

శ్రీ హర్ నె ష ధ ము

(ప్రథమ భాగము - తీకాతాత్పర్య సహితము)

A.C.C. No. 1590

వ్యాఖ్యత

శ్రీ ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి, ఎం. ఎ.
ప్రిన్సిపాలు, వైదిక సంస్కృత కళాశాల, నెల్లూరు



ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

కళాభవనము, వైఫాబాదు, హైదరాబాదు-4

ప్రథమ ముద్రణము. 1,000 ప్రతులు
జూలై, 1971

Acc. NO- 1590

29.5.71
SR

కాపీరైటు.
ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
హైదరాబాదు.

వెల రూ. 8-00

ముద్రణ :
దక్షిణ భారత్ ప్రెస్,
శైరతాబాదు, హైదరాబాద్-4

తొలి పలుకు.....

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి చేపట్టిన గ్రంథప్రచురణ కార్యక్రమములో సంస్కృత గ్రంథాలుకూడ ఒక భాగము. ఆంధ్ర విద్వాంసులు, కవులు సంస్కృతీకరించిన తెలుగు గ్రంథాలు కొన్ని యిప్పటివరకు అకాడమి పజ్జిన ప్రకటితమైనవి. ఇందులో శ్రీ యన్. టి. జి. వరదాచార్యులవారు సంస్కృతీకరించిన ఏడు శతకాల సంపుటము, శ్రీ సన్నిధానము సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు పరివర్తించిన “కళాపూర్ణోదయము”, శ్రీ కుంటిమద్ది శేషశర్మగారు అనువదించిన “మనుచరిత్ర” చేరియున్నవి.

అకాడమి పజ్జిన సంస్కృతములో కొన్ని స్వతంత్ర రచనలు కూడ ప్రకటించనైనవి. వీనిలో డా. బి. రామరాజుగారి సంపాదకత్వమున శ్రీ కృష్ణరాయలు వ్రాసిన జాంబవతీ పరిణయము, అభినవ కాళిదాసు, వెల్లాల ఉమామహేశ్వరుడు రచించిన శృంగారశేఖర భాణము, సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి ఆంధ్రదేశ హాస్యకథలు యిప్పటివరకు అచ్చయిన పుస్తకాలు. త్వరలోనే యీ వరుసలో మధురవాణి విరచిత రామాయణసార తిలకము డా. బి. రామరాజుగారి సంపాదకత్వమున వెలువడనున్నది. కాకతి రుద్రదేవుడు వ్రాసిన ఉషారాగోదయ నాటిక భవిష్యత్తులో అకాడమి పజ్జిన ప్రకటితము కానున్నది.

అకాడమి పజ్జిన తెలుగు - సంస్కృత నిఘంటువు డా. రామచంద్రుడు శ్రీ కప్పగంతుల లక్ష్మణశాస్త్రిగార్ల సంపాదకత్వమున ప్రకటితమైనది. ఈ వరుసలోనే శ్రీహర్షుని నైషధమును టీకాతాత్పర్య సహితముగా ప్రకటించవలెనని అకాడమి సంస్కృత సలహాసంఘము నిశ్చయించి యీ కార్యము శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అప్ప

గించినది. ఈ సంపుటమున నైషధములోని మొదటి మూడు సర్గలు మాత్రమే చేరియున్నవి. త్వరలోనే రెండవ భాగముకూడ ప్రకటితము కాగలదు.

ఈ పనిని చక్కగా నిర్వహించిన శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రి గారికి అకాడమి పక్షాన కృతజ్ఞతా వందనములు.

ఈ గ్రంథ ముద్రణమును పర్యవేక్షించిన ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయ సంస్కృత శాఖాధ్యక్షులు డా. బి. ఆర్. శాస్త్రిగారికి అనేక ధన్యవాదాలు.

ఆంధ్ర పాఠకలోకానికి యీ గ్రంథము ఆదరపాత్రము కాగలదని విశ్వసించుచున్నాను.

హైదరాబాదు }
1-7-71 }

దేవులపల్లి రామానుజరావు,
కార్యదర్శి

శ్రీ హర్ష నైషధ ము

(ప్రథమ సర్గ)

శ్లో॥ నిపీయ యస్య క్షీతిరక్షిణః కథా
స్తథాద్రియన్తే న బుధాస్సుధామపి ।
నలస్సితచ్ఛ్రితకీర్తిమణ్డల
స్స రాశిరాసీన్మహాసాం మహోజ్జ్వలః॥

ప॥ వి॥ నిపీయః । యస్య । క్షీతిరక్షిణః । కథాః ।

తథా । ఆద్రియన్తే । న । బుధాః । సుధామ్ । అపి ।

నలః । సితచ్ఛ్రితకీర్తిమణ్డలః ।

సః । రాశిః । ఆసీత్ । మహాసామ్ । మహోజ్జ్వలః ।

టీక॥ యస్య = ఏ. క్షీతిరక్షిణః = భూపాలకుడగు నలునియొక్క.
కథామ్ = కథను నిపీయ = చక్కగా అస్వాదించి. బుధాః = పండి
తులు, దేవతలు. సుధామపి = అమృతమును నైతము. తథా =
ఆ నలకథను అస్వాదించునట్లు, నాద్రియన్తే = అదరించుటలేదు.
సితచ్ఛ్రిత = శ్వేతచ్ఛత్రముగ చేయఁబడిన కీర్తి
మండలః = యశోమండలముగల. మహాసామ్ = తేజస్సులకు.
రాశిః = రాశియైన సూర్యునివలె నొప్పుచు. మహోజ్జ్వలః =
మహా = ఉత్సవములచే. ఉజ్జ్వలః = ప్రకాశించువాడగు. సః = ఆ.
నలః = నలుడు. ఆసీత్ = ఉండెను.

ఇచ్చట నలునియందు తేజోరాశిత్వమును కీర్తిమండలమునందు
శ్వేతచ్ఛత్రత్వమును ఆరొపించుటవలన రూపకాలంకారమును, నలకథకు అమృ
తము కంటెను ఆధిక్యము చెప్పుటవలన వ్యతిరేకాలంకారము నేర్పడు చున్నవి.
ఈ రెంటికిని సంస్కృష్టి. ఈసర్గయందు వంశస్థ వృత్తము. జగణతగణములు,
జగణ రగణములు ప్రతిపాదమున క్రమముగనున్నచో వంశస్థ వృత్తమగును.

భావము :

నలమహారాజుయొక్క కథను చక్కగా నాస్వాదించిన బుధులు అమృతమును గూడ నాదరించరు ఆ నలుడు శ్వేతచ్ఛత్రముగఁ జేయఁబడిన కీర్తిపుంజముగలవాడై తేజోరాశియగు సూర్యునివలె ప్రతాపముతో ప్రకాశించుచు ఉత్సవములచే నుజ్జ్వలుడై వెలుగుచుండెను.

సమాసములు :

క్షీతిరక్షిణః :— రక్షతీతి = రక్షీ. క్షితేః రక్షీ = క్షీతిరక్షీ తస్య క్షీతిరక్షిణః

సితచ్ఛత్రిత కీర్తిమణ్డలః :— సితం చ తత్ ఛత్రం చ = సితచ్ఛత్రమ్. సితం ఛత్రం కృతం = సితచ్ఛత్రితమ్. కీర్తేః మణ్డలమ్ = కీర్తిమండలమ్. సితచ్ఛత్రితం కీర్తిమణ్డలం యస్య సః = సితచ్ఛత్రిత కీర్తిమణ్డలః

మహోజ్జ్వలః ; మహైః ఉజ్జ్వలః = మహోజ్జ్వలః

శ్లో॥ రనైః కథా యస్య సుధావధీరిణీ
నలస్స భూజానిరభూద్గుణాద్భుతః।
సువర్ణదండై క సితాతపత్రిత
జ్వలత్ప్రతాపావళి కీర్తిమణ్డలః॥

ప॥ వి॥ రనైః । కథా యస్య । సుధావధీరిణీ । నలః సః । భూజానిః । అభూత్ ।
గుణాద్భుతః । సువర్ణదండై క సితాతపత్రితజ్వలత్ప్రతాపావళి కీర్తిమణ్డలః ।

టీక॥ యస్య = ఏ నలునియొక్క. కథా = కథ. రనైః = రుచులచే. సుధావధీరిణీ = అమృతమును సైతము ధిక్కరించుచున్నదో. భూజానిః = భూమిని జాయగగల్గిన అనగా భూపతియగు సః = ఆ నలుడు. గుణైః = శౌర్యాదిగుణములచే. అద్భుతః = లోకోత్తరుడై. సువర్ణదండై క సితాతపత్రితజ్వలత్ప్రతాపావళి కీర్తిమణ్డలః :— సువర్ణదండ = క్రమముగా బంగారుదండముగను. ఏకసితాతపత్రిత = అద్వితీయమగు తెల్లని గొడుగుగను, జేయబడిన జ్వలత్ ప్రతాపావళి = ప్రకాశించెడి ప్రతాపరాశియు కీర్తిమండలః = యశస్సమూహముగల్గినవాడై. అభూత్ = ఉండెను.

ఇచ్చట ప్రతాపావళియందు సువర్ణదండత్వమును కీమణులమందు ఏకసితాతపత్రత్వము ఆరోపింపబడుటవలన రూపకమును, నలకధ యమృతమును సైతము ధిక్కరించుచున్నదనుటచే వ్యతిరేకమును ఏర్పడి రెండలంకారము లకును సంస్పృష్టి ఇచ్చట కీర్తియందు శ్వేతచ్ఛత్రమును ఆరోపించుట పూర్వశ్లోకమందు చెప్పబడినదే మఱల నిట చెప్పుట పునరుక్తికాజాలదు. ఏలయనగా ఆ ఛత్రమునకు సువర్ణదండత్వ వైశిష్ట్యమట చెప్పింపబడుటవలనను, నలునకు లోకోత్తరగుణత్వము చెప్పబడుటవలనను, పునరుక్తి దోషము పరిహరింపబడినది.

భావము :

ఆ నలభూపాలుని కధ రుచులచే అమృతమును ధిక్కరించుచున్నది. అట్టి నలభూపాలుడు తన ప్రతాపమును సువర్ణదండముగను, తన కీర్తి మండలమును శ్వేతచ్ఛత్రముగను చేసికొనినవాడై, శౌర్య ధైర్యాదిగుణములచే లోకోత్తరుడై వెలసియున్నాడు.

శ్లో॥ పవిత్రమత్రాతనుతే జగద్యుగే
స్మృతా రసజాలనయేవ యత్కథా।
కథం న సా మద్గిరమాలిలామపి
స్వసేవినీమేవ పవిత్రయిష్యతి॥

౩

ప॥ వి॥ పవిత్రమ్ , అత్ర । ఆతనుతే । జగత్ । యుగే ,
స్మృతా । రసజాలయా । ఇవ । యత్కథా।
కథమ్ । న । సా । మద్గిరమ్ । ఆవిలామ్ । అపి ।
స్వసేవినీమ్ । ఏవ । పవిత్రయిష్యతి ।

టీక॥ అత్ర యుగే = ఈ కలియుగమందు. యస్య = వీ నలునియొక్క. స్మృతా = స్మరింపబడినదై. జగత్ = లోకమును. రసజాలనయాఇవ = నీటిలో కడుగుటచేతనోయన్నట్లు. పవిత్రమ్ = శుద్ధముగ. ఆతనుతే = చేయుచున్నది. సా = అట్టి నలకధ. ఆవిలామపి = మలినయైనను. స్వసేవినీమేవ = తననే సేవించుచున్నదానిని, కథమ్ = ఎట్లు. న పవిత్రయిష్యతి = పవిత్రము చేయదు. తప్పక పవిత్రము చేయునని యర్థము.

స్మరించినంతమాత్రమున పవిత్రముచేయు నలకథ తన్నే సేవించు నప్పుడు ఎట్లు పవిత్రముచేయవని చెప్పుటచే నిచ్చట అర్థాపత్త్యలంకారము—
సమాసములు :

రసజ్వలనయా:—ర సేన జ్వలనా = రసజ్వలనా = తయా = రసజ్వలనయా.

స్వ సేవినీమ్:— స్వస్వ సేవినీ = స్వ సేవినీ = తామ్, స్వ సేవినీమ్

భావము :

ఈ కలియుగమునందు నలకథ స్మరించినంతమాత్రముననే నీటితోకడిగిన విధముగ ప్రవిత్రముచేయుచున్నది. “కర్కటకస్య నాగస్య దమయన్త్యా నలస్య చ। ఋతుపర్ణస్య రాజర్షేః కీర్తనం కలినాశనమ్॥” అని నలకథాస్మరణము పాపహరమని చెప్పబడినది. ఇట్టి నలకథ నలునిగూర్చి వర్ణించుచున్నది. ఈ కావ్యమందు నలునికే యన్వయించుచున్నదిగాన తప్పక కవియగు నన్ను ఎట్లు పవిత్రపరచదు. తప్పక పవిత్రపరచునని భావము.

శ్లో॥ అధీతిభోధాచరణప్రచారణైః

దశాశ్చతస్రః ప్రణయన్నపాధిభిః।

చతుర్దశత్వం కృతవాన్ కుతః స్వయం

న వేద్మి విద్యాసు చతుర్దశస్వయం॥

౪

ప॥ వి॥ అధీతి భోధాచరణ ప్రచారణైః—దశాః। చతస్రః—ప్రణయన్। ఉపాధిభిః।
చతుర్దశత్వమ్। కృతవాన్—కుతః। స్వయమ్—న। వేద్మి—విద్యాసు।
చతుర్దశసు। అయమ్.

టీక॥ అయమ్ = ఈ. నలః = నలుడు. చతుర్దశసు = పదునాలుగైన.
విద్యాసు = విద్యలయందు. అధీతి = గురుముఖ శ్రవణరూపమయిన.
అధ్యయనమును, బోధ = అర్థజ్ఞానము. ఆచరణ = తెలియబడిన అర్థమును అనుష్ఠించుట. ప్రచారణ = శిష్యులకు బోధించుట అను. ఉపాధిభిః = ధర్మములచే. చతస్రః = నాలుగైన. దశాః = దశలను. ప్రణయన్ = పొందించుచు. స్వయం = తాను. చతుర్దశత్వమ్ = నాలుగు దశలను కలిగియుండుటను. పదునాలుగు సంఖ్యను గల్గి. కుతః = ఏల. కృతవాన్ = చేసెను. న వేద్మి = తెలియక యున్నాను.

చతుర్దశ విద్యలలో అనగా పదునాలుగు విద్యలలో చతుర్దశత్వమును, నాలుగుచే గుణితమగు పదునాలుగు సంఖ్యను అనగా ఏబది యాటుగ నుండుట, చేయుట విరుద్ధము. పదునాలుగును ఏబది యాటుగచేయ సాధ్యముకాదు. కాన నిట విరోధము భాసించుచున్నది. అందువలన విరోధా భాసా అంతము. చతుర్దశత్వ శబ్దమునకు నాలుగు అవస్థలను కల్గియుండునట్లు చేయుట యను సర్వము చెప్పుటచే విరోధ పరిహారము.

సమాసము :

అధీతిబోధాచరణప్రచారణై : అధీతిశ్చ-బోధశ్చ-అచరిణంచ-ప్రచారణంచ-అధీతిబోధాచరణాని. తై : అధీతి...ప్రచారణై :

చతుర్దశత్వం :-చతస్రః దశాః యాసాం తాః = చతుర్దశాః చతుర్దశానాం. భావః = చతుర్దశత్వం.

చతుర్దశ :-చతుర్భి : సంకలితాః చతుర్దశ తాను = చతుర్దశః.

భావము :

ఆ నలమహారాజు విద్యను అభ్యసించుట, గ్రహించుట-నేర్చిన విషయముల ననుష్ఠించుట శిష్యులకు బోధించుట యను నాల్గు దశలతో చతుర్దశ విద్యలయందును చతుర్దశత్వమును అనగా నాల్గు దశలను కలిగి యుండుటను కల్పించెను. చతుర్దశ విద్యల యందు అనగా పదునాలుగు విద్యలయందు చతుర్దశత్వమునగా నాలుగుచే పెంచబడుటవలన సిద్ధమగు షట్పంచా శ త్త్వమును, అనగా ఏబది యాటుగ నుండుటను కల్పించెనని విరోధాభాసము-నాలుగు అవస్థలను కల్పించెనని చెప్పుట వలన విరోధ పరిహారము. పదునాలుగు విద్యలలో నొక్కొక్క విద్యకు అధీతి బోధాచరణ ప్రచారములను కల్పించెననుట మిమార్థము.

షడంగములు-చతుర్వేదములు. మీమాంస, న్యాయశాస్త్రము, ధర్మశాస్త్రము, పురాణములు-చతుర్దశ విద్యాస్థానములు.

శ్లో॥ అముష్య విద్యా రసనాగ్రనర్తకీ
త్రయీవ నీతాంగగుణేన విస్తరమ్ ।
అగాహతాష్టాదశతాం జిగీషయా
నవద్వయద్వీపపృథగ్జయశ్రియామ్ ॥

౫

ప॥ ని॥ అముష్య॥ విద్యా॥ రసనాగ్రనర్తకీ । త్రయీ॥ ఇవ-నీతా । అజగుణేన ।
విస్తరమ్॥ అగాహత॥ అష్టాదశతామ్॥ జిగీషయా॥ నవద్వయద్వీప పృథగ్జయ
శ్రియామ్.

టీక॥ అముష్య = ఈ నలునియొక్క. రసనాగ్రనర్తకీ = నాలుక కొనయందు
నృత్యమాడు. విద్యా = పూర్వోక్తమయిన విద్యయు పాకవిద్యయు.
త్రయీవ = ఋగ్యజుస్సామములను మూడువేదముల వలె. అంగగుణేన
= పూర్వోక్తములగు శిక్షేది షడంగముల యొక్కయు. మధురాష్లు
లవణకటు కషాయ తిక్త భేదములతో నొప్పెడి షడ్రసముల యొక్కయు
గుణేన = అవృత్తిచే. అజగుణేన = శరీర సామర్థ్యము
చేతను. వ్యుత్పత్తి విశేషము చేతను. విస్తరమ్ = వృద్ధిని. నీతా =
పొందింపబడినదై. నవద్వయద్వీపపృథగ్జయశ్రియామ్ = నవద్వయ
= పదునెనిమిది సంఖ్యగల. ద్వీప = దీవులయందు. పృథగ్ జయ
శ్రియామ్ = ప్రత్యేకముగానున్న జయశ్రీల యొక్క జిగీషయా = జయించు
కోరిక చే. అష్టాదశతామ్ = పదునెనిమిది సంఖ్యను కల్గియుండుటను. అగా
హత = పొందినది.

విద్యను త్రయితో పోల్చుటవలన ఉపమాలంకారము. అష్టాదశ ద్వీపము
లలోని జయలక్ష్మిని గెలువఁగోరిక అష్టాదశత్వమునకు హేతువుకాదు. కావున
దానిని హేతువుగా చెప్పుట వలన హేతుత్రేక్షల సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

రసనాగ్ర నర్తకీ = రసనాయాః అగ్రమ్ రసనాగ్రమ్-రసనాగ్రే నర్తకీ =
రసనాగ్ర నర్తకీ.

నవద్వయ ద్వీపపృథగ్జయశ్రియామ్ :- నవానాం ద్వయం నవద్వయం
నవద్వయంద్వీపాః, నవద్వయద్వీపాః జయశ్రియః జయశ్రియఃపృథగ్
జయశ్రియః = పృథగ్జయశ్రియః. నవద్వయద్వీపేషు పృథగ్ జయ
శ్రియః, తాసామ్ = నవద్వయ...శ్రియాం.

భావము :

ఈ నలుని జిహ్వాగ్రమునందు నృత్యమాడు విద్య ఋగ్యజుస్సామ హవి
ములుగ భిన్నమయిన త్రయివలె, మధురాష్లు లవణ కటుకషాయ తిక్త భేషములచే
నాటయిన యంగములతో-శిశిది షడంగములతోను విస్తరించినచే పదునెనిమిది
ద్వీపములలోని జయశ్రీలను జయింపగోరికతోడనో యన్నట్లు పదునెనిమిది
విధములైనది. ఇచ్చట రసనాగ్ర సంబంధముచే పాకవిద్య సూచితము.
అంగగుణముచే విస్తరించుటను చెప్పుట వలన శిరస్సు మున్నగు అంగ
గుణములతో గూడిన నర్తకీ లక్షణము గూడ నిట సూచితము. పూర్వశ్లోకము
నందు చతుర్దశ విద్యలను పేర్కొనెను. ఇచ్చట పూర్వోక్తిములగు షడంగ
ములు, చతుర్వేదములు, మీమాంస, న్యాయశాస్త్రము పురాణము, ధర్మశాస్త్రము,
అను పదునాలుగింటికిని- ఆయుర్వేద, ధనుర్వేద, గాంధర్వ, అర్తశాస్త్రములను
చేర్చుట వలన అష్టాదశవిద్యాస్థానముల యందు పండితుడని సూచితము.

శ్లో॥ దిగీశబృందాంశవిభూతి రీశితా
దిశాం స కామప్రసభావరోధినీమ్ ।
భభార శాస్త్రాణి దృశం ద్వయాధికాం
నిజత్రినేత్రావతరత్వభోధికామ్॥

వ॥ వి॥ దిగీశబృందాంశవిభూతిః । ఈశితా ।
దిశామ్ । సః । కామప్రసభావరోధినీమ్ ।
భభార । శాస్త్రాణి । దృశమ్ । ద్వయాధి కామ్ ।
నిజత్రినేత్రావతరత్వభోధికామ్ ।

టీక॥ దిగీశబృందాంశవిభూతిః = దిగీశ = దిక్పాలకులైన ఇంద్రాదుల యొక్క.
బృంద = సమూహము యొక్క. అంశ = అంశములచేత. విభూతిః =

వ్యుత్పత్తి కలిగిన. దిశామ్ = దిక్కులకు. ఈశితా = ప్రభువైన సః = ఆ నలుడు. శాస్త్రాణి = శాస్త్రములను. కామ ప్రసభావరోధినీమ్. కామ = ఇచ్చను. మన్మథుని, ప్రసభ = బలము వలన. అవరోధినీమ్ = అడ్డగించెడి. నిజ...భోధికామ్. నిజ = తనదైన. త్రినేత్రా వతరత్వ = ఈశ్వరాంశ సంభవమును. భోధికామ్ = సూచించెడి. ద్వయాధికామ్ = మూడవదైన. దృశమ్ = నేత్రముగ భభార = భరించెను.

దిశామ్ అని బహువచనము చెప్పుటచేత సమస్త దిక్కులకు ఆధిపత్యమును సూచించుచు. ఇంద్రాదులకంటె ఆధిక్యము గమ్యమగుచున్నది. కావున వ్యతిరేకాలంకారము ఇచ్చట సూచితము. దృశం శాస్త్రాణి అని శాస్త్రములను నేత్రములతో రూపణము చేయుటవలన వ్యస్తరూపకము.

సమాసములు :

దిగీశబృందాంశవిభూతి :—దిశామ్. ఈశాః దిగీశాః దిగీశాన్తాం, బృన్తమ్, దిగీశబృందమ్ వృందానాం అంశాః బృందాశాః, అంశేభ్యః, విభూతిః, యస్య సః దిగీశ బృందాంశవిభూతిః.

కామప్రసభాసరోధినీమ్ :—ప్రశభేన అవరోధినీ, ప్రసభావరోధినీ కామస్య ప్రసభారోధినీ, కామప్రసభావరోధినీ, తాంకామ ప్రసభావరోధినీమ్.

ద్వయాధికాం :—ద్వయాత్ అధికా ద్వయాధికా, తాం, ద్వయాధికామ్.

నిజత్రినేత్రా వతరత్వభోధికామ్ :—నిజంచ, తత్, త్రినేత్రావతరత్వంచ నిజత్రి నేత్రావతరత్వమ్, నిజత్రినేత్రావతరత్వస్య భోధికా నిజత్రినేత్రా వతరత్వభోధికా, తామ్, నిజత్రినేత్రా వతరత్వ భోధికామ్.

భావము:

ఆ నలమహారాజు ఇంద్రాది దిక్పాలకులయొక్క అంశములనుండి సంభవించినవాడై, సమస్త దిక్కులకు పాలకుడై వారిని మించియుండెను. అతడు స్వేచ్ఛగా మన్మథుని నిరోధించునదియు, తనకు ముక్కంటి అంశమునుండి

జన్మమును సూచించునదియునగు శాస్త్రములనెడి మూడవదృష్టి కలిగియుండెను. అతడు మూడవదృష్టిని కలిగియుండుటవలననే శివుని మూడవదృష్టితో నిగ్రహింపబడిన మన్మథుని నిగ్రహింపకలిగియుండెను. మరియు ఆ మూడవదృష్టిలో, దృష్టి శాస్త్రములే యగుటవలన ఇతడు స్వేచ్ఛకు తావుఇవ్వక శాస్త్రోక్త విధానముతో పరిపాలనచేయుచుండెను. అష్టదిక్పాలకులయొక్క అంశలతో రాజు అవతరించునని శాస్త్రములు వక్కాణించుచున్నవి ఎట్లన :- “అష్టాభిర్ లోకపాలానాం మాత్రాభిర్ నిర్మితో నృపః”॥.

శ్లో॥ పదై శ్చతుర్భిస్సుకృతే స్థిరీకృతే
కృతేఽమునా కే న తపః ప్రపేదిరే ।
భువం యదేకాంఘ్రికనిష్ఠయా స్పృశ-
న్దధావధర్మోఽపి కృశ త్తపస్వితామ్॥

ప॥ వి॥ పదైః శ్చతుర్భిః సుకృతే స్థిరీకృతే
కృతే అమునా కే న తపః ప్రపేదిరే
భువమ్ యత్ ఏకాంఘ్రికనిష్ఠయా స్పృశన్
దధౌ అధర్మః అపి కృశ త్తపస్వితామ్

టీక॥ అమునా = ఆ నలునిచే. కృతే = కృతయుగమునందు. సుకృతే = ధర్మము. చతుర్భిః = నాలుగై న. పదైః = పాదములచే. స్థిరీకృతే సతి = స్థిరముచేయబడగా. కే = ఏజనులు. తపః = చాంద్రాయణాది తపమును. న ప్రపేదిరే = అనుష్ఠించలేదు. యత్ = ఏలయనగా. అధర్మోఽపి = అధర్మముకూడ. కృశః = దుర్బలమైనదై. ఏకాంఘ్రికనిష్ఠయా = ఏక = ఒకటైన. అంఘ్రికనిష్ఠయా = పాదముయొక్క చిటికినవేలితో. భువమ్ = భూమిని. స్పృశన్ = తాకుచు. తపస్వితామ్ = తపస్విగా నుండుటను. దధౌ = ధరించెను.

ఈ నలుని పరిపాలనవలన అధర్మముకూడ ధర్మమునందు ఆసక్తికలదై తపము చేసినపుడు ఇంక ఇతరులనుగురించి ధర్మవిషయమున చెప్పనవసరము లేదని సిద్ధించుటవలన ఇచ్చట అర్థాపత్యలంకారము. అధర్మముకూడ ధార్మికమైనదని విరోధాలంకారము. ఈ రెంటికిని సంస్పృష్టి.

సమాసములు:

స్థిరీకృతే :— అస్థిరః, స్థిరః సంపద్యమానః కృతః స్థిరీకృతః తస్మిన్ స్థిరీకృతే.

ఏకాంఘికనిష్ఠయా;— అంఘ్రేః కనిష్ఠా అంఘ్రీకనిష్ఠా, ఏకా చ సా అంఘ్రీకనిష్ఠా చ, ఏకాంఘ్రీ కనిష్ఠా తయా ఏకాంఘ్రీ కనిష్ఠయా.

భావము :

ధర్మము వృషభరూపమై నాలుగు యుగములలోను నాలుగు పాదములలో యిమిడియుండునని స్మృతులు చెప్పుచున్నవి. కృతయుగమునందు, ఈ నలుడు నాలుగు పాదములలోను ధర్మమును స్థిరముగా నిలిపెను. అందువలన ఆ ధర్మమునకు తావు నలుని పరిపాలనయందు లేదు. కావున జనులందరును చాంద్రాయణాదివ్రతములను ఆచరించుచు తపస్సంపన్నులుగ నుండిరి. ఇంతవలన అధర్మమునకు తావులేనందువలన పాదముయొక్క చిటికినవ్రేలిని ఆశ్రయించి కృశించుచు అదికూడ తపస్సుచేసినదని భావము. అధర్మమే తపస్సు చేయునపుడు ఇతరులు తప్పక తపస్సు చేయగలరని చెప్పకయే సిద్ధించుచున్నది. ఇట్లు నాలుగు పాదములలోను ధర్మముతో కూడియున్నందువలన నలుని పరిపాలన ధర్మభూయిష్ఠముగ నున్నదని సిద్ధించుచున్నది.

శ్లో॥ యదస్య యాత్రాసు బలోద్ధతం రజ
స్ఫురత్ప్రతాపానలధూమమంజిమ ।
తదేవ గత్వా పతితం సుధాంబుధౌ
దధాతి పంకీభవదజ్కతాం విధౌ ॥

౮

ప॥ వి॥ యత్ । అస్య । యాత్రాసు । బలోద్ధతం । రజః । స్ఫురత్ ప్రతాపానల
ధూమమంజిమ । తత్ । ఏవ । గత్వా । పతితం । సుధాంబుధౌ ।
దధాతి । పంకీభవత్ । అకతామ్ । విధౌ ॥

టీక॥ అస్య = ఈ నలునియొక్క. యాత్రాసు = యాత్రలయందు. బలోద్ధతమ్
= బల = సైన్యముచే. ఉద్ధతం = పైకి లేవబడిన. స్ఫురత్ ...

మంజిమ, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు. ప్రతాపానల = ప్రతాపమనెడి అగ్ని యొక్క. ధూమ = పొగయొక్క. మంజిమ = మంజిమనెడి సౌందర్యము కలిగిన. యత్ = ఏ, రజః = ధూళికలదో. తదేవ = అదియే. గత్వా = పోయి. సుధాంబుధౌ = పాలసముద్రమునందు. పతితం సత్ = పడినది అగుచు. పంకీభవత్ = బురదగా నయినదై. విధౌ = చంద్రుని యందు. అంకతామ్ = కళంకము అగుటను. దధాతి = ధరించుచున్నది.

ఇచ్చట ప్రతాపాగ్ని యొక్క ధూమ సౌందర్యము సముద్రమును పొంది చంద్రునియందు కళంకమైనదని వర్ణించుట వలన రూపకముతో సంస్పృష్టమైన గమ్యాత్ప్రేక్ష, ఇచ్చట ప్రతాపమును అగ్నిగను, దాని ధూమ మంజిమ మంజుత్వముగను రూపించుట వలన రూపకము. పంకముగాని ఆ మంజిమను, పంకమయినట్లు చెప్పి కళంకముగ ఉత్ప్రేక్షించుట వలన ఉత్ప్రేక్ష యగుచున్నది. ఈ రెండికిని ఇచ్చట సంస్పృష్టి ఏర్పడినది.

సమాసములు :

బలోద్ధతమ్ :— బలేన ఉద్ధతం, బలోద్ధతమ్

స్ఫురత్ ప్రతాపాపల ధూమమంజిమ :— ప్రతాపవీవవ అనలః ప్రతాపానలః, స్ఫురంశ్చసౌ ప్రతాపానలశ్చ స్ఫురత్ ప్రతాపానలః, అనలస్య ధూమః అనలధూమః, ధూమస్య మంజిమా, ధూమమంజిమా.

సుధాంబుధౌ :— సుధాయాః అంబుధిః సుధాంబుధిః తస్మిన్ సుధాంబుధౌ పంకీభవత్ :— అపంకః పంకః భవన్ పంకీభవత్.

భావము :

ఈ నలుని దండయాత్రల యందు దండుచే చెలరేగ గొట్టబడినదియు, ఆ నలుని ప్రతాపాగ్ని ధూమము యొక్క సౌందర్యమును ధరించినదియు నగు ధూళి క్షీరసాగరమునందు పడినదై బురదై చంద్రునియందు కళంకముగనైనది.

శ్లో॥ స్ఫురద్ధను ర్నిస్వనతద్ధ నాశుగ
ప్రగల్భసృష్టి వ్యయితస్య సంగరే।
నిజస్య తేజశ్శిఖినః పరశ్శతా
వితేను రింగాలమివావశః పరే॥

ప॥ వి॥ స్ఫురద్ధనుర్నిస్వనతద్ధవాశుగప్రగల్భవృష్టివ్యయితస్య । సంగరే
నిజస్య । తేజశ్శిఖినః । పరశ్శతాః । వితేనుః । ఇంగాలమ్ । ఇవ ।
అయశః । పరే ।

టీక॥ సంగరే = యుద్ధమునందు. పరశ్శతాః = అసంఖ్యాకులైన. పరే = శత్రు
వులు. స్ఫురత్...వ్యయితస్య. స్ఫురత్ = ప్రకాశించు. ధనుః = తన
ధనుస్సును. నిస్వన = శబ్దమున్ను. అనునవియే ఇంద్రధనుస్సుగను.
మేఘగర్జనములును కల్గిన. తత్ = ఆ నలుడనెడి. ఘన = మేఘముల
యొక్క. ఆశుగ = బాణములయొక్క. ప్రగల్భవృష్టి = గొప్పవృష్టి
యనెడి. ఆశుగ = గాలిచే ప్రగల్భవృష్టి = గొప్ప వృష్టిచే.
వ్యయితస్య = చల్లార్పబడిన. నిజస్య = తనదగు. తేజశ్శిఖినః = ప్రతా
పాగ్నికి. ఇంగాలమివ = బొగ్గు అనునట్లు. అయశః = అపకీర్తిని.
వితేనుః = చేసిరి.

ఇచ్చట ఇంగాలమివ అని అపయశస్సు బొగ్గుగా ఉత్పేక్షింపబడినది.
కావున ఉత్పేక్ష. నలుని ధనుస్సును ఇంద్ర ధనుస్సుగను, దాని ధ్వనిని మేఘ
ధ్వనిగను, నలుని మేఘముగను, అతని బాణ వృష్టిని వాయువృష్టిగను ప్రతా
పమును అగ్నిగను రూపించుట వలన రూపకము. ఈ రూపకోత్పేక్షలకు
ఇచ్చట సంకరము.

సమాసములు :

స్ఫురత్ , . ,వ్యయితస్య.

ధనుశ్చ నిస్వనశ్చ ధనుర్నిస్వనౌ, స్ఫురన్తై ధనుర్ నిశ్వనౌ యస్య శః
స్ఫురద్ధనుర్ నిస్వనః, సవీవ ఘనః తద్ధనః నిస్వనశ్చాసౌ తద్ధనశ్చ
స్ఫురద్ధనుర్ నిస్వనతద్ధనః, ఘనస్య ఆశుగాః, ఘనాశుగాః తేషాంప్రగల్భ
వృష్టిః, ఆశుగప్రగల్భవృష్టిః వృష్ట్యా వ్యయితః, స్ఫురత్... వ్యయితః
తస్య...స్ఫురత్...వ్యయితస్య..

తేజశ్శిఖినః :— తేజ ఏవ శిఖీ, తేజశ్శిఖీ, తస్య తేజశ్శిఖినః.

భావము:

తన ధనస్సును దాని ధ్వనిని, ఇంద్ర ధనస్సుగను, గర్జితముగను కల్గిన ఆ నలుడనెడి మేఘము నుండి విడువబడిన బాహు వర్షము అనెడి వాము వృష్టిచే యుద్ధమునందు చల్లార్చబడిన ప్రతాపాగ్ని కలిగిన అసంఖ్యాకులగు శత్రువులు తమ ప్రతాపాగ్నికి తమ అపకీర్తిని బొగ్గుగ చేసిరి. అపయశస్సు నల్లగా నుండుట వలన దానిని కవి ఇచ్చట బొగ్గుగ ఉత్పేక్షించినాడు. అనగా ఇతడు శత్రువులు లేక పరిపాలించెనని భావము.

శ్లో॥ అనల్పదగ్ధారిపురానలోజ్వలై

ర్విజ ప్రతాపైర్వలయం జ్వలద్భువః।

ప్రదక్షిణీకృత్య జయాయ సృష్టయా

రరాజ నీరాజనయా స రాజఘః॥

౧౦

ప॥ వి॥ అనల్పదగ్ధారిపురానలోజ్వలై : । నిజప్రతాపైః । వలయమ్ । జ్వలత్ । భువః । ప్రదక్షిణీకృత్య । జయాయ । సృష్టయా । రరాజ । నీరాజనయా । సః । రాజఘః ।

టీక॥ రాజఘః = రాజులను సంహరించెడిః సః = ఆ నలుడు అనల్ప... ఉజ్వలైః అనల్ప = అధికముగ. దగ్ధ = తగులబెట్టబడిన. అరిపుర = శత్రు పట్టణములయొక్క. అనల = అగ్నులవలె. ఉజ్వలైః = ప్రకాశించెడి. నిజప్రతాపైః = తన ప్రతాపములనెడి. జయాయ = జయమునకై. సృష్టయా = కల్పితమైన. నీరాజనయా = ఆరతిచే. జ్వలత్ = ప్రకాశించెడి. భువః = భూమియొక్క. వలయం = చక్రమును. ప్రదక్షిణీకృత్య = ప్రదక్షిణముచేసి, రరాజ = ప్రకాశించెను.

ఇచ్చట జ్వలత్ ప్రతాపాగ్ని కలిగిన నలుడు, దిగ్విజయ యాత్రయందు తూర్పు మున్నగు దిక్కుల నుండి ప్రదక్షిణముగ భూమండలమును చుట్టుచు తన ప్రతాపమనెడి నీరాజనముచే, భూదేవతకు ఆరతి ఇచ్చుచున్నాడో యనునట్లు ప్రకాశించుచున్నాడు. కాన ఇచ్చట గమ్యాత్పేక్ష. ప్రతాపమును అగ్నిగ రూపించుట చేతను, ఇచ్చట ఏకదేశ వృత్తి రూపకము. ఈ రూపకోత్పేక్షకులకు ఇచ్చట సంకరము.

సమాసములు :

అనల్ప...ఉజ్జ్వలై = అనల్పం. దగ్ధాని అనల్ప దగ్ధాని. అరీణాం పురాణీ
అరిపురాణీ. అనల్పదగ్ధాని అరిపురాణీ యైస్తే అనల్పదగ్ధారిపురాః,
అనల్పదుజ్జ్వలాః అనల్పోజ్జ్వలాః, అనల్పదగ్ధాశ్చ అరిపురానల్పోజ్జ్వలాశ్చ,
తైః. అనల్ప.. ఉజ్జ్వలైః.

నిజప్రతాపైః :—నిజాశ్చ తే ప్రతాపాశ్చ నిజప్రతాపాః తైః, నిజప్రతాపైః

రాజఘః :—రాజ్ఞః హస్తీతి రాజఘః.

భావము :

శత్రుసంహారియగు ఆ నలుడు అధికముగ శత్రుపట్టణములను దహించి
నదియు, అగ్నివలె ప్రకాశమానములునునగు తన ప్రతాపములనెడి జయనీరాజన
చే వెలుగుచున్న భూమండలాన్ని, తూర్పు మున్నగు దిక్కులవరుసతో
ప్రదక్షిణము గావించి, దిగ్విజయయాత్రయందు భూమండలమును పరిభ్ర
మించుచు, శత్రుపట్టణములను తన ప్రతాపాగ్నిచే దహించు విధానము భూదేవ
తకు హోరతి ఒసంగినట్లుగ ప్రకాశించెను.

శ్లో॥ నివారితాస్తేన మహీతలేఽభిలే
నిరీతిభావం గమితేఽతివృష్టయః।
న తత్యజుర్నూన మనన్యసంశ్రయాః
ప్రతీప భూపాలమృగీదృశాం దృశః॥

౧౧

ప॥ వి॥ నివారితాః తేన, మహీతలే, అభిలే, నిరీతిభావమ్, గమితే, అతివృష్టయః।
న, తత్యజుః, నూనమ్, అనన్యసంశ్రయాః, ప్రతీపభూపాలమృగీదృశామ్,
దృశః।

టీక॥ తేన = ఆ నలునిచే. నిరీతిభావమ్ = ఈతిభాద లేకుండుటను. గమితే =
పొందింపబడిన. అభిలే = సమస్తమైన. మహీతలే = భూమియందు.
నివారితాః = తొలగింపబడినప్పటికిన్ని. అతివృష్టయః = అతివృష్టులు.

అనన్యసంశ్రయాః = మరియొక ఆశ్రయములులేనివై. ప్రతీపభూపాల
మృగీదృశాం = ప్రతీపభూపాల = శత్రురాజులయొక్క. మృగీదృశామ్ =
స్త్రీలయొక్క. దృశః నేత్రములను. న తత్యజః = విడువలేదు.
నూనమ్ = నిశ్చయము.

శత్రుస్త్రీనేత్రములు అతివృష్టులకు ఆశ్రయములుకావు = ఆశ్రయములు
కాని శత్రుస్త్రీ నేత్రములను ఆశ్రయముగ చేసి ఉత్పేక్షించుటచేతను. నూనకబ
ప్రయోగముచేతను ఇచ్చట వాచ్యోత్పేక్ష.

సమాసములు ;

నిర్గతాః ఈతయః యస్మాత్ తత్ నిరీతిః నిరీతేః భావః, నిరీతిభావః
తం నిరీతిభావమ్.

అనన్యసంశ్రయాః :—అన్యః సంశ్రయః యేషాం తే, అన్యసంశ్రయాః
అన్యసంశ్రయాః నభవ స్తీతి, అనన్యసంశ్రయాః

ప్రతీప...దృశాం :— ప్రతీపాశ్చతే భూపాలాశ్చ, ప్రతీపభూపాలాః,
ప్రతీపభూపాలానాం మృగీదృశః ప్రతీపభూపాలమృగీదృశః తాసాం
ప్రతీప...దృశామ్.

భావము :

అ నలుడు సమస్త భూమండలమునందును అనావృష్టి మున్నగు ఈతి
భాధలను లేకుండ చేసినప్పటికిన్ని అతివృష్టి అనబడు ఈతిభాధ వేతొక ఆశ్ర
యములేనిదై నలునే శరణుపొంది అతని శత్రుస్త్రీలయొక్క నేత్రమును విడువ
కనే యుండెను. అసగా శత్రువులను సంహరించుటవలన అతని స్త్రీలు ఎల్లప్పుడు
ఏడ్చుచున్నారు. “శ్లో॥ అతివృష్టి రనావృష్టి ర్మూషకాశ్శులభాశ్శుకాః అత్యా
సన్నాశ్చ రాజాన స్షడేతా ఈతయః స్మృతాః” అని ఆరువిధములుగా ఈతిభాధలు
చెప్పబడియున్నవి.

శ్లో॥ సితాంశువర్ణై ర్వయతి స్మ తద్గుణై
 స్మహాసివేమ్నస్సహ కృత్వరీ బహుమ్।
 దిగజ్జనాజ్ఞావరణం రణాజ్జణే
 యశఃపటం తద్భటచాతురీ తురీ॥

౧౨

ప॥ వి॥ సితాంశువర్ణైః। వయతి। స్మ। తద్గుణైః। మహాసివేమ్నః। స్సహకృత్వరీ।
 బహుమ్। దిగజ్జనాజ్ఞావరణమ్। రణాజ్జగణే। యశఃపటమ్। తద్భటచాతురీ।
 తురీ।

ఒక॥ మహాసివేమ్నః, మహాసిః = గొప్పఖడ్గమనెడి. వేమ్నః = నేతకొయ్యకు
 సహకృత్వరీ = సహాయముచేయు. తద్భటచాతురీ = తద్భట = తన
 భటులయొక్క. చాతురీ = నేర్పునెడి. తురీ = నేత సాధనము.
 సితాంశువర్ణైః. సితాంశు = సంద్రునియొక్క. వర్ణైః = కాంతివంటి కాంతి
 కలిగిన. సిత = తెల్లనైన. అంశు = అవయవములయొక్క. వర్ణైః =
 కారణభూతములైన వర్ణములుకలిగిన. తద్గుణైః = ఆ నలునియొక్క.
 శౌర్యధైర్యాదిగుణములనెడి దారములచే. దిగజ్జనాజ్ఞావరణమ్ =
 దిగజ్జనా = దిక్కులనెడి స్త్రీలయొక్క. అజ్ఞావరణమ్ = శరీరమునకు
 ఆచ్ఛాదమైన. బహుమ్ = పెద్దదైన. పటమ్ = వస్త్రమును. వయతి స్మ =
 అలుచుండెను.

తద్గుణైః అనునెడ అతని గుణములనెడి దారములచేతనను అర్థమునుబట్టి
 శౌర్యరూపకము, మహాసివేమ్నః, అనునెడ మహాఖడ్గమనెడి అల్లికకొయ్యను
 అనునర్థమునుబట్టియు యశః పటమనెడి కీర్తియనెడి వస్త్రము అను అర్థమును
 బట్టియు రూపకాలంకారము. అ ప్లే తద్భటచాతురుని తురిగ చెప్పుటవలన
 రూపకము.

సమాసము :

(1) సితాః, అంశవః యస్య సః సితాంశుః, సితాంశోః వర్ణ ఇవ వర్ణః
 యేషాం తే సితాంశువర్ణాః.

(2) తస్య గుణాః తద్గుణాః, తైః, తద్గుణైః.

(3) మహాసిరేవ వేమా మహాసివేమా తస్య మహాసివేమ్నః.

(4) దిగజ్జనాజ్ఞావరణం : దిశఏవ అంగనాః, తాసామావరణం
దిగజ్జనాజ్ఞావరణమ్.

(5) యశః పటం : యశ ఏవ పటః తం యశః పటం.

(6) తద్భటచాతురీతురీ : తస్య భటాః తద్భటాః, తద్భటానాం చాతురీ,
తద్భటచాతురీ, చాతురీ ఏవ తురీ చాతురీతురీ.

భావము :

అతని ఖడ్గము అనెడి నేత కొయ్యకు అతని భటులయొక్క నేర్పు అనెడి నేత సాధనము సహకరించు చున్నదై, చంద్రుని వంటి వర్ణములు కలదియు తెల్లని దారముల యందలి వర్ణములను కారణములుగా కలిగినవియు నగు ఆ నలుని యొక్క శౌర్యధైర్యాది గుణములనెడి దారములచే దిక్కాంతల యొక్క శరీరచ్ఛాదనమైన విశాలమగు యశోవస్త్రమును అల్లుచున్నది.

శ్లో॥ ప్రతీపభూపైరివ కిం తతో భియా
విరుద్ధధర్మైరపి భేత్తృతోజ్ఞితా ।
అమిత్రజిన్మిత్రజిదోజసా స య
ద్విచారదృక్ చారదృగప్యవర్తత॥

౧౩

ప॥ వి॥ ప్రతీపభూపైః, ఇవ, కిమ్, తతః, భియా, విరుద్ధధర్మైః, అపి,
భేత్తృతా, ఉజ్జితా, అమిత్రజిత్, మిత్రజిత్, ఓజసా, సః, యత్, విచారదృక్,
చారదృక్, అపి, అవర్తతః

టీ॥ ప్రతీప భూపై రివ = శత్రురాజులచేత వలె. విరుద్ధధర్మైరపి = ఒకటే
చోట నుండ నటువంటి ధర్మములచేత. తతః = ఆ నలుని నుండి.
భియా = భయముచే. భేత్తృతా = తమ తమ అధికరణములకు భేదక
ములుగ నుండుట అను స్వభావమును. ఉజ్జితా కిం = విడువబడినదా
ఏమి. యత్ = ఏల యనగా. సః = ఆ నలుడు. ఓజసా = తేజస్సుచే.
మిత్రజిదపి = సూర్యుని జయించిన వాడై నప్పటికిన్ని. అమిత్రజిత్ =

మిత్రులను జయించిన వాడు కారు శత్రువులను జయించిన వాడుగ నున్నాడు. చారదృక్ = గూఢచారులను నేత్రము కలిగిన వాడు అయినప్పటికిన్ని. విచారదృక్ = చారదృక్ కాని వాడుగను. విచారమును ఆలోచనతో చూచువాడును. అవర్తత = ఉండెను.

ఇచ్చట అమిత్రజిత్తును మిత్రజిత్తుగను, చారదృక్కును విచారదృక్కుగను చెప్పుటచే విరోధాభాసాలంకారము. దాని ననుసరించి, విరుద్ధ ధర్మములకు భేదకత్వము లేదనుట ఉత్పేక్షింపబడినది. ఆ ఉత్పేక్ష శత్రురాజులచేత వలెననెడి ఉపమచే అనుప్రాణితము. కావున ఇచ్చట విరోధాభాస, ఉత్పేక్ష, ఉపమాలంకారముల సంకరము.

సమాసములు :

ప్రతీపభూపైః : ప్రతిపాశ్చ తే, భూపాశ్చ, ప్రతీప భూపాః, తైః ప్రతీప భూపైః.

విరుద్ధధర్మైః : విరుద్ధాశ్చ తే, ధర్మాశ్చ, విరుద్ధధర్మాః తైః విరుద్ధ ధర్మైః.

అమిత్రాణి జయతీతి : అమిత్రజిత్, మిత్రం జయతీతి, మిత్రజిత్.

విచారయుక్తా దృక్ : యస్యసః విచారదృక్.

చారదృక్ : చారాః దృశః యస్య సః చారదృక్.

లేదా :

విచారేణ పశ్యతీతి విచారదృక్ చారేణ పశ్యతీతి చారదృక్.

భావము :

నలుని భయము వలన శత్రురాజులు భేదకత్వము అనెడి స్వభావము వదలినట్లు విరుద్ధ ధర్మములు కూడ తమ భేదకత్వమనెడి ధర్మములను వదలినవా అనునట్లున్నది. ఏల యనగా ఆ నలుడు తేజస్సుచే మిత్రుని (సూర్యుని) జయించియు అమిత్రులను (శత్రువులను) జయించినవాడు అగుచున్నాడు. అందు వలన అతని యందు మిత్రజిత్త్వము, అమిత్ర జిత్త్వము, అనెడి విరుద్ధ ధర్మములు అతని యందున్న వాయెను. మిత్రజిత్త్వమనగా సూర్యుని జయించుటయు అమిత్రజిత్త్వమనగా శత్రువులను జయించుటయు అను అర్థము చెప్పుటచే

ఆ విరోధము పరిహరింపబడినది. అదే విధముగ చార నేత్రుడు అయిన (గూఢ చారులతో చూచువాడయినను) విచారదృక్, చారులతో చూడని వాడుగను (ఆలోచనతో చూచువాడుగను) నుండెను. ఇచ్చట ఆ నలుని యందు చారదృక్ త్వము విచారదృక్ త్వము అనేడి ధర్మములుండవలసినవి ఆయెను. అయినను చారదృక్ త్వమన, చారులతో చూచుటయు, విచారదృక్ త్వము అన, విచారణతో చూచుటయు నను అర్థము చెప్పుట వలన విరోధ పరిహారము.

శ్లో॥ తదోజసస్తద్యశసస్థితావిమౌ
వృధేతి చిత్తే కురుతే యదా యదా।
తనోతి భానోః పరివేషకై తవా
త్తదా విధిః కుండలనాం విధోరపి॥

౧౪

ప॥ వి॥ తదోజసః॥ తద్యశసః॥ స్థితౌ । ఇమౌ । వృథా । ఇతి । చిత్తే । కురుతే ।
యదా । యదా । తనోతి । భానోః । పరివేష కై తవాత్ । తదా । విధిః ।
కుండలనాం । విధోః । అపి ।

టీక॥ తదోజసః = అతని ప్రతాపమునకు, తద్యశసః = అతని కీర్తికిని.
స్థితౌ = స్థితి. సత్యాం = ఉండగ. ఇమౌ = ఈ సూర్య చంద్రులు.
వృథా = వ్యర్థులు. ఇతి = అని. యదా యదా = ఎప్పుడు, ఎప్పుడు. చిత్తే
= మనస్సునందు. కురుతే = తలంచుచున్నాడో. తదా తదా = అప్పు
డప్పుడు. పరివేషకై తవాత్ = వలయముయొక్క నెపము వలన. విధిః
= బహ్మ. భానోః = సూర్యునకు. విధోరపి = చంద్రునకును. కుండ
లనాం = కుండల రేఖను. తనోతి = చేయుచున్నాడు.

పరివేష నెపముచే సూర్య చంద్రులకు కుండలీకరణము ఉత్పేక్షింపబడినది. కాన ఇచ్చట సాపహ్నవోత్పేక్ష గమ్యము.

భావము :

ఆ నలుని యొక్క ప్రతాపము యశస్సు ఉన్నప్పుడు సూర్య చంద్రులు వ్యర్థమని బ్రహ్మ ఎప్పుడు ఎప్పుడు, భావించునో అప్పుడప్పుడు సూర్యునకును చంద్రునకును ఆ పరివేషమునెడి నెపముతో అనావశ్యకతను సూచించు

కుండల రేఖను గీయుచున్నాడు. వ్రాయుకాడు వ్రాతలో అనవసరమైన వానికి కుండలీకరణ మిచ్చుచున్నాడు. ఆ విధముగనే నలుని ప్రతాపముచే సూర్యుడును నలుని కీర్తిచే చంద్రుడును గతార్థులని విధి భావించినప్పుడు వారిద్దరికిని పరివేశమనెడి నెపముతో కుండలీకరణము ఇచ్చుచున్నాడు.

శ్లో॥ అయం దరిద్రో భవితేతి వైధసీం
లిపిం లలాటేఽర్థిజనస్య జాగ్రతీం ।
మృషా న చక్రేఽల్పితకల్పపాదపః
ప్రణీయ దారిద్ర్యదరిద్రతాం నలః॥

౧౫

ప॥ వి॥ అయం । దరిద్రః । భవితా । ఇతి । వైధసీం । లిపిం । లలాటే । అర్థి
జనస్య । జాగ్రతీం । మృషా । న । చక్రే । అల్పితకల్పపాదపః । ప్ర
ణీయ । దారిద్ర్యదరిద్రతామ్ । నలః.

టీక॥ అల్పితకల్పపాదపః = తన త్యాగముచే స్వల్పముగ చేయబడిన కల్ప
వృక్షముగల. నలః = నలుడు. అర్థిజనస్య = యాచక జనముయొక్క.
లలాటే = నొసట. జాగ్రతీం = ప్రకాశించెడి. అయం = ఈ మను
ష్యుడు. దరిద్రః = దరిద్రుడుగ. భవితా = కాగలడు. ఇతి = అనెడి.
వైధసీం = బ్రహ్మ సంబంధమైన. లిపిం = వ్రాతను. దారిద్ర్యదరిద్రతాం
= దారిద్ర్యమునకు. దారిద్ర్యమును అనగా దారిద్ర్యము లేకుండుటను.
ప్రణీయ = కల్పించి. మృషా = అసత్యముగ. న చక్రే = చేయలేదు.

బ్రహ్మ లిపిని వేరుగా చేయుటకు, ఇందు సంబంధము లేకపోయి
నప్పటికిన్ని, సంబంధము చెప్పబడుట వలన అతిశయోక్తి.

సమాసములు :

(1) అల్పితకల్పపాదపః:- కల్ప ఇతి పాదపః కల్పపాదపః అల్పితః
కల్పపాదపః యేన సః అల్పితకల్పపాదపః.

(2) దారిద్ర్య దరిద్రతాం:- దారిద్ర్యస్య దరిద్రతా దారిద్ర్యదరిద్రతా,
తాం, దారిద్ర్యదరిద్రతామ్.

భావము :

ఈ కల్ప వృక్షమును స్వల్పముగా చేసిన నలమహారాజు వీడు దరి ద్రుడు కాగలడని యాచకుల నొసట వ్రాసిన బ్రహ్మలిపిని దారిద్ర్యమునకు నొసంగుటచే అనగా దారిద్ర్యమును తొలగించుటచే ఆ బ్రహ్మలిపిని సత్యముగ చేసెను. దారిద్ర్యము ఏర్పడుటయే బ్రహ్మ యొక్క ఉద్దేశ్యము. ఆ దారిద్ర్యమును దారిద్ర్యమునకు నొసంగుటచే బ్రహ్మలిపిని సత్యముగా చేసిన వాడాయెను. ఇట్లు ఇతని రాజ్యమునందు ప్రజలు దారిద్ర్య బాధ లేకుండ సుఖించుచుండిరి.

శ్లో॥ విభజ్య మేరుర్న యదర్థిసాత్కృతో
న సింధురుత్సర్గజలవ్యయైర్మరుః ।
అమాని తత్రేన నిజాయశోయుగం
ద్విఫాలబద్ధాశ్చికురాశ్శిరస్థితమ్ ॥

౧౬

ప॥వి॥ విభజ్య । మేరుః । న । యత్ । అర్థిసాత్కృతః । న । సింధుః । ఉత్సర్గ
జలవ్యయైః । మరుః । అమాని । తత్ । తేన । నిజాయశోయుగమ్ ।
ద్విఫాల బద్ధాః । చికురాః । శిరస్థితమ్ ।

టీక॥ మేరుః = బంగారుకొండ. విభజ్య = విభజింపబడి. అర్థిసాత్ =
యాచకులకు అధీనముగను. సింధుః = సముద్రము ఉత్సర్గజలవ్యయైః =
దానజల వినియోగములచే. మరుః = నీరులేని ప్రదేశముగను. న శ్చ త
ఇతి చ యత్ = చేయబడలేదనునదియు నేదికలదో. తేన = ఆనలునిచే.
తత్ = ఆ, నిజం = తనదగు. అయశోయుగం = అపకీర్తుల జంట.
ద్విఫాలబద్ధాః = ద్విఫాల = శిరస్సునకు రెండు వైపుల. బద్ధాః = కట్ట
బడిన. చికురాః = వెంట్రుకలుగ. సత్ = ఉన్నదై. శిరఃస్థితం = తల
యందున్నదిగ. అమాని = తలంపబడినది.

నల్ల దానమును పురస్కరించుకొని వెంట్రుకలను అపకీర్తులుగా
రూపించుటవలన నిట రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

అర్థిసాత్ :—అర్థినామధీనః = అర్థిసాత్

ఉత్సర్గ జలవ్యయైః— ఉత్సర్గస్య జలం = ఉత్సర్గజలం, జలస్య వ్యయః
ఉత్సర్గజలవ్యయః, తైః, ఉత్సర్గ జలవ్యయైః.

నిజాయశోయుగం:— న యశసీ = అయశసీ, అయశసోఃయుగం = అయ
శోయుగం, నిజం చ తత్ అయశోయుగం చ = నిజాయశోయుగమ్ ॥

ద్విఫాలబద్ధాః :— ద్వా చ తౌ ఫాలౌ చ = ద్విఫాలౌ = ద్విఫాలయోః
బద్ధాః = ద్విఫాల బద్ధాః

భావము :-

ఆ నలుడు మేరుపర్వతమును భాగములు చేసి, యాచకులకు స్వాధీనము
గావింపకుండుటవలనను దానమునకై సముద్ర జలమును వినియోగించి దానిని
నీరు లేని మరు ప్రదేశముగ చేయక పోవుటవలనను, ఏర్పడిన అవకీర్తులు
రెండును తలకు ఇఱువైపుల వెంట్రుకలుగ నేర్పడిన వై తన తల యందు
న్నట్లు ఆ నలునిచే భావింపబడినది.

శ్లో॥ అజస్రమభ్యాసముపేయుషా సమం
ముధైవ దేవః కవినా బుధేన చ ।
దధౌ పటీయాన్సమయన్నయన్నయం
దినేశ్వర శ్రీరుదయం దినే దినే ॥

౧౭

ప॥వి॥ అజస్రమ్ । అభ్యాసమ్ । ఉపేయుషా । సమమ్ । ముధా । ఏవ । దేవః ।
కవినా । బుధేన । చ । దధౌ । పటీయాన్ । సమయమ్ । నయన్ । అయమ్ ।
దినేశ్వరశ్రీః । ఉదయమ్ । దినే దినే ।

టీక॥ దినేశ్వరశ్రీః = దినేశ్వర = సూర్యుని యొక్క శ్రీః = కాంతి వంటి
కాంతి కల్గిన పటీయాన్ = సమర్థుడైన అయమ్ = ఈ దేవః = నలమహా
రాజు, (సూర్య పక్షమున) దేవుడు. అజస్రమ్ = ఎల్లప్పుడు. ముధా =
సన్మానమువలన నేర్పడు సంతోషముతో. అభ్యాసమ్ = సమీపమును.
ఉపేయుషా = పొందుచున్న. కవినా = కవులచేతను (శుక్రుని చేతను)
బుధేన చ = పండితులచేతను. (బుధుని చేతను) సమయమ్ = కాలమును.

నయన్ = గడపుచు. దినేదినే = ప్రతి దినమునందును ఉదయమ్ =
అభివృద్ధిని (ఉదయించుటను) దధౌ = ధరించెను.

“దినేశ్వర శ్రీః” :- అనునెడ రాజునందు సూర్యుని లక్ష్మిని ఆరోపిం
చుటవలన నిదర్శనాలంకారము. దేవ-కవి-బుధ-ఉదయ శబ్దములు రెండు అర్థ
ములు కల్గినవై సూర్యవరమగు నర్థము నొసంగుటవలన శ్లేషాలంకారమును, ఈ
రెంటికిని సంకరము నిటకలదు.

సమాసములు :

దినేశ్వరశ్రీః :- దినస్య ఈశ్వరః దినేశ్వరః దినేశ్వరస్య శ్రీరివ
శ్రీః యస్య సః దినేశ్వరశ్రీః ॥

భావము :-

సూర్యుని శోభవంటి శోభగల యీ నలుఁడు, ఎల్లప్పుడును తన
యొద్దకు సన్మానాదులచే సంతోషించి విచ్చేయు కవులతోడను, పండితులతోడను
కూడినవాడై కాలమును గడుపుచు నభివృద్ధి నొందుచుండెను.

సూర్య భగవానుడు, తన సమీపమున సంఛరించు బుధ శుక్రలతో
కూడినవాడై ప్రతి దినము నుదయించుచుండెను. జ్యోతిశ్శాస్త్రము నమసరించి
సూర్యునకు బుధ శుక్ర లెల్లప్పుడును సన్నిహితులై యుందురు.

శ్లో॥ అధోవిధానా కమల ప్రవాళయో
శ్శిరస్సు ధానాదఖిలక్షమాభుజాయ్ ।
పురేదమూర్ధ్వం భవతీతి వేధసా
పదం కిమస్యాంకితమూర్ధ్వరేఖయా ॥

౧౮

ప॥వి॥ అధః । విధానాత్ । కమలప్రవాళయోః । శిరస్సు । ధానాత్ । అఖిల
క్షమాభుజాయ్ । పురా । ఇదమ్ । ఊర్ధ్వమ్ । భవితా । ఇతి । వేధసా ।
పదమ్ । కిమ్ । అస్య । అంకితమ్ । ఊర్ధ్వరేఖయా ।

టీక॥ కమల ప్రవాళయోః కమల = పద్మమును. ప్రవాళ = చిగురుటాకును.
అధోవిధానాత్ = తిరస్కరించుటవలనను. అఖిలక్షమాభుజాయ్ =
సమస్త భూపాలుర యొక్క. శిరస్సు = తలలయందు. ధానాత్ =

ఉంచుటవలనను. ఇదమ్ = ఈ. అస్య = ఈ నలునియొక్క. పదమ్ = పాదము. ఊర్ధ్వమ్ = ఉత్కృష్టముగను, పై నున్నదిగను. పురా భవ తీతి = కాగలదని యెంచి. వేధసా = బ్రహ్మచే. ఊర్ధ్వరేఖయా = ఊర్ధ్వ రేఖచే అంకితం కిమ్ = గుర్తింపబడినదా ఏమి:

ఇచ్చట కమల ప్రవాళమును తిరస్కరించుటవలన సౌందర్యా తిశయోక్తియు, సమస్త రాజుల తలపై నుంచుటవలన శౌర్యాతిశయోక్తియు “ఊర్ధ్వ రేఖచే గుర్తింపబడినదా ఏమి?” యని చెప్పుటవలన ఉత్పేక్షయు నలంకారములు.

ఊర్ధ్వరేఖ అనునది సాముద్రిక శాస్త్రమునఁ జెప్పఁబడిన ఒక రేఖ. ఈ రేఖగల పాదము సర్వోత్తమమని సాముద్రికులు చెప్పుచున్నారు.

సమాసములు :-

కమల ప్రవాళయోః :- కమలంచ - ప్రవాళంచ - కమలప్రవాళే - తయోః
కమల ప్రవాళయోః

అఖిలక్షమాభుజామ్ :- అఖిలాశ్చ తే క్షమాభుజశ్చ - అఖిలక్షమాభుజః
తేషాం = అఖిలక్షమాభుజామ్.

భావము :-

ఈ నలుని పాదము కమలమును, చిగురుటాకును తిరస్కరించుటవలనను సమస్త భూపాలుర శిరస్సుల యందుండుటవలనను, రానున్న కాలమున ఈ పాదము ఉన్నత స్థలముల యందుండ గలదని బ్రహ్మ భావించి యీ పాద మును ఊర్ధ్వ రేఖతో గుర్తించెనా యేమి యనితో చుచున్నది. సౌందర్య శౌర్య ములతో నీ పాదము సర్వశ్రేష్ఠముగ నుండగలందులకు బ్రహ్మ ఊర్ధ్వ రేఖ నిందుంచెను.

శ్లో॥ జగజ్జయం తేన చ కోశమక్షయం
ప్రణీతవాఙ్మోక్షవ శేషవానయమ్ ।
సఖా రతీశస్య ఋతుర్యథా వనం
వపుస్తథాలింగ దథాస్య యౌవనమ్ ॥

ప॥వి॥ జగజ్జయమ్ । తేన । చ । కోశమ్ । అక్షయమ్ । ప్రణీతవాన్ । కైశవ
శేషవాన్ । అయమ్ । సఖా । రతీశస్య । ఋతుః । యథా । వసమ్ ।
వపుః । తథా । ఆలింగత్ । అథ । అస్య । యౌవనమ్ ।

టీక॥ అయమ్ = ఈ నలుడు. కైశవ శేషవాన్ = కొలదిగ మిగిలిన బాల్య
వస్థ గలవాడుగనే, జగజ్జయమ్ = ప్రపంచ విజయమును. తేన =
ప్రపంచ విజయముచే. అక్షయమ్ = తఱుగని. కోశమ్ = ద్రవ్యరాశిని.
ప్రణీతవాన్ = సమకూర్చెను. అథ = పిదప. రతీశస్య = మన్మథునకు
సఖా = చెలికాడగు. ఋతుః = ఋతువైన. వసంతః = వసంతుడు,
వసం యథా = అరణ్యమునెట్లో. తథా = అట్లు. యౌవనం = జవ్వనము.
అస్య = ఇతని యొక్క. వపుః = శరీరమును. ఆలింగత్ = కౌగి
లించెను.

ఇచ్చట వసంతుడు వనమును కౌగిలించినట్లు యౌవన మీతని కౌగి
లించి నదని యథా తథా శబ్దములతో వర్ణించుటవలన ఉపమాలంకారము.

సమాసము :-

జగజ్జయమ్ :- జగతాం జయః - జగజ్జయః, తం జగజ్జయమ్.

కైశవ శేషవాన్ :- శిశోర్భావః - కైశవం, కైశవస్య శేషః - కైశవ
శేషః, కైశవశేషః అస్య అస్తీతి = కైశవ శేషవాన్.

భావము :-

కొంత బాల్యదశ మిగిలి యుండగనే, ప్రపంచ విజయమును, సంపాదిం
చినవాడై, తఱుగని ధనరాశిని చేకూర్చుకొనెను. తర్వాత మన్మథుని చెలి
కాడగు వసంతుడు వనములను కౌగిలించునట్లు యౌవన మీతనిని కౌగిలించి
నది. అనగా బాల్యము తొలగి యౌవనము వచ్చినదని యభిప్రాయము.

శ్లో॥ అధారి పద్మేషు తదంఘ్రిణా ఘృణా
క్వ తచ్చయచ్ఛాయలవోఽపి పల్లవే ।
తదాస్యదాన్యేఽపి గతోఽధికారితాం
న శారదః పార్వీకశర్వరీశ్వరః ॥

ప॥వి॥ అధారి । పద్మేషు । తదంఘ్రిణా । ఘృణా । క్వ । తచ్ఛయచ్ఛాయలవః ।
అపి । పల్లవే । తదాస్యదాస్యే । అపి । గతః । అధికారితామ్ । న ।
శారదః । పార్విక శర్వరీశ్వరః ।

టీక॥ తదంఘ్రిణా = ఆనలుని పాదముచే. పద్మేషు = కమలముల విషయ
మున. ఘృణా = ఏవగింపు. అధారి = ధరింపబడినది. పల్లవే = చిగురు
టాకునందు. తచ్ఛయచ్ఛాయలవః అపి = తత్ = ఆ నలుని యొక్క.
శయ = అటచేతియొక్క. ఛాయ * కాంతి యొక్క. లవః అపి = లేశ
మైనను. క్వ = ఎక్కడ. శారదః = శరద్ృతువునందలి. పార్వికశర్వరీ
శ్వరః = పున్నమనాటి చంద్రుడు, తదాస్య దాస్యేఽపి, తత్ =
ఆ నలుని యొక్క. ఆస్య = ముఖము యొక్క. దాస్యేఽపి = సేవ
యందును. అధికారితాం = అధికారము కల్గియుండుటను. న గతః =
పొందలేదు.

ఇట్లు పద్మములయందు నలుని పాదమునకు, జుగుప్స సంబంధము లేక
పోయినట్లు, జుగుప్స యొక్క సంబంధము చెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్తి.
అట్లే పల్లవమునందు అతని అటచేతి కాంతిలేశ సంబంధమున్నను సంబంధము
లేదని చెప్పుటవలను, అట్లే చంద్రునకు అతని ఆస్య దాస్య సంబంధమున్నను
లేదని చెప్పుటవలనను సంబంధాశయోక్తి.

సమాసములు :-

తదంఘ్రిణా:- తస్య-అంఘ్రిః తదంఘ్రిః. తేన తదంఘ్రిణా-

తచ్ఛయచ్ఛాయలవః :- తస్య-శయః తచ్ఛయః. తచ్ఛయస్య ఛాయా
తచ్ఛయచ్ఛాయా. తచ్ఛయచ్ఛాయస్య లవః తచ్ఛయచ్ఛాయలవః ।
తదాస్యదాస్యే :- తస్య ఆస్యం తదాస్యం. తదాస్యస్య దాస్యం
తదాస్యదాస్యం, తస్మిన్, తదాస్యదాస్యే.

పార్విక శర్వరీశ్వరః :- పర్వణి భవః = పార్వికః, శర్వర్యాః ఈశ్వరః
= శర్వరీశ్వరః । పార్వికశ్చసౌ శర్వరీశ్వరశ్చ = పార్వికశర్వరీశ్వరః.

భావము :-

ఆ నలుని పాదము పద్మముల యందు ఏవగింపును కల్గియుండినది.
అతని అటచేతి కాంతి లేశము గూడ చిగురుటాకుల యందు లేకపోయినది.

శరత్కాలపు పున్నమ చంద్రుడు అతని మోమునకు దాస్యము చేయునధికారమును గూడ గోల్పోయెను. అనగా అతని పాదములును హస్తములును ముఖమును సాటిలేనివని యభిప్రాయము.

శ్లో॥ కిమస్య రోష్ణాం కపటేన కోటిభిః
విధిర్న రేఖాభిరజీగణత్ గుణాన్ ।
న రోమకూపౌఘమిషాజ్జగత్కృతా
కృతాశ్చ కిం దూషణశూన్యబిందవః ॥ ౨౧

ప॥వి॥ కిమ్ । అస్య । రోష్ణామ్ । కపటేన । కోటిభిః । విధిః । న । రేఖాభిః ।
అజీగణత్ । గుణాన్ । న । రోమకూపౌఘమిషాత్ । జగత్కృతా ।
కృతాః । చ । కిం । దూషణ శూన్య బిందవః ।

టీక॥ విధిః = బ్రహ్మ. అస్య = ఈ నలుని యొక్క. గుణాన్ = గుణములను. రోష్ణామ్ = రోమములయొక్క. మిషేణ = నెపముచే. కోటిభిః = కోటి సంఖ్యగల. రేఖాభిః = గీతలచే. నాజీగణత్ కిమ్ = లెక్కించలేదా ఏమి? జగత్కృతా = బ్రహ్మచే. రోమకూపౌఘ మిషాత్ = రోమకూపములనెడి నెపముచే. దూషణ శూన్య బిందవః = దూషణ = దోషముల యొక్క. శూన్య = లేమికి. బిందవః = జ్ఞాపకపు గుండ్రని గీతలుగ. న కృతాః కిమ్ = చేయఁబడలేదా ఏమి?

ఇచ్చట రోష్ణాం కపటేన అని రోమముల నెపము చేతనను నెడ కపట శబ్దము చేతను “రోమ కూపౌఘ మిషాత్” అని రోమ కూపముల యొక్క సమూహము యొక్క నెపము చేత నన, నెడ మిష శబ్దము చేతను, రోమముల యొక్కయు, రోమ కూపముల యొక్కయు నైవర్గిక రూపములను మఱుగుపరచి వాని యందు గుణములను లెక్కించు రేఖల రూపమును, దోషములేదని సూచించు బిందువుల రూపమును ఉత్ప్రేక్షించుటవలన అపహ్నములతోఁ గూడిన ఉత్ప్రేక్షలకు నేట సంస్పృష్టి-

సమాసములు !

రోమకూపౌఘమిషాత్ : రోష్ణాం, కూపాః రోమ కూపాః. రోమ

కూపానామోఘః = రోమకూపాఘః ఓఘస్యమిషః తస్మాత్ = రోమ
కూపాఘమిషాత్ ।

జగత్కృతా : జగత్ కరోతీతి = జగత్కృత్. తేన. జగత్కృతా.

దూషణశూన్యబిందవః : దూషణస్య శూన్యం = దూషణ శూన్యం
దూషణశూన్యస్య బిందవః దూషణ శూన్య బిందవః.

భావము:

బ్రహ్మ నలుని గుణములను అతని రోమములను నెపముతో నున్న
కోటి రేఖలతో నెంచుచున్నాడు. మరియు నా బ్రహ్మ నలుని శరీరమందలి
రోమ కూపముల నెపముతో నలునియందు నేలాటి దోషములు లేవని
సూచించు బిందువులను ఉంచినాడు. అనగా నలుని గుణములు అసం
ఖ్యాకములని అతని రోమ రేఖలు సూచించుచున్నవి. అతని రోమ
కూపములును, బిందువులు అనలుని యందేలాటి దోషములు లేవని
సూచించుచున్నవి.

శ్లో॥ అముష్య దోర్భ్యామరిదుర్గులుణ్ణనే
ద్రువం గృహీతార్గలదీర్ఘపీనతా।
ఉరశ్శ్రియా తత్ర చ గోపురస్ఫుర
త్కవాటధుర్ధర్షతిరః ప్రసారితా॥

౨౨

ప॥ వి॥ అముష్య । దోర్భ్యామ్ । అరిదుర్గులుంఠనే । ద్రువమ్ । గృహీతా । అర్గల
దీర్ఘపీనతా । ఉరశ్శ్రియా । తత్ర । చ । గోపురస్ఫురత్కవాట ధుర్ధర్ష
తిరః ప్రసారితా ।

టీక॥ అముష్య = ఈ నలుని యొక్క. దోర్భ్యామ్ = భుజములచే. అరిదుర్ఘ
లుణ్ణనే = శత్రుదుర్గుములను పడగొట్టు విషయమున. అర్గలదీర్ఘ పీనతా
= అర్గల = కోటగడియల యొక్క. దీర్ఘ పీనతా = పొడుగు తనము
లావుతనము. గృహీతా = గ్రహించబడినది. ద్రువం = నిశ్చయము.
కిం చ = మరియు. అముష్య = ఇతనియొక్క. ఉరఃశ్శ్రియా = వక్షఃస్థల
లక్ష్మిచే తత్ర = ఆ శత్రు దుర్గుములను పడగొట్టు విషయమున. గోపుర
స్ఫురత్ కవాట ధుర్ధర్ష తిరఃప్రసారితా = గోపుర = నగర ద్వారముల

యందు. స్ఫురత్ = ప్రకాశించు. కవాట = తలుపుల యొక్క. దుర్ధర్ష
= తిరస్కరింప సాధ్యముకానట్టి. తిరఃప్రసారితా = అడ్డముగా వ్యాపించు
వైశాల్యము. గృహీతా = గ్రహింపఁబడినది. ద్రువం = నిశ్చయము.

బాహువుల యందు అర్గలదీర్ఘ పీనత్వ గ్రహణము లేకపోయిన
ఉన్నట్లు చెప్పుట చేతను, వక్షఃస్థలమునందు కవాట దుర్ధర్షతిరః
ప్రసారితాశ్రీగుణము లేకపోయినను ఉన్నట్లు చెప్పుటచే నిట ఉత్తేజ
లంకారములు. ఆ రెంటికినిట సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

- (1) అరిదుర్గలుఞ్ఞనే : అరీణాం దుర్గాణి, అరిదుర్గాణి అరిదుర్గాణాం
లుఞ్ఞనమ్ అరిదుర్గలుఞ్ఞనమ్ తస్మిన్ అరిదుర్గలుఞ్ఞనే.
- (2) అర్గలదీర్ఘ పీనతా : దీర్ఘాని చ తాని పీనాని చ దీర్ఘపీనాని దీర్ఘపీనానాం
భావః దీర్ఘపీనతా, అర్గలానాం, దీర్ఘపీనతా అర్గలదీర్ఘ పీనతా ।
- (3) ఉరఃశ్రీయా : ఉరసః శ్రీః ఉరశ్రీః తయా ఉరఃశ్రీయా.
- (4) గోపుర...ప్రసారితా : గోపురేషు స్ఫురన్తి, గోపురస్ఫురన్తి స్ఫుర
న్తి చ తాని, కవాటాని చ, గోపురస్ఫురత్ కవాటాని, దుర్ధర్షాణి చ తాని,
తిరః ప్రసారీణి చ, దుర్ధర్షతిరఃప్రసారీణి, ప్రసారిణాం భావః ప్రసారితా.
గోపుర స్ఫురత్ కవాటానాం దుర్ధర్షతిరః ప్రసారితా, గోపుర...ప్రసారితా.

భావము :

ఈ నలునియొక్క భుజములు శత్రుదుర్గములను బడగొట్టు నిషయమున
కోట గడియలయొక్క పొడవును లావును కల్గియుండినవి. అట్లే ఇతని వక్ష
స్థలము నగర ద్వారముల యందలి తలుపుల యొక్క దృఢత్వమును వైశాల్య
మును వహించి యుండినవి. అనగా ఇతని భుజములు, దీర్ఘపీనములుగ వక్ష
స్థలము దృఢ విశాలముగను ఉండెనని భావము.

శ్లో॥ స్వకేశిలేశస్మితనిర్జతేందునో

నిజాంశదృక్తర్జిత పద్మసంపదః ।

అతద్వయీజిత్వరసుందరాంతరే

న తన్ముఖస్య ప్రతిమా చరాచరే॥

ప॥ ని॥ స్వకేశిలేశస్మితనిర్జతేందునః । నిజాంశ దృక్ తర్జిత పద్మ సంపదః ।
అతద్వయ్యాజిత్వరసుందరాంతరే । న । తన్ముఖస్య । ప్రతిమా :
చరాచరే ।

టీక॥ స్వకేశి...ఇందునః. స్వకేశిలేశ = తన విలాసము యొక్క అంశమైన
స్మిత = నవ్వుచే. నిర్జిత = జయింపబడిన. ఇందునః = చంద్రుడుగలదియు
నిజాంశ...సంపదః. నిజాంశ = తన అవయవమగు. దృక్ =
నేత్రముచే, తర్జిత = బెదరింపబడిన. పద్మసంపదః = కమలముల
యొక్క శోభ కలిగినదియు నగు. తన్ముఖస్య = ఆ నలుని
ముఖమునకు. అతద్వయ్యా...రాంతరే = ఆ చంద్రుని పద్మము అను
రెంటిని జయించగల సుందరమగు మరి యొక వస్తువులేని. చరాచరే
= ప్రపంచమునందు. ప్రతిమా = ఉపమానము. న = లేదు.

ఇచ్చట నలుని ముఖమునందలి ఉపమాన రాహిత్యమునకు చంద్రారవింద
విజయము హేతువు అగుటవలన పదార్థ హేతువైన కౌవ్యలింగాలంకారము.

సమాసము -

స్వకేశి...ఇందునః. స్వస్య కేశిః స్వకేశిః. స్వకేశేః లేశః స్వకేశిలేశః.
లేశ ఏవ స్మితం లేశస్మితం. లేశస్మితేన నిర్జితః ఇందుః యేన తత్. స్వకేశి
...ఇందుః. తస్య స్వకేశి ఇందునః.

(2) నిజాంశ...సంపదః :- నిజశ్చసౌ అంశశ్చ నిజాంశః నిజాంశ
ఏవ దృక్ నిజాంశదృక్, పద్మస్య సంపదః పద్మసంపదః పద్మసంపదః.
దృశ తర్జితాః దృక్ తర్జితాః. తర్జితాః పద్మసంపదః యేన తత్,
నిజాంశ...సంపదః

(3) అతద్వయ్యా...సుందరాంతరే:- తయోః ద్వయ్యా తద్వయ్యా తద్వ
య్యాః జిత్వరం తద్వయ్యా జిత్వరమ్, అన్యత్ సుందరం సుందరాంత
రం. జిత్వరం చ తత్ సుందరాంతరం చ, తద్వయ్యా జిత్వర సుందరాంత
రం, అవిద్యమానం, తద్వయ్యా జిత్వరసుందరాంతరం యస్మిన్, తత్,
అతద్వయ్యా జిత్వర సుందరాంతర తస్మిన్ అతద్వయ్యా...సుందరాంతరే

(4) తన్ముఖస్య :- తస్య ముఖం తన్ముఖం. తస్య తన్ముఖస్య

(5) చరాచరే:- చరం చ తత్ అచరం చ. చరాచరం తస్మిన్ చరాచరే

భావము :-

తన విలాసలేశమైన నవ్వుచే చంద్రుని జయించినదియు. తన అవయవమగుటచే పద్మశోభను బెదిరించినదియు సగు ఆ నలుని ముఖమునకు ఆ చంద్రుని పద్మమును ఓడింపగల సుందర వస్తువులేని ఈ ప్రపంచమున ఉపమానమే లేక పోయినది.

శ్లో॥ సరోరుహం తస్య దృశై వ నిర్జితం
జితాఃస్మితేనై వ విధోరపి శ్రియః ।
కుతః పరం భవ్యమహో మహీయసీ
తదాననస్యోపమితౌ దరిద్రతా ॥

౨౪

ప॥వి॥ సరోరుహమ్ । తస్య । దృశా । ఏవ । నిర్జితమ్ । జితాః । స్మితేన । ఏవ ।
విధోః । అపి । శ్రియః । కుతః । పరమ్ । భవ్యమ్ । అహో । మహీ
యసీ । తదాననస్య । ఉపమితౌ । దరిద్రతా ।

టీక॥ తస్య = ఆ నలుని యొక్క. దృశైవ = కంటి చేతనే సరో
రుహమ్ = తామర పుష్పము. నిర్జితమ్ = జయింపబడినది. స్మితేనైవ
= మందహాసము చేతనే. విధోః = చంద్రుని యొక్క. శ్రియోపి =
కాంతులున్ను. జితాః = ఓడింపబడినవి. పరమ్ = వీనికంటె వేరైన
భవ్యమ్ = అందమైన వస్తువు. కుతః = ఎక్కడ వున్నది. తదాననస్య
= అతని ముఖమునకు. ఉపమితౌ = ఉపమాన విషయమున. దరిద్రతా
= లేమి. మహీయసీ = గొప్పదిగ ఏర్పడినది.

ఇచ్చట చంద్రునివింద విజయ రూపమైన వాక్యార్థము ఉపమాన దారిద్ర్య
హేతువు కాన వాక్యార్థ హేతుకమగు కావ్యలింగాలంకారము.

భావము:

అతని నేత్రము చేత తామర పుష్పము జయింపబడినది. ఆ నలుని
యొక్క మందహాసముచే చంద్రుని కాంతులు ఓడింపబడినవి. ఈ రెంటి కంటె
అందమైన వస్తువు ప్రపంచమున లేదు కదా! కావున అతని ముఖమునకు ఉప
మానమే లభించుటలేదు.

శ్లో॥ స్వవాలభారస్య తదుత్తమాంగజై
స్వయం చమర్యేవ తులాభిలాషిణః ।
అనాగసే శంసతి బాలచాపలం
పునఃపునః పుచ్చవిరోలనచ్చలాత్ ॥

౨౫

ప॥వి॥ స్వవాలభారస్య । తదుత్తమాంగజైః । స్వయమ్ । చమరీ । ఏవ ।
తులాభిలాషిణః । అనాగసే । శంసతి । బాలచాపలం । పునః పునః ।
పుచ్చ విరోలనచ్చలాత్ -

టీక॥ చమరీ = చమరీ మృగము. స్వయమేవ = తానే, తదుత్తమాంగజైః =
నలుని తల వెంట్రుకలతో. తులాభిలాషిణః = సామ్యమును కోరెడి.
స్వవాల భారస్య = తన వెంట్రుకల సమూహమునకు. అనాగసే =
గొప్ప వారితో సామ్యమును కోరుటవలన ఏర్పడెడి అపరాధము తొలు
గుటకై. పునః పునః = మరల మరల పుచ్చ విరోలనచ్చలాత్ =
తోకను విదలించుట యనెడి వ్యాజమువలన. వాలచాపలమ్ = రోపము
లను కడలించుటను. బాలచాపలమ్ = బాల్యపు చాపల్యమును. శంసతి =
చెప్పుచున్నది.

ఇప్పట తోకను విదిలించుటను చల శబ్దము చేత. మరుగు బరచి,
వకార బకారములకు అభేదమును అధ్యవసాయము చేసి బాలచాపల్యమును
ఆరోపించుటవలన అసహ్యవాలంకారము.

సమాసములు :

(1) స్వవాలభారస్య : స్వస్య వాః స్వవాలః స్వవాలస్య భారః,
తస్య, స్వవాలభారస్య.

(2) తదుత్తమాంగజైః : తస్య ఉత్తమాంగం తదుత్తమాంగం.
తదుత్తమాంగాత్. జాయంతే ఇతి తదుత్తమాంగజాః. తైః తదుత్త
మాంగజైః

(3) తులాభిలాషిణః ; తులాయాః : అభిలాషి, తులాభిలాషి తస్య
తులాభిలాషిణః

(4) అనాగసే : ఆగసః అభావః, అనాగః, తస్మై అనాగసే

వాలనాపలమ్ : వాలిన్య ఛాపలమ్ తత్ = వాలినాపలమ్

కాలస్య చాపలమ్ : కాలచాపలమ్ తత్ = కాలచాపలమ్.

పుచ్చనితోలనచ్చలాత్ : పుచ్చనన్య వితోలనమ్ = పుచ్చనితోలనమ్,
పుచ్చనితోలనన్య చలమ్ = పుచ్చనితోలనచ్చలమ్. తస్మాత్ = పుచ్చ
నితోల నచ్చలాత్.

భావము :

చమరీ పృగముయొక్క పెండ్రియ నలునికురులతో సామ్యమపేక్షించి
యపరాధము గావించినది. తక్కువశ్రేణికి, చెందినవానితో సామ్యముఁ గోరుట
గొప్ప యపరాధముగదా! కావున చమరీపృగ మా యపరాధమునుఁ దొల
గింపఁ జేసికొనుటకై తన వాల చాపమును (పెండ్రియల చాపమును నపరాధ
మును) బాలచాపముని తన తోడును జాడించుటయును నెపముతోఁ జెప్పుచుండి
నది బాల్యముండిని చేష్టలు క్షుణ్ణమున చరిత్రమిగదా, “వాలచాపము”ను నెడ
వకార బ్రకరించుట యొక్క యభిప్రాయమునుఁ బురస్కరించి, వాలచాపమును
నాలచాపముతో కలిపియు గాదింపబడుటన నీ యర్థము సిద్ధించినది.

శ్లో॥ మహాభక్తస్త్వన్మమమగ్రహరాయా
నిజస్య చిత్తస్య చ మః ప్రతిష్ఠయా ।
ద్విదా న్యుదే తత్ర జగత్ప్రయామహం
సద్రూపాం మనఃకః క్రయోఽథవత్ ॥ ౨౬

ప॥ ది॥ మహావ్యంశః । పృథ్విః । తే । మహాభక్తయోః । నిజ్యోః । చిత్త్యోః । చ । తం ।
 ప్రతి । బృహ్మ । వ్యూహా । సృష్టే । తత్ర । అగత్యైర్మాధువాం । సతభ్రువాం ।
 మహాదే । విద్రువాం । అదివల్ ।

[illegible]

రెండువిధములుగ అనగా సౌందర్యము వలన మన్మథ భ్రాన్తియు తమ కతనిపైఁ గల్గిన యనురాగము వలన మన్మథ వికారము నను రెండు విధములుగ. మన్మథ విభ్రమః = మన్మథ వికారము, అభవత్ = అయెను,

ఇచ్చట గలసౌందర్యమునకు, విశ్వ వనితల యిచ్చకును, స్త్రీష్ట పదములచే నమకూర్పఁ బడిన విభ్రమద్వయముతో క్రమముగ సంబంధ ముండుట వలన స్త్రీష్ట సంకీర్ణమగు యథా సంఖ్యాంకారము.

సమాసములు :

మన్మథశ్రియా : మన్మథస్యేవశ్రీః = మన్మథశ్రీః తయా. మన్మథశ్రియా.
జగత్త్రియాభువాం : జగతాం త్రయా = జగత్త్రియా జగత్త్రియాం.
భవస్తీతి జగత్త్రియాభువః = తాసాం జగత్త్రియాభువాం.
మన్మథ విభ్రమః : మన్మథ ఇతి విభ్రమః - మన్మథ విభ్రమః మన్మథస్య విభ్రమః = మన్మథ విభ్రమః.

భావము :

మజ్జగములలోని స్త్రీలకు యా నలుని మన్మథ శోభచేతను, నలుని పొందవలయుననెడి యనురాగము చేతను, నా నలుని విషయమున మన్మథుడను భ్రాన్తియు మన్మథ వికారము నని రెండు విధములు గల మన్మథ విభ్రమ మేర్పడినది. అనగా నలుఁడు మన్మథునివలె సుందరుఁడుగ నుండుటవలన నతనిపై మన్మథుడను భ్రమ ఏర్పడినది. అతనిపైఁ గామము వలన మన్మథ వికార మేర్పడినదని యాశయము.

శ్లో॥ నిమీలనభ్రంశజుషా దృశా భృశం
నిపీయ తం యస్త్రిదశీభిరార్జితః ।
అమూస్తదభ్యాసభరం వివృణ్వతే
నిమేష నిస్సైస్విర ధునాపి లోచనైః ॥

౨౭

ప॥ వి॥ నిమీలన భ్రంశజుషా । దృశా । భృశం । నిపీయ । తం । యః ।

త్రిదశీభిః । ఆర్జితః । అమూః । తదభ్యాసభరం । వివృణ్వతే । నిమేష
నిస్సైవ్యః । అధునా । అపి । లోచనైః .

టీక॥ త్రిదశీభిః = దేవతాస్త్రీలచే. నిమీలనభ్రంశజుషా = తెప్పపాట్లులేని.
దృశా = దృష్టిచే. తం = ఆ నలుని. భృశం = గాఢముగ. నిపీయ =
పానముచేసి. (చూచి) యః = ఏ. అభ్యాస భరః = అలవాటు భారము
ఆర్జితః = సంపాదించిడిడినదో. అమూః = ఈ దేవతాస్త్రీలు. తం = ఆ
అభ్యాసభరం = ఆ అలవాటులోని అతిశయమును. నిమేషనిస్సైవ్యః
= తెప్పపాట్లులేని లోచనైః = నేత్రములచే. అధునాఽపి = ఇప్పటికిని
వివృణ్వతే = ప్రకటించుచున్నారు.

దేవతా స్త్రీలకు తెప్పపాట్లు లేక యుండుట స్వభావ సిద్ధము.
ప్రస్తుత మా తెప్పపాట్లు లేని స్థితి, నలుని తెప్పలు వాల్చక చూచుటవలని
యభ్యాసముచే నేర్పడినవని యిట నుత్పేక్షితము. వ్యంజక ప్రయోజ
నము లేనందువలన నిది యిట గమ్యము.

సమాసములు :

నిమీలన భ్రంశజుషా : నిమీలనానాంభ్రంశః = నిమీలనభ్రంశః. నిమీలన
భ్రంశంజుషతీతి = నిమీలనభ్రంశజుష్. తయా = నిమీలనభ్రంశజుషా.
అభ్యాస భరమ్ : అభ్యాసస్య భరః = అభ్యాసభరః. తమ్ = అభ్యాసభరం
నిమేష నిస్సైవ్యః : నిర్గతం స్వం యేభ్యస్తాని = నిస్సాన్విని. నిమేషైః
నిస్సాన్విని = నిమేష నిస్సాన్విని. తైః = నిమేషనిస్సైవ్యః.

భావము :-

దేవతాస్త్రీలు తెప్పపాట్లులేని దృష్టితో నా నలునిఁ జూచి సంపాదించిన
యభ్యాసము నిప్పటికిని యుంచుకొని తెప్పపాట్లు లేక చూచుట కా అలవాటును
నేటికిని ప్రకటించుచున్నారు సహజముగ దేవతలు తెప్పపాట్లు లేనివారైనను
నవి సహజముగాక నలుని తెప్పపాట్లు లేక చూచుట వలన నలవడినవని కవి
కల్పన.

శ్లో॥ అదస్తదాకర్ణి ఫలాధ్య జీవితం
 దృశోర్జ్వలం నస్తదవీక్షి చాఫలం।
 ఇతి స్మ చక్షుశ్శ్రవసాం ప్రియా నలే
 స్తువన్తి నిందన్తి హృదా తదాత్మనః ॥

౨౮

ప॥ వి॥ అదః । తదాకర్ణి । ఫలాధ్యజీవితం । దృశోః । ద్వయం । నః ।
 తదవీక్షి । చ । అఫలం । ఇతి । స్మ । చక్షుశ్శ్రవసాం । ప్రియాః । నలే ।
 స్తువన్తి । నిందన్తి । హృదా । తదా । ఆత్మనః ।

టీక॥ చక్షుశ్శ్రవసాం = సర్పములయొక్క. ప్రియాః = ప్రియురాండ్రు. అదః
 = ఈ. నః = మా యొక్క. దృశోః = నేత్రములయొక్క, ద్వయం =
 జంట. తదాకర్ణిన్ = ఆ నలుని విన్నదై. ఫలాధ్య జీవితం = సఫల
 జీవితము గలదిగను, తదవీక్షి = ఆ నలుని చూడనిదై. అఫలం చ =
 నిష్ఫలమునై నది. ఇతి = ఈ విధముగ. నలే = నలుని విషయమందు.
 తదా = ఆ నలుని ప్రసక్తి వచ్చినపుడు. ఆత్మనః = తమ్ము. హృదా —
 చిత్తముచే. స్తువన్తి స్మ = స్తుతిచేయుచుండినవి. నిందన్తి స్మ = నిందిం
 చుచు నుండినవి.

ఇచ్చట నిందాస్తుతి సంబంధము లేకపోయినను ఆ సంబంధము
 చెప్పబడినందువలన అతిశయోక్తి.

నమాసములు :-

- (1) తదాకర్ణి : తం ఆకర్ణయతీతి తదాకర్ణి.
- (2) ఫలాధ్య జీవితం : ఫలేన అధ్యం ఫలాధ్యం. ఫలాధ్యం జీవితం
 యస్య తత్ ఫలాధ్య జీవితం.
- (3) తదవీక్షి : వీక్షత ఇతి = వీక్షి, తస్య అవీక్షి = తదవీక్షి
- (4) అఫలం : అవిద్యమానం ఫలం యస్య తత్ అఫలం
- (5) చక్షుఃశ్రవసాం : చక్షూం ష్యేవ, శ్రవాంసి యేషాం తే చక్షుఃశ్రవనః
 తేషాం చక్షుశ్రవసాం

భావము :-

నాగకాంతలు నలుని వినుటవలన తమ నేత్రద్వయము సఫలమయిన దనియు, కాని అదే సమయమున నలుని చూడలేకపోయినందువలన నిష్ఫలమైన దనియు భావించి నలుని ప్రసక్తి వచ్చినప్పుడు తమ్ములను హృదయముతో స్తుతి చేసుకొనుచు నున్నవి, నిందించుకొనుచున్నవి. సర్పములకు కనులే చెవులు, అవి వినుచున్నప్పుడు చూడఁజాలవు, చూచునపుడు వినఁజాలవు. నలునిఁగూర్చి వినునపుడు నలుని చూడలేకపోవుచున్నవి. అందువలన నలునిఁగూర్చి వినగలిగినందులకు తమ్ముఁగొని యాడుకొనుచున్నవి. కాని అదే సమయమున నతనిఁ జూడలేకపోయినందులకు తమ్ములను నిందించుకొనుచున్నవి.

శ్లో॥ విలోకయంతీభిరజస్రభావనా
బలాదముం నేత్రనిమీలనేష్వపి ।
అలంభి మర్త్యాభిరముష్య దర్శనే
న విఘ్నలేశోపి నిమేషనిర్మితః॥

౨౯

ప॥ వి॥ విలోకయంతీభిః । అజస్రభావనాబలాత్ । అముం । నేత్రనిమీలనేషు ।
అపి । అలంభి । మర్త్యాభిః । అముష్య । దర్శనే । న । విఘ్నలేశః ।
అపి । నిమేషనిర్మితః ।

టీక॥ అజస్ర...బలాత్, అజస్ర = నిరంతరము, భావనా = ధ్యానముయొక్క, బలాత్ = ప్రభావమువలన, అముం = ఈ నలుని, నేత్రనిమీలనేష్వపి = కనులుమూసిన సమయమందుకూడ, విలోకయంతీభిః = చూచుచున్న, మర్త్యాభిః = మనుష్య స్త్రీలచే, అముష్య = ఈ నలునియొక్క, దర్శనే = దర్శనమందు, నిమేషనిర్మితః = కనుతెప్పపాటుచే నేర్పడిన, విఘ్నలేశోపి = విఘ్నము యొక్క లేశముగూడ, నలంభి = పొందఁబడలేదు.

ఇచ్చట మనుష్యులకు అన్నిదశలలోను దర్శనసంబంధము లేకపోయినను అది యున్నట్లు చెప్పుటవలన అతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

- (1) అజస్రభావనాబలాత్ : అజస్రం భావనా, అజస్రభావనా, భావనాయాః బలం భావనాబలం, తస్మాత్, భావనాబలాత్.
- (2) నేత్రనిమీలనేషుః నేత్రాణాం నిమీలనాని నేత్రనిమీలనాని తేషు, నేత్రనిమీలనేషు.
- (3) విఘ్నరేశః విఘ్నస్య రేశః విఘ్నరేశః.
- (4) నిమేషనిర్మితః నిమేషైః నిర్మితః నిమేషనిర్మితః.

భావము :-

ఎల్లప్పుడు నలుని భావన చేయుచుండుటవలన ఈ నలుని తమ కనులు మూత (బడినదశయందుకూడ మానవస్త్రీలు చూచుచుండిరి. అందువలన వారికి నలుని చూచుటలో తెప్పపాట్లవలన స్వల్పమైన విఘ్నముకూడ లేకయుండినది. ఎల్లప్పుడు భావనచేయుచుండుటవలన వారికి స్వప్నాదిదశలయందు నిర్నిమేషముగ నలుని (జూచుట కవకాశముండినది.

శ్లో॥ న కా నిశి స్వప్నగతం దదర్శ తం
జగాద గోత్రస్థలితే చ కా న తం।
తదాత్మతాధ్యాతధవా రతే చ కా
చకార కా న స్వమనోభవోద్భవమ్?॥

౩౦

ప॥ వి॥ న॥ కా । నిశి । స్వప్నగతం । దదర్శ । తం । జగాద । గోత్రస్థలితే । చ ।
కా । న । తం । తదాత్మతాధ్యాతధవా । రతే । చ । కా । చకార । కా । న ।
స్వమనోభవోద్భవమ్ ।

టీక॥ కా = ఏస్త్రీ. నిశి = రాత్రియందు. స్వప్నగతం = కలయందులభించిన.
తం = ఆ నలుని, నదదర్శ = చూడలేదు, గోత్రస్థలితే = పేరు వ్యత్యస్త
మయినపుడు. తం = అతనిని. కా = ఎవతె. న జగాద = పిలువలేదు.
రతే చ = క్రీడయందు. కా = ఎవతె. తదా...ధదా. తదాత్మతా = నలుని
రూపముగ కల్గినట్లుగ. ధ్యాత = భావింపబడిన. ధవా = భర్తకలదై.

స్వస్య = తనయొక్క, మనోభవోద్భవమ్ = కామోద్రేకమును, న చకార
= చేయలేదు,

ఇచట నలుని దర్శనాదులకు సంబంధము లేకపోయినను సంబం
ధము చెప్పుటవలన నతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసము -

- (1) స్వప్నగతం : స్వప్నం గతః, స్వప్నగతః, తం, స్వప్నగతం.
- (2) గోత్రస్థలితే : గోత్రస్య స్థలితమ్, గోత్రస్థలితం, తస్మిన్ గోత్ర
స్థలితే.
- (3) తదాత్మతాధ్యాతధవా : తస్య ఆత్మా తదాత్మా, తదాత్మనః భావః,
తదాత్మతా, తదాత్మతయా ధ్యాతః ధవః, యస్యాస్యా తదాత్మతా
ధ్యాతధవా
- (4) మనోభవోద్భవమ్ : మనోభవస్య ఉద్భవః, మనోభవోద్భవః తం
మనోభవోద్భవమ్.

భావము :-

ఏప్రీ స్వప్నమునందు లభించిన నలుని చూడకయున్నది. ఎవతె పేరు
చెప్పనపుడు పొరబాటుగ నలునిపేరు చెప్పలేదు. ఎవతె రతికాలమునందు నలుని
రూపముతో తన భర్తను భావించి కామోద్రేకము నొందలేదు. అనగా అందఱు
నన్నియు చేసిరని భావము. కామాంధులు ఏమిచేయరు? అన్నియుఁ జేయగలరు.

శ్లో॥ శ్రియాస్య యోగ్యాహమితి స్వమీక్షితుం
కరే తమాలోక్య సురూపయా ధృతః ।
విహాయ భై మీమపదర్పయా కయా
న దర్పణశ్వాసమలీమసః కృతః ॥

31

ప॥ వి॥ శ్రియా । అస్య । యోగ్యా । అహమ్ ఇతి । స్వమ్ ఈక్షితుం । కరే ।
తమ్ । ఆలోక్య । సురూపయో - ధృతః । విహాయ । భై మీమ్
అపదర్పయా । కయా । న । దర్పణః । శ్వాసమలీమసః । కృతః ।

టీక॥ తం = ఆ నలుని. ఆలోక్య = చూచి. శ్రియా = సౌందర్యముచే. అహం నేను. అశ్య = ఇతనికి. యోగ్యా = తగినదానను. ఇతి = అని. స్వం తన్ను. ఈక్షితుం = చూచుటకు. కరే = చేతియందు. ధృతః = ధరింప బడిన. దర్పణః = అద్దము సురూపయా = సౌందర్యవతియు, (నేను ఇతనికి తగినని తెలిసికొనినదియు) (అందువలననే) అపదర్పయా = గర్వము తొలగిన. కయా = ఏత్రీచే భైమిం = దమయంతిని. విహాయ = వదిలి. శ్వాసమలీమసః = నిట్టూర్పులచే మలినమయినదిగ. న కృతః = చేయబడలేదు.

ఇచ్చట స్త్రీల కెవ్వరికిని యిట్టి కార్యముతో సంబంధము లేక పోయినను, దాని సంబంధము చెప్పుటవలన నతిశయోక్తి.

సమాసములు :

- (1) అపదర్పయా : అపగతః, దర్పః యస్యాస్యా, అపదర్పా తయా అపదర్పయా,
- (2) శ్వాసమలీమసః : శ్వాసైః మలీమసః శ్వాసమలీమసః

భావము :

ఆ నలునిచూచి యందములో తా నతనికి దగినదానినా ? యని చూచుట కద్దము చేతనెత్తుకొనిన సౌందర్యవతిసైతము తాను యోగ్యముకాదని తలంచి గర్వముతొలగినదై దమయంతితప్ప మఱి యేత్రీ ఆ యద్దమును నిట్టూర్పులచే మలినము చేయలేదు ? దమయంతితప్ప మఱి యేత్రీయైనను నద్దమును చూచి నచో తాను నలునకు తగినదానననియే గ్రహించును. కావున అతి సౌందర్య వతులుకూడ అద్దమును చూచుకొనుటచే దమ వికాసమును తెలిసికొని నలుని, ఆపేక్షించినందులకు సిగ్గు పొందుచుండిరి.

శ్లో యథోహ్యమానః ఖలు భోగభోజినా
ప్రసహ్య వై రోచనిజస్య పత్తనం ।
విదర్భజాయా మదనస్తథా మనో
నలావరుద్ధం వయస్సై వ వేశితః ॥

ప॥ వి॥ యథా । ఊహ్యమానః । ఖలు । భోగభోజినా । ప్రసహ్య । వైరోచ
నిజస్య । పత్తనం । విదర్భజాయాః । మదనః । తథా । మనః ।
నలావరుద్ధం । వయసా । ఏవ । వేశితః ।

టీక॥ మదనః = మన్మథుడు (ప్రద్యుమ్నావతారమందు) భోగభోజినా =
సర్పములను తినెడి, గరుడుని. వయసా = పక్షియగు, గరుడునిచే
ఊహ్యమానః = మోయబడుచున్నవాడై. అనలావరుద్ధం =
అగ్నిచేచుట్టబడిన- వైరోచనిజస్య = బాణాసురునియొక్క, పత్తనం =
పట్టణమును. ప్రసహ్య = బలవంతముగ. యథా = ఎట్లు. ప్రవేశితః =
ప్రవేశపెట్టబడెనో. తథా = అట్లు అద్య = ఇప్పుడు. నలావరుద్ధం =
నలునిచే ఆక్రమింపబడిన, విదర్భజాయాః = దమయంతియొక్క,
మనః = మనస్సును. భోగభోజినా = సుఖము ననుభవించెడి. వయసా
= యౌవనముచేతనే. ఊహ్యమానః = ఊహింపబడుచున్నవాడై,
వేశితః = ప్రవేశపెట్టబడెను.

ఇచ్చట “యథోహ్యమానః” “మనోనలావరుద్ధం” అను చోట
శబ్దశేష, “భోగభోజినా” “వయసా” ఇత్యాది స్థలములయందు అర్థశేష
శిష్టవిశేషణములతో నిట నుపమాలంకారము. అవి “వయసా” అను
నెడ. వయస్సునకును, పక్షికిని చేసిన. అభేదాధ్యవసాయమును మూల
ముగా కలిగినయతిశయోక్తిచేసిననుప్రాణితమైనది, దానితో దీనికి సంకరము.

సమాసములు:

- (1) భోగభోజినా : భోగస్యభోజీ, భోగభోజీ, తేన, భోగభోజినా
- (2) వైరోచనిజస్య : విరోచనస్య అపత్యం పుమాన్ వైరోచినిః
వైరోచనేః జాయతే ఇతి. వైరోచనిజః, తస్య, వైరోచనిజస్య
- (3) అనలావరుద్ధం : అనలేన అవరుద్ధం అనలావరుద్ధం.
- (4) నలావరుద్ధం : నలేన అవరుద్ధం నలావరుద్ధం.

భావము :-

ప్రద్యుమ్నావతారమందు మన్మథుడు సర్పములను భక్షించెడి గరుడునిపై
నెక్కి యగ్నిచే పరివేష్టించబడిన బాణాసురుని పట్టణమును, ప్రవేశించినట్లు

నలునిచే నాక్రమింపబడిన దమయంతియొక్క మనస్సునందు సుఖము ననుభ
వింపజేయు యౌవన వయస్సుచేత నా మన్మథుడు ప్రవేశపెట్టఁబడెను.

శ్లో॥ నృపే అనురూపే నిజరూపసంపదాం
దిదేశ తస్మిన్ బహుశః శ్రుతిం గతే ।
విశిష్య సా భీమనరేంద్రనందనా
మనోభవాజ్ఞైకవశంవదం మనః ॥

33

ప॥ వి॥ నృపే । అనురూపే । నిజరూపసంపదాం । దిదేశ । తస్మిన్ , బహుశః
శ్రుతిం । గతే । విశిష్య । సా । భీమనరేంద్రనందనా । మనోభవాజ్ఞైక
వశంవదం । మనః ।

టీక॥ సా = ఆ. భీమనరేంద్రనందనా = దమయంతి. నిజరూపసంపదాం = తన
సౌందర్య సంపదలకు. అనురూపే = తగినటువంటి. బహుశః =
పెక్కుమందినుండి. శ్రుతిం = చెవిని. గతే = పొందిన. అనురూపే =
తగిన. తస్మిన్ = ఆ నృపే = రాజునందు. మనః...మదం. మనోభవ
మన్మథునియొక్క. అజ్ఞైక = అజ్ఞకే. వశంవదం = స్వాధీనయైన. మనః
మనస్సును. విశిష్య = విశేషించి దిదేశ = ఇచ్చెను.

సమాసములు :

- (1) నిజరూపసంపదాం ; నిజం చ తత్ రూ పం చ నిజరూపం నిజ
రూపస్య సంపదః నిజరూపసంపదః తాసాం. నిజరూపసంపదాం.
- (2) భీమనరేంద్రనందనా : భీమ ఇతి నరేంద్రః. భీమనరేంద్రః. భీమ
నరేంద్రస్య నందనా, భీమ నరేంద్రనందనా
- (3) మనః...వదం : అజ్ఞాచ సా. ఏకాచ. అజ్ఞైకా. మనోభవస్య అజ్ఞైకా
మనోభవాజ్ఞైకా. ఏకస్యాః వశంవదం = మనోభవాజ్ఞైక
వశంవదం.

భావము:

ఆ దమయంతి తన సౌందర్య సంపదకుఁ దగినవాడును పెక్కుమంది
నుండి వినఁబడినవాఁడునునగు, నలునియందు మన్మథుని యాజ్ఞకు లోఁబడిన

తన మనస్సునుంచెను. ఇచ్చట మనస్సంగమనెడి మన్మథావస్థ వర్ణింపబడినది. నలుని గుణములను వినగనే యతనియందు నీమె మనస్సు లగ్నమైనది.

శ్లో॥ ఉపాసనామేత్య పితుః స్మ రజ్యతే
దినేదినే సాఽవసరేషు వందినామ్ ।
పఠత్సు తేషు ప్రతిభూపతీనలం
వినిద్రరోమాఽజని శృణ్వతీ నలమ్ ॥ ౩౪

ప॥ వి॥ ఉపసానామ్-ఏత్య । పితుః । స్మ । రజ్యతే । దినే-దినే । సా । అవసరేషు
వందినామ్ । పఠత్సు । తేషు । ప్రతిభూపతీన్ । అలం । వినిద్రరోమా ।
అజని । శృణ్వతీ । నలమ్ ।

టీక॥ సా = ఆ దమయంతి. దినేదినే = ప్రతిదినమందును. వందినాం =
స్తుతిపాఠకులయొక్క. అవసరేషు = సమయములయందు. పితుః =
తండ్రియొక్క. ఉపాసనాం = సేవను. ఏత్య = పొంది. తేషు = ఆ
స్తుతిపాఠకులు. భూపతీన్ ప్రతి = రాజులనుగుఱించి (స్తుతిం = స్తుతిని)
పఠత్సునత్సు = చదువుచుండగ. నలం = నలుని. శృణ్వతీ = వినుచు.
అలం = మిక్కిలి. రజ్యతేస్మ = రంజిల్లుచుండెను. (కావుననే) వినిద్ర
రోమా = పైకిలేచిన పులకములుకలదిగ. అజని = ఆయెను.

సమాసములు:

వినిద్రరోమా : వినిద్రాణి, రోమాణి, యస్యాస్సా వినిద్రరోమా.

భావము :

ఆ దమయంతి ప్రతిదినమును స్తుతి పాఠకుల సమయములయందు,
తండ్రి సేవను పొంది, యా స్తుతిపాఠకులు రాజులును (గుఱించి స్తుతిచేయునపుడు
నలుని (గూర్చి మిక్కిలి యనురక్తురా లగుచుండెను. కావుననే ఆమెకు శరీరమునఁ
బులకంకురము లేర్పడుచుండినవి.

ఇందువలన నిచ్చట రోమాంచములచే నలునియందు ఆమెకు శ్రవణ
జన్యాఽనురాగము వ్యక్తమగుచున్నది.

శ్లో॥ కథానుషంగేషు మిథస్సఖీముఖా

త్పజ్జేఽపి తన్వ్యా నలనామని శ్రుతే ।

ద్రుతం విధూయాన్యదభూయతానయా

ముదా తదాకర్ణనసజ్జకర్ణయా ॥

౩౫

ప॥ వి॥ కథానుషంగేషు మిథః సఖీముఖాత్ తృజ్జేఽపి తన్వ్యా నలనామని శ్రుతే ద్రుతం విధూయ అన్యత్ అభూయత అనయా ముదా తదాకర్ణన సజ్జకర్ణయా.

టీక మిథః = అన్యోన్యము లేదా రహస్యమునందు. కథానుషంగేషు = విశ్వాస పూరితములైన గోష్ఠిప్రసంగములయందు. సఖీముఖాత్ = చెలికత్తె ముఖమునుండి. నలనామని = నలమనుపేరుగల. తృజ్జేఽపి = గడ్డిపోచయైనను. శ్రుతే సతి = వినబడగా. అనయా = ఈ దమయంతిచే. ద్రుతం శీఘ్రముగా. అన్యత్ = ఇతర కార్యమును. విధూయ = నిరాకరించి. ముదా = సంతోషముతో. తదాకర్ణన సజ్జకర్ణయా = తదాకర్ణన = దానిని వినుటయందు. సజ్జ = సిద్ధమైన. కర్ణయా = చెవిగలదిగ. అభూయత = ఉండుట.

గడ్డిపోచపై ప్రయోగింపబడిన నల శబ్దము నైత మీమెకు నలుని జ్ఞాపకము పఱచుటవలన నలునియందు నీమెకున్న యనురాగము వ్యక్తపడుచున్నది కావున నిచ్చట రాగాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

- (1) కథానుషంగేషు:— కథానాం, అనుషంగాః కథానుషంగాః తేషు కథానుషంగేషు.
- (2) సఖీముఖాత్;— సఖ్యాః ముఖం, సఖీముఖం, తస్మాత్ సఖీముఖాత్
- (3) నలనామని:— నల ఇతి నామ యస్య తత్ నలనామ, తస్మిన్ నలనామని.
- (4) తదాకర్ణన సజ్జ కర్ణయా:— తస్య ఆకర్ణనం, తదాకర్ణనం, సజ్జా కర్ణౌ యస్యా స్సా, సజ్జకర్ణా, తదాకర్ణనే, సజ్జకర్ణా, తదాకర్ణన సజ్జకర్ణా, తయా = తదాకర్ణన సజ్జకర్ణయా.

భావము :

రహస్యమున విశ్వాన పూర్వకమైన సంభాషణలలో చెలికత్తె యెవరైనను నలమనెడి గడ్డిని గుఱించి, సలశబ్దమును ప్రయోగించినను దమయంతి యితర కార్యములను వదలివేసి సంతోషముతో సలశబ్దమును వినుటయందే చెవియెగ్గియుండెడిది. ఇందువలన ఈమెకు నలునియందున్నటువంటి రాగాతిశయము వెల్లడియగుచున్నది, ఇదియును శ్రవణాను రాగమునకుదాహరణము.

శ్లో॥ స్మరాత్పరాసోరని మేషలోచనాత్
బిభేమి తద్భిన్నముదాహరేతి సా।
జనేన యూనస్తుప్తవతా తదాస్పదే
నిదర్శనం నైషధమభ్యషేచయత్॥

౩౬

ప॥ వి॥ స్మరాత్ పరాసోః అనిమేషలోచనాత్ బిభేమి తద్భిన్నమ్ ఉదాహర।
ఇతి సా జనేన యూనః స్తువతా తదాస్పదే నిదర్శనం నైషధమ్
అభ్యషేచయత్।

టీ॥ పరాసోః = మరణించిన (కావుననే) అనిమేషలోచనాత్ = నిశ్చల
నేత్రములులిగిన, స్మరాత్ = మన్మథదేవుని నుండి. బిభేమి = భయ
పడుచున్నాను. తద్భిన్నం = అతనికంటె భిన్నమైన వానిని, ఉదాహర =
చెప్పుము. ఇతి = ఇట్లు, సా = ఆదమయంతి. యూనః = యువకులను,
స్తువతా = స్తుతిచేసెడి. జనేన = జనముచే. తదాస్పదే = ఆమన్మథుని
స్థానమునందు నిదర్శనం = దృష్టాంతముగ. నైషధం = నిషధదేశపు
రాజైన నలుని. అభ్యషేచయత్ = అభిషేకము చేయించెను.

మన్మథుని స్థానమున అతనికి సాటియైన నలుని కభిషేకము
జేయుటను దమయంతి హర్షముతో వినుచున్నది, కావున నిచ్చటగూడ
రాగాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

- (1) పరాసోః - పరాః అసవః యస్య సః పరాసుః తస్మాత్ = పరాసోః
- (2) అనిమేషలోచనాత్ - అవిద్యమానాః నిషేషాః యయోస్తే అని

మేషే అనిమేషే లోచనే యశ్యసః అనిమేషలోచనః తస్మాత్ =
అనిమేషలోచనాత్.

(3) నై షధం:- నిషధానాం, రాజా, నై షధః తమ్ = నై షధమ్.

(4) తదాస్పదే:- తస్య ఆస్పదం, తదాస్పదం, తస్మిన్ తదాస్పదే.

భావము :-

మన్మథుడు చిరకాలమందగాండ్రకు సమానముగా నుండెను. కాని
యతడు శివుని తృతీయ నేత్రముచే దగ్ధుడై ప్రాణములు గోల్పోయి కనులను
మూయకయుండెను. మఱియు నాతడు దేవజాతికిఁ జెందుటవలనను తెప్పపాట్లు
లేనందువలన కనులనుఁ దెఱచియేయుండుట సంభవించినది. అట్లు ప్రాణములు
గోల్పోయి వికృతముగఁ గన్నులు దెఱచి ప్రేక్షకులకు భయముగొల్పు మన్మ
థుని యందగాండ్రకుదృష్టాంతముగఁ జెప్పుటకంటె నతనికంటె భిన్నమైన
వానిని దృష్టాంతముగఁ జెట్టదలచినదై దమయంతి; దృష్టాంతముగ నుంచఁ
దగిన యువకులనుఁ గొందఱినిఁ బొగడుచున్న జనముచే నందగాండ్రకు నలుఁడు
దృష్టాంతముగా నుండనర్హుడనిచెప్పి నలుని, నా స్థానముం దభిషిక్తునిఁగావింపఁ
జేసెను. అనగా నలుఁడు మన్మథుని మించిన సౌందర్యముగలవాడని యాగ
మము.

శ్లో॥ నలస్యవృష్టా నిషధాగతా గుణాన్
మిషేణ దూతద్విజవంది చారణాః।
నిపీయ తత్క్రిత్రికథా మథానయా
చిరాయ తస్థే భిమనాయమానయా॥

౩౭

ప॥ వి॥ నలస్య! వృష్టాః! నిషధాగతాః! గుణాన్! మిషేణ! దూతద్విజవంది
చారణాః! నిపీయ! తత్క్రిత్రి కథామ్! అథ! అనయా! చిరాయ! తస్థే!
అభిమనా యమానయా!

టీక॥ నిషధాగతాః = నిషధదేశమునుండి వచ్చిన దూత...చారణాః, దూత =
సమాచారము తెచ్చువారును, ద్విజ = బ్రాహ్మణులును, వంది = స్తుతి
పాఠకులును, చారణాః = దేశద్రుమ్మరులు. మిషేణ = ఏదియోయొక

సాకుతో. నలస్య = నలునియొక్క, గుణాన్ = గుణములను గుఱించి, పృష్టాః = అడుగఁబడినవారై. అథ = పిదప. అనయా = ఈదమయంతిచే. తత్కీర్తికథాం = కీర్తియొక్క కథను. నిపీయ = విని. చిరాయ = చాలకాలమువరకు అభిమనాయమానయా = సంతోషించినదిగ, తస్మే = ఉండుట.

ఇచ్చట దూతాదులవలన నాయక గుణకీర్తన రూపమైన ప్రలాప మనెడి భావము వర్ణితము.

సమాసములు :

- (1) నిషధాగతాః- నిషధేభ్యః ఆగతాః, నిషధాగతాః
- (2) దూత...చారణాః- దూతాశ్చ, ద్విజాశ్చ, వందినశ్చ చారణాశ్చ దూతద్విజవందిచారణాః
- (3) తత్కీర్తికథాం- తస్య కీర్తిః తత్కీర్తిః, తత్కీర్తేః కథా తత్కీర్తి కథా, తాం, తత్కీర్తికథాం.
- (4) అభిమనాయ మానయాః- అభిమనాః, భవతీతి, అభిమనాయమానా, తయా, అభిమనాయమానయా.

భావము:

నిషధదేశము నుండి వచ్చిన దూతలను, బ్రాహ్మణులను స్తుతిపాఠకులను దేశద్రుమ్మరులను నేదియొయొక సాకుతో నలుని గుణములను గుఱించి ప్రశ్నింపగ; వారు చెప్పెడి నలుని కీర్తి కథనువిని చాలకాలము వరకును దమయంతి ప్రహృష్ట హృదయురాలుగ నుండినది.

శ్లో॥ ప్రియం ప్రియాం చ త్రిజగజ్జయిశ్రియా
లిఖాధిలీలాగృహభిత్తి కావపి ।
ఇతి స్మ సా కారువరేణ లేఖితం
నలస్య చ స్వస్య చ సఖ్యమీక్షతే॥

ప॥ వి॥ ప్రియం॥ ప్రియాం॥ చ॥ త్రిజగజ్జయశ్రియౌ॥ లిఖ॥ అధిలీలాగృహభిత్తి॥
కౌ॥ అపి॥ ఇతి॥ స్మ॥ సా॥ కారువరేణ॥ రేఖితం॥ నలస్య॥ చ॥ స్వస్య॥
చ॥ సఖ్యమ్॥ ఈక్షతే॥

టీక॥ సా = ఆదమయన్తి, త్రిజగజ్జయశ్రియౌ = త్రిజగత్ = మూడులోకములను, జయి = జయించెడి, శ్రియౌ = శోభగల్గిన. కౌ అపి = ఎవరినైనను. ప్రియం = ప్రియుని, ప్రియాం = ప్రియురాలిని, అనగా నాయికా నాయకులను, అధిలీలా గృహభిత్తి = కేశీగృహముయొక్క గోడపై, లిఖ = వ్రాయుము, ఇతి = అని (నియమించి) కారువరేణ = శిల్పి శ్రేష్ఠునిచే, రేఖితం = వ్రాయింపఁబడిన, నలస్య చ = నలునకును, స్వస్య చ = తనకును. సఖ్యం = సాహచర్యమును, ఈక్షతే = చూచుచున్నది.

ఇచ్చట చిత్రాదులవలన గుణకీర్తన రూపమైన ప్రలాపమును రత్యనుభావము.

సమాసము:-

త్రిజగజ్జయశ్రియౌ:- త్రీణి జగన్తి సమాహృతాని త్రిజగత్॥ త్రిజగతః జయినీ = త్రిజగజ్జయినీ = త్రిజగజ్జయినీ-శ్రీః యయోస్తౌ = త్రిజగజ్జయి శ్రియౌ.

అధిలీలాగృహభిత్తి:- లీలాయాః గృహం = లీలాగృహం. లీలాగృహస్య భిత్తిః లీలాగృహభిత్తిః లీలాగృహభిత్తేః అధి లీలాగృహభిత్తి.

కౌ: కా చ కశ్చ = కౌ.

భావము :

ఆ దమయన్తి, చిత్రకారుని పిల్లని ముల్లోకములను జయించెడి సౌందర్యముగల నాయికా నాయకులను తననివాస గృహము యొక్క గోడపై వ్రాయుమనిచెప్పి, చిత్రకారుడు దానిని వ్రాసిన పిదప నాప్రియా ప్రియులలో నలదమయన్తుల సాక్షత్ సాహచర్యమును భావనచేయుచు కాలము గడపుచుండినది.

శ్లో॥ మనోరథేన స్వపతీకృతం నలం
 నిశి క్వ సా స్మ స్వపతీ న పశ్యతి ।
 . అదృష్టమప్యర్థమదృష్టవై భవాత్
 కరోతి సుప్తిర్జనదర్శనాతిథిమ్ ॥

౩౯

ప॥ వి॥ మనోరథేన॥ స్వపతీకృతం॥ నలం॥ నిశి॥ క్వ॥ సా॥ స్మ॥ స్వపతీ॥ న॥
 పశ్యతి॥ అదృష్టమ్॥ అపి॥ అర్థమ్—అదృష్టవై భవాత్॥ కరోతి॥ సుప్తిః॥
 జనదర్శనాతిథిమ్॥

టీక ॥ సా = ఆ దమయన్తి. మనోరథేన = సంకల్పముచే. స్వపతీకృతం = తన
 భర్తగజేయబడిన. నలం = నలుని. క్వ నిశి = ఏరాత్రియందు. స్వపతీ
 = నిద్రించుచు, న పశ్యతిస్మ = చూచుటలేదు. సుప్తిః = నిదుర. అదృ
 ష్టం = ముందెన్నిడుచూడబడని. అర్థమపి = వస్తువునుగూడ. అదృష్ట
 వై భవాత్ = ధర్మా ధర్మములశక్తిచే. జనదర్శనాతిథిం = జనులదృష్టి
 గోచరమును. కరోతి = చేయుచున్నది.

ఇచ్చట నలుని స్వప్నమున చూచుటయను విశేషార్థము. “నిద్ర,
 ముందుఁజూడబడని విషయములను ధర్మా ధర్మముల సామర్థ్యముచే
 కను బఱచునను సామాన్యార్థముచే సమర్థింపఁబడుటవలన నర్థాంతరన్యా
 సము.

సమాసములు :

స్వపతీకృతం : అపతిః పతిః సంపర్యమానః కృతః పతీకృతః.
 = స్వస్యాః పతీకృతః = స్వపతీకృతః తం = స్వపతీకృతం
 అదృష్టవై భవాత్ : అదృష్టయోః వై భవం అదృష్టవై భవం తస్మాత్
 అదృష్టవై భవాత్.
 జనదర్శనాతిథిమ్ : జనానాం దర్శనం = జనదర్శనం, జనదర్శనస్య
 అతిథిః = జనదర్శనాతిథిః తం

భావము :

ఆ దమయన్తి తన సంకల్పముచే భర్తగా చేసుకొనబడిన ఆనలుని
 నిద్రించుచును స్వప్నమున చూడగలిగినది ఏల యనగా నిదుర ధర్మా ధర్మ

ముల మహిమవలన ముందెన్నడును చూడని విషయములను దృష్టిపథమునకు
స్వప్నమునందు తేగలదు. కావున దమయన్తి నలుని ముందెన్నడును జూడక
యున్నను, తన యదృష్టబలమువలన నిదురయందు జూడగల్గినది.

శ్లో॥ నిమీలితాక్షియుగాచ్చ నిద్రయా
హృదో = పి బాహ్యేంద్రియమౌనముద్రితాత్ ।
అదర్శి సంగోప్య కదాప్యవీక్షితో
రహస్యమస్యాస్స మహాన్మహీపతిః ॥

౪౦

ప॥ వి॥ నిమీలితాత్ । అక్షియుగాత్ । చ । నిద్రయా । హృదోః । అపి । బాహ్యేం
ద్రియమౌనముద్రితాత్ । అదర్శి । సంగోప్య । కదా । అపి । అవీక్షితః ।
రహస్యమ్ । అస్యాః । సః । మహాత్ । మహీపతిః ॥

టీక ॥ నిద్రయా = నిద్రచే. నిమీలితాత్ = ముకుళితమయిన అక్షియుగాచ్చ =
కనుజంటనుండియు. బాహ్యేంద్రియమౌనముద్రితాత్ = బాహ్యేంద్రియ
= కన్నమున్నగు, బాహ్యేంద్రియములయొక్క. మౌన = వ్యాపార
రాహిత్యముచే. ముద్రితాత్ = నిరోధింపబడిన మనసః అపి = హృద
యమునుండియు. సంగోప్య = మలుగుబిటచి. కదా = పి = ఎప్పుడును.
అవీక్షితః = చూడబడని. మహాత్ = గొప్పదైన. రహస్యం = మిక్కిలి
గోప్యమైనవస్తువు. సః = ఆ మహీపతిః = నలమహారాజు. అస్యాః
= ఈ దమయన్తిక. అదర్శి = చూపబడెను.

సమాసములు :

అక్షియుగాత్ : అక్షోఃయుగం = అక్షియుగం. తస్మాత్ = అక్షియుగాత్.
బాహ్యేంద్రియమౌనముద్రితాత్ : బహిః భవాని = బాహ్యాని బాహ్యాని చ
తాని. ఇంద్రియాణి చ = బాహ్యేంద్రియాణి బాహ్యేంద్రియాణాం మౌనం
బాహ్యేంద్రియమౌనం మౌనేన ముద్రితం = బాహ్యముద్రితం తస్మాత్
బాహ్యేంద్రియమౌనముద్రితాత్.

అవీక్షితః : న-వీక్షితః = అవీక్షితః

మహీపతిః : మహ్యః పతిః మహీపతిః

భావము :

నిద్రచే కనులు మూయఁబడి యుండగా చక్షురాది బాహ్యేంద్రియములు వ్యాపారమునుండి తొలగుటచే మనస్సు విరుద్ధముకాగా నెప్పుడును చూడఁబడని మిక్కిలి గోప్యమయిన నలుఁడను రహస్యవస్తువు ఈ దమయంతికి చూపఁబడెను. చక్షురాది బాహ్యేంద్రియములకును, మనస్సునకును తెలియకయే నిద్ర అతి రహస్య వస్తువైన నలుని దమయంతికి చూపెను. ఏవిధముగా నొక చెలికత్తె యొకనాయికకు నొక నాయకుని రహస్యముగా చూపునో, అట్లే నిద్రయను చెలికత్తె నలుని దమయంతికి రహస్యముగఁగనుఁబఱచెనని తాత్పర్యము.

శ్లో ॥ అహో అహోభిర్మహిమా హిమాగమే

వ్యభిప్రపేదే ప్రతి తాం స్మరార్ధితామ్ ।

తపర్తుపూర్తావపి మేదసాం భరాః

విభావరీభిర్భిభరాంబభూవిరే ॥

౪౧

ప॥ వి॥ అహో! అహోభిః! మహిమా! హిమాగమే! అపి! అభిప్రపేదే! ప్రతి! తాం! స్మరార్ధితాం! తపర్తుపూర్తా! అపి! మేదసాం! భరాః! విభావరీభిః! బిభరాంబభూవిరే॥

టీక ॥ హిమాగమే = పి = హేమ స్తమందును, స్మరార్ధితాం = స్మర = మన్నఁగు నిచే. అర్ధితాం = పీడింపఁబడిన. తాంప్రతి = దమయంతినిగుఱించి. అహోభిః = దినములచే. మహిమా = అభివృద్ధి. అభిప్రపేదే = పొందఁబడినది. తథా = అట్లే. తపర్తుపూర్తాఅపి = గ్రీష్మఋతువుయొక్కయవసానమందును. విభావరీభిః = రాత్రులచే. మేదసాం = మాంసములయొక్క. భరాః = రాసులు, అనగా రాత్రికాలపు పెరుగుదల. బిభరాంబభూవిరే = భరింపఁబడినవి. అహో = ఆశ్చర్యము.

హేమ స్తమందు పగళ్ళు తక్కువగను, రాత్రు లెక్కువగను నుండును. అట్లే గ్రీష్మఋతువునందు పగళ్ళెక్కువగను రాత్రులు తక్కువగను నుండును. ఇచ్చట దానికి విరుద్ధముగ చెప్పుటవలన నాశ్చర్యము. విరహాల దృష్టిలో నీవై పరీత్యము కనఁబడును కాన విరోధపరిహారము.

సమాసము :

హిమాగమే ; హిమస్య ఆగమః = హిమాగమః = తస్మిత్ హిమాగమే.

స్మరార్థితాం : స్మరేణ అర్థితా స్మరార్థితా తాం స్మరార్థితామ్.

తపర్తుపూర్తా : తపర్తోః పూర్తిః తపర్తుపూర్తిః తస్యాం తపర్తు
పూర్తా ॥

భావము :

కామపీడితు రాలగు దమయన్తికి హేమన్తము నందు పగళ్ళు పొడుగై
నవి. గ్రీష్మఋతువు నందు రాత్రులు దీర్ఘములైనవి. వస్తుస్థితిలో హేమంత
మున పగళ్ళు తక్కువగను గ్రీష్మఋతువు నందు పగళ్ళు హెచ్చుగను నుండును.
కాని కామార్తయగు దమయన్తికి నిరంతరము చింత జాగరముచే నివి విపరీ
తములైనవి.

శ్లో॥ స్వకాంతి కీర్తివ్రజ మౌక్తిక స్రజః

శ్రయంత మన్తర్హట నాగుణశ్రియమ్ ।

కదాచిదస్యా యువధైర్య లోపినం

నలోఽపి లోకాదశృణో గుణోత్కరమ్ ॥ ౪౨

ప॥వి॥ స్వకాంతి కీర్తి వ్రజ మౌక్తిక స్రజః । శ్రయంతం । అన్తర్హట నాగుణ
శ్రియం । కదాచిత్ । అస్యాః । యువ ధైర్య లోపినం । నలః । అపి ।
లోకాత్ । అశృణోత్ । గుణోత్కరమ్ ।

టీక॥ నలోఽపి = నలుడును, స్వ . స్రజః, స్వ = తనదైన, కాంతి =
సౌందర్యముచే నేర్పడిన, కీర్తి = కీర్తుల యొక్క, వ్రజ = సమాహ
మనెడి. మౌక్తిక స్రజః = ముత్తెపు హారమునకు. అంతః = లోపల.
మఱనా = కూర్చున కుపయుక్తమైన. గుణశ్రియం = దానముయొక్క
శోభను, శ్రయంతం = పొందు చున్నదియు, యువధైర్య లోపినం =
యువకుల ధైర్యమును హరించెడి. అస్యాః = ఈ దమయన్తియొక్క,
గుణోత్కరం = సౌందర్యాది గుణ సమాహమును, కదాచిత్ =
ఒకప్పుడు, లోకాత్ = ఆ గంతుక జనమువలన, అశృణోత్ = వినెను,

ఇచ్చట కీర్తివ్రజమును, ముత్తైములగను, దమయన్తి గుణ
సమూహమును ముత్తైపు సరములను, గట్టెడి దారముగను, రూపించుట
వలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

స్వ....స్రజః, స్వస్య కాంతి :- స్వకాంతిః, కీర్తేః వ్రజః కీర్తివ్రజః
స్వకాంతేః కీర్తివ్రజః, స్వకాంతి కీర్తివ్రజః మౌక్తికానాం స్రక్, మౌక్తి
కస్రక్, స్వకాంతి కీర్తివ్రజ ఏవమౌక్తికస్రక్, స్వకాంతి కీర్తివ్రజ
మౌక్తికస్రక్, తస్యాః స్వ....స్రజః

అంతర్వటనానురూపమ్ :- అంతః-ఘటనా అంతర్వటనా, అంతర్
వటనాయాః, గుణః అంతః- -గుణః గుణస్య శ్రీః, అంతర్వటనా
గుణశ్రీః తాం అంతః-శ్రియమ్

యువధైర్యలోపినం :- యూనాం-ధైర్యం = యువధైర్యం, యువధైర్య
స్యలోపీ = యువధైర్యలోపీ, తం = యువధైర్య లోపినం

గుణోత్కరం :- గుణానాం-ఉత్కరః గుణోత్కరః, తం, గుణోత్కరం

భావము :

ఈ శ్లోకమందు నలునకేర్పడిన శ్రవణాను రాగమును కవి వర్ణించు
చున్నాడు. నలుడును తన సౌందర్యము వలన సంపాదితమగు కీర్తి పుంజమనెడి
ముత్తైపు సరమును, గూర్చుట కుపయుక్తమగు సూత్ర సమూహముగా నయి
నదియు, యువకుల ధైర్యము హరించు నదియునగు దమయన్తి గుణరాశిని,
యాదృచ్ఛికముగ తన కడకు వచ్చెడి జనము వలన నొకప్పుడు వినెను—అనగా
నలుని సౌందర్యము వలని కీర్తి రాశి ముత్తైములు కాగా, దమయన్తి గుణములు
దారములై యా ముత్తైములను సరములుగా కూర్చుట కుపయుక్తము లైనవి.

శ్లో॥ తమేవలబ్ధాఽవసరం తతః స్మరః

శరీరశోభా జయజాత మత్సరః ॥

అమోఘశక్త్యా నిజయేవ మూర్తయా

తయా వినిర్జేతుమియేష నైషధమ్ ॥

ప॥ వి॥ తమ్ । ఏవ । అబ్బా । అవసరం । తతః । స్మరః । శరీర శోభాజయ జాత
మత్సరః । అమోఘ శక్త్యా । నిజయా । ఇవ । మూర్తయా । తయా ।
వినిర్జేతుమ్ । ఇయేష । నైషధమ్.

టీక॥ తతః = ఆ దమయంతి గుణములను వినిన పదప. శరీరశోభా జయ
జాత మత్సరః. శరీరశోభా = దేహసౌందర్యము యొక్క. జయేన =
జయముచే. జాతమత్సరః = ఉత్పన్నమగు అసూయ కల్గిన. స్మరః =
మన్మథుడు. తమేవ అవసరం = ఆయవకాశమునే. అబ్బా = పొంది.
మూర్తయా = శరీరము దాల్చిన. నిజయా = తనదగు. అమోఘశక్త్యా
ఇవ = కుంటువోని శక్తియో యనదగిన. తయా = ఆ దమయంతిచే.
నైషధం = నలుని. వినిర్జేతుం = జయించుటకు ఇయేష కోరెను.

ఇచ్చట దమయంతిని- తనయమోఘ శక్తియో యనినట్లు
చెప్పుట వలన ఉత్పేక్ష శత్రువు లెప్పుడును రంధ్రాన్వేషులు కాన మన్మ
థుడును నిట రంధ్రాన్వేషియై యవకాశము నుపయోగించు కొనుటకు
నిచ్చగించెను.

సమాసములు :

శరీర శోభాజయ జాత మత్సరః :- శరీరస్య శోభా = శరీరశోభా; శరీర
శోభయాః జయః, శరీర శోభాజయః, జయేన జాతః-జయజాతః, శరీర
-జాతః మత్సరః యస్య సః = శరీర-మత్సరః

అమోఘశక్త్యా:- న మోఘా = అమోఘా, అమోఘా చ సా శక్తిశ్చ =
అమోఘశక్తిః = తయా. అమోఘశక్త్యా.

నైషధమ్ :- నిషధానాం రాజా నైషధః, తం, నైషధం.

భావము :-

నలునకు దమయంతి యందు రాగోదయమిట వర్ణింపఁబడుచున్నది.
నలుని సౌందర్యముపై నీర్ష్యవహించిన మన్మథుడు, దమయంతి గుణ శ్రవణము
నవకాశముగఁ జేసికొని, శరీరము దాల్చిన తన శక్తియో యని చెప్పవగిన
యా దమయంతి యనెడి సాధనముతో నా నలుని జయించుట కిచ్చగించెను.
అనగా నలునకు దమయంతిపై ననురాగముద్భవిల్లినదని భావము.

శ్లో॥ అకారి తేన శ్రవణాతిధిర్గుణః
క్షమాభుజా భీమనృపాత్మజాశ్రయః ।
తదుచ్ఛదైర్యవ్యయసంహితేషుణా
స్మరేణ చ స్వాత్మశరాసనాశ్రయః

౪౪

ప॥ వి॥ అకారి , తేన । శ్రవణాతిధిః । గుణః । క్షమాభుజా । భీమనృపాత్మజా
శ్రయః । తదుచ్ఛదైర్య వ్యయ సంహితేషుణా । స్మరేణ । చ । స్వాత్మ
శరాసనాశ్రయః ।

టీ॥ తేన = ఆ. క్షమాభుజా = నలమహారాజుచే. భీమ నృపాత్మజాశ్రయః
దమయంతి యే యాశ్రయముగాఁ గల్గిన. గుణః = సౌందర్యాది గుణము.
శ్రవణాతిధిః = శ్రవణ విషయముగ. అకారి = చేయబడినది. తదుచ్ఛ
దైర్య వ్యయ సంహితేషుణా. తత్ = ఆ నలునియొక్క. ఉచ్ఛదైర్య =
ఉన్నత దైర్యము యొక్క. వ్యయ = నాశనమునకై. సంహిత =
సంధింపఁబడిన. ఇషుణా = బాణము కల్గిన. స్మరేణ చ = మన్మథుని
చేతను. గుణః = అల్లెత్రాడు. స్వాత్మశరాసనాశ్రయః = స్వాత్మ =
తనదగు. శరాసన = ధనుస్సు. ఆశ్రయః = ఆశ్రయము గలదిగ. అకారి
= చేయబడినది.

ఇందు “దమయంతీ గుణమును నలుడు శ్రవణ విషయముగాఁ
జేసుకొనె”నను పూర్వ వాక్యార్థము; అల్లె త్రాటిని ధనుస్సుపై నారో
పించెనను నుత్తర వాక్యార్థమునకు హేతువైనందు వలన వాక్యార్థ హేతు
కిమగు కావ్య లింగాలంకారము.

సమాసములు :-

శ్రవణాతిధిః :- శ్రవణయోరతిధిః = శ్రవణాతిధిః.

భీమనృపాత్మ జాశ్రయః :- భీమ ఇతి నృపః = భీమనృపః. భీమనృపస్య
ఆత్మజా = భీమనృపాత్మజా. భీమనృపాత్మ జాయాః ఆశ్రయః = భీమ..
శ్రయః

తదుచ్ఛదైర్యవ్యయ సంహితేషుణా :- ఉచ్ఛంచ తత్ దైర్యం చ ఉచ్ఛ
దైర్యం. తస్య, ఉచ్ఛదైర్యం; తదుచ్ఛదైర్యం, దైర్యస్య వ్యయః

తదుచ్చదైర్యవ్యయః. వ్యయే సంహితః ఇషుః యేన సః తదుచ్చ..సంహితేషుః. తేన తదుచ్చ..సంహితేషుణా.

స్వాత్మశరాసనాశ్రయః :- స్వవీవ ఆత్మా స్వాత్మా. స్వాత్మనః శరాసనం. స్వాత్మశరాసనం. స్వాత్మశరాసనం ఆశ్రయః యస్య సః స్వాత్మశరాసనాశ్రయః

భావము :-

ఆ నలునిచే దమయంతి యందలి గుణము చెవికి తేబడగనే, నలుని దైర్యమును నాశము చేయుటకై బాణ సంధానము చేసిన మన్మథునిచే గుణము (అల్లెత్రాడు) వింటిపై నారోపింపబడినది. అనగా దమయంతి గుణములను నలుడు వినగనే యతనికి గొప్ప మన్మథోద్రేకము కల్గినదని యాశయము. అనగా దమయంతి యొక్క సౌందర్యాది గుణమును, నలుడు చెవికిఁ దెచ్చుకొనగనే మన్మథుఁడును, తన వింటిపైకి నల్లె త్రాడను గుణమును దెచ్చెను.

శ్లో॥ అముష్య ధీరస్య జయాయ సాహసీ
తదా ఖలు జ్యాం విశిఖైస్సనాథయన్ ।
నిమజ్జయామాస యశాంసి సంశయే
స్మరత్రిలోకీ విజయార్జితాన్యపి॥

౪౫

ప॥ వి॥ అముష్య । ధీరస్య । జయాయ । సాహసీ । తదా । ఖలు । జ్యాం ।
విశిఖైః । సనాథయన్ । నిమజ్జయామాస । యశాంసి । సంశయే ।
స్మరః । త్రిలోకీవిజయార్జితాని । అపి ।

టీక॥ స్మరః = మన్మథుడు. సాహసీ = సాహసముగలవాడై. ధీరస్య = ధీరుఁడయిన. అముష్య = ఈ నలుని యొక్క. జయాయ = జయమునకై. జ్యాం = అల్లె త్రాటిని విశిఖైః = బాణములతో. సనాథయన్ = సంధించుచు. తదా = ఆ సమయమున. త్రిలోకీవిజయార్జితాని = త్రిలోకీ = ముల్లోకములను. విజయ = జయించుటచేత. ఆర్జితాని = సంపాదించిపొడిన. యశాన్యపి = కీర్తులను సైతము. సంశయే = సందేహముండు. నిమజ్జయామాస ఖలు = ముంచివైచెను.

అనుచితమగు కార్యములను తలపెట్టినప్పుడు కార్యము సిద్ధింపక పోవుటయేగాక మూలమునకే ముప్పువాటిల్లును. కావున నల్పవిజయము నకు సాహసించిన మన్మథుడు తాను ముల్లోకములను జయించుట వలన గల్గిన తన కీర్తులను సంశయమున ముంచుకొనుట సంభవించినది.

వాస్తవమున మన్మథునకు పై సంశయ సంబంధము లేక పోయినను సంశయ సంబంధము చెప్పబడి నందు వలన సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు:

సాహసీ సాహసం ఆప్య అస్తీతి = సాససీ.

త్రిలోకీవిజయార్జితాని :- త్రయాణాం, లోకానాం సమాహారః త్రిలోకీ = త్రిలోక్యః విజయః = త్రిలోకీవిజయః త్రిలోకీ విజయేన. ఆర్జితాని = త్రిలోకీవిజయార్జితాని. తాని త్రిలోకీవిజయార్జితాని.

భావము:

సాహసము గల్గిన మన్మథుడు జయింపనలవికాని నలుని జయించుటకై యముల్మలో నల్లె త్రాటిని గూర్చి తాను ముల్లోకములను జయించుటచే నార్జించిన యశస్సులన్నింటిని సంశయమున ముంచుకొనెను. అనగా నలుని జయించుటకు సాహసించి జయించలేని స్థితియందుఁబడి తన పూర్వ ప్రతిష్ఠను. నలుని జయింపగలనో లేదో యనెడి సంశయమున ముంచుకొనెను. అనగా జయింప లేక పోయెనని యాశయము.

శ్లో॥ అనేన భై మీం ఘటయిష్యత స్తథా
విధేరవంద్యేచ్ఛతయా వ్యలాసి తత్ ।
అభేది తత్తాదృగనంగమార్గజైః
యదస్య పౌష్పైరపి ధైర్యకంచుకమ్॥

౪౬

ప॥ వి॥ అనేన । భై మీం । ఘటయిష్యతః । తథా । విధేః । అవంద్యేచ్ఛతయా ।
వ్యలాసి । తత్ । అభేది । తత్ । తాదృక్ । అనంగమార్గజైః । యత్ ।
అస్య । పౌష్పైః । అపి । ధైర్యకంచుకం ।

టీక॥ అనేన = ఈ నలునితో. బై మీ = దమయంతిని. ఘటయిష్యతః
సంధాన పఱచెడి. విధేః = బ్రహ్మకు అవంధ్యేచ్ఛతయా = అవంధ్య
= విఫలముకాని. ఇచ్ఛతయా = ఇచ్ఛక్తిలి యుండుటచేత. తత్ = అది.
తథా = ఆ విధముగా. వ్యలాసి = విలసించినది (ఏవిధముగానన).
యత్ = ఎందు వలన. తత్ = ప్రసిద్ధ మయిన. తాదృక్ = అంతటి
దుర్భేద్యమైన అశ్య = ఈ నలునియొక్క. ధైర్యకంచుకం = ధైర్య.
మనెడి కవచము పౌష్పైః = పుష్పమయములైన. అనంగమార్గజై రపి
= మన్మథ బాణములచేతను. అనగా శరీరములేనివాడు ప్రయోగించిన
బాణముల చేతను. అభేది = భేదింపఁ బడినది.

ఇచ్చట పుష్పములచే మన్మథుడు కవచమును భేదించుట విరో
ధము. అది విధి విలాసముచే నాభాపించుచున్నది గాన విరోధాభాసాలం
కారము. ఆ విరోధాభాసము ధైర్య కంచుకమును రూపకముచే నుత్తాపిత
ముగాన నారెంటికిని అంగాంగి భావ ప్రయుక్తమగు సంకరము.

సమాసములు :

భీమస్య అవత్యం స్త్రీ బై మీ, తాం, బై మీమ్.

అవంధ్యేచ్ఛతయా :- న వంధ్యా = అవంధ్యా-ఇచ్ఛా యత్య సః. అవం
ధ్యేచ్ఛస్య భావః అవంధ్యేచ్ఛతా. తయా = అవంధ్యేచ్ఛతయా.

అనంగమార్గజైః :- అనంగస్య మార్గణాః అనంగ మార్గణాః తైః
అనంగమార్గజైః-అవిద్యమాసిమ్, అంగం యత్య సః = అనంగః.
అనంగస్య మార్గణాః, తైః, అనంగమార్గజైః:-

పౌష్పైః :- పుష్పస్య వికారాః పౌష్పాః, తై = పౌష్పైః

ధైర్యకంచుకమ్ :- ధీరస్య భావః ధైర్యం. ధైర్యమేవ కంచుకమ్ =
ధైర్యకంచుకః = తం, ధైర్య కంచుకమ్

భావము :-

దైవ సహాయముండుట వలన నిట పువ్వు విలుతునికిఁ గూడ విజయు
మని చెప్పబడినది. నలునితో దమయంతిని కలువవలయుననెడి దైవసంకల్ప
ముండుట వలన నంతటి దుర్భేద్యమగు నలుని ధైర్య కంచుకమును గూడ

మన్మథుడు తన పూల బాణముల తోడనే, భేదించి నలునికి దమయంతిపై రాగోదయము నేర్పఱచెను. దైవాను కూఱ్యమున్నప్పుడేది యసాధ్యమగును.

శ్లో॥ కిమన్యదద్యాపి యదస్త్రతాపితః
పితామహో వారిజమాశ్రయత్యహో ।
స్మరం తనుచ్ఛాయతయా తమాత్మనః
శశాక శంకే న న లంఘితుం నలః ॥

౪౭

ప॥ వి॥ కిమ్ । అన్యత్ । అద్య । అపి । యదస్త్రతాపితః । పితామహః । వారిజం ।
ఆశ్రయతి । అహో । స్మరం । తనుచ్ఛాయతయా । తమ్ । ఆత్మనః ।
శశాక । శంకే । నః । న । లంఘితుం । నలః ।

టీక॥ అన్యత్ = మఱియొకటి కిం = ఏమి. ఉచ్యతే = చెప్పబడు చున్నది
పితామహః = బ్రహ్మ. యదస్త్రతాపితః = యత్ = ఏ మన్మథునియొక్క
అస్త్ర = బాణములతో. తాపితః = సంతాపము. బొందింప బడినవాడై.
ఆద్యాఽపి = ఇప్పటికిని. వారిజం = తామరపూవును. ఆశ్రయతి = ఆశ్రయించుచున్నాడు.
అహో = ఆశ్చర్యము. తం = ఆ బ్రహ్మను సంతాపపఱచెడి. స్మరం = మన్మథుని. సః = ఆ. నలః = నలుడు. ఆత్మనః =
తన యొక్క (నలుని యొక్క) తనుచ్ఛాయతయా = శరీరకాంతి వంటి
కాంతి గల్గి యుండుటచేత (తన శరీరపు నీడగ నుండుటచేత) లంఘితుం
= తిరస్కరించుటకును. (దాటుటకును) న శశాక = శక్తుడు కాలేదు.
ఇతి = అని. శంకే = ఆలోచించుచున్నాను.

ఇచ్చట మన్మథుడు నలుని కాంతి వంటి కాంతి గలవాడని చెప్పుటచే మన్మథుని మించిన సౌందర్యము కలవాడని సూచికము. “తనుచ్ఛాయతయా” అని “శరీరపు నీడ యగుటచేత”నని యర్థము చెప్పుటచే తన శరీరపు నీడను తాను లంఘింపలేక పోయెననెడి యిర్థము సిద్ధమైనది. లోకమున ఎవఁడును తన నీడను తాను లంఘింపలేడు. తాను ఎంతదవ్వు నడచినను తన నీడ వచ్చుచునే యుండును కాని యా నీడను దాటి పోలేడు. మన్మథుని నలుని నీడగఁ జెప్పుట వలన నతనిని నలుడు లంఘింపలేక పోయెననెడి సారస్వమిట సిద్ధించుచున్నది. ఇచ్చట మన్మథు నతిక్రమించుటకు బ్రహ్మగూడ సమర్థుడు కానప్పుడు

నలుఁడెట్లు సమర్థుఁడగునను నర్థము సిద్ధించుట వలన నర్థాపత్త్యలంకారము. తనుచ్ఛాయలకు రెంటికిని భౌపమ్యముఁ జెప్పుటవలన నుపమాలంకారము. ఈ ఛాయలకు రెంటికి న భేదాధ్యవ సాయముఁ జేయుట వలన నతిశయోక్త్యలంకారము. ఈ మూడలంకారములను నాథారముగఁ జేసికొని, లంఘింప శక్యము కానందులకు తను ఛాయత్వమును హేతువుగఁ జెప్పుట వలన నుత్పేక్ష. 'శంకే' యను వ్యంజితమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము. ఈ యుత్పేక్ష పై మూటితోఁడను సంకీర్ణము గాన వీని కన్నింటికినిఁట సంకరము.

సమాసములు :

యదప్త తాపితః యస్య అస్త్రిణీ, యదస్త్రిణీ యదస్త్రిః తాపితః =
యదప్తతాపితః.

తనుచ్ఛాయతయా :. తనోఃఛాయేవ ఛాయా యస్య సః = తనుచ్ఛాయః,
తనుచ్ఛాయస్య భావః = తనుచ్ఛాయతా, తయా = తనుచ్ఛాయ
తయా, లేదా

తనోః ఛాయా = తనుచ్ఛాయమ్. తనుచ్ఛాయస్య భావః = తనుచ్ఛాయతా
తయా తనుచ్ఛాయతయా

భావము :- ఇక నేమి చెప్పగలము-బ్రహ్మయా నా మన్మథుని బాణము
లచేఁ దావమునొంది యిప్పటికిని (జలజమైన) పద్మము నాశ్రయించు
చున్నాఁడు. అట్లు బ్రహ్మనుఁదపింపఁ జేసిన మన్మథుఁడు తన శరీర
చ్ఛాయగ నుండుటచే నలుడ తనిని లంఘింప లేక యుండెను. శరీర
చ్ఛాయగ నుండుట యనగా శరీరముయొక్క నీడగ నుండుట కాన తన
శరీరపు నీడను తా నెన్నటికిని దాటలేడు. గదా. శరీర చ్ఛాయ నుండుట
యనగా శరీర సౌందర్యము వంటి సౌందర్యము గల్గి యుండుట యను
నర్థాంతరము నందును నిట్లే సమన్వయము,

శ్లో॥ ఉరోభువా కుంభయుగేన జృంభితం

నవోపహారేణ వయస్కృతేన కమ్ ।

త్రపాసరిద్దుర్గమపి ప్రతీర్యసా

నలస్య తస్మి హృదయం దివేశ యత్

వ॥ వి॥ ఉరోభువా॥ కుంభయుగేన॥ జృంభితం॥ నవోపహారేణ॥ వయస్కృతేన॥ కిం॥
త్రపాస రిద్దుర్గం॥ అపి॥ ప్రతీర్య॥ సా॥ సలస్య॥ తస్వీ॥ హృదయం॥
వివేశ॥ యత్.

టీక॥ సా = ఆ భీమబాజసుతయగు. తస్వీ = సుందరియైన దమయంతి త్రపాసరి
దుర్గమపి = త్రపాసరిత్ = లజ్జరూపమైనది యను. దుర్గం = దుర్గమును.
ప్రతీర్య = దాటి. సలస్య = నలునియొక్క హృదయం = మనస్సును.
వివేశ ఇతి యత్ = ప్రవేశించెననునది వీది కలదో, అది. వయస్కృ
తేన = వయస్సుచేఁ జేయబడిన. నవోపహారేణ = నూతనముగ నిర్మిత
మగు. ఉరోభువా = తొమ్మన జన్మించిన. కుంభయుగేన = కుచ
కుంభముల జంటచే. జృంభితం కిం = విజృంభణమా ఏమి.

ఇచ్చట ఉపమేయములగు కుచములను ఉదాహరింపక కుంభ
యుగముతో వానికి నభేదాద్యవసాయముఁ జేయుట వలన నతిశయోక్తి,
“జృంభణమా ఏమి” అను నెడ ఉత్పేక్ష దానికి పైనఁ జెప్పిన యతిస
యోక్తి మూలము. ఈ రెంటికిని సంకరము.

దమయంతి యొక్క కుచకుంభముల విభ్రమమును వినుట
వలన నలుఁడు సిగ్గును వదలి యామెయందు తనచిత్తమును లగ్నము
జేసెనని చెప్పుటచే నిట మనస్సంగమమును మన్మథావస్థ చెప్పబడినది.

సమాసములు :

ఉరోభువా :- ఉరసి భవతీతి ఉరోభు తేన ఉరోభువా.

కుంభయుగేన :- కుంభయోః యుగం, కుంభయుగం. తేన కుంభయుగేన.
నవోపహారేణ :- నవశ్చసౌ, ఉపహారశ్చ, నవోపహారః తేనః నవోప
హారేణ.

వయస్కృతేన :- వయసౌ కృతః, వయస్కృతః, తేన వయస్కృతేన.
త్రపాసరిద్దుర్గమ్ :- త్రపైవ సరిత్ = త్రపాసరిత్, త్రపాసరి
దేవదుర్గం = త్రపాసరిద్దుర్గం = త్రపాసరిద్దుర్గం. తత్, త్రపా...దుర్గమ్

భావము :-

దమయంతి నలుని లజ్జయనెడి యగాధమగు నదీ దుర్గమును గూడ నధి
గమించి యతని హృదయమును, సులభముగ ప్రవేశింపినదను విషయము
సాధారణమయినదిగాదు. అది యౌవనముచే నూతన నిర్మాణము నొంది తొమ్ము
నందావిర్భవించిన కుంభముల జంట యొక్క విజృంభణమువలన నేర్పడిన
విజయమేగాని షతౌండుగాదు. కుండలను కట్టుకొని నదీస్రవాహములను సుల
భముగా తరించునట్లు దమయంతి తనతొమ్మునందు యౌవనముచే నూతనముగా
నేర్పడిన కుండలవంటి స్తనముల జంటను నాధారముగావించికొని నలుని సిగ్గునెడి
నదీదుర్గమునుదాటి యాతని హృదయరాజ్యమును పట్టుకొనినది. నలుడింత
కాలము లజ్జాధీనుడై యుండెను. ఇప్పుడు లజ్జనుగూడ నడలించజేసికొని దమ
యంతిని తనహృదయమందిడుకొనెను. ఆమెయొక్క కుచకుంభముల విలాసమును
వినగనే యతనికి ఆమె యండనురక్తి వర్ధిల్లి యాతని చిత్తమామెయందు
నిరంతర మానక్తమైయుండెను.

శ్లో॥ అపహ్నావానస్య జనాయ యన్నిజా
మధీరతామస్య కృతం మనోభువా ।
అబోధి తజ్జాగరదుఃఖ సాక్షిణీ
నిశా చ శయ్యా చ శశాంకకోమలా ॥

౪౯

ప॥ వి॥ అపహ్నావానస్య, జనాయ, యత్, నిజామ్, అధీరతామ్, అస్య, కృతం,
మనోభువా, అబోధి, తత్, జాగరదుఃఖసాక్షిణీ, నిశా, చ, శయ్యా, చ,
శశాంకకోమలా.

టీక॥ నిజాం = తనదైన. అధీరతాం = చాపల్యమున జనాయ = ప్రజలకొరకు
అపహ్నావానస్య = మఱుగుపఱుచుచున్న. అస్య = ఈ నలునికి. మనో
భువా = మనమధునిచే. కృతం = చేయబడిన. జాగరణప్రలాపాదిక
మేదిగలదో. తత్ = దానినంతటిని. జాగరదుఃఖసాక్షిణీ = ఆనలుని
జాగరణదుఃఖములను నేరుగ చూచుచున్న శశాంకకోమలా = చంద్రునిచే
మృదువైన, నిశా = రాత్రియు. శశాంకకోమలా = చంద్రునివలె మృదు
వైన, శయ్యా చ = పడకయు. అబోధి = తెలిసికొనినది

రాత్రులలో పడకయందు మేల్కొనియుండుటవలన రాత్రియు, పడకయు. నాతని జాగరణ దుఃఖమునకు సాక్షిత్వమును వహించినవి. ఇందునలన ఇతనికి దమయంతిపై గల్గిన యుత్కటానురాగము ద్యోతితము.

సమాసములు:

అధీరతామ్ : ధీరస్య భావః ధీరతా నధీరతా = అధీరతా = తామ్. అధీరతామ్.
జాగరదుఃఖసాక్షిణీ : జాగరస్య = దుఃఖమ్ = జాగరదుఃఖమ్ జాగర
దుఃఖస్య సాక్షిణీ = జాగరదుఃఖసాక్షిణీ

భావము :

నలుడు దమయంతి విషయమున మన్మథుని వలన తనకు గల్గిన చాపల్యమును జనులకుఁ దెలియనట్లు మఱుగుపఱచుకొను చున్నను, రాత్రులయందు సెజ్జపైఁ బరుండి నపుడా చాపల్యము మిక్కుటమగుట వలన దానిని రాత్రియు. శయ్యయ చక్కగ గమనించి తెలుసుకొనఁగల్గినది. ప్రకృతి గంభీరుడగు నలుడు తనకు మన్మథుని వలన కల్గిన సకల వికారము జనమునకు తెలియనీయక గుప్తముచేయగల్గెననియు నచేతనములగు నిశయు శయ్యయు దెలిసుకొనఁగల్గి యుండెననియు కవితాత్పర్యము. ఇందు నలుని గాంభీర్యము సాచిలేనిదని సిద్ధించు చున్నది.

శ్లో॥ స్మరోపతప్తోపి భృశం న స ప్రభుః
విదర్భరాజం తనయామయాచత।
త్యజంత్యసూఞ్శర్మ చ మానినో వరం
త్యజంతి నత్వేకమయాచితవ్రతమ్॥

౫౦

ప॥ వి॥ స్మరోపతప్తః। అపి। భృశం। న। సః। ప్రభుః। విదర్భరాజం। తనయామ్
అయాచత। త్యజంతి। అసూన్। శర్మ। చ। మానినః। వరం। త్యజంతి।
న। తు। ఏకమ్। అయాచితవ్రతమ్.

టీక॥ ప్రభుః = ప్రభువును. సమర్థుడనైన. సః = అనలుడు. భృశం =
మిక్కిలి. స్మరోపతప్తోపి = మన్మథునిచే బాధింపఁబడి నప్పటికిని,

విదర్భరాజం = భీమరాజును తనయాం = కుమార్తెయైన దమయంతిని గూర్చి. నా = యాచతి = యాచింపలేదు. తాథా హి = అదియెట్లన. మానినః = మానవంతులు అసూన్ = ప్రాణములు. శర్మ చ = సుఖమును. త్యజంతి = వదలిపెట్టుచున్నారు. వరం = శ్రేష్ఠమయిన. ఏకం = సాటిలేని. అయాచితవ్రతంతు ఒకరిని యాచించరాదను వ్రతమును న త్యజంతి = విడువరు.

మానవంతులకు యాచన, కంటే బ్రాణత్యాగమే శ్రేష్ఠమయినది. కావుననే నలుడు దమయంతికై. భీమరాజును యాచించలేదు. నలుడు దమయంతిని యాచించ లేదను “విశేషార్థమును” మానవంతులు ప్రాణమును సైతము వదలెదరుగాని దానికంటెను శ్రేష్ఠమయిన అయాచిత వ్రతమును వదలరను సామాన్యముచే రమర్థించుట వలన. సామాన్యార్థముచే విశేషార్థ సమర్థన రూపమగు నర్ధంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసము:-

స్మరోపతప్తః : స్మరేణ = ఉపతప్తః స్మరోపతప్తః.

విదర్భరాజం: విదర్భాజాం రాజా విదర్భరాజః తం విదర్భరాజమ్
అయాచితవ్రతమ్: అవిద్యమానం యాచితం యస్మిక్ తత్. అయాచితమ్. అయాచితం చ తత్ వ్రతం చ = అయాచితవ్రతమ్.

భావము:

నలుడెంత మన్నుడుని వలన సంతాపము పొందినను ప్రభువైన తాను విదర్భరాజగు భీముని తనకుమార్తె నీయమని యాచించలేదు. మానవంతులు ప్రాణమునైన వదలెదరుగాని “యొకరిని యాచించరాదను” నయాచిత వ్రతమును మాత్రము వదలి పెట్టరు. నలుడును దమయంతికై యాచింపక తన యయాచిత వ్రతమును నిలుపుకొనెను.

శ్లో॥ మృషావిషాదాభినయాదయం క్వచి
జ్ఞుగోప నిశ్వాసతతి వియోగజామ్।
విలేపనస్యాధికచంద్రభాగతా
విభావనాచ్ఛాపలలాప పాండుతామ్॥

ప॥ వి॥ మృషావిషాదాభినయాత్ । అయం । క్వచిత్ । జుగోప । నిశ్వాసతతిమ్ ।
వియోగజామ్ । విలేపనస్య । అధికచంద్రభాగతావిభావనాత్ । చ । అపల
లాప । పాండుతామ్ ।

టీక॥ అయం = ఈ నలుడు. వియోగజామ్ = దమయంతి వియోగమువలనఁ
గల్గిన. నిశ్వాసతతిమ్ = నిట్టూర్పుల సమూహమును. క్వచిత్ = ఏదియో
యొక విషయమునందు. మృషావిషాదాభినయాత్ = మృషావిషాద =
అసత్యపుదుఃఖముయొక్క, అభినయమువలన. జుగోప = కప్పిపుచ్చెను.
పాండుతాం = (వియోగము దుఃఖముచే శరీరమందేర్పడిన) తెల్లఁదన
మును. విలేపనస్య = చందనాది విలేపనద్రవ్యములకు. అధికచంద్ర
భాగతావిభావనాత్ః, అధికచంద్రభాగతా = అధికమయిన కర్పూరపు
భాగముకలియుటయొక్క. విభావనాచ్చ = ఆరోపణవలనను. అపలలాప
= మఱుగుబఱచెను.

ఇందు ప్రత్యక్షముగ విరహజన్యములుగఁ గానవచ్చు నిట్టూర్పు
లను, శరీరములోని తెల్లఁదనమును, విరహజన్యములుగానట్లుచేసి దుఃఖ
జన్యములుగను. కర్పూరమధికముగ చందనమునఁ గలియుటచే నేర్పడి
నట్లు నారోపించుటవలన, నపహ్నవాలంకారము.

సమాసము :

మృషావిషాదాభినయాత్ః :

మృషా, విషాదః = మృషావిషాదః, మృషావిషాదస్య అభినయః =
మృషావిషాదాభినయః.

నిశ్వాసతతిమ్:— నిశ్వాసానాం తతిః = నిశ్వాసతతిః, తాం, నిశ్వాస
తతిమ్.

వియోగజామ్:— వియోగాత్ జాయత ఇతి వియోగజా = తాం = వియోగ
జామ్.

అధికచంద్రభాగతా విభావనాత్ః:— చంద్రస్య భాగః = చంద్రభాగః
అధికః చంద్రభాగః యస్మిన్ తత్ అధికచంద్రభాగమ్. అధికచంద్ర
భాగస్య భావః. అధికచంద్రభాగతా. అధికచంద్రభాగతాయా విభావనం =

అధికచంద్రభాగతా విభావనమ్. తస్మాత్, ఆ ధిక చంద్ర భా గ తా
విభావనాత్॥

పాండుతామ్:- పాండునః భావః = పాండుతా. తామ్, పాండుతామ్.

భావము :

ఈ నలుఁడు దమయంతీవియోగవేదనచే తనకేర్పడు నిట్టూర్పుల
పరంపర నితరులకు తెలియనీయకుండుటకై. యేదియోయొక వస్తువుయొక్క
మిషచే, దుఃఖమభినయించి కప్పిపుచ్చెడివాడు, వియోగబాధవలన శరీరమందేర్ప
డిన తెల్లఁదనమును. చందనమునందు క ర్పూర మె క్కు వ కలసినందువలన
శరీరము తెల్లఁబడినదని చెప్పి గప్పిపుచ్చెడివాడు. సహజముగ ధీరోదాత్తుఁడగు
నలునికి యాకారగోపనము లెంతయో తగియున్నవి.

శ్లో॥ శశాక నిహ్నోతుమయే న తత్త్రియా

మయం బభాషే యదశీకవీక్షితామ్ ।

సమాజ ఏవాలపితాసు వైణికై

ముమూర్ఛ యత్పంచమమూర్ఛనాస్వపి॥ ౫౩

ప॥ వి॥ శశాక । నిహ్నోతుమ్ । అయే । న । తత్ । ప్రియామ్ । అయం ।
బభాషే । యత్ । అశీకవీక్షితామ్ । సమాజే । ఏవ । ఆలపితాసు ।
వైణికైః । ముమూర్ఛ । యత్ । పంచమమూర్ఛనాసు । అపి ।

టీక॥ అయం = ఈ నలుఁడు. అ శీ క వీ క్షి తాం = భ్రాంతిచే చూడఁబడిన
ప్రియాం = ప్రియురాలగు, దమయంతిని. బభాషే ఇతి యత్ = భాషించె
ననునది యేదిగలదో. సమాజే ఏవ = సభయందే. వైణికైః = వీణా
కోవిదులచే. ఆలపితాసు = ఉచ్చరింపఁబడిన. పంచమ మూర్ఛనాస్వపి =
పంచమ స్వరముయొక్క. ఆరోహణాఽవరోహణములయందును.
ముమూర్ఛ ఇతి యత్ = మూర్ఛిలైననునది యేదిగలదో. తత్ = ఆ
రెంటిని. నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుటకు. న శశాక = శక్తుఁడుకాలేదు.
అయే = అయ్యో ?

ఇచ్చట భ్రాంతిచేఁగనబడిన దమయంతితో మాట్లాడుటవలనను,
వైణికులు పంచమస్వరమున నాలాపము చేసినపుడు మూర్ఛిల్లుటవలనను,

నలునియందు, లజ్జాత్యాగము, ఉన్మాదము-మూర్ఛయను మన్మథావస్థలు
మూడును సూచితములు.

నమాసములు:-

అలీక వీక్షితాం:- అలీకేన వీక్షితా, అలీక వీక్షితా తాం । అలీక వీక్షితామ్.
పంచమమూర్ఛనాసు:- పంచమస్య మూర్ఛనాః. పంచమమూర్ఛనాః
తాసు, పంచమమూర్ఛనాసు.

భావము :

ఈ నలుడు నిరంతరము దమయంతిని చింతించుచుండుటవలన భ్రమచే
నామె కనబడుచుండినది. అప్పుడామెతో నితడు మాట్లాడుచుండెను. దీనిని
నతడు మఱుగుజేసికొనలేకపోయెను. వైణీకులు పంచమస్వరముచే గానము
చేయుచుండగా ఆ స్వరారోహణావరోహణములఁ గప్పిపుచ్చుటకు శక్తుడు
కాకపోయెను. దీనివలన నతనికి దమయంతిపై నుత్కటానురాగమేర్పడి
తత్ప్రయుక్తములగు మన్మథావస్థలుఁగూడఁ బొడసూపినదని సూచితము. ఇందు
పంచ స్వరము కోకిలస్వరమై విరహుల కుద్దీపకమగుచున్నది.

ఈ శ్లోకమున కర్థాంతరము:-

అయం = ఈ నలుడు. అలీక వీక్షితాం, అలీక = మోహముచే
వీక్షితాం = చూడఁబడిన. ప్రియాం = ప్రియురాలినిగూర్చి. యత్ =
ఏదియో యొకటి. బభాషే = మాట్లాడెనో. తత్ = దానిని. అయేన =
దైవముచే. నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుటకు. శశాక = శక్తుఁడాయెను.
వైణీకైః = వీణాకోవిదులచే. పంచమమూర్ఛనాసు, పంచమ = పంచమ
రాగముయొక్క. మూర్ఛనాసు = ఆరోహణావరోహణములు.
అలపితాసు = ఆలాపముజేయఁబడగా. ముమూర్ఛఇతియత్ = మూర్ఛిలై
నను నదేది కలదో. తదపి = దానిని. అయేన = ఆలాపమువలని సుఖ
పారవశ్యపు వ్యాజముచే. నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుటకు. శశాక =
శక్తుఁడాయెను. ప్రియాంప్రతి = ప్రియురాలగు దమయంతినిగూర్చి.
అయే ఓ దమయంతీ ! (ఇతి = అని) యత్ = దేనిని. బభుషే =
పఱకెనో. తత్ = దానినిసై తము. నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుకొను

టకు. న శశాక : = శక్తుడుకారేదా (అనగా దానిని గూడ మఱుగు
పఱచుటకు శక్తుడాయెనని యర్థము) లేదా వైణికైః = వైణికులచే.
పంచమమూర్ఛనాసు = పంచమస్వరాలాపములు చేయదొడగగనే.
సమాజః ఏవ = సభయే మూర్ఛనొందినది. (అందువలన నలుడు
దమయంతిని సంబోధించుట వినువారు లేకపోయిరి) లేదా యత్కించిదృ
భాషే = ఏదియో కొద్ది మాట్లాడినవిషయము. అయే = మన్మథునికొఱకు
(ఇః అనగా మన్మథుడు) నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుటకు. న శశాక
= శక్తుడుకారేదు. సమాజమునకుమాత్రమే మఱుగుజేయ గల్గెను.

శ్లో॥ అవాప సాపత్రపతాం మహీపతి
జితేంద్రియాణాం ధురి కీర్తితస్థితిః ।
అసంవరే శంబరవైరి విక్రమే
క్రమేణ తత్ర స్ఫుటతామపేయుషి ॥

౫౩

ప॥వి॥ అవాప సాపత్రపతాం మహీపతిః జితేంద్రియాణాం ధురి కీర్తితస్థితిః ।
అసంవరే శంబరవైరి విక్రమే క్రమేణ తత్ర స్ఫుటతామ్ ఉపేయుషి ।

టీక॥ జితేంద్రియాణాం = ఇంద్రియముల నిగ్రహించిన వారియొక్క, ధురి =
ముందట, కీర్తితస్థితిః = కొనియాడబడిన స్థితిగల్గిన, మహీపతిః = నల
మహారాజు, అసంవరే = కప్పిపుచ్చుట కశక్యమైన, శంబరవైరి =
మన్మథునియొక్క, విక్రమే = సరాక్రమము. తత్ర = ఆసమాజమందు,
క్రమేణ = క్రమముగా, స్ఫుటతాం = వెల్లడి యగుటను, ఉపేయుషి
సతి = పొందగా, సాపత్రపతాం = లజ్జతోఁ గూడి యుండుటను,
అవాప = పొందెను.

సమాసములు :

సాపత్రపతాః :- అపత్ర పయా సహ వర్తత ఇతి = సాపత్రపః ।
సాపత్రపత్య భావః = సాపత్రపతాతామ్ = సాపత్రతామ్ ।
జితేంద్రియాణాం :- జితాని ఇంద్రియాణి యైస్తే జితేంద్రియాః । తేషాం ।
జితేంద్రియాణాం ।

కీర్తితస్థితిః :- కీర్తితా స్థితిః యేన సః కీర్తితస్థితిః॥

అసంవరే:- సంవరీతుం శక్యః, సంవరః న, సంవరః = అసంవరః
తస్మిన్, అసంవరే

శంబరవై రివిక్రమే:- శంబరస్య వై రీ = శంబరవై రీ, శంబరవై రిణః
విక్రమః = శంబరవై రివిక్రమః । తస్మిన్ = శంబరవై రివిక్రమే,

భావము :-

చక్షురాదీం ద్రియములను నిగ్రహించిన వారిలో ప్రథమగణ్యుఁ డగు నలమహారాజు కప్పిపుచ్చుటకు సాధ్యముగాని మన్మథుని యుపద్రవము తనయందు క్రమముగా, స్పష్టపడు చుండగా, ధైర్యముఁ గోల్పోయి సిగ్గుఁబడ సాగెను. ధైర్యశాలురకు ధైర్యము భంగమగుటయే సిగ్గునకు కారణమగుచున్నది.

శ్లో॥ అలం నలం రోద్ధుమిదం కిలాభవన్
గుణం వివేకప్రముఖా న చాపలమ్
స్మరస్స రత్యామనిరుద్ధమేవ య
త్సృజత్యయం సర్గనిసర్గ ఈదృశః

౫౪

ప॥వి॥ అలం నలం రోద్ధుం ఇదం కిల అభవన్ గుణాః వివేకప్రభవాః
న చాపలమ్ స్మరః స్మ రత్యామ్ అనిరుద్ధమ్ ఏవ యత్ సృజతి
అయం సర్గనిసర్గః ఈదృశః ।

టీక॥ వివేకప్రముఖాః, వివేక = యుక్తాయుక్త విచారము. ప్రముఖాః =
మొదలయిన గుణాః = గుణములు నలం = నలుని ఇదం = ఈ
చాపలమ్ = స్త్రీ లోలత్వమును చాపల్యబుద్ధిని రోద్ధుం = వారించుటకు
నలం = శక్తముగా లేదు. తథాపి = అదియుక్తమే ఏలయనగా,
స్మరః = మన్మథుడు (కామము) రత్యాం = అనురాగము సంభవించి నపుడు
(రతీదేవియందు) అనిరుద్ధమేవ = పరతంత్రునిగ (అనిరుద్ధుండను
కుమారుని) సృజతి = చేయుచున్నది (పుట్టించుచున్నాడు.) ఇతి యత్ =
అనునదేది గలదో అందుపలన అయం = ఈ, సర్గనిసర్గః = సృష్టిస్వ
భావము, ఈదృశః = ఇటువంటిదేగదా.

ఇచ్చట మన్మథుని రాగము వారింప సాధ్యముగాదని సమస్త
సృష్టి సాధారణ్యముచెప్పి నలుని చాపలముగూడ వారింప శక్యముగా
లేదని చెప్పుటవలన, సామాన్య విషయముచే విశేష విషయమును సమ
ర్థించుటయను నర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

సమాసములు:

వివేక ప్రముఖః = వివేకః ప్రముఖః యేషాం తే = వివేక ప్రముఖః
సర్గనిసర్గః సర్గస్య నిసర్గః = సర్గనిసర్గః॥

భావము:

నలునికియుక్తా యుక్త విచారణయనెడి వివేకము మున్నగు గుణము
లేన్నియున్నను. అవి యేవియు నతనిని స్త్రీ చాపలము నుండి వారింపలేక
పోయినవి. అది యుక్తమే. ఏలయనగా కామము, మనుష్యునకు రాగమేర్పడినపు
డతనిని, బరవశు, గావించుచున్నది. ఇది సృష్టియొక్క స్వభావము. కావున
నలునికి దమయంతిపై నేర్పడిన రాగమాతనిని పరతంత్రు, గావించుటవలన
నతని యందున్న వివేకాది గుణములేవియు నాతనిని ఆస్త్రీ చాపలము నుండి
యడ్డగింప జాలక పోయినవి. రతి మన్మథులకు అనిరుద్ధుడను పుత్రుడు కల్గె
నను విషయమిట ధ్వనించుచున్నది.

శ్లో॥ అనంగచిహ్నం స వినా శశాక నో
యదాసితుం సంసది యత్నవానపి
క్షణం తదారామవిహారకై తవాత్
నిషేవితం దేశమియేష నైషధః॥

౫౫

ప॥ వి॥ అనంగచిహ్నం॥ సః॥ వినా॥ శశాక॥ నో॥ యదా॥ ఆసితుం॥ సంసది॥
యత్నవాన్॥ ఆపి॥ క్షణం॥ తదా॥ ఆరామవిహారకై తవాత్॥ నిషేవితం॥
దేశమ్॥ ఇయేష॥ నైషధః॥

టీక॥ నైషధః = నలుడు యత్నవానపి = ప్రయత్నముగల వాడైనను,
అనంగచిహ్నం = మన్మథ చిహ్నమగు మూర్చను, ప్రలాపము మున్నగు
వానిని వినా = విడచి సంసది = సమాజమందు క్షణమపి = క్షణకాలమై

నను ఆసితం = ఉండుటకు యదా = ఎప్పుడు నశశాక = శక్తుడు
కాలేదో, తదా = అప్పుడు, ఆరామవిహారకై తవాత్ = ఆరామ =
ఉద్యానమందలి విహారకై తవాత్ = విహరించుటయను వ్యాజమువలన
దేశం = ఉద్యానమును నిషేవితం = సేవించుటకు ఇయేష = కోరెను.

ఈ నలుని మనోరథము సిద్ధించుటకు సాధనమగు హంస సంవాద
మునకు వనవిహారము కారణము కాగలదు. అదియిందు సూచితము,
ఇందు చాపలమను వ్యభిచారి భావము చెప్పబడినది. “చాపలంత్యన
వస్థానం రాగద్వేషాది సంభవమ్” అను లక్షణము ననుసరించి యెందును
నిలకడ లేకయుండుట చాపలమనబడును.

సమాసములు:

అనంగచిహ్నమ్: అనంగస్య చిహ్నమ్! అనంగచిహ్నమ్ తత్ =
అనంగచిహ్నం!

ఆరామవిహారకై తవాత్ : ఆరామే విహారః! ఆరామవిహారః విహారః
ఏవ కై తవం! ఆరామవిహారకై తవమ్! తస్మాత్! ఆరామవిహారకై త
వాత్.

నైషధః : నిషధానాం రాజా = నైషధః

భావము:

నలునకు దినములు గడచినకొలది వలరాజు చిహ్నములగుమూర్ఖ ప్రలా
పములు మిక్కుటములగుచుండినవి. అతడెంత ప్రయత్నించినను సభల
యందు గూడనవి వెల్లడియగు చుండుటవలన నతడు సభలయందుండలేక
పోయెను. అట్టి పరిస్థితియందు ఉద్యానమున విహరించుటను నెపముగావించు
కొని, అందుఁగాలము గడపుటకై యిచ్చఁగించెను.

శ్లో॥ అథ శ్రీయా భర్తృత్వమత్యంతకేతనః
స్వయం వయస్యైస్సర్వరహస్యవేదిభిః
పురోపకంఠోపవనం కిలేక్షితా
దిదేశ యానాయ నిదేశకారిణః

వ॥ వి॥ అథ॥ శ్రియా॥ భర్త్రితమత్స్యకేతనః॥ సమం॥ వయస్యైః॥ స్వరహస్య
వేదిభిః॥ పురోపకంఠోపవనం॥ కిల॥ ఈక్షితా॥ దిదేశ॥ యానాయ॥
నిదేశకారిణః॥

టీక॥ అథ = ఉద్యానముఁజూడ నిచ్చగించిన పిదప శ్రియా = సౌందర్యముచే,
భర్త్రితమత్స్యకేతనః, భర్త్రిత = బెదరింపఁబడిన మత్స్యకేతనః =
(మీనమును ధ్వజమఁడుగల) మన్మథుడుఁ గల్గి సః = ఆనలుఁడు
స్వరహస్యవేదిభిః; స్వ = తనయొక్క రహస్య = రహస్యమును వేదిభిః
= తెలిసిన వయస్యైస్సమం = స్నేహితులతోఁగూడ పురోపకంఠోప
వనం పుర = నగరము యొక్క ఉపకంఠ = సమీపమందలి వనం =
ఉద్యానమును ఈక్షితా కిల = చూచెఁడివాఁడుగ నిదేశకారిణః = అజ్ఞుఁ
చేయునట్టి కింకరులను యానాయ = వాహనములనుఁ దెచ్చుట కొఱకు
దిదేశ = అజ్ఞాపించెను.

సమానములు:

భర్త్రితమత్స్యకేతనః: మత్స్యః కేతనే యస్య సః మత్స్యకేతనః .
భర్త్రితః మత్స్యకేతనః యేన సః = భర్త్రిత మత్స్యకేతనః

స్వరహస్యవేదిభిః : స్వస్య రహస్యం = స్వరహస్యం స్వరహస్యం
విదంతీతి = స్వరహస్య వేదినః = తైః = స్వరహస్య వేదిభిః

పురోపకంఠోపవనమ్; పురస్య ఉపకంఠం = పురోపకంఠమ్ పురోపకంఠే
ఉపవనమ్ = పురోపకంఠోపవనమ్ = తత్ = పురోపకంఠోపవనమ్.

నిదేశకారిణః : నిదేశం కుర్వంతీతి = నిదేశకారిణః॥

భావము:

సౌందర్యముచే మన్మథుని సైతము తిరస్కరించు నానలమహా రాజు
తనకు దమయంతిపై నేర్పడిన యనురాగ రహస్యములనుఁ దెలిపిన చెలి
కాండ్రనుఁ దోడఁబెట్టికొని, పట్టణమునకు సమీపమందున్న యుద్యానమునుఁ
జూడగోరినవానివలె నటించుచు కింకరులను రథ తురగాది వాహనములను సిద్ధ
పఱచుటకాజ్ఞాపించెను.

శ్లో॥ అమీ తతస్తస్య విభూషితం పితం
జవేఽపి మానేఽపి చ పౌరుషాధికమ్ ।
ఉపాహరన్నశ్వమజస్రచంచలైః
ఖురాంచలైః క్షోదితమందురోదరమ్॥

౫౭

ప॥ వి॥ అమీ । తతః । తస్య । విభూషితం । పితం । జవే । అపి । మానే । అపి ।
చ । పౌరుషాధికమ్ । ఉపాహరన్ । అశ్వమ్ । అజస్రచంచలైః । ఖురాం
చలైః । క్షోదితమందురోదరమ్ ।

టీక॥ తతః = అట్లు ఆఙ్ఞాపించిన పదప. అమీ = ఆ కింకరులు. తస్య =
ఆ నలునికి. విభూషితం = అలంకరింపబడినదియు. జవేఽపి = వేగ
మందును. మానేఽపి = పొడుగు వెడల్పు మొదలగు కొలతయందును
పౌరుషాధికమ్. పౌరుష = పురుషుని గమన వేగము కంటెను. (పురుషుని
శరీర ప్రమాణము కంటెను) అధికం = అధికమైనదియు. అజస్ర
చంచలైః అజస్ర = ఎల్లప్పుడును. చంచలైః = కదలుచున్న. ఖురాం
చలైః ఖుర = గిట్టల యొక్క. అంచలైః = అంచులచే. క్షోదితమందు
రోదరమ్. క్షోదిత = నలగఁగొట్టబడిన. మందుర = గుఱ్ఱపుకాల
యొక్క. ఉదరం = నడిమి భాగము గలదియునగు సీతం = తెల్లని.
అశ్వం = గుఱ్ఱమును. ఉపాహరన్ = తెచ్చిరి.

సమాసములు :

పౌరుషాధికమ్ :- పురుషస్య ఇదం పౌరుషమ్, పౌరుషాత్ అధికః =
పౌరుషాధికః, తం, పౌరుషాధికమ్.

అజస్ర చంచలైః :- అజస్రం-చంచలాః, అజస్రచంచలాః తైః
అజస్ర చంచలైః.

ఖురాంచలైః :- ఖురాణాం-అంచలాః = ఖురాంచలాః తైః = ఖురాం
చలైః.

క్షోదితమందు రోదరమ్ :- మందురాయాః ఉదరః = మందురోదరః
క్షోరితః మందురోదరః యేన సః = క్షోరితమందు రోదరః తమ్, క్షోదిత
మందురోదరమ్.

భావము :

అజ్ఞాపించిన వెంటనే కింకరులు, నలునకై, అలంకరింపఁబడినదియు, వేగమందును. పొడవు వెడల్పు కొలతలయందు మానసగమన వేగమును, మానవ శరీర ప్రమాణములను మించినదియు, నెల్లప్పుడును కదలుచున్న గిట్టల కొనలచే నాలయము యొక్క మధ్యభాగమును నలగఁగొట్టుచున్నదియునగు తెల్లని గుట్టమును గొనితెచ్చిరి.

శ్లో॥ అథాంతరేణావటుగామినాధ్వనా
నిశీధినీనాథమహస్సహోదరైః ।
నిగాళగాద్దేవమణేరివోత్థితై
ర్విరాజితం కేసరకేశరశ్మిభిః॥

౫౮

వ॥ పి॥ అథ అంతరేణావటుగామినాధ్వనానిశీధినీ నాథమహస్సహోదరైః ।
నిగాళగాత్ । దేవమణేః । ఇవ । ఉత్థితైః । విరాజితం । కేసరకేశ
రశ్మిభిః ।

టీక॥ అథ = గుట్టమును తెచ్చిన తర్వాత. అంతరేణ = లోన నున్నటు
వంటిదియు. అవటుగామినా = ముచ్చెనగుంటను తాకునదియు నగు.
అధ్వనా = మార్గముచే, నిగాళగాత్ = కంఠ ప్రదేశమునుఁ బొందిన.
దేవమణేః = దేవమణియను సుడినుండి (దివ్యమాణిక్యము నుండి)
ఉత్థితై రవ = పైకి వ్యాపించినవో యమనట్లుండునవియునగు. నిశీధి నీ
నాథ మహస్సహోదరైః = చంద్ర కిరణములతో సమానములునునగు
కేసర కేశరశ్మిభిః. కేసరకేశ = గుట్టపు జూలు వెంట్రుకలనెడి. రశ్మిభిః
కిరణములచే విరాజితం = ప్రకాశించినవియునగు హయం = గుట్టమును.
సః = అనలుడు. ఆవరోహ = ఎక్కెను. (అని ఏడవ శ్లోకములోని
కర్తృ కర్మ క్రియలతో నన్వయము-కాననిట్టిది కులకమని చెప్పబడును)

నిశీధినీ నాథ మహస్సహోదరైః యని చంద్ర కిరణములతో
సమానములుగ. గుట్టపు జూలును చెప్పుట వలన ఉపమాలంకారము.

కేసర కేశరశ్మిభిః—యని కేసర కేశములే కిరణములని చెప్పుట
వలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

అవటుగామినా :- అవటుంగచ్ఛతీతి = అవటుగామీ. తేన = అవటుగామినా.

నిశీధినీ నాథమహస్సహోదరైః :- నిశీధిన్యాఃనాథః నిశీధినీనాథః నిశీధినీనాథస్య మహాంసి = నిశీధినీనాథమహాంసి. నిశీధినీ నాథమహోభిః సహోదరాః = నిశీధినీనాథమహస్సహోదరాః = తైః నిశీధినీనాథమహస్సహోదరైః.

నిగాళగాత్ :- నిగాళం గచ్ఛతీతి = నిగాళగః. తస్మాత్ నిగాళగాత్.

కేసర కేశరశ్శిభిః :- కేసరా ఏవ కేశాః = కేసరకేశాః. కేసర కేశా ఏవ రశ్మయః. కేసరకేశ రశ్మయః, తైః కేసరకేశరశ్శిభిః.

భావము :

లోభాగమున ముచ్చెనగుంట నంటిన మార్గమున మెడపైన నేర్పడిన దేవమణి యను సుడి నుండి పైకి వ్యాపించినదియు చంద్రుని కాంతితో సమానములు నగు జూలు వెంట్రుక లనెడి కిరణములతో ప్రకాశించు గుట్టమును నలు దెక్కిను.

శ్లో॥ అజస్రభూమీతటకుట్టనోద్గతై
రుపాస్యమానం చరణేషు రేణుభిః ।
రయప్రకర్షాధ్యయనార్థమాగతై
ర్జనస్య చేతోభిరివాణిమాంకితైః॥

౫౯

వ॥ ని॥ అజస్రభూమీతటకుట్టనోద్గతైః । ఉపాస్యమానం । చరణేషు , రేణుభిః । రయప్రకర్షాధ్యయనార్థమ్ । ఆగతైః । జనస్య । చేతోభిః । ఇవ । అణిమాంకితైః .

టీక॥ అజస్ర భూమీతట కుట్టనోద్గతైః; అజస్ర = విరామములేని భూమీతట . కుట్టన = భూతలమును కొట్టుటచే. ఉద్గతైః = పైకిలేచినవియు. రయ ప్రకర్షాధ్యయనార్థమ్. రయప్రకర్ష = వేగాధిక్యమును. అధ్యయనార్థం

= నేర్చుకొనుటకు. ఆగతైః = వచ్చినట్టి. అణిమాంకితైః = అణుత్వముతోఁ గూడిన. జనస్య = జనము యొక్క చేతోభిరివ = మనస్సులో యనునట్లున్న రేణుభిః = ధూళులతోఁ చరణేషు = పాదములయందు ఉపాస్యమాన = సేవింపఁబడుచున్న (హయం = గుఱ్ఱమును. సః = ఆ నలుఁడు. ఆరురోహ = ఎక్కిను)

తార్కిక మతమునందు మనస్సు అణువని సిద్ధాంతము. కావున అణు పరిమాణము గల ధూళులుగ నవి యుత్ప్రేక్షింపఁబడినవి. కాన నుత్ప్రేక్షణంకారము.

సమాసములు :

అజస్ర భూమీ తటకుట్ట నోద్గతైః :- భూమ్యాః తటాని = భూమీ తటాని. భూమీతతేషు కుట్టనాని = భూమీతటకుట్టనాని. అజస్రాణి చ తాని భూమీ తటకుట్టనాని చ అజస్రభూమీతటకుట్టనాని అజస్రభూమీతటకుట్టనై రుద్గతాః = అజస్రభూమీ తటకుట్ట నోద్గతాః = తైః అజస్రభూమీతటకుట్టనోద్గతైః.

రయప్రకర్షాధ్యయనార్థమ్ :- రయస్యప్రకర్షః = రయప్రకర్షః. రయప్రకర్షస్య అధ్యయనం రయప్రకర్షాధ్యయనమ్. రయప్రకర్షాధ్యయనాయ, రయప్రకర్షాధ్యయనార్థమ్,

అణిమాంకితైః :- అణిమ్నా - అంకితాని = అణిమాంకితాని తైః అణిమాంకితైః.

భావము :-

ఆ గుఱ్ఱము తెంపులేక భూతలమును గిట్టలచే నలగగొట్టుచుఁ బరుగెత్తుచుండుటవలన పైకిలేచిన ధూళులు, అణువులుగ నుండుటవలన, వేగమందు శిక్షణపొందుటకై పఱతెంచిన జనులమనస్సులో యనునట్లున్నవి. అట్టిమనస్సులో యనఁదగు ధూళులతో సేవింపఁబడుచున్న గుఱ్ఱమును నలుడెక్కిను. తార్కిక మతమున మనస్సు అణురూపము. కాన నణురూపములగు ధూళులను మనస్సులుగా భావించుట యేర్పడినది. అన్నివేగములను మించినది మనోవేగముకాగా నిచట, అశ్వవేగము మనోవేగమును గూడ మించినది. కావున మనస్సు లశ్వముకడ వేగము నేర్చుకొనునట్లు వర్ణించుట సంభావించినది. మనోవేగమును

గూడ మించి యశ్వము పరుగిడుచున్నదని యుద్దేశము. పాదములవద్ద శిష్యులు విద్యనేర్చుకొనుట లోకసిద్ధము. అట్లే ధూళిపటలము గుట్టపు పాదములనుండి రేగి దాని పాదములకడ వేగమును నేర్చుకొనుటకువచ్చిన మనస్సులుగ నుత్తేషించుట చాల సముచితము ప్రాచీన గురుశిష్యభావములు చక్కగఁ జిత్రింపఁ బడినవి. నిరంతరము ముజ్జగములనుఁ దిరిగెడి సూర్యుని రథమువెంటఁ బరుగిడుచు, యాజ్ఞావల్క్యుఁడు సూర్యునికడ విద్యనేర్చిన సందర్భముప్రకృతమునకు సరిపడుచున్నది

శ్లో॥ చలాఽచలప్రోథతయా మహీభృతే
స్వవేగదర్పానివ వత్తుముత్సుకమ్ ।
అలం గిరా వేద కిలాయమాశయం
స్వయం హయస్యేతి చ మౌనమాస్థితమ్ ౬౦

ప॥ వి॥ చలాఽచలప్రోథతయా । మహీభృతే । స్వవేగదర్పాన్ । ఇవ । వత్తుం । ఉత్సుకమ్ । అలం । గిరా । వేద । కిల । అయమ్ । ఆశయం । స్వయం । హయస్య । ఇతి । చ । మౌనమ్ । ఆస్థితమ్ ।

టీక॥ చలాఽచలప్రోథతయా, చలాఽచల = చలించియు, చలించకయునున్న— అనగా కొంచము అదురుచున్న ముట్టెగల్లియుండుటచే. మహీభృతే = నలమహారాజునకు. స్వవేగదర్పాన్, స్వ = తనదైన వేగవేగము = యొక్క. దర్పాన్ = ఆధిక్యములను. వత్తుం = చెప్పుటకు ఉత్సుకమివస్థితం = ప్రయత్నించునట్లుండునదియు. గిరా = మాటచే. అలం = చాలునని అయం = ఈ నలుఁడు. స్వయం = తాను. హయస్య = గుట్టముయొక్క ఆశయం = అభిప్రాయమును. వేదకిల = తెలుసుకొనుచున్నాడుగదా ఇతి = అని. మౌనం = చెప్పకయుండుటను. ఆస్థితమ్ = పొందిన. హయం = గుట్టమును. నలః = నలుఁడు. అరురోహ = ఎక్కెను.

నలుడు అశ్వశాస్త్రమునందు పండితుఁడని ప్రసిద్ధి అశ్వము యొక్క ముట్టెలోని కదలికను, కదలమినిఁ బురస్కరించుకొని, అది నలమహారాజుకు తన వేగాతిశయమును చెప్పునున్నట్లును, తర్వాత కొంతతడవు అలోచించుకొని, నలుడు అశ్వశాస్త్రవేదిగాన నతడు తన

వేగాతిశయమును స్వయముగఁ దెలిసికొనియే యున్నాడుగదా యింక చెప్పనవసరమేమియున్నది యని మౌనమువహించినట్లునుఁ గానవచ్చుచున్నది. కావుననే “చలాఽచలప్రోథతయా” యని గుఱ్ఱపుముఠైన చలముగను, అచలముగను చెప్పుట యేర్పడినది. అది స్వభావముగనే కదలియు కదలక యుండుటవలన, కదలినపుడు మాట్లాడ నున్నట్లును, కదలనపుడు మాట్లాడనవ రము లేదని తలంచినట్లును వర్ణించుట కవ కాశ మేర్పడినది కాన నిట నుత్తేక్ష.

సమాసములు :-

చలాఽచలప్రోథతయా:-చలం చ తత్ అచలం చ = చలాచలం చలాఽచలం ప్రోథంయస్య సః = చలాఽచలప్రోథః, చలాఽచలప్రోథస్య భావః = చలాఽచలప్రోథతా, తయా, చలాఽచలప్రోథతయా।
స్వవేగదర్పాన్:-స్వస్య వేగః = స్వవేగః = స్వవేగస్య దర్పాః, స్వవేగదర్పాః, తాన్ = స్వవేగదర్పాన్.

భావము:-

గుఱ్ఱము పరుగిడునపుడు సహజముగ దాని ముఠై కదలియు కదలకయు నుండును. ప్రస్తుతము సలాశ్వము పరుగిడునపుడు దానిముఠై యా విధముగ కదలియు కదలక యుండుటవలన కదలికపుడది తన గమనవేగాధిక్యమును నలుని కెఱింగించునట్లును, కదలనపుడు తన వేగమును నలునకు చెప్పడ మెందులకు? అతడు అశ్వశాస్త్రమునందు ప్రవీణుడగుటవలన తానే అశ్వ హృదయమును తెలిసికొనియుండఁగలడని భావించినట్లును కానవచ్చుచున్నది

“చలాచలప్రోథతయా” అనునెడ “చలాచల” శబ్దము ‘చరిచలిపతి వదీనాం ద్విర్వచనమాకృత్యాసస్యేత్యా’ ది విధి ననుసరించి ‘అత్యంతం చలమ్ చలాచలమ్’ను సర్థమున కనుగుణముగ వ్యుత్పాదింపఁబడియున్నది. కొన్ని వ్యాఖ్యానములయందు ‘స్ఫురమాణార్థకము’గను వివరింపఁబడియున్నది. కాని యీ యాంధ్ర టీకయందుఁ ‘గొంతకాలము చలించునవియు, కొంతకాలము చలింపనవియు’ నను సర్థము కవిహృదయముగ భావించి వ్రాయఁబడియున్నది. చలించుదశయందు మాట్లాడుట కుద్యుక్తమైనట్లును, చలింపనిదశయందు మాట్లా

డక మౌనమువహించినట్లును యథాక్రమముగ నన్వయముఁ జెప్పుటకువలను గలుగుచున్నది. కావుననే శ్లోకమందు “వత్తుముత్సుకమ్” అను విశేషణము చలనదశయందును, “మౌనమాస్థితమ్” అను విశేషణము చలనవిహితదశయందునుఁ గ్రమముగ నన్వయింపఁజేయుటకై కవిప్రయుక్తములని తోచుచున్నది. అట్లుగాక, ‘అత్యంతచలము’లను నర్థము ననుసరించినచో, ‘వత్తుముత్సుకమ్’ అను వచనోత్సుక్యదశలోను, ‘మౌనమాస్థితమ్’ అను మౌనావలంబనదశలోను నత్యంత చాంచల్యమే యేర్పడుటవలన భేదము కానరాదు. అందువలన న్యూనత యేర్పడుచున్నది.

శ్లో॥ మహారథస్యాధ్వని చక్రవర్తినః
పరానపేక్షోద్వహనాద్యశస్థితమ్ ।
రదావదాతాంశుమిషాదనీదృశాం
హసంతమంతర్బలమర్వతాం రవేః ॥

౬౧

ప॥ వి॥ మహారథస్య । అధ్వని । చక్రవర్తినః । పరానపేక్షోద్వహనాత్ ।
యశస్థితం । రదావదాతాంశుమిషాత్ । అనీదృశాం । హసంతం ।
అంతర్బలమ్ । అర్వతాం । రవేః ।

టీక॥ మహారథస్య = మహారథుని లక్షణములుగలవాఁడును. (గొప్ప రథము యొక్క) చక్రవర్తినః = చక్ర = రాష్ట్రమును, వర్తినః = పాలించు వాఁడును. అనగా సార్వభౌముఁడను. (ఒకచక్రముచే రథమును నడుపుకొనువాడును) అధ్వని = మార్గమందు. పరానపేక్షోద్వహనాత్ పరానపేక్ష = ఇతరాపేక్షలేక. ఉద్వహనాత్ = రథమును మోయుట వలన. అనగా = ఇతరసహాయము లేకయే రథమును లాగుటవలన. యశస్థితం, యశఃస్థితం = కీర్తిచే తెల్లఁబడినదియు (అతఏవ కావుననే) అనీదృశామ్ = ఇట్టి కీర్తిలేని. రవేః = సూర్యునియొక్క. అర్వతామ్ = గుఱ్ఱములయొక్క. అంతర్బలం = రోపలిజలమును. రదావదాతాంశుమిషాత్, రద = దంతములయొక్క. అవదాత = తెల్లని. అంశు = కిరణములయొక్క. మిషాత్ = నెపమువలన. హసంతమివ స్థితమ్ = నవ్వుచున్నదో యనునట్లున్న. హయం = గుఱ్ఱమును, నలః = నలుఁడు. ఆరురోహ = ఎక్కెన.

మహారథుఁడనగ-తన్ను, సారథిని, గుఱ్ఱములను రక్షించుచు నెవడు యుద్ధముచేయుచుండునో యతఁడు మహారథుఁడు— ‘అత్మానం సారథిం చాశ్వాన్, రక్షన్ యుద్ధ్యేతయో సరః’ స మహారథసంజ్ఞః స్యాదిత్యా హుర్నీతికోవిదాః’ అని మహారథలక్షణము నలు డు చక్రవర్తులుగఁ బ్రసిద్ధులైన, హరిశ్చంద్ర, నల, పురుకుత్స, పురూరవన్, సగర, కార్తవీర్యులను నాడుగురులో నొక్కఁడు. ‘హరిశ్చంద్రో నలో రాజా పురు కుత్సం పురూరవాః సగరః కార్తవీర్యశ్చ షడేతే చక్రవర్తినః” అని షట్చక్రవర్తులు పరిగణింపఁబడియున్నారు.

‘చక్రవర్తినః’ యని సూర్యుఁడు ఏకచక్రముచే రథమును నడిపించుకొనుటయు, నా రథమునకు ‘సప్తయుంజతిరథ మేకచక్రమ్’ అను శ్రుతిసనుసరించి యేడుగుఱ్ఱములు లాగుటయు, నిట ననేకచక్రములుగల యీ మహారథము నొకగుఱ్ఱముమాత్రమే లాగుటయు ననువిషయములు శ్లేషమహిమచే సూచితము. ‘వదావదాతా శుమిషాత్’ అని మిషశబ్దముచే కిరణములయందు అసత్యత్వమును కల్పించి— ‘హసంతమివస్థితం’ అని హాసమును ఉత్పేక్షించుటవలన అపహ్నవాలంకారముతోఁగూడిన యుత్పేక్షాలంకారము. వ్యంజకములగు “మన్యే-శంకే” ఇత్యాదిశబ్దములు ప్రయోగించినందువలన నిది గమ్యము.

సమాసములు :

మహారథస్యః— మహాన్. రథః యస్య సః=మహారథః = తస్య మహారథస్య, మహాంశ్చసారథశ్చ=మహారథః = తస్య మహారథస్య చక్రవర్తినః— చక్రం వర్తయతీతి=చక్రవర్తీ=తస్య, చక్రవర్తినః, చక్రేణ, వర్తయతీతి=చక్రవర్తీ తస్య=చక్రవర్తినః.

రదావదాతాంశుమిషాత్— అవదాతాశ్చతే అంశవశ్చ=అవదాతాంశవః, రదానామవదాతాంశవః = రదావదాతాంశదః, రదావదాతాంశవ ఏవ మిషః=రదావదాతాంశుమిషః తస్మాత్ రదావదాతాంశుమిషాత్

అనీదృశామ్;— న ఈదృశః=అనీదృశః, తేషాం అనీదృశామ్.

అంతర్బలమ్;— అంతఃబలమ్=అంతర్బలమ్ తత్=అంతర్బలమ్

వరానపేక్షోద్వహనాత్;— అవిద్యమానా అపేక్షా యస్మిన్ తత్=అనపే

క్షమ్ పరేషామనపేక్షమ్ పరానపేక్షం చ తత్, ఉద్వహనం చ = పరాన
పేక్షో ద్వహనం తస్మాత్ పరానపేక్షోద్వహనాత్

భావము :

ఆయశ్వము మహారథ లక్షణములతో నొప్పారు వాడును, పట్టక్రివర్తు
లలో నొక్కడుగ ప్రసిద్ధి కెక్కిన వాడునునగు నలుని యొక్క యనేకచక్రము
లతోఁ గూడిన మహారథము నితరాపేక్ష లేక లాగుచుండుట వలన, నొకచక్రమే
గల్గిన సూర్య రథమును లాగుచున్న యేడు గుఱ్ఱములలోని శక్తిని తన దంత
కాంతుల నెపముచే పరిహసించు చున్నదో యనునట్లు కానవచ్చు చున్నది.
అంతటి నలుని మహారథమును తానొక్కటియే లాగుచుండ, నొంటి చక్రము గల
సూర్య రథమును నేడుగుఱ్ఱములు లాగుట నలాశ్వమునకు పరిహాస నీయమైనదని
భావము. అట్టి గుఱ్ఱమును నలుడెక్కిను.

శ్లో॥ సితత్విషశ్చం చలతాముపేయుషో
మిషేణ పుచ్చస్య చ కేసరస్య చ।
స్ఫుటాం చలచ్ఛామరయుగ్మచిహ్నకై
రనిహ్నువానం నిజవాజిరాజతామ్॥

౬౨

ప॥వి॥ సితత్విషః। చంచలతామ్। ఉపేయుషః। మిషేణ। పుచ్చస్య। చ। కేసరస్య।
చ। స్ఫుటాం। చలచ్ఛామరయుగ్మచిహ్నకైః। అనిహ్నువానం। నిజవాజి
రాజతామ్।

టీక॥ సితత్విషః సిత = తెల్లని, త్విషః = కాంతిగల్గినదియు, చంచలతాం =
కదలికను, ఉపేయుషః = పొందుచున్నదియునగు, పుచ్చస్య = తోక
యొక్కయు, కేసరస్య చ = జూలుయొక్కయు మిషేణ = నెపముచే చల
చ్ఛామరయుగ్మచిహ్నకైః, చలత్ = కదలుచున్న చామరయుగ్మ =
వింజామరల జంటయొక్క చిహ్నకైః = గుర్తులతో స్ఫుటాం = స్పష్ట
మైన, నిజవాజిరాజతాం = నిజ = తనదగు వాజిరాజతాం = అశ్వముల
యొక్క ప్రభుత్వమును, అనిహ్నువానం = ప్రకటించుచున్న
(హయం = గుఱ్ఱమును నలః = నలుడు ఆరురోహ = ఎక్కిను)

ఇచ్చట “మిషేణ” యని మిషశబ్దముచే, పుచ్చమందలి పుచ్చత్వమును, కేసరముల యదంలి కేసరత్వమును మఱుగుపఱచి వానియందు చామర యుగ్మత్వము నారోపించుట వలన నపహ్నావముతోఁ గూడిన యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

సితత్విత్ = సితా + త్విత్ యస్య సః, సితత్విత్, తస్య = సితత్విషః.
చలచ్ఛామరయుగ్మచిహ్నకైః :- చామరయోః, యుగ్మం, చామరయుగ్మం,
చలచ్ఛ చామరయుగ్మం చ = చలచ్ఛామరయుగ్మం, చలచ్ఛామరయుగ్మ
మేవ చిహ్నకాని, తైః చలచ్ఛామరయుగ్మ చిహ్నకైః.

అనిహ్నావానమ్ :- న, నిహ్నావానః, = అనిహ్నావానః, తమ్ = అని
హ్నావానమ్

నిజవాజిరాజతామ్ :- వాజినామ్, రాజా వాజిరాజః వాజిరాజన్య భావః, వాజి
రాజతా, నిజా చ సా వాజిరాజతా = నిజవాజిరాజతా, తామ్, నిజవాజిరాజతామ్.

భావము :

రాజులకు నిఱుపార్శ్వముల యందును వింజామరములున్నట్లే యశ్వ
రాజమునకు తెల్లని కాంతిగల్గినదై కదలికతో నొప్పెడి తోకయు, జూలును
రెండు వింజామరములు కాగా, వానితో తన యశ్వరాజ పదవి నీ యశ్వము ప్రక
టించుకొనుచున్నది. అట్టి యశ్వమును నఁబడధిరోహించెను.

శ్లో॥ అపి ద్విజిహ్వభ్యవహారపౌరుషే
ముఖానుషక్తాయతవల్గువల్గయా ।
ఉపేయివాంసం ప్రతిమల్లతాం రయ
స్మయే జితస్య ప్రసభం గరుత్మతః ॥

౬౩

ప॥ వి॥ అపి । ద్విజిహ్వభ్యవహారపౌరుషే । ముఖానుషక్తాయతవల్గువల్గయా ।
ఉపేయివాంసం । ప్రతిమల్లతాం । రయస్మయే । జితస్య । ప్రసభం ।
గరుత్మతః ।

టీక॥ రయస్మయే. రయ = వేగము వలని. స్మయే = అహంకారమందు.
 ప్రసభం = బలవంతముగ. జితస్య = ఓడింపఁబడిన, గరుత్మతః =
 గరుడునకు. ముఖానుషక్తాయతవల్గవల్గయా. ముఖ = ముఖమందు
 అనుషక్త = తగిలింపఁబడిన. ఆయత = పొడవైన వల్గ = అందమైన.
 వల్గయా = ముక్కుత్రాటిచే, ద్విజిహ్వభ్యవహారపౌషేఽపి. ద్విజిహ్వ
 = సర్పముల యొక్క అభ్యవహార = భక్షణమందలి పౌరుషేఽపి =
 ప్రయత్నమందును ప్రతిమల్లతాం = ప్రతి భటుఁడుగ నుండుటను.
 ఉపేయివాంసమ్ - పొంచుచున్న దోయనునట్లున్న (హయం = గుఱ్ఱ
 మును నలః = నలుఁడు ఆరురోహ = ఎక్కెను)

“ప్రతిమల్లతాముపేయివాంసమ్” అను ప్రతిభటత్వమును
 పొందుచున్నదో యనునట్లు చెప్పుట వలన నుత్తేక్ష. ఇవాది వ్యంజ
 కము లేనందు వలన నది గమ్యము “ముఖానుషక్తాయత వల్గవల్గయా
 యనునెడ, నోటికిఁ దగిలింపఁబడిన పొడవగు ముక్కుత్రాటి నెప
 ముచే, యని ముక్కుత్రాటి యందు వల్గత్వమును మఱుగు పఱచి సర్ప
 త్వము నారోపించుట వలన నపహ్నావము-మిషాది శబ్దములు లేనందు
 వలన నిదియు గమ్యము.

సమాసములు :-

ద్విజిహ్వభ్యవహారపౌరుషే: ద్వే జిహ్వే యేషాం తే ద్విజిహ్వః, ద్విజి
 హ్వనామభ్యవహారః = ద్విజిహ్వభ్యవహారః, ద్విజిహ్వభ్యవహారే పౌరు
 షమ్ ద్విజిహ్వభ్యవహారపౌరుషమ్ తత్ = ద్విజిహ్వభ్యవహార
 పౌరుషమ్

ముఖానుషక్తాయతవల్గవల్గయా : ముఖే అనుషక్తా ముఖాను షక్తా,
 ఆయతా చ సా వల్గశ్చ = ఆయతవల్గః ఆయత వల్గశ్చ సౌ వల్గచ
 ఆయత వల్గవల్గా, ముఖానుషక్తాచ సా ఆయతవల్గవల్గా చ = ముఖాను
 షక్తాయత వల్గవల్గా. తయా, ముఖానుషక్తాయత వల్గవల్గయా ॥

రయస్మయే:- రయస్య స్మయః = రయస్మయః తస్మిన్ = రయస్మయే-

భావము :-

వేగమునందు గరుత్మంతు నోడించిన యీ యశ్వము తన నోటికిఁ దగి
లింపఁబడిన పొడవగు ముక్కుత్రాటినెపముచే సర్పభక్షణ పౌరుషమందును గరు
త్మంతునితోఁ బోటిఁజేయుచున్నట్లుగానఁబడుచున్నది. అట్టి యశ్వమును నలు
డధిరోహించెను.

శ్లో॥ స సింధుజం, శీతమహస్సహోదరం

హరంతముచ్చైశ్రవసః శ్రియం హయమ్।

జితాఖిలజ్ఞా భృదనల్పలోచన

స్తమారురోహ క్షితిపాకశాసనః ॥

౬౪

ప॥ వి॥ సః । సింధుజం । శీతమహస్సహోదరమ్ । హరంతమ్ । ఉచ్చైఃశ్రవసః ।
శ్రియం । హయం । జితాఖిలజ్ఞాభృత్ । అనల్పలోచనః । తమ్ । ఆరు
రోహ । క్షితిపాకశాసనః ।

టీ॥క॥ జితాఖిలజ్ఞాభృత్; జిత = జయింపఁబడిన, అఖిలజ్ఞాభృత్ = సమస్త
భూపాలురుఁగలవాడును. (సమస్తపర్వతములుగలవాడును) అనల్ప
లోచనః; అనల్ప = విశాలమైన, లోచనః = నేత్రములుగలవాడును,
అనల్ప = అధికసంఖ్యాకములైన, లోచనః = నేత్రములుగలవాడును.
(అనగా, సహస్రాక్షుడును)నగు సః = ఆ క్షితిపాకశాసనః = భూమి
కింద్రుడును. (దేవేంద్రుడును)నగు నలమహారాజు, సింధుజం = సింధు
దేశమునందుఁ బుట్టినదియు, (సముద్రమందుఁబుట్టినదియు) శీతమ
హస్సహోదరం; శీతమహః = చల్లని కాంతిగల చంద్రునితో, సహో
దరం = సమానమైనదియు, (శీతమహః = చంద్రునికి, సహోదరం =
తోఁబుట్టువును) ఉచ్చైఃశ్రవసః = ఉచ్చైఃశ్రవమను గుఱ్ఱముయొక్క,
శ్రియం = శోభను, హరంతమ్ = హరించునదియు. (ఉచ్చైఃశ్రవముతో
సమానమైనదియునగు) తం = ఆ, హయం = గుఱ్ఱమును, ఆరురోహ
= ఎక్కిను.

శ్లేషచే నలాశ్వమునకుఉచ్చైః శ్రవముతో సామ్యముఁ దేఁబడి
నది. కాన నిట నుపమాలంకారము. అది శ్లేషతో సంకీర్ణము, “క్షితి

పాకశాసనః," అని నలుని భూమికి నిండ్రుడని చెప్పుట యతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

సింధుజమ్:- సింధౌ జాయత ఇతి సింధుజః, తమ్ = సింధుజమ్

శీతమహస్సహోదరమ్: శీతం మహః యస్మ సః శీతమహః, శీతమహసా సహోదరః శీతమహస్సహోదరః, (శీతమహసః సహోదరః. శీతమహస్సహోదరః) తం = శీతమహస్సహోదరమ్.

జితాఖిలఙ్మృతః: ఙ్మం బిభ్రతీతి = ఙ్మృతః, అఖిలాశ్చ తే ఙ్మృతశ్చ అఖిలఙ్మృతః-జితః, అఖిలఙ్మృతఃయేన సః = జితాఖిలఙ్మృతః.

అనల్పరోచనః: అనల్పే రోచనే యస్య సః = అనల్పరోచనః- (అనల్పాని-రోచనాని యస్య సః = అనల్పరోచనః)

క్షితిపాకశాసనః: క్షితేః పాకశాసనః = క్షితిపాకశాసనః.

భావము :

సమస్త రాజులను జయించిన వాడును, విశాలరోచనములుకలవాడును (సమస్త పర్వతములను జయించిన వాడును, బహురోచనములు గలవాడునై) భూమి కిండ్రుడుగ వెలయుచు సింధుదేశమునఁ బుట్టినదియు, చంద్రునితో సమానమైనదియు, (సాగరమున జన్మించినదియు చంద్రునికి తోఁబుట్టువుగ వెలసినదియు) నగు నుచ్చైఃశ్రవము శోభను హరించుటచేఁ దానికి సమానముగ నున్న తన గుఱ్ఱము నారోహించెను.

శ్లో॥ నిజా మయాభా ఇవ తిగ్మదీధితిం
స్ఫుటారవిందాంకితపాణిపంకజమ్ ।
తమశ్వవారా జవనాశ్వయాయినం
ప్రకాశరూపా మనుజేశమన్వయుః॥

- ౫

ప॥ వి॥ నిజాః । మయాభా : । ఇవ । తిగ్మదీధితిమ్ । స్ఫుటారవిందాంకితపాణి
పంకజమ్ । తమ్ । అశ్వవారాః । జవనాశ్వయాయినం । ప్రకాశరూపాః ।
మనుజేశమ్ । అన్వయుః ।

టీక || నిజాః = తనకు సంబంధించినవారును. ప్రకాశరూపాః = ఉజ్జ్వలమైన రూపముకలవారును భాస్వరమగు రూపముగల వారును నగు అశ్వ వారాః = గుఱ్ఱపు రౌతులు, స్ఫుటారవిందాంకితపాణిపంకజమ్; స్ఫుట = నృష్టములైన. అరవింద = పద్మరేఖలచే, అంకిత = గుర్తింపబడిన, పాణిపంకజమ్ = తామర పుష్పమువంటి హస్తములుగలవాడును, (స్ఫుట = వికసించిన. అరవింద = తామర పుష్పములతో, అంకిత = గూడిన పాణిపంకజమ్ = పద్మమువంటి హస్తములు గలవాడును) జవనాశ్వ యాయినమ్, జవన = వేగముగల, అశ్వ = గుఱ్ఱముతో, (గుఱ్ఱములతో) యాయినం = పోవుచున్న. మనుజేశం = రాజైన నలుని. తిగ్మదీధితిమ్ = సూర్యుని, మయాఖా ఇవ = కిరణమువలె, అన్వయుః = వెంట డించిరి.

ఇచ్చట నలుని శ్లిష్టవిశేషణములతో సూర్యునితో పోల్చి నందు వలన—శ్లేష సంకీర్ణమగు నుపమ.

సమాసములు :

తిగ్మదీధితిమ్:- తిగ్మా:-దీధితయః యన్య సః = తిగ్మదీధితిః. తమ్ = తిస్మ దీధితిమ్—

స్ఫుటారవిందాంకిత పాణిపంకజమ్;- స్ఫుటాని చ తాని అరవిందాని చ = స్ఫుటారవిందాని స్ఫుటారవిందైః అంకితే = స్ఫుటారవిందాంకితే. పాణి పంకజే ఇవ = పాణిపంకజే, స్ఫుటారవిందాంకితే, పాణిపంకజే యన్య సః = స్ఫుటారవిందాంకితపాణిపంకజః = తం స్ఫుటారవిందాంకితపాణిపంకజమ్.

అశ్వవారాః :- అశ్వాన్ వారయం తీతి = అశ్వవారాః.

జవనాశ్వయాయినమ్ :- జవనశ్చసౌ అశ్వశ్చ = జననాశ్వః జవన శ్వేన యతీతి జవనాశ్వయాయీ = తం, జవనాశ్వయాయినమ్—జవ నాశ్చ తే, అశ్వాశ్చ = జవవాశ్వాః జవనాశ్వైః యతీతి = జవనాశ్వ యాయీ తం = జవనాశ్వయాయినమ్.

ప్రకాశరూపాః :- ప్రకాశః రూపం యేషాం తే ప్రకాశరూపాః—

మనుజేశమ్:- మనుజానామీశః = మనుజేశః = తం = మనుజేశమ్.

భావము:

ఇందు సూర్యుని, కిరణములు వెంబడించినట్లు నలుని అశ్వారోహులు వెంబడించిరని శ్లేషచే చెప్పబడు చున్నది. ఉజ్వలమైన ఆకారముగల తన రాతులు; స్పష్టముగఁ గానవచ్చెడి పద్మరేఖలతో నంకితములగు హస్తములుగల్గి వేగము గల గుఱ్ఱముపై స్వారిచేయుచున్న నలమహారాజును; వెలుగు రూపముగఁ బ్రకాశించుచున్న కిరణములు: వికసిత పద్మములను హస్తములయందు ధరించినవాడై పెక్కుగుఱ్ఱములపై వెడలుచున్న సూర్యుని వెంబడించినట్లు వెంబడించిరి. నలుఁడిట నొక గుఱ్ఱముపై సవారి చేయుచుండును. సూర్యుడు సప్తాశ్వములపై స్వారిచేయుచుండును. సూర్యునిచేత వికసితములగు తామర పుష్పము లుండును-నలునిచేత స్పష్టముగ కానవచ్చెడి సాముద్రిక శాస్త్ర ప్రసిద్ధములగు పద్మరేఖలుండును. సూర్యుని, భాస్వరరూపములగు కిరణములు వెంబడించును. నలుని చక్కగ నలంకరించుకొని యుజ్వల రూపులై వెలయు భటులు వెంబడింతురు. ఇట్లు రెండర్థములును శ్లేషచే నిందిమిడియున్నవి.

శ్లో॥ చలన్నలంకృత్య మహారయం హయం

స వాహవాహోచితవేషవేశలః।

ప్రమోదనిష్పందతరాక్షిపక్షిభి

ర్యలోకి లోకై ర్నగరాలయైర్నలః॥

౬౬

ప॥ వి॥ చలన్ । అలంకృత్య । మహారయం । హయం । సః । వాహవాహోచిత వేషవేశలః । ప్రమోదనిష్పందతరాక్షిపక్షిభిః । ర్యలోకి । లోకైః । నగరాలయైః । నలః ।

టీక॥ వాహవాహోచిత వేషవేశలః; వాహవాహ = గుఱ్ఱపుసవారికి, ఉచిత = తగిన, వేష = అలంకారముచే. వేశలః = రమ్యమయిన వాడైన సః = ఆ నలుఁడు, మహారయం = గొప్ప వేగముగల. హయం = గుఱ్ఱమును, అలంకృత్య = భూషించి (అనగా తా నధిరోహించుటచే భూషించు అని యర్థము) చలన్ = వెళ్లుచు, ప్రమోదనిష్పందతరాక్షిపక్షిభిః ప్రమోద = సంతోషముతో, నిష్పందతర మిగుల నిశ్చలములగు, అక్షి పక్షిభిః = కండ్లరెప్పలుగల, నగరాలయైః = నగరవాసులగు, జనైః = జనులచే ర్యలోకి = చూడబడెను.

చలన్నలం, మహారయం, హయం, ఇత్యాదిశబ్ద పునరుక్తిచే నిట
వృత్త్యనుప్రసాసాలంకారము.

సమాసములు:

మహారయ :- మహాన్, రయః యస్య సః = మహారయః, తం =
మహారయమ్,

వాహవాహోచితవేషపేశలః :- వాహస్య - వాహః = వాహవాహః
వాహవాహస్య ఉచితః = వాహవాహోచితః, వాహవాహోచితశ్చ సౌ
వేషశ్చ = వాహవాహోచితవేషః, వాహవాహోచిత వేషేణ పేశలః = వాహ
వాహోచిత వేషపేశలః ।

ప్రమోదనిష్పందతరాక్షిపక్షభిః :- అతిశయేన నిష్పందాని =
నిష్పందతరాణి, ప్రమోదేన నిష్పందతరాణిః ప్రమోదనిష్పందతరాణిః
ప్రమోదనిష్పందతరాణి — అక్ష్ణి పక్షాణి = అక్షిపక్షాణి. ప్రమోద
నిష్పందతరాణి—అక్షిపక్షాణి యేషాం తే, ప్రమోదనిష్పందతరాక్షి
పక్షా సః,

నగరాలయైః :- నగరమ్. ఆలయః యేషాం తే = నగరాలయాః, తైః
= నగరాలయైః

భావము :

గుఱ్ఱపు సవారికి దగిన వేషము ధరించుటచే మిగుల నందముగఁ గాన
వచ్చు నా నలమహారాజు, గొప్పవేగముతోఁ బోఁగల్గిన యాగుఱ్ఱమును తానది
రోహించుటచేతనే యలంకరించి, పోసాగెను. ఆదృశ్యమును పరమహర్షముతో
రెప్పలల్లార్చక పౌరులందఱును గాంచిరి. ఇట్లు నలుని యశ్వారోహణము
పౌరుల కందఱికిని మిక్కిలి హర్షదాయకముగ నుండినది.

శ్లో॥ క్షణాదధైష క్షణదాపతిప్రభః

ప్రభంజనాధ్యేయజవేన వాజినా ।

సహైవ తాభిర్జన దృష్టివృష్టిభి

ర్భహిఃపురోఽభూత్ పురుహూతపౌరుషః॥

ప॥ వి॥ క్షణాత్ । అథ । ఏషః । క్షణదాపతిప్రభః । ప్రభంజనాధ్యేయజ న ।
వాజినా । సహ । ఏవ । తాభిః । జనదృష్టివృష్టిభిః । బహిః । పురః ।
అభూత్ । పురుహూత పౌరుషః॥

టీక॥ అథ = పిదప, క్షణదాపతిప్రభః : క్షణదాపతి = చంద్రునియొక్క, ప్రభః
కాంతివంటి కాంతిగల్గిన, పురుహూత పౌరుషః = ఇంద్రుని పరాక్రమము
వంటి పరాక్రమము గల్గిన, ఏషః = ఈ నలుఁడు ప్రభంజనాధ్యేయ
జవేన, ప్రభంజన = వాయువుచే, అధ్యేయ = నేర్వతగిన, జవేన = వేగ
ముగల, వాజివా = గుఱ్ఱముతో, క్షణాత్ = క్షణము కాలమునుండి;
తాభిః = ముందుఁ జెప్పబడిన జనదృష్టివృష్టిభిః, జన = పౌరుల
యొక్క, దృష్టివృష్టిభిః = చూపుల వర్షములతో, పురః = పట్టణము
నుండి. బహిః = వెలుపలనున్న వాఁడుగ! అభూత్ = ఆయెను.

మొదట పట్టణమందు తనపైన నేర్పడిన జనదృష్టి క్షణము
కాలములోనే పట్టణము వెలుపలఁ జూడబడెననుటచే నిట వేగాతిశయోక్తి.

సమాసములు:-

క్షణదాపతి ప్రభః ।. క్షణదాయాః పతిః = క్షణదాపతిః, క్షణదాపతేః
ప్రభా ఇవ ప్రభా యస్యసః = క్షణదాపతిప్రభః

ప్రభంజనాధ్యేయజవేన : ప్రభంజనేన అధ్యేయః = ప్రభంజనాధ్యేయః,
ప్రభంజనాధ్యేయః జవః యస్య సః = ప్రభంజనాధ్యేయజవః, తేన
ప్రభంజనాధ్యేయజవేన.

జనదృష్టివృష్టిభిః- జనానాం దృష్టయః = జనదృష్టయః, జనదృష్టయ
ఏవ వృష్టయః = జనదృష్టివృష్టయః. తాభిః = జనదృష్టివృష్టిభిః

పురుహూతపౌరుషః:-పురుహూతస్య పౌరుషమివ పౌరుషం యస్య.సః =
పురుహూతపౌరుషః.

భావము:-

చంద్రుని వంటికాంతియు. నింద్రునివంటి పౌరుషముగల యానలుఁడు
వాయువుగూడ నేర్చుకో తగిన యంతటి వేగముగల గుర్రముతో, జనులు తనపై

దృష్టులను వర్షించుచుండ నట్టి దృష్టి వర్షములతో క్షణకాలమున నగరము వెలుపలికి చేరెను. తొలుత నగరమునఁ జూడఁబడిన నలుడు, క్షణకాలమున నగరము వెలుపలఁ జూడఁబడెను కాన నాతని యశ్వవేగము వాయువేగమునుఁగూడ మించినది.

శ్లో॥ తతఃప్రతీచ్ఛ ప్రహరేతి భాషిణీ
పరస్పరోల్లా సితశల్యపల్లవే।
మృషామృధం సాదిబలే కుతూహలా
న్నలస్య నాసీరగతే వితేనతుః॥

౬౮

ప॥వి॥ తతః । ప్రతీచ్ఛ । ప్రహర । ఇతి । భాషిణీ । పరస్పరోల్లాసిత శల్య పల్లవే । మృషామృధం । సాదిబలే । కుతూహలాత్ । నలస్య । నాసీర గతే । వితేనతుః .

టీ॥క॥ తతః = పురమునుండి వెలుపలికి వచ్చిన పిదప, ప్రతీచ్ఛ = పట్టుకొనుము, ప్రహర = కొట్టుము ఇతి = అని, భాషిణీ = మాట్లాడునవియు, పరస్పరోల్లాసిత శల్యపల్లవే, పరస్పర . ఒండొరులపైన. ఉల్లాసిత = విసరఁబడిన. శల్యపల్లవే = తోమరాయుధములు గలవియునగు. నలస్య = నలునియొక్క, నాసీరగతే = సేనకుముందున్న. సాదిబలే = గుర్రపుదండున కుతూహలాత్ = వినోదమును ద్వేషించుట వలన, మృషామృధం = కృత్రిమయుద్ధమును, వితేనతుః = చేసినవి.

సమాసములు :

పరస్పరోల్లాసిత శల్యపల్లవే :- పరస్పరయోరుల్లాసితాని, పరస్పరోల్లాసితాని, శల్యానాం పల్లవాని = శల్యపల్లవాని, పరస్పరోల్లాసితాని, శల్యపల్లవాని యాభ్యాం తే = పరస్పరోల్లాసిత శల్యపల్లవే.

మృషామృధమ్ :- మృషా మృధం = మృషామృధమ్ = తత్ = మృషామృధమ్॥.

నాసీరగతే :- నాసీరం గతే = నాసీరగతే.

భావము :

నలుఁడు నగరమునకు వెలుపలికిరాగానే యతని సేనకు ముందున్న యశ్వసైనికులు “పట్టుకొనుము” “కొట్టుము” అని మాట్లాడుచు నొండొరు

లపై బల్లెములు మున్నగు నాయుధముల కొనలను విసరుచు వినోదమునకై కృత్రిమయుద్ధమును సలిపిరి.

శ్లో॥ ప్రయాతుమస్మాక మియం కియత్పదం
ధరా తదంభోధిరపిస్థలాయతామ్ ।
ఇతీవ వాహై ర్నిజవేగదర్శితైః
పయోధిరోధక్ష మముద్ధతం రజః ॥

౬౯

ప॥ వి॥ ప్రయాతుమ్ । అస్మాకమ్ । ఇయం । కియత్ । పదం । ధరా । తత్ । అంభోధిః ।
అపి । స్థలాయతామ్ : ఇతి । ఇవ । వాహై : । నిజవేగదర్శితైః ।
పయోధిరోధక్షమమ్ । ఉద్ధతం । రజః ।

టీ॥క॥ ఇయం = ఈ (సముద్ర వ్యతిరిక్తమైన) ధరా = భూమి అస్మాకం =
మనకు ప్రయాతుం = ప్రయాణము గావించుటకు కియత్ = ఎంత పదమ్
= స్థానము తత్ = అందువలన అంభోధిరపి = సముద్రముగూడ స్థలా
యతాం = నేలవలె నాచరించుగాత ఇతీవ = అని భావించునట్లు నిజవేగ
దర్శితైః నిజవేగ = తమవేగముచే దర్శితైః = గర్వించిన వాహైః =
గుర్రములచే పయోధిరోధక్షమం పయోధి = సముద్రమును సై తమును
కప్పివేయుటకు షమం = చాలినంత రజః = ధూళి ఉద్ధతం = రేపబడి
నది.

ధూళిని రేపుటకు “సముద్రము గూడనేలగ నాచరించునుగాత
యని తలంచుట హేతువుగాదుగాన దానిని హేతువుగఁ జెప్పుటవలన
హేతూత్ప్రేక్షలంకారము.

సముద్రమును కప్పనంతటి ధూళి రేపలేక పోయినను, వానిని
రేపినట్లు చెప్పుటవలన అతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

నిజవేగ దర్శితైః :- నిజశ్చాసౌ. వేగశ్చ = నిజవేగః—నిజవేగేన
దర్శితాః, నిజవేగదర్శితాః = తైః = నిజవేగదర్శితైః.

పయోధిరోధక్షమమ్ :- పయోధేః రోధః = పయోధిరోధః

భావము :

తమ వేగముచే గర్వించిన నలాశ్వములు సముద్రమును మినహాయించినచో మిగిలు భూమి ఎంతమాత్రము? దానిని, దాటిపోవుట కెంత కాలము పట్టును కావున నీభూమి మన ప్రయాణమునకు జాలదుగాన సముద్రము గూడ భూమిగ మార్చబడినచో మనకు చాలవచ్చు నను నభిప్రాయముతో సముద్రమును గూడ గప్పి స్థలముగ మార్చగలిగిన ధూళి యా గుఱ్ఱము లచే రేపబడినది.

శ్లో॥ హరేర్యదక్రామి పదై కకేన ఖం
పదై శ్చతుర్భిః క్రమణేఽపి తస్య నః ।
త్రపా హరీణామితి నమ్రితాననై
ర్యవర్తి తై రర్థనభః కృతక్రమైః॥

౭౦

ప॥ వి॥ హరేః । యత్ । అక్రామి । పదా । ఏకకేన । ఖం । పదైః । చతుర్భిః ।
క్రమణే । అపి । తస్య । నః । త్రపా । హరీణామ్ । ఇతి । నమ్ర
తాననైః । న్యవర్తి । తైః । అర్థనభఃకృతక్రమైః ।

టీ॥క॥ యత్ = ఏ ఖం = ఆకాశము, హరేః = విష్ణువుయొక్క ఏకకేన = ఒక్క
టియేయైన పదా = పాదముచే అక్రామి = ఆక్రమింపబడినది. అనగా
అంఘంపబడినది, చతుర్భిః = నాలుగైన, పదైః = పాదములచే తస్య =
ఆయాకాశముయొక్క క్రమణే = లంఘించుట కృతేనతి = చేయబడి
నచో హరీణాం = అశ్వములైన (విష్ణువులైన) నః = మనకు త్రపా
ఇతి = లజ్జయని తలంచినట్లుగ. నమ్రితాననైః = వంచబడిన తలలుగల
తైః = ఆయాశ్వములచే, అర్థనభః కృతక్రమైః, అర్థనభః = ఆకాశ
మధ్యమందు కృతక్రమైః = లంఘనముచేసిన వానిచే, న్యవర్తి = మర
లుట సంభవించినది)

నమ్రితాననత్వమునకు. నభోమధ్యమందు లంఘించి ఆగుట
కును లజ్జ హేతువుగాకపోయినను హేతువుగ జెప్పుటవలన నిట
హేతుత్వేక్ష వ్యంజకములగు, ఇతాదిశబ్దములు లేనందులన నది
గమ్యము అర్థనభః కృతక్రమణము జెప్పుటవలన, అశ్వములు గంతు

అతో పరుగిడుచున్నవనియు నందువలననే యవి యాకాశమును లంఘిం
చుట సంభవమనియు సూచితము.

సమాసములు :

నమ్రితాననైః :- నమ్రితాని ఆననాని యేషాం తే = నమ్రితాననాః తైః.
నమ్రితాననైః.

అర్థనభఃకృతక్రమైః :- అర్థంచ తత్ నభశ్చ అర్థనభః అర్థనభసికృతాః
అర్థనభఃకృతాః అర్థనభఃకృతాఃక్రమాః యేషాంతే, అర్థనభఃకృతక్రమాః,
తైః అర్థనభఃకృతక్రమైః.

భావము :-

వామనావతారమునందు విష్ణువు ఒకపాదముచే నాకాశము నాక్రమించినట్లు
పురాణగాథ. కాన హరిశబ్దవాచ్యుడగు విష్ణు వొక పాదముచే నాక్రమించిన యాకాశ
మును హరిశబ్దవాచ్యములగు నశ్వములు నాలుగుపాదములచే నాక్రమించుట
లజ్జాకరమని భావించినట్లుగా, తలలు వంచుకొని ఆకాశమధ్యమునుండియే
మఱియొకరిని పుతగతితోపోయెడి యశ్వము నభోమధ్యము నంటుచు మఱి
భూమికి దిగుచు వెళ్లుట స్వభావము. ఆకాశమధ్యమునకుపోయి, లజ్జ కలుగగా తల
వంచుకొని మఱియొకరిని నా స్వభావము భావింపఁబడుచున్నది.

శ్లో॥ చమూచరాస్తస్య నృపస్య సాదినో
జినోక్తిషు శ్రాద్ధతయేవ సైంధవాః
విహారదేశం తమ వాప్యమండలీ
మకారయన్భూరితురంగమానవి॥

౭౧

ప॥ వి॥ చమూచరాః । తస్య । నృపస్య । సాదినః । జినోక్తిషు । శ్రాద్ధతయా ।
ఇవ । సైంధవాః । విహారదేశం । తమ్ । అవాప్య । మండలీమ్ ।
అకారయన్ । భూరితురంగమాన్ । అపి

టీక॥ తస్య = ఆ, నృపస్య = నలునియొక్క, చమూచరాః; చమూ = సేన
యందు, చరాః = సంచరించునట్టి, సైంధవాః = సింధుదేశమందుఁ
బుట్టిన గుఱ్ఱములకు సంబంధించిన, సాదినః = గుఱ్ఱపు రోతులు,

జినోక్తిషు = జై నసిద్ధాంతములయందు, శ్రద్ధగల్గియుం
డుటచేతనో యనునట్లు, తం = ఆ. విహారభూమిం = విహరించునట్టి
దేశము, అవాప్య = పొంది, తురంగమాన్ = గుఱ్ఱములను, భూరి
= ఎక్కువగా, మండలీమపి = వర్తులముగ తిరుగుటను, (మండలాస
నమును) అకారయన్ = చేయించిరి.

మండలీకరణమునకు, జై నసిద్ధాంతములయందు, శ్రద్ధ హేతువు
కాకపోయినను, దానిని హేతువుగఁజెప్పుటవలన హేతుత్వేక్ష. జై న
బౌద్ధమతములయందు మండలాకారముగఁ గూర్చొని కర్మానుష్ఠానము
జేయుట ప్రసిద్ధము. వారి నివాసస్థలములు విహారములని చెప్పఁబడును.

సమాసములు:

చమూచరా : చమూషు చరంతీతి = చమూచరాః.

జినోక్తిషు : జినన్య ఉక్తయః = జినోక్తయః తాసు జినోక్తిషు.

సైంధవాః : సింధుషు భవాః = సైంధవాః = సైంధవాః.

భావము ;—

ఆ నలుని సేనయందు సంచరించుచు, సింధుదేశమున జన్మించిన గుఱ్ఱము
లకు సంబంధించిన రౌతులు, ఆ గుఱ్ఱములను వర్తులాకారముగ నిలఁబెట్టి, జై స
దర్శనమునందు శ్రద్ధగల్గినట్లు, విహారదేశములయందు మండలాకరణముతో
ద్రిప్పిరి జై న బౌద్ధమతములయందు విహారములయందు, ఆ మతస్థులు మండలా
కారముగఁ గూర్చొని కర్మానుష్ఠానములుగావించురు. ఆ విధముగనే గుఱ్ఱములచే
మండలస్థితినిఁ చేయించి యా మతమందు తమకున్న శ్రద్ధను బ్రకటించు
చుచున్నారా యనునట్లు రౌతులు వర్తించిరి. మండలీకరణముతో నశ్వవిన్యాసము
గావించిరనుట తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ద్విషద్భిరేవాస్య విలంఘితా దిశో

యశోభిరేవాబ్ధిరకారి గోష్పదమ్।

ఇతీవ ధారామవధీర్యమండలీ

క్రియాశ్రియా మండి తురంగమైఃస్థలీ॥

౭౨?

ప॥ వి॥ ద్విషద్భిః । ఏవ । అస్య । విలంఘితాః । దిశః । యశోభిః । ఏవ । అభిః ।
అకారి । గోష్పదమ్ । ఇతి । ఇవ । ధరామ్ । అవధీర్య । మండలీ
క్రియాశ్రియా । అమండి । తురంగమైః । స్థలీ ।

టీ॥క॥ అస్య = ఈ నలునియొక్క ద్విషద్భిరేవ = శత్రువుల చేతనే దిశః =
దిక్కులు విలంఘితాః = దాటబడినవి అస్య = ఇతనియొక్క యశోభి
రేవ = కీర్తులచేతనే అభిః = సముద్రము, గోష్పదం = గోవుపాదపు
పరిమితి గలదిగ. కృతః = చేయబడినది. ఇతీవ = ఇట్లు భావించినట్లు.
తురంగమైః = గుర్రములచే ధరాం = ధరాగతులను నైదింటిని. అవ
ధీర్య = తిరస్కరించి, మండలీక్రియాశ్రియా మండలీక్రియా = సగము
దుముక్టమున్నగు మండలీకరణ క్రియయొక్క శ్రియా = లక్ష్మిచే,
స్థలీ = ఆ యకృత్రిమమగు భూమి అమండి = భూషింపబడినది.

వి॥ “ఇతీవధారామవధీర్య” ఇత్యాదిగ ధరాగతులను తిరస్కరించుటకు శత్రుకృతమగు దిగ్గంఘనము. యశఃకృతమగు సాగర
గోష్పదీకరణము హేతువులు గాకపోయినను, వానిని హేతువులుగా
జెప్పటవలన హేతుత్వేక్ష.

“అస్కందితం, ధౌరితకం, రేచితం, వల్గితం, ప్లుతమ్, గత
యోఽమూః పంచధరాః” అని అయిదు విధములగు ధరాగతులు గుర్ర
ముల కుండునని ప్రసిద్ధి.

సమాసములు :

గోష్పదమ్ :- గోః పదమ్ = గోష్పదమ్ ।

మండలీ క్రియాశ్రియా :- మండల్యాః క్రియా, మండలీక్రియా, మండలీ
క్రియాయాః శ్రీః = మండలీక్రియాశ్రీః. తయా = మండలీక్రియా
శ్రియా॥

భావము :

నలునిచేఁ దఱుమబడిన శత్రువులు నానాదిక్కులకు వెళ్ళిపోయిరి కాన
నాదిక్కులకు తామువెళ్లుట ప్రతిష్ఠాకరముగాదు. నలుని యశస్సులచే సముద్ర
ములు గప్పబడి గోవుపాద మంతటిదిగఁ జేయబడినవి. కాన నట్టిసముద్రము

లకు వెళ్లుటయు ప్రతిష్ఠాకరముగాదు. ఏలయనగా ఒకరుచేసిన పనినే మఱియొకరును జేసినచో నది లోకమున మెచ్చఁబడదు. ప్రస్తుతము నలుదిక్కులకు శత్రువులు వెళ్లుట వలన, మఱల తాము వెళ్లుటలో విలువయుండదు. అట్లే నలుసముద్రములను గీర్తియలముకొనినందువలన నచటికితాము వెళ్లుటయు మెప్పునుబడయదు. కొన దిక్కులును సముద్రములును నొరులచే డాయంబడినందువలన వానిని మఱల తాము డాయనియ్య కొనక గుర్రములన్నియు నొకచో నిలబడి తమ యాస్కంతాది ధారాగతులను వదలి మండలీకరణములతో, నా బీటిభూమిని శోభావంతము గావించినది. ఇందు నలునిశత్రువులు నలుదిక్కులకు తఱుమఁబడిరనియు నలునికీర్తి సముద్రముల గ్రమ్ముకొనిన దనియుఁ జెప్పుటవలన నలుని ప్రతాపకీర్తుల యాధిక్యము ధ్వనితము.

శ్లో॥ అచీకరచ్చారుహయేన యా భ్రమీ

ర్నిజాతపత్రస్య తలస్థలే నలః, ।

మరుత్కిమద్యాపి న తాసు శిక్షతే

వితత్య వాత్యామయచక్రచంక్రమాన్॥

౭౩

ప॥ వి॥ అచీకరత్ చారు హయేన యాః భ్రమీః నిజాతపత్రస్య తలస్థలే నలః మరుత్ కిమ్ అద్య అపి న తాసు శిక్షతే వితత్య వాత్యామయచక్రచంక్రమాన్.

టీక॥ నలః = నలుడు. చారు = చక్కగా. హయే = గుఱ్ఱముచే. నిజాతపత్రస్య నిజ = తనదగు ఆతపత్రస్య = గొడుగునకు. తలస్థలే = అడుగుభాగమునందు. యాః = ఏ. భ్రమీః = మండలగతులను. అచీకరత్ = చేయించెనో. తాసు = ఆ మండలక్రియలందు. మరుత్ = వాయువు అద్యాపి = ఇప్పటికిని. వాత్యామయచక్రచంక్రమాన్; వాత్యామయ = వాత సమూహభ్రమరూపములైన. చక్రచంక్రమాన్ = మండలగతులను. వితత్య = అధికముగ. న శిక్షతే కిమ్ = నేర్చుటలేదా ఏమి ?

“న శిక్షతే కిం” నేర్చుటలేదా ఏమి యని చెప్పుటవలన, అప్రసక్తమగు గతిశిక్షణకు ప్రసక్తత్వ ముత్పేక్షింపఁబడినది గాన నుత్పేక్ష. వాయువునకుఁగూడ సంభావితములుగాని గతులనుఁ జేయించెనని సూచితము.

సమాసములు :-

నిజాతపత్రస్య : నిజం చ తత్ ఆతపత్రం చ నిజాతపత్రమ్, తస్య = నిజాతపత్రస్య.

తలస్థలే : తలమేవ స్థలమ్ తలస్థలమ్, తస్మిన్ తలస్థలే.

వాత్యామయచక్రచంక్రమాన్ :

వాతానాం సమూహః = వాత్యాః. వాత్యానాం వికారాః = వాత్యామయాః. చక్రస్య చంక్రమాః = చక్రచంక్రమాః. వాత్యామయాశ్చ తే చక్రచంక్రమాశ్చ = వాత్యామయచక్రచంక్రమాః = తాన్ వాత్యామయచక్రచంక్రమాన్.

భావము :

నలుడు తన గొడుగుక్రింద నా హయముచే చక్కగాఁ గొన్ని మండల గతులనుఁ జేయించెను అట్టి మండలగతుల విషయమున వాయువు శిక్షణను విశేషముగ పొందినట్లు లేదు. ఒకవేళ పొందియున్నచో నా వాయువు నైత మట్టి సుడిగాడ్చుగతులనే చూపునుగదా. కాన వాయువునకుఁగూడ నభ్యస్తముగాని మండలగతులను నలుఁడు తన యశ్వముచేఁ జేయించుటవలన వాయువును మించిన గతివిశేషము లశ్వములకున్నవని సిద్ధించినది.

శ్లో॥ వివేశ గత్వా స విలాసకాననం
తతః క్షణాత్క్షోణిపత్తిర్ధృతీచ్ఛయా ।
ప్రవాళరాగచ్ఛురితం సుషుప్సయా
హరిర్ఘనచ్ఛాయమివాంభసాం నిధిమ్॥

౭౪

ప॥ వి॥ వివేశ । గత్వా । సః । విలాసకాననం । తతః । క్షణాత్ । క్షోణిపత్తిః ।
ధృతీచ్ఛయా । ప్రవాళరాగచ్ఛురితం । సుషుప్సయా । హరిః । ఘనచ్ఛాయమ్ । ఇవ । అంభసాం । నిధిమ్.

టీక॥ తతః = తర్వాత, సః = ఆ క్షోణిపత్తిః = ప్రభువైన నలుఁడు, క్షణాత్ = క్షణ కాలమున, గత్వా = వెళ్లి, ధృతీచ్ఛయాః ధృతి = సంతోషము నందలి, ఇచ్ఛయా = కోరికచే, ప్రవాళరాగచ్ఛురితమ్; ప్రవాళ = చిగురు టాకుల యొక్కయు, (పవడముల యొక్కయు) రాగ = ఎఱ్ఱఁదనముచే

ఛ్చురితం = వ్యాప్తమైనదియు (పూయఁబడి నదియు) ఘనచ్ఛాయం =
దట్టమైన నీడఁగలదియు (మేఘకాంతిగలదియు)నగు విలాసకాననం =
క్రీడావనమును, (వకార బకారముల కభేదముండుటవలన విలాసకాననం;
విలాసక = సర్పముల యొక్క ఆననం = జీవనసాధనమును) సుషు
ప్సయా = నిదురింపవలయునని కోరికచే, హరిః = విష్ణువు అంభసాం,
నిధిమివ = ఉదకములకు నిధియగు సముద్రమును వలె, వివేళ = ప్రవే
శించెను.

“అంభసాం నిధిమివ వివేళ” యని విష్ణువు సముద్రమును వలె
నలుఁడు విలాస వనమును ప్రవేశించెనని చెప్పుట వలన సుపమాలం
కారము. అది శ్లేషతో ననుప్రాణితము.

సమాసములు :

విలాసకాననమ్ : విలాసస్య కాననమ్ = విలాస కాననమ్, తత్ = విలాస
కాననమ్.

విలాస కాననమ్ : విరే-ఆసతే ఇతి = విలాసకాః, విలాసకానామ్, అన
నమ్ = విలాస కాననమ్ - తత్ - విలాసకాననమ్.

క్షోణీపతిః : క్షోణ్యాః పతిః = క్షోణీపతిః.

ధృతీచ్ఛయా : ధృత్యామిచ్ఛా = ధృతీచ్ఛా = తయా ధృతీచ్ఛయా.

ప్రవాళరాగచ్ఛురితమ్ : ప్రవాళానాం రాగః, ప్రవాళరాగః, ప్రవాళ
రాగేణ ఛ్చురితమ్ = తత్ = ప్రవాళరాగచ్ఛురితమ్.

ఘనచ్ఛాయమ్ : ఘనా ఛ్ఛాయా యస్మిన్ తత్ = ఘనచ్ఛాయం = తత్ =
ఘనచ్ఛాయమ్, ఘనానాం ఛాయా యస్మిన్ సః = ఘనచ్ఛాయః =
తం = ఘనచ్ఛాయమ్.

భావము :

శ్రీ మహా విష్ణువు పవడంపు గాంతులతో సుపలిప్తమై మేఘకాంతితో
నొప్పుచు, సర్పములకు నివాస భూమియై, జీవనము గల్పించు సముద్రమును,
నిదురింపఁ బ్రవేశించిన విధముగ నలమహారాజు సుఖమును కాంక్షించి చిగుర్లు

టాకులఁ గాంతులతో, బూయఁబడినదియు, దట్టమైన నీడగలదియునగు నుద్యానమునుఁ బ్రవేశించెను.

శ్లో॥ వనాంతపర్యంతముపేత్య సస్పృహం
క్రమేణ తస్మిన్నవతీర్ణ దృక్పథే ।
న్యవర్తి దృష్టిప్రకరైః పురొకసా
మనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః॥

౭౫

ప॥ వి॥ వనాంతపర్యంతమ్ । ఉపేత్య । సస్పృహం । క్రమేణ । తస్మిన్ ।
అవతీర్ణ దృక్పథే । న్యవర్తి । దృష్టిప్రకరైః । పురొకసామ్ । అను
వ్రజద్బంధు సమాజ బంధుభిః ।

టీక॥ అనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః; అనువ్రజత్ = స్నేహము వలన
వెంబండించుచున్న, బంధు సమాజ = చుట్టముల సంఘముతో, బంధు
భిః = సమానములగు, పురొకసాం = నగరవాసుల యొక్క దృష్టిప్రక
రైః, = దృష్టి సమూహములచే, వనాంత పర్యంతం; వనాంత = అడవి
యంచు యొక్క, పర్యంతం = అవధిని, వనాంత = జల ప్రాంతము
యొక్క, పర్యంతం = అవధిని, సస్పృహం = అభిలాష యుక్తముగ,
ఉపేత్య = వెళ్లి, క్రమేణ = క్రమముగా, తస్మిన్ = ఆ నలుఁడు అవతీర్ణ
దృక్పథే; అవతీర్ణ = అతిక్రమింపఁ బడిన దృక్పథే = నేత్ర విషయము
కాగా, న్యవర్తి = మఱియొక (దృష్టి సమూహములు మఱియొకటి యని
యర్థము)

“అనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః” - అని బంధు సమా
జముతో సమానముగ దృష్టులు చెప్పఁ బడుటవలన నిట నుపమాలంకా
రము “అవనాంతాదోదకాంతాత్ ప్రియం పాంథమను వ్రజేత్” అని
వనాంతము వఱకును, నీటి వఱకును, ప్రియమైన బాటసారిని బ్రయాణ
కాలమం దనుసరింపవలయునని శాస్త్రముండుటవలన, నిట నలుని వెంట
వచ్చి బంధువుల దృష్టి సమూహము నలుని యుద్యానవనము వఱకును
వెంబడించి సాగనంపినవి.

సమాసములు:-

వనాంతం : వనస్య అంతః = వనాంతః వనాంతస్య పర్యంతః = వనాంత
పర్యంతః, తం, వనాంతపర్యంతమ్.

సస్పృహమ్ : స్పృహయా సహితం యథా తథా = సస్పృహమ్.

అవతీర్ణ దృక్పథే : దృశోః పంథా = దృక్పథః, అవతీర్ణః = దృక్పథః
యేన సః = అవతీర్ణ దృక్పథః = తస్మిన్ = అవతీర్ణ దృక్పథే.

దృష్టి ప్రకరైః : దృష్టినాం ప్రకరాః = దృష్టి ప్రకరాః, తైః = దృష్టి
ప్రకరైః.

పురౌకసామ్ : పురం-ఓకః యేషాం తే, పురౌకసః, తేషాం, పురౌకసామ్.

అనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః : బంధూనాం సమాజః = బంధు
సమాజః, అనువ్రజంశ్చసౌ బంధుసమాజశ్చ = అనువ్రజద్బంధు
సమాజః, అనువ్రజద్బంధు సమాజేన బంధవః = అనువ్రజద్బంధు
సమాజబంధవః = తైః, అనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః.

భావము :

నలుడు విలాస వనమున కేగునపుడు పౌరుల యొక్క చూడ్కుల
సమూహములు, వెంబడించి సాగనంపు బంధువులతో సమానములై యా నలుని
ఉద్యానవనము వఱకును సాగనంపి (నీటి పట్టు వఱకును సాగనంపి) యతడు
దృష్టి విషయమును, దాటిపోగనే యా పౌరుల చూడ్కులు మఱలి వచ్చినవి.
తమ యింటి నుండి బంధువులు ప్రయాణ మగునపుడు వారిని నీటిపట్టు వఱకును
సాగనంపి తిరిగి వచ్చుట ధర్మము గాన నాధర్మమిట పౌరదృష్టులచే నిర్వహింపఁ
బడినది.

శ్లో॥ తతః ప్రసూనే చ ఫలే చ మంజుశే

స సమ్మృభీనాంగుశినా జనాధిపః।

నివేద్యమానం వనపాల పాణినా

వ్యలోకయత్కానరామణీయకమ్॥

౭౭

ప. వి. తతః । ప్రసూనే । చ । ఫలే । చ । మంజుశే । సః । సమ్మృభీవాంగు
శినా జనాధిపః । నివేద్యమానం । వనపాలపాణినా । వ్యలోకయత్ । కానరా
మామణీయకమ్ ।

అర్థము:- తతః = వనమునుఁ బ్రవేశించిన తర్వాత. సః = ఆ జనాధిపః = నలమహారాజు. మంజుశే = మనోహర మైన. ప్రసూనే = పుష్పవిషయ మందును ఫలే చ = ఫలవిషయమునందును. సమ్మఖీనాంగుళినాః సమ్మఖీన = ఎదుటనున్న వస్తువునుఁ బ్రదర్శించెడి. అంగుళినా = వ్రేలు గల వనపాలపాణినా. వనపాల = తోటమాలియొక్క. పాణినా = చేతిచే. నివేద్యమానం = చూపబడుచున్న. కాననరామణీయకం = ఉద్యాన సౌందర్యమును. వ్యలోకయత్ = చూచెను.

ఇచ్చట నలునకు ఉద్యాన సౌందర్యమును, వ్రేలిపెట్టి తోటమాలి చూపుట స్వాభావికముగాన, స్వభావోక్తి.

సమాసములు :

సమ్మఖీనాంగుళినా :- సమ్మఖిస్య దర్శి నీ = సమ్మఖీనా, సమ్మఖీనా, అంగుళిః యస్య సః = సమ్మఖీనాంగుళిః తేన = సమ్మఖీనాంగుళినా.

వనపాలపాణినా:- వనం పాలయతీతి = వనపాలః వనపాలస్య పాణిః = తేన వనపాలపాణినా.

కాననరామణీయకమ్ :- రమణీయస్య భావః = రామణీయమ్. కాననస్య రామణీయకమ్ = కాననరామణీయకమ్.

భావము:-

నలుఁడు ద్యానమును ప్రవేశించిన తర్వాత తోటమాలి. యా నలున కా యుద్యానములోని పుష్పములను, ఫలములను వ్రేలితో నిర్దేశించి చూపు చుండగా తానా యుద్యానము యొక్క సౌందర్యమునుఁ జూచెను.

శ్లో॥ ఫలాని, పుష్పాణి, చ పల్లవే కరే
వయోతిపాతోద్గతవాతవేపితే।
స్థితై స్సమాదాయ మహర్షివార్ధకా
ద్వనే తదాతిధ్యమశిషీ శాఖిభిః॥

౭౭

ప, వి. ఫలాని । పుష్పాణి । చ । పల్లవే । కరే । వయోతిపాతోద్గతవాతవే
పితే । స్థితైః । సమాదాయ । మహర్షి వార్ధకాత్ । వనే । తదాతిధ్యమ్ ।
అశిషీ । శాఖిభిః ।

టీక॥ వయోఽతి పాతోద్గతవాత వేపితే, వయః = పక్షుల యొక్క, (బాల్య వయస్సు యొక్క) అతిపాత = ఎగురుటచే (అతిక్రమణచే) ఉద్గత = సంభవించిన, వాత = గాలిచే, (వాత దోషముచే) వేపితే = కదలింపఁ బడిన (వణికింపఁ బడిన) వల్లవే = చిగురుటాకనెడి, కరే = చేతియందు (చిగురువంటి హస్తమందు) ఫలాని = పండ్లను, పుష్పాణి = పూలను సమాధాయ = ఉంచుకొని, స్థితైః = ఉన్నటువంటి, వనే = ఉద్యానమందలి, శాఖిభిః = వృక్షములచే (వేదశాఖల నధ్యయనము గావించినవారిచే) తదాతిధ్యమ్; తత్ = ఆ నలునికై న, ఆతిధ్యం = అతిధి సత్కారము, మహర్షివార్ధకాత్ = వృద్ధులయిన మహర్షి సంఘము నుండి అశిక్షి = నేర్వఁ బడినది.

“తదాతిధ్యం శాఖిభి రశిక్షి” యని, “యా నలునికై యాతిధ్యము వృక్షములచే నేర్వబడినదా యేమి” యని చెప్పుటవలన నిటనుత్పేక్షలంకారము. ఇవాది వ్యంజకములు లేనందువలన నది గమ్యము. అదియు నిందలి రూపకశ్లేషలచేనుత్థాపితమై వానితో సాంకర్యమందుటవలన నాయలంకారముల కిందు సంకరము.

సమాసములు :

వయోఽతి పాతోద్గతవాతవేపితే : వయసామతిపాతః, వయోఽతిపాతః, వయోతిపాతేన ఉద్గతః, వయోతిపాతోద్గతః, వయోఽతిపాతోద్గతశ్చాసౌ వాతశ్చ, వయోతిపాతోద్గతవాతః, వయోతిపాతోద్గతవాతేన, వేపితః = వయోతి పాతోద్గతవాతవేపితః, తస్మిన్, వయోతి పాతోద్గతవాత వేపితే, మహర్షి వార్ధకాత్ : వృద్ధానాం సమూహః వార్ధకమ్ మహర్షీణాం వార్ధకమ్, మహర్షి వార్ధకమ్, తస్మాత్, మహర్షి వార్ధకాత్.

తదాతిధ్యమ్ : తస్య ఆతిధ్యమ్ = తదాతిధ్యమ్.

భావము:-

ఆవనమందలి వృక్షములు పక్షు లెగిరిపోవుటవలన నేర్పడిన గాలికిఁ గదలిన చిగురుఁ జేతియందు, ఫలములనుఁ బుష్పములను నుంచుకొనినవై, ఆ నలునికిఁ జేయఁనగు నాతిధ్యమును, వనమందలి వృద్ధులగు ఋషుల సంఘమున నేర్చుకొనినవో యనునట్లుండినవి.

ఆ వనమందలి వేదాధ్యయన సంపన్నులు వయస్సు గడచుటచే నేర్పడిన వాత దోషముచే వణకుచున్న హస్తములయందు ఫల పుష్పముల నుంచుకొని నలునికిఁ జేయఁదగు నాతిధ్యమును వృద్ధులగు మహర్షుల సంఘమునుండి నేర్చు కొనిరోయన్నట్లుండిరని శ్లేషచే నేర్పడు నర్థాంతరమునకు తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వినిద్ర పత్రాళి గతాళికై తవా
న్మృగాంక చూడామణి వర్జనార్జితమ్ ।
దధానమాశాసు చరిష్ణు దుర్యశ
స్స కౌతుకీ తత్ర దదర్శ కై తకమ్॥

౭౮

ప॥ వి॥ వినిద్ర పత్రాళిగతాళికై తవాత్ । మృగాంక చూడామణి వర్జనార్జితమ్ ।
దధానమ్ । ఆశాసు । చరిష్ణు । దుర్యశః । సః । కౌతుకీ । తత్ర । దదర్శ ।
కై తకమ్.

టీక॥ వినిద్ర పత్రాళిగతాళికై తవాత్, వినిద్ర = వికసించిన, పత్ర = ఆకుల యొక్క, అళి = వరుసను, గత = పొందిన, అళి = తుమ్మెదలయొక్క కై తవాత్ = నెపమువలన, ఆశాసు = దిక్కులయందు, చరిష్ణు = సంచరించు స్వభావముగల, దుర్యశః = అపకీర్తిని, దధానం = ధరించుచున్న కై తకం = మొగలి పూవును, తత్ర = ఆవనమందు, కౌతుకీ(సన్) = కూతూహలముగలవాడై, సః = ఆ పలుఁడు, దదర్శ = చూచెను.

“వినిద్ర పత్రాళి గతాళికై తవాత్” అనునెడ, కై తవ శబ్దము చేఁ దుమ్మెదలయందలి యశిత్వమును మఱుగు పఱచి యందు నపకీర్తి త్వము నారోపించుటవలన పహ్నవాలంకారము. శివుఁడు మొగలి పూవు నకు శాప మొసంగుటవలన నది యతని పూజకు నిషిద్ధమై యా బహిష్కరణము వలన నపకీర్తినిఁ బొందినది.

సమాసములు :

వినిద్ర పత్రాళి గతాళికై తవాత్ : వినిద్రాణి చ, తాని పత్రాణి చ, వినిద్ర పత్రాణి, వినిద్ర పత్రాణామాశయః, వినిద్ర పత్రాశయః, వినిద్ర పత్రాళిః గతాః = వినిద్ర పత్రాళిగతాః, వినిద్ర పత్రాళి గతాశ్చ తాః ఆశయశ్చ, వినిద్ర పత్రాళి గతాశయః, వినిద్ర పత్రాళి గతాళీనాం, కై తవమ్,

వినిద్ర పత్రాశి గతాశి కై తవమ్ = తస్మాత్ వినిద్ర పత్రాశి గతాశి కై త
వాత్.

మృగాంక చూడామణి వర్జనార్జితమ్ : మృగాంకః చూడామణిః యశ్యః
= మృగాంకచూడామణిః మృగాంక చూడామణినా వర్జనం, మృగాంక
చూడామణి వర్జనమ్, మృగాంక చూడామణి వర్జనేన ఆర్జితం, మృగాంక
చూడామణి వర్జనార్జితమ్, తత్ = మృగాంక చూడామణి వర్జనార్జితమ్.

దుర్యశః : దుష్టం చ తత్ యశశ్చ = దుర్యశః, తత్ = దుర్యశః.

కౌతుకీ : కౌతుకమస్య అస్తీతి = కౌతుకీ.

కై తకమ్ : కేతక్యాః కుసుమం = కై తకమ్.

భావము :-

ఆ యుద్యానమునందు పూచిన పూరేకులపై వ్రాలి యున్న తుమ్మెదలను
నెపముతో పరమ శివుడు తన్ను పరిహరించుటవలని పాపముచే నేర్పడిన యప
కీర్తిని ధరించుచున్న నలుఁడు గాంచెను. పరమ శివుడు మొగలి పూవునకు
శాపము నొసంగుట చేనది యతని పూజకు నిషిద్ధమని పురాణ ప్రసిద్ధి అప
కీర్తి నలుపుగ నుండటంవలన తుమ్మెదలపై నవి యారోపింపఁ బడినవి. కాన
తుమ్మెదలా మొగలి పూవులపై వ్రాలి నపుడు ఆ పూలు శివుడు వర్జించుటచే
సంప్రాప్తమైన యపకీర్తిని ధరించునట్లున్నవి.

శ్లో॥ వియోగభాజాం హృది కంటకైః కటు

ర్నిధీయసే కర్ణి శరస్మరేణ యత్ ।

తతో దురాకర్షతయా తదంతకృ

ద్విగీయసే మన్మథ దేహదాహినా॥

౭౯

ప. వి, వియోగభాజాం । హృది । కంటకైః । కటుః । నిధీయసే । కర్ణిశరః ।
స్మరేణ । యత్ । తతః । దురాకర్షతయా । తదంతకృత్ । విగీయసే ।
మన్మథదేహదాహినా ।

టీక॥ హే కై తక = ఓ మొగలిపూవు! యత్ = ఎందు వలన. స్మరేణ = మన్మ
థునిచే, వియోగభాజాం = విరహులయొక్క. హృది = హృదయమందు.

కంటకైః = తన ముండచే. కటుః = తీక్షణమైన కర్ణి. శరః = కర్ణము
 లతోఁ గూడిన బాణముగ నిధీయసే = ప్రయోగింపఁబడుచున్నావో. తతః
 = అట్లు కర్ణిశర మగుట వలననే, దురాకర్షతయా = లాగుట కశక్య
 మగుట వలన, తదంతకృత్. తత్ = ఆ వియోగులకు. అంతకృత్ =
 హంతకమగుచు. మన్మథ దేహదాహినా = మన్మథుని దేహమును
 దగ్ధము గావించిన పరమేశ్వరునిచే. విగీయసే = నిందింపఁబడుచున్నావు.

ఇందు కైతకమునందు కర్ణిశరత్వమునారోపించుట వలన రూప
 కాలంకారము. ఈశ్వరుడు మొగలిపూవును నిందించుటకు. వియోగులనధి
 హింసించుట కారణము కాకపోయినను, దానిని కారణముగఁ జెప్పటవలన
 నుత్పేక్షలంకారము. వ్యంజకమును చెప్పనందు వలన నది గమ్యము అది
 పైరూపకాలంకారముచేనుత్పాతము గాననారెంటికిని సంకరము.

సమాసములు :-

వియోగభాజామ్ :- వియోగం భజంతీతి = వియోగభాజః. తేషాం =
 వియోగ భాజామ్.

కర్ణిశరః :- కర్ణీ చాసౌ శరశ్చ = కర్ణిశరః.

దురాకర్షతయా :- ఆక్రష్టమశక్యః = దురాకర్షః. దురాకర్షస్య భావః =
 దురాకర్షతా, తయా, దురాకర్షతయా.

తదంతకృత్ :- తేషామంతః = తదంతః. తదంతం కరోతీతి = తదంత
 కృత్

మన్మథదేహదాహినా :- మన్మథస్య దేహః = మన్మథదేహః. మన్మథ
 దేహస్య దాహీ = మన్మథదేహదాహీ. తేన = మన్మథదేహదాహినా.

భావము:

ఓ మొగలిపూవు! నీవు ముండతో తీక్షణమైన యిటువైపుల కర్ణముగల
 బాణముగ నేర్పడి, మన్మథునిచే వియోగులహృదయములయందు నాటఁబడు
 చున్నావు తర్వాతనాహృదయములనుండి లాగుటకశక్యమగుటవలన నీవా వియో
 గులకు మారకమగుచున్నావు ఇట్లు పరమశివునకు ద్వేషింపఁదగిన మన్మథునకు

నీవు సాధనమగుటవలననే యాతనివలన నీవు నిందింపఁబడుచున్నావు కానిమఱి యొక కారణము వలనగాదు.

శ్లో॥ త్వదగ్రసూచీసచివస్స కామినో
రమనోభవస్సీవ్యతి దుర్యశఃపటౌ ।
స్ఫుటం చ పత్తైః కరపత్రమూర్తిభిః
వియోగిహృద్ధారుణీ దారణాయతే॥

౮౦

ప. వి. త్వదగ్రసూచీసచివః । సః । కామినోః । మనోభవః । సీవ్యతి । దుర్యశఃపటౌ । స్ఫుటం । చ । పత్తైః । కరపత్రమూర్తిభిః । వియోగి హృద్ధారుణీ । దారణాయతే ।

టీక॥ త్వదగ్రసూచీ సచివః, త్వత్ = నీ యొక్క. అగ్ర = కొనలనెడి. సూచీ=సూచులను. సచివః = సహకారముగాగల్గిన. సః = ఆ ప్రసిద్ధమైన. మనోభవః = మనస్సుడు. కామినోః = కామినీ కాముకులకు దుర్యశఃపటౌ; దుర్యశః = ధీరత్వము లేనివారను సపకీర్తి రూపములగు పటౌ = వస్త్రములను, సీవ్యతి = కుట్టుచున్నాడు (కించ = మఱియు) కరపత్ర మూర్తిభిః = అంపపుటాకారము గల్గిన. పత్తైః = నీ యాకులచే వియోగిహృద్ధారుణీః వియోగి = విరహులయొక్క. హృత్ = హృదయమనెడి. దారుణీ = కొయ్యయందు దారణాయతే = ఛేదించువాడుగ నాచరించుచున్నాడు. స్ఫుటం = స్పష్టము,

“దుర్యశఃపటౌ” అని యపకీర్తిని వస్త్రములుగఁ రూపించుట వలన రూపకాలంకారము. వియోగిహృద్ధారుణీ యని వియోగుల హృదయమును కొయ్యతో రూపించుటవలన మఱియొక రూపకాలంకారము. దారణాయతే యని మన్మథుని ఛేదకుని వలెఁ జెప్పుట వలన ఉపమాలంకారము. అది ‘వియోగిహృద్ధారుణీ యనునెడ హృదయ దారుణను రూపకముతో ననుప్రాణితము.

ఋలు :

త్వదగ్రసూచీ సచివః :- తవ అగ్రాణి = త్వదగ్రాణి. త్వదగ్రాణ్యేవ
గ్రాచ్యః. తదగ్రసూచ్యః, త్వదగ్రసూచ్యః సచివాఃయస్య సః = త్వదగ్ర
సూచీసచివః.

కామినోః :- కామీ చ, కామినీ చ = కామినౌ. తయోః = కామినోః.

మనోభవః :- మనసి-భవతీతి = మనోభవః.

దుర్యశఃపటౌ :- దుష్టే చ తే యశసీ చ = దుర్యశసీ. దుర్యశసీ ఏవ పటౌ
దుర్యశకఃపటౌ. తౌ = దుర్యశఃపటౌ.

కరపత్ర మూర్తిభిః :- కరపత్రస్య మూర్తి రివ మూర్తిః. యేషాం తే.
కరపత్ర మూర్తయః తైఃకరపత్రమూర్తిభిః

వియోగి హృద్దారుణీ :- వియోగినాం హృదయమ్ = వియోగి హృద
యమ్, వియోగిహృదయమేవ దారు = వియోగి హృద్దారు = తస్మిన్
వియోగి హృద్దారుణీ

దారణాయతే :- దారణ ఇవ ఆచరతీతి = దారణాయతే.

:

మొగలిపువ్వామన్మధుడు నీకొనలనెడి సూదులలో కామునకును
లికిని నపకీర్తియనెడి వత్తమును గుట్టుచున్నాడు. అంపమువలె నుండు.
కులచే విరహాల హృదయమనెడి కొయ్యను నరకువాడుగ నామన్మధు
లచున్నాడు. ఇది స్పష్టము.

శ్లో॥ ధనుర్మధుస్విన్న కరోఽతిభీమజా
పరం పరాగైస్తవ ధూళిహస్తయన్.
ప్రసూనధన్వా శరసాత్కరోతి మా
మితి క్రుధాక్రుశ్యత తేన కైతకమ్॥

ప. వి. ధనుర్మధుస్విన్నకరః | అతిభీమజాపరం | పరాగైః | తవ | ధూళిహస్తయన్
ప్రసూనధన్వా | శరసాత్ | కరోతి | మామ్ | ఇతి | క్రుధా | అక్రుశ్యత |
తేన | కైతకమ్ ||

టీక || హేకై తక = ఓ కేతక పుష్పమా! ప్రసూన ధన్వా = పుష్పములను
ధనుస్సునందు కలిగిన మన్మధుడు, మధుస్విన్న కరః = మధు = మక
రందముచే. స్విన్న = తడిపిన. కరః = చేయితలవాడై. తవ = నీ
యొక్క. పరాగైః = పుప్పొడిచే. ధూళిహస్తయన్ = మాటి మాటికి.
ధూళిని చేతికిఁ బట్టించుకొనిన వానిగఁ దన్నుఁ జేసికొనుచు అతిభీమ
జాపరం. అతి = మిక్కిలి. భీమజా = దమయంతియందు. పరం =
ఆసక్తినిఁ బొందిన. మాం = నన్ను. శరసాత్ = బాణములకు వశముగ
కరోతి = చేయుచున్నాడు. ఇతి = ఈ మూడుశ్లోకములయందును చెప్పిన
రీతిగ. తేన = ఆరాజుచే. క్రుధా = కోపముతో. కైతకం = మొగలిపూవు
అక్రుశ్యత = ఆక్రోశింపఁబడెను.

సమాసములు :

ధనుర్మధు స్విన్నకరః : ధనుషః - మధు = ధనుర్మధు, ధనుర్మధునా
స్విన్నై = ధనుర్మధు స్విన్నై, ధనుర్మధు స్విన్నై కరో యస్య సః
ధనుర్మధు స్విన్నకరః.

అతిభీమజాపరం : భీమాత్ జాయత ఇతి = భీమజా, భీమజాయాం పరః
= అతి భీమ జాపరః, అత్యంతం భీమజా పరః = అతి భీమజా పరః
తమ్ = అతి భీమజా పరమ్.

ధూళి హస్తయన్ : ధూళిభిః ఉద్వాసిత హస్తమాత్మానం కరోతీతి, ధూళి
హస్తయన్.

ప్రసూనధన్వా : ప్రసూనాని ధనుషి యస్య సః ప్రసూనధన్వా, లేదా -
ప్రసూనం ధనుః యస్య సః = ప్రసూనధన్వా.

శరసాత్ : శరాణామధీనః = శరసాత్ - తం - శరసాత్.

కైతకమ్ : కేతక్యాః పుష్పమ్ = కైతకమ్.

భావము :

ఓ కేతకీ పుష్పమా ! పూవిల్లుడగు మన్మథుడు, తన పూవిల్లు నుండి స్రవించెడి మకరందముతోఁ దడిసిన హస్తములు గలవాడై, నీ పుష్పాదులను తన చేతికిఁ బట్టించుకొనిన వాడై, ధనస్సును జారినీక గట్టిగఁ బట్టుకొని, దమ యంతివై మిక్కిలి యానక్తిఁ జెందిన నన్ను బాణములకుఁ లక్ష్యము గావించు కొనుచున్నాడు. నీ పుష్పాడి లేచిచో వతని చేతినుండి విల్లు జారిపోవుట వలన నతఁడు నన్నేమి చేయఁగలడని యీ విధముగ రాజు కోపముతో మొగలి పూవు పైఁ దన యాక్రోశమును వెల్లడిఁ జేసెను.

శ్లో విదర్భ సుభ్రాస్తన తుంగతాప్తయే

ఘటానివాఽపశ్యదలం తపస్యతః ।

ఫలాని ధూమస్య ధయానధోముఖాన్

స దాడిమే దోహదధూపిని ద్రుమే॥

౮౨

ప॥ వి॥ విదర్భ సుభ్రాస్తన తుంగతాప్తయే । ఘటాన్ । ఇవ । అపశ్యత్ ।
అలం । తపస్యతః । ఫలాని । ధూమస్య । దయాన్ । అధోముఖాన్ ।
సః । దాడిమే । దోహద ధూపిని । ద్రుమే.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, దోహదధూపిని; దోహద = అకాలమున వృక్షములు పుష్పించుటకు సాధనమైన, సంస్కార రూపమైన ధూపముగల, దాడిమే ద్రుమే = దాడిమ వృక్షమందు, ఫలాని = పండ్లను, విదర్భ సుభ్రాస్తన తుంగతాప్తయే; విదర్భ సుభ్రా = విదర్భ దేశపు సుందరియగు దమ యంతియొక్క, స్తన = స్తనములయొక్క, తుంగతా = భొన్నత్యము యొక్క, తాప్తయే = ప్రాప్తికై, అలం = మిక్కిలి, తపస్యతః = తపస్సు జేయునవియును, ధూమస్య = ధూమమును, ధయాన్ = పానము చేయునవియును, అధోముఖాన్ = ముఖమును క్రిందికి వాల్చినవియునగు ఘటానివ = కుండలనువలె, అపశ్యత్ = చూచెను.

“ ఘటానివ ” యని దాడిమపండ్లను కుండలుగ నుత్పేక్షించుట వలన నుత్పేక్షింపఁకారము - వృక్షములకును, లతలకును, నకాలమున,

పుష్ప ఫలముల నొసంగునట్లు చేసెడి సంస్కారము దోహద మనఁబడు నని శబ్దారవమునఁ జెప్పఁబడినది. అదెట్లన—

“తరుగుల్మ లతాదీనానుకారే కుశలైః కృతం ।

పుష్పాద్యుత్పాదకం ద్రవ్యం దోహదం స్యాత్తు తత్క్రియా”
మ టి యు, మేక పొలసు నీటితో దడుపుచు, మేక వెంట్రుకలతోడను, మేక పొలసుతోడను పొగవేయుట దాడిమచెట్లు ఫలించుటకు శ్రేష్ఠమైన దోహదమని చెప్పఁబడియున్నది. అదెట్లన—

“మేషా మిషాంబు సంసేక స్తత్కేశా మిష ధూపవమ్ ।

శ్రేయానయం ప్రయోగో హి దాడిమీఫల వృద్ధయే”. అని,
మ టి యు దాడిమచెట్లు పెద్ద పండ్లను నిండుగఁ గాయుటకును విశేష దోహద క్రియలు శాస్త్రములయందుఁ జెప్పఁబడియున్నవి.

సమాసములు :

విదర్భ సుభ్రూస్తనతుంగ తాప్తయే : విదర్భాణాం సుభ్రూః, విదర్భ సుభ్రూః, విదర్భ సుభ్రువః స్తనౌ = విదర్భ సుభ్రూస్తనౌ. విదర్భ సుభ్రూస్తనయోః తుంగతా, విదర్భ సుభ్రూస్తన తుంగతా, విదర్భ సుభ్రూస్తన తుంగ తాయాః, ఆప్తిః. విదర్భ సుభ్రూస్తన తుంగతాప్తిః, తస్యై = విదర్భ సుభ్రూస్తన తుంగతాప్తయే.

అధోముఖాన్ : అధః ముఖం యేషాం తే = అధోముఖాః, తాన్ = అధోముఖాన్.

దోహద ధూపిని : దోహదస్య ధూపః = దోహద ధూపః, దోహద ధూపః, అస్య అస్తేతి = దోహద ధూపీ, తస్మిన్ = దోహద ధూపిని.

భావము :

ఆ నలుఁడు దోహద ధూపముగల దాడిమీ వృక్షమందలి ఫలములనుఁ జూచి యవి దమయంతి దేవియొక్క స్తనముల యొన్నత్యము పొందుటకై తల క్రిందలై ధూపమును పానము గావించుచుఁ దపస్సు చేయుచున్న కుండలో యని భావించెను.

శో వియోగినీ మైక్షత దాడిమీమసౌ
 ప్రియాస్మృతే స్పృష్టముదీత కంటకామ్ ।
 ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణరాగి హృ
 ద్విశచ్ఛుకాస్య స్మరకింశుకాశుగామ్॥

౮౩

ప॥ వి॥ వియోగినీమ్ । ఐక్షత । దాడిమీమ్ । అసౌ । ప్రియాస్మృతేః । స్పృష్టమ్ ।
 ఉదీతకంటకామ్ । ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణ రాగి హృద్విశచ్ఛు కాస్యస్మరకిం
 శుకాశుగామ్.

టీక॥ అసౌ = ఈ నలుడు, ప్రియాస్మృతేః = ప్రియుని స్మరించుట వలన,
 స్పృష్టం = స్పృటముగ, ఉదీతకంటకామ్ = ఉదీత = ఉద్భవించిన కంటకాం
 కాం = తన శరీరమందలి ముళ్లనెడి రోమాంచములు గలదియు, ఫల
 స్తన-స్థాన విదీర్ణరాగి హృద్విశచ్ఛు కాస్యస్మరకిం శుకాశుగామ్, ఫల =
 ఫలములనెడి స్తన = స్తనములను, స్థాన = స్థానమందు, విదీర్ణ = చీల్చి
 బడినదియు, రాగి = రక్తవర్ణముగలదియు (అనురాగము గలదియు)నగు
 హృత్ = హృదయమందు, విశత్ = ప్రవేశించుచున్న, శుకాస్య = చిలుక
 ముక్కునెడి, స్మర = మన్మధునియొక్క, కింశుక = మోదుగమొగ్గయను
 అశుగామ్ = బాణము గల్గిన, దాడిమీం = దాడిమయనెడి, వియోగినీం =
 విరహిణిని (వి = పక్షిల యొక్క యోగినీం = సంబంధముగల దానిని)
 ఐక్షత = చూచినది.

“దాడిమీం, వియోగినీమ్” అని, దాడిమయనెడి “విరహిణిని”
 అని రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

“శుకాస్య స్మరకింశుకా శుగామ్” అని చిలుక ముక్కును, మన్మ
 ధుని మోదుగ పూవనెడి యమ్ముగఁ జెప్పుటవలనను రూపకాలంకారము.

“ఉదీత కంటకామ్” అని, ఉద్భవించిన ముళ్లనెడి రోమాంచ
 ములు గల్గినట్లు చెప్పుటవల్ల శ్లిష్ట రూపకము.

“రాగి హృత్” అని, ఎఱ్ఱదనము గలదియు, అనురాగము గల
 దియునని చెప్పుటవలన శ్లిష్ట.

సమాసములు :-

వియోగినీమ్ : వియోగః అస్యాః అస్తీతి = వియోగినీ, తాం = వియోగినీం, వీనాం యోగః = వియోగః, వియోగః అస్యాః అస్తీతి వియోగినీ తాం = వియోగినీమ్.

ప్రియస్మృతేః : ప్రియస్య స్మృతిః = ప్రియస్మృతిః, తస్యాః ప్రియస్మృతేః.

ఉదీత కంటకామ్ : కంటకా ఏవ కంటకాః = కంటకాః, ఉదీతాః కంటకాః యస్యాం సా ఉదీత కంటకా తామ్ = ఉదీత కంటకామ్.

ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణరాగి హృద్విశచ్చ కాస్యస్మరకిం శుకాశుగామ్ : ఫలే ఏవ స్తనౌ = ఫలస్తనౌ, ఫలస్తనౌ వేవ స్థానం; ఫలస్తనస్థానం, ఫలస్తనస్థానే విదీర్ణం, ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణం రాగః అస్యాః అస్తీతి = రాగి, రాగి చ తత్ హృచ్చ = రాగి హృత్, ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణం చ తత్ రాగి హృచ్చ = ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణ రాగిహృత్, ఫలస్తనస్థానవిదీర్ణ రాగిహృది విశత్ = ఫలస్తన — హృద్విశత్, శుకస్య ఆస్యం = శుకాస్యమ్ హృద్విశచ్చ తత్ శుకాస్యం చ = ఫలస్తన - - శుకాస్యమ్, కిం శుకమేవ అశుగః = కింశుకాశుగః స్మగస్య కింశుకాశుగః, స్మరకింశుకాశుగః, ఫల...శుకాస్య మేవ స్మరకింశుకాశుగః, యస్యాస్సా = ఫలస్తన స్థాన విదీర్ణరాగి హృద్వి శచ్చకాస్య స్మరకింశుకాశుగా, తామ్ ఫలస్తన స్థాన విదీర్ణరాగి హృద్విశచ్చకాస్య స్తనకింశుకాశుగామ్.

భావము :-

నలుడా యుద్ధానమందలి దాడిమను విరహిణిగ భావించుచున్నాడు ఆ దాడిమ ప్రియుని స్మరించుట వలన (బొడమిన రోమాంచములుగ గానవచ్చు తనముళ్లతో నిండిన దై తన ఫలము లనెడి స్తనముల యందు తొలి వేయుటచే, జిందిన నెత్తుట నెత్తుబారిన అనురాగముల హృదయమున (జొచ్చుకొనిన చిలుక ముక్క నెడి, మన్నుధుని మోదుగపూపు బాణము గల్గిన విరహిణిగ (పక్షులతో, గూడి నవిగ) గాంచెను. ఆ దాడిమ యందలి ముళ్లు పులకములవలె గానవచ్చుచున్నది.

దాని ఫలములనెడి స్తనములను చిలుకలు తమ ముక్కులచేఁ బొడుచుటవలన ఆ ఫలరసము స్రవించి హృదయమునకంటినది. ఎఱ్ఱని యా రసముచే నా హృదయము రాగముగలదై నది. అనురాగముగలదై నదని ధ్వనిః ఫలరస మెఱుగనుండుట వలన నెత్తురుగగూడ భావింపఁబడినది. అట్టి రక్తమగు హృదయమున చొచ్చుకొనిన చిలుకముక్కు మన్మథుని బాణమగు మోదుగమొగ్గగ భావింపఁబడినది. ఇట్టి రోమాంచములనఁదగు కంఠకములతోడను, ఫలములనఁదగు స్తనములకడ చీల్చి యందుండిస్రవించిన రసరక్తముతోఁగమ్మిన హృదయమునుఁజొచ్చుకొనిన మన్మథుని మోదుగమొగ్గయమ్మనదగు చిలుకముక్కుతోడను నొప్పినదాడిమను విరహిణిగ నలుఁడు గాంచెను.

శ్లో॥ స్మరార్థచంద్రేషునిభే క్రశీయసాం

స్ఫుటం పలాశేఽర్థజుషాం పలాశనాత్ ।

స వృంతమాలోకత ఖండమన్వితం

వియోగిహృత్థండిని కాలఖండజమ్॥

౮౪

వ॥ వి॥ స్మరార్థచంద్రేషునిభే । క్రశీయసాం । స్ఫుటం । పలాశే । అర్థజుషాం । పలాశనాత్ । సః । వృంతం । ఆలోకత । ఖండం । అన్వితం । వియోగి హృత్థండిని । కాలఖండజం ।

టీక॥ సః = ఆ నలుడు స్మరార్థచంద్రేషునిభే, స్మర = మన్మథునియొక్క. అర్థచంద్ర = అర్థచంద్రాకారమగు ఇషు = బాణముతో. నిభే = సమానమైనదియు వియోగిహృత్థండిని; వియోగి = విరహులయొక్క. హృత్ = హృదయములను. ఖండిని = భేదించునదియు. క్రశీయసామ్ = విరహముచే మిక్కిలి కృశించిన. అధ్వజుషామ్ = బాటసారులయొక్క. పలాశనాత్; పల = మాంసమును. అశనాత్ = తినుటవలన. స్ఫుటం = స్పష్టముగ. పలాశే = పలాశమను సార్థకనామముగలదియునగు మోదుగమొగ్గయందు అన్వితం = అతికియున్న. వృంతం = తొడిమెను. కాలఖండజం = యక్ష్మత్తనెడి యవయవమునుండి యుద్భవించిన ఖండం =

“వృంతం కాలఖండజమ్” అని మోదుగతొడిమెను యక్ష్మత్థండముగఁ జెప్పుటవలన నిట వ్యస్తరూపకము యక్ష్మత్తు మనుష్యశరీరమున కుడిభాగముననుండు నల్లని మాంసఖండము. “పలాశనాత్ పలాశ” మ్మని బాటసారుల మాంసమును తినుటచే పలాశమను సార్థకనామమేర్పడినదని నిర్వచనమిచ్చుటవలన నిరుక్తాలంకారము.

సమాసములు :

స్మరార్థచంద్రేషునిభే. ఇషవః అర్థచంద్రా ఇవ = అర్థచంద్రేషవః = స్మరస్య అర్థచంద్రేషవః = స్మరార్థచంద్రేషవః. స్మరార్థచంద్రేషుభిః సదృశమ్ స్మరార్థచంద్రేషునిభమ్: తస్మిన్: తస్మిన్ = స్మరార్థచంద్రేషునిభే—

పలాశే :- పలమశ్చాతీతి = పలాశః. తస్మిన్ పలాశే.

అధ్వజుషామ్:- అధ్వాసం జుషస్తీతి = అధ్వజుషః = తేషామ్. అధ్వజుషామ్.

పలాశనాత్:- పలశ్య ఆశనమ్ = పలాశనమ్ తస్మాత్ పలాశనాత్॥

వియోగిహృత్థండిని:- వియోగినాం హృంది = వియోగిహృంది. వియోగిహృదాంఖండి = వియోగిహృత్థండి తస్మిన్ వియోగిహృత్థండిని.

కాలఖండబే:- కాలఖండాత్ జాయత ఇతి = కాలఖండజమ్ తస్మిన్ = కాలఖండజే.

భావము :

నలుఁడు మోదుగపూవును జూచి భావించిన విధమిందు వర్ణింపఁబడినది. ఆ మోదుగపూవు మన్మథుని యర్థచంద్రాకారపు బాణము వలె నుండి విరహముచే కృశించిన బాటసారుల మాంసమును భక్షించుట వలన, పలాశమని సార్థకనామమును వహించినది. అట్టి మోదుగపూవునకు వెనుకనతికియున్న తొడిమను అది వియోగహృదయములను భేదించి వారి మాంసమును భక్షించుట వలన నతికిన యక్ష్మత్తుయొక్క ముక్కగా నలుఁడు భావించెను.

శ్లో॥ నవా లతా గంధవహేన చుంబితా
కరంబితాంగీ మకరందశీకరైః ।
దృశా నృపేణ స్మితశోభికుట్మలా
దరాదరాభ్యాం దరకంపిణీ పపే॥

రా५

ప॥ వి॥ నవా । లతా । గంధవహేన । చుంబితా । కరంబితాంగీ । మకరందశీకరైః ।
దృశా । నృపేణ । స్మితశోభికుట్మలా । దరాదరాభ్యాం । దరకంపిణీ । పపే ।

టీక॥ గంధవహేన = వాయువుచే, చుంబితా = తాకఁబడినదియు (గంధవహేన
= చందనముపూసికొనిన పురుషునిచే. చుంబితా = వీక్షింపఁబడినదియు)
మకరందశీకరైః : మకరంద = పుష్పరసముయొక్క. శీకరైః = బిందువు
లచే కరంబితాంగీ; కరంబిత = మిళితమైన. అంగీ = శరీరముగలదియు
(కరంబిత = తడిసిన. అంగీ = శరీరముగలదియు) స్మితశోభికుట్మలా;
స్మిత = వికసించుటచే. శోభి = శోభించు. కుట్మలా = మొగ్గులుగలదియు
(స్మిత = చిఱునవ్వుచే. శోభి = ప్రకాశించు. కుట్మలా = మొగ్గులవంటి
దంతములుగలదియు) దరకంపిణీ; దర = కొంచము. కంపిణీ = కదలు
చున్నదియు. (దర = భయముచే. కంపిణీ = వణకుగలదియునగు)
నవా = నూతనమైన. లతా = తీగె, (తీగెవంటి కొంత) నృపేణ =
రాజుచే. దరాదరాభ్యాం; దర = భయముతోడను. ఆదర = ఆశతో
డను. పపే = చక్కగా చూడఁబడినది.

ఇచ్చట ప్రస్తుత లతావిశేషణముల సామ్యముచే నప్రస్తుతమగు
నాయికావృత్తాంతము ప్రతీయమానమగుటవలన సమాసోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

గంధవహేన:- గంధం వహతీతి = గంధవహః తేన = గంధవహేన.

కరంబితాంగీ:- కరంబితమ్ అంగం యస్యాస్యా = కరంబితాంగీ

మకరందశీకరైః:- మకరందస్య శీకరాః = మకరందశీకరాః తైః =
మకరందశీకరైః.

స్మితశోభికుట్మలా:- స్మితేన శోభీని = స్మితశోభీని, స్మితశోభీని
కుట్మలానియస్యాస్స = స్మితశోభికుట్మలా.

దరాదరాభ్యామ్:- దరశ్చ అదరశ్చ = దరాదరౌ. తాభ్యాం = దరా
దరాభ్యామ్.

దరకంపినీ:- దరం కంపినీ = దరకంపినీ. దరేణ = కంపినీ = దర
కంపినీ.

భావము ;

గాలిచే తాకఁబడినదియు, మకరందబిందువులచేఁ దడిసినదియు, వికాస
ముచే శోభించు మొగ్గలుగలది కొంచముకదలుచున్నదియునగు నవలతను నలుఁడు
భయాదరముతోడ జూచెను.

శరీరమునకు గంధము పూసికొనిన పురుషుని చే వీక్షింపఁబడినదియు
శరీరమందలి స్వేదబిందువులచే తడిసినదియు చిఱునగవుచే శోభించు మొగ్గల
వంటి దంతములుగలదియు, భయముచేఁ గంపించునట్టి యొక నూతనమగు
కాంతచూడఁబడినది.

శ్లో॥ విచిన్వతీః పాంథపతంగహింసనై
రపుణ్యకర్మాణ్యశికజ్జలచ్ఛలాత్ ।
వ్యలోకయచ్ఛంపకకోరకావళీ
స్స శంఖరారేర్భలిదీపికా ఇవ॥

౮౬

ప॥ వి॥ విచిన్వతీః । పాంథపతంగహింసనైః । అపుణ్యకర్మాణి । అశికజ్జలచ్ఛలాత్ ।
వ్యలోకయత్ । చంపకకోరకావళీః । సః । శంఖరారేః । బలిదీపికాః । ఇవ ।
పాంథపతంగహింసనైః, పాంథ = బాటసారులనెడి. పతంగ = పక్షుల
యొక్క. హింసనైః = వధించేత. అపుణ్యకర్మాణి = పాపకర్మములను.
అశికజ్జలచ్ఛలాత్; అశికజ్జల = కాటుకలవంటి తుమ్మెదలయొక్క.
చ్ఛలాత్ = నెపమువలన. విచిన్వతీః = సంపాదించునట్టి. చంపకకోర
కావళీః; చంపక = సంపెంగచెట్లయొక్క. కోరకావళీః = మొగ్గుల వరు

సలను. శంబరారేః = మన్మథునియొక్క. బలిదీపికా ఇవ = పూజార్థపుదీప ములోయనునట్లు. సః = ఆ నలుఁడు వ్యలోకయత్ = చూచెను.

“అశికజ్జలచ్ఛలాత్” అని ‘కాటుకల వంటి తుమ్మెదల నెపముతో పాపకర్మములను వహించునట్లు’ చెప్పుటవలన, అశికజ్జలములయందు. అశికజ్జలత్వమును, నిషేధించి పాపకర్మత్వము నారోపించుటవలన అపహ్నవాలంకారము.

“బలిదీపికా ఇవ” యని సంపెంగ మొగ్గలను పూజాదీపములో యనునట్లున్నవని చెప్పుటవలన, ఉత్పేక్షాలంకారము.

సమాసములు :

పాంథపతంగహింసనై :- పథి గచ్ఛంతీతి పాంథః, పాంథ ఏవ పతంగాః, పాంథ పతంగాః పాంథ పతంగానాం హింసనాని = పాంథ పతంగహింసనాని. తైః = పాంథ పతంగ హింసనైః

అపుణ్యకర్మాణిః పుణ్యస్య కర్మాణి = పుణ్య కర్మాణి, న పుణ్య కర్మాణి అపుణ్య కర్మాణి, తాని = అపుణ్యకర్మాణి.

అశికజ్జలచ్ఛలాత్ః ఆశయః కజ్జలానీవ = అశికజ్జలాని, అశికజ్జలాన్యే వ చ్ఛలమ్ = అశికజ్జ లచ్ఛలం, తస్మాత్ = అశికజ్జలచ్ఛలాత్.

చంపక కోరకావళీః చంపకస్య కోరకాః = చంపకకోరకాః, చంపక కోరకాణామ్ — ఆవళయః, చంపకకోరకావళయః = తాః = చంపక కోరకావళీః.

బలిదీపికాః బలేః దీపికాః, బలిదీపికాః తాః = బలిదీపికాః ॥

భావము :

ఆ యుద్ధానమందు సంపెంగ మొగ్గలపై కాటుకవంటి నల్లని తుమ్మెదలు వ్రాలియున్నవి. పక్షులవలె దీనులగు బాటసారులకు విరహవేదన నుద్దీపింపఁజేసి వారినందఱిని హింసించుటవలన సంప్రాప్తములగు పాపకర్మము లను చేర్చి పెట్టుకొనుచున్నవిగ నాసంపెంగమొగ్గలు తుమ్మెదలు వ్రాలుటవలన కానవచ్చున్నవి. మరియు నా సంపెంగమొగ్గలు కామోద్దీపకములగుట వలన

మన్మథుని పూజకై యుంచఁబడిన దీపము లోయనునట్లు కనఁబడుచున్నవి. పాపములు నలుపురంగు గల్గి యుండునని కవిసమముగాన నల్లని తుమ్మెదలు పాపములుగ భావింపఁబడినవి. మొగ్గలను, పూజాదీపములుగఁ జెప్పుటవలన. నా మొగ్గలపై వ్రాలిన తుమ్మెదలను, ఆ దీపపు మసిగ చెప్పుటకై కాటుకతోఁ బోల్చెను. అట్టి సంపెంగ పూలను నలుఁడు గాంచెను.

శ్లో॥ అమన్యతాసౌ కుసుమేషుగర్భజం
పరాగమంధంకరణం వియోగినామ్।
స్మరేణ ముక్తేషు పురా పురారయే
తదంగభస్మేవ శరేషు సంగతమ్॥

రా२

ప॥ వి॥ అమన్యతా అసౌ కుసుమేషుగర్భజం పరాగం అంధంకరణం వియోగినాం స్మరేణ ముక్తేషు పురా పురారయే తదంగభస్మ ఇవ శరేషు సంగతమ్।

టీక॥ అసౌ = ఈనలుడు, కుసుమేషు గర్భజమ్, కుసుమ = పుష్పములను, ఇషు = బాణములయొక్క అనగా మన్మథ బాణముల యొక్క గర్భజమ్ = లోపలనుండిఁ గల్గినదియు, వియోగినాం = విరహులకు, అంధంకరణం = గుడ్డితనముఁ గావించునదియునగు పరాగం = ధూళిని, పురా = పూర్వము, పురారయే = శివునికై స్మరేణ = మన్మథునిచే ముక్తేషు = విడునఁబడిన, శరేషు = బాణములయందు, సంగతం = తగుల్కొనిన, తదంగభస్మేవ = తత్ = ఆశివునియొక్క, అంగ = శరీరమందలి భస్మేవ = భస్మమోయనునట్లు అమన్యత = తలంచెను.

వి. “తదంగభస్మేవ” యని, పుష్పబాణముల యందలి పుష్పాడిని శివుని శరీరమందలి భస్మమో యనునట్లు చెప్పుట వలననుత్రేప్తజ్ఞలంకారము. పూర్వము మన్మథుఁడు శివునిపైఁ బ్రయోగించిన బాణము లివియే యని యభిప్రాయము. లేనిచో నీబాణములకు భస్మమంటుట కవకాశము లేదు.

సమాసములు :

కుసు మేషుగర్భజమ్:- కుసుమాన్యేవ ఇషవః = కుసు మేషవః, కుసు
మేషాణాంగర్భః = కుసు మేషుగర్భాత్ జాయత ఇతి = కుసు మేషుగర్భజః
తం, కుసు మేషుగర్భజమ్.

అంధంకరణమ్:- అనంధాః, అంధాః = క్రియంతే అనే నేతి = అంధం
కరణః, తం = అంధంకరణమ్.

తదంగభస్మ:- తస్య అంగం = తదంగం, తదంగస్య భస్మ = తదంగ
భస్మ = తత్ = తదంగభస్మ.

భావము :

ఆ యుద్ధానమందు కామబాణములగు పుష్పముల నుండి దూళి రాలు
చున్నది. అది వియోగుల నేత్రములలోఁ బడి వారినంధులనుఁ గావించుచున్నది.
అట్టి పుష్పాడిని నలుఁడు, పూర్వము మన్మథుఁడు శివునిపై ప్రయోగించిన, బాణ
ములకుఁ దగుల్కొనిన, యాశివునిమేన, బూసి కొనిన భస్మముగఁదలంచెను.
అప్పుడు శివునిపైఁ బ్రయోగించిన పుష్పబాణములే యుద్ధానమునందిప్పుడు
పుష్పాడిని వెదఁజల్లుచున్నవి.

శ్లో॥ పికాద్వనే శృణ్వతి భృంగహుంకృతై
ర్దశాముదంచత్కరుణం వియోగినామ్।
అనాస్థయా సూనకరప్రసారిణీం
దదర్శ దూనఃస్థలపద్మినీం నలః॥

౮౮

ప॥ వి॥ పికాత్ వనే శృణ్వతి భృంగహుంకృతైః దశామ్ ఉదంచత్కరుణం
వియోగినామ్ అనాస్థయా సూనకరప్రసారిణీం దదర్శ దూనః స్థల
పద్మినీం నలః।

టీ॥ వనే = ఉద్ధానము. పికాత్ = కోకిల నుండి భృంగహుంకృతైః; భృంగ
= తుమ్మెదల యొక్క హుంకృతైః = హుంకారములతో, వియోగినాం
= విరహాలయొక్క దశాం = అవస్థను, ఉదంచత్ కరుణమ్; ఉదంచత్

= ఉదయించిన కరుణం = కనికరముగలుగునట్లుగా, ఉదంచత్ = విక-
సించిన కరుణం = కరుణవృక్షము గలుగునట్లుగా, శృణ్వతి సతి = విను-
చుండగా, అనాస్థయా = వినుటకాసక్తి లేకుండుటచే, సూనకర ప్రసారి-
ణీమ్, సూన = పుష్పమను, కరం = చేతిని ప్రసారిణీం = చాపుచున్న,
స్థలపద్మినీం = మెట్టుతామగను నలః = నలుడు, దూనః = సంతాపము
జెందినవాడై దదర్శ = చూచెను.

వి. “సూనకరప్రసారిణీమ్” అని పుష్పమనెడి చేతిని, జాపు-
చున్నదో యనునట్లు చెప్పుటవలన నుత్తేజ్జలంకారము. వ్యంజకములగు
ఇవాదిశబ్దములను, బ్రయోగించనందువలన నదియిట గమ్యము— కోకి-
లలు కూయునపుడు కరుణ వృక్షములు వికసించునని ‘ఉదంచత్కరుణ’
నునునెడ శ్లేష యాశ్రయింపఁబడినది.

సమాసములు :

భృంగహుంకృతై :— భృంగాణాం హుంకృతాని = భృంగహుంకృతాని,
తైః = భృంగహుంకృతైః ॥

ఉదంచత్కరుణమ్ :— ఉదంచతీ కరుణా యస్మిన్ కర్మణి తత్యథా భవతి
తథా = ఉదంచత్ కరుణమ్.

అనాస్థయా :— న అస్థా = అనాస్థా, తయా, అనాస్థయా.

సూనకరప్రసారిణీమ్ :— సూనమేవ కరః = సూనకరః సూనకరస్య
ప్రసారిణీ = సూనకరప్రసారిణీ = తాం సూనకరప్రసారిణీమ్.

స్థలపద్మినీం :— స్థలస్య పద్మినీ = స్థలపద్మినీ తాం = స్థలపద్మినీమ్.

భావము :

ఆ యుద్ధానమందు కోకిలలు కూయుచున్నవి. తుమ్మెదలు హుంకార-
ములు చేయుచున్నవి మెట్టుతామర గాలికిఁగదలుచున్నది. ఈ సందర్భమిట్లు వర్ణిం-
పఁబడినది తుమ్మెదల హుంకారముచే వియోగుఁకు విరహబాధ యుద్దీపిత మైన
దని కోకిల చెప్పుచుండగా నాయుద్ధానవనము మిక్కిలి కరుణతో వినుచున్నది.

ఆ వనమున కంటెను నెక్కువ కరుణగల్గిన మెట్టదామర యీ వియోగుల దుఃఖ గాథలను వినుటకు కూడ సహించనిదై గాలికిఁగదలుచుండుట వలన కాడతో గూడిన తన పుష్పమును హస్తముతో, ఆ వియోగుల దురవస్థనుఁ జెప్పవద్దని వారించునట్లుండినది. అట్టి మెట్టదామరను పరమదయానిధి యగు నలుఁడు దుఃఖ సంతప్తుడై కాంచెను.

శ్లో॥ రసాలసాలస్సమదృశ్యతామునా
స్ఫురద్ద్విరేఫారవరోషహుంకృతిః।
సమీరలోలై ర్ముకుళైర్వియోగినే
జనాయ దిత్సన్నివ తర్జనాభయమ్ ॥

౮౯

ప॥ వి॥ రసాలసాలః। సమదృశ్యతః। అమునా। స్ఫురద్ద్విరేఫారవరోషహుంకృతిః। సమీరలోలైః। ముకుళైః। వియోగినే। జనాయ। దిత్సన్। ఇవ। తర్జనాభయమ్।

టీక॥ అమునా = ఈ నలునిచే, స్ఫురద్ద్విరేఫారవరోషహుంకృతిః, స్ఫురత్ = ప్రకాశించుచున్న ద్విరేఫ = తుమ్మెదల యొక్క, ఆరవ = రుంకారమనెడి, రోష = రోష ముతోఁగూడిన, హుంకృతిః = హుంకారము గల్గినదియు, సమీరలోలైః; సమీర = గాలికి, లోలైః = కదలుచున్న ముకుళైః = మొగ్గలచే, (మొగ్గలనెడి వ్రేళ్ళచే) వియోగినే = విరహము గల్గిన జనాయ = జవమునకై తర్జనాభయం = బెదిరించుటవలని, భయమును, దిత్సన్నివ = ఈయఁగోరుచున్నదో యనునట్లున్న, రసాలసాలః = మామిడిచెట్టు, సమదృశ్యత = చూడఁబడినది.

‘తర్జనాభయందిత్సన్నివ’ = అని, మామిడిచెట్టు గాలికిఁగదలు తన మొగ్గలచే బెదిరించుచున్నదో యనునట్లు చెప్పుటవలన ఉత్పేక్ష లంకారము— “స్ఫురద్ద్విరేఫారవరోషహుంకృతిః” అని తుమ్మెదల రుంకారమును రోషరుంకారముగ రూపించినందువలన రూపకము. ఈ రూపకముచే నాయుత్పేక్ష యుత్థాపితమై నది— ఆ రూపకోత్పేక్షలకిట సంకరము.

సమాసములు :

రసాలసాలః- రసాల ఇతి సాలః = రసాలసాలః ॥

స్ఫురద్ద్విరేఫారవరోషహుంకృతిః- ద్విరేఫాణామారవః = ద్విరేఫారవః,
రోషస్యహుంకృతిః = రోషహుంకృతిః, ద్విరేఫాణాంరవరోషహుం
కృతిఃద్విరేఫారవరోషహుంకృతిః, స్ఫురన్తి-ద్విరేఫారవరోషహుంకృతిః
యస్య సః = స్ఫురద్ద్విరేఫారవరోషహుంకృతిః

సమీరలోలైః = సమీరేణ లోలాః = సమీరలోలాః, తైః = సమీర
లైః ॥

తర్జనాభయమ్:- తర్జనాయాః భయమ్ = తర్జనాభయమ్-తత్ =
తర్జనాభయమ్-

దిత్సన్:- దాతుమిచ్ఛన్ = దిత్సన్.

భావము:-

ఆ యుద్ధానమునందు, తుమ్మెదల యుంకారమును, రోషహుంకారము
తో గూడిన మామిడిచెట్టును గాలికి గదలుచున్న మొగ్గలనెడి వ్రేళ్ళచే విరహు
లను బెదరించుచున్నటుగ నలు డు గాంచెను. మామిడిచెట్లు తుమ్మెద రొదలు
మామిడి మొగ్గలు మన్మథోద్దీపకములు గాన నీసన్నివేశము పై వర్ణనకు సరిపడి
నది.

శ్లో॥ దినే దినే త్వం తనురేధి రేఽధికం
పునఃపునర్మూచ్చ చ మృత్యుమృచ్చ చ।
ఇతీవ పాంథం శపతః పికాన్ ద్విజాన్
సఖేదమైక్షిష్ట స లోహితేక్షణాన్ ॥

౯౦

ప॥ వి॥ దినే । దినే । త్వం । తనుః । ఏధి । రే । అధికం । పునః । పునః ।
మూచ్చ । చ । మృత్యుం । ఋచ్చ । చ । ఇతి । ఇవ । పాంథం । శపతః ।
పికాన్ । ద్విజాన్ । సఖేదమ్ । ఐక్షిష్ట । సః । లోహితేక్షణాన్ ।

టీక॥ రే = ఓరీ, (పాంథ = బాటసారీ) త్వం = నీవు దినేదినే = ప్రతిదిన
మందును అధికం = మిక్కిలి తనుః = కృశించినవాడుగ ఏధి = కమ్ము

పునఃపునః = మాటిమాటికి మూర్ఛ చ = మూర్ఛనుఁ బొందుము, మృత్యుం
 = మరణమును ఋచ్చ చ = పొందుము. ఇతి = అని. పాంథం =
 బాటసారిని. శపతః = శపించుచున్నవో యనునట్లున్న. రోహితేక్షణన్;
 రోహిత = ఎఱ్ఱనైన. ఈక్షణన్ = దృష్టులుగల్గిన పికాన్ = కోకిలను,
 ద్వీజాన్ = పక్షులను, (బ్రాహ్మణులను) సః = అనలుఁడు సఖేదం =
 కష్టముతో ఐక్షిష్ట = చూచెను.

“పాంథం శపత ఇవ” యని బాటసారిని శపించుచున్నవోయను
 నట్లుగ కోకిలను, జెప్పుటవలన ఉత్పేక్షలంకారము, వ్యంజకమునుఁ
 బ్రయోగించనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు:

రోహితేక్షణాన్:- రోహితే—ఈక్షణే యేషాం తే = రోహితేక్షణాః
 తాన్ = రోహితేక్షణాన్.

భావము :

“ఓరి బాటసారి; నీవు ప్రతిదినము మిక్కిలి కృశించుము. మఱల మఱల
 మూర్ఛిల్లుము. మరణించుము.” అని నిత్యము త్రోవనడిచెడి విరహియగు బాట
 సారిని శపించుచున్న యెఱ్ఱటి నేత్రములుగల కోకిలలను (రోషముతో నెఱ్ఱని
 కండ్లుగల వానిని) (బ్రాహ్మణులను అనిధ్వని) విరహబాధననుభవించుచున్న
 నలుఁడు ద్వీజశాపమన్వయించునను భయముతోఁ గూడినవాడై చూచెను.

శ్లో॥ అశిస్రజా కుట్మలముచ్చశేఖరం

నిపీయ చాంపేయమధీరయా దృశా ।

స ధూమకేతుం విపదే వియోగినా

ముదీతమాశంకితవానశంకత ॥

౯౧

ప॥ వి॥ అశిస్రజా । కుట్మలం । ఉచ్చశేఖరం । నిపీయ । చాంపేయం । అధీ
 రయా । దృశా । సః । ధూమకేతుం । విపదే । వియోగినాం । ఉదీతం ।
 అశంకితవాన్ । అశంకత ।

టీక॥ అశీస్రజా = తుమ్మెదల పంక్తిచే, ఉచ్చశేఖరం = ఉన్నతమగు శిరో
భూషణముగలవాఁడును, చాంపేయం = సంపంగె చెట్టునకు సంబంధించిన
కుట్మలం = మొగ్గను, అధీరయా = ధైర్యములేని దృశా = దృష్టిచే
నిపీయ = చక్కగఁ జూచి, ఆశంకితవాన్ = అస్పష్టమునొకదానిని సందే
హించినవాడై సః = ఆ నలుఁడు, వియోగినాం = విరహముకు విపదే =
ఆపదకై, ఉదీతం = ఉదయించిన, ధూమకేతుం = తోకచుక్కగా అశం
కత = ఊహించెను.

“ధూమకేతు మశంకత” అని తుమ్మెదలతోఁ గూడిన సంపెంగ
మొగ్గను ధూమకేతువుగ నూహించెననుటవలన నుత్త్రేజ్వలంకారము—
‘న షట్పదో గంధఫలీ మజిఘ్రుత్’ అని తుమ్మెదలు చంపక పుష్పములను
మూర్కొనవని ప్రసిద్ధి కాననిట తుమ్మెదల పంక్తి చంపక పుష్పముపై
నుండెననుట యెట్లు సరిపడునని శంకింపరాదు. తుమ్మెదలు చంపక పుష్ప
ములను మూర్కొనవనుట లేదు. అవి మూర్కొనును కాని మూర్కొనిన
క్షణమున మరణింపగలవు. అందువలన మూర్కొనవనెడి వాడుక
యేర్పడినదని కొందఱు చెప్పుదురు. కాని యిట్టిస్థలములలో చాంపేయ
మనగా నాగకేసరమని చెప్పవచ్చును. ‘చాంపేయః కేసరో నాగకేసరః
కాంచనాహ్వయః’ అని యమరమున చాంపేయ శబ్దమునకు నాగకేసర
మనియునర్థముగలదు.

సమాసములు:

అశీస్రజా:— అశీనాం స్రక్ = అశీస్రక్ = తయా = అశీస్రజా.

ఉచ్చశేఖరం:— ఉచ్చః శేఖరః యస్య తత్ = ఉచ్చశేఖరం తత్ =
ఉచ్చశేఖరమ్.

చాంపేయమ్:— చంపకస్య వికారః చాంపేయమ్, తత్ చాంపేయమ్.

అధీరయా:— న ధీరా = అధీరా, తయా = అధీరయా.

భావము:

తుమ్మెదల బారు, పైన వ్రాలినందు వలన దానినున్నతమగు శిరోభూషణ
ముగనుంచుకొనిన, సంపెంగ మొగ్గను మిక్కిలి భయముతో చూచి యానలుఁడ

నిష్టమొకటి రానున్నదని సం దేహించినవాడై యా సంపెంగమొగ్గను, విరహుల కావదలనుఁ దెచ్చిపెట్టిడి ధూమకేతువని యూహించెను.

శ్లో॥ గళత్పరాగం భ్రమిభంగిభిః పత

త్ప్రసక్తభృంగావళినాగకేసరమ్।

స మారనారాచనిఘర్షణస్థల

జ్వలత్కణం శాణమివ వ్యలోకయత్॥ ౯౨

ప॥ వి॥ గళత్పరాగం । భ్రమిభంగిభిః । పతత్ । ప్రసక్త భృంగావళి । నాగ కేసరం । సః । మారనారాచ నిఘర్షణ స్థలజ్వలత్కణం । శాణమ్ । ఇవ । వ్యలోకయత్ ।

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, గళత్పరాగం; గళత్ = రాలుచున్న పరాగం = ధూళిగలదియు. భ్రమిభంగిభిః; భ్రమి = గుండ్రముగ తిరుగుటలోని. భంగిభిః = విధములతో (ఉపలక్షితం = గుర్తింప బడినదియు) పతత్ = పడుచున్నదియు. ప్రసక్తభృంగావళి; ప్రసక్త = వ్రాలియున్న. భృంగావళి = తుమ్మెదలబారుగలదియునగు. నాగకేసరం = నాగకేసర పుష్పమును మారనారాచనిఘర్షణస్థలజ్వలత్కణమ్; మార = మన్మథుని యొక్క. నారాచ = బాణములు. నిఘర్షణ = సానఁబెట్టుటవలన. స్థలత్ = రాలుచున్నవియు. జ్వలత్ = మండుచున్నవియునగు. కణం = నిప్పుకణి కలుగల. శాణమివ = సాననువలె వ్యలోకయత్ = చూచెను.

“నాగకేసరం శాణమివ”యని, నాగకేసరపుష్పము మన్మథబాణ ములకుఁ బదనుఁబెట్టెడి సానయో యనునట్లు చూచుటవలననిట నుత్తేజ్జలంకారము.

సమాసములు :-

గళత్పరాగమ్:- గళంతః పరాగాః యస్మా త్తత్ = గళత్పరాగమ్.

భ్రమిభంగిభిః:-భ్రమీణాం భంగయః = భ్రమిభంగయః, తాభిః = భ్రమి భంగిభిః

ప్రసక్తభృంగావళి:- భృంగానామావళిః భృంగావళిః ప్రసక్తా = భృంగా వళిః యస్మిన్ తత్ ప్రసక్తభృంగావళి. తత్ ప్రసక్తభృంగావళి

మారనారాచ నిఘర్షణసలజ్వలత్కణమ్:- మారస్య నారాచాః = మార
నారాచానాం నిఘర్షణం, మారనారాచనిఘర్షణం, మారనారాచనిఘర్షణేన
సలంతః = మారనారాచనిఘర్షణసలంతః మారనారాచనిఘర్షణసలంతశ్చ
తే జ్వలంతశ్చ = మారనారాచనిఘర్షణసలజ్వలంతః, మారనారాచ
నిఘర్షణసలజ్వలంతః కణాః యస్మిన్ సః మారవారాచనిఘర్షణసలజ్వల
త్కణః = తం మారనారాచనిఘర్షణసలజ్వలత్కణమ్.

భావము :

దూళిని రాల్చుచు, గుండ్రముగ భ్రమించు విధములుగల్గినదై, పడుచున్న
తుమ్మెదల బారులతో గూడిన నాగకేసరపుష్పమును మన్మథుని బాణములకు
పదనుజేయునపుడు రాల్చుచు, మండుచున్న నిప్పుకణికలుగల సానయని యా
నలుఁడు భావించెను. ఇందునల్లని తుమ్మెదల బారు సానవంటినాగకేసరముపై
వ్రాలి యున్నప్పుడవి సానబెట్టునపుడు చెదరుచున్న నిప్పుకణికలుగ భావింపఁ
బడినవి. నిప్పుకణికలు చల్లారగనే నల్లఁబడుట ప్రసిద్ధము. కావున తుమ్మె
దలతో వానికి పౌలిక సరిపడినది.

శ్లో॥ తదంగముద్దిశ్య సుగంధి పాతుకాః,

శిలీముఖాళిః కుసుమాద్గుణస్పృశః ।

స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమా

త్స్మరస్వనంతీరవలోక్య లజ్జితః ॥

౯౬

ప॥ వి॥ తదంగమ్ । ఉద్దిశ్య । సుగంధి । పాతుకాః । శిలీముఖాళిః । కుసుమాత్ ।
గుణస్పృశః । స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమాత్ । స్మరః । స్వనంతీః ।
అవలోక్య । లజ్జితః .

టీక॥ సుగంధి = పరిమళముగల. తదంగం = నలుని యొక్క శరీరమును.
ఉద్దిశ్య = గుఱిజేసికొని, గుణస్పృశః; గుణ = గంధాదిగుణమును.
(అల్లెత్రాటిని, స్పృశః = తాకునటువంటి) కుసుమాత్ = పుష్పమునుండి.
పాతుకాః = పరుగిడునట్టి. స్వనంతీః = శబ్దించుచున్న. శిలీముఖాళిః;
శిలీముఖ = తుమ్మెదలయొక్క. ఆళిః = బారులను. (శిలీముఖ = బాణ
ములయొక్క. ఆళిః = వరుసలను) అవలోక్య = చూచి. స్మరః =

మన్మథుడు స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమాత్: స్వ = తనయొక్క.
చాప = వింటినుండి దుర్నిర్గత = క్రమము తప్పివెల్వడినమార్గణబాణ
ముల యొక్క భ్రమాత్ = భ్రమవలన. లజ్జితః = సిగ్గు పడెను.
(నూనం = నిశ్చయము)

ఇచ్చట 'స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమాత్' అని శబ్దించు శిలీముఖ
ములయందు తన బాణములని మన్మథునికి భ్రాంతి యేర్పడుట వలన
భ్రాంతిమదలంకారము.

'శిలీముఖ' శబ్దమునకు బాణములనియు, తుమ్మెదలనియు శ్లేషచేనర్థ
ద్వయముండుటవలన ఆశ్లేషదేభ్రాంతిమదలంకారము తాపితము.

"అవలోక్య లజ్జితః" శబ్దించు శిలీముఖములనుఁ దనబాణములని భ్రాంతి
జెంది మన్మథుడు సిగ్గుపడెనో యనునట్లుండెనని చెప్పుటవలన సుత్రేక్ష
లంకారము. అది పై భ్రాంతిమదలంకారముచే సుతాపితముగాన నిందు
భ్రాంతిమత్-శ్లేషోత్పేక్షలకు సంకరము.

క్రమము తప్పి వెల్వడు బాణములు శబ్దించునని ప్రసిద్ధి గాన నట్టి
శబ్దించు శిలీముఖములను మన్మథుడు తన బాణములని భ్రాంతి పడెను.

సమాసములు :

తదంగమ్:- తస్య అంగమ్ = తదంగమ్. తత్ = తదంగమ్.

సుగంధి:- శోభనః గంధః యస్య తత్ = సుగంధి

శిలీముఖాళీ:- శల్యం ముఖే యేషాం తే = శిలీముఖాః శిలీముఖానామా
శయః = శిలీముఖాశయః తాః శిలీముఖాళీః.

గుణస్పృశ:- గుణం స్పృశ నీతి = గుణస్పృశః

స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమాత్:- స్వస్య చాపః = స్వచాపః స్వచాపాత్
దుర్నిర్గతాః = స్వచాపదుర్నిర్గతాః స్వచాపదుర్నిర్గతాశ్చ తే మార్గణాశ్చ
= స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణాః. స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణానాంభ్రమః =
స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమః తస్మాత్ = స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణ
భ్రమాత్.

భావము:-

మంచి పరిమళముగల నలుని శరీరమును గుఱివెట్టుకొని, పరిమళములు గల్గిన (మన్మథుని యల్లెత్రాటిలో, గూర్చబడిన) పుష్పములనుండి తుమ్మెదల బారులు (బాణపంక్తులు) శబ్దించుచు పరుగులిడుచున్నవి. వానిని గాంచి మన్మథుడు తన పూరిల్లునుండి వెల్వడిన బాణములు క్రమము తప్పి నడచినందువలన శబ్దించుచున్నవో యని భ్రాంతి పడి సిగ్గు పడెనో యనునట్లుండెను. ఇది నిశ్చయము.

శ్లో॥ మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకైః క్షతం
సముచ్చరచ్చందనసారసౌరభమ్ ।
స వారనారీకుచసంచితోపమం
దదర్శ మాలారఫలం పచేళిమమ్॥

౯౪

వి॥ ప॥ మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకైః । క్షతం । సముచ్చరచ్చందనసారసౌరభం ।
సః । వారనారీకుచసంచితోపమం । దదర్శ । మాలారఫలం । పచేళిమమ్॥

టీక॥ మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకైః; మరుత్ = గాలిచే. లసత్ = చలించునట్టి. పల్లవ = చిగుళ్ల యొక్క. కంటకైః = ముండ్లచే క్షతం = గాయపఱుప బడినదియు, (లసత్ = ప్రకాశించు. పల్లవ = విటులయొక్క. కంటకైః = గోళ్ల చే. క్షతం = గాయపఱుపబడినదియు) సముచ్చరచ్చందనసార సౌరభమ్; సముచ్చరత్ = చుట్టును వ్యాపించుచున్న. చందనసార = చందనముయొక్కసారము వంటి. సౌరభం = పరిమళముగలదియు. (చందనసారముయొక్క పరిమళముగలదియు) వారనారీకుచసంచితోపమ్ వారనారీ = వేశ్యాస్త్రీలయొక్క. కుచ = స్తనములతో. సంచిత = సంపాదించబడిన ఉపమం = సామ్యముగలదియును, పచేళిమం = తనంతట పండినదియునగు మాలారఫలం = మారేడుపండును. దదర్శ = చూచెను.

“చందనసారసౌరభం”:- అని బిల్వఫలము పక్షమున చందన సారము వంటి పరిమళము గలది యు” నని చెప్పుట వలన నుపమాలంకారము.

వారనారీకుచసంచితోపమ్:- అని వేశ్యాస్తనములతో సంపాదింపఁ బడిన సామ్యము గల దని చెప్పుట వలన నుపమానింకారము.

సమాసములు:-

మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకై :- మరుతా లసంతః మరుల్ల సంతః మరుల్ల సంత శ్చ తే పల్ల వాశ్చ మరుల్ల సత్పల్ల వాః మరుల్ల సత్పల్ల వానాం కంటకాః = మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకాః = తైః = మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకైః.
సముచ్చరచ్ఛందనసారసౌరభమ్:- సముచ్చరంశ్చాసౌ చందనసారశ్చ = సముచ్చరచ్ఛందనసారఃచందనశ్చసారః = చందనసారః సముచ్చరచ్ఛందనసారస్య సౌరభమివ సౌరభం యస్య తత్ = సముచ్చరచ్ఛందనసార సౌరభమ్. తత్ = సముచ్చరచ్ఛందనసారసౌరభమ్.

భావము :

ఆ యుద్ధానమందు గాలికి కదలు చిగుళ్లలోని ముళ్లచే గాట్లుపడిన దియు చందనసారమువంటి మరిమళము గల్గినదియు విటులవలన నఖిక్షత ములు పొందినదియు, చుట్టును వ్యాపించిన చందనసారముయొక్క పరిమళము గలదియు వేశ్య యొక్కస్తనములతో పోలిక కల్గిన తనంతపండిన మాతేడు పండును నలుఁడు జూచెను.

శ్లో॥ యువద్వయ్యాచిత్తనిమజ్జనోచిత
ప్రసూనశూన్యేతరగర్భగహ్వరమ్।
స్మరేషుధీకృత్య ధియా భయాంధయా
స పాటలాయాః స్తబకం ప్రకంపితః॥

ప॥ వి॥ యువద్వయ్యాచిత్తనిమజ్జనోచితప్రసూనశూన్యేతరగర్భగహ్వరమ్ ।
స్మరేషుధీకృత్య , ధియా । భయాంధయా । సః । పాటలాయాః । స్తబకం ।
ప్రకంపితః ।

టీక॥ యువద్వయ్యాచిత్తనిమజ్జనోచితప్రసూనశూన్యేతరగర్భగహ్వరమ్; యువ
యువతీయువకుల, ద్వయ్యా = జంటయొక్కచిత్త = మనస్సులను నిమజ్జన
= ముంచుటయందు ఉచిత = సమర్థములగు ప్రసూన = పుష్పములతో
శూన్యేతర = నిండిన గర్భగహ్వరమ్ = లోపలియవకాశముకల్గిన; పాట

లాయాః = పాటలవృక్షము యొక్క; స్తబకం = పూగు త్తిని భయాంధ
యా; భయ = భయముచే; అంధయా = మూఢమైన. ధియా = బుద్ధిచే;
స్మరేషుధీకృత్యః స్మర = మన్మథుని యొక్క ఇషుధీకృత్య = అంబు పొది
యని భావించి, సః = ఆనలుడు; చకంపే = వణకెను:

స్మరేషుధీకృత్య అని, పాటలవృక్షము యొక్క పూగు త్తియందు
మన్మథుని అంబు అపొది యను భ్రాంతి యేర్పడి నందువలన భ్రాంతి
మదలంకారము.

సమాసములు :

యువద్వయ్యా చిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనశూన్యేతర గర్భగహ్వరమ్:—
యువా చ యువతిశ్చ = యువానౌ, యూనోః ద్వయ్యా యువద్వయ్యా;
యువద్వయ్యాః చిత్తే = యువద్వయ్యాచిత్తే; యువద్వ
య్యాచిత్తయోః నిమజ్జనం = యువద్వయ్యాచిత్త నిమజ్జనం యువద్వ
య్యాచిత్త నిమజ్జనే ఉచితాని; యువద్వయ్యాచిత్త నిమజ్జనోచితాని;
యువద్వయ్యాచిత్త నిమజ్జనోచితాని చ తాని ప్రసూనాని చ యువ
ద్వయ్యాచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనాని శూన్యాత్ ఇతరం శూన్యేతరం
యువద్వయ్యాచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనైః శూన్యేతరం = యువద్వ
య్యాచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనశూన్యేతరం. గర్భస్య గహ్వరం = గర్భ
గహ్వరం: యువద్వయ్యాచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనశూన్యేతరంగర్భ
గహ్వరం యస్య సః = యువద్వయ్యాచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనశూన్యే
తరగర్భగహ్వరః తం, యువద్వయ్యాచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనశూన్యే
తరగర్భగహ్వరమ్—

స్మరేషుధీకృత్యః— ఇషవః ధీయంతే అస్మిన్నితి ఇషుధిః స్మరన్య
ఇషుధిః = స్మరేషుధిః అస్మరేషుధిం స్మరేషుధిం సంపద్యమానం
కృత్వా = స్మరేషుధీకృత్య.

భయాంధయాః— భయేన అంధా = భయాంధా = తయా; భయాంధయా.

భావము :

అయుద్యాన మందు పాటలవృక్షము యొక్క పూగు త్తి యువతీయువకుల
మనస్సులను ముంచెడి పూలతో లోన నిండియుండగా దానినినలుడు భయమువలన

మూఢత్వమొందిన బుద్ధిచే, మన్మథుని యంబులపొదియని తలంచి మిక్కిలి కంపించెను. దమయంతీవిరహముచే బాధపడు నలునకు మతి చెడినందువలన పూగుతియందంబులపొది యను భ్రాంతి యేర్పడుట సహజము.

శ్లో॥ మునిద్రుమః కోరకితశ్శితిద్యుతి
ర్వనేఽమునాఽమన్యత సింహికాసుతః।
తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితం
కలాకలాపం కిల వైధవం వమన్ ॥ ౯౬

ప॥ వి॥ మునిద్రుమః। కోరకితః। శితిద్యుతిః। వనే। అమునా। అమన్యత। సింహికాసుతః। తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితం। కలాకలాపం। కిల। వైధవం। వమన్ ।

టీక॥ అమునా = ఈ నలునిచే; వనే = ఉద్యానమందు; కోరకితః = మొగ్గలు తొడిగిన; శితిద్యుతిః = (ఆకుల యందు) నల్లనికాంతిగల్గిన; మునిద్రుమః = అగస్త్యవృక్షము (అవిశిచ్చెట్లు) తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితం; తమిస్రపక్ష = కృష్ణపక్షమందు; త్రుటి = క్షయములయొక్క కూట = నెపముచే; భక్షితం = భక్షింపబడిన; వైధవం = చంద్రసంబధమైన కలాకలాపం = కళలసమూహమును; వమన్ = వెలుపలికిఁగ్రక్కుచున్న సింహికాసుతః = రాహువుగ. అమన్యత = తలంపబడెను.

ఇచ్చట ఆగస్త్యవృక్షము కోరకితత్వ శితిద్యుతిత్వ ధర్మములచే చంద్రకళలను వెడలఁగ్రక్కుచున్న రాహువుగ తలంపఁబడినట్లు చెప్పుటవలన ఉత్ప్రేక్షలంకారము. “త్రుటికూటభక్షితమ్” అని కళాక్షయమును నెపముగఁజెప్పి కూటశబ్దముచే క్షయమందు భక్షణమునారోపించుటవలన నపహ్నవాలంకారము. ఈయపహ్నవాలంకారముచే బైన యుత్ప్రేక్ష ఉత్తాపితమయినది కాన నారెంటికిని సంకరము.

సమాసములు:

శితిద్యుతిః ;— శితిః ద్యుతిః యస్య సః శితిద్యుతిః।

సింహికాసుతః ;— సింహికాయాః సుతః = సింహికాసుతః

తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితమ్:— తమిస్రస్య పక్షః తమిస్రపక్షః తమి
స్రపక్షే త్రుటయః తమిస్రపక్షత్రుటయః, తమిస్రపక్షత్రుటయఏవకూ
టం తమిస్రపక్షత్రుటికూటం తమిస్రపక్షత్రుటికూటేన భక్షితః । తమిస్ర
పక్షత్రుటికూటభక్షితః తం తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితమ్ .

కలాకలాపమ్:— కలానాం కలాపః = కలాకలాపః తం, కలాకలాపమ్
వైధవం;— విధోరయం, వైధవః, తం వైధవమ్ .

భావము ;

ఆ యుద్ధానమందు మొగ్గులు వేసిన నల్లని యాకులుగల అవిశచెట్టు కృష్ణ
పక్షమందు కళలుక్షయించుట యను నెపముతో, భక్షింపఁబడిన చంద్రకళలను
వమనము జేయుచున్న రాహువే మోయని భావింపఁబడినది. అవిశచెట్టు నల్లగ
నుండుటవలన నది రాహువుగను దాని యందలి మొగ్గులు తెల్లగనుండుటవలన
చంద్రకళలుగను దలంబఁబడినది.

శ్లో॥ పురో హరాత్తిప్తతుషారపాండర
చ్ఛదావృతేర్వీరుధి బద్ధవిభ్రమాః ।
మిలన్నిమీలం విదధుర్విలోకితా
నభస్వతస్తం కుసుమేషుకేలయః॥

౯౭

ప॥ వి॥ పురః । హరాత్తిప్తతుషారపాండరచ్ఛదావృతేః । వీరుధి । బద్ధవిభ్రమాః ।
మిలన్ని మీలం । విదధుః । విలోకితాః । నభస్వతః । తం । కుసుమేషుకేలయః

టీక॥ పురః = ఎదుట, హరాత్తిప్తతుషారపాండరచ్ఛదావృతేః, హర = తటా
లున, ఆక్షిప్త = లాగఁబడిన తుషార = మంచుచే, పాండర = తెల్లని.
చ్ఛద = అకుల మొక్క. ఆవృతేః = ఆవరణముగల, (తుషార = మంచు
వలె' పాండర = తెల్లని, చ్ఛద = ఆచ్ఛాదించు వస్త్రముయొక్క ఆవృ
తేః = ఆవరణముగల) నభస్వతః = వాయువుయొక్క, వీరుధి = తీగె
యందు, బద్ధవిభ్రమాః = సంబద్ధమైన విలాసములు గల కుసుమేషు
కేలయః, కుసుమేషు = పూలబాణములుగల. మన్మధుని యొక్క కేలయః
= కామక్రీడలు, విలోకితాః = చూడఁబడినవై తం = ఆనలుని మిలన్ని
మీలం, మిలత్ = సంభవించివ, నిమీలం = కనులమూతగలవానినిగ,
విదధుః = చేసినది.

ఇచ్చట ప్రస్తుతము వాయువృత్తాంతము వలన ప్రస్తుతము గు కాముకవృత్తాంతము న్పురించుచున్నది. గాన సమాసోక్త్యలంకారము “నేక్షేతార్కం న నగ్నాం త్రీం న చ సంసక్తమైథునామ్” అని శాస్త్రము ననుసరించి ధీరోదాత్తుడగు నలుడు ఆవరణము దొరికిన త్రీని దలపించుచున్న యా తీగెను చూచుట యధర్మమని కనులుమూసెను. మఱియు నగ్నమయిన త్రీని చూచుట కామోద్దీపకమగుటవలనను కనులు మూసెను. కాని సహజగంభీరుడగు నలుడు నిగ్రహశక్తి గల్గియుండుట వలన నతని కనులమూతకిది కారణమనుటకంటెను ధర్మభంగ భీతియే కారణమనుట యుచితము.

సమాసములు :

హఠాత్ప్రతుషారపాండరచ్ఛదావృతేః— హఠాత్ ఆక్షిప్తా = హఠాత్ప్ర
ప్తా, తుషారేణ పాండరః (తుషారవత్ పాండరః) = తుషారపాండ
రః, తుషారపాండరచ్ఛాసౌ ఛదశ్చ = తుషారపాండరచ్ఛదః తుషార
పాండరచ్ఛదస్య ఆవృతిః. తుషారపాండరచ్ఛదావృతిః హఠాత్ప్ర
తుషారపాండరచ్ఛదావృతియేన సః హఠాత్ప్ర తుషారపాండరచ్ఛదా
వృతిః తస్య హఠాత్ప్రతుషారపాండరచ్ఛదావృతేః॥

బద్ధవిభ్రమాః—బద్ధాః విభ్రమాః యాసు తాః, బద్ధవిభ్రమాః
తాః = బద్ధవిభ్రమాః

మిలన్నిమీలమ్— మిలంతీ నిమీలా యస్య సః మిలన్నిమీలః తం
మిలన్నిమీలమ్,

కుసుమేషుకేలయః— కుసుమాని ఇషవః యస్య సఃకుసుమేషుః, కుసుమే
షోః కేలయః, కుసుమేషుకేలయః

భావము :

నలుని యెదుట గాలికి ఆకులు రాలి మంచుచే దెల్లగ గానవచ్చుచు
నావరణము (దొరికినవై) దిసమొలయగు త్రీని దలపించు తీగె పెవిలా బద్ధములగు
వాయువుయొక్క మన్మథక్రీడలు నలుని కన్నుమూయించినవి. వివశ్రయగు
త్రీయందు వాయువుయొక్క కామక్రీడలు దీపకములై విరహియగు తనను

మిక్కిలి దుఃఖమును తెచ్చిపెట్టువనెడి భీతియు వివత్తయగు స్త్రీవిజ్ఞాచుటధర్మ
భంగమనెడి భీతియు కనులు మూసికొనుటకు కారణములు.

శ్లో॥ గతా యదుత్సంగతలే విశాలతాం
ద్రుమాః శిరోభిః ఫలగౌరవేణ తామ్ ।
కథం స ధాత్రీమతిమాత్రనామితై
ర్న వందమానానభినందతి స్మ తాన్ ॥ ౯౮

ప॥ వి॥ గతాః । యదుత్సంగతలే । విశాలతాం । ద్రుమాః । శిరోభిః । ఫలగౌర
వేణ । తామ్ । కథం । సః । ధాత్రీమ్ । అతిమాత్రనామితైః । న । వందమా
నాన్ । అభినందతి । స్మ । తాన్ ।

టీక॥ ద్రుమాః = వృక్షములు, యదుత్సంగతలే. యత్ = ఏభూమియొక్క
(ఏదాదియొక్క), ఉత్సంగతలే = పైప్రదేశమునందు, (ఒడియందు)
విశాలతాం = వృద్ధిని, గతాః = పొందినవో, తాం = అభూమిని.
(ఆదాదిని) ఫలగౌరవేణ = ఫలభారముచేత. (పుణ్యాధిక్యముచేత), అతి
మాత్రనామితైః, అతిమాత్ర = మిక్కిలియధికముగ, నామితైః =
వంచబడిన, శిరోభిః = కొనలచేతను (శిరస్సులచేతను) వందమానాన్
= తాకుచున్న (నమస్కరించుచున్న), తాన్ = ఆవృక్షమలను, సః
= ఆనలుఁడు, కథం = ఎట్లు, నాభినందతిస్మ = అభినందించఁడు, తప్పక
అభినందించును.

ఇచ్చట విశేషణబలముచే ప్రస్తుత ద్రుమవృత్తాంతము వలన
నప్రస్తుతమగు తల్లిని నమస్కరించుకుమార్తె వృత్తాంతముస్ఫురించు
చున్నది గాన, సమాసోక్త్యలంకారము

సమాసములు :-

యదుత్సంగతలే:- యస్యాః ఉత్సంగః, యదుత్సంగః యదుత్సంగస్య
తలం = యదుత్సంగతలం, తస్మిన్, యదుత్సంగతలే.
ఫలగౌరవేణ:- ఫలానాం గౌరవమ్ = ఫలగౌరవం = తేన ఫలగౌరవేణ
ఫలస్యగౌరవం = ఫలగౌరవం, తేన = ఫలగౌరవేణ

అతిమాత్రనామితైః:- మాత్రామతిక్రాంతమతిమాత్రం = అతిమాత్రం
నామితాని = అతిమాత్రనామితాని తైః = అతిమాత్రనామితైః॥

భావము:-

ఆ యుద్ధానమందలి వృక్షములు భూమి యొక్క పైభాగమందుఁబెరిగి
నవై ఫలభారముచే మిక్కిలి వంగిన కొనలచే నాభూమిని స్పృశించుచు దాదియొడి
పైనుండి చక్కగా వర్ధిల్లి, పుణ్యాధిక్యముచే తలలు వాల్చి, నమస్కరింపు
సంతానములనుఁదలపించుచున్నవి. అట్టి వృక్షములను నలుఁదేల యభినందించఁడు
తప్పక ఆభినందింపగలఁడు।

శ్లో॥ నృపాయ తస్మై హిమితం వనానిలైః
సుధీకృతం పుష్పరసైః హర్మహః ।
వినిర్మితం కైతకరేణుభిస్సితం
వియోగినేఽదత్త న కౌముదీ ముదః॥

౯౯

ప॥ వి॥ నృపాయ । తస్మై । హిమితం । వనానిలైః । సుధీకృతం । పుష్పరసైః ।
అహర్మహః । వినిర్మితం । కైతకరేణుభిః । సితమ్ । వియోగినే ।
అదత్త । న । కౌముదీ । ముదః॥

టీక॥ వనానిలైః = ఉద్ధానవనమందలి గాడ్పులచే, హిమితం = చల్ల (బలుచబడి
నదియు, పుష్పరసైః = వనమందలి గాలిచేఁదేబడిన పూలరసములతో
సుధీకృతం = అమృతముగఁజేయబడినదియు, కైతకరేణుభిః, కైతక
= మొగలి పూలయొక్క రేణుభిః = ధూళులచే సితం = తెల్లనిదిగ
వినిర్మితం = చేయబడిన, అహర్మహః = అహః = పగటియొక్క,
ముదః = వెలుగనెడి, కౌముదీ = వెన్నెల, వియోగినే = విరహము
గల్గిన, తస్మై = ఆ నృపాయ = రాజునకు, ముదః = సంతోషములను
నాదత్త = ఈయలేదు.

“అహర్మహః కౌముదీ” అని “పగటి వెలుగనెడి వెన్నెల” అని
చెప్పుటవలన వ్యస్తరూపకము.

సమాసములు :

పుష్పరసైః:- పుష్పాణాం రసాః = పుష్పరసాఃతైః = పుష్పరసైః
అహర్మహాః:- అహ్నాః మహాః = అహర్మహాః

కై తకరేణుభిః:- కేతక్యాః కుసుమం = కై తకం, కై తకస్య రేణవః
= కై తకరేణవః = తైః కై తకరేణుభిః

భావము:-

ఆయుద్ధానమందలి యెండ ఆ వన వాయువులచే జల్లబలుపబడిన
మకరందములతో నమృతముగఁజేయబడి మొగలి పుప్పొడులతో తెల్లబలుచఁ
బడి వెన్నెలగాఁజేయబడినది కాని యది విరహబాధఁజెందిన యా నలునకు
సంతోషము గల్గించలేదు.

శ్లో॥ వియోగభాజోఽపి నృపస్య పశ్యతా
తదేవ సాక్షాదమృతాంశుమాననమ్ ।
పికేన రోషారుణచక్షుషా ముహూః
కుహూరుతాఽహూయత చంద్రవై రిణీ॥ ౧౦౦

ప॥ వి॥ వియోగభాజః । అపి । నృపస్య । పశ్యతా , తత్ । ఏవ । సాక్షాత్ । అమృ
తాంశుం । ఆననం । పికేన । రోషారుణచక్షుషా । ముహూః । కుహూః ।
ఉత । ఆహూయత । చంద్రవై రిణీ ॥

టీక॥ వియోగభాజోఽపి = విరహము పొందినవాడైనను, నృపస్య = నల
మహారాజు యొక్క తత్ = ఆ, ఆననమేవ = ముఖమనెడి సాక్షాత్ =
ప్రత్యక్షమైన అమృతాంశుం = చంద్రుని, పశ్యతా = చూచుచున్నదియు,
(కావుననే) రోషారుణచక్షుషా, రోష = ఇంద్రుని చంద్రత్వమును వద
లలేదనెడి కోపముచే అరుణ = ఎఱ్ఱని చక్షుషా = కనులుగల పికేన =
కోకిలచే చంద్రవై రిణీ = చంద్రునికి శత్రువైన కుహూః = తనకూత
యనెడి కుహూవుఆనగా అమావాస్య, ముహూః = పలుమాటు ఆహూ
యత ఉత = పలువఁబడినదో యనునట్లుండినది.

“కుహూః” అని కోకిలధ్వనియగు కుహూవునే అమావాస్య యను కుహూవుతో రూపింపబడినది కాన శ్రిష్టరూపకము.

“కుహూరాహూయత ఉత” కుహూవు పిలువబడినదో యనునట్లుండి సదని చెప్పుటవలన ఉత్పేక్షలంకారము ఇది ముందుచెప్పబడిన రూపకము నపేక్షించినదిగాన దానితో దీనికి సంకరము.

సమాసములు :

వియోగభాజః:- వియోగం భజతీతి = వియోగభాక్ = తస్య వియోగ భాజః

రోషారుణచక్షుషా:- రోషేణ ఆరుణే = రోషారుణే, రోషారుణే చక్షుషీ యస్య సః రోషారుణచక్షుః తేన = రోషారుణచక్షుషా

చంద్రవై రిణీ:- = చంద్రస్య వై రిణీ = చంద్రవై రిణీ

భావము :

విరహభాధననుభవించుచున్నను, నలుని ముఖమును ప్రత్యక్షచంద్రునితో సమాన కాంతిగలదిగఁజూచుచున్న కోకిల సహజముగ కనులెఱ్ఱగనున్నను ఇంకను నలుని ముఖము చంద్రత్వమును వీడలేదని రోషముతో కనులెఱ్ఱఁజేసి కొని కుహూవును తన పలుకుతో, కుహూవుని చెప్పఁబడు సమావాస్యను, పిలుచుచున్నదో యనునట్లుండినది, అమావాస్య చంద్రునికి శత్రువుగాన నా యమావాస్య వచ్చినచో నలముఖ చంద్రునకు కాంతి తఱుగును. దాని వలన విరహులను బాధించుటయే పనిగాఁగల్గిన కోకిల కిష్టసిద్ధియగును.

శ్లో॥ అశోకమర్ధాన్వితనామతాశయా

గతాన్ శరణ్యం గృహశోచినోఽధ్వగాన్ ।

అమన్యతావంతమివైష పల్లవైః

ప్రతీష్టకామజ్వలదప్రజాలకమ్ ॥

౧౦౧

ప॥ వి॥ అశోకమ్ । అర్ధాన్వితనామతాశయా । అగతాన్ । శరణ్యం । గృహశోచినః । అధ్వగాన్ । అమన్యత । అవంతమ్ । ఇవ । ఏషః । పల్లవైః । ప్రతీష్టకామజ్వలదప్రజాలకమ్ ।

టీక || ఏషః = ఈ నలుఁడు పల్లవైః = చిగుళ్లచే, ప్రతీష్ఠకామజ్వలదప్తజాల
కమ్ ప్రతీష్ఠ = ప్రతిగ్రహింపఁడి మఱుగుపఱచఁబడిన కామ = మన్మ
ధుని యొక్క జ్వలదప్త = జ్వలించు నాయుధములనెడి జాలకం = రేత
మొగ్గలగుత్తులుగల ఆశోకం = ఆశోకవృక్షమును ఆర్థాన్వితనామతా
శయా; అర్థ = శోకము లేనిదను నర్థముతో అన్విత = కూడిన నామతా
= పేరుగలియుండుటతోని ఆశయా = అభిలాషతో శరణ్యం = రక్షిం
చుటయందు శక్తిగల్గినదని (మత్వా = తలంచి) ఆగతాన్ = వచ్చినటు
వంటి గృహశోచినః, గృహ = భార్యలనుగుఱించి శోచినః = దుఃఖించు
అధ్వగాన్ = బాటసారులను అవంతమివ = రక్షించుచున్నదోయనునట్లు
అమన్యత = తలంచెను.

“ఆశోకమర్థాన్వితనామతాశయా” యని శోకము లేనిది
యశోకమని సార్థకనామముగ నిర్వచనముజేయుట వలననిరుక్త్యలంకా
రము. “అమన్యతావంతమివ” యని యశోకవృక్షము బాటసారులను
రక్షించుచున్నదోయనునట్లు తలంపఁబడిన దని చెప్పుటవలన నుత్పే
క్షలంకారము.

సమాసములు :

ఆశోకమ్ :- ఆవిద్యమానఃశోకః యస్య సః = ఆశోకః తం. ఆశోకమ్
అర్థాన్వితనామతాశయా :- అర్థేన అన్వితం = అర్థాన్వితం, అర్థాన్వితం,
నామ యస్య సః, అర్థాన్వితనామా. అర్థాన్వితనామ్నః భావః = అర్థాన్విత
నామతా, అర్థాన్విత నామతాయామాకా. అర్థాన్వితనామతాకా, తయా =
అర్థాన్విత నామతాశయా

శరణ్యమ్ :- శరణే సాధుః = శరణ్యః ; తం = శరణ్యమ్
గృహశోచిన = గృహాన్ శోచంతీతి = గృహశోచినః తాన్ గృహ
శోభివః

అధ్వగాన్ :- = అధ్వని గచ్ఛంతీతి = అధ్వగాః = తాన్ = అధ్వగాన్
ప్రతీష్ఠకామజ్వలదప్తజాలకమ్ :- జ్వలంతి చ తాని అస్మాిణి చ = జ్వల
దస్మాిణి = కామస్య జ్వలదస్మాిణి = కామజ్వలదస్మాిణి కామజ్వల
దస్మాిణ్యేవ జాలకాని = కామజ్వలదప్తజాలకాని, ప్రతీష్ఠాని-కామజ్వల

దత్తజాలకాని యేన సః = ప్రతీష్ఠకామజ్వలదత్తజాలః, తమ్ = ప్రతీ
ష్ఠకామజ్వల దత్తజాలకమ్!

భావము :

మందుచున్న మన్మథాత్తములనెడి లేత మొగ్గల గుత్తులను చిగురుటాకు
లతో మఱుగుపఱచుకొని యశోకవృక్షమాయుద్ధానమందున్నది. అట్లు చిగురు
టాకులతో నామన్మథాత్తములను మఱుగుబరచనిచో, విరాహులు వానినిఁజూచి
నంత మాత్రముననే మరణింతురు. అట్టి యశోకవృక్షము తమ శోకమును
బోగొట్టుటచే నశోకమని సార్థకనామము వహించునని యభిలాషచే, ప్రియు
రాండ్రఁగూర్చి దుఃఖించుచు శరణుఁబొందిన బాటసారుల నాయశోకము పైనఁ
జెప్పిన విధముగా రక్షించుచున్నదో యనునట్లు గానవచ్చుచున్నది. జ్వలించుమన్మ
థాత్తములనుఁజిగుళ్లలో నాయశోకము కప్పిపుచ్చి యాబాటసారులను మరణ
భయమునుండి తప్పించుటయు రక్షణయే యగుచున్నది.

శ్లో॥ విలాసవాపీతటవీచివాదనా

త్పికాళిగీతేశ్శిఖిలాస్యలాఘవాత్ ।

వనేఽపితౌర్యత్రికమారరాధ తం

క్వభోగమాప్నోతి న భాగ్యభాగ్జనః॥

౧౦౨

ప॥ వి॥ విలాసవాపీతటవీచివాదనాత్ : పికాళిగీతేః : శిఖిలాస్యలాఘవాత్ :
వనే । అపి । తౌర్యత్రికమ్ । ఆరరాధ । తం । క్వ । భోగమ్ । ఆప్నోతి । న
భాగ్యభాక్ । జనః ॥

టీక॥ విలాసవాపీతట వీచివాదనాత్, విలాసవాపీ = విహారపు నడకావి
యొక్క తట = గట్టునందలి వీచి = అలలయొక్క వాదనాత్ = వాయిం
చడమువలనను, పికాళిగీతేః, పిక = కోకిలయొక్కయు, అళి = తుమ్మెదల
యొక్కయు గీతేః = గానమువలనను, శిఖిలాస్యలాఘవాత్, శిఖి =
నెమలియొక్క లాస్య = నృత్యమందలి లాఘవాత్ = నైపుణ్యము వలన
వనేఽపి = అడవియందును, తం = అనలుని, తౌర్యత్రికం = నృత్త-
గీత-వాద్యములు, మూడును ఆరరాధ = ఆరాధించెను. భాగ్యభాక్ =
భాగ్యముగల, జనః = జనము, క్వ = ఎక్కడ భోగం = సుఖమును.
వాఽఽప్నోతి = పొందదు.

“క్వ భోగమాప్నోతి న భాగ్యభాక్ జనః” అని భాగ్యవంతుడెక్కడ సుఖమనుభవించడను సామాన్యవిషయముచే తౌర్యత్రికము నలుని సేవించుటయను విశేషార్థము సమర్థింపఁబడినదిగాన నిటనర్థాంతరన్యాసము॥

సమాసములు :

విలాసవాపీతటవీచివాదనాత్ :- విలాసస్య వాపీ = విలాసవాపీ, విలాసవాప్యాః, తటం = విలాసవాపీతటం, వీచీనాం వాదనం = వీచివాదనం, విలాసవాపీతటే వీచివాదనం = విలాసవాపీతటవీచివాదనం, తస్మాత్ = విలాసవాపీతటవీచివాదనాత్॥

పికాళిగీతేః :- పికాళ్చ, అళయళ్చ = పికాళయః, పికాళీనాంగీతిః = పికాళిగీతిః, తస్యాః పికాళిగీతేః॥

శిఖిలాస్యలాఘవాత్ :- లాస్యానాం లాఘవం = లాస్యలాఘవం, శిఖినాం లాస్యలాఘవం = శిఖిలాస్యలాఘవం, తస్మాత్ = శిఖిలాస్యలాఘవాత్॥

తౌర్యత్రికం :- తౌర్యాణాం త్రికం, తౌర్యత్రికం,

భాగ్యభాక్ :- భాగ్యం భజతీతి = భాగ్యభాక్

భావము :

ఆ యుద్ధానవనమునందు విలాసపు నడబావిలోని యల్లుగట్టునకు గొట్టుట వలన వాద్యము, కోయిలలు తుమ్మెదలు చేసెడి, కుహారుంకారములచే గానము నెమళ్ళు నేర్పుతోనాడుట వలన నాట్యము అనునీ తౌర్యత్రికము నలుని వనమందును సేవించినవి భాగ్యవంతుడెందు సుఖముననుభవించడు? అంతటను సుఖము ననుభవింపఁగలడు. నలాడట్టిభాగ్యశాలిగాన నడవియందునునతడు తౌర్యత్రికము సేవించుటవలన సుఖమనుభవించెను.

శ్లో॥ తదర్థమధ్యాప్య జనేన తద్వనే
శుకా విస్మయః పటవస్తమస్తువన్ ।
స్వరామృతేనోపజగుళ్చ శారికా
స్తథైవ తత్ప్రేరుషగాయనీకృతాః ।

ప॥ వి॥ తదర్థమ్ । అధ్యాప్య । జనేన । తద్వనే । శుకాః । విస్పష్టాః । పటవః ।
తమ్ । అస్తువన్ । స్వరామృతేన । ఉపజగుః । చ । శారికాః । తథా ।
ఏవ । తత్పౌరుషగాయనీకృతాః ।

టీక॥ జనేన = సేవకజనమచే, తదర్థం = నలుని ప్రీతికై అధ్యాప్య = స్తుతు
లను చదివించి తద్వనే = ఆ యుద్ధానమందు. విస్పష్టాః = విడువఁ
బడిన, పటవః = స్పష్టమగు వాక్కుగల శుకాః = చిలుకలు, తం =
ఆనలుని, అస్తువన్ = స్తుతించినవి తథైవ = అట్లే తత్పౌరుషగాయనీ
కృతాః, తత్ = ఆనలుని యొక్క పౌరుష = పరాక్రమమునకు గాయనీ
కృతాః = గాయకురాండ్రుగఁ జేయఁబడిన, శారికాః = గోరువంకలు,
స్వరామృతేన = మధురమైన స్వరముతో, ఉపజగుః = గానముఁ
జేసినవి,

సమాసములు :-

తదర్థమ్:- తస్మై = తదర్థమ్

తద్వనే = తచ్చ తత్ వనం చ = తద్వనంతస్మిన్ = తద్వనే

స్వరామృతేన:- స్వరః అమృతమివ = స్వరామృతమ్, తేన = స్వరా
మృతేన ।

తత్పౌరుషగాయనీకృతాః:- పౌరుషస్య కర్మ = పౌరుషం తస్య పౌరుషం
= తత్పౌరుషం తత్పౌరుషస్య గాయన్యః = తత్పౌరుషగాయన్యః, అత
త్పౌరుషగాయన్యః తత్పౌరుషగాయన్యః కృతాః, తత్పౌరుషగాయనీకృ
తాః॥

భావము :

ఆ యుద్ధానవనమందలి సేవకజనము నలమహారాజు యొక్క ప్రీతికై
చిలుకలకు స్తుతులునేర్పి వనమందు వదలి పెట్టియుండిరి, ఆ చిలుకలు రాజు
రాగనే, స్పృహవచనములతో నాతనిని స్తుతిఁజేసినవి. ఆవిధముగనే, యానలుని
పరాక్రమమును గానముఁజేయునవిగ శిక్షణయీయఁబడిన గోరువంకలు, అమృ
తమువంటి మధురస్వరముతో రాజునుఁగాంచి, గానములు జేసినవి.

శ్లో॥ ఇత్తిష్టగంధాఢ్యమటన్నసౌ వనం
పికోపగీతోఽపి శుకస్తుతోఽపి చ।

అవిందతామోదభరం బహిఃపరం

విదర్భసుభ్రూవిరహేణ నాంతరమ్ ॥

౧౦౪

ప॥ వి॥ ఇతి॥ ఇష్టగంధాఢ్యమ్ । అటన్ । ఆసౌ । వనం । పికోపగీతః । అపి ।
శుకస్తుతః । అపి । చ । అవిందత । ఆమోదభరం । బహిః । పరం । విదర్భసు
భ్రూవిరహేణ । న । అంతరమ్ ।

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ఇష్టగంధాఢ్యం. ఇష్టగంధ = సుగంధముతో, ఆఢ్యం =
నిండిన, వనం = ఉద్యానమును అటన్ = తిరుగుచున్న ఆసౌ = ఈ
నలుఁడు పికోపగీతోఽపి = పికః కోకిలలచే ఉపగీతోపి = గానముచేయఁ
బడినవాడై నప్పటికిని, శుకస్తుతోఽపి చ; శుక = చిలుకలచే, స్తుతోఽపి చ
= స్తుతింపఁబడినవాడై నప్పటికిని, పరం = కేవలము, బహిః =
వెలుపల. ఆమోదభరం = పరిమళభారమును, అవిందత = అనుభ
వించెను. విదర్భసుభ్రూవిరహేణ; విదర్భసుభ్రూ = విదర్భదేశపు
సుందరియగు దమయంతియొక్క, విరహేణ = వియోగముచే, అంతరం
= అంతరంగమునకు సంబంధించిన, ఆమోదభరం = ఆనందాతిశయ
మును, నాఽవిందత = అనుభవించలేదు.

సమాసములు:

ఇష్టగంధాఢ్యం:- ఇష్టగంధేన ఆఢ్యమ్, ఇష్టగంధాఢ్యమ్ తత్. ఇష్ట
గంధాఢ్యమ్.

పికోపగీతః:- పికై రుపగీతః = పికోపగీతః

శుకస్తుతః:- శుకైః స్తుతః = శుకస్తుతః

ఆమోదభరం:- ఆమోదస్య భరః = ఆమోదభరః, తం ఆమోదభరమ్
విదర్భసుభ్రూవిరహేణ:- విదర్భాణాం సుభ్రూః, విదర్భసుభ్రూః.
విదర్భసుభ్రూవః విరహః, విదర్భసుభ్రూవిరహః, తేన విదర్భసుభ్రూ
విరహేణ.

అంతరమ్:- అంతరే భవః = అంతరః, తం = అంతరమ్.

భావము:-

ఈ విధముగ నలుడు మంచి పరిమళముతో నిండిన యా యుద్యాన మందు సంచరించుచు, కోయిలలు గానముజేసినను, చిలుకలు స్తుతిజేసినను కేవలము పరిమళముల ననుభవించుటవలన, బాహ్యమైన ఆమోదము ననుభవించెను. కాని, దమయంతీవిరహముచే మానసికమగు నామోదముననుభవింప లేక పోయెను. మఱియు నా యుద్యానములోని యుద్దీపకములగు కోకిల నాదములతోడను, తుమ్మెదల యుంకారములతోడను, పూచిన మొగలిపొదలతోడను చిగిర్చిన యశోకములవలనను, దమయంతీవిరహదుఃఖితుడగు నలునకు బాధ యినుమడించినది.

శ్లో॥ కరేణ మీనం నిజకేతనం దధత్

ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకయా ।

వ్యతర్కి సర్వర్తుఘనే వనే మధుం

స మిత్రమత్రానుసరన్నివ స్మరః॥

౧౦౫

ప॥ వి॥ కరేణ । మీనం । నిజకేతనం । దధత్ । ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకయా ।
వ్యతర్కి । సర్వర్తుఘనే । వనే । మధుం । సః । మిత్రమ్ । అత్ర ।
అనుసరన్ । ఇవ । స్మరః,

టీక॥ సః = ఆ నలుడు, నిజకేతనం; నిజ = తనదగు. కేతనం = ధ్వజము
తోని చిహ్నమగు, మీనం = చేపను, ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకయా;
ద్రుమ = చెట్ల యొక్క, అలవాల = పాతలలోని, అంబు = నీటిలో,
నివేశ = ప్రవేశించునను, శంకయా = భయముచే, కరేణ = చేతితో,
దధత్ = (మత్స్యరేఖలను నెపముచే) ధరించుచు, సర్వర్తుఘనే;
సర్వర్తు = సమస్తముతువులచే, ఘనే = నిండిన, అత్ర = ఈ, వనే =
ఉద్యానమందు, మిత్రం = స్నేహితుడగు, మధుం = వసంతుని, అను
సరన్ = వెంబడించుచున్న, స్మర ఇవ = మన్మథుడువలె, వ్యతర్కి =
ఊహింపబడెను.

‘స్మర ఇవ వ్యతర్కి’ అని నలుడు మన్మథుడుగ నూహింపబడె
నని చెప్పుట వలన సుత్రేజ్ఞులంకాశము.

సమాసములు:

నిజకేతనం:- నిజం చ తత్ కేతనం చ = నిజకేతనం, తత్ = నిజ కేతనమ్.

ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకయా:- ద్రుమాణామాలవాలాః = ద్రుమాల వాలాః, ద్రుమాలవాలానామంబూని = ద్రుమాలవాలాంబూని. ద్రుమాల వాలాంబుషు నివేశః, ద్రుమాలవాలాంబునివేశః, ద్రుమాలవాలాంబుని వేశాత్. శంకా = ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకా. తయా ద్రుమాలవాలాం బునివేశశంకయా.

సర్వర్తుఘనే:- సర్వే చ తే ఋతువశ్చ = సర్వర్తువఃసర్వర్తుభిః ఘనం = సర్వర్తుఘనం = తస్మిన్ = సర్వర్తుఘనే.

భావము:-

ఆ యుద్ధానమందు హస్తమున మత్స్యరేఖతో నొప్పి విహరించుచున్న యా నలుఁడు తన ధ్వజచిహ్నమగు మీనము క్రిందఁబడి చెట్ల పాదులలోని నీట మునుగునను భయముతో దానిని చేతఁబెట్టుకొని, సమస్తఋతువులతో సమృద్ధమగు నా వనమందు తన చెలికాడను మధువును వెంబడించు మన్మథుడో యనునట్లు జనులచే నూహింపఁబడెను.

శ్లో॥ లతాబలాలాస్యకలాగురుస్తరు
ప్రసూనగంధోత్కరపశ్యతోహరః ।
అసేవతాముం మధుగంధవారిణి
ప్రణీతలీలాప్లవనో వనానిలః॥

౧౦౬

ప॥ వి॥ లతాబలాలాస్యకలాగురుః । తరుప్రసూనగంధోత్కరపశ్యతోహరః ।
అసేవత । అముం । మధుగంధవారిణి । ప్రణీతలీలాప్లవనః । వనానిలః ।

టీక॥ లతాబలాలాస్యకలాగురుః; లతా = తీగెలనెడు, అబలా = స్త్రీలకు, లాస్యకలా = మధురనృత్యవిద్యయందు, గురుః = ఉపదేష్టయు. తరు ప్రసూనగంధోత్కరపశ్యతోహరః; తరు = వృక్షములయొక్క, ప్రసూన = పుష్పములలోని, గంధోత్కర = పరిమళాతిశయమునకు, పశ్యతో హరః = ప్రత్యక్షచోరు డును, మధుగంధవారిణి; మధు = మకరందమును

గంధవారిణి = తావినీటియందు, ప్రణీతలీలాప్లవనః ప్రణీత = చేయఁబడిన లీలాప్లవనః = విలాసపు జలములు గల, వనానిలః = పనవా యువు అముం = ఈ నలుని, అసేవత = సేవించినది,

“లతాబలాలాస్యగురుః” అని చెప్పుటవలన వాయువు నందలి మందగతియు, “తరుప్రసూనగంధోత్కరపశ్యతోహరః” యని చెప్పుటవలన వాయువునందలి పరిమళాతిశయము ద్యోతితములు.

“ప్రణీతలీలాప్లవనః” అని చెప్పుట వలన వాయువునందలి శైత్యము సూచితమైనది శైత్య-స్థానభములు గల మంద మారుతము నలుని సేవించినది. గుణవస్తుడగు సేవకుడే యజమానుని రంజిల్లఁజేయును.

“లతాబలాలాస్యగురుః” అని లతలను, అబలలతో రూపించుట వలన రూపకము.

సమాసములు :

లతాబలాలాస్యగురుః :- లతా ఏవ అబలా : లతాబలాః, లతాబలానాం లాస్యం, లతాబలాలాస్యం, లతాబలాలాస్యే గురుః, లతాబలాలాస్యగురుః తం, లతాబలాలాస్యగురుం.

తరుప్రసూనగంధోత్కర పశ్యతోహరః :- తరూణాం ప్రసూనాని, తరుప్రసూనాని, తరుప్రసూనేషు గంధాః తరుప్రసూనగంధానాముత్కరః = తరుప్రసూనగంధోత్కరః పశ్యతః హరః = పశ్యతో హరః తరుప్రసూనగంధోత్కరస్య పశ్యతోహరః, తరుప్రసూనగంధోత్కర పశ్యతోహరః.

మధుగంధవారిణి :- గంధస్య వారి = గంధవారి మధ్వేవ, గంధవారి = మధుగంధవారి, తస్మిన్, మధుగంధవారిణి.

ప్రణీతలీలాప్లవనః :- లీలయా ప్లవనమ్, లీలాప్లవనం ప్రణీతం లీలాప్లవనంయేన సః = ప్రణీతలీలాప్లవనః.

వనానిలః :- వనస్య అనిలః = వనానిలః.

భావము :

అయుద్యానమందు, వనవాయువు, తీగెలనెడి స్త్రీలకు, మధుర నృత్యమును నేర్పుటకు గురువై, పూలనెత్తావికిఁ బ్రత్యక్షచోరుడై మకరందమును గింధోదకమున విలాసపుజలకములాడిన వాడై మాంద్యమును పరిమళమును చల్లఁదనమును వహించి యానలుని సేవించెను.

శ్లో॥ అథ స్వమాదాయ భయేన మంథనా
చిరత్నరత్నాధికముచ్ఛితం చిరాత్ ।
నిలీయ తస్మిన్నివసన్నపాంనిధి
ర్వనే తటాకో దదృశేఽవనీభుజా ॥

౧౦౭

ప॥ వి॥ అథ । స్వమ్ । ఆదాయ । భయేన । మంథనాత్ । చిరత్నరత్నాధికమ్ । ఉచ్ఛితం । చిరాత్ । నిలీయ । తస్మిన్ । నివసన్ । అపాంనిధిః । వనే । తటాకః । దదృశే . అవనీభుజా ।

టీక॥ అథ = వనము చూచిన పదప. మంథనాత్ = చిలుకుట వలని. భయేన = భయముచే. చిరాత్ = చాల కాలము నుండి, ఉచ్ఛితం = సంపాదించఁబడిన, చిరత్నరత్నాధికమ్; చిరత్న = ప్రాచీనములగు, రత్న = రత్నములతో అధికం = నిండిన, స్వం = ధనమును, ఆదాయ = తీసికొని, తస్మిన్ = ఆ, వనే = వనమందు. నిలీయ = దాగికొని నివసన్ = నివసించుచున్న, అపాంనిధిరివ = సముద్రమోయనునట్లు, తటాకః = కొలను, అవనీభుజా = నలమహారాజుచే, దదృశే = చూపఁబడినది.

“నిలీయ నివసన్నపాంనిధిరివ” యని, తటాకమును, ఆ వనమందు దాగిన సముద్రమోయని చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష

సమాసములు :

చిరత్నరత్నాధికమ్ :- చిరత్నాని చ తాని రత్నాని చ = చిరత్నరత్నాని, చిరత్నరత్నైరధికమ్ = చిరత్నరత్నాధికమ్, అథవా చిరత్నరత్నాని—అధికాని యస్మిన్ తత్ = చిరత్నరత్నాధికం, తత్ = చిరత్నరత్నాధికమ్. అవనీభుజా :- అవన్యః భుక్ = అవనీభుక్ = తేన = అవనీభుజా.

భావము :

ఆ యుద్ధానమునుఁ జూచిన నలమహారాజుందలి కొలనుఁ జూచెను. మఱి దేవాసురులు తన్నుఁ జిలుకుదురేమో యని భయముతో, సముద్రుఁడు తాను చిరకాలమునుండి సంపాదించుకొనిన, ప్రాచీన రత్నములతో నిండిన తన సర్వస్వమును తీసి కొనివచ్చి ఆ వనమందొక మూల దాగి నివసించుచున్నాడో యను నట్లుగ నా కొలను నలమహారాజుచేఁ భావింపఁబడినది. ఇట్లు జెప్పుటవలన ఆ తటాకము విశాలమై వివిధరత్నములకు నాకరమై సముద్రమునుఁ దలపించు చున్నదని సూచితము.

శ్లో॥ పయోనిలీనాభ్రముకాముకావళీ
రదాననంతోరగపుచ్చసచ్చవీన్ ।
జలార్ధరుద్ధస్య తటాంతభూభిదో
మృణాళజాలస్య నిభాద్భభార యః॥

౧౦౮

ప॥ వి॥ పయోనిలీనాభ్రముకాముకావళీరదాన్ । అనంతోరగ పుచ్చసచ్చవీన్ । జలార్ధ
రుద్ధస్య । తటాంతభూభిదః । మృణాళజాలస్య । నిభాత్ । బభార । యః ,

టీక॥ యః = ఏ తటాకము. జలార్ధరుద్ధస్య; జల = నీటిచే, అర్ధరుద్ధస్య =
సగము మూయఁబడిన, తటాంతభూభిదః; తటాంత = గట్టునొద్ద- భూ
= భూమిని. భిదః = పెళ్లగించుకొనిన, మృణాళజాలస్య, మృణాళ
= తామరతూండ్ల యొక్క జాల = సమూహముయొక్క, నిభాత్ =
నెపను వలన, అనంతోరగ పుచ్చసచ్చవీన్; అనంత = అదిశేషు డను
ఉరగ = సర్పముయొక్క, పుచ్చ = తోకతో, సచ్చవీన్ = సమానమగు
ధవళకాఁతులుగల పయోని లీనాభ్రము కాముకావళీరదాన్; పయః =
ఉదకమందు, నిలీన = దాగిన, అభ్రముకాముకావళీ అభ్రము =
అభ్రము ననెడి యాడయేనుగకు కాముకావళీ = ప్రియులైన ఐరా
వతముల పంక్తియొక్క, రదాన్ = దంతములను, బభార = వహిం
చెను.

“పయోని లీనాభ్రముకాము కావళీరదాన్” అని తటాకమందు
“అభ్రముకాము కావళీ” యని పెక్కు ఐరావతములనుఁ జెప్పుట

వలన సముద్రమందొక ఐరావతమే యుండుటచే దానికంటెనిందాధిక్యము
సిద్ధించుట వలన వ్యతిరేకాలంకారము.

సమాసము :

పయోనిలీనాభ్రముకాముకావశీరదాన్ :- పయసి నిలీనాః = పయోనిలీనా,
అభ్రమోః కాముకాః అభ్రముకాముకాః, అభ్రముకాముకానామావశయః
అభ్రముకాముకావశయః, పయోనిలీనాశ్చ తాః అభ్రముకాముకావశయశ్చ
పయోనిలీనాభ్రము కాముకావశయః. పయోనిలీనాభ్రము కాముకావశీనాం
రదాః పయోనిలీనాభ్రము కాముకావశీరదాః తాన్ = పయోనిలీనాభ్రము
కాముకావశీరదాన్ -

అనంతోరగ పుచ్చసచ్చవీన్ :- అనంత ఇతి ఉరగః, అనంతో
రగః, అనంతోరగస్య పుచ్చః, అనంతోరగపుచ్చః, సమానా చ్చవిః
యోషాం తే = సచ్చవయః, అనంతోరగేష సచ్చవయః, అనంతోరగ
సచ్చవయః, తాన్ అనంతోరగ పుచ్చసచ్చవీన్ -

జలార్ధరుద్ధస్య :- అర్ధే రుద్ధం = అర్థరుద్ధం, జలేన అర్థరుద్ధమ్
= జలార్ధరుద్ధమీతస్య జలార్ధరుద్ధస్య -

తటాంతభూభిదః :- తటస్య అంతః = తటాంతః, తటాంతే
భూః, తటాంతభూః తటాంతభువం భిన్ తీతి = తటాంతభూభిత్, తస్య
= తటాంత భూభిదః -

మృణాలజాలస్య :- మృణాలానాం జాలం = మృణాలజాలమ్, తస్య =
మృణాలజాలస్య -

భావము :

ఆ తటాకము, నీటియందు సగము మునిగి గట్టును భేదించు తామర
తూండ్ల సమూహమును నెపముచే నాదిశేషుని తోకతో సమాసమగు ధవళకాంతి
గల్గిన నీట మునిగిన ఐరావతములను దంతముల వహించినదిగా నవచ్చినది.
సముద్ర మందొక ఐరావతముండగా నీ తటాకమందు ఐరావతములు పెక్కు
లున్నవని సిద్ధించుట వలన సముద్రమున కంటెను తటాకమునకు నాధిక్యము
సిద్ధించినది.

శ్లో॥ తటాంతవిశ్రాంతతురంగమచ్ఛటా
 స్ఫుటానుబింబోదయచుంబనేన యః ।
 బభౌ చలద్వీచికశాంతశాతనై
 సహస్రముచ్చైశ్శ్రవసామివ శ్రయన్॥ ౧౦౯

ప॥ వి॥ తటాంతవిశ్రాంత తురంగమచ్ఛటాస్ఫుటానుబింబోదయ చుంబనేన ।
 యః । బభౌ । చలత్ । వీచికశాంత శాతనైః । సహస్రమ్ । ఉచ్చైశ్శ్ర
 వసామ్ । ఇవ । శ్రయన్ ।

టీక॥ యః = ఏతటాకము, తటాంత విశ్రాంతతురంగమచ్ఛటాస్ఫుటానుబింబో
 దయచుంబనేన; తటాంత = కొలని గట్టునకు సమీపమునందు విశ్రాంత
 = విశ్రమించిన తురంగమచ్ఛటా = నలుడు తెచ్చిన గుట్టముల సమూ
 హమునకు, స్ఫుట = స్పష్టముగా, అనుబింబ = ప్రతిబింబము యొక్క
 ఉదయ = ఆవిర్భావము యొక్క చుంబనేన = వ్యాప్తిచే, వీచికశాంత
 శాతనైః; వీచి = అల్లనెడి, కశా = కొరడాలయొక్క, అంత = కొన
 యొక్క, శాతనైః = దెబ్బలచే, చలత్ = కదలుచున్న ఉచ్చైః శ్రవసాం
 = ఉచ్చైశ్శ్రవముల యొక్క సహస్రం = వేయిని, శ్రయన్నివ = కల్గి
 యున్నదో యనునట్లు దదృశే = చూడఁబడినది.

“సహస్రం శ్రయన్నివ” యని ఉచ్చైశ్శ్రవముల వేయినిగల్గినదో
 యనునట్లు చెప్పటచే నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

తటాంత విశ్రాంత తురంగ మచ్ఛటాస్ఫుటానుబింబోదయచుంబనేన :-
 తటస్య అంతః, = తటాంతః తటాంతే విశ్రాంతా, తటాంత
 విశ్రాంతా, తురంగమానాం ఛటా = తురంగమచ్ఛటా, తటాంతవిశ్రాంతా
 చ సా తురంగమచ్ఛటా చ = తటాంతవిశ్రాంత తురంగమచ్ఛటా స్ఫుట
 మనుబింబః = స్ఫుటానుబింబః, స్ఫుటానుబింబస్య. ఉదయః స్ఫుటాను
 బింబోదయః, తటాంతవిశ్రాంత తురంగ మచ్ఛటాస్ఫుటాను

బింబోదయః చుంబనమ్ తటాంతవిశ్రాంతతురంగమచ్ఛటాస్ఫటాను
 బింబోదయః చుంబనం తేన తటాంత విశ్రాంత తురంగమచ్ఛటాస్ఫటాను
 బింబోదయః చుంబనేన—

వీచికశాంతశాతనైః :- వీచయ ఏవ కళాః = వీచికశాః, వీచిక
 శానామంతః వీచికశాంతః వీచికశాంతస్య శాతనాని వీచికశాంతశాతనాని,
 తైః వీచికశాంతశాతనైః.

భావము :

ఆ యుద్యానమునకు నలుఁడు తనతోఁ గొన్ని గుఱ్ఱములనుఁ గొని
 పోయి తటాకము గట్టున కట్టివేసెను. ఆ గట్టునఁ గట్టవేయ బడిన గుఱ్ఱముల
 ప్రతిబింబము లాతటాకజలమందు కానవచ్చుచున్నవి. ఆ తటాకమందలి యలలా
 ప్రతిబింబములనుఁ దాకుటవలన, కొరడలతో వానిని కొట్టి నట్లున్నవి. ఇట్లు
 గుఱ్ఱముల ప్రతిబింబములచే వేలకొలది గుఱ్ఱము లాతటాకమందున్నట్లు గాన
 వచ్చుచున్నవి. సముద్రమందొక యుచ్చైశ్శ్రవమను గుఱ్ఱముండగా నిందు సహస్ర
 సంఖ్యాకములగు నుచ్చైశ్శ్రవములు గానవచ్చుచున్నవని చెప్పుట వలన సము
 ద్రము కంటె నాధిక్యము తటాకమునకు సిద్ధించినది.

శ్లో॥ సితాంబుజానాం నివహస్య యశ్చలా

ద్భభావశిశ్యామలితోదరశ్రియాం ।

తమస్సమచ్ఛాయకళంకసంకులం

కులం సుధాంశోర్బహుళం వహన్ బహు॥ ౧౧౦

ప॥ వి॥ సితాంబుజానాం । నివహస్య । యః । ఛలాత్ । బభౌ । అశిశ్యామలితో
 దర శ్రియాం । తమస్సమచ్ఛాయకళంకసంకులం । కులం । సుధాంశోః ।
 బహుళం । వహన్ । బహు

టీక॥ యః = ఏతటాకము; అశిశ్యామలితోదరశ్రియాం అశి = తుమ్మెదలచే
 శ్యామలిత = నలుపుగావింపఁబడిన ఉదర = మధ్యభాగమందలి శ్రియాం
 = శోభగల్గిన, సితాంబుజానాం = తెల్లదామరలయొక్క, నివహస్య =
 సమూహముయొక్క ఛలాత్ = నెపమువలన, తమస్సమచ్ఛాయకళంక
 సంకులమ్, తమః = చీకటితో, సమచ్ఛాయ = సమానకాంతిగల, కళంక

= కళంకములతో. సంకులం = కూడిన, బహుళం = సంపూర్ణమగు, బహు = అనేక మైన, సుధాంశోః = చంద్రునియొక్క, కులం = వంశమును, వహన్ = వహించునదిగ, బభౌ = ప్రకాశించెను,

“సితాంబుజానాం నివహస్వ చలాత్” సుధాంశోః కులం వహన్నివ -యని ఛలశబ్దముచే తెల్లదామరలయందు సితాంబుజత్వమును నిషేధించి చంద్రత్వమునా రోపించుటవలన అవహ్నావము. వహన్నివయని వహించుచున్నదో యనునట్లు చెప్పుటవలన సుత్రేక్షయు నలంకారములు సముద్రమందొక చంద్రుడుండగా నిందు పెక్కుచంద్రులుండు నట్లు చెప్పుటవలన వ్యతిరేకాలంకారము—

సమాసములు :

సితాంబుజానాం : = సితాని చ తాని, అంబుజాని చ = సితాంబుజాని-తేషాం సితాంబుజానాం.

అశిశ్యామలితోదరశ్రీయామ్ :- అశిభిఃశ్యామలితా = అశిశ్యామలితాః ఉదరస్య శ్రీః ఉదరశ్రీః, అశిశ్యామలితా ఉదరశ్రీః యేషాం తాని = అశిశ్యామలితోదరశ్రీణి = తేషాం అశిశ్యామలితోదరశ్రీయామ్—

భావము :

ఆ తటాకమందు తుమ్మెదలువాలుటచే నల్లబారిన మధ్యభాగముగల తెల్లదామరలు గలవు. తుమ్మెదలు వాలుట వలన, నల్లని కళంకములు వాని కేర్పడి నట్లు గానవచ్చుచున్నవి, అట్టి నల్లని కళంకములు గల తెల్లదామరపూవులను నెపముతో తటాకము పెక్కుపూర్ణచంద్రులను గల్గినట్లు కానవచ్చుచున్నది. ఆ సముద్రమందొక్క చంద్రుడుండును నిట పెక్కు చంద్రులుండునట్లు చెప్పుట వలన వ్యతిరేకాలంకారము.

శ్లో॥

రథాంగభాజా కమలానుషంగిణా

శిలీముఖస్తోమసఖేన శార్జిణా ।

సరోజినీ స్తంబకదంబకై త వా

న్మృణాళశేషాహిభువాన్వయా యః॥

ప॥ వి॥ రథాంగభాజా । కమలానుషంగిణా । శిలీముఖస్తోమసభేన శార్జిణా । సరో
జినీ స్తంబకదంబకై తవాత్ । మృణాళశేషాహిభువా । అన్వయాయః ।
యః ।

టీక॥ యః = ఏ, తటాకః = తటాకము, రథాంగభాజా; రథాంగ = చక్రవాక
మును, (చక్రాయుధమును) భాజా = పొందినవాడును కమలానుషం
గిణా = కమల = కమలముల చేతను, కమలా = లక్ష్మితోడను, అను
షంగిణా = నంబఁదించినదియు, శిలీముఖస్తోమసభేన; శిలీముఖ =
తుమ్మెదలయొక్క, స్తోమ = సమూహముతో, సభేన = సహితము, శిలీ
ముఖస్తోమ = తుమ్మెదలసమూహముతో, సభేన = సమానవర్ణము గల
వాడును, మృణాళశేషాహిభువా; మృణాళశేషాహి = ఆదిశేషుని వంటి
తామరకాడలకు, భువా = స్థానమైనదియు, మృణాళ = తామరకాడవంటి,
శేషాహి = ఆదిశేషునియందు, భువా = ఆసీనమైయుండువాడునునగు,
శార్జిణా = శ్రీవిష్ణువుచే, సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవాత్; సరోజినీ =
తామరల యొక్క, స్తంబ = గుల్మములయొక్క, కై తవాత్ = వ్యాజము
వలన, అన్వయాయః = అనుసరింపఁబడెను, అనగా నధిష్ఠింపఁబడెను.

సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవాత్ - అని కై తవశబ్దముచే సరోజినీ
స్తంబమందు స్తంబత్వమును నిషేధించి యందు శార్జిత్వమును ధర్మ
మారోపింపఁబడి నందువలన నపహ్నవము.

సమాసములు:-

రథాంగభాజా: రథస్య అంగం రథాంగమ్, రథాంగం. భజతీతి = రథాంగ
భాక్ తేన రథాంగభాజా.

కమలానుషంగిణా; కమలైః అనుషంగీ = కమలానుషంగీ, తేన =
కమలానుషంగిణా. కమలయా అనుషంగీ = కమలానుషంగీ = తేన.
కమలానుషంగిణా.

శిలీముఖస్తోమసభేన: శిలీముఖానాం స్తోమః, శిలీముఖస్తోమః శిలీముఖ
స్తోమస్యసభా = శిలీముఖస్తోమసభః తేన = శిలీముఖస్తోమసభేన.

శార్ఙ్గిణాః శృజ్జస్య వికారః = శార్ఙ్గం, శార్ఙ్గమస్య అస్తీతి = శార్ఙ్గీ =
తేన = శార్ఙ్గిణా.

సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవాత్: సరోజినీనాం స్తంబాః = సరోజినీ
స్తంబాః, సరోజినీ స్తంబానాం కదంబాః = సరోజినీ స్తంబకదంబాః, సరో
జినీ స్తంబకదంబస్య కై తవమ్ సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవమ్ తస్మాత్,
సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవాత్.

మృణాళశేషాహిభువా: శేష ఇతి అహిః, శేషాహిః, మృణాళం శేషా
హిరివ = మృణాళశేషాహిః మృణాళశేషాహేః భూః = మృణాళశేషా
హిభూః తేన = మృణాళశేషాహిభువా మృణాళమివ శేషాహిః = మృణాళ
శేషాహిః, మృణాళశేషాహిఃభూః యస్య సః = మృణాళశేహిభూః =
తేన, మృణాళశేషాహిభువా.

భావము :

చక్రవాకములతోడను, కమలములతోడను, తుమ్మెదల పిండుతోడను
కూడినదియు, శేషసర్పమువంటి తామరకాడలకు స్థాసమయిన యీ తటాకము
తామరకాడల నెపమున, చక్రాయుధమును ధరించినవాడును, కమలాసనాధుడును,
తుమ్మెదలపిండువంటి నీలదేహము గలవాడును, తామరతూండ్ల వలె ధవళమైన
శేషశయ్యపై నధిష్ఠించువాడు నగు శ్రీమహావిష్ణువు చే నన్ని విధముల ననుస
రింపఁబడినది.

శ్లో॥ తరంగినీరంకజుషస్స్వల్లభా
స్తరంగరేఖా బిభరాంబభూవ యః ।
దర్శద్గతైః కోకనదౌఘకోరకై
ర్ధృతప్రవాళాంకురసంచయశ్చ యః॥ ౧౧౨

ప॥ వి॥ తరంగినీః । అంజుషః । స్వల్లభాః । తరంగరేఖాః । ఇవ । బిభరాంబ
భూవ । యః । దర్శద్గతైః । కోకనదౌఘకోరకైః । ధృతప్రవాళాంకుర
సంచయః । చ । యః ॥

టీక॥ (కించ = మఱియు) యః = ఏతటాకము, అంకభాజః; అంక = సమీప
మును, భాజః = పొందినవియు, (అంక = ఒడిసి, భాజః = పొందిన

వియు) తరంగరేఖాః = అలలపంక్తులను, స్వవల్లభాః = తనకుఁ బ్రియు
రాండ్రెన, తరంగిణీః = నదులను, బిభరాంబభూవ = భరించెను, కించ
= మరియు, యః = ఏతటాకము, దర్శద్గతైః = కొంచెము వికసించిన.
కోకనదౌఘకోరకైః : కోకనద = చెంగలువల, ఓఘ = తండము
యొక్క, కోరకైః = మొగ్గలచే, ధృతప్రవాళాంకురసంచయః; ధృత =
ధరింపఁబడిన, ప్రవాళాంకుర = పవడపు చిగుళ్లయొక్క, సంచయః =
సమూహము గలదియునాయెను.

“తరంగరేఖా : స్వవల్లభా స్తరంగిణీః” యని తరంగపంక్తులను,
తన ప్రియురాండ్రగు నదులతో రూపించుటవలన, వ్యస్తరూపకము.
“కోకనదౌఘకోరకైః ధృతప్రవాళాంకురసంచయః” యని చెంగలువల
తండములను పగడపుమొలకలుగ రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

తరంగిణీః :- తరంగాః అను సంతీతి = తరంగిణ్యః = తాః తరంగిణీ

అంకజుషః :- అంక జుషంతీతి అంకజుషః = తాః = అంకజుషః.

స్వవల్లభాః :- స్వవ్య వల్లభాః = స్వవల్లభాః, తాః = స్వవల్లభాః.

తరంగరేఖాః :- తరంగాణాం రేఖాః = తరంగరేఖాః తరంగరేఖాః తరంగ
రేఖాః.

దర్శద్గతైః : దరముద్గతాః = దర్శద్గతాః, తైః దర్శద్గతైః

కోకనదౌఘకోరకైః : కోకనదానామోఘః కోకనదౌఘః, కోకనదౌఘస్య
కోరకాః = కోకనదౌఘకోరకాః, తైః = కోకనదౌఘకోరకైః.

ధృతప్రవాళాంకురసంచయః : ప్రవాళానామంకురాః = ప్రవాళాంకురాః,
ప్రవాళాంకురాణాం సంచయః, ప్రవాళాంకురసంచయః, ధృతః ప్రవాళాం
కురసంచయః యేన సః = ధృతప్రవాళాంకురసంచయః.

భావము :

ఈ తటాకము తన యందుద్భవించిన తరంగపంక్తులను, తనకు ప్రియు
రాండ్రగు నదులుగ భరించెను. తనయందు కొంచెము వికసించిన చెంగలువ
మొగ్గలను పగడపు మొలకలుగ భరించెను. కావున సముద్రము వలె నీ తటా

కము నదులకు భర్తగను పగడపు మొలకలను ధరించిన వాడనియు నిందుమూలమున సిద్ధించినది.

శ్లో॥ మహీయసః పంకజమండలస్య య

శ్చలేన గౌరస్య చ మేచకస్య చ ।

నలేన మేనే సలిలే నిలీనయో

త్విషం విముంచన్విధుకాలకూటయోః ౧౧౩

ప॥ వి॥ మహీయసః । పంకజమండలస్య । యః । శ్చలేన । గౌరస్య । చ ।
మేచకస్య । చ । నలేన । మేనే । సలిలే । నిలీనయోః । త్విషం ।
విముంచన్ । విధుకాలకూటయోః ।

టీక॥ యః = ఏ తటాకము, మహీయసః = మిగులపెద్దదియు, గౌరస్య =
తెల్లనిదియు, మేచకస్య చ = నల్లనిదియునగు, పంకజమండలస్య =
తామరపూల షండముయొక్క, శ్చలేన = నెపముచే, సలిలే = జలమందు,
నిలీనయోః = దాగిన, విధుకాలకూటయోః = విధు = తెల్లని చంద్రుని
యొక్కయు, కాలకూటయోః = నల్లని హాలహలముయొక్కయు,
త్విషం = కాంతిని, విముంచన్నివ = విడుచుచున్నదో యనునట్లు,
నలేన = నలునిచే, మేనే = తలపఁబడినవి.

“పంకజమండలస్య శ్చలేన” యన్వితామరపూలషండము యొక్క
నెపముచే, చంద్రుని యొక్కయు, హాలహలముయొక్కయు కాంతిని
విడుచుచున్నట్లు జెప్పుట వలన అపహ్నావముతోఁ గూడిన యుత్పేక్ష
లంకారము.

సమాసములు:

మహీయసః : అతిశయేన మహత్ = మహీయః, తస్య = మహీయసః.
పంకజమండలస్యః పంకజయోః మండలమ్ = పంకజమండలమ్, తస్య
పంకజమండలస్య.

విధుకాలకూటయోః : విధుశ్చ కాలకూటశ్చ = విధుకాలకూటౌ =
తయోః = విధుకాలకూటయోః.

భావము :

ఆ తటాకమందు తెల్లనివియు నల్లనివియు నగు, తామరపూల షండము మహాత్తరమైనది నెలకొని యున్నది. ఆ తామరపూల షండము నెపమున నీ తటాకము, చంద్రహాలాహలములను వహించి, వాని కాంతులను వదలుచున్నదో యను నట్లున్నది. ఇట్లు చంద్రహాలాహలములను వహించుట వలన దీనికి సముద్రధర్మము సిద్ధించినది.

శ్లో॥ చలీకృతా యత్ర తరంగరింగజై
రబాలశై వాలలతాపరంపరాః ।
ద్రువం దధుర్బాడబహవ్యవాడధ
స్థితిప్రరోహ త్తమభూమధూమతామ్ ॥ ౧౦౪

ప॥ వి॥ చలీకృతాః । యత్ర । తరంగరింగజైః । అబాలశై వాలలతాపరంపరాః ।
ద్రువం । దధుః । బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహ త్తమభూమధూమతామ్.

టీక॥ యత్ర = ఏతటాకమందు, తరంగరింగజైః, తరంగ = అలలయొక్క,
రింగజైః = కదలికలచే, చలీకృతాః = కదలింపబడిన, అబాలశై వాలల
తాపరంపరాః. అబాల = కఠినమైన శై వాలలతా = నాచుదీగెల యొక్క,
పరంపరాః = పంక్తులు, బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహ త్తమ
భూమధూమతామ్: బాడబహవ్యవాట్ = బడబాగ్నియొక్క అధఃస్థితి =
అడుగున నునికిచే ప్రరోహ త్తమ = మిక్కుటముగ వెలుపలికిఁ బ్రస
రించు, భూమ = అధిక్యము తోగూడిన, ధూమతాం = పొగగానుండుటను
దధుః = ధరించినవి. ద్రువం = నిశ్చయము.

అబాలశై వాలలతాః బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహ త్తమభూమ
ధూమతాః దధుః ద్రువత్-అని, కఠినములగు నాచుదీగెలు అడుగుభాగ
మందున్నబడబాగ్నియొక్క భూమములై నవని చెప్పుట వలన నిటు
నుత్రేక్షలంకారము-‘ద్రువ’శబ్దము దానికి వ్యంజకము.

సమాసములు :

చలీకృతాః ; అచలాః చలాః సంపద్యమానాః కృతాః = చలీకృతాః,
తాః చలీకృతాః.

అబాలశ్చై వాలలతాపరంపరాః : న బాలాః = ఆబాలాః, శ్చై వాలా ఏవ
లతాః శ్చై వాలలతాః శ్చై వాలలతానాం పరమ్పరాః = శ్చై వాలలతాపరంపరాః
అబాలాశ్చ తాః శ్చై వాలలతాపరంపరాశ్చ = అబాలశ్చై వాలలతాపరంపరాః
తాః = అబాలశ్చై వాలలతాపరమ్పరాః.

బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహ త్తమ భూమధూమతామ్ : హవ్యం
వహతీతి = హవ్యవాట్, బాడబ ఇతి హవ్యవాట్ = బాడబహవ్యవాట్,
బాడబహవ్యవాహః అధఃస్థితిః = బాడబహవ్యవాడధఃస్థితిః, అతిశయేన
ప్రరోహన్ ప్రరోహ త్తమః, బాడబహవ్యవాడధస్థిత్యా, ప్రరోహ త్తమః
= బాడబహవ్యవాడధస్థితిప్రరోమత్తమః బాడబహవ్యవాడధఃస్థితి ప్రరో
హ త్తమః భూమా యస్య సః, బాడబహవ్యవాడధః స్థితిప్రరోహ త్తమ
భూమా, బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహ త్తమ భూమా చాసౌధూ మశ్చ
= బాడబహవ్యవాడధఃస్థితి ప్రరోహ త్తమభూమధూమః బాడబహవ్య
వాడధస్థితి ప్రరోహ త్తమ భూమధూమస్య భావః = బాడబహవ్యవాడధ
స్థితి ప్రరోహ త్తమభూమధూమతా, తాం, బాడబహవ్యవాడధఃస్థితి ప్రరో
హ త్తమ భూమధూమతామ్—

భావము :

ఆ తటాకమందలయి కదలుట వలననందలి నాచు తీగెల వరుసలు గూడ
కదలుచున్నవి. అవి రోననున్న బడబాగ్ని నుండి వెలుపలికి వచ్చిన మిక్కుట
మగు ధూమపరంపరగ భావింపబడినవి ఇందు వలన సముద్రధర్మమగు బడ
బాగ్ని తటాకమునకును సిద్ధమైనది.

శ్లో॥ ప్రకామమాదిత్యమవాప్య కంటకైః
కరంబితామోదభరం వివృణ్వతీ ।
ధృతస్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహా దివా
సరోజినీ యత్ప్రభవాప్సరాయితా॥

౧౧౫

ప॥ వి॥ ప్రకామమ్ । ఆదిత్యమ్ । అవాప్య । కంటకైః । కరంబితామోదభరం ।
వివృణ్వతీ । ధృతస్ఫుటశ్రీ గృహవిగ్రహా । దివా । సరోజినీ । యత్ప్ర
భవా । అప్సరాయితా ।

టీక॥ ఆదిత్యం = సూర్యుని, అవాప్య = పొంది, ప్రకామం = మిక్కిలి.
కంటకైః = కాడయందున్న ముండ్లచే; కరంబితా = వ్యాప్తమైనదై,
(ఆదిత్యం = అదితికుమారుడైన ఇంద్రుని, అవాప్య = పొంది, కంటకైః
= పులికములచే కరంబితా = నిండినదై) ఆమోదభరం = పరిమళ
సంపదను, (ఆనందసంపదను,) వివృణ్వతీ = వెల్లడించుచున్నదియు,
దివా = పగటియందు, ధృతస్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహా, ధృత = ధరించ
బడిన, స్ఫుట = వికసించిన, శ్రీగృహ = పద్మములతోఁ గూడిన,
విగ్రహా = స్వరూపముగలిగినదియు, దివా = స్వర్గముచే, ధృతస్ఫుటశ్రీ
గృహవిగ్రహా; ధృత = ధరించబడిన స్ఫుటశ్రీగృహ, స్ఫుట = స్పష్ట
ముగఁబ్రకాశించు శ్రీ = శోభకు గృహ = స్థానమైన, విగ్రహా = దేహము
గలదియు, అనగా స్వర్గవాసినీయు యత్ప్రభవా యత్ = ఏతటాకము
ప్రభవా = జన్మస్థానముగాఁగల్గిన సరోజినీ = పుష్పముతోఁ గూడిన
తామర కాడ, అప్సరాయితా = అప్సరసవలె నాచరించినది.

ఇచ్చట విశేషణములన్నియు శిష్టములు గాన శిష్టవిశేషణము
లతోఁ గూడిన ఉపమాలంకారము సరోజినికిని అప్సరకునుపమానోప
మేయభావము.

సమాసములు :

ఆదిత్యం : అదితేః ఆపత్యం పుమాన్, ఆదిత్యః = తం, ఆదిత్యమ్—
ఆమోదభరమ్ : ఆమోదస్య భరః = ఆమోదభరః తం, ఆమోదభరం.

ధృతస్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహః : శ్రీయః గృహణీ = శ్రీగృహణీ,
 స్ఫుటాని చ తాని శ్రీగృహణీ చ = స్ఫుటశ్రీగృహణీ, ధృతాని, స్ఫుట
 శ్రీగృహణీ, ధృతాని, స్ఫుటశ్రీగృహణీ యేన సః ధృతస్ఫుటశ్రీగృహః
 ధృతస్ఫుటశ్రీగృహః, విగ్రహః యస్యాస్యా = ధృతస్ఫుటశ్రీగృహ
 విగ్రహః॥

స్ఫుటా చ సా శ్రీశ్చ = స్ఫుటశ్రీ : స్ఫుటశ్రీయః గృహం, స్ఫుటశ్రీ
 గృహం స్ఫుటశ్రీగృహమేవ విగ్రహః స్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహః, ధృతః
 -స్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహః యస్యా స్యా = ధృతస్ఫుటశ్రీ గృహ
 విగ్రహః -

“యత్ప్రభవా” యః-ప్రభవః యస్యాస్యా = యత్ప్రభవా.

“అప్సరాయితా” అప్సరా ఇవ ఆచరితా = అప్సరాయితా-

భావము :

సూర్యుని, బొంది కాడయందు ముళ్లచే నిండినదై, పరిమళసంపదను
 వెల్లడిజేయుచు పగటియందు వికసించిన పద్మములను, దాల్చినదై శోభించుచు
 నాతటాకమందు జన్మించిన పద్మిని, ఇంద్రుని, బొంది, పులకములతో నిండిన
 దై యానందసంపదను వెల్లడిజేయుచు, నుజ్జ్వలముగ శోభించు శరీరముగల
 యప్సర వలె నాచరించనది. ఆ తటాకమునందు జన్మించిన పద్మిని సముద్ర
 మందు జన్మించిన యప్సరసను బోలినట్లు చెప్పుట వలన సముద్రధర్మము
 తటాకమునకును సిద్ధమైనది.

శ్లో॥ యదంబుపూరప్రతిబింబితాయతి
 ర్మరుత్తరంగైస్తరశస్తటద్రుమః ।
 నిమజ్జ్య మైనాకమహీభృతస్సత
 స్తతాన పక్షేన్ ధువతపస్సపక్షతామ్॥

౧౧౬

ప॥ వి॥ యదంబుపూరప్రతిబింబితాయతిః । మరుత్తరంగైః । తరళః । తట
 ద్రుమః । నిమజ్జ్య । మైనాకమహీభృతః । సతః । తతాన । పక్షేన్ ।
 ధువతః । సపక్షతామ్ ।

టీక॥ యదంబుపూర ప్రతిబింబితాయతిః; యత్ = ఏ అంబుపూర = జలప్రవాహమందు, ప్రతిబింబిత = ప్రతిఫలించిన, ఆయతిః = పొడవు గలదియు, మరుత్తరంగైః = గాలి కెరటములచే తరళః = చంచలమైన తటద్రుమః = గట్టునందలి చెట్లు, నిమజ్జ్య = నీట మునిగి, సతః = ఉన్నటువంటి పజెన్ = తెక్కలను ధువతః = విదిలించుచున్న, మైనాకమహీభృతః మైనాకపర్వతమునకు సపక్షతాం = సమానస్థితిని, (తెక్కలుగల్గియుండుటను) తతాన = చేసెను.

తటద్రుమః స పక్షతాం తతాన యని నీట, ప్రతిఫలించిన గట్టులోని వృక్షమునకు, మైనాకపర్వతముతో సామ్యముఁ జెప్పుట వలన నుపమాంకారము.

సమాసములు :

యదంబుపూరప్రతిబింబితాయతిః : యస్య అంబుపూరః = యదంబుపూరః యదంబుపూరే ప్రతిబింబితా = యదంబుపూర ప్రతిబింబితా, యదంబుపూర ప్రతిబింబితా ఆయతిః యస్య సః = యదంబుపూర ప్రతిబింబితాయతిః

మరుత్తరంగైః : మరుత్తస్తరంగాః మరుత్తరంగాః తైఃమరుత్తరంగైః తటద్రుమః : తటే ద్రుమః = తటద్రుమః

మైనాకమహీభృతః : మైనాక ఇతి మహీభృత్ = మైనాకమహీభృత్, తస్య = మైనాకమహీభృతః.

సపక్షతామ్ : పక్షైః సహ వర్తత ఇతి = సపక్షః, సపక్షస్య భావః = సపక్షతా, తాం, సపక్షతామ్

భావము :

ఆ తటాక తీరమందలి వృక్షము, దాని యందు ప్రతిబింబించినదై గాలి చేనలల వలన కదలుచు సముద్రమధ్యమున మునిగి తెక్కలను విదలించుచున్న మైనాకపర్వతమునకు సమానస్థితిని వహించి యుండెను. ఇట్లు సముద్రమధ్యమున మునిగి యున్న మైనాకమునకు సమానముగ నీ తటాక మందును మఱి యొక పర్వతముండుట వలన దీనికి సముద్రధర్మము సిద్ధించినది.

శ్లో॥ పయోధిలక్ష్మీముషి కేళిపల్వలే
 రిరంసుహంసీకలనాదసాదరం ।
 స తత్ర చిత్రం విహారంతమంతికే
 హిరణ్మయం హంసమబోధి నైషధః ॥ ౧౧౭

ప॥ వి॥ పయోధిలక్ష్మీముషి : కేళిపల్వలే । రిరంసుహంసీకలనాదసాదరం । సః ।
 తత్ర । చిత్రం । విహారంతం । అంతికే । హిరణ్మయం । హంసం ।
 అబోధి । నైషధః ।

టీక॥ నైషధః = నిషధదేశ ప్రభువగు నలుడు పయోధి లక్ష్మీముషి; పయోధి
 = సముద్రము యొక్క లక్ష్మీ = శోభను, ముషి = హరించుచున్న,
 తత్ర = ఆ కేళిపల్వలే = క్రీడాతటాకమందు రిరంసుహంసీ కలనాద
 సాదరం రిరంసు = రమింపఁగోరుచున్న, హంసీ = ఆడహంసలయొక్క
 కలనాద = మధురధ్వనుల యందు, సాదరం = ఆసక్తి గలదియు,
 అంతికే = సమీపమందు, విహారంతం = విహరించుచున్న హిర
 ణ్మయం = సువర్ణమయమైన, (అతఏవ = కావుననే) చిత్రమ్ =
 ఆశ్చర్యకరమైన, హంసం = హంసను, అబోధి = తెలిసికొనెను.

సమాసములు :

పయోధిలక్ష్మీ ముషి :— పయోధేః లక్ష్మీ పయోధిలక్ష్మీః, పయోధిలక్ష్మీం
 ముష్టాతీతి = పయోధిలక్ష్మీముట్, తస్మిన్ = పయోధిలక్ష్మీముషి.

కేళిపల్వలే :— కేళేః పల్వలమ్ = కేళిపల్వలమ్, తస్మిన్ కేళిపల్వలే.

రిరంసుహంసీకలనాదసాదరమ్ :— రంతుమిచ్ఛవః, రిరంసవః; రిరంస
 వశ్చ తాః హంస్యశ్చ = రిరంసుహంస్యః, రిరంసుహంసీనాం కలనాదః,
 రిరంసుహంసీకలనాదః, ఆదరేణ సహ వర్తత ఇతి = సాదరః రిరం
 సుహంసీకలనాదే సాదరః రిరంసుహంసీకలనాదసాదరః, తం, రిరంసు
 హంసీకలనాదసాదరమ్.

హిరణ్మయం :— హిరణ్యస్య వికారః = హిరణ్మయః తం హిరణ్మయం.

నైషధః :— నిషధానాం రాజా = నైషధః.

భావము:-

సముద్రశోభను హరించెడి యా క్రీడాసరము గట్టునందు, రమింపఁగోరిన పెంటిహంసలు మధురనామముల యందాదరము గల్గి, సమీపమున విహరించు చున్న స్వర్ణమయమగు హంస నొకదానిని నలుఁడు గాంచెను.

శ్లో॥ ప్రియాసు బాలాసు రతిక్షమాసు చ
ద్విపత్రితం పల్లవితం చ బిభ్రతమ్ ।
స్మరార్జితం రాగమహీరుహాంకురం
మిషేణ చంచ్వోశ్చరణద్వయస్య చ॥

ప॥ వి॥ ప్రియాసు । బాలాసు । రతిక్షమాసు । చ । ద్విపత్రితం । పల్లవితం ।
చ । బిభ్రతమ్ । స్మరార్జితం । రాగమహీరుహాంకురం । మిషేణ ।
చంచ్వోః । చరణద్వయస్య । చ ।

టీక॥ బాలాసు = రతికిఁ దాళలేని వారై సన్నిహితమైన యౌవనము గలవారును, రతిక్షమాసు = రతికి తాళిన యువతులునను, నిఱు తెఱంగులగు ప్రియాసు = ప్రియురాండ్ర విషయమున, (కమాత్ = క్రమముగ) చంచ్వోః = ముక్కులజంట యొక్కయు, చరణద్వయస్య = పాదముల జంటయొక్కయు, మిషేణ = నెపముచే, ద్విపత్రితం = రెండు ఆకులు తొడిగినదియు, పల్లవితం = చిగిర్చినదియు, స్మరార్జితం స్మర = మన్నుదునిచే, అర్జితం = మొలపింపఁబడిన, రాగమహీరుహాంకురం: రాగ = రతి యనెడి మహీరుహ = వృక్షమునకు, అంకురం = మొలకను బిభ్రతం = ధరించుచున్న హంస = హంసను. నైషధః = నలమహారాజు, అబోధి = చూచెను. (అని పూర్వశ్లోకముతో నన్వయము)

ఒకని యందలి రాగము, మఱియొకతి యందుండుటకు వలను గాదు గాన, “ప్రియాసు” అనునది విషయసప్తమి యేగాని, అధికరణ సప్తమి కానేరదు, అధికరణ సప్తమిగఁ జేసిన వ్యాఖ్యానమిట సరిపడదు.

చంచుపుటము మిషనే ద్విపత్రితమగు రాగము బాలికల విషయా కరించియు; చరణముల నెపమున చిగిర్చిన రాగము యువతుల విషయా కరించియు, చెప్పఁబడినది -

మొదట మొలకలు రెండాకులు తొడిగి పిదప జిగురు వేయును. కాన మొదట ద్విపత్రితమనియు దర్వాత పల్లవితమనియు జెప్పఁబడినది.

“రాగమహీరుహాంకురమ్” అని, రాగమనెడి మహీరుహమునకు అంకురమనుట వలన, రూపకాలంకారము.

“మిషేణ చంచోః చరణద్వయస్య చ” అని ముక్కుల మిషచేతను, పాదముల మిషచేతనునని, ముక్కులయందును పాదములయందును, చంచుత్వమును, పాదత్వమును నిషేధించి యందు ద్విపత్రితత్వమును పల్లవితత్వము నాగోపించుటవలన, నపహ్నవాలంకారము ఆ యపహ్నవాలంకారముతో రూపకమనుప్రాణితముకాన నారెంటికిని సంకరము. బాహ్యమైనరాగమునకును, ఆంతరంగికమగు రాగమునకును భేదమున్నను దానికభేదమిటఁ జెప్పుటవలన భేదాతిశయోక్తి.

చంచువు యొక్కయు చరణముల యొక్కయు నెపముచే నాంతరంగిక మైన రాగము వెలుపలనంకురించినదో యని యుత్పేక్షలంకారమభేదాతిశయోక్తిచే ధ్వనించుటవలన నలంకారముచే నలంకారధ్వని.

సమాసములు :

రతిక్షమాసు :— రతేః క్షమాః = రతిక్షమాః, తాసు = రతిక్షమాసు,

ద్విపత్రితమ్ :— ద్వే పత్రే అస్య సంజాతే ఇతి ద్విపత్రితః, తం, ద్విపత్రితమ్

పల్లవితమ్ :— పల్లవః అస్య సంజాత ఇతి పల్లవితః, తం, పల్లవితమ్—

స్మరార్జితమ్ :— స్మరేణ ఆర్జితః. స్మరార్జితః తం స్మరార్జితమ్—

రాగమహీరుహాంకురమ్ :— రాగ ఏవ మహీరుహః = రాగమహీరుహః, రాగమహీరుహస్య అంకురః = రాగమహీరుహాంకురః, తం రాగమహీరుహాంకురమ్,

చరణద్వయస్య :— చరణయోః ద్వయం, చరణద్వయం,

భావము :

ఆ హంసకు ముక్కు, రెండు పుటములుగ చీలియున్నది. కాలి వ్రేళ్లు నందులు గల్గి విస్తరించి యున్నవి. అందువలన నాహంస ఆసన్నయౌవనము గల బాలల విషయమునందును, రతికి తాళగల యువతుల విషయమందును చీలిన ముక్కు నెపమున, రెండాకులు తొడిగినదియు, విస్తరించిన కాలివ్రేళ్లు నెపమున చిగిర్చినదియు నై మన్మథునిచే మొలపింపఁబడిన, రాగమను వృక్షము యొక్క మొలకను ధరించుచున్న దో యనునట్లుండినది.

శ్లో॥ మహీమహేంద్రస్తమవేక్ష్య స క్షణం

శకుంతమేకాంతమనోదినోదినమ్ ।

ప్రియావియోగాద్విధురోఽపి నిర్భరం

కుతూహలాక్రాంతమనా మనాగభూత్॥

౧౧౯

ప॥ వి॥ మహీమహేంద్రః । తమ్ । అవేక్ష్య । సః । క్షణం । శకుంతమ్ ।
ఏకాంతమనోవినోదినమ్ । ప్రియావియోగాత్ । విధురః । అపి । నిర్భరం ।
కుతూహలాలక్రాంతమనాః । మనాక్ । అభూత్ ।

టీక॥ మహీమహేంద్రః మహీ = భూమికి, మహేంద్రః = ఇంద్రుడైన సః
ఆ నలుఁడు, ఏకాంతమనోవినోదినమ్, ఏకాంత = మిక్కిలిగ, మనః
= మనస్సును, వినోదినం = వినోదపఱచుచున్న, శకుంతం = పక్షియైన
హంసను, క్షణం = క్షణకాలము, అవేక్ష్య = చూచి, ప్రియావియోగాత్
ప్రియా = ప్రియురాలైన దమయంతి యొక్క, వియోగాత్ = విరహము
వలన నిర్భరం = మిక్కిలి, విధురోఽపి = దుర్దశ పొందిన వాడైనను
మనాక్ = కొంచెము, కుతూహలాక్రాంతమనాః, కుతూహల = ఉత్కం
ఠతో, అక్రాంత = అక్రమింపఁబడిన మనాః = మనస్సు గలవాఁడుగ
అభూత్ = ఆయెను.

సమాసములు :

మహీమహేంద్రః :- మహ్యాః మహేంద్రః = మహీమహేంద్రః.

ఏకాంతమనోవినోదినమ్ :- మనసః వినోదీ = మనోవినోదీ, ఏకాంతం

మనోవినోదీ = ఏకాంతమనోవినోదీ = తమ్ = ఏకాంతమనోవినోదినం.

ప్రియావియోగాత్ :- ప్రియాయః వియోగః = ప్రియావియోగః తస్మాత్
ప్రియావియోగాత్॥

కుతూహలాక్రాంతమనః :- కుతూహలేన ఆక్రాంతం = కుతూహలా
క్రాంతం. కుతూహలాక్రాంతం మనః యస్య సః = కుతూహలాక్రాంత
మనః.

భావము :

భూమికి దేవేంద్రుడైన ఆ నలమహారాజు మనస్సును మిక్కిలి వినోద
పఱచుచున్న యా పక్షిని క్షణకాలము జూచి యొక వైపు ప్రియురాలి వియోగ
బాధననుభవించుచు నిరుత్సాహుడై యున్నను నొక విధమగు కుతూహలముఁ
బొంది దానిని బట్టుకొనుట కుపక్రమించెను.

శ్లో॥ అవశ్యభవ్యేష్వనవగ్రహగ్రహా
యయా దిశా ధావతి వేధసః స్పృహః।
తృణేన వాత్యేవ తయానుగమ్యతే
జనస్య చిత్తేన భృశావశాత్మనా॥ ౧౨౦

ప॥ వి॥ అవశ్యభవ్యేషు । అనవగ్రహగ్రహా । యయా । దిశా । ధావతి । వేధసః ।
స్పృహః । తృణేన । వాత్యా । ఇవ । తయా । అనుగమ్యతే । జనస్య ।
చిత్తేన । భృశావశాత్మనా ।

టీక॥ అవశ్యభవ్యేషు । అవశ్య = మనకు వశ్యముగానివై తప్పకుండ. భవ్యేషు
= జరుగఁగల విషయముల యందు. అనవగ్రహగ్రహా; అనవగ్రహ
= ప్రతిబంధనిర్బంధములు లేని, వేధసః = బ్రహ్మయొక్క, స్పృహః
= ఇచ్ఛ, యయా = ఏ, దిశా = దిక్కుతో, ధావతి = పరుగిడుచున్నదో,
తయా = ఆ దిక్కుతోడనే, భృశావశాత్మనాఃభృశ = మిక్కిలి,
అవశ = పరాధీనమైన, ఆత్మనా = స్వభావము గల, జనస్య = జనము
యొక్క, చిత్తేన = మనస్సుచే, తృణేన = గడ్డిపోచచే, వాత్యేవ =
వాతసమూహము వలె, అనుగమ్యతే = వెంటబడింపఁబడుచున్నది.

సమాసము :

అవశ్యభవ్యేషు:- వశే భవం = వశ్యం న వశ్యం అవశ్యం అవశ్యం,
భవ్యాని = అవశ్యభవ్యాని = తేషు = అవశ్యభవ్యేషు.

అనవగ్రహగ్రహః: అవగ్రహశ్చ గ్రహశ్చ అవగ్రహగ్రహౌ, అవిద్య
మానౌ అవగ్రహగ్రహౌ యస్యాః సా, అనవగ్రహగ్రహః.

వాత్యా వాతానాం సమూహః వాత్యా.

భావము :

భూమికి మహేంద్రుడుగను, ధీరోదాతుడుగను, వాసికెక్కిన నలమహా
రాజునకు హంసను పట్టవలయునను చపలమేల యేర్పడినదను విషయ.. ట
సమర్థింపఁబడుచున్నది. మనవశము దప్పి తప్పక జరుగఁగల కార్యములలో
ప్రతిబంధనిర్బంధములు లేని యీశ్వరేచ్ఛ యేత్రోవయందుఁబోవునో, ఆ త్రోవ
యందే మిగుల పరాధీనమగు మనుష్యుని చిత్తముగూడ గడ్డిపోచ, గాలివెంటఁ
బడి పోవునట్లు వెళ్లుచుండును. కావున నవశ్యము జరుగ వలసిన విషయముల
యందు జంతువున కెట్టి స్వాతంత్ర్యమును లేదు. భగవంతుని యిచ్చయే
జంతువులనుఁ బ్రేరేపించుచుండును. కాన నలమహారాజెంత ధీరోదాతుడైనను,
భగవదిచ్చ నెదుర్కొని స్వాతంత్ర్యముగ తన భవిష్యద్విషయములను దాను నిర్ణ
యించుకొనుట కతని కధికారము లేదు. కాననిట నంతటి వానియందును భగవ
దిచ్చచే హంసను పట్టుకొనుటకై యల్పవిషయచాపల్యము కలుగక తప్పినది గాదు.
కావున నదిదై వాయ త్తము.

శ్లో॥ అథావలంబ్య క్షణమేకపాదికాం

తదా నిదద్రావుపపల్వలం ఖగః।

స తిర్యగావర్జితకంధరః శిరః

పిధాయ పక్షేణ రతిక్లమాలసః ॥

౧౨౧

ప॥ వి॥ అథ । అవలంబ్య । క్షణం । ఏకపాదికాం । తదా । నిదద్రా । ఉపపల్వలం ।

ఖగః । సః । తిర్యగావర్జితకంధరః । శిరః । పిధాయ । పక్షేణ । రతిక్ల

మాలసః ।

టీక॥ అథ = నలుని దృష్టి పడిన పదవ, రతిక్లమాలసః; రతి = సంభోగము
వలని, క్లమ = శ్రమముతో, అలః = మాంద్యము వహించిన, సః =
ఆ, ఖగః = హంస, తదా = నలునకు కుతూహలము గల్గినప్పుడే, క్షణం
= క్షణకాలము, ఏకపాదికాం = ఒంటి పాదముతోఁనునికిని, అవలంబ్య
= అవలంబించి, తిర్యగావర్జితకంధరః; తిర్యత్ = అడ్డముగ, అవర్జిత
= వాల్చబడిన, కంధరః = మెడ గల్గినదై, పక్షేణ = తెక్కతో, శిరః
= తలను, పిధాయ = కప్పికొని, ఉపపల్వలం = తటాకమునకు
సమీపమున, నిదద్రౌ = నిద్రించెను.

ఏకపాదికామవలంబ్య తిర్యగావర్జితకంధరః, పక్షేణ పిధాయ
శిరః అని హంస యొక్క స్వభావస్థితిని వర్ణించుట వలన స్వభావోక్త్య
లంకారము.

సమాసములు :-

ఏకపాదికాం : ఏకః పాదః యస్యాం సా = ఏకపాదికా, తాం,
ఏకపాదికామ్.

ఉపపల్వలం: పల్వలస్య సమీపే = ఉపపల్వలమ్.

తిర్యగావర్జితకంధరః : తిర్యక్ ఆవర్జితా = తిర్యగావర్జితా తిర్యగావర్జితా
కంధరా యస్య సః = తిర్యగావర్జితకంధరః.

రతిక్లమాలసః : రతేః క్లమః = రతిక్లమః రతిక్లమేన అలసః =
రతిక్లమాలసః.

భావము :

నలుని దృష్టి యా పక్షిపై బడిన వెంటనే, సంభోగముచే నలసిన యా
హంస యప్పుడే క్షణకాలమొక్క కాలిపై నిలచి మెడను వంచి, తెక్కలతో
తలను గప్పికొని నిద్రించినది,

శ్లో॥ సనాశమాత్మా ననిర్జితప్రభం

హ్రీయా నతం కాంచనమంబుజస్మ కిమ్.

అబుద్ధ తం విద్రుమదండమండితం

స పీతమంభఃప్రభుచామరంచ కిమ్ ? ౧౨౨

మ. వి॥ సనాశమ్ । ఆత్మానననిర్జితప్రభం । హ్రీయా నతం । కాంచనమ్ । అంబుజన్మ । కిమ్ । అబుద్ధ । తం । విద్రుమమదండమండితం । సః । పీతమ్ । అంభఃప్రభుచామరం । చ । కిమ్.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, తం = ఆ నిద్రించు హంసను, ఆత్మానననిర్జితప్రభం; ఆత్మ = తనయొక్క, ఆనన = ముఖముచే, నిర్జిత = జయింపఁ బడిన, ప్రభం = కాంతిగల్గినదై, అతఏవ = కావుననే, హ్రీయా = సిగ్గుచే, నతం = వంగిన, సనాశం = కాడతోఁ గూడిన, కాంచనం = బంగారు వన్నెగల్గిన, అంబుజన్మ కిం? = తామరసపుష్పమాయేమి? (లేదా) విద్రుమదండమండితం; విద్రుమదండ = పగడపు గొట్టలచే, మండితం = అలంకరింపబడిన, పీతం = పసుపు వన్నె గల్గిన, అంభఃప్రభుచామరం చ కిం? = అంభప్రభు = ఉదకములకురాజైన వరుణుని యొక్క, చామరం చ కిమ్? = వింజామరయాయేమి? (ఇతి = అని) అబుద్ధ = భావించెను.

“అంబుజన్మ కిం? అంభఃప్రభుచామరం చ కిమ్?” అని నిద్రించుచున్న యా హంసను, తామరసపుష్పమా? లేక వరుణచామరమా? యని ఉత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్షలంకారము

సమాసములు :

సనాశమ్ : నాశేన సహితమ్ = సనాశమ్.

ఆత్మానననిర్జితప్రభమ్: ఆత్మనః ఆననమ్, ఆత్మాననం, ఆత్మాననేన, నిర్జితా ఆత్మానననిర్జితా, ఆత్మానననిర్జితా ప్రభా యస్యతత్, ఆత్మానననిర్జితప్రభం

విద్రుమదండమండితం: విద్రుమస్య దండః విద్రుమదండః = విద్రుమదండేన మండితం = విద్రుమదండమండితం.

అంభఃప్రభుచామరం: అంభసాం ప్రభుః = అంభఃప్రభుః, అంభః ప్రభో: చామరం; అంభఃప్రభుచామరమ్.

భా.ము:-

అట్లు నిద్రించుచున్న యా హంసను నలుఁడు జూచి ఇది తన మోముచే నోడించఁబడినదై సిగ్గుచే తలవంచు కొనిన బంగారు తామరస పుష్పమా? లేక పగడపుకట్టులచే నలంకరింపబడిన పసుపుపచ్చనిదైన, జలాధిపతియగు వరుణుని చామరమా? అని యుత్పేక్షించెను.

శ్లో॥ కృతావరోహస్య హయాదుపానహా

తతః పదే రేజతురస్యబిభ్రతీ।

తయోః ప్రవాళై ర్వనయోస్తథాంబుజై

ర్నియోద్ధుకామే కిము బద్ధవర్మణీ ॥ ౧౨౩

ప॥ వి॥ కృతావరోహస్య । హయాత్ । ఉపానహా । తతః । పదే । రేజతుః ।
అస్య । బిభ్రతీ । తయోః । ప్రవాళైః । వనయోః । తథా । అంబుజైః ।
నియోద్ధుకామే । కిమ్ । ఉ । బద్ధవర్మణీ ।

టీక॥ తతః = ఆ హంస నిద్రించిన పిదప, హయాత్ = గుఱ్ఱమునుండి, కృతా
వరోహస్య = కృత = చేయబడిన, అవరోహస్య = దిగడముగల్గిన,
అస్య = ఇతనియొక్క ఉపానహా = పాదరక్షలను, బిభ్రతీ = ధరించు
చున్న, పదే = పాదములు, తయోః = ప్రృతములైన వనయోః =
వనమందును, జలమందునున్నటువంటి; ప్రవాళైః = చిగుళ్లతోడను,
తథా = అట్లే, అంబుజైశ్చ = తామరసపుష్పములతోడను, నియోద్ధుకామే
యుద్ధముచేయఁగోరినవై బద్ధవర్మణీ కిము = బద్ధ = బంధించుకొనఁబడిన
వర్మణీ కిము = కవచములు గల్గినవోయని రేజతుః = ప్రకాశించినవి

“పదే బద్ధవర్మణీ కిము” అని పాదములు కవచబంధము చేసి
కొనినవా ఏమి యని భావించుట వలన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

“కృతావరోహస్య” :- కృతః అవరోహః యేన సః = కృతావరోహః
తస్య కృతావరోహస్య.

“నియోద్ధుకామే” నియోద్ధుం కామః యయోస్తే నియోద్ధుకామే.

బద్ధవర్మణీ :- బద్ధే వర్మణీ యాభ్యాం తే = బద్ధవర్మణీ.

భావము :-

ఆ హంస నిద్రించిన పిదప గుఱ్ఱమునుండి దిగిన యా నలుని పాద రక్షలతోఁగూడిన పాదములు రెండును, వనమందున్నటువంటి, చిగుళ్లతోఁడను; జలమందున్నటువంటి పద్మములతోఁడను యుద్ధమాడగోరి, పాదములకు కవచములను ధరించినవో యనునట్లు గానవచ్చినవి, అనగా అతనిపాదములు చిగుళ్లను పద్మములనుఁ బోలి యున్నవని యభిప్రాయము.

శ్లో॥ విధాయ మూర్తిం కపటేన వామనీం
స్వయం బలిధ్వంసివిడంబనీమయమ్ ।
ఉపేతపార్శ్వశ్చరణేన మౌనినా
నృపః పతంగం సమధత్త పాణినా॥

౧౨౪

ప॥ వి॥ విధాయ । మూర్తిం । కపటేన । వామనీం । స్వయం : బలిధ్వంస
విడంబనీమ్ । అయమ్ । ఉపేతపార్శ్వః । చరణేన । మౌనినా । నృపః ।
పతంగం । సమధత్త । పాణినా ।

టీక॥ అయం = ఈ నలుఁడు, స్వయం = తనంతటనే, కపటేన = కపట
ముతో, వామనీం = కుటుచనైస, బలిధ్వంసివిడంబనీం బలిధ్వంసి =
బలిచక్రవర్తిని నాశము గావించిన వామనుననుకరించునట్టి, మూర్తిం =
శరీరమును, విధాయ = కావించి, మౌనినా = నిశ్శబ్దమైన, చరణేన =
పాదముచే, ఉపేతపార్శ్వః - ఉపేత = పొందిన, పార్శ్వః = హంస
యొక్క సమీపదేశము గలవాడై, పాణినా = చేతిచే, పతంగం =
పక్షిని సమధత్త = పట్టుకొనెను.

ఇందు నలుఁడు హంసను పట్టునట్టి స్వభావము వర్ణింపఁబడినది
గాన స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

బలిధ్వంసివిడంబనీమ్ :- బలినః ధ్వంసీ బలిధ్వంసీ బలిధ్వంసినః
విడంబనీ = బలిధ్వంసి విడంబనీ తాం బలిధ్వంసివిడంబనీమ్.

ఉపేతపార్శ్వః :- ఉపేతః పార్శ్వః యేన సః = ఉపేతపార్శ్వః.

మౌనినా :- మునేః కర్మ = మౌనమస్యాఽస్తీతి = మౌనీ = తేన = మౌనినా.

భావము :

ఈ నలుఁడు కపటముతో, వామనావతారమున, బలిని నిగ్రహించిన విష్ణువు యొక్క పొట్టి దేహముగ తన దేహమును కుటుచబఱచి, చప్పుడు లేక హంసవద్దకుఁబోయి తన చేతితో దానినిబట్టుకొనెను.

శ్లో॥ తదా త్తమాత్మానమవేత్య సంభ్రమాత్
పునః పునః ప్రాయసదుత్స్వవాయ సః ।
గతో విరుత్యోద్దయనే నిరాశతాం
కరౌ నిరోద్ధుర్దశతి స్మ కేవలమ్॥

౧౨౫

ప॥ వి॥ తదాత్తమ్॥ ఆత్మానమ్ । ఆవేత్య । సంభ్రమాత్॥ పునః॥ పునః॥ ప్రాయసత్ ॥
ఉత్స్వవాయ । సః । గతః । విరుత్య । ఉద్దయనే । నిరాశతాం । కరౌ
నిరోద్ధుః । దశతి । స్మ కేవలమ్ ।

టీక॥ సః = ఆ హంస ఆత్మానం = తనను, తదాత్తం; తత్ = ఆ నలునిచే
ఆత్మం = పట్టుబడినదిగా, ఆవేత్య = తెలిసికొని, ఉత్స్వవాయ =
వైకెగిరి పోవుటకు, పునః పునః = మాటిమాటికి, ప్రాయసత్ = ప్రయ
త్నించెను. ఉద్దయనే = ఎగిరిపోవుటయందు, నిరాశతాం = ఆశలేమిని,
గతః = పొందినదై, విరుత్య = గట్టిగఁగూతవేసి నిరోద్ధుః = తనను
పట్టుకొనిన యానలమహారాజుయొక్క కరౌ కేవలం = హస్తములు
మాత్రము, దశతిస్మ = గ్రుచ్చుచుండెను.

ఇచ్చట నలునిచేఁబట్టువడిన హంస తప్పించుకొని పోవుటకు
చేసిన ప్రయత్నములు, అవి విఫలమైన పిదప నతని చేతనే తన
ముక్కుతో గ్రుచ్చుచున్నవిధమును, ఆ హంసయొక్క స్వభావమును
జెప్పుచున్నవి. గాన స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

తదాత్తమ్ :- తేన ఆత్తః = తదాత్తః తం = తదాత్తమ్.

నిరాశతామ్ :- నిర్గతా ఆశా యస్మా త్పః = నిరాశః, నిరాశస్య భావః
= నిరాశతా, తాం = నిరాశతామ్.

భావము :

నిద్రించుచున్న యా హంస నలుడు తననుఁ బట్టుకొనెనని గ్రహించి
యెగిరి పోవుటకు పలుమాఱు ప్రయత్నించినది. కాని అది సాధ్యము కానందు
వలన దాని యందు నిరాశఁజేసికొని నలుని చేతులను దనముక్కుచేఁ బొడచు
చుండెను.

శ్లో॥ ససంభ్రమోత్పాతి పతత్కులాకులం
సరః ప్రపద్యోత్కతయానుకంపితాం ।
తమూర్మిలోలైః పతగగ్రహాన్న్యపం
న్యవారయద్వారిరుహైః కరై రివ॥

౧౨౬

ము. వి॥ సః-సంభ్రమోత్పాతి పతత్కులాకులం । సరః । ప్రపద్య । ఉత్క
తయా । అనుకంపితామ్ । తమ్ । ఊర్మిలోలైః । పతగగ్రహాత్ ।
న్యపం । న్యవారయత్ । వారిరుహైః । కరైః । ఇవ ।

టీక॥ ససంభ్రమోత్పాతిపతత్కులాకులం, ససంభ్రమం == తత్తరపాటుతోఁ
గూడినవిగ, ఉత్పాతి = ఎగురుచున్న- పతత్కులం = పక్షిసంఘముచే,
అకులం = కలతనొందిన, సరః = తటాకము, ఉత్కతయా = వికా
రముఁజెందిన మనస్సుగల్గియుండుటచే, అనుకంపితాం = దయాశుత్వ
మును, ప్రపద్య = పొంది. తం = ఆన్యపం = నలమహారాజును ఊర్మి
లోలైః. ఊర్మి = ఆలలచే, లోలైః = కదలుచున్నవారిరుహైః =
తామరసపుష్పములను, కరైః = చేతులతో, పతగగ్రహాత్ = పతగ
పక్షియొక్క, గ్రహాత్ = గ్రహణమునుండి న్యవారయదివ = నివారిం
చెనో యనునట్లుండెను.

“వారిరుహైః కరైః,” యని తామరసపుష్పములను హస్తములతో
రూపించుట వలన వ్యస్తరూపకము.

“నృపం నృవారయదిత” యని రాజును వారించెనో యనునట్లుం
దెనని చెప్పుటవలన ఉత్పేక్ష,

సమాసములు :

ససంభ్రమోత్పాతిపతత్కులాకులమ్ :- సంభ్రమేణ సహితం యథా
తథా = ససంభ్రమం, ససంభ్రమముత్పాతి, ససంభ్రమోత్పాతి పతతాం
కులం = పతత్కులం, ససంభ్రమోత్పాతి-పతత్కులం యస్య తత్ =
ససంభ్రమోత్పాతి పతత్కులమ్ = తత్ = ససంభ్రమోత్పాతిపతత్కులమ్.
అనుకంపితామ్ :- అనుకంపః-అస్య అస్తీతి = అనుకంపి, అను
కంపినః భావః. అనుకంపితా, తాం, అనుకంపితాం,

ఊర్మిలోలైః :- ఊర్మిభిః లోలాః, ఊర్మిలోలాః, తైః, ఊర్మిలోలైః
పతగగ్రహాత్! పతగస్య గ్రహః = పతగగ్రహః తస్మాత్ పతగగ్ర
హాత్.

భావము :

ఆ హంసను నలమహారాజు పట్టగనే, అందలి సోదరపక్షులన్నియు నెగి
రినవి. దానిచే కలతఁబొందిన యాతటాకము, దయవహించి, అలల కల్లలాడు
తామరసపుష్పములను హస్తములతో రాజును హంసను పట్టనీయక వారించెను.

శ్లో॥ పతత్రిణా తద్రుచిరేణ వంచితం

శ్రియః ప్రయాంత్యాః ప్రవిహాయ పల్వలమ్ ।

చలత్సదాంభోరుహనూపురోపమా

చుకూజ కూలే కలహంసమండలీ॥

౧౨౭

ప॥ వి॥ పతత్రిణా । తత్ । రుచిరేణ । వంచితమ్ । శ్రియః । ప్రయాంత్యాః ।
ప్రవిహాయ । పల్వలమ్ । చలత్సదాంభోరుహనూపురోపమా । చుకూజ ।
కూలే । కలహంసమండలీ ।

టీ॥ రుచిరేణ = అందమైన, పతత్రిణా = హంసచే, వంచితం = పోగొట్టు
కొనుటచే రహితమైన, తత్ = ఆ పల్వలం = తటాకమును, ప్రవిహాయ
= వదిలి ప్రయాంత్యాః = వెళ్ళుచున్న శ్రియః = తటాకశోభయగు లక్ష్మి

యొక్క, చలత్పదాంభోరుహనూపురోపమా; చలత్ = కదలుచున్న,
పదాంభోరుహ = రామరసపుష్పములవంటి పాదములయందలి నూపుర
= అందెతో, ఉపమా = సామ్యముగల్గిన కలహంస మండలీ = కల
హంసల గుంపు కూలే = గట్టునందు, చుకూజ = కూతలు బెట్టినది.

ప్రయాంత్యాః | శియః యని సరస్సును వదలి పెట్టిపోవుచున్న
సరశ్శోభకు లక్ష్మితో నభేదము నధ్యవసించి కూయుచున్న కలహంసల
గుంపుపై నూపురత్వమను ధర్మముత్పేక్షింపఁబడినది గాన నుత్పేక్ష
లంకారము.

సమాసములు :-

చలత్పదాంభోరుహనూపురోపమా పదే అంభోరుహే ఇవ = పదాంభో
రుహే పదాంభోరుహయోః నూపురౌ, పదాంభోరుహనూపురౌ, చలంతౌ
చ తౌ పదాంభోరుహనూపురౌ చ చలత్పదాంభోరుహనూపురౌ, చలత్పదాం
భోరుహనూపురాభ్యా ముపమా యస్యాస్య = చలత్పదాంభోరుహ
నూపురోపమా.

కలహంసమండలీ :- కలహంసానాం మండలీ = కలహంసమండలీ.

భావము :

అతటాకమునుండి యాయందమగు హంస తొలగిపోగనే యందలి కల
హంసల గుంపు తమసోదరపక్షికై కూతలు వేయసాగినని. హంస
తొలగిపోవుటచే ఖిన్నురాలైన తటాకలక్ష్మి యా తటాకమును వీడిపోవుచున్న
ప్పుడమె యొక్క కాలి యందెల మ్రోతయే మో యని భావింపఁబడినది.
అందెల మ్రోతను హంసలకూతలతో పోల్చుట కవిసమయము.

శ్లో॥ న వాసయోగ్యా వసుధేయమీదృశ
స్త్యమంగ యస్యాః పతిరుజ్ఞితస్థితిః ।
ఇతి ప్రహాయ ష్టితిమాశ్రితా నభః
ఖగస్తమాచుక్రకురారవైః ఖలు॥

ప॥ వి॥ న । వాసయోగ్యా । వసుధా । ఇయమ్ । ఈదృశః । త్వమ్ । అంగ ।
 యస్యాః । పతిః । ఉజ్జితస్థితిః । ఇతి । ప్రహాయ । క్షితిం । ఆశ్రితా ।
 నభః । ఖగాః తమ్ । ఆచుక్రశుః । ఆరవైః । ఖలు ।

టీక॥ ఇయం = ఈ, వసుధా = భూమి, న వాసయోగ్యా = వాసయోగ్యము
 గాదు (కుతః = ఏలయనగా) అంగ = ఓ నలమహారాజా, యస్యాః =
 ఏభూమికి, ఉజ్జితస్థితిః, ఉజ్జిత = విడువబడిన స్థితిః = మర్యాదగల్గిన,
 ఈదృశః = ఇటువంటి (ఘాతుకుడవగు) త్వం = నీవు, పతిః = పాల
 కుడవైతివి, ఇతి = ఇట్లు, ఖగాః = పక్షులు, క్షితిం = భూమిని,
 ప్రహాయ = వదలి, నభః శ్రితాః = ఆకాశమునాశ్రయించినవై, తం =
 ఆనలునిగూర్చి, ఆరవైః = బిగ్గరకూతలచే ఆచుక్రశుః ఖలు = ఆక్రో
 శమును వెళ్లబుచ్చినట్లుండినవి.

“ఆరవైరాచుక్రశుః” అని హంసల కూజిత ధ్వనుల నాక్రోశ
 ముగనుత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

వాసయోగ్యా :— వాసయోగ్యా = వాసయోగ్యా.

ఉజ్జితస్థితిః :— ఉజ్జితా-స్థితిః యేన నః ఉజ్జితస్థితిః

భావము :

ఓ నలమహారాజా! ఈ భూమికి బ్రభువగు నీవు మర్యాదను వదలి
 యింతటి ఘాతుకుడవైతివి గాననీభూమి మాకు వాసయోగ్యముకాదని హంసలు
 భూమిని వదలి యాకాశమునకెగిరి బిగ్గరగా నానలునిపై దమ యాక్రోశమును
 వెళ్లబుచ్చుకొన్నట్లు ధ్వనులు జేసినవి

శ్లో॥ న జాతరూపచ్ఛదజాతరూపతా

ద్విజస్య దృష్టేయమితి స్తుః న ముహుః ।

అవాది తేనాథ స మానసౌకసా

జనాధినాథః కరపంజరస్పృశా॥

ప॥ వి॥ న । జాతరూపచ్ఛదజాతరూపతా । ద్విజస్య । దృష్టా । ఇయం । ఇతి ।
స్తువన్ । ముహూః । అవాది । తేన । అథ । మానసౌకసా । జనాధినాథః ।
కరపంజరస్పృశా ।

టీక॥ ఇయం = ఇటువంటి జాతరూపచ్ఛదజాతరూపతా; జాతరూప = సువర్ణ
మయములగు చ్ఛద = రెక్కలతో జాత = జన్మించిన రూపతా =
రూపము గల్గియుండుట, ద్విజస్య = పక్షికి న దృష్టా = ఎప్పుడును
చూడఁబడలేదు. ఇతి = ఇట్లు ముహూః = పలుమాఱు స్తువన్ =
కొనియాడుచున్న సః = ఆ జనాధినాథః = నలమహారాజు, అథ =
తర్వాత కరపంజరస్పృశాః కరపంజర = పంజరమువంటి చేతిని,
స్పృశా = తాకుచున్న తేన = ఆ మానసౌకసా = (మానససరస్సునందు
నివసించు జాతికిఁజెందిన) హంసచే, అవాది = చెప్పఁబడెను.

సమాసములు :

జాతరూపచ్ఛదజాతరూపతా :- జాతరూపమయాశ్చ తే చ్ఛదాశ్చ = జాత
రూపచ్ఛదాః జాతరూపచ్ఛదైః జాతం, జాతరూపచ్ఛదజాతం, జాతరూప
చ్ఛదజాతం రూపం యస్య సః జాతరూపచ్ఛదజాతరూపః జాతరూపచ్ఛద
జాతరూపస్య భావః జాతరూపచ్ఛదజాతరూపతా.

మానసౌకసా :- మానసమ్, ఓకః యస్య సః = మానసౌకాః, తేన =
మానసౌకసా.

జనాధినాథః :- జనానామధినాథః = జనాధినాథః కరో పంజర మివ
= కరపంజరం, కరపంజరం స్పృశతీతి = కరపంజరస్పృశ్, తేన =
కరపంజరస్పృశా

భావము :

ఈ విధముగ బంగారు రెక్కలతో నుత్పన్నమైన సౌందర్యము పక్షికిఁ
గానరాదు. బంగారు హంసలెచ్చటను గనఁబడవు: అని పలుమాఱు పొగడచున్న
నలమహారాజు తన చేతనున్న యా హంసచే చెప్పబడెను.

శ్లో॥ ధిగస్తు తృష్ణాతరళం భవన్మన
స్సమీక్ష్య పఞ్చన్మమ హేమజన్మనః ।
తవార్ణవన్యేవ తుషారశీకరై
ర్భవేదమీభిః కమలోదయః కియాన్॥

ప॥ వి॥ ధిక్ । అస్తు । తృష్ణాతరళం । భవన్మనః । సమీక్ష్య । పజ్ఞేన్ । మమ ।
 హేమజన్మనః । తవ । అర్హవస్య । ఇవ । తుషారశీకరైః । భవేత్ ।
 అమీభిః । కమలోదయః । కియాన్ ।

టీక॥ హేమజన్మనః, హేమ = బంగారు నుండి జన్మనః = పుట్టుక గల్గిన,
 మమ = నాయొక్క పజ్ఞేన్ = తెక్కలను సమీక్ష్య = చూచి తృష్ణాతరళం;
 తృష్ణా = ఆశచే తరళం = చంచలమైన, భవన్మనః = నీ మనస్సును
 గూర్చి ధిక్ = నింద, అస్తు = అగుగాత, తుషారశీకరైః = మంచు
 బిందువులచే అర్హవస్యేవ = సముద్రమునకువలె తవ = నీకు, అమీభిః
 = ఈ తెక్కలచే, కియాన్ = ఎంతటి, కమలోదయః; కమలా = లక్ష్మి
 యొక్క ఉదయః = వృద్ధి కమల = జలముయొక్క ఉదయః = వృద్ధి
 భవేత్ = అగును.

సమాసములు :

“తృష్ణాతరళమ్” తృష్ణయా-తరళమ్ తృష్ణాతరళమ్

“హేమజన్మనః” హేమ్నః జన్మ యస్య నః = హేమజన్మా = తస్య
 = హేమజన్మనః.

తుషారశీకరైః :- తుషారాణాం శీకరాః, తుషారశీకరాః, తైః తుషా
 రశీకరైః .

కమలోదయః :- కమలాయాః ఉదయః = కమలోదయః, కమలస్య
 ఉదయః కమలోదయః,

భావము :

నాయొక్క బంగారు తెక్కలను, చూచి యాశచే, జపలమయిన నీ
 మనస్సు నింద్యమైనది. మంచు బొట్టులతో సముద్రమునకు జలసమృద్ధి యెంత
 మాత్రమేర్పడునో, అంత మాత్రమే నీకును నా బంగారు తెక్కలతో, లక్ష్మి
 సమృద్ధి యేర్పడును. అనగా నీకేలాటి సంపదలు దీని వలన చేకూరవని
 యాశయము,

శ్లో॥ న కేవలం ప్రాణివధో వధో మమ
 త్వదీక్షణాద్విశ్వసితాంతరాత్మనః ।
 విగర్హితం ధర్మధనై ర్నిబర్హణం
 విశిష్య విశ్వాసజుషాం ద్విషామపి

౧౩౧

ప॥ వి॥ న॥ కేవలం । ప్రాణివధః । వధః । మమ । త్వదీక్షణాత్ । విశ్వసితాంత
 రాత్మనః । విగర్హితం । ధర్మధనైః । నిబర్హణం । విశిష్య । విశ్వాసజు
 షాం । ద్విషామ్ । అపి ।

టీక॥ హే నృప = నలమహారాజా : త్వదీక్షణాత్ = నిన్ను చూచుట వలననే,
 విశ్వసితాంతరాత్మనః; విశ్వసిత = నమ్మకము పొందిన, అంతరాత్మనః
 మనస్సుగల్గిన, మమ = నాయొక్క, వధః = హింస, కేవలం = కేవ
 లము, ప్రాణివధః = ప్రాణులను వధించుట మాత్రమే, న = కాదు
 (కింతు = యేదేమనగా) విశ్వాసజుషాం = విశ్వాసమును బొందిన
 ద్విషామపి = శత్రువులను నైతము, నిబర్హణం = హింసించుట, ధర్మ
 ధనైః = ధర్మమే ధనముగా గల్గిన మన్వాదులచే, విశిష్య = విశేషించి,
 విగర్హితం = నిందింపబడినది.

సమాసములు :

ప్రాణివధః : ప్రాణినాం వధః = ప్రాణి వధః

త్వదీక్షణాత్ : తవ ఈక్షణం = త్వదీక్షణం, తస్మాత్, త్వదీక్షణాత్

విశ్వసితాంతరాత్మనః : విశ్వసితః అంతరాత్మాయస్య సః, విశ్వసితాంత
 రాత్మా తస్య విశ్వసితాంతరాత్మనః

ధర్మధనైః : ధర్మః ధనం యేషాం తే, ధర్మధనాః, తైః, ధర్మధనైః

విశ్వాసజుషామ్ : విశ్వాసం జుషంతీతి = విశ్వాసజుషః తేషాం = విశ్వాస
 జుషామ్.

భావము :

ఓ రాజా! నీ మూర్తిని దర్శించుట వలన నేను ఘనవిశ్వాసమందితిని.
 అటువంటి నన్ను వధించుట కేవలము ప్రాణిహింసయే గాదు మఱేమన విశ్వాస

ఘాతపాతకము గూడ సంభవించును. విశ్వాసము బొందిన శత్రువులను (గూడ హింసించుట మిక్కిలి యధర్మమని ధర్మధనులగు మన్వాదులచే నిందింపఁ బడి యున్నది గాన, నన్ను హింసించుటలో, విశ్వాసఘాతదోషము గూడ నీకు సంప్రాప్తించును.

శ్లో॥ పదే పదే సంతి భటా రణోద్భటాః
న తేషు హింసారస ఏష పూర్యతే ।
ధిగీదృశం తే నృపతేః కువిక్రమం
కృపాశ్రయే యః కృపణే పతత్రిణి ॥ ౧౩౨

ప॥ వి॥ పదే । పదే । సంతి । భటాః । రణోద్భటాః । న । తేషు । హింసారసః ।
ఏషః । పూర్యతే । ధిక్ । ఈదృశం । తే । నృపతేః । కువిక్రమం ।
కృపాశ్రయే । యః । కృపణే । పతత్రిణి.

టీక॥ రణోద్భటాః; రణ = యుద్ధమందు, ఉద్భటాః = ఎదురు లేని, భటాః
యోధులు, పదే పదే = అడుగడుగునందును అనగా నంతట, సంతి =
= కలరు, ఏషః = ఈ, హింసారసః = హింసించుట భిలాష, తేషు =
వారియందు, న పూర్యతే (కిం)? = పూరింపఁబడుట లేదేమి?
నృపతేః = మహారాజైన, తే = నీయొక్క, ఈ దృశం = చంపఁదగని
వారిని చంప వలయుననెడి. కువిక్రమం = కుత్సితమైన పరాక్రమమును
గూర్చి, ధిక్ = నింద యుక్తము, యః = ఏ కుత్సితమగు పరాక్రమము,
కృపాశ్రయే = కనికరింపఁదగిన, కృపణే = దీనమైన, పతత్రిణి = పక్షి
యందు (క్రమతే = అడుగుపెట్టు చున్నది)

సమాసములు :

రణోద్భటాః : రణేషు ఉద్భటాః రణోద్భటాః.

హింసారసః ; హింసాయాం రసః = హింసారసః.

నృపతేః : నృణాం పతిః = నృపతిః, తస్య = నృపతేః.

కువిక్రమమ్ : కుత్సితశ్చాసౌ విక్రమశ్చ = కువిక్రమః, తం =
కువిక్రమమ్.

కృపాశ్రయే : కృపాయాః అశ్రయః కృపాశ్రయః తస్మిన్ =
కృపాశ్రయే.

భావము :

ఓ రాజా! యుద్ధమందు ప్రచండముగఁ బోరాడు యోధులీ భూమి యందంత
టను గలరు. ఈ హింసాభిలాషను నీవు వారియందేలఁబూర్తి జేసికొనరాదు
మహారాజైన నీ కుత్సతపరాక్రమము మిక్కిలి నింద్యమైనది ఏల యనగా నీ
యీ పరాక్రమము కనికరింపఁదగిన నావంటి దీనమగు పక్షిపై ననే గానవచ్చు
చున్నది గాని యట్టి యోధులపైనఁగానవచ్చుట లేదు.

శ్లో॥ ఫలేన మూలేన చ వారిభూరుహం
మునేరివేత్థం మమ యస్య వృత్తయః ।
త్వయాఽద్య తస్మిన్నపి దండధారిణా
కథం న పత్యా ధరణీ ఘృణీయతే॥

౧౩౩

ప॥ ని॥ ఫలేన । మూలేన । చ । వారిభూరుహం । మునేః । ఇన । ఇత్థం । మమ ।
యస్య । వృత్తయః । త్వయా । అద్య । తస్మిన్ । అపి । దండధారిణా ।
కథం । న । పత్యా । ధరణీ । ఘృణీయతే ।

టీక॥ యస్య = ఏ మమ = నాకు, మునేరివ = మునికివలె వారిభూరుహం =
తటాకములయందు మొలచిన తామర లనెడి వారిరుహములయొక్కయు
భూమిపై మొలచినవృక్షములు మున్నగు భూరుహములయొక్కయు
మూలేన = కండములతోడను, ఫలేన = ఫలములతోడను, ఇత్థం =
ఈ, తనఁబడు విధమున. వృత్తయః = బ్రతుకు తెలుపులు, తస్మిన్నపి
= అట్టి నిరపరాధువి యందును, దండధారిణా = దండనము విధించు
చున్న పత్యా = పాలకుఁడవైన. త్వయా = నీవనుకారణముచే అద్య =
ఇప్పుడు ధరణీ = భూదేవి కథం = ఎట్లు న ఘృణీయతే = ఏవగించదు.

సమాసములు:

వారిభూరుహం : వారిణః భూః = వారిభూః, వారిభువి రోహంతీతి వారి
భూరుహః.

వారి చ భూశ్చ = వారిభువో, వారిభువోః రోహంతీతి = వారిభూరుహమ్
భూరుతేషాం, వారిభూరుహమ్.

దండధారిణా : దండం ధరతీతి = దండధారీ తేన = దండధారిణా॥

భావము :

ఓరాజా! తటాకములందు మొలచిన తామరతీగల యొక్కయు, నీటి
యందును నేలయందును మొలచిన వృక్షముల యొక్కయు ఫలమూలములచే
ముని జీవనము (జేయునట్లు నేనును; జీవనము జేయుచున్నాను, అట్లు కందమూల
ఫలములతో మునివృత్తి గడుపు నావంటి నిరపరాధియందును దండమును
విధించు నీవంటి పాలకుడు సంభవించుట యను కారణముచే నీభూదేవి యేల
యేవగింపు జెందదు. తప్పక చెందగలదని యాశయము.

శ్లో॥ ఇతీదృశైస్తం విరచయ్య వాజ్మయై
స్సచిత్రవైలక్ష్యకృపం నృపం ఖగః ।
దయాసముద్రే స తదాశయేతిథి
చకార కారుణ్యరసాపగా గిరః ॥

౧౩౪

వ॥ వి॥ ఇతి । ఈదృశైః । తం । విరచయ్య । వాజ్మయైః । సచిత్రవైలక్ష్య
కృపం । నృపం । ఖగః । దయాసముద్రే । సః । తదాశయే । అతిథీచకార ।
కారుణ్యరసాపగాః । గిరః ।

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు సః = ఆ ఖగః = పక్షి; తం = ఆ నృపం = నలమహా
రాజును, ఈదృశైః = ఇటువంటి నిందోపాలంభములతో, గూడిన వాజ్మ
యైః = వాగ్వి కారములై సమాటలతో, సచిత్రవైలక్ష్యకృపం; పక్షిమాట్లా
డుట వలని యాశ్చర్యము, తనతప్పుబద్ధాటింపఁబడినటు వలని లజ్జ,
పరుల బాధను తొలగింప వలయుననెడి దయ యనునీమూడింటితో,
గూడిన, వానినిగ, విరచయ్య = చేసి, దయాసముద్రే = దయకు సముద్ర
మైన తదాశయే, తత్ = అతనియొక్క ఆశయే = చిత్తమందు గిరః =
వాక్కులనెడి కారుణ్యరసాపగాః; కారుణ్యరస = కరుణాసప్రవాహము
తోగూడిన ఆపగాః = నదులను, అతిథీచకార = ప్రవేశము బొందునట్లు
చేసెను.

“గిరః = కారుణ్యరసాపగాః” అని వాక్కులను కారుణారసమయములగు నదులుగ నిరూపించుట వలన రూపకాలంకారము.

వాఙ్మయైః వాచాం వికారాః = వాఙ్మయాని తైః = వాఙ్మయైః
 సచిత్రవైలక్ష్యకృపమ్ :- చిత్రం చ వైలక్ష్యం చ = కృపాః చ = చిత్రవై
 లక్ష్యకృపాః = చిత్రవైలక్ష్యకృపాభిః సహ వర్తత ఇతి = సచిత్రవై
 లక్ష్యకృపః = తం సచిత్రవైలక్ష్యకృపమ్

దయాసముద్రే = దయాయాః సముద్రః = దయాసముద్రః తస్మిన్ =
 దయా ముద్రే

తదాశయే, తస్య ఆశయః = తదాశయః తస్మిన్ = తదాశయే.

కారుణ్యరసాపగాః :- కారుణ్యమేవ రసః = కారుణ్యరసః, అ పాం
 సమూహాః ఆపం, ఆపేన గచ్ఛంతీతి = ఆపగాః కారుణ్యరసస్య ఆపగాః
 కారుణ్యరసాపగాః తాః = కారుణ్యరసాపగాః

భావము :

ఈ విధముగ హంస యిట్టి నిందావచనములతో నా నలునకు, పక్షియై
 తాను మాట్లాడినందుల కాశ్చర్యమును, నతడు జేసినతప్పులను బయటపెట్టినందు
 లకు సిగ్గును తన భాధచూచుట చేకరికరమును గల్గించినది. పిదప దయాసముద్ర
 మయిన నలుని చిత్తమందు తన మాటలనెడి కరుణారసనదుల బ్రవహింప
 జేసినది

శ్లో॥ మదేకపుత్రా జననీ జరాతురా
 నవప్రసూతిర్వరటా తపస్వినీ ।
 గతిస్తయోరేష జనస్తమర్దయ
 న్నహా! విధే! త్వాం కరుణా రుణద్ధి నో ॥ ౧౩౫

ప॥ వి॥ మదేకపుత్రా : జననీ । జరాతురా । నవప్రసూతిః । వరటా । తపస్వినీ ।
 గతిః । తయోః । ఏషః । జనః । తమ్ । అర్దయన్ । అహా! విధే ।
 త్వాం । కరుణా రుణద్ధి । నో ।

టీక॥ జననీ = తల్లి మదేకపుత్రాః మత్ = నేనొక్కడనే పుత్రుడుగఁ గల్గినది
 జరాతురాః జరా = ముసలితనముచే, ఆతురా = బాధపడునది. వరటా =

నాభార్య నవప్రసూతిః నవ = క్రొత్తదైన. ప్రసూతిః = ప్రసవముగలిగింది.
 తపస్వినీ = దీనురాలు, ఎషః = ఈ, జనః = జనము అనగా హంస
 తయోః = ఆ తల్లికిని, భార్యకును. గతిః = శరణ్యము. తం = అటు
 వంటిజనమును, అర్దయన్ = పీడించుచున్న విధే = దైవమా! త్వం =
 నిన్ను కరుణా = దయ, నోరు శద్ధి = అడ్డగించుటలేదా ఏమి ఆహా! =
 అయ్యో!

సమాసములు :-

మదేకపుత్రా! ఏకశ్చాసౌ పుత్రశ్చ = ఏకపుత్రః, ఆహమేవ ఏకపుత్రః,
 యస్సాస్సా = మదేకపుత్రా.

జరాతురాః జరయా ఆతురా = జరాతురా

నవప్రసూతిః; నవా ప్రసూతిః యాస్సాస్సా = నవప్రసూతిః

భావము :

నా తల్లికినేనొక్కడనే కుమారుడను. నేను నశించినచో నామెకు మఱి
 మొక బిడ్డలేదు. అది గాక యామె ముసలితనముచే బాధ పడుచు నశిక్తురాలై
 నది. నా భార్య యితేవలనే బిడ్డను గనిన పచ్చిబాలింత కావుననామెయు శక్తిలేని
 దీనురాలు. ఇచ్చట నున్న నేను వారిటువరికిని గతియైయున్నాను. అట్టినన్న
 పీడించునోదైవమా! నిన్ను కరుణ యడ్డగించుటలేదా! ఇది యెంత శోచనీయము.

శ్లో॥ ముహూర్తమాత్రం భవనిందయా దయా

సఖా స్సఖాయః స్రవదశ్రవో మమ,

నివృత్తిమేష్యంతి పరం దురుత్తర

స్వయైవ మాతస్సుతశోకసాగరః ॥

౧౩౬

వ॥ వి॥ ముహూర్తమాత్రం । భవనిందయా । దయాసఖాః । సఖాయః । స్రవద
 శ్రవః । మమ । నివృత్తిం । ఏష్యంతి । పరం । దురుత్తరః । త్వయా ।
 ఏవ । మాతః । సుతశోకసాగరః !

టీక॥ హేమాతః = ఓతల్లి, మమ = నాయొక్క సఖాయః = స్నేహితులు.
 ధయాసఖాః = దయతో (గూడినవారై, (అతఏవ = కావుననే) స్రవ
 దశ్రవః; స్రవత్ = స్రవించుచున్న అశ్రవః = కన్నీళ్లుగలవారై ముహూర్త
 మాత్రం = ముహూర్త కాలముమాత్రము, భవనిందయా, భవ =
 సంసారము యొక్క నిందయా = నిందచే నివృత్తిం = దుఃఖవిరామ
 మును ఏష్యంతి = పొందగలరు. కింతు = కాని. త్వయైవ = నీచేతనే
 సుతశోకసాగరః. సుతశోక = పుత్రశోకమను సాగరః = సముద్రము
 పరం = మిక్కిలి దురుత్తరః = తరింపసాధ్యముకాదు.

సమాసములు :

ముహూర్తమాత్రం ముహూర్తఏవ = ముహూర్తమాత్రమ్ = తత్ =
 ముహూర్తమాత్రమ్

భవనిందయా: భవస్య నిందా = భవనిందా, తయా భవనిందయా
 దయాసఖాః: దయాయా: సఖాః = దయాసఖాః

స్రవదశ్రవః: స్రవంతి అశ్రూణి = యేషాం తే స్రవదశ్రవః

దురుత్తరః: దుఃఖేన ఉత్తరీతుం శక్యః = దురుత్తరః

సుతశోకసాగరః: శోక ఏవ సాగరః = శోకసాగరః సుతస్య శోక
 సాగరః = సుతశోకసాగరః

భావము :

ఓతల్లి, నా చెలికాండ్రు దయగలవారై కన్నీళ్లు, గార్చుచు, ముహూర్త
 కాలము సంసారమును నిందించి దుఃఖనివృత్తినబొందగలరు. కాని నీకు
 మాత్రము పుత్రశోకమను సముద్రముతరింప సాధ్యము గాదు.

శ్లో॥ మదర్థసందేశమృణాశమంథరః
 ప్రియః కియద్దూర ఇతి త్వయోదితే।
 విలోకయంత్యా రుదతోఽథ పక్షిణః
 ప్రియే స కీదృగ్భవితా తవ క్షణః॥

ప॥ వి॥ మదర్థసందేశమృణాళమంథరః । ప్రియః । కియద్దూరే । ఇతి । త్వయా ।
ఉదితే । విలోకయంత్యాః । రుదతః । అథ । పక్షిణః । ప్రియే । సః ।
కీదృక్ । భవితా । తవ । క్షణః ।

టీక॥ హేప్రియే = ఓప్రియురాలా. మదర్థసందేశమృణాళమంథరః; మదర్థ
= నా కొఱకైన సందేశ = సమాచారమును మృణాళ = తామర
తూండ్లను మంథరః = పంపుటలోనాలశ్యము చేయుచున్న ప్రియః =
ప్రియుడు కియద్దూరే = ఎంతదూరమందు వర్తతే = ఉన్నాడు ఇతి =
అని, త్వయా = నీచే. ఉదితే సతి = ప్రశ్నింపఁబడగా, అథ = తర్వాత
రుదతః = (భర్త గతించెనను సనిష్ట విషయమును చెప్పుటకు శక్తిలేక)
కన్నీళ్ళు గార్చుచున్న పక్షిణః = ఇచ్చటనుండి వెళ్ళిన పక్షులను,
విలోకయంత్యాః = చూచుచున్న తవ = నీకు సః = ఆ క్షణః = కాలము
కీదృక్ = ఎట్టిదిగ భవితా = ఉండగలదు.

సమాసములు:

మదర్థసందేశమృణాళమంథరః :- మహ్యమిమే = మదర్థే, సందేశశ్చ
మృణాళం చ = సందేశమృణాళే మదర్థే చ తే సందేశమృణాళే చ =
మదర్థసందేశమృణాళే మదర్థసందేశమృణాళయోః మంథరః = మదర్థ
సందేశమృణాళమంథరః

కియద్దూరే :- కియచ్చ తత్ దూరం చ = కియద్దూరం, తస్మిన్ = కియ
ద్దూరే.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నాకొఱకు సమాచారమును తామరతూండ్లను పంపుటలో
నాలశ్యము చేయుచున్న నా ప్రియు డెంతదూరమందున్నాడని నీవు ప్రశ్నించిన
వెంటనే, నీ భర్త గతించెనని యశుభము నీకు చెప్పుటకు శక్తి లేని వై కన్నీ
ళ్ళను గార్చుచున్న పక్షులను నీవు చూచెడి యా క్షణకాలము నీ కెట్లుండగలదో?
అది నీకు పిడుగువంటిదిగ నుండగలదు.

శ్లో॥ కథం విధాతర్మయి పాణిపంకజాత్
తవ ప్రియాశ్చైత్యమృదుత్వశిల్పినః ।
వియోక్త్యసే వల్లభయేతి నిర్గతా
లిపిర్లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా॥

౧౩౮

వ. వి. కథం । విధాతః । మయి । పాణిపంకజాత్ । తవ । ప్రియాశ్చైత్యమృదు
త్వశిల్పినః । వియోక్త్యసే । వల్లభయా । ఇతి । నిర్గతా । లిపిః । లలాటం
తపనిష్ఠరాక్షరా ।

టీక॥ హే విధాతః = ఓబ్రహ్మదేవుడా, ప్రియాయాః = నా ప్రియురాలికి, శ్చైత్య
మృదుత్వ శిల్పినః; శ్చైత్య = శరీరమునకుజల్లదనమును, మృదుత్వ =
మెత్తదనమును, శిల్పినః = నిర్మించునట్టి, తవ = నీ యొక్క పాణి
పంకజాత్, = తామరసపుష్పము వలె మెత్తనిదియును. జల్లనిదియునగు
పాణేః = హస్తమునుండి మయి = నా విషయమందు, వల్లభయా =
ప్రియురాలిచే, వియోక్త్యసే = విడువబడెదవు, ఇతి = అని లలాటంతప
నిష్ఠరాక్షరా; లలాటంతపం = నొసటి నిందపింపఁ జేయునట్టి నిష్ఠుర =
కర్ణకరోరములగు, రాక్షరా = రాక్షసములు గల, లిపిః = అక్షరరచన,
కథం = ఎట్లు నిర్గతా = వెల్లడినవి.

శ్చైత్యమృదుత్వ శిల్పినః పాణిపంకజాత్ లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా
లిపిర్నిర్గతా అని, బ్రహ్మయొక్క చల్లని హస్తమునుండి, లలాట
మునుఁ గాల్చెడి, కఠినాక్షరవచన యెట్లు వచ్చినదని చెప్పుటచే, విష
మాలంకారము. కారణమునకు విరుద్ధమైన కార్యముఁ బుట్టినచో, విష
మము, ఇచ్చట చల్లదనము మెత్తదనము నొసంగు బ్రహ్మహస్తము
నుండి కఠినమయిన లలాటలిపి వచ్చిన దనుటచే విషమాలంకారము.

సమాసములు :

పాణిపంకజాత్ :- పాణిః పంకజమివ = పాణిపంకజమ్ తస్మాత్ =
పాణిపంకజాత్.

ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పినః :- శైత్యం చ మృదుత్వం చ = శైత్య
మృదుత్వే ప్రియాయాః శైత్యమృదుత్వే = ప్రియాశైత్యమృదుత్వే,
ప్రియాశైత్యమృదుత్వయోః శిల్పం = ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పమ్
ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పమస్య అస్తీతి = ప్రియాశైత్యమృదుత్వ
శిల్ప = తస్మాత్ = ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పినః

లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా :- లలాటంతపంతీతి = లలాటంతపాని, నిష్ఠ
రాని చ తాని అక్షరాణి చ = నిష్ఠరాక్షరాణి లలాటంతపానినిష్ఠరాక్షరాణి
యస్యాం సా, లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా.

భావము :

ఓ విధాతా! ప్రియురాలి శరీరమునకుఁ జల్లదనమును మెత్తదనమును
నృజించెడి నీ హస్తకమలము నుండి నా విషయమున ప్రియురాలితో వియోగము
బొందగలవనెడి నొసటిని కాలెడి కఠినాక్షరములు గల లిపి యెట్లు వెల్వడినది!
చల్లదనమునొసంగెడి చేతినుండి యిట్టి కఠినమగు లిపి వచ్చుట చాల విరుద్ధము.

శ్లో॥ అపి స్వయూధ్యైరశనిక్షతోపమం

మమాఽద్య వృత్తాంతమిమంబతోదితా ।

ముఖాని లోలాక్షి దిశామసంశయం

దశాపి శూన్యాని విలోకయిష్యసి॥

౧౩౯

ప. వి. అపి । స్వయూధ్యైః । అశనిక్షతోపమం । మమ । అద్య । వృత్తాంతమ్ ।
ఇమం । బత । ఉతితా । ముఖాని । లోలాక్షి । దిశామ్ । అసంశయం । దశ ।
అపి । శూన్యాని । విలోకయిష్యసి ।

టీక॥ అపి = ఇంకను, అద్య = ఇప్పుడు, స్వయూధ్యైః, స్వ = తనయొక్క,
యూధ్యైః = గుంపునందుండెడి హంసలచే, అశనిక్షతోపమం; అశని
పిడుగు యొక్క, ఉత = దెబ్బచే, ఉపమం = సమానమైన, మమ =
నా యొక్క, ఇమం = ఈ వృత్తాంతం = సమాచారమును (గూర్చి, ఉతితా
సతీ = చెప్పబడినదానవై, హే లోలాక్షి! = ఓ చంచలాక్షి! చశాపి
= పదియునైన, దిశాం = దిక్కులయొక్క ముఖాని = ముఖములను

శూన్యాని = శూన్యములుగ అనగా రక్షకరహితములుగ విలోకయిష్యసి = చూడఁగలవు, అసంశయం = సంశయములేదు బత = కష్టము.

సమాసములు :

స్వయాధ్యైః :- యూధే భవాః = యూథ్యాః. స్వస్య యూథ్యాః = స్వ యూథ్యాః తైః, స్వయాధ్యైః

అశనిక్షతోపమమ్ :- అశనేః క్షతం = అశనిక్షతం, అశనిక్షతము ఉపమా యస్య సః = అశనిక్షతోపమః. తమ్, అశనిక్షతోపమమ్,

లోలాక్షి :- లోలే అక్షిణీ యస్యాః సా లోలాక్షీ, తస్యాః సంబుద్ధిః హే లోలాక్షీ-

అసంశయం :- న విద్యతే సంశయః యస్మిన్ కర్మణి తత్ యథా భవతి తథా = అసంశయమ్-

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ఈదినము నా గుంపునందలి హంసలు, పిడుగు దెబ్బతో సమానమైన నా యీసమాచారమును నీకుజెప్పినచో చంచలాక్షివైన నీవు దళ దిశాముఖములను, రక్షకరహితములుగఁ జూడఁగలవు, ఇందు సంశయము లేదు

శ్లో॥ మమైవ శోకేన విదీర్ణవక్షసా
త్వయా విచిత్రాంగి! విపద్యతే యది ।
తదస్మి దైవేన హతోఽపి హా హత
స్ఫుటం యతస్తే శిశవః పరాసవః॥

౧౪౦

వ. వి. మమ । ఏవ । శోకేన , విదీర్ణవక్షసా । త్వయా । విచిత్రాంగి । విపద్యతే ।
యది । తత్ । అస్మి । దైవేన । హతః । అపి । హా । హతః । స్ఫుటం ।
యతః । తే । శిశవః । పరాసవః ।

టీక॥ హే విచిత్రాంగి = వివిధవర్ణములతోఁగూడిన శరీరము గలదానా! మమ
= నన్ను విషయీకరించిన శోకేనైవ = దుఃఖముచేతనే విదీర్ణవక్షసా
= విదీర్ణ = చీలిన వక్షసా = హృదయముగల్గిన, త్వయా = నీచే, విప

ద్యతే యది = మరణింపఁబడినచో, తత్ = అప్పుడు, దైవేన = దైవముచే, హతోఽపి = చంపఁబడినను, స్ఫుటం = స్పష్టముగా పునః = మఱి, హతః = చంపఁబడినవాడనుగ, అస్మి = అగుచున్నాను. యతః = ఏల యనగా, తే = నీయొక్క, శిశవః = బిడ్డలు. పరాసవః = మరణించిరి.

సమాసములు :

విదీర్ణ వక్షసా :— విదీర్ణం—వక్షః యస్యాస్యా = విదీర్ణవక్షః తయా = విదీర్ణ వక్షసా.

విచిత్రాంగి :—విచిత్రం అంగం యస్యాస్యా = విచిత్రాంగీ; తస్యాస్సంబుద్ధిః = హే విచిత్రాంగి.

పరాసవః :—పరాః—అసవః యేషాం తే = పరాసవః.

భావము :

ఓ వింతరంగులతో మెఱయు శరీరము గల ప్రియురాలా! నా యాపద విని యాదుఃఖముతో హృదయము భగ్నమై నీవును మరణింతువేని అప్పుడు దైవముచేనొకతడవఁజంపఁబడిన నేను మఱియు చంపఁబడెదను. ఏలయనగా నీవు నా యాపద, విని మరణించిన పిదప, పోషణ చేసెడి తల్లి లేనందువలన శిశువులు గూడ మరణింతురు. శిశువుల మరణమును భావించుటచే నాకు మరణదుఃఖము టెట్టింపుకాగలదు.

శ్లో॥ తవాఽపి హా హా విరహాత్క్షుధాకలాలాః
కులాయకూలేషు విలుర్య తేషు తే ।
చిరేణ లబ్ధా బహుభిర్మనోరథై
గతాః క్షణేనాస్ఫుటితేక్షణా మమ॥

౧౪౧

ప. వి. తవ । అపి । హాహా । విరహాత్ । క్షుధా । అకులాలాః । కులాయకూలేషు ।
విలుర్య । తేషు । తే । చిరేణ । లబ్ధాః । బహుభిః । మనోరథైః । గతాః ।
క్షణేన । అస్ఫుటితేక్షణాః । మమ ।

టీక॥ హేప్రియే = ఓప్రియారాలా! బహుభిః = పెక్కెన మనోరథైః = కోరికలచే, చిరేణ = చాల కాలమునకు లభ్యాః = పొందఁబడినటువంటి, అస్ఫుటితేక్షణాః; అస్ఫుటిత = ఇప్పటికిని, దెరువని ఈక్షణాః = కనులుగల్గిన మమ = నాకును, తే = నీకును శిశవః = బిడ్డలు, విరహాత్ = తల్లిదండ్రుల వియోగము వలన క్షణకాలాః = అకలిచే పీడింపఁబడినవారై తేషు = ఆ కులాయకూలేషు కులాయ = గూండ్ల యొక్క కూలేషు = రోపలి భాగములయందు, విలుర్య = పొరలి, క్షణేన = క్షణకాలముచే, గతాః = గతించినవారుగ (భవంతి = అగుచున్నారు) హాహా = (అయ్యయ్యో) కష్టము.

సమాసములు :

కులాయానాం కూలాని = కులాయకూలాని తేషు-కులాయకూలేషు.

అస్ఫుటితేక్షణాః :- స్ఫుటితాని ఈక్షణాని యేషాం తే స్ఫుటితేక్షణాః న స్ఫుటితే క్షణాః = అస్ఫుటితేక్షణాః

భావము :

ఓ ప్రియారాలా! పెక్కు మనోరథములతో, చిరకాలమునకు సంప్రాప్తించిన వారై యిప్పటికిని కనులు తెరివలేని మనబిడ్డలు మన ఎడబాపుచే నాకలి వలన బాధలకు గుఱియై ఆ గూండ్ల యందే యటునటు పొరలి మరణింతురు. అయ్యో! ఎంతకష్టదశ,

శ్లో॥ సుతాః కమాహూయ చిరాయ చుంకృతై

ర్విధాయ కంప్రాణి ముఖాని కంప్రతి।

కథాసు శిష్యధ్వమితి ప్రమీల్య స

స్రుతస్య సేకాద్బుబుధే నృపాశ్రుణః॥

౧౪౨

ప॥ వి॥ సుతాః । కమ్ । ఆహూయ । చిరాయ । చుంకృతైః । విధాయ । కంప్రాణి । ముఖాని । కం । ప్రతి । కథాసు । శిష్యధ్వమ్ । ఇతి । ప్రమీల్య । సః । స్రుతస్య । సేకాత్ । బుబుధే । నృపాశ్రుణః॥

టీక॥ హే సుతాః = ఓపుత్రులారా! చుంకృతైః = చుంకారధ్వనులతో, చిరాయ = చాలాకాలము కమపి = ఎవరి నైనను ఆహూయ = పిలచి,

కమపి ప్రతి = ఎవరి నైనను దేశించి, ముఖాని = చంచువులను. కంప్రాణి
= కంపముతోఁగూడిన విగ విధాయ = చేసి, కథామాత్ర శేషాః = కథ
మాత్ర మేమిగిలినవారు గాఁగలరు అనగా మరణించుఁడు ఇతి = ఇట్లు
చెప్పి. ప్రమీల్య = మూర్ఛిల్లి సః = ఆహంస స్రుతస్య = దయచే
బ్రవహించుచున్న. నృపాశ్రుణః నృప = నలమహారాజు యొక్క అశ్రుణః
= కన్నీటియొక్క సేకాత్ = తడుపుటవలన బుబుధే = మేల్కొనెను.

“చుంకృతైః ముఖాని కంప్రాణి” ఇత్యాదిగ పక్షిస్వభావము
చిత్రింపఁబడినదిగాన స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

నృపాశ్రుణః నృపస్య అశ్రు = నృపాశ్రు తస్య = నృపాశ్రుణః

భావము :

“ఓబిడ్డలారా! చుంకారములతో, నెవరి నైనను బిలిచి, ఏవరి నైనను ద్దేశించి మీముఖములను ముక్కులను ఆడించి, మీరు తల్లిదండ్రులు లేనందు
వలన మరణింపుడు” అని యా హంస చెప్పినవెంటనే మూర్ఛిల్లినది. వెంటనే
దయాహృదయుఁడగు నలమహారాజు యొక్క కన్నీటిబిందువులు పైన రాలుటచే,
మూర్ఛదొలగి మేల్కొనినది.

శ్లో॥ ఇత్థమముం విలపంతమముంచ
దీనదయాశుతయాఽవనిపాలః ।
రూపమదర్శి ధృతోఽసి యదర్థం
గచ్ఛ యథేచ్ఛ మథేత్యభిధాయ॥

౪౩౧

ప॥ వి॥ ఇత్థమ్ । అముం । విలపంతం । అముంచత్ । దీనదయాశు తయా ।
అవనిపాలః । రూపం । అదర్శి । ధృతః । అసి । యదర్థం । గచ్ఛ । యథేచ్ఛం ।
అథ । ఇతి । అభిధాయ ।

టీక॥ ఇత్థం = ఇట్లు విలపంతం = విలపించుచున్న, అముం = ఆహంసను
అవనిపాలః = నలమహారాజు, దీనదయాశుతయా; దీన = దీనులయందు
దయాశుతయా = దయగల్గి యుండుటచే, రూపం = నీయపూర్వమగు
నాకృతి, అదర్శి = చూడఁబడినది యదర్థం = ఏరూపదర్శనమునకై

ధృతోఽసి = పట్టుకొన, బడితివో అథ = పిదప యథేచ్ఛం = ఇచ్ఛ
వచ్చిన విధముగ గచ్ఛ = పొమ్మ ఇతి = ఇట్లు అభిధాయ = చెప్పి
అముంచత్ = పెదలిపెట్టెను.

సర్గ ముగియునప్పుడు భిన్నవృత్తములు వాడవలయునను కావ్య
లక్షణముననుసరించి యీశ్లోకమునుండి భిన్నవృత్తములు ప్రయోగింపఁబడి
నవి. ఇచ్చట ప్రతిపాదమందును వరుసగా మూడు భగణములు, చివర
రెండు గురువులు చెప్పుటవలన నిది దోధకవృత్తము

సమాసములు :

దీనదయాశుతయా, దీనేషు, దయాశుః = దీనదయాశుః, దీనదయాశోః
భావః దీనదయాశుతా, తయా, దీనదయాశుతయా

శ్లో॥ ఆనందజాశ్రుభిరనుస్రియమాణమార్గాన్
ప్రాకృకనిర్గమిత నేత్రపయఃప్రవాహాన్ ।
చక్రే స చక్రనిభచంక్రమణచ్ఛలేన
నీరాజనాం జనయాతాం నిజబాంధవానామ్ ॥ ౧౪౪

ప॥ వి॥ ఆనందజాశ్రుభిః, అనుస్రియమాణమార్గాన్ । ప్రాక్ । శోకనిర్గమిత
నేత్రపయః ప్రవాహాన్ । చక్రే । సః । చక్రనిభచంక్రమణచ్ఛలేన । నీరాజ
నాం । విదధతాం । నిజబాంధవానామ్ ।

టీక॥ సః = ఆ హాంస, చక్రనిభచంక్రమణచ్ఛలేనః చక్రనిభ = మండలా
కారమైన, చంక్రమణ = తిరుగుట యొక్క ఛలేన = నెపముచే, నీ
రాజనాం = హాంతిని జనయాతాం = చేయుచున్న నిజబాంధవానాం =
బంధువులకు ప్రాక్ = తన్ను రాజు విడిపించుటకుముందు శోకనిర్గమిత
నేత్రపయః ప్రవాహాన్; శోక = దుఃఖముచే, నిర్గమిత = వెడలింపఁ
బడిన నేత్రపయః = కన్నీటియొక్క ప్రవాహాన్ = ప్రవాహములను
ఆనందజాశ్రుభిః; ఆనందజ = సంతోషమువలనఁగల్గిన, అశ్రుభిః =
కన్నీళ్ళతో, అనుస్రియమాణమార్గాన్, అనుస్రియమాణ = అనుసరింపఁ
బడుచున్నమార్గాన్ = త్రోవలు గలవిగ చక్రే = చేసెను.

ఇచ్చట బంధవిముక్తమైన పక్షులు మఱల తమ సోదరపక్షుల
కూటమియందు సంచరించునట్టి స్వభావము చలశబ్దముచే మఱుగుజేయఁబడి
దానియందు “నీరాజనాం జనయతా నిజబాంధవానామ్” అని నీరాజనత్వ
ధర్మము నారోపించుటవల నపహ్నవాలంకారమున చమత్కారహేతువుగను,
మంగళాచరణరూపముగనునుండుటకు సర్గకు జీవర ఆనందశబ్దప్రయో
గము (జేయబడినది).

ఇచ్చటఁ బ్రతిపాదమునందును తగణ-భగణ-జగణజగణ-గ-
ములున్నవిగాన వసంతతిలకావృత్తము,

సమాసములు :-

ఆనందజాశ్రుభిః :- ఆనందజ్ఞాయంత ఇతి = ఆనందజాని, ఆనందజాని
చ తాని అశ్రూణి చ = ఆనందజాశ్రూణి, తైః ఆనందజాశ్రుభిః

అనుస్రియమాణమార్గాన్ :- అనుస్రియమాణః మార్గాః - మార్గాః, తాన్.
అనుస్రియమాణమార్గాన్ -

శోకనిర్గమితనేత్రపయః ప్రవాహాన్ :- శోకేన-నిర్గమితాని = శోకనిర్గ
మితాని నేత్రయోః పయాంసి నేత్రపయాంసి శోకనిర్గమితాని చ తాని నేత్ర
పయాంసి చ = శోకనిర్గమితనేత్రపయాంసి, శోకనిర్గమితనేత్రపయ
సాం ప్రవాహాః = శోకనిర్గమితనేత్రపయః ప్రవాహాః తాన్ = శోకనిర్గమిత
నేత్రపయః ప్రవాహాన్,

చక్రనిభచంక్రమణచ్ఛలేన :- చక్రేణ సదృశం = చక్రనిభం చక్రనిభం
చ తత్ చక్రమణం చ = చక్రనిభచంక్రమణంచక్రనిభచంక్రమణమేవ
చలమ్ = చక్రనిభచంక్రమణచ్ఛలమ్, తేన, చక్రనిభచంక్రమణచ్ఛలేన,
నిజబాంధవానాం నిజాశ్చ తే బాంధవాశ్చ = నిజబాంధవాః, తేషాం నిజ
బాంధవానామ్.

భావము :-

ఆ హంస నలవహారాజునుండి విముక్తిబొందగనే దాని బంధువులగు
హంసలు దానిఁజుట్టునుఁ చేరి చుట్లు తిరగడమను నెపమున దానికి హారతిఁ బట్టి
నవి. దానికి పూర్వము తనబంధువులకు దుఃఖముచే వెల్వడిన కన్నీటివెల్లు

వలను ఆనందబాష్పప్రవాహములు గలియునట్లు చేసెను. అనగా బంధవిముక్తి
బొందినందువలన హంస బంధువులందఱును నానందభరితులై రని యాశయము.

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరస్సుతం
శ్రీహీరస్సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్ల దేవీ చ యం ।
తచ్ఛింతామణిమంత్రచింతనఫలే శృంగారభంగ్యా మహా
కావ్యే చారుణీ నై షధీయచరితే సర్గోఽయమాదిర్గతః॥ ౧౪౫

ప. వి. శ్రీహర్షం । కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం । శ్రీహీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్ల దేవీ । చ । యం । తచ్ఛింతామణి
మంత్రచింతనఫలే । శృంగారభంగ్యా । మహాకావ్యే । చారుణీ । నై షధీయ
చరితే । సర్గః । అయమ్ । ఆదిః । గతః ।

టీక॥ కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః: కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠుల యొక్క,
రాజి = శ్రేణి, యొక్కమకుట = కిరీటములకు, అలంకార = భూష
ణమైన, హీరః = వజ్రమణి, యగు, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను కవి
శ్రేష్ఠుడు, జితేంద్రియచయం: జిత = జయింపబడిన ఇంద్రియచయం
ఇంద్రియ సమూహములుగల శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడను నామముగల
యం = ఏ, సుతం = కుమారుని సుషువే = పుట్టించెనో, మామల్ల దేవీ
చ = మామల్ల దేవియను తల్లియు సుషువే = కనెనో, తచ్ఛింతామణి
మంత్రచింతన ఫలే: తత్ = ఆశ్రీహర్షుని యొక్క చింతామణి మంత్ర
= చింతామణి మంత్రము యొక్క చింతన = ఉపాసనకు ఫలే = ఫల
మును శృంగారభంగ్యా = శృంగారరసవృత్తిచే, చారుణీ = రమ్యమైన,
నై షధీయచరితే = నై షధీయ = నిషధదేశములకు రాజైన నలునికి
సంబంధించిన, చరితే = చరిత్రమున, నలచరితమను నామముగల మహా
కావ్యే = మహాకావ్య లక్షణములుగల కావ్యమందు, అయం = ఈ, ఆదిః
= ప్రథమసర్గ గతః = సమాప్తము.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః :- కవీనారాజానః = కవిరాజాః, కవి
రాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః, కవిరాజరాజేః మకుటాని = కవిరాజ

రాజిమకుటాని కవిరాజరాజి మకుటేష్వలంకారః, కవిరాజరాజిమకుటా
లంకారః కవిరాజరాజిమకుటాలంకారశ్చసౌ హీరశ్చ = కవిరాజరాజిమకు
టాలంకారహీరః.

జితేంద్రియచయమ్ :- ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియ చయః, జితః
ఇంద్రియచయః యేన సః-జితేంద్రియచయః, తం, జితేంద్రియచయమ్.
తచ్ఛింతామణి మంత్రచింతనఫలే :- చింతామణిరితి మంత్రః = చింతా
మణిమంత్రః చింతామణి మంత్రస్య చింతనం = చింతామణి మంత్ర
చింతనం, చింతామణిమంత్రచింతనస్య ఫలం = చింతామణిమంత్ర
చింతనఫలం, తస్మిన్ = చింతామణి మంత్రచింతన ఫలే.

శృంగారభంగ్యః :- శృంగారస్య-భంగిః = శృంగారభంగిః, తయా,
శృంగార భంగ్యః.

భావము :

కవిరాజశ్రేణి మకుటములలో నలంకారమైన వజ్రమణియగు శ్రీహీరు,
డును మామల్ల దేవియు- జితేంద్రియుడైన శ్రీహర్షుని కవిరి. ఆశ్రీహర్షుని
చింతామణిమంత్రోపాసనకు ఫలముగా రచింపఁబడిన శృంగారరసబంధురమైన
నైషధీయచరితమునందు ప్రథమసర్గ సమాప్తము

ఇతి

శ్రీమద్రామాయగోత్ర శ్రీ మదుడాలి నృసింహశాస్త్రి తనూజ
విక్రమసింహ పురీ వేద సంస్కృత కలాశాలా ప్రాధానోపాధ్యాయ

శ్రీసుబ్బరామశాస్త్రి

వి ర చి త మ గు

నైషధాంధ్ర వ్యాఖ్యానమునకు

ప్రథమసర్గ

స మా ప్త ము.

శ్రీ హర్ష వైషధము

ద్వితీయసర్గ

శ్లో॥ అధిగత్య జగత్యధీశ్వరాదథ
ముక్తిం పురుషోత్తమాత్తతః।
వచసామపి గోచరో నయః
సతమానందమవిందత ద్విజః॥

౧

౧. అధిగత్య । జగత్యధీశ్వరాత్ । అథ । ముక్తిం । పురుషోత్తమాత్ । తతః ।
వచసామ్ । అపి । గోచరః । న । యః । సః । తమ్ । ఆనందమ్ । అవిం
దత । ద్విజః ।

। అథ = విముక్తిని (బొందిన పదప, సః = ఆ, ద్విజః = పక్షి (విప్రుడు)
జగత్యధీశ్వరాత్, జగత్ = భూమికి, అధీశ్వరాత్ = ప్రభువైన, జగత్
= లోకములకు, అధీశ్వరాత్ = పాలకుడైన పురుషోత్తమాత్ =
పురుషశ్రేష్ఠుడైన (విష్ణువైన) తతః = ముందు (జెప్పబడిన నలమహా
రాజు నుండి, తతః = ప్రసిద్ధుడగు భగవానునుండియు) ముక్తిం =
విడుదలను (మోక్షమును) అధిగత్య = పొంది, యః = ఏ ఆనందము,
వచసామపి = మాటలకును, న గోచరః = విషయము గాదో, అనగా
మాటలచేతను (జెప్పసాధ్యముగాదో. తమ్ = అట్టి. ఆనందం = ఆనం
దమును. అవిందత = పొందెను.

ఇచ్చట పదశక్తి యగు నభిధ ప్రకృతార్థమగు హంస వృత్తాం
తమును, జెప్పి విరమించినది గాన నప్రకృతార్థము జెప్పనమర్థముగాదు.
కాననిటునుభయశ్లేష సంభవించదు. ఇతర శ్లేషభేదములను చెప్పుటకవ
కాశములేనందువలనను, ముఖ్యార్థబాధలేనిది లక్షణావృత్తి సంభవించ
వందువలనను నిచ్చట, శ్రీమహావిష్ణువువలన విప్రుడు మహానందము
నందెనను నర్థాంతరప్రతీతిధ్వనియేగాని, శ్లేషకాజాలదు.

ఈ సర్గ యందొక వందశ్లోకములవఱకును వియోగినీవృత్తము.
విషమపాదములయందు, సగణ-జగణ-జగణ-గురువులు, సమపాదముల
యందు, సగణ-భగణ-రగణ-లఘు-గురువులు గల్గియుండుట వియోగినీ
వృత్తలక్షణము.

సమాసములు :

జగిత్యధీశ్వరాత్ :- జగత్యాః అధీశ్వరః, = జగత్యధీశ్వరః తస్మాత్
జగత్యధీశ్వరాత్ -జగతీనామధీశ్వరః = జగత్యధీశ్వరః తస్మాత్
జగత్యధీశ్వరాత్ -

పురుషోత్తమాత్ :- పురుషాణాముత్తమః = పురుషోత్తమః = తస్మాత్
పురుషోత్తమాత్.

ద్విజః :- ద్విః జాయత ఇతి = ద్విజః-

భావము :

నలునివలన విడుదల పొందిన పిదప నా హంస- భూపతియును, పురుష
శ్రేష్ఠుడు నగు నా నలమహారాజు వలని ముక్తిచే, మాటలచే వర్జింప శక్యము
గాని మహానందమును, లోకాధిపతియును పురుషోత్తముడును నగు శ్రీ మహా
విష్ణువువలన మోక్షముఁబొంది వాక్కులకతీతమగు మహానందమును ద్విజుని
వలెఁబడసెను.

శ్లో॥ అధునీత ఖగస్సనైకధా
తనుముత్ఫుల్లతనూరుహీకృతాం ।
కరయంత్రణదంతురాంతరే
వ్యలిఖచ్ఛంచుపుచేన పక్షతీ॥

౨

ప. వి. అధునీత | ఖగః | సః | నైకధా | తనుమ్ | ఉత్ఫుల్లతనూరుహీకృతామ్ |
కరయంత్రణదంతురాంతరే | వ్యలిఖత్ | చంచుపుచేన | పక్షతీ |

టీక॥ సః = ఆ, ఖగః = హంస ఉత్ఫుల్లతనూరుహీకృతామ్; ఉత్ఫుల్ల = పైకి
రేగిన, తనూరుహీకృతామ్ = ఈకలుమున్నగు వెంట్రుకలదిగఁజేయఁ

బడిన తనుం = శరీరమును, నైకధా = పలుమాటులు, అధునీత = విది
లించెను, (కించ = మఱియు) కరయంత్రణదంతురాంతరే, కరయంత్రణ
= నలుని హస్తములయందు నలుగుటచే, దంతుర = మిట్టపల్లములైన
అంతరే = మధ్యదేశముగల పక్షతీ = తెక్కల మూలలను, చంచుపుటేన
= ముక్కుపుటముచే, వ్యలిఖత్ = గోకి చక్కజేసికొనెను,

ఇచ్చట 'తను మధునీత' చంచుపుటేన వ్యలిఖత్ అని దేహమును
కొనుట, ముక్కుతోగోకుకొనుట మున్నగు పక్షుల స్వభావమును (జెప్పు
చున్నదిగాన స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

నైకధా = న ఏకధా = నైకధా

ఉత్పల్లతనూరుహీకృతామ్ :- ఉత్పల్లాని-తనూరుహాణి యస్యాస్యా,
ఉత్పల్లతనూరుహః. అనుత్పల్లతనూరుహః, ఉత్పల్లతనూరుహః సంప
ద్యమానా కృతాఉత్పల్లతనూరుహీకృతా తాం ఉత్పల్లతనూరుహీకృతామ్
కరయంత్రణదంతురాంతరే :- కరాభ్యాం యంత్రణం = కరయంత్రణం
కరయంత్రణేన దంతురం కరయంత్రణదంతురమ్. కరయంత్రణదంతు
రమ్ అంతరం యయోస్తే = కరయంత్రణదంతురాంతరే, తే కర
యంత్రణదంతురాంతరే-

చంచుపుటేన :- చంచ్వోః పుటః = చంచుపుటః, తేన = చంచుపుటేన.

భావము :

ఆ హంస రాజుచేతనలిగినందువలన పైకి రేగిన యీకలు గల తన శరీ
రమును చాల మాటులు విదిలించినది. ఆ రాజుచేతనలిగి మిట్టపల్లములైన, తన
తెక్కలమూలలను, తన ముక్కుచే సరిజేసికొనెను.

శ్లో॥ అయమేకతమేన పక్షతే

రధిమధ్యోర్ధ్వగజంఘమంఘ్రిణాః।

స్థలనక్షణ ఏవ శ్శియే ద్రుత

కంఠూయితమౌశికాలయమ్॥

ప వి. అయమ్ । ఏకత మేన । పక్షతేః , అధిమధ్యోర్ధ్వగజంఘమ్ । అంఘ్రిణా ।
స్థలనక్షణే । ఏవ । శిశియే । ద్రుతకంఢూయితమౌళిః । ఆలయమ్ ।

టీక ॥ అయం = ఈ హంస, స్థలనక్షణ ఏవ = విడుపుబొందిన సమయమందే
ఏకతమేన = ఒకటియేయైన, అంఘ్రిణా = పాదముచే, పక్షతేః =
తెక్కలమూల యొక్క, అధిమధ్యోర్ధ్వగజంఘం; అధిమధ్య = మధ్య
భాగమందు ఊర్ధ్వగ = పైకిబోయిన, జంఘం = మోకాలు గల్గునట్లు
గా, ద్రుతకంఢూయితమౌళిః; ద్రుత = శీఘ్రముగ. కంఢూయిత =
గోకుఁగొనఁబడిన, మౌళిః = తలగలదై, ఆలయం = తననివాసస్థలమును
శిశియే = ఆశ్రయించెను,

ఏకతమేన అంఘ్రిణా, అధిమధ్యోర్ధ్వగజంఘం ఒంటికాలితో
తల గోకుకొనుట మున్నగు పక్షిస్వభావములు వర్ణింపఁబడినడి కాన
స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

అధిమధ్యోర్ధ్వగజంఘమ్ :- మధ్యేఅధిమధ్యం, ఊర్ధ్వంగచ్ఛతీతి =
ఊర్ధ్వగా అధిమధ్యం, ఊర్ధ్వగా అధిమధ్యోర్ధ్వగా అధిమధ్యోర్ధ్వగా,
జంఘా యస్మిన్ కర్మణితత్ యథాభవతితథా, అధిమధ్యోర్ధ్వగజంఘమ్ -

స్థలనక్షణే :- స్థలనస్య క్షణః = స్థలనక్షణః, తస్మిన్ = స్థలనక్షణే,
ద్రుతకంఢూయితమౌళిః :- ద్రుతంకంఢూయితా = ద్రుతకంఢూయితా,
ద్రుతకంఢూయితా మౌళిః యస్య సః, ద్రుతకంఢూయితమౌళిః.

భావము :

ఈ హంస నలునివలన విముక్తి పొందిన క్షణమందే, ఒకపాదముచే
తెక్కల మూల యొక్క మధ్యభాగము నుండి పైకి జొనిపిన మోకాలుతో తొంద
రగ తలనుఁ గోకికొనుచు తన నివాసస్థలమునకు వెళ్ళినది.

శ్లో ॥ స గరుద్వనదుర్గదర్గహాన్,
కటుకీటాన్ దశతః సతః క్వచిత్ ।
సునుదే తను కండు పండితః
పటుచంచూపుటకోటికుట్టనై ॥

ప. వి. సః । గరుద్వన దుర్గ దుర్గహాన్ । కటు । కీటాన్ । దశతః । సతః । క్వచిత్ ।
నును దే । తను కండు । పండితః । పటుచంచూపుట కోటికుట్టనైః ।

టీక ॥ పండితః = నేర్పరియగు, సః = ఆ హంస గరుద్వన దుర్గదుర్గహాన్ ;
గరుత్ = తెక్కలనెడి, వనదుర్గ = అరణ్యదుర్గమందు, దుర్గహాన్ =
పట్టుకొనుటకు సాధ్యము గానిదియు, కటు = తీక్షణముగా, దశతః = కుట్టు
చున్నవియు, క్వచిత్ = ఎక్కడనో ఒక చోట. సతః = ఉన్నవియునగు
కీటాన్ = పురుగులను, పటుచంచూపుటకోటికుట్టనైః = దృఢమైన,
చంచూపుట = ముక్కుయొక్క, కోటి = కొనయొక్క కుట్టనైః =
దెబ్బలచే, తను కండు (యథాతథా); తను = స్వల్పమయిన కండు =
దురదగలిగినట్లుగ నును దే = నివారించుకొనెను

“కీటాన్ దశతః, పటుచంచూపుటకోటికైః” అని ముక్కు
కొనల దెబ్బలచే పురుగులను తినుట మున్నగు పక్షి స్వభావమును
చెప్పుట వలన స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

గరుద్వనదుర్గదుర్గహాన్ :- వనస్య దుర్గం = వనదుర్గం గరుత ఏవ వన
దుర్గం = గరుద్వన దుర్గమ్, దుఃఖేన గ్రహీతుం శక్యాః దుర్గహాః గరు
ద్వన దుర్గే దుర్గహాః = గరుద్వన దుర్గదుర్గహాః, తాన్ = గరుద్వన
దుర్గదుర్గహాన్,

పటుచంచూపుట కోటికుట్టనైః :- చంచ్వాఃపుటః = చంచూపుటః చంచూ
పుటస్య కోటిః = చంచూపుటకోటిః, పట్వీ చ సా చంచూపుటకోటిశ్చ =
పటుచంచూ పుటకోటిః, పటుచంచూపుట కోట్యా కుట్టనాని = పటుచంచూ
పుటకోటికుట్టనాని తైః = పటుచంచూపుటకోటికుట్టనైః.

భావము :

నేర్పరియగు నా హంస తెక్కలనెడి వనదుర్గమందు దాగి పట్ట
సాధ్యము కానివై చుటుకుగ కుట్టుచు నెక్కడనో ఒక చోట నుండిన, పురుగు
లను వాడియగు తనముక్కు కొనల దెబ్బలచే వారించుచు దురద తగ్గించుకొనెను.

శ్లో॥ అయమేత్య తటాకనీడ జై
ర్ల ఘు పర్యవ్రయ తాథ శంకితైః ।
ఉదడీయత వై కృతాత్కర

గ్రహ జాదస్య వికస్వరస్వరైః ॥

౫

ప, వి. అయమ్ , ఏత్య । తటాకనీడజైః । లఘు । పర్యవ్రయత । అథ । శంకితైః ।
ఉదడీయత । వై కృతాత్ । కరగ్రహజాత్ । అస్య । వికస్వరస్వరైః ।

టీః ॥ అయం = ఈ హంస, తటాకనీడజైః = తటాక = కొలనియొక్క
నీడజైః = పక్షులతో, లఘు = శీఘ్రముగ ఏత్య = వచ్చి పర్యవ్రయత
= చుట్టఁబడినది, అథ = చుట్టఁబడిన తర్వాత అస్య = ఈ హంసకు,
కరగ్రహజాత్ = నలునిహస్తముచే పట్టుకొనుట వలన గల్గిన, వైకృ
తాత్ = తెక్కలు నలుగుట మున్నగు వికారము వలన, శంకితైః =
భయము నొందినవై వికస్వరస్వరైః = పెద్ద ఎలుగులతో ఉదడీయత
= పైకెగురుట (సంభవించినది)

ఇచ్చట నలుని వలన విమోచనముఁ బొందిన హంసను “లఘు
పర్యవ్రయత” ఉదడీయత’ యని, సోదర పక్షులు చుట్టుమూగినవి,
భయముతో మింటి కెగసినవి” యని పక్షి స్వభావములనుఁ జిత్రించుట
వలన స్వభావోక్తి.

సమాసములు :

తటాకనీడజైః :- నీడే జాయంత ఇతి = నీడజాః, తటాకస్య నీడజాః
= తటాకనీడజాః తైః = తటాకనీడజైః

కరగ్రహజాత్ :- కరాభ్యాం గ్రహాః = కరగ్రహాః, కరగ్రహాత్
జాయత ఇతి = కరగ్రహజం, తస్మాత్ కరగ్రహజాత్.

వికస్వరస్వరైః :- వికస్వరాశ్చతే స్వరాశ్చ = వికస్వరస్వరాః, తైః,
వికస్వరస్వరైః.

భావము :

ఈ హంసను తటాకమండలి యితర హంసలు వెంటనే చుట్టుముట్టినవి.
చుట్టుముట్టిన పిదప దీని శరీరము నలుని చేత నలుగుట వలన గల్గిన మార్పునుఁ
జూచి యవి బిగ్గరగ కూయుచూ మింటికెగిసి పోయినవి.

శ్లో॥ దధతో బహుశై వలక్షితాం
 ధృతరుద్రాక్షమధువ్రతం ఖగః ।
 న నలస్య యయా కరం పున
 స్సరసః కోకనదభ్రమాదివ॥

౬

ప. వి. దధతః । బహుశై వలక్షితాం । ధృతరుద్రాక్షమధువ్రతం । ఖగః । నః ।
 నళస్య । యయా । కరం । పునః । సరసః । కోకనదభ్రమాత్ । ఇవ ।

టీక॥ అథ = పిదప సః = ఆ ఖగః = పక్షి, అనగా హంస, బహుశైవలక్షితాం, బహు = అధికమైన శైవల = నాచుతోఁ గూడిన క్షితాం = భూమినిఁ గల్గియుండుటను దధతః = ధరించుచున్న సరసః = తటాకమునుండి బహుశైవ లక్షితాం; బహు = పెక్కైన శైవ = శివభక్తుని యొక్క లక్షితాం = చిహ్నములు గల్గియుండుటను, దధతః = ధరించుచున్న నలస్య = నలునియొక్క ధృత రుద్రాక్ష మధువ్రతమ్: ధృత = ధరింపబడిన. రుద్రాక్షమధువ్రతమ్ = తుమ్మెదలవంటి రుద్రాక్షలు గల కరం = హస్తమును, కోకనదభ్రమాదివః కోకనద = చెంగలువలనెడి భ్రమాదివ = భ్రమవలననో యనునట్లు, పునః = మరల, యయా = పొందెను.

“బహుశైవ లక్షితాం” అని నాచుతో గూడిన భూమిని గల్గియుండుట. శివభక్త లక్షణములు గల్గియుండుట యను రెండర్థములనుఁ బట్టి శబ్దశేష.

“రుద్రాక్షమధువ్రతమ్” అని రుద్రాక్షలను తుమ్మెదలవలెఁ జెప్పుట వలన, ఉపమాలంకారము.

“కోకనదభ్రమాదివ” యని నలుని హస్తమును చెంగలువయను భ్రమతోయనునట్లు భ్రాంతియొ దుత్పేజ్జలంకారము.

ఇచ్చట శబ్దశేషతో నుపమాలంకార మను ప్రాణితము. ఆ యుపమాలంకారముతోఁ బై యుత్పేక్ష సాపేక్షము. ఈ యలంకారముల కన్నింటికి నిట సంకరము.

సమాసములు :

బహుశైవలక్షితామ్ :- బహవః శైవలాః యస్యాం సా, బహుశైవలా
బహుశైవలా జ్ఞై యస్మిన్ తత్ = బహుశైవలక్ష్యం, బహుశైవలక్ష్యస్య
భావః, బహుశైవలక్షితా, తాం, బహుశైవలక్షితామ్

శివస్య ఇమాని శైవాని. శైవాని చ తాని లక్ష్యేణి చ శైవలక్ష్యేణి, బహూని
శైవలక్ష్యేణి యస్యసః = బహుశైవలక్ష్యే బహుశైవలక్ష్యణః భావః =
బహుశైవలక్షితా, తాం, బహుశైవలక్షితామ్,

ధృతరుద్రాక్షమధువ్రతమ్ :- రుద్రాక్షేణి మధువ్రతా ఇవ = రుద్రాక్ష
మధువ్రతాః, ధృతాః రుద్రాక్షమధువ్రతాః యేన సః, ధృతరుద్రాక్ష మధు
వ్రతః. తం-ధృతరుద్రాక్ష మధువ్రతమ్.

కోకనదభ్రమాత్ :- కోకనదస్య భ్రమః = కోకనదభ్రమః = తస్మాత్
= కోకనదభ్రమాత్.

భావము :

ఆ హంస, నలునివద్ద విముక్తిబొంది యథాప్రకారము తటాకము చేరి
నది. తర్వాత నధికముగ నాచు(బట్టిన యడుగు భాగముగల యా తటాకము
నుండి, పెక్కు శివభక్త లక్షణములు ధరించిన, తుమ్మెదలవంటి రుద్రాక్షములు
గల యా నలుని హస్తమును చెంగలువ యను భ్రమతో మరలఁ బొందినది.
తటాకమున, బహుశైవ లక్షిత (నాచుతో(గూడిన భూమి) యున్నట్లు నలుని
యందును బహుశైవలక్షిత (పెక్కు శివభక్త లక్షణములు గల్గియుండుట)
కలదు. అతనిచేత తుమ్మెదలవంటి రుద్రాక్షము లుండి యది చెంగలువవలె
గానవచ్చుచుండినది. అందువలన హంస తటాక ధర్మములనే దాల్చిన నలుని
హస్తమునుఁ బొందెను.

శ్లో॥ పతగశ్చిరకాలలాలనా
దతి విస్రంభమవాపితో ను కిమ్.
అతులం విదధే కుతూహలం
భుజమేతస్య భజన్ మహీభుజః॥

వ. వి పతగః | చిరకాల లాలనాత్ | అతివిస్రంభం | ఆవాపితః | ను | కిమ్ | అతు
లం | విదధే | కుతూహలం | భుజమ్ | ఏతస్య | భజన్ | మహీభుజః |

టీక || పతగః = హంస చిరకాలలాలనాత్; చిరకాల = చాలకాలము లాలనాత్
లాలించుట వలన, అతివిస్రంభం = మిక్కిలి విశ్వాసమును, ఆవాపితోను
కిమ్ = బొందింపఁబడినదాయేమి, (కించ = మఱియు) ఏతస్య = ఈ,
మహీభుజః = రాజుయొక్క భుజం = భుజమును భజన్ = పొందుచు,
అతులం = సాటిలేని కుతూహలం = కుతూహలమును విదధే = చేసినది.

“విస్రంభమవాపితోను” అని విశ్వాసమును బొందింపఁబడిన
దాయేమియని చెప్పుట వలన నుత్పేక్షలంకారము. చిరకాల లాలనాత్ అని
కాల, లాల శబ్దములలోని లకారములకు, అతులం-కుతూహలం అని. లల-
వర్ణములకును; భుజం భజన్, మహీభుజః, భకార జకారములకును ఆ
వృత్తియుండుటవలన వృత్త్యనుస్రాసము - ఈయుత్పేక్ష-వృత్త్యను
వ్రాసముల కిటు సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

చిరకాలలాలనాత్ :- చిరకాలం లాలనం = చిరకాల లాలనం, తస్మాత్
= చిరకాలలాలనాత్ -

అతివిస్రంభం :- అత్యంతం విస్రంభః = అతివిస్రంభః తం అతి
విస్రంభమ్.

అతులం :- అవిద్యమానా తులా యశ్య సః = అతులః = తం,
అతులమ్.

భావము :

ఈ హంసను నలమహారాజు చాలకాలము చేత నుంచుకొని తడవి తడవి
లాలించుట వలన నిదియాతనియందు మిక్కిలి విశ్వాసమును (బొందిన వా యేమి
లేని యెడల తాను గొనెట్లతని చేతిలోనికిఁ బోగలదు. ఈ నలమహారాజు భుజ
మును (బొంది సాటిలేని కుతూహలము నిది కన్నబచినది.

శ్లో॥ నృపమాన సమిష్ట మానస
స్సనిమిజ్జత్కుతు కౌముతోర్మిషు ।
అవలంబిత కర్ణ శక్కులీ
కలశీకం రచయన్నవోచత॥

౯

ప. వి నృపమానసమ్ । ఇష్టమానసః । సః । నిమజ్జత్ । కుతుకౌముతోర్మిషు ।
అవలంబితకర్ణ శక్కులీకలశీకం । రచయన్ । ఆవోచత ।

టీక॥ ఇష్టమానసః, ఇష్ట = ప్రియమైన, మానసః = మానససరిస్సుగల, సః =
ఆ రాజహంస. కుతుకౌముతోర్మిషు; కుతుక = సంతోషమనెడి, అమృతో
ర్మిషు = అమృతపు తరంగములయందు; నిమజ్జత్ = మునిగిన, నృప
మానసం = నలుని చిత్తమును, అవలంబిత కర్ణశక్కులీ కలశీకంః
అవలంబిత = పట్టుకొనబడిన, కర్ణశక్కులీ = చక్కెలముల వంటి
చెవుల నెడి కలశీకం = కుండలు గలదిగ రచయన్ = చేయుచు, ఆవో
చత = పలికెను,

కుతుకౌముతోర్మిషు అని హర్షమును అమృతముతో రూపించుటవలన
రూపకము.

“అవలంబితకర్ణశక్కులీకలశీకం ।” అని కర్ణములను చక్కి
లములతో, పోల్చుటవలన ఉపమ, కర్ణశక్కులీని కలశముతో రూపిం
చుటవలన రూపకము-ఇట్లు ఉపమారూపములకిందు సంస్పృష్టి-

సమాసములు :

నృపమానసమ్ :- నృపర్య మానసమ్ నృపమానసమ్, తత్ = నృప
మానసమ్.

ఇష్టమానసః :- ఇష్టం మానసం యస్య సః = ఇష్టమానసః

కుతుకౌముతోర్మిషు :- కుతుకమేవ అమృతం, కుతుకౌముతం, కుతుకా
మృతస్య ఊర్మయః, తాః, కుతుకౌముతోర్మిషు-

అవలంబిత కర్ణశక్కులీకలశీకం :- కర్ణౌ శక్కుల్యాలివ = కర్ణ
శక్కుల్యా, కర్ణశక్కుల్యాదేవ కలశ్యై = అవలంబితే, కర్ణశక్కులీ
కలశ్యై, యేన తత్ = అవలంబిత కర్ణశక్కులీకలశీకమ్,

భావము :

మానససరోవరము నందిచ్చగల్గిన యారాజహంస సంతోషామృత తరంగములయందు మునిగిపోయిన నలునిమనస్సును, చక్కిలమువలె గుండ్రములైన కర్ణములను కలశములచే నిలబెట్టి యనగా నతనిని సావధానచిత్తునిగావించి చెప్పబోడగెను. నీటమునుగు మనిషి జలప్రవాహమున మునుగక దానిని బాటుటకు కుండలను పయోగించును. అవ్యధముగనే యిందును, సంతోషసాగరమున మునిగెడి నలుని మనస్సు కర్ణములనెడి కలశములను బట్టుకొనినది. అనగా కర్ణములను కలశములుగా మనస్సు చేసికొనిన దనుటకు, మనస్సు ఇతరములగు చింద్రియములను వదలి శ్రవణేంద్రియమందే, లగ్నమై, హంసచెప్పునట్టి విషయమును చెవియొగ్గి వినుటకు సంసిద్ధమయినదని యాశయము.

శ్లో॥ మృగయా నవిగీయతే నృపై
రపి ధర్మాగమమర్మపారగైః ।
స్మరసుందర! మాం యదత్యజ
స్తవధర్మస్సదయోదయోజ్జ్వలః॥

ప. వి. మృగయా । న । విగీయతే । నృపైః । ఆపి । ధర్మాగమమర్మపారగైః ।
స్మరసుందర , మాం । యత్ । అత్యజః । తవ । ధర్మః । సః । దయో
దయోజ్జ్వలః ।

టీక॥ ధర్మాగమమర్మపారగై రపి, ధర్మాగమ = ధర్మశాస్త్రములయందలి, మర్మ = రహస్యములయొక్క, పారగై రపి = అవలిగట్టును, తొందిన వారునైన నృపైః = రాజులచే, మృగయా = వేట, నవిగీయతే = నిందింపబడుటలేదు. (తథాపి = అయినను) హే స్మరసుందర! = ఓ మన్మధునివలె సుందరుడవైన నలమహారాజా! మాం = నన్ను అత్యజ ఇతియత్ = విడిచితివనునదియేదిగలదో, సః = ఆ త్యాగము తవ = నీయొక్క దయోదయోజ్జ్వలః, దయోదయ = దయ యుదయించుటవలన, ఉజ్జ్వలః = నిర్మలమైన, ధర్మః = ధర్మము,

సమాసములు :

ధర్మాగమమర్మపారగైః :- ధర్మస్య అగమాః, ధర్మాగమాః ధర్మాగ
మానాం మర్మాణి, ధర్మాగమమర్మాణి. ధర్మాగమమర్మసు పారగాః
ధర్మాగమమర్మపారగాః, తైః, ధర్మాగమమర్మపారగైః.

స్మరసుందర :- స్మర ఇవ సుందరః, స్మరసుందరః తన్య సంబుద్ధిః =
హేస్మరసుందర !

దయోదయోజ్జ్వలః :- దయాయా = ఉదయః. దయోదయః, దయో
దయేన ఉజ్జ్వలః = దయోదయోజ్జ్వలః.

భావము :

ధర్మశాస్త్రరహస్యవేత్తలగు రాజులు సైతము వేటను నిందించలేదు.
కావున సుక్షత్రియడవగు నీకు వేట ధర్మము, కాన నీవు నన్నుపట్టుట నీవు
చేయవలసిన నీ ధర్మమగు వేటయగుచున్నది. కావున నీవు నీ ధర్మమును
జేయబూనితివి. అందువలన నిదింపనవసరము లేదు గదా కాని, మన్మథునివలె
సుందర దేహుడవగు నీ ధర్మము చేతనే నీ ధర్మ హృదయము గోచరించు
చున్నది. నీవు నన్ను పట్టుకొనియు మరల నన్ను విడచుటయనునది నీ
కృపామహిమచే నిర్మలమైన ధర్మము కాన నిట్టి ధర్మపరుడవగు నన్ను మరల
బొందుట కుత్సాహముగల్గినది, ఇట్టి ధర్మమూర్తి వైన నీవు ఆకారముతోడనే
సుందరుడవుగాదు మతే మన, ధర్మముతోడను సుందరుడవు.

శ్లో॥ అబలస్వకులాశినో యుషాన్
నిజనీడ ద్రుమపీడినః ఖగాన్ ।
అనవద్యతృణాదినోమృగా
స్మృగయాఽఘాయ న భూభృతాంఘ్నతాం॥ ౧౦

ప. వి అబలస్వకులాశినః । యుషాన్ । నిజనీడ ద్రుమపీడినః । ఖగాన్ । అనవ
ద్యతృణాదినః । మృగాన్ । స్మృగయా । అఘాయ । న । భూభృతాం ।
ఘ్నతాం ।

టీక॥ అబల = దుర్బలమై స్వకుల = తనకులమునందుఁ బుట్టిన వానిని,
 ఘాతినః = చంపుచున్న యుషాన్ = చేపలను నిజనీడ ద్రుమపీడినః,
 నిజ తమదై న నీడ = గూండ్లకు ఆశ్రయమై ద్రుమ = వృక్షములను,
 పీడినః = తెట్టవేయుట పండ్లను తినుటమున్నగు వానితో పీడించుచున్న
 ఖగాన్ = పక్షులను, అనవద్యతృణాదినః, అనవద్య = నిరపరాధములగు
 తృణ = గడ్డిపోచలను, అదినః = తినుచున్న మృగాన్ = మృగములను.
 ఘ్నతాం = చంపుచున్న భూభృతాం = రాజులకు మృగయా = వేట
 అఘాయ = పాపము కొఱకు న = కాదు,

సమాసములు :

అబలస్వకులాశినః :- అవిద్యమానం బలం యస్య తత్-అబలం, స్వస్వ
 కులం = స్వకులం, అబలం చ తత్ స్వకులం చ = అబలస్వకులం, అబల
 స్వకులమశ్నంతీతి = అబలస్వకులాశినః తాన్, అబలస్వకులాశినః.
 నిజనీడద్రుమ పీడినః :- నిజానిచ తాని నీడాని చ = నిజనీ డాని, నీడా
 నాం ద్రుమాః నిజనీడద్రుమాః, నిజనీడద్రుమం పీడయంతీతి = నిజనీడ
 ద్రుమపీడినః = తాన్ నిజనీడద్రుమపీడినః.

అనవద్యతృణాదినః :- న విద్యతే అవద్యం యేషాం తాని = అనవద్యాని,
 అనవద్యాని చ తాని తృణానిచ = అనవద్యతృణాని. అనవద్యతృణాన్యదం
 తీతి = అనవద్యతృణాదినః, తాన్ అనవద్యతృణాదినః:-

భావము :-

బలహీనమైన తనకులమును తినుచున్న చేపలను, తమ గూండ్ల చెట్లను
 తెట్టలు వేయుట మున్నగు పనులతో మలిన పఱచు పక్షులను, నిరపరాధములైన
 గడ్డి పోచలను, దిని హింసించెడి మృగములను చంపుచున్నటువంటి రాజులకు
 వేట పాపముగాదు. కావ నేను గూడ నట్టి పక్షి జాతికిఁ జెందితినిగాన, నన్ను
 నీవు పట్టుకొనుట యధర్మముగాదు. క్షత్రియ ధర్మమునే నీవు పాటించితివి.
 వైగా నన్ను చంపక వదలి బెట్టి నీ దయార్ద్ర హృదయమును, బ్రకటించితివి.

శ్లో॥ యదవాదిషమప్రియం తవ ।

ప్రియమాధాయ నునుత్సరస్మి తత్ ।

కృతమాతప సంజ్వరం తరో

రభివర్ష్యామృతమంశు మానివ ॥

౧౧

ష. వి యత్ । అవాదిషమ్ । అప్రియం తవ । ప్రియమ్ । ఆధాయ । నునుత్సః ।
అస్మి । తత్ । కృతమ్ । ఆతపసః సంజ్వరం । తరోః । అభివర్ష్య । అమృతమ్ ।
అంశుమాన్ । ఇవ ।

టీక॥ తవ = నీకు యత్ = ఏ అప్రియం = అనిష్టమును అవాదిషమ్ = పలికి
తినో, ప్రియమ్ = ఇష్టమయిన విషయమును, ఆధాయ = చేసి తత్ =
ఆ అనిష్టమును తరోః = వృక్షమునకు, కృతం = చేయఁబడిన,
ఆతపసః సంజ్వరం = ఎండవేడిమిని, అమృతం = జలమును, అభివర్ష్య =
వర్షించి అంశుమానివ = సూర్యుఁడువలె నునుత్సః = పోఁగొట్టఁగోరిన
నాడనుగ, అస్మి అగుచున్నాను.

సమాసములు :-

నునుత్సః :- నోత్తమిచ్ఛః = నునుత్సః-

ఆతపసంజ్వరః :- ఆతపస్య సంజ్వరః, ఆతపసంజ్వరః = తం
ఆతపసంజ్వరమ్-

అంశుమాన్ :- అంశవః అశ్య సంతీతి = అంశుమాన్

భావము :

ఓ రాజా : నీవు నన్నుఁ బట్టినప్పుడు తొందరఁబడి నీ విషయమున కఠిన
ముగ మాట్లాడి నీకప్రియముగావి చితిని. సూర్యుడు చెట్టును తన యెండచే కల్చి
తర్వాత వర్షమును సమృతముతోఁ జల్లఁబఱచి దానికి మేలు జేయునట్లు నేనును
నీకు ప్రియమైన కార్యము గావించి, తొలుతనే జేసిన యపచారమునుఁ దొల
గించుకొనఁగోరుచున్నాను.

శ్లో॥ ఉపనమ్రయాచితం హితం
 పరిహర్తుం న తవాపి సాంప్రతం ।
 కరకల్పజనాంతరాద్విధే
 శుచితః ప్రాపి స హి ప్రతిగ్రహః॥

౧౨

ప. వి. ఉపనమ్రమ్ । అయాచితం । హితం । పరిహర్తుం । న । తవ । ఆపి ।
 సాంప్రతమ్ । కరకల్పజనాంతరాత్ । విధేః । శుచితః । ప్రాపి । సః ।
 హి । ప్రతిగ్రహః.

టీక॥ అయాచితం = యాచింపఁబడనిదై ఉపనమ్రం = తనయంతట లభించిన,
 హితం = ఇహపరలోకముల కుపకరించువట్టి విషయము. తవాపి =
 నీకును పరిహర్తుం = వలదని చెప్పుటకు న సాంప్రతం = యుక్తము
 గాదు. హి = ఏలయనగా, సః = ఆ ప్రతిగ్రహః = గ్రహింపఁబడు
 వస్తువు కరకల్పజనాంతరాత్ = కరకల్ప = హస్తమునకు బదులుగా
 నేర్పడిన జనాంతరాత్ = మఱియొకవ్యక్తిగల, శుచితః = పవిత్రమైన
 విధేః = దైవమువలన ప్రాపి = పొందఁబడినది,

సమాసములు :

అయాచితమ్: నయాచితమ్ = ఆయాచితమ్, తత్ = అయాచితమ్.

కరకల్పజనాంతరాత్: కరేణ ఈషత్సదృశం = కరకల్పం, అన్యజనః
 జనాంతరం = కరకల్పం చ తత్జనాంతరంచ = కరకల్పజనాంతరం,
 తస్మాత్ = కరకల్పజనాంతరాత్.

భావము :

ఓ రాజా ! యాచింపక తనంతట తానుగ నుపలబ్ధమైనదై, ఇహపర
 లోకములలో నుపకరించునట్టి వస్తువును, వలదని పరిహరించుట నీకును
 యుక్తముగాదు. ఏలయనగా - ఆగ్రహింపఁబడు వస్తువు తనకు హస్తముగ మను
 ష్యులను నాడుకార్థము నియమించుకొనిన పవిత్రమగు దైవమునుండియే
 లభించుచున్నది. కాన దైవమే దాత. నేను కేవలము ఆ దైవమునకుసాధనము.
 కావున నీకు ఆ ధములను యాచించుటవలని లోపములేదు.

శ్లో॥ పతగేన మయా జగత్పతే
 రుపకృత్యై తవ కిం ప్రభూయతే।
 ఇతి వేద్మి న తుత్యజంతి మాం
 తదపి ప్రత్యుపకర్తుమార్తయః॥

౧౩

ప। వి। పతగేన | మయా | జగత్పతేః | ఉపకృత్యై | తవ | కిం | ప్రభూయతే।
 ఇతి | వేద్మి | న | తు | త్యజంతి | మా | తత్ | అపి | ప్రత్యుపకర్తుమ్ |
 ఆర్తయః.

టీక॥ పతగేన = పక్షిమాత్రమైన, మయా = నాచే, జగత్పతేః = సార్వ
 భౌముడవైన, తవ = నీయొక్క, ఉపకృత్యై = ఉపకారముకొఱకు,
 ప్రభూయతే కిం = శక్యమగునా ఏమి? ఇతి = అని, వేద్మి = తెలిసి
 కొనుచున్నాను, తదపి = అయినను, ఆర్తయః = (నీవు తొలగించిన)
 నా బాధలు, మాం = నన్ను, ప్రత్యుపకర్తుం = ప్రత్యుపకారముచేయుటకు.
 న త్యజంతి = విడుచుటలేదు.

సమాసములు :

జగత్పతేః : జగతాం, పతిః = జగత్పతిః = తస్య జగత్పతేః,

భావము :

పక్షిమాత్రమైన నేను సార్వభౌముడవైన నీకేమి యుపకారముఁజేయగల
 నను సంగతి నాకునుఁ దెలుసును. కాని, నీవు దయతో నా బాధలనుఁ దొలగించి
 తివి అవి యిప్పు డేవిధముగనైనను నీకుఁ బ్రత్యుపకారము గావించి కృతజ్ఞతను
 వెల్లడించుటకు నను పురికొల్పుచున్నవి. కాన, పక్షియైన నేను, మహాప
 కారము గావించిన నీకు మహాపకారము గావించగలను.

శ్లో॥ అవిరాదుపకర్తురాచరే
 దధవాత్మౌ పయికిము పక్రియామ్ ।
 పృథురిత్థమథాణురస్తు సా
 న విశేషే విదుషా మిహ గ్రహః॥

౧౪

ప. వి. అచిరాత్ . ఉపకర్తుః . ఆచరేత్ . అథవా . ఆత్మోపయికిమ్ . ఉపక్రియాం . పృథుః . ఇత్తమ్ . అథ . అణుః . అస్తు . సా . న . విశేషే . విదుషామ్ . ఇహ . గ్రహాః .

టీక॥ అథవా = లేదా, ఉపకర్తుః = ఉపకారముచేయువానికి, అచిరాత్ = శీఘ్రముగా, ఆత్మోపయికిం = ఆత్మ = తనసంబంధముగల, జౌపయికిం = ఉపాయసాధ్యమైన, ఉపక్రియాం = ఉపకారము. ఆచరేత్ = ఆచరింపవలయును, ఇత్తం = ఇట్లు ఆచరించుపక్షమున, సా = ఉపకారము, పృథుః = పెద్దదిగాని, అణుః = స్వల్పముగాని, అస్తు = కానిమ్ము, విదుషాం = వివేకవంతులకు, ఇహ = ఈ, విశేషే = కొద్ది గొప్పయను భేదమందు గ్రహాః = పట్టుదల, న = లేదు.

సమాసములు:

ఆత్మోపయికిః ఉపాయ ఏవ = భౌపయికిః, ఆత్మన భౌపయికిః, ఆత్మోపయికిః. ఆత్మోపయికాత్, అగతా = ఆత్మోపయికి, తాం = ఆత్మోపయికిం.

భావము :

ఓ రాజా! ఉపకారము చేసినవానికి, తనకు సాధ్యమైన ప్రత్యుపకారమును, దాను వెంటనే చేయవలయును. ఆ యుపకారము కొంచమైనను, గొప్పదైనను సరియే. దాని కొద్దిగొప్పలవిషయమున విద్వాంసులకు పట్టుదల యెప్పటికిని యుండదు.

శ్లో॥ భవితా న విచారచారుచే

త్తదపి శ్రవ్యమిదం మదీరితమ్.

ఖగవాగియమిత్యతోఽపి కిం,

న ముదం దాస్యతి కీరగీరివ॥

౧౫

ప. వి. భవితా . న . విచారచారు . చేత్ . తత్ . అపి . శ్రవ్యమ్ . ఇదం . మదీరితం . ఖగవాక్ . ఇయమ్ . ఇతి . అతః . అపి . కిం . న . ముదం . దాస్యతి . కీరగీః . ఇవ .

టీక॥ ఇదం = ఇప్పుడు నేను చెప్పగల, మదీరితం = నామాట, విచారచారుః
విచార = విమర్శయందు, చారు = రమ్యమయినదిగ, న భవితా చేత్ =
కానియెడల, తదపి = అట్లయినను, శ్రవ్యమ్ = వినఁదగినది, ఇయం
= ఇది, ఖగవాక్ = పక్షిమాట, ఇత్యతోఽపి = ఈ కారణమువలనను,
కీరగీరివ = చిలుకపలుకులువలె, ముద్ధం = సంతోషమును, న దాస్యతి
కిమ్ ఈయఁజాలదా ?

సమాసములు :

విచారచారుః విచారే చారు = విచారచారు.

మదీరితమ్ : మమ ఈరితమ్ = మదీరితమ్.

ఖగవాక్ : ఖగస్య వాక్ = ఖగవాక్.

కీరగీః : కీరస్య గీః = కీరగీః

భావము :

ఓ రాజా! నాపలుకులు, విమర్శించినపుడు రమ్యములు గాకపోయినను
తప్పక వినఁదగినవి. ఏలయనగా చిలుకపలుకులవలె పక్షివచనములు వినుట
కింపుగ నుండగలవు. కాన నెట్టిప్రయోజనము లేకపోయినను వినోదముకొఱ
కైనను వినవచ్చును.

శ్లో॥ స జయత్యరిసార్థసార్థకీ
కృతనామా కిల భీమభూపతిః ।
యమవాప్య విదర్భభూః ప్రభుం
హసతి ద్యామపి శక్రభర్తృకామ్॥

౧౬

ప। వి। సః। జయతి । అరిసార్థసార్థకీకృతనామా । కిల । భీమభూపతిః । యమ్ ।
అవాప్య । విదర్భభూః । ప్రభుం । హసతి । ద్యామ్ । అపి । శక్రభర్తృ
కామ్ ।

టీక॥ అరిసార్థసార్థకీకృతనామాః అరిసార్థ = శత్రుసమూహమందు, సార్థకీ
కృత = అర్థవంతముగఁజేయఁబడిన, నామా = నామధేయముగల్గిన, సః
= అ, భీమభూపతిః = భీమరాజు, జయతి కిల = సర్వాతిశయిగ

నున్నాడు, విదర్భభూః = విదర్భదేశము, యం = ఎవని, ప్రభుం = రాజుగ, అవాప్య = పొంది, శక్రభర్తృకాం = ఇంద్రుడు ప్రభువుగాగల, ద్యామపి = స్వర్గమును సైతము, హసతి = పరిహసించుచున్నది.

ఇచ్చట 'విదర్భభూఃద్యాం హసతి' యని విదర్భదేశము స్వర్గమును పరిహసించుచున్నదని స్వర్గపరిహాససంబంధము లేకపోయినను, స్వర్గపరిహాససంబంధము చెప్పినందువలన, సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

అరిసార్థసార్థకీకృతనామాః అరీణాం సార్థాః = అరిసార్థాః, అర్థేన సహ వర్తత ఇతి = సార్థకం అసార్థకం సార్థకం సద్యద్భూమానం కృతం = సార్థకీకృతం అరిసార్థేషు సార్థకీకృతం నామ యస్య సః = అరిసార్థసార్థకీకృతనామా.

భీమభూపతిః : బిభ్యత్స్మాదితి = భీమః, భీమ ఇతి భూపతిః = భీమభూపతిః

విదర్భభూః : విదర్భాణాంభూః = విదర్భభూః

శక్రభర్తృకామ్ : శక్రఃభర్తా యస్యాసా = శక్రభర్తృకా, తాం, శక్రభర్తృకామ్.

భావము :

ఓ రాజా! శత్రువులకు భయంకరుడగుటవలన భీముడను, బేరుపొందిన రాజౌకడు తక్కినరాజుల నందఱిని మించియున్నాడు. అతనిని రాజుగాఁ బడసిన విదర్భదేశము, ఇంద్రుని రాజుగాఁబడసిన స్వర్గమునుఁగూడఁ బరిహసించుచున్నది.

శ్లో॥ దమనాదమనాక్రప్తసేదుష

స్తనయాం తథ్యగిరస్తపోధనాత్।

వరమాప స దిష్టవిష్టప

త్రితయానన్యస దృగ్గుణోదయామ్॥

౧౭

ప. వి. దమనాత్ । అమనాక్ । ప్రసేదుషః । తనయాం । తథ్యగిరః । తపోధనాత్ ।

వరమ్ : ఆవ । సః । దిష్టవిష్టపత్రిత యానన్యసదృగ్గుణోదయామ్ ।

టీక॥ సః = ఆ భీమభూపతిః = భీమరాజు, అమనాక్ = అధికముగ, ప్రసే
 దుషః = ప్రసన్నుడైన, దమనాత్ = దమనుడను, బేరుగల, తథ్యగిరః
 = సత్యవచనముగల, తపోధనాత్ = ఋషినుండి, దిష్టవిష్ట పత్రిత
 యానన్య సదృగ్గుణోదయామ్; దిష్ట = కాలముల యొక్కయు, విష్టప =
 లోకముల యొక్కయు, త్రితయ = మూటిలోను, అనన్యసదృక్ = ఇత
 రులకు సాటిలేని, గుణోదయామ్ = గుణాతి శయముగల, తనయాం =
 కుమార్తెను, వరమ్ = వరముగ, ఆప = పొందెను.

సమాసములు :

తథ్యగిరః:- తథ్యా-గీఃయన్య సః = తథ్యగీః = తస్మాత్ = తథ్యగిరః -
 తపోధనాత్:- తప ఏవ ధనం యన్య సః = తపోధనః తస్మాత్ తపో
 ధనాత్.

దిష్టవిష్టపత్రిత యానన్య సదృగ్గుణోదయామ్ :- దిష్టాని, చ, తిష్ట
 పాని చ = దిష్టవిష్టపాని, త్రయాణాం సమూహః = త్రితయం, దిష్టవిష్ట
 పానాం త్రితయం, దిష్టవిష్ట పత్రితయమ్, అన్యః సదృక్ = యన్య సః
 = అన్యసదృగ్, అన్యసదృక్ న భవతీతి = అనన్యసదృక్, గుణస్య
 ఉదయః = గుణోదయః, అనన్యసదృక్ గుణోదయః యస్యాస్మాన్
 అనన్యసదృగ్గుణోదయా, దిష్టవిష్టపత్రితయే, అనన్యసదృగ్గుణోదయా,
 తామ్, అనన్యసదృగ్గుణోదయామ్.

భావము :

ఆ భీమరాజు, తన యుపాసనచే, మిక్కిలి ప్రసన్నుడైన సత్యవాక్కు-
 గల దమనమహర్షి వలన మూడు కాలములలోను మూడులోకముల యందును
 సాటిలేని గుణములు గల కుమార్తెను వరముగా బడసెను.

శ్లో॥ భువనత్రయ సుభ్రువామ సౌ
 దమయంతీ కమనీయతామదమ్ ।
 ఉదియాయ యతస్తనుశ్రియా
 దమయంతీతి తతోఽభిధాం దధే॥

ప. వి. భువనత్రయ సుభ్రువామ్ । అసౌ । దమయంతీ । కమనీయతామదమ్ ।
ఉదియాయ । యతః । తనుశ్రియా । దమయంతీ । ఇతి । తతః । అభిధాం ।
దధే ।

టీక ॥ అసౌ — ఈ ఋషిప్రసాదమునఁ బొందఁబడిన కుమార్తెయతః = ఎందు
వలన, తనుశ్రియా = తన శరీర సౌందర్యముచే భువనత్రయ సుభ్రువాంః
భువనత్రయ = ముజ్జగములలోని, సుభ్రువాం = సుందరులయొక్క కమ
నీయతామదం = కమనీయతా = రామణీయకమువలని, మదం = గర్వ
మును దమయంతీ = నశింపఁజేయుచు, ఉదియాయ = జన్మించినదో.
తతః = అందువలననే, దమయంతీ ఇతి = దమయంతియను, అభిధాం
= పేరును, దధే = దాల్చెను.

“కమనీయతాం దమయంతీతి” యని సౌందర్యమదమును నశింపఁ
జేయుట వలన దమయంతియని పేరు పొందినట్లు దమయంతీ శబ్దమును
నిర్వచించుట వలన, నిర్దుక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

భువనత్రయ సుభ్రువామ్;— భువనానాం త్రయం, భువనత్రయమ్, శోభ
నే భ్రువౌ యాసాం తాః = సుభ్రువః భువనత్రయే సుభ్రువః = భువన
త్రయసుభ్రువః, తాసాం, భువనత్రయసుభ్రువామ్.

దమయంతీ :- దమయతీతి = దమయంతీ.

కమనీయతామదమ్ :- కమనీయతాయాః మదః = కమనీయతామదః =
తమ్, కమనీయతామదమ్.

తనుశ్రియా :- తనోః శ్రీః = తనుశ్రీః = తయా తనుశ్రియా.

ధావము :

దమనఋషి ప్రసాదమున లబ్ధమయిన, ఈ దమయంతి, ముజ్జగముల
లోని సౌందర్యవతుల సౌందర్యగర్వమును తన సౌందర్యముచే నశింపఁజేయుట
వలన, దమయంతి యను పేరు వడసినది.

శ్లో॥ శ్రియమేవ పరం ధరాధిపా
 గుణసింధోరుదితామవేహి తామ్ ।
 వ్యవధావపి వా విధోః కళాం
 మృడచూడానిలయాం న వేద కః॥

౧౯

ప. వి. శ్రియమ్ । ఏవ । పరం । ధరాధిపాత్ । గుణసింధోః । ఉదితామ్ । అవేహి
 తామ్ । వ్యవధౌ । అపి । వా । విధోః । కళాం । మృడచూడానిలయాం ।
 న । వేద । కః ।

టీక॥ హే నృప = ఓరాజా తాం = ఆ దమయంతిని గుణసింధోః = గుణసము
 ద్రుడైన ధరాధిపాత్ = భూమికిఁబ్రభువైన భీమనృపతినుండి.
 ఉదితాం = పుట్టిన శ్రియమేవ = సాక్షిలక్ష్మినిగా. పరం = నిశ్చయముగ
 అవేహి = తెలిసికొనుము. వ్యవధావపి = చంద్రునికి తన కళతో దూర
 మున్నను. మృడచూడానిలయాం. మృడ = శివునియొక్క చూడా =
 = శిఖయే నిలయాం = నివాసస్థలముగ గల్గిన విధోః = చంద్రుని కళను
 కోవా = ఎవ్వఁడు న వేద = తెలిసికొనుటలేదు.

శివుని శిరమందలి కళ చంద్ర సంబంధము లేక పోయినను
 చంద్రకళయైనట్లు, భీమభవన మందు జన్మించి సముద్ర సంబంధము
 లేనిదైనను దమయంతి లక్ష్మియే యని యిచ్చట సౌందర్యాతి శయోక్తి.

ఇచ్చట లక్ష్మికిని కళకును, రెండు వాక్యములలో రాజును శివునిఁ
 బేర్కొని వానిని బింబ ప్రతిబింబ భావముచే సామాన్య ధర్మముగ
 నిర్దేశించుట వలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు ;

ధరాధిపాత్ :- ధరాయాః అధిపః = ధరాధిపః = తస్మాత్ = ధరాధి
 పాత్

గుణసింధోః :- గుణానాం సింధుః = గుణసింధుః = తస్మాత్ = గుణ
 సింధోః,

మృడచూడానిలయాం :- మృడస్య - చూడా = మృడచూడా మృడ
చూడై వ నిలయః యస్యాస్స = మృడచూడానిలయా = తాం = మృడ
చూడానిలయాం.

భావము :

ఓరాజా! గుణసముద్రుడైన ఆ భీమప్రభువు నుండి జన్మించిన లక్ష్మి
నిగా నా దమయంతిని తెలిసికొనుము. చంద్రుని సంబంధము లేక శివుని జటా
జూటము నలంకరించిన కళను చంద్రకళయని యెవరు తెలుసుకొనరు ! అట్లే
సముద్ర సంబంధము లేక భీమనృపతి గృహమునందీమె జన్మించినను, నీమె
నిజముగా లక్ష్మియే యని భావింపవలయును.

శ్లో॥ చికురప్రకరాజయంతి తే
విదుషీ మూర్ధని సా బిభర్తి యాన్ ।
పశునాఽప్య పురస్కృతేనత
త్తులనామిచ్ఛతు చామరేణ కః॥

౨౦

వ. వి. చికురప్రకరాః । జయంతి । తే । విదుషీ మూర్ధని । సా । బిభర్తి । యాన్ ।
పశునా । అపి । అపురస్కృతేన । తత్తులనామ్ । ఇచ్ఛతు । చామరేణ । కః ।

టీక॥ తే = ఆ చికురప్రకరాః = నెరుల మొత్తములు జయంతి = జయించు
చున్నవి, అన్నింటిని మించియున్నవని యర్థము యా = ఏనెరులను,
విదుషీ = విశేషజ్ఞురాలైన సా = ఆదమయంతి మూర్ధని = తలపై బిభర్తి
= తాల్చుచున్నదో (అతఏవ = కావుననే) పశునాపి = తిర్యగ్జంతువైన
చమరీమృగముచేతను, అపురస్కృతేన = ముందుంచు కొనఁబడని,
(ఆదరింపఁబడని) చామరేణ = చమరీ మృగముయొక్క తోకతో, తత్తు
లనాం; తత్ = ఆ నెరులయొక్క తులనాం = సామ్యమును, కః =
ఎవ్వడు ఇచ్ఛతు = కోరును.

ఇచ్చట 'అపురస్కృతేన' యని పురస్థించుకొనఁబడక పోవుట
యను పదార్థము, సామ్యమును నిషేధించుటకు హేతువుగఁ జెప్పఁబడుట
వలన నిట పదార్థహేతుకమగు కావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు :

చికురప్రకరాః :- చికురాణాం ప్రకరాః = చికురప్రకరాః

అపురస్కృతేన :- న పురస్కృతః = అపురస్కృతః = తేన = అపురస్కృతేన.

తత్తులనామ్ :- తేషాం తులనా = తత్తులనా = తాం = తత్తులనామ్.

భావము :

విదుషీమణియగు దమయంతి తలపైని నెరులు సర్వవిధములుగను విజయమునంది యన్నింటి నతిశయించి యున్నవి. పశువైన చమరీ మృగము గూడ ముందుంచుకొనక నిర్లక్ష్యముగావించిన దాని తోకతో, నా దమయంతి నెరులకు సామ్యమెవ్వఁడును గోరఁడు.

శ్లో॥ స్వదృశోర్జనయంతి సాన్త్వనాం
ఖరకంఢాయనకై తవాన్మృగాః ।
జితయోరుదయత్ప్రమీలయో
స్తదఖర్వేక్షణశోభయా భయాత్ ॥

౨౧

ప. వి. స్వదృశోః : జనయంతి । సాన్త్వనాం । ఖరకంఢాయనకై తవాత్ ।
మృగాః । జితయోః । ఉదయత్ప్రమీలయోః । తదఖర్వేక్షణ శోభయా ।
భయాత్ ।

టీక॥ మృగాః = జింకలు, తదఖర్వేక్షణ శోభయాః తత్ = ఆ దమయంతి
యొక్క అఖర్వ = పొడవైన, ఈ క్షణ = నేత్రములయొక్క శోభయా
= సౌందర్యముచే, జితయోః = జయింపఁబడినవై (అతఏవ = ఇందు
వలననే) భయాత్ = భయమువలన, ఉదయత్ప్రమీలయోఃః ఉదయాత్
= సంభవించిన ప్రమీలయోః = కనుమోడ్పుఁగల్గిన, స్వదృశోః = తన
నేత్రములకు, ఖరకంఢాయన కై తవాత్ః ఖర = గిట్టలచే కంఢాయన
= గోకుటయొక్క కై తవాత్ = నెపము వలన, సాన్త్వనాం = ఓ
దాద్పును జనయంతి = కల్గించుచున్నవి.

ఇచ్చట “ఖరకంఢూనాయనకై తవాత్” అను కై తవశబ్దముచే కంఢూనాయనత్వమును నిషేధించి యందు సాంత్వ నాత్వము నారోపించుట వలన అపహ్నవాలంకారము.

సమాసములు :

స్వదృశో:- స్వేషాం దృశౌ, స్వదృశౌ, తయోః స్వదృశోః.

ఖరకంఢూనాయనకై తవాత్ :- ఖరైః కంఢూనాయనం = ఖరకంఢూనాయనం, ఖరకంఢూనాయనమేవ కై తవం = ఖరకంఢూనాయనకై తవమ్, తస్మాత్ ఖరకంఢూనాయనకై తవాత్.

ఉదయత్రప్రమీలయోః :, ఉదయన్-ప్రమీలః యయోస్తే = ఉదయత్రప్రమీలే, తయోః = ఉదయత్రప్రమీలయోః.

తదర్వేక్షణశోభయా :- అఖర్వే చ తే ఈక్షణే చ అఖర్వేక్షణే తయోః అఖర్వేక్షణే = తదఖర్వేక్షణే, తదఖర్వేక్షణయోః శోభా = తదఖర్వేక్షణశోభా, తయా తదఖర్వేక్షణశోభయా.

భావము :

ఆ దమయంతియొక్క విశాల నేత్రముల సౌందర్యముచే తమ నేత్రములకు ఓటమి యేర్పడుటవలన నవి మూసుకొనినవి. అట్టి తమ నేత్రములను మృగములు గిట్టంతో గోకుచు నోడిపోయిన యా నేత్రములను గోకుట యను నెపముతో నోదార్చుచున్నవి. లోకమునం దోడిపోయినవారు భయముతో కనుల మూసి కొందురు వారిని తమ యాప్తజనులు, చేతులతో స్పృశించుట మున్నగు వానితో భయముఁ దొలగించి యోదార్చుట ప్రసిద్ధి. అప్విధముగనే మృగము లిట భయముచే మూయబడిన తమ నేత్రముల నోదార్చినవి.

శ్లో॥ అపి లోకయుగం దృశావపి
శ్రుతదృష్టా రమణీ గుణా అపి।
శ్రుతిగామితయా దమస్వసు
ర్వ్యతిభాతే సుతరాం ధరాపతే॥

ప. వి. అపి । లోకయుగం । దృశౌ । అపి । శ్రుతదృష్టాః । రమణీగుణాః ।
అపి । శ్రుతిగామితయా । దమస్వసుః । వ్యతిభాతే । సుతరాం । ధరాపతే ।

టీక॥ హే ధరాపతే! = ఓ నలమహారాజా, దమస్వసుః = దముని చెల్లె
లైన దమయంతియొక్క, లోక యుగమపి = తల్లిదండ్రుల కుల
ములు రెండును, శ్రుతిగామితయా = వేదములయందు ప్రసిద్ధమగుట
చేత, సుతరాం = మిక్కిలి, వ్యతిభాతే = ఒకటి నొకటి మించి ప్రకాశించు
చున్నది, (తథా = అట్లు), దృశావపి = నేత్రములు రెండును, శ్రుతి
గామితయా, = కర్ణములనుఁ బొందుటచేత అనగా కర్ణాంత విశ్రాంతము
లగుటచేత, వ్యతిభాతే = ఒండొంటినిమించి ప్రకాశించుచున్నది, (తథా
= అట్లే) శ్రుతదృష్టాః; శ్రుత = వేదములయందుఁ బ్రసిద్ధములును,
దృష్టాః = లోక ప్రసిద్ధములునగు రమణీగుణాః = కులస్త్రీ ధర్మములును,
శ్రుతిగామితయా = జనశ్రుతిఁ బొందుటవలన, సుతరాం = మిక్కిలి,
వ్యతిభాతే = ఒండొంటినిమించి ప్రకాశించుచున్నవి.

ఇచ్చట లోక యుగమునకును, నేత్రములకును, రమణీ గుణము
లకును 'శ్రుతిగామిత్య' మను నేక ధర్మాన్వయముచే సామ్యము సిద్ధ
మగుటవలన తుల్యయోగితా లంకారము. ఆ మూడు నిఁటఁ బ్రకృతము
లగుటవలన, ప్రకృత విషయమగు తుల్యయోగిత.

సమాసములు :

లోకయుగమ్:- లోకయోః యుగం = లోకయుగమ్.

శ్రుతదృష్టాః :- శ్రుతాశ్చ తే దృష్టాశ్చ = శ్రుతదృష్టాః.

రమణీగుణాః :- రమణ్యాః గుణాః = రమణీగుణాః, రమణీనాం
గుణాః = రమణీగుణాః.

శ్రుతిగామితయా:- శ్రుతిం గచ్ఛతీతి = శ్రుతిగామి = శ్రుతిగామినః,
భావః = శ్రుతిగామితా, తయా శ్రుతిగామితయా.

శ్రుతీ గచ్ఛత ఇతి = శ్రుతిగామినీ, శ్రుతిగామిన్యోః భావః = శ్రుతి
గామితా = తయా, శ్రుతిగామితయా.

దమస్వసుః :- దమస్య స్వసా = దమస్వసా తస్యాః = దమస్వసుః.

ధరాపతే :- ధరాయాః పతిః = ధరాపతిః తస్య సంబుద్ధిః (హే)
ధరాపతే

భావము :

ఓ నలమహారాజా! ఆ దమయంతియొక్క తల్లిదండ్రుల కులములు రెండును శ్రుతిగాములు, అనగా వేదప్రసిద్ధములు. ఆమె నేత్రములు రెండును శ్రుతిగాములు. అనగా పొడవులై కర్ణాంత విశ్రాంతములు, ఆ రమణి గుణములు గూడ శ్రుతిగాములు, అనగా ప్రసిద్ధ స్త్రీ ధర్మము లగుటవలన జనుల చెవులకు సోకినవి. ఇట్లా దమయంతియొక్క లోకయుగము, నేత్రయుగము స్త్రీ ధర్మములు మూడును శ్రుతిగాములై యొండొంటినిమించి ప్రకాశించుచున్నవి.

శ్లో॥ నలిన మృలినం వివృణ్వతీ
పృషతీమ్ స్పృశతీ తదీక్షణే ।
అపి ఖంజనమం జనాంచితే
విదధాతే రుచిగర్వదుర్విధమ్॥

౨౩

ప. వి. నలినం । మలినం । వివృణ్వతీ । పృషతీమ్ । అస్పృశతీ । తదీక్షణే ।
అపి । ఖంజనమ్ । అంజనాంచితే । విదధాతే । రుచిగర్వ దుర్విధమ్ ।

టీక॥ నలినం = పద్మమును, మలినం = అసుంకరముగ, వివృణ్వతీ = వ్యాఖ్యానించునవియు, పృషతీం = ఆడజింకను, అస్పృశతీ = సమాన త్వము లేనందువలన ముట్టనవియు నగు, తదీక్షణే = ఆమె నేత్రములు, అంజనాంచితే, అంజన = కాటుకచే, అంచితే = అలంకరింపఁబడినవై. ఖంజనం = కాటుకపిట్టను, రుచిగర్వ దుర్విధమ్; రుచిగర్వ = సౌందర్య గర్వమున, దుర్విధం = శూన్యమయినదిగ విదధాతే = చేయుచున్నవి.

ఇచ్చట నేత్రములకు పద్మాది మలినీకరణాది సంబంధము లేక పోయినను నది యున్నట్లు వర్ణించినందువలన సంబంధాతిశయోక్త్యలంకారము. ఆ సంబంధాతిశయోక్తిచే నేత్రములకు పద్మాది సామ్యము సిద్ధించుటవలన. సంబంధాతిశయోక్త్యలంకారముచే నుపమాలంకార ధ్వని.

సమాసములు :-

అస్పృశతీ:- న స్పృశతీ = అస్పృశతీ.

తదీక్షణే;- తస్యాః ఈక్షణే = తదీక్షణే.

అంజనాంచితే:- అంజనేన అంచితే = అంజనాంచితే.

రుచిగర్వదుర్విధమ్:- రుచేః గర్వః = రుచిగర్వః, రుచిగర్వే దుర్విధః
= రుచిగర్వ దుర్విధః, తం = రుచిగర్వ దుర్విధమ్.

భావము :

ఆ దమయంతి కనులు, పద్మము మలినమని వ్యాఖ్యానము చేయుచున్నవి. అవి అడుజింక సమాసముగానందువలన దూరమునుండియే పరిహరించుచున్నవి. మఱియు నవి కాటుకపిట్టను పట్టియున్న సౌందర్య గర్వమును, దొలగించుచున్నవి. ఇట్లు చెప్పుటవలన దమయంతి కనులు, పద్మములను, అడుజింకల కనులను కాటుకపిట్టను, బోలి యున్నవని యభిప్రాయము.

శ్లో॥ అధరం కిల బింబనామకం
ఫల మస్మాదితి భవ్యమన్వయమ్ ।
లభతేఽధరబింబ మిత్యదః
పదమస్యా రదనచ్ఛదం వదత్ ॥

౨౪

ప। వి। అధరం । కిల । బింబనామకం । ఫలమ్ । అస్మాత్ । ఇతి । భవ్యమ్ ।
అన్వయం । లభతే । అధరబింబమ్ । ఇతి । అదః । పదమ్ । అస్యాః ।
రదనచ్ఛదం । వదత్ .

టీక॥ అధరబింబమ్ = దొండపండువంటి పెదవి యను నర్థముగల, అదః = ఈ పదం = పదము, అస్యాః = ఈ దమయంతియొక్క, రదనచ్ఛదం = పెదవిని, అభిదధత్ = చెప్పుచు, బింబనామకం = బింబమను, అనగా దొండపండును పేరుగల, ఫలం = ఫలము; అస్మాత్ = ఈ దమయంతి యొక్క పెదవికంటె, అధరం కిల = తక్కువై నదిగదా, ఇతి = అని, భవ్యం = యోగ్యమైన, అన్వయం = అన్వయమును, లభతే = పొందుచున్నది.

ఇచ్చట దమయంతియొక్క యధరమునకు బింబఫలమును దక్కువగఁజేయు సంబంధము లేకపోయినను సంబంధము జెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్తి. అందువలన నీమెపెదవి దొండపండును బోలి యున్నదను నుపమ ధ్వనించుటవలన నలంకారముచే నలంకారధ్వని.

సమాసములు :

బింబనామకమ్:- బింబమితి నామ యస్య తత్ = బింబనామకమ్.

అధరబింబమ్:- అధరః బింబమివ = అధరబింబమ్.

భావము :

దొండపండువంటి యధరమును నర్థము నొసంగు నధరబింబపదము స్త్రీలపెదవులయందుఁ బ్రయోగింపఁ బడుచుండినది. అది స్త్రీలపెదవి దొండ పండుతో సమాన మను నర్థ మిచ్చును. పెదవికి ప్రాముఖ్య మొసంగక దొండ పండునకే ప్రాముఖ్య మొసంగుచుండినది. అందువలన నా యధఃవి బపదము నకు సరి యైన వృత్తిపదార్థసంబంధము లేక యుండినది. ప్రస్తుత మా యధర బింబపదము దమయంతి పెదవిపైఁ బ్రయుక్తమై దొండపండు దీనికంటె తక్కువ యను యోగ్యమగు వృత్తిపదార్థసంబంధము గల్గి యొప్పినది. అధరబింబ శబ్దమును, ఇంత వఱకును అధరః బింబమివ (పెదవి దొండపండువంటిదను) నుపమితసమాసముచే స్త్రీలపెదవులు దొండపండువంటి వను నర్థ మిచ్చు చుండినది. కాని యాయర్థము సరియైనది కాదు. ఏల యనగా నందు పెదవి యుపమేయమై యుపమానమైన దొండపండుకంటెను దక్కువ కావలసి వచ్చి నది. కాని దమయంతి జన్మించగనే “అధరం, బింబమస్మాత్” అని దొండ పండు (బింబము) ఈ దమయంతిపెదవికంటెను, తక్కువ యైనది (అధరం) అను నర్థముతో నామె పెదవిపైఁ బ్రయోగింపఁబడి సరియైన వ్యుత్పత్తి నంద గల్గినది. అనగా దమయంతి పెదవివలన దొండపండు అధర మైనది. తక్కువ యైన దను నర్థ మప్పు డా శబ్దమున కేర్పడినది. ఇందు వలన దమయంతి పెదవి దొండపండును బోలిన దను నర్థము సిద్ధమై నదని యాశయము.

శ్లో॥ హృతసారమివేందునుండలం

దమయంతీవదనాయ వేధసా ।

కృతమధ్యబిలం విలోక్యతే

ధృతగంభీరఖనీఖనీలిమ॥

౨౫

ప. వి. హృతసారమ్ । ఇవ । ఇందుమండలం । దమయంతీవదనాయ । వేధసా ।
కృతమధ్యబిలం । విలోక్యతే । ధృతగంభీరఖనీఖనీలిమ ।

టీక ॥ ఇందుమండలం = చంద్రమండలము, దమయంతీవదనాయ = దమ
యంతీముఖమును నిర్మించుటకై, వేధసా = బ్రహ్మచే, హృతసారమివ;
హృత = గ్రహింపఁబడిన, సారమివ = సారమైన మధ్యభాగమును గల్గి
నదో యనునట్లున్నది (కుతః = ఏల యనగా) కృతమధ్యబిలం; కృత
= చేయఁబడిన, మధ్యబిలం = మధ్యభాగమందలి రంధ్రముగల్గిన. ధృత
గంభీరఖనీఖనీలిమ; ధృత = ధరింపఁబడిన, గంభీరఖనీఖనీలిమ;
గంభీర = లోతైన, ఖనీ = రంధ్రమందలి, ఖ = ఆకాశముయొక్క,
నీలిమ = నలుపు, విలోక్యతే = చూడఁబడుచున్నది.

ఇచ్చట చంద్రమండల మందలి కళంకమున కళంకత్వమును
మఱుగుపఱచి దానియందు ఖనీలిమను ఆరోపించుటవలన నపహ్నవా
లంకారము. అది 'కృతమధ్యబిల' మ్మను పదార్థమును హేతువుగాగల
కావ్యలింగాలంకారముచే ననుస్రాణిత మైనది. ఆకావ్యంలిగాలంకార
మూలకము 'హృతసారమివ' యను నుత్పేక్ష. ఈమూటికి నిందు సంక
రము. ఈ మూటిచే దమయంతీముఖము చంద్రమండలసవ్యశ మను
నుపమాలంకారము ధ్వనించుటవలన నలంకారమూలకాలంకారధ్వని.

సమాసములు :

హృతసారమ్ :— హృతః సారః యస్మా త్తత్ = హృతసారమ్.

ఇందుమండలమ్ :— ఇందోః మండలమ్ = ఇందుమండలమ్.

దమయంతీవదనాయ :— దమయంత్యాః వదనం = దమయంతీవదనం;
తస్మై = దమయంతీవదనాయ.

కృతమధ్యబిలం :— మధ్యే బిలం = మధ్యబిలం, కృతం మధ్య బిలం
యస్మిం స్తత్ = కృతమధ్యబిలమ్.

ధృతగంభీరఖనీఖనీలిమ :— గంభీరా చ సా ఖనీ చ = గంభీరఖనీ. గంభీర
ఖన్యాః ఖం = గంభీరఖనీఖం, గంభీరఖనీఖస్య నీలిమా = గంభీరఖనీ
ఖనీలిమా, ధృతః గంభీరఖనీఖనీలిమా యస్మిం స్తత్ = ధృతగంభీర
ఖనీఖనీలిమ.

భావము :

బ్రహ్మ దమయంతీముఖమును సృజించుటకై చంద్రమండలమధ్య భాగ మందలి సారమును గ్రహించెనా యని భావింపఁబడుచున్నది. కావుననే యా సారమును గ్రహించుటవలనఁ జేయఁబడిన రంధ్రము వెనుక నీలా కాశము కానవచ్చుచున్నది. చంద్రమండల మందలి కళంకము వాస్తవమున కళంకము కాదు. అది సారమును గ్రహించుటవలన నేర్పడిన రంధ్రము. దాని వెనుక నున్న నీలాకాశమే యందు నల్లగాఁ గాన బడుచున్నది.

శ్లో॥ ధృతలాంఛనగోమయాంచనం

విధుమా లేపనపాండరం విధిః ।

భ్రమయత్యుచితం విదర్భజా

నననీరాజనవర్ధమానకమ్॥

౨౬

ప. వి. ధృతలాంఛనగోమయాంచనం । విధుమ్ । ఆలేపనపాండరం । విధిః ।
భ్రమయతి । ఉచితం । విదర్భజానననీరాజనవర్ధమానకమ్ ।

టీక॥ విధిః = బ్రహ్మ, ధృతలాంఛనగోమయాంచనమ్; ధృత = ధరింపఁ
బడిన, లాంఛన = కళంక మనెడి, గోమయాంచనం = గోమయసం
బంధముగలదియు, ఆలేపనపాండరమ్; ఆలేపన = తనయఁదలి
కొంటిసుదచే, పాండరమ్ = తెల్ల నివాడును నగు విధుం = చంద్రుని,
విదర్భజానననీరాజనవర్ధమానకమ్: విదర్భజా = దమయంతియొక్క
ఆనన = ముఖమునకు, నీరాజన = ఆరతి యొసంగెడు, వర్ధమానకం =
తట్టగా, భ్రమయతి = త్రిప్పుచున్నాడు, ఉచితమ్ = (ఇది) తగినది.

ఇచ్చట చంద్రుని హారతి తట్టగను, అతని కళంకమును గోమ
యముగను జెప్పుటవలన సావయవరూపకము.

సమాసములు :

ధృతలాంఛనగోమయాంచనమ్:— లాంఛనమేవ గోమయమ్ = లాంఛన
గోమయమ్, లాంఛనగోమయస్య అంచనమ్, లాంఛనగోమయాంచ
నమ్ ధృతం లాంఛనగోమయాంచనం యేన సః = ధృతలాంఛనగోమ
యాంచనః, తం ధృతలాంఛనగోమయాంచనమ్.

ఆలేపనపాండరమ్ :- ఆలేపనేన పాండరః = ఆలేపనపాండరః,
తమ్ = ఆలేపనపాండరమ్.

విదర్భజానననీరాజనవర్ధమానకమ్ :- విదర్భేషు జాయత ఇతి = విదర్భజా, విదర్భజాయాః ఆననమ్, విదర్భజాననం, నీరాజనస్య వర్ధమానకః = నీరాజనవర్ధమానకః, విదర్భజాననస్య నీరాజనవర్ధమానకః, విదర్భజానననీరాజనవర్ధమానకః, తం = విదర్భజానననీరాజనవర్ధమానకమ్,

భావము :

బ్రహ్మ కళంక మను. గోమయముతో (డను, కాంతిపుంజ మను దీపకలికతోడను గూడిన చంద్రుఁ డను తట్టను, దమయంతిమోమునకు నీరాజన మొసంగునట్టి తట్టగా చుట్టుచున్నాడు. గోమయము నుంచి నీరాజన మొసంగుట దేశాచారము,

శ్లో॥ సుషమావిషయే పరీక్షణే
నిఖిలం పద్మమభాజి తన్ముఖాత్ ।
అధునాఽపి న భంగలక్షణం
సలిలోన్మజ్జనముజ్జతి స్ఫుటమ్॥

౨౭

ప. వి. సుషమావిషయే । పరీక్షణే । నిఖిలం । పద్మమ్ । అభాజి । తన్ముఖాత్ ।
అధునా । అపి : న । భంగలక్షణం । సలిలోన్మజ్జనమ్ । ఉజ్జతి । స్ఫుటమ్ ।

టీక॥ సుషమావిషయే; సుషమా = సౌందర్యపరమావధి యను, విషయే = విషయమందు, పరీక్షణే (సతి) = పరీక్షచేయఁబడగా, నిఖిలం = సమస్తమైన, పద్మం = పద్మముఁజాతి, తన్ముఖాత్ = ఆమెముఖమువలన, అభాజి = భంగము నొందినది, స్ఫుటమ్ = స్పష్టము (అత ఏవ = ఇందువలననే) అధునాఽపి = ఇప్పటికిని, భంగలక్షణం = పరాజయ చిహ్న మగు, సలిలోన్మజ్జనం, సలిల = నీటినుండి, ఉన్మజ్జనం = తేలియుండుటను నోజ్జతి = విడుచుటలేదు,

ఇచ్చట ఉన్మజ్జనక్రియను నిమిత్తీకరించి పరాజయ ముత్తే
క్షింపబడినది కాన నుత్తేజాలంకారము.

సమాసములు :

సుషమావిషయే :- సుషమైవ విషయః = సుషమావిషయః, తస్మిన్ =
సుషమావిషయే.

తన్ముఖాత్ :- తస్యాః ముఖం = తన్ముఖం, తస్మాత్ = తన్ముఖాత్.

భంగలక్షణమ్ :- భంగస్య లక్షణమ్ = భంగలక్షణమ్, తత్ = భంగ
లక్షణమ్.

సలిలోన్మజ్జనమ్ :- సలిలాదున్మజ్జనమ్ = సలిలోన్మజ్జనమ్-తత్ = సలి
లోన్మజ్జనమ్.

భావము :

ఆ దమయంతీముఖమును, పద్మముల నుంచుకొని పరమసౌందర్య
మొందున్న దని పరీక్షింపగా నది దమయంతి ముఖమునందే యుండినది. పద్మముల
యందు లేకపోయినది. అందువలన దమయంతి ముఖము జయించినది. పద్మము
లోడిపోయినవి. ఆ యోటమికి చిహ్నముగా పద్మము లిప్పటికి నీటియందు తేలియే
యున్నవి.

శ్లో॥ ధనుషీ రతిపంచబాణయో

రుదితే విశ్వజయాయ తద్భువౌ ।

నళికే న తదుచ్ఛనాసికే

త్వయి నాళికవిముక్తికామయోః॥

౨౮

ప వి ధనుషీ । రతిపంచబాణయోః । ఉదితే । విశ్వజయాయ । తద్భువౌ ।
నళికే । న । తదుచ్ఛనాసికే । త్వయి । నాళికవిముక్తికామయోః ।

టీ॥ తద్భువౌ; తత్ = ఆ దమయంతి కనుబొమయి, విశ్వజయాయ =
ప్రపంచవిజయమునకై, ఉదితే = ఆవిర్భవించిన, రతిపంచబాణయోః =
రతీమన్మథులయొక్క, ధనుషీ = జంటవిల్లులా, (కించ = మఱియు)
తదుచ్ఛనాసికే; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క ఉచ్ఛనాసికే = ఉన్నతము

లయిన ముక్కుపుటములు, త్వయి = నీపై, నాళికవిముక్తికామయోః;
 నాళిక = బాణమును, విముక్తి = విడచుటకు, కామయోః = కోరికగల
 రతిమన్మథులయొక్క, నళికేన = దోనెవిల్లులు కావా?

ఆ దమయంతికనుబొమలు, ధనుస్సులా యనియు, ఆమె
 ముక్కుపుటములు దోనెవిల్లులా యని యుత్పేక్షించుటవలన నిందు
 త్రేక్షణలంకారము. వ్యంజకములను బ్రయోగించనందువలన నది
 గమ్యము.

సమాసములు :

రతిపంచబాణయో :— పంచ బాణాః యస్య సః = పంచబాణః, రతిశ్చ
 పంచబాణశ్చ = రతిపంచబాణౌ, తయోః = రతిపంచబాణయోః.

విశ్వజయాయః—విశ్వస్య జయః = విశ్వజయః, తస్మై = విశ్వజయాయ
 తద్భువౌ :— తస్యాః భువౌ = తద్భువౌ.

తదుచ్చనాసికేః— ఉచ్చే చ తే నాసికే చ = ఉచ్చనాసికే, తస్యాః ఉచ్చ
 నాసికే = తదుచ్చనాసికే.

నాళికవిముక్తికామయోః :— నాళికానాం విముక్తిః = నాళికవిముక్తిః
 నాళికవిముక్తిం కామయేతే ఇతి = నాళికవిముక్తికామౌ, తయోః = నాళిక
 విముక్తి కామయోః.

భావము :

ఆ దమయంతికనుబొమలు రెండును విల్లులవలె వంపుతిరిగి యుండుట
 వలన నవి ప్రపంచవిజయమునకై జన్మించిన రతిమన్మథుల విల్లులా యేమిః
 యనియు ఆ దమయంతియొక్క యెత్తైన ముక్కుపుటములు, నీపై బాణ
 ప్రయోగము చేయఁగోరిన యా దంపతులయొక్క దోనెవిల్లులు కావా? యనియు
 నిట నుత్పేక్షింపఁబడినవి.

శ్లో॥ సదృశీ తవ శూర సా పరం

జలదుర్గస్థమృణాళజిద్భుజా ।

అపి మిత్రజుషాం సరోరుహం

గృహయాశుః కరలీలయా శ్రియమ్॥

ప. వి. సదృశీ । తవ । శూర । సా । పరం । జలదుర్గస్థమృతాశజిద్భుజా । అపి ।
మిత్రజుషాం । సరోరుహం । గృహయాశుః । కరలీలయా । శ్రీయమ్.

టీ ॥ హేశూర = ఓ శూరుడా ! జలదుర్గస్థమృతాశజిద్భుజా; జలదుర్గస్థ =
నీటిదుర్గములయందు, అనగా అగడ్తలయందున్న, మృతాశ = తామర
తూండ్లను, జిత్ = జయించునట్టి, భుజా = భుజములుగలదియు, మిత్ర
జుషాం = సూర్యుని సేవించుచున్న (స్నేహితులను సేవించుచున్న),
సరోరుహం = తామరపూవులయొక్క, శ్రీయః = శోభలను, (సంపద
లను) కరలీలయా = భుజవిలాసముచేతను, (భుజవ్యాపారముచేతను-
బలిగ్రహణముచేతను) గృహయాశుః = పట్టునటువంటి, సా = ఆ
దమయంతి, తవ = నీకు, పరం = మిక్కిలి, సదృశీ = తగినది.

ఆ దమయంతి నీకు సదృశమైన దని దమయంతికిని నలునకు నుప
మానోపమేయభావమును శ్లిష్టవిశేషణములతోఁ జెప్పినందువలన నుప
మాలంకారము.

సమాసములు :

జలదుర్గస్థమృతాశజిద్భుజాః- దుఃఖేన గంతుం శక్యం = దుర్గం, జలస్య
దుర్గం = జలదుర్గమ్, జలదుర్గే తిష్ఠంతీతి = జలదుర్గస్థాని జలదుర్గస్థాని
చ తాని మృతాశాని చ = జలదుర్గస్థమృతాశాని, జలదుర్గస్థ మృతాశాని
జయత ఇతి = జలదుర్గస్థమృతాశజితౌ, జలదుర్గస్థమృతాశజితౌ భుజౌ
యస్యాస్యా = జలదుర్గస్థమృతాశజిద్భుజా.

మిత్రజుషాం:-మిత్రం జుషంతీతి = మిత్రజుంషి, తేషాం = మిత్రజుషామ్.
కరలీలయా:- కరయోః లీలా = కరలీలా, తయా = కరలీలయా, కరస్య
లీలా = కరలీలా, తయా = కరలీలయా.

భావము :

ఓ శూరుడా! నీవు దుర్గములయందలి శత్రువులను జయించెడి భుజము
లతో వెలయునట్లు, జలదుర్గములయందున్న తామరతూండ్ల నెడి శత్రువులను
జయించిన భుజములతో నా దమయంతి యొప్పియున్నది. నీవు సహాయసంపన్ను
లైన సామంతుల సిరిని కప్పముగ గ్రహించినట్లు దమయంతియు సూర్యుని

సేవించుచు నాతనిని సహాయము గావించుకొనిన పద్మముల లక్ష్మిని తన భుజ విలాసములతో గ్రహించుచున్నది. ఇట్లన్నివిధముల కూరుడవైన నీకు దమ యంతియు కూరురాలై సాటిగ నున్నది. కాన నామె నీకు భార్య యగుటకుఁ దగినది,

శ్లో॥ వయసీ శిశుతాతదుత్తరే
సుదృశి స్వాభివిధిం విధిత్సునీ ।
విధినాఽపి న రోమరేఖయా
కృతసీమ్ని ప్రవిభజ్య రజ్యతః॥

30

ప వి. వయసీ । శిశుతాతదుత్తరే । సుదృశి । స్వాభివిధిం । విధిత్సునీ ।
విధినా । అపి । న । రోమరేఖయా । కృతసీమ్ని । ప్రవిభజ్య । రజ్యతః ।

టీక॥ సుదృశి = దమయంతియందు స్వాభివిధిం; స్వ = తమయొక్క, అ
విధిం = వ్యాప్తిని, విధిత్సునీ = చేయఁగోరుచున్న, శిశుతాతదుత్తరే;
శిశుతా = శైశవవయస్సు, తదుత్తరే = దానితర్వాత నున్న యౌవన
మను; వయసీ = వయస్సులు, విధినా = ఆ వయస్సుల కెల్లలనుఁదెలిసి
కొనిన బ్రహ్మచే, రోమరేఖయా = (ఎల్లకు గుఱుతైన) రోమపంక్తిచే,
ప్రవిభజ్య = విభజింపఁబడి కృతసీమ్ని అపి; కృత = చేయఁబడిన,
సీమ్ని అపి = ఎల్లలుగల్గిన దైనను, న రజ్యతః = సంతోషించుటలేదు.

ప్రస్తుతములగు వయోవిశేషణముల సామ్యమువలన నప్రస్తుత
మగు వివాదవిషయము స్ఫురించుటవలన సమాసోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

శిశుతాతదుత్తరే:- శిశోః భావః = శిశుతా; తస్యాః ఉత్తరం = తదుత్తమ్;
శిశుతాచ ఉత్తరంచ = శిశుతాతదుత్తరే.

సుదృశి:- శోభనే దృశౌయస్యాస్స = సుదృశ్, తస్యాం = సుదృశి.

స్వాభివిధిం:- స్వేషామభివిధిః = స్వాభివిధిః, తం = స్వాభివిధిమ్

విధిత్సునీ:- విధాతుమిచ్ఛత ఇతి = విధిత్సునీ.

రోమరేఖయా:- రోష్ణాం రేఖా = రోమరేఖా, తయా = రోమరేఖయా.

కృతసీమ్ని:- కృతే సీమానౌ యయోస్తే = కృతసీమ్ని.

భావము :

ఆ దమయంతి శరీరమం దొకవైపు శైశవము మఱియొకవైపు
యౌవనము వ్యాపించి యందలి స్థానము లాక్రమించుటకై పోటీపడుచుండి
నవి. ఆ వయస్సులుండవలసిన దేశకాలములను వాని యెల్లలనుఁ జక్కగఁ
దెలిసిన బ్రహ్మ నూగారుగీతచే భాగించి దానిదాని స్థలములను దానికి దాని కిచ్చి
వివాదమును బరిష్కరించినను నా వయస్సులు సంతృప్తిపడలేదు. ఈ వయస్సు
లన్నియు నేను ముందు నేను ముందని తొందరపడి యన్నియు నామేశరీరము
నందు సంధించినవి.

శ్లో॥ అపి తద్వపుషి ప్రసర్పతో
గమితే కాంతిర్పరైరగాధతామ్ ।
స్మరయౌవనయోః ఖలు ద్వయోః
ప్లవకుంభౌ భవతః కుచావుభౌ ॥

౩౧

ప. వి. అపి । తద్వపుషి । ప్రసర్పతోః । గమితే । కాంతిర్పరైః । అగాధతాం ।
స్మరయౌవనయోః । ఖలు । ద్వయోః । ప్లవకుంభౌ । భవతః । కుచౌ ।
ఉభౌ ।

టీక॥ కాంతిర్పరైః = సౌందర్యప్రవాహములచే, అగాధతాం = (మిక్కిలి
లోతుగ నుండుటచే) దిగుట కశక్యముగ నుండుటను, గమితే = పొందింప
బడిన, తద్వపుషి = ఆ దమయంతిశరీరమందు, ప్రసర్పతోః = ప్రస
రించుచున్న, స్మరయౌవనయోః = మన్మథునకును యౌవనమునకును,
ద్వయోరపి = రెండింటికిని, ఉభౌ = రెండైన, కుచౌ = ఆ దమయంతి
స్తనములు, ప్లవకుంభౌః ప్లవ = నీటిపై మునగకుండఁ దేలియుండుటకు,
కుంభౌ = కుండలుగ, భవతః ఖలు = అగుచున్నవి గదా.

ఇచ్చట దమయంతికుచములను స్మరయౌవనములకు ప్లవకుంభ
ములుగ నుత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్షలంకారము. వ్యంజకములు
లేనందువలన నది గమ్యము. ఆ యుత్పేక్షవలన దమయంతి స్తనముల
లోని వృద్ధి ధ్వనించుచున్నది. కాన నలంకారముచే వస్తుధ్వని.

సమాసములు :-

తద్వపుషి:- తస్యాః వపుః = తద్వపుః, తస్మిన్ = తద్వపుషి.

కాంతిరురై:- కాంతీనాం రురాః = కాంతిరురాః, తైః = కాంతిరురైః.

అగాధతామ్:- అవిద్యమానా గాధా యస్మిన్ స్తత్ = అగాధమ్, అగాధస్య భావః = అగాధతా, తామ్ = అగాధతామ్.

స్మరయౌవనయోః:- స్మరశ్చ యౌవనంచ = స్మరయౌవనే, తయోః = స్మరయౌవనయోః.

ప్లవకుంభౌ:- ప్లవస్య కుంభౌ = ప్లవకుంభౌ.

భావము :

ఆ దమయంతియొడలియందు సౌందర్యప్రవాహములు పాటుచుండుట వలన నా ప్రవాహములచే నాపెమేను లోతైనది. అందువలన నాపెళరీరమందు సంచరించు మన్మథుడును యౌవనమును నా లోతైన ప్రవాహమున మునిగిపో కుండఁ దేలుచుండుటకు నా దమయంతి స్తనములు రెండును రెండు కుండలుగ నేర్పడినవి. దమయంతిమేన స్మరయౌవనములు వ్యాపించుటవలన నా పె స్తనము లధికముగ నభివృద్ధి జెందిన వని యభిప్రాయము.

శ్లో॥ కలశే నిజహేతుదండజః

కిము చక్రభ్రమకారితాగుణః ।

స తదుచ్ఛకుచౌ భవన్ ప్రభా

యురచక్రభ్రమమాతనోతి యత్॥

౩౨

ప. వి. కలశే । నిజహేతుదండజః । కిమ్ । ఉ । చక్రభ్రమకారితాగుణః ।

సః । తదుచ్ఛకుచౌ । భవన్ । ప్రభాయుర చక్రభ్రమమ్ । ఆతనోతి । యత్ ।

టీక॥ నిజహేతుదండజః; నిజ = తనదైన, హేతు = నిమిత్తకారణ మగు, దండ = కట్టెవలన, జః = గల్గిన, చక్రభ్రమకారితాగుణః; చక్రభ్రమ = కులాలచక్రమును ద్రిప్పుటను, కారితా = చేయుట యను, గుణః = ధర్మము, కలశే = దండజన్య మయిన ఘటమందు, కిము (సంక్రాంతః) = సంక్రమించినదా ఏమి, యత్ = ఏలయనగా, సః = ఆకుండ, తదుచ్ఛ

కుచౌ; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, ఉచ్చకుచౌ; ఉన్నత స్తనములుగ
భవన్ = అగుచు, ప్రభాయుః చక్రభ్రమమ్; ప్రభాయుర = కాంతిప్రవాహ
మందు, చక్రభ్రమం = చక్రవాకభ్రమము (కులాలచక్రభ్రమణమును)
అతనోతి = చేయుచున్నది.

గుణశబ్దమునకు వాచ్య మయిన ధర్మమునకును ప్రతీయమానమగు
రూపాదికిని, చక్రభ్రమశబ్దమునకు వాచ్య మయిన చక్రభ్రమణమునకును
ప్రతీయమాన మగు చక్రవాకభ్రమమునకును నభేదాధ్యవసాయముచే
కుచకలశముల కభేదాతిశయోక్తి యుత్థాపితము. ఆ యభేదాతిశయోక్తిచే
యురచక్రభ్రమణక్రియను నిమిత్తీకరించికొనిన, కుచరూప మగు కలశ
కార్యమందు చక్రభ్రమకారిత్య మను నిమిత్తకారణమందలి గుణము
సంక్రమించినదా యని చెప్పుటచే నుత్పేక్షలంకారము.

తార్కికమతమునందు సమవాయికారణ మసమవాయికారణము,
నిమిత్తకారణ మని కారణము త్రివిధము. అందు సమవాయికారణగుణ
ములు మాత్రమే కార్యమందు సంక్రమించును గాని, అసమవాయికారణ
నిమిత్తకారణగతగుణములు కార్యమందు సంక్రమించవు. కావుననే
నిమిత్తకారణగతగుణము కార్యభూతకుచకలశమందు సంక్రమించినదో
యని యుత్పేక్షించుట కవకాశ మేర్పడినది.

సమాసములు :

నిజహేతుదండజః :- నిజశ్చాసౌ హేతుశ్చ = నిజహేతుః, నిజహేతుశ్చ
సౌ దండశ్చ = నిజహేతుదండః, నిజహేతుదండాత్ జాయత ఇతి =
నిజహేతుదండజః.

చక్రభ్రమకారితాగుణః :- చక్రిన్య భ్రమః = చక్రభ్రమః, చక్రభ్రమం
కరోతీతి = చక్రభ్రమకారీ, చక్రభ్రమకారిణః భావః = చక్రభ్రమకారితా
చక్రభ్రమకారితై వ గుణః = చక్రభ్రమకారితాగుణః

తదుచ్చకుచౌ :- ఉచ్చౌ చ తౌ కుచౌ చ = ఉచ్చకుచౌ, తస్యాః ఉచ్చ
కుచౌ = తదుచ్చకుచౌ.

ప్రభారురచక్రభ్రమమ్ - ప్రభై వ రుః = ప్రభారురః, చక్రమితి
భ్రమః = చక్రభ్రమః, ప్రభారురే చక్రభ్రమః = ప్రభారురచక్రభ్రమః,
తం = ప్రభారురచక్రభ్రమమ్.

భావము :

ఘటమందు దానికి నిమిత్తకారణ మయిన దండముచే గల్గిన చక్ర
మును భ్రమింపఁజేయుట యను గుణము సంక్రమించినదా? ఘటమునకు
దండము నిమిత్తకారణము. ఆ దండము కులాలచక్రమును ద్రిప్పుటవలన
ఘటమును బుట్టించుచున్నది. కావున నా దండమందు చక్రభ్రమము గల్గించెడి
ధర్మము గలదు. నిమిత్తకారణ మగు దండమందలి యీ గుణము కార్య మయిన
ఘటమందు వస్తుస్థితిలో సంక్రమింప నవకాశము లేదు కాని యిటు సంక్ర
మించినదా! యని భావింపవలసియున్నది. ఏల యనగా ఆదండజన్య మగు ఘటము
దమయంతి కుచములుగఁ బరిణమించినదై యామేశరీరమందలి కాంతిప్రవాహ
మందు చక్రభ్రమమును (చక్రవాకములకు భ్రమమును) గల్గించుచున్నది. ప్రవాహ
మందు చక్రవాకపక్షుల యునికిగా ప్రసిద్ధముగాన నిటుమునాచక్రభ్రమమున కవ
కాశ యేర్పడినది.

శ్లో॥ భజతే ఖలు షణ్ముఖం శిఖీ
చికురై నిర్మితబర్హగర్హణః ।
అపి జంభరిపుం దమస్వసు
జితకుంభః కుచశోభయేభరాట్ ॥

33

ప. వి. భజతే । ఖలు । షణ్ముఖం । శిఖీ । చికురైః । నిర్మితబర్హగర్హణః । అపి,
జంభరిపుం । దమస్వసుః । జితకుంభః । కుచశోభయా । ఇభరాట్.

టీక॥ దమస్వసుః = దముని చెల్లె లైన దమయంతియొక్క, చికురైః = కురు
లచే నిర్మితబర్హగర్హణః: నిర్మిత = నిర్మింపఁబడిన, బర్హ = పింఛము
యొక్క, గర్హణః = తిరస్కారము గలిగిన, శిఖీ = నెమలి, షణ్ముఖం
= కుమారస్వామిని, భజతే ఖలు = సేవించుచున్నదిగదా, (తథా = అట్లే)
కుచశోభయా = స్తనములకాంతిచే, జితకుంభః = జయింపఁబడిన కుంభ

స్థలముగల, ఇభరాడపి = గజరా జగు నై రావతము కూడ, జంభరిపుం
= ఇంద్రుని. భజతే = సేవించుచున్నది.

ఇచట నెమలి కుమారస్వామి నాశ్రయించుటకు ఫించనింద యను
పదార్థము, ఐరావత నింద్రు నాశ్రయించుటకు జితకుంభస్థలత్వ మను
పదార్థమును హేతువుగఁ జెప్పుటవలన పదార్థహేతుకము లగు కావ్యలింగా
లంకారములు కుమారస్వామి నాశ్రయించుటలో జితబర్హత్వసంబంధము
నింద్రు నాశ్రయించుటలో జితకుంభత్వసంబంధము లేకపోయినను
తత్సంబంధములు చెప్పుటవలన నతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

నిర్మితబర్హగర్హణః :- బర్హస్య గర్హణం = బర్హగర్హణం, నిర్మితం
బర్హగర్హణం యస్య సః = నిర్మితబర్హగర్హణః.

దమస్వసుః :- దమస్య స్వసా = దమస్వసా, తస్యాః = దమస్వసుః.

జితకుంభః :- జితః కుంభః యస్య సః = జితకుంభః.

కుచశోభయా :- కుచయోః శోభా = కుచశోభా, తయా = కుచశోభయా.

ఇభరాట్ :- ఇభానాం రాట్ = ఇభరాట్.

భావము :

ఆ దమయంతికురులచే తనపింఛ మోడింపఁబడుటవలన నెమలి
తనరక్షణకు కుమారస్వామి నాశ్రయించినది. ఆమెయొక్క స్తనములశోభతో
తనకుంభస్థల మోడిపోయినందువలన గజరా జైన యైరావత మింద్రు నాశ్ర
యించినది. లోకమునందు పరాజయ మందినవారు రక్షణకై బలవంతుల నాశ్ర
యించుట ప్రసిద్ధము.

శ్లో॥ ఉదరం నతమధ్యపృష్ఠతా
స్ఫుటదంగుష్ఠపదేన ముష్టినా ।
చతురంగుళిమధ్యనిర్గత

త్రివళిభ్రాజి కృతం దమస్వసుః ॥

ప. వి. ఉదరం । నతమధ్యపృష్ఠతాస్ఫుటదంగుష్ఠపదేన । ముష్టినా । చతురంగుళి
మధ్యనిర్గతత్రివళిభ్రాజి । కృతం । దమస్వసుః ।

టీక ॥ దమస్వసుః (దముని చెల్లె లై న) దమయంతి యొక్క, ఉదరం =
ఉదరము, నతమధ్యపృష్ఠతాస్ఫుటదంగుష్ఠపదేన; నత = తోతైన, మధ్య
= మధ్యప్రదేశము గల్గిన, పృష్ఠతా = వెనుకవైపు గల్గియుండుటచే,
స్ఫుటత్ = (గట్టిగాఁ బట్టుకొనుటవలన) స్ఫుటముగ నున్న, అంగుష్ఠపద
= బొటనవ్రేలుంచ (బడిన స్థానము గల్గిన, ముష్టినా = పిడికిలిచే, చతు
రంగుళిమధ్యనిర్గతత్రివళిభ్రాజి; చతురంగుళి = నాలుగు చేతివ్రేళ్లు
యొక్క మధ్యనందుల నుండి, నిర్గత = వెళ్ళిన, త్రివళి = మూడు
మడతలచే, భ్రాజి = ప్రకాశించునదిగ, కృతం = చేయఁబడినది.

ఇచ్చట స్వభావసిద్ధముగ దమయంతియొక్క యుదరముపై వళి
త్రయము గానఁబడుచున్నది. కాని అది పిడికిలి యందలి నాలుగువ్రేళ్లు
రంధ్రముల నుండి వెలుపలికి వచ్చిన మడత లని చెప్పుటవలన నుత్పే
క్షలంకారము వ్యంజకములు గెనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

నతమధ్యపృష్ఠతాస్ఫుటదంగుష్ఠపదేన :- నతః మధ్యః యస్య తత్ =
నతమధ్యం, నతమధ్యం పృష్ఠం యస్య తత్ = నతమధ్యపృష్ఠమ్, నత
మధ్యపృష్ఠస్య భావః = నతమధ్యపృష్ఠతా, నతమధ్యపృష్ఠతయా
స్ఫుటత్ = నతమధ్యపృష్ఠతాస్ఫుటత్, అంగుష్ఠస్య పదం = అంగుష్ఠపదం,
నతమధ్యపృష్ఠతాస్ఫుటత్ అంగుష్ఠపదం యస్య సః = నతమధ్యపృష్ఠతా
స్ఫుటదంగుష్ఠపదః. తేన = నతమధ్యపృష్ఠతాస్ఫుటదంగుష్ఠపదేన.

భావము :

ఆ దమయంతినడుము నొక కుతూహలముగల వ్యక్తి, అనగా బ్రహ్మ
తన పిడికిలితో పట్టి దాని పరిమితినిఁ దీసికొనఁ గోరెను. ఆ వ్యక్తి యీవిధముగ
పట్టుటవలన నతని బొటనవ్రేలు నడుముపై నను తక్కిన నాలుగువ్రేళ్లు నామె
యుదరముపై న నానినవి. ఆ నాలుగువ్రేళ్లు రంధ్రములనుండి మూడు మడతలు
వెలుపలికి వచ్చినవి. అవియే యీనాడు త్రివళిగా నున్నది. ఆమెనడుము పిడి

కిలిలో నిమిడినందువలన నామె కృశమధ్య యని సిద్ధించుచున్నది. అంగుళిమధ్య రంధ్రములనుండి వెల్వడిన చర్మపుమడతలే త్రివళులనుటవలన నామెతలోదరి యనియు సిద్ధించుచున్నది.

శ్లో॥ ఉదరం పరిమాతి ముష్టినా
కుతుకీ కోఽపి దమస్వసుః కిము ।
ధృతతచ్ఛతురంగుళీవ య
ద్వళిభిర్భాతి సహేమకాంచిభిః॥

౩౫

ప. వి. ఉదరం । పరిమాతి । ముష్టినా । కుతుకీ । కః । అపి । దమస్వసుః ।
కిమ్ । ఉ । ధృతతచ్ఛతురంగుళి । ఇవ । యత్ । వళిభిః । భాతి । సహే
మకాంచిభిః ।

టీ॥ కోఽపి = ఒకానొక, కుతుకీ = కుతూహలముగల వ్యక్తి (బ్రహ్మ), దమ
స్వసుః = దమయంతియొక్క, ఉదరం = ఉదరమును, ముష్టినా =
పిడికిలిచే, పరిమాతి కిము = కొలచుచున్నాడా యేమి, యత్ = ఏలయనగా,
సహేమకాంచిభిః = బంగారు మొలనూలుతో (గూడి నాలుగైన, వళిభిః =
త్రివళులచే, ధృతతచ్ఛతురంగుళీవ; ధృత = ధరింప బడిన, తచ్ఛతురం
గుళి; తత్ = ఆ కొలచునట్టి విధియొక్క. చతురంగుళీవ = నాలుగు
వ్రేళ్లతో (గూడినదో యనునట్లు, భాతి = ప్రకాశించుచున్నది.

ధృతతచ్ఛతురంగుళీవ యని, బంగారు మొలనూలుగల్గిన యామె
వళిత్రయము పిడికిలిలోని నాలుగువ్రేళ్లనుండి వెల్వడిన మడతలో యని
చెప్పుటవలన నుత్పేక్షలంకారము.

అట్లే, “ఉదరం పరిమాతి కిము” దమయంతి యుదరమును (బిడి
కిలిచే) కొలచుచున్నాడా? యని చెప్పుటవలన నుత్పేక్షలంకారము.
రెండవయుత్పేక్ష మొదటి యుత్పేక్షకు కారణమై రెండును సంగాంగి
భావము నొందుటవలన నిట సంకరము.

సమాసములు :-

ధృతతచ్ఛతురంగుళిః - చతస్పతామంగుళీనాం, సమాహారః = చతురంగుళి,
తస్య చతురంగుళి = తచ్ఛతురంగుళి, ధృతం తచ్ఛతురంగుళి యేన తత్
= ధృతతచ్ఛతురంగుళి.

సహేమకాంచిభిః : సహేమకాంచ్యా సహవర్తంత ఇతి = సహేమ
కాంచయః, తాభిః = సహేమకాంచిభిః.

భావము :

కుతూహలముగల బ్రహ్మచంటి మహానుభావుడు పరీక్షకొఱకై తన పిడికి
లితో దమయంతియువరమును గొలుచుచున్నాడా యని తోచుచున్నది. ఏల
యనగా బంగారుమొలనూలుతోఁగూడిన త్రివళులుగల యామెనడుము ఆ
కొలచునట్టి విధియొక్క నాలుగువేళ్లతోఁగూడినదిగ కానవచ్చుచున్నది. ఆతని
పిడికిలిలో నడు మిమిడినపుడు ఆతని నాలుగువేళ్ల సందులనుండి మూడుమడత లైన
త్రివళులు వెల్వడును. బంగారునూలు జుట్టఁబడుటవలన నదియొక వళిగను
గానఁబడును. ఇట్లు చెప్పుటవలన నామెనడుము ముష్టిగ్రాహ్యమని తేలుచున్నది.
పూర్వశ్లోకమునందు మూడువళులుమాత్రమే నాలుగువేళ్లనుండి వెల్వడిన వని
చెప్పఁబడెను. ఇందు బంగారుమొలనూలుతోఁగూడిన మూడువళులు నాలుగు
వేళ్లనుండి వెల్వడిన వని యుత్పేక్షింపఁబడినది.

శ్లో॥ పృథువర్తులతన్నితంబకృ
న్మిహిరస్యందనశిల్పశిక్షయా ।
విధిరేకకచక్రచారిణం
కిము నిర్మిత్సతి మాన్మథం రథమ్॥

౩౬

ప వి. పృథువర్తులతన్నితంబకృత్ । మిహిరస్యందనశిల్పశిక్షయా । విధిః ।
ఏకకచక్రచారిణం । కిమ్ । ఉ । నిర్మిత్సతి । మాన్మథం । రథమ్ ।

టీక॥ పృథువర్తులతన్నితంబకృత్; పృథు = విశాలమును, వర్తుల = గుండ్ర
మునైన, తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, నితంబ = కటిపశ్చాద్భాగమును,
కృత్ = చేయునట్టి, విధిః = బ్రహ్మ మిహిరస్యందనశిల్పశిక్షయా;
మిహిర = సూర్యునియొక్క, స్యందన = రథముయొక్క, శిల్ప =
నిర్మాణమందలి, శిక్షయా = అభ్యాసముచే, ఏకకచక్రచారిణమ్; ఏకక =
కేవలమొకటి యైన, చక్ర = చక్రముతో, చారిణమ్ = సంచరించు,
మాన్మథం = మన్మథునికి సంబంధించిన, రథం = రథమును, నిర్మిత్సతి
కిము = నిర్మింపఁగోరుచున్నాడా యేమి?

‘రథం కిము నిర్మితస్తి’ యని, రథమును నిర్మింపఁగోరుచున్నాడా యని భావింపబడవలసిన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

పృథువర్తులతన్నితంబకృత్:- పృథుశ్చాసౌ వర్తులశ్చ = పృథువర్తులః, తస్యాః నితంబః = తన్నితంబః, పృథువర్తులశ్చాసౌ తన్నితంబశ్చ = పృథువర్తులతన్నితంబః, పృథువర్తులతన్నితంబం కరోతీతి = పృథువర్తులతన్నితంబకృత్.

మిహిరస్యందనశిల్పశిక్షయా:- మిహిరస్య స్యందనః = మిహిరస్యందనః, మిహిరస్యందనశిల్పం = మిహిరస్యందనశిల్పమ్, మిహిరస్యందనశిల్పే శిక్షే = మిహిరస్యందనశిల్పశిక్షే, తయా = మిహిరస్యందనశిల్పశిక్షయా. ఏకకచక్రచారిణమ్:- ఏకమేవ = ఏకకం, ఏకకం చ తత్ చక్రం చ ఏకకచక్రమ్, ఏకకచక్రేణచరతీతి = ఏకకచక్రచారి. తం = ఏకకచక్రచారిణమ్. మాన్మథమ్:- మాన్మథస్య ఆయం = మాన్మథః, తం = మాన్మథమ్.

భావము :

విశాలమును గుండ్రము నైన దమయంతీనితంబమును సృజించిన బ్రహ్మ, తాను పూర్వము సూర్యరథనిర్మాణమందలి యభ్యాసముచే, మన్మథునకు సైత మొక చక్రముతోడనే సంచరించురథమును నిర్మింపఁ దలచినాడా యని భావింప బడుచున్నది. సూర్యరథ మొక్కచక్రముతోడనే నిర్మింపఁబడినది. అవ్యధముగనే దమయంతీయొక్క విశాలవర్తులనితంబమునే చక్రముగఁ గావించి దానితో నడచునట్టి యేకచక్రరథమును మన్మథున బ్రహ్మ నిర్మింప గోరినాడా యని భావింపబడుచున్నది.

శ్లో॥ తరుమూరుయుగేన సుందరీ
కిము రంభాం పరిణాహినా పరమ్ ।
తరుణీమపి జిష్ణురేవ తాం
ధనదాపత్యతపఃఫల స్తనీమ్॥

ప. వి. తరుమ్ । ఊరుయుగేన । సుందరీ । కీమ్ । ఉ । రంభాం । పరిణాహినా ।
పరమ్ । తరుణీమ్ । అపి । జిష్ణుః । ఏవ । తాం । ధనదాపత్య తపః ఫల
స్తనీమ్ ।

టీక॥ సుందరీ = అందగత్తె యగు దమయంతి, పరిణాహినా = వికాలమైన,
ఊరుయుగేన = తొడలజంటచే, రంభాం తరుం పరం = అరటిచెట్టును
మాత్రమే, జిష్ణుః కీము = జయింపఁగోరినదాఁ (కింతు = మఱేమనగా) ధన
దాపత్యతపఃఫల స్తనీమ్; ధనద = కుబేరునియొక్క, అపత్య = కుమారుఁ
డైన నలకూబరునియొక్క, తపః = తపమునకు, ఫల స్తనీమ్ = ఫలము
లైన కుచములుగలదియో యనఁదగిన, తాం = ఆరంభ యను, తరుణీమపి
= యువతిని సైతము, జిష్ణురేవ = జయింపఁ గోరినదే.

సమాసములు :

ఊరుయుగేన :- ఊర్వోః యుగం = ఊరుయుగం, తేన = ఊరుయుగేన.
ధనదాపత్యతపఃఫల స్తనీమ్ :- ధనదస్య అపత్యం = ధనదాపత్యమ్,
ధనదాపత్యస్య తపః = ధనదాపత్యతపః, ధనదాపత్యతపసః ఫలే =
ధనదాపత్యతపఃఫలే, ధనదాపత్యతపఃఫలే ఏవ స్తనాయస్యాస్యా =
ధనదాపత్యతపఃఫల స్తనీ, తామ్ = ధనదాపత్యతపఃఫల స్తనీమ్.

భావము :

సుందరి యగు దమయంతి వికాల మగు తనతొడలజంటచే రంభా
వృక్షమును మాత్రమే జయించుట లేదు, మఱేమన, కుబేరునికుమారుఁ డగు నల
కూబరునితపఃఫలము లైన స్తనములతో విలసిల్లు రంభను గూడ జయింపఁ
గోరినది. ఆమె యూరువులు రంభావృక్ష మయిన యరటిచెట్ల వలెను, రంభ
యను నప్పరసయొక్క యూరువుల వలెను విలసిల్లుచున్న వని యాశయము,

శ్లో॥ జలజే రవి నేవయేవ యే
పదమేతత్పదతామవాపతుః ।
ద్రువమేత్య రుతస్సహంసకీ
కురుత స్తే విధిపత్రదంపతీ॥

స. వి. జలజే. రవిసేవయా. ఇవ. యే. పదమ్. ఏతత్పదతామ్. అవాపతుః. ధ్రువమ్. ఏత్య. రుతః. సహంసకీకురుతః. తే. విధివత్రదంపతీ.

టీక॥ యే జలజే = ఏ రెండు పద్యములు, రవిసేవయేవ = సూర్యోపాసన చేతనో యనునట్లు, ఏతత్పదతామ్; ఏతత్ = ఈదమయంతియొక్క, పదతాం = కాలియడుగుగ నుండుట యను, పదం = ప్రతిష్ఠను, అవాపతుః = పొందినవో, తే = ఆ పద్యములను, విధివత్రదంపతీ; విధి = బ్రహ్మకు వత్ర = వాహనహంసరూపము లైన, దంపతీ = భార్యభర్తలు, ఏత్య = వచ్చి, రుతః = కూతవలన, సహంసకీకురుతః = అందెలతో గూడి నవిగను, హంసలతోఁ గూడినవిగను చేయుచున్నవి, ధ్రువమ్ = నిశ్చయము.

ఇచ్చట పద్యములు దమయంతిచరణము లయినవో యని చెప్పుట వలనను, అట్టి పాదములను విధివాహనహంసదంపతులు సహంసకములుగఁ జేసినవో యని చెప్పుటవలనను, ఉత్పేక్షలంకారము వ్యంజక మగు ధ్రువశబ్దమును బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

రవిసేవయా :— రవయే సేవా = రవిసేవా, తయా = రవిసేవయా.

ఏతత్పదతాం :— ఏతస్యాః పదే = ఏతత్పదే, ఏతత్పదయోః భావః = ఏతత్పదతా, తామ్ = ఏతత్పదతామ్.

సహంసకీకురుతః :— హంసకాభ్యాం సహవ రేతే ఇతి = సహంసకే. అసహంసకే సహంసకే సంపద్యమానే కరుత ఇతి = సహంసకీ కురుతః.

విధివత్రదంపతీః— విధేః వత్త్రే = విధివత్త్రే, విధివత్త్రే ఏవ దమ్పతీ = విధివత్రదమ్పతీ.

భావము :

రెండు పద్యములు సూర్యోపాసనచేతనో యనునట్లు దమయంతిపాదములై యామె పాదములుగ నగుట యను ప్రతిష్ఠను సంపాదించినవి. అట్టి పద్య

ములను తెంటిని, బ్రహ్మవాహనము లగు హంసదంపతులు సమీపించి ప్రియమయిన తమకూజితములతో నాచరణరూపములుగ వెలసిన పద్మములను సహంసకములుగ ననగా, కాలియందెలతోఁ గూడినవిగను, హంసలతోఁ గూడినవిగనుఁ జేయుచున్నవి. సూర్యోపాసనచే దివ్యత్వమును బొందిన యా పద్మములను విధివాహనము లగు దివ్యహంసలు సమీపించి వానిని సహంసకములుగఁ గావించిన వని యాశయము.

శ్లో॥ శ్రితపుణ్యసరస్పరిత్కథం

న సమాధిక్షపితాభిలక్షపమ్ ।

జలజం గతిమేతు మంజుళాం

దమయంతీపదనామ్ని జన్మని॥

౩౯

ప వి శ్రితపుణ్యసరస్పరిత్ కథం । న । సమాధిక్షపితాభిలక్షపమ్ । జలజం । గతిమ్ । ఏతు । మంజుళాం । దమయంతీపదనామ్ని । జన్మని ।

టీక॥ శ్రితపుణ్యసరస్పరిత్; శ్రిత = ఆశ్రయింపబడిన, పుణ్య = పవిత్రము లగు, సరః = కొలంకులు, సరిత్ = నదులు గలదియు, సమాధిక్షపితాభిలక్షపమ్; సమాధి = ధ్యానముచే (కనుల మోడ్చుచే) క్షపిత = నాశము చేయఁబడిన, అభిలక్షపం = సకలరాత్రులు గలదియు నగు, జలజం = పద్మము, దమయంతీపదనామ్ని; దమయంతీపద = దమయంతిపాద మను, నామ్ని = పేరుగల, జన్మని = జన్మమందు, మంజుళాం = మనోహర మగు, గతిం = గమనమును (దశను) కథం = ఎట్లు, నైతు = పొందదు.

సమాసములు :-

శ్రితపుణ్యసరస్పరిత్:-సరాంసి చ సరితశ్చ = సరస్పరితః, పుణ్యాశ్చ తాః సరస్పరితశ్చ = పుణ్యసరస్పరితః, శ్రితాః పుణ్యసరస్పరితః యేన తత్ = శ్రితపుణ్యసరస్పరిత్.

సమాధిక్షపితాభిలక్షపమ్ :- అభిలాశ్చ తాః క్షపాశ్చ = అభిలక్షపాః, సమాధినా క్షపితాః = సమాధిక్షపితాః, సమాధిక్షపితాః. అభిలక్షపాః యేన తత్ = సమాధిక్షపితాభిలక్షపమ్.

దమయంతీపదనామ్ని :- దమయంత్యాః పదం = దమయంతీపదం,
దమయంతీపదమితి నామ యస్య తత్ = దమయంతీపదనామ, తస్మిన్
= దమయంతీపదనామ్ని.

భావము :

పవిత్రము లయిన మానసాదినరోవరములను, గంగాదినదులను సేవించి
ధ్యానముచే సకలరాత్రులను, గడపినదియు నగు పద్మము, దమయంతీపాద
ప్రాప్తిరూప మయిన జన్మమునం దుత్తమగతిని, ఉత్తమ దశను, బొందును
గాత.

శ్లో॥ సరసీః పరిశీలితుం మయా
గమికర్మీకృతనైకనీవృతా ।
అతిథిత్వమనాయ సా దృశో
సదసత్సంశయగోచరోదరీ॥

౪౦

ప. వి. సరసీః । పరిశీలితుం । మయా । గమికర్మీకృతనైకనీవృతా । అతిథి
త్వమ్ । అనాయ । సా । దృశోః । సదసత్సంశయగోచరోదరీ ।

టీక॥ సరసీః = కొలంకులను, పరిశీలితుం = పరిశీలనము గావించుటకై, గమి
కర్మీకృతనైకనీవృతాః; గమి = గమనమునకు, కర్మీకృత = కర్మలుగఁ
జేయఁబడిన, నైక = పెక్కైన, నీవృతా = గ్రామములు గల, మయా =
నాచేత, సదసత్సంశయగోచరోదరీః సదసత్ = ఉన్నదా లేదా యను
సంశయ = సందేహమునకు, గోచర = విషయమైన, ఉదరీ = ఉదరము
గల్గిన, సా = ఆ దమయంతి, దృశోః = నేత్రములకు, అతిథిత్వమ్ =
విషయ మగుటను, అనాయ = పొందింపఁబడినది.

సమాసములు:

గమికర్మీకృతనైకనీవృతా :- గమేః కర్మాణి, = గమికర్మాణి, అగమి
కర్మాణి, గమికర్మాణి కృతాః = గమికర్మీకృతాః, న ఏకే = నైకే.
నితరాం వర్తంతే జనా యేష్యతి = నీవృతాః, నైకే చ తే నీవృతశ్చ =
నైకనీవృతాః, గమికర్మీకృతాః నైకనీవృతాః యేన సః, గమికర్మీకృత
నైకనీవృత్, తేన = గమికర్మీకృతనైకనీవృతా.

అతిథిత్వమ్ :- అతిథేర్భావః = అతిథిత్వమ్, తత్ = అతిథిత్వమ్.
 సదసత్సంశయగోచరోదరీ :- సచ్చ, అసచ్చ సదసదీ, సదసదోః
 సంశయః = సదసత్సంశయః, సదసత్సంశయస్య గోచరః = సదసత్సం
 శయగోచరః, సదసత్సంశయగోచరః ఉదరం యస్యాస్సా = సదసత్సం
 శయగోచరోదరీ.

భావము :

నేను కొలంకులను పరిశీలించి యందు విహరించుటకై పెక్కుజనపదము
 లకు వెళ్ళితిని. అప్పుడు కలదా లేదా యని సందేహింపదగిన యుదరము గల్గిన
 కృశోదరి యగు దమయంతి నాకంటికిఁ గనఁబడినది. అందువలన దమయంతిని
 నేను తెలిసికొనఁగల్గితిని.

శ్లో॥ అవధృత్య దివోఽపి యౌవతై
 ర్న సహాధీతవతీమిమామహమ్ ।
 కతమస్తు విధాతురాశయే
 పతిరస్యా వసతీత్యచింతయమ్॥

౪౧

ప. వి. అవధృత్య । దివః : అపి । యౌవతై : । న । సహాధీతవతీమ్ । ఇమామ్
 అహమ్ । కతమః । తు । విధాతుః । ఆశయే । పతిః । అస్యాః । వసతి ।
 ఇతి । అచింతయమ్ :

టీక॥ అహం = నేను, ఇమాం = ఈ దమయంతిని, దివః = స్వర్గమునకు
 సంబంధించిన, యౌవతైరపి = యువతుల సమూహములతోడను,
 నసహాధీతవతీం = సాటిలేని దానినిగ, అవధృత్య = నిశ్చయించి,
 విధాతుః = బ్రహ్మయొక్క, ఆశయే = హృదయమందు, అస్యాః =
 ఈమెకు, కతమస్తు = ఎవ్వడో, వసతీతి = నివసించుచున్నాడని, (తదైవ)
 = అప్పుడే, అచింతయమ్ = ఆలోచించితిని.

సమాసములు :

యౌవతై :- యువతీనాం సమూహః = యౌవతాని, తైః = యౌవతైః.
 ససహాధీతవతీమ్ :- న సహాధీతవతీ = ససహాధీతవతీ, తాం = నస
 హాధీతవతీమ్.

భావము :

నే నామెను చూడగనే యామె స్వర్గతోకములోని యువకుల మించిన సౌందర్యముగలది యని నిశ్చయించుకొని వెంటనే బ్రహ్మ హృదయమునందీ మెకు భర్తకాగలవాడెవ్వడో వివసించుచున్నాడని యాలోచించితిని.

శ్లో॥ అనురూపమమున్నిరూపయ
న్నథ సర్వేష్వపి పూర్వపక్షతామ్ ।
యువసు వ్యపనేతుమక్షమ స్త్వయి
సిద్ధాంతధియం న్యవేశయమ్॥

౪౨

ప. వి. అనురూపమ్ । అముం । నిరూపయన్ । అథ । సర్వేషు । అపి । పూర్వపక్ష
తామ్ । యువసు । వ్యపనేతుమ్ । అక్షమః । త్వయి । సిద్ధాంతధియం ।
న్యవేశయమ్ ।

టీక॥ అథ = తర్వాత అనురూపం = యోగ్యమైన, అముం = అటువంటి
నిన్ను, నిరూపయన్ = ఈ దమయంతికి భర్తగా నాలోచించుచు,
సర్వేషు = సకలరైన, యువస్వపి = యువకులయందును, పూర్వపక్షతాం
= దూషింపదగిన పక్షముగల్గియుండుటను, వ్యపనేతుం = తొలగించుట
కు, అక్షమః = అసమర్థుడనై, త్వయి = నీయందు, సిద్ధాంతధియం =
నీవే యామెకు తగిన భర్తవను సిద్ధాంతబుద్ధిని, న్యవేశయమ్ = ఉంచితిని.

సమాసములు :

పూర్వపక్షతామ్ :- పూర్వశ్చాసౌ పక్షశ్చ = పూర్వపక్షః, పూర్వపక్షస్య
భావః = పూర్వపక్షతా, తాం = పూర్వపక్షతామ్.

అక్షమః :- న విద్యతే క్షమా యస్మిన్ సః = అక్షమః.

సిద్ధాంతధియమ్ :- సిద్ధాంతస్య ధీః = సిద్ధాంతధీః, తాం = సిద్ధాంతధియమ్.

భావము :

ఆ దమయంతికి దగిన వరునిగ నిన్ను భావించుచు, తక్కిన యువకు
లనర్హులని తలంచి నీవే యామెకు దగినభర్త వని నీయందు సిద్ధాంతము గావించు
కొంటిని. ఇదియే బ్రహ్మకు నుద్దేశ్యము.

శ్లో॥ అనయా తవ రూపసీమయా
కృతసంస్కారవిబోధనస్య మే ।
చిరమప్యవలోకితాద్య సా
స్మృతిమారూఢవతీ శుచిస్మితా॥

౪౩

ప, వి. అనయా । తవ । రూపసీమయా । కృతసంస్కారవిబోధనస్య । మే ।
చిరమ్ । అపి । అవలోకితా । అద్య । సా । స్మృతిమ్ । ఆరూఢవతీ । శుచి
స్మితా ।

టీక॥ చిరం = చాలకాలము, అవలోకితాఽపి = చూడఁబడినప్పటికిని, సా =
ఆ, శుచిస్మితా = పరిశుభ్ర మగు నవ్వుగల యా దమయంతి, అద్య =
ఇప్పుడు, అనయా = ఈ, తవ = నీయొక్క, రూపసీమయా = సౌందర్య
పరమావధిచే, కృతసంస్కారవిబోధనస్యః కృత = చేయఁబడిన,
సంస్కారవిబోధనస్య = సంస్కారప్రబోధము గల, మే = నాకు,
స్మృతిం = స్మరణమును, ఆరూఢవతీ = పొందినది.

సమాసములు :

రూపసీమయా :— రూపస్య సీమా = రూపసీమా, తయా = రూప
సీమయా

కృతసంస్కారవిబోధనస్య :— సంస్కారస్య విబోధనం = సంస్కార
విబోధనమ్ కృతం సంస్కారవిబోధనం యస్య సః. = కృతసంస్కార
విబోధనః, తస్య = కృతసంస్కారవిబోధనస్య.

శుచిస్మితా :— శుచి స్మితం యస్యాస్సా = శుచిస్మితా.

భావము :

ఆ సుందరి యగు దమయంతిని చిరకాలము జూచితిని. అట్లు చూచినను
నా కప్పు డామెకు దగిన భర్త యెవడని స్ఫురించలేదు. కాని యిప్పుడు నిన్ను
జూచినందువలన నామెకు నీవు తగిన భర్తవని సిద్ధాంతముఁ జేసికొంటిని. వీల
యనగా నీ సౌందర్యమును జూడగనే నాకా దమయంతి సౌందర్యము స్మృతికి
వచ్చినది. మీ యిటువూరి సౌందర్యములు సమానముగ ముందుటవలన నొక
దానినిఁ జూడగనే యది స్మృతికి వచ్చుట సహజము. కాన నా సుందరికి సుందరుఁ
డ వైన నీవు తగిన భర్తవు.

శ్లో॥ త్వయి వీర విరాజతే పరం
దమయంతీకిలికించితం కిల।
తరుణీస్తన ఏవ దీప్యతే
మణిహారావళిరామణీయకమ్॥

౪౪

స. వి. త్వయి । వీర । విరాజతే । పరం । దమయంతీకిలికించితమ్ । కిల ।
తరుణీస్తనే । ఏవ । దీప్యతే । మణిహారావళిరామణీయకమ్ ।

టీక॥ హేవీర! = ఓ వీరుడా, దమయంతీకిలికించితమ్; దమయంతీ =
దమయంతియొక్క కిలికించితం = క్రోధాఽశ్రుహర్షభీత్యాదుల సంకర
రూప మైన శృంగారచేష్ట, త్వయి పరం = నీయందే, విరాజతే కిల =
ప్రకాశించుచున్నది. (హి = ఏల యనగా) మణిహారావళిరామణీయకమ్;
మణిహారావళి = ముత్యాలహారములపంక్తియొక్క, రామణీయకం =
సౌంధ్య, తరుణీస్తనే ఏవ = యువతి యొక్క స్తనమునందే, దీప్యతే =
ప్రకాశించును.

ఇచ్చట హారకిలికించితముల కుపమానోపమేయభావ మేర్పడి
నది. ఆ యుపమానోపమేయములకు భిన్నవాక్యములలో, స్తననృపులతో
బింబప్రతిబింబభావముచే సమానధర్మత్వముఁ జెప్పుటవలన నీట
దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :

దమయంతీకిలికించితమ్ :- దమయంత్యాః కిలికించితమ్ = దమయం
తీకిలికించితమ్.

తరుణీస్తనే :- తరుణ్యాః స్తనః = తరుణీస్తనః. తస్మిన్ = తరుణీ
స్తనే.

మణిహారావళిరామణీయకమ్ :- మణిమయాశ్చ తే హారాశ్చ = మణి
హారాః, మణిహారాణామావళయః, మణిహారావళయః, మణిహారావళీనాం
రామణీయకమ్ = మణిహారావళిరామణీయకమ్.

భావము :

ఓ వీరుడా! క్రోధహర్షాదిసంకరరూపమైన కిలికించిత మను దమ
యంతియందలి శృంగారచేష్ట నీయందే ప్రకాశించును కాని, యితరుల యందది

ప్రకాశించదు. ఏల యనగా ముత్యాల సరుల పోయగములు యువతి స్తనమందే ప్రకాశించును గాని మఱొండుచోట నవి ప్రకాశింపవు. కాన నా దమయంతికి నీవే తగిన వరుడవు.

శ్లో॥ తవ రూపమిదం తయా వినా
విఫలం పుష్పమివావకేశినః ।
ఇయమృద్ధధనా వృథాఽవనిః
స్వవనీ సంప్రవదత్పికాఽపి కా॥

౪౫

వ. వి. తవ । రూపమ్ । ఇదం । తయా । వినా । విఫలం । పుష్పమ్ । ఇవ ।
అవకేశినః । ఇయమ్ । ఋద్ధధనా । వృథా । అవనిః । స్వవనీ । సంప్ర
వదత్పికా । అపి । కా ।

టీక॥ హేవీరః = ఓ వీరుడా! తవ = నీ యొక్క, ఇదం = ఈ, రూపం =
సౌందర్యము, తయా వినా = ఆ దమయంతి లేక, అవకేశినః = గొడ్డు
చెట్టు యొక్క, పుష్పమివ = పూవువలె, విఫలం = నిష్ఫలము, ఋద్ధధనా
= సమృద్ధ మయిన ధనముగల, ఇయం = ఈ, అవనిః = భూమి, వృథా
= నిరర్థకము, సంప్రవదత్పికాః సంప్రవదత్ = కూయుచున్న, పికా =
కోకిలలు గల, స్వవన్యపి = తన యుద్యానము కూడ, కా = తుచ్చ
మైనది, అనగా నిరర్థకము.

ఇచ్చట నలునిరూపము, నలుఁడు పాలించెడి భూమి, అతని
యుద్యానము నీ మూఁడును “తయా వినా” యని దమయంతి లేనిచో
రమ్యములు గావు నిరర్థకము లని చెప్పుటవలన, వినోక్త్యలంకారము.
ఆ వినోక్తి “అవకేశినః పుష్పమివ” గొడ్డుచెట్టుపూవువలె నను నుప
మతో సంస్కృష్టి నందినది.

సమాసములు :

ఋద్ధధనా:- ఋద్ధం ధనం యస్యాస్స = ఋద్ధధనా.

స్వవనీ:- స్వస్య వనీ = స్వవనీ.

సంప్రవదత్పికా:- సంప్రదంతః పికాః యస్యాం సా = సంప్రవదత్పికా.

భావము :

ఓ వీరా! దమయంతి నీకు లేనిచో, నీ యందము, గొడ్డుచెట్టుపూవువలె విషృలము. సంపూర్ణధనసంపత్తిగల యీ భూమియు నీకు వ్యర్థము. నిరంతరము కోకిలగానములతో మనోహర మగు నీ యుద్యానము నిర్లక్ష్యము. కావున దమయంతియోగ మున్నప్పుడే యివి యన్నియు సార్థకము లగును.

శ్లో॥ అనయామరకామ్యమానయా
సహయోగస్సులభస్త న త్వయా ।
ఘనసంవృతయాంబుదాగమే
కుముదేనేవ నిశాకరత్విషా ॥

౪౬

ప. వి. అనయా । అమరకామ్యమానయా । సహయోగః । సులభః । తు । న ।
త్వయా । ఘనసంవృతయా । అంబుదాగమే । కుముదేన । ఇవ । నిశా
కరత్విషా ।

టీక॥ హే వీర! = ఓ వీరుడా! అమరకామ్యమానయా; అమర = దేవతలచే,
కామ్యమానయా = కోరఁబడుచున్న, అనయా = ఈ దమయంతితోటి,
సహయోగః = సహచర్యము, అంబుదాగమే = వర్షాకాలమునందు,
ఘనసంవృతయా = మేఘములచే నావరింపఁబడిన, నిశాకరత్విషా =
చంద్రకాంతితో, సహయోగః = సంబంధము, కుముదేనేవ = కలువతో
నట్లు, త్వయా = నీచేత, న సులభః = సుఖముగఁ బొందసాధ్య మైనది
కాదు.

ఇచ్చట “కుముదేనేవ” యని కలువతోడ నలుఁడు పోల్చఁబడుట వలన నుపమానంకారము. దమయంతిసహయోగము దుర్లభ మగుటకు నమరకామ్యమానత్వ మను పదార్థము హేతు వగుటవలన పదార్థహేతుక కావ్యలింగాలంకారము ఉపమానంకారము తత్సాపేక్షము గాన, దానితో దీనికి సంకరము.

సమాసములు :

అమరకామ్యమానయా:— అమరైః కామ్యమానా = అమరకామ్యమానా,
తయా = అమరకామ్యమానయా.

సహయోగః:- సహ యోగః = సహయోగః

సులభః :- సుఖేన లబ్ధుం శక్యః = సులభః.

ఘనసంవృతయా:- ఘనైః సంవృతా = ఘనసంవృతా, తయా = ఘనసంవృతయా.

అంబుదాగమే:- అంబుదానామాగమః = అంబుదాగమః, తస్మిన్ = అంబుదాగమే.

భావము :

ఓ వీరా! ఈ దమయంతిని దేవతలు సైత మభిలషించుచున్నారు. కావున వర్షర్తువునందు, మబ్బుక్రమ్మిన చంద్రకాంతితో కలువకు సహయోగ మెట్లు దుర్లభమో యట్లే నీకును దమయంతితో సంబంధము దుర్లభము. అనగా నది సులభ మైనది కాదు.

శ్లో॥ తదహం విదధే తథా తథా
దమయంత్యాస్సవిధే తవ స్తవమ్ ।
హృదయే నిహితస్తయా భవా
నపినేంద్రేణ యథాపనీయతే ॥

౪౭

ప. వి. తత్ । అహం । విదధే । తథా । తథా । దమయంత్యాః । సవిధే । తవ ।
స్తవమ్ । హృదయే । నిహితః । తయా । భవాన్ । అపి । న । ఇంద్రేణ ।
యథా । అపనీయతే ।

టీక॥ తత్ = అందువలన ననగా-దమయంతీసంబంధము దుర్లభ మగుటవలన,
అహం = నేను, దమయంత్యాః = దమయంతియొక్క, సవిధే = ఎదుట,
తథా తథా = ఆయావిధములుగా, తవ = నీయొక్క, స్తవం = స్తుతిని,
విదధే = చేయఁగలను, యథా = ఏవిధముగ ననగా, తయా = ఆమెచే,
హృదయే = మనస్సునందు, నిహితః = ఉంచుకొనఁబడిన, భవాన్ =
నీవు, ఇంద్రేణాపి = ఇంద్రునిచేతను, నాపనీయతే = తొలగింపశక్యము
గావో.

భావము :

ఆ దమయంతి సులభ కాదు. కావున నేను నిన్నుగూర్చి యామెయెదుట చక్కగాఁ బొగడఁగలను. ఆ పొగడ్తలవలన నీవామె హృదయమునం దెట్లు నాటుకొనిపోగలవో యట్లు చేయగలను. అప్పు డింద్రుఁడుగూడ నిన్నామె హృదయమునుండి తొలగింపఁజాలడు.

శ్లో॥ తవ సమ్మతిమత్ర కేవలా

మధిగంతుం ధిగిదం నివేదితమ్ ।

బ్రువతే హి ఫలేన సాధవో

న తు కంఠేన నిజోపయోగితామ్॥

౪౭

ప. వి తవ । సమ్మతిమ్ । అత్ర । కేవలామ్ । అధిగంతుం । ధిగ్ । ఇదం । నివేదితమ్ । బ్రువతే । హి । ఫలేన । సాధవః । న । తు । కంఠేన । నిజోపయోగితామ్ ।

టీక॥ అత్ర = ఈ కార్యమువిషయమున, కేవలాం = ముఖ్య మయిన, తవ = నీయొక్క, సమ్మతిం = అనుమతిని, అధిగంతుం = పొందుటకు, ఇదం = ఈ, నివేదితం = విషయనివేదనమును గూర్చి, ధిక్ = దూషణము తగినది, హి = ఏల యనగా, సాధవః = సాధువులు, నిజోపయోగితాం = తమ యుపకారిస్వభావమును, ఫలేన = కార్యముచే. బ్రువతే = చెప్పుచున్నారు, కంఠేన = వచనముతో, న బ్రువతే = చెప్పరు.

ఇచ్చట “నివేదితం ధిక్” అని విశేషవిషయ మైన వచనమును ధిక్కరించి దానిని ‘బ్రువతే హి ఫలేన సాధవః’ ఇత్యాదిగ ఫలముతో సాధువులు పలుకుదురు మాటతోఁ గా దని’ సామాన్యార్థముచే సమర్థించుట వలన నర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు:-

నిజోపయోగితామ్:- ఉపయోగః ఏషామ స్తీతి = ఉపయోగినః, ఉపయోగి నాం భావః = ఉపయోగితా, నిజా చ సా ఉపయోగితా చ = నిజోపయోగితా, తాం = నిజోపయోగితామ్.

భావము :-

ఓ నలమహారాజా! దనుయంతీవిషయమున నీ యనుమతిని (బొందుటకు మాత్రమే యింతవఱకును పంపాపించితిని. ఇట్లు మాట్లాడుట చాల యనుచితము. ఏల యనగా, కార్యమును సాధించి, దానితో (మాట్లాడుటయే సాధువుల లక్షణము. కాని కేవలము మాటలతో నుపకారమును జేయఁగల మని వెల్లడిచేయుట కాదు. కావున నీవీవిషయమున సమ్మతించినచో నీ కార్యము సాధింపఁగలను.

శ్లో॥ తదిదం విశదం వచోఽమృతం
పరిపీయాఽభ్యుదితం ద్విజాధిపాత్।
అతిత్పత్రయా వినిర్మమే
సతదుద్గారమివ స్మితం సితమ్॥

౪౮

ప. వి తత్। ఇదం। విశదం। వచోఽమృతం। పరిపీయ। అభ్యుదితం। ద్విజాధిపాత్। అతిత్పత్రయా। వినిర్మమే। సః। తదుద్గారమ్। ఇవ। స్మితం। సితమ్

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, ద్విజాధిపాత్ = హంసవలనను, (చంద్రునుండియు) అభ్యుదితం = చెప్పఁబడిన, (సంభవించిన) విశదం = స్పష్ట మైన, (ప్రసన్ననిర్మల మైన), తత్ = ముందుఁజెప్పఁబడిన, ఇదం = ఈ, వచోఽమృతం = వచన మనెడి యమృతమును, పరిపీయ = విని(పానముగావించి) (అత ఏవ = ఇందువలననే), అతిత్పత్రయా = మిక్కిలి తృప్తిఁజెందియుండుటచే, తదుద్గారమివ; తత్ = ఆ యమృతముయొక్క, ఉద్గారమివ = తృప్తిసూచక మగు శ్రేపునువలె, సితం = తెల్లని, స్మితం = చిఱునగవును, వినిర్మమే = ప్రకటించెను.

నవ్వు తెల్లగ నుండుటవలన నది యమృతపానము వలని శ్రేపుగా నుత్పేక్షింపఁబడినది కాన నుత్పేక్ష.

సమాసములు:-

వచోఽమృతమ్:- వచ ఏచ అమృతమ్ = వచోఽమృతమ్, తత్ = వచోఽమృతమ్.

ద్విజాధిపాత్ :- ద్విజానామధిపః = ద్విజాధిపః, తస్మాత్ = ద్విజాధిపాత్.
అతిత్పవతయా :- అత్యంతం తృప్తః = అతిత్పవః. అతిత్పవస్య
భావః = అతిత్పవతా. తయా = అతిత్పవతయా.

తదుద్గారమ్ :- తస్య ఉద్గారః = తదుద్గారః, తమ్ = తదుద్గారమ్.

భావము :-

ఆ నలుఁడు పక్షిరా జగు హంసవలన (చంద్రునివలన) నేర్పడినదియు,
స్ఫుటమును నిర్మలము నగు వాగమృతము విని(పానము గావించి)మిక్కిలి తృప్తి
జెందుటచే నా యమృతమువలని త్రేపుగా భావింపఁబడు చిఱునవ్వును బ్రకటిం
చెను.

శ్లో॥ పరిమృజ్య భుజాగ్రజన్మనా
పతగం కోకనదేన నైషధః ।
మృదు తస్య ముదేఽకిరద్గిరః
ప్రియవాదామృతకూపకంఠజాః॥

౭౦

ప. వి పరిమృజ్య। భుజాగ్రజన్మనా। పతగం। కోకనదేన। నైషధః । మృదు।
తస్య। ముదే। అకిరత్। గిరః। ప్రియవాదామృతకూపకంఠజాః.

టీక॥ నైషధః = నిషధదేశపురాజగు నలమహారాజు, భుజాగ్ర
= బాహువులకు చివర, జన్మనా = ఉద్భవించిన, కోకనదేన = ఎఱ్ఱ
కలువవంటి చేతితో, పతగం = హంసను, పరిమృజ్య = విమిరి, తస్య
= ఆహంసయొక్క, ముదే = సంతోషముకొఱకు, ప్రియవాదామృత
కూపకంఠజాః : ప్రియ = ఇష్టము లైన, వాదామృత = వాదము లనెడి
యమృతములకు, కూప = నిధి యైన. కంఠ = వాగింద్రియమునుండి,
జాః = పుట్టినటువంటి. గిరః = వచనములను, మృదు = మెత్తగా.
అకిరత్ = చల్లెను.

భుజాగ్రజన్మనా కోకనదేన యని భుజాగ్రమం దుద్భవించిన యెఱ్ఱ
కలువచేత నని చెప్పెను గాని హస్త మనెడి ఎఱ్ఱకలువచేత నని చెప్ప
నందువలన నుపమేయ మగు హస్త మనుపాత్తమై యుపమాన మైన యెఱ్ఱ
కలువమాత్రమే యుపాత్తమయినందువలన నతిశయోక్త్యలంకారము.

అం దుపమేయ మగు హస్తమునకు నుపమాన మగు నెఱ్ఱకలువకును
నభేదము చెప్పుటవలన నభేదాతిశయోక్తి అది 'ప్రియవాదామృతకూప
కంఠజాః' అని ప్రియవాక్కుల నమృతముతో రూపించుటవలన నేర్ప
డినరూపకముతో, గూడియున్నందువలన నారెంటికి నిలు సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

భుజాగ్రజన్మనాః- భుజస్య అగ్రం = భుజాగ్రం, భుజాగ్రే జన్మ యస్య
తత్ = భుజాగ్రజన్మ, తేన = భుజాగ్రజన్మనా.

ప్రియవాదామృతకూపకంఠజాః:- ప్రియాశ్చ తే వాదాశ్చ = ప్రియవాదాః,
ప్రియవాదా ఏవ అమృతాని = ప్రియవాదామృతాని, ప్రియవాదామృతానాం
కూపః = ప్రియవాదామృతకూపః, ప్రియవాదామృతకూపశ్చాసౌ కంఠశ్చ
= ప్రియవాదామృతకూపకంఠః; ప్రియవాదామృతకూపకంఠాత్ జాయంత
ఇతి = ప్రియవాదామృతకూపకంఠజాః ; తాః = ప్రియవాదామృతకూప
కంఠజాః

భావము :

ఆనలమహారాజా తనహస్త మను చెంగలువచే నాహంసను విమిరి
దానిని సంతోషపఱచుటకై ప్రియవచనామృతములకు గని యగు తనకంఠ
మునం దుద్భవించిన వచనములను వెదజల్లెను. అనగా దానిశరీరమును విమిరి
ప్రియవచనములతో దానిని సంతోషపఱపఱపసాగెను.

శ్లో॥ న తులావిషయే తవాకృతి
ర్న వచోవర్తమాని తే సుశీలతా
త్వదుదాహరణాకృతౌ గుణా
ఇతి సాముద్రికసారముద్రణా॥

౫౦

ప వి. న । తులావిషయే : తవ । ఆకృతిః । న । వచోవర్తమాని । తే । సుశీలతా ।
త్వదుదాహరణా । ఆకృతౌ । గుణాః । ఇతి । సాముద్రికసారముద్రణా ।

టీక॥ (హేహంస = ఓహంసా) తవ = నీయొక్క, ఆకృతిః = ఆకారము,
తులావిషయే = సాదృశ్యవిషయమునందు, న = ఉండదు (అనగా సాటి

లేనిది), తే = నీయొక్క, సుశీలతా = మంచినడవడిక, వచోవర్తని = వాక్కుల మార్గమునందు. న = లేదు (అనగా చెప్ప శక్యము గాదు) (అత ఏవ = ఇందువలననే) అకృతౌ = ఆకారమందు, గుణాః = గుణము లను, సాముద్రికసారముద్రణాః సాముద్రిక = సాముద్రికశాస్త్ర వేత్తలయొక్క, సార = సిద్ధాంతములకు, ముద్రణా = ప్రతిపాదన, త్వదు దాహరణా = ని న్నుదాహరణముగా గల్గినది.

సాముద్రికశాస్త్రసిద్ధాంతములకు నీ వ్నదాహరణ మను నుత్తర వాక్యార్థమునకు నీయాకారము సాటిలేనిది, నీసౌశీల్యము చెప్ప శక్యము గానిది, అని పూర్వవాక్యార్థమును హేతువుగఁ జెప్పుటవలన. వాక్యార్థ హేతుకకావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు :-

తులావిషయే :- తులాయాః విషయః = తులావిషయః, తస్మిన్ = తులావిషయే.

సుశీలతా :- శోభనం శీలం యస్య సః = సుశీలః, సుశీలస్య భావః = సుశీలతా.

త్వదుదాహరణా :- త్వమ్ ఉదాహరణం యస్యాస్యా = త్వదుదాహరణా. సాముద్రికసారముద్రణా :- సారస్య ముద్రణా = సారముద్రణా, సాముద్రికాణాం సారముద్రణా = సాముద్రికసారముద్రణా.

భావము :

ఓహంసా : నీయాకారము సాటిలేనిది, నీసౌశీల్యము వర్ణింప శక్యము కానిది. “యత్రాకృతిస్తత్ర గుణాః” అని యెందాకృతి గలదో యందే గుణము లుండు నను సాముద్రికశాస్త్రసిద్ధాంతములకు నీవు తగిన యుదాహరణము.

శ్లో॥ న సువర్ణమయీ తనుః పరం

నను కిం వాగపి తావకీ తథా।

న పరం పథి పక్షపాతితాఽ

నవలంబే కిము మాదృశేఽపి సా॥

౫౨

వ. వి. న | సువర్ణమయీ | తనుః | పరం | నను | కిం | వాక్ | అపి | తావ
కీ | తథా | న | పరం | పథి | పక్షపాతితా | అనవలంబే | కిమ్ | ఉ |
మాద్యశే | అపి | సా |

టీక || నను హంస = ఓహంసా, తావకీ = నీదై న, తనుః పరం = శరీరము
మాత్రమే, సువర్ణమయీ = సువర్ణమయము కాదు, కింతు = మఱే మనగా,
వాగపి = నీపలుకుగూడ, తథా = అట్లు సువర్ణమయ మైనది, అనగా మంచి
వర్ణములతో గూడినది, అనవలంబే = నిరాధార మైన, పథి పరం = మార్గ
మైన ఆకాశమందే, పక్షపాతితా = పక్షపాతము గల్గియుండుట (తెక్కలను
వినరుట) న = లేదు, కిము = మఱే మనగా, అనవలంబే = నిరాధార
మైన, మాద్యశేఽపి = నావంటివానియందును, సా = ఆపక్షపాతము
గల్గియుండుట (స్నేహము గల్గియుండుట నీకు గలదు).

ఇచ్చట తనువును వాక్కును 'సువర్ణమయీ' యని సువర్ణమయ
ముగ జెప్పుటవలన శబ్దశ్లేష, మార్గమందును నాయందును 'పక్షపాతితా'
యని పక్షపాతము గల్గియుండుటను జెప్పుటవలన నుభయశ్లేష యని సజా
తీయము లగు వీరెండుశ్లేషలకును సంస్పృష్టి. వీనివలన, తమవాక్కు
లకును, పథినలులకును సామ్యము ప్రతీయమాన మగుటవలన నుపమా
లంకారము ధ్వనించుటచే నలంకారముతో నలంకారధ్వని.

సమాసములు :

సువర్ణమయీ :- సువర్ణస్య వికారః = సువర్ణమయీ; శోభనాశ్చ తే
వర్ణాశ్చ = సువర్ణాః, సువర్ణానాం వికారః = సువర్ణమయీ.

తావకీ :- తవ ఇయం = తావకీ ;

పక్షపాతితా :- పతతీతి = పాతీ, పక్షిభ్యాం పాతీ = పక్షపాతీ, పక్షపాతినః
భావః = పక్షపాతితా, పక్షే పాతః పక్షపాతః, పక్షపాతః అస్యాస్తీతి
= పక్షపాతీ పక్షపాతినః భావః = పక్షపాతితా.

అనవలంబే :- అవిద్యమానః అవలంబః యస్య సః = అనవలంబః,
తస్మిన్ = అనవలంబే

భావము :

ఓ హంసా! నీ శరీరముమాత్రమే సువర్ణమయము గాదు. మతేమనగా నీ వాక్కులు సైతము సద్వర్ణ ఘటితములై నందువలన సువర్ణమయములు. నీకు నిరాధార మగు నాకసమునందే తెక్కలువిసరుట యను పక్షపాతము లేదు, మతేమనగా నిరాధార మగు నావంటివానివిషయమునందును స్నేహముగలియుండుట యను పక్షపాతము గలదు.

శ్లో॥ భృశతాపభృతా మయా భవా
న్మరుదాసాది తుషారసారవాన్,
ధనినామితరస్సతాం పున
గుణవత్సన్నిధిరేవ సన్నిధిః॥

౫౩

ప. వి. భృశతాపభృతా! మయా! భవాన్! మరుత్! ఆసాది! తుషారసారవాన్!
ధనినామ్! ఇతరః! సతాం! పునః! గుణవత్సన్నిధిః! ఏవ! సన్నిధిః!

టీక॥ భృశతాపభృతా; భృశ = అధిక మైన, తాప = సంతాపమును, భృతా = భరించుచున్న, మయా = నాచే, భవాన్ = నీవు, తుషారసారవాన్ = తుంపురులచే నుత్కృష్ట మగు, మరుత్సన్ = గాలి యగుచు, ఆసాది = పొందఁబడితివి, హి = ఎట్లనగా, ధనినాం = ధనవంతు లయిన కుబేరుఁడు మున్నగువారికి, ఇతరః = పద్మశంఖాదిక మే, సన్నిధిః = శ్రేష్ఠమయిన నిధి యగును, సతాం = విద్వాంసులకో, గుణవత్సన్నిధిరేవః గుణవత్ = గుణవంతులయొక్క, సన్నిధిరేవ = సాన్నిధ్యమే, సన్నిధిః = గొప్ప నిధి.

ఇచ్చట ఉపమానోపమేయము లగు నిధి హంసలకు వాక్యద్వయమున బింబప్రతిబింబభావముచే, గుణవత్సన్నిధి - మరుత్తులతో సమాన ధర్మత్వముఁ జెప్పుటవలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు; -

భృశతాపభృతా :- భృశం తాపః = భృశతాపః, భృశతాపం బిభర్తీతి = భృశతాపభృత్, తేన = భృశతాపభృతా.

తుషారసారవాన్ :- తుషారాణాం సారః = తుషారసారః, తుషారసారః
అస్య అస్తీతి = తుషారసారవాన్.

గుణవత్సన్నిధిః :- గుణః ఏషామస్తీతి = గుణవంతః, గుణవతాం
సన్నిధిః = గుణవత్సన్నిధిః.

సన్నిధిః :- సంశ్చాసౌ నిధిశ్చ = సన్నిధిః.

భావము :

ఓ హంసా! మిక్కిలి సంతాప మనుభవించుచున్న నేను, తుంపరలతోఁ
జల్ల నైన వాయువుగ నిన్ను బొందితిని. లోకమున కుదేరునివంటి ధనికులకు శంఖ
పద్మాదినిధులే సన్నిధులు, కాని, ధనాపేక్ష లేని జ్ఞానులకు నీవంటి గుణవంతుల
సాన్నిధ్యమే మహానిధి యగుచున్నది. నీసాన్నిధ్యముచే నాసంతాప మణంగఁగల
దని భావించును.

శ్లో॥ శతశశ్రుతిమాగతై వ సా
త్రిజగన్మోహమహౌషధిర్మమ।
అధునా తవ శంసితేన తు
స్వదృశై వాభిహితామవై మి తామ్॥

౫౪

ప. వి. శతశః । శ్రుతిమ్ । ఆగతా । ఏవ । సా । త్రిజగన్మోహమహౌషధిః ।
మమ । అధునా । తవ । శంసితేన । తు । స్వదృశా । ఏవ । అభిహితామ్ ।
అవైమి । తామ్ ।

టీక॥ త్రిజగన్మోహమహౌషధిః; త్రిజగత్ = ముల్లోకములను, మోహ =
మోహింపఁ జేయుటయందు, మహా = గొప్ప దైన. ఓషధిః = మూలిక
యగు, సా = ఆ దమయంతి, శతశః = వందమాటులు, మమ = నా
యొక్క, శ్రుతిం = చెవిని గూర్చి, ఆగతై వ = వచ్చినదే, అధునా =
ఇప్పుడు, తవ = నీయొక్క. శంసితేన తు = వచనముచేతనో, స్వదృ
శై వ = నాకంటిచేతనే, అభిహితామ్ = బోధింపఁబడిన దానినిగ, తాం =
ఆ దమయంతిని, అవైమి = తెలిసికొనుచున్నాను.

“త్రిజగన్మోహమహౌషధిః” అని దమయంతిని మూలిగఁ
జెప్పుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :-

త్రిజగన్మోహమహౌషధిః :- త్రిజగతో మోహః, = త్రిజగన్మోహః,
మహతీ చ సా ఓషధిశ్చ = మహౌషధిః, త్రిజగన్మోహస్య మహౌషధిః
= త్రిజగన్మోహమహౌషధిః.

స్వదృశా :- స్వస్య దృక్ = స్వదృక్, తయా = స్వదృశా.

భావము :

మూడు లోకములను మోహింపజేయు మహామూలిక యగు నాదమయంతి
పెక్కుమాటులు నా చెవికి వచ్చియున్నది. కాని యిప్పుడు నీ వామెను గుఱించి
చెప్పుటవలన నిజముగ నాకనుకతోడనే యామెను జూచినట్లు భావించుచున్నాను.
ఆప్తవచనము ప్రమాణము గాబట్టి యాపుడైన నీవు చెప్పుటవలన దమ
యంతిప్రత్యక్షమే యయినదిగ భావించును.

శ్లో॥ అఖిలం విదుషామనావిలం
సుహృదా చ స్వహృదా చ పశ్యతామ్ ।
సవిధేఽపి నసూక్ష్మసాక్షిణీ
వదనాలంకృతిమాత్రమక్షిణీ॥

౫౫

ప. వి. అఖిలం । విదుషామ్ । అనావిలం । సుహృదా । చ । స్వహృదా । చ । పశ్య
తామ్ । సవిధే । అపి । నసూక్ష్మసాక్షిణీ । వదనాలంకృతిమాత్రమ్ ।
అక్షిణీ ।

టీక॥ సుహృదా = అప్తునిచేతను, స్వహృదా చ = తమహృదయముచేతను,
అఖిలం = సమస్త మైన యర్థమును, అనావిలం = పరిశుద్ధముగను
సందేహరహితముగను, పశ్యతాం = చూచుచున్న, విదుషాం = వివేక
వంతులకు, సవిధేఽపి = సమక్షమందును, నసూక్ష్మసాక్షిణీ = సూక్ష్మ
విషయములను జూపింపజాలని, అక్షిణీ = కన్నులు రెండును, వదనా
లంకృతిమాత్రమ్ = ముఖమున కలంకారములే యగును (కాని సూక్ష్మ
విషయములను జూపజాలినవి కావు)...

సమాసములు :

అనావిలమ్ :— న ఆవిలః = అనావిలః, తమ్ = అనావిలమ్.

స్వహృదా :— స్వస్య హృత్ = స్వహృత్, తేన = స్వహృదా.

నసూక్ష్మసాక్షిణీ :— సూక్ష్మస్య సాక్షిణీ = సూక్ష్మసాక్షిణీ, న సూక్ష్మ సాక్షిణీ = నసూక్ష్మసాక్షిణీ.

వదనాలంకృతిమాత్రమ్ :— వదనస్య అలంకృతిః = వదనాలంకృతిః, వదనాలంకృరేవ = వదనాలంకృతిమాత్రమ్.

భావము :

ఓ హంసా! ఆప్తునిచేతను తనహృదయముచేతను సమస్తవిషయములను నిర్సంశయముగను, విపర్యాసరహితముగను వివేకవంతులు తెలిసికొనగలరు. ఎదుట నున్నను సూక్ష్మవిషయములను తెలిసికొనఁజాలని యీ కన్ములు వారి ముఖమున కలంకారములే కాని సూక్ష్మవిషయములను గ్రహింపఁ దోడ్పడవు కావున నా పుండ్ర వయిన నీవు చెప్పెడివిషయములు మిక్కిలి విశ్వసనీయములు.

శ్లో॥ అమితం మధు తత్కథా మమ

శ్రవణప్రాహణీకీకృతా జనైః ।

మదనానలబోధనే భవే

త్థగ ధాయ్యా ధిగధైర్యధారిణః॥

౫౬

ప వి. అమితం । మధు , తత్కథా । మమ । శ్రవణప్రాహణీకీకృతా । జనైః । మదనానలబోధనే । భవేత్ । త్థగ । ధాయ్యా । ధిక్ । అధైర్యధారిణః ।

టీ॥ హేతగ = ఓహంసా, జనైః = జనములచే, మమ = నాయొక్క, శ్రవణప్రాహణీకీకృతాః శ్రవణ = చెవులకు, ప్రాహణీకీకృతా = అతిధిగాఁ జేయబడిన, అనగా విషయముగాఁ జేయబడిన, అమితం = పరిమితముగాని, మధు = తేనెవలె మధుర మైన, తత్కథా = ఆదమయంతీగుణవర్ణన మను కథ, అధైర్యధారిణః = ధైర్యము దొలగిన, మమ = నాకు, మద

నానలబోధనే: మదనానల = మన్మథాగ్నిని, బోధనే = రగిలించుట
యందు, ధాయా = అగ్నిని జక్కగాఁ బ్రజ్వలంపఁజేయు సామిధేని
యనుఋక్కుగా, భవేత్ = అగును. ధిక్ = ఇది మిక్కిలి నిందింపదగిన
విషయము.

ఇచ్చట దమయంతీకథ ప్రస్తుత మైన మన్మథాగ్నియొక్క ప్రజ్వ
లన యను కార్యమునకై ధాయా యను సామిధేని ఋక్కుగా పరిణ
మించినది. కాన పరిణామాలంకారము.

సమాసములు :-

తత్కథా :- తస్యాః కథా = తత్కథా.

శ్రవణప్రాహుణీకీకృతా :- న ప్రాహుణికా = అప్రాహుణికా, అప్రాహు
ణికా ప్రాహుణికా సంపద్యమానా కృతా = ప్రాహుణీకీకృతా. శ్రవణయోః
ప్రాహుణీకీకృతా = శ్రవణప్రాహుణీకీకృతా.

మదనానలబోధనే :- మదన ఏవ అనలః = మదనానలః, మదనానలస్య
బోధనం = మదనానలబోధనం, తస్మిన్ = మదనానలబోధనే.

అధైర్యధారిణః :- ధీరస్య భావః = ధైర్యం, ధైర్యం ధారయతీతి =
ధైర్యధారీ, న ధైర్యధారీ = అధైర్యధారీ, తస్య = అధైర్యధారిణః.

భావము :

ఓహంసా! విదర్భదేశమునుండి వచ్చిన జనులు తేనెవలె మధుర మయిన
దమయంతీకథను నాకు వినిపించిరి. కాని యాకథ ధైర్యమును గోల్పోయిన నాకు
మన్మథాగ్నిని రగిలించు సామిధేని యను ఋక్కుగా మాత్రీ నన్ను మిక్కిలి
బాధించుచున్నది. ఇది చాల కష్ట మయిన విషయము. వేదమున సామిధేను లను
బేరుగల ఋక్కులు గలవు. అవి హోమమునకు ముం దగ్నిని జక్కగాఁ బ్రజ్వ
లంపఁజేయుటకుఁ బరింపఁబడును. ఆ సామిధేనులకు ధాయా లనియుఁ బేరు
గలదు.

శ్లో॥ విషమో మలయాహిమండలీ

విషతాఘ్నారమయో మయోహితః।

బత కాలకళత్రదిగ్భవః

పవనస్తద్విరహానలై ధసా॥

ప. వి. విషమః । మలయాహిమండలీవిషపూత్కారమయః । మయా । ఊహితః ।
బత । కాలకళత్రదిగ్భవః । పవనః । తద్విరహానలైధసా ।

టీక ॥ విషమః = ప్రతికూల మైనదియు, కాలకళత్రదిగ్భవః =
యమునికళత్ర మనఁదగు దక్షిణదిక్కునందుఁ గల్గిన, పవనః =
వాయువు (దక్షిణపుగాలి), తద్విరహానలైధసా, తత్ = ఆదమయంతి
యొక్క, విరహానల = విరహాగ్నికి, ఏధసా = కట్టెయైన, మయా =
నాచే, మలయాహిమండలీవిషపూత్కారమయః; మలయ = మలయ
పర్వతమందలి, అహిమండలీ = సర్పసమూహములయొక్క, విషపూ
త్కారమయః = విషశ్వాసమయముగ, అనగా విషపునిట్టూర్పుల వికా
రముగ, ఊహితః = ఊహింపబడినది, బత = కష్టము.

“విరహానలైధసా” అని విరహాగ్నికి నలుఁడు తనను కట్టెగ
రూపించినందువలన రూపకాలంకారము. మలయమారుతము మలయసర్ప
ముల విషపునిట్టూర్పులుగ నూహింపబడుటవలన నుత్పేక్షలంకారము.
పై రెంటికి నిట సంకరము.

సమాసములు :

మలయాహిమండలీవిషపూత్కారమయః :- అహీనాం మండలీ = అహి
మండలీ, మలయే అహిమండలీ = మలయాహిమండలీ, విషస్య పూ
త్కారః = విషపూత్కారః, మలయాహిమండల్యాః విషపూత్కారః
= మలయాహిమండలీవిషపూత్కారః, మలయాహిమండలీవిషపూ
త్కారస్య, వికారః = మలయాహిమండలీవిషపూత్కారమయః.

కాలకళత్రదిగ్భవః :- కాలస్య కళత్రం = కాలకళత్రమ్, కాలకళత్రం
చాసౌ దిక్చ = కాలకళత్రదిక్, కాలకళత్రదిశి భవతీతి = కాలకళత్ర
దిగ్భవః.

విరహానలైధసా :- విరహస్య అనలః = విరహానలః, విరహానలస్య
ఏధః = విరహానలైధః, తేన = విరహానలైధసా.

భావము :

దమయంతీవిరహాగ్ని కింధన మైన నేను యమునిదిక్కునందుఁ బుట్టుటచేతనే ప్రాణహర మగు దక్షిణపుగాలిని మలయపర్వతమందలి సర్పసంఘముల విషపునీట్టూర్పులుగ నూహించితిని.

శ్లో॥ ప్రతిమాసమసౌ నిశాకరః

ఖగ సంగచ్ఛతి యద్దినాధిపమ్ ।

కిము తీవ్రతరై స్తతః కరై

ర్మమ దాహాయ స ధైర్యతస్కరైః॥

౫౮

ప. వి. ప్రతిమాసమ్ । అసౌ । నిశాకరః । ఖగ । సంగచ్ఛతి । యత్ । దినాధిపమ్ । కిమ్ । ఉ । తీవ్రతరైః । తతః । కరైః । మమ । దాహాయ । సః । ధైర్యతస్కరైః ।

టీక॥ హేఖగః = ఓహంసా, అసౌ = ఆ, నిశాకరః = చంద్రుఁడు, ప్రతిమాసం = ప్రతిమాసము, (అమావాస్యయందు), దినాధిపం = సూర్యుని, సంగచ్ఛతీతి యత్ = కలియుచున్నా డనుట యేది కలదో, తతః = ఆ కలియుటవలన, సః = ఆచంద్రుఁడు, తీవ్రతరైః = మిగుల తీవ్రములైన, (కావుననే), ధైర్యతస్కరైః = ధైర్యము నవహరించెడి, కరైః = (సూర్యునియొద్దనుండి కొనతెచ్చిన). కిరణములచే, మమ = నాయొక్క, దాహాయ = తాపముకొఱకు, సంగచ్ఛతి కిము = కలియుచున్నాడా యేమి.

ఇచ్చట చంద్రుఁడు సూర్యునితో కలియుటకు దాహము ఫలము కాకపోయినను దానిని ఫలముగ భావించుట వలన ఫలోత్పేక్ష.

సమాసములు:

ప్రతిమాసమ్ :- మాసి మాసి = ప్రతిమాసమ్.

దినాధిపమ్ :- దినస్య అధిపః = దినాధిపః, తం = దినాధిపమ్.

తీవ్రతరైః :- అత్యంతం తీవ్రాః = తీవ్రతరాః, తైః = తీవ్రతరైః.

దైర్యతస్కరైః :- ధీరస్య భావః = దైర్యమ్, దైర్యస్య తస్కరాః =
దైర్యతస్కరాః, తైః = దైర్యతస్కరైః,

భావము :

ఓ హంసా! ఆ చంద్రుడు ప్రతిమాసము అమావాస్యనాడు సూర్యునితోఁ
గలియును. సూర్యచంద్రుల సంగమమే యమావాస్య. తన కిరణములకు వేడిమి
లేనందువలన చంద్రుఁ డా సూర్యునియొద్దనుండి నా దైర్యము నపహరించెడి
తీక్షణము లగు కిరణములను దెచ్చి నన్ను దహింపఁజేయుటకై యాసూర్యునితోఁ
గలియుచున్నాడా యేమి యని నేను భావించును.

శ్లో॥ కుసుమాని యది స్మరేషవో
న తు వజ్రం విషవల్లిజాని తత్ ।
హృదయం యదమూముహన్నమూ
ర్మమ యచ్ఛాతితరామతీతపన్ ॥

౫౯

ప. వి. కుసుమాని । యది । స్మరేషవః । న । తు । వజ్రం । విషవల్లిజాని ।
తత్ । హృదయం । యత్ । అమూముహన్ । అమూః । మమ । యత్ ।
చ । అతితరామ్ । అతీతపన్ ।

టీక॥ స్మరేషవః = మన్మథబాణములు, కుసుమాని = పుష్పములే, వజ్రమ్ =
పిడుగు మాత్రము, న యది = కానిచో, తత్ = అప్పుడు, విషవల్లి
జాని = విషలతలయందు పుట్టినవి, యత్ = ఏల యనగా, అమూః =
ఆ మన్మథబాణములు. మమ = నాయొక్క, హృదయం = హృదయ
మును, అమూముహన్ = మోహింపఁజేసినవి, యత్ = ఎందువలన,
అతితరాం = మిక్కిలి, అతీతపంశ్చ = తపించునట్లును జేసినవి.

పుష్పములయందు, మోహింపఁజేయుట, తపింపజేయుట మున్నగు
విషకార్యము లుండుటవలన విషలతాభవములుగ నుత్పేక్షింపఁబడినవి.
కాన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

స్మరేషవః = స్మరస్య ఇషవః = స్మరేషవః.

విషవల్లిజాని :- విషస్య వల్లిః = విషవల్లిః = విషవల్లేః జాయంత ఇతి
= విషవల్లిజాని.

భావము :

మన్మథునిబాణములు పుష్పములే కాని పిడుగులు కావు. అయినచో వెంటనే
మరణమును గల్గింపవలసియున్నవి. కాని యాపుష్పబాణములు విషలతలవలన,
బుట్టినవి. కావుననే విషము గల్గిన వై నాహృదయమును మోహింపజేయు
చున్నవి మిక్కిలి తపించునట్లును జేయుచున్నవి.

శ్లో॥ తదిహానవధౌ నిమజ్జతో
మమ కందర్పశరాధినీరధౌ ।
భవ పోత ఇవావలంబనం
విధినాకస్మికసృష్టసన్నిధిః॥

౬౦

ప. వి. తత్ । ఇహ । అనవధౌ । నిమజ్జతః । మమ । కందర్పశరాధినీరధౌ ।
భవ । పోతః । ఇవ । అవలంబనం । విధినా । ఆకస్మికసృష్టసన్నిధిః .

టీక॥ తత్ = అందువలన, ఇహ = ఈ, అనవధౌ = పారము లేనటువంటి,
కందర్పశరాధినీరధౌ, కందర్పశర = మన్మథబాణములవలని, ఆధి =
మనోవ్యాధి యను, నీరధౌ = సముద్రమందు, నిమజ్జతః = మునుగు
చున్న, మమ = నాకు, విధినా = దైవముచే, ఆకస్మికసృష్టసన్నిధిః,
ఆకస్మిక = ఆకస్మికముగ, సృష్ట = కల్పింపఁబడిన, సన్నిధిః = సన్ని
ధానము గల్గిన, త్వం = నీవు, పోత ఇవ = ఓడవలె, అవలంబనం =
ఆధారము, భవ = కమ్ము.

సమాసములు :

అనవధౌ :- అవిద్యమానః అవధిః యస్య సః = అనవధిః, తస్మిన్ =
అనవధౌ.

కందర్పశరాధినీరధౌ :- కందర్పస్య శరాః = కందర్పశరాః, కందర్ప
శరైః ఆధిః = కందర్పశరాధిః, కందర్పశరాధిరేవ నీరధిః = కందర్ప
శరాధినీరధిః, తస్మిన్ = కందర్పశరాధినీరధౌ.

ఆకస్మికసృష్టసన్నిధిః :- అకస్మాద్భవం = ఆకస్మికం, ఆకస్మికం
సృష్టః = ఆకస్మికసృష్టః, ఆకస్మికసృష్టః సన్నిధిః యస్య సః =
ఆకస్మికసృష్టసన్నిధిః

భావము :

కావున నీయపార మగు మన్మథబాణములవలనఁ గల్గిన యీమనస్తాప మను
సాగరమందు మునుగుచున్న నాకు దైవముచే నాకస్మికముగఁ బంపఁబడిన నీవు
ఓడవలె నాధారముగ నుండుము.

శ్లో॥ అథ వా భవతః ప్రవర్తనా
న కథం పిష్టమియం పినష్టి నః।
స్వత ఏవ సతాం పరార్థతా
గ్రహణానాం హి యథా యథార్థతా॥

~ ౧

ప. వి. అథ । వా । భవతః । ప్రవర్తనా । న । కథం । పిష్టమ్ । ఇయం ।
పినష్టి । నః । స్వతః । ఏవ । సతాం । పరార్థతా । గ్రహణానాం । హి ।
యథా । యథార్థతా ।

టీక॥ అథ వా = లేదా, ఇయం = ఈ, నః = మాయొక్క, ప్రవర్తనా =
ప్రేరణ, కథం = ఎట్లు, పిష్టం = పిసుక (బడినదానిని, న పినష్టి =
పిసుకుట లేదు, హి = ఏల యనగా, గ్రహణానాం = జ్ఞానములకు, యథా
ర్థతా = ప్రామాణ్యము, యథా = ఎట్లు, స్వత ఏవ = స్వయముగ
గ్రాహ్య మగునో, తథా = అట్లే, సతాం = సత్పురుషులకు, పరార్థతా =
పరప్రయోజనమునకై ప్రవృత్తి, స్వత ఏవ = స్వయముగనే కలుగు
చున్నది.

‘గ్రహణానాం హి యథా యథార్థతా’ అని జ్ఞానములకు ప్రామా
ణ్యమువలె ‘సతాం పరార్థతా స్వత ఏవ’ అని సత్పురుషులకు పరప్రయో

జనమందు ప్రవృత్తి స్వయముగనే యుండు నని జ్ఞానములకును సత్పురు
షులకును ఉపమానోపమేయభావము చెప్పుటవలన నుపమాలంకారము.
'స్వత ఏవ సతాంపరార్థతా' ఇత్యాదిసామాన్యార్థముచే "నిన్ను ప్రేరేపిం
చుట పిష్టపేషణమను" పూర్వార్థమందలి విశేషార్థము సమర్థింపఁబడుట
వలన సర్వాంతరన్యాసాలంకారము. ఈ రెండలంకారములకు సంస్కృష్టి.

సమాసములు :

పరార్థతా :— పరః అర్థః యేషాం తే = పరార్థాః, పరార్థానాం భావః =
పరార్థతా.

భావము :

ఓహంసా! నిన్ను మఱల మాకార్యమునకై ప్రేరణజేయుట పిష్టపేష
ణము గదా! పిసికి పక్వము జేయఁబడిన పిండిని పిసుకుట యెట్లు వ్యర్థమో
మాయెడ స్వయముగనే శ్రద్ధాసక్తులు గల నిన్ను మఱల ప్రేరణజేయుట గూడ నట్లు
వ్యర్థము గదా! ఏల యనగా మీమాంసకమతమునందు జ్ఞానములు స్వయం
ప్రమాణములుగనే యుద్భవించును. కావున జ్ఞానములయందుఁ బ్రామాణ్యము
నైయాయికమతమునందువలె పరాధీనము కాదు. అవిధముగనే సత్పురుషులకు
పరోపకారిపరాయణత్వము స్వయముగనే యుండును. కాన నీవంటి సజ్జనులు
మాయెడ స్వతస్సిద్ధముగనే యుపకారముఁ జేయ సంకల్పించియుందురు. కాన
మఱల దానిని తమవంటి సత్పురుషులకు హెచ్చరించుట పిష్టపేషణ మను
పునరుక్తివంటిది.

శ్లో॥ తవ వర్తమాని వర్తతాం శివం

పునరస్తు త్వరితం సమాగమః।

అధిసాధయ సాధయేప్పితం

స్మరణీయాస్సమయే వయం వయః॥

౬౨

ప. వి. తవ । వర్తమాని । వర్తతాం । శివం । పునః । అస్తు । త్వరితం । సమా
గమః । అధిసాధయ । సాధయ । ఈప్పితం । స్మరణీయాః । సమయే ।
వయం । వయః.

టీక॥ హేవయః = ఓహంసా : తవ = నీయొక్క వర్తమాని = మార్గమందు, శివం = మంగళము, వర్తతాం = ఉండును గాత, త్వరితం = శీఘ్రముగా, పునః = మఱి, సమాగమః = కలయిక, అస్తు = అగును గాత, అధిసాధయ = వెళ్ళుము, ఈప్సితం = ఇష్టమును, సాధయ = సాధించుము, సమయే = కార్యసమయమందు, వయం = మేము, స్మరణీయాః = స్మరింపదగినవారము.

సమాసములు :

స్మరణీయాః = స్మర్తుం యోగ్యాః = స్మరణీయాః.

భావము :

ఓహంసా! నీకు మార్గమందు మంగళ ముండును గాత! శీఘ్రములో మనకు మఱి సమాగమమగును గాత. వెళ్ళుము, ఇష్టమును సాధించుము. కార్య సమయమందు మమ్ములను మఱువకుము. మాయందే యాసక్తి గల్గి కార్యమును నిర్వహించుము.

శ్లో॥ ఇతి తం స విస్మజ్య దైర్యవాన్
నృపతిస్సూనృతవాగ్బృహస్పతిః।
అవిశద్వనవేశ్మ విస్మిత
శ్రుతిలగ్నైః కలహంసశంసితైః॥

౬౩

ప. వి. ఇతి । తం । సః । విస్మజ్య దైర్యవాన్ । నృపతిః । సూనృత
వాగ్బృహస్పతిః । అవిశత్ । వనవేశ్మ । విస్మితః । శ్రుతిలగ్నైః ।
కలహంసశంసితైః ।

టీక॥ దైర్యవాన్ = దైర్యవంతుడును, సూనృతవాగ్బృహస్పతిః; సూనృ
తవాక్ = సత్యప్రియవచనములయందు, బృహస్పతిః = దేవగురు
వైన, సః = ఆ, నృపతిః = నలమహారాజు, ఇతి = ఈ విధముగ,
తం = హంసను, విస్మజ్య = వదలి, శ్రుతిలగ్నైః = చెవులయందు
బడినటువంటి, కలహంసశంసితైః = కలహంసధ్వనులచే, విస్మితస్సన్

= ఆశ్చర్యము జెందినవాడై, వనవేళ్ళ = ఉద్యానవనమందలి విహార
సౌధమును, అవిశత్ = ప్రవేశించెను.

సమాసములు :

ధైర్యవాన్ :- ధైర్యమస్య అస్తీతి = ధైర్యవాన్.

సూన్యతవాగ్బృహస్పతిః :- సూన్యతాశ్చ తాః వాచశ్చ = సూన్యతవాచః.

సూన్యతవాక్షి బృహస్పతిః = సూన్యతవాగ్బృహస్పతిః.

వనవేళ్ళ :- వనే వేళ్ళ = వనవేళ్ళ, తత్ = వనవేళ్ళ

శ్రుతిలగ్నైః :- శ్రుత్యోర్లగ్నాని = శ్రుతిలగ్నాని, తైః = శ్రుతిలగ్నైః.

కలహంసశంసితైః :- కలహంసానాం శంసితాని = కలహంసశంసితాని,

తైః = కలహంసశంసితైః

భావము :

ఉపాయ మొకటి లభించినందువలన ధైర్యము వహించినవాడగును, సత్య
ప్రియసంభాషణములయందు బృహస్పతివంటివాడు నగు నానలమహారాజి
ట్లాహంసను వదలిపెట్టి కలహంసనాదములు చెవుల సోకుచుండగా విస్మయ
మందినవాడై యాయుద్యానమందలి విహారభవనముఁ జొచ్చెను.

శ్లో॥ అథ భీమసుతావలోకనై
స్సఫలం కర్తుమహస్తదేవ సః।

క్షీతిమండలమండనాయితం

నగరం కుండినమండజో యయౌ॥

౬౪

ప వి. అథ । భీమసుతావలోకనైః । సఫలం । కర్తుమ్ । అహః । తత్ । ఏవ ।
సః । క్షీతిమండలమండనాయితం । నగరం । కుండినమ్ । అండజః ।
యయౌ-

టీక॥ అథ = పిదప, సః = ఆ, అండజః = పక్షి యైన హంస, తత్ = ఆ,
అహరేవ = దినమునే, భీమసుతావలోకనైః, భీమసుతా = దమయంతి
యొక్క, అవలోకనైః = దర్శనములతో, సఫలం = ప్రయోజనవంత

ముగ, కర్తుం = చేయుటకు క్షీతిమండలమండనాయితమ్; క్షీతిమండల = భూమండలమునకు, మండనాయితమ్ = అలంకార మైన, కుండినం = కుండిన మను, నగరం = పట్టణమును గూర్చి, యయౌ = వెళ్లెను.

సమాసములు :

భీమసుతావలోకనైః :- భీమస్య సుతా = భీమసుతా, భీమసుతాయాః అవలోకనాని = భీమసుతావలోకనాని, తైః = భీమసుతావలోకనైః.

క్షీతిమండలమండనాయితమ్ :- క్షీతేః మండలమ్ = క్షీతిమండలమ్, మండనమివ ఆచరితమ్ = మండనాయితమ్, క్షీతిమండలస్య మండనాయితమ్ = క్షీతిమండలమండనాయితమ్.

భావము :

అహంస దమయంతీదర్శనములచే నాదినమును సార్థకపటచుటకై భూమి కంతటికి నలంకార మైన కుండిననగరమునకుఁ బయనమాయెను.

శ్లో॥ ప్రథమం పథి లోచనాతిథిం
పథికప్రార్థితసిద్ధిశంసినమ్ ।
కలశం జలసంభృతం పురః
కలహంసః కలయాంబభూవ సః॥

౬౫

ప. వి. ప్రథమం । పథి । లోచనాతిథిం । పథికప్రార్థితసిద్ధిశంసినమ్ । కలశం । జలసంభృతం । పురః । కలహంసః । కలయాంబభూవ । సః ।

టీక॥ సః = అ, కలహంసః = కలహంస, ప్రథమం = మొదట, పథి = మార్గమందు, లోచనాతిథిమ్ = నేత్రములకుఁ బ్రయ మైనదియు, పథికప్రార్థితసిద్ధిశంసినమ్; పథిక = ప్రయాణికులచే, ప్రార్థిత = కోరఁ బడినవిషయముయొక్క, సిద్ధి = సిద్ధిని, శంసినమ్ = సూచించునదియు, జలసంభృతం = నీటితో నిండినదియు నగు, కలశం = కుంభమును, పురః = ఎదుట, కలయాంబభూవ = చూచెను.

సమాసములు :

లోచనాతిథిమ్ :- లోచనయోరతిథిః = లోచనాతిథిః, తం = లోచనాతిథిమ్. పథికప్రార్థితసిద్ధిశంసినమ్ :- పథికైః ప్రార్థితః = పథికప్రార్థితః,

పథిక ప్రార్థితస్య సిద్ధిః = పథిక ప్రార్థిత సిద్ధిః, పథిక ప్రార్థిత సిద్ధేః శంసీ =
 పథిక ప్రార్థిత సిద్ధి శంసీ, తం = పథిక ప్రార్థిత సిద్ధి శంసినమ్,
 జలసంభృతమ్ :- జలేన సంభృతః = జలసంభృతః, తం = జలసం
 భృతమ్.

భావము :

ఆకలహంస బయలుదేరగనే మొదట కనులకు బ్రియ మై, ప్రయాణీ
 కుల యిష్టసిద్ధిసూచక మైన, నీళ్ళతో నిండిన కుండ నెదుటఁ గాంచెను.

శ్లో॥ అవలంబ్య దిదృక్షయాంబరే
 క్షణమాశ్చర్యరసాలసం గతమ్ ।
 స విలాసవనేఽవనీభుజః
 ఫలమైక్షిష్ట రసాలసంగతమ్॥

౬౬

ప. వి. అవలంబ్య । దిదృక్షయా । అంబరే । క్షణమ్ । ఆశ్చర్యరసాలసం । గతమ్ ।
 సః । విలాసవనే । అవనీభుజః । ఫలమ్ । ఐక్షిష్ట । రసాలసంగతమ్ ।

టీక॥ సః = ఆహంస, దిదృక్షయా = పోవలసిన త్రోవను చూడవలయు నను
 గోరిక చే, అంబరే = ఆకాశమందు, క్షణం = క్షణకాలము, ఆశ్చర్య రసా
 లసమ్ : ఆశ్చర్యరస = అద్భుతరసముతో, అలసం = మంద మైన,
 గతం = నడకను, అవలంబ్య = అవలంబించి, అవనీభుజః = రాజైన
 నలు నియొక్క, విలాసవనే = ఉద్యానమునందు, రసాలసంగతమ్; రసాల
 = మామిడిచెట్టుతో, సంగతం = సంబద్ధ మయిన, ఫలం = పండును,
 ఐక్షిష్ట = చూచెను.

సమాసములు :

ఆశ్చర్యరసాలసం :- ఆశ్చర్యమితి రసః = ఆశ్చర్యరసః, ఆశ్చర్యరసేన
 అలసమ్ :- ఆశ్చర్యరసాలసమ్.

రసాలసంగతమ్ :- రసాలేన సంగతః = రసాలసంగతః; తం = రసాల
 సంగతమ్.

భావము :

అహంస పోవలసిన మార్గమును జూడఁగోరిన దై యాయావస్తువులఁ జూచుటచే నేర్పడిన యాశ్చర్యరసముతో మందగమనమును బొంది నలుని యొక్క విలాసవనమందలి మామిడిచెట్టునం దున్న ఫలమును జూచెను

శ్లో॥ నభసః కలభైరుపాశ్రితం
జలదై భూరితరక్షపన్నగమ్ ।
స దదర్శ పతంగపుంగవో
విటపచ్ఛన్నతరక్షపం నగమ్ ॥

౬౭

ప. వి. నభసః । కలభైః । ఉపాశ్రితం । జలదైః । భూరితరక్షపన్నగమ్ । సః ।
దదర్శ । పతంగపుంగవః । విటపచ్ఛన్నతరక్షపం । నగమ్ ।

టీక॥ పతంగపుంగవః = పక్షిశ్రేష్ఠ మయిన హంస, నభసః = ఆకాశమునకు సంబంధించిన, కలభైః = ఏనుఁగగున్నలుగనున్న, జలదైః = మేఘములతో, ఉపాశ్రితం = వ్యాపింపఁబడినది, భూరితరక్షపన్నగమ్; భూరి = అధిక మైన, తరక్ష = క్రూరమృగములును, పన్నగం = సర్పములును గల్గినదియు, విటపచ్ఛన్నతరక్షపమ్; విటప = కొమ్మలతో, చ్ఛన్నతర = మిక్కిలి కప్పఁబడిన, క్షపం = రెమ్మలుగల్గినదియు నగు, నగం = వర్షతమును, దదర్శ = చూచెను

సమాసములు :

భూరితరక్షపన్నగమ్ :- తరక్షపశ్చ పన్నగాశ్చ = తరక్షపన్నగాః. భూరయః తరక్షపన్నగాః యస్మిన్ సః = భూరితరక్షపన్నగాః, తం = భూరితరక్షపన్నగమ్.

పతంగపుంగవః:- పుమాన్ గౌః = పుంగవః, పతంగః పుంగవ ఇవ = పతంగపుంగవః.

విటపచ్ఛన్నతరక్షపమ్ :- అత్యంతం చన్నాః = చన్నతరాః, విటపైః చన్నతరాః = విటపచ్ఛన్నతరాః, విటపచ్ఛన్నతరాః క్షపాః యస్మిన్ సః = విటపచ్ఛన్నతరక్షపః; తం = విటపచ్ఛన్నతరక్షపమ్.

భావము:-

ఆపక్షి శ్రేష్ఠము గగనసంచారు లగు నేను, గుగున్నలతో సమానము లైన
మేఘములతో, గూడినదియు, పెక్కు క్రూరమృగములు సర్పములు గల్గినదియు,
కొమ్మలతో, గప్పబడిన తెమ్మలు గలదియు నగు నొకవర్వతముఁ గాంచెను.

శ్లో॥ స యయౌ ధుతపక్షతిః క్షణం
క్షణమూర్ధ్వాయనదుర్విభావనః ।
వితతీకృతనిశ్చలచ్ఛదః
క్షణమాలోకకదత్తకౌతుకః॥

౬౮

ప. వి సః । యయౌ । ధుతపక్షతిః । క్షణం । క్షణమ్ । ఊర్ధ్వాయనదుర్విభావనః ।
వితతీకృతనిశ్చలచ్ఛదః । క్షణమ్ । ఆలోకకదత్తకౌతుకః.

టీక॥ సః = ఆహంస, క్షణం = క్షణకాలము, ధుతపక్షతిః, ధుత = విదిలింపఁ
బడిన, పక్షతిః = తెక్కులమూలములు గలదియు, క్షణం = క్షణకాలము,
ఊర్ధ్వాయనదుర్విభావనః, ఊర్ధ్వాయన = ఊర్ధ్వగమనముచే, దుర్వి
భావనః = చూడ శక్యముగాని దై, క్షణం = క్షణకాలము, వితతీకృత
నిశ్చలచ్ఛదః, వితతీకృత = విస్తారము గావింపబడిన, నిశ్చలచ్ఛదః =
నిశ్చలము లగు తెక్కులు గల దై, ఆలోకకదత్తకౌతుకః, ఆలోకక =
చూపరులకు, దత్త = ఈయబడిన, కౌతుకః = కుతూహలము గల దై,
యయౌ = వెళ్లి నది.

ఇచ్చట నాకాశమున హంస లెగిరిపోవు నపు డేర్పడు స్వభావ
స్థితులు వర్ణింపబడినవి. కాన స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

ధుతపక్షతిః :- ధుతే పక్షతీ యశ్య సః = ధుతపక్షతిః.

ఊర్ధ్వాయనదుర్విభావనః :- ఊర్ధ్వమయనం = ఊర్ధ్వాయనమ్, దుఃఖేన
విభాయితం శత్యః = దుర్విభావనః, ఊర్ధ్వాయనేన దుర్విభావనః =
ఊర్ధ్వాయనదుర్విభావనః.

వితతీకృతనిశ్చలచ్ఛదః :- నిశ్చలౌ చ తౌ ఛదౌ చ = నిశ్చలచ్ఛదౌ,
అవితతౌ వితతౌ సంపద్యమానౌ కృతౌ = వితతీకృతౌ, వితతీకృతౌ
నిశ్చలచ్ఛదౌ యస్య సః = వితతీకృతనిశ్చలచ్ఛదః.

అలోకకద త్తకౌతుకః :- అలోకయంతీతి = అలోకకాః, ద త్తం కౌతుకం
యేన సః, ద త్తకౌతుకః, అలోకకేభ్యః ద త్తకౌతుకః = అలోకకద త్త
కౌతుకః.

భావము :

ఆ హంస క్షణకాలము తెక్కలు విదలించికొనియు క్షణకాల మాకసమున
చాలఁ బైకి పోవుచు కంటి కగఁబడని దై క్షణకాలము తెక్కలను గదలనీయక
వలచుచున్నదియు నై చూపఱులకుఁ గుతూహల మొసంగుచు నెగిరిపోయినది.

శ్లో॥ తనుదీధితిధారయా రయా
ద్గతయా లోకవిలోకనామసౌ।
ఛదహేమ కషన్నివాలస
త్కషపాషాణనిభే నభస్థలే ॥

౬౯

ప వి. తనుదీధితిధారయా । రయాత్ । గతయా । లోకవిలోకనామ్ । అసౌ । ఛద
హేమ । కషన్ । ఇవ । అలసత్ । కషపాషాణనిభే । నభస్థలే ।

టీక॥ అసౌ = ఈ హంస, రయాత్ = వేగమువలన, (ఉత్పన్నయా = పుట్టి
నటువంటి), లోకవిలోకనామ్; లోక = పరీక్షకజనముయొక్కయు,
ప్రేక్షకజనముయొక్కయు, విలోకనామ్ = దృష్టిని, గతయా = పొందిన,
తనుదీధితిధారయా; తను = శరీరముయొక్క, దీధితి = కాంతియొక్క,
ధారయా = రేఖచేతను, తను = సూక్ష్మ మైన దీధితిరేఖయా = ఒరిపిడి
గీతచే, కషపాషాణనిభే; కషపాషాణ = ఒరిపిడి తాయితో, నిభే =
సమాన మయిన, నభస్థలే = ఆకసమందు, ఛదహేమ = తనతెక్కల
బంగారమును, కషన్నివ = తాచుచున్నదో యనునట్లు, అలసత్ =
వ్రకాశించెను.

ఇచ్చట “కషపాషాణనిభే నభస్థలే” అని యొరిపిడితాయివలె
నాకాశమును జెప్పుటవలన నుపమాలంకారము.

“ఛదహేమ కషన్నివ” యని తన తెక్కల బంగారమును (పరీక్షకై) తాచుచున్నదో యని చెప్పుటవలన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

తనుదీధితిధారయా:- తనోః దీధితిః = తనుదీధితిః, తనుదీధితేః ధారా = తనుదీధితిధారా, తయా = తనుదీధితిధారయా; దీధితేః ధారా = దీధితిధారా, తస్మి చ సా దీధితిధారా చ = తనుదీధితిధారా, తయా = తనుదీధితిధారయా.

లోకవిలోకనామ్:- లోకస్య విలోకనా = లోకవిలోకనా, తామ్ = లోకవిలోకనామ్.

ఛదహేమ:- ఛదస్య హేమ = ఛదహేమ, తత్ = ఛదహేమ.

కషపాషాణనిభే - కషస్య పాషాణః = కషపాషాణః, కషపాషాణేన సదృశం = కషపాషాణనిభమ్, తస్మిన్ = కషపాషాణనిభే.

నభస్థలే:- నభసః స్థలం = నభస్థలమ్, తస్మిన్ = నభస్థలే

భావము :-

ఈ హంస గగనమార్గమున వేగముగ నెగిరిపోవుచున్నది. అప్పుడు దాని శరీరమందలి కాంతిరేఖ సూక్ష్మ మగు బంగారుగీతగ జనులకు గానఁబడుచుండినది. ఆసువర్ణరేఖను బట్టి యాహంస తనరెక్కలలోని బంగారము నాకస మను నొరిపిడితాయిపై తాచుచున్నదో యనునట్లు కానఁబడినది. దానివలననాపసిడిగీతను జూచుచున్న జను లాపసిడివన్నెను పరీక్షింపఁగోరి చూచుచున్న వర్ణపరీక్షకులు గను భావింపఁబడిరి.

శ్లో॥ వినమద్భిరధఃస్థితైః ఖగై
ర్ఘ్రిణి శ్యేననిపాతశంకిభిః ।
స నిరై క్షి దృశై కయోపరి
స్యదరూంకారిపతత్రిపద్ధతిః॥

౭౦

ప. వి. వినమద్భిః । అధస్థితైః । ఖగైః । ఘ్రిణి । శ్యేననిపాతశంకిభిః । సః ।
నిరై క్షి । దృశా । ఏకయా । ఉపరి । స్యదరూంకారిపతిత్రిపద్ధతిః ।

టీక H స్యదరూంకారిపతత్రిపద్ధతిః; స్యద = వేగముచే, రూంకారి = “రూమ్” అని శబ్దముజేయుచున్న, పతత్రిపద్ధతిః; పతత్రి = హంసయొక్క, పద్ధతిః = మార్గముగల్గిన, సః = ఆ హంస, శ్యేననిపాతశంకిభిః, శ్యేన = దేగయొక్క, = నిపాత = క్రిందికి దిగుటను, శంకిభిః = సందేహించుచున్న, (అత ఏవ = ఇందువలననే) వినమద్భిః = (శరీరము సంకుచితము గా వించి) దాగుకొనుచున్న, అధఃస్థితైః = దిగువ నున్న, ఖగైః = పక్షులచే, ద్రాక్ = శీఘ్రముగా, ఏకయా = ఒకటి యగు, దృశా = దృష్టిచే, ఉపరి = పైన నిరైక్షి = చూడబడినది.

హంసను దేగ యని భావించి దిగువ నున్న పక్షులు భయపడి యొదిగి దాగుకొనుచు నొంటిదృష్టితో, బైన, పోవుచున్న హంసను చూచినట్లు చెప్పుట భయపడిన పక్షులస్వభావమును జెప్పుట. కాన నిట స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు:-

శ్యేననిపాతశంకిభిః:- శ్యేనస్య నిపాతః = శ్యేననిపాతః, శ్యేననిపాతం శంకంత ఇతి = శ్యేననిపాతశంకినః, తైః = శ్యేననిపాతశంకిభిః.

స్యదరూంకారిపతత్రిపద్ధతిః:- స్యదస్య రూంకారః = స్యదరూంకారః. స్యదరూంకారః అస్య ఆ స్థితి = స్యదరూంకారీ. స్యదరూంకారీ చాసౌ పతత్రీ చ = స్యదరూంకారిపతత్రీ, స్యదరూంకారిపతత్రీణః పద్ధతిః యస్య సః = స్యదరూంకారిపతత్రిపద్ధతిః.

భావము :

ఆ హంస వేగముగా నాకాశముపై నెగిరి పోవుచున్నప్పుడు రూంకార ధ్వని వినబడుచుండగా, ఆధ్వనిని దేగ దిగివచ్చు నపు దేర్పడు ధ్వనిగా భావించి క్రింద నున్న పక్షు లొక్కకంటితో, బైన నెగిరి పోవుచున్న యాహంసను జూచినవి. దేగలు సాధారణముగ క్రింద సంచరించు పక్షులను దన్నుకొని పోవును. కాన, దమ్ము, దన్నుకొనిపోవుటకు దేగ దిగివచ్చుచున్నదో యనెడి భయముతో నొదిగి యొంటికంట, బైన నెగిరిపోవు హంసను జూచిన వని యాశయము.

శ్లో॥

దదృశే న జనేన యన్నసౌ

భువి తచ్చాయమవేక్ష్య తత్తణాత్.

దివి దిక్షు వితీర్ణచక్షుషా

పృథువేగద్రుతము క్తదృక్పథః॥

౭౧

ప వి. దదృశే । న । జనేన । యన్ । అసౌ । భువి । తచ్చాయమ్ । అవేక్ష్య । తత్తణాత్ । దివి । దిక్షు । వితీర్ణచక్షుషా । పృథువేగద్రుతము క్తదృక్పథః.

టీక॥ యన్ = వెళ్ళుచున్న, అసౌ = ఆ హంస, భువి = భూమియందు, తచ్చాయం, తత్ = ఆ హంసయొక్క, చాయం = నీడను, అవేక్ష్య = చూచి, తత్తణాత్ = ఆక్షణమునుండి, దివి = ఆకాశమందును, దిక్షు = దిక్కులయందును, వితీర్ణచక్షుషాః వితీర్ణ = ఉంచ (బడిన. చక్షుషా = దృష్టిగల, జనేన = జనముచే, పృథువేగద్రుతము క్తదృక్పథః, పృథువేగ = అధిక వేగముచే, ద్రుత = శీఘ్రముగా, ముక్త = విడువ (బడిన, దృక్పథః = నేత్రమార్గముగల దై, న దదృశే = చూడబడలేదు.

సమాసములు :

తచ్చాయమ్:- తస్య చాయా = తచ్చాయమ్, తత్ = తచ్చాయమ్.

తత్తణాత్:- స చాసౌ క్షణశ్చ = తత్తణః, తస్మాత్ = తత్తణాత్.

వితీర్ణచక్షుషా:- వితీర్ణం చక్షుః యేన సః = వితీర్ణచక్షూః, తేన = వితీర్ణచక్షుషా.

పృథువేగద్రుతము క్తదృక్పథః:- పృథుశ్చాసౌ వేగశ్చ = పృథువేగః, ముక్తశ్చాసౌ దృక్పథశ్చ = ముక్తదృక్పథః, ద్రుతం ముక్తదృక్పథః = ద్రుతము క్తదృక్పథః, పృథువేగేన ద్రుతము క్తదృక్పథః యస్య సః = పృథువేగద్రుతము క్తదృక్పథః.

భావము :

భూమియందలి జను లాకాశమం దెగిరిపోవుచున్న యీ హంసయొక్క నీడను భూమిపైఁ గాంచి వెంటనే యాకాశమునకును దిక్కులకును తాము తమ దృష్టి వి మరల్చునంతకాలములోపలనే యీ హంస వేగముగఁ బోవుచుండుట

వలన వీరిదృష్టిమార్గము నతిక్రమించి పోవుచుండినది. అనగా జనులు భూమిపై నీడను జూచి వెంటనే పైకి దృష్టిని మరల్చినప్పటికిని యా హంస వీరిదృష్టిని దాటిపోయిన దని యాశయము.

శ్లో॥ న వనం పథి శిశ్రియేఽమునా
క్వచిదప్యుచ్చతరద్రుచారుతమ్ ।
న సగోత్రజమన్వవాది వా
గతివేగప్రసరుద్రుచా రుతమ్॥

౭౨

ప. వి. న । వనం । పథి । శిశ్రియే । అమునా । క్వ । చిత్ । అపి । ఉచ్చతరద్రు
చారుతమ్ । న । సగోత్రజమ్ । అన్వవాది । వా । గతివేగప్రసర
ద్రుచా । రుతమ్ .

టీక॥ గతివేగప్రసరుద్రుచా; గతివేగ = గమనవేగముచే, ప్రసరత్ = ప్రస
రించుచున్న, రుచా = కాంతిగల, అమునా = ఈ హంసచే, పథి = మార్గ
మందు, క్వ చిదపి = ఎచ్చటను, ఉచ్చతరద్రుచారుతమ్; ఉచ్చతర =
మిక్కిలి యెత్తైన, ద్రు = వృక్షములయొక్క, చారుతమ్ = సౌంద
ర్యముగల్గిన, వనం = అడవి, న శిశ్రియే = ఆశ్రయింపఁబడలేదు,
సగోత్రజం; సగోత్ర = బంధువులవలన, జం = కల్గిన, రుతం
వా = కూత యైనను, నాన్వవాది = అనువదింపఁబడలేదు.

సమాసములు :

ఉచ్చతరద్రుచారుతమ్:- అత్యంతముచ్చాః = ఉచ్చతరాః, ఉచ్చతరాశ్చ
తే ద్రవశ్చ = ఉచ్చతరద్రవః, ఉచ్చతరద్రూణాం చారుతా యస్మిన్
తత్ = ఉచ్చతరద్రుచారుతమ్, తత్ = ఉచ్చతరద్రుచారుతమ్.

సగోత్రజమ్:- సమానం గోత్రం యస్య సః = సగోత్రః, సగోత్రాత్
జాయత ఇతి = సగోత్రజమ్.

గతివేగప్రసరుద్రుచా:- గతేః వేగః = గతివేగః, గతివేగేన ప్రసరంతీ =
గతివేగప్రసరంతీ, గతివేగప్రసరంతీ చ సా రుచ్ఛ = గతివేగప్రసరుద్రుక్,
తయా = గతివేగప్రసరుద్రుచా.

భావము :

తన గమనవేగముతో కాంతిని ప్రసరింపజేయుచు నాకసముపై నెగిరి పోవుచున్న యీ హంస యున్నతవృక్షములతో శోభించునట్టి యరణ్యమం దెక్కడను మార్గమునందు విశ్రాంతిఁ దీసికొనలేదు; తనకు సజాతీయము లైన హంసలధ్వనులనుగూడ ననువదించలేదు. కేవలము మిత్రకార్యము నిర్వహించుటలో నాసక్తి కల్గి వెడలుచున్నది.

శ్లో॥ అథ భీమభుజేన పాలితా
నగరీ మంజురసౌ ధరాజితా।
పతగస్య జగమ దృక్పథం
హరశ్చై లోపమసౌధరాజితా॥

23

ప. వి. అథ । భీమభుజేన । పాలితా । నగరీ । మంజుః । అసౌ । ధరాజితా ।
పతగస్య । జగమ । దృక్పథం । హరశ్చై లోపమసౌధరాజితా.

టీక॥ ధరాజితా = భూమిని జయించిన, భీమభుజేన = భీమనృపాలుని భుజముచే,
పాలితా = పాలింపఁబడిన దై, హిమశ్చై లోపమసౌధరాజితా; హిమశ్చై ల =
కైలాసపర్వతముతో, ఉపమ = సమానము లైన, సౌధ = మేడలతో,
రాజితా = ప్రకాశించునదియు, మంజుః = సుందర మగు, అసౌ =
పూర్వము జెప్పఁబడిన, నగరీ = కుండిననగరము, పతగస్య = హంస
యొక్క, దృక్పథం = నేత్రమార్గమును, జగమ = పొందినది.

ఇచ్చట 'హరశ్చై లోపమసౌధరాజితా' అని కైలాసముతో సమానములుగ సౌధములను బోల్చినందువలన నుపమాలంకారము. దానితో భీమభుజేనేత్యాదియమకానుప్రాసము సంసృష్టి నొందినది.

సమాసములు :

భీమభుజేన:- భీమస్య భుజః = భీమభుజః, తేన = భీమభుజేన.

దృక్పథమ్:- దృశోః పంథాః = దృక్పథః, తం = దృక్పథమ్.

హరశ్చై లోపమసౌధరాజితా:- హరస్య శ్చై లః = హరశ్చై లః, హరశ్చై

లేన ఉపమా యేషాం తే = హరశ్చై లోపమాః, హరశ్చై లోపమాశ్చ తే
సౌధాశ్చ = హరశ్చై లోపమసౌధాః, హరశ్చై లోపమసౌధైః రాజితా =
హరశ్చై లోపమసౌధరాజితా.

భావము :

ఇట్లు గగనతలముపై నెగసి పోవుచున్న హంస కొంతదవ్వు బోగనే
భూమండలమును జయించిన భీమనృపాలుని భుజములచే పరిపాలింపఁబడుచు
వెండికొండ వలె తెల్లని మేడలతో మెఱయుచున్న మనోహర మగు కుండిననగ
రమును జూచినది.

శ్లో॥ దయితం ప్రతి యత్ర సంతతం

రతిహాసా ఇవ రేజిరే భువః।

స్ఫటికోపలవిగ్రహా గృహః

శశభృద్భిత్తనిరంకభిత్తయః॥

౭౪

ప. వి. దయితం । ప్రతి । యత్ర । సంతతం । రతిహాసాః । ఇవ । రేజిరే ,
భువః । స్ఫటికోపలవిగ్రహాః । గృహః । శశభృద్భిత్తనిరంకభిత్తయః ।

టీక॥ యత్ర = ఏ కుండిననగరమందు, స్ఫటికోపలవిగ్రహాః; స్ఫటికోపల =
స్ఫటికరత్నమయములైన, విగ్రహాః = శరీరములుగలవియు, శశభృద్భిత్త
నిరంకభిత్తయః; శశభృత్భిత్త = చంద్రకాంతశిలాఖండములతో
నిర్మింపఁబడిన, నిరంక = కళంకరహితము లైన, భిత్తయః = గోడలు
గల, గృహః = గృహములు, దయితం ప్రతి = భర్తయైన భీమరాజును
గూర్చి, సంతతం = ఎల్లప్పుడు, భువః = భూమి యను నాయకయొక్క,
రతిహాసా ఇవ = క్రీడాహాసములవలె, రేజిః = ప్రకాశించినవి.

స్ఫటికోపలవిగ్రహాః గృహః 'రతిహాసా ఇవ రేజిరే' యని
స్ఫటికమణిమయగృహములు భూనాయకయొక్క రతిహాసములుగ
నుత్పేక్షింపఁబడినవి కాన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

రతిహాసాః. రతేః హాసాః = రతిహాసాః.

స్ఫటికోపలవిగ్రహాః. స్ఫటికా ఇతి ఉపలాః = స్ఫటికోపలాః,

స్పటికోపలాః వి గ్ర హాః యేషాం తే = స్పటికోపలవిగ్రహాః.
 శశభృత్ భి త్తనిరంక భి త్తయః :- శశం బిభ్రతీతి = శశభృతః, శశభృతాం
 భిత్తాని = శశభృత్ భిత్తాని, నిర్గతః అంకః యేభ్యస్తాని = నిరంకాని,
 విరంకాని చ తాని భిత్తాని చ = భిత్తనిరంకాని, శశభృతాం భిత్తనిరంకాని
 = శశభృత్ భిత్తనిరంకాని, శశభృత్ భిత్తనిరంకైః భిత్తయః యేషాం
 తే = శశభృత్ భిత్తనిరంక భిత్తయః; యద్వా - శశభృతాం భిత్తాని శశ
 భృత్ భిత్తాని, నిరంకాశ్చ తాః భిత్తయశ్చ = నిరంక భిత్తయః, శశభృత్
 భిత్తైః నిరంక భిత్తయః యేషు తే = శశభృద్భిత్తనిరంక భిత్తయః.

భావము :

ఆ కుండిననగరమందు స్పటికమణిమయము లైనవియు, స్వచ్ఛము లైన
 చంద్రకాంతశిలాఖండములచే నిర్మింపఁబడిన గోడలు గలవియు నగు గృహ
 ములు మిక్కిలి తెల్లగా నుండుటవలన భూకాంత తనప్రియుఁ డగు భీమ
 రాజుపైఁ గనఁబఱచు వలపునగవువలెఁ బ్రకాశించినవి.

శ్లో॥ నృపనీలమణీగృహత్విషా
 ముపధేర్యత్ర భయేన భాస్వతః ।
 శరణాప్తమువాస వాసరే
 వ్యసదావృత్త్యుదయ త్తమం తమః॥

౭౫

వ. వి. నృపనీలమణీగృహత్విషామ్ । ఉపధేః । యత్ర । భయేన । భాస్వతః ।
 శరణాప్తమ్ । ఉవాస । వాసరే । అపి । అసదావృత్తి । ఉదయ త్తమం ।
 తమః ।

టీక॥ యత్ర = ఏకుండిననగరమందు, తమః = చీకటి, భాస్వతః =
 సూర్యుని వలని, భయేన = భయముచే, నృపనీలమణీ
 గృహత్విషామ్; నృప = భీమరాజుయొక్క, నీలమణి = ఇంద్రనీలమణి
 మయములైన, గృహ = గృహములయొక్క, త్విషాం = కాంతుల
 యొక్క, ఉపధేః = నెపమువలన, శరణాప్తం, శరణ = గృహమును,
 రక్షకుని, ఆప్తం = పొందినదియు, వాసరే = పగటియందును, అసదా

వృత్తి = పునరావృత్తి లేనివిగను, ఉదయత్తమం = మిక్కిలి యుదయముగలదిగను, ఉవాస = నివసించెను.

ఇచ్చట నింద్రనీలమణీమయము లగు గృహములన్యాయముచే చీకటి నిరంతరవాసము గావించిన దని చెప్పుట వలన నపహ్నవాలంకారము.

సమాసములు :

నృపనీలమణీగృహత్విషామ్ :- నీలాశ్చ తాః మణ్యశ్చ = నీలమణ్యః, నీలమణీమయాశ్చ తే గృహాశ్చ = నీలమణీగృహాః. నృపస్య నీలమణీగృహాః = నృపనీలమణీగృహాః, నృపనీలమణీ గృహాణాం త్విషః = నృపనీలమణీగృహత్విషః, తాసాం = నృపనీలమణీ గృహత్విషామ్.

అసదావృత్తి :- న సతీ = అసతీ, అసతీ ఆవృత్తిః యస్య తత్ = అసదావృత్తి.

ఉదయత్తమం :- అత్యంతముదయత్ = ఉదయత్తమమ్.

భావము :

ఆకుండిననగరమం దింద్రనీలమణీమయము లగు గృహముల నీలపు కాంతుల నెపముచే చీకటి సూర్యునిభయమువలన శరణుఁ బొందిన దై పగటి యందును పునరావృత్తి లేని వసతిని బొందియుండినది.

శ్లో॥ సితదీప్రమణీప్రకల్పితే
యదగారే హసదంకరోదసి ।
నిఖిలాన్నిశి పూర్ణిమా తిథీ
నుపతస్థేఽతిథిరేకికా తిథిః॥

౭౬

ప, వి సితదీప్రమణీప్రకల్పితే । యదగారే । హసదంకరోదసి । నిఖిలాన్ । నిశి । పూర్ణిమా । తిథీన్ । ఉపతస్థే । అతిథిః । ఏకికా । తిథిః.

టీక॥ సితదీప్రమణీప్రకల్పితే; సిత = తెల్లనివియు, దీప్ర = ప్రకాశించునవియు నగు, మణీ = రత్నములచే, ప్రకల్పితే = నిర్మించబడిన, హసదంకరో

దసి, హసత్ = ప్రకాశించు, అంకరోదసి = ఒడియందలి భూమ్యాకాశములు గల, యదగారే = ఏకుండిననగరగృహములందు, నిశి = రాత్రులందు, నిఖిలాన్ = సమస్తము లైన, తిథీన్ = తిథులను గూర్చి, ఏకికా = ఒక్కటే యైన, పూర్ణిమా = పున్నమ యను, తిథిః = తిథి, అతిథిః = అతిథిగా, ఉపతస్థే = సంభవించినది

తిథి అతిథి యైన దని చెప్పుటవలన విరోధాభాసము, తెల్లని రత్నపుకాంతులవలన నన్నిరాత్రులు పున్నమరాత్రులుగనే యున్న వని చెప్పుటవలన నభేదాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

సితదీప్రమణీప్రకల్పితే :- సితాశ్చ తే దీప్రాశ్చ = సితదీప్రాః, సితదీప్రాశ్చ తే మణయశ్చ = సితదీప్రమణయః, సితదీప్రమణీభిః ప్రకల్పితమ్, సితదీప్రమణీప్రకల్పితమ్, తస్మిన్ = సితదీప్రమణీప్రకల్పితే.

యదగారే :- యస్య అగారమ్ = యదగారమ్, తస్మిన్ = యదగారే.

హసదంకరోదసి :- అంకే రోదసీ = అంకరోదసీ, హసతీ అంకరోదసీ యస్మిన్ తత్ = హసదంకరోదః, తస్మిన్ = హసదంకరోదసి.

ఏకికా :- ఏకైవ = ఏకికా.

భావము :

ఆకుండిననగరమందలి గృహములు తెల్లని స్ఫటికమణులచే నిర్మింపఁబడిన వై యెల్లప్పుడు ప్రకాశించుచున్నవి. అందువలన నాగృహములు భూమ్యాకాశములకు వ్యాపించిన వై భూమ్యాకాశములను తమయొడియందుంచుకొన్నవిగ మెఱయుచున్నవి. అట్టి ప్రకాశవంతము లైన గృహములయందు దన్ని రాత్రులును పున్నమరాత్రులుగనే యుండినవి

శ్లో॥ సుదతీజనమజ్జనార్పితై
ర్ముస్మతై ర్యత్ర కషాయితాశయా ।
న నిశాఽఖిలయాఽపి వాపికా
ప్రససాద గ్రహితేవ మానినీ॥

ప. వి. సుదతీజనమజ్జనార్పితై : । ఘుస్మజై : । యత్ర । కషాయితాశయా । న ।
నిశా । అఖిలయా । అపి । వాపికా । ప్రససాద । గ్రహిలా । ఇవ । మానినీ ।

టీక ॥ యత్ర = వీకుండిననగరమందు, సుదతీజనమజ్జనార్పితై :; సుదతీజన =
సుందరస్త్రీలయొక్క, మజ్జన = జలకములచే, అర్పితై : = ఉంచబడిన,
ఘుస్మజై : = కుంకుమములతో, కషాయితాశయా; కషాయిత = పరిమ
ళము గలదిగఁ జేయఁబడిన, ఆశయా = మధ్యభాగముగల, కషాయిత
(భోగచిహ్నములచే కలుషితము గావింపఁబడిన), ఆశయా = హృద
యముగల) వాపికా = నడబావి (నాయిక), గ్రహిలా = వట్టుదల గల,
అనగా దీర్ఘరోషము గల, మానినీవ = మానవతి యగు నాయికవలె,
అఖిలయా = సమగ్రమైన, నిశయాఽఽపి = రాత్రిచేతను. (అనగా రాత్రి
యంతయు నూటడించుటచేత నని యర్థము) ప్రససాద = తేరలేదు -
ఊటడిల్ల లేదు)

వాపిక మానినివలె ప్రసన్నము కాలే దని చెప్పుట వలన నుప
మాలంకారము. అది కషాయితాశయా "ప్రససాద" అను శ్లేషచే నను
ప్రాణితము.

సమాసములు :

సుదతీజనమజ్జనార్పితై : :- శోభనాః దంతాః యాసాం తాః = సుదత్యః
సుదత్య ఏవ జనాః = సుదతీజనాః, సుదతీజనానాం మజ్జనాని = సుదతీ
జనమజ్జనాని, సుదతీజనమజ్జనై : అర్పితాని = సుదతీజనమజ్జనార్పితాని,
తై : = సుదతీజనమజ్జనార్పితై :.

కషాయితాశయా :- కషాయః అస్య సంజాత ఇతి = కషాయితః,
కషాయితః ఆశయః యస్యాస్స = కషాయితాశయా.

వాపికా :- వాప్యేవ = వాపికా.

గ్రహిలా :- గ్రహాః అస్యాః అస్తీతి = గ్రహిలా.

మానినీ :- మానః అస్యాః అస్తీతి = మానినీ.

భావము :

ఆ నగరమందలి సుందరస్త్రీలు నడబావియందు జలకము లాడినప్పుడు
వారిశరీరమున కలఁదికొనిన కుంకుమలేపములు కలిగి భావి యంతయు కలుషిత

మగుచు ప్రియుని నాయకాంతరసంగమమును తెలిసికొని కోపించిన నాయకవలె రాత్రి యంతయు ప్రసన్నము గాకపోయినది. రాత్రి యంతయు నాయకు డెంత యూటడించినను మానవతి యగు నాయక యెట్లు ప్రసాదమును (ఊటటను) పొందదో, అట్లే యీ నడభావియు ప్రసాదమును (తేటదనమును) పొందలేదు. ఆ నగరస్త్రీల శరీరమందలి కుంకుమలేపము లెంత మిక్కుటములో దీనివల ద్యోతితము.

శ్లో॥ క్షణనీరవయా యయా నిశి
శ్రితవప్రావళియోగపట్టయా |
మణివేశ్మమయం స్మ నిర్మలం
కిమపి జ్యోతిరబాహ్యామీక్ష్యతే॥

౭౮

ప వి. క్షణనీరవయా । యయా । నిశి । శ్రితవప్రావళియోగపట్టయా । మణివేశ్మమయం । స్మ । నిర్మలం । కిమ్ । అపి । జ్యోతిః । అబాహ్యామ్ । ఈక్ష్యతే.

టీక॥ నిశి = అర్ధరాత్రియందు, క్షణనీరవయా; క్షణ = క్షణకాలము, నీరవయా = (జనపక్షము) జనులు నిదురించుటవలన నిశ్శబ్ద మైనదియు, (యోగినీపక్షమున) ధ్యానముచే నిశ్శబ్ద మైనదియు. శ్రితవప్రావళి యోగపట్టయా; శ్రిత = ఆశ్రయింపబడిన, వప్రావళియోగపట్టయా = యోగపట్టవంటి ప్రాకారపంక్తి గలదియు, ప్రాకారపంక్తివంటి యోగపట్ట గలదియు నగు, యయా = ఏ కుండిననగరిచే, మణివేశ్మమయం = రత్నగృహరూప మైన, నిర్మలం = శుభ్ర మైన, అబాహ్యాం = అంత రంగిక మైన, కిమపి = వాఙ్మనస్సులకు విషయము కాని, జ్యోతిః = కాంతి (ఆత్మజ్యోతి), ఈక్ష్యతే స్మ = చూడబడుచుండినది.

ఇచ్చట ప్రస్తుత నగరవృత్తాంతముచే నప్రస్తుత మగు యోగినీ వృత్తాంతము స్ఫురించుచున్నది. కాన సమాసోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

క్షణనీరవయా:- నిర్గతః రవః యస్యాస్యా = నీరవా, క్షణం నీరవా = క్షణనీరవా, తయా = క్షణనీరవయా.

శ్రీతవప్రావళియోగపట్టయా:-వప్రాణామావళిః = వప్రావళిః; వప్రావళిః
యోగపట్టేన, వప్రావళిరివ యోగపట్టా = వప్రావళియోగపట్టా. శ్రీత
వప్రావళియోగపట్టా యయా సా = శ్రీతవప్రావళియోగపట్టా, తయా
= శ్రీతవప్రావళియోగపట్టయా.

మణివేశ్మమయమ్:- మణిమయం చ తత్ వేశ్మ చ = మణివేశ్మ, మణి
వేశ్మనః వికారః = మణివేశ్మమయమ్.

నిర్మలమ్:- నిర్గతం మలం యస్మాత్తత్ = నిర్మలమ్.

అబాహ్యమ్:- బహిర్భవమ్ = బాహ్యమ్. న బాహ్యమ్ = అబాహ్యమ్.

భావము :

అర్ధరాత్రియందు జను లందఱు నిద్రించినపుడు క్షణకాల మా కుండిన
నగరి నిశ్శబ్ద మైయుండును. ఆనగరి యోగపట్టవంటి ప్రాకారపంక్తిచేఁ బరి
వేష్టించఁబడి, ప్రాకారమువంటి యోగపట్టను ధరించిన యోగినిని స్ఫురింపఁ
జేయుచు నిశ్శబ్దరాత్రియందు యోగపట్టను శరీరము చుట్టును బంధించుకొని
యింద్రియముల నాత్మాభిముఖము గావించుకొని యోగిని యాంతరంగిక మైన
యాత్మజ్యోతిని వీక్షించునట్లు మణిసౌధమయ మగు జ్యోతిని వీక్షించుచున్నది.
యోగులు ధ్యానదశయందు నిశ్చలత్వమేర్పడుటకై శరీరము చుట్టును యోగపట్టను
బంధించుకొనెదరు. అవ్విధముగనే ప్రాకారపంక్తి కుండిననగరికి యోగపట్టవలె
నున్నది.

శ్లో॥ విలలాస జలాశయోదరే
క్వచన ద్యౌరనుబింబితేవ యా ।
పరిభాకపటస్ఫుటస్ఫురత్
ప్రతిబింబానవలంబితాంబుని॥

౭౯

ప వి. విలలాస । జలాశయోదరే । క్వ । చన । ద్యౌః । అనుబింబితా । ఇవ ।
యా । పరిభాకపటస్ఫుటస్ఫురత్ ప్రతిబింబానవలంబితాంబుని.

టీక॥ యా = ఏ కుండిననగరము, పరిభాకపటస్ఫుటస్ఫురత్ ప్రతిబింబానవలంబి
తాంబుని; పరిభా = అగడ్త యను, కపట = మిషచే, స్ఫుట = స్పష్ట
ముగ, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, ప్రతిబింబ = ప్రతిబింబముచే, అనవలం

విత = మధ్యభాగమున గ్రహింపబడని, అంబుని = ఉదకముగల, క్వచన = ఒకానొక, జలాశయోదరే; జలాశయ = కొలనియొక్క, ఉదరే = మధ్యభాగమందు, అనుబింబితా = ప్రతిఫలించిన, ద్వారివ = స్వర్గమువలె, విలలాస = ప్రకాశించినది.

చుట్టును అగడ్త గల్గి మధ్య మున్న కుండిననగరము మధ్యభాగమందు స్వర్గము ప్రతిబింబించి యంచులలో ప్రతిబింబ మంటనందువలన నుదకముకనబడు నొకానొక కొలనుగా నుత్పేక్షింపబడినది. కాన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

జలాశయోదరే:- జలానామాశయః = జలాశయః, జలాశయస్య ఉదరం = జలాశయోదరమ్, తస్మిన్ = జలాశయోదరే.

పరిభాకపటస్ఫుటస్ఫురత్ప్రతిబింబానవలంబితాంబుని :- పరిభైవ కపటః = పరిభాకపటః, స్ఫుటం స్ఫురన్ = స్ఫుటస్ఫురన్, స్ఫుటస్ఫురంశ్చసౌ ప్రతిబింబశ్చ = స్ఫుటస్ఫురత్ప్రతిబింబః, స్ఫుటస్ఫురత్ప్రతిబింబేన అనవలంబితం = స్ఫుటస్ఫురత్ప్రతిబింబానవలంబితం, స్ఫుటస్ఫురత్ప్రతిబింబానవలంబితం చ తత్ అంబు చ = స్ఫుటస్ఫురత్ప్రతిబింబానవలంబితాంబు, పరిభాకపటేన స్ఫుటస్ఫురత్ప్రతిబింబానవలంబితాంబు యస్మిన్ తత్ = పరిభాకపటస్ఫుటస్ఫురత్ప్రతిబింబానవలంబితాంబు, తస్మిన్ = పరిభాకపటస్ఫుటస్ఫురత్ ప్రతిబింబానవలంబితాంబుని.

భావము :

చుట్టును నగడ్త గల యాకుండిననగరము ఒకానొక కొలనిమధ్యభాగమున ప్రతిబింబించిన స్వర్గమువలె శోభించినది. కుండిననగర మున్న ప్రదేశ మంతయు నొకకొలనువలె భావింపవలయును. ఆకొలనిమధ్యభాగమున స్వర్గముయొక్క ప్రతిబింబమే కుండిననగర మనియు, దానియంచులలో స్వర్గముయొక్క ప్రతిబింబ మంటనందువలన నాభాగముమాత్ర మగడ్తగను గానవచ్చుచున్నదే కాని వాస్తవస్థితిలో నది స్వర్గప్రతిబింబముతోఁ గూడిన కొలనుమాత్రమే. ఇట్లు భావించుటవలన కుండిననగరమునందు స్వర్గవై భవ మున్న దని యభిప్రాయము ద్యోతితము.

శ్లో॥ వ్రజతే దివి యద్గృహావశీ
చలచేలాంచలదండతాడనాః ।
వ్యతరన్నరుణాయ విశ్రమం
సృజతే హేళిహయాళికాలనామ్॥

౮౦

ప. వి. వ్రజతే । దివి । యద్గృహావశీచలచేలాంచలదండతాడనాః । వ్యతరన్ ,
అరుణాయ । విశ్రమం । సృజతే । హేళిహయాళికాలనామ్ ।

టీక॥ యద్గృహావశీచలచేలాంచలదండతాడనాః; యత్ = ఏకుండిననగరమందలి,
గృహావశీ = గృహపంక్తుల పై భాగములయందు, చల = కదలుచున్న,
చేల = ధ్వజములయొక్క, అంచల = కొనలనెడి, దండతాడనాః =
జాటికట్టదెబ్బలు, దివి = ఆకాశమందు, వ్రజతే = వెళ్లుచున్న, హేళిహ
యాళికాలనామ్; హేళి = సూర్యునియొక్క, హయాళి = అశ్వపంక్తికి,
కాలనామ్ = తోలుటను, సృజతే = చేయుచున్న, అరుణాయ = అరుణుని
కొఱకు, విశ్రమం = విశ్రాంతిని, వ్యతరన్ = ఇచ్చినవి.

ఇచ్చట సూర్యుని యశ్వములకు సౌధసతాకముల యంచులు
కొరడాదెబ్బల నిచ్చు సంబంధము లేకపోయినను, ఆసంబంధ మున్నట్లు
చెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్త్యలంకారము. దానిచే గృహములు సూర్య
మండలము నంటియున్న వను వస్తువు ధ్వనించుటవలన నలంకారముచే
వస్తుధ్వని.

సమాసములు :

యద్గృహావశీచలచేలాంచలదండతాడనాః :- యస్యాం గృహాః = య
ద్గృహాః, యద్గృహానామావశ్యః = యద్గృహావశ్యః, చేలానామంచలాః =
చేలాంచలాః, చలాశ్చ తే చేలాంచలాశ్చ = చలచేలాంచలాః, యద్గృహా
వశీనాం చలచేలాంచలాః, = యద్గృహావశీచలచేలాంచలాః, యద్గృహావశీ
చలచేలాంచలా ఏవ దండాః = యద్గృహావశీచలచేలాంచలదండాః, యద్గృ
హావశీచలచేలాంచలదండైః తాడనాః = యద్గృహావశీచలచేలాంచల
దండతాడనాః.

హేళిహయాళికాలనామ్ :- హేళేః హయాః = హేళిహయాః, హేళిహ
యానామాళయః = హేళిహయాళయః, హేళిహయాళీనాం కాలనా = హేళి
హయాళికాలనా, తామ్ = హేళిహయాళికాలనామ్.

భావము :

కుండిననగరమందలి మేడలపైని తెక్కెముల చలించునంచుల దెబ్బలు
మింట సూర్యాశ్వములను దోలుచున్న యరుణునికి విశ్రాంతి నిచ్చినవి. ఆతెక్కె
ములు సూర్యమార్గమువలకును వ్యాపించియుండుటవలన గాలికిఁ గదలుచున్న
యాతెక్కెముల యంచులవలని దెబ్బలు సూర్యనిగుట్టములకుఁ దగులుటవలన
నవి యరుణుని కొరడాదెబ్బల యవసరము లేకయే పరుగిడుచుండినవి. అందు
వలనఁ గొంతకాలము సూర్యరథసారథి యగు నరుణునికి విశ్రాంతి లభించినది.
ఆనగరమందలి సౌధములు గగనవర్షంతము వ్యాపించి యున్న చనుట ముఖ్యా
శయము.

శ్లో॥ క్షీతిగర్భధరాంబరాలయై
తలమధ్యోపరిపూరిణాం పృథక్ ।
జగతాం ఖలు యాఽఖిలాద్భుతాఽ
జని సారైర్నిజచిహ్నధారిభిః॥

౮౧

ప. వి. క్షీతిగర్భధరాంబరాలయైః । తలమధ్యోపరిపూరిణామ్ । పృథక్ । జగతాం ।
ఖలు । యా । అఖిలా । అద్భుతా । అజని । సారైః । నిజచిహ్నధారిభిః.

టీక॥ తలమధ్యోపరిపూరిణామ్; తల = అక్షగుభాగమును, మధ్య = భూమిని,
ఉపరి = పైభాగమును, పూరిణామ్ = నింపుచున్న. జగతాం = పాతాళ
భూమి స్వర్గలోకములకు, పృథక్ = ప్రత్యేకముగ. నిజచిహ్నధారిభిః;
నిజ = తమ వైన, చిహ్న = గుఱ్ఱు లగు నిధి అన్నపాన ప్రసాద
నాదులను. ధారిభిః = ధరించుచున్నటువంటి, సారైః = ఉత్కృష్టపదార్థ
ములతో. క్షీతిగర్భధరాంబరాలయైః, క్షీతిగర్భ = భూగర్భమునందలి,
ధరా = భూమియందలి, అంబర = ఆకాశమందలి, అలయైః = గృహ
ములచే, (అనగా భూగర్భమునుండి మూడంతస్తులమేడలచే) యా =

ఏకుండిననగరము, అఖిలా = సమగ్ర మైనది, అద్భుతా = ఆశ్చర్య కరముగా, అజని = అయినది.

క్షీతిగర్భధరాంబరాలయములకు తలమధ్యోపరిపూరకములకును వాని చిహ్నములకును యథాక్రమముగ నన్వయ మేర్పడినది. కాన యథాసంఖ్యాలంకారము.

సమాసములు :

క్షీతిగర్భధరాంబరాలయైః- క్షీతేః గర్భః = క్షీతిగర్భః, క్షీతిగర్భశ్చ ధరా చ అంబరం చ = క్షీతిగర్భధరాంబరాణి, క్షీతిగర్భధరాంబరాణా మాలయాః = క్షీతిగర్భధరాంబరాలయాః, తైః = క్షీతిగర్భధరాంబరాలయైః.

తలమధ్యోపరిపూరిణామ్- తలం చ మధ్యం చ ఉపరి చ = తలమధ్యోపరి, తలమధ్యోపరి పూరయంతీతి = తలమధ్యోపరిపూరిణీ, తేషాం = తలమధ్యోపరిపూరిణామ్.

నిజచిహ్నధారిభిః- నిజాని చ తాని చిహ్నాని చ = నిజచిహ్నాని, నిజ చిహ్నాని ధారయంతీతి = నిజచిహ్నధారిణి, తైః = నిజచిహ్నధారిభిః.

భావము :

ఆకుండిననగరమందు భూమియడుగుభాగమును, భూమిపైభాగమును ఆకసమును నింపుచు మూడులోకములును, ప్రతిగృహమునందు నున్నవి. ఆ మూడులోకము లగు పాతాళ-భూ-స్వర్గములలోని సారభూతము లగుపదార్థములు నిధ్యన్నపానప్రకృందనాదులు. అందు పాతాళముయొక్క చిహ్నము నిధివర్గము, భూమియొక్క చిహ్నము అన్నపానాదికము, స్వర్గలోకముయొక్క చిహ్నము ప్రకృందనాదికము. ఇటువంటి ఆయాలోకముల సారభూతపదార్థములతో భూగర్భ గృహ భూవృష్టగృహ అంబరగృహములు. (అనగా, భూగర్భమునుండి మూడంతస్తులమేడలు) నింపబడియున్నవి. అట్టిగృహములచే నాపట్టణ మంతయు నొకయద్భుతముగా నుండినది.

శ్లో ॥ దధదంబుదనీలకంఠతాం

వహదత్యచ్చసుధోజ్జ్వలం వపుః ।

కథమృచ్చతు యత్ర నామ న

క్షీతిభృన్మందిరమిందుమౌళితామ్ ॥

౮౨

ప. వి దధత్ । అంబుదనీలకంఠతామ్ । వహత్ । అత్యచ్చసుధోజ్జ్వలం ।
వపుః । కథమ్ । ఋచ్చతు । యత్ర । నామ । న । క్షీతిభృన్మందిరమ్ ।
ఇందుమౌళితామ్ ।

టీక ॥ యత్ర = ఏ పట్టణమందు, అంబుదనీలకంఠతాం; అంబుద = మేఘముల
చేతను, మేఘములవలెను, నీలకంఠతాం, నీల = నల్లని, కంఠతాం =
శిఖరసమీపమును, కంఠమును కల్గియుండుటను, దధత్ = దరించునదియు,
అత్యచ్చసుధోజ్జ్వలం; అత్యచ్చ = మిక్కిలి స్వచ్ఛమయిన, సుధా =
సున్నముతో, అమృతమువలెను, ఉజ్జ్వలం = ప్రకాశించునట్టి, వపుః =
శరీరమును, వహత్ = వహించునదియు నగు. క్షీతిభృన్మందిరమ్; క్షీతి
భృత్ = భూభర్త యగు భీమసేనుని, మందిరమ్ = భవనము, ఇందు
మౌళితాం = చంద్రమండలవ్యాప్త మగు శిఖరము గల్గియుండుటను,
(చంద్ర శేఖరత్వమును) కథం నామ = ఎట్లు, నఋచ్చతు = పొందదు.

శ్లిష్టవిశేషణవిశేష్యములు ప్రకృతార్థమును చెప్పుటచేతనే పర్య
వసితము లైనందువలన నీట నీశ్వరరూపార్థప్రతీతి ధ్వని యగుచున్నది.

సమాసములు :

అంబుదనీలకంఠతామ్ :- నీలశ్చాసౌ కంఠశ్చ = నీలకంఠః, అంబుదైః
నీలకంఠః యస్య తత్ = అంబుదనీలకంఠమ్, అంబుదనీలకంఠస్య భావః
= అంబుదనీలకంఠతా, తాం = అంబుదనీలకంఠతాం; అంబుదవత్ నీల
కంఠః యస్య సః = అంబుదనీలకంఠః, అంబుదనీలకంఠస్య భావః =
అంబుదనీలకంఠతా, తాం = అంబుదనీలకంఠతామ్.

అత్యచ్చసుధోజ్జ్వలమ్ :- అత్యంతమచ్చా = అత్యచ్చా, అత్యచ్చా చ సా
సుధా చ = అత్యచ్చసుధా, అత్యచ్చసుధయా ఉజ్జ్వలం = అత్యచ్చసుధో

జ్వలమ్, తత్ = అత్యచ్ఛసుధోజ్వలమ్; అత్యచ్ఛసుధావత్ ఉజ్వలమ్
= అత్యచ్ఛసుధోజ్వలమ్, తత్ అత్యచ్ఛసుధోజ్వలమ్.

క్షీతిభృన్నందిరమ్ :- క్షీతిభృతః మందిరమ్ = క్షీతిభృత్మందిరమ్, తత్
= క్షీతిభృన్మందిరమ్.

ఇందుమౌళితామ్ :- ఇందుః మౌళౌ యస్య తత్ = ఇందుమౌళి,
ఇందుమౌళినః భావః = ఇందుమౌళితా, తాం = ఇందుమౌళితామ్; ఇందుః
మౌళౌ యస్య సః = ఇందుమౌళిః, ఇందుమౌళేః భావః = ఇందుమౌళితా,
తామ్ = ఇందుమౌళితామ్.

భావము :

ఆ నగరియందలి రాజభవనము మేఘసంచారముచే నల్ల నైన కంఠ
ప్రదేశము గల్గి మిక్కిలి తెల్లని సున్నపు పూతచే ధవళ మయిన దై
గగనమును స్పృశించుటచే చంద్రుని శిఖరమున నిడికొని చంద్రమౌళి యై
(శివుడై) మేఘమువలె నల్లని కంఠమును మిక్కిలి స్వచ్ఛమైన యమృతము
వంటి దేహకాంతియు గల్గిన చంద్రశేఖరుఁ డగు శివునితో సామ్యము వహించి
చంద్రమౌళిత్వము నేల పొందుదు. తప్పక పొండగల దని యాయము రాజ
భవనమున కంతటి యొన్నత్యము తగినది. నీలకంఠుఁ డగు శివుడు చంద్ర
మౌళి యై సర్వేశ్వరుఁ డయినట్లు, నీలకంఠ మగు నారాజభవనము కూడ
చంద్రమౌళిత్వమును వహించి సర్వభవనరాజ మయిన దని సారాంశము.

శ్లో॥ బహురూపకసాలభంజికా

ముఖచంద్రేషు కళంకరంకవః।

యదనేకకసౌధకంధరా

హరిభిః కుక్షిగతీకృతా ఇవ॥

౮౩

వ. వి. బహురూపకసాలభంజికాముఖచంద్రేషు । కళంకరంకవః । యదనేక
కసౌధకంధరాహరిభిః । కుక్షిగతీకృతాః । ఇవ ।

టీక॥ బహురూపకసాలభంజికాముఖచంద్రేషు; బహురూపక = మిక్కిలి
సౌందర్యముగల, సాలభంజికా = బొమ్మలయొక్క, ముఖచంద్రేషు =
ముఖచంద్రులయందు, కలంకరంకవః; కలంక = కలంకము లను,

రంకవః = జింకలు, యదనేకకసౌధకంధరాహరిభిః; యత్ = ఏ నగరమందలి, అనేకక = అనేకము లైన, సౌధ = మేడలయందలి, కంధరా = కంఠప్రదేశమందలి, హరిభిః = సింహములచే, కుక్షిగతీకృతా ఇవ = పొట్ట బెట్టుకొనఁబడినవో యనునట్లుండినవి.

సౌలభంజికల ముఖచంద్రులయందు కళంకభూతము లైన జింకలు కానరా నందువలన, అందలి జింకలు సౌధాగ్రములపై నున్న సింహప్రతిమలచే పొట్టబెట్టుకొనఁబడినవో యన్నట్లు భావింపఁబడుటవలన నిట నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

బహురూపకసౌలభంజికాముఖచంద్రేశుః- బహు రూపం యాసాం తాః = బహురూపకాః, బహురూపకాశ్చ తాః సౌలభంజికాశ్చ = బహురూపకసౌలభంజికాః, బహురూపకసౌలభంజికానాం ముఖచంద్రాః = బహురూపకసౌలభంజికాముఖచంద్రాః, తేషు = బహురూపకసౌలభంజికాముఖచంద్రేశు.

కలంకరంకవః;- కలంకా ఏవ రంకవః = కలంకరంకవః.

యదనేకకసౌధకంధరాహరిభిః :- అనేకకాశ్చ తే సౌధాశ్చ = అనేకకసౌధాః, యస్యాః అనేకకసౌధాః = యదనేకకసౌధాః యదనేకకసౌధానాం కంధరాః = యదనేకకసౌధకంధరాః, యదనేకకసౌధకంధరాసుహరయః = యదనేకకసౌధకంధరాహరయః, తైః = యదనేకకసౌధకంధరాహరిభిః.

కుక్షిగతీకృతాః- కుక్షౌ గతాః = కుక్షిగతాః, అకుక్షిగతాః కుక్షిగతాః సమ్ప్రద్యమానాః కృతాః = కుక్షిగతీకృతాః.

భావము :

ఆ నగరమందలి బొమ్మలు మిక్కిలి సౌందర్యవంతము లై ప్రకాశించుచున్నవి. ఆ బొమ్మల ముఖచంద్రులలో కళంకము లైన జింకలు కానరావు. ఆ జింకలు, ఆ మేడల పై భాగములయందలి సింహప్రతిమలచే భక్షింపఁబడినవో యను నట్లు గానవచ్చుచున్నవి. లేనిచో నాబొమ్మల ముఖచంద్రులు నిష్కలంకు

లగుటకు కారణ మేమి యున్నది? కావున భవనాగ్రములపై ని సింహప్రతిమలు
భవనములందలి సా ల భ ం జి క ల ముఖచంద్రులలోని కళంకహరిణములను
భక్షించినవి.

శ్లో॥ బలిసద్మదివం స తథ్యవా
గుపరి స్మాహ దివోఽపి నారదః।
అధరాఽఽథ కృతా యయేవ సా
విపరీతాఽజని భూమిభూషయా॥

౮౪

ప. వి. బలిసద్మదివం । సః । తథ్యవాక్ । ఉపరి । స్మ । ఆహ । దివః । అపి ।
నారదః । అధరా । అథ । కృతా । యయా । ఇవ । సా । విపరీతా ।
అజని । భూమిభూషయా.

టీక॥ సః = ప్రసిద్ధుఁ డైన, తథ్యవాక్ = సత్యవచనముగల్గిన, నారదః =
నారదమహర్షి, బలిసద్మదివమ్; బలిసద్మ = బలిచక్రవర్తిస్థాన మయిన,
దివం = స్వర్గమును, (అనగా పాతాళస్వర్గమును) దివోఽపి = మేరు
స్వర్గముకంటెను, ఉపరి = పైభాగమున నుండినదిగను, ఉత్కృష్టము
గను, ఆహ స్మ = చెప్పుచుండెను, అథ = ఇప్పుడు, భూమిభూషయా
= భూమికి నలంకార మైన, యయా = ఏ కుండిననగరిచే, అధరా =
తక్కువ యైనదిగను. దిగువ నున్నదిగను, కృతేవ = చేయఁబడినదో
యన్నట్లున్నది. సా = ఆ బలినివాసస్థాన మగు స్వర్గము, విపరీతా =
నారదవచనమునకు విపరీతముగ, అజని = ఏర్పడినది.

స్వర్గముకంటెను నున్నతస్థానమం దున్న బలిస్వర్గము కుండిన
నగరముచే దిగువ నున్నదిగఁ జేయఁబడినదో యనునట్లున్న దని
చెప్పుటచే నిట నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

బలిసద్మదివమ్:- బలేః సద్మ = బలిసద్మ, బలిసద్మైవ ద్యౌః = బలి
సద్మద్యౌః. తాం = బలిసద్మదివమ్,

తథ్యవాక్:- తథ్యా వాక్ యస్య సః = తథ్యవాక్.

భూమిభూషయా:- భూమేః భూషా = భూమిభూషా, తయా = భూమి
భూషయా.

భావము :

సత్యవాక్కుగల నారదమహర్షి బలిస్వర్గము మేరుస్వర్గముకంటె
నుత్కృష్టమనియు నున్నత మైనదనియు చెప్పెను. కాని యా బలిస్వర్గము
కూడ కుండిననగరముకంటెను నికృష్టమై క్రిందికి దింపఁబడినది కాన నా నారద
మహర్షివచన మీ విషయమున విపరీతము గావింపఁబడినది. అనగా కుండిన
నగరము మేరుస్వర్గము బలిస్వర్గమును మించిన యొన్నత్యవైభవములతో విల
సిల్లుచున్నదని యాశయము.

“స్వర్గాదవ్యతిరమణీయాని పాతాళాని” యని విష్ణుపురాణమున నారద
వచనము ననుసరించి బలిస్వర్గము మేరుస్వర్గముకంటె నుత్కృష్టమని యిటఁ
జెప్పఁబడినది.

శ్లో॥ ప్రతిహట్టపథే ఘరట్టజాత్
పథికాహ్వనదనక్తుసౌరభే ।
కలహాన్న ఘనాన్ యదుత్థితా
దధునాఘృజ్ఞితి ఘర్షరస్వరః॥

౮౫

ప. వి ప్రతిహట్టపథే । ఘరట్టజాత్ । పథికాహ్వనదనక్తుసౌరభే । కలహాత్ । న,
ఘనాన్ । యదుత్థితాత్ । అధునా । అపి । ఉజ్ఞితి । ఘర్షరస్వరః.

టీక॥ పథికాహ్వనదనక్తుసౌరభే; పథిక = బాటసారులకు, ఆహ్వనద = పిలుపు
నిచ్చునట్టి, సక్తు = పేలాలయొక్క, సౌరభే = పరిమళముగల, ప్రతి
హట్టపథే = ఒక్కొక్క అంగడివీధియందును, ఘరట్టజాత్ = తిరుగలి
వలన నేర్పడిన, యదుత్థితాత్ = ఏ నగరమం దేర్పడిన, కలహాత్ =
కలహమువలనఁ గల్గిన, ఘర్షరస్వరః = ఘర ఘరధ్వని, ఘనాన్ =
మేఘములను, అధునాఽపి = ఇప్పటికిని, నోజ్ఞితి = విడుచుటలేదు.

ఇచ్చట మేఘములకు తిరుగళ్లతోటి కలహసంబంధము లేక
పోయినను సంబంధము జెప్పటవలన నతిశయోక్త్యలంకారము. ఘర్షర

ధ్వనికి తిరుగళ్లతోటి కలహము హేతువుగా భావింపబడుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యంజకప్రయోగము లేనందువలన నది గమ్యము. అతిశయోక్త్యుత్పేక్షల కిట సంకరము.

సమాసములు:

ప్రతిహట్టపథే:- హట్టే హట్టే = ప్రతిహట్టమ్, ప్రతిహట్టం పథాః = ప్రతిహట్టపథః, తస్మిన్ = ప్రతిహట్టపథే.

ఘరట్టజాత్:- ఘరట్టాత్ జాయత ఇతి = ఘరట్టజః, తస్మాత్ = ఘరట్టజాత్.

పథికాహ్వనదసక్తుసౌరభే:- పథి భవాః = పథికాః, పథికానామాహ్వనం = పథికాహ్వనం, పథికాహ్వనం దదాతీతి = పథికాహ్వనదం, సక్తునాం సౌరభం = సక్తుసౌరభమ్, పథికాహ్వనదం సక్తుసౌరభం యస్మిన్ సః = పథికాహ్వనదసౌరభః, తస్మిన్ = పథికాహ్వనదసక్తుసౌరభే.

యదుత్థితాత్:- యస్యాః ఉత్థితః = యదుత్థితః, తస్మాత్ = యదుత్థితాత్. ఘర్షరస్వరః:- ఘర్షర ఇతి స్వరః = ఘర్షరస్వరః.

భావము:

ప్రతి యంగడివీధియందును పేలాలవాసనలు బాటసారుల నాకర్షించుచుండును. మేఘములకును తిరుగళ్లకును గల్గిన ఘరఘరధ్వనులతోటి కలహము వలన నిప్పటికిని ఆధ్వనిని మేఘములు విడుచుటలేదు. ఆ యంగడివీధులయందంతట తిరుగళ్లు ధాన్యములను వినరుటచే నా ధ్వనులతో నంగళ్లు నిండియున్నవనియు, నా ధ్వనులనే మేఘములు నేర్చుకొనిన వనియు నభిప్రాయము.

శ్లో॥ వరణః కనకస్య మానినీం

దివమంకాదమరాద్దిరాగతామ్।

ఘనరత్నకవాటపక్షతిః

పరిరభ్యానునయన్నువాస యామ్॥

౮౬

ప. వి. వరణః । కనకస్య । మానినీం । దివమ్ । అంకాత్ । అమరాద్రిః । ఆగతాం । ఘనరత్నకవాటపక్షతిః । పరిరభ్య । అనునయన్ । ఉవాస । యామ్ ।

టీక॥ కనకస్య = బంగారమునకు సంబంధించిన, వరణః = ప్రాకార మను,
అమరాద్రీః = మేరువు, యాం = కుండిననగరి యను, మానినీం =
మానవతిని, అనగా కోపముగల దానిని, (అత ఏవ = కావుననే) అంకాత్
= తన యొడినుండి, ఆగతాం = భూలోకమును బొందిన, దివం =
అమరావతిని, ఘనరత్నకవాటపక్షతిఃః ఘన = ఘట్టితనము గల, రత్న
కవాట = రత్నమయము లైన తలుపు లను, పక్షతీ = తెక్కల మూల
ప్రదేశములు గలదై, పరిరభ్య = కౌగలించుకొని, అనునయన్ = ఊట
డించుచు, ఉవాస = నివసించెను.

ఈ కుండిననగరి ఏదియో యొకకారణముతో భూమికి వచ్చిన
యమరావతి యనియు, దానిని చుట్టియున్న కనకప్రాకారము మేరు
పర్వత మనియు నుత్పేక్ష యిట వ్యక్త మగుచున్నది.

సమాసములు:

మానినీం:- మానః అస్యాః అస్తీతి = మానినీ, తాం = మానినీమ్.

అమరాద్రీః:- అమరాణామద్రీః = అమరాద్రీః.

ఘనరత్నకవాటపక్షతిః:- రత్నమయే చ తే కవాటే చ = రత్నకవాటే,

ఘనే చ తే రత్నకవాటే చ = ఘనరత్నకవాటే, ఘనరత్నకవాటే ఏవ

పక్షతీ యస్య సః = ఘనరత్నకవాటపక్షతిః.

భావము :

సువర్ణ ప్రాకార మనుమేరుపర్వతము కుండిననగరి యను మానవతి యగు
నొడినుండి భూలోకమునకు వచ్చిన యమరావతిని ఘన మయిన తన రత్నపు
తలుపు లను తెక్కలమొదళ్లతో కౌగిలించుకొని యాకోపన యగు యమరావతి
ననునయించుచుండెను. ఆకుండిననగరియొక్క సువర్ణప్రాకారములు మేరుపర్వ
తముగను, ఆకుండిననగరి కోపించి తనభర్తయొడినుండి భూమికి వచ్చిన యమ
రావతిగను నుత్పేక్షింపబడినది.

శ్లో॥ అనలైః పరివేషమేత్య యా

జ్వలదర్కోపలవప్రజన్మభిః ।

ఉదయం లయమంతరా రవే

రవహద్భాణపురీపరార్థ్యతామ్॥

ప. వి. అనలైః । పరివేషమ్ । ఏత్య । యా । జ్వలదర్శోపలవప్రజన్మభిః ।
ఉదయం । లయమ్ । అంతరా । రవేః । అవహాత్ । బాణపురీపరార్థ్యతామ్ ।

టీక॥ యా = ఏకుండిననగరి, రవేః = సూర్యునియొక్క, ఉదయం = ఉదయమునకును, లయం చ = అస్తమయమునకును, అంతరా = మధ్యకాలమునందు, జ్వలదర్శోపలవప్రజన్మభిః; జ్వలత్ = సూర్యకిరణసంబంధముచే ప్రజ్వలించుచున్న, అర్శోపల = సూర్యకాంతమణిమయము లగు, వప్ర = ప్రాకారములనుండి, జన్మభిః = ఉత్పన్నము లైన. అనలైః = అగ్నులచే, పరివేషం = వలయమును, ఏత్య = పొంది, బాణపురీపరార్థ్యతాం; బాణపురీ = బాణాసురనగరముయొక్క, పరార్థ్యతాం = ఉత్కర్షణను, అవహాత్ = వహించినది.

ప్రాకారమందలి సూర్యకాంతమణులనుండి యేర్పడిన యగ్నులచే పరివేష్టింపఁబడిన కుండిననగరమందు బాణాసురపట్టణోత్కర్షణ నార్షోపింతుటవలన నన్యధార్థము నన్యమం దార్షోపింతుట యను నిదర్శనాలంకారము.

సమాసములు :

జ్వలదర్శోపలవప్రజన్మభిః :- అర్కస్య ఉపలాః = అర్శోపలాః, జ్వలన్తశ్చ తే అర్శోపలాశ్చ = జ్వలదర్శోపలాః, జ్వలదర్శోపలమయాశ్చ తే వప్రాశ్చ = జ్వలదర్శోపలవప్రాః, జ్వలదర్శోపలవప్రేభ్యః జన్మ యేషాం తే = జ్వలదర్శోపలవప్రజన్మానః, తైః = జ్వలదర్శోపలవప్రజన్మభిః.

బాణపురీపరార్థ్యతామ్ :- బాణస్య పురీ = బాణపురీ, పరార్థ్యస్య భావః = పరార్థ్యతా, బాణపుర్యాః పరార్థ్యతా = బాణపురీపరార్థ్యతా, తాం = బాణపురీపరార్థ్యతామ్.

భావము :

అకుండిననగరమునకు చుట్టును సూర్యకాంతమణిమయప్రాకారములు గలవు. ఆప్రాకారములందలి సూర్యకాంతమణుల నుండి సూర్యుని యుదయాస్తమయకాలముల మధ్యకాలమందు వెడలునట్టి యగ్నిజ్వాలలచే నా పట్టణము బాణ

పురియొక్క ప్రాశస్త్యమును వహించినది. బాణునిపట్టణమున చుట్టును నగ్నిప్రాకారము గలదు. అద్విదముగనే యీపట్టణమునకును ప్రాకారముల యందలి సూర్యకాంతమణులనుండి వెల్వడు నగ్నిజ్వాల లగ్నిప్రాకారమువలె నుండినవి.

శ్లో॥ బహుకంబుమణిర్వరాటికా
గణనాటతీకరకర్కటోత్కరః ।
హిమవాలుకయాఽచ్చవాలుకః
పటు దధ్వాన యదాపణార్ణవః॥

౮౮

ప. వి. బహుకంబుమణిః । వరాటికాగణనాటత్కరకర్కటోత్కరః । హిమవాలుకయా । అచ్చవాలుకః । పటు । దధ్వాన । యదాపణార్ణవః.

టీక॥ బహుకంబుమణిః; బహు = అనేకము లైన, కంబు = శంఖములు, మణిః = రత్నములును గలదియు, వరాటికాగణనాటత్కరకర్కటోత్కరః; వరాటికా = గవ్వలయొక్క, గణనా = లెక్కించుటకై, అటత్ = సంచరించు. కర = చేతు లను. కర్కట = ఎండ్రకాయలయొక్క. ఉత్కరః = సమూహము గలదియు, హిమవాలుకయా = కర్పూరముచే, అచ్చవాలుకః = నిర్మల మైన యిసుకగల్గిన, యదాపణార్ణవః; యత్ = ఏనగరమందలి, ఆపణార్ణవః = అంగడివీధి యను సముద్రము, పటు = గట్టిగా, దధ్వాన = ధ్వనించినది.

ఇచ్చట నంగడివీధి సముద్రముగ రూపించుటచే రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

బహుకంబుమణిః:- కంబవశ్చ మణయశ్చ = కంబుమణయః, బహవః కంబుమణయః యస్మిన్ సః = బహుకంబుమణిః.

వరాటికాగణనాటత్కరకర్కటోత్కరః:- వరాటికానాం గణనా = వరాటికాగణనా, వరాటికాగణనాయై అటంతః = వరాటికాగణనాటంతః; వరాటికాగణనాటంతశ్చ తే కరాశ్చ = వరాటికాగణనాటత్కరాః, వరాటికాగణనాటత్కరా ఏవ కర్కటాః = వరాటికాగణనాటత్కరకర్కటాః,

వరాటికాగణనాటత్కరకర్క టానాముత్కరః యస్మిన్ సః = వరాటి
కాగణనాటత్కరకర్క తోత్కరః.

భావము :

ఆకుండిననగరమందలి యంగడిపీఠులయందు పెక్కు శంఖములు మణు
లును రాసులుగాఁ బోసియున్నారు. గవ్వలు రాసులుగా బోయఁబడియున్నవి.
వానిని చేతులలో నెంచుటవలన నాచేతులు గవ్వలను గదలించు ధ్వనిని బట్టి
యవి ఎండ్రకాయలుగాఁ గన్పట్టుచున్నవి. మఱియొకవైపు కర్పూరము కుప్ప
లుగా పోయఁబడియున్నవి. అవి యిసుకగా గన్పట్టుచున్నవి. వీనితో నాయంగ
డిపీఠు లను సముద్రము ధ్వనించినది.

శ్లో॥ యదగారఘటాట్టకుట్టిమ
స్రవదిందూపలతుందిలాపయా ।

ముముచే న పతివ్రతౌచితి

ప్రతిచంద్రోదయమభ్రగంగయా॥

౮౯

ప. వి, యదగారఘటాట్టకుట్టిమస్రవదిందూపలతుందిలాపయా । ముముచే । న ।
పతి వ్రతౌచితి । ప్రతిచంద్రోదయమ్ । అభ్రగంగయా.

టీక॥ యదగారఘటాట్టకుట్టిమస్రవదిందూపలతుందిలాపయా; యత్ = వీనగర
మందలి, అగార = గృహములయొక్క, ఘటా = వరుసలయొక్క.
అట్ట = పైభాగములయందలి, కుట్టిమ = నిబద్ధభూములయందు, స్రవత్
= స్రవించుచున్న, ఇందూపల = చంద్రకాంతమణులచే, తుందిల =
వర్తిల్లిన, ఆపయా = ఉదకముగల్గిన, అభ్రగంగయా = అకాశగంగచే,
పతివ్రతౌచితి = పతివ్రతల ధర్మము, న ముముచే = విడువబడలేదు.

ఇచ్చట నాకాశగంగకు చంద్రకాంతశిలాజలములతో నభివృద్ధి
సంబంధము లేకపోయినను నభివృద్ధి చెప్పినందువలన నతిశయోక్త్యలం
కారము.

పతివ్రతాధర్మము పోషింపబడినట్లు భావించినందువలన నుత్తేజ్ఞ
లంకారము. గమకము లేనందువలన నది గమ్యము. అతిశయోక్తితో
నుత్తేజ్ఞకు సంకరము.

సమాసములు :

యదగరఘటాట్టకుట్టిమస్రవదిందూపలతుందిలాపయా :— యస్యామగ
రాణీ = యదగరాణీ, యదగరాణౌం ఘటాః = యదగరఘటాః, యద
గరఘటాసు అట్టాని = యదగరఘటాట్టాని, యదగరఘటాట్టేషు
కుట్టిమాః = యదగరఘటాట్టకుట్టిమాః, ఇందోరుపలాః = ఇందూపలాః,
స్రవంతశ్చ తే ఇందూపలాశ్చ = స్రవదిందూపలాః, యదగరఘటాట్ట
కుట్టిమేషు స్రవదిందూపలాః = యదగరఘటాట్టకుట్టిమస్రవదిందూ
పలాః, యదగరఘటాట్టకుట్టిమస్రవదిందూపలై స్తుందిలాని = యదగర
ఘటాట్టకుట్టిమస్రవదిందూపలతుందిలాని, యదగరఘటాట్టకుట్టిమస్రవ
దిందూపతుందిలాని ఆపాని యస్యాం సా = యదగరఘటాట్టకుట్టిమస్రవ
దిందూపలతుందిలాపా, తయా = యదగరఘటాట్టకుట్టిమస్రవదిందూపల
తుందిలాపయా.

పతివ్రతౌచిత్తీ :— పత్యా వ్రతం యస్యాస్సా = ప్రతివ్రతా, పతివ్రతాయాః
ఔచిత్తీ = పతివ్రతౌచిత్తీ.

అభ్రగంగయా :— అభ్రస్య గంగా = అభ్రగంగా, తయా = అభ్ర
గంగయా.

భావము :

ప్రతిచంద్రోదయమందును ఆకుండిననగరమందలి భవనముల పైభాగ
ములయందలి చంద్రకాంతశిలానిబద్ధభూముః నుండి స్రవించు నుదకములచే
నాకాశగంగ ప్రవృద్ధ మగుచున్నది. ప్రతిచంద్రోదయమందును సముద్రుడు
కూడ నుప్పొంగుచుండును. కాన భర్త యగు సముద్రుని యభివృద్ధికాలమున
భార్యయగు నాకాశగంగయు నభివృద్ధి జెందిన దై భర్త యభివృద్ధి నందినపుడు
భార్యయు నభివృద్ధి నొందుట భర్త యభివృద్ధి నందనపుడు తానును నభివృద్ధిని
గాంక్షింపకుండట యను పతివ్రతాధర్మము పరిపాలించినది, ఆకుండిననగర
మందలి భవనము లాకాశగంగను మించిన యౌన్నత్యము గల్గియున్న వనుట
యిట ముఖ్యోశయము.

శ్లో॥ రుచయోఽస్తమితస్య భాస్వతః
స్థలితా యత్ర నిరాలయాః ఖలు ।
అనుసాయమభుర్ద్విలేపనా
పణకాశ్మీరజపణ్యవీధయః॥

౯౦

ప. వి. రుచయః । అస్తమితస్య । భాస్వతః । స్థలితాః । యత్ర । నిరాలయాః । ఖలు ।
అనుసాయమ్ । అభుః । విలేపనాపణకాశ్మీరజపణ్యవీధయః ।

టీక॥ యత్ర = ఏకుండిననగరియందు. అనుసాయం = ప్రతిసాయంకాలము,
విలేపనాఽఽపణకాశ్మీరజపణ్యవీధయః. విలేపనాఽఽపణ = సుగంధ
ద్రవ్యము లమ్మునట్టి యంగళ్లయందలి, కాశ్మీరజ = కుంకుమపూ
లనెడి, పణ్య = విక్రయింపఁదగిన ద్రవ్యములయొక్క, వీధయః =
పంక్తులు, అస్తమితస్య = అస్తమించిన, భాస్వతః = సూర్యునికి సంబం
ధించిన వై, స్థలితాః = పడిపోయిన, (అత ఏవ = ఇందు వలననే,) నిరా
లయాః = ఆశ్రయము లేని, రుచయః = కాంతులుగ, అభుః ఖలు =
ప్రకాశించినవి గదా.

కుంకుమపుష్పము సాయంకాలపుసూర్యుని కాంతిని వహించి
నందువలన క్రిందఁ బడినట్లు భావింపఁబడిన సూర్యకాంతు లంగళ్ల నాశ్ర
యించినవో యని చెప్పుటవలన నుత్ప్రేక్షలంకారము. వ్యంజకమును
బ్రయోగించనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

నిరాలయాః :- నిర్గతాః ఆలయాః యేషాం తే = నిరాలయాః.

అనుసాయమ్ :- సాయం సాయం = అనుసాయమ్.

విలేపనాపణకాశ్మీరజపణ్యవీధయః :- విలేపనానామాపణాః = విలేప
నాపణాః, విలేపనాపణేషు కాశ్మీరజాని = విలేపనాపణకాశ్మీరజాని, విలేప
నాపణకాశ్మీరజాన్యేషు పణ్యాని = విలేపనాపణకాశ్మీరజపణ్యాని, విలేప
నాపణకాశ్మీరజపణ్యానాం వీధయః = విలేపనాపణకాశ్మీరజపణ్యవీధయః

భావము :

ఆ కుండిననగరమందలి యంగళ్ళయందు కుంకుమపుష్పము మున్నగు
విలేపనద్రవ్యములు వరుసలు తీర్చి యుంచఁబడియున్నవి. అవి సాయంకాల

మందలి సూర్యుని యరుణకిరణములను బోలియున్నవి. కావున సూర్యుఁ డస్తమించునపు డాయస్తమయమువలని కలతలోఁ గొన్ని కిరణములు జారిపోగా నవి యాశ్రయము లేక యాయంగళ్ళలోని కుంకుమాదివిలేపనద్రవ్యములుగ భాసించినవి. వాస్తవముగ నవి విలేపనద్రవ్యములు కావు. కేవలము సూర్యుని నుండి జారిన యరుణకిరణములుగ భావింపఁబడుచున్నవి.

శ్లో॥ వితతం వణిజాపణేఽఖిలం
పణితుం యత్ర జనేన వీక్ష్యతే।
మునినేవ మృకండుసూనునా
జగతీవస్తు పురోదరే హరేః॥

౯౦

ప. వి వితతం । వణిజా । అపణే । అఖిలం । పణితుం । యత్ర । జనేన । వీక్ష్యతే
మునినా । ఇవ । మృకండుసూనునా । జగతీవస్తు । పురా । ఉదరే । హరేః ।

టీక॥ యత్ర = ఏనగరమందు, వణిజా = వైశ్యజనముచే, పణితుం = వ్యాపారముచేయుటకై, అపణే = అంగడివీధియందు, వితతం = పలువఁబడిన, అఖిలం = సమస్త మైన, జగతీవస్తు = ప్రపంచమందలి పదార్థసమూహము. పురా = పూర్వము, హరేః = విష్ణువుయొక్క, ఉదరే = గర్భమునందు, మునినా = మునియగు, మృకండుసూనునేవ = మృకండుమహర్షిపుత్రుడైన మార్కండేయునిచేత వలె, జనేన = జనముచే, వీక్ష్యతే = చూడఁబడుచున్నది.

విష్ణుగర్భమున సమస్తపదార్థములను మార్కండేయముని చూచిన విధముగ జను లాయంగళ్ళయందు, సమస్తవస్తువులను జూచి రని చెప్పుటవలన నుపమాంకారము.

సమాసములు :

మృకండుసూనునాః- మృకందోః సూనుః = మృకండుసూనుః, తేన = మృకండుసూనునా.

జగతీవస్తుః- జగతీనాం వస్తు = జగతీవస్తు.

భావము :

ఆ కుండిననగరముందు వై శ్యులు వ్యాపారార్థము సమస్తవస్తువుల నంగళ్ళ
యందుఁ బఱచుకొనియున్నారు. మార్కండేయమహర్షి విష్ణువుయొక్క యుదిర
మందు సమస్తపదార్థములను జూచిన త్లానగరమందలి జన మందలియంగళ్ళ
యందు సమస్తపదార్థములను జూచుచున్నారు. ఒకప్పుడు మార్కండేయ
మహర్షి హరియొక్క యుదిరమును బ్రవేశించి యందు సమస్తప్రపంచమును
గాంచె నని గాథ యనుసంధేయము.

శ్లో॥ సమమేణమదై ర్యదాపణే
తులయన్ సౌరభలోభనిశ్చలమ్ ।
పణితా న జనాఽఽరవై రవై
దపి కూజంతమలిం మలీమసమ్॥

౯౨

వ. వి. సమమ్ । ఏణమదైః । యదాపణే । తులయన్ । సౌరభలోభనిశ్చలమ్ ।
పణితా । న । జనాఽఽరవైః । అవైత్ । అపి । కూజంతమ్ । అలిం ।
మలీమసమ్ ।

టీక॥ యదాపణే = ఏనగరముయొక్క యంగడిపీఠియందు, సౌరభలోభనిశ్చ
లమ్; సౌరభ = పరిమళమందలి, లోభ = ఆశచే, నిశ్చలం = చలనము
లేని, మలీమసం = సల్లసి, అళిం = తుమ్మెదను, ఏణమదై స్సమం =
కస్తూరితోడ, తులయన్ = తూచుచున్న, పణితా = వ్యాపారి, (అనగా
విక్రేత), కూజంతమపి = కూయుచున్న దైనను, జనారవైః = జనుల
ధ్వనులచే, నావైత్ = తెలిసికొనలేదు.

ఇచ్చట తుమ్మెదకును కస్తూరికిని నై ల్యగుణముచే నై క్యముఁ
జెప్పబడినది. కాన సామాన్యాలంకారము. ఈసామాన్యాలంకారమునుండి
తుమ్మెదను కస్తూరిగా భ్రాంతిచెందుట స్ఫురించును గాన భ్రాంతిమద
లంకారము వ్యంగ్యము. ఇక్కడ నిశ్చల మైన తుమ్మెద ధ్వనించుచున్న
దను విషయము సరిపడదు. అది కేవలము కవిప్రౌఢవాదకల్పితము.

సమాసములు :

ఏణమదై :- ఏణస్య మదాః = ఏణమదాః, తైః = ఏణమదైః.

సౌరభలోభనిశ్చలమ్ :- సురభేర్భావః = సౌరభమ్, సౌరభే లోభః =

సౌరభలోభః, సౌరభలోభేన నిశ్చలమ్ = సౌరభలోభనిశ్చలమ్.

జనారవై :- జనానామారవాః = జనారవాః, తైః = జనారవైః.

భావము :

ఆ నగరమందలియంగళ్ళలో, గస్తూరిసమృద్ధిగవిక్రయింపఁబడుచున్నది. ఒకవర్తకుఁడు కస్తూరిపైఁ దుమ్మెద వ్రాలి దానిపరిమళమును నిశ్చలముగ గ్రహించుచు రొదఁజేయుచున్నను సందలి జనుల శబ్దమువలన కస్తూరీవర్ణముతో మిళిత మైన యాతుమ్మెదను గ్రహింపకయే దానితోడఁ గస్తూరిని దూచుచున్నాడు. అందు తుమ్మెద వ్రాలియున్నవిషయ మతఁడు గ్రహించలేదు.

శ్లో॥ రవికాంతమయేన సేతునా

సకలాహర్ష్యలనాహితోష్మణాః।

శిశిరే నిశి గచ్ఛతాం పురా

చరణౌ యత్ర దునోతి నో హిమమ్॥

౯౩

ప. వి. రవికాంతమయేన : సేతునా । సకలాహర్ష్యలనాహితోష్మణా । శిశిరే ।
నిశి । గచ్ఛతాం । పురా । చరణౌ । యత్ర । దునోతి । నో ।
హిమమ్ ।

టీక॥ యత్ర = ఏకుండినగరమందు, సకలాహర్ష్యలనాహితోష్మణాః; సకలాహః
= దిన మంతయు, జ్వలన = మండుటచే, అహిత = ఉంచఁబడిన,
ఉష్మణా = వేడిగల్గిన, రవికాంతమయేన = సూర్యకాంతమణిమయ
మైన, సేతునా = సేతువుచే. (అనగా సేతువుతో సమాన మగు మార్గ
ముచే), గచ్ఛతాం = సంచరించుచున్న వారియొక్క, చరణౌ = పాదము
లను, శిశిరే = శిశిరర్తువునందు, నిశి = రాత్రియందు, హిమం = మంచు,
పురా నో దునోతి = పీడించలేదు.

ఇచ్చట సేతువునకు వేడితోటి సంబంధము లేనిపోయినను సంబంధము జెప్పుటవలన నతిశయోక్త్యలంకారము

సమాసములు:-

రవికాంతమయేన :- రవేః కాంతాః = రవికాంతాః, రవికాంతానాం వికారః = రవికాంతమయః, తేన = రవికాంతమయేన.

సకలాహర్ష్యలనాహితోష్మణా :- సకలం చ తత్ అహశ్చ = సకలాహః, సకలాహ్ని జ్వలనం = సకలాహర్ష్యలనం, సకలాహర్ష్యలనేన ఆహితమ్ = సకలాహర్ష్యలనాహితమ్, సకలాహర్ష్యలనాహితం ఊష్మ యస్మిన్ సః = సకలాహర్ష్యలనాహితోష్మా, తేన = సకలాహర్ష్యలనాహితోష్మణా.

భావము :

ఆనగరమందు మార్గములు సూర్యకాంతమణులతో నిర్మింపఁబడియున్నవి. వగ లంతయు సూర్యునికాంతితో నవి జ్వలించుటవలన మిక్కుట మగు వేడి యామార్గములయందు నిలిచియుండుటవలన రాత్రియందు నడచువారిపాదములను శిశిరఋతువునందలి మంచు బాధపెట్టుటలేదు.

శ్లో॥ విధుదీధితిజేన యత్పథం

పయసా నై షధశీలశీతలమ్ ।

శశికాంతమయం తపాగమే

కలితీవ్రస్తపతి స్మ నాతపః॥

౯౪

ప. వి. విధుదీధితిజేన, యత్పథం, పయసా, నై షధశీలశీతలమ్, శశికాంతమయం, తపాగమే, కలితీవ్రః, తపతి, స్మ, న, ఆతపః ।

టీక॥ విధుదీధితిజేన; విధుదీధితి = చంద్రకాంతివలన, జేన = కల్గిన, పయసా = ఉదకముచే, నై షధశీలశీతలమ్: నై షధ = నలునియొక్క, శీల = స్వభావమువలె శీతలం = చల్లని, శశికాంతమయం = చంద్రకాంతమణి మయ మైన, యత్పథం = ఏనగరమార్గమును, కలితీవ్రః = కలికాలము వలె తీక్షణమైన, ఆతపః = ఎండ, తపాగమే = గ్రీష్మఋతువునందు, న తపతి స్మ = కాల్చలేదు.

ఇచ్చట నగరవీధులకు చంద్రకాంతమణీసంబంధము లేకపోయినను, ఆసంబంధము చెప్పినందువలన నతిశయోక్త్యలంకారము. నైషధశీలశీతలమని చంద్రకాంతమణీమార్గమును వర్ణించుటవలన సుపమాలంకారము. ఆయతిశయోక్తి యుపమాలంకారమునకు మూలము కానదానితో దీనికి సాంకర్యము.

సమాసములు :

విధుదీధితిజేన :- విధోః దీధితయః = విధుదీధితయః, విధుదీధితిభ్యః జాయత ఇతి = విధుదీధితిజం, తేన = విధుదీధితిజేన.

నైషధశీలశీతలమ్ :- నిషధానాం రాజా = నైషధః, నైషధస్య శీలం = నైషధశీలం, నైషధశీలమివ శీతలం = నైషధశీలశీతలమ్, తత్ = నైషధశీలశీతలమ్.

శశికాంతమయమ్ :- శశినః కాంతాః = శశికాంతాః, శశికాంతానాం వికారః = శశికాంతమయః, తమ్ = శశికాంతమయమ్.

తపాగమే :- తపస్య ఆగమః = తపాగమః, తస్మిన్ = తపాగమే.

కలితీవ్రః :- కలిరివ తీవ్రః = కలితీవ్రః.

భావము :

ఆ నగరమందు కొన్ని వీధులు చంద్రకాంతమణులతో నిర్మింపఁబడినవి. ఆ చంద్రకాంతశీలామార్గములపై చంద్రకిరణములవలని జలము పాటుటవలన నవి నలుని చల్లనిస్వభావమువలెఁ జల్లగా నుండి, గ్రీష్మఋతువునందు కలికాలమువలె నెండ కాయుచున్నను నాత్రోవల నది కాల్చుటలేదు. నలునికథ కలినాశకము గాన నాకలితీవ్ర మైన యెండ యానలుని నగరమం దెట్టి బాధను గల్గించలేదు.

శ్లో॥ పరిభావలయచ్ఛలేన యా
న పరేషాం గ్రహణస్య గోచరా ।
ఫణిభాషితభాష్యఫక్కికా

వ. వి. పరిభావలయచ్చలేన । యా । న । పరేషాం । గ్రహణస్య । గోచరా । ఫణి
భాషితభాష్యఫక్కికా । విషమా । కుండలనామ్ । ఆవాపితా ।

టీక॥ పరిభావలయచ్చలేన; పరిభా = అగర్త యను, వలయ = వలయము
యొక్క, చ్చలేన = నెపముచే, కుండలనాం = కుండలీకరణమును,
ఆవాపితా = పొందింపఁబడిన, పరేషాం = శత్రువులయొక్క, గ్రహణస్య
= ఆక్రమణమునకును, జ్ఞానమునకును, న గోచరా = విషయము కాని,
యా = ఏకుండిననగరి, విషమా = గ్రహింప సాధ్యముకాని, ఫణిభాషిత
భాష్యఫక్కికా; ఫణి = పతంజలిమహర్షిచే. భాషిత = చెప్పఁబడిన, భాష్య
= మహాభాష్యమందలి, ఫక్కికా = కుండలీగ్రంథమువలె, (అభవత్
= అయినది.

కుండిననగరము మహాభాష్యమందలి కుండలీ తగంథముగ
భావింపఁబడుటవలన నిట నుత్తేజ్జలంకారము.

“పరిభావలయచ్చలేన” యని చలశబ్దముచే పరిభావలయమందు
పరిభావలయత్వ మపహ్నావింపఁబడినందువలన నపహ్నావాలంకారము.
ఆయపహ్నావాలంకారముతో నుత్తేజ్జ కలసినందువలన సాపహ్నావో
త్తేజ్జ. వ్యంజకప్రయోగము లేనందువలన నాయుత్తేజ్జ యిట
గమ్యము.

సమాసములు :

పరిభావలయచ్చలేన :- పర్తిభైవ వలయః = పరిభావలయః, పరిభావలయ
ఇతి చలం = పరిభావలయచ్చలం, లేన = పరిభావలయచ్చలేన.
ఫణిభాషితభాష్యఫక్కికా:- ఫణినా భాషితం = ఫణిభాషితమ్, ఫణిభాషితం
చ తత్ భాష్యం చ = ఫణిభాషితభాష్యమ్, ఫణిభాషితభాష్యస్య ఫక్కికా
= ఫణిభాషితభాష్యఫక్కికా.

భావము :

వలయాకారపుటగర్తతోఁ జుట్టఁబడియున్న యాకుండిననగరి శత్రువు
లకుఁ జొరరానిదిగను, వితరులకుఁ దెలిసికొన సాధ్యముకానందువలన వగర్త

యను వలయాకారపు రేఖలతో కుండలీకరణము చేయఁబడి యెవ్వరికిని గ్రహింప
సాధ్యము కానందువలన కుండలీకృత మైన మహాభాష్యమందలి కుండలీ
గ్రంథమువలె నుండినది.

శ్లో॥ ముఖపాణిపదాక్షి పంకజై
రచితాంగేష్వపరేషు చంపకైః ।
స్వయమాదిత యత్ర భీమజా
స్మరపూజాకుసుమస్రజః శ్రియమ్॥

౯౬

ప వి. ముఖపాణిపదాక్షి । పంకజైః । రచితా । అంగేషు । అపరేషు । చంపకైః ।
స్వయమ్ । ఆదిత । యత్ర । భీమజా । స్మరపూజాకుసుమస్రజః । శ్రియమ్ ।

టీక॥ ముఖపాణిపదాక్షి; ముఖ = ముఖమందును, పాణి = హస్తముల
యందు, పద = అడుగులయందును, అక్షి = నేత్రములయందును,
పంకజైః = తామరపుష్పములచే, రచితా = సృజింపబడినదియు, అప
రేషు = ఇతరము లయిన యంగములయందు, చంపకైః = సంపెంగ
పూలతో, రచితా = సృజింపఁబడినదియు నగు, భీమజా = దమయంతి,
స్వయం = తాను, స్మరపూజాకుసుమస్రజః; స్మరపూజా = మన్మథపూజ
కవసర మైన, కుసుమస్రజః = పుష్పమాలయొక్క, శ్రియం = శోభను,
ఆదిత = పొందినది.

పుష్పమాలశోభను దమయంతి వహించిన దని చెప్పబడే నన్య
ధర్మమున కన్యమం దారోపణచే నేర్పడిన నిదర్శనాలంకారము.

ఆమెయొక్క ముఖాద్యంగములను పద్మాదులతో నభిన్నములుగఁ
జెప్పబడవలన నభేదాతిశయోక్త్యలంకారము, ఈయతిశయోక్తిచేఁ బై నిద
ర్శన యుత్తాపితము గాన నీరెంటికి నిట సంకరము.

సమాసములు:

ముఖపాణిపదాక్షి :- ముఖం చ పాణీ చ వదే చ అక్షిణీచ ఏషాం సమా
హారః = ముఖపాణిపదాక్షి, తస్మిన్ = ముఖపాణిపదాక్షి.

స్మరపూజాకుసుమస్రజః :- స్మరస్య పూజా = స్మరపూజా, స్మరపూజాయాః
కుసుమస్రక్ = స్మరపూజాకుసుమస్రక్, తస్యాః = స్మరపూజాకుసుమ
స్రజః.

భావము :

ఆ దమయంతి ముఖమునందును, హస్తములయందును, పాదములయందును, పద్మములచేతను, ఇతరాంగములయందు చంపకపుష్పములచేతను సృజింపబడిన దైమన్మథపూజకు వలసిన పుష్పమాలయొక్క శోభను వహించినది.

శ్లో॥ జఘనస్తనభారగౌరవాత్
వియదాలంబ్య విహర్తుమక్షమాః।
ద్రువమప్పరసోఽవతీర్య యాం
శతమధ్యాసత తత్సఖీజనః॥

౯౭

ప. వి. జఘనస్తనభారగౌరవాత్ । వియత్ । ఆలంబ్య । విహర్తుమ్ । అక్షమాః ।
ద్రువమ్ । అప్పరసః । అవతీర్య । యాం । శతమ్ । అధ్యాసత । తత్సఖీజనః ।

టీక॥ జఘనస్తనభారగౌరవాత్; జఘన = పిఱుదలయొక్కయు, స్తన = స్తనములయొక్కయు, భారగౌరవాత్ = భారమువలన, వియత్ = ఆకాశమును, ఆలంబ్య = ఆధారము గావించుకొని, విహర్తుం = విహరించుటకు, అక్షమాః = అసమర్థురాండ్రైన, శతం = నూఱుగురు, అప్పరసః = అచ్చరలు, అవతీర్య = స్వర్గమునుండి దిగి, తత్సఖీజనః = ఆమెకు చెలికత్తెలై, యాం = వీ దమయంతిని, అధ్యాసత = ఆశ్రయించి యుపాసనజేసిరి, ద్రువం = నిశ్చయము.

ఇచ్చట దమయంతిచెలికత్తెలను స్వర్గమునుండి దిగివచ్చిన యచ్చరలుగ భావించినందువలన నుత్పేక్షలంకారము. “ద్రువమ్” అను వ్యంజకమును బ్రయోగించినందువలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

జఘనస్తనభారగౌరవాత్:- జఘనాని చ స్తనౌ చ ఏషాం సమాహారః = జఘనస్తనమ్, జఘనస్తనస్య భారః = జఘనస్తనభారః, గురోః భావః = గౌరవమ్, జఘనస్తనభారే గౌరవమ్ = జఘనస్తనభారగౌరవం. తస్మాత్ = జఘనస్తనభారగౌరవాత్.
అక్షమాః:- న క్షమాః = అక్షమాః.

తత్సభీజనః:- సఖ్య ఏవ .జనః = సభీజనః, తస్యాః సభీజనః = తత్స
భీజనః.

భావము :

నూరుగు రప్పరసలు జఘనములయొక్కయు, స్తనములయొక్కయు
భారమువలన నాకాశమందు విహరించుటకు శక్తిలేనివారై భూలోకమునందలి
కుండిననగరముఁ జేరి యా దమయంతికిఁ జెలికత్తై లై యామెను సేవించు
చుండిరి. ఆమెచెలికత్తై లచ్చరలను మించిన సౌందర్యవతులనుట
ముఖ్యాశయము.

శ్లో॥ స్థితీశాలిసమస్తవర్ణతాం
న కథం చిత్రమయీ బిభర్తు యా ।
స్వరభేదముపైతు యా కథం
కలితానల్పముఖారవా న వా॥

కా

ప, వి స్థితీశాలిసమస్తవర్ణతాం । న । కథం । చిత్రమయీ । బిభర్తు । యా ।
స్వరభేదమ్ । ఉపైతు । యా । కథం । కలితానల్పముఖారవా । న । వా ।

టీక॥ చిత్రమయీ = ఆశ్చర్యముతో నిండినదియు, చిత్తరువులతో నిండినదియు
నగు, యా = ఏ కుండిననగరము, స్థితీశాలిసమస్తవర్ణతాం; స్థితీ = మర్యాద
తోడను, స్థిరత్వముచేతను, శాలి = ప్రకాశించు, సమస్తవర్ణతాం =
సమస్తములయిన బ్రాహ్మణాదివర్ణములుగల్గియుండుటను, శుక్లనీలాదిసమ
స్తవర్ణములుగల్గియుండుటను, కథం = ఎట్లు, న బిభర్తు = భరించదు. అనగా
తప్పక భరించును. కలితానల్పముఖారవా; కలిత = చేయఁబడిన, అనల్ప
= పెక్కైన, ముఖ = ముఖములయొక్క, ఆరవా = శబ్దముగలదియు,
కలిత = చేయఁబడిన, అనల్పముఖ = పెక్కుముఖములుగల, బ్రహ్మ,
శివ, కుమారస్వాములయొక్క, ఆరవా = శబ్దముగల దై, స్వరభేదం
= ధ్వనిభేదమును, స్వర్గముతో నభేదమును, కథం = ఎట్లు, నోపైతు
= పొందదు, తప్పక పొందఁగలదు.

ఇచ్చట బ్రాహ్మణాదివర్ణములకును, శుక్లాదివర్ణములకును సంబం
ధించిన వృత్తాంతములును, పెక్కుముఖములవలని ధ్వనులును, పెక్కు

ముఖములు గల బ్రహ్మాదిదేవతల ధ్వనులును, రెండును బ్రకృతము లగుటవలన ప్రకృతశ్లేషాలంకారము. ఇందు పూర్వార్థమున నొకశబ్దముచే రెండర్థములు వచ్చుటవలన నర్థశ్లేషయు సుత్రార్థమున రెండు శబ్దములవలన రెండర్థములు వచ్చుటవలన శబ్దశ్లేషయు నేర్పడినవి.

శ్లో॥ స్వరుచాఽరుణయాపతాకయా
దినమర్కణ సమీయుషోత్తృషః ।
లిలిహుర్బహుధా సుధాకరం

నిశి మాణిక్యమయా యదాలయాః॥

౯౯

వ, వి. స్వరుచా । అరుణయా । పతాకయా । దినమ్ । అర్కణ । సమీయుషా । ఉత్తృషః । లిలిహుః । బహుధా । సుధాకరం । నిశి । మాణిక్యమయాః । యదాలయాః.

టీక॥ మాణిక్యమయాః = పద్మరాగమణిమయము లైన, యదాలయాః = ఏ నగరమందలి గృహములు. దినం = పగటియందు, సమీయుషా = కలిగినటువంటి, అర్కణ = సూర్యునిచే, ఉత్తృషః = దాహము పొందిన వై, స్వరుచా = తమకాంతులచే, అరుణయా = ఎఱ్ఱదనముఁ బొందిన, పతాకయా = పెక్కిముచే, (అనగా నాలుకవలె నెఱ్ఱనైన ధ్వజముచేత నని యర్థము) సుధాకరం = చంద్రుని, బహుధా = పెక్కుమాటులు, లిలిహుః = ఆస్వాదించినవి.

ఇచ్చట నెత్తైన పతాకలు చంద్రమండలమును స్పృశింపకపోయినను స్పృశించినట్లు చెప్పుటవలన నతిశయోక్తి. ఎత్తుగా నెగురుచున్న పతాకలు దాహమువలన చంద్రమండలమును పిపాసను తీర్చుకొనుటకై యాస్వాదించుచున్నవో యనునట్లు భావింపఁబడినందువలన సుత్రేక్షలంకారము. వ్యంజకము ప్రయోగించినందువలన నది గమ్యము. పద్మరాగమణిమయభవనముల కాంతులు పతాకయందు సంక్రమించుట వలన నెఱ్ఱ నైనట్లు వర్ణించుటవలన తద్గుణాలంకారము. ఈ తద్గుణము చేతనే యుత్పేక్షలంకార ముత్థాపితము. కాన నారెంటికిని సంకరము.

సమాసములు :

స్వరుచా:- స్వస్య రుక్ = స్వరుక్, తయా = స్వరుచా,

ఉత్తృష:- ఉత్పన్నా తృప్తౌ యాసాం తాః = ఉత్తృషః,

మాణీక్యమయా:- మాణీక్యానాం వికారాః = మాణీక్యమయాః.

యదాలయా:- యస్యామాలయాః = యదాలయాః.

భావము :

ఆ నగరమందలి పద్మరాగమణిమయగృహములు తమ కాంతినంపర్కముచే నెఱ్ఱబారిన పతాకములు సూర్యకిరణముల వేడిమికి తమకు దాహ మేర్పడి నందువలననో యనునట్లు రాత్రులయందు చల్లని చంద్రమండలము నాస్వాదించినవి.

శ్లో॥ లిలిహే స్వరుచా పతాకయా
నిశి జిహ్వనిభయా సుధాకరమ్
శ్రితమర్కరైః పిపాసు య
న్మృపసద్మామలపద్మరాగజమ్॥

౧౦౦

ప. వి. లిలిహే । స్వరుచా । పతాకయా । నిశి । జిహ్వనిభయా । సుధాకరమ్ । శ్రితమ్ । అర్కరైః । పిపాసు । యన్మృపసద్మ । అమలపద్మ రాగజమ్.

టీక॥ అమలపద్మరాగజమ్; అమల = నిర్మల మైన, పద్మరాగజమ్ = పద్మరాగ మణులవలన, గల్గిన, యన్మృపసద్మ; యత్ = ఏ కుండిననగరమందలి, నృపసద్మ = రాజభవనము, అర్కరైః = సూర్యకిరణములచే, శ్రితమ్ = వ్యాప్తమైన దై (అత ఏవ = ఇందువలననే) పిపాసు = దప్పి కొనిన దై, స్వరుచా = తనకాంతితో లిప్తమైన, జిహ్వనిభయా = నాలుకతో సమానమైన, పతాకయా = ధ్వజముచే, సుధాకరం = చంద్రుని, నిశి = రాత్రులందు, లిలిహే = ఆస్వాదించినవి.

“స్వరుచా పతాకయా” అని తన కాంతితో ‘లిప్తమైన పతాకతో’, అని చెప్పుటవలన తద్గుణాలంకారము.

“జిహ్వనిభయా పతాకయా” యని పతాకను జిహ్వతో సమానముగఁ జెప్పినందువలన నుపమాంకారము. తద్గుణాలంకారమునకును ముపమకును సంకరము.

సమాసములు :-

స్వరుచా:- స్వస్యాః రుక్ యస్సాం సా = స్వరుక్, తయా = స్వరుచా.

జిహ్వనిభయా:-జిహ్వయా నిభా = జిహ్వనిభా, తయా = జిహ్వనిభయా.

అర్కకరై:- అర్కస్య కరాః = అర్కకరాః, తైః = అర్కకరైః

పిపాసు:- పాతుమిచ్ఛు = పిపాసు.

యన్నృపసద్మ:- నృపస్య సద్మ = నృపసద్మ, యస్యాః నృపసద్మ = యన్నృపసద్మ.

అమలపద్మరాగజమ్:- అమలాశ్చ తే పద్మరాగాశ్చ = అమలపద్మరాగాః,

అమలపద్మరాగేభ్యః జాయత ఇతి = అమలపద్మరాగజమ్

భావము :

ఆ నగరమందు నిర్మల మగు పద్మరాగమణులచే నిర్మింపఁబడిన రాజభవనము సూర్యకిరణములచేఁ దాపముఁ జెంది దప్పికొనిన దై తమపద్మరాగమణుల కాంతి నెఱ్ఱవారి నాలుకవలె నున్న పతాకతో రాత్రి చంద్రు నాస్వాదించినది.

శ్లో॥ అమృతద్యుతిలక్ష్మ పీతయా
మిళితం యద్వలభీపతాకయా ।
వలయా యిత శేషకాయిన
స్సఖితామాదిత పీతవాససః॥

౧౦౧

ప. వి. అమృతద్యుతిలక్ష్మ । పీతయా । మిళితం । యద్వలభీపతాకయా । వలయా యిత శేషకాయినః । సఖితామ్ । ఆదిత । పీతవాససః.

టీక॥ పీతయా = పసుపువచ్చని, యద్వలభీపతాకయా; యత్ = ఏనగరము నందలి, వలభీ = కూటాగారముపై ని, పతాకయా = ధ్వజముచే, మిళితం = కలిసిన, అమృతద్యుతిలక్ష్మ, అమృతద్యుతి, = చంద్రునియందలి

లక్ష్యము = కళంకము, వలయా యిత శేషశాయినః; వలయా యిత = వలయాకారమైన, శేష = ఆదిశేషునిపై, శాయినః = శయనించుచున్న, పీతవాససః = పీతాంబరు డైన విష్ణువునకు. సఖితాం = సాదృశ్యమును, ఆదిత = గ్రహించెను.

వసుపుపచ్చని పతాకతో మిళితమైన చంద్రకళంకము, వలయాకారపు టాదిశేషునిపై శయనించు పీతాంబరు డగు విష్ణువుతో సదృశమని చెప్పుటవలన నుపమాంకారము.

సమాసములు :

అమృతద్యుతిలక్ష్యము:- అమృతమయీ ద్యుతిః యస్య సః = అమృతద్యుతిః, అమృతద్యుతేః లక్ష్యము = అమృతద్యుతిలక్ష్యము.

యద్వలభీపతాకయా:- యస్యాం వలభీ = యద్వలభీ, యద్వలభ్యాం పతాకా = యద్వలభీపతాకా, తయా = యద్వలభీపతాకయా.

వలయా యిత శేషశాయినః:- వలయ ఇవ ఆచరితః = వలయా యితః, వలయా యితశ్చాసౌ శేషశ్చ = వలయా యిత శేషః, వలయా యిత శేషే శేత ఇతి = వలయా యిత శేషశాయీ, తస్య = వలయా యిత శేషశాయినః.

పీతవాససః:- పీతం వాసః యస్య సః = పీతవాసాః, తస్య = పీతవాససః.

భావము :

ఆ కుండిననగరమందలి భవనముల కూటాగారములపైని పతాకలచే చంద్రునిలోని కళంకము స్పృశింపఁబడుటవలన నాకళంకము వలయాకార మైన యాదిశేషునిపైఁ బవ్వళించిన పీతాంబరధారి యగు విష్ణుని సాదృశ్యమును వహించినవి.

శ్లో॥ అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరిస్తవాఽ
జిహ్మాబ్రహ్మముఖౌఘవిఘ్నితనవస్వర్గక్రియాకేళినా ।
పూర్వం గాధిసుతేన సామిఘటితా ముక్తా ను మందాకినీ
యత్ప్రసాదదుకూలవల్లిరనిలాందోరై రభేలద్దివి॥ ౧౦౨

ప వి. అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరిస్తవాఽజిహ్మాబ్రహ్మముఖౌఘవిఘ్నితనవస్వర్గక్రియాకేళినా । పూర్వం । గాధిసుతేన । సామిఘటితా ।

ముక్తా । ను । మందాకినీ । యత్ప్రాసాదదుకూలవల్లిః । అనిలాందోలైః ।
అఖేలత్ । దివి ।

టీక॥ యత్ప్రాసాదదుకూలవల్లిః :: యత్ = ఏకుండిననగరమందలి, ప్రాసాద
= మేడలయందలి, దుకూలవల్లిః = పట్టువస్త్రపుపతాక, అశ్రాంతశ్రుతి
పాఠపూతరసనావిర్భూతభూరిస్తవఽజిహ్వాబ్రహ్మముఖౌఘవిఘ్నిత నవ
స్వర్గక్రియాకేళినః, అశ్రాంత = నిరంతరము, శ్రుతిపాఠ = వేదపాఠ
ముచే, పూత = పవిత్ర మైన, రసనా = నాలుకలనుండి, ఆవిర్భూత =
వెల్వడిన, భూరి = అనేకము లైన, స్తవ = స్తోత్రములయందు,
అజిహ్వా = కుంటువోని, బ్రహ్మ = బ్రహ్మయొక్క, ముఖ = ముఖముల
యొక్క, ఓఘ = సమూహముచే, విఘ్నిత = విఘ్నముగావింపఁబడిన,
నవస్వర్గ = నూతనస్వర్గముయొక్క, క్రియాకేళినః = సృష్టిలీలగల్గిన,
గాధినుతేన = విశ్వామిత్రునిచే, పూర్వం = బ్రహ్మప్రార్థనకంటె మునుపు
సామి = సగపాలు, ఘటితా = నిర్మింపఁబడినదియు, ముక్తా = వెనుక
విడువబడినదియు నగు. మందాకినీ ను = ఆకాశగంగయేమో యను
నట్లు, అనిలాందోలైః = గాలియొక్క కదలికలచే. దివి = ఆకాశమందు.
అఖేలత్ = ఎగిరినది.

ఇచ్చట ప్రాసాదదుకూలవల్లి యాకాశగంగయో యనునట్లు
ఉత్పేక్షింపఁబడినది. కాన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరిస్తవఽజిహ్వాబ్రహ్మముఖౌఘ
విఘ్నితనవస్వర్గక్రియాకేళినః :- అశ్రాంతం శ్రుతిపాఠః = అశ్రాంతశ్రుతి
పాఠః, అశ్రాంతశ్రుతిపాఠేన పూతః = అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతః,
అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతశ్చ తా రసనాశ్చ = అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతర
సనః, అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతరసనాభ్యః ఆవిర్భూతః = అశ్రాంతశ్రుతి
పాఠపూతరసనావిర్భూతః, అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతాశ్చ తే
భూరిస్తవాశ్చ = అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరిస్తవాః.
బ్రహ్మణః ముఖాని = బ్రహ్మముఖాని, బ్రహ్మముఖానామోఘాః. బ్రహ్మ
ముఖౌఘాః, అశ్రాంతశ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరిస్తవేషు అజిహ్వాః

= అశ్రాంత శ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరి స్తవాజిహ్వాః, అశ్రాంత
 శ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరి స్తవాజిహ్వాశ్చ తే బ్రహ్మముఖౌఘాశ్చ
 = అశ్రాంత శ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరి స్తవాజిహ్వాబ్రహ్మముఖౌ
 ఘాః, అశ్రాంత శ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరి స్తవాజిహ్వాబ్రహ్మ
 ముఖౌఘైః విఘ్నితా = అశ్రాంత శ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరి స్త
 వాజిహ్వాబ్రహ్మముఖౌఘవిఘ్నితా, నవశ్చాసౌ స్వర్గశ్చ = నవస్వర్గః,
 నవస్వర్గస్య క్రియా = నవస్వర్గక్రియా, నవస్వర్గక్రియైవ కేళిః = నవస్వర్గ
 క్రియాకేళిః, అశ్రాంత శ్రుతిపాఠ పూతరసనావిర్భూతభూరి స్తవాజిహ్వా
 బ్రహ్మముఖౌఘవిఘ్నితా నవస్వర్గక్రియాకేళిః యస్య సః = అశ్రాంత
 శ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూతభూరి స్తవాజిహ్వా బ్రహ్మముఖౌఘవిఘ్నిత
 నవస్వర్గక్రియాకేళిః, తేన = అశ్రాంత శ్రుతిపాఠపూతరసనావిర్భూత
 భూరి స్తవాజిహ్వాబ్రహ్మముఖౌఘవిఘ్నితనవస్వర్గక్రియాకేళినా.

గాధిసుతేనః- గాధేః సుతః = గాధిసుతః, తేన = గాధిసుతేన.

యత్ప్రసాదదుకూలవల్లిః- యస్యాం ప్రాసాదాః = యత్ప్రసాదాః,

యత్ప్రసాదేషు దుకూలం వల్లిరిన = యత్ప్రసాదదుకూలవల్లిః.

అనిలాందోళైః- అనిలస్య ఆందోళాః = అనిలాందోళాః, తైః = అని
 లాందోళైః.

భావము :

ఆ కుండిననగరమందలి మేడలపై పట్టువత్తునపరాక, నూతనస్వర్గ
 సృష్టికిఁ బూనిన విశ్వామిత్రమహర్షిని నాయుద్యమమునుండి విరమింపఁజేయుటకు
 నిరంతరవేరపాఠముచే పవిత్ర మయిన నాలుకలుగల తన నలుమోములనుండి
 పెక్కుస్తోత్రములను బ్రహ్మవెల్వరించెను. ఆ బ్రహ్మప్రార్థనవలన విశ్వామిత్ర
 మహర్షి నూతనస్వర్గసృష్టినుండి విరమించెను. ఆయన నూతనసృష్టి కుపక్రమించి
 నపుడు సగపాలు నూతన మగు నాకాశగంగను సృజించి విడిచిపెట్టెను. ఆయాకాశ
 గంగ యేమైన నీభవనములపై దుకూలపతాకగా నిలిచియున్నదా యని యిటు
 నుత్పేక్షింపఁబడినది

శ్లో॥ యదతివిమలనీలవేశ్మరశ్మి
భ్రమరితభాశ్శుచిసౌధవస్త్రవల్లిః ।
అలభత శమనస్వసుః శిశుత్వం
దివసకరాంకతలే చలా యత స్తీ॥

౧౦౩

ప. వి. యదతివిమలనీలవేశ్మరశ్మిభ్రమరితభాః । శుచిసౌధవస్త్రవల్లిః । అలభత ।
శమనస్వసుః । శిశుత్వం । దివసకరాంకతలే । చలా । యత స్తీ.

టీక॥ యదతివిమలనీలవేశ్మరశ్మిభ్రమరితభాః; యత్ = ఏకుండిననగరియొక్క,
అతివిమల = మిక్కిలి నిర్మలము లైన, నీల = ఇంద్రనీలమణిమయము
లగు, వేశ్మ = గృహములయొక్క, రశ్మి = కిరణములచే, భ్రమరిత =
భ్రమరములతోఁ గూడినదిగాఁ జేయఁబడిన, భాః = కాంతి గల్గిన, శుచి
సౌధవస్త్రవల్లిః; శుచి = స్వభావముతో దెల్ల నైన, సౌధ = మేడలపై ని,
వస్త్ర = వస్త్ర మనెడి, వల్లిః = పతాక, దివసకరాంకతలే; దివసకర =
సూర్యునియొక్క, అంకతలే = సమీపమందును - ఒడియందును, చలా
= కదలుచు, యత స్తీ = పొరలుచున్న దైన. శమనస్వసుః = యముని
చెల్లె లైన యమునయొక్క, శిశుత్వం = శైశవమును, అలభత =
పొందినది.

ఇంద్రనీలమణిమయగృహములపైన నా ఇంద్రనీలమణికాంతు
లచే నీల మైన వస్త్రవల్లి యమునయొక్క శైశవమును వహించిన దని
చెప్పుటవలన నిదర్శనాలంకారము. ఇంద్రనీలమణిమయగృహముల
యొక్క నైల్య మాగృహములపై ని వస్త్రముల కంటిన దని చెప్పుట
వలనఁ దద్గుణాలంకారము. ఆ మేడలపై ని వస్త్రమును పతాకవల్లి గా
రూపించుటవలన రూపకాలంకారము. కావున పై నిదర్శనాలంకారము
రూపకతద్గుణములతో సంక్లిష్ట మైనందువలన నామూటికి నిఁట సంకరము.

సమాసములు ;

యదతివిమలనీలవేశ్మరశ్మిభ్రమరితభాః;- విమలాశ్చ తే నీలాశ్చ = విమల
నీలాః, అత్యంతం విమలనీలాః = అతివిమలనీలాః, అతివిమలనీల
మయాని చ తాని వేశ్మాని చ = అతివిమలనీలవేశ్మాని, యస్యామతి
విమలనీలవేశ్మాని = యదతివిమలనీలవేశ్మాని, యదతివిమలనీలవేశ్మనాం

రశ్మయః = యదతివిమలనీలవేష్మరశ్మయః, యదతివిమలనీలవేష్మరశ్మభిః
 భ్రమరితా = యదతివిమలనీలవేష్మరశ్మభ్రమరితా, యదతివిమలనీలవేష్మ
 రశ్మభ్రమరితా భాః యస్యాస్స = యదతివిమలవేష్మరశ్మభ్రమరితభాః.
 సౌధవత్తవల్లిః - సౌధానాం వత్తం = సౌధవత్తం, సౌధవత్తమేవ వల్లిః
 = సౌధవత్తవల్లిః.

శమనస్వసుః - శమనస్య స్వసా = శమనస్వసా. తస్యాః =
 శమనస్వసుః.

దివసకరాంకతలేః - దివసకరస్య అంకతలమ్ = దివసకరాంకతలమ్,
 తస్మిన్ = దివసకరాంకతలే.

భావము :

ఆ నగరమం దింద్రనీలమణిమయము అగు భవనములపై, కట్టిన తెల్లని
 వత్తవతాక లా యింద్రనీలమణికాంతుల నంటి తుమ్మెదలతో, గూడిన తీగవలె,
 గానవచ్చుచు, సూర్యుని స్పృశించు మేడలపై నుండుటవలన సూర్యుని యొడిలో
 నుండి పొరలుచున్న బాలయమునయొక్క శైశవమును దాల్చినవిగ నుండినవి.
 సూర్యుడు యమునకు, దండ్రీ గాన, దండ్రీయొడియందు బిడ్డ యైన బాలయమున
 పొరలుచుండుట సహజము.

శ్లో॥ స్వప్రాణేశ్వరనర్మహర్మ్యకటకాతిధ్యగ్రహాయోత్సుకం
 పాథోదం నిజకేశిసౌధశిఖరాదారుహ్య యత్కామినీ ।
 సాక్షాదప్సరసో విమానకలితవ్యోమాన ఏవాభవ
 ద్యన్న ప్రాప నిమేషమభ్రతరసా యాంతీ రసాదధ్వని॥ ౧౦౪

ప. వి. స్వప్రాణేశ్వరనర్మహర్మ్యకటకాతిధ్యగ్రహాయ । ఉత్సుకం । పాథోదం ।
 నిజకేశిసౌధశిఖరాత్ । అరుహ్య । యత్కామినీ । సాక్షాత్ । అప్సరసః ।
 విమానకలితవ్యోమానః । ఏవ । అభవత్ । యత్ । న । ప్రాప । నిమేషమ్ ।
 అభ్రతరసా । యాంతీ । రసాత్ । అధ్వని ।

టీక॥ యత్కామినీ; యత్ = ఏకుండిననగరమందలి, కామినీ = కాంత, విమా
 నకలితవ్యోమానః; విమాన = విమానముచే, కలిత = లంఘింపఁబడిన,
 వ్యోమానః = ఆకాశమగల్గిన, సాక్షాత్ = ప్రత్యక్ష మైన, అప్సరసః =

అచ్చరగనే. అభివత్ = అయెను, యత్ = ఏల యగగా, నిజకేశిసౌధ
 శిఖరాత్: నిజ = తన దైన, కేశిసౌధ = క్రీడాభవనముయొక్క, శిఖరాత్
 = అగ్రభాగమునుండి, స్వప్రాణేశ్వరనర్మహర్మ్యకటకాతిథ్యగ్రహాయ:
 స్వప్రాణేశ్వర = తనప్రాణనాథునియొక్క, నర్మహర్మ్య = క్రీడాభవన
 ముయొక్క, కటకాత్ = పైభాగమునుండి, అతిథ్య = అతిథిసత్కార
 మును, విశ్రాంతిని, గ్రహాయ = పుచ్చుకొనుటకై, ఉత్సుకం = ఉద్య
 మించి వెళ్లుచున్న, పాథోదం = మేఘమును, ఆరుహ్య = ఎక్కి, రసాత్
 = రాగముతో, యాంతీ = వెళ్లుచున్న దై, అధ్వని = మార్గమందు,
 అభ్రతరసా = మేఘవేగముచే, నిమేషం = రెప్పపాటును, న ప్రాప
 = పొందలేదు.

ఇచ్చట నగరాంగనకును, అమరాంగనకును భేదమున్నను తెప్ప
 పాటు లేనందువలనను, మేఘము నెక్కుటవలనను, గగనయానము చేసి
 నందువలనను నభేదము చెప్పుటవలన నభేదాతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

స్వప్రాణేశ్వరనర్మహర్మ్యకటకాతిథ్యగ్రహాయ :- ప్రాణస్య ఈశ్వరః =
 ప్రాణేశ్వరః, స్వస్య ప్రాణేశ్వరః = స్వప్రాణేశ్వరః, నర్మణః హర్మ్యం
 = నర్మహర్మ్యం, స్వప్రాణేశ్వరస్య నర్మహర్మ్యం = స్వప్రాణేశ్వరనర్మ
 హర్మ్యం, స్వప్రాణేశ్వరనర్మహర్మ్యస్య కటకః = స్వప్రాణేశ్వరనర్మ
 హర్మ్యకటకః, స్వప్రాణేశ్వరనర్మహర్మ్యకటకాత్ అతిథ్యమ్ = స్వప్రా
 ణేశ్వరనర్మహర్మ్యకటకాతిథ్యం, స్వప్రాణేశ్వరనర్మహర్మ్యకటకాతిథ్యస్య
 గ్రహః = స్వప్రాణేశ్వరనర్మహర్మ్యకటకాతిథ్యగ్రహః, తస్మై = స్వ
 ప్రాణేశ్వరనర్మహర్మ్యకటకాతిథ్యగ్రహాయ.

నిజకేశిసౌధశిఖరాత్ :- కేశేః సౌధః = కేశిసౌధః, నిజశ్చ సౌ కేశిసౌధశ్చ
 = నిజకేశిసౌధః, నిజకేశిసౌధస్య శిఖరం = నిజకేశిసౌధశిఖరమ్,
 తస్మాత్ = నిజకేశిసౌధశిఖరాత్.

యత్కామినీ :- యస్యాః కామినీ = యత్కామినీ.

విమానకలితవ్యోమానః :- విమానేన కలితమ్ = విమానకలితమ్,
 విమానకలితం వ్యోమ యాసాం తాః = విమానకలితవ్యోమానః.

అభ్రతరసా :- అభ్రస్య తరః = అభ్రతరః, తేన = అభ్రతరసా.

భావము :

ఆకుండిననగరమందలి కామిని తనప్రాణనాథునిమేడపైన విశ్రాంతి పుచ్చుకొనుటకై తన విలాసభవనాగ్రమునుండి మేఘము నెక్కి వెళ్లుచు మేఘవేగమున తెప్పలను మూయలేదు. అందువలన నాకాంత సాజెత్తుగ నచ్చరయే యైనది ఏలయనగా నప్పరసలు దేవతాస్త్రీలు గాన వారు నిమేషరహితలు, అనగా తెప్పపాటు లేనివారు. ఈకుండిననగరకామినియు మేఘముపై ప్రాణనాథునింటికి పోవుతఱి త్రోవలో మేఘముయొక్క వేగమువలన తెప్పలను మూయనందువలన నాయచ్చరతో సామ్యము వచ్చి యచ్చర యైనది. తెప్పపాటు లేకయుండుట, మేఘారోహణము, గగనయాన మను నీధర్మములవలన నామెకు సాజెదప్పరస్వము సిద్ధించినది.

శ్లో॥ వై దర్భీకేశికై లే మరకతశిఖరాదుత్థితై రంకుదర్భైః
బ్రహ్మాండాఘాతభగ్నస్యదజమదతయా హ్రీధృతావాఙ్మఖత్వైః ।
కస్యా నోత్తానగాయా దివి సురసురభేరాస్యదేశం గతాగైః
ర్యద్గోగ్రాసప్రదానవ్రతసుకృతమవిశ్రాంతముజ్జృంభతే స్మ॥౧౦౫

ప. వి. వై దర్భీకేశికై లే మరకతశిఖరాత్ ఉత్థితైః అంకుదర్భైః బ్రహ్మాండాఘాతభగ్నస్యదజమదతయా హ్రీధృతావాఙ్మఖత్వైః । కస్యాః । న । ఉత్తానగాయాః । దివి । సురసురభేః । ఆస్యదేశం । గతాగైః । యద్గోగ్రాసప్రదానవ్రతసుకృతమ్ । అవిశ్రాంతమ్ । ఉజ్జృంభతే । స్మ ।

టీక॥ వై దర్భీకేశికై లే; వై దర్భీ = దమయంతియొక్క, కేశికై లే = క్రీడాపర్వతమందు, మరకతశిఖరాత్, మరకత = మరకతమణిమయ మైన, శిఖరాత్ = శిఖరమునుండి, ఉత్థితైః = పైకి లేచినవియు, బ్రహ్మాండాఘాతభగ్నస్యదజమదతయా; బ్రహ్మాండ = బ్రహ్మాండముయొక్క, అఘాత = దెబ్బచే, భగ్న = భంగము నొందిన, స్యదజ = వేగమువలని మదతయా = గర్వము గల్గియుండుటచే, హ్రీధృతావాఙ్మఖత్వైః; హ్రీ = సిగ్గుచే, ధృత = ధరింపబడిన, అవాఙ్మఖత్వైః = అధోముఖత్వము గల్గినవియు, (అత ఏవ = ఇందువలననే), దివి = స్వర్గమందు, ఉత్తానగాయాః = వెల్లకిలబడి యూర్ధ్వముఖము గల్గిన, కస్యాః = ఒకనొక,

సురసురభేః = దేవతలగోవుయొక్క, అస్యదేశం = ముఖప్రదేశమును,
 గతాగ్రైః; గత = పొందిన, అగ్రైః = అగ్రభాగములు గలవియు
 నగు, అంకుదర్పైః = మరకతకిరణము లనెడి దర్పములచే, యద్గోగ్రాస
 ప్రదానవ్రతస్ఫుటమ్; యత్ = ఏనగరమందలి, గోగ్రాస = గోవుల
 కాహారముయొక్క, ప్రదానవ్రత = ఇచ్చట యను వ్రతమువలని,
 సుకృతం = పుణ్యము, అవిశ్రాంతం = ఎల్లప్పుడు, నోజ్జృంభతే స్మ =
 వర్దిల్లకపోయినది. తప్పక వర్దిల్లినది.

ఇచ్చట నత్యుత్తమాలంకార మని కొందఱు చెప్పుదురు. మరకత
 కిరణము లను దర్పలకు బ్రహ్మాండాఘాతసంబంధము లేకపోయినను,
 ఆ సంబంధము జెప్పుటవలన నతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

వైదర్భీకేశీశైలేః- కేశేః శైలః = కేశీశైలః, వైదర్భ్యాః కేశీశైలః
 = వైదర్భీకేశీశైలః = తస్మిన్, వైదర్భీకేశీశైలే

మరకతశిఖరాత్:- మరకతమయం చ తత్ శిఖరం చ = మరకతశిఖరం,
 తస్మాత్ = మరకతశిఖరాత్.

అంకుదర్పైః:- అంశవ ఏవ దర్పాః = అంకుదర్పాః, తైః =
 అంకుదర్పైః.

బ్రహ్మాండాఘాతభగ్నస్యదజమదతయా:- బ్రహ్మాండస్య ఆఘాతః =
 బ్రహ్మాండాఘాతః, బ్రహ్మాండాఘాతేన భగ్నః = బ్రహ్మాండాఘాతభగ్నః,
 స్యదాత్ జాయత ఇతి = స్యదజః. స్యదజశ్చ సౌ మదశ్చ = స్యదజమదః,
 బ్రహ్మాండాఘాతభగ్నః స్యదజమదః యేషాం తే = బ్రహ్మాండాఘాత
 భగ్నస్యదజమదః, బ్రహ్మాండాఘాతభగ్నస్యదజమదానాం భావః =
 బ్రహ్మాండాఘాతభగ్నస్యదజమదతా, తయా = బ్రహ్మాండాఘాతభగ్న
 స్యదజమదతయా.

హ్రీదృతాఽవాఙ్మఖత్వైః:- అవాక్ ముఖం యేషాం తే = అవాఙ్మఖాః,
 అవాఙ్మఖానాం భావః = అవాఙ్మఖత్వం, హ్రీయా దృతం = హ్రీదృతం,
 హ్రీదృతమ్ అవాఙ్మఖత్వం యేషాం తే = హ్రీదృతాఽవాఙ్మఖత్వాః,
 తైః = హ్రీదృతాఽవాఙ్మఖత్వైః.

ఉత్తానగాయాః:- ఉత్తానం గచ్ఛతీతి = ఉత్తానగా. తస్యాః = ఉత్తాన
గాయాః.

సురసురభేః:- సురాణాం సురభిః = సురసురభిః, తస్యాః సురసురభేః.

ఆర్యదేశమ్:- ఆర్యస్య దేశః = ఆర్యదేశః, తం = ఆర్యదేశమ్.

గతాగ్రైః:- గతాని అగ్రాణి యేషాం తే = గతాగ్రాః, తైః = గతాగ్రైః.
యద్గోగ్రాసప్రదానవ్రతసుకృతమ్:-, గవే గ్రాసః = గోగ్రాసః గోగ్రాసస్య
ప్రదానమ్ = గోగ్రాసప్రదానమ్, గోగ్రాసప్రదానమేవ వ్రతమ్ = గోగ్రాస
ప్రదానవ్రతం, గోగ్రాసప్రదానవ్రతస్య సుకృతమ్ = గోగ్రాసప్రదానవ్రత
సుకృతమ్, యస్యాం గోగ్రాసప్రదానవ్రతసుకృతమ్, యద్గోగ్రాస
ప్రదానవ్రతసుకృతమ్.

భావము :

ఆ కుండిననగరమందు దమయంతీ క్రీడాశైలముయొక్క మరకతమణి
మయము లగు శిఖరములనుండి వెల్వడిన కిరణము లనెడు దర్శముచు బ్రహ్మాం
దములకుఁ బోయి దానితో ఢీకొని దానిదెబ్బవలన తిరుగుముఖము పెట్టుకొని
సిగ్గుచే తలలు వంచిన వై తిరిగివచ్చుచు స్వర్గమున ఊర్ధ్వముఖము లై సంచరించు
చున్న దేవతాగోవునోటఁ బడుచున్నది. ఇట్లు కిరణదర్శము లెల్లప్పుడును బైకి
బ్రహ్మాండమువఱకు వ్యాపించి బ్రహ్మాండముతోటి యాఘాతముచే తిరిగి వచ్చుచు
మార్గమధ్యమున స్వర్గమున ఉత్తానముఖము లై తిరుగు దేవగోవులనోటఁ బడుట
వాడుక యైపోయినందువలన బ్రతిదినమును కుండిననగరమందు గోగ్రాసప్రదాన
మనెడి వ్రతమువలని పుణ్యము వర్ధిల్లుచుండినది. దేవలోకములోని గోవులు
ఉత్తానము లై ఊర్ధ్వముఖములుగ నుండునని “ఉత్తానా వై దేవగవో వహంతి”
యను శ్రుతి చెప్పుచున్నది.

శ్లో॥ విధుకరపరిరంభాదాత్తనిష్యందపూర్ణైః

శశిదృషదుపకప్తైరాలవాలైస్తరూణామ్.

విఫలితజలనేకప్రక్రియాగౌరవేణ

వ్యరచి స హృతచిత్తస్తత్ర భైమీవనేన॥

ప. వి విధుకరపరిరంభాత్ । ఆత్తనిష్యందపూర్ణైః । శశిదృషదుపకృష్టైః । అల
వాలైః । తరూణామ్ । విఫలితజలసేకప్రక్రియాగౌరవేణ । వ్యరచి ।
సః । హృతచిత్తః । తత్ర । భైమీవనేన.

టీక॥ తత్ర = ఆ కుండిననగరమందు, శశిదృషదుపకృష్టైః; శశిదృషత్ =
చంద్రకాంతమణులచే, ఉపకృష్టైః = నిర్మింపఁబడినదియు, (అత ఏవ
= ఇందువలననే) విధుకరపరిరంభాత్; విధుకర = చంద్రకిరణముల
యొక్క, పరిరంభాత్ = సంస్కర్మమువలన, ఆత్తనిష్యందపూర్ణైః;
ఆత్త = పొందఁబడిన, నిష్యంద = జలస్రావములచే, పూర్ణైః = నిండిన,
తరూణామ్ = చెట్లయొక్క, అలవాలైః = పాదులచే, విఫలితజలసేక
ప్రక్రియాగౌరవేణ; విఫలిత = వ్యర్థము గావింపఁబడిన, జలసేకప్రక్రియా
= జలసేచనప్రకారమందలి, గౌరవేణ = భారము గల్గిన, భైమీవనేన
= దమయంతీవనముచే, సః = ఆ, హంసః = హంసము, హృతచిత్తః;
హృత = హరింపఁబడిన, చిత్తః = మనస్సు గల్గినదిగ, వ్యరచి =
చేయఁబడినది.

ఇచ్చట చెట్లపాదులకు చంద్రకాంతమణులనుండి జలస్రావసం
బంధము లేకపోయినను, అది కల దని చెప్పుటవలన నతిశయోక్త్య
లంకారము

సమాసములు:-

విధుకరపరిరంభాత్:- విధోః కరాః = విధుకరాః, విధుకరాణాం పరిరంభః,
విధుకరపరిరంభః, తస్మాత్ = విధుకరపరిరంభాత్.

ఆత్తనిష్యంద పూర్ణైః:- ఆత్తాశ్చ తే నిష్యందాశ్చ = ఆత్తనిష్యందాః,
ఆత్తనిష్యందైః పూర్ణైః = ఆత్తనిష్యందపూర్ణైః, తైః = ఆత్తనిష్యంద
పూర్ణైః.

శశిదృషదుపకృష్టైః:- శశినః దృషదః = శశిదృషదః, శశిదృషద్భిరు
పకృష్టైః = శశిదృషదుపకృష్టైః, తైః = శశిదృషదుపకృష్టైః.

విఫలితజలసేకప్రక్రియాగౌరవేణ:- జలన్య సేకః = జలసేకః, జలసే
కన్య ప్రక్రియా = జలసేకప్రక్రియా, జలసేకప్రక్రియాయాం గౌరవం,

= జల సేక ప్రక్రియా గౌరవమ్, విఫలితం జల సేక ప్రక్రియా గౌరవం
యస్మిన్ తత్ = విఫలిత జల సేక ప్రక్రియా గౌరవం, తేన = విఫలిత జల
సేక ప్రక్రియా గౌరవేణ.

హృత చిత్తః:- హృతం చిత్తం యస్య సః = హృత చిత్తః.

భై మీ వనేన:- భీమస్య అపత్యం త్రీ = భై మీ, భై మ్యాః వనమ్ = భై మీ
వనం, తేన = భై మీ వనేన.

భావము :

ఆ కుండిన నగరమందు దమయంతి వనమందు హంస దిగిన దై చంద్ర
కాంత మణులచే గట్టబడిన చెట్ల పాదులలో చంద్రకిరణ సంబంధముచే స్రవించు
జలములు నిండియుండుటవలన నా చెట్లకు నీళ్లు పోయుట వ్యర్థ మగుటచే నీళ్లు
పోయు నవసరము లేకయే పెరుగుచున్న యా వనమును జూచి మిక్కిలి యా
ర్షింపబడిన దై యాశ్చర్యము నొందినది.

శ్లో॥ అథ కనకపతత్రస్తత్ర తాం రాజపుత్రీం
సదసి సదృశభాసాం విస్ఫురంతీం సఖీనామ్ |
ఉడుపరిషది మధ్యస్థాయీ శీతాంశులేఖా
నుకరణపటులక్ష్మీ మక్షీలక్ష్మీచకార॥

౧౦౦

ప. వి. అథ । కనకపతత్రః । తత్ర । తాం । రాజపుత్రీం । సదసి । సదృశ
భాసాం । విస్ఫురంతీం । సఖీనామ్ । ఉడుపరిషది । మధ్యస్థాయీ శీతాంశు
లేఖానుకరణపటులక్ష్మీమ్ । అక్షీలక్ష్మీచకార.

టీక॥ అథ = వనదర్శనమునకు పిదప, కనకపతత్రః = స్వర్ణమయ మగు నా
హంస, తత్ర = ఆ వనమందు, సదృశభాసాం: సదృశ = తనకు సమాన
మైన, భాసాం = సౌందర్యములు గల, సఖీనాం = చెలిక తైలయొక్క,
సదసి = సభయందు, విస్ఫురంతీం = విశేషముగ బ్రకాశించుచున్నట్టి
దియు, ఉడుపరిషది = నక్షత్రసంఘమునందు, మధ్యస్థాయీ శీతాంశు లేఖాను
కరణపటులక్ష్మీం; మధ్యస్థాయీ = నడుమ నున్నట్టి, శీతాంశు = చంద్రుని
యొక్క, లేఖా = కళయొక్క. అనుకరణ = అనుకరణమందు, పటు =
శక్తివంత మైన, లక్ష్మీం = శోభగల, తాం = ఆ, రాజపుత్రీం = భీమ

రాజపుత్రక యైన దమయంతిని, అక్షిలక్షీచకార = కంటికి, గుటిచేసి
కొనెను. అనగా దర్శించెను.

మధ్యస్థాయీశీతాంశులేఖానుకరణపటులక్ష్మీగ దమయంతిని జెప్పుట
వలన నుపమాలంకారము.

సమాసములు :

కనకవతత్రః:- కనకమయాని వతత్రాణి యస్య సః = కనకవతత్రః.

రాజపుత్రీమ్:- రాజ్ఞః పుత్రీ = రాజపుత్రీ, తాం = రాజపుత్రీమ్.

సదృశభాసామ్:- సదృశీ భాః యాసాం తాః = సదృశభాసః, తాసాం =
సదృశభాసామ్

ఉడుపరిషది:- ఉడూనాం పరిషత్ = ఉడుపరిషత్. తస్యామ్ = ఉడు
పరిషది.

మధ్యస్థాయీశీతాంశులేఖానుకరణపటులక్ష్మీమ్:- మధ్యే తిష్ఠతీతి = మధ్య
స్థాయినీ, శీతాంశోః లేఖా = శీతాంశులేఖా, మధ్యస్థాయినీ చాసౌ శీతాంశు
లేఖా చ = మధ్యస్థాయీశీతాంశులేఖా, మధ్యస్థాయీశీతాంశులేఖాయాః అను
కరణమ్ = మధ్యస్థాయీశీతాంశులేఖానుకరణమ్, మధ్యస్థాయీశీతాంశులే
ఖానుకరణే పట్వీ = మధ్యస్థాయీశీతాంశులేఖానుకరణ పట్వీ. మధ్యస్థాయీ
శీతాంశులేఖానుకరణపట్వీ లక్ష్మీః యస్యాః సా = మధ్యస్థాయీశీతాంశు
లేఖానుకరణపటులక్ష్మీః, తాం = మధ్యస్థాయీశీతాంశులేఖానుకరణపటు
లక్ష్మీమ్.

అక్షిలక్షీచకార:- అక్షోః లక్షీచకార = అక్షిలక్షీచకార.

భావము :

బంగారుతెక్కలు గలహంస యావనమందు తనతో సాటియందము గల
చెలిక త్తై నడుమఁ గూర్చొని నక్షత్రముల మధ్య చంద్రలేఖవలె శోభించు
చున్న యా రాజకుమారి యైన దమయంతిని జూచినది.

శ్లో॥ భ్రమణరయవిక్రీర్ణస్వర్ణభాసా ఖగేన

క్వచన పతనయోగ్యం దేశమన్విష్యతాఽదః॥

ముఖవిధుమదసీయం సేవితుం లంబమానః

శశిపరిధిరివోచ్చైర్మండలస్తేన తేన॥

ప. వి భ్రమణరయవికీర్ణస్వర్ణభాసా । ఖగేన । క్వ । చన । పతనయోగ్యం ।
దేశమ్ । అన్విష్యతా । అధః । ముఖవిధుమ్ । అదసీయం । సేవితుం ।
లంబమానః । శశిపరిధిః । ఇవ । ఉచ్చైః । మండలః । తేన । తేనే ।

టీక ॥ అధః = భూమిపై, క్వచన = ఒకానొకచోట, పతనయోగ్యం = వాలుటకు
తగిన, దేశం = స్థానమును, అన్విష్యతా = వెదకుచున్న (అత ఏవ =
ఇందువలననే) భ్రమణరయవికీర్ణస్వర్ణభాసా; భ్రమణ = చుట్టుటవలని,
రయ = వేగమువలన, వికీర్ణ = వ్యాపించిన. స్వర్ణభాసా = బంగారుకాంతి
గల్గిన, ఖగేన = హంసచే, అదసీయం = ఆమెకు సంబంధించిన. ముఖ
విధుం = ముఖచంద్రుని, సేవితుం = సేవించుటకు. లంబమానః =
దిగువకు జారుచున్న దై. శశిపరిధిరివ = చంద్రపరివేషమువలె, ఉచ్చైః
= పైన, మండలః = మండలము, తేన = ఆ హంసచే, తేనే = చేయఁ
బడినది.

ఆకాశమున హంస దిగునపుడు చేసిన వలయమును దమయంతీ
ముఖసేవకై దిగు చంద్రపరివేషముగ వర్ణించుటవలన నుత్పేక్ష
లంకారము.

ఆకాశమునుండి హంస భూమిపై వ్రాలుటకు గావించిన భ్రమ
ణములు హంసస్వభావమును దెలుపును గాన స్వభావోక్తి. ఈ యుత్పేక్ష
- స్వభావోక్తుల కిట సంకరము.

సమాసములు :

భ్రమణరయవికీర్ణస్వర్ణభాసాః- భ్రమణస్య రయః = భ్రమణరయః.
స్వర్ణస్య భాః = స్వర్ణభాః, భ్రమణరయేన వికీర్ణా = భ్రమణరయ
వికీర్ణా, భ్రమణరయవికీర్ణా స్వర్ణభాః యస్య సః = భ్రమణరయవికీర్ణ
స్వర్ణభాః, తేన = భ్రమణరయవికీర్ణస్వర్ణభాసా.
పతనయోగ్యమ్:- పతనస్య యోగ్యః = పతనయోగ్యః. తం = పతన
యోగ్యమ్.

ముఖవిధుః:- ముఖం విధురివ = ముఖవిధుః, తం = ముఖవిధుమ్.

అదసీయమ్:- అముష్యాః ఆయమ్ = ఆదసీయః, తం = ఆదసీయమ్.

శశిపరిధిః:- శశిసః పరిధిః = శశిపరిధిః.

భావము :

ఈ హంస భూమిపై వ్రాలుటకుఁ దగిన ప్రదేశమును వెదకుచు నాకాశమున మండలాకారముగఁ దిరుగుచుండినది. అట్లు తిరుగుటవలని వేగముచే నా హంసయొక్క శరీరస్వర్ణకాంతి నలువైపుల వ్యాపించుచుండినది. అట్లు హంస యాకాశమున చేయు మండలాకారపు భ్రమణమువలన స్వర్ణకాంతి చుట్టును విరజిమ్ముటవలన నేర్పడిన పరిధి చంద్రపరివేషమువలెఁ గానవచ్చుచు, దమయంతీముఖ సేవకై చంద్రపరివేషము భూమికిఁ దిగుచున్నదో యనునట్లు తోచుచుండినది.

శ్లో॥ అనుభవతి శచీత్థం సా ఘృతాచీముఖాభిః

న సహ సహచరీభిర్నందనానందముచ్చైః ।

ఇతి మతిరుదయాసీత్పక్షిణః ప్రేక్ష్య భైమీం

విపినభువి సఖీభిస్సార్థమాబద్ధభేలామ్॥

౧౦౯

ప. వి. అనుభవతి । శచీ । ఇత్థం । ఘృతాచీముఖాభిః । న । సహ । సహచరీభిః । నందనానందమ్ । ఉచ్చైః । ఇతి । మతిః । ఉదయాసీత్ । పక్షిణః । ప్రేక్ష్య । భైమీమ్ । విపినభువి । సఖీభిః । సార్థమ్ । ఆబద్ధభేలామ్.

టీక॥ విపినభువి = వనభూమియందు. సఖీభిఃసార్థం = చెలికత్తెలతోకూడ. ఆబద్ధభేలామ్; ఆబద్ధ = అనుబద్ధ మైన, భేలాం = క్రీడలు గల్గిన, భైమీం = దమయంతిని, ప్రేక్ష్య = చూచి, పక్షిణః = హంసకు, సా = ఆప్రసిద్ధ మయిన, శచీ = శచీదేవి, ఘృతాచీముఖాభిః = ఘృతాచిమున్నగు నటువంటి, సహచరీభిస్సహ = చెలికత్తెలతోడ. ఇత్థం = ఈ విధముగా, ఉచ్చైః = ఉత్కృష్ట మైన. నందనానందం = నందనవనసౌఖ్యమును, అనుభవతీతి = అనుభవించు దను, మతిః = బుద్ధి, ఉదయాసీత్ = ఉదయించినది.

సమాసములు :-

ఘృతాచీముఖాభిః:- ఘృతాచీ ముఖే యాసాం తాః = ఘృతాచీముఖాః,
తాభిః = ఘృతాచీముఖాభిః.

సహచరీభిః:- సహ చరంతీతి = సహచర్యః, తాభిః = సహచరీభిః.

నందనానందమ్:- నందనస్య ఆనందః = నందనానందః, తం = నంద
నానందమ్.

విపినభువి:- విపినస్య భూః = విపినభూః, తస్యాం = విపినభువి.

ఆబద్ధభేలామ్:- ఆబద్ధః భేలః యయా సా = ఆబద్ధభేలా, తామ్ = ఆబద్ధ
భేలామ్.

భావము :

వనభూమియందుఁ జెలిక తైలతోఁ గలసి యాట లాడుకొనుచున్న దమ
యంతిని జూచి, ఇంద్రుని భార్య యగు శచీదేవి, ఘృతాచి మున్నగు చెలిక తై
లతో నందనవనమునం దింతటిసుఖము ననుభవించుట లే దనెడి తలంపు
హంసకు గల్గినది.

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరస్సుతం
శ్రీహీరస్సుపువే జితేంద్రియచయం మామల్ల దేవీ చ యమ్ ।
ద్వైతీయాకతయా మితోఽయమగమత్ తస్య ప్రబంధే మహా
కావ్యే చారుణి నై షధీయచరితే సర్గో నిసర్గోఽష్టలః॥ ౧౧౦

వ. వి శ్రీహర్షం । కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం । శ్రీహీరః ।
సుపువే । జితేంద్రియచయమ్ । మామల్ల దేవీ । చ । యమ్ । ద్వైతీయా
కతయా । మితః । అయమ్ । అగమత్ । తస్య । ప్రబంధే । మహాకావ్యే ।
చారుణి । నై షధీయచరితే । సర్గః । నిసర్గోఽష్టలః.

టీక॥ కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క, రాజి
= పంక్తికి, మకుట = కిరీటములలో, అలంకార = భూషణ మైన,
హీరః = వజ్రమునీ యగు, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుఁడు, జితేంద్రియ
చయం; జిత = జయింపఁబడిన, ఇంద్రియచయం = ఇంద్రియవృద్ధిము

గర్గిన, యం = ఏశ్రీహర్షుని. సుషువే = పుట్టించెనో. మామల్ల దేవీ చ
 = మామల్ల దేవియు. యం = ఎవనిని, సుషువే = కనెనో, తస్య =
 అతనియొక్క. ప్రబంధే = ప్రబంధ మయిన, చారుణీ = అంద మైన,
 నైషధీయచరితే = నైషధీయచరిత్ర మను, మహాకావ్యే = మహాకావ్య
 మందు, ద్వైతీయాకతయా = రెండవదిగ. మితః = గణింపఁబడిన.
 నిసర్గోజ్జ్వలః నిసర్గ = స్వభావముతోడనే, ఉజ్జ్వలః = ప్రకాశవంత
 మైన, అయం = ఈ, సర్గః = సర్గ. అగాత్ = కడచినది.

సమాసములు :

ద్వైతీయాకతయా:- ద్వితీయ ఏవ = ద్వైతీయాకః, ద్వైతీయాకస్య
 భావః = ద్వైతీయాకతా, తయా = ద్వైతీయాకతయా.

ఇట్లు

శ్రీమదాపస్తంబసూత్రాత్రేగోత్ర ఉదాలి నృసింహకావ్రీ
 త నూ జ ఉ డాలి సు బ్బ రా మ కా వ్రీ వి ర చి త
 నై షధీయచరితాంధ్రవ్యాఖ్యానమునందు
 ద్వైతీయ సర్గ సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధ ము

తృ తీ య స ర్గ

శ్లో॥ అకుంచితాభ్యామథ పక్షతిభ్యాం
నభోవిభాగా త్తరసావతీర్యః
నివేశదేశాతతదూతపక్షః
పపాత భూమావుపభై మి హంసః॥

౧

వ. వి. అకుంచితాభ్యామ్ । అథ । పక్షతిభ్యాం । నభోవిభాగాత్ । తరసా । అవ
తీర్య । నివేశదేశాతతదూతపక్షః । పపాత । భూమౌ । ఉపభైమి ।
హంసః ।

టీ క॥ అథ = అహంస యాకాశమందు చుట్లు తిరిగినపిదప, అకుంచితాభ్యాం =
ముడుచుకొనఁబడిన, పక్షతిభ్యాం = తెక్కలమొదళ్ళచే, నభోవిభాగాత్ =
ఆకాశ దేశమునుండి, తరసా = వేగముతో, అవతీర్య = దిగి, నివేశ
దేశాతతదూతపక్షః: నివేశదేశ = దిగెడిప్రదేశమున, అతత = పలువఁ
బడిన, దూత = విదలించుకొనఁబడిన, పక్షః = తెక్కలుగల దై. ఉప
భైమి = దమయంతియెదుట, భూమౌ = భూమియందు, పపాత =
వాలినది.

ఇచ్చట నాకాశమునుండి భూమికి దిగునపుడు తెక్కలు ముడుచు
కొనుట మున్నగు హంసలస్వభావము వర్ణింపఁబడినది. కాన స్వభావోక్త్య
లంకారము.

సమాసములు :

నభోవిభాగాత్:- నభసః విభాగః నభోవిభాగః, తస్మాత్ = నభోవిభాగాత్.
నివేశదేశాతతదూతపక్షః:- నివేశస్య దేశః = నివేశదేశః, నివేశదేశే
అతతౌ = నివేశదేశాతతౌ, నివేశదేశాతతౌ చ తౌ ధూతౌ చ = నివేశ

దేశాతతధూతౌ, నివేశదేశాతతధూతౌ పక్షౌ యస్య నః = నివేశదేశాతత
ధూతపక్షః॥

ఉపభైమిః- భైమ్యాః సమీపే = ఉపభైమి.

భావము:-

ఆకాశమందుండి చుట్లు తిరిగినపిదప నాహంస తనతెక్కల మొదళ్ళను
ముడుచుకొని యాకసమునుండి వెంటనే దిగి, దిగినచోట తనతెక్కలను తెరిచు
కొని వివలించుకొని దమయంతి యెదుట వాలినది.

శ్లో॥ ఆకస్మికః పక్షపుటాహతాయాః
క్షితేస్తదా యః స్వన ఉచ్ఛచార।
ద్రాగన్యవిన్యస్తదృశః స తస్యాః
సంభ్రాంతమంతఃకరణం చకార॥ ౨

ప. వి. ఆకస్మికః । పక్షపుటాహతాయాః । క్షితేః । తదా । యః । స్వనః । ఉచ్ఛచార।
ద్రాక్ । అన్యవిన్యస్తదృశః । సః । తస్యాః । సంభ్రాంతమ్ । అంతః
కరణం । చకార.

టీక॥ తదా = అపక్షి భూమియందు వాలినపుడు, పక్షపుటాహతాయాః; పక్షపుట
= తెక్కలజంటచే, ఆహతాయాః = కొట్టబడిన, క్షితేః = భూమినుండి.
ఆకస్మికః = అకారణముగ, యః = ఏ, స్వనః = శబ్దము, ఉచ్ఛచార
= ఉద్భవించినదో, సః = ఆశబ్దము, అన్యవిన్యస్తదృశః, అన్య =
ఇతర విషయములయందు, విన్యస్త = ఉంచబడిన, దృశః = దృష్టి
గల్గిన, తస్యాః = ఆదమయంతియొక్క, అంతఃకరణం = చిత్తమును,
ద్రాక్ = వెంటనే, సంభ్రాంతమ్ = తత్తరపాటుతోఁ గూడినదిగ, చకార
= చేసినది.

పక్షపుటములతో భూమిని హంస కొట్టుట దానిస్వభావము. కాన
నిట స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

ఆకస్మికః :- ఆకస్మాత్ భవతీతి = ఆకస్మికః.

పక్షపుటాహతాయాః :- పక్షయోః పుటః — పక్షపుటః, పక్షపుటేన ఆహతా
= పక్షపుటాహతా, తస్యాః = పక్షపుటాహతాయాః.

అన్యవిన్యస్తదృశః :- అన్యస్మిన్ విన్యస్తే = అన్యవిన్యస్తే, అన్య
విన్యస్తే దృశౌ యస్యాస్స = అన్యవిన్యస్తదృశ్, తస్యాః = అన్య
విన్యస్తదృశః.

భావము :

ఆహంస భూమికి దిగినవెంటనే తనతెక్కలతో భూమిని కొట్టుటవలన
నుదృవించిన యాకస్మికద్వని విషయాంతరమందు లగ్న మగు దృష్టిగల
యాదమయంతిచిత్తమును సంప్రమింపజేసినది.

శ్లో॥ నేత్రాణి వై దర్శసుతాసఖీనాం
విముక్తతత్తద్విషయగ్రహణీ।
ప్రాపుస్తమేకం నిరుపాఖ్యరూపం
బ్రహ్మేవ చేతాంసి యతవ్రతానామ్॥

3

ప వి. నేత్రాణి । వై దర్శసుతాసఖీనాం । విముక్తతత్తద్విషయగ్రహణీ । ప్రాపుః ।
తమ్ । ఏకం । నిరుపాఖ్యరూపం । బ్రహ్మ । ఇవ । చేతాంసి । యతవ్ర
తానామ్

టీ క॥ వై దర్శసుతాసఖీనామ్; వై దర్శసుతా = దమయంతియొక్క, సఖీనాం =
చెలికత్తెలయొక్క, నేత్రాణి = కన్నలు, విముక్తతత్తద్విషయగ్రహణీ;
విముక్త = విడువబడిన, తత్తద్విషయ = ఆయావిషయములయొక్క,
గ్రహణీ = జ్ఞానములుగలవై, (విముక్త = విడువబడిన, తత్తద్వి
షయ = రూపరసాదివిషయములయొక్క, గ్రహణీ = సంసర్గములు గల
వై,) ఏకం = ఒక్కటి యైన, (రెండవది లేని,) నిరుపాఖ్యరూపం = నిరు
పాఖ్య = నిర్వచింప శక్యము కాని, రూపం = ఆకారము గల్గిన, (స్వరూ
పము గల్గిన,) తం = అముగిట నున్నహంసను, ("తత్త్వమసి" యను

నేడ తత్పదార్థ మైనదానిని.) యతవ్రతానాం = యోగులయొక్క, చేతాంసి = మనస్సులు, బ్రహ్మేవ = పరమాత్మను వలె, ప్రాపుః = పొందినవి.

ఇచ్చట హంసను పరమాత్మతోడను, సఖుల యింద్రియములను యోగిహృదయములతోడను బాహ్యవిషయములను రూపాదివిషయములతోడను బోల్చుటవలన నుపమానంకారము. అది శ్లేషానుప్రాణితము.

సమాసములు:

వైదర్భసుతాసఖీనామ్;విదర్భాణాం రాజా = వైదర్భః, వైదర్భస్య సుతా = వైదర్భసుతా, వైదర్భసుతాయాఃసఖ్యః = వైదర్భసుతాసఖ్యః, తాసాం = వైదర్భసుతాసఖీనామ్.

విముక్తతత్తద్విషయగ్రహణీః-తే చ తే చ విషయాః = తత్తద్విషయాః, తత్తద్విషయాణాం గ్రహాః = తత్తద్విషయగ్రహాః, విముక్తాః తత్తద్విషయగ్రహాః యైస్తాని = విముక్తతత్తద్విషయగ్రహణీ.

నిరుపాఖ్యరూపమ్:- నిర్గుతా ఉపాఖ్యా యస్య తత్ = నిరుపాఖ్యమ్, నిరుపాఖ్యం రూపం యస్య సః = నిరుపాఖ్యరూపః, తమ్ = నిరుపాఖ్యరూపమ్; నిరుపాఖ్యం రూపం యస్య తత్ = నిరుపాఖ్యరూపమ్, తత్ = నిరుపాఖ్యరూపమ్.

యతవ్రతానామ్:- యతం వ్రతం యేషాం తే = యతవ్రతాః, తేషాం = యతవ్రతానామ్.

భావము :

ఆహంస భూమిపై వ్రాలినపుడు దమయంతిచెలికత్తెల దృష్టులు ఇతర విషయములయందు లగ్నములై యుండినవి. ఆదృష్టులు హంస వ్రాలినపుడుదృవించిన చప్పుడుచే నావిషయములను వీడిన వై విషయసంగములను బరిత్యజించిన యోగుల చిత్తము లనిర్వచనీయ మైన స్వరూపము గల బ్రహ్మను బొందినట్లు నిర్వచింప శక్యము గాని యాకారము గల హంసను బొందినవి. అనగా చెయలు తమదృష్టులను విషయాంతరములనుండి మరల్చి హంసాభిముఖములుగ గావించి రని భావము.

శ్లో॥ హంసం తనౌ సన్నిహితం చరంతం
మునేర్మనోవృత్తిరివ స్వికాయామ్ ।
గ్రహీతుకామాదరిణా శయేన
యత్నాదసౌ నిశ్చలతాం జగహే॥

ప వి. హంసం । తనౌ । సన్నిహితం । చరంతం । మునేః । మనోవృత్తిః ।
ఇవ । స్వికాయామ్ । గ్రహీతుకామా । అదరిణా । (అదరిణా) । శయేన ।
(ఆశయేన) । యత్నాత్ । అసౌ । నిశ్చలతాం । జగహే ।

టీక॥ అసౌ = ఈ దమయంతి, మునేః = మునియొక్క, మనోవృత్తిరివ =
చిత్తవృత్తివలె, స్వికాయాం = తన దైన, తనౌ = శరీరసమీపమందు
[శరీరములోపల] సన్నిహితమ్ = ఉన్నదియు, (ఆవిర్భవించినదియు
అనగా ప్రత్యక్ష మైనదియు) చరంతం = తిరుగుచున్నదియు, లేదా దేని
నైనను భక్షించుచున్నదియు, (ఉనికి గలదియు) నగు, హంసం =
హంసను, (పరమాత్మను) అదరిణా = భయము లేని, శయేన =
హస్తముచే, (అదరిణా = సాదరమైన, ఆశయేన = చిత్తముచే, గ్రహీతు
కామా = పట్టగోరిక గలదై, [ప్రత్యక్షముఁ జేసికొన గోరినదై,) యత్నాత్
= ప్రయత్నమువలన, నిశ్చలతాం = నిశ్చలము లైన యంగములను
గల్గియుండుటను, జగహే = పొందినది.

ఇచ్చట దమయంతి మునిమనోవృత్తితోఁ బోల్చఁబడుటవలన
నువమాలంకారము. అది శ్లిష్టపదముల నుపజీవించినది. కాన శ్లేషాను
ప్రాణితము

సమాసములు:

గ్రహీతుకామా:- గ్రహీతుం కామః యస్యాస్సా = గ్రహీతుకామా.

అదరిణా:- దరః అస్య అస్తీతి = దరీ, న దరీ = అదరీ, తేన =
అదరిణా,

అదరిణా:- ఆదరః అస్య అస్తీతి = ఆదరీ, తేన = ఆదరిణా.

భావము :

ఇచ్చట దమయంతి హంసను పట్టువిధము యోగిచిత్తవృత్తి పరమాత్మను
సాక్షాత్కరించుటతోఁ బోల్చఁబడినది. ఆ దమయంతి తన శరీరముకడనుండి

యిటు నటు దిరుగుచు, భూమిపై పడియున్న ధాన్యకణాదులను భక్షించుచు నున్న యాహంసను నిర్భయ మైన తనహస్తముతోఁ బట్టుఁగోరిక గలదై, యోగిచిత్త వృత్తి తనశరీరమందు నెలకొనిన పరమాత్మను సాదర మగు నభిప్రాయముతో దర్శింపఁ గోరినవిధముగ ప్రయత్నముతో నిశ్చలాంగి యైనది. యోగిమనో వృత్తియు పరమాత్మదర్శనమునకై నిశ్చల మగుచున్నది. నిశ్చల మగు మనో వృత్తి యున్నప్పుడే పరమాత్మదర్శనము గలుగును. శరీరాంగములను నిశ్చలములుగఁ జేసికొనిననే హంసను బట్టుకొనుటకు వలనుపడును.

శ్లో॥ తామింగితై రప్యనుమాయ మాయా
మయం న దైర్యాద్వియదుత్పపాత।
తత్పాణిమాత్మోపరిపాతుకం తు
మోఘం వితేనే ప్లుతిలాఘవేన॥

ప వి. తామ్ । ఇంగితైః । అపి । అనుమాయ । మాయామ్ । అయం । న ।
దైర్యాత్ । వియత్ । ఉత్పపాత । తత్పాణిమ్ । ఆత్మోపరిపాతుకం । తు ।
మోఘం । వితేనే । ప్లుతిలాఘవేన.

టీక॥ అయం = ఈ హంస, తాం = ఆ దమయంతి తన్ను పట్టుకొనుటకై
కావించిన, మాయాం = కపటమును, ఇంగితైః = చేష్టలచే,
అనుమాయాపి = ఊహించియు, దైర్యాత్ = దైర్యమును బొంది,
వియత్ = ఆకాశమును గూర్చి, న ఉత్పపాత = ఎగురలేదు, ఆత్మోపరి
పాతుకం; ఆత్మోపరి = తనపై, పాతుకం = పడనున్న, తత్పాణిం తు =
ఆ దమయంతిహస్తమునో; ప్లుతిలాఘవేన; ప్లుతి = గంతులువేయుటలోని
లాఘవేన = నేర్పుచే, మోఘం = వ్యర్థముగ, వితేనే = చేసెను.

సమాసములు :

తత్పాణిమ్:- తస్యాః పాణిః = తత్పాణిః, తమ్ = తత్పాణిమ్.

ఆత్మోపరిపాతుకమ్:- ఆత్మనః ఉపరి = ఆత్మోపరి, పతతీతి = పాతుకః,

ఆత్మోపరి పాతుకః = ఆత్మోపరిపాతుకః, తమ్ = ఆత్మోపరిపాతుకమ్.

ప్లుతిలాఘవేన:- లఘోర్భావః = లాఘవమ్, ప్లుత్యాం లాఘవమ్ =
ప్లుతిలాఘవమ్, తేన = ప్లుతిలాఘవేన.

భావము :

ఆ దమయంతి హంసను పట్టుకొనుటకై పన్నిన మాయను ఆమె యింగి
తములచే నాహంస గ్రహించియు దైర్యముఁ బూని యాస్థలము వదలి యెగిరి
పోలేదు ఆ దమయంతి తన్ను బట్టుటకై తనపైఁ జూచిన చేతిని గంతులు
వేయుటలోని తన నేర్పుతో వ్యర్థము గావించిన దై యామెచేతికి దొఱకక
తప్పించుకొనినది.

శ్లో॥ వ్యర్థీకృతం పత్రరథేన తేన
తథాఽవసాయ వ్యవసాయమస్యాః।
పరస్పరామర్పితహస్తతాళం
తత్కాలమాలీభిరహస్యతాలమ్॥

౬

ప. వి. వ్యర్థీకృతం । పత్రరథేన । తేన । తథా । అవసాయ । వ్యవసాయమ్ ।
అస్యాః । పరస్పరామ్ । అర్పితహస్తతాళమ్ । తత్కాలమ్ । అలీభిః =
అహస్యత । అలమ్.

టీక॥ అస్యాః = ఈదమయంతియొక్క, వ్యవసాయం = హంసను పట్టఁగోరిన
ప్రయత్నమును, తేన = ఆ, పత్రరథేన = హంసచే, తథా = ఆ
ప్రకారము, వ్యర్థీకృతమ్ = విఫలము గావింపఁబడినదానినిగ, అవసాయ
= నిశ్చయించుకొని, తత్కాలమ్ = ఆకాలమున, పరస్పరాం =
ఒందొరులయందు, అర్పితహస్తతాళమ్; అర్పిత = ఉంచబడిన, హస్త
తాళమ్ = చేతుల చప్పట్లు గలుగునట్లుగా, అలీభిః = చెలికత్తెలచే, అలం
= నొక్కిలి, అహస్యత = నవ్వుట (జరిగినది).

సమాసములు :

వ్యర్థీకృతమ్:- అవ్యర్థః వ్యర్థః సంపద్యమానః కృతః = వ్యర్థీకృతః,
తం = వ్యర్థీకృతమ్.

అర్పితహస్తతాళమ్:- హస్తయోః తాళః = హస్తతాళః, అర్పితః హస్త
తాళః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = అర్పితహస్తతాళమ్.
తత్కాలమ్:- స చాసౌ కాలశ్చ = తత్కాలః, తమ్ = తత్కాలమ్.
యద్వా-స ఏవ కాలః యస్య = తత్కాలమ్.

భావము :

హంసను పట్ట నెంచిన దమయంతియొక్క ప్రయత్నము వ్యర్థ మయిన
దని తెలిసికొని యా సమయమునం దామె చెలికత్తెలు చేతులఁ జప్పట్లు కొట్టుచు
మిక్కిలి పరిహసించిరి.

శ్లో॥ ఉచ్ఛాటనీయః కరతాళికానాం
దానాదిదానీం భవతీభిరేషః।
యాఽన్వేతి మాం ద్రుహ్యతి మహ్యమేవ
సాఽత్రేత్యుపాలంభి తయాఽఽశివర్గః॥

ప. వి. ఉచ్ఛాటనీయః । కరతాళికానాం । దానాత్ । ఇదానీం । భవతీభిః । ఏషః ।
యా । అన్వేతి । మాం । ద్రుహ్యతి । మహ్యమ్ । ఏవ । సా । అత్ర ।
ఇతి । ఉపాలంభి । తయా । ఆశివర్గః.

టీక॥ (హంసఖ్యః = ఓ చెలికత్తెలారా!) భవతీభిః = మీచే, ఏషః = ఈహంస,
కరతాళికానాం = చేతులచప్పట్లయొక్క, దానాత్ = దానమువలన,
ఉచ్ఛాటనీయః కిమ్ = తటుమవలసినదియా యేమి? అత్ర = ఈ చెలి
కత్తెల మధ్య, యా = ఎవ్వతె, మాం = నన్ను, అన్వేతి = అనుసరించు
చున్నదో, సా = ఆమె, మహ్యమేవ = నాకై, ద్రుహ్యతి = ద్రోహముఁ
జేయుచున్నది, ఇతి = ఇట్లు, తయా = ఆ దమయంతిచే, ఆశివర్గః =
చెలులసంఘము, ఉపాలంభి = నిందింపఁబడినది.

సమాసములు :

కరతాళికానామ్ :- కరైస్తాళికాః = కరతాళికాః, తసాం = కరతాళికానామ్
ఆశివర్గః :- ఆశీనాం వర్గః = ఆశివర్గః.

భావము :

“(ఓచెలులారా) మీరు చేతులు తట్టి యీహంసను తఱుమవలసి యున్నదా! ఈచెలికత్తెలలో నెవ్వతె నాకనుకూల మైనదో ఆపెయే నాకు ద్రోహము చేయుచున్నది” యని దమయంతి తనచెలికత్తెలను నిందించిన దైవారిని తనతో రాసీయక వారించినది.

శ్లో॥ ధృతాల్పకోపా హసితే సఖీనాం
ఛాయేవ భాస్వంతమభిప్రయాతుః ।
శ్యామాఽథ హంసస్య కరానవాప్తే
ర్మందాక్షలక్ష్మ్యో లగతి స్మ పశ్చాత్॥

ప. వి. ధృతాల్పకోపా । హసితే । సఖీనాం । ఛాయా । ఇవ । భాస్వంతమ్ । అభిప్రయాతుః । శ్యామా । అథ । హంసస్య । కరానవాప్తేః । మందాక్షలక్ష్మ్యో । లగతి । స్మ । పశ్చాత్ ।

టీక॥ అథ = తర్వాత, సఖీనాం = చెలికత్తెలయొక్క, హసితే = నవ్వునందు. ధృతాల్పకోపా, ధృత = ధరింపఁబడిన, అల్పకోపా = కొద్ది కోపముగలదై, భాస్వంతం = సూర్యుని గూర్చి, అభిప్రయాతుః = ఎదుట బోవుచున్నవానియొక్క, ఛాయేవ = నీడవలె, శ్యామా = నడిజవ్వనమునందున్నదై (నల్లని దై), హంసస్య = హంసయొక్క, కరానవాప్తేః = హస్తప్రాప్తి లేనందువలన, మందాక్షలక్ష్మ్యోః మందాక్ష = సిగ్గుచే, లక్ష్మ్యో ఉపలక్షింపఁదగిన దై, అనగా సిగ్గునొందిన దై; హంసస్య = సూర్యునియొక్క, కరానవాప్తేః = కిరణస్పర్శము లేనందువలన, మందాక్షలక్ష్మ్యోః మందాక్ష = దుర్బల దృష్టులచే, లక్ష్మ్యో = (గ్రహింప సాధ్యమైన దై,) పశ్చాత్ = వెనుక, లగతి స్మ = (పట్టగల ననెడి యాశచే), వెళ్లుచుండినది.

ఇచ్చట దమయంతి సూర్యాభిముఖముగ నడచువానియొక్క నీడతో శ్లిష్టశబ్దసామ్యముచే బోల్చుబడినది. కాన శ్లేషోత్థాపిత మగు నుపమాలంకారము.

సమాసములు :

ధృతాల్పకోపా:- అల్పశ్చసా కోపశ్చ = అల్పకోపః, ధృతః అల్పకోపః
యయా సా = ధృతాల్పకోపా.

కరానవాప్తే:- న అవాప్తిః = అనవాప్తిః, కరభ్యామనవాప్తిః = కరాన
వాప్తిః, తస్యాః = కరానవాప్తేః: న అవాప్తిః = అనవాప్తిః, కరాణమన
వాప్తిః = కరానవాప్తిః, తస్యాః = కరానవాప్తేః.

మందాక్షలక్ష్మ్యే:- లక్ష్మీతుం యోగ్యా = లక్ష్మ్యే, మందాక్షేన లక్ష్మ్యే =
మందాక్షలక్ష్మ్యే; లక్ష్మీతుం యోగ్యా = లక్ష్మ్యే, మందాక్షైః లక్ష్మ్యే = మందాక్ష
లక్ష్మ్యే.

భావము :

ఆదమయంతి చెలికత్తెల నవ్వుపైనఁ గొలదియలుక వహించిన దై
సూర్యుని కెదురేగువాని నీడవలె శ్యామయై (నడిజవ్వనమునం దున్నదై) నల్లని
దై హంస చేతికి దొఱకనందున సిగ్గు జెందిన దై (సూర్యకిరణములు సోకనందు
వలన మందమైన దృష్టికే గోచరము కాగల్గిన దై) దాని వెనుక వెళ్లు
చుండినది,

శ్లో॥ శస్తా న హంసాభిముఖీ తవేయం
యాత్రేతి తాభిశ్చలహాస్యమానా ।
సాఽఽహ స్మ నై వాఽశకునీ భవేన్మే
భావిప్రియావేదక ఏష హంసః॥

ప. వి, శస్తా । న । హంసాభిముఖీ । తవ । ఇయం । యాత్రా । ఇతి । తాభిః । చల
హాస్యమానా । సా । ఆహ । స్మ । న । ఏవ । అశకునీభవేత్ । మే । భావి
ప్రియావేదకః । ఏషః । హంసః.

టీక॥ తవ = నీయొక్క, ఇయం = ఈ, హంసాభిముఖీ = హంసకునెదురై న,
(సూర్యునకు నెదురై న) యాత్రా = ప్రయాణము, న శస్తా = మంచిది
కాదు; ఇతి = ఇట్లు, తాభిః = ఆచెలికత్తెలచే, చలహాస్యమానాః; చల =
వ్యాజవచనముచే, హాస్యమానా = పరిహసింపఁజుచున్న దై, భావి
ప్రియావేదకః; భావి = జరుగఁబోవు, ప్రియ = శుభములను, ఆవేదకః

= తెలుపునట్టి, ఏషః = ఈ. హంసః = హంస, మే = నాకు, నాఽశకునీ భవేదేవ = అపశకునము కానేరదు, మతే మనగా-శకునమే కాగలదు. అనగా పక్షియే కాగలదు కాని సూర్యుడు కాజాలదు ఇతి = అని, అహ స్మ = చెప్పుచుండినది.

ఇచ్చట హంసశబ్దముచే హంసను సూర్యుని శ్లేషభంగితో బోధించుట వలన నిట సూర్యుని మగు నర్థము వ్యంగ్యము.

సమాసములు :

హంసాభిముఖీ - హంసస్య అభిముఖీ = హంసాభిముఖీ.

చలహాస్యమానా :- చలేన హాస్యమానా = చలహాస్యమానా.

అశకునీభవేత్ :- అనశకునః అశకునః సంపద్యమానః భవేత్ = అశకునీభవేత్.

భావిప్రియావేదక :- భావి చ తత్ ప్రియం చ = భావిప్రియం, భావిప్రియస్య అవేదకః = భావిప్రియావేదకః.

భావము :

ఓదమయంతీ “హంసాభిముఖముగ (సూర్యాభిముఖముగ) నీవు చేయునట్టి ప్రయాణము శ్రేష్ఠ మైనది కాదు. హంసాభిముఖ మగు, (సూర్యాభిముఖ మగు) ప్రయాణమువలన శ్రమసంతాపములు గల్గును. మరియు నా ప్రయాణము శాస్త్ర నిషిద్ధము”. అని చెలికత్తెలు వ్యాజ్యోక్తిచే నామెను పరిహసించుచుండిరి. అప్పుడామె “ఈహంస (సూర్యుడు గాదు) నాకు జరుగనున్న శుభములను సూచించునట్టి భద్రపక్షి కావున నిది అపశకునమే కానేరదు. మతే మనగా శకునమే (పక్షియే) అగును కాని సూర్యుడు కాదు. సూర్యాభిముఖ మగు యాత్రయే ధర్మ శాస్త్రనిషిద్ధము కాని హంసపక్ష్యాభిముఖ మగు యాత్ర ధర్మశాస్త్రనిషిద్ధము కాదని చెప్పుచుండినది.

శ్లో॥ హంసోఽప్యసౌ హంసగతేః సుదత్యాః

పురః పురశ్చారు చలన్ బభాసే ।

వైలక్ష్యహేతోర్గతిమేతదీయా

మగ్రేఽనుకృత్యోఫహసన్నివోచ్చైః॥

వ, వి. హంసః । అపి । అసౌ । హంసగతేః । సుదత్యాః । పురః । పురః । చారు ।
చలన్ । బభాసే । వైలక్ష్యహేతోః । గతిమ్ । ఏతదీయామ్ । అగ్రే । అను
కృత్య । ఉపహసన్ । ఇవ । ఉచ్చైః ।

టీక ॥ అసౌ = ఈ, హంసోఽపి = హంసయు, హంసగతేః = హంసనడక
వంటి నడక గల్గిన, సుదత్యాః = మంచి పలువరుస గల్గిన దమయంతి
యొక్క. పురఃపురః = ఎదుట నెదుట, అగ్రే = సమీపమున, చారు =
చక్కగా, చలన్ = తిరుగుచు, వైలక్ష్యహేతోః = అయ్యో! ఈహంస
గూడ న న్నుకరించుచున్న దని దమయంతి కాశ్చర్యము కలుటకై,
ఏతదీయాం = దమయంతికి సంబంధించిన, గతిం = నడకను, అనుకృత్య
= అనుకరించి, ఉచ్చైః = అధికముగా, ఉపహసన్నివ = పరిహసించు
చున్నదో యనునట్లు, బభాసే = ప్రకాశించెను.

ఆహంస దమయంతిముంగిట తిరుగుటకు పరిహసించుట కార
ణము కాకపోయినను కారణముగ చెప్పుటవలన నుత్పేక్షలంకారము.
ఉత్పేక్షావ్యంజక మగు నివశబ్దము ప్రయోగింపఁబడుటవలన నిది
గమ్యము.

సమాసములు :

హంసగతేః :- హంసస్య గతిరివ గతిర్యస్యాస్మా = హంసగతిః,
తస్యాః = హంసగతేః.

వైలక్ష్యహేతోః :- విలక్ష్యస్య భావః = వైలక్ష్యమ్. వైలక్ష్యమేవ
హేతుః = వైలక్ష్యహేతుః. తస్మాత్ = వైలక్ష్యహేతోః.

ఏతదీయామ్ :- ఏతస్య ఇయమ్ = ఏతదీయా, తామ్ = ఏతదీయామ్,

భావము :

ఆహంసయు హంసవలె నడక గలిగిన యాదమయంతియెదుట చక్కగా
నడచుచు నామెయెదుటనే యామెకాశ్చర్యము గలుగుటకై యామె నడక ననుకరిం
చుచు పరిహసించుచున్నదో యనునట్లు తిరుగుచు శోభించినది.

శ్లో॥ పదే పదే భావిని భావిసీ తం
 యథా కరప్రాప్యమవై తి నూనమ్ ।
 తథా సఖేలం చలతా లతాసు
 ప్రతార్య తేనాచకృషే కృశాంగీ॥

౧౧

ప. వి. పదే. పదే. భావిని. భావిసీ. తం. యథా. కరప్రాప్యమ్. అవై తి. నూనం.
 తథా. సఖేలం. చలతా. లతాసు. ప్రతార్య. తేన. ఆచకృషే. కృశాంగీ.

టీక॥ భావిసీ = హంసను పట్టుటనే మనస్సునందు భావించుచున్న, కృశాంగీ =
 దమయంతి, భావిని = ఉంచఁబోవు, పదే పదే = అడు గడుగునందును,
 తం = ఆ హంసను, యథా = ఏవిధముగా, కరప్రాప్యం = చేతఁ బట్ట
 శక్య మయినదిగ, నూనం = నిశ్చయముగ, అవై తి = తెలుసుకొను
 చున్నదో, తథా = ఆవిధముగనే, సఖేలం = ఆటతోఁ కూడినట్లుగా,
 చలతా = నడచుచున్న. తేన = ఆ హంసచే, ప్రతార్య = మోసగింపఁబడి,
 లతాసు = తీగలమధ్యయందు, ఆచకృషే = లాగఁబడినది.

సమానములు :

భావిసీ:- భావయతీతి = భావిసీ.

కరప్రాప్యమ్:- ప్రాప్తం యోగ్యః = ప్రాప్యః, కరేణ ప్రాప్యః = కర
 ప్రాప్యః, తం = కరప్రాప్యమ్.

సఖేలం:- ఖేలేన సహితం యథా తథా = సఖేలమ్.

కృశాంగీ:- కృశమ్ అంగం యస్యాస్యా = కృశాంగీ.

భావము :

హంసను పట్టుకొనుటనే భావన చేయుచున్న యా దమయంతి యడు
 గడుగునందును హంసను బట్టగల నని యేవిధముగా నిశ్చయించుకొనుచుండినదో
 యావిధముగనే యా హంస యాట లాడుచు నా దమయంతిని పంచించి తీగల
 లోనికి లాగికొని పోయిన దై యేకాంతస్థలమున దాగినది.

శ్లో॥ రుషా నిషిద్ధాశిజనాం యదై నాం.
 ఛాయాద్వితీయాం కలయాంచకార।
 తదా శ్రమాంభఃకణభూషితాంగీం
 స కీరవన్మానుషవాగవాదీత్॥

౧౨

ప. వి. రుషా । నిషిద్ధాశిజనాం । యదా । ఏనాం । ఛాయాద్వితీయాం । కలయాంచకార । తదా । శ్రమాంభఃకణభూషితాంగీం । సః । కీరవత్ । మానుషవాక్ । అవాదీత్.

టీక॥ రుషా = రోషముచే, నిషిద్ధాశిజనాం; నిషిద్ధ = నిషేధింపఁబడిన, ఆశిజనాం = చెలులు గలిగినదిగను, ఛాయాద్వితీయాం; ఛాయా = తననీడనే, ద్వితీయాం = తనకు రెండవదిగఁ గలదానినిగ, యదా = ఎప్పుడు, కలయాంచకార = తెలిసికొనినదో, తదా = అప్పుడు, శ్రమాంభఃకణభూషితాంగీం; శ్రమాంభఃకణ = చెమటబొట్టులచే, భూషిత = అలంకృతమగు, అంగీం = శరీరము గల దమయంతిని, సః = ఆ హంస, కీరవత్ = చిలుకవలె, మానుషవాక్ = మనుష్యుల మాట గల్గిన దై, అవాదీత్ = పలికినది.

సమాసములు:

నిషిద్ధాశిజనామ్:- ఆశయ ఏవ జనాః = ఆశిజనాః, నిషిద్ధాః ఆశిజనాః యయా సా = నిషిద్ధాశిజనా, తాం = నిషిద్ధాశిజనామ్.

ఛాయాద్వితీయామ్:- ఛాయా ద్వితీయా యస్యాస్యా = ఛాయాద్వితీయా, తామ్ = ఛాయాద్వితీయామ్.

శ్రమాంభఃకణభూషితాంగీమ్:- శ్రమస్య అంభః = శ్రమాంభః, శ్రమాంభసః కణాః = శ్రమాంభఃకణాః, శ్రమాంభఃకణైః భూషితం అంగం యస్యాస్యా = శ్రమాంభఃకణభూషితాంగీ, తాం = శ్రమాంభఃకణభూషితాంగీమ్.

కీరవత్:- కీర ఇవ = కీరవత్.

మానుషవాక్:- మనుష్యస్య వాగివ వాక్ యస్య సః = మానుషవాక్.

భావము :

ఆ దమయంతి రోషముచే తన సఖీజనమును నిషేధించిన దై తననీడ యొక్కటియే రెండవదిగ గల్గిన దై చెమటబొట్లతో నలంకరింపఁబడిన శరీరము

కలదై యెప్పు డుండెనో యప్పు డాహంస చిరుకవలె మనుష్యవాక్కు గల దై
యా దమయంతితోఁ బలికెను.

శ్లో॥ అయే కియద్యావదుపైషి దూరం
వ్యర్థం పరిశ్రామ్యసి వా కిమర్థమ్ ।
ఉదేతి తే భీరపి కిన్ను బాలే
విలోకయన్త్యా న ఘనా వనాళీః॥

౧౩

ప వి. అయే । కియత్ । యావత్ । ఉపైషి । వ్యర్థం । పరిశ్రామ్యసి । వా ।
కిమర్థమ్ । ఉదేతి । తే । భీః । అపి । కిం । ను । బాలే । విలోకయంత్యాః ।
న । ఘనాః । వనాళీః ।

టీక॥ అయే = ఓ దమయంతీ. వ్యర్థం = నిర్వర్థకముగా, కియత్ = ఎంత
దూరము, యావదుపైషి = పోగలవు, కిమర్థమ్ = ఎందులకు, పరిశ్రా
మ్యసి వా = శ్రమపడుచున్నావు? ఘనాః = దట్టము లైన, వనాళీః =
వనపంక్తులను, విలోకయంత్యాః = చూచుచున్న, తే = నీకు, భీరపి =
భయ మైనను, నోదేతి = ఉదయించుటలేదా!

సమాసములు :

వనాళీః :- వనానామాళయః = వనాళయః, తాః = వనాళీః.

భావము :

ఓ దమయంతీ : వ్యర్థముగా నీ వెంతదూరము పోగలవు. ఎందులకు
వ్యర్థముగ పరిశ్రమపడుచున్నావు? ఈ దట్టము లగు నరణ్యములను చూచుచున్న
నీకు భయము కలుగుటలేదా? కావున ఆగుము. అని హంస దమయంతితోఁ
బలికెను.

శ్లో॥ వృథాఽర్పయంతీమపథే పదం త్వాం
మరుల్లలత్పల్లవ పాణికంపైః ।
ఆలీవ పశ్య ప్రతిషేధతీయం
కఘోతహుంకారగిరా వనాళీః॥

౧౪

ప. వి. వృథా । అర్పయంతీమ్ । అపథే । పదం । త్వాం । మరుల్లలత్పల్లవ
పాణికంపైః । ఆలీ । ఇవ । పశ్య । ప్రతిషేధతి । ఇయం । కపోత
హుంకారగిరా । వనాళిః ।

టీక॥ వృథా = వ్యర్థముగ, అపథే = అమార్గమందును, అకృత్యమందును,
పదం = పాదమును, ఉద్దేశమును, అర్పయంతీం = ఉంచుచున్న, త్వాం
= నిన్ను, మరుల్లలత్పల్లవపాణికంపైః; మరుత్ = గాలిచే, లలత్ =
కదలుచున్న, పల్లవపాణి = చిగురుటాకు లను హస్తములయొక్క,
కంపైః = కదలికలచేతను, కపోతహుంకారగిరా; కపోత = పావురముల
యొక్క, హుంకారగిరా = హుంకారధ్వనిచేతను, ఇయం = ఈ, వనాళిః
= వనపంక్తి, ఆలీవ = చెలిక తైవలె, ప్రతిషేధతి = నిషేధించుచున్నది.
పశ్య = చూడుము.

ఇచ్చట వనపంక్తి చెలిక తైతో, బోల్చబడినది. కావున నుప
మాలంకారము. అది “పల్లవపాణి” యను రూపకముతో సంకీర్ణము.

సమాసములు:-

అపథే:- న పంథాః = అపథమ్, తస్మిన్ = అపథే,

మరుల్లలత్పల్లవపాణికంపైః:- మరుతా లలంతః = మరుల్లలంతః,
మరుల్లలంతశ్చ తే పల్లవాశ్చ = మరుల్లలత్పల్లవాః, మరుల్లలత్పల్లవా
ఏవ పాణిః = మరుల్లలత్పల్లవపాణిః, మరుల్లలత్పల్లవపాణేః కంపాః
= మరుల్లలత్పల్లవపాణికంపాః, తైః = మరుల్లలత్పల్లవపాణికంపైః.
కపోతహుంకారగిరా:- కపోతస్య హుంకారః = కపోతహుంకారః, కపోత
హుంకార ఏవ గీః = కపోతహుంకారగీః, తయా = కపోత
హుంకారగిరా.

వనాళిః:- వనానామాలిః = వనాళిః.

భావము :

“అమార్గమందు నకృత్యమందును” నడుగుపెట్టిన నిన్ను గాలికి, కదలు
చున్న చిగురుటాకు లను హస్తముల కదలికలచేతను, పావురముల హుంకార

నాదములచేతను వనపంక్తి యను చెలికత్తె వారించుచున్నది. కావున నీ విశ
నాగుట మంచిది." అని హంస దమయంతితోఁ బలికెను.

శ్లో॥ ధార్యః కథంకారమహం భవత్యా
వియద్విహారీ వసుధైకగత్యా।
అహో శిశుత్వం తవ ఖండితం న
స్మరస్య సఖ్యా వయసాఽప్యనేన॥

౧౫

ప. వి. ధార్యః । కథంకారమ్ । అహం । భవత్యా । వియద్విహారీ । వసుధైకగత్యా ।
అహో । శిశుత్వం । తవ । ఖండితం । న । స్మరస్య । సఖ్యా । వయసా ।
అపి । అనేన .

టీక॥ వసుధైకగత్యా; వసుధా = భూమియందే, ఏకగత్యా = కేవలసంచారము
గల్గిన, భవత్యా = నీచే. వియద్విహారీ = గగనసంచారి యగు నేను.
కథంకారం = ఎట్లు, ధార్యః = పట్ట సాధ్య మగుదును, అనేన = ఈ,
స్మరస్య = మన్మథునకు, సఖ్యా = మిత్ర మైన, వయసాఽపి = వయస్సు
చేతను, తవ = నీయొక్క, శిశుత్వం = చిన్నతనము, న ఖండితమ్ =
తొలగింపఁబడలేదు, అహో = ఆశ్చర్యము.

ఇచ్చట పట్టుటకు సాధ్యము కా దను నధార్యత్వమునకు, వసుధా
గతియు వియద్విహారమును హేతువులుగఁ జెప్పఁబడుటవలన పదార్థ
హేతుకకావ్యలింగాలంకారము.

శై శబ్దము ఖండింపఁబడక యుండుటకును “నధార్యత్వ” విశిష్ట
వాక్యార్థము హేతువు గాన నిదియు కావ్యలింగము. కాన సజాతీయాలం
కార సంతకము.

సమాసములు:

ధార్యః:- ధారయితుం శత్యః = ధార్యః.

వియద్విహారీ:- విహారః ఆర్య అస్తీతి = విహారీ, వియతి విహారీ =
వియద్విహారీ.

వసుధైకగత్యా:- ఏకస్యాం గతిః = ఏకగతిః, వసుధాయామేకగతిః
యస్యాస్యా = వసుధైకగతిః, తయా = వసుధైకగత్యా.

శిశుత్వమ్:- శిశోర్భావః = శిశుత్వమ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ: భూసంచారిణి వగు నీవెట్లు గగనసంచారి యగు నన్ను (బట్టగలవు? మన్మథుని నేస్త మగు యౌవనముచేతను నీ శైశవము తొలగలేదు. ఇది మిక్కిలి యాశ్చర్యకరము.

శ్లో॥ సహస్రపత్రాసనపత్రహంస
వంశస్య పత్రాణి పతత్రిణః స్మః।
అస్మాదృశాం చాటురసామృతాని
స్వర్లోకలోకేతరదుర్లభాని॥

౧౬

ప. వి. సహస్రపత్రాసనపత్రహంసవంశస్య । పత్రాణి । పతత్రిణః । స్మః ।
అస్మాదృశాం । చాటురసామృతాని । స్వర్లోకలోకేతరదుర్లభాని.

టీక॥ సహస్రపత్రాసనపత్రహంసవంశస్య; సహస్రపత్ర = కమలమే, ఆసన
= ఆసనముగా గల్గిన బ్రహ్మయొక్క. పత్ర = వాహనము లైన,
హంస = హంసలయొక్క, వంశస్య = కులముయొక్కయు, [వెదురు
యొక్కయు] పత్రాణి = వాహనము లైన, [ఆకులైన] పతత్రిణః =
పక్షిలముగ, స్మః = ఉన్నారము, అస్మాదృశాం = మావంటివారియొక్క,
చాటురసామృతాని; చాటు = సుఖాపితములయందలి, రస = శృంగారాది
రసము లనెడు, అమృతాని = అమృతములు, స్వర్లోకలోకేతరదుర్లభాని;
స్వర్లోక = స్వర్గమునందలి, లోక = జనులకంటె, ఇతర = ఇతరు లైన
వారిచే, దుర్లభాని = పొంద సాధ్యముకానివి.

సమాసములు :

సహస్రపత్రాసనపత్రహంసవంశస్య:- సహస్రపత్రం ఆసనం యస్య సః
= సహస్రపత్రాసనః, సహస్రపత్రాసనస్య పత్రహంసాః = సహస్ర
పత్రాసనపత్రహంసాః; సహస్రపత్రాసనపత్రహంసానాం వంశః =
సహస్రపత్రాసనపత్రహంసవంశః, తస్య = సహస్రపత్రాసనపత్రహంస
వంశస్య.

అస్మాద్యశామ్ - అస్మానివ పశ్యంతీతి - అస్మాద్యశః, తేషామ్ = అస్మాద్యశామ్.

చాటురసామృతాని:- చాటుషు రసాః = చాటురసాః, చాటురసేషు అమృతాని = చాటురసామృతాని.

స్వర్లోకలోకేతరదుర్లభాని:- స్వ ఏవ లోకః = స్వర్లోకః. స్వర్లోకే లోకాః = స్వర్లోకలోకాః, స్వర్లోకలోకేభ్యః ఇతరే = స్వర్లోకలోకేతరే, దుఃఖేన లబ్ధుం శక్యాని దుర్లభాని, స్వర్లోకలోకేతరైః దుర్లభాని = స్వర్లోకలోకేతరదుర్లభాని.

భావము :

ఓ దమయంతీ! మేము బ్రహ్మవాహనము లగు హంసలవంశస్థులము. మా చమత్కారవచనములయందలి శృంగారాదిరసములు స్వర్లోకవాసులకంటె నితరులగు జనులకు దుర్లభములు.

శ్లో॥ స్వర్గాపగాహేమమృతాశినీనాం
నాలామృతాలాగ్రభుజో భజామః
అన్నానురూపాం తనురూపఋద్ధిం
కార్యం నిదానాద్ధి గుణానధీతే॥

౧౭

ప. వి. స్వర్గాపగాహేమమృతాశినీనాం । నాలామృతాలాగ్రభుజః । భజామః । అన్నానురూపాం । తనురూపఋద్ధిం । కార్యం । నిదానాత్ । హి । గుణాన్ । అధీతే ।

టీక॥ స్వర్గాపగాహేమమృతాశినీనాం: స్వర్గాపగా = గంగానదియందలి, హేమమృతాశినీనాం = బంగారుతమ్మితీగలయొక్క, నాలామృతాలాగ్రభుజః; నాలా = కాడలయొక్కయు, మృతాల = గడ్డలయొక్కయు, అగ్ర = కొనలను, భుజః = తినెడివార మై, అన్నానురూపాం; అన్న = ఆహారమునకు, అనురూపాం = తగిన, తనురూపఋద్ధిం; తను = శరీరముయొక్కయు, రూప = సౌందర్యముయొక్కయు, ఋద్ధిం = వృద్ధిని, భజామః = పొందుచున్నారము, తథాహి = అది యెట్లనగా, కార్యం =

ఉద్భవించెడి ద్రవ్యము- నిదానత్ = మూలకారణమునుండి, గుణాన్ = గుణములను, అదీతే = పొందుచున్నది.

ఇచ్చట “కార్యం నిదానాద్వి గుణానదీతే” యని కార్యము కారణము వలన గుణములను బొందు నను సామాన్యవచనముచే బంగారుతమ్మి కాడలు బంగారుతమ్మిగడ్డలు మున్నగువానిని భుజించుటవలన వాని కను గుణముగ బంగారుతెక్కలు మున్నగు శరీరరూపవృద్ధి కల్గిన దను విశేషము సమర్థింపఁబడుటవలన నర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

స్వర్గాపగాహేమమృణాళినీనామ్:- స్వర్గస్య అపగా = స్వర్గాపగా, హేమ మయాశ్చ తాః మృణాళిన్యశ్చ = హేమమృణాళిన్యః, స్వర్గాపగాయాః హేమమృణాళిన్యః = స్వర్గాపగాహేమమృణాళిన్యః, తాసాం = స్వర్గాప గాహేమమృణాళినీనామ్.

నాలామృణాలాగ్రభుజః:- నాలాశ్చ మృణాలాని చ = నాలామృణాలాని, నాలామృణాలానామగ్రాణి = నాలామృణాలాగ్రాణి, నాలామృణాలా గ్రాణాం భుజః = నాలామృణాలాగ్రభుజః.

అన్నానురూపామ్:- అన్నస్య అనురూపా = అన్నానురూపా, తామ్ = అన్నానురూపామ్.

తనురూపఋద్ధిమ్ :- తనుశ్చ రూపం చ = తనురూపే, తనురూపయోః ఋద్ధిః = తనురూపఋద్ధిః, తామ్ = తనురూపఋద్ధిమ్.

భావము :

మేము స్వర్గంగయందలి బంగారు తామర తీగెలయొక్క కాడల కొనలను, గడ్డల కొనలను తినుచు నాయాహారమునకుఁ దగిన శరీరవృద్ధిని, సౌందర్య వృద్ధిని బొందుచున్నాము. ఉద్భవించునట్టి ద్రవ్యములు తమ తమ కారణముల నుండి రూపరసాదిగుణములను బొందును, కారణ మైన బంగారుతామరతీగెల కాడలు గడ్డలు కార్య మైన మాశరీరములకు వృద్ధిని కాంతిని గల్గించినవి.

శ్లో॥ ధాతుర్నియోగాదిహ నైషధీయం

లీలాసరస్సేవితుమాగతేషు ।

హైమేషు హంసేష్వహమేక ఏవ

భ్రమామి భూలోకవిలోకనోత్కః॥

ప. వి ధాతుః । నియోగాత్ । ఇహ । నై షధీయం । లీలాసరః । సేవితుమ్ ।
ఆగతేషు । హైమేషు । హంసేషు । అహమ్ । ఏకః । ఏవ । భ్రమామి ।
భూలోకవిలోకనోత్కః ।

టీక॥ ధాతుః = బ్రహ్మయోక్త, నియోగాత్ = అజ్ఞాపన, ఇహ = ఈభూలోక
మందు, నై షధీయం = నలునికి సంబంధించిన, లీలాసరః = క్రీడాసర
స్సును, సేవితుమ్ = సేవించుటకు, ఆగతేషు = వచ్చిన, హైమేషు =
బంగారు వన్నె గల, హంసేషు = హంసలయందు, అహమ్ = నేను, ఏక
ఏవ = ఒక్కడనే, భూలోకవిలోకనోత్కః; భూలోక = భూలోక
మును, విలోకన = చూచుటయందు, ఉత్కః = గోరికగలవాడ నై,
భ్రమామి = సంచరించుచున్నాను.

సమాసములు :

నై షధీయమ్ :- విషధానాం రాజా = నై షధః, నై షధస్య ఇదం = నై ష
ధీయమ్, తత్ = నై షధీయమ్.

లీలాసరః :- లీలార్థం సరః = లీలాసరః, తత్ = లీలాసరః.

భూలోకవిలోకనోత్కః :- భూరితి లోకః = భూలోకః, భూలోకస్య
విలోకనం = భూలోకవిలోకనం. భూలోకవిలోకనే ఉత్కః :- భూలోక
విలోకనోత్కః.

భావము :

బ్రహ్మనియోగము ననుసరించి భూలోకమందలి నలుని విలాససరస్సును
జూచుటకై వచ్చిన బంగారపుహంసలలో నే నొక్కడను మాత్రము మిగిలి
భూలోకమును దర్శింపఁ గోరిక గల్గి సంచరించుచున్నాను.

శ్లో॥ విధేః కదాచిత్ భ్రమణీవిలాసే

శ్రమాతురేభ్యస్స్వమహత్తరేభ్యః ।

స్కంధస్య విశ్రాంతిమదాం తదాది

శ్రామ్యామి నాఽవిశ్రమవిశ్వగోఽపి॥

ప. వి. విధేః । కదాచిత్ । భ్రమణీవిలాసే । శ్రమాతురేభ్యః । స్వమహత్తరేభ్యః ।
స్కంధస్య । విశ్రాంతిమ్ । అదామ్ । తదాది । శ్రామ్యామి । న । అవిశ్రమ
విశ్వగః । ఆపి ।

టీక ॥ కదాచిత్ = ఒకప్పుడు, విధేః = బహుకు, భ్రమణీవిలాసే, భ్రమణీ =
లోకములను జుట్టవలయు నను, విలాసే = వినోదమందు, శ్రమాతు
రేభ్యః = శ్రమచే బాధపడుచున్న, స్వమహత్తరేభ్యః; స్వ = తనకుల
మందలి, మహత్తరేభ్యః = మిక్కిలి పెద్దలకొఱకు, స్కంధస్య =
(వారి) భుజశిఖరమునకు, విశ్రాంతిమ్ = విశ్రాంతిని, అదామ్ = ఇచ్చి
తిని, తదాది = అదిమొదలు, అవిశ్రమవిశ్వగోఽపి: అవిశ్రమ =
విశ్రాంతి లేక, విశ్వగోఽపి = ప్రపంచమునఁ తిరుగుచున్నను, న శ్రా
మ్యామి = శ్రమపడుటలేదు.

సమాసములు :

భ్రమణీవిలాసే :- భ్రమణీనాం విలాసః = భ్రమణీవిలాసః. తస్మిన్
భ్రమణీవిలాసే.

శ్రమాతురేభ్యః :- శ్రమేణ ఆతురాః = శ్రమాతురాః; తేభ్యః = శ్రమా
తురేభ్యః.

స్వమహత్తరేభ్యః :- అత్యంతం మహాంతః = మహత్తరాః. స్వస్మాత్
మహత్తరాః = స్వమహత్తరాః, తేభ్యః = స్వమహత్తరేభ్యః.

తదాది :- తత్ ఆదిః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = తదాది.

అవిశ్రమవిశ్వగః :- న విశ్రమః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా
= అవిశ్రమమ్, విశ్వం గచ్ఛతీతి = విశ్వగః, అవిశ్రమం విశ్వగః
= అవిశ్రమవిశ్వగః.

భావము :

ఒకనాడు బ్రహ్మ లోకములను జుట్టుటకై యత్సాహము నొంద నా
కంటెను పెద్దవి యగు హంస లతనిని మోయుటలో శ్రమ జెందగా నేను వానికి
విశ్రాంతి నొసంగి యాబ్రహ్మను మోయుచు నిర్విరామముగఁ బ్రపంచమును
జుట్టుచున్నప్పటికిని యెట్టి పరిశ్రమను బొందక యున్నాను.

శ్లో॥ బంధాయ దివ్యే న తిరశ్చి కశ్చి
 త్పాశాదిరాసాదితపౌరుషస్యాత్ ।
 ఏకం వినా మాదృశి తన్నరస్య
 స్వర్భోగభాగ్యం విరలోదయస్య॥

—౨౦

ప. వి బంధాయ । దివ్యే । న । తిరశ్చి । కశ్చిత్ । పాశాదిః । ఆసాదితపౌరుషః ।
 స్యాత్ । ఏకం । వినా । మాదృశి । తత్ । నరస్య । స్వర్భోగభాగ్యం ।
 విరలోదయస్య.

టీక॥ మాదృశి = నావంటి, దివ్యే = దేవలోకసంబంధము గల, తిరశ్చి = తిర్య
 గ్జంతువువిషయమున, విరలోదయస్య = అరు దైన జన్మము గల,
 నరస్య = మనుష్యునకు, విరలోదయస్యః విర = రేఫము దొంగుట
 గల్గి, లోదయస్య = లకార మేర్పడుట గల్గిన పలునకు.) ఏకం = ఒక్కటి
 యైన, తత్ = ఆప్రసిద్ధ మగు, స్వర్భోగభాగ్యమ్; స్వర్భోగ = స్వర్గ
 సుఖము నొసంగెడి, భాగ్యం = అదృష్టమును, వినా = విడచి, కశ్చిత్
 = ఒక, పాశాదిః = బంధనసాధనము, బంధాయ = బంధించుటకు, ఆసా
 దిత పౌరుషః, ఆసాదిత = పొందింపఁబడిన, పౌరుషః = పౌరుషము
 గలదిగ. న స్యాత్ = కానేరదు.

సమాసములు :

దివ్యే :- దివి భవః = దివ్యః, తస్మిన్ = దివ్యే.

పాశాదిః :- పాశః ఆదిర్యస్య సః = పాశాదిః.

ఆసాదితపౌరుషః :- పురుషస్య కర్మ = పౌరుషమ్, ఆసాదితం పౌరుషం
 యస్య సః = ఆసాదితపౌరుషః.

స్వర్భోగభాగ్యమ్ :- స్వః భోగః = స్వర్భోగః, స్వర్భోగస్య భాగ్యమ్
 = స్వర్భోగభాగ్యమ్.

విరలోదయస్య :- విరలః ఉదయః యస్య సః = విరలోదయః, తస్య
 = విరలోదయస్యః విగతః రః యస్మిన్ సః విరః, లస్య ఉదయః
 యస్మిన్ సః = లోదయః, విరశ్చాసౌ లోదయశ్చ = విరలోదయః,
 తస్య = విరలోదయస్య.

భావము :

అరు దైన జన్మము గల నరునియొక్క అనగా విరలజన్మము గల నరునియొక్క (నరశబ్దమున రేఫము తొలగి లకార మేర్పడిన నలశబ్దవాచ్యుని యొక్క) స్వర్గసుఖము నొసంగెడి యదృష్టమును మించి తక్కిన బంధనసాధనము లగు పాశాదులు దివ్యజంతు వగు నన్ను బంధించుటకు శక్తిమంతములు కావు. అనగా నన్ను బంధించుటకు స్వర్గసుఖాదృష్టము గల్గిన రేఫస్తానమున లకార మేర్పడిన నామము గల నరునకు (నలునకు) మాత్రమే శక్తి యుండును గాని తదితరుల కట్టిశక్తి యుండ దని శబ్దధర్మముచే విరలోదయశబ్దమువలన హంస దమయంతికి నలనామమును సూచించుచున్నది. మావంటి దివ్యవక్షులతో సంబంధము స్వర్గసుఖసాధన మగు నదృష్టముచే గలుగును. కాని మఱియొకవిధముగ గలుగదు, మఱియు మావంటి దివ్యజన్మములతోటి సంబంధమే స్వర్గము. కాని దీనిని మించిన మఱొక స్వర్గ మేల యున్నది. నలుడు నన్ను బంధించుట మున్నగు వానిచే నట్టి యదృష్టము గలవాడు.

శ్లో॥ ఇష్టేన పూర్తేన నలస్య వశ్యా
స్వర్భోగమత్రాపి సృజన్త్యమర్త్యాః ।
మహీరుహః దోహదసేకశక్తే
రాకాలికం కోరకముద్గిరంతి॥

— ౨౦ —

ప. వి. ఇష్టేన । పూర్తేన । నలస్య । వశ్యాః । స్వర్భోగమ్ । అత్ర । అపి ।
సృజంతి । అమర్త్యాః । మహీరుహః । దోహదసేకశక్తేః । ఆకాలికం ।
కోరకమ్ । ఉద్గిరంతి ।

టీక॥ ఇష్టేన = యాగముచేతను, పూర్తేన = తటాకాది నిర్మాణాదికముచేతను,
వశ్యాః = లోబడినటువంటి, అమర్త్యాః = దేవతలు, నలస్య = నలునికి,
అత్రాపి = ఈ భూలోకమందును, స్వర్భోగం = స్వర్గసుఖమును,
సృజంతి = కల్పించుచున్నారు, మహీరుహః = వృక్షములు, దోహదసేక
శక్తేః; దోహద = అకాలమున పుష్పింపజేయు ద్రవ్యముయొక్కయు,
సేక = జలసేచనముయొక్కయు, శక్తేః = సామర్థ్యమువలన, ఆకాలికం
= అకాలమందలి, కోరకం = మొగ్గను, ఉద్గిరంతి = వెళ్లగ్రక్కుచున్నవి.

దేవతలు భూలోకమునందు నలునకు స్వర్గసౌఖ్యమును, గల్పిం
చుట యను నుపమేయవాక్యార్థము. దోహదసేకశక్తివలన వృక్షము
లకాలమున మొగ్గలు దొడుగు నను నుపమానవాక్యార్థముతో బింబప్రతి
బింబభావము నొందినందువలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :-

వశ్యాః:- వశే భవాః = వశ్యాః.

స్వర్భోగమ్:- స్వః భోగః = స్వర్భోగః, తం స్వర్భోగమ్.

దోహదసేకశక్తేః:- దోహదశ్చ సేకశ్చ = దోహదసేకా, దోహద
సేకయోః శక్తేః = దోహదసేకశక్తేః, తస్యాః = దోహదసేకశక్తేః.

ఆకాలికమ్:- సమాన కాలౌ ఆద్యంతౌ అస్యేతి = ఆకాలికః. తమ్ =
ఆకాలికమ్.

భావము :

నలుడు యాగములను సల్పుటచేతను, తటాకాదులను విర్మించుటచేతను
దేవత లతనికి వశ్యు లై యున్నారు. కావున భూలోకమందును నతనికి దేవతలు
స్వర్గసౌఖ్యము నొసంగఁగలరు. అదెట్లునగా- వృక్షములు దోహదద్రవ్యముల
చేతను నీరుపోయుటచేతను సకాలమందు మొగ్గలు వేయుచున్నవి గదా. కావున
యాగాదిధర్మకార్యములప్రభావమువలన స్వర్గ లోక ము నందుఁ బొందఁదగిన
సౌఖ్యములను దేవతలు భూలోకమునందే నలునకుఁ గల్పింపఁగలరు. అందులో
నబ్బరము లేదు.

శ్లో॥ సువర్ణశైలాదవతీర్య తూర్ణం

స్వర్వాహినీవారికణావకీర్ణైః।

తం వీజయామః స్మరకేళికాలే

పక్షైర్నృపం చామరబద్ధసఖ్యైః॥

౨౨

ప. వి. సువర్ణశైలాత్ । అవతీర్య । తూర్ణం । స్వర్వాహినీవారికణావకీర్ణైః ।

తం । వీజయామః । స్మరకేళికాలే । పక్షైః । నృపం । చామరబద్ధసఖ్యైః ।

టీర॥ సువర్ణశైలాత్ = బ గారుకొండనుండి, తూర్ణం = శీఘ్రముగ. అవతీర్య
= దిగి. స్వర్వాహినీవారిణావకీర్ణైః; స్వర్వాహినీ = ఆకాశగంగ
యొక్క. వారికణ = నీటితుంపరలచే, అవకీర్ణైః = వ్యాప్తము లయిన.
చామరబద్ధసఖ్యైః; చామర = వింజామరలతో, బద్ధ = కట్టబడిన.
సఖ్యైః = సామ్యముఁ గల్గిన. పక్షైః = టెక్కలచే, స్మరకేళికారే =
సురతకాలమందు, తం = అ నలుని, వీజయామః = వీచుచున్నారము.

సమాసములు :

సువర్ణశైలాత్ :- సువర్ణమయశ్చాసౌ శైలశ్చ = సువర్ణశైలః, తస్మాత్
= సువర్ణశైలాత్.

స్వర్వాహినీవారికణావకీర్ణైః :- స్వః వాహినీ = స్వర్వాహినీ, స్వర్వా
హిన్యాః వారికణాః = స్వర్వాహినీవారికణాః, స్వర్వాహినీవారికణైరవ
కీర్ణైః = స్వర్వాహినీవారికణావకీర్ణైః, తైః = స్వర్వాహినీవారికణావకీర్ణైః.
స్మరకేళికారేః :- స్మరశ్చ కేళిః = స్మరకేళిః, స్మరకేళేః కాలః = స్మరకేళి
కాలః, తస్మిన్ = స్మరకేళికారే.

చామరబద్ధసఖ్యైః :- చామరేషు బద్ధం = చామరబద్ధం, చామరబద్ధం
సఖ్యం యేషాం తే = చామరబద్ధసఖ్యైః, తైః = చామరబద్ధసఖ్యైః.

భావము :

మేము మేరుపర్వతమునుండి దిగి యాకాశగంగయందుఁ గ్రుంకు లిడి
యందలి నీటితుంపరలచేఁ దడిసి చామరములతో సమానము లగు మాటెక్కలచే
సురతకాలమం దానలునికి వీచెదము.

శ్లో॥ క్రియేత చేత్ సాధువిభక్తిచింతా
వ్యక్తిస్తదా సా ప్రథమాభిధేయా ।
యా స్వాజసాం సాధయితుం విలాసై
స్తావత్క్షమానామపదం బహు స్యాత్ ॥

౨౩

ప. వి. క్రియేత । చేత్ । సాధువిభక్తిచింతా । వ్యక్తిః । తదా । సా । ప్రథమాభి
ధేయా । యా । స్వాజసాం । సాధయితుం । విలాసైః । తావత్ । క్షమా ।
అనామపదం । బహు । స్యాత్.

టీక || సాధువిభక్తిచింతా: సాధు = సజ్జనులయొక్క, విభక్తి = విభాగమును
 గూర్చిన, చింతా = ఆలోచన, క్రియేత చేత్ = చేయఁబడినచో, సా =
 నలుఁ డను పేరుగల, వ్యక్తిః = వ్యక్తి. ప్రథమాభిధేయా: ప్రథమ =
 తొలిత. అభిధేయా = చెప్పఁదగినది, యా = ఏవ్యక్తి, స్వాజసాం;
 స్వ = తనవి యైన, ఒజసాం = పరాక్రమములయొక్క, విలాసైః =
 వ్యాప్తులచే. తావత్ = అంతటి, బహు = ఎక్కువైన, అనామపదమ్;
 అనామ = లొంగనటువంటి శత్రువులయొక్క, పదం = రాష్ట్రమును.
 సాధయితుం = స్వాధీనపఱచుకొనుటకు, క్షమా = శక్తి గలదిగ, స్యాత్
 = కాఁగలదు; సాధు = చక్కగా, విభక్తిచింతా = సప్తవిభక్తుల చింత,
 క్రియేత చేత్ = చేయఁబడినయెడల, సా = ఆ, ప్రథమా = మొదటి
 దైన, వ్యక్తిః = విభక్తి, అభిధేయా = విచారించఁదగినది, యా =
 ఏప్రథమావిభక్తి, స్వాజసాం; సు ఔ జన్ అను ప్రత్యయములయొక్క,
 విలాసైః = విస్తారములచే, తావత్ = అంతటి, బహు = అనేక మగు,
 నామపదం = సుబంతపదమును, సాధయితుం = ఉద్భవింపఁజేయుటకు.
 క్షమా = శక్తము కాఁగలదు.

ఇచ్చట అభిధావృత్తి ప్రకృతనలవృత్తాంతమాత్రనియంత్రిత
 మయినందువలనను, అన్వయానుపపత్తి లేనందువలన లక్షణావృత్తి
 సంభవింపనందువలనను నప్రకృతవిభక్త్యర్థప్రతితి ధ్వని యగుచున్నది.

సమాసములు:

సాధువిభక్తిచింతా:- సాధూనాం విభక్తిః = సాధువిభక్తిః, సాధువిభక్తేః
 చింతా = సాధువిభక్తిచింతా.

ప్రథమాభిధేయా:- అభిధాతుం యోగ్యా = అభిధేయా ప్రథమమభిధేయా
 = ప్రథమాభిధేయా.

స్వాజసామ్:- స్వస్య ఓజాంసి = స్వాజాంసి, తేషాం = స్వాజసామ్.

అనామపదమ్:- నాస్తి నామో యేషాం తే = అనామాః, అనామానాం
 పదమ్ = అనామపదమ్, తత్ = అనామపదమ్.

విభక్తిచింతా:- విభక్తీనాం చింతా = విభక్తిచింతా.

స్వాజసామ్:- సుశ్చ ఔశ్చ జన్ చ = స్వాజ సః, తేషామ్ = స్వాజసామ్.

నామపదమ్:- నామ ఇతి పదమ్ = నామపదమ్, తత్ = నామపదమ్.

భావము :

సజ్జనుల విభాగము నాలోచించు నపు డానలుఁ డను వ్యక్తి మొదటఁ జెప్పఁదగినవాడు. ఏల యనగా; అతడు తన పరాక్రమములను వ్యాపింపఁజేసి తనకు లోఁబడకయున్న శత్రురాష్ట్రముల సాధింప నమర్థుఁడుగ నుండెను. విభక్తులను గూర్చి యాలోచించినపుడు ప్రథమావిభక్తి విచారింపఁదగిన దైయుండును. ఏల యనగా నావిభక్తి సు ఔ జన్ ప్రత్యయముల విస్తరణముచే సుబంతపదములను సాధింప నమర్థమై యుండునది.

శ్లో॥ రాజా స యజ్ఞా విబుధవ్రజత్రా
కృత్వాఽధ్వరాజ్యోపయైవ రాజ్యమ్ ।
భుంక్తే శ్రితశ్రోత్రియసాత్కృతశ్రీః
పూర్వం త్వహో శేషమశేషమన్త్యమ్॥

౨౪

ప. వి. రాజా । సః । యజ్ఞా । విబుధవ్రజత్రా । కృత్వా । అధ్వరాజ్యోపమయా ।
ఏవ । రాజ్యం । భుంక్తే । శ్రితశ్రోత్రియసాత్కృతశ్రీః । పూర్వం ।
తు । అహో । శేషమ్ । అశేషమ్ । అన్త్యమ్ ।

టీక॥ యజ్ఞా = శాస్త్రప్రకారము యాగము ననుష్ఠించినవాఁడును, శ్రితశ్రోత్రియసాత్కృతశ్రీః; శ్రిత = ఆశ్రయించిన, శ్రోత్రియ = వైదికులకు, అనగా వేదాధ్యయనముఁ గావించినవారికి, సాత్కృత = స్వాధీనము గావింపఁబడిన, శ్రీః = సంపదలు గలవాఁడును, రాజా = రంజకుఁడు నగు, సః = ఆనలుఁడు, అధ్వరాజ్యోపమయైవ; అధ్వర = యాగము లయందలి, ఆజ్య = నేతితోటి, ఉపమయైవ = పోలికతోడనే, రాజ్యం = రాజ్యమును, విబుధవ్రజత్రా; విబుధ = దేవతలయొక్కయు, పండితులయొక్కయు, వ్రజత్రా = సంఘమునకు స్వాధీనము, కృత్వా = కావించి, పూర్వం = మొదటఁ జెప్పఁబడిన యాగమందలి నేతిని, శేషం = హుతశేషమును, అనగా హోమముఁ జేయగా మిగిలిన దానిని,

భుంక్తే = భుజించుచున్నాడు, అంశ్యం = వెనుకఁ జెప్పఁబడిన రాజ్యమును, అశేషం = అఖండముగ, భుంక్తే = భుజించుచున్నాడు. (పాలించుచున్నాడు) అహో = ఆశ్చర్యము.

ఇచ్చట "పూర్వం త్వహో శేషమశేషమన్త్యమ్" అని పూర్వభాగమును శేష మనియు నంత్యభాగమును శేషము కాదనియు చెప్పుట వలన విరోధస్ఫూర్తి యున్నది. కాన విరోధాభాసాంతరము - శేషమనగా ఆజ్యశేష మనియు అశేష మనగా నఖండ మనియు నర్థముఁ జెప్పుటవలన విరోధపరిహారము.

సమాసములు :

రాజా :- రంజయతీతి = రాజా.

యజ్వా :- యజతీతి = యజ్వా.

విబుధవ్రజత్రా :- విబుధానాం వ్రజః = విబుధవ్రజః, విబుధవ్రజస్య ఆధీనం = విబుధవ్రజత్రా.

అధ్వరాజ్యోపమయా :- అధ్వరే ఆజ్యం = అధ్వరాజ్యం, అధ్వరాజ్యేన ఉపమా = అధ్వరాజ్యోపమా, తయా = అధ్వరాజ్యోపమయా.

శ్రితశ్రోత్రియసాత్కృతశ్రీః :- శ్రితాశ్చ తే శ్రోత్రియాశ్చ = శ్రితశ్రోత్రియాః, శ్రితశ్రోత్రియానామధీనా కృతా = శ్రితశ్రోత్రియసాత్కృతా, శ్రితశ్రోత్రియసాత్కృతా శ్రీః యేన సః = శ్రితశ్రోత్రియసాత్కృతశ్రీః.

భావము :-

ఆనలమహారాజా తన్నాశ్రయించిన వేదాధ్యేతలకు తనసంపదలను స్వాధీనము గావించెను. తర్వాత యాగమందలి యాజ్యమును బోలె రాజ్యమును దేవతలకును విద్వాంసులకును స్వాధీనము గావించెను. అందుఁ దొలుతఁ జెప్పఁబడిన యాజ్యములో శేషమును తర్వాతఁ జెప్పఁబడిన రాజ్యమునందు నశేషమును భుజించుచున్నాడు. అనగా నాజ్యమునందు హోమముఁజేయగా మిగిలిన యాజ్యమునూ, రాజ్యమునందు నఖండరాజ్యము ననుభవించుచున్నాడని యాశయము. కాన పూర్వపు టాజ్యములోని మిగిలిన భాగమునకు శేషత్వము కడపట జెప్పఁబడిన రాజ్యమున కశేషత్వము నవిరుద్ధము.

శ్లో॥ దారిద్ర్యదారిద్రవిణౌఘవర్షైః
 రమోఘమేఘవ్రతమర్థిసార్థే ।
 సంతుష్టమిష్టాని తమిష్టదేవం
 నాథంతి కే నామ న లోకనాథమ్ ॥

౨౫

ప వి. దారిద్ర్యదారిద్రవిణౌఘవర్షైః । అమోఘమేఘవ్రతమ్ । అర్థిసార్థే । సంతుష్టమ్ । ఇష్టాని । తమ్ । ఇష్టదేవం । నాథంతి । కే । నామ । న । లోకనాథమ్ ।

టీక॥ దారిద్ర్యదారిద్రవిణౌఘవర్షైః; దారిద్ర్య = పేదరికమును, దారి = బండించునట్టి, ద్రవిణౌఘ = ధనరాశియొక్క, వర్షైః = వర్షములచే, అర్థిసార్థే = యాచకసంఘవిషయమున, అమోఘమేఘవ్రతమ్, అమోఘ = వ్యర్థము కాని, మేఘవ్రతం = మేఘముయొక్క వ్రతమును, అనగా ధనరాశిని వర్షించుట యను వ్రతమును ధరించిన, సంతుష్టం = దానములచే హర్షముఁ జెందిన, ఇష్టదేవం = యజ్ఞములచే నారాధింప బడిన దేవతలు గల, తం = ఆ, లోకనాథం = లోకరక్షకుఁ డగు నయివి, కే నామ = ఎవ్వరు, ఇష్టాని = ఇష్టములను, న నాథంతి = యాచించుట లేదు,

సమాసములు :-

దారిద్ర్యదారిద్రవిణౌఘవర్షైః :- దారిద్రస్య భావః = దారిద్ర్యం, దారిద్ర్యం దారయతీతి = దారిద్ర్యదాః, ద్రవిణానామోఘః = ద్రవిణౌఘః, దారిద్ర్యదారి చాసౌ ద్రవిణౌఘశ్చ = దారిద్ర్యదారిద్రవిణౌఘః, దారిద్ర్యదారిద్రవిణౌఘస్య వర్షాణి = దారిద్ర్యదారిద్రవిణౌఘవర్షాణి, తైః = దారిద్ర్యదారిద్రవిణౌఘవర్షైః,

అమోఘమేఘవ్రతమ్ :- న మోఘం = అమోఘం, మేఘస్య వ్రతమ్ = మేఘవ్రతమ్, అమోఘం మేఘవ్రతం యస్య సః = అమోఘమేఘవ్రతః. తమ్ = అమోఘమేఘవ్రతమ్.

అర్థిసార్థే :- అర్థినాం సార్థః = అర్థిసార్థః, తస్మిన్ = అర్థిసార్థే.

ఇష్టదేవమ్ :- ఇష్టాః దేవాః యేన సః = ఇష్టదేవః, తమ్ = ఇష్టదేవమ్.

లోకనాథమ్ :- లోకస్య నాథః = లోకనాథః, తమ్ = లోకనాథమ్.

భావము :

దారిద్ర్యమును నిర్మూలించెడి ధనరాసులను వర్షించుటచే యాచకసంఘ విషయమునం దమోఘ మగు మేఘవ్రతమును బూనినవాడును, యజ్ఞములచే దేవతల నారాధించినవాడును, దానములచే హర్షించినవాడును నగు నాలోకరక్షకుడగు నటుని బ్రపంచమం దెవ్వరు దేనిని యాచింపరు. అందఱును తమకు కావలసిన విషయములకై యతనిని యాచించువారే యని యాశయము.

శ్లో॥ అస్మత్కిల శ్రోత్రసుధాం విధాయ

రంభా చిరం భామతులాం నలస్య ।

తత్రానురక్తా తమనాప్య భేజే

తన్నామగంధాన్నలకూబరం సా॥

౨౬

ప. వి. అస్మత్ : కిల । శ్రోత్రసుధాం । విధాయ । రంభా । చిరం । భాం । అతులాం । నలస్య । తత్ర । అనురక్తా । తం । అనాప్య । భేజే । తన్నామగంధాత్ । నలకూబరం : సా ।

టీక॥ సా = ఆప్రసిద్ధురైన, రంభా = రంభ, నలస్య = నలునియొక్క, అతులాం = సాటిలేని, భాం = సౌందర్యమును, అస్మత్ = నావలన, శ్రోత్రసుధాం = కర్ణామృతముగ, విధాయ = చేసికొని, తత్ర = అనలునియందు, అనురక్తా = అనురాగముకల్గిన దై, తం = ఆనలుని, అనాప్య పొందలేక, తన్నామగంధాత్; తన్నామ = అతని నామమందలి, గంధాత్ = “నల” యను స్పర్శముండుటవలన, నలకూబరం = కుబేరునికుమారుడైన నలకూబరుని, భేజే కిల = పొందెనుగదా.

సమాసములు :

శ్రోత్రసుధామ్ :- శ్రోత్రయోః సుధా = శ్రోత్రసుధా, తాం = శ్రోత్రసుధామ్.

అతులామ్ :- అవిద్యమానా తులా యస్యాస్యా అతులా, తామ్ = అతులామ్.

తన్నామగంధాత్ :- తస్య నామ = తన్నామ, తన్నామ్నః గంధః = తన్నామగంధః, తస్మాత్ = తన్నామగంధాత్.

భావము :

అప్రసిద్ధసౌందర్యనిధి యగు రంభ నలునియొక్క సాటిలేని సౌందర్యమును నావలన విని యానలునియం దనురక్తురా లై యాతనిని బొందజాలక యాతనినామములొని “నల” శబ్దిస్పర్శ యుండుటవలన కుబేరుని కుమారుఁ డగు నలకూబరుని వరించినది. కావున నలునిసౌందర్యము రంభాదులకును నువ భోగ్యము కాలేదు.

శ్లో॥ స్వర్లోకమస్మాభిరితః ప్రయాతైః

కేళీషు తద్గానగుణాన్నిపీయ ।

హాహేతి గాయన్ యదశోచి తేన

నామ్నైవ హాహా హరిగాయనోఽభూత్॥

౨౭

ప వి. స్వర్లోకమ్ । అస్మాభిః । ఇతః । ప్రయాతైః । కేళీషు । తద్గానగుణాన్ । నిపీయ । హా । హా । ఇతి । గాయన్ । యత్ । అశోచి । తేన । నామ్నా । ఏవ । హాహా । హరిగాయనః । అభూత్ ।

టీక॥ కేళీషు = వినోదక్రీడలయందు, తద్గానగుణాన్; తత్ = ఆనలునియొక్క, గానగుణాన్ = గానమందలి గుణములను, నిపీయ = అనుభవించి, ఇతః = ఇక్కడనుండి, స్వర్లోకం = స్వర్గలోకమును గూర్చి, ప్రయాతైః = వెళ్ళిన, అస్మాభిః = మాచే, హరిగాయనః = ఇంద్రునియొద్ద గాయకుఁ డగు గంధర్వుఁడు, గాయన్ = పాడుచు, యత్ = ఎందువలన, హాహా ఇతి = హాహా యవి, అశోచి = దుఃఖింపఁబడెనో, తేనైవ = ఆకారణముచేతనే, నామ్నా = పేరుచే, హాహా = హాహా యని, అభూత్ = అయెను.

ఇచ్చట నింద్రగాయకుఁ డగు గంధర్వుని గూర్చి దుఃఖనిమిత్త సంబంధము లేకపోయినను దుఃఖనిమిత్తసంబంధము చెప్పుటవలన

నతిశయోక్త్యలంకారము. ఆయంకారమువలన నలుని గానవిద్య గంధ
ర్వులను గూడ నతిశయించిన దను వస్తువు న్యంగ్య మగును గాన నలం
కారముచే వస్తుధ్వని.

నమాసములు :

స్వర్లోకమ్ :- స్వః ఇతి లోకః = స్వర్లోకః, తమ్ = స్వర్లోకమ్.

తద్దానగుణాన్ :- తస్య గానం = తద్దానం, తద్దానే గుణాః = తద్దాన
గుణాః, తాన్ = తద్దానగుణాన్.

హరిగాయనః :- హరేః గాయనః = హరిగాయనః.

భావము :

వినోదసభలయందు నలుని గానమందలి స్వారస్యము ననుభవించి
భూలోకము నుండి స్వర్గలోకమునకుఁ బోయిన మేము దేవేంద్రుని సభ యందు
గానముచేయు గంధర్వునిఁ జూచి (హాహా) యని యస్వారస్యమును వెళ్లఁబెట్టుచు
దుఃఖించితిమి. కాన నాటినుండి యింద్రగాయకుఁ డగు గంధర్వుఁడు “హాహా”
యను నామము నొందెను. అనగా నలునిగానము వినిన మాకు స్వర్గములోని
దేవేంద్రుని సభయందలి ప్రధానగాయకుఁ డగు గంధర్వుని గానముపై రోత
బుట్టినది అందువలన నతఁడు గానము చేయునపుడు హాహాధ్వనులచే మావిను
గును వెల్లడిఁజేయగా నదియే వానికి నాటినుండి పేరైన దని యాశయము.

శ్లో॥ శృణ్వన్ సదారస్తదుదారభావం

హృష్యన్మహర్లోమ పులోమజాయాః।

పుణ్యేన నాఽఽలోకత నాకపాలః

ప్రమోదబాష్పావృతనేత్రమాలః॥

౨౮

ప. వి. శృణ్వన్ । సదారః । తదుదారభావం । హృష్యత్ । ముహూః । లోమ ।
పులోమజాయాః । పుణ్యేన । న । ఆలోకత । నాకపాలః । ప్రమోద
బాష్పావృతనేత్రమాలః।

టీక॥ నాకపాలః = ఇంద్రుఁడు, సదారః = భార్యతోఁ గూడినవాడై, తస్య =
ఆ నలునియొక్క, ఉదారభావం = ఔదార్యమును, శృణ్వన్ = వినుచు,
(కావుననే) ప్రమోదబాష్పావృతనేత్రమాలః; ప్రమోదబాష్ప = అనంద

బాష్పములతో, ఆవృత = కప్పఁబడిన, నేత్రమాలః = నయనపంక్తి గల
వాడై, పులోమజాయాః = శచీదేవియొక్క, ముహూః = పలుమాటు,
హృష్యత్ = నలునిపై ననురాగమువలన నిక్కఁబొడుచుకొనిన, లోమ
= రోమాంచమును - అనగా గగుర్పాటును, పుణ్యేన = ఆమెయొక్క
భాగ్యముచే, నాఽఽలోకత = చూడలేదు.

సమాసములు:

సదారః:- దౌఢస్సహ వర్తత ఇతి = సదారః.

తదుదారభావమ్:- ఉదారస్య భావః = ఉదారభావః, తస్య ఉదారభావః =
తదుదారభావః, తం = తదుదారభావమ్

ప్రమోదబాష్పావృతనేత్రమాలః:- ప్రమోదస్య బాష్పాః = ప్రమోద
బాష్పాః, నేత్రాణాం మాలా = నేత్రమాలా, ప్రమోదబాష్పావృతా నేత్ర
మాలా యస్య సః = ప్రమోదబాష్పావృతనేత్రమాలః.

భావము:

దేవేంద్రుఁడు తనభార్య యగు శచీదేవితోడఁ గూర్చొని నలుని త్యాగ
శీలమును వినుచు నానందబాష్పములచే నావరింపఁబడిన నేత్రపంక్తులు గలవాడై
యుండెను. ఈవిధముగ నతఁడు కనులు కప్పఁబడినవాడుగ నుండుట శచీదేవి
యొక్క యదృష్టముగ నిందు భావింపఁబడినది. ఏల యనగా నలుని త్యాగశీలా
దులను వినుటచే శచీదేవిశరీరమునందు పులికిము లేర్పడినవి. ఆ పులికిములను
దేవేంద్రుఁడు చూచినచో నామెకు నలునియం దనురాగ మేర్పడినదా యని
సంశయము కలిగెడిది. కాని యానందబాష్పములచే దేవేంద్రుని కన్నులు కప్పఁ
బడుటవలన నతనికి జూచుట కవకాశము లేకపోవుటవలన సంశయింపఁబడు
ప్రమాదము శచీదేవికిఁ దప్పిపోయినది. అది యామెయదృష్టము.

శ్లో॥ సాఽపీశ్వరే శృణ్వతి తద్గుణౌఘాన్
ప్రసహ్య చేతోహరతోఽర్థశఁభుః।
అభూదపర్ణాంగుళిరుద్ధకర్ణా
కదా న కంఠాయనక్తై తవేనః॥

ప. వి సా । అపి । ఈశ్వరే । శృణ్వతి । తద్గుణౌఘాన్ । ప్రసహ్య । చేతో
హరతః । అర్థశంభుః । అభూత్ । అపర్ణా । అంగులిరుద్ధకర్ణా । కదా ।
న । కంఠాయనకై తవేన ।

టీక॥ ఈశ్వరే = శివుడు, ప్రసహ్య = బలవంతముగ, చేతోహరతః; చేతః
= మనస్సును, హరతః = హరించుచున్న, తద్గుణౌఘాన్ =
ఆ నలుని యొక్కగుణసమూహములను, శృణ్వతి సతి = వినుచుండగా,
సా = ఆ ప్రసిద్ధ మైన, అర్థశంభుః = శివుని యర్థాంగి యగు, అపర్ణాఽపి
= పార్వతియు, కదా = ఎప్పుడు, కంఠాయనకై తవేన; కంఠాయన =
గోకుకొనుట యను, కై తవేన = విషచే, అంగులిరుద్ధకర్ణా; అంగుళి =
వ్రేళ్ళతో, రుద్ధ = మూయఁబడిన, కర్ణా = చెవిగలదిగ, నాభూత్ =
కారేడు?

సమాసములు :

తద్గుణౌఘాన్ :- తస్య గుణాః = తద్గుణాః, తద్గుణానామోఘాః =
తద్గుణౌఘాః, తాన్ = తద్గుణౌఘాన్.

చేతోహరతః :- చేతః హరన్తితి = చేతోహరంతః, తాన్ = చేతో
హరతః.

అర్థశంభుః :- అర్థం శంభోః = అర్థశంభుః.

అంగులిరుద్ధకర్ణా :- అంగులిభిః రుద్ధః = అంగులిరుద్ధః, అంగులిరుద్ధః
కర్ణః యస్మాస్మా = అంగులిరుద్ధకర్ణా.

కంఠాయనకై తవేన :- కంఠాయనమేవ కై తవమ్ = కంఠాయనకై త
వమ్, తేన = కంఠాయనకై తవేన.

భావము :

శివుడు బలవంతముగ మనస్సును హరించు నలునిగుణములను వినుచుం
డగా నా ప్రసిద్ధురాలగు నర్థశంభు వైన పార్వతి యా నలునిగుణముల తన
చిత్తము నపహరించి తనయందు వికృతిని గల్గించు నను భయముతో నాగుణ
ములు తనచెవిలో పడకుండుటకై యేనాడు చెవిని గోకుకొనుట యను
నెపముతో మూసికొనలేదు? తప్పక చెవిని మూసికొనినది, లేనిచో నామెకుఁ
జిత్తచలనమేర్పడెడిది.

శ్లో॥ అలం సజన్ ధర్మవిధౌ విధాతా
రుణద్ధి మౌనస్య మిషేణ వాణీమ్ ।
తత్కంఠమాలింగ్య రసస్య తృప్తాం
న వేద తాం వేదజడస్స వక్రామ్ ॥

౩౦

ప. వి. అలం । సజన్ । ధర్మవిధౌ । విధాతా । రుణద్ధి । మౌనస్య । మిషేణ ।
వాణీమ్ । తత్కంఠమ్ । అలింగ్య । రసస్య । తృప్తాం । న । వేద ।
తాం । వేదజడః । సః । వక్రామ్ ।

టీక॥ విధాతా = బ్రహ్మ, అలం = మిక్కిలి, ధర్మవిధౌ = ధర్మాచరణమందు,
సజన్ = ఆసక్తుఁ డగుచు, వాణీం = తనపత్ని యగు సరస్వతీని, వర్ణ
స్వరూపిణీని, మౌనస్య = వాణ్నియమన మను వ్రతముయొక్క, మిషేణ
= నెపముచే, రుణద్ధి = వారించుచున్నాఁడు, కింతు = కాని, వేదజడః
= వేదాభ్యాసముచే జడత్వము నొందిన, (చాందసు డైన) సః =
ఆ బ్రహ్మ, తత్కంఠమ్ = ఆతనికంఠమును, అలింగ్య = కౌగలించు
కొని, (తత్కంఠమ్ = ఆతనిముఖమును, అలింగ్య = ఆశ్రయించి)
రసస్య = ఆతనియందలి యనురాగమునకు—(శృంగారాదినవరసములకు)
తృప్తాం = సంతోషించిన, (పౌషణముఁబొందిన) వక్రాం = ప్రతికూ
లముగ సంచరించుదానిని, (వక్రోక్త్యలంకారముతో యుక్తమైనదానిని.)
న వేద = తెలిసికొనలేదు.

ఇచ్చట ప్రకృతసరస్వతీదేవివృత్తాంతముచే నప్రకృత మగు
వర్ణాత్మక వాణీవృత్తాంతము ప్రతీయమానము గాన ర్హని.

సమాసములు :

ధర్మవిధౌ:- ధర్మస్య విధిః = ధర్మవిధి, తస్మిన్ = ధర్మవిధౌ.
తత్కంఠమ్:- తస్య కంఠః = తత్కంఠః, తం = తత్కంఠమ్.
వేదజడః:- వేదేన జడః = వేదజడః.

భావము :

బ్రహ్మ ధర్మాచరణమం దాసక్తి గలవాడై తన ధర్మ పత్ని యగు
సరస్వతీదేవిని (వాక్కును) మౌన మనెడి నెపముతో నలకథలను విననీయక

యథాగించుచున్నాడు. కాని వేదజడఁ దైన యా బ్రహ్మ నలునికంతమును గొగలించుకొని (నలుని ముఖము నాశ్రయించి) యనురాగముచే తృప్తిఁ జెంది నదియు (శృంగారాదిరసవర్గముచేఁ బోషణము నొందినదియు) నై, ప్రతికూల వర్తనము గల యా సరస్వతిని (వక్రోక్త్యలంకారనిర్భర మగు వాక్కును) తెలిసి కొనలేకపోయెను. ఆ నలుఁడు శృంగారాదిరసభరిత మగు సాహిత్యమునందు సమర్థుఁ డని యాశయము.

శ్లో॥ శ్రీయస్తదాలింగనభూర్న భూతా
వ్రతక్షతిః కాఽపి పతివ్రతాయాః ।
సమస్తభూతాత్మతయా న భూతం
తద్భర్తురీర్ష్యాకలుషాణునాఽపి॥

౩౧

ప. వి. శ్రీయః । తదాలింగనభూః । న । భూతా । వ్రతక్షతిః । కా । అపి । పతి
వ్రతాయాః । సమస్తభూతాత్మతయా । న । భూతం । తద్భర్తుః । ఈర్ష్యా
కలుషాణునా । అపి ।

టీక॥ పతివ్రతాయాః = పతివ్రత యైన, శ్రీయః = లక్ష్మికి, తద్భర్తుః = ఆమె
భర్త యగు విష్ణువునకు, సమస్తభూతాత్మతయాః సమస్తభూత = సర్వ
ప్రాణులకును, ఆత్మతయా = ఆత్మగా నుండుటచే, తదాలింగనభూః
తత్ = ఆనలుని, అలింగన = కౌగలించుటచే, భూః = ఏర్పడిన, కాఽపి
= ఎన్నిధ మైనదియు, వ్రతక్షతిః = వ్రతభంగము-పాతివ్రత్యభంగము,
న భూతా = కలుగలేదు, (అత ఏవ = ఇందువలననే) తద్భర్తుః =
ఆలక్ష్మికి భర్త యగు విష్ణువునకు, ఈర్ష్యాకలుషాణునాఽపిః ఈర్ష్యా =
అసూయచేత నేర్పడు, కలుష = మాలిన్యముయొక్క, అణునాఽపి =
లేశముచేతను, న భూతమ్ = లేదనుట.

ఇచ్చట శచీ సరస్వతీ లక్ష్మీలకుఁ జిత్తచాంచల్యమును వర్జించు
టలో నలసొందర్యాతిశయప్రకటనమందు తాత్పర్య మగుటవలనను, చిత్త
చాంచల్యప్రకటనలో తాత్పర్యము లేనందువలనను ననౌచిత్యదోషము
లేదు.

సమాసములు :

తదాలింగనభూః :- తస్య ఆలింగనమ్ = తదాలింగనమ్, తదాలింగనేన భవతీతి = తదాలింగనభూః.

వ్రతక్షతిః :- వ్రతస్య క్షతిః = వ్రతక్షతిః,

పతివ్రతాయాః :- సత్యే వ్రతం యస్యాస్సా = పతివ్రతా, తస్యాః = పతివ్రతాయాః.

సమస్తభూతాత్మతయాః :- సమస్తాని చ తాని భూతాని చ = సమస్తభూతాని, సమస్తభూతానామాత్మా = సమస్తభూతాత్మా, సమస్తభూతాత్మనో భావః = సమస్తభూతాత్మతా, తయా = సమస్తభూతాత్మతయా.

తద్భర్తృః :- తస్యాః భర్తా = తద్భర్తా, తస్య = తద్భర్తృః.

ఈర్ష్యాకలుషాణునాః :- ఈర్ష్యాయాః కలుషమ్ = ఈర్ష్యాకలుషమ్, ఈర్ష్యా కలుషస్య అణుః = ఈర్ష్యాకలుషాణుః, తేన = ఈర్ష్యాకలుషాణునా.

భావము:-

శ్రీదేవి యానలుని గొగలించుకొని యాతని శరీరమునకు శోభాతిశయమును గల్గించుటచే నామె కేలాటి పాతివ్రత్యభంగము నేర్పడలేదు ఏల యనగా నామె భర్త యగు విష్ణువు సమస్తప్రాణికోటికి నాత్మ యై యుండుటచే నలుడును విష్ణురూపుఁ డగుటవలన నలుని గొగలించుకొనినను, విష్ణువునే కౌగలించుకొనిన ట్లగుచున్నది. కావుననే యామెభర్త యగు విష్ణువునకు తనధర్మపత్ని యగు లక్ష్మి నలుని యాలింగముఁజేసికొనుటవలన నిసుమంతయు నసూయ కలుగలేదు. నలుని శరీరము శోభాతిశయముతోఁ గూడియున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ధిక్ తం విధేః పాణిమజాతలజ్జం
నిర్మాతి యః పర్వణి పూర్ణమిందుమ్ ।
మన్యే స విజ్ఞః స్మృతతన్ముఖశ్రీః
కృతార్థమౌజ్ఞద్భవమూర్ధ్ని యస్తమ్॥

౩౨

ప. వి. ధిక్ । తం । విధేః । పాణిమ్ । అజాతలజ్జమ్ । నిర్మాతి । యః । పర్వణి । పూర్ణమ్ । ఇందుం । మన్యే । సః । విజ్ఞః । స్మృతతన్ముఖశ్రీః । కృతార్థమ్ । ఔజ్ఞత్ । భవమూర్ధ్ని । యః । తమ్ ।

టీక॥ తమ్ = ఆవ్రసిద్ధ మగు, అజాతలజ్జమ్; అజాత = ఉద్భవించని, లజ్జమ్ = సిగ్గు గల్గిన, విదేః = బ్రహ్మయొక్క, పాణిం = హస్తము నుదేశించి, దిక్ = "చీ" యను నింద తగినది, యః = ఏహస్తము, స్మృత తన్ముఖ శ్రీరపిః స్మృత = స్మరింపఁబడిన, తన్ముఖ = అనలుని ముఖము యొక్క, శ్రీరపి = సౌందర్యము గలది యైనను, పర్వణి = ప్రతి పూర్ణిమయందును, పూర్ణం = కళలతో పూర్ణమైన, ఇందుం = చంద్రుని, నిర్మాతి = నిర్మించుచున్నది. సః = చెప్పఁబడు ఆహస్తము, విజ్ఞః = వివేచము గలదిగ, మన్యే = తలంతును, యః = ఏహస్తము, స్మృతతన్ముఖశ్రీః; స్మృత = స్మరింపఁబడిన. తన్ముఖశ్రీః = అనలుని ముఖసౌందర్యము గలదై, తం = అచంద్రుని, కృతార్థమ్, కృత = నిర్మింపఁబడిన, అర్థం = కొంతభాగము గలవానినే. భవమూర్ధ్ని = శివునితలపై, టెజ్జిత్ = వదలెను.

సమాసములు :

అజాతలజ్జమ్ :- న జాతా = అజాతా, అజాతా లజ్జా యస్య సః = అజాత లజ్జః తమ్ = అజాతలజ్జమ్.
 స్మృతతన్ముఖశ్రీః :- తస్య ముఖమ్ = తన్ముఖమ్, తన్ముఖస్య = శ్రీః తన్ముఖశ్రీః. స్మృతా తన్ముఖశ్రీః యేన సః = స్మృతతన్ముఖశ్రీః.
 కృతార్థమ్ :- కృతః అర్థః యస్య సః = కృతార్థః, తమ్ = కృతార్థమ్.
 భవమూర్ధ్ని :- భవస్య మూర్ధా = భవమూర్ధా, తస్మిన్ = భవమూర్ధ్ని.

భావము :

ప్రతిపూర్ణిమయందు పూర్ణచంద్రుని సృజించు బ్రహ్మహస్తము మిక్కిలి నిందింపఁదగినదియు, సిగ్గులేనిదియు నగుచున్నది; ఏల యనగా నది నలునిముఖ సౌందర్యము తెలిసియు చంద్రుని సౌందర్య మంతటిది కాదని గ్రహించియు, మాటిమాటికి పున్నమలయందు బూర్ణచంద్రుని సృజించుచున్నది. కాని నలుని ముఖసౌందర్యమును జ్ఞప్తికి దెచ్చుకొని కొంతభాగము మాత్రమే సృజింపఁబడిన యాచంద్రుని శివుని తలపై విడిచిన హస్తముమాత్రము వివేకవంత మని యాచింతింతును. నలునిముఖము మిక్కిలి యందముతోఁ గూడిన దనుట ముఖ్యాశయము.

శ్లో॥ నిలీయతే హ్రీవిధురః స్వజైత్రం
శ్రుత్వా విధుస్తస్య ముఖం ముఖాన్నః ।
సూరే సముద్రస్య కదాఽపి పూరే
కదాచిదభ్రభ్రమదభ్రగర్భే॥

౭౩

ప. వి. నిలీయతే । హ్రీవిధురః । స్వజైత్రం । శ్రుత్వా । విధుః । తస్య । ముఖం ।
ముఖాత్ । నః । సూరే । సముద్రస్య । కదా । అపి । పూరే । కదాచిత్ ।
అభ్రభ్రమదభ్రగర్భే ।

టీక॥ విధుః = చంద్రుడు, స్వజైత్రం = తన్ను జయించు స్వభావము గల,
తస్య = ఆ నలునియొక్క, ముఖం = మోమును, నః = మాయొక్క,
ముఖాత్ = ముఖమునుండి, శ్రుత్వా = విని, హ్రీవిధురః; హ్రీ = లజ్జచే,
విధురః = దుఃఖితుడై, కదాపి = ఒకప్పుడు (అమావాస్యలయందు),
సూరే = సూర్యునియందును, కదాపి = ఒకానొకప్పుడు, సముద్రస్య =
కడలియొక్క, పూరే = ప్రవాహమందును, కదాచిత్ = ఒకానొకప్పుడు,
అభ్రభ్రమదభ్రగర్భే; అభ్ర = ఆకాశమందు, భ్రమత్ = తిరుగుచున్న,
అభ్ర = మేఘములయొక్క, గర్భే = ఉదరమందును, నిలీయతే = దగు
కొనుచున్నాడు.

ఇచ్చట సూర్యునియందును, సముద్రప్రవాహమందును, మేఘ
ములవర్షమందు చంద్రుడు దాగుట స్వాభావిక మైనను నలుని ముఖ
సౌందర్యముచే నోడి కిగ్గుజెందుట యను హేతువుచే దాగినట్లు భావిం
చుటవలన నిట నుత్పేక్షలంకారము. వ్యంజక ప్రయోగము లేనందువలన
నది గమ్యము.

సమాసములు :

హ్రీవిధురః :- హ్రీయా విధురః = హ్రీవిధురః.

స్వజైత్రమ్ :- జయతీతి = జైత్రం, స్వస్య జైత్రం = స్వజైత్రం, తత్
= స్వజైత్రమ్.

అభ్రభ్రమదభ్రగర్భే :- అభ్రే భ్రమంతి = అభ్రభ్రమంతి, అభ్రభ్ర
మంతి చ తాని అభ్రాణి = అభ్రభ్రమదభ్రాణి, అభ్రభ్రమదభ్రాణాం
గర్భః = అభ్రభ్రమదభ్రగర్భః, తస్మిన్ = అభ్రభ్రమదభ్రగర్భే.

భావము :

చంద్రుడు, నలునిముఖము సౌందర్యమున తన్ను జయించు నని మావలన విని సిగ్గుచే దుఃఖించినవాడై యొకప్పుడు- అనగా నమావాస్యలయందు సూర్యునియందును నొకప్పుడు సముద్రప్రవాహములయందును నొకప్పుడు మింటఁ దిరిగెడి మేఘముల మధ్యను దాగుకొనుచున్నాడు. తోకమునం దోడిన వారు తమముఖములను బయటికిఁ జూపక కొంతకాలము ముఱుగులయందుంట ప్రసిద్ధము గదా. అమావాస్యలయందు చంద్రుడు సూర్యునితోఁ గలియుటయు సముద్రమం దతఁడు జన్మించుటయుఁ బ్రసిద్ధములు.

శ్లో॥ సంజ్ఞాప్య నః స్వధ్వజభృత్యవర్గాన్

దై త్యారిరత్యబ్జనలాస్యనుత్తైః ।

తత్సంకుచన్నాభినరోజపీతా

ధాతుర్విలజ్జం రమతే రమాయామ్॥

౩౪

ప. వి. సంజ్ఞాప్య । నః । స్వధ్వజభృత్యవర్గాన్ । దై త్యారిః । అత్యబ్జనలాస్యనుత్తైః । తత్సంకుచన్నాభినరోజపీతాత్ । ధాతుః । విలజ్జం । రమతే । రమాయామ్.

టీక॥ దై త్యారిః = విష్ణువు, స్వధ్వజభృత్యవర్గాన్ ; స్వధ్వజ = తనయెక్కమగు గరుడునియొక్క, భృత్యవర్గాన్ = సేవకుల మైన, నః = మమ్ములను, అత్యబ్జనలాస్యనుత్తైః; అత్యబ్జ = పద్మమును మించిన, నలాస్య = నలుని ముఖముయొక్క, నుత్తైః = స్తుతికొఱకు, సంజ్ఞాప్య = ఆదేశించి, తత్సంకుచన్నాభినరోజపీతాత్; తత్ = ఆ స్తుతిచే, సంకుచత్ = ముకుళించుచున్న, నాభినరోజ = నాభికమలముచే, పీతాత్ = పానము చేయబడుటవలన ముఱుగుపడిన, ధాతుః = బ్రహ్మవలన, విలజ్జం = లజ్జాసాధనము లేకుండ, రమాయాం = లక్ష్మియందు, రమతే = క్రీడించుచున్నాడు.

ఇచ్చట బ్రహ్మ ముఱుగుపడుటవలన విష్ణువు లక్ష్మితో రమించు సంబంధము లేకపోయినను నాసంబంధ మున్నట్లు చెప్పుటచే నతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు:-

స్వధ్వజభృత్యవర్గాన్:- స్వస్య ద్వజః = స్వధ్వజః, స్వధ్వజస్య భృత్యాః
= స్వధ్వజభృత్యాః, స్వధ్వజభృత్యానాం వర్గాః = స్వధ్వజభృత్యవర్గాః.
తాన్ = స్వధ్వజభృత్యవర్గాన్.

దైత్యారిః:- దైత్యానామరిః = దైత్యారిః.

అత్యబ్జనలాస్యనుత్తైః:- అతిక్రాంతమబ్జం = అత్యబ్జం, నలస్య అస్యమ్
= నలాస్యమ్, అత్యబ్జం చ తత్ నలాస్యం చ = అత్యబ్జం లాస్యమ్,
అత్యబ్జనలాస్యస్య నుతిః = అత్యబ్జనలాస్యనుతిః, తస్యై = అత్యబ్జ
నలాస్యనుత్తైః.

తత్సంకుచన్నాభిసరోజపీతాత్:- తయా సంకోచతీతి = తత్సంకుచత్,
నాభేః సరోజమ్ — నాభి సరోజమ్, తత్సంకుచత్ చ తత్ నాభిసరోజం చ
= తత్సంకుచన్నాభిసరోజమ్, తత్సంకుచన్నాభిసరోజేన పీతః = తత్సం
కుచన్నాభిసరోజపీతః, తస్మాత్ = తత్సంకుచన్నాభిసరోజపీతాత్.

విలంబమ్:- విగతా లంబా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా =
విలంబమ్.

భావము :

విష్ణువు తనధ్వజ మైన పక్షిరా జగు గరుత్మంతుని సేవకుని మైన మమ్ము
లను పద్మాతికాయ యగు నలముఖమును నుతింప నాదేశింపగా నతని నాభికమ
లము ముడుచుకొనిపోయినది. అందువలన నానాభికమలమందలి బ్రహ్మ ముఖుగు
పడెను. దానివలన విష్ణువునకు లక్ష్మితో నేకాంతస్థితి లభించినది. ఆ యవకాశ
మును బురస్కరించుకొని విష్ణువు లక్ష్మితో లంజాభీతి లేక రమించుచుండెను.
ఇచ్చట గరుత్మంతుని సేవకు లగు హంసలు నలుని ముఖమును నుతింప, దొడగ
గనే కమలము సిగ్గుజెంది ముడుచుకొనిపోవుట యేర్పడిన దని యాశయము.

శ్లో॥ రేఖాభిరాన్యే గణనాదివాస్య
ద్వాత్రింశతా దంతమయీభిరంతః ।
చతుర్దశాఽష్టాదశ చాత్ర విద్యా
ద్వేదాఽపి సంతీతి శశంస వేదాః॥

ప. వి. రేఖాభిః । ఆస్యే । గణనాత్ । ఇర । అస్య । ద్వాత్రింశతా । దంత
మయాభిః । అంతః । చతుర్దశ । అష్టాదశ । చ । అత్ర । విద్యాః । ద్వేధా
అపి । సంతి । ఇతి । శశంస । వేధాః.

టీక॥ అస్య = ఈ నలునియొక్క, ఆస్యే = ముఖమందు, దంతమయాభిః =
దంతరూపము లైన, ద్వాత్రింశతా = ముప్పదిరెండైన, రేఖాభిః = రేఖ
లచే, గణనాత్ = లెక్కించుటవలన, చతుర్దశ = పదునాలుగును, అష్టాదశ
చ = పదునెనిమిదియు నగు, విద్యాః = విద్యలు, ద్వేధాఽపి = రెండు
విధములుగను, అంతః = లోపల, సంతి = ఉన్నవి, ఇతి = అని, వేధాః
= బ్రహ్మ, శశంసేవ = ప్రశంసించెనో యనునట్లుండినది.

ముప్పదిరెండు దంతరేఖలు చతుర్దశవిద్యలకును. అష్టాదశవిద్య
లకును పరిగణనహేతువు కాకపోయినను పరిగణనహేతువుగఁ జెప్పఁ
బడుటవలన నుత్పేక్షలంకారము. వ్యంజక మగు నివశబ్దము ప్రయుక్తము
గాన నది వాచ్యము.

శిక్ష, వ్యాకరణము. చందస్సు, నిరుక్తము, జ్యోతిషము, కల్ప
మను నారంగములు; ఋక్-యజు-సామాఽధర్వము లను నాలుగు వేద
ములు; మీమాంస, న్యాయవిస్తరము, పురాణము, ధర్మశాస్త్ర మను
నాలుగు విద్యలు కలసి చతుర్దశ విద్య లని యొకమతము.

పై చతుర్దశవిద్యలతో నాయుర్వేద - ధనుర్వేద - గాఢర్వాఽర్థ
శాస్త్రము లను నాలుగును కల్పినచో నష్టాదశ విద్య లనియు మఱియొక
మతము.

సమాసములు:-

ద్వాత్రింశతా:- ద్వాభ్యాం సంకలితాః త్రింశత్ = ద్వాత్రింశత్, తాభిః =
ద్వాత్రింశతా.

దంతమయాభిః:- దంతానాం వికారాః = దంతమయ్యః, తాభిః =
దంతమయాభిః.

చతుర్దశ:- చతస్సృభిః సంకలితాః దశ = చతుర్దశ.

అష్టాదశ:- అష్టభిస్సంకలితాః దశ = అష్టాదశ.

భావము :

ఈ నలుని ముఖమునందు ముప్పదిరెండు దంతములు గలవు. ఒక మతము ననుసరించి పదునాలుగు నైవేద్యములు నలునియందున్నవనియు, మఱియొక మతము ననుసరించి పదునెనిమిది నైవేద్యములు, నలునియందున్నవనియు బ్రహ్మ లెక్కించిన గీతలుగ నాముప్పదిరెండు దంతములు కానవచ్చుచుండినవి. పదునాలుగును బదునెనిమిదియుఁ గలిసినచో ముప్పదిరెండు గను గదా; కావున నారెండు సంఖ్యలను సూచించుటయే ముప్పదిరెండుదంతముల సంఖ్యకుఁ బ్రయోజన మని భావము.

శ్లో॥ శ్రీయౌ నరేంద్రస్య నిరీక్ష్య తస్య
స్మరామరేంద్రావపి న స్మరామః ।
వాసేన సమ్యక్ క్షమయోశ్చ తస్మిన్
బుద్ధౌ న దధ్మః ఖలు శేషబుద్ధౌ॥

౩౬

వ. వి. శ్రీయౌ । నరేంద్రస్య । నిరీక్ష్య । తస్య । స్మరామరేంద్రౌ । న ।
స్మరామః । వాసేన । సమ్యక్ । క్షమయోః । చ । తస్మిన్ । బుద్ధౌ । న
దధ్మః । ఖలు । శేషబుద్ధౌ,

టీక॥ తస్య = ఆనలమహారాజయొక్క, శ్రీయౌ = సౌందర్యమును, సంపదను,
నిరీక్ష్య = చూచి, స్మరామరేంద్రావపి; స్మర = మన్నును, అమరేం
ద్రావపి = దేవేంద్రునికూడ, న స్మరామః = స్మరింపము; (కిం చ =
మఱియు) తస్మిన్ = ఆనలమహారాజునందు, క్షమయోః = భూమికిని,
ఓర్పునకును, సమ్యక్ = చక్కగా, వాసేన = ఉనికియుండుటచే, శేష
బుద్ధౌ; శేష = అదిశేషుని, బుద్ధౌ = బుద్ధభగవానుని, బుద్ధౌ = బుద్ధి
యందు, న దధ్మః = ధరింపము.

ఇచ్చట రెండు శ్రీలును, రెండు క్షమలును బ్రకృతములు గాన,
కేవలప్రకృతగోచర మగు శ్లేషాలంకారము. దీనివలన సౌందర్యాది
గుణములచే నలుఁడు మన్నును ఇంద్రుని, అదిశేషుని, బుద్ధదేవుని
మించినవాఁడను వ్యతిరేకాలంకారము వ్యంగ్యము. సౌందర్యసంపదలకు

క్రమముగ మన్మథ-దేవేంద్రులతోడను, క్షితిక్షమలకుఁ గ్రమముగ నాదిశేష బుద్ధదేవులతోడను నన్వయ ముండుటవలన యథాసంఖ్యాలంకారము. శ్లేషయథాసంఖ్యముల కిట సంకరము.

సమాసములు :

శ్రియా:- శ్రీశ్చ శ్రీశ్చ, శ్రియా, తే = శ్రియా.

స్మరామరేంద్రా:- అమరాణామింద్రః = అమరేంద్రః, స్మరశ్చ, అమరేంద్రశ్చ = స్మరామరేంద్రా, తౌ = స్మరామరేంద్రా.

క్షమయోః:- క్షమా చ క్షమా చ = క్షమే, తయోః = క్షమయోః.

శేషబుద్ధా:- శేషశ్చ బుద్ధశ్చ = శేషబుద్ధౌ, తౌ = శేషబుద్ధౌ.

భావము :

ఆ నలమహారాజుయొక్క సౌందర్యమును జూచి మన్మథుని సంపదను జూచి దేవేంద్రుని మనము లెక్కించము. అట్లే యాతని భూభరణశక్తిని గాంచి భూమిని మోయు నాదిశేషుని, ఆతని సహనశక్తిని గాంచి బుద్ధభగవానుని లెక్కించము సౌందర్యానిగుణములచే నా నలుఁడు మన్మథులను మించి యున్నాడు.

శ్లో॥ వినా పతత్రం వినతాతనూజై
స్సమీరణై రీక్షణలక్షణీయైః ।
మనోభిరాసీదనణుప్రమాణై
ర్న నిర్జితా దిక్కతమా తదశ్వైః॥

32

ప వి. వినా । పతత్రం । వినతాతనూజైః । సమీరణైః । ఈక్షణలక్షణీయైః ।
మనోభిః । ఆసీత్ । అనణుప్రమాణైః । న । నిర్జితా । దిక్ । కతమా ।
తదశ్వైః.

టీక॥ పతత్రం వినా (స్థితైః) = తెక్కలు లేకయున్న, వినతాతనూజైః;
వినతా = వినతాదేవియొక్క, తనూజైః = కుమారు లయినవియు,
(అనగా తెక్కలు లేని గరుత్మంతు లైనవియును,) ఈక్షణలక్షణీయైః;
ఈక్షణ = నయనములచే, లక్షణీయైః = చూడఁదగిన, సమీరణైః =
వాయువు లైనవియును, అనణుప్రమాణైః = అణుప్రమాణము లేని,

మనోభిః = మనస్సు లై నవియును నగు, తదశ్చైః = ఆ నలుని గుఱ్ఱము లచే, కతిమా దిక్ = ఏ దిక్కు, న నిర్జితా = లంఘింపబడలేదు?

ఇచ్చట సలాశ్వములకు గరుత్మంతులతోడను, వాయువులతో డను, మనస్సులతోడను నభేదరూపణముఁ జేయుటవలన రూపకాలంకారము. పతత్రాదుల లేమిని చెప్పుటవలన న్యూనాభేదరూపకము.

సమాసములు :

వినతాతనూజైః:- వినతాయాః తనూజాః = వినతాతనూజాః, తైః = వినతాతనూజైః. ఈక్షణలక్షణీయైః:- లక్షితుం శక్యాః = లక్షణీయాః, ఈక్షణైః లక్షణీయాః = ఈక్షణలక్షణీయాః, తైః = ఈక్షణలక్షణీయైః. అనణుప్రమాణైః:- అణు ప్రమాణం యేషాం తాని = అణుప్రమాణాని, న అణుప్రమాణాని = అనణుప్రమాణాని, తైః = అనణుప్రమాణైః. తదశ్చైః:- తస్య అశ్వాః = తదశ్వాః, తైః = తదశ్చైః.

భావము :

నలుని గుఱ్ఱములు వేగమునందు తెక్కలులేని గరుత్మంతులుగను, కను లచే చూడఁదగిన వాయువులుగను, అణుప్రమాణము లేని మనస్సులుగ నుండిన వై యేదిక్కు నవి లంఘింపలేదు. అనగా నవి సమస్తదిక్కులను లంఘించినవి. గరుత్మంతుఁడు, వాయువు, మనస్సు వేగమున సాటిలేనివి. కాని సలాశ్వములు వేగముతో వానితో సాటి యై యన్ని దిక్కులను లంఘించినవి.

శ్లో॥ సంగ్రామభూమీషు భవత్యరీణా
మనైర్నదీమాతృకతాం గతాసుః
తద్భాణధారాపవనాశనానాం
రాజప్రజీయైరసుభిస్సుభిక్షమ్ ॥

౩౪

ప. వి. సంగ్రామభూమీషు । భవతి । అరీణామ్ । అనైః । నదీమాతృకతాం । గతాసుః । తద్భాణధారాపవనాశనానాం । రాజప్రజీయైః । అసుభిః । సుభిక్షమ్ ।

టీక ॥ అరీణాం = శత్రువులయొక్క, అస్త్రిః = రక్తములచే, నదీమాతృకతామ్ = నదులనే తల్లిగాఁ గల్గియుండుటను (అనగా నదీజలములచేఁ బండు సస్యము లను గల్గియుండుటను) గతాసు = పొందినట్టి, సంగ్రామ భూమీషు = యుద్ధభూములయందు, తద్బాణధారాపవనాశనానాం; తత్ = ఆ నలునియొక్క, బాణధారా = శరపరంపర లనెడి, పవనాశనానాం = గాలిని భుజించెడి సర్పములకు, రాజవ్రజీయైః = రాజసంఘమునకు సంబంధించిన, అసుభిః = ప్రాణవాయువులచే, సుభిక్షమ్ = కఱవు లేకయుండుట, (అనగా నాహారసమృద్ధి) భవతి = అగుచున్నది.

ఇచ్చట సంగ్రామభూములను సస్యక్షేత్రములుగను, రక్తప్రవాహములను నదీప్రవాహములుగను, శరపరంపరలను సర్పములుగను రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

సంగ్రామభూమీషుః- సంగ్రామస్య భూమ్యః = సంగ్రామభూమ్యః, తాసు = సంగ్రామభూమీషు.

నదీమాతృకతామ్:- నద్యేవ మాతా యాసాం తాః = నదీమాతృకాః, నదీ మాతృకాణాం భావః = నదీమాతృకతా, తాం = నదీమాతృకతాం.

తద్బాణధారాపవనాశనానామ్:- తస్య బాణాః = తద్బాణాః, తద్బాణానాం ధారాః = తద్బాణధారాః, పవనః అశనం యేషాం తే = పవనాశనాః, తద్బాణధారా ఏవ పవనాశనాః = తద్బాణధారాపవనాశనాః, తేషాం = తద్బాణధారాపవనాశనానామ్.

రాజవ్రజీయైః-రాజ్ఞాం వ్రజాః = రాజవ్రజాః, రాజవ్రజానా మిమే = రాజవ్రజీయాః, తైః = రాజవ్రజీయైః.

సుభిక్షమ్:- భిక్షాణాం సమృద్ధిః = సుభిక్షమ్.

భావము :

శత్రువులయొక్క రక్తప్రవాహములచే నదీమాతృకములుగా నైన యుద్ధభూములయందు నలుని శరపరంపర లనెడి సర్పములకు రాజసమూహముల ప్రాణములచే నాహారసమృద్ధి యేర్పడినది.

శ్లో॥ యశో యదస్యాజని సంయుగేషు
కండూలభావం భజతా భుజేన।
హేతోర్గుణాదేవ దిగాపగాళీ
కూలంకషత్వవ్యసనం తదీయమ్॥

౩౯

ప. వి. యశః । యత్ । అస్య । అజని । సంయుగేషు । కండూలభావం । భజతా ।
భుజేన । హేతోః । గుణాత్ । ఏవ । దిగాపగాళీకూలంకషత్వవ్యసనం ।
తదీయమ్.

టీక॥ సంయుగేషు = యుద్ధములయందు, కండూలభావం = దురదను, భజతా
= పొందుచున్న, అస్య = ఈ నలునియొక్క, భుజేన = భుజముచే,
యత్ = ఏ, యశః = కీర్తి, అజని = పుట్టింపఁబడినదో, తదీయం =
ఆ కీర్తికి సంబంధించిన, దిగాపగాళీకూలంకషత్వవ్యసనమ్; దిగాపగాళీ
= దిక్కులనెదు నదులయొక్క, కూలంకషత్వ = గట్టుల నొరయుట
యను విషయమున, వ్యసనం = ఆసక్తి, హేతోః = కారణ మైన,
భుజస్య = భుజములయొక్క, గుణాదేవ = గుణములవలన, అనగా
దురద యను గుణమువలన (ఆగతమ్ = వచ్చినది.)

దిగాపగాళీకూలంకషత్వవ్యసనమునకు నలభుజగతకండూతి కార
ణము కాకపోయినను కారణముగ నుత్పేక్షింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష
లంకారము. వ్యంజకప్రయోగము లేనందువలన నిది గమ్యము.

సమాసములు :-

కండూలభావం:- కండూం లాతీతి = కండూలః, కండూలస్య భావః =
= కండూలభావః, తం = కండూలభావమ్.

దిగాపగాళీకూలంకషత్వవ్యసనమ్:- దిశామాపగాః = దిగాపగాః, దిగాపగా
నామాళీ = దిగాపగాళీ, కూలం కషతీతి = కూలంకషం, దిగాపగాళ్యాః
కూలంకషం = దిగాపగాళీకూలంకషం, దిగాపగాళీకూలంకషస్య భావః
= దిగాపగాళీకూలంకషత్వమ్.

తదీయమ్ = తస్య ఇదిమ్ = తదీయమ్.

భావము :

యుద్ధములయందు శత్రువుల జయించవలయునను గండ్ూతి గల్గిన యీ నలునిభుజములనే సంపాదింపఁబడిన యశస్సు దిక్కు లనెడి నదుల గట్టు నొరయు చున్నది. అట్లు గట్టు నొరయుటలో నా యశస్సున కాసక్తి గల్గుటకు కారణము హేతుగుణములు కార్యమందు సంక్రమించుస్వభావ మే. యశస్సునకు కారణ మైనది కండ్ూతితోఁ గూడిన భుజములు. కావున కారణము లయిన భుజముల యందున్న కండ్ూతి (మరద) యను గుణము కార్య మైన యశస్సునందు సంక్రమించినది.

శ్లో॥ యది త్రిలోకీ గణనాపరా స్యాత్
తస్యాస్సమాప్తిర్యది నాయుషః స్యాత్ ।
పారేపరార్థం గణితం యది స్యాత్
గణేయనిశ్చేషగుణోఽపి స స్యాత్ ॥

౪౦

ప. వి. యది । త్రిలోకీ । గణనాపరా । స్యాత్ । తస్యాః । సమాప్తిః । యది । న ।
ఆయుషః । స్యాత్ । పారేపరార్థం । గణితం । యది । స్యాత్ । గణేయ
నిశ్చేషగుణః । అపి । సః । స్యాత్ ।

టీక॥ త్రిలోకీ = మూఁడులోకములు, గణనాపరా = నలగుణములను లెక్కిం
చుటకు నాసక్తి గలదిగ, స్యాద్యది = అయినచో, తస్యాః = ఆమూడు
లోకములయొక్క, ఆయుషః = ఆయువునకు, సమాప్తిః = పరిపూర్తి,
న స్యాద్యది = కానిచో, పారేపరార్థమ్ = కడపటి సంఖ్య యగు పరార్థ
మున కావలివైపునకును, గణితం యది స్యాత్ = లెక్కింపబడినచో,
(తదా = అప్పుడు) సోఽపి = ఆనలుఁడును, గణేయనిశ్చేషగుణః;
గణేయ = లెక్కింపదగిన, నిశ్చేష = సమస్త మైన, గుణః = గుణము
కలవాడగు, స్యాత్ = అగును.

ఇచ్చట నలగుణములకు గణేయత్వసంబంధము లేకపోయినను
గణేయత్వసంబంధము చెప్పఁబడుటవలన నతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

త్రిలోకీ :- త్రయాణాం లోకానాం సమాహారః = త్రిలోకీ.

గణనాపరా :- గణనాయాం పరా = గణనాపరా.

పారేపరార్థమ్ :- పరార్థస్య పారే = పారేపరార్థమ్.

గణేయనిశేషగుణః :- గణితం శక్యాః = గణేయాః, నిర్గతః శేషః
యేభ్యస్తే = నిశ్శేషాః, నిశ్శేషాశ్చ తే గుణాశ్చ = నిశ్శేషగుణాః.
గణేయాః నిశ్శేషగుణాయస్య సః = గణేయనిశ్శేషగుణః.

భావము :

ఆనలమహారాజుయొక్క గుణములు పెక్కులు. అవి లెక్కింప సాధ్యములు గావు ఒకవేళ లెక్కింపఁ దలచినచో మూడులోకములలోని ప్రజలందఱును లెక్కింపఁబూనవలయును. వారి కాయున్న పూర్తి జెందరాదు. అనగా వారు మరణము లేనివారై యుండవలయును. వారును సంఖ్యలకు పరమావధి యగు పరార్థమును మించి యెంచవలయును. అట్లు చేయగల్గినచో నలునిగుణములను నిశ్శేషముగ లెక్కింపవచ్చును. అనగా నలునియందు దయాదాక్షిణ్యాదిగుణములు పెక్కులు గల వని యాశయము.

శ్లో॥ అవారితద్వారతయా తిరశ్చా
మంతఃపురే తస్య నివిశ్య రాజ్ఞః ।
గతేషు రమ్యేష్వధికం విశేష

మధ్యాపయామః పరమాణుమధ్యాః॥

౪౧

ప. వి. అవారితద్వారతయా । తిరశ్చామ్ । అంతఃపురే । తస్య । నివిశ్య । రాజ్ఞః ।
గతేషు । రమ్యేషు । అధికం । విశేషమ్ । అధ్యాపయామః । పరమాణు
మధ్యాః ।

టీ॥ తిరశ్చామ్ = త్యిగ్జ్తవు లైన మావంటి పక్షులకు, అవారితద్వారతయాః
అవారిత = అడ్డగించబడని, ద్వారతయా = ద్వారము దలి ప్రవేశము
కల్గియుండుటచే, తస్య = ఆ నలమహారాజుయొక్క, అంతఃపురే =
అంతఃపురమందు, నివిశ్య = ఉండి, పరమాణుమధ్యాః; పరమాణు =

మిక్కిలి సన్న మైన, మధ్యాః = నడుములు గల్గిన స్త్రీలను, రమ్యేషు
= అందము లైన, గతేషు = నడకలయందు, అధిః = అధికమైన,
విశేషం = విశేషమును, అధ్యావయామః = నేర్పించుము.

సమాసములు :

అవారితద్వారతయా :— న వారితం = అవారితం, అవారితం ద్వారం
యేషాం తే = అవారితద్వారాః, అవారితద్వారాణాం భావః = అవారిత
ద్వారతా, తయా = అవారితద్వారతయా.

పరమాణుమధ్యాః :— పరో మా యస్మా త్తత్ = పరమం, పరమం చ
తత్ అణు చ = పరమాణు, పరమాణు మధ్యం యాసాం తాః = పర
మాణుమధ్యాః, తాః = పరమాణుమధ్యాః.

భావము :

ఇంతియ కాదు. మాకు నలుని యంతఃపుర స్త్రీలతోడను బరిచయ మున్నది.
ఏల యనగా మేము తిర్యగ్గుంతువుల మగుటవలన మా కంతఃపురమందు ప్రవేశ
మున కెట్టినిషేధము లేదు. అందువలన మేము నలునియంతిపురమునం దుండి
సన్ననినడుములు గల యందలి స్త్రీలకు నందము లైన నడకలయందలి యపూ
ర్వము లగు విశేషములను నేర్పించుచుందుము.

శ్లో॥ పీయూషధారానదరాభిరంత

స్తాసాం రసోదన్వతి మజ్జయామః ।

రంభాదిసౌభాగ్యరహఃకథాభిః

కావ్యేన కావ్యం సృజతాదృతాభిః॥

౪౨

ప. వి. పీయూషధారానదరాభిః । అంతః । తాసాం । రసోదన్వతి । మజ్జయామః ।
రంభాదిసౌభాగ్యరహఃకథాభిః । కావ్యేన । కావ్యం । సృజతా । ఆదృతాభిః ।

టీక॥ పీయూషధారానదరాభిః; పీయూషధారా = అమృతధారలకంటె, అనద
రాభిః = లక్ష్మీ వ కానివియును కావ్యం = కావ్యమును, సృజతా =
రచించుచున్న, కావ్యేన = శుక్రులచే, ఆదృతాభిః = అదరింపఁబడిన
వియును, రంభాదిసౌభాగ్యరహఃకథాభిః; రంభాది = రంభమున్నగు నప్ప

రత్నీల, సౌభాగ్య = పతిప్రేమచలన నేర్పడు, రహఃకథాభిః = రహస్య
వృత్తాంతవర్ణనలతో, తాసాం = అత్నీలయొక్క, అంతః = హృదయ
మును, రసోదన్వతి = శృంగార రసమయసాగరములయందు, మజ్జ
యామః = ముంచెదము.

సమాసములు :

పీయూషధారాఽనధరాభిః :- పీయూషస్య ధారాః = పీయూషధారాః, న
అధరాః = అనధరాః, పీయూషధారాభ్యః అనధరాః = పీయూషధారా
నధరాః, తాభిః = పీయూషధారాఽనధరాభిః.

రసోదన్వతి :- రసానాముదన్వాన్ = రసోదన్వాన్, తస్మిన్ = రసో
దన్వతి

రంభాదిసౌభాగ్యరహఃకథాభిః :- రంభా ఆదిః యాసాం తాః = రంభా
దయః, రంభాదీనాం సౌభాగ్యం = రంభాదిసౌభాగ్యం, రహసి కథాః =
రహఃకథాః, రంభాదిసౌభాగ్యస్య రహఃకథాః = రంభాదిసౌభాగ్యరహః
కథాః, తాభిః = రంభాదిసౌభాగ్యరహఃకథాభిః.

కావ్యేన :- కవేరపత్యం పుమాన్ = కావ్యః, తేన = కావ్యేన.

కావ్యమ్ :- కవేః కర్మ = కావ్యమ్, తత్ = కావ్యమ్.

భావము :

మేము నలుని యంతఃపురత్నీల నమృతంపుధారల కేమాత్రము తీసి
పోనివియు, కావ్యమును రచించు కవిపుత్రుఁ డగు శుక్రునిచేతను నాదరింపఁ
బడినవియు, రంభ మున్నగు నచ్చరలకుఁ దమ తమ ప్రియులతో నేర్పడిన
రహస్యపు వలపులను వర్ణించునవియు నగు కథలచే శృంగారరససముద్రముల
యందు ముంచుచు నానందపఱచుచుందుము.

శ్లో॥ కాభిర్న తత్రాభినవస్మరాజ్ఞా
విశ్వాసనిక్షేపవణిక్ క్రియేఽహమ్ ।
జిహ్వాతి యన్నైవ కుతోఽపి తిర్య
క్కశ్చిత్తిరశ్చత్రపతే న తేన॥

ప. వి. కాభిః | న | తత్ర | అభినవస్మరాజ్ఞావిశ్వాసనిక్షేపవణిక్ | క్రియే | అహమ్ |
జిహ్వాతి | యత్ | న | ఏవ | కుతః | అపి | తిర్యక్ | కః | చిత్ |
తిరశ్చః | త్రపతే | న | తేన |

టీక॥ (కించ = మఱియు) యత్ = ఎందువలన, తిర్యక్ = తిర్యగ్గతువులకుఁ
జెందిన పక్షి, కుతోఽపి = ఏజనమునుండియు, న జిహ్వాతి = సిగ్గుపడదో,
తిరశ్చోఽపి = తిర్యగ్గతువువలన, కశ్చిత్ = ఏ జనమును, న త్రపతే
= సిగ్గుపడదో, తేన = ఆకారణముచే, తత్ర = ఆ యంతఃపురమందలి,
కాభిః = ఏస్త్రీలచే, అభినవస్మరాజ్ఞావిశ్వాసనిక్షేపవణిక్; అభినవ =
అపూర్వ మైన, స్మరాజ్ఞా = రతిరహస్యవృత్తాంత మను, విశ్వాసనిక్షేపః
విశ్వాస = నమ్మకముతో, నిక్షేప = రక్షింపఁదగిన ధనమునకు, వణిక్
= రక్షకుఁ డగు వైశ్యుఁడుగ, అహం = నేను, న క్రియే = చేయఁ
బడలేదు?

సమాసములు :

అభినవస్మరాజ్ఞావిశ్వాసనిక్షేపవణిక్ :- స్మరస్య ఆజ్ఞా = స్మరాజ్ఞా, అభినవా
చ సా స్మరాజ్ఞా చ = అభినవస్మరాజ్ఞా, విశ్వాసేన రక్ష్యః నిక్షేపః =
విశ్వాసనిక్షేపః, అభినవస్మరాజ్ఞైవ విశ్వాసనిక్షేపః = అభినవస్మరాజ్ఞా
విశ్వాసనిక్షేపః, అభినవస్మరాజ్ఞావిశ్వాసనిక్షేపస్య వణిక్ = అభినవ
స్మరాజ్ఞావిశ్వాసనిక్షేపవణిక్.

భావము :

లోకమునఁ దిర్యగ్గతు వగు నావంటి పక్షి యెవనివలనను సిగ్గుపడదు.
అట్లే యేజనమును దిర్యగ్గతువువలన సిగ్గుపడదు. కావున నిది నాకంతఃపుర
స్త్రీల పరిచయమునకు మిగుల నుపయోగపడినది. అందువలన నంతఃపురము
నందలి స్త్రీలు తమకు సంబంధించిన రతిరహస్యవృత్తాంతములను నాయొద్ద నెట్టి
సంకోచము లేక చెప్పఁగలెడివారు. కావుననే నేను వారిచే తమరతిరహస్య
వృత్తాంతము లనెడి గోప్యము లగు ధనములకు కుదువలకు వైశ్యునివలె రక్ష
కుఁడుగఁ జేయబడి వారికి మిక్కిలి విశ్వాసపాత్రుఁడుగ నుంటిని.

శ్లో॥ వార్తా చ సాఽసత్యపి నాన్యమేతి
యోగాదరంద్రే హృది యాం నిరుండే।

విరించినానాననవాదధౌత

సమాధిశాస్త్రశ్రుతిపూర్ణకర్ణః॥

౪౪

ప. వి. వార్తా । చ । సా । అసతీ । అపి । న । అన్యమ్ । ఏతి । యోగాత్ ।
అరంద్రే । హృది । యాం । నిరుండే । విరించినానాననవాదధౌతసమాధి
శాస్త్రశ్రుతిపూర్ణకర్ణః.

టీక॥ విరించినానాననవాదధౌతసమాధిశాస్త్రశ్రుతిపూర్ణకర్ణః; విరించి = బ్రహ్మ
యొక్క, నానా = పెక్కు లైన, అనన = ముఖములతోటి, వాద =
వ్యాఖ్యానములచే. ధౌత = పరిశుద్ధముగా, జేయఁబడిన, సమాధిశాస్త్ర =
యోగశాస్త్రముయొక్క, శ్రుతి = శ్రవణముచే, పూర్ణ = నిండిన,
కర్ణః = చెవులుగల, (అహం = నేను) యోగాత్ = చిత్తవృత్తినిరోధ
మను యోగమువలన, అరంద్రే = అవకాశము లేని, హృది = హృదయ
మందు, యాం = ఏ వార్తను, నిరుండే = అడ్డగించుచున్నానో, సా = ఆ,
వార్తా చ = లోకవృత్తాంతముకూడ, అసత్యపి = వినోదముకొఱకుఁ
జెప్పఁబడుటచే నసత్య మయినను, అన్యం = మఱియొక పురుషుని,
నేతి = పొందదు.

ఇచ్చట లోకవార్తానిరోధమునకు విరించినానాననవాదధౌతసమాధి
శాస్త్రశ్రుతిపూర్ణకర్ణత్వము హేతువు గాన పదార్థహేతుకకావ్యలింగా
లంకారము.

సమాసములు :

అసతీః - న సతీ = అసతీ.

అరంద్రేః - అవిద్యమానం రంద్రం యస్మిన్ తత్ = అరంద్రమ్, తస్మిన్
= అరంద్రే.

విరించినానాననవాదధౌతసమాధిశాస్త్రశ్రుతిపూర్ణకర్ణః - నానావిధాని చ తాని
అనాని చ = నానానాని, విరించేః నానానాని = విరించినానానాని,

విరించినాననైః వాదః = విరించినానననవాదః, విరించినానననవాదేన
 దౌతం = విరించినానననవాదదౌతం, సమాధేః శాస్త్రమ్ = సమాధి
 శాస్త్రమ్, విరించినానననవాదదౌతం చ తత్ సమాధిశాస్త్రం చ = విరించి
 నానననవాదదౌతసమాధిశాస్త్రం, విరించినానననవాదదౌతసమాధిశాస్త్రస్య
 శ్రుతిః = విరించినానననవాదదౌతసమాధిశాస్త్రశ్రుతిః, విరించినాననన
 వాదదౌతసమాధిశాస్త్రశ్రుత్యా పూర్ణైః = విరించినానననవాదదౌతసమాధి
 శాస్త్రశ్రుతిపూర్ణైః, విరించినానననవాదదౌతసమాధిశాస్త్రశ్రుతిపూర్ణైః కర్ణ
 యస్య సః = విరించినానననవాదదౌతసమాధిశాస్త్రశ్రుతిపూర్ణకర్ణః.

భావము :

నేను బ్రహ్మయొక్క నానాముఖములవలని వ్యాఖ్యానముచేఁ బరిశుద్ధ మై
 వెలసిన యోగశాస్త్రమును చక్కగా వివినవాడను. కావుననే వినోదమునకై
 యొరులచేఁ జెప్పఁబడిన యసత్య మగు లోకవృత్తాంతమును గూడ నొరుల
 జెవులకు సోకనీయక నా యోగాభ్యాసపటిమవలన నెట్టియవకాశము లేని నా హృద
 యమునఁ గాపాడఁగలను. కావున నాతోఁ జెప్పిన వినోదవిషయమే యిట్టి
 కట్టుదిట్టములతోఁ గాపాడఁబడినపుడు సత్య విషయ మెట్లు గాపాడఁబడునో
 వేఱుగఁ జెప్పనవసరము లేదు. కావున నేను మిగుల విశ్వాసపాత్రుడను.

శ్లో॥ నలాశ్రయేణ త్రిదివోపభోగం

తవాననవాప్యం లభతే బతన్యా।

కుముద్వతీవేందుపరిగ్రహేణ

జ్యోతోన్మత్సవం దుర్లభమంబుజిన్యాః॥

౪౫

ప. వి. నలాశ్రయేణ । త్రిదివోపభోగం । తవ । అననవాప్యం । లభతే । బతన్యా ।
 అన్యా । కుముద్వతీ । ఇవ । ఇందుపరిగ్రహేణ । జ్యోతోన్మత్సవం ।
 దుర్లభమ్ । అంబుజిన్యాః ।

టీక॥ తవ = నీకు, అననవాప్యం = పొంద శక్యముగాని, త్రిదివోపభోగమ్;
 త్రిదివ = స్వర్గముయొక్క, ఉపభోగం = అనుభవమును, అనగా
 స్వర్గతుల్యభోగమును, అంబుజిన్యాః = తామరతీగెకు, దుర్లభం =
 పొంద శక్యముగాని, జ్యోతోన్మత్సవం = చంద్రికాభోగమును, ఇందు

పరిగ్రహేణ = చంద్రుని పరిగ్రహించుటవలన, కుముద్వతీవ = కలువ తీగెవలె, నలాశ్రయేణ = నలుని పరిగ్రహించుటచే, అన్యా = మఱి యొకతె, లభతే = పొందుచున్నది. బత = కష్టము.

దమయంతీ తదన్యలకు అంబుజినీకుముద్వతులతో నౌపమ్య ముండుటవలన నుపమా లంకారము.

సమాసములు :

నలాశ్రయేణ:- నల ఏవ ఆశ్రయః = నలాశ్రయః, తేన = నలాశ్రయేణ. త్రిదివోపభోగమ్:- త్రిదివస్య ఉపభోగః = త్రిదివోపభోగః, తమ్ = త్రిదివోపభోగమ్.

అనవాప్యమ్:- అవాప్తుం శక్యః = అవాప్యః, న అవాప్యః = అనవాప్యః, తమ్ = అనవాప్యమ్.

కుముద్వతీ:- కుముదమస్యాః అస్తీతి = కుముద్వతీ.

ఇందుపరిగ్రహేణ:- ఇందోః పరిగ్రహః = ఇందుపరిగ్రహః, తేన = ఇందుపరిగ్రహేణ.

జ్యోతోన్నతస్వమ్:- జ్యోత్స్నాయాః ఉత్సవః = జ్యోతోన్నతస్వః, తమ్ = జ్యోతోన్నతస్వమ్.

అంబుజిన్యా:- అంబుజమస్యాః అస్తీతి = అంబుజినీ. తస్యాః = అంబుజిన్యాః.

భావము :

చంద్రపరిగ్రహము లేనందువలన పద్మినికి చంద్రికోత్సవము దుర్లభము. చంద్రపరిగ్రహము కల్గినందువలన కలువకుఁ జంద్రికోత్సవము సులభ మగుచున్నది. ఇట్లు పద్మినికి దుర్లభ మైన చంద్రికోత్సవము చంద్రపరిగ్రహముచే కుముదినికి లభించినట్లు, నీకు నలపరిగ్రహము లేనందువలన దుర్లభ మైన స్వర్గ సదృశభోగమును నలపరిగ్రహముచే మఱియొకతె యనుభవిండును. నీవంటివారి కది దుర్లభ మగుట మిక్కిలి కష్ట మయిన విషయము.

శ్లో॥ తన్నైషధానూఢతయా దురాపం
శర్మ త్వయాఽస్మత్కృతచాటుజన్మ
రసాలవల్ల్యా మధుపానువిద్ధం
సౌభాగ్యమప్రాప్తవసంతయేవ॥

౪౬

ప. వి. తత్ । నై షధానూఢతయా । దురాపం । శర్మ । త్వయా । అస్మత్కృత
చాటుజన్మ । రసాలవల్ల్యా । మధుపానువిద్ధమ్ । సౌభాగ్యమ్ । అప్రాప్తవ
సంతయా । ఇవ ।

టీక॥ (కించ = మఱియు) తత్ = ప్రసిద్ధ మైన, అస్మత్కృతచాటుజన్మ;
అస్మత్ = మాచే, కృత = చేయఁబడిన, చాటు = ప్రియవచనములనుండి,
జన్మ = ఉత్పత్తిగల్గిన, శర్మ = సుఖము, త్వయా = నీచేత, అప్రాప్తవ
సంతయా; అప్రాప్త = పొందఁబడని, వసంతయా = వసంతఋతువు
గల్గిన, రసాలవల్ల్యా = మామిడితీగచే, మధుపానువిద్ధమ్; మధుప =
తుమ్మెదలచే, అనువిద్ధం = అనుసరింపఁబడిన, సౌభాగ్యమివ =
సౌందర్యమువలె, నై షధాఽనూఢతయా; నై షధ = నలునిచే, అనూఢ
తయా = వివాహమాడఁబడనందుచే, దురాపమ్ = దుర్లభ మైనది.

అప్రాప్తవసంత యగు రసాలవల్లికిని నై షధానూఢదమయంతికి
నుపమానోపమేయభావముఁ జెప్పుటవలన నుపమాలంకారము.

సమాసములు :

నై షధానూఢతయా:- నిషదానాం రాజా = నై షధః, న ఊఢా = అనూఢా,
అనూఢాయాః భావః = అనూఢతా, నై షధేన అనూఢతా = నై షధా
నూఢతా, తయా = నై షధానూఢతయా.

దురాపమ్:- దుఃఖేన ఆప్తుం శక్యమ్ = దురాపమ్.

అస్మత్కృతచాటుజన్మ:- అస్మాభిః కృతాని = అస్మత్కృతాని, అస్మ
త్కృతాని చ తాని చాటూని చ = అస్మత్కృతచాటూని, అస్మత్కృత
చాటుభ్యః జన్మ యస్య తత్ = అస్మత్కృతచాటుజన్మ.

రసాలవల్ల్యా:- రసాల ఏవ వల్లీ = రసాలవల్లీ, త యా =
రసాలవల్ల్యా.

మధుపానువిద్ధమ్;- మధు పిబంతీతి = మధుపాః, మధుపైరనువిద్ధమ్ = మధుపానువిద్ధమ్.

అప్రాప్తవసంతయా:- న ప్రాప్తః అప్రాప్తః, అప్రాప్తః వసంతః
యయా సా = అప్రాప్తవసంతా, తయా = అప్రాప్తవసంతయా.

భావము :

వసంతఋతువును బొందని సహకారలతకు తుమ్మెదలతో, గూడిన
సౌందర్య మెట్లు దుర్లభమో అట్లే నీకును నలుని పరిణయమాడనందుచే
మేము చెప్పిన ప్రియవచనములనుండి యేర్పడిన సుఖము దుర్లభము. మామిడి
తీగెలపై వసంతము రానంతవరకును తుమ్మెదలు వాలుటచే నేర్పడు శోభ
దుర్లభము. అట్లే నలుని పెండ్లియాడనంతవరకును మేము చెప్పిన స్వర్గతుల్య
సౌఖ్యము నీకు లభింపదు. కావున నలుని బరిణయమాడుటకు నీవు
ప్రయత్నింపవలయును.

శ్లో॥ తస్యైవ వా యాస్యసి కిం న హస్తం

దృష్టం విధేః కేన మనః ప్రవిశ్య।

అజాతపాణిగ్రహణాఽసి తావ

ద్రూపస్వరూపాతిశయాశ్రయశ్చ॥

౪౭

ప. వి. తస్య । ఏవ । వా । యాస్యసి । కిం । న । హస్తం । దృష్టం । విధేః ।
కేన । మనః । ప్రవిశ్య । అజాతపాణిగ్రహణా । అసి । తావత్ ।
రూపస్వరూపాతిశయాశ్రయః । చ ।

టీక॥ యద్వా = లేదా, తస్యైవ = ఆ నలునియొక్కయే, హస్తం = చేతిని,
కిం న యాస్యసి = ఏల బొందవు? కేన = ఎవనిచే, విధేః = బ్రహ్మ
యొక్క, మనః = మనస్సు, ప్రవిశ్య = ప్రవేశించి, దృష్టం = చూడఁ
బడినది, (కుతః = ఎందువలన ననగా) తావత్ = ఇంతవరకును, అజాత
పాణిగ్రహణా; అజాత = నెరవేరని, పాణిగ్రహణా = వివాహము
కలదిగ, అసి = అగుచున్నావు, రూపస్వరూపాతిశయాశ్రయశ్చ;
రూప = సౌందర్యమును, స్వరూప = స్వభావము నను నీరెంటియొక్క,
అతిశయ = అధిక్యమునకు, ఆశ్రయశ్చ = ఆశ్రయ మయినదానవు.

సమాసములు :

అజాతపాణిగ్రహణా:- న జాతమ్ = అజాతమ్, పాణౌ గ్రహణమ్ = పాణిగ్రహణమ్, అజాతం పాణిగ్రహణం యస్యాస్స = అజాత పాణిగ్రహణా.

రూపస్వరూపాతిశయాశ్రయః:- రూపం చ స్వరూపం చ = రూప స్వరూపే, రూపస్వరూపయోరతిశయః = రూపస్వరూపాతిశయః, రూప స్వరూపాతిశయస్య ఆశ్రయః = రూపస్వరూపాతిశయాశ్రయః.

భావము :

లేదా నీ వా నలుని హస్తనమున కేల బోవు? తప్పక పోగల వనియే తోచుచున్నది. బ్రహ్మహృదయమును బ్రవేశించి జరుగఁగల విషయము నెవ డెఱింగెను? అనగా దైవానుకూల్యము కూడ నీ విషయమం దుండవచ్చును. మఱియు నీ కింతవఱకును పెండ్లి కాలేదు గదా. సౌందర్యస్వభావములకు నీయం దేమి తక్కువ. అన్నియు సమగ్రముగ నీయం దొనఁగూడియున్నవి. కావున నీ వతనిచేతియందుఁ బడగలవు.

శ్లో॥ నిశా శశాంకం శివయా గిరీశం
శ్రియా హరిం యోజయతః ప్రతీతః।
విధిరపి స్వారసికః ప్రయాసః
పరస్పరం యోగ్యసమాగమాయ॥

౪౮

ప. వి. నిశా । శశాంకం । శివయా । గిరీశం । శ్రియా । హరిం । యోజయతః ।
ప్రతీతః । విధోః । అపి । స్వారసికః । ప్రయాసః । పరస్పరం ।
యోగ్యసమాగమాయ ।

టీక॥ నిశా = రాత్రితో, శశాంకం = చంద్రుని, శివయా = పార్వతితో,
గిరీశం = శివుని, శ్రియా = లక్ష్మితో, హరిం చ = విష్ణువును, యోజ
యతః = కూర్చుచున్న, విధోః = బ్రహ్మయొక్క, ప్రయాసోఽపి =
ప్రయత్నమును, పరస్పరం = ఒండొరులకు, యోగ్యసమాగమాయ =

అనురూపుల కలయికకై, స్వారసికః = స్వాభావికముగ నేర్పడినదిగ,
ప్రతీతః = తెలియఁబడినది.

సమాసములు :

స్వారసికః:- స్వరసేన ప్రవృత్తః = స్వారసికః .

యోగ్యసమాగమాయ:- యోగ్యయోస్సమాగమః = యోగ్యసమాగమః .

తస్మై = యోగ్యసమాగమాయ.

భావము :

అనురూపు లగు వధూవరులను గలుపుటలో ప్రయత్నము స్వభావసిద్ధముగనే యుండు నని ప్రసిద్ధము. ఏల యనగా— ఆ బ్రహ్మ రాత్రితో చంద్రుని, పార్వతితో శివుని, లక్ష్మితో విష్ణువును గలిపి యున్నాడు. ఈ దృష్టాంతములవలన బ్రహ్మకు ననురూపులను గలుపుటలో స్వాభావిక మయిన ప్రయత్నముండు నని తెలియుచున్నది. కావున నన్విధముగనే నీతో నలునిఁ గూర్చు నని తోచుచున్నది.

శ్లో॥ వేలాతిగస్త్రైణగుణాబ్ధివేణీ
న యోగయోగ్యాఽసి నలేతరేణ।
సందృఛ్యతే దర్శగుణేన మల్లీ
మాలా న మృద్వీ భృశకర్కశేన॥

౪౯

ప. వి. వేలాతిగస్త్రైణగుణాబ్ధివేణీ । న । యోగయోగ్యా । అసి । నలేతరేణ ।
సందృఛ్యతే । దర్శగుణేన । మల్లీమాలా । న । మృద్వీ । భృశకర్కశేన ।

టీక॥ వేలాతిగస్త్రైణగుణాబ్ధివేణీ: వేలా = హద్దును, అతిగ = మించినటు
వంటి, (అనగా నెల్ల లేని) స్త్రైణ = స్త్రీలకు సంబంధించిన, గుణ =
గుణము లనెడు, అబ్ధి = సముద్రముయొక్క, వేణీ = ప్రవాహ మైన.
[త్వం = నీవు] నలేతరేణ = నలునికంటె భిన్న మగు వానితో, యోగ
యోగ్యా = సంబంధమున కర్హు రాలుగ, నాఽసి = కావు, [తథా హి =
అది యట్లే యగును, ఏల యనగా] మృద్వీ = మృదు వైన, మల్లీ
మాలా = మల్లె పూలదండ, భృశకర్కశేన = మిక్కిలి కఠిన మైన,
దర్శగుణేన = దర్శమయ మైన దారముతో, న సందృఛ్యతే = కట్టి
బడడు.

ఇచ్చట దమయంతీ నరేతరులకు, మల్లీమాలా—దర్శగుణములతో
బింబప్రతిబింబభావమున సామ్యము సంపాదించుటవలన దృష్టాంతాలం
కారము. అది యుభయవాక్యార్థములయందును నజ్ఞక్రియార్థగోచర మగుట
వలన వ్యతిరేకముఖ మగు దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :-

వేలాతిగస్త్రైణగుణాబ్ధివేణీ:- వేలామతిగచ్ఛంతీతి = వేలాతిగాః,
స్త్రీణామిమే = స్త్రైణాః, స్త్రైణాశ్చ తే గుణాశ్చ = స్త్రైణగుణాః,
వేలాతిగాశ్చ తే స్త్రైణగుణాశ్చ = వేలాతిగస్త్రైణగుణాః, వేలాతి
గస్త్రైణగుణా ఏవ అబ్ధిః = వేలాతిగస్త్రైణగుణాబ్ధిః, వేలాతిగస్త్రైణ
గుణాబ్ధేః వేణీ = వేలాతిగస్త్రైణగుణాబ్ధివేణీ.

యోగయోగ్యా:- యోగస్య యోగ్యా = యోగయోగ్యా.

దర్శగుణేన:- దర్శమయశ్చాసౌ గుణశ్చ = దర్శగుణః, తేన = దర్శ
గుణేన.

మల్లీమాలా:- మల్లీనాం మాలా = మల్లీమాలా.

భృశకర్కశేన:- భృశం కర్కశః = భృశకర్కశః, తేన = భృశ
కర్కశేన.

భావము :

నీ వెల్లలేని స్త్రీగుణములను సముద్రమునకు ప్రవాహ మైనదానవు.
కావున నీవంటి కన్యకు నలునికంటె భిన్న మయినవాఁ డెవ్వడును వివాహమున
కర్హుఁడు గాడు. కావున నీవు నలుని వివాహమాడుట యుక్తము. లోకమున
మల్లెదండలను మిగుల కఠిన మయిన దర్శలదారముతో నెవ్వరును కట్టరు.
మృదు వైన మల్లెదండకు మృదు వైన దార మెట్లు తగునో యట్లే నీవంటి
గుణవంతురాలికి నలునివంటి గుణవంతుడే యర్హుఁడు.

శ్లో॥ విధిం వధూసృష్టిమప్యచ్ఛమేవ
తద్యానయుగ్యో నలకేళియోగ్యామ్।
త్వన్నామవర్ణా ఇవ కర్ణపీతా
మయాఽస్య సంక్రీడతి చక్రచక్రే॥

ప. వి.విధిం। వధూసృష్టిమ్। అపృచ్ఛమ్। ఏవ। తద్యానయుగ్యః। నలకేళియోగ్యామ్।
త్వన్నామవర్ణాః। ఇవ। కర్ణపీతాః। మయా। అస్య। సంక్రీడతి।
చక్రచక్రే।

టీక॥ [కించ = మఱియు] విధిం = బ్రహ్మను, నలకేళియోగ్యామ్; నల =
నలునియొక్క, కేళి = క్రీడకు. యోగ్యాం = తగిన, వధూసృష్టిం = స్త్రీ
సృష్టిని గూర్చి, తద్యానయుగ్యః; తత్ = ఆ బ్రహ్మయొక్క, యాన =
రథమునకు, యుగ్యః = ఈడ్చునట్టి జంతువుగ, అహం = నేను,
అపృచ్ఛమేవ = అడిగినాడను, మయా = నాచే, అస్య = అతని రథము
యొక్క, చక్రచక్రే; చక్ర = చక్రములయొక్క, చక్రే = సమాహము,
సంక్రీడతి సతి = శబ్దించుచుండగా, త్వన్నామవర్ణాః; త్వత్ =
నీయొక్క, నామ = పేరునందలి, వర్ణాః = అక్షరములు, కర్ణపీతా
ఇవ = చెవులచే వినబడినవిగ నుండినవి.

సమాసములు :

వధూసృష్టిమ్:- వధ్వాః సృష్టిః = వధూసృష్టిః, తామ్ = వధూసృష్టిమ్.
తద్యానయుగ్యః:- తస్య యానమ్ = తద్యానమ్, యుగం వహతీతి =
యుగ్యః, తద్యానస్య యుగ్యః = తద్యానయుగ్యః.

నలకేళియోగ్యామ్:- నలస్య కేళిః = నలకేళిః, నలకేళేః యోగ్యా =
నలకేళియోగ్యా, తాం = నలకేళియోగ్యామ్.

త్వన్నామవర్ణాః:- తవ నామ = త్వన్నామ, త్వన్నామ్నః వర్ణాః =
త్వన్నామవర్ణాః.

కర్ణపీతాః:- కర్ణభ్యాం పీతాః = కర్ణపీతాః.

భావము :

నేను బ్రహ్మకు రథమును లాగువాడనుగఁ బరిచితుడనై నలునికేలికిఁ
దగిన స్త్రీసృష్టినిఁ గూర్చి యడిగితిని. అతని రథచక్రములు శబ్దించుచుండగా
'దమయంతి' యను నీపేరునందలి అక్షరములనే బ్రహ్మ పలికినట్లుగ నేను
వింటిని. కావున నిన్ను నలునకుఁ దగిన వధువుగ బ్రహ్మ సృజించెను.

శ్లో॥ అన్యేన పత్యా త్వయి యోజితాయాం
విజ్ఞత్వకీర్త్యా గతజన్మనో వా
జనాపవాదార్ణవము త్రరీతుం
విధా విధాతుః కతమా తరీ స్యాత్॥

౫౦

ప. వి. అన్యేన । పత్యా । త్వయి । యోజితాయాం । విజ్ఞత్వకీర్త్యా । గతజన్మనః ।
వా । జనాపవాదార్ణవమ్ । ఉ త్రరీతుం । విధా । విధాతుః । కతమా । తరీ ।
స్యాత్ ।

టీక॥ (కించ = మఱియు) అన్యేన = నలునికంటె నితరుఁ డైన, పత్యా =
భర్తతో, త్వయి = నీవు, యోజితాయాం సత్యాం = కూర్చఁబడినదానవు
కాగా, విజ్ఞత్వకీర్త్యాః విజ్ఞత్వ = వివేకవంతుఁ డను భావమువలన నేర్ప
డిన, కీర్త్యా = యశస్సుచే, గతజన్మనఃః గత = గతించిన, జన్మనః =
జన్మముగల, విధాతుర్వా = బ్రహ్మకుఁ గూడ, జనాపవాదార్ణవమ్;
జన = జనులయొక్క, అపవాద = అపవాద మను, అర్ణవం = సముద్ర
మును, ఉ త్రరీతుం = దాటుటకు, కతమా విధా = ఏవిధమయిన,
తరీ = ఓడ, స్యాత్ = ఉండును.

సమాసములు :

విజ్ఞత్వకీర్త్యాః:- విజ్ఞస్య భావః = విజ్ఞత్వమ్, విజ్ఞత్వేన కీర్తిః = విజ్ఞత్వ
కీర్తిః, తయా, విజ్ఞత్వకీర్త్యా.

గతజన్మనః:- గతం జన్మ యస్య సః = గతజన్మా, తస్య =
గతజన్మనః.

జనాపవాదార్ణవమ్:- జనానామపవాదః = జనాపవాదః, జనాపవాద ఏవ అర్ణవః =
జనాపవాదార్ణవః, తమ్ = జనాపవాదార్ణవమ్.

భావము :

ని న్నొవేళ బ్రహ్మ నలునికంటె భిన్న మయిన భర్తతోఁ గూర్చినచో
చిరకాలము విజ్ఞానవంతుఁ డను కీర్తితో జన్మము గడుపుకొనుచున్న యతడు
తప్పక జనాపవాదమునకు గుఱి కాఁగలడు. అతని కీ జనాపవాద మను సముద్ర

మును తరించుటకు నెవ్విధ మైన యోడ ల భిం చు ను ? అనగా నెవ్విధ మైన యోడయు లభింపదు. జనాసవాదసాగరమున నతఁడు తప్పక మునుగవలసియే యుండును. కాన నీకు నరేతరుఁడెవ్వఁడును భర్త కాఁజాలడు.

శ్లో॥ ఆస్తాం తదప్రస్తుతచింతయాఽలం
మయాఽసి తస్మి శ్రమితాఽతివేలమ్ ।
సోఽహం తదాగః పరిమార్జకామః
స్తవేప్పితం కిం విదధేఽభిధేహి॥

౫౨

ప. వి. ఆస్తాం । తత్ । అప్రస్తుతచింతయా । అలం । మయా । అసి । తస్మి ।
శ్రమితా । అతివేలమ్ । సః । అహం । తత్ । ఆగః । పరిమార్జకామః ।
తవ । ఈప్పితం । కిం । విదధే । అభిధేహి ।

టీక॥ తత్ = ఆ ముందుఁ జెప్పఁబడిన విషయము, ఆస్తామ్ = ఉండనిమ్ము,
అప్రస్తుతచింతయా = అప్రకృతవిషయము నాలోచించుటతో, అలం =
చాలును, [కింతు = కాని] హేతన్వి = ఓ కృశాంగీ, మయా = నాచే,
అతివేలమ్ = మిక్కిలి, శ్రమితా = కష్టము నొందింపఁబడినదానవుగ,
అసి = అగుచున్నావు, తత్ = ఆ శ్రమను బెట్టుట యను, ఆగః =
అపరాధమును, పరిమార్జకామః = పోగొట్టుకొనఁ గోరిన, సోఽహం
= అట్టి నేను, తవ = నీయొక్క, ఈప్పితమ్ = ఇష్టమును, కిం =
దేనిని, విదధే = చేయుదును, అభిధేహి = చెప్పుము.

సమాసములు :

అప్రస్తుతచింతయాః- న ప్రస్తుతమ్ = అప్రస్తుతమ్, అప్రస్తుతస్య
చింతా = అప్రస్తుతచింతా, తయా, అప్రస్తుతచింతయా.

అతివేలమ్:- వేలమతిక్రాంతం యథా తథా = అతివేలమ్.

పరిమార్జకామః:- పరిమార్జకం కామః యస్య సః = పరిమార్జకామః.

భావము :

అవిషయ మిఁక నుండనిమ్ము. అప్రస్తుత మగు నావిషయములను గూర్చి
యాలోచింపఁ బనిలేదు. ప్రస్తుతవిషయముల నాలోచించుకొనెదము. కృశాంగి వై న

నీవు నావలనఁ జాల శ్రమ పరుచఁబడితివి. నే నాయపరాధముఁ దొలగించుకొనుటకై నీ కేదైనను బ్రయముఁ జేయనెంచుచున్నాను. దేనిఁ జేయఁగోరుదువో తెలుపుము.

శ్లో॥ ఇతీరయిత్వా విరరామ పత్రీ
స రాజపుత్రీహృదయం బుభుత్సుః ।
హ్రదే గభీరే హృది చావగాఢే
శంసంతి కార్యావతరం హి సంతః॥

౫౩

ప. వి. ఇతి । ఈరయిత్వా । విరరామ । పత్రీ । సః । రాజపుత్రీహృదయం । బుభుత్సుః । హ్రదే । గభీరే । హృది । చ । అవగాఢే । శంసంతి । కార్యావతరం । హి । సంతః ।

తీక॥ సః = అ, పత్రీ = హంస, ఇతి = ఇట్లు, ఈరయిత్వా = చెప్పి, రాజపుత్రీహృదయం; రాజపుత్రీ = భీమనరేంద్రుని పుత్రిక యగు దమయంతి యొక్క, హృదయం = చిత్తమును, బుభుత్సుః = తెలిసికొనఁ గోరినదై, విరరామ = ఊరక యుండెను. (తథాహి = అది యట్లే కాఁదగును, ఏలయనగా) సంతః = కార్యముఁ దెలిసిన సత్పురుషులు, గభీరే = లోతైన, హృది = హృదయము, హ్రదే = కొలను, అవగాఢే = ప్రవేశించి చూడఁ బడినది కాగా, కార్యావతరం; కార్య = స్నానాదికార్యముల యొక్కయు, కర్తవ్య మైన రహస్యవచనముయొక్కయు, అవతరం = అవతరణమును (ప్రస్తావనను,) శంసంతి = చెప్పుదురు.

సత్పురుషులు హృదయము, హ్రదము ప్రవేశించి చూడఁబడినపుడే కార్యావతరమును చెప్పుదు రను సామాన్యార్థముచే రాజపుత్రీహృదయమును దెలియఁ గోరి హంస మాట్లాడుట విరమించె నను విశేషము సమర్థింపఁబడుటవలన నిట నర్థాంతరన్యాసానికారము.

సమాసములు :

రాజపుత్రీహృదయమ్:- రాజ్ఞః పుత్రీ = రాజపుత్రీ, రాజపుత్ర్యాః హృదయమ్ = రాజపుత్రీహృదయమ్, తత్ = రాజపుత్రీహృదయమ్.

బుభుత్సుః :- బోధ్యమిచ్ఛుః = బుభుత్సుః.

కార్యావతరమ్ :- కార్యస్య అవతరః = కార్యావతరః, తమ్ = కార్యావతరమ్.

భావము :

ఇవిధముగ హంస దమయంతికిఁ జెప్పి యామె హృదయమును దెలియఁ గోరి మఱల మాట్లాడక యూరక యుండినది, కార్యజ్ఞులు గంభీర మైనదియు (లోతై నదియు,) నగు హృదయమును [జలాశయమును,] తెలిసికొనక [ప్రవేశింపక,] కార్యప్రస్తావమును [స్నానాదికార్యారంభమును,] జేయరు. కావున హంస దమయంతి హృదయమును దెలిసికొనునంతవరకును నలప్రస్తావముఁ జేయకయుండినది.

శ్లో॥ కించి త్తిరశ్చీనవిలోలమౌలి

ర్విచింత్య వాచం మనసా ముహూర్తమ్ ।

పతత్రిణం సా పృథివీంద్రపుత్రీ

జగాద వక్త్రేణ తృణీకృతేందుః॥

౫౪

ప. వి. కించిత్, తిరశ్చీనవిలోలమౌలిః । విచింత్య । వాచం । మనసా । ముహూర్తమ్ । పతత్రిణం । సా । పృథివీంద్రపుత్రీ । జగాద । వక్త్రేణ । తృణీకృతేందుః ।

టీక॥ కించి త్తిరశ్చీనవిలోలమౌలిః; కించిత్ = కొంచము, తిరశ్చీన = స్వభావముచే నడ్డముగా నుంచఁబడినదియు, విలోల = నలిగినదియు నగు, మౌలిః = తలపైని వెంట్రుకలముడి గల దై, వక్త్రేణ = ముఖముచే, తృణీకృతేందుః; తృణీకృత = తిరస్కరింపఁబడిన, ఇందుః = చంద్రుడుగల, పృథివీంద్రపుత్రీ = పృథివీంద్ర = భీమనరపాలునియొక్క, పుత్రీ = కుమార్తె యగు దమయంతి, ముహూర్తం = కొంతకాలము, మనసా = మనస్సుచే, వాచం = చెప్పఁ దగిన విషయమును, విచింత్య = ఆలోచించి, పతత్రిణం = పక్షినిఁ గూర్చి, జగాద = పలికెను.

సమాసములు :-

కించిత్తిరశ్చీనవిలోలమాలిః :- కించిత్ తిరశ్చీనా = కించిత్తిరశ్చీనా.
విలోలా చ సా మాలిశ్చ = విలోలమాలిః, కించిత్తిరశ్చీనా విలోలమాలిః
యస్యాస్యా = కించిత్తిరశ్చీనవిలోలమాలిః.

పృథివీంద్రపుత్రీ :- పృథివ్యాః ఇంద్రః = పృథివీంద్రః, పృథివీంద్రస్య
పుత్రీ = పృథివీంద్రపుత్రీ.

తృణీకృతేందుః :- అతృణం తృణం సమృద్ధ్యమానః కృతః = తృణీ
కృతః, తృణీకృతః ఇందుః యేన సః = తృణీకృతేందుః.

భావము :

ఆహంస మాట్లాడి యూరక యుండగనే యాదమయంతి కొంచెము
కాలము తల నడ్డముగా వాల్చి నలిగిన జడముడిగలదై ముహూర్తకాలము
హంసకుఁ జెప్పదలచిన విషయమును గూర్చి యాలోచించి చెప్పినది. అత్తటి
పరిశ్రమచే నలిగిన తలముడి గలిగి తలవాల్చి యాలోచనచేయుచున్న యాదమ
యంతి మోము చంద్రు నతిశయించి మిక్కిలి రమణీయముగ నుండినది.

శ్లో॥ ధిక్చాపలే వత్సిమవత్సలత్వం
యత్రేరణాదుత్తరశీభవన్త్యా।
సమీరసంగాదివ నీరభంగా
మయా తటస్థస్త్వముపద్రుతోఽసి॥

౫౫

ప. వి. ధిక్ । చాపలే । వత్సిమవత్సలత్వం । యత్రేరణాత్ । ఉత్తరశీభవన్త్యా ।
సమీరభంగాత్ । ఇవ । నీరభంగా । మయా । తటస్థః । త్వమ్ । ఉప
ద్రుతః । అసి ।

టీక॥ చాపలే = చపలకార్యమందు, వత్సిమవత్సలత్వం; వత్సిమ = బాల్యము
వలనఁ గలిగిన, వత్సలత్వం = ఆసక్తిని గూర్చి. ధిక్ = చీ యని నిందిం
చుట యుక్తము [ఏల యనగా], యత్రేరణాత్; యత్ = ఏచాపలా
సక్తియొక్క, త్రేరణాత్ = త్రేరణమువలన, ఉత్తరశీభవన్త్యా =
చంచల మైన, మయా = నాచేత, సమీరభంగాత్ = గాలిదెబ్బవలన, ఉత్త

రళీభవంత్యా = ఇటు నటు కదలుచున్న, నీరభంగ్యేవ = నీటియలచేత
వలె, తటస్థః = ఉదాసీన మైనదియు [గట్టునందుండునదియు నగు.]
త్వం = నీవు, ఉపద్రుతః = ఉపద్రవము చేయఁబడినవాఁడవుగ, అసి =
అగుచున్నావు.

బాల్యాసక్తిప్రయుక్తచాపలప్రేరిత యగు దమయంతికి సమీర
భంగప్రయుక్తనీరభంగికిని; తటస్థహంసకును తటస్థవృక్షమునకు నొప
మ్యము జెప్పుటవలన నుపమాలంకారము.

సమాసములు:

చాపలే :- చపలస్య కర్మ = చాపలమ్, తస్మిన్ = చాపలే.

వత్సిమవత్సలత్వమ్ :- వత్సస్య భావః = వత్సిమా, వత్సలస్య భావః
= వత్సలత్వమ్, వత్సిమ్నా వత్సలత్వమ్ = వత్సిమవత్సలత్వమ్.

యత్ప్రేరణాన్ :- యస్య ప్రేరణమ్ = యత్ప్రేరణమ్; తస్మాత్ =
యత్ప్రేరణాత్.

ఉత్తరలీభవంత్యా :- అనుత్తరలా ఉత్తరలా భవంతీ = ఉత్తరలీ
భవంతీ, తయా = ఉత్తరలీభవంత్యా.

సమీరభంగాత్ :- సమీరస్య భంగః, సమీరభంగః, తస్మాత్ = సమీర
భంగాత్.

నీరభంగా :- నీరస్య భంగిః = నీరభంగిః, తయా = నీరభంగా.

తటస్థః :- తటే తిష్ఠతీతి = తటస్థః.

భావము :

దమయంతి హంసను గూర్చి యిట్లు చెప్పుచున్నది-హంసను పట్టుట
మున్నగుకార్యములు నాపలములు. బాల్యమువలన వానియం దాసక్తి యేర్పడు
చున్నది. అట్టి యాసక్తి మిక్కిలి గర్హింపఁదగినది, ఏల యనగా-ఆచాపలాసక్తి
వలన నేను ప్రేరితురా లై, గాలితాకిడివలన నిటు నటు కదలుచున్న నీటియలలచే
తటస్థ మైన వృక్షము బాధింపఁబడినట్లు తటస్థుఁడ వైన నీవు బాధింపఁబడి
తివి. అలలతాకిడిచే తటస్థ మైన [గట్టునందున్న] వృక్షము పడిపోవుట సహ
జము. అట్లే తటస్థ మైన [ఉదాసీనుఁడ వైన] నీవును బాధింపఁబడితివి. కాన దానిని
సహింపఁ గోరితి నని యాశయము,

శ్లో॥ ఆదర్శతాం స్వచ్ఛతయా ప్రయాసి
సతాం స తావత్తలు దర్శనీయః ।
ఆగః పురస్కర్వతి సాఽఽగసీం మాం
యస్యాఽఽత్మనీదం ప్రతిబింబితం తే॥

౫౬

ప వి. ఆదర్శతాం । స్వచ్ఛతయా । ప్రయాసి । సతాం । సః । తావత్ । ఖలు ।
దర్శనీయః । ఆగః । పురస్కర్వతి । సాఽఽగసీం । మాం । యస్య ।
ఆత్మని । ఇదం । ప్రతిబింబితం । తే ।

టీక॥ స్వచ్ఛతయా = నిర్మలముగ నుండుటచే, ఆదర్శతాం = అద్దముగ
నుండుటను, ప్రయాసి = పొందుచున్నావు, [కుతః = ఏల యనగా]
యస్య = ఏస్వచ్ఛ మైన, తే = నీకు సంబంధించిన, సాగసీం = అపరాధ
ముతోఁగూడిన, మాం = నన్ను, పురస్కర్వతి = పూజించుచున్నటు
వంటి, (ఎదుట నుంచుకొనుచున్నటువంటి) ఆత్మని = బుద్ధియందును,
(స్వరూప మందును,) ఇదం = నాకు సంబంధించిన దైన, ఆగః =
అపరాధము, ప్రతిబింబితం = ప్రతిఫలించినది, సః = ఆయర్థము. సతాం
= సత్పురుషులకు, తావత్ = మొదట, దర్శనీయః = దర్శింపఁదగినది.

ఇచ్చట హంస యాదర్శ మయిన దని చెప్పుటవలన రూపకా
లంకారము.

తెల్లవారగనే తొలుత గోరోచనమును, చందనమును, బింగా
తును, మృదంగమును, అద్దమును, మణిని గురువును, అగ్నిని,
సూర్యునిఁ జూచుట శ్రేయస్కర మను శాస్త్రము ననుసరించి యిచ్చట
స్వచ్ఛతాదిగుణములచే నద్దముగా వర్ణిత మగు హంసను జూచుట భావి
శుభాశంసక మని సూచితము.

సమాసములు :-

ఆదర్శతామ్ :- ఆదృశ్యతే పురోగతవస్తురూపమస్మిన్నితి = ఆదర్శః,
ఆదర్శస్య భావః = ఆదర్శతా, తామ్ = ఆదర్శతామ్.

సాఽఽగసీమ్ :- ఆగసా సహ వర్తత ఇతి = సాగాః, తాం =
సాఽఽగసీమ్.

భావము :

ఓ హంసా! స్వచ్ఛత్వ మను గుణము నీయం దుండుటవలన నీయందు నెదుట నున్న వస్తువులు ప్రతిఫలించును. కాన నద్దముగ నీ వైతివి. అపరాధిని యగు నన్ను నీవు ముం దుంచుకొనుటవలన నాయపరాధము నీయందు ప్రతిబింబించినది. అద్దమున నెదుట నున్న వస్తువులు వానిధర్మములు ప్రతిబింబించుట సహజము కదా. కాన నీయపరాధ మెద్దియును లేదు. నాయపరాధమే నీయెడ సంక్రమించినది. అద్దము వలె పరమపరిశుద్ధ మైనదానవు. తెల్లవారగనే తొలుత దర్శింపఁదగిన వస్తువులలో నద్దము కూడ నొక్కటిగఁ బేర్కొనఁబడినది. కాన నట్టియద్ద మైన నీవు ప్రథమదర్శనీయుఁడ వై పూజ్యుఁ డగుచున్నావు.

శ్లో॥ అనార్యమప్యాచరితం కుమార్యా
భవాన్ మమ ఙ్గమ్యతు సౌమ్య తావత్.
హంసోఽపి దేవాంశతయాఽసి వంద్యః
శ్రీవత్సలక్ష్యేవ హి మత్స్యమూర్తిః॥

౫౭

ప వి. అనార్యమ్ । అపి । ఆచరితం । కుమార్యాః । భవాన్ । మమ । ఙ్గమ్యతు । సౌమ్య । తావత్ । హంసః । అపి । దేవాంశతయా । అసి । వంద్యః । శ్రీవత్సలక్ష్యే । ఇవ । హి । మత్స్యమూర్తిః ।

టీక॥ హేసౌమ్య = ఓసౌమ్యుఁడా! భవాన్ = పూజ్యుఁడ వై న నీవు, కుమార్యాః = బాలిక యగు, మమ = నాయొక్క, అనార్యం = దుష్ట మైన, ఆచరితం = నడవడికను. అనగా ని న్నుపద్రవపఱచుట యను చేష్టితమును, ఙ్గమ్యతు = క్షమింపుము. హంసోఽపి = హంసపక్షి యైనను, (త్వం = నీవు) దేవాంశతయా = భగవదంశముగ నుండుటచే, మత్స్యమూర్తిః = మత్స్యశరీరము గల్గియున్నను, శ్రీవత్సలక్ష్యేవ = (శ్రీవత్సమను చిహ్నమును ధరించిన) విష్ణువువలె, వంద్యః = నమస్కరింపఁదగినవాఁడవుగ, అసి = అగుదువు.

ఇచ్చ తిర్యగ్గతు వైన హంసకు మత్స్యమూర్తి యగు విష్ణువుతో సౌమ్యము చెప్పుటవలన నుపమాలంకారము.

సమాసములు :

అనార్యమ్ :- న ఆర్యం = అనార్యం, తత్ = అనార్యమ్.

దేవాంశతయా :- దేవస్య అంశః = దేవాంశః, దేవాంశస్య భావః = దేవాంశతా, తయా = దేవాంశతయా.

శ్రీవత్సలక్ష్మి :- శ్రీవత్స ఇతి లక్ష్మి యస్య సః = శ్రీవత్సలక్ష్మి.

మత్స్యమూర్తిః :- మత్స్యః మూర్తిః యస్య సః = మత్స్యమూర్తిః.

భావము :

ఓసౌమ్యుః డా! పూజ్యుడ వైన నీవు బాలిక యగు నాయొక్క తుంటరినడ వడికను క్షమింపుము. అజ్ఞానముచే నిన్ను బాధించితిని. హంస వైన నీవు పక్షి వైనను భగవదంశ మగుటచే నెల్లప్పుడు నమస్కరింపఁ దగినవాడవు. ఏల యనగా, మత్స్యమూర్తి యైనను శ్రీమహావిష్ణువు లోకమునకు వంద్యుడే యగు చున్నాడు.

శ్లో॥ మత్ప్రీతిమాధిత్ససి కాం త్వదీజ్ఞ
ముదం మదక్షోరపి యాతిశేతామ్ ।
నిజామృతైర్లోచనసేచనాద్వా
పృథక్కిమిందుః సృజతి ప్రజానామ్॥

౫౮

ప. వి. మత్ప్రీతిమ్ । ఆధిత్ససి । కాం|త్వదీజ్ఞముదమ్ । మదక్షోః । అపి । యా ।
అతిశేతామ్ । నిజామృతైః । లోచనసేచనాత్ । వా । పృథక్ । కిమ్ ।
ఇందుః । సృజతి । ప్రజానామ్ ।

టీక॥ కాం = ఏ, మత్ప్రీతిం = నా కిష్ట మయిన విషయమును, ఆధిత్ససి =
చేయఁగోరుచున్నావు, యా = ఏప్రీతివిషయ మైన కార్యము, మదక్షోః
= నాకన్నులకు, త్వదీజ్ఞముదం = నిన్నుఁ జూచు సంతోషమును, అతి
శేతామ్ = మించును. ఇందుః = చంద్రుఁడు, ప్రజానాం = జనులకు,
నిజామృతైః; నిజ = తనయందలి, అమృతైః = అమృతములచే, లోచ
నసేచనాత్ = నేత్రములను దడుపుటకంటె, పృథక్ = వేరుగా, కిం వా
= ఏమి, సృజతి = చేయుచున్నాఁడు.

ఇచ్చట హంసదర్శనజన్యనేత్రానందమునకును చంద్రదర్శన
జన్యనేత్రానందమునకును బింబప్రతిబింబభావముచే సామ్యము జెప్పుట
వలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :

మత్ప్రీతిమ్ :- మమ ప్రీతిః = మత్ప్రీతిః, తామ్ = మత్ప్రీతిమ్.

త్వదీక్షాముదమ్ :- తవ ఈక్షా = త్వదీక్షా, త్వదీక్షాయాః ముత్ = త్వదీక్షా
ముత్, తామ్ = త్వదీక్షాముదమ్.

మదక్షోః :- మమ అక్షిణీ = మదక్షిణీ, తయోః = మదక్షోః.

నిజామృతైః :- నిజాని చ తాని అమృతాని చ = నిజామృతాని, తైః =
నిజామృతైః.

లోచనసేచనాత్ :- లోచనయోః సేచనమ్ = లోచనసేచనమ్, తస్మాత్
= లోచనసేచనాత్.

భావము :

ఓహంసా! నీవు నాకుఁ బ్రీతిగొల్పు పనిని దేనిని చేయఁ గోరుచున్నావు,
అప్రియ మైన కార్యము నానేత్రములకు నిన్నుజూచుచుండుటచేఁ గల్గు నానంద
మును గూడ మించియుండును? నాకు నిన్నుజూచుటవలనఁ గల్గు సంతోషమును
మించినది మఱియొండు లేదు గదా. చంద్రుఁడు తన యవ్యుతధారలచే ప్రజల
నేత్రములకుఁ జలువ నొసంగుటకంటె మఱొకటి యమి చేయఁగలఁడు. అట్లే
నీవును నీదర్శనానందమును మించిన మఱియొక యిష్టమును దేనినిఁ చేయుదువు.
దానిని మించిన ప్రియ మైన వస్తు వేదియు నాకు లేదని యాశయము.

శ్లో॥ మనస్తు యం నోఽజ్ఞ తి జాతు యాతు

మనోరథః కంఠపథం కథం సః ।

కా నామ బాలా ద్విజరాజపాణి

గ్రహాభిలాషం కథయేదభిజ్ఞా॥

౫౯

ప. వి. మనః । తు । యం । న । అజ్ఞ తి । జాతు । యాతు । మనోరథః । కంఠ
పథం । కథం । సః । కా । నామ । బాలా । ద్విజరాజపాణిగ్రహాభిలాషం ।
కథయేత్ । అభిజ్ఞా ।

టీక ॥ మనః = నామనస్సు, యం = ఏమనోరథమును, జాతు = ఒకప్పుడును, నోజ్ఞతి = విడువదో, సః = ఆ, మనోరథః = కోరిక, కంఠపథమ్ = వాక్యార్థమును (సమీపభూమిని) కథం = ఎట్లు, యాతు = పొందును, కుతః = ఏల యనగా, అభిజ్ఞా = వివేకముగల, కా నామ బాలా = ఏ తొయ్యలి, ద్విజరాజపాణిగ్రహాభిలాషమ్; ద్విజరాజ = చంద్రునియొక్క, పాణిగ్రహ = చేతితో గ్రహణము నందలి, అభిలాషం = కోరికను, (ద్విజ = ఓపక్షి! రాజపాణిగ్రహాభిలాషమ్, రాజ = రాజైన నలుని యొక్క, పాణిగ్రహ = పాణిగ్రహణ మందలి, అభిలాషమ్ = కోరికను) కథయేత్ = చెప్పును.

మనస్సు మనోరథమును బట్టుకొనినందువలన నది వెలుపలికి వచ్చుట దుష్కర మను వాక్యార్థమునకును; ఏవివేకవతి చంద్రుని జేత బట్ట నెంచు నను వాక్యార్థమునకును బింబప్రతిబింబభావాపన్న మగు నాపమ్య ముండుటవలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :

కంఠపథమ్ :- కంఠస్య పంథాః = కంఠపథః, తమ్ = కంఠపథమ్.

ద్విజరాజపాణిగ్రహాభిలాషమ్ :- ద్విజానాం రాజా = ద్విజరాజః, పాణినా గ్రహాః = పాణిగ్రహాః, ద్విజరాజస్య ప్రాణిగ్రహాః = ద్విజరాజపాణి గ్రహాః, ద్విజరాజపాణిగ్రహే అభిలాషః = ద్విజరాజపాణిగ్రహాభిలాషః, తమ్ = ద్విజరాజపాణిగ్రహాభిలాషమ్.

భావము :

నలునిఁ బరిణయ మాడవలయు నను కోరికను మనస్సు పట్టియుంచినది. కావున నాకోరిక మనస్సును వీడి కంఠమునొద్దకు వచ్చుటకే సాధ్యము కాక యున్నది. లోన బంధింపఁబడిన వస్తువు వెలుపలికి రాజాలదు గదా! కావున నల విషయక మనోరథముఁ జెప్పఁజాలకున్నాను. లోకమున వివేకము గల యే స్త్రీ చంద్రునిఁ జేతితోఁ బట్టగల నని చెప్పును. (ఏబాలిక రాజును వివాహమాడఁగల నని చెప్పఁగలదు) కావున చంద్రునిఁ జేతఁ బట్టుట యెంత కష్టమో నలుని బరిణయమాడుటయు నంత కష్ట మయినది.

శ్లో॥ వాచం తదీయాం పరిపీయ మృద్వీం
 మృద్వీకయా తుల్యరసాం స హంసః ।
 తత్యాజ తోషం పరపుష్టఘృష్టే
 ఘృణాం చ వీణాక్వణితే వితేనే॥

౬౦

ప. వి. వాచం । తదీయాం । పరిపీయ । మృద్వీం । మృద్వీకయా । తుల్యరసాం ।
 సః । హంసః । తత్యాజ । తోషం । పరపుష్టఘృష్టే । ఘృణాం । చ । వీణా
 క్వణితే । వితేనే ।

టీక॥ సః = ఆ, హంసః = హంస, మృద్వీకయా = ద్రాక్షతో, తుల్యరసాం
 = సమాన మగు రుచిగల, మృద్వీం = మధురాక్షరములతోఁ గూడిన,
 తదీయాం = ఆదమయంతికి సంబంధించిన, వాచం = వాక్కును, పరి
 పీయ = మిక్కిలి శ్రద్ధతో నాలకించి, పరపుష్టఘృష్టే; పరపుష్ట = కోకిల
 యొక్క, ఘృష్టే = కూతయందు, తోషం = సంతోషమును, తత్యాజ =
 వదలిపెట్టెను, వీణాక్వణితే = వీణానాదమందు, ఘృణాం చ = ఏవ
 గింపును, వితేనే = చేసెను.

సమాసములు :

తదీయామ్ :- తస్యాః ఇయం = తదీయా, తామ్ = తదీయామ్.

తుల్యరసామ్ :- తుల్యః రసః యస్యస్యా = తుల్యరసా, తామ్ = తుల్య
 రసామ్.

పరపుష్టఘృష్టే :- పరైః పుష్టాః = పరపుష్టాః, పరపుష్టానాం ఘృష్టమ్ =
 పరపుష్టఘృష్టమ్, తస్మిన్ = పరపుష్టఘృష్టే.

వీణాక్వణితే :- వీణాయాః క్వణితమ్ = వీణాక్వణితమ్, తస్మిన్ =
 వీణాక్వణితే.

భావము :

ఆహంస ద్రాక్షవలె మధుర మైన దమయంతిపలుకును మిక్కిలి శ్రద్ధతో
 నాలకించిన దై కోకిల కూజితమందు సంతోషమును వదలుకొనినది. వీణానాద
 మందు విరక్తి నొందినది; ఆమెపలుకులు కోకిలకూజితమును వీణానాదమును
 మించి మధుర మైయుండినవి.

శ్లో॥ మందాక్షమందాక్షరముద్రముక్త్యా
తస్యాం సమాకుంచితవాచి హంసః ।
తచ్ఛంసితే కించన సంశయాలు
గిరా ముఖాంభోజమయం యుయోజ॥

౬౧

ప. వి. మందాక్షమందాక్షరముద్రమ్ । ఉక్త్యా । తస్యాం । సమాకుంచితవాచి ।
హంసః । తచ్ఛంసితే । కిం । చన । సంశయాలుః । గిరా । ముఖాంభోజమ్ ।
అయం । యుయోజ ।

టీక॥ తస్యాం = ఆ దమయంతి. మందాక్షమందాక్షరముద్రమ్ : మందాక్ష =
సిగ్గుచే, మందాక్షరముద్రం; మంద = సందేహము గొల్పు, అక్షర
ముద్రం = అక్షరవిన్యాసము గలుగునట్లుగా, సమాకుంచితవాచి సత్యాం;
సమాకుంచిత = ఉపసంహరింపఁబడిన, వాచి = వాక్కుగలదిగ. సత్యాం
= కాగా, అయం = ఈ హంస, తచ్ఛంసితే; తత్ = ఆదమయంతి
యొక్క, శంసితే = వచనమందు, కించన = కొంచెము, సంశయాలుః
= సందేహించుచున్న దై, ముఖాంభోజం = పద్మమువంటి తన ముఖ
మును, గిరా = వాక్కుతో. యుయోజ = కూర్చినది, అనగా మాట్లా
డిన దని యర్థము.

సమాసములు :

మందాక్షమందాక్షరముద్రమ్ :- మందాక్షేన మందా = మందాక్షమందా,
అక్షరాణాం ముద్రా = అక్షరముద్రా, మందాక్షమందా అక్షరముద్రా
యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = మందాక్షమందాక్షరముద్రమ్.

సమాకుంచితవాచి :- సమాకుంచితా వాక్ యయా సా = సమాకుంచిత
వాక్, తస్యాం = సమాకుంచితవాచి.

తచ్ఛంసితే :- తస్యాః శంసితమ్ = తచ్ఛంసితమ్, తస్మిన్ = తచ్ఛం
సితే.

ముఖాంభోజమ్ :- ముఖమంభోజమివ = ముఖాంభోజమ్. తత్ =
ముఖాంభోజమ్.

భావము :

ఆదమయంతి సిగ్గుతో స్పష్టములు గాని పలుకులు గొన్ని పలికి యువ సంహరించుకొనగా నాహంస యాపెపలుకును గొంచెము సంశయించుచుఁ దాను పలుకఁదొడగెను.

శ్లో॥ కరేణ వాంచేవ విధుం విధర్తుం
యమిత్థమాత్థాఽఽదరిణీ తమర్థమ్ ।
పాతుం శ్రుతిభ్యామపి నాధికుర్వే
వర్ణం శ్రుతేర్వర్ణ ఇవాంతిమః కిమ్ ॥

౬౨

వ, వి. కరేణ । వాంచా । ఇవ । విధుం । విధర్తుం । యమ్ । ఇత్థమ్ । అత్త । ఆదరిణీ । తమ్ । అర్థమ్ । పాతుం । శ్రుతిభ్యామ్ । అపి । న । అధికుర్వే । వర్ణం । శ్రుతేః । వర్ణః । ఇవ । అంతిమః । కిమ్ .

టీక॥ (హే భైమి! = ఓదమయంతీ,) కరేణ = హస్తముచే, విధుం = చంద్రుని విధర్తుం = పట్టుటకు, వాంచేవ = కోరికవలె, యం = ఏ, అర్థం = విషయమును, ఇత్థమ్ = “ద్విజరాజ పాణిగ్రహాభిలాష” మిత్యాదిగ, ఆదరిణీ = ఆదరముగల్గిన దానవై, అత్త = పలుకుచున్నావో, తమర్థమ్ = అవిషయమును, అంతిమః = కడపటి దైన, వర్ణః = శూద్రవర్ణము, శ్రుతేః = వేదముయొక్క, వర్ణమివ = అక్షరమును వలె, శ్రుతిభ్యాం = చెవులతో, పాతుమపి = వినుట కైనను, నాధికుర్వే కిమ్ = అధికారము గతియుండనా యేమి?

భావము :

ఓదమయంతీ: చేతితో చంద్రునిఁ బట్టుకోరిక వంటి దని చెప్పుచు “ద్విజరాజపాణిగ్రహాభిలాషమ్” అని సంధిగ్ధముగ మిగుల శ్రద్ధతో నీవు పలికిన విషయమును, వేదాక్షరమును శూద్రునివలె వినుటకు నే నధికారిని గానా? అట్లు గుచో నావిషయ మును స్పష్టముగ వివరింపవలసినది.

శ్లో॥ అర్థాప్యతే వా కిమియద్భవత్యా
చిత్తైకపద్యామపి వర్తతే యః ।
యత్రాంధకారః ఖలు చేతసోఽపి
జిహ్మేతరైర్భ్రహ్మ తదప్యవాప్యమ్ ॥

౬౩

ప. వి. అర్థావ్యతే । వా । కిమ్ । ఇయత్ । భవత్యా । చి త్తైకపద్యామ్ । అపి ।
వర్తతే । యః । యత్ర । అంధకారః । ఖయ । చేతనః । అపి । జిహ్మా
తరైః । బ్రహ్మ । తత్ । అపి । అవాప్యమ్ ।

టీక॥ హేభై మి = ఓదమయంతీ! భవత్యా = నీచే, ఇయత్ = ఇంతవరకును.
కిం వా అర్థావ్యతే = ఏల ద్విజరాజపాణిగ్రహము వలె దుర్లభ మని
చెప్పఁబడుచున్నది, యః = ఏయర్థము, చిత్తైకపద్యామపి = మనస్సనెడి
యొంటికాలితో సంచరింప శక్య మగు మార్గమందును, వర్తతే =
కలదు, యత్ర = ఏబ్రహ్మవిషయమునందు, చేతసోఽపి = మనస్సు
నకును, అంధకారః = చీకటియో, తదపి = ఆబ్రహ్మయు, జిహ్మాతరైః
= కుటిలస్వభావము లేని సాధువులచే, అవాప్యమ్ = పొందశక్య మైనది.

మనస్సునకుఁ గానరాని బ్రహ్మయే సాధుశీలురచే పొంద శక్య
మైనప్పుడు మనస్సునందే యున్న యా నలమహారా జనెడి యర్థము
పొంద శక్య మగు నని చెప్పనేల యని కైముతికన్యాయముచే నర్థ
ప్రాప్తియున్నందువలన నిచ్చట నర్థాపత్త్యలంకారము.

సమాసములు:

చిత్తైకపద్యామ్; - ఏకః పాదః యస్యాం సా = ఏకపదీ, చిత్తమేవ ఏకపదీ
= చిత్తైకపదీ, తస్యాం = చిత్తైకపద్యామ్.
జిహ్మాతరైః :- జిహ్మాత్ ఇతరే = జిహ్మాతరే, తైః = జిహ్మాతరైః,
అవాప్యమ్ :- అవాప్తం శక్యమవాప్యమ్.

భావము :

ఓదమయంతీ! ద్విజరాజపాణిగ్రహణమువలె నలుఁ డనెడి యర్థము
దుర్లభ మని యేల చెప్పెదవు? ఒకపాదముచే సంచరింపఁ దగిన మార్గమువలె
నితరులకు చొరరాని మనోమార్గమునం దాయర్థ మున్నదిగదా! “యతో వాచో
నివర్తంతే అప్రాప్య మనసా ససా” ఇత్యాది శ్రుతివచనముల ననుసరించి
బ్రహ్మము మనస్సునకును గోచరము గాదు; అట్టి మనోగోచరము గాని బ్రహ్మయు
సాధువులకు సులభముగ గోచర మగుచున్నది. అట్టితఱి చిత్తభూమియం దున్న
యర్థము గోచరించుట లేదనుట తగదు ఆది యింకను సులభము, కావున
నలుఁడు నీహృదయమం దున్నాఁడు. కాన నతడు నీకు మిక్కిలి సులభుఁడు.
అతఁడు దుర్లభుఁ డని నీవు భావింపవలదు.

శ్లో॥ ఈశాణిమైశ్వర్యవివర్తమధ్యే
 లోకేశలోకేశయలోకమధ్యే।
 తిర్యంచమప్యంచ మృషానభిజ్ఞ
 రసజ్ఞతోపజ్ఞసమజ్ఞమజ్ఞమ్॥

౬౪

- ప. వి. ఈశాణిమైశ్వర్యవివర్తమధ్యే । లోకేశలోకేశయలోకమధ్యే । తిర్యంచమ్ ।
 అపి । అంచ । మృషానభిజ్ఞరసజ్ఞతోపజ్ఞసమజ్ఞమ్ । అజ్ఞమ్ ।
- టీక॥ ఈశాణిమైశ్వర్యవివర్తమధ్యే; ఈశ = శివునియొక్క, అణిమా = అణిమ
 యనఁబడు, ఐశ్వర్య = విభూతికి, వివర్త = రూపాంతర మగు, మధ్యే
 నడుముగలదానా, (అనగా నోకృతోదరీ!) లోకేశలోకేశయలోకమధ్యే!
 లోకేశ = బ్రహ్మయొక్క, లోకేశయ = లోకమునందు నివసించు,
 లోక = జనములయొక్క, మధ్యే = మధ్యమునందు, అజ్ఞం = జ్ఞానము
 లేనట్టి, తిర్యంచమ్ = పక్షియైన. (మాం = నన్ను) మృషానభిజ్ఞరసజ్ఞ
 తోపజ్ఞసమజ్ఞమ్; మృషా = అసత్యమును, అనభిజ్ఞ = తెలియనట్టి, రస
 జ్ఞతా = నాలుక గల్గియుండుటయొక్క ఉపజ్ఞ = మొదటి జ్ఞానమువలని,
 సమజ్ఞం = కీర్తి గల్గిన వానినిగ, అంచ = తెలిసికొనుము.

సమాసములు :

ఈశాణిమైశ్వర్యవివర్తమధ్యే:- అణిమేత్యైశ్వర్యం = అణిమైశ్వర్యమ్,
 ఈశస్య అణిమైశ్వర్యమ్ = ఈశాణిమైశ్వర్యమ్, ఈశాణిమైశ్వర్యస్య
 వివర్తః = ఈశాణిమైశ్వర్యవివర్తః, ఈశాణిమైశ్వర్యవివర్తః మధ్యః =
 యస్యాస్యా = ఈశాణిమైశ్వర్యవివర్తమధ్యా, తస్యాస్సంబుద్ధిః =
 ఈశాణిమైశ్వర్యవివర్తమధ్యే.

లోకేశలోకేశయలోకమధ్యే:- లోకస్య ఈశః = లోకేశః; లోకేశస్య
 లోకః = లోకేశలోకః, లోకేశలోకే శేరత ఇతి = లోకేశలోకేశయాః,
 లోకేశలోకేశయాశ్చ తే లోకాశ్చ = లోకేశలోకేశయలోకాః, లోకేశలోకే
 శయలోకానాం మధ్యః = లోకేశలోకేశయలోకమధ్యః, తస్మిన్ = లోకే
 శలోకేశయలోకమధ్యే.

మృషానభిజ్ఞరసజ్ఞతోపజ్ఞసమజ్ఞమ్:- మృషా అనభిజ్ఞా = మృషానభిజ్ఞా,
 మృషానభిజ్ఞా రసజ్ఞా యస్య సః = మృషానభిజ్ఞరసజ్ఞః. మృషానభిజ్ఞ

రసజ్ఞస్య భావః = మృషానభిజ్ఞరసజ్ఞతా, మృషానభిజ్ఞరసజ్ఞతాయాః
ఉపజ్ఞా = మృషానభిజ్ఞరసజ్ఞతోపజ్ఞమ్, మృషానభిజ్ఞరసజ్ఞతోపజ్ఞేన సమజ్ఞా
యస్య సః = మృషానభిజ్ఞరసజ్ఞతోపజ్ఞసమజ్ఞః, తమ్ = మృషానభిజ్ఞర
సజ్ఞతోపజ్ఞసమజ్ఞమ్.

అజ్ఞమ్:- జానాతీతి = జ్ఞః, న జ్ఞః = అజ్ఞః, తమ్ = అజ్ఞమ్.

భావము :

శివుని యష్టవిభూతులతో నొక్క పైన యణిమ యను విభూతి మిక్కిలి
సూక్ష్మ మైనది. అట్టి యణిమకు రూపాంతర మగు మధ్యప్రదేశముగల యోద
మయంతీ! అనగా సన్నని కొను గల యోదమయంతీ! బ్రహ్మలోకమందు
నివసించు జనుల మధ్య పక్షిగ నున్న నన్నసత్యము తెలియని జిహ్వా గల్గి
నట్లుగా మొట్టమొదటఁ బ్రపంచమున వెల్లడి యైన కీర్తితో నొప్పిన వానినిగఁ
దెలిసికొనుము. అనగా బ్రహ్మలోకమందలి ప్రజలలో ససత్యముఁ జెప్పనివాఁ
డుగఁ దొలుత నేను ప్రతిష్ఠను బొందితిని. కాన నే ససత్యవాదిని కాను. నేను
చెప్పినది యంతయు సత్య మని గ్రహించుము.

శ్లో॥ మధ్యే శ్రుతీనాం ప్రతివేశినీనాం
సరస్వతీ వాసవతీ ముఖే నః।
హ్రీయేవ తాభ్యశ్చలతీయమద్ధా
పథాన్న సంసర్గగుణేన బద్ధా॥

౬౫

ప. వి. మధ్యే । శ్రుతీనాం । ప్రతివేశినీనాం । సరస్వతీ । వాసవతీ । ముఖే । నః ।
హ్రీయా । ఇవ । తాభ్యః । చలతి । ఇయమ్ । అద్ధాపథాత్ । న । సంసర్గ
గుణేన । బద్ధా ।

టీక॥ (కించ = మఱియు) ప్రతివేశినీనాం = ప్రక్క నున్న. శ్రుతీనాం = వేద
ములకు, మధ్యే = మధ్యభాగమునందు, వాసవతీ = నివాసము గల్గిన,
ఇయం = ఈ, నః = మా యొక్క, ముఖే = ముఖమం దున్న, సరస్వతీ
= వాక్కు, సంసర్గగుణేన = సంబంధ మను నుత్తమధర్మముచేతను,
దారముచేతను, బద్ధా (సతీ) = కట్టఁబడిన దై, తాభ్యః = ఆశ్రుతుల

వలన, హ్రీయేవ = సిగ్గుచేతనో యనునట్లు, అద్ధాపథాత్ = సత్యమార్గమునుండి, న చలతి = కదలదు.

సమాసములు :

అద్ధాపథాత్ :- అద్ధా పంథాః = అద్ధాపథః, తస్మాత్ = అద్ధాపథాత్.

సంసర్గగుణేన :- సంసర్గ ఇతి గుణః = సంసర్గగుణః, తేన = సంసర్గగుణేన.

భావము :

ప్రక్క నున్న శ్రుతులమధ్య మానోట నున్న సరస్వతి వసించుచున్నది. మేము బ్రహ్మలోకమునం దుండుటవలన శ్రుతులు మాకు సన్నిహితములు. కావున మానోట నున్న సరస్వతికిని నవి సన్నిహితములు. కావున పరమపవిత్రము లగు శ్రుతుల సహవాసగుణముచే (త్రాటిచే) నాసరస్వతి బంధింపఁబడినదై యాశ్రుతులవలని లజ్జచేతనో యనునట్లెప్పుడును సత్యమార్గమునుండి చలింపదు. కావున మావాక్కులు సత్యముగనే యుండును.

శ్లో॥ పర్యంకతాపన్నసరస్వదంకాం
లంకాపురీమప్యభిలాషి చిత్తమ్।
కుత్రాపి చేద్వస్తుని తే ప్రయాతి
తదప్యవేహి స్వశయే శయాలు॥

౬౬

ప. వి. పర్యంకతాపన్నసరస్వదంకాం । లంకాపురీమ్ । అపి । అభిలాషి । చిత్తమ్ ।
కుత్ర । అపి । చేత్ । వస్తుని । తే । ప్రయాతి । తత్ । అపి । అవేహి ।
స్వశయే । శయాలు ।

టీక॥ కుత్రాపి = ఏదీవిపాంతరమందు నున్నట్టి దై న, వస్తుని = వస్తువునందు
అభిలాషి = కోరిక గల్గిన, తే = నీయొక్క, చిత్తం = మనస్సు, పర్యం
కతాపన్నసరస్వదంకామ్, పర్యంకతా = శయనించుటకుఁ దగిన మంచ
ముగ నుండుటను, ఆపన్న = పొందిన, సరస్వత్ = సముద్రమును,
లంకాం = చిహ్నముగా గల్గిన, లంకాపురీమపి = లంకాపట్టణమును గూడ,
ప్రయాతి చేత్ = పొందినచో, తదపి = ఆసముద్రమధ్యమం దున్నట్టి
యానగరమును గూడ, స్వశయే = తన దగు నరచేతియందు, శయాశు =
ఉన్నదిగ, అవేహి = తెలిసికొనుము.

సమాసములు:

పర్యంకతాపన్నసరస్వదంకామ్:- పర్యంకస్య భావః = పర్యంకతా, పర్యంకతామాపన్నః = పర్యంకతాపన్నః, పర్యంకతాపన్నశ్చాసౌ సరస్వంశ్చ = పర్యంకతాపన్నసరస్వాన్, పర్యంకతాపన్నసరస్వాన్ అంకః యస్యాస్సా = పర్యంకతాపన్నసరస్వదంకా, తామ్ = పర్యంకతాపన్నసరస్వదంకామ్.

అభిలాషి:- అభిలాషః అస్య అస్తీతి = అభిలాషి.

స్వశయే:- స్వస్య శయః = స్వశయః, తస్మిన్ = స్వశయే.

భావము :

ఓదమయంతీ: నీమనస్సు ద్వీపాంతరములయందున్న వస్తువును, గోరినను బొందగలదు. సముద్రముచేఁ జుట్టఁబడిన దై యాసముద్రమును మంచము గావించు కొనిన లంకానగరమును గోరినచో నాలంకానగరము నీయరచేతియం దున్న దనియే భావించుము. అట్టి సముద్రదుర్గస్థ మయిన లంకానగరము గూడ నీకు సులభము.

శ్లో॥ ఇతిరితా పత్రరథేన తేన

ప్రీణా చ హృష్టా చ బభాణ భై మీ।

చేతో న లం కామయతే మదీయం

నాన్యత్ర కుత్రాపి చ సాభిలాషమ్॥

౬౭

ప. వి. ఇతి । ఈరితా । పత్రరథేన । ప్రీణా । చ । హృష్టా । చ । బభాణ । భై మీ । చేతః । న । లంకామ్ । అయతే । మదీయం । న । అన్యత్ర । కుత్ర । అపి । చ । సాభిలాషమ్.

టీక॥ తేన = ఆ, పత్రరథేన = హంసచే, ఇతి = ఈవిధముగా, ఈరితా = చెప్పఁబడిన, భై మీ = దమయంతి, ప్రీణా = సిగ్గుఁ జెందిన దై, హృష్టా చ = సంతోషించినదియు నై, బభాణ = పలికినది, మదీయం = నాదైన, చేతః = మనస్సు, లంకాం = లంకానగరమును, నాన్యతే = పొందుట లేదు, (నలం = నలుని, కామయతే = కోరుచున్నది,) అన్యత్ర

= మజ్జిమోక వోట, కుత్రాఽపి = ఎచ్చటను, సాఖిలాషమ్ = అఖిలాష
గలదిగ, న = లేదు.

సమాసములు:

సాఖిలాషమ్:- అఖిలాషేణ సహ వర్తత ఇతి సాఖిలాషమ్.

భావము:

ఈవిధముగా హంసచేఁ జెప్పఁబడిన దమయంతి తానే తన మనస్సునం
దున్న విషయమును జెప్పుటకు సంకోచము గల్గుటవలన సిగ్గుఁ జెందిన దై
నలునిఁ బరిణయ మాడుటకు సంతోషించిన దై నామనస్సు లంకను బొందుట
లేదు, మఱేమన నలుని గోరుచున్నది యని “చేతో న లంకామయతే మదీయ”
మృని “నలం-కామయతే-న-లంకామ్-అయతే-” యని శ్లేషభంగిమతోఁ జెప్పుచు
దానికంటె భిన్నమైన విషయము నభివేషించుట లేదని పలికినది.

శ్లో॥ విచింత్య బాలాజనశీలశై లం
లజ్జానదీమజ్జదనంగనాగమ్ ।
అచష్ట విస్పష్టమభాషమాణా
మేనాం స చక్రాంగపతంగశక్రః॥

౬౮

ప. వి, విచింత్య । బాలాజనశీలశై లం । లజ్జానదీమజ్జదనంగనాగమ్ । అచష్ట ।
విస్పష్టమ్ । అభాషమాణామ్ । ఏనాం । సః । చక్రాంగపతంగశక్రః ।

టీక॥ విస్పష్టం = స్పష్టముగా, అభాషమాణాం = మాట్లాడకున్నటువంటి,
(అనగా శ్లేషవచనములచే సందిగ్ధముగ మాట్లాడుచున్నటువంటి) ఏనాం =
ఈదమయంతిని, సః = ఆ, చక్రాంగపతంగశక్రః, చక్రాంగపతంగ =
హంసపక్షులకు, శక్రః = ఇంద్రునివంటి దైన హంస, బాలాజనశీల
శై లమ్, బాలాజన = ముగ్ధప్రీజనముయొక్క, శీల = నడవడిక యను,
శై లం = పర్వతమును, లజ్జానదీమజ్జదనంగనాగమ్; లజ్జ = సిగ్గునెడి, నదీ
= నదియందు, మజ్జత్ = మునుగుచున్న, అనంగనాగమ్ = మన్మథ
గజము గలదిగ, విచింత్య = ఆలోచించి, అచష్ట = పలికినది.

ఇచ్చట “ఉదయద్యౌవనా ముగ్ధా లజ్జావిజితమన్మథా” యనెడి
ముగ్ధాలక్షణము దమయంతియందు సమన్వయింపఁబడినది.

సమాసములు :

బాలాజనశీలశై లమ్:- బాలా ఏవ జనాః = బాలాజనాః, బాలాజనానాం శీలమ్ = బాలాజనశీలమ్. బాలాజనశీలమేవ శై లః = బాలాజనశీలశై లః, తం = బాలాజనశీలశై లమ్.

లజ్జానదీమజ్జదనంగనాగమ్ :- లజ్జైవ నదీ = లజ్జానదీ, లజ్జానద్యాం మజ్జన్ = లజ్జానదీమజ్జన్, అనంగ ఏవ నాగః = అనంగనాగః, లజ్జానదీ మజ్జంశ్చసౌ అనంగనాగశ్చ = లజ్జానదీమజ్జదనంగనాగః, తమ్ = లజ్జానదీమజ్జదనంగనాగమ్.

అభాషమాణా:- న భాషమాణా = అభాషమాణా, తాం = అభాషమాణామ్.

చక్రాంగపతంగశక్రః:- చక్రాంగా ఇతి పతంగాః = చక్రాంగపతంగాః,

చక్రాంగపతంగానాం శక్రః = చక్రాంగపతంగశక్రః.

భావము:-

ఆ దమయంతి శ్లేషభంగిమలతో మాట్లాడుటవలన నామె యాశయము సందిగ్ధముగనే యుండినది. ఆమె ముగ్ధ యగుటవలన నాపెశీలము పర్వతము వలె దుర్బేద్యము. దానికి తోడుగ మన్మథగజము గూడ నాపెలజ్జాభావముచే విజితుడై యాపెలజ్జ యను నదియందు మునిగిపోయెను. కావున ముగుదల యొక్క యిట్టి శీలమును హంస పర్యాయించి పలికినది.

శ్లో॥ నృపేణ పాణిగ్రహణే స్పృహేతి

నలం మనః కామయతే మమేతి।

ఆశ్లేషి న శ్లేషకవేర్భవత్యాః

శ్లోకద్వయార్థస్సుధియా మయా కిమ్॥

౬౯

ప. వి. నృపేణ । పాణిగ్రహణే । స్పృహః । ఇతి । నలం । మనః । కామయతే ।

మమ । ఇతి । ఆశ్లేషి । న । శ్లేషకవేః । భవత్యాః । శ్లోకద్వయార్థః ।

సుధియా । మయా । కిమ్ ।

టీక॥ శ్లేషకవేః = శ్లేషభంగిమతో మాట్లాడునట్టి, (అనగా సనేకార్థము లగు శబ్దములను బ్రయోగించుచున్న) భవత్యాః = నీకు, నృపేణ = నలమహా రాజుతో, పాణిగ్రహణే = వివాహమాడుట యందు, స్పృహేతి =

కోరిక యని, మమ = నాయొక్క, మనః = మనస్సు, నలం = నలుని, కామయతే ఇతి = కోరుచున్నదని, శ్లోకద్వయార్థః: “ద్విజరాజపాణిగ్రహేత్యాది” ఘటితశ్లోకముయొక్కయు, “చేతో న లంకామయతే” ఇత్యాది ఘటితశ్లోకముయొక్కయు, (అనగా “మనస్సు యం నోజ్ఞతి” (59) “ఇతీరితా వత్రరథేన” (67) యను రెండుశ్లోకములయొక్కయు నర్థము) సుధియా = పండితుడ నైన, మయా = నాచే, నాఽఽశ్లేషి కిమ్ = గ్రహింపఁబడలేదా ఏమి?

సమాసములు :-

న్యపేణ:- న్యూన్ పాతీతి = న్యపః, తేన = న్యపేణ.

పాణిగ్రహణే:- పాణేః గ్రహణమ్ = పాణిగ్రహణమ్, తస్మిన్ = పాణిగ్రహణే.

శ్లేషకవే:- శ్లేషస్య కవిః = శ్లేషకవిః, తస్య = శ్లేషకవేః.

శ్లోకద్వయార్థః:- శ్లోకయోః ద్వయమ్ = శ్లోకద్వయమ్, శ్లోకద్వయస్య అర్థః = శ్లోకద్వయార్థః.

సుధియా:- శోభనా ధీః యత్య సః = సుధీః, తేన = సుధియా.

భావము:-

ఓ దమయంతీ! నీవు శ్లేషకవివి. ఏల యనగా, “కా నామ బాలా ద్విజరాజపాణిగ్రహాభిలాష” మను శ్లోకభావముచే రాజునందుఁ గోరికను బ్రకటించితివి. తర్వాత ‘చేతో న లంకామయతే’ యను శ్లోకభావముచే చిత్తము నలుని కోరుచున్న దని యొక యర్థమును వెల్లడించితివి. తర్వాత “ద్విజరాజ!” యను సంబోధనాంతవిభాగముచే “న లంకామ్ - అయతే” యను విభాగముచేతను తద్భిన్నార్థములను బ్రకటించితివి. కాన శ్లేషకవి యగు నీవు తలఁబెట్టిన యా రెండుశ్లోకముల యర్థమును విద్వాంసుడ నైన నేను గ్రహింపలేకపోలేదు. శ్లిష్టపదములతో గూఢము గావింపఁబడిన నీ యాశయమును నేను గ్రహించితివి.

శ్లో॥ త్వచ్చేతసః స్థైర్యవిపర్యయం తు

సంభావ్య భావ్యస్మి తదజ్ఞ ఏవ।

లక్ష్మ్యే హి బాలాహృది లోలశీలే

దరాపరాధ్దేషురపి స్మరః స్యాత్॥

వ. వి. త్వచ్చేతసః । స్థైర్యవిపర్యయం । తు । సంభావ్య । భావీ । అస్మి ।
తదజ్ఞః । ఏవ । లక్ష్యే । హి । బాలాహృది । లోలశీలే । దరాపరాధేషుః ।
అపి । స్మరః । స్యాత్ ।

టీక॥ కింతు = అయినచో, త్వచ్చేతసః = నీ చిత్తముయొక్క, స్థైర్య
విపర్యయమ్; = అస్థిరత్వమును, సంభావ్య = సందేహించి, తదజ్ఞః =
ఆ శ్లోకద్వయార్థమును తెలియనివాడనుగ, భావీ = కాఁబోవుచు, అస్మి =
ఉన్నాను, హి = ఏల యనఁగా, లోలశీలే = చంచలస్వభావము గల్గిన,
బాలాహృది = ముగ్ధ యగు స్త్రీయొక్క హృదయ మను, లక్ష్యే =
గుఱియందు, స్మరోఽపి = మన్మథుఁడును, దరాపరాధేషుః; దర =
కొంచెము, అపరాధ = తప్పిపోయిన, ఇషుః = బాణము గలవాఁడుగ,
స్యాత్ = అగును.

పై రెండు శ్లోకార్థములు నాకుఁ దెలిసిన వైనను నీ చిత్తము
యొక్క చాంచల్యమును శంకించి తెలియనివాఁడనుగనే యున్నాడను
అను విశేషార్థమును చంచలస్వభావము గల స్త్రీహృదయమందు మన్మ
థుఁడును గుఱితప్పు నను సామాన్యార్థముచే సమర్థించుటవలన సర్థాంతర
న్యాసాలంకారము.

సమాసములు:-

త్వచ్చేతసః:- తవ చేతః = త్వచ్చేతః, తస్య = త్వచ్చేతసః.

స్థైర్యవిపర్యయం:- స్థిరస్య భావః = స్థైర్యమ్, స్థైర్యస్య విపర్యయః =
స్థైర్యవిపర్యయః, తమ్ = స్థైర్యవిపర్యయమ్.

బాలాహృది:- బాలాయాః హృత్ = బాలాహృత్, తస్మిన్ =
బాలాహృది.

లోలశీలే:- లోలం శీలం యస్య తత్ = లోలశీలమ్, తస్మిన్ = లోలశీలే.
దరాపరాధేషుః:- దరమపరాధః = దరాపరాధః. దరాపరాధః ఇషు
యస్య సః = దరాపరాధేషుః.

భావము:-

నాకు వాస్తవములో పై రెండుశ్లోకముల యర్థము తెలియును. దాని యర్థముల ననుసరించి నీవు నలుని వరింతు వని గ్రహింపవలసియున్నది. కాని ముగ్ధ యగు నీ హృదయము చంచలము. కాన నొకక్షణమునం దున్నట్టి యుద్దేశ్యము మఱి యొకక్షణమునం దుండుట యరుదు. కావున శ్లోకార్థములు తెలిసియు, నీ చిత్త చాంచల్యముఁ బురస్కరించుకొని యా శ్లోకార్థములను దెలియఁవాడనుగనే యున్నాడను. మిక్కిలి చంచల మైన ముగ్ధహృదయమును గుఱిపెట్టికొని మన్మథుఁడు బాణప్రయోగము జేసినను నది యా హృదయమును దాకక కొంచెము తప్పిపడుచున్నది. కాన నేను మాత్ర మెట్లు నీ యాశయమును దృఢముగఁ దెలిసికొనఁగలను.

శ్లో॥ మహీమహేంద్రః కిల నైషధేందు
స్తద్బోధనీయః కథమిత్థమేవ।
ప్రయోజనం సాంశయికం ప్రతీదృక్
పృథగ్జనేనేవ స మద్విధేన॥

౭౧

ప. వి మహీమహేంద్రః । కిల । నైషధేందుః । తత్ । బోధనీయః । కథమ్ । ఇత్థమ్ । ఏవ । ప్రయోజనం । సాంశయికం । ప్రతి । ఈదృక్ । పృథక్ జనేన । ఇవ । సః । మద్విధేన ।

టీక॥ నైషధేందుః = నలచంద్రుఁడు, మహీమహేంద్రః ఖలు = భూమికి దేవేంద్రుఁడు గదా, తత్ = అందువలన, సః = ఆ నలుఁడు, పృథగ్జనేనేవ = సాధారణజనముచేతవలె, మద్విధేన = నావంటి విద్వాంసునిచే, ఈదృక్ = ఇట్టి, సాంశయికం = సందేహగ్రస్త మైన, ప్రయోజనం ప్రతి = కార్యముఁ గూర్చి, ఇత్థమేవ = ఇట్లు సందిగ్ధముగ, కథం = ఎట్లు, బోధనీయః = బోధింపఁ దగినవాఁడు.

సమాసములు:-

మహీమహేంద్రః;- మహ్యః మహేంద్రః = మహీమహేంద్రః.

నైషధేందుః:- నిషధానాం రాజా = నైషధః, నైషధః ఇందురివ = నైషధేందుః.

సాంశయికం:- సంశయస్య విషయః = సాంశయికః, తమ్ = సాంశయికమ్.

మద్విధేన:- అహం విధా యస్య సః = మద్విధః, తేన = మద్విధేన.

భావము:-

నలమహారాజు భూమికి దేవేంద్రుడు. ఇట్లు సందేహగ్రస్త మైన విషయమును సామాన్యజనమువలె నావంటి విద్వాంసుఁ డాతని కెట్లు బోధింపఁగలఁడు ఇంతవరకును నీవు మనస్సును విప్పి నీ కోరికను జెప్పకయుంటివి. కావున నావంటి విజ్ఞులు ప్రయత్నించుటకుఁ దగినవిధముగ నీవు నీ నిశ్చితాశయమును వెల్లడిపఱచవలయును.

శ్లో॥ పితుర్నియోగేన నిజేచ్ఛయా వా
యువానమన్యం యది వా వృణీషే ।
త్వదర్థమర్థి త్వకృతిప్రతీతిః
కీదృజ్మయి స్యాన్నిషధేశ్వరస్య॥

౩౨

ప. వి. పితః । నియోగేన । నిజేచ్ఛయా । వా । యువానమ్ । అన్యం । యది ।
వా । వృణీషే । త్వదర్థమ్ । అర్థిత్వకృతిప్రతీతిః । కీదృక్ । మయి ।
స్యాత్ । నిషధేశ్వరస్య ।

టీక ॥ పితః = తండ్రియొక్క, నియోగేన = అజ్ఞచే గాని. నిజేచ్ఛయా = స్వేచ్ఛచేత గాని, అన్యం = నలునికంటె భిన్న మయిన, యువానం = యువకుని, యది వృణీషే = వరించినచో, తదా = అప్పుడు, నిషధేశ్వరస్య = నిషధదేశప్రభు వగు నలునకు, మయి = నా విషయమునందు, త్వదర్థం = నీకై, అర్థిత్వకృతిప్రతీతిః; అర్థిత్వ = యాచకత్వమును, కృతి = పొందుటయందలి, ప్రతీతిః = విశ్వాసము, కీదృక్ = ఏవిధముగా, స్యాత్ = ఉండగలదు.

సమాసములు :-

నిజేచ్ఛయా:- నిజా చ సా ఇచ్ఛా చ = నిజేచ్ఛా, తయా = నిజేచ్ఛయా.

అర్థిత్వకృతిప్రతీతిః :- అర్థినః భావః = అర్థిత్వం, అర్థిత్వస్య
కృతిః = అర్థిత్వకృతిః, అర్థిత్వకృతౌ ప్రతీతిః = అర్థిత్వకృతిప్రతీతిః.
నిషదేశ్వరస్య :- నిషధానామీశ్వరః = నిషదేశ్వరః, తస్య = నిషదేశ్వ
రస్య.

భావము :-

ఓ దమయంతీ ! నీవు తండ్రియాజ్ఞచేతనో లేదా స్వేచ్ఛతోడనో నలుని
కంటె భిన్నమయిన మఱియొక యువకుని నొకవేళ వరించినచో నీవిషయమున
నలునివంటి మహారాజునకు దౌత్యము వహించిన నాయం దెట్టి విశ్వాసముండ
గలదు ? అనగా నెట్టి విశ్వాసము నుండజాలదు. కావున నీవు తొలుత నిశ్చితాశ
యము గల్గి వర్తింపవలయును.

శ్లో॥ త్వయాఽపి కిం శంకితవిక్రియేఽస్మి
న్నధిక్రియే వా విషయే విధాతుమ్ ।
ఇతః పృథక్ ప్రార్థయసే తు యద్యత్
కుర్వే తదుర్వీపతిపుత్రి సర్వమ్ ॥

౭౩

ప. వి. త్వయా । అపి । శంకితవిక్రియే । అస్మిన్ । అధిక్రియే । వా । విషయే ।
విధాతుమ్ । ఇతః । పృథక్ । ప్రార్థయసే । తు । యత్ । యత్ ।
కుర్వే । తత్ । ఉర్వీపతిపుత్రి । సర్వమ్ ।

టీ॥ హే ఉర్వీపతిపుత్రి = ఓ భీమనరపాలుని పుత్రికా ! త్వయాఽపి వా = నీ
చేతనై నను. కిం = దేనిని, విధాతుం = చేయుటకు, శంకితవిక్రియేః
శంకిత = సందేహింపఁబడిన, విక్రియే = విపర్యయము గల్గిన,
అస్మిన్ = ఈ, విషయే = రాజసాణిగ్రహణవిషయమునందు,
[అహం = నేను,] అధిక్రియే = వియోగింపఁబడుదును? కింతు = కాని.
ఇతః = దీనికంటె, పృథక్ = వేరుగా, యత్ యత్ = దేనిని దేనిని,
ప్రార్థయసే = కోరుదువో, తత్ = అట్టి, సర్వమ్ = సకలమును,
కుర్వే = చేయుదును.

సమాసములు :-

శంకితవిక్రియే :- శంకితా విక్రియా యస్మిన్ సః = శంకితవిక్రియః,
తస్మిన్ = శంకితవిక్రియే.

ఉర్వీపతిపుత్రీ:- ఉర్వ్యాః పతిః = ఉర్వీపతిః, ఉర్వీపతేః పుత్రీ = ఉర్వీ
పతిపుత్రీ, తస్యాస్సంబుద్ధిః = ఉర్వీపతిపుత్రీ!

భావము :-

ఓ దమయంతీ ! నీ వాకవేళ నీ హృదయమందలి రహస్యమును జెప్ప
నొల్లకపోయినచో మఱియొక కార్యమును దేనిని చెప్పినను నా వాగ్దానమును
నిలుపుకొనుటకై చేయఁగలను. సందిగ్ధ మైన రాజపాణిగ్రహణవిషయమునం
దేమి చేయుటకు నీవు నన్ను నియమించెదవు? నీవును సందిగ్ధ మగు నిట్టి
విషయమునందు నన్ను నియమింప వనియే భావించుచున్నాను.

శ్లో॥ శ్రవఃప్రవిష్టా ఇవ తద్గిరస్తా
విధూయ వై మత్యధుతేన మూర్ధ్నా ।
ఊచే హ్రీయా విశ్లథితానురోధా
పునర్ధరిత్రీపురుహూతపుత్రీ॥

౭౪

ప.వి. శ్రవఃప్రవిష్టా । ఇవ । తద్గిరః । తాః । విధూయ । వై మత్యధుతేన ।
మూర్ధ్నా । ఊచే । హ్రీయా । విశ్లథితానురోధా । పునః । ధరిత్రీపురు
హూతపుత్రీ ।

టీక॥ ధరిత్రీపురుహూతపుత్రీః ధరిత్రీపురుహూత = భూమికి దేవేంద్రుఁ డగు
భీమ నృపాలునియొక్క. పుత్రీ = కుమార్తె యగు దమయంతి, శ్రవః
ప్రవిష్టా ఇవ = చెవులయందుఁ బ్రవేశించినచో యను నట్లున్న,
తద్గిరః = హంసవచనములను. వై మత్యధుతేన; వై మత్య = అస
మృతిచే, ధుతేన = విదిలింపఁబడిన. మూర్ధ్నా = తలచే, విధూయ =
నిషేధించి, హ్రీయా = సిగ్గుచే, విశ్లథితానురోధా; విశ్లథిత = సడలింప
బడిన, అనురోధా = బెట్టుగల దై, పునరపి = మఱి, ఊచే = పలికినది.

సమాసములు :-

శ్రవఃప్రవిష్టాః :- శ్రవసోః ప్రవిష్టాః = శ్రవఃప్రవిష్టాః, తాః = శ్రవః
ప్రవిష్టాః.

తద్గిరః = తస్య గిరః = తద్గిరః, తాః = తద్గిరః.

వై మత్యధుతేన :- విమతేర్భావః = వై మత్యమ్, వై మత్యేన ధుతమ్ =
వై మత్యధుతమ్, తేన = వై మత్యధుతేన.

విశ్లఙ్గితానురోధా :- విశ్లఙ్గితః అనురోధః యస్యాస్యా = విశ్లఙ్గితాను
రోధా.

ధరిత్రీపురుహూతపుత్రీ :- ధరిత్ర్యాః పురుహూతః = ధరిత్రీపురుహూ
తః, ధరిత్రీపురుహూతస్య పుత్రీ = ధరిత్రీపురుహూతపుత్రీ.

భావము :

ఆ హంస నుడివిన మాటలు చెవిసోకినవో లేవో వెంటనే యాదమ
యంతి యసమ్మతితోఁ దలను విదిలించి యాహంసను మాట్లాడనీక నిరోధించి
నది. ఆహంస పన్నిన మాటలనేర్చుచే దమయంతి తన కిఁక నలునిప్రాప్తి
యుండ దేమో యని సందేహించి తన సిగ్గును బెట్టును వదలిపెట్టుకొని తనమన
స్సున దాగియున్న నలాభిలాషను వెల్లడిచేయుటకై పలుకఁదొడగినది.

శ్లో॥ మదన్యదానం ప్రతి కల్పనా యా

వేదత్త్వదీయే హృది తావదేషా ।

నిశోఽపి సోమేతరకాంతశంకా

మోంకారమగ్రేసరమస్య కుర్యాః॥

౭౫

ప వి. మదన్యదానం । ప్రతి । కల్పనా । యా । వేదః । త్వదీయే । హృది ।
తావత్ । ఏషా । నిశః । అపి । సోమేతరకాంతశంకామ్ । ఓంకారమ్ ।
అగ్రేసరమ్ । అస్య । కుర్యాః.

టీక ॥ మదన్యదానంప్రతిః మత్ = నాకు, అన్యదానం ప్రతి = ఇతరులకు దానము
చేయుటను గూర్చి, యా = ఏ, కల్పనా = ఊహ గలదో, ఏషా = ఇది,
త్వదీయే = నీదైన, హృది = మనస్సునందు, వేదః = వేద మనుట,
తావత్ = సత్యమే, నిశోఽపి = రాత్రికిని, సోమేతరకాంతశంకామ్;
సోమేతర = చంద్రునికంటె నితర మైన, కాంత = ప్రియునియొక్క,
శంకాం = సందేహమును, అస్య = ఈ వేదమునకు, అగ్రేసరం =
ముందు నడచునట్టి, ఓంకారం = ప్రణవముగా, కుర్యాః = చేయుము.

ఇచ్చట మదన్యదానకల్పన వేదముతోడను రాత్రికి సోమేతర
కాంతకల్పనను ఓంకారముతోడను రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

మదన్యదానమ్ :- అన్యస్మై దానమ్ = అన్యదానమ్, మమ అన్య
దానమ్ = మదన్యదానమ్.

సోమేతరకాంతశంకామ్ :- సోమాత్ ఇతరః = సోమేతరః, సోమేత
రశ్చాసౌ కాంతశ్చ = సోమేతరకాంతః, సోమేతరకాంతస్య శంకా =
సోమేతరకాంతశంకా, తామ్ = సోమేతరకాంతశంకామ్.

అగ్రేసరమ్ :- అగ్రే సరతీతి = అగ్రేసరః, తమ్ = అగ్రేసరమ్,

భావము :

ఓహంసా! నన్నితరులకు దానముజేయుటను గూర్చి నీవు చేయునట్టి
యూహా సత్యముగ వేదమే. నీయూహ యను నీవేదమునకు తొలుత నుంచఁ
దగిన యోంకారముగ రాత్రికి చంద్రునికంటె భిన్న మగు కాంతునితోటి సంబంధ
కల్పన నుంచవలసినది. వేదప్రారంభము ఓంకారముతో జరుగును. అట్లే నన్నొ
రుల కిత్తు రనెడి కల్పన యను వేదమునకు. రాత్రికిఁ జంద్రదేతరకాంతకల్పన
ఓంకార మగుచున్నది. రాత్రికి చంద్రునికంటె నితరుఁ డైనవానిని గాంతునిఁ
గల్పించుట యెంతటి యసంభవమో నాకును నలునికంటె భిన్న మైనవానిని
గాంతునిఁ గావించుటయు నంతటి అసంభవము. కావున నేను నలునికంటె నిత
రుని వరించను.

శ్లో॥ సరోజినీమానసరాగవృత్తే
రనర్కసంపర్కమతర్కయిత్వా ।
మదన్యపాణిగ్రహశంకితేయ
మహో మహీయస్తవ సాహసిక్యమ్॥

ప. వి. సరోజినీమానసరాగవృత్తేః । అనర్కసంపర్కమ్ । అతర్కయిత్వా ।
మదన్యపాణిగ్రహశంకితా । ఇయమ్ । అహో । మహీయః । తవ । సాహ
సిక్యమ్ ।

టీక || సరోజినీమానసరాగవృత్తేః; సరోజినీ = తామరపూవుయొక్క, మానస
రాగ = మనస్సునందలి యనురాగముయొక్క, వృత్తేః = స్థితికిని,
(తామరపూవులోపల నున్న యెఱ్ఱదనమునకును) అనర్క-సంపర్కమ్;
అనర్క = సూర్యభిన్న మైనవానియొక్క, సంపర్కమ్ = సంబంధ
మును, అతర్కయిత్వా = అలోచింపక, తవ = నీకు, ఇయం = ఈ,
మదన్యపాణిగ్రహశంకితాః మత్ = నాకు. అన్య = ఇతరులయొక్క,
పాణిగ్రహ = పరిణయమును గూర్చి, శంకితా = సందేహము గల్గి
యుండుట, మహీయః = మిక్కిలి గొప్ప దైన, సాహసిక్యమ్ =
సాహసకృత్యము, అహో = ఆశ్చర్యము.

సరోజినీమానసరాగవృత్తికి సూర్యేతరసంసర్గము నాలోచింపక
యుండుటకును; దమయంతికి నలేతరపాణిగ్రహశంకకును బింబప్రతి
బింబభావముచే నొపమ్యముఁ జెప్పుటవలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు ;

సరోజినీమానసరాగవృత్తేః :- మానసస్య రాగవృత్తిః = మానసరాగ
వృత్తిః, సరోజిన్యాః మానసరాగవృత్తిః = సరోజినీమానసరాగవృత్తిః,
తస్యాః = సరోజినీ మానసరాగవృత్తేః.

అనర్క-సంపర్కమ్ :- న అర్కః = అనర్కః, అనర్కస్య సంపర్కః
= అనర్క-సంపర్కః, తమ్ = అనర్క-సంపర్కమ్.

మదన్యపాణిగ్రహశంకితాః :- అన్యస్య పాణిగ్రహః = అన్యపాణిగ్రహః,
మమ అన్యపాణిగ్రహః = మదన్యపాణిగ్రహః, మదన్యపాణిగ్రహస్య
శంకీ = మదన్యపాణిగ్రహశంకీ, మదన్యపాణిగ్రహశంకినః భావః =
మదన్యపాణిగ్రహశంకితా.

మహీయః :- అత్యంతం మహత్ = మహీయః,

సాహసిక్యమ్ :- సాహసమస్యాఽస్థితి = సాహసీ, సాహస్యేవ =
సాహసికః, సాహసికస్య భావః = సాహసిక్యమ్.

భావము :

ఓహంసా నేను నలునికంటె నితరునిఁ బరిణయమాడఁగల నని నీకు
సందేహ మున్నది. కాని యిది గొప్ప సాహస మయిన విషయము. తామరపూవు

లోని రాగమునకును (ఎఱ్ఱదనమునకును) సూర్యసంపర్కమే కారణము. సూర్యే
తరసంపర్కము కారణము కానేరదు నీకు నాయెడ నేర్పడిన సంశయము తామర
లోని యెఱ్ఱదనమునకు సూర్యేతరసంపర్కము కారణ మగునా కాదా యని
యాలోచింపమితో సమానము. కావున నాకు నలేతరపాణిగ్రహమునందుఁ గోరిక
లేదు.

శ్లో॥ సాధు త్వయాఽతర్కి తదేకమేవ
స్వేనానలం యత్కిల సంశ్రయిష్యే ।
వినాఽమునా స్వాత్మని తు ప్రహర్తుం
మృషాగిరం త్వాం నృపతౌ న కర్తుమ్॥ ౭౭

ప. వి. సాధు । త్వయా । అతర్కి । తత్ । ఏకమ్ । ఏవ । స్వేన । అనలం ।
యత్ । కిల । సంశ్రయిష్యే । వినా । అమునా । స్వాత్మని । తు । ప్రహ
ర్తుం । మృషాగిరం । త్వాం । నృపతౌ । న । కర్తుమ్ ।

టీక॥ కింతు = మఱి మనగా, స్వేన = స్వేచ్ఛచే, అనలం = నలునికంటె
భిన్న మయినవానిని, (అగ్నిని) సంశ్రయిష్యే = పొందఁగల నని,
యత్ = ఏది, త్వయా = నీచే, అతర్కి = ఊహింపఁబడినదో, తత్ =
అది, ఏకమేవ = ఒక్కటియే, సాధు = చక్కగా, అతర్కి = ఆలోచిం
పఁబడినది, కింతు = కాని, అమునా = ఈ నలునిచే, వినా = లేక, స్వా
త్మని = స్వవిషయమున. ప్రహర్తుం = హింసించు కొనుటకు, అనలం
(= నలభిన్నుని) అగ్నిని, సంశ్రయిష్యే = ఆశ్రయింపగలను. నృపతౌ
= నలుని విషయమునందు, త్వాం = నిన్ను. మృషాగిరం = అసత్య
వాక్కుగలవానినిగ, కర్తుం = చేయుటకు, న = కాదు.

సమాసములు:

అనలమ్ :- న నలః = అనలః, తమ్ = అనలమ్.

స్వాత్మని :- స్వస్య ఆత్మా = స్వాత్మా, తస్మిన్ = స్వాత్మని.

మృషాగిరమ్ :- మృషా గీః యస్య సః = మృషాగీః, తమ్ = మృషా
గిరమ్.

భావము :

నేను అనలుని నలభిన్నునిఁ (అగ్నిని) బొందఁగల నని నీవు తర్కించిన విషయము వాస్తవ మైనదే, ఏల యనగా నలుఁడు లభ్యము గానప్పుడు నేను అనలుని = అగ్నినిఁ బ్రవేశించి యాత్మహత్యను జేసికొనక తప్పదు. నీకు నలునియొద్ద నసత్యవచనత్వదోష మాపాదింపవలయు నను నుద్దేశ్యముతో ననలప్రవేశముఁ జేయుటలేదు. మఱి నునగా నలుఁడే నాకు శరణము. అతడు శరణము గానప్పుడు మరణమే శరణ్యము. నీవు అతని యిష్టమును నెఱవేర్చునని చేసిన వాగ్దానము భంగ మైనను సహింసవలసినది. కాని నిన్ను నలుని విషయమున నసత్యవాదిగఁ జేయుట నాతలంపు కాదు.

శ్లో॥ మద్విప్రలభ్యం పునరాహ యస్త్వాం
తర్కస్స కిం తత్ఫలవాచి మూకః ।
అశక్యశంకవ్యభిచారహేతు
ర్వాణీ న వేదా యది సంత కే తు॥

౭౮

వ. వి. మద్విప్రలభ్యం । పునః । ఆహ । యః । త్వాం । తర్కః । సః । కిం ।
తత్ఫలవాచి । మూకః । అశక్యశంకవ్యభిచారహేతుః । వాణీ । న । వేదాః ।
యది । సంత । కే । తు ।

టీక॥ యః = ఏ, తర్కః = ఊహ, త్వాం = నిన్ను, మద్విప్రలభ్యం = నాచే
వంచింపఁదగినవానినిగ, ఆహ = చెప్పుచున్నదో, సః = ఆతర్కము,
తత్ఫలవాచి; తత్ = ఆతర్కముయొక్క, ఫల = ఫలమును, వాచి =
చెప్పుటయందు, మూకః కిం = మూగ యైనదా (అనగా శక్తిలేనిదా
యేమి ?) అశక్యశంకవ్యభిచారహేతుః; అశక్యశంక = శంకింప
సాధ్యము గాని, వ్యభిచారహేతుః = వంచింపఁ గోరిక గల్గిన, వాణీ =
వాఙ్మయము, న వేదా యది = ప్రమాణము గానిచో, (తర్హి = అప్పుడు)
కే తు = ఏవి, వేదాస్సంతు = ప్రమాణము లగుచున్నవి.

సమాసములు :

మద్విప్రలభ్యమ్ :- విప్రలబ్ధుం యోగ్యః = విప్రలభ్యః, మయా విప్ర
లభ్యః = మద్విప్రలభ్యః, తమ్ = మద్విప్రలభ్యమ్.

ఫలవాచి :- ఫలస్య వాక్ = ఫలవాక్, తస్యాం = ఫలవాచి.

అశక్యశంకవ్యభిచారహేతుః :- న శక్యా = అశక్యా, అశక్యా శంకా
యస్మిన్ సః = అశక్యశంకః, వ్యభిచారస్య హేతుః = వ్యభిచారహేతుః,
అశక్యశంకః వ్యభిచారహేతుః యస్యాస్స = అశక్యశంకవ్యభిచార
హేతుః.

భావము:-

నీవు నలునితో రాయబారము చేసిన పిదప ఒకవేళ నే నతని నొల్లక మఱి
యొకరినిఁ బ్రేమించినచో నిన్ను వంచించిన ట్లగు నని సూచించితివి. కాని
దానికిఁ బ్రసక్తి లేదు నేను నిన్ను మోసగింతు నేమో యని నీవు గావించిన
యూహ అట్టి మోసమునకు ఫలము నేల చెప్పదు. నేను నిన్ను మోసగించుటచేఁ
బొందు ఫల మేమియును లేదు. మోస ముండు నని శంకించుటకు వీలులేని
మాటయే ప్రమాణము గానప్పుడు ప్రపంచమున మఱి యెవ్వి ప్రమాణములు
కాగలవు. కావున నీవు నామాటను శంకించుట తగదు.

శ్లో॥ అనై షధాయైవ జుహోతి కిం మాం
తాతః కృశానౌ న శరీరశేషామ్ ।
ఈష్టే తనూజన్మతనో స్తథాపి
మత్ప్రాణనాథ స్తు నలస్స ఏవ॥

౭౯

ప. వి అనై షధాయ । ఏవ । జుహోతి । కిం । మాం । తాతః । కృశానౌ । న ।
శరీరశేషామ్ । ఈష్టే । తనూజన్మతనోః । తథా । అపి । మత్ప్రాణనాథః ।
తు । నలః । సః । ఏవ ।

టీక॥ తాతః = నాతండ్రి, మాం = నన్ను, అనై షధాయైవ = నలునికంటె
భిన్న మైనవానికి, జుహోతి కిమ్ = దానముఁ జేయునా ఏమి? తదా =
అట్లు దానముఁ జేయునప్పుడు, శరీరశేషాం = శరీరమే మిగిలిన,
(అనగా మరణించిన నన్ను) కృశానౌ = అగ్నియందు, న జుహోతి
కిమ్ = హుతముఁ జేయఁడా యేమి? సః = ఆతండ్రి, తనూజన్మతనోః;
తనూజన్మ = కుమార్తెయొక్క, తనోః = శరీరమునకు, ఈష్టే =
పాలకుఁ డగుచున్నాఁడు, తథాపి = శరీరమునకుఁ దండ్రి స్వామి యైనను,

మత్స్యజనాథస్త = నా ప్రాణములకు రక్షకుడు, సః = ఆ, నల ఏవ = నలమహారాజే (అగుచున్నాడు).

సమాసములు:-

అనై షధాయ:- నిషధానాం రాజా = నై షధః, న నై షధః = అనై షధః, తస్మై = అనై షధాయ.

శరీర శేషామ్:- శరీరం శేషః యస్యాస్యా = శరీర శేషా, తాం = శరీర శేషామ్.

తనూజన్మతనోః:- తన్వాం జన్మ యన్య సః = తనూజన్మా, తనూజన్మనః తనుః = తనూజన్మతనుః, తస్యాః = తనూజన్మతనోః.

మత్స్యజనాథః:- మమ ప్రాణాః = మత్స్యజాః, మత్స్యజానాం నాథః = మత్స్యజనాథః.

భావము:-

నాతండ్రి నలునికంటె నితరునకు నన్ను దానముజేయునా? ఒకవేళ అట్లు దానముచేయుపక్షమునం దాతడు మృతించెందిన నాయొక్క శరీరము నగ్ని యందు దగ్ధముఁ గావింపఁడా! తప్పక గావింపవలసినదే. ఏల యనగా నాతండ్రి నా శరీరమునకు స్వామి. కాని నా ప్రాణములకు నలుడే నాథుడు. ప్రాణము లకుఁ దండ్రి కారణము గాడు. కాన నీవు నామాటయందు విశ్వాసము నుంచ వలయును.

శ్లో॥ తదేకదాసీత్వపదాదుదగ్రే
మదీప్సితే సాధు విధిత్సుతా తే।
అహేళినా కిం నళినీ విధత్తే
సుధాకరేణాపి సుధాకరేణ॥

౮౦

ప. వి. తదేకదాసీత్వపదాత్ । ఉదగ్రే । మదీప్సితే । సాధు । విధిత్సుతా । తే ।
అహేళినా । కిం । నళినీ । విధత్తే । సుధాకరేణ । అపి । సుధాకరేణ ।

టీక॥ తదేకదాసీత్వపదాత్; తదేక = ఆ నలుని కొక్కనికే, దాసీత్వ = దాసిగా నుండుట యను, పదాత్ = అధికారమునకంటె, ఉదగ్రే = అధిక మైన,

మదీప్సితే = నా కోరిక యగు పత్నీత్వవిషయమునందు, తే = నీకు,
విధిత్సతా = చేయుటకుఁ గోరిక, సాధు = యుక్తము, నశినీ = తామర
పూవు, సుధాకరేణాఽపి = అమృతకిరణుఁడైనను, అహేళినా =
సూర్యభిన్నుఁడైన, సుధాకరేణ = చంద్రునితో, కిం = దేనిని, విధ తే
= చేయుచున్నది.

ఇచ్చట దమయంతీనలవాక్యార్థమునకును, నశినీహేళివాక్యార్థము
నకును బింబప్రతిబింబభావముచే నొపమ్యముఁ జెప్పుటవలన దృష్టాంతా
లంకారము.

సమాసములు:-

తదేఽదాసీత్వపదాత్:- సః ఏకః = తదేకః, దాస్యాః భావః = దాసీత్వం,
తదేకస్య దాసీత్వమ్ = తదేకదాసీత్వమ్, తదేకదాసీత్వమేవ పదమ్ =
తదేకదాసీత్వపదం, తస్మాత్ = తదేకదాసీత్వపదాత్.

మదీప్సితే:- మమ ఈప్సితమ్ = మదీప్సితమ్, తస్మిన్ = మదీప్సితే.
విధిత్సతా:- విధాతుమిచ్ఛః = విధిత్సః, విధితోఽభావః = విధిత్సతా.
అహేళినా:- న హేళిః = అహేళిః, తేన = అహేళినా.

సుధాకరేణ:- సుధామయాః కరాః యస్య సః = సుధాకరః, తేన =
సుధాకరేణ.

భావము:-

ఓ హంసా! ఆ నలునికి దాసిగా నుండుటకంటె నించుక యధిక మైనట్టి
పత్నీత్వ మను విషయమును నీవు చేయ గోరుట మంచిది. అట్లు చేసినచో నా
మనోరథమును బూరించినట్లే యగును. తామరపూవు చంద్రుఁడమృతకిరణు
డవి భావించి యతనిని బ్రేమించుట లేదు. ఏల యాగా నతఁడమృతకిరణుడే
గాని సూర్యుఁడు గాఁడు. సూర్యుడైనప్పుడే స్కము వికసించును. సూర్య
భిన్న మయిన చంద్రునితో పద్మిని కెట్లు ప్రయోజనము లేదో యట్లే నాకును
నలేతరునితోఁ బ్రయోజనము లేదు. కావున నిక్కముగా నలుని నేను
వర్జింతును.

శ్లో॥ తదేకలుబ్ధే హృది మేఽస్తి లబ్ధం
చింతా న చింతామణిమప్యనర్హమ్ ।
విత్తే మమైకస్సకలత్రిలోకీ
సారో నిధిః పద్మముఖస్స ఏవ॥

౮౧

ప. వి. తదేకలుబ్ధే హృది । మే । అస్తి । లబ్ధం । చింతా । న । చింతామణిమ్ ।
అపి । అనర్హమ్ । విత్తే । మమ । ఏకః । సకలత్రిలోకీసారః । నిధిః ।
పద్మముఖః । సః । ఏవ ।

టీక॥ (కించ = మణియు) తదేకలుబ్ధే; తదేక = అ నలునియందే, లుబ్ధే =
ఆశగల్గిన, మే = నాయొక్క, హృది = హృదయమందు, అనర్హం =
వెలలేని, చింతామణిమపి = చింతామణిని గూడ, లబ్ధం = పొందుటకు,
చింతా = విచారము, నాస్తి = లేదు, (తథా = అట్లే) విత్తే = ధనవిషయ
మందును, మమ = నాకు, సకలత్రిలోకీసారః = సమస్తములైన మూడు
లోకములయందును శ్రేష్ఠుడైన, పద్మముఖః = పద్మమువంటి
ముఖము గల్గిన, స ఏవ = అ నలుడే, (పద్మముఖః = పద్మము మొద
లైన, నిధిశ్చ = నిధియు).

సమాసములు:-

తదేకలుబ్ధే:- సః ఏకః = తదేకః, తదేకస్మిన్ లుబ్ధమ్ = తదేకలుబ్ధమ్,
తస్మిన్ = తదేకలుబ్ధే.

అనర్హమ్:- అవిద్యమానః అర్హః యస్య సః = అనర్హః, తమ్ =
అనర్హమ్.

సకలత్రిలోకీసారః:- త్రయాణాం లోకానాం సమాహారః = త్రిలోకీ,
సకలా చ సా త్రిలోకీ చ = సకలత్రిలోకీ, సకలత్రిలోక్యః సారః =
సకలత్రిలోకీసారః.

పద్మముఖః:- పద్మమివ ముఖం యస్య సః = పద్మముఖః; లేదా
పద్మః ముఖే యస్య సః = పద్మముఖః.

భావము:-

నా హృదయ మా నలునియందే యాసక్తి గల్గియున్నది. కాన నమూల్య
మగు చింతామణిరత్నమును గూడ, పొందుటకు నా కుద్దేశములేదు. ద్రవ్యవిష

యమునందుఁ గూడఁ బద్మములు డగు నా నలు డొక్కడే సమస్తము లగు
మూడులోకములలోను పవ్వాదినిధిగ నా కున్నాఁడు. కావున నా నలుని వదలి
మఱి యేవస్తువును నేను కోరఁదలచలేదు.

శ్లో॥ శ్రుతశ్చ దృష్టశ్చ హరిత్సు మోహా
ధ్యాతశ్చ నీరంద్రితబుద్ధిధారమ్ ।
మమాద్య తత్ప్రాప్తిరసువ్యయో వా
హస్తే తవాఽఽస్తే ద్వయమేవ శేషః॥ ౮౨

ప. వి. శ్రుతః । చ । దృష్టః । చ । హరిత్సు । మోహాత్ । ధ్యాతః । చ ।
నీరంద్రితబుద్ధిధారమ్ । మమ । ఆద్య । తత్ప్రాప్తిః । అసువ్యయః ।
వా । హస్తే । తవ । ఆస్తే । ద్వయమ్ । ఏవ । శేషః ।

టీక॥ (కిం బహునా = పెక్కుమాటలచే నేమి ప్రయోజనము) సః =
ఆనలుఁడు. శ్రుతశ్చ = (దూతలవలనను, ద్విజులవలనను, స్తుతిపాఠ
కులవలనను, గాయకులవలనను) వినఁబడియున్నాఁడు, మోహాత్ =
భ్రాంతివలన, హరిత్సు = దిక్కులయందు, దృష్టశ్చ = చూడఁబడియు
నున్నాఁడు, (తథా = అట్లే,) నీరంద్రితబుద్ధిధారమ్; నీరంద్రిత =
తెంపులేని, బుద్ధిధారమ్ = బుద్ధిప్రవాహము గలుగునట్లుగా, ధ్యాతశ్చ
= చింతింపఁబడియు నున్నాడు; మమ = నాకు, ఆద్య = ఇప్పుడు,
తత్ప్రాప్తిః = నలప్రాప్తియో, అసువ్యయో వా = ప్రాణత్యాగమో,
ద్వయమేవ = రెండే (రెంటిలో నొక్కటియే) శేషః = సిగిలియున్నది.
(స చ = అదియు) తవ = నీయొక్క, హస్తే = హస్తమందు, ఆస్తే =
ఉన్నది.

ఇచ్చట 'తత్త్వమసి' యను మహావాక్యమటక మగు తిచ్చబౌద్ధ
మును శ్రవణ మనన నిదిధ్యాసనములు జేసిన వ్యక్తికి బ్రహ్మప్రాప్తి
రూప మగు మోక్షము గుర్వధీన మను సర్వాంతరప్రతీతి ధ్వని యగు
చున్నది.

సమాసములు:

నీరంద్రితబుద్ధిధారమ్:- బుద్ధేః ధారా = బుద్ధిధారా, నీరంద్రితా బుద్ధిధారా
యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = నీరంద్రితబుద్ధిధారమ్.

తత్త్వప్రి :- తస్య ప్రాప్తిః = తత్త్వప్రిః.

అనువ్యయః :- అసూనాం వ్యయః = అనువ్యయః.

భావము:

పెక్కుమాట లేల? నే నా నలమహారాజును గూర్చి దూత ద్వీజ వందిముఖములచే వింటిని. ఆతనియందలి మోహమువలన నన్నిదిక్కులయందును నతనిని జూచితిని. అనన్యబుద్ధితో నతనిని బెక్కుమాటులు ధ్యానించితిని. ప్రకృతము నా కతనిప్రాప్తియో ప్రాణత్యాగమో తప్పదు. ఈరెంటిలో నేది యైనను నీచేతియందే యున్నది. సాధకుఁడు 'తత్త్వమసీతి' మహావాక్యార్థోపదేశమును గురుముఖమువలనఁ బడసి, తచ్ఛబ్దార్థమును శ్రవణ మనన నిదిధ్యాసనములు గావించి మోక్షముఁ బడయుట గుర్వధీన మను విషయము ధ్వనింపఁబడినది.

శ్లో॥ సంచీయతామాశ్రుతపాలనోత్థమ్
మత్ప్రాణవిశ్రాణనజం చ పుణ్యమ్।

నివార్యతామార్య వృథా విశంకా

భద్రదేఽపి ముద్రేయమయే భృశం కా॥

౮౩

ప. వి. సంచీయతామ్ । ఆశ్రుతపాలనోత్థమ్ । మత్ప్రాణవిశ్రాణనజం । చ । పుణ్యమ్ । నివార్యతామ్ । ఆర్య । వృథా । విశంకా । భద్రే । అపి । ముద్రా । ఇయమ్ । అయే । భృశం । కా ।

టీక॥ (హేహంస = ఓహంసా) ఆశ్రుతపాలనోత్థమ్; ఆశ్రుత = ప్రతిజ్ఞ గావింపఁబడిన విషయమును, పాలన = కాపాడుటవలన, ఉత్థమ్ = ఉద్భవించిన, మత్ప్రాణవిశ్రాణనజమ్; మత్ప్రాణ = నాప్రాణములను, విశ్రాణన = దానము చేయుటవలన, జం = కల్గిన, పుణ్యం = పుణ్యము, సంచీయతాం = సంపాదించుటగాత, హేఆర్య = ఓపూజ్యుఁడా, వృథా = వ్యర్థ మైన, విశంకా = సందేహము, నివార్యతామ్ = వారింపఁబడును గాత, అయే = ఓయీ, భద్రదేఽపి = ముందుఁ జెప్పఁబడిన పుణ్యరూపవిషయమందును, భృశం = మిక్కిలి, కా = ఏమి, ఇయం = ఈ, ముద్రా = ఉపేక్ష; (అనగా మంచివిషయమం దౌదాసీన్యము తగదని యర్థము).

సమాసములు :

ఆశ్రుతపాలనోత్థమ్:- ఆశ్రుతస్య పాలనం = ఆశ్రుతపాలనమ్, ఆశ్రుత
పాలనాత్ ఉత్థా యస్య తత్ = ఆశ్రుతపాలనోత్థమ్.

మత్స్యవిశ్రాణనజమ్:- మమ ప్రాణాః. = మత్స్యాణాః, మత్స్యాణా
నాం విశ్రాణనమ్ = మత్స్యవిశ్రాణనమ్, మత్స్యవిశ్రాణనాత్
జాయతే ఇతి = మత్స్యవిశ్రాణనజమ్.

భావము:

ఓహంసా! నీవు ప్రతిజ్ఞను కాపాడుకొని నాకుఁ బ్రాణదానముఁ గావించుటవలని పుణ్యమును సంపాదింపుము. ఓహూఽహూ! వ్యర్థమయిన సంశయమును వదిలిపెట్టుము. పుణ్యరూప మైన శ్రేయస్సు విషయమునం దిట్టి యౌదాసీన్యము నీకుఁ దగదు. కావున నాకు నలప్రాప్తి యగుటకుఁ ద్వరితముగఁ బ్రయత్నింపుము.

శ్లో॥ అలం విలంఘ్య ప్రియ విజ్ఞ యాచ్ఛాం
కృత్వాఽపి వామ్యం వివిధం విధేయే ।
యశఃపథాదాశ్రవతాపదోత్థాత్
ఖలు స్థలిత్వా స్థలిలోక్తిభేలాత్ ॥

౮౪

ప. వి. అలం । విలంఘ్య । ప్రియ । విజ్ఞ । యాచ్ఛాం । కృత్వా । అపి । వామ్యం ।
వివిధం । విధేయే । యశఃపథాత్ । ఆశ్రవతాపదోత్థాత్ । ఖలు । స్థలిత్వా ।
అస్థలిలోక్తిభేలాత్ ।

టీక॥ హేప్రియ = ఓప్రీతినిఁ గొల్పువాఁడా! విజ్ఞ = విశేషముఁ దెలిసినవాఁడా,
యాచ్ఛాం = మాప్రార్థనను, విలంఘ్య = అతిక్రమించి, అలం = చాలును,
విధేయే = లోఁబడిన జసమునందు, వివిధం = నానావిధ మైన, వామ్యం
= వక్రత్వమును, కృత్వాఽపి = చేసియు, అలం = చాలును, ఆశ్రవ
తాపదోత్థాత్ = ఆశ్రవతా = వాగ్దానమును నిలఁబెట్టుకొనుట యను, పద
= స్థానమునుండి, ఉత్థాత్ = ఉత్పన్న మైనదియు, అస్థలిలోక్తిభేలాత్;
అస్థ = నిరసింపఁబడిన, లోక్తి = అసత్యలాప మను, భేలాత్ =

వినోదము గల్గిన, యశఃపథాత్ = కీర్తిమార్గమునుండి, సలిత్వా ఖలు = జారుటవలదు.

పాదప్రారంభమున “అలం” మున్నగు నిపాతములను బ్రయోగింపఁగూడదు. కాని యానిపాతము యద్వైగజనకము లైనప్పుడే యానిషేధము. కావున నిషేధార్థకము లగు ‘అలం, ఖలు’నిపాతముల నిఁట నుపయోగించుటయందు దోషములేదు.

సమాసములు:

యశఃపథాత్ :- యశసః పంథాః = యశఃపథః. తస్మాత్ = యశఃపథాత్.

ఆశ్రవతాపదోత్థాత్ :- ఆశ్రవస్య భావః = ఆశ్రవతా, ఆశ్రవతాయాః పదం = ఆశ్రవతాపదం, ఆశ్రవతాపదాత్ ఉత్థా యస్య సః, ఆశ్రవతాపదోత్తః, తస్మాత్ = ఆశ్రవతాపదోత్థాత్.

అస్తఖలోక్తి ఫేలాత్ :- ఖలానాముక్తిః = ఖలోక్తిః, ఖలోక్తి రేవ ఫేలః = ఖలోక్తి ఫేలః, అస్తః ఖలోక్తి ఫేలః యేన సః = అస్తఖలోక్తి ఫేలః, తస్మాత్ = అస్తఖలోక్తి ఫేలాత్.

భావము:

ఓఽపియ మైన హంసా! విజ్ఞుఁడ వైన నీవు నాయీప్రార్థనను భంగపఱుపకుము. వినీత మైన నావంటివారివిషయమున వక్ర మైన మార్గము నవలంబింప వలదు. అసత్యసంభాషణాదులతోఁ గూడిన వినోదవికారములకు దూర మై ప్రతిజ్ఞానిర్వహణమువలనం గలుగు నట్టి యశోమార్గమునుండి తప్పవలదు.

శ్లో॥ స్వజీవమప్యార్తముదే దదద్భ్య
స్తవ త్రపా నేదృశబద్ధముష్టేః।
మహ్యం మదీయాన్యదసూనదితో
ధర్మః కరాద్భృశ్యతి కీర్తిధౌతః॥

౮౫

ప. వి. స్వజీవమ్ । అపి । ఆర్తముదే । దదద్భ్యః । తవ । త్రపా । న । ఈదృశ
బద్ధముష్టేః । మహ్యం । మదీయాన్ । యత్ । అసూన్ । అదితోః ।
ధర్మః । కరాత్ । భ్రశ్యతి । కీర్తిధౌతః ।

టీ. ॥ హేహంస = ఓహంసా! ఈదృశబద్ధముష్టేః; ఈదృశ = ఇటువంటి, బద్ధముష్టేః = పిడికిలిని వదలని (అనగా బుద్ధుడైన) తవ = నీకు, ఆర్తముదే; ఆర్త = దీనులయొక్క, ముదే = సంతోషముకొఱకు, స్వజీవమపి = తమప్రాణమును నైతము, దదద్యుః = ఇచ్చుచున్నట్టి జీమాతవాహనాదులవలన, త్రపా = సిగ్గు, న = లేదా, యత్ = ఏల యనగా, మదీయాన్ = నాయవి యైన, అసూన్ = ప్రాణములను, మహ్యం = నాకు, అదితోః = ఈయఁ గోరని, తవ = నీకు, కీర్తి ధౌతః; కీర్తి = కీర్తిచే, ధౌతః = శుభ్ర మైన, ధర్మః = ధర్మము, కరాత్ = చేతినుండి భ్రశ్యతి = పడిపోవును.

సమాసములు :

స్వజీవమ్ :- స్వస్య జీవః = స్వజీవః, తమ్ = స్వజీవమ్.

ఆర్తముదే :- ఆర్తనాం ముత్ = ఆర్తముత్, తస్యై = ఆర్తముదే.

ఈదృశబద్ధముష్టేః :- బద్ధా ముష్టిః యస్య సః = బద్ధముష్టిః, ఈ దృశశ్చసౌ బద్ధముష్టిశ్చ = ఈదృశబద్ధముష్టిః, తస్య = ఈదృశబద్ధ ముష్టేః.

మదీయాన్ : మమ ఇమే = మదీయాః, తాన్ = మదీయాన్.

అదితోః :- దాతుమిచ్ఛః = దిత్సుః, న దిత్సుః = అదిత్సుః, తస్య = అదితోః.

కీర్తిధౌతః :- కీర్త్యా ధౌతః = కీర్తిధౌతః.

భావము :

ఓ హంసా ! ఇంత పిడికిలిని వదలని బుద్ధుడైన నీకు ప్రాణములను నైతము దీనుల కర్పించి వారి నుద్ధరించు జీమాతవాహనాదులవలన సిగ్గు కలుగ లేదా ? నలమహారాజు నాకు ప్రాణములవంటివాఁడు. అతనికి నా విషయముఁ జెప్పి యొప్పించి యతనిని నాకు వశ్యుని గావించినచో నీవు నాకు ప్రాణముల నిచ్చినట్లే యగును. కావున నీ వతనికి నా విషయముఁ జెప్పి నన్ను వివాహ మాడునట్లు జేసినచో నేను జీవింతును, లేదా నేను ప్రాణములను విడుతును. కావున నీవు నలుని నా విషయమందు సమ్మతపరచినచో నా ప్రాణముల నీవు నా కిచ్చినవాఁడవు కాగలవు.

శ్లో॥ దత్వాఽఽత్మజీవం త్వయి జీవదేఽపి

శుద్ధ్యామి జీవాధికదే తు కేన।

విధేహి తస్మాం త్వదృణేష్వశోద్ధు

మముద్రదారిద్ర్యసముద్రమగ్నమ్॥

౮౬

ప. వి.దత్వా । ఆత్మజీవం । త్వయి । జీవదే । అపి । శుద్ధ్యామి । జీవాధికదే ।
తు । కేన । విధేహి । తత్ । మాం । త్వదృణేషు । అశోద్ధుమ్ । అముద్ర
దారిద్ర్యసముద్రమగ్నమ్ ।

టీక॥ జీవదే = ప్రాణము నొసంగెడి, త్వయి = నీవిషయమందు, ఆత్మ
జీవం = నా ప్రాణమును, దత్వాఽపి = ఇచ్చియు, శుద్ధ్యామి = ఋణము
దీర్చి శుద్ధినిఁ బొందఁగలను, కింతు = కాని, జీవాధికదే; జీవ = ప్రాణ
మునకంటెను, అధిక = అతిశయించిన వస్తువును (నలుని), దే =
ఇచ్చునట్టి, త్వయి = నీవిషయమన, కేన = దేఁచే, శుద్ధ్యామి = ఋణ
విముక్తి చే శుద్ధినిఁ బొందఁగలను, తత్ = అందువలన, మాం =
నన్ను, త్వదృణేషు = నీఋణములయందు, అశోద్ధుం = ఋణవిముక్తిఁ
జేయలేక యుండుటకు, అముద్రదారిద్ర్యసముద్రమగ్నమ్; అముద్ర =
అపరిమితమైన, దారిద్ర్య = పేదరిక మను, సముద్ర = సాగరమందు,
మగ్నం = మునిగినదానినిగ, విధేహి = చేయుము.

సమాసములు :

ఆత్మజీవమ్ :- ఆత్మనః జీవః = ఆత్మజీవః, తమ్ = ఆత్మజీవమ్.

జీవదే :- జీవం దదాతీతి = జీవదః, తస్మిన్ = జీవదే.

జీవాధికదే :- జీవాత్ అధికః = జీవాధికః, జీవాధికం దదాతీతి = జీవా
ధికదః, తస్మిన్ = జీవాధికదే.

త్వదృణేషు :- తవ ఋణాని = త్వదృణాని, తేషు = త్వదృణేషు.

అముద్రదారిద్ర్యసముద్రమగ్నమ్ :- దారిద్ర్య భావః = దారిద్ర్యం,
అవిద్యమానా ముద్రా యశ్య తత్ = అముద్రం, అముద్రం చ తత్
దారిద్ర్యం చ = అముద్రదారిద్ర్యమ్, అముద్రదారిద్ర్యమేవ సముద్రః
= అముద్రదారిద్ర్యసముద్రః, అముద్రదారిద్ర్యసముద్రే మగ్నం =

అముద్రదారిద్ర్యసముద్రమగ్నా, తామ్ = అముద్రదారిద్ర్యసముద్ర
మగ్నామ్.

భావము ;

ఓ హంసా ! ప్రాణ మిచ్చునట్టి నీకు మరల నా ప్రాణ మొసంగి ఋణ
విముక్తి పొందవచ్చును. కాని ప్రాణమునకంటెను మిగుల నధికుడైన నల
మహారాజు నొసంగిన నీయొక్క ఋణము నే నెట్లు తీర్చి శుద్ధిఁ బొందఁగలను?
ఇది యేవిధముగను శక్యము కాదని తోచుచున్నది. నే నీవిధముగనే నీఋణ
ములయందు శుద్ధి పొందకయుండవలసి యున్నది. అట్లు నీ ఋణములను తీర్చు
టకు శక్యముగాని యపరిమిత మగు దారిద్ర్యసముద్రమునందు నన్ను ముంచి
వేయుము. అనగా నలుని నాకు జతపఱచి యందువలన నన్ను నీకు ఋణగ్రస్తు
రాల గావించి దానిని తీర్చలేనంతటి దారిద్ర్యసాగరమునందు ముంచివేయుము.
నీవు నలుని నాకుఁ గూర్చుట మహోపకారము. దానికి నే నెంతనో ఋణపడ
వలసి యుండును అట్టి ఋణమును తీర్చుట మిక్కిలి కష్టతరము.

శ్లో॥ క్రీణీష్వ మజ్జీవితమేవ పణ్య
మన్యన్న చేద్యస్తు తదస్తు పుణ్యమ్ ।
జీవేశదాతర్యది తే న దాతుం
యశోఽపి తావత్ప్రభవామి గాతుమ్॥

౮౭

ప. వి. క్రీణీష్వ । మజ్జీవితమ్ । ఏవ । పణ్యమ్ । అన్యత్ । న । చేత్ ।
వస్తు । తత్ । అస్తు । పుణ్యమ్ । జీవేశదాతః । యది । తే । న ।
దాతుం । యశః । అపి । తావత్ । ప్రభవామి । గాతుమ్ ।

టీక॥ హేజీవేశదాతః = ప్రాణనాథుని దానముఁ జేసిన యో హంసా । మ
జ్జీవితమేవ = నా జీవితమే యను, పణ్యం = అమ్మఁదగిన వస్తువును,
క్రీణీష్వ = కొనుము, అన్యత్ = మఱియొకటి దీనికి తుల్యమైన,
వస్తు = వస్తువు, నాఽస్తి చేత్ = లేనిచో, తత్ = అప్పుడు, పుణ్యం =
సుకృతము, అస్తు = ఉండనిమ్ము, (కించ = మఱియు), తే = నీకు,
దాతుం = దేనినైన విచ్చుటకు, న ప్రభవామి = శక్తురాలను గానిచో,

తావత్ = అప్పుడు, యశోఽపి = నీ కి ర్తిని గాని, గాతుం = గానము చేయుటకు, ప్రభవామి = శక్తురాల నగుదును.

సమాసములు ;

మజ్జీవితమ్ :- మమ జీవితమ్ = మజ్జీవితమ్.

జీవేశదాతుః :- జీవస్య ఈశః = జీవేశః. జీవేశస్య దాతా = జీవేశదాతా, తస్య = జీవేశదాతుః.

భావము :

ప్రాణనాథుని దానము జేయునట్టి యో హంసా : నా జీవితమునే నీవు కొనుము. నీవు చేయునట్టి యుపకారమునకు సమానవస్తువే లేనిచో నప్పుడు పుణ్యము నీ కుండును. నీ యుపకారమునకుఁ దగిన ప్రత్యుపకారముఁ జేయలేక పోయినచో గడపటికి నీకీ నై నను గానముఁ జేయగలను. అట్టి ప్రసిద్ధికొఱ కై నను నుపకరింపుము.

శ్లో॥ వరాటికోపక్రియయాఽపి లభ్యా

న్నేభ్యాః కృతజ్ఞానథ వాఽఽద్రియంతే।

ప్రాణైః పణైః స్వం నిపుణం భణంతః

క్రీణంతి తానేవ తు హంత సంతః॥

౮౮

ప. వి. వరాటికోపక్రియయా । అపి , లభ్యాన్ । న । ఇభ్యాః । కృతజ్ఞాన్ , అథ । వా । ఆద్రియంతే । ప్రాణైః । పణైః । స్వం । నిపుణం । భణంతః । క్రీణంతి । తాన్ । ఏవ । తు । హంత । సంతః ।

టీక॥ అథ వా = లేదా, వరాటికోపక్రియయాఽపి; వరాటికా = గవ్వెత్తు, ఉపక్రియయాఽపి = ఉపకారము చేతను, లభ్యాన్ = పొందదగిన, కృతజ్ఞాన్ = ఉపకారస్మృతి గలవారిని, ఇభ్యాః = ధనికులు, నాఽఽద్రియంతే = ఆదరించరు, సంతస్తు = సజ్జనులతో, స్వమ్ = తమ్ము. నిపుణం = సమర్థముగ, భణంతః - చెప్పుచున్నవారై, తానేవ = ఆ కృతజ్ఞులనే, ప్రాణైః = ప్రాణము లనెడి, పణైః = మూల్యములచే, క్రీణంతి = కొనుచున్నారు, హంత = సంతోషము.

సమాసములు :

వరాటికోపక్రియయా :- వరాటి కాపరిమితా ఉపక్రియా = వరాటికోపక్రియా, తయా = వరాటికోపక్రియయా.

కృతజ్ఞాన్ :- కృతం జానంతీతి = కృతజ్ఞాః, తాన్ = కృతజ్ఞాన్.

భావము :

లోకమున గవ్వెత్తు నువకారమును గావించినప్పటికిని కృతజ్ఞతను బ్రకటించెడి జనులను ధనికులు చక్కగ నాదరించరు. కాని సజ్జను లట్టి కృతజ్ఞులను గూర్చి చతురముగ మాట్లాడుచు తమ ప్రాణము లొడ్డి యైనను వారిని దగ్గరకు జేరదీయుచున్నారు. కావున ధనములతో నేమి ప్రయోజనము ? సజ్జనుడవైన నీవును కృతజ్ఞురాల నైన నన్ను దగ్గర జేర్చుకొని యుపకరింప వేడుదును.

శ్లో॥ స భూభృదష్టావపి లోకపాలా
నైర్మే తదేకాగ్రధియః ప్రసేదే |
న హీతరస్మాద్భుటతే యదేత్య

స్వయం తదా ప్రిప్రతిభూర్మమాభూః॥

౮౯

ప. వి. సః । భూభృత్ । అష్టా । అపి । లోకపాలాః । తైః । మే । తదేకాగ్రధియః । ప్రసేదే । న । హి । ఇతరస్మాత్ । ఘటతే । యత్ । ఏత్య । స్వయం । తదా ప్రిప్రతిభూః । మమ । అభూః ।

టీక॥ (కించ = మఱియు,) సః = ఆ, భూభృత్ = రా జైన నలుఁడు, అష్టావపి = ఎనిమిదియు నైన, లోకపాలాః = ఇంద్రాదిలోకపాలుర స్వరూపుఁడు, (అత ఏవ = కావుననే,) తదేకాగ్రధియః; తత్ = అతనియందు, ఏకాగ్ర = మిక్కిలి యాసక్త మైన, ధియః = బుద్ధి గల్గిన, మే = నాకు తైః = ఆ లోకపాలురచే, ప్రసేదే = ప్రసన్న మగుట (సంభవించినది). ఇతరస్మాత్ = మఱియొక విధముగా, (త్వం = నీవు) స్వయం = తనంతట, ఏత్య = వచ్చి, మమ = నాకు, తదా ప్రిప్రతిభూః; తత్ = ఆ నలునియొక్క, ఆ ప్రి = ప్రాప్తికి. ప్రతిభూః = ప్రతినిధిగ, (సంధాయకుఁడవుగా), అభూరితి యత్ = అయితి వనున దేది కలదో తత్ = అది, న ఘటతే హి = సరిపడదు.

సమాసములు :

తదేకాగ్రధియః :- ఏకమ్ అగ్రం యస్యాస్యా = ఏకాగ్రా, తస్మిన్నే
కాగ్రా = తదేకాగ్రా, తదేకాగ్రా ధీః యస్యాః సా, తదేకాగ్రధీః, తస్యాః
= తదేకాగ్రధియః.

తదాప్తిప్రతిభూః :- తస్య ఆప్తిః = తదాప్తిః, తదాప్తేః ప్రతిభూః = తదా
ప్తిప్రతిభూః.

భావము :

ఆ నలమహారాజు ఇంద్రాద్యష్టదిక్పాలర యంశమున సంభవించినవాడు.
“అష్టాభిర్లోకపాలానాం మాత్రాభిర్నిర్మితో నృపః” యను స్మృతివచనము ననుస
రించి రాజు ఇంద్రాదిదిక్పాలర యంశముచే సృజింపబడు నని తెలియుచున్నది.
కావుననే నలుని నిరంతరము ధ్యానముచేయుచున్న నాకు లోకపాలు రందఱును
బ్రసన్నులై యుందురు. నలుని ధ్యానము జేసినప్పటికి నానలుఁడు లోక
పాలర యంశములచే సంభూతుఁ డగుటవలన వారి నందఱిని ధ్యానము జేసి
నట్లే యగుచున్నది. కాన నా నలుని ధ్యానించుటచే వారందఱును ధ్యానింపఁ
బడినవారై నా విషయమునఁ బ్రసన్నులై రి. లేనిచో నీవు వచ్చి యీవిధముగ
నాకు నలప్రాప్తికి సాధన మగుట దుర్లభము. ఆ లోకపాలర యనుగ్రహముచే
తనే నీ కీ విధమైన బుద్ధి యేర్పడి నాకు సహకరింప విచ్చేసితివి.

శ్లో॥ అకాండమేవాఽఽత్మభువాఽఽర్జితస్య
భూత్వాఽపి మూలం మయి వీరణస్య ।
భవాన్న మే కిం నశదత్వమేత్య
కర్తాహృదశ్చందనలేపకృత్యమ్॥

౯౦

ప. వి. అకాండమ్ । ఏవ , ఆత్మభువా । ఆర్జితస్య । భూత్వా । అపి । మూలమ్ ।
మయి । వీరణస్య । భవాన్ । న । మే । కిం । నశదత్వమ్ । ఏత్య । కర్తా
హృదః । చందనలేపకృత్యమ్ ।

టీక॥ హే హంస = ఓ హంసా ! విః = పక్షివై న, భవాన్ = నీవు, అకాండ
మేవ = అసమయమునందే, (ఆకస్మికముగ) ఆత్మభువా = కామునిచే,

మయి = నా విషయమున, ఆర్జితస్య = కల్పింపఁబడిన, రణస్య = బాణ ప్రహారములతోఁ గూడిన యుద్ధమునకు, మూలం = మూలముగా, భూత్వాఽపి = అయినప్పటికిని, (అకాండ = కాడ లేక, ఆత్మభువా = బ్రహ్మచే, ఆర్జితస్య = సృజింపఁబడిన, వీరణస్య = తృణవిశేషమునకు, మూలం = వేరుగ, భూత్వా = ఏర్పడి) నలదత్వం = నలమహారాజును లభింపఁజేయుటను, (వట్టివేరుగ నుండుటను) ఏత్య = పొంది, హృదః = చిత్తమునకు, (వక్షస్థలమునకు,) చందనలేపకృత్యమ్ = చందనమును బూయుటవలని జల్లదనమును, (చందనలేపమును,) కర్తా న కిం = చేయవా యేమి ?

“వీరణస్య” యను నెడ విః రణస్య యను విభాగము ననుసరించియు “వీరణ” యని యవిభక్తదశ ననుసరించియు శబ్దశ్లేష. అవ్యిధముగనే “అకాండమ్” అను నెడ “నలదత్వ” మను నెడ నర్థశ్లేష. “నలదత్వమేత్య” యని ప్రకృత మగు నలదాతకును నప్రకృత మగు నుశీరమునకును అభేదము నధ్యవసించి హంసయందు నారోపిత మగు నుశీరత్వము ప్రకృత మగు హంసయొక్క తాదాత్మ్యముచే చందనలేపకృత్య మను ప్రకృతకార్యమున కుపయోగి యగుటవలన నిట పరిణామాలంకారము. ఆరోపింపబడునది ప్రకృతక్రియోపయోగి యగుచో పరిణామాలంకారము. అది ప్రకృతశ్లేషప్రతిభచే నుత్థాపితము గాన నాశ్లేషతో దీనికి సంకరము.

భావము :

ఓ హంసా ! నీవు ఆకస్మికముగ మన్మథుడు నా విషయమునందు గావించిన శరప్రహారములతో గూడిన యుద్ధమునకు నుద్దీపకుఁడుగ మూల మైనప్పటికిని (కాఖాదులు లేక బ్రహ్మ సృజించినట్టి వీరణ మను దృణమునకు వేరై) నలుని లభింపఁజేయుటవలన నలదత్వమును (వట్టివేరుగ నుండుటను) పొంది, నా హృదయమునకు చందనలేపమువలని బ్రయోజన మగు జల్లదనమును గల్గించవా ! నా వక్షస్థలమునకు జందన మల్లవా ! వట్టివేరు చందనమున మిశ్రిత మయినప్పుడు చల్లదన మతిశయించును. కాన వట్టివేరుగ నున్న నీవు చందనలేపమున తర్తగా నుండి దాని ప్రయోజన మగు జల్లదనముఁ గల్పింప సమర్థుడవు గావా ?

శ్లో॥ అలం విలంబ్య త్వరితుం హి వేలా
కార్యే కిల స్థైర్యసహే విచారః।
గురూపదేశం ప్రతిభేవ తీక్షణ
ప్రతీక్షతే జాతు న కాలమార్తిః॥

కాం

ప. వి. అలం । విలంబ్య । త్వరితుం । హి । వేలా । కార్యే । కిల । స్థైర్య
సహే । విచారః । గురూపదేశం । ప్రతిభా । ఇవ । తీక్షణ । ప్రతీక్షతే ।
జాతు । న । కాలమ్ । ఆర్తిః .

టీక॥ (హే హంస = ఓ హంసా,) విలంబ్య = ఆలస్యము గావించి, అలం
= చాలును, త్వరితుం = త్వరపడుటకు. వేలా హి = సమయము గదా,
స్థైర్యసహే = ఆలస్యమును సహించునట్టి, కార్యే = పనియందు, విచా
రః కిల = విమర్శ యుండును, తీక్షణ = నిశితమైన, ప్రతిభా = ప్రజ్ఞ,
గురూపదేశమివ = గురువుయొక్క యుపదేశమును వలె, ఆర్తిః =
బాధ; జాతు = ఒకప్పుడును, కాలం = కాలమును, న ప్రతీక్షతే = ఎదురు
చూడదు.

పూర్వార్థమున “కార్యే కిల స్థైర్యసహే విచారః” యను సామా
న్యార్థముచే “అలం విలంబ్య త్వరితుం హి వేలా” యను విశేషార్థము
సమర్థింపఁబడుటవలన నర్థాంతరన్యాసాలంకారము. ఉత్తరార్థమున
“గురూపదేశం ప్రతిభా” యను దానితో, “కాలమార్తిః” యనుదానికి
“ఇవ” శబ్దముచే నొపమ్యముఁ జెప్పుటవలన నుపమాలంకారము - ఈ
రెండలంకారములకు నిట సంస్పృష్టి.

సమాసములు:-

స్థైర్యసహే:- స్థైర్యం సహత ఇతి = స్థైర్యసహమ్, తస్మిన్ = స్థైర్యసహే.
గురూపదేశమ్:- గురోః ఉపదేశః = గురూపదేశః, తం = గురూప
దేశమ్.

భావము:-

ఓ హంసా! నీవు ఆలస్యముఁ జేయవలదు. ఇది త్వరపడుటకు సమ
యము. ఆలస్యముఁ జేయఁదగిన విషయమందు విమర్శ తగును. ఈ కార్య

మందు విచారము తగదు. తీక్షణమైన ప్రతిభ గురూపదేశమునకై తొందర పడును. కాన గురూపదేశమున కాలస్య మేర్పడినచోఁ బ్రతిభ దాని నెదురుఁ జూడదు. అవ్యధముగనే బాధ యొకప్పుడును కాలమును సహింపదు. కావున నీవు వెంటనే కార్యమునకుఁ బూనుకొనవలయును.

శ్లో॥ అభ్యర్థనీయస్స గతేన రాజా
త్వయా న శుద్ధాంతగతో మదర్థమ్ ।
ప్రియాఽస్యదాక్షిణ్యబలా
త్కృతో హి తదోదయేదన్యవధూనిషేధః॥ ౯౨

ప. వి అభ్యర్థనీయః । నః । గతేన । రాజా । త్వయా । న । శుద్ధాంతగతః ।
మదర్థమ్ । ప్రియాస్యదాక్షిణ్యబలాత్కృతః । హి । తదా । ఉదయేత్ ।
అన్యవధూనిషేధః ।

టీక॥ గతేన = ఇచ్చటనుండి వెళ్ళిన, త్వయా = నీచే, నః = ఆ, రాజా =
నలమహారాజు, శుద్ధాంతగతః = అంతఃపురమునం దున్నవాడై, మదర్థం
= నాకొఱకు, న అభ్యర్థనీయః = ప్రార్థింపఁ దగడు, హి = వీరి
యనగా, తదా = ఆకాలమందు, ప్రియాఽస్యదాక్షిణ్యబలాత్కృతః;
ప్రియా = ప్రియురండ్రయొక్క, ఆస్యదాక్షిణ్య = ముఖదాక్షిణ్యముచే,
బలాత్కృతః = బలవంతము జేసిన, అన్యవధూనిషేధః; అన్యవధూ
= ఇతర స్త్రీలయొక్క, నిషేధః = నిషేధము, ఉదయేత్ = కలుగ
వచ్చును.

సమాసములు:-

అభ్యర్థనీయః:- అభ్యర్థయితుం యోగ్యః = అభ్యర్థనీయః.

శుద్ధాంతగతః:- శుద్ధాంతం గతః = శుద్ధాంతగతః.

మదర్థమ్:- మహ్యమ్ = మదర్థమ్.

ప్రియాస్యదాక్షిణ్యబలాత్కృతః:- ప్రియాణామాస్యాని = ప్రియాస్యాని,
ప్రియాస్యానాం దాక్షిణ్యం = ప్రియాస్యదాక్షిణ్యం, ప్రియాస్యదాక్షిణ్యేన
బలాత్కృతః = ప్రియాస్యదాక్షిణ్యబలాత్కృతః.

అన్యవధూనిషేధః:- అన్యా చ సా వధూశ్చ = అన్యవధూః, అన్యవధ్వాః
నిషేధః = అన్యవధూనిషేధః.

భావము:-

నీ విచ్చిటనుండి వెళ్ళి యంతఃపురమం దున్నప్పు డారాజును నాకై ప్రార్థింపవలదు. ఏల యనగా నంతఃపురమందలి ప్రియురాండ్రముఖదాక్షిణ్యముచే బలవంతపఱుచఁబడినవాడై వారియెదుట మఱియొకత్రీనిఁ బరిగ్రహించు విషయము నతఁడు త్రోసివేయవచ్చును కాన నావిషయమును సరి యైన సందర్భమునం దతనికిఁ దెలుపవలయును.

శ్లో॥ శుద్ధాంతసంభోగనితాంతతృప్తే
న నైషధే కార్యమిదం నిగాద్యమ్।
అపాం హి తృప్తాయ న వారిధారా
స్వాదుస్సుగంధిస్స్వదతే తుషారా॥

౯౩

ప. వి. శుద్ధాంతసంభోగనితాంతతృప్తే। న । నైషధే। కార్యమ్। ఇదం। నిగాద్యమ్।
అపాం । హి । తృప్తాయ । న । వారిధారా । స్వాదుః । సుగంధిః ।
స్వదతే । తుషారా ।

టీక॥ (కించ = మఱియు) శుద్ధాంతసంభోగనితాంతతృప్తే; శుద్ధాంత = అంతః
పుర త్రీలతోటి, సంభోగ = సంభోగముచే, నితాంత = మిక్కిలి, తృప్తే
= తృప్తిఁజెందియున్న, నైషధే = నలునివిషయమున, ఇదం = ఈ
కార్యము, న నిగాద్యమ్ = చెప్పఁదగదు, హి = ఏల యనగా, అపాం =
ఉదకములకు, తృప్తాయ = తృప్తిఁ బొందినవానికి, స్వాదుః = మధుర
మైన, సుగంధిః = పరిమళముగల దైన, తుషారా = చల్లని, వారిధారా
= ఉదకధార, న స్వదతే = రుచించదు

సంభోగతృప్తు డయిన నలుని వాక్యార్థమునకును నుదకతృప్తు
డయిన పిపాసుని వాక్యార్థమునకును బింబ ప్రతిబింబభావముచే నొపమ్యము
జెప్పుటవలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు:-

శుద్ధాంతసంభోగనితాంతతృప్తే:- శుద్ధాంతే సంభోగః = శుద్ధాంతసంభోగః,
నితాంతం తృప్తః = నితాంతతృప్తః, శుద్ధాంతసంభోగే నితాంతతృప్తః

=శుద్ధాంతసంభోగనితాంతతృప్తః, తస్మిన్ = శుద్ధాంతసంభోగనితాంత
తృప్తే.

నైషధే:- నిషధానాం రాజా - నైషధః, తస్మిన్ = నైషధే.

వారిధారా:- వారీణాం ధారా = వారిధారా.

సుగంధి:- శోభనః గంధః యస్యాస్సా = సుగంధిః.

భావము:-

అంతఃపురస్త్రీలసంభోగముచేఁ దనివిఁదీరిన నలునియొద్ద నావిషయమును
జెప్పవలదు. ఏల యనగా, దాహము తీరునట్లు నీరుఁ గ్రోలినవారికి రుచియు,
పరిమళమును చల్లఁదనమును గల నీరుగూడ రుచింపదు.

శ్లో॥ విజ్ఞాపనీయా న గిరో మదర్థాః
క్రుధా కదుష్టే హృది నైషధస్య।
పిత్తేన దూనే రసనే సితాఽపి
తిక్తాయతే హంసకులావతంస॥

౯౪

ప. వి. విజ్ఞాపనీయాః । న । గిరః । మదర్థాః । క్రుధా । కదుష్టే । హృది ।
నైషధస్య । పిత్తేన । దూనే । రసనే । సితా । అపి । తిక్తాయతే ।
హంసకులావతంస ।

టీక ॥ హేహంసకులావతంస! = ఓ హంసల వంశమునకు భూషణ మైనవాఁడా!
నైషధస్య = నలునియొక్క, హృది = మనస్సు. క్రుధా = కోపముచే,
కదుష్టే సతి = కొంచెము వేడి కలియుండఁగా, మదర్థాః = నాకొఱకు
నైన, గిరః = మాటలు, న విజ్ఞాపనీయాః = విన్నవింపఁ దగవు, (హి =
అది యెట్లనగా,) పిత్తేన = పిత్తదోషముచే, దూనే = దూషింపఁబడిన,
రసనే = రసనేంద్రియమునందు (నాలుకయందు), సితాఽపి =
చక్కెరయు, తిక్తాయతే = చేదుగా నాచరించును.

ఇచ్చట కదుష్టనలహృదయమునకును పిత్తదూనరసనకును బింబ
ప్రతిబింబభావముచే నౌపమ్యమున్నది కాన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు:-

విజ్ఞాపనీయాః:- విజ్ఞాపయితుం యోగ్యాః = విజ్ఞాపనీయాః.

మదర్థాః:- మహ్యమిమే = మదర్థాః.

కదుష్టే:- ఈషదుష్టమ్ = కదుష్టమ్, తస్మిన్ = కదుష్టే.

నైషధస్య:- నిషధానాం రాజా = నైషధః, తస్య = నైషధస్య.

తిక్తాయతే:- తిక్త ఇవ ఆచరతే = తిక్తాయతే.

హంసకులావతంస:- హంసానాం కులమ్ = హంసకులమ్, హంస

కులస్య అవతంసః = హంసకులావతంసః తస్య సంబుద్ధిః = హే హంస

కులావతంస.

భావము:-

హంసల వంశమున కంతటికిని భూషణ మైన యో హంసా ! నలుని హృదయము కోపముచే వేడి యై యున్నప్పుడు నావిషయమును జెప్పవలదు. ఏల యనగా చక్కెర తియ్యగ నున్నను పైత్యదోషముచే జెడిన నాలుకపైన చేదుగనే కనుపట్టును. కావున నతఁడు కోపించియున్నప్పుడు నీమాట లాతనికి రుచింపక నన్నుఁ దిరస్కరింపవచ్చును.

శ్లో॥ ధరాతురాసాహి మదర్థయాచ్ఛా
కార్యా న కార్యాంతరచుంబిచిత్తే ।
తదాఽర్థితస్యానవబోధనిద్రా
బిభర్త్యవజ్ఞాచరణస్య ముద్రామ్॥

కావ్య

ప. వి. ధరాతురాసాహి । మదర్థయాచ్ఛా । కార్యా । న । కార్యాంతరచుంబిచిత్తే ।
తదా । అర్థితస్య । అనవబోధనిద్రా । బిభర్తి । అవజ్ఞాచరణస్య ।
ముద్రామ్ ।

టీక॥ ధరాతురాసాహి; ధరా = భూమికి, తురాసాహి = ఇంద్రుఁడైన నలుఁడు,
కార్యాంతరచుంబిచిత్తే సతి; కార్యాంతర = ఇతరకార్యములచే, చుంబి =
స్పృశింపఁబడిన, చిత్తే సతి = మనస్సుకలిగి యుండగా, మదర్థయాచ్ఛా;
మదర్థ = నా ప్రయోజనమున కైన, యాచ్ఛా = యాచన, న కార్యా =
చేయఁదగదు, హి = ఏల యనగా, తదా = ఇతరవిషయాసక్తి గల్గి
నపుడు, అర్థితస్య = యాచింపఁబడిన యా నలునియొక్క, అనవబోధ

నిద్రా: అనవబోధ = విషయము తెలియక యుండుట యను, నిద్రా = నిద్రయే, అవజ్ఞాచరణస్య = నిరాకరించుటకు, ముద్రాం = చిహ్న మగుటను, బిభర్తి = భరించుచున్నది.

సమాసములు :

ధరాతురాసాహి: - తురు సాహాయతీతి = తురాషాట్, ధరాయా: తురాషాట్ = ధరాతురాషాట్, తస్మిన్ = ధరాతు రాసాహి.

మదర్థయాచ్ఛా: - మమ అర్థ: యస్యాం సా = మదర్థా, మదర్థా చ సాయాచా చ = మదర్థయాచ్ఛా.

కార్యాంతరచుంబిచిత్తే: - అన్యత్ కార్యం = కార్యాంతరమ్, కార్యాంతరే చుంబి = కార్యాంతరచుంబి, కార్యాంతరచుంబి చిత్తం యస్య స: = కార్యాంతరచుంబిచిత్త: , తస్మిన్ = కార్యాంతరచుంబిచిత్తే.

అనవబోధనిద్రా: - న అనవబోధ: = అనవబోధ:, అనవబోధ ఏవ నిద్రా = అనవబోధనిద్రా.

అవజ్ఞాచరణస్య: - అవజ్ఞాయా: ఆచరణమ్ = అవజ్ఞాచరణమ్, తస్య = అవజ్ఞాచరణస్య.

భావము :-

భూలోక దేవేంద్రుఁ డగు నలుఁడు కార్యాంతరాసక్తుఁ డై యున్నప్పుడు నా కార్యమును గూర్చి యాతనిని నీవు ప్రార్థింపవలదు, అట్లు నీ వతని నర్థించి నచో నాత డావిషయమును గమనింపకపోవుట యను నిద్రలో నుండి నా ప్రార్థనను నిరాకరింపవచ్చును.

శ్లో॥ విజ్ఞేన విజ్ఞాప్యమిదం నరేంద్రే
తస్మాత్త్వయాఽస్మిన్ సమయం సమీక్ష్య।
ఆత్యంతికాసిద్ధివిలంబసిద్ధ్యోః
కార్యస్య కార్యస్య శుభా విభాతి ॥

౯౬

ప. వి. విజ్ఞేన । విజ్ఞాప్యమ్ । ఇదం । నరేంద్రే । తస్మాత్ । త్వయా ।
అస్మిన్ । సమయం । సమీక్ష్య ఆత్యంతికాసిద్ధివిలంబసిద్ధ్యోః । కార్య
స్య । కా । అర్యస్య । శుభా । విభాతి ।

టీక || తస్మాత్ = ఆకారణమువలన, విజ్ఞేన = వివేకి యగు, త్వయా = నీచే, సమయం = కాలమును, సమీక్ష్య = చూచి, ఇదం = ఈకార్యము. అస్మిన్ = ఈ నలువి విషయమున, విజ్ఞాప్యం = విన్నవింపఁదగినది, హేహంస = ఓ హంసా, కార్యస్య = కార్యమునకు, ఆత్యంతికాసిద్ధి విలంబసిద్ధ్యోః; ఆత్యంతికాసిద్ధి = అత్యంతము రేకపోవుటకును, విలంబసిద్ధి = ఆలస్యముగ సిద్ధించుటకును మధ్యలో, ఆర్యస్య = వివేకి వైన, తే = నీకు, కా = ఎయ్యది, కుభా = మంచిదిగా, విభాతి = స్ఫురించుచున్నది.

సమాసములు :

విజ్ఞేన :- విజ్ఞానాతీతి = విజ్ఞః, తేన = విజ్ఞేన.

విజ్ఞాప్యమ్ :- విజ్ఞాపయితుం యోగ్యమ్ = విజ్ఞాప్యమ్.

నరేంద్రే :- నరాణామింద్రః = నరేంద్రః, తస్మిన్ = నరేంద్రే

ఆత్యంతికాసిద్ధివిలంబసిద్ధ్యోః :- అత్యంత ఏవ = ఆత్యంతికః, న సిద్ధిః = అసిద్ధిః, ఆత్యంతికా చ సా అసిద్ధిశ్చ = ఆత్యంతికాసిద్ధిః, విలంబేన సిద్ధిః = విలంబసిద్ధిః, ఆత్యంతికాసిద్ధిశ్చ విలంబసిద్ధిశ్చ = ఆత్యంతికాసిద్ధివిలంబసిద్ధి, తయోః. ఆత్యంతికాసిద్ధివిలంబసిద్ధ్యోః.

భావము :

ఆకారణమువలన వివేకవంతుడైన నీవు సరియగు సమయమును గమనించి యీ కార్యమును రాజునకు నివేదింపవలయును. ఇందు పనికి నాలస్యమేర్పడు నని భావింపవలదు. పని యన్నివిధముల నెరవేరకపోవుటకంటె నాలస్య మైనను బని జరుగుట మనకు ముఖ్యము. తొందరపడినచో కార్యము నకే భంగము వాటింపచ్చును. కార్యభంగ-కార్యాలస్యములలో నెయ్యది మేలని తోచుచున్నది? కావున కార్యము నెఱవేరుట కవసర మైన ప్రతీక్ష యనివార్యమే.

శ్లో॥ ఇత్యుక్తవత్త్యా యదలోపి లజ్జా

సాఽనౌచితీ చేతసి నశ్చకాస్తు ।

స్మరస్తు సాక్షీ తదదోషతాయా

మున్మాద్య యస్తత్తదవీవదత్తామ్॥

ప. వి. ఇతి । ఉక్తవత్యా । యత్ । అలోపి । లజ్ఞా । సా । అనాచితీ ।
చేతసి । నః । చకాస్తు । స్మరః । తు । సాక్షీ । తదదోషతాయామ్ ।
ఉన్మాద్య । యః । తత్ । తత్ । అవీవదత్ । తామ్ ।

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ఉక్తవత్యా = చెప్పిన, తయా = ఆ దమయంతిచే,
లజ్ఞా = సిగ్గు, అలోపితి యత్ = విడిచిపెట్టఁబడిన దనుట యేది కలదో,
సా = ఆ, అనాచితీ = అనాచిత్యము, కథం = ఎట్లు, నః = వినెడి మా
యొక్క, చేతసి = మనస్సునందు, చకాస్తు = ప్రకాశించును? కింతు =
కాని, తదదోషతాయాం; తత్ = ఆ సిగ్గును వదలుటలోని, అదోష
తాయాం = నిర్దుష్టత్వమునకు, స్మరః = మన్మథుఁడు, సాక్షీ = ప్రమా
ణము, యః = ఏమన్మథుఁడు, తాం = ఆ దమయంతిని, ఉన్మాద్య =
ఉన్మత్తురాలను గావించి, తత్తత్ = ఆయా యనుచిత విషయములను,
అవీవదత్ = పలికించెను.

సమాసములు :

ఉచితస్య భావః = ఔచితీ, న ఔచితీ = అనాచితీ.

తదదోషతాయామ్ :- దోషస్య భావః = దోషతా, తస్య అదోషతా =
తదదోషతా, తస్యామ్ = తదదోషతాయామ్.

భావము :

ఈ విధముగ హంసతో దమయంతి పలుకుటవలన నామెకు లజ్జాత్మాగము
వలని యనాచిత్యమునకు మన్మథుఁడే సాక్షి యగుచున్నాడు. ఏల యనగా నా
మన్మథుఁడాదమయంతి నున్మత్తురాలను గావించి పెక్కువిధములైన యను
చితవచనములను మాట్లాడింపఁ జేసెను. కావున నీ యనాచిత్యము స్మరుని
వలన నేర్పడినదే కాని దమయంతిస్వభావముచే నేర్పడ లేదు. కాన నానాచిత్య
మునకుఁ బ్రసక్తి లేదు.

శ్లో॥ ఉన్మత్తమాసాద్య హరః స్మరశ్చ
ద్వావప్యసీమాం ముదముద్వహేతే ।
పూర్వః స్మరస్పర్థితయా ప్రసూనం
నూనం ద్వితీయో విరహాధిదూనమ్ ॥

౯౪

ప.వి. ఉన్మత్తమ్ । ఆసాద్య । హరః । స్మరః । చ । ద్వా । అపి । అసీ
మామ్ । ముదమ్ । ఉద్వహేతే । పూర్వః । స్మరస్పర్ధితయా । ప్రసూ
నం । నూనం । ద్వితీయః । విరహాధిదూనమ్ ।

టీక॥ హరః = శివుఁడును, స్మరశ్చ = మన్మథుఁడును, ద్వావపి = ఇటువు
రును, ఉన్మత్తమ్ = ఉమ్మెత్తను, ఉన్మత్తు ని, ఆ సా ద్య =
పొంది, అసీమాం = ఎల్ల లేని, ముదం = సంతోషమును, ఉద్వహేతే
అనుభవించుచున్నారు, కింతు = కాని, తత్ర = వారిలో, పూర్వః =
ముందుఁ జెప్పఁబడిన శివుఁడు, స్మరస్పర్ధితయా = మన్మథునకు శత్రు
వుగ నుండుటచే, ప్రసూనం = ఉమ్మెత్తపూవును (గ్రహించుచున్నాడు,)
నూనం = నిశ్చయము. ద్వితీయస్తు = రెండవవాడైన మన్మథుడు,
విరహాధిదూనమ్; విరహాధి = విరహసంతాపముచే, దూనం = సంతా
పము జెందుచున్న యున్మత్తుని (గ్రహించుచున్నాడు).

ఇచ్చట హరస్మరుల కభేదాధ్యవసాయముచే సమానధర్మత్వ
మేర్పడినది. విశేషణములు శ్లిష్టములుగ నుండుటవలనను, ప్రకృతాఽ
ప్రకృత గోచరముగ నుండుటవలనను నిచట నుభయశ్లేష. ఆశ్లేష
వలన హరునివలె స్మరుఁడును మన్మత్ప్రియుఁ డను నుపమా
లంకారధ్వని.

సమాసములు :

అసీమామ్ :- న సీమా యస్యాస్సా = అసీమా, తాం = అసీమామ్.

స్మరస్పర్ధితయా = స్మరస్య స్పర్ధీ = స్మరస్పర్ధీ, స్మరస్పర్ధినః భావః
= స్మరస్పర్ధితా, తయా స్మరస్పర్ధితయా.

విరహాధిదూనమ్ :- విరహస్య ఆధిః = విరహాధిః, విరహాధినా దూనః
= విరహాధిదూనః, తమ్ = విరహాధిదూనమ్.

భావము :

శివుఁడును మన్మథుఁడు నిటువురు మన్మత్తు నాశ్రయించి యపరిమిత
మగు నానందము ననుభవించుచున్నారు. అందు శివుఁడు - ఉన్మత్తు ననగా -
ఉమ్మెత్తచెట్టును, మన్మథుఁడు ఉన్మత్తు ననగా విరహబాధచే నున్మాదము

బొందినవానిని బట్టుకొనుచున్నా రనియాశయము. కావున శివునికివలె మన్మథునకు నున్మత్తుఁ డిష్టుడు కాన మన్మథుఁ డెల్లప్పుడు నున్మత్తులతో నాటలాడుచుండుటవలననే ప్రకృతము న నున్మత్తును గానించి యాట్లాడుచున్నాడు.

శ్లో॥ తథాభిధాత్రీమధరాజపుత్రీం
నిర్ణీయ తాం నైషధబద్ధరాగామ్ ।
అమోచి చంచూపుటమౌనముద్రా
విహాయసా తేన విహస్య భూయః॥

౯౯

ప. వి తథా । అభిధాత్రీమ్ । అధ । రాజపుత్రీం । నిర్ణీయ । తాం । నైషధబద్ధరాగామ్ । అమోచి । చంచూపుటమౌనముద్రా । విహాయసా । తేన । విహస్య । భూయః ।

టీక॥ అధ = పిదప; తథా = అట్లు, అభిధాత్రీం = చెప్పుచున్న, తాం = ఆ, రాజపుత్రీం = రాకుమార్తెను, నైషధబద్ధరాగామ్; నైషధ = నలునియందు, బద్ధ = అనుబద్ధ మైన, రాగామ్ = అనురాగము గలిగి, నిర్ణీయ = నిశ్చయించి, తేన = ఆ, విహాయసా = పక్షిచే, విహస్య = నవ్వి, భూయః = మరల, చంచూపుటమౌనముద్రా; చంచూపుట = ముక్కుల పుటములయొక్క, మౌనముద్రా = మాటలాడక యుండుట, అమోచి = విడువబడినది.

సమాసములు :

రాజపుత్రీం :- రాజ్ఞః పుత్రీ = రాజపుత్రీ, తాం = రాజపుత్రీమ్.

నైషధబద్ధరాగామ్ :- నిషధానాం రాజా = నైషధః, బద్ధః రాగః యస్యాస్యా = బద్ధరాగా, నైషధే బద్ధరాగా = నైషధబద్ధరాగా, తాం = నైషధబద్ధరాగామ్.

చంచూపుటమౌనముద్రా :- చంచ్వోః పుటౌ = చంచూపుటౌ, చంచూపుటయోర్మౌనమ్ = చంచూపుటమౌనమ్, చంచూపుటమౌనమేవ ముద్రా = చంచూపుటమౌనముద్రా, తాం = చంచూపుటమౌనముద్రామ్.

భావము :

అవ్యధముగ మాట్లాడుచున్న రాకుమార్తెను నలునియం దనురక్తురాలుగ నిర్ణయించి యాహంస నవ్వి మఱి మాట్లాడుటకై తన ముక్కుల పుటములను తెరచినది,

శ్లో॥ ఇదం యది క్షౌపతిపుత్రి తత్త్వం
పశ్యామి తన్న స్వవిధేయమస్మిన్ ।
త్వాముచ్చకైస్తాపయతా నృపం చ
పంచేషుజైవాఽజని యోజనేయమ్ ॥

౧౦౦

ప. వి. ఇదం । యది । క్షౌపతిపుత్రి । తత్త్వం । పశ్యామి । తత్ । న । స్వవిధే
యమ్ । అస్మిన్ । త్వామ్ । ఉచ్చకైః । తాపయతా । నృపం । చ ।
పంచేషుకా । ఏవ । అజని । యోజనా । ఇయమ్ ।

టీక॥ హే క్షౌపతిపుత్రిః = ఓ రాజపుత్రీ! ఇదం = నీవు చెప్పిన యీ విష
యము, తత్త్వం యది = సత్యమే యైనచో, అస్మిన్ = ఈ విషయ
మందు, స్వవిధేయమ్ = నా కర్తవ్యమును, న పశ్యామి = కాంచుటలేదు,
కింతు = కాని, త్వాం = నిన్ను, నృపం చ = రాజును, ఉచ్చకైః =
మిక్కిలి, తాపయతా = సంతాపపఱచుచున్న, పంచేషుజైవ = మన్మథుని
చేతనే, ఇయం = ఈ, యోజనా = మీ యిరువురి కలయిక, అజని =
ఏర్పడినది.

సమాసములు :

క్షౌపతిపుత్రి ;— క్షౌయాః పతిః = క్షౌపతిః, క్షౌపతేః పుత్రీ = క్షౌపతి
పుత్రీ, తస్యాస్సంబుద్ధిః = హేక్షౌపతిపుత్రి.

స్వవిధేయమ్ :— విధాతుం యోగ్యం = విధేయమ్, స్వస్య విధేయమ్ =
స్వవిధేయమ్, తత్ = స్వవిధేయమ్.

పంచేషుకా :— పంచ ఇషవః యస్య సః = పంచేషుః, తేన పంచేషుకా.

భావము :

ఓ రాజపుత్రీ! నీవు చెప్పిన దంతయు సత్య మైనచో నిక నీ విషయ
మందు నా కర్తవ్య మెద్దియును లేదు. నిన్ను నలుని మిక్కుటముగ సంతా
పము గావించుచున్న మన్మథుడే మీ యిరువురి కలయికకుఁ గారణము.

శ్లో॥ త్వద్బద్ధబుద్ధేర్బహిరింద్రియాణాం
తస్యోపవాసవ్రతినాం తపోభిః।

త్వామద్య లభ్యామృతతృప్తిభాజాం
స్వం దేవభూయం చరితార్థమస్తు॥

౧౦౧

ప. వి. త్వద్బద్ధబుద్ధేః । బహిరింద్రియాణాం । తస్య । ఉపవాసవ్రతినాం ।
తపోభిః । త్వామ్ । అద్య । లభ్యా । అమృతతృప్తిభాజాం । స్వం । దేవ
భూయం , చరితార్థమ్ । అస్తు ।

టీక॥ (కింతు = కాని) త్వద్బద్ధబుద్ధేః, త్వత్ = నీయందు, బద్ధ = ఆసక్త
మైన, బుద్ధేః = చిత్తము గల్గిన, తస్య = ఆ నలునియొక్క, ఉపవాస
వ్రతినాం = ఉపవాసవ్రతములతోఁ గూడిన, తపోభిః = తపములచే,
అద్య = ఇప్పుడు, త్వాం = నిన్ను, లభ్యా = పొంది, అనగా నావలనఁ
బొందినట్లుగ విశ్వయించుకొని, అమృత = అమృతముచేఁ గల్గిన,
తృప్తి = తృప్తిని, భాజాం = పొందిన, బహిరింద్రియాణాం = బహి
రింద్రియములకు, స్వం = తమ దైన, దేవభూయమ్ = ఇంద్రియ
త్వము, దేవత్వము, చరితార్థమ్ = సఫలముగ, అస్తు = అగును గాత.

ఇచ్చట నింద్రియ పరమైన యర్థముచే నభిధావృత్తి నిరుద్ధ
మైనందువలన దేవపరమగు సర్వప్రతీతి ధ్వని యగుచున్నది.

సమాసములు :

త్వద్బద్ధబుద్ధేః :- బద్ధా బుద్ధిః యస్య సః = బద్ధబుద్ధిః, త్వయి బద్ధ
బుద్ధిః = త్వద్బద్ధబుద్ధిః, తస్య = త్వద్బద్ధబుద్ధేః.

బహిరింద్రియాణామ్ :- బహిర్భవానీంద్రియాణి = బహిరింద్రియాణి,
తేషాం = బహిరింద్రియాణామ్.

ఉపవాసవ్రతినామ్ :- ఉపవాసాశ్చ వ్రతాని చ = ఉపవాసవ్రతాని, ఉప
వాసవ్రతాన్యేషాం సంతీతి = ఉపవాసవ్రతీని. తేషామ్, ఉపవాసవ్రతి
నామ్.

అమృతతృప్తిభాజామ్ :- అమృతస్య తృప్తిః = అమృతతృప్తిః,
అమృతతృప్తిం, భజంతీతి = అమృతతృప్తి భాంజి, తేషాం = అమృత
తృప్తిభాజామ్.

దేవభూయమ్ ;— దేవస్య భావః = దేవభూయమ్ ,

చరితార్థమ్ :— చరితః అర్థః యేన తత్ = చరితార్థమ్ .

భావము :

నీ ధ్యానమందే యాసక్తి గల యా నలుని యింద్రియములు విషయాం తరములను వదలిపెట్టిన వై యుపవాసవ్రతములు మున్నగు తపములచే నిన్ను నేటికి నావలనఁ బ్రత్యక్షము గావించుకొని యమృతపానముచే నేర్పడు తృప్తి ననుభవించుచు తమ యింద్రియత్వమును (దేవత్వమును) సఫలపఱచుకొనుగాత.

శ్లో॥ తుల్యాఽవయోర్మూర్తిరభూన్మదీయా

దగ్ధా పరం సాఽస్య న తాప్యతేఽపి ।

ఇత్యభ్యసూయన్నివ దేహతాపం

తస్యాతను స్త్వద్విరహాద్విధ త్తే॥

౧౦౨

ప. వి. తుల్యా । అవయోః । మూర్తిః । అభూత్ । మదీయా । దగ్ధా । పరం । సా । అస్య । న । తాప్యతే । అపి । ఇతి । అభ్యసూయన్ । ఇవ । దేహ తాపం । తస్య । అతనుః । త్వద్విరహాత్ । విధ త్తే ।

టీక॥ అవయోః = మన యిటువురికిని, మూర్తిః = శరీరము, తుల్యా = సమానముగ, అభూత్ = ఉండినది, మదీయా = నాదైన, సా పరం = ఆ శరీరము మాత్రము, దగ్ధా = కాల్చఁబడినది, అస్య = ఈ నలుని యొక్క, సా తు = శరీరమో, న తాప్యతేఽపి = తాపమునుఁ గూడఁ బొందింపఁబడలేదు, ఇతి = ఈకారణమువలన, అభ్యసూయన్నివ = అసూయఁబడుచున్నాడో యనునట్లు, అతనుః = మన్మథుఁడు, త్వద్విర హాత్ = నీ విరహ మను నవకాశమును బుచ్చుకొని, తస్య = ఆ నలునకు దేహతాపం = శరీరతాపమును, విధ త్తే = చేయుచున్నాఁడు.

సమాసములు :

మదీయాః— మమ ఇయమ్ = మదీయా .

దేహతాపమ్ :— దేహస్య తాపః = దేహతాపః, తమ్ = దేహతా.మ్ .

భావము:-

నలునకును నాకును శరీరము సమానము. కాని నాశరీరము భస్మము చేయఁబడినది. నలునిశరీరమునకు తాపము గూడఁ గలుగలే దను నసూయతోడనో యనునట్లు మన్మథుఁడు నీ విరహముఁ బురస్కరించుకొని యానలునకు మిక్కిలి శరీరసంతాపమును గల్గించుచున్నాఁడు. కావున నలునిఁ బరిణయమాడ వలయునను నీకోరిక సిద్ధిమార్గమునం దున్నది.

శ్లో॥ లిపిం దృశా భిత్తివిభూషణం త్వాం

నృపః పిబన్నాదరనిర్నిమేషః।

చక్షురలై రార్జితమాత్మచక్షూ

రాగం స ధత్తే రచితం త్వయా ను॥

౧౦౩

ప. వి. లిపిం। దృశా। భిత్తివిభూషణం। త్వాం। నృపః। పిబన్। ఆదరనిర్నిమేషః। చక్షురలైః। ఆర్జితమ్। ఆత్మచక్షూరాగం। సః। ధత్తే। రచితం। త్వయా। ను।

టీక॥ హేభైమి = ఓ దమయంతీ! సః = ఆ, నృపః = రాజైన నలుఁడు, భిత్తి విభూషణం = గోడపై నియలంకార మగు, లిపిం = చిత్రమయ మైన, త్వాం = నిన్ను, ఆదరనిర్నిమేషః = ఆదరముచే, నిర్నిమేషః = తెప్ప పాట్లు లేనివాఁడై, దృశా = నేత్రముచే, పిబన్ = చూచుచు, చక్షురలైః = (తెప్పపాట్లు లేక చూచుచుటచే నేర్పడిన) కన్నీళ్లచే, ఆర్జితం = సంపాదింపఁబడినదియో, త్వయా ను = నీచేతఁ గాని, రచితం = కల్పింపఁబడినదియో యగు, ఆత్మచక్షూరాగమ్; ఆత్మ = తనయొక్క, చక్షూరాగం = నేత్రములలోని యెట్లుదనమును (అనురాగమును) ధత్తే = ధరించుచున్నాఁడు.

సమాసములు :-

భిత్తివిభూషణమ్:- భిత్తేః విభూషణమ్ = భిత్తివిభూషణమ్, తత్ = భిత్తివిభూషణమ్.

ఆదరనిర్నిమేషః:- నిర్గతాః నిమేషాః యస్య సః = నిర్నిమేషః, ఆదరేణ నిర్నిమేషః = ఆదరనిర్నిమేషః.

చక్షుర్జలైః- చక్షుషోః జలాని = చక్షుర్జలాని, తైః = చక్షుర్జలైః.

ఆత్మచక్షూరాగమ్:- ఆత్మసః చక్షుషీ = ఆత్మచక్షుషీ, ఆత్మచక్షుసోః
రాగః = ఆత్మచక్షూరాగః, తమ్ = ఆత్మచక్షూరాగమ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ! గోడపైన నలంకారముగ వ్రాముఁబడిన నీ చిత్రమును శ్రద్ధతోఁ జూచుటవలన నలునినేత్రములలో నీళ్లు క్రమ్ముచున్నవి. ఆ కన్నీళ్ళచే నాతని నేత్రము లెఱుఁబడుచున్నవి. ఈ యెఱుఁదనమునకు కారణము కన్నీళ్లలో లేక నీవో తెలియుట లేదు. ఇది చక్షుఃప్రీతి యనెడి మన్మథావస్థ.

శ్లో॥ పాతుర్దృశాలేఖ్యమయీం నృపస్య

త్వాదరాదస్తనిమీలయాస్తీ

మమేదమిత్యశ్రుణి నేత్రవృత్తేః

ప్రీతేర్నిమేషచ్ఛిదయా వివాదః॥

౧౦౪

ప. వి. పాతుః । దృశా । ఆలేఖ్యమయీం । నృపస్య । త్వామ్ । ఆదరాత్ ।
అస్తనిమీలయా । అస్తీ । మమ । ఇదమ్ । ఇతి । అశ్రుణి । నేత్రవృత్తేః ।
ప్రీతేః । నిమేషచ్ఛిదయా । వివాదః ।

టీక॥ అస్తనిమీలయా; అస్త = తొలగిన, నిమీలయా = నిమేషములు గల్గిన,
దృశా = దృష్టిచే, ఆలేఖ్యమయీం = చిత్రమయ మైన, త్వాం =
నిన్ను, ఆదరాత్ = ఆసక్తివలన, పాతుః = చూచుచున్న, నృపస్య =
నలమహారాజుయొక్క, నేత్రవృత్తేః = నయనవ్యాపారమునకును,
ప్రీతేః = చక్షుఃప్రీతికిని, నిమేషచ్ఛిదయా; నిమేష = తెప్పపాల్లయొక్క
ఛిదయా = విచ్ఛేదముతో, (నేత్రవృత్త్యా = నయనవ్యాపారముతో)
అశ్రుణి = కన్నీటివిషయమునందు, ఇదం = ఈ కన్నీరు, మమ =
నావలనఁ గల్గినది, ఈ కన్నీరు నావలనఁ గల్గినది, ఇతి = అని, వివాదః
= కలహము, అస్తీ = ఉన్నది.

పూర్వశ్లోకమునందు చెప్పిన "చక్షుఃప్రీతి" యను మన్మథావస్థను
ఘటియొకవిధమున నిందు చెప్పుచున్నాడు.

సమాసములు :

ఆలేఖ్యమయ్యామ్:- ఆలేఖ్యస్య వికారః = ఆలేఖ్యమయ్యా, తామ్ = ఆలేఖ్యమయ్యామ్.

అస్తనిమీలయా:- అస్తా నిమీలా యస్యాస్సా = అస్తనిమీలా, తయా = అస్తనిమీలయా.

నేత్రవృత్తే:- నేత్రయోర్వృత్తిః = నేత్రవృత్తిః, తస్యాః = నేత్రవృత్తేః.

నిమేషచ్ఛిదయా:- నిమేషాణాం చ్ఛిదా = నిమేషచ్ఛిదా, తయా = నిమేషచ్ఛిదయా.

భావము:

తెప్పపాట్లు లేక చిత్రగత యగు నిన్ను మిగుల నాదరముతో చూచుచున్న నలునియొక్క నేత్రవ్యాపారమునకును, చక్షుఃప్రీతికిని, తెప్పపాట్లతో కన్నీటివిషయమున వివాద మేర్పడినది. ఆ కన్నీరు నావలనగల్గిన దని నయన వ్యాపారము చెప్పగా, నావలనఁ గల్గినదని చక్షుఃప్రీతియుఁ జెప్పుచున్నది. అట్లే నిమేషచ్ఛేదము గూడ నీ కన్నీరు నావలనఁ బొడమిన దని వివాదపడినది. ఇట్లు కన్నీటివిషయమున చక్షుఃప్రీతి మున్నగువానికి పరస్పరవివాద మేర్పడినది. అనగా గాఢ మైన చక్షుఃప్రీతి యేర్పడిన దని యాశయము.

శ్లో॥ త్వం హృద్గతా భైమి బహిర్గతాఽపి
ప్రాణాయితా నాసి కయాఽస్య గత్యా
న చిత్తమాక్రామతి తత్ర చిత్ర
మేతన్మనో యద్భవదేకవృత్తి॥

౧౦౫

ప. వి. త్వం । హృద్గతా । భైమి । బహిర్గతా । అపి । ప్రాణాయితా । న ।
అసి । కయా । అస్య । గత్యా । న । చిత్తమ్ । ఆక్రామతి । తత్ర ।
చిత్రమ్ । ఏతత్ । మనః । యత్ । భవదేకవృత్తి ।

టీక॥ హే భైమి! = ఓ దమయంతీ! త్వం = నీవు, బహిర్గతాఽపి = బయట నున్నను, హృద్గతా = మనస్సునందు నున్నావు, అస్య = ఈ నలునకు,

కయా = ఏ, గత్యా = ప్రకారముచే, ప్రాణాయితా = ప్రాణమువలె నాచరించుదానవుగా, నాసి = కావు? (యతః = ఏల యనగా, ప్రాణోఽపి = ప్రాణము గూడ, నాసికయా = ముక్కునుండి, ఆస్యగత్యా = ముఖమార్గముచే, (ఉచ్ఛ్వాస నిశ్వాసరూపముచే) బహిర్గత మైనను నంతర్గతమై యున్న దని శబ్దశ్లేష). తత్ర = ఆ ప్రాణముగ నాచరించు విషయమునందు, చిత్తమ్ = ఆశ్చర్యరసము, చిత్తమ్ = మనస్సును, నాక్రామతి = ఆక్రమించుట లేదు, (కుతః = ఏల యనగా) యత్ = ఎందువలన, ఏతత్ = ఈ, మనః = నయని మనస్సు, భవదేకవృత్తిః; భవదేక = నీయందే, వృత్తి = ఉనికి గల్గినది, లేదా, భవత్ = నీవే, ఏకా = ముఖ్యమైన, వృత్తి = జీవిక గలదిగ నున్నది.

బహిర్గతాఽపి హృద్గతా యనునెడ విరోధాభాసాలంకారము. నాసికయాఽఽస్య గత్యా యనునెడ శబ్దశ్లేష. విరోధాభాసశబ్దశ్లేషల కిట సంకరము.

సమాసములు:

హృద్గతాః:- హృత్ గతా = హృద్గతా.

బహిర్గతాః:- బహిః గతా = బహిర్గతా.

ప్రాణాయితాః:- ప్రాణ ఇవ ఆచరితా = ప్రాణాయితా.

భవదేకవృత్తిః:- భవత్యేవ = భవదేకా, భవదేకస్యాం వృత్తిః యస్య తత్ = భవదేకవృత్తిః; లేదా ఏకా చ సా వృత్తిశ్చ = ఏకవృత్తిః, భవతీ = ఏకవృత్తిః యస్య తత్ = భవదేకవృత్తి

భావము:

ఓ దమయంతీ! నీవు బయట నున్నను లోపల నున్నదానవే. ఆనయనకు నీవు ప్రాణముగ నేల యుండవు? కాని నీవు ప్రాణ మైనను నాశ్చర్యము గలుగుట లేదు. ఏల యనగా నాతని చిత్తముగూడ నీయందే యున్నది. లేదా యాతని చిత్తమునకు నీవే జీవికవు. కావున జీవిత మైనది ప్రాణ మగుటలో నాశ్చర్యము లేదు. ఏల యనగా - ప్రాణాధారమే జీవితము.

శ్లో॥ అజస్రమారోహసి దూరదీర్ఘాం
సంకల్పసోపానతతిం తదీయామ్ ।
శ్వాసాన్స వర్షత్యధికం పునర్య
ధ్యానాత్తవ త్వన్మయతాం తదాప్య ॥

౧౦౬

ప. వి అజస్రమ్ । ఆరోహసి । దూరదీర్ఘాం । సంకల్పసోపానతతిం । తదీయామ్ ।
శ్వాసాన్ । సః । వర్షతి । అధికం । పునః । యత్ । ధ్యానాత్ । తవ ।
త్వన్మయతాం । తత్ । ఆప్య ।

టీక॥ దూరదీర్ఘామ్ = మిక్కిలి విశాల మైన, తదీయాం = ఆనలునికి సంబం
ధించిన, సంకల్పసోపానతతిమ్; సంకల్ప = మనోరథము లను, సోపాన
మెట్లయొక్క, తతిం = పంక్తిని, అజస్రం = ఎల్లప్పుడు, ఆరోహసి
ఎక్కుచున్నావు, శ్వాసాన్ పునః = నిట్టూర్పులనో, సః = ఆ నలుడు,
అధికం = అధికముగా, వర్షతీతి యత్ = వర్షించుచున్నాడు నుట యేది
కలదో, తత్ = ఆ శ్వాసవర్షము, తవ = నీయొక్క, ధ్యానాత్ =
ధ్యానమువలన, త్వన్మయతాం = నీ స్వరూపముగ నుండుటను, ఆప్య =
పొంది, నూనం = నిశ్చయము.

కారణ మగు సోపానారోహణము దమయంతియందును, కార్య
మైన శ్వాసవర్షణము నలుని యందును జెప్పుటవలన కార్యకారణము
లకు వైయధికరణ్య మేర్పడినది. కాన నసంగత్యలంకారము.

“ధ్యానాత్తవ త్వన్మయతాం తదాప్య” అనునెడ నలునకు దమ
యంతీ తాదాత్మ్య ముత్పేక్షితము. ఆ యుత్పేక్షకు నీ యసంగత్య
లంకారము మూలము. ఈ యసంగత్యుత్పేక్షల కిటు సంకరము.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నీవు నలునికి సంబంధించిన మనోరథసోపానములను
గడు విశాలము లైనవాని నెక్కుచుండగా నలుడు నిట్టూర్పులు విడుచుచున్నాడు.
అతడు నిరంతరము నిన్ను ధ్యానించుటచే నీ రూపమును బొందియున్నాడు.
కనుక నీవు విడువవలసిన నిట్టూర్పుల నాతడు వదలుట సరిపడి యున్నది.
లేనిచో మెట్లెక్కువారొకరు, శ్వాసములను విడుచువారు మరియొక్కరుగా
నుండుట సరిపడదు గదా.

శ్లో॥ హృత్తస్య యాం మంత్రయతే రహస్త్వాం
తాం వ్యక్తమామంత్రయతే ముఖం యత్ ।
తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్రచంద్ర
సఖ్యాచితీ సా ఖలు తన్ముఖస్య॥

౧౦౭

ప. వి, హృత్ । తస్య । యాం । మంత్రయతే । రహః । త్వామ్ । తాం ।
వ్యక్తమ్ । ఆమంత్రయతే । ముఖం । యత్ । తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్ర
చంద్రసఖ్యాచితీ । సా । ఖలు । తన్ముఖస్య ।

టీక॥ తస్య = ఆ నలునియొక్క, హృత్ = హృదయము, యాం = ఏ, త్వాం = నిన్నుగూర్చి, రహః = రహస్యమున, మంత్రయతే = సంభాషించుచున్నదో, తాం = అట్టి, త్వాం = నిన్ను, ముఖం = ముఖము అనగా నోరు, వ్యక్తం = బహిరంగముగ, ఆమంత్రయతే = సంభాషించుచున్నది, సా = ఆ రహస్యప్రకటనము, తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్ర చంద్రసఖ్యాచితీ ఖలు; తత్ = ఆ నలునికి, వైరి = శత్రు వైన, పుష్పాయుధ = మన్మథునకు, మిత్ర = మిత్రుడైన, చంద్ర = చంద్రునితోటి సఖ్య = చెలిమికి, ఔచితీ ఖలు = ఔచిత్యముగదా.

ఇచ్చట ముఖము గావించిన రహస్యప్రకటనమునకు చెప్పబడిన వైరియు హేతువు గాకపోయినను దానిని హేతువుగ జెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యంజకప్రయోగము లేనందువలన నది యిట గమ్యము.

సమాసములు :

తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్రచంద్రసఖ్యాచితీ :- తస్య వైరి = తద్వైరి, పుష్పమాయుధః యస్య సః = పుష్పాయుధః, తద్వైరి చాసౌ పుష్పాయుధశ్చ = తద్వైరిపుష్పాయుధః, తద్వైరిపుష్పాయుధస్య మిత్రమ్ = తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్రమ్. తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్రం చాసౌ చంద్రశ్చ = తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్రచంద్రః, తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్రచంద్రేణ సఖ్యమ్ = తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్రచంద్రసఖ్యమ్, తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్రచంద్రసఖ్యస్య ఔచితీ = తద్వైరిపుష్పాయుధమిత్రచంద్ర సఖ్యాచితీ.

భావము :

అతని హృదయము రహస్యమునందు నీతో మాట్లాడుచుండగా సతని ముఖము నీతో బహిరంగమున మాట్లాడుచు రహస్య భేదనము గావించుచున్నది. కాని యిది యుచితమే. ఏల యనగా నలునకు శత్రువు మన్మథుఁడు. అతనికి మిత్రుఁడు చంద్రుఁడు. అతనికి మిత్రము ముఖము. కాన వైరిమిత్రమిత్రము వైరియే గదా. కాన ముఖము వైరముతో రహస్యప్రకటనము గావించినది. అది దానికిఁ దగినదే.

శ్లో॥ స్థితస్య రాత్రావధిశయ్య శయ్యాం
మోహే మనస్తస్య నిమజ్జయంతీ।
ఆలింగ్య యా చుంబతి లోచనే సా
నిద్రాఽధునా న త్వదృతేఽంగనా వా॥ ౧౦౮

ప. వి. స్థితస్య । రాత్రౌ । అధిశయ్య । శయ్యాం । మోహే । మనః । తస్య ।
నిమజ్జయంతీ । ఆలింగ్య । యా । చుంబతి । లోచనే । సా । నిద్రా ।
అధునా । న । త్వదృతే । అంగనా । వా !

టీక॥ రాత్రౌ = రాత్రియందు, శయ్యాం = పడకను, అధిశయ్య = అధిష్ఠించి,
స్థితస్య = ఉన్నటువంటి, తస్య = ఆ నలునియొక్క, మనః = మన
స్సును, మోహే = సుఖమువలని పరవశత్వమునందు, నిమజ్జయంతీ
సతీ = ముంచుచున్న, యా = ఏనిద్ర, ఆలింగ్య = కొగలించుకొని,
లోచనే = నేత్రములను, చుంబతి = ముద్దిడుకొనుచున్నదో, సా = ఆ
నిద్రా = నిద్ర, త్వదృతే = నీవు లేక, అనగా నీ విరహమువలన,
అధునా = ఇప్పుడు, న = లేదు, త్వదృతే = సీతంటె భిన్న మయిన,
అంగనా వా = వనిత గాని, న = లేదు.

ఇచ్చట నిద్రానిషేధమువలన జాగర మను మన్మథావస్థయు,
అన్యస్త్రీనిషేధమువలన సరతి యను మన్మథావస్థయుఁ జెప్పఁ బడినవి.

మఱియు నిట ప్రకృతము లగు నిద్రకును స్త్రీకిని ఆలింగనాది
ధర్మసామ్యమును బురస్కరించుకొని యౌపమ్యము కానవచ్చుచున్నది.
కాన కేవలప్రకృతవిషయక మగు తుల్యయోగితాలంకారము.

భావము :

ఏ నిద్ర రాత్రియందు పడకపైఁ బరుండియున్న యా నలునియొక్క మనస్సును సుఖపారవశ్యమునందు ముంచుచు నతనిఁ గొగలించుకొని కన్నుల ముద్దిడుకొనుచున్నదో యట్టి నిద్ర నీ విరహమువలన నాతనికి వచ్చుటలేదు. మఱియు నింకొక స్త్రీయు నతని కిప్పుడు లేదు.

శ్లో॥ స్మరేణ నిస్తక్ష్య వృధైవ బాణై
లావణ్యశేషాం కృశతామనాయః
అనంగతామప్యయమాప్య మానః
స్పర్ధాం న సార్ధం విజహాతి తేన॥

౧౦౯

ప. వి. స్మరేణ । నిస్తక్ష్య । వృథా । ఏవ । బాణైః । లావణ్యశేషాం । కృశతామ్ । అనాయః । అనంగతామ్ । అపి । అయమ్ । అప్యమానః । స్పర్ధాం । న । సార్ధం । విజహాతి । తేన ।

టీక॥ ఆయం = ఈ నలుఁడు, స్మరేణ = మన్మథునిచే, నిస్తక్ష్య = చెక్కబడి, వృధైవ = వ్యర్థముగనే, లావణ్యశేషాం = సౌందర్యమే శేషముగ గల్గిన, కృశతాం = చిక్కిపోవుటను, అనాయ = పొందింపఁబడెను, అనంగతాం = ఈవిధముగ కృశాంగత్వమును (మన్మథత్వమును), అప్యమానోఽపి = పొందింపఁబడుచున్నప్పటికిని. తేన సార్ధం = ఆ మన్మథునితో, స్పర్ధాం = తగవును. న జహాతి = విడుచుటలేదు.

ఇచ్చట మన్మథుఁడు చెక్కి నలుని కృశాంగుని గావించె ననుట వలన “కార్య” మను మన్మథావస్థ వర్ణింపఁబడినది.

మఱియు శరీరము కృశించినను సౌందర్యము తగ్గలే దని చెప్పుటవలన కారణ ముండియు కార్యము సంభవించలే దను విశేషోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

లావణ్యశేషామ్ :- లావణ్యం శేషః యస్యాస్యా = లావణ్యశేషా, తాం = లావణ్యశేషామ్.

అనంగతామ్ :- ఈషదంగం యస్య సః = అనంగః, అనంగస్య భావః
= అనంగతా, తామ్ = అనంగతామ్.

అనంగతామ్ :- ఆవిద్యమానమంగం యస్య సః = అనంగః, అనం
గస్య భావః = అనంగతా, తామ్ = అనంగతామ్.

భావము :

మన్మథుఁడు తన బాణములచేఁ జెక్కి వ్యర్థముగ నలుని సౌందర్య
శేషునిఁ గావించెను. ఎంతఁ జెక్కినను శరీరము కృశించినది కాని సౌందర్యము
తగ్గలేదు? ఆ నలుని జెక్కుటచే నంగములను గృశింపఁ జేసి యనంగునిఁ
గావించినప్పటికిని యా నలుఁడు మన్మథునితో స్పర్శ వీడలేదు. అంగము
కృశించినను స్పర్థకు మూఁ మైన సౌందర్యము కృశించనందువలన నంగమును
జెక్కుట వ్యర్థ మైన దని యాశయము.

శ్లో త్వత్ప్రాపకా త్రస్యతి నై నసోఽపి
త్వయ్యేష దాస్యేపి న లజ్జతే యత్ ।
స్మరేణ బాణై రతితక్ష్య తీక్ష्ణైః
ర్లునస్స్వభావోఽపి కియాన్ కిమస్య॥ ౧౧౦

ప. వి. త్వత్ప్రాపకాత్ । త్రస్యతి । న । ఏనసః । అపి । త్వయి । ఏషః ।
దాస్యే । అపి । న । లజ్జతే । యత్ । స్మరేణ । బాణైః । అతితక్ష్య ।
తీక్ష్ణైః । లూనః । స్వభావః । అపి । కియాన్ । కిమ్ । అస్య ।

టీక॥ స్మరేణ = మన్మథునిచే, తీక్ష్ణైః = వాడియైన, బాణైః = బాణములచే,
(శరీరమ్ = శరీరము) అతితక్ష్య = మిక్కిలి చెక్కఁబడి, అస్య =
ఈ నలునియొక్క, స్వభావోఽపి = శీలముగూడను, కియాన్ =
కొంచెము, లూనః కిమ్ = చెక్కఁబడినదా యేమి? యత్ = ఏల
యనగా, త్వత్ప్రాపకాత్ = నిను బొందించెడి, ఏనసోఽపి = పాపము
నుండియు, న త్రస్యతి = భయపడుట లేదు, ఏషః = ఈనలుఁడు, త్వయి
= నీయెడ, దాస్యేఽపి = దాస్యము విషయమునందును, న లజ్జతే =
సిగ్గుపడుటలేదు.

సమాసములు :

త్వత్ప్రాపకాత్ : తవ ప్రాపకమ్ = త్వత్ప్రాపకం, తస్మాత్ = త్వత్ప్రాపకాత్.

భావము :

మన్మథుఁడు తన వాడియైన బాండులచే శరీరమును జెక్కుచు దానితోఁ బాటు నలుని పాపభీతిమున్నగు శీలమునుగూడ చెక్కివేసెనా? ఏల యనగా నానలుఁడు నిన్ను బొందుటకై యెంతపాపము నైనను చేయుటకు వెనుదీయుటలేదు. మఱియు నీకు దాస్యమువహించుటకును సిగ్గుపడుటలేదు.

శ్లో॥ స్మారం జ్వరం ఘోరమపత్రపిష్టోః

స్నిగ్ధాగదంకారచయే చికిత్సా ।

నిదానమౌనాదవిశద్విశాలా

సాంక్రామికీ తస్య రుజేవ లజ్జా॥

౧౧౧

ప. వి. స్మారం । జ్వరం । ఘోరమ్ । అపత్రపిష్టోః । స్నిగ్ధాగదంకారచయే । చికిత్సా । నిదానమౌనాత్ । అవిశత్ । విశాలా । సాంక్రామికీ । తస్య । రుజా । ఇవ । లజ్జా.

టీక॥ ఘోరం = భయంకరమైన, స్మారం = మన్మథునికి సంబంధించిన, జ్వరం = జ్వరమును గూర్చి, చికిత్సా = చికిత్సఁజేయునట్టి, స్నిగ్ధాగదంకారచయే; స్నిగ్ధ = ప్రియమైన, అగదంకార = వైద్యులయొక్క, చయే = సంఘమందు, నిదానమౌనాత్; నిదాన = రోగకారణమును గూర్చి, మౌనాత్ = చెప్పనందువలన, అపత్రపిష్టోః = లజ్జాశీలుఁడగు, తస్య = ఆ నలునకు, విశాలా = గొప్పదైన, లజ్జా = సిగ్గు, సాంక్రామికీ = ఒకరినుండి యొకరికి సంక్రమించునట్టి, రుజేవ = వ్యాధివలె, అవిశత్ = ప్రవేశించినది.

“అక్షిరోగోహ్యవస్మారః క్షయః కుష్టం మసూరికా దర్శనాత్ స్పర్శనాత్ దానాత్ సంక్రామంతి నరాన్నరమ్” అను వైద్యశాస్త్రము ననుసరించి నేత్రరోగము, మూర్ఛ, క్షయ, కుష్టము, మసూచి మున్నగు

వ్యాదులు దర్శనాదులచే నొకనినుండి మఱియొకనికి సంక్రమించు చుండును. కాన లజ్జయు నట్టిసాంక్రామిక రోగమువలె భావింపఁబడినది.

సమాసములు :

స్మారమ్ :- స్మరస్య అయం = స్మారః, తమ్ = స్మారమ్.

అపత్రపిష్టోః :- అపత్రపా శీలం యస్య సః = అపత్రపిష్ఠః, తస్య = అపత్రపిష్టోః.

స్నిగ్ధాగదంకారచయే :- అగదస్య కారాః = అగదంకారాః, స్నిగ్ధాశ్చ తే అగదంకారాశ్చ = స్నిగ్ధాగదంకారాః స్నిగ్ధాగదంకారాణాం చయః = స్నిగ్ధాగదంకారచయః, తస్మిన్ = స్నిగ్ధాగదంకారచయే.

నిదానమౌనాత్ :- నిదానే మౌనమ్ = నిదానమౌ. మే, తస్మాత్ = నిదానమౌనాత్.

సాంక్రామికీ :- సంక్రమః ప్రయోజనమస్యాస్సా = సాంక్రామికీ.

భావము :

ఈ ఘోర మైన మన్మథజ్వరమునకుఁ జికిత్స చేయగల ప్రియ మైన వైద్యసంఘ ముండియు, రోగకారణమును జెప్పనందువఱకు, షిగుల లజ్జాశీలుఁ డగు నీ నలమహారాజునకు గొప్ప లజ్జ యంటువ్యాధివలెఁ బ్రవేశించినది.

శ్లో॥ బిభేతి రుష్టాఽసి కిలేత్యకస్మాత్
స త్వాం కిలోపేత్య హసత్యకాండే ।
యాంతీమివ త్నామనుయాత్యహేతో
రుక్తస్త్వయేవ ప్రతివక్తి మోఘమ్॥

౧౧౨

ప. వి. బిభేతి । రుష్టా । అసి । కిల । ఇతి । అకస్మాత్ । సః । త్వాం । కిల । ఉపేత్య । హసతి । అకాండే । యాంతీమ్ । ఇవ । త్వామ్ । అనుయాతి । అహేతోః । ఉక్తః । త్వయా । ఇవ । ప్రతివక్తి । మోఘమ్ ।

టీక । సః = ఆనలుఁడు, అకస్మాత్ = అకస్మికముగ, రుష్టాఽసి కిలేతి = కోపముఁ జెందితివా యని, బిభేతి = భయపడును; అకాండే = అకాల మందు, త్వామ్ = నిన్ను, ఉపేత్య కిల = పొందెనో యని, హసతి =

నవ్వుచున్నాడు, అహేతోః = ఆకస్మికముగ, యాంతీమివ = వెళ్లుచున్నావో యనునట్లున్న, త్వాం = నిన్ను. అనుయాతి = వెంటబడించుచున్నాడు, త్వయా = నీచేత, ఉక్త ఇవ = చెప్పబడినాడో యనునట్లు, మోఘం = విషయము లేకయే (వ్యర్థముగా) ప్రతివక్తి = బదులు చెప్పుచున్నాడు.

“ఉన్మాదశ్చిత్తవిభ్రమః” యను లక్షణలక్షిత మైన యున్మాదావస్థ వర్ణితము.

భావము :

ఆ నలుడు నీవలన నున్మాదావస్థకు లోబడినవాడై యాకస్మికముగ నీవు కోపబడితివా యని భయపడును; ఆకస్మికముగ నిన్ను బడసినట్లు భ్రాంతి పడి నవ్వును; అకారణముగా నీవు వెళ్లుచున్నావో యని భావించి వెంటబడును; నీవు తన్ను బిలిచినట్లు భావించి బదులు చెప్పును. ఇవి యంతయు నాతని యున్మాదకృత్యములు.

శ్లో॥ భవద్వియోగాభిదుర్తార్తిధారా
యమస్వసుర్మజ్జతి నిశ్శరణ్యః ।
మూర్ఛామయద్వీపమహాంధ్యపంకే
హా హా మహీభృద్భటకుంజరోఽయమ్॥ ౧౧౩

ప వి. భవద్వియోగాభిదుర్తార్తిధారాయమస్వసుః । మజ్జతి । నిశ్శరణ్యః । మూర్ఛామయద్వీపమహాంధ్యపంకే । హా । హా । మహీభృద్భటకుంజరః । అయమ్ ।

టీక॥ భవద్వియోగాభిదుర్తార్తిధారాయమస్వసుః; భవత్ = నీయొక్క, వియోగ = విరహమువలని, అభిదుర = అవిఛ్ఛిన్న మైన, ఆర్తిధారా = దుఃఖ పరంపర లను, యమస్వసుః = యమునానదియొక్క, మూర్ఛామయద్వీపమహాంధ్యపంకే మూర్ఛామయ = మూర్ఛావస్థారూప మైన, ద్వీప = దీవియందలి, మహాంధ్య = మహామోహ మను, పంకే = బురదయందు, అయం = ఈ, మహీభృత్ భటకుంజరః; మహీభృత్ భట = రాజవీరు డను, కుంజరః = గజము, నిశ్శరణ్యః = రక్షకుడు లేనివాడై, మజ్జతి = మునుగుచున్నాడు; హా హా = కష్టము.

ఇచ్చట నార్తిధారను యమునతో రూపించుట వలన రూపకాలం
కారము.

ఆ ర్తిధార యనగా దుఃఖపరంపర. అది కవి సమయము ననుస
రించి యంధకారమువలె నుండునుగాన నల్లనియమునతో రూపింపఁబడి
నది. కాన రూపకము.

“మహీభృచ్చటకుంజరః” అను నెడ రాజవీరుఁడగు నలుఁడు
కుంజరముగా రూపింపఁబడుటవలనను రూపకము ఇందు మూర్ఛావస్త
వరితము.

శ్లో. సవ్యాపసవ్యత్యజనాద్విరుక్తైః
పంచేషుబాజైః పృథగార్జితాసు ।
దశాసు శేషా ఖలు తద్దశా యా
తయా నభః పుష్ప్యతు కోరకేణ॥

౧౧౪

ప వి. సవ్యాపసవ్యత్యజనాత్ । ద్విరుక్తైః । పంచేషుబాజైః । పృథక్ । ఆర్జితా
తాసు । దశాసు । శేషా । ఖలు । తద్దశా । యా । తయా । నభః ।
పుష్ప్యతు । కోరకేణ ।

టీక ॥ సవ్యాపసవ్యత్యజనాత్; సవ్య = ఎడమచేతినుండియు, అపసవ్య =
కుడిచేతినుండియు, త్యజనాత్ = విడుచుటవలన, ద్విరుక్తైః = రెండింత
లైన అనగా పది యైన, పంచేషుబాజైః; పంచేషు = అయిదు బాణములు
గల మన్మథుఁడొక్కఁడు, బాజైః = అములచే, పృథక్ = ప్రత్యే
కముగా, ఆర్జితాసు = షట్టింపఁబడిన, దశాసు = అవస్థలయందు,
అనగా - చక్షుః ప్రీతి - మనస్సంగ - సంకల్ప - జాగర - కృశతా - అరతి -
లజ్జాత్యాగ ఉన్మాద - మూర్ఛలతోఁ గూడిన దశలయందు. శేషా = మిగి
లిన, యా = ఏ. తద్దశా ఖలు = చెప్పఁదగని యా దశమదశ యనున
దేది కలదో, తయా = అదశ యను, కోరకేణ = మొగ్గచే, నభః =
అకాశము, పుష్ప్యతు = పుష్పించును గాత.

ఇచ్చట మన్మథదశలలో దశమదశ యమంగళకర మైనది. కాన
నది యిట ప్రస్తావిత మై నిషేధింపఁబడినది.

సమాసములు :-

సవ్యావసవ్యత్యజనాత్ :- సవ్యశ్చ - అవసవ్యశ్చ = సవ్యావసవ్యో,
సవ్యావసవ్యాభ్యాం త్యజనమ్ = సవ్యావసవ్యత్యజనమ్, తస్మాత్ =
సవ్యావసవ్యత్యజనాత్.

ద్వి కై :- ద్విః ఉక్తాః = ద్విరుక్తాః, తైః = ద్విరుక్తైః.

పంచేషుబాణైః :- పంచ ఇషవః యశ్య సః = పంచేషుః, పంచేషోః
బాణాః = పంచేషుబాణాః, తైః = పంచేషుబాణైః.

భావము:-

ఆమస్మధుడు ప చబాణు (డగుటవలన నతడు, ఎడమచేతితోడను, కుడిచేతితోడను బాణములను వదలుటచే నవి రెండింత లై పది యైనవి. ఇట్లు మస్మధుని పదిబాణములచే నలునకు పది మన్మథావస్థలు కల్పింపఁబడినవి. ఆ పది మన్మథావస్థలలోను కడపటి యవస్థ యమంగళకర మైనది. కాన నాదశ యను మొగ్గచే నాకాశము పుష్పించును గాత. అనగా నాకడపటిదశ దశమదశ ఆకాశపుష్పముతో సమాన మై యశంభవ మగు గాత. కాన నట్టి దశకు నలుఁడు గుణికాః రక్షింపఁబడును గాత.

శ్లో॥ త్వయి స్మరాధేస్సతతాఽస్మి తేన
ప్రస్థాపితో భూమిభృతాఽస్మితేన।
ఆగత్య భూతస్సఫలో భవత్యా
భావప్రతీత్యా గుణలోభవత్యాః॥

౧౧౫

ప.వి. త్వయి । స్మరాధేః । సతతా । అస్మి । తేన । ప్రస్థాపితః । భూమిభృతా ।
అస్మితేన । ఆగత్య । భూతః । సఫలః । భవత్యాః । భావప్రతీత్యా ।
గుణలోభవత్యాః ।

టీక॥ (అహమపి = నేనును) త్వయి = నీ విషయమునందు, స్మరాధేః =
కామదుఃఖమువలన, సతతా = ఎల్లప్పుడును, అస్మితేన = దుఃఖించు
నట్టి, తేన = ఆ, భూమిభృతా = నలమహారాజుచే, ప్రస్థాపితోఽస్మి =
ప్రయాణము జేయింపఁబడితిని, ఆగత్య = నీకడకు వచ్చి, గుణలో

భవత్యాః = గుణములయం దాదరముగల్గిన, భవత్యాః = నీయొక్క.
భావప్రతీత్యా = భావము తెలియుటచే, సఫలః = కార్యసిద్ధి గలవాడనుగ,
భూతః = అయితిని.

సమాసములు:-

స్మరాధేః :- స్మరణ్య ఆధిః = స్మరాధిః, తస్మాత్ = స్మరాధేః.

సఫలః :- ఫలేన సహ వర్తత ఇతి = సఫలః.

భావప్రతీత్యా :- భావస్య ప్రతీతిః = భావప్రతీతిః, తయా = భావప్రతీత్యా.

గుణలోభవత్యాః :- గుణేషు లోభః = గుణలోభః, గుణలోభః అస్యాః
అస్తీతి = గుణలోభవతీ, తస్యాః = గుణలోభవత్యాః.

భావము:-

నీవిషయమునం దెల్లప్పుడును మన్మథునివలని పీడచే నిత్యదుఃఖితుడైన
యానలుడు పంపగా నేను నీకడకు వచ్చితిని. గుణములను గ్రహించు
నీయొక్క భావము గ్రహించి సఫలుడ నైతిని. నలుడు దేనికై నీకడకు నన్ను
బంపెనో యాకార్యము నీవలన సిద్ధించినది.

శ్లో॥ ధన్యాఽసి వై దర్శి గుణై రుదారై
ర్యయా సమాకృష్యత నై షధోఽపి ।
ఇతః స్తుతిః కా ఖలు చంద్రికాయా
యదబ్ధిమప్యత్తరశీకరోతి॥

౧౧౬

వ.వి. ధన్యా । అసి । వై దర్శి । గుణైః । ఉదారైః । యయా । సమాకృష్యత ।
నై షధః । అపి । ఇతః । స్తుతిః । కా । ఖలు । చంద్రికాయాః । యత్ ।
అబ్ధిమ్ । అపి । ఉత్తరశీకరోతి ।

టీక॥ హేవై దర్శి! = ఓదమయంతీ! (వై దర్శరీతి), ధన్యాఽసి = ధన్యురాల
వైతివి, యయా = ఏనీచేత, ఉదారైః = ఉత్కృష్టము లగు, గుణైః =
సౌందర్యాదిగుణములచేత, (శ్లేషప్రసాదాది గుణములచే) - (బంధసాధ
నము లగుత్రాళుచే), నై షధోఽపి = నలుడు గూడ, సమాకృష్యత =
చక్కగా స్వాధీనపఱచుకొనఁబడెను; చంద్రికాయాః = వెన్నెలకు,

అబ్ధిమపి = గంభీరుఁడైన సముద్రుని గూడ, ఉత్తరశీకరోతీతియత్ = కలతపెట్టుట యనునది యేది గలదో, ఇతః = దీనికంటె (నధికముగా) స్తుతిః = వర్ణన, కా ఖలు = ఏమి యగును.

ఇచ్చట దనుయంతీనలుఁకు చంద్రికా సముద్రములతో బింబ ప్రతిబింబభావముచే నౌపమ్యము చెప్పుటవలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు:

ఉత్తరశీకరోతిః-అనుత్తరశముత్తరశం సంపద్యమానం కరోతి = ఉత్తరశీకరోతి.

భావము:

ఓదమయంతీ! నీగుణము లుత్కృష్టములు, ఆగుణములచే మహాగంభీరుఁడగు నలమహారాజు నీవై పున కాఁర్షింపఁబడెను. వెన్నెల గంభీరమైన సముద్రమును కలతపఱచుటలో నేమి యతిశయ మున్నది? ఏమియు లేదు.

శ్లో॥ నలేన భాయాః శశినా నిశేవ
త్వయా స భాయాన్నిశయా శశీవ।
పునః పునస్తద్యుగయుగ్విధాతా
స్వభ్యాసమాస్తే ను యువాం యుయుక్షః॥ ౧౧౭

ప.వి. నలేన । భాయాః । శశినా । నిశా । ఇవ । త్వయా । సః । భాయాత్ ।
నిశయా । శశీ । ఇవ । పునః । పునః । తద్యుగయుక్ । విధాతా । స్వభ్యా
సమ్ । ఆస్తే । ను । యువాం । యుయుక్షః ।

టీక॥ శశినా = చంద్రునిచే, నిశేవ = రాత్రివలె, [త్వం = నీవు], భాయాః = ప్రకాశింపుము; సోఽపి = ఆనలుఁడును, నిశయా = రాత్రిచే, శశీవ = చంద్రుండువలె భాయాత్ = ప్రకాశించును, పునః పునః = మాటి మాటికి, తద్యుగయుక్, తత్ = ఆరాత్రిచంద్రులయొక్క, యుగ = జంటను, యుక్ = కూర్చునట్టియు, యువాం = మిమ్ముల నిద్దఱిని, యుయుక్షః = కూర్చుబోవునట్టియు, విధాతా = బ్రహ్మ, స్వభ్యాసం = అభ్యాసాతిశయ హందు, ఆస్తే ను = కలఁడా యేమి.

నలదమయంతలకు శశినిశలతోడను దమయంతీనలులకు
నిశాశకులతోడను నౌపమ్యముఁ జెప్పుటవలన నుపమానంకారము. నలు
నితో దమయంతియు దమయంతితో నలుఁడును బ్రకాశింతు రని చెప్పుట
వలన నన్యోన్యాలంకారము. అది పైనఁ జెప్పఁబడిన యుపమాద్యయ
ముచే ననుప్రాణితము గాన వానితో దీనికి సంకరము.

నిశాచంద్రుల యోజనయందలి యభ్యాసము దమయంతీనలుల
యోజనార్థము గాక పోయినను, తదర్థ మనుట యుత్తేక్ష. ఈ యుత్తేక్ష
కా యలంకారముల సంకరముతో సంకరము.

సమాసములు :-

తద్యుగయుక్ :- తయోః యుగమ్ = తద్యుగమ్, తద్యుగం యునక్తితి
= తద్యుగయుక్.

స్వభ్యాసమ్ :- అభ్యాసస్య సమృద్ధిః = స్వభ్యాసమ్.

యుయుక్షః :- యోక్తుమిచ్ఛః = యుయుక్షః.

భావము ;

ఓదమయంతీ! చంద్రునిచే రాత్రివలె నీవు నలునిచేతఁ బ్రకాశింపుము.
రాత్రిచేఁ జంద్రుఁడువలె నీచే నా నలుఁడు ప్రకాశించును. మాటిమాటికిని నిశాచంద్రు
లను గలుపునట్టి బ్రహ్మ మీయిద్దఱిని గలుపుటకై మంచి యభ్యాసము నిప్పటి
కిని జేసికొనుచున్నాడా ఏమి యని తోచుచున్నది. కానిచో మాటిమాటికిని నిశా
చంద్రుల నతఁడు కలుపుచుండుటకుఁ బ్రయోజన మేమి యుండును?

శ్లో॥ స్తనద్వయే తన్వి పరం తవైవ
పృథౌ యది ప్రాప్స్యతి నైషధస్య ।
అనల్పవై దగ్ధ్యవివర్ధినీనాం
పత్రావళీనాం రచనా సమాప్తిమ్ ॥

౧౧౮

ప.వి. స్తనద్వయే । తన్వి । పరం । తవ । ఏవ । పృథౌ । యది । ప్రాప్స్యతి ।
నైషధస్య । అనల్పవై దగ్ధ్యవివర్ధినీనాం । పత్రావళీనాం । రచనా ।
సమాప్తిమ్ ।

టీక॥ (కించ = మఱియు) నై షధస్య = నలునయొక్క, అనల్పవై దగ్ధ్యవివర్ధినీనాం; అనల్ప = అధికమైన, వై దగ్ధ్య = నేర్చును, వివర్ధినీనాం = వర్ధిల్లజేయునట్టి, పత్రావళీనాం = మకరికాదిపత్రావళులయొక్క, రచనా = నిర్మాణము, సమాప్తిం = సంపూర్ణత్వమును, ప్రాప్యతి యది = పొందగల్గినచో, హేతన్వి = ఓసుందరీ! వృథా = వికాలమైన, తవైవ = నీదియే యైన, స్తనద్వయే పరం = చనుదోయియందే పొందగలుగును.

సమాసములు :-

స్తనద్వయే :- స్తనయోః ద్వయమ్ = స్తనద్వయమ్, తస్మిన్ = స్తనద్వయే.

నై షధస్య :- నిషధానాం రాజా = నై షధః, తస్య = నై షధస్య.

అనల్పవై దగ్ధ్యవివర్ధినీనామ్ :- న అల్పమ్ = అనల్పమ్, విదగ్ధస్య భావః = వై దగ్ధ్యమ్, అనల్పం చ తత్ వై దగ్ధ్యం చ = అనల్పవై దగ్ధ్యమ్, అనల్పవై దగ్ధ్యం వివర్ధయంతీతి = అనల్పవై దగ్ధ్యవివర్ధిన్యః, తాసామ్ = అనల్పవై దగ్ధ్యవివర్ధినీనామ్.

పత్రావళీనామ్ :- పత్రానామావశ్యః = పత్రావశ్యః. తాసాం = పత్రావళీనామ్

భావము :

నలమహారాజు మకరికాదిపత్రరచనలు జేయుటయందుఁ గడునేర్పరి. అతని యా నేర్పు పరిపూర్ణతఁ జెందవలయు ననినచో నతఁడు నీ చనుగవపై యామకరికాది పత్రరచన గావించవలయును. అప్పుడే యాతని పత్రావళీరచనా కౌశలము పరిపూర్ణత నొందఁగలదు.

శ్లో॥ ఏకస్సుధాంశుర్న కథంచన స్యా
త్ప్రప్తిక్షమ స్త్వన్నయనద్వయస్య ।
త్వల్లోచనా సేచనక స్తదస్తు
నలాస్యశీతద్యుతిసద్వితీయః॥

ప. వి. ఏకః । సుధాంశుః । న । కథం । చన । స్యాత్ । తృప్తిక్షమః । త్వన్నయ
నద్వయస్య । త్వల్లోచనా సేచనకః । తత్ । అస్తు । నలాస్యశీతద్యుతి
సద్వితీయః ।

టీక॥ ఏకః = ఒక, సుధాంశుః = చంద్రుడు, త్వన్నయనద్వయస్య = నీరెండు
నేత్రములకును, కథంచన = ఏవిధముగ నైనను, తృప్తిక్షమః = తృప్తి
= తృప్తిపఱచుటయందు, క్షమః = తగినవాడుగ, నస్యాత్ = కానేరడు,
తత్ = అందువలన, నలాస్యశీతద్యుతిసద్వితీయః, నలాస్య = నలునిముఖ
మనెడు, శీతద్యుతి = చంద్రునితో, సద్వితీయః = రెండవదానితో
గూడినవాడై, త్వల్లోచనా సేచనకః = త్వల్లోచన = నీ నేత్రములకు, ఆ సే
చనకః = అనంతతృప్తిని గల్గించువాడుగ, అస్తు = ఉండును గాత.

సమాసములు:

సుధాంశుః :- సుధామయాః అంశవః యస్య సః = సుధాంశుః.

నయనద్వయస్య :- నయనయోః ద్వయమ్ = నయనద్వయమ్, తస్య =
నయనద్వయస్య.

త్వల్లోచనా సేచనకః :- తవ లోచనే = త్వల్లోచనే, త్వల్లోచనయోరా సే
చనకః = త్వల్లోచనా సేచనకః.

నలాస్యశీతద్యుతిసద్వితీయః :- నలాస్య ఆస్యమ్ = నలాస్యమ్, శీతా ద్యుతిః
యస్య సః = శీతద్యుతిః, నలస్యమేవ శీతద్యుతిః = నలాస్యశీతద్యుతిః,
ద్వితీయేన సహవర్తత ఇతి = సద్వితీయః, నలాస్యశీతద్యుతినా సద్వి
తీయః = నలాస్య శీతద్యుతిసద్వితీయః.

భావము:-

ఓ దమయంతీ! నీకనుగవకు నొకచంద్రు డెవ్విధముగను సంతోష
షమును గల్గింపలేడు. కావున నలముఖచంద్రుని రెండవచంద్రునిగాఁ జేసికొని
సుధాంశువు నీ నేత్రములకు రెంటికి ననంత మగు నానంద మొసంగు గాత.

శ్లో॥ అహో తపఃకల్పితరుర్నలీయ

స్తృత్వాణిజాగ్రస్ఫురదంకురశ్రీః ।

త్వద్దూభయుగం యస్య ఖలు ద్విపత్రీ

తవాధరో రజ్యతి యత్కలంబః॥

ప. వి. అహో ! తపఃకల్పతరుః । నలీయః । త్వత్పాణిజాగ్రస్ఫురదంకురశ్రీః ।
 త్వద్బ్రూయుగం । యస్య । ఖలు ! ద్విపత్రీ । తవ । అధరః । రజ్యతి ।
 యత్కలంబః.

టీక॥ నలీయః = నలునికి సంబంధించిన, తపఃకల్పతరుః = తపస్సనెడి కల్ప
 వృక్షము, త్వత్పాణిజాగ్రస్ఫురదంకురశ్రీః; త్వత్ = నీయొక్క,
 పాణిజ = గోళ్లయొక్క, అగ్ర = కొనలచేత, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు,
 అంకురశ్రీః = మొలకల శోభగలది, యస్య = ఏకల్పవృక్షమునకు,
 త్వద్బ్రూయుగమ్ = నీకనుబొమల జంటయే, ద్విపత్రీ = మొదట
 నేర్పడు రెండాకులు, తవ = నీయొక్క, అధరః = క్రిందిపెదవి,
 యత్కలంబః, యత్ = ఏనలతపఃకల్పవృక్షమునకు, కలంబః =
 చిగురుజొంపము, అహో = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు ;

తపఃకల్పతరుః :- తవ ఏవ కల్పతరుః = తపఃకల్పతరుః.

నలీయః :- నలస్య అయం = నలీయః

త్వత్పాణిజాగ్రస్ఫురదంకురశ్రీః :- పాణౌ జాయంత ఇతి = పాణిజాః,
 తవ పాణిజాః = త్వత్పాణిజాః. త్వత్పాణిజానామగ్రాణి = త్వత్పాణిజా
 గ్రాణి, అంకురాణాం శ్రీః = అంకురశ్రీః, త్వత్పాణిజాగ్రైః స్ఫురంతీ
 అంకురశ్రీః యస్య సః = త్వత్పాణిజాగ్రస్ఫురదంకురశ్రీః.

త్వద్బ్రూయుగమ్ :- భ్రువోర్ద్వయమ్ = భ్రూయుగమ్, తవ భ్రూయుగమ్
 = త్వద్బ్రూయుగమ్.

ద్విపత్రీ :- ద్వయోః పత్రయోస్సమాహారః = ద్విపత్రీ.

యత్కలంబః :- యస్య కలంబః = యత్కలంబః.

భావము :-

నలుని తపఃకల్పవృక్షమునకు నీ నఖాగ్రములే అంకురములు, నీ కను
 బొమల జంటయే తొలుత నేర్పడు రెండాకులు. నీయధరమే చిగురు జొంపము,
 వీనిచే నాతపఃకల్పవృక్షము తనయంతట నెఱుంగె వెలయుచున్నది.

శ్లో॥ యస్తే నవః పల్లవితః కరాభ్యాం
స్మితేన యః కోరకితస్తవాఽఽస్తే ।
అంగమ్రుదిమ్నా తవ పుష్పితోయః
స్తనశ్రియా యః ఫలితస్తవైవ॥

౧౨౧

ప. వి. యః । తే । నవః । పల్లవితః । కరాభ్యాం । స్మితేన । యః । కోరకితః । తవ,
అస్తే । అంగమ్రుదిమ్నా । తవ । పుష్పితః । యః । స్తనశ్రియా । యః ।
ఫలితః । తవ । ఏవ ।

టీక॥ యః = ఏ, నవః = నూతన మైన కల్పవృక్షము, తే = నీయొక్క,
కరాభ్యాం = చేతులచే, పల్లవితః = చిగురించినదో, యః = ఏకల్ప
వృక్షము, తవ = నీయొక్క, స్మితేన = చిఱునగవుచే, కోరకితః =
మొగ్గలు దొడిగిన దై, అస్తే = ఉన్నదో, యః = ఏ కల్పవృక్షము,
తవ = నీయొక్క, అంగమ్రుదిమ్నా; అంగ = శరీరముయొక్క, మ్రుది
మ్నా = మెత్తదనముచే, పుష్పితః = పుష్పముల దొడిగినదో, యః
= ఏకల్పవృక్షము, తవైవ = నీయొక్కయే, స్తనశ్రియా = చనుదోయి
చెన్నుచే, ఫలితః = ఫలములను దొడిగినదో.

పూర్వశ్లోకమందును నీశ్లోకమందును నలతపస్సునందు కల్పవృక్ష
త్వమును దమయంతీనఖాదులయందు కల్పవృక్షైవయవత్వమును రూపిం
చుచువలన సావయవరూపకాలంకారము. అవయవి యగు కల్పవృక్షము
అవయవము లగు దమయంతీనఖాద్రాదులు భిన్నదేశస్థితిగల్గియుండుట
వలన నసంగత్యలంకారము. కార్యకారణములకు భిన్నదేశత్వమును జెప్పి
నచో నసంగతి యని దాని లక్షణము ఇచ్చట నవయవి యగు నలతపః
కల్పవృక్షమునకును, అవయవము లగు నఖాంకురాదులకును కార్యకారణ
భావము.

సమాసములు:-

పల్లవితః:- పల్లవాః అస్య సంజాతా ఇతి = పల్లవితః.

కోరకితః:- కోరికాః అస్య సంజాతా ఇతి = కోరకితః.

పుష్పితః:- పుష్పాణి అస్య సంజాతానీతి పుష్పితః

స్తనశ్రియా:- స్తనయోః శ్రీః = స్తనశ్రీః, తయా = స్తనశ్రియా.
ఫలితః:- ఫలాన్యస్య సంజాతానీతి = ఫలితః.

భావము:-

ఆ నలతపఃకల్పవృక్షము నీ చేతులచేఁ జిగురించినది. అది నీ చిటు
నగవుచే మొగ్గలు దొడిగినది. అది నీశరీరమార్దవముచే పుష్పములఁ దొడిగినది.
నీ చనుదోయిచెన్నుచే నా వృక్షము ఫలములను దొడిగినది.

శ్లో॥ కంసీకృతాసీత్థలు మండలీందో
స్సంసక్తరశ్మిప్రకరా స్మరేణ।
తులా చ నారాచలతా నిజై వ
మిథోఽనురాగస్య సమీకృతౌ వామ్॥ ౧౨౨

ప. వి. కంసీకృతా । ఆసీత్ । ఖలు । మండలీ । ఇందోః । సంసక్తరశ్మిప్రకరా ।
స్మరేణ । తులా । చ । నారాచలతా । నిజా । ఏవ । మిథోఽనురాగస్య ।
సమీకృతౌ । వామ్ ।

టీక॥ స్మరేణ = మన్మథునిచే, వాం = మీ యిటువురిలో, మిథోఽనురాగస్య =
ఒండొరుల యనురాగముయొక్క, సమీకృతౌ = సమానము గావించుట
యందు, సంసక్తరశ్మిప్రకరాః సంసక్త = సమకూర్పఁబడిన, రశ్మి =
కిరణము లనెడి దారములయొక్క, ప్రకరా = సమూహముగల్గిన,
ఇందోః = చంద్రునియొక్క, మండలీ = వర్తుల మైన మండలము,
కంసీకృతా = తూచుట కుపయోగపడు లోహపాత్రముగఁ జేయఁబడినది,
నిజా = తన దైన, నారాచలతై వ = తీగెవలెఁ బొడుగైన బాణలత,
తులా చ = త్రాసుకు నడ్డముగ నుండెడి కట్టగను, (కృతా = చేయఁ
బడినది).

ఇచ్చట నిందుమండలి మున్నగువానియందు లోహపాత్రత్వాది
ధర్మములను రూపించుటచేతనే మన్మథునియందు తోలనకర్తృత్వము
సిద్ధించుచున్నది. కాన నేకదేశవివర్తిరూపకము.

సమానములు :-

కంసీకృతా:- అకంసః కంసః సంపద్యమానా కృతా = కంసీకృతా.

సంసక్తరశ్మిప్రకరాః— రశ్మీనాం ప్రకరాః = రశ్మిప్రకరాః, సంసక్తాః
రశ్మిప్రకరాః యస్యాం సా = సంసక్తరశ్మిప్రకరా.

నారాచలతాః— నారాచ ఏవ లతా = నారాచలతా.

మిథోఽనురాగస్య— మిథః అనురాగః = మిథోఽనురాగః, తస్య =
మిథోఽనురాగస్య.

భావము:—

మన్మథుడు మీ యిటువూరి యనురాగములను సమములఁ గావించుటకై
కిరణము లను దారములతోఁ గూర్చఁబడిన చంద్రమండలమును లోహపాత్రగా
జేసెను. తన సన్నని బాణమును తక్కిడకుఁ గట్టెడి యడ్డకొయ్యను గావించెను.
ఈ విధముగాఁ జంద్రుని లోహపుద్రుగను, తనబాణమును దులాదండముగను
గావించి మీ యిటువూరి ప్రేమను మన్మథుడు తూచి సమములు గావింపఁ
బ్రయత్నించెను.

శ్లో॥ సత్త్వస్రుత స్వేదమధూత్థసాంద్రే
తత్పాణిపద్మే మదనోత్సవేషు ।
లగ్నోత్థితా స్త్వత్కుచపత్రరేఖా
స్తన్నిర్గతాస్తం ప్రవిశంతు భూయః॥ ౧౨౩

వ. వి. సత్త్వస్రుత స్వేదమధూత్థసాంద్రే । తత్పాణిపద్మే । మదనోత్సవేషు ।
లగ్నోత్థితాః । త్వత్కుచపత్రరేఖాః । తన్నిర్గతాః । తం । ప్రవిశంతు ।
భూయః ।

టీక॥ (కించ = మఱియు), మదనోత్సవేషు = మన్మథోత్సవములయందు,
సత్త్వస్రుత స్వేదమధూత్థసాంద్రే; సత్త్వ = మనోవికారముచే, స్రుత
= స్రవించిన, స్వేద = చెమట యను, మధూత్త = తేనె పెరచే, రేఖా
మైనముచే, సాంద్రే = నీరంద్ర మైన, తత్పాణిపద్మే; తత్ = ఆ నలుని
యొక్క, పాణిపద్మే = పద్మమువంటి హస్తమునందు, లగ్నోత్థితాః;
లగ్న = సంక్రమించినవై, ఉత్థితాః = పైకి లేచినవియు, తన్నిర్గతాః;
తత్ = ఆ నలుని పాణిపద్మమునుండి, నిర్గతాః = వెలువడిన, త్వత్కుచ

పత్రరేఖాః; త్వత్ = నీయొక్క, కుచపత్రరేఖాః = స్తనములయందలి
మకరికాదిపత్రరేఖలు, భూయః = మరల, తం = ఆ పద్మములవంటి
హస్తమును ప్రవిశంతు = ప్రవేశించును గాత.

సమాసములు ;

సత్త్వస్రుత స్వేదమధాత్థసాంద్రే :- సత్త్వేన స్రుతః = సత్త్వస్రుతః
సత్త్వస్రుతశ్చాసౌ స్వేదిశ్చ = సత్త్వస్రుతస్వేదః, సత్త్వస్రుత స్వేద
ఏవ మధాత్థమ్ = సత్త్వస్రుత స్వేదమధాత్థమ్, సత్త్వస్రుత స్వేద
మధాత్థేన సాంద్రమ్ = సత్త్వస్రుత స్వేదమధాత్థసాంద్రమ్.

తత్పాణిపద్మే :- పాణిః పద్మమివ = పాణిపద్మమ్, తస్య పాణిపద్మమ్
= తత్పాణిపద్మమ్ తస్మిన్ = తత్పాణిపద్మే.

మదనోత్సవేషు :- మదనస్య ఉత్సవాః = మదనోత్సవాః, తేషు =
మదనోత్సవేషు.

లగ్నోత్థితాః :- లగ్నాశ్చ తే ఉత్థితాశ్చ = లగ్నోత్థితాః.

త్వత్కుచపత్రరేఖాః :- కుచయోః పత్రాణి = కుచపత్రాణి, తవ కుచ
పత్రాణి = త్వత్కుచపత్రాణి, త్వత్కుచపత్రాణ్యేవ రేఖాః =
త్వత్కుచపత్రరేఖాః.

తన్నిర్గతాః :- తస్మాత్ నిర్గతాః = తన్నిర్గతాః.

భావము :-

మణియు మన్మథోత్సవములయందు ననగాసురతక్రీడలయందు సత్త్వమును
మనోవికారమువలన ముద్భవించు చెమటయను మైనముచే సందు లేక పూయఁ
బడిన నలుని పాణిపద్మమందు నీ స్తనతలమునుండి యతికినవియు నలునిచే
తొలుత వ్రాయఁబడినవియు నగు మకరికాదిపత్రరేఖలు మరల నా నలునిహస్త
మునే పొందును గాత. నలునిచే దమయంతీ స్తనతలములపై మకరికాదిపత్ర
రచనలు చేయఁబడియున్నవి. సురతకాలమునందు శరీరమున స్వేద మేర్పడుట
వలన నా స్వేదముచే నలునిహస్తము సందులేక మైనపుపూత వేయఁబడిన
ట్లుండును. సురతకాలమున నలునికరస్పర్శచే దమయంతీ స్తనమండలముపై ని
పత్రరేఖలు నలునిచేతి కంటుకొనును. తొలుత నా మకరరేఖలు నలునిహస్తముచే
రచింపఁబడిన వై యుండును. అవి మరల నలునిహస్తమునే సురతకేళివశమునఁ

బొందుచుండును. కారణమున కార్యమునకు లయము గాన నలునిహస్తమునుండి వెల్వచ్చిన మకరికాదిరేఖలు మఱు నలునిహస్తమునే పొందుట సంభవించును. ఈ విధముగ మకరికాదిరేఖలు నలుహస్తమునే పొందును గాక యని హంస యింట దీవిండుచున్నది.

శ్లో॥ బంధాఢ్యనానారతమల్లయుద్ధ
ప్రమోదితైః కేళివనే మరుద్భిః ।
ప్రసూనవృష్టిం పునరుక్తముక్తాం
ప్రతీచ్ఛతం భైమి యువాం యువానౌ॥ ౧౨౪

ప. వి. బంధాఢ్యనానారతమల్లయుద్ధప్రమోదితైః । కేళివనే । మరుద్భిః ।
ప్రసూనవృష్టిం । పునరుక్తముక్తాం । ప్రతీచ్ఛతం । భైమి । యువాం ।
యువానౌ ।

టీక॥ (కించ నా మఱియు) హేభైమి = ఓ దమయంతీ, బంధాఢ్యనానారత
మల్లయుద్ధ ప్రమోదితైః; బంధ = కామశాస్త్రప్రసిద్ధము లగు వివిధ
బంధములచే, ఆఢ్య = సమగ్ర మైన, నానారత = నానావిధసురత
రూప మైన, మల్లయుద్ధ = వీరరణమున, ప్రమోదితైః = పరిమళము
గల (సంతోషముగల), కేళివనే = ఉద్యానమండలి, మరుద్భిః = వాయువు
లచే (దేవతలచేత), పునరుక్తముక్తాం; పునరుక్త = దట్టముగా,
ముక్తాం = విడువ (బడిన, ప్రసూనవృష్టిం = పుష్పవర్షమును, యువానౌ
= యువతియు యువకుడునగు, యువాం = మీ రిరువురు, ప్రతీచ్ఛతం
= పుచ్చుకొనుదురు గాత.

సమాసములు:-

బంధాఢ్యనానారతమల్లయుద్ధప్రమోదితైః :- బంధై రాఢ్యం = బంధా
ఢ్యం, నానావిధం చ కేత రతం చ = నానారతమ్, బంధాఢ్యం చ
తత్ నానారతం చ = బంధాఢ్యనానారతమ్, బంధాఢ్యనానారతమేవ మల్ల
యుద్ధమ్ = బంధాఢ్యనానారతమల్లయుద్ధమ్, బంధాఢ్యనానారతమల్ల
యుద్ధేన ప్రమోదితాః, బంధాఢ్యనానారతమల్లయుద్ధప్రమోదితాః,
తైః = బంధాఢ్యనానారతమల్లయుద్ధప్రమోదితైః

కేళివనే :- కేళేః వనమ్ = కేళివనమ్, తస్మిన్ = కేళివనే.

ప్రసూనవృష్టిమ్ :- ప్రసూనాం వృష్టిః = ప్రసూనవృష్టిః, తామ్ = ప్రసూనవృష్టిమ్

పునరుక్తముక్తామ్ :- పునః ఉక్తమ్ = పునరుక్తమ్, పునరుక్తం యథా తథా ముక్తా = పునరుక్తముక్తా, తామ్ = పునరుక్తముక్తామ్.

భైమి :- భీమస్య అపత్యం త్రీ = భైమీ, తస్యాః సంబుద్ధిః = హేభైమి.

యువానౌ :- యువా చ యువతిశ్చ = యువానౌ.

భావము :-

కామశాస్త్రమందు వ్యాసతాదికరచములను బంధములు, ఉత్తానకాదులను నానాసురతములు, జెప్పబడియున్నవి. ఆ బంధములతో నిండిన నానాసురతరూప మైన మల్లయుద్ధముచే నుద్ధానవనమందలి వాయువులు తావి నొందును (దేవతలు హర్షము నొందెదరు). యుద్ధములయందు విజయము నొందినవారిపై దేవతలు పుష్పవర్షమును గురిపింతురు. అవ్యధముగనే యీ సురతయుద్ధమునఁ బెనగులాడి విజయ మందిన యువకులగు మీ రిరువురును కేళివనమందలి వాయువులచే (దేవతలచే) దట్టముగఁ గురిపించెడి పుష్పవర్షమును గ్రహింతురు గాత.

శ్లో॥ అన్యోన్యసంగమవశాదధునా విభాతాం

తస్యాపి తేఽపి మనసీ వికసద్విలాసే ।

స్రష్టుం పునర్మనసిజస్య తనుం ప్రవృత్త

మాదావివ ద్వ్యణుకకృత్పరమాణుయుగ్మమ్॥౧౨౫

ప. వి అన్యోన్యసంగమవశాత్ । అధునా । విభాతామ్ । తస్య । అపి । తే । అపి । మనసీ । వికసద్విలాసే । స్రష్టుం । పునః । మనసిజస్య । తనుం । ప్రవృత్తమ్ । ఆదౌ । ఇవ । ద్వ్యణుకకృత్ । పరమాణుయుగ్మమ్ ।

టీక॥ (కించ = మఱియు) అధునా = ఇప్పుడు, అన్యోన్యసంగమవశాత్; అన్యోన్య = ఒకదొరులయొక్క, సంగమ = కలయికయందలి, వశాత్ = పరతంత్రతవలన, వికసద్విలాసే; వికసత్ = వర్ధిల్లుచున్న, విలాసే

= ఉల్లాసముగల, తస్యాపి = అతనియొక్కయు, తేఽపి = నీ
యొక్కయు, మనసీ = మనస్సులు రెండును, మనసిజస్య = మనమధుని
యొక్క, తనుం = శరీరమును, పునః = మరల, స్రష్టుం = సృజించు
టకు, ప్రవృత్తం = ఉద్యుక్తమైనదియు, (కావుననే) ఆదౌ = మొదట,
ద్వ్యణుకకృత్, ద్వ్యణుక = (రెండు పరమాణువులచేఁబుట్టిన) ద్వ్యణు
కమును, కృత్ = జేయునట్టి, పరమాణుయుగ్మమివ = పరమాణువుల
జంటయో యనునట్లు, విభాశామ్ = ప్రకాశించును గాత.

ఈశ్వరేచ్ఛచే రెండు పరమాణువుల కలయికచే ద్వ్యణుకాదిక్రమ
ముగఁ బ్రపంచసృష్టి యేర్పడు నని తార్కికమతము. ఆ మతమునందు
మనస్సు పరమాణుస్వరూపము గాన నలదమయంతుల మనస్సులు రెం
డును రెండు పరమాణువు లై మనసిజఁ డగు మనమధుని శరీరమును
సృజించుటకు ద్వ్యణుకమును నిర్మించును. దానివలన మనమధుఁడు
(కామము) జనన మొంది విజృంభించు నని యుద్దేశము.

సమాసములు :-

అన్యోన్యసంగమవశాత్ :- అన్యోన్యయోస్సంగమః = అన్యోన్యసంగమః,
అన్యోన్యసంగమస్య వశః = అన్యోన్యసంగమవశః, తస్మాత్ =
అన్యోన్యసంగమవశాత్.

వికసద్విలాసే :- వికసన్ విలాసః యయోస్తే = వికసద్విలాసే.

మనసిజస్య :- మనసి జాయత ఇతి = మనసిజః, తస్య = మనసిజస్య.

ద్వ్యణుకకృత్ :- ద్వౌ అణా యస్య తత్ = ద్వ్యణుకమ్ ద్వ్యణుకం
కరోతీతి = ద్వ్యణుకకృత్.

పరమాణుయుగ్మమ్ :- పరమశ్చాసౌ అణుశ్చ = పరమాణుః, పర
మాణోః యుగ్మమ్ = పరమాణుయుగ్మమ్.

భావము :

నలుఁడును నీవును నొండొరులతో కలియుటవలన మిగుల నుల్లాసము
నొందిన మీ యిరువురి మనస్సులు, మనస్సునఁ బుట్టునట్టి మనమధునియొక్క
శరీరమును సృజించుటకు నుద్యుక్తములై దానికి మూల మైన ద్వ్యణుకమును
సృజించు పరమాణువుల జంటగ ప్రకాశించును గాత.

శ్లో॥ కామః కౌసుమచాపదుర్జయమముం జేతుం నృపం త్వాం ధను
ర్వల్లీమవ్రణవంశజామధిగుణామాసాద్య మాద్యత్యసౌ
గ్రీవాలంకృతిపట్టసూత్రలతయా పృష్ఠే కియల్లంబయా
భ్రాజిష్టుం కషరేఖయేవ నివసత్సిందూరసౌందర్యయా॥ ౧౨౬

ప. వి. కామః । కౌసుమచాపదుర్జయమ్ । అముం । జేతుం । నృపం । త్వాం । ధను
ర్వల్లీమ్ । అవ్రణవంశజామ్ । అధిగుణామ్ । ఆసాద్య । మాద్యతి ।
ఆసౌ । గ్రీవాలంకృతిపట్టసూత్రలతయా । పృష్ఠే । కియల్లంబయా । భ్రా
జిష్టుం । కషరేఖయా । ఇవ । నివసత్సిందూరసౌందర్యయా ।

టీక॥ అసౌ = నలుని జయింపఁ గోరినట్టి యీ, కామః = మన్మథుఁడు,
కౌసుమచాపదుర్జయమ్; కౌసుమచాప = పుష్పధనస్సుచే, దుర్జయమ్ =
జయింప సాధ్యము కాని, అముం = ఈ, నృపం = నలుని, జేతుం =
జయించుటకు, అవ్రణవంశజామ్; అవ్రణవంశ = మంచివంశమునందు,
అవ్రణ = పురుగుకొట్టనట్టి, వంశ = వెదురునందు, జాం = పుట్టినట్టి,
అధిగుణామ్ = అధిక మైన సౌందర్య మను గుణము గల్గిన, (ఎక్కు
పెట్టబడిన యల్లెత్రాడుగల్గిన), నివసత్సిందూరసౌందర్యయా; నివసత్ =
అనువర్తించుచున్న, సిందూర = అ. ఈరదశలో నాశములవలన విసర
బడిన సిందూరముయొక్క, సౌందర్యయా = సౌందర్యముగల, కష
రేఖయా = కాలాంతరమందు సిందూరము సంక్రమించినదా లేదా యను
పరీక్షకొఱకుఁ జేయఁబడిన యొరిపిడిగీతయో యనునట్లున్నదై, పృష్ఠే
= మెడవెనుక, కియత్ = కొంచెముగా, లంబయా = వ్రేలాడుచున్న,
గ్రీవాలంకృతిపట్టసూత్రలతయా; గ్రీవా = కంఠమునకు, అలంకృతి =
అలంకరణ మైన, పట్టసూత్రలతయా = పట్టుదారపు తీగెచే, భ్రాజిష్టుం
= ప్రకాశించుచున్న, త్వాం = నిన్ననెడి, ధనుర్వల్లీం = ధనుర్లతను,
ఆసాద్య = పొంది. మాద్యతి = సంతోషించుచున్నాడు.

త్వామేవ ధనుర్వల్లీమ్ — అను నెడ రూపకము.

గ్రీవాలంకృతిపట్టసూత్రలతను కషరేఖయో యని భావించుట
వలన నుత్పేక్ష.

“అవ్రణవంశజామ్-అధిగుణామ్” అనునెడ శ్లేష. శ్లేషోత్పేక్ష
లతో రూపకమునకు సంకరము.

సమాసములు :

కౌసుమచాపమ్ :- కుసుమర్య అయం = కౌసుమః, కౌసుమః చాపః
య్యర్య సః = కౌసుమచాపః. తం = కౌసుమచాపమ్.

దుర్జయమ్ :- దుఃఖేన జేతుం శక్యః = దుర్జయః, తమ్ = దుర్జయమ్.

ధనుర్వల్లీమ్ :- ధనురేవ వల్లీ = ధనుర్వల్లీ, తామ్ = ధనుర్వల్లీమ్.

అవ్రణవంశజామ్ :- న వ్రణః యస్మిన్ సః = అవ్రణః, అవ్రణ
శ్చాసౌ వంశశ్చ = అవ్రణవంశః, అవ్రణవంశాత్ జాయత ఇతి =
అవ్రణవంశజా, తామ్ = అవ్రణవంశజామ్.

అధిగుణామ్ :- అధికృతః గుణః యస్యాం సా = అధిగుణా, తామ్ =
అధిగుణామ్.

గ్రీవాలంకృతిపట్టసూత్రలతయా :- గ్రీవాయాః అలంకృతిః = గ్రీవాలం
కృతిః, పట్టమయం చ తత్ సూత్రం చ = పట్టసూత్రమ్, పట్టసూత్ర
షేవ లతా = పట్టసూత్రలతా, గ్రీవాలంకృతిశ్చానౌ పట్టసూత్రలతా చ =
గ్రీవాలంకృతిపట్టసూత్రలతా, తయా = గ్రీవాలంకృతిపట్టసూత్రలతయా.
కియల్లంబయా :- కియత్ సుధా తథా లంబా = కియల్లంబా, తయా =
కియల్లంబయా.

కషరేఖయా :- కష్య రేఖా = కషరేఖా, తయా = కషరేఖయా.

నివసత్సిందూఃసౌందర్యయా :- సిందూరస్య సౌందర్యమ్ = సిందూర
సౌందర్యమ్, నివసత్ సిందూఃసౌందర్యం యస్యాస్సా = నివసత్సిందూర
సౌందర్యా, తయా = నివసత్సిందూరసౌందర్యయా.

భావము :

మన్మథుడు తనపూవిల్లుచే జయింపసాగ్యముకాని యా నయని జయించు
టకు సర్వంశమునందు బుట్టిన (పురుగుగొట్టని వెదురునందు బుట్టిన) గుణవంతు
రాలైన (ఎక్కువెట్టబడిన యల్లెత్రాడుగల) అంకురదశలో వెదురుమొక్కల
లోని కంటుకొనెడు సిందూరపు సౌందర్యము గల్గి కాలాంతరమున; నా సిందూరపు
వ్యాప్తిని పరిశీలించుటకుఁ గావింపబడిన యొరిపిడిగీతగా నూహింపదగిన దె

మెడవెనుక వ్రేలాడు కంఠాలంకరణ మగు పట్టుదారపు కుచ్చులతో శోభించు నిన్నే, తీగెవిల్లుగాఁ జేసికొని మిగుల హర్షించుచున్నాఁడు. వింటికిఁ దగిన వెదురుకట్టను బరీక్షించుటకై బంగారు నొరసి పరీక్షించునట్లు దానిని గూడ నొరసి పరీక్షించి సిందూరము రాలినచో నది చక్కగాఁ బండినట్లు నిర్ణయింతురు. అప్పుడు దానిని వింటి కుపయోగింతురు.

శ్లో॥ త్వద్గుచ్ఛావళిమౌక్తికాని గుళికాస్తం రాజహంసం విభో
ర్వేద్యం విద్ధి మనోభువః స్వమపి తాం మంజుం ధనుర్మంజరీమ్ |
యన్నిత్యాంకనివాసలాలితతమజ్ఞాభుజ్యమానం లస
న్నాభీమధ్యబిలా విలాసమఖిలం రోమాశిరాలంబితే || ౧౨౭

ప. వి. త్వద్గుచ్ఛావళిమౌక్తికాని | గుళికాః | తం | రాజహంసమ్ | విభోః |
వేద్యం | విద్ధి | మనోభువః | స్వమ్ | అపి | తామ్ | మంజుం | ధను
ర్మంజరీమ్ | యన్నిత్యాంకనివాసలాలితతమజ్ఞాభుజ్యమానం | లసన్నాభీ
మధ్యబిలా | విలాసమ్ | అఖిలమ్ | రోమాశిః | ఆలంబితే |

టీక॥ విభోః = వ్యాపకుఁ డగు, మనోభువః = మనఃభుఁడను (లక్ష్మ్యవేద్యః =
గుఱిగొట్టువానికి,) త్వద్గుచ్ఛావళిమౌక్తికాని; త్వత్ = నీయొక్క,
గుచ్ఛావళి = ముత్యాహారములలో నొకటి యగు హారముయొక్క,
మౌక్తికాని = ముత్యములు, గుళికాః = గుండ్లుగను, తం = ఆ, రాజ
హంసమ్ = రాజశ్రేష్ఠు డగు నలుఁడనెడి కలహంసను, వేద్యం = కొట్టఁ
దగిన గుఱిగను, స్వమపి = తనను, తామ్ = చెప్పఁబోవునట్టి, మంజుం
= మనోహర మైన, ధనుర్మంజరీమ్ = ధనుర్లతగను, విద్ధి = తెలిసి
కొనుము, యన్నిత్యాంకనివాసలాలితతమజ్ఞాభుజ్యమానం; యత్ =
ఏ ధనుర్లతయొక్క, నిత్య = నిరంతరము, అంక = ఒడియందు,
నివాస = నివాసముచే, లాలితతమ = మిగుల లాలింపఁబడిన, జ్ఞా =
వింటినారితే, భుజ్యమానం = అనుభవి పఁచుచున్నటువంటి, అఖిలం =
సమస్త మైన, విలాసం = శోభను - అనగా నల్లెత్రాడువలె నుండుటను,
లసన్నాభీమధ్యబిలా; లసత్ = ప్రకాశించుచున్న, నాభీ = పొక్కిలి యను,
మధ్యబిలా = గుండ్లు బట్టెడి గుంతగల్గిన, రోమాశిః = రోమపంక్తి,
ఆలంబితే = పొందుచున్నది.

ఇచ్చట ముత్యములు మన్నగువానియందు గుళికాద్యవయవత్వము
రూపింపఁబడుటవలన, అవయవి యగు కామునియందు వేధకత్వరూపణము
గమ్య మగును. కాన నేఁ దేశవివర్తిసావయవరూపకము.

సమాసములు :

త్వద్గుచ్ఛావళిమౌక్తికానిః- తవ గుచ్ఛావళిః = త్వద్గుచ్ఛావళిః, త్వద్గుచ్ఛా
వళేః మౌక్తికాని = త్వద్గుచ్ఛావళిమౌక్తికాని.

రాజహంసమ్:- రాజ్ఞాం హంసః = రాజహంసః, తమ్ = రాజహంసమ్.

హంసానాం రాజా = రాజహంసః తమ్ = రాజహంసమ్

వేధితుం యోగ్యః = వేధ్యః, తమ్ = వేధ్యమ్.

ధనుర్మంజరీమ్ = ధనురేవ మంజరీ = ధనుర్మంజరీ, తమ్ = ధనుర్మం
జరీమ్.

యన్నిత్యాంకనివాసలాలితతమజ్యాభుజ్యమానమ్:- అంకే నివాసః =
అంకనివాసః, నిత్యం అంకనివాసః = నిత్యాంకనివాసః, యస్యాః నిత్యాం
కనివాసః = యన్నిత్యాంకనివాసః, అత్యంతం లాలితా = లాలితతమా,
యన్నిత్యాంకనివాసేన లాలితతమా = యన్నిత్యాంకనివాసలాలితతమా,
యన్నిత్యాంకనివాసలాలితతమా చ సా జ్యా చ = యన్నిత్యాంకనివాస
లాలితతమజ్యా, యన్నిత్యాంకనివాసలాలితతమజ్యయా భుజ్యమానః =
యన్నిత్యాంకనివాసలాలితతమజ్యాభుజ్యమానః, తమ్ = యన్నిత్యాంక
నివాసలాలితతమజ్యాభుజ్యమానమ్.

లసన్నాభీమధ్యబిలా:- లసంతీ చ సా నాభీ చ = లసన్నాభీ, మధ్యే బిలం
= మధ్యబిలమ్, లసన్నాభ్యేవ మధ్యబిలం యస్యాస్సా = లసన్నా
భీమధ్యబిలా.

రోమాళిః:- రోష్ణామాళిః = రోమాళిః.

భావము:-

గుఱిఁగొట్టెడి మన్మథునకు నీ ముత్యాలసరమందలి ముత్యము లే
గుండ్లనియు, రాజశ్రేష్ఠుఁ డగు నలుడే గుఱి యైన రాజహంస యనియు, నీవు
మన్మథుని ధనుర్లత యనియు నిరంతరము నీయొద్ద నివసించి లాలింపఁబడు
చున్నదై, పొక్కిలి యనెడి గుండ్లు పెట్టెడి స్థానము గల్గిన నీ నూగారు వింటి

నారిగను దెలియుము. ఇట్లు మన్మథుడు నిన్నాయుధముగఁ జేసికొని నలునిఁ గొట్టును.

శ్లో॥ పుష్పేషుశ్చికురేషు తే శరచయం స్వం ఫాలమూలే ధనూ
రాద్రదే చక్షుషి యజ్జితస్తనుమనుభ్రాష్ట్రం చ యశ్చిక్షిపే |
నిర్విద్యాశ్రయదాశ్రమం స వితనుస్త్యాం తజ్జయాయాధునా
పత్రాశిస్త్వదురోజశైలనిలయా తత్పర్ణశాలాయతే || ౧౨౮

వ. వి. పుష్పేషుః । చికురేషు । తే । శరచయం । స్వం । ఫాలమూలే । ధనుః ।
రాద్రదే । చక్షుషి । యజ్జితః । తనుమ్ । అనుభ్రాష్ట్రం । చ । యః ।
చిక్షిపే । నిర్విద్య । ఆశ్రయత్ । ఆశ్రమం । సః । వితనుః । త్యాం ।
తజ్జయాయ । అధునా । పత్రాశిః । త్వదురోజశైలనిలయా ।
తత్పర్ణశాలాయతే ।

టీ॥ యః = ఏ, పుష్పేషుః = పూవిలుతుడు, యజ్జితః; యత్ = ఏ
నలునిచే, జితః = జయింప బడినవాడె, నిర్విద్య = ఈర్ష్యచే జీవిత
నిష్ఫలత్వబుద్ధినిఁబొంది, తే = నీయొక్క, చికురేషు = కురులయందు,
స్వం = తన దైన, శరచయం = బాణసముహ మైనపుష్పరాశిని,
ఫాలమూలే = నొసటిమూలమునందు, ధనుః = చాపమును, రాద్రదే =
రుద్రసంబంధము గల, చక్షుషి = నేత్ర మను, అనుభ్రాష్ట్రం = మంగల
మందు, తనుం = శరీరమును, చిక్షిపే = పడవేసెనో, సః = ఆమన్మథుడు,
వితనుః = శరీరము లేనివాడె, అధునా = ఇప్పుడు, తజ్జయాయ =
ఆనలుని జయించుటకొఱకు, త్యాం = నీవనెడి, ఆశ్రమం = ఆశ్రమమును,
ఆశ్రయత్ = ఆశ్రయించెను. త్వదురోజశైలనిలయా; త్వత్ =
నీయొక్క, ఉరోజ = స్తనము లనెడి, శైల = పర్వతములను, నిలయా
= ఆశ్రయముగాఁ గల్గిన, పత్రాశిః = మకరికాదిపత్రసమూహము,
(పర్ణసమూహము), తత్పర్ణశాలాయతే; తత్ = అతనికి, పర్ణశాలాయతే
= పర్ణశాలవలె నాచరించుచున్నది.

ఇచ్చట సుపమానము లగు శరచాపాదు లుపాత్తము లై యువ
మేయము లగు పుష్పభూలతాదు లనుపాత్తము లై నిగీర్ణము లైనందు.

వలన వానితో నభేదాధ్యవసాయము గావించి నందు వలన భేదమునం
దభేదాతిశయో త్యలంకారము.

“తత్పర్ణశాలాయతే” యనునెడ నుపమాలంకారము. ఆయుపమా
లంకారముచే, “త్వామాశ్రమమ్” అను రూపకాలంకార ముత్థాపితము.

“కామః...నిర్విద్యాశ్రయదాశ్రమమ్” నునెడ గమ్యోత్పేక్ష.
పై నజెప్పిన యలంకారములతో దీనికి సంకరము.

సమాసములు :-

పుష్పేషుః :- పుష్పాణి ఇషవః యస్య సః = పుష్పేషుః.

శరచయమ్ :- శరణాం చయః = శరచయః, తమ్ = శరచయమ్.

ఫాలమూలే :- ఫాల్య మూలమ్ = ఫాలమూలమ్, తస్మిన్ = ఫాల
మూలే.

అనుభ్రాష్టమ్ :- భ్రాష్ట్రీ = అనుభ్రాష్ట్రీమ్.

వితనుః :- విగతా తనుః యస్య సః = వితనుః,

తజ్జయాయ :- తస్య జయః = తజ్జయః, తస్మై = తజ్జయాయ.

పత్రాళిః :- పత్రాణామాళిః = పత్రాళిః.

త్వదురోజశైలనిలయా :- తవ ఉరోజౌ = త్వదురోజౌ, త్వదురోజావేవ
శైలౌ = త్వదురోజశైలౌ, త్వదురోజశైలౌ నిలయా యస్యాః సా =
త్వదురోజశైలనిలయా.

తత్పర్ణశాలాయతే :- తస్య పర్ణశాలా = తత్పర్ణశాలా, తత్పర్ణశాలా
ఇవ ఆచరతి = తత్పర్ణశాలాయతే.

భావము :-

మన్మథుడు నలునిచే నోడింపబడినవాడై యసూయచే, ధనజీవితము
వ్యర్థ మని భావించి విరక్తుడై తపముఁ గావించుట కాశ్రమమును బ్రవేశిం
చెను. అతఁడు విరక్తుఁడు కాగనే నీకురులయందు తన బాణములై న పుష్పము
లను నీ నొసటిమూలమందు తన ధనస్సును (కనుబొమలను) రుద్రునకు సంపం
ధించి మండుచున్న మంగల మనెడి మూడవ కంటియందు తనశరీరమును బడ
ద్రోసి తాను శరీరరహితుడై యానలుని జయించుటకొఱకై నీవనెడి యాశ్ర
మమును బ్రవేశించెను. అతనికి నీ స్తనతటములపై వ్రాయబడిన మురికాడి
వత్రములు పర్ణశాల యై యుండినది.

శ్లో॥ ఇత్యాలపత్యథ పతత్రిణీ తత్ర భై మీం
 సఖ్యశ్చిరా తదనుసంధిపరాః పరీయుః ।
 శర్మాఽస్తు తే విస్సజ మామితి సోఽప్యదీర్య
 వేగాజ్జగమ నిషధాధిపరాజధానీమ్॥ ౧౨౯

ప. వి. ఇతి । ఆలపతి । అథ । పతత్రిణీ । తత్ర । భై మీమ్ । సఖ్యః । చిరాత్ ।
 తదనుసంధిపరాః । పరీయుః । శర్మ । అస్తు । తే । విస్సజ । మామ్ ।
 ఇతి । సః । అపి । ఉదీర్య । వేగాత్ । జగమ । నిషధాధిపరాజధానీమ్

టీక॥ తత్ర = ఆ, పతత్రిణీ = హంస, భై మీం = దమయంతిని గూర్చి, ఇతి
 = ఇట్లు, ఆలపతి = పలుకుచుండగా, అథ = తర్వాత, చిరాత్ =
 చాలకాలమునుండి, తదనుసంధిపరాః; తత్ = ఆదమయంతిని, అను
 సంధి = వెదకుటయందు, పరాః = ఆసక్తిగల్గిన, సఖ్యః = చెలికత్తెలు,
 పరీయుః = ఆమెను జుట్టరి, సోఽపి = ఆ హంసయు, తే = నీకు, శర్మ
 = సుఖము, అస్తు = కలుగును గాత, మాం = నన్ను, విస్సజ = విడు
 వుము, ఇతి = అని, ఉదీర్య = చెప్పి, వేగాత్ = వేగముగా, నిషధాధి
 పరాజధానీమ్, నిషధాధిప = నిషధదేశపురాజైన నలునియొక్క, రాజ
 ధానీమ్ = ప్రధాననగరమును గూర్చి, జగమ = వెళ్లెను.

సమాసములు:

భై మీమ్ :- భీమస్య అవత్యం త్రీ = భై మీ, తామ్ = భై మీమ్.

తదనుసంధిపరాః :- తస్యాః అనుసంధిః = తదనుసంధిః, తదనుసంధా
 పరాః = తదనుసంధిపరాః.

నిషధాధిపరాజధానీమ్ :- నిషధానామధిపః = నిషధాధిపః, రాజానః ధీ
 యంతే అస్యామితి = రాజధానీ, నిషధాధిపస్య రాజధానీ = నిషధాధిప
 రాజధానీ, తామ్ = నిషధాధిపరాజధానీమ్.

భావము:

ఈవిధముగా దమయంతితో హంస పలుకుచుండగా చాలకాలమునుండి
 దమయంతిని వెదకుచున్న చెలికత్తెలు చుట్టుకొనిరి, అప్పుడు హంస దమ
 యంతిని గూర్చి నీకు కుభమగు గాత, నన్ను విడిచిపెట్టు మని పలికి వేగముగా
 నలుని రాజధానిని గూర్చి పయనము గావించెను.

శ్లో॥ చేతోజన్మశరప్రసూనమధుభిర్యామిశ్రతామాశ్రయత్
ప్రేయోదూతపతంగపుంగవగవీహైయంగవీనం రసాత్,
స్వాదం స్వాదమసీమ మృష్టసురభి ప్రాప్తాఽపి తృప్తిం న సా
తాపం ప్రాప నితాంతమంతరతులామానర్చ మూర్ఛామపి॥ ౧౩౦

ప వి. చేతోజన్మశరప్రసూనమధుభిః । వ్యామిశ్రతామ్ । ఆశ్రయత్ ।
ప్రేయోదూతపతంగపుంగవగవీహైయంగవీనం । రసాత్ । స్వాదంస్వా
దమ్ । అసీమ । మృష్టసురభి । ప్రాప్తా । అపి । తృప్తిః । న । సా । తాపం ।
ప్రాప । నితాంతమ్ । అంతః । అతులామ్ । ఆనర్చ । మూర్ఛామ్ । అపి ।

టీ॥ సా = ఆదమయంతి, చేతోజన్మశరప్రసూనమధుభిః; చేతోజన్మ =
మన్మథునియొక్క, శర = బాణము లైన, ప్రసూన = పుష్పముల
యొక్క, మధుభిః — రసములచేతను, తేనెలచేతను, అతులాం = సాటి
లేని, వ్యామిశ్రతామ్ = మేళనమును, ఆశ్రయత్ = పొందిన (తేనెతో,
గలసిన) అసీమ = అపరిమిత మైన, మృష్టసురభి; మృష్ట = పరిశుద్ధ
మైన, (కవటములేని) సురభి = శ్రావ్య మైనదియు (పరిమళయుక్త
మును) న గు, ప్రేయోదూతపతంగపుంగవగవీహైయంగవీనమ్:
ప్రేయః = ప్రియు డైన ననియొక్క, దూత = సందేశహరుఁ డగు,
పతంగపుంగవ = పక్షిశ్రేష్ఠముయొక్క, గవీ = మాట యను, హైయం
వీనమ్ = ముందుదినమునాటి యావుపాలవలన నుత్పన్న మగు నేతిని,
రసాత్ = రాగమువలన, స్వాదంస్వాదమ్ = మాటిమాటికి రుచి జూచి,
అంతఃతృప్తిం = లోన తనివిని, ప్రాప్తాఽపి = పొందియు, నితాంతం
= మిక్కిలి, తాపమ్ = సంతాపమును. న ప్రాప = పొందలేదు, మూర్ఛా
మపి = మూర్ఛను గూడ, నానర్చ = పొందలేదు.

“గవీహైయంగవీన” మ్మనునెడ హంసవచనములను నవ్య
గోఘృతముతో నభిన్నముగ రూపించుటవలన రూపకము.

మధు మిశ్రమమైన ఘృతము విష మని శాస్త్రమున్నను నట్టి
విషపానము గావించియు తాపమును మూర్ఛను బొందలేదని చెప్పుట
వలన విరోధాలంకారము. ఈ విరోధాలంకారము పూర్వోక్తమగు రూప
కముచే నుత్థాపితము. ఈ రెంటికిని సంకరము.

సమాసములు:-

చేతోజన్మశరప్రసూనమధుభిః :- చేతసి జన్మ యస్య సః = చేతోజన్మా,
చేతోజన్మనః శరాః = చేతోజన్మశరాః, చేతోజన్మశరా ఏవ ప్రసూనాని
= చేతోజన్మశరప్రసూనాని, చేతోజన్మశరప్రసూనానాం మధూని = చేతో
జన్మశరప్రసూనమధూని, తెః = చేతోజన్మశరప్రసూనమధుభిః.

ప్రేయోదూతపతంగపుంగవగవీహైయంగవీనమ్ :- ప్రేయసః దూతః
= ప్రేయోదూతః, పుమాన్ గౌః = పుంగవః, పతంగేషు పుంగవః =
పతంగపుంగవః, ప్రేయోదూతశ్చ సౌ పతంగపుంగవశ్చ = ప్రేయో
దూతపతంగపుంగవః, ప్రేయోదూతపతంగపుంగవస్య గౌః = ప్రేయో
దూతపతంగపుంగవగవీ, హ్యః గోదోహోద్భవం ఘృతమ్ = హైయగ
వీనమ్, ప్రేయోదూతపతంగపుంగవగవ్యేవ హైయంగవీనమ్ =
ప్రేయోదూతపతంగపుంగవగవీహైయంగవీనమ్, తత్ = ప్రేయోదూత
పతంగపుంగవగవీహైయంగవీనమ్.

అసీమ :- అవిద్యమానా సీమా యస్య తత్ = అసీమ, తత్ = అసీమ.

మృష్టసురభి :- మృష్టం చ తత్ సురభి చ = మృష్టసురభి, తత్ =
మృష్టసురభి.

అతులామ్ :- అవిద్యమానా తులా యస్యాస్సా = అతులా, తామ్ =
అతులామ్.

భావము :

ఆ దమయంతి మన్మథునిబాణము లగు పుష్పములనుండి స్రవించు మక
రంద మను తేనెతో మిళిత మైనట్టి ప్రియుఁ డగు నలుఁడు పంపిన హంసవచన
మను నేతినిఁ బానముచేసి లోన మిక్కిలి తృప్తిని బొందినది. కాని మధుమిశ్ర
ఘృతము విషమైనను, నా విషమును బానము చేయుటవలన నెట్టి తాపమును
మూర్ఛను బొందలేడు. తేనె నేతితో కలసినచో విష మగును. అట్టి విషమును
బానముఁజేసియు దమయంతి తాపమూర్ఛలఁ బొందకుండుట యాశ్చర్యకరము.

శ్లో॥ తస్యా దృశో వియతి బంధుమనువ్రజంత్యా

స్తద్బాష్పవారి నచిరాదవధిర్భూవ।

పార్శ్వేఽపి విప్రచక్రషే తదనేన దృష్టే

రారాదపి వ్యవదధే న తు చిత్తవృత్తే॥ ౧౩౧

ప. వి. తస్యాః । దృశః । వియతి । బంధుమ్ । అనువ్రజంత్యాః । తద్బాష్ప
వారి । నచిరాత్ । అవధిః । బభూవ , పార్శ్వే । అపి । విప్రచక్రపే ।
తత్ । అనేన । దృష్టేః । ఆరాత్ । అసి । వ్యవదధే । న । తు । చిత్త
వృత్తేః ।

టీక॥ వియతి = ఆకాశమందు, బంధుం = బంధువును, అనువ్రజంత్యాః =
వెంబడించుచున్న, తస్యాః = ఆ దమయంతియొక్క, దృశః = దృష్టికి,
తద్బాష్పవారిః తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, బాష్పవారి = కన్నీరు
(బంధువియోగజన్య మైనది), నచిరాత్ = కొంతకాలము, అవధిః =
ఎల్లగా, బభూవ = అయెను. తత్ = అట్లు కన్నీరు వచ్చుట వలన,
అనేన = ఈ హంసచే, పార్శ్వేఽపి = ప్రక్కయందును (సమీపమం
దును, విప్రచక్రపే = దూరమున నుండినట్లాయెను. చిత్తవృత్తేస్తు =
మనోవృత్తికి, ఆరాదపి = దూరస్థితియందును, న వ్యవదధే = దూరస్థితి
లేకయుండెను.

ఇచ్చట సమీపస్థ మైన హంస కన్నీటివలన దూరస్థముగను
దూరస్థ మైనను చిత్తవృత్తికి సమీపస్థముగను చెప్పుటవలన విరోధా
భాసాలంకారము.

సమాసములు :

తద్బాష్పవారి :- తస్యాః బాష్పవారి = తద్బాష్పవారి.

చిత్తవృత్తేః :- చిత్తస్య వృత్తిః = చిత్తవృత్తిః, తస్యాః = చిత్త
వృత్తేః.

భావము :

ఆ హంస మింటి కెగయగనే దమయంతిదృష్టి బంధువును సాగనంపునపు
డాప్తులు వెంటబోవువిధముగ నా హంసను వెంబడించి పోసాగినది. కాని
బంధుజనవియోగముచే నేర్పడిన కన్నీరు వెంటవెళ్ళి వదలిపెట్టుస్థలమున
కెల్లగా నుండినది. “ఓదకాంతాత్ ప్రియం పాంథమనువ్రజేత్త”ను శాస్త్రము
ననుసరించి బంధుజనము ప్రయాణము జేయు నప్పుడు జలము కనబడునంత
వరకు వెంటవెళ్ళుట సంప్రదాయము. ఆ హంసను వెంబడించి పోవు దృష్టికి
కన్నీరే యవధి యైనది. కన్నీరు క్రమ్మగనే దృష్టి ముందు పోజాలదు. కావున

హంస సమీపమునం దున్నను కన్నీటివలన దూరస్థముగఁ గనఁజడుచుండినది. అయ్యది దూరస్థమైన పిదప మనోవృత్తికి మాత్రము సన్నిహితముగనే యుండెను. అనగా నాత్మ మైన హంస తన్ను విడువగనే దమయంతికి దుఃఖము కలిగిన దని యాశయము.

శ్లో॥ అస్తిత్వం కార్యసిద్ధేః స్ఫుటమథ కథయన్ పక్షయోః కంపభేదై
రాఖ్యాతా వృత్తమేతన్నిషధనరపతౌ సర్వమేకః ప్రతస్థే।
కాంతారే నిర్గతాఽసి ప్రియసఖి పదవీ విస్మృతా కిన్ను ముగ్ధే
మారోదీరేహి యామేత్యుపహృతవచసో నిన్యూరన్యాం వయస్యాః॥

ప. వి. అస్తిత్వం । కార్యసిద్ధేః । స్ఫుటమ్ । అథ । కథయన్ । పక్షయోః । కంప
భేదైః । ఆఖ్యాతా । వృత్తమ్ । ఏతత్ । నిషధనరపతౌ । సర్వమ్ । ఏకః ।
ప్రతస్థే । కాంతారే । నిర్గతా । అసి । ప్రియసఖి । పదవీ । విస్మృతా ।
కిం । ను । ముగ్ధే । మా । రోదీః । ఏహి । యామ । ఇతి । ఉపహృత
వచసః । నిన్యూః । అన్యాం । వయస్యాః ।

టీక॥ ఏకః = (హంస-దమయంతులలో) నొక్క టైన హంస, పక్షయోః =
తెక్కలయొక్క, కంపభేదైః = కదలికలలోని విశేషములచే, కార్య
సిద్ధేః = కార్యసాఫల్యమునకు, అస్తిత్వం = స్థితిని, స్ఫుటం = స్పష్ట
ముగా, కథయన్ = సూచించుచు, వృత్తం = జరిగిన, ఏతత్ = ఈ
విషయమును, సర్వం = సమస్తమును, నిషధనరపతౌ = సలమహారాజు
విషయమున, ఆఖ్యాతా = చెప్పఁగలదై, ప్రతస్థే = బయలుదేరినది;
అన్యాం = వారిద్దరిలో మఱియొకతె యైన దమయంతిని, వయస్యాః =
చెలికత్తెలు, హేప్రియసఖి = ఓ ప్రియ మైన చెలీ, ముగ్ధే = ముగుదా!
(అమాయకురాలా!), కాంతారే = అడవియందు, నిర్గతా = వెడలినదాన
వుగ, అసి = అగుచున్నావు, పదవీ = త్రోవ, విస్మృతా కిన్ను =
మఱువఁబడినదా యేమి? మా రోదీః = ఏడవకుము, ఏహి = రమ్మ,
యామ = వెళ్ళుదము, ఇతి = అని, ఉపహృతవచసః; ఉపహృత =
ఓసంగఁబడిన, వచసః = మాటలు గలవారై, నిన్యూః = కొనిపోయిరి.

సమాసములు :

అస్తిత్వమ్ :- అస్తే భావః = అస్తిత్వం, తత్ = అస్తిత్వమ్.

కార్యసిద్ధేః :- కార్యస్య సిద్ధిః = కార్యసిద్ధిః, తస్యాః = కార్యసిద్ధేః.

ప్రియసఖి :- ప్రియా చ సా సఖీ చ = ప్రియసఖీ, తస్యాః సంబుద్ధిః = హే ప్రియసఖి

ఉపహృతవచసః :- ఉపహృతాని వచాంసి యాభిస్తాః = ఉపహృత వచసః.

వయస్యాః :- వయసా తుల్యాః = వయస్యాః.

భావము :

ఈ విధముగ హంసదమయంతులు నొందొరుల వీడ్కొనిరి. వారిలో హంస తనతెక్కల కదలికలతోడనే కార్యము సఫల మగు నని సూచించుచు దమయంతితో జూగిన విషయము నంతయు నలమహారాజున కెరింగించుటకై బయలుదేరెను. పిదప దమయంతిని జెలులు సమీపించి “ఓ ప్రియసఖి! అడవి నేల చొచ్చితివి. త్రోవను మఱచితివా! ఏడవకుము, రమ్మ-ఇంటికి వెళ్లుదమని యోదాప్పుచు తమవెంట పిలుచుకొని వచ్చిరి.

శ్లో॥ సరసి నృపమపశ్యద్యత్ర త త్తీరభాజః

స్మరతరళమశోకానోకహస్యోపమూలమ్ ।

కిసలయదశతల్పమ్లాపినం ప్రాప తం స

జ్వలదసమశరేషుస్పర్ధి పుష్పర్ధిమౌళేః॥

౧౩౩

వ. వి. సరసి । నృపమ్ । అపశ్యత్ । యత్ర । త త్తీరభాజః । స్మరతరళమ్ ।

అశోకానోకహస్య । ఉపమూలమ్ । కిసలయదశతల్పమ్లాపినం । ప్రాప ।

తం । సః । జ్వలదసమశరేషుస్పర్ధి పుష్పర్ధిమౌళేః ।

టీక॥ సః = ఆ హంస, యత్ర = ఏ కొలనియందు, నృపమ్ = రాజును,

అపశ్యత్ = చూచెనో, త త్తీరభాజః; తత్ = ఆ కొలనుయొక్క, తీర

= గట్టును, భాజః = పొందిన, జ్వలదసమశరేషుస్పర్ధి పుష్పర్ధిమౌళేః;

జ్వలత్ = మందుచున్న, అసమశర = మన్మథునియొక్క, ఇషు = బాణ

ములతో, స్పర్ధి = సమానము లగు, పుష్ప = పుష్పములయొక్క, ఋద్ధి = వృద్ధియే, మౌళేః = శిఖరముగాఁ గల్గిన, అశోకానోకహస్య = అశోక వృక్షముయొక్క, ఉపమూలమ్ = మొదలునకు సమీపమున, స్మరతరళమ్; స్మర = మన్మథునిచే, తరళం = చంచలమైన, కిసలయదళతల్ప మ్లాపినమ్; కిసలయదళ = చిగురుటాకులయొక్క, తల్ప = పడకను, మ్లాపినం = కదులునట్లు చేయుచున్న, తమ్ = ఆ, నృపం = నలమహా రాజును, ప్రాప = పొందినది.

సమానములు:-

తత్తీరభాజః :- తస్య తీరమ్ = తత్తీరమ్, తత్తీరం భజతీతి = తత్తీర భాక్, తస్య = తత్తీరభాజః.

స్మరతరళమ్:- స్మరేణ తరళః = స్మరతరళః. తమ్ = స్మరతరళమ్.

అశోకానోకహస్య:- అశోక ఇతి అనోకహః = అశోకానోకహః తస్య = అశోకానోకహస్య.

ఉపమూలమ్:- మూలస్య సమీపే = ఉపమూలమ్.

కిసలయదళతల్పమ్లాపినమ్:- కిసలయాని చ తాని దళాని చ = కిసలయ దళాని, కిసలయదళాన్యేష తల్పమ్ = కిసలయదళతల్పమ్, కిసలయదళ తల్పం మ్లాపయతీతి కిసలయదళతల్పమాపీ, తమ్ = కిసలయదళ తల్పమ్లాపినమ్.

జ్వలదసమశరేషుస్పర్ధిపుష్పర్ధిమౌళేః:- అసమాః శరాః యస్య సః = అసమశరః, అసమశరస్య ఇషవః = అసమశరేషవః, జ్వలంతశ్చ తే అసమశరేషవశ్చ = జ్వలదసమశరేషవః, జ్వలదసమశరేషుభిః స్పర్ధిసీ = జ్వలదసమశరేషుస్పర్ధిసీ, పుష్పాణాం ఋద్ధిః = పుష్పర్ధిః, జ్వలదస మశరేషుస్పర్ధిసీ చ సా పుష్పర్ధిశ్చ = జ్వలదసమశరేషుస్పర్ధిపుష్పర్ధిః, జ్వలదసమశరేషుస్పర్ధిపుష్పర్ధిః మౌళిః యస్య సః = జ్వలదసమశరేషు స్పర్ధిపుష్పర్ధిమౌళిః, తస్య = జ్వలదసమశరేషుస్పర్ధిపుష్పర్ధిమౌళేః.

భావము:

ఆ హంస యాకసమునఁ బయనము గావించి తొలుత తాను నలమహా రాజును గాంచిన కొలనిగట్టున మొలచిన దై మన్మథునియొక్క జ్వలించు

బాణములతో సమాన మగు శుష్పసంపత్తి గల్గిన యశోకవృక్షముక్రింద చిగురు పొన్నుపైఁ బరుండి దానిని దనవిరహతాపముచే, వాడునట్లు చేయుచు కామ చాంచల్యము నొందిన నలమహారాజును గాంచెను.

శ్లో॥ పరవతి దమయంతి త్వాం న కించిద్వదామి
ద్రుతముపనమ కిం మామాహ సా శంస హంస।
ఇతి వదతి నలేఽసౌ తచ్ఛశంసోపనమ్రః
ప్రియమను సుకృతాం చ స్వస్పృహయా విలంబః॥ ౧౩౪

ప. వి. పరవతి । దమయంతి । త్వాం । న । కిం । చిత్ । వదామి । ద్రుతమ్ । ఉపనమ । కిం । మామ్ । ఆహ । సా । శంస । హంస । ఇతి । వదతి । నలే । అసౌ । తత్ । శశంస । ఉపనమ్రః । ప్రియమ్ । అను । సుకృతాం । చ । స్వస్పృహయాః । విలంబః ।

టీక॥ పరవతి = పరాధీన మగు, దమయంతి = ఓ దమయంతీ! త్వాం = నిన్ను గూర్చి, కించిత్ = కొంచెము గూడ, న వదామి = చెప్పను, (కించ = మఱియు) హేహంస = ఓ హంసా, ద్రుతం = శీఘ్రముగ, ఉపనమ = రమ్ము, సా = ఆ దమయంతి, మాం = నన్ను గూర్చి, కిమ్ = దేనిని, ఆహ = పలుకుచున్నది, శంస = చెప్పుము, ఇతి = ఇట్లు, నలే = నలమహారాజు, వదతి = చెప్పుచుండగా, అసౌ = ఈ హంస, ఉపనమ్రః = సమీపమును బొంది, తత్ = దాని నంతయు, శశంస = చెప్పెను, సుకృతామ్ = పుణ్యవంతులకు, ప్రియమను = ఇష్ట మైన వస్తువును గురించి, స్వస్పృహయాః = తమకోరికకే, విలంబః = ఆలస్యము.

“హంస గలుగకు కార్యసిద్ధినిఁ జెప్పె నను” విశేషార్థము
“సాధువులు కోరుటలోనే యాలస్యము గాని. కోరినచో కార్యసిద్ధికిఁ దడవు జరుగ”దను సామాన్యార్థముచే సమర్థింపఁబడుటవలన నర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

పరవతి:— పరః అస్యాః అస్తీతి = పరవతీ, తస్యాస్పంబుద్ధిః = హేపరవతి!

భావము:—

“ఓ పరతంత్ర మయిన దమయంతీ! నిన్ను నేను నిందించను. ఓ హంసా! శీఘ్రముగ దిగిరమ్ము. ఆ దమయంతి నన్ను గూర్చి నీతో నేమి చెప్పినది. దానిని జెప్పుము.” అని నలుఁడు హంసను జూడకయే భ్రాంతితో హంసను సంబోధించి పలుకుచుండగా నట్టితరుణమున వాస్తవముగనే యీహంస యతని ముంగిట దిగి దమయంతీవృత్తాంతము నంతయును జెప్పెను. సాధువు లేవిషయమును గూడ సాధారణముగాఁ గోరరు. వారు దేని నైనను గోరుట లోనే యాలస్యము. కాని వారు గోరినచో కార్యసిద్ధిలో నాలస్య మేర్పడదు.

శ్లో॥ కథితమపి నరేంద్రశృంసయామాస హంసం
కిమితి కిమితి పృచ్ఛన్ భాషితం స ప్రియాయాః ।
అధిగతమతివేలానందమార్ద్వీకమత్తః
స్వయమపి శతకృత్వస్తత్తథాన్వాచచక్షే॥ ౧౩౫

ప. వి. కథితమ్ । అపి । నరేంద్రః । శంసయామాస । హంసం । కిమ్ । ఇతి
కిమ్ । ఇతి । పృచ్ఛన్ । భాషితం । సః । ప్రియాయాః । అధిగతమ్
అతివేలానందమార్ద్వీకమత్తః । స్వయమ్ । అపి । శతకృత్వః । తత్ ।
తత్ । తథా । అన్వాచచక్షే ।

టీక॥ సః = ఆ, నరేంద్రః = నలమహారాజు, కథితమపి = తనకు హంసచే
చెప్పఁబడినను, ప్రియాయాః = ప్రియురాలగు దమయంతియొక్క.
భాషితం = మాటను, కిమితి, కిమితి = ఏమి యేమి యని, పృచ్ఛన్ =
అడుగుచు, హంసం = హంసను, శంసయామాస = మరల మరల
చెప్పించుచుండెను, (కించ = మఱియు), అతివేలానందమార్ద్వీకమత్తః;
అతివేల = పారము లేని, అనంద = సంతోష మను, మార్ద్వీక =
ద్రాక్షమద్యముచే, మత్తః = మదించినవాడై, అధిగతం = చక్కగా

గ్రహింపఁబడిన, తత్ = ఆ హంస చెప్పిన విషయమును, స్వయమ పి
= తానును, శతకృత్వః = పెక్కుమాటులు, తథా = ఆ హంస చెప్పిన
విధముగనే, అన్వాచచక్షే = అనువదించుచుండెను.

సమా సములు ;

నరేంద్రః :- నరాణామింద్రః = నరేంద్రః.

అతివేలానందమార్ద్వికమత్తః :- వేలామతిక్రాంతః = అతివేలః, అతి
వేలశ్చసౌ ఆనందశ్చ = అతివేలానందః, మృద్వీకాయాః వికారః =
మార్ద్వికమ్, అతివేలానంద ఏవ మార్ద్వికమ్ = అతివేలానందమార్ద్వికమ్,
అతివేలానందమార్ద్వికేన మత్తః = అతివేలానందమార్ద్వికమత్తః.

భావము :

ఆ నలమహారాజు హంస తనకుఁ జెప్పిన ప్రియురాలివిషయమునే
మాటి మాటికి నడుగును నా హంసచే మఱి మఱి చెప్పించుచుండెను.
మరియు నపార మగు నానంద మను ద్రాక్షపండ్లమద్యముచే మనముఁ జెందిన
వాడై హంస చెప్పుటవలన తాను చక్కగా గ్రహించిన దమయంతీవృత్తాంత
మును దాను గూడ బెక్కుమాటులు హంస చెప్పిన విధముగనే పఠకుచుండెను.

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరస్సుతం
శ్రీహీరస్సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీచయమ్
తార్తీయీకతయా మితోఽయమగమత్తస్య ప్రబంధే మహా
కావ్యే చారుణి నైషధీయచరితే సర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః॥ ౧౩౬

ప. వి. శ్రీహర్షం । కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం । శ్రీహీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ । చ । యమ్ । తార్తీయీ
కతయా । మితః । అయమ్ । అగమత్ । తస్య । ప్రబంధే । మహాకావ్యే ।
చారుణి । నైషధీయచరితే । సర్గః । నిసర్గోజ్జ్వలః ।

టీక॥ కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులు, రాజి =
పరంపరయొక్క, మకుట = మకుటములకు, అలంకార = భూషణమైన,

హీరః = వజ్రమణి యగు, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను విద్వాంసుడు,
 జితేంద్రియచయం; జిత = జయింపఁబడిన, ఇంద్రియ = చక్షురాదీంద్రి
 యములయొక్క, చయం = సమూహము గల్గిన, శ్రీహర్షమ్ = శ్రీ
 హర్షుడను నామము గల్గిన, యం = ఏ, సుతం = కుమారుని,
 సుషువే = పుట్టించెనో, మామల్ల దేవీ చ = మామల్ల దేవి యనుతల్లియు,
 యం = ఏ, సుతం = కుమారుని, సుషువే = కనెనో, తస్య = అతని
 యొక్క, ప్రబంధే = ప్రకృష్టబంధము గల్గిన, చారుణీ = చమత్కృతి
 సముల్లసిత మైన, నైషధీయచరితే; నైషధీయ = నలునకు సంబంధిం
 చిన, చరితే = చరిత్రయైన, అసగా నైషధీయమను నామము గల,
 మహాకావ్యే = మహాకావ్యమందు, తార్తీయీకతయా = మూడవదిగ,
 మితః = లెక్కింపఁబడిన, నిసర్గోజ్వలః; నిసర్గ = స్వభావముచే,
 ఉజ్వలః = ప్రకాశమాన మగు, సర్గః = సర్గ, అగమత్ = సమాప్తిని
 బొందినది.

సమాసములు :

క విరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః :- కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః, కవి
 రాజానాం రాజాః = కవిరాజరాజాః, కవిరాజరాజేః మకుటాని = కవిరాజ
 రాజిమకుటాని, కవిరాజరాజిమకుటానామలంకారః = కవిరాజరాజిమకుటా
 లంకారః. కవిరాజరాజిమకుటాలంకారశ్చసౌ హీరశ్చ = కవిరాజరాజి
 మకుటాలంకారహీరః.

జితేంద్రియచయమ్ - ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః, జితః
 ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః, తమ్ = జితేంద్రియ
 చయమ్.

తార్తీయీకతయా :- తృతీయ ఏవ తార్తీయీకః, తార్తీయీకస్య భావః
 = తార్తీయీకతా, తయా = తార్తీయీకతయా.

నైషధీయచరితే :- నిషధానాం రాజా = నైషధః, నైషధస్య ఇదమ్ =
 నైషధీయమ్. నైషధీయం చ తత్ చరితం చ = నైషధీయచరితమ్,
 తస్మిన్ = నైషధీయచరితే

నిసర్గోజ్జ్వలః :- నిసర్గేణ ఉజ్జ్వలః = నిసర్గోజ్జ్వలః.

భావము :

కవిరాజులశ్రేణికి మౌళిభూషణ మగు వజ్రమణి యైన శ్రీహీరుఁ డను విద్వాంసుడును, మామల్ల దేవియు నింద్రియనిగ్రహము గావించిన శీలవంతుడైన శ్రీహర్షు డను పుత్రుని కనిరి. అతని ప్రబంధ మగు మహాకావ్యమైన నైషధీయ చరితమునందు మూడవదిగ లెక్కింపఁబడిన స్వభావసుందర మగు నీ సర్గ సమాప్తి నొందినది.

ఇట్లు

శ్రీ మదాపస్తంబసూత్రాఽఽత్రేయగోత్ర

శ్రీ మదుదాలి నృసింహశాస్త్రి

తనూజ

శ్రీ విక్రమసింహపురీవేదసంస్కృతకలాశాలాప్రధానోపాధ్యాయ

సుబ్బరామశాస్త్రివిరచిత

నైషధీయచరితాంధ్రవ్యాఖ్యానమున

తృతీయసర్గ సమాప్తము

శ్రీ హర్ష నైషధము

(ద్వితీయభాగము - టీకాతాత్పర్య సహితము)

వ్యాఖ్యాత

శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రి, ఎం.ఎ.

ప్రిన్సిపాలు, వైదిక సంస్కృతకళాశాల, హైదరాబాదు

104/108



891.21

HAR

ప్రచురణ

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ

కళాభవనము, నైఫాబాదు, హైదరాబాదు-500 004.

ప్రథమ ముద్రణము

ఆగస్టు, 1976

ప్రతులు 1,000

వెల రూ. 8-00

ముద్రణ

బి. వి. ఆర్. బాల్ రెడ్డి అండ్ కంపని,

సికింద్రాబాదు (ఆం. ప్ర.)

తొలి పలుకు

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి చేపట్టిన గ్రంథప్రచురణ కార్యక్రమములో సంస్కృత గ్రంథాలుకూడ ఒక భాగము. ఆంధ్ర విద్వాంసులు, కవులు సంస్కృతీకరించిన తెలుగు గ్రంథాలు కొన్ని ఇప్పటివరకు అకాడమి పక్షాన ప్రకటితమైనవి. ఇందులో శ్రీ యస్. టి. జి. వరదాచార్యులుగారు సంస్కృతీకరించిన ఏడు తెలుగు శతకాల సంపుటము, శ్రీ సన్నిధానము సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు పరివర్తించిన కళాపూర్ణోదయము, శ్రీ కుంటివద్ది శేషశర్మగారు అనువదించిన మనుచరిత్ర యిందులో చేరిఉన్నవి.

అకాడమి పక్షాన సంస్కృతములో కొన్ని స్వతంత్ర రచనలు కూడ ప్రకటించినైనవి. వీనిలో డా. బి. రామరాజుగారి సంపాదకత్వమున శ్రీ కృష్ణ రాయలు వ్రాసిన జాంబవతీ పరిణయము, అభినవకాళిదాసు, వెల్లాల ఉమామహేశ్వరుడు రచించిన శృంగారశేఖరభాణము, శ్రీరామాయణసారతిలకము, సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి ఆంధ్రదేశహాస్యకథలు, ఇప్పటివరకు అచ్చయిన పుస్తకాలు.

అకాడమీ పక్షాన తెలుగుసంస్కృత-నిఘంటువు డా. పుల్లెల శ్రీ రామచంద్రుడు శ్రీ కప్పగంతుల లక్ష్మణశాస్త్రిగార్ల సంపాదకత్వమున ప్రకటితమైనది. ఈ వరుసలోనే శ్రీ హర్షని నైషధమును టీకాతాత్పర్య సహితముగా ప్రకటింపవలెనని అకాడమి సంస్కృత సలహాసంఘము నిశ్చయించి యీ కార్యక్రమము శ్రీఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అప్పగించినది. మొదటి సంపుటములో మూడు సర్గలు మాత్రమే చేరియున్నవి. ప్రస్తుతము రెండవ సంపుటము ప్రకటితమైనది.

ఈ పనిని చక్కగా నిర్వహించిన శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అకాడమీ పక్షాన కృతజ్ఞతావందనములు.

ఈ గ్రంథముద్రణమును పర్యవేక్షించిన ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయ
రీడరు డా. పుల్లెల శ్రీరామచంద్రుడుగారికి ధన్యవాదాలు.

ఆంధ్రపాఠశలోకానికి యీ గ్రంథము ఆదరపాత్రము కాగలదని విశ్వ
సింఘున్నాను.

హైదరాబాదు
ఆగస్టు 1976

దేవులపల్లి రామానుజరావు
కార్యదర్శి

శ్రీ హర్ష నైషధము

(చ తు ర్థ స ర్గ)

శ్లో॥ అథ నలన్య గుణం గుణ మాత్మభూః

సురభి తన్య యశః కుసుమంధనుః ।

శ్రుతి పథోపగతం సుమనస్తయా

తమిషుమాశు విధాయ జిగాయతామ్ ॥

౧

ప॥వి॥ అథ । నలన్య । గుణమ్ । గుణమ్ । ఆత్మభూః । సురభి । తన్య । యశః
కుసుమమ్ । ధనుః । శ్రుతిపథోపగతం । సుమనస్తయా । తమ్ ।
ఇషమ్ । ఆశు । విధాయ । జిగాయ । తామ్ ।

టీక॥ అథ = దమయంతి ప్రియుని సందేశము వినినపిదప, ఆత్మభూః =
మన్మథుడు. నలన్య = నలునియొక్క, గుణం = శౌర్యదైర్యాదిరూప
మైన గుణమును, గుణమ్ = అల్లెత్రాడుగ, విధాయ = చేసి, సురభి =
పరిమళముగల్గి మనోహరమైన, తన్య = ఆ నలునియొక్క, యశః
కుసుమం = కీర్తియనెడి పుష్పమును, ధనుః = విల్లుగ, విధాయ = చేసి,
సుమనస్తయా = మంచి మనస్సుగలవాడుగను, పుష్పముగను. శ్రుతి
పథోపగతం = శ్రుతిపథ = కర్ణమార్గమును, గతం = పొందినవాడును,
శ్రుతిపథ = కర్ణదేశమును, గతం = పొందిన, తం = ఆనలుని, ఇషం =
బాణముగ, విధాయ = చేసి, తాం = ఆ దమయంతిని, జిగాయ =
జయించెను.

వి॥ ఈ సర్గయందలి శ్లోకములు ద్రుతవిలంబిత వృత్తమున నున్నవి. ప్రతి
పాదమునందును, నగణ-భగణ-భగణ- రగణములు వచ్చినచో ద్రుత
విలంబితము. ఇచ్చట నలుని గుణమును అల్లెత్రాడుగను, అతని
యశస్సు అనెడి పుష్పమును ధనస్సుగను, ఆ నలుని బాణముగను
ఐప్పటచే రూపకాలం కారము.

సమాసములు :

ఆత్మభూః- ఆత్మనః భవతీతి = ఆత్మభూః. యశఃకుసుమమ్ = యశఃఏవకుసుమం యశఃకుసుమమ్. తత్ = యశః కుసుమమ్.

శ్రుతిపథోపగతమ్: శ్రుత్యైః పంథాః = శ్రుతిపథః, శ్రుతేః పంథాః = శ్రుతిపథః; శ్రుతిపథండిపగతః = శ్రుతిపథోపగతః, తమ్ = శ్రుతిపథోపగతమ్,

సుమనస్తయా : శోభనం మనః యస్యసః = సుమనాః, సుమనసః భావః = సుమనస్తా, తయా = సుమనస్తయా.

భావము :

ఇందు దమయంతీ స్వయంవరమునకు నుపోద్ఘాతముగ దమయంతి కేర్పడిన మన్మథావస్థలను కవి వర్ణించుచున్నాడు. దమయంతీ ప్రియుడగు నలుని సందేశమును వినిన పిదప మన్మథుడు నలుని గుణములనల్లె త్రాడుగను నలుని కీర్తియనెడి పుష్పమును, తన పూవిల్లుగను, (మంచి మనస్సును, గల్గియుండుట చేత సుమనస్సుడుగను) పుష్పముగను దమయంతిచే వినఁబడిన వాడును (కర్ణమువఱకు లాగఁబడిన వాడునునగు) నా నలుని బాణముగను, గావించి దానితో నా దమయంతిని జయించెను. ఇచ్చట నలుని బాణముగ చేసికొనుట వలన నతడు దమయంతీ కర్ణ పథమును, బొందుటచే, కర్ణమువఱకు బాణము వలె లాగఁబడినట్లు వర్ణింపఁబడినాడు. వింట బాణమును, బ్రయోగించునపుడా బాణము కర్ణాంతము లాగఁబడుట ప్రసిద్ధము గదా. ఆ విషయమే యిట “శ్రుతి పథోపగతమ్” అను విశేషణముచే సూచితము. మన్మథుడు పూవిల్లుడుగాన నిచ్చట నలుని యశః కుసుమము మన్మథుని ధనస్సుగ రూపింపఁబడినది. అట్లే మన్మథుడు పుష్పబాణుడుగాన మంచి మనస్సు గల్గియుండుటచే సుమనస్సు-సుమనస్కుడు నైననలుడు శ్లేషమహిమచే నిట పుష్పముగ రూపింపఁబడి యా మన్మథునకు బాణముగ రూపింపఁబడినాడు-ఇట్లు పూవిల్లుడగు మన్మథునకు నలుని యశస్సు పూవిల్లుగను, పుష్పబాణుడగు మన్మథునకు సుమనస్సుగ నుండు నలుడు పుష్పబాణముగను నుండుట సరిపడినవి. నలుని గుణము లల్లె త్రాడగుటవలన పూవిల్లుని యాయుధములకు నలుడు, నలుని గుణములు నలుని కీర్తి సమగ్రోపకరణములైనందువలన నట్టి మన్మథ బాణము దమయంతికి మిక్కిలి మోహపాతువై నవని భావము. ||౧||

శ్లో॥ యదతనుజ్వరభాక్త నుతే స్మ సా

ప్రియకథాసరసీరసమజ్జనమ్ ।

సపది తస్యచిరాంతరతాపినీ

పరిణతి ర్విషమా సమపద్యత॥

౨

ప॥వి॥ యత్ అతనుజ్వరభాక్ తనుతే స్మ సా ప్రియకథా సరసీ రసమజ్జనమ్ సపది తస్య చిరాంత రతాపినీ పరిణతిః విషమా సమపద్యత.

నీక॥ సా = ఆదమయంతి, అతను జ్వరభాక్ ; అతనుజ్వర = మన్మథ జ్వరమును, అధికమైన జ్వరమును, భాక్ = పొందినదై, ప్రియకథా, సరసీ రస మజ్జనమ్, ప్రియకథా = ప్రియుడగు నలుని కథయను, సరసీ = కొలని యందలి, రస = రాగమందును, నీటియందును, మజ్జనమ్ = ఆ స క్తిని, మునుగుటను, తనుతేస్మ ఇతియత్ = చేయుచుండెనుట యేది గలదో; తస్య = ఆ మజ్జనమునకు సపది = వెంటనే: చిరాంతర తాపినీ చిర = చిరకాలము, అంతర = ఆంతరంగమును, తాపినీ = తపింపఁ జేయునట్టి, విషమా = వైషమ్యమునుఁ బొందిన, పరిణతిః = పరిణామము, సమపద్యత = ఏర్పడినది.

వి॥ “చక్షుః ప్రీతిర్మనః సంగస్సంకల్పో ధ ప్రలాపితా ।

జాగరః కార్యమరతిర్లజ్జా త్యాగోధ సంజ్వరః

ఉన్మాదో మూర్ఛనం చైవ మరణం చరమం విదుః”

అని పండ్రెండు మన్మథా వస్థలలో తొమ్మిదవ మన్మథావస్థయగు “సంజ్వర” మిట దమయంతికి వర్ణితము.

ఇచ్చట జ్వరతాపము శమించుటకై కొలనినీట మునుగుట జ్వరాతిశయమునకు కారణమై యనర్థమునుఁ గల్గించునుఁ గాన ననర్థ ఫలకమగు విషమాంకార భేదము.

సమాసములు :

అతను జ్వరభాక్ : అవిద్యమానా, తనుఃయస్యనః అతనుః; అతనోః జ్వరః = అతను జ్వరః, అతను జ్వరం భజితీతి = అతను జ్వరభాక్

అతనుశ్చాసౌజ్వరశ్చ = అతను జ్వరః. అతను జ్వరం భజతీతి = అతను జ్వరభాక్.

పియకథా సరసీరసమజ్జనమ్ : ప్రియస్య కథా = ప్రియకథా, ప్రియ కథైవ సరసీ = ప్రియకథా సరసీ. ప్రియకథా సరస్యాం రసః = ప్రియకథా సరసీరసః. ప్రియకథా సరసీరసే మజ్జనమ్ = ప్రియకథా సరసీరస మజ్జనమ్, తత్ = ప్రియకథా సరసీరస మజ్జనమ్.

చిరాంతరతాపినీ : అంతరం తాపయతీతి = అంతరతాపినీ; చిరమ్, అంతర తాపినీ = చిరాంతరతాపినీ.

భావము :

ఆ దమయంతి నల సందేశమును వినినది మొదలు మన్మథ జ్వరము చేతను-మిక్కుటమగు జ్వరముచేతను బాధనొందుచు, ఆ జ్వరతాపమునుఁ జోకార్చు కొనుటకై ప్రియుడగు నలుని కథయనెడి నీటిమడుగున మునుగఁ దొడగినది. అట్లు జ్వరతాపముచే నీట మునుగుట గొప్ప దోషము. అందు వలన నా జ్వరము మిక్కుట ముగఁ బ్రకోపించి యనర్థదాయకముగఁబరిణమించినది. జ్వర భాధ గలవారికి స్నానాదులు నిపిద్ధములు గదా ॥౨॥

శ్లో॥ ధ్రువమధీతవతీయమధీరతాం

దయితదూతపతద్గతివేగతః।

స్థితివిరోధకరీం ద్వ్యణుకోదరీ

తదుదితః స హి యో యదనంతరః॥

3

ప॥వి॥ ధ్రువమ్, అధీతవతీ, ఇయమ్, అధీరతామ్, దయితదూతపతద్గతి వేగతః, స్థితివిరోధ కరీం, ద్వ్యణుకోదరీ, తదుదితః, సః, హి, యః, యదనంతరః.

టీక॥ ద్వ్యణుకోదరీ = ద్వ్యణుకమువలె సూక్ష్మమైన నడుముగల, ఇయమ్ = ఈ దమయంతి, స్థితి విరోధకరీం; స్థితి = మర్యాదకు, నిలకడకు, విరోధ కరీం = విరోధముఁజేయునట్టి, అధీరతాం = చాపల్యమును, అనగా నొక జోట నిలకడలేని స్థితిని, దయితదూత పతద్గతి వేగతః; దయిత = ప్రియుడగు నలునియొక్క, దూత = దూతయైన, పతత్ = పక్షియగు

హంసయొక్క, గతి = గమనమందలి, వేగతః = వేగమువలన, అధితవతి = నేర్చినది, ద్రువమ్ = నిశ్చయము, హి = ఏలయనగా, యః = ఏ విషయము, యదంతరః = దేనికి సన్నిహితమో, సః = అది, తదుదితః దానివలనఁ గల్గినదగును.

మి॥ “ద్యృణుకోదరీ” యని యుదరము ద్యృణుకముతోఁ బోల్చబడినది. వై శేషిక దర్శనము ననుసరించి ద్యృణుకము రెండు పరమాణువులచే నుత్పన్నమగుచున్నది. గవాక్షమునుండి ప్రసరించిన సూర్యకిరణము లలోఁ గానవచ్చు ధౌళికణములలో నాటవభాగము పరమాణువని చెప్పబడు చున్నది. అది నిత్యము. దానివలన నుత్పన్నమగు ద్యృణుకము నిత్యము. కాననిత్యమగు దమయంతి నడుము దానితోఁ బోల్చబడినది. దమయంతియెడ వర్జితమగు చాంచల్యము. “చాపలంత్యన వస్థానం రాగద్వేషాది సంభవమ్” అను లక్షణము ననుసరించి యిట సంచారి భావము.

దమయంతి యందలి చాంచల్యము హంసవేగ జన్యము కాక పోయినను తుజ్జన్యముగనుత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్షాలంకారము. దానికి “ద్రువమ్” అని వ్యంజకమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

ఒక దాని వేగమునుండి మఱియొక దానియందు వేగమెట్లుకలుగనని సంశయము రాగా, నది “తదుదితః సహియో యదనంతరః” యనెడి సామాన్యార్థము చే నేది దేనికి సమీపమునందుండు నోయదిదానిచే నుత్పన్నమగునని సమర్థించుట వలన నర్థాంతర న్యాసాలంకారము. పైనఁ జెప్పిన యుత్పేక్షాలంకారమునకు ను నర్థాంతర న్యాసాలంకారమునకు నిట సంకరము.

సమాసములు:

అధీరతామ్: ధీరస్యభావః ధీరతా, న ధీరతా అధీరతా, తామ్ = అధీరతామ్.

దయితదూత పతద్గతివేగతః: దయితస్యదూతః = దయితదూతః, దయితదూతశ్చసౌపతంశ్చ = దయితదూతపతన్. దయితదూత పతతః గతిః = దయితదూతపతద్గతిః. దయితదూతపతద్గతేఃవేగః దయితదూతపతద్గతేఃవేగః, తస్మాత్ = దయితదూత పతద్గతివేగతః.

స్థితివిరోధకరీః స్థితేః విరోధః = స్థితివిరోధః, స్థితివిరోధం కరోతీతి = స్థితివిరోధకరీ, తాం = స్థితివిరోధకరీమ్ -

ద్వ్యృణుకోదరీః ద్వౌఅణాయస్మిన్ తత్ = ద్వృణుకమ్, ద్వ్యృణుకమివ ఉదరం యస్మాస్మాన్ = ద్వ్యృణుకోదరీ.

తదుదితః తస్మాత్ ఉదితః = తదుదితః

యదనంతరః అవిద్యమానమ్ అంతరం = యస్య సః = అనంతరః, యస్మాదనంతరః = యదనంతరః

భావము :

సన్నని నెన్నడుము గల యా దమయంతి శ్రీ మర్యాదను. నిలకదను తొలగించెడి యస్థిరత్వ మనఁబడుచుపలము నొంది యుండినది. ఈ యస్థిరత్వ మును నామె, ప్రియుని దూతయగు హంసయొక్క గమన వేగమునుండి నేర్చిన దనుట తథ్యము. ఏలయనగా ఏదిదేనికి దగ్గరనుండునో యది దాని నుండి గుణములనందుచున్నది. కాన దమయంతికి హంస దగ్గరనుండి దౌత్యము జరిపి నందువలన హంస వేగమును దమయంతి నేర్చియుండునని భావము - ||౩||

శ్లో॥ అతితమాం సమపాది జడాశయం

స్మితలవ స్మరణేఽపి తదాననమ్.

అజని పంగురపాంగనిజాంగణ

భ్రమికణేఽపి తదీక్షణఖంజనః॥

౪

ప॥వి॥ అతితమామ్. సమపాది. జడాశయం. స్మితలవస్మరణే. అపి. తదాననమ్. అజని. పంగుః. అపాంగ నిజాంగణభ్రమికణే. అపి. తదీక్షణ ఖంజనః.

టీక॥ తదాననమ్; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, ఆననం = ముఖము, స్మితలవస్మరణేఽపి; స్మితలవ = చిఱునగవులో లేశమైనను, స్మరణేఽపి = స్మరించుటయందును, అతితమామ్ = మిక్కిలి, జడాశయం = మూఠ మైన చిత్తముగలదిగ, సమపాది = చేయఁబడినది, తదీక్షణ ఖంజనః;

తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, ఈక్షణఖంజనః = నేత్రమనెడి కాటుక పిట్ట, అపాంగ నిజాంగణభ్రమికజేఽపి; అపాం = కటాక్షమనెడి, నిజాంగణ = తనముంగిట, భ్రమికజేఽపి = భ్రమణలేశమందును, అనగా కొలదిపాటి సంచారమందును, పంగుః = శక్తిలేని దిగ, అజని = ఏర్పడినది.

సమాసములు :

జడాశయమ్ - జడః - ఆశయః యస్య తత్ = జడాశయమ్.

స్మితలవస్మరణే : స్మితస్య లవః = స్మితలవః. స్మితలవస్య స్మరణమ్ = స్మితలవస్మరణమ్. తస్మిన్ = స్మితలవస్మరణే.

తదాననమ్ : తస్యాః ఆననమ్ = తదాననమ్.

అపాంగనిజాంగణ భ్రమికజే : నిజంచతత్ అంగణంచ = నిజాంగణం, అపాంగ ఏవ నిజాంగణమ్ = అపాంగనిజాంగణమ్. అపాంగ నిజాంగణే భ్రమిః = అపాంగ నిజాంగణభ్రమిః, అపాంగనిజాంగణభ్రమేః కణః అపాంగ నిజాంగణభ్రమికణః, తస్మిన్ = అపాంగ నిజాంగణభ్రమికజే.

తదీక్షణఖంజనః : తస్యాః ఈక్షణమ్ తదీక్షణమ్. తదీక్షణమేవ ఖంజనః = తదీక్షణ ఖంజనః.

భావము :

ఆ దమయంతి మోము, దాని పూర్వపు చిటునగవులోని లేశమును గూడ స్మరించుటలో సమర్థముగా లేదు. ఆమె నయనమనెడి కాటుకపిట్ట యామె కటాక్షమనెడి ముంగిట కొలదిగ సంచరించుటకు శక్తముగా లేదు.

శ్లో॥ కిము తదంతరుభౌ భిషజౌ దివః

స్మరనలౌ విశతః స్మ విగాహితుమ్।

తదభిశేన చికిత్సితుమాశు తామ్

మఖభుజామధిపేన నియోజితౌ॥

౫

ప॥వి॥ కిమ్, ఉ॥ తదంతః, ఉభౌ॥ భిషజౌ, దివః, స్మరనలౌ, విశతః, స్మ, నియోజితౌ॥

విగాహితుమ్ తదభి కేన చికిత్సితుమ్ | ఆశు తాం మఖభుజామ్ | అధి
పేన నియోజితౌ |

టీక॥ తదభి కేన, తత్ = ఆ దమయంతికి, అభి కేన = కాముకుడగు, మఖ
భుజాం = దేవతలకు, అధి పేన = ప్రభువగు దేవేంద్రునిచే. తాం = ఆ
దమయంతిని, ఆశు = శీఘ్రముగా, చికిత్సితుం = చికిత్సచేయుటకు,
జితౌ = వియమింపబడిన ఉభౌ = ఇద్దఱగు, దివః = స్వర్గముయొక్క,
భిషజౌ = వైద్యులైన యశ్వినులు, స్మరనలౌ = మన్మథుడుగను, నలుఁ
డుగనునై, విగాహితుం = రోగకారణమును నిశ్చయించుటకు, తదం
తః = దమయంతియొక్క యంతరంగమును, విశతఃస్మకిము = ప్రవే
శించిరాయేమి.

వి॥ ఇచ్చట మన్మథుని నలుని, ఆశ్వినులాయేమియని యుత్ప్రేక్షించుటవలన
సుత్ప్రేక్ష. దీనివలన నలుని సౌందర్యము మన్మథాశ్వి దేవతల సౌందర్య
ముతో సమానమయినదను పస్తువుధ్వనించుచున్నది.

ఇచ్చట నలుడు మన్మథునితోడ దమయంతి హృదయమును బ్రవేశించి
నట్లు చెప్పటలో దమయంతికి నలచింత యేర్పడినదని సిద్ధించుచున్నది కాననిట
“ధ్యానం చింతేప్పితానైవాప్తే శూన్యతాశ్వాసతాపకృత్” యను లక్షణము
ననుసరించి చింతయను సంచారిభావము వర్ణితము.

సమాసములు :

తదంతః : తస్యాః అంతః = తదంతః.

స్మరనలౌ : స్మరశ్చ నలశ్చ = స్మరనలౌ.

తదభి కేన : తస్యాః అభి కః = తదభి కః, కేన = తదభి కేన.

మఖభుజామ్ : మఖే భుజత ఇతి = మఖభుజః, తేషాం మఖభుజామ్.

భావము :

దమయంతిని కామించెడి దేవేంద్రుడు ఆమెకు చికిత్స చేయుటకై పంపఁ
బడిన స్వర్గలోక వైద్యులగు నశ్వినులు, మన్మథుడుగను, నలుఁడుగను
నేర్పడి రోగకారణమును దెలిసికొనుటకై యామెయొక్క యంతరంగమును
బ్రవేశించి యుండిరా యేమి? || ౪ ||

శ్లో॥ కుసుమచాపజతాపసమాకులమ్
 కమలకోమలమైక్యత తన్ముఖమ్।
 అహరహర్వహదభ్యధికాధికమ్।
 రవిరుచిగ్గపితస్య విధోర్విధమ్॥

౬

మ॥వి॥ కుసుమచాపజతాప సమాకులమ్। కమలకోమలమ్। ఐక్యత। తన్ముఖమ్।
 అహః।అహః।వహత్। అభ్యధికాధికాం।రవిరుచిగ్గపితస్య। విధోః। విధమ్।

శ్రీక॥ కుసుమచాపజ తాపసమాకులమ్; కుసుమచాపజ=పూవిల్చుని వలనఁ
 గల్గిన, తాప=సంతాపముచే, సమాకులమ్ = కలత నొందినదై,
 (అతఏవ=కావుననే) అహరహః=ప్రతిదినము, అభ్యధికాధికమ్ =
 మిక్కిలి యధికమైన. రవిరుచిగ్గపితస్య=రవిరుచి= సూర్యకిరణము
 లచే, గ్గపితస్య=కాంతి దొలగినదిగఁ జేయబడిన, విధోః=చంద్రుని
 యొక్క, విధాం=విధమును, వహత్=వహించుచున్నదిగ, కమల కోమ
 లం=కమలమువలె కోమలమైన, తన్ముఖం=ఆ దమయంతి మోము,
 ఐక్యత=(చెలిక తెలచే) చూడఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట సూర్యకిరణములచే కాంతి తఱిగిన చంద్రుని దశను దమయంతి
 మోమునందు ఆరోపించుట వలన నిదర్శనాలంకారము.

సమాసములు :

కుసుమచాపజతాపసమాకులమ్ : కుసుమం-చాపజయస్యసః = కుసుమ
 చాపః, కుసుమచాపాత్-జాయత ఇతి = కుసుమ చాపజః, కుసుమచాపజశ్చాసౌ
 తాపశ్చ = కుసుమ చాపజతాపః, కుసుమ చాపజతాపేన సమాకులమ్ = కుసుమ
 చాపజ తాప సమాకులమ్.

కమలకోమలమ్ : కమలమివ కోమలమ్ = కమల కోమలమ్ :

అభ్యధికాధికమ్ : అత్యంత మభ్యధికా = అభ్యధికాధికా, లామ్, అభ్యధి
 కాధికమ్.

రవిరుచిగ్గపితన్యః రవేరుచయః = రవిరు చయః. రవిరుచిభిః గ్గపితః = రవిరుచి గ్గపితః. తన్యః = రవి రుచిగ్గ పితన్యః.

భావము :

ఆ దమయంతియొక్క కమలమువంటి కోమలమైన ముఖము మన్మథుని వలని తాపముచే కలత నొందినదై ప్రతి దినము సూర్యకిరణములచే శోభగోల్పోయినట్టి చంద్రుని దశను వహించియుండినది. ||౬||

శ్లో॥ తరుణతా తపనద్యుతి నిర్మిత

ద్రధిమ తత్కుచకుంభయుగం తథా ।

అనలసంగతి తాపముపైతు నో

కుసుమచాపకులాల విలాసజమ్ ॥

e

ప॥వి॥ తరుణతా తపనద్యుతి నిర్మితద్రధిమతత్కుచ కుంభయుగం తథా అనలసంగతి తాపమ్ ఉపైతు నో కుసుమచాపకులాల విలాసజమ్ ।

టీక॥ తత్కుచ కుంభయుగమ్; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, కుచకుంభ యుగమ్ = స్తనములనెడి కుండల జంట, తరుణ తాతపన ద్యుతి నిర్మితద్రధిమ. తరుణతా = యౌవనమను, తపనద్యుతి = సూర్యునికాంతియగు నెండచే, నిర్మిత = నిర్మింపబడిన, ద్రధిమ = కాఠిన్యముగలదై, కుసుమ చాపకులాల విలాసజమ్ - కుసుమ చాప = మన్మథుడనెడి, కులాల = కుమ్మరియొక్క, విలాసజం = వ్యాపారమువలనగల్గిన, అనలసంగతి తాపమ్, అనలసంగతి = సలసాంగత్యము లేకపోవుటయను (అనల సంగతి = అగ్ని సంయోగముచే) తాపమ్ = వేడిని (కాల్పును) ఉపైతు నో = పొందక యుండునా :

వి॥ “అనల సంగతి తాపమ్” అనునెడ అనల సంగతి శబ్దముచే నలసం సంగత్య భావము అనల సంగతిగ (అగ్ని సంయోగముగా) చెప్పబడుటవలన శ్లిష్టరూపకము.

తారుణ్యమును-తపనద్యుతిగను, కుచములను కుంభయుగముగను, కుసుమచాపుని కులాలునిగను రూపించువలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

తరుణతాతపనద్యుతినిర్మితద్రధిమః తరుణస్యభావః = తరుణతా, తపనస్యద్యుతిః = తపనద్యుతిః, తరుణతైవ తపనద్యుతిః = తరుణతాతపనద్యుతిః, తరుణతాతపనద్యుత్యానిర్మితః తరుణతాతపనద్యుతి నిర్మితః, తరుణతాతపనద్యుతినిర్మితః ద్రధిమాయస్యతత్, తరుణతాతపన ద్యుతి నిర్మితద్రధిమ.

తత్కుచకుంభయుగమ్: కుచౌకుంభావివ = కుచకుంభౌ; తస్యాకుచకుంభౌ = తత్కుచకుంభౌ, తత్కుచకుంభయోః యుగమ్ = తత్కుచకుంభయుగమ్.

అనలసంగతితాపమ్: నలస్యసంగతిః = నలసంగతి; నలసంగతేరభావః = అనలసంగతిః, అనలసంగత్యాతాపః = అనలసంగతితాపః, తమ్ = అనలసంగతితాపమ్.

కుసుమచాప కులాల విలాసజమ్: కుసుమం-చాపః యస్యసః = కుసుమచాపః, కుసుమచాపవివకులాలః, కుసుమచాపకులాలః, కుసుమచాపకులాలస్య విలాసః, కుసుమచాపకులాలవిలాసః, కుసుమచాప కులాల విలాసాత్ జాతః = కుసుమచాప కులాల విలాసజః, తమ్ = కుసుమచాపకులాలవిలాసజమ్.

భావము :

ఆ దమయంతియొక్క స్తనములనెడి కుండలజత యామె యావనమనెడి ఎండలో నెండి గట్టిపడినదై మన్మథుడనెడు కుమ్మరియొక్క వ్యాపారముచే నేర్పడిన యనలసంగతి యనెడునలుని సాంగత్యములేక పోవుటయను నగ్ని సంగతిచే అనగా నగ్ని సంయోగముచే వేడిమిని-కాల్పును-పొందక యుండునాః తప్పక పొందునని యాశయము. ఇచ్చట దమయంతి చనుదోయి యను కుండల జతను మన్మథుడు నిర్మించి, యారెంటిని యామె యావనమను నెండలో గట్టి పఱచి నల సాంగత్యా భావమనెడి యనల సంగతివలని తాపమును అనగా అగ్ని సంయోగమువలని కాల్పును పొందించున్నాను. ఇచ్చట అనలసంగతి యనగా నలసాంగత్యా భావము. అదియే అనల సంగతిగా అనగా అగ్ని సంయోగముగా వర్ణితము—॥౭॥

శ్లో॥ అధృతయద్విరహోష్ణణి మజ్జితం
మనసిజేన తదూరుయుగం తదా

స్పృశతి తత్కదనం కదలీతరు

ర్యది మరుజ్వల దూషర దూషితః॥

౮

ప॥వి॥ అధృత । యత్ । విరహోష్మణి । మజ్జితం । మనసిజేన । తదూరు
యుగం । తదా । స్పృశతి । తత్కదనం । కదలీతరుః । యది । మరు
జ్వలదూషర దూషితః.

తదా = అప్పుడు యత్ = ఎందువలన, తదూరుయుగమ్; తత్ = ఆ దమ
యంతియొక్క, ఊరుయుగమ్ = తొడలజంట, మనసిజేన = మనస్సు
నిచే, విరహోష్మణి = విరహపు వేడిమియందు, మజ్జితమ్ = ముంచబడి
నదిగ, అధృత = ధరింపబడినదో, (తత్ అందువలన) కదలీతరుః =
అరటిచెట్టు, మరుజ్వలదూషరదూషితః; మరు = చవిటినేలయందు,
జ్వలత్ = మండుచున్న ఊషర = చవుడుతో, దూషితః యది =
దూషింపబడినదో, తత్కదనం తత్ = ఆ తొడల జంటతో, కదనం =
సామ్యమును, స్పృశతి = పొందుచున్నది.

వి॥ ఇచ్చట ఉపమానమైన అరటిచెట్టును ఊరుయుగమునకు నుపమేయ
ముగఁ జెప్పటవలన ప్రతిపాలంకారము.

సమాసములు :

విరహోష్మణి : విరహస్య ఊష్మా = విరహోష్మా, తస్మిన్ = విర
హోష్మణి.

తదూరుయుగమ్ : ఊర్వోయుగమ్ = ఊరుయుగమ్. తస్యాః ఊరుయు
గమ్ = తదూరుయుగమ్.

తత్కదనమ్ : తేన కదనం = తత్కదనం, తత్ = తత్కదనమ్.

కదలీతరుః : కదలీ ఇతి తరుః = కదలీతరుః.

మరుజ్వల దూషరదూషితః : మరొజ్వలతీతి = మరుజ్వలన్, మరుజ్వలం
శ్చాసౌ ఊషరశ్చ = మరుజ్వలదూషరః. మరుజ్వలదూషరేణ దూషితః = మరు
జ్వలదూషరదూషితః.

భావము :

ఆ దమయంతి విరహబాధ ననుభవించు నపుడు, మన్మథుడు ఆమె యొక్క తొడలను రెంటిని విరహాగ్ని తాపమునందుంచెను. అట్టి తరి, ఎడారి లోని యరటిచెట్టు చవిటినేల యందలి వేడిమిదే కమలిపోయినచోనాచెట్టు దమ యంతియొక్క తొడలతో సామ్యమును బొందఁదగియుండును. ॥౮॥

శ్లో॥ స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరం

కరయుగం హసతి స్మ దమస్వసుః।

అనపిధానపతత్ర పనాతపం

తపనిపీత సరస్సర సీరుహమ్ ॥౯॥

ప॥వి॥ స్మరశరాహతి నిర్మితసంజ్వరం। కరయుగం। హసతి। స్మ। దమస్వసుః। అనపిధానపతత్ర పనాతపమ్। తపని పీత సరస్సరసీరుహమ్।

టీక॥ స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరమ్; స్మర = మన్మథునియొక్క, శరా హతి = బాణముల దెబ్బచే, నిర్మిత = కల్పించఁబడిన, సంజ్వరం = తాపము గల్గిన, దమస్వసుః = దమయంతియొక్క, కరయుగమ్ = చేతులజంట, అనపిధానపతత్ర పనాతపమ్; అనపిధాన = ఆచ్ఛాదనములేక పోవుటచే, పతత్ర = ప్రవేశించుచున్న, తపనాతపం = ఎండగల్గిన. తపనిపీత సరస్సరసీరుహమ్; తప = గ్రీష్మముచే, నిపీత = పానముజేయుఁబడి ఎండి పోయిన, సరః = కొలనిలోని, సరసీరుహమ్ = పద్మమును, హసతి స్మ = పరిహసించుచుండినది.

వి॥ ‘హసతీర్ష్యత్యసూయతి’ యని దండి సాదృశ్యార్థమున హాసక్రియను పఠించుటవలన నిట ‘పద్మమును పరిహసించుట’ పద్మముతో సామ్యమును బొందుటలో పర్యవసించును. కాన పద్మములతో దమయంతి హస్తములకు సామ్యము సిద్ధించినందువలన నిట సుపమాలంకారము.

సమాసము :

స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరమ్ : స్మరస్యశరాః = స్మరశరాః. స్మర శరాణామాహతిః = స్మరశరాహతిః. స్మరశరా హత్యానిర్మితః = స్మరశరాహతి

నిర్మితః. స్మరశరాహతి నిర్మితః సంజ్వరః యస్య తత్ = స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరం, తత్ = స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరం।

దమస్వస్యః : దమస్వస్వసా = దమస్వసా, తస్యః దమస్వస్యః.

అనపిధానపత త్త పనాతపమ్ : న అపిధానమ్ = అనపిధానమ్. అనపిధానేన పతన్ = అనపిధాన ఫతన్, తపనస్య ఆతపః = తపనాతపః, అనపిధానపతన్—తపనాతపః యస్మిన్ తత్ = అనపిధానపతత పనాతపమ్.

తపనిపీత సరస్య రసీరుహమ్ : తపెన నిపీతమ్ = తపనిపీతమ్, తపనిపీతం చ తత్ సరశ్చ = తపనిపీతసరః, తపని పీతసరసి సరసీరుహమ్ = తపనిపీతసరస్పరసీరుహమ్.

భావము :

మన్మథ బాణములదెబ్బచే, దావము బొందిన దమయంతి యొక్క, చేదోయి, యాచ్ఛాదనము లేనందువలన సూర్యాతప ప్రసారము గల్గిన, గ్రీష్మమున నెండిపోయిన కొలనిలోని పద్మమును పరిహసించుచుండినది. అనగా నాపద్మముతో సామ్యము నొంది యుండినది. ॥౯॥

శ్లో॥ మదనతాపభరేణ విదీర్య నో

యదుదపాతి హృదా దమనస్వస్యః ।

నిబిడపీనకుచద్వయయంత్రణా

తమపరాధమధాత్ ప్రతిబద్నతీ॥

౧౦

ప॥వి॥ మదనతాప భరేణ విదీర్య నో, యత్ ఉదపాతి దమనస్వస్యః నిబిడ పీనకుచ ద్వయయంత్రణా తమ్ అపరాధమ్ అధాత్ ప్రతిబద్నతీ।

టీక. దమస్వస్యః = దమయంతియొక్క, హృదా = హృదయముచే, మదనతాప భరేణ; మదనతాప = మన్మథతాపముయొక్క, భరేణ = ఆధిక్యముచే, విదీర్య = చీల్చుకొని, నో ఉదపాతి ఇతియత్ = వెలుపలికి దుముకలేదనుట యేది గలదో, తమ్ = ఆ, అపరాధం = నేరమును. ప్రతిబద్నతీ = అడగించుచున్న. నిబిడపీనకుచద్వయ యంత్రణా = నిబిడ = సందులేని;

పీన = బలిసిన, కుచద్వయ = చనుదోయి యొక్క, యంత్రణా = బంధము, అథాత్ = వహించినది.

వి॥ అతితాపమునందును, దమయంతియొక్క హృదయము పగులక పోవుటకు, ఆమెయొక్క ఆయుశ్శేషము వాస్తవికమగు కారణము. కాని యిటు చనుదోయి యా హృదయమునుఁ బగులనీయక పట్టుకొనుట హేతువుగఁ జెప్పబడినదిగాన నిటు నుత్పేక్ష. వ్యంజకములనుఁ బ్రయోగింపనందు వలన నది యిటు గమ్యము.

సమాసములు :

మదనతాపభరణ : మదనస్య తాపః = మదన తాపః, మదన తాపస్య భరణః = మదనతాపభరణః = తేన = మదన తాపభరణః

దమస్త్వనోః : దమస్యస్వసా = దమస్వసా, తస్మాః = దమస్వసుః

నిబిడః పీనకుచద్వయ యంత్రణా : నిబిడాచ తాపీనౌచ = నిబిడపీనౌ; నిబిడపీనౌ చ తా కుచౌ చ = నిబిడపీనకుచౌ; నిబిడపీనకుచయోః ద్వయమ్ = నిబిడ పీనకుచ ద్వయమ్; నిబిడ పీడకుచద్వయేన యంత్రణా = నిబిడ పీనకుచ ద్వయయంత్రణా.

భావము :

దమయంతికి మన్మథుని తాపభారము మిక్కుటముగ నున్నను, ఆమె హృదయము ఆ తాపము వలన పిగిలి బయటపడలేదు. అట్లు బయట పడక పోవడమను నపరాధమును, ఆమె హృదయమును, బిగులనీక పట్టుకొనిన, బలి సిన బిగి చనుదోయి వలని బంధము వహించినది. బిగువుగ చనుదోయి హృదయమును బంధింపకయున్నచో నా హృదయమెప్పుడో మన్మథ తాపభారమున పిగిలి ప్రయ్యలై వెలుపలపడి యుండెడిది. చనుదోయి యామె హృదయమును ప్రయ్యలు కానీయక రక్షించినది. దీనిచే దమయంతి చనుదోయియొక్క యతి శయము వ్యక్తమైనది. ॥౧౦॥

శ్లో॥ నివిశతే యది శూకశిఖా పదే

సృజతి సా కియతీ మివ న వ్యథామ్.

మృదుతనోర్వితనోతు కథం న తా

మవని భృత్తునివిశ్య హృది స్థితః ॥

౧౧

ప॥వి॥ నివిశతే॥ యది॥ శూకశిఖా॥ పదే॥ సృజతి॥ సా॥ కియతీమ్॥ ఇహ॥
న॥ వ్యథాం॥ మృదుతనోః॥ వితనోతు॥ కథం॥ న॥ తామ్॥ అవనిభృత్॥
తు॥ నివిశ్య॥ హృది॥ స్థితః॥

టీక॥ శూకశిఖా, శూక = ముల్లుయొక్క, శిఖా = కొన, పదే = పాదమందు, నివి
శతే యది = ప్రవేశించినచో, సా = ఆముంటికొన, కియతీమివ = ఎటు
వంటి, వ్యథాం = బాధను, న సృజతి = కల్పించదు. (గొప్పబాధనే కల్పిం
చును) (సః = ఆ) అవనిభృత్తు = భూమినిభరించు నలుడు కాని (పర్వ
తముగాని) హృది = హృదయమందు, నివిశ్య = ప్రవేశించి, స్థితస్సన్ =
ఉన్నవాడై (ఉన్నదై) మృదుతనోః = మెత్తనిశరీరముగల దమయం
తికి, తాం = ఆ బాధను కథం = ఎట్లు, న వితనోతు = కల్పించడు? (కల్పిం
చడు?) తప్పక కల్పించును.

వి॥ ఇచ్చట చిన్నముల్లు గుచ్చుకొనిన మాత్రముననే బాధను తాళజాలని
దమయంతి, తన మనస్సు నందు భూమిని భరించెడి నలుడు (పర్వ
తము) ప్రవేశించినచో ఆ బాధను నెట్లు తాళగల్గుననెడి కైముతిక
న్యాయముచేత నర్థాపత్యలంకారము.

సమాసములు :

శూకశిఖా : శూకస్యశిఖా = శూకశిఖా

మృదుతనోః : మృద్వీతనుః యస్యః సా మృదుతనుః, తస్యః = మృదు
తనోః.

అవనిభృత్ : అవనిం వి భర్తీతి = అవనిభృత్.

భావము :

చిన్నముల్లు గుచ్చుకొనిన మాత్రమునకే, తాళజాలని దమయంతి; తన
హృదయమునందు భూభారమును వహించుటచేత (“అవనిభృత్తు”,) (పర్వ

తము) నలుడున్నచో దానివలని బాధను నెట్లు సహింపగల్గును. సహింపజాలదు. చిన్నవస్తువునే భరించలేని వారు పెద్ద వస్తువునెట్లు భరింతురు. కాన దమయంతి తన హృదయమందు నలుని భరింపలేక పోయినది.॥౧౧॥

శ్లో॥ మనసి సంతమివ ప్రియమీక్షితుం
నయనయోః స్పృహయాంతరుపేతయోః ।
గ్రహణశక్తిర భూదిదమీయయో
రపి న సమ్ముఖవాస్తుని వస్తుని॥

౧౨

ప॥వి॥ మనసి సంతమ్ ఇవ ప్రియమ్ ఈక్షితుం నయనయోః స్పృహయా అంతః ఉపేతయోః గ్రహణశక్తిః అభూత్ ఇదమీయయోః అపి న సమ్ముఖవాస్తుని వస్తుని.

టీక॥ మనసి = హృదయమందు, సంతం = ఉన్నట్టి ప్రియం = కాంతుని, ఈక్షితుం = చూచుటకు, స్పృహయా = ఆశతో, అంతః = లోనికి, ఉపేతయోః = ప్రవేశించినటువంటి, ఇదమీయయోః = ఈమెకు సంబంధించిన, నయనయోః = నేత్రములకు, సమ్ముఖవాస్తుని, సమ్ముఖ = ఎదుట, వాస్తుని = స్థితిగల్గిన, వస్తున్యపి = వస్తువునందును, గ్రహణశక్తిః = గ్రహించుశక్తి, నాభూత్ = ఉండలేదు.

వి॥ ఇచ్చట నేత్రములకు నెదుటనున్న వస్తువులు కానరాక పోవుటకు, నలుని యందాసక్తియే నిమిత్తముకాని, నేత్రములులోనికిఁ బ్రవేశించుట నిమిత్తముకాదు, కాన నిమిత్తముకావి దానిని నిమిత్తముగఁ జెప్పుటవలన నిమిత్తోత్పేక్ష. ఇది యిచ్చట గమ్యము. మఱియు దమయంతి చిత్తము నలునియందాసక్తమగునట్లు చెప్పుటవలన చింతయనెడి సంచారిభావము.

పదసములు :

గ్రహణశక్తిః : గ్రహణే శక్తిః = గ్రహణశక్తిః.

ఇదమీయయోః : ఆస్యాః ఇమే = ఇదమీయే. తయోః = ఇదమీయయోః.

సమ్ముఖవాస్తుని : సమ్ముఖే వాస్తు యన్య తత్ = సమ్ముఖవాస్తు,

తస్మిన్ = సమ్ముఖవాస్తుని.

భావము :

దమయంతీ నయనములు, హృదయమందున్న నలునిఁ జూచుటకై
యాశతో లోనికిఁ బ్రవేశించినవి. అందువలన నా నేత్రములకు నెదుట వస్తు
వులున్ననుకానరాక పోయినవి. ఇట్లు నలునియందు దమయంతి చిత్తము లగ్న
మగుటవలన నామె నలుని చింతతో వెతఁ జెందుచుండినది. ||౧౨||

శ్లో॥ హృది దమస్వసురశ్రుర్రురప్లుతే

ప్రతిఫలద్విరహోత్తముఖానతేః ।

హృదయభాజమరాజత చుంబితుం

నలముపేత్య కిలాఽఽగమితంముఖమ్॥

౧౩

ప॥వి॥ హృది । దమస్వసుః । అశ్రుర్రురప్లుతే । ప్రతిఫలత్ । విరహోత్తము
ఖానతేః । హృదయభాజమ్ । అరాజత । చుంబితుం । నలమ్ । ఉపేత్య
కిల । ఆగమితం । ముఖమ్.

టీక॥ విరహోత్తముఖానతేః; విరహ = నలుని వియోగముచే, ఆత్త = పొందఁ
బడిన, ముఖ = మోముయొక్క, ఆనతేః = వాల్చుగల్గిన, అనగా ముఖము
వంచుకొనిన, దమస్వసుః = దముని చెల్లెలైన దమయంతియొక్క, ముఖం
= మోము, అశ్రుర్రురప్లుతే; అశ్రుర్రుర = కన్నీటివెల్లువచే, ప్లుతే = తడి
సిన, హృది = హృదయముపై, (వక్షఃస్థలముపై) ప్రతిఫలత్ = ప్రతిబింబిం
చినదై, హృదయభాజం = హృదయమందున్న, నలం = నలుని, చుంబితుం
= ముద్దుపెట్టుకొనుటకు, ఉపేత్య = వెళ్లి, ఆగమితం కిల = తిరిగివచ్చి
నదా యనునట్లు, అరాజత = ప్రకాశించినది.

వి॥ “ఆగమితంకిల” అనునెడ “కిల” శబ్దము సంభావనార్థకమై, దమ
యంతి యరమునప్రవహించిన కన్నీటిజాలునఁ బ్రతిబింబించిన ముఖము
హృదయమందున్న నలుని ముద్దిడుకొనుటకై పోయి తిరిగివచ్చినదా
యను సంభావనను వ్యక్తపఱచుటచే నుత్పేక్షాలంకారము.

సమాసములు :

దమస్వసుః : దమస్వస్వసా = దమస్వసా, తస్యాః దమస్వసుః.

అశ్రురపుత్రే : అశ్రుజాం రురః = అశ్రురః. అశ్రురేణ్యతం = అశ్రురపుతమ్. తస్మిన్ = అశ్రురపుత్రే.

విరహాత్తముఖానతే : విరహేణ ఆత్తా = విరహాత్తా. ముఖస్యఆనతిః ముఖానతిః. విరహాత్తా ముఖానతిః యస్యాస్యావిరహాత్తముఖానతిః. తస్యాః = విరహాత్తముఖానతే : ॥

హృదయభాజమ్ : హృదయం భజతీతి = హృదయభాక్. తం-హృదయ భాజమ్.

భావము :

నలవియోగ దుఃఖముచే దమయంతి మోము వంగిపోయినది. విరహాదుఃఖముచే నేర్పడిన కన్నీటిజాలున తడిసిన తొమ్ముపై నామె మోము ప్రతిబింబించినది. అదిచూడ ఆమె ముఖము హృదయమందున్న నలుని ముడ్డిడు కొనుటకై లోనికిఁబోయి తిరిగివచ్చినదా! యనునట్లు కానవచ్చుచుండినది॥౧౩॥

శ్లో॥ సుహృదమగ్ని ముదఞ్చయితుం స్మరం

మనసి గంధవహేన మృగీదృశః।

అకలి నిఃశ్వసితేన వినిర్గమా

నుమిత నిహ్నాత వేశనమాయితా॥

౧౪

ప॥ వి॥ సుహృదమ్ । అగ్నిమ్ । ఉదంచయితుం । స్మరం । మనసి । గంధవహేన । మృగీదృశః । అకలి । నిఃశ్వసితేన । వినిర్గమానుమితనిహ్నాతవేశనమాయితా.

టీక॥ గంధవహేన = గాలిచే, సుహృదం = మిత్రుడైనట్టియు, మృగీదృశః = దమయంతియొక్క, మనసి = మనస్సునందు, (స్థితం) = ఉన్నట్టి స్మరం = మన్మథుడను, అగ్నిమ్ = అగ్నిని, ఉదంచయితుం = జ్వలింపఁ జేయుటకు, నిఃశ్వసితేన = నిట్టూర్పు అనుగాలి నెపమున, వినిర్గమ... మాయితా; వినిర్గమ = వెలుపలికి వచ్చుటచే, అనుమిత = ఊహింపఁబడినదియు, నిహ్నాత = కప్పిపుచ్చఁబడినదియునగు, వేశన = లోపలఁప్రవేశ

శించుటగుందలి, మాయితా = వంచన, తక్లి = పొందబడినది. (నూనఁ
= నిశ్చయము.)

వి॥ నిప్పురగిల్చువాడు గుట్టుగాఁబోయి నిప్పునంటించి బహిరంగముగ వెలు
పలికి వచ్చును. అట్లే అగ్నికి మిత్రుడైన గాలి నిట్టూర్పునెపముచే లోనఁ
బ్రవేశించి యచ్చటనున్న మన్మథుడనెడి యగ్నినిరగిల్చి వెలుపలికివచ్చె
ననిచెప్పటవలన నిట నుత్పేక్ష. దమయంతి నిట్టూర్పులనుఁ గాంచినచో,
వాయువు నిట్టూర్పు వ్యాజముచే లోనఁబ్రవేశించి మన్మథాగ్నిని జ్వలించి
పఱచేసి వెలుపలికి వచ్చెనా; యని భావింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

గంధవహేన : గంధం వహతీతి గంధవహః. తేన = గంధవహేన.

మృగీదృశః : మృగ్యాః దృశావివ దృశౌ యస్యాః సా = మృగీదృశ్.
తస్యాః = మృగీదృశః.

వినిర్గమానుమిత నిహ్నతవేశనమాయితా : అనుమితంచతత్ నిహ్న
తంచ = అనుమిత నిహ్నతం. వినిర్గమేన అనుమిత నిహ్నతం = వినిర్గమాను
మిత నిహ్నతం. వినిర్గమాను మితనిహ్నతంచ తత్వేశనం చ = వినిర్గమా
నుమిత నిహ్నతవేశనం. మాయాఅస్య అస్తీతి = మాయా. మాయనోభావః =
మాయితా. వినిర్గమానుమిత నిహ్నతవేశనే మాయితా = వినిర్గమానుమిత
నిహ్నతవేశన మాయితా.

భావము :

వాయువు దమయంతీహృదయమందున్న తన మిత్రుడైన మన్మథు
డనెడి యగ్నిని రగిల్చుటకై లోనఁబ్రవేశించెను. ఇది గుట్టుగా జరిగినది. కాని
తర్వాత నా వాయువు నిట్టూర్పుల నెపముతో నందఱికిని తెలియునట్లు వెలు
పలికి వచ్చెను. ఇట్లుచేయుటచే నామెకు సంతాపమతిశయిల్లినది. సాధారణముగ
విరహాల చిత్తములయందు మన్మథాగ్నిని మలయానిలాదులు రగిల్చుట లోక
ప్రసిద్ధముగదా. మలయానిలము విరహాలకు మన్మథబాధను వర్ధిల్లఁ జేయు
టయు ప్రసిద్ధము. ఇట్లు దమయంతి హృదయమునందు వాయువు గుట్టుగా

స్మరాగ్నిని రగిల్చి వెలుపలికి ప్రకటముగ వెల్వడడము, ఇంటికి గుట్టుగ నిప్పు పెట్టి ప్రకటముగ వెలుపలికివచ్చెడి యాతతాయి వృత్తాంతమును దోపించుచున్నది. ఇట్లు మన్మథాగ్నిని గుట్టుగ రగిల్చి ప్రకటముగ వెలుపలికి వచ్చుటచే వాయువునగు మాయావిత్వ మేర్పడినది. ఈ విధముగ మన్మథునికి, మలయ మారుతము, తోడగుటవలన దమయంతికి విరహసంతాపము మిక్కిలి హెచ్చినదని యాశయము॥ ౧౫॥

శ్లో॥ విరహ పాండిమరాగ తమోమషీ

శితిమ తన్నిజ పీతిమవర్ణకైః ।

దశదిశః ఖలు తద్దృగకల్పయ

లిపికరీ నలరూపక చిత్రితాః॥

౧౫

ప॥వి॥ విరహ పాండిమరాగ తమోమషీ శితిమ తన్నిజ పీతిమవర్ణకైః । దశ ।
దిశః । ఖలు । తద్దృక్ । అకల్పయత్ । లిపికరీ । నలరూపక చిత్రితాః ।

టీక॥ తద్దృక్ ; తత్ = ఆదమయంతియొక్క, దృక్ = దృష్టియనెడి; లిపికరీ = చిత్రకారిణి, విరహ.....వర్ణకైః, విరహ = వియోగముచేనేర్పడిన, పాం = డిమ = తెల్లదనము; రాగ = అనురాగమనెడి, (రాగ) ఎఱ్ఱదనము, తమః = మోహమనెడి, మషీ = మసియొక్క, శితిమ = సల్లదనము, తత్ = ఆ దమయంతి యొక్క, నిజ = తనదైన, పీతిమ = పచ్చదనము; అనగా బంగారువన్నెయను రంగులచే, అనగా-తెలుపు-ఎఱుపు-నలుపు-పసుపు వన్నెలచే, అనగా శుక్ల-రక్త-నీల-పీత-వర్ణములనెడి చిత్ర సాధనములచే, దశ = పదియైన, దిశః = దిక్కులనెడి, (భిత్తిః = గోడలను) నలరూపక చిత్రితాః; నల = నలునియొక్క రూపక = ఆకృతులచే, చిత్రితాః = చిత్రింపఁబడినవిగ, అకల్పయత్ = కల్పించెను.

సమాసములు :

విరహపాండిమ రాగతమోమషీ శితిమతన్నిజ పీతిమవర్ణకైః : విరహేణ పాండిమా = విరహ పాండిమా. రాగవరాగః = రాగః. తమవవమషీ = తమోమషీ. తమోమష్యాః శితిమా = తమోమషీ శితిమా. తస్యాః నిజ

పీఠిమా = తన్నిజపీఠిమా, విరహపాండిమాచ, రాగశ్చ, తమోమషీ శితి
మాచ, తన్నిజపీఠిమాచ = విరహపాండిమరాగ తమోమషీ శితిమ
తన్నిజ పీఠిమానః. విరహపాండిమరాగత మోమషీ శితిమ తన్నిజపీఠి
మాన ఏవ వర్ణకాః = విరహ.....వర్ణకాః, తైః = విరహ.....
వర్ణకైః॥

తద్భక్ : తస్యాః దృక్ = తద్భక్. లిపికరీ = లిపింకరోఽఠితి = లిపికరీ.

నలరూపకచిత్రతాః : నలస్య రూపకాణి = నలరూపకాణి. నలరూపకాణి
చిత్రాణి ఆసాం సంజాతానీతి = నలరూపక చిత్రతాః. తాః = నల రూపక
చిత్రతాః.

భావము :

దమయంతి దృష్టియనెడి చిత్రకారురాలు దమయంతికి విరహముచే
గల్గిన తెలుపు వర్ణమును, ఆమెకు నలుని యందేర్పడిన యనురాగమనెడి రక్త
వర్ణమును, నామెకు నలుని చింతచే నేర్పడిన మోహాంధకారమనెడి చీకటిలోని
నలుపు వన్నెను, ఆమెకు స్వతస్సిద్ధముగ శరీరమందున్న బంగారువంటి పసిమి
వన్నెను రంగులుగా తీసికొని పదిదిక్కులనెడి గోడలపై, నలునియాకారములను
చిత్రరవులుగా చిత్రించినది. ఎల్లప్పుడును నలుని, హృదయమున చింతనచేయుట
వలన దమయంతికి అన్ని దిక్కులలోను భ్రాంతికల్పితుడై నలుడు కానవచ్చు
చుండెనని యాశయము. ॥౧౩॥

శ్లో॥ స్మరకృతిం హృదయస్య ముహూర్దశాం

బహువదన్నివ నిఃశ్వసితానిలః।

వ్యధిత వాససి కమ్పమదఃశ్రితే

త్రసతి కః సతి నా౭౭ శ్రయబాధనే॥

౧౬

ప॥వి॥ స్మరకృతిం । హృదయస్య । ముహూః । దశాం । బహు । వదన్ । ఇవ ।
నిఃశ్వసితా నిలః । వ్యధిత । వాససి । కమ్పమ్ । అదఃశ్రితే । త్రసతి ।
కః । సతి । న । అశ్రయ బాధనే ।

టీక॥ నిఃశ్వసితా నిలః = నిట్టూర్పుగాలి, స్మరకృతిం = మన్మథుని సృష్టియైన, హృదయస్య = హృదయమనుప్రాణియొక్క, దశాం = అవస్థను, బహు = పెక్కుమాటులు, వదన్నివ = చెప్పుచున్నాడోయనునట్లు, అదఃశ్రితే; అదః = ఈ హృదయమును (వక్షఃస్థలమును) శ్రితే = కప్పుటచే నాశ్రితమయిన, వాససి = వస్త్రమునందు, కంపం = వణకును, దానికి కారణమైన భయమును, వ్యధిత = కల్గించెను, ఆశ్రయ బాధనేసతి = ఆశ్రయమునకు బాధ ఏర్పడినచో, కః = ఎవ్వడు, సత్రసతి = భయపడడు; అందఱును భయపడెదరు.

వి॥ “త్రసతికః సతినాశ్రయ బాధనే” అని “ఆశ్రయమునకు బాధ ఏర్పడినచో నెవరు భయపడరు” అను సామాన్య వచనముచే హృదయ కంపనమువలన, దానికి నాశ్రితమగు వస్త్రమునకు కంపనము వచ్చినదను విశేషార్థమును సమర్థించుట వలన అర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

“బహువదన్నివ నిఃశ్వసితానిలః” అని నిట్టూర్పులచే సహజముగ నేర్పడిన వస్త్ర కంపనమును, హృదయవ్యధను నిట్టూర్పు వాయువు చెప్పుచున్నదోయన్నట్లు వర్ణించుటవలన నిటనుత్పేక్ష. ఇవశబ్ద ప్రయోగము చేయుటచే నది వాచ్యము.

సమాసములు :

స్మరకృతిమ్ : స్మరస్యకృతిః = స్మరకృతిః, తాం, స్మరకృతిమ్.

నిఃశ్వసితానిలః : నిఃశ్వసితమేవ అనిలః = నిఃశ్వసితానిలః.

అదఃశ్రితే : అదఃశ్రితమ్ = అదః శ్రితమ్. తస్మిన్ = అదఃశ్రితే.

ఆశ్రయబాధనే : ఆశ్రయస్య బాధనం = ఆశ్రయ బాధనం. తస్మిన్ = ఆశ్రయబాధనే.

భావము :

నిట్టూర్పు వాయువు ఆ దమయంతియొక్క హృదయమును ప్రాణికి మన్మథుడు సృజించిన యవస్థను పలుమాటు చెప్పుచున్నాడో యనునట్లు, ఆ హృదయముపై కప్పిన వస్త్రముపై కదలికను, దానికి మూలమైన భయమును

కల్పించుచుండెను. దమయంతీ హృదయముపై కప్పిన వస్త్రము, ఆమె నిట్టూర్పులచే కదలుచుండెను. దానినిఁజూడ ఆమె హృదయమునకు మన్మథుడు కల్పించిన దశను హృదయ భాగమునుండి వెల్వడుచున్న నిట్టూర్పు వాయువు గ్రహించి దానిని పలుమాటులు చెప్పుచున్నట్లుగా నుండెను. సహజముగా నిట్టూర్పులచే తొమ్ముపై కప్పిన వస్త్రము కదలుచుండును గదా : దీనివలన విరహబాధచే దమయంతికి నిట్టూర్పులు మిక్కుటముగా వచ్చుచుండెనని తెలియుచున్నది. ||౧౬||

శ్లో॥ కరపదాననలోచననామభిః
శతదళైః సుతనోర్విరహజ్వరే ।
రవిమహా బహుపీతచరం చిరా
దనిశతాపమిషాదుదస్సజ్యత॥

౧౭

ప॥వి॥ కరపదాననలోచననామభిః । శతదళైః । సుతనోః విరహజ్వరే । రవిమహాః । బహు పీతచరం । చిరాత్ । అనిశతాపమి పాత్ । ఉదస్సజ్యత.

టీక॥ కరపదాననలోచననామభిః, కర = హస్తములు, పద = పాదములు, అనన = ముఖము, లోచన = కన్నులు ననువీని, నామభిః పేరులుగల, అనగా, దమయంతియొక్క హస్తపాదాది రూపముగా పరిణమించుట వలన నా పేరులను వహించినట్టి, శతదళైః = పద్మములచే, చిరాత్ = చాల కాలము నుండి, పీతచరం = ప్రీతితో తొలుతనే పానము చేయఁబడిన, బహు = అధికమైన, రవిమహాః = సూర్యకాంతి, సుతనోః = దమయంతియొక్క, విరహజ్వరే = విరహతాపమందు, అనిశతాపమిషాత్; అనిశతాప = నిరంతర సంతాపమనెడి, మిషాత్ = నెపమువలన, ఉదస్సజ్యత = వెళ్ల గ్రక్కఁబడినది. (నూనం = నిశ్చయము).

వి॥ ఇచ్చట పద్మములకును, దమయంతియొక్క కరచరణాదులకును భేదమున్నను నామ మాత్ర భేదమని చెప్పి వానికి నభేదము చెప్పుట వలన నభేదాతిశయోక్తి. దమయంతికి మన్మథ బాధచే సంతాపము కలుట సహజము. కాని యిటు నామయొక్క కరచరణాది నామములు దాల్చిన పద్మములచే పూర్వము ప్రీతితో పానము చేయఁబడిన సూర్యకాంతులను

ఆకరచరణాదులు వెళ్ల గ్రక్కుచున్నట్లున్నవనియు దానికి విరహ తాప మనునది మిషయనియుఁ జెప్పటవలన వాస్తవములో పూర్వము పానము చేసిన సూర్యకాంతిని వమనము చేయకపోయినను, వమనము చేసినట్లు చెప్పటచే నిట నుత్పేక్షాలంకారము. వానికి-కరచరణాదులకు పద్మములతో నభేదము చెప్పటచే నేర్పడిన యభేదాతిశయోక్తి మూలము. “అనిశతాపమిషాత్” అని మిషశబ్ద-ప్రయోగముచేసి, మన్మథతాపమును అపహ్నవము చేయుటవలన నపహ్నవాలంకారము. ఈయపహ్నవాలంకారముచే, నభేదాతిశయోక్తి మూలకమగు నుత్పేక్ష అను ప్రాణితము.

సమాసములు :

కరపదాననలోచననామభిః : కరౌ, పదే, ఆసనం, లోచనే, ఇతి నామాని యేషాంతాని = కరపదాననలోచన నామాని. తైః = కరపదాననలోచన నామభిః.

సుతనోః : శోభనా-తనుః యస్యాస్యా సుతనుః తస్యాః = సుతనోః.

విరహజ్వరే : విరహస్యజ్వరః = విరహజ్వరః, తస్మిన్ = విరహజ్వరే.

రవిమహః : రవేమహః = రవిమహః.

పీతచరమ్ : పూర్వం పీతం = పీతచరమ్.

అనిశతాపమిషాత్ : అనిశంతాపః = అనిశతాపః. అనిశతాపవప మిషః = అనిశతాపమిషః. తస్మాత్ = అనిశతాపమిషాత్.

భావము :

దమయంతీ కరచరణాదులు విరహజ్వరముచే సంతాపమును వెళ్లగ్రక్కుచున్నవి. కాని అది సంతాపమును వెళ్ల గ్రక్కుట కాదు. మరేమనగా-ఆమె యొక్క కరచరణాదులుగా పరిణమించుటచే యా నామములు ధరించిన పద్మములు పూర్వము సూర్యకాంతిని అపేక్షతో నమితముగ పానము గావించినవి, అట్లు పానము చేసిన సూర్యకాంతినే పద్మములతో నభిన్నములైన యా యవ యవములు ప్రకృతము వెళ్లగ్రక్కినవే కాని యది మదనజ్వర సంతాపము గాదు.

దమయంతియొక్క కరచరణాదులు పద్మములతో తుల్యములనియు నామె శరీర మందలి మదనజ్వరము మిక్కుటమనియు నాశయము. ॥౧౭॥

శ్లో॥ ఉదయతి స్మ తదద్భుత మాలిభి
ధరణిభృద్భువి తత్ర విమృశ్య యత్ ।
అనుమితోఽపి చ బాష్పనిరీక్షణా
ద్యృభిచచార న తాపక రోనలః॥

౧౮

ప॥వి॥ ఉదయతి । స్మ । తత్ । అద్భుతమ్ । ఆలిభిః । ధరణిభృద్భువి । తత్ర । విమృశ్య । యత్ । అనుమితః । అపి । చ । బాష్పనిరీక్షణాత్ । వ్యభిచచార । న । తాపకరః । నలః । (అనలః) .

టీక॥ ఆలిభిః = చెలికత్తెలచే, తత్ర = ఆ ధరణిభృద్భువి; ధరణిభృత్ = భూమిని భరించెడి భీమరాజు నుండి, భువి = ఉద్భవించిన దమయంతి యందును, ధరణిభృత్ = పర్యవసాయయొక్క, భువి = భూమి యందును, విమృశ్య = వ్యాప్తినినిశ్చయించి, బాష్పనిరీక్షణాత్; బాష్ప = కన్నీరనెడి లింగమును, నిరీక్షణాత్ = చూచుటవలన, బాష్ప = ధూమమనెడి లింగ మును, నిరీక్షణాత్ = చూచుటవలన, అనుమితోపి = ఊహింపబడినను, లింగాభాసముచే నిశ్చయింపబడినను, తాపకరః = సంతాపము గల్గించు, నలః = నలమహారాజు, (అనలః = అగ్ని)న వ్యభిచచార ఇతియత్ = తప్పలేదు, అనగా నియమముగ నుండెననునది యేదిగలదో, తత్ = ఆ, అద్భుతం = ఆశ్చర్యము, ఉదయతిస్మ = ఉదయించినది.

వి॥ ధూమముచే అనలుని ఊహించుట యుక్తము. కాని ఇచ్చట నలుని ఊహించుట యేర్పడినది. కాన విరోధము. ఏలయనగా. ధూమమునకు వ్యాప్తి అనలునితోనే గాని, నలునితోఁగాదు. కాని యిటు బాష్పశబ్దము నకు ధూమమెట్లు అర్థమో యట్లే కన్నీరనియు నర్థముగలదు. కాన దమయంతి బాష్పములచే నామెకు సంతాపము గల్గించు నలుడు ఊహింపబడెనని చెప్పటవలన నా విరోధమునకు పరిహారముగాన, విరోధాభాసము. శ్లోకములోని కడపటి పాదములో - “తాపకరో నలః” అనునెడ “తాపకరః అనలః” అనియు, “తాపకరః నలః” అనియు విభాగముచేయుట

వలన పై విరోధ - పరిహారములు సంభవించినవి. పై విరోధాభాసాలంకారము “ధరణిభృద్భువి” అను నర్థశ్లేషను, ‘తాపకరోనలః’ అనుశబ్దశ్లేషను నాశ్రయించినది.

సమాసములు :

ధరణిభృద్భువి : ధరణింబిభ్రరీతి ధరణిభృత్, ధరణిభృతః భవతీతి = ధరణిభృద్భువి. తస్యాం ధరణి భృద్భువి.

ధరణింబిభ్రరీతి : ధరణిభృత్ధరణిభృతఃభూః = ధరణిభృద్భువి, తస్యాం, ధరణి భృద్భువి. (అని పక్షాంతరము నందు)

బాష్పనిరీక్షణాత్ : బాష్పస్య నిరీక్షణం బాష్పనిరీక్షణం. తస్మాత్ = బాష్పనిరీక్షణాత్.

తాపకరః : తాపకరోతీతి = తాపకరః.

భావము :

చెలికత్తెలు దమయంతియొక్క బాష్ప దర్శనముచే నామెకు సంతాప కరుడైన నలుని ఊహించిరను విషయమును ననుమాన విధానమున కవి చమత్కరించి చెప్పచున్నాడు దమయంతి భీమరాజు కుమార్తె యగుటవలన “ధరణిభృద్భువి” అని చెప్పబడుచున్నది. “ధరణిభృత్”-అనగా పర్వతమగుట వలన, “ధరణిభృద్భువి” అనగ పర్వతభూమియు చెప్పబడును. పర్వతభూమి యందు బాష్పదర్శనముచే (ధూమ దర్శనముచే) అనలుడు (అగ్ని) ఊహింపబడుట న్యాయము. కాని యిచ్చట నలుడు అనగా, అనలభిన్నుడైన నలుడు ఊహింపబడుట విరుద్ధము, అద్భుతము. కాని బాష్పశబ్దమునకు “కన్నీరు” అని యర్థము చెప్పకొనినచో “ధరణిభృద్భువ” యగు దమయంతియందు సంతాప కరుడైన నలుడు ఊహింపబడుటలో విరోధము లేదు. ఇట్లే బాష్పముచే (కన్నీటిచే) అనలుని అగ్నిని ఊహించుటయు విరుద్ధము. బాష్పశబ్దమునకు ధూమమును నర్థము చెప్పకొనుటవలన విరోధమునకు పరిహారము. ఏలయనగా ధూమ దర్శనముచే ననలుని నూహించుట యవిరుద్ధము. కాన దమయంతి కన్నీటిని

గాంచి చెలికత్తెలు ఆమె యొక్క సంతాపము నలుని చింతవలన గల్గినదిగ నూహించిరని యాశయము. ||౧౮||

శ్లో॥ హృది విదర్భభువం ప్రహరన్ శరై
రతిపతిర్నిషధాధిపతేః కృతే |
కృతతదంతరగ స్వదృఢవ్యథః
ఫలదనీతి రమూర్చదలం ఖలు ||

౧౯

మ॥వి హృది | విదర్భభువం | ప్రహరన్ | శరైః | రతిపతిః | నిషధాధిపతేః |
కృతే | కృతతదంతరగస్వదృఢవ్యథః | ఫలదనీతిః | అమూర్చత్ |
అలం | ఖలు.

టీక॥ నిషధాధిపతేః కృతే = నలుని కొఱకు, అనగా నలునికొట్టుటకొఱకు,
విదర్భభువం = దమయంతిని, శరైః = బాణములచే, హృది = హృదయ
మందు, ప్రహరన్ = కొట్టుచున్న, రతిపతిః = మన్మథుడు, కృతత
దంతరగ స్వదృఢవ్యథః; కృత = చేయబడిన, తదంతరగ = ఆమె
యంతరంగమందున్నటువంటి, స్వ = తనకు (మన్మథునకు) ధృఢ =
ధృఢమైన, వ్యథః = బాధగల్గినవాడై, ఫలదనీతిః = ఫలత్ = ఫలించిన,
అనీతిః = తన దుర్మితీకలవాడై, అలం = మిక్కిలి, అమూర్చత్ ఖలు =
విజయముఁజెందెను (మోహముఁ జెందెను).

వి॥ ఇచ్చట మన్మథుడు తన విరోధియగు నలునకు హృదయమున ఆశ్రయ
మిచ్చుటచే దమయంతిని బాణములచే కొట్టెను. మన్మథుడు గూడ నామె
హృదయమునందే యున్నాడు. దమయంతిని బాణములచే గొట్టుటవలన,
దమయంతి హృదయమందున్న నలునికి దెబ్బలు తగులుట వలనను,
తన విరోధియగు నలునికి ఆశ్రయమిచ్చుట వలనఁ దనకు శత్రువైన
దమయంతికి దెబ్బలు తగులుటవలనను, మన్మథుడు విజయము
పొందెను. కాని ఆ సమయమందే తనకును దమయంతి హృదయము
ఆశ్రయముగాన దమయంతిని తాను బాణములచే గొట్టినపుడు, ఆమె
హృదయమందున్న నలునితోఁ బాటు తానును దెబ్బలు తినినవాడై
మోహమునుఁ గూడ పొందెనో యని చెప్పటవలన నిట నుత్పేక్ష.

వ్యంజకములగు ఇవాది శబ్దములనుఁ బ్రయోగించనందువలన నదిగమ్యము-
 “అమూర్చత్” అనునెడ శ్లేషచే మోహార్థమునుఁ జెప్పటవలన మోహసం-
 బంధము లేనిచోట మోహసంబంధముఁ జెప్పటవలన నతిశయోక్తి
 భేదము. ఈ యతిశయోక్తి చేత నా యుత్పేక్షయుత్థాపితముకాన
 దానితో దీనికి సంకరము.

ఒకరినిఁ గొట్టుటకై ప్రయత్నించిన మన్మథునకు తన్ను గూడఁ గొట్టు
 కొనుట యను ననర్థము వాటిల్లుట వలన విషమాలంకారము.

సమాసములు :

విదర్భేష భవతీతి = విదర్భభూః. తాం = విదర్భభువమ్.

రతిపతిః : రతేః పతిః = రతిపతిః.

నిషధాధిపతేః : నిషధానామధిపతిః = నిషధాధిపతిః, తస్య = నిషధాధి-
 పతేః.

కృతతదంతరగ స్వదృఢవ్యథ : తస్యాః అంతరం = తదంతరమ్.
 తదంతరం గచ్ఛతీతి = తదంతరగః, తదంతరగశ్చైసౌ స్వశ్చ = తదంతర
 దృఢా చసావ్యథాచ = దృఢవ్యథా. తదంతర గస్వస్య దృఢవ్యథా = తదంత
 రగ స్వదృఢవ్యథా. కృతాతదంతరగ స్వదృఢవ్యథాయేనసః = కృత తదంత
 రగస్వ దృఢవ్యథః.

ఫలదనీతిః : న నీతిః = అనీతిః. ఫలంతీ అనీతిః యస్యసః = ఫలదనీతిః.

భావము :

తనకు పరిపంథియైన నలుఁడెల్లప్పుడును దమయంతియొక్క హృద
 యమందుండుట వలన మన్మథుఁడు దమయంతిని బాణముచేఁ గొట్టసాగెను.
 మఱియు తన హృదయమున స్థానమొసంగుట వలన నామెయు శత్రువుతో
 సమానమైనది. కాన నామెకునుఁ బ్రహారము లవసరమే. కాని యీ విధముగా
 మన్మథుని దుర్మీతి ఫలించినను, అతఁడు గూడ “మనసిజుఁడై” దమయంతి
 హృదయమందే యుండుటవలన నలునికై దమయంతిని తానుకొట్టిన బాణపు-
 డెబ్బలు తనకును తగిలినందువలన, నతనికి నా డెబ్బల వలన మోహము కలి-

గెను. ఇట్లు వర్ణించుటచే, దమయంతికి మన్మథ బాధచే నలునిపై మోహము ప్రబలినదను సారాంశ మేర్పడుచున్నది. ॥౧౯॥

శ్లో॥ విధురమాని తయా యది భానుమాన్

కథ మహో స తు తద్ధృదయంతథా।

అపి వియోగభరాస్ఫుట నస్ఫుటీ

కృతదృష్ త్వమ్ జిజ్ఞులదంశుభిః॥

౨౦

ప॥వి॥ విధుః : అమాని : తయా : యది : భానుమాన్ : కథమ్ : అహో : సః : తు : తద్ధృదయమ్ : తథా : అపి : వియోగభరాఽస్ఫుట నస్ఫుటీకృత దృష్ త్వమ్ : అజిజ్ఞులత్ : అంశుభిః :

టీక॥ తయా = ఆ దమయంతిచే, విధుః = చంద్రుడు, భానుమాన్ = సూర్యుడుగా, అమాని యది = తలంపబడినచో, (విరహిణికి అది ఆశ్చర్యము గాదు) (కింతు = కాని) సః = సూర్యుడుగా భావింపబడిన చంద్రుడు, వియోగభరాస్ఫుటనస్ఫుటీకృత దృష్ త్వమ్; వియోగభర = విరహమును భారముచేతను, అస్ఫుటన = పగలకుండుటచేత, స్ఫుటీకృత = స్పష్టము గావింపబడిన, దృష్ త్వమ్ = సూర్యకాంత శిలాత్వముగల, తద్ధృదయ మపి = ఆదమయంతియొక్క హృదయమునుగూడ, కథం = ఎట్లు, తథా = సూర్యునివలె, అంశుభిః = తన తేజస్సులతో, అజిజ్ఞులత్ = జ్ఞులింపఁ జేయుచుండెను. అహో = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు :

భానుమాన్ = భానవఃఅస్యసంతీతి = భానుమాన్. తద్ధృదయమ్ = తస్యాః హృదయమ్ = తద్ధృదయమ్.

వియోగభరాఽస్ఫుటన స్ఫుటీకృత దృష్ త్వమ్:

వియోగ ఏవభరః = వియోగభరః. వియోగభరేణ అస్ఫుటనం = వియోగభరాఽస్ఫుటనమ్. వియోగభరాఽస్ఫుటనేన స్ఫుటీ కృతమ్ వియోగ భరాఽస్ఫుటన స్ఫుటీకృతమ్. దృష్ త్వః భావః = దృష్ త్వమ్. వియోగ భరా

స్ఫుట నస్ఫుటీకృతం దృష్టత్తం యస్యతత్ = వియోగ భరాస్ఫుటనస్ఫుటీ
కృతదృష్టత్వమ్.

భావము :

ఎల్లప్పుడు నల విరహమువలన బాధపడు తనకు, సంతాపము గల్గించుట
వలన విరహిణియైన దమయంతి, చంద్రుని సూర్యునిగ భావించుటలో ఆశ్చ
ర్యము లేదు. కాని సూర్యుడుగా భావింపబడిన యా చంద్రుడు; వియోగ
భారముచేత గూడ పిగిలిపోక యుండుటచే సూర్యకాంత శిలగా భావింపబడిన
యామె హృదయమును తన తేజస్సులచే జ్వలంపఁ జేయుచుండెను. ఇది మిక్కిలి
యాశ్చర్యకరము. లోకమున సూర్యుని కాంతులవలన, సూర్యకాంత శిలలు
జ్వలించుట సహజము. కాని యిచ్చట దమయంతి హృదయమనెడు సూర్య
కాంతశిల చంద్రుని కాంతులతో జ్వలించుచుండెను. ఇది మిక్కిలి యాశ్చర్య
కరము. వియోగబాధననుభవించుచున్న దమయంతి హృదయమును చంద్రుడు
తన వెన్నెలచే మిక్కిలి బాధ పెట్టెనని యాశయము. ॥౨౦॥

శ్లో॥ హృదయదత్త సరోరుహయా తయా

క్వ సదృగస్తు వియోగనిమగ్నయా।

ప్రియధనుః పరిరభ్య హృదారతిః

కిమనుమర్తు మశేత చితార్పిషి॥

౨౧

ప॥వి॥ హృదయదత్త సరోరుహయా । తయా । క్వ । సదృగ్ । అస్తు ।
వియోగనిమగ్నయా । ప్రియధనుః । పరిరభ్య । హృదా । రతిః ।
కిమ్ । అనుమర్తుమ్ । అశేత । చితార్పిషి ।

టీక॥ వియోగనిమగ్నయా; వియోగ = విరహగ్నియందు, నిమగ్నయా = ముని
గిన (కావుననే) హృదయదత్త సరోరు హయా; హృదయ = వక్షస్థల
ముపై, దత్త = ఉంచబడిన, సరోరుహయా = పద్మము గల్గిన,
తయా = దమయంతితో, సదృగ్ = సమానమైన, స్త్రీ, క్వ = ఎచ్చట,
అస్తు = ఉండును. (యద్వా = లేదా) రతిః = రతిదేవి, (మన్మథుని భార్య)
ప్రియస్య = తన ప్రియుడైన మన్మథునియొక్క, ధనుః = పుష్ప

ధనుస్సును హృదా = హృదయముచే పరిరభ్య = కౌగలించుకొని,
అనుమర్తం = భర్తను వెంబడించి మరణించుటకు, చితార్చిషి =
చితాగ్నియందు (శ్మశానాగ్నియందు). అశేతకిమ్ = శయనించినదా
వీమి.

వి॥ విరహాగ్నియందు శయనించి తొమ్మున పద్మములనుంచుకొని యున్న
యా దమయంతి, ప్రియుడైన మన్మథుని పుష్పధనుస్సును కౌగలించు
కొని యతని ననుగమించుటకై చితాగ్నియందు శయనించిన
రతీదేవియా యని చెప్పటవలన నిచ్చట నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

హృదయదత్త సరోరుహయా : హృదయే దత్తాని = హృదయ దత్తాని.
హృదయ దత్తాని, సరోరహాణి యస్యాస్యా. హృదయదత్త సరోరుహా, తయా
హృదయదత్త సరోరుహయా.

సదృక్ : సమానా దృశ్యత ఇతి = సదృక్.

వియోగ నిమగ్నయా : వియోగే నిమగ్నా = వియోగ నిమగ్నా,
తయా = వియోగ నిమగ్నయా.

ప్రియధనుః : ప్రియస్యధనుః = ప్రియధనుః. తత్ = ప్రియధనుః.

చితార్చిషి : చితాయాః అర్చిః = చితార్చిః. తస్మిన్ = చితార్చిషి.

భావము :

ఆ దమయంతి విరహాగ్నియందు మునిగి తాపము సహింపలేక, తన
హృదయముపై తామరపూలను ధరించినది. అట్టి దశలోనున్న యామెకు సాటి
యైన వారెవరు? ఎవరునులేరు. లేదా, భర్తయైన మన్మథుడు దగ్ధముకాగా,
అతని పూవిల్లును, గౌగలించుకొని యతనిననుగమించుట కుద్యుక్తురాలై
చితాగ్నియందు శయనించిన రతీదేవియా యనియైనను నామె చెప్పదగియున్నది.
ఈ దమయంతి విరహాగ్నియందు మునిగి తామరపూలను, తన యరమున
దాల్చినది. రతీదేవియు పుష్పధనుస్సును, గౌగలించుకొని చితాగ్నియందు శయ

నించినది. కాన నీ దమయంతికి నా రతీదేవి సాటియైనదని చెప్పవచ్చును. దమయంతి సౌందర్యము రతీ సౌందర్యము నతిశయించియున్నదని దీనిచే నూచితము. ||౨౩||

శ్లో॥ అనలభావమియం స్వనివాసినో
న విరహస్య రహస్యమబుద్ధ్యత |
ప్రశమనాయ విధాయ తృణాన్యసూక్ష్మ
జ్వలతి తత్ర యదుజ్జితమైహత ||

౨౨

పావి॥ అనలభావమ్ | ఇయం | స్వనివాసినః | న | విరహస్య | రహస్యమ్ |
అబుద్ధ్యత | ప్రశమనాయ | విధాయ | తృణాని | అసూన్ | జ్వలతి |
తత్ర | యత్ | ఉజ్జితమ్ | ఐహత |

టీక॥ ఇయం = ఈ దమయంతి, స్వనివాసినః; స్వ = తన యందు, నివాసినః = ఉన్నటువంటి, విరహస్య = నలవియోగముయొక్క, రహస్యం = జమ్మిచెట్టులో నగ్నివలె గుప్తమైన, అనల భావం = అగ్నిత్వమును, (నలుని రాహిత్యమును) నాబుద్ధ్యత = తెలిసికొనలేదు. యత్ = ఎందువలన, తత్ర = ఆ విరహాగ్ని, జ్వలతి సతి = మండు చుండగా, ప్రశమనాయ = దానిని చల్లార్చుటకు, అసూన్ = ప్రాణములను, తృణాని = గడ్డి పోచలుగా, విధాయ = చేసి, ఉజ్జితం = వదలిపెట్టుటకు (పడవేయుటకు) ఐహత = కోరినది.

వి॥ అగ్నిని చల్లార్చుటకు గడ్డిపోచలు వేయుట సరిపడదు కాన విషమాలంకారభేదము.

సమాసములు :

అనలభావమ్ : 1. అవిద్యమానః నలః యస్మిన్ సః = అనలః. అనలస్య భావః = అనలభావః. తమ్ = అనలభావమ్.

2. అనలస్యభావః. అనలభావః = తమ్ = అనలభావమ్.

స్వనివాసినః : నివాసః అస్య అస్తితి = నివాసీ, స్వస్మిన్ నివాసీ = స్వనివాసీ. తస్య = స్వనివాసినః.

భావము :

ఈ దమయంతి తన యందున్న నలవియోగమునెడి విరహముయొక్క రహస్యమునుఁ దెలిసికొనలేదు. ఆ రహస్య మీమెయందు జమ్మిచెట్టునందగ్ని వలె నిగూఢమైనది. అదెట్లనగా-ఈమె యందలి నలవిరహము, నలరాహిత్యమై యనలమైనది. అనలమనగా నగ్నిగదా: జమ్మిచెట్టునందును, అగ్ని గూఢముగ నుండునని ప్రసిద్ధి. అట్లే యామెయందలి నలవిరహము, అగ్నియై వెలుంగు చుండినది. కాని యామె తన యందలి నలవిరహమును నలవియోగముగ భావించినది గాని యనలరూపముగ నగ్నిగ గ్రహించలేదు. ఇట్లు తనయందు మండుచున్నట్టి యా యనలమును (అగ్నిని) చల్లార్చుటకు, తన ప్రాణములను తృణములుగఁజేసి (వానిని చదలుటకు) యాయగ్ని యందు పడవేయుటకు నిచ్చగించినది. మండెడి యగ్నిలోఁ దృణములు వేయుటవలన మంట చల్లారదు కాన నామె, తన ప్రాణములను తృణీకరించి (నిర్లక్ష్యముగావించి) ప్రాణపరిత్యాగమునకు సిద్ధమైనదని యాశయము ॥౨౨॥

శ్లో॥ ప్రకృతి రేతు గుణస్స న యోషితాం
కథమిమాం హృదయం మృదు నామ యత్ ।
తదిషుభిః కుసుమైరపి ధున్వతా
సువివృతం విబుధేన మనోభువా॥ ౨౩

ప॥వి॥ ప్రకృతిః । రేతు । గుణః । సః । న । యోషితాం । కథమ్ । ఇమాంః
హృదయం । మృదు । నామ । యత్ । తత్ । ఇషుభిః । కుసుమైః । అపి ।
ధున్వతా । సువివృతం । విబుధేన । మనోభువా.

టీక॥ యోషితాం = స్త్రీలయొక్క, హృదయం = మనస్సు, మృదు నామ ఇతి
యత్ = మెత్తనిదని ప్రసిద్ధి ఏది గలదో, సః = ఆ ప్రకృతి సిద్ధమైన,
గుణః = గుణము, (మెత్తదనము) ఇమాం = ఈ దమయంతిని, కథం =
ఎట్లు, నైతు = పొందదు (తప్పక పొందును). (కుతః = ఏయనగా)
తత్ = ఆ మెత్తదనమనెడి గుణము, కుసుమైః = పుష్పములనెడి, ఇషుభి
రపి = బాణములచేతను, ధున్వతా = కంపింపఁజేసెడి (భయపఱచెడి)

విబుధేన = దేవుడైన (విద్వాంసుడైన) మనోభువా = మన్మథునిచే,
సువివృతం = చక్కగా వివరింపబడినది.

సమాసములు :

సువివృతమ్ : సుష్ఠువివృతమ్ = సువివృతమ్.

మనోభువా : మనసి భవతీతి మనోభూః. తేన = మనోభువా.

భావము :

శ్రీం హృదయము మెత్తనిదనెడి ప్రసిద్ధి గలదు. ఆ ప్రసిద్ధిచే నేర్పడిన
యా మెత్తని గుణము, శ్రీయైన దమయంతికి మాత్రమేల యుండదు. తప్పక
యుండవలసినదే. ఈ విషయమును పండితుడైన మన్మథుడే వివరించి
యున్నాడు. ఎట్లనగా - సాధారణముగా జాణములు లోహముతో చేయబడి
మిక్కిలి పదనుగల్గి ప్రయోగించి సంత మాత్రముననే ఎక్కువ బాధను
గల్గించును. కాని శ్రీం హృదయము సుకుమారమని యెఱింగిన వాడై మన్మ
థుడు దమయంతిపై మెత్తని పుష్పజాణమునే ప్రయోగించి, తన విజ్ఞతను
వెల్లడి జేసికొనెను. దమయంతి హృదయము పుష్పముల కంటెను సుకుమార
మని సారాంశము. || ౨౩ ||

శ్లో॥ రిపుతరా భవనాదవినిర్వృతీం
విధురుచిర్గృహజాలబి లైర్ను తామ్ ।
ఇతరథాత్మనివారణ శక్త్యయా
జ్వలయితుం బినవేషధరాఽవిశత్ ॥

౨౪

ప॥వి॥ రిపుతరా । భవనాత్ । అవినిర్వృతీం । విధురుచిః । గృహజాలబిలైః ।
ను । తామ్ । ఇతరథా । ఆత్మనివారణ శక్త్యయా । జ్వలయితుం ।
బినవేషధరా । అవిశత్.

టీక॥ రిపుతరా = మిక్కిలి ద్వేషించెడి, విధురుచిః = చంద్రకాంతి, భవ
నాత్ = గృహము నుండి, అవినిర్వృతీం = వెలుపలికిరానటువంటి, తాం =
ఆ దమయంతిని, జ్వలయితుం = సంతాపపఱచుటకు, ఇతరథా =

మఱియొక విధముగా - అనగా స్వస్వరూపమున, (ప్రవేశే = ప్రవేశించి నచో), ఆత్మ నివారణ శంకయా; ఆత్మ = చంద్రకాంతియైన తనకు, నివారణ శంకయా = నిషేధ మేర్పడు ననుభయముతో, బిస వేషధరా; బిస = తామరతూండ్ల యొక్క, వేష = వేషమును, ధరా = ధరించినదై, గృహజాలబిలై; గృహజాల = ఇంటిగవాక్షములయొక్క, బిలై = రంధ్రములతో, అవిశన్ను = ప్రవేశించినదా ఏమి:

వి॥ విరహసంతాపముతో బాధపడెడి దమయంతికి శిశిరోపచారములకై తేబడిన తామరతూండ్లు నిరంతరము గృహము లోపలనే యుండి వెలుపలికి రాని దమయంతిని బాధించుటకై గవాక్షరంధ్రముల నుండి గుట్టుగా లోపలఁ బ్రవేశించిన చంద్రకిరణములూ: యని చెప్పుట వలన నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

రిపుతరా : అత్యంతరిపుః = రిపుతరా.

ఆవినిర్భతీమ్ : న వినిర్భతీ = అవినిర్భతీ, తామ్ = అవినిర్భతీమ్.

విధురుచిః : విధోరుచిః = విధురుచిః.

గృహజాలబిలై : గృహస్య జాలాని = గృహజాలాని. గృహజాలానాం బిలాని = గృహజాల బిలాని. తైః = గృహజాలబిలైః.

ఆత్మనివారణశంకయా : ఆత్మనః నివారణమ్ = ఆత్మనివారణమ్. ఆత్మనివారణాత్ శంకా = ఆత్మనివారణశంకా. తయా = ఆత్మనివారణశంకయా.

బిసవేషధరా : బిసానాం వేషః = బిసవేషః. బిసవేషం ధారయతీతి = బిసవేషధరా.

భావము :

ఆ దమయంతికి చంద్రకాంతి మిక్కిలి శత్రువు, ఏ విధముగనైనను, ఆమెను బాధించుట కది కనిపెట్టి యుండినది. దమయంతి రాజభవనము నుండి వెలుపలికి వచ్చినచో ఆమెను బాధించుటకు చంద్రకాంతికి వీలు పడియుండెడిది. కాని యామె వెలుపలికిరాక లోననే యుండుటవలన, చంద్రకాంతి గుట్టుగా

గవాక్షరంద్రములనుండి లోపలికిఁ బ్రవేశించి శిశిరోపచారములకై తెచ్చిన తామరతూండ్లయొక్క రూపమును వహించి యుండినది. వియోగ బాధ ననుభవించుచున్న దమయంతికి శిశిరోపచారములకై తామరతూండ్లు తేఱబడినవి. అవి దమయంతిని బాధించుటకై గుట్టుగా లోనఁ బ్రవేశించిన చంద్రకిరణములవలె కానవచ్చుచుండినవి. విరహ బాధను వృద్ధిచేసెడి చంద్ర కిరణము ప్రవేశించుటకు వలనుపడని, గృహ మధ్యభాగమున దమయంతి యుండి, శిశిరోపచారము లనుఁ బొందుచున్నదని సారాంశము. ॥౨౭॥

శ్లో॥ హృది విదర్భభువోఽశ్రుభృతి స్ఫుటం

వినమదాస్యతయా ప్రతిబింబితమ్।

ముఖదృగ్గోష్ఠమరోపి మనోభువా

తదుపమా కుసుమాన్యభిలాః శరాః॥

౨౮

ప॥వి॥ హృది । విదర్భభువః । అశ్రుభృతి । స్ఫుటం । వినమదాస్యతయా । ప్రతిబింబితం । ముఖదృగ్గోష్ఠమ్ । అరోపి । మనోభువా । తదుపమాకుసుమాని । అభిలాః । శరాః.

టీక॥ విదర్భభువః = దమయంతికి, వినమదాస్యతయా; వినమత్ = వంగిన, ఆస్యతయా = ముఖము కలుగుటచే, అశ్రుభృతి = కన్నీళ్లను ధరించిన, హృది = వక్షఃస్థలమునందు, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, ప్రతిబింబితం = ప్రతిఫలించిన, ముఖదృగ్గోష్ఠమ్ = ముఖ = మోము, దృక్ = కన్నులు, ఓష్ఠం = పెదవులు అనునీయైదును, మనోభువా = మనఃభునిచే, తదుపమాకుసుమాని; తత్ = ఆ ముఖాదులకు, ఉపమాకుసుమాని = ఉపమాన పుష్పములగు పద్మము, కలువల జంట, వేగిపూలజంటయను, అభిలాః శరాః = తనకున్న సమస్త బాణములుగా, ననగా పంచబాణములుగా, అరోపి = ఎక్కు పెట్టఁబడినది.

వి॥ దమయంతియొక్క వక్షఃస్థలముపైనఁ జారిన, కన్నీటిపై ప్రతిఫలించిన యామె మోము, కన్నులు, పెదవులను నీ యైదు అవయవములును, వాని కుపమాన పుష్పములగు పద్మము, కలువలజంట వేగిపూలజంట యను పంచబాణములుగ, మనఃభునిచే నాటఁబడినవా యని యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

విదర్భభువః : విదర్భేష భవతీతి = విదర్భభూః. తస్యాః = విదర్భభువః.

వినమదాస్యతయా : వినమత్ ఆస్యం యస్యాస్యా = వినమదాస్యా.
వినమదాస్యాయాః భావః = వినమదాస్యతా. తయా = వినమదాస్యతయా.

ముఖద్యగోష్ఠమ్ : ముఖం చ, ద్యశౌచ, ఓష్ఠౌచ = ముఖద్యగోష్ఠమ్.

అశ్రుభృత్ : అశ్రూణి బిభర్షీతి = అశ్రుభృత్. తస్మిన్ = అశ్రుభృతి.

మనోభువా : మనసః భవతీతి = మనోభూః. తేన = మనోభువా.

తదుపమాకుసుమాని : ఉపమాభూతానికుసుమాని = ఉపమాకుసుమాని.
తస్య ఉపమాకుసుమాని = తదుపమాకుసుమాని.

భావము :

మన్మథ వేదనచే దమయంతి తలవంచుకొని కన్నీరు కార్చుచుండెను, అట్లు కారిన కన్నీరు ఆమె పక్షస్థలముపైనఁ బడగా, అ నీటియందు ఆమె యొక్క మోము, నేత్రములు, పెదవులు ప్రతిఫలించినవి. అట్లు ప్రతిఫలించిన ముఖాదులు, పంచబాణుఁడగు మన్మథుఁడు ఆమె తొమ్ముపైన నాదిన, పద్మము, కలువలజంట, వేగిపూల జంటయను నా యవయములకు నుపమాన ములైనట్టి యైదుపుష్పభాణములా యని భావింపఁబడినవి. ఆమె ముఖము పద్మమువలెను, ఆమె కనులు కలువల వలెను, ఆమె పెదవులు వేగిపూల వలెను నున్నవని తాత్పర్యము || ౨౫ ||

శ్లో॥ విరహపాండుకపోలతలే విధుః

వ్యధిత భీమభువః ప్రతిబింబితః |

అనుపలక్ష్మసి తాంశుతయా ముఖం

నిజసఖం సుఖమంకమృగార్పణాత్ ||

౨౬

ప॥వి॥ విరహపాండు కపోలతలే | విధుః | వ్యధిత | భీమభువః | ప్రతిబింబితః |
అనుపలక్ష్మసి తాంశుతయా | ముఖం | నిజసఖం | సుఖమ్ | అంకమృ
గార్పణాత్.

టీక॥ విధుః = చంద్రుడు, భీమభువః = దమయంతియొక్క, విరహపాండుక పోలతలే; విరహ = వియోగముచే, పాండు = తెల్లనైన, కపోలతలే = కణతలయందు, ప్రతిబింబితః = ప్రతిఫలించినవాడై, అనుపలక్ష్య సితాంశుతయా; అనుపలక్ష్య = కంటికికానరాని, సితాంశుతయా = తెల్లని కిరణములు గలిగియుండుటచే, సుఖం = సులభముగా, అంకమృగా ర్పణాత్; అంకమృగ = నల్లని కళంకమైనమృగమును, అర్పణాత్ = సమర్పించుట వలన, ముఖం = దమయంతి ముఖమును, నిజసఖం = తనకు సమానమైనదిగ, వ్యధిత = చేసెను.

వి॥ ఇచ్చట చంద్రుడు కపోలములతో సమాన పర్ణము కల్గినట్లు పర్ణించుటచే, సామాన్యాలంకారము. “గుణ సామ్యముచే నొకపస్తువు మఱియొక పస్తువుతో నైక్యము పొందినచో సామాన్యాలంకారము.”

సమాసములు :

విరహపాండుకపోలతలే : విరహేణ పాండు = విరహపాండు. కపోల యో స్తః = కపోలతలమ్. విరహపాండు చ తత్ కపోలతలంచ = విరహపాండు కపోలతలమ్. తస్మిన్ = విరహపాండు కపోలతలే.

భీమభువః : భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః. తస్యాః భీమభువః.

అనుపలక్ష్యసితాంశుతయా : ఉపలక్ష్యతుమశక్యాః = అనుపలక్ష్యాః. సితాశ్చలే అంశవశ్చ = సితాంశవః. అనుపలక్ష్యాః సితాంశవః యస్మిన్ = అను పలక్ష్య సితాంశుః. అనుపలక్ష్య సితాంశోః భావః. అనుపలక్ష్య సితాంశుతా. తయా = అనుపలక్ష్య సితాంశుతయా.

అంకమృగార్పణాత్ : అంకమృగా సౌ మృగశ్చ = అంకమృగః. అంక మృగస్య అర్పణమ్ = అంకమృగార్పణం. తస్మాత్ = అంకమృగార్పణాత్.

భావము :

దమయంతియొక్క కణతలు విరహముచే తెల్లనై యుండినవి. చంద్రుడు తెల్లని కిరణములచే తెల్లనై యుండెను. కణతలకును చంద్రునకు సమాన పర్ణముం

డుటచే రెంటికిని, భేదము తెలియ శక్యముగాక యుండినది. అందువలన, చంద్రుడు దానియందు ప్రతిఫలించి నల్లని కళంకముగు జింకను సుఖముగా దానియందు ప్రవేశపెట్టి, తనకు దమయంతి ముఖమును సమానము గావించెను. దోషముకలవారు, తమ దోషమును, దోషములేని పస్తువునందు సంక్రమింపజేసి దానిని తమతో సమానముగావించుకొనెదరు. అట్లే చంద్రుడు కళంకము లేని దమయంతి ముఖము నందు తన కళంకమును సంక్రమింపజేసి, దానిని తనతో సమానముగావించుకొనెను. దమయంతిమోములో చంద్రునికి వైరమున్నను, తాను కళంకరూపమైన జింకను దమయంతిమోమునకు బహుశ రించి, దానితో మైత్రి సలిపెనని కొందఱు వ్యాఖ్యానించుదు. ||౨౬||

శ్లో॥ విరహతాపిని చందనపాంసుభిః

వపుషి సార్పితపాండిమమండనా

విషధరాభబిసాభరణా దధే

రతిపతిం ప్రతి శంభువిభీషికామ్॥

౨౭

ప॥వి॥ విరహతాపిని । చందనపాంసుభిః । వపుషి । సా । అర్పితపాండిమ మండనా । విషధరాభబిసాభరణా । దధే । రతిపతిం । ప్రతి । శంభు విభీషికామ్.

టీక. సా = ఆదమయంతి, విరహతాపిని = విరహసంతాపముగల, వపుషి = శరీరమందు, చందనపాంసుభిః = (భస్మమువలెతెల్లనైన) చందన రేణువులచే, అర్పితపాండిమమండనా; అర్పిత = సమర్పింపబడిన, పాండిమ = తెల్లదనమును, మండనా = అలంకారముగాగల్గినదై, విషధరాభ బిసాభరణా; విషధరాభ = శేషసర్పమువంటి, బిస = తామరతూండ్లను, ఆభరణా = ఆభరణముగగలదై, రతిపతింప్రతి = మన్మథునిగూర్చి, శంభువిభీషికాం = శివుడే యీమెయను విశేషయోత్పాదకత్వమును, దధే = ధరించెను. (నూనం = నిశ్చయము).

వి॥ చందనరేణువులచే తెల్లదనమునుదాల్చిన శరీరముచేతను, శేషసర్పమును బోల్చిన బిసాభరణములతోడను ఈ దమయంతి శివుడే యను భయమును మన్మథునకుఁ గల్గించుటవలన నామె శివుడేయను సంభావ

నచే నిట ఉత్పేక్ష. వ్యంజకములను బ్రయోగించనందువలన నదిగమ్యము.

సమాసములు :

విరహతాపిని: విరహేణతాపః = విరహతాపః. విరహతాపః అస్మిన్
అస్తీతి = విరహతాపి. తస్మిన్ = విరహతాపిని.

చందనపాంసుభిః : చందనస్య పాంసవః = చందనపాంసవః, తైః =
చందనపాంసుభిః.

అర్చితపాండిమమండనా: అర్చితశ్చాసౌపాండిమాచ = అర్చితపాండిమా.
అర్చితపాండిమైవ మండనం యస్యాస్యా = అర్చితపాండిమ మండనా.

విషధరాభవినాభరణా: విషధరస్య ఆభేద ఆభా యస్యతత్ = విషధరా
భవమ్. విషధరాభం వ తత్వినం చ విషధరాభవినమ్ = విషధరాభవినమ్ ఆభ
రణం యస్యాస్యా = విషధరాభవినాభరణా.

శంభువిభీషికామ్ : విశేషేణ భీషయతీతి విభీషికా, శంభురితివిభీషికా =
శంభువిభీషికా. కామ్ = శంభు విభీషికామ్.

భావము :

ఆ దమయంతికి విరహతాపము వలన శరీరమందు చందన రేణువులనుఁ
బుట్టించుటచే శరీరమందు తెల్లదనము వ్యాపించి యది శరీరమున కలంకారముగ
నుండినది. మణియు సంతాపము తగ్గుటకై భుజములు మున్నగు సవయవము
లకు శేషసర్పమువంటి తామరతూడ్గను ధరించినది. భస్మపుపూతవంటి
చందన చూర్ణమును శరీరమునకుఁ బట్టించు కొనుటవలన, శేషసర్పము వంటి
తామరతూడ్గనుఁ జుట్టుకొనుట వలనను నా దమయంతి, మన్మథునకు శివు
డనెడి భయమునుఁ గొల్పుచుండినది. శివుని శరీరమునకు భస్మపు పూతయు
నాగాభరణములు ప్రసిద్ధములు గదా. ||౨౮||

శ్లో॥ వినిహితం పరితాపినిచందనం

హృది తయా భృతబుద్బుడమాబభౌ।

ఉపనమన్ సుహృదం హృదయేశయం

విధురి వాంకగతోడుపరిగ్రహః॥

౨౮

ప॥వి॥ వినిహతం । పరితాపిని । చందనం । హృది । తయా । భృతబుద్ధు
దం । ఆబభౌ । ఉపనమన్ । సుహృదం । హృదయేశయం । విభుః ।
ఇవ । అంకగతోడు పరిగ్రహః.

టీక॥ తయా = ఆ దమయంతిచే, పరితాపిని = విరహతాపముగల, హృది =
వక్షఃస్థలమునందు, వినిహతం = ఉంచబడినదై, భృతబుద్ధుదం =
ధరించబడిన బుడకలుగల, చందనం = చందనము, సుహృదం =
చెలికాడైన, హృదయేశయం = మన్మథుని, ఉపనమన్ = సమీపించు
చున్న, అంకగతోడుపరిగ్రహః; అంకగత = సమీపమందున్న, ఉడుపరి
గ్రహః = తారలనెడిభార్యలుగల, విభురివ = చంద్రుడోయనునట్లు,
ఆబభౌ = ప్రకాశించెను.

వి॥ దమయంతి హృదయమున ఉంచబడిన చందనము తాపముచే నుడికి
చుట్టు బుడకలతోఁ గూడి యుండగా నది మిత్రుడైన మన్మథుని తారకా
పరివారముతోఁగూడి చూడవచ్చిన చంద్రుడో యని చెప్పబడియున్న
దని వర్ణించుట పలన నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

భృతబుద్ధుదం : భృతాః బుద్ధుదాః యస్మిన్ తత్ = భృతబుద్ధు
దమ్.

హృదయేశయం : హృదయేశేతే ఇతి హృదయేశయః. తమ్ = హృదయే
శయమ్.

అంకగతోడుపరిగ్రహః : అంకంగతాని = అంకగతాని. అంకగతాని
చతాని ఉదాని = అంకగతోడూని. అంకగ తోడూని పరిగ్రహః యన్ననః,
అంకగతోడు పరిగ్రహః.

భావము :

ఆ దమయంతి సంతాపముగల తన హృదయముపై చందనపు ముద్దను
పెట్టుకొనినది. అది వేడికి చక్కగా నుడికి చుట్టు బుడకలు పెట్టినది. అది

చూడ-చంద్రుడు తారకావరివారముతోఁ గూడి హృదయమందున్న మిత్రుడగు మన్మథునిఁ జూడవచ్చెనా యనునట్లుండెను. ॥౨౮॥

శ్లో॥ స్మరహుతాశనదీపితయా తయా
బహు ముహూః సరసం సరసీరుహమ్ ।

శ్రయితుమర్థ పథే కృతమంతరా

శ్వసిత నిర్మితమర్మర ముజ్జితమ్ ॥

౨౯

ప॥వి॥ స్మరహుతాశన దీపితయా । తయా । బహు । ముహూః । సరసీరుహమ్ । శ్రయితుమ్ । అర్థపథే । కృతమ్ । అంతరా । శ్వసిత నిర్మితమర్మరమ్ । ఉజ్జితమ్ ।

టీక॥ స్మరహుతాశన దీపితయా; స్మర = మన్మథుఁడను, హుతాశన = అగ్నిచే, దీపితయా = పరితాపముఁ బొందింపఁబడిన, తయా = ఆ దేవుయంతిచే, బహు = మిక్కిలి, సరసం = తడిసిన, సరసీరుహం = పద్మము, ముహూః = పలుమాటు, శ్రయితుం = సేవించుటకు, అర్థపథే = సగము త్రోవయందు, కృతం = తేఁబడినదై, అంతరా = మధ్యమార్గమున, శ్వసిత నిర్మిత మర్మరమ్; శ్వసిత = నిట్టూర్పులచే, నిర్మిత = చేయఁబడిన, మర్మరం = మర్మరధ్వనిగలదిగ, ఉజ్జితం = విడువఁబడినది.

వి॥ దమయంతీ తాపమునడంచుటకై తడిసిన తామర పూలు తెచ్చుచుండగా, నామె వేడినిట్టూర్పులచే నవి త్రోవ నడుమలోనే యెండిపోయి మర్మర ధ్వనులు గావించెనని చెప్పుటలో, అట్లు ఎండిపోవుటకు సంబంధము లేకపోయినను సంబంధముఁ జెప్పుటచే, సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

స్మరహుతాశనదీపితయా : స్మరఏవ హుతాశనః, = స్మరహుతాశనః. స్మరహుతాశనేన దీపితా = స్మరహుతాశనదీపితా. తయా = స్మరహుతాశన దీపితయా.

సరసమ్ : రసేన సహితం = సరసమ్.

అరవణే : అర్థంపథః = అర్థపథః. తస్మిన్ = అర్థపథే.

శ్వసితనిర్మితమర్మరమ్ : శ్వసితేననిర్మితమ్. శ్వసితనిర్మితమ్,
శ్వసిత నిర్మితం మర్మరం యస్మాత్ = శ్వసితనిర్మిత మర్మరమ్.

భావము :

మన్మథాగ్నిచే, దమయంతి సంతాపము మెండుకాగా, అప్పుడే కోసిన
తడియారని తామరపూవునుఁ దెప్పించినది. కాని యా తామరపూవు, అమో
వేడి నిట్టూర్పులచే నెండిపోయి మర్మరధ్వనినిఁ జేయసాగినది. అందువలన
నా తామరపూవును పారవైచిరి. ఇందువలన దమయంతియొక్క నిట్టూర్పులు
మన్మథాగ్నిచే మిక్కిలి వేడిమినిఁ బొందినవని యాశయ మేర్పడు
చున్నది. ||౨౯||

శ్లో॥ ప్రియకరగ్రహమేవమవాప్స్యతి
స్తనయుగం తవ తామ్యతి కిం నిర్వతి।
జగదతుర్నిహితే హృది నీరజే
దవథు కుడ్మలనేన పథు స్తనీమ్॥

౩౦

శు॥వి॥ ప్రియకరగ్రహమ్ । ఏవమ్ । అవాప్స్యతి । స్తనయుగం । తవ ।
తామ్యతి । కిం । ను । ఇతి । జగదతుః । నిహితే । హృది । నీరజే ।
దవథుకుడ్మలనేన । పథు స్తనీమ్.

టీ॥ హృది = వక్షఃస్థలనముందు, నిహితే = ఉంచబడిన, నీరజే = రెండు
పద్మములు, దవథుకుడ్మలనేన; దవథు = తాపముచే, కుడ్మలనేన =
ముడుచుకొనిపోవుటచేత, పథు స్తనీం = గొప్ప స్తనములు గల్గిన దమ
యంతినిఁ గూర్చి, తవ = నీ యొక్క, స్తనయుగం = చనుదోయి,
ఏవం = ఈ పద్మములు ముడుచుకొనిన విధముగా, ప్రియకరగ్రహమ్;
ప్రియ = ప్రియునియొక్క, కరగ్రహం = చేతిచే గ్రహణమును (మర్దన
మును), అవాప్స్యతి = పొందగలదు, కిన్ను = ఏల, తామ్యతీతి = కష్ట
పడుచున్నదని, జగదతుః = చెప్పినవో యని నట్లుంటినవి. (నూనం =
నిశ్చయము).

వి॥ దమయంతి వక్షః స్థలమునందుంచఁబడిన పద్మములు రెండును తాపముచే మొగ్గలవలె ముడుచుకొని పోవుట చూడనవి దమయంతిని గూర్చి “నీ చనుదోయి ప్రియుని చేతులలో పడి యీ విధముగా, సలిగి ముడుచుకొనునని చెప్పినదో” యన్నట్లున్నదని పర్ణించుటచే నిట నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

ప్రియకరగ్రహమ్ : ప్రియస్యకరః = ప్రియకరః. ప్రియకరేణ గ్రహః = ప్రియకరగ్రహః. తమ్ = ప్రియకరగ్రహమ్.

స్తనయుగమ్ : స్తనయోః యుగమ్ = స్తనయుగమ్.

దవథుకుడ్మలనేన : దవథునా కుడ్మలనం = దవథుకుడ్మలనమ్, తేన = దవథు కుడ్మలనేన.

పృథుస్తనీమ్ : పృథూ స్తనౌ యస్యాస్నా = పృథుస్తనీ. తాం = పృథుస్తనీమ్.

భావము :

స్మరుని తాపముచే బాధపడుచున్న దమయంతియొక్క వక్షఃస్థలమునందు రెండు తామరపూవులుంచఁబడినవి. అవి ఉంచిన వెంటనే యామె విరహతాపముచేత కమలి ముడుచుకొని పోదొడగినవి. అప్పుడారెండు పూవులును, దమయంతిని గూర్చి “నీ చనుదోయి గూడ నీ విధముగనే ప్రియునిచే గ్రహింపఁబడి మర్దితమై, తాపమునకు ముడుచుకొని పోయిన మావంటి తామర పూవులవలెనే, మొగ్గబారును. కాన నవి ఏల బాధపడుచున్నవి” అని చెప్పినట్లు కానవచ్చు చుండినవి. దమయంతి తాపాతిశయముచే దానికి శిశిరోపచారముగ నుంచఁబడిన పద్మము లామె శరీరతాపముచే కమలి మొగ్గబారిసండుపలన, నామె సంతాపమెంత మిక్కుటమో దీనిచే సూచితము. ||౩౦||

శ్లో॥ త్వదితరో న హృదాఽపి మయా ధృతః
పతిరితీవ నలం హృదయేశయమ్।

స్మరహవిర్భుజి బోధయతి స్మ సా

విరహపాండుతయా నిజశుద్ధతామ్॥

౩౦

ప॥వి॥ త్వదితరః న హృదా అపి మయా ధృతః పతిః ఇతి ।
ఇవ నలం హృదయేశయమ్ స్మరహవిర్భుజి బోధయతి స్మ సా ।
విరహపాండుతయా నిజశుద్ధతామ్.

టీక॥ సా = ఆ దమయంతి, హృదయేశయం = హృదయమందున్నటువంటి,
నలం = నలుని, త్వదితరః = నీకంటె నితరుడగులేదా సమానుడు,
మయా = నాచే, హృదా అపి = మనస్సుచేతను, సధృతః = చింతింపబడ
లేదు; ఇతి = అని, నిజశుద్ధతామ్ = తన పరిశుద్ధిని, పాండువర్ణమును,
విరహపాండుతయా; విరహ = వియోగమువలని, పాండుతయా = తెల్ల
దనమునువ్యాజముచే, స్మరహవిర్భుజి = మన్మథుడనెడి యగ్నిహోత్ర
మందు బోధయతి స్మైవ = బోధించుచుండెనో యనునట్లుండెను.

వి॥ సీతాదేవి యగ్నిప్రవేశముచేసి తన శుద్ధిని శ్రీరామచంద్రునకు బోధించిన
విధముగా, దమయంతి మదనాగ్నియందు మునింగి తన శుద్ధిని నలు
నకు బోధించెనో యను నట్లుండెనని చెప్పటవలన నిట నుల్పేక్ష. ఇవ
శబ్దప్రయోగముచే నది వాచ్యము.

సమానములు :

త్వదితరః : త్వత్ ఇతరః = ర్వదితరః.

హృదయేశయమ్ : హృదయే శేలే ఇతి = హృదయేశయః. తమ్ = హృద
యేశయమ్.

స్మరహవిర్భుజి : పర్రవీవహవిర్భుక్ = స్మరహవిర్భుక్, తస్మిన్ =
స్మరహవిర్భుజి.

విరహపాండుతయా : పాండోః భావః = పాండుతా. విరహేణ పాం
డుతా = విరహపాండుతా. తయా = విరహపాండుతయా.

నిజశుద్ధతామ్ : శుద్ధాయాః భావః = శుద్ధతా. నిజా చ సా శుద్ధతావ =
నిజశుద్ధతా. తామ్ = నిజశుద్ధతామ్.

భావము :

మన్మథాగ్ని యందు మునింగి విరహముచేఁ దెల్లబారిన దమయంతి తన హృదయమందున్న నలునిఁగూర్చి నీ కంటె నితరుడైన వానిని గాని నీకు సమానమైన వానిని గాని నేను భర్తగా మనస్సులోఁ గూడఁ జింతింపలేదు; అని తనశుద్ధిని, అగ్ని ప్రవేశముచే తన శుద్ధిని సీతాదేవి శ్రీరామ చంద్రునికిఁ జెప్పినటు నలునకుఁ జెప్పచున్నట్లు కానవచ్చినది. ||౩౦||

శ్లో॥ విరహతప్తతదంగనివేశితా

కమలినీ నిమిషద్దలముష్టిభిః।

కిమపనేతు మచేష్టత కిం పరా

భవితుమై హత తద్దవృథుం పృథుమ్॥

౩౨

ప॥వి॥ విరహతప్త తదంగ నివేశితా । కమలినీ । నిమిషద్దలముష్టిభిః । కిమ్ ।
అపనేతుమ్ । అచేష్టత । కిం । పరాభవితుమ్ । ఐహత । తద్దవృథుం ।
పృథుమ్.

టీక॥ విరహతప్త తదంగ నివేశితా; విరహ = వియోగముచే, తప్త = తాపము
చెందిన, తదంగ = ఆ దమయంతిశరీరమందు, నివేశితా = ఉంచఁబడిన,
కమలినీ = తామరతీగె, నిమిషద్దలము ష్టిభిః; నిమిషత్ = ముడుచు
కొనిపోవుచున్న, దళ = పత్రములు (రేకులు) అను, ముష్టిభిః = పిడికిళ్లచే,
పృథుం = అధికమైన, తద్దవృథుం; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, దవ
థుం = తాపమును, అపనేతుం = తొలగించుటకు, అచేష్టతకిమ్ = తొడం
గెనా? పరాభవితుం = తిరస్కరించుటకు, ఐహత కిమ్ = శోరినదా?
యనునట్లుండినది.

వి॥ దమయంతియొక్క తాపమును శమియింపఁ బూనిన తామరలత, తానే,
ఆమె శరీరతాపముచే కమలిపోవుటచే ననర్థమునుఁ జొందుట వలన
విషమాలంకారము.

కమలి ముడుచుకొని పోవుచున్న తామర పూరేకులు దమయంతి
యొక్క తాపమును తొలగించుటకు బూనినట్లున్నవా యనియు, తిరస్క

రింపఁ బూనినట్లున్నవా యనియు చెప్పుటవలన, ఉత్పేక్ష. ఇది.
విషమాలంకారముచే నుత్థాపితము.

సమాసములు .

విరహతప్తతదంగనివేశితా : విరహేణతప్తం విరహతప్తమ్. విరహ
తప్తంచ తత్ తదంగంచ విరహతప్త తదంగం. విరహతప్తతదంగే నివేశితా =
విరహతప్త తదంగనివేశితా.

నిమిషద్వలముష్టిభిః : నిమిషంతిచతానిదశానిచ = నిమిషద్దశాని. నిమిష
ద్దశాన్యేవముష్టయః = నిమిషద్దలముష్టయః. తాభిః = నిమిషద్దలముష్టిభిః.

తద్దపథుమ్ : తస్యాః దపథుః = తద్దపథుః. రామ్ = తద్దపథుమ్.

భావము :

విరహతాపముగల యాదమయంతి శరీరముపై నుంచఁబడిన తామరతీగ
వెంటనే కమలిముడుచుకొని పోవనారంభించినది. అదిచూడ; చుడుచు
కొనిపోవుచున్న దశములనెడి పిడికిళ్లచే తాపమును దొలగింపఁ బూనెనాయనియు
తిరస్కరింపఁబూనెనా యనియు కానవచ్చినది. || ౩౨ ||

శ్లో॥ ఇయమనంగశరావలిపన్నగ

క్షతవిసారివియోగవిషాఽవశా ।

శశికలేవ ఖరాంశుకరార్ధితా

కరుణసీరనిధౌ నిదధౌ న కమ్॥

౩౩

ప॥వి॥ ఇయమ్ । అనంగశరావలిపన్నగక్షతవిసారివియోగవిషాఽవశా ।
శశికలా । ఇవ । ఖరాంశు కరార్ధితా । కరుణసీరనిధౌ । నిదధౌ । నకమ్.

టీక॥ ఇయం = ఈ దమయంతి, అనంగ శరావలి పన్నగక్షతవిసారి వియోగ
విషాఽవశా; అనంగ = మన్మథునియొక్క, శరావలి = బాణపం క్రియను,
పన్నగ = సర్పములచేతనేర్పడిన, క్షత = కాటుచేత, విసారి = వ్యాపించు
చున్న, వియోగ = విరహమనెడి, విష = విషముచేత, అవశా = స్వాధీ
నముతప్పినదై, ఖరాంశుకరార్ధితా; ఖరాంశు = తీక్ష్ణకిరణములుకలసూర్యుని
యొక్క, కర = కిరణములచే, అర్ధితా = పీడింపఁబడిన, శశికలేవ =
చంద్రకళవలె, కమ్ = ఎవనిని, కరుణసీర నిధౌ = దుఃఖసాగరమున,
ననిదధౌ = ఉంచలేదు? తప్పక యుంచినది.

వి॥ మన్మథ బాణములను సర్పములుగను వియోగమును విషముగను, రూపించుటవలనను దుఃఖమును సాగరముగ రూఢింపుటవలనను రూపకము. చంద్రకళవలె దమయంతినిఁ బోల్పుటచేతన్న పమ. ఈ రూపకమునకును, ఉపమకును సంగాంగి భావకలనచే సంగరము.

సమాసములు:

అనంగశరావళి పన్నగక్షతవిసారి వియోగవిషావశా : అవిద్య మానమ్ అంగం యస్యసః = అనంగః. అనంగస్యశరాః = అనంగ శరాః. అనంగశరాణాం ఆవళిః = అనంగశరావళిః. అనంగశరావళి రేవ పన్నగాః = అనంగ శరావళిపన్నగాః. అనంగశరావళి పన్నగానాం క్షతమ్ = అనంగ శరావళి పన్నగక్షతమ్. అనంగ శరావళి పన్నగక్షతేన విసారి = అనంగ శరావళి పన్నగక్షత విసారి. వియోగ ఏవవిషమ్ = వియోగవిషమ్. అనంగశరా వళి పన్నక్షతవిసారి చతత్ వియోగవిషంబ = అనంగశరావళి పన్నగక్షత విసారి వియోగవిషమ్. అనంగశరావళి పన్నగక్షత విసారి వియోగవిషేణ అవశా = అనంగశరావళి పన్నగక్షత విసారివియోగవిషావశా.

శశికలా : శశిసః కలా = శశికలా.

ఖరాంభు కర్దితా : ఖరాః అంశవః యస్యసః = ఖరాంభుః. ఖరాం భోకరాః = ఖరాంభుకరాః. ఖరాంభుకరై రర్దితా = ఖరాంభుకర్దితా.

కరుణనీరనిధౌ : కరుణ ఏవనీరమ్ = కరుణనీరం. కరుణనీరస్యనిధిః = కరుణనీరనిధిః. తస్మిన్ = కరుణ నీరనిధౌ.

భావము :

ఈ దమయంతి మన్మథ బాణములనెడి సర్పములచేఁ గలువబడినది. దానివలన వియోగమనెడి విషము వ్యాపించుటచే స్వాధీనత లేకపోయినది. అందు వలన నామె తీవ్రమైన సూర్యకిరణములచే పీడింపఁబడిన చంద్రకళవలె దుఃఖ సాగరమున నెవ్వరిని ముంచదు; అట్టి దశలోనున్న దమయంతివి చూచువారు తప్పక దుఃఖసాగరమున మునగఁగలరు. అనగా రానురాను ఆమెకు వియోగ భారము తీవ్రమగుచుండినదని యాశయము. || 33 ||

శ్లో॥ జ్వలతి మన్మథవేదనయా నిజే
హృది తయార్ద్రమృణాలలతార్పితా
స్వజయినోస్త్రపయా సవిధస్థయో
ర్మలినతామభజద్భుజయోర్భృశమ్॥

౨౪

ప॥వి॥ జ్వలతి । మన్మథ వేదనయా । నిజే । హృది । తయా । ఆర్ద్రమృణాం
లతా । అర్పితా । స్వజయినోః । త్రపయా । సవిధస్థయోః । మలిన
తామ్ । అభజత్ । భుజయోః । భృశమ్.

టీక॥ తయా = ఆ దమయంతిచే, మన్మథవేదనయా = మన్మథజ్వరముచే
గల్గిన శోకముచే, జ్వలతి = జ్వలించుచున్న, నిజే = తనదైన, హృది =
హృదయమందు అనగా వక్షస్థలమందు, అర్పితా = ఉంచబడిన, ఆర్ద్ర
మృణాలలతా; ఆర్ద్ర = తడిసిన; మృణాలలతా = తామరతీగె, స్వజయ
నోః = తన్ను జయించెడి, భుజయోః = దమయంతియొక్క బాహువులు,
సవిధస్థయోః సతోః = సమీపము నందుండంగా, త్రపయా (ఇవ) =
సిగ్గుచేతనో యనునట్లు, భృశం = మిక్కిలి, మలినతాం = మాలిన్య
మును, అభజత్ = పొందినది.

వి॥ విరహజ్వరముచే మిక్కిలి వేడిగానుండెడి, దమయంతి వక్షస్థలముపైన
బెట్టబడిన తామరతీగె సమీపమందున్న యామె భుజములను జూచి
సిగ్గుపడినదా యనునట్లు రంగుతఱిగి మాలిన్యమును బొందినది అని
వర్ణించుటచే నిటనుత్పేక్ష. అది గమ్యము. భుజములను చూచి సిగ్గు
పడినదా యనుట వలన నిది యేర్పడినది.

సమాసములు :

మన్మథవేదనయా : మన్మథస్యవేదనా = మన్మథ వేదనా. తయా =
మన్మథవేదనయా.

ఆర్ద్రమృణాలలతా : ఆర్ద్రంచ తత్ మృణాలంచ = ఆర్ద్రమృణాలమ్.
ఆర్ద్రమృణాలమేవ లతా = ఆర్ద్రమృణాలలతా.

స్వజయినోః స్వస్యాః జయినో = స్వజయినో. తయోః = స్వజయినోః.

స్థవిధస్థయోః సవిధే తిష్ఠత ఇతి = సవిధస్థా. తయోః = సవిధస్థయోః.

భావము :

ఆ దమయంతి విరహతాపము శమించుటకై తన వక్షఃస్థలముపైన పచ్చి తామర తీగెలనుంచుకొనినది. కాని అవి, తమ్ములను జయింపగల యా దమయంతియొక్క బాహువులు సమీపమందుండగా, వానిని జూచి సిగ్గుపడినవాయనునట్లు వాడి వైవర్ణ్యమును బొందినవి. సిగ్గుపడిన వారు రంగుతఱిగి మాలిన్యమును బొందుట సహజము గదా. వాస్తవస్థితిలో నా తామరతీగెలు, ఆ దమయంతి యొక్క విరహతాపాతిశయముచే వాడి వైవర్ణ్యమును బొందినవే గాని, యామె బాహువులు ప్రక్క నుండుటవలన వైవర్ణ్యము బొందలేదు. కాని పై విధముగ నుత్ప్రేక్షించెను. దీనివలన దమయంతియొక్క విరహతాపము మిక్కుటమైనదని సిద్ధించినది. ||౩౪||

శ్లో॥ పికరుతశ్రుతికంపిని శైవలం

హృది తయా నిహితం విచలద్బభౌ ।

సతతతద్గతహృచ్చయకేతునా

హతమివ స్వతనూఘనఘర్షిణా॥

౩౫

ప॥వి॥ పికరుతశ్రుతికంపిని । శైవలం । హృది । తయా । నిహితం । విచలత్ । బభౌ । సతతతద్గతహృచ్చయకేతునా । హతమ్ । ఇవ । స్వతనూఘనఘర్షిణా.

టీక. పికరుతశ్రుతి కంపిని; పికరుతి = కోయిలకూతను, శ్రుతి = వినుటచే, కంపిని = వణకుచున్న, హృది = వక్షఃస్థలమందు, నిహితం = ఉంచబడిన, విచలత్ = కదలుచున్న, శైవలం = నాచు, స్వతనూఘనఘర్షిణా; స్వతనూ = నాచుశరీరముతోడ, ఘనఘర్షిణా; ఘన = మిక్కిలి, ఘర్షిణా సంఘర్షణనుబొందుచున్న, సతతతద్గత హృచ్చయకేతునా; సతత = ఎల్లప్పుడు, తద్గత = ఆమెయందున్న, హృచ్చయకేతునా; హృచ్చయ =

మన్మథునియొక్క, కేతునా = ధ్వజమైన మత్స్యముతో, హతమివ = కొట్టబడినదిగా, బభౌ = ప్రకాశించినది.

వి॥ కోకిలకూతల వలన కంపము గల్గిన దమయంతి వక్షఃస్థలముపై నాచును పెట్టగా నది, యా కంపమువలన కదలుచుండగా, ఆమె హృదయమందున్న మన్మథుని ధ్వజమైన చేపతో సంఘర్షణపడుటవలన కదలినట్లు చెప్పుటచే ఉత్ప్రేక్ష. నాచు, చేప రెండును జలచరములు కాన వీనికి సంఘర్షణ సహజము.

సమాసములు :

పికరుత్తిశ్రుతికంపిని : పికస్యరుతిః = పికరుతిః. పికరుతేఃశ్రుతిః = పికరుత్తిశ్రుతిః. పికరుత్తిశ్రుత్వాకంపః = పికరుత్తిశ్రుతికంపః. పికరుత్తిశ్రుతికంపః అన్యోఽస్తీతి = పికరుత్తిశ్రుతికంపి. తస్మిన్ = పికరుత్తిశ్రుతికంపిని.

సతతతద్గతహృచ్చయకేతునాః తాంగతః = తద్గతః. సతతం తద్గతః = సతతతద్గతః. సతతతద్గతశ్చాసౌహృచ్చయశ్చ = సతతతద్గతహృచ్చయః. సతతతద్గతహృచ్చయస్య కేతుః = సతతతద్గతహృచ్చయకేతుః. తేన = సతతతద్గతహృచ్చయ కేతునా.

స్వతనూఘనఘర్షణాః ఘనం ఘర్షతీతి = ఘనఘర్షీ. స్వస్యతనూః = స్వతనూః. స్వతనూఘనఘర్షీ = స్వతనూఘనఘర్షీ. తేన = స్వతనూఘనఘర్షణా.

భావము :

కోయిలకూతను వినుటచే భయమునొంది కంపించెడి యా దమయంతి వక్షఃస్థలమున సీటిలోని నాచుపెట్టబడినది. ఆ నాచు హృదయకంపముచే కదలుచుండినది. అదిచూడ, జలమునందుబుట్టుటచే, తన (నాచు)దేహముతో సంఘర్షణముబడెడి హృదయమందున్న మన్మథుని చిహ్నమగు చేపతోనా నాచుకొట్టబడెనా యను నట్లుండినది. నాచును చేపయు జలమునందుగదా పుట్టినవి. కాననవి పరస్పర వైరముగల్గి యుండును. అందువలన నామెహృదయమందున్న మన్మథుని ధ్వజమైన చేపకొట్టుటవలన నామెహృదయముపైనున్న నాచుకదలుచున్నదాయనునట్లుండినది. వాస్తవములో నాచు హృదయస్పందముచే గదలినదిగాని చేపకొట్టుటవలన గదలినది గాదు. ॥౩౩॥

శ్లో॥ న ఖలు మోహవశేన తదాననం
 నలమనః శశికాంత మబోధి తత్ ।
 ఇతరథాభ్యుదయే శశిన స్తతః
 కథమనుస్రువదశ్రమయం పయః॥

౩౬

ప॥వి॥ న । ఖలు । మోహవశేన । తదాననం । నలమనః । శశికాంతమ్ ।
 అబోధి । తత్ । ఇతరథా । అభ్యుదయే । శశినః । తతః । కథమ్ ।
 అనుస్రువత్ । అశ్రమయం । పయః.

టీక॥ నలమనః = నలుని మనస్సు, మోహవశేన = విరహమువలన నేర్పడిన
 యజ్ఞాన బలముచే, తదాననం = దమయంతి మోమును, శశికాంతమ్ =
 చంద్రునివలె నందనమైనదిగను, చంద్రకాంతముగను, నాబోధిఖలు =
 తెలుసుకొనలేదా యేమి? అనగా చక్కగా తెలుసుకొని యున్నది. ఇత
 రథా = లేని పక్షమున, శశినః = చంద్రుని యొక్క, అభ్యుదయే = ఉద
 యమునందు, తతః = ఆ దమయంతి మోమునుండి, అశ్రమయం =
 కన్నీటిరూపము ననండు, పయః = ఉదకము, కథమ్ = ఎట్లు,
 అనుస్రువత్ = స్రవించినది.

సమాసములు :

నలమనః : నలస్యమనః నలమనః.

తదాననమ్ : తస్యాః ఆననం తదాననం. తత్ = తదాననం.
 శశికాంతమ్ : శశిః కాంతం = శశికాంతమ్. తత్ = శశికాంతమ్.

భావము :

నలుని మనస్సు విరహమోహముచే దమయంతి మోమును చంద్రకాంత
 ముని తెలుసుకొనినది. ఇది సత్యము. అట్లు కానిచో, చంద్రోదయమందు, ఆమె
 ముఖమునుండి కన్నీరనెడి యుదకమెట్లు స్రవించును. చంద్రుడు ఉదయించి
 నపుడు చంద్రకాంత శిలలు నీటిని స్రవించును. దమయంతి మోము చంద్ర
 కాంతమని (చంద్ర సుందరమని) భావించుట వలననే చంద్రోదయమున నామె
 వదనము నుండి నీరు స్రవించుచున్నది. అనగా చంద్రుడు దయించిన వెంటనే
 విరహతాపమున నామె దుఃఖించుటవలన కనుగవనుండి నీరు స్రవించినదని
 భావము. ॥౩౬॥

శో॥ రతిపతేర్విజయాస్త్ర మిషుర్యథా
 జయతి భీమసుతాఽపి తథైవ సా।
 స్వవిశిఖానివ పంచతయా తతో
 నియత మైహత యోజయితుం స తామ్॥ ౩౭

ప॥వి॥ రతిపతేః । విజయాస్త్రమ్ । ఇషుః । యథా । జయతి । భీమసుతా ।
 ఆపి । తథా । ఏవ । సా । స్వవిశిఖాన్ । ఇవ । పంచతయా । తతః ।
 నియతమ్ । ఐహత । యోజయితుం । సః । తామ్.

టీక॥ రతిపతేః = మన్మథునకు, యథా = ఎట్లు, ఇషుః = బాణము, విజయాస్త్రమ్;
 విజయ = విజయమునకు సాధనమైన, అస్త్రమ్ = ఆయుధమై, జయతి =
 జయించుచున్నదో, తథైవ = అట్లే, సా = ఆ, భీమసుతాఽపి = ధమయంతి
 తియు (విజయాస్త్రముగా) జయతి = జయించుచున్నది. తతః = అందు
 వలన, సః = ఆ మన్మథుడు, స్వవిశిఖానివ; స్వ = తనయొక్క, విశిఖా
 నివ = బాణములవలె, తాం = ఆ ధమయంతిని, పంచతయా = ఐదవ
 సంఖ్యను పూరించుటతో, (మరణముతో), యోజయితుం = కూర్చుటకు,
 ఐహత = కోరెను. నియతమ్ = సత్యము.

వి॥ ధమయంతిని తనబాణమువలె “పంచత్వమును బొందింప కోరెనో”యని
 చెప్పుటవలన నుత్ప్రేక్ష. మన్మథుని బాణమెట్లు విజయాస్త్రమో యట్లే
 ధమయంతియు విజయాస్త్రమని చెప్పుటవలన నుపమ. ఈ రెంటికిని
 సంకరము.

సమాసములు :

రతిపతేః : రతేఃపతిః = రతిపతిః. తస్య = రతిపతేః.

భీమసుతా : భీమస్యసుతా = భీమసుతా.

స్వవిశిఖాన్ : స్వస్యవిశిఖాః = స్వవిశిఖాః. తాన్ = స్వవిశిఖాన్.

పంచతయా : పంచానాం భావః = పంచతా. తయా = పంచతయా.

భావము :

మన్మథునిబాణ మేవిధముగా జయించి విజయాస్రమైనదో, అతే దమయంతియు విజయాస్రమైనదై జయించుచున్నది. ఆ మన్మథుడు తన యెదుబాణములలో నా దమయంతినిజేర్చి యామెకు పంచత్వమును (మరణమును) సమకూర్చుటకు కోరేనా యనునట్లుండెను. పంచత్వమనగా మరణము, (బదవసంఖ్య). దమయంతి తన సౌందర్యముజేనలుని నాకర్షించి మన్మథునికి బాణమువలె పనిచేయఁగలదు. ఆమెను మన్మథుఁడు తన పంచబాణములలో నిముడ్చుకొనుటవలన నామెయైదవ బాణమగుటవలన పంచత్వము సిద్ధించును. కాని ప్రకృతము విరహబాధవలన నామెకు నైదవబాణమగుటయను పంచత్వము సిద్ధించుట కంటె మరణమనెడి పంచత్వము సిద్ధించునా యనునట్లున్నది. అనగా నామెకు మన్మథబాధ, తీవ్రమైనదవి సారాంశము. ॥౩౩॥

శ్లో॥ శశిమయం దహనాస్రముదిత్వరం
మనసిజస్య విమృశ్య వియోగినీ ।
రుడితి వారుణమశ్రుమిషాదసౌ
తదుచితం ప్రతిశస్త్రముపాదదే॥

౩౮

ప॥వి॥ శశిమయం । దహనాస్రమ్ । ఉదిత్వరమ్ । మనసిజస్య । విమృశ్య । వియోగినీ । రుడితి । వారుణమ్ । అశ్రుమిషాత్ । ఆసౌ । తదుచితం । ప్రతిశస్త్రమ్ । ఉపాదదే.

టీక॥ వియోగినీ = విరిహిణియగు దమయంతి, ఉదిత్వరం = ఉదయించెడి, శశిమయం = చంద్రమయమైన, దహనాస్రమ్ = ఆగ్నేయాస్రమును, విమృశ్య = అలోచించి, రుడితి = వెంటనే, అశ్రుమిషాత్ = కన్నీటి నెపమువలన, వారుణమ్ = వరుణునిదేవతగాఁగల, తదుచితమ్; తత్ = ఆగ్నేయాస్రమునకు, ఉచితమ్ = తగిన ప్రతీకారముజేయగల్గిన, ప్రతిశస్త్రమ్ = ఐలుగుదైన ఆయుధమును, ఉపాదదే = ప్రయోగించెను.

వి॥ కన్నీటినెపమున వారుణాస్రమును ప్రయోగించుచున్నదో యనునట్లు దుఃఖించెడి దమయంతిని సుత్ప్రేక్షించుట వలన సుత్ప్రేక్షాలంకారము.

“అశ్రమిషాత్” అని, మిషశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నపహ్న వాలంకారము. ఆయపహ్నవముతో నీయుత్పేక్ష కూడి యున్నందు వలన సాపహ్నవోత్పేక్ష.

సమాసములు :

శశిమయమ్ : శశిన్ః వికారః = శశిమయమ్. తత్ = శశిమయమ్.

దహనాస్త్రమ్ : దహనస్య అస్త్రమ్ = దహనాస్త్రమ్. తత్ = దహనాస్త్రమ్.

ఉదిత్వరమ్ : ఉదేతితి = ఉదిత్వరమ్. తత్ = ఉదిత్వరమ్.

మనసిజస్య : మనసిజాయత ఇతి = మనసిజః. తస్య = మనసిజస్య.

వియోగినీ : వియోగః అస్యాః అస్తీతి = వియోగినీ.

వారుణమ్ : వరుణః దేవతా అస్యేతి = వారుణమ్. తత్ = వారుణమ్.

అశ్రమిషాత్ : అశ్రమాణాం మిషః = అశ్రమిషః. తస్మాత్ = అశ్రమిషాత్.

తదుచితమ్ : తస్య ఉచితమ్ = తదుచితమ్.

ప్రతిశస్త్రమ్ : ప్రతివిధాయకం శస్త్రమ్ = ప్రతిశస్త్రమ్.

భావము :

దమయంతి యుదయించు చంద్రుని ఆగ్నేయాస్త్రముగా భావించి వెంటనే తన వియోగ బాధచే నేర్పడు కన్నీళ్ల నెపముచే, వారుణాస్త్రమును ప్రయోగించినది. ఆగ్నేయాస్త్రముచే నగ్ని యేర్పడును. వారుణాస్త్రముచే జల మేర్పడును. కాన ఆగ్నేయాస్త్రము నెదుట్కొనుటకు వారుణాస్త్రము తగినది కాన, తన కన్నీరనెడి వారుణాస్త్రమును ఆమె ప్రయోగించినది. చంద్రోదయమువలన విరహాలకు బాధ, యతిశయించును గదా? కావున దమయంతి ఆ బాధాతిశయముచే దుఃఖమువలన కన్నీరు కార్చినదని సారాంశము. ||౩౮||

శ్లో॥ అతనునా నవమంబుదమాంబుదం
సుతను రస్త్రముదస్త్రమవేక్ష్య సా।

ఉచితమాయత నిఃశ్వసితచ్చలా

చ్చ్వసనమస్త్రముదంచదముంప్రతి॥

౩౯

చ॥వి॥ అతనునా । నవమ్ । అంబుదమ్ । అంబుదమ్ । సుతనుః । అస్త్రమ్ । ఉదస్త్రమ్ । అవేక్ష్య । సా । ఉచితమ్ । ఆయతనిః శ్వసితచ్చలాత్ । శ్వసనమ్ । అస్త్రమ్ । అముఞ్చత్ । అముం । ప్రతి.

టీక॥ సా = ఆ, సుతనుః = అందమైన దేహముగల దమయంతి, నవం = నూతనమైన, అంబుదమ్ = మేఘమనెడి, అతనునా = మన్మథునిచే, ఉదస్త్రమ్ = వినరబడిన, అంబుదమ్ = మేఘనంబుంధియైన, అస్త్రమ్ = ఆయుధమును, అనగా పర్జన్యాస్త్రమును. అవేక్ష్య = చూచి, ఆయతనిః శ్వసితచ్చలాత్; అయత = దీర్ఘమైన, నిఃశ్వసితచ్చలాత్ = నిట్టూర్పు నెపముచే, అముంప్రతి = ఈ పర్జన్యాస్త్రము నుద్దేశించి, ఉచితం = తగిన ప్రతీకారము చేయఁగల, శ్వసనం = నిట్టూర్పునెడి, అస్త్రం = వాయువ్యాస్త్రమును, అముంచత్ = వదలి పెట్టెను.

వి॥ నిట్టూర్పు నెపముచే మేఘములనెడి పర్జన్యాస్త్రముపై, వాయువ్యాస్త్రమును ఆమె ప్రయోగించెనా యని యుత్పేక్షించుట వలన ఉత్పేక్షాలంకారము. “ఆయతనిః శ్వసితచ్చలాత్” దీర్ఘనిశ్వాస వ్యాజమువలన వాయువ్యాస్త్రమును వదలెనని వ్యాజ శబ్ద ప్రయోగముచేయుటవలన సపహ్నాలంకారము. ఈ యపహ్నావముతో సుత్పేక్ష కూడినందువలన సాఽపహ్నా వోత్పేక్ష.

సమాసములు :

అతనునా : అవిద్యమానా తనుః యస్యసః = అతనుః. తేన = అతనునా.

అంబుదం : అంబు దదాతీతి = అంబుదః. తమ్ = అంబుదమ్.

అంబుదం : అంబుదస్య సంబంధి = అంబుదమ్. తత్ = అంబుదం.

సుతనుః : శోభనాతనుః యస్యాఃసా = సుతనుః.

ఆయతనిః శ్వసితచ్చలాత్ : ఆయతంచతత్ నిఃశ్వసితంచ = ఆయతనిః శ్వసితమ్. ఆయత నిఃశ్వసితస్యఫలమ్. ఆయతనిః శ్వసితచ్చలం, తస్మాత్ = ఆయతనిః శ్వసితచ్చలాత్.

భావము :

మన్మథుడు క్రొత్త మేఘముడెడి, పర్జన్యాస్త్రమును దమయంతిపైఁ బ్రయోగించెను. దానిని చూచి దమయంతి దీర్ఘమైన నిట్టూర్పు నెపమున వాయు వ్యాస్త్రమును, దాని నెదుర్కొనుటకై ప్రయోగించెను. పర్జన్యాస్త్రము మేఘములను సృజించును. అవి ముఖ్యముగా విరహులకు కామోద్దీపకములు. కాని వానినెగిరి ప్రోవునట్లు చేయుటకు వాయువ్యాస్త్రమును, ఆమె ప్రయోగించినది. ఆ వాయువ్యాస్త్రమేమనగా, అమె నిట్టూర్పులే. వాయువ్యాస్త్ర ప్రయోగముచేతీవ్రములైన గాడ్పులు వుట్టును. ఆ గాడ్పులచే మేఘములు దూరముగఁ గొట్టుకొని పోవును. అమెకు విరహ బాధచేతీవ్రమైన అయాసము నిట్టూర్పులు కల్గుచున్నవని సారాంశము. ||౩౩||

శ్లో॥ రతిపతిప్రహితానిలహేతితాం

ప్రతియతీ సుదతీ మలయానిలే ।

తదురుతాపభయాత్త మృణాళికా

మయమియం భుజగాస్త్రమివాదిత॥

౪౦

ప॥వి॥ రతిపతిప్రహితానిలహేతితాం । ప్రతియతీ । సుదతీ । మలయానిలే । తదురు తాపభయాత్త మృణాళికామయమ్ । ఇయం । భుజ గాస్త్రమ్ । ఇవః ఆదిత ।

టీక॥ సుదతీ = మంచిదంతముగల దమయంతి, మలయానిలే = మలయమారు తవిషయమందు, రతిపతి ప్రహితా నిలహేతితామ్; రతిపతి = మన్మథునిచే, ప్రహిత = పంపఁబడిన, అనిల = వాయుదేవతాకమైన, హేతితామ్ = అస్త్రముగనుండుటను, ప్రతియతీ = తెలుసుకొనుచున్నదై, తదురుతాపభయాత్త మృణాళికామయమ్; తత్ = ఆ యస్త్రముచేతఁ గల్గిన, ఉరుతాప = అధిక స్థంతాపమువలని, భయ = భయముచే, ఆత్త = పొందబడిన, మృణాళికామయం = తామరతూండ్ల రూపముగల్గిన, భుజ గాస్త్రమ్ = నాగాస్త్రమును, ఆదితఇవ = పొందినదోయనునట్లుండెను.

వి॥ మలయమారుతమును మన్మథుడు పంపిన వాయువ్యాస్త్రముగ భావించి, దానివలనితాపమును శమింపఁజేయుటకు దమయంతి తామర తూండ్ల

రూపమునందున్న నాగాస్త్రమును ధరించినదా యని చెప్పుటవలన సుత్సేక్ష. సర్పములకు గాలి యాహారము గాన, మలయానిలమనెడి వాయువ్యాస్త్రమును, తామర తూండ్లనెడి నాగాస్త్రములు ఎదుర్కొనఁ గలవని వానిని దమయంతి దాల్చినదో యనునట్లుండెను.

సమాసములు :

రతిపతి ప్రహితా నిలహేతితామ్ : రతేః పతిః = రతిపతిః. రతిపతినా ప్రహితః = రతిపతిప్రహితః. రతిపతి ప్రహితశ్చాసౌ అనిలశ్చ = రతిపతి ప్రహితానిలః. రతిపతిప్రహితానిల శ్చాసౌ హేతిశ్చ = రతిపతిప్రహితానిలహేతిః. రతిపతి ప్రహితానిల హేతేర్పాపః = రతిపతి ప్రహితానిలహేతితా. తామ్ = రతిపతి ప్రహితానిలహేతితామ్.

మలయానిలే : మలయస్య అనిలః = మలయానిలః. తస్మిన్ = మలయానిలే.

తదురుతాపథయా త్రమృణాశికామయమ్ : ఉరుశ్చా సౌతాపశ్చ = ఉరుతాపః. తేన ఉరుతాపః = తదురుతాపః. తదురుతాపాత్ ఫయమ్ = తదురు తాప ఫయమ్. తదురుతాపథయేనత్రాః = తదురుతాపథయాత్రాః. తదురుతాపథయాత్రా శ్చత్రాః మృణాశికాశ్చ = తదురుతాపథయాత్రమృణాశికాః. తదురు తాపథయాత్ర మృణాశికానాం వికారః = తదురుతాపథయాత్రమృణాశికా మయమ్. రత్ = తదురుతాపథయాత్ర మృణాశికామయమ్.

భుజగాస్త్రమ్ : భుజగా ఇతిఅస్త్రమ్ = భుజగాస్త్రమ్. తత్ = భుజగాస్త్రమ్.

భావము :

దమయంతి, మన్మథుఁడు పంపిన మలయమారుతమును వాయువ్యాస్త్రముగ భావించినది. దానివలన గల్గెడి తాపమును, బోగొట్టు కొనుటకై శరీరమున తామరతూండ్లనుఁ జుట్టుకొనినది. అది చూడ; వాయువ్యాస్త్రమునకు విరుగుడుగా నాగాస్త్రమును ఆమె ధరించినదా యను నట్లుండినది. వాయువ్యాస్త్రము గాలిగాన, సర్పములుగాలిమేతరులు గాన, నాగాస్త్రము వాయువ్యాస్త్రమునకు విరుగుడు. కాన

వాని నెదుర్కొనుటకు నాగాస్త్రమునుఁ బ్రయోగించినది. పులయమారుతము
వలన దమయంతికి తాపభారమెక్కుయై తామరతూండ్లను ధరించినదని సారాం
శము. ||౪౦||

శ్లో॥ న్యధిత తద్ధృది శల్యమివ ద్వయమ్
విరహితాం చ తథాపి చ జీవితమ్ ।
కిమథ తత్రనిహత్య నిభాతవాన్
రతిపతిః స్తనబిల్వయుగేన తత్ ॥

౪౧

మ॥వి॥ న్యధిత । తద్ధృది । శల్యమ్ । ఇవ । ద్వయమ్ । విరహితాం । చ ।
తథా । ఆపి । చ । జీవితమ్ । కిమ్ । అథ । తత్ర । నిహత్య । నిభాత
వాన్ । రతిపతిః । స్తనబిల్వయుగేన । తత్ .

టీక॥ రతిపతిః = మన్మథుఁడు, తద్ధృదిః తత్ = ఆ దమయంతియొక్క,
హృది = హృదయమందు, విరహితామ్ = విరహిణిగనుండుట,
తథాపి = విరహిణిగనున్నను, జీవితంచ = బ్రతికియుండుట అను;
ద్వయం = రెండైన, శల్యమ్ = మేకును, న్యధిత = నాదెను. అథ = అట్లు
నాటిన పిదప, తత్ = ఆ రెండు మేకులను, స్తనబిల్వయుగేన; స్తన =
స్తనములనెడి, బిల్వయుగేన = మారేడు పండ్లజంటచే, తత్ర = ఆ హృద
యమందు, నిహత్య = కూరి, నిభాతవాన్ కిం = గట్టిపఱచి, నాటినాడావమి.

వి॥ ధమయంతి విరహిణిగానుండుట (అయినను) ఆమె జీవించుట అను
నీ రెంటిని రెండు మేకులుగా నామె హృదయమందునాదెనా? యనుట
వలన నుత్పేక్ష. ఆ నాటిన మేకులు చక్కగా దిగిసికొనుటకై, ఆమె స్తనము
లనెడి బిల్వఫలముల జంటను, ఆ మేకుల ప్రక్కకూరెనా? యనుటవలన నిక్కడ
గూడ నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

తద్ధృది : తస్యాః హృత్ = తద్ధృత్. తస్మిన్ = తద్ధృది.

విరహితాం : విరహాః అస్యాః అస్తీతి = విరహిణీ. విరహిణ్యాః
భావః = విరహితా. తామ్ = విరహితామ్.

రతిపతిః : రతేపతిః = రతిపతిః.

స్తనబిల్వయుగేన : స్తనౌ ఏవ బిల్వే = స్తనబిల్వే. స్తన బిల్వయోః
యుగమ్ = స్తనబిల్వయుగమ్. తేన = స్తనబిల్వయుగేన.

భావము :

మన్మథుడు దమయంతియొక్క హృదయమున రెండు మేకులు నాటి
నాడు. అందొకటి యామె విరహిణియై యుండుట; రెండవది ఆమె విరహిణియై
యున్నను జీవించియుండుట. విరహిణియై మన్మథబాధననుభవించుచు బ్రతుకు
టయే యరుదు. అట్లు బ్రతికి యున్నను బాధననుభవించుటయే గాని వేతాక
సుఖము లేదు. ఇట్లు మన్మథుడు నాటియున్న మేకులను గట్టి పరచుటకు, ఆ
దమయంతియొక్క స్తనములనెడి మారేడి పండ్ల జతను, మేకులు ప్రక్కన
నాటినాడా ఏమి? అట్లై నచో నామె యొక్క విరహబాధయెంత తీవ్రముగా
నుండినదో యూహింపవచ్చును. లోకమున జనులు గుంజను నాటి యది గట్టిగా
నుండుటకు దాని ప్రక్కన తాతిముక్కల నెట్లు కూరెదరో, యట్లే యిచ్చట
మన్మథుడు పైనఁజెప్పిన రెండు మేకులకు స్తనములనెడి రెండు మారేడుపండ్లను
కూరెనని భావము. ||౪౦||

శ్లో॥ అతిశరవ్యయతా మదనేన తాం
నిఖిలపుష్పమయస్వశరవ్యయాత్ ।
స్ఫుటమకారి ఫలాన్యపి ముంచతా
తదురసి స్తనతాలయుగార్పణా॥

౪౨

ప॥వి॥ అతిశరవ్యయతా । మదనేన । తాం । నిఖిలపుష్పమయస్వశర వ్యయాత్ ।
స్ఫుటమ్ । అకారి : ఫలాని । అపి । ముంచతా । తదురసి । స్తనతాల
యుగార్పణా.

టీక H తాం = ఆ దమయంతిని, అతితరాం = మిక్కిలి, శరవ్యయతా = గురి
చేయుచున్న, (అతఏవ = కావుననే) నిఖిల పుష్పమయస్వశరవ్యయాత్ :

నిఖిల = సమ స్తమైన, పుష్పమయ = పుష్పరూపములైన, స్వశర = తన
బాణములయొక్క, వ్యయాత్ = వ్యయమువలన, ఫలాన్యసి = ఫలములను
గూడ, ముంచతా = ప్రయోగించుచున్న, మదనేన = మన్మథునిచే, తదు
రసి = ఆమె వక్షఃస్థలమునందు, స్తనతాలయుగార్పణా; స్తన = స్తనము
లనెడి, తాలయుగ = తాటిపండ్లజంటను, అర్పణా = ప్రయోగించుట,
అకారి = చేయఁబడినది. స్ఫుటం = స్పష్టము.

వి॥ ఇచ్చట దమయంతి స్తనములు మన్మథుఁడు తనకు బుష్పబాణములు
వ్యయమై పోయినందువలన నామెపైఁ బ్రయోగించిన తాటిపండ్లా? యని
సంభావనఁ జేయుటవలన నుత్పేక్షాలంకారము.

సమాసములు :

అతిశరవ్యయతా : శరవ్యం కరోతీతి = శరవ్యయన్. అత్యంతం శరవ్య
యన్ = అతిశరవ్యయన్. తేన = అతిశరవ్యయతా.

నిఖిలపుష్పమయస్వశరవ్యయాత్ : పుష్పాణాం వికారః = పుష్పమయాః.
స్వస్వశరాః = స్వశరాః. పుష్పమయాశ్చ తే స్వశరాశ్చ = పుష్పమయస్వశరాః.
నిఖిలాశ్చతే పుష్పమయస్వశరాశ్చ = నిఖిలపుష్పమయస్వశరాః. నిఖిలపుష్పమయ
స్వశరాణాం వ్యయః = నిఖిలపుష్పమయస్వశరవ్యయః. తస్మాత్ = నిఖిల
పుష్పమయ స్వశరవ్యయాత్.

తదురసి : తస్యాః ఊరః = తదురః. తస్మిన్ = తదురసి

స్తనతాళయుగార్పణా : స్తనౌతాళేష = స్తనతాళే. స్తనతాళయోః
యుగమ్ = స్తనతాళయుగమ్. స్తనతాళయుగస్య అర్పణా = స్తనతాళయు
గార్పణా.

భావము :

మన్మథుడాదమయంతిని తన బాణములకు గుఱిచేసి వేధించుచుండెను.
ఆ బాణములు పుష్పములే. ఆ పుష్పబాణములు పూర్తిగా వ్యయమగునంతవరకు
వానినిఁ బ్రయోగించుచుండెను. అని పూర్తిగా వ్యయముకాగనే యతనికి నామెపై
ప్రయోగించుటకు తాటిపండ్లుపయోగపడినవి. అందువలన దమయంతియొక్క

వక్షఃస్థలము నందున్న చనుదోయి యాతడు ప్రయోగించిన తాటిపండ్లుగా
 ఖావించబడినది. లోకమున విలుకాండ్రు తమవద్ద నున్న బాణములు వ్యయమైన
 వెంటనే తాళ్ల మున్నగువానినిఁ బ్రయోగించుట ప్రసిద్ధము. ఇచ్చట పుష్ప
 బాణములు వ్యయము కాగనే, వాని తర్వాత ఫలములు పుష్పముల స్థానము
 లంకరించినవి. అందువలన తాళఫలములనతఁడు వాడఁజొచ్చెను. అనగా దమ
 యంతి చనుదోయి తాటిపండ్లవలె నురువుగా నున్నవని యాశయము. ||౪౨||

శ్లో॥ అథ ముహుర్బహునిందితచంద్రయా
 స్తుతవిధుంతుదయా చ తయా ముహూః ।
 పతితయా స్మర తాపమయే గదే
 నిజగదేఽశ్రువిమిశ్రముఖీ సఖీ॥

౪౩

ప॥వి॥ అథ । ముహూః । బహునిందితచంద్రయా । స్తుతవిధుంతుదయా । చ ।
 తయా । ముహూః । పతితయా । స్మరతాపమయే । గదే । నిజగదే ।
 ఆశ్రువిమిశ్రముఖీ । సఖీ.

టీక॥ అథ = పిదప, స్మరతాపమయే = మన్మథజ్వరరూపమైన, గదే = రోగ
 మందు, పతితయా = పడీయున్న, (అతవిన = కావుననే) ముహూః =
 పలుమారులు, బహునిందితచంద్రయా; బహు = అధికముగా, నిందిత =
 నిందింపఁబడిన, చంద్రయా = చంద్రుఁడుగల్గినదియు, ముహూః = పలు
 మాఱులు, స్తుతవిధుంతుదయాచ; స్తుత = పొగడఁబడిన, విధుంతు
 దయాచ = రాహువును గల్గినదియునగు, తయా = ఆ దమయంతిచే,
 అశ్రువిమిశ్రముఖీ; అశ్రు = కన్నీటితో, విమిశ్ర = కలసిన, ముఖీ =
 ముఖముగల, సఖీ = చెలికత్తె, నిజగదే = చెప్పఁబడినది.

సమాసములు:

బహునిందిత చంద్రయా: బహు నిందితః = బహునిందితః. బహుని
 దితః చంద్రః యయాసా = బహునిందిత చంద్రా; తయా = బహుని
 దిత చంద్రయా.

స్తుతవిధుంతుదయా : విధుంతుదతీతి = విధుంతుదః. స్తుతః విధుంతుదః యయా సా = స్తుతవిధుంతుదా. తయా = స్తుతవిధుంతుదయా.

స్మరతాపమయే : స్మరస్యతాపః = స్మరతాపః. స్మరతాపస్యవిచారః = స్మరతాపమయః. తస్మిన్ = స్మరతాపమయే.

అశ్రువిమిశ్రముఖీ : అశ్రుభిః విమిశ్రమ్ = అశ్రువిమిశ్రం. అశ్రువిమిశ్రం ముఖం. యస్యాస్యా = అశ్రువిమిశ్రముఖీ.

భావము :

ఆ దమయంతి మన్మథ జ్వరముచే బాధపడుచు ఆ మన్మథ జ్వరమునకు ఉద్దిపకుడైన చంద్రుని పలుమాలు నిందించుచుండినది. అట్లు తన్ను బాధించుటచే శత్రువైన చంద్రుని మ్రింగెడి రాహువును పలుమాలు పొగడుచుండినది. ఇట్టి యవస్థ ననుభవించుచు నా దమయంతి, తన దురస్థకు దురపిల్లడి చెలిక తైను గూర్చి చెప్పదొడగినది. లోకమున బాధపడువారు బాధించెడి వ్యక్తిని నిందింతురు. ఆ బాధించెడి వ్యక్తికి హాని గొల్పువానిని పొగడెదరు. అన్యాయమిట సరిపడినది. ||౪౩||

శ్లో॥ నరసురాబ్జభువామివ యావతా
భవతి యస్య యుగం యదనేహసా।
విరహితా మపి తద్రతవద్యువ
క్షణమితం న కథం గణితాగమే॥

౪౪

ప॥వి॥ నరసురాబ్జభువామ్ । ఇవ । యావతా । భవతి । యస్య । యుగం । యత్ । అనేహసా । విరహితామ్ । అపి । తత్ । రతవద్యువక్షణమితం । న । కథం । గణితాగమే.

టీక॥ నరసురాబ్జ భువామివ, నర = మనుష్యులకును, సుర = దేవతలకును, అబ్జభువామ్ = బ్రహ్మకును, ఇవ = వలె, యావతా = ఎంతటి, అనేహసా = కాలముచే, యస్య = ఏ ప్రాణికి, యత్ = ఏది, యుగం = యుగముగా, భవతి = అగు చున్నదో, (తత్ = అది, గణితాగమే = జ్యోతి

శ్శాస్త్రమునందు వక్తవ్యం = చెప్పవలయును (తర్హి = అర్థేయగుచో), విరహిణాం = విరహులకు, తత్ = ఆ యుగము, కథం = ఎట్లు, రతవద్యువక్షణమితం; రతవత్ = రతికల్గిన (వియోగములేని), యువ = యువకుల యొక్క, క్షణ = క్షణకాలముతో, మితం = గణింపబడినదిగ, న = కాలేదు.

సమాసములు :

నరసురాబ్జభువామ్ : అబ్జేభవతీతి = అబ్జభూః. నరాశ్చ సురాశ్చ అబ్జభూశ్చ = నరసురాబ్జభువః. తేషాం = నరసురాబ్జభువామ్.

విరహిణామ్ : విరహః ఏషామస్తీతి = విరహిణః. తేషాం = విరహిణామ్.

రతవద్యువక్షణమితమ్ : రతం ఏషామస్తీతి = రతవంతః. రతవంతశ్చ తే యువానశ్చ = రతవద్యువానః. రతవద్యూనాం క్షణః = రతవద్యువక్షణః. రతవద్యువక్షణేన మితమ్ = రతవద్యువక్షణమితమ్.

గణితాగమే : గణితమితీతగమః = గణితాగమః. తస్మిన్ = గణితాగమే.

భావము :

మానవులకును దేవతలకును బ్రహ్మకును కాలమును గణించి యుగములను కల్పించియున్నారు. ఆ విధముగనే ప్రతి జంతువునకును ఎంత కాలముతో నొక యుగమేర్పడునో దానిని గూడ గణితశాస్త్రము చెప్పవలయును. ఏలయనగా విరహులకు ఒక యుగమైనచో నది విరహము లేని యువకులకు క్షణమని గణింపవలయును గదా. వియోగము లేనివారికి క్షణముగ గడిచెడి కాలము వియోగులకు అనగా రతిసౌఖ్యమునుభవింపగల యవకాశము లేనివారికి యుగమగుచున్నది. దీనిని మానవాది యుగమువలె విరహయుగమని గణితశాస్త్రము నిర్వచించుట యుచితము. అనగా విరహ జనమునకు బాధవలన క్షణములు యుగములుగ గడచునని సారాంశము. ||౪౪||

శ్లో॥ జనురథత్త సతీ స్మరతాపితా

హిమవతో న తు తస్మహిమాద్భుతా

జ్వలతి ఫాలతలే లిఖితః సతీ

విరహ ఏవ హరస్య న లోచనమ్॥

౪౫

ప॥వి॥ జనుః । అధత్త । సతీ । స్మరతాపితా । హిమవతః । న । తు । తన్మ
హిమాదృతా । జ్వలతి । ఫాలతలే । లిఖితః । సతీవిరహః । ఏవ ।
హరస్య । న । లోచనమ్.

టీక॥ సతీ = శివునితోంటి భార్యయగు సతీదేవి, అనగా దక్షపుత్రిక, స్మరతా
పితా; స్మర = విరహమువలని కామాగ్నిచే, తాపితా = తాపముపొందింపఁ
బడినదై, హిమవతః = హిమవంతునివలన, జనుః = జన్మమును, అధత్త
= ధరించినది. (కాని) తన్మహిమాదృతాతు; తత్ = ఆ హిమవంతుని
యొక్క, మహిమ = గొప్పతనమును, ఆదృతాతు = ఆదరించినదిగ
మాత్రము, న = కాదు. హరస్య = శివునియొక్క, ఫాలతలే = నొసట, లిఖ
తః = బ్రహ్మచే వ్రాయబడిన, సతీవిరహ ఏవ = సతీదేవితో నేర్పడిన
విరహమే, జ్వలతి = జ్వలించుచున్నది. లోచనమ్ = నేత్రమో,
న జ్వలతి = జ్వలించుట లేదు.

వి॥ సతీదేవి హిమవంతునికి కుమార్తెగాఁ బుట్టుటకు హేతువు శివునితో నేర్ప
డిన విరహతాపశాంతియేగాని హిమాద్రి మహిమగాదనుచు, హేతువు
గాని విరహ తాపమును హేతువుగ చెప్పటవలన హేతుత్వేక్ష. శివుని
నొసట జ్వలించుచున్నది నేత్రము కాదు. అది సతీ విరహాగ్ని
యని యపహ్నావించి విరహాగ్నిత్వమును ఆరోపించుటవలన నపహ్నావా
లంకారము.

సమాసములు :

స్మరతాపితా : స్మరేణ తాపితా = స్మరతాపితా.

హిమవతః : హిమమస్య అస్తీతి = హిమవాన్. తస్య = హిమవతః .

తన్మహిమాదృతా : తస్య మహిమా = తన్మహిమా. తన్మహిమా ఆదృ
తః యయా సా = తన్మహిమాదృతా.

ఫాలతలే : ఫాలస్య తలమ్ = ఫాలతలమ్. తస్మిన్ = ఫాలతలే.

సతీవిరహః సత్యా విరహః = సతీవిరహః.

భావము :

శివునికి మొదటి భార్యగ నుండిన సతీదేవి దక్ష ప్రజాపతి కుమార్తె. ఆమె తన తండ్రియగు దక్షుడు తన భర్తయైన శివుని యాగమునకు పిలువక అవమానపరిచినందులకు నన్నిలో దేహ త్యాగముచేసి, మఱు జన్మమున హిమ వంతుని కుమార్తెగ జన్మించినది. ఇట్లు ఆమె హిమవంతుని కుమార్తెగ జన్మించుటకు హేతువు హిమవంతుని మహిమ నాదరించుట గాదు. మరేమనగా హిమ వంతుడు చల్లని మంచుకొండ కాన నతని యందు జన్మించినచో, తనకు శివుని వలని విరహతాపము శమించునను తలంపే. అనగా నామెకు భవుని విరహము చేత నేర్పడిన తాపమెంతటిదో యని గ్రహింపవలయును. మఱియు నా శివుని నొసట ప్రకాశించుచున్నది మూడవ నేత్రమని యందఱు చెప్పుదురు. కాని యది సరికాదు. అది సతీదేవి యొక్క విరహాగ్ని. అనగా సతీదేవి, శివుని ఎడ జాపువలని సంతాపాగ్నిని జల్లార్చుకొనుటకై మంచుకొండకు కూతురుగ జన్మించవలసి వచ్చినది. శివుని సతీవిరహముచే గల్గిన సంతాపాగ్ని యారకయే యతని నొసట వెలుగుచున్నది. కావున ప్రపంచమున విరహతాపాగ్ని దుఃసహమని యభిప్రాయము. ॥౪౩॥

శ్లో॥ దహనజా న పృథుర్దవధువ్యథా
విరహజైవ పృథుర్యది నేదృశమ్।
దహనమాశు విశంతి కథం త్రియః
ప్రియమపాసుముపాసితు ముద్ధురాః॥

౪౬

ప॥వి॥ దహనజా । న । పృథుః । దవధువ్యథా । విరహజా । ఏవ । పృథుః ।
యది । న । ఈదృశమ్ । దహనమ్ । ఆశు । విశంతి । కథం । త్రియః ।
ప్రియమ్ । అపాసుమ్ । ఉపాసితుమ్ । ఉద్ధురాః ।

టీక॥ దహన జా = అగ్నిదాహము వలన కల్గిన, దవధువ్యథాః దవధు = తాప మనెడి, వ్యథా = దుఃఖము, పృథుః = అధికము, న = కాదు. (కింతు = మరేమనగా) విరహజైవ = విరహమువలన కల్గినదియే పృథుః = అధి

కము. ఈదృశం = ఇట్టిది, న యది = కానిచో, త్రియః = త్రీలు, అపాసుంః
అప = తొలగిన, అనుం = ప్రాణములుగల (మరణించిన), ప్రియం =
ప్రియుని, ఉపాసితం = పొందుటకు, ఉద్ధరాః = అడ్డులేని వారై లేదా
ఉల్లాసముగల వారై, కథమ్ = ఎట్లు, ఆప = శీఘ్రముగా, దహనం =
అగ్నిని, విశంతి = ప్రవేశించుచున్నారు.

వి॥ త్రీలు అగ్నిని ప్రవేశించుట యను కార్యముచే విరహాగ్ని యధికమను
కారణము సమర్థింపఁబడినదిగాన నర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

దహనజ్ఞా : దహనాత్ జాయత ఇతి = దహనజ్ఞా.

దవభువ్యథా : దవభురేవ వ్యథా = దవభువ్యథా.

విరహజ్ఞా : విరహాత్ జాయత ఇతి = విరహజ్ఞా.

ఉద్ధరాః : ఉత్కృష్టా ధూః యాసాం తాః = ఉద్ధరాః.

భావము :

విరహ బాధకంటె నగ్నిదాహము వలని బాధ ఎక్కువ కాదు. ఏల
యనగా పతిగతించినపుడు త్రీలు పతివిరహమును సహింపలేక యతనితో
నగ్నిప్రవేశము చేయుచున్నారు. కాన నగ్ని బాధకంటె విరహబాధయే
యెక్కువయని యాశయము. ॥౪౬॥

శ్లో॥ హృది లురంతి కలా నితరామమూ

ర్విరహిణీ వధపంకకలంకితాః ।

కుముద సఖ్యకృతస్తు బహిష్కృతాః

సఖి! విలోకయ దుర్వినయం విధోః॥

౪౭

ప॥వి॥ హృది । లురంతి । కలాః । నితరామ్ । ఆమూః । విరహిణీ వధపంక
కలంకి తాః । కుముద సఖ్యకృతః । తు । బహిష్కృతాః । సఖి ।
విలోకయ । దుర్వినయం । విధోః ।

టీక॥ విరహిణీ వధపంక కలంకితాః; విరహిణీ = విరహిణులను, వధ = చంపుట వలని, పంక = పాపముచే, కలంకితాః = కళంకముఁ బొందిన, అమూః = ఈ, కళాః = కళలు, హృది = లోపల, నితరాం = మిక్కిలి, లురంతి = క్రీడించుచున్నవి. కుముదసఖ్యకృతః; కుముద = కలువలతో, సఖ్య = చెలిమిని, కృతః = చేయునట్టి, తాన్తు = శుద్ధమైన కళలో, బహిష్కృతాః = బహిష్కరింపఁబడినవి. అనగా దూరముగ నుంచఁబడినవి. సఖి = చెలీః, విధోః = చంద్రుని యొక్క దుర్వినయం = దౌర్జన్యమును, విలోకయ = చూడుము.

సమాసములు :

విరహిణీవధ పంకకలంకితాః : విరహః ఆసామస్తీతి = విరహిణ్యాః, విరహిణీనాం వధః = విరహిణీవధః. విరహిణీవధాత్ పంకః = విరహిణీవధపంకః. విరహిణీ వధపంకేన కలంకితాః = విరహిణీ వధపంకకళంకితాః.

కుముదసఖ్యకృతః : కుముదైః సఖ్యం = కుముదసఖ్యం. కుముదసఖ్యం కుర్వంతీతి = కుముదసఖ్యకృతః.

భావము:

ఓ చెలీ: చంద్రునియందు రెండు విధములైన కళలున్నవి. అందు ఒక తెగకుఁ జెందిన కళలు, విరహిణులను చంపుటవలన పాపముచే నల్లఁబడి చంద్రుని లోపల క్రీడించుచున్నది. వానికి చంద్రుఁడు తన హృదయమునందుఁ దావొసంగి వానికి నుల్లాసముఁ గల్పించుచున్నాడు. కలువలను వికసింపఁజేసి వానితోఁ జెలిమిచేసి పాపరహితములైన శుద్ధములగు కళలు మాత్రము లోపల నుంచుకొనఁబడక వెలుపల నుంచఁబడి బహిష్కరింపఁబడినవి. చంద్రుని యొక్క దౌర్జన్యమునుఁ జూడుము. లోకమున పాపముఁ జేసిన వారిని బహిష్కరింతురు. పుణ్యముఁ జేసిన వారినిఁ జెంతఁ జేర్చుకొందురు. కాని యిట పాపముగావించిన కళలను చంద్రుఁడు లోన ధరించి పాపము చేయని శుద్ధములైన కళలను మాత్రము బహిష్కరింఁయున్నాడు. ఏమి వైపరీత్యము: ॥౪౭॥

శ్లో॥ అయి విధుం పరిపృచ్ఛ గురోః కృతః
స్ఫుటమశిష్యత దాహవదాన్యతా ।

గ్లపితశంభుగళాద్గరళాత్త్వయా

కిముదధౌ జడః వా బడబానలాత్॥

౪౮

ప॥వి॥ అయి । విధుం । పరిపృచ్ఛ । గురోః । కుతః । స్ఫుటమ్ । అశిక్ష్మతః ।
దాహవదాన్యతా । గ్లపితశంభుగళాత్ । గరళాత్ । త్వయా । కిమ్ ।
ఉదధౌ । జడ । వా । బడబానలాత్.

టీక॥ అయినఖి=ఓచెలీ: విధుం = చంద్రుని, పరిపృచ్ఛ = అడుగుము.
హేజడః=ఓ మూఢుడా, త్వయా=నీచే, దాహవదాన్యతా; దాహ=
దాహముయొక్క, వదాన్యతా=దాత్పుత్వము అనగా దహించుట యను
స్వభాము, గ్లపితశంభుగళాత్; గ్లపిత=శోషింపఁజేయఁబడిన, శంభు
గళాత్=శివునికంఠముగల్గిన, గరళాత్=హాలాహలవిషమునుండియా,
ఉదధౌ=సముద్రమందున్న, బడబానలాద్వా=బడబానలమునుండియా?
కుతః=దేనినుండి, అశిక్ష్మత=నేర్వఁబడినది.

సమాసములు :

దాహవదాన్యతా: వదాన్యస్య భావః=వదాన్యతా. దాహే వదాన్యతా=
దాహవదాన్యతా.

గ్లపితశంభుగళాత్: శంభోః గళః = శంభుగళః. గ్లపితశంభుగళః
యేన సః=గ్లపితశంభుగళః. తస్మాత్=గ్లపితశంభుగళాత్.

బడబానలాత్: బడబా ఇతి అనలః=బడబానలః. తస్మాత్=బడబానలాత్.

భావము :

చెలీ: చంద్రుని అడుగుము- ఓ మూఢుడా! నీవు విరహాలను దహింపఁ
జేయు స్వభావమును శివుని కంఠమును శోషింపఁ జేసిన హాలాహలమునుండి
నేర్చితివా? లేదా సముద్రమందలి బడబాగ్ని నుండి నేర్చితివా?
దేనినుండి నేర్చితివో చెప్పుము. అనగా చంద్రుడు శివుని శిరమం
దుండుటవలన శివునితోడను సముద్రమునఁ బుట్టుటవలన సముద్రముతోడను
నతనికి సంబంధముకలదు. కాని శివుని కంఠమునందలి హాలాహల సంబంధము
వలనగాని, సముద్రమందలి బడబాగ్ని సంబంధము వలనగాని దాహకత్వమును
నేర్చు నవకాశము గలదని భావించి యిట్లు ప్రశ్నించుట యేర్పడినది. ॥౪౮॥

శ్లో॥ అయమయోగివధూవధపాతకైః
 భ్రమిమవాప్య దివః ఖలు పాత్యతే,
 శితినిశాదృషది స్ఫుటదుత్పతత్
 కణగణాధికతారకితాంబరః॥

౪౯

ప॥వి॥ ఆయమ్ । అయోగివధూవధపాతకైః । భ్రమిమ్ । అవాప్య । దివః ।
 ఖలు । పాత్యతే । శితినిశాదృషది । స్ఫుటదుత్పతత్ కణగణాధిక
 తారకితాంబరః.

టీక॥ ఆయం = ఈచంద్రుడు, అయోగివధూవధపాతకైః; అయోగివధూ =
 వియోగిస్త్రిలయొక్క, వధ = హత్యచేసేర్పడిన, పాతకైః = పాపములచే,
 భ్రమిం = భ్రమణమును, అవాప్య = పొందింపబడి, శితినిశాదృషది;
 శితినిశా = కృష్ణపక్షరాత్రియనెడి, దృషది = శిలయందు, స్ఫుటదుత్పత
 త్కణగణాధిక తారకితాంబరః; స్ఫుటత్ = చిట్లుచున్నటువంటివియు,
 ఉత్పతత్ = పైకెగురుచున్న, కణ = తునుకలయొక్క, గణ = సమూ
 హముచే, అధిక = అధికముగా, తారకిత = నక్షత్రములతోఁగూడినదిగఁ
 జేయబడిన, అంబరః = ఆకాశముగల్గినవాడై, దివః = స్వర్గమునుండి,
 (అంతరిక్షమునుండి) పాత్యతే ఖలు = త్రోయబడుచున్నాఁడు గదా.

వి॥ కృష్ణపక్షరాత్రిని శిలతోరూపించుటవలన తాద్రూప్యరూపకము. విరహి
 ణులను బాధించుటవలన పాపియగు చంద్రుడు కృష్ణరాత్రియను శిలపైఁ
 ద్రోయబడుటవలన నతఁడు పగలి ముక్కలు పైకెగిరి యాకాశమున
 నక్షత్రములైనవో యని యుత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్షాంకారము.

సమాసములు :

అయోగివధూవధపాతకైః : న యోగః = అయోగః. అయోగః ఆసామ
 స్తీతి = అయోగిన్యః. అయోగిన్యశ్చ తాః వధ్యశ్చ = అయోగివధ్యః. అయోగి
 వధూనాం వధః = అయోగివధూవధః. అయోగివధూవధేన పాతకాని = అయోగి
 వధూవధపాతకాని. తైః = అయోగివధూవధపాతకైః.

శితినిశాదృషది : శితినిశైవ దృషత్ = శితినిశాదృషత్. తస్మాం = శితి
 నిశాదృషది.

స్ఫుటదుత్పత్తత్ కణగణాధికతారకితాంబరః : స్ఫుటంతశ్చ తే ఉత్ప
తంతశ్చ = స్ఫుటదుత్పత్తంతః. స్ఫుటదుత్పత్తంతశ్చ తే కణాశ్చ = స్ఫుటదుత్ప
త్తత్ కణాః. స్ఫుటదుత్పత్తత్కణానాం గణాః = స్ఫుటదుత్పత్తత్కణగణాః. తార
కాః అస్య సంజాతా ఇతి = తారకితమ్. స్ఫుటదుత్పత్తత్కణగణైః అధికం తారకితమ్
స్ఫుటదుత్పత్తత్కణగణాధికతారకితమ్. స్ఫుటదుత్పత్తత్కణగణాధికతారకితమ్
అంబరంయేన సః = స్ఫుటదుత్పత్తత్కణగణాధికతారకితాంబరః.

భావము :

లోకమున పాపముచేసిన వారిని, నగరమునఁ ద్రిప్పి బండపైనఁబడవై చి
చంపుదురు. అట్లే చంద్రుఁడు విరహిణులనుఁ జంపి పాపియాయెను. అతడు
భూభ్రమణమునెడి నగర భ్రమణమునుఁ జేయును. అట్లు భ్రమణముఁజేసిన యా
చంద్రుఁడు కృష్ణవక్షరాత్రియనెడి బండపైఁ ద్రోయఁబడుటవలనబగలి తునుకలు
పైకిలేచినవి. ఆ తునుకలే నక్షత్రములై మింట నంటు కొనివవి. ||౭౯||

శ్లో॥ త్వమభిధేహి విధుం సఖి! మద్గిరా

కిమిదమీద్యగధిక్రియతే త్వయా ।

న గణితం యదిజన్మ పయోనిధౌ

హరశిరఃస్థితిభూరపి విస్మృతా॥

౫౦

ప॥వి॥ త్వమ్ । అభిధేహి । విధుం । సఖి । మద్గిరా । కిమ్ । ఇదమ్ । ఈద్యక్ ।
అధిక్రియతే । త్వయా । న । గణితం । యది । జన్మ । పయోనిధౌ ।
హరశిరః స్థితిభూః । అపి । విస్మృతా.

టీక॥ హేసఖి = ఓచెలీ: త్వం = నీవు, మద్గిరా = నామాటతో, విధుం =
చంద్రుని, అభిధేహి = చెప్పుము. త్వయా = నీవంటిమహాత్మునిచే,
కిమ్ = ఎందులకు, ఇదం = ఈ, ఈద్యక్ = ఇటువంటిస్త్రీహత్యయనెడి
కార్యము, అధిక్రియతే = చేయఁబడుచున్నది. పయోనిధౌ = సముద్ర
మందు, జన్మ = పుట్టుక, న గణితం యది = గణింపఁబడనిదో,
(మాఽస్తు = వద్దు.) హరశిరఃస్థితిభూరపి; హరశిరః = శివునిశిరస్సనెడి,
స్థితిభూరపి = నివాసభూమియు, విస్మృతా = మఱువఁబడినదా?

సమాసములు :

హరశిరఃస్థితిభూః : హరస్య శిరః = హరశిరః. హరశిర ఏవ స్థి
భూః = హరశిరఃస్థితిభూః.

భావము :

ఓ చెలీ చంద్రునితో నేను చెప్పినట్లు చెప్పుము. ఓచంద్రా! మహనీయుఁ
డవైన నీ వెందుల కిట్టి శ్రీవధ యను పాపమునకు సమకట్టితివి? నీవు సముద్ర
మందు జన్మించుటవలన నుత్తమకులమున పుట్టినవాడవు. దానిని గణించితివా?
ఒకవేళ దానిని లెక్కింపక పోయినచో పోనిమ్ము. కాని శివుని శిరస్సనెడి పవిత్ర
భూమిలో నీకు నివాసముగదా? దానినిగూడ మఱచితివా? ఉత్తమ వంశమునఁ
బుట్టి యుత్తమంల సహవాసము గల నీవంటివాడిట్టి శ్రీవధపాతకమునకు సమ
కట్టుట తగునా? ||౨౦||

శ్లో॥ నిపతతాఽపి న మందరభూభృతా

త్వముదధౌ శశలాంఘనః చూర్జితః ।

అపి మునేర్జ్వరరార్చిషి జీర్ణతాం

బత గతోఽసి న పీతపయోనిధేః॥

౫౧

మ॥వి॥ నిపతతా । అపి । న । మందరభూభృతా । త్వమ్ । ఉదధౌ । శశలాం
ఘనః । చూర్జితః । అపి । మునేః । జ్వరరార్చిషి । జీర్ణతాం । బత ।
గతః । అసి । న । పీతపయోనిధేః.

టీక॥ హేశశలాంఘన = కుండేటి మచ్చగల ఓచంద్రాః త్వమ్ = నీవు, (మథన
కాలమున) ఉదధౌ = సముద్రమందు, నిపతతా = పడుచున్న, మందర
భూభృతాఽపి = మందరపర్వతముచేతఁగూడ, న చూర్జితః = పొడిగావిం
పఁబడలేదు. పీతపయోనిధేః; పీత = పానముచేయఁబడిన, పయో
నిధేః = సముద్రము గల్గిన, మునేః = అగస్త్యమహర్షియొక్క, జ్వ
రార్చిష్యపి = జ్వరగ్నియందుఁగూడ, జీర్ణతాం = జీర్ణమగుటను, న గ
తోఽసి = పొంచకపోతివి. బత = అయ్యో :

సమాసములు :

మందరభూభృతాః మందర ఇతి భూభృత్ = మందరభూభృత్. తేన = మందరభూభృతా.

ఉదధౌ : ఉదకాని ధీయంతే అస్మిన్ ఇతి = ఉదధిః. తస్మిన్ = ఉదధౌ.

శశలాంఛనః శశః లాంఛనం యస్యసః = శశలాంఛనః. తస్య సంబుద్ధిః = హే శశలాంఛనః.

జఠరాగ్నిషి : జఠరస్య అర్చిః = జఠరాగ్నిః. తస్మిన్ = జఠరాగ్నిషి.

పీతపయోనిధేః పీతః పయోనిధిః యేన సః = పీతపయోనిధిః. తస్య = పీతపయోనిధేః.

భావము :

కుందేటిమచ్చచే గళంకితమైన ఓ చంద్రాః నిన్ను సముద్రమును చిలుకుటకై త్రోయఁబడిన మందరపర్వతము చూర్ణముగావింప లేదు. అట్లుచూర్ణముగావించియున్నచో, నేడు నీబెడద యుండదు గదా! అట్లేసముద్రమను బాసముగావించిన యగస్త్యమహర్షియొక్క జఠరాగ్నిలో నీవు జీర్ణముకాకపోతివే! అట్లు నీవు జీర్ణమైపోయియున్నచో నేడు నీ వలని బాధ తప్పియుండెడిది. కాని అట్లు జరుగక పోయినదే! అయ్యో! మా దురదృష్టము. ॥౫౧॥

శ్లో॥ కిమసుభిర్గృహితైర్జడః మన్యసే
మయి నిమజ్జతు భీమసుతామనః।
మమ కిల శ్రుతిమాహ తదర్థికాం
నలముఖేందుపరాం విబుధస్మరః॥

౫౨

ప॥వి॥ కిమ్ । అసుభిః । గృహితైః । జడ । మన్యసే । మయి । నిమజ్జతు ।
భీమసుతామనః । మమ । కిల । శ్రుతిమ్ । ఆహ । తదర్థికాం । నలము
ఖేందు పరాం । విబుధస్మరః.

టీక॥ హేజడః = ఓ మూఢా! గృహితైః = శోషింపఁబడుటచే తొలగింపఁబడిన,
అసుభిః = ప్రాణములచే, అనగా తన మరణముచే, భీమసుతామనః;

భీమసుతా = దమయంతియొక్క, మనః = మనస్సు, మయి = నాయందు
(చంద్రునియందు) నిమజ్జతు = లయించును, ఇతి = అని, మన్య సేకిమ్ =
తలంతువా ఏమి. (అది వ్యర్థమైన కోరిక). తదర్థికాం; తత్ = మృతుల
మనస్సు చంద్రుని బొందునను, అర్థికాం = అర్థముకల్గిన, శ్రుతిం = వేద
మును, విబుధస్మరః; విబుధ = వేల్పును, పండితుడునైన, స్మరః =
మన్మథుడు, నలముఖేందుపరాం; నల = నలునియొక్క, ముఖేందు =
ముఖచంద్రుడు, పరాం = ముఖార్థముగ గలదిగ, మమ = నాకు, ఆహ
కిల = చెప్పుచున్నాడు గదా.

వి॥ దమయంతి విరహ బాధచే మృతిఁ జెందినచో నామె మనస్సు చంద్రుని
లోనికిఁ బోవునను శ్రుతి ననుసరించి దమయంతి హృదయమును తనలోఁ
బ్రవేశపెట్టుకొనుటకై యామెను జంపుటకు చంద్రుడు ఉద్దేశించునట్లు
చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. మృతిఁ జెందినవాని మనస్సు చంద్రుని జేరు
నని - “యత్రాఽస్య పురుషస్యాగ్నిం వాగప్యేతి వాతం ప్రాణశ్చక్షురా
దిత్యం మనశ్చంద్రం దిశః శ్రోత్రం పృథివీం శరీరమాకాశమాత్మాష
ధీర్లోమాని వనస్పతీన్ కేశా అపు రోహితం చ రేతశ్చ నిధీయతే”
యిత్యాదిశ్రుతి చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

భీమసుతామనః : భీమస్య సుతా = భీమసుతా. భీమసుతాయాః మనః =
= భీమసుతామనః.

తదర్థికాం : సః అర్థః యస్యాస్యా = తదర్థికా. తామ్ = తదర్థికాం.

నలముఖేందుపరామ్ : ముఖమిందురివ = ముఖేందుః. నలస్య ముఖేం
దుః = నలముఖేందుః. నలముఖేందుః పరః యస్యాస్యా = నలముఖేందుపరా.
తామ్ = నలముఖేందుపరామ్.

విబుధస్మరః : విబుధశ్చాసౌ స్మరశ్చ = విబుధస్మరః.

భావము :

ఓ జడుడైన చంద్రుడా! నన్ను బాధించుటచే నా ప్రాణములను తొల
గించి నన్ను నీవు చంపఁనుద్దేశించియున్నావు. అట్లు నన్ను చంపినచో,

“మృతుని మనస్సు చంద్రుని బొందును” అని శ్రుతి ననుసరించి నా మనస్సునిన్నుఁ బొందునని వృథాభిమానముఁ గల్గియున్నావు. కాని “మృతుని మనస్సు చంద్రుని చేరును” అను శ్రుతియొక్క యర్థము వేఱు. శ్రుతి తోని చంద్రశబ్దమునకు నలుని ముఖచంద్రుఁడను నర్థమును మన్మథపండితుఁడు వచించుచున్నాఁడు. ఒకవేళ నీవు పెచ్చెడి బాధలవలన నేను మరణించినను నా మనస్సు నిన్నుఁ బొందదు. అది నలుని ముఖచంద్రునే పొందును. కావున వృథాభిమానము వదలిపెట్టుము. అనగా తాను మరణించినను, తన హృదయము నలునియందే లీనమగును. అనగా పరలోకమునఁ గూడ నలుఁడే తనకు భర్త కాఁగలఁడని సారాంశము. ॥౩౨॥

శ్లో॥ ముఖరయస్వ యశోనవడిండిమం
జలనిధేః కులముజ్జ్వలయాఽధునా।
అపి గృహాణ వధూవధపౌరుషం
హరిణలాంఛన! ముంచ కదర్థనామ్॥

౫౩

ప॥వి॥ ముఖరయస్వ । యశోనవడిండిమం । జలనిధేః । కులమ్ । ఉజ్జ్వలయ ।
అధునా । అపి । గృహాణ । వధూవధపౌరుషం । హరిణలాంఛన ।
ముంచ । కదర్థనామ్.

టీక॥ హేహరిణలాంఛన = ఓలేడి మచ్చగల్గిన చంద్రాః యశోనవడిండిమంః
యశః = కీర్తికి, నవడిండిమం = ప్రకాశపరచునట్టి, నూతనమగు డిండిమ
వాద్యమును, ముఖరయస్వ = వాయిచుము. అధునా = ఇప్పుడు,
జలనిధేః = నీకు జనకుఁడైన సముద్రుని యొక్క, కులం = వంశమును,
ఉజ్జ్వలయ = ప్రకాశపఱచుము. వధూవధపౌరుషమపి; వధూ = స్త్రీల
యొక్క, వధ = హత్యకు కావలసిన, పౌరుషమపి = పౌరుషమునుఁగూడ,
గృహాణ = స్వీకరించుము. (కింతు = కాని,) కదర్థనామ్ = పీడించుటను,
ముంచ = వదలిపెట్టుము.

వి॥ శ్రీ వధ యనిష్టమగుటవలన నది విధింపఁదగినది కాకపోయినను
విధింపఁబడినది గాన నిచ్చట విధ్యాభాసము “విషంభుజ్జ్వ” మున్నగు
విధులవలె ఇది నిషేధపరము కాన నిష్టనిషేధా భాస రూపమైన ఆక్షే
పాలంకారము.

సమాసములు :

యశోనవడిండిమమ్ : నవశ్చాసౌ డిండిమశ్చ = నవడిండిమః. యశసః
నవడిండిమః = యశోనవడిండిమః. తమ్ = యశోనవడిండిమమ్.

వధూవధపౌరుషమ్ : వధూనాం వధః = వధూవధః. పురుషస్య కర్మ =
పౌరుషమ్. వధూవధే పౌరుషమ్ = వధూవధ పౌరుషమ్.

హరిణలాంఛన : హరిణః లాంఛనం యస్య సః హరిణలాంఛనః. తస్య
సంబుద్ధిః = హేహరిణలాంఛన.

కదర్థనాః కుత్స్పితః అర్థః = కదర్థః. కదర్థస్య కరణా = కదర్థనా.
తాం = కదర్థనామ్.

భావము :

లేడిమచ్చగల యో చంద్రాః స్త్రీలను వధించుటవలన నేర్పడిన నీ కీర్తిని
వెల్లడించేయునట్టి తప్పెటను వాయించుకొనుము. నీ తండ్రీయగు సముద్రుని
వంశమును ప్రకాశపఱచుకొనుము. స్త్రీలను చంపుటకై న పౌరుషమును స్వీకరిం
పుము. కాని పీడించుటను మాత్రము మానుము. పీడించుటకంటె చంపుటయే
శ్రేష్ఠమని యాశయము. ||౩౩||

శ్లో॥ నిశి శశిన్భజ కైతవ భానుతా
మసతి భాస్వతి తాపయ పాప మామ్।
అహమహన్యవలోకయితాస్మి తే
పునరహర్పతినిర్ధుతదర్పతామ్॥

౫౪

ప॥వి॥ నిశి । శశిన్ । భజ । కైతవభానుతామ్ । అసతి । భాస్వతి । తాపయ ।
పాప । మామ్ । అహమ్ । అహని । అపలోకయితాస్మి । తే । పునః ।
అహర్పతి నిర్ధుత దర్పతామ్.

టీక॥ హేశశిన్ = ఓ చంద్రా, పాప = క్రూరుడాః నిశి = రాత్రియందు,
భాస్వతి = సూర్యుడు, అసతి = లేక యుండగా, కైతవభానుతాం =
కవట సూర్యత్వమును, భజ = పొందుము. మాం = నన్ను, తాపయ =
తపింపజేయుము. (కింతు = కాని) అహం పునః = నేనో, అహని =

పగటియందు, తే = నీకు, అహర్పతి నిర్ధత దర్పతామ్; అహర్పతి = సూర్యునిచేత, నిర్ధత = తొలగింపబడిన, దర్పతాం = గర్వమును గల్గి యుండుటను, అవలోకయితాస్మి = చూడబోవుచున్నాను.

సమాసములు :

తైతవభానుతామ్ : కితవస్య భావః = కైతవమ్. కైతవేనభానుః = కైతవభానుః. కైతవభానోః భావః = కైతవభానుతా. తామ్ = కైతవభానుతామ్.

అహర్పతినీర్ధతదర్పతామ్ : అహ్ం పతిః = అహర్పతిః. అహర్పతినా నిర్ధతః = అహర్పతి నిర్ధతః. అహర్పతి నిర్ధతః దర్పః యస్య సః = అహర్పతి నిర్ధతదర్పః. అహర్పతి నిర్ధతదర్పస్య భావః = అహర్పతి నిర్ధతదర్పతా. తామ్ = అహర్పతి నిర్ధతదర్పతామ్.

భావము :

ఓ చంద్రుడా! రాత్రియందు కృత్రిమ సూర్యుడవుకమ్ము. సూర్యుడు లేని యా రాత్రియందు నన్ను తపింపజేయుము. పగటి యందు సూర్యునిచే గర్వము దొరికిన నిన్ను నేను జూడఁగలను. ||౩౪||

శ్లో॥ శశకలంక భయంకర మాదృశామ్

జ్వలసి యన్నిశి భూతపతిం శ్రితః।

తదమృతస్య తవేదృశభూతతా

ద్భృతకరీ పరమూర్ధ విధూనసి॥

౫౫

ప॥వి॥ శశకలంక । భయంకర । మాదృశామ్ । జ్వలసి । యత్ । నిశి । భూతపతిం । శ్రితః । తత్ । అమృతస్య । తవ । ఈదృశభూతతా । అద్భృతకరీ । పరమూర్ధవిధూనసి.

టీక॥ హే శశకలంక! = ఓ కుందేటి మచ్చగల చంద్రా! మాదృశాం = మా పంటి విరహిణులకు, భయంకర = భయంకరమైనవాడా! యత్ = ఎందుచలన, భూతపతిం = శివుని, (పితృచపతిని), శ్రితస్సన్ = ఆశ్రయించిన వాడవై, నిశి = రాత్రియందు. జ్వలసి = జ్వలించుచున్నావో, తత్ =

అందువలన, అమృతస్య = అమృతమయమైన, (మృతుడు కానటువంటి)
 తవ = నీకు, పరమార్థవిధూననీ; పర = ప్రేక్షకులయొక్క, (తన యావే
 శముగల వారి యొక్క) మార్గ = తలను, విధూననీ = ఆశ్చర్యముచే,
 నూపునట్లు చేసెడి (అవేశముచే నూపునట్లుచేసెడి) ఈ దృశభూతతా;
 ఈదృశ = ఇట్టి, భూతతా = స్థితి (పిశాచత్వము) అద్భుతకరీ = ఆశ్చర్య
 కరమైనది.

సమాసములు :

శశకలంకః శశః కలంకః యస్య సః = శశకలంకః. తస్యసంబుద్ధిః =
 హేళశశకలంక.

భయంకరః భయంకరోతీతి = భయంకరః. తస్యసంబుద్ధిః =
 హేభయంకర.

భూతపతిః భూతానాం పతిః = భూతపతిః. తమ్ = భూతపతిమ్.

అమృతస్యః న మృతః = అమృతః. తస్య = అమృతస్య.

ఈదృశభూతతాః ఈదృశశ్చాసౌ భూతశ్చ ఈదృశభూతః, ఈ దృశ
 భూతస్య భావః = ఈ దృశభూతతా.

పరమార్థవిధూననీః పరేషాంమూర్ధాని = పరమూర్ధాని. పరమూర్ధ్నాం
 విధూననీ = పరమార్థవిధూననీ.

అద్భుతకరీః అద్భుతం కరోతీతి = అద్భుతకరీ.

భావము :

ఓయ్! లేడిమచ్చను దాల్చిన చంద్రుడా! నీవు మావంటివారలకు భయం
 కరుడవు. నీవు శివుని ఆశ్రయించి (పిశాచపతిని ఆశ్రయించి) రాత్రి జ్వలిం
 తువు. నీవు సహజముగా నమృతస్వరూపుడవై చల్లని వాడవు. మఱియు
 నమృతుడవు. అనగా మృతిజెందక జీవించిన వాడవు. కాని నీవు నిన్నుఁ
 జూచెడి ప్రేక్షకులను ఆశ్చర్యముచే, తలను ఆడింతువు. మఱియు నీవు మృతుఁ
 డవు కాకపోయినను పిశాచమువలె నితరుల తల నాడింతువు. లోకమున మృతు

తైన వారు, పిశాచములై యితరుల నావేశించి వారి తలల నాడించుట ప్రసిద్ధము. నీవు బ్రతికియు ఈ విధమైన పిశాచముగ నుండుట యచ్చెరువుగ నున్నది. శివుని శిరస్సునందుండి యమృతమయుడవై చల్లగనుండవలసిన నీకు దహించు స్వభావము మిక్కిలి ఆశ్చర్యకరము. బ్రతికిన వాడు ఈ విధముగ కొఱవి దయ్యమగుట యాశ్చర్యమని ధ్వని. ||2323||

శ్లో॥ శ్రవణపూరతమాలదళాంకురం
శశికురంగముఖే సఖి! నిక్షిప!
కిమపి తుందిలితః స్థగయత్వముం
సపది తేన తదుచ్ఛసిమి క్షణమ్॥

౫౬

ప॥వి॥ శ్రవణపూరతమాలదళాంకురం । శశికురంగముఖే । సఖి । నిక్షిప । కిమ్ । అపి । తుందిలితః । స్థగయతు । అముం । సపది । తేన । తత్ । ఉచ్ఛసిమి । క్షణమ్.

టీక॥ హేసఖి = ఓ చెల్లీ! శ్రవణపూరతమాల దళాంకురం; శ్రవణపూర = కర్ణభూషణమైన, తమాల = తమాలవృక్షముయొక్క, దళాంకురం = చిగురాకును, శశికురంగముఖే; శశి = చంద్రునియొక్క, కురంగ = జింకయొక్క, ముఖే = నోట, నిక్షిప = ఉంచుము. తేన = ఆ చిగురాకుచే, సపది = వెంటనే, కిమపి = కొంచమైనను, తుందిలితః = బలసినదై, అముం = ఈచంద్రుని, స్థగయతు = కప్పను. తత్ = అట్లు కప్పటవలన, క్షణం = కొంతకాలము, ఉచ్ఛసిమి = చంద్రుని భాధలేక జీవించును.

సమాసములు :

శ్రవణపూర తమాలదళాంకురం : శ్రవణయోః పూరః = శ్రవణపూరః. తమాలస్య దళం = తమాలదళమ్. తమాలదళమేవ అంకురః = తమాలదళాంకురః. శ్రవణపూరశ్చాసౌ తమాలదళాంకురశ్చ = శ్రవణపూరతమాలదళాంకురః. తం = శ్రవణపూరతమాలదళాంకురం.

శశికురంగముఖే : శశిన్ః కురంగః = శశికురంగః. శశికురంగస్య ముఖమ్ = శశికురంగముఖం. తస్మిన్ = శశికురంగముఖే.

భావము :

ఓ చెలీ: చెవులయందున్న తమాలపుఁ జిగురును చంద్రుని లేడినోట నుంచుము. ఆ చిగురాకును తినుటచే వెంటనే కొంచెము బలసినదై యా చంద్రుని మఱుగుపఱచును. దానివలన కొంచెము నాకు బాధ తొలగును. ॥౫౬॥

శ్లో॥ అసమయే మతిరున్మిషతి ధ్రువం
కరగతైవ గతా యదియం కుహూః |
పునరుపైతి నిరుద్ధ్య నివాస్యతే
సఖి! ముఖం న విధోః పునరీక్ష్యతే॥

౫౭

ప॥౫॥ అసమయే । మతిః । ఉన్మిషతి । ధ్రువమ్ । కరగతా । ఏవ । గతా ।
యత్ । ఇయం । కుహూః । పునః । ఉపైతి । నిరుద్ధ్య । నివాస్యతే ।
సఖి । ముఖం । న । విధోః । పునః । ఈక్ష్యతే.

టీక॥ హేసఖి = ఓ చెలీ!, అసమయే = అకాలమందు, మతిః = బుద్ధి, (పనిచేయ వలయుననెడి బుద్ధి), ఉన్మిషతి = పుట్టుచున్నది. ధ్రువమ్ = ఇదిసత్యము. యత్ = ఎందువలన ఇయం = ఈ, కుహూః = అమావాస్య, కరగతైవ = చేత నున్నదిగనే (హస్త నక్షత్రమందున్నదిగనే), గతా = పోయినదో. (తత్ = అది, ఆస్తామ్ = ఉండనిమ్ము). పునః = మఱల, ఉపైతి (యది) = వచ్చినచో, నిరుద్ధ్య = అడ్డగింపఁబడి, నివాస్యతే = నిలువఁ బడును. (అందువలన), విధోః = చంద్రునియొక్క, ముఖం = మోము, పునః = మఱల. నేక్ష్యతే = చూడఁబడదు.

సమాసములు :

అసమయే : న సమయః = అసమయః. తస్మిన్ = అసమయే.

కరగతా : కరం గతా = కరగతా.

భావము :

ఓ చెలీ! అకాలమునందు పనులు చేయుటకు బుద్ధి పుట్టును. ఏలయనగా - చంద్రుని హరించెడి యమావాస్య సమీపములోనే పోయినది. అప్పుడు తెలిసి

యున్నచో నా యమావాస్యచే చంద్రుని హరింపజేసియుండును. ఇక మఱా
నా యమావాస్య వచ్చినచో దానిని అడ్డగించి నిలిపి వేయగలను. ఇక చంద్రుని
ముఖమునుఁ జూడను. పాపుల ముఖమునుఁ జూడరాదు గదా. ||౫౭||

శ్లో॥ అయి మమైష చకోరశిశుర్మునే
ర్వ్రజతి సింధుపిబస్య న శిష్యతామ్ ।
అశితుమబ్ధిమధీతవతోఽస్య వా
శశికరాః పిబతః కతి శీకరాః॥

౫౮

ప॥వి॥ అయి । మమ । ఏషః । చకోరశిశుః । మునేః । వ్రజతి । సింధుపి
బస్య । న । శిష్యతామ్ । అశితుమ్ । అబ్ధిమ్ । అధీతవతః । అస్య ।
వా । శశికరాః । పిబతః । కతి । శీకరాః ।

టీక॥ అయి సఖి = ఓ చెలీః, ఏషః = ఈ, మమ = నాయొక్క, చకోరశిశుః =
బాలచకోరము, సింధుపిబస్య = సముద్రమునుఁ బానముఁ గావించిన,
మునేః = అగస్త్యునకు, శిష్యతాం = శిష్యుఁడుగ నుండుటను, నవ్రజతి =
పొడదాయేమి? అబ్ధిం = సముద్రమును, అశితుం = పానము చేయుటకు,
అధీతవతః = అభ్యాసము గావించిన (కావుననే), పిబతః = సముద్ర
మునుఁ బానముగావించుటకు ప్రయత్నించిన, అస్య = ఈ చకోరమునకు
శశికరాః = చంద్రకిరణములు, కతి = ఎన్ని, శీకరాః = బిందువులు.

వి॥ అన్నములో విషమునుఁ బరీక్షించుటకై రాజభవనములలో చకోరపక్షు
లను పెంచుచుండెడి వారు. “చకోరస్య విరజ్యేతే నయనే విషదర్శనాత్”
అని కామందకుని వచనముననుసరించి, విషమునుఁజూడగనే, చకోరపక్షు
లకు నేత్రము తెఱ్ఱబారును. అందువలన విషమును తెలుసుకొనెడివారు.
దమయంతియు దానికై చకోరమునుఁ బెంచుకొనుచున్నది.

సముద్రమునే చకోరశిశువు పానముగావించియున్నచో చంద్రకిరణ
ములు దానికి ఎన్ని బిందువులు కాగలవు అని చెప్పటవలన సముద్ర
మునే పానము గావించినపుడు అందున్న చంద్రుఁడు గూడ పానము
చేయఁబడియే యుండునను నర్థము “దండాపూప” న్యాయమున సిద్ధించి
నది గాన నిట నర్థాపత్త్యలంకారము.

సమాసములు :

చకోరశిఖః : చకోరస్య శిఖః = చకోరశిఖః.

సింధుపిబన్యః : సింధుం పిబతీతి = సింధుపిబః. తన్యః = సింధుపిబన్యః.

శశికరాః : శశినః కరాః = శశికరాః.

భావము :

నేను పెంచుకొనిన బాలచకోరము, సముద్రమునుఁ బానముఁగావించిన యగస్త్యమహర్షికి నేల శిష్యుఁడు గారాదు. అట్లు శిష్యుఁడుగానున్నచో సముద్రమునుఁ బానముజేయునపుడే చంద్రునిఁగూడఁ బానము చేసి యుండును గదా? ఇది యసాధ్యమైన పని కాదు. ఏలయనగా సముద్రపానమును నేర్చుకొని దానిని పానము చేయగల్గినప్పుడు ఆ సముద్రమందలి చంద్రుని పానము గావించుట యసాధ్యమా? దండమునే ఎలుకలు తినిపోయినప్పుడు, దండమందలి వడలను ఎలుకలు తినకయుండునా? అట్లే సముద్రమునే పానము చేయగల్గిన చకోరము సముద్రమందలి చంద్రునిఁ బానము చేయలేక పోవునా? తప్పక చంద్రునిఁ బానము చేయగల్గియుండెడిది. ||౫౮||

శ్లో॥ కురు కరే గురుమేకమయోఘనం

బహిరితో ముకురం చ కురుష్వ మే।

విశతి తత్ర యదైవ విధునదా

సఖి సుఖాదహితం జహి తం ద్రుతమ్॥

౫౯

ప॥వి॥ కురు । కరే । గురుమ్ । ఏకమ్ । అయోఘనం । బహిః । ఇతః । ముకురం । చ । కురుష్వ । మే । విశతి । తత్ర । యదా । ఏవ । విధుః । తదా । సఖి । సుఖాత్ । అహితం । జహి । తం । ద్రుతమ్ :

టీక॥ హేసఖి = ఓ చెల్లీ!, ఏకం = ఒక, గురుం = గొప్పదైన, అయోఘనం = కాల్చిన యినుపముద్ద తట్టుటవలన నేర్పడిన గుడియను, కరే = చేతి యందు, కురు = ఉంచుకొనుము. ఇతః = ఈ ఇంటికి వెలుపల, మే = నాయొక్క, ముకురంచ = అద్దమునుగూడ, కురుష్వ = ఉంచుకొనుము.

తత్ర = ఆ అద్దమునందు, యదైవ = ఎప్పుడు, విధుః = చంద్రుడు,
 విశతి = ప్రతిఫలించునో, తదైవ = అప్పుడే, సుఖాత్ = సుఖముగా,
 అహితం = శత్రువైన, తం = ఆచంద్రుని, ద్రుతం = శీఘ్రముగా,
 జహి = చంపుము.

వి॥ ఇచ్చట చంద్రుని కొట్టుట మున్నగు ప్రతాపములు మేఘ సందేశాదుల
 వలె మన్మథుని వలన నేర్పడిన ఉన్మాద వికారములుగా భావింపవల
 యును.

సమాసములు :

అయోఘనమ్ : అయోమయః ఘనః = అయోఘనః. తమ్ = అయో
 మనమ్.

అహితమ్ : న హితః = అహితః. తం = అహితమ్.

భావము :

ఓ చెలి! పెద్దదైన యినుపగుడియనుచేత నుంచుకొనుము. ఇంటికి వెళ్ళ
 పల నాయద్దమునుగూడచేత నుంచుకొనుము. ఎప్పుడు చంద్రుడు ఆయద్దమును
 ప్రవేశించునో, అప్పుడే సుఖముగా నాశత్రువును ఆ గుడియతో చంపుము. అని
 విరహ బాధలనుభవించుచున్న దమయంతి కామోన్మాదమున చెలిక తైతో చెప్పు
 చున్నది. ॥౫౯॥

శ్లో॥ ఉదర ఏవ ధృతః కిముద్వనతా

న విషమో బడబానలవత్ విధుః।

విషవదుజ్జిత మవ్యమునా న స

స్మరహరః కిమముం బుభుజే విభుః॥

౬౦

ప॥వి॥ ఉదరే । ఏవ । ధృతః । కిమ్ । ఉదన్వతా । న । విషమః । బడబాన
 లవత్ । విధుః । విషవత్ । ఉజ్జితమ్ । అపి । అమునా । న । సః । స్మర
 హరః । కిమ్ । అముం । బుభుజే । విభుః.

టీక॥ విషమః = క్రూరకృత్యముగల్గిన, విధుః = చంద్రుడు, ఉదన్వతా =
 సముద్రముచే, బడబానలవత్ = బడబాగ్నివలె, ఉదరేఏవ = గర్భము

నందే, కిం=ఏల, న ధృతః=ధరింపబడలేదు. (అథవా=లేదా)
 అమునా=ఈ సముద్రముచే, ఉజ్జితమపి = విడువబడినదై నను,
 అముం=ఈ, విదుం=చంద్రుని, విభుః=సమర్థుడైన, సః=ఆ, స్మర
 హరః=శివుడు, విషవత్=విషమువలె, కిం=ఏల, నబుభుజే=
 భక్షింపలేదు.

సమాసములు :

బడబానలవత్

బడబానలవత్ : బడబానలేన తుల్యం=బడబానలవత్.

విషవత్ : విషేణ తుల్యం=విషవత్.

భావము :

ఆ క్రూర కృత్యము గల్గిన చంద్రుని, సముద్రుడు బడబాగ్నిని తన
 కడుపునందు దాచుకొన్నట్లు దాచుకొనియుండినను నేను జీవింపగల్గియుందును.
 లేదా సముద్రునిచే విడువబడిన యా చంద్రుని శివుడు విషమును మ్రింగినట్లు
 మ్రింగియున్నను నేను జీవింపగల్గియుందునని దమయంతి తనకు విరహ
 సంతాపమును వర్ణిల్లజేసెడి చంద్రుని దూషించుచున్నది. ॥౬౦॥

శ్లో॥ అనితమేకసురాశితమవ్యభూ

న్న పునరేష పునర్విశదం విషమ్ |

అపి నిపీయ సురైర్జనితక్షయం

స్వయముదేతి పునర్నవ మార్ణవమ్ ||

౬౧

ప॥వి॥ అనితమ్ | ఏకసురాశితమ్ | అపి | అభూత్ | న | పునః | ఏషః |
 పునః | విశదం | విషమ్ | అపి | నిపీయ | సురైః | జనితక్షయం |
 స్వయం | ఉదేతి | పునః | నవమ్ | ఆర్ణవమ్.

టీక॥ ఆర్ణవమ్=సముద్రమునందు జన్మించిన, అనితం=నల్లని, విషం=
 కాలకూటమనెడి విషము, ఏకసురాశితమపి; ఏకసుర=ఒక్క వేల్పుచే
 అనగా శివునిచే, అశితమపి=భక్షింపబడియు, పునః=మఱల, నా
 భూత్=జన్మించలేదు. ఏషః=ఈ చంద్రుడనెడి, ఆర్ణవమ్=సముద్ర

మందు జన్మించిన, విశదం = తెల్లని, విషంపునః = విషమో, సురైః = పెక్కు వేల్పులచే, నిపీయ = పానముచేయఁబడి, జనితక్షయమపిః, జనిత = కల్గింపఁబడిన, క్షయమపి = నాశముకల్గినదై నను, నవం = నూతనమై, పునః = మఱల, స్వయం = ఆరూపముతోడనే, ఉదేతి = పుట్టుచున్నది.

వి॥ “ప్రథమాంపిబలేవహ్నిః” ఇత్యాది శాస్త్రముననుసరించి చంద్రకళలను అగ్ని మున్నగు దేవతలు పాడ్యమినుండి అమావాస్యవఱకు పానము చేయుదులని శ్రుతి చెప్పచున్నది.

సమాసములు :

అసితమ్ : న సితమ్ = అసితమ్.

ఏకసురాశితమ్ : ఏకశ్చాసౌ సురశ్చ = ఏకసురః. ఏకసురేణ అశితమ్ = ఏకసురాశితమ్.

జనితక్షయమ్ : జనితఃక్షయః యస్య తత్ = జనితక్షయమ్.

ఆర్ణవమ్ : ఆర్ణవే భవమ్ = ఆర్ణవమ్.

భావము :

సముద్రమందు నుద్భవించిన నల్లని కాలకూట విషము ఒక్క వేల్పున పరమశివునిచే భక్షింపఁబడినదై మఱల పుట్టలేదు. కాని తెల్లని యీచంద్రుడను విషమో పెక్కుండ్రు వేల్పులు గ్రోలినను మాటిమాటికి నుద్భవించుచునే యున్నది. చంద్రకళలను అగ్ని మున్నగు దేవతలు ఒకరి వెనుక నొకరు కృష్ణపక్షమున పాడ్యమి నుండి అమావాస్యవఱకును భక్షింతురు. ఇట్లు చంద్రుడు భక్షింపఁబడినను మఱల శుక్లపక్ష ప్రతి పత్తునుండి జన్మించుచునే యుండును. కాని హాలాహల విషము చంద్రునివలె సముద్రమందు జన్మించియు పరమ శివునిచే నొక్కమాత్రే భక్షింపఁబడి మఱల పుట్టలేదు. అది నల్లని విషము. తీవ్రమైనది. కాని యీ విషము మఱల పుట్టలేక పోయినది. చంద్రుడనెడి యీ తెల్లవిషముగూడ నా సముద్రమందు పుట్టియు మాటిమాటికి దేవతలచే భక్షింపఁబడియు మఱల మఱల పుట్టుచునే యున్నది. కాన నిది చాల తీవ్రమైన విషము. ॥౬౦॥

శ్లో॥ విరహివర్గవధవ్యసనాకులం
కలయ పాపమశేషకలంవిధుమ్ ।
సురనిపీతసుధాక మపాపకం
గ్రహవిదో విపరీతకథాః కథమ్॥

౬౨

ప॥వి॥ విరహివర్గవధ వ్యసనాకులం । కలయ । పాపమ్ । అశేషకలం ।
విధుమ్ । సురనిపీతసుధాకం । అపాపకం । గ్రహవిదః । విపరీతకథాః ।
కథమ్.

టీక॥ (పా సఖి = ఓ చెల్లీ!), విరహివర్గవధవ్యసనాకులమ్; విరహివర్గ =
వియోగివర్గమును, వధ = చంపుటయందలి, వ్యసన = ఆసక్తితో,
ఆకులం = సంప్రదమముఁ జెందిన, అశేషకళం = సమగ్రమైన
కళలుగల, విధుం = చంద్రుని, పాపం = క్రూరునిగ, విద్ధి = ఎరు
గుము. సురనిపీతసుధాకం; సుర = దేవతలచే, నిపీత = పానముఁజేయఁ
బడిన, సుధాకం = అమృతముగలవానిని, అపాపకం = సౌమ్యునిగ,
కలయ = భావింపుము. (కింతు = కాని) గ్రహవిదః = జ్యోతిష్కులు,
కథం = ఎట్లు, విపరీత కథాః = విపరీతమైన వచనములను, అనగా భక్త
పక్ష చంద్రుఁడు సౌమ్యుఁడు, కృష్ణపక్ష చంద్రుఁడు క్రూరుఁడని వచన
ములను గలియున్నారు.

వి॥ జ్యోతిషశాస్త్రజ్ఞులు “క్షిణేద్వర్కార్కీభూపుత్రాః పాపాస్తత్సంయుతో
బుధః । పూర్ణచంద్ర బుధాఽఽచార్య శుక్రాస్త్రేస్యః శుభగ్రహాః” అని
క్షిణచంద్రుఁడు, సూర్యుఁడు, శనైశ్చరుఁడు, కుజుఁడు క్రూరగ్రహ
ములు, మఱియు పాపులతోఁ గూడిన బుధుఁడును క్రూరగ్రహము.
పూర్ణచంద్రుఁడు బుధుఁడు బృహస్పతి శుక్రుఁడు సౌమ్యగ్రహములని
చెప్పుదురు.

సమాసములు :

విరహివర్గవధవ్యసనాకులమ్ : విరహాః ఏషామస్తీతి = విరహిణః.
విరహిణాం వర్గః = విరహివర్గః విరహివర్గస్య వధః = విరహివర్గవధః. విరహి

వర్గవధే వ్యసనం = విరహివర్గవధవ్యసనం. విరహివర్గవధవ్యసనేన ఆకులః =
విరహివర్గవధవ్యసనాకులః; తమ్ = విరహివర్గవధవ్యసనాకులమ్.

అశేషకశమ్ : అవిద్యమానః శేషః యాసాం తాః = అశేషాః. అశేషాః
కళాః యస్య సః = అశేషకళః. తమ్ = అశేషకశమ్.

సురనిపీతసుధాకమ్ : సురైః నిపీతా = సురనిపీతా. సురనిపీతా
సుధా యస్య సః = సురనిపీతసుధాకః. తమ్ = సురనిపీతసుధాకమ్.

అపాపకమ్ : నపాపః = అపాపః. అపాప ఏవ = అపాపకః. తమ్ =
అపాపకమ్.

గ్రహవిదః : గ్రహాన్ విదంతీతి = గ్రహవిదః.

విపరీతకథాః : విపరీతాః కథాః యేషాం తే విపరీతకథాః.

భావము :

(ఓ చెలీ) సంపూర్ణకళలుగల్గి, విరహులను బాధించుచున్న చంద్రుని
క్రూర గ్రహముగను; దేవతలు పానము చేయుటచే కళలనుఁ గోల్పోయిన క్షీణ
చంద్రుని, సౌమ్యగ్రహముగను భావించుము. కాని జ్యోతిషశాస్త్రజ్ఞులు దీనికి విప
రీతముగ ఏల చెప్పుచున్నారో తెలియదు. వారు క్షీణచంద్రుని క్రూరగ్రహము
గను, పూర్ణచంద్రుని సౌమ్యగ్రహముగనుఁ జెప్పుచున్నారు. ఇది అనుభవ విరు
ద్ధము. ఏలయనగా పూర్ణచంద్రుఁడే విరహులను బాధించుచున్నాఁడు. కాని క్షీణ
చంద్రుఁడు విరహులను బాధించుటలేదు. ||౬౨||

శ్లో॥ విరహిభిర్బహుమానమవాపి య

స్ఫుటహుళః ఖలు పక్ష ఇహోజని।

తదమితి స్సకలై రపి యత్ర తై

ర్వ్యరచి సా చ తిథిః కిమమా కృతా॥

౬౩

ప॥వి॥ విరహిభిః । బహుమానమ్ । అవాపి । యః । సః । బహుళః । ఖలు ।
పక్షః । ఇహ । అజని । తదమితిః । సకలైః । అపి । యత్ర । తైః ।
వ్యరచి । సా । చ । తిథిః । కిమ్ । అమా । కృతా.

జీక॥ యః = ఏ, పక్షః = పక్షము (కృష్ణపక్షము), విరహిభిః = వియోగులచే, బహుమానం = సత్కారమును, అవాపి = పొందింపఁబడినదో, సః = ఆ పక్షము అనగా బహుమానము పొందింపఁబడిన పక్షము, బహుళః = బహుళపక్షముగ, అనగా క్షీణచంద్రుని కల్గియుండుటచే విరహబాధ తగ్గుటవలన, విరహులచే, బహుమానము పొందిన పక్షముగ, ఇహ = ఈ లోకమందు, అజని = అయినదా ఏమి? (కించ = మతియు), యత్ర = ఏతిథియందు (అమావాస్యయందు), సకలైరపి = సకలరైన, తైః = ఆ విరహులచే, తదమితిః; తత్ = ఆ బహుమానమునకు, అమితిః = పరిమితి లేక యుండుట, వ్యరచి = చేయఁబడినదో, సా = ఆ, తిథిః = తిథి, అమా = అమితి యని అనగా అపరిమితియని అనగా చంద్రుడే కానరా నందువలన విరహులవలని బహుమానము అపరిమితమగుట వలన అపరిమితమను నర్థముగల అమగా, (అమావాస్యగా), కృతాకిం = చేయఁబడినదా ఏమి.

వి॥ బహుళశబ్దమును అమాశబ్దమునుఁ దీసికొని కవి చమత్కరించుచున్నాడు. బహుళపక్షములోని బహుళ శబ్దమునకు నలుపని యర్థము. కాని యిచ్చట “బహుళాని లాతీతి బహుళః” అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి బహు మానమును గ్రహించునది యను నర్థము కల్పింపఁబడుచున్నది. కృష్ణ పక్షమును విరహులు బహుకరించుట వలన నా పక్షము బహుకృత మగు పక్షము అనగా “బహుమానము పొందిన పక్షమని” యర్థము. ఏలయనగా కృష్ణపక్షమున చంద్రుఁడు క్షీణించుటచే నతని వలని యుప ద్రవము తగ్గియుండుటవలన విరహులు ఆ పక్షమును బహుకరింతురు. బహుశబ్దమునకు బహుమాన పర్యంతమర్థమును గ్రహించి, “బహుంలా తీతి బహుళః” యనియు వ్యుత్పత్తి చెప్పఁదగును ‘అమా’ యను నవ్యయము సహభావమును బోధించును. సూర్యచంద్రులకు సహభావ మమా వాస్య యందుండుటవలన నది “అమా” యనియు చెప్పఁబడును. కాని యిట నా యర్థము చెప్పదగదు. మఱేమనగా అమా యనగా అపరిమితి. “అమా = అపరిమితిః బహుమానస్య అస్యామ్” అను వ్యుత్పత్తిచే అపరిమిత బహుమానము కలది యను నర్థము కల్పింపఁబడుచున్నది. విరహులు కృష్ణపక్ష తిథులలో అమావాస్యకు అపరిమిత బహుమానము

చేయుదురు. ఏలయనగా అమావాస్య తిథియందు చంద్రుడు కానరాడు. తమ్ములను వేదించెడి చంద్రుడు కానరాక పోవుటవలన, ఆ తిథికి విరహాలు ప్రత్యేక బహుమానము నిత్తురు. అది అపరిమితమగుట వలన ఆ తిథికి అమాయని పేరు వచ్చినది. “మా” యనగా పరిమితి. అది లేనిది అమా యగుచున్నది. కాని సూర్యచంద్రుల సహభావమువలన “అమా” యని పేరు చెల్లదు. విరహాలచే బహుమానము పొందక పోయినను పొందింపబడినట్లు బహుళశబ్ద వ్యుత్పత్తి ననుసరించి చెప్పట వలన నుత్పేక్ష. అట్లే, అమ, అపరిమితార్థము కాకపోయి నను, అపరిమితార్థకముగా చెప్పటవలన నిదియు నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

విరహిభిః : విరహః ఏషామ స్తీతి = విరహిణః = తైః = విరహిభిః.

బహుళః : బహూన్ లాతీతి = బహుళః. బహుమానం లాతీతి = బహుళః.

తదమితి : తస్య అమితిః యస్యాంసా = తదమితిః.

అమా : న మా (మితిః) బహుమానస్య యస్యామితి = అమా. లేదా అమా (అనయోః) అస్యాం అ స్తీతి = అమా.

భావము :

కృష్ణపక్షమున చంద్రకళలు క్షీణించుటచే, విరహాలకు చంద్రుని వలన యుపద్రవము తగ్గుచున్నది. కాన ఆ పక్షమును, విరహాలు బహుళకరించుట వలన దానికి బహుళపక్షమని పేరు ఏర్పడినది. కాని బహుళ పక్షమనగా నల్ల నిపక్షమని యర్థమును పురస్కరించుకొని యా పేరు ఏర్పడలేదు. అట్లే యా కృష్ణపక్షతిథులలో, చంద్రుడు కాన రానందువలన అమావాస్యయందు విరహాలకు చంద్రుని బాధయే లేకుండుటవలన ఆ తిథికి విరహాలు అపరిమితమైన బహుమానముగావిండుట వలన నా తిథికి “అమ” యను పేరేర్పడినది. అమ యనగా పరిమితి లేనిదని యర్థము. కాని సూర్యచంద్రులు కలసి వసించుటచే “అమ” యని పేరు చెప్పుటతగదు. ॥౬౩॥

శ్లో॥ స్వరిపుతీక్ష్ణ సుదర్శనవిభ్రమాత్
 కిము విధుం గ్రసతే న విధుంతుదః ।
 నిపతితం వదనే కథమన్యథా
 బలికరంభనిభం నిజముజ్ఞతి॥

౬౪

ప॥వి॥ స్వరిపు తీక్ష్ణ సుదర్శన విభ్రమాత్ । కిమ్ । ఉ । విధుం । గ్రసతే । న ।
 విధుంతుదః । నిపతితం । వదనే । కథమ్ । అన్యథా । బలికరంభనిభం ।
 నిజమ్ । ఉజ్ఞతి ।

టీక॥ విధుంతుదః = రాహువు. విధుం = చంద్రుని, స్వరిపుతీక్ష్ణ సుదర్శన
 విభ్రమాత్; స్వ = తనయొక్క, రిపు = శత్రువైన విష్ణువుయొక్క,
 తీక్ష్ణ = వాడియైన, సుదర్శన = సుదర్శనచక్రమను, విభ్రమాత్ =
 భ్రాంతివలన, నగ్రసతేకిము = మ్రింగుటలేదా యేమి. అన్యథా = అట్లు
 కానిచో, వదనే = నోటియందు, నిపతితం = పడిపోయిన, నిజం = తనకు
 స్వాధీనమైన, బలికరంభనిభమ్: బలి = నివేదన కుద్దేశింపఁబడిన,
 కరంభ = పెరుగు కలిపిన పేలపిండితో, నిభం = సమానమైన చంద్రుని,
 (ఏవం = ఇట్లు), కథమ్ = ఏవిధముగా, ఉజ్ఞతి = వదలిపెట్టును.

సమాసములు :

స్వరిపు తీక్ష్ణ సుదర్శన విభ్రమాత్ : స్వస్వరిపుః = స్వరిపుః. తీక్ష్ణంచ
 తత్ సుదర్శనంచ = తీక్ష్ణ సుదర్శనం. స్వరిపుః తీక్ష్ణ సుదర్శనం = స్వరిపు
 తీక్ష్ణ సుదర్శనమ్. స్వరిపుతీక్ష్ణ సుదర్శనమితి విభ్రమః = స్వరిపు తీక్ష్ణసుదర్శ
 న విభ్రమః; తస్మాత్ = స్వరిపుతీక్ష్ణసుదర్శన విభ్రమాత్.

విధుంతుదః : విధుం తుదతీతి = విధుంతుదః.

బలికరంభ నిభమ్ : బలిశ్చాసౌ కరంభశ్చ = బలికరంభః. బలిక
 రంభేణ సదృశః = బలికరంభనిభః. తమ్ = బలికరంభనిభమ్.

భావము :

రాహువు చంద్రుని వాడియగు సుదర్శన చక్రమనెడి భ్రాంతితో మ్రింగి
 వేసి వదలిపెట్టుచుండును. అట్లు కానిచో; పెరుగుతో కలిపిన పేలపిండివలె

సున్న చంద్రుని భక్షింపక వదలి పెట్టునా? అట్లుకాక భక్షించియే యున్నవో, సుదర్శనశక్రమువలె వాడి యంచులుగల యీ చంద్రునిచే రాహువు దవుడలు తెగి గాయపడియుండెడివి. అట్లు తెగునను భ్రాంతి చేతనే రాహువు చంద్రుని భక్షింపక, మ్రింగి వదలి పెట్టుచున్నాడు. ||౬౪||

శ్లో॥ వదనగర్భగతం న నిజేచ్ఛయా
శశినముజ్ఞతి రాహురసంశయమ్ ।
అశిత ఏవ గళత్యయమత్యయం
సఖి వినా గళనాలబిలాధ్వనా॥

౬౪

ప॥వి॥ వదనగర్భగతం । న । నిజేచ్ఛయా । శశినమ్ । ఉజ్ఞతి । రాహుః ।
అసంశయమ్ । అశితః । ఏవ । గళతి । ఆయమ్ । అత్యయం । సఖి ।
వినా । గళనాలబిలాధ్వనా ।

టీక॥ హేసఖి = ఓచెలీ, రాహుః = రాహువు, వదనగర్భగతం; వదన
గర్భ = నోటిలోనికి, గతం = పొందిన, శశినం = చంద్రుని, నిజే
చ్ఛయా = స్వేచ్ఛతో, నోజ్ఞతి = విడచుట లేదు. అసంశయం = సందే
హము లేదు. కింతు = కాని, ఆయం = ఈ, శశి = చంద్రుడు, అశిత
ఏవసన్ = మ్రింగఁబడిన వాడేయగుచు, అత్యయం వినా = కష్టములేక,
గలనాళబిలాధ్వనా; గలనాళ = కంఠనాళముయొక్క, బిల =
లోపలిరంద్రమనెడి, అధ్వనా = మార్గముచే, గళతి = వెలువడు
చున్నాడు.

వి॥ రాహువు శిరోమాత్రముగ నుండుటచే, మ్రింగఁబడిన చంద్రుడు వెంటనే
కంఠనాళము నుండి వెలుపలికి వచ్చుటచే నా చంద్రునికి జఠరాగ్ని
సంబంధము కలుగకపోవుట వలన రాహుగర్భమున జీర్ణమగుట
లేదు. కావున నీ పాపియైన చంద్రుడు నశింపక మఱల మఱల నుద
యించుచున్నాఁడా! యని చెప్పుట వలన నిట సుత్రేక్ష.

సమాసములు:

వదనగర్భగతమ్ : వదనస్య గర్భః = వదనగర్భః. వదన గర్భం
గతః = వదన గర్భగతః. తమ్ = వదన గర్భగతమ్.

నిజేచ్ఛయా : నిజా ఇచ్ఛా = నిజేచ్ఛా తయా = నిజేచ్ఛయా.

అనంశయమ్ : సంశయస్య అభావః = అనంశయమ్.

గలనాశబిలాధ్యనా : గళస్యవాళః = గలనాళః. గళనాళస్యబిలమ్ = గళనాళబిలమ్. గళనాళబిలమేవ అధ్యా = గలనాళబిలాధ్యా. తేన = గళనాళ బిలాధ్యనా.

భావము :

ఓ చెలీ! విష్ణువు తాను అమృతమును పంచునపుడు దేవతల పంక్తిలో కూర్చుండిన రాక్షసుని తన చక్రాయుధముతో ఖండింపగా నాతని శిరము రాహువుగను, తక్కిన శరీరము కేతువుగను నైనవి. రాహువు చంద్రుని ప్రమింగినపుడా చంద్రుఁడు రాహువు కంఠనాళ మార్గమున నిరపాయముగ వెలు పలికే వచ్చును. కాని యారాహువు జఠరాగ్నియందు జీర్ణము కానేరడు. ఏల యనగా రాహువనగా కేవలము శిరము. అతనికి ఉదరము లేదు. ఉదరము లేనందువలన జఠరాగ్నిలో చంద్రుఁడు జీర్ణమగుట కవకాశము లేదు. ఈవిధ ముగా చంద్రుఁడు తప్పించుకొని మాటి మాటికిని ఉదయించుచున్నాఁడు || ౬౪ ||

శ్లో॥ ఋజుదృశః కథయంతి పురావిదః

మధుభిదం కిల రాహుశిరశ్చిదమ్।

విరహిమూర్ధభిదం నిగదంతి న

క్వను శశీ యది తజ్జఠరానలః॥

|| ౬౬ ||

ప॥వి॥ ఋజుదృశః । కథయంతి । పురావిదః । మధుభిదం । కిల । రాహు శిరశ్చిదం । విరహిమూర్ధభిదం । నిగదంతి । న । క్వ । ను । శశీ । యది । తజ్జఠరానలః.

టీక॥ ఋజుదృశః = సరళదృష్టిగల అనగా కనబడిన వస్తువును కనబడిన విధముగనే చూచెడి, పురావిదః = పురాణములను తెలిసికొనిన ప్రాచీనులు, మధుభిదం = విష్ణువును, రాహుశిరశ్చిదం = రాహువు శిరస్సును భేదించిన వానినిగ, కథయంతి కిల = చెప్పుచున్నారు గదా. విరహిమూర్ధభిదం; విరహి = వియోగులయొక్క, మూర్ధ = తలను, భిదం = భేదించెడి

వానినిగ, ననిగదంతి = చెప్పరు: (కుతః = ఏలయనగా) తజ్జతరానలః;
తత్ = ఆ రాహువునకు, జతరా నలః = జతరాగ్ని, యది అస్తి =
ఉన్నచో, శశీ = చంద్రుడు, క్వను = ఎక్కడ ఉండగలడు.

సమాసములు:

ఋజుదృశః : ఋజు పశ్యంతీతి = ఋజుదృశః.

పురావిదః : పురా విదంతీతి = పురావిదః.

మధుభిదం : మధుం భినత్తీతి = మధుభిత్. తం = మధుభిదమ్.

రాహుశిరశ్చిదమ్ : రాహోశిరః = రాహుశిరః. రాహుశిరఃభినత్తీతి =
రాహుశిరశ్చిత్; తమ్ = రాహుశిరశ్చిదమ్.

విరహిమూర్ధభిదం : విరహిణాం మూర్ధానః = విరహిమూర్ధానః. విరహి
మూర్ధ్నః భినత్తీతి = విరహిమూర్ధభిత్. తమ్ = విరహిమూర్ధభిదమ్.

తజ్జతరానలః : తస్య జతరః = తజ్జతరః; తజ్జతరస్యతనలః = తజ్జతరానలః.

భావము :

కపటదృష్టిలేక సరళదృష్టిగల్గి, లోతుపాతులు గ్రహించని మన ప్రాచీ
నులు విష్ణువును రాహుశిరశ్చేత్ర యని చెప్పుచున్నారు. కాని విరహిశిరశ్చేదకు
నిగఁ జెప్పఁగూడదా; వా స్తవముగ నట్లే చెప్పవలయును. ఆరాహువునకు జత
రాగ్ని యున్నచో చంద్రుడెక్కడ నుండగలడు. రాహువు యొక్క శిరమును
భండించి వానికి ఉదరము లేకుండ జేయుటచే నా రాహువునకు జతరాగ్నిని
లేకుండఁ జేసెను. అందువలన నా రాహువు చంద్రుని మ్రింగినను, తనకు జత
రాగ్ని లేనందువలన వానిని జీర్ణించుకొన లేకపోవుటచే, విరహానుఁ జంపెడి
యా చంద్రుని బ్రతికించుటవలన నా విష్ణువును, రాహు శిరశ్చేదకుఁడనుటకంటె
విరహిశిరశ్చేదకుఁడనుట యుక్తము. || ౬౬ ||

శ్లో॥ స్మరసఖౌ రుచిభిః స్మరపై రిణౌ

మఖమృగస్య యథా దశితం శిరః।

సపది సందధతుర్భిషజౌ దివః

సఖి! తథా తమసోఽపి కరోతు కః॥

ప॥పి॥ స్మరసఖౌ । రుచిభిః । స్మరవైరిణా । మఖమృగస్య । యథా । దశి
తం । శిరః । సపది । సందధతుః । భిషజౌ । దివః । సఖి । తథా । తమ
సః । అపి । కరోతు । కః.

టీక॥ రుచిభిః = శరీరకాంతులతో, స్మరసఖౌ; స్మర = మన్మథునకు,
సఖౌ = సమానులైన వారును, (మన్మథునకు మిత్రులునగు), దివః =
స్వర్గముయొక్క, భిషజౌ = వైద్యులైన యశ్వినులనుదేవతలు, స్మర
వైరిణా = శివునిచే, దశితం = ఖండింపబడిన, మఖమృగస్య = యజ్ఞ
మనెడిమృగముయొక్క, శిరః = శిరస్సును, యథా = ఎట్లు, సపది =
వెంటనే, సందధతుః = జోడించిరో, తథా = అట్లు, హేసఖి = ఓ చెల్లీ,
కః = ఎవఁడు, తమసౌఽపి = రాహువునకు కూడ, కరోతు = చేయును.

వి॥ శివునివలన భయపడి యజ్ఞము మృగరూపమున పరుగిడినట్లు దాని
శిరస్సును శివుడు ఖండించినట్లు పురాణ ప్రసిద్ధి. అశ్వినులు ఖండింప
బడిన యా యజ్ఞ మృగముయొక్క శిరస్సును మఱల జోడించిరని
“తతోవై తౌ యజ్ఞస్యశిరః ప్రత్యధతామ్” అనుశ్రుతి చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

స్మరసఖౌ : స్మరస్య సఖాయౌ = స్మరసఖౌ.

స్మరవైరిణా : స్మరస్య వైరీ = స్మరవైరీ. తేన = స్మరవైరిణా.

మఖమృగస్య : మఖవ మృగః = మఖమృగః. తస్య = మఖమృగస్య.

భావము :

పూర్వము శివునివలన భయపడి యజ్ఞము మృగరూపమున పరుగిడి
పోగా శివుఁడు దాని వెంట నంటి దాని తలను ఖండించెను. అప్పుడు స్వర్గలోకపు
వైద్యులయిన అశ్వినులు ఆ తలను మఱల జోడించి యా మృగమును బ్రతి
కించిరి. అట్లే యీ రాహువునకును తలను శరీరముతో జోడింపగల వారెవ
రున్నారు. వాస్తవములో నెవ్వరును లేరు. అప్పుడు మన్మథునకు శివుఁడు వైరి
యగుట వలన, అశ్వినులు మన్మథునకు సౌందర్యమున సమానులై మిత్రు

లగుటవలన, తమ మిత్రునకు వైరియగు శివుడు ఖండించిన మృగము తలను జోడించి శివునిపై వైరినిర్యాతనముగావించిరి. ఇప్పుడో మన్మథుడు విరహాలకు శత్రువు. కాన అతని మిత్రులైన అశ్వినలు, రాహువు తలను అతికించి, యాతని యుదరమందలి జఠరాగ్నితో చంద్రుని జీర్ణింపజేయఁదోడ్పడెదరా: వాస్తవములో తోడ్పడరు. ఏలయనగా మన్మథుడు విరహాలకు శత్రువు. తన మిత్రుడైన మన్మథుని శత్రువులకుపయోగకరమైన పనిని అశ్వినులెట్లు చేయగలరు? చేయరని భావము. ॥౬౭॥

శ్లో॥ నలవిమస్త కితస్య రణే రిపో
 ర్మిళతి కిం న కబంధగళేన వా।
 మృతిభియా భృశముత్పతతస్తమో
 గ్రహశిరస్తదస్పృగ్ధృఢబంధనమ్॥

౬౮

ప॥వి॥ నలవిమస్త కితస్య రణే రిపో: మిళతి కిం న కబంధగళేన వా మృతిభియా భృశమ్ ఉత్పతత: తమోగ్రహశిర: తదస్పృగ్ధృఢ బంధనమ్.

టీక॥ రణే=యుద్ధమందు, నలవిమస్తకితస్య; నల=నలునిచే, విమస్తకితస్య=తల తీయబడిన, (తథాపి=అయినను) మృతిభియా=మరణ భయముచే, భృశమ్=మిక్కిలి, ఉత్పతత: = పైకినెగురుచున్న, రిపో: = శత్రువుయొక్క, కబంధగళేన; కబంధ=మొండెముయొక్క, గళేన=కంఠముచే; తమోగ్రహశిర:; తమోగ్రహ=రాహుగ్రహముయొక్క, శిర: =తల, తదస్పృగ్ధృఢబంధనమ్; తదస్పృక్=ఆకంఠముయొక్క రక్తముతో, దృఢబంధనం సత్=దృఢమైన సంయోగముగలదై, కిం=ఏల, న మిళతి=అతకదు.

సమాసములు :

నలవిమస్తకితస్య: విగత: మస్తక: అస్యసంజాత ఇతి=విమస్తకిత: నలేన విమస్తకిత: = నలవిమస్తకిత: తస్య=నలవిమస్తకితస్య.

కబంధగళేన: కబంధస్య గళ: =కబంధగళ: తేన=కబంధగళేన.

మృతిభియా : మృతేః భీః = మృతిభీః. తయా = మృతిభియాః.

తమోగ్రహశిరః : తమ ఇతి గ్రహః = తమోగ్రహః. తమోగ్రహస్య శిరః = తమోగ్రహశిరః.

తదస్పద్భృథబంధనమ్ : తస్య ఆస్మక్ = తదస్మక్. దృఢం చ తత్ బంధనం చ = దృఢబంధనమ్. తదస్మజ్ఞా దృఢబంధనమ్ = తదస్మక్ దృఢబంధనమ్.

భావము :

యుద్ధమున నలునిచే తల తొలగింపబడిన శత్రువు మరణ భయముచే మింట నెగురుచుండును. ఆశత్రువు మొందెమునకున్న కంతము రక్తమును కార్చుచుండును. రాహుగ్రహముయొక్క తలను, ఆ మొందెమునకున్న కంతముయొక్క రక్తముతోడ నా కంతమునకు గట్టిగ నతికించినచో, రాహువునకు తలకు దిగువనున్న శరీరభాగ మేర్పడును. అట్లు శరీర మేర్పడుటచే రాహువు మ్రింగిన చంద్రుడు ఉదరమున జతరాగ్నిలో జీర్ణమై, మఱల పుటకయ్యుండును. ||౬౮||

శ్లో॥ సఖి జరాం పరిపృచ్ఛ తమ్మశ్శిరః
సమమసౌ దధతాఽపి కబంధతామ్ |
మగధరాజవపుర్దలయుగ్మవత్
కిమితి న ప్రతిసీవ్యతి కేతునా ||

౬౯

ప॥వి॥ సఖి । జరాం । పరిపృచ్ఛ । తమ్మశ్శిరః । సమమ్ । అసౌ । దధతా । ఆపి । కబంధతామ్ । మగధరాజవపుర్దలయుగ్మవత్ । కిమ్ । ఇతి । న । ప్రతిసీవ్యతి । కేతునా .

టీక॥ హే సఖి = ఓ చెలీ! జరాం = జరయను రాక్షసిని, పరిపృచ్ఛ = అడుగుము. అసౌ = ఈ జర, కబంధతామ్ = తలలేనిశరీరమును, దధతా = ధరించుచున్న, కేతునాఽపిసమమ్ = కేతువుతోను(గూడ, తమ్మశ్శిరః = రాహువుయొక్క శిరస్సును, మగధరాజ వపుర్దల యుగ్మవత్; మగధరాజ = మగధదేశపురాజైన జరాసంధునియొక్క, వపుర్దల యుగ్మవత్;

వపుర్దల = శరీరపుటర్థభాగములయొక్క, యుగ్మవత్ = జంటనువలె,
కిమితి = ఎందులకని, న ప్రతిసీవ్యతి = కుట్టియతకు వేయదు.

సమాసములు :

తమశ్శిరః : తమనః శిరః = తమశ్శిరః.

మగధరాజవపుర్దళయుగ్మవత్ : మగధానాం రాజా = మగధరాజః.
వపుషఃదశే = వపుర్దశే. వపుర్దళయోః యుగ్మం = వపుర్దళయుగ్మమ్. మగధరాజ
స్య వపుర్దళయుగ్మం = మగధరాజవపుర్దళయుగ్మమ్. మగధరాజవపుర్దళయుగ్మ
మివ = మగధరాజవపుర్దళయుగ్మవత్.

భావము :

ఓ చెలీః జరయను రాక్షసి నడుగుము. ఆ రాక్షసి, మగధ రాజుయొక్క
శరీరపు టర్థభాగములను జోడించి యాతనిని జీవింపజేసినది. అందువలన
మగధ రాజునకు జరాసంధుడను నామము గల్గినది. ఆ రాక్షసి, యా విధము
గనే, తలలేని కేతుగ్రహముయొక్క శరీరముతో రాహువుయొక్క తలను ఏల
యతికించరాదు? అట్లతికించినచో శరీరమంతయు నేర్పడుటవలన, రాహువు
చంద్రుని మ్రింగినచో, ఆ చంద్రుడు రాహు జతరాగ్నియందు జీర్ణమై మఱల
నుదయింపడు గదా: ||౬౯||

శ్లో॥ వద విధుంతుదమాశి మదీరితైః

స్త్యజసి కిం ద్విజరాజధియా రిపుమ్।

కిము దివం పునరేతి యదీదృశః

పతిత ఏష నిషేవ్య హి వారుణీమ్॥

౭౦

ప॥వి॥ వద । విధుంతుదమ్ । ఆశి । మదీరితైః । త్యజసి । కిమ్ । ద్విజరాజ
ధియా । రిపుమ్ । కిమ్ । ఉ । దివం । పునః । ఏతి । యత్ । ఈ
దృశః । పతితః । ఏషః । నిషేవ్య । హి । వారుణీమ్.

టీక॥ హే ఆశిః = ఓ చెలీః, మదీరితైః = నాయొక్క వచనములతో, విధుం
తుదం = రాహువునుగూర్చి, వద = చెప్పము. రిపుం = శత్రువును,

(ఇచ్చట చంద్రుని), ద్విజరాజధియా; ద్విజరాజ = చంద్రుడను (బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుడను), ధియా = బుద్ధిచే, త్యజసికిం = విడచి పెట్టెదవా యేమి? యత్ = ఏలయనగా, ఏషః = ఈ చంద్రుడు, వారుణీం = పడమటి దిక్కును (మధ్యమును), నిషేవ్య = పొంది, (పానముగావించి), పతితః = (పడిపోయినాడు, అస్తమించినాడు) పతనముఁ బొందినాడు, (పాతకి యైనాడు). ఈ దృశః = ఇట్లు పతితుడైన వాడు, పునః = మఱి, దివం = ఆకాశమును (స్వర్గమును) ఏతి కిము = పొందునా?.

సమాసములు :

విధుంతుదమ్ : విధుం తుదతీతి = విధుంతుదః. తమ్ = విధుంతుదమ్.

ద్విజరాజధియా : ద్విజానాం రాజా = ద్విజరాజః. ద్విజరాజస్య ధీః = ద్విజరాజధీః. తయా = ద్విజరాజధియా.

మదీరితై : మమ ఈరితాని = మధీరితాని. తైః = మదీరితైః.

వారుణీమ్ : వరుణస్య ఇయం = వారుణీ. తాం = వారుణీం.

భావము :

ఓ చెలీ! నా మాటలను రాహువునకుఁ జెప్పము. ఓ రాహువా! శత్రు వైన చంద్రుడు ద్విజరాజు (బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుడు) అను బుద్ధితో విడచి పెట్టు కుము. ఏలయనగా ఈచంద్రుడు (ఈ బ్రాహ్మణుడు) వారుణిని = (పడమటి దిక్కును) (మధ్యమును) సేవించుటచే పతితుడైనాడు. అనగా చంద్రుడు పడ మటి దిక్కును పొందియస్తాచలమందు పతనమును = అస్తమయమునుఁ బొంది నాడు. బ్రాహ్మణపక్షమునమధ్యమును బ్రాహ్మణుడు సేవించిపతితుడైనాడు. అనగా, పాతకియైనాడు. కావున నిట్లు పతనమును = అస్తమయమును పొందిన చంద్రునకు మఱి వెంటనే యాకాశమును పొందనవకాశము లేదు గదా! అట్లే మధ్యపానముచే పతనమునుఁ పొందిన బ్రాహ్మణునకు స్వర్గప్రాప్తియు లేదుగదా. ద్విజరాజ శబ్దము శ్లేషతో చంద్రుని, బ్రాహ్మణత్వముని జెప్పుచున్నది. చంద్రునకు ద్విజరాజునది పేరుండుటవలన నా చంద్రుని బ్రాహ్మణోత్తముడని భావించి రాహువు వానిని మ్రింగక వదలిపెట్టునేమో యని చమత్కృతి చేయుఁ

బడినది. బ్రాహ్మణోత్తముని వధించరాదుగాన, చంద్రునికి ద్వీజనాజను పేరుండుటవలన, వానిని బ్రాహ్మణోత్తముడను బుద్ధితో రాహువు మ్రింగక విడచి పెట్టు నేమో? చంద్రపక్షమున ఆ ద్వీజరాజు అనగా చంద్రుడు వారుణిని అనగా పడమటి దిక్కును పొందుటచే పతితుడైనాడు అనగా ఆస్తాచలమున గ్రుంకినాడు. బ్రాహ్మణపక్షమున ఆ ద్వీజరాజు అనగా బ్రాహ్మణోత్తముడు వారుణిని అనగా మధ్యమును సేవించుటచే పతితుడైనాడు. అనగా పతనము బొంది పాతకియైనాడు. కాన నిట్లు పతితుడైన = అస్త పర్వతమున గ్రుంకిన ద్వీజరాజునకు = చంద్రునకు మజల వెంటనే దివమున = ఆకాశమున ప్రాప్తి యుండదు. అట్లే పతితుడైన = పాతకి ము బొందిన ద్వీజరాజునకు = బ్రాహ్మణోత్తమునకు దివమున = స్వర్గమున ప్రాప్తి యుండదు. ఆస్తాచలమున గ్రుంకిన చంద్రుడు మజల వెంటనే యాకాశమును బొందలేదు గదా. అట్లే మధ్య పానముచే పతితుడైన బ్రాహ్మణుడు స్వర్గమును బొందలేదు గదా. ॥౭౦॥

శ్లో॥ దహతి కంఠమయం ఖలు తే న కిం

గరుడవద్ద్వీజవాసనయోజ్ఞితః।

ప్రకృతిరస్య విధుంతుద దాహికా

మయి నిరాగసి కా వద విప్రతా॥

౭౧

ప॥వి॥ దహతి । కంఠమ్ । ఆయం । ఖలు । తేన । కిం । గరుడవత్ । ద్వీజ వాసనయా । ఉజ్జితః । ప్రకృతిః । అస్య । విధుంతుద । దాహికా । మయి । నిరాగసి । కా । వద । విప్రతా.

టీక॥ హే విధుంతుదః = ఓ రాహువా! ఆయం = ఈ, విధుః = చంద్రుడు, ద్వీజవాసనయా = ద్వీజత్వ ధర్మసామ్యముచే, గరుడవత్ = గరుడునికి వలె, తే = సీయొక్క, కంఠమ్ = కంఠమును, దహతిఖలు = దహించును గదా, తేన = ఆ దాహముచే, (విధుః = చంద్రుడు), ఉజ్జితః కిమ్ = విడువబడెనా ఏమి? అస్య = చంద్రునకు, విప్రతా = బ్రాహ్మణత్వము కా = ఏమి? వద = చెప్పుము. (అస్య = ఈ చంద్రునకు), ప్రకృతిః = స్వభావము, నిరాగసి = అవరాధములేని, మయి = నాయెడ, దాహికా = దహింపజేయునట్టిది.

వి॥ పూర్వము తండ్రి పనుపునఁజేయును భక్షించుటకుఁ గడంగిన గరుత్మంతుని కంఠమున, భ్రష్టబ్రాహ్మణుఁడు లగ్నమై యాతని కంఠమును దహింపగా, నతనిని వెంటనే గరుడుఁడు కక్కివైచెనని పురాణ గాథ ఇట నను సందేయము. మాఘకవియు “విప్రంపురా పతగరాడివ నిర్జగార” యని పేర్కొనెను.

సమాసములు :

గరుడవత్ : గరుడస్య ఇవ = గరుడవత్.

ద్విజవాసనయా : ద్విజస్యవాసనా = ద్విజవాసనా. తయా = ద్విజవాసనయా.

(హే) విధుంతుదః విధుంతుదతీతి = విధుంతుదః. తస్య సంబుద్ధిః = (హే) విధుంతుద.

నిరాగసి : నిర్గతమ్ ఆగః యస్యాస్యా = నిరాగాః. తస్యాం = నిరాగసి.

విప్రతా : విప్రస్య భావః = విప్రతా.

భావము :

ఓ రాహువా! ద్విజత్వమును భర్మమును గల్గియుండుటచే నీ నీతనిని మ్రింగునపుడు గరుడుని కంఠమును భ్రష్టద్విజుఁడు దహించినట్లు నీ కంఠమును దహించుటవలన నీతనిని నీవు విడచి పెట్టితివా. కాని వాస్తవములో నీ చంద్రునకు విప్రత్వమెక్కడ నున్నది. ఈ చంద్రుని ప్రకృతి నిరపరాధురాలైన నావంటి స్త్రీని దహించునట్టిది. కాన స్త్రీ భూతకుఁడగు నీ చంద్రునికి బ్రాహ్మణత్వమెట్లెర్పడును. కావున నీవు భక్షించుటలో దోషమేమియు లేదు. పూర్వము తండ్రియాజ్ఞచే గరుత్మంతుఁడుజేయుచు భక్షించుచుండగా, నా జేయుటలో భ్రష్టబ్రాహ్మణుఁడొకడుండి యీతని కుత్తుకజొచ్చి మంట పెట్టిగా నా భ్రష్టుని గరుత్మంతుఁడు భక్షింపక కక్కివేసెను. ఆ విధముగా చంద్రుని ద్విజత్వసామ్యముతో, నీవు మ్రింగునపుడు నీ కుత్తుకలో మంటఁ బెట్టెనా యని యపమానము పురాణమునుండి గ్రహింపఁబడినది. ॥౭౧॥.

శ్లో॥ సకలయా కలయా కిల దంష్ట్రీయా
సమవధాయ యమాయ వినిర్మితః।

విరహిణీగణచర్వణసాధనం

విధురతో ద్విజరాజ ఇతి శ్రుతః॥

౭౨

ప॥వి॥ సకలయా । కలయా । కిల । దంష్ట్రయా । సమవధాయ । యమాయ ।
వినిర్మితః । విరహిణీగణచర్వణ సాధనం । విధుః । అతః । ద్విజరాజః॥
ఇతి । శ్రుతః.

టీక॥ విధుః = చంద్రుడు, సకలయా = సమస్తములైన, కలయా = కళలనెడి,
దంష్ట్రయా = కోటలచే, యమాయ = యముని కొఱకు, సమవధాయ =
చక్కగ మెలకువ వహించి, విరహిణీ గణచర్వణ సాధనమ్; విరహిణీ
గణ = వియోగినుల సంఘమును, చర్వణ = భక్షించుటకు, సాధనం =
సాధనముగా, బ్రహ్మణా = (బ్రహ్మచే), వినిర్మితః కిల = నిర్మింపబడెను
గదా. అతః = ఇందువలన, అనగా ప్రత్యేకమైన కోటగా నుండుటవలన,
ద్విజరాజ ఇతి = ద్విజరాజని, (శ్రేష్ఠమైన కోటయని) శ్రుతః = వినఁ
బడుచున్నాడు.

సమాసములు :

విరహిణీగణచర్వణసాధనమ్ : విరహః ఆసామ స్తీతి = విరహిణ్యః.
విరహిణీనాం గణః = విరహిణీగణః. విరహిణీగణస్య చర్వణమ్ = విరహిణీ గణ
చర్వణమ్. విరహిణీ గణచర్వణస్య సాధనమ్ = విరహిణీగణచర్వణ
సాధనమ్.

ద్విజరాజః : ద్విజానాం రాజా = ద్విజరాజః.

భావము :

వస్తు స్థితియందు చంద్రునకు ద్విజత్వమనగా విప్రత్వములేదు. బ్రహ్మ
సమస్తకళలనెడి కోటలతో యమునకు విరహిణులను భక్షించుటకు సాధనముగా
చంద్రుడనెడి సాధనమును సృజించెను. చంద్రుని కళలొక్కొకటియు నొక్కొక్క
కోట. ఆ కోటలన్నింటిని గలిపినచో, చంద్రుడనెడి పెద్దకోట యేర్పడు
చున్నది. ఆ కోటలన్నియు దంతములగుటవలన ద్విజములనియు చెప్పబడును.
ఆ ద్విజములలో నీతఁడు పెద్దకాన ద్విజరాజని వ్యవహారమేర్పడినదే గాని, ద్విజా

డన విప్రుడని భావించి ద్వీజాజని-విప్రోత్తముడని భావింపరాదు. కాన నాతని భక్షింపక వదలి పెట్టరాదు. ||౭౨||

శ్లో॥ స్మరముఖం హరనేత్రహతాశనా
జ్వలదిదం విధినా చక్రషే విధుః ।
బహువిధేన వియోగివధేన వా
శశమిషాదథ కాలికయాంకితః॥

౭౩

ప॥వి॥ స్మరముఖం । హరనేత్రహతాశనాత్ । జ్వలత్ । ఇదం । విధినా ।
చక్రషే । విధుః । బహువిధేన । వియోగివధేన । వా । శశమిషాత్ ।
అథ । కాలికయా । అంకితః .

టీక॥ విధుః = చంద్రుడను, ఇదం = ఈ, స్మరముఖం = మన్మథుని మోము,
జ్వలత్ = మండుచునే, విధినా = దైవముచే, హరనేత్రహతాశనాత్ ;
హర = శివునియొక్క, నేత్రహతాశనాత్ = సయనాన్నినుండి, అథ
చక్రషే = లాగఁబడినదా ఏమి? అథవా = లేదా, బహువిధేన = పెక్కు
విధముగల, వియోగివధేన = విరహులవధచే, (యత్ = ఏ, ఏనః =
పాపముగలదో, తేనైవ = దానివలన నేర్పడిన) కాలికయా = నలుపుతో,
శశమిషాత్ = కుందేటి నెపమువలన, అంకితః = గుఱింపఁబడినదా ఏమి.

వి॥ చంద్రుడనెడి మన్మథముఖము శివుని నేత్రాన్నినుండి దైవము లాగి
వేయుటవలన, అప్పటి నేత్రాన్ని దాహమువలన నేర్పడిన నలుపుమచ్చ
చంద్రునియందు కుందేటి నెపమున భాసించుచున్నదా, లేక చంద్రుడు
విరహులను బాధించుటవలన నేర్పడిన పాపము ఆ చంద్రునియందు
కుందేటి నెపమున భాసించుచున్నదా! యని శశకళంకమును మఱుగు
పరచి దానియందు, దాహకాలిమను, పాపకాలిమను ఆరోపించి యుత్పేరి
క్షించుట వలన, అపహ్నవాలంకారముతోఁగూడిన యుత్పేరిక్ష.

సమాసములు :

స్మరముఖమ్ : స్మరస్య ముఖమ్ = స్మరముఖమ్.

హరనేత్రహతాశనాత్ : హరస్య నేత్రమ్ = హరనేత్రమ్. హరనేత్రస్య

హుతాశనః = హరనేత్రహుతాశనః. తస్మాత్ = హరనేత్రహుతాశనాత్.

బహువిధేన : బహ్వ్యః విధాః యస్యనః = బహువిధః. తేన = బహువిధేన.

వియోగివధేన : వియోగినాం వధః = వియోగివధః. తేన = వియోగివధేన.

శశమిషాత్ : శశవమిషః = శశమిషః. తస్మాత్ = శశమిషాత్.

భావము :

చంద్రుని యందలి కళంకము రెండు దోషములుగ వర్ణింపబడుచున్నది. చంద్రుడనెడి మన్మథముఖమును, శివుని నేత్రాగ్నినుండి దైవము వెలువలికి తీయగానాయగ్నియందు కాలుటచే నేర్పడిన నలుపు మచ్చ యతనియందు కుందేటి నెపమున భాసించుచున్నదా; లేదా విరహాలను హింసించుటవలన సంభవించిన పాపమునల్లని మచ్చయై ఆ కుందేటి నెపమున నతనియందు భాసించుచున్నదా! యని చంద్రకళంకమందు రెండు వికల్పములు చేయబడినవి. శివుని నేత్రాగ్నియందు మన్మథుడు దగ్ధమైనది ప్రసిద్ధము. మన్మథుడు దగ్ధమగుచుండగా నతని ముఖము పూర్తిగా దగ్ధము కాక మురుపే దైవము దానిని వెలికి తీయగా, ఆముఖమే చంద్రుడని కవికల్పన. మన్మథుని ముఖము రామణీయక మునుబట్టి యిట్టి కల్పన. || ౭౩ ||

శ్లో॥ ఇతి విధోర్వివిధోక్తివిగర్హణం
వ్యవహితస్య వృధేతి విమృశ్య సా।
అతితరాం దధతీ విరహజ్వరం
హృదయభాజముపాలభత స్మరమ్॥

౭౪

ప॥వి॥ ఇతి । విధోః । వివిధోక్తి విగర్హణం । వ్యవహితస్య । వృథా । ఇతి । విమృశ్య । సా । అతితరాం । దధతీ । విరహజ్వరమ్ । హృదయభాజమ్ । ఉపాలభత । స్మరమ్.

టీక॥ అతితరామ్ = అత్యధికముగా, విరహజ్వరం = వియోగ తాపమును, దధతీ = వహించుచున్న, సా = ఆదమయంతి, ఇతి = వెనుక వర్ణింపబడిన

విధముగ, వ్యవహితస్య = దూరమందున్న, విధోః = చంద్రునికి, వివిధోక్తి విగర్హణమ్; వివిధోక్తి = పలురకములైన వచనములతో, విగర్హణమ్ = నింద, వృథాఇతి = వ్యర్థమని, విమృశ్య = విచారించి, హృదయభాజమ్ = తన హృదయమందున్న అనగా సమీపమందున్న, స్మరమ్ = మన్మథుని, ఉపాలబత = నిందించినది.

సమాసములు :

వివిధోక్తివి గర్హణమ్ : వివిధాశ్చ తాః ఉక్తయశ్చ = వివిధోక్తయః. వివిధోక్తిభిః విగర్హణమ్ = వివిధోక్తి విగర్హణమ్.

విరహజ్వరమ్ : విరహస్య జ్వరః = విరహజ్వరః. తమ్ = విరహజ్వరమ్.

హృదయభాజమ్ : హృదయం భజతీతి = హృదయభాక్. తమ్ = హృదయభాజమ్.

భావము:

ప్రబలమైన విరహజ్వరమునకు గుఱియై పరితపించుచున్న యా దమయంతి, ఎచ్చటనో, యాకసమున దూరముగ నున్న చంద్రుని పెక్కు విధములుగ నిందిచుట వ్యర్థము. ఈ నింద యతనికి తెలియసాధ్యములేదని భావించి తనకు దగ్గఱ తన హృదయము నందే యున్న మన్మథుని నిందించుటకుఁ జూచినది. ||౭౪||

శ్లో॥ హృదయమాశ్రయసే బత మామకం
జ్వలయసీత్థమనంగ తదేవ కిమ్ ।
స్వయమపి క్షణదగ్ధనిజేంధనః
క్వ భవితాసి హతాశ హతాశవత్ ॥

౭౫

ప॥వి॥ హృదయమ్ । ఆశ్రయసే । బత । మామకం । జ్వలయసి । క్షణమ్ ।
అనంగ । తత్ । ఏవ । కిమ్ । స్వయమ్ । అపి । క్షణదగ్ధనిజేంధనః ।
క్వ । భవితాసి । హతాశ । హతాశవత్ ।

టీక॥ హే అనంగ = ఓ మన్మథా!; మామకం = నాదైన, హృదయమ్ = మనస్సును, ఆశ్రయసే = ఆశ్రయించుచున్నావు. తదేవ = దానినే, ఇత్థం = ఈ విధముగా, కిం జ్వలయసి = ఏల దహింతువు?, బత = అయ్యో!, హతాశ = స్వాభిలాషను భంగపఱచు కొనువాడా!, స్వయమపి = స్వయముగ నీవును, హుతాశవత్ = అగ్నివలె, క్షణదగ్ధ నిజేంద్రుని; క్షణ = క్షణ కాలమున, దగ్ధ = కాల్చుకొనబడిన, నిజ = తనకు సంబంధించిన, ఇంద్రుని = హృదయమనెడి యింద్రుని, (కట్టెలనెడి యింద్రుని) గలవాడవై, క్వ = ఎచ్చట, భవితాసి = ఉండగలవు.

సమాసములు :

మామకమ్ : మమ ఇదం = మామకం. తత్ = మామకమ్.

(హే) అనంగ : అవిద్యమానమంగం యస్య సః = అనంగః. తస్య సంబుద్ధిః = హే అనంగ.

క్షణదగ్ధనిజేంద్రుని : క్షణం దగ్ధమ్ = క్షణదగ్ధమ్. నిజమ్ ఇంద్రమ్ = నిజేంద్రమ్. క్షణదగ్ధం నిజేంద్రమ్ యస్య సః = క్షణదగ్ధనిజేంద్రుని.

(హే) హతాశః : హతా ఆశా యస్య సః = హతాశః. తస్య సంబుద్ధిః = హేహతాశ.

హుతాశవత్ : హుతమశ్నాత్రి = హుతాశః. హుతాశ ఇవ = హుతాశవత్.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు నా హృదయమందే యున్నావు. దానినే దహించుచున్నావు. ఇది తగునా! ఏది నీకు ఆశ్రయమో దానిని నీవు దహించుకొనవచ్చునా! కావుననే నీవు హతాశుడవు. అనగా నీవు నీ యభిలషితమును భంగపఱచుకొనువాడవు. అగ్ని తనకు ఆశ్రయమైన కట్టెలు మున్నగు నింద్రునిని దహించి నిరాశ్రయుడై నశించును. అట్లే నీవును నీకు ఆశ్రయమైన నా హృదయమును దగ్ధము కావించి నిరాశ్రయుడవు కాగలవు. ఒకరిని హింసించుటకుఁ బూని తనకు గల్గెడి నాశమును నీవు గ్రహింపలేక యున్నావు. మన్మ

భుఁడు మనస్సునందు జన్మించిన వాఁడు గాన నతనికి దమయంతీ హృదయము గూడ ఆశ్రయమైనది. ||౭౫||

శ్లో॥ పురభిదా గమిత స్త్యమదృశ్యతాం
త్రినయనత్వపరిప్లుతిశంకయా ।
స్మర నిరైశ్యత కస్య చ నాపి న
త్వయి కిమక్షిగతే నయనైత్రిభిః॥

౭౬

ప॥వి॥ పురభిదా । గమితః । త్వమ్ । అదృశ్యతామ్ । త్రినయనత్వపరిప్లుతి శంకయా । స్మర । నిరైశ్యత । కస్య । చన । అపి । న । త్వయి । కిమ్ । అక్షిగతే । నయనైః । త్రిభిః ।

టీక॥ పేస్మర = ఓ మన్మథా! త్వమ్ = నీవు, (అక్షిగతః = కంటఁబడిన వాడవై (శత్రువై), పురభిదా = శివునిచే, త్రినయనత్వ పరిప్లుతిశంకయా; త్రినయనత్వ = మూడుకన్నులుగల్గియుండుటకు, పరిప్లుతి = వైయర్థ్యము (అతివ్యాప్తి) కలుగునను, శంకయా = భయముచే, అదృశ్యతాం = నాశమును, గమితః = పొందింపఁబడితివి. కింతు = కాని, కస్యచనాపి = ఎవనికిని, అక్షిగతే = కంటఁబడిన (ద్వేషింపఁదగిన), త్వయి = నీయందు, త్రిభిః = మూడైన, నయనైః = నేత్రములతో, కిం = ఏల, ననిరైశ్యత = చూడఁబడక పోవుట (వీర్పడును).

వి॥ “త్వయినైశ్యత” అనుచోట స్మరుఁడు కర్మయైనను, ఆతనిని ఆధారముగఁజేసికొనుటవలన నతనియందు కర్మత్వమవి వక్షితమైనందువలన ధాతువునకు నకర్మకత్వము సిద్ధించినది. అందువలన భావార్థమున నది ప్రయుక్తము. “ప్రసిద్ధేర వివక్షాతః కర్మణోఽకర్మికా క్రియా” యని చెప్పిన విధముగ కర్మను వివక్షింపనందు వలనను ధాతువున కకర్మత్వము సిద్ధించును.

సమాసములు :

పురభిదా : పురాణి భినత్రితి = పురభిత్. తేన = పురభిదా.

అదృశ్యతామ్ : ద్రష్టుంయోగ్యః = దృశ్యః. న దృశ్యః = అదృశ్యః.
అదృశ్యస్య భావః = అదృశ్యతా. తామ్ = అదృశ్యతామ్.

త్రినయనత్వపరిష్కృతిశంకయా : త్రిణి నయనాని యస్య సః = త్రినయ
సః. త్రినయనస్య భావః = త్రినయనత్వం. త్రినయనత్వస్య పరిష్కృతిః = త్రిన
యనత్వ పరిష్కృతిః. త్రినయనత్వపరిష్కృతేశంకా = త్రినయనత్వపరిష్కృతిశంకా.
తయా = త్రినయనత్వపరిష్కృతిశంకయా.

అక్షిగతే : అక్షి గతః = అక్షిగతః. తస్మిన్ = అక్షిగతే.

భావము :

మన్మథా! శివుఁడు తన మూడవనేత్రము వ్యర్థమగుననుభయముచేతను,
తన మూడవ నేత్రమితరులకు సంక్రమించునను భయముచేతను, శత్రువైన
నిన్ను సదృశ్యని గావించెను. తానట్లు నిన్ను అదృశ్యనిఁ గావించనిచో, అంద
రికిని ద్వేష్యుఁడవైన నిన్నుఁజూచి, వారు తమ మూడవకన్నునుఁ దెరిచియుండ
వలసి యుండెడిది. అనగా నిన్నుఁగాంచి క్రోధము చెందవలసి యుండెడివారు.
మూడవ కన్నును తెరిచుట యనగా, కోపపడుట యనియు లోకమున
వాడుక యున్నది. అటు శివుఁడా మన్మథుని అదృశ్యనిఁ జేయుటవలననే,
యితరుల మూడు నేత్రములచే నతఁడు చూడఁబడలేదు గదా? కానిచో నితరుల
మూడు నేత్రములచే చూడఁబడి యుండెడివాఁడు. ఇందు మూడు నేత్రములలో
మూడవనేత్రము క్రోధదృష్టియని గ్రహింపవలయును. మఱియు నీవు
ప్రత్యక్షమైనచో జనులు కామాంధులై కోపదృష్టితో కలసి వారికున్నమూడు
నేత్రములును వ్యర్థములు కావలసి యుండెడివి యనియు సూచితము. ||౭౬||

శ్లో॥ సహచరోఽసి రతేరితి విశ్రుతి

స్వయి వసత్యపి మే న రతిః కుతః।

అథ న సంప్రతి సంగతిరస్తి వా

మనుమృతా న భవంతమియం కిల॥

॥౭౭॥

మ॥వి॥ సహచరః । అసి । రతేః । ఇతి । విశ్రుతిః । త్వయి । వసతి । అపి ।
మే । న । రతిః । కుతః । అథ । న । సంప్రతి । సంగతిః । అస్తి ।
వామ్ । అనుమృతా । న । భవంతమ్ । ఇయం । కిల ।

టీక॥ హే స్మర = ఓ మన్మథాః, రతేః = రతీదేవికి (సంతుష్టికి), సహచరః = తోడ నుండెడి వాఁడవని, విశ్రుతిః = ప్రసిద్ధి. త్వయి = నీవు, వసతి సత్యపి = నా హృదయమందున్నను, మే = నాకు, రతిః = సంతోషము (రతీదేవి), కుతః = ఎందువలన, న = లేదు. అథవా = లేదా, సంప్రతి = ఇప్పుడు, వామ్ = మీకిద్దరికిని, సంగతిః = సహవాసము, నా స్తి = లేదు. (ఏలయనగా) ఇయం = ఈరతి, భవంతం = నిన్ను, నానుమృతాకిల = ఆనుసరించిమృతిఁ జెందలేదు గదా.

వి॥ ప్రితి స్వరూపమైన రతికిని, రతీదేవికిని అభేదాధ్యవసాయముఁ జేయుట వలన అభేదాతియో క్త్యలంకారము.

సమాసములు :

సహచరః : సహ చరతీతి = సహచరః.

భావము :

ఓ మన్మథాః నీవు రతికిని, (సంతోషమునకును రతీదేవికిని) సహచరుఁడవని ప్రసిద్ధి నొంది యున్నావు. అయినను, నీవు మనస్సునందు జన్మించినందువలన నా హృదయమందెల్లప్పుడు నెలకొనియు, నీ సహచరియైన రతి (సంతోషము) నా కేల కలుగుట లేదు? లేదా, రతికిని నీకును, ప్రస్తుతము సంబంధము లేదా? ఇది వాస్తవమే. ఏలయనగా రతీదేవి నీతో ననుమరణముఁ జెందలేదుగదా? కావున మీకిద్దరికిని సహచర్యము లేదు. అందువలన నాకును రతి (సంతోషము) లేదు. ॥౨౭॥

శ్లో॥ రతివియు క్తమనాత్మపరజ్ఞ కిం

స్వమివ మామపి తాపితవానసి।

కథమతాపభృత స్తవ సంగమా

దితరథా హృదయం మమ దహ్యతే॥

౨౮

ప॥వి॥ రతినియు క్తమ్, అనాత్మపరజ్ఞ । కిం । స్వమ్ । ఇవ । మామ్ । అపి । తాపితవాన్ । అసి । కథమ్ । అతాపభృతః । తవ । సంగమాత్ । ఇతరథా । హృదయం । మమ । దహ్యతే.

టీక॥ అనాత్మపరజ్ఞ = తనను, ఇతరులను తెలియజాలని, అనగా నందఱిని హింసించెడి, (మార = మన్మథాః), మామివ = నన్నువలె, రతివియు క్రమ్ = రతీదేవిచే వియోగముఁ బొందిన, స్వమపి = తననుఁగూడ, తాపితవానసి కిమ్ = తాపముఁబొందించితివా యేమి? ఇతరథా = అట్లు కానిచో, అతాపభృతః = తాపములేనటువంటి, తవ = నీయొక్క, సంగ మాత్ = సంబంధమువలన, మమ = నాయొక్క, హృదయం = హృదయము, కథం = ఎట్లు, దహ్యతే = దహింపఁబడుచున్నది.

వి॥ నన్నువలె నిన్నుఁగూడ తపింపఁజేసుకొంటివా? యని చెప్పుటలో సుత్పేక్ష.

సమాసములు :

రతివియుక్రమ్ : రత్యా వియుక్తః = రతివియుక్తః. తమ్ = రతివియు కమ్.

హేఅనాత్మపరజ్ఞః : అత్మా చ పరశ్చ = అత్మపరౌ. అత్మపరౌఞానా తీతి = అత్మపరజ్ఞః. అత్మపరజ్ఞో న భవతీతి = అనాత్మపరజ్ఞః. తస్యసంబుద్ధిః = హే అనాత్మపరజ్ఞ.

అతాపభృతః : తాపం బిభర్తీ తి = తాపభృత్. న తాపభృత్ = అతాపభృత్. తస్య = అతాపభృతః.

భావము :

తన్నుఁ గూర్చిగాని, పరులనుఁ గూర్చిగాని తెలియని, అనగా “ఇది తనది, ఇది పరులది” యనెడి వివేకము విచక్షణలేక, యందఱిని హింసించెడి మారాః ప్రియపియుక్తురాలనైన నన్నెట్లు తపింపఁజేసితివో, యట్లే రతీ వియోగమునొందిన నిన్నుఁ గూడ తపింపఁజేసికొంటివా? అట్లు కానిచో, నీ స్పర్శ వలన అనగా నీవు నా హృదయమందుండుటవలన నాకింతటి తాప మెట్లెర్పడును? కాన నీవును రతీ వియోగముచే తవుఁడవై నన్నుఁ దపింపఁజేయుచున్నావు. ॥౬౮॥

శ్లో॥ అనుమమార న మార కథం ను సా

రతిరితి ప్రథితాఽపి పతివ్రతా।

ఇయదనాథవధూవధపాతకీ

దయితయాఽపి తయాసి కిముజ్జితః॥

౭౬

ప॥వి॥ అనుమమార । న । మార । కథం । ను । సా । రతిః । ఇతి ।
ప్రథితా । అపి । పతివ్రతా । ఇయదనాథవధూవధపాతకీ । దయితయా ।
అపి । తయా । అసి । కిమ్ । ఉజ్జితః .

చీక॥ హేమార = హింసించెడి యోమన్నథాః, పతివ్రతాఇతి = పతివ్రతయని,
ప్రథితాఽపి = ప్రసిద్ధిచొందియు, సా = ఆ, రతిః = రతీదేవి, కథంను =
ఎట్లు, నఅనుమమార = నీతోననుమరణముఁ బొందలేదు? (అథవా =
లేదా) ఇయదనాథవధూవధపాతకీ; ఇయత్ = ఇంతటి సంఖ్యగల, అనాథ
వధూ = అనాథలైనవిరహిణులగు స్త్రీలయొక్క, వధ = వధచే, పాతకీ =
పాతకమును వహించిన, (త్వం = నీవు), దయితయాఽపి = ప్రియు
రాలిచేతను, ఉజ్జితః కిమ్ = విడువఁబడితివా యేమి?.

సమాసములు :

పతివ్రతా : పత్యైవ్రతంయస్యాః సా = పతివ్రతా.

ఇయదనాథవధూవధపాతకీ : అనాథాశ్చతాః వధ్వాః = అనాథవధ్వాః.
అనాథవధూనాం వధాః = అనాథ వధూవధాః. ఇయంతశ్చతే అనాథవధూ
వధాశ్చ = ఇయదనాథవధూవధాః. ఇయదనాథవధూవధైః పాతకః = ఇయద
నాథవధూవధపాతకః. ఇయదనాథవధూవధ పాతకః అస్యఅస్తీతి = ఇయద
నాథవధూవధపాతకీ.

భావము :

ఓ మన్నథాః నీ ప్రియురాలైన రతీదేవి పతివ్రతగాఁ బ్రసిద్ధిఁ జెందినది.
కాని యామె యేల నీతో ననుమరణముఁ బొందలేదు. లెక్కింప శక్యముగాని
వియోగినులగు ననాథ స్త్రీలను వధించుటవలన దాతకమును వహించిన నిన్ను
నీ ప్రియురాలు గూడ వదలివేసి యుండునేమో! . ॥౭౭॥

శ్లో॥ సుగత ఏవ విజత్య జితేంద్రియ

స్త్వదురు కీర్తితనుం యదనాశయత్ ।

తవతనూమవశిష్టవతీం తత

స్సమితి భూతమయీమహారద్ధరః॥

॥౮౦॥

ప॥వి॥ సుగతః । ఏవ । విజిర్య । జితేంద్రియః । త్వదురుకీర్తితనుం । యత్ ।
అనాశయత్ । తవ । తనూమ్ । ఆవశిష్టవతీం । తతః । సమితి ।
భూతమయీమ్ । అహరత్ । హరః.

టీక॥ జితేంద్రియః = ఇంద్రియములను జయించి వశీకరించుకొనిన, సుగత
ఏవ = బుద్ధుడే, త్వదురు కీర్తితనుమ్; త్వత్ = నీ యొక్క, ఉరు =
గొప్పదైన, కీర్తితనుం = కీర్తియనెడి శరీరమును, యత్ = ఎందువలన,
అనాశయత్ = నాశముగావించెనో, తతః = ఆ కారణమువలన, ఆవశిష్ట
వతీం = మిగిలియున్న, భూతమయీం = పృథివ్యాది పంచభూత వికార
మైన, తవ = నీయొక్క, తనూం = శరీరమును, హరః = శివుడు,
సమితి = యుద్ధమునందు, అహరత్ = సంహరించెను.

సమాసములు :

జితేంద్రియః : జితాని ఇంద్రియాణి యేన సః = జితేంద్రియః.

త్వదురుకీర్తితనుమ్ : ఉర్వీచసాకీర్తిశ్చ ఉరుకీర్తిః. ఉరుకీర్తిరేవ తనుః =
ఉరుకీర్తితనుః. తవ ఉరుకీర్తితనుః = త్వదురు కీర్తితనుః. తామ్ = త్వదురు
కీర్తితనుం.

భూతమయీమ్ : భూతానాం వికారః = భూతమయీ. తామ్ = భూత
మయీమ్.

భావము :

ఇంద్రియము లను వశీకరించుకొనిన బుద్ధుడు తన కాంతయందలి
యనురాగమును పీడి సన్న్యాసియై నిస్సద్విజేరసియక, నీ కీర్తిశరీరమును
నాశము గావించెను. అతనియందు నీ యాటలు సాగలేదు. అతని వైరాగ్యము
నకు నీవలన నెఱిఁగింపగలుగు భంజము వాటిల్లలేదు. కాన నీ విధముగ నీ కీర్తి
శరీరము నశింపగా, మిలిగినది. నీ పాంచభౌతికమైన శరీరము. దీనిని శివుడు
నీతోటి యుద్ధమున భస్మము గావించెను. ఆ బుద్ధుడు నీ కీర్తి శరీరమును

వాశముగావింపక యున్నచో, నీ భౌతిక శరీరమును నాశము చేయుట, హరు నకు కూడ నసాధ్యమై యుండెడిది. కీర్తి తొలగిన పిదప మిగిలిన శరీరము భూతమయమనుటవలన- ప్రైశాచికమనియు సూచితము. ఇట్లు కీర్తి శరీరమును, భౌతిక శరీరమును నశించియు, నీవు సిగ్గులేక మమ్ములను నిర్దయతో హింసించు చున్నందులకు మాకు నాశ్చర్యమై యున్నది. ॥౮౦॥

శ్లో॥ ఫలమలభ్యత యత్కుసుమైస్త్యయా
విషమనేత్రమనంగః నిగృహ్ణతా
అహహ నీతిరవాప్తభయా తతో
న కుసుమైరపి విగ్రహమిచ్ఛతి॥

౮౧

ప॥వి॥ ఫలమ్ । అలభ్యత । యత్ । కుసుమైః । త్యయా । విషమనేత్రమ్ ।
అనంగః । నిగృహ్ణతా । అహహ । నీతిః । అవాప్తభయా । తతః । న ।
కుసుమైః । అపి । విగ్రహమ్ । ఇచ్ఛతి.

టీక॥ హే అనంగః = ఓ మన్మథాః (ఓ శరీరములేని వాడాః), విషమనేత్రం = బేసి కన్నులుగల అనగా ముక్కంటియైన శివుని, (సహింస సాధ్యము కాని నాయకుని), కుసుమైః = పూలచే, నిగృహ్ణతా = కొట్టినటువంటి, త్యయా = నీచే, యత్ = ఏ, ఫలమ్ = మరణరూపమైన ఫలము, అలభ్యత = పొందఁబడినదో, తతః = అందువలన, అవాప్తభయా = భీతిఁ జెందిన, నీతిః = “ఇతర సాధనములచేతనైనను శత్రువుపైఁ బగతీర్చు కొనవలయును” అనునీతి, కుసుమైరపి = పూలతోడను, విగ్రహం = యుద్ధమును, నేచ్ఛతి = కోరుటలేదు.

సమాసములు :

విషమనేత్రమ్ : విషమనేత్రం యస్య సః = విషమనేత్రః. తమ్ = విషమనేత్రమ్.

విషమశ్చాసౌ నేత్రశ్చ = విషమనేత్రః. తమ్ = విషమనేత్రమ్.

(హే) అనంగః : అవిద్యమానమంగం యస్య సః = అనంగః. తస్య సంబుద్ధిః = హే అనంగ.

అవాప్తభయా : అవాప్తం భయం యయాసా అవాప్తభయా.

భావము :

శరీరములేని యో మన్మథాః నీవు ముక్కంటిని పూలచేఁ గొట్టుచు మరణరూపమైన ఫలమునుఁ బొందితివి. దానితో “ఏ సాధనములచేతనైనను శత్రువుపైఁ బగిను దీర్చుకొనవలయుననెడి” నీతి, భీతిఁ జెందినదై పూలతోడను యుద్ధముఁ జేయుట కిష్టపడలేదు. ఇది యబ్బురమైనది. పూలతోడనే యుద్ధముఁ జేయనొల్లనపుడిక నితర సాధనములగు వాడి యమ్ములు మున్నగు వానితో యుద్ధముఁ జేయనొల్లదని చెప్పనవసరము లేదు. కావున నీవు పూలను సైతము మామీద వదలుటకు భయపడు చున్నావు. అనంగః యనుటవలన- శరీరములేని నీవు శరీరము గల్గిన, విషమనేత్రునితో అనగా అలవికాని నాయకునితోఁ గయ్యమునకు దిగుట నీ మౌర్ఖ్యమును వెల్లడిఁజేయుచు న్నదని సూచితము. నేత్ర శబ్దమునకు నాయకుఁడనియు నర్థము. ॥౮౧॥

శ్లో॥ అపి ధయన్నితరామరవత్పుధాం

త్రినయనాత్కథమాపిథ తాం దశామ్.

భణ రతేరధరస్య రసాదరా

దమృతమాత్తఘృణః ఖలు నాపిబః॥

౮౨

ప॥వి॥ అపి । ధయన్ । ఇతరామరవత్ । సుధామ్ । త్రినయనాత్ । కథమ్ । ఆపిథ । తాం । దశామ్ । భణ । రతేః । అధరస్య । రసాదరాత్ । అమృతమ్ । ఆత్తఘృణః । ఖలు । న । అపిబః.

టీక॥ (హేస్మర = ఓ మన్మథాః), ఇతరామరవత్ = ఇతర దేవతలవలె, సుధాం = అమృతమును, ధయన్నపి = త్రాగుచును, త్రినయనాత్ = ముక్కంటియగు శివునివలన, తాం = ఆ, దశాం = మరణదశను, కథం = ఎట్లు, ఆపిథ = పొందితివి. భణ = చెప్పుము. అథవా = లేదా, రతేః = రతీదేవియొక్క, అధరస్య = పెదవియొక్క, రసాదరాత్; రస = రుచియందలి, ఆదరాత్ = ఆసక్తివలన, ఆత్తఘృణః; = అమృతము మీద వెగటును. పొందినవాడవై, అమృతం = అమృతమును, నాపిబః ఖలు = త్రాగలేదు గదా!.

సమాసములు :

ఇతరామరవత్ : ఇతరే చ తే అమరాశ్చ = ఇతరామరాః. ఇతరా
మరాశ్చ = ఇతరామరవత్.

త్రినయనాత్ : త్రిణి నయనాని యస్య సః = త్రినయనః. తస్మాత్ =
త్రినయనాత్.

రసామదరాత్ : రసే ఆదరః = రసామదరః. తస్మాత్ = రసా
దరాత్.

అత్తఘృణః : ఆత్తా ఘృణా యేన సః = అత్తఘృణః.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు ఇతర దేవతల వలెనే యమృతమునుఁ ద్రాగియు,
నెట్లు మరణించితివి: చెప్పము. లేదా నీవు నీ ప్రియురాలగు రతిదేవియొక్క
యధరరసమునందాసక్తి గల్గి యమృతము నేవగించుకొని దానిని పానము చేయ
లేదా: అట్లు కానిచో నమృతమునుఁ ద్రాగిన దేవతలందఱు జీవించియుండగా
నీ వొక్కడవెట్లు మరణింతువు? ||౮౨||

శ్లో॥ భువనమోహనజేన కిమేనసా

తవ పరేత బభూవ పిశాచతా।

యదధునా విరహాధిమలీమసా

మభిభవన్ప్రమసి స్మర మద్విధామ్॥

౮౩

ప॥వి॥ భువనమోహనజేన । కిమ్ । ఏనసా । రవ । పరేత । బభూవ । పిశా
చతా । యత్ । అధునా । విరహాధిమలీమసామ్ । అభిభవన్ । ప్రమసి
స్మర । మద్విధామ్.

టీక॥ హే పరేతః = ఓ మృతుఁడా! రవ = నీయొక్క, భువనమోహనజేన;
భువన = భోకములను, మోహనజేన = చైతన్యము లేనివిగఁ జేయుట
వలనఁ గల్గిన, ఏనసా = పాపముచే, పిశాచతా = పిశాచమగుట, బభూవ
కిం = ఏర్పడినదా ఏమి: హేస్మర = ఓస్మరుఁడా, యత్ = ఎందు

వలన, అధునా = ఇప్పుడు, విరహాధిమలీమసామ్; విరహోఽఽధి = విరహమువలని పీడచే, మలీమసాం = మాలిన్యముబొందిన, మద్విధామ్ = నావంటి దీనురాలను, ఆభిభవన్ = పీడించుచు, భ్రమసి = తిరుగుచున్నావు.

సమాసములు :

భువనమోహనజేన : భువనానాం మోహనమ్ = భువనమోహనం. భువనమోహనాత్ జాయత ఇతి = భువనమోహనజమ్. తేన = భువనమోహనజేన.

(హే) పరేతః పరమ్ ఇతః = పరేతః. తస్య సంబుద్ధిః = హేపరేత.

పిశాచతా : పిశాచస్య భావః = పిశాచతా.

విరహాధిమలీమసామ్ : విరహస్య = ఆధిః = విరహాధిః. విరహాధినా మలీమసా = విరహాధిమలీమసా. తామ్ = విరహాధిమలీమసామ్.

మద్విధామ్ : అహం విధా యస్యాస్యా మద్విధా. తామ్ మద్విధామ్.

భావము :

మరణించిన యో మన్మథాః లోకములకు చైతన్యము లేకుండఁ జేయుట వలని పాపముచే నీవు పిశాచమైతివా; ఏలయనగా, వియోగపీడచే మలినమైన నావంటి యబలను వేధించుచు తిరుగుచున్నావు. లోకమున మరణించిన వారికి పాప విశేషముచే పిశాచత్వము వచ్చును. అట్టి పిశాశములు శుద్ధిలేని వారిని పట్టుకొని వేధించుచుండునను సంశయమిట సూచితము. ||౮౩||

శ్లో॥ బత దదాసి న మృత్యుమపి స్మర
స్థలతి తే కృపయా న ధనుః కరాత్.
అథ మృతోఽసి మృతేన చ ముచ్యతే
న కిల ముష్టిరీకృతబంధనః॥

౮౪

ప॥వి॥ బత । దదాసి । న । మృత్యుమ్ । అపి । స్మర । స్థలతి । తే ।
కృపయా । న । ధనుః । కరాత్ । అథ । మృతః । అసి । మృతేన ।
చ । ముచ్యతే । న । కిల । ముష్టిః । ఊరీకృతబంధనః ।

జీక॥ పేస్మర = ఓ మన్మథాః, మృత్యుమపి = మరణమునుగూడ, నద
దాసి = ఈయవు. (అథవా = లేదా) కృపయా = భయచే, (అక్ర
పయా = క్రూరత్వముచే), తవ = నీయొక్క, కరాత్ = హస్తమునుండి,
ధనురపి = విల్లుగూడ, నస్థలతి = పడిపోదు. అథమృతోఽసి = ఒకవేళ
నీవు మరణించియున్నచో, మృతేనచ = మరణించిన వానిచే, ఉరీకృత
బంధనః; ఉరీకృత = అంగీకరింపబడిన, బంధనః = పట్టుగల్గిన,
అనగా గట్టిపట్టుగల్గిన, ముష్టిః = పిడికిలి, న ముచ్యతే కిం = విడువ
బడదు గదా! ఐత = కష్టము.

సమాసములు :

ఉరీకృతబంధనః : ఉరీకృతం బంధనం యస్యనః = ఉరీకృతబంధనః.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు మేలుచేయవు పోనిమ్ము మృత్యువునైన నీయవు.
మృత్యువు నిచ్చినచో ఈ బాధ తొలగును గదా! మాయెడ దయతోనైనను నీ
చేత నున్న విల్లు పడిపోదు. ఇది చాల కష్టమైన విషయము. నీవు మృతుడవు.
కాన నీకు దయయెక్కడ? మృతులు చైతన్యములేని వారు గాన వారికి దయ
గలుగదు. కావుననే చేతనున్న విల్లుగూడా పడిపోదు. లేదా నీకు కృప యెక్క
డిది. నీయందు క్రూరత్వమే అనుభవసిద్ధము కాన, నందువలన నీచేతనున్న
విల్లు పడిపోదు. ఆ విల్లు పడిపోయినచో, అందుండి బాణములు పైబడవు. ఒక
వేళ నీవు మరణించియున్నచో నప్పుడైనను నీ చేతి పట్టు గట్టిది. ఏలయునగా
మరణించిన వారి పిడికిలి పట్టు గట్టిది. కాన నప్పుడుగూడ నీ గట్టి పిడికిలి
నుండి విల్లు పడిపోదు. కాన నీవు మరణించినను నీవలని బాధ తప్పదు. నీవు
మరణించినను నీ కఠిన్యము తగ్గలేదు. లోభి జీవించియున్నను అతడు గట్టి
పిడికిలి గల్గి దానము చేయడు. ఇక నతడు మరణించిన నశని పిడికిలి ఇంకను
గట్టి పడును. నీవును అలోభికి సముడవని సూచితము. ॥౮౪॥

శ్లో॥ దృగపహత్యవమృత్యువిరూపతా
శ్శమయతే పరనిర్జరసేవితా।

అతిశయాంధ్యవపుఃక్షతిపాండుతా

స్మర భవంతి భవంత ముపాసితుః॥

రా॥

ప॥వి॥ దృగపహత్యపమృత్యువిరూపతాః । శమయతే । పరనిర్జరసేవితా ।
అతిశయాంధ్యవపుః క్షతిపాండుతాః । స్మర । భవంతి । భవంతమ్ ।
ఉపాసితుః.

టీక॥ హేస్మర = ఓ మస్మథా! పరనిర్జరసేవితా; పరనిర్జర = నీ కంటె వేఱు
దేవతలను, సేవితా = ఉపాసించువాడు, దృగపహత్యపమృత్యువిరూప
తాః, దృగపహతి = గ్రుడ్డితనమును, అపమృత్యు = అకాల మరణమును,
విరూపతాః = అంగవైడూర్యమును, శమయతే = పోగొట్టుకొను
చున్నాడు. భవంతం = నిన్ను, ఉపాసితుః = ఉపాసన చేయువానికి,
అతిశయాంధ్యవపుఃక్షతిపాండుతాః; అతిశయాంధ్య = అధికమైన గ్రుడ్డి
తనము, వపుఃక్షతి = దేహబాధ, పాండుతాః = శరీరవర్ణము తగ్గి పాలి
పోవుట మున్నగునవి, భవంతి = కలుగుచున్నవి.

వి॥ హితప్రాప్తికై గావించిన మస్మథో పాసనకు గ్రుడ్డితనము మున్నగు
ననర్థప్రాప్తికల్గినట్లు వర్ణించుటవలన నిచ్చట విషమాలంకారము.

సమాసములు :

దృగపహత్యపమృత్యువిరూపతాః : దృశోరపహతిః = దృగపహతిః.
వికృతం రూపం యస్యసః = విరూపః. విరూపస్య భావః = విరూపతా.
దృగపహతిశ్చ, అపమృత్యుశ్చ, విరూపతా చ = దృగపహత్యపమృత్యు విరూ
పతాః. తాః = దృగపహత్యపమృత్యు విరూపతాః.

పరనిర్జరసేవితా : పరే చ తే నిర్జరాశ్చ = పరనిర్జరాః. పరనిర్జరాణాం
సేవితా = పరనిర్జరసేవితా.

అతిశయాంధ్యవపుఃక్షతిపాండుతాః : అంధస్య భావః = అంధ్యమ్. వపు
వః క్షతిః = వపుఃక్షతిః. పాండోః భావః = పాండుతా. అతిశయేన అంధ్యమ్ =
అతిశయాంధ్యమ్. (అతిశయేన) వపుఃక్షతిః = అతిశయవపుఃక్షతిః, (అతిశయేన)

పాండుతా = అతిశయపాండుతా. (అతిశయేన ఆంధ్యంచ, వపుఃక్షతిశ్చ, పాండుతాచ, అతిశయాంధ్య సపుఃక్షతిపాండుతాః,). తాః = అతిశయాంధ్యవ పుఃక్షతిపాండుతాః.

భావము :

ఓ మన్మథాః నీ కందె నితర దేవతలనుపాసించు జనము, గ్రుడ్డి తన మును అపమృత్యువును, శరీరమందు వికృతరూపము మున్నగు వానిని శమింపఁ జేసుకొనుచున్నది. కాని నిన్ను కొలిచెడి జనము మిక్కిటమైన గ్రుడ్డితనమును (విరహాతిశయము వలని యజ్ఞానమును) శరీరమునకు దౌర్బల్యమును, (విరహాతి శయమువలని యంగగ్లానిని) పాండు రోగమును (విరహాతిశయముచే పాలి పోవుటను బొందుచున్నది. ఇతర దేవతలనుపాసించు వారికి గ్రుడ్డితనము మున్నగు రోగములు శమించుచుండగా, నిన్నునుపాసించెడి నీ భక్తులకు దానికి విపరీతముగా, అధికమైన గ్రుడ్డితనము మున్నగు రోగములు గలుగు చున్నవి. కావున నీయొక్క దేవతాత్వము మిగుల సుపహాసయోగ్యమై యున్నది. ||౮౩||

శ్లో॥ స్మర స్మశంస తమ స్వమతో విధి
సుమనసః కృతవాన్ భవదాయుధమ్ |
యది ధనుర్దృఢమాశుగమాయసం
తవ సృజేత్ప్రళయం త్రిజగద్వృజేత్ ||

౮౬

ప॥వి॥ స్మర । స్మశంసతమః । త్వమ్ । అతః । విధిః । సుమనసః । కృత
వాన్ । భవదాయుధమ్ । యది । ధనుః । దృఢమ్ । ఆశుగమ్ ।
ఆయసమ్ । తవ । సృజేత్ । ప్రళయం । త్రిజగత్ । వ్రజేత్.

టీక॥ (హే స్మర = ఓ మన్మథా), త్వం = నీవు, స్మశంసతమః = అతి
క్రూరుడవు, అతః = ఇందువలన, విధిః = బ్రహ్మ, సుమనసః = పుష్ప
ములను (మంచి మనస్సు గలవారిని), భవదాయుధమ్ = నీకు ఆయుధ
ముగా, కృతవాన్ = చేసెను. తవ = నీకు, దృఢం = దృఢమైన,
ధనుః = ధనుస్సును, ఆయసమ్ = లోహమయమైన, ఆశుగం = బాణ

మును, సృజేద్యది = సృజించియున్నచో, త్రిజగత్ = మూడు లోకములు
సమూహము, ప్రళయం = వినాశమును, వ్రజేత్ = పొందెడిది.

సమాసములు :

సృశంసతమః : సృన్ శంసతీతి = సృశంసః. అత్యంతం సృశంసః =
సృశంసతమః.

సుమనసః : శోభనం మనః యాసాం తాః = సుమనసః. తాః = సుమ
నసః.

భవదాయుధమ్ : భవతః ఆయుధః = భవదాయుధః. తమ్ = భవదా
యుధమ్.

అయనమ్ : అయనః వికారః = అయనః. తమ్ = అయనమ్.

త్రిజగత్ : త్రయాణాం జగతాం సమాహారః = త్రిజగత్.

భావము :

ఓ మన్మథాః నీవు చాల క్రూరుడవని గ్రహించియే బ్రహ్మ నీకు పుష్ప
ములను ఆయుధముగాఁ జేసెను. నీకు దృఢమైన ధనుస్సును లోహమయమైన
బాణమును సృజించియున్నచో మూడులోకములు ప్రళయమును బొందెడివి.
సుమనసః అని యాయుధమును చెప్పటపలన, నీవు క్రూరహృదయుండవు
కాన నీకు ఆయుధమును సుమనస్సులను-పుష్పములను-అనగా మంచి
మనస్సుగల వానిని చేసెనని సూచితము. ||౮౬||

శ్లో॥ సృరరిపోరివ రోపశిఖీ పురాం
దహతు తే జగతామపి మా త్రయమ్ |
ఇతి విధి స్త్వదిషూన్ కుసుమాని కిమ్
మధుభిరంతరసించదనిర్వృతః ||

౮౭

ప॥వి॥ సృరరిపోః । ఇవ । రోపశిఖీ । పురాం । దహతు । తే । జగతామ్ ।
అపి । మా । త్రయమ్ । ఇతి । విధిః । త్వదిషూన్ । కుసుమాని । కిం ।
మధుభిః । అంతః । అసించత్ । అనిర్వృతః .

అీక॥ స్మరరిపోః = మన్మథుడవైన నీయొక్క శత్రువగు హరునియొక్క,
 రోపశిఖీ = బాణాగ్ని, పురాం = పట్టణములయొక్క, త్రయమివ =
 మూటినివలె, తవ = నీయొక్క, రోపశిఖీ = బాణాగ్ని, జగతాం = లోక
 ములయొక్క, త్రయం = మూటిని, మాదహతు = దహింపరాదు, ఇతి =
 అని, (మత్వా = తలంచి), విధిః = బ్రహ్మ, అనిర్వృతః = తృప్తి
 జెందనివాడై, త్వదిషాన్ = నీ బాణములగు, కుసుమాని = పుష్పము
 లను, మధుభిః = మకరందములచే, అంతః = లోపల, అసించత్
 కిమ్ = తడిపెనా యేమి.

మి॥ ఇచ్చట బ్రహ్మ మకరందములచే, మన్మథ బాణములగు పుష్పములను
 తడుపక పోయినను తడిపెనా యనుటవలన నుత్ప్రేక్ష.

పమాసములు :

స్మరరిపోః : స్మరస్య రిపుః = స్మర రిపుః. తస్య = స్మరరిపోః.

రోపశిఖీ : రోపస్య శిఖీ = రోపశిఖీ.

త్వదిషాన్ : తవ ఇషవః = త్వదిషవః. తాన్ = త్వదిషాన్.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీ శత్రువైన హరుని బాణాగ్ని మూడు పట్టణముల నెట్లు
 దహించినదో, అట్లే నీ బాణాగ్ని మూడు లోకములను దహింపరాదని తలంచి,
 బ్రహ్మ నీబాణములైన పుష్పములను మకరందములతో లోపల తడిపెను. నీబాణ
 ములు పుష్పములు కాన, నవి దహింపక పోయినను బ్రహ్మకు నమ్మక మేర్పడక
 పోవుటవలన నా పుష్పములు దహింపకుండుటకై వానిలోపల మకరందము
 వింపి వానిదాహకశక్తినిఁ దగ్గించెను. అట్లు మకరందములచేఁ దడుపక పోయి
 నచోఁ బాపియైన నిన్ను దహనకృత్యమునుండి యెవ్వఁడాపఁగలడు. కాన బ్రహ్మ
 యుక్తము చేసెను. ॥౯౭॥

శ్లో॥ విధిరనంగమభేద్యమవేక్ష్య తే

జనమనః ఖలు లక్ష్మ్యమకల్పయత్ |

అపి స వజ్రమదాస్యత చేత్తదా

త్వదిషుభిర్వ్యదశిష్యదసావపి॥

౮౮

ప॥వి॥ విధిః । అనంగమ్ । అభేద్యమ్ । అవేక్ష్య । తే । జనమనః । ఖలు ।
లక్ష్యమ్ । అకల్పయత్ । అపి సః । వజ్రమ్ । అదాస్యత । చేత్ । తదా ।
త్వదిషుభిః । వ్యదశిష్యత్ । అసౌ । అపి ।

టీక॥ (హేస్మర = ఓ మన్మథా), విధిః = బ్రహ్మ, అనంగం = అవయవరహితమైనదియు, (కావుననే) అభేద్యం = భేదింపఁకలముగాని దానినిగ, అవేక్ష్య = నిశ్చయించి, జనమనః = జనుల మనస్సును, తే = నీకు, లక్ష్యం = గుటిగా, అకల్పయత్ = చేసెను. (అట్లుగాక) సః = ఆ విధి, వజ్రమపి = వజ్రమును సైతము, అదాస్యతచేత్ = గుటిగానిచ్చి యున్నచో, తదా = అప్పుడు, త్వదిషుభిః = నీ బాణములచే, అసౌ అపి = ఈ వజ్రముగూడ, వ్యదశిష్యత్ = తునకలై పోయెడిది.

వి॥ జనుల మనస్సును గుటిగ నుంచుటలో నదియవయవరహితమగుట హేతువు కాకపోయినను, దానిని హేతువుగ చెప్పుటవలన హేతుత్వేక్ష.
మనస్సు నిత్యము పరమాణురూపమగుట వలన నది, యవయవరహిత ద్రవ్యము.

సమాసములు :

అనంగమ్ : అవిద్యమానమ్ అంగమ్ యస్య తత్ = అనంగమ్.
తత్ = అనంగమ్.

జనమనః : జనానాం మనః = జనమనః. తత్ = జనమనః.

భావము :

ఓ మన్మథా! బ్రహ్మ చక్కగా నాలోచించి, యవయవము లేనందువలన భేదింప సాధ్యము కానట్టి జనుల మనస్సును నీ బాణములకు గుటిగాఁ జెట్టెను. మనస్సు నిత్యము నిరవయవమని శాస్త్ర సిద్ధాంతము. కాన నవయవము లేని యా మనస్సును నీబాణము లెట్లు తాకును? కాన బ్రహ్మ యుక్తము గావించెను. ఒకవేళ బ్రహ్మ, దేనికి పగులనటువంటి వజ్రమును నీకు గుటిగావించినను నదియు, నీ బాణముల దెబ్బకు వ్రయ్యలయ్యెడిదే. ॥౮౮॥

శ్లో॥ అపి విధిః కుసుమాని తవాశుగాన్
 స్మర విధాయ న నిర్వృతిమాప్తవాన్ ।
 అదిత పంచ హి తే స నియమ్య తాన్
 తదపి తైర్భత జర్ఘరితం జగత్ ॥

౮౯

ప॥వి॥ అపి । విధిః । కుసుమాని । తవ । అశుగాన్ । స్మర । విధాయ ।
 న । నిర్వృతిమ్ । ఆప్తవాన్ । అదిత । పంచ । హి । తే । సః ।
 నియమ్య । తాన్ । తత్ । అపి । తైః । భత । జర్ఘరితం । జగత్ ।

టీక॥ హేస్మర = ఓ మన్మథాః, విధిః = దైవము, కుసుమాని = పుష్పములను,
 తవ = నీయొక్క, అశుగాన్ = బాణములుగ, విధాయ = చేసి, నిర్వృ-
 తిం = తృప్తిని, అపి స ఆప్తవాన్ = పొందలేదా?, హి = ఏలయనగా,
 సః = తృప్తిపొందని ఆ బ్రహ్మ, తానపి = ఆ పుష్పబాణములను
 సైతము; నియమ్య = నియమము గావించి, తే = నీకు, పంచ = అయిదు
 బాణములనే, అదిత = ఇచ్చెను. తదపి = అయినను, తైః = ఆ అయిదు
 బాణముల చేతనే, జగత్ = ప్రపంచము, జర్ఘరితమ్ = శిథిలమై
 పోయినది, భత = కష్టము.

వి॥ పూలను బాణములుగ చేసినను, అయిదు బాణములుగ వానిని నియ-
 మించుటలో బ్రహ్మకు కలిగిన యసంతృప్తి హేతువు కాకపోయినను,
 హేతువుగఁ జెప్పుటవలన నిట హేతుఁడై.

భావము :

ఓ మన్మథాః బ్రహ్మ పూలను నీకు బాణములుగఁ జేసియు సంతోష-
 మును తృప్తినిఁ జొందలేదాయని తోచుచున్నది. ఏలయనగా నా బ్రహ్మ పుష్ప-
 ములను బాణములుగఁ జేయుటలోఁబాటు, ఆ బాణములను నైడుగ నియమించి
 నిన్ను పంచబాణుల గావించెను. అట్లు బ్రహ్మ బాణములను అయిదుగ నియ-
 మించినను, ఆ అయిదు బాణములుచేతనే ప్రపంచము శిథిలమై పోయినది. ఇట్లు
 ప్రపంచ నియామకుఁడగు బ్రహ్మయే విఫలుడైనప్పుడు మతెవ్వఁడు ఆ మన్మ-
 థుని నియమింపఁగలడు. అయిదు బాణములను మించి యా మన్మథునకు బాణ

ము ననుమతించియున్నచో, నతడు ప్రపంచమును ధ్వంసముచేయునని భయపడి బ్రహ్మయతనికి నైదు బాణములనే నియమించెను. అట్లయినను నా మన్మథుఁడు ప్రపంచమును నాశముజేయుచునే యున్నాఁడు. కాన బ్రహ్మ ప్రయత్నము విఫలమైనది, ॥౮౯॥

శ్లో ఉపహరంతి న కస్య సుపర్వణః
సుమనసః కతి పంచ సురద్రుమాః।
తవ తు హీనతయా పృథగేకికాం
ధిగియతాఽపి న తేఽంగ విదారణమ్॥ ౯౦

ప॥వి॥ ఉపహరంతి । న । కస్య । సుపర్వణః । సుమనసః । కతి । పంచ ।
సురద్రుమాః । తవ । తు । హీనతయా । పృథగ్ । ఏకికాం । ధిక్ ।
ఇయతా । అపి । న । తే । అంగవిదారణమ్.

టీక॥ హేస్మర = ఓ మన్మథా!; పంచ = అయిదైన, సురద్రుమాః = మందారము, పారిజాతము, సంతానము. కల్పవృక్షము, హరిచందనము, అని చెప్పఁబడుదేవతావృక్షములు, కస్య = ఏ, సుపర్వణః = వేల్పునకు, కతి = ఎన్ని, సుమనసః = పుష్పములను, నోపహరంతి = కానుకగానర్పించుట లేదు. (పెక్కు పుష్పముల నర్పించుచున్నవి). తవతు = నీకో, హీనతయా = (అంగరాహిత్యముచే నేర్పడిన లోపము చేతను), నీచత్వము చేతను, పృథక్ = ప్రత్యేకంగా. ఏకికామ్ = ఒక్కొక్క పుష్పవృక్షిని, ఆరవిందము, అశోకము, చూతము, నవవల్లిక - నీలోత్పలము అని చెప్పఁబడు నొక్కొక్క పుష్పవృక్షిని కానుకగా సమర్పించుచున్నవి. (కావుననే నీకు పంచబాణత్వమేర్పడినది) ఇయతాఽపి = ఇంతటి యవమానము చేతను, తే = నీకు, అంగవిదారణమ్ = శరీరమునకు ఆపద, అనగా ప్రాణత్యాగము, న = లేదు, ధిక్ = నీచము.

సమాసములు :

అంగవిదారణమ్ : అంగస్య విదారణమ్ = అంగవిదారణమ్.

భావము :

ఓ మన్మథా! మందారము, పారిజాతము, సంతానము, కల్పవృక్షము, హరిచందనము, అని చెప్పబడు నైదు దేవతావృక్షములు దేవతల కందరికిని పెక్కు పుష్పములను బహూకరించుచున్నవి. కాని నీకు మాత్రము లెక్క పెట్టి నట్లుగా నొక్కొక్క పూవు చొప్పున, ఆరవిందముఁ అశోకము, చూతము, వవ మల్లిక, నీలోత్పలము, అని చెప్పబడు నయిదు పుష్పములను మాత్రమర్పించు చున్నవి. కావుననే నీవు పంచబాణుఁడవు. అంగహీనత వలనను, విరహాలను వేధించుటవలనను నీచుఁడవైన నీకిది తగినది. ఇంతటి యవమాన మేర్పడినను, నీ శరీరమున కింకను నెట్టి హాని కలుగలేదే! మానవంతులెట్టి తరుణమున ప్రాణ త్యాగము చేయరా. ||౯౦||

శ్లో॥ కుసుమమవ్యతిదుర్న్యయకారి తే
కిము వితీర్య ధనుర్విధిరగ్రహీత్.
కిమకృతైష యదేక తదాస్పదే
ద్వయమభూదధునా హి నలభువోః॥

౯౧

ప॥వి॥ కుసుమమ్ । అపి । అతిదుర్న్యయకారి । తే । కిమ్ । ఉ । వితీర్య ।
ధనుః । విధిః । అగ్రహీత్ । కిమ్ । అకృత । ఏషః । యత్ । ఏక
తదాస్పదే । ద్వయమ్ । అభూత్ । అధునా । హి । నలభువోః.

టీక॥ విధిః = బ్రహ్మ, కుసుమమపి = పూవైనను, అతిదుర్న్యయకారి; అతి = మిక్కిలి, దుర్న్యయ = అవినీతిని, కారి = చేయునట్టి, ధనుః = ధనుస్సు, నుగా, వితీర్య = ఇచ్చి, అగ్రహీత్ కిము = తీసుకొనినాఁడా యేమి? కింతు = కాని, ఏషః = ఈ బ్రహ్మ, కిమ్ = దేనిని, అకృత = చేసెను? (కుతః = ఏలయనగా), యత్ = ఎందువలన, ఏతదాస్పదే = ఈ ధనుస్సుయొక్క స్థానమందు, అధునా = ఇప్పుడు, నలభువోః = నలుని కనుబొమ్మల యొక్క, ద్వయం = రెండు, అభూత్ హి = ఏర్పడినది గదా.

వి॥ పుష్పధనుస్సును మఱల వెనుకకుఁ తీసికొనుటలో నవినీతికారిత్యము. హేతువు కాక పోయినను హేతువుగా జెప్పటవలన హేతుత్వేక్ష.

సమాసములు :

అతిదుర్నయకారి : దుర్నయం కరోతీతి = దుర్నయకారి. అత్యంతం దుర్నయకారి = అతిదుర్నయకారి. తత్ = అతిదుర్నయకారి.

తదాస్పదే : తస్య ఆస్పదం = తదాస్పదం. తస్మిన్ = తదాస్పదే.

నలభ్రువోః : నలస్య భ్రువౌ = నలభ్రువౌ. రయోః = నలభ్రువోః.

భావము :

బ్రహ్మ పుష్పము దుర్బలమైనదనియు నది హాని చేయదని భావించి దానిని విల్లుగా నీకొనంగెను. అది పుష్పమైనను, విరహాలకు మిక్కిలి యనర్థము గల్గించుటవలన దానిని బ్రహ్మ నీయొద్ద నుండి మఱి తీసికొనెను. కాని ఆ బ్రహ్మ చేసినదేమిటి? ఆ పూవిల్లు స్థానమున నలుని కనుబొమ్మలు రెండు నేర్పడినవి. అనగా, ఒక విల్లు పోయి రెండు విల్లు లేర్పడినవి. ముల్లును తీసి చీలను గుచ్చిన విధముగ నున్నది. ఒక్క వింటినే యొర్చలేనపుడు రెండు విల్లుల నెట్లు ఓర్చశక్యము. ||౯౦||

శ్లో॥ షడ్వతవః కృపయా స్వకమేకకం

కుసుమ మక్రమనందితనందనాః |

దదతి షడ్వతే కురుతే భవాన్

ధనురివై కమిషూనివ పంచ తైః ||

౯౧

పా॥వి॥ షడ్వతః : కృపయా : స్వకమ్ : ఏకకం : కుసుమమ్ : అక్రమనందిత నందనాః : దదతి : షడ్వతే : కురుతే : భవాన్ : ధనుః : ఇవ : ఏకమ్ : ఇషూన్ : ఇవ : పంచ : తైః .

టీక॥ అక్రమనందితనందనాః ; అక్రమ = క్రమములేక, ఏకకాలమున, నందిత = పరిష్కరించబడిన, నందనాః = నందనవనము గల్గిన, షడ్ = ఆఱు, ఋతవః = వసంతాది ఋతువులు, కృపయా = దయచే, స్వకం = తమదైన, ఏకైకం = ఒక్కొక్క, కుసుమం = పుష్పమును

(దదానాః = ఇచ్చుచున్నవై, మిశిత్వా = కలసి) షట్ = ఆఱు పుష్పములను, భవతే = నీ కొఱకు, దదతి = ఇచ్చుచున్నవి. త్రైః = ఆ యాఱు పుష్పములతో, ఏకం = ఒక పుష్పమును, ధనురివ = ధనుస్సువలెను, పంచ = అయిదు పుష్పములను, ఇషానివ = బాణముల వలెను, భవాన్ = నీవు, కురుతే = చేయుచున్నావు.

సమాసములు :

అక్రమనందితనదనాః : అనిద్యమానః క్రమః యస్మిన్ కర్మణి తత్ యథా భవతి తథా = అక్రమమ్. అక్రమం నందితం నందనం యైశే = అక్రమనందితనందనాః.

భావము :

ఓ మన్మథా! వసంతాది ఋతువులాఱును, ఒక సమయమందే స్వర్గమందలి నందనోద్యానమును వికసింపజేసి యొక్కొక్క ఋతువు నొక్కొక్క పూవును నీకుదయతో నిచ్చుచున్నవి. అట్లు నీకు లభించిన యాఱు పుష్పములలో నొక పుష్పమును, విల్లుగను తక్కిన యైదు పుష్పములను బాణములుగ నీవు గావించుకొనుచున్నావు. ఈ పుష్పములను సైతము వసంతాది ఋతువులు నీ యెడ ప్రీతితో నీయ లేదు. కేవలము దయతో నిచ్చినవి. దయతో పలువురొసంగిన స్వల్పభిక్షమును దరిద్రుడెట్లు విభజించుకొని, గొప్ప కార్యములను చేయవలయునని గొంతెమ కోర్కెలను కోరుచుండునో, అట్లే దరిద్రుడవైన నీవు వసంతాది ఋతువులు దయతో నొసంగిన యాఱు పుష్పములలో నొకటి వింటికనియు యైదు బాణముల కనియు విభజించుకొని దీనితో నీ పనినిఁ జేయవలయునని గాలిమేడలు కట్టుకొనుచున్నావు. అతి దరిద్రుడవై, భిక్షచే సంపాదించుకొనిన సాధనములతో విరహులను హింసించు నీకు లజ్జయైనను లేదా! ॥౯౨॥

శ్లో॥ యదతనుస్త మిదం జగతే హితం
క్వ స మునిస్తవ యస్సహతే క్షతీః।
విశిఖమాశ్రవణం పరిపూర్య చే
దవిచలద్భుజముజ్ఞితుమీశేషే॥

ప॥వి॥ యత్ | అతనుః | త్వమ్ | ఇదం | జగతే | హితం | క్వ | సః |
మునిః | తవ | యః | సహతే | క్షతీః | విశిఖమ్ | ఆశ్రవణం | పరః
పూర్వ | చేత్ | అవిచలద్యుజమ్ | ఉజ్జితుం | ఈశిషే.

టీక॥ హేమార = ఓ మన్మథాః, త్వమ్ = నీవు, అతనుః = శరీరము లేని.
వాడవు, ఇతియత్ = అనునది ఏది గలదో, (తత్ = అది) జగతే =
ప్రపంచమునకు, హితమ్ = మేలైనది. (హి = ఏలయనగా) విశిఖం =
బాణమును, అవిచలద్యుజం = వణకులేని హస్తము గల్గినట్లుగా, ఆశ్ర
వణం = చెవివరకు, పరిపూర్వ = పూరించి లాగి, ఉజ్జితుం = విడచుటకు,
ఈశిషేచేత్ = శక్తిపంతుడడవైనచో, తవ = నీయొక్క, క్షతీః = గాయ
ములను, యః = ఎవ్వడు, సహతే = ఓర్చునో, సః = అట్టి, మునిః =
ఋషి, క్వ = ఎక్కడ.

సమాసములు :

అతనుః : అవిధ్యమానా తనుః యస్య సః = అతనుః.

ఆశ్రవణమ్ : శ్రవణమభివ్యాప్య = ఆశ్రవణమ్.

అవిచలద్యుజమ్ : నవిచలంతో = అవిచలంతో. అవిచలంతో. భుజో
యస్మిన్ కర్మణి తత్ యథాభవతి తథా అవిచలద్యుజమ్.

భావము :

ఓ మన్మథాః నీవు శరీరములేని వాడవగుట వలన లోకమునకు మేలు
గల్గినది. నీవు సాధారణమైన విలుకాని వలె, శరీరమును గూడ గల్గి వణకు
లేని భుజములతో, ధనుస్సును లాగి బాణమును విడువగల్గి యున్నచో, దాని
వలన గలిగెడు గాయములను ఓర్చెడి ముని యెవ్వడు? మునివంటి వాడే యా
దెబ్బలను ఓర్చలేనపుడు, సాధారణ జనమెట్లు దానిని ఓర్చగలిగి యుండును.
ఇంద్రియ నిగ్రహము గల్గిన మునియే నీ పూలయమ్ముల దెబ్బలను ఓర్చలేక
పోయినపుడు, సామాన్య జనము దానిని ఓర్చగలదాః జితేంద్రియులను సైతము
చలింపజేయు నీ దెబ్బల నితరులు సహింపలేరని యాశయము. ॥౯౩॥

శ్లో॥ సహ తయా స్మర భస్మ ఝడిత్యభూః

పశుపతిం ప్రతి యామిషుమగ్రహీః।

ద్రువమభూదధునా వితనోశ్చర

స్తవ పికస్వర ఏవ స పంచమః॥

౯౪

ప॥వి॥ సహ । తయా । స్మర । భస్మ । ఝడితి । అభూః । పశుపతిం । ప్రతి ।
యామ్ । ఇషమ్ । అగ్రహీః । ద్రువమ్ । అభూత్ । అధునా । విత
నోః । శరః । తవ । పికస్వరః । ఏవ । సః । పంచమః ।

టీక॥ (హేస్మర = ఓ మన్మథా!) పశుపతిం ప్రతి = శివుని గూర్చి, యామ్ =
ఏ, ఇషం = బాణమును, అగ్రహీః = పట్టుకొంటివో, తయాసహ = ఆ
బాణముతోడనే, ఝడితి = వెంటనే, భస్మ = బూడిదగా, అభూః =
అయితివి. అధునా = ఇప్పుడు, వితనోః = శరీరములేని, తవ = నీకు, పిక
స్వరఏవ = కోయిల కూతయే, సః = దగ్గమైన, పంచమః = అయిదవ
దైన, శరః = బాణముగ, అభూత్ = ఆయెను. ద్రువమ్ = నిశ్చయము.

వి॥ కోకిల స్వరము బాణము చేసెడి పనిని చేయుటవలన బాణముగ
నుత్పేక్షింపఁబడినందువలన నుత్పేక్ష. వ్యంజకమగు ద్రువశబ్దము
ప్రయోగింపఁబడుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

పశుపతిమ్ : పశూనాం పతిః = పశుపతిః. తమ్ = పశుపతిమ్.

వితనోః : విగతా తనుః యస్య సః = వితనుః. తస్య = వితనోః.

పికస్వరః : పికస్య స్వరః = పికస్వరః.

భావము :

ఓ మన్మథా! శివుని గుఱిపెట్టి యే బాణమును నీవు ప్రయోగించితివో,
ఆ బాణముతోడనే, నీవు దగ్గమైపోయి, బూడిదవైతివి. ఇప్పుడు శరీరములేని
నీకు కోకిల స్వరమే, భస్మమైపోయిన పంచమబాణమైనది. నీ పంచమ బాణమే,
కోకిలకు స్వరమైనందువలన, దానిని పంచమ స్వరముగఁ జెప్పు
చున్నారు. ॥౯౪॥

శ్లో॥ స్మర సమం దురితై రఫలీకృతో
భగవతోఽపి భవద్దహన శ్రమః।
సురహితాయ హతాత్మతనుః పున
ర్నను జనుర్దివి తత్క్షణ మాపిథ॥

౯౫

ప॥వి॥ స్మర । సమం । దురితైః । అఫలీకృతః । భగవతః । అపి । భవద్ద
హనశ్రమః । సురహితాయ హతాత్మతనుః । పునః । నను । జనుః ।
దివి । తత్క్షణమ్ । ఆపిథ.

టీక॥ హేస్మర = ఓ మన్మథాః భగవతోఽపి = శివునికిని, దురితైస్సమం =
సీ పాపములతోడ, భవద్దహనశ్రమః = నిన్ను దహించుట వలని శ్రమ,
అఫలీకృతః = వ్యర్థమైనది. సురహితాయ = దేవతల హితము, కొఱకు,
హతాత్మతనుః; హత = శివుని క్రోధాగ్ని యందు త్యాగముఁ జేయఁ
బడిన, ఆత్మ = తనదైన, తనుః = శరీరము గలవాడవై, తత్క్షణమ్ =
ఆ క్షణముననే, దివి = స్వర్గమున, పునః జనుః = మఱల జన్మమును,
అపిథనను = పొందితివి గదా. 'స్మర సః మద్దురితైః' అను పాఠములో
హేస్మర = ఓ మన్మథాః, సః = ఆ, భగతోఽపి = హరునికిని, భవద్ద
హనశ్రమః; భవద్దహన = నిన్ను దహించుటలోని, శ్రమః = పరిశ్రమ,
మద్దురితైః = నా పాపములతో, అఫలీకృతః = వ్యర్థము చేయఁబడినది,
అని యన్వయించుకొనవలయును.

సమాసములు :

మద్దురితైః : మమ దురితాని = మద్దురితాని. తైః = మద్దురితైః.

అఫలీకృతః : అవిద్యమానం ఫలం యస్య సః = అఫలః. అనఫలః
అఫలః సంపద్యమానః కృతః = అఫలీకృతః.

భవద్దహనశ్రమః : భవతః దహనం = భవద్దహనం. భవద్దహనేన
శ్రమః = భవద్దహనశ్రమః.

సురహితాయః సురేభ్యః హితం = సురహితమ్. తస్మై = సురహితాయ.

హుతాత్మతనుః : ఆత్మనః తనుః = ఆత్మతనుః. హుతా ఆత్మతనుః
యస్య సః = హుతాత్మతనుః.

తత్త్వణమ్ : స చా ౭సౌ క్షణశ్చ = తత్త్వణః. తమ్ = తత్త్వణమ్.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు హరుని కోపాగ్నిలో నీ పాపములతో బాటు దహించి పోతివి. అందువలన నీ పాపములు గూడ దహించిపోయి నీవు పాపవిముక్తుడవైతివి. నీవు దేవతల హితమునకై నీ దేహమును శివుని కోపాగ్నియందు పరిత్యజించితివి. దీని వలన పుణ్యము లభించినది. పైన జెప్పిన ప్రకారము పాపములు తొలగి పోయినవి. ఇట్లు పాపములు తొలగి నీవు పుణ్యమును సంపాదించుటచే, దేవతల యనుగ్రహమువలన, మఱల నీవు జన్మమెత్తితివి. నీ వీ విధముగా మఱల జన్మమెత్తుటవలన, శివుడు నిన్ను దహనముచేసి తుద ముట్టించుటకై తీసికొనిన పరిశ్రమ వ్యర్థమైనది. లేదా నీవు హరుని కోపాగ్నిలో దహించి పోయినను నా పాపములచే నన్ను బాధించుటకు మఱల జన్మించితివి. పూర్వము దేవతలు కుమారస్వామి జన్మమునకై మన్మథుని బురికొల్పి శివునికి పార్వతీయందు కామము గలుగుటకై పుష్పబాణమును బ్రయోగించిన విషయము పురాణప్రసిద్ధము. ॥౯౫॥

శ్లో॥ విరహిణో విముఖస్య విధూదయే

శమన దిక్పవనస్స న దక్షిణః |

సుమనసో నమయన్నటనౌ ధను

స్తవ తు బాహురసౌ యది దక్షిణః॥

౯౬

ప॥వి॥ విరహిణః । విముఖస్య । విధూదయే । శమనదిక్పవనః । సః । న ।
దక్షిణః । సుమనసః । నమయన్ । అటనౌ । ధనుః । తవ । తు ।
బాహుః । అసౌ । యది । దక్షిణః ।

టీక॥ హేమార = ఓ మన్మథా! తవ = నీయొక్క, అసౌ = ఈ, బాహుః =
భుజము, విధూదయే యది = చంద్రోదయమనెడి సహాయము లభించగా,

సుషనసః = పుష్పమనెడి, ధనుః = విల్లును, అటనౌ = దాని కొనయందు,
 నమయన్ = వంచుచు, దక్షిణః = విరహాలను కొట్టుటలో సమర్థమగును..
 (కుడి హస్తమగును). (తదా = అప్పుడు), విముఖస్య = కలతఁజెందిన
 ముఖము గల్గిన, చంద్రోదయమునకు విముఖమైన, విరహిణః = వియోగి
 జనమునకు, సః = ఆ, దక్షిణః = దక్షిణమని ప్రసిద్ధిఁ జెందిన, శమన
 దిక్పవనః = యముని దిక్కునఁ బుట్టిన గాలి, దక్షిణః = దక్షిణ్యము
 గల్గినదియు, కుడిదియు, న = కాదు.

వి॥ చంద్రోదయకాలమున, విముఖమైన విరహిజనమునకు, యముని దిక్కునఁ
 బుట్టిన గాలి దక్షిమైనను దక్షిణము గాదనుటలో విరోధాభాసాలంకారము..
 దక్షిణముగాదనుటకు సుఖకరముకాదని యర్థము చెప్పట వలన విరోధ
 పరిహారము. లేదా విముఖ శబ్దమునకు పడమటి వైపునకుఁ ద్రిప్పిన
 ముఖముగల వ్యక్తియని యర్థము చెప్పినచో నప్పుడు ఆ వ్యక్తికి దక్షి
 ణము దక్షిణముగాదు గదా.

సమాసములు :

విరహిణః : విరహః అస్య అస్తీతి = విరహి. తస్య = విరహిణః.

విముఖస్యః : విపరీతం ముఖం యస్య సః = విముఖః. తస్య = విముఖస్యః.

విధూదయే : విధోః ఉదయః = విధూదయః. తస్మిన్ = విధూదయే.

శమనదిక్పవనః : శమనస్య దిక్ = శమనదిక్. శమనదిశః పవనః =
 శమనదిక్పవనః.

భావము:

ఓ మన్మథా: చంద్రోదయము సహాయపడినపుడు సీభుజము, పూవంటిని
 దాని కొనయందు వంచుచు చంద్రోదయమునకు విముఖులును, (పడమటి దిక్కు
 నకు మళ్లిన వారును) నగు విరహి జనమును కొట్టుటలో సమర్థమగుచున్నది.
 దక్షిణమునగుచున్నది. అనగా కుడిదిగా నగుచున్నది. మఱియు చంద్రోదయ
 మునకువిముఖమైన (పడమటి వైపునకు ముఖమును మళ్లించిన) విరహిజనము.

నకు యముని దిక్కులో నుద్భవించిన గాలి యనగా దక్షిణ మారుతము దక్షిణము అనగా సుఖకరము కాలేదు. దక్షిణమున నుద్భవించినదియు కాలేదు. పడమటి దిక్కునకు ముఖము త్రిప్పినచో దక్షిణ దిక్కు ఎడమ వైపునకు వచ్చును గదా. కాన దక్షిణము = దక్షిణము, కుడిదిగా కాలేరదు. నీ భుజము ఏ విధముగా పూవంటి కోనలను వంచునో, అట్లే మలయానిలము గూడ పూలను కదలించును. కాన మలయానిలము దక్షిణమగుచోనదియు పూవులనెడి వింటిని కందలించి నీకు భుజమే యగును. కాన, మొదట విరహ దుఃఖము, పిదప చంద్రోదయము, అటు పిమ్మట మలయానిలము విరహిజనమునకు దుఃఖకరము లైనవి. చంద్రోదయ కాలమున నీవు పూవంటి కొనలను కదలించుటతో దక్షతగల వాడవేగాని, విరహాలయెడ దాక్షిణ్యముగల వాడవు గావు. అట్లే దక్షిణమారుతములు విరహాలయెడ దాక్షిణ్యముతో సుఖము గల్గించెడి దక్షిణ మారుతములు గావు. ॥౯౬॥

శ్లో॥ కిము భవంతముమాపతిరేకకం

మదముదాంధ మయోగిజనాంతకమ్.

యదజయత్తత ఏవ న గీయతే

స భగవాన్ మదనాంధకమృత్యుజిత్ ॥

౯౭

ప॥వి॥ కిమ్ । ఉ । భవంతమ్ । ఉమాపతిః । ఏకకం । మదముదా । అంధమ్ । అయోగిజనాంతకమ్ । యత్ । అజయత్ । తతః । ఏవ । న । గీయతే । సః । భగవాన్ । మదనాంధకమృత్యుజిత్ .

టీక॥ పే మదన = ఓ మన్మథా, ఉమాపతిః = పార్వతీ పతియగు శివుడు, మదముదా = గర్వ ప్రయుక్తమైన హర్షముతో, లేదా, గర్వహర్షములతో, అంధమ్ = కాముకుల నంధులనుఁ గావించుటచే నంధుఁడైన వానిని గను, అయోగి జనాంతకమ్; అయోగి జన = వియోగిజనమునకు, అంతకమ్ = వినాశకునిగను అనగా మృత్యువును గను, ఏకకమ్ = ఏకాకియైన, భవంతమేవ = నిన్నే, అజయత్ ఇతియత్ = జయించెనను నది యేది గలదో, తతఏవ = అందువలననే, సః = ఆ, భగవాన్ = పూజ్యుడైన, ఉమాపతిః = శివుడు, మదనాంధక మృత్యుజిత్;

మదన = మన్మథుని, అంధక = అంధకాసురుని, మృత్యు = మృత్యువైన్.
యముని, జిత్ = జయించిన వాడుగ, గీయతే కిము = చెప్పబడు.
చున్నాడా యేమి?

వి॥ మన్మథ అంధక - మృత్యువులకు భేదమున్నను భేదము లేదని వర్ణిం-
చుట వలన అభేదాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

ఉమాపతిః : ఉమాయాః పతిః = ఉమాపతిః.

ఏకకమ్ : ఏక ఏవ = ఏకకః. తమ్ = ఏకకమ్.

మదముదా : మదస్య ముత్ = మదముత్. తయా = మదముదా. లేదా
మదశ్చముచ్చ అసయోః సమాహారః = మదముత్. తయా = మదముదా.

అంధమ్ : అంధయతీతి = అంధః. తమ్ = అంధమ్.

అయోగిజనాంతకమ్ : స యోగః = అయోగః. అయోగః ఏషా-
మస్తీతి = అయోగినః. అయోగినశ్చ తే జనాశ్చ = అయోగిజనాః. అయోగి-
జనానామంతకః = అయోగిజనాంతకః. తమ్ = అయోగిజనాంతకమ్.

మదనాంధకమృత్యుజిత్ : మదనశ్చ, అంధకశ్చ, మృత్యుశ్చ = మద-
నాంధకమృత్యువః. మదనాంధక మృత్యూన్ జయతీతి = మదనాంధకమృత్యు-
జిత్.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు విరహాలకు గర్వహర్షములను గల్గించుటచే, మద-
నుడవు. ఆ గర్వహర్షములతో వారిని సంధులను గావించుటవలన సంధకాసు-
రుడవు. ఆ విరహాలను బాధ పెట్టి చంపుట వలన, మృత్యువు గూడనగుదువు.
కాన నాయుమాపతి నీనొక్కనినే, మదసునిగను, అంధకాసురునిగను,
మృత్యువునుగనుజేసికొని జయించుట వలననే, మదనజిత్రనియు, సంధకజిత్ర-
నియు, మృత్యుజిత్రనియు బ్రసిద్ధి పడసెను. కావున నీ వొక్కడవే మన్మథు-
డవు, అంధకుడవు, మృత్యువు నగుదువు. కాన నీకును వారికిని భేదము.

లేడు. కావున నిట్లు మదనుడగ విరహాలకు మదహద్దములకుఁ గల్పించుటయే గాక, అంధకాసురుడవై వారిని మోహంధులను జేయుచు, మృత్యువై వారిని చంపుచున్నావు ॥౯౭॥

శ్లో॥ త్వమివ కోఽపి పరాపకృతౌ కృతీ
న దదృశే న చ మన్మథ శుశ్రవే।

స్వమదహద్దహనాజ్జ్వలతాత్మనా

జ్వలయితుం పరిరభ్య జగంతి యః॥

౯౮

ప॥వి॥ త్వమ్ । ఇవ । కః । అపి । పరాపకృతౌ । కృతీ । న । దదృశే ।
న । చ । మన్మథ । శుశ్రవే । స్వమ్ । అదహత్ । దహనాత్ । జ్వలతా ।
అత్మనా । జ్వలయితుం । పరిరభ్య । జగంతి । యః ।

టీక॥ హే మన్మథః = ఓ మన్మథాః, త్వమివ = నీవలె, పరాపకృతౌ; పర =
ఇతరులకు, అపకృతౌ = అపకారముచేయుటయందు, కృతీ = సమర్థుఁడు,
కోఽపి = ఎవ్వఁడును, నదదృశే = చూడఁబడలేదు. నశుశ్రవే = వినఁ
బడలేదు. యః = అపకారముచేసెడి నీవంటి వాఁడు, దహనాత్ = అగ్ని
సంబంధముతో, జ్వలతా = ప్రజ్వలించునట్టి, అత్మనా = తన శరీర
ముతో, జగంతి = ప్రపంచములను, పరిరభ్య = కౌగలించుకొని, జ్వల
యితుం = దహించుటకు, స్వం = తన శరీరమును, అదహత్ = దహించు
కొనెను.

సమాసములు :

పరాపకృతౌ: పరస్య అపకృతిః = పరాపకృతిః తస్యాం = పరాపకృతౌ.

భావము :

ఓ మన్మథాః నీవలె పరోపకారము చేయుటయందు సమర్థు డెవ్వఁడును
కనఁబడదు వినఁబడదు. నీవు శివుని నేత్రాగ్నితో శరీరమును దహింపఁజేసికొని,
యా శరీరముతోడనే ప్రపంచములను దహించుటకుఁ దలపెట్టితివి. ఒరుల
శరీరమునకు బురద పూయుటకై తన శరీరమునకు బురదను పూసుకొనినట్లు

ఒరుల శరీరములను దహించుటకై తన శరీరమును దహించుకొనిన నీ నడవడిక
మిక్కిలి ఆశ్చర్యకరము. ॥౯౮॥

శ్లో॥ త్వముచితం నయనార్చిషి శంభునా
భువనశాంతికహోమహవిః కృతః।
తవ వయస్యమపాస్య మధుం మధుం
హతవతా హరిణా బత కిం కృతమ్॥

౯౯

ప॥వి॥ త్వమ్ । ఉచితం । నయనార్చిషి । శంభునా । భువనశాంతికహోమహ
విః । కృతః । తవ । వయస్యమ్ । అపాస్య । మధుం । మధుం । హత
వతా । హరిణా । బత । కిం । కృతమ్.

టీక॥ హేమార = ఓ మన్మథా! శంభునా = శివునిచే, నయనార్చిషి = నేత్రాన్ని
జ్వాలయందు, త్వమ్ = నీవు, భువనశాంతిక హోమహవిః; భువన =
లోకములకు, శాంతిక = పీడలను శమింపజేసెడి, హోమ = హోమము
నందు, హవిః = ఆహుతిగ, కృతః = చేయబడితివి. ఉచితమ్ = ఇది
నీకు తగినది. తవ = నీకు, వయస్యం = చెలికాడైన, మధుం = వసంతుని,
అపాస్య = ఉపేక్షించి, మధుం = మధువనెడి పేరుగల రాక్షసుని, హత
వతా = చంపిన, హరిణా = విష్ణువుచే, కిం = ఏమి, కృతమ్ = చేయబడి
నది? (ఏమియు చేయబడలేదు). బత = అయ్యో.

సమాసములు :

నయనార్చిషి : నయనస్య అర్చిః = నయనార్చిః. తస్మిన్ =
నయనార్చిషి.

భువనశాంతికహోమహవిః : శాంతిః ప్రయోజనమస్యేతి = శాంతికః.
భువనానాం శాంతికః = భువనశాంతికః. భువనశాంతికశ్చాసౌ హోమశ్చ =
భువనశాంతికహోమః. భువనశాంతికహోమస్య హవిః = భూవన శాంతికహోమ
హవిః.

భావము :

ఓ మన్మథా! లోకములకు నీ వలని బాధ తొలగుటకై, ప్రపంచమునకు
మేలొనరించెడి శంభుడు అనగా శివుడు తన నేత్రాన్నియందు లోకశాంతికై

గావించిన హోమమునందు నిన్ను ఆహతి గావించినాడు. ఇది యుక్తము. వధింపఁదగిన, నిన్ను వధించుట జరిగినది గదా. కాని యా విష్ణువు నీ చెలికాడైన మధువును అనగా వసంతుని వధింపక, మధువనెడి రాక్షసుని జంపుటతో నేమి ఘనకార్యము చేసినాడు? ఏమియు లేదు. శివుఁడు ప్రపంచమునకు బాధ కరుడైన మన్మథుని చంపి లోకమునకు మేలుచేయగా, విష్ణువు, ఆ మన్మథుని మిత్రుడైన (మధువును) వసంతమును జంపియున్నచో జగత్తునకు చాల మేలు కల్గియుండెడిది. కాని అట్లు చేయక మధువనెడి రాక్షసుని జంపెను. ఇది చాల విచారకరము. మధువనెడి రాక్షసుఁడు ప్రపంచమునకు బెట్టిన బాధ కంటెను మన్మథుని మిత్రుడైన మధువు మిక్కిలి బాధను కల్గించుచున్నాడు. కాన విష్ణువు చేసిన మధువధ లోకమున కుపయోగపడలేదు. ॥౯౯॥

శ్లో॥ ఇతి కియద్వచసైవ భృశం ప్రియా

ధరపిపాసు తదాననమాశు తత్.

అజని పాంసులమప్రియవాగ్జ్వల

న్మదనశోషణబాణహతేరివ॥

౧౦౦

ప॥వి॥ ఇతి । కియద్వచసా । ఏవ । భృశం । ప్రియాధరపిపాసు । తదాననమ్ । ఆశు । తత్ । అజని । పాంసులమ్ । అప్రియవాగ్జ్వలన్మదనశోషణ బాణహతేః । ఇవ.

టీక॥ ప్రియాధరపిపాసు; ప్రియ = ప్రియుడైన నలునియొక్క, అధర = పెద విని, పిపాసు = త్రాగఁగోరిన, తదాననమ్; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, ఆననం = ముఖము, ఇతి = ఇట్లు, కియద్వచసైవ = కొలదిపాటి సంఖా షణము చేతనే, అప్రియవాగ్జ్వలన్మదనశోషణ బాణహతేరివ; అప్రియ = కఠినమైన, వాక్ = వచనములతో, జ్వలత్ = (కోపముచే) మండుచున్న, మదన = మన్మథునియొక్క, శోషణబాణ = శోషింపఁ జేసెడి బాణముయొక్క, హతేరివ = దెబ్బవలననోయనునట్లు. ఆశు = శీఘ్రముగా, భృశం = మిక్కిలి, పాంసులం = దుమ్ముపడి యెండినదిగా, అజని = ఏర్పడినది.

వి॥ దమయంతి పెదవి యెండుటకు, మన్మథ బాణ ప్రహరము హేతువుకాక
పోయినను, హేతువుగఁ జెప్పటవలన హేతుత్వేక్ష. ఇవశబ్ద ప్రయో
గమువలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

కియద్వచనా : కియచ్చ తత్ వచశ్చ = కియద్వచః. తేన = కియద్వ
చనా.

ప్రియాధరపిపాసు : ప్రియస్య అధరః = ప్రియాధరః. పాతుమిచ్చు =
పిపాసు. ప్రియాధరం పిపాసు = ప్రియాధర పిపాసు.

తదాననమ్ : తస్యాః ఆననమ్ = తదాననమ్.

అప్రియవాగ్జ్వలన్మదనశోషణబాణహతేః : న ప్రియాః = అప్రియాః.
అప్రియాశ్చ తాః వాచశ్చ = అప్రియవాచః. అప్రియవాగ్భిః జ్వలన్ = అప్రియ
వాగ్జ్వలన్. అప్రియవాగ్జ్వలంశ్చాసౌ మదనశ్చ = అప్రియవాగ్జ్వలన్మదనః.
శోషణశ్చాసౌ బాణశ్చ = శోషణ బాణః. అప్రియ వాగ్జ్వలన్మదనస్య శోషణ
బాణః = అప్రియ వాగ్జ్వలన్మదనశోషణబాణః. అప్రియ వాగ్జ్వలన్మదనదన శోషణ
బాణస్య హతిః = అప్రియ వాగ్జ్వలన్మదనశోషణ బాణహతిః. తస్యాః = అప్రియ
వాగ్జ్వలన్మదనశోషణ బాణహతేః.

భావము :

ప్రియఁడైన నలుని పెదవిని పానముఁ జేయగోరిన, దమయంతి
ముఖము ఇంతటి వఱకు కొలది మాటలతో నామె గావించిన నిందకు కోపించి
మండి పడుచున్న మన్మథుని శోషణ బాణముల దెబ్బతో దుమ్ముపడి వాడి
బోయెనో యనునట్లు వాదినది. శోషణ బాణములు, తేమగల్గిన భాగములను
శోషింపఁజేయును. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ప్రియసఖీనివహేన సహాథ సా

వ్యరచయద్గిరమర్థసమస్యయా।

హృదయమర్మణి మన్మథసాయక్తైః

క్షతతమా బహుభాషితుమక్షమా॥

ప॥వి॥ ప్రియసఖీనివహేన । సహ । అథ । సా । వ్యరచయత్ । గిరమ్ ।
అర్ధసమస్యయా । హృదయ మర్మణి । మన్మథ సాయకైః । క్షతతమాః
బహు । భాషితుమ్ । అక్షమా.

టీక॥ అథ = పిదప, సా = ఆ దమయంతి, మన్మథసాయకైః = మరుని బాణములచే, హృదయ మర్మణి = హృదయమనెడి మర్మస్థానమున, క్షతతమా = అధికముగాఁ గొట్టఁబడినదై (అతఏన = ఇందువలననే) బహు = అధికముగా, భాషితుమ్ = మాట్లాడుటకు, అక్షమా = అశక్తురాలై, ప్రియసఖీనివహేన సహ; ప్రిసఖీ = ఇష్టమైన చెలికత్తెలయొక్క, నివహేన సహ = సమూహముతోఁ గూడ, అర్ధసమస్యయా = ఉత్తరరూపమైన యర్ధ కారికతో, గిరం = వచనమును, సమస్యలోని యుత్తరార్థమును, వ్యరచయత్ = రచించినది.

సమాసములు :

ప్రియసఖీనివహేన : ప్రియాశ్చ తాః సఖ్యాశ్చ = ప్రియసఖ్యః. ప్రియసఖీనాం నివహః ప్రియసఖీనివహః. తేన = ప్రియసఖీనివహేన.

అర్ధసమస్యయా : అర్ధం సమస్యాయాః = అర్ధసమస్యా. తయా = అర్ధసమస్యయా.

హృదయమర్మణి : హృదయమేవ మర్మ = హృదయమర్మ. తస్మిన్ = హృదయమర్మణి.

మన్మథసాయకైః : మన్మథస్య సాయకాః = మన్మథసాయకాః. తైః = మన్మథసాయకైః.

క్షతతమా : అత్యంతం క్షతా = క్షతతమా.

అక్షమా : న క్షమా = అక్షమా.

భావము :

ఆ దమయంతి మన్మథ బాణములచే హృదయమనెడి మర్మస్థానమున గట్టిగాఁ గొట్టఁబడినదై ఎక్కువ మాట్లాడజాలక పోయినదై సమస్యలోని యర్ధమును

భాగముతో, అనగా ఉత్తరార్ధములో బదులు చెప్పినది. సమస్యలోని పూర్వార్ధమును చెలిక తైలు పూరింపగా నీమె యుత్తరార్ధమునుఁ బూరించినది. ॥౧౦౧॥

శ్లో॥ అకరుణాదవ సూనశరాదసూన్
సహజయాఽఽపది ధీరతయాఽఽత్మనః।
అసవ ఏవ మమాద్య విరోధినః
కథమరీన్ సఖి ! రక్షితుమాత్త మామ్॥ ౧౦౨

ప॥వి॥ అకరుణాత్ అవ । సూనశరాత్ అసూన్ । సహజయా । ఆపది । ధీరతయా । ఆత్మనః । అసవః । ఏవ । మమ । అద్య । విరోధినః । కథమ్ । అరీన్ । సఖి । రక్షితుమ్ । ఆత్మ । మామ్.

టీక॥ (పేదైమి = ఓ దమయంతీ) ఆపది = ఆపదయందు, సహజయా = స్వభావసిద్ధమైన, ధీరతయా = ధైర్యముచే, అకరుణాత్ = దయలేని, సూనశరాత్ = పుష్పభాణుని బారినుండి, ఆత్మనః = తనయొక్క, అసూన్ = ప్రాణములను, అవ = రక్షింపుము. (ఇది సఖీవచనము). అద్య = ఇప్పుడు, అసవఏవ = ప్రాణములే, మమ = నాకు, విరోధినః = శత్రువులు. పేసఖి = ఓ చెలి! మాం = నన్ను, కథం = ఎట్లు, అరీన్ = శత్రువులను, అనగా శత్రువులైన ప్రాణములను, రక్షితుం = రక్షించుటకు, ఆత్మ = చెప్పుచున్నావు. (ఇది దమయంతీ వచనము).

సమాసములు :

అకరుణాత్ : అవిద్యమానా కరుణా యస్యసః = అకరుణః. తస్మాత్ = అకరుణాత్.

సూనశరాత్ : సూనం శరః యస్య సః = సూనశరః. తస్మాత్ = సూనశరాత్.

ధీరతయా : ధీరస్య భావః = ధీరతా. తయా = ధీరతయా.

భావము

ఓ దమయంతీ! ఆపదయందు ధైర్యము వహించి, కఠినుఁడైన మమ్మ ఘనుండి నీ ప్రాణములను రక్షించుకొనుము. అని చెలికతై చెప్పిన సమస్య

పూర్వార్థము. ఓ చెలీ! ఇప్పుడు నాకు ప్రాణములే శత్రువులు కాన శత్రువులను.
రక్షించుకొనమని యెట్లు పలుకుచున్నావు? అని దమయంతి పూరించిన.
సమస్యయొక్క యుత్తరార్థము. ॥౧౦౨॥

శ్లో॥ హితగిరం న శృణోషి కిమాశ్రవే

ప్రసభమప్యవ జీవితమాత్మనః।

సఖి! హితా యది మే భవనీదృశీ

మదరిమిచ్చసి యా మమ జీవితమ్॥

౧౦౩

ప॥వి॥ హితగిరం । న । శృణోషి । కిమ్ । ఆశ్రవే । ప్రసభమ్ । అపి । అవ ।
జీవితమ్ । ఆత్మనః । సఖి! హితా । యది । మే । భవసి । ఈదృశీ ।
మదరిమ్ । ఇచ్చసి । యా । మమ । జీవితమ్ ।

టీక॥ హే ఆశ్రవే = ఓ చెప్పినమాటను వినుదానా! ప్రసభమపి = బలత్కారము.
చేతనైనను, ఆత్మనః = స్వకీయమైన, జీవితం = ప్రాణమును, అవ =
రక్షింపుము. హితగిరమ్; హిత = అపులయొక్క, గిరం = మాటను.
కిం న శృణోషి = ఏల వినవు? హేసఖి = ఓ చెలీ! యా = ఏ, త్వం =
నీవు, మదరిం = నాకు శత్రువైన, మమ = నాయొక్క, జీవితమ్ = జీవిత
మును, ఇచ్చసి = కోరచున్నావో, ఈదృశీ = ఇట్లు, శత్రువృద్ధిని కోరు
చున్నను (నీవు), మే = నాకు, హితా = అపురాలుగ, భవసియది = అయి
నచో, (నీ మాటను వినవలయును). (కాని) నీవు శత్రువృద్ధినికోరినందు.
వలన నీవు హితురాలు కావు కాన నీమాటను వినను.

(ఇది దమయంతి పదనము)

సమాసములు:

హితగిరం : హితాయాః గీః = హితగీః. తామ్ = హితగిరమ్.

(హే) ఆశ్రవే: ఆశృణోతి వాక్యమితి = ఆశ్రవా. తస్యాః సంబుద్ధిః =
(హే) ఆశ్రవే.

మదరిమ్ : మమ ఆరిః = మదరిః. తమ్ = మదరిమ్.

భావము :

ఓ చెప్పిన మాటను వినుదానా: బలత్కారముతోనైనను జీవితమును రక్షించుకొనుము. 'ఏతి జీవంతమానందో సరం వర్షశతాదపి'యను న్యాయమును సరించి జీవించియున్నచో ఎన్నటికైనను సుఖముఁబడయవచ్చును. ఆ పురుషుల నైన నా మాటను వినవా? (అని చెలికత్తె వచనము).

ఓ చెలి: నీవు నా శత్రువైన నా జీవితముయొక్క వృద్ధి నపేక్షించుచు నాకు హితురాలవైతే నీ మాటను వినగలను. కాని శత్రువృద్ధినిఁ గోరిన నీవు నాకు హితురాలవు గావు కాన నీ మాటను వినను. ||౧౦౧||

శ్లో॥ అమృతదీధితిరేష విదర్భజే
భజసి తాపమముష్య కిమంశుభిః।
యది భవంతి మృతాస్సఖి చంద్రికా
శశభృతః క్వ తదా పరితప్యతే॥

౧౦౪

ప॥వి॥ అమృతదీధితిః । ఏషః । విదర్భజే । భజసి । తాపమ్ । అముష్య ।
కిమ్ । అంశుభిః । యది । భవంతి । మృతాః । సఖి । చంద్రికాః ।
శశభృతః । క్వ । తదా । పరితప్యతే,

టీక॥ హేవిదర్భజే=విదర్భదేశమున జన్మించిన ఓ దమయంతీ! ఏషః=ఈ
ఎదుఁడునున్న వాఁడు, అమృతదీధితిః=అమృత కిరణముగల చంద్రుఁడు.
అముష్య=ఆ యమృతకరుఁడగు చంద్రునియొక్క, అంశుభిః=కిరణ
ములచే, కిమ్=ఏల, తాపమ్ = సంతాపమును; భజసి=పొందు
చున్నావు? (అని చెలికత్తె వచనము).

హేసఖి=ఓ చెలి!, శశభృతః=చంద్రుని యొక్క, చంద్రికాః=వెన్నె
లలు, మృతాః భవంతియది=కృష్ణపక్షమందువలె, మృతములైనచో,
(క్షీణించినచో), తదా=అప్పుడు, క్వ=ఎక్కడ, పరితప్యతే=పరిత
పింపబడుట (అని దమయంతీ వచనము).

వి॥ అమృత దీధితి శబ్దములోని యమృతశబ్దము సుధయనెడి యర్థమున ప్రయుక్తమై, మృతేతరమను నర్థమున నన్వయించుటవలన వక్రోక్త్యలంకారము. ఒక యర్థమున ప్రయుక్తమైన దానికి కాకువుచేతగాని శ్లేషచేతగాని మఱియొక యర్థమున నన్వయమేర్పడినచో వక్రోక్తి యగును.

సమాసములు :

అమృతదీధితిః : అమృతం దీధితిః యస్య సః = అమృతదీధితిః.

(హే) విదర్భజే : విదర్భేషు జాయత ఇతి = విదర్భజా. తస్యాః సంబుద్ధిః = హేవిదర్భజే.

శశభృతః : శశం బిభర్తీతి = శశభృత్. తస్య = శశభృతః.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నీ ఎదుటనున్నది యమృతకిరణములు గల చంద్రుడు. అతని కిరణములచే నేల తాపమును బొందుచున్నావు. అని సఖీవచనము.

ఓ సఖీ! చంద్రుని వెన్నెలలు అమృతములు గాక, మృతములయినచో, అనగా కృష్ణపక్షమునందువలె క్షీణములయినచో, అప్పుడు తాపమెక్కడ నుండగలదు. కాన నితడు అమృత దీధితి యగుటవలననే యీ కష్టమంతయు నేర్పడినది. అట్లుగాక యితఁడు మృతదీధితియై యున్నచో, సమస్తపీడలు తొలగెడివి. ॥౧౦౪॥

శ్లో॥ వ్రజ ధృతిం త్యజ భీతిమహేతుకా

మయమచండమరీచిరుదంచతి।

జ్వలయతి స్ఫుటమాతపముర్మురై

రనుభవం వచసా సఖి లుంపసి॥

౧౦౫

ప॥వి॥ వ్రజ । ధృతిం । త్యజ । భీతిమ్ । అహేతుకామ్ । అయమ్ । అచండమరీచిః । ఉదంచతి । జ్వలయతి । స్ఫుటమ్ । ఆతపసుర్మురైః । అనుభవం । వచసా । సఖి । లుంపసి.

టీక॥ హేముగ్ధే = ఓ ముగ్ధయైన దమయంతీ! ధృతిం = దైర్యమును, ప్రజ = పొందుము. అహేతుకాం = కారణములేని, భీతిం = భయమును, త్యజ = వదులుము. ఆయం = ఈ, అచండమరీచిః = తీక్ష్ణకిరణములులేని, అనగా చల్లని కిరణములు గల్గిన చంద్రుడు, ఉదంచతి = ఉదయించుచున్నాడు. హేసఖి = ఓచెలీ, ఆతపముర్భురైః; ఆతప = ఎండయనెడి, ముర్భురైః = పొట్టు నిప్పులతో, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, జ్వలయతి = దహించుచున్నాడు. అనుభవం = ప్రత్యక్ష విషయమును, వచసా = ఆగమశబ్దచే, లుంపసి = ఖండించుచున్నావు.

వి॥ అచండకరుడైన చంద్రునియందు చండకర భ్రాంతిని వర్ణించుటచే భ్రాంతి మదలంకారము.

సమాసములు :

అహేతుకామ్ : అవిద్యమానః హేతుః యస్యాస్యా = అహేతుకా. తామ్ = అహేతుకామ్.

అచండమరీచిః : చండాః మరీచయః యస్య సః = చండమరీచిః.. న చండమరీచిః = అచండమరీచిః.

ఆతపముర్భురైః : ఆతపా ఏవ ముర్భురాః = ఆతపముర్భురాః.. రైః = ఆతపముర్భురైః.

భావము :

ఓ ముగ్ధవైన దమయంతీ! దైర్యమునవలంబింపుము. భయమును వదలి పెట్టుము. ఈ భయమున కెట్టి కారణము కానరాదు. ఇదిగో చల్లని కిరణములు గల చంద్రుడుదయించు చున్నాడు. అతడు నీ తాపమును హరింపగలడు అని సఖీ వచనము.

ఓ చెలీ! యుదయించువాడు పొట్టు నిప్పులతో సమానమైన తన కాంతులతో నన్ను దహించుచున్నాడు. ఇది నా ప్రత్యక్షము. దీనిని వచనమును శబ్ద ప్రమాణముతో ఖండించుచున్నావు. ఇది యుక్తము గాదు. ఆ యుదయించునట్టి వ్యక్తి తన తీక్ష్ణకిరణములతో, నన్ను దహించుచుండుటను, ప్రత్యక్షముతో ననుభవించుచున్నాను. నీవా యుదయించువ్యక్తిని నా ప్రత్యక్షమునకు విరు.

ద్దముగ చంద్రుడను చున్నావు. ఆ చంద్రుడు శీతకీరణుడని యాగములు చెప్పినను, అది నా ప్రత్యక్షముతో బాధిత మగుచున్నది. ఏలయనగా నతడు శీతకీరణుడైనచో నాకుఁ జల్లిదనము నీయవలయును గదా! అట్లుగాక యతడు నాకు వేడినే గల్గించి సంతాపమునకు నన్ను గుఱి చేయుచున్నాడు అని దమ యంత్రీ వచనము. ॥౧౦౫॥

శ్లో॥ అయి శపే హృదయాయ తవైవ త
ద్యది విధోర్న రుచేరసి గోచరః।
రుచిఫలం సఖి! దృశ్యత ఏవ య
జ్వలయతి త్వచమ్ జ్వలయత్యసూన్ ॥

౧౦౬

ప॥వి॥ అయి । శపే హృదయాయ । తప । ఏవ । తత్ । యది । విధోః ।
న । రుచేః । అసి । గోచరః । రుచిఫలం । సఖి । దృశ్యతే । ఏవ ।
యత్ । జ్వలయతి । త్వచమ్ । జ్వలయతి । ఆసూన్.

టీక॥ అయి(ముగ్ధే) = ముగ్ధవైన యో దమయంతీః, (పిశ్వసిహి = సమ్ముము).
విధోః = చంద్రునియొక్క, రుచేః = కాంతికి, గోచరః = విషయము,
నానియది = కాకుండ నీవున్నచో, తత్ = అప్పుడు, తవైవ = నీదే
యైన, హృదయాయ = హృదయమునకై, శపే = శపథము చేయు
చున్నాను. (అనగా నీ హృదయమును స్పృశించి ఒట్టు పెట్టుకొను
చున్నాను. అనగా ఇతడు చంద్రుడే; సూర్యుడుకాదు అని గట్టిగాఒట్టు
పెట్టుకొని చెప్పుచున్నాను).

సఖి = ఓ చెలీ!, తర్హి = అప్పుడు, రుచిఫలమేవ! రుచి = తేజస్సు
యొక్క, ఫలమేవ = కార్యమే, దృశ్యతే = కనఁబడుచున్నది. యత్ =
ఏలయనగా, త్వచం = చర్మమును, జ్వలయతి = దహించుచున్నది.
ఆసూన్ = ప్రాణములను, జ్వలయతి = పెకలించుచున్నది.

సమాసములు :

రుచిఫలమ్ : రుచేః ఫలమ్ = రుచిఫలమ్.

భావము :

ఓ ముగ్ధులవైన దమయంతీ! నా మాటను నమ్ముము నీ శరీరమును తాకుచున్న తేజస్సు చంద్రునిది. కానిచో నప్పుడు నీ హృదయమును తాకి యొట్టు పెట్టుకొనుచున్నాను. అసగా నీ శరీరమును దాకుచున్న తేజస్సు “చంద్రునిదే గాని సూర్యునిది గాదు” అని శపథము చేయుచున్నాను. అని సఖీవచనము.

ఓ చెలీ: కానిమ్ము ఆట్లయినచో, తేజస్సు యొక్క కార్యమే కానవచ్చుచున్నది. కాని ప్రత్యేకముగా చంద్రతేజస్సుయొక్క కార్యము నాకు కానవచ్చుటలేదు. అది నా దురదృష్టము. ఇప్పుడీ తేజస్సు నా చర్మమును దహించుచున్నది. ప్రాణములను బెకలించుచున్నది. కాన తేజస్సునకు సాధారణమైన కార్యమిందుగలదు. ఉష్ణస్పర్శము తేజస్సుయొక్క స్వభావము గదా! కాన నీవు చెప్పినది సత్యమే. అని దమయంతీ వదనము. తేజస్సులన్నియు స్వభావముతోనుష్ణములై దహించు స్వభావము గల్గి యుండును. కాని, పృథివ్యాది భూత పదార్థములతో నవి యభిభూతములై యనుద్యుతములుగ రత్నాదులయందుండునని శాస్త్రము. ॥౧౦౬॥

శ్లో॥ విధువిరోధితిధేరభిధాయినీ

మయి న కిం పునరిచ్చసి కోకిలామ్ ।

సఖి కిమర్థగవేషణయా గిరం

కిర తిసేయ మనర్థమయీం మయి॥

౧౦౭

ప॥వి॥ విధువిరోధితిధేః । అభిధాయినీం । అయి న కిం । పునః । ఇచ్చసి । కోకిలామ్ । సఖి । కిమ్ । అర్థగవేషణయా । గిరం । కిరతి । సా । ఇయమ్ । అనర్థమయీం । మయి.

టీక॥ అయిబైమి = ఓ దమయంతీ! విధువిరోధితిధేః, విధు = చంద్రునకు, విరోధి = శత్రువైన, తిధేః = “కుహూ” యను పేరుగల తిథికి (అసగా అమావాస్యకు), అభిధాయినీం = పేరైన “కుహూ” శబ్దమునుచ్చరించునట్టి, కోకిలాంపునః = కోయిలనో, కిం = ఏల, నేచ్చసి = కోరవు. హేసఖి = ఓ చెలీ! అర్థగవేషణయా; అర్థ = “కుహూ” శబ్దమునకు చంద్రదర్శములేని తిథియను నర్థమును, గవేషణయా = వెదకుటచే, కిం =

ఏమి ప్రయోజనము, సాక్షయం = ఆ యీ కోకిల, మయి = నా విషయమున, అనర్థమయ్యామ్ = గవాదిశబ్దములవలె నర్థములేనిదియు, అనగా థరఘోషాదులవలె నర్థములేనిదియు, పిడుగుప్రయోతవలె ననర్థమునుగల్గించునదియు నగు, గిరం = కూతను, కిరతి = విసరుచున్నది.

సమాసములు :

విధువిరోధితిథేః : విధోః విరోధినీ = విధువిరోధినీ. విధువిరోధినీ చాసౌ తిథిశ్చ = విధువిరోధితిథిః. తస్యాః = విధువిరోధితిథేః.

అర్థగవేషణయా : అర్థస్య గవేషణా = అర్థగవేషణా. తయా = అర్థగవేషణయా.

అనర్థమయ్యామ్ : అవిద్యమానః అర్థః యస్య సః = అనర్థః. అనర్థస్య వికారః = అనర్థమయ్యా. తామ్ = అనర్థమయ్యామ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ! చంద్రుడు కానరానందువలన చంద్రునికి విరోధినియైన యమావాస్యను కుహూశబ్దము చెప్పును. అట్టి కుహూశబ్దముచే “కుహూ కుహూ” అని చంద్రవైరిణియైన యమావాస్యను పిలుచుచుండునట్టి కోకిల నీ కిష్టమేనా? అని సఖీవచనము. ఓచెలీ! కుహూ శబ్దమునకు చంద్రదర్శనములేని తిథి యను నర్థవిచారణతో ప్రయోజనమేమున్నది. ఈ కోకిల కుహూశబ్దమును గవాదిశబ్దములవలె నమావాస్యయనునర్థముతో కూడినట్లు ఉచ్చరించుట లేదు. మఱేమనగా, బండి చక్రములధ్వని యెట్లు అర్థరహితమో, అట్లును, పిడుగుప్రయోతవలె ననర్థముతో ననగా ననిష్టముతో నిండినదిగాను, నా పై విసరుచున్నది. కోకిల కూయునట్టి కుహూ శబ్దమునకు అమావాస్య యను నర్థమున్నను, అది యా యర్థముతో నుచ్చరించుట లేకపోగా, బండ్లప్రయోతయెట్లు నిరర్థకమో ఆ విధముగా నర్థరహితముగను పైగా, పిడుగు ప్రయోతవలె ననర్థము గల్గించు విధముగను నాపై యా కుహూ శబ్దమును విసరుచు నాకు విరహోద్దీపకముగ నున్నది యని దమయంతీ వచనము. ||౧౦౭||

శ్లో॥ హృదయ ఏవ తవాస్తి స వల్లభ
స్తదపి కిం దమయంతి విషీదసి।

హృది పరం న బహిః ఖలు వర్తతే
సఖి యత స్తత ఏవ విషీద్యతే॥

౧౦౮

ప॥వి॥ హృదయే । ఏవ । తవ । అస్తి । సః । వల్లభః । తత్ । అపి । కిం ।
దమయంతి । విషీదసి । హృది పరం । న । బహిః । ఖలు వర్తతే । సఖి ।
యతః । తతః । ఏవ । విషీద్యతే.

టీక॥ హే దమయంతిః = ఓ దమయంతీః సః = ఆ, తే = నీయొక్క, వల్ల
భః = ప్రియుడైన నలుడు. తవ = నీయొక్క హృదయే ఏవ =
హృదయమందే; అస్తి = కలడు. తదపి = అయినను, కిం = ఏల, విషీ
దసి = దుఃఖింతువు. అని సఖి వచనము.

హేసఖి = ఓచెలీ! యతః = ఎందువలన, హృదిపరం = హృదయమందే,
వర్తతే = ఉన్నాడో, (అందువలన) బహిః = వెలుపల, నవర్తతే ఖలు =
ఉండఁడుగదా! తత ఏవ = అందువలననే, విషీద్యతే = దుఃఖింపఁబడుట.

భావము :

ఓ దమయంతీః! నీప్రియుడైన నలుడు నీ హృదయమందే యున్నాడు
గదా! అట్లయిన నీవేల దుఃఖింతువు అని సఖి వచనము.

ఓ చెలీ! నీవుచెప్పినది సత్యమే. అతఁడు హృదయమందే యున్నాడు.
కావుననే వెలుపల నుండుట లేదు. అందువలననే దుఃఖింతును. అనగా, ఆ నలుడు
స్మరింపఁబడుచున్నాడే గాని కంటితోఁ జూడఁబడుటలేదు. అందువలన నాకు
దుఃఖము అని దమయంతీ వచనము. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ స్ఫుటతి హారమణౌ మదనోష్మణా
హృదయమప్యనలంకృతమద్యతే ।
సఖి హతాఽస్మి తదా యది హృద్యపి
ప్రియతమస్స మమ వ్యవధాపితః॥

౧౦౯

ప॥వి॥ స్ఫుటతి । హారమణౌ । మదనోష్మణా । హృదయమ్ । అపి । అనలం

కృతమ్ । అద్య । తే । సఖిః । హతా । అస్మి । తదా । యది । హృద్ధిః । ఆవిష్టే । ప్రియతమః । సః । మమ । వ్యవధాపితః.

టీక॥ పేభై మి = ఓ దమయంతిః మదనోష్మణా = మన్మథజ్వరముచే, హారమణా = హృదయమునకు నలంకారమైన రత్నము, స్ఫుటతిసతి = పగిలి పోగా, అద్య = ఇప్పుడు, తే = నీయొక్క, హృదయమపి = వక్షఃస్థలము గూడ, అనలంకృతమ్ = అలంకరింపబడినది కాలేదు, (అనలం = నల రహితముగా, కృతం = చేయబడినది). అని సఖి వచనము. హేసఖి = ఓ చెలీ, సః = ఆ, ప్రియతమః = మిక్కిలి ప్రియమైన నలుడు, మమ = నాయొక్క, హృద్యపి = హృదయమందును, వ్యవధాపితః యది = దూరముచేయబడినచో, తదా = అప్పుడు హతా = చంపబడిన దానను. అస్మి = అగుదును.

వి॥ అలంకార రహితముగావింపబడినదను నర్థమిచ్చు 'అనలంకృత' శబ్దము నకు, నలరహితము చేయబడిన దను నర్థము కల్పించుటచే వక్రోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

హారమణా : హారస్య మణిః = హారమణిః. తస్మిన్ = హారమణే.

మదనోష్మణా : మదనస్య ఊష్మా = మదనోష్మా. తేన = మదనోష్మణా.

అనలంకృతమ్ : స అలంకృతమ్ = అనలంకృతమ్.

అనలమ్ : ఆవిద్యమానః సలః యస్మిన్ తత్ = అనలమ్.

ప్రియతమః : అత్యంతం ప్రియః = ప్రియతమః.

భావము :

ఓ దమయంతి! మన్మథ జ్వరముచే కంఠహారమందలి మణి పగిలి పోయినచో, నీ వక్షః స్థలముగూడ ననలంకృతమగును. అనగా నలంకార రహితమగును. నీ యంతరంగము గూడ (అనలం-కృతమ్) నలరహితముగా చేయబడును. అని సఖి వచనము. ఓ చెలీ! నా ప్రియుడైన నలుడు నాహృదయమందు దూరము చేయబడినచో, నప్పుడు నేను చంపబడినట్లే. ॥౧౦౯॥

శ్లో॥ ఇదముదీర్య తదైవ ముమూర్చసా
మనసి మూర్చితమన్మథపావకా।

క్వ సహతామవలంబలవచ్చిదా

మనుపపత్తిమతీమపి దుఃఖితా॥

౧౧౦

ప॥వి॥ ఇదమ్ । ఉదీర్య । తథా । ఏవ । ముమూర్చ । సా । మనసి ।
మూర్చితమన్మథ పావకా । క్వ । సహతామ్ । అవలంబలవచ్చిదామ్ ।
అనుపపత్తిమతీమ్ । అపి । దుఃఖితా.

టీక॥ సా = ఆ దమయంతి, ఇదం = 'హతాఽస్మి' యనెడి మాటను, ఉదీర్య =
చెప్పి, తదైవ = అట్లే, మనసి = మనస్సునందు, మూర్చిత మన్మథ
పావకా; మూర్చిత = వర్ణిల్లిన, మన్మథ పావకా = మన్మథాగ్నికలదై,
ముమూర్చ = మూర్చనొందెను. హి = ఏలయనగా, దుఃఖితా = దుఃఖము
గల్గిన, సా = ఆ దమయంతి, అనుపపత్తిమతీం = "అనలంకృత" -
మృదుశ్లేషశబ్ద శ్రవణము భ్రాంతితోఁగూడినందువలన నుపపన్నము
ఛానిదైనను, అవలంబలవచ్చిదామ్; అవలంబలవ = (నలునికి సంత
రంగముతోనునికీయను) ప్రాణమును నిలబెట్టునట్టి స్వల్పపుటాధారము
నకు, చిదాం = భంగమును, క్వ = ఎక్కడ, సహతామ్ = సహించును.

వి॥ దుఃఖితునకు, వాస్తవముగా గాని, భ్రాంతితోఁగాని యనిష్టము తెలియుట
సహించ సాధ్యము కాదను సామాన్యముచే, దమయంతికి 'అనలంకృత
మను' శ్లేశబ్దముచే నలుఁడు దూరముగాఁ జేయఁబడెనను నర్థస్ఫురణచే
"హతాస్మి" యని యామెయొక్క దుఃఖమునకు దుస్సహత్వమును
వర్ణించుట యను విశేషము సమర్థితముగాన నర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

మూర్చితమన్మథపావకా : మన్మథస్య పావకః = మన్మథపావకః.
మూర్చితః మన్మథపావకః యస్యాస్యా = మూర్చితమన్మథపావకా.

అవలంబలవచ్చిదామ్ : అవలంబస్య లవః = అవలంబలవః. అవలం
బలవస్య చిదా = అలంపలవచ్చిదా. తామ్ = అవలంబలవచ్చిదామ్.

అనుపపత్తిమతీమ్ : న ఉపపత్తిః అనుపత్తిః. అనుపత్తిః అస్యాః
అస్తితి = అనుపపత్తి మతీ. తామ్ = అనుపపత్తిమతీమ్.

దుఃఖితా : దుఃఖముస్యాః సంజాతమితి = దుఃఖితా.

భావము :

ఆ దమయంతి పూర్వశ్లోకములో “హతాస్మి” యని చెప్పి వెంటనే మనస్సున మన్మథాగ్ని ప్రజ్వరిల్లగా మూర్చ నొందినది. దుఃఖితులకు భ్రాంతితో గాని, భ్రాంతిలేక గాని యశిష్టము తెలిసినచో, వారికది సహింప సాధ్యము కాదు. కావుననే దమయంతి పూర్వశ్లోకములోని “అనలంకృత” శబ్దమున శ్లేషమహిమతో స్ఫురించిన నారాహిత్యమును విని మూర్చ పోయినది. కాని దానికి అదియే ఆర్థమని ధ్రువపఱచుటకు వీలులేదు. “అనలంకృత” మనగా అలంకృతము కాలేనెడి యర్థమే దానికి వివక్షితమై యుండవచ్చును. కాని యామెకు “నారాహిత్య” పరిచైన యర్థము శ్లేషవలన గోచరించి, యది యామె మూర్చకు కారణమైంది. ఆ యర్థము భ్రాంతియే కావచ్చును. దుఃఖితులకు అనిష్ట భ్రాంతిగూడ సహింప సాధ్యము కానిదే. ||౧౦౦||

శ్లో॥ ఆధిత కాపి ముఖే సలిలం సఖీ
వ్యధిత కాపి సరోజద శైస్తనౌ।
వృధిత కాపి హృది వ్యజనానిలమ్
నృధిత కాపి హిమం సుతనోస్తనౌ॥

౧౦౦

మ॥వి॥ ఆధిత । కా । ఆపి । ముఖే । సలిలం । సఖీ । వ్యధిత । కా । ఆపి ।
సరోజద శైః । స్తనౌ । వ్యధిత । కా । ఆపి । హృది । వ్యజనానిలం ।
నృధిత । కా । ఆపి । హిమం । సుతనోః । తనౌ ।

టీక॥ కాఽపి = ఒకానొక, సఖీ = చెలికత్తె, సుతనోః = (సుందర శరీరము గల) దమయంతియొక్క, ముఖే = ముఖమునందు, సలిలం = ఉదకమును. అధిత = ఉంచినది. అనగా పోసినది లేదా చల్లినది. కాఽపి = ఒకానొక, సఖీ = చెలికత్తె, స్తనౌ = స్తనములను, సరోజదశైః = తామర పూలరేకులతో, వ్యధిత = కప్పినది. కాఽపి = ఒకానొక, సఖీ = చెలి

కత్తె, హృది = హృదయముపై, వ్యజనానిలం = విసనకట్టతో గాలిని,
వ్యధిత = కల్పించినది. కాపి = ఒకానొక, సఖీ = చెలికత్తె, తన =
శరీరమందు, హిమం = చందనమును, వ్యధిత = ఉంచినది (అందినది).

సమాసములు :

సరోజదళైః : సరసి జాయంత ఇతి = సరోజాని. సరోజానాం దళాని =
సరోజదళాని. తైః = సరోజదళైః.

వ్యజనానిలమ్ : వ్యజనస్య అనిలః = వ్యజనానిలః. తమ్ = వ్యజనానిలమ్.

సుతనోః : శోభనా తనుః యస్యాస్యా సుతనుః. తస్యాః = సుతనోః.

భావము :

ఇట్లు దమయంతి మూర్ఛపడగా, నొక్క చెలికత్తె యామె ముఖమున
సీరు చల్లినది. మఱి యొక్కతె, ఆమె చనుదొయిని తామరపూచరేకులతోఁ
గప్పినది. మఱియొక్కతె, ఆమె తొమ్మునకు గాలి సోకునట్లు విసనకట్టతో
విసరినది. మఱియొక్కతె యామె యెడలిపై చందనమునుఁ బట్టించినది. ఇవి
యన్నియు మూర్ఛపడిన దమయంతికి శిశిరోపచారములు. ||౧౧౧||

శ్లో॥ ఉపచర చిరం మృదుశీతలై

ర్జలజజాలమృణాళజలాదిభిః।

ప్రియసఖీ నివహస్య తథా క్రమా

దియమవాప యథా లఘు చేతనామ్॥

౧౧౨

ప॥వి॥ ఉపచర । చిరం । మృదుశీతలైః । జలజజాలమృణాళజలాదిభిః ।
ప్రియసఖీ నివహః । సః । తథా । క్రమాత్ । ఇయమ్ । అవాప ।
యథా । లఘు । చేతనామ్.

టీక॥ సః = ఆ, ప్రియసఖీనివహః; ప్రియసఖీ = ప్రియపైన చెలికత్తెలయొక్క,
నివహః = సమూహము, మృదుశీతలైః; మృదు = మెత్తని
వియు, శీతలైః = చల్లనివియుగు, జలజజాలమృణాళ జలాదిభిః; జలజ

జాల = పద్మసమూహములతోడను, మృణాళ = తామరతూండ్లతోడను,
జలాదిభిః = ఉదకములు మున్నగు వానితోడను, క్రమాత్ = క్రమ
ముగా, చిరం = చాలకాలము, తథా = ఆ విధముగా, ఉపచర =
= ఉపచారము గావించినది. యథా = ఏ ప్రకారము, ఇయం = ఈ
దమయంతి, లఘు = శీఘ్రముగా, చేతనాం = సంజ్ఞను, అవాప =
పొందునో.

సమాసములు :

మృదుశీతలైః : మృదూని చ తాని శీతలాని చ = మృదుశీతలాని. తైః =
మృదుశీతలైః.

జలజజాలమృణాళజలాదిభిః : జలే జాయంత ఇతి = జలజాని. జలజా
నాం జాలాని = జలజజాలాని. జలమ్ ఆదియేషాం తాని = జలాదీని. జలజజాలా
నిచ, మృణాళానిచ జలాదీనిచ = జలజజాలమృణాళజలాదీని. తైః = జలజజాల
మృణాళజలాదిభిః.

ప్రియసఖీనివహః : ప్రియాశ్చతాః సఖ్యశ్చ = ప్రియసఖ్యః. ప్రియసఖీ
నాం నివహః = ప్రియసఖీనివహః.

భావము :

దమయంతియొక్క ప్రియమైన చెలిక తైలు మూర్చపడిన దమయంతిని
మొత్తనివెయునుఁ జల్లనిపెయునగు తామరపూలతోడను, తామరతూండ్లతోడను,
ఉదకములు వినసకజ్జలు మున్నగు సాధనములతోడను, వరుసగా నామెకు,
తిరిగి చైతన్యము వచ్చునట్లు శిశిరోపచారములనుఁ గావించిరి. ॥౧౧౨॥

శ్లో॥ అథ కలే కలయ శ్వసితి స్ఫుటం

చలతి పక్ష్య చలేః పరిభావయ।

అథరకంపన మున్నయ మేనకే

కిమపి జల్పతి కల్పలతే శృణు॥

౧౧౩

మ॥వి॥ అథ । కలే । కలయ । శ్వసితి । స్ఫుటం । చలతి । పక్ష్య । చలే ।

పరిభావయ । అధరకంపనమ్ । ఉన్నయ । మేనకే । కిమ్ । అపి ।
జల్పతి । కల్పలతే । శృణు.

టీక॥ ఆధ = పిదప, హేకలే = ఓ కళాః, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, శ్వసితీ =
నిట్టూర్పు విడచుచున్నది, కలయ = గ్రహించుము. హేచలే = ఓచలాః
పక్ష్య = రెప్ప వెండ్రుక, చలతి = కదలుచున్నది. పరిభావయ = పరి
కించుము. హే మేనకే = ఓమేనకాః అధరకంపనమ్ = పెదవి కదలికను,
ఉన్నయ = ఊహించుము. హే కల్పలతే = ఓ కల్పలతాః కిమపి =
ఏదియో, జల్పతి = పలుకుచున్నది. శృణు = వినుము.

సమాసములు :

అధరకంపనమ్ : అధరస్య కంపనమ్ = అధరకంపనమ్. తత్ =
అధరకంపనమ్.

భావము :

దమయంతికి, కల, చల మున్నగు నేడుగురు చెలికత్తెలు గలరు. వారు
దమయంతియొక్క పరిస్థితి పరీక్షించుచు నిట్లు తమలో మాట్లాడుకొనుచున్నారు.

ఓ కళాః దమయంతికి ఊపిరి బాగుగ నాడుచున్నది; గమనించుము.
ఓ చలాః రెప్పలు కదలుచున్నవి. అనగా, కన్ను విప్పుచున్నది; పరిశీలించుము.
ఓ మేనకాః పెదవి కదలుచున్నదేమో ఊహించుము. ఓ కల్పలతాః ఏదియో
మాట్లాడుచున్నది వినుము. ॥౧౦౩॥

శ్లో॥ రచయ చారుమతే స్తనయోర్మృతిం

గణయ కేశిని కైశ్య మసంయతమ్ ।

అవగృహణ తరంగిణి నేత్రయో

ర్జలఝరావీతి శుశ్రువిరే గిరః॥

౧౦౪

ప॥వి॥ రచయః చారుమతేః స్తనయోః మృతిమ్ । గణయః । కేశిని । కైశ్యమ్ ।
అసంయతమ్ । అవగృహణః । తరంగిణి । నేత్రయోః । జలఝరా
వీతి । శుశ్రువిరే । గిరః.

టీక॥ హే చారుమతే = ఓ చారుమతీ, స్తనయోః = స్తనములకు, వృత్తిం = ఆవరణమును అనగా మరుగును, రచయ = ఏర్పఱచుము. హే కేశిని = ఓ కేశిని! అసంయతం = వదిలిపోయిన, కైశ్యం = వెంట్రుకల సమూహమును (గూర్చి, గణయ = ఆలోచించుము. హే తరంగిణీ = ఓ తరంగిణీ! నేత్రయోః = నేత్రముల యందలి, జలర్షురౌ = నీటి వెల్లువలను, అవగృహణ = అరికట్టుము. ఇతి = ఈ విధముగా, గిరః = మాటలు, శుశ్రవిరే = వినబడినవి.

సమాసములు :

కైశ్యమ్ : కేశానాం సమూహః = కైశ్యమ్. తత్ = కైశ్యమ్.

అసంయతమ్ : న సంయతం = అసంయతమ్. తత్ = అసంయతమ్.

జలర్షురౌ : ఝరశ్చ ఝరశ్చ = ఝరౌ. జలయోః ఝరౌ = జలర్షురౌ. తౌ = జలర్షురౌ.

భావము :

ఓ చారుమతీ! స్తనములపై కప్పము. ఓ కేశిని! విడిపోయిన కొప్పును చక్కబఱపుము. ఓ తరంగిణీ! కన్నీళ్ల వెల్లువల నరికట్టుము. అని యీ విధముగ దమయంతి చెలికత్తెలు ఆమె మూర్ఛపడినపుడు కావించిన సంభాషణలు వినబడినవి. ఇచ్చట నా చెలికత్తెలకు వారి వారి పనికి తగినవిధముగా పేరు లేర్పఱచుట చమత్కారముగ నున్నది. ॥౧౧౪॥

శ్లో కలకలస్స తదాజినాననా

దుదలనద్విపుల స్త్వరితేరితైః ।

యమధిగమ్య సుతాలయమేతవాన్

ద్రుతతరస్స విదర్భపురందరః॥

౧౧౫

ప॥వి॥ కలకలః । సః । తదా । అజినాననాత్ । ఉదలనత్ । దిపులః । త్వరితేరితైః । యమ్ । అధిగమ్య । సుతాలయమ్ । ఏతవాన్ । ద్రుతతరః । సః । విదర్భపురందరః॥

జీక॥ తదా = చెలిక తైలు దమయంతి యొక్క శరీర స్థితికి కలతఁబొందిన కాలమునందు, ఆశిజనాననాత్; ఆశిజన = చెలిక తైలయొక్క, ఆన నాత్ = ముఖమునుండి, త్వరితేరితైః; త్వరిత = త్వరతోఁగూడిన, ఈరితైః = తత్తరపాటు మాటలచే, విపులః = పెద్దదైన, సః = ఆ, కల కలః = కోలాహలము, ఉదలసత్ = ఉదృఢించినది. యమ్ = ఏకలకల ధ్వనిని, ఆధిగమ్య = విని, సః = ఆ, విదర్భపురందరః; విదర్భ = విదర్భదేశమునకు, పురందరః = ఇంద్రుఁడైన భీమరాజు, ద్రుతతరః = మిక్కిలి వేగముతోఁ గూడినవాడై, సుతాలయం = కుమార్త నివాసస్థల కన్యాంతఃపురమును, ఏతవాన్ = పొందెను.

సమాసములు :

ఆశిజనాననాత్ : ఆశయ ఏవ జనాః = ఆశిజనాః. ఆశిజనానామాననమ్ = ఆశిజనాననమ్. తస్మాత్ = ఆశిజనాననాత్.

త్వరితేరితైః : త్వరా ఏషాం సంజాతేతి = త్వరితాని. త్వరితాని చ తాని ఈరితాని చ = త్వరితేరితాని. తైః = త్వరితేరితైః.

సుతాలయమ్ : సుతాయాః ఆలయః = సుతాలయః. తమ్ = సుతాలయమ్.

ద్రుతతరః : అత్యంతం ద్రుతః = ద్రుతతరః.

విదర్భపురందరః : విదర్భాణాంపురందరః = విదర్భపురందరః.

భావము :

ఈ విధముగ చెలిక తైలు దమయంతియొక్క దేహ పరిస్థితినిఁ గూర్చి కలతనొంది తత్తరపాటుతో మాట్లాడుచుండుటవలన గొప్పకోలాహల మేర్పడినది. ఆ కోలాహలమును విని విదర్భభూపతియైన భీమరాజు మిక్కిలి త్వరతో తన కుమార్తెయున్న కన్యాంతఃపురమునకు విచ్చేసెను. ॥౧౦౭॥

శ్లో॥ కన్యాంతపురబోధనాయ యదధీకారాన్న దోషా నృపం
ద్వౌ మంత్రిప్రవరశ్చ తుల్యమగదంకారశ్చ తావూచతుః॥

దేవాకర్ణయ సుశ్రుతేన చరకస్యోక్తేన జానేఽభిలం
స్యాదస్యా నశదం వినా న దశనే తాపస్య కోఽపి ష్టమః॥౧౧౬

ప॥వి॥ కన్యాంతః పురబోధనాయ । యదధీకారాత్ । న । దోషాః । నృపం ।
ద్వౌ । మంత్రిప్రవరః । చ । తుల్యమ్ । అగదంకారః । చ । తౌ ।
ఊచతుః । దేవ । ఆకర్ణయ । శుశ్రుతేన । చరకస్య । ఉక్తేన । జానే ।
అభిలమ్ । స్యాత్ । అస్యాః । నశదం । వినా । న । దశనే । తాపస్య ।
కః । అపి । ష్టమః ।

టీక॥ కన్యాంతఃపురబోధనాయ; కన్యాంతఃపుర = కన్యయైన దమయంతి
యొక్క యంతఃపురమునకు, బోధనాయ = యోగక్షేమములను బోధించి
వానిని కల్పించుటకై, యదధీకారాత్; యత్ = ఏ మంత్రి వైద్యుల,
అధీకారాత్ = ఏర్పాటువలన, దోషాః = పరపురుషప్రవేశము మున్నగు
దోషములు (వాతపిత్త శ్లేష్మాదిదోషములు), (నసంతి = ఉండవో), తౌ =
ఆ, మంత్రిప్రవరశ్చ = మంత్రిశ్రేష్ఠుఁడును, అగదంకారశ్చ = వైద్యుఁ
డును, ద్వౌ = ఇద్దఱు, నృపం = భీమభూపతినిఁగూర్చి, తుల్యమ్ = (ఏక
కాలమున,) ఒకే మాటను, ఊచతుః = చెప్పిరి. దేవః = రాజాః ఆకర్ణయ =
వినుము. సుశ్రుతేన = చక్కగా వినఁబడిన, చరకస్య = గూఢచారుని
యొక్క, ఉక్తేన = వచనముచేతను (ఇంకొక పక్షమున), సుశ్రుతేన =
సుశ్రుతమును సుశ్రుతునిచే రచియింపఁబడిన యాయుర్వేద గ్రంథము
చేతను, చరకస్య = చరకా చార్యునియొక్క, ఉక్తేన = వచనముచేతను,
అనగా చరకాచార్యుఁడు రచియించిన యాయుర్వేద గ్రంథము చేతను,
అభిలం = నమస్తమైన తాపకారణమును, జానే = తెలుసుకొనుచున్నాను.
అస్యాః = ఈమెయొక్క, తాపస్య = తాపముయొక్క, దశనే = నివృత్తి
యందు, నశదం; నశ = నలమహారాజును, దం = ఇచ్చిఁబట్టింపఁ
జేసెడి పురుషుని, వినా = లేకుండ, మణియొక పక్షమున-నశదం =
వట్టి వేరును, వినా = లేకుండ, కోఽపి = ఎవ్వఁడును, ష్టమః = శక్తుఁడు,
నస్యాత్ = కాదు.

వి॥ ఇచ్చట మంత్రి పక్షమున నలుని ఘట్టిజేసెడి పురుషుఁడనియు, వైద్య
పక్షమున వట్టివేరనియు నశదశబ్దమున కర్థముండుటచే నవి రెండును

ప్రకృతములే యగుటవలన కేవల ప్రకృత శ్లేషాలంకారము.

సమాసములు :

కన్యాంతఃపురబోధనాయః కన్యానామంతఃపురమ్ = కన్యాంతఃపురం.
కన్యాంతఃపురస్య బోధనమ్ = కన్యాంతః పురబోధనమ్. తస్మై = కన్యాంతః,
పురబోధనాయ.

యదధికారాత్ : యయోః అధికారః = యదధికారః. తస్మాత్ =
యదధికారాత్.

మంత్రిప్రవరః : మంత్రిణాం ప్రవరః = మంత్రిప్రవరః.

అగదంతారః : స గదః = అగదః. అగదం కరోతీతి = అగదంతారః.

నశదమ్ : నశం దదాతీతి = నశదః. తమ్ = నశదమ్.

భావము :

భీమభూపతి కన్యాంతః పురమునుఁ బ్రవేశించిన వెంటనే, యా యంతః
పురము యోగక్షేమములనుఁ గమనించుటకై యేర్పాటు గావింపఁబడి (పర
పురుష ప్రవేశము) (వాతపిత్రాది) దోషములు రాకుండఁజేసెడి మంత్రియు,
వైద్యుఁడును, రాజుతో నశదము లేక యామె తాపము నివారించదని యొక్క-
కాలమందే, యొక్క మాటనే చెప్పిరి. వారిలో మంత్రి యిట్లు చెప్పెను. రాజాః
నశదము లేక యామె తాపము నివారింపఁజాలదు. ఇచ్చట నశదమనగా, నలుని
దమయంతితో ఘటింపఁజేసెడి వ్యక్తి. ఈ విషయము గూఢచారునిచే చెప్పఁబడి
ప్రసిద్ధమైయున్నది. కావున దమయంతీ తాపమును హరించుటకు నలునితో
నామెను ఘటింపఁజేయుటయే యుపాయము.

ఇక వైద్యుఁడును ఇట్లు చెప్పెను. రాజాః నశదములేక యామె తాపము
నివారింపదు. సుశ్రుతిని యొక్కయు చరకాచార్యునియొక్కయు నాయుర్వేద
గ్రంథమువలన నీమె తాపమునకు కారణమునుఁ దెలిసికొనియున్నాను. కావున
తాపనివారకమైనది నశదమని చెప్పఁబడు వట్టివేరు. కావున వట్టివేరుచే
నీమెకు చికిత్స చేసినచో దాపము శమించును. ఇది తప్ప మఱి యొండు నౌష-
ధములేదు. ఇచ్చట “కన్యాంతఃపుర బాధనాయ” యని పాఠాంతరము కలదు.

ఆ పక్షమున కన్యాంతఃపురమును బాధించుటకు, పరపురుషప్రవేశము, చాత
ఃపితృదూలనెడి దోషములు, మంత్రివైద్యుల యధికారమువలన సంభవింపవనెడి
యభిప్రాయము గ్రహింపవలయును. ॥౧౧౬॥

శ్లో॥ తాభ్యామభూద్యుగపదవ్యభిధీయమానం

భేదవ్యయాకృతి మిథఃప్రతిఘాతమేవ।

శ్రోత్రే తు తస్య పపతుర్నృపతేర్న కించి

దైభ్యామనిష్ఠశ తశంకితయాకులస్య॥ ౧౧౭

ప॥వి॥ తాభ్యామ్|అభూత్| యుగపత్| అపి|అభిధీయమానం|భేదవ్యయాకృతి|
మిథః|ప్రతిఘాతమ్| ఏవ| శ్రోత్రే| తు| తస్య|పపతుః| నృపతేః|
న| కిం| చిత్| బైభ్యామ్| అనిష్ఠశతశంకితయా| ఆకులస్య|

టీక॥ తాభ్యామ్ = ఆ మంత్రి వైద్యులచే, భేదవ్యయాకృతి; భేదవ్యయ =
అభేదమైన, ఆకృతి = రూపము గల్గునట్లుగా, అనగా ఒక్క రూపముగా,
యుగపత్ = ఏకకాలమున, అభిధీయమానం = చెప్పబడుచున్న, నశ
దాది వాక్యము, మిథఃప్రతిఘాతమేవ = పరస్పర విరోధముగలదిగనే,
అభూత్ = ఉండినది. బైభ్యాం = దమయంతి యందు, అనిష్ఠశత
శంకితయా = పెక్కుహానులను శంకించుటచే, ఆకులస్య = కలతఁజెందిన,
తస్య = ఆ భీమభూపతియొక్క, శ్రోత్రేతు = కర్ణములో, కించిత్ =
కొంచెము విషయమునుఁ గూడ, నపపతుః = గ్రహింపలేదు.

సమాసములు :

భేదవ్యయాకృతి : భేదస్య వ్యయః = భేదవ్యయః. భేదవ్యయ ఏవ
ఆకృతిః యస్య తత్ = భేదవ్యయాకృతి.

మిథఃప్రతిఘాతమ్ : మిథఃప్రతిఘాతః యస్య తత్ = మిథఃప్రతిఘాతమ్.

నృపతేః : నృన్ పాతీతి = నృపతిః. తస్య = నృపతేః.

బైభ్యామ్ : భీమస్య అవత్యం స్త్రీ = బైమీ. తస్మామ్ = బైభ్యామ్.

అనిష్టశతశంకితయా : న ఇష్టాని = అనిష్టాని. అనిష్టానాం శతమ్ = అనిష్టశతమ్. అనిష్టశతం శంకత ఇతి = అనిష్టశతశంకీ. అనిష్టశతశంకీనః భావః = అనిష్టశంకీతా. తయా = అనిష్టశతశంకితయా.

భావము :

ఆ మంత్రి వైద్యులిద్దఱు నొకేవిధముగ నొక్కకాలమందే చెప్పచున్న “నశదాది” వాక్యము, ఏకకాలమందు చెప్పబడినను, ఒక్క శబ్దముచే జెప్పబడినను, నొక్క యర్థమునే కల్గినట్లు భాసించుచున్నను భిన్నార్థముగల రెండు వాక్యములుగనే యైనది. ఒకటి నలుని సంఘటన ప్రతిపాదించునదిగను, మఱి యొక్కటి, పట్టివేరును ప్రతిపాదించునదిగనునై రెండు వాక్యములైనవి. కాని భీమరాజు దమయంతికి ఏమి యనిష్టము వాటిల్లగలదోయని శకించుచుండుటచే నాతని రెండు చెవులును, ఈ రెండు వాక్యములను గ్రహింపనందువలన, నాతడు వీని యర్థములను గ్రహింపలేదు ॥౧౧౭॥

శ్లో॥ ద్రుతవిగమిత విప్రయోగచిహ్నమ్

మపి తనయాం నృపతిః పదప్రణమామ్,

అకలయదసమాశుగాధిమగ్నాం

రుడితి పరాశయవేదినో హి విజ్ఞాః॥

౧౧౮

ప॥వి॥ ద్రుతవిగమిత విప్రయోగ చిహ్నమ్ । ఆపి । తనయాం । నృపతిః । పదప్రణమామ్ । అకలయత్ । అసమాశుగాధిమగ్నాం । రుడితి । పరాశయవేదినః । హి । విజ్ఞాః.

టీక॥ నృపతిః = భీమరాజు, ద్రుతవిగమిత విప్రయోగ చిహ్నమ్; ద్రుత = శీఘ్రముగా, విగమిత = తొలగింపబడిన, విప్రయోగ చిహ్నమపి = విప్రయోగభాదను తొలగించెడి శిశిరోపచార చిహ్నములు గలదియు, పదప్రణమామ్ = పాదములపైబడినదియగునగు, తనయాం = కొమార్తయైన దమయంతిని, అసమాశుగాధిమగ్నామ్; అసమాశుగ = మస్మఘనియొక్క, అధి = పీడయందు, మగ్నాం = మునిగినదానినిగ, అకలయత్ = తెలిసి.

కొనెను. హి = ఏలయనగా, విజ్ఞాః = వివేకము గలవారు, అనగా సమర్థులు, ఝడితి = శీఘ్రముగా, పరాశయ వేదినః; పరాశయ = ఒరులయభిప్రాయమును, వేదినః = తెలిసిన వారలుగ నుందురు.

వి॥ భీమరాజు తనయను మన్మథబాధతో మునిగినదని తెలుసుకొనె నను విశేషార్థమును విజ్ఞులు శీఘ్రములో పరాశయమును తెలుసుకొనెద రను సామాన్యముతో సమర్థించుటవలన, ఆర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

ద్రుతవిగమితవిప్రయోగచిహ్నమ్ : విప్రయోగస్య చిహ్నని = విప్రయోగ చిహ్నని. ద్రుతం విగమితాని = ద్రుతవిగమితాని. ద్రుతవిగమితాని విప్రయోగచిహ్నసి యస్యాస్యా = ద్రుతవిగమిత విప్రయోగచిహ్న. తామ్ = ద్రుతవిగమిత విప్రయోగచిహ్నమ్.

పదప్రణమామ్ : పదయోః ప్రణమా = పదప్రణమా. తామ్ = పదప్రణమామ్.

అసమాశుగాధిమగ్నమ్ : న సమాః = అసమాః. అసమాః ఆశుగాః యస్యసః = అసమాశుగః. అసమాశుగస్య ఆధిః = అసమాశుగాధిః. అసమాశుగాధౌ మగ్నా = అసమాశుగాధిమగ్నా. తామ్ = అసమాశుగాధిమగ్నమ్.

పరాశయవేదినః : పరేషామాశయాః = పరాశయాః. పరాశయాన్ విదంతీతి = పరాశయవేదినః.

విజ్ఞాః : విశేషేణ జానంతీతి = విజ్ఞాః.

భావము:

భీమన్యపతి దమయంతి కడకురాగనే, యామెయొద్ద నుంచబడిన శీతలోపచార చిహ్నములు తొలగింపబడినవి. ఆమె, తండ్రి పాదములపైఁ బడినది. శీతలోపచార చిహ్నములు తొలగింపబడినను భీమరాజు, ఆమెను మన్మథ బాధలో మునింగినదిగ గ్రహించెను. విజ్ఞులు విషయమును వెల్లడి చేయగల చిహ్నములు లేకపోయినను ఆకారము చేతనే పరుల ఇంగితములను నిశ్చయింపఁ గలరు. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ వ్యతరదథ పితాశిషం సుతాయై
 నతశిరసే ముహూరున్నమయ్యమాశిం।
 దయితమభిమతం స్వయంవరే త్వం
 గుణమయమాప్పుహి వాసరైః కియద్భిః॥ ౧౧౯

ప॥వి॥ వ్యతరత్ । అథ । పితా । ఆశిషం । సుతాయై । నతశిరసే । ముహూః
 ఉన్నమయ్య । మాశిం । దయితమ్ । అభిమతం । స్వయంవరే । త్వం ।
 గుణమయమ్ । ఆప్పుహి । వాసరైః । కియద్భిః ।

టీక॥ అథ = పిదప, పితా = తండ్రియైన భీమరాజు, నతశిరసే; నత = లబ్ధచే
 వంచబడిన, శిరసే = తలగల్గిన అనగా ముఖము గల్గిన, సుతాయై =
 దమయంతికి, మాశిమ్ = ముఖమును, ఉన్నమయ్య = పెకెత్తి, (హే
 వత్సే = ఓ బిడ్డా), కియద్భిః = కొలదియైన, వాసరైః = దినములతో,
 స్వయంవరే = స్వయంవర మహోత్సవమునందు, త్వం = నీవు, గుణ
 మయం = పెక్కు గుణములు గల్గిన, అభిమతం = ఇష్టఁడైన, దయ
 తం = ప్రിയుని, ఆప్పుహి = పొందుము. (ఇతి = అని), ఆశిషం = దీవె
 నను, వ్యతరత్ = మాటి మాటికి నొసంగెను.

సమాసములు :

నతశిరసే : నతం శిరః యస్యాస్యా నతశిరాః. తస్యై = నతశిరసే.

భావము :

తర్వాత తండ్రియైన భీమరాజు సిగ్గుచే మోమువంచుకొనియున్న కూతు
 రగు దమయంతి ముఖము పెకెత్తి, బిడ్డా! కొన్ని దినములలోనే నీవు సకల
 గుణ సంపన్నుఁడును, ఇష్టఁడునగు ప్రിയుని స్వయంవర మహోత్సవము
 వందుబాటుమని పలుమాటలు దీవించెను. ॥౧౧౯॥

శ్లో॥ తదను స తనుజాసఖీరవాదీత్
 తుహినబుతౌ గత ఏవ హీద్యశానామ్।

కుసుమమపి శరాయతే శరీరే

తదుచితమాచరతోపచారమస్యామ్॥

౧౨౦

ప॥వి॥ తత్ । అను । సః । తనుజాసఖీః । అవాదీత్ । తుహినముతౌ । గతే ।
ఏవ । హి । ఈదృశీనామ్ । కుసుమమ్ । అపి శరాయతే । తత్ । ఉచి
తమ్ । ఆచరశ । ఉపచారమ్ । అస్యామ్.

టీక॥ తదను = ఆశీర్వాదము చేసిన పిదప, సః = ఆ భీమరాజు, తనుజాసఖీః;
తనుజా = తన పుత్రికయగు దమయంతియొక్క, సఖీః = చెలికత్తె
లను, అవాదీత్ = చెప్పెను. హి = ఏలయనగా, తుహినముతౌ = శిశిర
ముతువు, గతేసత్యేవ = వెళ్లిపోగనే, ఈ దృశీనాం = ఇటువంటి సుకు
మార శరీరముగల్గి యౌవన ప్రారంభమున నుండెడి వారికి, కుసుమమపి
= పువ్వుముగూడ, శరాయతే = బాణమువలె నాచరించును. తత్ =
అందువలన, అస్యాం = ఈ కోమలాంగియందు, ఉచితం = తగిన, ఉప
చారమ్ = శిశిరోపచారమును, ఆచరత = ఆచరింపుడు.

సమాసములు :

తనుజాసఖీః : తనోః జాయత ఇతి = తనుజా. తనుజాయాః సఖ్యః =
తనుజాసఖ్యః. తాః = తనుజాసఖీః.

తుహినముతౌ : తుహినస్య ముతుః = తుహినముతుః. తస్మిన్ తుహిన
ముతౌ.

భావము :

ఈ విధముగ తన పుత్రికయగు దమయంతిని దీవించి, యా భీమరాజు,
తన కొమారిత చెలికత్తెలతో నిట్లనియెను - శిశిరముతువు గడవగనే యౌవన
ప్రారంభమందున్న కోమలాంగులకు పువ్వుసైతము బాణమువలె కఠినమై
యుండును. అనగా మన్మథ బాణమై బాధ గల్గించును. కాన నీ వసంతమందు
దానికి తగిన యుపచారము మీరీ యుపతికి చేయుడు. ॥౧౨౦॥

శ్లో॥ కతివయదివసైర్వయస్యయా వః

స్వయమభిలష్య వరిష్యతే వరీయాన్.

క్రశిమశమనయానయా తదాపుం

రుచిరుచితాథ భవద్విధాభిధాభిః॥

౧౨౧

మ॥వి॥ కతిపయదివసైః / వయస్యయా । వః । స్వయమ్ । అభిలష్య । వరి-
ష్యతే । వరీయాన్ । క్రశిమశమనయా । అనయా । తత్ । ఆపుం ।
రుచిః । ఉచితా । అథ । భవద్విధాభిధాభిః.

టీక॥ కతిపయదివసై (రేవ) = కొన్ని దినముల చేతనే, వః = మీయొక్క,
వయస్యయా = చెలిక తైయగు దమయంతిచే, వరీయాన్ = శ్రేష్ఠుడైన
పురుషుడు, స్వయం = తనంతట, అభిలష్య = కోరఁబడి, వరిష్యతే =
వరింపఁబడనున్నాడు. తత్ = అందువలన, అథ = పిదపనిప్పుడు,
అనయా = ఈ దమయంతిచే, భవద్విధాభిధాభిః; భవద్విధ = మీవంటి
చెలిక తైలయొక్క, అభిధాభిః = మాటలచే, యా = ఏకృత్యమును
దగ్గించుట గలదో, (తయా) క్రశిమశమనయా = ఆ కృత్యమును తొల-
గించు యుక్తితో, రుచిః = కాంతియు ప్రీతియు, ఆపుం = పొందుటకు,
ఉచితా = తగినది. కాంతినిఁ బ్రీతినిఁ బొందింపఁజేయుడు.

వి॥ ద్రుతవిగమితేత్యాది శ్లోకమునుండి యీ శ్లోకమువరకు పుష్పితాగ్రా
వృత్తము.

సమాసములు :

కతిపయదివసైః : కతిపయే చ తే దివసాశ్చ = కతిపయదివసాః. తైః =
కతిపయదివసైః.

క్రశిమశమనయా : క్రశిమ్నః శమనా = క్రశిమశమనా. తయా =
క్రశిమశమనయా.

భవద్విధాభిధాభిః : భవతీనాం విధేవ విధా యాసాం తాః = భవద్విధాః.
భవద్విధానామభిధాః = భవద్విధాభిధాః. తాభిః = భవద్విధాభిధాభిః.

భావము :

కొన్ని దినములతోనే మీ చెలిక తైయగు దమయంతి తాను కోరిన శ్రేష్ఠు-
డైన వరుని వరింపఁగలదు. అందువలన ప్రకృతము మీరు ఆమెను ప్రియమైన

వదనములతో సంతోష పఱచుచు నామె శరీరమందలి కృశత్వము తొలగించు
నుపాయమునుఁ జెప్పి యామెకు కాంతినిఁ బ్రీతిని కలుగునట్లు చేయునది.
స్వయవరము వరకు మీరు ఆమెను లాలించుచు నామెకు కష్టము లేకుండఁజేసి
సంతోషము గల్గింపవలసినది. ॥౧౨౧॥

శ్లో॥ ఏవం యద్వదతా నృపేణ తనయా నాఽపృచ్ఛి లజ్జాపదం
యన్మోహస్మరభూ రకల్పి వపుషః పాండుత్వతాపాదిభిః।
యచ్ఛాశీః కపటాదవాది సదృశీ స్యాత్తత్ర యా సాంత్వనా
తన్మత్వాఽఽశిజనో మనోఽబ్ధిమతనోదానందమందాక్షయోః॥౧౨౨॥

ప॥వి॥ ఏవం । యత్ । వదతా । నృపేణ । తనయా । న । అపృచ్ఛి । లజ్జా
పదం । యత్ । మోహః । స్మరభూః । అకల్పి । వపుషః । పాండు
త్వతాపాదిభిః । యత్ । చ । ఆశీః । కపటాత్ । అవాది । సదృశీ ।
స్యాత్ । తత్రయా । సాంత్వనా । తత్ । మత్వా । ఆశిజనః । మనః ।
అబ్ధిమ్ । అతనోత్ । ఆనందమందాక్షయోః ।

టీక॥ ఏవం = ఇట్లు, వదతా = చెప్పుచున్న, నృపేణ = రాజుచే, తనయా =
పుత్రికయగు దమయంతి, లజ్జాపదం = లజ్జకు హేతువునుఁగూర్చి, నాఽ
పృచ్ఛి = అడుగఁబడలేదు, ఇతియత్ = అనునది ఏది కలదో,
వపుషః = దేహముయొక్క, పాండుత్వతాపాదిభిః; పాండుత్వ = తెల్లద
నము, తాపాదిభిః = తాపముమొదలగు చిహ్నములచే, స్మరభూః =
మన్మథునినలన కలిగిన, మోహః = మోహము, అకల్పిఇతియత్ =
ఊహింపఁబడెననునది యేదిగలదో; తత్ర = ఆపుత్రికయందు, సదృశీ =
తగిన, యా = ఏ, సాంత్వనా = లాలన, స్యాత్ = ఉండునో, (అది),
ఆశీః కపటాత్ = ఆశీర్వాదమనెడు కపటమువలన, 'దయితమాప్నుహి'
త్యాది (ప్రియుని పొందుము మున్నగు) విధమున, అవాదీతివయత్ =
చెప్పఁబడెనను నదియు నేదిగలదో, తత్ = వానినంతటిని, మత్వా =
ఆలోచించి, ఆశిజనః = చెలి కత్తెలు, మనః = తమ మనస్సులను,
ఆనంద మందాక్షయోః; ఆనంద = సంతోషమునకును, మందాక్షయోః =
లజ్జకును, అబ్ధిం = సముద్రముగ, అతనోత్ = చేసెను.

సమాసములు :

లజ్జాపదమ్ : లజ్జాయాః పదమ్ = లజ్జాపదమ్.

పాండుత్వతాపాదిభిః : పాండోఃభావః పాండుత్వమ్. పాండుత్వం చ తాపశ్చ = పాండుత్వతాపౌ. పాండుత్వతాపౌ ఆదీ యేషాం తే పాండుత్వతాపాదయః. తైః = పాండుత్వతాపాదిభిః.

ఆనందమందాక్షయోః : ఆనందశ్చ మండాక్షం చ = ఆనందమందాక్షే.
తయోః = ఆనందమందాక్షయోః.

భావము :

పై విధముగా రాజు చెలికత్తెలను గూర్చి చెప్పెను. కాని దమయంతికి, ఆ సమయమునగల్గిన లజ్జకు హేతువు నడుగలేదు. ఏలయనగా నది స్వప్నముగా తెలియుచుండినది. అట్లే శరీరమునందలి తెల్లదనము మున్నగు వానిచే నామెకు మన్మథ బాధ కల్గినదని యతను ఊహించుకొనగలెను. ప్రియమైన వరుని శీఘ్రముగా వరింపగలదను సాఖిప్రాయమైన యాశీర్వాదమును, ఆమె యెడఁ గనఁ బరచిన యోదార్పు మున్నగు వానిని చెలికత్తెలు గమనించి స్వయంవరముచే దమయంతికి బాధ తొలగునని యానందమును, తామంతకాలము దాచియుండిన దమయంతీ వియోగబాధ బయట పడినందులకు లజ్జనుపొందిరి.

॥౧౨౨॥

శ్లో॥ శ్రీహర్షంకవిరాజరాజి మకుటాలంకారహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీచ యమ్
తుర్యః స్థైర్యవిచారణప్రకరణభ్రాతర్యయం తన్మహా
కావ్యేఽత్ర వ్యగలన్నలస్యచరితే సర్గో నిసర్గోఽన్వయః॥౧౨౩

ప॥వి॥ శ్రీహర్షం । కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం శ్రీహీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ । చ । యమ్ । తుర్యః । స్థైర్యవిచారణ
ప్రకరణ భ్రాతరి । ఆయం । తన్మహాకావ్యే । అత్ర । వ్యగలత్ । నలస్య
చరితే । సర్గః । నిసర్గోన్వయః.

దీక్ష కవిరాజు రాజిమకుటాలంకార హీరః; కవిరాజు = కవిశ్రేష్ఠుల యొక్క, రాజి = శ్రేణిలో, మకుట = కిరీట స్థానము నొందిన వారికి, అలంకార = భూషణమైన, హీరః = వజ్రమణియైన, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను ఏడ్వూండు, జితేంద్రియచయం = ఇంద్రియ సమూహమును జయించిన, యమ్ = ఏ, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షమహాకవిని, సుషువే = జన్మింపజేసెనో, మామల్లదేవీచ = తల్లియైన మామల్లదేవియు, సుషువే = కనెనో, స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ బ్రాతరి; స్థైర్య విచారణ ప్రకరణ = బౌద్ధలక్షణభంగవాదమును నిరసించి స్థిరత్వమునుగూర్చి విచారణచేయు “స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ” గ్రంథమునకు, బ్రాతరి = సోదరమైన, తన్మహాకావ్యే; తత్ = ఆశ్రీహర్షునియొక్క, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమైన, నలస్య = నలునియొక్క, చరితే = చరిత్రమందు, నిసర్గోజ్జ్వలః; నిసర్గ = స్వభావముతో, ఉజ్జ్వలః = ప్రకాశమానమైన, అయమ్ = ఈ, తుర్యః = నాల్గవదైన, సర్గ = సర్గ, వ్యగలత్ = కడచిపోయినది. “వ్యగమత్” అని యుండుట యుచితము.

భావము :

కవి శ్రేష్ఠుల శ్రేణికి కిరీటస్థానము నలంకరించిన వజ్రమణియైన శ్రీహీరుడను, మామల్లదేవియు, జితేంద్రియుడగు శ్రీ హర్షుడను పేరుగల పుత్రుని కనిరి. అతడు బౌద్ధమతముతో లక్షణభంగవాదమును నిరసించి స్థైర్య విచారణ పరముగ, రచించిన “స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ” మను గ్రంథమునకు సోదరమై, నలచరిత్రమును వర్ణించెడి నైషధమహాకావ్యమునందు, నిర్దోషమగుట వలన స్వభావముతో ప్రకాశమానమైన నాల్గవ సర్గ కడచినది. స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణమును శ్రీహర్షుడే రచించినందువలన, దానికి నైషధము సోదరమైనది.

సమాసములు :

కవిరాజురాజిమకుటాలంకారహీరః : కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః. కవిరాజానాంరాజయః = కవిరాజరాజయః. కవిరాజరాజీనాం మకుటాని = కవిరాజరాజిమకుటాని. కవిరాజ రాజిమకుటేషుఅలంకారాః = కవిరాజరాజిమకుటాలం

కారాః. కవిరాజరాజిమకుటాలంకారేషు హీరః = కవిరాజరాజిమకుటాలంకార హీరః.

జితేంద్రియచయమ్ : ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః. జితః ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః. తమ్ = జితేంద్రియచయమ్.

స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ భాతరి : స్థైర్యస్యవిచారణం = స్థైర్యవిచారణమ్. స్థైర్యవిచారణస్యప్రకరణమ్ = స్థైర్యవిచారణప్రకరణమ్, స్థైర్యవిచారణస్యప్రకరణా = స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ భాతా, తస్మిన్ = స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ భాతరి.

నిసర్గోజ్జ్వలః : నిసర్గేణ ఉజ్జ్వలః = నిసర్గోజ్జ్వలః.

ఇట్లు

శ్రీ మదాపస్తంబ సూత్రాఽఽత్రేయగోత్ర ఉడాలి నృసింహశాస్త్రి తనూజు
ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రి విరచిత నైషధీయ చరితాఽఽంధ్ర
వ్యాఖ్యానమునందు
చతుర్థసర్గ సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధము

(వంశమసర్గ)

శ్లో॥ యావదాగమయతేఽథ నరేంద్రాన్
స స్వయంవరమహాయ మహేంద్రః ।
తావదేవ ఋషి రింద్రదిదృక్షుః
ర్నారదస్త్రిదశధామ జగామ॥

౧

ప॥వి॥ యావత్ । ఆగమయతే । అథ । నరేంద్రాన్ । సః । స్వయంవర
మహాయ । మహేంద్రః । తావత్ । ఏవ । ఋషిః । ఇంద్రదిదృక్షుః ।
నారదః । త్రిదశధామ । జగామ.

టీక॥ అథ = పిదప, సః = ఆ, మహేంద్రః = భీమరాజు, స్వయంవర
మహాయ = దమయంతీ స్వయంవరోత్సవమునకై, నరేంద్రాన్ = రాజు
లను, యావత్ = ఎంతలోపల, ఆగమయతే = రప్పించుటచే కాలహర
ణము చేయునో, తావదేవ = అంతలోపలనే, ఋషిః = ఋషియైన,
నారదః = నారదుడు, ఇంద్రదిదృక్షుః = ఇంద్రుని చూడఁగోరినవాడై,
త్రిదశధామ = స్వర్గమునుఁ గూర్చి, జగామ = వెళ్ళెను.

వి॥ ఈ సర్గయందు స్వాగతావృత్తము. ప్రతిపాదమునకును, రగణ-నగణ-
భగణములు, గురువులు రెండు నున్నచో స్వాగతావృత్తమగును.

సమాసములు :

నరేంద్రాన్ : నరాణామింద్రాః = నరేంద్రాః. తాన్ = నరేంద్రాన్.

స్వయంవరమహాయ : స్వయంవర ఇతి మహాః = స్వయంవరమహాః.
తస్మై = స్వయంవరమహాయ.

మహేంద్రః : మహ్యః ఇంద్రః = మహేంద్రః.

ఇంద్రదిదృక్షుః : ద్రష్టుమిచ్ఛుః = దిదృక్షుః. ఇంద్రందిదృక్షుః =
ఇంద్రదిదృక్షుః.

త్రిదశధామ : త్రిస్ర : దశాః యాసాం తాః = త్రిదశాః, త్రిదశానాం
ధామ = త్రిదశధామ. తత్ = త్రిదశధామ.

భావము :

దమయంతీ స్వయంవరమునకై యింద్రాదులు రావలసి యున్నది. దానికి ననుగుణముగ నారదుఁ డింద్రలోకమునకు వెళ్లెటనుఁ గూర్చి యిటఁ జెప్పుచున్నాఁడు. ఆ భీమరాజు స్వయంవర మహోత్సవమునకై, రాజుల నాహ్వానించి రప్పించుటలో నున్న తదవు నుపయోగించుకొని నారదమహర్షి యింద్రునిఁ చూడఁగోరి స్వర్గమునకు వెళ్లెను. అనగా స్వయంవరమునకు రాజులందరు వచ్చులోపల నారదుఁడు స్వర్గమునకు వెళ్లెనని యాశయము. ||౧||

శ్లో॥ నా అత్ర చిత్రమను తం ప్రయయా యత్

పర్వతః ఖలు సతస్య సపక్షః |

నారదస్తు జగతోగురురుచ్చై

ర్విస్మయాయ గగనం విలలంఘే ||

—

ప॥వి॥ న | అత్ర | చిత్రమ్ | అను | తం | ప్రయయా | యత్ | పర్వతః |
ఖలు | సః | తస్య | సపక్షః | నారదః | తు | జగతః | గురుః |
ఉచ్చైః | విస్మయాయ | గగనం | విలలంఘే.

టీక॥ పర్వతః = పర్వతుడను నారదుని మిత్రుడగు ఋషి (పర్వతము),
తం = ఆ నారదుని, అనుప్రయయా ఇతియత్ = అనుసరించి వెళ్లెననుట
యేది కలదో, అత్ర = ఈ విషయమునందు, చిత్రమ్ = అశ్చర్యము,
న = లేదు. (కుతః = ఏలయనగా), సః = ఆ పర్వతుడను ఋషి
(పర్వతము), తస్య = ఆ నారదునకు, సపక్షః ఖలు = చెలికాడు గదా
(రెక్కలు గలది గదా). కింతు = కాని, జగతః = లోకమునకు,
ఉచ్చైః = ఉన్నతుడైన, గురుః = ఆచార్యుఁడును (బరువు కలవాడును)
నగు, నారదస్తు = నారదుడో, విస్మయాయ = జనమున కాశ్చర్యము
కలిగించుటకై, గగనం = ఆకాశమునుగూర్చి, విలలంఘే = లంఘించెను.

వి॥ గురువైన వస్తువు (అనగా నారదుడు) బరువుచే బడవలసియుండగా, పైకెగసి పోయెనని వర్ణించుట విరుద్ధముగాన, విరోధాభాసాలంకారము. గురువనగా గౌరవము కలదని యర్థము. కాని భారము కలదియని యర్థము కాదని చెప్పుటవలన విరోధ పరిహారము.

సమాసములు :

సపక్షః : సమానః పక్షః యస్య సః = సపక్షః. పక్షైః సహ వర్తత ఇతి = సపక్షః.

భావము :

ఇది మొదల్కొని యారు శ్లోకములలో నారదుని స్వర్గగమనము వర్ణింపబడుచున్నది. నారదుని మిత్రుడు పర్వతుడును మహర్షి. అతడుగూడ నారదుని వెంట స్వర్గమునకు వెళ్లెను. ఈ పర్వతుడు స్వర్గమునకు వెళ్లుటలో నాశ్చర్యము లేదు. విలయనగా నతడు నారదునికి సపక్షుడు అనగా మిత్రుడు. సపక్షుడనగా పక్షములు గలవాడు. పక్షములనగా రెక్కలు. రెక్కలు గలవాడని యర్థము. పర్వతమునకు రెక్కలున్నవిగాన పర్వతుడు స్వర్గమునకుఁ బోవుటలో నాశ్చర్యము లేదు. కాని ప్రపంచమునకు గొప్పగురువైన నారదుడు స్వర్గమునకుఁ బోవుటకై యాకాశమున కెగరుట యాశ్చర్యకరమైనది. గురువనగా భారమైనదనియు నర్థము. ఆ భారమైన వస్తువు క్రిందబడవలయునే గాని పెకెగర లేదు గదా. కాని యిచ్చట గురువైన(భారము గల) నారదుడు పైకెగరుట యాశ్చర్యము. గురువనగా-గౌరవములేదా అచార్యత్వము గలవాడని యాశయము. ॥౨॥

శ్లో॥ గచ్ఛతాపథి వినైవ విమానం
వ్యోమ తేన మునినా విజగాహే।
సాధనే హి నియమోఽన్యజనానాం
యోగినాం తు తపసాఖిలసిద్ధిః॥

౩

ప॥వి॥ గచ్ఛతా । పథి । వినా । ఏవ । విమానం । వ్యోమ । తేన । మునినా ।

విజగాహే । సాధనే । హి । నియమః । అన్యజనానాం । యోగినాం ।
తు । తపసా । అఖిలసిద్ధిః.

॥ ధిప = మార్గమున, విమానం వినైవ = విమానము లేకయే,
గచ్ఛతా = వెళ్లుదున్న, తేన = ఆ, మునినా = నారద మహర్షిచే,
వ్యోమ = అకాశము, విజగాహే = ప్రవేశింపఁబడినది. తథాహి = అది
యుక్తమే. సాధనే = ఉపాయమునందు, నియమః = అవశ్యకత, అన్యజ
నానామ్ = మనవంటియితరజనులకు, యోగినాంతు = నారదమహర్షి
వంటి యోగులకో, తపసా = తపస్సు చేత ననగా యోగమువలని
ధర్మముచేతనే, అఖిలసిద్ధిః = సకల కార్యముల సిద్ధి యేర్పడుచున్నది.
(కాన నారదునికి విమానమువంటి సాధనముతో నవసరము లేదు).

వి॥ యోగులకు సాధనాపేక్ష లేదను సామాన్యముచే, నారదమునికి స్వర్గ
గమనమునకై సాధనాపేక్షలేదను విశేషార్థము సమర్థింపఁబడినది గాన
సర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

అన్యజనానామ్ : అన్యే చ తే జనాశ్చ = అన్యజనాః. తేషామ్ = అన్యజనా
నామ్.

యోగినామ్ : యోగః ఏషామస్తీతి = యోగినః. తేషాం = యోగినామ్.

అఖిలసిద్ధిః : అఖిలస్య సిద్ధిః = అఖిలసిద్ధిః.

భావము :

ఆ నారదమహర్షి విమానములేకయే స్వర్గమునకు వెళ్లెను. విమానమువంటి
సాధనములు మనవంటి సాధారణ జనమునకు నావశ్యకములే గాని నారదునివంటి
యోగులక నావశ్యకములు. వారికి తపస్సుచేతను, యోగాభ్యాస జనితసుక్ష్మత విశే
షముచేతను సకలకార్యములు సిద్ధించుచుండును. కాన నారదుఁడు విమానము
లేకయే తపశ్శక్తి చే స్వర్గమునకు పోగల్గెను. ॥౩॥

శ్లో॥ ఖండితేంద్రభవనాద్యభిమానాన్

లంఘతే స్మ మునిరేష విమానాన్ ।

అర్థితోఽప్యతిథితామనుమేనే నైవ తత్పతిభిరంఘ్రీవినమ్రైః॥

౪

ప॥వి॥ ఖండితేంద్ర భవనాద్యభిమానాన్ । లంఘతే । స్మృ । మునిః । ఏషః ।
విమానాన్ । అర్థితః । అపి । అతిథితామ్ । అనుమేనే । న । ఏవ ।
తత్పతిభిః । అంఘ్రీవినమ్రైః.

టీక॥ ఏషః = ఈ, మునిః = నారదమహర్షి, ఖండితేంద్రభవనాద్యభిమానాన్,
ఖండిత = నిరసింపబడిన, ఇంద్రభవనాది = ఇంద్రుని భవనముమున్నగు
వానియొక్క, అభిమానాన్ = అహంకారముగల్గిన, విమానాన్ = దేవతల
గృహములను, లంఘతే స్మృ = దాటిపోవుచుండెను. (బహునాకిం =
పెక్కింటితో నేమిపని). అంఘ్రీవినమ్రైః = పాదములపైఁ బడిన,
తత్పతిభిః = ఆ విమానముల యధిపతులచే, అర్థితఃఅపి = ప్రార్థింప
బడియు, అతిథితాయ్ = ఆతిథ్యమును, నైవ అనుమేనే = అంగీకరింప
లేదు.

సమాసములు :

ఖండితేంద్రభవనాద్యభిమానాన్ : ఇంద్రస్యభవనాని = ఇంద్రభవనాని.
ఇంద్రభవనాని ఆదిః యేషాం తాని = ఇంద్రభవనాదీని. ఇంద్రభవనాదీనా మభి
మానః = ఇంద్రభవనాద్యభిమానః, ఖండితః ఇంద్రభవనానాద్యభిమానఃయైస్తే =
ఖండితేంద్రభవనాద్యభిమానాః. తాన్ = ఖండితేంద్రభవనాద్యభిమానాన్.

అతిథితామ్ : అతిథేర్భావః = అతిథితా. తామ్ = అతిథితామ్.

తత్పతిభిః : తేషాం పతయః = తత్పతయః, తైః = తత్పతిభిః.

అంఘ్రీవినమ్రైః : అంఘ్రీషు వినమ్రాః = అంఘ్రీవినమ్రాః.తైః =
అంఘ్రీవినమ్రైః.

భావము :

ఈనారదుఁడు గగనమార్గమున, ఇంద్రాదుల భవనములను మించి ప్రకా
శించెడి దేవగృహములను దాటి వెళ్లుచుండెను. ఆ దేవగృహముల కధిపతులగు

దేవతలు ఆతిథ్యములను పరిగ్రహింపుమని ప్రార్థించినను. ధానివలన నాలస్యముగునని తలంచి నారదమహర్షి యా యాతిథ్యములను స్వీకరింపలేదు. ॥౪॥

శ్లో॥ తస్యతాపనభియా తపనస్త్వం
తావదేవ సమకోచయదర్చిః।
యావదేష దివసేన శశీవ
ద్రాగతప్యత న తన్మహసైవ॥

౫

ప॥వి॥ తస్యః తాపనభియా తపనః స్త్వం తావత్ ఏవ సమకోచయత్ అర్చిః యావత్ ఏషః దివసేన శశీ ఇవ ద్రాక్ అతప్యత న తన్మహసా ఏవ.

టీక॥ తపనః = సూర్యుడు, తస్య = ఆ నారద మహర్షికి, తాపనభియా = తాపముగల్గించుట వలని భయముచే, స్త్వం = తనదైన, అర్చిః = తేజస్సును. తావదేవ = అంతలోపలనే (ముందుగానే) సమకోచయత్ = తగ్గించుకొనెను. యావత్ = ఎంతలో, ఏషః = ఈసూర్యుడు, దివసేన = పగటి తేజస్సుచే, శశీవ = చంద్రుడువలె, తన్మహసైవ; వత్ = ఆ నారద మహర్షియొక్క, మహసైవ = తేజస్సుచేతనే, ద్రాక్ = వెంటనే, (తాను), నాతప్యత = కాల్పబడడో.

సమాసములు:

తాపనభియా : తాపనాత్ భీః = తాపనభీః. తయా = తాపనభియా.

శశీ : శశః అస్య అస్తీతి = శశీ.

తన్మహసా : తస్య మహః = తన్మహః. తేన = తన్మహసా.

భావము

సూర్యుడు నారద మహర్షికి నెండవలన తాపము గలుగునను భయముచే తన తేజస్సును ముందుగానే యుపసంహరించుకొనెను. అట్లు చేయకయున్నచో చంద్రుడు తన తేజస్సుచే పగటియందు తాపముబొంది తేజస్సును కోల్పోయి

నట్లే, తానుగూడ నా నారద మహర్షి తేజస్సుచే దాపముబొంది తేజస్సును గోల్పోయెడివాడు. కావున తన తేజస్సును దగ్గించుకొని నారదునకు సంతాపముగలుగని విధముగ వర్తించెను. ॥౩॥

శ్లో॥ పర్యభూద్దినమణిర్ద్విజరాజం
యత్కరైరహహ తేన తదా తమ్ ।
పర్యభూత్ ఖలుక రైర్ద్విజరాజః
కర్మ కస్వకృతమత్ర న భుంక్తే॥

౬

ప॥వి॥ పర్యభూత్ । దినమణిః । ద్విజరాజం । యత్ । కరైః । అహహ ।
తేన । తదా । తమ్ । పర్యభూత్ । ఖలు । కరైః । ద్విజరాజః ।
కర్మ । కః । కస్వకృతమ్ । అత్ర । న । భుంక్తే.

టీక॥ దినమణిః = సూర్యుడు. ద్విజరాజం = చంద్రుని, (బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుని),
కరైః = కిరణముచే (హస్తములచేతను), పర్యభూదితియత్ = పరిభవించెనునది యేదికలదో, తేన = ఆపరిభవమనుపాతువుచే, తదా = ఆనారదుడువచ్చినకాలమందు, తం = ఆసూర్యుని, ద్విజరాజః = బ్రాహ్మణోత్తముడు (చంద్రుడు), కరైః = కిరణములచేత (హస్తములచేత), పర్యభూత్ ఖలు = తిరస్కరించెనుగదా, అహహ = కష్టము. తథాపి = అదియుక్తమే, అత్ర = ఈ జీవలోకమందు. కః = ఎవడు. కస్వకృతం = తనచేజేయబడిన, కర్మ = కర్మమును, న భుంక్తే = అనుభవింపడు.

వి॥ సూర్యుడు ద్విజరాజును తిరస్కరించినందువలన ద్విజరాజు (అనగా నారదుడు) సూర్యుని తిరస్కరించెనను విశేషార్థము, ఎవడు తానుజేసిన కర్మముననుభవింపడు అను సామాన్యార్థముచే సమర్థింపఁ బడుటవలన, అర్థాంతరన్యాయసౌలభ్యము.

సమాసములు :

దినమణిః : దినస్య మణిః = దినమణిః.

ద్విజరాజమ్ : ద్విజానాం రాజా = ద్విజరాజః. తమ్ = ద్విజరాజమ్.

స్వకృతమ్ : స్వేనకృతమ్ = స్వకృతమ్. తత్ = స్వకృతమ్.

భావము :

సూర్యుడు ద్విజరాజును (చంద్రుని) బ్రాహ్మణోత్తముని తిరస్కరించి నందువలన, నా సూర్యుని ద్విజరాజు (చంద్రుడు) బ్రాహ్మణోత్తముడైన నారదుడు తన కిరణములచేతను (హస్తముల చేతను) తిరస్కరించెను. అనగా సూర్యకిరణములచేత ద్విజరాజైన చంద్రునికి కాంతి తగ్గును. బ్రాహ్మణోత్తమునకు తిరస్కారమేర్పడునని యర్థాంతరము. ఇట్లు సూర్యుడు ద్విజరాజు తిరస్కారము జేయుటవలన, నా సూర్యుని ద్విజరాజైన నారదమహర్షి (చంద్రుడును) తన హస్తముతో (తన కిరణములతో) తిరస్కరించెను. అనగా నారదమహర్షి సూర్యమండలము నతిక్రమించి గగనమార్గమున వెళ్ళుచున్నాడని సూచితము. లోకమున కర్మజేసిన వాడు ఫలము ననుభవింపవలయును గదా. సూర్యుడు చంద్ర తిరస్కారమును ద్విజరాజు తిరస్కారముతో సంపాదించిన పాపమునకు, ఫలమును ద్విజరాజుగ నారదమహర్షి హస్తములతో తిరస్కరింపఁబడుటచే (మఱుగుపఱచఁబడుటచే) ననుభవించెను. ||౬||

శ్లో॥ విష్టరం తటకుశాళిభిరద్భిః
పాద్యమర్ఘ్యమథ కచ్చరుహాభిః ।
పద్మబృందమధుభిర్మధుపర్కం
స్వర్గసింధురదితాఽతిథయేఽస్మై॥

ప॥వి॥ విష్టరం । తటకుశాళిభిః । అద్భిః । పాద్యమ్ । అర్ఘ్యమ్ । అథ ।
కచ్చరుహాభిః । పద్మబృందమధుభిః । మధుపర్కం । స్వర్గసింధుః ।
అదిత । అతిథయే । అస్మై .

టీక॥ అథ = పిదప, స్వర్గసింధుః = ఆకాశగంగ, అతిథయే = అతిథియైన, అస్మై = ఈ నారదుని కొఱకు, తటకుశాళిభిః; తట = గట్టునందలి, కుశాళిభిః = దర్బపంక్తులతో, విష్టరం = ఆసనమును, అద్భిః = ఉదకములతో, పాద్యం = పాదముల గడుగుటకైన యుదకమును, కచ్చరుహాభిః: కచ్చ = లేమగల్గిన నేలయందు, రుహాభిః = మొలచునటువంటి.

తీగెలచే, అర్ఘ్యం = పూజార్థపు పుష్పఫలాదికమును, పద్మబృందమధుభిః;
పద్మబృంద = పద్మ సమూహముయొక్క, మధుభిః = మకరందము
లతో, మధుపర్కం = మధుపర్కమును, అదిత = ఇచ్చినది.

వి॥ ఇచ్చట దర్బాదులు, అసనాదులుగా పరిణమించి అతిథిసత్కార క్రియా
ర్థములై నందువలన పరిణామాలంకారము.

సమాసములు :

తటకుశాశిభిః : తటే కుశాః = తటకుశాః. తటకుశానామాశయః =
తటకుశాశయః. తాభిః = తటకుశాశిభిః.

పాద్యమ్ : పాదార్థమ్ (జలమ్) = పాద్యమ్. తత్ = పాద్యమ్.

అర్ఘ్యమ్ : ఆర్ఘార్థమ్ అర్ఘ్యమ్. తత్ = అర్ఘ్యమ్.

కచ్చరుహాభిః : కచ్చేరోహంతీతి = కచ్చరుహాః. తాభిః = కచ్చరుహాభిః.

పద్మబృందమధుభిః : పద్మానాం బృందాః = పద్మబృందాః. పద్మ
బృందానాం మధుని = పద్మబృందమధుని. తైః = పద్మబృందమధుభిః.

మధుపర్కమ్ : మధునా ప్రచ్యత ఇతి = మధుపర్కః. తమ్ = మధు
పర్కమ్.

స్వర్గసింధుః : స్వర్గస్య సింధుః = స్వర్గసింధుః.

భావము :

గగనమార్గమునఁ బయనించుచున్న నారదమహర్షి యాకాశ గంగనుఁ
జేరెను. ఆ యాకాశగంగ, నారదమహర్షికి తన గట్టున మొలచిన దర్భలతో,
నాసనమును, తన యుదకములతో పాద్యమును, తన తేమ నేలలలో మొలచిన
తీగెలతో పూజాద్రవ్య సంభారమును, తన యందుద్యవించిన పద్మముల మక
రందములతో మధుపర్కమును, అనగా తేనెతోఁ గలసిన పెరుగును సమ
ర్పించుటచే నతిథి సత్కారముఁ గావించెను. ॥౭॥

శ్లో॥ స వ్యతీత్య వియదంతరగాధం
నాకనాయకనికేతనమాప॥

సంప్రతీర్య భవసింధుమనాదిం

బ్రహ్మ శర్మభరచారు యతీవ॥

౮

ప॥వి॥ సః । వ్యతీత్య । వియదంతః । అగాధం । నాకనాయకనికేతనమ్ ।
ఆప । సంప్రతీర్య । భవసింధుమ్ । అనాదిమ్ । బ్రహ్మ । శర్మభర
చారు । యతీ । ఇవ.

టీక॥ సః = ఆ నారదమహర్షి, అగాధం = లోతైన, వియదంతః = ఆకాశ
మధ్యభాగమును, వ్యతీత్య = అతిక్రమించి, నాకనాయక నికేతనం;
నాకనాయక = స్వర్గమునకు ప్రభువైన ఇంద్రునియొక్క, నికేతనం =
భవనమును, యతీ = యోగి, అనాదిం = ఆదిలేని, భవసింధుం = సం
సార సాగరమును, సంప్రతీర్య = చక్కగ తరించి, శర్మభరచారు;
శర్మభర = పరమానందముచే, చారు = రమ్యమైన, బ్రహ్మేవ = పర
మాత్మనువలె, ఆప = పొందెను.

వి॥ ఇచ్చట నారదుని యోగితోడను ఇంద్రభవనమును పరమాత్మతోను
బోల్పుటవలన నుపమాంకారము.

సమాసములు :

వియదంతః : వియతః అంతః = వియదంతః.

నాకనాయకనికేతనమ్ : నాకస్య నాయకః = నాకనాయకః. నాకనా
యకస్య నికేతనమ్ = నాకనాయకనికేతనమ్. తత్ = నాకనాయకనికేతనమ్.

భవసింధుమ్ : భవ ఏవ సింధుః = భవసింధుః. తమ్ = భవసింధుమ్.

అనాదిమ్ : ఆవిద్యమానః ఆదిః యస్య సః = అనాదిః. తమ్ = అనా
దిమ్.

శర్మభరచారు : శర్మణాం భరః = శర్మభరః. శర్మభరేణ చారు =
శర్మభరచారు. తత్ = శర్మభరచారు.

భావము :

ఆ నారదమహర్షి గగనమార్గమున పయనించుచు, అగాధమైన
యాకాశ మధ్యభాగమును దాటి ఇంద్రభవనమును, బొందెను. అది ఆదిలేని,

సంసారసముద్రమునుఁ దాటి పరమానంద సుందరమైన పరబ్రహ్మమును యోగి
పొందిన విధముగ నున్నది. ॥౮॥

శ్లో॥ అర్చనాభిరుచితోచ్చతరాభి
శ్చారు తం సదకృతాఽతిథిమింద్రః।
యావదర్హకరణం కిల సాధోః
ప్రత్యవాయధుతయే న గుణాయ॥

ప॥వి॥ అర్చనాభిః । ఉచ్చితోచ్చతరాభిః । చారు । తం । సదకృత । అతిథిమ్ ।
ఇంద్రః । యావదర్హకరణం । కిల । సాధోః । ప్రత్యవాయధుతయే ।
న । గుణాయ.

టీక॥ ఇంద్రః = ఇంద్రుడు, తమ్ = ఆ, అతిథిం = అతిథియైన నారదమహర్షిని,
ఉచితోచ్చతరాభిః; ఉచిత = విధింపఁబడిన వానికంటెను, ఉచ్చత
రాభిః = మిక్కిలి యధికములైన, అర్చనాభిః = పూజలచే, చారు =
చక్కగా, సదకృత = సత్కరించెను. యావదర్హకరణం; యావదర్హ =
ఎంతవరకు విధింపఁబడినదో యంతవరకు, కరణం = ఆచరించుట,
సాధోః = శ్రద్ధాశువైన వానికి, ప్రత్యవాయధుతయే; ప్రత్యవాయ =
పాపముయొక్క, ధుతయే = నివృత్తి కొఱకు మాత్రమే (అగును),
గుణాయ = గుణవిశేషము కొఱకు, నకిల = కాదు గదా.

వి॥ శాస్త్రవిహితములకంటె నధికమయిన పూజలతో నారదుని సత్కరించె
నను, విశేషార్థమును; యావదర్హకరణము పాపమునుఁ దొలగించునేగాని
గుణవిశేషమునుఁ గలిగించదను సామాన్యముచే సమర్థించుటవలన నర్హం
తర న్యాసాలంకారము.

సమాసములు:

ఉచితోచ్చతరాభిః : అత్యంతముచ్చాః = ఉచ్చతరాః. ఉచితాత్ ఉచ్చ
తరాః = ఉచితోచ్చతరాః. తాభిః = ఉచితోచ్చతరాభిః.

యావదర్హకరణమ్ : యావతీ అర్హా = యావదర్హం. యావదర్హం
కరణమ్ = యావదర్హకరణం.

ప్రత్యవాయధుతయే : ప్రత్యవాయస్య ధుతిః = ప్రత్యవాయధుతిః-
తస్యై = ప్రత్యవాయధుతయే.

భావము :

ఇంద్రుడు తనకు నతిథ్యైన నారద మహర్షిని, శాస్త్రవిహితమైన పరి-
మితిని మించిన పూజలతో సత్కరించెను. శాస్త్రమునందు విధింపబడిన దానికి
అచరించుటవలన, అచరింపక పోవుటవలన కలుగు పాపము శమించును కాని
దాని వలన గొప్ప ఫలమేమియు నుండదు. కాన శాస్త్ర విహితాంశములనుమించిన
పూజలతో నారదుని సత్కరించెను. ||౯||

శ్లో॥ నామధేయసమతాసఖమద్రే
రద్రిభిన్మునిమథాద్రియత ద్రాక్ ।
పర్వతోఽపి లభతాం కథమర్చాం
న ద్విజః స విబుధాధిపలంభీ॥

౧౦

ప॥వి॥ నామధేయ సమతాసఖమ్ । అద్రేః । అద్రిభిత్ । మునిమ్ । అథ ।
ఆద్రియత । ద్రాక్ । పర్వతః । అపి । లభతాం । కథమ్ । అర్చాం ।
న । ద్విజః । సః । విబుధాధిపలంభీ.

టీక॥ అథ = నారదుని సత్కరించిన పిదప, అద్రిభిత్ = పర్వతములను
భేదించినయింద్రుడు, అద్రేః = పర్వతమునకు, నామధేయ సమతాసఖం;
నామధేయసమతా = నామసామ్యముతో, సఖం = చెలికాడైన, మునిం =
పర్వతమునిని, ద్రాక్ = శీఘ్రముగా, ఆద్రియత = సత్కరించెను. పర్వ
తోఽపి = పర్వతుడైనను (పర్వతమైనను), సః = ఆ, ద్విజః =
బ్రాహ్మణుడు, విబుధాధిపలంభీ; విబుధాధిప = దేవేంద్రుని (పండితోత్త
ముని), లంభీ = ఆశ్రయించిన వాడై, కథం = ఎట్లు, అర్చాం = పూజను,
నలభతాం = పొందడు.

సమాసములు :

నామధేయసమతాసఖమ్ : నామధేయేన సమతా = నామధేయసమతా.

నామధేయసమతయా సఖా = నామధేయసమతాసఖః. తమ్ = నామధేయసమతా
సఖమ్.

అద్రిభిత్ : అద్రీన్ భినతీతి = అద్రిభిత్.

విబుధాదిపలంభిః విబుధానామధిపః = విబుధాధిపః. విబుధాధిపం లభత
ఇతి = విబుధాధిపలంభి.

భావము :

నారదుని సత్కరించిన వెంటనే యింద్రుడు నారదుని వెంట వచ్చిన
పర్వతమునిని సత్కరించెను. ఈ పర్వతముని, పేరుతో పర్వతసామ్యముగల్గి
పర్వతములకు మిత్రుడైనను, పర్వతభేదకుడైన యింద్రుడు పూజించుట
సముచితమైనది. ఏలయనగా—ఇతడు పేరుచే పర్వతుడైనను, ద్విజుడు; విబు
ధాధిపుడైన దేవేంద్రుని, విబుధాధిపుడైన అసగా పండితోత్తముడైన నారదుని
ఆశ్రయించినవాడు. కాన, పూజను ఏలపొందడు? తప్పక పొందగలడు.
బ్రాహ్మణుడు పర్వతమై, పాషాణముతో సమానమైన మూర్ధుడైనను బ్రాహ్మణ
త్వము చేతనే పూజార్హుడు. ఇక, దేవేంద్రుని (పండితోత్తముని) ఆశ్రయించి
న యీ పర్వతుడెట్లు పూజార్హుడు కాడు. పర్వతారియగు నింద్రునకు పర్వతనా
మముతో నితడు శత్రువైనను, అతడు పూజార్హుడే. ఏలయనగా, శత్రువైనను,
అతిథిగా నిండికి వచ్చినచో సతనిని, విచేకవంతుడు తప్పక సత్కరింపవల
యును గదా! ఇత దేవేంద్రునివంటి విజ్ఞుడెట్లు పూజింపక యుండగలడని
సూచితము. ||౧౦||

శ్లో॥ తద్భుజాదతివితీర్ణసపర్యాత్

ద్యోద్రుమానపి వివేద మునీంద్రః।

స్వఃసహస్థితిసుశీతయా తాన్

దానపారమితయైవ వదాన్యాన్॥

౧౧

ప॥వి॥ తద్భుజాత్ । అతివితీర్ణసపర్యాత్ । ద్యోద్రుమాన్ । అపి । వివేద ।
మునీంద్రః । స్వః సహస్థితి సుశీతయా । తాన్ । దానపారమితయా ।
ఏవ । వదాన్యాన్.

డిక॥ మునీంద్రః = మునిశ్రేష్ఠుడగు నారదుడు, తాన్ = ప్రసిద్ధములైన, ద్యౌద్రుమానవి = స్వర్గమందలి కల్పవృక్షములను నైతము, అతివితీర్ణ సపర్యాత్; అతి = అధికముగా, వితీర్ణ = ఈయబడిన, సపర్యాత్ = పూజకల్గిన, తద్భుజాత్ = ఆ యింద్రుని భుజమునుండి, స్వఃసహస్థితి సుశిక్షితయా; స్వః = స్వర్గమందు, సహస్థితి = కూడనుండుటచే, సుశిక్షితయా = చక్కగా నేర్పబడిన, దానపారమితయైవ = “దానపారమిత” యను దాన ప్రతిపాదక గ్రంథముచేతనే, వదాన్యాన్ = త్యాగ శీలములైనవిగ, వివేద = తెలిసికొనెను.

సమాసములు :

తద్భుజాత్ : తస్య భుజః = తద్భుజః. తస్మాత్ = తద్భుజాత్.

అతివితీర్ణసపర్యాత్ : అత్యంతం వితీర్ణా = అతివితీర్ణా. అతివితీర్ణా సపర్యాయేన సః = అతివితీర్ణసపర్యః. తస్మాత్ = అతివితీర్ణ సపర్యాత్.

ద్యౌద్రుమాన్ : ద్యావఃద్రుమాః = ద్యౌద్రుమాః. తాన్ = ద్యౌద్రుమాన్.

మునీంద్రః : మునీనామింద్రః = మునీంద్రః.

స్వఃసహస్థితి సుశిక్షితయా : స్వః సహస్థితిః = స్వస్సహస్థితిః. స్వస్సహస్థిత్యా సుశిక్షితా = స్వస్సహస్థితిసుశిక్షితా. తయా = స్వస్సహస్థితి సుశిక్షితయా.

భావము :

నారదుడా యింద్రుని భుజమువలన గొప్ప సత్కారమునందుకొనెను. అట్లు గొప్ప సత్కారము గావించిన యింద్రుని భుజమనెడి గురువునుండి స్వర్గలోకమందు నింద్రునితోడ నుండెడి కల్పవృక్షములు, “దానపారమిత” యను దానప్రతిపాదక గ్రంథము నధ్యయనముజేసి, త్యాగశీలము నలవరచుకొనిన వేమోయని నారదుడు తలచెను.

శ్లో॥ ముద్రితాన్యజనసంకథనస్స

న్నారదం బలరిపుస్సమవాదీత్

ఆకరస్స్వ పరభూరికథానామ్

ప్రాయశో హి సుహృదోస్సహవాసః॥

ప॥వి॥ ముద్రితాన్య జనసంకథనః । సన్ । నారదం । బలిరిపుః । సమవాదీత్, ఆకరః । స్వపరభూరికథానాం । ప్రాయశః । హి సుహృదోః । సహవాసః.

టీక॥ బలిరిపుః = బలుడను రాక్షసునకు శత్రువైన యింద్రుడు, ముద్రితాన్యజనసంకథనస్సన్; ముద్రిత = నివారింపబడిన, అన్యజన = ఇతర జనులయొక్క, సంకథనస్సన్ = సల్లాపముగలవాడై, నారదం = నారద మహర్షినిఁ గూర్చి, సమవాదీత్ = పలికెను. ప్రాయశః = తఱచుగా, సుహృదోః = మిత్రద్వయముయొక్క, సహవాసః = కలయిక, స్వపరభూరికథానాం; స్వ = తనకు సంబంధించిన, పర = ఇతరులకు సంబంధించిన, భూరికథానాం = వివిధ ప్రసంగములకు, ఆకరోహి = గనిగదా?.

వి॥ “మునితో నింద్రుడు సంభాషించెను” అను విశేషార్థము, “మిత్రుల సమాగమము స్వపరభూరికథలకు గని” యను సామాన్యార్థముచే సమర్థింపబడుటవలన, ఆర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

ముద్రితాన్యజనసంకథనః : అన్యే చ తే జనాశ్చ = అన్యజనాః. అన్య నానాం సంకథనం = అన్యజన సంకథనమ్. ముద్రితమ్ అన్యజనసంకథనం యేన సః = ముద్రితాన్యజనసంకథనః.

బలిరిపుః : బలన్య రిపుః = బలిరిపుః.

స్వపరభూరికథానామ్ : స్వే చ పరే చ = స్వపరే. భూరయశ్చ తాః కథాశ్చ = భూరికథాః. స్వపరేషాం భూరికథాః = స్వపరభూరికథాః. తాసాం = స్వపరభూరికథానామ్.

సహవాసః : సహ వాసః = సహవాసః.

భావము :

ఇంద్రుడు నారదుని సత్కరించిన పిదప నితరులతో సంభాషణలను మాని, నారదునితో సంభాషింప మొదలిడెను. వారి సంభాషణలో తమకు సంబం

ధించిన సంగతులు, పరులకు సంబంధించిన సంగతులు ప్రసక్తములగుచుండినవి. మిత్రుల కలయిక తమ సమాచారములకు పరుల సమాచారములకు సాధారణముగ పుట్టవంటిది గదా. ॥౧౨॥

శ్లో॥ తం కథాఽనుకథనప్రస్సతాయాం
 దూరమాలపనకౌతుకితాయాం।
 భూభృతాం చిరమనాగమహేతుం
 జ్ఞాతుమిచ్ఛరవదచ్ఛతమన్యుః॥

౧౩

ప॥వి॥ తమ్ । కథానుకథనప్రస్సతాయాం । దూరమ్ । ఆలపనకౌతుకితాయాం ।
 భూభృతాం । చిరమ్ । అనాగమహేతుం । జ్ఞాతుమ్ । ఇచ్ఛః । అవ
 దత్ । శతమన్యుః.

టీక॥ శతమన్యుః = ఇంద్రుడు, ఆలపనకౌతుకి తాయాం = సంభాషణ కుతూహలము, దూరం = దూరముగా (అధికముగా), కథానుకథనప్రస్సతాయాంసత్యాం: కథాఽనుకథన = ఉత్తర ప్రత్యుత్తరములతో, ప్రస్సతాయాం సత్యాం = వ్యాపింపగా, చిరం = చాలకాలముగా, భూభృతాం = రాజులయొక్క, అనాగమహేతుం; అనాగమ = స్వర్గమునకు రాక పోవుటలో, హేతుం = కారణమును, జ్ఞాతుం = తెలుసుకొనుటకు, ఇచ్ఛః = కోరిక కలవాడై, తం = ఆ నారదునిఁ గూర్చి, అవదత్ = అడిగెను.

సమాసములు :

కథాఽనుకథనప్రస్సతాయామ్ : కథాచ అనుకథనంచ = కథానుకథనే. కథానుకథనాభ్యాం ప్రస్సతా = కథాఽనుకథనప్రస్సతా. తస్యాం = కథాఽనుకథన ప్రస్సతాయామ్.

ఆలపనకౌతుకితాయామ్ : కౌతుకమస్యాఽస్తీతి = కౌతుకీ. కౌతుకినః భావః = కౌతుకితా. ఆలపనే కౌతుకితా = ఆలపనకౌతుకితా. తస్యాం = ఆలపనకౌతుకితాయామ్.

భూభృతామ్ : భవం బిభ్రతీతి = భూభృతః. తేషాం = భూభృతామ్.

శతమన్యుః : శతం మన్యవః యస్య సః = శతమన్యుః.

భావము :

ఇంద్రనారదుల సల్లాపము మధ్య ప్రసక్తములగు వచనాను వచనము లతో, చాలదూరము పెరిగిపోయినది. అప్పుడిందుడు, చాల కాలమునుండి భూమి యందున్న రాజులు స్వర్గమునకు రాకపోవుటకుఁ గారణమునుఁ దెలియఁజోరి, నారదుని బ్రశ్నించెను. ॥౧౩॥

శ్లో॥ ప్రాగివ ప్రసువతే నృపవంశాః
కిన్ను సంప్రతి న వీరకరీరాన్.
యే పరప్రహరణైః పరిణామే
విక్షతాః క్షితితలే నిపతంతి॥

౧౪

మ॥వి॥ ప్రాక్ । ఇవ । ప్రసువతే నృపవంశాః । కిం ను । సంప్రతి । న ।
వీరకరీరాన్ । యే । పరప్రహరణైః । పరిణామే । విక్షతాః । క్షితితలే ।
నిపతంతి .

టీక॥ నృపవంశాః = రాజవంశములు, (నృప = రాజులనెడి, వంశాః = వెదుట్లు),
ప్రాగివ = పూర్వమువలె, సంప్రతి = ఇప్పుడు, వీరకరీరాన్; వీర =
వీరులనెడి, కరీరాన్ = మొలకలను, నప్రసువతేకిన్ను = కనుటలేదా
యేమి; యే = ఏ వీరులనెడి యంకురములు, పరిణామే = పరిపక్వదశ
యందు, (పండిన దశయందు), పరప్రహరణైః; పర = శత్రువులయొక్క
(ఇతరుల యొక్క) ప్రహరణైః = ఆయుధములచేత, (కత్తులచేత)
విక్షతాః = విశేషముగ గాయపడిన వారై, తెగఁగొట్టఁబడినవై, క్షితి
తలే = భూమిపై, నిపతంతి = పడుచున్నవి.

సమాసములు :

నృపవంశాః : నృపాణాం వంశాః = నృపవంశాః. నృపా ఏవ వంశాః =
నృపవంశాః.

వీరకరీరాన్ : వీరా ఏవ కరీరాః = వీరకరీరాః, తాన్ = వీరకరీరాన్.

పరప్రహరణైః : పరేషాం ప్రహరణాని = పరప్రహరణాని. తైః =
ప్రహరణైః.

భావము :

రాజవంశములు, (రాజులనెడి వెదుళ్లు), పూర్వమువలె వీరులనెడి వెదురు మొలకలను కనుటలేదా! ఆవీరులనెడి వెదురు మొలకలు, పరిపక్వ దశయందు, పండుబారిన, దశయందు యాయుధములచేత, ఇతరుల కత్తులచేత గాయపడినవై (కోయబడినవై), భూమిపైఁ బడును. వీరులు పరిపక్వదశ యందు యుద్ధ రంగమున శత్రువుల యాయుధములచే గాయపడి భూమిపైఁ బడెదరు. వారు మరణించినచో స్వర్గమునకు వత్తురు గదా. వెదట్లు పండిన పిదప కత్తులతో నరుకఁబడి నేలపైఁ బడును గదా. ఇచ్చట రాజులు వంశ శబ్దశ్లేషతో వెదుళ్లతోఁ రూపింపబడిరి. వీరులు వెదురు మొలకతో రూపింపబడిరి.

శ్లో॥ పార్థివం హి నిజమాజిషు వీరా
దూరమూర్ధ్వగమనస్య విరోధి।
గౌరవాత్ వపురపాస్య భజంతే
మత్కృతామతిథి గౌరవఋద్ధిమ్॥

౧౫

ప॥వి॥ పార్థివం హి । నిజమ్ । ఆజిషు । వీరాః । దూరమ్ । ఊర్ధ్వగమనస్య । విరోధి । గౌరవాత్ । వపుః । అపాస్య । భజంతే । మత్కృతామ్ । అతిథి గౌరవఋద్ధిమ్.

టీక॥ వీరాః = ముందుఁజెప్పబడినట్టి వీరులు, అనగా రణరంగమునఁ బడి పోయిన వీరులు, పార్థివం = పృథివీ వికారమైనదియు, (అతఏవ = కావుననే), గౌరవాత్ = గురుత్వమువలన, అనగా భారముతో గూడుటవలన, ఊర్ధ్వగమనస్య = పైకిఁబోవుటకు, దూరం = మిక్కిలి, విరోధి = ప్రతిబంధకమైనదియు, (ఊర్ధ్వగమనస్య = పైననున్న లోకములకు వెళ్లుటకు, దూరం = మిక్కిలి, విరోధి = ప్రతిబంధకమైనదియువగు) నిజం = తమదైన, వపుః = శరీరమును, ఆజిషు = యుద్ధములయందు, అపాస్య = వదిలిపెట్టి, మత్కృతాం = నాచేఁ జేయఁబడిన, అతిథి గౌరవఋద్ధింః అతిథిగౌరవ = అతిథి సత్కారముయొక్క, ఋద్ధిం = సమృద్ధిని, భజంతే = పొందుచున్నారు. లేదా, గౌరవాత్ = ఆదరాతి శయమున, అతిథిగౌరవఋద్ధిం = అతిథి సత్కార సమృద్ధిని, భజస్తే = పొందుచున్నారు; అనియు నవ్యయింతురు.

సమాసములు :

పార్థివమ్ : పృథివ్యాః ఇదం = పార్థివం; తత్ = పార్థివమ్.

ఊర్ధ్వగమనస్య : ఊర్ధ్వం గమనం = ఊర్ధ్వగమనం. తస్య = ఊర్ధ్వగమనస్య.

గౌరవాత్ : గురోర్భావః = గౌరవం. తస్మాత్ = గౌరవాత్.

మత్కృతామ్ : మయా కృతా = మత్కృతా. తామ్ = మత్కృతామ్.

అతిథిగౌరవఋద్ధిమ్ : అతిథేః గౌరవమ్ = అతిథిగౌరవమ్. అతిథిగౌరవస్య ఋద్ధిః = అతిథి గౌరవఋద్ధిః. తామ్ = అతిథిగౌరవఋద్ధిమ్.

భావము :

యుద్ధ రంగమున సడిపోయిన వీరులు పృథివీ వికారమైన తమ శరీరము భారమగుటవలన నూర్ధ్వలోకములకు వెళ్లుటకు ప్రతిబంధకమని దానిని తృణించి నేనుగావించెడి యతిథి సత్కారములను బొందుచున్నారు. దూరమునకు వెళ్లెడి వారు భారమును మోయలేక దానినెట్లు వదలిపెట్టి వెళ్లెదరో, అట్లే దూరమైన స్వర్గమునకు వెళ్లెడి రాజులు భారమైన తమ శరీరమును భూమిపై వదలిపెట్టి వెళ్లుదురని సూచితము. అట్టిరాజులిప్పుడేల వచ్చుటలేదని యాశయము. ||౧౫||

శ్లో॥ సాభిశాపమివ నాతిథియస్తే

మాం యదద్య భగవన్నుపయాంతి।

తేన న శ్రీయమిమాం బహుమన్యే

స్వోదరైకభృతికార్యకదర్యామ్॥

౧౬

ప॥వి॥ సాభిశాపమ్ । ఇవ । న । అతిథయః । తే । మాం । యత్ । ఆద్యః । భగవన్ । ఉపయాంతి । తేన । న । శ్రీయమ్ । ఇమాం । బహు । మన్యే । స్వోదరైకభృతికార్యకదర్యామ్.

టీక॥ హే భగవన్ = పూజ్యుడైన నారద మహర్షి, తే = అవీరులైన, అతిథయః = అతిథులు, సాభిశాపమివ = దోషము నా యెడలేక పోయినను,

దోషముతోఁ గూడిన వాని వలె, మామ్ = నన్ను, అద్య = ఇప్పుడు, నోపయాంతీతియత్ = పొందుట లేదను నదియేది కలదో, తేన = ఆ కారణముచే, స్వోదరైక భృతి కార్యకదర్యామ్; స్వోదరైక = నా యుదరమునకు మాత్రమే, భృతికార్య = పోషణ కార్యముచే, కదర్యాం = నింద్యమైన, ఇమాం = ఈ, శ్రియమ్ = ఐశ్వర్యమును, బహు = గొప్పగా, నమస్యే = తలంపను.

|| అభిశాప మనగా తప్పలేక పొయినను, దానిని ఆరోపించుట. అదియే మిథ్యాభిశంసనమని చెప్పబడును.

కదర్ముడనగా-ఎవ్వడు లోభముచే, తన్ను, ధర్మకార్యములను, పుత్రులను, భార్యలను, తల్లిదండ్రులను, భృత్యులను పోషింపక బాధించునో, యతఁడు.

సమాసములు :

సాభిశాపమ్ : అభిశాపేన నహ వర్తత ఇతి = సాభిశాపః. తమ్ = సాభిశాపమ్.

స్వోదరైకభృతితార్కకదర్యామ్ : స్వస్య ఉదరం = స్వోదరమ్. స్వోదరమేవ = స్వోదరైకం. స్వోదరైకస్య భృతిః = స్వోదరైకభృతిః. స్వోదరైకభృతిరేవ కార్యం = స్వోదరైకభృతికార్యమ్. స్వోదరైకభృతికార్యేణ కదర్యా = స్వోదరైక భృతి కార్యకదర్యా. తామ్ = స్వోదరైకభృతికార్యకదర్యామ్.

భావము :

పూజ్యుడవైన నారదమహర్షీ! యుద్ధరంగమున శరీరము త్యజించిన, పీరులైన యతిభులు, నాయెడనభూతమైన నింద నారోపించినట్లుగా, నాయుద్ధకు పచ్చి, అతిభ్యమును గ్రహించుటలేదు. నా యైశ్వర్యమంతయు కేవలము నా యుదర పోషణ కార్యమున కుపయోగపడుటవలన నింద్యమైనది. కాన నే నీ సంపదలను గొప్పగా బావించుటలేదు. సంపదలకు సత్పాత్రులగుచు వినియోగము లేనపుడు వానికి నేవిధమగు విలువ యుండదు. ||౧౬||

శ్లో॥ పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః
సంపదో విపద ఏవ విమృష్టాః।
పాత్రపాణికమలార్పణమాసాం
తాను శాంతికవిధిర్విధిదృష్టః॥

౧౭

ప॥వి॥ పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః । సంపదః ॥ విపదః । ఏవ । విమృష్టాః । పాత్రపాణికమలార్పణమ్ । ఆసామ్ । తాను । శాంతికవిధిః । విధిదృష్టః.

టీక॥ పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః; పూర్వపుణ్య = పూర్వజన్మమందలి పుణ్యముయొక్క, విభవ = అతిశయముయొక్క, వ్యయ = వినియోగముచే, లభాః = పొందఁబడిన, సంపదః = సంపదలు, విమృష్టాస్సత్యః = విచారింపఁబడినవై, విపదఏవ = ఆపదలే యగుచున్నవి. తాను = ఆ సంపదల రూపమునందున్న ఆపదలుండగా, ఆసాం = ఈ సంపదలకు, పాత్రపాణికమలార్పణమ్; పాత్ర = విద్యయు, జాతియు, తపస్సు, శీలము మున్నగు వానితోఁగూడిన యర్థులయొక్క, పాణికమల = హస్తపద్మముల యందు, అర్పణం = సమర్పించుటయే, విధిదృష్టః = శాస్త్రమందుఁ జూడఁబడిన, శాంతికవిధిః = శాంతికర్మాచరణముగ, భవతి = అగుచున్నది.

సమాసములు :

పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః : పూర్వాణి చ తాని పుణ్యాని చ = పూర్వపుణ్యాని. పూర్వపుణ్యానాంవిభవః = పూర్వపుణ్యవిభవః. పూర్వపుణ్యవిభవస్య వ్యయః = పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయః. = పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయేన లభాః = పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః.

పాత్రపాణికమలార్పణమ్ : పాణికమలమివ = పాణికమలమ్. పాత్రస్య పాణికమలమ్ = పాత్రపాణికమలమ్. పాత్రపాణికమలే అర్పణమ్ = పాత్రపాణికమలార్పణమ్.

శాంతికవిధిః : శాంతిప్రయోజనకో విధిః = శాంతికవిధిః.

విధిదృష్టః : విధౌ దృష్టః = విధిదృష్టః.

భావము :

పూర్వజన్మములయందుఁ జేసిన కృచ్ఛ్రాచారములచేఁ బుణ్యములు కలుగుచున్నవి. ఈ పుణ్యములయొక్క మహిమ వ్యయమగుటవలననే, సంపదలు కలుగుచున్నవి. కావున మన పుణ్యమును హరించుటవలనను, ఇతర దుఃఖములకు మూలములగుటవలనను, ఈ సంపదలు విచారణగావించినచో నాపదలే యగుచున్నవి. కాన నిట్లు సంపదల రూపముతో మన కేర్పడిన యాపదలను నివారించుటకు, వీనిని సత్పాత్రల హస్తపద్మములయందర్పించుటయే శాస్త్రములయందు చెప్పబడిన శాంతికర్మయగు చున్నది. ఏలయనగా, దీనివలన మనకు నష్టమైన సుకృతము పెక్కు రెట్లు అభివృద్ధి నొందగలదు. ॥౧౭॥

శ్లో॥ తద్విమృజ్య మమ సంశయశిల్పి
స్థితమత్ర విషయే సహసాఘమ్ ।
భూయతాం భగవతశ్రుతిసారైః
రద్య వాగ్విరఘ్నమర్షణఋగ్భిః॥

౧౮

ప॥వి॥ తత్ । విమృజ్య । మమ । సంశయశిల్పి । స్థితమ్ । అత్ర । విషయే । సహసా । అఘం । భూయతాం । భగవతః । శ్రుతిసారైః । అద్యః । వాగ్భిః । అఘమర్షణఋగ్భిః ।

టీక॥ తత్ = అందువలన, అత్ర = ఈ, విషయే = విషయమందు, మమ = నాకు, సంశయశిల్పి = సందేహమును గల్గించునట్టి, స్థితం = మెండైన, అఘం = పాపమును, లేదా, సంశయశిల్పి = సందేహమే కారణముగా గల్గిన, అఘం = దుఃఖమును, సహసా = వెంటనే, విమృజ్య = తొలగించి, భగవతః = పూజ్యుడైన నీయొక్క, వాగ్భిః = వాక్కులచే, అద్యః = ఇప్పుడు, శ్రుతిసారైః = వేదసారములును, కర్తామృతములునునగు, అఘమర్షణఋగ్భిః = అఘమర్షణములను పాపమును హరించెడి ఋక్కులుగ, భూయతాం = ఉండబడుట (కోరబడినది).

వి॥ ఇచ్చట మునివాక్యమునందు నారోపింపబడిన యఘమర్షణము ప్రకృత

మైన యథుమును హరించుటలో నుపయుక్తమైనందువలన పరిణామాలంకారము.

సమాసములు :

సంశయశిల్పి : సంశయస్య శిల్పి = సంశయశిల్పి. సంశయః శిల్పి యస్య తత్ = సంశయశిల్పి. తత్ = సంశయశిల్పి.

శ్రుతిసారైః : శ్రుతేః సారాః = శ్రుతిసారాః. తైః = శ్రుతిసారైః.

అఘమర్షణఋగ్భిః : అఘమర్షణ్యశ్చ తాః ఋచశ్చ = అఘమర్షణఋచః. తాభిః అఘమర్షణఋగ్భిః.

భావము :

ఇట్లు రాజులు రాక పోవుటలో నా కేర్పడిన సందేహమునకు మూలమైన పాపమును దొలగించి, లేదా సంశయమువలన, నా కేర్పడిన దుఃఖమును దొలగించి యిప్పుడు నీ వాక్కులు వేదసారములును కర్ణామృతములును నగు నఘమర్షణ ఋక్కులుగా నుండుఁగాత-అనగా రాజులు నాయొద్దకు రాక పోవుటకు కారణమును సందేహములేక చెప్పమని యాశయము. ॥౧౮॥

శ్లో॥ ఇత్యుదీర్య మఘవా వినయర్థిం

వర్ధయన్నవహితత్వభరేణ

చక్షుషాం దశశతీమనిమేషాం

తస్థివాన్మునిముఖే ప్రణిధాయ॥

౧౯

ప॥వి॥ ఇతి । ఉదీర్య । మఘవా । వినయర్థిం । వర్ధయన్ । అవహితత్వభరేణ । చక్షుషాం । దశశతీమ్ । అనిమేషాం । తస్థివాన్ । మునిముఖే । ప్రణిధాయ.

చీక॥ మఘవా = ఇంద్రుఁడు, ఇతి = ఇట్లు, ఉదీర్య = పలికి, అవహితత్వభరేణ = ఏకాగ్రతయొక్క ఆధిక్యముచే, వినయర్థిం = వినయాతిశయమును, వర్ధయన్ = వర్ధిల్లజేయుచు, అనిమేషాం = రెప్పపాట్లులేని, చక్షుషాం = నేత్రములయొక్క, దశశతీం = వేయిని, మునిముఖే = నార

దమునియొక్క ముఖమునందు, ప్రణీధాయ = ఉంచి, తస్థివాన్ = ఉండెను.

సమాసములు :

అవహితత్వభరేణ ; అవహితస్య భావః = అవహితత్వం. అవహితత్వస్య భరః = అవహితత్వభరః. తేన అవహితత్వభరేణ.

వినయర్థిమ్ : వినయస్య ఋద్ధిః = వినయర్థిః. తామ్ = వినయర్థిమ్.

దశశతీమ్ : దశానాం శతానాం సమాహరః = దశశతీ. తామ్ = దశశతీమ్.

అనిమేషామ్ : అవిద్యమానాః నిమేషాః యస్యాసా = అనిమేషా. తామ్ = అనిమేషామ్.

మునిముఖే : మునేః ముఖమ్ = మునిముఖమ్. తస్మిన్ = మునిముఖే.

భావము :

ఈ విధముగా నింద్రుడు పలికి యేకాగ్రతతోడను శ్రద్ధతోడను, తన వినయాధిక్యమును పెంచుకొనుచు, తనవేయి కన్నులను నారదుని ముఖము వైపు మళ్లించి యుండిను. ||౧౬||

శ్లో॥ వీక్ష్య తస్య వినయే పరిపాకం
పాకశాసనపదం స్పృశతోఽపి।
నారదః ప్రమదగద్గదయోక్త్యా
విస్మితస్మితపురస్సరమాఖ్యత్॥

౨౦

ప॥వి॥ వీక్ష్య । తస్య । వినయే । పరిపాకం । పాకశాసనపదం । స్పృశతః । ఆపి । నారదః । ప్రమదగద్గదయా । ఉక్త్యా । విస్మితః । స్మితస్మితపురస్సరమ్ । ఆఖ్యత్.

టీక॥ నారదః = నారదుడు, పాకశాసనపదం = ఇంద్రపదవిని, స్పృశతోఽపి = అధిష్టించియున్నను, తస్య = ఆ ఇంద్రునియొక్క, వినయే = వినయమందలి, పరిపాకం = అధిక్యమును, వీక్ష్య = చూచి, విస్మితస్సన్ = విస్మయముబొందినవాడగుచు, ప్రమదగద్గదయా.

ప్రమద = సంతోషముచే, గద్గదయా = డగ్గత్తికగల్గిన, వాచా = వాక్కుచే, స్మితపురస్సరం = చిలునగవు ముందిడుకొని, ఆఖ్యత్ = చెప్పెను.

సమాసములు :

పాకశాసనపదమ్ : పాకం శాస్త్రీతి = పాకశాసనః. పాకశాసనస్య పదమ్ = పాకశాసనపదమ్. తత్ = పాకశాసనపదమ్.

ప్రమదగద్గదయా : ప్రమదేన గద్గదా = ప్రమదగద్గదా. తయా = ప్రమదగద్గదయా.

స్మితపురస్సరమ్ : పురః సరతీతి = పురస్సరం. స్మితం పురస్సరం యస్మిన్ కర్మణి తత్ యథాభవతి తథా = స్మితపురస్సరమ్.

భావము :

ఇంద్ర పదవి యందుండియు, వినయాధిక్యమునుఁ బ్రకటించుచున్న యాతనిఁ జూచి నారదుఁడు విస్మయముఁబొంది, సంతోషముచే డగ్గత్తిక నొందిన వాక్కుచే చిలునగవుతో నా యింద్రునితోఁ జెప్పెను. ॥౨౦॥

శ్లో॥ భిక్షితా శతమఖీ సుకృతం య
తత్పురిశ్రమవిదస్స్వవిభూతౌ।
తత్పులే తవ పరం యది హేలా
క్షేశలబ్ధమధికాదరదస్తు॥

౨౦

ప॥వి॥ భిక్షితా శతమఖీ । సుకృతం । యత్ । తత్పురిశ్రమవిదః । స్వవిభూతౌ । తత్పులే । తవ పరం । యది । హేలా । క్షేశలబ్ధమ్ । అధికాదరదం । తు.

టీక॥ శతమఖీ = నూలు యాగముల సమూహము, యత్ = ఏ, సుకృతమ్ = పుణ్యమును, భిక్షితా = యాచించఁబడినదో, తత్పులే; తత్ = ఆసుకృతము లకు, ఫలే = ఫలమైన, స్వవిభూతౌ = తన యైశ్వర్యమునందు, హేలా యది = అశ్రద్ధ యేర్పడినదో, తత్పురిశ్రమవిదః; తత్ = యాచనమందలి, పరిశ్రమ = క్షేషమును, విదః = తెలిసిన, తవపరం = నీకే(తగును).

క్షేత్రలబ్ధింతు = కష్టముచే సంపాదించబడినది, అధికాదరదం; అధిక = అధికమైన, ఆదర = ఆసక్తిని, దం = ఇచ్చునది గదా.

వి॥ నూలు యజ్ఞములచే సంపాదించబడిన సుకృతముయొక్క ఫలములో హేల నీకే తగును—అను వాక్యార్థమును, కష్టముతో సంపాదించబడినది యొక్కవ ఆదరమును గల్గించు నను వాక్యార్థముచే సమర్థించుట వలన వాక్యార్థ హేతుకమైన కావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు ;

శతమఖీ : శతానాం మఖానాం సమాహారః = శతమఖీ.

తత్పరిశ్రమవిదః : తస్య పరిశ్రమః తత్పరిశ్రమః. తత్పరిశ్రమః వేత్తితి = తత్పరిశ్రమవిత్. తస్య = తత్పరిశ్రమవిదః.

స్వవిభూతౌ : స్వస్య విభూతిః = స్వవిభూతిః. తస్యామ్ = స్వవిభూతౌ.

తత్ఫలే : తస్య ఫలమ్ = తత్ఫలమ్. తస్మిన్ = తత్ఫలే.

క్షేత్రలబ్ధిమ్ : క్షేత్రేన లబ్ధిమ్ = క్షేత్రలబ్ధిమ్.

అధికాదరదమ్ : అధికశ్చాసౌ ఆదరశ్చ = అధికాదరః. అధికాదరం దదాతీతి = అధికాదరదః. తత్ = అధికాదరదం.

భావము :

నీవు అనుష్ఠించిన నూలు యాగములనుండి యే పుణ్యము యాచింపఁ బడినదో, ఆ పుణ్యఫలమైన యైశ్వర్యమును దాచిపెట్టుకొనవలయునని కోరిక లేక యతిథులకు దానిని దానము చేయుచు దానియందు నాస్థలేక యుండుట నీ కొక్కనికే తగినది. అనగా నీవు నూలు యాగములుచేసి గొప్ప సుకృతము నార్జించితివి. ఆ సుకృతఫలమైన ఐశ్వర్యమును గాపాడుకొనవలయునని కోరిక గాని, దానియందు శ్రద్ధగాని లేకయుండుట నీకేతగును. ఏలయనగా నీవీ సంపదను దానము చేయుటకు తగిన వ్యక్తులు రాలేదే యని చింతించుచున్నావు గదా. ఇది మిక్కిలి యాశ్చర్యకరమైన విషయము. కాని ధనవంతులలో దాతృత్వముండుటలో నేమి యాశ్చర్యమనుటకు సాధ్యపడదు. ఏలయనగా, నీవు సంపాదించిన యైశ్వర్యము మిక్కిలి కష్టముతో నూలు యాగములు చేయుటవలన నార్జింపఁ

బడినది. కావున నిట్టి కష్టార్థితమైన యైశ్వర్యమును వదలి పెట్టుట కష్టతరము. కాని నీవు ఎట్టి లోభబుద్ధితోక కష్టపడి సంపాదించిన యీ యైశ్వర్యమును యాచకుల కొసంగుట యాశ్చర్యకరమైనదే. కావున నీ త్యాగము కొనియాడఁ దగినదే. ॥౨౦॥.

శ్లో॥ సమృద్ధస్తవ గిరామపి దూరా
యన్న నామ వినయం వినయనే ।
శ్రద్ధధాతి క ఇవేహ న సాక్షా
దాహ చేదనుభవః పరమాప్తః ॥

౨౨

ప॥వి॥ సంపదః । తవ । గిరామ్ । అపి । దూరాః । యత్ । న । నామ ।
వినయం । వినయంతే । శ్రద్ధధాతి । కః । ఇవ । ఇహ । న । సాక్షాత్ః
ఆహ । చేత్ । అనుభవః । పరమాప్తః.

టీక॥ (బహునా = పెక్కు మాటలతో, కిం = ఏమి ప్రయోజనము). తవ =
నీయొక్క, సంపదః = సంపదలు, గిరామపి = వాక్కులకును,
దూరాః = అతీతములు. యత్ = ఏలయనగా, వినయం = వినయ స్వభా
వమును, నవినయంతేనామ = తగ్గించుటలేదు. ఇహ = ఈ వినయ విష
యమునందు, పరమాప్తః = పరమ ప్రమాణమైన, సాక్షాత్ = ప్రత్యక్ష
మైన, అనుభవః = అనుభవము, నాఽఽహచేత్ = చెప్పనిచో, కఇవ =
ఎవ్వఁడు, శ్రద్ధధాతి = నమ్మును.

వి॥ ఇచ్చట సంపదలు వాక్కునకు అతీతములు కాకపోయినను, అతీతము
లని చెప్పుటచే సంబంధమున్నను సంబంధము లేదనుటచే అసంబధాతి
శయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

పరమాప్తః : పరమశ్చ సౌ ఆప్తశ్చ = పరమాప్తః.

భావము :

ఓ ఇంద్రా! పెక్కుమాటలతోఁ బనిలేదు. నీ సంపదలయొక్క గొప్ప
తనము మాటలకు గోచరము కాదు. వానినిఁగూర్చి చెప్పుటకుఁ దగిన మాటలు

లేవు. ఏలయనగా, నవి నీ వినయమునుఁ దగ్గించుట లేదు. ఇంత సంపదలున్నప్పుడు ఇంత వివయముండుట యరుదు గదా. సంపదలెక్కువయైనపుడు వినయము లేకపోవుట సహజము. కాని యది నీయెడ కానరాదు. కాన నీ సంపదల గొప్పతనమునుఁ గూర్చి చెప్పటకు మాటలుచాలవు. నీయొక్క వినయాతిశయ విషయమును పరమ ప్రమాణమైన, నావంటి వారి ప్రత్యక్షానుభవము చెప్పనిచో నెవ్వడు నమ్మఁగలడు? మావంటి వారు గూడ ముందీ విషయమును నమ్మక యుండిరి. ఇప్పుడు ప్రత్యక్షముతోఁ జూచి నమ్మగల్గియున్నాము. ||౨౨||

శ్లో॥ శ్రీభరానతిథిసాత్కరవాణి
స్వోపభోగపరతా న హితేతి।
పశ్యతో బహిరివాంతరపీయం

దృష్టిసృష్టిరధికా తవ కాఽపి॥

౨౩

ప॥వి॥ శ్రీభరాన్ । అతిథిసాత్ । కరవాణి । స్వోపభోగపరతా । న । హితా ।
ఇతి - పశ్యతః । బహిః । ఇవ । అంతః । అపి । ఇయం । దృష్టి
సృష్టిః । అధికా । తవ । కా । అపి,

టీక॥ శ్రీభరాన్ = ఐశ్వర్యాతిశయములను, అతిథిసాత్ = దానముచే నతిథులకు
స్వాధీనములుగ, కరవాణి = చేసెదను. స్వోపభోగపరతా; స్వ = తన
యొక్క, ఉపభోగ = సుఖానుభవమునందు, పరతా = ఆసక్తి, హితా =
మేలైనది, న = కాదు. ఇతి = ఈ విధముగా, పశ్యతః = తెలుసుకొనిన
వాడవు, (చూచుచున్న వాడవు) అగు, తవ = నీకు, బహిరివ = వెలుపల
నున్న దేహమునందెట్లో యట్లు, అంతరపి = లోపల అనగా నంతరంగ
మందును, కాఽపి = చెప్ప శక్తియు కాని, ఇయం = ఈ, దృష్టిసృష్టిః;
దృష్టి = జ్ఞానదృష్టియొక్క, (నేత్రముయొక్క), సృష్టిః = సృష్టి,
అధికా = అసాధారణమైనది.

వి॥ శిష్టశబ్దముచేఁ జెప్పఁబడిన దృష్టిద్వయమునకు నభేదమును నధ్యసించు
టచే, “దేహమందువలె” యను చోట నుపమాంకారము.

సమాసములు :

శ్రీభరాన్ : శ్రీణాం భరాః = శ్రీభరాః. తాన్ = శ్రీభరాన్.

అతిథిసాత్ : అతిథివామధీనాః = అతిథిసాత్. తాన్ = అతిథిసాత్.

స్వోపభోగపరతా : స్వస్య ఉపభోగః = స్వోపభోగః. స్వోపభోగే
పరతా = స్వోపభోగపరతా.

దృష్టిసృష్టిః : దృష్టేః సృష్టిః = దృష్టిసృష్టిః.

భావము :

సంపదలన్నింటిని నతిథులకు నధీనములుగఁ జేసెదను; నాకు భోగాసక్తి
శ్రేయస్కరము గాదు, అని చూచుచున్న నీకు శరీరమందు దృష్టియున్నట్లు,
బోపలగూడ జ్ఞానదృష్టి యొకటి యధికముగ నున్నట్లు తెలియుచున్నవి. కేవ
లము బాహ్యదృష్టి కలవానికి భోగాసక్తియే మెండుగా నుండును. అతనియందు
త్యాగ స్వభావమున కవకాశము లేదు. కాన నీయందీ జ్ఞానదృష్టి యసాధారణ
మని నారదుఁడెంద్రునితోఁ జెప్పెను. || ౨౩ ||

శ్లో॥ ఆః స్వభావమధురైరనునుభావై

స్తావకైరతితరాం తరలాః స్మః।

ద్యాం ప్రశాధి గళితావధికాలం

సాధు సాధు విజయస్య బిడౌజః॥

౨౪

ప॥వి॥ ఆః । స్వభావమధురైః । అనుభావైః । తావకైః । అతితరాం । తర
లాః । స్మః । ద్యాం । ప్రశాధి । గళితావధికాలం । సాధు, సాధు,
విజయస్య । బిడౌజః.

టీక॥ హేబిడౌజః = వ్యాపకమైన పరాక్రమముగల యో ఇంద్రుఁడా! లేదా
శత్రువులను భేదించెడి పరాక్రమముగల యో ఇంద్రుఁడా!, స్వభావమధు
రైః = స్వభావముచే మధురములైన, తావకైః = నీకు సంబంధించిన,
అనుభావైః = విశ్వరూపులచేతను, ప్రభావములచేతను, అతితరాం =
అత్యధికముగా, తరలాః = చక్రితులుగా, స్మః = ఉన్నము. ఆః =
మిక్కిలి యానందము. గళితావధికాలం; గళిత = తొలగిపోయిన,
అవధి = అవధిగల్గిన, కాలం = కాలమంతయు, అనగా, ఆనంతకాలము,
ద్యాం = స్వర్గమును, సాధు = చక్కగా, ప్రశాధి = పాలింపుము.

సాధు = చక్కగా, విజయస్య = విజయముఁ బొంది యందఱిని మించి
యుండుము.

సమాసములు :

స్వభావమధురైః : స్వభావేన మధురైః = స్వభావమధురైః, తైః =
స్వభావమధురైః .

తావత్తైః : తవ ఇమే = తావకాః . తైః = తావత్తైః.

గళితావధికాలమ్ : గళితః అవధిః యస్య. సః = గళితావధిః.
గళితావధిశ్చసౌ కాలశ్చ = గళితావధికాలః. తమ్ = గళితావధికాలమ్.

(పే) బిడౌజః. బిడం ఓజః యస్య సః = బిడౌజాః. తస్య సంబుద్ధిః =
పేబిడౌజః.

భావము :

శత్రువులను భేదించెడి పరాక్రమముగల యో యింద్రాః స్వభావ మధు-
రములైన నీ యైశ్వర్య ప్రభావములచే మేము మిగుల చకితులమైతిమి. నిరవధిక-
మగుటచే ననంతమైన యీ కాలమంతయు నీవు స్వర్గమునుఁ బాలింపుము.
విజయములఁ బడసి చక్కగా వర్ధిల్లుము. || ౨౫ ||

శ్లో॥ సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్ర

క్షళితాఖిలనిజాఘలఘూనాం ।

యత్త్విహోఽనుపగమః శృణు రాజ్ఞాం

తజ్జగద్యువముదం తముదతమ్॥

౨౫

ప॥వి॥ సంఖ్యవిక్షత తనుస్రవదస్రక్షళితాఖిలనిజాఘలఘూనాం । యత్ । తు,
ఇహ । అనుపగమః । శృణు । రాజ్ఞాం । తత్ । జగద్యువముదం ।
తమ్ । ఉదంతమ్.

టీక॥ సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రక్షళితాఖిలనిజాఘలఘూనామ్; సంఖ్య =
యుద్ధముందు, విక్షత = ఎక్కువ గాయములు పడిన, తను = శరీరముల.

నుండి, స్రవత్ = స్రవించునట్టి, అస్ర = రక్తముతో, షాశిత = కడుగుఁ బడిన, నిజాఘ = తమ పాపముచే, లఘూనాం = భారములేని, రాజ్ఞాం = రాజులకు, యత్ = ఏ కారణమువలన, ఇహ = ఇచ్చట అనగా స్వర్గము నందు, అనుపగమః = రాకపోవుట యేది గలదో, తత్ = దానికి కారణ మైన, జగద్యువయువముదం; జగత్ = లోకములయందలి, యువ = యువకులకు, ముదం = సంతోషమునుఁ గూర్చెడి, తమ్ = ఆ ప్రసిద్ధ మైన, ఉదంతం = సమాచారమును, శృణు = వినుము.

వి॥ ఇచ్చట “షాశితాఘ” మను పదార్థము, లఘుత్వమునకుఁ గారణముగాన పదార్థహేతుక కావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు :

సంఖ్యవిక్షతతను స్రవద స్రషాశితాఖిల నిజాఘలఘూనామ్ : సంఖ్యే విక్షతాః = సంఖ్యవిక్షతాః. సంఖ్యవిక్షతాశ్చ తాః తనవశ్చ = సంఖ్యవిక్షతతన వః. సంఖ్యవిక్షతతనుభ్యః స్రవంతి = సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవంతి. సంఖ్యవిక్షత తనుస్రవంతి చ తాని అస్రాణి చ = సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రాణి. సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రైః షాశితాని = సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రషాశితాని. నిజాని చ తాని అఘానిచ = నిజాఘాని. అఖిలాని చ తాని నిజాఘాని చ = అఖిలనిజాఘాని. సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రషాశితాని చ తాని అఖిలనిజాఘాని చ = సంఖ్య విక్షతతనుస్రవదస్రషాశితాఖిలనిజాఘాని. సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రషాశితాఖిలనిజాఘైః లఘవః = సంఖ్యవిక్షతతను స్రవద స్రషాశితాఖిల నిజాఘలఘవః. తేషామ్ = సంఖ్య విక్షతతను స్రవదస్రషాశితాఖిలనిజాఘలఘూనామ్.

అనుపగమః : న ఉపగమః = అనుపగమః.

జగద్యువముదమ్ : జగతి యువానః = జగద్యువానః. జగద్యూనాం ముత్ = జగద్యువముత్. తామ్ = జగద్యువముదమ్.

భావము :

ఇట్లు ఇంద్రునిఁ బొగడి యతని ప్రశ్నకు నుత్తరమిచ్చుచున్నాఁడు. ఓ యింద్రా! యుద్ధమున గాయపడిన శరీరములనుండి స్రవించు రక్తప్రవాహము

అచే కడిగివేయబడిన పాపములచే, భారము తొలగిన రాజులీ స్వర్గమునకు రాక
బోవుటకు కారణము ప్రపంచమందలి యువకులకు నానంద మొసంగునట్టిది.
అది యొక ప్రసిద్ధమైన విషయము. ఆ విషయమును వినుము అని నారదుడు
చెప్పెను. ॥౨౫॥

శ్లో॥ సా భువః కిమపి రత్నమనర్థం
భూషణం జయతి తత్ర కుమారీ।
భీమభూపతనయా దమయంతీ
నామ యా మదనశస్త్రమమోఘమ్॥

౨౬

ప॥వి॥ సా । భువః । కిమ్ । అపి । రత్నమ్ । అనర్థం । భూషణం । జయతి
తత్ర । కుమారీ । భీమభూపతనయా । దమయంతీ । నామ । యా । మదన
శస్త్రమ్ । అమోఘమ్ ।

టీక॥ భువః = భూమికి, భూషణం = అలంకారమైన, కిమపి = చెప్ప సాధ్యము
కాని, అనర్థం = అమూల్యమైన, రత్నం = సాటిలేని శ్రీ రత్నమును,
కుమారీ = కన్యకయునగు, సా = ఆ, దమయంతీ నామ = దమయంతి
యను ప్రసిద్ధిగల, భీమభూపతనయా = భీమభూపతి పుత్రిక, తత్ర = ఆ
భూమియందు, జయతి = (సుందరీ మణులనుమించి) వర్ధిల్లుచున్నది.
యా = ఎవ్వతె, అమోఘం = కుంటువోని, మదనశస్త్రమ్ = మన్మథుని
యాయుధము.

సమాసములు :

అనర్థమ్ : అవిద్యమానః అర్హఃయస్య తత్ = అనర్థమ్.

భీమభూపతనయా : భీమ ఇతి భూపః = భీమభూపః. భీమభూపస్య
తనయా = భీమభూపతనయా.

మదనశస్త్రమ్ : మదనస్య శస్త్రమ్ = మదనశస్త్రమ్.

అమోఘమ్ : న మోఘమ్ = అమోఘమ్.

భావము :

ఇంద్రా! భీమభూపతి పుత్రికయైన దమయంతి యను ప్రసిద్ధిగల కన్యక,
భూమికి భూషణము వర్ధింపశక్యముగాని వెలలేని శ్రీ రత్నము మన్మథునకు

కుంటువోని యాయుధము. ఆమె నుందరీ మణులనందఱిని మించి యా భూమి
యందు వెలయుచున్నది. ॥౨౬॥

శ్లో సంప్రతి ప్రతిముహూర్తమపూర్వా
కాఽపి యౌవనజవేన భవంతీ
ఆశిఖం సుకృతసారభృతే సా
క్వాఽపి యూని భజతే కిల భావమ్॥

౨౭

మ॥వి॥ సంప్రతి । ప్రతిముహూర్తమ్ । అపూర్వా । కా । అపి । యౌవనజవేన ।
భవంతీ । ఆశిఖం । సుకృతసారభృతే । సా । క్వ । అపి । యూని ।
భజతే । కిల । భావమ్.

టీక॥ సంప్రతి = ఇప్పుడు, సా = దమయంతి, యౌవనజవేన; యౌవన =
యౌవన వయస్సుయొక్క, జవేన = వికాస వేగముచే, ప్రతి
ముహూర్తం = ప్రతిస్వల్ప కాలమునను, కాఽపి అపూర్వా = వర్తింప
వలనుకాని అపూర్వమైన నుందరిగా, భవంతీ = అగుచు, ఆశిఖం =
శిఖవరకు, సుకృతసారభృతే; సుకృతసార = ఉత్కృష్టమైన పుణ్య
ముచే, భృతే = నిండిన, క్వాఽపి = ఒకానొక, యూని = యువకుని
యందు, భావం = అనురాగమును, భజతే కిల = పొందుచున్నది గదా.

సమాసములు :

ప్రతిముహూర్తమ్ : ముహూర్తే ముహూర్తే = ప్రతిముహూర్తం.

అపూర్వా : పూర్వం న భవతీతి = అపూర్వా.

ఆశిఖమ్ : శిఖామభివ్యాప్య = ఆశిఖమ్.

సుకృతసారభృతే : సుకృతానాం సారః = సుకృతసారః. సుకృత
సారేణ భృతః = సుకృతసారభృతః, తస్మిన్ = సుకృతసారభృతే.

భావము:

ఇప్పుడు, ఆ దమయంతి యౌవనము వేగముగా వికసించుటచే, ప్రతి
క్షణము సౌందర్యమయములయిన, యవయవముల వికాస పోషణలచే గ్రోత

దనము నొందుచున్నది. శిఖరకు సుకృత విశేషముచే నిండిన యొకానొక యువకుని యందునను రాగము వహించియున్నది. ||౨౭||

శో॥ కథ్యతే న కతమస్స ఇతి త్వం
మాం వివక్షురసి కిం చలదోష్ఠః।
అర్ధవర్తని రుణత్సి న పృచ్ఛాం
నిర్గమేణ న పరిశ్రమయేనామ్॥

౨౮

ప॥వి॥ కథ్యతే । న । కతమః । సః । ఇతి । త్వం । మాం । వివక్షుః । అసిః ।
కిం । చలదోష్ఠః । అర్ధవర్తని । రుణత్సి । న । పృచ్ఛాం । నిర్గమేణః ।
న । పరిశ్రమయః । ఏనామ్.

టీక॥ కించ = మఱియు, చలదోష్ఠః; చలత్ = కదలుచున్న, ఓష్ఠః = పెదవి
కల్గిన, త్వం = నీవు, సః = ఆయువకుడు, కతమః = ఎవ్వడు, ఇతి =
అని, మాం = నన్నుగూర్చి, వివక్షుః = చెప్పగోరిన వాడవుగా, అసిః
కిమ్ = అగుచున్నావా ఏమి?, తర్హి = అట్లగుచో, అర్ధవర్తని = మాటల
నడుమ, ప్రశ్నం = ప్రశ్నను, నరుణత్సి = అడ్డగింపవాః ఏనాం = ఈ,
పృచ్ఛాం = ప్రశ్నను, నిర్గమేణ = వెలుపల నుచ్చరించుటచే, న పరి
శ్రమయః = కష్టపఱచకుము. (ఏలయనగా), నకథ్యతే = అతడెవడో
చెప్పబడడు.

సమాసములు :

వివక్షః : వక్త్రమిచ్ఛుః = వివక్షుః.

చలదోష్ఠః : చలంతై ఓష్ఠౌ యస్య సః = చలదోష్ఠః.

అర్ధవర్తని : అర్థం వర్తనః = అర్ధవర్త. తస్మిన్ = అర్ధవర్తని.

భావము :

ఓ యింద్రా: నీవు పెదవులను కదలించుచు నా యువకుడెవ్వడో చెప్ప
మని యడుగఁగోరితివా యేమి? అట్లయినచో, సగము చెప్పఁబడినప్పుడే,
ప్రశ్నను నిలుపుకొనవలసి వచ్చును. కావున ప్రశ్నను వెల్లడి పఱచుటచే దానిని.

శ్రమ పెట్టకుము. ఏలయనగా నీవు ఆ యువకుడెవ్వడని యడిగినను, చెప్పబడడు. ||౨౮||

శ్లో॥ యత్పథావధిరణుః పరమస్సా
యోగిధీరపి న పశ్యతి యస్మాత్ ।
బాలయా నిజమనఃపరమాణౌ
ప్రీదరీశయహరీకృతమేనమ్॥

౨౯

ప॥వి॥ యత్పథావధిః । అణుః । పరమః । సా । యోగిధీః । అపి । న ।
పశ్యతి । యస్మాత్ । బాలయా । నిజమనః పరమాణౌ । ప్రీదరీశ
యహరీకృతమ్ । ఏనమ్.

టీక॥ పరమః అణుః = పరమాణువు, యత్పథావధిః; యత్ = ఏ బుద్ధియొక్క, పథ = మార్గమునకు, అవధిః = ఎల్లయో, సా = ఆ, యోగిధీరపి = యోగియొక్క బుద్ధియు, బాలయా = బాలికచే, (బాలికయగు దమయంతిచే), నిజమనః పరమాణౌ; నిజ = తనదైన, మనః = మనస్సనెడి, పరమాణౌ = పరమాణువునందు, ప్రీదరీశయహరీకృతమ్; ప్రీ = లజ్జయనెడి, దరీ = గుహయందు, శయ = శయనించిన, హరీకృతం = సింహముగాఁ జేయఁబడిన, ఏనం = ఈ యువకుని, యస్మాత్ = ఎందువలన, నపశ్యతి = చూడదో, (తస్మాత్ = అందువలన) న కథ్యతే = చెప్పఁబడడు అని పూర్వశ్లోకముతో నన్వయము.

సమాసములు :

యత్పథావధిః : యస్యః పంథాః = యత్పథః. యత్పథస్య అవధిః = యత్పథావధిః.

పరమః : పరః మా యస్మాత్పః = పరమః.

యోగిధీః : యోగినః ధీః = యోగిధీః.

నిజమనఃపరమాణౌ : నిజం చ తత్ మనశ్చ = నిజమనః. నిజమన ఏవ పరమాణుః = నిజమనః పరమాణుః. తస్మిన్ = నిజమనః పరమాణౌ.

ప్రీదరీశయహరీకృతమ్ : ప్రీరేవ దరీ = ప్రీదరీ. ప్రీదర్యాం శేత
ఇతి = ప్రీదరశయః. ప్రీదరీశయశ్చసౌ హరిశ్చ = ప్రీదరీశయహరిః. అప్రీ
దరీశయహరిః ప్రీదరీశయహరిః సంపద్యమానః కృతః = ప్రీదరీశయహరీ
కృతః. తమ్ = ప్రీదరీశయహరీకృతమ్.

భావము :

యోగిబుద్ధి పరమాణువువరకుఁ జూడఁగలదు కాని యాబాలిక, తనమన
స్సనెడి పరమాణువు నందు, లజ్జయనెడి గుహ యందు సిద్ధించెడి సింహముగాఁ
జేసిన యాయువకుని, ఆ యోగియుఁ గాంచలేడు. పరమాణురూపమైన
మనస్సును మాత్రము యోగి గ్రహింపవచ్చును. కాని యా మనస్సునందున్న
లజ్జను గ్రహింపఁజాలడు. ఆ లజ్జనెప్పుడు గ్రహింపఁజాలడో, యందు శయ
నించిన సింహమైన యువకునెట్లు గ్రహింపఁగలడు. కావున ఈ యువకుఁ
డెవఁడో చెప్ప సాధ్యము గాదు. ||౨౯||

శ్లో॥ సా శరస్య కుసుమస్య శరవ్యం
సూచితా విరహవాచిభిరంగైః ।
తాతచిత్తమపి ధాతురధత్త
స్వస్వయంవరమహాయ సహాయమ్॥

30

ప॥ ౨॥ సా । శరస్య । కుసుమస్య । శరవ్యం । సూచితా । విరహవాచిభిః ।
అంగైః । తాతచిత్తమ్ । అపి । ధాతుః । అధత్త । స్వస్వయంవరమ
హాయ । సహాయమ్.

టీక॥ సా = ఆ దమయంతి, విరహవాచిభిః = వియోగ సూచకములగు,
అంగైః = అవయములచే, కుసుమస్య శరస్య = కామబాణమైన పువ్వుము
నకు, శరవ్యం = గుఱియైనదిగా, సూచితా = సూచింపఁబడినది. తాత
చిత్తమపి = తండ్రియొక్క హృదయమునుగూడ, స్వస్వయంవర
మహాయ = తన స్వయంవరమహోత్సవమునకు, ధాతుః = బ్రహ్మకు,
సహాయం = సహాయముగా, అధత్త = చేసెను.

సమాసములు :

శరవ్యం : శృణాతీతి = శరుః. శరవేహితమ్ = శరవ్యమ్.

విరహావాచిభిః : విరహం బ్రువత ఇతి విరహవాచీని. తైః = విరహవాచిభిః.

తాతచిత్తమ్ : తాతస్య చిత్తమ్ = తాతచిత్తమ్. తత్ = తాతచిత్తమ్

స్వయంవరమహాయ : స్వయంవర ఇతి మహాః = స్వయంవరమహాః. తస్మై = స్వయంవరమహాయ.

భావము :

ఆ దమయంతి మన్మథ బాణములకు గుఱియైన విషయము, ఆమె శరీరమందలి విరహ చిహ్నములగు కృశత్వము, తెల్లదనము మున్నగు వానిచే సూచింపబడినది. అందువలన నామె యొక యువకుని యందు ననురక్తురాలని తెలిసినది. ఆమె తండ్రికి నామె యొక్క ప్రియుడైన వరుడు తెలియక పోయినను, అతని చిత్తము ఆమె యొక్క స్వయంవర మహోత్సవమునకు బ్రహ్మకు సహాయపడినది. అనగా, నామె తండ్రియు బ్రహ్మ ప్రేమచే స్వయంవరమే యుపాయమని నిశ్చయించెను. || ౩౦ ||

శ్లో॥ మన్మథాయ యదథాఽదిత రాజ్ఞాం

హూతిదూత్యవిధయే విధిరాజ్ఞామ్ |

తేన తత్సరవశాః పృథివీశాః

సంగరం గరమివాఽఽకలయంతి ||

౩౧

ప॥వి॥ మన్మథాయ । యత్ । అథ । ఆదిత । రాజ్ఞామ్ । హూతిదూత్యవిధయే । విధిః । ఆజ్ఞామ్ । తేన । తత్సరవశాః । పృథివీశాః । సంగరం । గరమ్ । ఇవ । ఆ కలయంతి.

టీక॥ అథ = తర్వాత, విధిః = దైవము, రాజ్ఞాం = రాజులకు, హూతిదూత్యవిధయే; హూతి = స్వయంవరాఽహ్వానమును, దూత్య = దూతకార్యమును, విధయే = అనుష్ఠించుటకై, మన్మథాయ = మన్మథునికొరకు, ఆజ్ఞాం =

ఆదేశమును, అదిత ఇతియత్ = ఇచ్చెనను నది యేది గలదో, తేన = ఆ
కారణముచే, తత్పరవశాః, తత్ = ఆ మన్మథునకు, పరవశాః = లోఁ
బడిన, పృథివీశాః = రాజులు, సంగరం = యుద్ధమును, గరమివ =
విషమునువలె, ఆ కలయంతి = భావించుచున్నారు.

సమాసములు :

హూతిదూత్యవిధయేః దూతస్యకర్మ = దూత్యం. హూతిరేవ దూత్యం =
హూతిదూత్యం. హూతిదూత్యస్య విధిః = హూతిదూత్యవిధిః. తస్మై = హూతి
దూత్యవిధయే.

తత్పరవశాః : తస్య పరవశాః = తత్పరవశాః.

పృథివీశాః : పృథివ్యాః ఈశాః = పృథివీశాః.

భావము :

దైవము, దమయంతీ స్వయంవర మహోత్సవమునకై రాజుల నందఱిని
పిలచుటకు, మన్మథుని ఆజ్ఞాపించెను. అందువలన రాజులందఱు మన్మథునికి
వశ్యులై సంగరమును అనగా యుద్ధమును గరముగా, అనగా విషముగా,
భావించి యుద్ధ విముఖులై యన్నారు. గరము అనగా విషము. దానిని పుచ్చు
కొనిన వానినే అది చంపును. సంగరమో అట్లు కాదు. అది పెక్కు మందినిఁ
జంపును. కావుననే అది సంగరమైనది. అనగా సమీచీనమైన గరముగా నైనది
యని చమత్కరణము. || ౩౦ ||

శ్లో॥ యేషు యేషు సరసా దమయంతీ

భూషణేషు యది వాపి గుణేషు।

తత్ర తత్ర కలయాఽపి విశేషో

యః స హి క్షితిభృతాం పురుషార్థః॥

౩౨

ప॥వి॥ యేషు । యేషు । సరసా । దమయంతీ । భూషణేషు । యది । వా
అపి । గుణేషు । తత్ర । తత్ర । కలయా । అపి । విశేషః । యః
సః । హి । క్షితిభృతాం । పురుషార్థః ।

శీక॥ (కించ = మఱియు), దమయంతీ = ఆ దమయంతి. యేష యేష = ఏయే, భూషణేషు = హోరాదిభూషణముల యందును, యదివా = లేదా, గుణేషు = దయా దాక్షిణ్యాది గుణముల యందును, సరసా = అభిలాషగల్గి యున్నదో, తత్ర తత్ర = ఆ భూషణములయందును, ఆ గుణముల యందును, కలయాఽపి = లేశముచేతను, యః = ఏ, విశేషః = విశేషముగలదో, క్షితిభృతాం = రాజులకు, సహి = అదియే, పురుషార్థః = ప్రయోజనము.

సమాసములు :

క్షితిభృతామ్ : క్షితిం బిభ్రతీతి = క్షితిభృతః. తేషాం = క్షితిభృతాం.

పురుషార్థః : పురుషస్య అర్థః = పురుషార్థః.

భావము :

ఆ దమయంతికి ఏవీ భూషణముల యందును, ఏయే గుణములయందును అసక్తి గలదో, అట్టి భూషణముల యందును, అట్టి గుణముల యందును గొంత అధిక్యమును గల్గి యామెను రంజింపజేయడమే తమకు పురుషార్థముగా భావించి రాజులు ప్రవర్తించుచున్నారే గాని వారికెవ్వరికిని యుద్ధమునందు అసక్తి లేదు. ॥౩౨॥

శ్లో॥ శైశవవ్యయదినావధి తస్యా
యౌవనోదయిని రాజసమాజే ।
ఆదరాదహరహః కుసుమేషో
రుల్లలాస మృగయాభినివేశః॥

౩౩

ప॥వి॥ శైశవవ్యయ దినావధి । తస్యాః । యౌ వనోదయిని । రాజసమాజే । ఆదరాత్ । అహరహః । కుసుమేషోః । ఉల్లలాస । మృగయాభినివేశః ।

శీక॥ కుసుమేషోః = మన్మథునకు, యౌవనోదయిని = యౌవనము యొక్క ప్రారంభముతోఁగూడిన, రాజసమాజే = రాజసంఘము విషయమున,

తస్యాః = ఆదమయంతికి, శైశవవ్యయదినాఽవధిః శైశవవ్యయ = బాల్యముతోలగిన, దినాఽవధి = దినము అవధిగాగల్గిన, అనగా, అట్టిదినమునుండి, అహరహః = ప్రతిదినము, ఆదరాత్ = ఆసక్తితో, మృగయాభినివేశః; మృగయా = వేటయందు, అభినివేశః = ఆసక్తి, ఉల్లలాస = వర్ధిల్లినది.

శైశవవ్యయదినావధిః శిశోర్భావః = శైశవమ్. శైశవస్య వ్యయః = శైశవవ్యయః. శైశవవ్యయస్య దినమ్ = శైశవవ్యయదినమ్. శైశవవ్యయదినం. అవధిః యస్మిన్ తత్ = శైశవవ్యయదినావధి.

యౌవనోదయిని : యౌవనస్య ఉదయః = యౌవనోదయః. యౌవనోదయః అస్య అస్తీతి = యౌవనోదయి. తస్మిన్ = యౌవనోదయిని.

రాజసమాజే : రాజ్ఞాం సమాజః = రాజసమాజః. తస్మిన్ = రాజసమాజే.

కుసుమేషోః : కుసుమాని ఇషవః యస్య సః = కుసుమేషుః. తస్య = కుసుమేషోః.

మృగయాభినివేశః : మృగయాయామభినివేశః = మృగయాభినివేశః.

భావము ;

రాజులకు యౌవనము ప్రారంభించినది మొదలును, దమయంతికి బాల్యము తొలగినది మొదలును, ప్రతిదినము రాజులపై మన్మథుని వేట మిక్కుట మగుచున్నది. అనగా దమయంతికి యౌవనము ప్రారంభించినది మొదలు రాజుల కందఱికిని యామెపై వలపు యేర్పడినది కాన వారికి కామ వ్యసనమే గాని యుద్ధ వ్యసనము లేదని యాశయము. ||౩౩||

శ్లో॥ ఇత్యమీ వసుమతీ కమితారః

సాదరాస్త్యదతిథీ భవితుం న|

భీమభూసురభువోరభిలాషే

దూరమంతరమహో నృపతీనాం॥

ప॥వి॥ ఇతి । ఆమీ । వసుమతీ కమితారః । సాదరాః । త్వదతిథీభవితం ।
న । భీమభూసురభువోః । అభిలాషే । దూరమ్ । అంతరం । అహో ।
నృపతీనాం.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ఆమీ = ఆ రాజులు, వసుమతీకమితారః సంఠః =
భూమిని కాంక్షించినవారై, త్వదతిథీభవితం, త్వత్ = నీకు, అతిథీభవి
తుం = అతిథులగుటకు, సాదరాః = ఆదరముతోఁగూడిన వారుగా,
న = లేరు. తథాహి = అది యుక్తమే. నృపతీనాం = రాజులకు, భీమ
భూసురభువోః; భీమభూ = భీముని పుత్రికయగు దమయంతియు, సుర
భువోః = స్వర్గము అను నీ రెంటి విషయముననున్న, అభిలాషే =
అనురాగమునందు, దూరం = అధికమైన, అంతరం = వ్యత్యాసము.
అహో = ఆశ్చర్యకరము.

వి॥ స్వర్గమందనురాగాభావమును నుత్తరవాక్యార్థముచే ఇంద్రుని యాతిభ్య
మందలి యనాదర వాక్యార్థము సమర్థింపఁబడినది. కాన, వాక్యార్థ
హేతుకమగు కావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు :

వసుమతీకమితారః : వసుమతీం కమితారః = వసుమతీకమితారః.

సాదరాః : ఆదరేణ సహ వర్తంత ఇతి = సాదరాః.

త్వదతిథీభవితం : అనతిథయః అతిథయః సంపద్యమానాః భవితం =
అతిథీభవితం. తవ అతిథీభవితం = త్వదతిథీభవితమ్.

భీమభూసురభువోః : భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః. సురాణాం భూః =
సురభూః. భీమభూశ్చ సురభూశ్చ = భీమభూసురభువౌ. తయోః = భీమభూ
సురభువోః.

భావము :

ఇట్లు ఆ రాజులు దమయంతిపైని యనురాగముచే, భూమినిమాత్రమే
కాంక్షించుచు, స్వర్గమునుఁ గాంక్షింపనందువలన నీకు నతిథులగుటలో నాసక్తి

లేక యున్నారు. రాజులకు దమయంతిపైని యభిలాషకును, స్వర్గముపైని యభిలాషకు మధ్య ఎంత వ్యత్యాస మున్నది. ఆశ్చర్యము ||౩౪||

శ్లో॥ తేన జాగ్రదధృతిర్దివమాగాం
సంఖ్యసౌఖ్యమనుసర్తుమను త్వాం ।
యస్మృధం షీతిభృతాం న విలోకే
తన్నిమగ్నమనసాం భువి లోకే॥

౩౫

ప॥ వి॥ తేన । జాగ్రదధృతిః । దివమ్ । ఆగామ్ । సంఖ్యసౌఖ్యమ్ । అను
సర్తుమ్ । అను । త్వాం । యత్ । మృధం । షీతిభృతాం । న ।
విలోకే । తన్నిమగ్నమనసాం । భువి । లోకే ।

టీక॥ యత్ = ఎందువలన, భువిలోకే = భూలోకమందు, తన్నిమగ్నమనసాం;
తత్ = ఆదమయంతియందు, నిమగ్న = మునిగిన, మనసాం = మనస్సులు
గల, రాజ్ఞాం = రాజులకు, మృధం = యుద్ధమును, నవిలోకే = నేను
చూచుటలేదో, తేన = యుద్ధములేకపోవుటచే, జాగ్రదధృతిః; జాగ్రత్ =
ఉత్పన్నమైన, అధృతిః = అదైర్యము గలవాడనై, సంఖ్యసౌఖ్యం =
యుద్ధసుఖమును, అనుసర్తుం = అనుభవించుటకు, త్వామను = నిన్ను
నుద్దేశించి, దివం = స్వర్గమును, ఆగాం = పొందితిని.

సమాసములు :

జాగ్రదధృతిః : న ధృతిః = అధృతిః. జాగ్రతీ అధృతిః యస్య సః =
జాగ్రదధృతిః.

సంఖ్యసౌఖ్యమ్ : సంఖ్యస్య సౌఖ్యమ్ = సంఖ్యసౌఖ్యమ్. తత్ =
సంఖ్యసౌఖ్యమ్.

షీతిభృతామ్ : షీతిం బిభ్రతీతి = షీతిభృతః. తేషాం = షీతిభృతామ్.

తన్నిమగ్నమనసాం : తస్యాం నిమగ్నం = తన్నిమగ్నం. తన్ని
మగ్నం మనః యేషాం తే = తన్నిమగ్న మనసః. తేషాం = తన్నిమగ్న
మనసాం.

భావము :

ఈవిధముగా నారదమహర్షి రాజులు స్వర్గమునకు రాకపోవుటకు కారణములనుజెప్పి తర్వాత తాను స్వర్గమునకు వచ్చుటకు గారణము నిట్లు చెప్పుచున్నాడు. భూలోకమునందున్న రాజులు, దమయంతియందు లగ్నచిత్తులై యుద్ధమును చేయకయుండుట వలన నాకు సంతోషము లేకపోయినది. అందువలన యుద్ధసంతోషము ననుభవించుటకు నిన్ను గూర్చి స్వర్గమునకు వచ్చితిని. ||౩౫||

శ్లో॥ వేద యద్యపి న కోఽపి భవంతం

హంత! హంత్రకరుణం విరుణద్ధి!

పృచ్ఛ్యసే తదపి యేన వివేక

ప్రోంఛనాయ విషయే రససేకః॥

౩౬

ప॥ వి॥ వేద । యది । అపి । న । కః । అపి । భవంతం । హంత । హంత్రకరుణం । విరుణద్ధి । పృచ్ఛ్యసే । తత్ । అపి । యేన వివేకప్రోంఛనాయ । విషయే । రససేకః.

టీక॥ హంత్రకరుణం; హంత్ర = హంతకులయందు, అకరుణం = దయలేని హంతకుడైన, భవంతం = నిన్ను, కోఽపి = ఎవ్వఁడును, నవిరుణద్ధి = విరోధముచేసికొనడు. హంత = సంతోషము. వేద = ఎరుగుదును. తదపి = అయినను. పృచ్ఛ్యసే = అడుగఁబడుచున్నావు. యేన = ఏకారణముచే, విషయే = భోగ్యమైనవిషయమందు. రససేకః = రాగానుబంధము, (జలసేచనము), వివేకప్రోంఛనాయ; వివేక = వివేకమును, (చిత్తరువుల యంగలి యసాంకర్యమును), ప్రోంఛనాయ = కడిగివేయుటకును (తుడుచుటకును) (అగునో).

సమాసములు :

హంత్రకరుణం : హంత్రపు అకరుణః = హంత్రకరుణః. తమ్ = హంత్రకరుణమ్.

వివేకప్రోంఛనాయ : వివేకస్య ప్రోంఛనమ్ = వివేకప్రోంఛనమ్. తస్మై = వివేకప్రోంఛనాయ.

భావము :

ఓ యింద్రా! నీవు హంతకులయడ దయలేని కఠిన హంతకుడవు. కావున నీతో నెవ్వరును వైరము పెట్టుకొనరు. ఇది సంతోషకరమైన విషయము. ఇంతవరకు నాకును తెలుసును. అయినను నిన్నడుగుచున్నాను. ఏలయనగా, విషయముల యందలియనురాగాతిశయము మనకున్న వివేకమును హరించును. చిత్తరవు పైరస సేకము అనగా నీరుపడట యెట్లు ఆ చిత్తరువులను సంకరము గావించి వాని భేదమును తెలియనీయదో, యట్లే విషయమందలి రససేకము అనగా రాగానుబంధము మనకున్న వివేకమును హరించును. కాన వివేకలోప ముచే నిన్నడుగుచున్నాను, యుద్ధమున్నదా లేదా యని. ||౩౨||

శ్లో॥ ఏవముక్తవతి దేవఋషింద్రే
ద్రాగభేది మఘవాననముద్రా।
ఉత్తరోత్తరశుభో హి విభూనాం
కోఽపి మంజులతమః క్రమవాదః॥

౩౭

ప॥వి॥ ఏవమ్ । ఉక్తవతి । దేవఋషింద్రే । ద్రాక్ । అభేది । మఘవానన
ముద్రా । ఉత్తరోత్తర శుభః । హి । విభూనాం । కః । ఆపి । మంజు
లతమః । క్రమవాదః.

టీక॥ దేవఋషింద్రే = దేవర్షులలో శ్రేష్ఠుడైన నారదుడు, ఏవం = ఇట్లు,
ఉక్తవతిసతి = చెప్పగా, మఘవాననముద్రా; మఘవ = ఇంద్రుని
యొక్క, ఆనన = నోటియందలి, ముద్రా = మౌనము, ద్రాక్ = వెంటనే,
అభేది = స్వయముగనే భిన్నమైనది. తథాహి = అది యుక్తమే. విభూ
నాం = ప్రభువులకు, కోఽపి = అపూర్వమైన, మంజులతమః = మిక్కిలి
మనోహరమైన, క్రమవాదః = ప్రశ్నోత్తరరూప సంభాషణము, ఉత్తరోత్త
రశుభః; ఉత్తరోత్తర = ముందు ముందు, శుభః = శుభములు గలది.

వి॥ ఇంద్రుని మౌనభేదనము విశేష విషయము. అది “ప్రభువుల సంభా
షణము, ఉత్తరోత్తరశుభావహము” అను సామాన్యముచే సమర్థింపబడి
నది గాన నర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

దేవఋషీంద్రైః దేవాశ్చ తే ఋషయశ్చ = దేవఋషయః. దేవఋషీణామింద్రైః = దేవఋషీంద్రైః. తస్మిన్ = దేవఋషీంద్రే.

మఘవాననముద్రా : మఘానః ఆననం = మఘవాననం. మఘవానసస్య ముద్రా = మఘవాననముద్రా.

ఉత్తరోత్తరశుభః ఉత్తరోత్తరం శుభం యస్య సః = ఉత్తరోత్తరశుభః.

మంజులతమః : అత్యంతం మంజులః = మంజులతమః.

క్రమవాదః : క్రమేణ వాదః = క్రమవాదః.

భావము :

ఈ విధముగా నారదమహర్షి చెప్పగనే ఇంద్రుని మౌనము తనయంతట విడిపోవఁ బ్రారంభించినది. గొప్పవారి యొక్క పరస్పర సంభాషణము మిక్కిలి మనోహరమై రాబోవు శుభములకు హేతువగును గదా. ||౩౭||

శ్లో॥ కానుజే మమ నిజే దనుజారౌ
జాగ్రతి స్వశరణే రణచర్పా।
యద్భుజాంకముపధాయ జయాంకం
శర్మణా స్వపిమి వీతవిశంకః॥

౩౮

ప॥వి॥ కా । అనుజే । మమ । నిజే । దనుజారౌ । జాగ్రతి । స్వశరణే । రణచర్పా । యద్భుజాంకమ్ । ఉపధాయ । జయాంకం । శర్మణా । స్వపిమి । వీతవిశంకః ।

టీక॥ నిజే = నాకు సంబంధించిన, అనుజే = తమ్ముడైన, దనుజారౌ = రాక్షసశత్రువైన ఉపేంద్రుడు, స్వశరణే = తనకురక్షకుడుగా, లేదా, తనయింట, జాగ్రతినతి = మెలకువగల్గి యుండగా, మమ = నాకు, రణచర్పా = యుద్ధచింత, కా = ఏది? జయాంకం = జయచిహ్నముతోఁగూడిన, యద్భుజాంకం; యత్ = ఏ నాతమ్ముని యొక్క, భుజాం

కం = భుజముల యుత్సంగమును, ఉపధాయ = దిండుగాఁజేసికొని.
 వీతవిశంకః, వీత = తొలగిన, విశంకః = భయము గలవాఁడనై,
 శర్మజా = ఆనందముతో, స్వపిమి = నిద్రించుచున్నాను.

సమాసములు :

దనుజారౌ : దనోః జాయంత ఇతి దనుజాః.

దనుజారిః. తస్మిన్ = దనుజారౌ.

స్వశరణే : స్వస్యశరణం = స్వశరణమ్. తస్మిన్ = స్వశరణే.

రణచర్చా : రణస్యచర్చా = రణచర్చా.

యద్భుజాంకమ్ : యస్యభుజౌ = యద్భుజౌ. యద్భుజయోః అంకః =
 యద్భుజాంకః. తమ్ = యద్భుజాంకమ్.

జయాంకం : జయస్య అంకః యస్మిన్ సః = జయాంకః. తమ్ =
 జయాంకమ్.

వీతవిశంకః : వీతా విశంకా యస్య సః = వీతవిశంకః.

భావము :

ఓనారదా! నాకుఁదమ్ముఁడైన యుపేంద్రుఁడు నాకురక్షకుఁడై నాయంట.
 మొలకువగల్గియుండగా, యద్ధచింతనాకేమి యున్నది? అనగా లేదు.
 జయచిహ్నములతోఁగూడిన నా తమ్ముని భుజములయొడిసి దిండుగాఁ
 జేసికొని, నిర్భయుఁడనై సుఖముగా నేను నిద్రించుచున్నాను. ||౩౮||

శ్లో॥ విశ్వరూపకలనాదుపపన్నం
 తస్య జై మినిమునిత్వముదీయే!
 విగ్రహం మఖభుజామసహిష్ణు
 ర్వ్యర్థతాం మదశనిం స నినాయ॥

౩౯

ప॥ వి॥ విశ్వరూపకలనాత్ । ఉపపన్నం । తస్య । జై మినిమునిత్వమ్ । ఉదీయే!
 విగ్రహం । మఖభుజామ్ । అసహిష్ణుః । వ్యర్థతాం । మదశనిం । సః ।
 నినాయ.

టీక॥ తస్య = ఆయుపేంద్రునకు, విశ్వరూపకలనాత్; విశ్వరూప = సమస్త పదార్థములను, కలనాత్ = ప్రత్యక్షముఁ జేసికొనుటవలనను, లేదా సర్వమయముగ నుండుట వలనను, లేదా మత్స్యకూర్మాద్యనంత రూపములను ధరించుట వలనను, సమస్త విషయములను నిరూపించుట వలనను, విశ్వరూప = సూత్రములను, కలనాత్ = రచించుట వలనను, జైమినిమునిత్వం = జైమినిమునియగుట, ఉదీయే = ఉత్పన్నమైనది. ఉపపన్నం = అది యుక్తమైనది. (ఏలయనగా), సః = ఆయుపేంద్రుఁడు, మఖభుజాం = దేవతలయొక్క, విగ్రహం = యుద్ధమును, (శరీరమును), అసహిష్టుః = సహించనివాఁడై, మదశనిం = నా వజ్రాయుధమును, “వజ్రహస్తః పురందరః” ఇత్యాది వాక్యసమూహమును, వ్యర్థతాం = వ్యర్థమగుటను, దేవతలకు శరీరమున్ను నిరాకరించుట వలన శరీరము కలదని చెప్పెడి “వజ్రహస్తః” ఇత్యాద్యర్థవాదవాక్యములకు ఆర్థశూన్యత్వముఁ జెప్పటవలన వ్యర్థత్వమును, నినాయ = తొందించెనో.

వి॥ ఇచ్చట ప్రకృతమైన యుపేంద్రునకును, అప్రకృతమైన జైమినికిని శ్లేషవిశేషములతో సామ్యము, జెప్పటవలన ప్రకృతాప్రకృతశ్లేషాలంకారము.

సమాసములు :

విశ్వరూపకలనాత్ : విశ్వాని చ తానిరూపాణి = విశ్వరూపాణి. విశ్వరూపాణాం కలనమ్ = విశ్వరూపకలనమ్. తస్మాత్ = విశ్వరూపకలనాత్.

లేదా

విశ్వేషాం రూపాణి = విశ్వరూపాణి. విశ్వరూపాణాం కలనమ్ = విశ్వరూపకలనమ్. తస్మాత్ = విశ్వరూపకలనాత్.

లేదా

విశ్వం రూపం యేషాం తాని = విశ్వరూపాణి (సూత్రాణి). విశ్వరూపాణాం కలనం = విశ్వరూపకలనమ్. తస్మాత్ = విశ్వరూపకలనాత్.

జైమినినిత్వమ్ : జైమినిరితి మునిః = జైమినిమునిః. జైమినిమునేః
భావః = జైమినిమునిత్వమ్.

మఖభుజామ్ : మఖంభుంజత ఇతి = మఖభుజః. తేషాం = మఖభుజామ్.

అనహిష్టుః : న సహిష్టుః = అనహిష్టుః.

వ్యర్థతామ్ : విగతః అర్థః యస్మాత్ తత్ = వ్యర్థమ్. వ్యర్థస్య
భావః = వ్యర్థతా. తామ్ = వ్యర్థతామ్.

మదశనిః : మమ అశనిః = మదశనిః. తమ్ = మదశనిం.

భావము :

ఆ యుపేంద్రుడు విష్ణుగుటవలనను, “సర్వం విష్ణుమయంజగత్” అను
వచనముననుసరించి ప్రపంచ స్వరూపమును ధరించుటవలనను, లేదా, ప్రపంచ
మందలి పదార్థములను సాక్షాత్కరించుట వలనను, లేదా మత్స్య కూర్మాద్యవతా
రములతో పెక్కురూపములను వహించుట వలనను విశ్వరూపకలనుడాయెను.
అట్లే విశ్వరూపములని చెప్పదగిన సూత్రములను నిర్మించుటచే జైమిని మహర్షి
యు విశ్వరూపకలనుడాయెను. కావున విశ్వరూపకలనత్వము కల్గిన యుపేం
ద్రుడు జైమినిముని యాయెను. ఇది యుక్తము. ఏలయనగా ఆ యుపేంద్రుడు
దేవతలకు రాక్షసులతో విగ్రహము (యుద్ధము) సహింపక, తన యాయుధము
నుపయోగించి నా యాయుధమైన, వజ్రమును వ్యర్థము గావించినాడు. ఆ
జైమిని మునియు దేవతలకు విగ్రహమును-అనగా శరీరమును సహింపక నిరా
కరించి “వజ్రహస్తః పురందరః” ఇత్యాద్యర్థ వాదవాక్యములను సర్థశూన్యము
లుగా గావించి వ్యర్థములు గావించెను. కావున నా యుపేంద్రునకు జైమి
నిత్వము యుక్తము. జైమిని మహర్షి పూర్వమీమాంసా సూత్రములను రచి
యించెను. సూత్రములు పెక్కు విధములగు సర్థములను సూచించును గాన
“విశ్వరూపము” లని చెప్పబడును. వేదములలోని యర్థవాద వాక్యములు
ఇంద్రాది దేవతలకు ‘వజ్రహస్తః పురందరః’ ఇత్యాదిగ శరీరమును జెప్పు
చుండగా, జైమిని మహర్షి దేవతలకు శరీరము లేదనియు, అట్లు శరీరము గల్పిం
చినచో నా దేవతలు ఒక్క కాలమునందే పెక్కుండ్రుచే ననుష్ఠింపబడు యాగ
ములయందు జాల్గిని యాహుతులను గ్రహింపలేరనియు చెప్పి వారికి మంత్ర

శరీరకత్వమును కల్పించెను. కాన నర్థవాదములలోఁ జెప్పఁబడిన శరీర కల్పన ప్రశంసాత్మకమే గాని “వాస్తవికము కాదు” అని మీమాంసా సూత్రములోని దేవతాధికరణమున విస్తరముగ జైమినిచే నిరూపింపఁబడి యున్నది. మఱియు నొకప్పుడు జైమిని మహర్షి, వజ్రాయుధముతోఁ గూడిన యింద్రుని భుజమును స్తంభింపఁ జేసెనను ప్రసిద్ధినిబట్టియు వజ్రాయుధము వ్యర్థము చేయఁబడి నది. “జైమినిశ్చ సుమంతుశ్చ వై శంపాయన ఏవ చ. పులస్తీః, పులహో, విష్ణుః షడేతే వజ్రదారణాః” అని వజ్రమును స్తంభింపఁజేసిన ఋషులున్నట్లు తెలియుచున్నది. ||౩౯||

శ్లో॥ ఈదృశాని మునయే వినయాభి
స్తస్థివాన్ స వచనాన్యపహృత్య।
ప్రాంశు నిఃశ్వసిత పృష్ఠచరీ వాక్
నారదస్య నిరియాయ నిరోజాః॥

౪౦

ప॥వి॥ ఈదృశాని । మునయే । వినయాభిః । తస్థివాన్ । సః । వచనాని । ఉపహృత్య । ప్రాంశునిః శ్వసితపృష్ఠచరీ । వాక్ । నారదస్య । నిరియాయ । నిరోజాః.

టీక॥ వినయాభిః = వినయ సముద్రుడైన, సః = ఆ ఇంద్రుడు, మునయే = నారద మహర్షికై, ఈదృశాని = యుద్ధమందు ననాసక్తిని సూచించు నట్టి, వచనాని = మాటలను, ఉపహృత్య = సమర్పించి, తస్థివాన్ = ఊరక యుండెను. (అథ = పిదప) నారదస్య = నారదునకు, ప్రాంశు నిఃశ్వసిత పృష్ఠచరీ; ప్రాంశు = దీర్ఘమైన, నిఃశ్వసిత = నిట్టూర్చునకు, పృష్ఠచరీ = వెనుక నేర్చుడిన, నిరోజాః = దీనమైన, వాక్ = మాట, నిరియాయ = వెలువడినది.

సమాసములు :

వినయాభిః : వినయస్య అభిః = వినయాభిః.

ప్రాంశునిః శ్వసితపృష్ఠచరీ : ప్రాంశు చ తత్ నిఃశ్వసితం చ = ప్రాం

శునిఃశ్వసితం. ప్రాంశునిశ్వసితస్య పృష్ఠః = ప్రాంశునిశ్వసితపృష్ఠః. ప్రాంశునిశ్వసితపృష్ఠే చరతీతి = ప్రాంశునిశ్వసిత పృష్ఠచరీ.

నిరోజాః : నిర్గతం ఓజః యస్యాస్యా = నిరోజాః.

భావము :

వినయ సముద్రుడైన యా యింద్రుడు, యుద్ధమందు నైరాశ్యముగ గన్పించు మాటలను జెప్పి యూరకుండెను. అప్పుడు నారదుడు దీర్ఘమైన నిట్టూర్పులను విడచుచు దైన్యముతో జెప్పబొడగెను. ॥౪౦॥

శ్లో॥ స్వారసాతలభవాహవశంకీ
నిర్వృణోమి న వసన్ వసుమత్యాం ।
ద్యాం గతస్య హృది మే దురుదర్కః
ఞ్జితలద్వయభటాజివితర్కః॥

౪౧

ప॥వి॥ స్వారసాతలభవాహవశంకీ । నిర్వృణోమి । న । వసన్ । వసుమత్యాం । ద్యాం । గతస్య । హృది । మే । దురుదర్కః । ఞ్జితలద్వయభటాజివితర్కః.

టీక॥ వసుమత్యాం = భూమియందు, వసన్ = వసించుచు, స్వారసాతల భవా ౨౨హవశంకీసన్; స్వః = స్వర్గలోకము, రసాతల = పాతాళలోకము అను నీ రెండులోకములయందు, భవ = జరుగుచున్న, ఆహవ = యుద్ధమును, శంకీసన్ = శంకించుచు, ననిర్వృణోమి = సంతోషించుట లేదు. ద్యాం = స్వర్గమును, గతస్య = పొందిన, మే = నాకు, హృది = హృదయమందు, ఞ్జితలద్వయభటాజివితర్కః; ఞ్జ = భూమియందును, తల = పాతాళమందును, ద్వయ = ఈరెంటి యందలి, భట = వీరుల యొక్క, ఆజి = యుద్ధముయొక్క, వితర్కః = శంక, దురుదర్కః = దుష్టఫలము గలదిగా నుండగలదు.

సమాసములు :

స్వారసాతలభవాహవశంకీ : స్వశ్చరసాతలం చ = స్వారసాతలే. స్వారసాతలయోః భవః = స్వారసాతలభవః. స్వారసాతలభవాహౌ ఆహ

వశ్య = స్వారసాశలభవాఽఽహవః. స్వారసాతలభవాహవం శంకత ఇతి = స్వారసాతలభవాహవశంకి.

దురుదర్శకః : దుష్టః ఉదర్శకః యస్య సః = దురుదర్శకః.

శ్మృతలద్వయభటాజివితర్శకః : శ్మృత తలంచ = శ్మృతలే. శ్మృతలయోః ద్వయం = శ్మృతలద్వయం. శ్మృతలద్వయే భటాః = శ్మృతలద్వయభటాః. శ్మృతలద్వయభటానామాజిః = శ్మృతలద్వయభటాజిః. శ్మృతలద్వయభటాజేః వితర్శకః = శ్మృతలద్వయభటాజివితర్శకః.

భావము :

నేను భూమిలో నున్నప్పుడు స్వర్గపాతాళ లోకముల యుద్ధమును భావించుచు, దానిని చూడజాలనందున, సంతోషింపక యుంటిని. ఇప్పుడు స్వర్గము నందుండుచు, భూలోకపాతాళలోకములయందు జరుగు పీరుల యుద్ధమును భావించుచు, దానిని చూడఁజాలనందువలన, సంతోషింపలేదు. అట్లే పాతాళలోకమందుండి స్వర్గభూలోకముల యందు జరిగెడి యుద్ధములనుఁ దర్కించుచు వానినిఁ జూడఁజాలనందువలనను సంతోషింపలేక పోతిని. ఒక లోకమునందున్నప్పుడు తదితర లోకములలోని యుద్ధములనుఁ జూచుట సాధ్యము కాదు గదా. ||౪౦||.

శ్లో॥ వీక్షితస్త్వమసి మామథ గంతుం

తన్మనుష్యజగతేఽనుమనుష్య।

కిం భువః పరివృథా న వివోధుం

తత్ర తాముపగతా వివదంతే॥

౪౨

ప॥వి॥ వీక్షితః । త్వమ్ । అసి । మామ్ । అథ । గంతుం । తత్ । మనుష్యజగతే । అనుమనుష్య । కిం । భువః । పరివృథాః । న । వివోధుం । తత్ర । తామ్ । ఉపగతాః । వివదంతే.

టీక॥ త్వం = నీవు, వీక్షితః అసి = చూడఁబడితివి. అథ = తర్వాత, మాం = నన్ను, మనుష్యజగతే = మానవలోకమునకై, గంతుం = వెళ్లుటకు, అనుమనుష్య = అనుమతింపుము. తత్ర = అ మనుష్యలోకమందు, తాం =

ఆ దమయంతిని, వివోధుం = వివాహమాడుటకొఱకు, ఉపగతాః = వచ్చిన, భువః = భూమికి, పరివృథాః = ప్రభువులు, నవిపదంతేకిం = కలహమాడరా యేమి ?

సమాసములు :

మనుష్యజగత్ : మనుష్యాణాం జగత్ = మనుష్యజగత్. తస్మై = మనుష్యజగతే.

ఇంద్రా! నిన్నుఁజూచితిని. ఇదియే నే నిచ్చట వచ్చుటకు ప్రయోజనము. ఇక, నాకు మనుష్యలోకమునకు వెళ్లుటకు ననుమతి యొసంగుము. అచ్చట దమయంతిని వివాహమాడుటకై వచ్చినరాజులు కలహమాడుచుందురు. కాన నచ్చట వారాజులలోని యుద్ధము నైననుఁజూచి సంతోషింపఁగలను. ||౪౨||

శ్లో॥ ఇత్యుదీర్య స యయా మునిరుర్వీం

స్వర్పతిం ప్రతినివర్త్య జవేన।

వారితోఽప్యనుజగామ సయంతం

తం కియంత్యపి పదాన్యపరాణి॥

౪౩

ప॥వి॥ ఇతి । ఉదీర్య । సః । యయా । మునిః । ఉర్వీం । స్వర్పతిం । ప్రతినివర్త్య । జవేన । వారితః । అపి । అనుజగామ । సః । యంతం । తం । కియంతి । అపి । పదాని । అపరాణి.

టీక॥ సః = ఆ నారదముని, ఇతి = ఇట్లు, ఉదీర్య = చెప్పి, స్వర్పతిం = స్వర్గము నకుఁబ్రభువైన ఇంద్రుని, ప్రతినివర్త్య = వెనుకకుపంపి, జవేన = వేగముతో, ఉర్వీం = భూలోకమునుఁగూర్చి, యయా = వెళ్లెను. సః = ఆ ఇంద్రుఁడు, వారితోఽపి = వలదని నివారింపఁబడినను, యంతం = వెళ్లుచున్న, తం = ఆ నారదమునిని, అపరాణ్యపి = ఇతరములైన, కియంతి = కొన్ని, పదాని = అడుగులు, అనుజగామ = వెంబడించెను.

సమాసములు :

స్వర్పతిం : స్వఃపతిః = స్వర్పతిః. తమ్ = స్వర్పతిం.

భావము :

ఈ విధముగా నారదముని యింద్రునికిఁజెప్పి యాతనిని మఱలించి, తాను భూలోకమునకు వేగముగా వెళ్తెను. ఆ నారదుఁడు, 'వలద'ని వారించుచున్నను, ఇంద్రుఁడు కొన్నియడుగులు, తన యెల్లవరకును ఆ నారదమహర్షిని వెంబడించెను. ॥౪౭॥

శ్లో॥ పర్వతేన పరిపీయ గభీరం
నారదీయముదితం ప్రతినేదే ।
స్వస్య కశ్చిదపి పర్వతపక్ష
చ్ఛేదిని స్వయమదర్శి న పక్షః॥

౪౪

ప॥వి॥ పర్వతేన । పరిపీయ । గభీరం । నారదీయమ్ । ఉదితం । ప్రతినేదే ।
స్వస్య । కః । చిత్ । అపి । పర్వతపక్షచ్ఛేదిని । స్వయమ్ । అదర్శి ।
న । పక్షః.

టీక॥ పర్వతేన = నారదునివెంట వచ్చిన పర్వతమునిచేతను, (పర్వతముచేతను),
గంభీరం = గంభీరమైన, నారదీయం = నారదునకు సంబంధించిన,
అనగా నారదుఁడుచెప్పిన, ఉదితం = వాక్యమును, పరిపీయ = పానము
చేయఁబడి, అనగా చక్కగా శ్రవణము చేయఁబడి, ప్రతినేదే = అనుక
రింపఁబడినది. అనగా ప్రతిధ్వనిచేననుకరింపఁబడినది. పర్వతమున్నచో
ప్రతిధ్వనియుండునుగదా. పర్వతపక్షచ్ఛేదిని = పర్వతములయొక్క
తెక్కలను తెగఁగొట్టిన యింద్రునివిషయమున, స్వస్య = తనయొక్క,
కశ్చిదపి = ఏయొక్కటియైనను, పక్షః = మతము, అనగా నభిప్రాయము
(తెక్క), స్వయం = తనయంతట, నాదర్శి = చూపఁబడలేదు.

సమాసములు :

నారదీయం : నారదస్య ఇదం = నారదీయమ్. తత్ = నారదీయమ్.

పర్వతపక్షచ్ఛేదిని : పర్వతానాం పక్షాః = పర్వతపక్షాః. పర్వతపక్షాన్
చిన త్రితి = పర్వతపక్షచ్ఛేదీ. తస్మిన్ = పర్వతపక్షచ్ఛేదిని.

భావము :

ఆ నారదుని వెంటవచ్చిన పర్వతముని యేమియు తాను ఇంద్రునిగూర్చి చెప్పలేదు. నారదుడు చెప్పిన విషయములను విని దానినే యనుకరించినాడు. అనగా పర్వతమైనందువలన నారదుడు చెప్పినదానినే ప్రతిధ్వనించి నాడనియు సూచితము. నారదుడు చెప్పినదానిని చక్కగా నున్నదని యతడభినందించెను. ఏలయనగా తనయెదుటనున్న యా ఇంద్రుడు పర్వతపక్షచ్ఛేది గదా : కాన నతని యెదుట పర్వతమైన తన యొక్క పక్షమునకు అనగా అభిప్రాయమునకును టెక్కకును భంగము కదా! కావున పర్వతముని తన పక్షమును దేనిని బయటపెట్టుకొనలేదు. నారదుడనగా - “నారముదకం దదాతి” యను వ్యుత్పత్తిననుసరించి ఉదకమిచ్చెడి మేఘమును నర్థముఁ జెప్పినచో నతనివచనమనెడి మేఘగర్జనమును చక్కగావిని, పర్వతమహర్షి యను పర్వతము ప్రతిధ్వనించినదను నర్థము లభ్యమగును. మేఘ గర్జనమునకు పర్వతము ప్రతిధ్వనించుట సహజముగదా! ||౪౭||

శ్లో॥ పాణయే బలరిపోరథ భైమీ

శీతకోమలకరగ్రహమర్హమ్।

భేషజం చిరచితాశనివాస

వ్యాపదాముపదిదేశ రతీశః॥

౪౮

ప॥వి॥ పాణయే । బలరిపోః । అథ । భైమీశీతకోమలకరగ్రహమ్ । అర్హమ్ । భేషజం । చిరచితాశనివాసవ్యాపదామ్ । ఉపదిదేశ । రతీశః ।

చీక॥ అథ = నారదుడు వెళ్లి నపిదప, రతీశః = మన్మథుడు, బలరిపోః = ఇంద్రునియొక్క, పాణయే = హస్తముకొఱకు, చిరచితాశని వాసవ్యాపదాం; చిర = చాలకాలమునుండి, చిత = సంపాదించఁబడినవియు, అశని వాస = వజ్రాయుధముయొక్క అగ్నిసంబంధముచేగల్గినవియునగు, వ్యాపదాం = ఆపదలకు, భైమీశీతకోమల కరగ్రహమ్; భైమీ = దమయంతియొక్క, శీత = చల్లని, కోమల = మృదువైన, కర = హస్తమును, గ్రహం = పట్టుటను, అర్హం = తగిన, భేషజం = ఔషధముగా, ఉపదిదేశ = ఉపదేశించెను.

వి॥ దమయంతీ పాణిగ్రహణము, వజ్రాయుధమువలని తాపశాంతి కొఱకుఁ గాకపోయినను, తచ్చాంతి కొఱకని చెప్పుటవలన నుత్ప్రేక్షాలంకారము. వ్యంజకములనుఁ బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

బలరిపోః : బలస్య రివుః = బలరివుః. తస్య = బలరిపోః.

భైమీశీతకోమలకరగ్రహమ్ : భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = భైమీ. శీతశ్చాసౌ కోమలశ్చ = శీతకోమలః. శీతకోమలశ్చాసౌ కరశ్చ = శీతకోమలకరః. భైమ్యాః శీతకోమలకరః = భైమీశీతకోమలకరః. భైమీ శీతకోమలకరస్య గ్రహః = భైమీశీతకోమలగ్రహః. తమ్ = భైమీశీతకోమల కరగ్రహమ్.

చిరచితాశనివాసవ్యాపదామ్ : చిరం చితాః = చిరచితాః. అశనేః వాసః = అశనివాసః. అశనివాసేన వ్యాపదః = అశనివాసవ్యాపదః. చిరచితాశ్చ తాః అశనివాసవ్యాపదశ్చ = చిరచితాశనివాసవ్యాపదః. తాసామ్ = చిరచితాశనివాసవ్యాపదామ్.

రతీశః : రత్యాః ఈశః = రతీశః.

నారదుడింద్రుని యనుమతిఁబొంది భూలోకమునకేగగనే, మన్మథుఁడు, చాలకాలమునుండి వజ్రాయుధమును ధరించుటచే దాని యగ్నివలన హస్తమున కేర్పడిన బొబ్బలను మంటలను, శమింపజేయుటకు, దమయంతియొక్క చల్లని మృదువైన హస్తమునుబట్టుకొనుటయే తగిన యౌషధమని ఇంద్రునకుపదేశించెను. అనగా నింద్రునకుదమయంతిపై ననురాగ మేర్పడినదనియాశయము॥౪౫॥

శ్లో॥ నాకలోకభిషజోస్సుషమా యా
పుష్పచాపమపి చుంబతి నైవ।
వేద్మి తాదృగభిషజ్యదసౌ త
ద్వారసంక్రమితవైద్యకవిద్యః॥

౪౬

ప॥వి॥ నాకలోకభిషజోః । సుషమా । యా । పుష్పచాపమ్ । అపి । చుంబతి । సా । ఏవ । వేద్మి । తాదృక్ । అభిషజ్యత్ । అసౌ । తద్వారసంక్రమిత వైద్యకవిద్యః.

టీక॥ నాకలోకభిషజ్ఞోః; నాకలోక = స్వర్గలోకమందలి, భిషజ్ఞోః = వైద్యులైన యశ్వినులయొక్క, యా = ఏ, సుషమా = అందముగలదో, సైవ = అదియే, పుష్పచాపమపి = పూవిల్లుడైన మన్మథుని, చుంబతి = స్పృశించుచున్నది. అసౌ = ఆ మన్మథుడు, తద్వారసంక్రమితవైద్యకవిద్యః; తద్వార = అందమనెడి ద్వారముచే, సంక్రమిత = సంక్రమించిన, వైద్యకవిద్యః = వైద్యవిదగలవాడై, తాదృక్ = ఆ స్వర్గలోక వైద్యులకు సమానుడై, అభిషజ్యత్ = (ఇంద్రునకు) చికిత్స చేసెను. (ఇతి = అని) వేద్మి = తెలుసుకొనుచున్నాను.

వి॥ ఇంద్రునికి మన్మథుడు చికిత్స చేయుటలో, నశ్వినుల సౌందర్య సంక్రాంతి హేతువు కాకపోయినను హేతువుగఁ జెప్పటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

నాకలోకభిషజ్ఞోః : నాక ఇతి లోకః = నాకలోకః. నాకలోకస్య భిషజ్ఞా = నాకలోకభిషజ్ఞా. తయోః = నాకలోకభిషజ్ఞోః.

పుష్పచాపమ్ : పుష్పం చాపః యస్య సః = పుష్పచాపః. తమ్ = పుష్పచాపమ్.

తద్వారసంక్రమితవైద్యకవిద్యః : సై వ ద్వారం = తద్వారం. తద్వారేణ సంక్రమితా = తద్వార సంక్రమితా. వైద్యస్య కర్మ = వైద్యకం. వైద్యకమేవ విద్యా = వైద్యకవిద్యా. తద్వారసంక్రమితా వైద్యకవిద్యా యస్య సః = తద్వారసంక్రమితవైద్యకవిద్యః.

భావము :

మన్మథునకు వైద్యవిద్య యెట్లు తెలుసునని సందేహింపవలదు. స్వర్గలోక వైద్యులగు నశ్వినుల సౌందర్యము మన్మథునికి సంక్రమించినది. ఆ సౌందర్యము నుండి వారి వైద్యవిద్యయు నా మన్మథునకు సంక్రమించినది. అట్లు మన్మథుడు సౌందర్యమందేగాక, వైద్యమందును నశ్వినులకు సమానుడై ఇంద్రునకుఁ జికిత్స చేయఁగల్గెను.

శ్లో॥ మానుషీమనుసరత్యథ పత్యై
ఖర్వభావమవలంబ్య మఘో నీ
ఖండితం నిజమసూచయదుచ్చై
ర్మానమాననసరోరుహనత్యా॥

౪౭

ప॥వి॥ మానుషీమ్ । అనుసరతి । ఆథ । పత్యై । ఖర్వభావమ్ । అవలంబ్య ।
మఘోనీ । ఖండితం । నిజమ్ । అసూచయత్ । ఉచ్చైః । మానమ్ ।
ఆననసరోరుహనత్యా.

టీక॥ అథ = ఇంద్రునికి దమయంతి పైననురాగముగల్గిన పిదప, మఘోనీ =
ఇంద్రుని భార్యయైన శచీదేవి, పత్యై = భర్తయగు నింద్రుడు, ఖర్వ
భావం = నీచత్వమును, అవలంబ్య = పొంది, మానుషీం = మానవజాతికి
సంబంధించిన స్త్రీని, అనుసరతిసతి = అనుసరించుచుండగా, ఆననసరో
రుహనత్యా = వదన పద్మమునువంచుటచే, ఉచ్చైః = ఉన్నతమైన,
నిజం = తనదైన, మానం = అందటి మించినదానను అను నహంకార
మును, ఖండితం = భగ్నమైనదిగా, అసూచయత్ = సూచించెను.

సమాసములు :

మనుష్యస్య : ఇయం = మానుషీ. తామ్ = మానుషీమ్.

ఖర్వభావమ్ : ఖర్వస్య భావః = ఖర్వభావః. తం = ఖర్వభావమ్.

ఆననసరోరుహనత్యా : ఆననమేవ సరోరుహమ్ = ఆననసరోరుహమ్.
ఆననసరోరుహస్యనతిః = ఆననసరోరుహ నతిః. తయా = ఆననసరోరుహనత్యా.

భావము :

ఇంద్రునకు దమయంతిపై ననురాగమేర్పడిన విషయమతని భార్యయగు
శచీదేవికి తెలిసినది. తన భర్త నీచభావము నవలంబించి, దేవతాజాతికిఁ
జెందిన తమకంటె నీచమైన మానవజాతికిఁ జెందిన దమయంతిని వలచినందు
లకు నేమియుఁ జెప్పక తన వదన పద్మమును వంచి తానందటిని మించిన

దానననెడి తన యహంకారమునకు భంగము వాటిల్లినదని సూచించినది. ఆశచీ
దేవి గంభీరనాయక గాన నోటితో నేమియుఁ జెప్పక తన యాకారముచేతనే
తనకుఁ గల్గిన దుఃఖమును సూచించినదని యాశయము. ॥౪౭॥

శ్లో॥ యో మఘోని దివముచ్చరమాణే
రంభయా మలినిమాలమలంభి।
వర్ణ ఏవ స ఖలూజ్జ్వలదస్యా
శాంతమంతరమభాషత భంగ్యా॥

౪౮

ప॥వి॥ యః । మఘోని । దివమ్ । ఉచ్చరమాణే । రంభయా । మలినిమా ।
అలమ్ । అలంభి । వర్ణః । ఏవ । సః । ఖలు । ఉజ్జ్వలత్ । అస్యాః ।
శాంతమ్ । అంతరమ్ । అభాషత । భంగ్యా.

టీక॥ మఘోని = ఇంద్రుడు, దివం = ఆకాశమునుఁగూర్చి, ఉచ్చరమాణే
సతి = ఎగురుచుండగా, రంభయా = రంభచే, యః = ఏ, మలినిమా =
మాలిన్యము, అలం = మిక్కిలి, అలంభి = పొందింపఁబడినదో, సః =
ఆ, వర్ణఏవ = మాలిన్యమనెడి వర్ణమే, అస్యాః = ఈరంభ యొక్క, అంత
రం = హృదయమును, ఉజ్జ్వలత్ = రోషమువలన జ్వలింపఁజేసినదై,
భంగ్యా = ఒకానొక విధముతో, అనగా దైవ ప్రాబల్యబుద్ధిచే, శాం
తం = చల్లార్పఁబడినదై, అభాషతఖలు = మాట్లాడినది గదా! లేదా,
ఉజ్జ్వలం = శృంగార రస ప్రధానముగాఁ బ్రకాశించెడి, అంతరం =
హృదయమును, శాంతం = శాంతరస ప్రధానముగా, అభాషతఖలు =
చెప్పుచుండినది గదా.

భావము :

ఇంద్రుడు మింటి కెగరగా, రంభ మిక్కిలి దుఃఖముతో నల్లఁబడినది.
ఈ నలుపు వర్ణమే, రంభయొక్క హృదయమెట్లు కోపముతో రగుల్కొని దైవ
గతితో నది చల్లారిన విధమునుఁ జెప్పుచున్నది. చల్లారిన కొఱవి యెట్లు నల్లఁ
బడునో యట్లు రంభయొక్క హృదయము నల్లఁబడినది. ఆమె హృదయము,
కోపముతో మండి చల్లారి నల్లఁబడినందువలననే, యామె శరీరముఁ గూడ నల్ల
బారినది. అంతఃకిరణమందలి వైవర్ణ్యము, శరీరమందలి వైవర్ణ్యమునకుఁ గారణ

ముగదా? ఇంద్రుడు తన్ను వదలి మఱియొక స్త్రీని వలచుచు, నామెకై స్వర్గమువదలి భూలోకమునకు వెళ్లుటవలన రంభ దుఃఖించి, యా దుఃఖముతో నల్ల బారినదని యాశయము. ॥౪౮॥

శ్లో॥ జీవితేన కృతమప్సరసాం తత్
ప్రాణముక్తిరిహ యుక్తిమతీ నః।
ఇత్యనక్షరమవాచి ఘృతాచ్యా
దీర్ఘనిశ్శ్వసితనిర్గమనేన॥

౪౯

ప॥వి॥ జీవితేన । కృతమ్ । అప్సరసాం । తత్ । ప్రాణముక్తిః । ఇహ ।
యుక్తిమతీ । నః । ఇతి । అనక్షరమ్ । అవాచి । ఘృతాచ్యా । దీర్ఘ
నిశ్శ్వసితనిర్గమనేన.

టీక॥ అప్సరసాం = అప్సరసలైన, నః = మనకు, జీవితేన = జీవితముచే,
కృతం = చాలును. తత్ = అందువలన, ఇహ = ఈ సమయమున,
ప్రాణముక్తిః = ప్రాణములను వదలుట, యుక్తిమతీ = యుక్తమైనది,
ఇతి = అని, ఘృతాచ్యా = ఘృతాచియనెడి యచ్చరచే, దీర్ఘనిశ్శ్వసిత
నిర్గమనేన; దీర్ఘనిశ్శ్వసిత = దీర్ఘమైన నిశాస్వమును, నిర్గమనేన =
వదలి పెట్టుటచే, అనక్షరం = మాటలు లేకుండ, అవాచి = చెప్పబడి
నదో యనునట్లుండినది.

వి॥ నిట్టూర్పుతోఁ జెప్పక పోయినను, జెప్పినట్లు వర్ణించుటవలన నుత్ప్రేక్ష-
వ్యంజకము లేనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

ప్రాణముక్తిః : ప్రాణానాం ముక్తిః = ప్రాణముక్తిః.

యుక్తిమతీ : యుక్తిః అస్యాః అస్తీతి = యుక్తిమతీ.

అనక్షరమ్ : అవిద్యమానం అక్షరం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథాభవతి.

తథా = అనక్షరమ్.

దీర్ఘనిశ్శ్వసితనిర్గమనేన : దీర్ఘం చ తత్ నిశ్శ్వసితం చ = దీర్ఘనిశ్శ్వ-
సితమ్. దీర్ఘనిశ్శ్వసితస్య నిర్గమనం = దీర్ఘనిశ్శ్వసితనిర్గమనం. తేన = దీర్ఘ-
నిశ్శ్వసితనిర్గమనేన.

భావము :

అచ్చరలైన మనకిక జీవితము పనిలేదు. అందువలన మనమిప్పుడు ప్రాణములను వదలి పెట్టటయే యుక్తము అని, మాటలాడకయే ఘృతాచి నిట్టూర్పుచే నిట్లు పలికినదో యని యుండినది. ॥౪౯॥

శ్లో సాధు నః పతనమేవ మితస్వ్యా
దిత్యభణ్యత తిలోత్తమయాఽపి ।
చామరస్య పతనేన కరాబ్జా
త్తద్విలోలనవలద్భుజనాశాత్ ॥

౫౦॥

ప॥వి॥ సాధు । నః । పతనమ్ । ఏవమ్ । ఇతః । స్వాత్ । ఇతి । అభణ్యత ।
తిలోత్తమయా । అపి । చామరస్య । పతనేన । కరాబ్జాత్ । తద్విలోలన
వలద్భుజనాశాత్ .

టీక॥ తిలోత్తమయాఽపి = తిలోత్తమయనునచ్చరచే, తద్విలోలనవలద్భుజనా
శాత్; తత్ = ఆచామరముయొక్క, విలోలన = ఆడించుటచే, వలత్ =
కదలుచున్న, భుజనాశాత్ = బాహువనెడి కాడగల్గిన, కరాబ్జాత్ = హస్త
పద్మమునుండి, చామరస్యపతనేన = చామరముపడుటచే, ఏవం = ఈ
చామరమునకువలె, నః = మనకును, ఇతః = ఈ స్వర్గమునుండి, పతన
మేవ = పడిపోవుటయే, సాధు = చక్కగా, స్వాత్ = అగును. ఇతి =
అని, అభణ్యత = చెప్పబడెనో యనునట్లుండెను.

వి॥ చామర పతనముచే, తమయొక్క స్వర్గపతనమును జెప్పక పోయినను,
చెప్పినట్లు వర్ణించుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యంజము చెప్పనందువలన నది
గమ్యము.

“కరాబ్జాత్” అని హస్తమును పద్మముతో రూపించుటవలన రూప
కము. “భుజనాశాత్” అని భుజమును కాడతో రూపించుట వలనను
రూపకము. ఇది సావయవము. దీనితో సుత్పేక్షకు సంస్పృష్టి.

సమోసములు :

కరాబ్జాత్ : కర ఏవ అబ్జమ్ = కరాబ్జమ్. తస్మాత్ = కరాబ్జాత్.

తద్విలోలనవలద్యుజనాకాత్ : తస్య విలోలనం = తద్విలోలనం. తద్వి
లోలనేన వలన్ = తద్విలోలనవలన్. భుజ ఏవ నాళః = భుజనాళః. తద్విలోలన
వలంశ్చ సౌ భుజనాళశ్చ = తద్విలోలనవలద్యుజనాళః. తస్మాత్ = తద్విలోలన
వలద్యుజనాకాత్.

భావము :

తిలో త్రమయను నప్పరస చామరమును విసరుటచే కదలు బాహువనైడి
కాడగల్గిన కేలుతమ్మినుండి యది పడిపోగా, ఈ చామరమువలెనే మనకును
స్వర్గమునుండి పతనము చక్కగా నేర్పడగలదని చెప్పినదా యనునట్లుండెను.
ఆమె చామరము వేయునపుడు, ఆమెయొక్క భుజము తామరకాడగను, ఆమె
చేయి పద్మముగను భాసించుచుండినది. ॥౫౦॥

శ్లో॥ మేనకా మనసి తాపముదీతం
యత్పిధిత్సరకరోదవహిత్యామ్ ।
తత్స్ఫుటం నిజహృదః పుటపాకే
పంకలిప్తిమస్సృజద్బహిరుత్థామ్ ॥

౫౧

ప॥వి॥ మేనకా । మనసి । తాపమ్ । ఉదీతం । యత్ । పిధిత్సః । అకరోత్ ।
అవహిత్యామ్ । తత్ । స్ఫుటం । నిజహృదః । పుటపాకే । పంకలి ప్తిమ్ ।
అస్సృజత్ । బహిరుత్థామ్ ।

టీ॥ మేనకా = మేనకయనునొకయప్పరస, మనసి = తన మనస్సునందు,
ఉదీతం = పుట్టిన, తాపం = సంతాపమును, పిధిత్సః = మఱుగు పఱచు
టకుఁ గోరినదై, అవహిత్యామ్ = తన యాకారమును మఱుగు పరచుటను,
అకరోదితియత్ = చేసెనునట యేది గలదో, తత్ = ఆ యాకారమును
మఱుగు పఱచుటయే, నిజహృదః = తన మనస్సునకు, పుటపాకే =
గూఢమైనపాకమందు, బహిరుత్థామ్ = వెలుపల నేర్పడిన, పంక
లి ప్తిం = బురదపూతను, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, అస్సృజత్ = కల్పించినది.

సమాసములు :

విధిత్సః : పిధాతుమిచ్ఛః = పిధిత్సః.

నిజహృదః : నిజం చ తత్ హృచ్చ = నిజహృత్. తస్య = నిజహృదః.

పుటపాకే : పుటయోః పాకః = పుటపాకః. తస్మిన్ = పుటపాకే.

పంకలిప్తిమ్ : పంకస్య లిప్తిః = పంకలిప్తిః. తాం = పంకలిప్తిమ్.

బహిరుత్థామ్ : బహిః ఉత్థా యస్యాస్యా = బహిరుత్థా. తామ్ = బహిరుత్థామ్.

భావము ;

మేనకయను నప్పరస తన మనస్సునందుఁ గల్గిన తాపమును దాచుకొనఁ గోరినదై తన యాకారమును గోవ్యము గావించుకొనినది. అందువలన నామె కింకను బాధ యెక్కువయైనది. ఆయాకారగోపనము, తన మనస్సునకు పుట పాకమునకై వెలుపల చేయవలసిన బురదపూతగా నేర్పడినదై, యింకను మిక్కుటమగు బాధనుఁ గల్గించినది. రెండు మూకుళ్లనుఁ దీసికొని యడుగు మూకుడునందు మందునుంచి పైన మూకుడును బోరగిలపెట్టి వాని సందులకు బురదనుఁ బూసి క్రిందనుఁ బైనను నిప్పును పోసి వండుటయే పుటపాక మనఁ బడును. ఇచ్చట తిలోత్తమ తన మనస్సునందలి తాపమును దాచుకొనుటవలన, నా దాచడము లోపలనున్న మనస్సును పుటపాకమున పెట్టుచు, నందు లేకుం డటకై చుట్టు పూసిన బురదవలె నేర్పడి యామె కధికమైన సంతాపమునుఁ గల్గించినది. బయటఁ గావించిన బురదపూత లోన జరిగెడి ఔషధపాకము నెట్లు వెల్లడి పఱచునో, అట్లే యీ తన తాపమును లోనదాచుకొనుటయే బురదపూత వలె నా యంతస్తాపమును బయలు పఱచినది. ॥౫౦॥

శ్లో॥ ఊర్వశీ గుణవశీకృతవిశ్వా

తత్క్షణనస్తిమితభావనిభేన।

శక్రసౌహృదసమాపనసీమ్ని

స్తంభకార్యమపుషద్వపుషైవ॥

౫౧

ప॥వి॥ ఊర్వశీ । గుణవశీకృతవిశ్వా । తత్క్షణనస్తిమితభావనిభేన । శక్రసౌ హృదసమాపనసీమ్ని । స్తంభకార్యమ్ । అపుషత్ । వపుషా । ఏవ.

టీక॥ గుణవశీకృతవిశ్వాః గుణ = సౌందర్యాది గుణములచే, వశీకృత = వశము గావించుకొనబడిన, విశ్వా = ప్రపంచముగల్గిన, ఊర్వశీ = ఊర్వశి యను నప్పరస, తత్త్వణస్తిమితభావనిభేన; తత్త్వణ = ఆ సమయమందేర్పడిన, స్తిమితభావ = నిశ్చలభావమును, నిభేన = మిషచే, వపువైవ = శరీరముచేతనే, శక్రసౌహృదసమాపనసీమ్ని; శక్ర = ఇంద్రునియొక్క, సౌహృద = స్నేహమునకు, సమాపన = ముగింపునకు, సీమ్ని = ఎల్ల యైన స్థలమునందు, స్తంభకార్యమ్; స్తంభ = జడత్వమును సాత్త్విక భావముయొక్క, (స్తంభము యొక్కయు), కార్యం = పనిని, అపు షత్ = పోషించినది.

సమాసములు :

గుణవశీకృతవిశ్వాః అవశః షశః సపద్యమానః కృతః = వశీకృతః. గుణైః వశీకృతః = గుణవశీకృతః. గుణవశీకృతః విశ్వః యయా సా = గుణవశీ కృతవిశ్వా.

తత్త్వణస్తిమితభావనిభేన : స చాసౌ క్షణశ్చ = తత్త్వణః. తత్త్వణం స్తిమితః = తత్త్వణస్తిమితస్య. తత్త్వణస్తిమితస్యభావః = తత్త్వణస్తిమితభావః. తత్త్వణస్తిమితభావస్య నిభమ్ = తత్త్వణస్తిమితభావనిభమ్. తేన = తత్త్వణస్తిమిత భావనిభేన.

శక్రసౌహృదసమాపనసీమ్నిః సుహృదః భావః = సౌహృదం. శక్రస్య సౌహృదం = శక్రసౌహృదం. శక్రసౌహృదస్య సమాపనమ్ = శక్రసౌహృద సమాపనమ్. శక్రసౌహృదసమాపనస్య సీమా = శక్రసౌహృదసమాపనసీమా. తస్మిన్ = శక్రసౌహృదసమాపనసీమ్ని.

స్తంభకార్యమ్ : స్తంభస్య కార్యమ్ = స్తంభకార్యమ్. తత్ = స్తంభకార్యమ్.

భావము :

ఊర్వశియను నప్పరస తన సౌందర్యము మున్నగు గుణములచే, ప్రపంచమునే తన వశమందుంచుకొని యున్నది. ఆమె, యింద్రుడు దమ యంతిని వలచిన సమాచారమును వినిన వెంటనే, స్తంభించిపోయినది. అనగా స్తంభమువలె నిశ్చేష్టురాలై నది. ఆ స్తంభిభావమును సాత్త్వికభావమునెవమున

నామె యింద్రునితోటి మైత్రి సమాప్తి పొందిన స్థానమున (జడత్వకార్యమును) స్తంభముయొక్క పనిని నెరవేర్చినది. అనగా నింతటితో నింద్రునితోటి మైత్రి ముగిసినదని భావించినది. ఆమె యింద్రుని నడవడిక వినిన వెంటనే పొందిన స్తంభభావమే, యామెకు నింద్రునికి మధ్యగల స్నేహము ముగిసిన స్థానము నకు, అనగా ఎల్లకు, స్తంభమునాటి నట్టయెను. ॥౩౨॥

శ్లో॥ కాపి కామపి బభాణ బుభుత్సుం

శృణ్వతి త్రిదశభర్తరి కించిత్.

ఏష కశ్యపసుతామభిగంతా

పశ్య కశ్యపసుతశ్శతయజ్ఞః॥

౫౩

ప॥వి॥ కా । అపి । కామ్ । అపి । బభాణ । బుభుత్సుం । శృణ్వతి । త్రిదశ
భర్తరి । కించిత్ । ఏషః । కశ్యపసుతామ్ । అభిగంతా । పశ్యః ।
కశ్యపసుతః । శతయజ్ఞః.

టీక॥ కాపి = ఒకానొకయప్పరస, బుభుత్సుం = ఇంద్రుడు పోగోరిన
స్థలమును, దెలిసికొన గోరినదైన, కామపి = ఒకానొక యప్పరసను,
త్రిదశభర్తరి = దేవతలకు ప్రభువైన యింద్రుడు, శృణ్వతిసతి = విను
చుండగనే, కించిత్ = ఒకానొక వాక్యమును, బభాణ = పలికెను. శత
యజ్ఞః = నూలు యజ్ఞములు గావించిన, కశ్యపసుతః = కశ్యపప్రజాపతి
కుమారుడైన, ఏషః = ఈ యింద్రుడు, కశ్యపసుతాం = కాశ్యపియైన
భూమినిగూర్చి, అభిగంతా = పోబోవుచున్నాడు, పశ్య = చూడుము.
(కశ్యపసుతః = కశ్యపుని పుత్రుడైన యింద్రుడు, కశ్యపసుతాం =
కశ్యపుని కుమార్తెను, అభిగంతా = పొందగోరుచున్నాడు.) అనగా
సోదరుడు చెల్లెలిని, బొందగోరు చున్నాడను నశ్చి లార్థము సూచితము.

సమాసములు :

బుభుత్సుమ్ : బోధమిచ్చుః = బుభుత్సుః. కామ్ = బుభుత్సుమ్.

త్రిదశభర్తరి : తిద్రః దశాః యేషాం తే = త్రిదశాః. త్రిదశానాం
భర్తా = త్రిదశభర్తా. తస్మిన్ = త్రిదశభర్తరి.

కశ్యపసుతామ్ : కశ్యపస్య సుతా = కశ్యపసుతా. తామ్ = కశ్యపసుతామ్.

కశ్యపసుతః : కశ్యపస్య సుతః = కశ్యపసుతః.

శతయజ్ఞః : శతం యజ్ఞాః యస్య సః = శతయజ్ఞః.

భావము :

అప్పరసలలో కొందఱు ఇంద్రునిగూర్చి విమర్శలు చేయుచున్నారు. వారిలో నొకయప్పరస యింద్రుడు పోగోరినస్థలమును దెలిసికొనగోరిన యింకొక యప్పరసతో నింద్రుడు వినునట్లు కొంచెము చెప్పినది - కశ్యప ప్రజాపతి పుత్రుడును, నూఱు యజ్ఞములను జేసిన యీ యింద్రుడు స్వర్గలోకమును నున్నతస్థానమునందుండి కశ్యపుని పుత్రికయగుటవలన కాశ్యపియని చెప్పబడుచున్న భూమినిగూర్చి వెట్లచున్నాడు; చూడు! ఇదిఎంత ఆశ్చర్యము! స్వర్గమనెడి యున్నత స్థానమున నున్నవాడు భూమియనెడి తక్కువ స్థానమునకు వెట్లట యాశ్చర్యమే గదా. భూమియందున్నవారు స్వర్గమునకు వెళ్లగోరుదురే గాని స్వర్గమందన్న వారు భూమిని గోరుట యసంభవము గదా! మఱియు నీ యింద్రుడు తాను కశ్యపుని పుత్రుడై, కశ్యప పుత్రిక యగుటవలన తనకు సోదరియగు కాశ్యపిని బొందగోరు చున్నాడు. ఇది ఎంత ఆశ్చర్యకరము! లోకమున సోదరిని సోదరుడు పొందగోరునా! అని వ్యంగ్యముగా నింద్రుని తూలనాడినది. ||౫౩||

శ్లో॥ ఆశిమాత్మసుభగత్వసగర్వా

కాపి శృణ్వతి మమోని బభాషే।

వీక్షణేఽపి సఘృణాఽసి నృణాం కిం

యాసి న త్వమపి సార్థగుణేన॥

౫౪

ప॥వి॥ ఆశిమ్ । ఆత్మసుభగత్వసగర్వా । కా । అపి । శృణ్వతి । మమోని । బభాషే । వీక్షణే । అపి । సఘృణా । అసి । నృణాం । కిం । యాసి । న । త్వమ్ । అపి । సార్థగుణేన.

టీక॥ ఆత్మసుభగత్వసగర్వాః ఆత్మ = తనయొక్క, సుభగత్వ = సౌభాగ్యముచే, పతికిఁప్రియమైన దాననను భావముచే, సగర్వా = గర్వముతోఁ కూడిన, కాఽపి = ఒకానొక యప్పరస, ష ఘోని = ఇంద్రుఁడు, శృణ్వతిసతి = వినుచుండగా, ఆశిం = చెలికత్తెనఁగూర్చి, బభాషే = ఇట్లు పలికినది. నృణాం = మనుష్యులను, వీక్షణేఽపి = చూచుటయందును, సఘృణా = ఏవగింపుగల దానవుగా, అసి = అగుచున్నావు. సా = అటువంటి, త్వమపి = నీవును, సార్థగుణేన = సహవాస గుణముచే, నయాసికిం = పోవా ఏమి?.

సమాసములు :

ఆత్మసుభగత్వసగర్వాః : సుభగాయాః భావః = సుభగత్వం. ఆత్మనః సుభగత్వం = ఆత్మసుభగత్వం. గర్వేణ సహవర్తత ఇతి = సగర్వా. ఆత్మసుభగత్వేన సగర్వా = ఆత్మసుభగత్వసగర్వా.

సఘృణా : ఘృణయా సహ వర్తత ఇతి = సఘృణా.

సార్థగుణేన : సార్థప్రయుక్తో గుణః = సార్థగుణః. తేన = సార్థగుణేన.

భావము :

తాను మిక్కిలి యందగత్తెను, భర్తకు ప్రియమైనదానను అను గర్వముతోఁ గూడిన యొకానొక యప్పరస, యింద్రుఁడు వినునట్లుగాఁ జెలికత్తెతో నిట్లనినది-మనుష్యులనుఁ జూచుటకే యేవంపుగా నున్నవుడు, వారితోఁ గలియుట యెంత రోతఁ యని నీవు వారి విషయమున నేవగింపు కఁదానవు. నీవు గూడ నింద్రునితోటి సహవాస గుణముతో, భూలోకమునకు వెళ్లెదవాఁ వివేకమున్నచో వెళ్లవు. ॥౫౪॥

శ్లో॥ అన్వయద్వ్యతిపయఃపితృనాథా
స్తం ముదాఽథ హరితాం కమితారః।
వర్త కర్షతు పురః పరమేక
స్తద్గతానుగతికో న మహార్హః॥

ప॥వి॥ అన్వయః | ద్యుతిపయః పితృనాథాః | తం | ముదా | అథ | హరితాం |
కమితారః | వర్త | కర్షతు | పురః | పరమ్ | ఏకః | తద్గతానుగతి
కః | న | మహార్ఘః.

టీ॥ అథ = పిదప, అనగా నిండ్రుడు భూలోకమునుగూర్చి పయనించిన
పిదప, హరితాం = దిక్కులను, కమితారః = నాథులైన, ద్యుతిపయః
పితృనాథాః; ద్యుతి = వెలుగునకు, పయః = నీటికిని, పితృ = పితృ
దేవతలకును, నాథాః = నాథులైన అగ్ని వరుణ యములు, తం = ఆ
యిండ్రుని, ముదా = సంతోషముతో, అన్వయః = వెంబడించిరి.
తథాహి = అదియుక్తమే, ఎట్లనగా-ఏకఃపరం = ఒక్కఁడు మాత్రమే,
అనగా నిచ్చట నిండ్రుడు, పురః = ముందు, వర్త = త్రోవను,
కర్షతు = చేయునుగాత. తద్గతానుగతికః; తత్ = అతనియొక్క,
గత = గమనమును, అనుగతికః = అనుసరించి గమనము గలవాఁడు.
నమహార్ఘః = గొప్ప విలువగల వ్యక్తి కానేరడు.

సమాసములు :

ద్యుతిపయః పితృనాథాః : ద్యుతిశ్చ పయశ్చ పితరశ్చ = ద్యుతిపయః
పితరః. ద్యుతిపయఃపితృణాం నాథాః = ద్యుతిపయః పితృనాథాః.

తద్గతానుగతికః : తస్య గతమ్ = తద్గతమ్. తద్గతం అను గతిః
యస్య సః = తద్గతానుగతికః.

మహార్ఘః : మహాన్ అర్ఘః యస్య సః = మహార్ఘః.

భావము :

ఇండ్రుడు భూలోకమునకుఁ బయనించిన వెంటనే దిక్పాలకులగు
నగ్నియు వరుణుడును యముడును నతనివెంట నుత్సాహముతోఁ బయనిం
చిరి. వారిలో నిండ్రుఁడొక్కఁడే త్రోవజేసి ముందునడపించువాఁడు. కావున
నట్లు ముందు నడచువ్యక్తికి గొప్పవిలువ. అతని ననుసరించ వెళ్లు జనమునకు
గొప్ప విలువయేమియు లేదు ॥౫౫॥

శ్లో॥ ప్రేషితాః పృథగథో దమయంత్రై
చిత్తచౌర్యచతురా నిజదూత్యః |

తద్గురుం ప్రతి చ తైరుపహారాః

సఖ్యసౌఖ్యకపటేన నిగూఢాః॥

౫౬

ప॥వి॥ ప్రేషితాః । పృథక్ । ఆథో । దమయంత్యైః । చిత్తచౌర్య చతురాః ।
నిజదూత్యః । తద్గురుం । ప్రతి । చ । తైః । ఉపహారాః । సఖ్యసౌఖ్యక
పటేన । నిగూఢాః .

టీక॥ ఆథో = అనంతరము, తైః = ఆ యింద్రాదులచే, చిత్తచౌర్యచతురాః;
చిత్త = దమయంతియొక్క మనస్సుయొక్క, చౌర్య = ఆకర్షణయందు,
చతురాః = నేర్పరులైన, నిజదూత్యః = తమదూతికలు, దమయంత్యైః =
దమయంతికొఱకు, పృథక్ = ప్రత్యేకముగా, ప్రేషితాః = పంపబడిరి.
తద్గురుం ప్రతిచ = అమెతండ్రియగు భీమునిగూర్చియు, సఖ్యసౌఖ్యక
పటేన; సఖ్య = మైత్రికి, సౌఖ్య = సౌఖ్యమును సంపాదించుటయను,
కపటేన = మిషచే, నిగూఢాః = మిక్కిలి గుప్తములైన, ఉపహారాః =
కానుకలు, ప్రేషితాః = పంపబడినవి.

సమాసములు :

చిత్తచౌర్యచతురాః : చౌరస్య కర్మ = చౌర్యం. చిత్తస్య చౌర్యం =
చిత్తచౌర్యం. చిత్తచౌర్యే చతురాః = చిత్తచౌర్యచతురాః.

నిజదూత్యః : నిజాశ్చ తాః దూత్యశ్చ = నిజదూత్యః.

తద్గురుం : తస్యైః గురుః = తద్గురుః. తమ్ = తద్గురుం.

సఖ్యసౌఖ్యకపటేన : సఖ్యః భావః = సఖ్యం. సఖ్యస్య సౌఖ్యం =
సఖ్యసౌఖ్యం. సఖ్యసౌఖ్యస్య కపటః = సఖ్యసౌఖ్యకపటః. తేన = సఖ్యసౌఖ్య
కపటేన.

భావము :

తర్వాత నింద్రాది దేవతలు, దమయంతీ హృదయము నాకర్షింపగల
నేర్పరులైన, తమ దూతికలను నామె వద్దకు పంపిరి. అమె తండ్రియగు భీమ
రాజునకు, స్నేహసౌఖ్యము వర్ధిల్లవలయునను నెపముతో కానుకలను
బంపిరి. ౫౬॥

శ్లో॥ చిత్రమత్ర విబుధైరపి యతైః
 స్వర్విహాయ బత భూరనుసన్తే॥
 ద్యౌర్న కాచిదథవాఽస్తి నిరూఢా
 సైవ సా చరతి యత్ర హి చిత్తమ్॥

౪౭

ప॥వి॥ చిత్రమ్ । అత్ర । విబుధైః । ఆపి । యత్ । తైః । స్వః । విహాయ ।
 బత । భూః । అనుసన్తే । ద్యౌః । న । కా । చిత్ । అథవా । ఆస్తి ।
 నిరూఢా । సా । ఏవ । సా । చరతి । యత్ర । హి । చిత్తమ్ ।

టీక॥ విబుధైరపి = దేవతలు, (పండితులు) అగు, తైః = ఇంద్రాదులచే,
 స్వః = స్వర్గమును, విహాయ = వదలి, బత = కష్టము, భూః = భూమి,
 అనుసన్తే = అనుసరింపబడినది అనుమాట యేది గలదో, అత్ర = ఈ
 విషయమున, చిత్రం ఆశ్చర్యము, (ఏమున్నది?) (కుతః = ఏలయనగా)
 అథవా = లేదా, ద్యౌః = స్వర్గము, కాచిదపి = ఒక్కటియు, నిరూఢా =
 ప్రసిద్ధమైనది, నాస్తి = లేదు, కింతు = కాని, యత్ర = ఎచ్చట,
 చిత్తం = మనస్సు, చరతి = రమించునో, సైవ = అదియే; ద్యౌర్ని =
 స్వర్గము గదా.

భావము :

దేవతలును విద్వాంసులునగు ఇంద్రాదులు స్వర్గము వీడి భూమికి
 వచ్చిరి. ఇది కష్టమైన విషయము. విజ్ఞానవంతులెవ్వరును జేయరు. భూమి
 నుండి స్వర్గమునకు వెళ్లవలయునే గాని స్వర్గమునుండి భూమికి వచ్చుట యస
 హజము. కాని యిందులో నాశ్చర్యమేమియు లేదు. స్వర్గమని రూఢికెక్కిన
 దేదియు లేదు. ఎక్కడ మన మనస్సునకు సంతోషము గల్గునో యదియే
 స్వర్గము. ఇంద్రాదులకు దమయంతి వలన భూమియందే సంతోషము గల్గును.
 కాన, వారికి భూమియే స్వర్గమైనది. ॥౫౭॥

శ్లో॥ శీఘ్రలంఘితపథైరథ వాహై
 ర్లంభితా భువమమీ సురసారాః॥
 వక్రితోన్న మితకంధరబంధాః
 శుశ్రువర్ధ్వనితమధ్వని దూరమ్॥

౫౮

ప॥వి॥ శీఘ్రలంఘితపథైః । రథవాహైః । లంభితాః । భువమ్ । ఆమీ । సుర
సారాః । వక్రితోన్నమితకంధరబంధాః । శుశ్రువుః । ధ్వనితమ్ ।
అధ్వని । దూరమ్.

టీక॥ శీఘ్రలంఘితపథైః; శీఘ్ర=త్వరితముగా, లంఘిత=అతిక్రమింపఁ
బడిన, పథైః=మార్గములుగల్గిన, రథవాహైః=రథములకుఁ గట్టిన
గుఱ్ఱములచే, భువం=భూమిని, లంభితాః=పొందింపఁబడిన, ఆమీ=
ఈ, సురసారాః=సురశ్రేష్ఠులైన యింద్రాదులు, వక్రితోన్నత కంధర
బంధాః; వక్రిత=ముందు వంకరగాఁ జేయబడినవి, ఉన్నమిత=
తర్వాత నెత్తబడినవియునగు, కంధర=కంఠముయొక్క, బంధాః=
అమరిక గలవారై, అధ్వని=మార్గమందు, దూరం = దూరముగా,
ధ్వనితం=ధ్వనిని, శుశ్రువుః=వినిరి.

సమాసములు :

శీఘ్రలంఘితపథైః : శీఘ్రం లంఘితాః=శీఘ్రలంఘితాః. శీఘ్రలంఘి
తాః పంథానఃయైస్తే=శీఘ్రలంఘితపథాః. తైః=శీఘ్రలంఘితపథైః.

రథవాహైః : రథానాం వాహాః=రథవాహాః. తైః=రథవాహైః.

సురసారాః : సురాణాం సారాః=సురసారాః.

వక్రితోన్నమితకంధరబంధాః : వక్రితాశ్చ తాః ఉన్నమితాశ్చ=
వక్రితోన్నమితాః. వక్రితోన్నమితాః కంధరాః యస్మిన్ సః=వక్రితోన్నమిత
కంధరః. వక్రితోన్నమితకంధరః బంధః యేషాం తే=వక్రితోన్నమితకంధర
బంధాః.

భావము :

దేవతా శ్రేష్ఠులైన యింద్రాదులు వేగముగా వెళ్లెడి తమ రథాశ్వములచే,
భూలోకమునుఁ జేరిరి. వారు త్రోవరో తమ మెడలను వంచి పైకెత్తి యొక
ధ్వనిని వినిరి. ॥౨౮॥

శ్లో॥ కిం ఘనస్స జలధేరథవైవం
నైవ సంశయితమప్యలభంత॥

స్వందనం పరమదూరమపశ్య

నిఃస్వనశ్రుతిసహోపనతం తే॥

౫౯

ప॥వి॥ కిం । ఘనస్య । జలధేః । అథ । వా । ఏవం । న । ఏవ । సంశయితుమ్ । అపి । అలభంత । స్వందనం । పరమ్ । అదూరమ్ । అపశ్యన్ । నిఃస్వనశ్రుతిసహోపనతం । తే.

టీక॥ తే = ఆ దేవతలు, ఘనస్య = మేఘముయొక్క, ధ్వనితంకిం = ధ్వనియా ఏమి? అథవా = లేదా, జలధేః = సముద్రముయొక్క, ధ్వనితంకిం = ధ్వనియా ఏమి? ఏవం = ఇట్లు, సంశయితుమపి = సందేహించుటకు గూడ, నాలభంతఏవ = అవకాశమును బొందనే లేదు. (కింతు = కాని), నిస్స్వనశ్రుతిసహోపనతం, నిస్స్వన = ఆ శబ్దమును, శ్రుతి = శ్రవణముతో, సహోపనతం = కూడవచ్చిన, అదూరం = సమీపమందలి, స్వందనం పరం = రథమును మాత్రము, అపశ్యన్ = చూచిరి.

వి॥ మేఘధ్వనియా సముద్ర ధ్వనియాయని సందేహించుట వలన సందేహలంకారము. రథము నిస్స్వనశ్రుతితోడవచ్చిన దనుటవలన సహోక్త్యలంకారము. ఈ సందేహ సహోక్తులకు సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

నిస్స్వనశ్రుతిసహోపనతమ్ : నిఃస్వనస్య శ్రుతిః = నిఃస్వనశ్రుతిః. సహ ఉపనతః = సహోపనతః. నిఃస్వనశ్రుత్యా సహోపనతః = నిఃస్వనశ్రుతి సహోపనతః. తమ్ = నిఃస్వనశ్రుతిసహోపనతమ్.

భావము :

ఆ దేవతలు తమకు వినబడిన ధ్వని మేఘధ్వనియా, సముద్ర ధ్వనియాయని సంశయించుటకు గూడ దడవు లేక పోయినది. ధ్వని వినుటతోఁ జాటు సమీపమున రథము నొకదానిని గాంచిరి. ॥౫౯॥

శ్లో॥ సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావం

భావబోధచతురం తురగాణామ్॥

తత్ర నేత్రజనుషః ఫలమేతే

నైషధం బుబుధిరే విబుధేంద్రాః॥

౬౦

ప॥వి॥ సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావం । భావబోధచతురం । తురగాణాం । తత్ర ।
నేత్రజనుషః । ఫలమ్ । ఏతే । నైషధం । బుబుధిరే । విబుధేంద్రాః.

టీక॥ ఏతే = ఈ, విబుధేంద్రాః = దేవతాశ్రేష్ఠులు, తత్ర = ఆ రథముందు,
సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావం; సూత = సారథికి, విశ్రమద = విశ్రాంతి
నిచ్చెడి, కౌతుకిభావం = కుతూహలము గల్గిన, తురగాణాం = గుఱ్ఱముల
యొక్క, భావబోధచతురం; భావ = ఆభిప్రాయములను, బోధ = తెలిసి
కొనుటయందు, చతురం = నేర్పరియు, నేత్రజనుషః = కన్నులుద్భ
వించుటకు, ఫలం = ఫలమునునగు, నైషధం = నిషధదేశపు రాజును
నలుని, బుబుధిరే = తెలుసుకొనిరి.

సమాసములు :

సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావమ్ : సూతస్యవిశ్రమః = సూతవిశ్రమః.
సూతవిశ్రమం దదాతీతి = సూతవిశ్రమదః. కౌతుకమస్యాస్తీతి = కౌతుకి.
కౌతుకినః భావః = కౌతుకిభావః. సూతవిశ్రమదః కౌతుకిభావః యస్య సః =
సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావః. తమ్ = సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావమ్.

భావబోధచతురమ్ : భావస్య బోధః = భావబోధః. భావబోధే చతు
రః = భావబోధచతురః. తమ్ = భావబోధచతురమ్.

నేత్రజనుషః : నేత్రాణాం జనుః = నేత్రజనుః. తస్య = నేత్రజనుషః.

నైషధమ్ : నిషధానాం రాజా = నైషధః. తమ్ = నైషధమ్.

విబుధేంద్రాః : విబుధానామింద్రాః = విబుధేంద్రాః.

భావము :

ఈ దేవతోత్తములు, ఆ రథమునందు నలునిఁ గాంచిరి. ఆ నలుఁడు
సారథికి విశ్రాంతినిచ్చి తానే రథము తోలుచుండెను. అతఁడు గుఱ్ఱములయొక్క
హృదయమునుఁ దెలుసుకొనఁగల్గిన యశ్వశాస్త్రవేత్త. అతఁడు మిక్కిలి సౌందర్య

ర్యవంతులగుటవలనఁ గన్నులు గల్గినందులకు ఫలముగా నతని దర్శన ముండినది. ॥౬౦॥

శ్లో॥ వీక్ష్య తస్య వరుణస్తరుణత్వం
యద్భభార నిబిడం జడభూయమ్।
నౌచితీ జడపతేః కిము సాఽస్య
ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తిమితస్య॥

౬౧

ప॥వి॥ వీక్ష్య । తస్య । వరుణః । తరుణత్వం । యత్ । బభార । నిబిడం ।
జడభూయమ్ । నౌచితీ । జడపతేః । కిమ్ । ఉ । సా । అస్య ।
ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తిమితస్య.

టీక H వరుణః = వరుణుడు, తస్య = ఆ నలునియొక్క, తరుణత్వం = యౌవ
నమును, వీక్ష్య = చూచి, యత్ = ఏ నిబిడం = ఘనమైన, జడభూ
యం = స్తంభమని చెప్పబడు సాత్త్విక భావమును, బభార = దాల్చెనో,
ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తి మితస్య; ప్రాజ్య = అధికమైన, విస్మయరస =
ఆశ్చర్యరసముచే, (జలముచే), స్తిమితస్య = సిశ్చలుడైన, జడ
పతేః = జలాధిపతి (జడులకు నధిపతి) ఆగు, అస్య = ఈ వరుణునకు,
సా = ఆ జడత్వము, నౌచితీ = తగిన కార్యము, నకిము = కాదావమి?

సమాసములు :

తరుణత్వం : తరుణస్య భావః = తరుణత్వమ్.

జడభూయమ్ : జడస్య భావః = జడభూయమ్. తత్ = జడభూయమ్.

నౌచితీ : ఉచితస్య కర్మ = నౌచితీ.

జడపతేః : జడానాం పతిః = జడపతిః. తస్య = జడపతేః.

ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తిమితస్య : ప్రాజ్యశ్చాసౌ విస్మయః = ప్రాజ్య
విస్మయః. ప్రాజ్యవిస్మయ ఏవ రసః = ప్రాజ్యవిస్మయరసః. ప్రాజ్యవిస్మయ
రసేన స్తిమితః = ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తిమితః. తస్య = ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తి
మితస్య.

భావము:

అట్లు నలుఁడు రథముపైన రాగనే, వరుణుఁడు, అతని యౌవనముతో భూషింపఁబడిన సౌందర్యమునుఁ జూచి యాశ్చర్యముతో స్తంభించిపోయినాఁడు. ఆశ్చర్యరసముచే నిశ్చలత్వమునుఁ బొందిన యతనికి నది తగినదే. ఏలయనగా నతఁడు జలపతి గదా. మతియు “లడయౌరభేదః” అను న్యాయము చొప్పున నతఁడు జడపతియు నగును. జడులకు పాలకుఁడైన వానికి జడత్వము (నిశ్చలత్వము) సహజము కదా! మతియు నీటఁదడిసిన వస్తువునకు జడత్వమేర్పడును గదా! అదిగాక వరుణుఁడు జలపతి యగుటవలనను జడపతి యగుటవలనను సతనియందు జడత్వము స్వాభావికముగాన నతనికి జడత్వము తగినదే. ఇచ్చట నాశ్చర్యమును, ఆశ్చర్య రసమనుటవలన, దానిని జలముగ భావించుట వలన, ఆశ్చర్యరసముచే నిశ్చలత్వ మేర్పడుట యనగా, ఆశ్చర్యరసమును జలముచేతఁ దడియుటచేతను నిశ్చలత్వము వచ్చుట యగును. నీటఁ దడిసిన వస్తువు బరువెక్కుట వలన కదల లేనందువలన నిశ్చలమగు చున్నది. ఇచ్చట వరుణుఁడు స్వయముగ జలపతియు “లడయౌరభేదః” అను న్యాయము ననుసరించి జడపతియు నగుచు, ఆశ్చర్యరసముచేఁ దడియుటచే అనగా ఆశ్చర్య రసమును జలముచేఁ దడియుటచే నింకను జడత్వమునే పొందఁగల్గెను. ॥౯౦॥

శ్లో॥ రూపమస్య వినిరూప్య తథాతి

మూనిమాప రవివంశవతంసః।

కీర్త్యతే యదధునాపి స దేవః

కాల ఏవ సకలేన జనేన॥

౬౨

ప॥వి॥ రూపమ్ । అస్య । వినిరూప్య । తథా । అతిష్ఠానిమ్ । ఆప । రవివంశ వతంసః । కీర్త్యతే । యత్ । ఆధునా । అపి । సః । దేవః । కాలః । ఏవ । సకలేన । జనేన.

టీక॥ రవివంశవతంసః; రవివంశ = సూర్య వంశమునకు, వతంసః = భూషణ మైన యముఁడు, అస్య = ఈ నలునియొక్క, రూపం = సౌందర్యమును, వినిరూప్య = చూచి, తథా = చెప్పఁబోవు ప్రకారము, అతిష్ఠానిం = మిక్కిలి వన్నె మార్చును, అనగా మిక్కిలి నల్లఁదవమును, ఆప =

పొందెను, యత్ = ఏ ప్రకారము, అధునాపి = ఇప్పటికిని, సః = ఆ, దేవః = యముడు, సకలేన = సమస్తమైన, జనేన = జనముచే, కాల ఏవ = కాలుడుగనె, అనగా నల్లనివాడుగనె, కీర్త్యతే = చెప్పబడుచున్నాడు.

వి॥ యముని నల్లదనమునకు నతని యతిష్ఠాని హేతువు కాకపోయినను, హేతువుగఁ జెప్పబడుటవలన హేతుత్వేష. వ్యంజకము లేనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

అతిష్ఠానిమ్ : అత్యంతం వ్యునిః = అతిష్ఠానిః. తామ్ = అతిష్ఠానిమ్.

రవివంశవతంసః : రవేః వంశః = రవివంశః. రవివంశస్య వతంసః = రవివంశవతంసః.

భావము :

సూర్య వంశమున కలంకారమైన యమధర్మరాజు, నలుని సౌందర్యమునుఁ జూచి, చింతతో మిక్కిలి వైవర్ణ్యమునుఁ బొందెను. అనగా మిక్కిలి నల్లఁదనముఁ బొందెను. అందువలననే, యతఁడిప్పటికిని కాలుఁడని, అనగా నల్లనివాఁడని జనులందఱిచేఁ జెప్పబడుచున్నాఁడు. ॥౯౨॥

శ్లో॥ యద్బభౌర దహనః ఖలు తాపం
రూపధేయభరమస్య విమృశ్య।
తత్ర భూదనలతా జనికర్త్రీ
మా తదవ్యనలతైవ తు హేతుః॥

౬౩

ప॥వి॥ యత్ । బభౌర । దహనః । ఖలు । తాపం । రూపధేయభరమ్ । అస్య । విమృశ్య । తత్ర । భూత్ । అనలతా । జనికర్త్రీ । మా । తత్ । అపి । అనలతా । ఏవ । తు । హేతుః ।

టీక॥ దహనః = అగ్ని, అస్య = ఈ నలునియొక్క, రూపధేయభరమ్ = సౌందర్యముయొక్క సమృద్ధిని, విమృశ్య = విచారించి, తాపం = సంతా

పమును, బభారఖలు ఇతియత్ = భరించెననునది యేది గలదో, (తత్ర = ఆ తాపమును భరించుట యందు), అనలతా = అగ్నిత్వము, అనగా నగ్నియగుట, జనిక ర్త్రీ = ఉత్పాదకమైనదిగా, మాభూత్ = కారాదు. తదపి = అయినను, అనలతైవ = అగ్నిత్వమే, (నలత్వము తనకు లేక పోవుటయే), హేతుః = కారణము.

వి॥ ఇచ్చట నగ్నికిఁ గల్గిన తాపమునకు ననలత్వమే హేతువు కాదని చెప్పదు, అనలత్వమే హేతువైనదని ముగించుటవలన విరోధాభాసాలంకారము. అనలత్వమనగా, నలత్వాభావమవి యర్థము చెప్పటచే విరోధపరిహారము.

సమాసములు :

రూపధేయభరమ్ : రూపమేవ = రూపధేయమ్. రూపధేయస్య భరః = రూపధేయభరః. తమ్ = రూపధేయభరమ్,

అనలతా : అనలస్య భావః = అనలతా.

జనిక ర్త్రీ : జనేః క ర్త్రీ = జనిక ర్త్రీ.

అనలతా : నలస్య భావః = నలతా. నలతాయాః అభావః = అనలతా.

భావము :

అగ్ని నలుని సౌందర్య సంపత్తినిఁ జూచి మిక్కిలి తాపముఁ జెందెను. కాని యీ తాపమునకు నతని యందున్న అనలత్వము అనగా-అగ్నిత్వము కారణము గాదు. కాని యా యనలత్వమే కారణమైనది. అనగా-నలత్వా భావము, అనగా తాను నలుఁడు కాకపోవుట యను ననలత్వమే కారణమైనది. ॥౬౩॥

శ్లో॥ కామనీయకమధఃకృతకామం

కామమక్షిభిరవేక్ష్య తదీయం।

కౌశికః స్వమఖిలం పరిపశ్యన్

మన్యతే స్మ ఖలు కౌశికమేవ॥

ప॥వి॥ కామనీయకమ్ । అధఃకృతకామం । కామమ్ । అక్షిభిః । అవేక్ష్య ।
తదీయం । కౌశికః । స్వమ్ । అఖిలం । పరిపశ్యన్ । మన్యతే । స్మ ।
ఖలు । కౌశికమ్ । ఏవ.

టీక॥ కౌశికః = ఇంద్రుడు, అధఃకృతకామం; అధః కృత = తిరస్కరింపఁ
బడిన, కామం = మన్మథుడు కల్గిన, తదీయం = నలునికి సంబంధించిన,
కామనీయకం = సౌందర్యమును, కామం = మిక్కిలి, అక్షిభిః = వేయి
కన్నులతో, అవేక్ష్య = చూచి, స్వం = తన్ను, అఖిలం = సమగ్రముగా,
పరిపశ్యన్ = చూచుచు, కౌశికమేవ = గుడ్లగూబగనే, మన్యతేస్మఖలు =
తలంచుచుండెను గదా.

కామనీయకమ్ : కామనీయస్య భానః = కామనీయకం. తత్ = కామనీ
యకమ్.

అధఃకృతకామమ్ : అధఃకృతః కామః యేన తత్ = అధఃకృతకామమ్.
తత్ = అధఃకృతకామమ్.

తదీయమ్ : తస్య ఇదం = తదీయమ్. తత్ = తదీయమ్.

కౌశికః : కుశికస్య అపత్యం పుమాన్ = కౌశికః.

భావము :

కౌశికుడైన ఇంద్రుడు మన్మథునిమించిన సౌందర్యము మున్నగువాని
సంతయును, వేయికన్నులతోఁగాంచి, కడపట తన్ను కౌశికునిగనే యనగా
గుడ్లగూబగనే భావించెను. నలునకును, తనకును మధ్య సౌందర్యాదుల విషయ
మునఁగల తారతమ్యమును గ్రహించుకొని దమయంతిపై నిరాశుడాయెను.॥౬౪॥

శ్లో॥ రామణీయకగుణాఽద్వయవాదం
మూర్తముత్థితమముం పరిభావ్య ।
విస్మయాయ హృదయాని వితేరు
స్తేన తేషు న సురాః ప్రబభూవుః॥

౬౫

ప॥వి॥ రామణీయకగుణాఽద్వయవాదం । మూర్తమ్ । ఉత్థితమ్ । అముం ।
పరిభావ్య । విస్మయాయ । హృదయాని । వితేరుః । తేన । తేషు । న ।
సురాః । ప్రబభూవుః.

టీక॥ సురాః = ఇంద్రాదిదేవతలు, అముం = నలుని, మూర్తం = శరీరమును
 ధరించినదై, ఉత్థితం = పుట్టిన, రామణీయకగుణాద్వయవాదం; రామ
 ణీయక = సౌందర్యమనెడి, గుణ = గుణమునకు, అద్వయ = అద్వితీయఁ
 డను, వాదం = ప్రవాదముగల వానినిగా, పరిభాష్య = పరికించి, హృద
 యాని = తమ మనస్సులను, విస్మయాయ = ఆశ్చర్యమునకై, వితేనుః
 = ఇచ్చిరి. తేన = ఆ కారణముచే, తేషు = ఆ మనస్సుల విషయమున,
 నప్రబభూవుః = స్వాతంత్ర్యముగలవారు కాలేదు.

సమాసములు :

రామణీయక గుణాద్వయవాదం : రామణీయస్య భావః = రామణీయకం.
 రామణీయక మేవ గుణః = రామణీయకగుణః. అవిద్యమానం ద్వయం యస్య
 సః = అద్వయః. రామణీయకగుణే అద్వయః = రామణీయకగుణాద్వయః.
 రామణీయక గుణాద్వయఇతి వాదః యస్య సః = రామణీయక గుణాద్వయ
 వాదః. తమ్ = రామణీయకగుణాద్వయవాదమ్.

భావము :

ఇంద్రాదిదేవతలు నలుని దేహమును ధరించిన సౌందర్య గుణమునకు
 సాటిలేని వానినిగా, ననగా త్రిలోకసుందరునిగా, భావించి. తమ మనస్సులను
 నాశ్చర్యమునకు వశ్యములనుఁగావించి, వానిపై నెట్టి స్వాతంత్ర్యమును వహింప
 లేకపోయిరి. అనగా నాశ్చర్యముచే వారిమనస్సు లాకర్షింపఁ బడినందువలన
 వారు పరవశులై యుండిరి.॥౬౫॥

శ్లో॥ ప్రైయరూపకవిశేషనివేశైః

సంవదద్భిరమరాః శ్రుతపూర్వైః ।

ఏష ఏవ స నలః కిమితీదం

మందమందమితరేతరమూచుః॥

౬౬

ప॥వి॥ ప్రైయరూపకవిశేషనివేశైః । సంవదద్భిః । అమరాః । శ్రుతపూర్వైః ।
 ఏషః । ఏవ । సః । నలః । కిమ్ । ఇతి । ఇదం । మందమందమ్ ।
 ఇతరేతరమ్ । ఊచుః ।

టీక॥ అమరాః = ఇంద్రాదిదేవతలు, శ్రుతపూర్వైః = ముందువినఁబడినవి, సంవదద్భిః = ఇప్పుడు సరిపోవునవియునగు, ప్రైయరూపకవిశేష నివేతైః; ప్రైయరూపక = సౌందర్యమునకు, విశేష = ఆయాయవయవ ములందు, నివేతైః = అమరియుండడములచే, సః = పూర్వమువినఁబడిన, నలః = నలుఁడు, ఏషవీవకిమితి = ఇతఁడేనావీమియని, ఇదం = ఈవాక్యమును, మందమందం = మెల్లమెల్లగా, ఇతరేతరం = ఒండొరుల నుద్దేశించి, ఊచుః = మాట్లాడుకొనిరి.

సమాసములు :

ప్రైయరూపకవిశేషనివేతైః : ప్రియరూపస్య భావః = ప్రైయరూపకమ్. ప్రైయరూపకస్య విశేషాః = ప్రైయరూపకవిశేషాః. ప్రైయరూపకవిశేషేషు నివేశాః = ప్రైయరూపకవివేషనివేశాః. తైః = ప్రైయరూపకవిశేషనివేతైః.

శ్రుతపూర్వైః : పూర్వం శ్రుతాః = శ్రుతపూర్వాః. తైః = శ్రుతపూర్వైః. మందమందమ్ : మందసదృశం = మందమందమ్.

ఇతరేతరం : ఇతరః ఇతరః = ఇతరేతరః. సమ్ = ఇతరేతరం.

భావము :

ఇంద్రాది దేవతలు పూర్వమే నలుని సౌందర్యమును నవయవ సన్నివేశములనుఁ గూర్చి వినియున్నారు. కాన నిప్పుడా లక్షణములు నలుని యందుండుట చూచి, 'ఆ నలుఁడితఁడేనా' యని మెల్ల మెల్లగాఁ దమలో మాట్లాడుకొనిరి. ॥౬౬॥

శ్లో॥ తేషు తద్విధవధూవరణార్హం
భూషణం స సమయః స రథాధ్వః ।
తస్య కుండినపురం ప్రతి సర్పన్
భూపతేర్వ్యవసితాని శశంసుః॥

౬౭

ప॥వి॥ తేషు । తద్విధవధూవరణార్హం । భూషణం । సః । సమయః । సః । రథాధ్వః । తస్య । కుండినపురం । ప్రతిసర్పన్ । భూపతేః । వ్యవసితాని । శశంసుః.

టీక॥ తస్య = ఆ, భూషణే = నల మహారాజునకు, తద్విధవధూవరణార్హః
తద్విధ = అటువంటి, వధూ = యువతిని, వరణ = వరించుటకు,
అర్హం = తగిన, భూషణం = అలంకారమును, సః = ఆ, సమయః =
స్వయంవర కాలమును, కుండినపురం = కుండిన నగరమును గూర్చి,
ప్రతిసర్పన్ = వెళ్లుచున్న, సః = ఆ, రథాధ్యాయ = రథమార్గము, ఇవి
యన్నియు, వ్యవసితాని = ఆ నలుని ప్రయత్నములను, తేషు = ఆ
యంద్రాదులయందు, అనగా వారిని గూర్చి, శశంసుః = చెప్పినవి.

సమాసములు :

తద్విధవధూవరణార్హః సా విధా యస్యాస్యా = తద్విధా. తద్విధావ
సావధూశ్చ = తద్విధవధూః. తద్విధవధ్యాయః వరణం = తద్విధవధూవరణం.
తద్విధవధూవరణే అర్హమ్ = తద్విధవధూవరణార్హమ్.

రథాధ్యాయః రథస్య ఆధ్యాయ = రథాధ్యాయ.

కుండినపురంః కుండినమితి పురం = కుండినపురమ్. తత్ = కుండిన
పురం.

భావము :

లోకప్రసిద్ధ సౌందర్యాది గుణములుగల దమయంతివంటి యువతిని
వరించుటకు తగిన భూషణము, ఆ స్వయంవరకాలము, కుండినపట్టణమునకుఁ
జోయెడి రథమార్గము మున్నగు నివియన్నియు నలుని స్వయంవరసన్నాహము
లను నా యంద్రాదులకు సూచించినవి. ॥౬౭॥

శ్లో॥ ధర్మరాజసలిలేశహుతాశైః

ప్రాణతాం శ్రితమముం జగత్తైః।

ప్రాప్యహృష్టచలవిస్తృతతాపై

శ్చేతసానిభృతమేతదచింతి॥

౬౮

ప॥ వి॥ ధర్మరాజ సలిలేశహుతాశైః । ప్రాణతాం । శ్రితమ్ । అముం । జగతః ।
తైః । ప్రాప్య । హృష్టచలవిస్తృతతాపైః । చేతసా । నిభృతమ్ ।
ఏతత్ । అచింతి.

జీక॥ జగతః = ప్రపంచమునకు, ప్రాణతాం = ప్రాణముగనుండుటను, లేదా
ప్రియముగ నుండుటను, శ్రితమ్ = పొందిన, అముం = ఈ నలుని,
ప్రాప్య = పొంది, హృష్టచలవిస్తృతతాపైః, హృష్ట = సంతోషించిన
వారును, చల = అతని సౌందర్యమునుఁ జూపటచేఁ జలించి దమయం
తిపై ననురాగమును శిథిలము గావించుకొనినవారును, విస్తృతతాపైః =
(అనురాగము శిథిలమగుటవలననే) మిక్కుటమైన సంతాపముగలవారును
నగు ధర్మరాజసలిలేశహతాశైః; ధర్మరాజ = యమధర్మరాజు, సలి
లేశ = వరుణుడు, హతాశైః = అగ్నియనుదేవతలచే, చేతసా = మన
స్సుచే, నిభృతం = రహస్యముగా, (పైశ్చోకములయందుఁజెప్పబడఁబోవు
ప్రకారము) అచింతి = ఆలోచింపఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట “హృష్టచలవిస్తృతతాపైః” అను సమస్త పదముచేఁజెప్పఁబడిన,
హర్ష చలన సంతాపములు, యథాక్రమముగా, ‘ధర్మరాజ - సలిలేశ -
హతాశైః’ అను సమస్త పదముచేఁ జెప్పఁబడిన యమధర్మరాజునకు,
వరుణునకును, అగ్నికిని నన్వయించునని కొందఱు చెప్పుచున్నారు. కాని
యదిసరికాదు. ఈహర్షాదులలో నొక్కొక్కటి యొక్కొక్కటి నియమమే
మియున్నది; కావున నీ మూడును నొక్కొక్కటిని అన్వయింపఁదగినవే.
కావునపైనఁ జెప్పెడి మూడు శ్లోకములలో ప్రతిపాదించెడి విషయములు
గూడనట్లే ముగ్గురికిని సాధారణములు. కావుననే పైశ్చోకమున “నః”
అని బహువచనము ప్రయోగింపఁబడినది. తర్వాతనున్న రెండు శ్లోక
ములలో “మామి”త్యాదిగ నేకవచనము చెప్పఁబడినను ప్రత్యేకముగ
సన్వయింపవచ్చును గాన నదియదోషముగాదు. మఱియు “ఇత్యవేత్య”
యను సుపసంహారశ్లోకమునందు, నొండొరుల ముఖదర్శనము చెప్పఁ
బడినందువలనను, నందఱికిని ఏకాభిప్రాయము గల్గినందువలనను,
నీధర్మములన్నియు ముగ్గురికి సాధారణములనియే తెలియుచున్నది.

సమాసములు :

ధర్మరాజసలిలేశహతాశైః : ధర్మరాజశ్చ సలిలేశశ్చ హతాశశ్చ =
ధర్మరాజ సలిలేశ హతాశాః. తైః = ధర్మరాజసలిలేశహతాశైః.

ప్రాణతామ్ : ప్రాణస్య భావః = ప్రాణతా. తామ్ = ప్రాణతామ్.

హృష్టచలవిస్తృతతాపైః : హృష్టాశ్చ చలాశ్చ హృష్టచలాః. విస్తృతః
తాపః యేషాం తే = విస్తృతతాపాః. హృష్టచలాశ్చతే విస్తృతతాపాశ్చ =
హృష్టచలవిస్తృత తాపాః. తైః = హృష్టచలవిస్తృతతాపైః.

భావము :

ప్రపంచమునకే ప్రాణమువంటి వాడును ప్రియమైన వాడును, నగు నా నలమహారాజును, యమ-వరుణ-వహ్నిదేవతలు పొంది ప్రపంచ ప్రాణమైన యా పురుషుని జూచుటచే నానందించిరి. అంతటి యందగాడు దమయంతిని వరింపజేపుట వలన నామెపై తమ యనురాగము శిథిలమైనందువలన జరిగింది. ఆమె నలుని వరించునే గాని తమ్ములనెక్కడ వరింపగలదనెడి నైరాశ్యమువలన నామెపై ననురాగమును వదలుకొనవలసిన పరిస్థితి వారి కేర్పడినది. ఇట్లామెపై ననురాగము శిథిలమగుటవలన నామె యింక తమకు లభింపదనెడి దుఃఖముతో విరహతాపమును బొందినవారై గుట్టుగా పైన జెప్పబోవు విధముగా మనస్సు నందనుకొనిరి. ||౬౮||

శ్లో॥ నైవ నః ప్రియతమోభయధాఽసౌ

యద్యముం న వృణుతే వృణుతే వా ।

ఏకతో హి ధిగమూమగుణజ్ఞా

మన్యతః కథమదఃప్రతిలంభః॥

౬౯

ప॥వి॥ న । ఏవ । నః । ప్రియతమా । ఉభయధా । అసౌ । యది । అముం ।
న । వృణుతే । వృణుతే । వా । ఏకతః । హి । ధిక్ । అమూమ్ ।
అగుణజ్ఞామ్ । అన్యతః । కథమ్ । అదఃప్రతిలంభః ।

టీక॥ అసౌ=ఆ దమయంతి, అముం=ఆ నలుని, యదినవృణుతే=వరించని యెడలను, యది వృణుతేవా = వరించిన యెడలను, ఉభయధాఽపి=రెండు పక్షములలోను, నః=మనకు, ప్రియతమా=మిక్కిలి ప్రియమైనదిగా, న=కానేరదు. హి=ఏలయనగా, ఏకతః=మనలను వరించని పక్షమున, అగుణజ్ఞాం=గుణజ్ఞురాలుకానట్టి, అమూం=ఆమెను గూర్చి, ధిక్=భీ, అనగా ఆమె తిరస్కరింపఁదగినది. అన్యతః=నలుని వరించిన మఱియొక పక్షమున, అదఃప్రతిలంభః; అదః=పర శ్రీయైన యీ దమయంతిని, ప్రతిలంభః=ప్రతిగ్రహించుట, కథమ్=ఎట్లు సంభవించును.

సమాసములు :

ప్రియతమా : అత్యంతం ప్రియా = ప్రియతమా.

అగుణజ్ఞామ్ : గుణం జ్ఞానాతీతి = గుణజ్ఞా. న గుణజ్ఞా = అగుణజ్ఞా. తామ్ = అగుణజ్ఞామ్.

అదః ప్రతిలంభః : అస్యాః ప్రతిలంభః = అదః ప్రతిలంభః.

భావము :

ఈ దమయంతి నలుని వరించక పోయినను, వరించినను మనకు మాత్రము ప్రియురాలు గాదు. నలుని వరించక పోయినచో, నీమె గుణజ్ఞా రాలుకాకపోవును. ఏలయనగా నా నలుఁడు లోకోత్తర సౌందర్యాది గుణము లతో నొప్పువాఁడు. అట్టి వానిని వరించనప్పుడామె ఎట్లు గుణజ్ఞారాలగును? కావున గుణజ్ఞారాలు కాని యామె మనకేల? ఒకవేళ నలుని వరించినను మన కుపయోగము లేదు. నలుని వరించుట వలన నామె పర స్త్రీ యగును గదా! పర స్త్రీని మనమెట్లు సంగ్రహింతుము? కాన రెండు పక్షములలోను దమయంతి మనకు గిట్టదు. అని యమవరుణ వహ్నిదేవతలు తమలో ననుకొనిరి. ||౬౯||

శ్లో॥ మాముపైష్యతి తదా యది మత్తః

వేద నేయమియదస్య మహత్త్వమ్ |

ఈదృశీ న కథమాకలయిత్రీ

మద్విశేషమపరాన్నృపపుత్రీ॥

౭౦

ప॥వి॥ మామ్ | ఉపైష్యతి | తదా | యది | మత్తః | వేద | న | ఇయమ్ | ఇయత్ | అస్య | మహత్త్వమ్ | ఈదృశీ | న | కథమ్ | ఆకలయిత్రీ | మద్విశేషమ్ | అపరాత్ | నృపపుత్రీ.

టీక॥ ఇయం = ఈ దమయంతి, ఇయత్ = ఇంతటి, అస్య = ఈ నలునికి, మత్తః = నా కంటెను, మహత్త్వం = ఆధిక్యమును, నవేదయది = తెలుసుకొనక యున్నచో, తదా = అప్పుడు, మామ్ = నన్ను (నా యందలి దేవత్వబుద్ధితో), ఉపైష్యతి = వరింపఁగలదు. (కాని) ఈదృశీ = ఇట్లు నలుని యందలి మహత్త్వమునే, యనగా నందఱికినిఁ బ్రత్యక్ష

ముగఁ దెలియుచున్న నలుని మహత్త్వమునే తెలియని, నృపపుత్రీ = రాజపుత్రికయైన దమయంతి, అపరాత్ = మఱి యొకని వలన, మద్విశేషం = నాయొక్క మహత్త్వమును, అనగాదేవత్వాదికమును, కథం = ఎట్లు, ఆకలయిత్రీ = తెలుసుకొనును?.

సమాసములు :

మహత్త్వమ్ : మహతోభావః = మహత్త్వమ్.

మద్విశేషమ్ : మమవిశేషః = మద్విశేషః. తం = మద్విశేషమ్.

నృపపుత్రీ : నృపస్య పుత్రీ = నృపపుత్రీ.

భావము :

ఈ దమయంతి యింతటి నలుని మహిమనుఁ దెలుసుకొననిచో, నన్ను వరించఁగలదు. ఏలయనగా నలుఁడు మానవుఁడు. అతని కంటె నుత్కృష్టమైన ధర్మము దేవత్వము నాకున్నది. ఈ దేవత్వమును గుర్తించి నున్న వరింప వచ్చును. కాని యందఱికిఁ బ్రత్యక్ష ముగ నున్న నలునియొక్క గొప్ప తనమునే తెలుసుకొనలేని రాజ పుత్రిక నాయొక్క గొప్పతనము నెట్లు తెలుసుకొనఁగలదు. మఱియు నాకంటె నుత్కృష్ట గుణము గల నలునే యామె వరించనపుడు, ఇతర రాజులకంటె నుత్కృష్ట గుణముగల నన్ను మాత్ర మెట్లు వరించుననియు నాశయమున్నట్లు మువ్వరు తమలో ననుకొను చున్నారు. ||౭౦||

శ్లో॥ నైషధే బత వృతే దమయంత్యా
ప్రీడితో హి న బహిర్భవితాస్మి ।
స్వాం గృహేఽపి వనితాం కథమాన్యం
ప్రీనిమీలి ఖలు దర్శయితాహే॥

౭౧

ప॥వి॥ నైషధే । బత । వృతే । దమయంత్యా । ప్రీతితః । హి । న । బహిః ।
భవితాస్మి । స్వాం । గృహే । అపి । వనితాం । కథమ్ । ఆన్యం ।
ప్రీనిమీలి । ఖలు । దర్శయితాహే ।

టీక॥ దమయంత్యా = దమయంతిచే, నైషధే = నలుగుడు, వృతేసతి = వరింపఁ బడగా, వ్రీడితస్సన్ = సిగ్గుఁ జెందినవాఁడనై, బహిః = వెలుపల, నభవి తాస్మిహి = ఉండఁజాలను గదా : బత = కష్టము. గృహేఽపి = ఇంటియందును, స్వాంవనితాం = తన భార్యనుఁ గూర్చి, హ్రీనిమీలి; హ్రీ = సిగ్గుచే, నిమీలి = సంకోచముఁజెందిన, ఆస్యం = మోమును, కథం = ఎట్లు, దర్శయితాహే = చూపఁగలను?

సమాసములు :

నైషధే : నిషధానాం రాజా = నైషధః. తస్మిన్ = నైషధే.

హ్రీనిమాలి : హ్రీయా నిమీలతీతి = హ్రీనిమీలి. తత్ = హ్రీనిమీలి.

భావము :

దమయంతి నలుని వరింపఁగనే, సిగ్గుపడిన వాఁడనై వెలుపలఁ దిరుగుటఁ గూడ నాకు సాధ్యము గాదు. ఇంటియందు నా భార్యకు, సిగ్గుచే ముడుచుకొనిన మోమును నేనెట్లు చూపఁగలను? అని యా మువ్వరు ప్రత్యేకముగాఁ దమలో ననుకొనిరి. ॥౭౦॥

శ్లో॥ ఇత్యవేత్య మనసాత్మవిధేయం
కిం చన త్రివిబుధీ బుబుధే న
నాకనాయకమపాస్య తమేకం
సా స్మ పశ్యతి పరస్పరమాస్యమ్॥

౭౨

ప॥వి॥ ఇతి । అవేత్య । మనసా । ఆత్మవిధేయం । కిం । చన । త్రివిబుధీ । బుబుధే । న । నాకనాయకమ్ । అపాస్య । తమ్ । ఏకం । సా । స్మ । పశ్యతి । పరస్పరమ్ । ఆస్యమ్.

టీక॥ త్రివిబుధీ = యుముడు మున్నగు ముగ్గురు దేవతల సంఘము, ఇతి = ముందుఁజెప్పిన మూడు శ్లోకములయందుఁ జెప్పబడిన ప్రకారముగా, మనసా = మనస్సుచే, అవేత్య = ఆలోచించి, కించన = కొంచమైనను, ఆత్మవిధేయం = తాముఁజేయవలసిన పనిని, నబుబుధే = తెలిసికొనలేదు.

సా = మువ్వరు దేవతల సంఘము, తమ్ = ఆ, నాకనాయకం = స్వర్గ
పాలకుఁడగునింద్రుని, అపాస్య = వదలిపెట్టి, పరస్పరం = ఒండొరులకు
సంబంధించిన, ఆస్యం = మోమును, పశ్యతిస్మ = చూచుచుండినది.

సమాసములు :

ఆత్మవిధేయమ్ : ఆత్మనా విధేయమ్ = ఆత్మవిధేయమ్. తత్ = ఆత్మ
విధేయమ్.

త్రివిబుధీ : త్రయాణాం విబుధానాం సమాహారః = త్రివిబుధీ.

నాకనాయకమ్ : నాకస్య నాయకః = నాకనాయకః. తమ్ = నాక
నాయకమ్.

పరస్పరమ్ : పరం పరం = పరస్పరమ్. తత్ = పరస్పరమ్.

భావము :

యముఁడు మున్నగు వేల్పులు మువ్వరు పూర్వజ్ఞోకములు మూటిలోఁ
జెప్పఁబడిన విధముగా, తమ మనస్సుతో నాలోచించి, యిట్టి పరిస్థితిలో నేమి
చేయవలసినది తెలుసుకొనలేక పోయిరి. ఇంద్రుని తప్పించి, యా మువ్వరు
నేమి చేయవలసినది తోచనందువలన నొండొరుల మోమునుఁ జూచుకొను
చుండిరి. || ౭౨ ||

శ్లో॥ కిం విధేయమధునేతి విముగ్ధం

స్వానుగాననమవేక్ష్య ఋభుషాః।

శంసతి స్మ కపటే పటారుచ్చై

ర్వంచనం సమభిలష్య నలస్య॥

౭౩

ప॥వి॥ కిం । విధేయమ్ । అధునా । ఇతి । విముగ్ధం । స్వానుగాననమ్ ।
అవేక్ష్యఃఋభుషాః । శంసతి । స్మ । కపటే । పటూః । ఉచ్చైః । వంచనం ।
సమభిలష్య । నలస్య ।

టీక॥ కపటే = ఇతరులను వంచించుటయందు, పటూః = సమర్థుడైన,
ఋభుషాః = ఇంద్రుఁడు, అధునా = ఇప్పుడు, కిం = ఏమి, విధేయం =

చేయఁదగినది, ఇతి = అని, విముగ్ధం = తెలియనట్టి, స్వానుగాననం; స్వానుగ = తనకు ననుచున్న యమాది దేవతలయొక్క, ఆననం = మోమును, అవేక్ష్య = చూచి, నలస్య = నలునికి, పంచనం = మోసమును, సమఖిలస్య = కోరి, ఉచ్చైః = బిగ్గరగా, శంసతిస్మ = చెప్పెను.

సమాసములు :

విధేయమ్ : విధాతుం శక్యం = విధేయమ్.

విముగ్ధమ్ : విశేషేణ ముగ్ధమ్ = విముగ్ధమ్. తత్ = విముగ్ధమ్.

స్వానుగాననమ్ : స్వస్య అనుగాః = స్వానుగాః. స్వానుగానామాననమ్ = స్వానుగాననమ్. తత్ = స్వానుగాననమ్.

భావము :

ఒరులను వంచించుటలో నేర్పరియైన యింద్రుఁడు, ఇప్పుడేమి చేయవలయుననునది తెలియక చింతించుచున్న, తన యనుచరులగు యమాది దేవతల మోములనుఁ జూచి నలుని వంచించుటకై యభిప్రాయపడి గట్టిగా చెప్పఁదొడగెను. || ౭౩ ||

శ్లో॥ సర్వతః కుశలభాగసి కచ్చిత్
త్వం స నైషధ ఇతి ప్రతిభా నః।
స్వాసనార్థసుహృదస్తవ రేఖాం
వీర సేనన్యపతేరివ విద్యుః॥

౭౪

ప॥వి॥ సర్వతః । కుశలభాక్ । అసి । కచ్చిత్ । త్వం । నః । నైషధః ।
ఇతి । ప్రతిభా । నః । స్వాసనార్థసుహృదః । తవ । రేఖాం । వీర
సేనన్యపతేరివ । ఇవ । విద్యుః ।

టీ॥ (హే సౌమ్య = ఓ సౌమ్యుఁడా) సర్వతః = అన్ని విషయములయందును, అనగా స్వామ్యమాత్య సుహృదతోశ రాష్ట్ర దుర్గ బలములనెడి సప్రాంగములయందు, కుశలభాగసికచ్చిత్ = క్షేమముఁ గల్గియున్నావాః త్వం = నీవు, నః = ఆ ప్రసిద్ధమైన, నైషధఇతి = నలుఁడవని, నః =

మాకు, ప్రతిభా = ప్రతీతి. తవ = సీయొక్క, రేఖాం = ఆకృతిని, స్వాస. నార్థ సుహృదః; స్వ = నాడైన, ఆసన = సింహాసనమునకు, అర్థ = సగ పాలున గూర్చుండెడి, సుహృదః = మిత్రుడైన, వీరసేననృపతేరివ = వీరసేన మహారాజునకు సమానమైనదిగ, విద్యుః = తెలుసుకొను చున్నాము.

సమాసములు :

కుశలభాక్ : కుశలం భజతీ = కుశలభాక్.

నైషధః : నిషధానాం రాజా = నైషధః.

స్వాసనార్థసుహృదః : అర్థమ్ ఆసనస్య = ఆసనార్థమ్. స్వస్య ఆస. నార్థమ్ = స్వాసనార్థమ్. స్వాసనార్థస్యసుహృత్ = స్వాసనార్థసుహృత్. తస్య = స్వాసనార్థసుహృదః.

వీరసేననృపతేః : వీరసేన ఇతి నృపతిః = వీరసేననృపతిః. తస్య = వీరసేననృపతేః.

భావము ;

ఓ సౌమ్యుడా! అన్ని విషయముల యందును సీకుక్షేమమా? నీవుమాకుఁ దెలియవని కాదు. నీవా ప్రసిద్ధుడైన నలుఁడవని యను కొనుచున్నాను. నీ యాకృతి వీరసేన మహారాజును జ్ఞప్తిపఱచుచున్నది. ఆ వీరసేన మహారాజు నాతోడ సింహాసనమునం దర్థభాగమునఁ గూర్చుండెడివాఁడు కావున నీవు వీర సేన మహారాజు యొక్క కుమారుఁడవని భావించుచున్నాము. || ౭౪ ||

శ్లో॥ క్వ ప్రయాస్యసి నలేత్యలముక్త్యా
యాత్రయాత్ర శుభయాఽజని యన్నః |
తత్తయైవ ఫలసత్వరయా త్వం
నాఽధ్వనోర్ధమిదమాగమితః కిమ్ ||

౭౫

ప॥వి॥ క్వ | ప్రయాస్యసి | నల | ఇతి | అలమ్ | ఉక్త్యా | యాత్రయా |
అత్ర | శుభయా | అజని | యత్ | నః | తత్ | తయా | ఏవ |

ఫలసత్వరయా । త్వం । న । అధ్వనః । అర్థమ్ । ఇదమ్ । ఆగ
మితః । కిమ్.

టీక॥ హే నలా! = ఓ నలా!, క్వ = ఎక్కడికి, ప్రయాస్యసి = వెళ్లగలవు,
ఇతి = అని, ఉక్తా = ప్రశ్నించి, అలం = చాలును. యత్ = ఎందు
వలన, నః = మాకు, అత్ర = ఇచ్చటికి, యాత్రయా = ప్రయాణముచే,
శుభయా = నీ దర్శనముచే, శుభముగా, అనగా సఫలముగా, అజని =
ఏర్పడుట (జరిగినదో), తత్ = అందువలన, ఫలసత్వరయా; ఫల =
ఫలమునందు, సత్వరయా = త్వరతోఁ గూడిన, తయైవ = ఆ యాత్ర
చేతనే, త్వం = నీవు, ఇదమ్ = ఈ, అధ్వనః = త్రోవయొక్క,
అర్థం = సగమును, గమితః = పొందింపఁబడిన వాఁడవుగ, నకిం =
కావా యేమి.

సమాసములు :

ఫలసత్వరయా : త్వరయా సహితా = సత్వరా. ఫలే సత్వరా = ఫల
సత్వరా. తయా = ఫలసత్వరయా.

భావము :

ఓ నలా! నీవెక్కడికి వెళ్లుచున్నావని యడుగ నవసరము లేదు. నీ
దర్శనముచేత మా ప్రయాణము సఫలమైనది. ఫలమునుఁ ద్వరలో నందించెడి మా
ప్రయాణమే, నిన్నీ త్రోవ నడుమకుఁ గొనితెచ్చినది. అనగా నీవు మా కొఱకే
ఇచ్చుటకు వచ్చితివి. కాన నీవెక్కడికిఁ బోయెదవను ప్రశ్న వ్యర్థము. ॥౭౫॥

శ్లో॥ ఏష నైషధ స దండభృత్
జ్వాలజాలజటిలస్స హుతాశః ।
యాదసాం స పతిరేష చ శేషం
శాసితారమవగచ్ఛ సురాణామ్॥

౭౬

ప॥వి॥ ఏషః । నైషధ । సః । దండభృత్ । ఏషః । జ్వాలజాలజటిలః ।
సః । హుతాశః । యాదసాం । సః । పతిః । ఏషః । చ । శేషం । శాసి
తారమ్ । అవగచ్ఛ । సురాణామ్.

టీక॥ హే నైషధః = ఓ నలా! ఏషః = ఎదుటనున్న వాడు, సః = ప్రసిద్ధుఁడైన, దండభృత్ = యముడు. ఏషః = ఇతఁడు, జ్వాలజాలజటిలః; జ్వాలజాల = జ్వాలా సమాహముచే, జటిలః = జడలు ధరించిన వాడు, సః = ఆ ప్రసిద్ధమైన, హతాశః = అగ్నిదేవుడు. ఏషచ = ఇతఁడును, సః = ఆ ప్రసిద్ధుఁడైన, యాదసాం = జల జంతువులకు, పతిః = పాలకుఁడైన వరుణుడు. శేషం = మిగిలియున్ననన్ను, సురాజాం = దేవతలకు, శాసితారం = పాలకునిగా, అవగచ్ఛ = తెలుసుకొనుము.

సమాసములు :

నైషధః : నిషధానాం రాజా = నైషధః.

దండభృత్ : దండం బిభర్తీతి = దండభృత్.

జ్వాలజాలజటిలః : జ్వాలానాం జాలం = జ్వాలజాలమ్. జ్వాలజాలేన జటిలః = జ్వాలజాలజటిలః.

భావము :

ఓ నైషధా! ఎదుటనున్నట్టి యితఁడు ప్రసిద్ధుఁడైన యమధర్మరాజు. జ్వాలలచే జడగట్టుకొనిన యితఁడో, ప్రసిద్ధమైన యగ్నిదేవుడు. ఇతఁడు ప్రసిద్ధమైన వరుణదేవుడు. మిగిలియున్న నేను దేవతలకు పాలకుఁడైన యింద్రుడను అని మమ్ముల నందఱినిఁ దెలుసుకొనుము. ॥౭౬॥

శ్లో॥ అర్థినో వయమమీ సముపేమ

స్త్యాం కిలేతి ఫలితార్థమవేపి।

అధ్వనః క్షణమపాస్య చ ఖేదం

కుర్మహే భవతి కార్యనివేదమ్॥

౭౭

ప॥వి॥ అర్థినః । వయమ్ । అమీ । సముపేమః । స్త్యాం । కిల । ఇతి । ఫలితార్థమ్ । అవేపి । అధ్వనః । క్షణమ్ । అపాస్య । చ । ఖేదం । కుర్మహే । భవతి । కార్యనివేదమ్.

టీక॥ హే నల = ఓ నలా! అమీ = ఈ, వయం = మేము, అర్థినః = యాచకుల మై, స్త్యాం = నిన్ను, సముపేమః కిల = పొండుచున్నాము గదా, ఇతి = అని,

ఫలితార్థం = ముఖ్య విషయమును, అనగా సారాంశమును, అవేహి = తెలుసుకొనుము. శ్షణం = కొంతకాలము, అధ్వనః = మార్గముయొక్క, ఫేదం = కష్టమును, అపాస్య = తొలగించుకొని, భవతి = నీయందు, కార్య నివేదం = మాయొక్క కార్యమును (దెలుపుటను, కుర్మ హే = చేసెదము.

సమాసములు :

ఫలితార్థమ్ : ఫలితశ్చాసౌ అర్థశ్చ = ఫలితార్థః. తమ్ = ఫలితార్థమ్.

కార్యనివేదమ్ : కార్యస్యనివేదః = కార్యనివేదః. తమ్ = కార్యనివేదమ్.

భావము :

ఓ నలా! మేమందఱము యాచకులమై నీ యొద్దకు వచ్చితిమి. ఇదియే మేము వచ్చిన విషయముయొక్క సారాంశము. కొంతకాలము ప్రయాణమువలని బడలికను, తీర్చుకొని మేము వచ్చిన పనిని నీకు తెలిపెదము. ||౭౭||

శ్లో॥ ఈదృశీం గిరముదీర్య బిడౌజాః

జోషమాస న విశిష్య బభాషే ।

నాత్ర చిత్రమభిధాకుశలత్వే

శైశవావధి గురుర్గురురస్య॥

౭౮

ప॥వి॥ ఈదృశీం । గిరమ్ । ఉదీర్య । బిడౌజాః । జోషమ్ । ఆస । న । విశిష్య । బభాషే । న । అత్ర । చిత్రమ్ । అభిధాకుశలత్వే । శైశవావధి । గురుః । గురుః । అస్య.

టీక॥ బిడౌజాః = ఇంద్రుడు, ఈ దృశీం = ఇట్లు సామాన్యముగా నిర్దేశింపఁబడిన, గిరం = మాటను, ఉదీర్య = పలికి, జోషమ్ = ఊరకి, ఆస = ఉండెను. విశిష్య = విశేషించి, నబభాషే = మాట్లాడ లేదు. అత్ర = ఈ, అభిధాకుశలత్వే = మాటలనేర్చునందు, చిత్రం = ఆశ్చర్యము, న = లేదు. అస్య = ఈ ఇంద్రునకు, శైశవావధి = బాల్యమునుండియు, గురుః = ఉపాధ్యాయుడు, గురుః = బ్రహ్మస్థి.

టీక॥ హే నైషధః = ఓ నలా! ఏషః = ఎదుటనున్న వాడు, సః = ప్రసిద్ధుడైన, దండభృత్ = యముడు. ఏషః = ఇతడు, జ్వాలజాలజటిలః; జ్వాలజాల = జ్వాలా సమూహముచే, జటిలః = జడలు ధరించిన వాడు, సః = ఆ ప్రసిద్ధమైన, హతాశః = అగ్నిదేవుడు. ఏషచ = ఇతడును, సః = ఆ ప్రసిద్ధుడైన, యదసాం = జల జంతువులకు, పతిః = పాలకుడైన వరుణుడు. శేషం = మిగిలియున్ననన్ను, సురాణాం = దేవతలకు, శాసితారం = పాలకునిగా, అవగచ్ఛ = తెలుసుకొనుము.

సమాసములు :

నై షధః : నిషధానాం రాజా = నై షధః.

దండభృత్ : దండం బిభర్తీతి = దండభృత్.

జ్వాలజాలజటిలః : జ్వాలానాం జాలం = జ్వాలజాలమ్. జ్వాలజాలేన జటిలః = జ్వాలజాలజటిలః.

భావము :

ఓ నైషధా! ఎదుటనున్నట్టి యితడు ప్రసిద్ధుడైన యమధర్మరాజు. జ్వాలలచే జడగట్టుకొనిన యితడో, ప్రసిద్ధమైన యగ్నిదేవుడు. ఇతడు ప్రసిద్ధమైన వరుణదేవుడు. మిగిలియున్న నేను దేవతలకు పాలకుడైన యింద్రుడను అని మమ్ముల నందఱినిఁ దెలుసుకొనుము. ॥౭౬॥

శ్లో॥ అర్థినో వయమమీ సముపేమ
స్త్వాం కిలేతి ఫలితార్థమవేహి।
అధ్వనః క్షణమపాస్య చ భేదం
కుర్మహే భవతి కార్యనివేదమ్॥

౭౭

ప॥వి॥ అర్థినః । వయమ్ । అమీ । సముపేమః । స్త్వాం । కిల । ఇతి । ఫలి
తార్థమ్ । అవేహి । అధ్వనః । క్షణమ్ । అపాస్య । చ । భేదం ।
కుర్మహే । భవతి । కార్యనివేదమ్.

టీక॥ హే నల = ఓ నలా! అమీ = ఈ, వయం = మెము, అర్థినః = యాచకుం
మై, స్త్వాం = నిన్ను, సముపేమః కిల = పొండుచున్నాము గదా, ఇతి = అని,

సమాసములు :

బిడౌజాః : బిడమ్ ఓజః యస్యసః = బిడౌజాః.

అభిధాకుశలత్వే : కుశలస్య భావః = కుశలత్వమ్. అభిధాయాం కుశలత్వం = అభిధాకుశలత్వం. తస్మిన్ = అభిధాకుశలత్వే.

శైశవావధి : శిశోర్భావః = శైశవమ్. శైశవమ్ అవధిః = యస్మిన్ కర్మణి తద్యథాభవతి. తథా = శైశవావధి.

భావము :

ఇంద్రుడిట్లు సామాన్యముగా జెప్పి యారక యుండెను. విశేషించి మాట్లాడలేదు. ఇతనికిట్టి మాటలలో నేర్చునకు ఆశ్చర్యపడ నవసరము లేదు. ఇతనికి బాల్యమునుండి బృహస్పతి గురువు గదా. ఆయన వాచస్పతియని ప్రసిద్ధుడు గదా. ఇంక నాయన శిష్యునకు, వాక్పాతుర్యము గూర్చి చెప్పనేల? || ౭౮ ||

శ్లో॥ అర్థినామహృషితాఖిలలోమా

స్వం నృపస్ఫుట కదంబకదంబమ్।

అర్చనార్థమివ తచ్చరణానాం

స ప్రణామకరణాదుపనిన్యే॥

౭౯

ప॥వి॥ అర్థినామ హృషితాఖిలలోమా । స్వం । నృపః । స్ఫుటకదంబకదంబమ్ । అర్చనార్థమ్ । ఇవ । తచ్చరణానామ్ । సః । ప్రణామకరణాత్ । ఉపనిన్యే.

టీక॥ అర్థినామహృషితాఖిలలోమా; అర్థి = యాచకులయొక్క, నామ = పేరుచే, హృషిత = నిక్క పొడచుకొనిన, అఖిలలోమా = సమస్తమైన వెంట్రుకలు గల, సః = ఆ, నృపః = నల మహారాజు, స్వం = తన్ను, తచ్చరణానాం = వారి పాదములకు, అర్చనార్థమివ = పూజకొఱకొ యన్నట్లు, స్ఫుటకదంబ కదంబమ్; స్ఫుట = వికసించిన, కదంబ = కడిమిపూలయొక్క, కదంబం = సమూహమునోయన్నట్లు, ప్రణామ కరణాత్ = వందనముచేయుటవలన, ఉపనిన్యే = సమర్పించెను.

సమాసములు :

అర్థినామహృషితాఖిలలోమా : అర్థినాం నామాని = అర్థినామాని. అర్థినామభిః హృషితాని = అర్థినామహృషితాని. అఖిలాని చ తాని లోమాని చ = అఖిలలోమాని. అర్థినామహృషితాని అఖిలలోమాని యస్య సః = అర్థినామహృషితాఖిలలోమా.

స్ఫుటకదంబకదంబమ్ : స్ఫుటాని చ తాని కదంబాని చ = స్ఫుటకదంబాని. స్ఫుటకందంబానాం కదంబః = స్ఫుటకదంబకదంబః. తమ్ = స్ఫుటకదంబకదంబమ్.

అర్చనార్థమ్ : అర్చనాయ = అర్చనార్థమ్.

తచ్చరణానామ్ : తేషాం చరణాః = తచ్చరణాః. తేషాం = తచ్చరణానామ్.

ప్రణామకరణాత్ : ప్రణామస్య కరణం = ప్రణామకరణం. తస్మాత్ = ప్రణామకరణాత్.

భావము :

యాచకులపేరు వినినంతనే యానలునకు శరీరమంతయు రోమాంచము, అనగా గగుర్పాడేర్పడినది. ఆ నలుఁడు వారి పాదములను బూజించుటకై, రోమాంచము కల్గిన తన శరీరమును, వికసించిన కడిమి పూవులకుప్పయోయనునట్లు వందనవ్యాజమున వారికి సమర్పించెను. ||౭౯||

శ్లో॥ దుర్లభం దిగధిపైః కిమమీభి
స్తాదృశం కథమహో మదధీనమ్ ।
ఈదృశం మనసికృత్య విరోధం
నైషధేన సమశాయి చిరాయ॥

౮౦

ప॥వి॥ దుర్లభం । దిగధిపైః । కిమ్ । అమీభిః । తాదృశం । కథమ్ । అహో । మదధీనమ్ । ఈదృశం । మనసికృత్య । విరోధం । నైషధేన । సమశాయి । చిరాయ.

టీక॥ దిగధిపైః = దిక్పాలకులగు, అమీభిః = ఈ ఇంద్రాదులచే, దుర్లభం =
దొఱకనిది, కిం = ఏమి? తాదృశమ్ = అట్టిదుర్లభమైనవస్తువు, కథం =
ఎట్లు, మదధీనం = నాకధీనముగనుండును. అహో = ఆశ్చర్యము. ఈ
దృశం = ఇటువంటి, విరోధం = విరోధమును, మనసికృత్యం = మనస్సు
నందుంచుకొని, నైషధేన = నలునిచే, చిరం = చాలకాలము, సమశాయి =
సంశయింపబడుట (జరిగినది.)

సమాసములు :

దుర్లభమ్ : దుఃఖేన లబ్ధం శక్యం = దుర్లభమ్.

దిగధిపైః : దిశామధిపాః = దిగధిపాః. తైః = దిగధిపైః.

మదధీనమ్ : మయి అధీనమ్ = మదధీనమ్.

మనసికృత్యం : మనసి కృత్వా = మనసికృత్యం.

నైషధేన : నిషధానాం రాజా = నైషధః. తేన = నైషధేన.

భావము :

దిక్పాలకులగు నింద్రాదులచే సాధింపరాని దేమియున్నది? అటువంటిది
నాకు సాధ్యపడునా? ఆశ్చర్యము. దీనిని మనస్సునందుంచుకొని నలుడు చాలా
కాలము సందేహించు చుండెను. ॥౮౦॥

శ్లో॥ జీవితావధి వసీపకమాత్రై

ర్యాచ్యమానమభిలైః సులభం యత్ ।

అర్థినే పరివృథాయ సురాణాం

కిం వితీర్య పరితుష్యతు చేతః॥

౮౦

ప॥వి॥ జీవితావధి । వసీపకమాత్రైః । యాచ్యమానమ్ । అభిలైః । సులభం ।
యత్ । అర్థినే । పరివృథాయ । సురాణాం । కిం । వితీర్య । పరితు-
ష్యతు । చేతః.

టీక॥ యత్ = ఎందువలన, అభిలైః = సమస్తులైన, వసీపకమాత్రైః = యాచ-
కులచే, జీవితావధి = ప్రాణపర్యంతము, యాచ్యమానం = యాచింపబడు

వస్తువు, సులభం = సులభము. సురాణాం = దేవతలకు, పరివృథాయ = ప్రభువైన, అర్థినే = యాచకునికొకై, కిం = ఏవస్తువును, వితీర్య = ఇచ్చి, చేతః = మనస్సు, పరితుష్కతు = సంతోషించును ?

సమాసములు :

జీవితావధి : జీవితం అవధిః యస్య తత్ = జీవితావధి.

వనీపకమాత్రై ౧ : వసిం పాంతీతి = వనీపకాః. వనీపకా ఏవ = వనీపక మాత్రాః. తైః = వనీపకమాత్రైః.

భావము :

యాచకులకు జీవితమువరకు యాచించినను నీయవచ్చును. ప్రాణముల వరకునున్న వస్తువు సకల యాచకులకును నీయశక్యమే. వేల్పులతోడైన యింద్రునకు జీవితమునకంటె నీయదగిన వస్తువేమి యున్నది? ||౮౦||

శ్లో॥ భీమజా చ హృది మే పరమాస్తే

జీవితాదపి ధనాదపి గుర్వీ ।

న స్వమేవ మమ సార్వత్రి యస్యా

షోడశీమపి కళాం కిల నోర్వీ ॥

౮౧

ప॥వి॥ భీమజా । చ । హృది । మే । పరమ్ । ఆస్తే । జీవితాత్ । అపి । ధనాత్ । అపి । గుర్వీ । న । స్వమ్ । ఏవ । మమ । సా । అర్వత్రి । యస్యాః । షోడశీమ్ । అపి । కళాం । కిల । న । ఉర్వీ.

టీక॥ ఉర్వీ = భూమి, యస్యాః = ఏదమయంతికి, షోడశీం = పదునాఱవదైన, కళామపి = కళనుగూడ, అనగానంశమునుగూడ, సార్వత్రి = పొందదగదో, (అతఏవ = కావుననే), ధనాదపి = ధనముకంటెను, జీవితాదపి = జీవితముకంటెను, గుర్వీ = అధికమైన, సా = ఆ, భీమజాచ = దమయంతి, మే = నాయొక్క, హృది = హృదయమందు, పరం = చక్కగా, ఆస్తే = ఉన్నది. కింతు = కాని, మమ = నాకు, స్వమేవ = స్వకీయమే, నభవతి = కాదు.

సమాసములు :

భీమజా: భీమాజ్ఞాయత ఇతి = భీమజా.

భావము :

ఇంద్రుని కీర్తిదగిన వస్తువేమి యున్నదని సందేహింపవలదు. లోకోత్తరమైన వస్తువు దమయంతి యున్నది గదా. ఆమె నీయవచ్చునను ప్రశ్న యేర్పడగా దానికి నలుఁడు జెప్పకొనుచున్నాఁడు. భూమి యాదమయంతికిఁ బదునాటవ యంశముతోఁగూడ సాటి కానేరదు. కాన నా దమయంతి ధనమున కంచెను, జీవితమున కంచెను నధికమైనది. ఆమె నా హృదయమందున్నది. కాని యామె యింకను స్వకీయకాలేదు. నాకు స్వత్వము, అనగా నాదియను సంబంధ, మేర్పడనంతవరకు నట్టివస్తువు నెట్టియఁగలను. ఒకవేళ స్వత్వ మేర్పడినను “దేయం దారసుతాద్యతే” యనిచెప్పివ విధమున భార్యను పుత్రుని దానముచేయరాదను శాస్త్రము ననుసరించి యామెను దానముఁ జేయఁదగదు గదా! అని నలుఁడు విచారపడుచుండెను. ॥౮౨॥

శ్లో॥ మీయతాం కథమభీప్సితమేషాం
దీయతాం ద్రుతమయాచితమేవ ।
తం ధిగస్తు కలయన్నపి వాంఛా
మర్థివాగవసరం సహతే యః ॥

౮౩

ప॥ ఏ॥ మీయతాం । కథమ్ । అభీప్సితమ్ । ఏషాం । దీయతాం । ద్రుతమ్ ।
అయాచితమ్ । ఏవ । తం । ధిక్ । అస్తు । కలయన్ । అపి । వాం
ఛామ్ । మర్థివాగవసరం । సహతే । యః.

టీక॥ ఏషాం = వీరియొక్క, అభీప్సితం = ఇష్టమైనవస్తువు, కథం = ఎట్లు,
మీయతాం = తెలియఁబడును. అయాచితమేవ = యాచింపఁబడకయే,
ద్రుతం = శీఘ్రముగా, కథం = ఎట్లు, దీయతాం = ఈయఁబడును.
యః = ఏదాత, వాంఛాం = యాచకుని కోరికను, కలయన్నపి = తెలి
సియు, అర్థివాగవసరం; అర్థి = యాచకునియొక్క, వాక్ = మాట

యొక్క, అవసరం = కాలమును, సహతే = ఎదురుచూచునో, తం =
అట్టిదాతనుగూర్చి, ధిక్ = నింద, అస్తు = అగుఁగాత.

సమాసములు :

అయాచితమ్ : న యాచితమ్ = అయాచితమ్.

అర్థివాగవసరమ్ : అర్థివాం వాచః = అర్థివాచః. అర్థివాచామవసరః =
అర్థివాగవసరః. తమ్ = అర్థివాగవసరమ్.

భావము :

వీరు కోరిన విషయమెట్లు తెలియఁబడును? యాచింపకయే వెంటనే యెట్లు
ఈయ సాధ్యమగును? యాచకుని కోరిక తెలిసియు నతఁడడుగు నంతవరకు
నెదురుచూచునట్టి దాత నిందుఁడు. ॥౮౩॥

శ్లో॥ ప్రాపితేన చటుకాకువిడంబం
లంభితేన బహుయాచనలజ్ఞామ్ ।
అర్థినా యదఘమార్జతి దాతా
తన్న లుంపతి విశంభ్య దదానః ॥

౮౪

ప॥వి॥ ప్రాపితేన । చటుకాకువిడంబం । లంభితేన । బహుయాచనలజ్ఞామ్ ।
అర్థినా । యత్ । అఘమ్ । ఆర్జతి । దాతా । తత్ । న । లుంపతి ।
విశంభ్య । దదానః .

టీక॥ చటుకాకు విడంబం; చటు = చమత్కార పచనములచేతను, కాకు =
కాకు ధ్వనులతోఁడను, విడంబం = హాస్యత్వమును, లంభితేన = పొం
దింపఁబడినటు వంటివాఁడును, బహుయాచనలజ్ఞామ్; బహు = అధిక
ముగా, యాచన = యాచించుటచే, లజ్ఞాం = సిగ్గును, పొందింపఁబడిన
వాడునునగు, అర్థినా = యాచకునిచే, విలంభ్య = ఆలస్యముగావించి,
దదానః = ఇచ్చుచున్నట్టి, దాతా = దాత, యత్ = ఏ, అఘం = పాప
మును, ఆర్జతి = సంపాదించునో, తత్ = దానిని, నలుంపతి = పోఁగొట్టు
కొనలేడు;

సమాసములు :

చటుకాకువిడంబు : చటుక్కాకుక్క = చటుకాకూ. చటుకాకుభ్యాం
విడంబు = చటుకాకు విడంబు. తమ్ = చటుకాకువిడంబమ్.

బహుయాచనలజ్ఞామ్ : బహు చ తత్ యాచనం చ = బహుయాచనమ్.
బహుయాచనేన లజ్ఞా = బహుయాచనలజ్ఞా. తామ్ = బహుయాచనలజ్ఞామ్.

భావము :

దాత యాచకుని చమత్కార వచనములతోడను, కాకువచనములతోడను
హాస్యము చేయుచు, పెక్కుమాటులడిగించుకొని యాలస్యముచేసి దానము చేసి
నటో, పాపమును సంపాదించును. అట్టి పాపమునకుఁ బ్రాయశ్చిత్తము గూడ
లేదు. ||౮౪||

శ్లో యత్ప్రదేయముపసీయ వదాన్యైః

దీయతే సలిలమర్థిజనాయ ।

యాచనోక్తివిఫలత్వ విశంకా

త్రాసమూర్చన చికిత్సితమేతత్ ॥

౮౫

ప॥వి॥ యత్ ప్రదేయమ్ ఉపసీయ । వదాన్యైః । దీయతే । సలిలమ్ ।
అర్థిజనాయ । యాచనోక్తివి ఫలత్వవిశం కాత్రాస మూర్చన చికిత్సిత
తమ్ । ఏతత్.

టీక॥ వదాన్యైః = దాతలచే, ప్రదేయం = దానము, జెయఁదగిన ద్రవ్యము,
ఉపసీయ = సమీపమునకుఁ దెచ్చి, అర్థిజనాయ = యాచకజనమునకై,
సలిలం = ఉదకము, దీయత ఇతియత్ = ఇవ్వబడు చున్నది యను నదేది
గలదో, ఏతత్ = ఈ యుదకదానము, యాచనోక్తివిఫలత్వ విశం
కాత్రాసమూర్చన చికిత్సితమ్; యాచనోక్తి = యాచనవడుగుటకు,
విఫలత్వ = వ్యర్థమగుటవలని, విశంకా = సందేహముచే గల్గిన, త్రాస =
భయముచే, మూర్చన = మూర్చకు, చికిత్సితమ్ = చికిత్సయొ యేమి?.

సమాసములు :

ప్రదేయమ్ : ప్రదాతుం యోగ్యం = ప్రదేయమ్. తత్ = ప్రదేయమ్.

అర్థజనాయ : అర్థిచాసౌ జనశ్చ = అర్థజనః. తస్మై = అర్థజనాయ.

యాచనోక్తివిఫలత్వ విశంకాత్రాసమూర్చనచికిత్సితమ్ : యాచనస్య ఉక్తిః = యాచనోక్తిః. యాచనోక్తిః విఫలత్వం = యాచనోక్తి విఫలత్వమ్. యాచనోక్తివిఫలత్వాత్ విశంకా = యాచనోక్తి విఫలత్వవిశంకా. యాచనోక్తి విఫలత్వవిశంకయా త్రాసః = యాచనోక్తి విఫలత్వవిశంకా త్రాసః. యాచనోక్తి విఫలత్వవిశంకాత్రాసస్య మూర్చనమ్ = యాచనోక్తి విఫలత్వవిశంకాత్రాసమూర్చనమ్. యాచనోక్తివిఫలత్వ విశంకా త్రాసమూర్చనస్య చికిత్సితమ్ = యాచనోక్తి విఫలత్వవిశంకాత్రాసమూర్చన చికిత్సితమ్.

భావము ;

దాతలు యాచకులకు ద్రవ్యమును దానము చేయునపుడు జలమును వదలి పెట్టుచున్నారు. యాచకుని ప్రార్థన విఫలమగు ననెడి భయముతో నొక వేళ మూర్చ సంభవించినచో నా మూర్చకు చికిత్సగా జలమీయఁబడుచున్నది. మూర్చపడిన వారిపై నీరు పోసినచో వారికి స్మృతి వచ్చుట ప్రసిద్ధము గదా. ||౮౩||

శ్లో॥ అర్థినే న తృణవద్ధనమాత్రం
కిం తు జీవనమపి ప్రతిపాద్యమ్ ।

ఏవమాహ కుశవజ్జలదాయా

ద్రవ్యదానవిధిరు కి విదగ్ధః॥

౮౩

ప॥వి॥ అర్థినే । న । తృణవద్ధ । ధనమాత్రం । కింతు । జీవనమ్ । అపి । ప్రతిపాద్యమ్ । ఏవమ్ । ఆహ । కుశవజ్జలదాయా । ద్రవ్యదానవిధిః । ఉక్తివిదగ్ధః.

టీక॥ కుశవజ్జలదాయా; కుశవజ్జలం = దర్భతో, గూడిన జలమును, దాయా = దానముచేయవలయునని ప్రతిపాదించెడి, (కావుననే), ఉక్తివిదగ్ధః;

ఉక్తి = మాటలయందు, విదగ్ధః = నేర్పుగల్గిన, అనగా నభిధావ్యాపారము లేకయే, యర్థమువలననే యింకొక యర్థమునుఁ బ్రతిపాదించునట్టి, ద్రవ్యదాన విధిః; ద్రవ్యదాన = ధనదానమునుఁ బ్రతిపాదించెడి, విధిః = శాస్త్రము, అర్థినే = యాచకుని కొఱకు, ధనమాత్రమ్ = ధనమునే, తృణమివ = గడ్డివలె నప్రతిపాద్యం = ఈయరాదు; కింతు = కాని, జీవనమపి = జీవితముగూడ, ప్రతిపాద్యం = ఈయఁదగినది. ఏవం = ఇట్లు, ఆహ = చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

తృణవత్ : తృణమివ = తృణవత్.

ధనమాత్రమ్ : ధనమేవ = ధనమాత్రమ్. తత్ = ధనమాత్రమ్.

కుశవజ్జలదాయీ : కుశాః అస్యసంతీతి = కుశవత్. కుశవచ్చతత్ జలంచ = కుశవజ్జలం. కుశవజ్జలం దదాతీతి = కుశవజ్జలదాయీ.

ద్రవ్యదానవిధిః : ద్రవ్యస్య దానం = ద్రవ్యదానమ్. ద్రవ్యదానస్య విధిః = ద్రవ్యదానవిధిః.

ఉక్తివిదగ్ధః : ఉక్తిషు విదగ్ధః = ఉక్తివిదగ్ధః.

భావము :

దర్శితోఁగూడిన జలమును దానకాలమున ద్రవ్యముతోఁబాటు నీయవలయునని చెప్పెడి ద్రవ్యదానశాస్త్రము మిక్కిలి మాటల నేర్పుగలది. ఆ శాస్త్రమిట్లు చెప్పుచున్నది. యాచకునకు కేవలము ధనము గడ్డిపోచవలె నీయరాదు. దానితోఁబాటు జీవనమును (జలమును - జీవితమును) గూడ నీయవలయును. యాచకుఁడు కోరునది ద్రవ్యమేయైనను, దాత దానితోఁబాటు దర్శలను జలమును నిచ్చుచున్నాఁడు. దాని యర్థమేమనగా యాచకునికిచ్చెడి ధనము తృణముతో సమానము. అతనికి జీవనమును - అనగా జీవితమునుగూడ నీయవలయును జలముపొయుటవలన, జలమునకు జీవనమునుపేరు గలదు గాన జీవితమునుగూడ యాచకునకు నీయవలయునని సూచించుచున్నది ॥౮౬॥

శ్లో॥ పంకసంకరవిగర్హితమర్హం

న శ్రియః కమల మాశ్రయణాయ ।

అర్థిపాణికమలం విమలం త
ద్వాసవేశ్మ విదధీత సుధీస్తు॥

౮౭

ప॥ వి॥ పంకసంకరవిగర్హితమ్ । అర్హం । న । శ్రియః । కమలమ్ । ఆశ్రయ-
ణాయ । అర్థిపాణికమలం । విమలం । తద్వాసవేశ్మ । విదధీత ।
సుధీః । తు.

టీక॥ పంకసంకరవిగర్హితమ్; పంక = బురదయొక్కయు, (పాపము యొక్క) సంకర = సంబంధముచే, విగర్హితం = నిందింపఁబడిన, కమలం = పద్మము, శ్రియః = లక్ష్మికి, ఆశ్రయణాయ = నివాసమునకు, నాఽర్హమ్ = తగినది కాదు. తత్ = అందువలన, సుధీః = బుద్ధిమంతుఁడు, విమలం = నిర్మలమైన, అర్థిపాణికమలం; అర్థి = యాచకులయొక్క, పాణికమలం = హస్తమునుపద్మమును, దద్వాసవేశ్మ; తత్ = ఆలక్ష్మికి, వాసవేశ్మ = వాసస్థానముగా, విదధీత = చేయవలయును.

సమాసములు :

పంకసంకరవిగర్హితమ్ : పంకస్య సంకరః = పంకసంకరః. పంకసంకరేణ విగర్హితమ్ = పంకసంకరవిగర్హితమ్.

అర్థిపాణికమలమ్ : అర్థినఃపాణిః = అర్థిపాణిః. అర్థిపాణిరేవ కమలమ్ = అర్థిపాణికమలమ్. తత్ = అర్థిపాణికమలమ్.

తద్వాసవేశ్మ : తస్యాఃవాసః = తద్వాసః. తద్వాసస్యవేశ్మ = తద్వాసవేశ్మ. తత్ = తద్వాసవేశ్మ.

భావము :

పాపముతోడను, బురదతోడనుఁగూడి నిందితమైన పద్మము లక్ష్మికి నివాసయోగ్యముకాదు. అందువలన, బుద్ధిమంతుఁడు యాచకుల నిర్మలమైన హస్తకమలమునే యాలక్ష్మికి నివాస గృహముగఁ జేయుటమంచిది. సత్ప్రాతల హస్తములయందు లక్ష్మినుంచవలయును గాని కేవలము భూమియందు నుంచరాదు. ॥౮౭॥

శ్లో॥ యాచమానజనమానసవృత్తేః
పూరణాయ బత జన్మ న యన్యః

తేన భూమిరతిభారవతీయం

న ద్రుమైర్న గిరిభిర్న సముద్రైః॥

౮౮

ప॥వి॥ యాచమానజనమానసవృత్తైః । పూరణాయ । బత । జన్మ । న ।
యస్య । తేన । భూమిః । అతిభారవతీ । ఇయం । న । ద్రుమైః । న ।
గిరిభిః । న । సముద్రైః ।

టీక॥ యస్య = ఏ ధనవంతునియొక్క, జన్మ = పుట్టుక, యాచమానజనమాన
సవృత్తైః; యాచమాన = యాచించునట్టి, జన = జనముయొక్క,
మానసవృత్తైః = మనోరథమును, పూరణాయ = పూర్తి చేయుటకై,
న = కాదో, బత = కష్టము, తేన = ఒక్కడైన యట్టిపాపిచే, ఇయం =
ఈ, భూమిః = భూమి, అతిభారవతీ = అతిభారముతో కూడిన దగును.
(కాని) ద్రుమైః = పెక్కు వృక్షములచేతను, అతిభారవతీన = మిక్కిలి
భారము గలది కాదు, గిరిభిః = పెక్కు పర్వతములచే, అతిభారవతీ =
అధిక భారము కలది, న = కాదు. సముద్రైః = సముద్రముల చేతను,
అతిభారవతీ = మిక్కిలి భారము కలది, న = కాదు.

సమాసములు :

యాచమానజనమానసవృత్తైః : యాచమానాశ్చ తే జనాశ్చ = యాచ
మానజనాః. యాచమానజనానాం మానసవృత్తిః = యాచమానజనమానసవృత్తిః.
తస్యాః = యాచమానజనమానసవృత్తైః.

అతిభారవతీ : అత్యంతం భారః = అతిభారః. అతిభారః అస్యాః
అస్తీతి = అతిభారవతీ.

భావము :

ఏ ధనవంతుని జన్మము యాచకుల కొరికను దీర్చక పోవునో అట్టి
పాపివలననే భూమికి ఎక్కువ భారము. ఈ భూమిపై పెక్కు వృక్షము
లున్నను, పెక్కు పర్వతములున్నను, పెక్కు సముద్రములున్నను వానిచే
భూమికి ఎక్కువ భారము లేదు. ఏలయనగా నవి యన్నియు ప్రజలకు ఫల
ములు మున్నగు వాని నొసంగి యుపకారము జేయుచున్నవి. ॥౮౮॥

శ్లో॥ మా ధనాని కృపణః ఖలు జీవన్
తృష్ణయాఽర్పయతు జాతు పరస్మై ।
తత్ర నైష కురుతే మమ చిత్రం
యత్తు నార్పయతి తాని మృతోఽపి॥

౮౯

ప॥వి॥ మా । ధనాని । కృపణః । ఖలు । జీవన్ । తృష్ణయా । అర్పయతు ।
జాతు । పరస్మై । తత్ర । న । ఏషః । కురుతే । మమ । చిత్రం ।
యత్ । తు । న । అర్పయతి । తాని । మృతః । అపి ।

టీక॥ కృపణః = లోభి, జీవన్ = బ్రతుకుచు, తృష్ణయా = కాంక్షచే, జాతు =
ఒకప్పుడును, పరస్మై = యాచించునట్టి యితరునకై, ధనాని = ధనము
లను, ఖలు = నిశ్చయముగా, నార్పయతు = ఈయఁడు. ఏషః = ఈ
లోభి, తత్ర = బ్రతికిన కాలమందు నీయకపోవు విషయమున, మమ =
నాకు, విస్మయం = ఆశ్చర్యమును, నకురుతే = చేయుటలేదు. కింతు =
కాని, మృతోఽపి = చనిపోయిన వాడై గూడ, తాని = ఆ ధనము
లను, నార్పయతి = ఈయఁడుననది, యత్ = ఏది గలదో, తత్ర = ఆ
విషయమున, చిత్రం = ఆశ్చర్యమును, కురుతే = చేయుచున్నాఁడు. బ్రతికి
ఈయక పోవుట సహజము కాని చనిపోయి యీయకపోవుట విరుద్ధము.
కాన, “నార్పయతి” యనగా, “నృపులకు స్వాధీనముఁ జేయు
చున్నాఁడు” అని యర్థము చెప్పకొనుటచే పరిహారము.

వి॥ బ్రతికియు “నార్పయతి = ఈయఁడు” చనిపోయి గూడ నార్పయతి =
ఈయఁడు అని చెప్పటవలన విరోధము. నార్పయతి యనగా నృపులకు
స్వాధీనపరచుచున్నాఁడని యర్థము చెప్పటవలన విరోధమునకు పరి
హారము కాన విరోధా భాసాలంకారము.

సమాసములు :

నార్పయతి : నృపసంబంధీని కురుత ఇతి = నార్పయతి.

భావము:

లోభి జీవించియు కాంక్షచే, యాచకులకు ధనము నీయఁడునుటలో
నాశ్చర్యము లేదు, కాని యతఁడు మరణించియు నా ధనముల నీయఁడు.

అనగా, నార్పయతి శబ్దముననుసరించి, యర్పించడు. ఇది ఆశ్చర్యకరమైన విషయము. కాని నార్పయతి యనగా నృపులఁబరముఁ జేయునని యర్థము ననుసరించి, తోభితాను బ్రతికియున్నప్పు డెవ్వరికి ధనముల నీయక కూడఁబెట్టినచో నది యాతఁడు మరణించిన పిదప “భూమీశులపాలుజేరు భువిలో సుమతీ” యని సుమతీ శతకమునఁ జెప్పిన విధముగ నృపులకు స్వాధీనమగును. కాన నతనికి నాధనముల వలన నేలాటి ప్రయోజనము కలుగదు. ॥౮౯॥

శ్లో॥ మామమీభిరిహ యాచితవద్భి

దాతృజాతమవమత్య జగత్యాం ।

యద్యశో మయి నివేశితమేత

న్నిష్క్రయోఽస్తు కతమస్తు తదీయః॥

౯౦

ప॥వి॥ మామ్ । ఆమీభిః । ఇహ । యాచితవద్భిః । దాతృజాతమ్ । అవమత్య । జగత్యాం । యత్ । యశః । మయి । నివేశితమ్ । ఏతన్నిష్క్రయః । ఆస్తు । కతమః । తు । తదీయః.

టీక॥ జగత్యాం = భూమియందు, దాతృజాతం = దాతల సంఘమును, అవమత్య = తిరస్కరించి, అనగా లెక్కింపక, మాం = నన్ను, యాచితవద్భిః = యాచించునటువంటి, ఆమీభిః = ఈ వేల్పులచే, యత్ = ఏ, యశః = కీర్తి, మయి = నాయందు, నివేశితం = స్థాపింపబడినదో, ఏతన్నిష్క్రయః; ఏతత్ = ఈ యశస్సునకు, నిష్క్రయః = ప్రతినిధియైనది, కతమస్తు = ఏది, తదీయః = ఇంద్రాదులకు సంబంధించినదిగా, = అగును.

సమాసములు :

దాతృజాతమ్ : దాతృజాంజాతం = దాతృజాతమ్. తత్ = దాతృజాతమ్.

భావము :

లోకమందున్న దాతల నందఱిని విడిచిపెట్టి నన్నొక్కనినే యీ యింద్రాది దేవతలు యాచించి నా యందు నెనరేని కీర్తిని స్థాపించిరి. ఈ కీర్తికి సరి తూగ గలది యేది యున్నది. అది యున్నచో దానిని ఇంద్రాదులకొసంగి వారి ఋణమును దీర్చుకొందును. ॥౯౦॥

శ్లో॥ లోక ఏష పరలోకముపైతా
హా విహాయ నిధనే ధనమేకః।
ఇత్యముం ఖలు తదస్య నిశీష
త్యర్థిబంధురుదయద్దయచిత్తః॥

౮౧

ప॥వి॥ లోకః । ఏషః । పరలోకమ్ । ఉపైతా । హా । విహాయ । నిధనే ।
ధనమ్ । ఏకః । ఇతి । అముం । ఖలు । తత్ । ఆస్య । నిశీషతి ।
అర్థిబంధుః । ఉదయద్దయచిత్తః ।

టీక॥ ఏషః । ఈ, లోకః = జనము, హా = కష్టము, నిధనే = అంత్యకాలము
నందు, ధనం = ధనమును, విహాయ = వదలి, ఏకః = ఒంటరిగా, పర
లోకమ్ = పరలోకమును, ఉపైతా = పొందగలను. ఇతి = ఈ కారణ
మువలన, ఉదయద్దయచిత్తః, ఉదయద్దయ = దయతోఁగూడిన, చిత్తః =
మనస్సుగల, అర్థిబంధుః = యాచకుఁడను బంధువు, ఆస్య = ఇతని
యొక్క, తత్ = ఆధనమును, అముం = ఆ పరలోకమును, నిశీష
తిఖలు = కొనిపోఁగోరును గదా !

సమాసములు :

పరలోకం : పరశ్చాసౌ లోకశ్చ = పరలోకః. తమ్ = పరలోకమ్.

అర్థిబంధుః : అర్థ్యేవ బంధుః = అర్థిబంధుః.

ఉదయత్ ఉదయచిత్తః : ఉదయంతీ దయా యస్య తత్ = ఉదయద్ద
యమ్. ఉదయద్దయం చిత్తం యస్య సః = ఉదయద్దయచిత్తః.

భావము :

ఈ జనముఅంత్యకాలమున, తమ ధనమును వదలిపెట్టి యొంటరిగాఁ బర
లోకమునకకు వెళ్లుచున్నది. కాన, యాచకుఁడను బంధువుతాఁదీసుకొనినధనము
నా పరలోకమునకుఁ దేగలడు. ఇతరులగు బంధువు లా ధనమును తామే తీసు
కొందురు. కానిపరలోకమునకుఁదీసికొనిరారు. కాన యాచకుఁడు మనవలనధనము
నిలోకమునఁ బుచ్చుకొనినచో, బరలోకమునకుఁ దేగలడు. కాన మనకచ్చట

దాన సుకృతమువలన సౌఖ్యములు జన్మాంతరమున నైశ్వర్య వైభవములు కల్గింపఁగలడు. ॥౯౫॥

శ్లో॥ దానపాత్రమధమర్థమిహైక
గ్రాహి కోటిగుణితం దివి దాయి
సాధురేతి సుకృతైర్యది కర్తుం
పారలౌకికకుసీదమసీదత్ ॥

౯౨

ప॥వి॥ దానపాత్రమ్ । అధమర్థమ్ । ఇహ । ఏకగ్రాహి । కోటిగుణితం । దివి ।
దాయి । సాధుః । ఏతి । సుకృతైః । యది । కర్తుం । పారలౌకికకుసీ
దమ్ । అసీదత్ .

టీక॥ సాధుః = సజ్జనుఁడును, (వడ్డికిచ్చువాఁడును) ఇహ = ఈలోకమందు, ఏకగ్రాహి = ఒకటి పుచ్చుకొనిన వాడై, దివి = పరలోకమందు, కోటి గుణితం = కోటిరెట్లు పెంచబడినదిగా, దాయి = ఇచ్చు, దానపాత్రం = దానపాత్రమఁబడు, అనగా దానమున కర్తుఁడగు, అధమర్థం = ధనమును బుచ్చుకొనునట్టి వ్యక్తి, సుకృతైః = పుణ్యములచే, ఏతియది = స్వర్గమును బొందినదో, (తదా = అప్పుడు) అసీదత్ = నశింపనట్టి, పారలౌకికకుసీదం; పారలౌకిక = పరలోకమునకు సంబంధించిన, కుసీదం = వడ్డిజీవనమును, కర్తుం = చేయుటకు, అలం = తగియుండును.

- ప షాం త ర ము -

ఇహ = ఈ భూలోకమునందు, ఏకగ్రాహి = ఒక్కటిని బుచ్చుకొనిన వ్యక్తి, దివి = స్వర్గమున, కోటిగుణితం = కోటిరెట్లు పెంచబడిన దానినిగ, దాయి = ఇచ్చును. దానపాత్రం = ఇట్టిస్వభావముగల్గి, దానమునకర్తుఁడైన, అధమర్థం = యాచకుఁడనునప్పు బుచ్చుకొనఁగలవానిని, సుకృతైః = పుణ్యములచే (ఋణగృహీతారం = ఋణమును పుచ్చుకొను వానినిగా, కృత్వా = చేసి) పారలౌకికం = పరలోకమునందు గల్గిన, కుసీదం = వడ్డివలని జీవనమును, కర్తుం = చేయుటకు, యదివేతి = పొందినదో (అనగా నట్టియాచకుని సంపాదింప గల్గినదో) సః = ఆ యాచకుఁడైన యధమర్థుని సంపాదించుకొనిన దాతయైన యుత్త

మర్దుడు, సాధుః = సజ్జనుడే. అట్టి దానపాత్రుని సజ్జనుడే సంపాదింపఁగలిగి యుండును.

సమాసములు :

దానపాత్రమ్ : దానస్య పాత్రమ్ = దానపాత్రమ్.

అధమర్ణమ్ : అధమః ఋణః యస్య తత్ = అధమర్ణమ్.

ఏకగ్రాహి : ఏకం గృహ్లాతితి = ఏకగ్రాహి.

కోటిగుణితమ్ : కోటిభిః గుణితం = కోటిగుణితమ్. తత్ = కోటిగుణితమ్.

పారలౌకికమ్ : పరశ్చ అసౌ లోకశ్చ = పరలోకః; పరలోకే భవం = పారలౌకికం. తత్ = పారలౌకికమ్.

అసీదత్ : న సీదత్ = అసీదత్. తత్ = అసీదత్.

భావము :

సాధువైనవ్యక్తి యీ లోకమునందొకటి పుచ్చుకొని స్వర్గమున కోటి రెట్లు దానమునిచ్చును. ఈ లోకమున వడ్డికి(బరిమితి) గలదు. కాని స్వర్గమున వడ్డికి(బరిమితి)లేదు. దానమునకుఁ బాత్రుడై ద్రవ్యమును పుచ్చుకొని యప్పు బడుటచే నధమర్ణుడని చెప్పబడు యాచకుఁడు తన పుణ్యములచే స్వర్గమునుఁ బొందఁగలిగినచో, నా స్వర్గమునందు శాశ్వతమైన వడ్డివ్యాపారమును, దాత యతని వలనఁ బొందుగలఁడు.

(పక్షాంతరము)

ఈ భూలోకమునందొకటి పుచ్చుకొని స్వర్గమునందు కోటి రెట్టియఁగల దానపాత్రుడైన యాచకుని నధమర్థునిగా ననగా నప్పుపుచ్చుకొను వానినిగా పుణ్యములచే సంపాదింపవలసినదే. అట్టివానిని సంపాదించి స్వర్గమున శాశ్వతమైన వడ్డివ్యాపారముఁజేయగల యవకాశము సజ్జనునకుఁ దప్ప నితరునికి లేదు. సాధారణమైన యధమర్థుఁడు తా నప్పుగాఁ బుచ్చుకొనిన ద్రవ్యమునకు రెండింత లీయవచ్చును. గాని దానిని మించి యియఁజాలఁడు. దానపాత్రమైన యధమ

ద్దుఁడు ఒకింతంబుచ్చుకొని కోటిరెట్లు చెల్లించును. అట్టియధమద్దుని పుణ్యముల చేతనే సంపాదించసాధ్యము. అట్టివాఁడు లభించినపుడు వానికోరికను దాతతీర్చి వలయును. అట్లు తీర్చినచో వానితో చిరకాలము స్వర్గవాసము లభించును. కావున నట్టి యాచకుడు లభించినప్పు డా యవకాశమును నుపయోగించుకొన వలయును. ॥౯౨॥

శ్లో॥ ఏవమాది స విచింత్య ముహూర్తం
తానవోచత పత్తిర్నిషధానాం।
అర్థిదుర్లభమవాప్య చ హర్షా
యాచ్యమానముఖముల్లసితశ్రి॥

౯౩

ప॥వి॥ ఏవమాది । సః । విచింత్య । ముహూర్తం । తాన్ । అవోచత । పతిః ।
నిషధానాం । అర్థిదుర్లభమ్ । అవాప్య । చ । హర్షాత్ । యాచ్యమాన
ముఖమ్ । ఉల్లసితశ్రిః ।

టీక॥ సః = ఆ, నిషధానాం = నిషధదేశముకు, పతిః = పాలకుడైన సల మహా
రాజు, ఏవమాది = ఇవి మున్నగు వానిని, ముహూర్తం = కొలదికాలము,
విచింత్య = ఆలోచించి, అర్థిదుర్లభం; అర్థి = యాచకులకు, దుర్లభం =
పొంద సాధ్యముగాని, హర్షాత్ = సంతోషమువలన, ఉల్లసితశ్రిః; ఉల్ల
సిత = వికసించిన, శ్రిః = శోభగల్గిన, యాచ్యమానముఖం; యాచ్య
మాన = యాచింపఁబడుచున్న దాతయొక్క ముఖమును, అవాప్యచ =
పొంది, తాన్ = ఇంద్రాదులను, అవోచత = పలికెను.

సమాసములు :

ఏవమాది : ఏవంఆదిః యస్య తత్ = ఏవమాది.

అర్థిదుర్లభమ్ : దుఃఖేన లబ్ధం శక్యం = దుర్లభమ్. అర్థినాం దుర్ల
భమ్ = అర్థిదుర్లభమ్. తత్ = అర్థిదుర్లభమ్.

యాచ్యమానముఖమ్ : యాచ్యమానస్య ముఖమ్ = యాచ్యమానముఖమ్.
తత్ = యాచ్యమానముఖమ్.

ఉల్లసితశ్రిః ఉల్లసితా శ్రీః యస్య తత్ = ఉల్లసితశ్రిః. తత్ = ఉల్లసితశ్రిః.

భావము :

నిషధదేశపు రాజైన యా నలుఁడు ఈ విధముగా, కొద్దికాలమాలోచించి, యాచకులకు దొఱకని, సంతోషముతో ప్రసన్నమైన, దాతయొక్క ముఖమును వహించి యా యింద్రాదులనుఁ గూర్చి యిట్లనెను. ||౯౩||

శ్లో॥ నా స్తి జన్యజనకవ్యతిభేదః
సత్యమన్నజనితో జనదేహః।
వీక్ష్య వః ఖలు తనూమమృతాదాం
దృజ్నిమజ్జనముపైతి సుధాయామ్॥

౯౪

ప॥వి॥ న । అ స్తి । జన్యజనకవ్యతిభేదః । సత్యమ్ । అన్నజనితః । జనదేహః । వీక్ష్య । వః । ఖలు । తనూమ్ । అమృతాదాం । దృక్ । నిమజ్జనమ్ । ఉపైతి । సుధాయామ్.

టీక॥ జన్యజనకవ్యతిభేదః; జన్యజనక = కార్యకారణములకు, వ్యతిభేదః = అధికభేదము, నా స్తి = లేదు. జనదేహః = జనులయొక్క శరీరము, అన్నజనితః = అన్నముచేఁ బుట్టినది. ఇది, సత్యం = సత్యము. అమృతాదాం = అమృతమును భుజించుచున్న, వః = మీయొక్క, తనూం = దేహమును, వీక్ష్య = చూచి, దృక్ = దృష్టి, సుధాయాం = అమృతమునందు, నిమజ్జనం = మునుగుటను, ఉపైతి = పొందుచున్నది.

సమాసములు :

జన్యజనకవ్యతిభేదః : జన్యం చ జనకం చ = జన్యజనకే. జన్యజనకయోః వ్యతిభేదః = జన్యజనకవ్యతిభేదః.

అన్నజనితః : అన్నేన జనితః = అన్నజనితః.

జనదేహః : జనానాం దేహః = జనదేహః.

అమృతాదాం : అమృతమదంతీతి = అమృతాదః. తేషాం = అమృతాదామ్.

భావము:

లోకమున కార్యకారణములకు గొప్పభేదము లేదు. కారణమే కార్యముగా పరిణమించును. కుండకు మట్టి ఉపాదాన కారణము. అదియే కుండగా పరిణమించును గదా! మానవుల దేహము అన్నము వలన బుట్టినదై అన్న పరిణామ రూపముగా నున్నది. కాన నన్నమున కంటె నది భిన్నము గాదు. మీ దేహము, అమృతమువలనఁ బుట్టినదై యమృత పరిణామముగా నున్నది. కాన నమృత దేహులగు మిమ్ములనుఁ జూచి, నా దృష్టి యమృతమున మునిగిన సుఖము ననుభవించు చున్నది. మీ దర్శనము వలన నేను కృతార్థుడనైతి నని నలుఁడు దేవతలతోఁ జెప్పెను. ||౬౪||

శ్లో॥ మత్తపః క్వ ను తను క్వ ఫలం వా
యూయమీక్షణవథం ప్రజథేతి।

ఈదృశాన్యపి దధంతి పునర్నః

పూర్వపూరుషతపాంసి జయంతి॥

౯౫

ప॥వి॥ మత్తపః । క్వ । ను । తను । క్వ । ఫలం । వా । యూయమ్ । ఈక్షణవథం । ప్రజథ । ఇతి । ఈదృశాని । అపి । దధంతి । పునః । నః । పూర్వపూరుషతపాంసి । జయంతి.

టీక॥ తను = స్వల్పమైన, మత్తపః = నా తపము, క్వ = ఎక్కడ, యూయం = మీరు, ఈక్షణవథం = దృష్టిమార్గమును, ప్రజథ = పొందుచున్నారు, ఇతి = అను, ఫలం = మహాఫలము, క్వ = ఎక్కడ. (అథవా = లేదా) ఈదృశాన్యపి = ఇటువంటి మహాఫలములను సైతము, పునః = అధికముగా, దధంతి = ధరించుచున్న, నః = మాయొక్క, పూర్వపూరుష తపాంసి = పూర్వపురుషులయొక్క తపములు, జయంతి = ఫలించుచున్నవి.

సమాసములు :

మత్తపః : మమ తపః = మత్తపః.

పూర్వపూరుషతపాంసి : పూర్వే చ తే పూరుషాశ్చ = పూర్వపూరుషాః.

పూర్వపూరుషాణాం తపాంసి = పూర్వపూరుషతపాంసి.

భావము :

నా స్వల్పమైన తపమెక్కడ? మీవంటి మహాపురుషులను దర్శించెడి మహా ఫలమెక్కడ? లేదా ఇట్టి మహాఫలములకు, మా పూర్వ పురుషుల తపములు కారణములుగావచ్చును. ఆ తపములే యిప్పుడు ఫలించినవి. ||౯౫||

శ్లో॥ ప్రత్యతిష్ఠివదిలాం ఖలు దేవీం
కర్మ సర్వసహనవ్రతజన్మ।
యూయమవ్యహహ పూజనమస్యా
యన్నిజైః సృజథ పాదపయోజైః॥

౯౬

ప॥వి॥ ప్రత్యతిష్ఠిపత్ । ఇలాం । ఖలు । దేవీం । కర్మ । సర్వసహనవ్రతజన్మ ।
యూయమ్ । అపి । అహహ । పూజనమ్ । అస్యాః । యత్ । నిజైః ।
సృజథ । పాదపయోజైః ।

టీక॥ ఇలాందేవీం = భూదేవిని, సర్వసహన వ్రతజన్మ; సర్వసహన = సర్వమును సహించిమోయుటయను, వ్రత = వ్రతమువలన, జన్మ = కల్గినటువంటి, కర్మ = పుణ్యము, ప్రత్యతిష్ఠిపత్ = ప్రతిష్ఠను, పొందించెను గదా. యత్ = ఏలయనగా, యూయమపి = మీరును, నిజైః = తమవైన, పాదపయోజైః = పాద పద్మములచే, అస్యాః = ఈ భూదేవతకు, పూజనం = పూజను, సృజథ = చేయుచున్నారు. అహహ = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు :

సర్వసహనవ్రతజన్మ : సర్వేషాం సహనమ్ = సర్వసహనమ్. సర్వసహనమేవ వ్రతమ్ = సర్వసహనవ్రతమ్. సర్వసహనవ్రతాత్ జన్మ యస్య తత్ = సర్వసహనవ్రతజన్మ. తత్ = సర్వసహనవ్రతజన్మ.

పాదపయోజైః : పాదా ఏవ పయోజాని = పాదపయోజాని. తైః = పాదపయోజైః.

భావము :

భూదేవత యన్నింటిని మోయుట అనగా పర్వతాదులను మానాదవ మానములను నన్నింటిని సహించుట యను వ్రతమును బెక్కిండ్లు గావించి

యా శ్రతముచే గొప్ప ప్రతిష్ఠను సంపాదించినది. ఏలయనగా, మీ వంటి ఘోర పురుషులు గూడ మీ పాద పద్మములచే నా భూదేవత నర్పించుచున్నారు గదా? ఎంత ఆశ్చర్యము: భూదేవత యెంత భాగ్యముఁ జేసికొనినది. ॥౯౬॥

శ్లో॥ జీవితావధి కిమవ్యధికం వా
యన్మనీషితమితో నరడింభాత్ ।
తేన వశ్చరణమర్చతు సోఽయం
బ్రూత వస్తు పునరస్తు కిమిదృక్ ॥

౯౭

ప॥వి॥ జీవితావధి । కిమ్ । ఆపి । అధికం । వా । యత్ । మనీషితమ్ ।
ఇతః । నరడింభాత్ । తేన । వః । చరణమ్ । అర్చతు । సః । అయం ।
బ్రూత । వస్తు । పునః । అస్తు । కిమ్ । ఈదృక్ ।

టీక॥ ఇతః = ఈ, నరడింభాత్ = మూనవశిశువునుండి, జీవితావధి = ప్రాణ
ముల వరకుగాని, అధికంవా = దానికంటెనెక్కువగాని, కిమపి = ఏదై
నను, ఈప్సితం = కోరఁబడినది, యత్ = ఏవస్తువుగలదో, తేన = ఆ
వస్తువుచే, సోఽయం = ఆయినరడింభము, అనగా మానవశిశువు, వః =
మీయొక్క, చరణం = పాదమును, అర్చతు = పూజించునుఁగాత.
ఈదృక్ = ఇట్లు దుర్లభమైన, వస్తుపునః = వస్తువో, కిమ్ = ఏమి,
అస్తు = ఉండును? బ్రూత = చెప్పఁడు.

సమాసములు :

జీవితావధి : జీవితమ్ అవధిః యస్య తత్ = జీవితావధి. తత్ =
జీవితావధి.

నరడింభాత్ : నరస్య డింభః = నరడింభః. తస్మాత్ = నరడింభాత్.

భావము :

ఈ నరశిశువు ప్రాణమువరకుఁగాని దానిని మించిగాని దేనినిమీరు కోరి
తిరో దానితో మీ పాదములను పూజించును. దీనికంటెను దుర్లభమైన వస్తువేమి
యుండును? అట్లున్నచో చెప్పఁడు. ॥౯౭॥

శ్లో॥ ఏవము క్తవతి ము క్తవిశంకే
 వీరసేనతనయే వినయేన।
 వక్రభావవిషమామథ శక్రః
 కార్యకై తవగురుర్గిరమూచే॥

౯౮

ప॥ వి॥ ఏవమ్ । ఉక్తవతి । ముక్తవిశంకే । వీరసేనతనయే । వినయేన ।
 వక్రభావవిషమామ్ । అథ । శక్రః । కార్యకై తవగురుః । గిరమ్ ।
 ఊచే.

టీక॥ ఏవం = ఇట్లు, వీరసేనతనయే; వీరసేన = వీరసేనమహారాజుయొక్క,
 తనయే = కుమారుడైన నలుడు, వినయేన = వినయముచే, అనగా
 నిష్కాపట్యముగా, ముక్త విశంకే; ముక్త = విడువబడిన, విశంకే =
 సందేహము గల్గినవాడుగా, ఉక్తవతిసతి = చెప్పగా, అథ = పిదప,
 కార్యకై తవగురుః; కార్యకై తవ = కార్యములయందలి కబోపాయములకు,
 గురుః = గురువైన, శక్రః = ఇంద్రుడు, వక్రభావవిషమాం; వక్ర
 భావ = ప్రతికూలభావముచే, విషమాం = ప్రతికూలమైన, గిరం =
 మాటను, ఊచే = చెప్పెను.

సమాసములు :

ముక్తవిశంకేః ముక్తా విశంకా యేన సః = ముక్త విశంకః. తస్మిన్ =
 ముక్తవిశంకే.

వీరసేనతనయే : వీరసేనస్య తనయః = వీరసేనతనయః. తస్మిన్ =
 వీరసేనతనయే.

వక్రభావవిషమామ్ : వక్రస్య భావః = వక్రభావః. వక్రభావేన
 విషమా = వక్రభావవిషమా. తామ్ = వక్రభావవిషమామ్.

కార్యకై తవగురుః : కార్యేషు కై తవం = కైర్యకై తవమ్. కార్యకై తవస్య
 గురుః = కార్యకై తవగురుః.

భావము :

వీరసేనమహారాజుయొక్క పుత్రుడైన నలమహారాజు, కపటములేక
 నిస్సందేహముగఁ జెప్పగా, కార్యములను సాధించుటకుఁ దగిన కపటోపాయ

ములకు గురువైన యింద్రుడు ప్రతికూల భావముతోఁ గూడినమాటనుఁ జెప్పెను. ॥౯౮॥

శ్లో॥ పాణిపీడనమహం దమయంత్యాః
కామయేమహి మహీమిహికాంశోః
దూత్యమత్ర కురు నః స్మరభీతిం
నిర్జితస్మర చిరస్య నిరస్య॥

౯౯

ప॥వి॥ పాణిపీడనమహం । దమయంత్యాః । కామయేమహి । మహీమిహికాం
శోః దూత్యమ్ । అత్ర । కురు । నః । స్మరభీతిం । నిర్జితస్మర ।
చిరస్య । నిరస్య.

టీక॥ హేమహీమిహికాంశోః = ఓ భూలోక చంద్రాః. వయం = మేము, దమ
యంత్యాః = దమయంతియొక్క, పాణిపీడనమహం = పాణిగ్రహణ
మహోత్సవమును, కామయేమహి = కోరుచున్నాము. హేనిర్జితస్మర =
జయింపఁబడిన మన్మథుఁడుగల యో నల మహారాజాః స్మరభీతిం =
మన్మథుని వలని భయమును, చిరం = చాలదూరమునకు, నిరస్య =
తిరస్కరించి, నః = మాకు, దూత్యం = రాయబారమును, కురు =
చేయుము.

సమాసములు :

పాణిపీడనమహమ్ : పాణేః పీడనమ్ = పాణిపీడనమ్. పాణిపీడన
మేవ మహః = పాణిపీడనమహః. తమ్ = పాణిపీడనమహమ్.

(హే) మహీమిహికాంశోః : మిహికాః అంశుషు యస్య సః = మిహికాం
శుః. మహ్యః మిహికాంశుః = మహీమిహికాంశుః. తస్యసంబుద్ధిః = (హే) మహీ
మిహికాంశోః.

దూత్యమ్ : దూతస్య కర్మ = దూత్యమ్. తత్ = దూత్యమ్.

స్మరభీతిమ్ : స్మరాత్ భీతిః = స్మరభీతిః. తామ్ = స్మరభీతిమ్.

(హే) నిర్జితస్మర : నిర్జితః స్మరః యేన సః = నిర్జితస్మరః. తస్య
సంబుద్ధిః = (హే) నిర్జితస్మర.

భావము ;

వీరసేన మహారాజుయొక్క పుత్రుడైన నలమహారాజు నిర్భయముగా తమరు కోరిన దేదో చెప్పవలసినదని ప్రార్థించగా, నింద్రాది దేవతలు-ఓ భూతల చంద్రా మేము దమయంతితో వివాహమునుఁ గోరుచున్నాము. సౌందర్యమున మన్మథుని జయించిన నీకు మన్మథునివలన భయముండ నవసరము లేదు. కాన నీ విషయమున రాయబారము నడపవలసినది. మన్మథుని వలన భయమున్నచో నీవు రాయబారమును నడువలేవు. ఏలయనగా నీకును దమయంతి యందు కామ మేర్పడి యది దౌత్యమునకుఁ బ్రతిబంధకము కావచ్చును. కాన నీవు మన్మథుని జయించితివి గాన సులభముగా నీ దౌత్యమును జేయుమని తమ కోరికను బయట పెట్టిరి. ॥౯౯॥

శ్లో॥ ఆసతే శతమధిక్షితి భూపాః
తోయరాశిరపి తే ఖలు కూపాః।
కిం గ్రహా దివి న జాగ్రతి తే తే
భాస్వతస్తు కతమస్తులయాస్తే॥

౧౦౦

ప॥వి॥ ఆసతే । శతమ్ । అధిక్షితి । భూపాః తోయరాశిః । అపి । తే । ఖలు । కూపాః । కిం గ్రహాః । దివి । చ । జాగ్రతి । తే । తే । భాస్వతః । తు । కతమః । తులయా । ఆస్తే.

టీక॥ అధిక్షితి = భూమియందు, శతం = అనేకులు, భూపాః = రాజులు, ఆసతే = ఉన్నారు. (అత్ర = ఈ విషయమున, త్వం = నీవు) తోయ రాశిః = సముద్రముగా, అసి = ఉన్నావు. తే = ఆ రాజులు, కూపాః ఖలు = బావులు గదా. (తథాహి అదియు క్తమే.) దివి = అకసమునందు, తేతే గ్రహాః = చంద్రుఁడు మున్నగు గ్రహములు, నజాగ్రతికిమ్ = ప్రకాశించుట లేదా (కింతు = కాని) కతమః = ఆ గ్రహములలో నేది, భాస్వతః = సూర్యునకు, తులయా = సామ్యముతో, ఆస్తే = ఉన్నది.

వి॥ ఇచ్చట రాజులను ప్రతిపాదించెడి వాక్యార్థమునకును, కూపములనుఁ బ్రతిపాదించెడి వాక్యార్థమునకును, అట్లే గ్రహములనుఁ బ్రతిపాదించెడి

వాక్యార్థమునకును, బింబ ప్రతిబింబభావాపన్న సామ్యము ప్రతీయమాన మగుట వలనను, అట్లే నలునకు, సముద్ర ప్రతిపాదక వాక్యార్థము తోడను, సూర్య ప్రతిపాదక వాక్యార్థముతోడను బింబప్రతిబింబభావా పన్న సామ్యము ప్రతీయమాన మగుటవలనను దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :

అధిక్షితి : షీతౌ = అధిక్షితి.

తోయరాశిః : తోయానాం రాశిః = తోయరాశిః.

భావము :

భూమియందు పెక్కండ్రు రాజులున్నారు. కాని వారిలో నీవు సముద్రుఁ డవు. వారు బావులు కావున నీవెక్కడ? వారెక్కడ? ఆకసమునందు, చంద్రాది గ్రహములు పెక్కు ప్రకాశించుచున్నవి గదా. కాని వానిలోనే గ్రహము సూర్య నిలోదులఁదూగఁగలదు. కావున ఈ రాయభారమునకు నీవే తగిన వాఁడవు. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ విశ్వదృశ్యనయనా వయమేవ
త్వద్గుణాంబుధిమగాధమవేమః ।
త్వామిహైవ వినివేశ్య రహస్యే
నిర్వృతిం న హి లభేమహి సర్వే॥ ౧౦౧

ప॥వి॥ నిశ్వదృశ్యనయనాః । వయమ్ । ఏవ । త్వద్గుణాంబుధిమ్ । అగాధమ్ ।
అవేమః । త్వామ్ । ఇహ । ఏవ । వినివేశ్య । రహస్యే । నిర్వృతిం ।
న । హి । లభేమహి । సర్వే.

టీక॥ విశ్వదృశ్యనయనాః; విశ్వ = ప్రపంచమును, దృశ్య = చూచునట్టి, నయనాః = నేత్రములుగల్గిన, వయమేవ = మేమే, అగాధం = గంభీర మైన, త్వద్గుణాంబుధిం; త్వత్ = నీయొక్క, గుణ = గుణములనెడి, అంబుఁధిం = సముద్రమును, అవేమః = తెలుసుకొనుచున్నాము. హి = ఏలయనగా, ఇహ = ఈరహస్యపు కార్యమునందు, త్వామేవ = నిన్నే,

వినివేశ్య = నియమించి, సర్వే = మేమందఱము, నిర్వృతిం = సుఖమును,
నలభేమహి = పొందలేమా ? తప్పక పొందగలము.

సమాసములు :

విశ్వదృశ్యనయనాః : విశ్వంపశ్యంతీతి = విశ్వదృశ్యాని. విశ్వదృశ్యాని
నయనాని యేషాం తే = విశ్వదృశ్యనయనాః.

త్వద్గుణాంబుధిమ్ : తవ గుణాః = త్వద్గుణాః. త్వద్గుణా ఏవ అంబుధిః =
త్వద్గుణాంబుధిః. తమ్ = శ్వద్గుణాంబుధిమ్.

అగాధమ్ : న గాధః = అగాధః. తమ్ = అగాధమ్.

భావము :

ప్రపంచమునందలి సూక్ష్మ విషయములను (గూడ మా కన్నులు చూడఁ
గలవు. దయాదాక్షిణ్య సత్యసంధత్వాదులను నీ గుణముల యాధ సముద్ర
మును మేము తెలుసుకొనుచున్నాము. కావుననే యీ దూత్యమను రహస్య కార్య
మును నిర్వహించుటకు నీవే తగినవాడవు. నిన్నీ పనియందు నియమించినచో
మేము తప్పక సుఖపడగలము. ||౧౦౦||

శ్లో॥ శుద్ధవంశ జనితోఽపి గుణస్య

స్థానతామనుభవన్నపి శక్రః।

క్షిప్నురేనమృజుమాశు సపక్షం

సాయకం ధనురివాజని వక్రః॥

౧౦౨

ప॥వి॥ శుద్ధవంశజనితః । అపి । గుణస్య । స్థానతామ్ । అనుభవన్ । ఆపి ।
శక్రః । క్షిప్నుః । ఏనమ్ । ఋజుమ్ । ఆశు । సపక్షం । సాయకం ।
ధనుః । ఇవ । అజని । వక్రః.

టీక॥ శుద్ధవంశజతోఽపి; శుద్ధవంశ = మంచిశమునందు (వెదురునందు),
జనితోఽపి = జన్మించియు, గుణస్య = శౌర్యాదిగుణములకు (అల్లెత్రాడు
నకు), స్థానతాం = స్థానమగుటను, అనుభవన్నపి = అనుభవించుచున్నను,
శక్రః = ఇంద్రుడు, ఋజుం = కుత్సితబుద్ధిలేనటువంటి వాడును,

(వంకరలేనిదియు), సపక్షం = మిత్రుఁడును, (ఐక్యంతోఁగూడినదియు) అగు, ఏనం = ఈనలుని, సాయకం = బాణమును, ధనుర్వి = ధనుస్సువలె, ఆశు = శీఘ్రముగా, క్షిప్తుః = ప్రయోగింపఁ గోరినవాడై, వక్రః = వంపుగలవాఁడుగ, (కపటముగలవాఁడుగ), అజని = ఆయెను.

వి॥ ఇచ్చట శ్లిష్టవిశేషణములగు శుద్ధవంశజనిత- గుణ - సపక్షాదిశబ్దములచే, నింద్రుని గుణమును నల్లెత్తాటితోఁడను, నింద్రుని ధనుస్సుతోఁడను పోల్చుట వలన నుపమాంకారమని కొందఱు, ప్రకృతాప్రకృతశ్లేషయని మఱి కొందఱు చెప్పుచున్నారు.

సమాసములు :

శుద్ధవంశజనితః : వంశ ఏవ వంశః = వంశః. శుద్ధశ్చసౌ వంశశ్చ = శుద్ధవంశః. శుద్ధవంశేజనితః = శుద్ధవంశజనితః.

సపక్షం : పక్షైస్సహ వర్తత ఇతి = సపక్షః. లేదా, సమానః పక్షః యస్య సః = సపక్షః. తమ్ = సపక్షమ్.

భావము :

ఈ ఇందుఁడు. ఉత్తమవంశమునందుఁ బుట్టినను, దయావాక్కిజ్ఞాది గుణములకు స్థానమైనను, కపటములేనట్టి మిత్రుడైన నలుని బాణముగాఁ దన పనికై ప్రయోగింపఁ గోరినవాడై, మంచి వెదురునందుపుట్టి, యల్లెత్తాడుగల్గి, ఐక్యంతోఁగూడిన బాణమునుఁ బ్రయోగించునట్టి విల్లువలె వంపు (కపటము) గలవాఁడాయెను. బాణములను ప్రయోగించునపుడు విల్లెట్లు వంపు తిరుగునో యీ నలుని బాణముగా ప్రయోగించుటకై యా నింద్రుఁడు కపటమును వహించి వక్రుడై స్వాస్థసాధనమునకుఁ గడంగెను. ॥౧౦౨॥

శ్లో॥ తేన తేన వచసైవ మఘోన
స్స స్మ వేద కపటం పఘరుచ్చైః॥
అచర త్తదుచితామథ వాణీ
మూర్జవం హి కుటిలేషు న నీతిః॥

ప॥వి॥ తేన । తేన । వచసా । ఏవ । మఘానః । సః । స్మ । వేద । కపటం ।
పటుః । ఉచ్చైః । ఆచరత్ । తదుచితామ్ । అథ । వాణీమ్ । ఆర్జ
వం । హి । కుటిలేషు । న । నీతిః .

టీక॥ ఉచ్చైః = గొప్ప, పటుః = సమర్థుడైన, సః = ఆ నలుఁడు, తేన,
తేన = ఆయా, వచసైవ = మాటచేతనే, మఘానః = ఇంద్రునియొక్క,
కపటం = కపటమును, వేదస్మ = దెలుసుకొనెను. అథ = తెలిసిన పిదప,
తదుచితాం; తత్ = ఆ కపటమునకు, ఉచితాం = తగిన, వాణీం =
మాటను, ఆచరత్ = ప్రయోగించెను, కుటిలేషు = కపట స్వభావముగల
వారి విషయమున, ఆర్జవం = నిష్కాపట్యము, నీతిః = నీతి, నహి =
కాదు కదా?.

సమాసములు :

తదుచితామ్ : తస్య ఉచితా = తదుచితా. తామ్ = తదుచితామ్.

ఆర్జవమ్ : ఋజోర్భావః = ఆర్జవమ్.

భావము :

గొప్ప నేర్పరియైన నలుఁడు ఆయా మాటలచే నింద్రుని కపటమును
గ్రహించెను. తానును నా నింద్రుని కపటమునకుఁ దగిన విధముగా కపటము
తోడనే యుత్తరమిచ్చెను. కపటము గలవారి విషయమునందు కపటము లేక
వ్యవహరించుట సరియైన పద్ధతి కాదు. కావున కపటి విషయమున, కపటము
గల్గియే యుండవలయును. లేనిచో గొప్ప చేతు వాటిల్లును. ॥౧౦౩॥

శ్లో॥ సేచుముచ్చతరతా దురితానా

మన్య జన్మసి మయైవ కృతానాం ।

యుష్మదీయమపి యా మహిమానం

జేతుమిచ్ఛతి కథాపథపారమ్॥

౧౦౪

ప॥వి॥ సా । ఇయమ్ । ఉచ్చతరతా । దురితానామ్ । అన్యజన్మసి । మాయా ।
ఏవ । కృతానాం । యుష్మదీయమ్ । అపి । యా । మహిమానం ।
జేతుమ్ । ఇచ్ఛతి । కథాపథపారమ్ .

టీక॥ సా = అ, ఇయం = ఇది, అన్యజన్మని = మఱియొక జన్మమందు,
మయైవ = నాచేతనే, కృతానాం = చేయఁబడిన, దురితానాం = పాపముల
యొక్క, ఉచ్చతరతా = అధికము, యా = ఏ పాపముల యాధికము,
కథాపథపారమ్; కథాపథ = కథన మార్గమునకు, అనగా చెప్పటకు,
పారం = దూరమైన, యుష్మదీయమ్ = మీదైన, మహిమానమపి =
మహిమనుఁగూడ, అనగా మీ యాజ్ఞనుఁ గూడ, జేతుమ్ = ఉల్లంఘించు
టకు, ఇచ్చతి = కోరుచున్నది.

సమాసములు :

ఉచ్చతరతా : అత్యంతముచ్చం = ఉచ్చతరం. ఉచ్చతరస్య భావః =
ఉచ్చతరతా.

అన్యజన్మని : అన్యచ్చ తత్ జన్మ చ = అన్యజన్మ. తస్మిన్ = అన్య
జన్మని.

యుష్మదీయమ్ : యుష్మాకం ఆయమ్ = యుష్మదీయం. తమ్ =
యుష్మదీయమ్.

కథాపథపారమ్ : కథాయాః పంథాః = కథాపథః. కథాపథస్య
పారం = కథాపథపారం. తత్ = కథాపథపారమ్.

భావము :

నేను జన్మాంతరములయందుఁగావించిన నా పాపము లెంత గొప్పవి. ఆ
పాపముల యాధికము మాటలచేఁ జెప్ప సాధ్యము కాని మీయొక్క మహి
మనుఁ అనగా మీ యాజ్ఞనుఁ గూడ నుల్లంఘింపఁ గోరుచున్నది. కాన మీ
యాజ్ఞనుఁ జేయఁజాలనని నలుఁడు దేవతలకుఁ జెప్పెను. ॥౧౦౪॥

శో॥ విత్త చిత్తమఖిలస్య న కుర్యాం
ధుర్యకార్యపరిపంథి తు మానమ్।

ప్రీర్గిరాస్తు పరమస్తు పునర్మా
స్వీకృ తైవ పరవాగపరాస్తా॥

ప॥వి॥ విత్త । చిత్తమ్ । అఖిలస్య । న । కుర్యాం । ధుర్యకార్యపరిపంథి । తుః
మౌనమ్ । హ్రీః । గిరా । అస్తు । వరమ్ । అస్తు । పునః । మా ।
స్వీకృతా । ఏవ । పరవాక్ । అపరాస్తా.

టీక॥ (హే దేవాః = ఓ దేవతలారా!), అఖిలస్య = సకలమైన, జనస్య =
జనముయొక్క, చిత్తం = మనస్సును, విత్త = తెలుసుకొనుచున్నారు.
ధుర్యకార్యపరిపంథి; ధుర్య = ఇష్టమును సాధింపగల, కార్య = ఉపాయ
ప్రయోగ రూపమైన కార్యమునకు, పరిపంథి = ప్రతిబంధకమైన,
మౌనంతు = మౌనమునో, నకుర్యాం = చేయను, గిరా = చేయనను పరి
హార వచనముచే, హ్రీః = సిగ్గు, అస్తు = అగునుగాత. వరం =
శ్రేష్టము. పరవాక్ = పరులప్రార్థనారూపమైన వచనము, అపరాస్తా =
నిరాకరింపఁబడినది కానిచో, స్వీకృతైవతుపునః = అంగీకరింపఁబడి
నదిగా, మాఽస్తు = కారాదు.

సమాసములు :

ధుర్యకార్యపరిపంథి : ధురం వహతీతి = ధుర్యమ్. ధుర్యం చ తత్
కార్యం చ = ధుర్యకార్యమ్. ధుర్యకార్యస్య పరిపంథి = ధుర్యకార్యపరిపంథి.
తత్ = ధుర్యకార్యపరిపంథి.

పరవాక్ : పరస్య వాక్ = పరవాక్.

అపరాస్తా : న పరాస్తా = అపరాస్తా.

భావము :

ఓ దేవతలారా! మీరు సమస్త జనులయొక్క మనస్సును తెలుసుకొనగలరు.
నేను నా కార్యసాధనకు ప్రతిబంధకమైన మౌనమును వహింపను. మీకు కోరిన
కార్యమును నేను చేయనని చెప్పటవలన లజ్జకల్గినను కలుగనిండు. కోరిన విష
యమును నిరాకరించనిచో నది యొప్పుకొనఁబడినదిగా గారాదు. ॥౧౦౫॥

శ్లో॥ యన్మతౌ విమలదర్పణికాయాం

సమ్ముఖస్థమఖిలం ఖలు తత్త్వం॥

తేఽపి కిం వితరథేదృశమాజ్ఞాం

యా న యస్య సదృశీ వితరీతుం॥

౧౦౬

ప॥వి॥ యన్మతౌ । విమలదర్పణికాయాం । సమ్ముఖస్థమ్ । అఖిలం । ఖలు । తత్త్వం । తే । అపి । కిం । వితరథ । ఈదృశమ్ । ఆజ్ఞాం । యా । న । యస్య । సదృశీ । వితరీతుమ్.

టీక॥ యన్మతౌ; యత్ = ఏమీయొక్క, మతౌ = బుద్ధియనెడు, విమల దర్పణికాయమ్; విమల = నిర్మలమైన, దర్పణికాయాం = అద్దమునందు, అఖిలం = సమస్తమైన, తత్త్వం = వస్తువు, సమ్ముఖస్థంఖలు = ప్రత్యక్షము గదా; తే = అటువంటి సర్వజ్ఞులైన మీరు, ఈదృశం = ఇటువంటి, ఆజ్ఞాం = ఆజ్ఞను, కిమ్ = ఏల, వితరథ = ఇచుచున్నారు? యా = ఏ ఆజ్ఞ, యస్య = ఏ, మే = నాకు, వితరీతుం = ఇన్నటకు, సదృశీ = యోగ్యము, న = కాదో.

సమాసములు :

యన్మతౌ : యేషాం మతిః = యన్మతిః. తస్యాం = యన్మతౌ.

విమలదర్పణికాయాం: విమలా చ సా దర్పణికా చ = విమలదర్పణికా. తస్యాం = విమలదర్పణికాయామ్.

సమ్ముఖస్థం : సమ్ముఖే తిష్ఠతీతి = సమ్ముఖస్థమ్.

భావము :

ఓ దేవతలరా! మీ బుద్ధియనెడి శుభ్రమైన అద్దమునందు సమస్త విషయములు ప్రత్యక్షములు గదా. మీకుఁ దెలియని విషయము లేమి యున్నవి. అట్లు తెలిసియు మీరు నాకిటువంటి యాజ్ఞ నిచ్చితిరి? ఇది నాకుఁ దగునా? కావున నిట్టి యాజ్ఞ నిచ్చినందులకు మీరు నిందార్హులు. ॥౧౦౬॥

శ్లో॥ యామి యామిహ వరీతుమహో త

ద్భూతతాం తు కరవాణి కథం వః।

ఈదృశాం న మహతాం బత జాతా
వంచనే మమ తృణస్య ఘృణాపి॥

౧౦౭

ప॥వి॥ యామి । యామ్ । ఇహ । వరీతుమ్ । అహో । తద్దూతతాం । తు ।
కరవాణి । కథం । వః । ఈదృశాం । న । మహతాం । బత । జాతా ।
వంచనే । మమ । తృణస్య । ఘృణా । ఆపి.

టీక॥ ఇహ = ఈ సమయమునందు, యాం = ఏ దమయంతిని. వరీతుం =
వరించుటకై, యామి = వెళ్తుచున్నానో, తద్దూతతాంతు; తత్ = ఆ దమ
యంతి విషయమున, దూతతాంతు = దూత్యమునో, కథం = ఎట్లు, కర
వాణి = చేయుదును? అహో = కష్టము. ఈదృశాం = ఇటువంటి, మహ
తాం = గొప్పవారైన, వః = మీకు, తృణస్య = గడ్డిపోచకుసమాన
మైన, మమ = నాయొక్క, వంచనే = మోసమునందు, ఘృణా =
దయగాని, యేవగింపుగాని, నజాతా = కలుగలేదా? బత = కష్టము.

సమాసములు :

తద్దూతతామ్ : తస్యాం దూతః = తద్దూతః. తద్దూతస్య భావః =
తద్దూతతా. తామ్ = తద్దూతతామ్.

భావము :

ఇప్పుడు నేను గూడ నా దమయంతిని వరించుటకై వెళ్తుచున్నాను.
ఆమె విషయమున మీకెట్లు దూత్యమును నిర్వహింపగలను. ఇది కష్టమైన విష
యము. ఇట్టి మహాపురుషులైన మీకు గడ్డిపోచతో సమానమైన నన్ను వంచించు
టలో దయగాని యేవగింపుగాని కలుగదా: కష్టము. ॥౧౦౭॥

శ్లో॥ ఉద్రృమామి విరహోన్ముహూరస్యా
మోహమేమి చ ముహూర్తమహం యః ।
బ్రూత వః ప్రభవితాస్మి రహస్యం
రక్షితుం స కథమీదృగవస్థః॥

౧౦౮

ప॥వి॥ ఉద్భ్రూమి । విరహాత్ । ముహూః । అస్యాః । మోహమ్ । ఏమి ।
చ । ముహూర్తమ్ । అహం । యః । బ్రూత । వః । ప్రభవితాస్మి ।
రహస్యం । రక్షితుం । సః । కథమ్ । ఈదృగవస్థః.

టీక॥ యః=ఏ, అహమ్=నేను, అస్యాః=ఈ దమయంతియొక్క, విరహాత్=వియోగమువలన, ఉద్భ్రూమి=ఉన్నట్లుడనై భ్రమించుచున్నాను, ముహూర్తం=కొద్ది కాలము, మోహంచ=మూర్ఛనుఁగూడ, ఏమి=పొందుచున్నాను, ఈదృగవస్థః=ఇటువంటి యవస్థగల్గిన, సః=అట్టి, అహం=నేను, వః=మీయొక్క, రహస్యం=రహస్యమును, రక్షితుం=కాపాడుటకు, కథం=ఎట్లు, ప్రభావితా=సమర్థుడను గాగలను.

సమాసములు :

ఈదృగవస్థః : ఈదృశీ అవస్థా యస్య సః=ఈదృగవస్థః.

భావము :

మఱియు నేను దమయంతీ వియోగమువలన వెఱ్ఱి పట్టి తిరుగుచున్నాను. అందువలన మాటిమాటికి మూర్ఛపడుచున్నాను. ఇట్టి యవస్థలో నున్న నేనెట్లు మీ రహస్యమునుఁ గాపాడుచు మీకు రాయబారము నడుపఁగలను?.. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ యాం మనోరథమయాం హృది కృత్వా

యః శ్వసిమ్యథ కథం స తదగ్రే ।

భావగుప్తిమవలంబితుమీశే

దుర్జయా హి విషయా విదుషాఽపి॥

౧౦౯

ప॥వి॥ యాం । మనోరథమయాం । హృది । కృత్వా । యః । శ్వసిమి ।
అథ । కథమ్ । సః । తదగ్రే । భావగుప్తిమ్ । అవలంబితుమ్ । ఈశే ।
దుర్జయాః । హి । విషయాః । విదుషాః । అపి..

టీక॥ యోహం=ఏ నేను, మనోరథమయాం=సంకల్పరూపమైన, యాం=ఏ దమయంతిని, హృది=హృదయమందు, కృత్వా=చేసు

కొని, శ్వసిమి = బ్రతుకుచున్నానో, సోఽహం = అటువంటి నేను, అథ = మీ యాజ్ఞయైన తర్వాత, తదగ్రే = ఆమెయెదుట, భావగుప్తిం = నాకేర్పడు కామ వికారముల నణచుకొనుటను, అవలంబితుం = పొందుటకు, కథమీశే = ఎట్లు సమర్థుడను కాగలను, తథాహి = అదియు క్రమే, (ఎట్లనగా) విదుషాపి = వివేకిచేతను, విషయాః = శబ్దాది విషయములు దుర్జయాః = జయింపసాధ్యములు కావు.

వి॥ దమయంతి ఎదుట భావగోపనమెట్లు చేయగలనను విశేషార్థము, వివేక వంతుడగును విషయములను జయింపఁజాలఁడను సామాన్యముచే సమర్థించుట వలన నర్థాంతరన్యాసము.

సమాసములు :

మనోరథమయీమ్ : మనోరథానాం వికారః = మనోరథమయీమ్.
తామ్ = మనోరథమయీమ్.

భావగుప్తిమ్ : భావస్య గుప్తిః = భావగుప్తిః. తామ్ = భావగుప్తిమ్.

దుర్జయాః : దుఃఖేన జేతుం శక్యాః = దుర్జయాః.

భావము :

నే నా దమయంతిని సంకల్పరూపమున నా మనస్సునందు నిలుపుకొని బ్రతుకుచున్నాను. నేను మీ దూత్యమునకై యామెనుఁ జూచినచో నా కామెపైఁ గామ వికారము లేర్పడును. వానినెట్లు నే నణచుకొనఁగలను? ఆ వికారములకు లోనైన నేను మీ కార్యముల నెట్లు సాధింపఁగలను? లోకమున విద్వాంసుఁడు గూడ రూపరసాది విషయములను జయింపలేడు. గదా! కావున నేను మీకు దూత్యమున కర్హుఁడను కాను. ॥౧౦౯॥

శ్లో॥ యామికాననువమృద్య చ మాదృక్

తాం నిరీక్షితుమపి క్షమతే కః।

రక్షిలక్షజయచండచరిత్రే

పుంసి విశ్వసితి కుత్ర కుమారి॥

ప॥వి॥ యామికాన్ । అనుపమృద్య । చ । మాదృక్ । తామ్ । నిరీక్షితుమ్ ।
అపి । క్షమతే । కః । రక్షిలక్షజయచండచరిత్రే । పుంసి । విశ్వసితి ।
కుత్ర । కుమారీ.

టీక॥ (కించ=మఱియు) మాదృక్ = నావంటి క్షత్రియుడైన, కః=
ఎవ్వఁడు, యామికాన్ = జాములప్రకారము అంతఃపురమును
రక్షించుచున్న కావలి వారిని, అనుపమృద్య=చంపక లేదా కొట్టక,
తామ్=ఆ దమయంతిని, నిరీక్షితుమపి=చూచుటకైనను, క్షమతే=
శక్తుఁడగును? రక్షిలక్ష జయచండచరిత్రే; రక్షి=రక్షకులయొక్క,
లక్ష=లక్ష సంఖ్యను, జయ=జయించుటచే, చండ=క్రూరమైన,
చరిత్రే=నడవడిక గల్గిన, పుంసి=పురుషునియందు, కుమారీ=కన్య,
కుత్ర=ఎచ్చట, విశ్వసితి=విశ్వసించును.

సమాసములు :

యామికాః : యామాన్ రక్షంతీతి=యామికాః. తాన్ = యామికాన్.

రక్షిలక్షజయచండచరిత్రే: రక్షిణాంలక్షః = రక్షిలక్షః. రక్షిలక్షస్య జయః =
రక్షిలక్షజయః. రక్షిలక్షజయేన చండం = రక్షిలక్షజయచండం. రక్షిలక్షజయ
చండం చరిత్రం యస్య సః = రక్షిలక్షజయచండ చరిత్రః. తస్మిన్ = రక్షిలక్ష
జయచండచరిత్రే.

భావము :

మఱియు నా వంటి క్షత్రియుఁడు జాముజామునకుఁ గావలి కాచెడి
యంతఃపుర రక్షకులను మర్దింపక దమయంతినిఁ జూచుటకైనను తగునా?
ఇది నామెతో మాట్లాడుట యెట్లు సాధ్యమగును. ఒకవేళ యంతఃపురమునుఁ
గాపాడుచుండెడి లక్షలకొలది రక్షకులను జయించి యంతఃపురమునకుఁ బోగల్గి
నను, లక్షలకొలది రక్షకులతోఁ బోరు పెట్టుకొనిన, క్రూరునియందు కన్య
యైన దమయంతికి విశ్వాసమెట్లు కల్గును? అది లేనపుడు వివాహ ప్రసంగ
మెట్లు సాధ్యము? వివాహదౌత్యమెక్కడ? అంతఃపురముతోఁ బో
రెక్కడ? ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ఆదధీచి కిల దాతృకృతార్థం
 ప్రాణమాత్రపణసీమ యశో యత్.
 ఆదదే కథమహం ప్రియయా తత్
 ప్రాణతః శతగుణేన పణేన॥

౧౧౧

ప॥వి॥ ఆదధీచి । కిల । దాతృకృతార్థం । ప్రణమాత్రపణసీమ । యశః ।
 యత్ । ఆదదే । కథమ్ । అహం । ప్రియయా । తత్ । ప్రాణతః ।
 శతగుణేన । పణేన.

టీక॥ ప్రాణమాత్రపణసీమ; ప్రాణమాత్ర = జీవితమునే, పణ = వెలకు,
 సీమ = అవధికల్గునట్లుగా, ఆదధీచి = దధీచినిఁ బ్రారంభించి, దాతృ
 కృతార్థం; దాతృ = దాతలచే, కృత = నిశ్చయింపఁబడిన, అర్థం =
 వెలగలిగిన, యత్ = ఏ, యశః = కీర్తిగలదో, తత్ = ఆ కీర్తిని,
 ప్రాణతః = ప్రాణములకంటెను, శతగుణేన = పెక్కురెట్లు గల,
 ప్రియయా = ప్రియురాలైన దమయంతియను, పణేన = వెలచే,
 అహం = నేను, కథం = ఎట్లు, ఆదదే = పుచ్చుకొనఁగలను.

వి॥ దధీచి మున్నగువారు ప్రాణములచే యశస్సును సంపాదించిరి. ఇచ్చట
 తక్కువ విలువగల ప్రాణములచే నెక్కువ విలువగల కీర్తిని సంపా
 దించుట వలన న్యూనవస్తువులను నధికవస్తువులతో మార్పు చేయుటవలన
 న్యూనపరివృత్త్యలంకారము. ఎక్కువ విలువగల్గిన ప్రియురాలిని,
 తక్కువ విలువగల కీర్తితో మార్పును చెప్పటవలన నధిక పరివృత్త్య
 లంకారము.

సమాసములు :

ఆదధీచి : దధీచిమారభ్య = ఆదధీచి.

దాతృకృతార్థం : దాతృభిః కృతః = దాతృకృతః. దాతృకృతః
 అర్థఃయస్య తత్ = దాతృకృతార్థం. తత్ = దాతృకృతార్థమ్.

ప్రాణమాత్రపణసీమ : ప్రాణ ఏవ = ప్రాణమాత్రమ్. పణస్య సీమా =

పణసీమా. ప్రాణమాత్రం పణసీమా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి. తథా = ప్రాణమాత్రపణసీమ.

శతగుణేన : శతం గుణాః యస్య సః = శతగుణః. తేన = శతగుణేన.

భావము :

దధీచి మున్నగు దాతలు యశస్సునకు ప్రాణములనే వెలగా నిశ్చయించిరి, అనగా వారందఱు ప్రాణములొడ్డి యశస్సును సంపాదించిరి. ప్రాణములకంటెను పెక్కు రెట్లుగల ప్రియురాలైన దమయంతి నొడ్డి ఆమెకంటెను తక్కువ వెలగలఁ గీర్తి నెట్లు కొందును? ||౧౧౧||

శ్లో॥ అర్థనా మయి భవద్భిరివాస్యై
కర్తుమర్హతి మయాఽపి భవత్సు।
భీమజార్థపరయాచనచాటౌ
యూయమేవ గురవః కరణీయాః॥

౧౧౨

ప॥వి॥ అర్థనా । మయి । భవద్భిః । ఇవ । అస్యై । కర్తుమ్ । అర్హతి ।
మయా । అపి । భవత్సు । భీమజార్థపరయాచనచాటౌ । యూయమ్ ।
ఏవ । గురవః । కరణీయాః.

టీక॥ అస్యై = ఈ దమయంతికై, మయి = నా విషయమున, భవద్భిరివ = మీచే జేయబడినట్లు, మయాఽపి = నా చేతను, భవత్సు = మీ విషయమున. అర్థనా = ప్రార్థన, కర్తుం = చేయుటకు, అర్హతి = తగియున్నది. భీమజార్థపరయాచనచాటౌ; భీమజ = దమయంతియనెడు, అర్థ = వస్తువును విషయీకరించిన, పరయాచన = పరులను యాచించెడి, చాటౌ = ప్రియవచనమందు, యూయమేవ = మీరే, గురవః = గురువులుగా, అనగా నుపదేశకులుగా, కరణీయాః = చేయదగిన వారు.

సమాసములు :

భీమజార్థపరయాచనచాటౌ : భీమాత్ జాయత ఇతి = భీమజా. భీమజైవ ఆర్థః యస్మిన్ తత్ = భీమజార్థం. పరస్య యాచనం = పరయాచనమ్. భీమజార్థం

చ తత్ పరయాచనం చ = భీమజార్థపరయాచనం. భీమజార్థపరయాచనమేవ
చాటు = భీమజార్థపరయాచనచాటు. తస్మిన్ = భీమజార్థపరయాచనచాటౌ.

భావము :

దమయంతి కొఱకు మీరు నన్నుఁ బ్రార్థించిన విధముగ నేనును మిమ్ము
లనుఁ బ్రార్థింప నర్హుడను. మీకుఁ గూడ నాకున్నట్లు దమయంతిపై మోహము
న్నను, ఆమెపై మీకంటె మునుపే మోహముగల నున్న దూత్యమునకై మీరు
యాచించుటచే గురువులగు చున్నారు. కాన, నేను గూడ మిమ్ములను యాచించు
ఁటలో దోషము లేదు. తాను వలచిన కన్యను, వలచిన మరి యొక్కరిని
దూత్యమున నియోగించుటలో మీరే నాకు మార్గ దర్శకులు. ఏలయనగా
తొలుత నేను వలచిన దమయంతికై మీరు నన్ను దూత్యమున నియోగించితిరి
గదా యని యాశయము. ॥౧౧౦౨॥

శ్లో॥ అర్థితా ప్రథమతో దమయంతీ
యాయమన్వహముపాస్య మయా యత్ ।
ప్రీర్న చేద్యతియతామపి తద్వః
సా మమాఽపి సుతరాం న తదస్తు॥ ౧౧౩

ప॥వి॥ అర్థితా । ప్రథమతః । దమయంతీం । యాయమ్ । అన్వహమ్ ।
ఉపాస్య । మయా । యత్ । ప్రీః । న । చేత్ । వ్యతియతామ్ ।
ఆపి । తత్ । వః । సా । మమ । ఆపి । సుతరాం । న । తత్ ।
అస్తు.

టీక॥ మయా = నాచే, అన్వహం = వ్రతదినము, యాయం = మీరు,
ఉపాస్య = పూజింపఁబడి, ప్రథమతః = మొదటి, దమయంతీం = దమ
యంతిని గూర్చి, అర్థితాః = ప్రార్థింపఁబడితిరి. తత్ = ఆ మొదటి ప్రార్థ
నను, వ్యతియతామ్ = అతిక్రమించుచున్న, వః = మీకు, ప్రీః =
సిగ్గు, నచేత్ = లేనిచో, తత్ = అప్పుడు, సా = ఆ సిగ్గు, మమాఽపి =
నాకును, సుతరాం = మిక్కిలి, నాఽస్తు = ఉండవలదు.

సమాసములు :

అన్వహమ్ : అహని అహని = అన్వహమ్.

భావము :

ఓ దేవతలారా: తొలుత మీరు దమయంతికై ప్రార్థించినందువలన మీ కోరికను నేను తీర్చవలయునను నదియు యుక్తము గాదు. ఆ పక్షమునఁ గూడ నేనే ముందు మిమ్ములనుఁ బ్రార్థించినవాఁడనగుచున్నాను. ఏల యనగా నేను ప్రతిదినము మిమ్ములనుఁ బూజించి, మొదట దమయంతికై ప్రార్థించు చుంటిని. అనగా నష్ట దిక్పాలక పూజఁజేయు చుంటిని. కావున నాదియే మొదటి ప్రార్థన. అట్లు మొదటిదైన నా ప్రార్థనను మీరు మీఱియు, సిగ్గుపడనిచో, నాకును నట్టి సిగ్గు ముమ్మాటికి నవసరము లేదు. ||౧౦౩||

శ్లో॥ కుండినేంద్రసుతయా కిల పూర్వం

మాం వరీతుమురరీకృతమాస్తే।

ప్రీడమేష్యతి పరం మయి దృష్టే

స్వీకరిష్యతి న సా ఖలు యుష్మాన్॥

౧౦౪

ప॥వి॥ కుండినేంద్రసుతయా । కిల । పూర్వం । మాం । వరీతుమ్ । ఉరరీ కృతమ్ । ఆస్తే । ప్రీడమ్ । ఏష్యతి । పరం । మయి । దృష్టే । స్వీక రిష్యతి । న । సా । ఖలు । యుష్మాన్.

టీక॥ కుండినేంద్రసుతయా; కుండినేంద్ర = భీషరాజుయొక్క, సుతయా = పుత్రికయైన దమయంతికే, పూర్వమేవ = ముందే, మాం = నన్ను, వరీ తుం = వరించుటకు, ఉరరీకృతమ్ = అంగీకరింపబడినదై, ఆస్తేకిల = ఉన్నది గదా, తతః = అందువలన, మయి = నేను, దృష్టేసతి = చూడఁ బడగా. పరం = మిక్కిలి, ప్రీడమ్ = సిగ్గును, ఏష్యతి = పొందఁగలదు. (ఏవంచ = ఇట్లు కాగా) సా = ఆమె, యుష్మాన్ = మిమ్ములను, నస్వీక రిష్యతిఖలు = స్వీకరింపదు గదా!.

సమాసములు :

కుండినేంద్రసుతయా : కుండినస్య ఇంద్రః = కుండినేంద్రః. కుండి నేంద్రస్య సుతా = కుండినేంద్రసుతా. తయా = కుండినేంద్రసుతయా.

భావము :

భీమన్యపతి పుత్రికయైన దమయంతి పూర్వమే, నన్ను వరించుట కంగీకరించినది. కావున ఆమె నన్ను చూచి సిగ్గు పడినదై మిమ్ములను వరింపజాలదు. ॥౧౧౭॥

శ్లో॥

తప్రసీదత విధత్త న ఖేదం

దూత్యమత్యసదృశం హి మమేదం॥

హాస్యతైవ సులభా న తు సాధ్యమ్

తద్విధిత్సుభిరనౌపయికేన॥

౧౧౭

ప॥వి॥ తత్ । ప్రసీదత : విధత్త । న । ఖేదం । దూత్యమ్ । అత్యసదృశం హి । మమ । ఇదం । హాస్యతా । ఏవ । సులభా । న । తు । సాధ్యమ్ । తద్విధిత్సుభిః । అనౌపయికేన.

టీక॥ తత్ = అందువలన, ప్రసీదత = ప్రసన్నులు కండు. ఖేదం = కష్టమును, నకురుత = చేయకుడు. మమ = నాకు, ఇదం = ఈ, దూత్యమ్ = రాయబారము, అత్యసదృశం = మిక్కిలి యయోగ్యమైనది. హి = ఏలయనగా, అనౌపయికేన = ఉపాయములేక, తద్విధిత్సుభిః; తత్ = ఆ దూత్యమును, విధిత్సుభిః = చేయఁగోరిన వారిచే, హాస్యతైవ = పరిహాసభాజనత్వము, సులభా = సులభమైనది.

సమాసములు :

దూత్యమ్ : దూతస్య కృత్యమ్ = దూత్యమ్.

అత్యసదృశమ్ : న సదృశమ్ = అసదృశమ్. అత్యంతమసదృశమ్ = అత్యసదృశమ్.

హాస్యతా : హాసితం యోగ్యః = హాస్యః. హాస్యస్య భావః = హాస్యతా.

తద్విధిత్సుభిః : విధాతుమిచ్ఛవః = విధిత్సవః. తస్య విధిత్సవః = తద్విధిత్సవః. తైః = తద్విధిత్సుభిః.

అనౌపయితేన : ఉపాయ ఏవ ఔపయికః. నఔపయికః = అనౌప-
కః. తేన = అనౌపయితేన.

భావము :

కావున ఓ దేవతలారా ప్రసన్నులు కలడు. నాకీ కష్టము నీయకుఁడ
ఈ దూత్యము నా కన్ని విధముల తగినది గాదు. ఉపాయములేక దూ-
మునుఁ జేయువారు పరిహాసమునుఁ బొందెదరు. కాని ప్రయోజనమునుఁ బొం-
లేరు. అనుచితమైన కార్యములకు పూనుకొనువారు ననిష్టమునే పొందెదరు కా-
ఫలమునుఁ బొందలేరు. ||౧౧౫||

శ్లో॥ ఈదృశాని గదితాని తదానీ

మాకలయ్య స నలస్య బలారిః |

శంసతి స్మ కిమపి స్మయమాన

స్వానుగాననవిలోకనలోలః ||

౧౧౬

ప॥వి॥ ఈదృశాని | గదితాని | తదానీమ్ | ఆకలయ్య | సః | నలస్య | బ-
రిః | శంసతి | స్మ | కిమ్ | అపి | స్మయమానః | స్వానుగాననవి-
కనలోలః.

టీక॥ సః = ఆ, బలారిః = ఇంద్రుఁడు, తదానీం = అప్పుడు, నలస్య = నలు-
యొక్క, ఈదృశాని = ఇటువంటి, గదితాని = మాటలను, ఆకలయ్య =
విని, స్మయమానః = మందహాసము గావించుచు, స్వానుగాననవిలోక-
లోలః; స్వానుగ = తన కనుచరులైన యమాదులయొక్క, ఆనన =
ముఖములను, విలోకన = చూచుటయందు, లోలః = అసక్తి గలవాఁడై
కిమపి = కొద్ది మాటను, శంసతిస్మ = చెప్పుచుండెను.

సమాసములు :

బలారిః : బలస్య ఆరిః = బలారిః.

స్వానుగాననవిలోకనలోలః : స్వస్య అనుగాః = స్వానుగాః. స్వా-
నానామాననాని = స్వానుగాననాని. స్వానుగాననానాం విలోకనం = స్వానుగాన-
విలోకనం. స్వానుగాననవిలోకనే లోలః = స్వానుగాననవిలోకనలోలః.

భావము ;

ఆ యింద్రుడు నలుడు చెప్పిన మాటల నాలకించి, చిటునగవుతో, తన యనుచరులైనయమాదులయొక్క ముఖములను చూచుచు, కొన్ని మాటలను జెప్ప నారంభించెను. ॥౧౧౬॥

శ్లో॥ నాభ్యధాయ నృపతే భవతేదం
రోహిణీరమణవంశభవేన।
లజ్జితే న రసనా తవ వామ్యా
దర్ధిషు స్వయమురీకృతకామ్యా॥

౧౧౭

ప॥వి॥ న । అభ్యధాయ । నృపతే । భవతా । ఇదం । రోహిణీరమణవంశభవేన । లజ్జితే । న । రసనా । తవ । వామ్యాత్ । అర్ధిషు । స్వయమురీకృతకామ్యా.

టీక॥ హేనృపతే = ఓ రాజా! భవతా = నీచే, ఇదం = ఈ “సేయముచ్చతరతే” త్యాది శ్లోకములలోని ప్రతిషేధవచనము, రోహిణీరమణవంశభవేన; రోహిణీరమణ = రోహిణికి ప్రయుడైన చంద్రునియొక్క, వంశ = వంశమందు, భవేన = జన్మించిన వానివలె, నాభ్యధాయ = చెప్పబడలేదు. ఏలయనగా, అర్ధిషు = యాచకుల విషయమున, స్వయమురీకృతకామ్యా; స్వయం = తమంతట, ఉరీకృత = అంగీకరింపబడిన, కామ్యా = కోరికను నెరవేర్చుట గల్గిన, రసనా = నాలుక, వామ్యాత్ = వెనుకకు, దిరుగుటవలన, నలజ్జితే = సిగ్గుపడుటలేదు.

సమాసములు :

(హే) నృపతే : న్యూన్ పాతీతి = నృపతిః. తస్య సంబుద్ధిః = (హే) నృపతే.

రోహిణీరమణవంశభవేన : రోహిణ్యాః రమణః = రోహిణీరమణః. రోహిణీరమణస్య వంశః = రోహిణీరమణవంశః. రోహిణీరమణవంశే భవతీతి = రోహిణీరమణవంశభవః. తేన = రోహిణీరమణవంశభవేన.

స్వయమురీకృతకామ్యః : స్వయమురీకృతం = స్వయమురీకృతం.
స్వయమురీకృతం కామ్యం యయా సా = స్వయమురీకృతకామ్యః.

భావము :

నీవు “సేయముచ్చతరతా” యను అశ్లోకమునుండి మేము నిన్ను బ్రార్థించిన దూత్యమును జేయనని చెప్పితివి. నీవు దీనిని చంద్రవంశమున బుట్టిన వానివలె జెప్పలేదు. చంద్రవంశస్థులెవ్వరు ప్రతిజ్ఞకు భంగము జేసి కొనరు. యాదకుల మనోరథమును బూర్తిగావించెదనని తొలుత సంగీకరించి యిప్పుడు వెనుతిరిగిన నీ నాలుక సిగ్గు పడుట లేదా! కావున నీవుచంద్రవంశ స్థుడుగా గనబడుటలేదు. ॥౧౧౭॥

శ్లో॥ భంగురం చ వితథం న కథం వా

జీవలోకమవలోకయసీమమ్।

యేన ధర్మయశసీ పరిహాతుం

ధీరహో చలతి ధీర తవాఽపి॥

౧౧౮

ప॥వి॥ భంగురం । చ । వితథం । న । కథం । వా । జీవలోకమ్ । అవలోక
యసి । ఇమమ్ । యేన । ధర్మయశసీ । పరిహాతుం । ధీః । అహో ।
చలతి । ధీర । తవ । అపి ।

టీక॥ హేధీర = ఓ విద్వాంసుడా! ఇమం = ఈ, జీవలోకం = ప్రాణులసమూ
హమును, భంగురం = నశించునదిగాను, వితథం = నిష్ఫలమైనదిగాను,
కథంవా = ఎట్లు, నాఽవలోకయసి = చూచుటలేదు? యేన = ఏ అజ్ఞా
నముచే, తవాఽపి = నీకును, ధీః = బుద్ధి, ధర్మయశసీ = ధర్మమును
కీర్తిని, పరిహాతుం = వదలి పెట్టుటకు, చలతి = చలించుచున్నది.

సమాసములు :

జీవలోకః : జీవానాం లోకః = జీవలోకః. తమ్ = జీవలోకమ్.

ధర్మయశసీ : ధర్మశ్చ యశశ్చ = ధర్మయశసీ. తే = ధర్మయశసీ.

భావము :

ఓ విద్వాంసుడా! ఈ ప్రాణి లోకమంతయు నశించునది, నిష్ఫలం

మైనది యని యెట్లు తెలుసుకొనవు? దీనిని నీవు తెలుసుకొనలేక పోవుటవలన, నీ బుద్ధి, శాశ్వతమైన ధర్మమును, గీర్తిని వదలు కొనుచున్నది. కష్టము - అస్థిర విషయములకై స్థిరమైన సుకృతమును, గీర్తిని వదలుకొనుట నీవంటి వారికిఁ దగుదు. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ కః కులేఽజని జగన్ముకుటే వః

ప్రార్థకేప్పితమపూరి న యేన।

ఇందురాదిరజనిష్ట కలంకీ

కష్టమత్ర స భవానపి మా భూత్॥

౧౦౯

ప॥వి॥ కః । కులే । అజని । జగన్ముకుటే । వః । ప్రార్థకేప్పితమ్ । అపూరి ।
న । యేన । ఇందుః । ఆదిః అజనిష్ట । కలంకీ । కష్టమ్ । అత్ర ।
సః = భవాన్ । అపి । మా । భూత్ ।

టీక॥ జగన్ముకుటే; జగత్ = లోకములకు, ముకుటే = భూషణమైన, వః = మీయొక్క, కులే = వంశమందు, యేన = ఎవనిచే, ప్రార్థకేప్పితమ్; ప్రార్థక = యాచకులయొక్క, ఈప్పితం = ఇష్టము, నాఽపూరి = పూరింపబడలేదో, సః = అటువంటి, కః = ఎవ్వఁడు, అజని = పుట్టి నాఁడు. ఆదిః = మీ వంశమునకు మొదటి వాడైన, ఇందుః = చంద్రుఁడు, కలంకీ = కలంకము గలవాఁడుగా, అజనిష్ట = జన్మించెను. కష్టం = కష్టము. అత్ర = ఈ లోకమునందు, భవానపి = నీవును, సః = అట్లు కలంకముగల వాఁడుగా, మాభూత్ = కారాదు.

సమాసములు

జగన్ముకుటే : జగతాం ముకుటం = జగన్ముకుటం. తస్మిన్ = జగన్ముకుటే.

ప్రార్థకేప్పితమ్ : ప్రార్థకానామిప్పితం = ప్రార్థకేప్పితమ్.

కలంకీ : కలంకః అస్య అస్తీతి = కలంకీ.

భావము:

లోకముల కలంకారమైన మీ వంశమునందు యాచకుల మనోరథమును, జూర్తి కావించని వాడెవ్వఁడును లేడు. మీ వంశమునకుమూలపురుషుడైన

చంద్రుడు కలంకము కలవాడగుట కష్టమైన విషయము. కాని నీవీ లోకమునందు, కలంకములేక యుండుము. అపకీర్తిని సంపాదించకుము. ||౧౧౯||

శ్లో॥ యాఽపదృష్టిరపి యా ముఖముద్రా
యాచమానమను యా చ న తుష్టిః।
త్వాదృశస్య సకలః స కలంకః
శీతభాసి శశకః పరమంకః॥

౧౨౦

ప॥వి॥ యా । అపదృష్టిః । ఆపి । యా । ముఖముద్రా । యాచమానమ్ ।
అను । యా । చ । న । తుష్టిః । త్వాదృశస్య । సకలః । సః ।
కలంకః । శీతభాసి । శశకః । పరమ్ । అంకః ।

టీక॥ త్వాదృశస్య = నీవంటి వానికి, యాచమానమను = యాచకుననుసరించి,
యా = ఏ, అపదృష్టిః = వికారముతోఁ గూడిన చూపు, యాచ = ఏ,
ముఖముద్రా = మౌనము, యా = ఏ, నతుష్టిః = సంతోషము లేకయుం
డుట, సః = ఆ, సకలః = అంతయు, కలంకః = కలంకము. శీతభాసి =
చంద్రుని యందో, శశకః = కుందేలు, అంకఃపరం = గుఱుతు మాత్రమే..

సమాసములు :

అపదృష్టిః : అపగతా దృష్టిః = అపదృష్టిః.

ముఖముద్రా : ముఖస్య ముద్రా = ముఖముద్రా.

శీతభాసి : శీతా భాః యస్య సః = శీతభాః. తస్మిన్ = శీతభాసి.

భావము :

నీవంటి యుత్తమ వంశస్థునకు, యాచకునిపైన, వికారదృష్టి, అతని
విషయమున మౌనము, మఱియు నసంతోషము మున్నగునది యంతయు వాస్త
వమున కలంకమని చెప్పవలయును. చంద్రుని యందలి కుందేలు కేవలము
గుఱుతుకాని కళంకము కాదు. ||౧౨౦||

శ్లో॥ నాఽక్షరాణి పఠతా కిమపాఠి
ప్రస్మృతః కిమథవా పఠితోఽపి।

ఇత్థమర్థిజనసంశయదోలా

ఫేలనం ఖలు చకార నకారః॥

౧౨౧

ప॥వి॥ న । అక్షరాణి । పఠతా । కిమ్ । అపాతి । ప్రస్మృతః । కిమ్ । అథ ।
వా । పఠితః । అపి । ఇత్థమ్ । అర్థిజనసంశయదోలాఫేలనమ్ । ఖలు ।
చకార । నకారః ।

టీక॥ అక్షరాణి = బాల్యము నందక్షరములను, పఠతా = నేర్చుకొనుచున్న,
(భవతా = నీచే), నకారః = నిషేధమునుఁ జెప్పనట్టి నకారము, నాఁ
పాతికిమ్ = పఠింపఁబడలేదా? అథవా = లేదా, పఠితోఽపి = పఠింపఁ
బడినను, ప్రస్మృతఃకిం = మఱువఁబడినదా యేమి?, ఇత్థం = ఇట్లు,
అర్థిజనసంశయదోలా ఫేలనం; అర్థిజన = యాచకజనముయొక్క,
సంశయ = సందేహమును, దోలా = ఊయెలతో, ఫేలనం = ఆడుటను,
నకారః = నకారము, చకార = చేసెను.

వి॥ నలుఁడు చిన్నతనమునందు నకారమును నేర్చెనా, లేదా యను సంశ
యము యొక్క సంబంధము లేకపోయినను సంబంధమునుఁ జెప్పుట
వలన సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

అర్థిజనసంశయదోలాఫేలనమ్ : అర్థినశ్చతే జనాశ్చ = అర్థిజనాః.
అర్థిజనానాం సంశయః = అర్థిజనసంశయః. అర్థిజనసంశయ ఏవ దోలా = అర్థి
జనసంశయదోలా. అర్థిజనసంశయదోలయా ఫేలనమ్ = అర్థిజనసంశయదోలా
ఫేలనమ్.

భావము :

బాల్యమున నీవు అక్షరములను నేర్చునపుడు “లేదు” అను నర్థము
చెప్పెడి “న” యను నక్షరమును నేర్చుకొన లేదా; ఒకవేళ నేర్చియు దానిని
మఱచితివా? ఇట్లు యాచకులను సందేహమనెడి యాయొలయందుంచి “నకా
రము” ఊచుచున్నది. అనగా నీవెప్పుడును యాచకులు గోరిన దానిని లేదని
-న- శబ్దముతో నిరాకరింపలేదు. కావున నీవు ‘న’ అను వర్ణమును నేర్చుకొన

లేదో; లేక నేర్చి మఱచితివో యని యాచకులకు సందేహము గల్గుచున్నది. నీ వెల్లప్పుడును నెవ్వరికిని లేదని చెప్పలేదు. కావున మా విషయమునఁ గూడ లేదని చెప్పక మా కోరికనుఁ దీర్చవలసినది. ॥౧౨౧॥

శ్లో॥ అబ్రవీత్తమనలః క్వ నలేదం

లబ్ధముఙ్ఘసి యశః శశికల్పం।

కల్పవృక్షపతిమర్థినమేనం

నాప కోఽపి శతమన్యుమిహాన్యః॥

౧౨౨

ప॥వి॥ అబ్రవీత్ । తమ్ । అనలః । క్వ । నల । ఇదం । లబ్ధమ్ । ఉఙ్ఘసి ।
యశః । శశికల్పమ్ । కల్పవృక్షపతిమ్ । అర్థినమ్ । ఏనమ్ । న ।
ఆప । కః । అపి । శతమన్యుమ్ । ఇహ । అన్యః.

టీక॥ అథ = తర్వాత, అనలః = అగ్ని, తం = ఆ నలునిఁగూర్చి, అబ్రవీత్ =
పలికెను. హేనల = ఓ నలా, ఇదం = ఈ, చెప్పఁబడగల, లబ్ధమ్ =
చేతికందిన, శశికల్పం = చంద్రునితో సమానమైన, యశః = కీర్తిని,
క్వ = ఎక్కడ, ఉఙ్ఘసి = వదలుకొనెదవు? ఇహ = ఈ లోకమునందు,
అన్యః = నీకంటె నితరుడైన, కోఽపి = ఎవ్వఁడును, కల్పవృక్ష
పతిమ్ = కల్పవృక్షములకుఁ బాలకుడైన, ఏనం = ఈ, శతమన్యుం =
ఇంద్రుని, అర్థినం = యాచకునిగా, నాప = పొందలేదు.

సమాసములు :

శశికల్పమ్ : శశినా సదృశమ్ = శశికల్పమ్. తత్ = శశికల్పమ్.

భావము :

ఓనలా! చేతికందిన చంద్రునివంటి తెల్లని కీర్తినేల వదలుకొను
చున్నావు? లోకమునందంతటి కోరికల నీడేర్చునట్టి కల్పవృక్షములకు ప్రభు
వైన యింద్రుడెవ్వరిని యాచించువాడు గాడు. అట్టి యింద్రుడు నీకు యాచ
కుడై యున్నాడు. అతని కోరికనుఁ దీర్చుము. ఇంద్రుడు నీకు యాచకుఁ
డగుటవలన నీకు గొప్ప కీర్తి లభించుచున్నది. ఆ కీర్తిని జారవిడుచుకొన
వలదని యగ్ని నలునకుఁ జెప్పెను. ॥౧౨౨॥

శ్లో॥ న వ్యహన్యత కదాఽపి ముదం యః
 స్వస్వదాముపనయన్నభిలాషః।
 తత్పదే త్వదభిషేకకృతాం నః
 స త్యజత్వసమతామదమద్యమ్॥

౧౨౩

ప॥వి॥ న । వ్యహన్యత । కదా । అపి । ముదం । యః । స్వస్వదామ్ । ఉప
 నయన్ । అభిలాషః । తత్పదే । త్వదభిషేకకృతాం । నః । సః ।
 త్యజతు । అసమతామదమ్ । అద్యమ్.

టీక॥ స్వస్వదాం=స్వర్గలోకవాసులకు సంబంధించిన, యః=ఏ, అభిలా
 షః=మనోరథము, ముదం=సంతోషమును, ఉపనయన్=పొందిం
 చుచు, కదాఽపి=ఎప్పుడు, నవ్యహన్యత=భంగమును పొందింపఁ
 బడలేదు. అద్యమ్=ఇప్పుడు, తత్పదే=ఆ మనోరథమును నెరవేర్చు
 నట్టి యధికారమునందు, త్వదభిషేకకృతామ్; త్వత్=నీయొక్క, అభి
 షేక=అభిషేకమును, కృతాం=చేసినట్టి, నః=మాయొక్క, సః=
 ఆ యభిలాష, అసమతామదం=తనకు సాటి లేదను మదమును,
 త్యజతు=వదలును గాత.

సమాసములు :

స్వస్వదామ్ : స్వః సీదంతీతి=స్వస్వదః. తేషాం=స్వస్వదామ్.

తత్పదే : తస్య పదమ్=తత్పదమ్. తస్మిన్=తత్పదే.

త్వదభిషేకకృతామ్ : తవ అభిషేకః=త్వదభిషేకః. త్వదభిషేకం
 కుర్వంతీతి=త్వదభిషేకకృతః. తేషాం=త్వదభిషేకకృతామ్.

అసమతామదమ్ : సమస్య భావః=సమతా. స సమతా=అసమతా.
 అసమతాయాః మదః=అసమతామదః. తమ్=అసమతామదమ్.

భావము :

స్వర్గలోకవాసుల యభిలాష, సిద్ధించుటచే సంతోషముఁ గల్గించుచు

నెప్పుడును విఫలము కాలేదు. ప్రస్తుతము మా కోర్కెను తీర్చుటకై యా యభి
లాష స్థానమున నిన్ను నభిషేకము గావించిన మాకు, నీవు మా మనోరథమునుఁ
దీర్చుటచేత నా యభిలాష, తాను సాటిలేని దాననను గర్వము వదలిపెట్టును
గాత. స్వర్గలోకవాసుల మనోరథములు తమ యంతటనే విఘ్నములేక సిద్ధిం
చును. అందువలన నా మనోరథములు సాటిలేనివని గర్వించుచున్నవి. అనగా
నా మనోరథము సిద్ధించుటకు పరాపేక్షలేదను గర్వము వాని కేర్పడియున్నది.
ప్రకృతము దమయంతీ విషయము నందేర్పడిన మా మనోరథము నీ సహ
కారములేక సిద్ధింపదు గాన, నవిగూడ పరాపేక్షము లగుటవలన వాని గర్వము
దీనితో నశించును. కాన నీవు దూత్యమును వహించుటచే వాని గర్వమునుఁ
దొలిగింపవలయునని భావము. ॥౧౨౩॥

శ్లో॥ అబ్రవీదథ యమస్తమహృష్టం
వీరసేనకులదీప తమస్త్యామ్ ।
యత్కిమవ్యభిబుభూషతి తత్కిం
చంద్రవంశవనతేస్సదృశం తే॥

౧౨౪

ప॥వి॥ అబ్రవీత్ । అథ । యమః । తమ్ । అహృష్టమ్ । వీరసేనకులదీప ।
తమః । త్యామ్ । యత్ । కిమ్ । అపి । అభిబుభూషతి । తత్ । కిం ।
చంద్రవంశవనతేః । సదృశం । తే ।

టీక॥ అథ = పిదప, యమః = యముడు, అహృష్టం = సంతోషములేని,
నలం = నలుని, అబ్రవీత్ = పలికెను. హేవీరసేనకులదీప = ఓ వీరసేన
వంశదీపమా: యత్ = ఏ, కిమపి = ఏదియోయొక, తమః = మోహము,
చీకటి, త్యాం = నిన్ను, అభిబుభూషతి = తిరస్కరింపగోరుచున్నదో,
తత్ = అది, చంద్రవంశవనతేః; చంద్రవంశ = చంద్రవంశమునందు,
వనతేః = స్థితిగల్గిన, తే = నీకు, సదృశం కిం = తగినదా యేమి?

సమాసములు:

అహృష్టం : న హృష్టః = అహృష్టః. తమ్ = అహృష్టమ్.

(హే) వీరసేనకులదీప : వీరసేనకులం = వీరసేనకులమ్. వీర
సేనకులస్య దీపః = వీరసేనకులదీపః. తస్య సంబుద్ధిః = (హే) వీరసేనకులదీప.

చంద్రవంశవనతేః : చంద్రస్య వంశః = చంద్రవంశః. చంద్రవంశే
వసతిః యస్య సః = చంద్రవంశవసతిః. తస్య = చంద్రవంశవసతేః.

భావము :

అగ్ని చెప్పిన మాటలకు నలుఁడు సంతోషపడలేదు. దానినిఁ జూచి
యముఁడిట్లు చెప్పఁదొడగెను-ఓ వీరసేన వంశమున దీపమువంటి నలమహా
రాజాః నిన్నేదియో యొక మోహము (అంధకారము) అలముకొనుచున్నది.
చంద్రవంశమున జన్మించిన నీకిది తగినదేనా? ॥౧౦౪॥

శ్లో॥ రోహణః కిమపి యః కఠినానాం

కామధేనురపి యా పశురేవ।

నై నయోరపి వృథాభవదర్థీ

హా విధిత్పురసి వత్స కిమేతత్ ॥

౧౨౫

ప॥వి॥ రోహణః । కిమ్ । అపి । కఠినానాం । కామధేనుః । ఆపి । యా ।
పశుః । ఏవ । న । ఏనయోః । అపి । వృథా । అభవత్ । అర్థీ । హా ।
విధిత్సుః । అసి । వత్స । కిమ్ । ఏతత్

టీక॥ యః = ఏ, రోహణః = రత్నములకు గనియైన రోహణపర్వతముగలదో,
(సోఽపి = అదియు), కఠినానాం = కఠినమైన వాని మధ్య, కిమపి
(కఠినం) = మిక్కిలి కఠినము. యా = ఏ, కామధేనురపి = కామధేనువు
గలదో, సాఽపి = అదియు, పశురేవ = పశువే. ఏనయోః = పర్వత
మునకును పశువునకును, అర్థీ = యాచకుఁడు. వృథా = వ్యర్థుఁడు,
నాభవత్ = కాలేదు. హేవత్స = ఓ బిడ్డాః, ఏతత్ = దీనిని, కిం =
ఏమి, విధిత్సుః = చేయఁగోరినవాఁడుగా, అసి = ఉంటున్నావు. హా =
కష్టము.

సమాసములు :

విధిత్సుః : విధాతుమిచ్ఛుః = విధిత్సుః.

భావము :

రోహణ పర్వతము కఠినవస్తువులలో మిక్కిలి కఠినమైన పాషాణము.
కామధేనువు పశువు. ఇట్టి పాషాణపశువులను యాచించిన వారెవ్వరు వ్యర్థులు

కాలేదు. కాన చిన్నవాడవైన నలాః ఏమి చేయఁగోరుచున్నావు. పశువున కంటెను, పాషాణము కంటెను నీవు హీనుడవు. ॥౧౨౫॥

శ్లో॥ యాచితశ్చిరయతి క్వ ను ధీరః
ప్రాణనే క్షణమపి ప్రతిభూః కః।
శంసతి ద్వి నయనీ దృఢనిద్రాం
ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనపూర్ణా॥

౧౨౬

ప॥వి॥ యాచితః । చిరయతి । క్వ । ను । ధీరః । ప్రాణనే । క్షణమ్ । అపి ।
ప్రతిభూః । కః । శంసతి । ద్వి నయనీ । దృఢనిద్రాం । ద్రాక్షి మేష-
మిషఘూర్ణనపూర్ణా.

టీక॥ క్షణము = ఎక్కడ, ధీరః = పండితుఁడు, యాచితస్సన్ = యాచింపఁ
బడినవాడగుచు, చిరయతి = ఆలస్యమును గావించును? క్షణమపి = క్షణ-
కాలముగూడ, ప్రాణనే = జీవింపజేయుటయందు, ప్రతిభూః = బాధ్య-
తను వహించినవాఁడు, కః = ఎవ్వఁడు? ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనపూర్ణా;
ద్రాక్ = శీఘ్రమైన, నిమేష = రెప్పపాటయొక్క, మిష = వ్యాజముచే,
ఘూర్ణన = కంటిపాపను త్రిప్పుటవలన, పూర్ణా = సమాప్తిని బొందిన,
ద్వి నయనీ = కన్నులజంట, దృఢనిద్రాం = మరణమును, శంసతి =
చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

ద్వి నయనీ : ద్వయోః నయనయోః సమాహారః = ద్వి నయనీ.

దృఢనిద్రాం : దృఢా చ సా నిద్రా చ = దృఢనిద్రా. తామ్ = దృఢ-
నిద్రామ్.

ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనపూర్ణా : ద్రాక్ నిమేషః = ద్రాక్షి మేషః.
ద్రాక్షి మేషస్య మిషః = ద్రాక్షి మేషమిషః. ద్రాక్షి మేషమిషేణ ఘూర్ణనం =
ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనమ్. ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనేన పూర్ణా = ద్రాక్షి మేష-
మిషఘూర్ణనపూర్ణా.

భావము :

బుద్ధిమంతుని యాచించినచో నతఁడెక్కడ నాలస్యముచేయును? అతఁడు వెంటనే కోరికను తీర్చఁగలఁడు. ఏలయనగా, శీఘ్రమగు అప్పుపాట్లనునెవమున, కంటిపాపలు తిరుగుటతో సమాప్తినొందిన కన్నులు రెండే మరణమునుఁజెప్పుచున్నది. అనగా కన్నులు తిరుగుట యెంత క్షణికమో జీవితము గూడ నంత క్షణికమే. కావున మన జీవితము శాశ్వతముకాదు. కాన యాచించిన వెంటనే ధర్మమునుఁ జేయవలయును. ॥౧౨౬॥

శ్లో॥ అభ్రపుష్పమపి దిత్సతి శీతం
సార్థినా విముఖతా యదభాజి।
స్తోకకస్య ఖలు చంచుపుటేన
మ్లానిరుల్లసతి తద్ధనసంఘే॥

౧౨౭

ప॥ వి॥ అభ్రపుష్పమ్ । అపి । దిత్సతి । శీతం । సా । అర్థినా । విముఖతా
యత్ । అభాజి । స్తోకకస్య । ఖలు । చంచుపుటేన । మ్లానిః । ఉల్లసతి ।
తద్ధనసంఘే.

టీక॥ శీతం = చల్లని, అభ్రపుష్పం = ఉదకము, అనగా నభ్రపుష్పమను గగన
పుష్పము, దిత్సతి = ఈయఁగోరిన. ఘనసంఘే = మేఘసమూహము
నందు, అర్థినా = యాచకునిచే, స్తోకకస్య = చాతకపక్షియొక్క, చంచు
పుటేన = ముక్కుపుటముతో, సా = ప్రసిద్ధమైన, విముఖతా = పక్షిముఖ
ముగానుండుట, (విముఖమగుట యనునది) అభాజి ఇతియత్ = పొంద
బడుట యనునది) యేదిగలదో, తత్ = అందువలన, మ్లానిః = జల
భారమువలని యలసత్వము, వన్నెమార్పు, ఉల్లసతి = ప్రకాశించు
చున్నది.

సమాసములు :

అభ్రపుష్పమ్ : అభ్రస్య పుష్పమ్ = అభ్రపుష్పమ్. తత్ = అభ్ర
పుష్పమ్.

దిత్సతి : దాతుమిచ్చన్ = దిత్సన్. తస్మిన్ = దిత్సతి.

విముఖతాః విపరీతం ముఖం = యస్య సః విముఖః. విముఖస్య భావః = విముఖతా. వేః ముఖం యస్యసః = విముఖః, విముఖస్య భావః = విముఖతా.

చంచపుటేన : చంచ్ఛ్వాః పుటః = చంచపుటః. తేన = చంచపుటేన.

ఘనసంఘే : ఘనానాం సంఘః = ఘనసంఘః. తస్మిన్ = ఘనసంఘే.

భావము :

చల్లని మేఘాదకము గగనకుసుమమువలె దుర్లభమైనది. దానిని మేఘ సంఘమీయఁగోరినను, యాచకమైన చాతకపక్షియొక్క ముక్కుపుటము విముఖత్వమును (పక్షిముఖత్వమును) బొందుటచే, మేఘములలో స్థాని (జలభావము చేత నాలస్యము, జలమును వహించుటవలన నలుపువన్నె) ఏర్పడుచున్నది గదా. ఇచ్చటకు మేఘములు సిద్ధముగానున్నను చాతక చంచపుటము వైముఖ్యమగుటచే (పక్షిముఖత్వమును వహించుటచే) దాతృత్వము వహించిన మేఘములలో కళంకముగల్గినది. ఇట్లు తామిచ్చినది పుచ్చుకొననందువలనఁ గొఱతవడు దాతలే యున్నప్పుడు, గొప్పవంశమునందు జన్మించిన నీవు యాచకులకు విముఖుఁడైయుండుట తగదు. ||౧౨౭||

శ్లో॥ ఊచివానుచితమక్షరమేనం
పాశపాణిరపి పాణిముదస్య
కీర్తిరేవ భవతాం ప్రియదారా
దాననీర్యురమౌక్తికహారా॥

౧౨౮

ప॥వి॥ ఊచివాన్ . ఉచితమ్ . అక్షరమ్ . ఏనం . పాశపాణిః . అపి . పాణిమ్ . ఉదస్య . కీర్తిః . ఏవ . భవతాం . ప్రియదారాః . దాననీర్యురమౌక్తికహారా.

టీక॥ పాశపాణిరపి = వరుణుఁడును, పాణిం = హస్తమును, ఉదస్య = ఎత్తి, ఏనం = ఈ నలునిగూర్చి, ఉచితం = యుక్తమైన, అక్షరం = మాటను, ఊచివాన్ = చెప్పెను. దాననీర్యురమౌక్తిక హారా; దాననీర = దానోదకముయొక్క, యుర = ప్రవాహమనెడు, మౌక్తిక హారా = ముత్యముల హారము గల్గిన, కీర్తిరేవ = కీర్తియే, భవతాం = మీకు, ప్రియదారాః = ప్రియకళత్రము.

వి॥ కీర్తికి ప్రీయదారలతో నభేదమున ధ్యవసించుటవలన నభేదరూపకా
లంకారము.

సమాసములు :

పాశపాణౌ యస్య సః = పాశపాణిః.

ప్రియదారాః : ప్రీయాశ్చ తే దారాశ్చ = ప్రీయదారాః.

దాననీరఝరమౌక్తికహారాః : దానస్య నీరం = దాననీరం. దాననీరస్య
ఝరాః = దాననీరఝరాః. దాననీరఝరా ఏవ మౌక్తికాని = దాననీరఝరమౌక్తి
కాని. దాననీరఝరమౌక్తికమయః హారః యస్యాస్యా = దాననీరఝరమౌక్తికహారా.

భావము :

వరుణుడు నలుని గూర్చియిట్లుచెప్పెను. ఓనలా! దానోదకములనెడి
ముతైములహారమును దాల్చిన కీర్తియే నీకు ప్రీయమైన కళత్రము. ఉదక
పూర్వముగా దానము చేయవలయునని విధిగలదు. కాన దానము జేయుటవలన
వరించిన కీర్తికాంతకు నా దానోదకములు ముక్తాహారములగును. అట్టి కీర్తికాంత
భార్యకంటెను బ్రీయమైనదిగాన దమయంతిపైనగల్గిన కాంక్షచే నాకీర్తికాంతను
వదలుకొనకుము. ॥౧౨౮॥

శ్లో॥ చర్మ వర్మ కిల యస్య న భేద్యం
యస్య వజ్రమయమస్థి చ తౌ చేత్ ।
స్థాయినావిహ న కర్ణదధీచీ
తన్న ధర్మమవధీరయ ధీర॥

౧౨౯

ప॥వి॥ చర్మ । వర్మ । కిల । యస్య । న । భేద్యం । యస్య । వజ్రమయమ్ ।
అస్థి । చ । తౌ । చేత్ । స్థాయినౌ । ఇహ । న । కర్ణదధీచీ । తత్ ।
న । ధర్మమ్ । అవధారయ । ధీర.

టీక॥ యస్య = ఏకర్తునకు, చర్మ = చర్మము, నభేద్యం = భేదింపనలవికాని,
వర్మకిల = కవచముగదా! యస్య = ఏదధీచికి, అస్థిచ = ఎమును, వజ్ర
మయంకిల = వజ్రరూపమే గదా! తౌ = ఆ, కర్ణదధీచీ = కర్ణుడును,

దధీచియు ఇహ = ఈ లోకమునందు, స్థాయిసౌ = స్థిరమైన వారలుగా,
నచేత్ = కానిచో, తత్ = అప్పుడు, హేధీర = ఓ బుద్ధిమంతుడాః
ధర్మమ్ = ధర్మమును, నావధీరయ = తిరస్కరింపకుము.

సమాసములు :

వజ్రమయమ్ : వజ్రస్య వికారః = = వజ్రమయమ్.

కర్ణదధీచీ : కర్ణశ్చ దధీచిశ్చ = కర్ణదధీచీ.

భావము

ఓనలా! కర్ణుడు ధరించిన చర్మమభేద్యమైన కవచముగదా. దాని నతఁ
డిండ్రునకీయలేదా! దధీచి తన వెన్నెముకను వజ్రాయథమునకై యిండ్రుని
కీయలేదా? అంతఁ బ్రసిద్ధిచెందిన, కర్ణుడును, దధీచియు, స్థిరముగా నీలోక
మందులేరు. వారు గావించిన ధర్మముమాత్రము స్థిరముగా నున్నది. కావున
నీవు వారిని నుదాహరణముఁ గావించుకొని యస్థిరమైన దమయంతిని వదలుకొని
స్థిరమైన ధర్మమునుఁ జేయుము. ॥౧౨౯॥

శ్లో॥ అద్య యావదపి యేన నిబద్ధౌ
న ప్రభూ విచలితుం బలివింధ్యౌ।
ఆశ్రుతావితథతాగుణపాశ
స్వాద్యశేన విదుషా దురవాపః॥

౧౩౦

ప॥వి॥ అద్య । యావత్ । అపి । యేన । నిబద్ధౌ । న । ప్రభూ । విచలితుం ।
బలివింధ్యౌ । ఆశ్రుతావితథతాగుణపాశః । త్వాద్యశేన । విదుషా ।
దురవాపః ।

టీక॥ యేన = ఏ సత్యసంధత్వమనుత్రాటిచే, నిబద్ధౌ = కట్టఁబడిన, బలివింధ్యౌ
= బలిచక్రవర్తియు, వింధ్యపర్వతమును నను నీ రెండును, అద్యయా
వత్ = నేటివరకు, విచలితుమపి = కదలుటకును, ప్రభూ = శక్తివంతు
లుగ, న = కరో, ఆశ్రుతావితథతాగుణపాశః; ఆశ్రుత = ప్రతిజ్ఞ
చేయఁబడిన, అవితథతా = సత్యత్వమును, గుణ = ఉత్కృష్టధర్మమే,

పాంశః = బంధము, త్వాదృశేన = నీవంటి, విదుషా = పండితునిచే,
దురవాపః = చేదింప శక్యముగాదు.

సమాసములు :

బలవింధ్యో : బలిశ్చ వింధ్యశ్చ = బలివింధ్యో.

అశ్రుతాఽవితథతాగుణపాశః : అవితథస్య భావః = అవితథతా. అశ్రుతస్య అవితథతా = అశ్రుతావితథతా. అశ్రుతాఽవితథతైవ గుణః = అశ్రుతావితథతాగుణః. అశ్రుతావితథతాగుణ ఏవ పాశః = అశ్రుతావితథతాగుణపాశః.

దురవాపః : దుఃఖేన అవాప్తుం శక్యః = దురవాపః.

భావము :

ఓ నలా! బలిచక్రవర్తి వామనునకు మూడడుగులనేల నిచ్చెదనని ప్రతిజ్ఞగావించి యా ప్రతిజ్ఞను రక్షించుకొని పాతాళమునకుఁ బోయెను. వింధ్యపర్వతము సూర్యచంద్రాదుల మార్గమున కవరోధముగల్గునట్లు పెరిగి కడపట నగస్త్యమహర్షికి దక్షిణ దిక్కునకు మార్గమిచ్చి తానుమఱల తిరిగి వచ్చునంత వరకు పూర్వపుటొన్నత్యమునుఁ దగ్గించుకొని యుండవలయునని కోరగానట్లే మాటనిచ్చి తన మాటకు కట్టుబడియే యున్నది. కాన బలిచక్రవర్తియు వింధ్యగిరియు, సత్యసంధత్వమును పాశముచే బంధింపఁబడి నేటికిని చలింపక యున్నప్పుడు పండితుడవైన నీవు దీనినెట్లు చేదింపగలవు. కాన నీవును దీనికి బద్ధుడవై యుండవలయును. కావున నీవు ప్రతిజ్ఞచేసిన విధముగా దూత్యమును నిర్వహింపవలయును. ॥౧౩౦॥

శ్లో॥ ప్రేయసీ జితసుధాంశుముఖశ్రీః

యా న ముంచతి దిగంతగతాఽపి।

భంగిసంగమకురంగదృగర్థే

కః కదర్థయతి తామపిక్తిర్నిమ్॥

౧౩౧

ప॥వి॥ ప్రేయసీ । జితసుధాంశుముఖశ్రీః । యా । న । ముంచతి । దిగంతగతాః । అపి । భంగిసంగమకురంగదృగర్థే । కః । కదర్థయతి । తామ్ । అపి । క్తిర్నిమ్.

జీక॥ ప్రేయసి = మిక్కిలి ప్రేయమైనదియు, జితసుధాంశుముఖశ్రీః; జిత = జయింపఁబడిన, సుధాంశు = చంద్రుఁడు, ముఖ = మొదలుగా గలవారి యొక్క, శ్రీః = శోభగలదియును, జితసుధాంశు = జయింపఁబడిన చంద్రుఁడుగల, ముఖశ్రీః = వదనశోభగలదియునగు, యా = ఏ, కీర్తిః = కీర్తి, దిగంతగతాఽపి; దిగంత = దిక్కుల యంచులను, గతాఽపి = పొందియా, నమంచతి = విడచిపెట్టదో, తాం = అటువంటి, కీర్తి మపి = కీర్తినిఁగూడ, భంగిసంగమకురంగదృగర్థే; భంగి = భంగముఁ బొందెడు, అనగా శాశ్వతముగాని, సంగమ = సంబంధముగల్గిన, కురంగదృక్ = జింకకన్నులవంటి కన్నులు గల్గిన స్త్రీయనెడు, అర్థే = కార్యమందు, కః = ఎవ్వఁడు, కదర్థయతి = వ్యర్థముఁజేయును.

సమాసములు :

జితసుధాంశుముఖశ్రీః : సుధాంశుః ముఖం యేషాం తే = సుధాంశుముఖాః. సుధాంశుముఖానాం శ్రీః = సుధాంశుముఖశ్రీః. జితా సుధాంశుముఖశ్రీః యయా సా = జితసుధాంశుముఖశ్రీః.

దిగంతగతా : దిశామంతాః = దిగంతాః. దిగంతాన్ గతా = దిగంతగతా.

భంగిసంగమకురంగదృగర్థే : భంగః అస్య అస్తీతి = భంగి. భంగి సంగమః యస్యాస్యా = భంగిసంగమా. కురంగస్యేవ దృశౌ యస్యాస్యా = కురంగదృక్. భంగిసంగమా చ సా కురంగదృక్చ = భంగిసంగమకురంగదృక్. భంగిసంగమకురంగదృగేవ అర్థః = భంగిసంగమకురంగదృగర్థః. తస్మిన్ = భంగిసంగమకురంగదృగర్థే.

భావము :

మిక్కిలి ప్రేయమైనది కీర్తికాంత. అది చంద్రుఁడు మున్నగు సుందర వస్తువుల శోభను జయించినది. (కాంతపక్షమున) చంద్రుని జయించిన ముఖ శోభ గల్గినది. అట్టి కీర్తి దిక్కుల యంచులకుఁ బోయినను (దేశాంతరములకుఁ బోయినను) వదలిపెట్టదు. అశాశ్వతమైన సంగసౌఖ్యమునిచ్చెడి లేడికంటియగు స్త్రీకొఁకా శాశ్వత కీర్తి నెవ్వఁడు వ్యర్థపఱచుకొనును. అశాశ్వత వస్తువులకై

శాశ్వతవస్తువుల నెవ్వఁడు వదలిపెట్టును? కాన నీవు దమయంతికై ప్రయత్నిం
పక, మాకు దూత్యమును నిర్వహింపుము. ||౧౧౩||

శ్లో॥ యాన్ వరం ప్రతి పరేఽర్థయితార
స్తేఽపి యం వయమహో స పునస్త్యామ్।
నై వ నః ఖలు మనోరథమాత్రం
శూర పూరయ దిశోఽపి యశోభిః॥

౧౩౨

ప॥వి॥ యాన్ । వరం । ప్రతి । పరే । అర్థయితారః । తే । అపి । యం ।
వయమ్ । అహో । నః । పునః । త్యామ్ । న । ఏవ । నః । ఖలు ।
మనోరథమాత్రం । శూర । పూరయ । దిశః । అపి । యశోభిః ।

టీక॥ పరే = ఇతరజనులు, వరంప్రతి = వరములనుగూర్చి, యాన్ = ఏ
మమ్ములను, అర్థయితారః = యాచింతురో, తే = అట్టి, వయమపి =
మేమును యం = ఏ, త్యాం = నిన్ను, అర్థయితారః (స్మః) = యాచించు
వారముగా నున్నాము. అహో = ఆశ్చర్యము. నః = అట్టి, త్వంపునః =
నీవో, నః = మాయొక్క, మనోరథమాత్రం = మనోరథమునే, నై వ పూ
రయ = పూరింపవలదు. కింతు = మఱేమనగా, హే శూర = ఓశూరుడా,
యశోభిః = కీర్తులతో, దిశోఽపి = దిక్కులనుగూడ, పూరయ =
పూరించుము.

సమాసములు :

మనోరథమాత్రమ్ : మనోరథ ఏవ మనోరథమాత్రమ్. తత్ =
మనోరథమాత్రమ్.

భావము :

లోకమునం దితరజనులు వరములచే తమకిష్టములను సంపాదించుటకై
మమ్ములనే ప్రార్థించుచున్నారో, అటువంటి మేముగూడ నిన్ను యాచించెడివార
మైతిమి. ఇది యెంత విపరీతము! కావున నట్టి నీవు మా మనోరథమును
మాత్రమే పూరించుట కాక, దిక్కుల నన్నింటిని నీ కీర్తితో నింపుము. ||౧౩౨||

శో॥ అర్థితాం త్వయి గతేషు సురేషు
 మ్లానదానజనిజోరుయశఃశ్రీః।
 అద్య పాండు గగనం సురశాఖీ
 కేవలేన కుసుమేన విధ త్తామ్॥

౧౩౩

ప॥వి॥ అర్థితాం । త్వయి । గతేషు । సురేషు । మ్లానదానజనిజోరుయశఃశ్రీః ।
 అద్య । పాండు । గగనం । సురశాఖీ । కేవలేన । కుసుమేన । విధ
 త్తామ్.

చీక॥ అద్య = ఇప్పుడు, సురశాఖీ = కల్పవృక్షము, సురేషు = దేవతలమైన
 మేము, త్వయి = నీ విషయమున, అర్థితాం = యాచకత్వమును,
 గతేషునత్సు = పొందగా, మ్లానదానజనిజోరుయశఃశ్రీః; మ్లాన = యాచ
 కులు లేకపోవుటచే వాడు బారిన, దానజ = దానమువలన గల్గిన,
 నిజ = తనదైన, ఉరు = గొప్పదైన, యశఃశ్రీః = కీర్తి లక్ష్మిగల్గిన
 దగుచు, కేవలేన = కేవలమైన, కుసుమేన = పుష్పముచే, గగనం = ఆకా
 శమును, పాండు = శుభ్రముగా, విధత్తామ్ = చేయును గాత.

సమాసములు:

అర్థితామ్ : అర్థినః భావః = అర్థితా. తామ్ = అర్థితామ్.

మ్లానదానజనిజోరుయశఃశ్రీః : దానేనజాయత ఇతి = దానజా. యశ
 సః శ్రీః = యశఃశ్రీః. ఉర్వి చ సా యశఃశ్రీశ్చ = ఉరుయశశ్శ్రీః. నిజా చ సా
 ఉరుయశః శ్రీశ్చ = నిజోరుయశశ్శ్రీః. దానజా చ సా నిజోరుయశశ్శ్రీశ్చ =
 దానజనిజోరుయశశ్శ్రీః. మ్లానా దానజనిజోరుయశశ్శ్రీః యస్య సః = మ్లానదాన
 జనిజోరుయశశ్శ్రీః.

సురశాఖీ : సురాణాం శాఖీ సురశాఖీ.

భావము :

నేడు మేము నీ విషయమున యాచకులము కాగనే, కల్పవృక్షము, దాన
 ములవలన సంపాదించిన గొప్ప కీర్తి వాడి పోగనే, కేవలము పుష్పములతో

నాకసమును తెల్లబఱచుచును గాత. ఇక కల్పవృక్షమునకు దానజన్యమైన కీర్తి దక్కదు గదా? ఎప్పుడు నీవు మావంటి దేవతలకుఁ గూడ దాతవై తివో యంతటి తోఁ గల్పవృక్షములకు దానముఁ జేయుపని యుండదు. నీ దాదృత్వముచే దాని దాతృత్వ కీర్తియు నడగి పోవును. ఇంతవరకుఁ దమకంటెను దాతలు లేరని సంపాదించుకొనిన యశస్సుతో కల్పవృక్షము నాకసమును తెల్లబఱచుచుండె డిది. కాని నేడు నీకు దాతృత్వము సంక్రమించినది గాన నా కల్పవృక్షమున కింతటి పఱకున్న యశస్సుఁ గూడ వాడు బారును. ఇంక నా కల్పవృక్షము తన పూలచేతనే యాకసమునుఁ దెల్లబఱచుకొనవలయునే గాని తన యశ స్సుతోఁ దెల్లబరచక పోనిమ్ము. ॥౧౩౩॥.

శ్లో॥ ప్రవసతే భరతార్జునవైన్యవత్
స్మృతిధృతోఽపి నశ త్వమభీష్టదః ।
స్వగమనాఽఫలతాం యది శంకసే
తదఫలం నిఖిలం ఖలు మంగళమ్ ॥

౧౩౪

ప॥వి॥ ప్రవసతే : భరతార్జునవైన్యవత్ । స్మృతిధృతః । అపి । నశ । త్వమ్ । అభీష్టదః । స్వగమనాఽఫలతాం । యది । శంకసే । తత్ । అఫలం । నిఖిలం । ఖలు । మంగళమ్.

టీక॥ హేనల = ఓనలా: ప్రవసతే = ప్రయాణముఁజేయువానికొఱకు, భరతార్జున వైన్యవత్; భరత = శకుంతలపుత్రుఁడగుభరతుఁడును, అర్జున = హైహయఁడును, వైన్యవత్ = పృథుమహారాజుననువీరితో సమానముగా, స్మృతిధృతోఽపి = స్మృతియందు ధరింపఁబడినవాఁడవై, అభీష్టదః = ఇష్టార్థముల నొసంగెడి, త్వం = నీవు, స్వగమనాఫలతాం; స్వ = మాయొక్క, గమన = యాత్రకు, అఫలతాం = నిష్ఫలత్వమును. శంకసే యది = సందేహించువాఁడవై నచో, నిఖిలం = సమస్తమైన, మంగళం = ప్రయాణకాలముననిన్ను స్మరించుటయను మంగళాదరణము, అఫలం ఖలు = నిష్ఫలమగును గదా :

వి॥ ప్రయాణకాలమందు పృథుమహారాజును, హైహయుని, భరతుని, నలుని స్మరించినచో, సర్థసిద్ధియు, మఱి తిరిగి వచ్చుటయు నగునని శాస్త్రము.

సమాసములు :

భరతార్జునవైన్యవత్ : భరతశ్చ ఆర్జునశ్చవైన్యశ్చ = భరతార్జున-
వైన్యాః. భరతార్జునవైన్యస్తుల్యం = భరతార్జునవైన్యవత్.

స్మృతిధృతః : స్మృత్యాం ధృతః = స్మృతిధృతః.

అభీష్టదః : అభీష్టం దదాతీతి = అభీష్టదః.

స్వగమనాఫలతామ్ : స్వేషాం గమనం = స్వగమనం. అవిద్యమానం
ఫలం యస్య తత్ = అఫలమ్. అఫలస్య భావః = అఫలతా. స్వగమనస్య అఫ-
లతా = స్వగమనాఫలతా. తామ్ = స్వగమనాఫలతామ్.

అఫలమ్ : అవిద్యమానం ఫలం యస్య తత్ = అఫలమ్.

భావము :

ఓనలా : ప్రయాణకాలమందు భరతార్జునవైన్యలతోఁబాటు నలుఁడైన
నిన్నుగూడ స్మరింప వలసినదని శాస్త్రవచనము. ఆ శాస్త్రము ననుసరించియే
ప్రయాణముఁజేసితిమి. కాని మాప్రయాణము విఫలమగునని నీవు భావించినచో
నిక లోకమున ప్రయాణకాలమున భరతాదులతోఁబాటు నిన్నును స్మరింపవల-
యునని చెప్పెడిశాస్త్రము, చేసిన మంగళము వ్యర్థము కావలసివచ్చును. కావున
నిన్ను స్మరించిననే కార్యసిద్ధి యగునపుడు నీవే కార్యమునకై పూనుకొనినపుడు
కార్యసిద్ధినిఁ గూర్చి సందేహమేమున్నది? ||౧౩౪||

శ్లో॥ ఇష్టింనః ప్రతి తే ప్రతిశ్రుతిరభూద్యద్వస్వరాహ్లాదినీ
ధర్మార్థా సృజ తాం శ్రుతిప్రతిభటికృత్యాఽన్వితాఖ్యాపదాం ।
త్వత్క్రియైః పునతీ పునన్త్రిభువనం శుభ్రాద్వయావేశనా
ద్ద్రవ్యాణాం శితిపీతరోహితహరిన్నామాన్వయం లుంపతు॥౧౩౫॥

ప॥వి॥ ఇష్టిం । నః । ప్రతి । తే । ప్రతిశ్రుతిః । అభూత్ । యా । అద్య ।
స్వరాహ్లాదినీ । ధర్మార్థా । సృజ । తాం । శ్రుతిప్రతిభటికృత్య । అన్వి-
తాఖ్యాపదాం । త్వత్క్రియైః । పునతీ । పునః । త్రిభువనం । శుభ్రా-
ద్వయావేశనాత్ । ద్రవ్యాణాం । శితిపీతరోహితహరిన్నామాన్వయం ।
లుంపతు.

అద్య = ఇప్పుడు, నః = మాయొక్క, ఇష్టిం = కోరికను, (యాగమును), స్వరాహ్లాదినీ; స్వః = స్వర్గమువలె, ఆహ్లాదినీ = సంతోషపఱచునదియు (స్వర = ఉదాత్తాదిస్వరములతో, ఆహ్లాదినీ = సంతోష పఱచునదియు) ధర్మార్థా; ధర్మ = ధర్మమే, అర్థా = ప్రయోజనముగాఁ గలదియు, (ధర్మ = ధర్మమే, అర్థా = అర్థముగాగలదియు నగు) యా = ఏ, ప్రతి శ్రుతిః = ప్రతిజ్ఞ, అభూత్ = కలదో, తాం = ఆ ప్రతిజ్ఞను, శ్రుతిప్రతి భటికృత్య; శ్రుతి = వేదములకు, ప్రతిభటికృత్య = ప్రతినిధిగఁజేసి, అన్వితాభ్యాపదాం; అన్విత = అన్వయింపబడిన, ఆభ్యాపదాం = సంజ్ఞా పదము గలదానినిగా, అనగా సార్థక సంజ్ఞాక్షరములు గల దానినిగా, సృజ = చేయుము. త్వత్కీర్తిః పునః = నీ కీర్తియో, త్రిభువనం = మూడులోకములను, పునతీ = పావనములనుఁ జేయుచు, ప్రవ్యాణాం = నలుపు పసుపు మున్నగు వన్నెలుగల వస్తువులకు, శుభ్రాద్వయావేశ నాత్; శుభ్ర = తెలుపువన్నెతో, అద్వయ = ఐక్యమును, ఆవేశనాత్ = ఆపాదించుటవలన, శిశిపీతరోహిత హరిన్నామాన్వయం = నలుపు, పసుపు, ఎఱుపు, ఆకుపచ్చయను నామవాచకపదములతో, వాచ్యత్వ సంబంధమును, లుంపతు = లేకుండఁజేయునుఁ గాత.

ఇచ్చట నీలాది వస్తువులు తమ గుణములైన నీలత్వపీతత్వాది ధర్మము లను వదలిపెట్టి కీర్తి గుణమైన తెల్లఁదనమునుఁ బరిగ్రహించినవి గాన తద్గుణాలంకారము.

మాసములు :

స్వరాహ్లాదినీ : స్వరివహ్లాదినీ = స్వరాహ్లాదినీ. పక్షాంతరమున-స్వరైః క్షిదినీ = స్వరాహ్లాదినీ.

ధర్మార్థాః : ధర్మః అర్థః యస్యాస్యా = ధర్మార్థా.

శ్రుతిప్రతిభటికృత్య : అప్రతిభటం ప్రతిభటం సంపద్యమానం త్వా = ప్రతిభటికృత్య. శ్రుతేః ప్రతిభటికృత్య = శ్రుతిప్రతిభటికృత్య.

అన్వితాభ్యాపదామ్ : ఆభ్యా ఏవ పదాని = ఆభ్యాపదాని. అన్వితాని. వ్యాపదాని యస్యాంసా = అన్వితాభ్యాపదా. తామ్ = అన్వితాభ్యాపదామ్.

త్వత్కీర్తిః : తవ కీర్తిః = త్వత్కీర్తిః.

త్రిభువనం : త్రయాణాం భువనానాం సమాహారః = త్రిభువనమ్.
తత్ = త్రిభువనమ్.

శుభ్రాద్వయావేశనాత్ : శుభ్రేణ అద్వయం = శుభ్రాద్వయమ్. శుభ్రా
ద్వయస్య ఆవేశనం = శుభ్రద్వయావేశనం. తస్మాత్ = శుభ్రాద్వయావేశనాత్.

శితిపీతరోహితహరిన్నామాన్వయం : శితిశ్చ, పీతశ్చ, రోహితశ్చ
హరిచ్చ = శితిపీతరోహితహరితః. శితిపీతరోహితహరితాం నామాని = శితిపీత
రోహితహరిన్నామాని. శితిపీతరోహితహరిన్నామభిః అన్వయః = శితిపీత
రోహితహరిన్నామాన్వయః. తం = శితిపీతరోహితహరిన్నామాన్వయమ్.

భావము :

ఓనలాః సీపు మా యిచ్చనుఁ గుఱించి (యాగమును గుఱించి) స్వర్గము
తో సమానముగ నాష్టాదము గల్గించునట్టిదియు ఉదాత్తాది స్వర్గములచే నాష్టా
దము గల్గించునట్టిదియునగునే ప్రతిశ్రుతిని అనగా ప్రతిజ్ఞను (శ్రుతికి సమానమైన
దానిని) వేదములకు ప్రతినిధియైనదానిగా విచింతింప దానిని సార్థకముగఁజేయుము.
అట్లుచేసి సత్యప్రతిజ్ఞఁడవుకమ్ము. నీకీర్తి మూడులోకములనుఁ బవిత్రములను
గావించుచు నలుపు పసుపువన్నెలగల వస్తువులకు తన తెలుపు వన్నెలచే నభే
దము నాపాదించుచు లోకమున నలుపు పసుపుమున్నగు శబ్దములకు నన్వయ
ములేకుండఁ జేయునుఁగాత. ఎప్పుడు నీకీర్తిచేఁ బ్రపంచమంతయు తెల్లనిదైనదో,
అప్పుడు నీలపీతాది శబ్దముల కర్థము లెక్కడ లభింపగలవు? కావున నట్టి
పీతాదిశబ్దములకు వాచ్యలోపమేర్పడుగాత. ||౧౩౫||

శ్లో॥ యం ప్రాసూత సహస్రసాదుదభవత్పాదేన ఖంజఃకథమ్
స చ్ఛాయాతనయస్సుతః కిల పితుస్సాదృశ్యమన్విష్యతి |
ఏతస్యోత్తరమద్య సస్సమజని త్వత్తేజసాం లఘనే
సాహస్రైరపిపంగురంప్రిభిరభివ్యక్తిభవన్ భానుమాన్ || ౧౩౬ ||

ప॥వి॥ యం | ప్రాసూత | సహస్రసాత్ | ఉదభవత్ | పాదేన | ఖంజః |
కథమ్ | సః | చ్ఛాయాతనయః | సుతః | కిల | పితుః | సాదృశ్యమ్ |

అన్విష్యతి । ఏతస్య । ఉత్తరమ్ । అద్యః । నః । సమజని । త్వత్తేజ
సాం । లంఘనే । సాహస్రైః । అపి । పంగుః । అంఘ్రిభిః । అభి
వ్యక్తిభవన్ । భానుమాన్ ।

టీక॥ యం = ఏశనైశ్చరుని, సహస్రపాత్ = సూర్యుడు, ప్రాసూత = కనెనో,
సః = ఆ, ఛాయాతనయః = ఛాయాదేవి కొడుకైన శనైశ్చరుడు,
కథం = ఎట్లు, పాదేన = పాదముచే, ఖంజః = కుంటివాడు, ఉదభ
వత్ = పుట్టెను; సుతః = కుమారుడు, పితుః = తండ్రియొక్క, సాదృ
శ్యం = పోలికను, అన్విష్యతికిల = పొందును గదా! ఏతస్య = ఈ
ప్రశ్నకు, అద్యః = ఇప్పుడు, త్వత్తేజసాం; త్వత్ = నీయొక్క, తేజ
సాం = కాంతులయొక్క, లంఘనే = లంఘించుటయందు, సాహస్రైః =
వేయి సంఖ్యగల, అంఘ్రిభిరపి = పాదములచే తను (కిరణములచేతను),
పంగుః = కుంటివాడుగా, అభివ్యక్తిభవన్ = కానవచ్చుచున్న, భాను
మాన్ = సూర్యుడు, సః = మాకు, ఉత్తరం = సమాధానముగా, సమ
జని = ఆయెను.

వి॥ ఇచ్చట కుంటివాడు కాని సూర్యుని, కుంటివానిగాఁ జెప్పటవలన నతిశ
యోక్త్యలంకారము. అది శనైశ్చరుని కుంటి తనమునకుఁ గారణము
కాకపోయినను కారణముగఁ జెప్పటవలనను నుత్పేక్ష. ఈ యతిశ
యోక్తికి నుత్పేక్షకును సంకరము.

భావము :

శనైశ్చరుని సూర్యుడు పుట్టించెను. అతనికి తల్లి ఛాయాదేవి. కావున
శనైశ్చరుడు ఛాయాసుతుడునగుచున్నాడు. కాని యా శనైశ్చరునకు పాదము
కుంటిది. ఇది ఎట్లు వీనికి వచ్చినదా యను ప్రశ్న. కుమారుడు తండ్రిపోలికను
గదా కలిగియుండవలయును. కాన దీనియందే సమాధానమిమిడి యున్నది. ఏల
యనగా నితని తండ్రియైన సూర్యుడు సహస్రపాదుడు. అనగా వేయి పాద
ములు గలవాడు. అతడు నలమహారాజైన నిన్ను కాంతి యందు మించవలయు
నను దురాశతో, వేయిపాదములతో లంఘింపగా, పడి కుంటివాడాయెను. కాన
తండ్రి పోలికయైన కుంటితనము కుమారుడైన శనైశ్చరునకు సంప్రాప్త
మైనది. కావున నీ తేజస్సు వేయి కిరణములుగల సూర్యుని గూడ మించినదని
నలుని దేవతలు పొగడుచున్నారు. ॥౧౩౯॥

శ్లో॥ ఇత్యాకర్ణ్య షీతీశప్రిదశపరిషదస్తాగిరశ్చాటుగర్భాః
 వైదర్భికాముకోఽపి ప్రసభవినిహితం దూత్యభావం బభార।
 అంగీకారం గతేఽస్మిన్నమరపరివృథస్సంభృతానందమూచే
 భూయాదంతర్ధిసిద్ధేరనువిహితభవచ్ఛిత్తతాయత్ర కుత్ర॥ ౧౩౭

ప॥వి॥ ఇతి । ఆకర్ణ్య । షీతీశః । త్రిదశపరిదః । తాః । గిరః । వైదర్భీ
 కాముకః । అపి । ప్రసభవినిహితం । దూత్యభారం । బభార । అంగీ
 కారం । గతే । అస్మిన్ । అమరపరివృథః । సంభృతానందమ్ । ఊచే
 భూయాత్ । అంతర్ధిసిద్ధేః । అనువిహితభవచ్ఛిత్తతా । యత్ర । కుత్ర.

టీక॥ షీతీశః = ప్రభువైన నలుఁడు, త్రిదశపరిషదః = దేవతల సంఘము
 యొక్క, ఇతి = ఇట్లు, చాటుగర్భాః = ప్రీతిగర్భములైన, తాః = ఆ,
 గిరః = మాటలను, ఆకర్ణ్య = విని, వైదర్భికాముకస్సన్నపి = దమ
 యంతిని వలచుచున్నవాడైనను, ప్రసభవినిహితం; ప్రసభ = బలా
 త్కారముగ, వినిహితం = ఉంచబడిన, దూత్యభారం; దూత్య =
 దూత్యమను, భారః = భారమును, బభార = భరించెను. అస్మిన్ = ఈ
 విషయమున, అంగీకారం = ఆమోదమును, గతేసతి = పొందగా, అమర
 పరివృథః = దేవతలకు ప్రభువైన యింద్రుఁడు (హేనరేంద్ర = ఓరాజా)
 యత్రకుత్ర = ఎచ్చటనైనను, అంతర్ధిసిద్ధేః = అంతర్ధానమునిచ్చు శక్తికి,
 అనువిహితభవచ్ఛిత్తతా; అనువిహిత = అనుసరింపబడిన, భవచ్ఛి
 త్తతా = నీ మనస్సు గల్గియుండుట, భూయాత్ = అగునుగాక. (ఇతి =
 ఇట్లు), సంభృతానందం = ఆనందముతో నింపినట్లుగా, ఊచే = పలికెను.

సమాసములు :

షీతీశః : షీతేః ఈశః = షీతీశః.

త్రిదశపరిషదః : త్రిస్రః దశాః యేషాం తే త్రిదశాః. త్రిదశానాం పరి
 షత్ = త్రిదశపరిషత్. తస్యాః = త్రిదశపరిషదః.

చాటుగర్భాః : చాటు గర్భాః యాసాం తాః = చాటుగర్భాః. తాః =
 చాటుగర్భాః.

వైదర్భీకాముకః : విదర్భేషు భవా = వైదర్భీ. వైదర్భ్యాః కాముకః = వైదర్భీకాముకః. లేదా, వైదర్భీం కాముకః = వైదర్భీకాముకః.

ప్రసభవినిహితమ్ : ప్రసభం వినిహితః = ప్రసభవినిహితః. తమ్ = ప్రసభవినిహితమ్.

దూత్యభారమ్ : దూతస్య కర్మ = దూత్యమ్. దూత్యమేవ భారః = దూత్యభారః. తమ్ = దూత్యభారమ్.

అమరపరివృథః : అమరాణాం పరివృథః = అమరపరివృథః.

సంభృతానందమ్ : సంభృతః ఆనందః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = సంభృతానందమ్.

అంతర్ధిసిద్ధేః : అంతర్ధేః సిద్ధిః = అంతర్ధిసిద్ధిః. తస్యాః = అంతర్ధిసిద్ధేః.

అనువిహితభవచ్ఛిత్రతా : భవతః చిత్రం = భవచ్ఛిత్రమ్. అనువిహితం భవచ్ఛిత్రం యయా సా = అనువిహితభవచ్ఛిత్రా. అనువిహితభవచ్ఛిత్రాయాః భావః = అనువిహితభవచ్ఛిత్రతా.

భావము :

నలుఁడు దేవతాసంఘముయొక్క ప్రీతిగర్భములైన మాటలను విని దమయంతిపైన వలపున్నను, బలాత్కారముగాఁ దనపైఁ బెట్టిబడిన దూత్య మనెడి భారము నొప్పుకొనెను. ఈ నలుఁడంగీకరింపగనే యింద్రుఁడు - ఓ నరేంద్రా! నీ కిచ్చవచ్చిన యట్లు మాయమై పోవుట కనుగుణమైన మనస్సు నీకుండును గాత యని యంతర్ధాన విద్యను సహర్షముగా నిచ్చెను. ||౧౩౭||

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరస్సుతం
శ్రీహీరస్సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీచ యమ్।
తస్య శ్రీవిజయప్రశస్తిరచనాతాతస్య భవ్యే మహా
కావ్యే చారుణి నైషధీయచరితే సర్గోఽగమత్పంచమః॥ ౧౩౮

ప॥వి॥ శ్రీహర్షం । కవిరాజ రాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం । శ్రీహీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ । చ । యం । తస్య । శ్రీవిజః
యప్రశ స్తిరచనాతాతస్య । భవ్యే । మహాకావ్యే । చారుణి । నైషధీయ
చరితే । సర్గః । అగమత్ । పంచమః ।

టీక॥ కవిరాజ రాజిమకుటాలంకారహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క,
రాజి = వరుసకు, మకుట = కిరీటస్థానమునొందిన వారికి, అలంకార =
భూషణమైన, హీరః = వజ్రమణియైన, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను విద్వాం
సుడు, జితేంద్రియచయం = ఇంద్రియ సమూహమును జయించిన,
యమ్ = ఏ, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షమహాకవిని, సుషువే = జన్మింపఁ
జేసెనో, మామల్లదేవీ చ = తల్లియైన మామల్లదేవియు, సుషువే = కనెనో,
శ్రీవిజయప్రశ స్తి రచనాతాతస్య = విజయచంద్రుడను కాన్యకుబ్జరా
జునుగూర్చి రచింపఁబడిన శ్రీ విజయప్రశ స్తి రచనకు, జనకుడైన,
తస్య = ఆశ్రీహర్షునియొక్క, భవ్యే = మంగళకరమైన, చారుణి = రమ్య
మైన, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమైన, నైషధీయచరితే = నైషధీయచరిత్ర
మను నలచరిత్రనుఁ జెప్పెడి గ్రంథమందు, పంచమః = ఐదవదైన,
సర్గః = సర్గ, అగమత్ = కడచినది.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః : కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః. కవి
రాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః. కవిరాజరాజేః మకుటం = కవిరాజరాజమకు
టం. కవిరాజరాజిమకుటే అలంకారః = కవిరాజరాజిమకుటాలంకారః. కవిరాజ
రాజిమకుటాలంకారశ్చసౌ హీరః = కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః.

జితేంద్రియచయమ్ : ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః. జితః
ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః. తమ్ = జితేంద్రియచయమ్.

శ్రీవిజయప్రశ స్తిరచనాతాతస్య : శ్రీవిజయప్రశ స్తేః స్తిరచనా = శ్రీవిజయ
ప్రశ స్తి రచనా. శ్రీవిజయప్రశ స్తిరచనాయః తాతః = శ్రీవిజయప్రశ స్తిరచనా
తాతః. తస్య = శ్రీవిజయప్రశ స్తి రచనా తాతస్య.

నైషధీయచరితే : నిషధానాం రాజా = నైషధః. నైషధస్య ఇదం =

నైషధీయం. నైషధీయం చరితం = నైషధీయచరితమ్. తస్మిన్ = నైషధీయ
చరితే.

భావము :

కవిరాజుల శ్రేణి మకుటమునకు నలంకార వక్షమణి యగు శ్రీహిరుడను
మహాకవియు, మామల్లదేవియు జితేంద్రియుడైన శ్రీహర్షుని కనిరి. “శ్రీః జయ
ప్రశస్తి” యను తనకాశయుడైన విజయచంద్ర మహారాజు చరిత్రమును,
బ్రతిపాదించెడి కావ్యమును రచించిన యా శ్రీహర్షునియొక్క శుభకరమును
రమ్యమునైన నైషధీయ చరిత్రమును మహాకావ్యమునందు పంచమసర్గ సమా
ప్తము. ॥౧౩౮॥.

ఇట్లు

శ్రీ మదాపస్తంబ సూత్రాఽఽత్రేయగోత్ర ఉదాలి నృసింహ సూరి తనూజు
ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి విరచిత నైషధీయ చరితాంధ్ర
వ్యాఖ్యయందు పంచమసర్గ సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధ ము

షష్ఠ స్కంధః

శ్లో॥ దూత్యాయ దైత్యారిపతేః ప్రవృత్తో
ద్విషాం నిషేధా నిషధప్రధానః।
స భీమభూమీపతిరాజధానీం
లక్ష్మీచకారాథ రథస్యదస్య॥

౧

ప॥ వి॥ దూత్యాయ । దైత్యారిపతేః । ప్రవృత్తః । ద్విషాం । నిషేధా । నిషధ
ప్రధానః । సః । భీమభూమీపతిరాజధానీం । లక్ష్మీచకార । అథ । రథస్య
దస్య.

టీక॥ ద్విషాం = శత్రులవుకు, నిషేధా = నివారకుడైన, నిషధప్రధానః;
నిషధ = నిషధదేశములకు, ప్రధానః = ముఖ్యుడైన, సః = ఆనలుడు,
దైత్యారిపతేః = దేవేంద్రునియొక్క, దూత్యాయ = దూతకృత్యమునకై,
ప్రవృత్తః = ఉద్యమించినవాడై, రథస్యదస్య = రథవేగమునకు, భీమ
భూమీపతిరాజధానీం; భీమభూమీపతి = భీమరాజుయొక్క, రాజధానీం
= రాజధానియగు కుండిననగరమును, లక్ష్మీచకార = గుటిగావించు
కొనెను.

సమాసములు :

దూత్యాయ : దూతస్య కర్మ = దూత్యమ్. తస్మై = దూత్యాయ.

దైత్యారిపతేః : దితేరపత్యాని పుమాంసః = దైత్యాః. దైత్యానాం అరిః =
దైత్యారిః. దైత్యారిః పతిః = దైత్యారిపతిః. తస్య = దైత్యారిపతేః.

నిషధప్రధానః : నిషధానాం ప్రధానః = నిషధప్రధానః.

భీమభూమీపతిరాజధానీం : భూమ్యాః పతిః = భూమీపతిః. భీమ ఇతి భూమీ
పతిః = భీమభూమీపతిః. రాజానః ధీయంతే అస్మిన్నితి = రాజధానీ. భీమభూమీ
పతేః రాజధానీ = భీమభూమీపతిరాజధానీ. తామ్ = భీమభూమీపతి రాజధానీం.

రథస్యదస్య : రథస్య స్యదః = రథస్యదః. తస్య = రథస్యదస్య.

భావము :

శత్రునిరోధకుఁడుగను, నిషధదేశమునకు ముఖ్యాధికారిగనుఁ బ్రసిద్ధి నొందిన యా నలమహారాజు, దేవేంద్రునకు దూత్యమును జరుపుట కొప్పుకొని నవాడై, తన రథవేగమునకు, భీమరాజునగరమైన కుండిన పట్టణమును గుఱి గావించుకొనెను. అనగా తన రథమును కుండిననగరమునకు మఱలించెను. ||౧||

శ్లో॥ బైమ్య సమం నాఽజగణద్వియోగం

స దూతధర్మే స్థిరధీరధీశః।

పయోధిపానే మునిరంతరాయం

దుర్వారమప్యైర్వమివౌర్వశేయః॥

౨

ప॥వి॥ బైమ్య - సమం । న । అజగణత్ । వియోగం । సః । దూతధర్మే । స్థిరధీః । అధీశః । పయోధిపానే । మునిః । అంతరాయం । దుర్వారమ్ । అపి । ఔర్వమ్ । ఇవ । ఔర్వశేయః ।

టీక॥ అధీశః = మనోనిగ్రహమునందు సమర్థుడైనవాఁడును, (అతఏవ = కావుననే) దూతధర్మే = దూత్యమునందు, స్థిరధీః = నిశ్చలబుద్ధిగల్గిన, సః = ఆ నలుఁడు, బైమ్యసమం = దమయంతితోడ, వియోగమపి = విరహమునుఁగూడ, ఔర్వశేయః = ఊర్వశికిఁబుత్రుడైన యగస్త్యుఁడు, పయోధిపానే = సముద్రపానమందు, దుర్వారం = చుస్సహమైన, ఔర్వమివ = ఉర్వుఁడనుమునికి జన్మించిన బడబానలమునువలె, అంతరాయం = విఘ్నముగా, నాజగణత్ = లెక్కించలేదు.

సమాసములు :

బైమ్య : భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = బైమీ. తయా = బైమ్య.

దూతధర్మే : దూతస్య ధర్మః = దూతధర్మః. తస్మిన్ = దూతధర్మే.

స్థిరధీః : స్థిరా ధీః యస్య సః = స్థిరధీః

దుర్వారమ్ : దుఃఖేన వారయితుం శక్యః = దుర్వారః. తమ్ = దుర్వారమ్.

పయోధిపానే : పయాంసి ధీయంతే అస్మిన్నితి = పయోధిః. పయోధేః
పానమ్ = పయోధిపానమ్. తస్మిన్ = పయోధిపానే.

ఔర్వమ్ : ఉర్వస్య అపత్యం పుమాన్ = ఔర్వః. లేదా, తమ్ =
ఔర్వమ్. ఉర్వాః అపత్యం పుమాన్ ఔర్వః. తమ్ = ఔర్వమ్.

ఔర్వశేయః : ఉర్వశ్యాః అపత్యం పుమాన్ = ఔర్వశేయః.

భావము :

నలునకు మనోనిగ్రహముండుట వలన దూత్యమునందు నెట్టి కొఱతను
భావింపక, దమయంతితోటి వియోగమును. దానికి విఘ్నముగా భావింపలేదు.
దాని కుపమానము నగస్తుని సముద్రపానమీయబడినది. ఉర్వశికి గుమారు
తైన యగస్య మహర్షి, తాను సముద్రమును పానముచేయునపుడు, దాని
యందు దాగియున్న బడబాగ్నిని విఘ్నముగా భావింపలేదు. అట్లే నలుడును
దమయంతీ వియోగమును విఘ్నముగా భావింపక, దానిని సహించి తన ప్రతి
జ్ఞకు భంగము గల్గినను భయమువలన, దూత్యమునే యవలంబించెను. ||౨||

శ్లో॥ నలప్రణాళీ మిలదంబుజాక్షీ
సంవాదపీయూషపిపాసవస్తే ।
తదధ్వవీక్షార్థమివానిమేషా
దేశస్య తస్యాఽభరణీబభూవుః॥

౩

ప॥వి॥ నలప్రణాళీమిలదంబుజాక్షీ సంవాదపీయూషపిపాసవః । తే । తదధ్వవీ
క్షార్థమ్ । ఇవ । అనిమేషాః । దేశస్య । తస్య । అభరణీబభూవుః.

టీక॥ తే = ఆ యింద్రాది దేవతలు, నలప్రణాళీమిలదంబు జాక్షీ సంవాద
పీయూషపిపాసవః; నల = నలుడనెడి, ప్రణాళీ = గొట్టమునుండి,
మిలత్ = లభించుచున్న, అంబుజాక్షీ = తమ్మికంటియైన దమయంతి
తోటి, సంవాద = సంభాషణమును, పీయూష = అమృతమును, పిపా
సవః = త్రాగఁగోరినవారై, తదధ్వవీక్షార్థమివ; తత్ = ఆనలునియొక్క,
అధ్వ = త్రోవను, వీక్షార్థమివ = చూచుటకోయనునట్లు, అనిమేషాః =

తెప్పపాట్లు లేనివారై, తస్య = ఆ, దేశస్య = ప్రదేశమునకు, ఆభరణీ
బభూవుః = భూషణములైరి.

వి॥ “తదధ్వవీక్షార్థమివ” అని, వారితోవనుచూచుట, తెప్పపాట్లు లేక
పోవుటకు గారణముగాకపోయినను గారణముగాఁ జెప్పుటవలన హేతూ
త్వేక్ష. “వ్యంజకమైన” ఇవ శబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది
వాచ్యము. ఇచ్చట దేవతలకు తెప్పపాట్లు లేకపోవుట సహజము.

సమాసములు :

నలప్రణాశీమిలదంబుజాక్షీసంవాద పీయూషవిపాసవః : నల ఏవ
ప్రణాశీ = నలప్రణాశీ. నలప్రణాశ్యా మిలత్ = నలప్రణాశీమిలత్. అంబుజేషవ
అక్షిణీయస్యాస్సా = అంబుజాక్షీ. అంబుజాక్ష్యా సంవాదః = అంబుజాక్షీసం
వాదః. అంబుజాక్షీసంవాద ఏవ పీయూషమ్ = అంబుజాక్షీ సంవాదపీయూషమ్.
నలప్రణాశీమిశచ్చ తత్ అంబుజాక్షీ సంవాదపీయూషం చ = నలప్రణాశీమిల
దంబుజాక్షీసంవాదపీయూషమ్. నలప్రణాశీమిలదంబుజాక్షీ సంవాదపీయూషం
పాతుమిచ్ఛంతీతి = నలప్రణాశీమిలదంబుజాక్షీసంవాదపీ యూషవిపాసవః.

తదధ్వవీక్షార్థమ్ : తస్య అధ్వా = తదధ్వా. తదధ్వనః వీక్షా = తదధ్వ
వీక్షా. తదధ్వవీక్షాయై = తదధ్వవీక్షార్థమ్.

అనిమేషాః : అవిద్యమానాః నిమేషాః యేషాం తే = అనిమేషాః.

ఆభరణీబభూవుః : అనాభరణాని, ఆభరణాని సంపద్యమానాని
బభూవుః = ఆభరణీబభూవుః.

భావము :

ఆ యింద్రాది దేవతలు నలుఁడనెడి గొట్టమునుండి ప్రవహించునట్టి దమ
యంతీ సంవాదామృతమునుఁ జానము చేయఁగోరి యనగా దమయంతితో మాట్లా
డిన వృత్తాంతమును వినఁగోరినవారై, నలుఁడు వెళ్లిన మార్గమునుఁ జూచుటకో
యనునట్లు, తెప్పపాట్లు లేనివారై యా ప్రదేశమునకు నలంకారములైరి. అనగా
ఆ నలుఁడు వచ్చునంత వరకు నచ్చటనే యుండిరి. దేశతలకు స్వాభావికము
గనే తెప్పపాట్లు లేవు. కావుననే వారికి అనిమేషులనియుఁ బేరుగలదు. కాని

నలుని మార్గమును జూచుటకై తొప్పపాట్లులేక యుండిరనుట వాస్తవము కాక పోయినను, వారికి దమయంతీ సంవాద విషయమున నున్న యాతురత నది సూచించుచున్నది. ||౩||

శ్లో॥ తాం కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తా

మింద్రస్యభూమేరమరావతీం సః ।

మనోరథస్సిద్ధిమివ క్షణేన

రథస్తదీయః పురమాససాద॥

౪

ప॥వి॥ తాం । కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తామ్ । ఇంద్రస్య । భూమేః । అమరావతీం । సః । మనోరథః । సిద్ధిమ్ । ఇవ । క్షణేన । రథః । తదీయః । పురమ్ । ఆససాద.

టీక॥ తదీయః = ఆ నలునకు సంబంధించిన, సః = ఆ, రథః = రథము, తాం = ఆ, కుండినాఖ్యాపద మాత్రగుప్తామ్; కుండినాఖ్యాపదమాత్ర = కుండినమును పేరుచేతనే, గుప్తాం = మఱుగైన, అమరావతీం = ఇంద్రుని రాజధానియగు నమరావతితో సమానమైన, భూమేః = భూమికి, ఇంద్రస్య = ఇంద్రుడైన భీమరాజుయొక్క, పురమ్ = పట్టణమును, మనోరథః = కోరిక, సిద్ధిమివ = కార్యసిద్ధినివలె, క్షణేన = క్షణకాలముచే, ఆససాద = పొందెను.

సమాసములు :

కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తామ్ : కుండినమితి ఆఖ్యాపదం = కుండినాఖ్యాపదం. కుండినాఖ్యాపదమేవ = కుండినాఖ్యాపదమాత్రమ్. కుండినాఖ్యాపదమాత్రేణ గుప్తా = కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తా. తామ్ = కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తామ్.

తదీయః : తస్య ఆయం = తదీయః.

భావము :

నలుని రథము, కుండిన మను పేరుతో మాత్రము, మఱుగుపడిన యమరావతివలె నున్న, భూలోకదేవేంద్రుడగు భీమరాజుయొక్క పట్టణమును, మనోరథము సిద్ధిని పొందినట్లు క్షణకాలమునఁ బ్రవేశించెను. ||౪||

శ్లో॥ బై మీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యా
సేయం పురీత్యుత్కలికాకులస్సన్ ।
నృపో నిపీయ క్షణమీక్షణాభ్యాం
భృశం నిశశ్వాస సురైః క్షతాశః॥

౫

ప॥వి॥ బై మీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యా । సా । ఇయం । పురీ । ఇతి । ఉత్కలి-
కాకులః । సన్ । నృపః । నిపీయ । క్షణమ్ । ఈక్షణాభ్యాం । భృశం ।
నిశశ్వాస । సురైః । క్షతాశః ।

టీక॥ బై మీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యా; బై మీ = దమయంతియొక్క, పద = పాద
ములయొక్క, స్పర్శ = తాకిడిచే, కృతార్థ = సఫలమైన, రథ్యా = వీధులు
కలదియు, సా = ఆ ప్రసిద్ధమైన. పురీ = కుండిన పట్టణము, ఇయం =
ఇది, ఇతి = అని, ఉత్కలికాకులస్సన్; ఉత్కలికా = ఉత్కంఠతో, ఆకు-
లస్సన్ = కలతఁజెందినవాడై, క్షణం = క్షణకాలము, ఈక్షణాభ్యాం =
కన్నులచే, పురీం = ఆ పట్టణమును, నిపీయ = చూచి, సురైః = దేవత-
లచే, క్షతాశస్సన్; క్షత = భగ్నుమైన, ఆశస్సన్ = ఆశ గల్గినవాడై,
భృశం = మిక్కిలి, నిశశ్వాస = నిట్టూర్పును విడిచెను.

సమాసములు :

బై మీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యాః భీమస్య ఆపత్యం స్త్రీ = బైమీ. బైమ్యాః
పదే = బైమీపదే. బైమీపదయోః స్పర్శః = బైమీపదస్పర్శః. కృతః అర్థః
యాభిస్తాః = కృతార్థాః. బైమీపదస్పర్శేన కృతార్థాః = బైమీపదస్పర్శకృతార్థాః.
బైమీపదస్పర్శకృతార్థాః రథ్యాః యస్యాం సా = బైమీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యా.

ఉత్కలికాకులః : ఉత్కలికయా ఆకులః = ఉత్కలికాకులః.

క్షతాశః : క్షతా ఆశా యస్య సః = క్షతాశః.

భావము :

నలుఁడు, దమయంతి పాదముల స్పర్శచే సఫలతఁ జెందిన వీధులలో

వెలయుచున్న యా ప్రసిద్ధమైన కుండిన నగరమిదియూ యను నుత్కంఠతోఁ గలతఁ జెంది, షణ్కాలమా పట్టణమును, రెండు కన్నులతో మిక్కిలి యాదరముగా చూచెను. కాని యింద్రాది దేవతల పన్నాగమువలన తన కోరిక భగ్ను మైనందులకు మిక్కిలి సిట్టారులను విడిచిపెట్టెను. ౫॥

శ్లో॥ స్విద్యత్ప్రమోదాశ్రులవేన వామం
రోమాంచభృత్పక్ష్యభిరన్య చక్షుః।
అన్యత్పునః కంప్రమపి స్ఫురంతం
తస్యాః పురః ప్రాప నవోపభోగమ్॥

ప॥వి॥ స్విద్యత్ప్రమోదాశ్రులవేన । వామం । రోమాంచభృత్ । పక్ష్యభిః ।
అన్యః । చక్షుః । అన్యత్ । పునః । కంప్రమ్ । అపి । స్ఫురంతం ।
తస్యాః । పురః । ప్రాప । నవోపభోగమ్.

టీక॥ అన్యః = నలునకు, వామం = ఎడమదై న, చక్షుః = కన్ను, ప్రమోదాశ్రు
లవేన; ప్రమోదాశ్రు = ఆనందబాష్పములయొక్క, లవేన = బిందువుచే,
స్విద్యత్ = చెమర్చినదియు, (ఉన్మిషద్భిః = పైకి నిక్కపొడుచుకొనిన)
పక్ష్యభిః = రెప్పలచే, రోమాంచ = భృత్; రోమాంచ = గగుర్పాటులను,
భృత్ = దాల్చినదియునై, తస్యాః = ఆ, పురః = కుండిన నగరికి,
నగరియను (కుండినస్త్రీకి), స్ఫురంతం = ప్రకాశించుచున్న, నవోపభోగం
= నూతనమైనదర్శనమును, (మొదటి సంగమమును) ప్రాప = పొంది
నది. అన్యత్ పునః = కుడినేత్రమో, కంప్రమపి = కంపముతోఁడనుఁ
గూడినదై, తం = మొదటిసంగమమును, ప్రాప = పొందినది.

వి॥ ఇచ్చట నానందబాష్పములయందు స్వేదతత్వమును, పైకినికిన్న రెప్పల
యందు రోమాంచత్వమును ఆరోపించుట వలన రూపకాలంకారము. ఆ
రూపకముచే నేర్పడిన నవోపభోగవ్యవహారమును నగరియను స్త్రీ
యందును, నేత్రమను పురుషునియందును నారోపించుటవలన అనగా
స్త్రీగా తెలియఁబడు నగరియందును, పురుషుఁడుగాఁ తెలియఁబడు నేత్ర
మందును నారోపించుటవలన సమాసోక్త్యలంకారము. రూపక సమా
సోక్తులకిచ్చట సంకరము.

సమాసములు :

ప్రమోదాశ్రులవేన : ప్రమోదస్య అశ్రుజీ = ప్రమోదాశ్రుజీ. ప్రమోదాశ్రుజాం లవః = ప్రమోదాశ్రులవః. తేన = ప్రమోదాశ్రులవేన.

రోమాంచభృత్ : రోమాంచాన్ బిభర్తీతి = రోమాంచభృత్.

నవోపభోగమ్ : నవశ్చాసౌ ఉపభోగశ్చ = నవోపభోగః. తమ్ = నవోపభోగమ్.

భావము :

ఈ విధముగా సలమహారాజు, తనకుగల్గినయాశాభంగమునకు చింతించుచుండగా, నతనికి నిష్టసిద్ధిని సూచించుచున్నట్టి కుడికన్ను కంపించినది. అందు నెడమకన్ను మాత్రము ఆనందబాష్పములచేతఁ జెమర్చినది. తెప్పలుపైకి నిక్కుటచే గగుర్పాటు నొందినదై యా నగరియొక్క పూర్వదర్శనమును, (ప్రథమ సంభోగమును) నొందినది. కుడికన్ను ఆ రెంటితోఁబాటు అనగా స్వేదరోమాంచములతోఁబాటు కంపమును గూడఁ బొందినదై యా యపూర్వ దర్శనమును, (ప్రథమసంభోగమును) పొందినది. అనగా నతని ఎడమకన్ను అనుపురుషుఁడు కుండిననగరియను వనితతో, స్వేదరోమాంచములతోడను, కుడికన్ను అను పురుషుఁడు స్వేదరోమాంచకంపములతోడనుఁ బ్రథమ సంభోగము ననుభవించెనను నర్థమిట సూచితము. అనగా నాతని కన్నులు రెండును నా కుండిననగరినిఁ జూచినవనియు నతనికి శుభసూచకముగా కుడికన్ను అదరినదనియు నాశయము. ॥౬॥

శ్లో॥ రథాదసౌ సారథినా సనాథా

ద్రాజావతీర్యాశు పురం వివేశ.

నిర్గత్య బింబాదివ భానవీయా

తస్మిన్ధాకరం మండలమంశుసంఘః॥

౭

ప॥పి॥ రథాత్ । అసౌ । సారథిః । సనాథాత్ । రాజా । అవతీర్య । ఆశు । పురం । వివేశ । నిర్గత్య । బింబాత్ । ఇవ । భానవీయాత్ । సాధాకరం । మండలమ్ । అంశుసంఘః.

టీక॥ ఆసౌ = ఈ నలమహారాజు, సారథినా = సారథితో, సనాథాత్ = కూడినట్టి, రథాత్ = రథమునుండి, అవతీర్య = దిగి, అచశుసంఘః = కిరణసమాహము, భానవీయాత్ = సూర్యునికిసంబంధించిన, బింబాత్ = మండలమునుండి, నిర్గత్య = వెలువడి, సౌధాకరం = చంద్రసంబంధమైన, మండలమివ = మండలమునువలె, ఆశు = శీఘ్రముగా, పురం = కుండినపురమును, వివేశ = ప్రవేశించెను.

వి: నలునిఁ జంద్రునితోఁ గుండిననగరమును సూర్యునితోఁ బోల్పుటవలనఁ డిపమాలికారము.

సమాసములు :

సనాథాత్ : నాథేన సహవర్తత ఇతి = సనాథః. తస్మాత్ = సనాథాత్.

భానవీయాత్ : భానోరయం = భానవీయః. తస్మాత్ = భానవీయాత్.

సౌధాకరమ్ : సుధాకరస్య ఇదం = సౌధాకరం. తత్ = సౌధాకరమ్.

భావము :

నలమహారాజు సారథితోఁగూడిన రథమునుండి దిగి, సూర్యమండలమందలి కిరణసమాహము చంద్రమండలమును ప్రవేశించినట్లు, కుండిన నగరమునుఁ బ్రవేశించెను. సూర్యకిరణములు జలమయమైన చంద్రమండలమందుఁ బ్రవేశించి రాత్రులు చీకటినిఁ దొలగించునని శాస్త్రము. ॥౭॥

శ్లో॥ చిత్రం తదా కుంపినవేశినస్సా
నలస్య మూర్తిర్వృతే నదృశ్యా
బభూవ తచ్చిత్రతరం తథాపి
విశ్వైక దృశ్యైవ యదస్య మూర్తిః॥

౮

ప॥వి॥ చిత్రం । తదా । కుండినవేశినః । సా । నలస్య । మూర్తిః । వృతే । నదృశ్యా । బభూవ । తత్ । చిత్రతరం । తథా । ఆపి । విశ్వైక దృశ్యా । ఏవ । యత్ । అస్య । మూర్తిః ।

టీక॥ తదా = అప్పుడు, కుండినవేశినః = కుండిన నగరమునుఁ బ్రవేశించిన, నలస్య = నలునియొక్క, సా = అంతఃజక్కుగాఁ గనబడుచున్న, మూర్తిః = శరీరము, నదృశ్యా = కానరానిదిగా, వవృతే = ఏర్పడినది. చిత్రం = ఆశ్చర్యము. తథాపి = అట్లు కానరాక పోయినను, అస్య = ఇతనియొక్క, మూర్తిః = శరీరము, విశ్వైకదృశ్యైవ, విశ్వైక = అందఱిచేతనే, దృశ్యైవ = చూడఁదగినదే, (విశ్వ = ప్రపంచమునకు, ఏక = సాటిలేని, దృశ్యైవ = దర్శనీయమైనదే, అనగా దృష్టికిఁ బ్రయమైనదే) ఇతియత్ = అనునదేది గలదో, తత్ = అది, చిత్రతరం = మిక్కిలి ఆశ్చర్యకరముగా, బభూవ = ఉండినది.

వి॥ నలుని శరీరము దృశ్యము కాలేదని మఱల, విశ్వైకదృశ్యమైన దనుట వలన విరోధాభాసము. విశ్వమునకు సాటిలేని దృశ్యమనుటవలన దానికి పరిహారము.

సమాసములు :

చిత్రతరమ్ : అత్యంతం చిత్రం = చిత్రతరమ్.

విశ్వైకదృశ్యా : ద్రష్టుంయోగ్యా = దృశ్యా. ఏకా చ సా దృశ్యాచ = ఏకదృశ్యా. విశ్వస్యఏకదృశ్యా = విశ్వైకదృశ్యా.

భావము :

కుండిన నగరమును నలుఁడు ప్రవేశించినప్పుడంతవరకు చక్కిగాఁ గాన వచ్చుచున్న నలునిశరీర మదృశ్యమైనది. దీనికింద్రుని వరము కారణము. అట్లు అదృశ్యమైనను నది విశ్వైక దృశ్యముగను, (విశ్వమునకెనులేని దర్శనీయమైన ప్రయమూర్తిగను) నుండినది. అతని శరీరమ దర్శనీయమైనను, విశ్వైకదర్శనీయమైన దనగా, విశ్వములోనది యొక్కటియే రమ్యమైనదని యాశయము. ॥౮॥

శ్లో॥ జనై ర్విదగ్ధైర్భవనైశ్చ ముగ్ధైః
పదే పదే విస్మయకల్పవల్లం॥

విగాహమానా పురమస్య దృష్టి
రథాఽఽదదే రాజకులాతిథిత్వమ్॥

౯

ప॥వి॥ జనైః । విదగైః । భవనైః । చ । ముగైః । పదే । పదే । విస్మయకల్ప
వల్లీం । విగాహమానా । పురమ్ । అస్య । దృష్టిః । అథ । ఆదదే ।
రాజకులాతిథిత్వమ్.

టీక॥ అథ = తర్వాత, అస్య = ఈ నలునొక్క, దృష్టిః = చూపు, విద
గైః = విజ్ఞానవంతులైన, జనైః = జనులతోడను, ముగైః = సుందరము
లైన, భవనైశ్చ = భవనములతోడను, పదేపదే = అడుగడుగునందు,
విస్మయకల్పవల్లీం = ఆశ్చర్యరసమునకు కల్పలతయైన-అనగా నాశ్చర్య
కరమైన, పురం = నగరమును, విగాహమానా = పరికించుచు, రాజకు
లాతిథిత్వమ్; రాజకుల = రాజనగరికి, అతిథిత్వం = అతిథియగుటను,
లేదా, రాజకుల = రాజనగరికి, అతిథిత్వం = అతిథిగా అనగా విషయ
ముగాఁ గల్గియుండుటను, ఆదదే = గ్రహించెను.

సమాసములు:

విస్మయకల్పవల్లీమ్ : విస్మయస్య కల్పవల్లీ = విస్మయకల్పవల్లీ.
తామ్ = విస్మయకల్పవల్లీమ్.

రాజకులాతిథిత్వమ్ : రాజ్ఞః కులం = రాజకులమ్. రాజకులస్య అతి
థిః = రాజకులాతిథిః. రాజకులాతిథేః భావః = రాజకులాతిథిత్వమ్. లేదా రాజ
కులమ్ అతిథిః యస్యాస్యా = రాజకులాతిథిః. రాజకులాతిథేః భావః = రాజ
కులాతిథిత్వమ్. తత్ = రాజకులాతిథిత్వమ్.

భావము :

విజ్ఞానవంతులైన జనులచేతను, సుందరభవనములచేతను శోభించుచు
నడుగడుగునకును నాశ్చర్యముఁ గొల్పుచున్న యా కుండిన నగరమునుఁ బరి
కించుచు నలుని దృష్టి క్రమముగా రాజనగరినిఁ బ్రవేశించినది. ॥౯॥

శ్లో॥ లీనశ్చరామీతి హృదా లలజ్జే
హేలాం దధౌ రక్షిజనేఽప్రసజ్జే।

ద్రక్ష్యామి భై మీమితి సంతతోష

దూత్యం విచింత్య స్వమసౌ శుశోచ॥

౧౦

ప॥వి॥ లీనః । చరామి । ఇతి । హృదా । లలజ్జే । హేలాం । దధౌ । రక్షి
జనే । అన్త్రసజ్జే । ద్రక్ష్యామి । భై మీమ్ । ఇతి । సంతతోష ।
దూత్యం । విచింత్య । స్వమ్ । అసౌ । శుశోచ.

టీక॥ అసౌ = ఈ నలుఁడు, అన్త్రః = ఆయుధములచే, సన్నద్ధే = సిద్ధమైన,
రక్షిజనే = రాజకులమును రక్షించు జనము విషయమున, హేలాం =
తిరస్కారమును, దధౌ = ధరించెను. లీనః = దాగినవాడనై, చరా
మితి = సంచరించుచున్నానని, హృదా = మనస్సుచే, లలజ్జే = సిగ్గుపడెను.
భైమీం = దమయంతిని, ద్రక్ష్యామితి = చూడఁగలనని, సంతతోష =
సంతసించెను. స్వం = తనదైన, దూత్యం = దూతకృత్యమును,
విచింత్య = ఆలోచించి, శుశోచ = దుఃఖించెను.

వి॥ రక్షకులను నిరసించుటవలన గర్వము, గూఢముగ సంచరించుటవలన
లజ్జ, దమయంతిని జూడగల్గుటవలన హర్షము, తన దూత్యమునకై
చింతించుటవలన నిర్వేదముఅని గర్వ-లజ్జా-హర్ష-నిర్వేదములను బెక్కు
భావము లొకచోట నొండొం టినుపమర్దించుకొనుచు సమావేశమగుట
వలన నిచ్చట బావశబలత చెప్పఁబడినది.

సమాసములు :

రక్షిజనే : రక్షి చాసౌజనశ్చ = రక్షిజనః. తస్మిన్ = రక్షిజనే.

అన్త్రసజ్జే : అన్త్రః సజ్జః = అన్త్రసజ్జః. తస్మిన్ = అన్త్రసజ్జే.

భై మీమ్ : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ. తాం = భైమీమ్.

దూత్యం : దూతస్య కర్మ = దూత్యమ్. తత్ = దూత్యమ్.

భావము :

ఈ నలుఁడు రాజకులమందు సాయుధులైన రక్షకవర్గములను గర్వము
తో తృణీకరించెను. శూరుడై గూఢ, గూఢముగాఁ దిరుగవలసివచ్చినదే యని

సిగ్గుపడెను. దమయంతినిఁ జూడఁగలను గదాయని హర్షించెను. తన దూత కృత్యమునకు దుఃఖించెను. ॥౧౦॥

శ్లో॥ అథోపకార్యామమరేంద్రకార్యా
తక్ష్యాసురశ్చాధిక్యతైరదృష్టః ।
భైమీం దిదృక్షుర్బహు దిక్షు చక్షు
దిశన్సౌ తామవిశద్విశంకః ॥

౧౧

ప॥వి॥ అథ । ఉపకార్యామ్ । అమరేంద్రకార్యాత్ । కక్ష్యాసు । రక్షాధిక్యతైః ।
అదృష్టః । భైమీం । దిదృక్షుః । బహు । దిక్షు । చక్షుః । దిశన్ ।
అసౌ । తామ్ । అవిశత్ । విశంకః.

టీక॥ అథ = అనంతరము, అసౌ = ఈ నలుఁడు, కక్ష్యాసు = రాజగృహము
యొక్క యంతరపులయందు, అనగాఁ దొట్టి కట్టులయందు, రక్షాధి
క్యతైః; రక్షా = రక్షణయందు, అధిక్యతైః = నియమింపఁబడిన రక్షకు
లచే, అదృష్టః = చూడఁబడనివాఁడై, భైమీం = దమయంతిని, దిదృ
క్షుః = చూడఁగోరినవాఁడై, దిక్షు = దిక్కులయందు, చక్షుః = దృష్టిని,
బహు = ఎక్కువగా, దిశన్ = ఉంచుచు, విశంకస్సన్ = భయములేని
వాఁడై, తాం = ఆ, ఉపకార్యాం = రాజభవనమును, అమరేంద్ర
కార్యాత్ = అమరేంద్ర = దేవతాశ్రేష్ఠులైన యంద్రాదులయొక్క,
కార్యాత్ = కార్యమువలన, అవిశత్ = ప్రవేశించెను.

సమాసములు :

అమరేంద్రకార్యాత్ : అమరాణామింద్రాః = అమరేంద్రాః. అమరేంద్రా
ణాం కార్యమ్ = అమరేంద్రకార్యమ్. తస్మాత్ = అమరేంద్రకార్యాత్.

రక్షాధిక్యతైః : రక్షాయామధిక్యతాః = రక్షాధిక్యతాః. తైః = రక్షాధి
క్యతైః,

భైమీమ్ : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ. తామ్ = భైమీమ్.

విశంకః : విగతా శంకా యస్యసః = విశంకః.

భావము :

ఆ నలుఁడు రాజభవనముయొక్క యంతరపులయందు నియమింపఁబడిన రక్షకభటుల కంటఁబడకుండ దమయంతినిఁ జూడఁగోరుచు దిక్కులయందు బాగుగా దృష్టినిఁ బెట్టుచు నిర్భయముగా నా రాజభవనమును దేవతల కార్యము కొఱకై ప్రవేశించెను. ॥౧౦॥

శ్లో॥ అయం క ఇత్యన్యనివారకాణాం
గిరా విభుర్ద్వారి విభుజ్య కంఠం।
దృశం దదౌ విస్మయనిస్తరంగాం
విలంఘితాయామపి రాజసింహః॥

౧౨

ప॥వి॥ అయం । కః । ఇతి । అన్యనివారకాణాం । గిరా । విభుః । ద్వారి । విభుజ్య ।
కంఠం । దృశం । దదౌ । విస్మయనిస్తరంగాం । విలంఘితాయామ్ ।
అపి । రాజసింహః ।

టీక॥ విభుః = సమర్థుఁడైన, రాజసింహః = రాజశ్రేష్ఠుఁడైన, సః = ఆ నలుఁడు,
అయం = వీఁడు, కః = ఎవఁడు? ఇతి = అని, అన్యనివారకాణాం;
అన్య = తనకంటె నితరులను, నివారకాణాం = నివారించెడి రక్షకుల
యొక్క, గిరా = మాటచే, కంఠం = కంఠమును, విభుజ్య = చూడఁ
బడితినా యేమి యను భయముతో త్రిప్పి, విలంఘితాయామపి = దాటఁ
బడినదైనను, ద్వారి = ద్వారమునందు, విస్మయ నిస్తరంగాం;
విస్మయ = ఆశ్చర్యముచే, నిస్తరంగాం = తెప్పపాట్లు లేనటువంటి,
దృశం = దృష్టిని, దదౌ = ఇచ్చెను.

సమాసములు :

అన్యనివారకాణామ్ : అన్యేషాం నివారకాః = అన్యనివారకాః.
తేషామ్ = అన్యనివారకాణామ్.

విస్మయనిస్తరంగామ్ : నిర్గతాః తరంగాః యస్యాస్యా = నిస్తరంగా.
విస్మయేన నిస్తరంగా = విస్మయనిస్తరంగా. తామ్ = విస్మయనిస్తరంగామ్.

రాజసింహః : రాజా సింహ ఇవ = రాజసింహః.

భావము :

సమర్థుఁడును, రాజశ్రేష్ఠుఁడునైన యా నలుఁడు రాజకులమందలి కిక్కులలోఁ దిరుగుచుండగా, రక్షకభటులితని కంటె భిన్నులను “వీఁడెవ్వఁడని” నివారింపుచున్నప్పుడు, “తన్నేమైనను జూచి వారింపుచున్నారా” యను సందేహముతో మెడ త్రిప్పి చూచుచు, ద్వారమును దాటిపోయినప్పుడును వారేమైననుఁ తన్నుఁ జూచినారా? యను నాశ్చర్యముతో తెప్పపాటులేని దృష్టినిఁ బఱచెను. ఇతఁడింద్రుని వరముచే నంతర్ధాన విద్యయొక్క మహిమచే నచ్చట నొరులకు కానరాక తిరుగు చున్నను రక్షకభటు లితరులనుఁ గూర్చి మాట్లాడునప్పుడు. తన్నుఁ గూర్చియేమైన మాట్లాడుచున్నారా? యను సందేహముతో వెనుకకు మరలి చూచుచు నాశ్చర్యముచే నిశ్చలమైనదృష్టినిఁబఱచెను. సింహము గుహను వదలి వెళ్తునపుడు కొంతదూరము పోయి వెనుకకు మరలి చూచుట ప్రసిద్ధము. అది యీ రాజసింహమైన నలునికి నన్వయింపబడినది. దీనినే సింహవలోకన న్యాయమందురు. ॥౧౩॥

శ్లో॥ అంతఃపురాంతస్స విలోక్య బాలాం

కాంచితృమాలబ్ధుమసంవృతోరుం ।

నిమీలితాక్షః పరయా భ్రమంత్యా

సంఘటమాసాద్య చమచ్ఛకార॥

౧౩

ప॥వి॥ అంతఃపురాంతః । సః । విలోక్య । బాలాం । కాం । చిత్ । సమాలబ్ధం । అసంవృతోరుం । నిమీలితాక్షః ; పరయా । భ్రమంత్యా । సంఘటమ్ । ఆసాద్య । చమచ్ఛకార.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, అంతఃపురాంతః; అంతఃపుర = అంతఃపురము యొక్క, అంతః = లోపల, సమాలబ్ధం = నలుఁగు పెట్టుకొనుటకు, అసంవృతోరుం; అసంవృత = ఆచ్ఛాదనలేనటువంటి, ఊరుం = తొడలుకల్గినటువంటి, కాంచిత = ఒకానొక, బాలాం = స్త్రీని, విలోక్య = చూచి, నిమీలితాక్షస్సన్; నిమీలిత = మూసుకొన బడిన, అక్షస్సన్ = నేత్రములు గల వాఁడగుచు, భ్రమంత్యా = అచ్చట తిరుగుచున్న, పరయా = మఱియొక స్త్రీతో, సంఘటనం = కొట్టుకొనడమును, ఆసాద్య = పొంది, చమచ్ఛకార = అదిరిపోయెను.

సమాసములు :

అంతఃపురాంతః : అంతఃపురమ్ = అంతఃపురమ్. అంతఃపురస్య
అంతః = అంతపురాంతః.

అసంవృతోదం : న సంవృతో = అసంవృతో. అసంవృతో ఊరూ
యస్యాస్యా = అసంవృతోరుః. తామ్ = అసంవృతోరుమ్.

నిమీలితాక్షః : నిమీలితే అక్షిణీ యస్య సః = నిమీలితాక్షః.

భావము :

ఆ నలుడంతఃపురమున సంచరించునపుడు నలుగు పెట్టుకొనుటకై
తొడల పరిసరముల యందాచ్ఛాదనలేని యొకస్త్రీనిఁ గాంచి పరస్త్రీ విలోకన
పాపభయముచే, కన్నులను మూసికొనెను. అట్లు మూసుకొనుట వలన
నచ్చటనే తిరుగుచున్న మఱియొక స్త్రీతోడికొని యదరిపడెను. ఇతఁడు కన్నులు
మూసుకొనుట వలన నామె యితనికిఁ గనబడలేదు. ఇతఁడంతర్ధాన విద్యలో
మాయమై యుండుటవలన నామెకితఁడు కాన రాలేదు. అందువలన నిటువురు
నొండురుల కానఁజాలక డీకొనిరి. ||౧౩||

శ్లో॥ అనాదిసర్గస్రజి వానుభూతా
చిత్రేషు వా భీమసుతా నలేనః
జాతైవ యద్వా జితశంబరస్య
సా శాంబరీశిల్పమలక్షి దిక్షు॥

౧౪

ప॥వి॥ అనాదిసర్గస్రజి । వా । అనుభూతా । చిత్రేషు । వా । భీమసుతా ।
నలేనః । జాతా । ఏవ । యత్ । వా । జితశంబరస్య । సా । శాంబరీ
శిల్పం । అలక్షి । దిక్షు.

టీక॥ అనాదిసర్గస్రజివా; అనాది = ఆదిలేనట్టి, సర్గస్రజివా = సృష్టిపరంపర
యందుఁగాని, చిత్రేషువా = చిత్రపులయందుఁగాని, అనుభూతావా =
అనుభవింపబడినదో, యద్వా = లేదా, (అనుభవమవసరము లేదు) జిత
శంబరస్య = శంబరుని జయించిన మన్మథునియొక్క, శాంబరీశిల్పం =

మా యాసృష్టిగా, జాతై వ=వీర్పడిన, సా=ఆ, భీమసుతా = దమ
యంతి, నలేన=నలునిచే, దిక్షు=అన్ని దిక్కులయందు, అలక్షి=
చూడబడినది.

వి॥ నలునకన్ని దిక్కులయందును దమయంతి కానవచ్చుటకు, జన్మాంతర
సంస్కారము హేతువా? లేక చిత్రానుభవము హేతువా? లేక మన్మ
థమాయాశిల్పము హేతువా? యని సంభావన చేయుటవలన నిచ్చట
హేతుత్వేక్ష.

సమాసములు :

అనాదిసర్గస్రజి : అవిద్యమానా ఆదిః యస్య సః=అనాదిః. అనా
దిశ్చాసౌ సర్గశ్చ=అనాదిసర్గః. అనాదిసర్గస్య స్రక్ = అనాదిసర్గస్రక్.
తస్యాం = అనాదిసర్గస్రజి.

జితశంఖరస్య : జితః శంఖరః యేన సః=జితశంఖరః. తస్య=
జితశంఖరస్య.

శాంఖరీశిల్పమ్ : శంఖరస్య క్షయం=శాంఖరీ. శాంఖర్యాః శిల్పమ్=
శాంఖరీశిల్పమ్. ॥౧౪॥

భావము :

అచ్చట నలునకన్ని దిక్కులయందును దమయంతి కానవచ్చుచున్నది.
దీనికి జన్మాంతరమందలి యనుభవము కారణమా? లేదా చిత్రపుటలో దమ
యంతి దర్శనము కారణమా? లేదా మాయాపుటకు మాయావియైన యా మన్మ
థుని మాయాసృష్టియా కారణమని సంభావించబడినది.

శ్లో॥ అలీకభై మీసహదర్శనాన్న
తస్యాన్యకన్యాప్సరసో రసాయం
భైమీ భ్రమవైవ తతః ప్రసాదాత్ ।
భైమీభ్రమస్తేన న తాస్వలంభి॥

ప॥వి॥ అలీకభై మీస హదర్శనాత్ । న । తస్య । అన్యకన్యాప్సరసః ।
రసాయ । భైమీభ్రమస్య । ఏవ । తతః । ప్రసాదాత్ । భైమీభ్రమః ।
తేన । న । తాను । అలంభి.

టీక॥ అన్యకన్యాప్సరసః; అన్య = ఇతరులైన, కన్యాప్సరసః = అప్సరసల
వంటి కన్యకలు, అలీకభై మీసహదర్శనాత్; అలీకభైమీ = మాయాదమ
యంతితో, సహదర్శనాత్ = కూడ కానవచ్చుట వలన, తస్య = ఆ
నలునకు, రసాయ = రాగముకొఱకు, న = కాలేదు. తతః = ఆ దమ
యంతీ భ్రమముయొక్క, ప్రసాదాత్ = అనుగ్రహమువలన, తేన =
ఆ నలునిచే, తాను = ఆ యంతఃపుర స్త్రీలయందు, భైమీభ్రమః =
దమయంతి భ్రమము, నాలంభి = పొందఁబడలేదు.

సమాసములు :

అలీకభై మీసహదర్శనాత్ : అలీకప్రయుక్తాభైమీ = అలీకభైమీ. అలీక
భైమ్యాసహ దర్శనం = అలీకభైమీసహదర్శనమ్. తస్మాత్ = అలీకభైమీ సహ
దర్శనాత్. లేదా-అలీకా చ సా భైమీ చ = అలీకభైమీ. అలీకభైమ్యా సహ
దర్శనం = అలీకభైమీసహదర్శనం. తస్మాత్ = అలీకభైమీసహదర్శనాత్.

అన్యకన్యాప్సరసః : కన్యాః అప్సరస ఇవ = కన్యాప్సరసః. అన్యాశ్చ
తాః కన్యాప్సరసశ్చ = అన్యకన్యాప్సరసః.

భైమీభ్రమః : భైమ్యాః భ్రమః = భైమీభ్రమః.

భావము :

అచ్చటనున్న యితర కన్యలప్సరసలతో సమాసముగానున్నను, వారు
మాయాభైమితోఁ గలసి కనఁబడుటవలన వారిపై నలున కనురాగము కలుగ
లేదు. ఏలయనగా వారందఱు దమయంతికి సౌందర్యాది గుణములతో కీతగానే
యుండిరి. ఆ దమయంతీ భ్రమయొక్క యనుగ్రహము వలననే వారియందు
దమయంతి యనెడి భ్రమ కలుగలేదు. ఏలయనగా దమయంతితో వారికెట్టి
సామ్యములేక యుండినది. కావున మాయా భైమియొక్క సాక్షాత్కారము
ఁబెండు విధములుగాను పకరించినది. ॥౧౩॥

శ్లో॥ బైమీనిరాశే హృది మన్మథేన
దత్తస్వహస్తాద్విరహోద్విహస్తః।
స తామలీకామవలోక్య తత్ర

క్షణాదపశ్యన్వ్యషదద్విబుద్ధః॥

౧౬

ప॥వి॥ బైమీనిరాశే । హృది । మన్మథేన । దత్తస్వహస్తాత్ । విరహాత్ ।
విహస్తః । సః । తామ్ । అలీకామ్ । అవలోక్య । తత్ర । క్షణాత్ ।
అపశ్యన్ । వ్యషదత్ । విబుద్ధః.

టీక॥ బైమీనిరాశే; బైమీ = దయంతియందు, నిరాశే = ఆశ లేకుండఁ జేయఁ
బడిన, హృది = హృదయమందు, మన్మథేన = మన్మథునిచే, దత్తస్వహ
స్తాత్; దత్త = ఈయఁబడిన, స్వహస్తాత్ = తనచేయికల్గిన, అనగా
మన్మథునిచేఁ బుట్టింపఁబడిన, విరహాత్ = వియోగమువలన, విహస్తః =
కలతనొందిన, సః = ఆనలుఁడు, అలీకాం = అసత్యమైన, తాం = అదమ
యంతిని, అవలోక్య = చూచి, క్షణాత్ = క్షణమున, విబుద్ధః = భ్రమ
తొలంగినవాడై, తత్ర = అచ్చట, తామ్ = ఆమెను, అపశ్యన్ = చూడక,
వ్యషదత్ = దుఃఖించెను,

సమాసములు :

బైమీనిరాశే: భీమస్య అపత్యం శ్రీ = బైమీ. నిర్గతా ఆశా యస్మాత్తత్
= నిరాశమ్. బైమ్యాం నిరాశమ్ = బైమీనిరాశమ్. తస్మిన్ = బైమీనిరాశే.

దత్తస్వహస్తాత్ : స్వస్యహస్తః = స్వహస్తః. దత్తఃస్వహస్తః. యస్య
సః = దత్తస్వహస్తః తస్మాత్ = దత్తస్వహస్తాత్.

అపశ్యన్ : నపశ్యన్ = అపశ్యన్.

భావము :

దేవతలచే దమయంతియందు నైరాశ్యముఁ బొందింపఁబడిన హృదయ
మందు మన్మథుఁడు కల్గించిన వియోగమువలనఁ గలతబొందిన నలుఁడు మిథ్యా
దమయంతినిజూచి, క్షణములో మేల్కొనగనే భ్రమతొలంగుటచే నామె కాసరా
లేదు. దానివలన మిక్కిలి దుఃఖము ననుభవించెను. ॥౧౬॥

శ్లో॥ ప్రియాం వికల్పోపహృతాం స యావ
ద్దిగీశసందేశమజల్పదల్పం।
అదృశ్యవాగ్భీషితభూరిభీరు
భవోరవస్తావదచేతయ త్తమ్॥

౧౭

ప॥వి॥ ప్రియాం । వికల్పో పహృతాం । సః । యావత్ । దిగీశసందేశమ్ ।
అజల్పత్ । అల్పమ్ । అదృశ్యవాగ్భీషిత భూరిభీరుభవః । రవః ।
తావత్ । అచేతయత్ । తమ్.

టీక॥ సః = ఆనలుడు, వికల్పోపహృతాం; వికల్ప = విభ్రమములతో, ఉపసీతాం
= తేబడిన, ప్రియాం = దమయంతిని (గూర్చి, యావత్ = ఎంతలోపల,
దిగీశసందేశం; దిగీశ = దిక్పాలకులయొక్క, సందేశం = సమాచారమును,
అల్పం = కొద్దిగా, అజల్పత్ = చెప్పెనో, తావత్ = అంతలోపల,
అదృశ్యవాగ్భీ షితభూరిభీరుభవః; అదృశ్య = కంటికిఁగానరానివ్యక్తి
యొక్క, వాక్ = మాటలచే, భీషిత = భయపఱచఁబడిన, భూరి = అనేకు
లైన, భీరు = భయముఁగల్గిన స్త్రీలవలన, భవః = కల్గినటువంటి,
రవః = శబ్దము, అనగా కలకలధ్వని, తం = వానిని, నలం = నలునిగా,
అచేతయత్ = ప్రబోధించెను.

సమాసములు :

వికల్పోపహృతామ్ : వికల్పైః ఉపహృతా = వికల్పోపహృతా.
తామ్ = వికల్పోపహృతామ్.

దిగీశసందేశమ్ : దిశామీశాః = దిగీశాః. దిగీశానాం సందేశః = దిగీశ
సందేశః. తమ్ = దిగీశసందేశమ్.

అదృశ్యవాగ్భీషిత భూరిభీరుభవః : ద్రష్టుంశక్యః = దృశ్యః. నదృశ్యః =
అదృశ్యః. అదృశ్యస్య వాక్ = అదృశ్యవాక్. అదృశ్యవాచా భీషితాః = అదృ
శ్యవాగ్భీషితాః. భూరయశ్చ తాః భీరవశ్చ = భూరిభీరవః. అదృశ్యవాగ్భీషి
తాః భూరిభీరవశ్చ = అదృశ్యవాగ్భీషితభూరిభీరవః. అదృశ్యవాగ్భీషితభూరి
భీరుభ్యఃభవతీతి = అదృశ్యవాగ్భీషితభూరిభీరుభవః.

భావము :

ఆ నలుఁడు తాను దిక్పాలకులవద్ద నుండి తెచ్చిన సమాచారమును మిథ్యా దమయంతికి నెంతవరకు నెవ్వరి కంటికిని కనఁబడక చెప్పెనో, అంతలోపల నీ యదృశ్యమైన వ్యక్తియొక్క మాటలవలన పెక్కుండు చెలికత్తెలు భయగ్రస్తులై కలకలధ్వనినిఁ జేసిరి. ఆ ధ్వనివలన నలుఁడు తాను బ్రాంతిఁ దొలగి యథాస్థితికి వచ్చెను. అంతవరకు నతఁడు తన బ్రాంతికి గోచరించుచున్న దమయంతితో భ్రమచే దిక్పాలక సందేశమును జెప్పుచుండెను. ఈ యదృశ్యవాణి వలన నచ్చటి స్త్రీలు భూతమేమైన వచ్చి మాట్లాడుచున్నదో, యని భయపడిరి. ॥౧౭॥

శ్లో॥ పశ్యన్ స తస్మిన్ మరుతాఽపి తన్వ్యా

స్త నౌ పరిస్ప్రప్టుమివాస్తవస్త్రౌ।

అఙ్గాంతపఙ్గాంతమృగాంకమాస్యం

దధార తిర్యగ్వలితం విలక్షః॥

౧౮

ప॥వి॥ పశ్యన్ । సః । తస్మిన్ । మరుతా । అపి । తన్వ్యాః । స్తనౌ । పరిస్ప్రప్టుమ్ । ఇవ । అస్తవస్త్రౌ । అఙ్గాంత పఙ్గాంతమృగాంకమ్ । ఆస్యం । దధార । తిర్యగ్వలితం । విలక్షః.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, తస్మిన్ = ఆయంతః పురమునందు, మరుతాఽపి = అచేతనమైనగాలిచేతను, పరిస్ప్రప్టుమివ = తాకుటకొఱకో యనునట్లు, అస్తవస్త్రౌ; అస్త = తొలగింపఁబడిన, వస్త్రౌ = వస్త్రములు గల్గిన, తన్వ్యాః = స్త్రీయొక్క, స్తనౌ = స్తనములను, పశ్యన్ = చూచుచు, విలక్షః = సిగ్గుజెందినవాడై, అఙ్గాంతపఙ్గాంతమృగాంకమ్; అఙ్గాంత = ఓర్వఁబడని, పఙ్గాంత = పక్షమునకుచివరిదైనపూర్ణిమనాటి, మృగాంకం = చంద్రుఁడు గల్గిన, ఆస్యం = మోమును, తిర్యగ్వలితం; తిర్యక్ = అడ్డముగా, వలితం = మరలింపఁబడినదిగా, దధార = ధరించెను.

సమాసములు :

అస్తవస్త్రౌ : అస్తవస్త్రంచయోస్తౌ = అస్తవస్త్రౌ. తౌ = అస్తవస్త్రౌ.

అక్షాంతపక్షాంతమృగాంకం : న షాంతః = అక్షాంతః. పక్షస్య
అంతః = పక్షాంతః. పక్షాంతే మృగాంకః = పక్షాంతమృగాంకః. అక్షాంతః
పక్షాంతమృగాంకః యేన తత్ = అక్షాంతపక్షాంతమృగాంకమ్. తత్ = అక్షాంత
పక్షాంతమృగాంకమ్.

తిర్యగ్వలితమ్ : తిర్యక్ యథా తథా వలితమ్ = తిర్యగ్వలితమ్.
తత్ = తిర్యగ్వలితమ్.

భావము

ఆయంతఃపురమునందుఁ జైతన్యములేని గాలికూడ తాకుటకోయనునట్లు
ఒకానొక స్త్రీయొక్క పాలిండ్లపైని వలువలనుఁ దొలగింపగా, దానినిఁజూచి
నలుఁడు సిగ్గుపడుచు, పున్నమ చంద్రునిఁ దిరస్కరించునట్టి తన మోమును
నడ్డముగాఁ ద్రప్పి వాల్చుకొనెను. అనగా గాలికిఁ బాలిండ్లపైని పయ్యెద తొలగి
నది. అందువలన నాగాలి యా పాలిండ్లనుఁదాకఁ దలంచినట్లు భావింపఁబడినది.
ఇట్లు నలుఁడా పాలిండ్లనుఁ జూడక మోముత్రిప్పుటవలన నతని యింద్రియ
నిగ్రహము వ్యక్తమైనది. చైతన్యములేని వాయువునకే యంత చాపల్యమున్న
ప్పుడు చైతన్యముగల నలున కట్టిసందర్భమున నెట్టి వికారము లేకపోవుట
యతని గొప్పతనమును వెల్లడి పఱచుచున్నది. ॥౧౮॥

శ్లో॥ అంతఃపురే విస్తృతవాగురోఽపి
బాలావశీనాం వశితైరుణౌఘైః ।
న కాలసారం హరిణం తదక్షిద్వంద్వం
ప్రభుర్బంధుమ భూన్మనోభూః॥

౧౯

ప॥వి॥ అంతఃపురే । విస్తృతవాగురః । అపి । బాలావశీనాం । వశితైః ।
గుణౌఘైః । న । కాలసారం । హరిణం । తదక్షిద్వంద్వం । ప్రభుః ।
బంధుమ్ । అభూత్ । మనోభూః.

టీక॥ అంతఃపురే = అంతఃపురమునందు, బాలావశీనాం = స్త్రీ సమూహముల
యొక్కయు (వకార బకారములకు భేదము లేనందువలన, వాలావశీ
నాం = శిరోజముల వరుసలయొక్కయు) వశితైః = విలాసములచేతను,

(పెక్కుపోగులు పెట్టి పేనబడినటువంటిదియు) గుణొమైః; గుణ = నృత్యగీత సౌందర్యకటాక్షవిశేషపాదిగుణములయొక్కయు, (పేనబడిన దారముల యొక్కయు) ఓమైః = సమూహములచేతను, విస్తృతవాగు రోఽపి; విస్తృత = పలువబడిన, వాగురోఽపి = చలగలవాడైనను, మనోభూః = మన్మథుడనుఁ వేటకాడు, తదక్షిద్వంద్వం; తత్ = ఆ నలుని యొక్క, అక్షిద్వంద్వం = కన్నుల జంటయను, కాలసారం = కృష్ణసారమును, (కంటి పాపయొక్క నలుపువన్నెచే శ్రేష్ఠమైన దానిని) (జింకను) బంధుం = ఆకర్షించుటకు, (బంధించుటకు), ప్రభుః = సమర్థుఁడుగా, నాఽభూత్ = కాలేదు.

వి॥ ఇచ్చట కన్నులయందు హరిణత్వమును, బాలావళియందు వాలావళిత్వమును, గుణసమూహమునందు సూత్రత్వము నారోపించుటవలన మన్మథునకు మృగయుత్వము సిద్ధించుచున్నది. కాన నది గమ్యము కాన నేకదేశవివర్తి రూపకము.

సమాసములు :

విస్తృతవాగురః : విస్తృతా వాగురా యేన సః = విస్తృతవాగురః.

బాలావళీనాం : బాలానామ్ ఆవళ్యః = బాలావళ్యః. తాసాం = బాలావళీనామ్.

గుణొమైః : గుణానామోఘాః = గుణోఘాః. తైః = గుణొమైః.

కాలసారం : కాలేనసారం = కాలసారం. తత్ = కాలసారమ్.

అక్షిద్వంద్వమ్ : అక్షోః ద్వంద్వమ్ = అక్షిద్వంద్వమ్. తత్ = అక్షిద్వంద్వమ్.

భావము :

ఆ యంతః పురమునందలి శ్రీ సంఘము, విలాసయుక్తములైన యెడలు విరువులను, నృత్యములను, గానములనుఁ గటాక్షవిశేషములను, తమ శిరోజములను విప్పుట ముడులువేయుట, దువ్వుట, మున్నగు నందచందములను వెల్లడించు హావభావాదులతోడను, మధురములైన యంగ విన్యాసముల

తోడను, నలుని కంటఁ బడిరి. కాని మన్మథుడను వేటకాఁడా యంతఃపుర
 స్త్రీల శిరోజములచే పేసిన దారములతో నిర్మించిన వలనుఁ బఱచి, యా యంతః
 పురమందు సంచరించు నలుని యొక్క (నల్లని కంటి పాపముచే శ్రేష్ఠమైనందు
 వలన కృష్ణ సారమనఁబడు) కన్నులజంటయను కృష్ణసారమును - అనగా
 జింకను నాకర్షించుటకును (పట్టుటకును) సమర్థుఁడు కాజాలకపోయెను. ఏల
 యనగా నలుఁడు జితేంద్రియుఁడు. అడవియందు వేటకాఁడు జింకనుఁ బట్ట
 గలుగుచున్నాఁడు. కాని మన్మథుడను వేటకాఁడంతఃపురమందుఁ గూడ
 జింకను పట్ట లేకపోయెను. అంతఃపురమందలి స్త్రీలు, వివిధ విలాసవిభ్రము
 లతోఁజేయు శృంగారచేష్టలేవియును జితేంద్రియుఁడగు నలుని, వికారపరచ
 లేదు. ॥౧౯॥

శ్లో॥ దోర్మూలమాలోక్య కచం రురుతోన్యే

స్తతః కుచౌ తావనులేపయంత్యాః ।

నాభీమధైష శ్లథవాససోఽను

మిమీల దిక్షు క్రమకృష్టచక్షుః॥

౨౦

ప॥వి॥ దోర్మూలమ్ । ఆలోక్య । కచం । రురుతోన్యే । తతః । కుచౌ । తా ।
 అనులేపయంత్యాః । నాభీమ్ । అథ । ఏషః । శ్లథవాససః । అను ।
 మిమీల । దిక్షు । క్రమకృష్టచక్షుః.

టీక॥ ఏషః = ఈ నలుఁడు, కచం = తల వెంట్రుకలను, రురుతోన్యే = బం
 ధింపఁ గోరుచున్న, కస్యాశ్చిత్ = ఒకానొక యువతియొక్క, దోర్మూ
 లం = బాహుమూలమును, ఆలోక్య = చూచి, తతః = తర్వాత, కుచౌ =
 స్తనములను, అనులేపయంత్యాః = చందనాది సుగంధద్రవ్యములనుఁ
 బట్టించుచున్న ఆమె యొక్కయే, కుచౌ = స్తనములను, ఆలోక్య =
 చూచి, అథ = పిదప, శ్లథవాససః; శ్లథ = జారిపోయిన, వాససః =
 వలువఁగల్గిన, ఆమెయొక్కయే, నాభీం = పొక్కిలిని, ఆలోక్య = చూచి,
 అను = తర్వాత, దిక్షు = దిక్కులయందు, అనగా నెదుట పార్శ్వభాగ
 ములయందు, క్రమ కృష్టచక్షుః, క్రమ = క్రమముగా, కృష్ట = ఉప
 సంహరింపఁబడిన, చక్షుః = కన్నులుగలవాడై, మిమీల = (కన్నులను)
 మూసుకొనెను.

సమాసములు :

దోర్మూలమ్ : దోషోర్మూలమ్ = దోర్మూలమ్. తత్ = దోర్మూలమ్.

రురుత్సోః : రోధుమిచ్చుః = రురుత్సుః. తస్యాః = రురుత్సోః.

శ్లథవాసనః : శ్లథంవాసః యస్యాస్సా = శ్లథవాసాః. తస్యాః = శ్లథ
వాసనః.

క్రమకృష్టచక్షుః : క్రమేణకృష్టే = క్రమకృష్టే. క్రమకృష్టే చక్షుషీ
యస్యసః = క్రమకృష్టచక్షుః.

భావము :

ఈ నలుఁడాయంతఃపురమునందు, తలవెంట్రుకలను ముడివేసుకొనుచున్న
యొక యువతియొక్క బాహుమూలమునుఁ జూచి, తన దృష్టిని దిగువకు వంచు
కొనెను. తర్వాత నా యువతియే తన స్తనములకు చందనాది సుగంధద్రవ్య
ములనలడుచుండగా వానినిఁ జూచి యొకనుఁ దన దృష్టిని వంచుకొనెను.
తర్వాత నా యువతియే యిట్లు స్తనములకుఁ జందనాది ద్రవ్యముల నలఁడుటకై
చీరను జార్చివేయగా, దానినిఁ జూచి ముందు కంటెను నింకను దిగువకుఁ
గన్నులను వాల్చుకొనెను. ఈవిధముగా బాహుమూలమునుండి పొక్కిలివరకును
నవయవములు తన కంటఁబడినను దానినిఁ జూడనొల్లక తలవంచుకొనిన
నలుఁడు, నాభికంటెను దిగున నంగములపైనఁ గన్నుగూడఁ బ్రసరింపగూడ
దను నాశయముతో చిట్టచివరికి, తన కన్నులనే మూసుకొనెను. అంతఃపుర
మునఁ పురుషులు లేనందువలన స్వేచ్ఛగా వర్తించుచున్న స్త్రీలనుఁ జూచుట
పాపపాతవని భయపడుచున్న యా నలునికి కన్నులు మూసుకొనుటయే యుక్త
మైనది. ||౨౦||

శ్లో॥ మీలన్న శేకేఽభిముఖాగతాభ్యాం
ధర్తుం నిపీడ్య స్తనసాంతరాభ్యామ్।
స్వాంగాన్యపేతో విజగౌ స పశ్చాత్
పుమంగసంగోత్పులకే పునస్తే॥

ప॥వి॥ మీలన్ । న । శేకే । అభిముఖాగతాభ్యాం । ధర్తుం । నిపీడ్య । స్తన
సాంతరాభ్యాం । స్వాంగాని । అపేతః । విజగౌ । సః । పశ్చాత్ ।
పుమంగసంగోత్పులకే । పునః । తే ।

టీక॥ మీలన్ = కనులు మూసికొనిన, సః = ఆ నలుఁడు, అభిముఖాగతాభ్యాం;
అభిముఖ = ఎదురుగా, ఆగతాభ్యాం = వచ్చినట్టి, స్తనసాంతరాభ్యాం;
స్తన = స్తనములచే, సాంతరాభ్యాం = వవ్యధానముగల్గిన యిద్దఱు స్త్రీ
లచే, నిపీడ్య = మధ్యఅడ్డగించి, ధర్తుం = పట్టుకొనఁబడుటకు, నశేకే =
శక్యఁడు కాలేదు. సః = ఆ నలుఁడు, పశ్చాత్ = వెనుకకు, అపేతః =
తొలగినవాడై, స్వాంగాని = తనయవయవములను, విజగౌ = నిందించెను.
తే = ఆ యిద్దఱుస్త్రీలు, పుమంగసంగోత్పులకే ; పుమ్ = పురుషుని
యొక్క, అంగ = శరీరముయొక్క, సంగ = సంబంధముచే, ఉత్పులకే
= పైకినిక్కిన రోమాంచములు గలవారుగ (జాతే = అయినారు).

సమాసములు :

అభిముఖాగతాభ్యామ్ : అభిముఖమ్ ఆగతే = అభిముఖాగతే. తాభ్యామ్ =
అభిముఖాగతాభ్యామ్.

స్తనసాంతరాభ్యామ్ : అంతరేణసహితే = సాంతరే. స్తనాభ్యాంసాంతరే
= స్తనసాంతరే. తాభ్యాం = స్తనసాంతరాభ్యామ్.

భావము :

కన్నులుమూసుకొని యానలుఁ డంతఃపురమునఁ దిరుగునప్పుడు మఱి
యొక బాధకు గుఱియైనాడు. ఇద్దఱు స్త్రీలలో నొకరుముందు, మఱియొకరు
వెనుక వచ్చుచుండిరి. వారిటువురిమధ్య నీ నలుఁడిటుకు కొనెను. కాని వారిద్దఱి
స్తనములు మిక్కిలి యరువుగ నుండుటవలన నవి వారిద్దరిమధ్య కొంత నెడ
మిచ్చినది. ఆ ఎడములో నీ నలునిఁబట్టివేయుటకు వారు బ్రయత్నించినను నలుఁ
డెట్టి తప్పించుకొని బయటపడి దూరముగాఁదొలగినవాడై పరస్త్రీల స్పర్శదోష
మునుఁ జొందిన తనయవయవములను నిందించుకొనెను. పురుషశరీర సంపర్క
ముచే నా స్త్రీకిటువురికిని శరీరమునందు గగుర్పాటేర్పడినది. ॥౨౦॥

శ్లో॥ నిమీలనస్పష్టవిలోకనాభ్యాం
 కదర్థితస్తాః కలయన్ కటాక్షైః ।
 స రాగదర్శివ భృశం లలజ్జే
 స్వతః సతాం హ్రీః పరతోఽపి గుర్వీ॥ ౨౨

ప॥వి॥ నిమీలనస్పష్టవిలోకనాభ్యాం । కదర్థితః । తాః । కలయన్ । కటాక్షైః ।
 సః । రాగదర్శి । ఇవ । భృశం । లలజ్జే । స్వతః । సతాం । హ్రీః ।
 పరతః । అపి । గుర్వీ.

టీక॥ నిమీలన స్పష్టవిలోకనాభ్యాం ; నిమీలన = కన్నులుమూయుట, స్పష్ట
 విలోకనాభ్యాం = స్పష్టముగాచూచుట అనువానిచే, కదర్థితః = పీడింపఁ
 బడిన, సః = నలుఁడు, తాః = ఆ, త్రియః = శ్రీలను, కటాక్షైః = కడ
 కిన్నులచే, కలయన్ = వికల్పరహితముగాఁజూచుచు, రాగదర్శివ =
 అనురాగముతోఁజూచువానివలె, భృశం = మిక్కిలి, లలజ్జే = సిగ్గుప
 డెను. సతాం = సజ్జనులకు, పరతోఽపి = పరులకంటెను, స్వతః =
 తమవలననే, హ్రీః = సిగ్గు, గుర్వీ = గొప్పది.

వి॥ అంతఃపురశ్రీలను నిష్కామముగఁ జూచినను సకామముగచూచిన వాని
 వలె భావించి సిగ్గుపడెనను విశేషమునకు, సత్పురుషులకు పరులకంటెను
 తమవలననే సిగ్గువక్కువ యను సామాన్యముచే సమర్థనముండుట వలన
 నర్థాంతన్యాసము.

సమాసములు :

నిమీలనస్పష్టవిలోకనాభ్యామ్ : స్పష్టం చ తత్ విలోకనం చ = స్పష్ట
 విలోకనం. నిమీలనం చ స్పష్టవిలోకనం చ = నిమీలనస్పష్టవిలోకనే. తాభ్యాం =
 నిమీలనస్పష్టవిలోకనాభ్యామ్,

రాగదర్శి : రాగేణ పశ్యతీతి = రాగదర్శి.

భావము :

అంతఃపురమున శ్రీలనుఁ జూడరాదను నుద్దేశముతో, కన్నులు మూసి
 కొనిన తర్వాత వారితో డీకొనుట మున్నగు వానిచే కన్నులు తెఱచుకొనుట

మున్నగు నవస్థలతో బాధనొందిన నలుఁడా శ్రీలను నెట్టి వికల్పము లేకుండఁ జూడ నారంభించెను. అట్లు చూచియు తాను రాగముతోఁ జూచుచున్నవాడుగ భావించి సిగ్గుపడెను. కాని తాను రాగముతోఁ జూచినది చూడనిది యితరులకుఁ దెలియదు గదా దానికేల, తాను సిగ్గుపడవలసి వచ్చినదని ప్రశ్నింపరాదు. ఏల యనగా సజ్జనులకు పరులవలన వచ్చెడి లజ్జకంటెను, తన మనస్సువలన నేర్పడిన లజ్జయే గొప్పది. కావున నలుని మనస్సు రాగముతో చూడకపోయినను, రాగముతో చూచినదో యని యాతనికి లజ్జనుఁ గల్గించుచుండెను. ॥౨౨॥

శ్లో॥ రోమాంచితాంగీమనుతత్కటాక్షైః

భ్రాంతేన కాంతేన రతేర్నిస్సృష్టః।

మోఘశ్శరౌఘః కుసుమాని నాభూత్

తద్దైర్యపూజాం ప్రతి పర్యవస్యన్॥

౨౩

ప॥వి॥ రోమాంచితాంగీమ్ । అను । తత్కటాక్షైః । భ్రాంతేన । కాంతేన । రతేః । నిస్సృష్టః । మోఘః । శరౌఘః । కుసుమాని । న । అభూత్ । తద్దైర్యపూజాం । ప్రతి । పర్యవస్యన్.

టీక॥ రోమాంచితాంగీమను = పురుషదేహ సంబంధముచే గగుర్పాటుఁ జెందిన శరీరముగల శ్రీని ఉద్దేశించి, తత్కటాక్షైః; తత్ = ఆ నలునియొక్క, కటాక్షైః = కటాక్షములచే, భ్రాంతేన = నలునికామెయందనురాగము కల్గినదని భ్రాంతిఁజెందిన, రతేః = రతీదేవియొక్క, కాంతేన = భర్తయైన మన్మథునిచే, నిస్సృష్టః = ప్రయోగింపఁబడిన, కుసుమాని = పుష్పములను, శరౌఘః = బాణసమూహము, తద్దైర్యపూజాంప్రతి; తత్ = ఆ నలునియొక్క, దైర్య = వికారరహితమైన మనస్సుగల్గి యుండుటకై ఏర్పడిన, పూజాంప్రతి = పూజనుఁగూర్చి యుద్దేశింపఁబడినదిగా, పర్యవస్యన్ = పరిణమించుచు, మోఘః = వ్యర్థముగా, నాభూత్ = కాలేదు.

వి॥ ఇచ్చట నలుని దైర్యమును భగ్నుముగావించుటకై ప్రయోగింపఁబడిన కుసుమశరములు వాని దైర్యమును భగ్నుము గావింపక యుండుటయే గాక వాని దైర్యమునుఁ బూజించుట యను ననర్థమునుఁ గల్గించినది గాన విషమాలంకారము.

సమాసములు :

రోమాంచితాంగీమ్ : రోమాంచాః అస్య సంజాతా ఇతి = రోమాంచి-
తమ్. రోమాంచితమ్ అంగం యస్యాస్యా = రోమాంచితాంగీ. తామ్ = రోమాం-
చితాంగీమ్.

తత్కటాక్షైః : తస్య కటాక్షాః = తత్కటాక్షాః. తైః = తత్కటాక్షైః.

శరౌఘః : శరాణామౌఘః = శరౌఘః.

తద్దైర్యపూజాం : ధీరస్యభావః = దైర్యం. తస్యదైర్యం = తద్దైర్యం.
తద్దైర్యస్య పూజా = తద్దైర్యపూజా. తామ్ = తద్దైర్యపూజామ్.

భావము :

నలుడంతఃపురమునందు తన శరీర సంపర్కమువలన గగుర్పాటు జెందిన
స్త్రీని తన కటాక్షములతోఁ జూచెను. అప్పుడు మన్మథుడతని కామపై నను-
రాగముగ ల్గినదేమో యని భ్రాంతిపడి పుష్పములను బాణసమూహము నాతనిపైఁ
బ్రయోగించెను. అవి యాతని మనః స్థైర్యము నేమాత్రము కదలినపలేక పోవు
టయేగాక దాని పూజకై ప్రయోగింపఁబడిన పూలరాశిగాఁ బరిణమించుటచే
వ్యర్థములు కాలేదు. శత్రువుయొక్క గుణమునుగూడఁ బూజింపవలసినదే
గదా. ॥౨౩॥

శ్లో॥ హితైవ వర్తైకమిహ భ్రమంత్యాః

స్పర్శః స్త్రియాః సుత్యజ ఇత్యవేత్య।

చతుష్పథస్యాభరణం బభూవ

లోకావలోకాయ సతాం ప్రదీపః॥

౨౪

ప॥వి॥ హిత్యా : ఏవ । వర్తమ్ । ఏకమ్ । ఇహ । భ్రమంత్యాః । స్పర్శః ।
స్త్రీయాః । సుత్యజః । ఇతి । అవేత్య । చతుష్పథస్య । ఆభరణం ।
బభూవ । లోకావలోకాయ । సతాం । ప్రదీపః ।

టీక॥ సతాం = సజ్జనులకు, ప్రదీపః = దీపమైన అనగా శ్రేష్ఠుడైన, (సతాం = భావములకు, ప్రదీపః = ప్రకాశకుడైన, సః = ఆ నలుఁడు, ఇహ = అంతఃపురమందు, భ్రమంత్యాః = సంచరించుచున్న, స్త్రీయాః = స్త్రీ యొక్క, స్పర్శః = స్పర్శము, ఏకం = ఉభయులకు నొక్కటిగనున్న, వర్త = త్రోవను, హితైవ = వదలియే, సుత్యజః = సుఖముగా విడువ సాధ్యమైనది, ఇతి = అని, అవేత్య = తెలుసుకొని, లోకావలోకాయః; లోక = సంచరించునట్టి జనమును, అవలోకాయ = చూచుటకై (లోక = జనులయొక్క, అవలోకాయ = వ్యవహారముకొఱకు) చతుష్పథస్య = నాలుగు త్రోవలు కలయునట్టి ప్రదేశమునకు, ఆభరణం = ఆభరణ ముగా, బభూవ = ఆయెను.

సమాసములు :

సుత్యజః : సుఖేన త్యక్తుం శక్యః = సుత్యజః.

చతుష్పథస్య : చతుర్థాంపథాం సమాహారః = చతుష్పథమ్. తస్య = చతుష్పథస్య.

లోకావలోకాయ : లోకానామవలోకః = లోకావలోకః. తస్మై = లోకావలోకాయ.

భావము :

అంతఃపురమున సంచరించుచున్న యా నలుఁడచ్చట సంచరించు స్త్రీల స్పర్శను తొలగించుకొనుటకై స్త్రీలు నడచెడి త్రోవనుఁ దాను వదలివేయుటయే సులభమైన యుపాయముగా భావించి, సంచరించెడి జనులనందఱినిఁ జూచుటకై నాలుగు త్రోవలు కలయునట్టి ప్రదేశమున నిలిచిమాడ మొదలు పెట్టెను. వస్తువులు కనఁబడుటకై యుపయోగపడు దీపము నాలుగు త్రోవలు కలియుచోట నుంచఁబడినచో నది యెట్లు నలుత్రోవలలో నడచు జనులకుపయోగపడునో, యట్లే యా నలుఁడు, నాలుగు త్రోవలు కలియుచోట నిలిచి యచ్చట సంచరించు జనమునుఁ జూచుచుండెను. ॥౨౪॥

శ్లో॥ ఉద్వర్తయంత్యా హృదయే నిపత్య

సృవస్య దృష్టిర్వ్యవృత్తద్భుతైవ॥

వియోగివైరాత్కుచయోర్నఖాంకై

రధేందు లీలైర్గళహ స్తితేవ॥

౨౫

ప॥వి॥ ఉద్వర్తయంత్యాః । హృదయే । నిపత్య । నృపస్య । దృష్టిః । న్యవృ
తత్ । ద్రుతా । ఏవ । వియోగివైరాత్ । కుచయోః । నఖాంకైః ।
అధేందులీలైః । గళహ స్తితా । ఇవ.

టీక॥ నృపస్య = నలమహారాజయొక్క, దృష్టిః = దృష్టి, ఉద్వర్తయంత్యాః =
శరీరమునకు నలుగు పెట్టుకొనుచున్న స్త్రీయొక్క, హృదయే = వక్షః
స్థలమునందు, నిపత్య = పడి, అధేందులీలైః; అధేందు = అర్థచంద్రుని
యొక్క, లీలైః = పోలికలుగల, కుచయోః = స్తనములయొక్క, నఖాం
కైః = గోళ్ల గుఱులచే, అనగా నఖక్షతచిహ్నములచే, వియోగి
వైరాత్; వియోగి = వియోగులయందలి, వైరాత్ = విరోధమువలన,
ననగాఁ జంద్రత్వమువలన నేర్పడిన వైరమువలన, గళహ స్తితేవ =
మెడఁబట్టి చేతితో నెట్టి వేయఁబడినట్లుగా, ద్రుతా = త్వరగలదై, న్యవృ
తత్ = మఱిపొయినది.

వి॥ నలదృష్టి మెడపట్టి ద్రోయఁబడకపోయినను త్రోయఁబడినదో యని
చెప్పటవలన నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

వియోగివైరాత్ : వియోగిషు వైరం = వియోగివైరం. తస్మాత్ =
వియోగివైరాత్.

నఖాంకైః : నఖస్య అంకాః = నఖాంకాః. తైః = నఖాంకైః.

అధేందులీలైః : అర్థమిందోః = అధేందుః. అధేందోః లీలా యేషాం తే =
అధేందులీలాః. తైః = అధేందులీలైః.

గళహ స్తితా : గళే హ స్తః = గళహ స్తః. గళహ స్తః అస్యాస్సంజాత
ఇతి = గళహ స్తితా.

భావము :

ఒకానొక శ్రీ యంతఃపురమునందు శరీరమునకు నలుగు పెట్టుకొను చుండినది. ఆమె కుచలములపై నఖిక్షతచిహ్నములు, అనగా గోటిగాయపు గుఱులుండినవి. నలుని దృష్టి యామె హృదయముపైబడినది. ఆ దృష్టియామె హృదయముపైబడిన వెంటనే, యందలి స్తనములపైని యర్థచంద్రాకారములగు నఖాంకములచే, మెడపట్టి త్రోయబడినట్లు గెంటివేయబడినదై వెంటనే మఱలి పోయినది. చంద్రుడు వియోగులకు వైరియగుటవలన నర్థచంద్రాకారములైన యాగోటి గాయపు గుఱులు, వియోగియైన నలునియొక్క దృష్టిని గెంటివేసినవో యనునట్లు నలుని దృష్టి మఱలి పోయినది. వస్తుస్థితిలో నలుని దృష్టి యామె హృదయముపైబడి స్తనములపైని నఖిక్షతములనుఁ జూడగనే పరశ్రీ మర్నావ యవములనుఁ జూచుట పాపమనియెంచి తనంతటనే మఱలిపోయినది. కాని మెడ పట్టి గెంటివేయఁ బడలేదు. నఖిక్షతములర్థచంద్రునిఁ బోలియుండుటవలనను, చంద్రుడు వియోగులకు వైరియగుటవలనను నవి మెడపట్టి త్రోయబడినట్లు ఉత్ప్రేక్షింపబడినవి. ॥౨౩॥

శ్లో॥ తస్మీముఖం ద్రాగధిగత్య చంద్రం
వియోగినస్తస్య నిమీలితాభ్యాం ।
ద్వయం ద్రఢీయః కృతమీక్షణాభ్యాం
తదిందుతా చ స్వసరోజతా చ॥

౨౬

ప॥వి॥ తస్మీముఖం । ద్రాక్ । అధిగత్య । చంద్రం । వియోగినః । తస్య ।
నిమీలితాభ్యాం । ద్వయం । ద్రఢీయః । కృతమ్ । ఈక్షణాభ్యాం ।
తదిందుతా । చ । స్వసరోజతా । చ.

టీక॥ తస్మీముఖం = శ్రీముఖమును, చంద్రం = చంద్రుని, ద్రాక్ = హతాత్రుగా,
అధిగత్య = చూచి, నిమీలితాభ్యాం = (ప్రాపభయముచే) మూసుకొనఁ
బడిన, వియోగినః = వియోగియైన, తస్య = అతనియొక్క, ఈ క్షణా
భ్యాం = నేత్రములతో, తదిందుతా; తత్ = ఆ శ్రీయొక్క ముఖమునకు,
ఇందుతా = చంద్రత్వము, స్వసరోజతాచ; స్వ = తమకు, సరోజతాచ =
తామరపూవులుగ నుండుటయు, ద్వయం = ఈ రెండు, ద్రఢీయః =
మిక్కిలి దృఢమైనదిగా, కృతం = చేయబడినది.

వి॥ శ్రీ ముఖమున చంద్రత్వమునకును, నలుని కన్నులయందు పద్మత్వమున కును దార్ధ్యమేర్పడక పోయినను, దార్ధ్యమేర్పడినట్లు చెప్పుట వలన నుత్పేక్ష. దృఢీకరణమునకు కన్నులు మూయుట హేతువుగాఁ జెప్పుట వలన హేతుత్పేక్ష. తస్మిముఖమను చంద్రుని అనుచోటవ్యస్తరూపకము.

సమాసములు :

తస్మిముఖమ్ : తన్వాః ముఖమ్ = తస్మిముఖమ్.

ద్రఢీయః : అతిశయేన దృఢమ్ = ద్రఢీయః.

తదిష్ఠతా : ఇందోర్భావః = ఇందుతా. తస్య ఇందుతా = తదిందుతా.

స్వసరోజతా : సరసి జాయేతే ఇతి సరోజే. సరోజయోర్భావః = సరోజతా. స్వయోః సరోజతా = స్వసరోజతా.

భావము :

అంతఃపురమందలి యొక శ్రీయొక్క ముఖమనుఁ జూచి నలుని కన్నులను పద్మములు ముకుళించినవి. చంద్రునిఁ జూచి పద్మములు ముకుళించుట సహజము గదా! అనగా పరశ్రీ ముఖమును జూడఁబోయి యది పాపహేతువని నలుఁడు తన కన్నులను మూసికొనెనని యుద్దేశము. కాని యిట యా శ్రీయొక్క ముఖము చంద్రుడు కానిచో, నలుని కన్నులను పద్మములు ముకుళింపవు గదా! కాన నామె మోము చంద్రుఁడగుటయు నీతని కన్నులు పద్మములగుటయు ద్రువపడుచున్నవి. అట్లు కానిచో నామె మోమును జూచి నపుడవి యేల ముడుచుకొని పోవలసివచ్చినవి? ॥౨౬॥

శ్లో॥ చతుష్పథే తం వినిమీలితాక్షం

చతుర్దిగేతాస్సుఖమగ్రహీష్యన్.

సంఘట్య తస్మిన్ భృశభీనివృత్తా

స్తా ఏవ తద్వర్త్మ న చేదదాస్యన్॥

౨౭

ప॥వి॥ చతుష్పథే । తం । వినిమీలితాక్షం : చతుర్దిగేతాః । సుఖమ్ । అగ్ర

హీష్యన్ । సంఘట్ట్య । తస్మిన్ । భృశభీనివృత్తాః । తాః । ఏవ ।
తద్వర్త్య । న । చేత్ । అదాస్యన్.

టీక॥ చతుష్పథే = నలుత్రోవలు కలియుచోటునందు, నిమీలితాక్షం; నిమీ
లిత = మూయబడిన, అక్షం = కన్నులుగల్గిన, తం = ఆ నలుని,
చతుర్దిగేతాః; చతుర్దిక్ = నాలుగు దిక్కులనుండి, ఏతాః = వచ్చినట్టి,
తాః = ఆ స్త్రీలు, సుఖమ్ = సుఖముగా, అగ్రహీష్యన్ = గ్రహించియే
యుందురు. తస్మిన్ = ఆ కాలమునందు, సంఘట్ట్య = డీకొని, భృశభీని
వృత్తాః; భృశ = అధికమైన, భీ = భయముతో, నివృత్తాః = మఱలినట్టి,
తావేవ = ఆస్త్రీలే, తద్వర్త్య; తత్ = ఆనలు నికి, వర్త్య = మార్గమును,
నాఽదాస్యన్చేత్ = ఇవ్వక యున్నచో, అని పూర్వముతో నన్వయించు
కొనవలయును. ఇచ్చట అగ్రహీష్యన్, అదాస్యన్ - అనునవి హేతు
హేతుమద్భావార్థమున లృజ్జులు. తాః వర్త్యనాఽదాస్యన్ చేత్ = ఆ
స్త్రీలు త్రోవ యాయక యున్నచో, [సుఖమగ్రహీష్యన్ = సుఖముగా
నలుని(బట్టుకొనెడి వారు. కాని యతనితో డీకొనుటవలన నది భూత
మని భయపడి పాటిపోవుటచే వారతనికి(ద్రోవనిచ్చిరి. కాన నతనిని(
బట్టుకొనలేక పోయిరి. ఇట పట్టు కొనలేకపోవుట యను హేతుమత్తు
నకు, అనగా కార్యమునకు త్రోవ యిచ్చుట హేతువుగాఁ జెప్పబడి
నందువలన హేతుహేతుమద్భావార్థకమగు లృజ్జులు రెండు ప్రయోగింపఁ
బడినవి.

సమాసములు

చతుష్పథే : చతుర్థాం పథాం సమాహారః = చతుష్పథం. తస్మిన్ =
చతుష్పథే.

వినిమీలితాక్షమ్ : వినిమీలితే అక్షిణీ యస్య సః = వినిమీలితాక్షః.
తమ్ = వినిమీలితాక్షమ్.

చతుర్దిగేతాః : చతస్రశ్చ తాః దిశశ్చ = చతుర్దిశః. చతుర్దిగ్భ్యః
ఏతాః = చతుర్దిగేతాః.

భృశభీనివృత్తాః : భృశా చ సా భీశ్చ = భృశభీః. భృశభియా నివృ
త్తాః = భృశభీనివృత్తాః.

తద్వర్త : తస్య వర్త = తద్వర్త. తత్ = తద్వర్త.

భావము :

శరీరములు డీకొనిన పిదప నా స్త్రీలు కన్నులు మూసికొనిన నలునిఁ బట్టుకొనవచ్చును గదా. వాస్తవమే పట్టుకొని యుండవచ్చును. నాలుగు దిక్కుల నుండి వచ్చిన స్త్రీలకిది సులభమే. కాని యా నలువైపులనుండి వచ్చెడి స్త్రీ శ్రీతనితో డీకొనగనే యితఁడేదియో భూతమని భయపడి పాటిపోవ నారంభించిరి. వారెప్పుడు భయముతోఁ బాటిపోయిరో, అప్పుడే వారు నలునకు త్రోవనిచ్చిన వారైరి. అందువలన నలుఁడు తప్పించుకొని పోవుట కవకాశమేర్పడినందువలన నాతనిని వారు పట్టుకొనలేక పోయిరి. ||౨౭||

శ్లో॥ సంఘట్టయంత్యాస్తరసాత్మభూషా

హీరాంకురప్రోతదుకూలహారీ.

దిశా నితంబం పరిధాప్య తన్వ్యా

స్తత్వాపసంతాపమవాప భూపః॥

౨౮

ప॥వి॥ సంఘటయంత్యాః , తరసా । ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూల హారీ । దిశా । నితంబం । పరిధాప్య । తన్వ్యాః । తత్వాపసంతాపమ్ । ఆవాప । భూపః.

టీక॥ తరసా = వేగముతో, సంఘట్టయంత్యాః = డీకొనుచున్న, తన్వ్యాః = స్త్రీయొక్క, ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలహారీ; ఆత్మ = తన దగు, భూషా = అభరణములలోని, హీర = వజ్రమణులయొక్క, అంకుర = కొనలయందు, ప్రోత = తగుల్కొనిన, దుకూల = వలువను, హారీ = హరించుచున్న, భూపః = నలమహారాజు, నితంబం = ఆ స్త్రీయొక్క కటిభాగమును, దిశా = దిక్కుతో, పరిధాప్య = పరిధానము గల్గునట్లు-అనగా దిగంబరమగునట్లుచేసి, తత్వాపసంతాపమ్; తత్వాప = అ పాపమునకు, సంతాపం = దుఃఖమును, ఆవాప = పొందెను.

సమాసములు :

ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలహారీ : ఆత్మనః భూషాః = ఆత్మ భూషాః. హీరాణామంకురాః = హీరాంకురాః. ఆత్మభూషాణాం హీరాంకురాః =

ఆత్మభూషాహీరాంకురాః. ఆత్మభూషాహీరాంకురేషు ప్రోతమ్ = ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతం. ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతమ్, చ తత్ దుకూలంచ = ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలం. ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలం హరతీతి = ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలహరీ.

తత్త్వాపసంతాపమ్ : తస్య పాపమ్ = తత్త్వాపమ్. తత్త్వాపస్య సంతాపః = తత్త్వాపసంతాపః. తమ్ = తత్త్వాపసంతాపమ్.

భూషః : భువం పాతీతి = భూషః.

భావము :

ఒకానొక స్త్రీ తన్ను వేగముగా డీకొనుటచే నామె వలువ తన యా భరణములయందలి వ్రజమణుల కొనలనుఁ దగుల్కొని లాగఁబడుటవలన వీడిపోయినది. అందువలన నామెకప్పుడు దిక్కే వలువయైనది. అట్లామె తనవలన దిసమొలయైనందులకు పాపము సంభవించునను భయముతో నా నలుఁడు మిగుల వగచెను. ||౨౮||.

శ్లో॥ హతః కయా చిత్పథి కందుకేన
సంఘట్ట్య భిన్నః కరజైః కయాఽపి ।
కయా చనాక్తః కుచకుంకుమేన
సంభుక్తకల్పస్స బభూవ తాభిః॥

౨౯

ప॥వి॥ హతః । కయా । చిత్ । పథి । కందుకేన । సంఘట్ట్య । భిన్నః । కరజైః । కయా । అపి । కయా । చన । అక్తః । కుచకుంకుమేన । సంభుక్తకల్పః । సః । బభూవ । తాభిః.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, పథి = త్రోవయందు, కయాచిత్ = ఒకానొక స్త్రీచే, కందుకేన = బంతిచే, హతః = కొట్టఁబడెను. కయాఽపి = ఇంకొకతెచే, సంఘట్ట్య = మొత్తుకొని, కరజైః = గోళ్లచే, భిన్నః = గాయపఱుపఁబడెను. కయాచన = మఱియొక స్త్రీచే, కుచకుంకుమేన; కుచ = స్తనములయందలి, కుంకుమేన = కుంకుమ పుష్పలేపముచే, అక్తః = పూయఁ

బడినవాడాయెను. (ఇట్లు), తాభిః=ఆ స్త్రీలచే, సంభుక్తకల్పః= ఇంచుమించు సంభోగింపబడిన వాడుగనే, బభూవ=అయెను.

సమాసములు :

ఋచఋఋమేన : కుచయోః కుంకుమం=కుచకుంకుమం. తేన=కుచ కుంకుమేన.

సంభుక్తకల్పః : ఈషత్ సంభుక్తః=సంభుక్తకల్పః.

భావము :

ఆ నలుడు త్రోవన నిలచియున్నప్పుడొక్క స్త్రీ బంతి యాడుటచే నది యతనికి తగిలినది. మఱియొకస్త్రీ త్రోవననున్న యాతనిని డీకొని గోళ్లచే గాయపఱచినది. ఇంకొకతె, తనకు వములకుఁ బట్టించిన కుంకుమలేపము నతని కరిచినది. ఇట్లు, బంతియాటను, నఖక్షతములను, కుంకుమలేపమునుఁ బొందిన యా నలుడు వారితో సంభోగసుఖము ననుభవించినట్లే యైనది. ॥౨౯॥

శ్లో॥ ఛాయామయః పైక్షి కయాపి హరే

నిజే స గచ్ఛన్నథ నేక్ష్యమాణః।

తచ్చిత్తయాంతర్నిరచాయ చారు

స్వస్యైవ తన్వ్యా హృదయం ప్రవిష్టః॥

౩౦

ప॥వి॥ ఛాయామయః పైక్షి । కయా । అపి । హరే । నిజే । సః । గచ్ఛన్ ।
అథ । నేక్ష్యమాణః । తచ్చిత్తయా । అంతః । నిరచాయ । చారు ।
స్వస్య । ఏవ । తన్వ్యా । హృదయం । ప్రవిష్టః ।

టీక॥ కయాపి=ఒకానొక, స్త్రీయా=స్త్రీచే, నిజే=తనదైన, హరే=హర మందు, ఛాయామయః=ప్రతిబింబరూపముగా, సః=ఆ నలుడు, పైక్షి=చూడబడెను. అథ=పిదప, గచ్ఛన్=తొలగుచు, (కావు ననే)నేక్ష్యమాణః=చూడబడనివాడై, తచ్చిత్తయా; తత్=ఆ నలుని, చిత్తయా=మనస్సునందుంచుకొనిన, తన్వ్యా=స్త్రీచే. స్వస్యైవ=తన యొక్కయే, హృదయం=మనస్సును, ప్రవిష్టః=ప్రవేశించినాడని

అంతః = లోపల, చారు = చక్కగా, నిరచాయ = నిశ్చయించుకొనఁబడెను.

వి॥ ప్రతిబింబ రూపముననున్న నలుఁడు హారమునుండి తొలగిపోయెనే కాని, యామె హృదయమునుండి తొలగలేదని చెప్పుటవలన సౌందర్యాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

ఛాయామయః : ఛాయాయాః వికారః = ఛాయామయః.

నేక్ష్యమాణః : న ఈక్ష్యమాణః = నేక్ష్యమాణః.

తచ్ఛిత్రయాః : సః చిత్రే యస్యాస్యా = తచ్ఛిత్రా. తయా = తచ్ఛిత్రయా.

భావము :

ఆ నలుఁడొకానొక స్త్రీకి హారమందు ప్రతిబింబముగాఁ గనఁబడెను. వెంటనే తొలగిపోవుట వలన మఱల కనఁబడలేదు. ఆతనిని తన మనస్సు నందుంచుకొనిన యా స్త్రీ యతఁడు కనఁబడకపోగనే, యతఁడు తన హృదయమందే ప్రవేశించెనని తనలో చక్కగా నిశ్చయించుకొనినది. ॥౩౦॥

శ్లో॥ తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతదైర్యాః
ప్రత్యేకమాలింగదమూ రతీశః ।
రతిప్రతిద్వంద్వితమాసు నూనం
నామూష నిర్ణీతరతిః కథం చిత్ ॥

౩౧

ప॥వి॥ తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతదైర్యాః । ప్రత్యేకమ్ । ఆలింగత్ । అమూః । రతీశః । రతిప్రతిద్వంద్వితమాసు । నూనం । న । అమూష । నిర్ణీతరతిః । కథంచిత్.

టీక॥ రతీశః = మన్మథుఁడు, తచ్ఛాయ సౌందర్యని పీతదైర్యాః; తత్ = ఆ నలునియొక్క, ఛాయ = మణిభూములపైని ప్రతిబింబముయొక్క, సౌందర్య = సౌందర్యముచే, నిపీత = అపహరింపఁబడిన, దైర్యాః = దైర్యము

గల్గిన, అమూః = ఆ స్త్రీలను, ప్రత్యేకం = ఒక్కొక్కతెనుగా, ఆలింగత్
= ఆలింగనముఁజేసుకొనెను. రతిప్రతిద్వంద్వితమాసు; రతి = రతీదేవికి,
ప్రతిద్వంద్వితమాసు = సమానులైన, అమూషు = స్త్రీలమధ్య, రతీశః =
మన్మథుఁడు, కథంచిదపి = ఎట్లయినను, నిర్ణీతరతిః; నిర్ణీత = నిర్ణ
యింపఁబడిన, రతిః = తన భార్యయైన రతీదేవినిఁ గలవాఁడుగ. నా ౨
భూత్ = కాలేదు. నూనం = నిశ్చయము.

వి॥ రతికి సమానులుగ నున్న యా స్త్రీలలో మన్మథుఁడు తన భార్యయైన
రతీదేవినిఁ గుఱ్ఱించజాలనందున నందఱిని ప్రత్యేకముగాఁ గొగలించెనని
చెప్పుచు ప్రత్యేకముగాఁ గొగలించుకొనుటకు రతీదేవిని గుఱ్ఱింపక
పోవుట హేతువు కాకపోయినను హేతువుగఁ జెప్పుటవలన హేతు
త్వేక్ష. వ్యంజకమైన “నూనం” శబ్దమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది
వాచ్యము.

సమాసములు :

తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతదైర్యః : తస్య ఛాయా = తచ్ఛాయం. తచ్ఛా
యస్య సౌందర్యం = తచ్ఛాయ సౌందర్యం. తచ్ఛాయసౌందర్యేణ నిపీతం =
తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతం. ధీరస్య భావః = దైర్యం. తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతం
దైర్యం యాసాం తాః = తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతదైర్యః. తాః తచ్ఛాయసౌంద
ర్యనిపీతదైర్యః.

రతిప్రతిద్వంద్వితమాసుః అత్యంతః ప్రతిద్వంద్విన్యః = ప్రతిద్వంద్వ
తమాః. రతేః ప్రతిద్వంద్వితమాః = రతిప్రతిద్వంద్వితమాః. తాసు = రతిప్రతి
ద్వంద్వితమాసు.

నిర్ణీతరతిః : నిర్ణీతా రతిః యేన సః = నిర్ణీతరతిః.

భావము :

నలుని ప్రతిబింబమును మఱి భూములలోఁ గాంచిన యా యంతఃపుర
స్త్రీలతని సౌందర్యమునుఁ జూచి దైర్యమునుఁ గోల్పోయిరి. అట్లు దైర్యముఁ
గోల్పోయిన యా స్త్రీలందఱును, రతీదేవిని బోలియుండిరి. అందువలన మన్మ

ఘ డు వారిలోన పత్నియైన రతియెవ్వతెయో గుఱింపలేనివాడై వారందఱిని,
గొగలించుకొనెను. అనగా, నలుని ప్రతిబింబమునందఱని సౌందర్యముఁగాంచి
దైర్యముఁగోల్పోయిన యంతఃపుర కాంతలకు మన్మథవికారము గల్గినదని యాశ
యము. ||౩౦||

శ్లో॥ తస్మాదదృశ్యాదపి నాఽతిబిభ్యు
స్తచ్చాయరూపాహితమోహలోలాః |
మన్యంత ఏవాఽఽదృతమన్మథాజ్ఞాః
ప్రాణానపి స్వాన్ సుదృశ తృణాని॥

౩౨

ప॥వి॥ తస్మాత్ । అదృశ్యాత్ । ఆపి । న । అతిబిభ్యుః । తచ్చాయరూపాహిత
మోహలోలాః । మన్యంతే । ఏవ । ఆదృతమన్మథాజ్ఞాః । ప్రాణాన్ ।
ఆపి । స్వాన్ । సుదృశః । తృణాని.

టీక॥ సుదృశః = మంచి నేత్రములుగల యా స్త్రీలు, తచ్చాయరూపాహిత
మోహలోలాః; తచ్చాయ = ఆ నలుని ప్రతిబింబమందలి, రూప =
సౌందర్యముచే, ఆహిత = కల్గింపఁబడిన, మోహ = మోహము గల
వారును, లోలాః = అందువలననే ఆసక్తిగల్గిన వారై, అదృశ్యాదపి =
కనఁబడనటువంటి వాడైనను, తస్మాత్ = ఆ నలునివలన, నాఽతి
బిభ్యుః = ఎక్కువ భయపడలేదు. ఆ దృతమన్మథాజ్ఞాః; ఆ దృత =
ఆదరింపఁబడిన, మన్మథాజ్ఞాః = మన్మథుని ఆదేశములుగల్గిన వారై,
స్వాన్ = స్వకీయములైన, ప్రాణానపి = ప్రాణములను సైతము,
తృణాని = గడ్డిపోచలుగ, మన్యంతఏవ = తలంచుచునే యుండిరి.

సమాసములు :

అదృశ్యాత్ : ద్రష్టుం యోగ్యః = దృశ్యః. తస్మాత్ = అదృశ్యాత్.

తచ్చాయరూపాహితమోహలోలాః : తస్య చాయా = తచ్చాయం.
తచ్చాయస్య రూపం = తచ్చాయరూపం. తచ్చాయరూపే ఆహితః = తచ్చాయ
రూపాహితః. తచ్చాయరూపాహితః మోహః యాసాంతాః = తచ్చాయరూపాహిత
తమోహః. తచ్చాయరూపాహితమోహశ్చ తాః లోలాశ్చ = తచ్చాయరూపాహిత
మోహలోలాః.

ఆదృతమన్మథాజ్ఞాః : మన్మథస్య ఆజ్ఞాః = మన్మథాజ్ఞాః. ఆదృతాః
మన్మథాజ్ఞాః. యాభిస్తాః = ఆదృతమన్మథాజ్ఞాః.

సుదృశః : శోభనే దృశౌ యసాం తాః = సుదృశః.

భావము :

ఆ నలుఁడు కానరాక పోయినప్పటికిని యతని బింబములోని సౌందర్యముఁగాంచి మోహముఁ జెంది యతని పైనను రక్తిఁజెందిన యా స్త్రీలకు నతని వలన భయము గలుగలేదు. అతనియందుఁ గల్గిన యనురాగముచే నతఁడదృశ్యుడైనను వారు భయపడలేదు. శృంగార రసముచే భయానక రసము తిరస్కరింపఁబడినది. మన్మథునికి లోబడిన యా స్త్రీలు తమ ప్రాణములను సైతము తృణీకరించి యా నలుని సంగమమును కోరిరి. అతని సంగమమును కోరినందువలన నతఁడదృశ్యుడైనను వారికి భయము గలుగలేదు. ||౩౨||

శ్లో॥ జాగర్తి తచ్ఛాయదృశాం పురా యః

స్పృష్టే చ తస్మిన్ విససర్ప కంపః |

ద్రుతం గతే తత్పదశబ్దభీత్యా

స్వహస్తితశ్చారుదృశాం పరం సః ||

౩౩

ప॥వి॥ జాగర్తి తచ్ఛాయదృశాం । పురా । యః । స్పృష్టే । చ । తస్మిన్ ।
విససర్ప । కంపః । ద్రుతం । గతే । తత్పదశబ్దభీత్యా । స్వహస్తితః ।
చారుదృశాం । పరం । సః .

టీక॥ పురా = పూర్వము, తచ్ఛాయదృశాం. తత్ = ఆ నలునియొక్క,
శాయ = సౌందర్యమును, దృశాం = చూచుచున్న, చారుదృశాం = అంద
మైన చూపులుగల స్త్రీలకు, యః = ఏ, కంపః = వణకు, జాగర్తి =
స్ఫురించునో, తస్మిన్ = అతఁడు, స్పృష్టేచసతి = స్పృశింపఁబడగా,
విససర్ప = వ్యాపించెనో, సః = ఆకంపము, తస్మిన్ = ఆ నలుఁడు,
ద్రుతం = శీఘ్రముగా, గతేసతి = వెడలిపోగా. తత్పదశబ్దభీత్యాపరం;
తత్ = అతనియొక్క, పద = అడుగుయొక్క, శబ్ద = చప్పుడువలన,

భీత్యాపరం = భయముచేతనే, స్వహ స్తితః = తన హ స్తమునందింపఁ
బడినదిగా, అనగా ప్రబలముచేయఁబడినదిగా, నాయెను.

సమాసములు :

తచ్ఛాయదృశాం : తస్య ఛాయా = తచ్ఛాయం. తచ్ఛాయం పశ్యం
భీతి = తచ్ఛాయదృశః. తాసాం = తచ్ఛాయదృశామ్.

తత్పదశబ్దభీత్యా : తస్య పదే = తత్పదే. తత్పదయోః శబ్దః = తత్పద
శబ్దః. తత్పదశబ్దాత్ భీతిః = తత్పదశబ్దభీతిః. తయా = తత్పదశబ్దభీత్యా.

స్వహ స్తితః : స్వస్య హస్తా అస్య సంజాతౌ ఇతి = స్వహ స్తితః.

చారుదృశామ్ : చారు దృశౌ యాసాం తాః = చారుదృశః. తాసాం =
చారుదృశామ్.

భావము :

తొలుత నా నలుని ప్రతిబింబమును జూచు నట్టి యా యువతులకు
కంపము గల్గినది. అతనిని వారు తాకగనే యా కంపము వ్యాపింపఁదొడగినది.
వారి తాకిడిచే నతడు వేగముగాఁ తొలగిపోగా నతని యడుగుల చప్పుడువలన
భయముచే నా కంపము ప్రబలమైనది. ||౩౩||

శ్లో॥ ఉల్లాస్యతాంస్పృష్టనలాంగమంగం
తాసాం నలచ్ఛాయపిఙ్గాఽపి దృష్టిః |
అశ్మైవ రత్యాస్తదనర్తి పత్యా
ఛేదేఽప్యబోధం యదహర్షి లోమ॥

౩౪

ప॥వి॥ ఉల్లాస్యతాం । స్పృష్టనలాంగమ్ । అంగం । తాసాం । నలచ్ఛాయ
పిఙ్గా । అపి । దృష్టిః । అశ్మైవ । రత్యాః । తత్ । అనర్తి । పత్యా ।
ఛేదే । అపి । అబోధం । యత్ । అహర్షి । లోమ.

టీక॥ రత్యాః = రతీదేవియొక్క, పత్యా = భర్తయైన మన్మథునిచే, స్పృష్టనలాం
గం; స్పృష్ట = తాకఁబడిన, నలాంగం = నలుని దేహముగల్గిన,

తాసాం = ఆ శ్రీలయొక్క, అంగం = శరీరము, ఉల్లాస్యతాం = ఉల్లాసమునుఁ బొందునుగాత. నలచ్ఛాయపిబా; నల = నలునియొక్క, ఛాయ = ప్రతిబింబమును, పిబా = చూచునట్టి, తాసాం = ఆ శ్రీలయొక్క, దృష్టిరపి = దృష్టియు, ఉల్లాస్యతాం = ఉల్లాసమునుఁ బొందింపఁబడుఁ గాత. అనగా ఉల్లాసమునుఁ బొందును గాత. ఛేదేఽపి = ఖండించినను, అబోధం = జ్ఞానములేని, లోమ = రోమసమూహము, అహర్ని ఇతి యత్ = హర్షమునుఁ బొందింపఁబడున దేదిగలదో, తత్ = అందువలన, అశ్మైవ = తాయియే, అనర్తి = నృత్యము చేయింపఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట రోమములను హర్షింపఁజేయుట తాతిని నృత్యముఁ జేయించుటతో సమానమని చెప్పటవలన రోమహర్షణ వాక్యార్థమునకును, అశ్మైవ సర్వవ వాక్యార్థమునకును సాదృశ్యము సిద్ధించుటవలన వాక్యార్థవృత్తి నిదర్శనాలంకారము.

సమాసములు :

స్పృష్టనలాంగం : నలస్య అంగం = నలాంగం. స్పృష్టం నలాంగం యేన తత్ = స్పృష్టనలాంగమ్.

నలచ్ఛాయపిబా : నలస్య ఛాయా = నలచ్ఛాయం. నలచ్ఛాయం పిబి తీతి = నలచ్ఛాయపిబా.

అబోధమ్ : అవిద్యమానః బోధః యస్య తత్ = అబోధమ్.

భావము :

రతికి పతియైన మన్మథుఁడు స్పృశించినట్టి నలశరీరమునుఁ దాఁకిన యా శ్రీలయొక్క దేహముల్లాసమునుఁ బొందవచ్చును. నలుని ప్రతిబింబమునుఁ జూచు నా శ్రీల దృష్టియు నుల్లాసమునుఁ బొందవచ్చును. ఏలయనగా నివి రెండు చేతనములు. కాని అచేతనములైన రోమములు సంతోషముతో నిక్కఱబొందుకొనుట మాత్రమాశ్చర్యము. అది, తాతిని నృత్యముఁ జేయించి నట్లున్నది. అచేతనములగు రోమములకే హర్షముఁ గల్గించిన మన్మథుఁడు తాతినిఁగూడ నృత్యముఁ జేయింపఁగలఁడు. కాన నతనికి నసాధ్యమైనది లేదు. || 3౪ ||

శ్లో॥ యస్మిన్నలస్పృష్టకమేత్య హృష్టా
భూయోఽపి తం దేశమగాన్మృగాక్షీ।
నిపత్య తత్రాస్య ధరారజఃస్థే
పాదే ప్రసీదేతి శనైరవాదీత్॥

౩౬

ప॥వి॥ యస్మిన్ । నలస్పృష్టకమ్ । ఏత్య । హృష్టా । భూయః । అపి ।
తం । దేశమ్ । అగాత్ । మృగాక్షీ । నిపత్య । తత్ర । అస్య । ధరా
రజఃస్థే । పాదే । ప్రసీద । ఇతి । శనైః । అవాదీత్.

టీక॥ మృగాక్షీ = లేడి కన్నులుగల యొక యువతి, యస్మిన్ = ఏ ప్రదేశ
మందు, నలస్య = నలునియొక్క, స్పృష్టకం = ప్రత్యేకమైన కౌగ
లింపును, ఏత్య = పొంది, హృష్టా = సంతోషించినదో, తం = ఆ,
దేశం = ప్రదేశమును గూర్చి, భూయోఽపి = మఱలను, అగాత్ =
పోయెను. కింతు = కాని, తత్ర = ఆ ప్రదేశమందు, ధరారజఃస్థే;
ధరా = భూమియొక్క, రజఃస్థే = ధూళియందున్న, అస్య = ఈ నలుని
యొక్క, పాదే = పాదముల జాడయందు, నిపత్య = వడి, ప్రసీద =
నాకు ప్రసన్నుడవు కమ్ము అనగా నన్ను మఱల స్పృశించి యనుగ్ర
హింపుము, ఇతి = అని, శనైః = మెల్లగా, అవాదీత్ = పలికెను.

వి॥ స్పృష్టకమనగా నాలింగననిశేషము. శ్రీ పురుషులొండొరుల కొండొరు
లెదురై నపు డొక శరీరమునకు మఱియొక శరీరము దాకినచో స్పృష్టక
మని రతి రహస్యము.

సమాసములు :

నలస్పృష్టకమ్ : నలస్యస్పృష్టకమ్ = నలస్పృష్టకమ్. తత్ = నలస్పృ
ష్టకమ్.

మృగాక్షీ : మృగస్య అక్షిణీవ అక్షిణీ యస్యాస్యా = మృగాక్షీ.

ధరారజఃస్థే : ధరాయాః రజః = ధరారజః. ధరారజసి తిష్ఠతీతి =
ధరారజః స్థః. తస్మిన్ = ధరారజఃస్థే.

భావము :

ఒకానొక యువతి నలుని కెదురేగుటవలన నతని శరీర స్పర్శముచే నా
లింగమునుఁ బొంది హర్షించినదై, మఱల నతని యాలింగమునుఁ బొందు
టకై యా స్థలమునకు వచ్చి యతని యడుగుజాడలను మఱల తన్ను నాలింగ
నముచే ననుగ్రహింపమని మెల్లగాఁ బ్రార్థించినది. ॥౩౫॥

శ్లో॥ భ్రమన్నముష్యాముపకారికాయా
మాయస్య భై మీవిరహాత్క్రశీయాన్ ।
అసౌ ముహుస్సౌధపరంపరాణాం
వ్యధత్త విశ్రాంతిముపత్యకాసు॥

౩౬

ప॥వి॥ భ్రమన్ । అముష్యామ్ । ఉపకారికాయామ్ । ఆయస్య । భై మీవిరహాత్ ।
క్రశీయాన్ । అసౌ । ముహుః । సౌధపరంపరాణాం । వ్యధత్త ।
విశ్రాంతిమ్ । ఉపత్యకాసు.

టీక॥ భై మీవిరహాత్; భైమి = దమయంతియొక్క, విరహాత్ = వియోగము
వలన, క్ర శీయాన్ = మిక్కిలి కృశించిన, అసౌ = ఈ నలుఁడు, అము
ష్యాం = ఆ, ఉపకారికాయాం = రాజభవనమందు, భ్రమన్ = సంచ
రించుచు, ఆయస్య = అలసటఁజెంది, ముహుః = మఱల మఱల, సౌధప
రంపరాణాం = వరుసలు తీరిన మేడలయొక్క, ఉపత్యకాసు = సమీప
ప్రదేశములయందు, విశ్రాంతిం = విశ్రాంతిని, వ్యధత్త = చేసెను.

సమాసములు :

భై మీవిరహాత్ : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమి. భైమ్యాః విరహాః =
భైమివిరహాః. తస్మాత్ = భైమివిరహాత్.

క్రశీయాన్ : అత్యంతం కృశః = క్రశీయాన్.

సౌధపరంపరాణామ్ : సౌధానాం పరమృతాః = సౌధపరంపరాః.
తాసాం = సౌధపరంపరాణామ్.

భావము:

ఈ నలుఁడు దమయంతియొక్క యెడఁబాటుచే మిక్కిలి కృశించిన వాఁడై రాజభవనమునంచు సంచరించుచు నలసిపోయి, వరుసలు తీరిన మేడల యొక్క సమీప భూములయందు విశ్రమించెను. ॥౩౬॥

ఉల్లిఖ్యహం సేన దళే నశిన్యా

త్తస్మై యథాదర్శి తథైవ భైమీ।

తేనాభిలిఖ్యోపహృతస్వహారా

కస్యా న దృష్టాఽజని విస్మయాయ॥

౩౭

ప॥వి॥ ఉల్లిఖ్య । హంసేన । దళే । నశిన్యాః । తస్మై । యథా । అదర్శి । తథా । ఏవ । భైమీ । తేన । అభిలిఖ్య । ఉపహృతస్వహారా । కస్యాః । న । దృష్టా । అజని । విస్మయాయ.

టీక॥ హంసేన=హంసచే, నశిన్యాః=తామరతీగెయొక్క, దళే=ఆకునందు, భైమీ=దమయంతి, యథా=ఏ ప్రకారముగా, ఉల్లిఖ్య=వ్రాయఁబడి, తస్మై=ఆ నలునికి, అదర్శి=చూపఁబడినదో, తథైవ=అట్లే, తేన=ఆ నలునిచే, అభిలిఖ్య=వ్రాయఁబడి, ఉపహృతస్వహారా; ఉపహృత=సమర్పింపఁబడిన, స్వహారా=తన హారముగలదై, దృష్టా=చూడఁబడినదై, కస్యాః=ఎవతెకు, విస్మయాయ=ఆశ్చర్యమునకు కారణముగా, నాఽజని=కాలేదు.

సమాసములు :

భైమీ : భీమస్య అపత్యం త్రీ=భైమీ.

ఉపహృతస్వహారా : స్వస్య హారః=స్వహారః. ఉపహృతః స్వహారః యస్యాస్యా=ఉపహృతస్వహారా.

భావము :

ఈ విధముగా నా మేడల సమీప ప్రదేశములయందు విశ్రమించిన నలుఁడు తనకు వినోదమునకై దమయంతియొక్క చిత్రమును పూర్వము హంస

తనకు తామరాకునందు వ్రాసి చూపిన విధముగా, వ్రాసి, తన కంఠహారమును చిత్రమందలి దమయంతి కంఠమునందు వైచెను. ఆ చిత్రమును, జూచినచో ఏయుపతికి నాశ్చర్యము గలుగదు? అందఱికిని నాశ్చర్యము గలుగును. ||౩౭||

శ్లో॥ కౌమారగంధీని నివారయంతీ
వృత్తాని రోమావళి వేత్రచిహ్నాః ।
సాలిఖ్య తేనైక్ష్యత యౌవనీయ
ద్వాస్థామవస్థాం పరిచేతుకామా॥

౩౮

ప॥వి॥ కౌమారగంధీని । నివారయంతీ । వృత్తాని । రోమావళివేత్రచిహ్నాః । సా । ఆలిఖ్య । తేన । ఐక్ష్యత । యౌవనీయద్వాస్థాం । అవస్థాం । పరిచేతు కామా.

టీక॥ తేన=ఆ నలునిచే యౌవనీయద్వాస్థాం; యౌవనీయ=యౌవనమునకు సంబంధించిన, ద్వాః=ద్వారమందును, (ప్రారంభమందును), స్థాం=ఉన్నటువంటి, అవస్థాం = దశను, అనగా ద్వారపాలకుని దశను, యౌవన ప్రవేశదశను, పరిచేతుకామా=అభ్యసించుచున్నదై, రోమావళివేత్రచిహ్నాః; రోమావళి=నూఁగారనెడి, వేత్రచిహ్నా = బెత్తమనెడి చిహ్నముగల్గినదై, కౌమారగంధీని=బాల్యమును స్పృశించెడి, వృత్తాని=చాపలములను, నివారయంతీ=వారించుచున్న, సా = ఆ దమయంతి, ఆలిఖ్య=వ్రాయఁబడి, ఐక్ష్యత=చూడఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట యౌవన ప్రారంభమును యౌవనద్వారముగను, రోమావళిని బెత్తముగను రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

కౌమారగంధీని: కుమారస్య భావః=కౌమారం. కౌమారస్య గంధః=కౌమారగంధః. కౌమారగంధః ఏషామ స్తీతి=కౌమారగంధీని. తాని=కౌమారగంధీని.

రోమావళినేత్రచిహ్నా : రోమ్నామావళిః=రోమావళిః. రోమావళిరేవ.

వేత్రం = రోమవళివేత్రం. రోమావళివేత్రం చిహ్నం యస్యాస్యా = రోమావళి వేత్రచిహ్నం.

యోవనీయద్వ్యాఃస్థామ్ : యోవనస్య ఇయం = యోవనీయా. యోవనీయా చ సా ద్వాశ్చ = యోవనీయద్వాః. యోవనీయద్వారి తిష్ఠతీతి = యోవనీయద్వాఃస్థా. తామ్ = యోవనీయద్వాఃస్థామ్.

పరిచేతుకామాః పరిచేతుం కామః యస్యాస్యా = పరిచేతుకామా.

భావము :

ఆ దమయంతి యోవన ప్రారంభమునందున్నది. అందువలన నామె యోవనమునకు ద్వారపాలకరాలైనది. ద్వారపాలికకు కావలసినది వేత్రదండము. అనగా బెత్తపుకట్ట. ఇచ్చట నామెయొక్క నూఁగాకే బెత్తము. ద్వారపాలిక యితరులను తోనికి రాకుండ నివారించును గదా! అట్లే యీమె తన బాల్య చాపలమును రానీయక వారించుచున్నది. ఈ విధముగ యోవన ద్వారపాలికయై రోమావళి యను వేత్రదండమును ధరించి బాల్య చాపలములను తోనికి రానీయక కావలికాచుచు యోవన ప్రవేశము నభ్యసింపఁ గోరునదిగ నున్న యీ దమయంతిని అనగా బాల్యయోవననంధి యందున్న యీ దమయంతి చిత్తరపును వ్రాసి యానలుఁడు చూచెను. ||౩౦||

శ్లో॥ పశ్యాః పురంద్రీః ప్రతి సాంద్రచంద్ర

రజఃకృతక్రీడకుమారచక్రే।

చిత్రాణి చక్రేఽధ్వని చక్రవర్తి

చిహ్నం తదంఘ్రిప్రతిమాసు చక్రమ్॥

౩౯

ప॥ వి॥ పశ్యాః । పురంద్రీః । ప్రతి । సాంద్రచంద్రరజః కృతక్రీడకుమారచక్రే । చిత్రాణి । చక్రే । అధ్వని । చక్రవర్తిచిహ్నం । తదంఘ్రిప్రతిమాసు । చక్రమ్.

టీక॥ సాంద్రచంద్రరజః కృతక్రీడకుమారచక్రే; సాంద్ర = దట్టమైన, చంద్రరజః = కర్పూరపుధూళులచే, కృత = చేయఁబడిన, క్రీడ = ఆటలుగల్గిన, కుమార = బాలురయొక్క, చక్రే = సంఘముగల్గిన, అధ్వని = మార్గము

నందు, చక్రవర్తిచిహ్నం; చక్రవర్తి = సార్వభౌమునియొక్క, చిహ్నం
= చిహ్నమైన, తదంఘ్రిప్రతిమాను; తత్ = ఆ నలునియొక్క,
అంఘ్రి = పాదములయొక్క, ప్రతిమాను = ముద్రలయందు, చక్రం =
చక్రలేఖ, పశ్యాః = చూచుచున్న, పురంధ్రీఃప్రతి = స్త్రీలనుద్దేశించి,
చిత్రాణి = అశ్చర్యములను, చక్రే = చేసినది.

సమాసములు :

సాంద్రచంద్రరజఃకృత క్రిడకుమారచక్రేఃచంద్రస్యరజాంసి = చంద్ర
రజాంసి. సాంద్రాణి చ తాని చంద్రరజాంసి చ = సాంద్రచంద్రరజాంసి.
సాంద్రచంద్రరజోభిః కృతా క్రిడా యేన తత్ = సాంద్రచంద్రరజః కృత
క్రిడమ్. కుమారాణాం చక్రమ్ = కుమారచక్రమ్. సాంద్రచంద్రరజఃకృతక్రిడం
కుమారచక్రం యస్మిన్ తత్ = సాంద్రచంద్రరజః కృతక్రిడకుమారచక్రమ్.
తస్మిన్ = సాంద్రచంద్రరజః కృతక్రిడకుమారచక్రే.

చక్రవర్తిచిహ్నం: చక్రవర్తినః చిహ్నం = చక్రవర్తిచిహ్నం,

తదంఘ్రిప్రతిమాను : తస్య అంఘ్రి = తదంఘ్రి. తదంఘ్రిః ప్రతి
మాః = తదంఘ్రిప్రతిమాః తాసు = తదంఘ్రిప్రతిమాసు.

భావము :

కర్పూరపు ధూళితో నాడుకొనెడి బాలురుగల మార్గ ములయందు నలుని
పాదముద్రలలో చక్రవర్తి చిహ్నము చక్రలేఖలను, జూచుచున్న యా స్త్రీలకు
వంతలు గొల్పుచుండినది. ||౩౯||

శ్లో॥ తారుణ్యపుష్కామవలోకయంత్యో

రన్యోన్యమేజేక్షణయోరభిఖ్యామ్।

మధ్యే ముహూర్తం న బభూవ గచ్ఛ

న్నాకస్మికాచ్ఛాదనవిస్మయాయ॥

౪౦

ప॥వి॥ తారుణ్యపుష్కామ్ । అవలోకయంత్యోః । అన్యోన్యమ్ । ఏజేక్షణయోః ।
అభిఖ్యామ్ । మధ్యే । ముహూర్తం । న । బభూవ । గచ్ఛన్ । ఆకస్మికాచ్ఛాదనవిస్మయాయ॥

టీక॥ తారుణ్యపుష్కాం; తారుణ్య = యౌవనముచే, పుష్కాం = మనోహరమైన, అన్యోన్యం = ఒండొరులనుగూర్చి, అభిఖ్యాం = శోభను, అవలోకయంత్యోః = చూచుచున్న, ఏజేక్షణయోః = లేడికన్నులుగల యువతుల యొక్క, మధ్యే = నడుమ, గచ్చన్ = వెళ్లుచున్న, సః = ఆనలుడు, ముహూర్తం = కొంతకాలము, ఆకస్మికాచ్ఛాదనవిస్మయాయః; ఆకస్మికాచ్ఛాదన = ఆకస్మికముగ నడ్డుతగులుటచే, విస్మయాయ = ఆశ్చర్యము నకు కారణముగా, బభౌవ = ఆయెను.

వి॥ ఇటువురు స్త్రీలమధ్య వ్యవధానమునకుఁగారణము లేకపోయినను వ్యవధానమును కార్యమునుఁ జెప్పుట వలన విభావనాలంకారము.

సమాసములు :

తారుణ్యపుష్కామ్ : తరుణస్య బావః = తారుణ్యమ్. తారుణ్యేన పుష్కాం = తారుణ్యపుష్కా, తామ్ = తారుణ్యపుష్కామ్.

అన్యోన్యమ్ : అన్యశ్చ అన్యశ్చ = అన్యోన్యః. తమ్ = అన్యోన్యమ్.

ఏజేక్షణయోః : ఏషస్య ఈక్షణే ఇవ ఈక్షణేయయోస్తే = ఏజేక్షణే. తయోః = ఏజేక్షణయోః.

ఆకస్మికాచ్ఛాదనవిస్మయాయః : ఆకస్మాత్ భవం = ఆకస్మికమ్. ఆకస్మికం చ తత్ ఆచ్ఛాదనం చ = ఆకస్మికాచ్ఛాదనం. ఆకస్మికాచ్ఛాదనేన విస్మయః = ఆకస్మికాచ్ఛాదన విస్మయః. తస్మై = ఆకస్మికాచ్ఛాదన విస్మయాయ.

భావము :

ఇద్దఱు యువతులు ఒండొరులయొక్క యౌవనసౌందర్యమును చూచుకొనుచున్నపు డీ నలుఁడు వారిమధ్యవెట్లుటచే క్షణకాలము వారి మధ్య వ్యవధాన మేర్పడు చుండెడిది. కంటికి కానరాని యీ వ్యవధానమువలన వారికాశ్చర్యము గలుగుచుండెడిది. ॥౪౦॥

శ్లో॥ పురః స్థితస్య క్వచిదస్య భూషా
రత్నేషు నార్యః ప్రతిబింబితాని॥

వ్యోమనృద్భశ్యేషు నిజాన్యవశ్యన్

విస్మిత్య విస్మిత్యసహస్రకృత్వః॥

౪౧

ప॥వి॥ పురః । స్థితస్య । క్వ । చిత్ । అస్య । భూషారత్నేషు । నార్యః ।
ప్రతిబింబితాని । వ్యోమని । అదృశ్యేషు । నిజాని । అపశ్యన్ ।
విస్మిత్య । విస్మిత్య । సహస్రకృత్వః.

టీక॥ క్వచిత్ = ఒక ప్రదేశమున, నార్యః = స్త్రీలు, పురః = ఎదుట,
స్థితస్య = ఉన్నటువంటి, అస్య = ఈ నలునియొక్క, అదృశ్యేషు =
కానరాని, భూషారత్నేషు = భూషణములయందలి రత్నములయందు,
నిజాని = తమవియైన, ప్రతిబింబితాని = ప్రతిబింబములను, వ్యోమని =
శూన్యదేశమున, విస్మిత్య విస్మిత్య = పలుమాఱు లాశ్చర్యపడి, సహ
స్రకృత్వః = వేయిమాఱులు, ఆనగా పెక్కు మాఱులు, అపశ్యన్ =
చూచిరి.

వి॥ ఇచ్చట నిరాధారమైన శూన్యమందు ప్రతిబింబములనుఁ జూచినట్లు
వర్ణించుటవలన, కారణములేక కార్యోత్పత్తి యను విభావనాలంకారము.

సమాసములు :

అదృశ్యేషు : ద్రష్టం యోగ్యాని = దృశ్యాని. న దృశ్యాని = అదృ
శ్యాని. తేషు = అదృశ్యేషు.

సహస్రకృత్వః : సహస్రం వారాన్ = సహస్రకృత్వః.

భావము :

ఒకానొక ప్రదేశమున స్త్రీలు కంటికిఁ గానరాని నలుని యాభరణ రత్న
ములయందు ప్రతిఫలించిన తమ బింబములను శూన్యప్రదేశమునఁ గాంచి పలు
మాఱులు విస్మయముఁజెంది పెక్కుమాఱులు వానినిఁ జూచిరి. నలుఁడు కానరా
నందువలన నతని భూషణమణులును గానరావు గదా! కాని యా భూషణముల
మణులయందు స్త్రీలు ప్రతిఫలించిరి. కాని భూషణమణులు కానరానందువలన
వారి ప్రతిబింబములు నిరాధారమైన శూన్యప్రదేశమునందే కానవలసి వచ్చుటచే
వానినిఁ జూచి వారాశ్చర్యపడిరి. ॥౪౧॥

శ్లో॥ తస్మిన్ విషజ్యార్థపథాఽభియాంతం

తదంగరాగచ్ఛరితం నిరీక్ష్య

విస్మేరతామాపురనుస్మరంత్యః

క్షిప్తం మిథః కందుకమిందుముఖ్యః॥

౪౨

ప॥వి॥ తస్మిన్ । విషజ్య । అర్థపథా । అభియాంతం । తదంగరాగచ్ఛరితం । నిరీక్ష్య । విస్మేరతామ్ । అపుః । అనుస్మరంత్యః । క్షిప్తం । మిథః । కందుకమ్ । ఇందుముఖ్యః.

టీక॥ ఇందుముఖ్యః = చంద్రముఖులగు స్త్రీలు, మిథః = పరస్పరముగూర్చి, క్షిప్తం = విసరవేయబడినదై, తస్మిన్ = ఆ నలునిపైన. విషజ్య = తగుల్కొని, అర్థపథా = సగము త్రోవతో, అభియాంతం = తిరిగి వచ్చుచున్నదై, తదంగరాగచ్ఛరితమ్; తత్ = ఆ నలునియొక్క, అంగరాగ = మైపుతచే, చ్ఛరితం = పూయబడిన, కందుకం = బంతిని, నిరీక్ష్య = చూచి, అనుస్మరంత్యః = ఇది ఎట్లు పూయబడినదని మాటిమాటికి దలంచుచు, విస్మేరతాం = విస్మయమును, అపుః = పొందిరి.

సమాసములు :

అర్థపథా : అర్థః పథాః = అర్థపథాః. తేన = అర్థపథా.

తదంగరాగచ్ఛరితమ్ : తస్య అంగరాగః = తదంగరాగః. తదంగరాగేణ చ్ఛరితః = తదంగరాగచ్ఛరితః. తమ్ = తదంగరాగచ్ఛరితమ్.

ఇందుముఖ్యః : ఇందురివ ముఖం యాసాం తాః = ఇందుముఖ్యః.

భావము

ఆ స్త్రీలు చెండు నొకరిపై నొకరు వినరుకొనుచుండగా, నలుండదృశ్యులై మధ్య వచ్చుటచే నతనికి దగిలి మార్గమధ్యమునుండి తిరిగి వచ్చినది. ఆ చెండు నలునికి దగులుట వలన నాతని శరీరమందలి మైపుత దాని కంటుకొనదని. దాని జూచిన స్త్రీలీ మైపుతయెట్లు దీని కంటినదని మాటిమాటికి నాలోచించుచు నాశ్చర్యపడుచుండిరి. ॥౪౨॥

శ్లో॥ పుంసి స్వభ ర్త్వవ్యతిరి క్తభూతే
 భూత్వావ్యవీక్షానియమవ్రతిన్యః।
 ఛాయాసు రూపం భువి తస్య వీక్ష్య
 ఫలం దృశోరానశిరే మహిష్యః॥

౪౩

ప॥ వి॥ పుంసి । స్వభ ర్త్వవ్యతిరి క్తభూతే । భూత్వా । అపి । అవీక్షానియమవ్ర
 తిన్యః । ఛాయాసు । రూపం । భువి । తస్య । వీక్ష్య । ఫలం । దృశోః ।
 ఆనశిరే । మహిష్యః.

టీక॥ మహిష్యః = రాజభార్యలు, స్వభ ర్త్వవ్యతిరి క్తభూతే; స్వ = తమయొక్క,
 భ ర్త్వ = భ ర్తకంటె, వ్యతిరి క్తభూతే = భిన్నుడైన, పుంసి = పర పురు
 షునియంచు, అవీక్షానియమవ్రతిన్యః; అవీక్షా = చూడరాదను,
 నియమ = నియమముచే, వ్రతిన్యః = వ్రతముగల వారుగ, భూత్వా
 ౭పి = అయినను, భువి = రత్ననిబద్ధభూమియందలి, ఛాయాసు = నీడల
 యందు, అనగా ప్రతిబింబముయందు, తస్య = ఆ నలునియొక్క,
 రూపం = సౌందర్యమును, వీక్ష్య = చూచి, దృశోః = నేత్రములకు,
 ఫలం = ప్రయోజనమును, ఆనశిరే = బొందిరి.

సమాసములు:

స్వభ ర్త్వవ్యతిరి క్తభూతే : స్వాసాం భర్తా = స్వభర్తా. స్వభర్తః వ్యతి
 రి క్తభూతః = స్వభ ర్త్వవ్యతిరి క్తభూతః. తస్మిన్ = స్వభ ర్త్వవ్యతిరి క్తభూతే.

అవీక్షానియమవ్రతిన్యః : న వీక్షా = అవీక్షా. అవీక్షైవ నియమః =
 అవీక్షానియమః. అవీక్షానియమేన వ్రతం = అవీక్షానియమవ్రతమ్. అవీక్షానియ
 మవ్రత మాసామ స్తితి = అవీక్షానియమవ్రతిన్యః.

భావము :

ఆ రాజభార్యలు, తమ భర్తకంటె నితర పురుషుని చూడరాదని నియమము
 గల్గియున్నను, మణిభూములలో ప్రతిఫలించిన యా నలుని ప్రతిబింబమును
 గాంచి నేత్రములకు ఫలమును బొందిరి. ॥౪౩॥

శ్లో॥ విలోక్య తచ్ఛాచార్యతర్కి తాభిః
పతిం ప్రతి స్వం వసుధాఽపి ధత్తే
యథా వయం కిం మదనం తథైవం
త్రినేత్రనేత్రానలకిలసీలమ్॥

౪౪

ప॥వి॥ విలోక్య తచ్ఛాచార్య తర్కి తాభిః పతిం ప్రతి స్వం వసుధా అపి ధత్తే యథా వయం కిం మదనం తథా వినం త్రినేత్రనేత్రానలకిలసీలమ్.

టీక॥ తాభిః = ఆ రాజశ్రీలచే, తచ్ఛాచార్యః = ఆ నలునియొక్క, శాచార్యం = నీడ, సీలం = నల్లనైనది, విలోక్య = చూడబడి, యథా = ఎట్లు, వయం = మనము, స్వం = స్వకీయమైన, పతిం ప్రతి = భర్తయగు భీముని గూర్చి, మదనం = కామమును (మన్మథుని), (ఉద్బుద్ధం = చెలరేగిన వానినిగా), (ప్రబోధము పొందిన వానినిగా), యథా = ఎట్లు, (దధ్మహే = హృదయమందు ధరించుచున్నామో), తథా = అట్లే, వసుధాఽపి = భూమియు, స్వం = స్వకీయమైన, పతిం ప్రతి = భర్తయగు భీమరాజుని గూర్చి, ఉద్బుద్ధం = చెలరేగిన (ప్రబోధముపొందిన), (కింతు = కాని) త్రినేత్రనేత్రానలకిలసీలమ్; త్రినేత్ర = శివునియొక్క, నేత్రానల = నయనమందలి యగ్నియొక్క, కీల = జ్వాలలచే, సీలం = నల్లబడిన, వినం = ఈ మన్మథుని. ధత్తేకిమ్ = హృదయమందు ధరించుచున్నదా యేమి యని, అతర్కి = ఉత్తేక్షింపబడినది.

పఞ్చాంతరము :- తాభిః = ఆ రాజభార్యలచే, (భువి = భూమియందు) తచ్ఛాచార్యం = ఆ నలునియొక్క నీడను, విలోక్య = చూచి, యథా = ఎట్లు, వయం = మనము, స్వం = మనకు సంబంధించిన, పతిం = భర్తయగు, భీమం ప్రతి = భీమునిగూర్చి, మదనం = కామమును, (లజ్జవలన) పిదధ్మహే = లోన దాచుకొనుచున్నామో, తథా = అట్లే, స్వం = స్వకీయమైన, పతిం ప్రతి = భర్తయగు భీమునిగూర్చి, వసుధా = భూమి, త్రినేత్రనేత్రానలకిలసీలమ్; త్రినేత్ర = ముక్కుంటియొక్క, నేత్రానల = నయనాగ్నియొక్క, కీల = జ్వాలలచే, సీలమ్ = నల్లనైన, మదనం =

కామమును (మన్మథుని), విధ త్రేకిం = లోపల గూఢముగా దాచుకొని యున్నదా యేమి? ఇతి = అని, అతర్కి = ఊహింపబడినది.

వి॥ పట్టపురాణులు భీమునిగూర్చి (కామమును) మదనుని ధరించినట్లు భూదేవిగూడ భీమునిగూర్చి ముక్కంటి కంటిలోని యగ్నిజ్వాలలచే నల్లబడిన మన్మథుని ధరించుచున్నదా యేమి యని నలుని ఛాయను చూచి వర్ణించుటవలన సుత్రేజ్ఞులంకారము.

సమాసములు :

తచ్చాయమ్ : తస్య చ్చాయా = తచ్చాయమ్. తత్ = తచ్చాయమ్.

త్రినేత్రనేత్రానలకీలనీలమ్ : త్రిణి నేత్రాణి యస్య సః = త్రినేత్రః. త్రినేత్రస్యనేత్రం = త్రినేత్రనేత్రమ్. త్రినేత్రనేత్రస్య అనలః = త్రినేత్రనేత్రానలః. త్రినేత్రనేత్రానలస్య కీలాః = త్రినేత్రనేత్రానలకీలాః. త్రినేత్రనేత్రానల కీలైః నీలః = త్రినేత్రనేత్రానలకీలనీలః. తమ్ = త్రినేత్రనేత్రానలకీలనీలమ్.

భావము :

ఆ భీమభూపాలుని పట్టపురాణులు భూమిలో నలుని నీడనుజూచి, మన మెటు మనభర్తయగు భీమభూపతికై (కామమును మదనుని) హృదయమందు చాల్చుచున్నామో, అట్లే యీ భూమియు తన భర్తయగు భీమభూపతినిగూర్చి ముక్కంటి కంటివలన యగ్నిజ్వాలలో మండి నలుపైన మన్మథునిగాను, (కామముగను), నలుని తన హృదయమందు ధరించుచున్నదా యేమి యని తర్కించిరి. అనగా, భీమరాజునుగూర్చి (కామమును) (మన్మథుని) తమ హృదయమున పట్టపురాణులు దాచుకొనిన విధముగా భూమియు శివుని తృతీయ నేత్ర జ్వాలలలో దగ్ధుడైనందువలన నల్లబడిన మన్మథుడో యనునట్లున్న నలుని తన హృదయమందు దాచుకొనినదా యేమి యని పట్టపురాణులు తర్కించిరి. ॥౪౪॥

శ్లో॥ రూపం ప్రతిచ్ఛాయితయోపసీత

మాలోకి తాభిర్యది నామ కామం॥

తథాఽపి నాఽఽలోకి తదస్య రూపం

హారిద్రభంగాయ వితీర్ణభంగమ్॥

ప॥వి॥ రూపం । ప్రతిచ్ఛాయకయా । ఉపనీతమ్ । ఆలోకి । తాభిః । యది ।
నామ । కామం । తథా । అపి । న । ఆలోకి । తత్ । అస్య । రూపం ।
హరిద్రభంగాయ । వితీర్ణభంగమ్.

టీక॥ ప్రతిచ్ఛాయకయా = ప్రతిబింబముచే, ఉపనీత = తేబడిన, రూపం =
స్వరూపము, తాభిః = ఆ స్త్రీలచే, ఆలోకి = చూడఁబడినచో, కామం =
యథేచ్ఛగా, (ఆలోక్యతాం) నామ = చూడఁబడునుగాత. తథాపి =
అయినను, హరిద్రభంగాయ = పసుపుముక్కకు, వితీర్ణభంగం; వితీర్ణ =
ఒసగఁబడిన, భంగం = పరాజయముగలిగిన, అస్య = ఇతనియొక్క,
తత్ = ఆ ప్రసిద్ధమైన, రూపం = స్వరూపము, నాఽలోకి = చూపఁ
బడలేదు.

సమాసములు :

హరిద్రభంగాయ : హరిద్రాయాః అయం = హరిద్రః. హరిద్రశ్చసౌ
భంగశ్చ = హరిద్రభంగః. తస్మై = హరిద్రభంగాయ.

వితీర్ణభంగమ్ : వితీర్ణః భంగః యేన సః = వితీర్ణభంగః. తమ్ =
వితీర్ణభంగమ్.

భావము :

ఇట్లు నలునిఁ జూచుచున్న యా పట్టపు రాజులకుఁ బరపురుషదర్శన
దోషము లేదు. ఏలయనగా వారు నలుని ప్రతిబింబములోని రూపమునుఁ జూచిరే
గాని కోయఁబడిన పసుపుముక్కవలె పచ్చని నలుని శరీరమునుఁ జూడలేదు
గదా! అతని నిజస్వరూపమును చూచినప్పుడే దోషము కాని యతని ప్రతిబింబ
మున నతనిఁ గాంచుటలో దోషమెద్దియును లేదు. ॥౪౫॥

శ్లో॥ భవన్నదృశ్యః ప్రతిబింబదేహ
వ్యూహం వితన్వన్మణికుట్టిమేషుః ।
పురం పరస్య ప్రవిశన్ వియోగీ
యోగీగ చిత్రం స రరాజ రాజా॥

ప॥వి॥ భవన్ । అదృశ్యః । ప్రతిబింబదేహవ్యాహమ్ । వితన్వన్ । మణికుట్టి
మేషు । పురం । పరస్య । ప్రవిశన్ । వియోగీ । యోగీ । ఇవ ।
చిత్రం । సః । రరాజ । రాజా.

టీక॥ వియోగీ = విరహియు, అయోగియునగు, సః = ఆ, రాజా = రాజు,
అదృశ్యః = కానరానివాడు, భవన్ = అగుచు, మణికుట్టిమేషు =
మణులచే గట్టబడిన భూములయందు, ప్రతిబింబదేహవ్యాహమ్; ప్రతి
బింబ = ప్రతిబింబరూపములైన, దేహ = శరీరములయొక్క, వ్యాహమ్ =
సమూహమును, వితన్వన్ = కల్పించుచు, (అయోగి పక్షమున ననగా
యోగి పక్షమున) పెక్కు యోగ శరీరములను కాయవ్యాహ విద్యచే
నొక్క సమయమునందే కల్పించుచు, పరస్య = మణియొక రాజు
యొక్క, పురం = పట్టణమును, పరస్య = జీవాంతరముయొక్క, పురం
= పురమైన శరీరమును, ప్రవిశన్ = పరకాయ ప్రవేశవిద్యచే ప్రవేశిం
చుచు. యోగీవ = అణిమాసిద్ధులు కలవానివలె, రరాజ = ప్రకాశిం
చెను. చిత్రం = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు:

అదృశ్యః : ద్రష్టుం యోగ్యః = దృశ్యః. న దృశ్యః = అదృశ్యః.

ప్రతిబింబదేహవ్యాహమ్ : ప్రతిబింబాశ్చ తే దేహాశ్చ = ప్రతిబింబ
దేహః. ప్రతిబింబదేహానాం వ్యాహః = ప్రతిబింబదేహవ్యాహః. తమ్ = ప్రతి
బింబదేహవ్యాహమ్.

మణికుట్టిమేషు : మణిమయాశ్చ తే కుట్టిమాశ్చ = మణికుట్టిమాః.
తేషు = మణికుట్టిమేషు.

వియోగీ : వియోగః అస్య అస్తీతి = వియోగీ. విగతః యోగః =
వియోగః. వియోగః అస్య అస్తీతి = వియోగీ.

భావము :

వియోగియు యోగియునగు నా నలుఁడు తా నదృశ్యుఁడుగ నుండుచు
మణిమయ భూములయందలి తన ప్రతిబింబ దేహములయొక్క సమూహమును
కల్పించుచు, (యోగి పక్షమున) కాయవ్యాహవిద్యచే పెక్కు యోగ శరీరము

లను ధరించుచు, ఇతరాజుయొక్క నగరమును అనగా భీముని నగరమును, ప్రవేశించుచు, (యోగి పక్షమున) జీవాంతరముయొక్క శరీరమునుఁ బరకాయ ప్రవేశవిద్యచే ప్రవేశించుచు, అణిమాది సిద్ధులుగల యోగివలెఁ బ్రకాశించెను. ॥౪౬॥

శ్లో॥ పుమానివాస్సర్శి మయా భ్రమంత్యా
ఛాయామయః పుంస ఇవావలోకిః
బ్రువన్నివాతర్కి మయాపి కశ్చి
దితి స్మ స స్రైణగిరశ్శృణోతి॥

౪౭

ప॥వి॥ పుమాన్ । ఇవ । అస్సర్శి । మయా । భ్రమంత్యా । ఛాయామయః । పుంసః । ఇవ । అవలోకి । బ్రువన్ । ఇవ । అతర్కి । మయా । అపి । కశ్చిత్ । ఇతి । స్మ । సః । స్రైణగిరః । శృణోతి.

టీక॥ భ్రమంత్యా = సంచరించుచున్న, మయా = నాచే, పుమానివ = పురుషుడు వలె, అస్సర్శి = తాకఁబడినది. మయా = నాచే, పుంసః = పురుషుని యొక్క, ఛాయేవ = నీడవలె, వ్యలోకి = చూడఁబడినది. మయాపి = నా చేతను, కశ్చిత్ = ఒక పురుషుడు, బ్రువన్నివ = మాట్లాడువానివలె, అతర్కి = ఊహింపఁబడెను. ఇతి = ఇట్లు, స్రైణగిరః = స్త్రీ సమూహము యొక్క మాటలను, లేదా స్రైణ = స్త్రీలకు సంబంధించిన, గిరః = మాటలను, సః = ఆ నలుఁడు, శృణోతిస్మ = వినుచుండెను.

సమాసములు :

స్రైణగిరః : స్త్రీణాం సమూహః = స్రైణమ్. సైణస్య గిరః = స్రైణగిరః. తాః = స్రైణగిరః. లేదా స్త్రీషుభవాః = స్రైణాః. స్రైణాశ్చ తాః గిరశ్చ = స్రైణగిరః.

భావము

ఆ స్త్రీలలో నొకతె తాను తిరుగుచున్నప్పుడు మగవానిని తాకినట్లున్నదనియు, మఱియొకతె తాను మగవాని నీడనుఁ జూచినట్లున్నదనియు, నింకొకతె

మగవాడు మాట్లాడుచున్నట్లు తాను ఊహించుచున్నాననియు నిట్లు వారు చేయు చున్న సంభాషణములను నలుడు వినుచుండెను. ||౪౭||

శ్లో॥ అంబాం ప్రణమ్యోపనతా నతాంగీ
నలేన బైమీ పథి యోగమాప
స భ్రాంతభైమీషు న తాం వివేద
సా తం చ నాదృశ్యతయా దదర్శ॥

౪౮

ప॥వి॥ అంబాం । ప్రణమ్యోపనతా ॥ నతాంగీ । నలేన । బైమీ । పథి ।
యోగమ్ । ఆప । సః । భ్రాంతభైమీషు । న । తాం । వివేద । సా ।
తం । చ । న । అదృశ్యతయా । దదర్శ॥

టీక॥ నతాంగీ = వంగిన శరీరముగల్గిన, బైమీ = దమయంతి, అంబాం =
తల్లిని, ప్రణమ్యోపనతా = నమస్కరించి, ఉపనతా = చెంతకు వచ్చినదై,
నలేన = నలునిచే, పథి = త్రోవయందు, యోగం = సంబంధమును,
ఆప = పొందెను. సః = ఆ నలుడు, భ్రాంతభైమీషు; భ్రాంత =
అసత్యలైన, అనగా భ్రమకు గోచరించిన, బైమీషు = దమయంతుల
మధ్య, తాం = ఆమెను, నవివేద = తెలిసికొనలేదు. సాచ = ఆ దమయం
తియు, తం = ఆ నలుని, అదృశ్యతయా = అదృశ్యముగ నుండుటచే,
నదదర్శ = చూడలేదు.

వి॥ ఇచ్చట అసత్య దమయంతులతో సత్య దమయంతికి, రూపసామ్యముచే
నభేదము చెప్పబడుటవలన సామాన్యాలంకారము.

సమాసములు :

నతాంగీ : నతం అంగం యస్యాస్యా = నతాంగీ.

బైమీ : భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = బైమీ.

భ్రాంతభైమీషు : భీమస్య అపత్యం స్త్రీయః = బైమ్యః. భ్రాంతాశ్చ
తాః బైమ్యశ్చ = భ్రాంతభైమ్యః. తాసు = భ్రాంతభైమీషు.

అదృశ్యతయా : ద్రష్టుం యోగ్యా = దృశ్యా. దృశ్యాయాః భావః = దృశ్యతా. న దృశ్యతా = అదృశ్యతా. తయా = అదృశ్యతయా.

భావము :

స్తనభారముచే వంగిన దమయంతి తల్లికి నమస్కరించి చెంతకు వచ్చి నదై త్రోవలో కలసినది. కాని నలుడు సత్య దమయంతులలో వాస్తవమైన దమయంతిని గుఱిందలేక పోయెను. ఆ దమయంతియు నదృశ్యుడుగ నుండుటచే నలుని గుఱింపలేక పోయినది. ||౪౮||

శ్లో॥ ప్రసూప్రసాదాధిగతా ప్రసూన
మాలా నలస్య భ్రమవీక్షితస్య ।
క్షిప్తాఽపి కంఠాయ తయోపకంఠే
స్థితం తమాలంబిత సత్యమేవ॥

౪౯

ప॥వి॥ ప్రసూప్రసాదాధిగతా । ప్రసూనమాలా । నలస్య । భ్రమవీక్షితస్య ।
క్షిప్తా । అపి । కంఠాయ । తయా । ఉపకంఠే । స్థితం । తమ్ ।
ఆలంబిత । సత్యమ్ । ఏవ.

టీక॥ ప్రసూప్రసాదాధిగతా; ప్రసూ = తల్లియొక్క, ప్రసాద = అనుగ్రహముచే, అధిగతా = పొందఁబడిన, ప్రసూనమాలా = పుష్పమాల, తయా = ఆ దమయంతిచే, భ్రమవీక్షితస్య; భ్రమ = భ్రాంతితో, వీక్షితస్య = చూడఁబడిన, నలస్య = నలునియొక్క, కంఠాయ = కంఠముకొఱకు, క్షిప్తాఽపి = వేయఁబడినదైనను, ఉపకంఠే = సమీపమందు, స్థితం = ఉన్న, సత్యం = నిజమైన, తమేవ = ఆ నలునే, ఆలంబిత = పొందినది.

సమాసములు:

ప్రసూప్రసాదాధిగతా : ప్రస్యాః ప్రసాదః = ప్రసూప్రసాదః. ప్రసూప్రసాదేన అధిగతా = ప్రసూప్రసాదాధిగతా.

ప్రసూనమాలా : ప్రసూనానాం మాలా = ప్రసూనమాలా.

పరస్పరేణ : పరశ్చ పరశ్చ = పరస్పరః. తేన = పరస్పరేణ.

అలింగితాశీకపరస్పరాంతః : అలింగితం అలీకం యస్య తత్ = అలింగితాశీకం. పరశ్చ పరశ్చ = పరస్పరః. పరస్పరస్య అంతః = పరస్పరాంతః. అలింగితాశీకం పరస్పరాంతః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = అలింగితాశీకపరస్పరాంతః.

భావము :

ఆ నలదమయంతులొండొరులు తామొక్క ప్రదేశమందుండియు నొండొరులను, అనగా, దమయంతిని నలుడు నలుని దమయంతియు దేశాంతరమందున్న వారినివలె జూచుకొనుచు, వారి యాలింగనములన్నియు నసత్యములని భావించెడి యొండొరుల హృదయములు కలునట్లుగా నొండొరులను నిజముగనే కౌగలించుకొనుచుండిరి. అనగా వారు నిజముగా గౌగలించుకొనుచున్నను దానిని భ్రాంతియని వారి మనస్సులు చెప్పుచుండినవని యభిప్రాయము. ॥౫౦॥

శ్లో॥ స్పర్శం తమస్యాధిగతాఽపి భైమీ

మేనే పునర్భ్రాంతిమదర్శనేన।

నృపస్తు పశ్యన్నపి తామదీత

స్తంభో న ధర్తుం సహసా శశాక॥

౫౨

ప॥వి॥ స్పర్శం । తమ్ । అస్య । అధిగతా । అపి । భైమీ । మేనే । పునః । భ్రాంతిమ్ । అదర్శనేన । నృపః । తు । పశ్యన్ । అపి । తామ్ । ఉదీత స్తంభః । న । ధర్తుం । సహసా । శశాక.

టీక॥ భైమీ = దమయంతి, తం = ఆ నిజమైన, స్పర్శం = నలుని స్పర్శను, అధిగతాఽపి = పొందినను, పునః = మఱల, అస్య = ఈ నలుని యొక్క, అదర్శనేన = దర్శనము లేకపోవుటచే, భ్రాంతిం = భ్రాంతిగా, మేనే = తలంచెను. (అతః = ఇందువలన, నలం = నలుని, ధర్తుం = పట్టుకొనుటకు, నశశాక = శక్తురాలు కాలేదు) నృపస్తు = రాజో, పశ్యన్నపి = చూచుచున్నను, ఉదీత స్తంభః; ఉదీత = ఉద్భవించిన, స్తంభః = నిశ్చలత్వమును సాత్త్విక భావముగలవాడై, తాం = ఆ దమ

యంతిని, పశ్యన్నపి = చూచుచున్నను, సహసా = వెంటనే, ధర్తుం = ధరించుటకు, నశశాక = శత్రురాలు కాలేదు.

వి॥ దమయంతినిఁ బట్టుకొనలేక పోవుటకు స్తంభపదార్థమైన నిశ్చలత్వము కారణముగాన పదార్థహేతుకమైన కావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు :

భైమీ : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ.

అదర్శనేన : న దర్శనమ్ = అదర్శనం. తేన = ఆదర్శనేన.

ఉదీత స్తంభః : ఉదీతః స్తంభః యస్య సః = ఉదీత స్తంభః.

భావము :

ఆ దమయంతి నిజమైన నలుఁడు తాకియు నాతఁడు మాయమైనందు వలన నా స్పర్శ నసత్యముగా భావించినది. అందువలన నా నలుని పట్టలేక పోయెను. ఆ నలుఁడు దమయంతినిఁ జూచుచున్నను ఆమె తాకిడివలన తనకుఁ గల్గిన నిశ్చలత్వమును సాత్త్విక భావముచే కదలలేక యామెను వెంటనే పట్టుకొనలేక పోయెను. ॥౩౨॥

శ్లో॥ స్పర్శాతిహర్షాదృతసత్యమత్యాః
ప్రవృత్య మిథ్యాప్రతిలబ్ధబోధాః ।
పునర్మిథస్సత్యమపి స్పృశంతౌ
న శ్రద్ధధాతే పథి తౌ విముగ్ధౌ॥

౫౩

ప॥వి॥ స్పర్శాతిహర్షాదృతసత్యమత్యాః । ప్రవృత్య । మిథ్యాప్రతిలబ్ధబోధాః ।
పునః । మిథః । సత్యమ్ । అపి । స్పృశంతౌ । న । శ్రద్ధధాతే । పథి ।
తౌ । విముగ్ధౌ.

టీక॥ విముగ్ధౌ = విశేష రాగముచే నంధులైన, తౌ = ఆ దమయంతి నలులు, పథి = మార్గమున, స్పర్శాతి హర్షాదృతసత్యమత్యాః; స్పర్శ = ఒండొరులను తాకుటచే నుద్భవించిన; అతిహర్ష = మిక్కుటమైన యానందము

వలన, ఆదృత = ద్రువీకరింపఁబడిన, సత్యమత్యా; సత్య = ఈ స్పర్శ
 సత్యమైనదను, మత్యా = బుద్ధిచే, ప్రవృత్త్య = మఱలఁబూనుకొని, మిథ్యా
 ప్రతిలబ్ధిబోధా; మిథ్యా = అసత్యమని, ప్రతిలబ్ధ = పొందఁబడిన,
 బోధా = జ్ఞానముగలవారై, పునః = మఱల, పథి = మార్గమందు
 మిథః = ఒండొరులును, సత్యం = నిజముగా, స్పృశం తావపి = తాకు
 కొనుచును, నశ్రద్ధధాతేస్మ = నమ్మకయుండిరి.

సమాసములు :

స్పర్శాతిహర్షాదృతసత్యమత్యా : స్పర్శేన అతిహర్షః = స్పర్శాతిహర్షః.
 సత్యస్య మతిః = సత్యమతిః. స్పర్శాతిహర్షేణ ఆదృతా = స్పర్శాతిహర్షాదృతా.
 స్పర్శాతిహర్షాదృతా చ సా సత్యమతిశ్చ = స్పర్శాతిహర్షాదృతసత్యమతిః.
 తయా = స్పర్శాతిహర్షాదృతసత్యమత్యా.

మిథ్యాప్రతిలబ్ధిబోధా : ప్రతిలబ్ధిశ్చాసౌ బోధశ్చ = ప్రతిలబ్ధిబోధః.
 మిథ్యేతి ప్రతిలబ్ధిబోధః యయోస్తౌ = మిథ్యాప్రతిలబ్ధిబోధా.

భావము :

రాగాంధులైన దమయంతీ నలులు ఒండొరుల స్పర్శచే నానంద మొండొ
 రులకుఁ గల్గటవలన వారి స్పర్శసత్యమని భావించి మఱల స్పర్శకొఱకుఁ
 బ్రయత్నించిరి. కాని యప్పుడాస్పర్శ కలుగునందువలన నది యసత్యమని
 భావించుచుచుండిరి. ||౫౩||

శ్లో॥ సర్వత్ర సంవాద్యమబోధమానౌ
 రూపశ్రియాతిథ్యకరం పరం తౌ ।
 న శేకతుః కేశిరసాద్విరంతు
 మశీకమాలోక్య పరస్పరం తు॥

౫౪

ప॥వి॥ సర్వత్ర । సంవాద్యమ్ । అబోధమానౌ । రూపశ్రియా । ఆతిథ్య
 కరం । పరం । తౌ । న । శేకతుః । కేశిరసాత్ । విరంతుమ్ । అశీ
 కమ్ । ఆలోక్య । పరస్పరం । తు.

టీక॥ తౌ = ఆ దమయంతీ నలులు, రూపశ్రియా = సౌందర్యలక్ష్మిచే, సర్వ
 త్ర = అన్ని యవయవములయందు, సంవాద్యం = ఒండొంటికి తగిన,
 (అతఏవ = కావుననే) పరమ్ = మిక్కిలి, ఆతిథ్యకరం = పరస్పరమును
 సత్కరించుకొనెడి, అలీకం = అసత్యమైన, పరస్పరంతు = ఒండొరు
 లను, ఆలోక్య = చూచి, అబోధమానౌ = అసత్యమని తెలియనివారై,
 కేళీరసాత్ = క్రీడలయందలి రాగమువలన, నివర్తితుం = మఱలుటకు,
 నశేకతుః = శక్తులు కాలేక పోయిరి.

సమాసములు :

అబోధమానౌ : న బోధమానౌ = అబోధమానౌ.

రూపశ్రియా : రూపస్య శ్రీః = రూపశ్రీః. తయా = రూపశ్రియా.

ఆతిథ్యకరం : ఆతిథేః భావః = ఆతిథ్యం. ఆతిథ్యం కరోతీతి = ఆతిథ్య
 కరః. తమ్ = ఆతిథ్యకరమ్.

కేళీరసాత్ : కేళ్యాం రసః = కేళీరసః. తస్మాత్ = కేళీరసాత్.

పరస్పరమ్ : పరశ్చ పరశ్చ = పరస్పరః. తమ్ = పరస్పరమ్.

భావము :

ఆ దమయంతీ నలులు తమ సౌందర్యశోభచే నన్ని యంశముల
 యందును నొకరికొకరు సరితూగుచుండిరి. అందువలననే వారొండొరులను
 నొండొరులాదరించుకొనుచుండిరి. ఆ యిటువురు నిజముగా నటనుండకపోయి
 నను, వారి యునికి యసత్యమని గ్రహింపక క్రీడలయందలి యాసక్తిచే విర
 మింపలేక పోయిరి. వారొండొరు లసత్యస్వరూపులయినను, గ్రీడింపఁగోరిరని
 యాశయము. ॥౫౪॥

శ్లో॥ పరస్పరస్పర్శరసోర్మిసేకా

త్తయోః క్షణం చేతసి విప్రలంభః।

స్నేహాతిదానాదివ దీపికార్పి

ర్నిమిష్య కిం చిద్విగుణం దిదీపే॥

ప॥వి॥ పరస్పరస్పర్శసోర్మిసేకాత్ : తయోః : క్షణం । చేతసి । విభ్రలంభః ।
 స్నేహాతిదానాత్ । ఇవ । దీపికార్చిః । నిమిష్య । కిం । చిత్ । ద్విగు
 ణం । దిదీపే.

టీక॥ తయోః = ఆ దమయంతీ నలులయొక్క, చేతసి = మనస్సునందు, విభ్ర
 లంభః = వియోగము, పరస్పరస్పర్శసోర్మి సేకాత్ : పరస్పర = ఒం
 డొరుల, స్పర్శరస = స్పర్శసుఖముయొక్క, ఊర్మి = అలలచే,
 సేకాత్ = తడుపుటవలన, క్షణం = క్షణకాలము, స్నేహాతిదానాత్;
 స్నేహ = నూనెను, అతిదానాత్ = ఎక్కువగాఁ బోయుటవలన, దీపి
 కార్చిరివ = దీపజ్వాలవలె, కించిత్ = కొంచెము, నిమిష్య = చల్లారి,
 ద్విగుణం = రెట్టింపుగా, దిదీపే = వెలిగినది.

సమాసములు :

పరస్పరస్పర్శసోర్మిసేకాత్ : పరశ్చ పరశ్చ = పరస్పరౌ. పరస్పర
 యోః స్పర్శః = పరస్పరస్పర్శః. పరస్పరస్పర్శే రసః = పరస్పరస్పర్శరసః.
 పరస్పరస్పర్శరసస్య ఊర్మయః = పరస్పర స్పర్శసోర్మయః. పరస్పరస్పర్శ
 రసోర్మిభిః సేకః = పరస్పరస్పర్శసోర్మి సేకః. తస్మాత్ = పరస్పరస్పర్శ
 సోర్మి సేకాత్.

స్నేహాతిదానాత్ : అత్యంతం దానమ్ = అతిదానమ్. స్నేహస్య
 అతిదానమ్ = స్నేహాతిదానమ్. తస్మాత్ = స్నేహాతిదానాత్.

ద్విగుణం : ద్వా గుణౌ యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా =
 ద్విగుణమ్.

భావము :

దమయంతీ నలుల మనస్సునందలి వియోగము వారి యొండొరుల
 స్పర్శ సుఖతరంగముల తాకిడిచే, క్షణకాలము, తైలమెక్కువ పోయుటచేఁ
 గొంచెము చల్లారి రెట్టింపుగా జ్వలించెడి దీపజ్వాలవలె వర్ధిల్లుచుండినది. ॥౨౫॥

శ్లో॥ వేళ్ళాప సా దైర్యవియోగయోగా
 ద్బోధం చ మోహం చ ముహూర్దధానా।

పునః పునస్తత్ర పురస్ప పశ్య
స్పృభామ తాం సుభ్రువముద్భ్రమేణ॥

౫౬

ప॥వి॥ వేశ్మ । ఆప । సా । ధైర్యవియోగయోగాత్ । బోధం । చ । మోహం ।
చ । ముహూః । దధానా । పునః । పునః । తత్ర । పురః । సః ।
పశ్యన్ । బ్రభామ । తాం । సుభ్రువమ్ । ఉద్భ్రమేణ.

టీక॥ సా = దమయంతి, ధైర్యవియోగయోగాత్; ధైర్య = ధైర్యముయొక్క,
వియోగ = వియోగముయొక్క, యోగాత్ = సంబంధమువలన,
ముహూః = పలుమాఱు, బోధంచ = జ్ఞానమును, మోహంచ = మోహ
మును, దధానా = ధరించుచు, వేశ్మ = తనయింటినిగూర్చి, ఆప =
పొందెను. సః = ఆ నలుఁడు, తత్ర = అచ్చట, తాం = ఆ, సుభ్రు
వం = చక్కని కనుబొమ్మలుగల దమయంతిని, ఉద్భ్రమేణ = భ్రాం
తితో, పునః పునః = పలుమాఱులు, పురః = ముందు, పశ్యన్ =
చూచుచు, బ్రభామ = తిరిగెను.

వి॥ దమయంతి తన నివాసమున కరిగిన వెంటనే నలుఁడు భ్రాంతితో
నామెను వెదకుట చాపలమును సంచారి భావము. ధైర్యముచే బోధమును,
వియోగముచే మోహమునుఁ బొందుచున్నట్లు క్రమముగాఁ జెప్పుటవలన
యథాసంఖ్యాలంకారము.

సమాసములు :

ధైర్యవియోగయోగాత్ : ధీరాయాః భావః = ధైర్యం. ధైర్యం చ
వియోగశ్చ = ధైర్యవియోగో. ధైర్యవియోగయోః యోగః = ధైర్యవియోగ
యోగః. తస్మాత్ = ధైర్యవియోగయోగాత్.

భావము :

ఆ దమయంతి, తన ధైర్యముచే చైతన్యమును, నలుని వియోగముచే
మోహమునుఁ బొందుచు తన నివాసమున కరిగినది. ఆ నలుఁడు ఆ దమ
యంతిని, భ్రాంతితో నెదుటఁ గాంచుచు నామె లభింపనందువలన వెదకుట
తిరుగుచుండెను. ॥౫౬॥

శ్లో॥ పద్భ్యాం నృపస్సంచరమాణ ఏవ
చిరం పరిభ్రమ్య కథం కథం చిత్ ।
విదర్భరాజప్రభవానివాసం
ప్రాసాదమభ్రంకషమాససాద॥

౫౭

ప॥వి॥ పద్భ్యాం । నృపః । సంచరమాణః । ఏవచిరం । పరిభ్రమ్య । కథం ।
కథం । చిత్ । విదర్భరాజప్రభవా నివాసం । ప్రాసాదమ్ । అభ్రం
కషమ్ । ఆససాద.

టీక॥ ఏషః = ఈ, నృపః = నలమహారాజు, పద్భ్యాం = పాదములతో, సంచర
మాణః ఏవ = సంచరించుచు, చిరం = చాలకాలము, పరిభ్రమ్య = సంచ
రించి, కథంకథం చిత్ = కాలినడకవలనికష్టముచే, విదర్భరాజప్రభవాని
వాసమ్; విదర్భరాజ = విదర్భదేశమునకు ప్రభువైన భీముని, ప్రభవా =
జన్మఁడుగాఁ గల్గిన దమయంతియొక్క, నివాసం = నివాసస్థానమైనది
యును, అభ్రంకషం = మేఘములనంటెడి యొన్నత్యముగల్గిన, ప్రాసా
దం = మేడను, ఆససాద = పొందెను.

సమాసములు :

విదర్భరాజప్రభవా : విదర్భాణాం రాజా = విదర్భరాజః. విదర్భరాజః
ప్రభవః యస్యాస్సా = విదర్భరాజప్రభవా.

అభ్రంకషమ్ : అభ్రం కషతీతి = అభ్రంకషః. తమ్ = అభ్రంకషమ్.

భావము :

ఈ నల మహారాజు, కాలి నడకతో సంచరించుచు చాలకాలము తిరిగి
కాలినడకవలన మిక్కిలి శ్రమపడుచు మేఘముల నొరయునట్టి యొన్నత్యము
గల్గిన, దమయంతి నివాసభవనమును జేరుకొనెను. ॥౫౭॥

శ్లో॥ సఖీతానాం సర్వైర్విలాసై
స్మరారావరోధభ్రమమావహంతీం ।

విలోకయామాస సభాం స భైమ్యా

స్తస్య ప్రతోశీమణివేదికాయామ్॥

౫౮

ప॥వి॥ సఖీశతానాం । సరసైః । విలాసైః । స్మరావరోధభ్రమమ్ । ఆవహంతిం ।
విలోకయామాస । సభాం । సః । భైమ్యాః । తస్య । ప్రతోశీమణి
వేదికాయామ్.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, తస్య = ఆ మేడయొక్క, ప్రతోశీమణివేదికాయాం;
ప్రతోశీ = ముం టనున్న, మణివేదికాయాం = రత్నపుతినైయందు.
సఖీశతానాం = నూర్గురు చెలిక తైలమధ్య, సరసైః = రసవంతములైన,
విలాసైః = విలాసములచే, స్మరావరోధభ్రమం; స్మర = మన్మథుని
యొక్క, అవరోధ = అంతఃపురమనెడి, భ్రమం = భ్రాంతిని, ఆవ
హంతిం = కల్పించుచున్నటువంటి, భైమ్యాః = దమయంతి యొక్క,
సభాం = సభను, విలోకయామాస = కాంచెను.

సమాసములు :

సఖీశతానాం : సఖీనాం శతాని = సఖీశతాని, తేషాం = సఖీశతానాం.

సరసైః : రసేన సహ వర్తంత ఇతి = సరసాః. తైః = సరసైః.

స్మరావరోధభ్రమమ్ : స్మరస్య అవరోధః = స్మరావరోధః. స్మరావ
రోధస్య భ్రమః = స్మరావరోధభ్రమః. తమ్ = స్మరావరోధభ్రమమ్.

భైమ్యాః : భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = భైమీ. తస్యాః = భైమ్యాః.

ప్రతోశీమణివేదికాయామ్ : మణిమయీ చ సా వేదికా చ = మణివేదికా.
ప్రతోశ్యాః మణివేదికా = ప్రతోశీమణివేదికా. తస్యాం = ప్రతోశీమణివేదికా
యామ్.

భావము :

ఆ నలుఁడు ఆ మేడయొక్క మణివేదికపై, బెక్కండు చెలికతై
లమధ్య రసవంతములైన లీలలచే మన్మథునియంతఃపురమనెడి భ్రాంతిని గల్గించు
దమయంతి యొక్క సభను గాంచెను. ॥౫౮॥

శ్లో॥ కంఠః కిమస్యాః పికవేణువీణా
 త్రిస్త్రో జితాస్సూచయతి త్రిరేఖః।
 ఇత్యంతరస్తూయత కాఽపి యత్ర
 నలేన బాలా కలమాలపంతీ॥

౫౯

ప॥వి॥ కంఠః : కిమ్ : అస్యాః : పికవేణువీణాః : త్రిస్త్రః : జితాః : సూచ
 యతి : త్రిరేఖః : ఇతి : అంతః : అస్తూయత : కా : అపి : యత్ర :
 నలేన : బాలా : కలమ్ : ఆలపంతీ.

టీక॥ యత్ర = ఏనభయందు, కలం = మధురముగా, ఆలపంతీ = ఆలాపము
 చేయుచున్న, కాఽపి = ఓకానొక, బాలా = బాలయైన త్రి, నలేన = నలు
 నిచే, త్రిరేఖః = మూడురేఖలుగల, అస్యాః = ఈబాలికయొక్క, కంఠః
 = కంఠము, పికవేణువీణాః; పిక = కోకిల, వేణు = పిల్లనగ్రోవి,
 వీణాః = వీణను నీ వాద్యములు, జితాః = జయింపబడినవిగా, సూచ
 యతికిమ్ = సూచించుచున్నదాయేమి? ఇతి = అని, అంతః = లోపల,
 అనగా నంతఃకరణమందు, అస్తూయత = స్తుతింపబడినది.

వి॥ ఇచ్చట కంఠమందలి మూడురేఖలు పికవేణువీణలను జయించుటను
 సూచించుచున్నదాయేమి యని చెప్పటవలన కావ్యలింగముతో సంకీర్ణ
 మైన యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

పికవేణువీణాః : పికశ్చ వేణుశ్చ వీణా చ = పికవేణువీణాః. త్రిస్త్రః
 రేఖాః యస్య సః = త్రిరేఖః.

భావము :

ఇచ్చట నీ శ్లోకము మొదలు పదునాలుగుశ్లోకములచే దమయంతియొక్క
 సభను కవి వర్ణించుచున్నాడు. ఈ సభయందు నొక యమ్మాయి మధురముగా
 నాలాపము చేయుచుండెను. ఆమె కంఠమునందు మూడురేఖలుండెను. ఆమూడు
 రేఖలాయమ్మాయి కంఠము కోయలను, మురళిని, వీణను మాధుర్యమునందు

జయించినదా యను నంశమును సూచించునవిగా నుండినవి. అనగా నామె కంఠము పికాదులను మించిన మాధుర్యము గలదిగ నొప్పుచుండెనని భావము.

॥౨౮॥

శ్లో॥ ఏతం నలం తం దమయంతి పశ్య

త్యజా ర్తిమిత్యాశీకులప్రబోధాన్ ।

శ్రుత్వా స నారీకరవర్తిశారీ

ముఖాత్స్వమాశంకత యత్ర దృష్టమ్ ॥

౬౦

ప॥వి॥ ఏతం । నలం । తం । దమయంతి । పశ్య । త్యజ । ఆ ర్తిమ్ । ఇతి । ఆశీకులప్రబోధాన్ । శ్రుత్వా । సః । నారీకరవర్తిశారీముఖాత్ । స్వమ్ । ఆశంకత । యత్ర । దృష్టమ్.

టీక॥ సః = ఆనలుడు, యత్ర = ఏసభయందు, నారీకరవర్తిశారీముఖాత్; నారీ = కాంతయొక్క, కర = చేతియందు, వర్తి = ఉన్నటువంటి, శారీ = గోరువంకయొక్క, ముఖాత్ = ముఖమునుండి, హే దమయంతిః = ఓ దమయంతీ! తమ్ = ఆప్రసిద్ధమైన, ఏతం = ఈ, నలం = నలుని, పశ్య = చూడుము. ఆ ర్తిం = బాధను, త్యజ = విడువుము. ఇతి = ఇట్లు, ఆలికుల ప్రబోధాన్; ఆలికుల = చెలికత్తెలసంఘముయొక్క, ప్రబోధాన్ = ఓ దార్పుమాటలను, శ్రుత్వా = విని, స్వం = తనను, దృష్టం = చెలికత్తెలచే చూడబడిన వానినిగా, ఆశంకత = సందేహించెను.

వి॥ గోరువంకమాటల యందు స్త్రీవాక్య భ్రాంతి వ్యంగ్యము. కాననిచ్చట వస్తువుచే భ్రాంతి మదలంకారధ్వని.

సమాసములు :

ఆలికులప్రబోధాన్ : ఆలీనాం కులం = ఆలికులమ్, ఆలికులస్య ప్రబోధాః = ఆలికులప్రబోధాః. తాన్ = ఆలికులప్రబోధాన్.

నారీకరవర్తిశారీముఖాత్ : నార్యాః కరః = నారీకరః. నారీకరే వర్తిసి = నారీకరవర్తిసి. నారీకరవర్తిసి చ సా శారీ చ = నారీకరవర్తిశారీ. నారీకరవర్తి శార్యాః ముఖం = నారీకరవర్తిశారీ ముఖమ్. తస్మాత్ = నారీకరవర్తిశారీముఖాత్.

భావము :

ఆ సభలో నొకానొక స్త్రీయొక్క హస్తము నందలిగోరువంక దమయంతిని గూర్చి - ఓ దమయంతీ! ఇదిగో ప్రసిద్ధమైన నలుడు. వానినిచూడుము. బాధను వదలిపెట్టుము; అని చెలెక తైలాశుచుండిన యోదార్పులను నలుడువిని యా మాటలను చెలిక తైలు చెన్నచుండిరేమోయని భ్రాంతిపడినవాడై మాయతో సంపరించుచున్న తన్నుఁ దమయంతి చెలిక తైలు చూచినారాయనిభావించెను ౬౦

శ్లో॥ యత్రైకయాశీకనశీకృతాశి
కంఠే మృషాభీమభవీభవంత్యా ।
త ద్దృక్పథేదోహశికోపనీతా
శాలీనమాధాయి మధాకమాలా॥

౬౧

ప॥వి॥ యత్ర । ఏకయా । అశీకనశీకృతాశికంఠే । మృషాభీమభవీభవంత్యా । తద్దృక్పథే । దోహశికా । ఉపనీతా । శాలీనమ్ । ఆధాయి । మధాకమాలా.

టీక॥ యత్ర = వీసభయందు, తద్దృక్పథే; తత్ = ఆ నలునియొక్క, దృక్పథే = నయనమార్గమునందు, మృషాభీమభవీభవంత్యా; మృషా = అసత్యమైన, భీమభవీ = భీమపుత్రికయైన దమయంతిగా, భవంత్యా = అగుచున్న, ఏకయా = ఒకచెలిక తైలే, అశీకనశీకృతాశికంఠే; అశీక = అసత్యమైన, నశీకృత = నలుడుగాఁజేయఁబడిన, ఆశి = చెలిక తై యొక్క, కంఠే = కంఠమునందు. దోహశికోపనీతా; దోహశికా = దాదిచే, ఉపనీతా = తేఱబడిన, మధాకమాలా = ఇప్పపూలమాల, శాలీనం = సిగ్గుతో మెల్లగా, ఆధాయి = ఉంచఁబడినది.

అలీకనలీకృతాశికంఠే: అశీకభూతోనలః = అశీకనలః. అనలీకనలః అలీకనలః సంపద్యమానా కృతా = అలీకనశీకృతా.

లేదా

అనలః నలః సంపద్యమానాకృతా = నలీకృతా. అలీకం నశీకృతా = అశీకనలీకృతా. అశీకనలీకృతా చ సా ఆశిశ్చ = అశీకనలీకృతాశి. అశీకనలీ కృతాశ్యాః కంఠః = అశీకనలీకృతాశికంఠః. తస్మిన్ = అశీకనలీకృతాశికంఠే.

మృషాభీమభవీభవంత్యాః భీమాత్ భవా = భీమభవా. అభీమభవా భీమ
భవా సంపద్యమానా భవంతీ = భీమభవీభవంతీ. మృషా భీమభవీభవంతీ =
మృషా భీమభవీభవంతీ. తయా = మృషాభీమభవీభవంత్యా.

తద్దృక్పథేః తస్యదృశౌ = తద్దృశౌ. తద్దృశోఃపంథాః = తద్దృక్పథః.
తస్మిన్ = తద్దృక్పథే.

దోహశికోపనీతా : దోహశికయా ఉపనీతా = దోహశికోపనీతా.

మధూకమాలా : మధూకానాం మాలా = మధూకమాలా.

భావము :

ఆ సభయందు ఒక్కతె దమయంతి వేషమును వహించినది. మఱి
యొక్కతె నలుని వేషమును వహించినది. దమయంతి పాత్రమును వహించిన
చెలికత్తె, నలుని పాత్రను వహించిన చెలికత్తెయొక్క కంఠమందు దాది తెచ్చిన
ఇప్పపూలమాలను లజ్జతో మెల్లగ వైచినది. ఇందువలన దమయంతికి స్వయం
వరమునకై తొందర, నలునియందే యాస క్తి వెల్లడింపబడినవి. ఈ సన్ని
వేశము నలుని దృష్టియందుఁ బడినది. ||౬౦||

శ్లో॥ చంద్రాభమాభ్రం తిలకం దధానా

తద్వన్నిజాస్యేందుకృతానుబింబమ్।

సఖీముఖే చంద్రసమే ససర్జ

చంద్రానవస్థామివ కాఽపి యత్ర॥

౬౨

ప॥వి॥ చంద్రాభమ్ । ఆభ్రం । తిలకం । దధానా । తద్వత్ । నిజాస్యేందు
కృతానుబింబమ్ । సఖీముఖే । చంద్రసమే । ససర్జ । చంద్రానవస్థామ్ ।
ఇవ । కా । అపి । యత్ర.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, కాపి = ఒకానొకకాంత, చంద్రాభం = చంద్రు
నితో సమానమైన, ఆభ్రం = అభ్రకమయమైన, తిలకం = బొట్టును,
చంద్రసమే = చంద్రునితో సమానమైన, సఖీముఖే = చెలికత్తె ముఖము
నందు, తద్వన్నిజాస్యేందు కృతానుబింబమ్; తద్వత్ = ఆ తిలకము

గల్గిన, నిజ = తనదైన, ఆస్యేందు = ముఖచంద్రునియందు, కృత = చేయబడిన, అనుబంధమ్ = ప్రతిబింబమేర్పడునట్లుగా, దధానా = రచించుచు, చంద్రానవస్థాం = చంద్రపరమృతము, ససర్జేవ = సృజించెనోయనునట్లుండెను.

వి॥ చంద్రా నవస్థలేకపోయినను చంద్రానవస్థ యేర్పడినదా యని చెప్పటవలన ఉత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

చంద్రాభమ్ : చంద్రస్య ఆభేవ ఆభా యస్య సః = చంద్రాభః. తం = చంద్రాభమ్.

ఆభ్రమ్ : అభ్రస్య వికారః = ఆభ్రః. తమ్ = ఆభ్రమ్.

తద్వన్నిజాస్యేందుకృతానుబంధమ్ : సః అస్య అస్తితి = తద్వత్. నిజం చ తత్ అస్యం చ = నిజాస్యం. తద్వచ్చ తత్ నిజాస్యం చ = తద్వన్నిజాస్యం. తద్వన్నిజాస్యమేవ ఇందుః = తద్వన్నిజాస్యేందుః. తద్వన్నిజాస్యేందునా కృతం అనుబంధం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = తద్వన్నిజాస్యేందుకృతానుబంధమ్.

సఖీముఖే : సఖ్యాః ముఖం = సఖీముఖమ్. తస్మిమ్ = సఖీముఖే.

చంద్రసమే : చంద్రేణ సమం = చంద్రసమమ్. తస్మిన్ = చంద్రసమే.

చంద్రానవస్థామ్ : న అవస్థా = అనవస్థా. చంద్రస్య అనవస్థా = చంద్రానవస్థా. తామ్ = చంద్రానవస్థామ్.

భావము :

ఆ సభయందొక వనిత చంద్రునివలె బ్రకాశించెడి అభ్రకపు తిలకమును చెలికత్తెనుదట రచియింప నారంభించినది. అప్పుడు తన ముఖము నందున్న యా యభ్రకతిలకము తన చెలినుదట దాను రచియించుచున్న యభ్రకతిలకమునందు బ్రతిఫలింపనారంభించినది. తర్వాత చెలినుదటి నున్న తిలకములో తన తిలకము ప్రతిఫలింపనారంభించినది. ఇట్టొకరి తిలకమునందు

మరియొకరి తిలకము ప్రతిఫలించుటవలన, ఆ తిలకములు చంద్రునివలె గుండ్రము
గను కాంతిమంతముగను నుండుటవలన నంతములేని చంద్రపరంపర యేర్పడి
నదా యేమి యని భావింపఁబడుచున్నది. ॥౬౨॥

శ్లో॥ దళోదరే కాంచన కైతకస్య
క్షణాన్మషీభావుకవర్ణలేఖమ్ ।
తస్యైవ యత్ర స్వమనంగలేఖం
లిలేఖ బై మీ నఖలేఖినీభిః॥

౬౩

ప॥వి॥ దళోదరే । కాంచనకైతకస్య । క్షణాత్ మషీభావుకవర్ణలేఖమ్ । తస్య ।
ఏవ । యత్ర । స్వమ్ । అనంగలేఖం । లిలేఖ । బై మీ । నఖలేఖినీభిః ।

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, బైమీ = దమయంతి, కాంచనకైతకస్య; కాం
చన = స్వర్ణమయమైన, కైతకస్య = మొగలిపూవుయొక్క, దళోదరే =
తేకు మధ్యభాగమున. క్షణాత్ = క్షణమున, మషీభావుకవర్ణలేఖం; మషీ
భావుక = మసివలె అనగా సిరావలె నల్లఁబడెడి, వర్ణలేఖం = అక్షరపం
గల, తస్యైవ (కృతే) = ఆ నలునికొఱకే, స్వం = తనదైన, అనంగ
లేఖం = మన్మథలేఖను, నఖలేఖినీభిః = గోరులనెడి కలములతో,
లిలేఖ = వ్రాసినది.

సమాసములు :

దళోదరే : దళస్య ఉదరమ్ = దళోదరమ్. తస్మిన్ = దళోదరే.

కాంచనకైతకస్య : కేతక్యాః ఇదం = కైతకం. కాంచనమయం చ
తత్ కైతకం చ = కాంచన కైతకం. తస్య = కాంచనకైతకస్య.

మషీభావుకవర్ణలేఖమ్ : మష్యాః భావుకాః = మషీభావుకాః. మషీభావు
కాః వర్ణలేఖాః యస్మిన్ సః = మషీభావుకవర్ణలేఖాః. తమ్ = మషీభావుకవర్ణ
లేఖమ్.

తద్దృశ్యథే : తస్య దృశౌ = తద్దృశౌ. తద్దృశోః పంథాః = తద్దృశ్యథః.
తస్మిన్ = తద్దృశ్యథే.

అనంగలేఖమ్ : అనంగస్య లేఖః = అనంగలేఖః. తమ్ = అనంగ
లేఖమ్.

నఖలేఖినీఖిః : నఖా ఏవ లేఖిన్యః = నఖలేఖిన్యః. తాఖిః = నఖలేఖి
నీఖిః.

భావము :

ఆ సభయందు దమయంతి బంగారు మొగలి పూరేకు నడుమ వెంటనే
నల్లబడెడి యక్షరపంక్తులుగల మన్మథలేఖను నలునిఁ గూర్చి తన గోళ్లతో
వ్రాసెను. ॥౬౩॥

శ్లో॥ విలేఖితుం భీమభువో లిపీషు
సఖ్యాతివిఖ్యాతిభృతాఽపి యత్ర॥
అశాకి లీలాకమలం న పాణి
మపారి కర్ణోత్పలమక్షి నైవ॥

౬౪

ప॥వి॥ విలేఖియం । భీమభువః । లిపీషు । సఖ్యా । అతివిఖ్యాతిభృతా । అపి ।
యత్రఅశాకి । లీలాకమలం । న । పాణిమ్ । అపారి । కర్ణోత్పలమ్ ।
అక్షి । న । ఏవ.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, లిపీషు = చిత్రపులు వ్రాయుటయందు, అతి
విఖ్యాతిభృతా = గొప్ప ప్రసిద్ధిని వహించిన, సఖ్యాఽపి = చెలికత్తె
చేతను, భీమభువః = దమయంతియొక్క, లీలాకమలం = విలాసపద్మ
ము, అశాకి = సాధ్యపడుట (సంభవించినది). పాణింతు = హస్త
మునో, విలేఖితుం = వ్రాయుటకు, మపారి = సాధ్యపడుట (సంభ
వింపలేదు). కర్ణోత్పలం = చెవియందలి కలువను, విలేఖితుం = వ్రాయు
టకు, అపారి = సాధ్యపడుట (సంభవించినది). అక్షితు = నేత్రమునో,
విలేఖితుం = వ్రాయుటకు, నాఽపారి = సాధ్యపడుట (సంభవింపలేదు).

సమాసములు :

భీమభువః : భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః. తస్యాః = భీమభువః.

అతివిఖ్యాతిభృతా : అత్యంతం విఖ్యాతిః = అతివిఖ్యాతిః. అతివిఖ్యాతిం
విభర్తితి = అతివిఖ్యాతిభృత్. తయా = అతివిఖ్యాతిభృతా.

లీలాకమలం : లీలా ప్రధానం కమలం = లీలాకమలం.

కర్ణోత్పలమ్ : కర్ణస్య ఉత్పలం = కర్ణోత్పలమ్. తత్ = కర్ణోత్పలమ్.

భావము :

ఆ సభయందు చిత్రరచనయందు అతిప్రతిష్ఠగల్గిన చెలికత్తెగూడ,
దమయంతియొక్క లీలాపద్మమునుఁ జిత్రింపఁగల్గినదిగాని, యామె హస్తమును
చిత్రింపలేక పోయినది. అట్లే యామె కర్ణమందలి కలువనుఁ జిత్రింపగల్గినది
కాని యామె కంటినిఁ జిత్రింపలేక పోయినది. ||౬౪||

శ్లో॥ భై మీముపావీణయదేత్య యత్ర

కలిప్రియస్య ప్రియశిష్యవర్గః।

గంధర్వవధ్వస్స స్వరమధ్వరీణ

తత్కంఠనాశై కధురీణవీణః॥

౬౫

ప॥వి॥ భై మీమ్ । ఉపావీణయత్ । ఏత్య । యత్ర । కలిప్రియస్య । ప్రియ
శిష్యవర్గః । గంధర్వవధ్వః । స్వరమధ్వరీణతత్కంఠనాశై కధురీణ
వీణః.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, గంధర్వవధ్వవవ = గంధర్వ స్త్రీలనెడి, కలిప్రి
యస్య = కలిహప్రియుడైన నారదునియొక్క, ప్రియశిష్యవర్గః = ప్రియ
మైన శిష్య సమాహము, స్వరమధ్వరీణ తత్కంఠనాశై కధురీణవీణః;
స్వరమధు = స్వరమనెడి తేనెతో, ఆరీణ = నిండిన, తత్ = ఆ దమ
యంతియొక్క, కంఠనాశ = కంఠనాశముతో, ఏకధురీణ = సమాన
భారమును వహించిన, వీణః = వీణకలదై, ఏత్య = వచ్చి, భైమీం =
దమయంతిని, ఉపావీణయత్ = వీణతో పాడించిరి.

సమాసములు :

కలిప్రియస్య : ప్రియః కలిః యస్య సః = కలిప్రియః. తస్య = కలి
ప్రియస్య.

ప్రియశిష్యవర్గః : శిష్యాణాం వర్గః = శిష్యవర్గః. ప్రియశ్చాసౌ శిష్య
వర్గశ్చ = ప్రియశిష్యవర్గః.

గంధర్వవధ్యః : గంధర్వాణాం వధ్యః = గంధర్వవధ్యః.

స్వరమధ్వరీణతత్కంఠనాకైకధురీణవీణః : స్వర ఏవ మధు = స్వర
మధు. స్వరమధునా అరీణమ్ = స్వరమధ్వరీణం. తస్యాః కంఠః = తత్కంఠః.
తత్కంఠస్య నాశమ్ = తత్కంఠనాశమ్. స్వరమధ్వరీణం చ తత్ తత్కంఠ
నాశం చ = స్వరమధ్వరీణతత్కంఠనాశమ్. ఏకా చ సా ధూశ్చ = ఏకధూః.
ఏకధురం వహతీతి = ఏకధురీణా. స్వరమధ్వరీణ తత్కంఠనాశేన ఏకధురీణా =
స్వరమధ్వరీణతత్కంఠ నాకైకధురీణా. స్వరమధ్వరీణతత్కంఠ నాకైకధు
రీణా వీణా యస్య సః = స్వరమధ్వరీణ తత్కంఠ నాకైకధురీణవీణః.

భావము :

ఆ సభయందు నారదుని శిష్యురాండ్రగు గంధర్వస్త్రీలు, స్వరమధువుతో
నిండిన యా దమయంతియొక్క కంఠనాశముతో (దులతూగెడి వీణను ధరించిన
వారై యా దమయంతిని వీణచే పాడించి విని యానందించిరి. ||౬౫||

శ్లో॥ నావా స్మరః కిం హరభీతిగుప్తేః

పయోధరే ఖేలతి కుంభ ఏవ।

ఇత్యర్థచంద్రాభనఖాంకచుంభి

కుచా సఖీ యత్ర సఖీభిరూచే॥

౬౬

ప॥వి॥ నావా । స్మరః । కిం । హరభీతిగుప్తేః । పయోధరే । ఖేలతి । కుంభే ।
ఏవ । ఇతి । అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంభికుచా । సఖీ । యత్ర । సఖీ ।
యత్ర । సఖీభిః । ఊచే.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, అర్థచంద్రాభ నఖాంకచుంభికుచా; అర్థ
చంద్రాభ = అర్థచంద్రునివలె ప్రకాశించు, నఖాంక = నఖక్షతము
లనెడి గోటి గాయములను, మచ్చలను, చుంభి = పొందిన,
కుచా = స్తనములు గల్గిన, సఖీ = చెలికత్తె, స్మరః = మన్మథుడు,
హరభీతిగుప్తే; హర = శివునివలని, భీతి = భయమునుండి, గుప్తే =

రక్షణకు, పయోధరే; పయః = పాలను, నీటిని ధరించెడి స్తనమనెడి, కుంభేవ = కలశమునందు (నఖాంకేన = గోటి గుఱుతనెడి) నావా = ఓడచే, ఖేలికిం = (దాహము తొలగుటకై) విహరించుచున్నాడా యేమి, ఇతి = అని, సఖీభిః = చెలిక తైలచే, ఊచే = చెప్పబడినది.

వి॥ ఇచ్చట పయోధరమును కుంభముతో రూపించుటవలన రూపకము. హరభీతిగు ప్రికై మన్మథుఁడు విహరింపక పోయినను, విహరించు చున్నాడా యేమి యని చెప్పటవలన ఉత్పేక్ష. ఆ యుత్పేక్ష రూపకముతో సంకీర్ణము.

సమాసములు :

హరభీతిగు ప్రేః హరాత్ భీతిః = హరభీతిః. హరిభీతేగు ప్రీః = హరభీతిగు ప్రీః. తస్యాః = హరభీతిగు ప్రేః.

పయోధరేః పయాంసి ధారయతీతి = పయోధరః. తస్మిన్ = పయోధరే.

అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబికుచా : అర్థం చంద్రస్య = అర్థచంద్రః. అర్థచంద్రస్య ఆభేవ ఆఖాయస్య సః = అర్థచంద్రాభః. నఖస్య అంకః = నఖాంకః. అర్థచంద్రాభశ్చ అసౌ నఖాంకశ్చ = అర్థచంద్రాభనఖాంకః. అర్థచంద్రాభనఖాంకం చుంబతీతి = అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబీ. అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబీ కుచః యస్యాస్సా = అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబికుచా.

భావము :

ఆ సభయందు నర్థచంద్రాకారమైన నఖ చిహ్నములతోఁగూడిన స్తనముతోఁ జెన్నొందు చెలికతై; మన్మథుఁడు శివునివలని భయమునుండి తన్ను రక్షించుకొనుటకై పయోధరమనెడి కుండయందు ననగా స్తనమనెడికుండయందు నఖచిహ్నమనెడి యోడతో శివునివలని దాహమునుఁబోగొట్టుకొనుటకై విహరించుచున్నాడా యేమి యని తోటి చెలిక తైలతోఁ జెప్పినది. పయస్సనగా పాలు నీరు రెండును నగును. పయోధరము స్తనవాచకమగుటవలన పాలను ధరించిన దైనను, శ్లేషచే నీటినిఁగూడ ధరించుచున్నట్లు వ్యాఖ్యాతము. ॥౬౬॥

శ్లో॥ స్మరాశుగీభూయ విదర్భసుభ్రూ
వక్షోయదక్షోభి ఖలు ప్రసూనైః ।

స్రజం సృజంత్యా తదశోధి తేషు

యత్రైకయా సూచిశిఖాం నిఖాయ॥

౬౭

ప॥వి॥ స్మరాశుగీభూయ । విదర్భసుభ్రూవక్షః । యత్ । అక్షోభి । ఖలు ।
ప్రసూనైః । స్రజం । సృజంత్యా । తత్ । అశోధి । తేషు । యత్ర ।
ఏకయా । సూచిశిఖాం । నిఖాయ.

టీక॥ ప్రసూనైః = పుష్పములచే, స్మరాశుగీభూయ = మన్మథుని బాణముగా
నేర్పడి, విదర్భసుభ్రూవక్షః; విదర్భసుభ్రూ = దమయంతియొక్క,
వక్షః = వక్షఃస్థలము, అక్షోభిఖలుఖలియత్ = కలతపెట్టబడిన దనుట
యేదిగలదో, తత్ = ఆ కలతపెట్టుటవలనివైరము, యత్ర = ఏసభ
యందు, తేషు = ఆపుష్పములయందు, సూచిశిఖాం = సూదికొనను,
నిఖాయ = గ్రుచ్చి, స్రజం = మాలను, సృజంత్యా = సృజించుచున్న,
ఏకయా = ఒక చెలిక తెచ్చే, అశోధి = తీర్చుకొనబడినది.

సమాసములు :

స్మవాశుగీభూయ : అనాశుగః ఆశుగః సంపద్యమానః భూత్వా = ఆశు
గీభూయ. స్మరస్య ఆశుగీభూయ = స్మరాశుగీభూయ.

విదర్భసుభ్రూవక్షః : విదర్భాణాం సుభ్రూః = విదర్భసుభ్రూః. విదర్భ
సుభ్రూవః వక్షః = విదర్భసుభ్రూవక్షః.

సూచిశిఖామ్ : సూచేః శిఖా = సూచిశిఖా. తామ్ = సూచిశిఖామ్.

భావము :

పుష్పములు మన్మథబాణములై దమయంతి వక్షఃస్థలమునందు గ్రుచ్చు
కొని యామెను భాదించినందువలన నా సభలో నొకచెలిక తెచ్చులను సూది
కొనకు గ్రుచ్చుచు మాలను కట్టుచున్నదై, దానికిఁ బగతీర్చుకొనినది. ॥౬౭॥

శ్లో॥ యత్రావదత్తామతిభీయ భైమీ
త్యజత్యజేదం సఖి సాహసిక్యం॥

త్వమేవ కృత్వా మదనాయ దత్నే
బాణాన్ ప్రసూనాని గుణేన సజ్జాన్ ॥

౬౮

ప॥వి॥ యత్ర । అవదత్ । తామ్ । అతిభీయ । భైమీ । త్యజ । త్యజ । ఇదం ।
సఖి । సాహసిక్యం । త్వమ్ । ఏవ । కృత్వా । మదనాయ । దత్నే ।
బాణాన్ । ప్రసూనాని । గుణేన । సజ్జాన్ .

టీక॥ యత్ర = ఏనభయందు, తాం = ఆమాలికను కట్టినటువంటి చెలికత్తెను,
భైమీ = దమయంతి, అతిభీయ = మిక్కిలి భయపడి, అవదత్ =
చెప్పెను. పేసఖి = ఓచెలీ, ఇదం = ఈ, సాహసిక్యం = సాహసకృత్య
మును, త్యజత్యజ = వదలుము, వదలుము. (కుతః = ఏలయనగా),
త్వమేవ = నీవే, ప్రసూనాని = పుష్పములనెడి, బాణాన్ = బాణములను,
గుణేన = నూలుతోడను, (ఆలైత్రాటితోడను), సజ్జాన్ = గ్రుచ్చిసిద్ధ
మైనవానినిగా, కృత్వా = చేసి, మదనాయ = మన్మథునికొఱకు, దత్నే =
ఇచ్చుచున్నావు.

సమాసములు:

అతిభీయ : అత్యంతం భీత్వా = అతిభీయ.

సాహసిక్యం : సహసావర్తత ఇతి = సాహసికః. సాహసికస్య కర్మ =
సాహసిక్యం. తత్ = సాహసిక్యం.

భావము:

ఆ మాలికను కట్టుచున్న చెలికత్తెను (జూచి దమయంతి చాల భయపడి
యిట్లుచెప్పినది. ఓచెలీ : ఈ పూలమాలను కట్టి నీసాహసమును వదిలివేయుము.
ఏలయనగా, నీవు కట్టుచున్న పూలమాలలోని పూలు బాణములుగను, దానిదార
మలైత్రాడుగను, స్మరునకుపయోగపడగలదు. ॥౬౮॥

శ్లో॥ ఆలిఖ్య సఖ్యాః కుచపత్రభంగీ
మధ్యే సుమధ్యా మకరీం కరేణా
యత్రావదత్తామియమాళి యానం
మన్యే త్వదేకావళినాకనద్యాః॥

౬౯

ప॥వి॥ ఆలిఖ్యః । సఖ్యాః । కుచపత్రభంగీమధ్యే । సుమధ్యా । మకరీం ।
కరేణ । యత్ర । అవదత్ । తామ్ । ఇయమ్ । ఆశి । యానం । మన్యే ।
త్వదేకావళి నాకనద్యాః ।

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, సుమధ్యా = చక్కని నడుము కల్గిన యొక
కాంత, సఖ్యాః = చెలికత్తెయొక్క, కుచపత్రభంగీమధ్యే; కుచ = స్తన
ములయందు, పత్రభంగీ = మకరికాది పత్రరచనలయొక్క, మధ్యే =
మధ్యయందు, మకరీం = మకరిని, కరేణ = హస్తముతో, ఆలిఖ్య =
వ్రాసి, తాం = ఆ, సఖీం = చెలికత్తెను, అవదత్ = పలికెను. హేఆశి =
ఓ చెలీ : ఇయం = ఈమకరి, త్వదేకావళి నాకనద్యాః, త్వత్ = నీయొ
క్క, ఏకావళి = ఏకావళియను ముక్తాహారమయిన, నాకనద్యాః = గంగా
నదికి, యానం = వాహనముగా, మన్యే = తలంతును.

వి॥ ఏకావళిని గంగానదిగఁ జెప్పటవలన రూపకము. ఆ దమయంతి పత్ర
రచనలలో నున్న మకరిక గంగకు వాహనముగాక పోయినను వాహన
ముగా సంభావన చేయుటవలన నుత్పేక్ష. ఆయుత్పేక్షకు రూపకము
నకు సంకరము.

సమాసములు :

కుచపత్రభంగీమధ్యే : కుచయోః పత్రాణి = కుచపత్రాణి. కుచపత్రా
ణాం భంగ్యః = కుచపత్రభంగ్యః. కుచపత్రభంగీనాం మధ్యః = కుచపత్రభంగీ
మధ్యః. తస్మిన్ = కుచపత్రభంగీమధ్యే,

సుమధ్యా : శోభనః మధ్యః యస్యాస్మా = సుమధ్యా.

త్వదేకావళినాకనద్యాః : తవ ఏకావళి = త్వదేకావళి. నాకస్య నదీ =
నాకనదీ, త్వదేకావళిరేవ నాకనదీ = త్వదేకావళినాకనదీ. తస్యాః = త్వదేకావళి
వాకనద్యాః.

భావము :

ఆ సభయందు, చక్కనినడుముగల్గిన యొకకాంత చెలికత్తెయొక్క
చనుగవలో పత్రరచనలయందలి మకరికనుఁ జేతితో వ్రాసిచూపి - ఓ సఖీ :

ఈ మకరిక నీ ముతైపుసరమనెడి గంగకు వాహనమైన మకరికయని నేను భావించుచున్నానని చెప్పెను. గంగకు మకరి వాహనమను ప్రసిద్ధిగలదు. ఆ చెలికతై కంఠమందలి ముక్తావళి గంగగాను ఆమెచనుగవపైని మకరిక యాగంగకు వాహనముగాను రూపింపఁబడినది. ॥౬౯॥

శ్లో॥ తామేవ సా యత్ర జగాద భూయః

పయోధియాదఃకుచకుంభయోస్తే।

సేయం స్థితా తావకహృచ్చయాంక

ప్రియాస్తు విస్తారయశఃప్రశస్తిః॥

౭౦

ప॥వి॥ తామ్ । ఏవ । సా । యత్ర । జగాద । భూయః । పయోధియాదః ।
కుచకుంభయోః । తే । సా । ఇయం । స్థితా । తావకహృచ్చయాంక
ప్రియా । అస్తు । విస్తారయశఃప్రశస్తిః ।

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, సా = ముందలంకరించిన చెలికతై, తామేవ = అలంకరింపబడిన యా చెలికతైనే, భూయః = మఱల, జగాద = పలికెను. (కిమితి = ఏమనగా), పయోధియాదః; పయోధి = సముద్రము యొక్క, యాదః = జంతువైన మొసలి, (కించ = మఱియు) తావక హృచ్చయాంకప్రియా; తావక = నీదైన, హృత్ = హృదయమునందు, శయ = ఉండెడి మన్మథునియొక్క, అంక = చిహ్నమైన మొసలికి, ప్రియా = ప్రియురాలుగా, అస్తు = అగును గాత. తే = నీయొక్క, కుచకుంభయోః = స్తనకలశముల యందు, స్థితా = ఉన్నటువంటి, సా = ఆ, ఇయం = ఈమకరి, విస్తారయశఃప్రశస్తిః; విస్తారయశః = ఆ రెంటి యొక్క విశాలమైన కీర్తికి, ప్రశస్తిః = స్తుతించెడి వర్ణపంక్తిగా, అస్తు = ఉండును గాత.

సమాసములు :

పయోధియాదః : పయోధేః యాదః = పయోధియాదః.

కుచకుంభయోః : కుచౌ = కుంభావివ = కుచకుంభా. తయోః = కుచకుంభయోః.

తావకహృచ్చయాంకప్రియా : తవ ఆయం = తావకః. తావకశ్చాసౌ హృచ్చయశ్చ = తావకహృచ్చయః. తావకహృచ్చయస్య అంకః = తావక హృచ్చయాంకః. తావకహృచ్చయాంకస్య ప్రియా = తావకహృచ్చయాంక ప్రియా.

విస్తారయశఃప్రశస్తిః : విస్తారం చ తత్ యశశ్చ = విస్తారయశః. విస్తారయశసః ప్రశస్తిః = విస్తారయశః ప్రశస్తిః.

భావము :

అచ్చట నొక కాంతకు చనుగవలొ మకరికాది పత్రములను రచించిన సుమధ్యయగు చెలికత్తె యామెనుఁ గూర్చి యిట్లు పలికెను-ఓ చెలీ! సముద్ర మందలి మొసలి నీహృదయమందలి మన్మథుని ధ్వజవిహ్నమైనమొసలికిప్రియు రాలగు గాత. నీచనుగవపై వ్రాయఁబడిన మకరి యాచనుగవయొక్క వైశాల్య మునకు నొన్నత్యమునకు సంబంధించిన కీర్తి స్తుతివర్ణములుగా నుండ నిమ్ము. ||౭౦||

శ్లో॥ శారీం చరంతీం సఖి మారయైనా

మిత్యక్షదాయే కథితే కయాఽపి।

యత్ర స్వఘాతభ్రమభీరుశారీ

కాకూత్తసాకూతహసస్స జజ్ఞే॥

౭౦

ప॥వి॥ శారీం । చరంతీం । సఖి । మారయ । ఏనామ్ । ఇతి । అక్షదాయే । కథితే । కయా । అపి । యత్ర । స్వఘాతభ్రమభీరుశారీ కాకూత్తసాకూతహసః । సః । జజ్ఞే.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, సః = ఆ నలుఁడు, కయాఽపి = ఒకానొక (జూదగత్తెచే), మేసఖి = ఓ చెలీ! ఏనాం = ఈ, చరంతీం = సంచ రించుచున్న, శారీం = పాచికను, (గోరువంకను), మారయ = కొట్టుము, ఇతి = అని, అక్షదాయే = పాచికలను వేయుట, కథితేసతి = చెప్పఁ బడగా, స్వఘాతభ్రమభీరుశారీకాకూత్తసాకూతహసః; స్వ = తన యొక్క, ఘాత = మారణమందలి, భ్రమ = భ్రాంతిచే, భీరు = భయపడు

చున్న, శారీ = గోరువంకయొక్క, కాకు = వికృతధ్వనిచే, ఉత్త = ఉద్భవించిన, సాకూతహసః = సాభిప్రాయమైన నవ్వు గలవాడుగా, జజ్జే = ఆయెను.

సమాసములు :

అక్షదాయే : అక్షాణాం దాయః = అక్షదాయః. తస్మిన్ = అక్షదాయే.

స్వఘాత భ్రమభీరుశారీకాకూత్థసాకూతహసః : స్వస్య ఘాతః = స్వఘాతః. స్వఘాతస్య భ్రమః = స్వఘాతభ్రమః. స్వఘాతభ్రమాత్ భీరుః = స్వఘాతభ్రమ భీరుః. స్వఘాతభ్రమభీర్చుశ్చాసౌ శారీ చ = స్వఘాతభ్రమభీరు శారీ. స్వఘాతభ్రమభీరుశార్యాః కాకుః = స్వఘాత భ్రమభీరుశారీ కాకుః. స్వఘా తభ్రమభీరుశారీకాకోః ఉత్తః = స్వఘాతభ్రమభీరుశారీకాకూత్థః. ఆకూతేన సహ వర్తత ఇతి = సాకూతః. స్వఘాతభ్రమభీరుశారీకాకూత్థః, సాకూతః హసః యస్యసః = స్వఘాతభ్రమభీరుశారీకాకూత్థసాకూతహసః.

భావము :

ఆ సభయందు చెలిక తైలు పాచికలాడుచున్నారు. అందొక జూదగత్తె ఓ చెలీ! ఇచ్చట నడచుచున్న యీశారిని అనగా పాచికలలోని యొక సాధన మునుఁ జంపుమని చెప్పెను. అది విని యచ్చట సంచరించెడి శారిక అనగా గోరువంక, తన్నుఁ జంపమనినట్లు భ్రమించి బెగడొంది వికారముగ కూయఁ దొడగెను. దానిని వినిన నలుఁడు భావగర్భముగా నవ్వెను. ||౭౦||

శ్లో॥ భైమీసమీపే స నిరీక్ష్య యత్ర
తాంబూలజాంబూనదహంసలక్ష్మీమ్ ।
కృతప్రియాదూత్యమహోపకార
మరాళమోహద్రధిమానమూహే॥

౭౧

ప॥వి॥ భైమీసమీపే । సః । నిరీక్ష్య । యత్ర । తాంబూలజాంబూనదహంస లక్ష్మీమ్ । కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళమోహద్రధిమానమ్ । ఊహే.

టీక || యత్ర = ఏ సభయందు, సః = ఆ నలుఁడు, భైమీసమీపే = దమయంతి
యొదుట, తాంబూంజాంబూనదహంసలక్ష్మిం; తాంబూల = తాంబూల
పాత్రమందలి, జాంబూనదహంస = పసిడిహంసయొక్క, లక్ష్మిం =
శోభను, నిరీక్ష్య = చూచి, కృతప్రియా దూత్యమహోపకారమరాళమో
హద్రఢిమానమ్; కృత = చేయఁబడిన, ప్రియాదూత్య = ప్రియురాలి
దూత్యమును, మహోపకార = గొప్ప యుపకారము గల్గిన, మరాళ =
హంసయొక్క, మోహ = భ్రాంతియొక్క, ద్రఢిమానం = దార్ఢ్యమును,
ఊహే = వహించెను.

సమాసములు :

భైమీసమీపే : భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = భైమీ. భైమ్యాః సమీపమ్ =
భైమీసమీపమ్. తస్మిన్ = భైమీసమీపే.

తాంబూలజాంబూనదహంసలక్ష్మమ్ : జాంబూనదమయశ్చాసౌ హం
సశ్చ = జాంబూనదహంసః. తాంబూలన్య జాంబూనదహంసః = తాంబూలజా
బూనదహంసః. తాంబూలజాంబూనదహంసస్య లక్ష్మీః = తాంబూలజాంబూన
దహంస లక్ష్మీః. తామ్ = తాంబూలజాంబూనదహంసలక్ష్మమ్.

కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళమోహద్రఢిమానం : దూతస్య
కర్మ = దూత్యం. ప్రియాయాః దూత్యం = ప్రియాదూత్యం. మహోపకారశ్చ
ఉపకారశ్చ = మహోపకారః. ప్రియాదూత్యమేవ మహోపకారః = ప్రియా
దూత్యమహోపకారః. కృత। ప్రియాదూత్యమహోపకారః యేన సః = కృత
ప్రియాదూత్యమహోపకారః. కృతప్రియాదూత్యమహోపకారశ్చాసౌ మరా
ళశ్చ = కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళః. కృతప్రియాదూత్యమహోప
కారమరాళే మోహః = కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళమోహః. కృత
ప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళమోహస్య ద్రఢిమా = కృతప్రియాదూత్య
త్యమహోపకారమరాళమోహద్రఢిమా. తమ్ = కృతప్రియాదూత్య మహోప
కారమరాళ మోహద్రఢిమానమ్.

భావము :

ఆ నలుఁడా సభయందు దమయంతి దగ్గఱ తాంబూలపాత్ర కతికింపఁ
బడిన పసిడిహంసయొక్క శోభను చూచి, ప్రియురాలైన దమయంతికై

దూత్యమును వహించిన హంసయందుఁ దనకుఁ గల్గిన మోహమును దృఢపఱచుకొనెను. పూర్వము పసిడి టెక్కలుగల హంసను నలుఁడు కొలనిగట్టునఁ గాంచి దాని కాసపడి పట్టుకొనెను. అప్పుడు పసిడి టెక్కలుగల హంసలెక్కడివి? అని యాశ్చర్యపడి యుండెను. కాని యిప్పుడు పసిడి హంసను, తాంబూలపాత్రయందు గాంచి యానాటి తన మోహమును పరికించుకొని సంశయనివృత్తి గావించుకొనెను. మఱియు నాడు కొలని గట్టున తాఁజేతపట్టుకొనిన పసిడి యంచ దూత్యమునకై దమయంతి కడకు వచ్చినది. ఆహంస యిది యా? యని భ్రాంతిని దృఢపఱచుకొనెను. ॥౭౨॥

శ్లో॥ తస్మిన్నియం సేతి సఖీసమాజే
నలస్య సందేహమథ వ్యదస్యన్ ।
అపృష్ట ఏవ స్ఫుటమాచచక్షే
సకోఽపి రూపాతిశయస్వయం తామ్ ॥

౭౩

ప॥వి॥ తస్మిన్ । ఇయం । సా । ఇతి । సఖీసమాజే । నలస్య । సందేహమ్ ।
అథ । వ్యదస్యన్ । అపృష్టః । ఏవ । స్ఫుటమ్ । ఆచచక్షే । సః ।
కః । అపి । రూపాతిశయః । స్వయం । తామ్ ।

టీక॥ అథ = తర్వాత, తస్మిన్ = ఆ, సఖీసమాజే = ఆచెలిక తెలి సంఘమందు,
నలస్య = నలునియొక్క, సందేహం = సంశయమును, అనగా వీరిలో
నెవ్వతె దమయంతి యను సంశయమును, వ్యదస్యన్ = తొలగించుచు,
సః = ఆప్రసిద్ధమైన, కోఽపి = అపూర్వమైన, రూపాతిశయః = సౌంద
ర్యాతిశయము, స్వయం = తనయంతట, అపృష్టఏవ = అడుగఁబడకయే.
తాం = ఆదమయంతిని, సా = ఆ దమయంతి, ఇయం = ఈమె, ఇతి =
అని, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, ఆచచక్షే = చెప్పినది.

సమాసములు :

అపృష్టః : న పృష్టః = అపృష్టః.

రూపాతిశయః : రూపస్య అతిశయః = రూపాతిశయః.

భావము :

ఆ సభనుచూచిన పిదప నా యవతులలో దమయంతియెవ్వతె? యనెడి నలుని సందేహము తనయంతటనే ఎవ్వరినిగూడ నడుగకయే తీరినది-అదెట్లునగా ఆ సభయందుఁ జేరియున్న స్త్రీలలో లోకోత్తరమగు సౌందర్య విశేషమెవ్వత యందుఁగలదో యామెయే దమయంతియని నిశ్చయింప వీలై నది. ఆప్రకారము పరికింపగా నా సౌందర్యవిశేష మొక్కతయందే యున్నది. అందువలన నామె దమయంతి యని చెప్పనవసరములేకయే యాయపూర్వ సౌందర్యమే దమయం తిని గుఱింప జేసినది. ||౭౩||

శ్లో॥ భైమీవినోదాయ ముదా సఖీభి
స్తదాకృతీనాం భూవి కల్పితానాం ।
నాఽతర్కి మధ్యే స్ఫుటమప్యదీతమ్
తస్యాను బింబం మణివేదికాయమ్ ॥

౭౪

ప॥వి॥ భైమీవినోదాయ । ముదా । సఖీభిః । తదాకృతీనాం । భూవి । కల్పితానాం । న । అతర్కి । మధ్యే । స్ఫుటమ్ । ఆపి । ఉదీతం । తస్య । అనుబింబం । మణివేదికాయమ్.

టీక॥ భైమీవినోదాయ; భైమీ = దమయంతికి, వినోదాయ = వినోదముకొఱకు, ముదా = కుతూహలముచే, భూవి = భూమియందు, కల్పితానాం = కల్పింపఁ జడిన, తదాకృతీనాం, తత్ = ఆనలనియొక్క, ఆకృతీనాం = ఆకృతులకు, (ప్రతిమలకు) మధ్యే = నడుమ, మణివేదికాయాం = రత్నమయమైన వేదికయందు, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, ఉదీతమపి = వ్యక్తమైనను, తస్య = అతనియొక్క, అనుబింబం = ప్రతిబింబమని, నాఽతర్కి = ఊహింపఁబడలేదు.

వి॥ నలునిప్రతిమలకును, నలుని ప్రతిబింబమునకు వ్యత్యాసము తెలియలేదని వర్ణించుటవలన సామాన్యాలంకారము. దీనివలన నిజమైన నలుని (ప్రతిబింబమందు కల్పితనలుఁడనియు కల్పితమైన నలునియందు నిజమైన నలుఁడనియు భ్రాంతి వ్యంగ్యమగుటవలన భ్రాంతి మదలంకార ధ్వని.

సమాసములు :

భైమీవినోదాయ : భైమ్యాః వినోదః = భైమీవినోదః. శస్త్రైః = భైమీ వినోదాయ.

తదాకృతీనాం : తస్య ఆకృతయః = తదాకృతయః. తాసాం = తదా కృతీనామ్.

మణివేదికాయా : మణిమయీ చ సా వేదికా చ = మణివేదికా. తస్మామ్ = మణివేదికాయామ్.

భావము :

దమయంతికి, కాలము సుఖముగాఁ గడచుటకై నలుని ప్రతిమలనుఁ గల్పించిరి. నలుడు మణివేదికపై నిలచినపుడచ్చట బ్రతిఫలించిన యాతని ప్రతిబింబమునకును నా ప్రతిమలకును భేదము తెలియక పోయినది. కావున నచ్చట నున్న నలప్రతిమలకును, నల ప్రతిబింబమునకు భేదము తెలియక యందఱికిని భ్రాంతి గలిగినది. అనగా నలుని ప్రతిమానిర్మాణశిల్పకౌశల మపూర్వమైనది. ఏలయనగా నిజమైన నలుని ప్రతిబింబమునకు, కల్పిత ప్రతిమ లకును భేదము కానరాక పోవుటయే యా కౌశలమని యాశయము. ||౭౪||

శ్లో॥ హుతాశకీనాశజలేశదూతీ

నిరాకరిష్టోః కృతకాకు యాచ్ఛాః;

భైమ్యా వచోభిస్స నిజాం తదాశాం

న్యవర్తయద్దూరమపి ప్రయాతామ్॥

౭౫

ప॥వి॥ హుతాశకీనాశజలేశదూతీః । నిరాకరిష్టోః । కృతకాకుయాచ్ఛాః । భైమ్యాః । వచోభిః । సః । నిజాం । తదాశాం । న్యవర్తయత్ । దూరమ్ । అపి । ప్రయాతామ్.

టీక॥ కృతకాకుయాచ్ఛాః; కృత=చేయబడిన, కాకు = దైన్యస్వరముతోఁ గూడిన, యాచ్ఛాః = యాచనలు గల్గిన, హుతాశకీనాశజలేశదూతీః; హుతాశ = అగ్నియు, కీనాశ = యముఁడును, జలేశ = వరుణుఁడు అను

నీ దిక్పాలురయొక్క, దూతీః = దూతికలను, నిరాకరిష్టోః = నిరాకరింపఁ
గోరిన, భైరవ్యాః = దమయంతియొక్క, వదోభిః = మాటలచే, సః = ఆ
నలుఁడు, దూరం = అందుబాటు లేనిదిగా, ప్రయాతామపి = పోయిన
దైనను, నిజాం = తనదైన, తాదాశాం; తత్ = ఆ దమయంతివైన,
ఆశాం = ఆశను, న్యవర్తయత్ = మఱలించుకొనెను.

సమాసములు :

హతాశకీనాశజలేశదూతీః : హతాశశ్చ కీనాశశ్చ జలేశశ్చ = హతా
శకీనాశజలేశాః. హతాశకీనాశజలేశానాం దూత్యః = హతాశకీనాశజలేశదూత్యః.
తాః = హతాశకీనాశజలేశదూతీః.

నిరాకరిష్టోః : నిరాకర్తు మిచ్ఛుః = నిరాకరిష్టుః. తస్యాః = నిరాక
రిష్టోః.

కృతకాకుయాఙ్గాః : కాక్వా యాఙ్గాః = కాకుయాఙ్గాః కృతాః కాకుయాఙ్గాః
యాభిస్తాః = కృతకాకుయాఙ్గాః. తాః = కృతకాకుయాఙ్గాః.

తదాశాం : తస్యామాశా = తదాశా. తాం = తదాశామ్.

భావము :

అగ్ని యమఁదరుణుల దూతికలు వారికొఱకై దమయంతిని మిక్కిలి దీన
ముగా యాచించిరి. కాని దమయంతి వారి నందఱిని తిరస్కరింప నిశ్చయించు
కొనిన విషయమును దమయంతియొక్క మాటల వలన నలుఁడు గ్రహించెను.
అందువలన ఇంద్రాది దిక్పాలుర కుట్రవలన తనకు దమయంతి లభ్యము కాదని
యామెపై నిరాశఁ జేసుకొనిన నలుఁడు మఱల యామెపై కీనాశను మఱలంపఁ
జేసెను. || ౭౫ ||

శ్లో॥ విజ్ఞప్తిమంతస్సభయస్స భైరవ్యాం
మధ్యేసభం వాసవశంభలియాం।
సంభావయామాస భృశంకృతాశ
స్తదాశిబృందై రభినంద్యమానాం॥

ప॥వి॥ విజ్ఞప్తిం । అంతః । సభయః । సః ః బైమ్యాం । మధ్యేసభం । వాస
వశంభలీయాం । సంభావయామాస । భృశం । కృశాశః । తదాభిబృందైః
దైః । అభినంద్యమానామ్.

టీక॥ సః=ఆ నలుఁడు, మధ్యేసభం=సభా మధ్యమందు, తదాభిబృందైః;
తత్=ఆ దమయంతియొక్క, ఆభిబృందైః=చెలికత్తెల సమూహము
లచే, అభినంద్యమానాం=జ్ఞాపింపఁబడుచున్న, వాసవశంభలీయాం;
వాసవ=ఇంద్రునియొక్క, శంభలీయాం=దూతికి సంబంధించిన,
బైమ్యాం=దమయంతీ విషయమున, విజ్ఞప్తిం=విన్నపమును,
అంతః=లోపల, సభయః=భయముతోఁ గూడినవాడై, (ఆతవీవ=
ఇందువలననే) కృశాశః=తగ్గిపోయిన ఆశకలవాడై అనగా దమయంతీ
ప్రాప్త్యాశను శిథిలము గావించుకొనినవాడై, భృశం=మిక్కిలి, సంభావ
యామాస=సావధానముగా వినెను.

సమాసములు :

సభయః : భయేన సహవర్తత ఇతి=సభయః.

మధ్యేసభం : సభాయాః మధ్యే=మధ్యేసభమ్.

వాసవశంభలీయామ్ : వాసవస్య శంభలీ=వాసవశంభలీ. వాసవ శం
భల్యాః ఇయం=వాసవశంభలీయా. తామ్=వాసవశంభలీయామ్.

కృశాశః : కృశా ఆశా యస్య సః=కృశాశః.

తదాభిబృందైః : తస్యాః ఆశయః=తదాశయః. తదాశీనాం బృందాః=
తదాభిబృందాః. తైః=తదాభిబృందైః.

భావము

సభా మధ్యలో, దమయంతి చెలికత్తెలు మెచ్చుచుండగా, ఇంద్రుని
దూతి విజ్ఞప్తి చేయఁదొడగినవి. కాని నలుఁడు దూతి దమయంతీ విషయము
నందేమి విజ్ఞప్తి చేయునో, ఒకవేళ ఇంద్రుని యందలి గౌరవముచేత నా విజ్ఞప్తి
నంగీకరించునేమో యను భయ సందేహములతో, దమయంతిపైన నాశనుఁ
దగ్గించుకొనుచు మిక్కిలి శ్రద్ధతో నా విజ్ఞప్తిని విన నుద్యమించెను. ॥౭౬॥

శ్లో॥ లిపిర్నదైవీ సుపరా భువీతి
 తుభ్యం మయి ప్రేషితవాచికస్య ।
 ఇంద్రస్య దూత్యాం రచయ ప్రసాదం
 విజ్ఞాపయంత్యామవధానదానమ్ ॥

౭౭

పా॥ లిపిః । న । దైవీ । సుపరా । భువి । ఇతి । తుభ్యం । మయి ।
 ప్రేషితవాచికస్య । ఇంద్రస్య । దూత్యాం । రచయ । ప్రసాదం ।
 విజ్ఞాపయంత్యామ్ । అవధానదానమ్.

టీక॥ దైవీ = దేవసంబంధమైన, లిపిః = వ్రాత, భువి = భూమియందు,
 సుపరా = పరిపసాధ్యము, న = కానేరదు, ఇతి = అని, తుభ్యం = నీ
 కొఱకు, ప్రేషిత వాచికస్య; ప్రేషిత = పంపబడిన, వాచికస్య = సందే
 శము గలిగిన, ఇంద్రస్య = ఇంద్రునియొక్క, దూత్యాం = దూతియైన,
 మయి = నేను, విజ్ఞాపయంత్యాం = విన్నవించుచుండగా, అవధానదానం;
 అవధాన = ఏకాగ్రతయొక్క, దానం = దానమును, ప్రసాదం = అను
 గ్రహముగా, రచయ = చేయుము.

సమాసములు :

దైవీ : దేవానామియం = దైవీ.

ప్రేషితవాచికస్య : ప్రేషితం వాచికం యేన సః = ప్రేషితవాచికః.
 తస్య = ప్రేషితవాచికస్య.

అవధానదానమ్ : అవధానస్య దానమ్ = అవధానదానమ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ! దేవతల వ్రాత భూలోక వాసులకుఁ దెలియదని
 యింద్రుఁడు నీకు సందేశమును మాటల రూపమునఁ జెప్పి పంపియున్నాఁడు.
 కావున నీవు విజ్ఞప్తి చేయుచున్న యింద్రదూతికయైన నాయెడ నవధానము నను
 గ్రహింపుము. అనగా నేను చెప్పబోవు నింద్రసందేశమును సావధానముగ
 వినుము. ॥౭౭॥

శ్లో॥ సలీలమాలింగననయోపీడ
మనామయంపుచ్చతి వాసవస్త్వామ్ ।
శేషస్త్వదాశ్లేషకథావినిదైః
స్తద్రోమభిస్సందిదిశే భవత్యైః॥

౭౮

ప॥వి॥ సలీలమ్ । ఆలింగనయా । ఉపపీడమ్ । అనామయం । పుచ్చతి ।
వాసవః । త్వామ్ । శేషః । త్వదాశ్లేషకథావినిదైః । తద్రోమభిః । సంది
దిశే । భవత్యైః.

టీక॥ హేబైమి = ఓ దమయంతీః వాసవః = ఇంద్రుడు, త్వాం = నిన్ను, సలీ
లం = విలాసముతో, ఆలింగనయా = కౌగలించుచే, ఉపపీడమ్ = గాఢ
ముగ నాలింగనము గావించుకొని, అనామయం = క్షత్రియ సంప్రదాయ
ప్రకారము నీ యారోగ్యమును గూర్చి, పుచ్చతి = యడుగుచున్నాడు.
శేషః = మిగిలిన విషయము, త్వదాశ్లేషకథావినిదైః; త్వత్ = నీయొక్క,
అశ్లేషకథా = ఆలింగన వృత్తాంతముచే, వినిదైః = నిక్క పొడుచు
కొనిన, తద్రోమభిః; తత్ = ఆ ఇంద్రునియొక్క, రోమభిః = పులక
ములచే, భవత్యైః = నీ కొఱకు, సందిదిశే = చెప్పిపంపబడినది.

సమాసములు :

సలీలం : లీలయా సహితం యథా తథా = సలీలం.

అనామయం : న ఆమయః = అనామయః. తమ్ = అనామయం.

త్వదాశ్లేషకథావినిదైః : తవ అశ్లేషః = త్వదాశ్లేషః. త్వదాశ్లేషస్య
కథా = త్వదాశ్లేషకథా. విగతా నిద్రా యేషాం తే = వినిద్రాః. త్వదాశ్లేష
కథయా వినిద్రాః = త్వదాశ్లేషకథావినిద్రాః. తైః = త్వదాశ్లేషకథావినిదైః.

భావము :

ఓ దమయంతీ! ఇంద్రుడు నిన్ను విలాస పూర్వకముగా గాఢాలింగనము
గావించుకొని క్షత్రియ మర్యాదననుసరించి నీ కనామయమా? యని నీ క్షేమ

ముగూర్చి ప్రశ్నించుచున్నాడు. తక్కిన పని, నీ యాలింగన వృత్తాంతముచే నిక్కపొడుచుకొనిన యతని రోమాంచములచేతనే చెప్పబడుచున్నది. ||౨౮||

శ్లో॥ యః ప్రేర్యమాణోఽపి హృదా మఘోనః

త్వదర్థనాయాం హ్రియమాపదాగః |

స్వయంవరస్థానజుషస్తమస్య

బధాన కంఠం వరణస్రజైవ ||

౨౯

ప॥వి॥ యః | ప్రేర్యమాణః | అపి | హృదా | మఘోనః | త్వదర్థనాయాం | హ్రియమ్ | అపత్ | అగః | స్వయంవరస్థానజుషః | తమ్ | అస్య | బధాన | కంఠం | వరణస్రజా | ఏవ.

టీక॥ (పేరైమి = ఓ దమయంతీ!) మఘోనః = ఇంద్రునియొక్క, యః = ఏ కంఠము, త్వదర్థనాయాం = నిన్ను యాచించుటలో, హృదా = హృదయముచే, ప్రేర్యమాణోఽపి = ప్రేరేపింపబడినను, హ్రియమేవ = సిగ్గనెడి, అగః = అపరాధమును, అపత్ = పొందెను. స్వయంవరస్థానజుషః; స్వయంవర = స్వయంవరముయొక్క, స్థాన = స్థానమును, జుషః = పొందుచున్న, అనగా స్వయంవరమునకే తెంచిన, అస్య = ఈ యింద్రునియొక్క, తం = ఆ యపరాధముగావించిన, కంఠం = కంఠమును, వరణస్రజైవ = భర్తను వరించెడి పువ్వుమాలచే, బధాన = బంధించుము.

సమాసములు :

త్వదర్థనాయాం : తవ అర్థనా = త్వదర్థనా, తస్యాం = త్వదర్థనాయాం.

స్వయంవరస్థానజుషః : స్వయంవరస్యస్థానం జుషత ఇతి = స్వయంవరస్థానజుషః. తస్య స్వయంవరస్థానజుషః.

వరణస్రజా : వరణస్య స్రజ్ = వరణస్రజ్. తయా = వరణస్రజా.

భావము :

ఓ దమయంతీ! ఇంద్రుని కంఠము నిన్ను యాచించు విషయమున హృదయముచే ప్రేరేపింపబడినను, సిగ్గనెడి యపరాధమును పొందెను. స్వయంవర

మునకు వచ్చిన యీ యింద్రునియొక్క, యా నేరముచేసిన కంతమును భర్తను వరించెడి స్వయంవరపుష్పమాలచే బంధించుము. అట్టి నేరము చేయువారి కదియే తగిన దండనము. లజ్జనుగూడ వీడి నిన్నుఁ బ్రార్థించెడి యింద్రుని మనోరథ మును నీవు తీర్చుట యుచితము. ||౭౯||

శ్లో॥ నైనం త్యజ శ్రీరధిమంథనాద్యై
రస్యానుజాయోద్గమితామరైః శ్రీః।
అస్మై విమధ్యేక్షురసోదమన్యాం
శ్రామ్యంతు నోత్థాపయితుం శ్రియం తే॥ ౮౦

ప॥వి॥ న । ఏనం । త్యజ । శ్రీరధిమంథనాత్ । యైః । అస్య । అనుజాయ
ఉద్గమితా । అమరైః । శ్రీః । అస్మై । విమధ్య । ఇక్షురసోదమ్
అన్యాం । శ్రామ్యంతు । న । ఉత్థాపయితుం । శ్రియం । తే.

టీక॥ (పా బైమి = ఓ దమయంతీ) ఏనం = ఈ యింద్రుని, నత్యజ = విడువ
వలదు. యైః = ఏ, అమరైః = దేవతలచే, అస్య = ఈయింద్రునియొక్క,
అనుజాయ = తమ్ముడైన యుపేంద్రుని కొఱకు, శ్రీరధిమంథనాత్;
శ్రీరధి = పాల సముద్రముయొక్క, మంథనాత్ = చిలుకుట వలన,
శ్రీః = లక్ష్మి, ఉద్గమితా = పైకిదేబడినదో, తే = దేవతలు, అస్మై =
ఇంద్రుని కొఱకు, ఇక్షురసోదం; ఇక్షురస = చెఱుకరసమునే, ఉదం =
ఉదకముగాగల్గిన సముద్రమును, విమధ్య = చిలికి, అన్యాం = మఱి
యొక్క, శ్రియం = లక్ష్మిని, ఉత్థాపయితుం = పైకిదెచ్చుటకు, నశ్రా
మ్యంతు = శ్రమింపక యుందురుగాత.

వి॥ ఇచ్చట దేవతలకు మఱియొక్క లక్ష్మి నుత్పాదన కేయు ప్రయత్న
సంబంధము లేకపోయినను, సంబంధమునుజెప్పట వలన నతిశయోక్త్య
లంకారము.

సమాసములు:

శ్రీరధిమంథనాత్ : శ్రీరాజి ధీయంతే అస్మిన్నితి = శ్రీరధిః, శ్రీరధేః
మంథనమ్ = శ్రీరధిమంథనమ్. తస్మాత్ = శ్రీరధిమంథనాత్.

ఇక్షురసోదమ్ : ఇక్షోః రసః = ఇక్షురసః. ఇక్షురస ఏవ ఉదకం యస్య
సః = ఇక్షురసోదః. తమ్ = ఇక్షురసోదమ్.

భావము :

ఇంద్రుని దూతి, దమయంతినిఁ జూచి యిట్లనుచున్నది. ఓ దమయంతీ! నీవు ఇంద్రుని వదలుకుము. ఏలయనగా, దేవతలందఱు నింద్రుని తమ్ముడైన యుపేంద్రుని కొఱకు క్షీరసముద్రమునుఁ జిలికి దాని నుండి లక్ష్మిని సంపాదించిరి. ఇక మఱల నా దేవతలు ఈ యింద్రుని కొఱకు ఇక్షురస సముద్రములనుఁ జిలికి మఱియొక లక్ష్మిని సంపాదించుటకై శ్రమపడ నీయకుము. ఉపేంద్రునికి పాల్కొండలిలోని లక్ష్మి భార్యయైనట్లు, నీవీ యింద్రునకుభార్యయైనచో వారియిటువురు లక్ష్మిపతులు కాగలరు. అప్పుడు మఱియొక లక్ష్మికై దేవతలు ప్రయాసపడ నవసర ముండదు. ||౮౦||

శ్లో॥ లోకస్రజి ద్యౌర్దివి చాదితేయా

అప్యాఽదితేయేషు మహాన్మహేంద్రః |

కిం కర్తుమర్థీ యది సోఽపి రాగా

జ్ఞాగర్తి కఙ్కా కిమాతః పరాపి ||

౮౧

ప॥వి॥ లోకస్రజి । ద్యౌః । దివి । చ । ఆదితే । యాః । అపి । ఆదితేయేషు ।
మహాన్ । మహేంద్రః । కిం । కర్తుమ్ । అర్థీ । యది । సః । అపి ।
రాగాత్ । జాగర్తి । కఙ్కా । కిమ్ । అతః । పరా । అపి .

టీక॥ లోకస్రజి = స్వర్ణముమున్నగు లోకముల వరుసయందు, ద్యౌః = స్వర్ణము
మహతీ = గొప్పది. దివిచ = స్వర్ణమందును, ఆదితేయాః = దేవతలు,
మహాంతః = గొప్పవారు, ఆదితేయేష్వపి = దేవతలలోను, మహేం
ద్రః = ఇంద్రుఁడు, మహాన్ = గొప్పవాఁడు, సోఽపి = ఆ మహేంద్రు
డును, రాగాత్ = రాగమువలన, కింకర్తుం = సేవించుటకు, అర్థీయది =
కోరిక కలవాడైనచో, అతః = ఈ యింద్రునిచే సేవింపబడుటకంటె,
పరా = అధికమైన, కఙ్కాపి = స్థానముగూడ, జాగర్తి కిం = స్మరించు
చున్నదా యేమి?.

వి॥ ఇచ్చట లోకాదులలో పూర్వ పూర్వమున కంటె నుత్తరోత్తరమున కుత్కర్ష చెప్పటవలన సారాలంకారము.

సమాసములు :

లోకస్రజి : లోకానాం స్రగ్ = లోకస్రగ్. తస్యాం = లోకస్రజి.

అదితేయాః : అదిత్యాః అపత్యాని పుమాంసః = అదితేయాః.

భావము :

లోకములయొక్క మాలలో స్వర్గము గొప్పది. దాని యందు దేవతలు గొప్పవారు. వారిలో నిండ్రుడు గొప్పవాడు. అట్టి యిండ్రుడే రాగమువలన నిన్ను సేవించుటకు సిద్ధమైనప్పుడు, అట్టి వాని వలన సేవింపబడుట కంటె సుత్యజ్ఞమైన దశయేమున్నది ఏమియు లేదు. ॥౮౦॥

శ్లో॥ పదం శతేనాపమభైర్యదింద్ర
స్తస్మై స తే యాచనచాటుకారః।
కురు ప్రసాదం తదలంకురుష్వ
స్వీకారకృద్భూనటనక్రమేణ॥

౮౨

ప॥వి॥ పదం । శతేన । ఆప । మభైః । యత్ । ఇంద్రః । తస్మై । సః ।
తే । యాచనచాటుకారః । కురు । ప్రసాదం । తత్ । అలంకురుష్వ ।
స్వీకారకృద్భూనటనక్రమేణ.

టీక॥ ఇంద్రః = ఇంద్రుడు, శతేన = నూలు సంఖ్యగల, మభైః = యాగము లచే, యత్ పదం = ఇంద్రత్వపదమును అనగా నింద్రపదవిని, ఆప = పొందెనో, సః = ఆ ఇంద్రుడు, తస్మై = ఆ పదముకొఱకు అనగా ఆ పదపీస్వీకారము కొఱకు, తే = నీకు, యాచనచాటుకారః; యాచన = ప్రార్థనచే, చాటుకారః = ప్రియవచనము గలవాడుగా, జాతః = ఆయెను. ప్రసాదం = అనుగ్రహమును, కురు = చేయుము. తత్ = ఆ ఇంద్ర పదవిని, స్వీకారకృద్ భూనటనక్రమేణ; స్వీకారకృత్ = స్వీకార

మునుజేసెడి, భూనటన = కనుబొమ్మల కదలించుటలోని, క్రమేణ =
క్రమముచే, అలంకురవ్య = అలంకరింపుము.

సమాసములు :

యాచనచాటుకారః : యాచనేన చాటుకారః = యాచనచాటుకారః.

స్వీకారకృద్భూతనక్రమేణ : స్వీకారం కరోతితి = స్వీకారకృత్.
భూవోః నటనం = భూనటనం. స్వీకారకృచ్చాదః భూనటనం చ = స్వీకార
భూనటనం. స్వీకారకృద్భూతనస్య క్రమః = స్వీకారకృద్భూతనక్రమః.
తేన = స్వీకారకృద్భూతనక్రమేణ.

భావము :

ఇంద్రుడు నూలు యజ్ఞములు గావించి యింద్ర పదవిని సంపాదించెను.
ఆ యింద్రుడా పదవిని స్వీకరింప నిన్నుఁ బ్రార్థించుచు నీకు ప్రియపచనుడై
యున్నాడు. అనుగ్రహించుము. ఆ యింద్ర పదవీ స్వీకారమును సూచించు
నటువంటి కనుబొమ్మల నాట్యముచే నా పదవి నలంకరింపుము. ||౮౨||

శ్లో॥ మందాకినీనందనయోర్విహారే

దేవే భవేద్దేవరి మాధవే చ |

శ్రేయః శ్రియాం యాతరి యచ్చ సఖ్యాం

తచ్ఛేతసా భావిని భావయ త్వమ్ ||

౮౩ :

ప॥వి॥ మందాకినీనందనయోః : విహారే : దేవే భవేత్ : దేవరి మాధవే చ |
శ్రేయః : శ్రియాం : యాతరి : యత్ : చ | సఖ్యాం : తత్ : చేతసా :
భావిని : భావయ : త్వమ్.

టీక॥ భావిని = విచార చాతుర్యము గల యో దమయంతీ!, మందాకినీనందన
యోః; మందాకినీ = గంగయందును, నందన = నందనవనము నందును,
విహారేసతి = క్రీడయండగా, దేవేమాధవే = భగవానుడైన మాధవుఁ డు
అనగా విష్ణువు, దేవరిసతి = ఉపేంద్రుడను మఱిది కాగా, శ్రియాం =
లక్ష్మీదేవి, యాతరి మఱిది భార్యగను, సఖ్యాంచ = చెలికత్తె - ,

సత్యాం = కాగా, యత్ = ఏ, శ్రేయః = గొప్పయుత్కర్ష, భవేత్ = కలుగునో, తత్ = దానిని, చేతసా = మనస్సుచే, త్వం = నీవు, భావయ = భావింపుము.

వి॥ ఇచ్చట మంతాకినీ నందన విహారక్రియకు, మాధవుని దేవదునిగాఁ గలియుండుట, లక్ష్మిని మఱది భార్యగా గల్గి యుండుట యను గుణములకును నేకకాల సంబంధము చెప్పఁబడినందువలన సముచ్చయాలంకారము.

సమాసములు :

మందాకినినందనయోః : మందాకినీ చ నందనం చ = మందాకినీ నందనే. తయోః = మందాకినీ నందనయోః.

(హేభావిని) : భావయతీతి = భావినీ. తస్యాః సంబుద్ధిః = (హే)భావిని.

భావము :

ఆలోచనా చాతుర్యముగల యో దమయంతీః గంగానదియందు, నందన వనమందును క్షీడలో, భగవంతుఁడగు మాధవుఁడు మఱదిగను, లక్ష్మిదేవి మఱదికి భార్యగను చెలిక తైగను నుండగాఁ గల్గెడి గొప్పతనమెంతటిదో, దానిని నీవు నీ మనస్సుచే విచారింపుము. మన ప్రయత్నము లేకయే లభించెడి గొప్ప మేలునుఁ బోగొట్టు కొనరాదు. కావున నీవు ఇంద్రుని వరింపుము. ॥౮౩॥

శ్లో॥ రజ్యస్వ రాజ్యే జగతామితీంద్రాత్

యాచ్ఛాప్రతిష్ఠాం లభసే త్వమేవ।

లఘూకృతస్త్వం బలియాచనేన

తత్ప్రాప్తయే వామనమానంతి॥

౮౪

ప॥వి॥ రజ్యస్వ । రాజ్యే । జగతామ్ । ఇతి । ఇంద్రాత్ । యాచ్ఛాప్రతిష్ఠాం । లభసే । త్వమ్ । ఏవ । లఘూకృతస్త్వం । బలియాచనేన । తత్ప్రాప్తయే । వామనమ్ । ఆమనంతి.

టీక॥ (హే భైమి = ఓ దమయంతీ!), జగతాం = మూడు లోకములయొక్క, రాజ్యే = ఆధిపత్యమునందును, రజ్యస్వ = అనురక్తురాలవు కమ్ము,

ఇతి=ఇట్టి, యాచ్ఛాప్రతిష్ఠామ్; యాచ్ఛా = ప్రార్థనవలని, ప్రతిష్ఠాం = గౌరవమును, ఇంద్రాత్ = ఇంద్రునివలన, త్వమేవ = నీవే, లభసే = పొందుచున్నావు. తథాహి = అది యుక్తమే. తత్ప్రాప్తయే; తత్ = ఆ మూడు లోకముల యాధిపత్యమును, ప్రాప్తయే = పొందుటకై, బలి యాచనేన; బలి = బలిచక్రవర్తిని, యాచనేన = యాచించుటచే, లఘూ కృతస్త్వం; లఘూకృత = తగ్గింపఁబడిన, స్త్వం = తన స్వరూపముగల్గిన, తంవిష్ణుమపి = ఆ ప్రసిద్ధమైన విష్ణువునుఁ గూడ, వామనం = వామనునిగా అనగా పొట్టివానిగా, ఆమనంతి = చెప్పుచున్నారు.

వి॥ విష్ణువు వామనావతారమెత్తి బలిని యాచించి త్రైలోక్య రాజ్యమునుఁ బొందగలిగెను. ఆ యాచనవలన చులకన పొంది వామనుడై దానిని సంపాదించఁ గల్గెను. కాని యట్టి యాచన నీ కవనరము లేకయే ఇంద్రుఁడు త్రైలోక్యరాజ్యమిచ్చుచుచున్నాడని వామనునిని వ్యతిరేకోదాహరణముగఁ జెప్పుటవలన నిట వ్యతిరేక ప్రయుక్తముగా దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు:

యాచ్ఛాప్రతిష్ఠామ్ : యాచ్ఛేవ ప్రతిష్ఠా = యాచ్ఛాప్రతిష్ఠా. తామ్ = యాచ్ఛాప్రతిష్ఠామ్.

లఘూకృతస్త్వం : అలఘుః లఘుః సంపద్యమానః కృతః = లఘూకృతః. లఘూకృతః స్త్వః యస్య సః = లఘూకృతస్త్వః. తమ్ = లఘూకృతస్త్వం.

బలియాచనేన : బలేః యాచనం = బలియాచనమ్. తేన = బలియాచనేన.

తత్ప్రాప్తయే : తస్య ప్రాప్తిః = తత్ప్రాప్తిః. తస్యై = తత్ప్రాప్తయే.

భావము :

ఓ దమయంతీ! మూడులోకములపై నీకు లభించెడి యాధిపత్యము సంగీకరింపుము. ఇంద్రుఁడు నీ కిట్టి యాధిపత్య మొసంగుటకై నీకుఁ గావించిన

ప్రార్థనవలని గౌరమునుఁ బొందుము. బలిచక్రవర్తిని మూడు లోకములపైనధికారము నొసంగుమని యాచించుటకై విష్ణువు వామనుడైనట్లు (చులకన పొందినట్లు) చెప్పుదురు. కాన నీ కట్టి చులకన లేదు. నిన్నుఁ చిలచి యింద్రుడే నీకా ముజ్జగములపై నధికారమొసంగుచున్నాఁడు. కాన దష్టక యంగీకరింపుము. ॥౮౪॥

శ్లో॥ యానేవదేవాన్నమసి త్రికాలం
న తత్కృతఘ్నీకృతిరొచితీ తే।
ప్రసీద తానప్యన్యతాన్విధాతుం
పతిష్వత్యత్వత్పదయోస్త్రిసంధ్యమ్॥

౮౫

ప॥వి॥ యాన్ । ఏవ । దేవాన్ । నమసి । త్రికాలం । న । తత్కృతఘ్నీకృతిః । జౌచితీ । తే । ప్రసీద । తాన్ । ఆపి । అన్యతాన్ । విధాతుం । పతిష్వతః । త్వత్పదయోః । త్రిసంధ్యమ్.

టీక॥ (హే భైమి = ఓ దమయంతీ!) యానేవదేవాన్ = ఏ యింద్రాది దేవతలనే, త్రికాలమ్ = మూడు కాలములు, నమసి = నమస్కరింతువో, తత్కృతఘ్నీకృతిః; తత్ = వారికి, కృతఘ్నీకృతిః = కృతఘ్నులగుట, తే = నీకు, జౌచిచీ = జౌచిత్యము, న = కానేరదు. త్రిసంధ్యం = మూడు సంధ్యలయందును, త్వత్పదయోః = నీ యొక్క పాదములయందు, పతిష్వతః = పడఁబోవుచున్న, తానపి = ఆ యింద్రాదులను, అన్యతాన్ = (వారి ప్రతి వందనమునుఁ దీసికొనుటచే), ఋణవిముక్తులనుగా, విధాతుం = చేయుటకు, ప్రసీద = ప్రసన్నురాలవు కమ్ము.

సమాసములు :

త్రికాలమ్ : త్రయః కాలాః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతితథా = త్రికాలమ్.

తత్కృతఘ్నీకృతిః : అకృతఘ్నుకృతిః కృతఘ్నుకృతిః సంపద్యమానా కృతా = కృతఘ్నీకృతిః. తేషాం కృతఘ్నీ కృతిః = తత్కృతఘ్నీకృతిః.

అన్యతాన్ : ఆవిద్యమానః ఋణః యేషాంతే = అన్యతాః. తాన్ = అన్యతాన్.

త్వత్పదయోః : తవ పదే = త్వత్పదే. తయోః = త్వత్పదయోః.

త్రిసంధ్యమ్ : తిస్సణాం సంధ్యానాం సమాహారః = త్రిసంధ్యమ్.
తత్ = త్రిసంధ్యమ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నీవు ఏ దేవతలను మూడుకాలములలోను మ్రొక్కెదవో అట్టి దేవతలకు నీవు కృతఘ్నురాలగుట తగదు. కాన మూడు సంధ్యలయందును నీ పాదములపైఁ బడుచున్న యా దేవతలను, వారిప్రతివందనమును స్వీకరించుటచే ఋణవిముక్తులనుఁ గావింపుము. అనగా నింద్రుని వరింపుము అని యాశయము. ||౮౩||

శ్లో॥ ఇత్యుక్తవత్త్యా నిహితాదరేణ
భైమీగృహీతా మఘవత్ప్రసాదః।
స్రక్పారిజాతస్య ఋతే నలాశాం
వానైరశేషామపుపూరదాశామ్॥

౮౬

ప॥వి॥ ఇతి । ఉక్తవత్త్యా । నిహితా । ఆదరేణ । భైమీగృహీతా । మఘవత్ప్రసాదః । స్రక్ । పారిజాతస్య । ఋతే । నలాశాం । వానైః । అశేషాం । అపుపూరత్ । ఆశామ్.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ఉక్తవత్త్యా = చెప్పిన యింద్రుని దూతిచే, ఆదరేణ = ఆదరముతో, నిహితా = సమర్పించఁబడినదియు, భైమీగృహీతా; భైమీ = దమయంతిచే, గృహీతా = గ్రహింపఁబడినదియునగు, మఘవత్ప్రసాదః; మఘవత్ = ఇంద్రునియొక్క, ప్రసాదః = అనుగ్రహమనెడి, పారిజాతస్య = పారిజాతవృక్షముయొక్క, స్రక్ = మాలిక, నలాశాం; నల = నలునియొక్క, ఆశాం = ఆశను (దిక్కును), ఋతే = లేక, అశేషాం = సమస్తమైన, దిశం = దిక్కులను, వానైః = తన పరిమళములచే అపుపూరత్ = నింపినది.

వి॥ “నలాశాంవిना” అనగా “నలుని యాశను, నలుని దిక్కును పడలి” అని వినా శబ్దముచే మినహాయించుటచే, ఆశకును దిక్కునకు నభేదాధ్యవసాయము చేయుటవలన వినోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

భైమీగృహీతా : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ, భైమ్యా గృహీతా = భైమీగృహీతా.

మఘదత్ప్రపాదః : మఘోనః ప్రసాదః = మఘవత్ప్రసాదః.

నలాశాం : నలస్య అశా = నలాశా. తామ్ = నలాశామ్.

అశేషామ్ : అవిద్యమానః శేషః యస్యాస్సా = అశేషా. తామ్ = అశేషామ్.

భావము :

ఇట్లు సంభాషించిన యింద్రదూతి యాదరముతో సమర్పించిన యింద్రుని ప్రసాదరూపమైన సందేశమును దమయంతి విని యంగీకరించినది. ఆ యింద్రుని ప్రసాదమచెడి పారిజాత పుష్పచూల నలుని యాశనుఁ(దిక్కును) దప్పతక్కిన యాశలన్నింటిని అనగా దిక్కులన్నింటిని పరిమళములతోఁ బూరించెను. నలుని యాశను మాత్రము పూరింపలేదు. ఇంద్రుని యాశనుఁ బూరించుటవలన నలుని యాశనుఁ బూరింపలేదని యాశయము. ||౮౬||

శ్లో॥ ఆర్యే విచార్యాలమిహేతి కాఽపి
యోగ్యం సఖి స్యాదితి కాచనాఽపి।
ఓంకారవోత్తరమస్తు వస్తు
మంగళ్యమత్రేతి చ కావ్యవోచత్ ॥

౮౭

ప॥వి॥ ఆర్యే । విచార్య । అలమ్ । ఇహ । ఇతి । కా । అపి । యోగ్యం ।
సఖి । స్యాత్ । ఇతి । కా । చన । అపి । ఓంకారః । ఏవ । ఉత్తరమ్ ।
అస్తు । వస్తు । మంగళ్యమ్ । అత్ర । ఇతి । చ । కా । అపి । ఆవోచత్ .

టీక॥ ఆర్యే - పూజ్యురాలైన దమయంతి: ఇహ = ఇంద్రుని వరించు విషయమున, విచార్య = విచారించి, అలం = చాలును, ఇతి = అని, కాఽపి = ఒకానొక చెలికత్తె, అవోచత్ = పలికెను. సఖి: = ఓచెలి: (ఇదం = ఇది), యోగ్యం = యుక్తమైనది, ఇతి = అని, కాచనాఽపి = ఒకానొక చెలికత్తె,

అవోచత్ = పలికెను. అత్ర = ఈవిషయమునందు, ఓంకారపవ = అంగీకారమే, మంగళ్యం = మంగళసాధనమైన, ఉత్తరం = ఉత్తరముగా, అస్తు అగునుగాత, ఇతి = అని, కాపి = ఒకానొకతె, అవోచత్ = పలికెను.

భావము .

ఓ దమయంతీ: యింద్రుని వరించు విషయము విచారింపవలదు. అనియొక సఖిచెప్పినది. ఓభైమీ: ఇదియు క్తమైనదని మఱియొక సఖి చెప్పినది. ఓవైదర్భీ: ఈ విషయమునందంగీకారమే, మంగళకరమైన యుత్తరము అని ఇంకొకతె చెప్పినది. ||౮౭||

శ్లో॥ అనాశ్రవా వః కిమహం కదాఽపి

వక్తుం విశేషః పరమస్తి శేషః।

ఇతిరితే భీమజయా న దూతీ

మాలింగదాశీశ్చ ముదామియత్రా॥

౮౮

ప॥వి॥ అనాశ్రవా । వః । కిమ్ । ఆహం । కదా । ఆపి । వక్తుం । విశేషః । పరమ్ । అస్తి । శేషః । ఇతి । ఈరితే । భీమజయా । న । దూతిమ్ । ఆలింగత్ । ఆశీః । చ । ముదామ్ । ఇయత్రా.

టీక॥ పే సఖ్యః = ఓ చెలిక తెలారా, ఆహం = నేను, కదాఽపి = ఎప్పుడును, వః = మీకు, అనాశ్రవాకిం? = మాట పాటించని దాననా?, పరం = కాని, వక్తుం = చెప్పటకు, విశేషః = విశేషము, శేషః = మిగిలినదై, అస్తి = ఉన్నది. ఇతి = ఇట్లు, భీమజయా = దమయంతిచే, ఈరితేసతి = చెప్పబడగా, దూతిమ్ = ఇంద్రదూతిని, ఆశీశ్చ = దమయంతి చెలిక తెలను, ముదాం = సంతోషములయొక్క, ఇయత్రా = పరిమితి, నాఽలింగత్ = పొందలేదు.

సమాసములు :

అనాశ్రవా : న అశ్రవా = అనాశ్రవా.

భీమజయా : భీమాత్ జాయత ఇతి = భీమజా. తయా = భీమజయా.

భావము :

ఓ చెలికత్తెలారా! నేను మీకెన్నడైనను మాటను పాటించని దాననా? కాని కొంచెము చెప్పవలసిన విశేషమొండు మిగిలియున్నది. ఇట్లు దమయంతి చెప్పగనే యింద్రుని దూతికి, తన చెలికత్తెలకును మహానందము గల్గినది. ఏల యనగా, ఇంద్రుని వరించుటకై తానంగీకరించినందులకు వరమేమైననడుగఁ వలచి యున్నదా? యని వారు భ్రాంతిచే గొప్ప యానందము ననుభవించిరి. ॥౮౮॥

శ్లో॥ భైమీం చ దూత్యం చ న కించిదాప

మితి స్వయం భావయతో నలస్య।

ఆలోకమాత్రాద్యది తన్ముఖేందో

రభూన్న భిన్నం హృదయారవిందమ్॥

౮౯

ప॥వి॥ భైమీం । చ । దూత్యం । చ । న । కిం । చిత్ । అపమ్ । ఇతి । స్వయం భావయతః । నలస్య । ఆలోకమాత్రాత్ । యది । తన్ముఖేందోః । అభూత్ । న । భిన్నం । హృదయారవిందమ్.

టీక॥ భైమీంచ = దమయంతినిఁగాని, దూత్యం = దూత్యమునుగాని, కించిదపి = ఆరెంటిలో దేనినిగూడ, నాఽఽపమ్ = నేను పొందకపోతిని, ఇతి = ఇట్లు, స్వయం భావయతః; స్వయం = తన యంతట, భావయతః = భావించుచున్న, నలస్య = నలునియొక్క, హృదయారవిందం = హృదయమును పద్మము, తన్ముఖేందోః; తత్ = ఆ దమయంతి యొక్క, ముఖేందోః = ముఖచంద్రునియొక్క, ఆలోకమాత్రాత్ = దర్శన మాత్రమువలన, భిన్నం = భగ్నమైనదిగను, వికసించినదిగను, నాభూత్ యది = కాలేదా ఏమి?

సమాసములు :

భైమీం : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ. తామ్ = భైమీం.

దూత్యం : దూతస్య కర్మ = దూత్యం. తత్ = దూత్యం.

స్వయంభావయతః : స్వయం భావయతీతి = స్వయంభావయన్.
తస్య = స్వయంభావయతః.

అలోకమాత్రాత్ : అలోక ఏవ-అలోకమాత్రమ్. తస్మాత్ = అలోక
మాత్రాత్.

తన్మృతేందోః : తస్యాః ముఖమ్ = తన్ముఖమ్. తన్ముఖమేవ ఇందుః =
తన్మృతేందుః. తస్మాత్ = తన్మృతేందోః.

హృదయారవిందమ్ : హృదయమేవ అరవిందమ్ = హృదయార
విందమ్.

భావము :

నేను దేవదూత్యమును వహించియు దమయంతిని పొందలేదు. దూత్య
మునుఁ జేయలేదు. బైమినిఁ బొందియున్నచో నొక స్త్రీరత్న లాభముండెడిది.
దూత్యమును నిర్వహించున్నచో పరోపకారమైన సిద్ధమైయుండును. ప్రస్తుతమా
యుభయములేదు. అనియిట్లు తన హృదయమున భావించుచున్న నలునియొక్క
హృదయమనెడి పద్మము, ఆ దమయంతీ ముఖ చంద్రుని చూచిన మాత్రమున
(ఆ చంద్రుని వెలుగు తనపైన పడినమాత్రమునను) భగ్నమైనదిగను, వికసిత
మైనదిగను ఏలకాలేదు. తప్పక యుండును. ఆమె ముఖచంద్రునిఁ జూడగనే
యామె తను నమ్మించి వంచించినందులకు నలుని హృదయము వ్రయ్యలయ్యె
డిది. చంద్రకాంతివలన పద్మమెట్లు వికసించును. అనగా ఇట దమయంతి ముఖ
చంద్రకాంతిచే నలునిహృదయపద్మమెట్లు వికసించునను విరోధముగూడ ధ్వనిం
చుచున్నది. ||౮౯||

శ్లో॥ ఈషత్స్మితజ్జితసృక్విభాగా
దృక్సంజ్ఞయా వారితతత్తదాళిః |
స్రజా నమస్కృత్య తమేవ శక్రం
తాం భీమభూరుత్తరయాంచకార ||

౯౦

ప॥వి॥ ఈషత్స్మితజ్జిత సృక్విభాగా । దృక్సంజ్ఞయా । వారిత తత్తదాళిః
స్రజా । నమస్కృత్య । తయా । ఏవ । శక్రం । తాం । భీమభూః
ఉత్తరయాంచకార.

టీక॥ భీమభూః = దముయంతి, ఈషత్స్మితః షాశితసృక్విభాగా; ఈషత్స్మితం = మంధహాసముతో, షాశితం = కడిగివేయఁబడినట్లున్న, సృక్విభాగా = సెలవులయందులు గల్గినదియు, దృక్సంజ్ఞయా; దృక్ = నేత్రములయొక్క, సంజ్ఞయా = సైగచే, వారితతత్తదాశిః; వారిత = అడ్డగింపఁబడిన, తత్తదాశిః = ఆయాచెలిక తైలు గల్గినదై, తయైవ = ఇంద్రదూతియిచ్చిన పుష్పమాలతోడ, శక్రం = ఇంద్రుని, నమస్కృత్య = నమస్కరించి, తామ్ = ఆ ఇంద్రదూతినిఁగూర్చి, ఉత్తరయాంచకార = బదులుచెప్పెను.

సమాసములు :

ఈషత్స్మితః షాశితసృక్విభాగా : ఈషత్ స్మితం = ఈషత్స్మితం. ఈషత్స్మితేన షాశితౌ = ఈషత్స్మితః షాశితౌ. సృక్విభాః భాగౌ = సృక్విభాగా. ఈషత్స్మితః షాశితౌ సృక్విభాగౌ యస్యాస్యా = ఈషత్స్మితః షాశిత సృక్విభాగా.

దృక్సంజ్ఞయా : దృశోః సంజ్ఞా = దృక్సంజ్ఞా. తయా = దృక్సంజ్ఞయా.

వారితతత్తదాశిః : తాస్తాః ఆశయః = తత్తదాశయః. వారితాః తత్తదాశయః యయా సా = వారితతత్తదాశిః.

భీమభూః : భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః.

భావము :

దముయంతి చిఱునగవుచే పెదవులకిఱువై పులున్న సెలవులు షాశనచేయఁబడగా, ఆయాచెలిక తైలను కనుసైగచే వారించి ఇంద్రునిదూతితెచ్చిన పుష్పమాలతోడ ఇంద్రునికి వందనముఁగావించినది. కాని యాపుష్పమాలతో తానలంకరించు కొనలేదు. పిదప నాదూతితో బదులు చెప్పసాగినది. ॥౯౦॥

శ్లో॥ స్తుతౌ మఘోనస్త్యజ సాహసిక్యం
వక్తుం కియత్తం యది వేద వేదః।
వృథోత్తరం సాక్షిణిహృత్సు నృణా
మజ్ఞాతృవిజ్ఞాపి మమాఽపి తస్మిన్॥

ప॥వి॥ స్తుతౌ । మఘానః । త్యజ । సాహసిక్యం । వక్త్రం । కియత్ । తం ।
యది । వేద । వేదః । వృథా । ఉత్తరం । సాక్షిణి । హృత్సు । నృ
ణామ్ । అజ్ఞాతృవిజ్ఞాపి । మమ । అపి । తస్మిన్.

టీక॥ హే దూతీ = ఓ దూతీ, మఘానః = ఇంద్రునియొక్క, స్తుతౌ = స్తుతి
విషయమున, సాహసిక్యం = సాహసమును, త్యజ = వదలుము. తం =
ఆ ఇంద్రునిగూర్చి, వక్త్రం = చెప్పటకు, యదివేద = తెలుసుకొని
యున్నచో, వేదః = వేదము, కియత్ = కొంచెము, వేద = తెలుసుకొని
యున్నది. నృణాం = మనుష్యులయొక్క, హృత్సు = మనస్సుల విషయ
మున, సాక్షిణి = నేరుగాఁ జూచునట్టి. తస్మిన్ = ఆ ఇంద్రుని విషయ
మున, అజ్ఞాతృవిజ్ఞాపి, అజ్ఞాతృ = జ్ఞానము లేనివారిని, విజ్ఞాపి = బోధిం
చెడి, మమ = నాదైన, ఉత్తరమపి = సమాధానముగూడ, వృథా =
వ్యర్థము.

సమాసములు :

సాహసిక్యం : సహసా వర్తత ఇతి = సాహసికః. సాహసికస్య
కర్మ = సాహసిక్యం. తత్ = సాహసిక్యం.

అజ్ఞాతృవిజ్ఞాపి : న జ్ఞాతారః = అజ్ఞాతారః. అజ్ఞాతృన్ విజ్ఞాపయ
తీతి = అజ్ఞాతృవిజ్ఞాపి.

భావము :

ఓ దూతీ! ఇంద్రుని స్తుతిచేయు నీ సాహసమును వదలుము. అది నీకు
సాధ్యము కాదు. ఆ ఇంద్రునిగూర్చి కొద్దిగా తెలిసియున్నచో, అది వేదమునకే
తెలియును. మనుష్యుల హృదయములనుఁ జూచుచున్న యా ఇంద్రుని విషయ
మున నజ్ఞానులకు బోధఁగల్గించెడి నా యుత్తరముగూడ వ్యర్థము. కాన నింద్రుఁడే
నా హృదయమునుఁ దెలిసికొని యున్నాఁడు. అందువలన నేను చెప్పవలసినది
లేదు. ॥౯౦॥

శ్లో॥ ఆజ్ఞాం తదీయామను కస్య నామ
నకారపారుష్యముపైతు జిహ్వః।

ప్రహ్లాదు తాం మూర్ధ్ని నిధాయమాలాం
బాలాపరాధ్యామి విశేషవాగ్భిః॥

౯౨

ప॥వి॥ ఆజ్ఞాం । తదీయామ్ । అను । కస్య । నామ । నకారపారుష్యమ్ ।
ఉపైతు । జిహ్వో । ప్రహ్లాదు । తు । తాం । మూర్ధ్ని । నిధాయ ।
మాలాం । బాలా । అపరాధ్యామి । విశేషవాగ్భిః ।

టీక॥ తదీయాం=ఆ యింద్రునికి సంబంధించిన, ఆజ్ఞామను=ఆదేశమునుద్దేశించి, కస్యనామ = ఎవ్వనియొక్క, జిహ్వో=నాలుక, నకారపారుష్యమ్="కాదను" నర్థమిచ్చెడి "నజ్"ను ఉచ్చరించుట యను కాఠిన్యమును, ఉపైతు=పొందును?, కింతు=కాని, బాల్లా=బాలికయైన నేను, ప్రహ్లాదు=నమ్రురాలనై, తాం=ఆ యాజ్ఞయను, మాలాం=మాలను, మూర్ధ్ని=తలపైన, నిధాయ=ఉంచుకొని, విశేషవాగ్భిః=అతివాదములచే, అపరాధ్యామి=అపరాధము చేయుచున్నాను.

సమాసములు :

తదీయామ్ : తస్య ఇయం=తదీయా. తామ్=తదీయామ్.

నకారపారుష్యమ్ : పరుషన్య భావః=పారుష్యమ్. నకారస్య పారుష్యమ్=నకారపారుష్యమ్. తత్=నకారపారుష్యమ్.

విశేషవాగ్భిః : విశేషాశ్చతావచశ్చ=విశేషవాచః. తాభిః=విశేషవాగ్భిః.

భావము :

అయినను నాయహంకారమునుఁ దొలగించుకొనుటకై కొంచెము విజ్ఞప్తి చేసుకొనుచున్నాను. ఇంద్రుని యాజ్ఞను కాదని పరుషముగా నెవ్వఁడు చెప్పఁగలఁడు? ఎవ్వఁడును కాదనలేడు. కాని యాతనియాజ్ఞయను మాలను తలపై బాల్చి బాలికయైన నేను అతివాదములతో నేరము చేయుచున్నాను. ఈ నా చాపలము సహింపఁదగినది. ॥౯౨॥

శ్లో॥ తపఃఫలత్వేన హరేః కృపేయ
మిమం తపస్యేవ జనం నియుజ్జేగ్మ॥

భవత్యుపాయం ప్రతి హి ప్రవృత్తా వృషేయమాధుర్యమధైర్యసజ్జి॥

౯౩

ప॥వి॥ తపఃఫలత్వేన । హరేః । కృపా । ఇయం । ఇమం । తపసి । ఏవ ।
జనం । నియుక్తే । భవతి । ఉపాయం । ప్రతి । హి । ప్రవృత్తా ।
ఉపేయమాధుర్యమ్ । అధైర్యసజ్జి.

టీక॥ తపఃఫలత్వేన; తపః = ఇంద్రునిగూర్చి గావించిన యుపాసనకు, ఫల
త్వేన = ఫలముగా నేర్పడిన, ఇయం = ఈ, కృపా = నన్ను బరిగ్ర
హింప గోరినదయ, ఇమం = ఈ, జనం = జనమైన, మాం = నన్ను
తపస్యేవ = తపమునందే, అనగా నింద్రోపాసనయందే, నియుక్తే =
నియమించుచున్నది. హి = ఏలయనగా, ఉపాయంప్రతి = ఉపాయ
మునుగూర్చిన, ప్రవృత్తా = ప్రయత్నవిషయమున, ఉపేయస్య = పొంద
దగిన కార్యముయొక్క, మాధుర్యం = రుచియే, అధైర్యసజ్జి, అధైర్య =
అధైర్యమును, సజ్జి = కల్పించుచున్నది.

సమాసములు :

తపఃఫలత్వేన : తపసః ఫలం = తపః ఫలం. తపః ఫలస్య భావః =
తపః ఫలత్వమ్.

ఉపేయమాధుర్యమ్ : మధురస్య భావః = మాధుర్యం. ఉపేయస్య
మాధుర్యమ్ = ఉపేయమాధుర్యమ్.

అధైర్యసజ్జి : ధీరస్య భావః = ధైర్యం. న ధైర్యమ్ = అధైర్యమ్.
అధైర్యం సజ్జయతీతి = అధైర్యసజ్జి.

భావము :

ఇంద్రునుపాసించుటకు ఫలముగా నేను ఆతని కృపకుఁ బాత్రురాల
నైతిని. ఈ తపః ఫలము నన్ను దపస్సునకే మఱల బ్రేరణచేయు చున్నది.
అనగా తపస్సునకు ఫలము మధురమైనందు వలన నది మఱల నా ఫలమునకు
సాధకమైన తపస్సునకుఁ బ్రేరేపణఁ జేయుచున్నది. కాన సాధ్యమందభిరుచి.

సాధన విషయ ప్రవృత్తికి పేతువు గదా. ఫలముతోని మాధుర్యము తత్సాధన ముగూర్చి ప్రవర్తింపజేయును గదా. కావున నేను మఱల తపస్సును జేసెదను. నా తపస్సునకు ఫలముగా నేనింద్రుని దయకెట్లు పాత్రురాలనైతి నో, యట్లే మఱల తపస్సుఁ గావించినచో నలుని దయకునుఁ బాత్రురాలను కాగల నను నాశయమిందు సూచితము. ॥౯౩॥

శ్లో॥ శుశ్రూషితాహే తదహం తమేవ
పతిం ముదేఽపి వ్రతసంపదేఽపి
విశేషలేశోఽయమదేవదేహ
మంశాగతం తు షితిభృత్రయేహ

౯౪

ప॥వి॥ శుశ్రూషితాహే , తత్ , అహం , తమ్ , ఏవ , పతిం , ముదే, అపి ,
వ్రతసంపదే , అపి , విశేషలేశః , అయమ్ , అదేవదేహమ్ , అంశా
గతం , తు , షితిభృత్రయా , ఇహ.

టీక॥ తత్ = అందువలన, అహం = నేను, తమేవ = అయింద్రునే, పతిం = భర్త
నుగా, శుశ్రూషితాహే = సేవింపఁగలను. కింతు = కాని, ముదేఽపి =
సంతోషముకొఱకును, వ్రతసంపదేఽపి; వ్రత = పాతివ్రత్యముయొక్క,
సంపదేఽపి = సంపత్తికొఱకును, షితిభృత్రయా = రాజత్వమనుభర్త
ముచే, ఇహ = ఈలోకమున (కస్మింశ్చిత్ = ఓకానొక, నరే = మానవుని
యందు)(నలునియందు) అంశాగతం; అంశ = అంశముచే, ఆగతం =
అవతరించిన (కావుననే) అదేవదేహం = దేవతలదేహములేని, అనగా
మానవశరీరముగల్గినవానిని, శుశ్రూషితాహే = సేవింపఁగలను. అయం =
ఇది, విశేషలేశః = స్వల్పమైన భేదము (సహింపఁదగినది).

సమాసములు :

వ్రతసంపదేః వ్రతస్య సంపత్ = వ్రతసంపత్. తస్యై = వ్రతసంపదే.

విశేషలేశః : విశేషస్య లేశః = విశేషలేశః.

అదేవదేహమ్ : దేహానాం దేహః = దేవదేహః. అవిద్యమానః దేవదేహః
యస్య సః = అదేవదేహః. తమ్ = అదేవదేహమ్.

అంశాగతమ్ : అంశేన ఆగతః = అంశాగతః. తమ్ = అంశాగతమ్.

క్షితిభృత్తయా: క్షితిం విభర్తితి = క్షితిభృత్. క్షితిభృతః భావః = క్షితి భృత్తా. తయా = క్షితిభృత్తయా.

భావము :

కావున నేను ఇంద్రునే పతిగా భజింతును కాని, సంతోషముకొఱకున్న పాతివ్రత్యసంపత్తికిని రాజత్వధర్మముచే నొక నరునియం దవతరించి (నలుని యందవతరించి) మానవదేహముననున్న వానిని మాత్రమే భజింతును, ఏల యనగా, సప్తదిక్పాలర యంశములతో రాజు జన్మించునుగదా. కావున భూతల మందు జన్మించిన రాజునందు నాయుంద్రుని యంశముగూడ నున్నదిగదా. కాన రాజునందు నంశతోనున్న యింద్రుని కొలుతును. కాని నేరుగా నింద్రుని గొలువఁజాలను. ఇచ్చట నింద్రునకును, రాజునకును భేదము కొద్దియే. దీనిని వహింపవచ్చును. అట్లుకానిచో నాకు వ్రతలోపమేర్పడవలసి వచ్చును. ||౯౪||

శ్లో॥ అశ్రౌషమింద్రాదరిణీ గిరస్తే

సతీవ్రతాతిప్రతిలోమతీవ్రాః।

స్వం ప్రాగహం ప్రాదిషి నామరాయ

కిం నామ తస్మై మనసా నరాయ॥

౯౫

ప॥వి॥ అశ్రౌషమ్ । ఇంద్రాదరిణీ = గిరః । తే । సతీవ్రతాతి ప్రతిలోమతీవ్రాః ।
స్వం । ప్రాక్ । అహం । ప్రాదిషి । న । అమరాయ । కిం । నామ ।
తస్మై । మనసా । నరాయ.

టీక॥ (హే ఇంద్రదూతి = ఓయింద్రదూతి!) సతీవ్రతాతిప్రతిలోమతీవ్రాః;
సతీవ్రత = పతివ్రతాధర్మమునకు, అతిప్రతిలోమ = మిక్కిలిప్రతికూల
ములును, తీవ్రాః = తీవ్రములై వినదగనివియునగు, తే = నీయొక్క,
గిరః = మాటలను, ఇంద్రాదరిణీ; ఇంద్ర = ఇంద్రునియందు, ఆదరిణీ =
ఆదరము గలదాననై, అశ్రౌషమ్ = వింటిని. ప్రాక్ = పూర్వము,
అహం = నేను, స్వం = నన్ను, అమరాయ = దేవతా స్వరూపుడైన,
తస్మై = ఆయింద్రుని కొఱకు, నప్రాదిషి = ఇచ్చుకొనలేదు, కింనామ =

కాని, నరాయ = నరరూపముగల్గిన, (నలరూపము గల్గిన), తస్మై = ఆ
యింద్రునికొఱకు, మనసా = మనస్సుచే, ప్రాదిషి = ఇచ్చుకొంటిని.

సమాసములు :

ఇంద్రాదరిణీ : ఆదరః ఆస్యాః అస్తీతి = ఆదరిణీ. ఇంద్రే ఆదరిణీ =
ఇంద్రాదరిణీ.

సతీవ్రతాతిప్రతిలోమతీవ్రాః సత్యాః ప్రతం = సతీ వ్రతమ్. అత్యంతం
ప్రతిలోమాః = అతిప్రతిలోమాః. అతిప్రతిలోమాశ్చ తాః తీవ్రాశ్చ = అతిప్రతి
లోమతీవ్రాః. సతీవ్రతస్య అతిప్రతిలోమ తీవ్రాః = సతీవ్రతాతిప్రతిలోమతీవ్రాః.

భావము :

ఓ ఇంద్రదూతీ ! పతివ్రతాధర్మమునకు మిక్కిలి ప్రతికూలములును,
వినరానంతఁ గరినములునగు నీ మాటలను నింద్రునియందలి భక్తి గౌరవము
లతో వింటిని కాని యాతని యందలి యనురాగముతో నేను వినలేదు. నన్ను
నేను పూర్వము దేవతాస్వరూఁడగు నింద్రునికిచ్చుకొనలేదు “రలయోరభేదః”
అను న్యాయము ననుసరించి, నరస్వరూపుడును, నలస్వరూపుడునగు నాయీం
ద్రునికిచ్చుకొంటిని. కావున నేను నేరుగా నింద్రుని సేవించినచో నాకు వ్రత
భంగమేర్పడును. కాన నింద్రుని యంశమును పహించిన నరుని (నలుని)
సేవించుట ధర్మము. ॥౯౫॥

శ్లో॥ తస్మిన్ విమృశ్యైవ వృతే హృదేషా
నైంద్రీ దయా మామనుతాపికా భూత్ ।
నిర్వాతుకామం భవసంభవానాం
ధీరం సుఖానామవధీరణేవ॥

౯౬

ప॥వి॥ తస్మిన్ । విమృగ్య । ఏవ । వృతే । హృత్ : ఏషా । న । ఐంద్రీ ।
దయా । మామ్ । అనుతాపికా । అభూత్ । నిర్వాతుకామం । భవసం
భవానాం । ధీరం । సుఖానామ్ । అవధీరణా । ఇవ.

టీక॥ తస్మిన్ = ఆ నరుఁడు (నలుఁడు), హృదా = హృదయముచే, విమృ
శ్యైవ = విచారణచేయఁబడియే, వృతేసతి = పరింపఁబడగా, ఏషా = ఈ,

బంధ్రీ = ఇంద్రుని సంబంధించిన, దేయా = నన్ను పరిగ్రహింపఁ గోరుటయను కృప, నిర్వాతుకామం = మోక్షమునుగోరిన, ధీరం = వికార రహితచిత్తముగలవానిని, అనగా జ్ఞానిని, భవసంభవానాం = సాంసారిక సుఖములకు, అవధీరణాఇవ = పరిత్యాగమువలె, మామ్ = నన్ను, అను తాపికా = “అయ్యోపొరబాటు చేసితినే” యని సంతాపపఱచునదిగా, నాభూత్ = కాదు.

సమాసములు :

బంధ్రీ : ఇంద్రస్య ఇయం = బంధ్రీ.

నిర్వాతుకామం : నిర్వాతుం కామః యస్య సః = నిర్వాతుకామః. తమ్ = నిర్వాతుకామమ్.

భవసంభవానామ్ : భవే సంభవః యేషాం తాని = భవసంభవాని. తేషాం = భవసంభవానామ్.

భావము :

ఆ నరుని మనస్సుచే చక్కగా విచారించి యిదియు క్తమని నిశ్చయించుకొని వరించిన తర్వాత, నీయింద్రుఁడు నన్నుఁబరిగ్రహింపఁ గోరుట యను నాపైఁజూపిన దయయు, దానిని నేను నిరాకరించుటయు, మోక్షగామియగు జ్ఞానికి సాంసారిక సుఖపరిత్యాగమెట్లు బశ్చాత్తాపమునుఁ గల్గించదో, యట్లే నాకునుఁ పశ్చాత్తాపముఁ గల్గించలేదు. అనగా “నింద్రుని దయను గణింపకపోతి నే ఎంతపొరబాటు గావించితి నని” నేను పిదప చింతింపనవసరము లేకపోయినది. ఏల యనగా నేను చక్కగా నామస్సుతో నిశ్చయించుకొనియే నరుని (నలుని) వరింపఁగోరితిని. అట్లే సంసారసుఖములనుఁ బరిత్యజించి మోక్షము నకువెళ్లు జ్ఞాని “అయ్యో నేనుసాంసారిక సుఖములనుఁ బోగొట్టుకొంటినే, ఎంత పొరబాటుగావించితి” నని పశ్చాత్తాపపడడుగదా. ॥౯౬॥

శ్లో॥ వర్షేషు యద్భారతమార్యధుర్యాః
స్తువంతి గార్హస్థ్యమివాశ్రమేషు॥

తత్రాస్మి పత్యుర్వరివస్యయాఽహం

శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః॥

౯౭

ప॥వి॥ వద్దేషు । యత్ । భారతమ్ । ఆర్యధుర్యాః । స్తువంతి । గార్హస్థ్యమ్ । ఇవ । ఆశ్రమేషు । తత్ర । అస్మి । పత్యుః । వరివస్యయా । అహం । శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః.

టీక॥ ఆర్యధుర్యాః = ఆర్యశ్రేష్ఠులు, ఆశ్రమేషు = బ్రహ్మచర్యాద్యాశ్రమముల యందు, గార్హస్థ్యమివ = గృహస్థాశ్రమమునువలె, వద్దేషు = ఇలావృతాది తొమ్మిది ఖండములయందును, యత్ = ఏ, భారతం = భారత ఖండ మును, స్తువంతి = పొగడుచున్నారో, తత్ర = ఆ భారత వర్షమునందు, పత్యుః = భర్తయొక్క, వరివస్యయా = శుశ్రూషచే, అహం = నేను, శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః; శర్మోర్మి = సుఖతరంగపరంపరలచే, కిమ్మిరిత = చిత్రమైన, ధర్మ = పతివ్రతాధర్మమును, లిప్పుః = కోరిన దాననుగా, అస్మి = ఉన్నాను.

సమాసములు :

ఆర్యధుర్యాః : దురం వహంతీతి = ధుర్యాః. ఆర్యేషుధుర్యాః = ఆర్య ధుర్యాః.

గార్హస్థ్యమ్ : గృహే తిష్ఠతీతి = గృహస్థః. గృహస్థస్య భావః = గార్హస్థ్యమ్. తత్ = గార్హస్థ్యమ్.

శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః : శర్మణామూర్మయః = శర్మోర్మయః. శర్మోర్మిఖికిమ్మిరితః = శర్మోర్మికిమ్మిరితః. శర్మోర్మికిమ్మిరితశ్చాసౌ ధర్మశ్చ = శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మః. లబ్ధుమిచ్ఛుః = లిప్పుః. శర్మోర్మికిమ్మిరిత ధర్మం లిప్పుః = శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః.

భావము :

ఆర్యశ్రేష్ఠులు బ్రహ్మచర్యాద్యాశ్రమములయందు గార్హస్థ్యము శ్రేష్ఠమని చెప్పుదురు. ఇశావృతమునున్నగు నవవర్షములయందు భారతవర్షము శ్రేష్ఠ-

మనియు ప్రశంసించును. అట్టి భారత వర్షమునందు, భర్తకు శుశ్రూషఁ జేయుచు సుఖవరంపరలతోఁ గూడిన ధర్మమునుఁ బొందఁగోరుచున్నాను. ॥౯౭॥

శ్లో॥ స్వర్గే సతాం శర్మ పరం న ధర్మా
భవంతి భూమావిహ తచ్చ తేచ।
ఇష్ట్యాఽపి తుష్టిస్సుకరా సురాణాం
కథం విహాయ త్రయమేకమిహే॥

౯౮

ప॥వి॥ స్వర్గే । సతాం । శర్మ । పరం । న । ధర్మాః । భవంతి । భూమా ।
ఇహ । తత్ । చ । తే । చ । ఇష్ట్యా । అపి । తుష్టిః । సుకరా । సురా
ణాం । కథం । విహాయ । త్రయమ్ । ఏకమ్ । ఈహే ।

టీక॥ స్వర్గే = స్వర్గమునందు, సతాం = ఉన్నవారికి. శర్మపరం = సుఖము మాత్రమే, (యుండుచు). ధర్మాః = సుకృతములు, నభవంతి = ఉండవు. ఇహ = ఈ, భూమౌ = భూమియందు, తచ్చ = ఆ సుఖము, తే చ = ఆ సుకృతములు, భవంతి = ఉన్నవి. (కించ = మఱియు), ఇహ = ఈ భూమియందు, ఇష్ట్యా = యాగముచే, సురాణాం = దేవతలకు, తుష్టిరపి = సంతోషముగూడ, సుకరా = సుఖముగాచేయసాధ్యము. ఏవంసతి = ఇట్లుండగా, కథం = ఎట్లు, త్రయం = సుఖ ధర్మ తుష్టిరూపములైన మూఱిని, విహాయ = వదిలి, ఏకం = ఒకదైన, సుఖం = సుఖమును, ఈహే = కోరుదును.

సమాసములు :

సుకరా : సుఖేనకర్తుం శక్యా = సుకరా.

భావము :

స్వర్గలోకమున సుఖముమాత్రమేకలదు. అచ్చటధర్మములేదు. ఈభూమి యందు ఆ సుఖము ఆధర్మములు కలవు. మఱియు యాగాదులచే దేవతలనుఁ దృప్తిపఱచుట సుకరము. కాన సుఖ ధర్మ తృప్తులలో నొక సుఖము నెట్లు కొరెదము. ఇది వివేకవంతులు చేయఁదగిన పనికాదు. కావున స్వర్గముకంటెను భూలోకమే మెచ్చఁదగినది. ॥౯౮॥

శ్లో॥ సాధోరపి స్వః ఖలు గామితాధో
 గామీ స తు స్వర్గమితః ప్రయాణే |
 ఇత్యాయతిం చింతయతో హృది ద్వే
 ద్వయోరుదర్కః కిము శర్కరేన॥

౯౯

ప॥వి॥ సాధోః | అపి | స్వః | ఖలు | గామితా | అధః | గామీ | సః | తు
 స్వర్గమ్ | ఇతః | ప్రయాణే | ఇతి | ఆ యతిం | చింతయతః | హృ
 ద్వే | ద్వయోః | ఉదర్కః | కిమ్ | ఉ | శర్కరే | న.

టీక॥ (కించ = మఱియు) సాధోరపి = సుకృతవంతునికి, స్వః = స్వర్గ
 నుండి, అథోగామితాఖలు = దిగువకుఁబోవుటగదా. సః = ఆ సాధు
 ఇతః = ఈ భూలోకమునుండి, ప్రయాణేతు = ప్రయాణమందో, స్వ
 = స్వర్గమును, గామీ = పొందగలడు. ఇతి = ఇట్లు, ఆయతిం
 ఉత్తరకాలమును, చింతయతః = ఆలోచించుచున్న వివేకికి, ద్వయ
 = స్వర్గలోక భూలోకములయందు, ఉదర్కః = ఉత్తరఫలము, ద్వే
 రెండైన, శర్కరే = శిలాప్రాయమైనమట్టియు పంచదారయు, నకిము
 కావాయేమి?

వి॥ ఉత్తరఫలమునందు శర్కరాత్వము నారోపించుటవలన నిదర్శనాలం
 భేదము పదార్థవృత్తి నిదర్శన.

భావము :

ఈ చెప్పఁబోవు కారణములచేతను స్వర్గము కంటెను, భూలోకమే
 శ్రేష్ఠము. ఎట్లనగా పుణ్యవంతుఁడుగూడ స్వర్గమునుండి పుణ్యము క్షీణమైన
 వెంటనే దిగిరావలసినదే గదా: ఆ పుణ్యవంతుఁడు భూలోకమునుండి పయనిం
 చినచో, స్వర్గమునే పొందగలడు గదా: కావున స్వర్గలోకవానికి పతనము,
 భూలోకవానికి నభ్యుదయము ప్రసిద్ధములు. కావున నిట్లుత్తరకాలమునుఁ గూర్చి
 యాలోచించునట్టి వివేకికి స్వర్గలోక భూలోకములలోను త్తరఫలము రెండు చక్కె
 రలు. అందొకటి తాటితోఁగలసినమట్టి. మఱియొకటి, చెఱకునుండి యుద్భవించిన
 పంచదార. కాని పేరుమాత్రము రెంటికి నొక్కటియే. తాతిపలుకులకుఁ
 గూడ శక్కర యని పేరు నిఘంటు ప్రసిద్ధము. ॥౯౯॥

శ్లో॥ ప్రక్షీణ ఏవాయుషి కర్మకృష్టే

నరాన్నతిష్ఠత్యుపతిష్ఠతే యః।

బుభుక్షతే నాకమపథ్యకల్పం

ధీరస్తమాపాతసుఖోన్ముఖం కః ॥

౧౦౦

ప॥వి॥ ప్రక్షీణే । ఏవ । ఆయుషి । కర్మకృష్టే । నరాన్ । న । తిష్ఠతి । ఉప
తిష్ఠతే । యః । బుభుక్షతే । నాకమ్ । అపథ్యకల్పం । ధీరః । తమ్ ।
ఆ పాతసుఖోన్ముఖం । కః.

టీక॥ (కించ = మఱియు), యః = ఏ స్వర్గము, కర్మకృష్టే = తన పుణ్యపాప
ములచే నార్జింపఁబడిన, ఆయుషి = ఆయువు, ప్రక్షీణేనత్యేవ = క్షీణించి
పోగినే, నరాన్ = మనుష్యులను, ఉపతిష్ఠతే = పొందును. తిష్ఠతిసతి =
ఆయువు ఉండగా, నోపతిష్ఠతే = పొందదు. ఆపాత సుఖోన్ముఖం;
ఆపాత = ప్రారంభమునందు, సుఖోన్ముఖం = సుఖమునకు మొగ్గిన,
(అతఏవ = కావుననే) అపథ్యకల్పం = అపథ్యమైనయన్నముతో సమాన
మైన, తం = ఆ, నాకం = స్వర్గమును, ధీరః = బుద్ధిమంతుఁడు, కః =
ఎవఁడు, బుభుక్షతే = అనుభవింపఁగోరును?

సమాసములు :

కర్మకృష్టే : కర్మణా కృష్టం = కర్మకృష్టం. తస్మిన్ = కర్మకృష్టే.

అపథ్యకల్పం : పథి భవః = పథ్యః. న పథ్యః = అపథ్యః. అపథ్యేన
సదృశః = అపథ్యకల్పః. తమ్ = అపథ్యకల్పమ్.

ఆపాతసుఖోన్ముఖం : ఆపాతేసుఖమ్ = ఆపాతసుఖం. ఆపాతసుఖస్య
ఉన్ముఖః = ఆపాతసుఖోన్ముఖః. తమ్ = ఆపాతసుఖోన్ముఖమ్.

భావము :

ఆ స్వర్గముగూడ, సుకృతముచేతను, దుష్కృతముచేతను సంపాదింపఁ
బడిన ఆయువు క్షీణించిననే మనుష్యులనుఁ బొందును. ఆ యాయువున్నచో
పొందదు. ప్రారంభమునందు సుఖకరమై, యపథ్యాన్నము వంటి యా స్వర్గ
మును బుద్ధిమంతుఁడెవ్వఁడనుభవింపఁగోరును. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ఇతీంద్రదూత్యాం ప్రతివాదమర్థే
 ప్రత్యుహ్య సైషాభిదధే వయస్యాః
 కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ
 జితాపనిద్రద్దళపంకజాస్యాః

౧౦౧

ప॥వి॥ ఇతి । ఇంద్రదూత్యాం । ప్రతివాదమ్ । అర్థే । ప్రత్యుహ్య । సా ।
 ఏషా । అభిదధే । వయస్యాః । కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితాపని
 ద్రద్దళపంకజాస్యాః.

టీక॥ సా ఏషా = ఆ ఈ దమయంతి, ఇతి = ఇట్లు, ఇంద్రదూత్యాం = ఇంద్రుని
 దూతి విషయమునందు, ప్రతివాదం = ప్రత్యుత్తరమును, అర్థే = మధ్య,
 మధ్య, ప్రత్యుహ్య = ఆపుకొని, కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితాపనిద్ర
 ద్దళపంకజాస్యాః; కించిత్ = కొంచెము, వివక్షా = మాట్లాడఁగోరుటచే,
 ఉల్లసత్ = చలించుచున్న, ఓష్ఠలక్ష్మీ = పెదవియొక్క శోభచే, జిత =
 జయింపఁబడిన, అపనిద్రత్ = వికసించిన, దళ = రేకులుగల్గిన, పంక
 జాస్యాః = పద్మమువంటి ముఖములు గల్గిన, వయస్యాః = చెలిక తెలుసు,
 అభిదధే = పలికెను.

సమాసములు :

ఇంద్రదూత్యామ్ : ఇంద్రస్య దూతీ = ఇంద్రదూతీ. తస్యామ్ =
 ఇంద్రదూత్యామ్.

కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితాపనిద్రద్దళపంకజాస్యాః వక్త్రమిచ్ఛా =
 వివక్షా. కించిత్ వివక్షా = కించిద్వివక్షా. కించిద్వివక్షయా ఉల్లసంతా = కించి
 ద్వివక్షోల్లసంతా. కించిద్వివక్షోల్లసంతా చ తా ఓష్ఠా చ = కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠా.
 కించిద్విదక్షోల్లసదోష్ఠయోః లక్ష్మీః = కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీః. కించిద్విద
 క్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మ్యా జితమ్ = కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితమ్. అపనిద్రంతి
 దశాని యస్య తత్ = అపనిద్రద్దళమ్. అపనిద్రద్దళం చ తత్ పంకజం చ = అప
 నిద్రద్దళపంకజం. కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితం చ తత్ అపనిద్రద్దళపంక
 జం చ = కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితాపనిద్రద్దళపంకజమ్. కించిద్వివక్షోల్లస
 దోష్ఠలక్ష్మీ జితాపనిద్రద్దళపంకజమివ ఆస్యం యాసాం తాః = కించిద్వివక్షోల్లస

దోషలక్ష్మీజితాప నిద్రద్వళపంకజాస్యాః. తాః = కించిద్విషక్షోల్లస దోషలక్ష్మీ
జితాపనిద్రద్వళపంకజాస్యాః.

భావము :

ఆ దమయంతి యింద్రదూతి విషయమున తానుజెప్పెడి ప్రత్యుత్తర
మును మధ్య మధ్య అపి కొంచెము చెప్పదలచి పెదవులను కదలించుచున్న
పద్మముఖులైన చెలిక తెలిసుఁ గూర్చి చెప్పఁబొడగినది. ||౧౦౧||

శ్లో॥ అనాదిధావిస్వపరంపరాయా
హేతుస్రజస్రోతసి వేశ్వరే వా।

ఆయత్తధీరేషజనస్తదార్యాః

కిమీదృశః పర్యనుయుజ్య కార్యః॥

౧౦౨

ప॥వి॥ అనాదిధావిస్వపరంపరాయాః । హేతుస్రజః । స్రోతసి । వా । ఈశ్వరే ।
వా । ఆయత్తధీః । ఏషః । జనః । తత్ । ఆర్యాః । కిమ్ । ఈదృశః ।
పర్యనుయుజ్య । కార్యః ।

టీక॥ హే ఆర్యాః = ఓ పూజ్యులారా! ఏషజనః = ఈ జనము, అనాదిధావి
స్వపరంపరాయాః; అనాది = అదిలేక, ధావి = పరుగెత్తు, స్వపరంపరా
యాః = తమ దేహపరంపరకు, హేతుస్రజః = కారణమైన కర్మపరం
పరయొక్క, స్రోతసివా = ప్రవాహమందుగాని, ఈశ్వరేవా = ఈశ్వరుని
యందుగాని, ఆయత్తధీః = స్వాధీనమైన బుద్ధి గల్గినది. తత్ = అందు
వలననే, ఈదృశః = ఇటువంటి, ఏషః = ఈ, జనః = జనము, పర్యను
యుజ్య = నిందింపఁబడి, కిం = ఏమి, కార్యః = చేయసాధ్యము.

సమాసములు :

అనాదిధావిస్వపరంపరాయాః : అవిద్యమానః అదిః యస్మిన్ కర్మణి
తద్యథా భవతి తథా = అనాది. అనాది యథా తథా ధావినీ = అనాదిధావినీ.
స్వేషాం పరంపరా = స్వపరంపరా. అనాదిధావినీ చ సా స్వపరంప రా చ =
అనాదిధావిస్వపరంపరా. తస్యాః = అనాదిధావిస్వపరంపరాయాః.

హేతుస్రజః : హేతునాం స్రక్ = హేతుస్రక్ : తస్యాః = హేతుస్రజః.

అయత్తధీః : ఆయత్తా ధీః యస్య సః = ఆయత్తధీః

భావము :

ఈ జనము మొదలులేక ప్రవహించుచున్న దేహపరంపరకు కారణమైన కర్మపరంపరాప్రవాహమునందు గాని యీశ్వరునందుగాని అధీనమైన బుద్ధిగలిగినది. కాని స్వతంత్రబుద్ధి దీనికి లేదు. కాన దీనిని నిందించి మనము చేయునది లేదు. కాన నేనును, దైవమునకు పరతంత్రురాలను కాన నిందింపబడుటకు నర్హురాలను కాను. ||౧౨౨||

శ్లో॥ నిత్యం నియత్యా పరవత్యశేషే
కస్సంవిదానోఽవ్యనుయోగ్యయోగ్యః।

అచేతనా సా చ న వాచమర్హే

ద్వక్తా తు వక్త్రీశ్రమకర్మ భుజ్జై॥

౧౦౩

ప॥వి॥ నిత్యం । నియత్యా । పరవతి । అశేషే । కః । సంవిదానః । అపి ।
అనుయోగయోగ్యః । అచేతనా । సా । చ । న । వాచమ్ । అర్హేత్ ।
వక్తా । తు । వక్త్రీశ్రమకర్మ । భుజ్జై॥

టీక॥ అశేషే = సమస్తమైన (జనే = జనము), నిత్యం = విల్లప్పుడు, నియత్యా =
దైవముచే, పరవతీసతి = పరతంత్రముకాగా, సంవిదానోఽపి = విద్వాం
సుఁడుగూడ, కః = ఎవ్వఁడు, అనుయోగయోగ్యః = నిందార్హుడు? అచే
తనా = చైతన్యములేని, సా = ఆనియతి, వాచం = నిందనుఁగూర్చి,
నార్హేత్ = తగినదిగాదు. వక్తాతు = అచేతనమును నిందించు వ్యక్తియో,
వక్త్రీశ్రమకర్మ = నోటికి శ్రమనిచ్చెడి పనిని, భుంక్తే అనుభవించు
చున్నాడు.

సమాసములు :

పరవతి : పరః అస్య అస్తతి = పరవాన్. తస్మిన్ = పరవతి.

అశేషే : అవిద్యమానః శేషః యస్య సః = అశేషః. తస్మిన్ = అశేషే.

అనుయోగయోగ్యః : అనుయోగస్య యోగ్యః = అనుయోగయోగ్యః.

వక్త్రశ్రమకర్మ : వక్త్రస్య శ్రమః = వక్త్రశ్రమః. వక్త్రశ్రమ ఏవ కర్మ = వక్త్రశ్రమకర్మ. తత్ = వక్త్రశ్రమకర్మ.

భావము:

అందఱికిని దైవపారతంత్ర్యమున్నను మూఁడుఁడు నిందార్తుఁడు కాఁడు. కాని విద్వాంసుఁడు నిందార్తుఁడే యనియుఁ జెప్పఁదగదు. లోకమంతయు దైవాయత్తమైనపుడు విద్వాంసుఁడు మాత్రమెట్లు నిందార్తుఁడగును? విద్వాంసుఁడు గూడ దైవము నుల్లంఘింపలేడు గదా. అట్లుకానిచో నానియతియ్యే యనగా దైవమే నింద్యమని చెప్పెదమా యనినచో నదియు సాధ్యముకాదు. ఆ నియతికి వైతన్యములేదు. కాన దానిని నిందించినచో ఫలములేదు. అదికేవల మరణ్యరోదనమగును మఱియు నజేతనమైన యా నియతిని నిందించుటవలన పైగా నోరు నొప్పిగూడయేర్పడును. కాన దైవాయత్తమైన విషయములయందెవ్వరిని నిందింపరాదు. కావున దైవాయత్తమైన నావిషయము నందు నేనుకూడనట్లే నింద్యురాలను కాజాలను. ॥౧౦౩॥

శ్లో॥ క్రమేశకం నిందతి. కోమలేచ్ఛుః
క్రమేశకః కంటకలంపటస్తమ్।
ప్రీతౌ తయోరిష్టభుజోస్సమాయాం
మధ్యస్థతా నైకతరోపహాసః॥

౧౦౪

ప॥వి॥ క్రమేశకం । నిందతి । కోమలేచ్ఛుః । క్రమేశకః । కంటకలంపటః । తమ్ । ప్రీతౌ । తయోః । ఇష్టభుజోః । సమాయాం । మధ్యస్థతాః । ఏకతరోపహాసః.

టీక॥ కోమలేచ్ఛుః; కోమల = మృదువైన ఆహారమును, ఇచ్ఛుః = కోరుచున్న గజాశ్వాదికము, క్రమేశకం = ఒంటెను, నిందతి = నిందించును, కంటకలంపటః = ముండ్లయందు నాసక్తి గలిగిన ఒంటె, తమ్ = ఆ, కోమలేచ్ఛగలగజాదికమును, నిందతి = నిందించును. ఇష్టభుజోః = తమ తమ ఇష్టములనుభవించుచున్న, తయోః = ఆరెంటికిని, ప్రీతౌ = ప్రీతి

సమాయాం = సమముగానున్నను, (తత్ర = వానిలో), ఏకతరోపహాసః;
 ఏకతర = ఒకరిని, ఉపహాసః = పరిహసించుట, మధ్యస్థతా = మధ్యమ
 మార్గము, అనగా తాటస్థము, న = కాదు.

సమాసములు :

కోమలేచ్ఛుః : కోమలమిచ్ఛుః = కోమలేచ్ఛుః.

కంటకలంపటః : కంటకే లంపటః = కంటకలంపటః.

ఇష్టభుజోః : ఇష్టం భుంక్త ఇతి = ఇష్టభుజౌ. తయోః = ఇష్టభుజోః.

మధ్యస్థతా : మధ్యే తిష్ఠతీతి = మధ్యస్థః. మధ్యస్థస్య భావః = మధ్య
 స్థతా.

ఏకతరోపహాసః : ఏకతరస్య ఉపహాసః = ఏకతరోపహాసః.

భావము :

దేవేంద్రుని వదలి నలునిఁ బరిణయమాడినచో, లోకులు పరిహసించు
 రనుట సరికాదు. మృదువైన యాహారమును గ్రహించు గజాశ్వాదులు ముండ్లను
 తినునట్టి యొంటెను నిందించును. అట్లే ముండ్లను తినునట్టి యొంటె కోమలాహా
 రమునుఁ దిను గజాశ్వాదులను నిందించును. ఎవరి కిష్టమైన దానిని వారు భుజిం
 తురు. అప్పుడొకరి నొకరు నిందించుట న్యాయము గాదు. అందఱిని తన వలెనే
 భావించుకొని నిందించుటకు బదులు సంతోషింపవలసి యుండగా నిందించినచో,
 నిందించువారే పరిహాస పాత్రులగుదురు. కాన నాకు నలుడిష్టమైనందువలన నత
 నిని నేను పరిణయమాడఁ దలచితిని. ఈ విషయమున నన్ను లోకులు నిందిం
 చుట యర్థరహితము. ||౧౦౪||

శ్లో॥ గుణా హరంతోఽపిహరేర్నరం మే

న రోచమానం పరిహారయంతి।

న లోకమాలోకయథాపవర్గ

త్త్రివర్గమర్వాంచమముంచమానమ్॥

ష॥వి॥ గుణాః । హరంతః । అపి । హరేః । నరం । మే । న । రోచమానం ।
పరిహరయంతి । న । లోకమ్ । ఆలోకయథ । అపవర్గాత్ । త్రివర్గమ్ ।
అర్వాంచమ్ । అమంచమానమ్.

టీక॥ హరంతోఽపి = మనస్సును హరించున్నవియైనను, హరేః = ఇంద్రుని
యొక్క, గుణాః = గుణములు, మే = నాకు, రోచమానం = నచ్చుచున్న,
(తం = ఆ) నరం = నరుని, (నలుని) న పరిహరయంతి = తుడిచి
వేయవు. అపవర్గాత్ = మోక్షముకంటె, అర్వాంచం = అపకృష్టమైన,
త్రివర్గం = ధర్మ-ఆర్థ-కామములను, అమంచమానం = వదలనటువంటి,
లోకం = జనమును, నాఽలలోకయథః = చూడరాః.

సమాసములు :

త్రివర్గం : త్రయాణాం వర్గః = త్రివర్గః. తమ్ = త్రివర్గమ్.

భావము :

నలుని కంటెను గుణములచే నధిక్షుడైన యింద్రుని యందేల యభిరుచి
లేదని ప్రశ్నింపరాదు. ఇంద్రుని గుణములు మనస్సును హరించునవియే; కాద
నను. కాని యాతని మనోహర గుణములు నలుని నా మనస్సునుండి తుడిచి
వేయజాలవు. ఏలయనగా-ధర్మార్థకామ మోక్షములలో మోక్షమప వర్గమనియు,
ధర్మార్థకామములు త్రివర్గమనియుఁ జెప్పఁబడును. అందు త్రివర్గమయిన
ధర్మార్థకామములు అపవర్గమనఁబడు మోక్షమునకంటెను తక్కువ అయినను
నా మోక్షమును వదలి ధర్మార్థకామములనే నేవించు జనమును మీరు చూచుట
లేదా! వస్తువును పరిగ్రహించుట గాని, పరిత్యజించుటగాని దాని యుత్కర్ష
నికర్షలతో సంబంధించినవి కావు. అవి వాని పైనున్న యభిరుచితో సంబంధించి
నవి. ॥౧౦౫॥

శ్లో॥ ఆకీటమాకైటభవైరి తుల్య
స్వాభీష్టలాభాత్కృతకృత్యభావః ।
భిన్నస్పృహాణాం ప్రతిచార్థమర్థం
ద్విష్టత్వమిష్టత్వమపవ్యవస్థమ్ ॥

ప॥వి॥ ఆకీటమ్ । ఆకైటభవైరి । తుల్యః । స్వాభీష్టలాభాత్ । కృతకృత్యభావః । భిన్నస్పృహణాం । ప్రతి । చ । అర్థమ్ । అర్థమ్ । ద్విష్టత్వమ్ । ఇష్టత్వమ్ । అపవ్యవస్థమ్.

టీక॥ ఆకీటమ్ = పురుగును మొదలుబెట్టి; ఆకైటభవైరి = విష్టువువలనకును, స్వాభీష్టలాభాత్; స్వ = తనకు, అభీష్ట = ఇష్టమైనదానిని, లాభాత్ = పొందుటవలన, కృతకృత్యభావః = కృతార్థత, తుల్యః = సమానము. భిన్నస్పృహణాం = భిన్నరుచిగల జనులకు, అర్థమర్థంప్రతి = ప్రతి వస్తువునందును, ద్విష్టత్వం = ద్వేషము, ఇష్టత్వం = కోరిక, అపవ్యవస్థం = వ్యవస్థారహితమైనది.

సమాసములు :

ఆకీటమ్ : కీటాదారభ్య = ఆకీటమ్.

ఆకైటభవైరి : కైటభస్య వైరిః = కైటభవైరిః. కైటభవైరిమభి ష్యాప్య = ఆకైటభవైరి.

స్వాభీష్టలాభాత్ : స్వస్య అభీష్టం = స్వాభీష్టమ్. స్వాభీష్టస్య లాభః = స్వాభీష్టలాభః. తస్మాత్ = స్వాభీష్టలాభాత్.

కృతకృత్యభావః : కృతం కృత్యం యేన సః = కృతకృత్యః. కృత కృత్యస్య భావః = కృతకృత్యభావః.

భిన్నస్పృహణామ్ : భిన్నాః స్పృహః యేషాం తే = భిన్నస్పృహః. తేషాం = భిన్నస్పృహణామ్.

అపవ్యవస్థమ్ : అపగతా వ్యవస్థాయస్య తత్ = అపవ్యవస్థమ్.

భావము :

ఇంద్రుని బొంది కృతార్థురాలపు కమ్ము. ఏల యీ నలునికై శ్రమ పడెదవని యనరాదు. ఏలయనగా, పురుగునుండి యా మహావిష్టువు వర్షమును గలజంతుకోటి తమతమయిష్టములనుబొంది సుఖించి కృతార్థత నొందుచున్నది. నాకు, నాకభీష్టమైనది లభించినపుడే కృతార్థత గానియింద్రుడు లభించుటవలన

గాదు. అట్లగుచో నింద్రునే యభీష్టునిజేసికొనరాదా యని చెప్పనొప్పుదు. ఏలా
యనగా - జనులందఱును భిన్నభిన్నములైన, యభిరుచులు గల్గి యుందురు.
వారికేది యిష్టమేది యిష్టము కాదను విషయమునం దేలాటి వ్యవస్థ లేదు.
కావున నింద్రుఁడు నా కభీష్టుఁడు కాఁడు. కాన నిందులో దోష మేమి
యున్నది. ॥౧౦౬॥

శ్లో॥ అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుం
బంధుర్యదిస్యాత్ప్రతిబంధుమర్హః।
జోషం జనః కార్యవిదస్తు వస్తు
పృచ్ఛ్యా నిజేచ్ఛాపదవీం ముదస్తు॥

౧౦౭

ప॥వి॥ అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుం । బంధుః । యది । స్యాత్ । ప్రతి
బంధుమ్ । అర్హః । జోషం । జనః । కార్యవిత్ । అస్తు । వస్తు ।
పృచ్ఛ్యా । నిజేచ్ఛాపదవీం । ముదః । తు.

టీక॥ అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుం; అగ్రాధ్వ = ఎదుటనున్న మార్గమున, జాగ్రత్ = నెలకొన్న, నిభృత = మఱుగైన, అపత్ = అపదయనెడి, అంధుం = కూపమును, ప్రతిబంధుం = వారించుటకు, అర్హః = శక్తి కలవాఁడు, బంధుః = బంధువుగా, స్వాధ్యది = అయినచో, సః జనః = అట్టిజనము, బంధుః = బంధువును, కార్యవిత్ = కార్యజ్ఞుఁడును (అగును). జోషమ్ = (నేనడుగు నంతవరకును), ఊరక, అస్తు = ఉండవలయును. (నన్ను వారింపవలదు), ముదః = శ్రేయస్సుయొక్క, పదవీంతు = మార్గమునుగూర్చియో, నిజేచ్ఛా = తనయిచ్చయే, పృచ్ఛ్యా = అడుగదగినది. వస్తు = ఇదియే సత్యము.

సమాసములు:

అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుమ్ : అగ్రం చాసౌ అధ్వ చ = అగ్రాధ్వ. అగ్రాధ్వని జాగ్రత్ = అధ్వగ్రజాగ్రత్. నిభృతా చ సౌ అపచ్ఛ = నిభృతాపత్. నిభృతాపదేవ అంధుః = నిభృతాపదంధుః అగ్రాధ్వజాగ్రచ్ఛాసౌ నిభృతాపదంధుశ్చ = అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుః. తమ్ = అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుమ్.

కార్యవిత్ : కార్యం వేత్తితి = కార్యవిత్.

పుచ్చాః : ప్రప్తం యోగ్యా = పుచ్చాః.

నిజేచ్ఛా : నిజా చ సా ఇచ్ఛా చ = నిజేచ్ఛా.

భావము :

ముందు త్రోవయందు నాపదయనెడి మఱుగుపడిన బావియున్నచో వందుబడకుండ వాదించువాడు బంధువైనచో బంధువే కాదు మతేమనగా కార్యజ్ఞుడు గూడ నగును. కాని నలుని వరించుటలో నాకేమియు నట్టి యాపద లేదు. కాన నన్ను నీ విషయమునందు వారింపవలదు. ఊరక యుండుడు. నేను ప్రశ్నించిననే యుత్తర మొసంగుడు. నా శ్రేయమునకు సంబంధించిన మార్గమును గూర్చి నా యిచ్చనే యడుగవలయును. అదియే నన్ను ప్రపత్తింపజేయునది. ఇదియే పరమార్థము.

లేదా

ఎదుటి త్రోవయందు మఱుగుపడిన యాపదయను బావిని తెలుసుకొని స్నేహితుడు ఆ యాపదలోబడకుండ వారింపుట యుచితము. కాని యిప్పుడట్లు లేదు. ఇప్పుడు చెలికత్తెలైన మీరందఱును నట్టి యాపదలేదని తెలిసికొని యున్నారు. అట్టి తఱి నన్ను వారింపవలసినదే మున్నది? కాన సూరక యుండుట మీకు తగినది. గుణవంతుడైన నలుని వరించుటవలన నా కనిష్ట మేమియుఁ గలుగదు కాన మీరా విషయమున నన్ను వారింపనవసరము లేదు. నలునిఁ జక్కగా విచారించియే నేను వరించితిని. కావున మీరు ఊరక యుండవలయును. మీరు కూడ మీకు హర్షకారణమైన మార్గరూపమైన వస్తువునకై మీ యిచ్చనే యడుగవలయును. మీకు గూడ నే పురుషునియందు హర్షమేర్పడునో, యతని యందేల మీకు సంతోషమని ప్రశ్నించుకొనినచో, దానికిఁ గూడ మీ కతనియందు గల్గిన యనురాగమే కారణమని చెప్పవలయును గదా! అట్లే నా విషయమందును మీరు గ్రహింపవలయును. నా కార్యమునుఁ దెలిసిన వారు ఊరకయే యుందురు. తెలియని వారేదో మాట్లాడెదరు. ||౧౦౭||

శ్లో॥ ఇత్థం ప్రతీపోక్తిమతిం సఖీనాం
విలుప్య పాండిత్యబలేన బాలా।

అపి శ్రుతస్వర్పతిమంత్రినూక్తిం

దూతీం బభాషే అద్భుతలోలమౌశిమ్॥

౧౦౮

ప॥వి॥ ఇత్థం । ప్రతీపోక్తిమతిం । సఖీనాం । విలుప్య । పాండిత్యబలేన । బాలా । అపి । శ్రుతస్వర్పతిమంత్రినూక్తిం । దూతీం । బభాషే । అద్భుతలోలమౌశిమ్.

టీక॥ బాలా = బాలయైన దమయంతి, ఇత్థం = ఇట్లు, సఖీనాం = చెలిక తెలయొక్క, ప్రతీపోక్తిమతిమ్; ప్రతీపోక్తి = ప్రతికూలపు మాటలకు మూలమైన, మతి = బుద్ధిని, పాండిత్యబలేన = తన పాండిత్యబలముచే, విలుప్య = ఖండించి, శ్రుతస్వర్పతిమంత్రినూక్తిమపి; శ్రుత = వినబడిన, స్వర్పతి = ఇంద్రునికి, మత్రి = ఘాత్రయైన బృహస్పతియొక్క, సూక్తిమపి = మాటలు కల్గినదైనను, అద్భుతలోల మౌశిమ్; అద్భుత = ఆశ్చర్యముతో, లోల = కదలుచున్న, మౌశిం = శిరస్సుగల్గిన, దూతీం = దూతిని, బభాషే = మాట్లాడెను.

సమాసములు :

ప్రతీపోక్తిమతిమ్ : ప్రతిపాశ్చతాః ఉక్తయశ్చ = ప్రతీపోక్తయః. ప్రతీపోక్తీనాం మతిః = ప్రతీపోక్తిమతిః. తామ్ = ప్రతీపోక్తిమతిమ్.

పాండిత్యబలేన : పండితస్య భావః = పాండిత్యమ్. పాండిత్యమేన = బలమ్ = పాండిత్యబలమ్. తేన = పాండిత్యబలేన.

శ్రుతస్వర్పతిమంత్రినూక్తిమ్ : స్వః పతిః = స్వర్పతిః. స్వర్పతేః మంత్రీ = స్వర్పతిమంత్రీ. స్వర్పతిమంత్రీణః సూక్తిః = స్వర్పతిమంత్రీ సూక్తిః. శ్రుతాస్వర్పతిమంత్రినూక్తిః యయాసా = శ్రుతస్వర్పతిమంత్రీ సూక్తిః. తామ్ = శ్రుతస్వర్పతిమంత్రినూక్తిమ్.

అద్భుతలోలమౌశిమ్ : అద్భుతేనలోలా = అద్భుతలోలా. అద్భుతలోలా మౌశిః యస్యాస్యా = అద్భుతలోలమౌశిః. తామ్ = అద్భుతలోలమౌశిమ్.

భావము :

బాలికయైన దమయంతి యిట్లు చెలిక తెలయొక్క ప్రతికూలపదములతో

గూడిన బుద్ధిని తన పాండిత్యబలముచే ఖండించి, దేవేంద్రునిమంత్రయగు బృహ-
స్పతి వచనములనువినినట్టిదయ్యు, ఆశ్చర్యముతోఁ దలయూపుచున్న యింద్రుని
దూతినిఁగూర్చి పలికినది. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ పరేతభర్తుర్మనసైవ దూతీం
నభస్వతై వానిలసఖ్యభాజః ।
త్రిస్రోతసై వాంబుపతే స్తదాశు
స్థిరాస్థమాయాతవతీంనిరాస్థమ్ ॥

౧౦౯

ప॥వి॥ పరేతభర్తుః । మనసా । ఏవ । దూతీం । నభస్వతా । ఏవ । అనిలసఖ్య
భాజః । త్రిస్రోతసా । ఏవ । అంబుపతేః । తత్ । ఆశు । స్థిరాస్థమ్ ।
ఆయాతవతీం । నిరాస్థమ్.

టీక॥ పే ఇంద్రదూతి = ఓయింద్రదూతీ, (ఎందువలన దమయంతి తాను నలుని
మనస్సుచే వరించినదో, అందువలన) స్థిరాస్థం; స్థిర = స్థిరమైన, ఆస్థం =
వశీకరణశక్తి కల్గినట్లుగా (నేను దమయంతిని మనస్సుచే వశపఱచుకొన
గలనను బుద్ధితో), ఆశు = శీఘ్రముగా, మనసైవ = మనస్సనేడి వాహన
ముతో, ఆయాతవతీం = వచ్చిన, పరేతభర్తుః = యమునియొక్క,
దూతీం = దూతిని, తదా = వచ్చినక్షణమందే, నిరాస్థమ్ = నిరాకరించి
తిని. తథా = అట్లే, నభస్వతైవ = వాయువనేడి వాహనముతో, స్థిరాస్థం
దృఢమయినపట్టుదల, గల్గినట్లుగా, ఆశు = శీఘ్రముగా, ఆయాతవతీం =
వచ్చిన, అనిలసఖ్యభాజః = వాయుపుయొక్క చెలిమిని పొందిన అగ్ని
యొక్క, దూతీం = దూతిని, తదా = వచ్చినక్షణమందే, నిరాస్థం = నిరా
కరించితిని. తథా = అట్లే, త్రిస్రోతసైవ = మందాకినియనువాహనముతో,
స్థిరాస్థం = దృఢమైన పట్టుదల గల్గినట్లుగా, ఆశు = శీఘ్రముగా ఆయాత
వతీం = వచ్చిన, అంబుపతేః = వరుణునియొక్క, దూతీం = దూతిని,
తదా = వచ్చినక్షణమందే, నిరాస్థం = నిరాకరించితిని.

సమాసములు :

పరేతభర్తుః : పరం ఇతాః = పరేతాః. పరేతానాం భర్తా = పరేతభర్తా.
తస్య = పరేతభర్తుః.

అనిలసఖ్యభాజః : అనిలేన సఖ్యం = అనిలసఖ్యం. అనిలసంఖ్యం భజ
తీతి = అనిలసఖ్యభాక్. తస్య = అనిలసఖ్యభాజః.

త్రిస్తోతనః : త్రిణి స్తోతాసి యస్యాస్సా = త్రిస్తోతాః. తస్యాః =
త్రిస్తోతనః.

అంబుపతేః : అంబూనాం పతిః = అంబుపతిః. తస్య = అంబుపతేః.

స్థిరాస్థమ్ : స్థిరా అస్థా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా =
స్థిరాస్థమ్.

భావము :

ఓ యింద్రదూతీ : నేను నలుని మనస్సుతో వరించినందు వలన మన
స్సును వాహనముగాఁ జేసికొని స్థిరమైన పట్టుదలవహించి నన్ను ఒప్పింపగల
ననెడి యాశయముతో శీఘ్రము వచ్చిన యమునిదూతిని, అదేవిధముగా వాయు
వును వాహనముగావించుకొని వచ్చిన యగ్నిదూతిని, అట్లే మందాకినిని వాహ
నముగావించుకొని వచ్చిన వరుణుని దూతిని వెంటనే నిరాకరించితిని. ఇంద్రుని
యందలి గౌరవముతో ఇంతకాలము నీతో సంభాషించితిని. ॥౧౦౯॥

శ్లో॥ భూయోర్ధమేనం యది మాం త్వమాత్త

తదా పదావాలభసే మఘోనః।

సతీవ్రతై స్తీవ్రమిమం తుమంతు

మంతఃపరం వజ్రిణి మార్జితాస్మి॥

౧౦౦

ప॥వి॥ భూయః : అర్థమ్ । ఏనం । యది । మాం । త్వమ్ । ఆత్మ । తదా ।
పదా । అలభసే । మఘోనః । సతీవ్రతైః । తీవ్రమ్ । ఇమం । తు ।
మంతుమ్ । అంతః । పరం । వజ్రిణి । మార్జితాస్మి ।

టీక॥ (పేశక్రదూతి = ఓయింద్రదూతీ), త్వం = నీవు, భూయః = మఱల,
ఏనం = ఈ, అర్థం = ఇంద్రుని వరించుమనెడియర్థమును, మాం = నన్ను,
గూర్చి, ఆత్మయది = చెప్పినయెడల, తదా = అప్పుడు, మఘోనః =
ఇంద్రునియొక్క, పదా = పాదములను, అలభసే = స్పృశించి యొట్టు

పెట్టుకొందువు. వజ్రజీ = ఇంద్రుని వియవమున, అంతః = అంతఃకరణ
మందు, పరం = శ్రేష్ఠముగా గ్రహింపఁబడు, ఇమం = ఈ, తీవ్రం =
దుస్సహమైన, మంతం = తనయాజ్ఞ నుల్లంఘించితి ననెడి నా యపరాధ
మును, సతీవ్రతైః = పతివ్రతానియమములచే, మార్జితాస్మి = కడిగి
వేయఁగలను.

సమాసములు :

సత్యాః వ్రతాని = సతీవ్రతాని. తైః = సతీవ్రతైః.

భావము :

ఓ యింద్రదూతీ! నీవు మఱల నన్నింద్రుని వరింపుమనెడి మాటనుఁ
జెప్పకుము. అట్లు చెప్పరాదని నీవు ఇంద్రుని పాదములను స్పృశించి శపథము
చేయుము. ఇంద్రుని విషయమున నేను గావించిన యపరాధమును నతఁడు
హృదయమున గుణముగా భావించినను నదియాతని యాజ్ఞోల్లంఘనము కాన
తీవ్రమైనది. దీనిని నేను నా పతివ్రతా నియమములతో కడిగివేసుకొనఁగలను.
పతివ్రతాధర్మము లెఱింగిన సర్వజ్ఞుడైన ఇంద్రభగవానుఁడు నన్నీయప
రాధమునుండి రక్షింపగలడు. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ఇత్థం పునర్వాగవకాశనాశా
న్మహేంద్రదూత్యామపయాతవత్యామ్ ।
వివేశ లోలం హృదయం నలస్య
జీవః పునః క్షీబమివప్రబోధః॥

౧౦౦

ప॥వి॥ ఇత్థం । పునః । వాగవకాశనాశాత్ । మహేంద్రదూత్యామ్ । అపయాత
వత్యామ్ । వివేశ । లోలం । హృదయం । నలస్య । జీవః । పునః ।
క్షీబమ్ । ఇవ । ప్రబోధః.

టీక॥ ఇత్థం = ఇట్లు, పునః = మఱల, వాగవకాశనాశాత్ ; వాక్ = మాటకు,
అవకాశ = అవకాశము, నాశాత్ = నశించుటవలన, ఇంద్రదూత్యాం =
ఇంద్రునిదూతి, అపయాతవత్యాం = వెడలిపోగా, నలస్య = నలని

యొక్క, జీవః = జీవాత్మ, లోలం = చంచలమైన, హృదయం = హృద
యమును, క్షీబం = మత్తుని, ప్రబోధఇవ = వివేకమువలె, పునః =
మఱలె, వివేశ = ప్రవేశించినది.

సమాసములు :

పునర్వాగవకాశనాశాత్ : పునః వాక్ = పునర్వాక్. పునర్వాచః అవ
కాశః = పునర్వాగవకాశః. పునర్వాగవకాశస్య నాశః = పునర్వాగవకాశనాశః.
తస్మాత్ = పునర్వాగవకాశనాశాత్.

మహేంద్రదూత్యామ్ : మహేంద్రస్య దూతీ = మహేంద్రదూతీ.
తస్మామ్ = మహేంద్రదూత్యామ్.

భావము :

ఇట్లు శపథముచే మఱల మాటలాడుట కవకాశము లేనందువలన
మహేంద్రుని దూతీ మఱలి వెళ్లి పోయినది. అప్పుడు మద్యపానముచే మత్తుని
ప్రబోధము ప్రవేశించిన విధముగా, నలునియొక్క జీవము చంచలమైన హృద
యమును మఱల ప్రవేశించెను. అతడు పునర్జన్మమెత్తినట్లాయెను. ॥౧౧౧॥

శ్లో॥ శ్రవణపుటయుగేన స్వేన సాధూపనీతం
దిగధిపకృపయాత్తాదీదృశాత్సన్నిధానాత్ ।
ఆలభత మధుబాలారాగవాగుత్థమిత్థం
నిషధజనపదేంద్రః పాతుమానందసాంద్రః ౧౧౨

ప॥వి॥ శ్రవణపుటయుగేన । స్వేన । సాధు । ఉపనీతం । దిగధిపకృపయా ।
ఆత్తాత్ । ఈదృశాత్ । సన్నిధానాత్ । ఆలభత । మధు । బాలారాగః
వాగుత్థమ్ । ఇత్థం । నిషధజనపదేంద్రః । పాతుమ్ । ఆనందసాంద్రః ।

టీక॥ నిషధజనపదేంద్రః; నిషధజనపద = నిషధ డేశమునకు, ఇంద్రః = ప్రభు
వైన నలుడు, దిగధిపకృపయా; దిగధిప = దిక్పాలురయొక్క,
కృపయా = దయచే, ఆత్తాత్ = పొందఁబడిన, ఈదృశాత్ = ఇటువంటి,
సన్నిధానాత్ = సాన్నిధ్యమువలన, అనగా ఆప్రకాశరూపసాన్నిధ్యము
వలన, స్వేన = తనదైన, శ్రవణపుటయుగేన; శ్రవణపుట = కర్ణ పుట

ములయొక్క, యుగేన = జంటచే, సాధు = చక్కగా, ఉపనీతం = సమర్పింపఁబడిన, ఇత్థం = ఈ విధముగా, బాలారాగవాగుత్థం; బాలా = బాలికయైన దమయంతియొక్క, రాగవాక్ = అనురాగవచనముల నుండి, ఉత్థం = ఉద్భవించిన, మధు = తేనెను, అనగా రసామృతమును, ఆనందసాంద్రః; ఆనంద = ఆనందముచే, సాంద్రః = నిండినవాడై, పాతుమ్ = త్రాగుటకు, అలభత = అవకాశమునుఁ బొందెను.

సమాసములు :

శ్రవణపుటయుగేన : శ్రవణయోః పుటౌ = శ్రవణపుటౌ. శ్రవణపుటయోః యుగం = శ్రవణపుటయుగం తేన = శ్రవణపుటయుగేన.

దిగధిపకృపయా : దిశామధిపాః = దిగధిపాః. దిగధిపానాం కృపా = దిగధిపకృపా. తయా = దిగధిపకృపయా.

బాలారాగవాగుత్థమ్ : బాలాయాః రాగః = బాలారాగః. బాలారాగేణ వాచః = బాలారాగవాచః. బాలారాగవాగ్భ్యః ఉత్థా యస్య తత్ = బాలారాగవాగుత్థమ్.

నిషధజనపదేంద్రః : జనానాం పదాని = జనపదాని. నిషధా ఇతి జనపదాని = నిషధజనపదాని. నిషధజనపదానామ్ ఇంద్రః = నిషధజనపదేంద్రః.

ఆనందసాంద్రః : ఆనందేన సాంద్రః = ఆనందసాంద్రః

భావము :

నిషధదేశ ప్రభువైన నలవహారాజు దిక్పాలక కృపచే ననుగ్రహింపఁబడిన తిరోదాన విద్యచే నొకరికిని కానరాక సాన్నిధ్యమొసంగి, తన కర్ణపుటములచేఁ జక్కగా నాస్వాదించఁబడిన, బాలికయగు దమయంతియొక్క యనురాగ పూర్ణ వచనముల యందుద్భవించిన రసామృతమును నా నందమునఁడై పానముఁ జేయుట కవకాశమునుఁ బొందెను. ||౧౧౨||

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః సుతం

శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యమ్।

షష్ఠః ఖండన ఖండతోఽపి సహజాత్ క్షోదషమే తన్మహా
కావ్యే చారుణి నైషధీయచరితే సర్గోఽగమద్భాస్వరః॥ ౧౧౩

ప॥వి॥ శ్రీహర్షం । కవిరాజ రాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం । శ్రీ హీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ । చ । యం । షష్ఠః ।
ఖండనఖండతః । అపి । సహజాత్ । క్షోదషమే । తన్మహాకావ్యే ।
చారుణి । నైషధీయచరితే । సర్గః । అగమత్ । భాస్వరః ।

టీక॥ కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః; కవిరాజ=కవిశ్రేష్ఠులయొక్క, రాజి=పంక్తులయొక్క, మకుట=కిరీటములలో, అలంకార=భూషణమైన, హీరః=వజ్రమణియగు, శ్రీహీరః=శ్రీహీరుడను విద్వాంసుడు, జితేంద్రియచయం; జిత=జయింపబడిన, ఇంద్రియచయం=ఇంద్రియముల సమూహముగల, శ్రీహర్షం=శ్రీహర్షుడను, యం=ఏ, సుతం=కుమారుని, సుషువే=కనెనో, మామల్లదేవీ=మామల్లదేవి యను తల్లియు, సుషువే=కనెనో, సహజాత్=సోదరమైనట్టి యనగా సమాన శర్తుకమైనట్టి, ఖండన ఖండతోఽపి=ఖండనఖండమను గ్రంథము కంటెను, లేదా, ఖండన=ఖండనమను గ్రంథమనెడి, ఖండతః=చెఱకు ముఖ్యకంటెను, క్షోదషమే=విమర్శసహమైన, తన్మహాకావ్యే; తత్=ఆ శ్రీహర్షునియొక్క, మహాకావ్యే=మహాకావ్యమైన, నైషధీయ చరితే=నైషధీయచరితమునను, భాస్వరః=శృంగారఘట్టములచే ప్రకాశశీలమైన, షష్ఠః=ఆఱవదైన, సర్గః=సర్గ, అగమత్=కడవి నది అనగా సమాప్తమైనది.

సమాసములు:

కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః : కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః.
కవిరాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః. కవిరాజరాజేః మకుటం = కవిరాజరాజి
మకుటం. కవిరాజరాజిమకుటే అలంకారః = కవిరాజరాజిమకుటాలంకారః. కవి
రాజరాజిమకుటాలంకారశ్చాసౌ హీరశ్చ = కవిరాజరాజి మకుటాలంకారహీరః.

జితేంద్రియచయమ్ : ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః. జితః
ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః. తమ్ = జితేంద్రియచయమ్.

క్షోదక్షమే : క్షోదస్య క్షమమ్ = క్షోదక్షమమ్. తస్మిన్ = క్షోదక్షమే.

నైషధీయచరితే : నిషధానాం రాజా = నైషధః. నైషధస్య ఇదం = నైషధీయం. నైషధీయం చ తత్ చరితం చ = నైషధీయ చరితం. తస్మిన్ = నైషధీయ చరితే.

భావము :

కవిశ్రేష్ఠులపంక్తికి శిరోభూషణ రత్నములలో వజ్రమణియగు శ్రీహిరుడును, మామల్లదేవియు జితేంద్రియుడైన శ్రీ హర్షుని కనిరి. అతడు రచించిన, ఖండనఖండ మను గ్రంథమున కంటెను విచారసహమైన యా శ్రీహర్షుని మహా కావ్యమైన నైషధీయ చరితము నందు, శృంగార ఘట్టములచే నుజ్జ్వలమైన యారవ సర్గ సమాప్తము ||౧౧౩||

ఇట్లు

శ్రీ మదాప స్తంబసూత్రాఽఽత్రేయగోత్ర ఉడాలి నృసింహసూరి తనూజ
ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రి విరచిత నైషధీయచరిత్రాఽఽంధ్ర
వాఖ్యాయందు షష్ఠ సర్గ సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధము

204/1-1

(తృతీయభాగము - టీకాతాత్పర్య సహితము)

వ్యాఖ్యాత

శ్రీ ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి, ఎం. ఎ.

ప్రిన్సిపాలు, వైదిక సంస్కృతకళాశాల, నెల్లూరు

204/1-1



ప్రచురణ

ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ

కళాభవనము, సైఫాబాదు, హైదరాబాదు-500 004.

Acc. No. 419

శ్రీ హర్ష నైషధము

(తృతీయభాగము - టీకాతాత్పర్య సహితము)

వ్యాఖ్యాత

శ్రీ ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి, ఎం. ఎ.

ప్రిన్సిపాలు, వైదిక సంస్కృతకళాశాల, నెల్లూరు



ప్రచురణ

ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ

కళాభవనము, సైఫాబాదు, హైదరాబాదు-500 004.

ప్రథమ ముద్రణము

అక్టోబరు, 1977

ప్రతులు 1,000

Acc. 419

41.21
H/2

వెల: రూ. 12-00

Paper used for the printing of this book was made available
by the Government of India at Concessional Rate.

ముద్రణ :

బి. వి. ఆర్. బాల్ రెడ్డి అండ్ కంపెనీ,
సికింద్రాబాదు (ఆం. ప్ర.)

తొలి పలుకు

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి చేపట్టిన అనేక సారస్వత కార్యక్రమాలలో సంస్కృత గ్రంథ ప్రచురణ ఒకటి. ఆంధ్రవిద్వాంసులు, కవులు సంస్కృతీకరించిన కొన్ని తెలుగుకావ్యాలు అకాడమీ ప్రకటించింది. వీటిలో శ్రీ యస్. టి. జి. వరదాచార్యులుగారు సంస్కృతంలోనికి అనువదించిన ఏడు తెలుగు శతకాల సంపుటము, శ్రీ సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు పరివర్తించిన కళాపూర్ణోదయము, శ్రీ కుంటిమద్ది శేషశర్మగారు అనువదించిన మనుచరిత్ర చేరి ఉన్నవి.

కొన్ని సంస్కృత స్వతంత్రగ్రంథాలుకూడా అకాడమీ ప్రకటించింది. వీనిలో ఇప్పటివరకు అచ్చయిన పుస్తకాలు:— డా॥ బి. రామరాజుగారి సంపాదకత్వములో శ్రీ కృష్ణదేవరాయ రచితమైన జాంబవతీపరిణయము, అభినవ కాళిదాసు వెల్లాల ఉమామహేశ్వరుడు రచించిన శృంగారశేఖరభాణము, మధురవాణి రచించిన శ్రీరామాయణ సార కావ్యతిలకము ప్రకటింపబడినవి. శ్రీ సన్నిధానం సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారి ఆంధ్రదేశ హాస్యకథలు మరియొక గ్రంథము.

డా॥ పుల్లెల శ్రీరామచంద్రుడు కప్పగంతుల లక్షణశాస్త్రిగార్ల సంపాదకత్వమున ఒక తెలుగు సంస్కృత నిఘంటువును కూడ అకాడమీ ప్రచురించింది. ఈవరుసలోనే శ్రీహర్షుని నైషధమును టీకాతాత్పర్య సహితముగా ప్రకటింపవలెనని అకాడమీ సంస్కృత సలహాసంఘము నిశ్చయించి ఈ కార్యమును శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అప్పగించినది. ఇదివరలో మూడేసి సర్గలతో రెండు సంపుటములు వెలువడినది. ఇది మూడవసంపుటము. ఈపనిని చక్కగా నిర్వహించుచున్న శ్రీఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అకాడమీ పౌఠిక కృతజ్ఞతా వందనములు.

ఈ గ్రంథముద్రణమును పర్యవేక్షించిన, ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయ సంస్కృతరీడర్ డా॥ పుల్లెల శ్రీరామచంద్రుడుగారికి ధన్యవాదాలు.

ఆంధ్రపాఠకలోకానికి ఈ గ్రంథం ఆదరపాత్రము కాగలదని విశ్వసించుచున్నాను.

హైదరాబాదు

దేవులపల్లి రామానుజరావు

18, అక్టోబరు-1977.

కార్యదర్శి

శ్రీ హర్షనైషధము

(సప్తమ స్కంధ)

శ్లో॥ అథప్రియాసాదన శీలనాదౌ
మనోరథః పల్లవితః పురా యః।
విలోకనేనైవ స రాజపుత్ర్యాః
పత్యా భువః పూర్ణవదభ్యమాని॥

౧

ప॥వి॥ అథ। ప్రియాసాదనశీలనాదౌ। మనోరథః। పల్లవితః। పురా। యః।
విలోకనేన । ఏవ । సః । రాజపుత్ర్యాః । పత్యా । భువః । పూర్ణవత్ ।
అభ్యమాని ।

టీక॥ అథ = ఇంద్రుని దూతిని నిరాకరించిన పిదప, యః = ఏ, మనో
రథః = మనస్సునందలి కోరిక, ప్రియాసాదనశీలనాదౌ; ప్రియా =
ప్రియురాలైన దమయంతియొక్క, ఆసాదన = ప్రాప్తి విషయమందలి,
శీలన = భావనయందును అనగా రూప పరికల్పనాది విషయమందును,
ఆదౌ = ఆలింగనము మున్నగు సంభోగ విషయమందును, పురా =
పూర్వము, పల్లవితః = దమయంతి నెట్లు పొందగలను, దమయంతి
భావాదుల నెట్లెఱుంగ గలను అని చాలకాలముగ తన యందు
చిగిర్చిన, సః = ఆ మనోరథము, భువః = భూమికి, పత్యా = భర్తయైన
నలునిచే. రాజపుత్ర్యాః = రాజపుత్రికయైన దమయంతి యొక్క,
విలోకనేనైవ = దర్శనముచేతనే, పూర్ణవత్ = నిండిన విధముగ,
అభ్యమాని = అభిమానింపబడినది, అనగా భావింపబడినది.

వి॥ ప్రాప్తియను కారణము లేకయే దాని వలనఁగలుగు నానందమును
వర్ణించుట వలన విభావనాంకారము. పూర్ణము కాక పోయినను పూర్ణ
మైనదో యన్నట్లు వర్ణించుట వలన నుత్పేక్ష.

ప్రథమ ముద్రణము

అక్టోబరు, 1977

ప్రతులు 1,000

Acc. 419

శ్రీ. వి. ఆర్. బాల్ రెడ్డి
సీకింద్రాబాదు

వెల: రూ. 12-00

Paper used for the printing of this book was made available
by the Government of India at Concessional Rate.

ముద్రణ :

బి. వి. ఆర్. బాల్ రెడ్డి అండ్ కంపని,
సీకింద్రాబాదు (ఆం. ప్ర.)

తొలి పలుకు

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి చేపట్టిన అనేక సారస్వత కార్యక్రమాలలో సంస్కృత గ్రంథ ప్రచురణ ఒకటి. ఆంధ్రవిద్వాంసులు, కవులు సంస్కృతీకరించిన కొన్ని తెలుగుకావ్యాలు అకాడమి ప్రకటించింది. వీటిలో శ్రీ యస్. టి. జి. వరదాచార్యులుగారు సంస్కృతంలోనికి అనువదించిన ఏడు తెలుగు శతకాల సంపుటము, శ్రీ సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు పరివర్తించిన కళాపూర్ణోదయము, శ్రీ కుంటిమద్ది శేషశర్మగారు అనువదించిన మనుచరిత్ర చేరి ఉన్నవి.

కొన్ని సంస్కృత స్వతంత్రగ్రంథాలుకూడా అకాడమి ప్రకటించింది. వీనిలో ఇప్పటివరకు అచ్చయిన పుస్తకాలు:— డా॥ బి. రామరాజుగారి సంపాదకత్వములో శ్రీ కృష్ణదేవరాయ రచితమైన జాంబవతీపరిణయము, అభినవ కాళిదాసు వెల్లాల ఉమామహేశ్వరుడు రచించిన శృంగారశేఖరభాణము, మధురవాణి రచించిన శ్రీరామాయణ సార కావ్యతిలకము ప్రకటింపబడినవి. శ్రీ సన్నిధానం సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారి ఆంధ్రదేశ హాస్యకథలు మరియొక గ్రంథము.

డా॥ పుల్లెల శ్రీరామచంద్రుడు కప్పగంతుల లక్షణశాస్త్రిగార్ల సంపాదకత్వమున ఒక తెలుగు సంస్కృత నిఘంటువును కూడ అకాడమి ప్రచురించింది. ఈవరుసలోనే శ్రీహర్షుని నైషధమును టీకాతాత్పర్య సహితముగా ప్రకటింపవలెనని అకాడమి సంస్కృత సలహాసంఘము నిశ్చయించి ఈ కార్యమును శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అప్పగించినది. ఇదివరలో మూడేసి సర్గలతో రెండు సంపుటములు వెలువడినది. ఇది మూడవసంపుటము. ఈపనిని చక్కగా నిర్వహించుచున్న శ్రీఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అకాడమి సజ్జన కృతజ్ఞతా వందనములు.

ఈ గ్రంథముద్రణమును పర్యవేక్షించిన, ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయ సంస్కృతరీడర్ డా॥ పుల్లెల శ్రీరామచంద్రుడుగారికి ధన్యవాదాలు.

ఆంధ్రపాఠకలోకానికి ఈ గ్రంథం ఆదరపాత్రము కాగలదని విశ్వసించుచున్నాను.

హైదరాబాదు

దేవులపల్లి రామానుజరావు

18, అక్టోబరు 1977

కార్యదర్శి

శ్రీ హర్షనైషధము

(సప్తమ స్కంధ)

శ్లో॥ అథప్రియాసాదన శీలనాదౌ
మనోరథః పల్లవితః పురా యః।
విలోకనేనైవ స రాజపుత్ర్యాః
పత్యా భువః పూర్ణవదభ్యమాని॥

౧

ప॥వి॥ అథ। ప్రియాసాదనశీలనాదౌ। మనోరథః। పల్లవితః। పురా। యః।
విలోకనేన । ఏవ । సః । రాజపుత్ర్యాః । పత్యా । భువః । పూర్ణవత్ ।
అభ్యమాని।

టీక॥ అథ = ఇంద్రుని దూతిని నిరాకరించిన పిదప, యః = ఏ, మనో
రథః = మనస్సునందలి కోరిక, ప్రియాసాదనశీలనాదౌ; ప్రియా =
ప్రియురాలైన దమయంతియొక్క, ఆసాదన = ప్రాప్తి విషయమందలి,
శీలన = భావనయందును అనగా రూప పరికల్పనాది విషయమందును,
ఆదౌ = ఆలింగనము మున్నగు సంభోగ విషయమందును, పురా =
పూర్వము, పల్లవితః = దమయంతి నెట్లు పొందగలను, దమయంతి
భావాదుల నెట్లెఱుంగ గలను అని చాలకాలముగ తన యందు
చిగిర్చిన, సః = ఆ మనోరథము, భువః = భూమికి, పత్యా = భర్తయైన
నలునిచే. రాజపుత్ర్యాః = రాజపుత్రికయైన దమయంతి యొక్క,
విలోకనేనైవ = దర్శనముచేతనే, పూర్ణవత్ = నిండిన విధముగ,
అభ్యమాని = అభిమానింపబడినది, అనగా భావింపబడినది.

వి॥ ప్రాప్తియను కారణము లేకయే దాని వలనఁగలుగు నానందమును
వర్ణించుట వలన విభావనాలంకారము. పూర్ణము కాక పోయినను పూర్ణ
మైనదో యన్నట్లు వర్ణించుట వలన నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

వియాసాదన శీలనాదౌః శీలనం ఆదిః యస్య తత్ = శీలనాది,
ఆసాదనంచశీలనాదిచ = అ సాదనశీలనాది. ప్రియాయాః ఆసాదనశీలనాది =
ప్రియాసాదనశీలనాది తస్మిన్ = ప్రియాసాదనశీలనాదౌ.

పల్లవితః : పల్లవాః అస్య సంజాతా ఇతి = పల్లవితః.

రాజపుత్ర్యాః : రాజ్ఞః పుత్రీ = రాజపుత్రీ, తస్యాః = రాజపుత్ర్యాః.

పూర్ణవత్ : పూర్ణ ఇవ = పూర్ణవత్.

భావము :

ఇంద్రుని పరిణయమాడుమని యింద్రదూతి చెప్పిన విషయమును దమ
యంతి నిరాకరింపగనే యామెకు తనపైన దృఢముగ ననురాగము గలదని
గ్రహించి నలుఁడు సంతసించెను. తర్వాత నామె నీ సర్గయందు వర్ణింపఁ
బోవుచు పూర్వము పెక్కు సందేహములతో వాడుబారిన యాతని మనో
రథము దమయంతి నెట్లు పొందగలమనెడి. యౌత్సుక్యముతో చిగిరించినదై
యామెను చూచుటచేతనే యామెను పొందుటవలని యానందమును గల్గింపుట
వలన నది పూర్ణమైనదిగా భావింపఁబడినది. ||౧||

శ్లో॥ ప్రతి ప్రతీకం ప్రథమం ప్రియాయా
మథాంత రానంద సుధాసముద్రే।
తతః ప్రమోదాశ్రు పరంపరాయాం
మమజ్జతు స్తస్యదృశౌ నృపస్య॥

ప॥వి॥ ప్రతిప్రతీకం । ప్రథమం । ప్రియాయామ్ । అథ । అంతరానందసుధా
సముద్రే । తతః । ప్రమోదాశ్రు పరంపరాయాం । మమజ్జతుః ।
తస్య । దృశౌ । నృపస్య ।

టీక॥ తస్య = ఆ, నృపస్య = రాజైన నలుని యొక్క, దృశౌ = నేత్రములు,
ప్రథమం = మొదట, ప్రియాయాం = ప్రియురాలియందును, తర్వాత,
ప్రతిప్రతీకం = ఆ దమయంతి యొక్క ఒక్కొక్కయవయవమందును,

మమజ్జతుః = మునిగినవి. అథ = విదప, అంతరానంద సుధాసముద్రే;
అంతః = అంతఃకరణమదంతి, ఆనంద = అవయవములనుఁ చూచుట
వలన యానందమనెడి, సుధాసముద్రే = అమృతసముద్రమందు, మమ
జ్జతుః = మునిగినవి. తతః = తర్వాత, ప్రమోదాశ్రు పరంపరాయాం,
ప్రదామోశ్రు = ఆనందమువలన కల్గిన కన్నీటి యొక్క, పరం
పరాయాం = ప్రవాహమందు, మమజ్జతుః = మునిగినవి. దృష్టియనెడి
యొక యాధేయము క్రమముగా ప్రియురాలి యందును తర్వాత
నామె యొక్క ప్రత్యవయవములయందును తర్వాత ఆనందసుధా
సాగరమునందును, తర్వాత ఆనందబాష్పప్రవాహమందును మునిగెనని
ఒక్క ఆధేయమునకు పెక్కు ఆధారములనుఁ జెప్పుట వలన పర్యా
యాలంకారము.

సమాసములు ;

ప్రతిప్రతీకం : ప్రతీకే ప్రతీకే = ప్రతిప్రతీకం.

అంతరానందసుధాసముద్రే : అంతఃఆనందః = అంతరానందః,
అంతరానంద ఏవ సుధా = అంతరానందసుధా. అంతరానంద సుధాయాః
సముద్రః = అంతరానందసుధాసముద్రః. తస్మిన్ = అంతరానందసుధా
సముద్రే.

ప్రమోదాశ్రు పరంపరాయాం : ప్రమోదస్య అశ్రుణి = ప్రమోదా
శ్రుణి. ప్రమోదాశ్రుణాం పరంపరా = ప్రమోదాశ్రుపరంపరా. తస్యాం =
ప్రమోదాశ్రు పరంపరాయామ్,

నృపస్య : నృన్పాతీతి = నృపః, తస్య = నృపస్య,

భావము :

ఆ నలమహారాజు యొక్క నేత్రములు తొలుత నా దమయంతిపైనను,
తర్వాత నామె యొక్క అవయవములన్నింటి మీదను, విదప అంతఃకరణము
నందుఁ గల్గిన యానంద సుధాసాగరమందును, చివర నానందబాష్ప ప్రవాహ
మందును క్రమముగా మునిగినవి. "అ॥"

శ్లో బ్రహ్మాద్వయ స్యాన్వభవత్ప్రమోదం
 రోమాగ్ర ఏవాగ్ర నిరీక్షితేఽస్యాః।
 యథాచిత్తీత్యం తదశేషదృష్టౌ
 వథస్మరాద్వైతముదం తథాఽసౌ॥

3

ప॥వి॥ బ్రహ్మాద్వయస్య । అన్వభవత్ । ప్రమోదం । రోమాగ్రే । ఏవ । అగ్ర
 నిరీక్షితే । అస్యాః । యథా । ఔచిత్తీ । ఇత్యం । తదశేషదృష్టౌ । అథ ।
 స్మరాద్వైతముదం । తథా । అసౌ.

టీక॥ అసౌ = ఈనలుఁడు, అస్యాః = ఈ దమయంతియొక్క, రోమాగ్రే
 ఏవ = రోమములకొన, అగ్రనిరీక్షితేసతి; ఆగ్ర = మొదట, నిరీక్షితేసతి
 = చూడబడగనే, బ్రహ్మాద్వయస్య = బ్రహ్మైక్యముయొక్క, ప్రమో
 దం = ఆనందమును, అన్వభవత్ = అనుభవించెను. అథ = పిదప,
 ఇత్యం = ఇట్లు, తదశేషదృష్టౌ; తత్ = ఆదమయంతియొక్క, అశేష
 దృష్టౌ = సకలదర్శనము, సత్యాం = కాగా, (లేదా) తత్ = ఆ రోమ
 ములయొక్క, అశేషదృష్టౌ = సకలదర్శనము, సత్యాం = కాగా;
 యథా = ఎట్లు, ఔచిత్తీ = ఔచిత్యము (భవతి = ఆగునో) తథా = అట్లు,
 స్మరాద్వైతముదం; స్మరాద్వైత = మన్మథులోనైక్యముఁ జెందుట
 వలని, ముదం = ఆనందమును, అన్వభవత్ = అనుభవించెను.

వి॥ బ్రహ్మానందమునకు, స్మరానందమునకు నొక్క నలుఁడను నధికరణ
 మందు క్రమముగా స్థితినిజెప్పుటవలన పర్యాయాలంకారము.

సమాసములు:

బ్రహ్మాద్వయస్యః న విద్యతే ద్వయం యస్యతత్ = అద్వయం. బ్రహ్మైక
 అద్వయం = బ్రహ్మాద్వయం. తస్య = బ్రహ్మాద్వయస్య.

రోమాగ్రేః రోష్ట్రామగ్రం = రోమాగ్రం, తస్మిన్ = రోమాగ్రే.

అగ్రనిరీక్షితేః అగ్రేనిరీక్షితం = అగ్రనిరీక్షితం, తస్మిన్ = అగ్ర
 నిరీక్షితే. ఔచిత్తీః ఉచితస్య భావః = ఔచిత్తీ. తదశేషదృష్టౌః నశేషః = అశేషః;

సప్తమసర్గ

తస్యాః అశేషః = తదశేషః, తదశేషస్యదృష్టిః = తదశేషదృష్టిః. తస్యాం = తదశేషదృష్టౌ.

లేదా

నశేషః = అశేషః. తేషామశేషః = తదశేషః. తదశేషస్యదృష్టిః = తదశేషదృష్టిః. తస్యాం = తదశేషదృష్టౌ. స్మరాద్వైతముదంః ద్వయోర్భావః = ద్వితా. ద్విత్వైవ = ద్వైతం. నద్వైతం = అద్వైతం, స్మరవేదాద్వైతం = స్మరాద్వైతం. స్మరాద్వైతస్యముత్ = స్మరాద్వైతముత్. తామ్ = స్మరాద్వైతముదమ్.

భావము :

ఈ నలమహారాజు దమయంతియొక్క రోమాగ్రములను, దౌలుతఁ జూడగనే, బ్రహ్మానందము ననుభవించెను. తర్వాత నామె రోమములను సమగ్రముగా, జూచినవాడై యౌచిత్యము ననుసరించి స్మరైక్యముఁబొంది స్మరానందము ననుభవించెను. ఇచ్చట బ్రహ్మానందముకంటె స్మరానంద మధికమనియు, రోమాగ్రమువకంటె సమగ్రరోమము లధికమనియు వివక్షింపఁబడినది. అల్పదర్శనమువలన ననగా, నల్పమైన రోమాగ్ర మును దర్శించుట వలన నల్పమైన యానందము, అధికమైన రోమములను, జూచుటవలన నధికమైన యానందము గల్గినది. ఇదియౌచిత్యముతో నొప్పినది. ||౩||

శ్లో॥ వేలామతిక్రమ్య పృథుః ముఖేందో
రాలోక పీయూషరసేన తస్యాః।
నలస్య రాగాంబునిధౌ వివృద్ధే
తుంగౌ కుచావాశ్రయతి స్మ దృష్టిః॥

ప.వి॥ వేలామ్ । అతిక్రమ్య । చిరం । ముఖేందోః । ఆలోకపీయూషరసేన ।
తస్యాః । నలస్య । రాగాంబునిధౌ । వివృద్ధే । తుంగౌ । కుచౌ । ఆశ్రయతి । స్మ । దృష్టిః.

టీక॥ నలస్య=నలునియొక్క, దృష్టిః=చూపు, తస్యాః=ఆ దమయంతి
యొక్క, ముఖేందోః=ముఖచంద్రునియొక్క, ఆలోకపీయాషరసేనః;
ఆలోక=దర్శనము (వెలుగు) అనెడి, పీయాషరసేన = అమృతరస
ముచే, రాగాంబునిధౌ = అనురాగసాగరము, పృథుం = గొప్పదైన,
వేలాం=గట్టును, (మర్యాదను) ఆతిక్రమ్య=దాటి, వివృద్ధేసతి=వర్ధి
ల్లగా, తుంగౌ = ఎత్తైన, కుచౌ = స్తనములను, ఆశ్రయతిస్మ=
ఆశ్రయించుచుండినది.

వి॥ ఇచ్చట చంద్రోదయమునందు సముద్రము గట్టును పొరలిపొంగునపుడు,
అందలి మనుష్యుడు ఎత్తైయిన స్థానము నాశ్రయించు ననువృత్తాంతము,
దమయంతి ముఖచంద్రునిచే ననురాగ సాగరము పొంగి గట్టును
మించగా, నలునిదృష్టి తాను మునుగుడునను భయముచే నెత్తైయిన
యామెకుచముల నాశ్రయించినదను ప్రకృత వృత్తాంతముచే స్ఫురించు
చున్నదికాన సమాసోక్త్యలంకారము.

దృష్టికి వాస్తవముగా తాను మునుగుడు నను భయములేక పోయినను,
ఆ భయముచేతనో యన్నట్లు దమయంతియొక్క కుచముల నాశ్ర
యించెనని చెప్పటవలన నుత్పేక్ష. ఆ సమాసోక్తివలన నుత్పేక్ష
వ్యక్తమైనది గాన నలంకారముచే నలంకార ధ్వని.

సమాసములు:

ముఖేందోః: ముఖమేవ ఇందుః=ముఖేందుః, తస్య=ముఖేందోః.
ఆలోకపీయాషరసేనః: ఆలోకఏవపీయాషమ్=ఆలోకపీయాషమ్. ఆలోకపీ
యాషస్యరసః = ఆలోకయాషరసః. తేన. ఆలోకపీయాషరసేన.
రాగాంబునిధౌ: రాగస్య అంబునిధిః = రాగాంబునిధిః. తస్మిన్ =
రాగాంబునిధౌ.

భావము:

నలునిదృష్టి దమయంతి ముఖచంద్రుని దర్శనము (ప్రకాశము) అను

నమృతము నాస్వాదించుటచే, వర్ధిల్లిన యనురాగసాగరము, గట్టును పొరలి పొంగ , మునిగిపోయెద నను భయముచే నామెయొక్క యెత్తెన స్తనముల నాశ్రయించినది. తొలుత నామె మోముపైఁ బడిన నలునిదృష్టి యామె స్తనము లపైఁ బడినదని భావము. ॥౪॥

శ్లో॥ మగ్నా సుధాయాం కిము తన్ముఖేందో
ర్లగ్నాస్థితా తత్కుచయోః కిమంతః।
చిరేణ తన్మధ్యమముంచతాస్య
దృష్టిః క్రశీయః స్థలనాద్భయాను॥

ప॥వి॥ మగ్నా । సుధాయాం । కిమ్ । ఉ । తన్ముఖేందోః । లగ్నా । స్థితా ।
తత్కుచయోః । కిమ్ । అంతః । చిరేణ । తన్మధ్యమ్ । అముంచత ।
అస్య । దృష్టిః । క్రశీయః । స్థలనాత్ । భయా । ను ।

టీక॥ అస్య=ఈ నలునియొక్క, దృష్టిః=దృష్టి, తన్ముఖేందోః; తత్= ఆదమయంతి యొక్క, ముఖేందోః = ముఖచంద్రుని యొక్క, సుధా యాం=అమృతమందు, మగ్నాకిము=మునిగినదా యేమి? తత్కుచయోః; తత్=ఆ దమయంతియొక్క, కుచయోః=స్తనములయొక్క, అంతః=మధ్య, లగ్నా = తగుల్కొనినదై, స్థితాకిము=నిలచినదా యేమి? (కించ=మఱియు) క్రశీయః=మిక్కిలికృశించిన, తన్మధ్యం;, తత్=ఆదమయంతియొక్క, మధ్యం=నడుమును, స్థలనాత్ =తొట్టు పాటువలని, భయాను=భయముచేతనోయనునట్లు, చిరేణ=చాలకాల మునకు, అముంచత = విడచిదది.

వి॥ నలునిదృష్టి యాదమయంతి ముఖచంద్రుని యమృతమందు మునిగినదా యేమి, యని హేతువుకాని దానిని విలంబమునకు హేతువుగాఁ జెప్పుట వలన హేతుత్రేక్ష.

అట్లే ఆనలుని దృష్టి ఆదమయంతి చనుదోయి నడుమ నిరుక్కుకొనినదా యేమి యని హేతువుకాని దానిని, విలంబమునకు హేతువుగాఁ జెప్పుట వలన నిదియు హేతుత్రేక్ష.

అట్లే ఆనలునిదృష్టి యాదమయంతి యొక్క సన్నని నడుమునుండి
జారిపడెదనను భయముతో కూడియుండినదా యేమి యని హేతువు
కాని దానిని ఆలస్యమునకు హేతువుగా జెప్పుట వలన నిచ్చటఁగూడ
హేతుత్వేక్ష ఇట్లు మూడు ఉత్పేక్షల కిట సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

తన్ముఖేందోః : తస్యాః ముఖం, తన్ముఖమ్. తన్ముఖమేవ ఇందుః.
తన్ముఖేందుః = తస్య = తన్ముఖేందోః.

తత్కుచయోః : తస్యాః కుచౌ = తత్కుచౌ. తయోః = తత్కుచయోః.

తన్మధ్యంః : తస్యాః మధ్యః = తన్మధ్యః. తమ్ = తన్మధ్యమ్

క్రశీయః : అత్యంతం కృశం క్రశీయః. తత్. క్రశీయః.

భావము :

ఆ నలమహారాజు యొక్క దృష్టి చిరకాలము దమయంతి ముఖచంద్రుని
చూచుచునేయుండి యెంతకాలమునకు తిరిగి రానందువలన నది ఆ ముఖ
చంద్రుని యమృత ప్రవాహమందు మునిగిపోయెనా యని భావింపవలసి
వచ్చినది. అటనుండి యెట్లొ మఱివచ్చిన యాదృష్టి చనుదోయిపై ప్రసరిం
చినది అచ్చటఁగూడఁ జాలవిలంబము చేసినది. అందువలన చనుదోయి మధ్య
భాగము చాలిరుక్తైనదిగాన దాని యందు నిరుకుకొనిపోయినదా యని
భావింపవలసి వచ్చినది. అటనుండి యెట్లొ మఱివచ్చినను, తర్వాత నామెయొక్క
మిక్కిలి సన్నని నడుముపై వాలి యటనుండియు వెంటనే తిరిగిరాలేదు.
అందు వలన నాదృష్టి దమయంతియొక్క సన్నని నడుముపై నడచునపుడు
జారిపడెదనను భయముతో మిక్కిలి మెలకువతో, త్రాటిమీదన గారడవలె
నడచుట వలన నాలస్యము చేసినదా యని భావింపవలసి వచ్చినది. ఇట్లు
వర్ణించుటవలన దమయంతి యొక్క నెమ్మోము సొబగు, చనుగవసాంపు
నెన్నడుము చెన్ను ద్యోతితములు ॥౫॥

శ్లో॥ ప్రియాజ్గపాంథా కుచయోర్నివృత్య
నివృత్యలోలా నలదృక్ భ్రమంతీ।
బభౌతమాం తన్మృగనాభిలేప
తమః సమాసాదిత దిగ్భ్రమేవ॥

ప॥వి॥ ప్రియాజ్గపాంథా । కుచయోః । నివృత్య । నివృత్య । లోలా । నలదృక్
భ్రమంతీ । బభౌతమాం । తన్మృగనాభిలేపతమః సమాసాదితదిగ్భ్రమా ।
ఇవ.

టీక॥ ప్రియాజ్గపాంథా; ప్రియా = ప్రియరాలైన దమయంతియొక్క, అంగ
= అవయవముల యందు, పాంథా = నిత్యము నడచెడిబాటసారియై,
లోలా = ఆశగలదైన, నలదృక్ = నలునియొక్కదృష్టి, కుచయోః =
స్తనములయందు, నివృత్యనివృత్య = మరలిమరలి, భ్రమంతీ = తిరుగుచు,
తన్మృగనాభిలేపతమః సమాసాదిత దిగ్భ్రమాఇవ, తత్ = ఆస్తనముల
యందలి, మృగనాభి = కస్తూరియొక్క, లేప = లేపనమనెడి, తమః =
చీకటిచే, సమాసాదిత = పొందిపఱచిన, దిగ్భ్రమాఇవ = దిగ్రాంతి
కలదియో యనునట్లు, బభౌతమాం = మిక్కిలి ప్రకాశించినది.

వి॥ ఉచ్చట స్తనలేపమైన కస్తూరియను చీకటిచే, దిగ్భ్రమ గలుగక
పొయినను దిగ్భ్రమ కలిగినట్లు వర్ణించుటచే ఉత్పేక్షాలకారము; ఇవశబ్ద
ప్రయోగముచే నది వాచ్యము.

కస్తూరిని చీకటిగా చెప్పుటవలన రూపకాలంకారము.

నమాసములు :

ప్రియాజ్గపాంథా : ప్రియాయాఃఅజ్గాని = ప్రియాజ్గాని. పంథానం
గచ్ఛతీతి పాంథా. ప్రియాజ్గేషు పాంథా = ప్రియాజ్గపాంథా.

నలదృక్ : నలస్యదృక్ = నలదృక్

బభౌతమాం : అతిశయేనబభౌ = బభౌతమాం.

తన్మృగనాభిలేపతమః సమాసాదితదిగ్భ్రమా : మృగనాభేఃలేపః =
మృగనాభిలేపః. తయోఃమృగనాభిలేపః = తన్మృగనాభిలేపః. తన్మృగ

నాభిలేపవతమః = తన్మృగనాభిలేపతమః, తన్మృగనాభిలేపతమసాసమాసా
దితః = తన్మృగనాభిలేప తమస్సమాసాదితః. దిక్షుభ్రమః = దిగ్రభమః.
తన్మృగనాభిలేప తమస్సమాసాదితః, దిగ్రభమః యయాసా = తన్మృగనాభిలేప
తమఃస్సమాసాదితదిగ్రభమా.

భావము :

ఆ నలునిదృష్టి నిరంతరము దమయంతియొక్క యవయవములపై
సంచరించుచు, నొక బాటసారివలెనైనది. ఆదృష్టి యాదమయంతియొక్క
సుందరావయవములనుఁ జూడఁదృష్టగలదై ఆమె చనుదోయినుండి మఱి
తిరుగుచు, నందలి కస్తూరి కాలేపమనెడి చీకటివలన దిగ్రభమంజెందినదో యను
నట్లు భాసించినది. కస్తూరి నల్లగానుండుటవలన చీకటితోఁ బోల్చి
బడినది. ॥౬॥

శ్లో॥ విభ్రమ్య తచ్ఛారునితమ్బచక్రే
దూతస్య దృక్ తస్యఖలుస్థలస్తీ
స్థిరా చిరాదాస్త తదూరు రంభా
స్తమ్భాపుష్పాశ్శిష్య కరేణ గాఢమ్॥

ప॥వి॥ విభ్రమ్య । తచ్ఛారుని తమ్బచక్రే । దూతస్య । దృక్ । తస్య । ఖలు ।
స్థలస్తీ । స్థిరా । చిరాత్ । ఆస్త । తదూరురమ్భాస్తమ్భా । ఉపాశ్శిష్య ।
కరేణ । గాఢమ్.

టీక॥ దూతస్య = దూతయైన, తస్య = ఆ నలునియొక్క, దృక్ = చూపు,
తచ్ఛారుని తమ్బచక్రే; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, చారు = అంద
మైన, నితమ్బ = కటిపశ్చాద్భాగమనెడి, చక్రే = చక్రమందు, విభ్రమ్య
= తిరిగి, స్థలస్తీ = తొట్రుపాటునుఁబొందినదై, తదూరురమ్భాస్తమ్భా,
తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, ఊరు = తొడలనెడి, రమ్భాస్తమ్భా
= అరటిచెట్ల స్తంభములను, కరేణ = కిరణముచే (నేత్రకిరణములచే)
హస్తముచేతను, గాఢం = గట్టిగా, ఉపాశ్శిష్య = కౌగలించుకొని, చిరాత్
= చాలకాలము, ఆస్త (ఖలు) = ఉండినగి (గదా.)

వి॥ ఇచ్చట దృక్ యనిదృష్టి శబ్దము స్త్రీలింగము నందుండుటవలన నాట్లు
లాడెడి బాలిక స్ఫురణకు వచ్చుచున్నది. దృష్టికిచ్చిన విశేషణములు,

బాలికకుఁగూడ సరిపడును. నితమ్బ చక్రముపై భ్రమించిన దృష్టి తొట్టుపాటుపడుచు దమయంతి యొక్క తొడలనెడి యరటి స్తంభములనుఁ బట్టుకొని నిలచెనని చెప్పుటయును ప్రస్తుతవృత్తాంతముచే రంగుల రాట్నము మున్నగు చక్రములయందు కూర్చొని యాట్లాడుటచే కన్నులు తిరిగి పడఁబోయిన బాలిక, ప్రక్కనున్న స్తంభములనుఁ బట్టుకొని నిలబడునట్టి యప్రస్తుతవృత్తాంతము ప్రతీయమానముగాన సమాసోక్త్యలంకారము. “తదూరు స్తమ్భా” అను నెడ నూరువులను స్తంభములుగా రూపించుటవలన రూపకాలంకారము. దీనితో నమాసోక్తికి సజ్కరము.

సమాసములు

తచ్చారునితమ్బచక్రేః నితమ్బఏవచక్రం = నితమ్బచక్రం. తస్యాఃచారు నితమ్బచక్రం = తచ్చారునితమ్బచక్రం. తస్మిన్ = తచ్చారునితమ్బచక్రే.

తదూరు స్తమ్భా : ఊరూఏవస్తమ్భా = ఊరు స్తమ్భా. తస్యాః ఊరు స్తమ్భా = తదూరు స్తమ్భా. తౌ తదూరు స్తమ్భా.

భావము :

నలునిదృష్టి యా దమయంతి కటిపశ్చాద్భాగమనెడి చక్రముపై వాలి గిరగిర తిరుగుటచే, కన్నులు తిరిగి పడఁబోయినదై యామె యొక్క తొడలనెడు అరటి కంబములను బట్టుకొని పడకుండ తప్పించుకొని దానినిఁ గొగ లించుకొనుచు నిలచినవి. అనగా నలుని దృష్టి తొలుత దమయంతియొక్క నితమ్బముపైనను, తర్వాత నామె తొడలపైన నానినదని యాశయము ||౭||

శ్లో॥ వాసః పరంనేత్రమహం ననేత్రం

కిముత్వమాలిజ్గయ తన్మయాఽపి ।

ఉరోనితమ్భోరు కురుప్రసాద

మితీత సాతత్పదయోః పపాత॥

ప॥వి॥ వాసః । పరం । నేత్రమ్ । అహం । న । నేత్రం । కిమ్ । ఉ ।

త్వమ్ । ఆలిङ్గయ । తత్ । మయా । అపి । ఉరోనితమ్బోరు ।
కురు । ప్రసాదమ్ । ఇతి । ఇవ । సా । తత్పదయోః । పపాత.

టీకా॥ (హే భైమి = ఓదమయస్తీ) వాసఃపరం; వస్త్రమే, నేత్రమ్ = అచ్చాద
నమా? (నేత్రము) అహం = నేను, (దృష్టి) నేత్రం = నేత్రము
(వస్త్రము) నకిము = కానేరనా? (తప్పక కాగలను). తత్ = అందు
వలన అనగా, రెంటికిని నేత్రత్వము సమానముకాన, మయాఽపి =
నా చేతను, ఉరోనితమ్బోరు; ఉరః = వక్షఃస్థలమును, నితమ్బ = నిత
మ్బమును, ఊరూ = తొడలను, ఆలిङ్గయ = కౌగలింపజేసికొనుము.
ప్రసాదమ్ = కౌగలింపఁ జేసికొనుట యను ననుగ్రహము, కురు =
చేయుము, ఇతివ = ఇట్టి తలంపుతోడనోయనునట్లు, సా = అనలుని
దృష్టి, తత్పదయోః; తత్ = ఆదమయన్తియొక్క, పదయోః = పాదము
లయందు, పపాత = పడినది.

వి॥ పాదములయందుఁ బడుటకు అనుగ్రహమునుఁ గోరుట హేతువుకాక
పోయినను హేతువుగాఁ జెప్పుటవలన హేతుాత్మేక్ష. వ్యక్తమైన ఇవ
శబ్దప్రయోగమువలన నిది వాచ్యము.

సమాసములు :

ఉరోనితమ్బోరు : ఉరశ్చ, నితమ్బశ్చ, ఊరూచవీషాం సమాహారః
= ఉరోనితమ్బోరు. తత్ = ఉరోనితమ్బోరు.

తత్పదయోః : తస్యాఃపదే = తత్పదే. తయోః = తత్పదయోః

భావము :

ఓదమయస్తీ నీ యురము మున్నగు నవయములనుఁ గప్పునట్టి వస్త్రమే
నేత్రమా? నేను అనగా దృష్టియైన నేను వస్త్రముకానా? (నేత్రశబ్దమునకు
వస్త్రమనియు నర్థము గలదను విషయమిట గమనీయము.) వస్త్రమను నర్థము
గల నాచేత అనగా దృష్టిచే, నీయురము, నితంబము ఊరువులనెడి యవయముల
నాచ్చాదపఱచుకొని కౌగలించుకొనుము, ఇట్లు కౌగలించుకొనుట యకు నను
గ్రహమును నాకుఁ గల్పింపుము. అని ప్రార్థించుచున్నదో యనునట్లు నలుని

దృష్టి. ఆమె పాదములపైఁబడినది. ఇతరములగు నవ యవములనుఁ జూచిన విధముగనే, ఆమెయొక్క పాదములనుకూడ నలుఁడు చూచెనని యాశయము ॥౮॥

శ్లో॥ దృశోర్యథాకామమథోపహృత్య
సప్రేయసీమాలికులం చ తస్యాః।
ఇదం ప్రమోదాద్భుత సంభృతేన
మహీమహేన్ద్రో మనసా జగాద॥

ప॥వి॥ దృశోః । యథాకామమ్ । అథ । ఉపహృత్య । సః । ప్రేయసీమ్ । ఆలికులం । చ । తస్యాః । ఇదం । ప్రమోదాద్భుతసంభృతేన । మహీమహేన్ద్రోః । మనసా । జగాద ।

టీక॥ అథ = పిదప, మహీమహేన్ద్రోః = భూమికినిండ్రుఁడైన, సః = ఆనలుఁడు, దృశోః = తననేత్రములకు, ప్రేయసీం = ప్రీతినిఁగొల్పు నట్టి దమయన్తిని, తస్యాః = ఆమెయొక్క, ఆలికులంచ = చెలికత్తెల సమూహమును, యథాకామం = కోరినంత, ఉపహృత్య = ఉపహారము అనగా బలినిగా, గావించుకొని అనగా యథేచ్ఛముగాఁజూచి, ప్రమోదాద్భుతసంభృతేన; ప్రమోద = సంతోషము, అద్భుత = ఆశ్చర్యము, అనువానిచే, సంభృతేన = నిండిన, మనసా = మనస్సుచే, ఇదం = చెప్పఁబోవు విషయమును, జగాద = చెప్పెను.

సమాసములు :

యథాకామమ్ : కామమనతి క్రమ్య = యథా కామమ్.

ఆలికులమ్ : ఆలీనాంకులమ్ = ఆలికులమ్. తత్ = ఆలికులమ్.

ప్రమోదాద్భుతసంభృతేన : ప్రమోదశ్చ, అద్భుతంచ = ప్రమోదాద్భుతే. ప్రమోదాద్భుతాభ్యాం సంభృతమ్ = ప్రమోదాద్భుత సంభృతమ్. తేన = ప్రమోదాద్భుత సంభృతేన.

మహీమహేన్ద్రః : మహ్యో మహేన్ద్రః = మహీ మహేన్ద్రః.

భావము :

ఆనలుఁడు తనకు నేత్రప్రీతికరముగానున్న నాదమయ నిని ఆమె చెలి కతైలనుఁ దనివీతీర తన నేత్రములకు విందుగావించుకొని యానందముతోఁడను నాశ్చర్యముతోడను నిండిన మసస్సుగలవాడై చెప్పఁబోవు ప్రకారము పలుక నారంభించెను. ॥౯॥

శ్లో॥ పదే విధాతుర్యదిమన్మథో వా

మమాఽభిషిచ్యేత మనోరథో వా ।

తదాఘటేతాఽపి నవాతదేతత్

ప్రతిప్రతీకాద్భుత రూపశిల్పమ్॥

౧౦

ప॥వి॥ పదే విధాతుః । యది మన్మథః । వా మమ । అభిషిచ్యేత మనోరథః । వా । తదా । ఘటేత । అపి । న । వా । తత్ । ఏతత్ । ప్రతిప్రతీకాద్భుత రూపశిల్పమ్.

టీక॥ విధాతుః = సృష్టికర్తయగు బ్రహ్మయొక్క స్థానమున, మన్మథోవా = మన్మథుఁడుగాని, మమ = నాయొక్క, మనోరథోవా = మనోరథముగాని, అభిషిచ్యేత యతి = అభిషిక్తము గావింపఁబడినచో, తదా = అప్పుడు, తత్ = ఆ ప్రసిద్ధమైన, ఏతత్ = సమీపమందున్న, ప్రతిప్రతీకాద్భుత రూపశిల్పం, ప్రతిప్రతీక = ఒక్కొక్క యవయవము నందును, అద్భుత = అచ్చెరువుఁగొల్పు, రూపశిల్పమ్ = రూపమును అనగా ఆకృతిని సృజించుట, ఘటేతాఽపి = సంభవింపవచ్చును, నవాఘటేత = సంభవింపకనుఁ బోవచ్చును.

వి॥ దమయన్తీ రూపమునకు బ్రహ్మ సృష్టి సంబంధమున్నను లేదని చెప్పుటవలనను, మన్మథునకు మనోరథమునకును సంబంధము లేకపోయినను, సంబంధము గల్పించుటచేతను రూపకాత్మికయోక్తి ప్రభేదము.

సమాసములు :

ప్రతిప్రతీకాద్భుతరూపశిల్పమ్ : ప్రతీకే ప్రతీకే = ప్రతిప్రతీకం. రూపస్య శిల్పమ్ = రూపశిల్పమ్. అద్భుతం తత్ రూపశిల్పం = అద్భుత

రూపశిల్పం. ప్రతి ప్రతీకమ్, అద్భుత రూపశిల్పమ్ = ప్రతి ప్రతీకాద్భుతరూప శిల్పమ్.

భావము :

దమయన్తివంటి యపూర్వ సౌందర్య సృష్టిని జేయుటకు బ్రహ్మకూడ సమర్థుడగుడు గాదు. ఇత బ్రహ్మ స్థానమున మన్మథుని నియమించినను, లేదా, నా మనోరథమును నియమించిననునట్టి రూపసృష్టి సాధ్యమగునో కాదో చెప్పలేము. అనగా, బ్రహ్మ సాధారణమైన వానిని సృజింపవచ్చును. కాని యింతటి యపూర్వ సౌందర్యనిధియగు దమయన్తిని సృజింపలేడనుట నిశ్చయము. ఇత సౌందర్యనిధియగు మన్మథుడా యపూర్వ సౌందర్య ఖనియైన దమయన్తిని సృజింపవచ్చు ననుకొనవచ్చును. లేదా, మనోరథముచేత నట్టి యపూర్వరూప చిత్రణము గావింపవచ్చుననుకొనవచ్చును. కాని, వస్తుస్థితిలో నిదికూడ సంభావ్యము కాదు. ఏలయనగా నామె సౌందర్యసృష్టి మన్మథునకును సాధ్యముకాదు. మనస్సునకును సాధ్యముగాదు. అనగా, నా దమయన్తియొక్క సౌందర్యము సాటిలేనిదని యాశయము ॥౧౦॥

శ్లో॥ తరగ్గణీ భూమిభృతః ప్రభూతా
జానామి శృङ్గారరసస్య సేయమ్।
లావణ్య పూరేజని యౌవనేన
యస్యాం తథోచ్చైః స్తనతా ఘనేన॥

౧౧

ప॥వి॥ తరగ్గణీ । భూమిభృతః । ప్రభూతా । జానామి । శృङ్గారరసస్య । సా ।
ఇయమ్ । లావణ్యపూరే । అజని । యౌవనేన । యస్యాం । తథా ।
ఉచ్చైః స్తనతా । ఘనేన.

టీక॥ సా = ఆ, ఇయం = ఈ దమయన్తి, భూమిభృతః = భీమభూపతియను భూధరమునుండి యనగా పర్వతమునుండి, ప్రభూతా = పుట్టినట్టి, శృङ్గార రస్య = శృङ్గార రసముయొక్క, తరగ్గణీ = నది (అని), జానామి = తెలుసుకొనుచున్నాను. (అదియు క్రమే) యస్యాం = ఏ దమయన్తియందు, తథా = అటువంటి, ఉచ్చైః స్తనతా = ఉన్నతములగు స్తనములను

గల్గియుండుట, తథా = అట్లు, ఘనేన = ఘనమైన, సంపూర్ణమైన, యౌవనేన (ఇవ) = యౌవనముచేత నెట్టో యట్లు లేదా యౌవనమనెడి, ఉచ్చైః స్తనతాః; ఉచ్చైః = బిగ్గరగా, స్తనతా = గర్జించుచున్న, ఘనేన = మేఘముచే, లావణ్య పూరః = సౌందర్య ప్రవాహము, జనితః = పుట్టింపఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట భూమిభృతః యను నొక పదముచే భీమరాజును, భూమి భృతగు పర్యతముతో రూపించుటవలన శ్లిష్ట రూపకము. శృంగార రస వాహినికాని దమయన్తిని, శృంగార రసవాహినిగాఁ జెప్పటవలన నుత్పేక్ష. వ్యంజకముగా “జానామి”నిఁ బ్రయోగించుటచే నిది వాచ్యము. యౌవనేన ఘనేనయని (యౌవన మనెడి మేఘముచేతనని) యౌవన మును, మేఘముతో రూపించుటవలన రూపకము. యౌవనము ఘనము, విడి విడి శబ్దములచే చెప్పఁబడుటవలన నిది వ్యస్తము. ఉచ్చైః స్తనతా యను శబ్దముచేత నున్నత స్తనవత్త్వము ఉన్నత గర్జన కర్తృత్వము చెప్పఁబడుటవలన నిది శబ్దశ్లేష. ఈ శబ్దశ్లేషవలన దమయన్తి యందు, శృంగార రసవాహినీత్వము ఉత్పేక్షింపఁబడినది గాన నా యుత్పేక్షతో శబ్దశ్లేషకు సజ్కరము.

సమసములు :

భూమీభృతః : భూమింబిభ రీతి = భూమిభృత్, తస్మాత్ = భూమి భృతః

శృంగారరసస్య : శృంగారఇతిరసః = శృంగారరసః. తస్య = శృంగారరసస్య. లావణ్యపూరః : లావణ్యమేవ పూరః = లావణ్యపూరః.

ఉచ్చైః స్తనతాః : ఉచ్చైః స్తనాయస్యాసా ఉచైః స్తనా. ఉచ్చైః స్తనాయావ భావః. ఉచ్చైః స్తనతా = ఉచ్చైః స్తనతీతి = ఉచ్చైః స్తనన్. తేన = ఉచైః స్తనతా.

భావము :

ఆదమయన్తి భీమరాజునెడి పర్యతమునుండి యుద్భవించిన శృంగార రసవాహిని యని భావించును; ఏలయనగాఁ ఆమెయందు సంపూర్ణమగు యౌవ

నముచేత నున్నతములగు స్తనములను కల్గియుండుట యను, నుచ్చైస్తనత ఎట్లు కల్పింపఁబడినదో, అట్లే ఆ సంపూర్ణ యౌవనమనెడి, ఉచ్చైర్గర్జనము చేయు మేఘముచే నా శృంగారవాహినియందు లావణ్యమును ప్రవాహముద్భవింపఁజేయఁబడినది. గట్టిగా గర్జించు మేఘమెట్లు నదియందు ప్రవాహమును వర్ధిల్లఁజేయునో, యట్లే మన్మథుఁడు దమయంతియనెడి శృంగారరసవాహినియందు సౌందర్యమును వర్ధిల్లఁజేసెనని యాశయము ॥౧౧॥

శ్లో॥ అస్యాం వపుర్వ్యాహ విధానవిద్యాం

కిం ద్యోతయామాస నవామవాప్తమ్ ।

ప్రత్యజ్ఞ సజ్గస్ఫుట లబ్ధభూమా

లావణ్య సీమా యదిమాముపాస్తే॥

౧౨

ప॥వి॥ అస్యాం॥ వపుర్వ్యాహవిధానవిద్యాం । కిం॥ ద్యోతయామాస । నవామ్ । అవాప్తమ్ । ప్రత్యజ్ఞసజ్గస్ఫుటలబ్ధభూమా । లావణ్యసీమా । యది । మామ్ । ఉపాస్తే.

టీక॥ బ్రహ్మ = బ్రహ్మ, అవాప్తాం = తనచేనభ్యసింపఁబడిన. నవాం = నూతనమైన, వపుర్వ్యాహ విధానవిద్యాం: వపుః = శరీరము యొక్క, వ్యాహ = అవయవ సన్నివేశములను, విధాన = సృజించునట్టి, విద్యాం = విద్యను, అస్యాం = ఈ దమయంతి యందు, ద్యోతయామాసకిం = వెల్లడిపఱచుకొనెనా యేమి? యత్ = ఏలయనగా ప్రత్యజ్ఞ సజ్గస్ఫుట లబ్ధభూమా; ప్రత్యజ్ఞ = ఒక్కొక్క అవయవమును, సంగ = వ్యాపించుటచే, స్ఫుట = స్పష్టముగా, లబ్ధ = పొందఁబడిన, భూమా = ఆధిక్యముగల, లావణ్యసీమా = సౌందర్యమునకుపరమావధి, ఇమాం = ఈదమయంతిని, ఉపాస్తే = సేవించుచున్నది.

సమాసములు :

వపుర్వ్యాహవిధానవిద్యామ్ : వపుషఃవ్యాహః = వపుర్వ్యాహః. వపుర్వ్యాహస్యవిధానం = వపుర్వ్యాహ విధానం. వపుర్వ్యాహ విధానస్య విద్యా = వపుర్వ్యాహ విధాన విద్యా. తాం = వపుర్వ్యాహవిధాన విద్యామ్.

ప్రత్యక్షసజ్జస్పృటలబ్ధభూమా : అక్షేఅక్షే = ప్రత్యక్షం. ప్రత్యక్షం సజ్జః = ప్రత్యక్షసజ్జః. స్పృటంలబ్ధః = స్పృటలబ్ధః. బహోర్భావః = భూమి. ప్రత్యక్ష సజ్జేన స్పృటలబ్ధం = ప్రత్యక్షసజ్జస్పృటలబ్ధం. ప్రత్యక్షసజ్జస్పృటలబ్ధం భూమయ యాసా = ప్రత్యక్షసజ్జస్పృటలబ్ధభూమా.

లావణ్యసీమా : లావణ్యస్యసీమా = లావణ్యసీమా.

భావము :

బ్రహ్మ తాను చక్కగా నభ్యసించిన యసాధారణమైన శరీరావయవ నిర్మాణ విద్యను దమయంతి యందు ప్రకటించుకొనినాడాయేమి? ఏలయనగా, ఒక్కొక్క యవయవమునందును, జక్కగా వ్యాపించిచక్కగా వికసితమైన సౌందర్య పరమావధి యీ దమయన్తిని సేవించుచున్నది, కాన బ్రహ్మ తాను వేర్చిన శరీరావయవ సన్నివేశ నిర్మాణ కళను నీమె యందు ప్రకాశ పఱచు కొనెనా యేమి? అని తోచుచున్నది. ॥౧౨॥

శ్లో॥ జమ్బూలజాలాత్ కిమకర్షి జమ్బూ
నద్యా న హారిద్రనిభప్రభేయమ్ ।
అఙ్గయుగ్మస్య న సజ్జచిహ్నా
మున్నీయతే దస్తురతాయదత్ర ॥

౧౩

ప॥వి॥ జమ్బూలజాలాత్ । కిమ్ । అకర్షి । జమ్బూనద్యా । న । హారిద్రనిభ ప్రభా । ఇయమ్ । అపి । అఙ్గయుగ్మస్య । న । సజ్జచిహ్నమ్ । ఉన్నీయతే । దస్తురతా । యత్ । అత్ర.

టీక॥ హారిద్రనిభప్రభా; హారిద్ర = పసుపు రంగుగల వస్తువుతో, నిభ = సమానమైన, ప్రభా = కాంతిగల, ఇయమ్ = ఈ దమయన్తి, జమ్బూనద్యాః = మేరు పర్వతము ప్రక్కన ప్రవహించు జమ్బూనదియొక్క, జమ్బూలజాలాత్; జమ్బూల = అడుసుయొక్క, జాలాత్ = సమూహము నుండి, నాకర్షి = లాగబడలేదా ఏమి? తప్పక లాగబడియే యుండును. యత్ = ఏలయనగా, అత్ర = ఈ దమయన్తియందు, అఙ్గయుగ్మస్య = రెండు అవయవములయొక్క, సజ్జచిహ్నం = అతుకువలన కల్గునదైన

దన్తురతాఽపి = ఔన్నత్యము గూడ, నోన్నీయతే = ఊహింపఁబడుట లేదు.

సమాసములు :

జమ్బూలజాలత్ : జమ్బూలస్యజాలం = జమ్బూలజాలం. తస్మాత్ జమ్బూలజాలాత్.

జమ్బూనద్యా : జమ్బూజతినదీ = జమ్బూనదీ. తయా = జమ్బూనద్యా.

హరిద్రనిభప్రభః : హరిద్రయా రక్తం వస్తు = హరిద్రం. హరిద్రేణ సదృశీ = హరిద్రనిభా. హరిద్రనిభాప్రభాయస్యాస్సా = హరిద్రనిభప్రభా.

అజ్గయుగ్మస్య : అజ్గయోఃయుగ్మం = అజ్గయుగ్మం. తస్య = అజ్గ యుగ్మస్య.

సజ్గచిహ్నం : సజ్గస్యచిహ్నమ్ = సజ్గచిహ్నమ్.

దన్తురతా : దన్తురస్యభావః = దన్తురతా.

భావము :

పసుపుపచ్చని శరీరకాంతిగల యీ దమయన్తి, పసిడికొండ ప్రక్కన పారు జమ్బూనదియను పసిడియేటియొక్క బురదలనుండి లాగఁబడుటవలన, నీమెయొక్క శరీరమందలి యవయవముల యతుకులవలని మెట్టపల్లములు కానరాకయున్నదా యని తోచుచున్నది. అనగా నామేశరీరము బంగరువన్నె కల్గియుండుటయేగాక శరీరమందెచ్చటఁగూడ నంగముల యతుకులు కానరాక నునుపుగా నున్నదని యాశయము. ॥౧౩॥

శ్లో॥ సత్యేవసామ్యే సదృశాదశేషాద్

గుణాన్తరేణోచ్చక్రషే యదజ్గైః ।

అస్యాస్తతః స్యాత్తులనాఽపి నామ

వస్తు త్వమీషాముపమాపమానః॥

ప॥వి॥ సతి । ఏవ । సామ్యే । సదృశాత్ । అశేషాత్ । గుణాన్తరేణ । ఉచ్చ
కృషే । యత్ । అక్తైః । అస్యాః । తతః । స్యాత్ । తులనా । అపి
నామ । వస్తు । తు । అమీషామ్ । ఉపమావమానః ।

టీకా॥ యత్ = ఎందువలన, అస్యాః = ఈ దమయన్తి యొక్క, అక్తైః = అవ
యవములచేత, అశేషాత్ = సమస్తమైన, సదృశాత్ = సమానమైన
చంద్రుడు మున్నగువానినుండి, గుణాన్తరేణ = ఏదియో యొక గుణ
విశేషముచే, ఉచ్చకృషే = ఉత్కర్షింపబడుట, యనగామించియుండుట,
(కలదో) తత్ = ఆయత్కర్ష వలన ననగా, భౌన్నత్యమువలన, తుల
నాపి = సమముగఁ జేయుట, స్యాన్నామ = అగునా? కాజాలదు.
ఉన్నతమైనది ఉన్నతముకానిదానితో నెట్లు సమమగును! (ఏలయనగా)
వస్తుతః = నిజస్థితియందు, అమీషాం = ఈ దమయన్తియొక్క యవయవ
ములకు, ఉపమా = పోలిక, అవమానః = అవమానము, తిరస్కరణము.

సమాసములు :

గుణాన్తరేణ : అన్యః గుణః = గుణాన్తరం, తేన = గుణాన్తరేణ.

భావము :

ఈ దమయన్తియొక్క యగ్గములు తమకు సమానములైన చంద్రుడు
మున్నగు వానితో, నేదియోయొక గుణవిశేషముతో, వానిని మించియే
యుండినవి. అనగా నా చంద్రాదులకంటె నున్నతముగనే యుండినవి, ఇత
నున్నతములైన దమయన్తి యగ్గములకు నున్నతములుకాని చంద్రాదులతో
సమత్వ మెట్లుకల్గును. మెట్టి పల్లములు రెండు సమములు కాదుగదా? వాస్తవ
ములో నామె యవయవములను పోల్చిచెప్పట యవమానమే. ఏలయనగా,
లోకమున, సుతక్ష్ణ వస్తువులను నికృష్టములతోఁ బోల్చుట తగదుగదా.॥౧౪॥

శ్లో॥ పురాకృతి స్త్రైణమిమాంవిధాతు

మభూద్విధాతుః ఖలుహస్తలేఖః ।

యేయంభవద్భావి పురస్త్రి సృష్టిః

సాఽన్యైశ స్తజ్జయజం ప్రదాతుమ్॥

ప॥వి॥ పురాకృతి । స్రైణమ్ । ఇమాం । విధాతుమ్ । అభూత్ । విధాతుః ।
ఖలు । హస్తలేఖః । యా । ఇయం । భవద్భావిపురన్ధ్రీ । సృష్టిః । సా ।
అస్యైయశః । తజ్జయజం । ప్రదాతుమ్.

టీక । విధాతుః = బ్రహ్మకు, పురాకృతి = పూర్వసృష్టియైన, స్రైణం = శ్రీ
సమూహము, ఇమాం = ఈ దమయన్తినీ, విధాతుం = సృజించుటకు,
హస్తలేఖః = హస్త కౌశలమునలవరచుటకై చిత్రాది రచనలకు ముందు
వ్రాయఁబడు రచనగా, అభూత్ ఖలు = ఉండెనుగదా. (మఱియు)
యా = ఏ, ఇయం = ఈ, భవత్ భావిపురన్ధ్రీ సృష్టిః; భవత్ = వర్తమాన
కాలమునకు సంబంధించినదియు, భావి = భవిష్యత్కాలమునకు
సంబంధించినదియునగు, పురన్ధ్రీ సృష్టిః = శ్రీల సృష్టి ఏదికలదో,
సా = అది, అస్యై = ఈ దమయన్తికి, తజ్జయజం = వర్తమాన భవిష్యత్కాలపు
శ్రీలను జయించుటవలనఁగల్గిన, యశః = కీర్తిని, ప్రదాతుం =
ఇచ్చుటకై యుండినది.

వి॥ బ్రహ్మయొక్క తొల్లిటి శ్రీ సృష్టి దమయన్తి యొక్క సృష్టిని నభ్య
సించుటకైన హస్తలేఖ యని తొల్లిటిసృష్టియందు హస్తలేఖత్వము నారో
పించుటవలన నిదర్శన. తొల్లిటి సృష్టి దమయన్తి నిర్మాణముకాక
పోయినను, ఆయినట్లు చెప్పుటవలన, నుత్పేక్ష. ఈ యుత్పేక్ష
నిదర్శనచే ననుప్రాణితము.

వర్తమాన భావి శ్రీ సృష్టికి వారియశోవిజయము ఫలము కాక పోయినను,
ఫలముగాఁ జెప్పుట వలన ఫలోత్పేక్ష.

సమాసములు :

పురాకృతిః : పురాకృతిః యస్య తత్ = పురాకృతి.

స్రైణమ్ : శ్రీణాంసమూహః స్రైణమ్.

హస్తలేఖః హస్తస్యలేఖః = హస్తలేఖః.

భవద్భావిపురన్ధ్రీ సృష్టిః : భవన్తీచ సాభావినీచ భవద్భావినీ. పురన్ధ్రీ
ణాంసృష్టిః = పురన్ధ్రీసృష్టిః. భవద్భావినీచ సా పురన్ధ్రీసృష్టిః = భవద్భావి
పురన్ధ్రీసృష్టిః.

తజ్జయజమ్ : తాసాంజయః = తజ్జయః. తజ్జయాత్ జాయతఇతి = తజ్జయజమ్. తత్ = తజ్జయజమ్.

భావము :

బ్రహ్మయొక్క పూర్వసృష్టిలోని శ్రీసమాహము దమయంతియొక్క సృష్టికి నభ్యాసమిచ్చెడి పూర్వరచనవంటిది. వర్తమాన శ్రీసృష్టియు భవిష్యత్ శ్రీసృష్టియు, వారి జయమువలని యశస్సును దమయనికి లభింపజేయుట కుద్దేశింపఁబడినది. కాన దమయంతికి సమానమైన సుందరి భూతభవిష్య ద్వర్తమాన కాలములయందు లేదని తాత్పర్యము ॥౧౫॥

శ్లో॥ భవ్యాని హానీరగురేతదజ్ఞాత్
యథాయథానర్తి తథా తథా తైః ।
అస్యాధికస్యోపమయోపమాతా
దాతాప్రతిష్ఠాం ఖలు తేభ్య ఏవ॥

౧౬

ప॥వి॥ భవ్యాని । హానీః । అగుః । ఏతదజ్ఞాత్ । యథా । యథా । అనర్తి ।
తథా । తథా । తైః । అస్య । అధికస్య । ఉపమయా । ఉపమాచా ।
తాతా । ప్రతిష్ఠాం । ఖలు । తేభ్యః । ఏవ ।

టీక॥ భవ్యాని = సుందరములైన చంద్రాద్యుపమానములు, ఏతదజ్ఞాత్; ఏతత్ = ఈ దమయంతియొక్క, అజ్ఞాత్ = అవయవములనుండి, యథాయథా = ఎట్లుఎట్లు, హానీః = తక్కువ తనములను, అగుః = పొందినవో, తథా తథా = అట్లట్లే, తైః = ఉపమానములగు చంద్రాదులచే, అనర్తి = నృత్యము చేయఁబడినది. ఉపమాతా = పోల్చునట్టికవి, అధికస్య = అధికమైన అనగాశ్రేష్ఠమైన, అస్య = ఈ దమయంతియొక్క అవయవము నకు, ఉపమయా = పోల్చుటచే, తేభ్య ఏవ = చంద్రాదులకే, ప్రతిష్ఠాం = ప్రతిష్ఠను, దాతాఖలు = ఇచ్చువాడుగదా.

భావము :

దమయంతియొక్క అవయవములవలన, చంద్రుడు మున్నగు నుప

మానవస్తువులు భజమునుఁ బొందిననునవి సంతోషముతో నృత్యము గావించినవి. ఏలయనగా కవి, వానిని మిగుల నుత్కృష్టములైన దమయన్తి యొక్క యవయవములతోఁ బోల్చినందువలన, చంద్రాదులకుకూడ ప్రతిష్ఠఁదెచ్చినను అవి దమయన్తియొక్క యవయవ సౌందర్యముచే నిరాకృతములైనను, కవి వానిని అనగా చంద్రాదులను, అట్టి శ్రేష్ఠములగు దమయన్త్యవయవములతోఁ బోల్చుట కుద్దేశించుట చేతనే, ఆ చంద్రాదులకు నాధిక్యము లభించినది. అందువలన నవి హర్షముతో నృత్యములు గావించినవి. ॥౧౬॥

శ్లో॥ నాఽస్పర్శి దృష్టాఽపి విమోహికేయం

దోషైరశేషైః స్వభియేతి మన్యే ।

అన్యేషు తైరాకులితస్తదస్యాం

వసత్యసాపత్న్యసుఖీ గుణౌఘః ॥

౧౭

ప॥వి॥ న । అస్పర్శి । దృష్టా । అపి । విమోహికా । ఇయం । దోషైః । అశేషైః । స్వభియా । ఇతి । మన్యే । అన్యేషు । తైః । ఆకులితః । తత్ । అస్యాం । వసతి । అసాపత్న్యసుఖీ । గుణౌఘః ।

టీక॥ దృష్టాఽపి = చూడఁబడినను, విమోహికా = మోహమునుఁ గల్గించెడి, ఇయం = ఈదమయన్తి, అశేషైః = సమస్తములైన, దోషైః = దోషములచే, స్వభియా = తమకు కల్గినభయముచే, అనగా తమ్ముఁగూడమోహింపఁజేయునను భయముచే, నాస్పర్శి = తాకఁబడలేదు, ఇతి = అని, మన్యే = తలతును. తత్ = అందువలన, అన్యేషు = ఇతర స్త్రీజనులయందు, తైః = ఆదోషములచే, ఆకులితః = పీడించఁబడిన, గుణౌఘః = గుణసమూహము, అస్యాం = ఈదమయన్తియందు, అసాపత్న్యసుఖీ; అసాపత్న్య = వైరములేనందువలన, సుఖీ = సుఖముగలదిగా, వసతి = నివసించుచున్నది.

వి॥ దోషములు దమయన్తిని తాకక యుండుటకు నామెయందలి మోహనస్వభావము కారణముకాకపోయినను, దానిని కారణముగాఁ జెప్పుటవలన హేతుత్పేక్ష. “మన్యే”యని వ్యజ్ఞాకమును ప్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

అసాపత్న్యసుఖీ: సపత్న్యస్యభావః = సాపత్న్యం. నసాపత్న్యం = అసాపత్న్యం. సుఖమస్యాస్తీతి = సుఖీ. అసాపత్న్యేనసుఖీ = అసాపత్న్యసుఖీ.

గుణౌఘః: గుణానామౌఘః = గుణౌఘః.

భావము :

చూచినంతమాత్రముననే దమయంతి మోహింపజేయునది యనితలంచి, దోషములన్నియు తమ్ములను మోహింపజేయునను భయముతో నామెను తాకలేదు. పిఱికివారు భయమునకు కారణమైన వానినిగూడ స్పృశించుటకు భయపడెదరు. అట్లు భయముచే దోషము లెవ్వియును దమయన్తిని స్పృశించనందువలన గుణములన్నియు నామెయందు దోషములతోటి పీడలేక సుఖముగా నుండినవి. ఈగుణము లితర స్త్రీలయందు దోషములచే నుపద్రవముబొందు చుండినది. కాని యిచ్చట గుణములకట్టి బెడదలేక యుండినది. అనగా దమయన్తి ఎట్టి దోషము లేని గుణనిధి యని యాశయము. ||౧౭||

శ్లో॥ ఔజ్ఞప్రియాజ్ఞైర్ఘృణయైవరూక్షా

న వారి దుర్గాత్తు వరాటకస్య ।

నకణ్ణకైరావరణాచ్చ కాంతి

ర్ధూలీభృతా కాఞ్చనకేతకస్య ॥

౧౮

ప॥వి॥ ఔజ్ఞ । ప్రియాజ్ఞైః । ఘృణయా । ఏవ । రూక్షా । న । వారిదుర్గాత్ ।

తు । వరాటకస్య । న । కణ్ణకైః । ఆవరణాత్ । చ । కాన్తిః ।

ధూలీభృతా । కాఞ్చనకేతకస్య ।

టీక॥ ప్రియాజ్ఞైః; ప్రియా = ప్రియురాలైన దమయన్తియొక్క, అజ్ఞైః = అవయవములచే, వరాటకస్య = తామరపూవుదిన్నెయొక్క, రూక్షా = తీవ్రమైన లేదా కఠినమైన, కాన్తిః = కాన్తి, ఘృణయా ఏవ = ఏవగింపు

చేతనే, ఔజ్ఞి = విడువబడినది. వారిదుర్గాతు = జలదుర్గమునందుండుట
వలన మాత్రము, న = కాదు. అనగా విడువబడలేదు (మఱియు)
కాళ్చినకేతకస్య = పసిడిమొగలి పూవుయొక్క, ధూళీభిః =
ధూళులచే, భృతా = నిండిన, కాంతిః = కాంతి, ఔజ్ఞి = (రేణువులతోఁ
గూడినందువలననే) విడువబడినది. కణ్ణకైః = ముండ్లచే ఆవరణాతు
కూడుటవలన మాత్రము, న కాదు.

సమాసములు :

ప్రియాశ్చైః : ప్రియాయాః అశ్గాని = ప్రియాశ్గాని. తైః = ప్రియాశ్చైః॥

ధూళీభృతా : ధూళ్యాభృతా = ధూళీభృతా।

కాళ్చినకేతకస్య : కాళ్చినమయంచ, తత్ కేతకంచ = కాళ్చిన
కేతకం. తస్య = కాళ్చినకేతకస్య.

భావము :

దమయంతియొక్క యవయవములు తామరపూవు దిన్నెయొక్క
కాంతి పరుషమని దానిని విడచినవి కాని యా తామరపూవు జలదుర్గముల
యందున్నదను భయముతో విడువలేదు. అట్లే యామె యవయవములు పసిడి
మొగలి పూవుయొక్క కాంతిని ధూళితోనిండినందు వలన వదలినవి కాని
యామొగలిపువ్వు ముండ్లతోనిండినదను భయముతో వదలలేదు. కాన కమల
కర్ణికయు మొగలిపూవును నామెశరీరకాంతితో పోల్చుట కర్హములుకావు॥౧౮॥

శ్లో॥ ప్రత్యజ్ఞమస్యామభికేన రక్షం

కర్తుంమహేనేవ నిజాస్త్రమస్తి ।

వజ్రం భూషామణి మూర్తిధారి

నియోజితం తత్ ద్యుతికార్ముకం చ ॥

౧౯

ప॥వి॥ ప్రత్యజ్ఞమ్ । అస్యామ్ । అభికేన । రక్షం । కర్తుం । మహేనా ।
ఇవ । నిజాస్త్రమ్ । అస్తి । వజ్రం । చ । భూషామణిమూర్తిధారి । నియో
జితం । తద్ద్యుతికార్ముకం । చ.

టీక॥ అస్యాం = ఈ దమయన్తి విషయమున, అభికేన = కాముకుడగు,
మమోనా = ఇంద్రునిచే, ప్రత్యజ్ఞం = ప్రత్యవయవమును, రక్షాం =
రక్షణను, కర్తుం = చేయుటకు, నియోజితం = నియమింపబడిన,
భూషామణి మూర్తిధారి; భూషామణి = భూషణరత్నముల యొక్క
అనగా వజ్రాది మణులయొక్క, మూర్తి = ఆకారమును, ధారి =
ధరించిన, వజ్రంచ = వజ్రాయుధము, తద్ద్యుతికార్ముకంచ; తత్ =
ఆమణులయొక్క, ద్యుతి = కాన్తులనెడి, కార్ముకంచ = పుణి
ధనుస్సును, అస్తీవ = ఉన్నదోయనునట్లున్నది.

వి॥ ప్రత్యజ్ఞమును వజ్రాయుధము ధనువు, రక్షణకై యావరించి యండక
పోయినను నావరించి యుండినట్లు చెప్పుటవలన నుత్తేక్ష.

సమాసములు :

ప్రత్యజ్ఞమ్ : అజ్ఞే, అజ్ఞే = ప్రత్యజ్ఞమ్

భూషామణిమూర్తిధారి : భూషాణాం మణయః = భూషామణయః.
భూషామణీనామ్మూర్తిః = భూషామణిమూర్తిః. భూషామణిమూర్తింధార
యతీతి = భూషామణిమూర్తిధారి.

తద్ద్యుతికార్ముకమ్ : తేషాంద్యుతయః = తద్ద్యుతయః తద్ద్యుతయ
ఏవకార్ముకమ్ = తద్ద్యుతికార్ముకమ్.

భావము :

దమయన్తిని కామించిన యింద్రుడు, ఆమెయొక్క యవములనన్నింటిని
రక్షించుటకై యామె భూషణములయందలి వజ్రమణుల యాకృతిని ధరించిన,
తన వజ్రాయుధమును, నామణుల కాంతులనెడి ధనుస్సును నా యవముల
నావరించి యుండునట్లు చేసెను. అనగా నాదమయంతి తనశరీరము వజ్రమణి
భీతిములైన భూషణములను ధరించియున్నదనియు నావజ్రమణులు,
హానికాంతులు, ఆమెయొక్క యవయవముల రక్షణకైయుంచిన వజ్రాయుధము
గాను, ధనుస్సుగాను భావింపబడినవని భావము ॥౧౯॥

శ్లో॥ అస్యాః సపక్షైకవిధోః కచౌఘః
స్థానే ముఖస్యోపరి వాసమాపః
పక్షస్థతావద్ బహుచంద్రకోఽపి
కలాపినాం యేనజితః కలాపః ॥

౨౦

వ॥వి॥ అస్యాః । సపక్షైకవిధోః । కచౌఘః । స్థానే । ముఖస్య । ఉపరి । వాసమ్ ।
ఆప । పక్షస్థతావద్ బహుచంద్రకః । అపి । కలాపినాం । యేన జితః ।
కలాపః.

టీక॥ అస్యాః = ఈదమయ నియొక్క, కచౌఘః = కేశపాశము, సపక్షైక
విధోః; సపక్ష = సమానుడును, సహృదయుడునునగు, ఏక = ఒక్క
డేయైన, విధుః = చంద్రుడుగల, ముఖస్య = మోముయొక్క, ఉపరి =
పైన, వాసం = నివాసమును, ఆప = పొందెను. స్థానే = ఇదియు కము.
(కుతః = ఏలయనగా) యేన = ఏ, కచౌఘేన = కేశసమూహముచే,
పక్షస్థతావద్బహుచంద్రకోపి; పక్ష = తెక్కలియందును, తసపక్షమువారి
యందును, స్థ = ఉన్నటువంటి, తావత్ = అంతటి, బహు = పెక్కైన,
చంద్రకోఽపి = పెక్కు పింఛములుగల్గియున్నను, పెక్కుచంద్రులు
కల్గియున్నను, కలాపినాం = నెమళ్లయొక్క, కలాపః = పింఛము, జితః
= జయింపబడినది.

సమాసములు :

సపక్షైకవిధోః : సమాసః పక్షయస్య సః = సపక్షః. సపక్షః ఏకః విధుః
యస్య సః = సపక్షైకవిధుః. తస్య = సపక్షైకవిధోః.

కచౌఘః : కచానామ్ ఓఘః = కచౌఘః.

పక్షస్థతావద్ బహుచంద్రకః : పక్షేతిష్ఠనీతి = పక్షస్థాః. బహువశ్యతే
చంద్రాశ్చ = బహుచంద్రాః. తావత్తశ్యతే బహుచంద్రాశ్చ = తావద్బహు
చంద్రాః. పక్షస్థాః తావద్ బహుచంద్రాః యస్య సః = పక్షస్థతావద్బహు
చంద్రకః.

భావము :

ఒక్కచంద్రుని దనవర్గమునకుఁ జెందినవానినిగాఁగల్గిన (చంద్రునితో సమానమైన) దమయంతిమోముపైన నామె కురులు నెలకొనియుండుటయు క్తమే. ఏల యనగా నామెకురులు పెక్కు చంద్రకములను (చంద్రులను) (నెమలి పింఛముతోని కన్నులను) సహాయముగాఁ గల్గిన నెమలిపింఛమును జయించినవి గదా! కాని పెక్కు చంద్రులకు సహాయముగాఁ గలవానిని జయించిన దమయంతి కురులకు నొక్క చంద్రుని (సమానముగా) సహాయముగాఁగల్గిన యామె మోమును జయించి దానిపైన నెలకొనుటతో నాశ్చర్యమేమున్నది. చంద్రకమనగా నెమలికన్ను చంద్రుఁడు అని యర్థద్వయ ముండుటవలన నీ కల్పన జరిగినది. బహుచంద్రకములుగల నెమలి పింఛమును జయించిన దమయంతి కురులు ఏక చంద్రకముగల దమయంతి మోముపై నధిష్టించుటతో నబ్బురమేమి యున్నదని సారాంశము-ఇచ్చట చంద్రకము లనగా చంద్రులు, నెమలి పింఛముతోని కన్నులు అని యర్థము గ్రాహ్యము ॥౨౦॥

శ్లో॥ అస్యాయదాస్యేన పురస్తిరశ్చ
తిరస్కృతం శీతరుచాఽన్ధకారమ్ ।
స్ఫుటస్ఫురద్భజ్గ కచచ్ఛలేన
తదేవ పశ్చాదిదమస్తి బద్ధమ్ ॥

౨౧

ప:వి॥ అస్యాః । యత్ । ఆస్యేన । పురః । తిరః । చ । తిరస్కృతం ।
శీతరుచా । అన్ధకారమ్ । స్ఫుటస్ఫురద్భజ్గ కచచ్ఛలేన । తత్ । ఏవ ।
పశ్చాత్ । ఇదమ్ । అస్తి । బద్ధమ్.

టీక॥ అస్యాః = ఈదమయంతియొక్క, ఆస్యేన = ముఖమనెడి, శీతరుచా = చంద్రునిచే, యత్ = ఏ, అన్ధకారం = చీకటి, పురః = ఎదుట, తిరశ్చ = ప్రక్కలయందు, తిరస్కృతం = తిరస్కరింపఁబడినదో, తత్ = ఆ యన్ధకారమై, ఇథం = ఇది, స్ఫుటస్ఫురద్భజ్గకచచ్ఛలేన; స్ఫుట = స్పష్టముగా, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, భజ్గ = వంకర, పరాజయముగల, కచ = వెంట్రుకలనెడి, చలేన = నెపముచే, పశ్చాత్ = వెనుకవై పు, బద్ధ మస్తి = కట్టఁబడినదా యేమి?

సమాసములు :

స్ఫుటస్ఫురద్భజకచచ్ఛలేన : స్ఫుటంస్ఫురత్ = స్ఫుటస్ఫురన్. స్ఫుటస్ఫురన్ భజః యేషాంతే స్ఫుటస్ఫురద్భజః; స్ఫుటస్ఫురద్భంగాశ్చ తే కచాశ్చ = స్ఫుటస్ఫురద్భజకచాః. స్ఫుటస్ఫురద్భజకచానాంఛలమ్ = స్ఫుటస్ఫురద్భంగకచచ్ఛలమ్. తేన = స్ఫుటస్ఫురద్భజకచచ్ఛలేన.

భావము:

ఈ దమయంతి ముఖచంద్రునిచే, చీకటి ఎదుటను ప్రక్కలను తొలగింపఁబడినది అదియే చక్కగా పరాజయమును సూచించు కురులనెపముతో, తల వెనుక బంధింపఁబడెనో యనునట్లున్నది. తిరస్కరింపఁబడినవ్యక్తి యుత్సాహరహితుడై వెనుకవై పున బంధింపఁబడియుండును గదా. ||౨౧||

శ్లో॥ అస్యాః కచానాం శిఖినశ్చకిన్ను

విధిం కలాపౌ విమతేరగాతామ్ ।

తేనాఽయమేభిః కిమపూజి పుష్పై

రభర్త్సి దత్త్వా స కిమర్థ చంద్రమ్॥

౨౨

ప॥ వి॥ అస్యాః । కచానాం । శిఖినః । చ । కిం । సు । విధిం । కలాపౌ । విమతేః । అగాతామ్ । తేన । అయమ్ । ఏభిః । కిమ్ । అపూజి । పుష్పైః । అభర్త్సి । దత్త్వా । సః । కిమ్ । అర్థచంద్రమ్.

టీక॥ అస్యాః = ఈ దమయంతియొక్క, కచానాం = కురులయొక్క, శిఖినశ్చ = నెమలియొక్కయు, కలాపౌ = కేశపాశము, పింఛము అనునీరెండును, విమతేః = వివాదమువలన, విధిం = బ్రహ్మను, అగాతామ్ కిన్ను = తారతమ్యమును, తెలుసుకొనుటకు వెళ్ళినవాయేమి? తేన = ఆబ్రహ్మచే, అయం = ఈ కేశపాశము, ఏభిః = ఈ, పుష్పైః = తలయందలి పూవులచే, అపూజికిమ్ = పూజింపఁబడినదా యేమి? సః = ఆ నెమలిపింఛము, అర్థచంద్రమ్ = చంద్రకమును (పింఛములోని కన్నును) మెడపైఁజేతితో నెట్టుటను, దత్త్వా = ఇచ్చి, భర్త్సితః కిం = భయపఱుపఁబడినదా యేమి.

వి॥ బ్రహ్మ నడుగుటకు వెళ్ళినవామేమి? యనునెడ అడుగుటకు వెళ్ళకపోయినను వెళ్ళినవామేమి యని చెప్పటవలన నుత్పేక్ష. కేశపాశము పూతతోపూజింపబడినదామేమి యనునెడ పూజింపబడక పోయినను, పూజింపబడెనో యనునట్లున్నది అని చెప్పటవలన, నుత్పేక్ష. అట్లే అర్థచంద్రమునిచ్చి బెదరింపబడెనా యనుచోటగూడ, అర్థచంద్రమిచ్చి బెదరింపబడెనో యనునట్లున్నదని వర్ణించుటవలన నుత్పేక్ష. మొదటి యుత్పేక్షపైన తర్వాతి రెండు ఉత్పేక్షలు సాపేక్షములుగాన నిచ్చట సజాతీయములకు సంకరము.

భావము :

దమయంతియొక్క కేశపాశమును, నెమలియొక్క పింఛమును నీరెండును తమతమ తారతమ్యముల తెలిసికొనుటకై బ్రహ్మయొద్దకు వెళ్ళినవామేమి? ఆ బ్రహ్మ దమయంతియొక్క కేశపాశమును పూవులచే ననగా నామె ధరించియున్న పూవులనుబట్టి వానితో పూజించిగౌరవించెనా? నెమలిపింఛమును సహజముగ చంద్రకములతో (కన్నులతో చంద్రులతో) గూడినదాని సర్థచంద్రప్రయోగమిచ్చి బెదరించినాడా? అనగా తొలగించినాడా? అనగా దమయంతి కేశపాశము నెమలి పింఛమును మించియున్నదని యాశయము. ॥౨౨॥

శ్లో॥ కేశాన్ధకారాదథ దృశ్యఫాల

స్థలార్థ చంద్రా స్ఫుట మష్టమీయమ్ ।

ఏ తాం యదాసాద్య జగజ్జయాయ

మనోభువా సిద్ధిరసాధి సాధు ॥

౨౩

ప॥వి॥ కేశాన్ధకారాత్ । అథ । దృశ్యఫాలస్థలార్థచంద్రా । స్ఫుటమ్|అష్టమీ । ఇయమ్ । ఏతాం । యత్ । ఆసాద్య । జగజ్జయాయ । మనోభువా । సిద్ధిః । అసాధి । సాధు.

టీక॥ కేశాన్ధకారాత్ ; కేశ = కేశపాశమనెడి, అర్థకారాత్ = చీకటికంటె, అథ = తర్వాత, దృశ్యఫాలస్థలార్థచంద్రా; దృశ్య = చూడదగిన, ఫాలస్థల = లలాటదేశమను, అర్థచంద్రాః = అర్థచంద్రుడుకల, ఇయం = ఈదమయంతి, అష్టమీ = కృష్ణాష్టమి. స్ఫుటమ్ = స్పష్టము. యత్ = ఎందువలన, మనోభువా = మన్మథునిచే, జగజ్జయాయ = ప్రపంచవిజయ

మునకై, ఏతాం = ఈదమయ న్నిని, ఆసాద్య = పొంది, సాధు = చక్కగా,
సిద్ధిః = ప్రపజ్చవిజయసిద్ధి, అసాధి = సాధింపఁబడినది.

వి॥ కేశపాశమనెడి యంధకారమునకంటెఁ తర్వాత కానవచ్చు నొసలనెడి
యర్థచంద్రుఁడుకల దమయ న్ని యష్టమి కాకపోయినను సష్టమిగా చెప్పఁ
బడుటవలన నుత్పేక్ష. అందు “స్ఫుట” శబ్దప్రయోగముచే నిది వాచ్యము.

సమాసములు :

కేశాన్ధకారాత్ : కేశవీవ అన్ధకారః = కేశాన్ధకారః. తస్మాత్ = కేశాన్ధ
కారాత్.

దృశ్యఫాలస్థలార్థచంద్రాః : దృశ్యంచ తత్ ఫాలస్థలంచ = దృశ్యఫాల
స్థలమ్. దృశ్యఫాలస్థలమేవ అర్థచంద్రః స్యాత్సా = దృశ్యఫాలస్థలార్థచంద్రాః.

జగజ్జయాయః : జగతాంజయః = జగజ్జయః. తస్మై = జగజ్జయాయ.

మనోభూః : మనసః భవతీతి = మనోభూః.

భావము :

దమయన్తియొక్క కేశపాశము అంధకారము. అది తలవెనుక నున్నది.
దానిని దాటిన పిదప తల ముందుభాగమున దమయన్తి నొసలను సర్థచంద్రుఁ
డున్నాడు. అట్టి యర్థచంద్రునిఁ గల్గియుండుటవలన దమయన్తి యష్టమి యగు
చున్నది. ఏలయనగా సష్టమి నాటికి మింట సర్థచంద్రుఁడుకానవచ్చును. అందు
తోను తలవెంట్రుకలనెడి చీకటికిఁ బిదప నా నొసలనెడి యర్థచంద్రుఁడుండుట
వలన నది కృష్ణాష్టమిగా భావింపఁదగినది. ఏలయనగా, కృష్ణపక్షమున సూర్యు
డస్తమించినపిదప సుమారు పదునాలుగు గడియలకు నష్టమినాడు చంద్రుఁ
డుదయించును. కాన చంద్రోదయమగు నంతపరకును ముందు చీకటియేయుం
డును. అట్లే యిక్కడ దమయన్తియొక్క కేశభారము తలయందు పూర్వభాగ
మున నుండుట వలనను, దర్వాత నామెనొసలు, అర్థచంద్రాకృతిగ నుండుట
వలనను దమయన్తి యష్టమిగా భావింపఁబడిది. ఇట్టి అష్టమినాఁడు ప్రపజ్చ
విజయమునకై బయలుదేరిన మన్మథునకు కార్యము సిద్ధించినది. జ్యోతిశ్శాస్త్ర
ముననుసరించి బహుశాష్టమినాటి విజయయాత్రసఫలమని తెలియుచున్నది. ౨౩

శ్లో॥ పుష్పంధనుః కిం మదనస్య దాహే
శ్యామీభవత్ కేసర శేషమాసీత్ ।
వ్యధాద్ద్విధేశస్తదపిక్రుధా కిం
భైమీభ్రువౌ యేన విధిర్వ్యధ త్త॥

౨౪

ప॥వి॥ పుష్పం । ధనుః । కిమ్ । మదనస్య । దాహే । శ్యామీభవత్కేసర శేషమ్ ।
ఆసీత్ । వ్యధాత్ । ద్విధా । ఈశః । తత్ । అపి । క్రుధా । కిం ।
భైమీభ్రువౌ । యేన । విధిః । వ్యధ త్త.

టీక॥ మదనస్య = మన్మథునియొక్క, దాహే = దాహకాలమందు, పుష్పమ్ =
పువ్వునెడి, ధనుః = ధనుస్సు, శ్యామీభవత్కేసర శేషమ్; శ్యామీభవత్ =
నల్లనగుచున్న, కేసర = కేసరములే, శేషం = మిగిలినదిగా, అసీత్ కిం =
అయినదా ఏమి ? (కిచ్చి = మఱియు) ఈశః = శివుడు, క్రుధా = కోప
ముచే, తదపి = ఆపూవిల్లునుగూడ, ద్విధా = రెండుభాగములుగా, వ్యధాత్
కిమ్? = చేసెనా యేమి? యేన = రెండుగా విభజింపబడిన యేధనుస్సుచే
విధిః = బ్రహ్మ, భైమ్యాః = దమయ న్నియొక్క, భ్రువౌ = కనుబొమ్మ
లను, వ్యధ త్త = సృజించెను.

వి॥ మన్మథుని దాహకాలమునందు, పూవిల్లుయొక్క కేసరములు కమలక
పోయినను, కమలిపోయెనా యనుటవలన నుత్తేక్ష.

శివుడు మన్మథుని పూవిల్లును రెండు భాగములు గావింపక పోయినను.
గావించెనో యని యనుటవలన నిదియు నుత్తేక్ష.

ఆ పూవిల్లుయొక్క రెండుతునుకలచే దమయ న్నియొక్క కనుబొమ్మలు
చేయబడకపోయినను చేయబడినట్లు చెప్పటవలన నిదియు నుత్తేక్ష. ఈ
యుత్తేక్షలు రెండును మొదటి యుత్తేక్ష నపేక్షించుటవలన, సజాతీయము
లగు నలంకారములకెట సంకరము.

సమాసములు

శ్యామీభవత్కేసర శేషమ్ : అశ్యామాః శ్యామాః సమృద్యమానాః భవంతః =
శ్యామీభవంతః. శ్యామీభవంతశ్చ కేసరాశ్చ = శ్యామీభవత్కేసరాః. శ్యామీ.

భవత్కేసరాః, శేషఃయస్య తత్ = శ్యామీభవత్కేస రశేషమ్.

భైమీభ్రువాః భీమస్య అపత్యం, త్రి = భైమీ. భైమ్యాః భ్రువా = భైమీభ్రువా. తే = భైమీభ్రువా.

భావము :

శివుడు మన్మథుని దహించు కాలమున సతని పూవిల్లులోని కేసరములు కమలివోయి మిగిలినట్లున్నది. అట్లే యా శివుడు కోపముచే మరుని విల్లును రెండు తునకలు గావించినట్లున్నది. నల్లగా కమలిపోయిన కేసరములతోడను, రెండు వింటిముక్కలతోడను బ్రహ్మ దమయంతియొక్క కనుబొమ్మలను సృజించినట్లున్నది. కమలిపోయిన కేసరములు నల్లని వెంట్రుకలుగను త్రుంచఁ బడిన వింటిముక్కలు రెండునుపంపుగా నుండుటవలనను, వీనితో బ్రహ్మ దమయంతియొక్క కనుబొమ్మలను సృజించినట్లున్నది. అనగా మన్మథునియొక్క పూవింటి కేసరములను, నావింటియొక్క ఖండములను కలసి దమయంతి కనుబొమ్మలుగా సృజింపఁబడినట్లు చెప్పుటవలన దమయంతి కనుబొమ్మలు మిక్కిలి రమ్యములై మన్మథోద్రేకమునుఁ జూపరులకుఁ గల్గించుచున్నవని యాశయము.

॥౨౪॥.

శ్లో॥ భూభ్యాం ప్రియాయా భవతా మనోభూ

చాపేన చాపే ఘనసారభావః ।

నిజాం యదప్లోషదశామపేక్ష్య

సంప్రత్యనేనాధికవీర్యతార్జి ॥

౨౫

ప॥వి॥ భూభ్యాం । ప్రియాయాః । భవతా । మనోభూచాపేన । చ । ఆపే । ఘనసార భావః । నిజాం । యత్ । అప్లోషదశామ్ । ఆపేక్ష్య । సంప్రతి । అనేన । అధికవీర్యతా । ఆర్జి.

టీక॥ (కిచ్చ = మఱియు) ప్రియాయాః = ప్రియురాలైన, భైమ్యాః = దమయంతియొక్క, భూభ్యాంభవతా = కనుబొమ్మలైన, మనోభూభావః = మన్మథునియొక్క, చాపేన = ధనుస్సుచే, ఘనసారభావః; ఘన = దృఢత్వము, సారభావః = స్థిరత్వము, ఘనసారభావః = కర్పూ

రత్నము, ఆపే = పొందఁబడినది, యత్ = ఏలయనగా, నిజాం = అష్టోషదశామ్ = తనదైన, కాలిపోనట్టి ముందటి దశను, ఆపేక్ష్య = అపేక్షించి, అనగాఁ కాల్పుకుముందటి దశ కంటె, సప్రమతి = ఇప్పుడు, అనేన = ఈమన్మథుని ధనుస్సుచే, అధికవీర్యతా = నధికబలము, ఆర్తి = సంపాదింపఁబడినది.

వి॥ దగ్ధమైన స్మరునివిల్లు దమయన్తికి కనుబొమ్మలగుటవలన దృఢత్వము స్థిరత్వము రాకపోయినను, నవివచ్చినట్లు చెప్పటవలన నిట నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

మనోభూచాపేనః మనసః భవతీతి = మనోభూః. మనోభువఃచాపః = మనోభూచాపః. తేన = మనోభూచాపేన.

ఘనసారభావః ఘనశ్చాసౌసారశ్చ = ఘనసారః. ఘనసారస్య భావః = ఘనసారభావః.

అష్టోషదశామ్ : నష్టోషః = అష్టోషః. అష్టోషస్యదశా = అష్టోషదశా. తామ్ = అష్టోషదశామ్.

అధికవీర్యతా : అధికంవీర్యంయస్యసః = అధిక వీర్యః. అధికవీర్యస్యభావః = అధికవీర్యతా.

భావము :

మన్మథుని విల్లు దమయన్తికి కనుబొమ్మలు కాగనే, ఘనసారత్వమును, అనగా దృఢత్వస్థిరత్వములను (కర్పూరత్వమును) పొందినది. ఏలయనగా నా విల్లు దగ్ధముకాని మునుపటి దశకంటె, దగ్ధమైన దశయందు నధికబలమును సంపాదించినది. దమయన్తికిఁ గనుబొమ్మలగుటవలననే దానికింతటి శక్తి యేర్పడినది. దమయన్తి కనుబొమ్మలు ప్రేక్షకులకు చల్లదనము నొసంగుచు గాన కర్పూరత్వముగూడ దానికిఁ దగినది.

శ్లో॥ స్మారం ధనుర్యద్విధునోఽష్టి తాస్యా
యాస్యేనభూతేన చ లక్ష్మరేఖా ।

ఏతద్భువౌ జన్మత దాపయుగ్మం
 లీలాచలత్వోచితబాలభావమ్ ॥

—౨౬

ప॥వి॥ స్మారం । ధనుః । యత్ । విధునా । ఉజ్జితా । అస్యాః । యా ।
 ఆస్యేన । భూతేన । చ । లక్ష్మరేఖా । ఏతద్భువౌ । జన్మ । తత్ ।
 ఆప । యుగ్మం । లీలాచలత్వోచిత బాలభావమ్.

టీక॥ స్మారం = మన్మథునికి సంబంధించిన, ధనుః = ధనుస్సును, అస్యాః =
 ఈ దమయంతికి, ఆస్యేన = ముఖముగా, భూతేన = అయినటువంటి,
 విధునా = చంద్రునిచే, ఉజ్జితా = విడువబడిన, యా = ఏ, లక్ష్మరేఖా =
 కలజ్కరేఖయు, అను, తత్ = ఆ, యుగ్మం = రెండును, అనగా మన్మథుని
 ధనుస్సు కలజ్కరేఖయను రెండును, లీలాచలత్వోచితబాలభావమ్;
 లీలా = విలాసము, చలత్వం = చచ్చులత్వము అను నీ రెంటికిని తగిన,
 బాలభావమ్ = వాలత్వము అనగా కేశత్వము, “వబయోరభేదః” యను
 న్యాయముచే బాలత్వము, అనగా శిశుత్వము, ఏతద్భువౌ; ఏతత్ = ఈ
 దమయంతి యొక్క, భువౌ = కనుబొమ్మలనెడి, జన్మ = జన్మమును,
 ఆప = పొందినది.

వి॥ ఈ దమయంతియొక్క ముఖమనెడి నిష్కలజ్క చంద్రుడు చంద్రుని
 కిని, కనుబొమ్మలు ఆ చంద్రునిలోని కళజ్కమునకు నపర జన్మములు
 కాకపోయినను నపరజన్మములుగా నుత్పేక్షింపబడుట పలననుత్పేక్ష.

సమాసములు :

స్మారమ్ : స్మరస్య ఇదం = స్మారమ్.

ఏతద్భువౌ : ఏతస్యాః భువౌ = ఏతద్భువౌ.

లీలా చలత్వోచిత బాలభావమ్ : లీలాచ, చలత్వంచ = లీలాచలత్వే.
 లీలాచలత్వయోరుచితః = లీలాచలత్వోచితః. బాలస్యభావః = బాలభావః.
 లీలాచలత్వోచితః బాలభావః యస్మిన్ (జన్మని) తత్ = లీలాచలత్వోచిత బాల
 భావమ్.

భావము :

మన్మథుని విల్లు, దమయ న్ని ముఖమనెడిచంద్రునిచేవిడువఁబడిన కశఙ్కము, అను నీరెండును; విలాసమునకు చాఞ్చల్యమునకును తగిన వాలత్వమును (కేశత్వమును) (బాలత్వమును) గల్గినవై దమయ నియొక్క కనుబొమ్మలుగా జన్మ మెత్తినవి. మన్మథుని విల్లు వంపుగా నుండుటవలన వంపైన కనుబొమ్మల గను, చంద్రకశఙ్కము నల్లగా నుండుటవలన, కనుబొమ్మలలోని నల్లని వెంట్రుకలు గను నేర్పడి మన్మథ చాఞ్చల్యములతోడను, కేవల విలాస చాఞ్చల్యము తోడనుఁ చూచి కామోత్పాదకములుగా నుండినవి. ॥౨౬॥

శ్లో॥ ఇషుత్రయేణైవ జగత్త్రయస్య
వినిర్జయాత్ పుష్పమయాశుగేన ।
శేషా ద్విబాణీ సఫలీకృతేయం
ప్రియాదృగమౌజపదేఽభిషిచ్య ॥

౨౭

ప॥వి॥ ఇషుత్రయేణ । ఏవ । జగత్త్రయస్య । వినిర్జయాత్ । పుష్పమయాశు
గేన । శేషా । ద్విబాణీ । సఫలీకృతా । ఇయం । ప్రియాదృగమౌజ
పదే । అభిషిచ్య.

టీక॥ పుష్పమయాశుగేన; పుష్పమయ = పుష్పవికారములైన, ఆశుగేన =
బాణములుగల మన్మథునిచే, ఇషుత్రయేణ = మూడు బాణములచే, జగ
త్త్రయస్య = మూడులోకములయొక్క, వినిర్జయాత్ = విజయము
వలన, శేషా = మిగిలిన, ఇయం = ఈ, ద్విబాణీ = రెండుబాణములు,
ప్రియాదృగమౌజపదే; ప్రియా = ప్రియురాలియొక్క, దృగమౌజ =
నేత్రములనెడి తామర పూవులయొక్క, పదే = స్థానమందు, అభి
షిచ్య = అభిషి క్తముఁ గావించి, సఫలీకృతా = సఫలములుచేయఁబడినది.

వి॥ మిగిలిన రెండు బాణములు నేత్ర పద్మముల స్థానమునం దభిషి క్తములు
గావింపఁబడకపోయినను, గావింపఁబడినట్లు చెప్పటవలన నుత్పేక్ష.

ససమాములు :

ఇషుత్రయేణ : ఇషాణాంత్రయమ్ = ఇషుత్రయమ్. తేన = ఇషు
త్రయేణ.

జగత్త్రియస్య : జగతాంత్రయమ్ = జగత్త్రియమ్. తస్య = జగత్త్రియస్య.

పుష్పమయాశుగేన : పుష్పాణాంవికారాః = పుష్పమయాః. పుష్పమయాః, ఆశుగాః యస్యసః = పుష్పమయాశుగః. తేన = పుష్పమయాశుగేన.

ద్విబాణీ : ద్వయోః బాణయోః సమాహారః = ద్విబాణీ.

సఫలీకృతా : ఫలేనసహితా = సఫలా. అసఫలా, సఫలాసమ్బద్ధమానా కృతా = సఫలీకృతా.

ప్రియాదృగమృజపదే : దృశావేప అమృజే = దృగమృజే. ప్రియాయాః, దృగమృజే = ప్రియాదృగమృజే. ప్రియాదృగమృజయోః పదం = ప్రియాదృగమృజపదమ్. తస్మిన్ = ప్రియాదృగమృజపదే.

భావము :

పూవిలుడైన మన్మథునకు ఐదుబాణములుకలవు. అందు మూడు బాణములచే, మూడులోకములను జయించెను. తర్వాత మిగిలిన రెండు బాణములను దమయనియొక్క నేత్రములనెడి తామర పూవుల జంటయొక్క స్థాసమున నభిషిక్తములుగావించి వానిని సఫలముగావించెను ॥౨౦॥

శ్లో॥ సేయం మృదుః కౌసుమచాపయష్టిః

స్మరస్య ముష్టిగ్రహణార్హమధ్యా ।

తనోతి నః శ్రీమదపాజ్గముక్తాం

మోహాయ యా దృష్టిశరౌఘవృష్టిమ్ ॥

౨౮

ప॥వి॥ సా । ఇయం । మృదుః । కౌసుమచాపయష్టిః । స్మరస్య । ముష్టిగ్రహణార్హమధ్యా । తనోతి । నః । శ్రీమదపాజ్గముక్తాం । మోహాయ । యా । దృష్టి శరౌఘవృష్టిమ్.

టీక॥ మృదుః = క్రోమలమైనదియు, ముష్టిగ్రహణార్హమధ్యా; ముష్టి = పిడికిలిచే, గ్రహణ = పట్టుకొనుటకు, అర్హ = తగిన, మధ్యా = నడుముగల్గిన, సా ॥

ఆ, ఇయం = ఈ దమయన్తి, స్మరస్య = మరునకు, కౌసుమచాప
యష్టిః; కౌసుమ = పుష్పవికారమైన, చాపయష్టిః = వింటిదండమని
భావింపఁదగినది. యా = ఏ, ఇయం = ఈమె, నః = మనకు,
మోహాయ = మూర్ఛకై, శ్రీమదపాజ్ఞముక్తాం; శ్రీమత్ = శోభనమైన,
అపాజ్ఞ = కడకన్నుల నుండి, ముక్తాం = విడువఁబడిన, దృష్టిశరౌఘ
వృష్టిం; దృష్టి = చూపులనెడి, శర = బాణములయొక్క, ఓఘ = సమూ
హముయొక్క, వృష్టిం = వర్షమును, తనోతి = చేయుచున్నదో.

వి॥ పిడికిలిచేఁ బట్టగల్గిన నడుముగల యీ దమయన్తి మన్మథుని పూవిల్లు
కాకపోయినను, పూవిల్లుగ సంభావింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు:

కౌసుమచాపయష్టిః : కుసుమానాంవికారః = కౌసుమీ. చాపవచయష్టిః
= చాపయష్టిః. కౌసుమీ చ సా చాపయష్టిశ్చ = కౌసుమచాపయష్టిః.

శ్రీమదపాజ్ఞముక్తామ్ : శ్రీమన్తశ్చ తే అపాజ్ఞాశ్చ = శ్రీ మదపాజ్ఞాః.
శ్రీమదపాజ్ఞేభ్యః ముక్తా = శ్రీ మదపాజ్ఞముక్తా. తామ్ = శ్రీ మదపాజ్ఞముక్తామ్.

దృష్టిశరౌఘవృష్టిః : దృష్టయ ఏవ శరాః = దృష్టిశరాః. దృష్టిశరాణా
మోఘః = దృష్టిశరౌఘః. దృష్టిశరౌఘస్యవృష్టిః = దృష్టిశరౌఘవృష్టిః.
తామ్ = దృష్టిశరౌఘవృష్టిమ్.

భావము :

పిడికిలిచేఁ బట్టగల్గిన కౌసుమగల్గిన కోమలమైన యీ దమయన్తి, మన్మ
థునికి, పిడికిలిచేఁ బట్టగల్గిన మధ్యప్రదేశముగల పూవింటి దండమే. ఏల
యనగా నీ దమయన్తి, మనలను మూర్ఛింపఁజేయుటకే యందమైన తన కడ
కన్నులనుండి చూపులనెడి బాణవృష్టిని కురిపించుచున్నది. కాన నామె మన్మథుని
చాపయష్టి (వింటి దండము) ఏల కాదు. ॥౨౮॥

శ్లో॥ ఆఘూర్ణితం పక్ష్మలమక్షిపద్మం

ప్రాస్తద్యుతి శ్వేత్యజితామృతాంశు ।

అస్యా ఇవాఽస్యాశ్చల దింద్రనీల
గోలా మలశ్యామల తారతారమ్॥

౨౯

ప॥వి॥ ఆఘూర్ణితం । పక్షులమ్ । అక్షిపద్మం । ప్రాస్తద్యుతి శైవ్యత్య జితాఽ
మృతాంశు । అస్యాః । ఇవ । అస్యాః । చలదింద్రనీలగోలామలశ్యామల
తారతారమ్.

టీక॥ ఆఘూర్ణితం = కదలింపబడినదియు, పక్షులం = రెప్పలతోఁగూడిన,
ప్రాస్తద్యుతి శైవ్యత్యజితాఽమృతాంశు; ప్రాస్త = కొనలయందలి,
ద్యుతి = కాంతియొక్క, శైవ్యత్య = తెల్లఁదనముచే, జిత = జయింపబడిన,
అమృతాంశు = చంద్రుడుగల్గిన, చలదింద్రనీలగోలామలశ్యామలతార
తారమ్; చలత్ = చలించుచున్న, ఇంద్రనీల = ఇంద్రనీలమణియొక్క,
గోల = మణ్డలమువలె, అమల = నిర్మలమైన, శ్యామల = నల్లని, తార =
స్థూలమైన, తారమ్ = కంటిపాపగల్గిన, అస్యాః = ఈమెయొక్క, అక్షి
పద్మమ్ = పద్మమువంటినేత్రము, అస్యాః = ఈమెయొక్క, అక్షి
పద్మమ్ = పద్మమువంటి నేత్రమే, అనగా సాటి లేనిది.

వి॥ ఇచ్చట అక్షిపద్మము, అక్షిపద్మమే యని సాటి లేనిదిగా వర్ణంపబడుట
వలన ననన్వయాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

పక్షులమ్ : పక్షాణి లాతీతి = పక్షులమ్.

అక్షిపద్మమ్ : అక్షి పద్మమివ = అక్షిపద్మమ్.

ప్రాస్తద్యుతిశైవ్యత్యజితామృతాంశుః ప్రాస్తేషు ద్యుతిః = ప్రాస్తద్యుతిః.
శ్వేతాయాఃభావః = శైవ్యత్యం; ప్రాస్తద్యుతేః శైవ్యత్యం = ప్రాస్తద్యుతిశైవ్యత్యమ్.
ప్రాస్తద్యుతిశైవ్యత్యేనజితః అమృతాంశుఃయేన, తత్ = ప్రాస్తద్యుతిశైవ్యత్యజితామృ
తాంశు.

చలదింద్రనీలగోలామలశ్యామలతారతారమ్ : ఇంద్రనీలస్య గోలమ్ =
ఇంద్రనీలగోలమ్. చలచ్చ తత్ ఇంద్రనీలగోలం చ = చలదింద్ర నీలగోలమ్.

చలదింద్ర నీలగోలమివ అమలా = చలదింద్రనీలగోలామలా. చలదింద్రనీలగోలామలా చ శ్యామలా చ = చలదింద్రనీల గోలామల శ్యామలా. తారా చ సా తారా చ = తారతారా. చల దింద్ర నీలగోలామలశ్యామలా తారతారా యస్య తత్ = చలదింద్రనీలగోలామలశ్యామలతారతారమ్.

భావము :

కంటి పాపయొక్క ప్రాంతములయందలి తెల్లటి కాన్తులచే చంద్రుని జయించినదియు, కదలుచున్న యింద్ర నీలమణి మణ్డలము వలె నల్లని కంటి పాపగల్గిన, యీ దమయన్తియొక్క నయన పద్మము సాటి లేనిది. అనగా నీమెయొక్క కంటిపాపచుట్టు తెల్లగ నుండుటవలన నది చంద్రుని జయించినది గను, కంటిపాప యింద్రనీలమణి వలె నిర్మలమై నల్లగ నున్నదిగను వర్ణితము.

॥౨౯॥

శ్లో॥ కర్ణోత్పలేనాపి ముఖం సనాథం
లభేత నేత్రద్యుతి నిర్జితేన ।
యద్యేతదీయేన తతః కృతార్థా
స్వచక్షుషీ కిం కురుతే కురజ్జీ ॥

30

ప॥వి॥ కర్ణోత్పలేన । ఆపి । ముఖం । సనాథం । లభేత । నేత్రద్యుతినిర్జితేన ।
యది । ఏతదీయేన । తతః । కృతార్థా । స్వచక్షుషీ । కిం । కురుతే ।
కురజ్జీ.

టీక॥ నేత్రద్యుతినిర్జితేన; నేత్రద్యుతి = నయన కాన్తులచే, నిర్జితేన = ఓడింపఁ బడిన, ఏతదీయేన = ఈ దమయన్తికి సంబంధించిన, కర్ణోత్పలేనాపి = కర్ణములయందలి కలువతోను, సనాథం = సహకరింపఁ బడిన, ముఖం = మోము, లభేతయది = లభించినచో, తతః = తర్వాత, కృతార్థా = కృతకృత్యురాలైన. కురజ్జీ = లేడి, స్వచక్షుషీ = తన కన్నులను, కింకురుతే = వృథా చేసికొనును, అనగా నుపేక్షించుకొనును.

సమాసములు:

కర్ణోత్పలేన : కర్ణే ఉత్పలమ్ = కర్ణోత్పలమ్. తేన = కరోత్పలేన.

నేత్రద్యుతినిర్జితేన : నేత్రయోః ద్యుతిః = నేత్రద్యుతిః. నేత్రద్యుత్యా
నిర్జితమ్ = నేత్రద్యుతినిర్జితమ్. తేన = నేత్రద్యుతినిర్జితేన.

ఏతదీయేన : ఏతస్యాః ఇదమ్ = ఏతదీయమ్. తేన = ఏతదీయేన.

కృతార్థా : కృతః అర్థః యయా సా = కృతార్థా.

స్వచక్షుషీ : స్వయోః చక్షుషీ = స్వచక్షుషీ. తే = స్వచక్షుషీ.

భావము :

దమయన్తి కన్దుల కాంతితో నోడింపబడిన యామెయొక్క కర్ణభూషణ
మైన కలువతో, గూడిన యామె మోము తనకు లభించినను లేడి కృతార్థురాలై
తన కన్నుల నుపేక్షింపగలదు. ఆ దమయన్తి కన్నులతో తనకు సామ్యము
లభించు నను మాటకు ప్రసక్తియే లేదు. ఇక నామె కన్దులచే నోడింపబడిన
కర్ణోత్పలముతో సామ్యము వచ్చినను తనకు చాలునని లేడి యాశించుచున్నది.
అనగా తన మోమునకు పద్మము నోడించిన కన్దులతో గూడిన యామె
మోముతో సామ్యమునకు ప్రసక్తి లేదు. ఇక తన కన్దులచే నోడింపబడిన
కర్ణోత్పలముతో, గూడిన యామె మోముతో తన మోమునకు సామ్యము
వచ్చిన చాలు నని యాడుజింక తృప్తిపడినదై యంతటితో తన కన్నుల
నుపేక్షించుకొనును. లేదా, అట్టి కన్నులతో తానేమిచేయునని యాశయము॥ ౩౦॥

శ్లో॥ త్వచః సముత్పార్య దళాని రీత్యా

మోచాత్వచః పఞ్చషపాటనానామ్ ।

సారైర్గృహీతై ర్విధిరుత్పలౌఘా

దస్యామభూదీక్షణరూపశిల్పీ ॥

౩౦

ప॥వి॥ త్వచః । సముత్పార్య । దళాని । రీత్యా । మోచాత్వచః । పఞ్చష
పాటనానామ్ । సారైః । గృహీతైః । విధిః । ఉత్పలౌఘాత్ ।
అస్యామ్ । అభూత్ । ఈక్షణరూపశిల్పీ.

టీక॥ విధిః = బ్రహ్మ, మోచాత్వచః = అరజిపట్టయొక్క, పఞ్చషపాటనానాం;
పఞ్చష = అయిదో, లేదా ఆరో, పాటనానాం = ఒలచుటయొక్క

రీత్యా = విధముచే, త్వచః = పట్టలను, సముత్సార్య = తొలగించి,
గృహీతైః = తీసికొనఁబడినవియు, (తథా = అట్లే) ఉత్పలౌఘాత్ =
కలువలసమూహమునుండి, గృహీతైః = తీసుకొనఁబడినవియునగు,
సారైః = సారములచేత, అనగా, తెలుపునలుపు వన్నెల చేతను,
సౌందర్యద్రవ్యముల చేతను, అస్యాం = ఈదమయన్నియందు, ఈక్షణ
రూపశిల్పీ; ఈక్షణరూప = నయనసౌందర్యమునకు, శిల్పీ = నిర్మాతగా,
అభూత్ = ఆయెను.

వి॥ బ్రహ్మ యరటి స్తంభముల సారమును, కలువపూలసారమును గ్రహించి
దమయ ని కన్నుల సౌందర్యము సృజింపక పోయినను, సృజియించి
నట్లు చెప్పటవలన ఉత్పేక్ష.

సమాసములు:

మోచాత్వచః : మోచాయాః త్వక్ = మోచాత్వక్ః తస్యాః =
మోచాత్వచః ।

పఞ్చషపాటనానామ్ : పఞ్చ వా షడ్వా = పఞ్చషాని. పఞ్చషాని చ
తాని పాటనాని చ = పఞ్చషపాటనాని. తేషాం, = పఞ్చషపాటనానామ్.

ఉత్పలౌఘాత్ : ఉత్పలానామోఘః = ఉత్పలౌఘః. తస్మాత్ =
ఉత్పలౌఘాత్.

ఈక్షణరూపశిల్పీ : ఈక్షణయోః రూపమ్ = ఈక్షణరూపమ్. ఈక్షణ
రూపస్య శిల్పీ = ఈక్షణరూపశిల్పీ.

భావము :

బ్రహ్మ యరటిచెట్టుయొక్క యయిదాఱు పట్టలను తీసివైచి యందలి
సారపదార్థములను, నట్లే కలువపూలనుండి సారపదార్థములను గ్రహించి
అనగా వానియందలి నలుపుతెలుపు వన్నెలచేతను, సౌందర్యద్రవ్యములచేతను
దమయన్నియొక్క కన్నుల సౌందర్యము సృజింపగల్గెను॥౩౧॥

శ్లో॥ చకోరనేత్రేణ దృగుత్పలానాం
నిమేషయన్త్రేణ కిమేష కృష్టః ।

సారః సుధోద్ధారమయః ప్రయత్నై
ర్విధాతుమేతన్నయనే విధాతుః ॥

౩౨

ప॥వి॥ చకోరనే త్రైణదృగుత్పలానాం । నిమేషయన్త్రైణ । కిమ్ । ఏషః ।
కృష్టః । సారః । సుధోద్ధారమయః । ప్రయత్నైః । విధాతుమ్ ।
ఏతన్నయనే । విధాతుః.

టీక॥ విధాతుః = బ్రహ్మకు, ఏతన్నయనే; ఏతత్ = ఈ దమయంతియొక్క,
నయనే = నేత్రములను, విధాతుం = నిర్మించుటకు, ప్రయత్నైః =
పెక్కు ప్రయత్నములచే, చకోరనేత్రైణదృగుత్పలానాం, చకోర
దృక్ = చకోరపక్షి నేత్రములయొక్కయు, ఏణదృక్ = జింక కన్నుల
యొక్కయు, ఉత్పలానాం = కలువలయొక్కయు, సుధోద్ధారమయః =
అమృతస్రావరూపమైన, ఏషః = ఈ కనులనెడి, సారః = రసము,
నిమేషయన్త్రైణ = కనులుమూయుట యను యన్త్రముచే, కృష్టఃకిమ్ =
తీయఁబడినదా యేమి.

వి॥ దమయంతి కన్నులను సృజించుటకై చకోర నేత్రములనుండియు,
జింక కన్నుల నుండియు, కలువపూల నుండియు నమృతనిద్యందరూప
మైన సారము తీయఁబడకపోయినను, తీయఁబడినట్లు చెప్పటచే
నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

చకోరనేత్రైణదృగుత్పలానామ్ : చకోరస్య నేత్రే = చకోరనేత్రే.
ఏణస్య దృశౌ = ఏణదృశౌ. చకోరనేత్రే ఛ ఏణదృశౌ చ ఉత్పలాని చ =
చకోరనేత్రైణదృగుత్పలాని. తేషాం = చకోర నే త్రైణదృగుత్పలానామ్.

నిమేషయన్త్రైణ : నిమేషవిషయన్త్రైః = నిమేషయన్త్రైః. తేన =
నిమేషయన్త్రైణ.

సుధోద్ధారమయః : సుధాసూః ఉద్ధారః = సుధోద్ధారః. సుధోద్ధారస్య
వికారః = సుధోద్ధారమయః.

ఏతన్నయనే : ఏతస్యాః నయనే = ఏ తన్నయనే. తే = ఏ తన్నయనే.

భావము :

బ్రహ్మ యా దమయంతి కన్సులను సృజించుటకై పెక్కు ప్రయత్నములచే చకోరనేత్రములును, జింక కనులును కలువపూవులు ననెడి చంద్రునితో సంబంధించిన వానినుండి యమృతనిష్యందరూపమైన సారమైన వస్తువును వాని నిమేషములు, అనగా, వాని కనుల మోడ్చనెడి యన్త్రమునుండియు, దశముల మోడ్చనెడి యన్త్రమునుండియు వెలికితీసెనా యని తోచుచున్నది. అనగా - చకోర నేత్రములు వెన్నెలనుఁ బానము చేయును, జింక చంద్రుని యజ్జమునందుండి యాతని వెన్నెలపానయిఁ జేయును. అట్లే కలువలుగూడ చంద్రవంశమునకు చేరినవై వెన్నెలను పానము చేయును. కాన వీని యన్నిటి యందును చంద్రామృత మను సారభూతమైన పదార్థ ముండును. దానిని వెలికి లాగి వానితో దమయంతి కన్సులను సృజించె నని భావము. ||౩౨||

శ్లో॥ ఋణీకృతా కిం హరిణీభిరాసీ

దస్యాః సకాశాన్నయనద్వయశ్రీః ।

భూయోగుణేయం సకలా బలాద్యత్

తాభ్యోఽనయాలభ్యత విభ్యతీభ్యః ॥

౩౩

ప॥వి॥ ఋణీకృతా । కిం ॥ హరిణీభిః । ఆసీత్ । అస్యాః । సకాశాత్ ।
నయనద్వయశ్రీః । భూయోగుణా । ఇయం । సకలా । బలాత్ ।
యత్ । తాభ్యః । అనయా । అలభ్యత । విభ్యతీభ్యః ।

టీక॥ హరిణీభిః = జింకలచే, అస్యాః = ఈ దమయంతియొక్క, అనగా ఋణమునిచ్చిన ఉత్తమర్థురాలియొక్క, సకాశాత్ = సమీపమునండి, నయనద్వయశ్రీః; నయనద్వయ = కనుదోయియొక్క, శ్రీః = శోభ, ఋణీకృతాకిమ్ = అప్పు చేయబడినదా యేమి? యత్ = ఏలయనగా, అనయా = ఈ దమయంతిచే, విభ్య తీభ్యః = భయపడుచున్నటువంటి, తాభ్యః = ఆ యాడు జింకలనుండి, భూయోగుణా = రెండురెట్లు మూడురెట్లు అధికమైన, ఇయం = ఈనేత్రశోభ, సకలా = నిశ్శేషముగా, బలాత్ = బలమువలన, అలభ్యత = పొందఁబడినది.

వి॥ దమయంతినుండి నయనశోభ యప్పుగాఁ దీసుకొనఁబడకపోయినను,
తీసుకొనఁబడి నట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

ఋణీకృతా : అన్యణం ఋణం కృతా = ఋణీకృతా.

నయనద్వయశ్రీః : నయనయోః ద్వయం = నయనద్వయం నయన-
ద్వయస్య శ్రీః = నయనద్వయ శ్రీః.

భూయోగుణా : భూయాన్ గుణః యస్యాస్సా = భూయోగుణా.

భావము :

ఆడు జింకలు దమయంతినుండి కనుదోయి యందమును నప్పుగాఁ దీసి-
కొనినవా యేమి? ఏలయనగా దమయంతివలన భయపడుచున్న యా యాడు
జింకల నుండి రెండింతలు, మూడింతలు నైనయా కనుదోయి యంద మనెడి
యప్పు నిశ్శేషముగా దమయంతి బలముతో రాబట్టుకొనినది. ఆ జింకలు భయ-
పడినట్లు చెప్పుటవలన వానికి నయనశోభ యతిశయించి యుండును. మఱియు
భయగ్రస్తులనుండి పూర్తిగా ఋణమును రాబట్టుట సులభమను నంశములిట
సూచితములు ॥౩౩॥

శ్లో॥ దృశౌ కిమస్యాశ్చపలస్వభావే

న దూరమాక్రమ్య మిథో మితేతామ్ ।

న చేత్ కృతః స్యాదనయోః ప్రయాణే

విఘ్నః శ్రవః కూపనిపాతభీత్యా ॥

౩౪

ప॥వి॥ దృశౌ । కిమ్ । అస్యాః । చపలస్వభావే । న । దూరమ్ । ఆక్రమ్య ।
మిథః । మితేతామ్ । న । చేత్ । కృతః । స్యాత్ । అనయోః ।
ప్రయాణే । విఘ్నః । శ్రవః కూపనిపాతభీత్యా ।

టీక॥ చపలస్వభావే = చచ్చులస్వభావముగల్గిన, అస్యాః = ఈదమయంతి-
యొక్క, దృశౌ = నేత్రములు, దూరమ్ = దూరము, గత్యా = పోయి.

అనగా ఉదకపర్యంతముపోయి, మిథః = పరస్పరము, నమితేతామ్ = కలియవా? కిన్తు = కాని, అనయోః = ఈ, దృశోః = నేత్రములకు, ప్రయాణే = దూరప్రయాణమందు, శ్రవఃకూపనిపాతభీత్యా; శ్రవః = చెవులనెడి, కూప = బావులయందు, నిపాత = పడుటవలని, భీత్యా = భయముచే, విఘ్నః = విఘ్నము, కృతః = చేయఁబడినది, నస్యాచ్ఛేత్ = కానిచో, (కలియవచ్చును)

వి॥ కర్ణాంతవిశ్రాంతములైన నేత్రములకు కూపపాతభయ కారణము లేక పోయినను, భయకారణముఁ జెప్పుటవలన నుత్పేక్ష.

“శ్రవఃకూప” యనికర్ణములను కూపముతో రూపించుటవలన రూపకము.

ఆయుత్పేక్ష, రూపకముచే నుజ్జీవితము గాన నా రెంటికిని సంకరము.

సమాసములు :

చపలస్వభావే : చపలః స్వభావః యయోస్తే = చపలస్వభావే.

శ్రవఃకూపనిపాతభీత్యా : శ్రవస్యేవ కూపౌ = శ్రవఃకూపౌ; శ్రవః కూపయోః నిపాతః = శ్రవఃకూపనిపాతః. శ్రవః కూపనిపాతాత్ భీతిః = శ్రవః కూపనిపాతభీతిః. తయా = శ్రవఃకూపనిపాతభీత్యా.

భావము :

చంచలస్వభావము గల దమయన్తి కన్నులు రెండును దూరము పోయి, మఱల కలియవా? కాని ప్రతినేత్రమునకుఁ బ్రక్కన చెవులనెడి బావులు కలవు. అందులో, పడుదమేమో యనెడి భయము విఘ్నము కల్పింపక యున్నచో తప్పక కలియవచ్చును. ఇచ్చట దమయన్తి కన్నులు కర్ణాంతవిశ్రాంతము లని చెప్పుటముఖ్యోద్దేశము కాన నవి కర్ణములువరకు వ్యాపించి యున్నందు వలన, కర్ణములవఱకు ప్రయాణము చేయుట సంభావితమైనది. పైగా నివి చంచల స్వభావములు. ఏల యనగా, స్వాభావికముగా సుందరీమణుల నేత్రములు చంచలము లనియు వారు చంచలాక్షు లనియు, చంచలత్వము గూడ వాని కొకసౌందర్యవిశేష మనియు కవిసమయము గాన నట్టి చంచలత్వమిట నుద్దేశింపఁబడినది. దూరమునకుఁ అనగా, నీటి వరకుననియు తాత్పర్యార్థము

చెప్పఁబడుట వలన, చంచలమైనవి, నీటియంచువరకుఁ బోయినచో నొకప్పుడా నీటఁబడుటకవకాశముండును కాన నావిధముగా కర్ణతూపజలములలోఁ బడక యున్నచో నా కన్నులు మఱల పూర్వస్థలములకుఁ తిరిగి వచ్చి కలియవచ్చు నని యాశయము ॥౩౪॥

శ్లో॥ కేదారభాజా శిశిరప్రవేశాత్

పుణ్యాయ మన్యే మృతముత్పలిన్యా ।

జాతా యత స్తత్కుసుమేక్షణేయం

యతశ్చ తత్కోరకదృక్ చకోరః॥

౩౫

ప॥వి॥ కేదారభాజా । శిశిరప్రవేశాత్ । పుణ్యాయ । మన్యే । మృతం । ఉత్పలిన్యా । జాతా । యతః । తత్కుసుమేక్షణా । ఇయం । యతః । చ । తత్కోరకదృక్ । చకోరః ।

టీక కేదారభాజా; కేదార = క్షేత్రవిశేషమును, పర్వతవిశేషమును, భాజా = పొందిన, ఉత్పలిన్యా = కలువచే, శిశిరప్రవేశాత్ = శిశిరముతువు ప్రవేశించుటవలన, పుణ్యాయ = ధర్మమునకై, మృతం = పురణించి నదిగా, మన్యే = తలంతును. యతః = ఏ, కేదారక్షేత్ర మరణము వలన (బైమీ = ఈదమయి న్ని) తత్కుసుమేక్షణా; తత్ = ఆకలువ యొక్క, కుసును = పుష్పములనెడి, ఈక్షణా = కన్నులుగలదిగా, జాతా = అయినదో, యతః = ఏపుణ్యమువలన చకోరః = చకోరము గూడ, తత్కోరకదృక్; తత్ = ఆకలువయొక్క, కోరక = మొగ్గల నెడి, దృక్ = నేత్రములు గలదిగా, జాతః = అయినది.

వి॥ ఇచ్చట కేదారక్షేత్రమునందు, శిశిరముతువు ప్రవేశించుటచే సహజముగా కలువలు నశించును కాని యవి పుణ్యము నార్జించుటకై నశింపకపోయినను నశించినట్లు చెప్పటమున నుత్త్రేక్ష “మన్యే” యని వ్యంజకమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

కేదారభాజా : కేదారం భజతీతి = కేదారభాక్. తయా = కేదారభాజా

శిశిరప్రవేశాత్ : శిశిరస్య ప్రవేశః = శిశిరప్రవేశః; తస్మాత్ = శిశిరప్రవేశాత్.

కుసుమేక్షణా : కుసుమే ఇవ ఈక్షణే యస్యాస్స = కుసుమేక్షణా,

తత్కోరకదృక్ : తస్యాః కోరకా = తత్కోరకా; తత్కోరకావేద్యశౌ యస్య సః = తత్కోరకదృక్.

భావము :

కేదార మను పుణ్యభూమియందు శిశిరఋతువు ప్రవేశింపగనే, పుణ్యమును సంపాదించుకొనుటకై కలువ మృతిఁ జెందిన దని తలంతుము. కేదారక్షేత్రమరణముచే నుత్తమజన్మ ప్రాప్తి యని శాస్త్రములు చెప్పుచున్నవి. అట్లు కేదారక్షేత్రమున మరణించుట వలని పుణ్యముచే కలువతీగెయొక్క పూలు దమయన్నికి కన్నులై యుత్తమజన్మ మందినవి. అట్లే యాకలువమొగ్గలు చకోరమునకు కన్నులై పుణ్యముచే ధన్యము లైనవి. కలువపూలు, దమయన్నికి కన్నులగుటకును, కలువమొగ్గలు చకోరమునకు కన్నులగుటకు కేదారక్షేత్ర మరణమువలని పుణ్యమే కారణము. అనగా దమయన్ని కన్నులు కలువ పూవులను మించిన సౌందర్యము గలవని యాశయము ||౩౫||

శ్లో॥ నా సాదసీయా తిలపుష్పతూణం

జగత్త్రియన్యస్తశరత్రయస్య ।

శ్వాసానిలామోదభరానుమేయాం

దధద్ద్విబాణీం కుసుమాయుధస్య॥

3౬

ప॥వి॥ నాసా । ఆదసీయా । తిలపుష్పతూణం । జగత్త్రియన్యస్తశరత్రయస్య । శ్వాసాని లామోదభరానుమేయాం । దధత్ । ద్విబాణీం । కుసుమాయుధస్య.

టీక॥ ఆదసీయా = ఆ దమయన్ని కిసంబంధించిన, నాసా = నాసిక, జగత్త్రియన్యస్తశరత్రయస్య; జగత్త్రియ = మూడులోకములయందును,న్యస్త = ప్రయోగింపఁబడిన, శరత్రయస్య = మూడు బాణములుగల్గిన, కుసుమా

యుధస్యః = మన్మథునకు సంబంధించిన, శ్వాసానిలామోదభరానుమే
యాం; శ్వాసానిలః = నిట్టూర్పుపాయువులయొక్క, భరః = భారముచే,
అనుమేయాం = ఊహింపదగిన, ద్విబాణీం = రెండుబాణములను,
దధత్ = ధరించిన, తిలపుష్పతూణమ్; తిలపుష్ప = నూపులపూవనెడి,
తూణమ్ = అమ్మలపొదిగా నుండెను.

వి॥ దమయన్తి నాసిక, మన్మథుని రెండు బాణములను పహించిన తిలపుష్ప
మనెడి అమ్మలపొది గాకపోయినను నట్లు సంభావింపబడినది గాన
నుత్రేక్ష.

సమాసములు :

అదసీయా : అముష్యాః ఇయమ్ = అదసీయా.

తిలపుష్పతూణమ్ : తిలస్య పుష్పమ్ = తిలపుష్పమ్. తిలపుష్పమేవ
తూణమ్ = తిలపుష్ప తూణమ్.

జగత్త్రియన్యస్త శరత్రయస్యః : జగతాం త్రయం = జగత్త్రియం.
శరాణాంత్రయం = శరత్రయమ్. జగత్త్రియే న్యస్తం = జగత్త్రియన్యస్తం.
జగత్త్రియన్యస్తం శరత్రయం యస్య సః = జగత్త్రియన్యస్త శరత్రయః.
తస్య = జగత్త్రియన్యస్త శరత్రయస్య.

శ్వాసానిలామోదభరానుమేయామ్ : శ్వాస ఏవ అనిలః = శ్వాసానిలః.
ఆమోదస్య భరః = ఆమోద భరః. శ్వాసానిలస్య ఆమోద భరః = శ్వాసానిలా
మోద భరః. శ్వాసానిలామోద భరేణ అనుమేయా = శ్వాసానిలామోద భరాను
మేయా. తామ్ = శ్వాసానిలామోద భరానుమేయామ్.

ద్విబాణీం : ద్వియోః బాణయోః సమాహారః = ద్విబాణీ. తామ్ =
ద్విబాణీమ్.

కుసుమాయుధస్యః : కుసుమం ఆయుధః యస్య సః = కుసుమాయుధః.
తస్య = కుసుమాయుధస్య.

భావము :

ఈ దమయన్తి ముక్కు, మూడు లోకములలోను తన మూడు బాణము
లనుబ్రయోగించిన పిదప మిగిలిన తన రెండు బాణములను, మన్మథుడు

నిలవయుంచి దాచుకొనిన నూగుపూ వనెడి యమ్ముల పొదియా, యని భావింపఁబడినది. ఆ దమయన్తి ముక్కు నూగు పూవువలె నుండెను. ఆమె యుత్తమజాతికిఁ చెందిన స్త్రీ యగుటవలన, దానినుండి సువాసన వెలువడుచుండెను. ఆ సువాసనచే, మన్మథునికి చెందిన రెండు బాణములనెడి పుష్పములందుంచబడినదిగా భావింపఁబడినదని యాశయము. మన్మథునికి బాణములైదు. ఇవి యైదుపుష్పములు. అందు మూడు పుష్పబాణములు మూడు లోకములపై ప్రయోగింపఁబడినవి. తక్కిన రెండు బాణములును, దమయన్తి నాసిక యను నూగుపూవువంటి యమ్ముల పొదియందు దాచఁబడినదా యని యందుండి వెల్పుడు పరిమళముచే నూహింపఁబడినదని సారాంశము. ||౩౬||

శ్లో॥ బంధూక బంధూ భవదేతదస్యా
ముఖేందు నాననేన సహజ్జిహానా
రాగశ్రియా శైశవ యౌవనీయాం
స్వమాహ సన్ధ్యామ ధరోష్ఠలేఖా॥

32

ప॥వి॥ బంధూకబంధూ భవత్ । ఏతత్ । అస్యాః । ముఖేందునా । అనేన ।
సహ । ఉజ్జిహానా । రాగశ్రియా । శైశవయౌవనీయాం । స్వమ్ ।
ఆహ । సన్ధ్యామ్ । అధరోష్ఠలేఖా.

టీక॥ అస్యాః = ఈ దమయన్తియొక్క, అధరోష్ఠ లేఖా; అధరోష్ఠ = పెదవుల యొక్క, లేఖా = రేఖ, అనేన = ఈ, ముఖేందునాసహ = ముఖచంద్రుని తోడ, ఉజ్జిహానా = ఉత్పన్నమైనదై, బంధూకబంధూభవత్; బంధూక = మంకెనపూవునకు, బంధూ భవత్ = బంధువైన, అనగా సమానమైన, ఏతత్ = ఎదుటనున్న, స్వం = తనను, రాగశ్రియా = ఎఱ్ఱదనపు కాంతిచే, శైశవయౌవనీయాం; శైశవ = బాల్యమునకు, యౌవనీయాం = యౌవనమునకును సంబంధించిన, సన్ధ్యాం = సంద్య యని అనగా నా రెండు వయస్సుల సన్ధిలో కల్గినదిగా, ఆహ = చెప్పుచున్నది.

వి॥ అహోరాత్ర సంధియం దేర్పడిన సంద్య వలె, శైశవ యౌవనముల సంధియందు నేర్పడినది సంద్య కాకపోయినను సంద్యగా తన్నుఁ

జెప్పుకొనుచున్న దనుటవలన నుత్త్రేక్ష. సంధ్యాకాల మందెట్లు ఏఱ్ఱదన ముండునో, యట్లే యీ వయస్సంధులయందును నధరోష్ఠములోని యెఱ్ఱదనముండుటవలన నిది యా విధముగా నుత్త్రేక్షితము,

సమాసములు :

బంధూకబంధూ భవత్ : అబంధుః బంధుః భవత్ = బంధూ భవత్. బంధూకస్య బంధూ భవత్ = బంధూకబంధూ భవత్.

ముఖేందునా : ముఖమేవ ఇందుః = ముఖేందుః. తేన = ముఖేందునా.

రాగశ్రియా : రాగస్య శ్రీః = రాగశ్రీః. తయా = రాగశ్రియా.

శైశవయౌవనీయామ్ : శైశవం చ యౌవనం చ = శైశవ యౌవనే. శైశవ యౌవనయోరియమ్ = శైశవయౌవనీయా. తామ్ = శైశవయౌవనీయామ్.

అధరోష్ఠలేఖా : అధరశ్చ ఓష్ఠశ్చ = అధరోష్ఠమ్. అధరోష్ఠస్య లేఖా = అధరోష్ఠ లేఖా.

భావము :

ఈ దమయన్తియొక్క యధరోష్ఠరేఖ అనగా రెండు పెదవుల రేఖ వయస్సువలన మిక్కిలి యెఱ్ఱదనము పొందినది. ఆమె ముఖము చంద్రునితోఁ బోలి యున్నది. కాన నీ యధరోష్ఠరేఖ యామె ముఖ చంద్రునితో నుదయించినదై మంకెన పూవునుఁ బోలిన యెఱ్ఱదనమును వహించి తన్ను (అనగా అధరోష్ఠరేఖను) సంధ్య యని చెప్పుకొనుచున్నది. రేయింబవళ్ల సంధియందు చంద్రోదయముండును; ఎఱ్ఱదనము నుండును. అట్లే యిట దమయన్తియొక్క ముఖచంద్రోదయము, ఆమెయొక్క యధరోష్ఠములయందు నెఱ్ఱదనము నున్నది. కొన నామెయొక్క బాల్య యౌవనములకు సంధ్యగా నామె యెఱ్ఱటి పెదవుల రేఖ భావింపఁబడినది. అనగా నా దమయన్తి బాల్యయౌవనముల సంధియం దున్నదని భావము. ||౩౭||

శ్లో॥ అస్యా ముఖేందోరధరః సుధాభూ

ర్చిమృస్య యుక్తః ప్రతిబిమ్బ ఏషః ।

తస్యాథవాశ్రీర్ద్వమభాజి దేశే

సమ్భవ్యమానస్య తు విద్రుమే సా ॥౩౮॥

ప॥వి॥ అస్యాః । ముఖేందోః । అధరః । సుధాభూః । బిమ్బస్య । యుక్తః ।
ప్రతిబిమ్బః । ఏషః । తస్య । అథవా । శ్రీః । ద్రుమభాజి । దేశే ।
సమ్భవ్యమానస్య । తు । విద్రుమే । సా.

టీక॥ అస్యాః = ఈ దమయంతియొక్క, ఏషః = ఈ, అధరః = క్రింది
పెదవి, ముఖేందోః = ముఖచంద్రునియొక్క, సుధాభూః; సుధా =
అమృతమునుండి, భూః = ఉత్పన్నమైన, బిమ్బస్య = దొండపండునకు,
ప్రతిబిమ్బః = సమానమైనది, యుక్తః = ఇది యుక్తము. తస్య = ఆ
దొండపండుయొక్క, శ్రీః = శోభ, ద్రుమభాజి; ద్రుమ = చెట్టును,
భాజి = పొందినట్టి ప్రదేశమందు, సమ్భవ్యమానా = భావింపబడు
చున్నది. అస్య = ఈ పెదవియొక్క, సా = ఆశోభ, విద్రుమే = పగడ
మందును, (చెట్టు లేని స్థలములయందును), సమ్భవ్యమానా = భావింప
బడుచున్నది.

సమాసములు :

ముఖేందోః : ముఖమేవ ఇందుః = ముఖేందుః. తస్య = ముఖేందోః.

సుధాభూః : సుధాయాః భవతీతి = సుధాభూః.

ద్రుమభాజి : ద్రుమాన్ భజతీతి = ద్రుమభాక్. తస్మిన్ = ద్రుమభాజి.

విద్రుమే : విగతాః ద్రుమాః యస్మిన్ సః = విద్రుమః. తస్మిన్ =
విద్రుమే.

భావము :

దమయంతి ముఖము చంద్రుడు గాన, నామె ముఖమునందలి క్రింది
పెదవి యా ముఖచంద్రునినుండి స్రవించు నమృతమం దుద్భవించిన దొండ
పండునకు సమానము. ఇది యుక్తమే. ఏల యనగా, అసలు దొండపండు
యొక్క శోభ, దొండచెట్టు కల ప్రదేశమందే యుండును. కాని యీ ముఖ

చంద్రునందలి పెదవియను దొండపండుశోభ విద్రుమములయందు అనగా -
ద్రుమములులేని ప్రదేశములయందు, విద్రుమములయందు, అనగా పగడముల
యందు, కానవచ్చును. అనగా నీమె పెదవి పగడముల వలె నెఱ్ఱగ నున్న దని
భావము. ||౩౮||

శ్లో॥ జానేఽతిరాగాది దమేవ బిమ్బం
బిమ్బస్య చ వ్యక్తమితోఽధరత్వమ్ ।
ద్వయోర్విశేషావగమాక్ష మాణాం
నామ్ని భ్రమోఽభూదనయోర్జనానామ్ ॥

౩౯

ప॥వి॥ జానే । అతిరాగాత్ । ఇదమ్ । ఏవ । బిమ్బం । బిమ్బస్య । చ ।
వ్యక్తమ్ । ఇతః । అధరత్వమ్ । ద్వయోః । విశేషావగమాక్షమాణాం ।
నామ్ని । భ్రమః । అభూత్ । అనయోః । జనానామ్.

టీక॥ అతిరాగాత్ = ఎక్కువ ఎఱ్ఱదనముండుటవలన, ఇదం = ఎదుట నున్న
దానినే, బిమ్బం = బిమ్బమును పేరున కర్తవ్యమైన దానినిగా, అనగా
దొండపండుగా, జానే = తెలుసుకొనుచున్నాను. బిమ్బస్యచ = అసలు
దొండపండునకో, ఇతః = ఈ పెదవినుండి, అధరత్వం = హీనత్వము
(ఓషత్వము) వ్యక్తం = స్పష్టము. ద్వయోః అనయోః = ఈ అధర
బిమ్బములను నామముల విషయమునందు, విశేషావగమాక్షమాణామ్;
విశేష = భేదమును, అవగమ = తెలిసికొనుటయందు, అక్షమాణాం = అస
మర్థులైన, జనానాం = జనులకు, నామ్ని = పేరునందు, భ్రమః = భ్రాంతి,
అభూత్ = ఏర్పడినది. జానే = ఇట్లు తెలుసుకొనుచున్నాను.

వి॥ దమయంతి పెదవి దొండపండు కాదు. దొండపండు పెదవికాదు, అని
వాస్తవముగా తెలిసియున్నను నది తెలియలేదనుచును, వాని పేర్లకు
స్పష్టముగా భేదము తెలియుచున్నను తెలియలేదనుచును చెప్పటవలన
నుత్యేక్ష.

సమాసములు :

అతిరాగాత్ : అత్యంతం రాగః = అతిరాగః తస్మాత్ = అతిరాగాత్.

విశేషావగమాక్షమాణామ్ : విశేషస్య అవగమః = విశేషావగమః. నక్షమాః = అక్షమాః. విశేషావగమే అక్షనూః = విశేషావగమాక్షమాః. తేషాం = విశేషావగమాక్షమాణామ్.

భావము :

ఎక్కువ ఎఱ్ఱదనమునుఁ గల్గి యుండుటవలన దమయంతి పెదవియే దొండపండు. అసలు దొండపండు దీనికంటె హీనమైనది. అనగా దానికి దీని కంటె నధరత్వము (హీనత్వము) (ఓష్ఠత్వము) స్పష్టమైనది. ఇది వాస్తవ స్థితి. కాని యిది యిట్లుండగా; అధర-బింబము లను రెండు పేర్లలో విశేషముఁ దెలియనివారికి, అనగా “ఇది దీనికి పేరు, ఇది దీనికి పేరు” అనివిశేషము తెలియనివారికి పేరు నందు భ్రమమేర్పడి వారు దమయంతి పెదవిని-అధరమనియు దొండపండును బింబ మనియు వ్యవహరింపఁదొడగిరి, కాని వాస్తవములో దమయంతి పెదవి బింబమనియు దొండపండు అధర మనియు వ్యవహరింప పలయు నని భావించును. ॥౩౯॥

శ్లో॥ మధ్యోపకణ్ఠావ ధరోష్ఠభాగౌ
భాతః కిమప్యచ్ఛ్చ సితౌయదస్యాః ।
తత్స్వప్న సంభోగ వితీర్ణదన్త
దంశేన కిం వా న మయాపరాద్ధమ్॥

౪౦

ప॥వి॥ మధ్యోపకణ్ఠౌ । అధరోష్ఠభాగౌ । భాతః । కిమ్ । అపి । ఉచ్ఛ్చసితౌ ।
యత్ । అస్యాః । తత్ । స్వప్నసంభోగవితీర్ణదన్తదంశేన । కిం ।
వా । న । మయా । అపరాద్ధమ్.

టీక॥ యత్ = ఎందువలన, అస్యాః = ఈ దమయంతికి సంబంధించిన, మధ్యోపకణ్ఠౌ; మధ్య = అధర మధ్య భాగమునకు, ఉపకణ్ఠౌ = సన్నిహితములైన, అధరోష్ఠభాగౌ; అధరోష్ఠ = పెదవియొక్క, భాగౌ = రెండు ప్రక్కలు, కిమపి = కొంచెముగా, ఉచ్ఛ్చసితౌ = ఉబ్బినవై, భాతః = స్ఫురించుచున్నవో, తత్ = అందువలన, స్వప్నసంభోగవితీర్ణదన్తదంశేన; స్వప్నసంభోగ = స్వప్నమందలి రతియందు,

వితీర్ణ = ఈయబడిన, దన్తదంశేన = దన్తక్షతముగల్గిన, మయా = నా చేత, నాఽపరాధ్యంకింవా = అపరాధము చేయఁబడలేదా:

వి॥ స్వప్నమందు దన్తక్షతము గావింపఁబడక పోయినను, గావింపఁబడినట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

మధ్యోపకణౌ : మధ్యస్య ఉపకణౌ = మధ్యోపకణౌ.

అధరోష్ఠభాగౌ : అధరశ్చాసౌ = ఓష్ఠశ్చ = అధరోష్ఠః. అధరోష్ఠస్య భాగౌ = అధరోష్ఠభాగౌ.

స్వప్నసంభోగవితీర్ణదన్తదంశేనఃస్వప్నసమ్భాగః = స్వప్నసమ్భాగః. స్వప్నసమ్భాగేవితీర్ణః = స్వప్నసమ్భాగవితీర్ణః. దన్తానాందంశః = దన్తదంశః. స్వప్నసమ్భాగవితీర్ణః దన్తదంశః యేన సః = స్వప్నసంభోగ వితీర్ణ దన్తదంశః. తేన = స్వప్నసంభోగవితీర్ణ దన్తదంశేన.

భావము :

ఈ దమయన్తి పెదవియొక్క మధ్యభాగమునకు సమీపమందలి యిటు ప్రక్కలు కొంచె ముబ్బి యున్నవి. ఇట్లు రెండు అంచులు కొంచెము లావుగ నుండుట యుత్తమ సాముద్రిక లక్షణము. కాని యది యచ్ఛట మరొకవిధముగ నలునిచే భావింపఁబడుచున్నది. తాను దమయన్తితో స్వప్నసంభోగమునందు గావించిన దన్తక్షతమువలన నిది యేర్పడినదా? అట్టి పని గావించి నేనిం దపరాధము నొడిగట్టుకొంటినా? యని నలునిచే భావింపఁబడినది. ॥౪౦॥

శ్లో॥ విద్యా విదర్భేన్ద్ర సుతాధరోష్ఠే

నృత్యన్తి కత్యన్తరభేద భాజః ।

ఇతీవ రేఖాభిరపశ్రమాస్తాః

సంఖ్యాతనాన్ కౌతుకవాన్ విధాతా॥

ప॥వి॥ విద్యాః । విదర్భేన్ద్రసుతాధరోష్ఠే । నృత్యన్తి । కతి । అన్తరభేదభాజః ।
ఇతి । ఇవ । రేఖాభిః । అపశ్రమః । తాః । సంఖ్యాతవాన్ । కౌతుక
వాన్ । విధాతా.

టీక॥ కౌతుకవాన్ = కుతూహలముగల్గిన, విధాతా = బ్రహ్మ, విదర్భేన్ద్ర
సుతాధరోష్ఠే; విదర్భేన్ద్ర = భీమరాజుయొక్క, సుతా = పుత్రికయైన
దమయంతియొక్క, అధరోష్ఠే = క్రింది పెదవియందు; కతి = ఎన్ని,
విద్యాః = విద్యలు, అన్తః = లోపల, అభేదభాజః = అభేదమును బొంది
నవై, నృత్యన్తి = విహరించుచున్నవి, ఇతివ = అని తెలుసుకొనఁ గోరి
కతోనోయనునట్లు, అపశ్రమః = శ్రమలేనివాడై, తాః = ఆ విద్యలను,
రేఖాభిః = గీతలచే, సంఖ్యాతవాన్ = ఎంచినాడాయేమి.

వి॥ ఇచ్చట దమయన్తి పెదవులపైని రేఖలు సౌందర్య హేతువులుగా
నున్నను వానిని, ఆమె యొక్క పెదవిపై నెన్ని విద్యలున్నవో లెక్క
పెట్టుటకై బ్రహ్మ గీచుకొనిన గీతలుగా భావింపఁబడుటవలన నిట
సుత్రేక్ష.

సమాసములు :

విదర్భేన్ద్రసుతాధరోష్ఠః విరర్భాణామిన్ద్రః = విదర్భేన్ద్రః. విదర్భేన్ద్రస్య
సుతా = విదర్భేన్ద్రసుతా. విదర్భేన్ద్ర సుతాయాః అధరోష్ఠః = విదర్భేన్ద్ర
సుతాఽధరోష్ఠః. తస్మిన్ = విదర్భేన్ద్ర సుతాధరోష్ఠే.

అన్తరభేదభాజః : అన్తః అభేదః = అన్తరభేదః. అన్తరభేదం
భజన్తితి = అన్తరభేదభాజః.

అపశ్రమః : అపగతః శ్రమః యస్మాత్ = అపశ్రమః.

కౌతుకీ : కౌతుకమస్య అస్తితి = కౌతుకీ.

భావము :

ఈ దమయన్తికి పెదవులపై కొన్ని రేఖలు విలసిల్లుచున్నవి. అవి
యామెయొక్క సౌందర్యహేతువులు. కాని అవి యిప్పుడు మఱొక విధముగా
భావింపఁబడుచున్నవి. బ్రహ్మ కుతూహలముతో, నామె పెదవిపైన విద్యల

నెంచఁగోరినవాడై రేఖలు గీచుకొని యా విద్యల నెంచినారా యని భావింపఁ
బడినది. ॥౪౦॥

శ్లో॥ సమ్భుజ్యమానాఽద్య మయా నిశాన్తే
స్వప్నేఽనుభూతా మధురాదరేయమ్ ।
అసీమ లావణ్య రదచ్ఛదేత్థం
కథం మయైవ ప్రతిపద్యతే వా

॥౪౧॥

ప॥వి॥ సమ్భుజ్యమానా । అద్య । మయా । నిశాన్తే । స్వప్నే । అనుభూతా ।
మధురాధరా । ఇయమ్ । అసీమలావణ్యరదచ్ఛదా । ఇయం । కథం ।
మయా । ఏవ । ప్రతిపద్యతే । వా.

టీక॥ ఇయం = ఈ దమయంతి. అద్య = ఇప్పుడు, మయా = నాచే, నిశాన్తే =
వేకువన, స్వప్నే = స్వప్నమందు, సమ్భుజ్యమానా = సంభోగింపఁ
బడుచు, మధురాధరా = మనోహరమైన పెదవి గలదై, అనుభూతా =
చూడఁబడినది. ఇత్థం = ఈ విధముగా, స్వప్నదృష్టయైన, అసీమ
లావణ్యరదచ్ఛదా; అసీమ = ఎల్లతేని, లావణ్య = సౌందర్యముగల,
రదచ్ఛదా = పెదవిగల్గినదై, కథంవా = ఎట్లు, ప్రతిపద్యతే = చూడఁ
బడును? ఆశ్చర్యము.

సమాసములు:

నిశాన్తే = నిశాయాః అంతః = నిశాంతః. తస్మిన్ = నిశాన్తే.

మధురాధరా : మధురః ఆధరః యస్యాస్యా = మధురాధరా.

అసీమలావణ్యరదచ్ఛదా : అవిద్యమానా సీమా యస్య తత్ = అసీమం.
అసీమం లావణ్యం యయోస్తౌ = అసీమలావణ్యో. అసీమలావణ్యో రదచ్ఛదా
యస్యాస్యా = అసీమలావణ్యరదచ్ఛదా.

భావము :

వేకువ స్వప్నమున తియ్యని పెదవి గల యీ దమయంతి సంభోగింపఁ
బడుచు చూడఁబడినది. జాగ్రద్దశయందుఁ గూడ నెల్ల తేని పెదవుల యంపముఁ

గల్గిన యామె యట్లే చూడఁబడుచున్నది. ఇది యాశ్చర్యము. సాధారణముగా వేకువన వచ్చెడి స్వప్నములు సత్యఫలముల నిచ్చును గాన, నా దమయంతిని నలుడెట్లు స్వప్నమునఁ జూచెనో, యట్లే యిప్పుడు చూడగల్గెను. మఱియు, స్వప్నమున మాధుర్యయు క్త మైన యధరము గల యీ దమయంతి జాగ్రద్దశ యందు లావణ్యయు క్తమైన పెదవిగలదిగాఁ జూడబడినందువలన నాశ్చర్యము. మాధుర్య మనగా తీపు. లావణ్యమనగా ఉప్పఁదనము. ఈ రెండును విరుద్ధ రసములు. ఇవి యొక పెదవియందే గానవచ్చుట ఆశ్చర్యము, అని భావము. ॥౪౨॥

శ్లో॥ యది ప్రసాదీకురుతే సుధాంశో
 రేషా సహస్రాంశమపి స్మితస్య।
 తత్కౌముదీనాం కురుతే తమేవ
 నిమిత్త్య దేవః సఫలం స జన్మ॥

౪౩॥

ప॥వి॥ యది । ప్రసాదీకురుతే । సుధాంశోః । ఏషా । సహస్రాంశమ్ । అపి ।
 స్మితస్య । తత్ । కౌముదీనాం । కురుతే । తమ్ । ఏవ । నిమిత్త్య ।
 దేవః । సఫలం । సః । జన్మ.

టీక॥ ఏషా = ఈ దమయంతి, స్మితస్య = చిఱునగవుయొక్క, సహస్రాంశ మపి = వేయిలోనొకభాగము నైనను, సుధాంశోః = చంద్రునకు, ప్రసాదీకురుతేయది = ఇచ్చినచో, తత్ = అప్పుడు, సః = ఆ, దేవః = చంద్రుఁడు, కౌముదీనాం = తన వెన్నెలల యొక్క, జన్మ = జన్మమును, తమేవ = ఆ చిఱునగవులోని భాగమును, నిమిత్త్య = ఉంచి, సఫలం = సఫలము, కురుతే = చేయును.

వి॥ ఇచ్చట వెన్నెలలకు స్మితాంశముతో సంబంధము లేకపోయినను, సంబంధముఁ గల్పించుటవలన నతిశయోక్త్యలజ్కారము.

సమాసములు:

సహస్రాంశమ్ : సహస్రస్య అంశః = సహస్రాంశః. తమ్ = సహస్రాంశమ్.

భావము :

ఈ దమయన్తి తన చిఱునగవులోని సహస్రతమ భాగమును, చన్ద్ర దేవున కొసంగిచచో, నా చంద్రుడు దానిని తన వెన్నెలలలో నుంచుకొని వానికి సాఫల్యము ధన్యతను సంపాదించును. సాధారణ మైన బావి నీటియందు కొంచెము గంగాజలమునుఁ గల్పినచో నది యంతయు గంగాజలమై సఫలతను, ధన్యతను గాంచును. అట్లే వెన్నెలలయందు, దమయన్తి చిఱునగవులోని స్వల్పాంశమునుఁ గల్పినచో, నదియు సాఫల్యమును, రమ్యతనుఁ బొందు నని యాశయము. ||౪౩||

శ్లో॥ చన్ద్రాధికై తస్మఖచన్ద్రికాణాం
దరాయతం తత్కిరణాత్ ఘనానామ్ ।
పురః పరిస్రస్త పృషద్వితీయం
రదావలిద్వంద్వతి బిన్దువృన్దమ్॥

౪౪

ప॥వి॥ చన్ద్రాధికై తస్మఖ చన్ద్రికాణాం । దరాయతం : తత్కిరణాత్ । ఘనానాం । పురః । పరిస్రస్త పృషత్ ద్వితీయం । రదావలి ద్వంద్వతి । బిన్దు వృన్దమ్.

టీక॥ తత్కిరణాత్; తత్ = ఆ చన్ద్రునియొక్క, కిరణాత్ = కిరణమువలన, అనగా చన్ద్రునివలన, ఘనానాం = దట్టములైన, చన్ద్రాధికై తస్మఖ చన్ద్రికాణాం; చన్ద్రుని = చన్ద్రునికంటె, అధిక = అధికములైన, ఏతస్మఖ చన్ద్రికాణాం = ఈమె ముఖముయొక్క వెన్నెలలరు సమ్మందించిన, దరాయతం; దర = కొంచెము, ఆయతం = పొడవైన, పురః పరిస్రస్త పృషత్; పురః = మొదట, పరిస్రస్త = జారిపడిన, పృషత్ = బిందువులు గల్గిన, ద్వితీయం = రెండవదైన, బిన్దువృన్దం = బిందువులసమూహము, రదావలి ద్వంద్వతి = దత్త పంక్తుల జంటగా నాచరించుచున్నది.

వి॥ మొదట జారిపడిన బిందుపక్షి, దిగువ దత్తపక్షి యనియు, తర్వాత జారి పడిన బిందుపక్షి, పైని దత్తపక్షి యనియు, భావింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

చన్ద్రాధికై తన్ముఖ చన్ద్రికాణాం : చన్ద్రాత్ అధికం = చన్ద్రాధికం. ఏతస్యాః ముఖం = ఏతన్ముఖం. చన్ద్రాధికం చ తత్ ఏతన్ముఖం. చ = చన్ద్రాధికై తన్ముఖం. చన్ద్రాధికై తన్ముఖస్య చన్ద్రికాః = చన్ద్రాధికై తన్ముఖ చన్ద్రికాః. తాసాం = చన్ద్రాధికై తన్ముఖ చన్ద్రికాణాం.

దరాయతమ్ : దరమ్ ఆయతమ్ = దరాయతమ్.

తత్కిరణాత్ : తన్య కిరణః = తత్కిరణః. తస్మాత్ = తత్కిరణాత్.

పురఃపరిస్రస్తప్తపత్ : పురః పరిస్రస్తాః = పురఃపరిస్రస్తాః. పురఃపరిస్రస్తాః పృషతః యస్య తత్ = పురః పరిస్రస్త పృషత్.

రదావళి ద్వన్వస్తి : రదానామా వళయః = రదావళయః. రదావళీనాం ద్వన్వమ్ = రదావళి ద్వన్వమ్. రదావళి ద్వన్వమివ ఆచరతీతి = రదావళి ద్వన్వస్తి.

బిందువృన్దమ్ : బిన్దూనాం వృన్దమ్ = బిన్దువృన్దమ్.

భావము :

చన్ద్రాకాన్తి కంటెను, దమయంతి ముఖచన్ద్రికలు మిక్కిలి ఘనములు. వానికి సంబంధించిన బిందువులు తొలుత జారినవి. అవి యా దమయన్తికి, క్రింది వరుసయందలి, దన్తపజ్జికి ఆయినది. తర్వాత జారిన బిన్దుపజ్జి యామెకు మొదటి వరుసకుఁ జెందిన దంతపజ్జియైనది. మొదట జారిన బిందువులు సూక్ష్మములు గాన నవి దిగువ దన్తపజ్జి యైనవి. తర్వాత జారిన బిందువులు పెద్దవి గాన నవి పై దన్తపజ్జి యైనవి. కాన క్రింది దన్తపజ్జికంటె, పై దన్తపజ్జి కొంచెము పెద్దదిగా నుండును. దన్తములు కొంచెము పొడవుగను, కొంచెము చిన్నవిగను, గట్టిగ నుండుట సాముద్రిక లక్షణము. అట్టి లక్షణములతో నామె దన్తములు కూడి యున్న వని యాశయము. ||౪౪||

శ్లో సేయం మమైతద్విరహోర్తి మూర్ఛా
తమీవిభాతస్య విభాతి సన్ధ్యా ।
మహేన్ద్ర కాష్ఠాగతరాగకర్త్రీ
ద్విజైరమీభిః సముపాస్యమానా॥

౪౫

ప॥వి॥ సా । ఇయం । మమ । ఏతద్విరహోర్తి మూర్ఛా తమీ విభాతస్య ।
విభాతి । సన్ధ్యా । మహేన్ద్ర కాష్ఠాగత రాగకర్త్రీ । ద్విజైః । అమీభిః ।
సముపాస్యమానా.

టీక॥ మహేన్ద్ర కాష్ఠాగత రాగకర్త్రీ; మహేన్ద్ర = ఇంద్రునియొక్క, కాష్ఠా =
ఆధిక్యమును, గత = పొందిన, రాగ = అనురాగమునకు, మహేన్ద్ర
కాష్ఠా = ఇంద్రుని దిక్కై న తూర్పును, గత = పొందిన, రాగ = ఎఱ్ఱ
దనమునకు, కర్త్రీ = ఉత్పాదకురాలును, అమీభిః = ఈ, ద్విజైః =
దత్తములచే, విప్రులచే, సముపాస్యమానా = సేవింపబడుచున్న, సా =
ఆ, ఇయం = ఈ దమయన్తి, మమ = నాకు, ఏతద్విరహోర్తిమూర్ఛా
తమీవిభాతస్య; ఏతత్ = ఈ దమయన్తియొక్క, విరహోర్తి = విరహ
బాధచే గల్గిన, మూర్ఛా = మూర్ఛయనెడి, తమీ = రాత్రియొక్క,
విభాతస్య = ప్రభాతమునకు సంబంధించిన, సన్ధ్యా = పాత్రసంధ్యగా,
విభాతి = ప్రకాశించుచున్నది.

వి॥ సన్ధ్యకు సంబంధించిన ధర్మము తోట సంబంధము ననుసరించి
సంధ్యగా దమయన్తి యుత్పేక్షింపబడుటవలన నిచ్చట నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

ఏతద్విరహోర్తిమూర్ఛాతమీవిభాతస్యః ఏతస్యాః విరహోర్తిః = ఏతద్విర
హోర్తిః. ఏతద్విరహోర్త్యా మూర్ఛా = ఏతద్విరహోర్తిమూర్ఛా. ఏతద్విరహోర్తి
మూర్ఛైవ తమీ = ఏతద్విరహోర్తిమూర్ఛాతమీ. ఏతద్విరహోర్తిమూర్ఛాతమ్యాః
విభాతం = ఏతద్విరహోర్తిమూర్ఛాతమీవిభాతం. తస్య = ఏతద్విరహోర్తి
మూర్ఛాతమీవిభాతస్య.

సన్ధ్యా : సంధౌ భవా = సంధ్యా.

మహేంద్రకాష్ఠాగతరాగకర్త్రీ : మహేంద్రస్య కాష్ఠా = మహేంద్రకాష్ఠా.
 మహేంద్రకాష్ఠాం గతః = మహేంద్రకాష్ఠాగతః. మహేంద్రకాష్ఠాగతశ్చ సౌ
 రాగశ్చ = మహేంద్ర కాష్ఠాగతరాగః. మహేంద్రకాష్ఠాగతరాగస్య కర్త్రీ =
 మహేంద్రకాష్ఠాగతరాగకర్త్రీ.

భావము :

ఈ దమయంతి మహేంద్రుని వఱకు ననురాగము నుత్పత్తి జేసి ఈ
 ద్విజములచే ననగా దంతములచేతను (విప్రులచేతను) సేవింపబడుచున్నదై,
 నాకు విరహబాధవలన గల్గిన మూర్ఛ యనెడి రాత్రియొక్క ప్రాతఃకాలమునకు
 సస్య యగు గాత. సస్య, మహేంద్రుని దిక్కెన తూర్పునం దెఱ్ఱదనమును గల్గిం
 చును. దమయంతి మహేంద్రుని వఱకు ననురాగము గల్గించినది. సస్య ద్విజులచే
 సేవింపబడును. ఈమె దంతములచే సేవింపబడును. అనగా చక్కటి దంత
 పక్షి గల దని యర్థము. ఇట్లు దమయంతికి సస్యతో పోలికలు సూచింపఁ
 బడినవి. ||౪౫||

శ్లో రాజౌ ద్విజానామిహ రాజదంతాః
 సంభిభ్రతి శ్రోత్రియవిభ్రమం యత్ ।
 ఉద్వేగరాగాదిమృజావదాతా
 శ్చత్వార ఏతే తదవైమి ముక్తాః॥

౪౬

ప॥వి॥ రాజౌ । ద్విజానామ్ । ఇహ । రాజదంతాః । సంభిభ్రతి । శ్రోత్రియవి
 భ్రమం । యత్ । ఉద్వేగరాగాదిమృజావదాతాః । చత్వారః । ఏతే ।
 తత్ । అవైమి । ముక్తాః.

టీక॥ యత్ = ఎందువలన, ఇహ = ఈ దమయంతి యందు; ద్విజానాం = దంత
 ములయొక్క (విప్రులయొక్క) రాజౌ = పక్షియందు, ఉద్వేగరాగా
 దిమృజావదాతాః; ఉద్వేగ = పోకయొక్క, రాగాది = ఎఱ్ఱదనముమున్నగు
 వానిని, మృజా = శోధించుటచేతను, ఉద్వేగ = ఆసక్తివలని, రాగ =
 విషయములయందలి కోరికను, మృజా = శోధించుటచేతను, (కడిగి
 వేయుటచేతననియర్థము) అవదాతాః = శుద్ధములైన, ఏతే = ఈ,
 చత్వారః = నాలుగైన, రాజదంతాః = శ్రేష్ఠమైనదంతములు, శ్రోత్రియ

సప్తమసర్గ

విభ్రమం = వేదపండితులను భ్రాంతిని (శోభను), సంభ్రతి = భరించుచున్నవి. తత్ = అందువలన, ముక్తాః = ముత్యములుగా (మోక్షముఁబొందిన వారుగను) అవై మి = తెలుసుకొనుచున్నాను.

వి॥ నాలుగు దంత శ్రేష్ఠములు ముత్యములు గాక పోయినను ముత్యములుగ నుత్పేక్షింపఁబడినవి గాన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

రాజదంతాః : దంతానాం రాజానః = రాజదంతాః.

శ్రోత్రియవిభ్రమః : శ్రోత్రియాణాం విభ్రమః = శ్రోత్రియవిభ్రమః.
తమ్ = శ్రోత్రియవిభ్రమమ్.

ఉద్వేగరాగాదిమృజానదాతాః : ఉద్వేగస్య రాగః = ఉద్వేగరాగః. ఉద్వేగరాగః ఆదిః యస్య సః = ఉద్వేగరాగాదిః. ఉద్వేగరాగాదేః మృజా = ఉద్వేగరాగాది మృజా. ఉద్వేగరాగాదిమృజయా అపదాతాః = ఉద్వేగరాగాది మృజాపదాతాః. (అథవా, ఉద్వేగశ్చ రాగశ్చ = ఉద్వేగరాగౌ. ఉద్వేగరాగౌ ఆదీ యేషా నై = ఉద్వేగరాదాదయః. ఉద్వేగరాగాదీనాం మృజా = ఉద్వేగరాగాదిమృజా. ఉద్వేగరాగాదిమృజయా అపదాతాః = ఉద్వేగరాగాదిమృజాపదాతాః).

భావము :

దమయంతి పంటి పరుసలో, నాలుగు శ్రేష్ఠము లైన దంతములు గలవు. వాని యందలి యుద్వేగరాగాదులు అనగా పక్కవలని ఎట్టుదనము మున్నగునవి కడిగివేయఁబడుటచేతను, (ఆసక్తివలని విషయానురాగము కడిగివేయఁబడుటచేతను) నవి నలుపురు వేదపండితుల భ్రాంతిని (గర్లించుచు) ముక్తములై నవి (ముత్యములై నవి). మోక్షమును బొందినవి. తాంబూలము వక్కలు కలిపి సేవించుట వలన, దంతము లెట్టుదనముఁ బొందును. వానిని శుభ్రపఱచుటచే నవి తెల్లఁబడి ముత్యముల వలె నుండును. అట్లే శ్రోత్రియులు విషయానురాగమును కడిగి వైచికోనినచో, ముక్తు లగుదురు. అనగా మోక్షముఁ బడసెదరు. పై పరుసలోని దంతములలో నాలుగు ప్రధానదంతములు. అవి ముఖ్యముగా శోధింపఁబడునవియు కానవచ్చునవియునై యున్నవి. ॥౪౬॥.

శ్లో॥ శిరీషకోశాదపి కోమలాయా
 వేధా విధాయాఽఙ్గమశేషమస్యాః ।
 ప్రాప్తప్రకర్షః సుకుమారసర్గే
 సమాపయద్వాచి మృదుత్వముద్రామ్ ॥

౪౭

ప॥వి॥ శిరీషకోశాత్ । అపి । కోమలాయాః । వేధాః । విధాయ । అఙ్గమ్ ।
 అశేషమ్ । ఆస్యాః । ప్రాప్తప్రకర్షః । సుకుమారసర్గే । సమా
 పయత్ । వాచి । మృదుత్వముద్రామ్.

టీక॥ వేధాః = నలువ, శిరీషకోశాదపి; శిరీష = దిరిసెన చెట్టుయొక్క,
 కోశాదపి = మొగ్గకంటెను, కోమలాయాః = మృదువైన ఈ దమయన్తి
 యొక్క, అశేషం = సమస్తమైన, అఙ్గం = శరీరమును, విధాయ =
 సృజించి, సుకుమారసర్గే = కోమలపదార్థ సృష్టియందు, లబ్ధప్రకర్షః;
 లబ్ధ = పొందఁబడిన, ప్రకర్షః = ఆతిశయముగలవాడై, మృదుత్వ
 ముద్రాం; మృదుత్వ = మెత్తదనముయొక్క, ముద్రాం = పరమావధిని,
 వాచి = దమయన్తివచనమందు, సమాపయత్ = పరిపూరిగావించెను.

సమాసములు:

శిరీషకోశాత్ : శిరీషస్య కోశః = శిరీషకోశః. తస్మాత్ = శిరీషకోశాత్.

ప్రాప్తప్రకర్షః : ప్రాప్తః ప్రకర్షః యేన సః = ప్రాప్తప్రకర్షః.

సుకుమారసర్గే : సుకుమారస్య సర్గః = సుకుమారసర్గః = తస్మిన్ =
 సుకుమారసర్గే.

మృదుత్వముద్రామ్ : మృదోః భావః = మృదుత్వం. మృదుత్వస్య
 ముద్రా = మృదుత్వముద్రా. తామ్ = మృదుత్వముద్రామ్.

భావము :

బ్రహ్మ! దిరిసెన పూవుకంటెను మెత్తనైన దమయన్తి శరీరమును
 సృజించి కోమలవస్తువులను సృజించుటలో గొప్ప ఖ్యాతి గడించెను. ఆ మృదు
 త్వమునకు పరమావధిని దమయన్తి వచనమందు సమాప్తి గావించెను. అందు
 వలన దమయన్తి మృదుమధురవాణియై విలసిల్లినది.

॥౪౭॥

శ్లో॥ ప్రసూనబాణాఽద్వయవాదినీ సా
కాఽపి ద్విజేనోపనిషత్పికేన ।
అస్యాః కిమాస్యద్విజరాజతో వా
నాఽధీయతే భైక్షభుజా తరుభ్యః ॥

౪౮

ప॥వి॥ ప్రసూనబాణాఽద్వయవాదినీ । సా । కా । అపి । ద్విజేన । ఉపనిషత్ ।
పికేన । అస్యాః । కిమ్ । ఆస్యద్విజరాజతః । వా । న । అధీయతే ।
భైక్షభుజా । తరుభ్యః ।

టీక॥ ప్రసూనబాణాఽద్వయవాదినీ; ప్రసూనణ = బాపుష్పబాణమే, అద్వయ
= రెండవదిలేదని, వాదినీ = ప్రతిపాదించు, కాపి = ఒకానొక,
ఉపనిషత్ = ఉపనిషత్తు, (కోకిల వాగ్రూపమైనది) తరుభ్యః =
చెట్లనుండి, భైక్షభుజా; భైక్ష = బిక్షలసమూహమును, భుజా =
భుజించు, పికేన = పికమనెడి యనగా కోకిలయనెడి, ద్విజేన = పక్షి
చేతను (బ్రాహ్మణునిచేతను), అస్యాః = ఈ దమయన్తియొక్క,
ఆస్యద్విజరాజతః; ఆస్య = ముఖమనెడి, ద్విజరాజతః = చంద్రునినుండి,
(బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠునినుండి) అధీయతేకిం = పరింపబడుచున్నదాయేమి?

వి॥ కోకిలయు (విప్రుడును) దమయన్తి ముఖ మనెడి చంద్రునినుండియు
బ్రాహ్మణోత్తమునినుండియు నుపనిషత్తును, జదువకపోయినను, జదువు
నట్లు చెప్పుటవలన నుత్తేక్ష.

సమాసములు :

ప్రసూనబాణాఽద్వయవాదినీ : ప్రసూనమేవ బాణః = ప్రసూనబాణః.
న విద్యతే ద్వయం యస్య తత్ = అద్వయమ్. ప్రసూనబాణ ఏవ అద్వ
యమ్ = ప్రసూనబాణాద్వయం. ప్రసూనబాణాఽద్వయం వదతీతి = ప్రసూన
బాణాద్వయవాదినీ,

ఆస్యద్విజరాజతః : ద్విజానాం రాజా = ద్విజరాజః. ఆస్యమేవ
ద్విజరాజః = ఆస్యద్విజరాజః. తస్మాత్ = ఆస్యద్విజరాజతః ।

భైక్షభుజా : భిక్షాణాం సమూహః = భైక్షమ్. భైక్షం భునక్తితి = భైక్ష భుక్. తేన = భైక్షభుజా ।

భావము :

పుష్పబాణ మొండు తప్ప మఱియొక్కటి లేదని చెప్పెడి కోకిలవా గ్రూపమైన యొకానొక యుపనిషత్తును చెట్టనుండి చిగుళ్లుమున్నగు వానిని భిక్ష మెత్తి భుజించెడి కోకిల యనెడి ద్విజము (పక్షియు, విప్రుడును) ఈ దమయన్తి ముఖ మనెడి ద్విజరాజునుండి (చంద్రునినుండి, బ్రాహ్మణోత్త మునుండి) అధ్యయనము చేయుట లేదా? తప్పక అధ్యయనము చేయుచున్నది. విప్రుడు భిక్ష మెత్తి బ్రాహ్మణోత్తమునుండి ఉపనిషదధ్యయనము చేయుట ప్రసిద్ధము. అట్లే యిచ్చట కోకిలయను ద్విజుడు (పక్షి) చెట్టనుండి చిగుళ్లు మున్నగువానిని భిక్షగాఁ దెచ్చుకొని తిని, దమయన్తి ముఖ మనెడి ద్విజోత్తము నుండిఁ బ్రాహ్మణోత్తమునుండి పుష్పబాణ మొక్కటే యీ ప్రపంచమున నున్నది. మఱి యొండు లేదను విషయమును బ్రతిపాదించు నుపనిషత్తును నధ్యయనము చేయదా? అనియాశయము. అనగా దమయన్తి వాణి కోకిల వాణి కంటెను మిక్కిలి మధుర మని సారాంశము ॥౪౮॥

శ్లో॥ పద్మాజ్కసద్మానమవేక్ష్య లక్ష్మీ
మేకస్య విష్ణోః శ్రయణాత్ సపత్నీమ్ ।
ఆస్యేన్దుమస్యా భజతే జితాబ్జం
సరస్వతీ తద్విజిగీషయా కిమ్॥

౪౯

ప॥వి॥ పద్మాజ్కసద్మానమ్ । అవేక్ష్య । లక్ష్మీమ్ । ఏకస్య । విష్ణోః ।
శ్రయణాత్ । సపత్నీమ్ । ఆస్యేన్దుమ్ । అస్యా । భజతే । జితాబ్జం ।
సరస్వతీ । తద్విజిగీషయా । కిమ్.

టిక॥ సరస్వతీ = వాగ్దేవతయైనవాణి (ఇద్దటికిని) ఏకస్య = ఒక, విష్ణోః
(పత్యుః) = విష్ణువనెడిభర్తను, శ్రయణాత్ = ఆశ్రయించుటవలన,
సపత్నీమ్ = సవతియైన. లక్ష్మీం = లక్ష్మిని, పద్మాజ్క
సద్మానం = పద్మముయొక్క యొడినేనివాసముగలదిగా, అవేక్ష్య =

చూచి, తద్విజిగీషయా; తత్ = అలక్ష్మియొక్క, విజిగీషయా = జయింప గోరికచే, జితాబ్జం, జిత = జయింపబడిన, అబ్జం = పద్మముగల్గిన, ఆస్యాః = ఈదమయన్తియొక్క, ఆస్యేన్దుం; ఆస్య = ముఖమనెడి, ఇందుం = చంద్రుని, భజతేకిం = పొందుచున్నదాయేమి?

వి॥ లక్ష్మిని జయించుటకై దమయన్తి ముఖచంద్రుని సరస్వతి, ఆశ్రయింపకపోయినను, ఆశ్రయించినట్లు భావింపబడుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

పద్మాబ్జసద్మానమ్ : పద్మమేవ అబ్జః = పద్మాబ్జః. పద్మాబ్జః సద్మ యస్యాస్యా = పద్మాబ్జసద్మా. తాం = పద్మాసద్మానమ్.

ఆస్యేన్దుమ్ : ఆస్యమేవ ఇన్దుః = ఆస్యేన్దుం? తమ్ = ఆస్యేన్దుమ్.

జితాబ్జమ్ : జితం అబ్జం యేన సః = జితాబ్జః. తమ్ = జితాబ్జమ్.

తద్విజిగీషయా : విజేతుమిచ్ఛా = విజిగీషా. తస్యాః విజిగీషా తద్విజిగీషా. తయా = తద్విజిగీషయా.

భావము :

సరస్వతియు, లక్ష్మియు విష్ణువునకు భార్య లని పురాణ ప్రసిద్ధి. అందువలన లక్ష్మి సరస్వతికి, సవతి యగుచున్నది. తనకు సవతియైన లక్ష్మికి పద్మము నివాస స్థల మగుటవలన, నామెను మించుటకై సరస్వతి, లక్ష్మినినాస స్థల మైన పద్మమును జయించిన దమయన్తి ముఖచంద్రునిఁ బొందుచున్నది. చంద్రుఁడు పద్మముల జయించినవాఁడు గదా; బలహీనుఁడుగూడ శత్రువుపైఁ బగ తీర్చుకొనునుటకై బలవంతుని ఆశ్రయించును గదా; అట్లే దుర్బలయైన సరస్వతి లక్ష్మిని జయించుటకై, బలవంతుడైన దమయన్తి ముఖచంద్రుఁ నాశ్రయించిన దని భావము. ॥౪౯॥

శ్లో॥ కణ్ఠే వసన్తి చతురా యదస్యాః
సరస్వతీ వాదయతే విపశ్నీమ్ ।

సప్తమసర్గ

శ్లో విలోకితాస్యా ముఖమున్నమయ్య
కిం వేధసేయం సుషమాసమాప్తౌ।
ధృత్యుద్భవా యచ్ఛిబుకే చకాన్తి
నిమ్నే మనాగజ్జలియన్త్రజేవ॥

॥౫౦॥

ప॥వి॥ విలోకితాస్యా । ముఖమ్ । ఉన్నమయ్య । కిం । వేధసా । ఇయం
సుషమాసమాప్తౌ । ధృత్యుద్భవా । యత్ । చిబుకే । చకాన్తి
నిమ్నే । మనాక్ । అజ్జలియన్త్రజా । ఇవ.

టీక॥ ఇయం = ఈదమయన్తి, సుషమాసమాప్తౌ; సుషమా = సౌందర్యపరమ
వధియొక్క, సమాప్తౌ = పూర్తిగావించువిషయమున, వేధసా =
బ్రహ్మచే, అస్యాః = ఈదమయన్తియొక్క, ముఖం = మోము
ఉన్నమయ్య = పెకెత్తి, విలోకితాకిం = (చక్కదనమును బరీక్షి
చుటకై) చూడబడినదాయేమి? యత్ = ఏలయనగా, మనాక్ =
కొంటిము, నిమ్నే = పల్లమైన, చిబుకే = గడ్డమునందు, ధృత
ద్భవా; ధృతి = పైకెత్తిపట్టుకొనుట పలన, ఉద్భవా = కల్గిన, అజ్జలిం
న్త్రజా; ఇవ, అజ్జలి = వ్రేలియొక్క, యన్త్రజా ఇవ = ముద్రవ
అనగా నొక్కువలె, చకాన్తి = ప్రకాశించుచున్నది,

వి॥ బ్రహ్మ దమయన్తి మోమును సౌందర్యపరీక్షకై యెత్తి చూడకపో
నను, చూచినట్లు చెప్పుట పలన నుత్త్రేక్ష.

సమాసములు :

సుషమాసమాప్తౌ : సుషమా మాః సమాప్తిః = సుషమాసమాప్తి
తస్యోం = సుషమాసమాప్తి

ధృత్యుద్భవా : ధృతేః ఉద్భవః యస్యాస్యా = ధృత్యుద్భవా.

అజ్జలియన్త్రజా : అజ్జలీః యన్త్రజా = అజ్జలియన్త్రజా.

భావము :

బ్రహ్మ దమయన్తియందు గొప్ప సౌందర్య నిర్మాణమును గావించెన
ఆ సౌందర్యనిర్మాణము సమాప్తి చేయునపు డొక తడవ సౌందర్యపరీక్ష

దమయన్తి ముఖము వ్రేలితో నెత్తి పట్టుకొని చూచెను. ఆమె శరీరము మిక్కిలి సుకుమారము గాన నా బ్రహ్మవ్రేలితో నామె గడ్డమునుఁ బట్టగనే యచ్చట గుంటపడినది. అది యిప్పటికిని మాయక యున్నది. ఇట్లు గడ్డము క్రింద పల్లముండుట యుత్తమసాముద్రికలక్షణము ॥౫౦॥

శ్లో॥ ప్రియాముఖీభూయ సుఖీ సుధాంశు
ర్వసత్యసౌ రాహుభయవ్యయేన।
ఇమాం దధారాధరబిమ్బలీలాం
తస్యైవ బాలం కరచక్రవాలమ్॥

౫౧

ప॥వి॥ ప్రియాముఖీభూయ । సుఖీ । సుధాంశుః । వసతి । అసౌ । రాహు
భయవ్యయేన । ఇమాం । దధార । అధరబిమ్బలీలాం । తస్య । ఏవ ।
బాలం । కరచక్రవాలమ్.

టీక॥ అసౌ = ఈ, సుధాంశుః = చంద్రుఁడు, ప్రియాముఖీభూయ; ప్రియా =
ప్రియురాలియొక్క, ముఖీభూయ = ముఖముగా నేర్పడి, రాహుభయ
వ్యయేన; రాహు = రాహువువలని, భయ = భయముయొక్క, వ్యయేన =
నివారణచే, సుఖీ = సుఖముగల్గి, వసతి = నివసించుచున్నాడు.
తస్యైవ = ఆ చంద్రునియొక్కయే, బాలం = నూతనమైన, కరచక్ర
వాళమ్; కర = కిరణములయొక్క, చక్రవాళమ్ = మణ్డలము, ఇమాం =
ఈ కానవచ్చుచున్న, అధరబిమ్బలీలాం = అదరోష్ఠమనెడి దొండపండు
లీలను లేదా అధరోష్ఠమణ్డలముయొక్క శోభను, దధార = ధరించెను.

వి॥ 1) ఇచ్చట చంద్రమణ్డలము దమయన్తి ముఖమై రాహుభయము దొలగి
సుఖముగా నుండకపోయినను సుఖముగా నున్నట్లు చెప్పట వలన
నుత్పేక్ష. 2) ఆ చంద్రుని నూతనమైన కిరణమణ్డలము దమయన్తి
యధరోష్ఠము గాకపోయినను నధరోష్ఠముగా నైనట్లు చెప్పటవలనను
నుత్పేక్ష. ఈ రెంటికి నిట సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

ప్రియాముఖీభూయ : ప్రియా + యాః ముఖం = ప్రియాముఖమ్. ఆ
ప్రియాముఖం ప్రియాముఖం సమృద్ధ్యమానం భూత్వా = ప్రియాముఖీభూయ.

రాహుభయవ్యయేన : రాహోః భయం = రాహుభయం. రాహుభయస్య వ్యయః = రాహుభయవ్యయః. తేన = రాహుభయవ్యయేన.

అధరబిమ్బలీలాం : అధరస్య బిమ్బమ్ = అధరబిమ్బమ్. అధరఃబిమ్బమివ = అధరబిమ్బం. అధరబిమ్బస్య లీలా = అధరబిమ్బలీలా. తామ్ = అధరబిమ్బలీలామ్.

కరచక్రవాలమ్ : కరాణాం చక్రవాలమ్ = కరచక్రవాలమ్.

భావము :

ఈ చంద్రుడు దమయంతికి ముఖముగా నేర్పడుటవలన రాహువువలని భయము తొలగి సుఖముగా నివసించుచున్నాడు. ఆ చంద్రునియొక్క యుదయ కాలపు కిరణమణ్డలము దమయంతి యధరోష్ఠమణ్డలశోభను వహించినది. ఆమె ముఖము చంద్రుడైనందువలన నామె క్రింది పెదవి యొక్క శోభను యుదయచంద్రుని కిరణమండలము వహించినది. లేదా యామె యొక్క క్రింది పెదవి యనెడి దొండపండు శోభను నా యుదయచంద్రుని కిరణమణ్డలము వహించినదని యాశయము.

శ్లో॥ అస్యా ముఖస్యాస్తు న పూర్ణమాస్యం

పూర్ణస్య జిత్వా మహిమా హిమాంశుం।

భూలక్ష్మ ఖణ్డం దధదర్థమిన్దు

ర్బాలస్తృతీయః ఖలు యస్య భాగః॥

౫౩

ప॥వి॥ అస్యాః । ముఖస్య । అస్తు । న । పూర్ణమాస్యం । పూర్ణస్య । జిత్వా । మహిమా । హిమాంశుం । భూలక్ష్మఖణ్డం । దధత్ । అర్థం । ఇన్దుః । బాలః । స్తృతీయః । ఖలు । యస్య । భాగః.

టీక॥ పూర్ణమాస్యం; పూర్ణమా = పున్నమకు, ఆస్యం = ముఖమైన, హిమాంశుం = చంద్రుని, జిత్వా = జయించి, పూర్ణస్య = పూర్ణమైన, అస్యాః = ఈ దమయంతియొక్క, ముఖస్య = ముఖమునకు, మహిమా = గొప్పతనము, న అస్తు = ఉండదా? తప్పక యుండును. (కించ = మఱియు)

యస్య = ఏ ముఖముయొక్క, తృతీయః భాగః = మూడవయంశము, లలాటం = నొసలు, భూలక్ష్మ ఖణ్డం; భూ = కనుబొమ్మలనే, లక్ష్మ = లాఞ్చనమునకు అనగా కళంకమునకు, ఖణ్డం = తునుకను, దధత్ = ధరించు చున్నట్టి, అర్థమ్ = అర్థమైన, ఇందుః = చన్ద్రుడు గదా;

వి॥ “పూర్ణమాస్యం హిమాంశుమ్” అనునెడ, పూర్ణమకు ముఖముచంద్రుడనియు, “భూలక్ష్మ ఖణ్డమ్” అను నెడ కనుబొమ్మను కళంక ఖండముగను రూపించుట వలన రూపకములు. ఈ రూపకములచే దమయన్తి ముఖమునకు పూర్ణచన్ద్రత్వము, ఆమె నొసటికి నర్థచన్ద్రత్వము ఉత్పేక్షింపఁబడినవి గాన రూపకానుప్రాణితమైన యుత్పేక్ష. ఆ రూపకములకు నీ యుత్పేక్షలకును పరస్పరము ఉపకార్యత్వము ఉపకారకత్వము ఉండుట వలన నన్గాజ్ఞి భావమువచ్చి సంకర మేర్పడినది. ॥౫౩॥

శ్లో॥ వ్యధత్త ధాతా ముఖపద్మమస్యాః
సప్రమాజమమౌజకులేఽభిలేఽపి
సరోజరాజౌ సృజతోఽదసీయాం
నేత్రాభిధేయావత ఏవ సేవామ్॥

౫౪

పా॥వి॥ వ్యధత్త । ధాతా । ముఖపద్మమ్ । అస్యాః । సప్రమాజమ్ । అమౌజకులే । అభిలే । అపి । సరోజరాజౌ । సృజతః । ఆదసీయాం । నేత్రాభిధేయా । అతః । ఏవ । సేవామ్.

టీక. ధాతా = బ్రహ్మ, అస్యాః = ఈ దమయన్తి యొక్క, ముఖపద్మం; ముఖ = ముఖమనెడి, పద్మం = పద్మమును, అభిలే = సమస్తమైన, అమౌజకులే = పద్మములవంశమందు, సప్రమాజం = రాజరాజుగా, వ్యధత్త = చేసెను. అతఏవ = ఇందువలననే, నేత్రాభిధేయా, నేత్ర = నేత్రశబ్దముచే, ఆభిధేయా = చెప్పఁదగిన, సరోజరాజౌ, సరోజ = కమలములను, రాజౌ = రాజులు, ఆదసీయాం = ముఖపద్మమునకు సంబంధించిన, సేవాం = సేవను, సృజతః = చేయుచున్నవి.

వి॥ ఇచ్చట దమయన్తి ముఖమునకు పద్మత్వము, ఆమె నేత్రములకు సరోజ రాజత్వము రూపితములు కాన రూపకములు. బైసీముఖపద్మము నకు సప్రమాత్వము అనగా రాజరాజత్వము లేకపోయినను, పై రూపకము లచే దాని నుత్తేక్షించుటవలన నుత్తేక్ష. ఈ రూపకోత్తేక్షలకు సజ్జరము.

సమాసములు :

ముఖపద్మమ్ : ముఖమేవ పద్మమ్ = ముఖపద్మం.

అమౌఞ్జకులే : అమౌఞ్జానాం కులం = అమౌఞ్జకులం. తస్మిన్ = అమౌఞ్జకులే.

సరోజరాజౌ : సరోజానాం రాజానౌ = సరోజరాజౌ.

అదసీయాం : అముష్య ఇయం = అదసీయా. తామ్ = అదసీయాం.

నేత్రాభిధేయౌ : నేత్రే ఇతి అభిధేయే యయాస్తౌ = నేత్రాభిధేయౌ.

భావము :

బ్రహ్మ దమయన్తి ముఖపద్మమును, కమలముల సంఘమున కంతటికిని రాజరాజుగా ననగా చక్రవర్తిగా చేసెను, కావుననే, కమలములకు రాజులైన (సామన్త రాజులైన) రెండు పద్మములు నేత్రము లను పేరు వహించి యా దమయన్తి ముఖమునకు సేవనుఁ చేయుచున్నవి. దమయన్తి ముఖము, ఆమె నేత్రములు పద్మముల నతిశయించిన శోభతో నొప్పుచున్న వని సారాంశము. ॥౫౪॥

శ్లో దివారజన్యోరవి సోమభీతే

చన్ద్రామ్బుజే నిక్షిపతః స్వలక్ష్మీమ్।

అస్యా యదాస్యే న తదా తయోశ్శ్రీ

రేకశ్రియేదం తు కదా న కాన్తమ్॥

౫౫

ప॥వి॥ దివారజన్యోః । రవిసోమభీతే । చన్ద్రామ్బుజే । నిక్షిపతః । స్వలక్ష్మీమ్।

అస్యాః । యదా । ఆస్యే । న । తదా । తయోః శ్రీః । ఏకశ్రియా ।
ఇదం । తు । కదా । న । కాంతమ్.

టీక॥ చన్ద్రామ్బుజే; చన్ద్ర=చన్ద్రుడు, అమ్బుజే=తామరపూవు, దివా
రజన్యోః; దివా=పగటియందును, రజన్యోః=రాత్రియందును, రవి
సోమభీతే; రవి=సూర్యునిచేతను, సోమ=చంద్రునిచేతను, భీతే=
భయపడినవై, స్వలక్ష్మీమ్=తమ శోభను, యదా=ఎప్పుడు,
అస్యాః=ఈ దమయన్తియొక్క, ఆస్యే=ముఖమునందు, నిక్షిపతః=
ఉంచుచున్నవో, తదా=అప్పుడు, తయోః=చన్ద్ర పద్మములకు,
శ్రీః=శోభ, న=లేదు, ఏలయనగా, చంద్రునకు పగలు శోభ
యుండదు, పద్మమునకు రాత్రి శోభయుండదు. ఇదంతు=ఈ దమ
యన్తి ముఖమో, కదా=ఏ కాలమందు, అనగా పగటియందుగాని,
రాత్రియందుగాని, ఏకశ్రియా=చన్ద్ర పద్మములతో నొక్కదాని
శోభతో, న కాంతమ్=రమ్యముగా నుండదు? రమ్యముగనే యుండఁ
గలదు.

వి॥ ‘దివారజన్యోః రవిసోమభీతే చన్ద్రాంబుజే’ యని, దివా పదార్థమునకు
రవి పదార్థముతోడను, చంద్ర పదార్థముతోడను, రజనీ పదార్థము
నకు సోమ పదార్థముతోడను, అమ్బుజపదార్థముతోడను క్రమముగా
నన్వయ మేర్పడినందువలన యథా సంఖ్యాలంకారము. చన్ద్రామ్బుజ
ములు, తమశోభలను దమయన్తి ముఖమున నుంచుటలో, వానియందలి
కాదాచిత్క శోభలు కారణములు. అనగా పద్మము పగలు శోభించును.
చంద్రుడు రాత్రి శోభించును. కాన నివి కాదాచిత్కశోభలు. దమయన్తి
ముఖమునం దుంచుటవలన వానికి నిత్యశోభలు, అనగా రాత్రిఁ బవలును
శోభ లేర్పడినవి. దమయన్తి ముఖమునం దుంచబడకపోయినను నుంచి
నట్లు చెప్పటవలన నుత్తేక్ష. చంద్ర పద్మములలో శోభ యున్న
ప్పుడు అవి కాదాచిత్కములైన వని, అవి దమయన్తి ముఖమునం
దుంచఁబడినపుడు సార్వకాలికములైన వని ఆధిక్యమును చెప్పటవలన
నిచ్చట వ్యతిరేకా లంకారము ధ్వనించుచున్నది. యథా సంఖ్యాలంకా
రముతోఁ గూడిన యుత్తేక్షచే వ్యతిరేకా లంకారము ధ్వనించుటవలన
నలంకారముచే నలంకారధ్వని.

సమాసములు :

దివా చ రజనీ చ : దివారజన్యో. తయోః = దివారజన్యోః.

రవిసోమభీతే : రవిశ్చ సోమశ్చ = రవిసోమౌ. రవిసోమాభ్యాం భీతే = రవిసోమభీతే.

చన్ద్రామ్బుజే : చన్ద్రశ్చ అమ్బుజం చ = చన్ద్రామ్బుజే.

స్వలక్ష్మీమ్ : స్వస్వ లక్ష్మీః = స్వలక్ష్మీః. తాం = స్వలక్ష్మీమ్.

ఏకశ్రియా : ఏకా చ సాశ్రిశ్చ = ఏకశ్రిః. తయా = ఏకశ్రియా.

భావము :

చంద్రుడు పగటియందు సూర్యునివలనను, పద్మము రాత్రియందు చన్ద్రుని వలనను భయపడి, తమ శోభలను దమయన్తి ముఖమునం దుంచినవి. అందువలన వానికి అనగా చంద్రునకు పగటియందును కమలమునకు రాత్రియందును శోభలు లేవు. ఇక దమయన్తి ముఖమో, అన్ని వేళలయందును నేదియో యొక శోభచే అనగా పగటి యందు పద్మకాంతి చేతను రాత్రియందు చంద్రునికాంతి చేతను రమ్యముగనే యుండును. ॥౫౫॥

శ్లో అస్యా ముఖశ్రీప్రతిబిమ్బమేవ

జలాచ్చ తాతాన్ముకురాచ్చ మిత్రాత్ ।

అభ్యర్థ్య ధత్తః ఖలు పద్మచన్ద్రౌ

విభూషణం యాచితకం కదాచిత్ ॥

౫౬

ప॥వి॥ అస్యాః । ముఖశ్రీప్రతిబిమ్బమ్ । ఏవ । జలాత్ । చ । తాతాత్ । ముకురాత్ । చ । మిత్రాత్ । అభ్యర్థ్య । ధత్తః । ఖలు । పద్మచన్ద్రౌ । విభూషణం । యాచితకం । కదాచిత్ .

టీక॥ పద్మచన్ద్రౌ = పద్మము, చంద్రుడు, (క్రమముగా) తాతాత్ = జనకుడైన, జలాచ్చ = ఉదకమునుండియు, మిత్రాత్ = మిత్రము అనగా సమానమైన, ముకురాచ్చ = అద్దమునుండియు, అభ్యర్థ్య = యాచించి,

అస్యాః = ఈ దమయంతియొక్క, ముఖశ్రీప్రతిబిమ్బమేవ; ముఖశ్రీ = ముఖశోభయనెడి, ప్రతిబిమ్బమేవ = ప్రతిబిమ్బమునే, యాచితకం = యాచింపఁబడిన, విభూషణం = ఆభరణముగా, కదాచిత్ = ఒకప్పుడు, పగటియందును, ఒకప్పుడు రాత్రియందు, ధత్తఃఖలు = ధరించుచున్నవి గదా.

సమాసములు :

ముఖశ్రీప్రతిబిమ్బమ్ : ముఖస్య శ్రీః = ముఖశ్రీః, ముఖశ్రియః ప్రతిబిమ్బమ్ = ముఖశ్రీప్రతిబిమ్బమ్.

పద్మచన్ద్రౌ : పద్మం చ చన్ద్రశ్చ = పద్మచన్ద్రౌ.

యాచితకం : యాచితేన ప్రాప్తమ్ = యాచితకమ్. తత్ = యాచితకమ్.

భావము :

పద్మము జనకుడైన జలమునుండియు, చన్ద్రుడు, ఆకారసామ్యముతో మిత్రుడైన అద్దమునుండియు నీ దమయంతియొక్క ముఖప్రతిబింబమును యాచించుకొని దానిని భూషణముగా ధరించుచున్నవి. పద్మము జలమునందుఁ బుట్టుట వలన జలము పద్మమునకు జనకుడు. అద్దము గుండ్రముగానుఁ బ్రకాశవస్త్రముగాను నుండుటవలన నది చంద్రునకు మిత్రము. తండ్రియు సోదరుడును యాచించినచో నిత్తురు. ఆ యాచింపఁబడిన వస్తువు ఒకప్పుడు ధరింపఁబడును కాని యెల్లప్పుడు ధరింపఁబడదు. జలమందు దమయంతి ముఖము ప్రతిబింబించినప్పుడు పద్మము తండ్రియైన జలమును యాచించి పగటియందు శోభించును. అద్దమందుఁ బ్రతిబింబించినప్పుడు మిత్రమైన యాయద్దమును యాచించి రాత్రియందు చంద్రుడు శోభించును. మఱియొకవిధముగా వీనికి శోభలు లేవు. దమయంతి ముఖప్రతిబిమ్బముతోనే యీ పద్మచన్ద్రులు సమానములు కానప్పుడు దమయంతి ముఖముతో సమానము లెట్లగును? కాన దమయంతి మోము పద్మ చంద్రులను మించి యున్నదని భావము. ॥౫౬॥

శ్లో అర్కాయ పత్యే ఖలు తిష్ఠమానా
భృజ్జెర్మితామక్షిభిరమ్బుకేశౌ।

భై మీముఖస్య శ్రియమమ్బుజినోఽ
యాచన్తి విస్తారితపద్మహస్తాః॥

౫౭

ప॥వి॥ అర్కాయ । పత్యే । ఖలు । తిష్ఠమానాః । భృజైః । మితామ్ । అక్షి
భిః । అమ్బుకేశౌ । భైమీముఖస్య । శ్రియమ్ । అమ్బుజిన్యః ।
యాచన్తి । విస్తారితపద్మహస్తాః.

టీక॥ పత్యే = భ ర్తయైన, అర్కాయ = సూర్యునికొరకు, తిష్ఠమానాః = తమ
యభిలాషను వెల్లడిఁ జేయుచున్నటువంటి, అనగా కాముక స్త్రీలైనటు
వంటి, అమ్బుజిన్యః = కమలములు, అమ్బుకేశౌ = జలక్రీడాకాలమందు,
భృజైః = తుమ్మెదలనెడి, అక్షిభిః = కన్నులచే, మితాం = చూడఁబడిన,
ముఖస్య = ముఖముయొక్క, శ్రియం = శోభను, విస్తారిత పద్మ
హస్తాః; విస్తారిత = చాచఁబడిన, పద్మహస్తాః = పద్మములనెడి హస్త
ములు కల్గినవై, భైమీం = దమయన్తిని, యాచన్తిఖలు = యాచించు
చున్నది గదా.

వి॥ పద్మినులు, దమయన్తి ముఖశోభను యాచింపక పోయినను, యాచించు
నట్లు భావింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష.
ఆ యుత్పేక్షచే పద్మములకంటె దమయన్తి ముఖమునకు ఆధిక్యము
తెలియఁబడుచున్నది కాన వ్యతిరేకాలజ్ఞార ధ్వని.

సమాసములు :

అమ్బుకేశౌ : అమ్బుని కేశిః = అమ్బుకేశిః. తస్యాం = అమ్బుకేశౌ.

విస్తారితపద్మహస్తాః : పద్మాని హస్తా ఇవ = పద్మహస్తాః. విస్తారితాః
పద్మహస్తాః యాభిస్తాః = విస్తారితపద్మహస్తాః.

భావము :

భ ర్తయైన సూర్యునికై తమ కోరికను వెల్లడించుచున్న పద్మినులు, జల
క్రీడాకాలమందు తుమ్మెదలను కన్నులచేఁ జూడఁబడిన యీ దమయన్తి ముఖ
శోభను పద్మములనెడి హస్తములనుఁ జూపి దమయన్తిని యాచించుచున్నది
గదా? ॥౫౭॥

శ్లో అస్యా ముఖేనై న విజిత్య నిత్య
 స్పర్ధీ మిలత్కుఙ్కమరోషభాసా ।
 ప్రసహ్య చన్ద్రః ఖలు నహ్యమానః
 స్యాదేవ తిష్ఠన్ పరివేషపాశః ॥

౫౮

ప॥వి॥ అస్యాః । ముఖేన । ఏవ । విజిత్య । నిత్యస్పర్ధీ । మిలత్కుఙ్కమ
 రోషభాసా । ప్రసహ్య । చన్ద్రః । ఖలు । నహ్యమానః । స్యాత్ ।
 ఏవ । తిష్ఠన్ । పరివేషపాశః ।

టీక॥ నిత్యస్పర్ధీ; నిత్య=ప్రతిదినము, స్పర్ధీ = జగడమాడెది, చన్ద్రః =
 చన్ద్రుడు, మిలత్కుఙ్కమరోషభాసా, మిలత్=వ్యాపించుచున్నట్టి,
 కుఙ్కమ=కుఙ్కమమనెడి. రోషభాసా=క్రోధకానిగల్గిన, అస్యాః
 = ఈదమయ న్నియొక్క, ముఖేనైవ=ముఖముచేతనే, విజిత్య=జయిం
 పఁబడి, ప్రసహ్య=బలాత్కారముగావించి, నహ్యమానః=బంధింపఁ
 బడుచున్నవాడుగా, తిష్ఠన్=ఉన్నవాడగుచు, పరివేషపాశః; పరివేష=
 పరివేషమనెడి, పాశః = కట్టుత్రాడుగల్గినవాడుగా, స్యాదేవ =
 అయితీరును.

వి॥ చంద్రుడు పరివేష మనెడి పాశముతో బంధింపఁబడక పోయినను,
 బంధింపఁబడి నట్లు చెప్పుట వలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

నిత్యస్పర్ధీ : నిత్యం స్పర్ధత ఇతి=నిత్యస్పర్ధీ.

మిలత్కుఙ్కమరోషభాసా : రోషస్య భాః=రోషభాః. కుఙ్కమమేవ
 రోషభాః=కుఙ్కమరోషభాః. మిలన్తీ కుఙ్కమరోషభాః యస్య తత్=
 మిలత్కుఙ్కమరోషభాః. తేన=మిలత్కుఙ్కమరోషభాసా.

పరివేషపాశః : పరివేష ఏవ పాశః యస్య సః=పరివేషపాశః.

భావము :

నిత్యము పోటి చేయుచున్న చంద్రుడు, కుఙ్కమలేప మనెడి కోప

కానితోఁ గూడిన దమయన్తి ముఖముచే నోడింపఁబడి బలాత్కారముచే
బంధింపఁబడినవాఁడై పరివేష మను పాశముతోఁ గూడినవా డాయెను॥౫౮॥

శ్లో విధోర్విధిర్బిమ్భశతాని లోపం

లోపం కుహూరాత్రిషు మాసి మాసి।

అభజ్జురశ్రీకమముం కిమస్యా

ముఖేన్దుమసాపయదేకశేషమ్॥

౫౯

ప॥వి॥ విధోః । విధిః । బిమ్భశతాని । లోపం । లోపం । కుహూరాత్రిషు ।
మాసి । మాసి । అభజ్జురశ్రీకమ్ । అముం । కిమ్ । అస్యాః । ముఖే
న్దుమ్ । అస్థాపయత్ । ఏకశేషమ్.

టీక॥ విధిః = బ్రహ్మ, విధోః = చంద్రునియొక్క, బిమ్భశతాని; వందల
కొలదిమణ్డలములను, మాసిమాసి = ప్రతిమాసమందును, కుహూ
రాత్రిషు = అమావాస్య రాత్రులయందు, లోపంలోపం = లోపించి
లోపించి, అభజ్జురశ్రీకం; అభజ్జుర = నాశముగాని, శ్రీకం = శోభగల్గిన,
అముం = ఈ, అస్యాః = ఈదమయన్తియొక్క, ముఖేన్దుం = ముఖ
చంద్రుని, ఏకశేషమ్ = ఒక్కటేశేషించునదిగా, అస్థాపయత్కిం =
సాపించెనాయేమి?

వి॥ బ్రహ్మ అమావాస్యనాటి రాత్రులయందు చంద్రమండలమును నశింపఁ
జేసి దమయన్తిముఖచంద్రుని స్థాపింపకపోయినను, స్థాపించినట్లు
చెప్పుటవలన నుత్త్రేక్ష.

సమాసములు

బిమ్భశతాని : బిమ్బానాం శతాని = బిమ్భశతాని. తాని = బిమ్భశతాని.

లోపంలోపమ్ : లుప్త్యా లుప్త్యా = లోపం లోపమ్.

కుహూరాత్రిషు : కుహూనాం రాత్రయః = కుహూరాత్రయః. తాసు =
కుహూరాత్రిషు.

అభజ్జురశ్రీకమ్ : న భజ్జురా = అభజ్జురా. అభజ్జురా శ్రీః యస్య
తత్ = అభజ్జురశ్రీకమ్ ।

ముఖేందుమ్ : ముఖమేవ ఇందుః = ముఖేందుః. తమ్ ముఖేందుమ్.

ఏకశేషమ్ : ఏకః శేషః యస్య సః = ఏవశేషః. తం = ఏకశేషమ్.

భావము :

బ్రహ్మ ప్రతిమాసము వందలకొలది చన్ద్ర బిమ్మములను సృజించి చక్కగా కుదరనందువలన, వానిని అమావాస్య రాత్రులయందు పలుమాటు తోపింపజేయుచు కడకుఁ జక్కగా కుదిరినట్టి శ్రోభతఱుగనట్టి దమయన్తి ముఖచంద్రు నొకనిని, తన శిల్పమున మిగిల్చి, చంద్రుని స్థానమున స్థాపించెను. ఎట్లనగా చిత్రకారుడు గాని శిల్పి గాని తొలుత కొన్ని చిత్రములను శిల్పములను నిర్మించును. అట్లు నిర్మించిన పిదప కట్టకడపట వానితో చక్కగా లేనివానిని తొలగించి, చక్కనైన వానిని నిలుపుకొనును. అట్లే బ్రహ్మ దమయన్తి ముఖచంద్రుని సృజించుటకై, తత్సార్వము పెక్కు చంద్రుల సృజించుచు నవి చక్కగా లేనందువలన దానిని నమావాస్యలనాటి రాత్రులయందు తొలగించి క్రమముగా దమయన్తి ముఖచన్ద్రుఁ డను దివ్యసుందర శిల్పమును నిర్మింపఁగల్గెను. సమాన పదములలో పెక్కింటికి సమాసము చేయగా, వానిలో నొక్కటి మాత్రమే మిగులుటవలన నెట్లేకశేష మగునో, అట్లే సమాన వస్తువులనుఁ పెక్కింటినిఁ జేయగా వానిలో నొక్కటిమాత్రమే చక్కనిదిగా శేషించు నని యేకశేష శబ్దముచే ధ్వనితము. ॥౫౯॥

శ్లో కపోలపత్రాన్మకరాత్ స కేతుః

భూభ్యాజ్జిగీషుర్ధనుషా జగన్తి।

ఇహోఽవలమ్యాస్తి రతిం మనోభూ

రాజద్వయస్యో మధునాఽధరేణ॥

౬౦

ప॥వి॥ కపోలపత్రాత్ । మకరాత్ । సకేతుః । భూభ్యాం । జిగీషుః । ధనుషా । జగన్తి । ఇహ । అవలమ్యుః । అస్తి । రతిం । మనోభూః । రాజద్వయస్యః । మధునా । అధరేణ.

టీక॥ మనోభూః = మన్మథుడు, కపోలపత్రాత్ = కణతలయందు వ్రాయఁబడిన పత్రభంగమను, మకరాత్ = మొసలివలన, కేతుమాన్ = ధ్వజము.

గలవాడై, భూభ్యాం = కనుబొమ్మలచే, ధనుషా = ధనుస్సుచే, జగన్తి = ప్రపంచములను, జిగీషుః = జయింపఁగోరినవాడై, అధరేణ = క్రిందిపెదవియను, మధునా = తేనెచేతను, (వసన్తునిచేతను), రాజద్వయస్యః; రాజత్ = ప్రకాశించెడి, వయస్యః = చెలికానిఁ గలవాడై, ఇహ = ఈమెయందు, రతిం = ప్రీతిని, (రతీదేవిని), అవలమ్బ్య = అవలంబించుకొని, అస్తి = ఉన్నాడు.

వి॥ ఇచ్చట మకరికాది పత్రభజ్జములయందును, కనుబొమ్మలయందును, అధరమునందును, ఆరోపింపఁబడిన ధ్వజాదులు జగజ్జయ మను ప్రకృతక్రియ కుపయోగపడుటవలన పరిణామాలంకారము.

సమాసములు :

కపోలపత్రాత్ : కపోలయోః పత్రమ్ = కపోలపత్రమ్. తస్మాత్ = కపోలపత్రాత్.

సకేతుః : కేతునా సహ వర్తత ఇతి = సకేతుః.

జగజ్జిగీషుః : జేతుమిచ్ఛుః = జిగీషుః. జగతాం జిగీషుః = జగజ్జిగీషుః.

మనోభూః : మనసః భవతీతి = మనోభూః.

రాజద్వయస్యః : రాజన్ వయస్యః యస్య సః = రాజద్వయస్యః.

భావము :

మన్మథుఁడు దమయన్తికపోలమందలి మకరికాదిపత్రభంగ మను మకరమును ధ్వజముగాను ఆమె కనుబొమ్మలను ధనుస్సుచేతను, ప్రపంచములను జయింపఁగోరినవాడై, ఆమెయొక్క క్రిందిపెదవి యను (తేనెను) వసన్తుని మిత్రుఁడుగను జేసికొని, దమయన్తి రతిని (ప్రీతిని రతీదేవిని) కల్పించుకొనియున్నాడు. దమయన్తియందు సకలకామచిహ్నములు కానవచ్చుట వలన నామెయందు మన్మథుఁడు వసించుచున్నాడని యాహింపవలయును. అనగా దమయన్తి ముఖమును చూచుట తోడనే, యనుచరాదిబలసమృత్తి గల మన్మథుఁడావిర్భవించు నని యాశయము ॥౬౦॥

శ్లో వియోగబాష్పాఞ్జితనేత్రపద్మ
 చ్చద్మాన్వితోత్సర్గపయఃప్రసూనౌ ।
 కర్ణౌ కిమస్యా రతితత్పతిభ్యాం
 నివేద్య పూపౌ విధిశిల్పమీదృక్ ॥

౬౧

ప॥వి॥ వియోగబాష్పాఞ్జిత నేత్రపద్మ చ్చద్మాన్వితోత్సర్గపయః ప్రసూనౌ ।
 కర్ణౌ । కిమ్ । అస్యాః । రతితత్పతిభ్యాం । నివేద్యపూపౌ । విధి
 శిల్పమ్ । ఈదృక్ ।

టీక॥ ఈదృక్ విధిశిల్పం = అపూర్వమైన ఈ బ్రహ్మసృష్టియైన, అస్యాః =
 దమయన్తియొక్క, కర్ణౌ = చెవులు, వియోగబాష్పాఞ్జిత నేత్రపద్మ చ్చ
 ద్మాన్వితోత్సర్గ పయః ప్రసూనౌ; వియోగ = విరహమువలుని, బాష్ప
 = కన్నీటిచే, అఞ్జిత = కూడిన, నేత్రపద్మ = నేత్రములనెడి పద్మముల
 యొక్క, ఛద్మ = నెపముచే, అన్విత = కూడిన, ఉత్సర్గపయః =
 దానోదకముచేఁగూడిన, ప్రసూనే = పుష్పములుగలవై, రతితత్ప
 తిభ్యాం; రతి = రతీదేవి, తత్పతిభ్యాం = ఆమెభర్తయైన మన్మథుఁడు
 అనువీరికి, నివేద్యపూపౌకిం, నివేద్య = నివేదనముఁజేయఁదగిన, పూపౌ
 కిం = అపమలాయేమి?

వి॥ కన్నీటితోఁ గూడిన నేత్రము లనెడి పద్మముల నెపముతోఁ బాష్పాం
 జలి యొసంగఁబడి నట్లు చెప్పుటవలన అపహ్నవము.

ఆమె కర్ణములు రతీమన్మథులకు నివేదింపఁ దగిన యపూపములా యని
 చెప్పుటవలన నుత్తేక్ష.

అపహ్నవముతోఁ గూడిన యీ యుత్తేక్షచే, దమయన్తి కర్ణముల
 వరకుఁ పొడవైన నేత్రములు గల్గియున్న దను వస్తువు ధ్వనించు
 చున్నది గాన అలంకారముచే, వస్తుధ్వని.

సమాసములు :

వియోగబాష్పాఞ్జిత నేత్రపద్మ చ్చ ద్మాన్వితోత్సర్గ పయఃప్రసూనౌ :
 వియోగేన బాష్పాః = వియోగబాష్పాః. వియోగబాష్పైః ఆఞ్జితే = వియోగ

బాష్పాఞ్చితే. నేత్రే పద్మే ఇవ = నేత్రపద్మే. వియోగబాష్పాఞ్చితే చ తే నేత్రపద్మే చ = వియోగబాష్పాఞ్చిత నేత్రపద్మే. వియోగబాష్పాఞ్చిత నేత్ర పద్మయోః ఛద్మ = వియోగబాష్పాఞ్చిత నేత్రపద్మచ్ఛద్మ. వియోగబాష్పాఞ్చిత నేత్రపద్మచ్ఛద్మనా అన్వితే = వియోగబాష్పాఞ్చిత నేత్రపద్మచ్ఛద్మాన్వితే. ఉత్సర్గస్య పయః = ఉత్సర్గపయః. వియోగబాష్పాఞ్చిత నేత్రపద్మచ్ఛద్మాన్వితం చ తత్ ఉత్సర్గపయశ్చ = వియోగబాష్పాఞ్చిత నేత్రపద్మచ్ఛద్మాన్వితోత్సర్గపయః. వియోగబాష్పాఞ్చిత నేత్రపద్మచ్ఛద్మాన్వితోత్సర్గ ప్రయసా మిశ్రే ప్రసూనే యయోస్తౌ = వియోగబాష్పాఞ్చిత నేత్రపద్మచ్ఛద్మాన్వితోత్సర్గపయఃప్రసూనౌ.

సమాసములు :

రతితత్పతిభ్యాం : తస్యాః పతిః = తత్పతిః. రతిశ్చ తత్పతిశ్చ = రతితత్పతీ. తాభ్యాం రతితత్పతిభ్యాం

నివేద్యపూపౌ : నివేదయితుం యోగ్యో = నివేద్యో. నివేద్యో చ తౌ పూపౌ చ = నివేద్యపూపౌ.

విధిశిల్పమ్ : విధేః శిల్పమ్ = విధిశిల్పమ్.

భావము :

దమయన్తి చెవులు, అపూర్వ మైన బ్రహ్మసృష్టి. ఆ చెవుల కిటు వైపుల దమయన్తియొక్క బారెడు కన్ను లనెడి పుష్పము లున్నవి. ఆ పుష్పము లామెయొక్క విరహమువలని కన్నీటితోఁ గూడిన నేత్ర పద్మము లనెడి నెపము గల్గి యున్నవి. అనగా కన్నీటితోఁ గూడిన యామె నేత్రపద్మము లనెడి మిషతో నామె కర్ణముల కిటువైపుల దానజలముతోఁ గూడిన పుష్పము లున్నవని యర్థము. ఆ దాన జలముతోఁ గూడిన యా పుష్ప ములుకు దగ్గర నున్న యామె కర్ణములు, రతీమన్మథులకు నివేదనమునకుఁ తగిన యప్పముల వలె వెలయుచున్నవి. నివేదనము చేయు నపుడు కావపలసిన దానోదకముగా కన్నీరును, పూజకుఁ గావలసిన పుష్పములుగా నామె కన్నులు భాసించుచున్న వని యాశయము ||౬౦||

శ్లో॥ ఇహావిశద్యేన పథాఽతివక్రః
 శాస్త్రోఽఘనిష్యన్దసుధాప్రవాహః ।
 సోస్యాః శ్రవఃపత్రయుగే ప్రణాళీ
 రేఖేవ ధావత్యభికర్ణకూపమ్॥

౬౨

ప॥వి॥ ఇహ । అవిశత్ । యేన । పథా । అతివక్రః । శాస్త్రోఽఘనిష్యన్ద సుధా
 ప్రవాహః । సః । అస్యాః । శ్రవః పత్రయుగే । ప్రణాళీ । రేఖా ।
 ఇవ । ధావతి । అభికర్ణకూపమ్.

టీక॥ అతివక్రః = మిక్కిలి వంకరయైన, శాస్త్రోఽఘనిష్యన్ద సుధాప్రవాహః;
 (వ్యంజ్యార్థములచే దుర్బోధమైన) శాస్త్రోఽఘ = శాస్త్ర సమూహముయొక్క,
 నిష్యన్ద = సారమను, సుధాప్రవాహః = అమృత ప్రవాహము, యేన =
 ఏ, పథా = మార్గముచే, ఇహ = ఈ దమయన్తయందు, అవిశత్ =
 ప్రవేశించెనో, సః = ఆ మార్గము, అస్యాః = ఈమెయొక్క, శ్రవః
 పత్రయుగే; శ్రవఃపత్ర = ఆకులవంటి చెవులయొక్క, లేదా (చెవ్వాకుల
 యొక్క), యుగే = జంట యందు, (యా = ఏ) రేఖా = గీతగలదో,
 సా ఇవ = ఆ వంకరగల మార్గమువలె, అభికర్ణకూపం = చెవులనెడి
 బావుల సమీపమును, ధావతి = పొందుచున్నది.

వి॥ చెవియందు కాలువల వంటి వంకర మార్గములలో సుధాప్రణాళీత్వ
 ముత్పేక్షింపబడినది కాన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

అతివక్రః : ఆత్యన్తం వక్రః = అతివక్రః.

శాస్త్రోఽఘనిష్యన్ద సుధాప్రవాహః : శాస్త్రాణామోఘః = శాస్త్రోఽఘః.
 శాస్త్రోఽఘస్య నిష్యన్దః = శాస్త్రోఽఘనిష్యన్దః. సుధాయాః ప్రవాహః = సుధా
 ప్రవాహః. శాస్త్రోఽఘనిష్యన్ద ఏవ సుధాప్రవాహః = శాస్త్రోఽఘనిష్యన్ద సుధా
 ప్రవాహః.

శ్రవః పత్రయుగే : శ్రవసీ పత్రే ఇవ = శ్రవః పత్రే. శ్రవః
 పత్రయోః యుగమ్ = శ్రవః పత్రయుగమ్. తస్మిన్ = శ్రవపత్రయుగే.

శ్రవసోః పత్రే = శ్రవః పత్రే. శ్రవః పత్రయోః యుగమ్ = శ్రవః పత్ర
యుగమ్. తస్మిన్ = శ్రవః పత్రయుగే.

అభికర్ణకూపమ్ : కర్ణః కూప ఇవ = కర్ణకూపః. కర్ణకూపం ప్రతి =
అభికర్ణకూపమ్.

భావము :

మిక్కిలి వంకరయైనవియు వ్యజ్ఞా ర్థయుక్తమై గూఢమైనందువలన
దురవగాహమైన శాస్త్రములయొక్క సారమైన యమృత ప్రవాహము దమ
యన్తియందు నేమార్గమునఁ బ్రవేశించినదో, అట్టి మార్గము ఈ దమయన్తి
యొక్క కర్ణతాటజ్జముల జంటయందున్న వంపులు తిరిగిన కాలువల రేఖ
వలె నామె కర్ణము లనెడి బావుల సమీపముఁ గూర్చి పోవుచున్నది. కాలువ
లెట్లుండునో అట్లే ప్రవాహము పాటుచుండును. ఇచ్చట దమయన్తియొక్క
కర్ణ తాటజ్జముల (చెవ్వాకులు) యందలి కాలువలు కుణ్డలాకారములై వంపు
తిరిగియున్నవి. ఇందువలన నా కాలువలయందుఁ బారెడి ప్రవాహములును
వంపుతిరిగి యుండును. ఇందువలన వంకర యైన కర్ణరేఖల రూపమం దున్న
కాలువలలో పారు నట్టి అమృత ప్రవాహము కర్ణయుగ్మమునందు గాని దమ
యన్తియందు గాని ప్రవేశించినది. అనగా దమయన్తి సకల కలా ప్రేరణురా
లనియు, దురవగాహ మైన శాస్త్రసారములను చెవులనుండి గ్రోలినదనియు
భావము. ॥౬౨॥

శ్లో॥ అస్యా యదష్టాదశ సంవిభజ్య
విద్యాః శ్రుతీ దధ్రతురర్థ మర్థమ్ ।
కర్ణాన్తరుత్కిర్ణగభీరలేఖః

కిం తస్య సంఖ్యైవ న వా నవాఙ్కః ॥

౬౩

ప॥వి॥ అస్యాః । యత్ । అష్టాదశ । సంవిభజ్య । విద్యాః । శ్రుతీ । దధ్రతుః ।
అర్థమ్ । అర్థమ్ । కర్ణాన్తరుత్కిర్ణగభీరలేఖః । కిం । తస్య । సంఖ్యా ।
ఏవ । న । వా । నవాఙ్కః.

టీక॥ అస్యాః = ఈ దమయన్తియొక్క, శ్రుతీ = కర్ణములు, అష్టాదశ = పదు
నెనిమిది సంఖ్యగల, విద్యాః = వేదవేదాఙ్గాది విద్యలను, సంవిభజ్య =

రెండుగా భాగించుకొని, యత్ = ఎందువలన, అర్థం అర్థం = సగము సగము, దధ్రతుః = ధరించినవో, (తత్ = అందువలన), కర్ణాన్తరుత్కిర్ణ గభీరలేఖః; కర్ణాన్తః = చెవిలోపల, ఉత్కిర్ణ = ఉత్పత్తి గావింపబడిన (చెక్కబడిన), గభీర = లోతైన, లేఖః = గీతగల, తస్య = ఆ యర్థ భాగముయొక్క, యనగా తొమ్మిది విద్యలయొక్క, సంఖ్యైవ = ఆకృతిని ధరించిన సంఖ్యయే, న కిమ్ = కాదా? యద్వా = లేదా, నవాఙ్కః; నవ = తొమ్మిదికి, అఙ్కః = చిహ్నము, న భవతి కిం = కానేరదా?

వి॥ ఇచ్చట దమయంతి చెవిలోపల చెక్కబడిన సాముద్రికలేఖ నవవిద్యలను సూచించెడి నవత్వ సంఖ్యకు చిహ్నము కాకపోయినను చిహ్నముగా చెప్పటవలన నుత్పేక్ష. అనగా నామె చెవులలోపల నేర్పడిన సాముద్రిక చిహ్నముగా నేర్పడిన యవయవ విన్యాసము, తొమ్మిది విద్యలను బోధించుటకై శరీరము దాల్చిన నవ సంఖ్యయా, యని నవత్వ సంఖ్యగా నుత్పేక్షించుటవలన నొక యుత్పేక్ష.

లేదా యా, కర్ణాన్తర్గత మైన యవయవ విన్యాసము తొమ్మిదిని బోధించు నవత్వ సంఖ్యకు చిహ్నమా యని యుత్పేక్షించుటచేతను నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

కర్ణాన్తరుత్కిర్ణ గభీరలేఖః : కర్ణయోః అంతః = కర్ణాన్తః. కర్ణాన్తే ఉత్కిర్ణ = కర్ణాన్తరుత్కిర్ణ. గభీరా చ సా లేఖా చ = గభీరలేఖా. కర్ణాన్తరుత్కిర్ణ గభీరలేఖా యస్య సః = కర్ణాన్తరుత్కిర్ణ గభీరలేఖః.

నవాఙ్కః : నవశ్చాసౌ అఙ్కశ్చ = నవాఙ్కః.

భావము :

వేదవేదాఙ్గాది పదునెనిమిది విద్యలను [నాలుగు వేదములు, ఆఱు వేదాఙ్గములు, (శిక్షాకల్ప వ్యాకరణ, నిరుక్త-జ్యోతిషచందములు) మీమాంసా, న్యాయ, అయుర్వేద, ధనుర్వేద, గాన్ధర్వవిద్యా, అర్థశాస్త్ర, పురాణ, ధర్మ శాస్త్రములను] రెండుగా విభజించి దమయంతియొక్క రెండు కర్ణములును ధరించుచున్నవి. ఆమె చెవులలోపల నున్న సాముద్రిక చిహ్నముగు నవ

యవము, ఆ తొమ్మిది విద్యలను సూచించు సంఖ్యయొక్క స్వరూపమా? లేదా తొమ్మిదిని బోధించు చిహ్నమా? తప్పక కానవచ్చును. అనగా నా దమయన్తి కర్ణములలోపల సాముద్రిక చిహ్నము లైన యవయవ రచన యున్నది. అది నవత్వ సంఖ్యా స్వరూపముగను, నవత్వ సంఖ్యా చిహ్నముగను భావింపఁబడుచున్నది. ॥౬౩॥

శ్లో మన్యేఽమునా కర్ణలతామయేన
పాశద్వయేన చ్చిదురేతరేణ ।
ఏకాకిపాశం వరుణం విజిగ్యేఽ
నజ్జీకృతాఽఽయాసతతీ రతీశః॥

౬౪

ప॥ వి॥ మన్యే । అమునా । కర్ణలతామయేన । పాశద్వయేన । చిదురేతరేణ ।
ఏకాకిపాశం । వరుణం । విజిగ్యే । అనజ్జీకృతాఽఽయాసతతీః । రతీశః ।

టీక॥ రతీశః = రతికిభర్తయైన మన్మథుఁడు, అమునా = ఈ, కర్ణలతామయేన = కర్ణపాశరూపమైన, చిదురేతరేణ = ఛేదమునుఁబొందని, పాశద్వయేన = పాశాయుధముల జంటచే, ఏకాకిపాశం = ఒకేపాశముగల్గిన, వరుణం = వరుణుని, అనజ్జీకృతాఽఽయాసతతీః; అనజ్జీకృత = అంగీకరింపఁబడని, (పరిహరింపఁబడిన), ఆయాసతతీః = ప్రయాసపరంపర గల్గినవాడై, విజిగ్యే = జయించెను. మన్యే = తలంచుచున్నాను.

వి॥ దమయన్తి కర్ణములను రెండుపాశాయుధములుగల మన్మథుడు ఏకపాశాయుధము గల్గిన వరుణుని జయించెనని యుత్త్రేక్షింపఁబడినది. 'మన్యే' యని వ్యజ్ఞాకమును చెప్పటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

కర్ణలతామయేన : కర్ణయోఃలతాః = కర్ణలతాః. కర్ణలతానాం వికారః = కర్ణలతామయః. తేన = కర్ణలతామయేన.

పాశద్వయేన : పాశయోః ద్వయం = పాశద్వయమ్. తేన = పాశద్వయేన.

చిదురేతరేణ : చిదురాత్ ఇతరమ్ = చిదురేతరం. తేన = చిదురేతరేణ.

ఏకాకిపాశః ఏకాకి పాశః యస్య సః = ఏకాకిపాశః. తమ్ = ఏకాకి పాశమ్.

అనన్తీకృతాఽఽయాసతతిః : న అన్తీకృతా = అనన్తీకృతా. ఆయాసా నాం తతిః = ఆయాసతతిః. అనన్తీకృతా ఆయాస తతిః యేన సః = అనన్తీ కృతాఽఽయాసతతిః.

రతీశః : రత్యాః ఈశః = రతీశః.

భావము :

మన్మథుఁడు ఈ దమయన్తియొక్క కర్ణపాశముల రూపమున నున్న దృఢమైన రెండు పాశములతో, ఒక్కపాశమే గల్గిన వరుణుని ప్రయాసలేకయే జయించెను. అధిక సాధనములు గలవాడు, స్వల్పసాధనములు గలవానిని జయించుట సుకరము గదా. ॥౬౪॥

శ్లో॥ ఆత్మైవ తాతస్య చతుర్భుజస్య
జాతశ్చతుర్దోరుచిరః స్మరోఽపి ।
తచ్ఛాపయోః కర్ణలతే భ్రువోర్జ్యే
వంశత్వగంశౌ చిపిటే కిమస్యాః ॥

౬౫

టీక॥ చతుర్భుజస్య = నాలుగు బాహువులుగల్గిన, తాతస్య = తన తండ్రియైన విష్ణువుయొక్క, ఆత్మైవ = స్వరూపముగనే, జాతః = జన్మించిన, స్మరోఽపి = మన్మథుఁడును, చతుర్దోరుచిరః; చతుర్దోః = నాలుగు భుజములచే, రుచిరః = అందమైనవాఁడు, తచ్ఛాపయోః; తత్ = ఆ మన్మథునియొక్క, శాపయోః = విండైన, అస్యాః = ఈ దమయన్తియొక్క, భ్రువోః = కనుబొమ్మలకు, అస్యాః = ఈమెయొక్క, కర్ణలతే = తీగల వంటిచెవులే, చిపిటే = వంపులేని, వంశత్వగంశౌ; వంశ = వెదురు యొక్క, త్వగంశౌ = తాటకు సంబంధించిన భాగములైన, జ్యేకిమ్ = అల్లెత్రాళ్లా యేమి?

వి॥ మన్మథునికి చతుర్భుజత్వము లేక పోయినను, చతుర్భుజత్వము, దమయన్తి కనుబొమ్మ లాతని విండ్లు కాక పోయినను, విండ్లుగను, ఆమె

యొక్క కర్ణములు అల్లెత్రాళ్లు కాకపోయినను, అల్లెత్రాళ్లుగను సంభా
వింపబడినవిగాన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

చతుర్భుజస్య : చత్వారః భుజాః యస్య సః = చతుర్భుజః. తస్య =
చతుర్భుజస్య.

చతుర్దోరుచిరః : చత్వారః దోషః = చతుర్దోషః. చతుర్దోర్భిః రుచిరః
= చతుర్దోరుచిరః.

తచ్ఛాపయో : తస్య చాపౌ = తచ్ఛాపౌ. తయోః = తచ్ఛాపయోః.

వంశత్వగంశౌ : వంశస్య త్వక్ = వంశత్వక్. వంశత్వచః అంశౌ =
వంశత్వగంశౌ.

భావము :

నాలుగు బాహువులు గల విష్ణువునకు కుమారుడుగా జన్మించిన, మన్మ
థుడు నాలుగు బాహువులతో రమ్యముగా నున్నాడు. ఏలయనగా 'ఆత్మా వై
పుత్రనామాఽసి' యను శ్రుతి ననుసరించి తండ్రి యాత్మయే పుత్రుడని
తెలియుచున్నది. ఆ నాలుగు భుజములు గల్గిన మన్మథునకు రెండు విండ్లెర్పడి
నవి. దమయంతియొక్క రెండు కన్నుబొమ్మలును నారెండు విండ్లుగను, ఆమె
యొక్క తీగలవంటి రెండుచెవులును వెదురుతాటల వలె గట్టివైన రెండు అల్లె
త్రాళ్లుగను భావింపబడునది॥౬౫॥

శ్లో॥ గ్రీవాద్భుతై వాఽవటుశోభితాఽపి
ప్రసాధితా మాణవకేన సేయమ్ ।
ఆలిఙ్గితా మప్యవలమ్భమానా
సరూపతాభాగభిలోర్ధ్వకాయా॥

౬౬

ప॥ వి॥ గ్రీవా । అద్భుతా । అవటుశోభితా (వటుశోభితా) । అపి । ప్రసా
ధితా । మాణవకేన । సా । ఇయమ్ । ఆలిఙ్గితామ్ । అపి । అవలమ్భ
మానా । సరూపతాభాగభిలోర్ధ్వకా । యా.

టీక॥ యా = ఏ, గ్రీవా = దమయన్తిమెడ, అవటుశోభితాఽపి; (వటువుచే) మాణవకునిచే శోభింపఁబడనిదైనను, మాణవకేన = (వటువుచే) మాణవ కమను పేరుగలహారముచే, ప్రసాధితా = అలంకరింపఁబడినదో, అవటు శోభితా; అవటు = పెడతలచే శోభితా = అలంకరింపఁబడినదో (మఱియు) ఆలిఙ్గతాం = కౌగలింపఁదగియుండుటను (ఆలిఙ్గమను మృదఙ్గరూపమును) అవలంబమానాఽపి = బొందినదైనను, సరూపతా భాగభిలోర్ధ్వకా; సరూపతా = సమానరూపత్వమును, అనగా మెట్టపల్ల ములులేనిరూపమును, భాక్ = బొందిన, అఖిల = సమగ్రమైన, ఊర్ధ్వకా = శరీరముయొక్క ఊర్ధ్వభాగములుగలదిగను, (ఊర్ధ్వకమనుమద్దెల గలదిగనున్న) సా = ఆ, ఇయం = ఈదమయన్తిమెడ, అద్భుతా = ఆశ్చర్యకరమైనది.

వి॥ మృదఙ్గములు మూడువిధములు 1) అఙ్గము, 2) ఊర్ధ్వకము, 3) అలిఙ్గము అని. అఙ్గము కరక్కాయ యాకృతిగను, ఊర్ధ్వకము యవమధ్యాకారముగను, ఆలిఙ్గము గోపుచ్ఛాకారముగను నుండును.

1) ఇచ్చట తొలుత, దమయన్తి మెడ అవటుశోభితమైనను, అనగా అమాణవకశోభిత మైనను, మాణవశోభిత మని చెప్పటవలన విరోధా భాసము. అవటుఅనగా, పెడతల పెడతలతో శోభించునది యనియు, మాణవక మను హారముచే శోభించు నదియు నని యర్థమునుఁ జెప్పటచే విరోధపరిహారము. వటు వనగా మాణవకుఁడు, అనగా బాలుడు. మాణవక మనగా నిలువదీసరములు గల హారము. ఈ యర్థములనుఁ జెప్పి విరోధపరిహారము లూహ్యములు.

2) ఆలిఙ్గ మను మృదఙ్గరూపమును బొందినను అనగా గోపుచ్ఛాకార మైన మృదఙ్గత్వముఁబొందినను, సరూపమైనదియు, సమగ్రమైనదియు నగు నూర్ధ్వక మను మృదఙ్గరూపమును అనగా యవమధ్యాకారమృదఙ్గరూపమునుఁ బొందినదై యున్నది. ఆలిఙ్గ మను మృదఙ్గరూపమునుఁ బొందినది, ఊర్ధ్వక మను మృదఙ్గ రూపమునుఁ బొందదు గదా. ఏల యనగా ఆలిఙ్గ మను మృదఙ్గము గోపుచ్ఛాకారము; ఊర్ధ్వక మను మృదఙ్గము యవమధ్యాకారము. కాన నీ రెండుమృదఙ్గములకు నాకార భేద మున్నది కాన నిందులో నొకటి మఱియొకటి కానేరదు. కాన విరోధ మేర్పడినది. ఆమె మెడ ఆలి

జ్ఞనముచేసుకొనఁదగిన దైనను సరూపత్వమును, అనగా నంతట మెట్ట పల్లములు లేక యుండుటనుఁ బొందిన ఉపరిభాగమునుఁ గల్గి యున్న దని చెప్పుటవలన విరోధమునకు పరిహారము కాన నిచ్చట గూడ విరోధాభాసము. ఈ రెండు విరోధాభాసములకు సంసర్గమున్నందు వలన సజాతీయసంస్పృష్టి.

సమాసములు :

అవటుశోభితా : వటునా శోభితా = వటుశోభితా. న వటుశోభితా = అవటుశోభితా.

అలిక్ష్మితామ్ : అలిక్ష్మితం యోగ్యా = అలిక్ష్మ్యా. అలిక్ష్మ్యాః భావః = అలిక్ష్మితా. తామ్ = అలిక్ష్మితామ్.

(వాద్యపక్షమున)

అలిక్ష్మితామ్ : అలిక్ష్మ్యస్య భావః = అలిక్ష్మితా. తామ్ = అలిక్ష్మితామ్.

సరూపతాభాగభిలోర్ధ్వకా : సమానం రూపం యస్య తత్ = సరూపమ్. సరూపస్య భావః = సరూపతా. సరూపతాం భజతీతి = సరూపతాభాక్. అఖిల శ్చాసౌఽఽర్థ్వకశ్చ = అఖిలోర్ధ్వకః. సరూపతాభాక్ అఖిలోర్ధ్వకః యస్యాస్యా = సరూపతాభాగభిలోర్ధ్వకా. (మృదజ్జపక్షమునగూడ నీవిగ్రహము సమానము).

భావము :

దమయన్తి మెడ మిక్కిలి యాశ్చర్యకరముగ నున్నది. ఏల యనగా నది వటువుచే నసగా, మాణవకునిచే శోభితము కాకపోయినను మాణవక శోభితము. ఇది విరోధము. మాణవక శబ్దమునకు బాలుఁడనియు, హారమనియు నర్థములు చెప్పుటవలన నా విరోధమునకు పరిహారము. ఇట్లు విరోధములతోఁ గూడి నందువలననే యాశ్చర్యకర మని చెప్పఁబడినవి. అవటుశబ్దమునకు పెడతల యని యర్థము చెప్పుటచే నామె మెడ పెడతలచే శోభించుచున్నదనియు సుందర మైన దనియు నర్థ మేర్పడును.

అట్లే, ఆమె మెడ యాలిజ్ఞనముఁ జేయఁదగిన దైనను అలిక్ష్మ్య మను మృదజ్జరూపమునుఁ బొందిన దైనను, సమానరూపముగా వెలసి సుందర మైన

శరీరోర్ధ్వభాగము కల్గిన దనియు, సమానరూపము గల్గిన సమగ్ర మైన ఊర్ధ్వక
మను మృదంగరూపమును బొందిన దనియు వర్ణితము. ఇచ్చట ఆలిఙ్గ్య మను
మృదంగము గోపుచ్చాకారముగను ఊర్ధ్వక మను మృదంగము యవ
మధ్యాకారముగను నుండుటవలన నీ రెంటికి నేకత్వము చెప్పుట వలన
విరోధము. అది “ఆలిఙ్గ్యతామ్” అను పదమునకు ఆలిఙ్గనార్హతను,
ఊర్ధ్వకపదమునకు శరీరోపరిభాగ మను నర్థమునుఁ జెప్పుటవలన పరిహృతము.
మఱియు “సరూపతాభాగభిలోర్ధ్వకాయా” అనియు నిట పాఠము గలదు.
ఆ పక్షమున సరూపత్వమును అనగా నిమ్నోన్నతత్వరాహిత్యమునుఁ బొందిన
ఊర్ధ్వకాయము, అనగా శరీరోపరిభాగ మను నర్థముఁ జెప్పుకొన వలయును.
ఈ పాఠము “సరూపతాభాగభిలోర్ధ్వకాయా,” యను శ్లోకపాదములో ‘సరూపతా
భాగభిలోర్ధ్వకా । యా’ అని పదచ్ఛేదము చేయక “సరూపతాభాగభిలోర్ధ్వ
కాయా” అని కలిపి పఠించుటచేతనే లభించును. ఇట్టి విరోధములతోఁ గూడి
నందువలననే, దమయన్తి “మెడ” అద్భుత మని చెప్పఁబడినది. ॥౬౬॥

శ్లో కవిత్వగానప్రియవాదసత్యా

న్యస్యా విధాతా న్యధితాఽధికణ్ఠం ।

రేఖాత్రయన్యాసమిషాదమీషాం

వాసాయ సోఽయం విబభాజ సీమాః॥

౬౭

ప॥ వి॥ కవిత్వగానప్రియవాదసత్యాని । అస్యాః । విధాతా । న్యధిత । అధి
కణ్ఠం । రేఖాత్రయన్యాసమిషాత్ । అమీషాం । వాసాయ । సః ।
అయం । విబభాజ । సీమాః.

టీక॥ విధాతా = బ్రహ్మ, అస్యాః = ఈదమయన్తియొక్క, అధికణ్ఠం = కణ్ఠ
మునందు, కవిత్వగానప్రియవాదసత్యాని; కవిత్వ = కవిత, గాన =
సంగీతము, ప్రియవాద = ప్రియవచనము, సత్యాని = సత్యము అను నీ
నాలుగును, న్యధిత = ఉంచెను. సః = ఆ, అయం = ఈ బ్రహ్మ, అమీ
షాం = చెప్పఁబడిన కవిత్వము మున్నగు వానియొక్క, వాసాయ =
నివాసమునకై, రేఖాత్రయన్యాసమిషాత్; రేఖాత్రయ = మూడురేఖలను,
న్యాస = ఉంచుటయొక్క, మిషాత్ = వ్యాజమువలన, సీమాః = హద్దు
లను, విబభాజ = విభజించెను.

వి॥ మెడయందలిమూడుభాగ్యరేఖలను, ఎల్లలకై గీచిన గుఱుతులుగాభావిం-
చుటవలన నుత్తేక్ష. అది "రేఖాత్రయన్యాసమిషాత్" అని మిషశబ్దముచే-
జెప్పబడిన యపహ్నవాలజ్కారముతో ననుప్రాణితము.

సమాసములు:

కవిత్వగానప్రియవాదసత్యాని : కవిత్వం చ గానం చ ప్రియవాదశ్చ
సత్యం చ కవిత్వగానప్రియవాదసత్యాని. తాని = కవిత్వగాన ప్రియవాద
సత్యాని.

అధికణ్ఠం : కణ్ఠే = అధికణ్ఠం.

రేఖాత్రయన్యాసమిషాత్ : రేఖాణాం త్రయం = రేఖాత్రయం. రేఖాత్ర-
యస్య న్యాసః = రేఖాత్రయన్యాసః. రేఖాత్రయన్యాసస్య మిషః = రేఖాత్రయ-
న్యాసమిషః. తస్మాత్ = రేఖాత్రయన్యాసమిషాత్.

భావము :

బ్రహ్మ దమయన్తి కణ్ఠమున, కవిత్వము, గానము, ప్రియవచనము,
సత్యభాషణము అనునాలుగు విషయముల నుంచెను. ఈ నాల్గింటికిని ప్రత్యేక
నివాసములను గల్పించుటకై యామె కణ్ఠమందు మూడు రేఖలను గీచి వానికి
వివాదము లేకుండఁ జేసెను. కణ్ఠమున మూడు రేఖలుండుట భాగ్యలక్షణము.
అట్టి రేఖలు గల యువతి కమ్మగ్రీవ-యని చెప్పబడుచున్నది. దమయన్తి
కవిత్వాది కళలు గల్గినదియు కమ్మకణ్ఠియు నని భావము ॥౬౭॥

శ్లో॥ బాహూ ప్రియాయా జయతాం మృణాలం

ద్వన్ద్వే జయా నామ న విస్మయోఽస్మిన్ ।

ఉచ్చైస్తు తచ్చిత్రమముష్య భగ్న

స్యారోక్యతే నిర్వ్యధనం యదన్తః ॥

౬౮

ప॥వి॥ బాహూ । ప్రియాయాః । జయతాం । మృణాలం । ద్వన్ద్వే । జయః ।
నామ । న । విస్మయః । అస్మిన్ । ఉచ్చైః । తు । తత్ । చిత్రమ్ ।
అముష్య । భగ్నస్య । ఆరోక్యతే । నిర్వ్యధనం । యత్ । అన్తః ।

టీక॥ ప్రియాయాః = ప్రియురాలైన దమయన్తియొక్క, బాహూ = భుజములు, మృణాలం = తామరకాడను, జయతానామ = జయింపనిమ్ము. అస్మిన్ = ఈ, ద్వన్ద్వే = జంటయందు (కలహమందు,) విస్మయః = ఆశ్చర్యము, న = లేదు. కిన్తు = కాని; భగ్నస్య = భంగమును అనగా పరాజయమునుఁ బొందిన, అముష్య = ఈతామరకాడయొక్క, అన్తః = లోపల, (అన్తఃకరణమునందును,) నిర్వ్యధనం = దుఃఖము లేక యుండుటయు, (రంధ్రము), యత్ = ఎందువలన, ఆలోక్యతే = చూడఁబడుచున్నది, తత్ = అది, ఉచ్చైః = గొప్ప, చిత్రం = ఆశ్చర్యము.

వి॥ భంగము పొందిన తామరకాడయొక్క గర్భమున (మనస్సున) నిర్వ్యధనము అనగా దుఃఖము లేదనుట విరోధము. నిర్వ్యధనశబ్దమునకు రంధ్ర మను నర్థము చెప్పటచే విరోధపరిహారము. కాన విరోధా భాసాలజ్ఞానము.

సమాసములు:

నిర్వ్యధనం : వ్యధనస్య అభావః = నిర్వ్యధనం.

భావము :

దమయన్తి బాహువులు తామరకాడలను జయించునుగాక. ఇది యాశ్చర్యము గాదు. మఱేమనగా నామెయొక్క బాహువులచే పరాజయముఁ బొందిన తామరకాడలలోపల నిర్వ్యధన మనగా దుఃఖము లేక యుండుటయే యాశ్చర్యము. పరాజయము పొందినవారు దుఃఖింతురు గదా. కాని, యది యీతామరకాడకు లేకపోవుట వింతగా నున్నది. నిర్వ్యధన మనగా రంధ్రము. తామరకాడకు నిర్వ్యధన మనగా, దుఃఖరాహిత్యము గాదు. మఱే మనగా రంధ్రము తామరకాడను తుంచినచో దాని లోపల రంధ్ర ముండుట ప్రసిద్ధము. కాన తామరకాడకు దుఃఖము లేదనుట పరిహరింపఁబడినవి. అనగా నామె బాహువులు తామరకాడలకు సమానము లైన వని భావము ॥౬౮॥

శ్లో॥ అజీయతావర్త శుభంయునాభ్యా

దోర్భ్యాం మృణాలం కిము కోమలాభ్యాం ।

నిఃసూత్రమాస్తే ఘనపజ్కమృత్సు

మూర్తాసు నాఽకీర్తిషు తన్నిమగ్నమ్ ॥

౬౯

ప॥వి॥ అజీయత । ఆవర్తశుభంయునాభ్యాః । దోర్భ్యాం । మృణాలం । కిమ్ ।
ఉ । కోమలాభ్యాం । నిఃసూత్రమ్ । ఆస్తే । ఘనపజ్కమృత్సు ।
మూర్తాసు । న । అకీర్తిషు । తత్ । నిమగ్నమ్ ।

టీక॥ ఆవర్తశుభంయునాభ్యాః; ఆవర్త = సుడివలె, లేదా ఆవర్త = దక్షిణా
వర్తముచే, శుభంయు = శుభముతోఁగూడిన, నాభ్యాః = పొక్కిలిగల్గిన
దమయన్నియొక్క, కోమలాభ్యాం = మృదువులైన, దోర్భ్యాం = భుజ
ములచే, మృణాలం = తామరకాడ, అజీయతకిము = జయింపఁబడినదా
యేమి? కుతః = ఏలయనగా, ఘనపజ్కమృత్సు; ఘన = చిక్కనైన,
పజ్క = ఋరదలనెడి, మృత్సు = మట్టియనెడి, మూర్తాసు = శరీర
మునుధరించిన, అకీర్తిషు = అపకీర్తులయందు, తత్ = ఆతామరకాడ,
నిమగ్నం = మునిగినదై, నిఃసూత్రం = వ్యవస్థయు, స్థూర్తియు,
ఉపాయములేనిదై (లోపలదారములులేనిదై), నాస్తేకిము = ఉండలేదా
యేమి (తప్పకయున్నది.)

వి॥ ఇచ్చట దమయన్తి భుజములచే తామరతూండ్లు జయింపఁబడక
పోయినను జయింపఁబడినట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. ఋరదమట్టిని
అపకీర్తితో రూపించుటవలన రూపకము.

సమాసములు :

ఆవర్తశుభంయునాభ్యాః : శుభమస్యాఅస్తీతి = శుభంయుః. ఆవర్త
ఇవ ఆవర్తైన వా శుభంయుః = ఆవర్తశుభంయుః. ఆవర్తశుభంయుః నాభిః
యస్యాస్సా = ఆవర్తశుభంయునాభిః. తస్యాః = ఆవర్తశుభంయునాభ్యాః.

నిఃసూత్రమ్ : నిర్గతం సూత్రం యస్మాత్తత్ = నిఃసూత్రమ్.

ఘనపజ్కమృత్సు : ఘనా ఏవ పజ్కాః = ఘనపజ్కాః. ఘనపజ్కా-
ఏవ మృదః = ఘనపజ్కమృదః. తాను = ఘనపజ్కమృత్సు.

అకీర్తిషు : న కీర్తయః = అకీర్తయః. తాను = అకీర్తిషు.

భావము :

ఈ దమయన్తి పొక్కిలి నీటిసుడి వలె శుభప్రద మైనది. లేదా ఆ పొక్కిలి దక్షిణావర్తముచే శుభప్రద మైనది. అట్టి దమయన్తి తన సుకుమారములైన బాహువులచే తామరతూడును జయించినది. కావుననే యాతామరతూడు చిక్కని బురదల నెడి యపకీర్తులయందు మునింగి, ఉపాయము వ్యవస్థయు లేక యున్నది. లేత తామరకాడలో దారము లుండవు గాన నది నిస్సూత్రములై యుండును. అట్టి లేదామరతూడు సైతము దమయన్తి భుజములచే జయింపబడిన దని యాశయము ||౬౯||

శ్లో॥ రజ్యన్నఖస్యాఙ్గలిపఞ్చకస్య
మిషాదసౌ హైజుల పద్మతూణే ।
హైమైకపుష్పాఽస్తి విశుద్ధపర్వా
ప్రియాకరే పఞ్చశరీ స్మరస్య॥

20

ప॥వి॥ రజ్యన్నఖస్య । అఙ్గలిపఞ్చకస్య । మిషాత్ । అసౌ । హైజుల పద్మతూణే । హైమైకపుష్పా । అ స్తి । వి శుద్ధపర్వా । ప్రియాకరే । పఞ్చ శరీ । స్మరస్య ।

టీక॥ రజ్యన్నఖస్య; రజ్యత్ =స్వభావముచే ర క్తములైన, నఖస్య = గోళ్లు గల్గిన, అఙ్గలిపఞ్చకస్య = అయిదువ్రేళ్లయొక్క, మిషాత్ = నెపము వలన, అసౌ = ఎదుటనున్న, హైమైకపుష్పా; హైమ = సువర్ణమయ మును, ఏక = అసాధారణములైన, పుష్పా = మూలప్రదేశములుగల విశుద్ధపర్వా = పురుగుకొట్టని కణుపులుగల, స్మరస్య = మన్మథునియొక్క, పఞ్చశరీ = అయిదుబాణములసమూహము, ప్రియాకరే = ప్రేయరాలి హస్తమనెడు, హైజులపద్మతూణే; హైజుల = ఇంగిలీకవువన్నెగల్గిన, పద్మతూణే = పద్మమనెడియమ్ములపొదియందు, ఆ స్తి = కలదు.

సమాసము :

రజ్యన్నఖస్య : రజ్యన్తః నఖాః యస్య తత్ = రజ్యన్నఖం. తస్య = రజ్యన్నఖస్య.

హైజ్జలపద్మతూణే : హిజ్జలేన రక్తః = హైజ్జలః. పద్మమేవ తూణః = పద్మతూణః. హైజ్జలః సౌ పద్మతూణశ్చ = హైజ్జలపద్మతూణః. తస్మిన్ = హైజ్జలపద్మతూణే

హైమైకపుష్పాః : హేమ్నః వికారాః = హైమాః. ఏకే చ తే పుష్పాశ్చ = ఏకపుష్పాః. హైమాః ఏకపుష్పాః యస్యాస్సా = హైమైకపుష్పాః.

విశుద్ధపర్వా : విశుద్ధాని పర్వాణి యస్యాస్సా = విశుద్ధపర్వా.

ప్రియాకరే : ప్రియాయాః కరః = ప్రియాకరః. తస్మిన్ = ప్రియాకరే.

పఞ్చశరీ : పఞ్చానాం శరాణాం సమాహారః = పఞ్చశరీ.

భావము :

దమయన్తి గోరులు స్వభావముచేతనే యెట్టగా నున్నవి. అట్టి గోళ్లతోఁ గూడిన యామెయొక్క యెదు వ్రేళ్లనెడి నెపముతో, బంగారు మొదళ్లు కలిగి నవియు, పురుగులుకొట్టని కణుపులు కలవియు నగు మన్మథుని యెదు బాణములు దమయన్తి హస్తమనెడు, ఇంగిలీకపు వన్నె గల్గిన పద్మపు టమ్ముల పొదియం దున్నవి. ||౭౦||

శ్లో॥ అస్యాః కరస్పర్శనగర్థిఋద్ధి
బాలత్వమాపత్ ఖలు పల్లవో యః |
భూయోఽపి నామాధరసామ్యగర్వం
కుర్వన్ కథం వాఽస్తు స న ప్రవాళః ||

౭౧

ప॥వి॥ అస్యాః । కరస్పర్శనగర్థిఋద్ధిః । బాలత్వమ్ । ఆపత్ । ఖలు । పల్లవః । యః । భూయః । అపి । నామ । అధరసామ్యగర్వం । కుర్వన్ । కథం । వా । అస్తు । సః । న । ప్రవాళః ।

టీక॥ యః = ఏ, పల్లవః = చిగురు, అస్యాః = ఈదమయన్తియొక్క, కరస్పర్శనగర్థిఋద్ధిః; కర = హస్తముతో, స్పర్శన = స్పృశించుటను, గర్థి = కోరుచున్న, ఋద్ధిః = కాంతిగల్గినదై, బాలత్వం = శిశుత్వమును, అనగా నూతనత్వమును, (మూర్ఖత్వమును), ఆపత్ఖలు = పొందినదిగదా.

భూయోఽపినామ = మఱలను, అధరసామ్యం = పెదవితోటిసా
దృశ్యముచే, గర్వం = అహంకారమును, కుర్వన్ = చేయుచు, సః =
ఆచిగురు, ప్రవాలః = ప్రవాలశబ్దవాచ్యముగను, ప్రబాలః = మిక్కిలి
బాలుడు అనగా మూర్ఖుడుగను, కథంవా = ఎట్లు, నాఽస్తు = కాదు,
పెద్దలతో పోటీకి దిగెడుబాలుడు మిక్కిలి మూర్ఖుడుగా భావింపబడును.

సమాసములు:

కరస్పర్శనగర్థిబుద్ధిః : కరేణ స్పర్శనం = కరస్పర్శనం. కరస్పర్శనం
గృహ్లాతీతి = కరస్పర్శనగర్థినీ. కరస్పర్శనగర్థినీ బుద్ధిః యస్య సః = కర
స్పర్శనగర్థిబుద్ధిః.

అధరసామ్యగర్వం : అధరేణ సామ్యం = అధరసామ్యమ్. అధరసా
మ్యేన గర్వః = అధరసామ్యగర్వః. తమ్ = అధరసామ్యగర్వం

భావము :

చిగురు మొదట నీ దమయన్ని చేతితో స్పర్శమున కాశపడి బాల
త్వమును అనగా నూతనత్వమును మూర్ఖత్వమును బొందినది గదా! పెద్ద
వారితో స్పర్శకు దిగునట్టి చిన్నవారు మూర్ఖులు గదా! ఇంతియ కాదు, ఇంకను
పెదవితోటి సామ్యముచే గర్వము నొందుచు ప్రవాలమైనది (చిగురైనది).
“వబయోరభేదః” అను న్యాయము ననుసరించి యా చిగురు ప్రబాలము గూడ
నైనది. అనగా ప్రకృష్ట మైన బాల మైనది. అనగా మిక్కిలి మూర్ఖము గల
దైనది. చేతికంటెను పెదవి రతినర్వస్వ మైనందువలన మిక్కిలి యధికము.
అందువలన ప్రవాలమునకు అధరసామ్యమే కాదు; హస్త సామ్యముగూడ లేదు.
అనగా దమయన్ని చేయి, పెదవి చిగురుటాకును మించిన యెఱ్ఱదనమును గల్గి
యున్న పని భావము ॥౭౦॥

శ్లో॥ అన్యైవ సర్గాయ భవత్కరస్య
సరోజస్పృష్టిర్మమ హస్తలేఖః ।
ఇత్యాహ ధాతా హరిణేక్షణాయాం
కిం హస్తలేఖీకృతయా తయాఽస్యామ్ ॥

ప॥వి॥ అస్య । ఏవ । సర్గాయ । భవత్కరస్య । సరోజసృష్టిః । మమ । హస్త
లేఖః । ఇతి । ఆహ । ధాతా । హరిణేక్షణాయాం । కిం । హస్తలేఖీ
కృతయా । తయా । అస్యామ్.

టీక॥ అస్య = ఈ, భవత్కరస్య = నీహస్తముయొక్క, సర్గాయైవ = సృష్టి
కొఱకే, సరోజసృష్టిః = పద్మములసృష్టి, మమ = నాకు, హస్తలేఖః =
తొలుతనలవరచుకొనెడిరేఖాభ్యాసము, ఇతి = అని, విధాతా = బ్రహ్మ,
అస్యాం = ఈ, హరిణేక్షణాయాం = జింకకనులవంటికనులుగలదమయన్తి
యందు, హస్తలేఖీకృతయా = తొలుతనభ్యాసమునకై హస్తమందలి
పద్మరేఖగాచేయఁబడిన, తయా = ఆపద్మసృష్టితో, అహకిమ్ = చెప్పెనా
యేమి?

వి॥ బ్రహ్మ దమయన్తి హస్తమందలి పద్మరేఖ యను పద్మసృష్టి ద్వారా
చెప్పకపోయినను, చెప్పినట్లు చెప్పినందువలన నుత్తేక్ష.

సమాసములు :

భవత్కరస్య : భరత్యాః కరః = భవత్కరః. తస్య = భవత్కరస్య.

సరోజసృష్టిః : సరోజస్య సృష్టిః = సరోజసృష్టిః.

హస్తలేఖః : హస్తస్య లేఖా యన్మిన్సః = హస్తలేఖః

హరిణేక్షణాయాం : హరిణస్య ఈక్షణే ఇవ ఈక్షణే యస్యాః సా =
హరిణేక్షణా. తస్యాం = హరిణేక్షణాయాం.

హస్తలేఖీకృతయా : అలేఖా లేఖా సమృద్ధ్యమానా కృతా = లేఖీకృతా.
హస్తే లేఖీకృతా = హస్తలేఖీకృతా. తయా = హస్తలేఖీకృతయా.

భావము :

నీయొక్క హస్తములను సృజించుటకై పద్మసృష్టి నాకు తొలుత
నలవాటుకై గావించెడి యభ్యాసపు హస్తలేఖ యని బ్రహ్మ ఈ దమయన్తి
విషయమున నభ్యాసము చేయఁబడినదియు, హస్తమందలి పద్మరేఖగాఁ జేయఁ
బడినదియు నగు పద్మసృష్టి ద్వారా ఆమెకై చెప్పెనా యేమి? ॥౭౨॥

శ్లో॥ కిం నర్మదాయా మమ సేయమస్యా
దృశ్యాభితో బాహులతామృణాళీ ।
కుచౌ కిము త్తస్థతుర న్తరీ పే
స్మరోష్మశుష్య త్రర బాల్యవారః॥

౭౩

ప॥వి॥ కిం । నర్మదాయాః । మమ । సా । ఇయమ్ । అస్యాః । దృశ్యా ।
అభితః । బాహులతా । మృణాళీ । కుచౌ । కిమ్ । ఉత్తస్థతుః ।
అన్తరీపే । స్మరోష్మశుష్య త్రర బాల్యవారః ।

టీక॥ స్మరోష్మణా = మన్మథసంతాపముచే, శుష్యత్రర బాల్యవారః; శుష్యత్రర
= మిక్కిలియెండిపోవుచున్న, బాల్య = శైశవమును, వారః = ఉదకము
గల్గిన, అస్యాః = ఈదమయన్నియనెడు, నర్మదాయాః = సుఖము
నొసంగెడు, నర్మదాయాః = నర్మదానదికి, అభితః = రెండుపార్శ్వ
ములయందును, దృశ్యా = కానవచ్చెడి, బాహులతా = భుజులత, మృణాళీ
కిం = తామరతూడాయేమి. కుచౌవీవ = స్తనములే, అన్తరీపే = నది
యందలిద్వీపములుగా, ఉత్తస్థతుః కిం = పైకిలేచినవాయేమి.

వి॥ దమయన్నిని నర్మదగిను బాహులతను తామర తూడుగను రూపించుట
వలన రూపకము. కుచములను నదీమధ్యమందు త్థిము లైన ద్వీపము
లుగా భావించుటవలన నుత్పేక్ష. ఆ రూపకముచే నీ యుత్పేక్ష యుజ్జీ
వితము.

సమాసములు :

నర్మదాయాః : నర్మదదాతీతి = నర్మదా. తస్యాః = నర్మదాయాః.

బాహురేవ లతా = బాహులతా.

అన్తరీపే : అన్తః ఆపః యయోస్తే = అన్తరీపే.

స్మరోష్మశుష్య త్రర బాల్యవారః : స్మరస్య ఊష్మా = స్మరోష్మా. అత్యన్తం
శుష్యత్ = శుష్యత్రరం. స్మరోష్మణా శుష్యత్రరం = స్మరోష్మశుష్యత్రరం.
బాల్యమేవ వాః = బాల్యవాః. స్మరోష్మశుష్యత్రరం బాల్యవాయస్యాస్యా =
స్మరోష్మశుష్యత్రర బాల్యవాః. తస్యాః = స్మరోష్మశుష్యత్రర బాల్యవారః.

భావము :

మన్మథసంతాపముచే నెండిపోయిన బాల్య మను సుదకము గల్గిన యీ దమయన్తి, క్రిడాప్రదయై నర్మద యైనది, నర్మదానదియు నైనది. కావుననే యీమె నర్మదానదివలె సుభయపార్శ్వములయందును భుజలత లనెడి తామర తూండ్లను గల్గి యున్నది. నర్మదానదియం దుభయపార్శ్వములయందును తామరతూండ్లుండును. ఆమెయొక్క చనుదోయి యీ నర్మద యందు పైకి లేచిన నదీమధ్యపు ద్వీపములా యని భావింపఁబడుచున్నది. ||౨౩||

శ్లో॥ తాళం ప్రభు స్యాదనుకర్తుమేతా
ఉత్థానసుస్థౌ పతితం న తావత్ ।
పరం చ నాశ్రిత్య తరుం మహాన్తం
కుచౌ కృశాఙ్గాః స్వత ఏవ తుజ్జౌ॥

౨౪

ప॥వి॥ తాళం । ప్రభు । స్యాత్ । అనుకర్తుమ్ । ఏతా । ఉత్థానసుస్థౌ ।
పతితం । న । తావత్ । పరం । చ । న । ఆశ్రిత్య । తరుం ।
మహాన్తం । కుచౌ । కృశాఙ్గాః । స్వతః । ఏవ । తుజ్జౌ ।

టీక॥ పతితం = పడిపోయిన, తాళం = తాటిపండు, ఉత్థానసుస్థౌ; ఉత్థాన =
ఊర్ధ్వముఖముగానుండుటచే, సుస్థౌ = చక్కగానెలకొనిన, అనగా
పడిపోనటువంటి, ఏతా = ఈ, స్తనౌ = దమయన్తి చనుదోయిని, అను
కర్తుం = అనుకరించుటకు, నప్రభు = సమర్థముగాదు. పరంచ =
పడిపోక, చెట్టునందున్నటువంటి, తాళం = తాళఫలము, మహాన్తం =
ఎత్తైన, తరుం = చెట్టును, ఆశ్రిత్య = అశ్రయించి, తుజ్గంసత్ = ఎత్తైన
దైనను, స్వతఏవ = స్వాభావికముగనే, తుజ్జౌ = ఎత్తైనటువంటి,
కృశాఙ్గాః = దమయన్తియొక్క, కుచౌ = స్తనములను, అనుకర్తుం =
అనుకరించుటకు, నప్రభు = సమర్థముగాదు.

సమాసములు :

సుస్థౌ : సుష్ట తిష్ఠత ఇతి = సుస్థౌ తా = సుస్థౌ.

కృశాఙ్గాః : కృశం అఙ్గం యస్యాస్స = కృశాఙ్గీ. తస్యాః = కృశాఙ్గాః.

భావము :

చెట్టునుండి పడిన తాటిపండు, పైభాగమున చక్కగా నమర్చబడిన దమయన్తి చనుదోయి ననుకరింప సమర్థము గాదు. ఏల యనగా తాటిపండు వృక్షమునుండి పడుటవలన పతితము. చనుదోయి దమయన్తి శరీరోపరిభాగమున సుప్రతిష్ఠితము. కాన పతితమయినది పతితము కానిదాని ననుకరింపజాలదు. పాపముచే బతితుడు పుణ్యవస్తు ననుకరింపలేడు గదా. అట్లే తాటిచెట్టునుండి క్రింద పడకుండ జెట్టునందే యున్న తాటిపండు గూడ దమయన్తి చనుదోయి ననుకరింపజాలదు. ఏల యనగా చెట్టునుండి పడనట్టి తాటిపండు చెట్టుపైన నెలకొని యున్నతమై యున్నదే గాని సహజముగా లేదు. కావున సహజముగా నున్నతములుగా నెలకొనిన దమయన్తి స్తనములను కేవలము ఎత్తైన చెట్టు నాశ్రయించుటచే నున్నత మైన తాటిపండు అనుకరింపజాలదు. స్వాభావిక మైన ఔన్నత్యము గల చనుదోయికిని, అస్వాభావిక మైన యొన్నత్యము గల తాళఫలమునకు సామ్య మెట్లు పొసగును. కాన క్రిందబడిన తాళఫలము గాని, చెట్టునందలి తాళఫలము గాని దమయన్తి చనుదోయి ననుకరింపజాలదని, తాళఫలముల నతిశయించిన యొన్నత్యము వానికి గలదని భావము ||౭౪||

శ్లో॥ ఏతత్కుచస్పర్ధితయా ఘటస్య
ఖ్యాతస్య శాస్త్రేషు నిదర్శనత్వం ।
తస్మాచ్ఛిల్పాన్మణికాదికారీ
ప్రసిద్ధనామాఽజని కుమ్భకారః॥

౭౫

ప॥వి॥ ఉతత్కుచస్పర్ధితయా । ఘటస్య । ఖ్యాతస్య । శాస్త్రేషు । నిదర్శనత్వం । తస్మాత్ । చ । శిల్పాత్ । మణికాదికారీ । ప్రసిద్ధనామా । అజని । కుమ్భకారః.

టీక॥ ఏతత్కుచస్పర్ధితయా; ఏతత్కుచ = ఈ దమయన్తి స్తనములకు, స్పర్ధితయా = స్పర్ధగలవిగా, ఖ్యాతస్య = ప్రసిద్ధిపొందిన, ఘటస్య = కుండకు, శాస్త్రేషు = శాస్త్రములయందు, నిదర్శనత్వం = దృష్టాంతముగా నుండుట, అజని = ఏర్పడినది. (మణియు) మణికాదికారీ; మణిక =

పెద్దకాగుమున్నగువానిని, కారీ = నిర్మించునట్టి, కులాలః = కుమ్మరి,
తస్మాత్ = ఆ, శిల్పాత్ = ఘటనిర్మాణమను శిల్పమునుండియే, ప్రసిద్ధ
నామా = ప్రసిద్ధమైన పేరుగలవాడుగా, అజని = ఏర్పడెను.

సమాసములు

ఏతత్కుచస్ఫర్ధితయా : ఏతస్యాః కుచౌ = ఏతత్కుచౌ, ఏతత్కు
చాభ్యాం స్ఫర్ధీ = ఏతత్కుచస్ఫర్ధీ. ఏతత్కుచస్ఫర్ధినః భావః = ఏతత్కుచ
స్ఫర్ధితా. తయా = ఏతత్కుచస్ఫర్ధితయా.

మణికాదికారీ : మణికః ఆదిః యేషాన్తే = మణికాదయః. మణికాదీన్
కరోతీతి = మణికాదికారీ.

ప్రసిద్ధనామాః ప్రసిద్ధం నామ యస్య సః = ప్రసిద్ధనామా.

కుమ్భకారః ; కుమ్భం కరోతీతి = కుమ్భకారః.

భావము :

న్యాయాదిశాస్త్రములలో “యత్ కృతకం తదనిత్యం; యథా ఘటః”
అనియు, “యన్నిత్యం న; తదకృతకమపి న; యథాఘటః” అనియు అన్వయ
వ్యతిరేకములతో ఘటము దృష్టాన మగుటకు కారణ మేమనగా నాఘటము
దమయన్తి స్తనములతో నొన్నత్యాదులయందు స్పర్ధవహించుటయే. కాగులు
మున్నగు పెద్ద కుండలను నిర్మించు కుంభకారుడు అనగా కుమ్మరి గూడ,
దమయన్తి చనుదోయితో స్పర్ధ వహించిన కుండలను నిర్మించుటచేతనే కుమ్మ
కారుడను ప్రసిద్ధిని బొందఁ గల్గెను. కావున దమయన్తి చనుదోయి
కుంభముల కంటె నున్నతములని సారాంశము || ౨౩ ||

శ్లో॥ గుచ్ఛాలయ స్వచ్ఛతమోదబిన్దు
వృన్దాభముక్తా ఫలఫే నిలాజ్కే।
మాణిక్యహారస్య విదర్భసుభ్రూ
పయోధరే రోహతి రోహితశ్రీః॥

ప॥వి॥ గుచ్ఛాలయస్వచ్ఛ తమోదబిన్దువృన్దాభముక్తా ఫలఫేనిలాజ్కే । మాణీ
క్యహారస్య । విదర్భసుభ్రూపయోధరే । రోహతి । రోహితశ్రీః.

టీక॥ మాణీక్యహారస్య = మాణీక్యమణిమయమైనహారముయొక్క, రోహితశ్రీః
= ఎఱ్ఱని కాంతి, గుచ్ఛాలయస్వచ్ఛతమోదబిన్దు వృన్దాభముక్తాఫల
ఫేనిలాజ్కే; గుచ్ఛాలయ = గుచ్ఛమును హారవిశేషమును స్థానముగాఁ
గల్గిన, స్వచ్ఛతమ = మిక్కిలి నిర్మలములైన, ఉదబిన్దువృన్ద = ఉదక
బిందువుల సమూహముయొక్క, ఆభ = కాంతివంటికాంతిగల్గిన, ముక్తా
ఫల = ముత్తియములతో, ఫేనిల = నురుగుకమ్మినదానివలె ప్రకాశ
వంతమైన, అజ్కే = మధ్యభాగము గల్గిన, విదర్భసుభ్రూ పయోధరే;
విదర్భసుభ్రూ = విదర్భదేశపు సుందరియైన దమయంతియొక్క, పయో
ధరే = స్తనమునందు, రోహతి = పుట్టుచున్నది. పయోధరే = వేళు
మందు, రోహితశ్రీః; రోహిత = వంకరలేని యింద్రధనుస్సుయొక్క,
శ్రీః = శోభ, రోహతి = ప్రాదుర్భవించుచున్నది.

సమాసములు :

గుచ్ఛాలయస్వచ్ఛతమోద బిన్దువృన్దాభముక్తాఫలఫేనిలాజ్కే: గుచ్ఛః
ఆలయః యేషాం తాని = గుచ్ఛాలయాని. అత్యంతం స్వచ్ఛాని = స్వచ్ఛతమాని.
ఉదకానాం బిన్దువః = ఉదబిన్దువః. ఉదబిన్దూనాం వృన్దః = ఉదబిన్దువృన్దః. ఉద
బిన్దువృన్దస్య ఆభేవ ఆభా యేషాం తాని = ఉదబిన్దు వృన్దాభాని. స్వచ్ఛతమాని
చ తాని ఉదబిన్దువృన్దాభాని చ = స్వచ్ఛతమోదబిన్దువృన్దాభాని. గుచ్ఛాలయాని
చ తాని స్వచ్ఛతమోదబిన్దువృన్దాభాని చ = గుచ్ఛాలయస్వచ్ఛతమోదబిన్దువృన్దా
భాని. గుచ్ఛాలయ స్వచ్ఛతమోద బిన్దువృన్దాభాని చ తాని ముక్తాఫలాని చ =
గుచ్ఛాలయస్వచ్ఛతమోద బిన్దువృన్దాభముక్తాఫలాని. ఫేనః అస్య అస్తితి =
ఫేనిలః. గుచ్ఛాలయస్వచ్ఛతమోద బిన్దువృన్దాభముక్తాఫలైః ఫేనిలః = గుచ్ఛా
లయ స్వచ్ఛతమోదబిన్దు వృన్దాభముక్తాఫలఫేనిలః. గుచ్ఛాలయ స్వచ్ఛతమోద
బిన్దు వృన్దాభము కాఫలఫేనిలః అజ్కః యస్యసః = గుచ్ఛాలయస్వచ్ఛతమోద
బిన్దు వృన్దాభముక్తాఫల ఫేనిలాజ్కః. తస్మిన్ = గుచ్ఛాలయ స్వచ్ఛతమోద
బిన్దువృన్దాభముక్తాఫలఫేనిలాజ్కే.

మాణీక్యహారస్య : మాణీక్యమయః హారః = మాణీక్యహారః. తస్య =
మాణీక్యహారస్య.

విదర్భసుత్రభూపయోధరే : విదర్భాణాం సుత్రభూః = విదర్భసుత్రభూః.
విదర్భసుత్రభూవః పయోధరః = విదర్భసుత్రభూపయోధరః, తస్మిన్ = విదర్భ
సుత్రభూపయోధరే.

రోహితశ్రీః : రోహితా చ సా శ్రీశ్చ = రోహితశ్రీః.

భావము :

గుచ్చ మను హారమునఁ గూర్చఁబడినవియు, స్వచ్ఛ మగు నీటి
బిందువుల సమూహము వంటి కాంతిగలవియు నగు ముతైములతో నురుగుతో
కూడిన దానివలె ప్రకాశించెడి మధ్యప్రదేశము గల్గిన దమయన్తి చనుదోయిపై
మాణిక్యహారముయొక్క యెఱ్ఱని కాన్తి కమ్ముకొనినది. అనగా దమయన్తి చను
దోయి ముత్యాహారముతోఁడను మాణిక్యహారముతోడను శోభించుచున్న దని
యాశయము. ఆ ముతైములు గుచ్చమను హారమునందుఁ గూర్చఁబడినవై
మిక్కిలి స్వచ్ఛము లైన నీటి బిందువులనుఁ బోలి యున్నవి. అట్టి ముతైము
లతో చనుదోయి మధ్యభాగము నునుపుతోఁ గూడినట్టుగ ప్రకాశించుచున్నది.
అట్టి ముతైముల సరముపై మాణిక్యహారము వేయఁబడుట వలన దాని ఎఱ్ఱని
కాన్తి చనుదోయిపై పర్వి మిక్కిలి శోభ నిచ్చినది. పయోధరశబ్దమునకు
మేఘమనునర్థ ముండుట వలనను, రోహితశబ్దమునకు వంపు లేని యింద్ర
ధనుస్సనెడి యర్థ ముండుటవలనను, మేఘముపైన వంపులేని యింద్రధనుస్సు
యొక్క కాంతి పర్విన దనియు భావము ॥౭౬॥

శ్లో॥ నిఃశజ్జసజ్జోచితపజ్జజోఽయ
మస్యాముదీతోముఖమిన్దుబిమ్భః।
చిత్రం తథాఽపి స్తనకోకయుగ్మం
న స్తోకమప్యచ్ఛతి విప్రయోగమ్॥

౭౭

ప॥వి॥ నిః శజ్జసజ్జోచితపజ్జజః । అయమ్ । అస్యామ్ । ఉదీతం ।
ముఖమ్ । ఇందుబిమ్భః । చిత్రం । తథా । అపి । స్తనకోకయుగ్మం ।
న । స్తోకమ్ । అపి । అచ్ఛతి । విప్రయోగమ్.

టీక॥ నిః శజ్జసజ్జోచితపజ్జజః; నిః శజ్జ = జుకులేక, సజ్జోచిత =
ముడుచుకొనునట్లు చేయఁబడిన, పజ్జజః = పద్మముగల్గిన, ముఖం =

ముఖమనెడి, ఇన్ద్రియము = చన్ద్రియము, అస్యాం = ఈదమయన్తియందు, ఉదీతః = ఉదయించినది. తథాఽపి = అయినను, అనగా చంద్రుడుదయించినను, స్తనకోకయుగ్మం; స్తన = స్తనములనెడి, కోకయుగ్మం = చక్రవాకములజంట, స్తోకమపి = కొంచమైనను, విప్రయోగం = విరహమును, నఅచ్ఛతి = పొందుటలేదు. చిత్రం = ఆశ్చర్యము.

వి॥ చంద్రోదయ మైనను స్తనచక్రవాకములకు విరహము కలుగలేదనుట విరోధము కాన విరోధాభాసాలజ్కరము. ముఖమునుఁ జంద్రునితోఁడను, కుచములను చక్రవాకములతోఁడను రూపించుటవలన రూపకము. ఈ రూపకముచే విరోధాభాస ముత్థాపితము కాన నీరెంటికి నిట సజ్కరము.

సమాసములు :

నిః శజ్క సజ్కోచిత పజ్కజః : నిర్గతా శజ్కా యస్మిన్ కర్మణీ తద్యథా భవతి తథా = నిఃశజ్కం. నిఃశజ్కం సజ్కోచితే = నిఃశజ్క సజ్కోచితే. నిఃశజ్క సజ్కోచితే పజ్కజే యేన సః = నిఃశజ్క సజ్కోచిత పజ్కజః.

స్తనకోకయుగ్మం : కోకయోః యుగ్మం = కోకయుగ్మమ్. స్తనావేష కోకయుగ్మం = స్తనకోకయుగ్మం.

భావము :

ఈ దమయన్తియొక్క ముఖచన్ద్రియ జంకు లేకయే, తామరపూలను ముకుళింపజేసినివాడై దమయన్తియం దుదయించెను. అనగా దమయన్తి మోము పద్మముల నతిశయించి యున్నదని యాశయము. అట్లు ముఖచంద్రుడుదయించినను స్తనము లనెడి చక్రవాకముల జంట నొండొంటిని వీడక యుండుట ఆశ్చర్యము. చంద్రోదయము కాగానే చక్రవాకముల జంట నొండొంటిని వీడి పోవుట కవి సమయసిద్ధము. కాని యిట స్తనము లనెడి చక్రవాకములకు విరహము గలుగక పోవుట ఆశ్చర్యము. అనగా దమయన్తి చనుదోయి చక్రవాకములవలె నున్న వని యాశయము. || ౭౭ ||

శ్లో॥ ఆభ్యాం కుచాభ్యామిభకుమ్భయోః శ్రీ
రాదీయతేఽసావనయోః క్వ తాభ్యామ్.

భయేన గోపాయితమౌక్తికౌ తౌ
ప్రవ్యక్తముక్తాభరణావిమౌ యత్॥

౭౮

ప॥వి॥ ఆభ్యాం । కుచాభ్యామ్ । ఇభకుమ్భయోః । శ్రీః । ఆదీయతే । ఆగౌ
అనయోః । క్వ । తాభ్యామ్ । భయేన । గోపాయితమౌక్తికౌ । తౌ ।
ప్రవ్యక్తముక్తాభరణౌ । ఇమౌ । యత్ ।

టీక॥ ఆభ్యాం = ఈ, కుచాభ్యాం = దమయన్తి చనుదోయిచే, ఇభకుమ్భయోః;
ఇభ = ఏనుగుయొక్క, కుమ్భయోః = కుమ్భ స్తలములయొక్క, శ్రీః =
శోభ (సంపద), ఆదీయతే = గ్రహింపబడుచున్నది. తాభ్యాం = ఆ కుమ్భ
స్తలములచే, అనయోః = ఈస్తనములయొక్క, అసౌ = ఈశోభ, క్వ =
ఎక్కడ, ఆదీయతే = గ్రహింపబడుచున్నది? (గ్రహింపబడుటలేదు).
యత్ = ఏలయనగా, తౌ = ఆ గజకుమ్భములు, భయేన = భయముచేత,
గోపాయితమౌక్తికౌ; గోపాయిత = దాచుకొనబడిన, మౌక్తికౌ = ముత్య
ములు గలవి. ఇమౌ = ఈదమయన్తియొక్క కుచకుమ్భములు, ప్రవ్యక్త
= చక్కగావెల్లడింపబడిన, ముక్తాభరణౌ = ముత్రములహారమును గల్గి
యున్నవి.

సమాసములు :

ఇభకుమ్భయోః : ఇభయోః కుమ్భౌ = ఇభకుమ్భౌ. తయోః = ఇభ
కుమ్భయోః.

గోపాయితమౌక్తికౌ : గోపాయితాని మౌక్తికాని యాభ్యాం తౌ = గోపా
తమౌక్తికౌ.

ప్రవ్యక్తముక్తాభరణౌ : ముక్తామయాని ఆభరణాని = ముక్తాభరణాని.
ప్రవ్యక్తాని ముక్తాభరణాని యాభ్యాం తౌ = ప్రవ్యక్తముక్తాభరణౌ.

భావము :

దమయన్తి స్తనములచే గజకుమ్భముల శోభ (సంపద) గ్రహింపబడినది. కాని గజకుమ్భములు దమయన్తి స్తనముల శోభ నెచ్చట గ్రహించును.

గ్రహింపఁజాలదు. ఏల యనగా గజకుమ్భములు స్తనకుమ్భముల వలని
భయముతో ముతైములను తోనఁ దాచుకొనినవి. గజముల కుమ్భస్తలములలో
ముతైము లుండుననిప్రసిద్ధి. కాని కుచకుమ్భములు ముత్యములతో గూర్పఁబడిన
సౌమ్ములను నిర్భయముగా ధరించుచున్నవి. రాజు ఎవ్వనిదైనను ధనమునుహరిం
చునో,యతఁ డా ధనశేషమునుఁ దీసికొని దాచుకొనును. కాని రాజు తాను
హరించిన ధనమును నిర్భయముగా వెల్లడిపఱచుకొనును. అట్లే యిట
స్తనములు గజకుమ్భముల సంపదను హరించి వానిని ముక్తాభరణ సూపమున
బట్టబయలులో ధరించి నిర్భయముగా నున్నవి. అనగా స్తనములు గజకుమ్భ
ములను మించి యున్నవని సారాంశము. ||౭౮||

శ్లో॥ కరాగ్రజాగ్రచ్ఛతకోటిరర్థీ
యయోరిమౌ తౌతులయేత్ కుచౌ చేత్ ।
సర్వం తదా శ్రీఫలమున్మదిష్టు
జాతం వటీమవ్యధునా న లబ్ధుమ్॥

౭౯

ప॥వి॥ కరాగ్రజాగ్రచ్ఛతకోటిః । అర్థీ । యయోః । ఇమౌ । తౌ । తులయేత్ ।
కుచౌ । చేత్ । సర్వం । తదా । శ్రీఫలమ్ । ఉన్మదిష్టు । జాతం ।
వటీమ్ । అపి । అధునా । న । లబ్ధుమ్.

టీక॥ కరాగ్రజాగ్రచ్ఛతకోటిః; కరాగ్ర = చేతికొనయందు, జాగ్రత్ = ప్రకా
శించెడి, శతకోటిః = పజ్జాయుధమును, నూరుకోట్లధనముగల్గినయింద్రు
డు, యయోః = ఏస్తనములకు, అర్థీ = యాచకుఁడో, తౌ = అటు
వంటి, ఇమౌ = ఈస్తనములను, వటీ = చిన్నగవ్వను గూడ, లబ్ధుం =
పొందుటకు, నజాతం = సమర్థము కానట్టి, అనగా నిర్ధనవైనటువంటి,
సర్వం = సమగ్రమైన, శ్రీఫలం = మాఁతేడుపండు, తులయేత్ = తనతోఁ
బోల్చుకొనినచో, తదా = అప్పుడు, ఉన్మదిష్టు = పిచ్చిపొందినదిగా,
స్యాత్ = అగును.

సమాసములు:

కరాగ్ర జాగ్రచ్ఛత కోటిః : కరస్య అగ్రం = కరాగ్రం. కరాగ్రే
జాగ్రత్ = కరాగ్ర జాగ్రత్. కరాగ్ర జాగ్రత్ శతకోటిః యస్యసః = కరాగ్ర
జాగ్రచ్ఛత కోటిః.

భావము :

దమయన్తి చనుదోయిని చేత శతకోటి యనగా వజ్రాయుధమును, నూరు కోట్ల ద్రవ్యముఁ గల్గిన యింద్రుడే యాచించి యున్నాఁడు. అట్టి స్తనములను చిన్న గవ్వనుఁ గూడ సంపాదించ లేని బిల్వఫలము లన్నియు తమతోఁ బోల్చుకొన నెంచినచో వానికి పిచ్చి సంభవించినట్లే భావింపవలసియున్నది. ఏ విధముగను తమతోఁ బోలిక లేని స్తనములతోఁ బోలికనుఁ బొంద నాలోచించుటయు, ధనవస్తునికి లభ్యమైన వస్తువును చిల్లిగవ్వ లేని తాము (అనగా బిల్వఫలములు) ఆశించుటయు నున్నాదమే గదా. బిల్వఫలము లన్నియు నామె చనుదోయితోఁ బోలిక పొందలేకపోయిన వని 'సర్వ' శబ్దముచే సూచితము ॥౭౯॥

శ్లో॥ స్తనాతతే చన్దనపజ్జితేఽస్యా
జాతస్య యావద్యువమానసానామ్ ।
హారావలీ రత్నమయూఖధారా
కారాః స్ఫురన్తి స్థలనస్య రేఖాః॥

౮౦

ప॥వి॥ స్తనాతతే । చన్దనపజ్జితే । అస్యాః । జాతస్య । యావద్యువమానసానామ్ । హారావలీరత్న మయూఖధారాకారాః । స్ఫురన్తి । స్థలనస్య । రేఖాః.

టీక॥ చందనపజ్జితే = చన్దనలేపతోఁగూడిన, అస్యాః = ఈదమయన్తి యొక్క, స్తనాఽతతే. స్తన = స్తనములయొక్క, ఆతతే = చటియ యందు, జాతస్య = జన్మించిన, యావద్యువమానసానాం; యావత్ = సమస్తములైన, యువమానసానాం = యువకుల మనస్సులకుసమ్మంధించిన, స్థలనస్య = జారినకాలినడకయొక్క, రేఖాః = బాటలు, హారావలీ రత్నమయూఖధారాకారాః; హారావలీ = కణ్ణమందలిహారపజ్జితోని, రత్న = రత్నములయొక్క, మయూఖధారాః = కిరణ పజ్జులనెడి, ఆకారాః = ఆకారములుగలవై, స్ఫురన్తి = ప్రకాశించుచున్నవి.

వి॥ ఇచ్చట రత్నకిరణ పజ్జులయందు యువకుల మానసములు జారిన కాలి బాటల గీతల నుత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

స్తనాతపే : స్తనయోః ఆతటః = స్తనాతటః. తస్మిత్ = స్తనాతపే.

చన్దనపజ్జికలే : పజ్కః అస్య జాత ఇతి = పజ్జికలః. చన్దనేన
పజ్జికలః = చన్దనపజ్జికలః. తస్మిత్ = చన్దనపజ్జికలే.

యావద్యువమానసావామ్ : యానాం మానసాని = యువమానసాని.
యావన్తి చ తాని యువమానసాని చ = యావద్యువమానసాని. తేషాం =
యావద్యువమానసానాం.

హారావలీరత్నమయూఖధారాకారాః : హారాణామావల్యః = హారావల్యః.
హారావలీనాం రత్నాని = హారావలీరత్నాని. హారావలీరత్నానాం మయూఖాః =
హారావలీరత్నమయూఖాః. హారావలీరత్నమయూఖానాం ధారాః = హారావలీ
రత్నమయూఖధారాః. హారావలీరత్నమయూఖధారా ఏవ ఆకారాః యాసాం
తాః = హారావలీరత్నమయూఖధారాకారాః.

భావము :

చన్దనలేప మను నడుసుతోఁ గూడిన దమయన్తి స్తనముల చటి
యలంఘ, యువకుల మనస్సులు జారగా నేర్పడిన కాలి బాటల గీతలు ఆమె
ధరించిన రత్నంపు సరములలోని మణుల కిరణపజ్జుల యాకారము గల్గి
స్ఫురించుచున్నవి. అడుసు పైనఁ గాలిడినచో జారును గదా? అట్లే యీ దమ
యన్తి స్తనతటములపై పూయఁబడిన చన్దనపు టడుసుతో యువకుల మనస్సులు
నడువ నారంభింపఁగా వానికి కాలు జారినవి. ఆ మనస్సులు నడుచుచుండుట
వలన నా స్తనములపై బాటలు పడి గీత లేర్పడినవి. ఆ గీత లామె ధరించిన
యాభరణముల కాంతి రేఖలా యని భావింపఁబడినవి. అనగా యువకుల మాన
సములు దమయన్తి చనుదోయిచటియలపైఁ బడినవై వారి నాకర్షించుచున్న
వనియు మిక్కిలి రమ్యములైన వనియు సారాంశము ॥౮౦॥

శ్లో॥ క్షీణేన మధ్యేఽపి సతోదరేణ

యత్ ప్రాప్యతే నాక్రమణం బలిభ్యః।

సర్వాజ్ఞశుద్ధౌ తదనన్తరాజ్యే

విజృంభితం భీమభువీహ చిత్రమ్॥

౮౧

ప॥వి॥ క్షీణేన । మధ్యే । అపి । సతా । ఉదరేణ । యత్ । ప్రాప్యతే । న ।
ఆక్రమణం । బలిభ్యః । సర్వాజ్ఞశుద్ధౌ । తత్ । అనన్తరాజ్యే । విజృ
ంభితం । భీమభువి । ఇహ । చిత్రమ్.

టీక॥ ఇహ = ఈ, భీమభువి = భీమునికూతురై నదమయ నియందును, (భయ
జ్కరస్థానమందును,) క్షీణేన = కృశించిన (దుర్బలమైన) మధ్యే = నడుము
నందును (శత్రువులమధ్యయందును) సతాఽపి = వసించునదై నను, ఉద
రేణ = కడుపుచే, అనగా బొత్తికడపుచే, వలిభ్యః = కడుపుపైని త్రివ
ళులనుండియు, (వబలక భేదము కాన) బలిభ్యః = బలవంతుల
నుండియు, ఆక్రమణం = అభివ్యాప్తియు, (పరాభవము) సప్రాప్యతే
ఇతియత్ = పొందఁబడలేదనుటయేదిగలదో, తత్ = అది, చిత్రమ్ =
ఆశ్చర్యకరము. (కిచ్చ = మఱియు), సర్వాజ్ఞశుద్ధౌ; సర్వాజ్ఞ = సమస్త
ములగు కాలు, చేయి, మున్నగు నవయవములకును (స్వామ్యమాత్యాదికము
లగురాజ్యాజ్ఞములకును) శుద్ధౌ = శుద్ధియుండగా, అనన్తరాజ్యే; అనన్త =
అజ్ఞములేనివానికిని (మన్మథునకును), రాజ్యే = రాజ్యమునందు, విజృంభి
తం = విజృంభణ అనునది, చిత్రమ్ = మఱియొక ఆశ్చర్యము. మఱియు
“అనన్తరాజ్యవిజృంభితమ్” అనుపాఠమున భీమభువి = దమయని
యందు, అనన్తరాజ్య = మన్మథరాజ్యమునకు, విజృంభితం = విజృంభణ,
చిత్రం = ఆశ్చర్యము. భీమభువి = భీమునిరాజ్యమందు, అనన్తరాజ్యవిజృ
ంభితమ్ = అనన్తనిరాజ్యవిజృంభణ చిత్రం = ఆశ్చర్యకరము, ఒకరి
రాజ్యమందు మఱియొకరి రాజ్య మెట్లు విజృంభించును? భీమభువి =
శివునిరాజ్యమందు, అనన్తరాజ్యవిజృంభితమ్ = మన్మథరాజ్యవిజృంభణ,
చిత్రమ్ = ఆశ్చర్యము, మున్నగు నర్థములూహ్యములు.

వి॥ శత్రుమధ్యమం దున్నవానికి బలవంతులవలన నాక్రమణ జరుగలేదనుట
విరోధము కాన విరోధాభాసాలజ్ఞానము. మధ్యశబ్దమునకు “కాను”
అను నర్థము చెప్పుటవలనను పరిహారము.

సర్వాజ్ఞశుద్ధి యున్నప్పుడు, అజ్ఞరహితుని రాజ్యవిజృంభణ విరుద్ధము కాన నిదియు విరోధాభాసము. అజ్ఞరహితశబ్దమున కనజ్ఞుడనగా మన్మథుడను నర్థవివక్షచే దానికి పరిహారము.

ఇట్లే భీమభూమియందు, అనజ్ఞరాజ్యవిజృంభణము విరుద్ధము. కాన నిచ్చటఁగూడ విరోధాభాసము. భీమభూవి = భీముని కూతు రగు దమయన్తియందు నను నర్థమును వివక్షించుటవలన దానికి పరిహారము.

అట్లే భీమభూమియందు, అనగా శివుని భూమియందు, అనజ్ఞుని విజృంభణ మన్మథుని విజృంభణ విరుద్ధము కాన విరోధాభాసము. “భీమభూ” శబ్దముదమయన్తి యను నర్థమును వివక్షించుటచే విరోధమునకు పరిహారము.

సమాసములు :

సర్వాజ్ఞశుద్ధౌ : సర్వాణి చ తాని అజ్ఞానిచ = సర్వాజ్ఞాణి. సర్వాజ్ఞాణాం శుద్ధిః = సర్వాజ్ఞశుద్ధిః. తస్యాం = సర్వాజ్ఞశుద్ధౌ.

అనజ్ఞరాజ్యే : అవిద్యమానం అజ్ఞం యస్య సః = అనజ్ఞః. అనజ్ఞస్య రాజ్యమ్ = అనజ్ఞరాజ్యమ్. తస్మిన్ = అనజ్ఞరాజ్యే.

భీమభూవి : భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః. తస్యామ్ = భీమభూవి. లేదా భీమస్య భూః = భీమభూః. తస్యాం = మభూవి.

భావము :

ఈ భైమి యనబడు దమయన్తియందు (భయజ్కరస్థానమందును) కృశించినట్టిదియు (దుర్బలమై నట్టిదియు) నడుముపైన నున్నట్టి (శత్రుమధ్యమున నున్నట్టి) పొత్తికడుపును, త్రివశులచేననగా మూడు మడతలచే (బలులచేననగా బలవస్తులచే) అభివ్యాప్తియు (పరాభవము) లేకయుండుట ఆశ్చర్యకరము. సన్నని దమయన్తి కౌనుపై నున్న పొత్తికడుపుపై భాగమున త్రివశు లని చెప్పఁబడు మూడు మడతలు గలవు. ఆ మూడు మడతలు పొత్తికడుపు మీదికి వ్యాపించ లేదనుట ముఖ్యార్థము. ఈమెకుయౌవనము ప్రబలముగా నుండుటవలన నామె యుదరముపై నెలకొన్న యా త్రివశులు పొత్తికడుపుమీదికి వ్యాపింపలేకపోయి.

నవి. ఆ యౌవనము క్షిణమైనచో బిగువు తగ్గుటవలన నా మడతలు పొత్తి కడుపుమీదికిని వ్యాపించెడివి. ఇది శ్లేషచే నిట్లు చమత్కరింపఁబడుచున్నది. ఆమె యుదరము మిక్కిలి దుర్బలమైమధ్యమందు, అనగా శత్రువుల మధ్యము నం దున్నను వశు లనెడి బలులు (జలవస్తులు) ఆ యుదరము నాక్రమింపక పోవుట యాశ్చర్యము. మఱియు నామెకు సర్వాజ్ఞములయందును శుద్ధి యున్నను సర్వాజ్ఞ సమృత్తి యున్నను, అనగా సమస్త శరీరావయవములయందు శుద్ధి యున్నను, అజ్ఞరహితునకు నామెపై విజృంభణ మఱి యొక ఆశ్చర్యము. అజ్ఞరహితుల యెడ నజ్ఞరహితునకు విజృంభణ యశక్యము గదా. అజ్ఞ రహితుఁ డనగా ననజ్ఞు డైన మన్మథుడు. అతనికి సర్వాజ్ఞశుద్ధి గల దమ యనిపై విజృంభణ యిటు వివక్షింపఁబడినది. ఇదియు శ్లేషచే నిట్లుచమత్కృ తము—స్వామ్యమాత్య సుహృత్ కోశ రాష్ట్ర దుర్గ బలము లనెడు సప్రాజ్ఞము లను సర్వాజ్ఞములయందు శుద్ధి గల్గినపుడు, అట్టి రాజ్యముపైన ఎట్టి యజ్ఞము లేనివా డెట్లు విజృంభింపగలడు? కాన నిట్లు విజృంభణము ఆశ్చర్యకరము. అనగా దమయన్తి కౌను మిక్కిలి సన్నముగను, ఆమె యుదరము, త్రివళులతో యౌవనవశముచే బిగువుగాఁ నున్నవనియు నందువలననే యవి యామె పొత్తి కడుపుమీదికి జారలేదనియు, నామె కరచరణాది సకలావయవముల యందును శుద్ధిగను రమ్యముగను నుండుటవలన నామెపై కాముని విజృంభణ యేర్పడిన దనియు ననగా చూపరులకు కామోద్రేకహేతువుగ నామె యున్నదనియు సారము. ॥౮౧॥

శ్లో॥ మధ్యం తనూకృత్య యదీదమీయం
వేధా న దధ్యాత్ కమనీయమంశమ్।
కేన స్తనౌ సమృత్తి యౌవనేఽస్యాః
సృజేదనన్యప్రతిమాజ్గదీప్తేః॥

౮౨

ప॥వి॥ మధ్యం । తనూకృత్య । యది । ఇదమీయం । వేధాః । న । దధ్యాత్ ।
కమనీయమ్ । అంశం । కేన । స్తనౌ । సమృత్తి । యౌవనే । అస్యాః ।
సృజేత్ । అనన్య ప్రతిమాజ్గ దీప్తేః ।

టీక॥ వేధాః=బ్రహ్మ, ఇదమీయం=ఈ దమయన్తికి సంబంధించిన,
మధ్యం=కౌనును, తనూకృత్య=సన్నముఁ గావించి, కమనీయం=

రమ్యమైన, అంశమ్ = ఎత్తబడిన భాగమును, న దధ్యాత్ యది = ఒక చోట స్థాపింపకున్నచో, సమృతి = ఇప్పుడు, యౌవనే = యౌవన మందు, అనన్య ప్రతిమాజ్ఞ దీప్తిః; అనన్య ప్రతిమా = మఱియొక దానికి సాటిలేని, అజ్ఞ = శరీరముయొక్క, దీప్తిః = కాన్తిగల్గిన, అస్యాః = ఈ దమయన్తియొక్క, స్తనౌ = కుచములను, కేన = ఏ వస్తువుచే, సృజేత్ = సృజించును.

వి॥ ఈమెయొక్క స్తనములను నడుముచెక్కి తీసికొనిన రమ్యవస్తువుతో సృజింపకపోయినను, సృజించి నట్లు వర్జించుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

తనూకృత్య : అతనుం తనుం కృత్వా = తనూకృత్య.

ఇదమీయం : అస్యాః అయం = ఇదమీయః. తమ్ = ఇదమీయమ్.

అనన్య ప్రతిమాజ్ఞ దీప్తిః : అన్యః ప్రతిమా యస్యాస్యా = అన్య ప్రతిమా. అన్యప్రతిమా న భవతీతి = అనన్య ప్రతిమా. అజ్ఞస్య దీప్తిః = అజ్ఞ దీప్తిః. అనన్య ప్రతిమా అజ్ఞ దీప్తిః యస్యాస్యా = అనన్య ప్రతిమాజ్ఞ దీప్తిః. తస్యాః = అనన్య ప్రతిమాజ్ఞ దీప్తిః.

భావము :

బ్రహ్మ దమయన్తి నడుము చెక్కి మిక్కిలి సన్నము గావించి, యా చెక్కడములో లభించిన రమ్యమైన వస్తువు నొకచోట స్థాపించి యుంచెము. ఇప్పుడు యౌవనము రాగానే, యా వస్తువుతో సాటిలేని దేహలావణ్యము గల దమయన్తికి స్తనముల నేర్పఱచెను. లేనిచో నింతటి సౌందర్య సమృద్ధి గల యామె శరీరమునకు తగిన స్తనముల నెట్లు నిర్మింపగలడు. అనగా నామె యొక్క కౌను సన్ననిదియు స్తనములు రమ్యము లనియు భావము. ॥౮౨॥

శ్లో॥ గౌరీవ పత్యా సుభగా కదాచిత్

కర్త్రీయమప్యర్థతనూసమస్యామ్।

ఇతీవ మధ్యే నిదధే విధాతా

రోమావళిమేచకసూత్రమస్యాః॥

ప॥వి॥ గౌరీ । ఇవ । పత్యా । సుభగా । కదా । చిత్ । కర్త్రీ । ఇయమ్ ।
అపి । అర్ధతనూసమస్యామ్ । ఇతి । ఇవ । మధ్యే । నిదధే । విధాతా ।
రోమావశీమేచకసూత్రమ్ । అస్యాం.

టీక॥ సుభగా = భర్తకు ప్రేయరాలైన, ఇయమ్ = ఈ దమయంతి, కదాచిత్
= ఒకప్పుడు, గౌరీవ = పార్వతివలె, పత్యా = భర్తతోడ, అర్ధతనూ
సమస్యామ్ = సగపుమేనుకుకలుపుకొనుటను, కర్త్రీ = చేయఁబోవును,
ఇతి = ఇట్లు, (మత్వాతలంచి) విధాతా = బ్రహ్మ, అస్యాః = ఈమె
యొక్క, మధ్యే = మధ్యభాగమునందు, రోమావశీమేచకసూత్రమ్;
రోమావశీ = నూగారనెడి, మేచకసూత్రం = నల్లనిదారమును, నిదధే
ఇవ = ఉంచెనోయనునట్లుండెను.

వి. శరీరమున సగపాలునకు నవధిని అనగా ఎల్లను నేర్పఁబడుటకు నీల
సూత్రముగా రోమాంచము నుచకపోయినను నుంచినట్లు చెప్పటవలన
నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

అర్ధతనూసమస్యామ్ : అర్ధంతన్వాః = అర్ధతనూః. అర్ధతన్వాః
సమస్యా = అర్ధతనూ సమస్యా. తామ్ = అర్ధతనూసమస్యామ్.

రోమావశీమేచకసూత్రమ్ : రోష్ట్రమావశీ = రోమావశీ. మేచకం చ
తత్ సూత్రం చ = మేచకసూత్రమ్. రోమావల్యేవ మేచకసూత్రమ్ = రోమా
వశీమేచకసూత్రమ్. తత్ = రోమావశీమేచకసూత్రమ్.

భావము :

దమయంతి తన యపూర్వసౌందర్యాది గరిమచే, భర్తకు ప్రేయరాలై
యుండును కాన నొకప్పుడు పార్వతి వలె భర్తతో శరీరమున సగముపాలునుఁ
బూర్తి చేయఁగల దని భావించి బ్రహ్మ యామె శరీరమందు నూగారనెడి
నల్లని దారముతో శరీరమునందలి యర్ధభాగమున నెల్లనేర్పఁబఁచెనా యని
తోచుచున్నది. ॥౮౩॥

శ్లో॥ రోమావశీరజ్జుమురోజుకుమ్భా
గమ్భీరమాసాద్య చ నాభిఃకూపమ్।

మద్దృష్టితృష్టావిరమేద్యది స్యా
న్నైషాం బతైషా సిచయేన గుప్తిః॥

౮౪

ప॥వి॥ రోమావశీరజ్ఞమ్ । ఉరోజకుమ్భా । గమ్భీరమ్ । ఆసాద్య । చ ।
నాభికూపమ్ । మద్దృష్టితృష్టా । విరమేత్ । యది । స్యాత్ । న ।
ఏషాం । బత । ఏషా । సిచయేన । గుప్తిః ।

టీక॥ మద్దృష్టితృష్టా; మత్ = నాయొక్క, దృష్టి = నేత్రములయొక్క,
తృష్టా = దాహము, రోమావశీరజ్ఞం; రోమావశీ = నూగారనెడి,
రజ్ఞం = త్రాడును, ఉరోజకుమ్భా; ఉరోజ = స్తనములనెడి, కుమ్భా =
కడవలను, గమ్భీరం = లోతైన, నాభికూపమ్; నాభి = పొక్కిలియనెడి,
కూపం = బావిని, ఆసాద్య = పొంది, ఏషాం = ఈసాధనములకు,
ఏషా = ఈ, సిచయేన = వస్త్రముతో, గుప్తిః = ఆచ్ఛాదనము, నస్యా
ద్యది = లేనిచో, తదా = అప్పుడు, విరమేత్ = శమించును, బత =
కష్టము.

వి॥ రోమావశీని త్రాడుగను, స్తనములను కుమ్భములుగను, నాభిని
కూపముగను, రూపించుటవలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

రోమావశీరజ్ఞమ్ : రోష్టామావశీ = రోమావశీ. రోమావశ్యేవ రజ్ఞః
= రోమావశీరజ్ఞః. తామ్ = రోమావశీరజ్ఞమ్.

నాభికూపమ్ : నాభిరేవ కూపః = నాభికూపః. తమ్ = నాభికూపమ్.

మద్దృష్టితృష్టా : మమ దృష్టిః = మద్దృష్టిః. మద్దృష్టేః తృష్టా =
మద్దృష్టితృష్టా.

బావము :

ఆమెయొక్క నూగారును త్రాడుగను, ఆమెయొక్క స్తనములను
కడవలుగను, ఆమెయొక్క పొక్కిలిని బావిగనుజేసి యీ నూగారుమున్నగు
వానికి, వస్త్రముచే నాచ్ఛాదనము లేక యున్నచో నా కన్నుల దాహము తీరును.
కాని యిది యసాధ్యము కాన కష్టము. ॥౮౫॥

శ్లో॥ ఉన్మాలితాలానబిలాభనాభి
భిన్నస్థలచ్ఛృంఖలరోమదామా।
మత్తస్య సేయం మదనద్విపస్య
ప్రస్వాపవప్రోచ్ఛకు చాస్తు వాస్తు॥

౮౫

ప॥వి॥ ఉన్మాలితాలా నబిలాభనాభిః । భిన్నస్థలచ్ఛృంఖలరోమదామా ।
మత్తస్య । సా । ఇయం । మదనద్విపస్య । ప్రస్వాపవప్రోచ్ఛకుచా ।
అస్తు । వాస్తు.

టీక ఉన్మాలితాలానబిలాభనాభిః; ఉన్మాలిత = పెకలింపబడిన, ఆలాన =
ఏనుగనుకట్టెడుస్తంభముయొక్క, బిల = రన్ధ్రముతో, ఆభ = సమాన
మైన, నాభిః = పొక్కిలికల్గిన, భిన్నస్థలచ్ఛృంఖలరోమదామా; భిన్న =
తెగినదియు, స్థలత్ = జారిపోయినదియునగు, శృంఖల = గొలుసువంటి,
రోమదామ = నూగారుగల్గిన, ప్రస్వాపవప్రోచ్ఛకుచా; ప్రస్వాప =
గజమునిద్రించుట కర్హమైన, వప్ర = మట్టిదిబ్బవంటి ఉచ్ఛకుచా =
ఎత్తైన స్తనములుగల యీదమయ న్ని, మదనద్విపస్య = మన్మథుడనెడి
గజమునకు, వాస్తు = వసతిస్థానముగా, అస్తు = అగుఁగాక.

వి॥ ఆలానబిలమును నాభితో పోల్చుటవలన నుపమ. గొలుసును నూగారుతో
రూపించుటవలన రూపకము. మన్మథుని ద్విపముతో రూపించుట
వలనను రూపకము. వప్రమును (మట్టిదిబ్బలను) స్తనములతో పోల్చుట
వలన ఉపమ. కావున నుపమారూపకముల సంస్పృష్టి.

సహాసములు :

ఉన్మాలితాలానబిలాభనాభిః : ఉన్మాలితం చ తత్ ఆలానం చ =
ఉన్మాలితాలాన.. ఉన్మాలితాలానస్య బిలం = ఉన్మాలితాలానబిలం.
ఉన్మాలితాలానబిలస్య ఆభేవ ఆభా యస్యాస్సా = ఉన్మాలితాలానబిలాభా.
ఉన్మాలితాలానబిలాభనాభిః యస్యాః సా = ఉన్మాలితాలాన బిలాభనాభిః.

భిన్నస్థలచ్ఛృంఖలరోమదామా : భిన్నం చ తత్ స్థలచ్ఛ = భిన్న
స్థలత్. భిన్నస్థలచ్ఛ తత్ శృంఖలం చ = భిన్నస్థలచ్ఛృంఖలం. భిన్నస్థలచ్ఛృంఖల
మివరోమదామ యస్యాస్సా = భిన్నస్థలచ్ఛృంఖలరోమదామా.

మదనద్విపస్య : ద్వాభ్యాం పిబతీతి = ద్విపః. మదన ఏవ ద్విపః = మదనద్విపః. తస్య = మదనద్విపస్య.

ప్రస్వాపవప్రోచ్ఛకుచా : ప్రస్వాపస్య వప్రో = ప్రస్వాపవప్రో. ఉచ్ఛౌ చ తౌ కుచౌ చ = ఉచ్ఛకుచౌ. ప్రస్వాపవప్రౌవివ ఉచ్ఛకుచౌయస్యాస్సా = ప్రస్వాపవప్రోచ్ఛకుచా.

భావము :

ఆ దమయన్తి పొక్కిలి, ఏనుగ తన కట్టుగుంజను పెకలించినచో నేర్పడు గుంత వలె నున్నది. ఆమెయొక్క నూగారు, ఆ ఏనుగును కట్టెడు, తెగి జారిపోయిన గొలుసు వలె నున్నది. ఆమెయొక్క యున్నతస్తనములు, ఏనుగ విశ్రాంతిని నిద్రనుఁ బొందెడు మట్టిదిబ్బల వలె నున్నవి. కాన నిట్టిలక్ష ములతోఁ గూడిన యా దమయన్తి మన్మథుఁ డను నేనుగునకు వసతిస్తాన మగుఁ గాక ॥౮౫॥

శ్లో॥ రోమావలిభ్రూకుసుమైః స్వమౌర్వీ
చాపేషుభిర్మధ్యలలాటమూర్ధ్ని ।
వ్యస్తైరపి స్థాస్నుభిరేతదీయై
రైత్రః స చిత్రం రతిజానివీరః॥

౮౬

ప॥వి॥ రోమావలిభ్రూకుసుమైః । స్వమౌర్వీచాపేషుభిః । మధ్యలలాటమూర్ధ్ని ।
వ్యస్తైః । అపి । స్థాస్నుభిః । ఏతదీయైః । జైత్రః । సః । చిత్రం ।
రతిజానివీరః.

టీక॥ రతిజానివీరః; రతిజాని = రతినిభార్యగఁగల్గిన, వీరః = వీరుఁడైన
మన్మథుడు, మధ్యలలాటమూర్ధ్ని; మధ్య = మధ్యభాగమునందును,
లలాట = నొసటియందును, మూర్ధ్ని = తలయందును, వ్యస్తైరపి = విడిగా
నున్నటువంటివైనను, స్థాస్నుభిః = స్థిరములైన, ఏతదీయైః = ఈదమ
యన్తికిసంబంధించిన, రోమావలిభ్రూకుసుమైః; రోమావలి = నూగారు,
భ్రూ = కనుబొమ్మలు, కుసుమైః = పుష్పములుఅను, స్వమౌర్వీచాపే

పుభిః; స్వ = తనవియైన, మార్వీ = అల్లెత్రాడును, చాప = ధనుస్సును,
ఇషు = బాణములుననువానిచే, జైత్రః = జయశీలుడైయున్నాడు.
చిత్రం = ఆశ్చర్యము.

వి॥ మన్మథునికి సాధనము లైన అల్లెత్రాడు ధనుస్సు బాణములు దమయన్తి
యొక్క నూగారు కనుబొమ్మలు తలలోని పూలు అనువానితో రూపిం
పఁబడినవై భిన్నస్థానములయందు నెలకొనినను జయసాధనము లైనవి
కాన విషమాలంకారము. ఇది పై రూపకముతో ననుప్రాణితము.

సమాసములు :

రోమావలిభ్రూకుసుమైః : రోమ్మామావలిః = రోమావలిః. రోమావలిశ్చ
భ్రూవౌ చ కుసుమాని చ = రోమావలిభ్రూకుసుమాని. తైః = రోమావలిభ్రూ
కుసుమైః.

స్వమార్వీచాపేపుభిః : మార్వీ చ చాపశ్చ ఇషవశ్చ = మార్వీచాపే
షవః. స్వస్వమార్వీచాపేషవః = స్వమార్వీచాపేషవః. తైః = స్వమార్వీచాపేపుభిః.

మధ్యలలాటమూర్ధ్నిః మధ్యశ్చ లలాటం చ మూర్ధా చ = మధ్యలలాట
మూర్ధ. తస్మిన్ = మధ్యలలాటమూర్ధ్ని.

ఏతదీయైః : ఏతస్యా ఇమాని = ఏతదీయాని. తైః = ఏతదీయైః.

జైత్రః : జేత్రైవ = జైత్రః

రతిజానివీరః : రతిః జాయా యస్యసః = రతిజానిః. రతిజానిశ్చసౌ
వీరశ్చ = రతిజానివీరః.

భావము :

మన్మథుఁ డను వీరుఁడు దమయన్తి యొక్క నడుమునందును, నొసటి
యందు విడివిడిగా నిలచెడు నూగారు, కనుబొమ్మలు, పుష్పములను, తన యల్లె
త్రాడు, ధనుస్సు బాణము లనువానితో జయము సాధించుచున్నాడు. అల్లెత్రాడు,
ధనుస్సు బాణము లను సాధనము లొక్కచోట నున్నప్పుడే జయముఁ బొందుట
దుష్కరమై యుండగా నిచ్చట మన్మథుడు తన యల్లెత్రాటిని, దమయన్తి

యొక్క శరీరమధ్యమునందును, ధనుస్సును లలాటమందును, బాణములను, తల
యందు నుంచియు అనగా భిన్నభిన్న స్థానములయందుంచియు, జయమును
సాధించుచున్నాడు. ఇది యాశ్చర్యకరము. అనగా; దమయ న్నినూగారు అల్లెత్రాటి
వలెను, ఆమెయొక్క కనుబొమ్మలు ధనుస్సువలెను, ఆమె తలయందలి
పూలు మన్మథ బాణములవలెను కడు మనోజ్ఞములై కామోద్రేకహేతువు లని
సారము ॥౮౯॥

శ్లో॥ అస్యాః ఖలు గ్రన్థినిబద్ధకేశ
మల్లీకదమ్బ ప్రతిబిమ్బవేశాత్,
స్మరప్రశ స్తీరజతాక్షరేయం
పృష్ఠస్థలీహాటకపట్టికాయామ్॥

౮౭

ప॥వి॥ అస్యాః । ఖలు । గ్రన్థినిబద్ధకేశమల్లీకదమ్బప్రతిబిమ్బవేశాత్ । స్మరప్ర
శస్తిః । రజతాక్షరా । ఇయం । పృష్ఠస్థలీహాటకపట్టికాయామ్.

టీక॥ అస్యాః = ఈ దమయనియొక్క, పృష్ఠస్థలీహాటకపట్టికాయాం; పృష్ఠస్థలీ =
శరీరముయొక్క వెనుకటిభాగము అనగా వీపు అనెడి, హాటకపట్టికాయాం =
పసిడిపలకయందు, గ్రన్థినిబద్ధకేశమల్లీకదమ్బప్రతిబిమ్బవేశాత్; గ్రన్థి =
ముడితో, నిబద్ధ = కట్టబడిన, కేశ = వెంట్రుకలయందలి, మల్లీ = మల్లె
పూవులయొక్క, కదమ్బ = సమూహముయొక్క, ప్రతిబిమ్బ = ప్రతి
బిమ్బముయొక్క, వేశాత్ = ప్రవేశమువలన, ఇయం = ఈకనబడునది, రజ
తాక్షరా = వెండియక్షరములుగల, స్మరప్రశస్తిః = మన్మథునివర్ణనగదా.

వి॥ స్వచ్ఛముగా నుండుటవలన వీపునందు ప్రతిఫలించినకురులయందలి
మాలైపూలు, పసిడిపలకపై వ్రాయబడిన మన్మథ ప్రశస్తియా యని
భావింపబడుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

గ్రన్థినిబద్ధకేశమల్లీకదమ్బప్రతిబిమ్బవేశాత్ : గ్రన్థినా నిబద్ధాః =
గ్రన్థినిబద్ధాః. గ్రన్థినిబద్ధాశ్చ తే కేశాశ్చ = గ్రన్థినిబద్ధకేశాః. మల్లీనాం కదమ్బః
= మల్లీకదమ్బం. గ్రన్థినిబద్ధకేశేషు మల్లీకదమ్బం = గ్రన్థినిబద్ధకేశమల్లీక

దమ్బం. గ్రన్థినిబద్ధకేశమల్లికదమ్బస్య ప్రతిబిమ్బః = గ్రన్థినిబద్ధకేశ మల్లిక
దమ్బ ప్రతిబిమ్బః. గ్రన్థినిబద్ధకేశమల్లికదమ్బ ప్రతిబిమ్బస్య వేశః = గ్రన్థిని
బద్ధకేశమల్లికదమ్బ ప్రతిబిమ్బవేశః. తస్మాత్ = గ్రన్థినిబద్ధకేశ మల్లికదమ్బ
ప్రతిబిమ్బవేశాత్.

స్మరప్రశస్తిః : స్మరస్య ప్రశస్తిః = స్మరప్రశస్తిః.

రజతాక్షరాః : రజతమయాని అక్షరాణి యస్యాంస్తేనా = రజతాక్షరా.

పృష్ఠస్థలీహాటకపట్టికాయామ్ : పృష్ఠమేవ స్థలీ = పృష్ఠస్థలీ. హాటక
మయీ చ సా పట్టికా చ = హాటకపట్టికా. పృష్ఠస్థల్యేవ హాటకపట్టికా = పృష్ఠ
స్థలీహాటకపట్టికా. తస్మాత్ = పృష్ఠస్థలీహాటకపట్టికాయామ్.

భావము :

దమయన్తి కురులు మల్లెపూలకదమ్బముతో నలంకరింపబడియున్నవి.
ఆమెయొక్క వీవు పసిడి పలకవలె మెఱయుచున్నది. దానియందు నామె
యొక్క కురుల మల్లెపూవులు ప్రతిబింబించినవి. అది బంగారుపలకపై వెండి
యక్షరములతో వ్రాయబడిన మన్మథప్రశస్తియా యని భావింపబడినది.
ఆమె వీవు బంగారుచాయతో నిర్మలమై యున్న దనియు, నామె కురులు
మల్లెపూలతో నలంకరింపబడి కడు రమ్యమై మన్మథోద్రేకమును గల్గించు
చున్న దనియు భావము॥౮౭॥

శ్లో॥ చక్రేణ విశ్వం యది మత్స్యకేతుః
పితుర్జితం వీక్ష్య సుదర్శనేన।
జగజ్జిగీషత్యమునా నితమ్బ
ద్వయేన కిం దుర్లభదర్శనేన॥

౮౮

ప॥వీ॥ చక్రేణ । విశ్వా । యది । మత్స్యకేతుః । పితుః । జితమ్ । వీక్ష్య ।
సుదర్శనేన । జగత్ । జిగీషతి । అమునా । నితమ్బద్వయేన । కిం ।
దుర్లభదర్శనేన ।

టీక॥ మత్స్యకేతుః = మత్స్యమునుధ్వజమందుగల్గిన మన్మథుడు, సుదర్శ
నేన = సుదర్శనమును (సులభదర్శనముగల్గిన), పితుః = తండ్రియైన

విష్ణువుయొక్క, చక్రేణ = చక్రముచే, విశ్వం = ప్రపంచమును, జితం
= జయింపఁబడినదానినిగా, వీక్ష్యయది = చూచిగదా, అమునా = ఈ,
దుర్లభదర్శనేన; దుర్లభ = లభింపని, దర్శనేన = దర్శనముగల్గిన,
నితమ్బద్వయేన = పిఱుదులజంటయను, చక్రేణ = చక్రముచే, జగత్ =
ప్రపంచము, జిగీషతికిం = జయింపఁగోరుచున్నదాయేమి?

వి॥ దమయన్తి పిఱుదుల జంట యను చక్రముచే ప్రపంచమును జయింపఁ
గోరక పోయినను, జయింపఁగోరినట్లు చెప్పటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

మత్స్యకేతుః : మత్స్యః కేతు యస్య సః = మత్స్యకేతుః.

సుదర్శనేన : సులభం దర్శనం యస్య తత్ = సుదర్శనం. తేన =
సుదర్శనేన.

నితమ్బద్వయేన : నితమ్బయోః ద్వయమ్ = నితమ్బద్వయమ్. తేన =
నితమ్బద్వయేన.

దుర్లభదర్శనేన : దుఃఖేన లబ్ధం శక్యం = దుర్లభం. దుర్లభం
దర్శనం యస్య తత్ = దుర్లభదర్శనం. తేన = దుర్లభదర్శనేన.

భావము :

మన్మథుడు తనతండ్రి సుదర్శన మను పేరు గలదియు (చక్కగాఁ
గానవచ్చు నదియు) నగు చక్రముచే ప్రపంచమును జయించిన విషయమునుఁ
జూచి దర్శింప సాధ్యముకాని దమయన్తియొక్క నితమ్బముల (పిఱుదుల)
జంటయను చక్రముచే ప్రపంచమును జయింపఁ గోరుచున్నదా యేమి? తండ్రి
చక్కగాఁ గానవచ్చెడి తన సుదర్శనముచేఁ బ్రపంచమును జయింపగా.
కుమారుడు చక్కగాఁ గాన రాని నితంబము లను రెండు చక్రములచే ప్రపం
చమును జయింపఁగోరుచున్నాడని భావము ॥౮౮॥

శ్లో॥ రోమాదశీదణ్డ నితమ్బచక్రే

గుణిచ్చ లావణ్యజలిచ్చ బాలా।

తారుణ్యమూర్తేః కుచకుమ్భకర్తుః

బిభర్తి శజ్జే సహకారిచక్రమ్॥

౮౯

ప॥వి॥ రోమావలీదణ్ణనితమ్బచక్రే । గుణం । చ । లావణ్యజలం । చ । బాలా-
తారుణ్యమూర్తేః । కుచకుమ్భకర్తుః । బిభర్తి । శజ్జే । సహకారి
చక్రమ్ ।

టీక॥ బాలా = దమయంతి, తారుణ్యమూర్తేః, యౌవనమేశరీరముగాగల్గిన, యౌవ-
నమను, కుచకుమ్భకర్తుః; కుచకుమ్భ = స్తనములనెడి కుంభములను,
కర్తుః = చేయునట్టి కుమ్మరికి, రోమావలీ దణ్ణ నితమ్బ చక్రే; రోమా-
వలీ = నూగారనెజి, దణ్ణ = దండము, నితమ్బ = పిరుదులనెడి, చక్రే =
చక్రములు, గుణఞ్చ = సౌందర్యాదిగుణమునుత్రాడును, లావణ్యజలఞ్చ =
లావణ్యమునునీరును అను, సహకారిచక్రమ్ = సహకారిసమూహములు,
బిభర్తిఖలు = భరించుచున్నదిగదా (అని) శజ్జే = భావింతును.

వి॥ ఇచ్చట రోమావళిని, దండముగను, నితమ్బమును చక్రముగను గుణమును
దారముగను, లావణ్యమును జలముగను తారుణ్యమును శరీరముగను
రూపించుటవలన రూపకము. ఈ రూపకముచే పై రోమావళ్యాదిసహ-
కారిచక్రమును ధరించుచున్నదా యని భావించుటవలన నుత్పేక్ష యు-
క్తాపితము.

సమాసములు :

రోమావలీదణ్ణనితమ్బచక్రే : రోష్ణామావలీ = రోమావలీ. రోమావల్యేవ
దణ్ణః = రోమావలీదణ్ణః. నితమ్బ ఏవ చక్రం = నితమ్బచక్రం. రోమావలీదణ్ణ-
శ్చ నితమ్బచక్రం చ = రోమావలీదణ్ణనితమ్బచక్రే. తే = రోమావలీదణ్ణని-
తమ్బచక్రే.

లావణ్యజలమ్ : లావణ్యమేవ జలమ్ = లావణ్యజలమ్. తత్ = లా-
వణ్యజలమ్.

తారుణ్యమూర్తి : తారుణ్యమేవ మూర్తిః; యస్య సః = తారుణ్యమూర్తిః.
తస్య = తారుణ్యమూర్తేః.

కుచకుమ్భకర్తుః : కుచావేవ కుమ్భా = కుచకుమ్భా. కుచకుమ్భయోః
కర్తా = కుచకుమ్భకర్తా. తస్య = కుచకుమ్భకర్తుః.

సహకారిచక్రమ్ : సహకుర్వస్తీతి = సహకారిణః. సహకారిణాం చక్రమ్ = సహకారిచక్రమ్. తత్ = సహకారిచక్రమ్.

భావము :

ఈ దమయన్తి యౌవన మను స్వరూపము గల్గినట్టి, కుచకుంభములను నిర్మించునట్టి కుమ్మరికి తన నూగారనెడి దణ్ణమును, తననితమ్మ మను చక్రమును తన సౌందర్యాదిగుణములను త్రాటిని, లావణ్యమును జలమును సహకారి కారణములుగా వహించి యుండెను. ఘటమును నిర్మించుటకు కుమ్మరికి దణ్ణము, చక్రము, దారము, నీరు మున్నగునవి సహకారికారణములు. ఇచ్చట దమయన్తియొక్క కుచకుమ్మమును నిర్మించుట కామెయొక్క నూగారు మున్నగునవి సహకారికారణము లైనవి. అట్టి సహకారికారణముల నామె తన యందు వహించి యుండిన దని భావము ||౮౯||

శ్లో॥ అజ్గేన కేనా ఽపి విజేతుమస్యా
గవేష్యతే కింజ్చలప త్రపత్రమ్ |
నో చేద్విశేషాదితరచ్ఛదేభ్య
స్తస్యాస్తు కమ్పస్తు కుతో భయేన॥

౯౦

ప॥వి॥ అజ్గేన । కేన । అపి । విజేతుమ్ । అస్యాః । గవేష్యతే । కిం । చల
పత్రపత్రమ్ । నో । చేత్ । విశేషాత్ । ఇతరచ్ఛదేభ్యః । తస్య ।
అస్తు । కమ్పః । తు । కుతః । భయేన.

టీక॥ అస్యాః = ఈదమయన్తియొక్క, కేనాఽపి = చెప్పదగినటువంటి,
అజ్గేన = అవయవముచే, ననగామన్మథమన్దిరముచే, చలపత్రపత్రమ్; చల
పత్ర = రావిచెట్టుయొక్క, పత్రం = అకు, విజేతుం = జయించుటకు, గవే
ష్యతేకిం = వెదుకబడుచున్నదాయేమి? నోచేత్ = అట్లుగానిచో, తస్య =
ఆరావియాకునకు, కుతః = దేనినుండి, భయేన = భయముచే, ఇతరచ్ఛ
దేభ్యః = ఇతరవృక్షములయొక్క యాకులకంటె, విశేషాత్ = అధికము
గా, కమ్పస్తు = కమ్పమో, అనగాదలనమో, అస్తు = ఉండును.

శ్లో॥ ఈమెయొక్క మదనమన్దిరము రావియాకును జయింప నన్వేషింపక
పోయినను, అన్వేషించినట్లు చెప్పటచే నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

చలపత్రపత్రమ్ : చలపత్రస్య పత్రమ్ = చలపత్ర పత్రమ్.

ఇతరచ్ఛదేభ్యః : ఇతరే చ తే ఛదాశ్చ = ఇతరచ్ఛదాః. తేభ్యః = ఇతరచ్ఛదేభ్యః

భావము :

రావిచెట్టునకు చలపత్రమని పేరు. సాగారణముగా నితరవృక్షములయాకులకంటెను దానియందు నాకులెక్కువగాఁ జలించుచుండును. సహజముగా దానికిఁ పేరువచ్చినది కాని యిట మఱియొక విధముగా నా పేరును కవి సమర్థించుచున్నాడు. ఎట్లనగా—దమయన్తియొక్క మదనమందిరము, ఆ రావియాకును జయించుటకై యత్నించుటవలన, నది భయపడి కమ్మముచే, గదలుచున్నది. కానిచో, ఇతర వృక్షములకు ఆకులు కదలకున్నను, దీని కేల కదలుచున్నవి? కావున నామెయొక్క మదనమందిరము తన్ను జయింపఁకలదను భయముతో డనే రావియాకు కదలుచున్న దనియు నందువలననే రావిచెట్టునకు చలపత్రమను పేరు వచ్చిన దనియు భావము. రావియాకుతో సమాన మగు మదనమందిరము గల యాడుది సుభగయని చెప్పఁబడును. అట్టి “వనితపుణ్యములచేతనే లభించునని” సాముద్రికశాస్త్రము. అనగా నామెయొక్క పరాజ్ఞము రావియాకును తోలియున్న దని సారాంశము ॥౯౦॥

శ్లో॥ భూభ్రతలేఖా చ తిలోత్తమాఽస్యా

నాసా చ రమ్భా చ యదూరుసృష్టిః।

దృష్టా తతః పూరయతీయమేకాఽ

నేకాప్సరః ప్రేక్షణకౌతుకాని॥

౯౧

ప॥వి॥ భూః । చిత్రలేఖా । చ । తిలోత్తమా । అస్యాః । నాసా । చ । రమ్భా । చ । యదూరుసృష్టిః । దృష్టా । తతః । పూరయతి । ఇయమ్ । ఏకా । అనేకాప్సరఃప్రేక్షణకౌతుకాని.

టీక॥ యత్ = ఎందువలన, అస్యాః = ఈమెయొక్క, భూః = కనుబొమ్మ, చిత్రలేఖా = విచిత్రమైన విన్యాసముగలది (చిత్రలేఖయనునప్సరస).

నాసా = నాసిక, తిలోత్తమా; తిల = తిలపుష్పముకంటెను, ఉత్తమా = శ్రేష్ఠమైనది. (తిలోత్తమయనునప్పరస), ఊరుసృష్టిః = తొడలనిర్మాణము, రమ్భా = అరటిచెట్టు (రమ్భయనునప్పరస) తతః = అందువలన ఇయం = ఈమె, ఏకా = ఒక్కతెయే, దృష్టాసతీ = చూడబడినదై, అనేకాప్సరఃప్రేక్షణకౌతుకాని; అనేక = పెక్కుండైన, అప్సరః = అచ్చరలను, ప్రేక్షణ = చూచుటకైన, కౌతుకాని = కుతూహలములను, పూరయతి = నింపుచున్నది.

వి॥ ఇచ్చట నొక దమయనిని పెక్కుండగు అచ్చరలుగా చెప్పుట విరుద్ధము కాన విరోధాభాసము. అది చిత్రరేఖాదిశ్లేషచే నుత్థాపికము. కాన విరోధాభాసశ్లేషలకు సజ్కరము.

సమాసములు :

చిత్రరేఖా : చిత్రా రేఖా యస్యాస్సా = చిత్రరేఖా.

తిలోత్తమా : తిలాత్ ఉత్తమా = తిలోత్తమా.

ఊరుసృష్టిః : ఊర్వోః సృష్టిః = ఊరుసృష్టిః.

అనేకాప్సరఃప్రేక్షణకౌతుకాని : అనేకాశ్చ తాః అప్సరసశ్చ = అనేకాప్సరసః. అనేకాప్సరసాం ప్రేక్షణం = అనేకాప్సరః ప్రేక్షణమ్. అనేకాప్సరః ప్రేక్షణే కౌతుకాని = అనేకాప్సరః ప్రేక్షణకౌతుకాని.

భావము :

ఒక్కతె యగు నాదమయనిని చూచినచో పెక్కుండగు నచ్చరలనుఁ జూచుటవలని యానందముఁబడయవచ్చును. ఎట్లనగా ఆ దమయని కనుబొమ్మ (చిత్రవిన్యాసముగలదై) చిత్రరేఖ యైనది. ఆమె నాసిక తిల (పుష్పముకంటెను శ్రేష్ఠమై) తిలోత్తమ యైనది. ఆమె తొడ, రంభావృక్షములను ననగా నరటి స్తమ్భములనుఁ బోలినదై రంభయైనది. కావున నామె నొక్కతెనుఁగాంచినచో, చిత్రరేఖను, తిలోత్తమను, రమ్భనుఁ జూచుటవలని యానందముఁ గల్గునని యాశయము. అనగా నామెయొక్క కనుబొమ్మలు విచిత్రవిన్యాసములు గలవియు, ఆమె ముక్కు నూగుపూవువలె రమ్య మైనదియు, నామె తొడ అరటి స్తంభములఁ బోలి యున్న వనియు నాశయము. ॥౯౦॥

శ్లో॥ రమ్భాఽపి కిం చిహ్నాయతి ప్రకాణ్డం
న చాఽఽత్మనః స్వేన న చైతదూరూ ।
స్వస్యైవ యేనోపరి సాదధానా
పత్రాణి జాగర్త్య నయోర్భ్రమేణ ॥

౯౨

ప॥వి॥ రమ్భా । అపి । కిం । చిహ్నాయ తి । ప్రకాణ్డం । న । చ ।
ఆత్మనః । స్వేన । న । చ । ఏతదూరూ । స్వస్య । ఏవ । యేన ।
ఉపరి । సా । దధానా । పత్రాణి । జాగర్తి । అనయోః । భ్రమేణ.

టీక॥ రమ్భాపి=అరటిచెట్టుగూడ, ఆత్మనః=తనయొక్క, ప్రకాణ్డం=
బోదెను, స్వేన=స్వయముగా, నచిహ్నాయతికిం=గుఱ్ఱు పెట్టుకొనుట
లేదా? ఏతదూరూచ=ఈదమయ న్నియొక్క తొడలను, నచిహ్నాయతికిం
=భేదముతెలియుటకు గుఱ్ఱు పెట్టుకొనుచున్నదాయేమి! (కుతః = ఏల
యనగా) యేన=ఏ కారణముచే, సా=ఆ యరటిచెట్టు, అనయోః=
ఈ తొడలయొక్క, భ్రమేణ=భ్రమచే, స్వస్యైవ=తన బోధకే,
ఉపరి=పై భాగమున, పత్రాణి=ఆకులను(ఎదురు పక్షములపై వేయఁ
దగిన వ్రాతఁ కాగితములను), దధానా=ధరించుచు, జాగర్తి=ప్రకా
శించుచున్నది.

వి : తన యందు తొడల భ్రాంతిచే, నరటిచెట్టు ఆకులనుఁ దొడగుటవలన
భ్రాన్తి మదలజ్జాగరము. చిహ్నమును ధరింపక పోయినను, చిహ్న
మును ధరించెనా యని చెప్పుటవలన నుత్తేక్ష. ఆ భ్రాన్తి మదలజ్జా
గరముచే నుత్తేక్ష యుజ్జీవితము గాన నా రెంటికిని అజ్ఞాజ్ఞి భావముచే
సజ్జగరము.

సమాసములు :

ఏతదూరూ : ఏతస్యాః ఊరూ=ఏతదూరూ.

భావము :

అరటిచెట్టు తన స్తంభమును తాను చిహ్నితముచేయుటలేదా? అట్లే యీ
దమయన్తి తనకు సంబంధించినరెండు తొడలను చిహ్నితములు చేయుట లేదా?

వీల యనగా తన స్తంభము, దమయ నియొక్క రెండు తొడలు సమానములుగాను, నుండుటవలన భేదము తెలియుటకై తన స్తంభమునకును, దమయ నితొడలకును తప్పక గుఱుతులు వేయవలసినదే. అట్లుకానిచో తన స్తంభము తనదనియు, దమయని తొడలు దమయనివనియు తెలియ శక్యముకాకున్నవి. తన స్తంభము దమయని తొడయని భ్రాన్తి పడి తనపైన పత్రములను అనగా ఆకులను, పత్రములను అనగా నారోపణలతో నిండిన కాగితములను వహించుచున్నది. అనగా ప్రతిపక్షులపై వ్యాజ్యములయందు వేయవలసిన ఆరోపణపత్రములను, దనపై వేసుకొనుచున్న దను నర్థముధ్వనితము. అనగా తన స్తంభములను దమయని తొడలుగా భ్రాన్తిపడినదై దమయనితొడలపై వేయవలసిన ఆరోపణపత్రములను దనపైన అనగా అరటి స్తంభముపైన వేసుకొనినది. అనగా ఆకులను, అరటి స్తంభము తొడిగినది. ఆకులు తొడుగుటచే, స్తంభములు దొడలకంటె ఎత్తైనవని గ్రహింప నగునుగదా! దమయని తొడలు అరటిస్తంభముల వలె రమ్యములుగా నున్నవని సారాంశము. ॥౯౨॥

శ్లో॥ విధాయ మూర్ధానమధశ్చరశ్చే
 న్ముఖేత్తరోభిః స్వమసారభావమ్ ।
 జాడ్యఞ్చ నాఽఞ్చేత్ కదలీ బలీయ
 స్తదా యది స్యాదిదమూరుచారుః॥

౯౩

ప॥వి॥ విధాయ । మూర్ధానమ్ । అధశ్చరం । చేత్ । ముఖేత్ । తపోభిః ।
 స్వమ్ । ఆసార భావమ్ । జాడ్యం । చ । న । ఆఞ్చేత్ । కదలీ ।
 బలీయః । తదా । యది । స్యాత్ । ఇదమూరుచారుః ।

టీక॥ కదలీ=అరటి స్తంభము, తపోభిః=తపస్సులచే, మూరానం=తలను,
 అధశ్చరం=క్రింద సంచరించు దానినిగా, విధాయ=చేసి, స్వం=తనదైన,
 ఆసార భావం=నిస్సారత్వమును, ముఖేతచేత్=విడిచి పెట్టినచో,
 బలీయః=అధికమైన, జాడ్యఞ్చ=శైత్యమును (జడత్వమును),
 నాఽఞ్చేత్=పొందదు, తదా=అప్పుడు, ఇదమూరుచారుః;
 ఇదమ్=ఈ దమయనియొక్క, చారు=తొడలవలె, చారుః=శోభనముగా,
 స్యాద్యది=తప్పక కాగలదు.

వి॥ ఇచ్చట అరటి కంబమునకు తలక్రిందు లగుట లేకపోయినప్పటికిని, అట్లున్నదని, దాని సమృంధమునుఁ జెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్తి యను నతిశయోక్త్య లజ్కార భేదము.

సమానములు :

అధశ్చరమ్ : అధశ్చరతీతి = అధశ్చరమ్. తత్ = అధశ్చరమ్.

అసారభావమ్ : అవిద్యమానః సారః యస్య సః = అసారః. అసారస్య భావః = అసారభావః. తం = అసారభావమ్.

ఇదమూరుచారుః : అస్యాః ఊరూ = ఇదమూరూ. ఇదమూరూ ఇవ చారుః = ఇదమూరుచారుః.

భావము :

అరటిస్తమ్భము తలక్రిందులై తపస్సులు గావించి తన సారరాహిత్యమును, వదలినచో, బలీయమైన జాడ్యమును అనగా శైత్యమును (జడత్వమును) పొందదు. అప్పుడు దమయన్తి తొడలవలె తప్పక రమ్మమై యుండును అనగా శైత్యాదిగుణములు లేనప్పుడే యరటిస్తంభములు శీతకాలమున వేడిగను ఎండకాలమున చల్లగను నుండెడు దమయన్తి తొడలకు సమానములు కాగల వని యాశయము ॥౯౩॥

శ్లో॥ ఊరుప్రకాణ్డద్వితయేన తస్యాః

కరః పరాజీయత వారణీయః ।

యుక్తం హియా కుణ్డలనచ్ఛలేన

గోపాయతి స్వంముఖపుష్కరం సః ॥

౯౪

ప॥వి॥ ఊరుప్రకాణ్డద్వితయేన । తస్యాః । కరః । పరాజీయత । వారణీయః । యుక్తం । హియా । కుణ్డలనచ్ఛలేన । గోపాయతి । స్వం । ముఖపుష్కరం । సః.

టీక॥ తస్యాః = ఆదమయన్తియొక్క, ఊరుప్రకాణ్డద్వితయేన; ఊరుప్రకాణ్డ = శ్రేష్ఠములైన తొడలయొక్క, ద్వితయేన = జంటచే, లేదా-

ఊరుప్రకాణ్ణ = స్తమ్భముల వంటి తొడలయొక్క, ద్వితయేన = జంటచే,
 వారణీయః = ఏనుగుకుసంబంధించిన, కరః = హస్తము, అనగా
 తొండము, పరాజీయత = ఓడింపబడినది. సః = ఆతొండము,
 హ్రీయా = సిగ్గుచే, స్వం = తనదైన, ముఖపుష్కరం = ముఖమనెడి
 పద్మమును తొండముకొనను, కుణ్డలనచ్చలేన = వంపుగఁ జేయుట
 యను నెపముచే, గోపాయతి = కప్పిపుచ్చుకొనుచున్నది. యుక్తమ్ =
 తగినది.

వి॥ “కుణ్డలనచ్చలేన” యని చలశబ్దప్రయోగముచే నపహ్నవాలజ్ఞానము.
 ముఖపుష్కరమును కప్పిపుచ్చకపోయినను కప్పిపుచ్చి నట్లు చెప్పుట
 వలన నుత్పేక్ష. కాన నిచ్చట నపహ్నవముతోఁ గూడిన యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

ఊరుప్రకాణ్ణద్వితయేన : ఊర్వోః ప్రకాణ్ణౌ = ఊరుప్రకాణ్ణౌ. ఊరు
 ప్రకాణ్ణయోః. ద్వితయం = ఊరుప్రకాణ్ణద్వితయమ్. తేన = ఊరుప్రకాణ్ణ
 ద్వితయేన.

వారణీయః : వారణస్య ఆయం = వారణీయః.

కుణ్డలనచ్చలేన : కుణ్డలనస్య చలం = కుణ్డలనచ్చలం. తేన =
 కుణ్డలనచ్చలేన.

ముఖపుష్కరం : ముఖమేవ పుష్కరం = ముఖపుష్కరం. తత్ =
 ముఖపుష్కరమ్.

భావము :

దమయన్తి యొక్క స్తమ్భముల వంటి తొడలతో, వేనుగ తొండము
 ఓడింపబడినది. కావుననే నా తొండము సిగ్గుచే తన ముఖపద్మమును తన
 తొండముకొనను వంచుకొనుట యను నెపముచే, కప్పిపుచ్చుకొనుచున్నది.
 అనగా, దమయన్తి తొడలు ఏనుగు తొండములను మించి రమ్యములుగా
 నున్న వని యాశయము ॥౯౪॥

శ్లో॥ అస్యాం మువీనామపి మోహమాహే
 భృగుర్మహాన్ యత్కుచ శైలశీలీ ।

నానారదాహ్లాది ముఖం శ్రితోరు

రవ్యసో మహాభారతసర్గయోగ్యః ॥

౯౫

ప॥వి॥ అస్యాం । మునీనామ్ । అపి । మోహమ్ । ఊహే । భృగుః ।
మహాన్ । యత్కుచశైలశీలీ । నానారదాహ్లాది । ముఖం । శ్రితోరుః ।
వ్యాసః । మహాభారతసర్గయోగ్యః.

టీక॥ అస్యాం = ఈదమయన్తియందు, మునీనామపి = ఋషులకుఁగూడ,
మోహమ్ = ఆసక్తిని, ఊహే = ఊహించుచున్నాను. (కుతః = ఏల
యనగా) యత్ = ఎందువలన, మహాన్ = గొప్పదైన (గొప్పవాడైన),
భృగుః = కొండచఱియయు, (భృగుమహర్షియు), యత్కుచశైలశీలీ;
యత్ = ఏదమయన్తియొక్క, కుచశైల = స్తనములనెడి పర్వతములను,
శీలీ = పరిచయముగావించుకొనుచున్నాడు. ముఖం = ఆదమయన్తి
యొక్క ముఖము, నానారదాహ్లాది, నానారద = నానావిధములైన
దస్తములచే, ఆహ్లాది = సంతోషపఱచునది. నానారదాహ్లాది; న+అ+నార
దాహ్లాది, నారదుని ఆహ్లాదపఱచునది ఏదికాదో అదికానిది, అనగా నార
దుని తప్పక ఆహ్లాదపఱచునది. మహాభారత సర్గయోగ్యః, మహాభాః =
గొప్పకాంతిగల్గిన, రతసర్గయోగ్యః = సురతమును సంపాదించుట
కర్తమైనట్టి, వ్యాసః = విస్తారము అనగావైశాల్యము, శ్రితోరుః;
శ్రిత = ఆశ్రయింపఁబడిన, ఊరుః = తొడలుకల్గినది, మహాభారత =
మహాభారతమును నితిహాసమును, సర్గ = సృజించుటకు, యోగ్యః =
అర్హుడైన, వ్యాసః = వ్యాసమహర్షి, శ్రితోరుః; శ్రిత = ఆశ్రయింపఁ
బడిన, ఊరుః = ఊరువులు గలవాఁడు లేదా ఊరుప్రదేశముగలవాఁడు
అనగా నున్నత స్థానము గల్గియున్నాడు.

వి॥ శ్లేషచే దమయన్తిపై మునులకు మోహము నుత్పేక్షించుట వలన
నుత్పేక్ష. అందువలన జితేంద్రియు లైన మునులకే యామెయందు
మోహము గల్గినచో సామాన్యుల కెంతటి మోహముగల్గునను వస్తువు
ధ్వనించుచున్నది కాన నలజ్కారముచే వస్తుధ్వని.

సమాసములు :

యత్కుచశైలశీలీ : యస్యాః కుచౌ = యత్కుచౌ. యత్కుచావేవ శైలౌ

= యత్కుచశైలౌ. యత్కుచశైలౌ. శీలయతీతి = యత్కుచశైలశీలీ.

నానారదాహ్లాదిః నానా చ తే రదాశ్చ = నానారదాః; నానారదైః ఆహ్లాద
యతీతి = నానారదాహ్లాది. యద్వా నారదమాహ్లాదయతీతి = నారదాహ్లాది. నార
దాహ్లాది న భవతీతి = అనారదాహ్లాది. అనారదాహ్లాది న భవతీతి = నానారదాహ్లాది.

మహాభారతసర్గయోగ్యః : మహతీ భాః యస్య సః = మహాభాః. రతస్య
సర్గః = రతసర్గః. రతసర్గస్య యోగ్యః = రతసర్గయోగ్యః. మహాభాశ్చసౌ రత
సర్గయోగ్యశ్చ = మహాభారతసర్గయోగ్యః.

శ్రితోరుః : శ్రి తౌ ఊరూ యేన సః = శ్రితోరుః.

భావము :

మునులకు సైతము దమయన్తియందు మోహము గల్గిన దని యూహిం
పఁబడుచున్నది. ఏల యనగా భృగువు, ఈ దమయన్తియొక్క స్తనశైలములను
సేవించుచున్నాడు. ఈమె ముఖముచే నారదుఁడు సంతోష పడుచున్నాడు.
వ్యాసుడు మహాభారతసర్గయోగ్యుడై అనగా గొప్పరతిసంపర్కముఁ గల్గి యీమె
తొడల నాశ్రయించి యున్నాడు. పైవానికిఁబరిహారములు భృగువు అనగా
కొండచఱియ. అది స్తనశైలములను సేవించుచున్న దనియు, ముఖము
నా నారదములతో ననగా నానావిధము లగు దస్తములతో నాహ్లాదకరమై
యున్న దనియు వ్యాసుడు మహాభారతసృష్టికి యోగ్యుడై ఉన్నత స్థానము
నాశ్రయించియున్నాడనియు భావము. రతిపక్షమున వ్యాసశబ్దమునకు విస్తార
మని యర్థము కాన నామె తొడలను వైశాల్యము ఆశ్రయించిన దనగా విశాల
మైన తొడలు కల్గి రతిసంపర్కయోగ్యురాలుగ నామె యున్న దను నంశము
గ్రాహ్యము. ॥౯౫॥

శ్లో॥ క్రమోద్గతా పీవరతాధిజజ్ఞం
వృక్షాధిరూఢిం విదుషీ కిమస్యాః ।
అపి భ్రమీభగ్గిభిరావృతాజ్ఞం
వాసో లతావేష్టితకప్రవీణమ్ ॥

౯౬

ప॥వి॥ క్రమోద్గతా । పీవరతా । అధిజజ్ఞం । వృక్షాధిరూఢిం । విదుషీ । కిమ్,

అస్యాః । అపి । భ్రమీభజ్గీభిః । ఆవృతాఙ్గం । వాసః । లతావేష్టితక
ప్రవీణమ్.

టీక॥ అస్యాః = ఈదమనియొక్క, అధిజఙ్ఘమ్ = మోకాళ్ళయందు, క్రమోద్గతా;
క్రమ = క్రమముచే, ఉద్గతా = ఉదయించిన, పీవరతా = బలుపు, వృక్షాధి
రూఢిం = వృక్షాధిరూఢమను, ఆలిజ్జనమును, లేదా వృక్షము మొదట
మూలభాగమున సూక్ష్మముగా నుండి పైభాగమునం దెట్లు స్థూల
మగునో యట్టి వృద్ధిని, విదుషీకిం = తెలుసుకొనినదా యేమి. (తథా =
అపే) భ్రమీభజ్గీభిః = వస్త్రమునుఁ జుట్టడముతోని ప్రకారముతో, ఆవృ
తాఙ్గం; ఆవృత = ఆవరింపఁబడిన, అఙ్గం = శరీరముగల, వాసః అపి =
వస్త్రముగూడ, లతావేష్టితకప్రవీణమ్; లతావేష్టితక = లతావేష్టితకమను
పేరు గల ఆలిజ్జనమునందు, ప్రవీణంకిం = నేర్పుగల్గినదాయేమి? లేదా
లతావేష్టితక = తీగె తనచుట్టతో ఎట్లుచెట్టును చుట్టుకొనునో, అట్లు
వస్త్రము శరీరమును జుట్టుకొనుట యందు, ప్రవీణాకిం = నేర్పుగలదా
యేమి.

వి॥ భర్తలేవగనే ప్రేయసి యతని కణ్ఠమునుఁ దన బాహువులచే కౌగలించి
యతని యొడియందుఁ గూర్చొనినచో నది వృక్షారూఢ మను నాలిజ్జనము.
ఉపవిష్టుఁ డైన ప్రేయసి నిద్రించుచుఁ గట్టుకొనినచో నది
లతావేష్టితకమను నాలిజ్జనము అని కామశాస్త్రప్రసిద్ధములు.

సమాసములు :

క్రమోద్గతా : క్రమేణ ఉద్గతా = క్రమోద్గతా.

పీవరతా : పీవరస్య భావః = పీవరతా.

అధిజఙ్ఘమ్ : జఙ్ఘాయామ్ = అధిజఙ్ఘమ్.

వృక్షాధిరూఢిం : వృక్షస్య అధిరూఢిః = వృక్షాధిరూఢిః. తామ్ = వృక్షాధి
రూఢిమ్.

భ్రమీభజ్గీభిః : భ్రమీణాం భజ్గయః = భ్రమీభజ్గయః. తాభిః = భ్రమీ
భజ్గీభిః.

అవృతాఙ్గం : ఆవృతమ్ అఙ్గం యేన తత్ = ఆవృతాఙ్గమ్.

లతావేష్టితకప్రవీణమ్ : లతాయాః వేష్టితకం = లతావేష్టితకం. లతావేష్టితకే ప్రవీణమ్ = లతావేష్టితకప్రవీణమ్.

భావము :

దమయన్తి మోకాలుపై నడుమునుండి పైవరకు క్రమముగా బలుపు ఏర్పడియున్నది. ఈ బలుపు వృక్షాధిరూఢ మను నాలిఙ్గనముఁ దెలిసికొనినదాయని భావింపఁదగియున్నది. అట్లే యీమెయొక్క వస్త్రము పెక్కు చుట్టతో శరీరము నావరించినదై లతాలేష్టితకమను నాలిఙ్గనమునందు నేర్పరియా యని భావింపఁ దగి యున్నది. అనగా నామెయొక్క మోకాళ్లును, నామె వలువను ధరించెడి భజ్జీమములు రమ్యములై కామోద్రేక హేతువులుగా నున్నవనిభావము.

శ్లో॥ అరున్ధతీకామపురన్ధ్రిలక్ష్మీ

జమ్భద్విషద్దారనవామ్బికానామ్ ।

చతుర్దశీయం తదిహాచితైవ

గుల్ఫద్వయాప్తా యదదృశ్యసిద్ధిః ॥

౯౭

ప॥వి॥ అరున్ధతీ కామపురన్ధ్రి లక్ష్మీజమ్భ ద్విషద్దార నవామ్బికానామ్ । చతుర్దశీ, ఇయం । తత్ । ఇహ । ఉచితా । ఏవ । గుల్ఫద్వయాప్తా । యదదృశ్య సిద్ధిః.

టీక॥ ఇయం = ఈ దమయన్తి, అరున్ధతీకామపురన్ధ్రి లక్ష్మీజమ్భ ద్విషద్దార నవామ్బికానామ్; అరున్ధతీ = అరున్ధతియు, కామపురన్ధ్రి = కామునిశ్రీయైన రతియు, లక్ష్మీ = లక్ష్మీయు, జమ్భద్విషత్ = జమ్భాసురుని శత్రువైన యింద్రునియొక్క, దార = భార్యయైన శచియు, నవామ్బికానామ్ = తొమ్మిండుగురు తల్లులు అను పదముగ్గురికిని, చతుర్దశీ = పదునాల్గవదియాయేమి? తత్ = అందువలననే, ఇహ = ఈమెయందు, గుల్ఫద్వయాప్తా; గుల్ఫద్వయ = రెండు చీలమండలచే, ఆప్తా = పొందఁబడిన, యదదృశ్య సిద్ధిః = అదృశ్య సిద్ధియేది గలదో, సా = అది, ఉచితైవ = తగినదిగనే యున్నది. లేదా నవామ్బికానామ్ = తొమ్మిది తల్లులు అను

పదముగ్గురికిని, చతుర్థశీ = పదునాల్గవదిగా, ఇయం = ఈ దమయన్తి, యత్ = ఎందువలన నున్నదో, తత్ = అందువలన, ఇహ = ఈమె యందు, అదృశ్య సిద్ధిః; అదృశ్య = కంటికి కానరాని వస్తువునకు, సిద్ధిః = ప్రాప్తి అనగా నదృశ్యత్వ మేదిగల్గదో (కంటికిఁ గానరాక యుండుట యని యర్థము) సా = అది, ఉచితైవ = తగినదై, గుల్ప ధ్వయాప్తా; గుల్పధ్వయం = రెండు చీలమండలచే, ఆప్తా = పొందఁబడినది.

సమాసములు :

అరున్ధతీ కామపురన్ధ్రీ లక్ష్మీజమ్భ ద్విషద్ధార నవామ్బికానామ్ :
అరున్ధతీ చ కామపురన్ధ్రీశ్చ లక్ష్మీశ్చ జమ్బద్విషద్ధారాశ్చ నవామ్బికాశ్చ =
అరున్ధతీ కామపురన్ధ్రీ లక్ష్మీ జమ్భ ద్విషద్ధార నవామ్బికాః. తాసామ్ = అరున్ధతీ
కామపురన్ధ్రీ లక్ష్మీ జమ్భ ద్విషద్ధార నవామ్బికానామ్.

గుల్పధ్వయాప్తా : గుల్పయోః ద్వయం = గుల్పధ్వయం. గుల్పధ్వయేన
ఆప్తా = గుల్పధ్వయాప్తా.

యదదృశ్యసిద్ధిః : అదృశ్యస్య సిద్ధిః = అదృశ్యసిద్ధిః. యా చ సా
అదృశ్యసిద్ధిశ్చ = యదదృశ్యసిద్ధిః.

భావము :

అరున్ధతియు, రతియు, లక్ష్మీయు, శచియు, బ్రాహ్మి-మాహేశ్వరి-కౌమారి-
వైష్ణవి-వారాహి-ఇంద్రాణి-చాముణ్ణి యనఁబడు నేడ్గురును, గౌరి, సరస్వతి యను
నిలువురును మొత్తము తొమ్మిండుగురు తల్లులతో నరున్ధతి మొదలు శచివరకు గల
వారినిఁ గలుపుకొనగా పదముగ్గురగుచున్నారు. వారితోఁ బదునాల్గవదిగా దమ
యన్తి చేరినది గాన నీమెకును నదృశ్యసిద్ధి అనగా నదృశ్యత్వము తన చీలమండె
లచేఁ బొందఁబడుట యుక్తము. అరున్ధతి మున్నగువారివలె నీమె మిక్కిలి సుంద
రియు, పతివ్రతయునై యున్నది. కావున నామెయందు చీలమండలు లోపలికి
నొదిగి యుండుట యను సాముద్రిక లక్షణము యుక్తము. మఱియు చతుర్దశి
యను తిథియందు నదృశ్యీకరణ విద్య, సాధకులకు లభించుట సులభ మను
నర్థము సూచితము. “చతుర్దశ్యా మదృశ్యత్వ సిద్ధిర్భవతి” యను నాగమ
ప్రమాణ మిట నను సన్ధేయము. ॥౯౭॥

శ్లో॥ అస్యాః పదౌ చారుతయా మహాంతా
 వపేక్ష్య సౌజ్ఞ్యోల్లవభావభాజః।
 జాతా ప్రవాళస్య మహీరుహాణాం
 జానీమహే పల్లవశబ్దలబ్ధిః॥

౯౮

ప॥వి॥ అస్యాః పదౌ । చారుతయా । మహాంతా । అపేక్ష । సౌజ్ఞ్యోత్ । లవ
 భావభాజః । జాతా । ప్రవాళస్య । మహీరుహాణాం । జానీమహే । పల్లవ
 శబ్దలబ్ధిః.

టీక॥ చారుతయా = సౌందర్య గుణముచే, మహాంతా = గొప్పవైన, అస్యాః =
 ఈమెయొక్క, పదౌ = పాదములను, అపేక్ష్య = అపేక్షించి అనగా
 అవధినిఁ గావించుకొని, సౌజ్ఞ్యోత్ = అల్పముగా నుండుటవలన, లవ
 భావభాజః; లవభావ = లవత్వమును లేశత్వమును, భాజః = పొందు
 చున్న, మహీరుహాణాం = వృక్షములయొక్క, ప్రవాళస్య = చిగులునకు,
 పల్లవశబ్ద లబ్ధిః; పల్లవశబ్ద = “పద్భ్యాంలవః” అను వ్యుత్పత్తి ననుస
 రించి, పాదములకంటెను స్వల్పమైన దను నర్థ మొసంగెడి పల్లవ
 శబ్దముయొక్క, లబ్ధిః = ప్రాప్తి, జాతా = ఏర్పడినదిగా, జానీమహే =
 తెలుసుకొనుచున్నారము.

వి॥ పల్లవ శబ్దమునకు, “పద్భ్యాంలవః” యనెడి వ్యుత్పత్తి లేకపోయినను
 నట్టి వ్యుత్పత్తి యుత్పేక్షింపఁబడినది గాన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

చారుతయా : చార్వోః భావః = చారుతా. తయా = చారుతయా.

సౌజ్ఞ్యోత్ : సూక్ష్మస్య భావః = సౌక్ష్మ్యం. తస్మాత్ = సౌజ్ఞ్యోత్.

లవభావభాజః : లవస్య భావః = లవభావః. లవభావం భజతీతి = లవ
 భావభాక్, తస్య = లవభావభాజః.

పల్లవశబ్దలబ్ధిః : పల్లవ ఇతి శబ్దః = పల్లవశబ్దః. పల్లవశబ్దస్య లబ్ధిః =
 పల్లవశబ్దలబ్ధిః.

భావము :

ఇచ్చట పల్లవశబ్దముయొక్క వ్యుత్పత్తిని కవి చమత్కారముగా నిచ్చుచున్నాడు. సౌందర్య గుణముచే దమయన్తి పాదములు గొప్పవి. దానికంటెను నల్పముగా నుండుటవలన, “పాదముకంటెను లవము” అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి, పత్ + లవః = పల్లవః అని శబ్ద మేర్పడినది. అనగా దమయన్తి పాదము కంటెను చిగురు స్వల్పమైన దనియు, దమయన్తి పాదము చిగురుకంటెను రమ్యమైనదనియు భావము. పాదముయొక్క + లవము = పల్లవ మను షష్ఠీ సమాసము చెప్పినచో పల్లవము అనగా చిగురు దమయన్తి పాదము యొక్క లేశభాగ మను నర్థ మిచ్చును. ఇదియు నుఁతముగనే యున్నది. ॥౯౮॥

శ్లో॥ జగద్వధూమూర్ధసు రూపదర్పాత్
యదేతయాఽధాయి పదారవిన్దమ్।
తత్సాన్ద్రసిన్ధూరపరాగరాగైః
ధ్రువం ప్రవాలప్రబలారుణం తత్ ॥

౯౯

ప॥వి॥ జగద్వధూమూర్ధసు । రూపదర్పాత్ । యత్ । ఏతయా । అధాయి । పదారవిన్దమ్ । తత్ సాన్ద్రసిన్ధూరపరాగరాగైః । ధ్రువం । ప్రవాల ప్రబలారుణం । తత్.

టీక॥ యత్ = ఎందువలన, ఏతయా = ఈదమయన్తిచే, రూపదర్పాత్ = సౌందర్యగర్వమువలన, (ద్వయః = రెంటినమూహమైన) పదారవిన్దం = పద్మములవంటి రెండు పాదములు, జగద్వధూమూర్ధను; జగద్వధూ = ప్రపంచమందలి మహిళలయొక్క, మూర్ధసు = తలలయందు, అధాయి = ఉంచఁబడినదో, తత్ = అందువలన, తత్సాన్ద్రసిన్ధూరపరాగరాగైః; తత్ = ఆతలల యందలి, సాన్ద్ర = దట్టములైన, సిన్ధూరపరాగ = సిన్ధూరపుపొడులయొక్క, రాగైః = ఎఱ్ఱనికాన్తులచే, ప్రవాలప్రబలారుణం; ప్రవాల = పగడములకంటెను, ప్రబల = మిక్కిలి, అరుణం = ఎఱ్ఱ నైనది. ధ్రువం = నిశ్చయము.

వి॥ దమయన్తియొక్క పాదారవిన్దము జగన్మహిళల తలపై నుంచుటవలన నెఱ్ఱదనముఁ బొందక పోయినను నెఱ్ఱదనమునుఁ బొంది నట్లు

చెప్పటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞక మగు ధ్రువశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుట.
వలన నిది వాచ్యము

సమాసములు :

జగద్వధూమూర్ధసు : జగతాం వధ్వః = జగద్వధ్వః. జగద్వధూనాం
మూరానః = జగద్వధూ మూర్ధానః. తేషు = జగద్వధూమూర్ధసు.

రూపదర్పాత్ : రూపస్య దర్పః = రూపదర్పః. తస్మాత్ = రూప
దర్పాత్.

పదారవిన్దమ్ : పదం అరవిన్దమివ = పదారవిన్దమ్.

తత్సాన్ద్రసిన్దురపరాగరాగైః : సిన్దురస్య పరాగాః = సిన్దుర
పరాగాః. సాన్ద్రాశ్చ తే సిన్దుర పరాగాశ్చ = సాన్ద్రసిన్దురపరాగాః. తేషు
సాన్ద్రసిన్దురపరాగాః = తత్సాన్ద్రసిన్దురపరాగాః. తత్సాన్ద్రపిన్దురపరాగాణాం
రాగాః = తత్సాన్ద్రసిన్దురపరాగరాగాః. తైః = తత్సాన్ద్రసిన్దురపరాగరాగైః.

ప్రవాలప్రబలారుణమ్ : ప్రబలం చ తత్ అరుణం చ = ప్రబలా
రుణమ్. ప్రవాలాత్ ప్రవాలారుణమ్ = ప్రవాలప్రబలారుణమ్.

భావము :

దమయన్తి తన రూపగర్వముచే, తన పాదములను ప్రపంచసుందరుల
తలపై నుంచినది. అందువలన నా సుందరీమణుల నెత్తిపై నందుకొనిన
సింధూరపు ధూకులు కాలికంటినవి. అందునలన నామెయొక్క పాదపద్మము
చిగురుకంటెను మిక్కిలి యెఱ్ఱనై శోభించుచున్నది. ॥౯౯॥

శ్లో॥ రుషాఽరుణా సర్వగుణైర్జయన్త్యా
భైర్యాః పదం శ్రీః స్మ విధేర్వృణీతే ।
ధ్రువం స తామచ్ఛలయద్యతః సా
భృశారుణై తత్పదభాక్ విభాతి॥

౧౦౦

ప॥వి॥ రుషా । అరుణా । సర్వగుణైః । జయన్త్యాః । భైర్యాః । పదం । శ్రీః ।

విధేః । వృణీతే । ధ్రువం । సః । తామ్ । అచ్ఛలయత్ । యతః । సా ।
భృశారుణా । ఏతత్పదభాక్ । విభాతి.

టీక॥ శ్రీః = లక్ష్మి, రుషా = రోషముచే అనగా పరాజయమువలని కోపముచే,
అరుణాసతీ = ఎఱ్ఱదనముబొందినదై, సర్వగుణైః = సమస్తగుణము
లచే, జయన్త్యః = తన్నుజయించుచున్న, అనగా తన్ను నతిక్రమించు
చున్న, భైరవ్యః = దమయన్తియొక్క, పదం = స్థానమును, విధేః =
బ్రహ్మవలన, వృణీతేస్మై = కోరుచుండినది. సః = ఆవిధి, తా = ఆ
లక్ష్మిని, అచ్ఛలయత్ = వంచించెను. ధ్రువం = నిశ్చయము. యతః =
ఏలయనగా, సా = ఆ లక్ష్మి, ఏతత్ పదభాక్; ఏతత్ = ఈ దమయన్తి
యొక్క, పద = పాదమును, భాక్ = పొందినదై, అనగా శోభగానున్నదై,
భృశారుణా = మిక్కిలియెఱ్ఱనిదై, విభాతి = ప్రకాశించుచున్నది.

వి॥ ఇచ్చట లక్ష్మి కోపముచే నెఱ్ఱదనమును బొందకపోయినను నెఱ్ఱదన
మును బొంది నట్లు వర్ణించుటవలన నుత్పేక్ష. ధ్రువమ్మును వృణ్ణ
కమును బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

సర్వగుణైః : సర్వే చ తే గుణాశ్చ = సర్వగుణాః. తైః = సర్వగుణైః.

భృశారుణా : భృశం అరుణా = భృశారుణా.

ఏతత్పదభాక్ : ఏతస్యాః పదం = ఏతత్పదం. ఏతత్పదంభజతీతి =
ఏతత్పదభాక్.

భావము :

లక్ష్మిదేవి సమస్త గుణములచేతను దమయన్తివలన నోటమిని బొంది
రోషముచే నెఱ్ఱదనము వహించి, దమయన్తియొక్క పదమును (స్థానమును)
(పాదమును) బ్రహ్మవలన పొందినది. ఇది నిశ్చయమే. కాని ఆ బ్రహ్మ
యీమెను వంచించెను. ఏలయనగా---ఈలక్ష్మి కోపముతో నేర్పడిన యెఱ్ఱ
దనము నెక్కువగా వహించి ఆమెయొక్క (పదమును) స్థానమును బొందక,
ఆమె పాదమునే పొందినది. ఈ విధముగా దమయన్తి యొక్క పదమును
(స్థానమును) కోరిన లక్ష్మికి దమయన్తి పదము అనగా దమయన్తి పాదము.

లభించినది. ఈ విధముగా స్థానమునుఁ గోరిన లక్ష్మికి స్థానము నీయక పాదము
సెచ్చి బ్రహ్మలక్ష్మినేమార్చె నని భావము. అనగా దమయంతి పాదము మిక్కిలి
యెఱ్ఱని శోభతో నలరారుచున్న దని యాశయము ||౧౦౦||

శ్లో॥ యానేన తన్వ్యా జితదన్తినాథౌ
పదాబ్జరాజౌ పరిశుద్ధ పార్ష్ణి ।
జానే న శుశ్రూషయితుం స్వమిచ్ఛా
నతేన మూర్ధ్నా కతరస్య రాజ్ఞః॥

౧౦౧

ప॥వి॥ యానేన । తన్వ్యాః । జితదన్తినాథౌ । పదాబ్జరాజౌ । పరిశుద్ధపార్ష్ణి ।
జానే । న । శుశ్రూషయితుం । స్వమ్ । ఇచ్ఛా । నతేన । మూర్ధ్నా ।
కతరస్య । రాజ్ఞః ।

టీక॥ యానేన = నడకచేతను, (దణ్డ యాత్రచేతను) జితదన్తినాథౌ; జిత =
జయింపఁబడిన, దన్తినాథౌ = గజశ్రేష్ఠము (గజపతియు) కల్గిన, పరి
శుద్ధపార్ష్ణి; పరిశుద్ధ = మిక్కిలి నిర్మలములైన, పార్ష్ణి = చరణముల
వెనుకటి భాగము గల్గినవియు, (వెనుకనున్న శత్రుత్వము గలవియు)
నగు, తన్వ్యాః = దమయన్తియొక్క, పదాబ్జరాజౌ; పదాబ్జ = తామర
పూవులవంటి పాదములనే, రాజౌ = రాజులు, కతరస్య = ఏ, రాజ్ఞః =
వతియొక్కయు, (శత్రువుయొక్కయు), (మానశాన్తికై, రౌద్రశాన్తికై)
నతేన = వంగిన, మూర్ధ్నా = శిరముచే, స్వం = సేవ్యుడైన తన్ను,
శుశ్రూషయితుం = సేవించుటకు, ఇచ్ఛా = కోరికగలవిగా నున్నవో,
నజానే = తెలిసికొనుటలేదు.

వి॥ “పదాబ్జరాజౌ” అనునెడ పదాబ్జములను రాజులతో రూపించుటవలన
రూపకము. ఈ రూపకమునకును, యానేన-ఇత్యాదిస్థలలోని శ్లేషతో
నజ్ఞాజ్ఞి భావ ముండుటవలన సజ్కరము.

సమాసములు:

జితదన్తినాథౌ : దన్తినాం నాథః = దన్తినాథః. జితః దన్తినాథః.
యాభ్యాం తౌ = జితదన్తినాథౌ.

పాదబ్జరాజౌ : పాదౌ అబ్జే ఇవ = పాదాబ్జే. పాదాబ్జే ఏవ రాజానౌ = పాదాబ్జరాజౌ.

పరిశుదపార్షీ : పరిశుదః పార్షీః యయౌస్తౌ = పరిశుదపార్షీ.

భావము :

నడకతో మేటి యేనుగును జయించినవియు, పరిశుద్ధము లైన చరణ పృష్ఠభాగములు కలవియు నగు దమయన్తియొక్క పాదపద్మములను రాజులు మానము శమియించుటకై యేపతియొక్క నమ్రశిరమును తన్ను శుశ్రూషింపఁ గోరుచున్నవో తెలియుటలేదు. దమయన్తికిఁ గల్గిన ప్రణయకోపమునుఁ బోగొట్టుటకై తలను వాల్చి యనునయించెడి భర్త నెవ్వని నామెయొక్క పాదపద్మములు గోరుచున్నవో తెలియుటలేదు. ఆమెయొక్క మహోత్తమము లైన పాదపద్మములను సేవించు నట్టి యామెయొక్క భర్త మహాపుణ్యశాలి యని యాశయము.

రాజపక్షమున భావము — నడక యను దణ్ణయాత్రచే గజశ్రేష్ఠమును గజపతిని జయించినవియు, నిర్మలమైనందువలన వశుడైన వెనుకతట్టు నివసించు శత్రువు గల వారునునగు, పాదపద్మము లనెడి రాజులు తమకు కోపము శమించుటకై తలవంచి వినయశాలిగా వ్యవహరించు శత్రువు నెవ్వనిని దమ్ము సేవింప దగినవానినిగా గోరుచున్నాడో, తెనియుటలేదు. దండయాత్రకు వెళ్లిన రాజులు, శత్రువులు తమకు లొంగి సేవింపవలయు నని కోరుదురు కదా. ఆ విషయమిట ననుసంధేయము ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ కర్ణాక్షిదన్తచ్ఛదబాహుపాణి

పదాదినః స్వాఖిలతుల్యజేతుః ।

ఉద్వేగభాగద్వయతాభిమానా

ద్విహైవ వేధా వ్యధిత ద్వితీయమ్॥

౧౦౨

ప॥వి॥ కర్ణాక్షిదన్తచ్ఛదబాహుపాణిపదాదినః స్వాఖిలతుల్యజేతుః । ఉద్వేగభాక్ । అద్వయతాభిమానాత్ । ఇహ । ఏవ । వేధాః । వ్యధిత । ద్వితీయమ్ ।

టీక॥ స్వాఖిలతుల్యజేతుః; స్వ = తనకుసంబంధించిన, అఖిల = సమస్తములును, తుల్య = సమానములైన చక్కిలములు కమలములు మున్నగు

నుపమానవస్తువులను, జేతుః = జయించిన, కర్ణాక్షిదన్తచ్ఛద పాణి
పదాదినః; కర్ణ = చెవులు, అక్షి = కన్ను, దన్తచ్ఛద = పెదవి,
పాణి = చేయి, పద = పాదము, మున్నగునవయవసముదాయమునకు,
అద్యయతాభిమానాత్; అద్యయతా = తమకుసాటియైనదిలేదను,
అభిమానాత్ = గర్వమువలన, ఉద్వేగభాక్; ఉద్వేగ = రోషమును,
భాక్ = పొందిన, వేధాః = బ్రహ్మ, ఇహైవ = ఈమెయందే, ద్వితీ
యం = రెండవదై నచెప్పుమున్నగువానిని, వ్యధిత = ఉంచెను.

సమాసములు :

కర్ణాక్షిదన్తచ్ఛదబాహుపాణిపదాదినః : కర్ణశ్చ, అక్షి చ, దన్తచ్ఛ
దశ్చ, బాహుశ్చ, పాణిశ్చ, పదశ్చ = కర్ణాక్షిదన్తచ్ఛదబాహుపాణిపదమ్.
కర్ణాక్షిదన్తచ్ఛదబాహుపాణిపదం ఆది యస్య తత్ = కర్ణాక్షిదన్తచ్ఛదబాహు
పాణిపదాది. తస్య = కర్ణాక్షిదన్తచ్ఛదబాహుపాణిపదాదినః.

స్వాఖిలతుల్యజేతుః : అఖిలాని చ తానితుల్యాని చ = అఖిలతుల్యాని.
స్వస్యాః అఖిలతుల్యాని = స్వాఖిలతుల్యాని. స్వాఖిలతుల్యానాం జేతా =
స్వాఖిలతుల్యజేతా. తస్య = స్వాఖిలతుల్యజేతుః.

ఉద్వేగభాక్ : ఉద్వేగం భజతీతి = ఉద్వేగభాక్.

అద్యయతాభిమానాత్ : న ద్వయం యస్య తత్ = అద్యయం. అద్య
యస్య భావః = అద్యయతా. అద్యయతాయాః అభిమానః = అద్యయతాభిమానః.
తస్మాత్ = అద్యయతాభిమానాత్.

భావము :

దమయన్తియొక్క చెప్పు కన్ను పెదవి బాహువు చేయి కాలు
మున్నగు నొక్కొక్కయవయము, తమకు సాటి యనబడు చక్కిలము,
కమలము మున్నగు నుపమానవస్తువులను జయించి తమ కి రోకమున
రెండవది (సాటియైనది) లేదను గర్వమును వహించినది. ఈ గర్వమును
బ్రహ్మ సహింపనోపక యీ కర్ణాద్యవయములకు సాటిగా కొన్ని యుపమాన
వస్తువులు కల వని తెలియుటకై, రెండవ కర్ణమును కన్నును పెదవిని,

బాహువును, హస్తమును పాదమును సృజించెను. అనగా నామెయొక్క యవ
యవము లొండొంటితోఁ బోలినవే గాని వానికంటె వేతైనవి వానికి సాటి
గాదని యాశయము ॥౧౦౨॥

శ్లో॥ తుషారనిః శేషితమబ్జసర్గం

విధాతుకామస్య పునర్విధాతుః ।

పఞ్చస్విహాస్యాజ్ఞీకరేష్వభిఖ్యా

భిక్షాధునా మాధుకరీసదృశాః॥

౧౦౩

ప॥వి॥ తుషారనిఃశేషితమ్ । అబ్జసర్గం । విధాతుకామస్య । పునః । విధాతుః ।
పఞ్చసు । ఇహ । ఆస్యా జ్ఞీకరేషు । అభిఖ్యాభిక్షా । అధునా ।
మాధుకరీసదృశాః.

టీక॥ తుషారనిఃశేషితమ్; తుషార=మంచుచే, నిఃశేషితం = శేషములేక
నాశముగావింపఁబడిన, అబ్జసర్గం = పద్మసృష్టిని, పునః = మఱల,
విధాతుకామస్య=సృజింపఁగోరిన, విధాతుః=బ్రహ్మకు, అధునా =
ఇప్పుడు, ఇహ=ఈదమయన్తయందు, పఞ్చసు=అయిదైన, ఆస్యా
జ్ఞీకరేషు! ఆస్య=మోము, అజ్ఞీ=రెండుపాదములు, కరేషు =
రెండుచేతులయందు, అభిఖ్యాభిక్షా; అభిఖ్యా=శోభను, భిక్షా=యాచిం
చుట, మాధుకరీసదృశాః=పఞ్చభిక్షయనిచెప్పఁబడు మాధుకరవృత్తితో
సమానముగా (వర్తతే=ఉన్నది.)

సమాసములు:

తుషారనిఃశేషితమ్ : తుషారేణ నిఃశేషితః = తుషారనిఃశేషితః.
తమ్ = తుషారనిఃశేషితమ్.

అబ్జసర్గం : అబ్జానాం సర్గః = అబ్జసర్గః. తమ్ = అబ్జసర్గమ్.

విధాతుకామస్య : విధాతుం కామః యస్య సః = విధాతుకామః.

తస్య = విధాతుకామస్య.

ఆస్యాజ్ఞీకరేషు : ఆస్యం చ అజ్ఞీ చ కరౌచ = ఆస్యాజ్ఞీకరాః.
తేషు = ఆస్యాజ్ఞీకరేషు.

అభిఖ్యాభిక్ష : అభిఖ్యాయాః భిక్షా = అభిఖ్యాభిక్షా.

మాధుకరీసదృక్ష : మాధుకరాణామియం = మాధుకరీ. మాధుకర్యాః సదృక్షా = మాధుకరీసదృక్షా.

భావము :

మంచువలన పద్మములు నశించిపోయినవి. మఱల నా పద్మములను సృజింపఁదలచిన బ్రహ్మ, ఆసృష్టికిఁ గావలసిన సౌందర్య సాధనములను దమయన్తియొక్క ఐదు అవయవములయందు అనగా మోము, రెండు పాదములు, రెండుచేతులు, అను నవయవములయందు మాధుకర మనెడి భిక్షమువంటి భిక్షము నెత్తవలసివచ్చెను. మాధుకరము లొక్కొక్క పుష్పము నుండి మాధుబిందువులను సేకరించువిధమున, బ్రహ్మచారు లైదు గృహముల నుండి యన్నమును యాచించుకొని వృత్తిఁ జేసికొనుచు విద్య నేర్చుట సప్రమదాయము. మాధుకరముల వృత్తివంటి వృత్తి కాన నది మాధుకరవృత్తి యని చెప్పఁబడును. ఇచ్చట బ్రహ్మగూడ పళ్ళాగృహముల యందు బ్రహ్మచారులవలెతాను దమయన్తి యొక్క పళ్ళావయవముల యందు సౌందర్యభిక్ష జేసి పద్మములను సృజింపఁగల్గెను. ఈమెయొక్క మోము మున్నగు పళ్ళావయవముల యందున్న సౌందర్యము పద్మమునందు లేదని యాశయము ॥౧౦౩

శ్లో॥ ఏష్యన్తి యావద్గణనాద్దిగన్తా
న్నృపాః స్మరార్తాః శరణే ప్రవేష్టుమ్ ।
ఇమే పదాబ్జే విధినాఽపి సృష్టా
స్తావత్య ఏవాఽంగులయోత్ర రేఖాః॥

౧౦౪

ప॥వి॥ ఏష్యన్తి । యావద్గణనాత్ । దిగన్తాత్ । నృపాః । స్మరార్తాః । శరణే
ప్రవేష్టుమ్ । ఇమే । పదాబ్జే । విధినా । అపి । సృష్టాః । తావత్యః ।
ఏవ । ఆంగులయః । అత్ర । రేఖాః.

టీక॥ స్మరార్తాః; స్మర = మన్మథునిచే, ఆర్తాః = పీడింపఁబడిన, నృపాః =
రాజులు, ఇమే = ఈదమయన్తిసంబంధించిన, పదాబ్జే = పాదపద్మము.

లను, శరణే = రక్షకములనుగా, ప్రవేష్టుం = ప్రవేశించుటకు, యావద్గణనాత్ = ఎంతసంఖ్యకల, దిగంతాత్ = దిక్పదేశములనుండి, ఏష్యన్తి = వత్తురో, అత్ర = ఈపాదపద్మములయందు, తావత్కవచ = అంతసంఖ్య యేగల్గిన, అంగులయః = వ్రేళ్లనెడి, రేఖాః = గీతలు, సృష్టాః = సృజింపఁబడినవి.

వి॥ దమయన్తియొక్క పది వ్రేళ్లును, స్వయంవరమునకై విచ్చేయు రాజుల పది దిక్కులను సూచించు రేఖలు కాకపోయినను, అట్టిరేఖలుగా భావింపఁబడుటవలన నుత్త్రేక్ష.

సమాసములు :

యావద్గణనాత్ : యావన్తి గణనాయస్య సః = యావద్గణనః. తస్మాత్ = యావద్గణనాత్.

దిగంతాత్ : దిశామన్తః = దిగన్తః. తస్మాత్ = దిగంతాత్.

సృశారాః : సృరేణ ఆరః = సృశారాః.

పదాష్టే : పదే ఆష్టే ఇవ = పదాష్టే. తే = పదాష్టే.

భావము :

కామపీడితులైన రాజు లీ దమయన్తి పాదపద్మములనుఁ శరణుఁ బొందుటకై ఎన్ని దిక్కుల నుండి విచ్చేయుదురో, ఆ దిక్కుల సంఖ్యను గల్గిన పదివ్రేళ్లనెడి రేఖలు సృజింపఁబడినవి. పది దిక్కులనుంటి రాజులు స్వయంవర మహోత్సవమునకై వచ్చి యీమెయొక్క పాదములను శరణుఁ బొందుదురు గాన, నా పది దిక్కుల సూచించు రేఖలుగ నామె పాదముల యందు పది వ్రేళ్లు సృజింపఁబడినవి ॥౧౦౪॥

శ్లో॥ ప్రియాసఖీభూతవతో ముదేదం

వ్యధాద్విధిః సాధుదశత్వమిన్దోః ।

ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగపద్మ

సౌభాగ్యభాగ్యం కథమన్యథా స్యాత్ ॥

౧౦౫

ప॥వి॥ ప్రియాసఖీభూతవతః । ముదా । ఇదం । వ్యధాత్ । విధిః । సాధుదశ
త్వమ్ । ఇందోః । ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగపద్మసౌభాగ్యభాగ్యం ।
కథమ్ । అన్యథా । స్యాత్.

టీక॥ విధిః = బ్రహ్మ, ప్రియాసఖీభూతవతః; ప్రియా = ప్రియురాలైనదమ
యన్నికి, సఖీభూతవతః = మిత్రుడైన, ఇందోః = చంద్రునకు, ఇదం =
ఈ, సాధుదశత్వం = మంచిదశనుగల్గియుండుటను, ముదా = సంతోష
ముతో, వ్యధాత్ = విధించెను. అన్యథా = లేనిచో, అన్య = ఈచంద్రు
నకు, ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగపద్మసౌభాగ్యభాగ్యం; ఏతత్ = ఈదమయన్ని
యొక్క, పద = పాదముయొక్క, ఛద్మ = నెపముగల్గిన, సరాగపద్మ
= ఎఱ్ఱనిపద్మముయొక్క, సౌభాగ్య = సౌందర్యమందలి, భాగ్యం =
భాగ్యము, కథం = ఎట్లు, స్యాత్ = అగును
ప్రియాసఖీభూతవతః అను పాఠాంతరము గూడ కలదు. ఆపక్షమున—
విధిః = బ్రహ్మ, ముదా = స్వేచ్ఛతో, ప్రియాసఖీభూతవతః; ప్రియా =
ప్రియురాలైన దమయన్నికి, సఖీభూతవతః = గోర్లుగానుండుటను,
ప్రాప్తవతః = పొందిన, ఇందోః = చంద్రునకు, ఇదం = ఈ, దశత్వం
= పదిగానుండుటను, (పదిగోళ్లుగాన పదిగా నుండుటయనియర్థము)
సాధు = లెస్సగా, వ్యధాత్ = చేసెను. లేదా సాధుదశత్వం = మంచి
దశనుకల్గియుండుటను, వ్యధాత్ = చేసెను. అన్యథా = అట్లుకానిచో,
అన్య = ఈచంద్రునకు, ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగ పద్మసౌభాగ్య భాగ్యం;
ఏతత్ = ఈదమయన్నియొక్క, పద = పాదముయొక్క, ఛద్మ =
నెపముగల్గిన, సరాగపద్మ = ఎఱ్ఱనిపద్మముయొక్క, సౌభాగ్య = సౌందర్య
ముయొక్క, భాగ్యం = ప్రాప్తి, కథం = ఎట్లు, స్యాత్ = అగును?

సమాసములు :

ప్రియాసఖీభూతవతః : ప్రియా : యా : సఖా = ప్రియాసఖః. అప్రియాసఖః
ప్రియాసఖః సమృద్ధ్యమానః భూతవాః = ప్రియాసఖీభూతవాః. తస్య =
ప్రియాసఖీభూతవతః.

సాధుదశత్వం : సాధ్వీ దశా యస్య సః = సాధుదశః = సాధు
దశస్య భావః = సాధుదశత్వమ్. తత్ = సాధుదశత్వమ్.

ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగపద్మసౌభాగ్యభాగ్యమ్ : ఏతస్యాః పదం = ఏతత్పదం. ఏతత్పదస్య ఛద్మయస్య తత్ = ఏతత్పదఛద్మ. రాగేణ సహితం = సరాగం. సరాగంచ తత్ పద్మం చ = సరాగపద్మం. ఏతత్పదచ్ఛద్మ చ తత్ సరాగపద్మం చ = ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగపద్మం. ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగపద్మే సౌభాగ్యం = ఏతత్పదచ్ఛద్మశిసరాగపద్మసౌభాగ్యం. ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగపద్మ సౌభాగ్యస్యభాగ్యమ్ = ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగపద్మసౌభాగ్యభాగ్యమ్. తత్ = ఏతత్పదచ్ఛద్మసరాగపద్మసౌభాగ్యభాగ్యమ్.

భావము :

బ్రహ్మ, దమయ న్నికే జెలికాడుగా నైన చంద్రునకు మంచి దశనుఁ గల్పించెను, లేదా పది గోళ్లుగా చేసి పది యను సంఖ్యగాఁ గావించెను. అట్లు గావింపనిచో, నీ చంద్రునకు నీమెయొక్క పాదము నెపము గల్గిన యెట్లు తామరపూవుయొక్క సౌందర్య మెట్లు అబ్బును? సహజముగా చంద్రోదయమున కమలము ముకుళించును గదా. కాన చంద్రునకు పద్మసౌభాగ్యమునుఁ బొందుట కవకాశ ముండదు. కాని యామె పాదములకు గోళ్లుగాఁ దానగుటవలనఁ దాను ఎఱ్ఱని కాన్తి గల పాద మను పద్మము ప్రక్కన నుండి యా పద్మకాంతి ననుభవింపఁగల్గెను. ఆమెకు గోళ్లగుటవలన సఖ్యమేర్పడి పద్మములు ముకుళింపక వికసితములుగానే యుండినవి. అందువలన పద్మశోభను చంద్రుఁడు పొందగల్గెను. అనగా నామెయొక్క కాలిగోళ్లు చంద్రునితోడను, నామె పాదము కమలముతోడను తుల్యములుగా నున్న వని భావము॥౧౦౫॥

శ్లో॥ యశః పదాజ్ఞష్టనఖౌ ముఖం చ
బిభర్తి పూర్ణేన్దుచతుష్టయం యా
కలాచతుఃషష్టిరుపైతు వాసం

తస్యాం కథం సుభ్రువి నామ నాస్యామ్॥ ౧౦౬

ప॥వి॥ యశః । పదాజ్ఞష్టనఖౌ । ముఖం । చ । బిభర్తి । పూర్ణేన్దుచతుష్టయం । యా । కలాచతుఃషష్టిః । ఉపైతు । వాసం । తస్యాం । కథం । సుభ్రువి । నామ । న । అస్యామ్.

టీక॥ యా=ఏ దమయన్తి, యశః=కీర్తి, పదాఙ్గవ్యనభౌ; పద=పాదము యొక్క, అఙ్గవ్య = రెండుబొటనవ్రేళ్లయొక్క, నభౌ = గోళ్లు, ముఖంచ=ముఖము, అను పూర్ణేన్దుచతుష్టయం; పూర్ణేన్దు=పూర్ణచన్దురి యొక్క, చతుష్టయం = నాల్గింటిని, భిభర్తి = ధరించుచున్నది. తస్యాం=ఆ, సుభ్రువి=సుందరియందు, కలాచతుఃషష్టిః, కలా= పదునాఱుకళలయొక్కయు, (విద్యలయొక్కయు) చతుఃషష్టిః=అఱు వదినాలుగు, వాసం=నివాసమును, కథంనామ=ఎట్లు, నోపైతు = పొందదు?

సమాసములు :

పదాఙ్గవ్యనభౌ : పదస్య అఙ్గవ్యై = పదాఙ్గవ్యై. పదాఙ్గవ్యయోః, నభౌ = పదాఙ్గవ్యనభౌ.

పూర్ణేన్దుచతుష్టయం : పూర్ణాశ్చ తే ఇన్ద్రవశ్చ=పూర్ణేన్ద్రవః. పూర్ణేన్ద్రా నాం చతుష్టయం=పూర్ణేన్దుచతుష్టయమ్. తత్ = పూర్ణేన్దుచతుష్టయమ్.

కలాచతుఃషష్టిః : చతురుత్తరా షష్టిః = చతుఃషష్టిః. కలానాం చతుఃషష్టిః=కలాచతుఃషష్టిః.

సుభ్రువిః శోఽనై భ్రువౌ యస్యాస్సా=సుభ్రూః. తస్యాం=సుభ్రువి.

భావము :

ఆదమయన్తి కీర్తి, రెండు కాలిబొటనవ్రేలిగోళ్లు, ముఖము, అను, నాల్గు పూర్ణచన్దురిను, తనయందు ధరించుచున్నది. ప్రతిచన్దురినకు పదునాఱు కళలుండుటవలన నలుగురు చన్దురినకును కలసి యఱువదినాలుగు కళలు (విద్యలు) ఆమెయందు నివాసముజేయుచున్నవి ॥౧౦౬॥

శ్లో॥ సృష్టాతివిశ్వా విధినైవ తావ
త్తస్యాపి నీతోపరి యౌవనేన
వై దగ్ధ్యమధ్యాప్య మనోభువేయ
మవాపితా వాక్పథపారమేవ ॥

ప॥వి॥ సృష్టా । అతివిశ్వా । విధినా । ఏవ । తావత్ । తస్య । ఆపి । నీతా ।
ఉపరి । యౌవనేన । వైదగ్ధ్యమ్ । అధ్యాప్య । మనోభువా । ఇయమ్ ।
అవాపితా । వాక్పథపారమ్ । ఏవ ।

టీక॥ ఇయంతావత్ = ఈదమయన్తి, (తొలుత) విధినైవ = బ్రహ్మచేతనే,
అతివిశ్వా = విశ్వము నతిక్రమించినదిగా, అనగా విశ్వాతిశాయనిగా,
సృష్టా = సృజింపబడినది, (అథ = పిదప), యౌవనేన = యౌవనముచే,
తస్యాఽపి = ఆవిశ్వాతిశయమునకు, ఉపరి = పైన, నీతా = పొందింపఁ
బడినది. అథ = పిదప, మనోభువా = మన్మథునిచే, వైదగ్ధ్యం =
నేర్పును, ప్రాగల్భ్యమును, అధ్యాప్య = నెర్పఁబడి, వాక్పథపారమేవ;
వాక్పథ = వాఙ్మార్గముయొక్క, పారమేవ = ఆవలి గట్టునే,
అవాపితా = పొందింపఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట దమయన్తి కొక్కతెకే, విధి, యౌవన, మన్మథులతో, విశ్వా
తిశాయిత్యాది ధర్మసంబంధములు చెప్పటవలన పర్యాయాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అతివిశ్వా : విశ్వమతిక్రాంతా = అతివిశ్వా.

వాక్పథపారమ్ : వాచాం పన్థాః = వాక్పథః. వాక్పథస్య పారం =
వాక్పథపారమ్. తత్ = వాక్పథపారమ్.

భావము :

ఈ దమయన్తి బ్రహ్మచేతనే విశ్వము నతిశయించినదిగ సృజింపఁ
బడినది. తర్వాత యౌవనముచేత నింకను దానిని మించి సృజింపఁబడినది.
తర్వాత మన్మథునిచే, నేర్పునందును, ప్రాగల్భ్యమునందును శిక్షణపొంది,
వాక్కుచేతను మనస్సుచేతను వర్ణింప శక్యముగానిదిగ జేయఁబడినది ॥౧౦౭॥

శ్లో॥ ఇతి స చికురాదారభ్యైతాంనభావధి వర్ణయన్
హరిణరమణీనేత్రాం చిత్రామ్బుదౌ తరదన్తరః॥

హృదయభరణోద్వేలానన్దః సభీవృతభీమజా

నయనవిషయీభావే భావం దధార ధరాధిపః॥ ౧౦౮

ప॥వి॥ ఇతి । సః । చికురాత్ । ఆరభ్య । ఏతాం । నభావధి । వర్ణయన్ । హరిణరమణీనేత్రాం । చిత్రామ్బుధౌ । తరదన్తరః । హృదయభరణోద్వేలానన్దః । సభీవృతభీమజానయనవిషయీభావే । భావం । దధార । నరాధిపః.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, సః=ఆ, ధరాధిపః = నలమహారాజు, హరిణరమణీనేత్రాం; హరిణరమణీ=ఆడుజింకయొక్క, నేత్రాం = నేత్రములవంటి నేత్రములు గల్గిన, ఏతాం = ఈ దమయన్తని, చికురాత్ = కేశపాశమును, ఆరభ్య=మొదలిడి, నభావధి = గోళ్లవఱకును, వర్ణయన్=వర్ణించుచు, చిత్రామ్బుధౌ=ఆశ్చర్యసాగరమందు, తరదన్తరః;తరత్=తేలుచున్న, అన్తరః=అన్తరంగముగలవాడై, (తథా=అట్లే) హృదయభరణోద్వేలానన్దః;హృదయ=హృదయమందు, భరణ=నిండుటవలన, ఉద్వేల=ఎల్లలేని, ఆనన్దః=సంతోషముగలవాడై, సభీవృతభీమజానయనవిషయీ భావే; సభీవృత=చెలికత్తెలతోఁగూడిన, భీమజా=దమయన్తయొక్క, నయనవిషయీభావే=నేత్రములకు కానవచ్చు విషయమున, భావం=అభిప్రాయమును, అనగా, కోరికను, దధార=ధరించెను.

సమాసములు :

నభావధి : నభః అవధిః యస్మిన్ కర్మణి తత్ = నభావధి.

హరిణరమణీనేత్రాం : హరిణస్య రమణీ=హరిణరమణీ. హరిణరమణ్యాః నేత్రే ఇవ నేత్రే యస్యాస్యా=హరిణరమణీ నేత్రా. తామ్ = హరిణరమణీనేత్రామ్.

చిత్రామ్బుధౌ : చిత్రస్య అమ్బుధిః = చిత్రామ్బుధిః. తస్మిన్ = చిత్రామ్బుధౌ.

తరదన్తరః : తరత్ అన్తరం యస్య సః=తరదన్తరః.

హృదయభరణోద్వేలానన్దః : హృదయస్య భరణం = హృదయభర

అమ్. ఉద్గతా వేలా యస్య సః = ఉద్వేలః. ఉద్వేలశ్చసౌ అనన్దశ్చ = ఉద్వేలానన్దః. హృదయ భరణేన ఉద్వేలానన్దః యస్య సః = హృదయభరణోద్వేలానన్దః.

సఖీవృతభీమజానయనవిషయీభావే : సఖీభిః వృతా = సఖీవృతా. సఖీవృతా చ సా భీమజా చ = సఖీవృతభీమజా. సఖీవృతభీమజాయాః నయనే = సఖీవృత భీమజానయనే. అవిషయస్య విషయస్య భావః = విషయీభావః. సఖీవృతభీమజానయనయోః విషయీభావః = సఖీవృతభీమజానయనవిషయీభావః. తస్మిన్ = సఖీవృత భీమజానయనవిషయీభావే.

ధరాధిపః : ధరాయాః అధిపః = ధరాధిపః.

భావము :

ఈ విధముగా నలమహారాజు, కేశాదినభాన్తము దమయన్తిని వర్ణించుచు, నాశ్చర్యసాగరమున మునుగుచు, హృదయమందు నెల్ల లేని యానందమును వహించి, చెలికత్తెలతోఁ గూడిన దమయన్తికి కనబడుటకై యిచ్చ గించెను. ||౧౦౮||

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ
చ యం ।

గౌడోర్వీశకులప్రశస్తిభణితిభ్రాతర్యయం తన్మహా
కావ్యే చారుణి నైషధీయచరితే సర్గోఽగమత్స
ప్తమః॥ ౧౦౯

ప॥వి॥ శ్రీహర్షం । కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః । సుతం । శ్రీహీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ । చ । యం । గౌడోర్వీశ
కులప్రశస్తిభణితి భ్రాతరి । అయం । తన్మహాకావ్యే । చారుణి ।
నైషధీయచరితే । సర్గః । అగమత్ । సప్తమః ।

టీక॥ కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క, రాజి = పజ్జికి, మకుట = కిరీటమువంటివారికి, అలజ్ఞాగ్ర = భూపణమైన, హీరః = వజ్రమణి యగు, శ్రీహీరః = హీరుడను (విద్వాన్ = విద్వాంసుడు) శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడనుపేరుగల, సుతం = పుత్రుని, సుమవే = ఉత్పత్తిఁగావించెనో, మామల్లదేవీచ = మామల్లదేవియను తల్లియు, సుమవే = కనెనో, గౌడోర్వీశకుల ప్రశస్తి భణితిభ్రాతరి; గౌడోర్వీశకులప్రశస్తిభణితి = గౌడోర్వీశకుల ప్రశస్తి భణితియను కావ్యమునకు, భ్రాతరి = సోదరమైన, తన్మహాకావ్యే; తత్ = ఆశ్రీహర్షునియొక్క, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమును, చారుణి = రమ్యమునగు. నైషధీయచరితే = నైషధీయచరితమునందు, సప్తమః = ఏడవదైన, సర్గః = సర్గ, అగమత్ = కడచినది. (సమాప్తిఁజెందినది).

సమాసములు :

కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః : కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః. కవిరాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః. కవిరాజరాజేః మకుటాని = కవిరాజరాజి మకుటాని. కవిరాజరాజమకుటేషులలజ్ఞాగ్రః = కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞాగ్రః. కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞాగ్రశ్చసౌ హీరశ్చ = కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః.

జితేంద్రియచయం : ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః. జితః ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః. తమ్ = జితేంద్రియచయమ్.

గౌడోర్వీశకులప్రశస్తిభణితిభ్రాతరి : గౌడోర్వీశకుల ప్రశస్తిభణితేః భ్రాతా = గౌడోర్వీశకులప్రశస్తిభణితిభ్రాతా. తస్మిన్ = గౌడోర్వీశకులప్రశస్తి భణితిభ్రాతరి.

తన్మహాకావ్యే : తస్య మహాకావ్యం = తన్మహాకావ్యం. తస్మిన్ = తన్మహాకావ్యే.

భావము :

కవిశ్రేష్ఠుల వరుసలో శ్రేష్ఠులై కిరీటస్థానమందున్న కవులకు నలజ్ఞాగ్రమైన వజ్రమణి యగు శ్రీహీరుడను, మామల్లదేవియు జితేంద్రియుఁడైన శ్రీ

హర్షునిఁ గనిరి. “గౌడోర్వీశకులప్రసస్తిభణితి” యను కావ్యమునకు సోదర
మైన యాతని మహాకావ్య మగు నైషధీయ చరితమునందు నేడవ సర్గ పరి
సమాప్తి నొందినది.

ఇతి

శ్రీ మదాత్రేయగోత్ర శ్రీమదుదాలి నృసింహశాస్త్రితనూజ విక్రమ
సింహపురీవేదసంస్కృత కళాశాలా ప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీ సుబ్బరామస్త్రి

విరచితమగు

నైషదాంధ్ర వ్యాఖ్యానమునకు

స ప్రమసర్గ

సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధము

అష్టమ స్కంధః

శ్లో॥ అథాద్భుతేనాస్తనిమేషముద్ర
మున్నిద్రరోమాణమముం యువానమ్ ।
దృశా పపుస్తాః సుదృశః సమస్తాః
సుతా చ భీమస్య మహీమఘోనః॥

ప॥వి॥ అథ । అద్భుతేన । అస్తనిమేషముద్రమ్ । ఉన్నిద్రరోమాణమ్ ।
అముం । యువానమ్ । దృశా । పపుః । తాః । సుదృశః । సమస్తాః ।
సుతా । చ । భీమస్య । మహీమఘోనః.

టీక॥ అథ = నలుడుప్రత్యక్షమైనపిదప, అద్భుతేన = ఆశ్చర్యకరమైన
సన్నివేశముచే, అనగా దమయంతినిఁగాంచుటవలని యాశ్చర్యముచే,
అస్తనిమేషముద్రః; అస్త=విరమించిన, నిమేషముద్రం = కనులు
మూయుట యనుబంధముగల్గిన, ఉన్నిద్రరోమాణం; ఉన్నిద్ర =
నిక్కుకొనిన, రోమాణం=పులకములు గల్గిన, యువానం = యువ
కుడైన, అముం = ఈనలుని, అద్భుతేన = నలునిఁజూచుట వలని
విస్మయముచే, అస్తనిమేషముద్రాః; అస్త=విరతములైన, నిమేష =
కనుమోడ్పులయొక్క, ముద్రాః = బంధములు గల, ఉన్నిద్ర
రోమాణః; ఉన్నిద్ర = నిక్కుకొనిన, రోమాణః =పులకములుగల,
యువతయః= యువతులైన, తాః = ఆ సభాసదులైన, సమస్తాః =
సకలరైన, సుదృశః = స్త్రీలు, దృశా = నేత్రములతో, పపుః =
మిక్కిలి యాశతోఁజూచిరి (తథా = అట్లే) మహీమఘోనః =
భూమికిదేవేంద్రుడైన, భీమస్య = భీమరాజుయొక్క, సుతాచ =
పుత్రికయైన, యువతియు, అనగాదమయంతియు, తం = ఆనలుని,
దృశా = నేత్రములతో, పపౌ = మిక్కిలియాశతోఁజూచెను.

సమాసములు :

అస్తనిమేషముద్రమ్ : నిమేషాణాం ముద్రా = నిమేషముద్రా. అస్తా
నిమేషముద్రా యస్య సః = అస్తనిమేషముద్రః. తమ్ = అస్తనిమేషముద్రమ్.

ఉన్నిద్రరోమాణమ్ : ఉద్గతా నిద్రా యేభ్యస్తాని ఉన్నిద్రాణి.
ఉన్నిద్రాణి రోమాణి యస్య సః = ఉన్నిద్రరోమా. తం = ఉన్నిద్రరోమాణమ్,

మహీమఘోనః : మహ్యః మఘవా = మహీమఘవా. తస్య =
మహీమఘోనః.

భావము :

నలుడు ప్రత్యక్షము కాగనే దమయన్తినిఁ గాంచుటచే కల్గిన విస్మయము
వలన, టెప్పలను మూయక, నిక్కపొడుచుకొనిన పులకిములు గల యువ
కుడైన నలుని; అతని సాక్షాత్కారముచేఁ గల్గిన విస్మయముతో, టెప్పలు
వాల్చక, నిక్కపొడుచుకొనిన రోమాఞ్చములు గల సభాసదులగు యువతు
లందఱును తమ నేత్రములతో నాశ తీరునట్లు చూచిరి. ఆ విధముగనే
గగుర్పాటు చెందిన దమయన్తియు తనివిదీర నలునిఁ గాంచినది ||౧||

శ్లో॥ కియచ్చిరం దైవతభాషితాని
నిహ్నోతుమేనం ప్రభవస్తు నామ।
పలాలజాలైః పిహితః స్వయం హి
ప్రకాశమాసాదయతీక్షుడిమ్భుః॥

ప॥వి॥ కియత్ । చిరం । దైవతభాషితాని । నిహ్నోతుమ్ । ఏనం । ప్రభవస్తు ।
నామ । పలాలజాలైః । పిహితః । స్వయం । హి । ప్రకాశమ్ ।
ఆసాదయతి । ఇక్షుడిమ్భుః ।

టీక॥ దైవతభాషితాని = దేవతలవచనములు, అనగా “నిట్లు దూత్యమును
నిర్వహింపుము” అని ఇంద్రవాక్యములు, కియచ్చిరం = ఎంతకాలము,
ఏనం = ఈనలుని నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుటకు, ప్రభవస్తు,
నామ = సమర్థములగును? హి = ఏలయనగా, పలాలజాలైః = పరి

మున్నగు తృణసమూహములచే, విహితః = మూయఁబడిన, ఇక్షుడిమ్భః
= చెఱకుమొలక, స్వయం = స్వయముగనే, ప్రకాశం = ప్రాదుర్భా
వమును, ఆసాదయతి = పొందించుకొనును.

వి॥ ఇచ్చట నలునకును చెఱకుమొలకలకును బిమ్మప్రతిబిమ్మ భావముచే
సమానధర్మమునుఁ జెప్పుట వలన దృష్టాంతాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

దైవతభాషితాని : దైవతానాం భాషితాని = దైవతభాషితాని.

పలాలజాలైః : పలాలానాం జాలాని = పలాలజాలాని. తైః = పలా
లజాలైః.

ఇక్షిడిమ్భః : ఇక్షోః డిమ్భః = ఇక్షుడిమ్భః.

భావము :

ఇన్ద్రిని వాక్యములు నలుని ఎంత కాలము దాచగలవు? వాస్తవములో
దాచలేవు. చెఱకు మొలకగా నున్నప్పుడు దాని నెండనుండి కాపాడుడికై దాని
పైన గడ్డిపోచలు కప్పఁబడును. అట్లుకప్పఁబడినను మొలక బలపడి తానుగనే
వెలుపలికి వచ్చుచున్నది గదా. అట్లే, గాఢరాగముగల కాముకునియొక్క వికా
రము గూడ దాచిపెట్ట సాధ్యము గాదు గదా. కావున నలు డిన్ద్రిదుల వాక్యముల
నతిక్రమించి యా దమయన్తి మున్నగువారికి నగుపడఁ దొడగెను. ॥౨॥

శ్లో॥ అపాఙ్గమప్యాప దృశోర్న రశ్మి
ర్నలస్య భైమీమభిలష్య యావత్ ।
స్మరాశుగః సుభ్రువి తావదస్యాం
ప్రత్యజ్గమాపుజ్ఞశిఖం మమజ్జ॥

3

ప॥వి॥ అపాఙ్గమ్ । అపి । ఆప । దృశోః । న । రశ్మిః । నలస్య । భైమీమ్ ।
అభిలష్య । యావత్ । స్మరాశుగః । సుభ్రువి । తావత్ । అస్యాం ।
ప్రత్యజ్గమ్ । ఆపుజ్ఞశిఖం । మమజ్జ.

టీక॥ (అస్య) = ఈ, నలస్య = నలునియొక్క, దృశోః = నేత్రములయొక్క, రశ్మిః = కిరణము, బై మీం = దమయన్తిని, అభిలష్య = ఆపేక్షించి, యావత్ = ఎంతలో, అపాఙ్గమపి = కడకన్నునుఁగూడ, నాఽఽప = పొందలేదో, తావత్ = అంతలో, స్మరాశుగః = మన్మథునిబాణము, అస్యాం = ఈ, సుభ్రువి = దమయన్తియందు, ప్రత్యజ్ఞం = ఒక్కొక్క యవయవమునందు, ఆపుష్పశిఖం = మూలమునుండి కొనవరకును, మమజ్జ = నాటుకొనినది.

సమాసములు :

స్మరాశుగః : స్మరస్య ఆశుగః = స్మరాశుగః.

ప్రత్యజ్ఞం : అజ్ఞే అజ్ఞే = ప్రత్యజ్ఞమ్.

ఆపుష్పశిఖం : పుష్పస్య శిఖా = పుష్పశిఖా. పుష్పశిఖామభివ్యాప్య = ఆ పుష్పశిఖం.

భావము :

నలునియొక్క నేత్రకిరణము దమయన్తి నభిలషించి యామె కడకన్నునుఁ బొందక మునుపే మన్మథునిబాణము, ఆ సుందరియొక్క యవయవములయం దంతట నామూలాగ్రము నాటుకొనినది. ॥౩॥

శ్లో॥ యదక్రమం విక్రమశక్తిసామ్యా
దుపాచరద్వావపి పఞ్చబాణః।
చక్రే న వైమత్యమముష్య కస్మాత్
బాణైరనర్థార్థవిభాగభాగ్భిః॥

ప॥వి॥ యత్ । అక్రమం । విక్రమశక్తిసామ్యాత్ । ఉపాచరత్ । ద్వౌ । అపి । పఞ్చబాణః । చక్రే । న । వైమత్యమ్ । అముష్య । కస్మాత్ । బాణైః । అనర్థార్థవిభాగభాగ్భిః.

టీక॥ పఞ్చబాణః = మన్మథుఁడు, ద్వావపి = ఇద్దఱైననలదమయన్తులను, అక్రమం = ఒక్కమాటే, విక్రమశక్తిసామ్యాత్; విక్రమ = పరాక్రమ

ముచేగల్గిన, శక్తి=శక్తియొక్క, సామ్యాత్ = సామ్యమునవలంబించి, లేదా, విక్రమ = మానసోత్సాహముయొక్కయు, శక్తి = శరీరబలము యొక్కయు, సామ్యాత్ = సమత్వమువలన, ఉపాచరత్ = విషమ సంఖ్యగలబాణములచే నేకకాలమందే యిద్దఱిని వైషమ్యములేక కొట్టెను. అనర్ధార్థవిభాగభాగ్భిః; అర్థము అర్థము అను విభాగమును, అనగా సగము సగము విభాగమును పొందనటువంటి, అనగా సగముగా విభజింప వీలులేనటువంటి, బాజైః=బాణములచే, కస్మాత్ = ఎందు వలన, అముష్య = ఈ సమప్రహరణమునకు, అనగా సమముగా కొట్టుటకు, వైమత్యం=అసమ్మతి, అనగా సరిపడకపోవుట, నచక్రే= చేయబడలేదు, చిత్రం=ఆశ్చర్యము.

వి॥ అయిదు విషమసంఖ్య అనగా బేసి సంఖ్య. ఇట్టి విషమసంఖ్య గల బాణములచే నలుని దమయన్తిని స్మరుడు సమముగనే కొట్టె ననుట విరుద్ధము. కాన విరోధాభాసము. స్మరుడు తన మహిమవలన నట్లు చేయగలె ననుట పరిహారము.

సమాసములు :

విక్రమశక్తిసామ్యాత్ : విక్రమస్య శక్తిః = విక్రమశక్తిః. విక్రమ శక్తేః సామ్యమ్ = విక్రమశక్తిసామ్యం. తస్మాత్ = విక్రమశక్తిసామ్యాత్. లేదా విక్రమశ్చ శక్తిశ్చ=విక్రమశక్తి. విక్రమశక్త్యోః సామ్యం = విక్రమ శక్తిసామ్యం. తస్మాత్ = విక్రమశక్తిసామ్యాత్.

పఞ్చబాణః : పఞ్చ బాణాః యస్య సః = పఞ్చబాణః.

అనర్ధార్థవిభాగభాగ్భిః : అర్థం చ అర్థం చ = అర్థార్థే. అర్థార్థే ఇతి విభాగః=అర్థాల్లర్థవిభాగః. అర్థాల్లర్థవిభాగం భజన్తితి = అర్థాల్లర్థవిభాగభాజః. న అర్థార్థవిభాగభాజః = అనర్థార్థవిభాగభాజః. తైః = అనర్థార్థవిభాగభాగ్భిః.

భావము :

పఞ్చబాణుడు నలుని దమయన్తిని తన విక్రమశక్తిచే నొక్కకాల ముననే తనబాణములచే సమముగా ప్రహరించెను. పఞ్చబాణములు బేసిసంఖ్య

గలవి గాన విభజింప శక్యములు గావు కావున నిరువురిపై ||నై దుబాణముల నొక్కకాలమునఁ బ్రయోగింప శక్యములు గావుగదా. ఆ బాణములు సరి సంఖ్య గల వైనచో అనగా నాలుగుసంఖ్యగలవైనచో, ఒక్కొక్కరిపై రెండు రెండు చొప్పునఁ బ్రయోగింపశక్యములు. కావున నాతని బాణములు, అర్ధార్ధ విభాగమునుఁ బొందుట కనర్హములు. అట్లు అర్ధార్ధ విభాగమునుఁ బొంద జాలని యేడు బాణము లెట్లు ప్రయోగమునకు సరిపడినచో యాశ్చర్యకరముగా నున్నది. అనగా దమయంతికిని నలునకు నొండొరులపై నొక్క కాలమునందే యనురాగ మేర్పడిన దని భావముః ||౪||

శ్లో॥ తస్మిన్నలోఽసావితి సాఽన్వరజ్యత్
క్షణం క్షణం క్వేహ స ఇత్యుదాస్త ।
పురః స్మ తస్యాం వలతేఽస్య చిత్తం
దూత్యాదనేనాథ పునర్న్యవర్తి॥

ప॥వి॥ తస్మిన్ । నలః । అసౌ । ఇతి । సా । అన్వరజ్యత్ । క్షణం । క్షణం ।
క్వ । ఇహ । సః । ఇతి । ఉదాస్త । పురః । స్మ । తస్యాం । వలతే ।
అస్య । చిత్తం । దూత్యాత్ । అనేన । అథ । పునః । న్యవర్తి.

టీక॥ సా = ఆదమయన్తి, తస్మిత్ = ఆపురుషునియందు, అసౌ = ఇతఁడు, నలఃఇతి = నలుఁడని తలంచి, క్షణం = కొద్దికాలము, అన్వరజ్యత్ = అనురక్తురాలాయెను. పురః = ఎదుట, సః = ఆనలుఁడు, ఇహ = ఇచ్చట, క్వ = ఎక్కడ, ఇతి = అనితలంచి, క్షణం = కొద్దికాలము, ఉదాస్త = ఉదాసీనురాలై యుండెను. అస్య = ఈనలునియొక్క, చిత్తం = మనస్సు, పురః = మొదట, తస్యాం = ఆ దమయన్తియందు, వలతేస్మ = చలించుచుండినది. పునః = మఱల, దూత్యాత్ = దూత కర్మవలన, నలేన = నలునిచే, న్యవర్తి = మఱలింపఁబడినది.

వి॥ “అన్వరజ్యత్” అని = అనురాగోదయముచే హర్ష మను భావము, ‘ఉదాస్త’ యని యాదాసీన్యమును వహించుటచే విషాద మను భావము దమయన్తియం దేర్పడుటవలన, హర్ష విషాదముల సంధి కాన నిది దమయన్తియం దేర్పడిన భావ సంధి. నలుని చిత్తము “వలతేస్మ” అని

చలించినట్లు చెప్పటవలన హర్షము, న్యవర్తి యని చిత్తమును మఱియుట
వలన విషాదము అను రెండు భావములకు సంధి నలుని యందును
నేర్పడినది.

సమాసములు :

దూత్యాత్ : దూతస్య కర్మ = దూత్యం. తస్మాత్ = దూత్యాత్.

భావము :

దమయన్తి యెదుట నున్న పురుషుని, నలుడని హంస చెప్పిన యాన
వాక్య ప్రకారము గ్రహించి క్షణకాల మతని యందనురక్తురాలాయెను. కాని
అత డిక్కడ నెట్లు కనబడునని భావించి క్షణకాల ముదాసీనతను వహించినది.
తొలుత నలుడని భావించుటచే హర్షము, తర్వాత నలు డిక్కడి కెట్లు వచ్చు
నను సందేహముచే విషాదము, బొందుటచే నామెయందు హర్షవిషాదభావముల
సంధి యని భావింపవలయును. నలునకును తొలుత దమయన్తియందు మనస్సు
లగ్న మైనది. తర్వాత దూత్య మను నీచకార్యమునం దున్న తన కిది తగ
దని తన మనస్సును మఱియొకొనెను. కాన నిచ్చట నలునికిని మనస్సు
లగ్నమగుటవలన ననురాగము, అది తగనిదని భావించుటవలన విషాదము
నేర్పడుటవలన నిచ్చటను భావసంధి యని భావింపవలయును. ఇట్లు భావసన్ధు
లుభయుర్యం దేర్పడిన నుభయులకును నొండొరులపై సంపూర్ణమైన యను
రాగము మాత్రమేర్పడిన దని భావము॥౩॥

శ్లో॥ కయాచిదాలోక్య నలం లలజ్జే
కయాఽపి తద్భాసి హృదా మమజ్జే ।
తం కాపి మేనే స్మరమేవ కన్యా
భేజే మనోభూవశభూయమన్యా॥

ప॥వి॥ కయా । చిత్ । ఆలోక్య । నలం । లలజ్జే । కయా । అపి । తద్భాసి ।
హృదా । మమజ్జే । తం । కా । అపి । మేనే । స్మరమ్ । ఏవ ।
కన్యా । భేజే । మనోభూవశభూయమ్ । అన్యా.

టీక॥ కయాచిత్ = ఒకానొక, కన్యయా = కన్యకచే, నలం = నలుని, ఆలోక్య
= చూచి, లలజ్జే = సిగ్గుపడుట (జరిగినది). కయాఽపి = మఱియొక

కన్యచే, తద్భాసి; తత్ = ఆతనియొక్క, భాసి = సౌందర్యమందు,
హృదా = హృదయముచే, మమజ్ఞే = మునుఁడు (జరిగినవి). కాపి =
ఒకానొకకన్యక, తం = వానినిఅనగానలుని, స్మరమేవ = మన్మథునిగనే,
మేనే = తలంచినది. అన్యాయా = మఱియొక్కతె, మనోభూవశభూయం;
మనోభూ = మన్మథునకు, వశభూయం = వశత్వమును, భజే =
పొందినది.

సమాసములు :

మనోభూవశభూయః : మనసః భవతీతి = మనోభూః. వశస్య భావః =
వశభూయం. మనోభూవః వశభూయం = మనోభూవశభూయం.

భావము :

ఒక కన్యక నలునిఁ జూచి సిగ్గుపడినది. మఱియొక్కతె తన
మనస్సుచే నాతని సౌందర్యమునందు మునిగినది. ఇంకొకతె యా నలుని
మన్మథునిగనే భావించినది. మఱియొక్కతె వానినిఁ జూచి మన్మథునికి వశ
మైనది. ||౬||

శ్లో॥ క స్త్వం కుతో వేతి న జాతు శేకు
స్తం ప్రష్టుమప్యప్రతిభాతిభారాత్ ।
ఉత్తస్థురభ్యుత్థితివాఞ్చయేవ
నిజాసనాన్వైకరసాః కృశాఙ్గ్యః

||౭||

ప॥వి॥ కః । త్వం । కుతః । వా । ఇతి । న । జాతు । శేకుః । తం ।
ప్రష్టుం । అపి । అప్రతిభాతిభారాత్ । ఉత్తస్థుః । అభ్యుత్థితివాఞ్చయాః ।
ఇవ । నిజాసనాత్ । న । ఏకరసాః । కృశాఙ్గ్యః ।

టీక॥ కృశాఙ్గ్యః = కృశించినయవయవములుగలస్త్రీలు, ఏకరసాః = ఏకమైన
యాన్దరసపరవశులై, అప్రతిభాతిభారాత్; అప్రతిభా = స్ఫురణలేక
పోవుట యొక్క, అతిభారాత్ = మిక్కిలిభారమువలన, తం = ఆనలుని,
త్వం = నీవు, కః = ఎవ్వడవు? కుతోవా = ఎక్కడనుండి, (వచ్చితివి?)

ఇతి = అని, ప్రప్తమపి = అదుగుటకును, జాతు = ఒకప్పుడును, నశేకుః = శక్తులుకాలేదు. (కిచ్చ = మఱియు) అభ్యుత్థితి వాఙ్మయాశవః; అభ్యుత్థితి = ప్రత్యుత్థానమునందలి, వాఙ్మయాశవ = కోరికచేతనోయను నట్లు, ఉత్తస్థుః = లేచిరి, నిజాసనాత్ = తమఆసనమునుండి, నోత్తస్థుః = లేవకపోయిరి. అతని తేజోవిశేషమువలన హఠాత్తుగ శరీరముతో కాక పోయినను మనస్సుచేతనే లేవగలిగిరి.

సమాసములు :

అప్రతిభాతిభారాత్ : నప్రతిభా = అప్రతిభా. అప్రతిభాయాః అతిభారః = అప్రతిభాతిభారః. తస్మాత్ = అప్రతిభాతిభారాత్.

అభ్యుత్థితివాఙ్మయా : అభ్యుత్థితేః వాఙ్మ = అభ్యుత్థితివాఙ్మ.

నిజాసనాత్ : నిజం చ తత్ ఆసనం చ = నిజాసనం. తస్మాత్ = నిజాసనాత్.

ఏకరసాః : ఏకః రసః యాసాం తాః = ఏకరసాః.

కృశాఙ్గః : కృశం అఙ్గం యాసాం తాః = కృశాఙ్గః.

భావము :

ఆ సమయమునందు స్త్రీలు ఆనందపరవశులై యుండుటవలన నేమి చేయ వలయునో స్ఫురించుకొనలేక “నీవెవ్వడవు? ఎందుండిక్కడికేగితివి?” అని ప్రశ్నింప నశక్తులైరి. మఱియు నభ్యుత్థానముజేయవలయు నను కోరికతో లేచిరి కాని తమ యాసనములనుండి లేవలేకపోయిరి. అనగా నతని తేజోవిశేష ముచే హఠాత్తుగా మనస్సుచేతనే లేచిరి కాని శరీరముచే లేవజాలకపోయిరి. ||౭||

శ్లో॥ స్వాచ్ఛన్ద్యమానందపరమృరాణాం
భై మీతమాలోక్య కిమప్యవాపి
మహారయం నిర్ద్వ రిణీవ వారా
మాసాద్య ధారాధరకేలికాలమ్॥

ప॥వి॥ స్వాచ్ఛన్ద్యమ్ । ఆనన్దపరమృరాణాం । బైమీ । తమ్ । ఆలోక్య । కిమ్ ।
అపి । అవాప । మహారయం । నిర్ద్వరిణీ । ఇవ । వారామ్ ।
ఆసాద్య । ధారాధరకేలికాలమ్.

టీక॥ బైమీ =దమయన్తి, తమ్ =ఆనలుని, ఆలోక్య = చూచి, కిమపి =
చెప్పశక్యముకాని, ఆనన్దపరమృరాణాం = ఆనన్దపరమృరలయొక్క,
స్వాచ్ఛన్ద్యం = ఉచ్ఛృంఖలత్వమును, నిర్ద్వరిణీ = పర్వతనది, ధారాధర
కేలికాలమ్; ధారాధర = మేఘములకు, కేలికాలమ్ = క్రీడాకాలమైనవర్ష
సమయమును, ఆసాద్య = పొంది, వారాం = ఉదకములయొక్క, మహా
రయమివ = గొప్పవేగమునువలె, ఆప = పొందినది.

సమాసములు :

స్వాచ్ఛన్ద్యమ్ : స్వచ్ఛన్దస్య భావః = స్వాచ్ఛన్ద్యమ్.

ఆనన్దపరమృరాణాం : ఆనన్దస్య పరమృరాః = ఆనన్దపరమృరాః.
తాసామ్ = ఆనన్దపరమృరాణామ్.

ధారాధరకేలికాలమ్ : ధారాధరణాం కేలిః = ధారాధరకేలిః. ధరా
ధరకేలేః కాలః = ధారాధరకేలికాలః. తమ్ = ధారాధరకేలికాలమ్.

భావము :

ఆ దమయన్తి నలునిఁ జూచి, యద్దు లేని యానన్దపరమృరను; సెల
యేఱు వర్షకాలమున నీటివేగమునుఁ బొందినట్లు పొందినది. ॥౮॥

శ్లో॥ తత్రైవ మగ్నా యదపశ్యదగ్రే
నాస్యా దృగస్యాజ్జమయాస్యదన్యత్ ।
నాఽదాస్య దప్యై యది బుద్ధిధారాం
విచ్ఛిద్య విచ్ఛిద్య చిరాన్నిమేషః॥

ప॥వి॥ తత్ర । ఏవ । మగ్నా । యత్ । అపశ్యత్ । అగ్రే । న । ఆస్యాః ।
దృక్ । అన్యః । అజ్గమ్ । అయాస్యత్ । అన్యత్ । న । ఆదాస్యత్ ।
అప్యై । యది । బుద్ధిధారాం । విచ్ఛిద్య । విచ్ఛిద్య । చిరాత్ । నిమేషః ।

టీక॥ అస్యః = ఈదమయన్నియొక్క, దృక్ = దృష్టి, అస్య = ఈనలుని
యొక్క, యత్ = ఏ, అజ్ఞం = అవయవమును, అగ్రే = మొదట,
అపశ్యత్ = చూచెనో, తత్రైవ = ఆయవయవమునందే, మగ్నాసతీ =
నాటుకొనినదై, అన్యత్ = వేతైన, అజ్ఞం = అవయవమును, నాఽయా
స్యత్ = పొందియుండదు, నిమేషః = తేప్పపాటు, చిరాత్ = చాలకాలము,
విచ్ఛిద్య విచ్ఛిద్య = విరమించి విరమించి, బుద్ధిధారాం = జ్ఞానధారను,
అస్యై = ఈదృష్టికి, నాఽదాస్యత్ = ఈయకయున్నచో, జ్ఞానధారను
రెప్పపాటు ఇచ్చినందువలననే యొక యవయవమందు నాటుకొనిన
దమయన్ని దృష్టి మఱియొక యవయవమునకు మఱిలినది.

భావము :

దమయన్ని దృష్టి తొలుత నలునియొక్క యే యవయవముపై నాటుకొని
నదో, దానియందే లగ్నమై పోయినది. కాని చాలకాలము వరకును, ఆగి, ఆగి
రెప్పపాటు దృష్టికి జ్ఞానము నిచ్చుటవలన నా దృష్టి మఱియొక యవయవము
వైపు మరలినది. కాని మఱి యొక యవయవమునుఁ జూడవలయు నను
కోరికతో దృష్టి మఱలలేదు. ఏల యనగా ఆ తొలుతచూచిన యవయవము నెంత
చూచినను తనివితీరలేదు. ఎందువలననగా నది మిక్కిలి యందమై యున్నది.
ఇట్లు, ఒక యజ్ఞమునందే యింత తడవైనచో తక్కిన యజ్ఞములనుఁ జూచుట
కెంత తడ వేర్పడునో చెప్ప శక్యముగాదు. అనగా నలుని యొక్కొక్క
యవయవము మిక్కిలి సౌస్థర్యము క్తము లని భావము॥౯॥

శ్లో॥ దృశాఽపి సాలిజ్గితమజ్గమస్య
జగ్రాహ నాగ్రావగతాజ్గహర్షైః
అజ్ఞాన్తరేఽనన్తరమీక్షితే తు
నివృత్య సస్మార న పూర్వదృష్టమ్॥

౧౦

ప॥వి॥ దృశా । అపి । నా । ఆలిజ్గితం । అజ్గమ్ । అస్య । జగ్రాహ । న ।
అగ్రావగతాజ్గహర్షైః । అజ్ఞాన్తరే । అనన్తరమ్ । ఈక్షితే । తు ।
నివృత్య । సస్మార । న । పూర్వదృష్టమ్.

టీక॥ సా = ఆదమయన్తి, దృశ = దృష్టిచే, ఆలిజితం = కౌగలింపబడిన
అనగాపొందబడిన, అన్య = ఈనలునియొక్క, అజ్ఞం = మఱియొక
యజ్ఞమును, అగ్రావగతాజ్ఞహర్షైః; అగ్ర = తొలుత, అవగత = గ్రహిం
పబడిన, అజ్ఞ = అవయవమువలని, హర్షైః = సంతోషముతో, నజ
గ్రాహ = తెలిసికొనలేదు. అజ్ఞాన్తరే = మఱియొకయవయము, అనన్త
రం = పిదప, ఈక్షితేసతి = ఎట్టనోచూపబడగా, నివృత్య = మఱలి,
పూర్వదృష్టమ్ = ముందుఁజూడబడిన అవయవమును, నసస్మార =
స్మరించలేదు.

సమాసములు:

అగ్రావగతాజ్ఞహర్షైః : అగ్రే అవగతం = అగ్రావగతం. అగ్రావగతం
చ తత్ అజ్ఞం చ = అగ్రావగతాజ్ఞం. అగ్రావగతాజ్ఞేన హర్షాః = అగ్రావగతాజ్ఞ
హర్షాః. తైః = అగ్రావగతాజ్ఞహర్షైః.

అజ్ఞాన్తరే : అన్యత్ అజ్ఞం అజ్ఞాన్తరం తస్మిన్. అజ్ఞాన్తరే.

పూర్వదృష్టమ్ : పూర్వం దృష్టం = పూర్వదృష్టమ్.

భావము :

ఆ దమయన్తి తన కంటికి ఆనిన నలునియొక్కమఱియొక యవయవ
మును, తొలుతఁ జూచిన యవయవము వలనఁ గల్గిన హర్షాతిశయముచే
గ్రహింపలేదు. ఒక వేళ యవయవమును గ్రహించిననుమఱల ముందుఁ
జూచిన యవయవమును స్మరించలేదు. అతని యొక్క యొక్కొక్క యవ
యవము, ఒక్కొక్కదానికంటెను మిక్కిలి రమ్యముగా నుండుటవలన నా
యవయవమును మిక్కిలి యాసక్తిచేఁ జూచుటవలన మఱియొక యవయవము
దృష్టికిఁ దగిలినను గ్రహింపబడకపోవుటయు నట్లు గ్రహించినను దాని
యందలి యాసక్తిచే తొలుత గ్రహించిన యవయవమును మఱచుటయు
సంభవించినది. అనగా నలుని యవయవము లన్నియు లోకోత్తర సౌందర్యము
గల్గి యున్నవని యాశయము. ॥౧౦॥

శ్లో॥ హితైకమస్యాపఘనం విశన్తి
తద్దృష్టిరజాన్తరభుక్తిసీమామ్.

చిరం చకారోభయలాభలోభాత్

స్వభావలోలాగతమాగతం చ ॥

౧౧

ప॥వి॥ హిత్యా । ఏకమ్ । అస్య । అపఘనం । విశన్తి । తద్దృష్టిః । అజ్ఞాన్తరభుక్తిసీమామ్ । చిరం । చకార । ఉభయలాభలోభాత్ । స్వభావలోలాగతమ్ । ఆగతం । చ.

టీక॥ స్వభావలోలా; స్వభావ = స్వభావముచే, లోలా = చచ్చిలమైన, తద్దృష్టిః; తత్=ఆదమయ నియొక్క, దృష్టిః =దృష్టి, అస్య = ఈ నలునియొక్క, ఏకం = ఒకదైన, అపఘనం = అవయవమును, హిత్యా=వదలి, అజ్ఞాన్తరభుక్తిసీమామ్; అజ్ఞాన్తర = మఱియొకయవయవముయొక్క, భుక్తి = అనుభోగము అనగా ఆలోకనముయొక్క, సీమాం=మర్యాదను, అనగాఎల్లను, విశన్తి=ప్రవేశించుచు, ఆగగామఱియొకయవయవమును చూచుచు, ఉభయలాభలోభాత్; ఉభయ = రెంటియొక్క,లాభ=లాభమందు,లోభాత్ = ఆశవలన, చిరం=చిరకాలము, గతం=పోకను, ఆగతంచ =రాకను, అనగారాకపోకలను, చకార = చేసినది.

సమాసములు:

తద్దృష్టిః : తస్యాః దృష్టిః = తద్దృష్టిః.

అజ్ఞాన్తరభుక్తిసీమామ్ : ఆన్యత్ అజ్ఞమ్ = అజ్ఞాన్తరం. అజ్ఞాన్తరస్య భుక్తిః = అజ్ఞాన్తరభుక్తిః. అజ్ఞాన్తరభుక్తేః సీమా = అజ్ఞాన్తరభుక్తిసీమా. తామ్ = అజ్ఞాన్తరభుక్తిసీమామ్.

ఉభయలాభలోభాత్ : ఉభయస్య లాభః = ఉభయలాభః. ఉభయలాభస్య లోభః = ఉభయలాభలోభః = తస్మాత్. ఉభయలాభలోభాత్.

స్వభావలోలా : స్వభావేన లోలా = స్వభావలోలా.

భావము :

ఆ దమయని దృష్టి స్వభావముగనే చచ్చిలము. ఇక నిష్టమైన విషయమును చూచునపు డెంత చచ్చిలమో చెప్పఁ బని లేదు. అట్టి దమయ నియొక్క

దృష్టి నలునియొక్క యొక యవయవమును వదలి మఱి యొక్క యవ
యవమును భోగించుట కను వైన స్థలమును పొందుచు, రెండు అవయవము
లును రమ్యములుగా నుండుటవలన చిరకాలము రెంటినిఁ బొందవలయు నను
నాశచే క్రొత్త యజ్గముపై మోజుచే మొదటఁ జూచిన యవయవమును వదలిపెట్టి
కొంత వెళ్లుటను మఱల వెనకటి యవయవముపై మోజుచే మఱలుటనుఁ జేయు
చుండినది. ॥౧౧॥

శ్లో॥ నిరీక్షితజ్ఞాజ్గమవీక్షితజ్ఞ

దృశా పిబన్తి రభసేన తస్య।

సమానమానన్దమియం దధానా

వివేద భేదం న విదర్భసుభ్రూః॥

౧౨

ప॥వి॥ నిరీక్షితం । చ । అజ్గం । అవీక్షితం । చ । దృశా । పిబన్తి । రభసేన ।
తస్య । సమానమ్ । ఆనన్దమ్ । ఇయం । దధానా । వివేద । భేదం ।
న । విదర్భసుభ్రూః.

టీక॥ ఇయం = ఈ, విదర్భసుభ్రూః=విదర్భదేశపు సుందరి, తస్య=ఆ
నలునికి సంబంధించిన, నిరీక్షితం= చూడఁబడినదియు, అవీక్షితంచ
=చూడఁబడనిదియు నగు, అజ్గం=అవయవమును, దృశా=దృష్టిచే,
రభసేన=వేగముతో, పిబన్తి=ఆశతో చూచుచు, సమానం=సమాన
మైన, ఆనన్దం=ఆనన్దమును, దధానా=ధరించుచు, భేదం=వివేచనను,
అనగా నిది ముందుఁ జూడిఁబడినది, ఇది ముందుఁ జూడఁబడలేదని
వివేచనను, న వివేద=తెలిసికొనలేదు.

సమానములు;

అవీక్షితం : న వీక్షితం=అవీక్షితం. తత్=అవీక్షితం.

విదర్భ సుభ్రూః : విదర్భాణాం సుభ్రూః=విదర్భ సుభ్రూః.

భావము :

ఈ దమయన్తి నలునికి సంబంధించిన యవయవములలో చూచినదానిని
చూడనిదానిని వేగముగా ఆశతో చూచుచు సమానమైన యానందము నునుభ

వించినదైయిది ముందుఁ జూడఁబడినది. యిది ముందుఁజూడఁబడినది యనెడు వివేచనను అనగా తారతమ్యమును తెలిసికొనలేదు. అవయవము లన్నియు నిర్దోషము లైనందువలన నపూర్వములుగనే యుండినవి. ॥౧౨॥

శ్లో॥ సూక్ష్మే ఘనే నైషధకేశపాశే
నిపత్య నిష్యన్దతరీభవద్భ్యామ్ |
తస్యానుబన్ధం న విమోచ్య గన్తు
మపారి తల్లోచనఖిజ్జనాభ్యామ్ ॥

౧౩

ప॥పి॥ సూక్ష్మే । ఘనే । నైషధకేశపాశే । నిపత్య । నిష్యన్దతరీభవద్భ్యామ్ ।
తస్య । అనుబన్ధం । న । విమోచ్య । గన్తుమ్ । అపారి । తల్లోచన
ఖిజ్జనాభ్యామ్.

టీక॥ సూక్ష్మే = సూక్ష్మమైనదియు, ఘనే = దట్టమైనదియునగు, నైషధకేశ
పాశే; నైషధ = నలునియొక్క, కేశపాశే = కేశకలాపమందును,
కేశములనెడి బంధనము నందును; నిపత్య = పడి, నిష్యన్దతరీభవద్భ్యామ్
= ఆశ్చర్యమువలనను, బంధనమున తగుల్కొనుటవలనను నిశ్చలము
లైన, తల్లోచనఖిజ్జనాభ్యాం; తత్ = ఆదమయనియొక్క, లోచనఖిజ్జ
నాభ్యాం = నేత్రములనెడికాటుక పిట్టలచే, తస్య = ఆకేశపాశమునకు
సంబంధించిన, అనుబంధం = సంసర్గమును, బంధనమును, విమోచ్య =
విభజింపఁజేసుకొని, గన్తుం = వెళ్తుటకు, నాఽపారి = శక్యములేక
యుండుట (ఏర్పడినది).

పి॥ నలుని కేశపాశము శ్లేషచే బంధనముగా, అనగా వలగా రూపింపఁ
బడుటవలనను, అనుబంధమును, సంసర్గముగను రూపించుటవలనను
శ్లిష్టరూపకము.

సమాసములు :

నైషధకేశపాశే: నిషధానాం రాజా = నైషధః. నైషధస్య కేశపాశః =
నైషధకేశపాశః. తస్మిన్ = నైషధకేశపాశే.

నిష్యన్దతరీభవద్భ్యామ్ : అత్యన్తం నిష్యన్తౌ = నిష్యన్దతరౌ. అనిష్యన్ద
తరౌ నిష్యన్దతరౌ సమ్పద్యమానౌ భవన్తౌ = నిష్యన్దతరీభవన్తౌ. తాభ్యాం =
నిష్యన్దతరీభవద్భ్యామ్.

తల్లోచనఖజ్జనాభ్యాం : తస్యాః లోబనే = తల్లోచనే తల్లోచనే ఏవ
ఖజ్జనౌ = తల్లోచనఖజ్జనౌ. తాభ్యాం = తల్లోచనఖజ్జనాభ్యాం.

భావము :

ఆ నలుని కేశపాశ మనెడి వలయందు నాశ్చర్యముచేతను, (నేత్ర
పక్షమున) తగుల్కొనుటచేతను (ఖజ్జనపక్షిపక్షమున) దమయన్ని కన్ను
లనెడి కాటుకపిట్టలు మిక్కిలి నిశ్చలము లైనవి అవి యా కేశపాశమునకు
సంబంధించిన యనుబంధమును జాలబంధనమును విడిపించుకొని వెళ్లుటకు
సమర్థములు కాలేకపోయినవి॥౧౩॥

శ్లో॥ భూలోకభర్తుర్ముఖపాణిపాద
పద్మైః పరీరమ్భమవాప్య తస్య।
దమస్వసుర్దృష్టిసరోజరాజి
చీరం న తత్యాజ సబంధుబంధమ్॥

౪౧

ప॥వి॥ భూలోకభర్తుః । ముఖపాణిపాదపద్మైః । పరీరమ్భమ్ । అవాప్య ।
తస్య । దమస్వసుః । దృష్టిసరోజరాజిః । చీరం । న । తత్యాజ ।
సబంధుబంధమ్ ।

టీక॥ దమస్వసుః = దమునిచెల్లెలగుదమయన్నియొక్క, దృష్టిసరోజరాజిః;
దృష్టి = దృష్టులనెడు, సరోజరాజిః = తామర పూలయొక్కపజ్జి,
భూలోకభర్తుః; భూలోక = భూలోకమునకు, భర్తుః = పాలకుడైన
నలునియొక్క, ముఖపాణిపాదపద్మైః; ముఖ = మోము, పాణి =
హస్తములు, పాద = పాదములు అనెడి, పద్మైః = పద్మములతో,
పరీరమ్భం = ఆలింగనమును, అవాప్య = పొంది, సబంధుబంధమ్,
సబంధు = సమానబంధువుల యందలి, బంధం = ఆసక్తిని, చీరం =
చాలకాలము, నతత్యాజ = విడువలేదు.

సమాసములు :

భూలోకభర్తుః : భూరితి లోకః = భూలోకః. భూలోకస్య భర్తా =
భూలోకభర్తా. తస్య = భూలోకభర్తుః.

ముఖపాణిపాదపద్మైః : ముఖం చ పాణీ చ పాదౌ చ = ముఖపాణి
పాదం. ముఖపాణిపాదమేవ పద్మాని = ముఖపాణిపాదపద్మాని. తైః = ముఖపాణి
పాదపద్మైః.

దమస్వసుః దమస్యస్వసా = దమస్వసా. తస్యాః = దమస్వసుః

దృష్టిసరోజరాజిః : దృష్టయ ఏవ సరోజాని = దృష్టిసరోజాని. దృష్టి
సరోజానాం రాజిః = దృష్టిసరోజరాజిః.

సబంధుబంధమ్ : సమానాః బంధవః = సబంధవః. సబంధుః
బంధః = సబంధుబంధః. తమ్ = సబంధుబంధమ్.

భావము :

దమయు నియొక్క దృష్టులనెడి సరోజములు నలునియొక్క మోము,
హస్తములు పాదము లనెడి పద్మములను కౌగలించుకొని వాని సమానబంధు
త్వముచే నేర్పడిన బంధమును చాలకాలము వదలలేదు. అనగా దమయని
చూపులు సరోజములు. నలునిమోమును హస్తములును పాదములును
పద్మములు కానవివిసబంధువులైనవి॥౧౪॥

శ్లో॥ తత్కాలమానన్దమయీభవన్తీ
భవత్తరానిర్వచనీయమోహః
సా ముక్తసంసారిదశా రసాభ్యాం
ద్విస్వాదముల్లాసమభుజ్జ్క మృష్టమ్॥

౧౫

ప॥వి॥ తత్కాలమ్ । ఆనన్దమయీ । భవన్తీ । భవత్తరానిర్వచనీయమోహః ।
సా । ముక్తసంసారిదశార సాభ్యాం । ద్విస్వాదమ్ । ఊల్లాసమ్ ।
అభుజ్జ్క । మృష్టమ్.

టీక॥ తత్కాలమ్ = ఆకాలమునందు, ఆనన్దమయీ = ఆనన్దస్వరూపురాలుగ,
భవన్తీ = అగుచు, భవత్తరానిర్వచనీయమోహః, భవత్తర = అతి
శయముగానగుచున్న, అనిర్వచనీయ = చెప్పశక్యముగాని, మోహః =
మోహముగల్గిన, సా = ఆదమయని, ముక్తసంసారిదశారసాభ్యాం;

ముక్త = ముక్తునియొక్కయు, సంసారి = సంసారియొక్కయు, దశా = అవస్థలయందలి, రసాభ్యాం = రుచులచేత. ద్విస్వాదం = రెండు ఆస్వాదములుగల్గిన, మృష్టం = శుద్ధమైన, ఉల్లాసం = ఉల్లాసమును, అభుజ్జ = అనుభవించినది.

సమాసములు :

తత్కాలమ్ : స చాసౌ కాలశ్చ = తత్కాలః. తమ్ = తత్కాలమ్.

అనన్దమయా : ఆనన్దస్య వికారః = ఆనన్దమయా.

భవత్తరానిర్వచనీయమోహః : అతిశయేన భవన్ = భవత్తరః. నిర్వక్తుం శక్యః = నిర్వచనీయః. న నిర్వచనీయః = అనిర్వచనీయః. అనిర్వచనీయశ్చ సౌమోహశ్చ = అనిర్వచనీయమోహః. భవత్తరః అనిర్వచనీయమోహః యస్యాస్యా = భవత్తరానిర్వచనీయమోహః.

ముక్తసంసారిదశారసాభ్యామ్ : ముక్తశ్చ సంసారిచ = ముక్తసంసారిణౌ. ముక్తసంసారిణోః దశే = ముక్తసంసారిదశే. ముక్తసంసారిదశయోః రసౌ = ముక్తసంసారిదశారసౌ. తాభ్యాం = ముక్తసంసారిదశారసాభ్యామ్.

ద్విస్వాదమ్ : ద్వా స్వాదౌ యస్య సః = ద్విస్వాదః. తమ్ = ద్విస్వాదమ్.

భావము :

నలునిఁ జూచుటచేఁ గల్గిన సంతోషభరముతో నా దమయన్ని యానన్దస్వరూపురాలై చెప్పశక్యముగాని మోహవేశము ననుభవించినది. ఒక వైపు ఆనన్దము, మఱియొక వైపు అతిశయమైన మోహము గల్గినది. ఆనందముచేత మోక్షము పొందిన వ్యక్తియొక్క దశయందలి స్వారస్యానుభూతి, మోహము చేత సంసారమందలి వ్యక్తియొక్క దశయందలి యనుభూతి, యను రెండు రుచులతోఁ గూడిన యుల్లాసమును దమయన్ని యనుభవించినది. అనగా నామె యొక వైపు ఆనందమును మఱి యొక వైపు మోహము ననుభవించిన దని యాశయము. ॥౧౩॥

శ్లో॥ దూతే నలశ్రీభృతి భావిభావా
కలజ్జినీయం జనితేతి నూనం।

మించి యున్నచో, నలుని పోలిక యా యింద్రునియందు, గాంచి యామె యతని
యం దనురక్తులై వ్రతభక్తిమునుఁ బొంది యుండెడిది. దీనిని ఆలోచించియే
బ్రహ్మ యచ్చపునలునే దూతగా నియమించెను. అందువల నామెకు నట్టి నలుని
యందు ననురాగమేర్పడినను నతడు వస్తుస్థితియందు నలుఁడే గాన నామెకు
వ్రతభక్తిము తప్పినది. అనగా నీ వ్రతభక్తిదోషమును తప్పించుటకొఱకే బ్రహ్మ
యింద్రునకు తానే నలవేషమున దూత కావలయు ననుబుద్ధినిఁ గల్పించలే దని
భావము. ||౧౨||

శ్లో॥ పుణ్యే మనః కస్య మునేరపి స్యాత్
ప్రమాణమాస్తే యదఘేఽపి ధావత్ ।
తచ్చిన్తి చిత్తం పరమేశ్వరస్తు
భక్తస్య హృష్యత్కరుణో రుణద్ధి॥

౧౭

ప॥వి॥ పుణ్యే । మనః । కస్య । మునేః । అపి । స్యాత్ । ప్రమాణమ్ ।
ఆస్తే । యత్ । అఘే । అపి । ధావత్ । తచ్చిన్తి । చిత్తం ।
పరమేశ్వరః । తు । భక్తస్య । హృష్యత్కరుణః । రుణద్ధిః ।

టీక॥ మునేరపి = విషయపరిత్యాగముగావించినయతియైనను, కస్య = ఎవనికి,
మనః = మనస్సు, పుణ్యే = పవిత్రమైనవిషయమందే, ప్రమాణం =
నిశ్చయమునొసంగునదిగా, స్యాత్ = అగును? యత్ = ఏలయనగా,
అఘేఽపి = పాపమందును, ధావత్ = ఆలోచింపకయేపరుగిడునదిగా,
(తత్ = ఆమనస్సు) ఆస్తే = ఉన్నది. (కిన్తు = మతేమనగా) హృష్య
త్కరుణః; హృష్యత్ = ఉదయించిన, కరుణః = దయగల్గిన,
పరమేశ్వరః = పరమేశ్వరుఁడు, తచ్చిన్తి; తత్ = ఆపాపమును,
లేదా ఆపరమేశ్వరుని, చిన్తి = ఆలోచించునట్టి, భక్తస్య = భక్తుని
యొక్క, చిత్తం = మనస్సును, రుణద్ధి = వారించుచున్నాడు.

సమాసములు :

తచ్చిన్తి : తత్ చిన్తయతీతి = తచ్చిన్తి. తత్ = తచ్చిన్తి.

హృష్యత్కరుణః : హృష్యన్తి కరుణా యస్య సః = హృష్యత్కరుణః.

భావము :

ఒకవేళ యింద్రుడు నలుని వేషమున వచ్చిన నతనియం దభిలాష లేని యీ దమయంతికి వ్రతభంగము కాదని చెప్ప వీలులేదు. ఏల యనగా విషయములను పరిత్యజించి సన్న్యాసి యైన మునికిఁ గూడ పుణ్యవిషయముల యందే మనస్సు ప్రవర్తించు నని చెప్పసాధ్యము కాదు. ఇక విషయాసక్తి గల దమయంతియొక్క విషయమునఁ జెప్ప నవసర మేమున్నది. పాపకార్యములయందును వివేచన చేయకయే యట్టియతియొక్క మనస్సు ప్రవర్తించును. కావున దయామయుఁ డైన పరమేశ్వరుడే పాపచింతనుఁ జేయుచున్నవారి మనస్సును, లేదా, తన్నుధ్యానించుచున్నవారి మనస్సును పాపకృత్యములకుఁ బోసీయక నివారించుచుండును. కావున నింద్రుడు నలుని దూతగా పంపుట దైవవిలసితమే కాని యింద్రుని యాలోచనవలన జరిగినది గాదు॥౧౭॥

శ్లో॥ సాలీకదృష్టేమదనోన్మదిష్టు

త్యథాఽఽపశాలీనతయా న మౌనం।

తదైవ తథ్యేఽపి నలే న లేభే

ముగ్ధేషు కః సత్యమృషావివేకః॥

౧౮

ప॥వి॥ సా । అలీకదృష్టే । మదనోన్మదిష్టుః । యథా । ఆప । శాలీనతయా ।
న । మౌనం । తథా । ఏవ । తథ్యే । అపి । నలే । న । లేభే ।
ముగ్ధేషు । కః । సత్యమృషావివేకః ।

టీక॥ మదనోన్మదిష్టుః = కామముచేడిన్మాదశీలముగల్గిన, సా = ఆదమయంతి,
యథా = ఎట్లు, అలీకదృష్టే; అలీక = అసత్యముగా, దృష్టే = చూడఁ
బడిన, నలే = నలునివిషయమున, శాలీనతయా = బిడియముచే,
మౌనం = మౌనమును, నాఽఽప = పొందలేదో, తదైవ = అట్లే, తథ్యే
ఽపి = సత్యమైనవాడైనను, నలే = నలునియందు, మౌనం = మౌన
మును, నలేభే = పొందలేదు. ముగ్ధేషు = ముదనోన్మాదముగలవారియందు,
సత్యమృషావివేకః; సత్య = ఇదిసత్యము, మృషా = ఇదియసత్యముఅను,
వివేకః = వివేచన, కః = ఎక్కడిది.

సమాసములు :

అలీకదృష్టే : అలీకం దృష్టః = అలీకదృష్టః. తస్మిన్ = అలీకదృష్టే.

మదనోన్మదిష్టుః : మదనేన ఉన్మదిష్టుః = మదనోన్మదిష్టుః.

సత్యమృషావివేకః : సత్యం చ మృషా చ = సత్యమృషా. సత్యమృషా
ఇతి వివేకః = సత్యమృషావివేకః.

భావము :

ఉన్మత్తురాలైన ఆ దమయంతి యసత్యనలునియం దెట్లు బిడియముచే
మౌనమును వహింపలేదో, యే సత్యనలునియందును మౌనమును వహింప
లేదు. సత్యనలునియందు నిట్లు బిడియము వీడి వర్తించుట యనుచితము గాదు.
ఏలయనగా నున్మాదుల విషయమున సత్యాసత్యవివేచన యెక్కడిది? కావున
సత్యనలుని విషయమున నామెబిడియము వీడి వర్తించుట దోషము కాదు. ||౧౮||

శ్లో॥ వ్యర్థీభవద్భావపిదానయత్నా

స్వరేణ సాఽథ శ్లథగద్గదేన।

సఖీజనే సాధ్వససన్నవాచి

స్వయం తమూచే నమదాననేందుః॥

౧౯

ప॥వి॥ వ్యర్థీభవద్భావపిదానయత్నా । స్వరేణ । సా । అథ । శ్లథగద్గదేన ।
సఖీజనే । సాధ్వససన్నవాచి । స్వయం । తమ్ । ఊచే । నమదాన
నేందుః.

టీక॥ అథ = ఆనన్దమోహములననుభవించినపిదప; వ్యర్థీభవద్భావపిదానయత్నా :
వ్యర్థీభవత్ = నిష్ఫలమగుచున్న, భావపిదాన = భావములనుమఱుగు
పఱచుటయందు, యత్నా = ప్రయత్నముగల్గిన, సా = ఆదమయంతి,
సఖీజనే = చెలికత్రైలు, సాధ్వససన్నవాచి; సాధ్వస = భయముతో,
సన్న = కుణితమైన, వాచి = వాక్కుగరవారుకాగా, నమదాననేందుః;
నమత్ = వారిన, ఆనవేస్తుః = ముఖచంద్రునిగలదై, శ్లథగదదేన;

శ్లథ = శిథిలమును. గద్గద = తెగినదీయునగు, స్వరేణ = స్వరముతో,
తం = ఆనలుని, ఊచే = చెప్పినది.

సమాసములు :

వ్యర్థీభవద్భావపిధానయత్నా : అవ్యర్థః వ్యర్థః సమృద్యమానః
భవన్ = వ్యర్థీభవన్. భావానాం పిధానం = భావపిధానం. భావపిధానే యత్నః
= భావపిధానయత్నః. వ్యర్థీభవన్ భావపిధానయత్నః యస్యాస్యా = వ్యర్థీ
భవద్భావపిధానయత్నా.

శ్లథగద్గదేన : శ్లథశ్చాసౌ గద్గదశ్చ = శ్లథగద్గదః = తేన శ్లథ
గద్గదేన.

సఖీజనే : సఖ్య ఏవ జనః = సఖీజనః. తస్మిన్ = సఖీజనే.

సాధ్వససన్నవాచి : సాధ్వసేన సన్నా = సాధ్వససన్నా. సాధ్వ
ససన్నా వాక్ యస్య సః = సాధ్వససన్నవాక్. తస్మిన్ = సాధ్వససన్నవాచి.

నమదాననేన్ద్రః : ఆననమేవ ఇందుః = ఆననేన్ద్రః. నమన్ ఆననేందుః
యస్యాస్యా = నమదానననేన్ద్రః.

భావము :

ఆ దమయన్తి నలునిఁ జూడగనే యొక వైపు బ్రహ్మనన్దమును మఱి
యొక వైపు మహామోహమునుఁ జెంది ముక్తునియొక్కయు, సంసారి
యొక్కయు దశలలోని రసాస్వాదములను రెంటిని ననుభవించినది. అట్టి
తరుణమునం దామె తనయందు నేర్పడు భావములను మఱుగుపరచుకొనలేక
పోయినది. చెలికత్తె లంతఃపురమునకు నలుఁడురాగనే, తత్తరపాటుఁజెంది
పలుకలేకపోయిరి అందువలన దమయన్తి తానే లజ్జచే తల వాల్చినదై
తొట్రుపాటుఁ జెందిన కణ్ఠముతో నలునిఁగూర్చి చెప్పినది॥౧౯॥

శ్లో॥ నత్వా శిరోరత్నరుచాఽపి పాద్యం

సమృద్యమాచారవిదాతిధిభ్యః।

ప్రియాక్షరాశీరసధారయాఽపి

వైధి విధేయా మధుపర్కతృప్తిః॥

ప॥వి॥ నత్వా । శిరోరత్నరుచా । అపి । పాద్యం । సమ్పాద్యమ్ । ఆచారవిదా । అతిథిభ్యః । ప్రియాక్షరాశీరసధారయా । అపి । వైధీ । విధేయా । మధుపర్కతృప్తిః ।

టీక॥ ఆచారవిదా = ఆచారమునుఁదెలిసినగృహస్థునిచే, అతిథిభ్యః = అతిథులకై, నత్వా = నమస్కరించి, శిరోరత్నరుచాఽపి = శిరస్సునందున్న రత్నముల కాంతిచేతనైనను, పాద్యం = పాదములకు నుదకము, సమ్పాద్యం = కల్పింపఁదగినది. (కింఞ్చ = మఱియు) ప్రియాక్షరాశీరసధారయాపి; ప్రియాక్షరాశీ = ప్రియవాక్యసమూహముచేఁగల్గు, రసధారయాఽపి = రసప్రవాహముచేతను, వైధీ = శాస్త్రవిహితమైన, మధుపర్కతృప్తిః; మధుపర్క = మధుపర్కముతోకలిగెడి, తృప్తిః = తృప్తి, విధేయా = చేయఁదగినది.

సమాసములు :

శిరోరత్నరుచాః శిరసః రత్నం = శిరోరత్నమ్. శిరోరత్నస్య రుక్ = శిరోరత్నరుక్. తయా = శిరోరత్నరుచా.

ఆచారవిదా : ఆచారం వేత్తీతి = ఆచారవిత్. తేన = ఆచారవిదా.

ప్రియాక్షరాశీరసధారయా : అక్షరాణామాశీ = అక్షరాశీ. ప్రియా చ సా అక్షరాశీ చ = ప్రియాక్షరాశీ. రసస్యధారా = రసధారా. ప్రియాక్షరాల్యాః రసధారా = ప్రియాక్షరాశీరసధారా. తయా = ప్రియాక్షరాశీరసధారయా.

వైధీ : విధినా ప్రాప్తా = వైధీ.

విధేయా : విధాతుం యోగ్యా = విధేయా.

మధుపర్కతృప్తిః : మధుపర్కేణ తృప్తిః = మధుపర్కతృప్తిః.

భావము :

గృహస్థుఁడు తన యొద్ద పాద్యాది సామగ్రి లేకపోయినను, నమస్కరించి తన శిరోరత్నపు కాంతులతో నతిథికొఱకుఁ బాద్యము నొసంగవలయును. అట్లే ప్రియవచనములనుండి చిందెడు మాధుర్యధారచే శాస్త్రవిహితమైన మధుపర్కతృప్తినిఁ గావింపవలయును. ॥౨౦॥

శ్లో॥ స్వాత్మాపి శీలేన తృణం విధేయం
దేయా విహాయాఽఽసనభూర్నిజాఽపి।
ఆనన్దబాహ్నేరపి కల్ప్యమమ్భుః
పృచ్ఛా విధేయా మధుభిర్వచోభిః॥

౨౧

ప॥వి॥ స్వాత్మా । అపి । శీలేన । తృణం । విధేయం । దేయా । విహాయ ।
ఆసనభూమిః । నిజా । అపి । ఆనన్దబాహ్నేః । అపి । కల్ప్యమ్ ।
అమ్భుః । పృచ్ఛా । విధేయా । మధుభిః । వచోభిః.

టీక॥ కిచ్చా = మఱియు, శీలేన = సత్స్వభావముచేత లేదా ఆచారప్రమాణముచేత,
స్వాత్మాఽపి = తనశరీరముకూడ, తృణం = గడ్డిపోచగా, విధేయం =
చేయఁదగినది. అనగానర్పింపఁదదినగి. నిజాఽపి = తనదైనను, ఆసన
భూః = కూర్చొనుస్థలము, విహాయ = వదలి, అనగానందుండిలేచి,
దేయా = ఈయఁదగినది. ఆనన్దబాహ్నేరపి = ఆనన్దమువలనకన్నీటిచే,
అమ్భుః = పాదోదకము, కల్ప్యం = చేయవలయును. మధుభిః = తేనె
తొలుకు, వచోభిః = మాటలచే, పృచ్ఛా = కుశలప్రశ్న, విధేయా = చేయఁ
దగినది.

సమాసములు :

స్వాత్మా : స్వస్య ఆత్మా = స్వాత్మా.

ఆసనభూః : ఆసనస్య భూః = ఆసనభూః.

ఆనన్దబాహ్నేః : ఆనందేన బాహ్నేః = ఆనన్దబాహ్నేః. తైః = ఆనన్ద
బాహ్నేః.

భావము :

ఆచారప్రమాణమును బట్టి లేదా సత్స్వభావముననుసరించి, యతిథికి తన
శరీరమును గూడ గడ్డిపోచ వలె నర్పింపవలయును. తాను కూర్చొనిన స్థల
మును వదలి లేచి దానిని నతిథికి సంగవలయును. ఆనన్దబాహ్నేషులచే పాద్యాదుల
నొసంగవలయును. తియ్యని మాటలచే కుశలప్రశ్నను గావించి మధుపరక్ష

మొసంగవలయును. తన యొద్ద శాస్త్రప్రకార మాతిథ్య మొసంగుటకు సామగ్రి లేనపుడు పైవిధముగా నతిథిసత్కారములనుఁ గావింపవలయును. ఇది యనుకల్ప మనఁబడును. శాస్త్రీయముగాఁ జేయనపుడు యథాశక్తిగా జేయు పద్ధతి యనుకల్పము కాన నతిథిని నేవిధముగ నుపేక్షింపరాదు. ||౨౦||

శ్లో॥ పదోపహారేఽనుపనమ్రతాఽపి
సమ్భవ్యతేఽపాం త్వరయాఽపరాధః।
తత్కర్తుమర్హజ్జలిసజ్జనేన
స్వసంభృతిప్రాజ్ఞలతాఽపి తావత్॥

౨౨

ప॥వి॥ పదోపహారే । అనుపనమ్రతా । అపి । సమ్భవ్యతే । అపాం ।
త్వరయా । అపరాధః । తత్ । కర్తుం । అర్హా । అజ్జలిసజ్జనేన । స్వసం
భృతిప్రాజ్ఞలతా । అపి । తావత్.

టీక॥ పదోపహారే = పాదములుకడుగువిషయమున, త్వరయా = శీఘ్రముగా,
అపాం = ఉదకములను, అనుపనమ్రతాఽపి = తేకయుండుటయు, అప
రాధః = అపరాధముగా, సమ్భవ్యతే = భావింపఁబడుచున్నది. తత్ =
అందువలన, అజ్జలిసజ్జనేన = రెండు హస్తములను జోడించుటచే.
స్వసంభృతిప్రాజ్ఞలతా; స్వసంభృతి = తన్నుసమాయత్తపఱచుటచేత,
ప్రాజ్ఞలతా = అర్థవమును, అనగాకౌశల్యములేకవర్తించుట, కర్తుం =
చేయుటకు, అర్హాతావత్ = తగినది.

సమాసములు :

పదోపహారే : పదయోః ఉపహారః = పదోపహారః. తస్మిన్ =
పదోపహారే.

అనుపనమ్రతా : న ఉపనమ్రతా = అనుపనమ్రతా.

అజ్జలిసజ్జనేన : అజ్జల్యోః సజ్జనం = అజ్జలిసజ్జనం. తేన = అజ్జలి
సజ్జనేన.

స్వసంభృతిప్రాజ్ఞలతా : స్వస్యసంభృతిః = స్వసంభృతిః. స్వసంభృతేః
ప్రాజ్ఞలతా = స్వసంభృతిప్రాజ్ఞలతా.

భావము :

పాద్యము తెచ్చుటలో తడ వొనర్చినను నపరాధముగా భావింపబడును. అందువలన చేతులు మోడ్చి తన్ను నతిథిసమీపమునందు నాయత్తపాపము కొనుటచే, నిష్కపటముగావ ర్తింపవలయును. అనగా నాతిథ్యమును శాస్త్రప్రకారము చేయలేని సందర్భమున వినయముతో నతిథిచిత్తమును తృప్తిపరచవలయును. లేనిచో పాపము సంభవించును. ||౨౨||

శ్లో॥ పురాపరిత్యజ్య మయాఽత్యసర్జి
స్వమాసనం తత్కిమితి క్షణన్న ।
అనర్హ మప్యేతదలజ్జియేత
ప్రయాతుమీహా యది చాన్యతోపి॥

౨౩

ప॥వి॥ పురా । పరిత్యజ్య । మయా । అత్యసర్జి । స్వమ్ । ఆసనం । తత్ । కిమ్ । ఇతి । క్షణం । న । అనర్హమ్ । అపి । ఏతత్ । అలజ్జియేత । ప్రయాతుమ్ । ఈహా । యది । చ । అన్యతః । అపి.

టీక॥ మయా = నాచే, స్వమ్ = నాదైన, ఆసనం = ఆసనము, పురా = పూర్వము, అనగా నిన్ను దర్శించినక్షణముననే, పరిత్యజ్య = వదలి పెట్టలేచి, అత్యసర్జి = విడువబడినది. (తత్ = ఆ) ఏతత్ = ఈయాసనము, అనర్హమపి = అర్హముకాకపోయినప్పటికిని, యదివా = లేదా, అన్యతః = మఱియొకచోటికి, ప్రయాతుం = వెళ్లుటకు, ఈహావా = కోరికయున్నను, కిమితి = ఏల, క్షణం = క్షణకాలము, నాలజ్జియేత = అలజ్జరింపబడగూడదు?

సమాసములు :

అనర్హమ్ : నఅర్హం = అనర్హమ్.

భావము :

పూర్వము అనగా నిన్ను దర్శించి నపుడే నాయాసనమును వదలి లేచి దానిని నీకొసంగితిని. ఆ యాయాసనము నీకు అర్హముకాక పోయినను లేదా

మఱి యొక ప్రదేశమునకు వెళ్లుటకు నీకు కోరిక యున్నను ఖణికాల మేల దీని నలంకరింప గూడదు. భక్తజనుల ననుగ్రహించుట కిట నానీనుడవు కమ్ము అని దమయన్తి నలుని బ్రాత్థించినది. ||౨౩||

శ్లో॥ నివేద్యతాం హస్త సమాపయన్తౌ

శిరీషకోశమ్రుదిమాభిమానం ।

పదౌ కియద్ధూరమిమౌ ప్రయాసే

నిధిత్సతే తుచ్ఛదయం మనస్తే॥

౨౪

ప॥వి॥ నివేద్యతాం । హస్త । సమాపయన్తౌ । శిరీషకోశమ్రుదిమాభిమానం । పదౌ । కియద్ధూరమ్ । ఇమౌ । ప్రయాసే । నిధిత్సతే । తుచ్ఛదయం । మనః । తే.

టీక॥ శిరీషకోశమ్రుదిమాభిమానం, శిరీషకోశ = దిరిసెనమొగ్గయొక్క, మ్రుదిమా = మెత్తదనముయొక్క, అభిమానం = గర్వమును, సమాపయన్తౌ = సమాప్తిగావించునటువంటి, ఇమౌపదౌ = ఈపాదములను, తుచ్ఛదయం = దయమాలినటువంటి, తే = నీయొక్క, మనః = మనస్సు, కియద్ధూరం = ఎంతకాలము, ప్రయాసే = కష్టమునందు, నిధిత్సతే = ఉంచుటకుఁగోరుచున్నది. నివేద్యతాం = నివేదింపబడుగాక. హస్త = ఆయ్యో!

సమాసములు:

శిరీషకోశమ్రుదిమాభిమానమ్ : శిరీషస్య కోశః = శిరీషకోశః. శిరీషకోశస్య మ్రుదిమా = శిరీషకోశమ్రుదిమా. శిరీషకోశమ్రుదిమ్నః అభిమానః = శిరీషకోశమ్రుదిమాభిమానః. తమ్ = శిరీషకోశమ్రుదిమాభిమానమ్.

కియద్ధూరమ్ : కియచ్చ తత్ దూరంచ = కియద్ధూరం. తత్ = కియద్ధూరమ్.

తుచ్ఛదయం : తుచ్ఛా దయా యస్య తత్ = తుచ్ఛదయం.

భావము :

దిరిసెన మొగ్గయొక్క మెత్తదనమువలని గర్వమును నీ పాదములు
అపహరించుచున్నవి. అనగా దిరిసెనమొగ్గకంటెను నీపాదములుసుకుమారములు.
అట్టి సుకుమారములైన నీపాదముల నెంత కాలము నీ కఠినమైన మనస్సు
ప్రయాసపఱచును? అట్టి నీ పాదముల నొత్తి ప్రయాసను తీర్చుటకు నాకెప్పుడు
భాగ్యము గల్గును? అనగా నన్నెప్పుడు వరింతు వని భావము. ॥౨౪॥

శ్లో॥ అనాయి దేశః కతమస్త్యయాఽద్య

వసంతము క్తస్య దశాం వనస్య ।

త్వదాప్తసజ్జేతతయా కృతార్థా

శ్రవ్యాఽపి నాఽనేన జనేన సంజ్ఞా॥

౨౫

ప॥వి॥ అనాయి । దేశః । కతమః । త్వయా । అద్య । వసంతము క్తస్య ।
దశాం । వనస్య । త్వదాప్తసజ్జేతతయా । కృతార్థా । శ్రవ్యా
అపి । న । అనేన । జనేన । సంజ్ఞా ।

టీక॥ అద్య=ఇప్పుడు, త్వయా=నీచే, కతమః=ఏ, దేశః=దేశము, వస
ంతము క్తస్య=పసంతముతువుచేవిడువబడిన, వనస్య=వనముయొక్క,
దశాం=దశను, అనాయి=పొందింపబడినది? కిచ్చి=మఱియు,
త్వదాప్తసజ్జేతతయా, త్వత్=నీయందు, ఆప్త=పొందబడిన,
సజ్జేతతయా=సంబంధముగలియుండుటచే, కృతార్థా=సఫలమైన,
సంజ్ఞా=పేరు, అనేనజనేన=ఈజనముచే, (ఈదమయనిచే), శ్రవ్యా=
వినుటకర్తమైనదిగ, అపి=కాదాయేమి.

సమాసములు :

వసంతము క్తస్య : వసంతము క్తః = వసంతముక్తః. తస్య=వసంత
ముక్తస్య.

త్వదాప్తసజ్జేతతయా : త్వయి ఆప్తః = త్వదాప్తః. త్వదాప్తః
సజ్జేతః యయా సా = త్వదాప్తసజ్జేతా. త్వదాప్తసజ్జేతాయః భావః =
త్వదాప్తసజ్జేతతా. తయా = త్వదాప్తసజ్జేతతయా.

కృతార్థా : కృతః అర్థః యయా సా = కృతార్థా.

భావము :

నీచే ఏ దేశము వసంతముచే విడువబడిన వనముయొక్క దశను బొందింపబడినది; అనగా నేదేశము నీవలన శూన్యమైనది. అనగా నేది నీదేశము; నీకు సజ్జేతముగుటచే సాఫల్యము నొందిన నీ పేరు నాకు వినదగినది కాదా; అనగా నీ నామధేయమేదీ; అని దమయన్తి నలుని ప్రశ్నించెను. ||౨౪||

శ్లో॥ తీర్థః కిమప్యోనిధిరేవనైష

సురక్షితేభూదిహ యత్ప్రవేశః ।

ఫలం కిమేతస్య తు సాహసస్య

న తావదద్యాపి వినిశ్చినోమి॥

౨౬

ప॥వి॥ తీర్థః । కిమ్ । అప్యోనిధిః । ఏవ । న । ఏషః । సురక్షితే । అభూత్ । ఇహ । యత్ప్రవేశః । ఫలం । కిమ్ । ఏతస్య । తు । సాహసస్య । న । తావత్ । అద్యః । అపి । వినిశ్చినోమి ।

టీక॥ సురక్షితే = చక్కగారక్షింపబడిన, ఇహ = ఈయన్తఃపురమునందు, ప్రవేశః అభూదితియత్ = ప్రవేశముగల్గుట అనునది ఏదికలదో, తత్ = అది, అర్హోనిధిరేవ = సముద్రమే, తీర్థోనకిమ్ = దాటబడినదిగాదా; కిన్తు = కాని, ఏతస్య = ఈ, సాహసస్య = సాహసమునకు, ఫలం = ఫలము, కిమ్ = ఏమియని, అద్యాపితావత్ = ఇప్పటికిని, ననిశ్చినోమి = నిశ్చయింపలేకయున్నాను.

వి॥ ఇచ్చట అన్తపురపురప్రవేశ వాక్యార్థమునకును, అర్థవతరణవాక్యార్థము నకును సామానాధికరణ్యము వాని సాదృశ్యము నాక్షేపించునుగాన, అసమ్భవద్వస్తుసంబంధ రూప మగు విదర్శనాలంకారము,

సమాసములు :

అర్హోనిధిః : అర్థస్థాన నిధిః = అర్హోనిధిః

భావము :

చక్కగా రక్షింపబడిన యీ యంతః పురమునందు ప్రవేశము సముద్రము దాటుటతో సమానము. సముద్రము దాటుట యెంత దుష్కరమో యంతఃపురమునుఁ బ్రవేశించుటయు నంత దుష్కరము. ఇట్టి సాహసమునకు ఫలమెద్దియో యెంత విమర్శించియు నిప్పటికిని గ్రహింపలేక యున్నాను, అని నలునితో దమయన్తి చెప్పుచున్నది. ॥౨౬॥

శ్లో॥ తవ ప్రవేశే సుకృతాని హేతుం

మన్యే మదక్షోరపి తావదత్ర ।

న లక్షితో రక్షిభటైర్యదాభ్యాం

పీతోఽసి తన్వా జితపుష్పధన్వా॥

౨౭

ప॥వి॥ తవ । ప్రవేశే । సుకృతాని । హేతుం । మన్యే । మదక్షోః । అపి ।
తావత్ । అత్ర । నలక్షితః । రక్షిభటైః । యత్ । ఆభ్యాం । పీతః ।
అసి । తన్వా । జితపుష్పధన్వా ।

టీక॥ అథవా=లేదా, అత్ర = ఈయంతఃపురమునందు, తవ = నీకు, ప్రవేశే=ప్రవేశమునందు, మదక్షోః = నాకన్నులయొక్క, సుకృతాన్యపి=పుణ్యములుగూడ, తావత్ = అంతవరకును, (హేతుః = కారణము, యావత్ = ఎంతవరకు ఇతఱహేతువు వినబడదో) హేతుం=కారణముగా, మన్యే=తలంతును. యత్ = ఏలయనగా, తన్వా=శరీరముచే, జితపుష్పధన్వా=జయింపబడినమన్మథునిగల్గిన, త్వం=నీవు, రక్షిభటైః = రక్షకభటులచే, నలక్షితస్సన్ = చూడబడకయే; ఆభ్యాం=నానేత్రములచే, పీతః=మిక్కిలియాశచేజూడబడినవాడుగా, అసి=అగుచున్నావు.

సమాసములు :

నలక్షితః : న లక్షితః=నలక్షితః.

రక్షిభటైః: రక్షిభటౌ తే భటౌ=రక్షిభటౌ. త్రై=రక్షిభటైః.

జితపుష్పధన్వాః పుష్పం ధనుః యస్య సః = పుష్పధన్వా. జితః
పుష్పధన్వా యేన సః = జితపుష్పధన్వా.

భావము :

లేదానీకు ఈ యంత్రరపుప్రవేశమునకు నానేత్రములు చేసిన పుణ్యములు
గూడ కారణము కావచ్చును. కావున, మన్మథుని జయించిన దేహము గల నీవు
తొలుత రక్షకభటుల కన్నులలోఁ బడక నా నేత్రములచే మిక్కిలి యాశతోఁ
జూడఁబడితివి. పుణ్యవిశేషము లేనిచో నెట్లు నీవంటి సుందరాకృతినిఁ జూడ
గలను. ||౨౭||

శ్లో॥ యథాఽఽకృతిః కా చన తే యథా వా

దౌవారికాన్తజ్గ్రిణీ చ శక్తిః ।

రుచ్యో రుచీభిర్జితకాఞ్చనీభి

స్తథాఽసి పీయూషభుజాం సనాభిః॥

౨౮

ప॥వి॥ యథా । ఆకృతిః । కాచన । తే । యథా । వా । దౌవారికాన్తజ్గ్రిణీ ।
చ । శక్తిః । రుచ్యః । రుచీభిః । జితకాఞ్చనీభిః । తథా । అసి । పీయూ
షభుజాం । సనాభిః.

టీక॥ యథా = ఎందువలన, తే = నీయొక్క, ఆకృతిః = ఆకారము, కాచన =
అపూర్వమైనది, అనగా అమానుషమైనది. యథావా = ఎందువలన,
దౌవారికాన్తజ్గ్రిణీ; దౌవారిక = ద్వారపాలకులను, అన్తజ్గ్రిణీ =
దృష్టినిఁ బ్రతిబంధించెడి, శక్తిశ్చ = శక్తియు, కాచన = అమానుషమైనది,
(కిఞ్చ = మఱియు) జితకాఞ్చనీభిః = జయింపఁబడినపసుపుగల్గిన, రుచీ
భిః = కాన్తులచే, రుచ్యః = దేదీప్యమానుడవు, తథా = అందువలనననగా,
ఆకృతివలనను, కాన్తివలనను, పీయూషభుజాం = అమృతపానముఁగావిం
చినదేవతలకు, సనాభిః = బంధువైనదివ్యపురుషుడవుగా భావింపఁదగి
యున్నావు.

పదసములు :

దౌవారికాన్తజ్గ్రిణీ : ద్వారి నియుక్తాః = దౌవారికాః దౌవారికానా
మంధజ్గ్రిణీ = దౌవారికాన్తజ్గ్రిణీ.

జితకాఞ్చనీభిః : జితా కాఞ్చనీ యాభిస్తాః = జితకాఞ్చన్యః. తాభిః = జితకాఞ్చనీభిః.

పీయూషభుజాం : పీయూషం భుజ్జత ఇతి = పీయూషభుజః. తేషాం = పీయూషభుజాం.

సనాభిః : సమానా నాభిః యస్య సః = సనాభిః.

భావము :

నీ యాకృతి యమానుషమైనది. నీ శక్తియు ద్వారపాలకుల దృష్టినిఁ ప్రతిబంధించినదై యమానుషమైనది. నీ శరీరకాంతియు, పసుపును జయించినదై మిక్కిలి యుజ్జ్వలమైనది. కావున నీవు దేవతలకు బంధువైన దివ్యపురుషుడవుగ నూహింపదగియున్నావు. అనిదమయన్తి నలునితోఁజెప్పినది. ||౨౮||

శ్లో॥ న మన్మథస్త్యం స హి నాస్తిమూర్తిః

నా వాశ్వినేయః స హి నాద్వితీయః ।

చిహ్నైః కి మన్యైరథవా తవేయం

శ్రీరేవ తాభ్యామధికో విశేషః॥

౨౯

ప॥వి॥ న । మన్మథః । త్యం । సః । హి । నాస్తిమూర్తిః । న । వా । ఆశ్వినేయః । సః । హి । న । అద్వితీయః । చిహ్నైః । కిమ్ । అన్యైః । అథ । వా । తవ । ఇయం । శ్రీః । ఏవ । తాభ్యామ్ । అధికః । విశేషః.

టీక॥ త్యం = నీవు (దేవేష్యపి = దేవతలయందును) మన్మథః = మన్మథుడుగా, నాసి = ఉండవు. హి = ఏలయనగా, సః = ఆమన్మథుడు, నాస్తిమూర్తిః = దేహముగలవాడుకాదు. ఆశ్వినేయః = అశ్వినీకుమారుడవు, న = కావు. హి = ఏలయనగా, సః = ఆయశ్వినీకుమారుడు, అద్వితీయః = ఒంటరి, న = కాడు, అథవా = లేదా, అన్యైః = ఇతరములైన. చిహ్నైః = చిహ్నములతో, కిం = ఏమిప్రయోజనము, తవ = నీయొక్క ఇయం = ఈ, శ్రీరేవ = శోభయే, తాభ్యాం = ఆయిరువురికంటెను విశేషః = భేదము.

సమాసములు :

నా సైమూర్తిః : అస్తి మూర్తిః యస్య సః = అస్తిమూర్తిః. అస్తి మూర్తిః న భవతీతి = నా సైమూర్తిః.

అశ్వినేయః : అశ్విన్యాః అయం = ఆశ్వినేయః.

అద్వితీయః : అవిద్యమానః ద్వితీయః యస్య సః = అద్వితీయః.

భావము :

నీవు దివ్యపురుషులకుఁ జెందినవాడ వైనను, నీవు మన్మథుఁడవు కావు. ఏల యనగా మన్మథునకు శరీరము లేదు గదా. ఇక నశ్వినీపుత్రుఁడవును గావు. ఏల యనగా నశ్వినీపుత్రుఁ డెప్పుడు నొంటరిగ నుండడు. వారు జంటలుగానే యుందురు ఇక నితరము లగు నానవాళ్లతో ప్రయోజన మేమి? నీ శోభయే వారిద్దఱికంటెను నీలో విశేషమై యున్నది. కాన వారిద్దఱికంటెను భిన్నమైన లోకోత్తరపురుషుఁడవు నీవని తెలియుచున్నది॥౨౯॥

శ్లో॥ ఆలోకతృప్తికృతలోక యస్త్వా
మసూత పీయూషమయాఖమేతమ్ ।

కః స్ఫర్ధితుం ధావతి సాధు సార్థ
ముదన్వతా నన్వయమన్వవాయః॥

౩౦

ప॥వి॥ ఆలోకతృప్తికృతలోక । యః । త్వామ్ । అసూత । పీయూషమ యాఖమ్ । ఏతమ్ । కః । స్ఫర్ధితుం । ధావతి । సాధు । సార్థమ్ । ఉదన్వతా । నను । అయమ్ । అన్వవాయః ।

టీక॥ హేఆలోకతృప్తికృతలోక; ఆలోక = దర్శనముచేత, (నీదగువెలుగు చేతను) తృప్తికృత = సంతృప్తముగావింపబడిన, లోక = లోకములు గలవాడా, యః = ఏ, అన్వవాయః = వంశము, ఏతం = ఇట్టినిన్ను అనెడి, పీయూషమయాఖం = ఆమృతకిరణుఁడైనచన్ద్రుని, అసూత = కనినది, (అతఏవ = కావుననే,) ఉదన్వతాసార్థం = సముద్రముతోడ, సాధు = చక్కగా, స్ఫర్ధితుం = కలహించుటకు, ధావతి = పరుగిడును, నను = ఓయీ, అయం = ఈ, అన్వవాయః = వంశము, కః = ఏది.

వి॥ నలుని చంద్రునితో రూపించుటవలన రూపకము. వంశమును సముద్రముతోఁబోల్చుటవలన ఉపమ. రెండికిని సంకరము.

సమాసములు:

ఆలోకతృప్తీకృతలోక : ఆతృప్తః తృప్తః సమృద్యమానః కృతః = తృప్తీకృతః. ఆలోకేన తృప్తీకృతః = ఆలోకతృప్తీకృతః. ఆలోకతృప్తీకృతః లోకః యస్య సః = ఆలోకతృప్తీకృతలోకః తస్యసమ్బుద్ధిః = హే ఆలోకతృప్తీకృతలోకః.

వీయూషమయాఖమ్ : పీయూషమయాః మయాఖాః యస్య సః = పీయూషమయాఖః. తమ్ = పీయూషమయాఖం.

భావము :

దర్శనము చేతను, (కాంతిచేతను) తృప్తిపఱుపఁబడిన ప్రపంచములు గలవాడా నిన్ను అనెడి చంద్రుని కనిన వంశము సముద్రముతోఁ బోటీపడుటకు బరుగిడుచున్నది. సముద్రము చంద్రునిఁ గనినది. నీవును చంద్రుడవే కాన వంశము సముద్రముతో పోటీపడుట యుక్తము. కాన సముద్రముతో సమానమైన నీవంశ మేదో చెప్పవలయు నని దమయన్తి నలునిఁ బ్రశ్నించినది ॥౩౦॥

శ్లో॥ భూయోఽపి బాలా నలసున్దరం తం

మత్వాఽమరం రక్షిజనాక్షిబంధాత్ ।

ఆతిధ్యచాటూన్యపదిశ్య తత్త్వాం

శ్రియం ప్రియస్యాస్తుత వస్తుతః సా॥

౩౧

ప॥వి॥ భూయః । అపి । బాలా । నలసున్దరం । తం । మత్వా । అమరం । రక్షిజనాక్షిబంధాత్ । ఆతిధ్యచాటూని । అపదిశ్య । తత్త్వాం । శ్రియం । ప్రియస్య । అస్తుత । వస్తుతః । సా.

టీక॥ భూయోఽపి = మఱలను, సా = ఆ, బాలా = బాలయగుదమయన్తి, తం = వానిని, రక్షిజనాక్షిబంధాత్ ; రక్షిజన = రక్షకజనముయొక్క, అక్షిబంధాత్ = నేత్రములనుఁ బ్రతిబంధించుటవలన ననగా వారికనులఁ

గట్టుటవలన, తం = ఆ, నలసున్దరం = నలుడనుసున్దరుని, ఆమరం = దివ్యపురుషునిగా, మత్వా = తలంచి, ఆతిథ్యచాటూని; ఆతిథ్య = అతిథి కొఱకైన, చాటూని = ప్రియవాక్యములను, అపదిశ్య = నెపముగావించుకొని, తస్మాం; తత్ = ఆపురుషునియందు, స్థాం = ఉన్నటువంటి, ప్రియస్య = ప్రియుడైననలునియొక్క, శ్రియం = శోభను, వస్తుతః = వాస్తవములో, దృష్ట్యైవ = చూచియే, అస్తుత = స్తుతించినది.

సమాసములు :

రక్షిజనాక్షిబంధాత్ : రక్షిణశ్చ తే జనాశ్చ = రక్షిజనాః. అక్షాం బంధః = అక్షిబంధః. రక్షిజనానామక్షిబంధః = రక్షిజనాక్షిబంధః. తస్మాత్ = రక్షిజనాక్షిబంధాత్.

ఆతిథ్యచాటూని : ఆతిథయే = అతిథ్యాని. ఆతిథ్యాని చ తానిచాటూని = ఆతిథ్యచాటూని. తాని = ఆతిథ్యచాటూని.

భావము :

మఱల నా దమయన్తి యా పురుషుని రక్షకజనుల కన్నుల. గప్పినందు వలన దివ్యపురుషునిగా భావించి యతిథిని సంతోషపఱచునట్టి ప్రియవచనమును నెపముగావించి యా దివ్యపురుషునియందున్న నలుని శోభను వాస్తవమునఁ జూచి వర్ణించినది. || 30 ||

శ్లో॥ వాగ్జన్మవై ఫల్యమసహ్యశల్యం
గుణాధికే వస్తుని మౌనితా చేత్ ।
ఖలత్వమల్పీయసి జల్పితేఽపి
తదస్తు వన్దిభ్రమభూమితైవ॥

౩౨

ప॥వి॥ వాగ్జన్మవై ఫల్యమ్ । అసహ్యశల్యం । గుణాధికే । వస్తుని । మౌనితా । చేత్ । ఖలత్వమ్ । అల్పీయసి । జల్పితే । అపి । తత్ । అస్తు । వన్దిభ్రమభూమితా । ఏవ.

టీక॥ గుణాధికే; గుణ = ఆశ్చర్యకరములగుగుణములచే, అధికే = అధికమైన, వస్తుని = వస్తువువిషయమున, మౌనితా = మౌనమువహించుట, వాగ్జన్మ

న్మనః = వాక్కు-వీర్పడినందులకు, అసహ్యశల్యం; అసహ్య = సహింపరాని, శల్యం = చీలవండిది. అల్పీయసి = మిక్కిలిస్వల్పము, జల్పితే సతి = చెప్పబడగా, ఖలత్వం = దుర్జనత్వము, (వచ్చును.) తత్ = అందువలన, వందిభ్రమభూమితైవ; వన్ది = స్తుతిపాఠకునియొక్క, భ్రమ = భ్రమకు అనగా నితడుస్తుతిపాఠకుడను భ్రమకు, భూమితైవ = విషయమగుటయే, అస్తు = కానిమ్ము.

సమాసములు :

వాగ్జన్మవైఫల్యం : వాచః జన్మ = వాగ్జన్మ. వాగ్జన్మనః వైఫల్యం = వాగ్జన్మవైఫల్యం.

అసహ్యశల్యం : సోఢుమశక్యం = అసహ్యం. అసహ్యం చ తత్ శల్యం చ = అసహ్యశల్యమ్.

గుణాధికే : గుణైరధికః = గుణాధికః. తస్మిన్ = గుణాధికే.

మౌనితా : మునేః కర్మ = మానం. మానమస్యాస్తీతి = మానీ. మానినః భావః = మౌనితా.

ఖలత్వమ్ : ఖలస్య భావః = ఖలత్వమ్.

వన్దిభ్రమభూమితా : వన్దితి భ్రమః = వన్దిభ్రమః. వన్దిభ్రమస్య భూమితా = వన్దిభ్రమభూమితా.

భావము :

గుణములచే నధికమైన వస్తువును శ్లాఘింపక యుండినచో మన వాక్కు విఫలమై యది సహింపరాని శల్యముగ నేర్పడును అనగా నది శల్యము వలె ననగా మేకు వలె నొప్పించును. ఒక వేళ మెచ్చదగిన వస్తువును, గొలదిగ మెచ్చినను నసూయచే నట్లుచేసెనని దుర్జనత్వము నాపాదించును. కావున నలుని శ్లాఘించుటవలన నన్ను స్తుతిపాఠకురాలని భావించినను హానిలేదు. ఏల యనగా స్తుతిపాఠకులు గానివారి స్తుతిపాఠకులుగా భావించుట, లేదా భ్రాన్తిపడుటశోతల దోషము కాని వాగ్జ్ఞే ఫల్యము కాదు. అసూయచే గుణములను, గప్పిపుచ్చుట ఖలత్వము. అదియే స్తోతలోని దోషము. గుణవస్తుల స్తుతి గుణమే యగును. ||౩౨||

శ్లో॥ కన్దర్ప ఏవేదమనిన్దత త్వాం
పుణ్యేన మన్యే పునరన్యజన్మ ।
చణ్డిశ చణ్డాక్షిహుతాశకుణ్డే
జుహోవ యన్మన్దిరమిన్ద్రియాణామ్॥

౩౩

ప॥వి॥ కన్దర్పః । ఏవ । ఇదమ్ । అనిన్దత । త్వాం । పుణ్యేన । మన్యే ।
పునః । అన్యజన్మ । చణ్డిశః చణ్డాక్షిహుతాశకుణ్డే । జుహోవ । యత్ ।
మందిరమ్ । ఇన్ద్రియాణామ్ ।

టీక॥ కన్దర్పఏవ = మన్మథుడే, పుణ్యేన = పుణ్యముచే, ఇదం = ఈ, త్వాం =
నీయొక్క రూపముతోనుండెడి, అన్యజన్మ = మఱియొకజన్మమును,
పునః = మఱల, అనిన్దత = పొందెను, ఇతి = అని, మన్యే = తలంతును.
యత్ = ఎందువలన (సః = ఆమన్మథుడు) చణ్డిశః చణ్డాక్షిహుతాశకుణ్డే;
చణ్డిశ = పార్వతీపతియైన శివునియొక్క, చణ్డ = తీక్షణమైన, అక్షి =
నేత్రమనెడు; హుతాశకుణ్డే = అగ్నికుణ్డమునందు, ఇన్ద్రియాణాం =
ఇన్ద్రియములయొక్క, మన్దిరం = స్థానమైన శరీరము, జుహోవ =
ప్రేర్చెనో.

వి॥ మన్మథుడు నలరూపమున పునర్జన్మ మెత్తకపోయినను, ఎత్తినట్లు
చెప్పుట వలననుత్రేక్ష. “మన్యే” యని వ్యజ్ఞాకమును బ్రయోగించుట
వలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

అన్యజన్మ : అన్యం చ తత్ జన్మ చ = అన్యజన్మ. తత్ = అన్యజన్మ.

చణ్డిశః చణ్డాక్షిహుతాశకుణ్డే : చణ్డాః ఈశః = చణ్డిశః. చణ్డం చ తత్
అక్షి చ = చణ్డాక్షి. చణ్డిశస్య చణ్డాక్షి = చణ్డిశచణ్డాక్షి. హుతాశస్య కుణ్డం =
హుతాశకుణ్డం. చణ్డిశచణ్డాక్షి ఏవ హుతాశకుణ్డం = చణ్డిశచణ్డాక్షిహుతాశకుణ్డం.
తస్మిన్ = చణ్డిశచణ్డాక్షిహుతాశకుణ్డే.

భావము :

మన్మథుడే పుణ్యవశమున నీయొక్క రూపముతో పునర్జన్మము నెత్తెను.

ఏల యనగా నతడు శివుని తీక్షణ మగు నేత్ర మనెడి యగ్నికుంజమునందు తన శరీరమును వ్రేల్చి గొప్ప పుణ్యమును సంపాదించెను గదా! || ౩౩ ||

శ్లో॥ శోభాయశోభిర్జితశైవశైలం

కరోషి లజ్జాగురుమౌలిమైలమ్ ।

దస్త్రౌ హరాత్ శ్రీహరణాదుదస్త్రౌ

కన్దర్పమప్యజ్ఞితరూపదర్పమ్ ॥

౩౪

ప॥వి॥ శోభాయశోభిః । జితశైవశైలం । కరోషి । లజ్జాగురుమౌలిం । ఐలం ।
దస్త్రౌ । హరాత్ । శ్రీహరాణాత్ । ఉదస్త్రౌ । కన్దర్పమ్ । అపి ।
ఉజ్జితరూపదర్పమ్.

టీక॥ కిచ్చ = మఱయు, హరాత్ = బలవంతముగా, శ్రీహరాణాత్; శ్రీ =
సౌందర్యమును, హరాణాత్ = అపహరించుట వలనఁ గల్గిన, శోభాయ
శోభిః = సౌందర్యమువలన కిర్తులచే, జితశైవశైలం; జిత = జయింపబడిన,
శైవశైలం = శివునికి సంబంధించిన పర్వతమును అనగా కైలాసమును
గల్గిన, ఐలం = ఇలయొక్క కుమారుడైన పురూరవుసుని, లజ్జాగురు
మౌలిం; లజ్జా = సిగ్గుచే, గురు = భారభూతమైన, మౌలిం = శిరస్సు
గల్గినవానినిగా, కరోషి = చేయుచున్నావు. దస్త్రౌ = అశ్వినీకుమారులను,
ఉదస్త్రౌ = ఉద్భవించిన కన్నీరుగలవారినిగా, కరోషి = చేయుచున్నావు.
కన్దర్పం = మన్మథుని, ఉజ్జితరూపదర్పం; ఉజ్జిత = విడువబడిన,
రూపదర్పం = సౌందర్యగర్వముగలవాని గను, కరోషి = చేయుచున్నావు.

సమాసములు :

శోభాయశోభిః : శోభయా యశాంసి = శోభాయశాంసి. తైః = శోభాయ
శోభిః.

జితశైవశైలం : శివస్య ఆయం = శైవః. శైవశ్చాసౌ శైలశ్చ = శైవ
శైలః. జితః శైవశైలః యేన సః = జితశైవశైలః. తమ్ = జితశైవశైలమ్.

లజ్జాగురుమౌలిమ్ : లజ్జయా గురుః = లజ్జాగురుః. లజ్జాగురుః మౌలిః
యస్య సః = లజ్జాగురుమౌలిః. తమ్ = లజ్జాగురుమౌలిమ్.

బలమ్ : ఇలాయాః అపత్యం పుమాన్ = బలః. తమ్ = బలమ్.

శ్రీహరణాత్ : శ్రియః హరణం = శ్రీహరణం. తస్మాత్ = శ్రీహరణాత్.

ఉదస్రౌః ఉదగతాని అస్రాణి యాభ్యాం తౌ = ఉదస్రౌ. తౌ = ఉదస్రౌ.

ఉజ్జితరూపదర్శమ్ : రూపస్య దర్శః = రూపదర్శః. ఉజ్జితః రూపదర్శః యేన సః = ఉజ్జితరూపదర్శః. తమ్ = ఉజ్జితరూపదర్శమ్.

భావము :

నీవు బలవంతముగా సౌందర్యము నపహరించుటవలన, సౌందర్యము వలని కీర్తులచే కైలాసమును జయించిన పురూరవుని లజ్జచే తల వాల్చించితివి. అశ్వినీకుమారుల నేడ్చించితివి. మన్మథుని గర్వము నుడిగించితివి. అనగా పురూరవుడు మున్నగువారికంటెను నీవు మిక్కిలి యందగాడ వని దమయన్తి నలునితోఁ బలికినది. ||౩౪||

శ్లో॥ అవై మి హంసావలయో వలక్షా

త్వత్కాన్తికీరైశ్చపలాః పులాకాః ।

ఉడ్డీయ యుక్తం పతితాః స్రవన్తీ

వేశన్తపూరం పరితః ప్లవన్తే ॥

౩౫

ప॥వి॥ అవైమి । హంసావలయః । వలక్షాః । త్వత్కాన్తికీరైః । చపలాః । పులాకాః । ఉడ్డీయ । యుక్తం । పతితాః । స్రవన్తీవేశన్తపూరం । పరితః । ప్లవన్తే.

టీక॥ వలక్షాః = తెల్లనైన, హంసావలయః = హంసలపజ్జులు, తవ = నీయొక్క, కాన్తికీరైః = సౌందర్యమువలనికిరీతికి, చపలాః = చలించినవై, పులాకాః = తఱకలుగ, అవైమి = తెలుసుకొనుచున్నాను. అతఏవ = కావుననే, ఉడ్డీయ = పైకెగిరి, పతితాః = పడినవై, స్రవన్తీవేశన్తపూరం; స్రవన్తీ = నదులయొక్కయు, వేశన్త = పడియలయొక్కయు, పూరం = ప్రవాహమునకు, పరితః = చుట్టు, ప్లవన్తే = తేలుచున్నవి. యుక్తం = ఇదియుక్తమే.

సమాసములు :

హంసావలయః : హంసానాం ఆవలయః = హంసావలయః.

త్యత్కాంతికీర్తే : తవ కాన్తిః = త్యత్కాన్తిః. త్యత్కాన్తేః కీర్తిః = త్యత్కాన్తికీర్తిః. తస్యాః = త్యత్కాన్తికీర్తేః.

భావము :

హంసలు నీ సౌందర్యమువలని కీర్తి వలన బెగడొంది తఱకలై పోయిన వని తలంతును. కావుననే యవి తఱకలవలె బై కెగరి పడినవై నదుల యొక్కయు, పడియలయొక్కయుఁ బ్రవాహముల చుట్టు తేలుచున్నవి. తఱకలు నీటిపైన తేలుట యుక్తము గదా ॥౩౫॥

శ్లో॥ భవత్పదాఙ్గాష్టమపి శ్రితా శ్రీ
ర్ధ్రువం న లబ్ధా కుసుమాయుధేన ।
జేతుస్తమేతత్థలుచిహ్నమస్మి
న్నర్ధేన్దురాస్తే నఖవేషధారి ॥

౩౬

ప॥వి॥ భవత్పదాఙ్గాష్టమ్ । అపి । శ్రితా । శ్రీః । ద్రువం । న । లబ్ధా ।
కుసుమాయుధేన । జేతుః । తమ్ । ఏతత్ । ఖలు । చిహ్నమ్ ।
అస్మిన్ । అర్ధేన్దుః । ఆస్తే । నఖవేషధారి.

టీక॥ కుసుమాయుధేన = మన్మథునిచే, భవత్పదాఙ్గాష్టం; భవత్ = నీయొక్క, పద = పాదముయొక్క, అఙ్గాష్టం = బొటనవ్రేలిని, శ్రితా = ఆశ్రయించిన, శ్రీరపి = సౌందర్యముకూడ, నలబ్ధా = పొందఁబడలేదు, తం = ఆమన్మథుని, జేతుః = జయించిన శివునకు, ఏతత్ = ఈ, అర్ధేన్దుః = అర్ధచంద్రరూపమైన, చిహ్నం = గుఱుతు, అస్మిన్ = ఈ బొటనవ్రేలియందు, నఖవేషధారి = గోరుయొక్కరూపముధరించినదై, ఆస్తే = ఉన్నది.

సమాసములు :

భవత్పదాఙ్గాష్టమ్ : భవతః పదం = భవత్పదం. భవత్పదస్య అఙ్గాష్టః = భవత్పదాఙ్గాష్టః. తమ్ = భవత్పదాఙ్గాష్టమ్.

కుసుమాయుధేన : కుసుమం ఆయుధః యస్య సః = కుసుమాయుధః.
తేన = కుసుమాయుధేన.

అర్థేన్దుః : అర్థమ్ ఇందోః = అర్థేన్దుః.

నఖవేషధారి : నఖస్య వేషః = నఖవేషః. నఖవేషం ధారయతీతి =
నఖవేషధారి.

భావము :

మన్మథుడు నీ కాలి బొటనవ్రేలి గోటి కానినిఁ గూడఁ బొందలేడు. ఇక నీ దేహకాని నెట్లు పొందఁగలడు? గోటి కాంతికే యర్హత లేని వ్యక్తి శరీరకాంతి కెట్లర్హతనుఁ బొందును? ఆ బొటనవ్రేలి పైన స్మరుని జయించిన శివునికిఁ జిహ్వా మైన చంద్రుడు గోటివేషమును ధరించి యున్నాడు. ఈ విధముగా నర్థచన్ద్రునిఁ జిహ్వామును ధరించుటవలన నీ బొటనవ్రేలును మన్మథుని జయించినదే. కావున నీయొక్క సౌందర్యమును మన్మథు డెట్లు బడయఁగలడు? అనగా నీ సౌందర్యము మన్మథుని సౌందర్యమును మించినదని యాశయము. ఇట్లు దమయన్తి నలునితోఁ జెప్పినది || ౩౬ ||

శ్లో॥ రాజా ద్విజానామనుమాసభిన్నః
పూర్ణాం తనూకృత్య తనుం తపోభిః।
కుహూషు దృశ్యేతరతాం కిమేత్య
సాయుజ్యమాప్నోతి భవన్ముఖస్య॥

౩౭

ప॥వి॥ రాజా । ద్విజానామ్ । అనుమాసభిన్నః । పూర్ణాం । తనూకృత్య ।
తనుం । తపోభిః । కుహూషు । దృశ్యేతరతాం । కిమ్ । ఏత్య ।
సాయుజ్యమ్ । ఆప్నోతి । భవన్ముఖస్య.

టీక॥ ద్విజానాం = ద్విజులకు, రాజా = రాజును (బ్రాహ్మణోత్తముఁడును)
నైనచంద్రుఁడు, అనుమాసభిన్నః; అనుమాస = ప్రతిమాసము,
భిన్నః = వేరుగుచు, పూర్ణాం = పున్నమలయందు నిండుఁదనమునుఁ
బొందిన, తనుం = శరీరమును, తపోభిః = తపస్సులచే ననగా ప్రతి

దినము తనకళలను దేవతలకు సమర్పించుటయను తపములచే,
 తనూకృత్య=కృశముఁగావించి, కుహూషు = అమావాస్యలయందు,
 దృశ్యేతరతాం; దృశ్య= దృశ్యమునకంటె, ఇతరతాం = భిన్నముగా
 నుండుటను, ననగా నదృశ్యత్వమును, ఏత్య=పొంది, భవన్ముఖస్య =
 నీముఖముయొక్క, సాయుజ్యం=ఐక్యమును, అప్నోతికిం = పొందు
 చున్నాడాయేమి?

సమాసములు :

అనుమాసభిన్నః : మాసే మాసే = అనుమాసం. అనుమాసం-
 భిన్నః = అనుమాసభిన్నః.

దృశ్యేతరతాం : ద్రష్టుం యోగ్యః = దృశ్యః. దృశ్యాత్ ఇతరః =
 దృశ్యేతరః. దృశ్యేతరస్య భావః = దృశ్యేతరతా. తామ్ = దృశ్యేతరతామ్.

భవన్ముఖస్య : భవతః ముఖం = భవన్ముఖం. తస్య = భవన్ముఖస్య.

భావము :

ద్విజరాజగు చంద్రుఁడు (బ్రాహ్మణోత్తముడు) ప్రతిమాసము భిన్నుఁ
 డగుచు పూర్ణిమలయందు నిండుఁదనమునుఁ బొందిన తన శరీరమును, తన
 కళలను దేవతల కర్పించుట యను తపములచే కృశింపఁచేయుచు అమా
 వాస్యలయందు నదృశ్యుడై నీ ముఖమునందు నైక్యము నొందుచున్నాడాయేమి:
 ఏకవిధముగా బ్రాహ్మణుడు తీవ్రతపముచే బ్రహ్మ సాయుజ్యము
 నొందునో, అతే చంద్రుడును ప్రతిమాసమందలి యమావాస్యలలో నీ
 ముఖమునం దైక్యము నొందుచున్నాడు. అట్లు కానిచో నమావాస్యలయందు
 చంద్రు డెక్కడికిఁ బోవును || ౩౭ ||

శ్లో॥ కృత్వా దృశౌ తే బహువర్ణచిత్రే
 కిం కృష్ణసారస్య తయోర్మృగస్య |
 అదూరజాగ్రద్విదరప్రణాళీ
 లేఖామయచ్ఛద్విధిరర్థచన్ద్రమ్ ||

ప॥వి॥ కృత్వా । దృశౌ । తే । బహువర్ణచిత్రే । కిం । కృష్ణసారస్య । తయోః ।
మృగస్య । అదూరజాగ్రద్విదరప్రణాళీరేఖామ్ । అయచ్ఛత్ । విధిః ।
అర్థచన్ద్రమ్.

టీక॥ విధిః = బ్రహ్మ, బహువర్ణచిత్రే; బహువర్ణ = పెక్కువర్ణములచే ననగా
నలుపుతెలుపు వన్నెలచే, చిత్రే = విచిత్రములైన, తే = నీయొక్క,
దృశౌ = నేత్రములను, కృత్వా = చేసి, కృష్ణసారస్య = కృష్ణసారమును,
మృగస్య = జింకకు సంబంధించిన, తయోః = ఆనేత్రములకు,
అదూరజాగ్రద్విదరప్రణాళీరేఖామ్; అదూర = సమీపమునందు,
జాగ్రత్ = నెలకొనిన, విదర = పల్లపు, ప్రణాళీ = త్రోవయొక్క,
రేఖాం = గీతయను, అర్థచన్ద్రం = అర్థచన్ద్రప్రయోగమును, అనగా
మెడపట్టిగెంటుటను, అయచ్ఛత్ కిం = ఇచ్చెనాయేమి.

వి॥ “అదూరజాగ్రద్విదరప్రణాళీచ్ఛలాత్” అను పాఠము ననుసరించి
‘ఛల’ శబ్దప్రయోగముచే అపహ్నవము. మెడఁ బట్టి గెంటక పోయినను,
మెడఁ బట్టి గెంటెనా యేమి యని భావించుటచే, నుత్పేక్ష. అవి
యపహ్నవముతోఁ గూడినందువలన సాపహ్నవము. వ్యజ్ఞాకమునుఁ
బ్రయోగించినందువలన ఉత్పేక్ష గమ్యము.

సమాసములు :

బహువర్ణచిత్రే : బహువశ్చ తే వర్ణాశ్చ = బహువర్ణాః. బహువర్ణైః
చిత్రే = బహువర్ణచిత్రే. తే = బహువర్ణచిత్రే.

అదూరజాగ్రద్విదరప్రణాళీరేఖామ్ : న దూరం = అదూరం.
అదూరే జాగ్రతీ = అదూరజాగ్రతీ. విదరస్య ప్రణాళీ = విదరప్రణాళీ.
అదూరజాగ్రతీ చ సా విదరప్రణాళీ చ = అదూరజాగ్రద్విదరప్రణాళీ.
అదూరజాగ్రద్విదర ప్రణాళ్యేవ రేఖా = అదూరజాగ్రద్విదర ప్రణాళీరేఖా.
తామ్ = అదూరజాగ్రద్విదరప్రణాళీరేఖామ్.

అర్థచన్ద్రమ్ : అర్థం చన్ద్రస్య = అర్థచన్ద్రః. తమ్ = అర్థచన్ద్రమ్.

భావము :

బ్రహ్మ పెక్కు వర్ణములచే అనగా తెలుపు నలుపు ఎఱుపు వన్నెలచే,
విచిత్రములైన నీ నేత్రములను సృజించినాఁడు. కాని నీ నేత్రములనుఁ జూచి

కృష్ణసార మను జింక నీ నేత్రములతో సామ్యముఁ గోరి, వానితో తన నేత్రములను సమానములుగాఁజేయ నారంభించినది. కృష్ణసార మనుటలో, నా జింకయందు కృష్ణవర్ణమే సారముగా ననగా ముఖ్యముగా నున్నట్లును నితరము లగు వర్ణములు, అనగా తెలుపు, ఏఱుపు, వన్నెలు, లేనట్లును సూచితము. కాన నీ నేత్రములలో కృష్ణవర్ణమే గాక తదితము లగు శ్వేత రక్తవర్ణములను విధి కూర్చెను కానఁ బెక్కు వర్ణములచే విచిత్రము లగు నీ నేత్రములతో తన నేత్రములకు సామ్యము గోరిన యా కృష్ణసారమృగముయొక్క నేత్రములకు విధి దాని కన్నుల సమీపమందలి పల్లపుగీతల నెపముచే నర్థచన్ద్రప్రయోగముఁ గ వించెనా యని తోచుచున్నది. అనగా దాని కన్నుల సమీపమందుఁ గానవచ్చు రేఖ యర్థచన్ద్రాకారముగఁ గానవచ్చుటచే నది విధి వానికిచ్చిన యర్థచన్ద్రాకారముగా భావితము. ఉత్తములతో సామ్యముఁ బొందఁగోరువారిని మెడపట్టి గెంటుట సహజమే గదా! అనగా నలుని నేత్రములు జింకకన్నులను మించి యున్న వని సారము. ఇట్లు దమయన్తి నలుని వర్ణించినది. ||౩౮||

శ్లో॥ ముగ్ధస్స మోహాత్ సుభగాన్నదేహాత్
దదత్ భవద్రూరచనాయ చాపమ్ |
భూభజ్జజేయస్తవ యన్మనోభూ
రనేన రూపేణ యదాతదాభూత్ ||

౩౯

ప॥వి॥ ముగ్ధః । సః । మోహాత్ । సుభగాత్ । న । దేహాత్ । దదత్ ।
భవద్రూరచనాయ । చాపమ్ । భూభజ్జజేయః । తవ । యత్ ।
మనోభూః । అనేన । రూపేణ । యదాతదా । అభూత్.

టీక॥ భవద్రూరచనాయ; భవత్ = నీయొక్క, భూ = కనుబొమ్మలను, రచనాయ = సృజించుటకు, చాపం = తనధనుస్సును, (బ్రహ్మజే = బ్రహ్మకొఱకు) దదత్ = ఇచ్చుచున్న, సః = ఆమన్మథుఁడు, మోహాత్ = అజ్ఞానమువలన, అనగా, విమర్శించి చేయసండువలన, ముగ్ధః = మూఢుడుగా, అభూత్ = ఆయెను. సుభగాత్ = సుందరమైన, దేహాత్తు = దేహమువలననో, న = కాదు. యత్ = ఏలయనగా, తవ = నీకు, అనేన = ఈ, రూపేణ = రూపముచేతననగా సౌందర్యముచే, యదా

తదా = ఎల్లప్పుడు, భూభజ్జేయః; భూభజ్జ = బొమముడిపాటు చేతనే, జేయః = జయింపశక్యమైనవాడుగా, అభూత్ = ఆయెను.

సమాసములు :

భవద్రూపరచనాయ : భవతః భువౌ = భవద్రువౌ. భవద్రువోః రచనమ్ = భవద్రూపరచనం. తస్మై = భవద్రూపరచనాయ.

భూభజ్జేయః : భూవోః భజ్జః = భూభజ్జః. భూభజ్జేన జేయః = భూభజ్జేయః.

భావము :

నీ కనుబొమ్మలను నిర్మించుటకు మన్మథుడు తన వింటిని బ్రహ్మ కిచ్చెను. ఈ విధముగా యుక్తాయుక్తములను విమర్శింపక తన వింటి నిచ్చుట వలన నతడు ముగ్ధుడాయెను. అనగా మూఢుడాయెను, కాని యందమైన శరీరమును వహించుటవలన ముగ్ధుడనగా సుందరుడు కాలేదు. ఎవడు తన ఆయుధమును శత్రువున కిచ్చునో యతడు నిరాయుధుడగుట వలన శత్రువుచే సులభముగ నోడింపబడును కావున మన్మథుడు ముగ్ధుడనగా మూర్ఖుడే గాని యందకాడు కాడు. కాన నా మన్మథుడిప్పుడు నిరాయుధుడు. కాన నెల్లప్పుడును నీవు నీ సౌందర్యము చేతను బొమముడిపాటుచేతను వానిని సుఖముగా జయింపగలవు. మన్మథుడు తన రూపముచేత నిన్నెప్పుడును జయింపఁ జాలడు. ఇక విల్లు లేనందువలన వింటిచేతను జయింప లేడు కాన నుభయభ్రష్టుడాయె నని యాశయము—ఇట్లు దమయన్తి నలునితోఁ జెప్పెను॥౩౯॥

శ్లో॥ మృగస్య నేత్రద్వితయం త్వదాస్యే
విధౌ విధుత్వానుమితస్య దృశ్యమ్ ।
తస్యైవ చ త్వత్కచపాశవేశః
పుచ్ఛేస్ఫురచ్ఛామరగుచ్ఛ ఏషః॥

౪౦

ప॥వి॥ మృగస్య । నేత్రద్వితయం । త్వదాస్యే । విధౌ । విధుత్వానుమితస్య ।

దృశ్యమ్ । తస్య । ఏవ । చ । త్వత్కచపాశవేశః । పుచ్చే ।
స్ఫురచ్ఛామరగుచ్ఛః । ఏషః.

టీక॥ త్వదాస్యే = నీమోమనెడి, విధౌ = చంద్రునియందు, దృశ్యం =
కానవచ్చెడి, నేత్రద్వితయం = రెండుకన్నలు, విధుత్వానుమితస్యః;
విధుత్వ = చంద్రత్వధర్మముచే, అనుమితస్య = ఊహింపబడిన చంద్రుని
యొక్క, మృగస్య = జింకకు సంబంధించినవి. (కింఞ్చ = మరియు)
ఏషః = ఈ, త్వత్కచపాశవేశః; త్వత్ = నీదైన, కచపాశవేశః =
కేశపాశముయొక్క సన్నివేశము, తస్యైవ = ఆమృగముయొక్కయే,
పుచ్చే = తోకయందు, స్ఫురచ్ఛామరగుచ్ఛః; స్ఫురత్ = ప్రకాశించెడి,
చామరగుచ్ఛః = చామరపుగుత్తి.

వి॥ నేత్రములు రెండును మృగమునకు సంబంధించక పోయినను, సంబం
ధించిన వని భావించుటవలనను, ఆ మృగము యొక్క తోకయందలి
చామరగుచ్ఛముగా కేశపాశము కాక పోయినను చామరగుచ్ఛ మైనట్లు
భావించుటవలనను నుత్పేక్ష.

భావము :

నీ మోమనెడి చంద్రుని యందు కాన వచ్చెడి కన్నలు రెండును,
చంద్రుడుగా నూహింపబడిన నీ ముఖచంద్రునియందున్న జింకయొక్క
కన్నలు నీ కేశపాశము గూడ నాజింకకు సంబంధించిన తోకయందలి
చామరపు గుత్తి. అట్లు కానిచో నీ నేత్రముల కింతటి శోభయు నీ కేశ
పాశమున కింతటి సౌందర్యము నెట్లువచ్చును అని దమయంతి నలుని వర్ణించు
చున్నది. ॥౪౦॥

శ్లో॥ ఆస్తామనజ్జీకరణాద్భవేన
దృశ్యః స్మరో నేతి పురాణవాణీ ।
తదైవ దేహం శ్రితయా శ్రియేతి
నవస్తు వస్తు ప్రతిభాతి వాదః॥

౪౧

ప॥వి॥ ఆస్తామ్ । అనజ్జీకరణాత్ । భవేన । దృశ్యః । స్మరః । న । ఇతి ।

పురాణవాణీ । తవ । ఏవ । దేహం । శ్రితయా । శ్రియా । ఇతి । నవః ।
తు । వస్తు । ప్రతిభాతి । వాదః.

టీక॥ స్మరః = మన్మథుడు, భవేన = శివునిచే, అనన్గీకరణాత్ = అనన్గిడుగా
ననగా శరీరములేనివాడుగ చేయుటవలన, దృశ్యః = కనబడువాడుగా,
నేతి = కాడను, పురాణవాదః = ప్రాతకాలపుమాట, ఆస్తాంతావత్ =
ఉండనిమ్ము. తవైవ = నీదియేయైన, దేహం = శరీరమును, శ్రితయా =
ఆశ్రయించిన, శ్రియా = సౌందర్యముచే, నదృశ్యః = కనబడదను,
నవః = నూతనమైన, వాదస్తు = వాదమో, వస్తు = నిజముగా,
ప్రతిభాతి = తోచుచున్నది.

వి॥ మన్మథుడు శరీరము లేనందువలన కనబడక పోవుట సహజము.
కాని యిచ్చుట నలుని సౌందర్యముచే సిగ్గుపడి కనబడకయున్నాడని
సిగ్గుపడుటను కారణముగాఁజెప్పుటవలన నుత్త్రేక్ష.

సమాసములు :

అనన్గీకరణాత్ : నానన్గస్య అనన్గస్య సమృద్ధ్యమానస్య కరణం =
అనన్గీకరణం. తస్మాత్ = అనన్గీకరణాత్.

పురాణవాణీ : పురాణా చ సా వాణీచ = పురాణవాణీ.

భావము :

మన్మథుని శివుడు భస్మముగావించి శరీరము లేనినివానిగాఁ జేయుట
వలన నతడు కానవచ్చుటలేదనుట ప్రాతకాలపు మాటకాని సౌందర్యము నీయందు
నెరికొనుటవలన నతడు సిగ్గుపడి కానవచ్చుటలేదను నూతనవాదమే సత్య
మైనది. ॥౪౦॥

శ్లో॥ త్వయా జగత్యుచ్చితకాన్తిసారే
యదిన్దునాఽశీలి శిరోఞ్చవృత్తిః ।
ఆరోపి తన్మాణవకోపి మౌలౌ
స యజ్వరాజ్యేఽపి మహేశ్వరేణ॥

మిక్కిలి సుందరుఁడుగా వెలుగొందుచుండుటవలన శివుఁడు వీనిని తనకు శిరోభూషణము గావించుకొనెను. శిరోఞ్చవృత్తిచేఁ దాపసోత్తముఁడై వెలయుటవలన ద్విజరాజ్యమునం దభిషేకింపఁబడెను. పూర్వము ద్విజులు, అయాచితవృత్తిగలవారై శిరోఞ్చవృత్తులతో పవిత్రమైనఁ జీవితమునుఁ గావించెడివారు. అట్లే చన్ద్రుడును సౌందర్యమునకై శిరోఞ్చవృత్తినిఁ గావించె నని యాశయము. ఇట్లు దమయన్తి నలునిఁ గూర్చి చెప్పినది. ॥౫౩॥

శ్లో॥ ఆదేహదాహం కుసుమాయుధస్య
విధాయ సౌందర్యకథాదరిద్రమ్ ।
త్వదङ्గశిల్పాత్పునరీశ్వరేణ
చిరేణ జానే జగదన్వకమ్పి॥

౫౩

ప॥వి॥ ఆదేహదాహం । కుసుమాయుధస్య । విధాయ । సౌందర్యకథాదరిద్రమ్ ।
త్వదङ्గశిల్పాత్ । పునః । ఈశ్వరేణ । చిరేణ । జానే । జగత్ ।
అన్వకమ్పి ।

టీక॥ ఈశ్వరేణ = శివునిచే, కుసుమాయుధస్య = మన్మథునియొక్క, ఆదేహదాహం = శరీరమునుదగ్ధముఁగావించినదిమొదలు, జగత్ = ప్రపంచమును, సౌందర్యకథాదరిద్రం; సౌందర్యకథా = అందమునకుసంబంధించిన సమాచారములతో, దరిద్రం = శూన్యముగా, విధాయ = కావించి, చిరేణ = చాలకాలమునకు, త్వదङ्గశిల్పాత్; త్వత్ = (నలుడవైన) నీయొక్క, అङ్గ = శరీరమును, శిల్పాత్ = నిర్మించుటవలన, (విశ్వం = ప్రపంచము) పునః = మఱల, అన్వకమ్పి = అనుగ్రహింపఁబడినది, (ఇతి = అని) జానే = తెలిసికొనుచున్నాను.

వి॥ నలుని సృష్టిచే సౌందర్యశూన్యమైన ప్రపంచ మనుగ్రహింపబడక పోయినను, ననుగ్రహింపఁబడినట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

ఆదేహదాహమ్ : దేహస్య దాహః = దేహదాహః. దేహదాహాదారభ్య = ఆదేహదాహమ్.

సౌందర్యకథాదరిద్రమ్ : సౌందర్యస్య కథా = సౌందర్యకథా. సౌందర్య
కథయా దరిద్రమ్ = సౌందర్యకథాదరిద్రమ్. తత్ = సౌందర్యకథాదరిద్రమ్.

త్వదङ्గశిల్పాత్ : తవ అङ్గం = త్వదङ్గం. త్వదङ్గస్య. శిల్పమ్ = త్వదङ్గ
శిల్పం. తస్మాత్ = త్వదङ్గశిల్పాత్.

భావము :

మహేశ్వరుడు మన్మథుని భస్మము చేసిన వెంటనే చాలకాలము ప్రప
జ్ఞము సౌందర్యశూన్యమైనది. తర్వాత దివ్యసుందరశరీరమును సృజించుటవలన
మఱిల ప్రపజ్ఞ మనుగ్రహింపఁబడి నీవలన సౌందర్యభరితమై వెలుగుచున్న దని
భావము. అనగా నీకును మన్మథునకును భేదము లేదని సారాంశము ॥౪౩॥

శ్లో॥ మహీ కృతార్థా యది మానవోఽసి

జితం దివా యద్యమరేషు కోఽపి।

కులం త్వయాలజ్కృతమౌరగజ్ఞే

న్నాధోఽపి కస్యోపరి నాగలోకః॥

౪౪

ప॥వి మహీ । కృతార్థా । యది । మానవః । అసి । జితం । దివా । యది ।
అమరేషు । కః । అపి । కులం । త్వయా । అలజ్కృతమ్ । ఔరగం ।
చేత్ । న । అధః । అపి । కస్య । ఉపరి । నాగలోకః.

టీక॥ మానవః = మనుష్యుడుగా, అసియది = అయితివో, మహీ = భూమి,
కృతార్థా = సఫలమగుచున్నది. అమరేషు = వేల్పులలో, కోఽప్యసి
యది = ఒకానొకడవైతివో, దివా = ద్యులోకముచే, జితం = జయింపఁ
బడుట. అనగా సర్వోత్కర్షగా వెలయుటయే. త్వయా = నీచే, ఔర
గం = ఉరగములకు ననగా నాగములకు సంబంధించిన, కులం =
వంశము, అలజ్కృతంచేత్ = అలంకరింపఁబడినచో, అధోఽపి =
అట్టికంటెను నడుగుభాగమునందున్నను, నాగలోకః = నాగలోకము,
కస్య = ఏలోకమునకు, ఉపరి = పైన, న = ఉండదు. అన్నింటికినిపైన
తప్పకయుండఁగలదు.

సమాసములు :

మానవః : మనోరయం = మానవః.

ఔరగం : ఉరగాణామిదం = ఔరగం.

భావము :

నీవు మానవుడ వైనచో భూమి నీవంటివానినిఁ గనినందువలన సఫలమగును. వేల్పులలో నీవొక్కడ వైనచో, నీవంటివానినిఁ గల్గి యుండుటవలన దేవలోక మన్నింటిని మించినదే యగును. ఇక నీవు నాగకులమునకుఁ జెందినవాడ వైనచో నింతవరకు నన్నిటికంటెను నడుగున పడిన నాగలోక మన్నిలోకముకంటెనుఁ బైనయుండినదే యగు నని దమయన్తి నలునిగూర్చి వక్కాణించెను. ॥౪౪

శ్లో॥ సేయం న ధత్తేనుపపత్తిముచ్చైః
ర్మచ్చిత్రవృత్తిస్త్వయి చిన్త్యమానే!
మమౌ స భద్రం చులుకే సముద్ర
స్త్వయా త్రగాంభీర్యమహత్త్వముద్రః॥

౪౫

ప॥వి॥ సా । ఇయం । న । ధత్తే । అనుపపత్తిం । ఉచ్చైః । మచ్చిత్రవృత్తిః । త్వయి । చిన్త్యమానే । మమౌ । సః । భద్రం । చులుకే । సముద్రః । త్వయా । ఆ త్రగాంభీర్యమహత్త్వముద్రః.

టీక॥ త్వయి = నీవు, చిన్త్యమానేసతి = స్వరూపముతోడను గుణముతోడను నాలోచింపఁబడుచుండగనే, మచ్చిత్రవృత్తిః, మత్ = నాయొక్క, చిత్రవృత్తిః = మనోవృత్తి, ఉచ్చైః = గొప్పదైన, అనుపపత్తిం = పేతురాహిత్యచింతను, నధత్తే = వహించుటలేదు. సః = ఆ, సముద్రః = సాగరము, త్వయా = నీచే, ఆత్రగాంభీర్యమహత్త్వముద్రః; ఆత్ర = గ్రహింపఁబడిన, గాంభీర్య = లోతును, మహత్త్వ = గొప్పతనమును, ముద్రః = చిహ్నములుగాఁగలదై, చులుకే = అగస్త్యునియరచేతియందు, మమౌ = పట్టినది, భద్రం = యుక్తము.

వి॥ సముద్ర మగస్త్యుని యరచేతఁ బట్టుటకు గాంభీర్యమహత్త్వములు నలునిచే గ్రహింపఁబడుట పేతువు కాన, నరచేతఁబట్టె నను నర్థము

గాంధీర్యమహత్త్వముల గ్రహణముచే సమర్థములు గాన కావ్యలింగా
లజ్జాకరము.

అనుపపత్తిగాహిత్యమునకు గాంధీర్యమహత్త్వములను గ్రహించుట
హేతువు కాకపోయినను, హేతువుగాఁ జెప్పుటవలన నుత్పేక్ష.
“భద్రమ్” అను వ్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

అనుపపత్తిమ్ : ఉపపత్తేరభావః = అనుపత్తిః. తామ్ = అనుపపత్తిమ్.

మచ్చితవృత్తిః : చిత్తస్యవృత్తిః = చిత్తవృత్తిః. మమచిత్తవృత్తిః =
మచ్చితవృత్తిః.

ఆత్మగాంధీర్యమహత్త్వముద్రః : గంధీరస్య భావః = గాంధీర్యమ్.
మహతోభావః = మహత్త్వమ్. గాంధీర్యం చ మహత్త్వం చ = గాంధీర్య
మహత్తే. గాంధీర్యమహత్త్వే ఏవముద్రా = గాంధీర్యమహత్త్వముద్రా. అతా
గాంధీర్యమహత్త్వముద్రా యస్య సః = ఆత్మగాంధీర్యమహత్త్వముద్రః.

భావము :

నిన్ను స్వరూపమునుఁ బట్టియు గుణమునుఁ బట్టియు నాలోచించినచో
నాకొక సంశయము తీఱినది. అదేదనగా—సముద్రుని నగస్త్యమహర్షి తన
యరచేత నింపుకొని పానముఁ జేసెనని చెప్పుదురు గదా! అంత లోతును
వైశాల్యమును గల్గిన యా సముద్ర మాతని యరచేత నెట్లు పట్టినదని యింత
కాలము సందేహించుచుంటిని. కాని యిప్పుడా సందేహము తీరినది. ఏలయనగా
సముద్రమందలి, లోతు, వైశాల్యము, మాహాత్మ్యము మున్నగు గుణములు నీచే
గ్రహింపఁబడినవి గాన సముద్రము స్వల్పమైనదై యా యచస్త్మిని యరచేతఁ
బట్టినది. ఇది యుక్తమైనదే. ॥౪౫॥

శ్లో॥ సంసారసింధావనుబిమ్బమత్ర
జాగర్తి జానే తవ వైరసేనిః।
బిమ్బానుబిమ్బా హి విహాయ ధాతు
ర్న జాతు దృష్టాతిసరూపసృష్టిః॥

ప॥వి॥ సంసారసింధౌ । అనుబిమ్బమ్ । అత్ర । జాగర్తి । జానే । తవ ।
వైరసేనిః । బిమ్బానుబిమ్బౌ । హి । విహాయ । ధాతుః । న ।
జాతు । దృష్టౌ । అతిసరూపసృష్టిః.

టీక॥ (కిచ్చ=మఱియు) అత్ర = ఈ, సంసారసిన్ధౌ = సంసారసాగరము
నందు, వైరసేనిః = వీరసేనునికుమారుడైననలుడు, తవ = నీకు,
అనుబిమ్బం = ప్రతిబింబముగా, జాగర్తి = ప్రకాశించుచున్నాడు.
(ఇతి=ఇట్లు) జానే = ఊహింతును. హి = ఎందువలన, బిమ్బాను
బిమ్బౌ = బిమ్బప్రతిబిమ్బములను, విహాయ = వదలి, ధాతుః =
బ్రహ్మకు, అతిసరూపసృష్టిః; అతిసరూప=మిక్కిలిసమానరూపములు
గలవస్తువులయొక్క, సృష్టిః = సృష్టి, జాతు = ఒకప్పుడును, న = లేదు.

సమాసములు :

సంసారసింధౌ : సంసార ఏవ సిన్ధుః = సంసారసిన్ధుః. తస్మిన్ =
సంసారసిన్ధౌ.

వైరసేనిః : వీరసేనస్య అసత్యం పుమాః = వైరసేనిః.

బిమ్బానుబిమ్బౌ : బిమ్బశ్చ అనుబిమ్బశ్చ = బిమ్బానుబిమ్బౌ.

అతిసరూపసృష్టిః : ఆత్యంతం సరూపౌ = అతిసరూపౌ. అతిసరూప
యోః సృష్టిః = అతిసరూపసృష్టిః.

భావము :

ఈ సంసారసాగరమునందు నలుడొక్కడే నీకు ప్రతిబిమ్బముగాఁ గాన
వచ్చుచున్నాడు. సమానరూపములుగల వస్తువులను సృజించునపుడు బ్రహ్మ
యెప్పుడును బిమ్బప్రతిబిమ్బములను వదలి సృజించుటలేదు. కాన నలుఁడు
నీకు ప్రతిబిమ్బము కానిచో నిట్టి సామ్య మెట్లు పొసంగును. కాన నీవు నలుఁడ
వని నాకు తోచుచున్నది. ॥౪౬॥

శ్లో॥ ఇయత్కృతం కేన మహీజగత్యా
మహా మహీయః సుకృతం జనేన।

పాదౌ యముద్దిశ్య తవాఽపి పద్యా
రజస్సు పద్మస్రజమారభేతే॥

౪౭

ప॥వి॥ ఇయత్ । కృతం । కేన । మహీజగత్కామ్ । అహో । మహీయః ।
సుకృతం । జనేన । పాదౌ । యమ్ । ఉద్దిశ్య । తవ । అపి । పద్యా
రజస్సు । పద్మస్రజమ్ । ఆరభేతే.

టీక॥ మహీజగత్కామ్ = భూలోకమందు, కేన = ఎవ్వనిచే, ఇయత్ = ఇంతటి,
మహీయః = గొప్పదైన, సుకృతం = పుణ్యము, కృతం = చేయఁ
బడినది. అహో = ఆశ్చర్యము, యం = ఎవనినిఁగూర్చి, తవాఽపి = నీ
యొక్కయు, పాదౌ = పాదములు, పద్యారజస్సు; పద్యా = మార్గ
మందలి, రజస్సు = దుమ్ములయందు, పద్మస్రజం = పద్మమాలను,
ఆరభేతే = నిర్మించుచున్నవి. అహో = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు;

మహీజగత్కామ్ : మహ్యేవ జగతీ = మహీజగతీ. తస్యాం = మహీ
జత్కామ్.

మహీయః : అత్యంమహత్ = మహీయః.

పద్యారజస్సు : పద్యానాం రజాంసి = పద్యారజాంసి. తేషు =
పద్యారజస్సు.

పద్మస్రజమ్ : పద్యానాం స్రక్ = పద్మస్రక్. తామ్ = పద్మస్రజమ్.

భావము:

భూలోకమునం దే వ్యక్తి యింత గొప్ప పుణ్యమునుఁ గావించెనో కాని
అట్టి వ్యక్తినిఁ గూర్చి నీ పాదము మార్గధూళులయందుఁ బద్మమాలను నిర్మించు
చున్నది. ఇది మిక్కిలి ఆశ్చర్యము. నలుని పాదములు పద్మముల వలె
నున్నవి. మఱియు నాపాదములయందు పద్మరేఖలున్నవి. కాన నతడు
నడచిన మార్గమంతయు నాపాదపద్మముల జాడలు పడి పద్మమాలవలెఁ గాన
వచ్చును. కాన పాదములు పద్మమాలను నిర్మించునట్లు చెప్పఁబడినది. ఇట్లు
దమయన్తి నలునిఁ గూర్చి యాతడే వ్యక్తికై భూలోకమున కరుదెంచెనో చెప్ప
మని ప్రశ్నించినది. ॥౪౭॥

శ్లో॥ బ్రవీతి మే కిం కిమియం న జానే
సన్దేహాడోలామవలమ్భ్య సంవిత్ ।
కస్యాఽపి ధన్యస్య గృహాతిథిత్వ
మలీకసమ్భావనయాఽథవాఽలమ్ ॥

౪౮

ప॥వి॥ బ్రవీతి । మే । కిం । కిం । ఇయం । న । జానే । సన్దేహాడోలామ్ ।
అవలమ్భ్య । సంవిత్ । కస్య । అపి । ధన్యస్య । గృహాతిథిత్వమ్ ।
అలీకసమ్భావనయా । అథ । వా । అలమ్.

టీక॥ ఇయం = ఈ, మే = నాయొక్క, సంవిత్ = బుద్ధి, సన్దేహాడోలామ్;
సన్దేహ = సంశయమను, డోలాం = ఊయెలను, అవలమ్భ = ఎక్కి,
కింకిం = దేనిని, దేనిని, అనగా దేనినో, దేనినో, బ్రవీతి = చెప్పుచున్నది,
అనగానూహించుచున్నది. అతః = ఇందువలన, నజానే = నిశ్చయించు
కొనలేకయున్నాను. అథవా = లేదా, అలీకసమ్భావనయా = అసత్య
పుటాహతో, అలం = చాలును. కిన్తు = కాని, త్వం = నీవు, కస్య = ఏ,
ధన్యస్య = ధన్యునియొక్క, లేదా నాకంటెనితరమైనవ్యక్తియొక్క,
గృహాతిథిః; గృహ = ఇంటికి, అతిథిః = అతిథిగా, అసి = అయి
యున్నావు.

సమాసములు :

సందేహాడోలామ్ : సందేహ ఏవ డోలా = సందేహాడోలా. లామ్ =
సందేహాడోలామ్.

గృహాతిథి : గృహస్య అతిథిః = గృహాతిథిః,

అలీకసమ్భావనయా : అలీకా చ సా సమ్భావనా చ = అలీకసమ్భా
వనా. తయా = అలీకసమ్భావనయా.

భావము :

నా బుద్ధి నీవు మాకై వచ్చితివా? మఱివ్వరికైనను వచ్చితివా? అను
సందేహ మను నూయలలో నూగుచు నేమేమో యూహించు కొనుచున్నది.

కావున, నేనీవిషయము నిశ్చయించుకొనలేక యున్నాను లేదా యీ యసత్యము లైన నితర్కములతో నేమి పని? నీవు ఏ ధన్యమైన వ్యక్తికి అనగా నాకుగాని, నాకంటె నితరమైన మఱి యొక వ్యక్తికి గాని యతిథిగా వచ్చినచో వివరింపఁ బ్రార్థింతును, అని దమయన్తి నలునికిఁ జెప్పినది॥౪౮॥

శ్లో॥ ప్రాప్తైవ తావత్ తవ రూపసృష్టం
నిపీయ దృష్టిర్జనుషః ఫలం మే ।
అపి శ్రుతీ నామృతమాద్రియేతాం
తయోః ప్రసాదీకురుషే గిరశ్చేత్ ॥

౪౯

ప॥వి॥ ప్రాప్తా । ఏవ । తావత్ । తవ । రూపసృష్టిం । నిపీయ । దృష్టిః ।
జనుషః । ఫలం । మే । అపి । శ్రుతీ । న । అమృతమ్ । అద్రియే
తామ్ । తయోః । ప్రసాదీకురుషే । గిరః । చేత్ .

టీత॥ తావత్ = మొదట, మే = నాయొక్క, దృష్టిః = నేత్రము, తవ =
నీయొక్క, రూపసృష్టం: రూప = ఆకారముచే, సృష్టం = కల్పింపఁ
బడిన, అమృతం = అమృతమును, నిపీయ = త్రాగి, జనుషః =
జన్మమునకు, ఫలం = ఫలమును, ప్రాప్తైవ = పొందియైనది. అథ =
ఇక, శ్రుతీఅపి = కర్ణములుగూడ, అమృతం = అమృతమును, నాద్రి
యేతాం = పానముఁజేయవా యేమి? తప్పక పానముఁజేయగలవు. (కాని)
తయోః = ఆకర్ణములకు, గిరః = నీమాటలను, ప్రసాదీకురుషేచేత్ =
ప్రపాదములుగాఁచేసినచో (తప్పక కర్ణములుగూడనమృతపానముఁచేయ
గలవు.)

సమాసములు :

రూపసృష్టం : రూపేణ సృష్టం = రూపసృష్టం. తత్ = రూపసృష్టమ్.

భావము :

నా నేత్రములు నీ యాకారముచే గల్గిన యమృతమునుఁ బానముఁ
గావించి తమ జన్మమునకు ఫలమునుఁ బొందినవి. ఇక నా కర్ణములు గూడ
సర్వ యమృతమును గ్రోలవా? తప్పక గ్రోలగలవు. కాని నీవు మాటల నను

గ్రహింపవలయును. అట్లును గ్రహించినప్పుడే యవి యమృతపానముఁజేయఁ గలవు. కాన దయచేసి పలుకుము. అని దమయన్తి నలునితోఁ చెప్పినది. ॥౪౯॥

శ్లో॥ ఇత్థం మధూత్థం రసముద్గిరన్తి

తదోష్ఠబన్ధూకధనుర్విస్సృష్టా ।

కర్ణాత్ప్రసూనాశుగపఞ్చబాణీ

వాణీమిషేణాఽస్య మనో వివేశ ॥

౫౦

ప॥వి॥ ఇత్థం । మధూత్థం । రసమ్ । ఉద్గిరన్తి । తదోష్ఠబన్ధూకధనుర్విస్సృష్టా । కర్ణాత్ । ప్రసూనాశుగపఞ్చబాణీ । వాణీమిషేణ । అస్య । మనః । వివేశ .

టీక॥ ఇత్థం = ఇట్లు, మధూత్థం; మధు = తేనెనుండి, ఉత్థం = ఉద్భవించిన, రసం = రసమును; ఉద్గిరన్తి = స్రవించఁజేయుచున్న, తదోష్ఠబన్ధూకధనుర్విస్సృష్టా; తత్ = ఆదమయన్తియొక్క, ఓష్ఠ = పెదవియను, బన్ధూక = దాసానిపూవనెడి, ధనుః = ధనుస్సుచేత, విస్సృష్టా = విడువఁబడిన, ప్రసూనాశుగ = పూవిల్తునియొక్క, పఞ్చబాణీ = ఐదుబాణముల సమూహము, వాణీమిషేణ; = వాక్కనెడినెపముచే, అస్య = ఇతనియొక్క, కర్ణాత్ = కర్ణములనుండి, మనః = ఈనలునియొక్క మనస్సును, వివేశ = ప్రవేశించినది.

సమాసములు :

మధూత్థమ్ : మధునః ఉత్థమ్ = మధూత్థమ్.

తదోష్ఠబన్ధూక ధనుర్విస్సృష్టా : తస్యాః ఓష్ఠః = తదోష్ఠః; తదోష్ఠ ఏవ బన్ధూకం = తదోష్ఠబన్ధూకం. తదోష్ఠబన్ధూకమేవ ధనుః = తదోష్ఠబన్ధూకధనుః. తదోష్ఠబన్ధూకధనుషః వివృష్టా = తదోష్ఠబన్ధూకధనుర్విస్సృష్టా.

పఞ్చబాణీ : పఞ్చానాం బాణానాం సమాహారః = పఞ్చబాణీ.

వాణీమిషేణ : వాణ్యాః మిషః = వాణీమిషః. తేన = వాణీమిషేణ,

భావము :

ఈ విధముగా తేనెలొలికించుచు, నామెయొక్క పెదవి యనెడి దాసాని హువిల్లునుండి వెల్వడిన యైదు బాణముల గుత్తి; వాక్కనెడి నెపముతో నాతని కర్ణములఁ జొచ్చి హృదయమునుఁ బ్రవేశించినది. అనగా దమయన్తి వచనముల నతఁడు విని హృదయమునకుఁ దీసుకొనెనని యాశయము ॥౫౦॥

శ్లో॥ మఅజ్జదామజ్జమసౌ సుధాసు

ప్రియం ప్రియాయా వదనాన్నిపీయ ।

ద్విషన్ముఖేఽపి స్వదతే స్తుతిర్యా

తన్మిష్టతా నేష్టముఖే త్వమేయా॥

౫౧

ప॥వి॥ అమజ్జత్ । ఆమజ్జమ్ । అసౌ : సుధాసు । ప్రియం । ప్రియాయాః వదనాత్ । నిపీయ । ద్విషన్ముఖే : అపి । స్వదతే । స్తుతిః । యా । తన్మిష్టతా । న । ఇష్టముఖే । తు । అమేయా.

టీక॥ అసౌ = ఈనలుఁడు, ప్రియాయాః = ప్రియురాలైన దమయన్తియొక్క, వదనాత్ = నోటినుండి, ప్రియం = ఇష్టమైనమాటను, నిపీయ = శ్రద్ధతోవిని, సుధాసు = అమృతములయందు, ఆమజ్జం = మజ్జయనెడి ధాతువువరకును, అమజ్జత్ = అమృతాస్వాదసుఖానుభూతియందు మునిగెను. ద్విషన్ముఖేఽపి = శత్రుముఖమునందును; యా = ఏ, స్తుతిః = శ్లాఘ, స్వదతే = రుచించునో, ఇష్టముఖేతు = ప్రియమైన వ్యక్తి ముఖమునందో, తన్మిష్టతా; తత్ = ఆస్తుతికి, మిష్టతా = స్వాదుత్వము, అనగారుచి, అమేయా = అపరిమితమైనదిగా, నకిం = కాదాయేమి. అనగా తప్పక కాఁగలదు.

సమాసములు :

అమజ్జం : మజ్జామభివ్యాప్య = ఆమజ్జం.

ద్విషన్ముఖే : ద్విషదః ముఖమ్ = ద్విషన్ముఖం. తస్మిన్ = ద్విషన్ముఖే.

తన్మిష్టతా : తస్యాః మిష్టతా = తన్మిష్టతా.

భావము :

ఈ విధముగా నలుఁడు ప్రియురాలి ముఖమునుండి ప్రియమైన వచనమును విని యమృతము నాస్వాదించునంతటి సుఖము ననుభవించెను. పొగడ్త శత్రుముఖమునుండి వచ్చినను నింపుగనే యుండును. ఇక ప్రియజనులముఖము నుండి వచ్చినచో నది యపరిమిత మైన రుచినొసంగును గదా ॥౪౦॥

శ్లో॥ పౌర స్త్యశైలం జనతోపనీతాం

గృహ్ణాన్ యథాహర్పతిరర్హ్యపూజామ్ ।

తథాతథేయీమథ సమృతీచ్ఛ

న్నస్యా వయస్యాసనమాససాద॥

౫౨

ప॥వి॥ పౌర స్త్యశైలం । జనతోపనీతాం । గృహ్ణాన్ । యథా । అహర్పతిః । అర్హ్యపూజామ్ । తథా । ఆతిథేయీమ్ । అథ । సమృతీచ్ఛన్ । అస్యాః । వయస్యాసనమ్ । ఆససాద.

టీక॥ అథ = పిదప, నలః = నలుఁడు, అహర్పతిః = సూర్యుఁడు, యథా = ఎట్లు, జనతోపనీతాం; జనతా = జనసమూహముచే, ఉపనీతాం = తేబడిన, అర్హ్యపూజామ్; అర్హ్య = అర్హ్యమనెడి, పూజాం = పూజను, గృహ్ణాన్ = స్వీకరించుచు, పౌరాస్త్యశైలం; పౌర స్త్య = తూర్పునందలి, శైలం = పర్వతమైనఉదయాద్రిని, (ఆససాద = పొందెనో,) తథా = అట్లే, ఆతిథేయీం = అతిథిపూజను, సమృతీచ్ఛన్ = స్వీకరించుచు, అస్యాః = ఈదమయ న్నియొక్క, వయస్యాసనం; వయస్యా = చెలికత్తె యొక్క, ఆససం = ఆసనమును, ఆససాద = అలంకరించెను.

వి॥ ఇచ్చట నలుని సూర్యునితోడను, ఆసనమును, ఉదయాద్రితోడను, జనులు సమర్పించెడియర్హ్యమును, అతిథిపూజతోడను, బోల్చుటవలన ఉపమాలంకారము -

సమాసములు :

పౌర స్త్యశైలమ్ : పురస్తాత్ భవః = పౌర స్త్యః. పౌర స్త్యశ్చాపౌ శైలశ్చ = పౌర స్త్యశైలః. తమ్ = పౌర స్త్యశైలమ్.

అహర్పతిః : అహ్నః పతిః = అహర్పతిః.

అర్ఘ్యపూజామ్ : అర్ఘ్యార్థం = అర్ఘ్యమ్. అర్ఘ్యమేవ పూజా = అర్ఘ్యపూజా. తామ్ = అర్ఘ్యపూజాం.

ఆతిథేయీమ్ : ఆతిథిషు సాధుః = ఆతిథేయా. తామ్ = ఆతిథేయాం.

వయస్యాసనం : వయసా తుల్యా = వయస్యా. వయస్యాయాః ఆసనం = వయస్యాసనం. తత్ = వయస్యాసనం.

భావము :

సూర్యుడు జనులు సమర్పించెడి యర్ఘ్యమును, దీసికొని యుదయాద్రి నధిష్ఠించినట్లు, నలుడు దమయని యొసంగిన యతిథిపూజను స్వీకరించి యామె చెలిక తైయొక్క యాసనము నలజ్జరించెను. అతడు దూత గాన దమయని యొక్క యాసనమునలజ్జరింపఁ దగదని చెలిక తైయొక్క యాసనమునే యలజ్జరించెనని యాశయము. ||౫౨||

శ్లో॥ అయోధి తద్దైర్యమనోభవాభ్యాం

తామేవ భూమీమవలమ్భ్యై బైమీమ్ ।

ఆహ స్మ యత్ర స్మరచాపమన్త

శ్చిన్నం భ్రువౌ తజ్జయభజ్వారామ్॥

౫౩

ప॥వి॥ అయోధి । తద్దైర్యమనోభవాభ్యాం । తామ్ । ఏవ । బైమీమ్ । అవలమ్భ్యై । బైమీమ్ । ఆహ । స్మ । యత్ర । స్మరచాపమ్ । అన్తశ్చిన్నం । భ్రువౌ । తజ్జయభజ్వారామ్.

టీక॥ తద్దైర్యమనోభవాభ్యాం; తత్ = ఆ నలునియొక్క, దైర్య = దైర్యము, మనోభవాభ్యాం = మన్మథుడు అనువారిచే, తామ్ = ఆ, బైమీమేవ = దమయనినే, భూమీం = యుద్ధభూమిగా, అవలమ్భ్యై = పొంది, అయోధి = యుద్ధమాడుటఁజరిగినది. యత్ర = ఏయుద్ధభూమియందు, అన్తశ్చిన్నం; అన్తః = మధ్యభాగమునందు, చిన్నం = తెగిన, భ్రువౌ = దమయని కనుబొమ్మలనెడి, స్మరచాపం = మన్మథునివిల్లు, తజ్జయ

భజ్గవార్తామ్; తత్ = ఆదైర్యమునకును మన్మథునకును, జయభజ్గ
వార్తామ్; జయమునుఁ దెలిపెడివార్తను, భజ్గమునుఁదెలిపెడివార్తను,
అనగా దైర్యమునకు జయమును, మన్మథునకుఁ బరాజయమును,
ఆహస్మ = చెప్పుచుండినది.

సమాసములు:

తద్దైర్యమనోభవాభ్యాంః ధీరస్య భావః = దైర్యమ్. మనసి భవతీతి =
మనోభవః. దైర్యం చ మనోభవశ్చ = దైర్యమనోభవౌ. తస్య దైర్యమనో
భవౌ = తద్దైర్యమనోభవౌ. తాభ్యాం = తద్దైర్యమనోభవాభ్యాం.

స్మరచాపం : స్మరస్య చాపమ్ = స్మరచాపమ్.

అన్తశ్చిన్నం : అన్తః చిన్నం = అన్తశ్చిన్నం.

తజ్జయభజ్గవార్తామ్ : జయశ్చ భజ్గశ్చ = జయభజ్గౌ. తయోః జయ
భజ్గౌ = తజ్జయభజ్గౌ. తజ్జయభజ్గయోః వార్తా = తజ్జయభజ్గవార్తా. తామ్ =
తజ్జయభజ్గవార్తామ్.

భావము :

ఆ దమయన్తిని యుద్ధరంగముఁ గావించుకొని నలునియొక్క దైర్యము
కామము అనునవి యుద్ధముఁగావించినవి. కాని యా యుద్ధమునందు, మధ్య
తెగిన, దమయన్తియొక్క కనుబొమ్మలనెడి విల్లు ఆ యుద్ధములోని ఫలితమునుఁ
జెప్పినది. అందు దైర్యముగలిచినది. కామము ఓడిపోయినది. అనగా
దమయన్తినిఁ జూచినను, నలుఁడు కామపరవశుఁడుగాక, దైర్యమును నిల్పుకొనె
నని భావము ॥౫౩॥

శ్లో॥ అథ స్మరాజ్ఞామవధీర్య దైర్యా
దూచే స తద్వాగుపవీణితోఽపి ।
వివేకధారాశతధౌతమన్తః
సతాం న కామః కలుషీకరోతి ॥

ప॥వి॥ అథ । స్మరాజ్ఞామ్ । ఆదధీర్య । ధైర్యాత్ । ఊచే । సః । తద్వాగు
పవీణితః । అపి । వివేకధారాశతధౌతమ్ । అంతః । సతాం । న ।
కామః । కలుషీకరోతి.

టీక॥ అథ = పిదప, సః = ఆనలుఁడు, తద్వాగుపవీణితోఁపి; తత్ = ఆమె
యొక్క, వాక్ = మాటచే, ఉపవీణితోఁపి = ఉపగానముచేయఁబడినను
అరగా నామె యొక్క వాక్కనెడి వీణచే ఉపగానము చేయఁబడినను,
అనగా నామె యొక్క వాక్కనెడి వీణచే నాకర్షింపఁబడిన మనస్సుగల
వాడైనను, ధైర్యాత్ = ధైర్యమునువహించి, స్మరాజ్ఞాం = మన్మథాజ్ఞను,
ఆదధీర్య = తిరస్కరించి, ఊచే = పలికెను. తథాపి = అదియుక్తమే,
(ఏలయనగా) వివేకధారా శతధౌతం; వివేక = వివేకములయొక్క,
ధారాశత = నూలుప్రవాహములచే, ధౌతం = కడుఁగఁబడిన, సతాం =
సత్పురుషులయొక్క, అంతః = మనస్సును, కామః = మన్మథుఁడు,
నకలుషీకరోతి = కలుషముఁ గావింపఁడు.

వి॥ “సత్పురుషుల మనస్సును కామము కలుషితముఁ జేయదను” సామాన్య
ముచే నలుఁడు ధైర్యమును వహించి పలికె నను విశేషము సమర్థితము
కాన నర్థాంతరన్యాసము.

సమాసములు :

స్మరాజ్ఞామ్ : స్మరస్య ఆజ్ఞా = స్మరాజ్ఞా. తామ్ = స్మరాజ్ఞామ్.

తద్వాగుపవీణితః : తస్యాః వాక్ = తద్వాక్. తద్వాచా ఉపవీణితః =
తద్వాగుపవీణితః.

వివేకధారాశతధౌతం: వివేకానాం ధారాః = వివేకధారాః. వివేకధారాణాం
శతమ్ = వివేకధారాశతం. వివేకధారాశతేన ధౌతం = వివేకధారాశతధౌతమ్.
తత్ = వివేకధారాశతధౌతమ్.

భావము :

దమయన్తి వచనములచే నలుఁడు ఆకర్షింపఁబడినను ధైర్యమును వీడక
కామమునకు లోబడక బలికెను. వివేచనజ్ఞానముల పరంపరచే సజ్జనుల చిత్తము
కరుఁగఁబడి శుద్ధమై యుండును. దానిని కామము కలుషితముఁ జేయఁ
జాలదు. ॥౫౪॥

శ్లో॥ హరిత్పతీనాం సదసః ప్రతీహి
త్వదీయమేవాఽధితిమాగతం మామ్ ।
వహన్తమన్తర్గురుణాఽఽదరేణ
ప్రాణానివ స్వఃప్రభువాచికాని॥

౫౫

ప॥వి॥ హరిత్పతీనాం । సదసః । ప్రతీహి । త్వదీయమ్ । ఏవ । అతిథిమ్ ।
ఆగతం । మామ్ । వహన్తమ్ । అన్తః । గురుణా । ఆదరేణ ।
ప్రాణాన్ । ఇవ । స్వప్రభువాచికాని.

టీక॥ మాం = నన్ను, గురుణా = గొప్పదైన, ఆదరేణ = ఆదరముతో,
స్వఃప్రభువాచికాని; స్వఃప్రభు = స్వర్గమునకుఁ బ్రభువులైన యింద్రాదుల
యొక్క, వాచికాని = చెప్పఁబడినవాక్యములను (సన్దేశములను) ప్రాణా
నివ = నీదగుప్రాణములవలె, అంతః = అంతరాత్మయందు, వహన్తం =
వహించిన, హరిత్పతీనాం = ఇంద్రాదిదిక్పాలయొక్క, సదసః =
ఆస్థానమునుండి, ఆగతం = వచ్చిన, త్వదీయమేవ = నీకేసంబంధించిన,
అతిథిమ్ = అతిథిగా, ప్రతీహి = తెలిసికొనుము.

సమాసములు :

హరిత్పతీనాం : హరితాం పతయః = హరిత్పతయః. తేషాం =
హరిత్పతీనామ్.

స్వఃప్రభువాచికాని : స్వః ప్రభుః = స్వఃప్రభుః. స్వఃప్రభోః వాచి
కాని = స్వఃప్రభువాచికాని. తాని = స్వఃప్రభువాచికాని.

భావము :

నేను మిక్కిలి యాదరముతో దేవలోక ప్రభువులైన యింద్రాదుల
యొక్క సందేశమును ప్రాణమువలె నంతరాత్మయందు ధరించినవాడనై
లుదిక్పాలయొక్క యాస్థానమునుండి వచ్చి నీకతిథినైతి నని యెరుఁగుము.
అని నలుఁడు దమయన్తికిఁ జెప్పెను. ॥౫౫॥

శ్లో॥ విరమ్యతాం భూతవతీ సపర్యా
నివిశ్యతామాసనముజ్జితం కిమ్ ।

యా దూతతా నః ఫలినా విధేయా

సైవాఽఽతిథేయా పృథురుద్భవిత్రీ ॥

౫౬

ప॥వి॥ విరమ్యతాం । భూతవతీ । సపర్యా । యా । దూతతా । నః ।
ఫలినా । విధేయా । సా । ఏవ । ఆతిథేయా । పృథుః । ఉద్భవిత్రీ ।

టీక॥ సపర్యా=పూజ, భూతవతీ = జరిగిపోయినది. విరమ్యతాం = విరమించుట (యుక్తము). నివిశ్యతాం = కూర్చుండుట (యుక్తము). కిమ్=ఏల, ఆసనం=ఆసనము, ఉజ్జితం=విడువబడినది? ఫలినా=ఫలవంతముగా, విధేయా=చేయదగిన, నః=మాయొక్క, యా=ఏ, దూతతా=దూత్యముకలదో, సైవ=అదియే, పృథుః=గొప్పదైన, ఆతిథేయా=అతిథిపూజగా, ఉద్భవిత్రీ=కాబోవుచున్నది.

సమాసములు :

దూతతా : దూతస్య భావః = దూతతా.

ఆతిథేయా : ఆతిథిషుసాధుః = ఆతిథేయా.

భావము :

అతిథిపూజ నెరవేర్పబడియైనది, కావున దాని నుండి విరమింపుము. కూర్చుండుము. ఏల యాసనమును వదలితివి? మా దూత్యమును సఫలముగావించుటయే గొప్ప అతిథిపూజ కాగలదు. అని నలుఁడు దమయంత్రీఁజెప్పెను. ॥౫౬॥

శ్లో॥ కల్యాణి కల్యాని తవాజ్గకాని

కచ్ఛిత్తమాం చిత్తమనావిలం తే ।

అలం విలమ్బేన గిరం మదీయా

మాకర్ణయాఽఽకర్ణ తటాయతాక్షి॥

౫౭

ప॥వి॥ కల్యాణి । కల్యాని । తవ । అజ్గకాని । కచ్ఛిత్తమాం । చిత్తమ్ ।
అనావిలం । తే । అలం । విలమ్బేన । గిరం । మదీయామ్ ।
ఆకర్ణయ । ఆకర్ణతటాయతాక్షి ।

టీక॥ హేకల్యాణి = ఓమజ్జలస్వరూపిణీ. తవ = నీయొక్క, ఆజ్ఞకాని = కోమలములైన యవయవములు, కల్యాణి = దృఢములుగా, కచ్చిత్తమాం = లెస్సగానున్నవాయేమి? కిఞ్చ = మఱియు, తే = నీయొక్క, చిత్తం = మనస్సు, నావిలం = కాలుష్యము లేనిదై, కచ్చిత్తమాం = లెస్సగానున్నదా? ఆకర్ణతటాయతాక్షి; ఆకర్ణతట = చెవులవరకువ్యాపించిన, ఆయత = విశాలములైన అక్షి = నయనములుగలదానా! విలమ్పేన అలం = ఆలస్యముచేజాలును. మదీయాం = నాదైన, గిరం = వాక్కును, ఆకర్ణయ = వినుము.

సమాసములు:

ఆకర్ణతటాయతాక్షి: కర్ణతటమభివ్యాప్య = ఆకర్ణతటం. ఆకర్ణతటమాయతే అక్షిణీ యస్యాస్యా = ఆకర్ణతటాయతాక్షి. తస్యాః సమ్బుద్ధిః = (హే) ఆకర్ణతటాయతాక్షి.

భావము :

ఓ మజ్జలస్వరూపిణీవైన దమయంతీ! నీ సుకుమారములగు నవయవములు దృఢముగా ఉన్నవా? నీ చిత్తము నిర్మలముగా నున్నదా? కర్ణాంత విశ్రాంతములైన విశాలనేత్రములు గలదానా! తడవొనరింపకుము. నామాటను వినుము అని నలుఁడు దమయంతికిఁ జెప్పెను. ॥౫౭॥

శ్లో॥ కౌమారమారభ్య గణా గుణానాం
హరన్తి తే దిక్షు ధృతాధిపత్యాన్ ।
సురాధిరాజం సలిలాధిపం చ
హుతాశనశ్చార్జ్యమనన్దనం చ॥

౫౮

ప॥వి॥ కౌమారమ్ । ఆరభ్య । గణాః । గుణానాం । హరన్తి । తే । దిక్షు । ధృతాధిపత్యాన్ । సురాధిరాజం । సలిలాధిపం । చ । హుతాశనం । చ । అర్జ్యమనన్దనం । చ.

టీక॥ (ఓదమయన్తీ) కౌమారం = నీబాల్యమును, ఆరభ్య = మొదలొక్కని, తే = నీయొక్క, గుణానాం = గుణములయొక్క, గణాః = గణములు,

దిక్షు = దిక్కులయందు, ధృతాధిపత్యాః; ధృత = ధరింపఁబడిన, ఆధి
పత్యాః = అధికారము గల్గిన, అనగా అధికృతులైన, సురాధిరాజం =
ఇంద్రుని, సలిలాధిపంచ = ఉదకములకధిపతియైనవరుణుని, హుతాశ
సంచ = అగ్నిని, అర్యమనన్దనం చ = సూర్యపుత్రుడైన యముని,
హరన్తి = ఆకర్షించుచున్నవి.

సమాసములు :

కౌమారం : కుమారస్య ఇదం = కౌమారం. తత్ = కౌమారం.

ధృతాధిపత్యాః : ఆధిపతేర్భావః = ఆధిపత్యమ్ ధృతమ్. ఆధిపత్యం
యై స్తే = ధృతాధిపత్యాః. తాన్ = ధృతాధిపత్యాః.

సురాధిరాజః : సురాణామధిరాజః = సురాధిరాజః. తమ్ = సురాధి
రాజమ్.

సలిలాధిపంచ : సలిలానా మధిపః = సలిలాధిపః. తమ్ = సలిలాధిపంచ.

అర్యమనన్దనం : అర్యష్టః నన్దనః = అర్యమనన్దనః. తమ్ = అర్యమ
నన్దనం.

భావము :

ఓ దమయన్తీ! బాల్యమునుండియు నీ గుణములు దిక్పాలకులైన
యింద్రుని, వరుణుని, అగ్నిని, సూర్యపుత్రుడైన యముని, ఆకర్షించు
చున్నవి. ॥౫౫॥

శ్లో॥ చరచ్ఛిరం శైశవయావనీయ
ద్వైరాజ్యభాజి త్వయి భేదమేతి ।
తేషాం రుచశ్చౌరతరేణ చిత్తం
పఞ్చేషుకా లుణ్ఠితదైర్యవిత్తమ్॥

౫౬

ప॥వి॥ చరత్ । చిరం । శైశవయావనీయద్వైరాజ్యభాజి । త్వయి । భేదమ్ ।
ఏతి । తేషాం । రుచః । చౌరతరేణ । చిత్తం । పఞ్చేషుకా । లుణ్ఠిత
దైర్యవిత్తమ్.

టీక॥ శైశవయౌవనీయద్వైరాజ్యభాజి; శైశవ = బాల్యమునకును, యౌవనీయ = యౌవనమునకుసంబంధించిన, ద్వైరాజ్య = రెండురాజ్యములను, భాజి = పొందిన, త్వయి = నీయందు, చిరం = చాలకాలము, చరత్ = తిరుగుచున్న, తేషాం = ఇన్ద్రాదులయొక్క, చిత్తం = మనస్సు, రుచః = కాంతికి, చౌరతరేణ = గొప్పచోరుడైనట్టి, పఞ్చేషుణా = మన్మథునిచే, లుణ్ణితధైర్యచిత్తం: లుణ్ణిత = అపహరింపబడిన, ధైర్య = ధైర్యమును, చిత్తం = ధనముగలదై, భేదం = కష్టమును, ఏతి = పొందుచున్నది.

వి॥ వయోద్వయమును ద్వైరాజ్యముగను, పఞ్చేషుని చోరునిగను, ధైర్యమును ధనముగను, రూపించుటవలన రూపకము.

చిత్తము కష్టము ననుభవించుటకు ధైర్యచిత్తహరణము హేతువు కాన. వాక్యార్థహేతుకమైన కావ్యలింగము. రూపకమునకును కావ్యలింగమునకు నిట సజ్కరము.

సమాసములు :

శైశవయౌవనీయద్వైరాజ్యభాజి : శిశోర్భావః = శైశవం. శైశవం చ యౌవనం చ = శైశవయౌవనే. శైశవయౌవనయోరిదం = శైశవయౌవనీయం. ద్వయోః రాజ్ఞోః కర్మ = ద్వైరాజ్యం. శైశవయౌవనీయం చ తత్ ద్వైరాజ్యం చ = శైశవయౌవనీయద్వైరాజ్యం. శైశవయౌవనీయద్వైరాజ్యం భజతీతి = శైశవయౌవనీయద్వైరాజ్యభాక్. తస్యాం = శైశవయౌవనీయద్వైరాజ్యభాజి.

చౌరతరేణ : ఆత్యంతం చౌరః = చౌరతరః. తేన = చౌరతరేణ.

పఞ్చేషుణా: పఞ్చ ఇషవః యస్య సః = పఞ్చేషుః. తేన = పఞ్చేషుణా.

లుణ్ణితధైర్యచిత్తమ్ : ధైర్యమేవ చిత్తమ్ = ధైర్యచిత్తం. లుణ్ణితం ధైర్యచిత్తం యస్య తత్ = లుణ్ణితధైర్యచిత్తం.

భావము :

ఒక వైపు బాల్యము మఱి యొక వైపు యౌవనము అను రెండు రాజ్యములను, పొందిన నీయందు నిన్ద్రాదులయొక్క మనస్సు చాలకాలము సంచరించినది. విరహుల తేజస్సు నపహరించెడి పఞ్చబాణుడను దొంగచే,

హరి ధైర్యమును ధనము అపహరింపఁబడినది. దమయన్తి శైశవయౌవనముల మధ్య నుండి సౌందర్యాతిశయమును బొంది యింద్రాదుల చిత్తమును హరించుచున్న దని యాశయము. రెండు రాజ్యముల సంధిస్థలమునందు రక్షకులు బాధ్యత వహింపనందువలన దొంగల బాధయుండును. అట్లే బాల్యయౌవనరాజ్యసంధి యందు సంచరించు నిద్దాదుల ధైర్యము మన్మథుఁడను చోరునిచే నపహరిం పఁబడిన దని సారాంశము. ॥౫౯॥

శ్లో॥ తేషామిదానీం కిల కేవలం సా

హృది త్వదాశా విలసత్యజస్రమ్ ।

ఆశాస్తు నాఽఽసాద్య తనూరుదారాః

పూర్వాదయః పూర్వవదాత్మదారాః ॥

౬౦

ప॥వి॥ తేషామ్ । ఇదానీం । కిల । కేవలం । సా । హృది । త్వదాశా । విల సతి । అజస్రం । ఆశాః । తు । న । ఆసాద్య । తనూః । ఉదారాః । పూర్వాదయః । పూర్వవత్ । ఆత్మదారాః.

టీక॥ ఇదానీం = ఇప్పుడు, తేషామ్ = ఆయింద్రాదులయొక్క, హృది = హృదయమందు, సా = ఆ ప్రసిద్ధమైన, త్వదాశా; త్వత్ = నీయందలి, ఆశా = మిక్కిలికాంక్ష (దిక్కు), అజస్రం = ఎల్లప్పుడు, విలసతి = ప్రకాశించుచున్నది. ఆత్మదారాః = తమకుభార్యలైన, పూర్వాదయః = తూర్పుమున్నగు, ఆశాస్తు = దిక్కులో, ఉదారాః = దాక్షిణ్యముతోఁ గూడినవియును, గొప్పవియునగు, తనూః = శరీరములను, ఆసాద్య = పొంది, పూర్వవత్ = పూర్వమువలె, నవిలసన్తి = విజృంభించుటలేదు. అనగా నూతన మైన నాయికయందు ననురక్తునకు ప్రాతనాయిక నేర్పు గలదై నను నామెపై హృదయము లగ్నముకాదు. అట్లే పరమాణుస్వరూప మైన మనస్సునందు గొప్పవైన దిశలు పట్టవుగదా.

వి॥ ఇచ్చట రెండు ఆశలు అనగా కాంక్ష, దిక్కుఅను నీరెండును నొక్క హృదయమందుండవలసి యుండగా, నందు నొక్కదాని ననగా కాంక్షను మాత్రమే యనగా దమయన్తి పైని కోరికను మాత్రమే నియమించుట వలన నిచ్చట పరిసంఖ్యాలజ్ఞానము.

ఒక్క ఆశాశబ్దముచే, దృష్టకును, దిక్కునకు నభేదాద్యవసాయము చేయుటవలన శ్లేషమూలక మగు నభేదాతిశయోక్తి. ఆ పరిసంఖ్యకును నీయభేదాతిశయోక్తికిని సజ్కరము.

సమాసములు :

పూర్వాదయః : పూర్వా ఆదిః యాసాం తాః = పూర్వాదయః.

భావము :

ఇప్పుడు . దిక్పాలకుల హృదయమందు నిన్ను విషయాకరించిన యాశ యనగా కాంక్ష (దిక్కు) యొక్కతే నెలకొనినది. తమ భార్యలైన తూర్పు మున్నగు ఆశలు అనగా దిక్కులు దాక్షిణ్యయుక్తము లైన గొప్ప దేహముల నెత్తినవై ముందు వలె వారి హృదయములందు విలసిల్లుట లేదు. క్రొత్త నాయకయందనురక్తమైన హృదయమందు ప్రాత నాయకలు నేర్పరు లైనను నెలకొనలేరు. అట్లే గొప్పవైన దిక్కులు పరమాణురూపమైన హృదయ మందు పట్టవుగదా. ఆ దిక్పాలురందఱు నీ యందలి యాశకు లోబడినవారై తూర్పు మున్నగు తమతమ దిక్కులనుఁ బాలించవలసిన తమ బాధ్యతలను మఱచి యున్నారని భావము. ||౬౦||

శ్లో॥ అనేన సార్థం తవ యౌవనేన

కోటిం పరామచ్ఛిదురోఽధ్యరోహత్ ।

ప్రేమాఽపి తన్వి త్వయి వాసవస్య

గుణోఽపి చాపే సుమనః శరస్య॥

౬౦

ప॥వి॥ అనేన । సార్థం । తవ । యౌవనేన । కోటిం । పరామ్ । అచ్ఛిదురః । అధ్యరోహత్ । ప్రేమా । ఆపి । తన్వి । త్వయి । వాసవస్య । గుణః । ఆపి । చాపే । సుమనఃశరస్య.

టీక॥ హేతన్వి = ఓసుందరియగు దమయన్తీ, వాసవస్య = ఇన్ద్రునకు, త్వయి = నీయందు, ప్రేమాపి = అనురాగముగూడ, అనేన = ఈ, యౌవనేనసార్థం = యౌవనముతోడ, అచ్ఛిదురః = విచ్ఛేదములేనిదై,

పరాంకోటిం = పరమావధిని, అధ్యరోహత్ = ఎక్కినది. (తథా = అట్లే)
 సుమనఃశరస్య = పుష్పబాణునియొక్క, చాపే = వింటియందు, గుణో
 ఓపి = అల్లెత్రాడుగూడ, పరాం = పరమైన, కోటిం = కొనను, అధ్య
 రోహత్ = ఎక్కినది.

వి॥ ఇచ్చట ప్రకృతములైన, ప్రేమగుణములకు విశేషణసామ్యముచే
 నౌపమ్య ముండుటవలన కేవలప్రకృతవిషయమైన తుల్యయోగితా
 లజ్కారము. ఆప్రేమను, గుణమును పరాం 'కోటిమ్' అని శ్లేష
 మూలముగా నభేదాధ్యవసానముఁ జేయుటవలన అభేదాతిశయోక్తి.
 "యౌవనేనసార్థమ్" అని సహార్థసంబంధమునుఁజెప్పుటవలన సహోక్తి.
 అతిశయోక్తికిని సహోక్తికిని సజ్కరము.

సమాసములు :

సుమనఃశరస్య : సుమనాంసి శరాః యస్య సః = సుమనఃశరః.
 తస్య = సుమనఃశరస్య.

భావము :

ఓదమయనీ నీపై నింద్రునకున్నట్టి యనురాగము నీ యౌవనముతోడ
 నవిచ్చిన్నమై పరమావధి నొందినది. అట్లే పుష్పబాణుని వింటియొక్క యల్లె
 త్రాడుగూడ, నావింటియొక్క కొట్టకొన కెక్కినది. ॥౬౦॥

శ్లో॥ ప్రాచీం ప్రయాతే విరహం దధత్తే
 తాపాచ్చ రూపాచ్చ శశాంశశీర్జీ ।
 పరాఽపరాధైర్నిదధాతి భానౌ
 రుషారణం లోచనవృన్దమిన్ద్రః॥

౬౨

ప॥వి॥ ప్రాచీం । ప్రయాతే । విరహం । దధత్ । తే । తాపాత్ । చ ।
 రూపాత్ । చ । శశాంశశీర్జీ । పరాఽపరాధైః । నిదధాతి ।
 భానౌ । రుషా । అరుణం । లోచనవృన్దమ్ । ఇన్ద్రః.

టీక॥ ఇన్ద్రః = ఇన్ద్రుడు, తే = నీయొక్క, విరహం = వియోగమును,
 దధత్ = ధరించుచున్నవాడై (కావుననే), ప్రాచీం = తూర్పుదెసను,

ప్రయాతే = పొందినట్టి, భానౌ = సూర్యునియందు, తాపాచ్చ = తాపము
గల్గించుటవలనను, రూపాచ్చ = ఉదయకాలమందు రక్తవర్ణముగానుండుట
వలనను, శశాఙ్గశఙ్గీ = చంద్రుని సందేహించినవాడై, పరాప
రాధైః = ఇతరునిదోషములచే, అనగాఁ జంద్రునిదోషములచే, రుషా =
రోషముతో, ఆరుణం = ఏఱుని, లోచనవృన్దం = నేత్రసమూహమును,
నిదధాతి = ఉంచుచున్నాడు.

వి॥ ఇచ్చట చంద్రునకు సూర్యునియందు చంద్రాని గలుగుటవలన భ్రాని
మదలజ్ఞానము.

సమాసములు :

శశాఙ్గశఙ్గీ : శశాఙ్గ ఇతి శఙ్గత ఇతి = శశాఙ్గశఙ్గీ.

పరాపరాధైః : పరేషామపరాధాః = పరాపరాధాః. తైః = పరాపరాధైః.

లోచనవృన్దం : లోచనానాం వృన్దః = లోచనవృన్దః తమ్ =
లోచనవృన్దం.

భావము :

ఇన్ద్రియము నీ విరహమును వహించి యుండగా, తూర్పు దెసనుఁ బొందిన
సూర్యునియందు, తాపమును నెఱుఁగి రూపమునుఁ గాంచి చంద్రుని భ్రానిపడి
చంద్రుని దోషములతో నేర్పడిన దోషముతో నెఱుఁగిన తన వేయి నేత్రములచే
నతనినిఁ గాంచెను. చంద్రుడు విరహతాపమునుఁ గల్గించుటవలన నపరాధి.
చంద్రుడుదయకాలమం దెఱుఁగ నుండును. అట్లే సూర్యుడును తాపముఁ
గల్గించును. ఉదయకాలమందు నెఱుఁగనుండును. కాన చంద్రునితో సమానము
లగు ధర్మము లుండుటవలన సూర్యుని చంద్రుడని భ్రానిపడి యాతనిని
రోషముతో నెఱుఁగిన తన వేయి నేత్రములతోఁ జూచెనని భావము. ॥౬౨॥

శ్లో॥ త్రినేత్రమాత్రేణ రుషా కృతం య
త్తదేవ యోఽద్యాఽపి న సంవృణోతి ।
న వేద రుషోద్యసహస్రనేత్రే
గన్తా స కామః ఖలు కామవప్థామ్ ॥

౬౩

ప॥వి॥ త్రినేత్రమాత్రేణ । రుషా । కృతం । యత్ । తత్ । ఏవ । యః ।
అద్య । అపి । న । సంవృణోతి । న । వేద । రుష్టే । అద్య ।
సహస్రనేత్రే । గన్తా । సః । కామః । ఖలు । కామ్ । అవస్థామ్.

టీక॥ త్రినేత్రమాత్రేణ = మూడుకన్నులే గలశివునిచే, రుషా = రోషముతో,
యత్ = ఏది, కృతం = చేయబడినదో, తదేవ = దానినే, యః =
ఏకాముడు, అద్యాపి = ఇప్పటికిని, నసంవృణోతి = మఱుగుపఱచు
కొనలేకయున్నాడు, సః = ఆమన్మథుడు, అద్య = ఇప్పుడు, సహస్ర
నేత్రే = వేయి కన్నులుగల యింద్రుడు, రుష్టేసతి = రోషముఁ
బొందగా, కామ్ = ఏ, అవస్థాం = దశను, గన్తా = పొందబోవు
చున్నాడో, సవేదఖలు = తెలిసికొనకయున్నానుగదా.

సమాసములు:

త్రినేత్రమాత్రేణ : త్రిణి నేత్రాణి యస్య సః = త్రినేత్రః. త్రినేత్ర
ఏవ = త్రినేత్రమాత్రః. తేన = త్రినేత్రమాత్రేణ.

సహస్రనేత్రే : సహస్రాణి నేత్రాణి యస్య సః = సహస్రనేత్రః.
తస్మిన్ = సహస్రనేత్రే.

భావము :

మూడు కన్నులు గల శివుడు రోషముతో, మన్మథునకు దేహము
లేక యుండుటనుఁ గావించినాడు. దాని నామన్మథు డింత వరకును కప్పి
పుచ్చుకొనలేకపోయెను. ఇక వేయి కన్నులు గల యింద్రుడు రోషపడినచో,
నామన్మథుని గతి యేమగునో తెలియుటలేదు. ముక్కుంటి నెదిరించి నశించి
పోయిన మన్మథుడు సహస్రనేత్రు నెట్లు జయింపఁగలడు. అనగా మన్మథుడు,
నీకై యింద్రుని వేధించుచున్నా డని యాశయము. ॥౬౩॥

శ్లో॥ పికస్య వాఙ్మాత్రకృతవ్యలీకా
న్న స ప్రభుర్నన్దతి నన్దనేఽపి ।
బాలస్య చూడాశశినోఽపరాధా
న్నారాధనం శీలతి శూలినోఽపి॥

ప॥వి॥ పికస్య । వాఙ్మాత్రకృతవ్యలీకాత్ । న । సః । ప్రభుః । నన్దతి ।
నన్దనే । అపి । బాలస్య । చూడాశశినః । అపరాధాత్ । న । ఆరా
ధనం । శీలతి । శూలినః । అపి.

టీక॥ సఃప్రభుః = ఆ యింద్రుడు, పికస్య = కోయిలయొక్క, వాఙ్మాత్ర
కృతాత్; వాఙ్మాత్ర = వాక్కుచేతనే, కృతాత్ = చేయబడిన, వ్యలీ
కాత్ = అప్రియమువలన, నన్దనే = నన్దమనుపేరుగలదియు ఆనన్ద
మొసంగునదియునగు, వనే = వనమందు, ననన్దతి = సంతోషించుటలేదు,
(ఇక నితర ప్రదేశములయందు నెట్లుసంతోషింపఁగలదు) (కిచ్చ =
మఱియు) బాలస్య = కృశించిన, చూడాశశినః = శిరస్సునందలి
చంద్రునియొక్క, అపరాధాత్ = నేరమువలన, శూలినోఽపి = శివునికిని,
ఆరాధనం = పూజను, నశీలతి = చేయుటలేదు.

వి॥ ఆనన్దసంబంధ మున్నను నది లేదని చెప్పుటవలనను, శివారాధన
సమృద్ధమున్నను నది లేదని చెప్పుటవలనను సమృద్ధాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

వాఙ్మాత్రకృతాత్ : వాగేవ వాఙ్మాత్రమ్. వాఙ్మాత్రేణ కృతమ్ =
వాఙ్మాత్రకృతమ్. తస్మాత్ = వాఙ్మాత్రకృతాత్.

చూడాశశినః : చూడాయాం శశి యస్య సః = చూడాశశీ. తస్య =
చూడాశశినః.

భావము :

ఆయింద్రుడు కోకిల కూతవలని యప్రియముచే నందనవనమునందును
సంతోషించుటలేదు. ఇక నెచ్చట సంతోషము నొందఁగలడు. మఱియు
శిరస్సున బాలచంద్రకళను ధరించె నను నపరాధముచే శివునికిని పూజ
సలుపుట లేదు. ॥౬౪॥

శ్లో॥ తమోమయీకృత్య దిశః పరాగైః
స్మరేషవః శక్రదృశాం దిశన్తి ।

కుహూగిరం చఞ్చపుటం ద్విజస్య
రాకారజన్యామపి సత్యవాచమ్॥

౬౫

ప॥వి॥ తమోమయీ కృత్యః । దిశః । పరాగైః । స్మరేషవః । శక్రదృశాం ।
దిశన్తి । కుహూగిరం । చఞ్చపుటం । ద్విజస్య । రాకారజన్యామ్ ।
అపి । సత్యవాచమ్.

టీక॥ స్మరేషవః = మన్మథునిబాణములు, పరాగైః = ధూళులచే, దిశః =
దిక్కులను, శక్రదృశాం = ఇంద్రునినేత్రములకు, తమోమయీకృత్య =
అన్ధకారమయముఁగావించి, కుహూగిరం = “కుహూ” అనుకూతఁగల్గిన
(అహవాస్యయనువచనముగల్గిన,) ద్విజస్య = పక్షియైనకోకిలకును.
(బ్రాహ్మణునకును), చఞ్చపుటం = ముక్కును (ముఖమును), రాకార
జన్యామపి = పున్నమనాటిరాత్రియందును, సత్యవాచం = సత్యవచనముఁ
గలదిగా, దిశన్తి = చెప్పుచున్నవి.

వి॥ ఇచ్చట శ్లిష్టములైన కుహువులకును, ద్విజులకును, నభేదాధ్యపసాయ
ముచే విరుద్ధమైన కుహూత్వసత్యవాదిత్వము సిద్ధించుటవలన వాక్యార్థ
హేతుకమగు కావ్యలిజ్జాలజ్కారము. దిక్కులకు తమస్సంబంధము లేక
పోయినను దమస్సంబంధమును జెప్పటవలన సమ్బంధాతిశయోక్తి. ఈ
యతిశయోక్తి కుహూత్వసత్యవాదిత్వమునకు సమర్థాపకము. ఈకావ్యలిజ్జ
మునకుఁ పైనఁ జెప్పిన యతిశయోక్తికిని సజ్కరము. దానిచే నిన్ద్రినకు
ప్రన్నమయందు, కుహూభ్రాన్తి యనగా నమావాస్యాభ్రాన్తిని ననుసరించి
భ్రాన్తిమదలజ్కారము వ్యజ్యము.

సమాసములు:

తమోమయీశృత్యః : అతమోమయం తమోమయం సమ్పద్యమానం
కృత్యా = తమోమయీకృత్య.

స్మరేషవః : స్మరస్య ఇషవః = స్మరేషవః.

శక్రదృశాం : శక్రస్య దృశః = శక్రదృశః. తాసాం = శక్రదృశామ్.

కుహూగిరమ్ : కుహూరితి గీః యస్య సః = కుహూగీః, తం =
కుహూగిరమ్.

చఱ్ఱుపుటమ్ : చఱ్ఱోచ్చః పుటః = చఱ్ఱుపుటః. తమ్ = చఱ్ఱుపుటమ్.

రాకారజన్మాం : రాకాయాః రజనీ = రాకారజనీ. తస్మాం = రాకార
జన్మాం.

సత్యవాచమ్ : సత్యా వాక్ యస్య సః = సత్యవాక్. తమ్ =
సత్యవాచమ్.

భావము :

మన్మథుని పుష్పబాణములు తమ ధూళిచే నిన్దురిని నేత్రములకు
దిక్కుల నన్ధకారములు గావించినవి. “కుహూ” యని కూయునట్టి కోయిల
కేకను, “కుహువు” అనగా నమావాస్య యని చెప్పుచున్న విప్రుని
వచనమును పున్నమరేయియందును, సత్యములు గావించినవి. పున్నమరేయి
యందు మన్మథుని పుష్పబాణముల ధూళిచే నిన్దురిడన్దుడై కోయిలయొక్క
“కుహూ” కూతలచే నా పున్నమ నమావాస్యగా భ్రాంతి జెందుచున్నాడు.
విరహమువలన నిన్దురిడు మిక్కిలి యన్దుఁడాయెనని యాశయము. విప్రుఁడు
గూఁడ నొకగ్రుడ్డివానికిఁ బున్నమను నమావాస్యయని చెప్పినచో నాతడా మాట
నింకొకనికి సత్యమనియే చెప్పును. పుష్పాడిచే నంధుడైన యింద్రునకు కోయిల
కూతవలన నట్టి దశయే సంప్రాప్తించిన దని సారాంశము. ॥౬౫॥

శ్లో॥ శరైః ప్రసూనైస్తుదతః స్మరస్య
స్మర్తుం స కిం నాశనినా కరోతి ।
అభేద్యమస్యాహహ వర్మ న స్యా
దనజ్ఞతా చేద్గిరిశ ప్రసాదః॥

౬౬

ప॥వి॥ శరైః । ప్రసూనైః । తుదతః । స్మరస్య । స్మర్తుం । సః । కిం ।
న । అశనినా । కరోతి । అభేద్యమ్ । అస్య । అహహ । వర్మ । న ।
స్యాత్ । అనజ్ఞతా । చేత్ । గిరిశప్రసాదః.

టీక॥ సః = ఇంద్రుడు, ప్రసూనైః = పువ్వులనెడి, శరైః = బాణములచే,
తుదతః = పీడించుచున్న, స్మరస్య = మన్మథుని, స్మర్తుం = స్మరిం
చుటకు, అశనినా = వజ్రాయుధముచే, కిం = ఏమి, నకరోతి = చేయఁడు.

తప్పక చంపగలడనియర్థము. అహహ = కష్టము, అస్య = ఈ మన్మథునికి, అనఙ్గతా = దేహరాహిత్యమును, గిరిశప్రసాదః = శివుని యనుగ్రహమును, అభేద్యం = భేదింపశక్యముకాని, వర్మ = కవచము, నస్యాచ్ఛేత్ = లేనిచో (తప్పక చంపగలడు).

వి॥ అనఙ్గత్వ మనునది కవచముగా రూపితము గాన రూపకము.

సమాసములు :

అభేద్యమ్ : న భేద్యమ్ = అభేద్యమ్.

అనఙ్గతా : ఆపిద్యమానమఙ్గం యస్య సః = అనఙ్గః. అనఙ్గస్య భావః = అనఙ్గతా.

గిరిశప్రసాదః : గిరిశస్య ప్రసాదః = గిరిశప్రసాదః.

భావము :

పుష్పబాణములచే భాధించుచున్న యా మన్మథుని ఇంద్రుడు తన వజ్రాయుధముచే స్మృతిమాత్రశేషుని అనగా నిహతునిగాఁ జేయజాలక పోలేడు. ఏల యసగా మన్మథుని పుష్పములు. ఇంద్రునిదో వజ్రము. కాని శివునిప్రసాదముచే నామన్మథుడు అనఙ్గత్వ మనగా శరీరరాహిత్య మను గొప్ప కవచమును ధరించి యున్నాడు. అది దేనిచేతను భేదింపఁ సాధ్యము గాదు. అది శూన్యరూపము కాన దానిపైన నెవ్వరి యాయుధములునుఁ బని జేయఁజాలవని భావము. ॥౬౬॥

శ్లో॥ ధృతాధృతే స్తస్య భవద్వియోగా
న్నానార్ద్రశయ్యారచనాయ లూనైః ।
అప్యన్యదారిద్ర్యహరాః ప్రవాలై
ర్జాతా దరిద్రా స్తరవోఽమరాణామ్ ॥

౬౭

ప॥వి॥ ధృతాధృతేః । తస్య । భవద్వియోగాత్ । నానార్ద్రశయ్యారచనాయ ।
లూనైః । అపి । అన్యదారిద్ర్యహరాః । ప్రవాలైః । జాతాః ।
దరిద్రాః । తరవః । అమరాణామ్,

టీక॥ అన్యదారిద్ర్యహరాఅపి; అన్య=ఇతరులయొక్క, దారిద్ర్యహరాఅపి=దారిద్ర్యమునుఁబోగొట్టునవియైనను, అమరాణాం=దేవతలయొక్క, తరవః=వృక్షములు, అనగా కల్పవృక్షములు, భవద్వియోగాత్; భవత్=నీయొక్క, వియోగాత్=వియోగమువలన, ధృతాధృతేః; ధృత=ధరింపఁబడిన, అధృతేః=అనుత్సాహముగల్గిన, తస్య=ఆ యింద్రునికి, నానార్ద్రశయ్యారచనాయ; నానా=పెక్కువిధములైన, ఆర్ద్రశయ్య=చల్లదనముగల్గిన, శయ్య=పడకలను, రచనాయ=నిర్మించుటకై, లూనైః=త్రుంపఁబడిన, ప్రవాలైః=చిగుళ్లచే, దరిద్రాః=శూన్యములుగ, జాతాః=ఏర్పడినవి.

వి॥ కల్పవృక్షములకు దారిద్ర్యసంబంధము లేకపోయినను తత్సంబంధమునుఁ జెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

ధృతాధృతేః : ధృతా అధృతిః యేన సః = ధృతాధృతిః. తస్య = ధృతాధృతేః.

భవద్వియోగాత్ : భవత్యాః వియోగః = భవత్వియోగః. తస్మాత్ = భవద్వియోగాత్,

నానార్ద్రశయ్యారచనాయః ఆర్ద్రాశ్చ తాః శయ్యాశ్చ = ఆర్ద్రశయ్యాః. నానావిధాశ్చ తాః ఆర్ద్రశయ్యాశ్చ = నానార్ద్రశయ్యాః. నానార్ద్రశయ్యనాం రచనం = నానార్ద్రశయ్యారచనం. త స్మై = నానార్ద్రశయ్యారచనాయ.

అన్యదారిద్ర్యహరా : దరిద్రస్య భావః = దారిద్ర్యం. అన్యేషాం దారిద్ర్యం = అన్యదారిద్ర్యం. అన్యదారిద్ర్యం హర స్తీతి = అన్యదారిద్ర్యహరాః.

భావము :

ఒరుల దారిద్ర్యమును హరించెడి దేవతావృక్షము లైన కల్పవృక్షములు, నీయొక్క వియోగముచే నుత్సాహముఁదొలంగిన యింద్రునకు, చల్లనిఁ జాన్పుల నమర్చుటకై చిగుళ్ల నొసగుచు శూన్యములై పోయినవి. ఇట్లు శిశిరోప చారములను గావించినను నతని విరహవేదన శమించలేదు ॥౬౭॥

శ్లో॥ రవైర్గుణాస్ఫలభవైః స్మరస్య
 స్వర్ణాథకర్ణౌ బధిరావభూతామ్ ।
 గురోః శృణోతు స్మరమోహనిద్రా
 ప్రబోధదక్షాణి కిమక్షరాణి॥

౬౮

ప॥వి॥ రవైః । గుణాస్ఫలభవైః । స్మరస్య । స్వర్ణాథకర్ణౌ । బధిరౌ ।
 అభూతామ్ । గురోః । శృణోతు । స్మరమోహనిద్రాప్రబోధదక్షాణి ।
 కిమ్ । అక్షరాణి ।

టీక॥ స్వర్ణాథకర్ణౌ; స్వర్ణాథ = స్వర్గలోకప్రభువైన యింద్రునియొక్క,
 కర్ణౌ = చెవులు, స్మరస్య = మన్మథునియొక్క, గుణాస్ఫలభవైః;
 గుణ=అల్లెత్రాచీని, ఆస్ఫల=మీటుటచే, భవైః = కల్గినటువంటి,
 రవైః=శబ్దములచే, బధిరౌ=చెవిటివిగా, అభూతామ్ = అయినవి.
 (అయినను) గురోః=బృహస్పతియొక్క (సమీపమునుండి), స్మర
 మోహనిద్రాప్రబోధదక్షాణి; స్మరమోహ=మన్మథునివలనిమోహమును,
 నిద్రా = నిద్రనుండి, ప్రబోధ = మేల్కొలుపునకు, దక్షాణి =
 సమర్థములైన, అక్షరాణి = అక్షరములు, కింశృణోతు = వినగలడా
 యేమి? (వినలేడనియర్థము)

సమాసములు :

గుణాస్ఫలభవైః : గుణస్య ఆస్ఫలః = గుణాస్ఫలః. గుణాస్ఫలాత్
 భవన్తీతి = గుణాస్ఫలభవాః. తైః = గుణాస్ఫలభవైః.

స్వర్ణాథకర్ణౌ : స్వః నాథః=స్వర్ణాథః. స్వర్ణాథస్య కర్ణౌ = స్వర్ణా
 థకర్ణౌ.

స్మరమోహనిద్రాప్రబోధదక్షాణి : స్మరస్య మోహః = స్మరమోహః.
 స్మరమోహ ఏవ నిద్రా = స్మరమోహనిద్రా. స్మరమోహనిద్రాయాః
 ప్రబోధః=స్మరమోహనిద్రాప్రబోధః. స్మరమోహనిద్రాప్రబోధే దక్షాణి =
 స్మరమోహనిద్రాప్రబోధదక్షాణి. తాని=స్మరమోహనిద్రాప్రబోధదక్షాణి.

భావము :

ఇంద్రుని చెవులు మన్మథుడు వింటి నారిని మీటుటచే గల్గిన శబ్దము వలనఁ జెవుడ్పడినవి. ఇక నతనిని మరునివలని మోహనిద్రనుండి మేల్కొప్పుటకై బృహస్పతి చెప్పెడి యుపదేశవచనముల నతడెట్లు వినఁగలడు. అనగా వినలేడని భావము. ॥౬౮॥

శ్లో॥ అనఙ్గతాపప్రశమాయ తస్య
కదర్థ్యమానా ముహూరామృణాశమ్ ।
మధౌ మధౌ నాకనదీనలిన్యో
వరం వహంతాం శిశిరేఽనురాగమ్॥

౬౯

ప॥వి॥ అనఙ్గతాపప్రశమాయ । తస్య । కదర్థ్యమానా । ముహూః । ఆమృణాశమ్ । మధౌ । మధౌ । నాకనదీనలిన్యః । వరం । వహంతాం । శిశిరే । అనురాగమ్.

టీక॥ నాకనదీనలిన్యః; నాకనదీ = గంగానదియొక్క, నలిన్యః = తామరలు, మధౌమధౌ = ప్రతివసంతమునందును, తస్య = ఆయింద్రునకు, అనఙ్గతాపప్రశమాయ; అనఙ్గతాప = మన్మథతాపముయొక్క, ప్రశమాయ = నివృత్తికి, ముహూః = ప్రతిమాఱు, ఆమృణాశం = తామరకాడవరకును, కదర్థ్యమానాః = పీడింపఁబడినవై, శిశిరే = శిశిరఋతువునందును, అనురాగం = అనురాగమును, వహంతాం = వహించునుఁగాక. (ఏతత్ = ఇది) వరం = శ్రేష్టము.

సమాసములు :

అనఙ్గతాపప్రశమాయ : ఆవిద్యమానమఙ్గం యస్య సః = అనఙ్గః. అనఙ్గస్య తాపః = అనఙ్గతాపః. అనఙ్గతాపస్య ప్రశమః = అనఙ్గతాపప్రశమః. తస్మై = అనఙ్గతాపప్రశమాయ.

ఆమృణాలమ్ : మృణాలమభివ్యాప్య = ఆమృణాలమ్.

కదర్థ్యమానా : కదర్థాఃక్రియమాణాః = కదర్థ్యమానాః.

నాకనదీనలిన్యః: నాకస్య నదీ = నాకనదీ. నాకనద్యాః నలిన్యః = నాకనదీనలిన్యః.

భావము :

ఆకాశగజ్జయందలి తామరలు ప్రతివసంతమునందును నిండ్రుని మన్మథ తాపమును శమింపఁజేయుటకై కాడలువరకు పెఱుకఁబడి యుపయోగింపఁబడుచున్నవి. అందు వలన క్రమముగా పద్మజాతి కొంతకాలమునకుఁ బూర్తిగా నశించిపోవచ్చును. అందువలన నాతామరలు వసంతమున కంటెను శిశిర ఋతువునందుఁ బ్రీతిని వహించుట మంచిది. శిశిరఋతువునందు, కేవలము పుష్పములు మాత్రమే నశించును కాని కాడలు నశింపవు. వసంతఋతువునందేర్పడు మన్మథతాపము, శిశిరఋతువునం దేర్పడదు. కాన వానికి వినాశ ముఋతువునందేర్పడ దని భావము.

శ్లో॥ దమస్వసః! సేయముపైతి తృష్ణా
జిష్ణోర్జగత్యగ్రిమలేఖ్యలక్ష్మీమ్ ।
దృశాం యదబ్ధిస్తవ నామ దృష్టి
త్రిభాగలోభార్తిమసౌ బిభర్తి ॥

౭౦

ప॥ వి॥ దమస్వసః । సా । ఇయమ్ । ఉపైతి । తృష్ణా । జిష్ణోః । జగతి ।
అగ్రిమలేఖ్యలక్ష్మీమ్ । దృశాం । యత్ । అబ్ధిః । తవ । నామ ।
దృష్టి త్రిభాగలోభార్తిమ్ । అసౌ । బిభర్తి.

టీక॥ హేదమస్వసః = దమునిచెల్లెలైన యోదమయ నీ! జిష్ణోః = ఇన్ద్రిని యొక్క, సాఇయం = ఆయా, తృష్ణా = కాంక్ష, జగతి = ప్రపంచమునందు, అగ్రిమలేఖ్యలక్ష్మీమ్; అగ్రిమ = తొలుత, లేఖ్య = గణింపఁదగిన, లక్ష్మీం = శోభను, అనగా ప్రపంచమునందు తొలుతగణింపఁదగి యుండుటను, ఉపైతి = పొందుచున్నది, యత్ = ఎలయనగా, దృశాం = నేత్రములకు, అబ్ధిః = సాగరుడైన, అనగా నిధియైన, అసౌ = ఈ ఇంద్రుఁడు, తవ = నీయొక్క, దృష్టిత్రిభాగలోభార్తిమ్; దృష్టి = నేత్రముయొక్క, త్రిభాగ = మూడవభాగమునందలి. లోభ = ఆశవలని, ఆర్తిం = బాధను, బిభర్తినామ = వహించునుగదా.

సమాసములు :

దమస్వసః : దమస్వ స్వసా = దమస్వసా. తస్యాః సమ్బుద్ధిః = హేదమస్వసః.

అగ్రిమలేఖ్యలక్ష్మీమ్ : అగ్రిమాచ సా లేఖ్యా చ = అగ్రిమలేఖ్యా. అగ్రిమలేఖ్యాచసాలక్ష్మీః = అగ్రిమలేఖ్యలక్ష్మీః. తామ్ = అగ్రిమలేఖ్యలక్ష్మీమ్.

దృష్టిత్రిభాగలోభార్తిమ్ : దృష్టేః త్రిభాగః = దృష్టిత్రిభాగః. దృష్టి త్రిభాగే లోభః = దృష్టిత్రిభాగలోభః. దృష్టిత్రిభాగలోభేన ఆర్తిః = దృష్టి త్రిభాగలోభార్తిః. తామ్ = దృష్టిత్రిభాగలోభార్తిమ్.

భావము :

ఓదమయన్తీ ఇన్ద్రినిక్ః గల్గిన యాయాశ ప్రపజ్చమునందుఁ దొలుత గణింపదగిన వస్తువుయొక్క శోభను వహించుచున్నది. అనగా నతని తృష్ణ ప్రపజ్చమునందు మొట్టమొదట గణింపదగినది. ఏలయనగా వేయికన్నులు గల నేత్రములకు నిధియైన యింద్రుఁడు నీకంటియొక్క మూడవ భాగమును, అనగా కటాక్షమునుఁ గోరుచు భాధపడుచున్నాడుగదా. కావున, నేత్రములకు నిధియైన యింద్రుఁడు నేత్రములో మూడవ భాగము కోరుటవలన నతని తృష్ణ ప్రపంచమునందు తొలుత గణింపదగినది. అనగా నిన్ని కన్నులు గల తనకు నీ దృష్టిలోని మూడవభాగమునుఁ బొందుటయే ఫలమనియాశయము. సకలవస్తుసమ్బుద్ధి గల భాగ్యశాలికి, వస్తులేశమునందలి యాశతో నిది పోల్చదగినది. || ౭౦ ||

శ్లో॥ అగ్న్యోహితా నిత్యముపాసతే యాం

దేదీప్యమానాం తనుమష్టమూర్తేః ।

ఆశాపతిస్తే దమయన్తిః సోఽపి

స్మరేణ దాసీభవితుం న్యదేశి॥

౭౧

పా॥వి॥ అగ్న్యోహితాః । నిత్యమ్ । ఉపాసతే । యాం । దేదీప్యమానాం । తనుమ్ । అష్టమూర్తేః । ఆశాపతిః । తే । దమయన్తి । సః । ఆపి । స్మరేణ । దాసీభవితుం । న్యదేశి.

టీక॥ అగ్న్యోహితాః = ఆహితాగ్నులు, యాం = ఏ, దేదీప్యమానాం = మిక్కిలి ప్రకాశించెడి, అష్టమూర్తేః = శివునియొక్క, తనుం = శరీరమును, నిత్యమ్ = ఎల్లప్పుడును, ఉపాసతే = కొలచుచున్నారో, హేదమయన్తి = ఓదమయన్తి, ఆశాపతిః = దిక్పతియైన, సోఽపి = ఆయన్నియు, స్మరేణ = మన్మథునిచే, తే = నీకు, దాసీభవతుం = దాసుఁడగుటకు, న్యదేశి = ఆదేశింపఁబడెను.

సమాసములు:

అగ్న్యోహితాః : ఆహితః అగ్నిః యైసే = అగ్న్యోహితాః.

అష్టమూర్తేః : అష్టౌ మూర్తయః యస్య సః = అష్టమూర్తిః. తస్య = అష్టమూర్తేః.

ఆశాపతిః : ఆశాయాః పతిః = ఆశాపతిః.

దాసీభవతుం : అదాసః దాసః, సంపద్యమానః భవతుం = దాసీ భవతుం.

భావము :

ఓదమయన్తి అగ్నిని సిద్ధిఁ జేసికొని యుపాసించెడి యాహితాగ్నులు మిక్కిలి ప్రకాశించెడి యా అష్టమూర్తి యైన శివుని యొక్క శరీరమగు ఏఅగ్ని నుపాసించురో, దిక్పాలకులలో నొక్కడైన యా యగ్నిసైతము మన్మథునివలన నీకు దాసుడై యుండుటకు ఆదేశింపఁబడినాడు॥౭౧॥

శ్లో॥ త్వద్దోచరస్తం ఖలు పఞ్చబాణః

కరోతి సంతాప్య తథావినీతమ్ ।

స్వయం యథాస్వాదితతప్తభూయః

పరం న సంతాపయితా స భూయః॥

౭౨

ప॥వి॥ త్వద్దోచరః । తం । ఖలు । పఞ్చబాణః । కరోతి । సంతాప్య । తథా । వినీతమ్ । స్వయం । యథా । స్వాదితతప్తభూయః । పరం । న । సంతాపయితా । స । భూయః.

టీక॥ పఞ్చబాణః = మన్మథుడు, త్వద్గోచరః = నిన్ను గుఱిగాఁజేసికొని, తం = ఆయన్నిని, సంతాప్య = చక్కగాఁదపింపఁజేసి, తథా = ఆప్రకారముగా; వినీతం = వినయవస్తునిగా, కరోతిఖలు = చేయుచున్నాడుగదా, యథా = ఏప్రకారము, స్వయం = తానుగా, స్వాదితతప్తభూయః, స్వాదిత = అనుభవింపఁబడిన, తప్తభూయః = సంతాపముగలవాడై, పరమ్ = ఇతరుని, భూయః = మఱల, యథా = ఎట్లు, నసంతాపయితా = సంతాపపఱచడో (అట్లే వినయవస్తునిగాఁజేయుచున్నాడు.)

సమాసములు :

త్వద్గోచరః : త్వం గోచరః యస్యసః = త్వద్గోచరః.

పఞ్చబాణః : పఞ్చ బాణాః యస్య సః = పఞ్చబాణః.

స్వాదితతప్తభూయః : తప్తస్య భావః = తప్తభూయం. స్వాదితం తప్తభూయం యేన సః = స్వాదితతప్తభూయః.

భావము :

మన్మథుఁడు నిన్ను గుఱిగాఁ జేసికొని యా యన్నినిఁ జక్కగా సంతాపపఱచి సుశిక్షితుని గావించుచున్నాడు. అందువలన నా యన్ని సంతాపము ననుభవించినవాడై యితరులను సంతాపపఱచుటలేదు. స్వయముగా దుఃఖముల ననుభవించినవాడు తన్ను దృష్టాంతముగాఁ జేసికొని యితరులను దుఃఖింపఁజేయడు. అనగా నన్ని నీకై మదనబాధ ననుభవించుచున్నాడని యాశయము. ॥౭౨॥

శ్లో॥ అదాహి యత్తేన దశార్థబాణః

పురా పురారేర్నయనాలయేన ।

స నిర్దహంతం భవదక్షివాసీ

న వైరశుద్ధేరధునాఽధమర్ణః॥

౭౩.

ప॥వి అదాహి । యత్ । తేన । దశార్థబాణః । పురా । పురారేః । నయనాలయేన । సః । నిర్దహన్ । తం । భవదక్షివాసీ । న । వైరశుద్ధేః । అధునా । అధమర్ణః.

టీక॥ యః=ఏ, దశార్థబాణః=పదిలోసగమైనబాణములుగల, అసగా పఞ్చ బాణములుగల మన్మథుడు, పురా = పూర్వము, పురారేః = శివుని యొక్క, నయనాలయేన; నయన=నేత్రములను, ఆలయేన= ఆశ్రయ ముగాగల్గిన, తేన = ఆయగ్నిచే, అదాహి = కాల్పబడెనో, సః= ఆమన్మథుడు, అధునా=ఇప్పుడు, భవదక్షివాసీ; భవత్ = నీయొక్క, అక్షి = కన్నులయందు, వాసీ = నివసించుచున్నవాడై, తమ్ = ఆయగ్నిని, వైరనిర్యాతనాత్ = పగనుదీర్చుటవలన, అధమర్ణః = ఋణముకలవాడుగా, న=లేదు, అనగా ఋణములేసివాడాయెను.

సమాసములు :

దశార్థబాణః : దశానామర్థం=దశార్థం. దశార్థం బాణాః యస్య సః = దశార్థబాణః.

పురారేః : పురాణామరిః=పురారిః. తస్య=పురారేః.

నయనాలయేన : నయనం ఆలయః యస్య సః=నయనాలయః. తేన = నయనాలయేన.

భవదక్షివాసీ : భవత్యాః అక్షిణీ=భవదక్షిణీ. భవదక్షిణ్యోః పసతీతి = భవదక్షివాసీ.

వైరశుద్ధేః : వైరస్య శుద్ధిః=వైరశుద్ధిః. తస్యాః=వైరశుద్ధేః.

అధమర్ణః : అధమః ఋణాత్=అధమర్ణః.

భావము :

పూర్వము మన్మథుడు శివుని నేత్రమందలి యగ్నిచే గాల్పబడెను. ఆ మన్మథు డిప్పుడు నీ నేత్రములయందు నెలకొనినవాడై యా యగ్నిని దహించుచు నతనిపైని పగను తీర్చుకొని ఋణవిముక్తుడాయెను. ఎవడు ఎవని కపకారముఁ గావించునో యతడు వాని కట్లే బదులుఁ గావించి వైరము తీర్చుకొనును. ॥౭౩॥

శ్లో॥ సోమాయ కుప్యన్నివ విప్రయుక్తః

స సోమమాచామతి హూయమానమ్ ।

నామాఽపి జాగర్తి హి యత్ర శత్రో
స్తేజస్వినస్తం కతమే సహన్తే॥

౭౪

ప॥ వి॥ సోమాయ । కుప్యన్ । ఇవ । విప్రయుక్తః । సః । సోమమ్ ।
ఆచామతి । హూయమానమ్ । నామ । అపి । జాగర్తి । హి । యత్ర ।
శత్రోః । తేజస్వినః । తం । కతమే । సహన్తే.

టీక॥ విప్రయుక్తః = వియోగముఁబొందిన, అగ్నిః = అగ్ని, సోమాయ =
చన్ద్రునికై, కుప్యన్నిప = కోపించుచున్నవానివలె, హూయమానం =
యజ్ఞమునందు నీయఁబడుచున్న, సోమం = సోమరసమును, ఆచామతి =
పానముఁజేయుచున్నాఁడు, తథాహి = అదియుక్తమే. యత్ర = ఏ పురు
షునియందు, శత్రోః = శత్రువుయొక్క, నామాపి = పేరుకూడ,
జాగర్తి = వెలయునో, తం = ఆ శత్రువుపేరును ధదించినవానిని, తేజ
స్వినః = వైరివలని యవమానమును సహింపని పరాక్రమవస్తులు,
కతమే = ఎందఱు, సహన్తే = సహింతురు.

వి॥ తేజోవస్తులకు శత్రునామశ్రవణము గూడ దుస్సహమను సామాన్యముచే,
అగ్ని సోముని సహింపక సోమపానముఁ గావించుచున్నాడను విశే
షము సమర్థితము గాన నర్థాంతరన్యాసాలజ్ఞానము.

భావము :

నీయొక్క వియోగముఁ జెందిన యగ్ని తన్ను బాధించెడి సోముని
అనగా చన్ద్రునిపై కోపించెనో యనునట్లు యజ్ఞములయందుఁ దనకిచ్చెడి సోమ
రసమును, బానముఁ జేయుచున్నాడు. చన్ద్రునిపైఁ గోపముతో సోమరసముఁ
బానము జేయుటవలనఁ బ్రయోజనమేమియనినచో లోకమునఁ బరాక్రమవస్తులు
శత్రువుయొక్క పేరునుఁ గూడసహింపలేరు. కాన సోమరసమునందు శత్రువైన
సోమునియొక్క అనగా చన్ద్రునియొక్క నామముండుటవలన, సోమపానముఁ
జేయుట చేతను శత్రువైన సోమునిపై యనగా చంద్రునిపై పగ తీర్చుకొన్న
ట్లగును. కాన నగ్ని యట్లు సోమపానముచేఁ జంద్రునిపైఁ బగతీర్చుకొనెనని
భావము. ॥౭౪॥

శ్లో॥ శరైరజస్రం కుసుమాయుధస్య
కదర్థ్యమానస్తవ కారణాయ ।

అభ్యర్చయద్భిర్వినివేద్యమానా
దప్యేష మన్యే కుసుమాద్భిభేతి॥

౭౫

ప॥వి॥ శరైః । అజస్రం । కుసుమాయుధస్య । కదర్థ్యమానః । తవ । కారణాయ । అభ్యర్చయద్భిః । వినివేద్యమానాత్ । అపి । ఏషః । మన్యే । కుసుమాత్ , బిభేతి.

టీక॥ (ఓదమయస్తీ) తవకారణాయ = నీకొరకు, కుసుమాయుధస్య = పూవిల్లునియొక్క, శరైః = బాణములను పూవులచే, అజస్రం = ఎల్లప్పుడు, కదర్థ్యమానః = పీడింపఁబడుచున్న, ఏషః = ఈయగ్ని, అభ్యర్చయద్భిః = పూజించుచున్నవారిచే, వినివేద్యమానాత్ = అర్పింపఁబడునట్టి, కుసుమాత్ = పుష్పమునుండియు, బిభేతి = భయపడుచున్నాడు. మన్యే = ఇట్లుతలంతును.

వి॥ ఆరాధించువా రర్పించెడి పూవులచే భయపడకపోయినను, భయపడినట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. “మన్యే” అను వ్యంజకమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

భావము :

ఓదమయస్తీ! నీకై మన్మథునిచే, పుష్పబాణములతోఁ గొట్టఁబడుచున్నట్టి యీ యగ్ని, యిప్పుడు, ఆరాధకులు తన కర్పించెడి పూవులనుఁ గూడ భయపడుచున్నా డని తలంతును. ॥౭౫॥

శ్లో॥ స్మరేన్ధనే వక్షసి తేన దత్తా
సంవర్తికా శైవలవల్లిచిత్రా ।
చకాస్తి చేతోభవపావకస్య
ధూమావిలా కీలపరమ్పరేవ ॥

౭౬

ప॥వి॥ స్మరేన్ధనే । వక్షసి । తేన । దత్తా । సంవర్తికా । శైవలవల్లిచిత్రా । చకాస్తి । చేతోభవపావకస్య । ధూమావిలా । కీలపరమ్పరా । ఇవ.

టీక॥ తేన = ఆయగ్నిచే, స్మరేన్ధనే = మన్మథుఁడనునగ్నిచే దహింపఁదగిన, వక్షసి = వక్షఃస్థలమునందు, (తాపశాంతికై) దత్తా = ఉంచబడినదియు,

శైవలవల్లిచిత్రా; శైవలవల్లి = నాచుతీగలచే, చిత్రా = చిత్రపర్ణములు
గల్గిన, సంవర్తికా = నూతనదళమైనపద్మము, చేతోభవపావకస్య;
చేతోభవ = మన్మథుడనెడి, పావకస్య = అగ్నికి, ధూమావిలా =
పొగతోగలసిన, కీలపరమ్పరాశప = జ్వాలల సమూహమువలె,
చకాస్తి = ప్రకాశించుచున్నది.

సమాసములు :

స్మరేన్ధనే : స్మరస్య ఇన్ధనం = స్మరేన్ధనం. తస్మిన్ = స్మరేన్ధనే.

శైవలవల్లిచిత్రా : శైవలానాం వల్లయః = శైవలవల్లయః. శైవల
వల్లిభిః చిత్రా = శైవలవల్లిచిత్రా.

చేతోభవపావకస్య : చేతసి భవతీతి = చేతోభవః. చేతోభవ ఏవ
పావకః = చేతోభవపావకః. తస్య = చేతోభవపావకస్య.

ధూమావిలా : ధూమేన ఆవిలా = ధూమావిలా.

కీలపరమ్పరా : కీలానాం పరమ్పరా = కీలపరమ్పరా.

భావము :

ఆ యగ్ని మన్మథతాపము శమించుటకై తన యక్కున నుంచుకొనిన
నాచు తీవెలతో చిత్రమైనట్టి క్రొన్దామరపూవు పొగతోఁ గలసిన మన్మథాగ్ని
జ్వాలల సమూహము వలెఁ బ్రకాశించుచున్నది॥౭౬॥

శ్లో॥ పుత్రీ సుహృద్యేన సరోరుహాణాం

యత్రేయసీ చన్దనవాసితా దిక్.

ధైర్యం విభుః సోఽపి తవైవ హేతోః

స్మరప్రతాపజ్వలనే జుహోవ॥

౭౭

ప॥వి॥ పుత్రీ । సుహృత్ । యేన । సరోరుహాణాం । యత్రేయసీ । చన్దన
వాసితా । దిక్ । ధైర్యం । విభుః । సః । అపి । తవ । ఏవ ।
హేతోః । స్మరప్రతాపజ్వలనే । జుహోవ.

టీక॥ యేన = ఎవ్వనిచే, సరోరుహాణాం = పద్మములయొక్క. సుహృత్ = మిత్రుడైన సూర్యుడు, పుత్రీ = పుత్రవస్తుడో, చన్దనవాసితా = చన్దనవృక్షములచేఁబరిమళించునట్టి, దిక్ = దక్షిణదిశ, యత్రేయసీ; యత్ = ఎవ్వనికి, ప్రేయసీ = మిక్కిలిప్రియురాలో, సః = ఆ, విభురపి = యముఁడనెడి ప్రభువుగూడ, తవైవహేతోః = నీకొఱకై, దైర్యం = తనదైర్యమును, స్మరప్రతాపజ్వలనే; స్మర = మన్మథుని యొక్క, ప్రతాపజ్వలనే = ప్రతాపమనునగ్నియందు, జుహోవ = హుతముఁగావించెను.

సమాసములు :

యత్రేయసీ : యస్య ప్రేయసీ = యత్రేయసీ.

చన్దనవాసితా : చన్దనేన వాసితా = చన్దనవాసితా,

స్మరప్రతాపజ్వలనే : స్మరస్య ప్రతాపః = స్మరప్రతాపః. స్మర ప్రతాప ఏవ జ్వలనః = స్మరప్రతాపజ్వలనః. తస్మిన్ స్మరప్రతాపజ్వలనే.

భావము :

ఎవ్వనిచే సూర్యుడు పుత్రవస్తుడో, అనగా యముడు, ఉత్తమవంశ మందు జన్మించినవాడని భావము, చన్దనవృక్షములతోఁ బరిమళించెడి దక్షిణపు దిక్కు, ఎవ్వనికి మిక్కిలి ప్రియురాలో-అనగా చక్కటి భోగలాల యని యర్థము, అట్టి ప్రభువైన యముఁడు నీకొఱకై తన దైర్యమును మన్మథుని యందు వ్రేల్చివేసెను. ఆ యముఁడు గూడ నీయం దనురక్తుడై దైర్యము కోల్పోయె నని భావము. ॥౭౭॥

శ్లో॥ తం దహ్యామానై రపి మన్మథైః థం
హస్తైరుపాస్తే మలయః ప్రవాతైః ।
కృచ్ఛేప్యసౌ నోజ్ఞతి తస్య సేవాం
సదా యదాశామవలిమ్భతే యః॥

౭౮

ప॥వి॥ తం । దహ్యామానైః । అపి । మన్మథైః । హస్తైః । ఉపాస్తే । మలయః ।

ప్రవాలైః । కృచ్చే । అపి । అసౌ । న । ఉజ్జతి । తస్య । సేవాం ।
సదా । యదాశామ్ । అవలమ్బతే । యః.

టీక॥ మలయః = మలయపర్వతము, మన్మథై ధమ్; మన్మథ = కామాగ్నికి,
ఏధం = ఇన్ధనమైన, తం = ఆ, యమం = యముని, దహ్యామానైః =
అతనిదేహ సంబంధముచే దహింపఁబడుచున్న, ప్రవాలైః = చిగుళ్లనెడి,
హసైః = హస్తములచే, ఉసాస్తే = కొలుచుచున్నది. అనగా నతనికి
శిశిరోపచారములాచరించుచున్నది. యః = ఏజనము, సదా = ఎల్లప్పుడు,
యదాశాం; యత్ = ఎవనియొక్క, ఆశాం = దేశమును, అనురాగమును,
అవలమ్బతే = పొందుచున్నరో, అసౌ = ఈజనము, కృచ్చేఽపి =
కష్టమందును, తస్య = అతనియొక్క, సేవాం = సేవను, నోజ్జతి =
వదలిపెట్టదు.

వి॥ ఎవడు ఎవని దిక్కు నాశ్రయించి యుండునో యతడు వానికి సేవనుఁ
జేయునను సామాన్యముచే మలయపర్వతము యముని సంబంధమువలన
కాలిపోవుచున్న తనచిగుళ్లనెడి హస్తములతో నాయమునికి శిశిరోప
చారములు చేయుచుండెనని విశేషము సమర్థింపఁబడినది గాన నర్థానర
న్యాసాలంకారము.

భావము :

మలయపర్వతము మన్మథాగ్నికి నాహుతి యగుచున్న యమునికి నతని
శరీరసంబంధముచే కాలిపోవుచున్న చిగుళ్లనెడి హస్తముతో శిశిరోపచారములు
చేయుచున్నది. ఎవరు ఎవని దేశమునందుండెదరో (ఎవనిపై ననురాగము
వహింతురో) వారు కష్టదశయందుఁ గూడ వాని సేవను వదలిపెట్టరు. కావున
మలయపర్వతము యముని దిశయందుండుటవలన నీతనికిఁ దన చిగుళ్లనెడి
హస్తములు కాలుచున్నను సేవఁ జేసినదని యాశయము. ॥౭౮॥

శ్లో॥ స్మరస్య కీర్త్యైవ సితీకృతాని
తద్దోఃప్రతాపై రివ తాపితాని ।
అజ్గాని ధత్తే న భవద్వియోగాత్
పాణ్డూని చణ్డజ్వరజర్జరాణి ॥

ప॥వి॥ స్మరస్య । కీర్త్యా । ఏవ । సితీకృతాని । తద్దోః ప్రతాపైః । ఇవ ।
తాపితాని । అజ్ఞాని । ధత్తే । సః । భవద్వియోగాత్ । పాణ్ణాని ।
చణ్ణజ్వరజర్జరాణి.

టీక॥ సః = ఆయముడు, భవద్వియోగాత్ = నీయొక్క విరహమువలన,
పాణ్ణాని = తెల్లనైనవియు, చణ్ణజ్వరజర్జరాణి; చణ్ణజ్వర = తీవ్రమైన
జ్వరముచే, జర్జరాణి = శిథిలములైనవియును, (అందువలననే)
స్మరస్య = మన్మథునియొక్క, కీర్త్యా = కీర్తిచే, సితీకృతానీవ =
తెల్లనివిగాఁ జేయఁబడినవో యనునట్లుండునవియు, తద్దోఃప్రతాపైః;
తత్ = ఆమన్మథునియొక్క, దోః = భుజములయొక్క, ప్రతాపైః =
ప్రతాపముచే, తాపితానీవ = సంతాపముఁబొందింపఁబడినవోయన్నట్లుండు
నవియునగు. అజ్ఞాని = అపయవములను, ధత్తే = ధరించుచున్నాడు.

వి॥ సితీకృతములు కాకపోయినను, సితీకృతము లైనట్లు, తాపితములు కాక
పోయినను తాపితములులైనట్లును నజ్గములను గూర్చి చెప్పుటవలనను
నుత్రేక్ష.

వియోగముచే తెల్లబారిన యవయవములనుఁ కీర్తిచేతెల్లఁబడినవిగను, చణ్ణ
జ్వరముచే జర్జరితములైనవానిని, ప్రతాపముచే తాపితములుగను
క్రమముగాఁ జెప్పుటవలన యథాసంఖ్యాలజ్కారము. ఈ యథా
సంఖ్యమునకు నుత్రేక్షకును సజ్కరము.

సమాసములు :

సితీకృతాని : అసితావి సితాని సంపద్యమానాని కృతాని = సితీకృతాని.
తాని = సితీకృతాని.

తద్దోఃప్రతాపైః : తస్య దోషా = తద్దోషా. తద్దోషయోఃప్రతాపాః =
తద్దోఃప్రతాపాః. తైః = తద్దోఃప్రతాపైః.

భవద్వియోగాత్ : భవత్యాఃవియోగః = భవద్వియోగః. తస్మాత్ =
భవద్వియోగాత్.

చణ్ణజ్వరజర్జరాణి : చణ్ణానౌ జ్వరశ్చ = చణ్ణజ్వరః. చణ్ణజ్వరేణ
జర్జరాణి = చణ్ణజ్వరజర్జరాణి. తాని = చణ్ణజ్వరజర్జరాణి.

భావము :

ఆ యముఁడు నీయొక్క విరహమునఁ దెల్లబారినవియును, తీవ్రమైన జ్వరముచే శిథిలములై లవియునగు నవయవములను ధరించుచున్నాడు. అందు తెల్లబారినయవయవములు, స్మరునికీర్తిచేఁ దెల్లబారిన విధముగను, జ్వరముచే శిథిలములైన యవయవములు, స్మరుని భుజప్రతాపములచే దాపముఁబొందింపఁ బడిన విధముగను భావింపఁబడినవి. ||౨౯||

శ్లో॥ యస్తన్వి భర్తా ఘుస్పణేన సాయం

దిశః సమాలమ్భనకౌతుకిన్యాః ।

తదా స చేతః ప్రజిఘాయ తుభ్యం

యదా గతో నైతి నివృత్య పాన్థః॥

౮౦

ప॥వి॥ యః । తన్వి । భర్తా । ఘుస్పణేన । సాయం । దిశః । సమాలమ్భన కౌతుకిన్యాః । తదా । సః । చేతః । ప్రజిఘాయ । తుభ్యం । యదా । గతః । న । ఏతి । నివృత్య । పాన్థః.

టీక॥ హేతన్వి = ఓసున్దరీ; యః = ఏవేల్పు, ఘుస్పణేన = కుజ్జమముచే, సమాలమ్భనకౌతుకిన్యాః; సమాలమ్భన = మైఘాతఁగావించుకొనుటకు, కౌతుకిన్యాః = కోరికఁగల్గిన, దిశః = పడమటిదెసకు, భర్తా = భర్తయో, సః = ఆవరుణదేవుఁడు; తదా = ఆకాలమందు, తుభ్యం = నీకొఱకు, చేతః = మనస్సును, ప్రజిఘాయ = పంపెను, యదా = ఏసమయమందు, గతః = వెళ్లిన, పాన్థః = బాటసారి, నివృత్య = మఱి, నైతి = రాజాలడో, అనగా నాసమయము చిత్రతో లేక స్వాతితోడనో కూడి యుండునేమో:

వి॥ మనస్సును పంపిన సమయము చిత్రానక్షత్రముతోడను స్వాతి నక్షత్రముతోడను కూడియుండకపోయినను, కూడియుండునేమో యని భావించుటవలన నుత్పేక్ష.

“నన్దన్తి న నివర్తన్తేచిత్రాస్వాత్యోర్గతాఃనరాః” యని జ్యోతిషవచనము ననుసరించి చిత్రాస్వాతులలో బయలుదేరినవారు సుఖముగా ముందరు.

మఱియురారు. కానవరుణదేవుని మనస్సు దమయంతియొద్దకుఁ బంపిన సమయము చిత్రాస్వాతులుగా నుండుటవలన నది తిరిగిరాక యున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

సమాలమ్భనకౌతుకిన్యాఃకౌతుకమ్ అస్యాః అ నీతి = కౌతుకినీ. సమాలమ్భనేకౌతుకినీ = సమాలమ్భనకౌతుకినీ. తస్యాః = సమాలమ్భనకౌతుకిన్యాః.

పాన్థః : పన్థానం గచ్ఛతీతి = పాన్థః.

భావము :

ఓసున్దరీ! సాయంకాలమున కుజ్జుమతో మైహుతఁగావించుకొను పడమటిదెస యను యువతికి భర్తయగు వరుణుఁడు తన మనస్సును, “ప్రయాణముజేసిన బాటసారి తిరిగిరాని సమయమున” అనగా మఱి రాని ముహూర్తమున నీయొద్దకుఁ బంపినాడు. అందువలన నాతని మనస్సు నీయొద్దనే యుండిపోయినది. ఆముహూర్తము చిత్రాస్వాతులలోఁ గూడిన సమయముగా నుండునేమో. చిత్రాస్వాతులయందు బయలుదేరి వెళ్ళినవారు సుఖముగానుండరు. మఱియు రారు. ॥౮౦॥

శ్లో॥ తథా న తాపాయ పయోనిధీనా

మశ్వాముఖోత్థః క్షుధితః శిఖావాన్ ।

నిజః పతిః సమృత్తి వారిపోఽపి

యథా హృదిస్థః స్మరతాపదుఃస్థః॥

౮౧

ప॥వి॥ తథా । న । తాపాయ । పయోనిధీనామ్ । అశ్వాముఖోత్థః । క్షుధితః । శిఖావాన్ । నిజః । పతిః । సమృత్తి । వారిపః । అపి । యథా । హృదిస్థః । స్మరతాపదుఃస్థః ।

టీక॥ క్షుధితః = ఆకలిఁగొన్నటువంటి, అశ్వాముఖోత్థః; అశ్వా = బడబయను నశ్వముయొక్క, ముఖ = ముఖమునుండి, ఉత్థః = ఉద్భవించిన, శిఖావాన్ = అగ్ని, అనగాబడబాగ్ని, పయోనిధీనాం = సముద్రములకు, తథా = అట్లు, తాపాయ = సంతాపముకొఱకు, నభవతి = కాదు,

యథా = ఎట్లు, (అసౌ = ఈవరుణుడు) స్మరతాపదుఃస్థః; స్మరతాప = మన్మథతాపముచే, దుఃస్థః = అస్వస్థుడై, నిజః = తమకుసంబంధించిన, అనగా సముద్రములకు సంబంధించిన, పతిః = భర్తయై, హృదిస్థః = (హృదయమునందున్నవాడై) స్మరింపఁబడినంత మాత్రముచేతనే, వారిపోఁపి = జలరక్షకుడైనను, తాపాయ = సముద్రములనుఁదపింపఁ జేయుటకు, భవతి = కారణమగుచున్నాడో.

పక్షాంతరము.

యతః = ఎందువలన, స్మరతాపదుఃస్థః; స్మరతాప = మన్మథతాపముచే, దుఃస్థః = దురవస్థనుఁబొందినవాడై, వారిపోఁపి = ఉదకములను రక్షించువాడైనను, హృదిస్థః = స్మరణచేతనేగోచరించు వాఁడును, మధ్యభాగము నందుండు వాడునునగు, నిజః = తనకు సంబంధించిన, పతిః = పాలకుఁడగువరుణుఁడు, సంప్రతి = ఇప్పుడు, అనగా నీయొక్క విరహదశయందు, యథా = ఎట్లు, పయోనిధీనాం = సముద్రములకు, సంతాపాయ = సంతాపమునకు, భవతి = అనుచున్నాఁడు, తథా = అట్లు, ఋధితః = ఆకలిఁగొన్న, హృదిస్థః = సాగరఋర్థ్యము నందున్నట్టి దియు, వారిపోఁపి = ఉదకమునుఁద్రాగునట్టిదియునగు, అశ్వాముఖోత్థః = బడబాముఖమునందుద్భవించిన, శిఖావాన్ = అగ్ని, పయోనిధీనాం = సముద్రములకు, తాపాయ = సంతాపమునకు, నాభూత్ = కారణముగా లేదు.

వి॥ వరుణుని కిట్టి తాపకారిత్వ సంబంధము లేక పోయినను, తాపకారిత్వ సంబంధమునుఁ జెప్పటవలన సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

పయోనిధీనాం : పయాంసి నిధీయన్తే అస్మిన్ ఇతి = పయోనిధయః.
తేషాం = పయోనిధీనాం,

అశ్వాముఖోత్థః : అశ్వాయాః ముఖం = అశ్వాముఖం. అశ్వాముఖాత్ ఉత్తిష్ఠతీతి అశ్వాముఖోత్థః.

వారిపః : వారి పాతీతి = వారిపః. యద్వా వారి పిబతీతి = వారిపః.

హృదిస్థః : హృది తిష్ఠతీతి = హృదిస్థః.

స్మరతాపదుఃస్థః : స్మరస్య తాపః = స్మరతాపః. స్మరతాపేన దుఃఖం తిష్ఠతీతి = స్మరతాపదుఃస్థః.

భావము :

వరుణుడు జలరక్షకుడని ప్రసిద్ధి. తలంచినంతమాత్రముననే ప్రత్యక్ష మగునట్టి రక్షకుడు అతడు కామజ్వరముచే బీడింపబడి సముద్రమధ్యమందున్నవాడై నీ విరహతాపముచే నే విధముగ నా సముద్రముల నుడికించుచున్నాడో, ఆవిధముగా నాకలిగొన్న బడబాగ్ని సముద్రమధ్యమందుండి దానినీటి మట్టమును పెరుగనీయక యందలి జలమును, గ్రోలుచు నాసముద్రముల నుడికించుచున్నదైనను, నంతటి సంతాపము నా సముద్రములకు గల్గించలేదు. వరుణుడు వారిని పాలించుటవలన వారిపుడు. బడబాగ్ని వారిని ద్రాగుట వలన వారిపుడు. వరుణుడును తలంచినంత మాత్రముననే గోచరించుటవలన హృదయస్థుడు. బడబాగ్ని సముద్రమధ్యమునందుండుటవలన హృదయస్థుడు. వరుణుడు తలంచినంత మాత్రముననే గోచరుడగుటయే కాదు మఱేమనగా, విరహతాపముచే సముద్రమధ్యమందున్నవాడు ఇట్లు వరుణునికిని, బడబాగ్ని కిని పోలిక లున్నను బడబాగ్నిలోనిది విరహతాపము కానందువలన నది సముద్రముల నెక్కువ సంతాపపఱచుటలేదు. వరుణుని యందలి తాపమో విరహతాపమే కాన నది సముద్రముల నెక్కువ సంతాప పఱుపగల్గినది. బాడబాగ్ని తాపముకంటెను విరహాగ్నితాపము మిక్కుటమైనది. అనగా జలాధిపతి యగు వరుణుడు సహజముగా తాపమును జల్లార్చుకొనగల్గినవాడైనను, విరహతాపమును జల్లార్చుకొనజాలక సముద్రమధ్యమున మునుగగా నతని తాపము బడబాగ్ని తాపము నతిశయించి సముద్రములను మిక్కిలి యుడికించినది. ॥౮౦॥

శ్లో॥ యత్ప్రత్యుత త్వస్మద్బాహువల్లీ
స్మృతిస్రజం గుమ్ఫతి దుర్విసీతా ।
తతో విధ త్రేఽధికమేవ తాపం
తేన శ్రితా శైత్యగుణా మృణాళీ॥

ప॥వి॥ యత్ । ప్రతి । ఉత । త్వన్మృదుబాహువల్లీస్మృతిస్రజం । గుమ్ఫతి ।
దుర్విసీతా । తతః । విధతే । అధికమ్ । ఏవ । తాపం । తేన ।
శ్రితా । శై త్యగుణా । మృణాళీ.

టీక॥ తేన = ఆవరుణునిచే, శ్రితా = తాపశాంతికై ఆశ్రయింపబడిన, శై త్య
గుణా = చల్లనిస్వభావముగలదైనను, దుర్విసీతా = ప్రతికూలముగసంచ
రించు, మృణాళీ = లేదామరతూడు, యత్ = ఎందువలన, త్వన్మృదు
బాహువల్లీస్మృతిస్రజం; త్వత్ = నీయొక్క, మృదు = మెత్తని, బాహు
వల్లీ = తీగెలవంటిభుజములయొక్క, స్మృతిస్రజం = స్మృతులతోఁ
గూర్చినమాలికను, గుమ్ఫతి = కట్టుచున్నదో అనగా నెల్లప్పుడును
స్మరింపజేయుచున్నదో, తత్ = అందువలన ననగా నీదగు బాహువులను
స్మరింపజేయుటవలన, ప్రత్యుత = దానికివిపరీతముగా, అధికం = అధిక
మైన, తాపమేవ = సంతాపమునే, విధతే = కల్గించుచున్నది.

వి॥ ఇచ్చట మృణాళి, బాహువల్లిని స్మరింపజేయుటవలన స్మరణాలంకారము.
తాపశాంతికి కారణమైన మృణాళి, తద్విపరీత మగు కార్యమును, అనగా
తాపమునుఁ గల్గించుటవలన విషమాలంకారము. స్మరణాలంకారము
నకును విషమాలంకారమునకును సజ్కరము.

సమాసములు :

త్వన్మృదుబాహువల్లీస్మృతిస్రజమ్ : మృదూ చ తౌ బాహూ చ =
మృదుబాహూ. తవమృదుబాహూ = త్వన్మృదుబాహూ. త్వన్మృదుబాహూఏవ
వల్ల్యా = తన్నుదుబాహువల్ల్యా. స్మృతీనాంస్రక్ = స్మృతిస్రక్. త్వన్మృదు
బాహువల్ల్యా ఏవ స్మృతిస్రక్ = త్వన్మృదుబాహువల్లీస్మృతిస్రక్. తామ్ =
త్వన్మృదుబాహువల్లీస్మృతిస్రజమ్.

శై త్యగుణా : శీతస్య బావః = శైత్యమ్. శైత్యమేవ గుణః యస్యా
స్సా = శైత్యగుణా.

భావము :

ఆ వరుణుడు తన తాపము శమించుటకై చల్లని తామరతూడు నాశ్ర
యించెను, కాని తుంటరియైన యా లేదామరతూడు నీబాహులంత

స్మృతిమాలనుఁ గుచ్చి ఎల్లప్పుడును, దానిని స్మరింపఁజేయుచున్నది. ఇట్లు చల్లదనము నీయవలసిన యా తామరతూఁడు దానికి విపరీతముగా సంతాపమునే యొసంగుచున్నది. అనగా చల్లదనము నొసంగుటకై యుపయోగింపఁబడిన తామరతూడు చల్లదనము నొసంగక, నీ బాహువులను స్మరింపఁజేసి తాపమునే మొసంగుచున్నది. ॥౮౨॥

శ్లో॥ న్యస్తం తతస్తేన మృణాలదణ్డ
ఖణ్డం బభాసే హృది తాపభాజి ।
తచ్చిత్తమగ్నేర్మదనస్య బాణైః
కృతం శతచ్చిద్రమివ క్షణేన ॥

౮౩

ప॥వి॥ న్యస్తం । తతః । తేన । మృణాలదణ్డఖణ్డం । బభాసే । హృది । తాప
భాజి । తచ్చిత్తమగ్నేః । మదనస్య । బాణైః కృతం । శతచ్చిద్రమ్ ।
ఇవ । క్షణేన.

టీక॥ తతః = తర్వాత, తేన = వరుణునిచే, తాపభాజి = సంతాపమునుఁ
బొందిన, హృది = హృదయమందు, న్యస్తం = ఉంచబడిన, మృణాల
దణ్డఖణ్డం; మృణాలదణ్డ = తామరతూటియొక్క, ఖణ్డం = తునుక,
తచ్చిత్తమగ్నేః; తత్ = ఆతనియొక్క, చిత్త = మనస్సునందు,
మగ్నేః = నాటుకొనిన, మదనస్య = మన్మథునియొక్క, బాణైః = బాణ
ములచే, క్షణేన = క్షణముచేతనే, శతచ్చిద్రం = నూఱుబెజ్జములతోఁ
గూడినదిగా, కృతమివ = చేయఁబడెనోయనునట్లు, బభాసే =
ప్రకాశించెను.

వి॥ నూఱు బెజ్జములు సహజముగనే, తామరతూడునకు గలవు. కాని యది
మన్మథబాణములచే నేర్పడినవో యనునట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

మృణాలదణ్డఖణ్డం : మృణాలమేవ దణ్డః = మృణాలదణ్డః. మృణాల
దణ్డస్య ఖణ్డం = మృణాలదణ్డఖణ్డం.

తాపభాజి : తాపం భజతీతి = తాపభాక్. తస్మిన్ = తాపభాజి.

తచ్చిత్తమగ్నేః తస్య చిత్తం=తచ్చిత్తమ్. తచ్చిత్తే మగ్నః= తచ్చిత్తమగ్నః. తైః=తచ్చిత్తమగ్నేః.

శతచ్చిద్రమ్ : శతం చిద్రాజి యస్య తత్=శతచ్చిద్రమ్.

భావము :

తర్వాతఁ గూడ నా పరుణుఁడు, తాపముచే బాధ నొందెడి తన హృదయముపై తామరతూడు నుంచుకొనగా నతని హృదయమున నాటుకొనిన మన్మథబాణములచే నది నూలు బెజ్జములతోఁ గూడిన దాయెను. ॥౮౩॥

శ్లో॥ ఇతి త్రిలోకీతిలకేషు తేషు

మనోభువో విక్రమకామచారః ।

అమోఘమస్త్రం భవతీమవాప్య

మదాన్తతానర్గలచాపలస్య ॥

౮౪

ప॥వి॥ ఇతి । త్రిలోకీతిలకేషు । తేషు । మనోభువః । విక్రమకామచారః । అమోఘమ్ । అస్త్రం । భవతీమ్ । అవాప్య । మదాన్తతానర్గలచాపలస్యః.

టీక॥ (ఓదయయ నీ) భవతీమ్ = నీవనెడు, అమోఘం = వ్యర్థముకాని, అస్త్రమ్=బాణమును, అవాప్య=పొంది, మదాన్తతానర్గలచాపలస్యః; మదాన్తతా=మదాన్తుఁడగుటచే, అనర్గల=అడ్డులేని, చాపలస్య = చపలచేష్టగల్గిన, మనోభువః=కామునకు, త్రిలోకీతిలకేషు; త్రిలోకి=మూడులోకములకును, తిలకేషు = భూషణములైన, తేషు = ఆ యింద్రాదుల విషయమందు, ఇతి=ఇట్లు, విక్రమకామచారః; విక్రమ=పరాక్రమమునకు, కామచారః=స్వేచ్ఛ, (వర్తతే=ఉన్నది).

సమాసములు :

త్రిలోకీతిలకేషు : త్రయాణాం లోకానాం సమాహారః = త్రిలోకి-త్రిలోక్యాః తిలకాః=త్రిలోకీతిలకాః. తేషు=త్రిలోకీతిలకేషు.

విక్రమకామచారః : విక్రమస్య కామచారః=విక్రమకామచారః.

అమోఘమ్ : న మోఘమ్ = అమోఘమ్.

మదాన్తతానర్గలచాపలస్య : అన్తస్య భావః = అన్తతా. మదేన అన్తతా = మదాన్తతా. అనర్గలం చ తత్ చాపలం చ = అనర్గలచాపలం. మదాన్తతయా అనర్గలచాపలం యస్య సః = మదాన్తతాఽనర్గలచాపలః. తస్య = మదాన్తతాఽనర్గలచాపలస్య.

భావము :

ఆ మన్మథుడు నిన్ను నమోఘ మగు నస్త్రముఁ గావించుకొని విశృంఖల విహారముఁ జేయుచు ముజ్జగములకుఁ దొడవులైన యింద్రాదులయందు నీ విధముగా తన పరాక్రమమును స్వచ్ఛన్దముగా నెరపుచున్నాడు. ॥౮౪॥

శ్లో॥ సారోఽథ ధారేవ సుధారసస్య
స్వయంవరః శ్వో భవితా తవేతి ।
సన్తర్పయన్తీ దమయన్తి తేషాం
శ్రుతిః శ్రుతీ నాకజుషామయాసీత్ ॥

౮౫

ప॥వి॥ సారః । అథ । ధారా । ఇవ । సుధారసస్య । స్వయంవరః ।
శ్వోభవితా । తవ । ఇతి । సన్తర్పయన్తీ । దమయన్తి । తేషాం ।
శ్రుతిః । శ్రుతీ । నాకజుషామ్ । అయాసీత్.

టీక॥ అథ = తర్వాత, హేదమయన్తి = ఓదమయన్తీ, తవ = నీయొక్క,
స్వయంవరః = నీ స్వయంవరవివాహము, శ్వోభవితా; శ్వః = తేపు,
భవితా = జరుగఁబోవును, ఇతి = అని, శ్రుతిః = వార్త, సుధారసస్య =
అమృతరసముయొక్క, సారః = సారభూతమైన, ధారేవ = ధారవలె,
సన్తర్పయన్తీ = సంతృప్తిఁబఱచుచు, నాకజుషాం = స్వర్గవాసులగు
నింద్రాదులయొక్క, శ్రుతీ = చెవులను, అయాసీత్ = పొందెను.

భావము :

ఓదమయన్తీ! నీకు స్వయంవరము తేపు మధ్యాహ్నమున జరుగునను
వార్త అమృతరసముయొక్క సారమైన ధారవలె సంతృప్తినిఁ గల్గించుచు, దేవ
లోకమందలి యింద్రాదుల చెవులకు సోకినది. ॥౮౫॥

శ్లో॥ సమం సపత్నీభవదుఃఖతీక్షణైః
 స్వదారనాసాపథికై ర్మరుద్భిః ।
 అనఙ్గశౌర్యానలతాపదుఃస్థైః
 రథ ప్రతస్థే హరితాం మరుద్భిః ॥

౮౬

ప॥వి॥ సమం । సపత్నీభవదుఃఖతీక్షణైః । స్వదారనాసాపథికైః । మరుద్భిః ।
 అనఙ్గశౌర్యానలతాపదుఃస్థైః । అథ । ప్రతస్థే । హరితాం । మరుద్భిః ।

టీక॥ అథ = స్వయంవరవార్తను వినినపిదప, అనఙ్గశౌర్యానలతాపదుఃస్థైః;
 అనఙ్గ=మన్మథునియొక్క, శౌర్యానల=శౌర్యాగ్నియొక్క, తాప =
 వేడిచే, దుఃస్థైః=స్వస్థతలేనటువంటి, హరితాం=దిక్కులయొక్క,
 మరుద్భిః=ఇంద్రాదిదేవతలచే, సపత్నీభవదుఃఖతీక్షణైః; సపత్నీ=సవతి
 పలన, భవ=కల్గిన, దుఃఖ = దుఃఖముతో, తీక్షణైః = తీవ్రములైన,
 స్వదారనాసాపథికైః; స్వదార=తనభార్యలయొక్క, నాసా=ముక్కుల
 యందు, పథికైః=బాటసారులైన, మరుద్భిఃస్సమం=వాయువులతోడ,
 ప్రతస్థే=బయలుదేరుటజరిగినది.

వి॥ ఇచ్చట దిక్పాఠుర భార్యలగు శత్రువులు నిట్టూర్పులకును, నింద్రాది దేవ
 తలకును, నేకకాలమందే ప్రస్థానము చెప్పబడుటవలన సహాక్ర్య
 లజ్జారము.

సమాసములు :

సపత్నీభవదుఃఖతీక్షణైః : సమానః పతిః యాసాంతాః=సపత్నీః. సపత్నీ
 భ్యః భవం=సపత్నీభవం. సపత్నీభవం చ తత్ దుఃఖం చ = సపత్నీ భవ
 దుఃఖం. సపత్నీభవదుఃఖేన తీక్షణైః = సపత్నీభవదుఃఖతీక్షణైః. తైః=సపత్నీ
 భవదుఃఖతీక్షణైః,

స్వదారనాసాపథికైః : స్వేషాం దారాః = స్వదారాః. స్వదారాణాం
 నాసాః=స్వదారనాసాః. స్వదారనాసాసుపథికాః=స్వదారనాసాపథికాః.తైః =
 స్వదారనాసాపథికైః.

అనన్తశౌర్యానంతాపదుఃస్థైః : అనన్తస్య శౌర్యం = అనన్తశౌర్యం.
 అనన్తశౌర్యస్య అనలః = అనన్తశౌర్యానలః. అనన్తశౌర్యానలేన తాపః = అనన్త
 శౌర్యానంతాపః. అనన్తశౌర్యానంతాపేన దుఃస్థాః = అనన్తశౌర్యానంతాపదుఃస్థాః.
 తైః = అనన్తశౌర్యానంతాపదుఃస్థైః.

భావము :

స్వయంవరవార్త వినిన పిదపనే, మన్మథ ప్రతాపాగ్నివలని జ్వరముచే
 నస్వస్థులైన యింద్రాదిదేవతలు దమయన్తి యను సవతివలనఁ గల్గెడి దుఃఖ
 ములచే, తమ భార్యల నాసికారన్ద్రములనుండి వెల్వొడు వేడి నిట్టూర్పులను
 వాయువులతోడ స్వయంవరమునకై వెల్వొడిరి. అనగా దమయన్తి స్వయంవర
 వార్తను విని యింద్రాదిదేవతలు బయలుదేరగనే వారి భార్యలు తమకు దమ
 యన్తి సవతియగునని దుఃఖముతో వేడినిట్టూర్పులు విడచిరని యాశయము. ౮౬

శ్లో॥ అపాస్తపాథేయ సుధోపయోగై

త్వచ్చుమ్మినైవ స్వమనోరథేన ।

క్షుధం నిర్వాపయతా తృషణ్

ప ద్వి.
శ్లోకము : స్వాదీయసాధ్యా గమితః సుఖం తైః ॥ ౮౭

ప॥వి॥ అపాస్తపాథేయసుధోపయోగైః । త్వచ్చుమ్మినా । ఏవ । స్వమనోరథేన ।
 క్షుధం । చ । నిర్వాపయతా । తృషణం । చ । స్వాదీయసా । ఆధ్యా ।
 గమితః । సుఖం । తైః.

టీక॥ అపాస్తపాథేయసుధోపయోగైః ; అపాస్త = విసర్జింపబడిన, పాథేయ =
 దారిబతైమైన, సుధా = అమృతముయొక్క, ఉపయోగైః = ఉపయోగము
 గల, తైః = వారిచే, క్షుధం = ఆకలిని, తృషణం = దాహమును, నిర్వా
 పయతా = తీర్చుచున్నటువంటి, స్వాదీయసా = అమృతమునకంటెను
 మిక్కిలిరుచిగల, త్వచ్చుమ్మినా = నిన్ను విషయముఁ గావించుకొనిన,
 స్వమనోరథేన = తమకోరికచేతనే, ఆధ్యా = త్రోవ, సుఖం = సుఖముగా,
 గమితః = కడవఁబడినవి.

సమాసములు;

అపాస్తపాథేయధోసుపయోగైః : పథి సాధు = పాథేయం. పాథేయమేవ సుధా = పాథేయసుధా. పాథేయసుధాయాః ఉపయోగః = పాథేయసుధోపయోగః. అపాస్తః పాథేయసుధోపయోగః యైస్తే = అపాస్తపాథేయసుధోపయోగాః. తైః = అపాస్తపాథేయసుధోపయోగైః.

త్వచ్చుమ్మినా : త్వాం చుమ్పతీతి = త్వచ్చుమ్మి. తేన = త్వచ్చుమ్మినా.

స్వమనోరథేన : స్వస్య మనోరథః = స్వమనోరథః. తేన = స్వమనోరథేన.

స్వాదీయసా : అత్యంతం స్వాదుః = స్వాదీయాన్. తేన = స్వాదీయసా.

భావము :

ఆ యింద్రాదిదిక్పాలురు త్రోవబలైమునకై యమృతమునుఁ గూడఁ దెచ్చుకొనలేదు. నీకు సంబంధించిన వారి మనోరథములే వారికి నాకలి దప్పులనుఁ దీర్చుచుండినవి. కాన, వా రట్టి మనోరథముతోఁడనే తోవను సుఖముగాఁ గడపిరి ||౮౭||

శ్లో॥ ప్రియా మనోభూశరదావదాపే
దేవీ త్వదర్థేన నియోజయద్భిః ।
సురేషు సారైః క్రియతేఽధునా తైః
పాదార్పణానుగ్రహభూరియం భూః॥

౮౮

ప॥వి॥ ప్రియాః । మనోభూశరదావదాపే । దేవీః । త్వదర్థేన । నియోజయద్భిః । సురేషు । సారైః । క్రియతే । అధునా । తైః । పాదార్పణానుగ్రహభూః । ఇయం । భూః.

టీక॥ త్వదర్థేన = నీవనెడినిమి త్తముచే, ప్రియాః = ప్రియురాందైన, దేవీః = శచిమున్నగుదేవేరులను, మనోభూశరదావదాపే; మనోభూ = మన్మథుని యొక్క, శర = బాణములనెడి, దావదాపే = కార్చిచ్చునందు, నిమజ్జయద్భిః = ముంచుచున్నటువంటి, సురేషు = దేవతలయందలి, సారైః =

శ్రేష్ఠలైనయింద్రాదులచే, అధునా = ఇప్పుడు, ఇయం = ఈ, భూః = విదర్భభూమి, పాదార్పణానుగ్రహభూః; పాదార్పణ = పాదముల నుంచుటయను, అనుగ్రహ = అనుగ్రహమునకు, భూః = స్థానము, క్రియతే = చేయబడుచున్నది.

సమాసములు :

మనోభూశరదావదాహే : మనసి భవతీతి = మనోభూః. మనోభువః శరాః = మనోభూశరాః. మనోభూశరాః ఏవ దావః = మనోభూశరదావః. మనోభూశరదావస్య దాహః = మనోభూశరదావదాహః. తస్మిన్ = మనోభూశరదావదాహే.

త్వదర్థేన : త్వమేవ అర్థః = త్వదర్థః. తేన = త్వదర్థేన.

పాదార్పణానుగ్రహభూః : పాదానామర్పణం = పాదార్పణమ్. పాదార్పణమేవ అనుగ్రహః = పాదార్పణానుగ్రహః. పాదార్పణానుగ్రహస్య భూః = పాదార్పణానుగ్రహభూః.

భావము :

నీకొఱకై ప్రియురాండ్రైన శచ్యాదులగు దేవేరులను కామునివలని విరహాగ్నియందు ముంచుచున్న సురశ్రేష్ఠులగు నిన్ద్రాదులచే నీ విదర్భదేశము వారి పాదము లుంచుట యను ననుగ్రహమునకు స్థానముగావింపబడినది. ఇన్ద్రాదిదేవతలు స్వయంవరమునకై విదర్భదేశమునకు విచ్చేసి యా దేశమును తమ పాదస్పర్శలచే పవిత్రముగావింపుచున్నారు. ||౮౮||

శ్లో॥ అలఙ్కృతాసన్నమహీవిభాగై
రయం జనపై రమరై ర్భవత్యామ్ ।
అవాపితో జజ్ఞమలేఖ్యలక్ష్మీం
నిక్షిప్య సందేశమయాక్షరాణి ॥

౮౯

ప॥వి॥ అలఙ్కృతాసన్నమహీవిభాగై : । అయం । జనః । తైః । అమరైః । భవత్యామ్ । అవాపితః । జజ్ఞమలేఖ్యలక్ష్మీం । నిక్షిప్య । సందేశమయాక్షరాణి.

టీక॥ అలఙ్కృతాసన్నమహీవిభాగైః; అలఙ్కృత = అలఙ్కరింపఁబడిన, అసన్న = సన్నిహితమైన, మహీ = భూమియొక్క, విభాగైః = ప్రదేశములుకల్గిన, తైః = ఆ, అమరైః = దేవతలచే, అయంజనః = ఈ నేను, భవత్యాం = నీ విషయమున, సందేశమయాక్షరాణి = సందేశరూపములైన వాక్యములను, నిక్షిప్య = ఉంచి, జఙ్గమలేఖ్యలక్షిమ్; జఙ్గమ = సంచరించెడి, లేఖ్య = లేఖయొక్క, లక్షిమ్ = శోభను, అవాపితిః = పొందింపఁబడితిని, అనగా నేను వారికి సందేశహారి యని యర్థము.

సమాసములు :

అలఙ్కృతాసన్నమహీవిభాగైః : అసన్నా చ సా మహీచ = అసన్నమహీ. అసన్నమహ్యః విభాగః = అసన్నమహీవిభాగః. అలఙ్కృతః అసన్నమహీవిభాగః యైస్తే = అసన్నమహీవిభాగాః. తైః = అలఙ్కృతాసన్నమహీవిభాగైః.

జఙ్గమలేఖ్యలక్షిమ్ : జఙ్గమా చ సా లేఖ్యా చ = జఙ్గమలేఖ్యా. జఙ్గమలేఖ్యాయః లక్షిమ్ = జఙ్గమలేఖ్యలక్షిమ్. తామ్ = జఙ్గమలేఖ్యలక్షిమ్.

సన్దేశమయాక్షరాణి : సన్దేశస్య వికారాః = సన్దేశమయాని. సన్దేశమయాని చ తాని అక్షరాణి = సన్దేశమయాక్షరాణి. తాని = సన్దేశమయాక్షరాణి.

భావము :

భూతలముయొక్క సమీపప్రదేశముల నలఙ్కరించిన దేవతలు నిన్ను గూర్చి సమాచార వచనములను నాయందుంచి, నన్ను సంచారిలేఖగా నీయొదకుఁ బంపినారు. ॥౮౯॥

శ్లో॥ ఏతైకమేతే పరిరభ్య పీన

స్తనోపపీడం త్వయి సన్దిశన్తి ।

త్వం మూర్ఛతాన్నః స్మరభిల్లశల్లైః

ర్ముదే విశత్యాషధవల్లరేధి॥

౯౦

ప॥వి॥ ఏతైకమ్ । ఏతే । పరిరభ్య । పీనస్తనోపపీడం । త్వయి । సన్దిశన్తి । త్వం । మూర్ఛతాన్ । నః । స్మరభిల్లశల్లైః । ముదే । విశత్యాషధవల్లః । ఏధి.

టీక॥ ఏతే = ఈయింద్రాదులు, ఏకైకం = ప్రత్యేకముగా, పీనస్తనోపపీడం = బలిసిననీచనుదోయినిఁ గొగలించుకొని, స్మరభిల్లశల్యైః = స్మర = మన్మథుఁడన, = భిల్ల బోయవానియొక్క, శల్యైః = బాణములచే, మూర్ఛతాం = మూర్ఛఁజెందిన, యః = మాకు, ముదే = సంతోషమునకై, త్వం = నీవు, విశల్యాషధివల్లిః = విశల్య = శల్యములనుఁ దొలగించిన, ఔషధివల్లిః = మూలికగా, ఏధి = ఉండుము ఇతి = అని, 'త్వయి = నీవిషయమున, సన్దిశన్తి = చెప్పిపంపుచున్నారు.

సమాసములు :

ఏకైకమ్ : ఏకః ఏకః యస్మిన్ కర్మణి తత్ = ఏకైకమ్.

పీనస్తనోపపీడం : పీనా చ తా స్తనా చ = పీనస్తనా. పీనస్తనయోరుపపీడ్య = పీనస్తనోపపీడమ్.

స్మరభిల్లశల్యైః : స్మర ఏవ భిల్లః = స్మరభిల్లః. స్మరభిల్లస్య శల్యాని = స్మరభిల్లశల్యాని తైః = స్మరభిల్లశల్యైః.

విశల్యాషధివల్లిః : విగతం శల్యం యయా సా = విశల్యా. విశల్యా చ సా ఓషధిశ్చ = విశల్యాషధిః. విశల్యాషధిరేవ వల్లిః = విశల్యాషధివల్లిః.

భావము :

ఈ యింద్రాది దేవతలు, ఒక్కొక్కరుగా నిన్ను బలిసేల చనుదోయి యందుఁ గొగలించుకొని యిట్లు చెప్పి పంపినారు. “మన్మథుఁడను బోయవాడు ప్రయోగించిన బాణములచే మూర్ఛఁబొందిన మాకు, సంతోషముఁ గల్గించుటకై విశల్యకరణి యనగా బాణములఁదొలగించెడి మూలికగా నుండుము” అని.॥౯౦॥

శ్లో॥ త్వత్కాన్తిరస్మాభిరయం పిషాసన్

మనోరథాశ్వాసనయైకయైవ ।

నిజః కటాక్షః ఖలు విప్రలభ్యః

కియన్తి యావద్భణ వాసరాణి॥

ప॥వి॥ త్వత్కాన్తిమ్ । అస్మాభిః । అయం । పిపాసన్ । మనోరథాశ్వాసనయా । ఏకయా । ఏవ । నిజః । కటాక్షః । ఖలు । విప్రలభ్యః । కియన్తి । యావత్ । భణ । వాసరాణి.

టీక॥ (ఓదమయ నీ) త్వత్కాన్తిమ్; త్వత్ = నీయొక్క, కాన్తిమ్ = సౌందర్య సుధను, పిపాసన్ = త్రాగఁగోరుచు, అయం = ఈ, నిజః = మదైన, కటాక్షః = కడకన్ను, అస్మాభిః = మనచే, కియన్తి = ఎన్ని, వాసరాణి = దివసములు, ఏకయా = ఒక్కటైన, మనోరథాశ్వాసన యైవ; మనోరథ = మనోరథప్రాప్తియను, ఆశ్వాసనయా ఏవ = ఓదార్పుచేతనే, విప్రలభ్యః ఖలు = వంచింపఁదగినది. భణ = చెప్పుము.

సమాసములు :

త్వత్కాన్తిమ్ : తవ కాన్తిః = త్వత్కాన్తిః. తామ్ = త్వత్కాన్తిమ్.

పిపాసన్ : పాతుమిచ్ఛన్ = పిపాసన్.

మనోరథాశ్వాసనయా : మనోరథ ఏవ ఆశ్వాసనా = మనోరథాశ్వాసనా. తయా = మనోరథాశ్వాసనయా.

భావము :

ఓ దమయ నీ! నీ సౌందర్యసుధను మా కటాక్షము పానముఁ చేయఁ గోరుచున్నది. కాన మా కటాక్షము ఎన్ని దినములవరకు తన మనోరథము సిద్ధింపఁగల దను నోదార్పుచే వంచింపఁదగినది. అందు వలన కాలయాపన వలదు నిన్ను చూడఁ గోరిన మమ్ముల ననుగ్రహింపుము॥౯౧॥

శ్లో॥ నిజే సృజాస్మాసు భుజే భజన్త్యా
వాదిత్యవర్గే పరివేషవేషమ్ ।
ప్రసీద నిర్వాపయ తాపమజ్జై
రనజ్గలీలాలహరీతుషారైః॥

౯౨

ప॥వి॥ నిజే । సృజ । అస్మాసు । భుజే । భజన్త్యా । ఆదిత్యవర్గే । పరివేష

వేషం । ప్రసీద । నిర్యాపయ । తాపమ్ । అజ్ఞైః । అనజ్జలీలాల
హరీతుషారైః

టీక॥ (ఓదమయస్త్రీ) (త్వం=నీవు) నిజే = తనకుసంబంధించిన, (నీకు
సంబంధించిన) భుజే=భుజములను, ఆదిత్యవర్గే = అదితిపుత్రులైన
దేవతావర్గముగు మాయందు, పరివేషవేషమ్ = పరివేషముయొక్క ఆకార
మును, భజన్యైః=బొందినవానినిగా, సృజ = చేయుము అనగా నొడి
నొసంగము. అనజ్జలీలాలహరీతుషారైః; అనజ్జలీలా = మన్మథలీల
యనెడి, లహరీ = అలలచే, తుషారైః = చల్లనైన, అజ్ఞైః = అవ
యములచే, తాపం=వేడిని, నిర్యాపయ = చల్లార్చుము. ప్రసీద =
ప్రసన్నురాలవుకమ్ము.

సమాసములు :

ఆదిత్యవర్గే : అదితేరపత్యాని పుమాంసః = ఆదిత్యాః. ఆదిత్యానాం
వర్గః=ఆదిత్యవర్గః, తస్మిన్ = ఆదిత్యవర్గే.

పరివేషవేషమ్ : పరివేషస్య వేషః = పరివేషవేషః. తం = పరి
వేషవేషమ్.

అనజ్జలీలాలహరీతుషారైః : అనజ్జస్య లీలా = అనజ్జలీలా. అనజ్జలీలైవ
లహర్యః = అనజ్జలీలా లహర్యః. అనజ్జలీలాలహరీణాం తుషారాణి = అనజ్జలీ
లాలహరీతుషారాణి. తైః = అనజ్జలీలాలహరీతుషారైః.

భావము :

ఓ దమయస్త్రీ! నీయొక్క భుజములను దేవతావర్గ మైన మాయందును,
(సూర్యవర్గమునందును) పరివేషాకారమును, బొందినవి, గావింపుము. అనగా
మమ్ముల, గొగలించుకొనుము. సూర్యుని చుట్టును పరివేష మేర్పడుట
(గుడిగట్టుట) ప్రసిద్ధము గదా! వీరును నదితిపుత్రులు. సూర్యుడు నదితి
పుత్రుడగుట వలన నాదిత్యుడు. అందువలన నాదిత్యశబ్దసామ్యముచే
నిన్మ్రాదులకును, సూర్యునకు పరివేషబంధము సమానమైనది. మన్మథ
విలాసములను తరంగములచే, జల్ల నైన నీ యవయములతో మాతాపమును,
బోగొట్టుము. ప్రసన్నురాలవు కమ్ము ॥౯౨॥

శ్లో॥ దయస్వ నో ఘాతయ నై వమస్మా
ననజ్జచణ్డాలశరై రదృశ్యైః ।
భిన్నా వరం తీక్ష్ణకటాక్షబాణైః
ప్రేమస్తవప్రేమరసాత్పవిత్రైః॥

౯౩

ప॥వి॥ దయస్వ । నః । ఘాతయ । న । ఏవమ్ । అస్మాన్ । అనజ్జ
చణ్డాలశరైః । అదృశ్యైః । భిన్నాః । వరం । తీక్ష్ణకటాక్షబాణైః ।
ప్రేమః । తవ । ప్రేమరసాత్ । పవిత్రైః ।

టీక॥ హేభైమి = ఓదమయ నీ; నః = మాకు, దయస్వ = దయనునెఱపుము.
అదృశ్యైః = కానరానటువంటి, అనజ్జచణ్డాలశరైః; అనజ్జ = మన్మథు
డను, చణ్డాల = చణ్డాలునియొక్క, శరైః = బాణములచే, ఏవం = ఇట్లు,
అస్మాన్ = మమ్ములను, నఘాతయ = కొట్టకుము. కిన్తు = కాని, ప్రేమ
రసాత్ = ప్రేమరసమువలన, పవిత్రైః = పవిత్రములైన. తవ = నీ
యొక్క, తీక్ష్ణకటాక్షబాణైః; తీక్ష్ణ = తీవ్రములైన, కటాక్ష = కడ
కన్నులైన, బాణైః = బాణములచే, భిన్నాః = భేదింపఁబడినవారలమై,
ప్రేమః = మరణింతుము వరం = ఇది కొంచెము శ్రేష్ఠము.

సమాసములు :

అనజ్జచణ్డాలశరైః : అనజ్జ ఏవ చణ్డాలః = అనజ్జచణ్డాలః. అనజ్జచణ్డా
లస్యశరాః = అనజ్జచణ్డాలశరాః. త్రైః = అనజ్జచణ్డాలశరైః.

తీక్ష్ణకటాక్షపాతైః : తీక్ష్ణాశ్చ తే కటాక్షాశ్చ = తీక్ష్ణకటాక్షాః. తీక్ష్ణకటా
క్షాణాం పాతాః = తీక్ష్ణకటాక్షపాతాః. త్రైః = తీక్ష్ణకటాక్షపాతైః.

భావము :

ఓ దమయ నీ : మా యెడ దయ యుంచుము. అదృశ్యములైన స్మర
బాణములచే మమ్ముల నేల కొట్టించెదవు నీయొక్క ప్రేమరస పవిత్రములైన
తీక్ష్ణకటాక్షము లగు బాణముచే మమ్ములను వధింపుము. చణ్డాలహస్తమున
చచ్చుటకంటె నీ పవిత్రపు ప్రేమరసార్ద్రము లైన బాణములచే చచ్చుట
శ్రేష్ఠము కదా ॥౯౩॥

శ్లో॥ త్వదర్థినః సన్తు పర సహస్రాః
ప్రాణాస్తు నస్త్వచ్ఛరణప్రసాదః ।
విశజ్కసే కై తవన ర్తితజ్ఞే
దన్తశ్చరః పఞ్చశరః ప్రమాణమ్॥

౯౪

ప॥వి॥ త్వదర్థినః । సన్తు । పరఃసహస్రాః । ప్రాణాః । తు । నః । త్వచ్ఛరణ
ప్రసాదః । విశజ్కసే । కై తవన ర్తితం । చేత్ । అన్తశ్చరః । పఞ్చ
శరః । ప్రమాణమ్.

టీక॥ (ఓ దమయ నీ) త్వదర్థినః = నిన్ను కోరునటువంటివారు, పరస్స
హస్రాః = వేలకుమించినవారై, సన్తు = ఉండనిమ్ము. నః = మా
యొక్క, ప్రాణాస్తు = ప్రాణములో, త్వచ్ఛరణప్రసాదం; త్వత్ =
నీయొక్క, చరణప్రసాదః = పాదముల యనుగ్రహము, కై తవన ర్తి
తం = కపటనాటకముగా, విశజ్కసేచేత్ = సందేహించితివో, అంత
శ్చరః = అంతరంగమునందు సంచరించెడి, పఞ్చశరః = మన్మథుడు,
ప్రమాణం = సాక్షి.

సమాసములు;

త్వదర్థినః : త్వామ్ అర్థయన్త ఇతి = త్వదర్థినః.

పరఃసహస్రాః : సహస్రాత్ సరే = పరస్సహస్రాః.

త్వచ్ఛరణప్రసాదః : చరణయోః ప్రసాదః = చరణప్రసాదః. తవ
చరణప్రసాదః = త్వచ్ఛరణప్రసాదః.

కై తవన ర్తితం : కితవస్య కర్మ = కైతవం. కైతవేన నర్తితం =
కైతన ర్తితమ్.

అన్తశ్చరః : అన్తః చరతీత = అన్తశ్చరః.

పఞ్చశరః : పఞ్చశరాః యస్య సః = పఞ్చశరః.

భావము :

ఓ దమయ నీ! నిన్ను గామించెడి యువకులు వేలకొలది మంది యుం
దురు గాక. కాని మా ప్రాణములు నీ పాదానుగ్రహమున కధీనములు. అనగా

నీ యధీనములు. ఇది కవటనాటక మని సందేహింపవలదు. దీనికి మా యస్త
రంగమందు సంచరించెడి మన్మథుడే సాక్షి. ॥౯౪॥

శ్లో॥ నాఽస్మాకమ్ సాస్మాన్మదనాపమృత్యోః
త్రాణాయ పీయూషరసాయనాని ।
సుధారసాదభ్యధికం ప్రయచ్ఛ
ప్రసీద వైదర్భి! నిజాధరం నః॥

౯౫

ప॥వి॥ న । అస్మాకమ్ । అస్మాన్ । మదనాపమృత్యోః । త్రాణాయ ।
పీయూషరసాయనాని । సుధారసాత్ । అభ్యధికం । ప్రయచ్ఛ ।
ప్రసీద । వైదర్భి । నిజాధరం । నః.

టీక॥ పేవైదర్భి = ఓదమయనీ? మదనాపమృత్యోః, మదన = మన్మథుడు,
(ఉమ్మెత్తచెట్టు) అనెడి, అపమృత్యోః = అపమృత్యువునుండి అనగా,
అకాలమరణమునుండి, త్రాణాయ = రక్షణకై, పీయూషరసాయనాని;
పీయూష = ఆమృతమనెడి, రసాయనాని = రసాయనౌషధములు, న =
సమర్థములుకావు. తతః = అందువలన, ప్రసీద = ప్రసన్నురాలవు
కమ్ము. సుధారసాత్ = అశ్వుతరసముకంటె, అభ్యధికం = మిక్కిలి
యతిశయించిన, నిజాధరం = నీదైనయధరమును, ప్రయచ్ఛ =
(ఆపమృత్యువునువారించుటకై), ఇమ్ము.

సమాసములు:

మదనాపమృత్యోః : మదన ఏవ ఆపమృత్యుః = మదనాపమృత్యుః.
తస్మాత్ = మదనాపమృత్యోః.

పీయూషరసాయనాని : పీయూషమేవ రసాయనాని = పీయూష
రసాయనాని.

నిజాధరం : నిజశ్చాసౌ అధరశ్చ = నిజాధరః; తమే = నిజాధరం.

భావము :

ఓ దమయనీ! మన్మథుడు మాపాలిటి కపమృత్యువైనాడు. వాని
నుండి రక్షణఁ బొందుటకు నమ్మతమను రసాయనౌషధములు పనికిరావు.

కావున మాయెడ ప్రసన్నురాలవు కమ్ము అమృతమను రసాయనము కంటెను మిక్కిలి ప్రభావము నీ యధరమునఁ గలదు. కాన నట్టి యధర మొసంగి మమ్ముల నపమృత్యువు నుండి కాపాడుము దేవతల మగు మాకు నమృతము నిత్యసేవ్యముగా సులభము కావచ్చును. కాని యది నీ యధరామృతమున కంటెను తక్కువ యైనది. కాన నీయధరామృత మొసంగి మమ్ములను కావుము ॥౯౪॥

శ్లో॥ అస్మాకమధ్యాసితమేతదంత
స్తావద్భవత్యా హృదయం చిరాయ ।
బహిస్త్యయాలజ్జియతామిదానీ
మురో మురంవిద్విషతః శ్రియేవ॥

౯౫

ప॥వి॥ ఆస్మాకమ్ । అధ్యాసితమ్ । ఏతత్ । అంతః । తావత్ । భవత్యా ।
చిరాయ । బహిః । త్యయా । అలజ్జియతామ్ (ఇదానీం । ఉరః ।
మురం । విద్విషతః । శ్రియా । ఇవ.

టీక॥ భవత్యా = పూజ్యురాలై సనీచేత, అస్మాకం = మాయొక్క. ఏతత్ = ఈ, అంతః = లోపలనున్న, హృదయం = హృదయము, చిరాయ = చాలకాలమునుండి, అధ్యాసితంతావత్ = అధిష్టింపఁబడినదే. (కిన్తు = కాని) ఇదానీం = ఇప్పుడు, బహిః = వెలుపలనున్న, హృదయమపి = హృదయముగూడ, అనగావక్షఃస్థలముగూడ, మురం. = మురాసురుని, విద్విషతః = ద్వేషించుచున్న, అనగా విష్టువుయొక్క. హృదయం = వక్షఃస్థలమును, శ్రియాఇవ = లక్ష్మిచేతనెట్టోయట్లు, అలజ్జియతామ్ = అలజ్కరింపఁబడునుఁగాత.

భావము :

ఓపూజ్యురాలా! నీచేత మాయా లోపలి హృదయము చాలకాలము నుండి నిన్నే మేము చింతించుచున్నాము. కాని ఇప్పుడు బాహ్యహృదయమును అనగా వక్షః స్థలమును. గూడ లక్ష్మి విష్టునివక్షఃస్థలము సధిష్ఠించిన విధముగా సధిష్ఠించుము అనగా మమ్ములంబరిణయ మాడుము ॥౯౫॥

శ్లో॥ దయోదయశ్చేతసి చేత్తవాభూ
దలజ్కురు ద్యాం విఫలో విలమ్బః ।
భువః స్వరాదేశమథాచరామో
భూమౌ ధృతిం యాసి యది స్వభూమౌ ॥

౯౬

ప॥వి॥ దయోదయః । చేతసి । చేత్ । తవ । అభూత్ । అలజ్కురు ।
ద్యాం । విఫలః । విలమ్బః । భువః । స్వరాదేశమ్ । అథ । ఆచరామః ।
భూమౌ । ధృతిం । యాసి । యది । స్వభూమౌ.

టీక॥ తవ = నీయొక్క, చేతసి = మనస్సునందు, దయోదయః = దయ
కలుగుట, అభూచ్ఛేత్ = అయినచో, ద్యాం = స్వర్గమును, అలజ్కురు =
అలజ్కురింపుము. విలమ్బః = ఆలస్యము, విఫలః = వ్యర్థము. (అథ వా
= లేకపోతే) స్వభూమౌ = తనజన్మ భూమియైన, భూమౌ = భూలోక
మునందు, ధృతిం = సంతోషమును, యాసియది = పొందితివో,
భువః = భూమికి, స్వరాదేశం = స్వర్గసంజ్ఞను, ఆచరామః =
ఆచరింతము.

సమాసములు :

దయోదయః : దయాయాః ఉదయః = దయోదయః.

విఫలః : విగతం ఫలం యస్మాత్సః = విఫలః.

స్వరాదేశం : స్వః ఇతి ఆదేశః = స్వరాదేశః. తమ్ = స్వరాదేశమ్.

స్వభూమౌ : స్వస్య భూమిః = స్వభూమిః. తస్యాం = స్వభూమౌ.

భావము :

నీకు మా యెడ నయ గల్గినచో స్వర్గము నలజ్కురింపుము. ఆలస్యము
చేయుట వలనఁ బ్రయోజనము లేదు లేదా నీకు జన్మస్థాన మైన భూమి
యందుఁడఁ గోరితివో, భూమికి స్వర్గ మనుఁ బేరిడి మేము గూడ నిందే
యుండగలము అనగా నీవు ఉన్నట్టి ప్రదేశమునే స్వర్గముగా భావించుము॥౯౬॥

అజ్ఞ! త్వదజ్ఞాని నిపీతపీతా

దర్పాణి పాణిః ఖలు యాచతే నః॥

౯౮

ప॥వి॥ స్వర్ణైః । వితీర్ణైః । కరవామ । వామనేత్రేః । భవత్యా । కిమ్ । ఉపా
సనాసు । అజ్ఞ । త్వదజ్ఞాని । నిపీతపీతాదర్పాణి । పాణిః । ఖలు ।
యాచతే । నః.

టీక॥ హే వామనేత్రేః = ఓ సుందరాక్షిః భవత్యా = నీచేత, నిజోపాసనాసు;
నిజ = తనకుసంబంధించిన, ఉపాసనాసు = పూజలయందు, వితీర్ణైః =
సమర్పింపబడిన, స్వర్ణైః = పసిడిదామరపూలు మున్నగువానిచే, కింకర
వామ = ఏమిచేతుము? కిన్తు = కాని, హేఅజ్ఞ = ఓ ప్రేయూరాలా! నిపీత
పీతాదర్పాణి; నిపీత = పానముచేయబడిన, పీతా = పసుపుమున్నగు
వానియొక్క, దర్పాణి = గర్వముగల్గిన, త్వదజ్ఞాని = నీయవయవములను,
నః = మాయొక్క, పాణి = హస్తము, యాచతేఖలు = యాచించు
చున్నది గదా!

వి॥ “నిపీతపీతదర్పాణి”యని పుంలింగపీతశబ్దపాఠము సమజ్ఞానము. ఏల
యనగా నా పాఠమునందు పీతశబ్దమునకు బంగారమును నర్థము. కాన
నిపీత = పానముచేయబడిన, పీత = బంగారుయొక్క, దర్పాణి =
గర్వము గల్గినట్టి, యని యర్థముఁ జెప్పవలయును. ఈ పక్షమున
బంగారుయొక్క గర్వమును హరించిన యజ్ఞములని యర్థము. పసుపు
గర్వమును హరించిన యజ్ఞములనుట కంటెను, బంగారుయొక్క గర్వ
మును హరించిన యజ్ఞములనుట శ్రేష్ఠము. ఏలయనగా పసుపుకంటె
విలువ గలినది బంగారు కాన దాని గర్వమును హరించిన యజ్ఞము
లనుట యుక్తము.

సమాసములు :

త్వదజ్ఞానిః తవ అజ్ఞాని = త్వదజ్ఞాని. తాని = త్వదజ్ఞాని.

నిపీతపీతాదర్పాణిః పీతాయాః దర్పః = పీతాదర్పః. నిపీతః పీతాదర్పః
యైస్తాని = నిపీతపీతాదర్పాణి. తాని = నిపీతపీతాదర్పాణి.

భావము :

ఓ సుందరాక్షి! నీవు చేసెడి పూజలయందు సమర్పించబడిన పసిడి తామర పూలు మున్నగువానిచే నేమి చేయుదము? స్వర్ణపర్వతమునందే నివసించు మాకు స్వర్ణకమలాదులచే బ్రయోజన మేమి యున్నది? కాని ఓ ప్రియురాలా! పసుపు మున్నగువాని గర్వమును లేదా బంగారు మున్నగువాని గర్వమును హరించిన, అనగా వానిని కాన్తిచే మించిన నీ యవయవములను మా చేయి యర్థించుచున్నది. ॥౯౮॥

శ్లో॥ వయం కలాదా ఇవ దుర్విదగ్ధం
త్వద్గౌరిమస్పర్ధి దహేమ హేమ ।
ప్రసూననారాచ శరాసనేన
సహైకవంశప్రభవభ్రు బభ్రు॥

౯౯

ప॥వి॥ వయం । కలాదాః । ఇవ । దుర్విదగ్ధం । త్వద్గౌరిమస్పర్ధి । దహేమ ।
హేమ । ప్రసూననారాచశరాసనేన । సహైకవంశప్రభవభ్రుః । బభ్రు.

టీక॥ ప్రసూననారాచశరాసనేన; ప్రసూననారాచ = పూవిల్లుడగు మన్మథుని యుక్క, శరాసనేన = ధనుస్సుతో, సహైకవంశప్రభవభ్రు; సహ = కూడ, ఏకవంశప్రభవ = ఒక వంశమునందేగల్గిన, భ్రు = కనుబొమ్మ గలదానా! వయం = మేము, కలాదాఇవ = స్వర్ణకారులవలె, త్వద్గౌరిమస్పర్ధి; త్వత్ = నీయుక్క, గౌరిమ = పసిమితో, స్పర్ధి = సామ్యమునభిలషి చెడి (కావుననే) దుర్విదగ్ధం = దగ్ధముకానిదియు, బుద్ధిమాలినదియు సగు, బభ్రు = పిల్లలపర్ణముగల్గిన, హేమ = బంగారు, దహేమ = కాల్చెదము.

సమాసములు :

కలాదాః : కలాః ద్య నీతి = కలాదాః.

త్వద్గౌరిమస్పర్ధిః తవ గౌరిమా = త్వద్గౌరిమా. త్వద్గౌరిమ్హ స్వర్త ఇతి = త్వద్గౌరిమస్పర్ధి. తత్ = త్వద్గౌరిమస్పర్ధి.

ప్రసూననారాచశరాసనేన : ప్రసూనాని నారాచాః యస్య సః =
ప్రసూననారాచః. ప్రసూననారాచస్య శరాసనం = ప్రసూననారాచశరాసనం.
తేన = ప్రసూననారాచశరాసనేన.

సహైకవంశప్రభవభ్రు : ఏకశ్చాసౌ వంశశ్చ = ఏకవంశః. ఏకవంశే
ప్రభవః = ఏకవంశప్రభవః. సహ ఏకవంశ ప్రభవః యయోనై = సహైకవంశ
ప్రభవే. సహైకవంశప్రభవే భ్రువౌ యస్యాస్యా = సహైకవంశ ప్రభవభ్రూః.
తస్యాస్సంబుద్ధిః = హేసహైకవంశప్రభవభ్రుః

భావము :

మరుని విల్లుతోఁ బాటు నొకవంశమునందుఁ బుట్టిన వెదురువంటి కను
బొమ్మలు గల ఓదమయన్తీః స్వర్ణకారులవలె మేము, కాల్యఁబడనందువలన
వన్నెనుఁ బొందనిదియు నుత్కృష్టమగు నీయొడలి పసిమితో సామ్యము
కోరినందువలన బుద్ధిమాలినదైన బంగారమును ఆయపరాధమునకై దహింతుము
కాన నట్టిబంగారును మాకు సమర్పించుటకంటెను, నా బంగారును మించిన
నీయొడలిని మాకు సమర్పించుటయే సంతోషకరము. ||౯౯||

శ్లో॥ సుధాసరస్సు త్వదనङ్గతాపః

శాన్తో నవః కిం పునరప్సరస్సు ।

నిర్వాతి తు త్వన్మమతాక్షరేణ

సూనాశుగేషోర్మధుశీకరేణ॥

౧౦౦

ప॥వి॥ సుధాసరస్సు । త్వదనङ్గతాపః : శాన్తః । నవః । కిం । పునః ।
అప్సరస్సు । నిర్వాతి । తు । త్వన్మమతాక్షరేణ । సూనాశుగేషోః ।
మధుశీకరేణ.

టీక॥ (హేబైమి = ఓదమయన్తీ) సుధాసరస్సు = అమృతంపుకొలనుల
యందు, నః = మాకు, త్వదనङ్గతాపః; త్వత్ = నీవలన నేర్పడిన,
అనङ్గతాపః = మన్మథతాపము, నశాన్తః = శమింపలేదు. అప్సరస్సు;
అప్ = ఉదకములయొక్క, సరస్సు = కొలనులయందు, లేదా అచ్చరల
యందు, కింపునః శాన్తః = ఇకనెట్లు శమించును? కిన్తు = కాని,

సూనాశుగేషోః = మరునిబాణముయొక్క, మధుశీకరేణ = మకరంద
బిందువువంటి, త్వన్మమతాక్షరేణ; త్వత్ = నీయొక్క, మమతా =
మదీయత్వమునుసూచించునట్టి, అక్షరేణ = వాక్యముచే, “మీరునావార”
నెడి వాక్యముచే, నిర్వాతి = శమించును.

సమాసములు :

సుధాసరస్సు : సుధామయాని చ తానిసరాంసి చ = సుధాసరాంసి.
తేషు = సుధాసరస్సు.

త్వదనన్దతాపః : అనన్దస్య తాపః = అనన్దతాపః. తవ అనన్దతాపః =
త్వదనన్దతాపః.

అప్సరస్సు : అపాం సరాంసి = అప్సరాంసి. తేషు = అప్సరస్సు.

త్వన్మమతాక్షరేణ : మమతాయాః అక్షరం = మమతాక్షరం. తవ
మమతాక్షరం = త్వన్మమతాక్షరం. తేన = త్వన్మమతాక్షరేణ.

సూనాశుగేషోః : సూనాన్యాశుగాః యస్య సః = సూనాశుగః. సూనాశు
గస్య ఇషుః = సూనాశుగేషుః. తస్య = సూనాశుగేషోః.

మధుశీకరేణ : మధోః శీతరః = మధుశీకరః. తేన మధుశీకరేణ.

భావము :

దమయ న్తీః నీవలన మాకు గల్గిన మరుని సంతాపము అమృతపు సర
స్సులయందుఁ గూడ శమించలేదు. ఇక కేవలపు నీటికొలంకులయం దెట్లు
శమించును. అచ్చరలయందు నెట్లు శమించును? “మీరు నాకు సంబంధించిన
వారు” అను నీయొక్క తీయని మాటచేతనే యిది శమించును. ఎవరి విరహ
మువలన గల్గిన బాధ వారి సంగమముచేతనే గదా శమించును. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ఖణ్డః కిము త్వద్గిర ఏవ ఖణ్డః

కిం శర్కరా తత్పథశర్కరైవ ।

కృశాజీ! త్వద్భజిరసోత్థకచ్చ

తృణన్న దిక్షు ప్రథితం తదిక్షు॥

ప॥వి॥ ఖణ్డః : కిము । త్వద్గిరః । ఏవ । ఖణ్డః । కిం । శర్కరా । తత్పథ
శర్కరా । ఏవ । కృశాజీ । త్వద్భజ్జిరసోత్థకచ్ఛత్పణం । ను । దిక్షు ।
ప్రథితం । తత్ । ఇక్షుః.

చీక॥ హేకృశాజీ = ఓ కృశించిన శరీరముగల దమయన్తీః ఖండ = కలకండ
పెళ్ల, త్వద్గిరఏవ = నీ మాటలయొక్కయే, ఖణ్డఃకిము = ముక్కయా
యేమి? (తథా = అట్లే) శర్కరా = చక్కెర, తత్పథశర్కరై పః; తత్ =
ఆ మాటలయొక్క, పథ = మార్గమందలి, శర్కరై పకిం = జాతిముక్క
లాయేమి? దిక్షు = దిక్కులయందు, ప్రథితం = ప్రసిద్ధినిఁ బొందిన,
ఇక్షుః = చెఱకు అనెడి పేరుగల, తత్ = ఆ తృణము, త్వద్భజ్జిరసోత్థ
కచ్ఛత్పణంను; త్వత్ = నీమాటలయొక్క, భజ్జీ = తరజ్జములతోఁ
గూడిన, రస శృజ్జారాదిరసము నుండియు, (ఉదకము నుండియు)
ఉత్థ = ఉత్పన్నమైన, కచ్ఛ = తేమగల ప్రదేశమునందలి, తృణన్ను =
తృణజాతికిఁజెందినదా ?

సమాసములు :

తత్పథశర్కరాః తస్య పథాః = తత్పథః. తత్పథే శర్కరా = తత్పథ
శర్కరా.

హేకృశాజ్ఞీః కృశం అజ్గం యస్యాస్యా = కృశాజ్ఞీ. తస్యాః సమ్బద్ధిః =
హేకృశాజ్ఞీ.

త్వద్భజ్జిరసోత్థకచ్ఛత్పణం : భజ్జః అస్య అస్తితి = భజ్జీ. తవ
భజ్జీ = త్వద్భజ్జీ. త్వద్భజ్జీ చాసౌ రసశ్చ = త్వద్భజ్జిరసః. త్వద్భజ్జిరసాత్
ఉత్తిష్ఠతీతి = త్వద్భజ్జిరసోత్థం. త్వద్భజ్జిరసోత్థం చ తత్ కచ్ఛం చ =
త్వద్భజ్జిరసోత్థకచ్ఛం. తద్భజ్జిరసోత్థకచ్ఛే తృణం = తద్భజ్జిరసోత్థకచ్ఛత్పణం.

భావము :

ఓదమయన్తీ! కలకండ నీ మాటలయొక్క ముక్కయా యేమిః
చక్కెర నీ మాటల బాటలోని జాతిముక్కలా? లోకప్రసిద్ధ మైన చెఱకు నీ
మాటల రసము పాటుటచే నేర్పడిన తేమ నేలలో మొలచిన గడ్డిజాతికిఁ
జెందినదా?

వి॥ నీమాటలు కలకండ తునుకయా యనియు, చక్కెర నీమాటల
భాటలోని తాతిపలుకులా యనియు చెఱకు, నీమాట లనెడి రసము
పాటుటవలన నేర్పడిన తేమనేలయందలి గడ్డిజాతికిఁ జెందినదా
యని “కింవా” శబ్దములతో సంభావనఁ జేయుటవలన ముడు
ఉత్పేక్షలు. వీనికి మూటికిని సజ్కరము ॥౧౦౧॥

శ్లో॥ దదామి కిం తే సుధయాఽధరేణ

త్వదాస్య ఏవ స్వయమాస్యతే హి ।

విధుం విజిత్య స్వయమేవ భావి

త్వదాననం తన్మఖభాగభోజి॥

౧౦౨

ప॥వి॥ దదామి । కిం । తే । సుధయా । అధరేణ । త్వదాస్యే । ఏవ ।
స్వయమ్ । ఆస్యతే । హి । విధుం । విజిత్య । స్వయమ్ । ఏవ ।
భావి । త్వదాననం । తన్మఖభాగభోజి.

టీక॥ తే = నీకొఱకు, కిం = దేనిని, దదామి = ఇత్తుము? హి = ఎందువలన,
సుధయా = అమృతముచే, అధరేణ = పెదవియొక్కరూపముతో,
త్వదాస్యే ఏవ = నీనోటనే, స్వయం = తనంతట, ఆస్యతే = ఉండుట
(ప్రసిద్ధము). త్వదాననం = నీమోము, విధుం = చస్తుని, స్వయమేవ =
తనంతటనే; విజిత్య = జయించి, తన్మఖభాగభోజి; తత్ = ఆచస్తుని
యొక్క, మఖభాగ = యజ్ఞభాగమును, భోజి = భుజించునదిగ, భావి =
ఉండఁగలదు.

సమాసములు :

త్వదాస్యే : తవ ఆస్యమ్ = త్వదాస్యం. తస్మిన్ = త్వదాస్యే.

త్వదాననం : తవ ఆననం = త్వదాననం.

తన్మఖభాగభోజి : మఖే భాగః = మఖభాగః. తస్య మఖభాగః =
తన్మఖభాగః. తన్మఖభాగం భుక్తు ఇతి = తన్మఖభాగభోజి.

భావము :

ఓ దమయంత్రీ! మేము నీకు ప్రయమైన వస్తువు నొసంగి నిన్నుఁ
దృప్తిపఱుపఁ జాలము. కేవలము నీ దయనే శరణు వేడెదము నీ కొక

వేశ అమృతము నొసంగి తృప్తిపఱుపఁ బూనెదమా యని తలంచితే యది వ్యర్థ మగుచున్నది. ఏల యనగా నీ పెదవి యమృతమయము. అది నీ నోటనే యున్నది లేదా యజ్ఞముతో భాగమొసంగి తృప్తిపఱుపఁ బూనుటయు వ్యర్థము. ఏల యనగా, నీవు నీ మోముచేఁ జిన్నుని జయించితివి. కాన నతని కున్న యజ్ఞభాగము నీకు సంక్రమింపగలదు గదా! కాన దేనిచేతను విన్ను తృప్తిపఱుపలేనివారలమైన మేము నీదయనే శరణు వేడుగొనుచున్నామని భావము ||౧౦౨||

శ్లో॥ ప్రియే! వృణీష్వామరభావమస్మా
దితి త్రపోదఞ్చి వచో న కిన్నః ।
త్వత్పాదపద్మే శరణం ప్రవిశ్య
స్వయం వయం యేన జిజీవిషామః॥

౧౦౩

ప॥వి॥ ప్రియే । వృణీష్వ । అమరభావమ్ । అస్మాత్ । ఇతి । త్రపోదఞ్చి । వచః । న । కిం । నః । త్వత్పాదపద్మే । శరణం । ప్రవిశ్య । స్వయం । వయం । యేన । జిజీవిషామః.

టీక॥ హేప్రియే! = ఓప్రియురాలా, అస్మాత్ = మావలన, అమరభావం = మరణములేకయుండుటను, వృణీష్వ = వరింపుము, ఇతి = అని, నః = మాయొక్క, వచః = మాట, త్రపోదఞ్చి = లజ్జఁ గల్గించునదిగా, కింన = కాదాయేమిః (తప్పకకాగలదు). యేన = ఏకారణముచే, త్వత్పాదపద్మే = నీపాదపద్మములను, శరణం = రక్షకమని, ప్రవిశ్య = పొంది, వయం = మేము, స్వయం = మేముగ, జిజీవిషామః = జీవింపఁగోరుచున్నాము.

సమాసములు :

అమరభావమ్ : అమరస్య భావః = అమరభావః. తమ్ = అమరభావమ్.

త్రపోదఞ్చి : త్రపాముదఞ్చితీతి = త్రపోదఞ్చి.

త్వత్పాదపద్మే : పాదౌ పాద్యే ఇవ = పాదపద్మే. తవ పాదపద్మే = త్వత్పాదపద్మే. తే = త్వత్పాదపద్మే.

భావము :

ఓ దమయంతీ! మేము అమరులము అనగా మరణము లేని వార మని, నీకు నమరత్వమును, అనగా మరణరాహిత్యము నిత్తుమా యని తలంచినచో నదియు, సాధ్యము కాదు. ఏల యనగా, మేము విరహబాధ ననుభవించుచు, నీ పాదపద్మముల నాశ్రయించి బ్రతుకఁగోరుచున్నాము కదా? కాన మా జీవిత సీ, నీ యధీనమై యున్నప్పుడు మే మెట్లు నీకు నమరత్వ మీయఁ గలము? ఇది మిక్కిలి హాస్యాస్పద మైన భావము. కావున నిదియు మాకు సాధ్యము కాదు ॥౧౦౩॥

శ్లో॥ అస్మాకమస్మాన్మదనాపమృత్యోః
త్రాణాయ పీయాషరసోఽపి నాసౌ ।

ప్రసీద తస్మాదధికం నిజం తు

ప్రయచ్ఛ పాతుం రదనచ్ఛదన్నః॥ ౧౦౪

ప॥వి॥ అస్మాకమ్ । అస్మాత్ । మదనాపమృత్యోః । త్రాణాయ । పీయా
షరసః । అపి । న । అసౌ । ప్రసీద । తస్మాత్ । అధికం ।
నిజం । తు । ప్రయచ్ఛ । పాతుం । రదనచ్ఛదం । నః.

టీక॥ హేదమయంతీ = ఓదమయంతీ, అస్మాత్ = ఈ, మదనాపమృత్యోః =
మన్మథుఁడనునపమృత్యువునుండి, త్రాణాయ = రక్షించుటకై, అసౌ =
ఈ, పీయాషరసోఽపి = అమృతరసముఁగూడ, నాఽలమ్ = చాలదు.
కిన్తు = కాని, తస్మాత్ = దానికంటెను, అధికం = అతిశయించిన,
నిజం = తనదైన, (నీదైన), రదనచ్ఛదం = పెదవిని, పాతుం =
త్రాగుటకు, నః = మాకు, ప్రయచ్ఛ = ఇమ్ము. ప్రసీద = ప్రసన్ను
రాలవుకమ్ము.

సమాసములు :

మదనాపమృత్యోః : మదన ఏవ అపమృత్యుః = మదనాపమృత్యుః.
తస్మాత్ = మదనాపమృత్యోః.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నేడు మన్మథుడు మాకు, ఆకాలమృత్యువుగా నేర్పడి నాడు. అమృతరసముగూడ నీ యకాలమరణమునుండి తప్పించజాలదు. నీ యధరరసమో అమృతరసమును సైతము మించినది. కాన దానిని పానముఁ జేయుటకై మాకొసంగుము. ప్రసన్నవుకమ్ము ॥౧౦౪॥

శ్లో॥ ప్లుష్టశ్చాపేన రోపైరపి సహ మకరే
 ఆత్మభూః కేతునాభూ
 ధత్తాం నస్త్యత్ప్రసాదాదథ మనసిజతాం
 మానసో నన్దనః సన్.
 భూభ్యాం తే తన్విః ధన్వి భవతు తవ సితై
 రైత్రభల్లః స్మితైః స్తా
 దస్తు త్వన్నేత్రచచ్ఛత్తరశఃపరయుగా
 ధీనమీనధ్వజాఙ్కః॥

౧౦౫

ప॥వి॥ ప్లుష్టః । చాపేన । రోపైః । అపి । సహ । మకరేణ । ఆత్మభూః ।
 కేతునా । అభూత్ । ధత్తాం । నః । త్యత్ప్రసాదాత్ । అథ ।
 మనసిజతాం । మానసః । నన్దనః । సన్ । భూభ్యాం । తే । తన్విః ।
 ధన్వి । భవతు । తవ । సితైః । ఐత్రభల్లః । స్మితైః । స్తాత్ ।
 అస్తు । త్వన్నేత్రచచ్ఛత్తరశఃపరయుగాధీన మీనధ్వజాఙ్కః.

టీక॥ హేతన్వి = ఓసున్దరీ, ఆత్మభూః = స్వయముగ జన్మించినమన్మథుడు,
 సైవః = తనకుఁజెందిన, చాపేన = ధనుస్సుతోడను, రోపైరపి =
 బాణములతోడను, మకరేణ = మొసలియనెడి, కేతునా = ధ్వజము
 తోడను, సహ = కూడ, ప్లుష్టః = దగ్గుడుగా, అభూత్ = ఆయెను.
 సః = ఆ, ఆత్మభూః = మన్మథుడు, అథ = పిదప, త్యత్ప్రసాదాత్;
 త్వత్ = నీయొక్క, ప్రసాదాత్ = అనుగ్రహమువలన, నః = మనకు,
 అనగా మాకునునీకును, మానసః = మనస్సునకు సంబంధించిన,

నన్దనః = పుత్రుడును, (ఆనన్దపటచువాడును) అగుచు, మనసిజతాం = మనసిజుడగుటను, ధత్తాం = ధరించునుగాత. కిచ్చ = మఱియు
తే = నీయొక్క, భూభ్యాం = కనుబొమ్మలచే, ధన్వీ = ధనుస్సుగల
వాడుగ, భవతు = అగునుగాత. తవ = నీయొక్క, సిత్తైః = నిర్మలము
లైన, స్మితైః = నవ్వులచే, జైత్రభల్లః = జయశీలములగుబాణము
కలవాడగా, స్రాత్ = అగుగాత. త్వన్నేత్రచిచ్ఛత్రరశఫరయుగా
ధీనమీనధ్వజాఙ్కః; త్వత్ = నీయొక్క, నేత్ర = కన్నులనెడి,
చిచ్ఛత్రర = మిక్కిలిచిచ్ఛలములైన, శఫరయుగ = చేపలజంటకు,
అధీన = అధీనమైన, మీన = చేపయనెడి, ధ్వజాఙ్కః; ధ్వజ = పెక్కె
మందలి, అఙ్కః = గుఱుతుకలవాడుగా, అస్తు = అగునుగాత.

వి॥ కనుబొమ్మలను వింటితోడను, నిర్మలములైన నవ్వులను నమ్మల
తోడను, నేత్రములను మీనములజంటతోడను రూపించుటవలన
రూపకము ప్రథమపాదమునుండి చెప్పబడిన చాపశర-మకర-కేతు
వులతో భూస్మితాదులు క్రమముగా నన్వయించుటవలన యథా
సంఖ్యాలఙ్కారము. ఈరెంటికిని సఙ్కరము.

సమాసములు :

అత్మభూః : ఆత్మనైవ భవతీతి = ఆత్మభూః.

త్వత్ ప్రసాదాత్ : తవ ప్రసాదః = త్వత్ప్రసాదః. తస్మాత్ =
త్వత్ప్రసాదాత్.

మనసిజతాం : మనసి జాయత ఇతి = మనసిజః. మనసిజస్య
భావః = మనసిజతా. తాం = మనసిజతాం.

మానసః : మనసః ఆయం = మానసః.

నన్దనః : నన్దయతీతి = నన్దనః.

జైత్రభల్లః : జైత్రాః భల్లాః యస్య సః = జైత్రభల్లః

త్వన్నేత్రచిచ్ఛత్రరశఫరయుగాధీనమీనధ్వజాఙ్కః : తవ నేత్రే =
త్వన్నేత్రే. శఫరయోః యుగం = శఫరయుగం. అత్యంతం చిచ్ఛత్ =

చఞ్చత్తరం. చఞ్చత్తరం చ తత్ శఫరయుగం చ = చఞ్చత్తరశఫరయుగం.
 త్వన్నేత్రే ఏవ చఞ్చత్తరశఫరయుగం = త్వన్నేత్రచఞ్చత్తరశఫరయుగం.
 త్వన్నేత్ర చఞ్చత్తరశఫరయుగే అధీనః = త్వన్నేత్రచఞ్చత్తర శఫరయుగా
 ధీనః. ధ్వజే అఙ్కః = ద్వజాఙ్కః. మీన ఏన ధ్వజాఙ్కః = మీనధ్వజాఙ్కః.
 త్వన్నేత్రచఞ్చత్తర శఫరయుగాధీనః మీనధ్వజాఙ్కః యస్య సః = త్వన్నేత్ర
 చఞ్చత్తరశఫరయుగాధీన మీనధ్వజాఙ్కః.

భావము :

ఓ దమయన్తీ! స్వయమున నుద్భవించు నా మన్మథుఁడు తన చాపము
 తోఁడను, బాణములతోఁడను ధ్వజ మైన మకరముతోఁడను భస్మమాయెను.
 అత డిప్పుడు నీ యనుగ్రహముచే నీకును మాకును మానసపుత్రుడై యానం
 దముఁ గల్గించుచున్నాఁడు. అందువలన నతడు మనసిజుఁ డగును గాత.
 కావున మన్మథుడు నీయందును మాయందును సమానముగనే వర్తించుచున్నాడు.
 ఇక నతడు విల్లు మున్నగువానితో భస్మమగుటవలన నీ కనుబొమ్మలతో
 వింటిని, నీ నిర్మలము లగు చిఱునగవులతో బాణములను, నీ కనుదోయిచే
 ధ్వజచిహ్న మగు మీనమును సంపాదించుకొనినవాడై వెలుగుఁగాత. ||౧౦౫||

శ్లో॥ స్వప్నేన ప్రాపితాయాః ప్రతిరజని తవ
 శ్రీషు మగ్నః కటాక్షః
 శ్రోత్రే గీతామృదాబ్ధౌ త్వగపి నను తనూ
 మజ్జరీసౌకుమార్యే.
 నాసా శ్వాసాధివాసేఽధరమధుని రస
 జ్ఞా చరిత్రేషు చిత్తం
 తన్నస్తన్వజీ! కైశ్చిన్న కరణహరిణై
 ర్వాగురా లమ్భితాఽసి॥

౧౦౬

ప॥ ౧॥ స్వప్నేన । ప్రాపితాయాః । ప్రతిరజని । తవ । శ్రీషు । మగ్నః ।
 కటాక్షః । శ్రోత్రే । గీతామృదాబ్ధౌ । త్వగ్ । అపి । నను ।
 తనూమజ్జరీసౌకుమార్యే । నాసా । శ్వాసాధివాసే । అధరమధుని ।

రసజ్ఞా । చరిత్రేషు । చిత్తం । తత్ । నః । తన్వజ్ఞి । కైః । చిత్ ।
న । కరణహరిణైః । వాగురా । లమ్బితా । అసి.

టీక॥ హేతన్వజ్ఞి = ఓ కృశాజ్ఞీ, ప్రతిరజని = ప్రతిరాత్రియు, స్వప్నేన =
స్వప్నముచే, ప్రాపితాయాః = పొందింపబడిన, అనగా స్వప్నమునఁ
జూడబడిన, తవ = నీయొక్క, శ్రీమ = సౌందర్యతరంగములయందు,
నః = మాయొక్క, కటాక్షః = కడకన్ను, మగ్నః = మునిగినది. గీతా
మృతాబ్ధౌ; గీత = గానమనెడి, అమృతాబ్ధౌ = అమృతసాగరమందు,
శ్రోత్రే = చెవులు, మగ్నై = మునిగినవి. తనూమజ్జరీసౌకుమార్యే;
తనూ = శరీరమనెడి, మజ్జరీ = పూలగు తియొక్క, సౌకుమార్యే =
మెత్తదనమునందు, త్వక్ = చర్మము, మగ్నం = మునిగినది. నాసా
= ముక్కు, శ్వాసాధివాసే = నిట్టూర్పులతావియందు, మగ్నానను =
మునిగినదిగదా. అధరమధుని = అధరామృతమునందు, రసజ్ఞా = నాలుక,
మగ్నా = మునిగినది. చరిత్రేషు = చేష్టలయండు, చిత్తం = మనస్సు,
మగ్నం = మునిగినది. తత్ = అందువలన, కైశ్చిత్ = కొన్ని, కరణ
హరిణైః = ఇంద్రియములను జింకలచే, త్వం = నీవు, వాగురా = వలగా,
నలమ్బితాఽసి = పొందింపబడకయున్నావా? తప్పక, వలగానుండు
టనుఁబొందింపబడితివి. నీ రూపము మా ఇంద్రియముల నన్నింటిని
మోహింపజేయునది యని యర్థము.

వి॥ వలగాఁ జేయఁబడితి వను నాల్గవపాదమందలి యర్థము, కటాక్షాదులను,
సౌందర్యాదులయందు ముంచుట యను వాక్యార్థములచే సమర్థితము కాన
కావ్యలింగము. ఇంద్రియము లనెడి కరణములను హరిణములతో రూపిం
చుటవలనను దమయన్నిని వాగుర - అనగా వలగా రూపించుటవలనను
రూపకము. ఈ రెంటికిని సజ్కరము.

సహసములు :

ప్రతిరజని : రజన్యాం రజన్యాం = ప్రతిరజని.

గీతామృతాబ్ధౌ : గీతమేవ అమృతం = గీతామృతం గీతామృతస్య అభిః
= గీతామృతాభిః. తస్మిన్ = గీతామృతాబ్ధౌ.

తనూమృజ్జరీసౌకుమార్యైః తనూరేవమృజ్జరీ = తనూమృజ్జరీ. తనూమృజ్జర్యాః సౌకుమార్యం = మృజ్జరీసౌకుమార్యమ్.

శ్వాసాధివాసే : శ్వాసస్య అధివాసః = శ్వాసాధివాసః. తస్మిన్ = శ్వాసాధివాసే.

అధరమధుని : అధర ఏవ మధు = అధరమధు. తస్మిన్ = అధరమధుని.

హేతన్వజ్ఞీ : తను అజ్ఞం యస్యాస్యా = తన్వజ్ఞీ. తస్యాః సముద్ధిః = హేతన్వజ్ఞీ.

కరణహరిణైః : కరణాన్యేన హరిణాః = కరణహరిణాః. తైః = కరణహరిణైః.

భావము :

ఓదమయన్తీ. ప్రతిరాత్రియు స్వప్నమునందు నిన్ను దర్శించినప్పుడు, నీ సౌందర్యతరంగములయందు మాకడకన్ను, నీగానామృతసముద్రమునందు మా చెవులు, నీ శరీర మనెడి పూల గుత్తిమెత్తదనమునందు మా చర్మము, నీ నిట్టూర్పుల, నెత్తావియందు మా ముక్కు. నీ యధరమధువునందు మానాలుక, నీ చేష్టలయందు మామనస్సు, మునుగుచున్నవి. మాయుండ్రియములనెడు జింకలచే నీవు మృగములనుఁ బట్టెడి వలగాఁజేయఁబడితివి. వీ వనెడి వలయందుఁ జిక్కుకొనిన మా యింద్రియములు నిన్నుఁ దప్పించుకొని వెళ్లలేక యున్నది. ॥౧౦౬॥

శ్లో॥ ఇతి ధృతసురసార్థవాచికస్ర

జ్ఞిజరసనాతలపత్రపాహకస్య ।

సఫలయ మమ దూతతాం వృణీష్వ

స్వయమవధార్య దిగీశ మేకమేషు ॥

౧౦౭

ప॥వి॥ ఇతి । ధృతసుర సార్థవాచిక స్రజ్ఞిజరసనాతలపత్ర పాహకస్య ।
సఫలయ । మమ । దూతతాం । వృణీష్వ । స్వయమ్ । అవధార్య ।
దిగీశమ్ । ఏకమ్ । ఏషు.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ధృత = ధరింపబడిన, సురసార్థ = ఇన్ద్రాదిదేవతా సంఘముయొక్క, వాచిక = సన్దేశములయొక్క, స్రక్ = పరంపర యనెడి, మాలనుగల్గిన, నిజ = తనదైన, రసనాతల = నాలుకపైభాగ మను, పత్ర = జాబునకు, హారకస్య = తెచ్చెడివాడైన, మమ = నా యొక్క, దూతతాం = దూత్యమును, సఫలయ = సఫలము గావింపుము. ఏషు = ఈ యిన్ద్రాది దిక్పాలురమధ్య, ఏకం = ఒకనిని, స్వయం = స్వయముగనే, ఆవధార్య = నిశ్చయించుకొని, వృణీష్య = వరింపుము.

సమాసములు :

ధృతసురసార్థవాచిక స్రజ్జ్విజరసనాతలపత్రహారకస్య : సురాణాం సార్థః = సురసార్థః సురసార్థస్య వాచికాని = సురసార్థవాచికాని. సురసార్థవాచికాన్యేవస్రక్ = సురసార్థవాచికస్రక్. ధృతా = సురసార్థవాచికస్రక్ యేన సః = ధృతసురసార్థవాచికస్రక్. ధృతసురసార్థవాచికస్రక్చాసౌ నిజం చ = ధృతసురసార్థవాచిక స్రజ్జ్విజం. ధృతసురసార్థవాచికస్రజ్జ్విజం చ తత్ రసనాతలం చ = ధృతసురసార్థవాచిక స్రజ్జ్విజరసనాతలం. ధృతసురసార్థవాచిక స్రజ్జ్విజరసనాతలమేవ పత్రమ్ = ధృతసురసార్థవాచిక స్రజ్జ్విజరసనాతల పత్రమ్. ధృతసురసార్థవాచిక స్రజ్జ్విజరసనాతలపత్రస్య హారకః = ధృతసురసార్థవాచికస్రజ్జ్విజరసనాతలపత్రహారకః. తస్య = ధృతసురసార్థవాచికస్రజ్జ్విజరసనాతల పత్రహారకస్య.

భావము :

ఇట్లు దేవతల సన్దేశపరమృత యనెడి మాలను ధరించి, నాలుక పైభాగ మనెడి తేభను దెచ్చినట్టి నా దూత్యమును సఫలముగా వింపుము. దిక్పాలురలో నొకనిని జక్కగా నిశ్చయించుకొని వరింపుము. ॥౧౦౭॥

శ్లో॥ అనన్తయేన్ద్రమథ మన్మథమగ్నమగ్నిం

కేశీబిరుద్ధర తనూదరి ! నూతనాభిః ।

ఆసాదయోదితదయం శమనే మనో వా

నో వా యదీత్థమథ తద్వరుణం వృణీథాః॥

౧౦౮

ప॥వి॥ ఆనన్దయ । ఇన్ద్రమ్ । అథ । మన్మథమగ్నం । అగ్నిం । కేశీభిః ।
ఉద్ధర । తనూదరి । నూతనాభిః । ఆసాదయ । ఉదితదయం । శమనే ।
మనః । వా । నో । వా । యధి । ఇత్థమ్ । అథ । తత్ । వరుణం ।
వృణీథాః.

టీక॥ హేతనూదరిః = ఓ కృశోదరిః నూతనాభిః = క్రొత్తవైన, కేశీభిః =
ఆటలతో, మన్మథమగ్నం = మన్మథునియందు మునిగిన, ఇన్ద్రం =
ఇంద్రుని, ఆనన్దయ = సంతోషపఱచుము. అథవా = లేదా, అగ్నిం =
అటువంటి యగ్నిని, నూతనాభిః = ఆ నూతనములగు నాటలతో,
ఉద్ధర = ఉద్ధరింపుము. అథవా = లేదా, శమనే = యమునియందు,
ఉదితదయం = ఉద్భవించిన దయగల్గెను, మనః = మనస్సును, ఆసా
దయ = ఉంచుము. ఇత్థంనోవాయది = ఇట్లుకానిచో, అథ = పిదప,
తత్ = అప్పుడు, వరుణం = వరుణుని, వృణీథాః = వరింపుము.

సమాసములు :

మన్మథమగ్నం : మన్మథే మగ్నః = మన్మథమగ్నః. తమ్ = మన్మథ
మగ్నం.

హేతనూదరి : తను ఉదరం యస్యాస్యా = తనూదరి. తస్యాస్స
మృద్ధిః = హేతనూదరి.

ఉదితదయా : ఉదితా దయా యస్య తత్ = ఉదితదయం. తత్ =
ఉదితదయం.

భావము :

ఓ దమయన్తీ! నవీనము లైన క్రీడలతో మన్మథపాథకు గురియైన
ఇంద్రుని సంతోషపఱచుము. లేదా, అట్టి క్రీడతో నగ్ని నుద్ధరింపుము. లేదా
యమునియందు నీదయాపూర్ణ మైన మనస్సునుంచుము. ఇట్లు కానిచో నప్పుడు
వరుణుని వరింపుము ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాఞ్కరహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్ల దేవీ చ
యమ్ ।

తస్యాఽగాదయమష్టమః కవికులాదృష్టాధ్వ

పాన్థే మహా

కావ్యే చారుణీ వైరసేనిచరితే సర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః॥౧౦౯

ప॥వి॥ శ్రీహర్షం । కవిరాజరాజి మకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః । సుతం । శ్రీహీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ । చ । యమ్ । తస్య ।
అగాత్ । అయమ్ । అష్టమః । కవికులాదృష్టాధ్వపాన్థే । మహాకావ్యే ।
చారుణీ । వైరసేనిచరితే । సర్గః । నిసర్గోజ్జ్వలః.

టీక॥ కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క, రాజి = వరుసలో, మకుట = శ్రేష్ఠులైనవారికి, అలజ్ఞాగ్రభూతః = భూషణమైనట్టి, హీరః = వజ్రమణితో సమానమైన, శ్రీహీరః = హీరుడను విద్వాంసుడు, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడను, జితేంద్రియచయం = ఇంద్రియ సమూహమును జయించిన, యం = ఏ, సుతం = కుమారుని, సుషువే = యుత్పత్తిగ వించెనో, మామల్లదేవీచ = మామల్లదేవియను నతని తల్లియు, యం = ఏ, సుతం = కుమారుని, సుషువే = కనెనో, తస్య = ఆ శ్రీహర్షునికి సంబంధించిన, కవికులాదృష్టాధ్వపాన్థే; కవికుల = కవిసంఘముచే, అదృష్ట = చూడబడని, అధ్వ = మార్గమునందు, పాన్థే = బాటసారియైనదియు, చారుణీ = రమ్యమైనదియు, వైరసేనిచరితే; వైరసేని = వీరసేనుని కుమారుడైన నలునియొక్క, చరితే = చరిత్రమైనదియునగు, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమైననైషధీయచరిత్రమునందు, నిసర్గోజ్జ్వలః = స్వభావముతోనే వెలుగొందునట్టి, అయం = ఈ, అష్టమః = ఎనిమిదవదైన, సర్గః = సర్గ, అగాత్ = కడచినది. (సమూహమునందు.)

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః : కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః.
కవిరాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః. కవిరాజరాజేః మకుటాః = కవిరాజరాజి
మకుటాః. కవిరాజరాజిమకుటానామలజ్ఞాగ్రః = కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రః.
కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రశ్చ సౌ హీరశ్చ = కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్ర
హీరః.

జితేంద్రియచయం : ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః. జితః
ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః. తమ్ = జితేంద్రియచయం.

కవికులాదృష్టాద్భవపాథే : కవీనాం కులం = కవికులం. కవికులేనాదృష్టః
= కవికులాదృష్టః. కవికులాదృష్టశ్చాసౌ అధ్వా చ = కవికులాదృష్టాధ్వా.
కవికులాదృష్టాఽధ్వని పాథం = కవికులాదృష్టాద్భవపాథమ్. తస్మిన్ = కవికులా
దృష్టాద్భవపాథే.

వైరసేనిచరితే : వీరసేనస్య అపత్యం పుమాన్ = వైరసేనిః. వైర
సేనేః చరితమ్ = వైరసేని చరితమ్. తస్మిన్ = వైరసేనిచరితే.

నిసర్గజ్జ్వలః : నిసర్గేణ ఉజ్జ్వలః = నిసర్గజ్జ్వలః.

భావము :

కవిశ్రేష్ఠుల వరుసలో శ్రేష్ఠులకు భూషణమగు వజ్రమణియైన శ్రీహీరుఁ
డను విద్వాంసుడును మామల్లదేవియు జితేంద్రియుడైన శ్రీహర్షుని కనిరి. కవు
లెఱుంగని మార్గమున నడచెడి, నలచరితమైన రమ్యమగు మహాకావ్యమునందు
స్వభావముతోడనే వెలుగొందునట్టి యష్టమసర్గ సమాప్తము.

ఇతి

శ్రీ మదాత్రేయగోత్ర శ్రీమదుడాలి నృసింహశాస్త్రితనూజ విక్రమ
సింహపురీషేదసంస్కృత కళాశాలా ప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీ సుబ్బరామస్త్రి

విరచితమగు

నైషదాంధ్ర వ్యాఖ్యానమున

అష్టమసర్గ

సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధ ము

న వ మ స ర్గః

శ్లో॥ ఇతీయమక్షిభ్రువవిభ్రమేజ్జితైః
స్ఫుటామనిచ్ఛాం వివరీతుముత్సుకా ।
తదుక్తిమాత్రశ్రవణేచ్ఛయాఽశృణో
ద్దిగీశసన్దేశగిరో న గౌరవాత్॥

౧

ప॥వి॥ ఇతి । ఇయమ్ । అక్షిభ్రువవిభ్రమేజ్జితైః । స్ఫుటామ్ । అనిచ్ఛాం ।
వివరీతుమ్ । ఉత్సుకా । తదుక్తిమాత్రశ్రవణేచ్ఛయా । అశృణోత్ ।
దిగీశసన్దేశగిరః । న । గౌరవాత్.

టీక॥ ఇయం = ఈదమయన్తి, అక్షిభ్రువవిభ్రమేజ్జితైః; అక్షి = కన్నుల
యొక్కయు, భ్రువ = కనుబొమ్మలయొక్కయు, విభ్రమ = వికార
మనెడి, ఇజ్జితైః = చేష్టలచే, స్ఫుటాం = స్పష్టమైన, అనిచ్ఛాం = ఇష్టా
దులవిషయమునందు నిచ్చలేకయుండుటను, వివరీతుం = మాటలచే
వివరించుటకు, అనగా నిషేధించుటకు, ఉత్సుకాసతీ = ఉద్యుక్తురాలై,
తదుక్తిమాత్రశ్రవణేచ్ఛయాః తదుక్తిమాత్ర = నలుని వచనములను
మాత్రమే, శ్రవణేచ్ఛయా = వినఁగోరికతో, దిగీశసన్దేశగిరః; దిగీశ =
దిక్పాలురయొక్క, సన్దేశగిరః = సమాచారవచనములను, అశృణోత్ =
వినినది. గౌరవాత్ = దిక్పాలపైనిగౌరమువలన, న అశృణోత్ =
వినలేదు.

సమాసములు :

అక్షిభ్రువవిభ్రమేజ్జితైః : అక్షిణీ చ భ్రువౌ చ = అక్షిభ్రువమ్.
అక్షిభ్రువస్య విభ్రమః = అక్షిభ్రువవిభ్రమః. అక్షిభ్రువవిభ్రమ ఏవ ఇజ్జి
తాని = అక్షిభ్రువవిభ్రమేజ్జితాని, తైః = అక్షిభ్రువవిభ్రమేజ్జితైః,

అనిచ్ఛామ్ : న ఇచ్ఛా = అనిచ్ఛా. తామ్ = అనిచ్ఛామ్.

తదుక్తిమాత్రశ్రవణేచ్ఛయా : తస్య ఉక్తిః = తదుక్తిః. తదుక్తి
రేవ = తదుక్తిమాత్రమ్. తదుక్తిమాత్రస్య శ్రవణం = తదుక్తిమాత్రశ్రవణమ్.
తదుక్తిమాత్రశ్రవణే ఇచ్ఛా = తదుక్తిమాత్రశ్రవణేచ్ఛా. తయా = తదుక్తి
మాత్రశ్రవణేచ్ఛయా,

దిగీశసన్దేశగిరః : దిశామీశాః = దిగీశాః. దిగీశానాం సన్దేశాః =
దిగీశసన్దేశాః. దిగీశసన్దేశా ఏవ గిరః = దిగీశసన్దేశగిరః. తాః = దిగీశ
సన్దేశగిరః.

గౌరవాత్ : గురోద్భావః = గౌరవమ్. తస్మాత్ = గౌరవాత్.

భావము :

ఈ దమయన్తి ఇన్ద్రాది దిక్పాలురపై దనకు గల యప్రీతి, తన
కన్నులు, కనుబొమ్మలు మున్నగు వాని విలాసము లనెడి చేష్టలచే వ్యక్తమగు
చున్నను దానిని మాటలచే జెప్పుగోరినది. దిక్పాలురనుఁ గూర్చి నలుఁడు
చెప్పనట్టివిషయములను కేవలము నలుని మధురవచనములను వినుటకై
కోరెనే గాని, దిక్పాలురపై గౌరవముతో వినలేదు. అనగా దమయన్తికి
దిక్పాలురపై నెట్టి యనురాగము కలుగలేదు. ||౧||

శ్లో॥ తదర్పితామశ్రుతవద్విధాయ
దిగీశసన్దేశమయీం సరస్వతీం ।
ఇదం తముర్వీతలశీతలద్యుతిం
జగాద వై దర్భనరేన్ద్రనన్దిసీ॥

ప॥వి॥ అనర్పితామ్ । అశ్రుతవత్ । విధాయ । తాం । దిగీశసన్దేశమయీం ।
సరస్వతీం । ఇదం । తమ్ । ఉర్వీతలశీతలద్యుతిం । జగాద ।
వై దర్భనరేన్ద్రనన్దిసీ.

టీక॥ వై దర్భనరేన్ద్రనన్దిసీ; వై దర్భనరేన్ద్ర = విర్భరాజుయొక్క, నన్దిసీ =
పుత్రికయైన దమయన్తి, తదర్పితాం; తత్ = ఆనలునిచే, అర్పితాం =
చెప్పుబడిన, దిగీశసన్దేశమయీం; దిగీశ = దిక్పాలురయొక్క, సన్దేశ

ప॥వి॥ మయా । అజ్ఞ । పృష్టః । కులనామనీ । భవాన్ । అమూ । విముచ్యః ।
ఏవ । కిమ్ । అన్యత్ । ఉక్తవాన్ । న । మహ్యామ్ । అత్ర । ఉత్త
రధారయస్య । కిం । హ్రీయే । ఆపి । సా । ఇయం । భవతః । అథ
మర్ణతా.

టీక॥ హే అజ్ఞ = ఓ పూజ్యుడా! మయా = నాచే, భవాన్ = నీవు, కులనా
మనీ = వంశమునుఁ బేరునుఁగూర్చి, పృష్టః = అడుగఁబడినవాఁడవై,
కిమ్ = ఏల, అమూ = ఆ వంశమును పేరును, విముచ్యేవ = వదలియే,
అన్యత్ = మఱియొక్క సంగతి, ఉక్తవాన్ = చెప్పితివి. అత్ర = ఈ
వంశమును, పేరునుగూర్చి యడుటగులో, మహ్యాం = ఉత్తమర్ణురాలైన
నాకై, ఉత్తరధారయస్య = ఉత్తరమను నప్పుఁబడిన, భవతః = నీకు,
సేయం = ఆయీ, అథమర్ణతా = అప్పునుఁ జెల్లింప వలసియుండుట,
హ్రీయేఽపి = సిగ్గుకొఱకు, నకిమ్ = కారణముగాదా ?

సమాసములు :

కులనామనీ: కులం చ నామ చ = కులనామనీ. తే = కులనామనీ.

ఉత్తరధారయస్య: ఉత్తరం ధారయతితి = ఉత్తరధారయః. తస్య =
ఉత్తరధారయస్య.

అథమర్ణతా: ఋణేన అథమః = అథమర్ణః. అథమర్ణస్య భావః = అథ
మర్ణతా.

భావము :

ఓ పూజ్యుడా! నేను నీయొక్క వంశమునుఁ బేరును గూర్చి యడుగగా,
వానిని వదలిపెట్టి దిక్పాలురసందేశమును నసజ్గతవిషయమునుఁ జెప్పుచున్నావు.
నీవు నా ప్రశ్నకు సమాధానముగా నీ కులమును నామమునుఁ జెప్పనందువలన
నాకు సమాధాన వివ్వనందులకు ఋణపడి యున్నావు. కాన నేని యప్పునందు
నుత్తమర్ణురాలను. అనగా నప్పు నిచ్చిన దానను. నీవు అథ మర్ణుఁడవు. అనగా
నప్పు తీసికొనినవాఁడవు. కాన నాకు సమాధానమచెడి ఋణమునుఁ
యప్పుబడి యథమర్ణుడైనందుల కేల సిగ్గుపడవు? ॥౩॥

శ్లో॥ అదృశ్యమానా క్వచిదీక్షితాక్వచి
 న్మమానుయోగే భవతః సరస్వతీ ।
 క్వచిత్ప్రకాశాం క్వచిదస్ఫుటార్థసం
 సరస్వతీం జేతుమనాః సరస్వతీమ్ ॥

౪

ప॥వి॥ అదృశ్యమానా । క్వచిత్ । ఈక్షితా । క్వచిత్ । మమ । అనుయోగే ।
 భవతః । సరస్వతీ । క్వ । చిత్ । ప్రకాశాం । క్వ । చిత్ ।
 అస్ఫుటార్థసం । సరస్వతీం । జేతుమనాః । సరస్వతీమ్.

టీక॥ మమ = నాయొక్క, అనుయోగే = ప్రశ్నవిషయమునందు, క్వచిత్ =
 ఒకయొడ, అనగా కులనామవిషయమునందు, అదృశ్యమానా =
 ప్రకాశితముకాకను, క్వచిత్ = ఒకయొడ, అనగా నెందుండి వచ్చితివి?
 ఎవరికి సంబంధించినవాడవు అను విషయమున, ఈక్షితా =
 ప్రకాశితముగనున్న, ఈదృక్ = ఇటువంటి, భవతః = నీయొక్క,
 సరస్వతీ = వాక్కు, క్వచిత్ = ఒకచోట, ప్రకాశాం =
 స్పష్టమైనజలముగలదియు, క్వచిత్ = ఒకచోట, అస్ఫుటార్థసమ్,
 అస్ఫుట = అస్పష్టమైన, అర్థసం = జలముకలదియునగు, సరస్వతీం =
 వాక్కును (సరస్వతినదిని) జేతుమనాః = జయింపమనస్సుగలదై
 యున్నది.

వి॥ నలవాక్కునకు సరస్వతీనదీ ధర్మ సంబంధ ముండటమన ఆ నదీని
 జయింపవలయు నను కోరిన యుత్రేక్షితము. దానివే ఉపమాలజ్ఞా-
 రము వ్యజ్ఞము కాన నలజ్ఞారముచే నలజ్ఞారధ్వని.

సమాసములు :

అదృశ్యమానా : న దృశ్యమానా = అదృశ్యమానా.

అస్ఫుటార్థసం : అస్ఫుటాని అర్థాంసి యస్యాస్యా = అస్ఫుటార్థాః-
 తామ్ = అస్ఫుటార్థసమ్.

జేతుమనాః : జేతుం మనః యస్యాస్యా = జేతుమనాః.

భావము :

నేను ప్రశ్నించిన విషయమున, కులనామములను మఱుగు పఱచుచు, నెందుండి వచ్చినది, ఎవరికిసంబంధించినది బయలుపఱచుచున్న నీవాక్కు ఒక్కయెడ కానవచ్చెడి యుదకములను, మఱి యొకయెడ కాసరాని యుదకములను, గల్గిన (వాక్కును) సరస్వతియనునదిని జయింపఁగోరినదిగ నున్నది. అనగా, సరస్వతి యననది యంతర్వాహిని యని ప్రసిద్ధి కాన నా సదితో కొన్నిచోట్ల ఉదకములు కానవచ్చును, మఱికొన్నిచోట్ల, ఉదకములు కాసరావు. అట్లే నలుని వచనములు కొన్ని ప్రశ్నలకు సమాధానము లీయనందు వలన, నస్ఫుటములుగను కొన్నింటికి సమాధానము లిచ్చుటవలన స్ఫుటములుగ నుండుటవలన వ్యక్తావ్యక్తమై, వక్తావ్యక్తప్రవాహము గల సరస్వతీనదివలె నున్నదని యాశయము ॥౪॥

శ్లో॥ గిరః శ్రుతా ఏవ తప శ్రవఃసుధాః

శ్లఘా భవన్నామ్ని తు న శ్రుతిస్పృహా ।

పిపాసుతా శాన్తిముపైతి వారిణా

న జాతు దుగ్ధాన్మధునోఽధికాదపి॥

౫

ప॥వి॥ గిరః । శ్రుతాః ఏవ । తప । శ్రవఃసుధాః । శ్లఘా । భవన్నామ్ని ।
తు । న । శ్రుతిస్పృహా । పిపాసుతా । శాన్తిమ్ । ఉపైతి । వారిణా ।
న । జాతు । దుగ్ధాత్ । మధునః । అధికాత్ । అపి.

టీక॥ శ్రవస్సుధాః = చెవులకమృతములపంటివైన, తప = నీయుక్క, గిరః = వాక్కలు, శ్రుతాఏవ = కేవలమువినఁబడినవి. కిన్తు = కాని, భవన్నామ్ని = నీపేరువిషయమున, శ్రుతిస్పృహా = వినఁగోరిక, శ్లఘా = తగ్గదు. తథాపి = అదియు క్తమే. పిపాసుతా = దాహము, వారిణా = ఉదకముచే, శాన్తిమి = శమించును. అధికాత్ = అధికమైన, దుగ్ధాత్ = పాలవలనను, మధునోఽపి = తేనెవలనను, జాతు = ఒకప్పుడును, నశాన్తి = శమించదు.

వి॥ కర్ణామృతము లగు నీమాటలను వినినను, వినఁగోరిక యింకను తీరలేదు అను విషయమునకు “ఉదకముచే దాహము తీరును కాని

యధికముగా పాలను గాని తేనెని గాని త్రాగుటచే తీరదు'' అను విషయమునకు బింబప్రతిబింబభావమును జెప్పటవలన దృష్టాంతా లజ్కారము.

సమాసములు:

భవన్నామ్ని : భవతః నామ = భవన్నామ. తస్మిన్ = భవన్నామ్ని.

పిపాసుతా : పాతుమిచ్ఛః = పిపాసుః. పిపాసోః భావః = పిపాసుతా.

శ్రుతిస్పృహః : శ్రుతేః స్పృహః = శ్రుతిస్పృహః.

భావము :

కర్ణామృతము లైన నీ మాటలను వినినను నింకను నీ పేరుమున్నగు వానికి సంబంధించిన విషయములను వినవలయు నను కోరికతీరలేదు. దాహము ఉదకమునుద్రావిన తీరును కాని దానికంటె నధికముగా పాలనుగాని తేనెనుగాని త్రాగిన తీరదు గదా ॥౫॥

శ్లో॥ బిభర్తి వంశః కతమస్తమోఽపహం

భవాదృశం నాయకరత్నమీదృశమ్ ।

తమన్యసామాన్యధియావమానితం

త్వయా మహాంతం బహుమన్తుముత్సహే॥

౬

ప॥వి॥ బిభర్తి । వంశః । కతమః । తమోపహం । భవాదృశం । నాయక రత్నమ్ । ఈదృశమ్ । తమ్ । అన్యసామాన్యధియా । అవమానితం । త్వయా । మహాంతం । బహు । మన్తుమ్ । ఉత్సహే.

టీక॥ తమోపహం = అజ్ఞానాన్ధకారమునుదొలగించునట్టి, భవాదృశం = నీవంటి, నాయకరత్నం = నాయకశ్రేష్ఠమును, అనగా రాజశ్రేష్ఠమును, హార మధ్యమందలి మణిని, కతమః = ఏ, వంశః = వంశము, (వెదురు) బిభర్తి = ధరించుచున్నది. (ఏలయనగా) అన్యసామాన్యధియా = ఇతరు లతో సమానమగు బుద్ధితో, అవమానితం = అవమానింపబడినది, (ఆద్య = ఇప్పుడు) త్వయా = నీచేత, మహాంతం = ఉత్కర్షనుబొందిం

పఁబడిన, తమ్ = ఆపంశమును, బహుమత్తుం = బహుమానించుటకు,
ఉత్సహే = ఉత్సాహముఁజెందుచున్నాను.

సమాసములు :

తమోపహం : తమః అపహ స్తీతి = తమోపహః. తమ్ = తమోపహం.

నాయకరత్నమ్ : నాయకానాం రత్నమ్ = నాయకరత్నమ్. తత్ = నాయకరత్నమ్.

అన్యసామాన్యధియ్యాః : అన్యశ్చాసౌ సామాన్యశ్చ = అన్యసామాన్యః.
అన్యసామాన్య ఇతి ధీః = అన్యసామాన్యధీః. తయా = అన్యసామాన్యధియా.

భావము :

మధ్యమజీవలె నంధకారమునుఁ దొలగించు నాయకరత్న మైన నీవంటి
వానిని ఏ వంశము (వెదురు) ధరించుచున్నది. సాధారణమైనదిగా భావింపఁ
బడి నాచే నవమానింపఁబడినదై, నీచేత నుత్కర్షనుఁ బొందిన యా నీవంశ
మును గౌరవింపఁ గోరుచున్నాను. ॥౬॥

శ్లో॥ ఇతీరయిత్వా విరతాం పునః స తా
గిరానుజగ్రాహతరాం నరాధిపః ।
విరుత్య విశ్రాంత వతీం తపాత్యయే
ఘనాఘనశ్చాతకమణ్డలీమివ॥

ప॥వి॥ ఇతి । ఈరయిత్వా । విరతాం । పునః । సః । తాం । గిరా । అనుజ
గ్రాహతరాం । నరాధిపః । విరుత్య । విశ్రాంతవతీం । తపాత్యయే ।
ఘనాఘనః । చాతకమణ్డలీమ్ । ఇవ.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ఈరయిత్వా = చెప్పి, విరతాం = విరమించిన, తాం =
ఆదమయ న్నిని, సః = ఆ, నరాధిపః = నలమహారాజు, తపాత్యయే =
గ్రీష్మర్తువు చివరభాగమున, విరుత్య = దాహముచేనఱచి, విశ్రాంత
వతీం = విరమించిన, చాతకమణ్డలీం = చాతపక్షుల సమూహమును,

ఘనాఘనఙ్గవ = వర్షోన్ముఖమైన మేఘమువలె, పునః = మఱల, గిరా = మాటచే, (గర్జనముచే) అనుజగ్రాహతరాం = మిక్కిలి యనుగ్రహించెను.

సమాసములు :

తపాత్యయేః తపస్య అత్యయః = తపాత్యయః. తస్మిన్ = తపాత్యయే.

చాతకమణ్డలీమ్ : చాతకానాం మణ్డలీ = చాతకమణ్డలీ. తామ్ = చాతక మణ్డలీం.

భావము :

ఈ విధముగా దమయన్తి పలికి విరమించినది. అప్పుడు నలుడు; గ్రీష్మర్తువు ముగియునపుడు దాహముచే నటని విశ్రమించిన చాతకపక్షుల గుంపును, వర్షోన్ముఖ మగు మేఘము, గర్జనముతో నాదరించినట్లు నలుడు తన మాటలతో మిక్కిలి యనుగ్రహించెను. || ౭ ||

శ్లో॥ అయే మమోదాసితమేవ జిహ్వయా
ద్వయేఽపి తస్మిన్ననతిప్రయోజనే ।
గరౌ గిరః పల్లవనార్థలాభే
మితఞ్చ సారఞ్చ వచో హి వాగ్మితా॥

౮

ప॥వి॥ అయే । మమ । ఉదాసితమ్ । ఏవ । జిహ్వయా । ద్వయే । అపి ।
తస్మిన్ । అనతిప్రయోజనే । గరౌ । గిరః । పల్లవనార్థలాభే । మితం ।
చ । సారం । చ । వచః । హి । వాగ్మితా.

టీక॥ అయే = ఓ దమయన్తి, అనతిప్రయోజనే = అతిప్రయోజనము లేని, ద్వయేఽపి = కులము విషయమందును పేరు విషయమందును, మమ = నాయొక్క, జిహ్వయా = నాలుకచే, ఉదాసితం = ఉపేక్షించుట (జరిగినది) తథాహి = అదియు క్తమే. పల్లవనార్థలాభవే; పల్లవన = వృథాప్రలాపము, అర్థలాభవే = చెప్పవలసిన విషయమును సంగ్రహ పఱచుట అను నీరెండును, గిరః = వాక్కునకు, గరౌఙ్గవ = విషప్రాయములు, అనగా పరిత్యాజ్యములు. మితఞ్చ = అల్పాక్షరముగలదియు,

సారణ్ణ = మహార్థములు గల్గిన, వచః = వచనమే, వాగ్మితా = వక్తృత్వము. అట్లు కానిచో నది వాచాలత్వము. అనగా వదరుబోతుతనము అగును.

వి॥ ఇచ్చట సామాన్యమైన యుత్తరార్థముచే ప్రయోజనరహిత విషయమున నా జిహ్వా యుదాసీనమైన దను విశేషార్థము సమర్థితము కాన నర్థాంతరన్యాయసాలజ్కారము.

సమాసములు :

అనతిప్రయోజనే : అత్యంతం ప్రయోజనం = అతిప్రయోజనం. అవిద్యమానం అతిప్రయోజనం యస్మిన్ తత్ = అనతి ప్రయోజనం. తస్మిన్ = అనతిప్రయోజనే.

పల్లవనార్థలాఘవే : లఘోర్భావః = లాఘవమ్. అర్థస్య లాఘవం = అర్థలాఘవం. పల్లవనన్తా అర్థలాఘవన్తా = పల్లవనార్థలాఘవే.

వాగ్మితా : వాగ్మినః భావః = వాగ్మితా.

భావము :

ఓ దమయ న్తీ! అధిక ప్రయోజనము లేని కులము విషయమునను, పేరు విషయమునను నా నాలుక ఉపేక్షను వహించినది. వృథాప్రలాపము, చెప్పవలసిన విషయములను చెప్పకపోవుట, యను నవి మాటలకు విషమలవంటివి. వానిని ముందు పరిత్యజింపవలయును. అల్పాక్షరములను గల్గుటచేత మితమైన దీయు, మహార్థములతోఁ గూడినందువలన సారమైనదియైనై న వాక్కువలననే వాగ్మిత్య మేర్పడును. అట్లుకానిచో వదరుబోతుతనమే యగును. కావున కులనామము లనవసరము లని నీకుఁజెప్పలేదు. ॥౮॥

శ్లో॥ వృథాకథేయం మయి వర్ణపద్ధతిః
కయానుపూర్వ్యా సమకేతి కేతి చ ।
క్షమే సమక్షవ్యవహారమావయోః
పదే విధాతుం కిల యుష్మదస్మదీ॥

ప॥వి॥ వృథా । కథా । ఇయం । మయి । వర్ణపద్ధతిః । కయా । ఆనుపూర్వ్యాః
సమకేతి । కా । ఇతి । చ । క్షమే । సమక్షవ్యవహారం । ఆవయోః ।
పదే । విధాతుం । కిల । యుష్మదస్మదీ.

టీక॥ హేదమయంతిః = ఓదమయన్తి, మయి = నాయందు, కా = ఏ,
వర్ణపద్ధతిః = అక్షరములవరుస, కయా = ఏ, ఆనుపూర్వ్యాః = వరుసతో,
సమకేతి = సంజ్ఞగాసంకేతింపఁబడినది, ఇతి = అను, ఇయం = ఈ,
కథా = ప్రశ్ననడుగుట, వృథా = వ్యర్థము. ఆవయోః = మనయిఱు
పురికిని, సమక్షవ్యవహారం = ప్రత్యక్ష సంభాషణమును, విధాతుం =
చేయుటకు, యుష్మదస్మదీ = “త్వమ్” అని నిన్నుఁజెప్పుపదమును,
‘అహమ్’ అనినన్నుఁజెప్పుపదమును, క్షమే = సమర్థములు (అనగా
జాలినవి).

సమాసములు :

వర్ణపద్ధతిః : వర్ణానాం పద్ధతిః = వర్ణపద్ధతిః.

సమక్షవ్యవహారం : అక్షోః సమీపే = సమక్షం. సమక్షం వ్యవహారః
= సమక్షవ్యవహారః. తమ్ = సమక్షవ్యవహారం.

యుష్మదస్మదీ : యుష్మచ్చ అస్మచ్చ = యుష్మదస్మదీ.

భావము :

ఓదమయన్తి నాయొక్క కులనామములుఁ గూర్చిన ప్రశ్న వ్యర్థము.
నా నామమందలి యక్షరపజ్జి యేమి? అది యే వరుసతో నాకు పేరుగాఁ
జేయఁబడిన దని యడుగుట వ్యర్థము. మనమిఱువుదము పరస్పరసంభాషణము
చేయుటకు కులనామములవరుసములు గావు. మఱేమనగా త్వం యన్నయుష్మ
చ్చబ్దము; అహమ్, అను నస్మచ్చబ్దముచాలును ॥౯॥

శ్లో॥ యది స్వభావాన్మమ నోజ్జ్వలం కులం

తత స్తదుద్భావనమౌచితీ కుతః ।

అథావదాతం అదహో! విడప్పునా

యథా తథా ప్రేష్యతయోపనేదుషః॥

ప॥వి॥ యది । స్వభావాత్ । మమ । స । ఉజ్జ్వలం । కులం । తతః ।
తదుద్భావనమ్ । ఔచితీ । కుతః । అథ । అవదాతం । తత్ ।
అహోః । విడమ్బనా । యథా । తథా । ప్రేష్యతయా । ఉపసేదుషః ।

టీక॥ మమ = నాయొక్క, కులం = వంశము, స్వభావాత్ = స్వభావమువలన,
ఉజ్జ్వలం = నిష్కలజ్గము, యదిన = కానిచో, తతః = అందువలన,
తదుద్భావనం; తత్ = ఆకులమును, ఉద్భావనం = ప్రకటించుట,
కుతః = ఎందువలన, ఔచితీ = ఔచిత్యము (కలదగును)? అథ =
పిదప, అవదాతం = ఉజ్జ్వలమైనచో, తథాఽపి = అయినను, యథా
తథా = ఎట్లనోయొకట్లు, ప్రేష్యతయా = దూతగా, ఉపసేదుషః =
నిన్నుఁబొందిన, మమ = నాకు, తత్ = ఆకులమునుఁజెప్పుకొనుట.
విడమ్బనా = పరిహాసము. అహో = ఆశ్చర్యము.

భావము :

నా కులము స్వభావసిద్ధముగనే గొప్పదికానిచో, దానిని వెల్లడిపఱచు
కొనుటలో నౌచిత్య మేమున్నది. ఒక వేళ గొప్పదే యైనను, దూతగా
నీదగ్గరకు వచ్చిన నాకు దానిని వెల్లడి పఱచు కొనుట పరిహాసమే గదా ॥౧౦॥

శ్లో॥ ఇతి ప్రతీత్యైవ మయావధీరితే

తవాఽపి నిర్బన్ధరసో న శోభతే ।

హరిత్పతీనాం ప్రతివాచికం ప్రతి

శ్రమో గిరాం తే ఘటతే హి సమృతి॥

౧౧

ప॥వి॥ ఇతి । ప్రతీత్యా । ఏవ । మయా । అవధీరితే । తవ । అపి । నిర్బన్ధ
రసః । న । శోభతే । హరిత్పతీనాం । ప్రతివాచికం । ప్రతి ।
శ్రమః । గిరాం । తే । ఘటతే । హి । సమృతి.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ప్రతీత్యైవ = కులనామములనుఁ జెప్పుటపృథాయని
నిశ్చయించుకొనియే, మయా = నాచేత, అవధీరితే = ఉపేక్షింపఁబడిన
విషయముల, తావాఽపి = నీకును, నిర్బన్ధరసః = నిర్బంధముఁ
జేయుటకుకోరిక, నశోభతే = శోభించుటలేదు. కిన్తు = కాని, సమృతి =

సమాసములు:

ఫలేగ్రహిగ్రహః : ఫలే గృహ్లాతీతి = ఫలేగ్రహిః. ఫలేగ్రహిః గ్రహః
యస్యాస్యా = ఫలేగ్రహిగ్రహః.

భావము :

నీ ప్రశ్నకు సనూధాన మొసంగుట నిష్ప్రయోజన మైనను, నీవు
నిర్బంధించుచున్నందువలన పరిమితవచనముచే, నీకోరిక ననుసరింతును. నన్ను
చంద్రవంశమునఁ బుట్టిన యజ్ఞుర మని తెలిసికొని నీ యభినివేశమును సఫ
లము గావించుకొనుము ॥౧౨॥

శ్లో॥ మహాజనాచార పరమృరేద్యః

స్వనామ నామాఽఽదదతే న సాధవః ।

అతోఽభిధాతుం న తదుత్సహే పునః

జనః కిలాఽఽచారముచం విగాయతి॥

౧౩

ప॥వి॥ మహాజనాచారపరమృరా । ఈద్యశీ । స్వనామ । నామ । ఆదదతే । న ।
సాధవః । అతః । అభిధాతుం । న । తత్ । ఉత్సహే । పునః ।
జనః । కిల । ఆచారముచం । విగాయతి.

టీక॥ మహాజనాచారపరమృరా; మహాజన = సజ్జనులయొక్క, ఆచారపర
మృరా = సమృద్ధిదాయపు పరమృర, ఈద్యశీ = ఇటువంటిది. ఎటువంటి
దనగా, సాధవః = సజ్జనులు, స్వనామ = తమ పేరును, నాదదతేనామ =
పేర్కొనరుగదా. అతః = ఇందువలన, తత్ పునః = ఆపేరునుమాత్రము,
అభిధాతుం = చెప్పుటకు, నోత్సహే = శక్తుఁడును కాను. తథాపి =
అదియు క్రమే. జనః = జనము, ఆచారముచం = ఆచారమును వదలిన
వానిని, విగాయతి = నిందించుచున్నది.

సమాసములు :

మహాజనాచారపరమృరా : మహా న్తశ్చ తే జనాశ్చ = మహాజనాః. ఆచా
రస్య పరమృరా = ఆచారపరమృరా, మహాజనానామాచార పరమృరా = మహా
జనాచారపరమృరా.

స్వనామః స్వస్వనామ=స్వనామ. తత్ = స్వనామ.

అచారముచంః ఆచారం ముంచతీతి = ఆచారముక్. తమ్ = అచారము.
చమ్.

భావము :

సజ్జనుల సమ్ప్రదాయము ననుసరించి సాధువులు తమ పేరునుఁ జెప్పరాదు. అందువలన నాపేరును నీకుఁ జెప్పలేక యున్నాను. ఆచారమును వదలిన వానిని ప్రజలు నిందింతురు. ॥౧౩॥

శ్లో॥ అదోఽయమాలప్య శిఖీవ శారదో

బభూవ తూష్ణీమహితాపకారకః ।

అథాఽస్య రాగస్య దధా పదే పదే

వచాంసి హంసీవ విదర్భజాదదే॥

౧౪

ప॥వి॥ అదః । అయమ్ । ఆలప్య । శిఖీ । ఇవ । శారదః । బభూవ । తూష్ణీమ్ ।
అహితాపకారకః । అథ । అస్య : రాగస్య । దధా । పదే । పదే ।
వచాంసి । హంసీ । ఇవ । విదర్భజా । ఆదదే.

టీక॥ అహితాపకారకః; అహిత=శత్రువులకు, అపకారకః = అపకారముఁ జేసెడి, అయం=ఈ నలుఁడు, శారదః=శరదృతువునకు సంబంధించిన, శిఖీవ = నెమలివలె, అదః = ఈమాటను, ఆలప్య = చెప్పి, తూష్ణీం = ఊరక, బభూవ = ఉండెను. అథ=తర్వాత, అస్య = ఈ వాక్యమునకు సంబంధించిన, పదేపదే = సుప్తిజన్తపద విషయమున, రాగస్య=వినవలయునను కోరికను, దధా=ధరించుచున్నదై (పక్షాన్తరమునందు) పదేపదే=రెండుపాదముల యందును, రాగస్య=ముక్కుయొక్క ఎఱ్ఱదనమును, దధా = ధరించుచున్న, విదర్భజా = దమయన్తి, హంసీవ = ఆడహంసవలె, వచాంసి = మాటలను, ఆదదే=చెప్పినది.

సమాసములు :

శారదః : శరది భవః = శారదః.

అహితాపకారకః : న హితాః = అహితాః. అహితానామపకారకః = అహితాపకారకః. విదర్భేషు జాయత ఇతి = విదర్భజా.

భావము :

శత్రుసంహారకుడైన నలుడు శరదృతువునందలి నెమలి వలె పరిమితముగా పలుకులు చెప్పి యూరకుండెను. పిదప నతని వాక్యమునందలి ప్రతిపదమునమృతముఁ జిల్కుచుండగా వానిపై రాగమువహించినదై, రెండు పాదములయందును, చంచుపుటములయొక్క ఎఱ్ఱదనమును వహించిన దళయన్ని హంసవలె పలకఁ దొడగినది. ||౧౪||

శ్లో॥ సుధాంశువంశాభరణం భవానితి

శ్రుతేఽపి నాఽపైతి విశేషసంశయః ।

కియత్సు మౌనం వితతా కియత్సు వా

జ్మహత్యహో! వచ్చనచాతురీ తవ॥

౧౫

ప॥వి॥ సుధాంశువంశాభరణం । భవాన్ । ఇతి । శ్రుతే । అపి । స । అపైతి । విశేషసంశయః । కియత్సు । మౌనం । వితతా । కియత్సు । వాక్ । మహతీ । అహో । వచ్చనచాతురీ । తవ.

టీక॥ భవాన్ = నీవు, సుధాంశువంశాభరణం; సుధాంశువంశ = చంద్రవంశమునకు, ఆభరణం = భూషణమని, శ్రుతేఽపి = వినఁబడిన విషయమందును, విశేషసంశయః; విశేష = విశేషవిషయమందు, సంశయః = సందేహము, నాఽపైతి = తొలగుటలేదు. కియత్సు = ఎన్నివిషయములయందు, మౌనం = మౌనము, కియత్సు = ఎన్నివిషయములయందు, వాక్ = పదము, వితతా = విస్తృతమైనది? (ఈవిషయములలో నియామక మేదియును లేదు). కిన్తు = కాని, తవ = నీయొక్క, వచ్చనచాతురీ = వచ్చనలోనినీర్పు, మహతీ = గొప్పది. అహో = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు :

సుధాంశువంశాభరణం : సుధాంశోః వంశః = సుధాంశువంశః. సుధాంశువంశస్య ఆభరణం = సుధాంశువంశాభరణమ్.

విశేషసంశయః : విశేషే సంశయః = విశేషసంశయః.

వజ్చనచాతురీ : వజ్చనే చాతురీ = వజ్చనచాతురీ.

భావము :

నీవు చంద్రవంశాభరణ మని చెప్పితివి. కాని ఆ విషయము విన్నను స. దేహము నివృత్తము గాలేదు. కాబట్టి చంద్రవంశమునం దెవ్వడవో యను విశేష విషయమున సంశయ మట్లే యున్నది. అది చెప్పఁగూడదనినచో, నెంత వరకుఁ జెప్పఁదగినదో, యెంతవరకుఁ జెప్పదగనిదో దానినేవివరింపఁ గోరితిని. ఎన్ని విషయములయందు మౌనమో, ఎన్ని విషయములందు మౌనము లేదో దానికి నియామక మేమి యున్నది. కాని నీ వంచనాచాతుర్యము ఎంతగొప్పది.

శ్లో॥ మయాపి దేయం ప్రతివాచికం న తే
స్వనామ మత్కర్తృసుధామకుర్వతే ।
పరేణ పుంసా హి మమాపి సజ్కథా
కులాబలాచారసహసనాఽసహః॥

౧౬

ప॥వి॥ మయా । అపి । దేయం । ప్రతివాచికం । న । తే । స్వనామ । మత్కర్తృ
సుధామ్ । అకుర్వతే । పరేణ । పుంసా । హి । మమ । అపి । సజ్కథా ।
కులాబలాచారసహసనాఽసహః.

టీక॥ స్వనామ = తనపేరును, మత్కర్తృసుధాం; మత్ = నాయొక్క, కర్తృ =
చెవులకు, సుధామ్ = అమృతమును, అకుర్వతే = చేయనటువంటి, తే =
నీకు, మయాఽపి = నాచేతను, ప్రతివాచికం = ప్రతిసందేశము,
నదేయం = ఈయఁదగినది గాదు. హి = ఏల యనగా, మమాఽపి =
నాకును, పరేణ = ఇతరుడైన, పుంసా = పురుషునితో, సజ్కథా =
సర్వప్రము, కులాబలాచార సహసనాఽసహః; కులాబలా = కులశ్రీల
యొక్క, ఆచార = ఆచారముతోటి, సహఽసన = సహవాసమును,
అసహః = సహించునదిగాదు. అనగా కులశ్రీల యాచారమునకు
విరుద్ధము.

సమాసములు :

మత్కర్ణసుధామ్ : మమ కర్ణౌ = మత్కర్ణౌ. మత్కర్ణయోః సుధా = మత్కర్ణసుధా తామ్ = మత్కర్ణసుధామ్.

కులాబలాచారసహసనాఽసహః : కులే అబలాః = కులాబలాః. కులాబలానామాచారః = కులాబలాచారః. కులాబలాచారేణ సహసనం = కులాబలాచార సహసనం. కులాబలాచార సహసనం న సహత ఇతి = కులాబలాచార సహసనాఽసహః.

భావము :

నీ పేరుతో నా చెవులకు విందొనర్పకయున్న నీకు ప్రతిసందేశ మీయఁ దగినది గాదు. ఏల యనగా పరపురుషుని తోటి సల్లాపము కులస్త్రీల యాచార మునకు విరుద్ధము పేరు చెప్పుట సదాచారవిరుద్ధ మైనట్లే పరపురుషసల్లాపము గూడ కులస్త్రీ ధర్మ విరుద్ధముగదా. ||౧౬||

శ్లో॥ హృదాభినన్ద్య ప్రతిబన్ద్యనుత్తరః
ప్రియాగిరః సస్మితమాహ స స్మ తామ్ ।
వదామి వామాక్షి! పరేషు మాక్షిప
త్వమీదృశం మాక్షికమాక్షిపద్వచః

౧౭

ప॥వి॥ హృదా । అభినన్ద్య । ప్రతిబన్ద్యనుత్తరః । ప్రియాగిరః । సస్మితమ్ । ఆహ । సః । స్మ । తామ్ । వదామి । వామాక్షి । పరేషు । మా । షిప । త్వమ్ । ఈదృశం । మాక్షికమ్ । ఆక్షిపత్ । పచః.

టీక॥ సః = ఆనలుఁడు, ప్రియాగిరః; ప్రియా = ప్రియురాలై స దమయన్తి యొక్క, గిరః = మాటలను, హృదా = హృదయముచే, అభినన్ద్య = ఆభినందించి, ప్రతిబన్ద్యనుత్తరః; ప్రతిబన్ధి = పూర్వశ్లోకమందలి పోటీ పచనముచే, అనుత్తరః = బదులులేనివాఁడై, తామ్ = ఆప్రియురాలిని, సస్మితం = చిలుసగవుతో, ఆహస్మ = చెప్పుచుండెను. వేవామాక్షి = ఓ యందమైనకన్నులు గలదానా! వదామి = చెప్పుచున్నాను.

మాక్షికం = తేనెను, అక్షిపత్ = తిరస్కరించునట్టి, ఈదృశం = ఇట్టిలోకోత్తరమైన, వచః = మాటను, పరేషు = పరపురుషులయందు, మాక్షిప = ఉంచవలదు.

సమాసములు :

ప్రతిబన్ధ్యసు త్తరః : అవిద్య మానము త్తరం యస్య సః = అను త్తరః.
ప్రతిబన్ధ్యా అను త్తరః = ప్రతిబన్ధ్యను త్తరః.

ప్రియాగిరః : ప్రియాయాః గిరః = ప్రియాగిరః. తాః = ప్రియాగిరః.

సస్మితమ్ : స్మితేన సహితం యథా తథా = సస్మితమ్.

వామాక్షి : వామే అక్షిణీ యస్యాఃసా = వామాక్షి. తస్యాః సంబుద్ధిః = హేవామాక్షిః

మాక్షికం : మక్షికాభిః కృతమ్ = మాక్షికమ్.

భావము :

ఆ నలుఁడు ప్రేయురాలి మాటలను మనస్సునందామోదించెను. నలుఁడు, పేరు చెప్పట యాచారవిరుద్ధ మని చెప్పగా నామె దానికి పోటీగా పరపురుషసల్లాపము గూడ కులస్త్రీధర్మమునకు విరుద్ధ మని ప్రతిబందితో బదులొసంగగా, నలుఁడుదాని కేమియును త్తరము చెప్పలేకపోయెను. కానియామెతో, చిఱునవ్వు లొలుకునట్లు చెప్పెను. ఓనున్దరాక్షిః తేనెనుఁ గూడ నిరాకరించెడి సీమాటల నెప్పుడునుఁ బరపురుషుల యందుఁ బ్రయోగింపకుము పరపురుష సమ్భాషణ వాస్తవముగా నీవుచెప్పినట్లు కులస్త్రీధర్మవిరుద్ధము. ఇట్లు చెప్పట వలనఁ దాను పరపురుషుఁడు కాడని సూచితము ||౧౭||

శ్లో॥ కరోషి నైనం ఫలినం మమ శ్రమం
దిశోఽనుగృహ్ణాసి న కఙ్చన ప్రభుమ్ ।
త్వమిత్థమర్హాసి సురానుపాసితం
రసామృతస్నానపవిత్రయా గిరా॥

ప॥వి॥ కరోషి । న । ఏనం । ఫలినం । మమ । శ్రమం । దిశః । అను
గృహ్లాసి । న । కం । చన । ప్రభుమ్ । త్వమ్ । ఇత్థం । అర్హా ।
అసి । సురాన్ । ఉపాసితం । రసామృతస్నానపవిత్రయా । గిరా.

టీక॥ హేభైమిః = ఓ దమయంతిః మమ = నాకు, ఇమం = ఈ, శ్రమం =
దేవతా కార్యమువలని ప్రయాసను, ఫలినం = సఫలము, నకరోషి =
చేయవా? కఞ్చన = ఒకరినైన, దిశః = దిక్కునకు, ప్రభుం = పాలకుఁ
డైన వానిని, నానుగృహ్లాసి = అనుగ్రహింపవా? త్వమ్ = నీవు,
ఇత్థం = ఇట్లు, రసామృతస్నానపవిత్రయా; రస = మాధుర్యమనెడి,
అమృత = అమృతమందలి, స్నాన = స్నానముచే, పవిత్రయా = పవి
త్రమైన, గిరా = వాక్కుచే, సురాన్ = దేవవలను, ఉపాసితం = ఉపా
సించుటకు, అర్హా = తగినదానవుగా, అసి = అగుచున్నావు.

సమానములు :

ఫలినం : ఫలమస్యాస్తీతి = ఫలీ. తమ్ = ఫలినం.

రసామృతస్నానపవిత్రయా : రస ఏష అమృతం = రసామృతం.
రసామృతేన స్నానం = రసామృతస్నానం. రసామృతస్నానేన పవిత్రా = రసా
మృతస్నాన పవిత్రా. తయా = రసామృతస్నాన పవిత్రయా.

భావము :

దేవతల కొఱకు నేను గావించుఁ బ్రయత్నమును సఫలము చేయవా?
ఒక్క దిక్పాలకునైన ననుగ్రహింపవా? మాధుర్యసుధతో జలకమాడిన శుద్ధ
మగు నీ వాక్కుచే, నీవు దేవతల నారాధించుట కర్హురాలవు. ॥౧౮॥

శ్లో॥ సురేషు సన్దేశయ సీదృశీం బహుం
రసస్రవేణ స్తిమితాం న భారతీం ।
మదర్చితా దర్పకతాపి తేషు యా
ప్రయాతు దావార్దితదాపవృష్టితామ్॥

౧౯

ప॥వి॥ సురేషు । సన్దేశయసి । ఈదృశీం । బహుం । రసస్రవేణ । స్తిమితాం ।

న । భారతీం । మదర్పితా । దర్పకతాపితేషు । యా । ప్రయాతు ।
దావార్దితదావవృష్టితామ్.

టీక॥ ఈదృశీం = ఇట్లు, లోకోత్తరమైన, బహుం = అధికమైన, రసస్రవేణ = రసప్రవాహముచేత, స్తిమితాం = నిశ్చలమైన, భారతీం = వాక్కును, సురేషు = దేవతలయందు, ససన్దేశయసి = సన్దేశముఁగావింపవా? యా = ఏభారతి, దర్పకతాపితేషు; దర్పక = మన్మథునిచే, తాపితేషు = సంతాప పఱుపఁబడినవారియందు, మదర్పితా = నాదేతనర్పింపఁబడినదై, దావార్దిత దావవృష్టితాం; దావ = దావాగ్నిచే, అర్దిత = కాల్పబడిన, యరణ్యమందు, దావవృష్టితామ్ = వనవర్షముగానుండుటను, ప్రయాతి = పొందుచున్నది.

వి॥ భారతి దావవృష్టిత్వమును పొందునట్లు చెప్పుటవలన నిదర్శనాలంకారము.

సమాసములు :

రసస్రవేణ : రసస్య స్రవః = రసస్రవః. తేన = రసస్రవేణ.

మదర్పితా : మయా అర్పితా = మదర్పితా.

దర్పకతాపితేషు : దర్పకేణ తాపితాః = దర్పకతాపితాః. తేషు = దర్పకతాపితేషు.

దావార్దితదావవృష్టితాం : దావేన అర్దితాః = దావార్దితాః. దవేభవా = దావా. దావా చ సా వృష్టిశ్చ = దావవృష్టిః. దావవృష్టేర్భావః = దావవృష్టితా. దావార్దితానాం దావవృష్టితా = దావార్దితదావవృష్టితా.

భావము :

లోకోత్తరమై, మెండుగా రసప్రవాహముచే నిశ్చలమైన నీవాక్కులతో దేవతలకు సన్దేశమంపవా? నీ వాక్కులు, మన్మథునిచే సంతాపపఱుపఁబడిన యా దిక్పాలురకు నాచే సందఁచేయఁబడును. అది వారికి దావాగ్నిచే పీడింపఁబడినవానికి వనవృష్టివలె నుండునుగాత. అనగా నీ సందేశము వారి తాపమును హరించునుగాత. ॥౧౯॥

శ్లో॥ యథాయథేహ త్వదపేక్షయానయా

నిమేషమప్యేష జనో విలम्బితే ।

రుషా శరవ్యీకరణే దివౌకసాం

తథా తథాఽద్య త్వరతే రతేః పతిః ॥

౨౦

ప॥వి॥ యథా । యథా । ఇహ । త్వదపేక్షయా । అనయా । నిమేషమ్ ।
అపి । ఏషః । జనః । విలమ్బితే । రుషా । శరవ్యీకరణే । దివౌకసాం ।
తథా । తథా । అద్య । త్వరతే । రతేః । పతిః ।

టీక॥ (హేబైమి = ఓదమయనీ) ఏషః = ఈ, జనః = జనము, యథా
యథా = ఏయేప్రకారము, ఇహ = నీసమీపమున, అనయా = ఈ,
త్వదపేక్షయా = నీయనురోధముచే, నిమేషమపి = రెప్పపాటుకాలము
గూడ, విలమ్బితే = ఆలస్యముజేయునో, రతేః = రతికి, పతిః =
భర్తయగు మన్మథుడు, దివౌకసాం = దేవతలను, శరవ్యీకరణే =
తన బాణములకుగుఱిఁ జేసికొనుటయందు, తథాతథా = ఆయాప్ర
కారముగా, అద్య = ఇప్పుడు, త్వరతే = తొందరపడుచున్నాడు,
(కాన తొందరగా ప్రతిసన్నేశము నొసంగుము.)

సమాసములు :

త్వదపేక్షయా : తప అపేక్షా = త్వదపేక్షా. తయా = త్వదపేక్షయా.

శరవ్యీకరణే : శరస్య లక్ష్యం = శరవ్యం, ఆశరవ్యస్య
శరవ్యస్య సమ్పద్యమానస్య కరణం = శరవ్యీకరణం. తస్మిన్ = శరవ్యీ
కరణే.

దివౌకసాం : ద్యౌః ఓకః యేషాం తే = దివౌకసః. తేషాం =
దివౌకసాం.

భావము :

నేను నీయొద్ద నీ యనుసరణచే నెంతంత జాగు చేయుదునో,
మన్మథుడు ఇన్నాది దేవతలను తన బాణములకు గుఱిచేయు సన్నాహమున
కంతంత త్వరపడుచున్నాడు. కాన వెంటనే నీ ప్రతిసన్నేశమొసంగుము ॥౨౦॥

శ్లో॥ ఇయచ్ఛిరస్యావదధన్తి మత్పథే
కిమిన్ద్రినేత్రాణ్యశవిర్ననిర్మమా ।
ధిగస్తు మాం సత్వరకార్యమన్థరం
స్థితః పరప్రేష్యగుణోఽపి యత్ర న॥

౨౦

ప॥వి॥ ఇయచ్ఛిరస్య । అవదధన్తి । మత్పథే । కిమ్ । ఇన్ద్రినేత్రాణి ।
అశనిః । న । నిర్మమా । ధిక్ । అస్తు । మాం । సత్వరకార్య
మన్థరం । స్థితః । పరప్రేష్యగుణః । అపి । యత్ర । న.

టీక॥ మత్పథే = నాత్రోవయందు, ఇయచ్ఛిరం = ఇంతపెద్దకాలమునకును,
అవదధన్తి = మెలకువగల్గిన, (ఎదురుచూచుచున్న) ఇన్ద్రినేత్రాణి =
ఇంద్రుని నేత్రములను, అశనిః = వజ్రము, ననిర్మమాకిం =
నిర్మించలేదాయేమి? (నిశ్చయముగా వజ్రనిర్మితములే, కానిచో నింతటి
యాలస్యము నవి యెట్లు సహించును). సత్వర కార్యమన్థరం; సత్వర =
త్వరతోఁగూడిన, కార్య = కార్యమునందు, మన్థరం = జాగుచేసెడి,
మాం = నన్నుగూర్చి, ధిక్ = అధిక్షేపము, అస్తు = అగునుగాత,
యత్ర = ఏనాయెడల, పరప్రేష్యగుణః; పర = ఇతరులకు, ప్రేష్య =
సేవకునియొక్క, గుణోఽపి = గుణముగూడ, నస్థితః = ఉండలేదు.

సమాసములు :

ఇయచ్ఛిరమ్ : ఇయత్ చిరమ్ = ఇయచ్ఛిరమ్.

మత్పథే : మమ పథాః = మత్పథః. తస్మిన్ = మత్పథే.

ఇన్ద్రినేత్రాణి : ఇన్ద్రస్య నేత్రాణి = ఇన్ద్రినేత్రాణి. తాని = ఇన్ద్రినేత్రాణి.

సత్వరకార్యమన్థరం : త్వరయా సహితం = సత్వరం. సత్వరం
చ తత్ కార్యం చ = సత్వరకార్యం. సత్వరకార్యే మన్థరః = సత్వరకార్య
మన్థరః. తం = సత్వరకార్యమన్థరం.

పరప్రేష్యగుణః : పరేషాం ప్రేష్యః = పరప్రేష్యః. పరప్రేష్యస్య
గుణః = పరప్రేష్యగుణః.

భావము :

నేను తిరిది వచ్చెడి మార్గము నింతకాలము మిక్కిలి మెలకువతో నెదురుచూచెడి యిన్ద్రుని నేత్రములను వజ్రము నిర్మించినదా! వానిని నిజముగా వజ్రమే నిర్మించినది. లేనిచో నీపాటి కవి యుండెడివి కావు. త్వరతో గూడిన పనియందు జాగుచేసిడి నేను నిన్వార్లుడను. నాలో సేవకున కుండవలసిన గుణము గూడ లేదు నీవు ప్రతిసందేశము నిచ్చుటలో, జేసెడి జాగే నా యీ స్థితికి కారణము. ఒకరికి భృత్యుడుగా నుండుట ఎంతకష్టము, అయ్యో! ||౨౦||

శ్లో॥ ఇదం నిగద్య ష్టితిభర్తరి స్థితే
తయాభ్యధాయ స్వగతం విదగ్ధయా ।
అధిస్త్రి తం దూతయతాం భువః స్మరం
మనో దధత్యా నయనైపుణవ్యయే॥

౨౨

ప॥వి॥ ఇదం । నిగద్య । ష్టితిభర్తరి । స్థితే । తయా । అభ్యధాయ ।
స్వగతం । విదగ్ధయా । అధిస్త్రి । తం । దూతయతాం । భువః ।
స్మరం । మనః । దధత్యా । నయనైపుణవ్యయే.

టీక॥ ష్టితిభర్తరి = నలమహారాజు, ఇదం = దీనిని, నిగద్య = చెప్పి, స్థితే = ఊరకయుండగా, అధిస్త్రి = స్త్రీలయందు, భువః = భూమికి, స్మరం = మన్మథుడైన, తం = ఆపురుషుని, దూతయతాం = దూతగాజేసిన వారియొక్క, నయనైపుణవ్యయే; నయ = సీతయందలి, నైపుణ = చాతుర్యముయొక్క, వ్యయే = లేమియందు, మనః = మనస్సును, దధత్యా = ఉంచుచున్న, (కావుననే) విదగ్ధయా = సమర్థురాలైన దమయంతిచే, స్వగతమ్ = ఇతరులకుఁదెలియకతనయందున్నదిగ, అభ్యధాయ = చెప్పఁబడినది.

సమాసములు :

ష్టితిభర్తరి : ష్టితేః భర్తా = ష్టితిభర్తా. తస్మిన్ = ష్టితిభర్తరి.

అధిస్త్రి : స్త్రీషు = అధిస్త్రి.

దూతయతాం : దూతం కుర్వత ఇతి = దూతయంతః. తేషాం = దూతయతాం.

నయనై పుణవ్యయే: నిపుణస్య భావః = నై పుణం. నయే నై పుణం = నయనై పుణం. నయనై పుణస్య వ్యయః = నయనై పుణవ్యయః. తస్మిన్ = నయనై పుణవ్యయే.

భావము :

స్త్రీలవిషయమున భూలోకమంతటనుండి యందగాడైన పురుషుని దూతగాజేసినవారి యొక్క నీతి చాతుర్యరాహిత్యమును. అనగా నుపాయ ప్రయోగములయందు నేర్పు మాలినతనమును, గూర్చి యాలోచించుచున్న నేర్పరి యగు దమయంతి తనలో చెప్పబోవు విధముగా ననుకొనినది. || ౨౨ ||

శ్లో॥ జలాధిపస్త్వామదిశన్మయి ధ్రువం
పరేతరాజః ప్రజిఘాయ స స్ఫుటం ।
మరుత్వతైవ ప్రహితోఽసి నిశ్చితం
నియోజితశ్చోర్ధ్వముఖేన తేజసా ॥

౨౩

హావి॥ జలాధిపః । త్వామ్ । అదిశత్ । మయి । ధ్రువం । పరేతరాజః ।
ప్రజిఘాయ । సః । స్ఫుటం । మరుత్వతా । ఏవ । ప్రహితః । అసి ।
నిశ్చితం । నియోజితః । చ । ఊర్ధ్వముఖేన । తేజసా.

టీక॥ జలాధిపః = వరుణుడు (అడలకు భేదములేదు కావున - జలాధిపః = జడులకు నాయకుడును) మయి = నావిషయమందు, త్వాం = నిన్ను, అదిశత్ = పంపెను. ధ్రువం = నిశ్చయము. సః = ఆ ప్రసిద్ధుడైన, పరేతరాజః = ప్రేతలకు రాజైనయముడు, త్వాం = నిన్ను, ప్రజిఘాయ = పంపెను. స్ఫుటం = నిశ్చయము. మరుత్వతైవ = ఇన్ద్రుని చేతనే, ప్రహితః = పంపబడినవాడవుగా, అసి = అగుచున్నావు. నిశ్చితం = నిజము. ఊర్ధ్వముఖేన = వైకిజ్వాలుగల, (స్థూలదృష్టిగల) తేజసా = అగ్నిచే, నియోజితః = పంపబడితివి. (వారు పంపినారు నీవు

పంపఁబడితివి. ఇది సత్యమే. కాని యీప్రయత్నము వ్యర్థము. అని స్వగతముగా ననుకొనినది.)

సమాసములు :

జలాధిపః : జలానామధిపః = జలాధిపః.

పరేతరాజః : పరమితాః = పరేతాః. పరేతానాం రాజా = పరేతరాజః.

మరుత్వృతా : మరుతః అస్య స నీతి = మరుత్వాన్. తేన = మరుత్వృతా.

ఊర్ధ్వముఖేన : ఊర్ధ్వం ముఖం యస్య సః = ఊర్ధ్వముఖః. తేన = ఊర్ధ్వముఖేన.

భావము :

వరుణుఁడు నాకై నిన్ను బంపెననుట సత్యమే. కాని యతఁడు జలాధిపతి కాదు. కాని జలాధిపతి. కాన జడుఁడు అని సూచితము. ప్రేతలకు రాజైన యముడు నిన్ను బంపె ననుటయు సత్యమే. కాని యతఁడు ప్రేతలకు అనగా పిశాచములకు రాజుగదా? కాన సతఁడును పిశాచస్వరూపు డని సూచితము. ఇన్ద్రిడు నిన్ను బంపెననుటయు సత్యమే. కాని యాయుంధ్రుఁడు దేవతలను గల్గియుండుటవలన మరుత్వస్తుఁడు గాడు. మఱి మనగా మరుత్తుతో, అసగా గాలి జబ్బుతో, గూడినందువలన మరుత్వస్తుడని సూచితము. ఊర్ధ్వముఖుడైన యగ్ని నిన్ను బంపెననిన విషయము సత్యమే. కాని యతనికి మోము పైకి నుండును. కాన వాఁడు నీ యందమును జూచి యుండడు. స్థూలదృష్టి గల మందుఁడు. కాన నిన్ను పంపిన వారికందఱికిని యేదియో యొక పంక యున్న దనియు నీ ప్రయత్నము వ్యర్థమనియు స్వగతముగా నామె చెప్పుకొనినది. ౨౩

శ్లో॥ అథ ప్రకాశం నిభృతస్మితా సతీ
సతీకులస్యాభరణం కిమవ్యసౌ ।
పునస్తదాభాషణవిభ్రమోన్ముఖం
ముఖం విదర్భాధిపసమ్భవా దధే॥

౨౪

ప॥వి॥ అథ । ప్రకాశం । నిభృతస్మితా । సతీ । సతీకులస్య ॥ ఆభరణం

కిమ్ । అపి । అసౌ । పునః । తదాభాషణవిభ్రమోన్ముఖం । ముఖం ।
విదర్భాధిపసమ్భవా । దధే.

టీక॥ అథ = స్వగతముగాఁ జెప్పుకొనినపిదప, సతీకులస్య = పతివ్రతా-
సంఘమునకు, కిమపి = అనిర్వాచ్యమైన, ఆభరణం = భూషణమైన,
అసౌ = ఈ, విదర్భాధిపసమ్భవా; విదర్భాధిప = విదర్భరాజువలన,
సమ్భవా = సమ్భవముగల్గిన దమయన్తి, నిభృతస్మితా = గమ్భీరమైన
నవ్వుగల్గినదై, ప్రకాశంయథాతథా = బహిరంగముగా, తదాభాషణ-
విభ్రమోన్ముఖం; తదాభాషణ = వానితో సల్లాపమనెడి, విభ్రమ =
వినోదమందు, ఉన్ముఖం = జౌత్యుక్యము గల్గిన, ముఖం =
ముఖమును, ఆదధే = ఉంచెను. అనగా సంభాషించెను.

సమాసములు :

నిభృతస్మితా : నిభృతం స్మితం యస్యాస్యా = నిభృతస్మితా.

సతీకులస్య : సతీనాం కులం = సతీకులం. తస్య = సతీకులస్య.

తదాభాషణవిభ్రమోన్ముఖం : తేన ఆభాషణం = తదాభాషణం.
తదాభాషణమేవ విభ్రమః = తదాభాషణవిభ్రమః. తదాభాషణవిభ్రమే
ఉన్ముఖం = తదాభాషణ విభ్రమోన్ముఖం. తత్ = తదాభాషణవిభ్రమోన్ముఖం.

విదర్భాధిపసమ్భవా : విదర్భాణామధిపః = విదర్భాధిపః. విదర్భాధి-
పాత్ సమ్భవః యస్యాస్యా = విదర్భాధిపసమ్భవా.

భావము :

తనలో నా విధముగా ననుకొనిన పిదప, పతివ్రతలసంఘమునకు
నవ్వువ్రాసెను నాభరణ మైన యీ దమయన్తి గమ్భీరస్మితము గలదై,
బహిరంగముగా నతనితో మాట్లాడడ మను, వినోదమునకు నుద్యుక్తురా
లాయెను ॥౨౪॥

అర్థో॥ వృథాపరీహాస ఇతి ప్రగల్భితా
న నేతి చ త్వాదృశి వాగ్విగర్హణా ।

భవత్యవజ్ఞా చ భవత్యను త్తరా

దతః ప్రదిత్సుః ప్రతివాచమస్మి తే॥

౨౫

ప॥వి॥ వృథాపరీహాసః । ఇతి । ప్రగల్భతా । న । న । ఇతి । చ ।
త్వాదృశి । వాక్ । విగర్హణా । భవతి । అవజ్ఞా । చ । భవతి ।
అను త్తరాత్ । అతః । ప్రదిత్సుః । ప్రదివాచమ్ । అస్మి । తే.

టీక॥ భవతి = పూజ్యుడవైన, త్వాదృశి = నీవంటి వానివిషయమున,
వృథాపరీహాసః = వ్యర్థమైన పరీహాసము, ఇతి = అనుట, ప్రగల్భతా =
ప్రగాల్భముగును. కాననిది దోషము. ననేతిచ = వద్దు వద్దు అనెడి
నిషేధవాక్యము, విగర్హణా = నింద. అను త్తరాత్ = ఉత్తరమీయనందు
వలన, అవజ్ఞా = తిరస్కరణము, భవతి = అగుచున్నది. అతః =
ఇందువలన, తే = నీకు, ప్రతివాచం = ప్రత్యుత్తరమును, ప్రదిత్సుః =
ఈయగోరినదాననుగా, అస్మి = అగుచున్నాను.

భావము :

నీవంటి పూజ్యునియందు వ్యర్థమైన పరీహాస మని చెప్పుట గడుసుదన
మగును. అదిదోషము. వలదువలదని చెప్పుటయు నింద యగును. ఉత్తర
మీయకపోవుట తిరస్కార మగును. అందువలన నీకుఁ బ్రత్యుత్తర మీయఁ
గోరుచున్నాను. వాస్తవములో ప్రత్యుత్తరమున కర్హత లేక యున్నను,
దాక్షిణ్యమువలనఁ బ్రత్యుత్తర మిచ్చుచున్నాను. ॥౨౫॥

శ్లో॥ కథం ను తేషాం కృపయాఽపి వాగసా

వసావి మానుష్యకలాఞ్చనే జనే ।

స్వభావభక్తిప్రవణం ప్రతీశ్వరాః

కయా న వాచా ముదముద్గిరన్తి వా॥

౨౬

ప॥వి॥ కథం । ను । తేషాం । కృపయా । అపి । వాక్ । అసౌ । అసావి । మానుష్య
కలాఞ్చనే । జనే । స్వభావభక్తిప్రవణం । ప్రతి । ఈశ్వరాః ।
కయా । న । వాచా । ముదం । ఉద్గిరన్తి । వా.

టీక॥ తేషాం = ఆయింద్రాదులయొక్క, కృపయాఽపి = దయచేతను, మానుష్యకలాఞ్చనే; మానుష్యక = మానవత్వమును, లాఞ్చనే = కళజ్ఞముగల్గిన, జనే = జనవిషయమునందు, అసౌవాక్ = మమ్ములను పరించుమనెడి వాక్కు, కథంను = ఎట్లు, అసావి = ఉత్పత్తిజేయఁ బడినది. (ఇది అనుచితమని యర్థము). అథవా = లేకపోతే, ఈశ్వరాః = స్వాములు, స్వభావభక్తిప్రవణంప్రతి = స్వభాముతోడనే, అథక్తిగల వానినిఁగూర్చి, కయా = ఏ, వాచా = వాక్కుతో, ముదం = సంతోషమును, నోద్ధిరన్తి = వెల్లిడిఁజేయరు?

భావము :

నీచుఁ దైన భక్తుని గూడ వాత్సల్యముతో ప్రభువులు గొప్పగాఁ జెప్పెదరు. ॥౨౬॥

శ్లో॥ అహో మహేంద్రస్య కథం మయాచిత్తి
సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభితాభృతః ।
హ్రదస్య హంసావలి మాంసలశ్రియః
బలాకయేవ ప్రబలా విడమ్బనా॥

౨౭

ప॥వి॥ అహో । మహేంద్రస్య । కథం । మయా । ఔచిత్తి । సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభితాభృతః । హ్రదస్య । హంసావలిమాంసలశ్రియః । బలాకయా । ఇవ । ప్రబలా । విడమ్బనా

టీక॥ సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభితాభృతః; సురాజ్ఞనా = దేవతాశ్రీయొక్క, సజ్జమ = సజ్జమముచేఁగల్గిన, శోభితా = శోభను, భృతః = దాల్చిన, మహేంద్రస్య = ఇంద్రునికి, హంసావలిమాంసలశ్రియః; హంసావలి = హంసల పజ్జికే, మాంసల = దట్టమైన, శ్రియః = శోభఁగల్గిన, హ్రదస్య = కొండుకు, బలాకయాఇవ = కొంగచేతనెట్టోయట్లు, మయా = నాచేత, ప్రబలా = అధికమైన, విడమ్బనా = పరిహాసము, కథం = ఎట్లు, ఔచిత్తి = తగియుండుట (అగును); అహో = ఆశ్చర్యము.

స్తమాసములు :

మహేష్ఠ్యస్యః మహతామిన్ద్రః = మహేష్ఠ్యః.

ఔచితీః ఉచితస్య భావః = ఔచితీ.

సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభితాభృతః : సుర్యశ్చ తాః అజరాశ్చ = సురాజ్ఞనాః.
సురాజ్ఞనానాం సజ్జమః = సురాజ్ఞనాసజ్జనుః. సురాజ్ఞనాసజ్జమేన శోభత ఇతి =
సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభి. సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభినః భావః = సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభితా.
సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభితాం బిభర్తీతి = సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభితాభృత్. తస్య =
సురాజ్ఞనాసజ్జమశోభితాభృతః.

హంసావలిమాంసలశ్రియః : హంసానామావలిః = హంసావలిః.
హంసావల్యా మాంసలా = హంసావలిమాంసలా. హంసావలిమాంసలా శ్రిః
యస్య సః = హంసావలి మాంసలశ్రిః. తస్య = హంసావలిమాంసలశ్రియః.

భావము :

దేవతాశ్రీల సజ్జమముచే శోభించెడి యింద్రునకు మానవశ్రీయగు నాతోటి
సజ్జమము, హంసల పజ్జులతో నిండారిన శోభగల కొలనుకు, గొంగతోటి
సంబంధ మెట్లు తగదో యట్లే తగనిది. అట్లు నాతోటి సంబంధము పరిహంసా
స్పదమగును. ||౨౭||

శ్లో॥ పురః సురీణాం భణ కేవ మానవీ
న యత్ర తాస్త్రత తు సాఽపి శోభికా ।
అకాఞ్చనేఽకిఞ్చననాయికాజ్జకే
కిమారకూటాభరణేన న శ్రియః॥

౨౮

ప॥వి॥ పురః । సురీణాం । భణ । కా । ఇవ । మానవీ । న । యత్ర । తాః ।
తత్ర । తు । సా । అపి । శోభికా । అకాఞ్చనే । అకిఞ్చననా
యికాజ్జకే । కిం । ఆరకూటాభరణేన । న । శ్రియః.

టీక॥ సురీణాం = దేవతాశ్రీలయొక్క, పురః = ముందఱ, మానవీ = మ. వ్య
శ్రీ, కాఇవ = ఎవ్వతె? ఎవ్వతెయుగాదు (లెక్కలేని). భణ = చెప్పుము,

పృషత్కిశోరీ కురుతామసజ్జతాం
కథం మనోవృత్తిమపి ద్విపాధిపే॥

౨౯

ప॥వి॥ యథా । తథా । నామ । గిరః । కిరన్తు । తే । శ్రుతీ । పునః । మే ।
బధిరే । తదక్షరే । పృషత్కిశోరీ । కురుతామ్ । అసజ్జతాం । కథం ।
మనోవృత్తిమ్ । అపి । ద్విపాధిపే.

టీక॥ యథాతథా=ఏదియోయొకవిధముగా, తే = నీయొక్క, గిరః =
వాక్కులు, కిరన్తునామ=వర్షించునుఁగాత. కిన్తు = కాని, మే =
నామొక్క, శ్రుతీపునః=కర్ణముతో, తదక్షరే; తత్ = ఆవాక్కుల
యొక్క, అక్షరే=అక్షరమందును, బధిరే=చెవిటిని అనగా నది నాకు
వినఁబడనట్లేగణింప వలయును, తథాహి=అదియుక్తమే. పృషత్కి
శోరీ=జింకపడుచు, ద్విపాఽధిపేఽపి= శ్రేష్ఠమైన మేనుగునందును,
అసజ్జతాం=యుక్తముకాని, మనోవృత్తిం=అభిలాషను, కథం =
ఎట్లు, కురుతాం=చేయును.

వి॥ జింకపడుచు గజశ్రేష్ఠముపై నభిలాష పెట్టదను వాక్యార్థమునకును
మానవశ్రీ దేవేన్ద్రినియందభిలాష పెట్టదను వాక్యార్థమునకును బింబ
ప్రతిబింబభావముచే నొపమ్యము చెప్పుటవలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :

తదక్షరే : తాసామక్షరం=తదక్షరం. తస్మిన్=తదక్షరే.

పృషత్కిశోరీ : పృషతః కిశోరీ=పృషత్కిశోరీ.

అసజ్జతాం : న సజ్జతా=అసజ్జతా. తాం=అసజ్జతాం.

మనోవృత్తిం : మనసః వృత్తిః=మనోవృత్తిః. తాం=నోమవృత్తిం.

ద్విపాధిపే : ద్వాభ్యాం పిబంతీతి=ద్విపాః. ద్విపానామధిపః=ద్విపా
ధిపః. తస్మిన్=ద్విపాధిపే.

భావము :

ఆ దేవతలు నన్ను వరించుటకై ఎన్ని విధములుగానైనను మాటలను
వర్షింపనిమ్ము. కాని నా చెవులా మాటల నన్నింటిని విననేరవు. పడుచు జింక

గజరాజుపైనఁగూడ, నసజ్గత మైన యభిలాష నుంచదు గాదా. అట్టభిలాష నుంచినచో నది యసజ్గతమే. అట్లే మానవయువతియైన నాకు దేవేంద్రునిపై నభిలాష యసజ్గతమే యగును. ||౨౯||

శ్లో॥ అదోవిగద్యైవ నతాస్య యాయాత
శ్రుతౌ లగిత్వాభిహితాశి రాలపత్ ।
ప్రవిశ్య యన్మే హృదయం హ్రీయాహత
ద్వినిర్యదాకర్ణయ మన్ముఖాధ్వనా॥

30

ప॥ వి॥ అదః । నిగద్య । ఏవ । నతాస్యయా । తయా । శ్రుతౌ । లగిత్వా ।
అభిహితా । ఆశిః । ఆలపత్ । ప్రవిశ్య । యత్ । మే । హృదయం ।
హ్రీయా । ఆహ । తత్ । వినిర్యత్ । ఆకర్ణయ । మన్ముఖాధ్వనా ।

టీక॥ అదః = ఈ మాటను, నిగద్యైవ = చెప్పియే, నతాస్యయా; నత = పంచబడిన, ఆస్యయా = మోముగల్గిన, తయా = ఆ దమయ న్నిచే, శ్రుతౌ = చెనియందు, లగిత్వా = సమీపించి, అభిహితా = చెప్పబడిన, ఆశిః = చెలిక తై, ఆలపత్ = పలికినది. (అదేమనగా) ఇయం = ఈదమయ న్ని, హ్రీయా = సిగ్గుచే, మే = నాయొక్క, హృదయం = హృదయమును, ప్రవిశ్య = ప్రవేశించి, యత్ = ఏ, వచః = మాటను, ఆహ = చెప్పుచున్నదో, మన్ముఖాధ్వనా; మత్ = నాయొక్క, ముఖాధ్వనా = ముఖమార్గముచే, వినిర్యత్ = వెల్వడెడు, తత్ = ఆమాటను, ఆకర్ణయ = వినుము.

సమాసములు;

నతాస్యయాః నతం ఆస్యం యస్యాస్యా = నతాస్యో. తయా = నతాస్యయా.

మన్ముఖాధ్వనాః మమ ముఖం = మన్ముఖమ్. మన్ముఖమేవ ఆధ్వనా = మన్ముఖాధ్వనా. తేన = మన్ముఖాధ్వనా.

భావము :

ఈ మాటనుఁ జెప్పిన వెంటనే దమయన్తి తలఁపాల్చుకొనినదై, తన చెంత నున్న చెలికత్తెయొక్క చెవియందు దేనినో చెప్పినది. అప్పుడా చెలికత్తె చెప్పఁదొడగినది. అదేమనగా- “ఈ దమయన్తి లజ్జచే నాహృదయమునుఁ బ్రవేశించి యేమి చెప్పినదో దానిని నానోటినుండి వినుముఅని.” || 30 ||

శ్లో॥ బిభేతి చింతామపి కర్తుమీదృశీం
చిరాయ చిత్తార్పితనైషధేశ్వరా ।
మృణాలతన్తుచ్ఛిదురా సతీస్థితిః
లవాదపి త్రుట్యతి చాపలాదపి ॥

30

ప॥వి॥ బిభేతి । చింతామ్ । అపి । కర్తుం । ఈదృశీం । చిరాయ । చిత్తార్పిత
నైషధేశ్వరా । మృణాల తన్తుచ్ఛిదురా । సతీస్థితిః । లవాత్ । అపి ।
త్రుట్యతి । చాపలాత్ । అపి.

టీక॥ చిరాయ = చాలకాలమునుండి, చిత్తార్పిత నైషధేశ్వరా; చిత్త = మనస్సు
నందు, అర్పిత = ఉంచుకొనఁబడిన, నైషధేశ్వరా = నలుని గల్గిన
(సా = ఆస్త్రి) ఈ దృశీం = ఇట్టిపరపురుషునిఁగూర్చిన, చింతామపి =
ఆలోచననుఁగూడ, కర్తుం = చేయుటకు, బిభేతి = భయపడుచున్నది.
(ఏలయనగా) మృణాలతన్తుచ్ఛిదురా; మృణాలతన్తు = తమరకాడలోని
దారమువలె, చిదురా = తెగునట్టిస్వభావముగల, సతీస్థితిః = పతివ్రత
యొక్కస్థితి, అనగామర్యాద, లవాదపి = లేశమైనదైనను, చాపలాత్ =
చాపల్యమువలన, త్రుట్యతికిల = భగ్గుమగునుగదా.

సమాసములు :

చిత్తార్పితనైషధేశ్వరా : చిత్తే అర్పితః = చిత్తార్పితః. నిషధానాం
రాజా = నైషధః. నైషధ ఇతి ఈశ్వరః = నైషధేశ్వరః. చిత్తార్పితః నైషధే
శ్వరః యయా సా = చిత్తార్పితనైషధేశ్వరా.

మృణాలతన్తుచ్ఛిదురా: మృణాలస్య తన్తుః = మృణాలతన్తుః. మృణాల
తన్తురివ చ్ఛిదురా = మృణాలతన్తుచ్ఛిదురా.

భావము :

ఈ దమయంతి చిరకాలమునుండి నిషధేశ్వరుని తన మనస్సునందు నిడుకొని యున్నది. కాన నామె పరపురుషునిఁ గూర్చి యాలోచించుటకును భయపడుచున్నది. పతివ్రతయొక్క మర్యాద, తామరకాడలోని దారమువలె భంగురమైనది. కాన లేశమైన పరపురుషచాపల్యముచే నది భగ్నమైపోవునుగదా. ||౩౧||

శ్లో॥ మమాశయః స్వప్నదశాజ్ఞయాఽపి వా
నలం విలక్ష్మ్యేతరమస్పృశద్యది।
కుతః పునస్తత్ర సమస్తసాక్షిణీ
నిజైవ బుద్ధిద్విబుధైర్న పృచ్ఛ్యతే॥

౩౨

ప॥వి॥ మమ । ఆశయః । స్వప్నదశాజ్ఞయా । అపి । వా । నలం । విలక్ష్మ్య ।
ఇతరమ్ । అస్పృశత్ । యది । కుతః । పునః । తత్ర । సమస్త
సాక్షిణీ । నిజా । ఏవ । బుద్ధిః । విబుధైః । న । పృచ్ఛ్యతే.

టీక॥ అథవా=లేదా, మమ=నాయొక్క, ఆశయః=అభిప్రాయము, స్వప్న
దశాజ్ఞయాఽపివా; స్వప్నదశా = స్వప్నావస్థయందలి, ఆజ్ఞయాఽ
పివా=ఆజ్ఞచేతనైనను, నలం = నలుని, విలక్ష్మ్య = అతిక్రమించి,
ఇతరం=ఇతరపురుషుని, యది అస్పృశత్ = తాకినచో, అప్పుడు,
సమస్తసాక్షిణీ; సమస్త=సకలమును, సాక్షిణీ=చూచునట్టి, నిజా =
స్వకీయమైన, బుద్ధిరేవ=బుద్ధియే, తత్ర=ఆ విషయమున, కుతః =
ఎందువలన, విబుధైః=ఇంద్రియములచే, (పణ్ణితులచే) నపృచ్ఛ్యతే=
అడుగఁబడుటలేదు.

సమాసములు :

స్వప్నదశాజ్ఞయా : స్వప్న ఏవ దశా = స్వప్నదశా. స్వప్నదశాయాః
ఆజ్ఞా = స్వప్నదశాజ్ఞా. తయా = స్వప్నదశాజ్ఞయా.

సమస్తసాక్షిణీ : సమస్తస్య సాక్షిణీ = సమస్తసాక్షిణీ.

భావము :

లేదా నా చిత్తవృత్తి స్వప్నదశయందలి మోహోదుల వలనఁగూడ పరపురుషునిఁ గోరలేదు. అట్లు కోరి యున్నచో నా విషయమును నిన్ద్రుఁడు మున్నగు దేవతలు తమ బుద్ధివలననే తెలిసికొనవచ్చును. వారు విబుధులు అనగా దేవతలు (పండితులు) కాన, వారి బుద్ధి ప్రతివిషయమునుఁ దెలిసికొనఁగలదు. కాన వారు దానిని తమ బుద్ధితోడనే తెలుసుకొన వచ్చునుగదా! సర్వసాక్షు లగు నిన్ద్రుఁడులకుఁ తెలియని దేదిగలదు. కాన వారు స్వయముగనే యీ విషయమును అనగాఁ బరపురుషుఁడని నాకు లేదను విషయము నేలఁ దెలిసికొనలేదు. ||౩౨||

శ్లో॥ అపి స్వమస్వప్నమసూషపన్నమీ

పరస్యదారాననవై తుమేవ మామ్ ।

స్వయం దురధ్వార్ణవనావికాః కథమ్

స్మృశన్తు విజ్ఞాయ హృదాఽపి తాదృశీమ్॥

౩౩

ప॥వి॥ అపి । స్వమ్ । అస్వప్నం । అసూషపన్ । అమీ । పరస్య । దారాన్ ।
అనవైతుం । ఏవ । మామ్ । స్వయం । దురధ్వార్ణవనావికాః । కథమ్ ।
స్మృశన్తు । విజ్ఞాయ । హృదా । అపి । తాదృశీమ్.

టీక॥ అమీ = ఈ ఇంద్రులు, అస్వప్నం = స్వప్నములేనటువంటి, స్వం = నన్ను, పరస్య = పరునియొక్క, దారాన్ = భార్యనని, అనవైతుమేవ = తెలిసికొనక యుండుటకొఱకే, అసూషపన్ = నిద్రించిరా (లేనిచో సర్వజ్ఞులైనవారికివిషయమెట్లు తెలియకపోనిది). స్వయం = తాము, దురధ్వార్ణవనావికాః; దురధ్వ = దుష్టమార్గమనెడు, అర్ణవ = సముద్రమున, నావికాః = ఓడనునడపువారై, కథం = ఎట్లు, తాదృశీం = అటువంటి, అనగా పరపురుషుఁడనినట్టి, మాం = నన్ను, హృదా = హృదయముచే, విజ్ఞాయాఽపి = తెలిసికొనియు, స్మృశన్తు = స్మృశింపఁగలరు.

సమాసములు :

అస్వప్నం : అవిద్యమానః స్వప్నః యస్య సః = అస్వప్నః. తమ్ = అస్వప్నమ్.

దురధ్వార్ణవనావికాః : దుష్టః ఆధ్వా = దురధ్వః. దురధ్వః ఏవ
అర్ణవః = దురధ్వార్ణవః. దురధ్వార్ణవే నావికాః = దురధ్వార్ణవ నావికాః.

బావము :

నాకు విరహబాధచే స్వప్నములు రావని భావించి నన్ను పరదార యని
తెలిసికొనక యుండటకే, వారు నిద్రించిరాకానిచో సర్వజ్ఞులైన వారికి తెలియని
విషయమేమున్నది. ఇట్లు తెలిసియు తాము దుష్టమార్గ మనెడి సముద్రమున
నావికులై యెట్లు నన్ను స్పృశింతురు. తాము, దుష్టమార్గమున నడిచెడివారిని,
వారింపవలసినవారుగా నుండియు నిప్పుడు వారే యట్టి మార్గమున నడచుట
యయుక్తము గదా. || 33 ||

శ్లో॥ అనుగ్రహః కేవల ఏషః మాదృశే
మనుష్యజన్మన్యపి యన్మనో జనే ।
న చేద్విధేయస్తదమీ తమేవ మే
ప్రసద్య భిక్షం వితరీతుమీశతామ్॥

34

ప॥వి॥ అనుగ్రహః । కేవలః । ఏషః । మాదృశే । మనుష్యజన్మని । అపి ।
యత్ । మనః । జనే । న । చేత్ । విధేయః । తత్ । అమీ । తమ్ ।
ఏవ । మే । ప్రసద్య । భిక్షాం । వితరీతుం । ఈశతామ్.

టీక॥ మనుష్యజన్మని = మనుష్యజన్మ ముగల, మాదృశే = నావంటిజనము
నందు, యత్ = ఎందువలన, మనః = చిత్తము, వర్తతే = ఉన్నదో,
ఏషః = ఇది, కేవలః = కేవలము, అనుగ్రహః = అనుగ్రహము.
కిన్తు = కాని, సః = ఆయనుగ్రహము, విధేయశ్చేత్ = చేయవలసి
నదైనచో, (తర్హి = అప్పుడు) అమీ = ఈ ఇంద్రాదులు, ప్రసద్య =
ప్రసన్నతనుబొంది, మే = నాకు, తమేవ = ఆనలునే, భిక్షాం =
భిక్షనుగా, వితరీతుం = ఇచ్చుటకు, ఈశతాం = సమర్థులగుదురుగాత.

సమాసములు:

మనుష్యజన్మని : మనుష్యస్య జన్మ యస్య సః = మనుష్యజన్మా-
తస్మిన్ = మనుష్యజన్మని.

విధేయః : విధాతుం యోగ్యః = విధేయః.

భావము :

మనుష్యజన్మ యైన నావంటిదాని యందు వారికి మనస్సు గల్గుట కేవల మనుగ్రహము కాని యట్టి యనుగ్రహమును వారు నాకుఁ జేయఁ దలచినచో నప్పుడు వారు, అనగా ఇన్ద్రాదిదేవతలు ప్రసన్నులై నాకు నలభిక్ష ననుగ్రహింప వచ్చును, కాన నలుని ఘటింపజేసి నన్ను ననుగ్రహించ వలసినదే గాని మఱి యొక విధముగా నేను సాధ్యపడను. || 34 ||

శ్లో॥ అపి ద్రధీయః శృణు మే ప్రతిశ్రుతం
స పీడయేత్ పాణిమిమం న చేన్నృపః ।
హుతాశనోద్బన్ధనవారివారితాం
నిజాయుషస్తత్కరవై స్వవై రితామ్ ॥

|| 35 ||

ప॥వి॥ అపి । ద్రధీయః । శృణు । మే । ప్రతిశ్రుతం । సః । పీడయేత్ । పాణిమ్ । ఇమం । న । చేత్ । నృపః । హుతాశనోద్బన్ధనవారివారితాం । నిజాయుషః । తత్ । కరవై । స్వవై రితామ్.

టీక॥ (పీడీత = ఓడిరుదా) ద్రధీయః = మిక్కిలి దృఢమైన, మే = నాయొక్క, ప్రతిశ్రుతం = ప్రతిజ్ఞను, శృణు = వినుము. సఃనృపః = అ నలమహారాజు, ఇమం = ఈ, పాణిం = నాహస్తమును, నపీడయేచ్చేత్ = పట్టుకొననిచో, తర్హి = అప్పుడు, నిజాయుషః = నా ఆయుస్సునకు, స్వవై రితాం; స్వ = తనచేత, వై రితాం = శత్రుత్వమును, హుతాశనోద్బన్ధనవారివారితాం; హుతాశన = అగ్నిచేతను, ఉద్బన్ధన = ఉరిచేతను, వారి = ఉదకముచేతను, వారితాం = వారింపఁబడిన దానినిగా, కరవై = చేయుదును.

సమాసములు :

ద్రధీయః : అత్యంతం దృఢం = ద్రధీయః.

హుతాశనోద్బన్ధనవారివారితాం : హుతాశనశ్చ ఉద్బన్ధనం చ వారి

చ = హుతాశ నోద్బంధనవారీజీ. హుతాశ నోద్బంధనవారిభిః వారితా = హుతాశ నోద్బంధనవారివారితా. తాం = హుతాశ నోద్బంధనవారివారితామ్.

నిజాయుషః : నిజం చ తత్ ఆయుశ్చ = నిజాయుః. తస్య = నిజాయుషః.

స్వవైరితాం : స్వస్య వైరీ = స్వవైరీ. స్వవైరిణః భావః = స్వవైరితా. తాం = స్వవైరితామ్.

భావము :

నా దృఢమైన ప్రతిజ్ఞను వినుము. ఆ సలమహారాజు. నా పాణిగ్రహణమునుఁ జేయక పోయినచో, అనగా నిన్ను వివాహముఁ జేసికొనకపోయినచో, నా యాయుస్సునకు నాతోటి వైరమును, నగ్నిప్రవేశముచేతఁ నాని ఉరివేసుకొనుటచేతఁ గాని జలప్రవేశముచేత గాని నివృత్తిఁ జేసికొనెదను. అనగా నగ్ని ప్రవేశాదులచేఁ బ్రాణములను వదలగలను. ||౭౫||

శ్లో॥ నిషిద్ధమప్యచరణీయమాపది

క్రియా సతీ నావతి యత్ర సర్వథా ।

ఘనామ్బునా రాజపథేఽతిపిచ్ఛిలే

క్వచిద్బుధైరవ్యపథేన గమ్యతే ॥

౩౬

ప॥వి॥ నిషిద్ధమ్ । అపి । ఆచరణీయమ్ । ఆపది । క్రియా । సతీ । న । అవతి । యత్ర । సర్వథా । ఘనామ్బునా । రాజపథే । అతిపిచ్ఛిలే । క్వచిత్ । బుధైః । అపి । అపథేన । గమ్యతే.

టీక॥ యత్ర = ఎచ్చట, ఆపది = ఆపదయందు, సతీక్రియా = ధర్మబద్ధమైన క్రియ, యదినాఽవతి = రక్షించదో, తత్ర = అచ్చట, నిషిద్ధమపి = నిషేధింపబడినదానినిఁగూడ, సర్వథా = అన్నివిధములచేతను, ఆచరణీయం = ఆచరింపఁ దగినది. తథాపి = అతియుక్తమే, రాజపథేపి = రాజవీధి, ఘనామ్బునా = మెండైన మేఘజలముచే, అతిపిచ్ఛిలేసతి = మిక్కిలి బురదకాగా; బుధైః = విద్వాంసులచే, అపథేనాఽపి = అమార్గముచేతను, క్వచిత్ = ఒకప్పుడు, గమ్యతే = పోఁబడుచున్నది.

వి॥ ధర్మమార్గము శీలమునురక్షించుట కుపయోగపడనిచో, నిషిద్ధమార్గము నమసరించి యైనను శీలమును రక్షించుకొనవలయు నను ప్రకృతవాక్యార్థమునకును, రాజమార్గమునందు బురద యేర్పడినపుడు పండితులు ఆమార్గమునందు నడతురు అనెడి అప్రకృతవాక్యార్థమునకును బింబ ప్రతిబింబభావ ముండుటవలన దృష్టాంతాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

ఆచరణీయం : ఆచరితుం యోగ్యం = ఆచరణీయమ్.

ఘనం చ తత్ అమ్బు చ = ఘనామ్బు. తేన = ఘనామ్బునా.

అపథేన : న పథాః = అపథం. తేన = అపథేన.

భావము :

ఆపదలయందు ధర్మబద్ధ మగు క్రియ రక్షింపనిచో నిషద్ధమైనదానిని గూడ నాచరించి పాతివ్రత్యము మున్నగు శీలములను రక్షించుకొనవలయును. పండితులకు రాజమార్గమునందే సంచరింపవలయు నను విషయము విదితమే. కాని వర్షాదులచే రాజమార్గమడుసుగా నున్నచో నా రాజమార్గమును వీడి మఱొక త్రోవయందు నడచుచున్నారు. కాన స్త్రీలు సర్వవిధముల ప్రాణత్యాగము చేసి యైనను పాతివ్రత్యమును రక్షించుకొనవలయును. ॥౩౬॥

శ్లో॥ స్త్రియా మయా వాగ్మిషు తేషు శక్యతే
న జాతు సమ్యక్ వివరీతుముత్తరమ్ ।
తదత్ర మద్భాషితసూత్రపద్ధతౌ
ప్రబంధృతాస్తు ప్రతిబద్ధృతా న తే॥

౩౭

ప॥వి॥ స్త్రియా । మయా । వాగ్మిషు । తేషు । శక్యతే । న । జాతు । సమ్యక్ ।
వివరీతుం । ఉత్తరమ్ । తత్ । అత్ర । మద్భాషితసూత్రపద్ధతౌ ।
ప్రబద్ధృతా । అస్తు । ప్రతిబద్ధృతా । న । తే.

టీక॥ స్త్రియా = స్త్రీయైన, మయా = నాచేత, వాగ్మిషు = పట్టితులైన, తేషు = ఆదేవతలయందు, సమ్యక్ = సంతోషమును గల్గించునట్టి, ఉత్తరం =

సమాధానము, జాతు = ఒకప్పుడును, వివరీతుం = వివరించుటకు, నశక్యతే = సాధ్యపడదు. తత్ = అందువలన, అత్ర = ఈ, మద్భాషిత సూత్రపద్ధతౌ; మత్ = నాయొక్క, భాషిత = మాటలనెడు, సూత్ర = సూత్రములయొక్క, పద్ధతౌ = మార్గమునందు, తే = నీకు, ప్రబన్ధృతా = ప్రబన్ధకర్తృత్వము, అనగా భాష్యకర్తృత్వము, లేదా, వార్తాకారిత్వము, అస్తు = ఉండునుగాత. ప్రతిబన్ధృతా = ప్రతిబన్ధకత్వము, అనగా దూషకత్వము, నఅస్తు = కారాదు.

సమాసములు :

మద్భాషితసూత్రపద్ధతౌ : మమ భాషితాని = మద్భాషితాని; మద్భాషితాన్యేవ సూత్రాణి = మద్భాషితసూత్రాణి. మద్భాషిత సూత్రాణాం పద్ధతిః = మద్భాషిత సూత్రపద్ధతిః. తస్యాం = మద్భాషితసూత్రపద్ధతౌ.

భావము :

పణ్డితులైన యింద్రాదిదేవతల విషమున శ్రీయైన నేనేమి యు త్తరమీయ గలను. కావున ఈ విషయమున నామాటలను సూత్రముగాఁ దీసికొని దానికి సముచితములగు వివరణ భాష్యములను సమకూర్చి దేవతలకు మనస్సును నొప్పింపక తగు విధమున నుత్తర మీయవలసినది. భాష్యకర్త యెప్పుడును సూత్రములను ఖండింపడు. మఱేమనగా సమర్థించును. అట్లే నీవును జేయగలవని నేను భావించును. || ౩౭ ||

శ్లో॥ నిరస్య దూతః స్మ తథా విసర్జితః

ప్రియోక్తిరప్యాహ కదుష్ట మక్షరమ్ ।

కుతూహలేనేవ ముహూః కుహూరవం

విడమ్భ్య డిమ్భేన పికః ప్రకోపితః॥

౩౮

ప॥వి॥ నిరస్య । దూతః । స్మ । తథా । విసర్జితః । ప్రియోక్తిః । అపి । ఆహ । కదుష్టమ్ । అక్షరమ్ । కుతూహలేన । ఇవ । ముహూః । కుహూరవం । విడమ్భ్య । డిమ్భేన । పికః । ప్రకోపితః.

టీక॥ సః = ఆ, దూతః = దూతయైన నలుఁడు, తథా = ఆవిధముగా, నిరస్య = నిరసించి, విసర్జితః = విడువఁబడివఁపఁడై, కుతూహలేన = కుతూహలముచే, డిమ్యేన = శిశువుచే, ముహూః = పలుమాఱు, కుహూరవం = కుహూర్ధ్వనిని, విడమ్బ్య = అనుకరించి, ప్రకోపితః = కోపముఁబొందింపఁబడిన, పికఇవ = కోకిలవలె, ప్రియోక్తిరపి = ప్రియమైనవచనమునుఁగల్గియు, కదుష్టం = కొంచెము పరుషమైన, అక్షరం = వాక్యమును, ఆహ = పలుకుచుండెను.

సమాసములు :

ప్రియోక్తిః : ప్రియా ఉక్తిః యస్య సః = ప్రియోక్తిః.

కదుష్టమ్ : ఈషదుష్టమ్ = కదుష్టమ్.

కుహూరవం : కుహూరితి రవః = కుహూరవః. తమ్ = కుహూరవమ్.

భావము :

దూతయైన నలుఁడు, ఆ విధముగా దేవతల ప్రార్థన విషయమున నిరాకరింపఁబడి మఱింపఁబడెను. కుహూర్ధ్వనిని అనుకరించెడి తన శిశువు, కోకిల నెట్లు కోపపఱచునో అట్లే దమయంతి వచనములు తనకు ప్రియములుగా నున్నను కోకిలవలెఁ గోపముఁజెందినవఁడై పరుషవాక్యమును నుడువఁదొడగెను. అనగా పిల్లకోయిల కుహూర్ధ్వని ననుకరించుట తల్లి కోయిలకుఁ బ్రియమైనదే. కానియది కుహూర్ధ్వనినిఁ జక్కగా ననుకరింప లేకపోవుటవలన దానికి విసుగేర్పడును. అందువలన కోయిల ప్రకోపిత మగును. అట్లే దమయంతి వచనములు ప్రియములే యైనను నిన్ద్రాదుల విషయమున దాక్షిణ్యమునుఁ జూపనందువలన నితనికిని ప్రకోపమేర్పడినది. అందువలన పరుషముగా మాట్లాడఁదొడగెను. ౩౮

శ్లో॥ అహో మనస్త్వామను తేఽపి తన్వతే

త్వమప్యమీభ్యో విముఖీతి కౌతుకమ్ ।

క్వ వా నిధిర్నిర్ధనమేతి కిఞ్చ తం

స వా కవాటం ఘటయన్నిరస్యతి॥

ప॥వి॥ అహో । మనః । త్వామ్ । అను । తే । అపి । తన్వతే । త్వమ్ ।
అపి । అమీభ్యః । విముఖీ । ఇతి । కౌతుకం । క్వవా । నిధిః । నిర్ధనమ్ ।
ఏతి । కిం । చ । తం । సః । వా । కవాటం । ఘటయన్ । నిరస్యతి.

టీక॥ తేఽపి = ఆయింద్రాదులుగూడ, త్వామను = నిన్నునుద్దేశించి, మనః =
మనస్సును, తన్వతే = చేయున్నారు. అహో = ఆశ్చర్యము. త్వమపి =
నీవును, అమీభ్యః = వారికి, విముఖీతియత్ = పరాజ్ఞులురాలుగ
నుండుటయనునది, కౌతుకం = విచిత్రమైనది. కిచ్చ = మఱియు,
క్వవా = ఏలోకమునందు, నిధిః = మహాపద్మాదినిధి, నిర్ధనం =
దరిద్రుని, ఏతి = పొందుచున్నది. కిచ్చ = మఱియు, సః = ఆ
దరిద్రుడు, తం = ఆనిధిని, వాక్కవాటం = వాక్క నెడితలుపును,
ఘటయన్ = నావద్దకునీవురావద్దని చెప్పటచే, (తలుపునుమూయుచు)
నిరస్యతి = నిరాకరించుచున్నాడు?

వి॥ దిక్పాలుర విషయమున దమయంతివైముఖ్య వాక్యమునకు నిర్ధనునిచే
నిరాకరింపఁబడిన నిధివాక్యమునకు బింబప్రతిబిమ్బభావముచే నౌపమ్యము
చెప్పటవలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :

నిర్ధనమ్ : నిర్గతం ధనం యస్మాత్సః = నిర్ధనః. తమ్ = నిర్ధనమ్.

భావము :

ఆ యింద్రాదులు నీపై మనస్సు నుంచిరి. నీవు వారిని నిరసించు
చున్నావు. లోకమున దైవవశముచే లచ్చి కాసు లేనిదరిద్రునిఁ బొందును. కాని
యా దరిద్రుడు తనకు వద్దని నిరాకరించును. అనగా తనకు వలదని తలుపును
మూయును నీవు చేసిన పని యావిధముగా నున్నది. ॥౩౯॥

శ్లో॥ సహౌఖిలస్త్రీషు వహేఽవహేలయా
మహేన్ద్రాగాద్గురుమాదరం త్వయి ।
త్వమీదృశి శ్రేయసి సంముఖేఽపి తం
పరాజ్ఞాభీ చన్ద్రముఖి! న్యవీవృతః॥

ప॥వి॥ సహ । అఖిలస్త్రీషు । వహే । అవహేలయా । మహేంద్రరాగాత్ ।
గురుమ్ । ఆదరం । త్వయి । త్వమ్ । ఈదృశి । శ్రేయసి । సంముఖే ।
అపి । తం । పరాజ్ఞుభీ । చంద్రముఖి । న్యవీవృతః,

టీక॥ హేచంద్రముఖి = ఓచంద్రముఖీ: మహేంద్రరాగాత్; మహేంద్ర = దేవేంద్రుని
యొక్క, రాగాత్ = అనురాగమువలన, త్వయి = నీయందు, గురుం =
అధికమైన, ఆదరం = ఆదరమును, అఖిలస్త్రీషు = సమస్తస్త్రీలయందును,
అవహేలయాసహ = అనాదరముతోడ, వహే = వహింతును, ఈదృశి
= ఇటువంటి, శ్రేయసి = మేలు, సంముఖే సత్కృతి = అభిముఖమైనను,
త్వం = నీవు, పరాజ్ఞుభీ సతీ = విముఖురాలవై, తం = ఆయాదరమును,
న్యవీవృతః = మఱలించితివి.

వి॥ అనాదరముతోడ వహింతు నని సహశబ్దప్రయోగము చేసినందువలన
సహోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

అఖిలస్త్రీషు : అఖిలాశ్చ తాః స్త్రీయశ్చ = అఖిలస్త్రీయః. తాసు =
అఖిలస్త్రీషు.

మహేంద్రరాగాత్ : మహేంద్రస్యరాగః = మహేంద్రరాగః. తస్మాత్ =
మహేంద్రరాగాత్.

పరాజ్ఞుభీ : పరాక్ ముఖం యస్యాస్సా = పరాజ్ఞుభీ.

చంద్రముఖి : చంద్ర ఇవ ముఖం యస్యాస్సా = చంద్రముఖి.

భావము :

ఓ చంద్రముఖీ! ఇన్ద్రియము నీ యెడఁ గల్గిన యాదరమువలన నితర స్త్రీల
యందు నాదరము వహింపక నీయందే యాదరమును వహింతును. అనగా నితర
స్త్రీలయందు నాదరముతోడ నీ యందాదరము నుంచుచున్నాను. నిరు మేలైన
విషయమందు అనగా నిన్ద్రియములను వరించు విషయమున నీవు పరాజ్ఞురాలవై
నేను నీయందుంచిన యాదరమును మఱలించితివి. ॥౪౦॥

శ్లో॥ దివౌకసం కామయతే న మానవీ
నవీనమశ్రావి తవాననాదిదమ్ ।
కథం న వా దుర్గ్రహదోష ఏష తే
హితేన సమ్యగ్గురుణాఽపి శామ్యతే॥

౪౧

ప॥వి॥ దివౌకసం । కామయతే । న । మానవీ । నవీనమ్ । అశ్రావి । తవ ।
అనినాత్ । ఇదమ్ । కథం । న । వా । దుర్గ్రహదోషః । ఏషః । తే ।
హితేన । సమ్యక్ । గురుణా । అపి । శామ్యతే.

టీక॥ మానవీ=మానవస్త్రీ, దివౌకసం=స్వర్గోకవాసియగువేల్పును, నకామ
యతే=కోరదు, (ఇతి=అనునీవిషయము) నవీనం=కొత్తది, తవ =
నీయొక్క, అననాత్=మోమునుండి, అశ్రావి=వినబడినది. హస్త=
అయ్యో! ఏషః=ఇది, తే=నీకు, దుర్గ్రహదోషః=దుష్టమగు నాగ్ర
హము వలనఁ గల్గినదోషము, దుష్టగ్రహములవలని దోషము. లేదా
దురభిప్రాయమువలని దోషము. హితేన=ఆపుడును ననుకూలుఁడును
నగు, గురుణా=తండ్రిమున్నగు గురువులచే, (బృహస్పతిగ్రహముచే)
కథంసశామ్యతే=ఎట్లునివారింపబడదు.

వి॥ ఇచ్చట పదశక్తి యను నభిధ. ప్రకృతార్థమును అనగా దురాగ్రహద్యర్థ
మును బోధించి విరమించినది. కాన సూర్యాదిగ్రహపర మగు నర్థము,
అనగా నప్రకృతార్థము ధ్వనియగును కాని శ్లేషకాదు

సమాసములు:

దివౌకసం : ద్యౌః ఓకః యస్య సః=దివౌకాః. తమ్=దివౌకసమ్.

భావము :

మానవస్త్రీ స్వర్గవాసియగు వేల్పునుఁ గోరదను విషయము చాలకొత్తది.
దానిని నీ ముఖమునుండియే వినుచున్నాను. నీకుఁ గల్గిన యీ దురాగ్రహము
వలని దోషము తండ్రి మున్నగు హితులైన గురువులవలన శమింపవలసినవే.
లేదా సూర్యాది దుష్టగ్రహదోషము బృహస్పతి గ్రహముచే శమించవలసినదే.

“ కిం కుర్వన్తి గ్రహస్సర్వే కేన్ద్రస్థానే బృహస్పతా ” అని కేన్ద్రస్థానమునందు బృహస్పతి యున్నచో తక్కిన గ్రహము లేమిఁ జేయు నని జ్యోతిషమువలన దెలియుచున్నది. ౧౪౦॥

శ్లో॥ అనుగ్రహదేవ దివౌకసాం నరః
నిరస్య మానుష్య కమేతి దివ్యతాం ।
అయోధికారే స్వరితత్వమిష్యతే
కుతోఽయసాం సిద్ధరసస్సృశామపి॥

౪౨

ప॥వి॥ అనుగ్రహత్ । ఏవ । దివౌకసామ్ । నరః । నిరస్య । మానుష్యకమ్ ।
ఏతి । దివ్యతాం । అయోధికారే । స్వరితత్వం । ఇష్యతే । కుతః ।
అయసాం । సిద్ధరసస్సృశామ్ । అపి ।

టీక॥ దివౌకసాం = స్వర్గవాసులగు దేవతలయొక్క, అనుగ్రహదేవ =
ప్రసాదమువలననే, నరః = మనుష్యుడు, మానుష్యకం = మనుష్య
త్వమును, నిరస్య = వదలి, దివ్యతాం = దేవత్వమును, ఏతి = పొందు
చున్నాఁడు. సిద్ధరసస్సృశామపి! సిద్ధ = పరిశుద్ధమైన, రస = పాద
రసమును, స్సృశామ్ = తాకుచున్న, అయసామపి = ఇనుపలోహము
లకును, అయోఽధికారే = ఇనుమును బ్రస్తావించుసందర్భమున, స్వరి
తత్వం = “స్వరితేనాఽధికారః” యనువై యాకరణ పరిభాషాసిద్ధమైన
యధికారము, ఆలోహమునందులెక్క, కుతః = ఎందువలన, ఇష్యతే =
అంగీకరింపఁబడును. (అంగీకరింపఁబడదనియర్థము)

వి॥ దేవతల యనుగ్రహముచే మానవస్త్రీకి దేవత్వము వచ్చునను ప్రకృత
వాక్యార్థమునకును, శుద్ధపాదరసస్సృశే నినుమునకు స్వర్ణత్వము
వచ్చునను సప్రకృత వాక్యార్థమునకును బిమ్మప్రతిబిమ్మభావాఽఽపర్న
సామ్యముఁ జెప్పుటవలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు:

దివౌకసాం : ద్యౌః ఓకః యేషాన్తే = దివౌకసః. తేషాం =
దివౌకసాం.

మానుష్యకమ్ : మానుష్యస్య భావః = మానుష్యకం. తత్ = మానుష్యకం.

సిద్ధరసస్పృశామ్ : సిద్ధశ్చ సౌరసశ్చ = సిద్ధరసః. సిద్ధరసం స్పృశ నీతి.
= సిద్ధరసస్పృశః. తేషాం = సిద్ధరసస్పృశామ్.

భావము :

దేవతల యనుగ్రహముచేతనే మానవుడు నరత్వమును వీడి దేవత్వము నొందును కాన నీవు వారి సమృద్ధిముచే దేవత్వము నొందెదవు కాన నీకు మానవత్వ మెక్కడిది? కాన మానవస్త్రీ దేవతల నెట్లు కామించు నని చెప్పఁ బని లేదు. మూలికలచే శుద్ధినిఁ బొంది సిద్ధమైన పాదరసమును తాకించుటచేత నినుము బంగార మగు నని ప్రసిద్ధి. అట్లు బంగారముగా మాతిన ఇనుమును మఱల ఇను మని చెప్పరు. అది బంగారముగనే పరిగణింపఁబడును. అట్లే దేవతల సంసర్కమున నీవును దేవస్త్రీగనే పరిగణింపఁబడెదవు కాన దేవస్త్రీ దేవతలను కామించినట్లే యగును. నీవు చెప్పిన మానవస్త్రీ దేవతలనుఁ గామించుట కాదు. కాన నీవు దేవతలనుఁ గామింపవచ్చును. ॥౪౨॥

శ్లో॥ హరిం పరిత్యజ్య నలాభిలాషుకా

న లజ్జసే వా విదుషిబ్రువా కథమ్ ।

ఉపేక్షితేక్షోః కరభాచ్ఛమీరతా

దురుం వదే త్వాం కరభోరు! భో ఇతి॥

౪౩

ప॥వి॥ హరిం । పరిత్యజ్య । నలాభిలాషుకా । న । లజ్జసే । వా । విదుషి
బ్రువా । కథమ్ । ఉపేక్షితేక్షోః । కరభాత్ । శమీరతాత్ । ఉరుం ।
వదే । త్వాం । కరభోరు । భో । ఇతి.

టీక॥ హరిం = ఇంద్రదేవుని, పరిత్యజ్య = వదలి, నలాభిలాషుకా; నల = నలుని
యందు, (నరునియందు) అభిలాషుకా = అభిలాషఁగల్గిన, (అతఏవ =
ఇందువలననే) విదుషిబ్రువా = పణ్ణితంమన్యురాలవైన, త్వం = నీవు,
కథం = ఎట్లు, నలజ్జసే = సిగ్గుపడవు? ఉపేక్షితేక్షోః; ఉపేక్షిత =
ఉపేక్షింపఁబడిన, ఇక్షోః = చెఱుఁగల్గినదై, శమీరతాత్; శమీ = జమ్మి
చెట్టునందు, రతాత్ = ఆన క్రిగల్గిన, కరభాత్ = ఒంటెకంటె, ఉరుం =

అధికమైన, మౌఢ్యముగల్గిన, త్వాం = నీన్ను, భోకరభోరు; (ఒంటె కంటి నెక్కువ మౌఢ్యముగలదానా యనునర్థమున) / కరభోరుఇతి = అని, వదే = చెప్పబోవుచున్నాను. కాని కరభము అనగా చిటికెన వ్రేలిపార్శ్వము వంటి యూరువు (తొడ) కల్గినందు వలన 'కరభోరు' అని పిలుతురు.

సమాసములు :

నలాభిలాషుకా : నలమ్ అభిలాషుకా = నలాభిలాషుకా.

విదుషీబ్రువా : బ్రవీతీతి = బ్రువా. విదుష్యాబ్రువా = విదుషీబ్రువా.

ఉపేక్షితేక్షోః : ఉపేక్షితః ఇక్షుః యేన సః = ఉపేక్షితేక్షుః. తస్మాత్ = ఉపేక్షితేక్షోః.

శమీరతాత్ : శమ్నాం రతః = శమీరతః. తస్మాత్ = శమీరతాత్.

భోకరభోరుః : కరభాత్ ఉరుః = కరభోరుః (నతుకరభఇవఉరుః యస్యాస్యా = కరభోరుః). తస్మాత్సంబుద్ధిః = భోకరభోరుః :

భావము :

సురుడైన యింద్రునిఁ బరిత్యజించి నలుని - నలమహారాజును, “రల యోరభేదః” అను న్యాయముచే నరుని అనగా మానవునిఁ గోరుచున్న పణితం మన్యురాల వైన నీరు సిగ్గులేదా! చెఱకును వదలి జమ్మి యూరురు తినుట కిష్ట పడిన యెంటెకంటె మౌఢ్యమున నధిక మైన దానవను సర్థమును నీ విషయ మున “కరభోరు” శబ్దమునకుఁ చెప్పబోవుచున్నాము. ఇంతకాలము “కర భోరు” శబ్దము, “చిటికెనవ్రేలి పార్శ్వము వంటి తొడ గల స్త్రీ” యను సర్థ మున నీవిషయమునఁ బ్రయోగింపఁబడినది. కాని ప్రస్తుతమది యా యర్థమును వదలి, కరభ = ఒంటె కంటెను, ఉరు = అధికమైన, మౌఢ్యముగలదానా యనుసర్థమున నీయందు ప్రయోగింపఁబడబోవుచున్నది. కాన నీ చేష్టలు ఒంటె చేష్టల వలె హాస్యాస్పదము అని భావము. ॥౪౩॥

శ్లో॥ విహాయ హా సర్వసుపర్వనాయకం

త్వయాదృతః కిం నరసాధిమభ్రమః॥

ముఖం విముచ్య శ్వసితస్య ధారయా

వృథై వ నాసాపథధావనశ్రమః ॥

౪౪

ప॥వి॥ విహాయ । హః । సర్వసుపర్వనాయకం । త్వయా । ఆదృతః । కిం ।
నరసాధిమభ్రమః । ముఖం । విముచ్య । శ్వసితస్య । ధారయా ।
వృథా । ఏవ । నాసాపథధావనశ్రమః.

టీక॥ కిచ్చ = మఱియు, హః = అయ్యో! త్వయా = నీచేత, సర్వసుపర్వనా
యకం; సర్వ = సకలరైన, సుపర్వ = దేవతలకు, నాయకం =
నాయకుడైన యింద్రుని, విహాయ = వదలి, నరసాధిమభ్రమః;
నర = మనుష్యునియందు, సాధిమ = సాధుత్వముయొక్క, భ్రమః =
భ్రమ, కిం = ఏల, ఆదృతః = ఆదరింపబడినది. శ్వసితస్య = నిట్టూ
ర్పుయొక్క, ధారయా = పరమృరచే, ముఖం = నోటిని, విముచ్య =
వీడి, నాసాపథధావనశ్రమః; నాసాపథ = ముక్కుత్రోవనుండి, ధావన =
పరుగిడుటవలని, శ్రమః = పరిశ్రమ, ఆదృతఃఖలు = ఆదరింపబడినది
గదా.

వి॥ సురనాయకుని వీడి దమయన్తి నరుని - నలుని వరించుట యుక్తము
కాదను వాక్యార్థములకును, నిట్టూరులు సుఖముగ వెళ్లుటకు వీలైన
నోటిత్రోవను వదలి ముక్కుమార్గమునుండి వెళ్లుట వ్యర్థమను వాక్యార్థ
మునకు బిమ్మప్రతిబిమ్మ భావముచే సామ్యముగల్పించుటవలనదృష్టాంతా
లజ్జాకరము

సమాసములు :

సర్వసుపర్వనాయకం: సర్వే చ తే సుపర్వాణశ్చ = సర్వసుపర్వాణః.
సర్వసుపర్వణాం నాయకః = సర్వసుపర్వనాయకః, తమ్ = సర్వసుపర్వనా
యకం.

నరసాధిమభ్రమః : సాధోర్భావః = సాధిమ. సాధిమ్నఃభ్రమః = సాధి
మభ్రమః. నరే సాధిభ్రమః = నరసాధిమభ్రమః.

నాసాపథధావనశ్రమః : నాసాయః పథాః = నాసాపథః. నాసాపథే

నవమసర్గ

ధావనం = నాసాపథధావనం. నాసాపథధావనేన శ్రమః = నాసాపథ
ధావనశ్రమః.

భావము :

ఓదమయ నీ! సకలదేవతలకును, నాయకుడైన యింద్రుని వీడి,
నరునియందు (నలునియందు) సాధుత్వత్రాని నీ కెట్లు గల్గినది? ఇది యెట్లున్న
దనగా—నిట్టూర్పుల సుఖముగా నోటినుండి వెడలుట మాని, ముక్కులోని
రన్ధ్రమార్గములనుండి వెల్వడునట్లున్నవి. సురనాయకునికంటె, నరునియందు.
సాధిమభ్రమ వ్యర్థమైనట్లే, కిన్నరుడను దేవజాతి విశేషమందు సాధిమ.
భ్రమయు వ్యర్థ మని పదచ్ఛేదము చేసి యర్థమునుజెప్పుదురు. కావున,
నీవిట్టి త్రానిని వదలి మహేంద్రుని వరించుట యుక్తము || ౪౪ ||

శ్లో॥ తపోఽనలే జుహ్వతి సూరయస్తనూ

ర్దివే ఫలాయాన్యజనుర్భవిష్టవే ।

కరే పునః కర్షతి పైవ విహ్వలా

బలాదివ త్వాం వలసే న బాలిశే ॥

౪౫

ప॥వి॥ తపోఽనలే । జుహ్వతి । సూరయః । తనూః । దివే । ఫలాయ ।
అన్యజనుర్భవిష్టవే । కరే । పునః । కర్షతి । సా । ఏవ । విహ్వలా ।
బలాత్ । ఇవ । త్వాం । వలసే । న । బాలిశే.

టీక॥ (కిచ్చ=మఱియు) సూరయః = విద్వాంసులు, అన్యజనుర్భవిష్టవే;
అన్యజనుః = మఱియొకజన్మమునందు, భవిష్టవే = కలుగఁబోవు,
దివే = స్వర్గమనెడి, ఫలాయ = ఫలమునకై, తనూః = శరీరములను,
తపోఽనలే = తపస్సనెడి అగ్నియందు, జుహ్వతి = వ్రేల్చుచున్నారు.
త్వాంపునః = నిన్నో, సా ఏవ = కఠినతరతపస్సాధ్యమైనస్వర్గమే,
విహ్వలా = ఔత్సుక్యముగలదై, బలాదివ = బలాత్కారమువలననో
యనునట్లు, కరే = హస్తమందు, కర్షతి = లాగుచున్నది. హేబాలిశే =
ఓమూఢురాలా, నవలసే = కదలవా? కోరవా? (అయ్యో నీతెలివి
మాలినతనమెంతటిది.)

సమాసములు :

తపోఽనలే : తప ఏవ అనలః = తపోఽనలః. తస్మిన్ = తపోఽనలే.

అన్యజనుర్భవిష్టవే : అన్యం చ తత్ జనుశ్చ = అన్యజనుః. అన్య
జనుషీ భవిష్టుః = అన్యజనుర్భవిష్టుః. తస్యై = అన్యజనుర్భవిష్టవే.

భావము :

జ్ఞానులు జన్మాంతరమున రానున్న స్వర్గరూపఫలమునకై తపములు
గావించి యాతపోఽగ్నియందు తమ శరీరములను త్యజింతురు. నిన్నో
ప్రాణాంతకమైన తపస్సుచే సాధింపవలసిన, స్వర్గమే తనంతట మిక్కిలి
యత్సాహముతో బలవంతముగా హస్తమునుఁ బట్టుకొని లాగుచున్నది.
ఓమూఢురాలా! కదలవా! స్వర్గమునుఁగోరవా! అయ్యో! ఏమీ యీ
యజ్ఞానము ॥౪౫॥

శ్లో॥ యది స్వముద్భన్ధమనా వినా నలం

భవేర్భవన్తిం హరిరన్తరిక్షగాం

దివిస్థితానాం ప్రథితః పతిస్తతో

హరిష్యతి న్యాయ్యముపేక్షతే కః॥

౪౬

ప॥వి॥ యది : స్వమ్ । ఉద్భన్ధమనాః । వినా । నలం । భవేః । భవన్తిం ।
హరిః । అన్తరిక్షగాం । దివి । స్థితానాం । ప్రథితః । పతిః । తతః ।
హరిష్యతి । న్యాయ్యమ్ । ఉపేక్షతే । కః.

టీక॥ (హేముగ్ధే = ఓముగుదా!) నలంవినా = నలుడులేనిచో, స్వం = తనను,
ఉద్భన్ధమనాః = ఉరిత్రాజితో మరణింపఁగోరినదానవుగా, యదిభవేః =
అయితివో, తతః = తర్వాత, అన్తరిక్షగాం = దుర్మరణదోషముచే
నన్తరిక్షమునఁ బోవుచున్ననిన్ను, దివి, స్థితానాం = స్వర్గమందున్న
వానికిని అన్తరిక్షమందున్నవారికిని, ప్రథితః = ప్రసిద్ధిఁబొందిన,
పతిః = పాలకుడైన, హరిః = ఇంద్రుఁడు, హరిష్యతి = గ్రహింపఁ
గలడు. (జన్మాన్తరమందును నిన్ను నింద్రుఁడువదలఁడు). తథాపి =

అది యుక్తమే, న్యాయ్యం = న్యాయముతో లభించిన పస్తువును, కః = ఎప్పుడు, ఉపేక్షతే = ఉపేక్షించును, సొంతదారులు లేని యాస్తి రాజు నకుఁ జెందునుగదా ?

వి॥ నలుఁడు లభింపనిచో నుటి వేసికొనినచో నంతరిక్షచారిణి యగు నిన్ను నంతరిక్షపాలకుఁ డగు నింద్రుఁడు హరించు నను విశేషార్థమును న్యాయ లభ్యమైనదానిని నెవ్వ రుపేక్షించు నను సామాన్యార్థముచే సమర్థించుట వలన సర్థాంతరన్యాసము.

సఃసూసములు :

ఉద్బంధమనాః : ఉద్బంధం మనః యస్యాస్యా = ఉద్బంధమనాః.

అంతరిక్షగామ్ : అంతరిక్షే గచ్ఛతీతి = అంతరిక్షగా. తామ్ = అంతరిక్ష గామ్.

న్యాయ్యమ్ : న్యాయాదనపేతం = న్యాయ్యమ్. తత్ = న్యాయ్యమ్.

భావము :

నలుఁడు లభింపనిచో సుఖిత్రాటితో ప్రాణత్యాగము చేసితివో, దుర్మణ మువలన నంతరిక్షమున సంచరించు నిన్ను, దానికి పాలకుఁ డైన యింద్రుఁడు హరింపఁగలఁడు. కాన జన్మాంతరమునందును నిన్ను వాడు వీడడు. న్యాయ ముచే లబ్ధి మైన వస్తువు నెవడు విడచును. ఇన్ద్రిడు అంతరిక్షమునకు రాజు గాన ననాథ యగు నీవు వానికే జెందవలసి యుండువు. ॥౪౬॥

శ్లో॥ నివేక్ష్యసే యద్యనలే నలోఽఙ్గితా
సురే తదస్మిన్ మహతీ దయాఽఽదృతా ।
చిరాదనేనార్థనయాపి దుర్లభం
స్వయం త్వయైవాఙ్గ! యదఙ్గమర్వ్యతే ॥

౪౭

ప॥వి॥ నివేక్ష్యసే । యది । అనతే సలోఽఙ్గితా । సురే । తత్ । అస్మిన్ । మహతీ । దయా । ఆదృతా । చిరాత్ । అనేన । అర్థనయా । అపి । దుర్లభం । స్వయం । త్వయా । ఏవ । అఙ్గ । యత్ । అఙ్గమ్ । అర్వ్యతే.

టీక॥ పేముగ్ధే = ఓముగుదా; నలోజ్ఞితా; నల = నలునిచే, ఉజ్జితా = విడువఁ బడినదానవై, అనలే = అగ్నియందు, నివేక్ష్యసేయది = ప్రవేశింపఁ జొరికినో, తత్ = అప్పుడు. (అస్మిన్ = ఈ), అనలే = అగ్నియనెడు దేవతయందును, అగ్నియనెడు భూతమునందును, మహతీ = గొప్పదైన, దయా = దయ, ఆదృతా = చేయఁబడినదగును. యత్ = ఏలయనగా, అనేన = ఈ, అనలేన = అగ్నిచే, చిరాత్ = చాలకాలమునుండి, అర్థన యాపి = యాచనచేతను, దుర్లభం = లభింపని, అజ్గం = నీశరీరము, అజ్గ = ఓప్రియమైనదమయ న్నీ! త్వయైవ = నీచేతనే, స్వయం = తనంతట, అర్చ్యతే = ఈయఁబడుచున్నది.

వి॥ ఇచ్చట నలుఁడులభింప నపుడు, అనలగ్రహణ బుద్ధి ననుసరించి యనర్థమునుఁ జెప్పటవలన విషమాలంకారము.

సమాసములు :

నలోజ్ఞితా : నలేన ఉజ్జితా = సలోజ్ఞితా.

దుర్లభం : దుఃఖేన లబ్ధం శక్యం = దుర్లభం.

భావము :

ఓముగ్ధురాలా! నలుఁడు లభించనందు వలన నీవు అగ్నియందుఁ బ్రవేశించినచో నప్పుడు అనలుఁడనెడి దేవతయందును భూతమునందును గొప్ప దయనుఁ జూపినదాన వయ్యెదవు. ఏల యనగా అనలుడు. అనగా నగ్నిదేవత, నిన్ను చిరకాలమునుండి కోరుచున్నాడు. కావున నతనికి లభింపని నీశరీరము నిప్పుడు నీవు నీ యంతట నర్పించితివో యతడు నిన్ను సజీవముగనే పరిగ్రహించి తనకోరికనుఁ దీర్చుకొనఁగలడు. నీవు నిరాకరించుచున్న యగ్నిని మఱియొకవిధమున నీవే యాదరింపఁగలవు. ॥౪౭॥

శ్లో॥ జితం జితం తత్థలు పాశపాణినా

వినా నలం వారి యది ప్రవేక్ష్యసి ।

తదా త్వదాఞ్ఞాన్ బహిరవ్యసూనసౌ

పయః పతిర్వక్షసి వక్ష్యతే తరామ్॥

ప॥వి॥ జితం । జితం । తత్ । ఖలు । పాశపాణినా । వినా । నలం । వారి ।
యది । ప్రవేశ్యసి । తదా । త్వదాఖ్యాన్ । బహిః । అపి । అసూన్ ।
అసౌ । పయఃపతిః । వక్షసి । వక్ష్యతేతరామ్.

టీక॥ పేముగ్ధేః = ఓముగ్ధా, నలంవినా = నలుడులేక, వారి = ఉదకమును,
ప్రవేశ్యసియది = ప్రవేశించినచో, అథ = పిదప, పాశవాణినా =
పాశాయుధుడగువరుణునిచే, జితంజితం = పలుమాఱుజయింపఁబడినట్లే.
తదా = ఆజలప్రవేశకాలమందు, అసౌ = ఈవరుణుడు, త్వదాఖ్యాన్ =
నీపేరుగల్గిన, బహిః = వెలుపలనున్న, అసూనపి = ప్రాణములనుఁ
గూడ, వక్షసి = తనయక్కునందు, వక్ష్యతేతరాం = చక్కగామోయఁ
గలడు.

సమాసములు :

పాశపాణినా : పాశః పాణౌ యస్య సః పాశపాణిః తేన =
పాశపాణినా.

త్వదాఖ్యాన్ : త్వం ఆఖ్యా యేషాం తే = త్వదాఖ్యాః. తాన్ =
త్వదాఖ్యాన్.

పయఃపతిః : పయసాం పతిః = పయఃపతిః.

భావము :

ఓముగ్ధాః నలుడు లభింపనందు వలన నీవు ఉదకప్రవేశముఁ
గావించితివో అప్పుడు జలాధిపతి యగు వరుణుడుగూడ, దమయన్తియను
పేరు గల్గిన, తన వెలుపలి ప్రాణములను తన తొమ్మునఁ బెట్టుకొని చక్కగా
మోయఁగలడు. ఇంతకాలము నిన్ను తన యన్తఃకరణమునందు మోసినాడు.
ఇప్పుడు నిన్ను తన యక్కున నుంచుకొని బహిరంగముగఁ గూడ మోయఁ
గలడు. కాన వరుణదేవుడు దీనిచే నెక్కుప జయమును సాధించినవాఁ
డగును. ॥౪౮॥

శ్లో॥ కరిష్యసే యద్యత ఏవ దూషణా
దుపాయమన్యం విదుషీ స్వమృత్యవే।

ప్రియాతిథిః స్వేన గతాగృహాన్ కథం

న ధర్మరాజం చరితార్థయిష్యసి॥

౪౯

ప॥వి॥ కరిష్యసే । యది । అతః । ఏవ । దూషణాత్ । ఉపాయమ్ । అన్యం । విదుషీ । స్వమృత్యవే । ప్రియాతిథిః । స్వేన । గతా । గృహాన్ । కథం । న । ధర్మరాజం । చరితార్థయిష్యసి.

టీక॥ విదుషీ = పండితురాలవై ననీవు, అతఏవ = ఉరిమున్నగు వానిచే ఇన్ద్రాదులకధీనము కావలసి వచ్చునను దోషముచే, స్వమృత్యవే = తనమరణమునకై, అన్యం = మఱియొక, ఉపాయం = ఉపాయమును అనగా నిరశనాదిరూపమైన యుపాయమును, కరిష్యసేయది = చేయఁ బోతివో, తదా = అప్పుడు, ప్రియాతిథిః = ప్రియురాలిరూపము నందున్న యతిథివగునీవు, స్వేన = స్వయముగా, గృహాన్ = యమ ధర్మరాజగృహమును, గతా = పొందినదానవై, ధర్మరాజం = యమ ధర్మరాజును, కథం = ఎట్లు, నచరితార్థయిష్యసి = కృతార్థునిజేయవు? (తప్పక చేయగలవు).

సమాసములు :

ప్రియాతిథిః : ప్రియా చ సా అతిథిశ్చ = ప్రియాతిథిః.

భావము :

ప్రతిభావంతురాల వైన నీవు! ఉరి మున్నగు నుపాయములచే మరణించినచో నిన్ద్రాదుమున్నగువారి చేతులలోఁ బడవలసి యుండు నను భయముతో, నీ మరణమునకు మఱి యొక యుపాయమును, అనగా నిరశనాదిరూప మైన యుపాయమునుఁ జేసినచో నప్పుడు ప్రియురాలి రూపమున సతిథిగా యముని గృహమున కేగి యతనిని గూడ కృతార్థునిఁ జేయఁగలవు. లేదా ప్రియాతిథి యనగా సతిథులను ప్రియముగాఁగల్గిన నీవు యముని యింటి కేగి. యచ్చటనే యతని కతిథిసత్కారము గావించి యతనిని సఫలపఱుపఁ గలవు. ఇదికృతయుగ ధర్మముగదా! కృతయుగమున గృహస్థులు, అతిథుల యింటికి అనగా యాచకుల యింటికిఁ బోయి తాము వారిని సత్కరించువారు

గాన నా ధర్మము నీకు దక్కఁగలదు. బ్రతికి నీవు వారికి నలభ్య వైనను, మరణించి వారికి సులభపు కాఁగలవు. ॥౪౯॥

శ్లో॥ నిషేధవేషో విధిరేష తేఽథవా

తవైవ యుక్తా ఖలు వాచి వక్రతా ।

విజృంభితం యస్య కిల ధ్వనేరిదం

విదగ్ధనారీవదనం తదాకరః ॥

౫౦

ప॥వి॥ నిషేధవేషః । విధిః । ఏషః । తే । అథ । వా । తవ । ఏవ । యుక్తా । ఖలు । వాచి । వక్రతా । విజృంభితం । యస్య । కిల । ధ్వనేః । ఇదం । విదగ్ధనారీవదనం । తదాకరః.

టీక॥ హేవిదగ్ధే = ఓపణ్ణితురాలా! తవ = నీయొక్క, ఏషః = ఈ, నిషేధవేషః = ఇన్ద్రాదులు వలదను ఆకారము, విధిః = అజ్ఞీకారమేయగుచున్నది. తథాహి = అదియుక్తమే, వాచి = మాటయందు, వక్రతా = చాతుర్యము అనగా వ్యజ్ఞోక్తిచాతుర్యము, తవైవ = నీకే, యుక్తాఖలు = యుక్తముగదా. (ఏలయనగా) ఇదం = ఈవక్రవాక్యము అనగా వచ్చినా చాతుర్యము, యస్య = ఏ, ధ్వనేః = వ్యజ్ఞనావృత్తికి, విజృంభితంకిల = విజృంభణముగదా! విదగ్ధనారీవదనం; విదగ్ధ = నేర్పరులగు, నారీ = స్త్రీలయొక్క, వదనం = మోము, తస్య = ఆధ్వనికి, ఆకరః = స్థానము.

వి॥ నీ వక్రోక్తిచాతురి నీకే దగు నను విశేషార్థమును; నేర్పరి యగు స్త్రీయొక్క వదనము ధ్వనికి స్థానము గదా యను సామాన్యముచే సమర్థించుటవలన అర్థాంతరన్యాసాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

నిషేధవేషః : నిషేధస్య వేషః = నిషేధవేషః.

వక్రతా : వక్రస్య భావః = వక్రతా.

విదగ్ధనారీవదనం : విదగ్ధా చ సా నారీ చ = విదగ్ధనారీ. విదగ్ధ

నార్యాః వదనం = విదగ్ధనారీవదనం.

తదాకరః : తస్య ఆకరః = తదాకరః.

భావము :

ఓదమయ నీః నీవు ఇన్ద్రాదులను నిషేధించుట మఱియొక విధముగా నజ్ఞీకారమే. మాటలయందు నేర్పు నీకే తగినది. ఈ నీ వంచనా బాతుర్యము వ్యజ్ఞకవృత్తి యగు ధ్వనికి విజృంభణమే. లోకమున నేర్పరులగు శ్రీల ముఖము ధ్వనికిఁ బుట్టినిల్లుగదా! అనగా నీవు నీ యజ్ఞీకారమునే దృఢపఱచుకొనుటకై ఇన్ద్రాదులను నిషేధించెడి నాటకమును వేయుచున్నావు. కావున నిది ఇన్ద్రాదులపైని నీకున్న సమ్మతినే దృఢపఱచుచున్నది కాన నిషేధముచే విధియే వ్యజ్ఞ మగుచున్నది. ॥౫౦॥

శ్లో॥ భ్రమామి తే భైమి : సరస్వతీరస

ప్రవాహచక్రేషు నిపత్య కత్యదః ।

త్రపామపాకృత్య మనాక్ కురు స్ఫుటం

కృతార్థనీయః కతమః సురోత్తమః ॥

౫౧

ప॥వి॥ భ్రమామి । తే । భైమి । సరస్వతీరసప్రవాహచక్రేషు । నిపత్య । కత్యదః । త్రపామ్ । అపాకృత్య । మనాక్ । కురు । స్ఫుటం । కృతార్థనీయః । కతమః । సురోత్తమః.

టీక॥ హేభైమి = ఓదమయ నీః తే = నీయొక్క, సరస్వతీరసప్రవాహచక్రేషు; సరస్వతీ = వాక్కుయొక్కయు, (సరస్వతీనదియొక్కయు) రస = శృంగారరసముయొక్కయు (జలముయొక్కయు), ప్రవాహ = ప్రవాహముయొక్క, చక్రేషు = వక్రోక్తిరూపములగుమణ్డలములయందును, పుటభేదములను సుడులయందును, కత్యదః; కతి = ఎన్ని, అదః = ఈచక్రములుగల్గునట్లుగా, నిపత్య = పడి, భ్రమామి = తిరుగుచున్నాను, అనగా భ్రమనుపొందుచున్నాను? కిన్తు = కాని, కతమః = ఏ, సురోత్తమః = దేవతాశ్రేష్ఠుఁడు, కృతార్థనీయః = కృతార్థతనుఁ బొందింప వలయును? అనగా పరింపఁదగిన వాఁడు? ఏతదేవ = దీనినే, త్రపాం = సిగ్గును, అపాకృత్య = వదలి, స్ఫుటంకురు = స్పష్టపఱపుము.

సమాసములు :

సరస్వతీరసప్రవాహచక్రేషు : సరస్వత్యాః రసః = సరస్వతీరసః.
సరస్వతీరసస్య ప్రవాహః = సరస్వతీరసప్రవాహః. సరస్వతీరసప్రవాహస్య
చక్రాణి = సరస్వతీరసప్రవాహచక్రాణి. తేషు = సరస్వతీరసప్రవాహచక్రేషు

కత్యదః : కతి అమూని యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా =
కత్యదః.

కృతార్థనీయః : కృతార్థయితుం యోగ్యః = కృతార్థనీయః

సురోత్తమః : సురాణాముత్తమః = సురోత్తమః.

భావము :

ఓదమయ నీ! నీవాక్కులలోని శృంగారరస ప్రవాహములోని వక్రొక్తి
మణ్డలములలో (సరస్వతీనదీప్రవాహముయొక్క సుడులలో) పడి ఎన్నియో
చక్రము లేర్పడునట్లుగా భ్రమించుచున్నాను. ఇక నీ వక్రొక్తులు చాలును.
కాని యింద్రిదేవతోత్తములలో నెవ్వని నీవు వరించి కృతార్థునిగావించువో
సిగ్గును వదలి స్పష్టముగా గావింపుము. ||౫౦||

శ్లో॥ మతః కిమైరావతకుమ్భకై తవ
ప్రగల్భపీనస్తనదిగ్ధవస్తవ ।
సహస్రనేత్రాన్నపృథజ్ మతే మమ
త్వదజ్జలక్షీమవగాహితుం క్షమః ॥

౫౧

ప॥వి॥ మతః । కిం । ఐరావతకుమ్భకై తవప్రగల్భపీనస్తనదిగ్ధవః । తవ ।
సహస్రనేత్రాత్ । స । పృథక్ । మతే । మమ । త్వదజ్జలక్షీమ్ ।
అవగాహితుం । క్షమః.

టీక॥ హేబైమి = ఓదమయ నీ! ఐరావతకుమ్భకై తవప్రగల్భపీనస్తనదిగ్ధవః;
ఐరావత = ఐరావతముయొక్క, కుమ్భ = కుమ్భస్థలములయొక్క,
కై తవ = మిషచే, ప్రగల్భ = కఠినములును, పీన = బలసినవియునగు,
స్తన = స్తనములుగల్గిన, దిక్ = తూర్పుదెసకు. పతిః = భర్తయగు

నింద్రుడు, తవ = నీకు, సమ్మతఃకిం = ఇష్టుడాయేమి? మమ = నాయొక్క, మతే = అభిప్రాయమునందు, త్వదజ్జలక్షిమ్; త్వత్ = నీయొక్క, అజ్ఞ = శరీరముయొక్క, లక్షిమ్ = లావణ్యసమ్పదను, అవగాహితం = బాగుగాగ్రహించుటకు, సహస్రనేత్రాత్ = వేయి కన్నులుగల్గిన యింద్రునికంటె, పృథక్ = వేతైనవ్యక్తి, క్షమః = సమర్థుడు, న = కాడు.

వి॥ ప్రాచీదిగధిపతి నీకు సమ్మతుడా యను వాక్యార్థమును, నీ దేహలక్షి నవగాహించుట కతడు తప్ప నితరుడు యోగ్యుడు కాడను. వాక్యార్థముచే సమర్థించుటవలన కావ్యలిజ్జాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

ఐరావతకుమ్భకై తవ ప్రగల్భపీన స్తనదిగ్ధవఃః ఐరావతస్య కుమ్భః = ఐరావతకుమ్భః. ఐరావతకుమ్భస్య కై తవం = ఐరావతకుంభ కై తవమ్. ఐరావతకుంభ కై తవేన ప్రగల్భా = ఐరావతకుంభకై తవప్రగల్భా. ఐరావత కుంభకై తవప్రగల్భా చ తా పీనౌ చ = ఐరావతకుమ్భకై తవప్రగల్భాపీనౌ. ఐరావతకుంభకై తవ ప్రగల్భాపీనౌ స్తనౌ యస్యాస్యా = ఐరావతకుంభ కై తవప్రగల్భాపీనస్తనా. ఐరావతకుంభకై తవ ప్రగల్భాపీనస్తనా చ సా దిక్చ = ఐరావతకుమ్భ కై తవ ప్రగల్భాపీనస్తనదిక్. ఐరావతకుమ్భ కై తవ ప్రగల్భా పీనస్తనదిశః ధవః = ఐరావత కుమ్భకై తవ ప్రగల్భాపీనస్తనదిగ్ధవః.

సహస్రనేత్రాత్ : సహస్రాణి నేత్రాణి యస్య సః = సహస్రనేత్రః. తస్మాత్ = సహస్రనేత్రాత్.

త్వదజ్జలక్షిమ్ : తవ అజ్ఞం = త్వదజ్ఞం. త్వదజ్ఞస్య లక్షిః = త్వదజ్జలక్షిః. తాం = త్వదజ్జలక్షిమ్.

భావము :

ఐరావతముయొక్క కుంభస్థలము లనెడి వ్యాజముతో కరిన మైన స్తనములు గల ప్రాగ్దిక్కునకు; పరిపాలకుడైన యింద్రుడు నీకు సమ్మతుడా? నాయభిప్రాయమున నీ శరీరసౌందర్యమునవగాహించుటకు వేయి కన్నులు గల యింద్రుడు తప్ప మఱియొకడు అర్హుడు కాడు, ॥౫౨॥

శ్లో॥ ప్రసీద తస్మిన్ దమయన్తి సంతతం

త్వదङ్గసङ్గప్రభవైర్జగత్ప్రభుః ।

పులోమజాలోచనతీక్ష్ణ కణ్ణకై

స్తనుం ఘనామాతనుతాం స కణ్ణకైః ॥

౫౩

ప॥వి॥ ప్రసీద । తస్మిన్ । దమయన్తి । సంతతం । త్వదङ్గసङ్గప్రభవైః ।
జగత్ప్రభుః । పులోమజాలోచన తీక్ష్ణకణ్ణకైః । తనుం । ఘనాం ।
ఆతనుతాం । సః । కణ్ణకైః.

టీక॥ హేదమయన్తి! = ఓ దమయన్తీ, తస్మై = ఆ యింద్రునికొఱకు,
ప్రసీద = ప్రసన్నురాలవుకమ్ము. జగత్ప్రభుః = ప్రపంచప్రభువైన
యా యింద్రుడు, సంతతం = ఎల్లప్పుడు, తనుం = తనశరీరమును,
త్వదङ్గసङ్గప్రభవైః; త్వదङ్గ = నీశరీరముయొక్క, సङ్గ = సమ్మన్త
ముచే, ప్రభవైః = ఉత్పన్నములైన, (కావుననే) పులోమజాలోచన
తీక్ష్ణకణ్ణకైః; పులోమజా = శచీదేవియొక్క, లోచన = నేత్రములకు,
తీక్ష్ణ = తీవ్రములైన, కణ్ణకైః = ముండైన, (బాధించెడి సవతి యొక్క
చేష్టలనెడి) కణ్ణకైః = పులకములచే, ఘనాం = దట్టముగా, ఆతనుతాం =
చేయునుగ త.

వి॥ పులకములను కణ్ణకములుగా రూపించుట వలన రూపకము.

సమాసములు:

త్వదङ్గ సङ్గ ప్రభవైః : తవ అङ్గం = త్వదङ్గం. త్వదङ్గస్య సङ్గః =
త్వదङ్గసङ్గః. త్వదङ్గస్యసङ్గాత్ ప్రభవాః = త్వదङ్గసङ్గప్రభవాః. తైః = త్వదङ్గ
సङ్గప్రభవైః.

జగత్ప్రభుః : జగతాం ప్రభుః = జగత్ప్రభుః.

పులోమజాలోచనకణ్ణకైః : పులోమజాయాః లోచనే = పులోమజాలో
చనే. పులోమజాలోచనయోః కణ్ణకాః = పులోమజాలోచనకణ్ణకాః. తైః = పులో
మజాలోచనకణ్ణకైః.

భావము :

ఓదమయస్తీః ఆయిన్ద్రినికి బ్రసన్నురాలపుకమ్ము. అజగత్ప్రభువైన యింద్రుడు తన శరీరమును, నీ శరీరసంబంధముచే గల్గినవియు, శచీదేవి కనులకు ముఁడ్లవంటియు నగు పులకములచే దట్టముఁ గావింపనిమ్ము అనగా నీవు శచికి సవతివి కమ్ము అతని శరీరమునందు గల్గిన పులకములు శచీదేవిని వేధించెడివిగ నుండును గాత. ||౫౩||

శ్లో॥ అబోధి తత్త్వం దహనేనురజ్యసే

స్వయం ఖలు క్షత్రియగోత్ర జన్మనః ।

వినా తమోజస్వినమన్యతః కథం

మనోరథస్తే వలతే విలాసిని ॥

౫౪

ప॥వి॥ అబోధి । తత్త్వం । దహనే । అనురజ్యసే । స్వయం । ఖలు । క్షత్రియ గోత్రజన్మనః । వినా । తమ్ । ఓజస్వినమ్ । అన్యతః । కథం । మనోరథః । తే । వలతే । విలాసిని.

టీక॥ హే విలాసినిః = ఓవిలాసవతిః తత్త్వం = వాస్తవము అనగా నీమనోరథము, అబోధి = తెలియబడినది. (అదేమనగా) స్వయం = నీవు, దహనే = అగ్నియందు, అనురజ్యసే = అనురక్తురాలవగు చున్నావు. ఏలయనగా, క్షత్రియగోత్రజన్మనః; క్షత్రియగోత్ర = క్షత్రియవంశమునందు, జన్మనః = జననమందిన నీయొక్క, మనోరథః = కోరిక, ఓజస్వినం = తేజోవంతుడగు, తం = ఆయన్నిని, వినా = కాకుండ, అన్యత = మఱియొకచోట, కథం = ఎట్లు, వలతే = ప్రవర్తించును. (ఏవిధముగను ప్రవర్తింపదు).

వి॥ నీకు నగ్నియం దనురాగ మున్నదని చెప్పి, దానిని క్షత్రియవంశమున జన్మించుటచే ఓజస్విని యగు స్త్రీకి నోజస్వి యగు నగ్నియందు తప్ప మఱొక్కచోట మనోరథ మెట్లేర్పడు నను వాక్యార్థముచే సమర్థించుట నలన కావ్యలింగాంకారము.

నవమసర్గ

సమాసములు :

క్షత్రియగోత్రజన్మనః : క్షత్రియస్యగోత్రం = క్షత్రియగోత్రం. క్షత్రియగోత్రే జన్మ యస్యాఃసా = క్షత్రియగోత్రజన్మా. తస్యాః = క్షత్రియగోత్రజన్మనః.

ఓజస్వీనమ్ : ఓజః అస్య అ స్తీతి = ఓజస్వీ. తం = ఓజస్వీనమ్.

భావము :

ఓదమయ స్తీః మనస్సులోని వాస్తవస్థితి తెలిసినది. అదేదనగా - నీవు అగ్నిదేవుని వలచుచున్నావు. క్షత్రియజాతియందు జన్మించిన నీయొక్క మనోరథము, క్షత్రియజాతి వలె నోజస్సు గల్గిన యగ్నియందు తప్ప మఱొకచోట నెట్లు ప్రవర్తించును? ఏవిధముగను ప్రవర్తించదు; ఓజస్సు గల స్త్రీ ఓజస్సు గలవానినే వలచుచు గాని తక్కినవానిని వలచదు గదా. ||౫౪||

శ్లో॥ ఏకపత్న్యా తనుతాపశజ్జయా

తతో నివర్త్యం న మనః కథం చ న ।

హిమోపమా తత్ర పరీక్షణక్షణే

సతీషు వృత్తిః శతశో నిరూపితా॥

౫౫

ప॥వి॥ త్వయా । ఏకపత్న్యా । తనుతాపశజ్జయా । తతః । నివర్త్యం ।
న । మనః । కథం । చన । హిమోపమా । తత్ర । పరీక్షణక్షణే ।
సతీషు । వృత్తిః । శతశః । నిరూపితా.

టీక॥ ఏకపత్న్యా = ఒక్క భర్తయందే ప్రతము గల్గిన, త్వయా = నీచేత, తనుతాపశజ్జయా; తనుతాప = దేహతాపమును గల్గించునను, శజ్జయా = సందేహముచేత, కథంచన = ఏవిధముగను, తతః = ఆయన్నినుండి, మనః = మనస్సు, నివర్త్యం = మఱిలింపఁదగినది. తస్య = ఆయన్నికి, పరీక్షణక్షణే = పాతివ్రత్యపరీక్షా సమయమందు, సతీషు = పతివ్రతలయందు, హిమోపమా; హిమ = మంచుతో, ఉపమా = సామ్యముగల,

వృత్తిః = వృత్తి, శతశః = పెక్కుమారులు, నిరూపితా = నిరూపింపబడినది.

వి॥ నీ దేహము నగ్ని తపింపఁజేయు నను భయముచే నగ్నినుండి నీ చిత్తమును మఱింపకుము అను వాక్యార్థమును, ఏకపత్నీపదార్థముచే సమర్థించుటవలన కావ్యలింగము.

సతుల పరీక్షలో నగ్నియొక్క వృత్తి మంచుతో సాటి యైనదను వాక్యార్థము, ఏకపత్నీ పదార్థమును సమర్థింపఁ బడుటవలన నిదియు కావ్యలింగము. ఈ రెంటికి నిందు సజ్కరము.

సమాసములు :

ఏకఃపతిః యస్యాస్యా = ఏకపత్నీ. తయా = ఏకపత్న్యై.

తనుతాపశజ్కయా : తనోస్తాపః = తనుతాపః. తనుతాపాత్ శజ్కా = తనుతాపశజ్కా. తయా = తనుతాపశజ్కయా.

హిమోపమా : హిమేన ఉపమా యస్యాస్యా = హిమోపమా.

పరీక్షణక్షణే : పరీక్షణస్య క్షణః = పరీక్షణక్షణః. తస్మిన్ = పరీక్షణక్షణే.

భావము :

పతివ్రత యగు నీవు, అగ్నిదేవుడు నీ శరీరమునుఁ దపింపఁజేయు నని భయపడి నీ మనస్సు నతనినుండి మఱల్చవలదు. ఏలయనగా సతుల పరీక్షఁ జేయు సమయమునం దగ్నిదేవుడు మంచువలె చల్లగనేయుండును. కాన నాతని వరించుటచే నీకు శరీరము కాలు నను భయ ముండ నవసరము లేదు. ॥౫౫॥

శ్లో స ధర్మరాజః ఖలు ధర్మశీలయా

త్వయాఽస్తి చిత్తాఽతిథితామవాపితః ।

మమాఽపి సాధు ప్రతిభాత్యయం క్రమః

చకాస్తి యోగ్యేన హి యోగ్యసజ్జమః॥

ప॥వి॥ సః । ధర్మరాజః । ఖలు । ధర్మశీలయా । త్వయా । అస్తి । చిత్తాతి-
థితామ్ । అవాపితః । మమ । అపి । సాధు । ప్రతిభాతి । అయం ।
క్రమః । చకాస్తి । యోగ్యేన । హి । యోగ్యసజ్జమః.

టీక॥ అథవా = లేదా, సః = ఆప్రసిద్ధమైన, ధర్మరాజః = యముడు, ధర్మ-
శీలయా = ధర్మస్వభావముగల, త్వయా = నీచేత, చిత్తాతిథితాం = చిత్త-
మునకు గోచరుడుగ నుండుటను, అవాపితః ఖలు = పొందింపబడెను.
గదా. మమాపి = నాకును, అయంక్రమః = ఈక్రమము, సాధు =
చక్కగా, ప్రతిభాతి = స్ఫురించుచున్నది. తథాహి = అదియుక్తమే.
యోగ్యేనసహ = యోగ్యునితోడ, యోగ్యసజ్జమః = యోగ్యునకుకల-
యిక, చకాస్తి = ప్రకాశించుచున్నది.

వి॥ నీవు యముని నీ మనస్సునకు గోచరుని గావించుకొనుట యుక్తమను
విశేషమగు నర్థము యోగ్యులతో యోగ్యసమాగమము శోభించు నను-
సామాన్యముతో సమర్థించుటవలన నర్థాంతరన్యాసాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

ధర్మరాజః : ధర్మస్య రాజా = ధర్మరాజః.

ధర్మశీలయా : ధర్మబద్ధం శీలం యస్యాస్సా = ధర్మశీలా. తయా =
ధర్మశీలయా.

లేదా

ధర్మే శీలం యస్యాస్సా = ధర్మశీలా. తయా = ధర్మశీలయా.

చిత్తాతిథితామ్ : చిత్తస్య అతిథిః = చిత్తాతిథిః. చిత్తాతిథేర్భావః = చిత్తాతి-
థితా. తామ్ = చిత్తాతిథితామ్.

యోగ్యసజ్జమః : యోగ్యస్య సజ్జమః = యోగ్యసజ్జమః.

భావము :

లేదా, ఆధర్మరాజైన యముని ధర్మప్రవృత్తి గల్గిన నీవు, నీ మనస్సు-
నకు గోచరింపజేసుకొంటివా? అనగా నీవు యముని వలచితివా? అట్లుగుచో

నది శ్రేష్ఠమే. నాకును నిది మెచ్చఁదగినదిగనే స్ఫురించుచున్నది. లోకమునందు యోగ్యునకు యోగ్యునితోఁడ సంబంధ మెప్పుడును శోభించును. ఏల యనగా మీరుభయులును ధార్మికులే గదా. ॥౫౬॥

శ్లో॥ అజాతవిచ్ఛేదలవైః స్మరోత్సవై
రగస్త్యభాసా దిశి నిర్మలత్విషి ।
ధుతావధిం కాల మమృత్యుశజ్జితా
నిమేషవత్తేన నయస్వ కేలిభిః॥

౫౭

ప॥వి॥ అజాత విచ్ఛేదలవైః । స్మరోత్సవైః । అగస్త్యభాసా దిశి ।
నిర్మలత్విషి । ధుతావధిం । కాలమ్ । అమృత్యుశజ్జితా । నిమేషవత్ ।
తేన । నయస్వ । కేలిభిః.

టీక॥ (హేబైమి = ఓదమయ నీ!) అగస్త్యభాసా = అగస్త్యనక్షత్రము యొక్క కాంతిచే, నిర్మలత్విషి = నిర్మలమగు దీప్తిగల్గిన, దిశి = దక్షిణదిక్కునందు, తేన = ఆ యమునితో, అమృత్యుశజ్జితా = మరణభయములేనిదానవై, అజాతవిచ్ఛేదలవైః; అజాత = సంభవింపని, విచ్ఛేద = విఘ్నములయొక్క, లవైః = లేశములు గల్గిన, అనగా విఘ్నములులేని, స్మరోత్సవైః = సమ్రోగములనెడి, కేలిభిః = వినోదములతో, ధుతావధిం; ధుత = తొలగింపబడిన, అవధిం = అంతముగల్గిన, కాలం = కాలమును, అనగా, అనంతమైనకాలమును, నిమేషవత్ = ఐప్పపాటువలె, నయస్వ = కడపుము.

సమాసములు :

అజాతవిచ్ఛేదలవైః : న జాతః = అజాతః. విచ్ఛేదస్య లవః = విచ్ఛేదలవః. అజాతః విచ్ఛేదలవః యేషాంతే = అజాతవిచ్ఛేదలవాః. తైః = అజాతవిచ్ఛేదలవైః.

స్మరోత్సవైః : స్మరస్య ఉత్సవాః = స్మరోత్సవాః. తైః = స్మరోత్సవైః.

అగస్త్యభాసా : అగస్త్యస్య భాః = అగస్త్యభాః. తయా = అగస్త్యభాసా.

నిర్మలత్విషి : తిర్మలా త్విచ్ యస్యాస్సా = నిర్మలత్విచ్. తస్యాం = నిర్మలత్విషి.

ధుతావధిం : ధుతః అవధిః యస్య సః = ధుతావధిః. తామ్ = ధుతావధిం.

అమృత్యుశజ్జితా : మృతోః శజ్జితం = మృత్యుశజ్జితం; అవిద్యమానం మృత్యుశజ్జితం యస్యాస్సా = అమృత్యుశజ్జితా.

భావము :

ఓదమయస్తీః దక్షిణదిక్కున నగస్త్య నక్షత్రము వెలుగుచుండును. దాని వలన నిర్మలమైన వెలుగు గల్గిన యా దిక్కునందు యమధర్మరాజుతోడ మరణభయము లేక నిర్విఘ్నముగా సమ్భోగవినోదములతో, ననన్త కాలమును రెప్పపాటుతో సమానముగాఁ గడపుము. మఱి యొకని వరించినచో నిట్టి సౌభాగ్యము నీకు దుర్లభమగును. ||౫౭||

శ్లో॥ శిరీషమృద్వీ వరుణం కిమీహసే

పయః ప్రకృత్యా మృదువర్గవాసవమ్ ।

విహాయ సర్వాన్ వృణుతే స్మ కిన్న సా

నిశాఽపి శీతాంశుమనేన హేతునా ॥

౫౮

ప॥వి॥ శిరీషమృద్వీ । వరుణం । కిమ్ । ఈహసే । పయఃప్రకృత్యా । మృదువర్గవాసవమ్ । విహాయ । సర్వాన్ । వృణుతే । స్మ । కిం । న । సా । నిశా । అపి । శీతాంశుమ్ । అనేన । హేతునా.

టీక॥ అథవా = లేదా; శిరీషమృద్వీ = దిరిసెనపూవువలెమెత్తనై న, త్వం = నీవు, పయఃప్రకృత్యా = నీటియొక్క ప్రకృతిచే, లేదా జలస్వభావముచే, మృదువర్గవాసవమ్; మృదువర్గ = మెత్తనివస్తువులలో, వాసవం = శ్రేష్ఠుడైన, వరుణం = వరుణుని, ఈహసేకిం = కోరుచున్నావాయేమి? అదిగూడఁదగినదే, తథాపి = అదియుక్తమే. సా = ఆమెత్తని స్వభావముగల, నిశాఽపి = రాత్రియు, అనేన = ఈ, హేతునా =

కారణముచే అనగాఁ చల్లదనము లేదా మెత్తఁదనమును కారణముచే,
సర్వాన్ = తీక్షణములై నవానినన్నింటిని, విహాయ = వదలి, శీతాంశుం =
చన్ద్రుని, నవృణుతేస్మకిం = వరించుటలేదా యేమి?.

వి॥ దిరిసెన పూవు వలె మెత్తని శరీరము గల దమయన్తి వరుణునిఁ
గోరుచున్న దను వాక్యార్థమునకును రాత్రి చన్ద్రునే వరించు నను
వాక్యార్థమునకును బింబప్రతి బింబభావాపన్న మగు సామ్యముఁ
జెప్పటవలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :

శిరీషిమృద్ధ్వీ : శిరీషవత్ మృద్ధ్వీ = శిరీషమృద్ధ్వీ.

పయఃప్రకృత్యా : పయసః ప్రకృతిః = పయఃప్రకృతిః తయా =
పయఃప్రకృత్యా.

మృదువర్గవాసవమ్ : మృదూనాం వర్గః = మృదువర్గః. మృదు
వర్గస్య వాసవః = మృదువర్గవాసవః. తమ్ = మృదువర్గవాసవమ్.

భావము :

దిరిసెనపూవు వలె మెత్తని యొడలు గల నీవు జలస్వభావముచేత
నట్టి మెత్తని శరీరము గల్గిన వరుణుని వలచువా! అతడు మెత్తని వస్తువులలో
శ్రేష్ఠుఁడు కాన నతడు నీకు మెత్తఁదనమున తగియున్నాఁడు. కాన వానిని
వలచుట యుక్తమే. కావుననే రాత్రిసున్దరి కఠినపదార్థముల నన్నింటిని వీడి
చల్లదనమును మెత్తఁదనమునుఁ గల్గిన చన్ద్రునే వలచుచున్నది. ॥౫౮॥

శ్లో॥ అసేవి యస్త్యక్తదివా దివానిశం

శ్రియః ప్రియేణానణురామణీయకః ।

సహాఽమునా తత్ర పయః పయోనిధౌ

కృశోదరిః క్రీడ యథామనోరథమ్॥

౫౯

ప॥వి॥ అసేవి । యః । త్యక్తదివా । దివానిశం । శ్రియః । ప్రియేణ ।
అనణురామణీయకః । సహా । అమునా । తత్ర । పయఃపయోనిధౌ ।
కృశోదరిః । క్రీడ । యథామనోరథమ్.

టీక || హేకృశోదరి = కృశించినయుదరముగలదానాః అనఁబరామణీయకః, అనఁబరామణీయకః = అధికమైన, ధామణీయకః = అందముగల్గిన, యః = ఏ, పయఃపయోనిధిః = పాలసముద్రము, త్యక్తదివా; త్యక్త = విడువఁబడిన, దివా = స్వర్గముగల్గిన, శ్రియః = లక్ష్మికి, ప్రియేణ = ప్రియుడైన విష్ణువుతో, దివానిశం = పగలురాత్రి, అసేవి = సేవింపఁబడినది, తత్ర = ఆసాగరమందు, అమునాసహ = ఈ వరుణునితోఁడ, యథా మనోరథం = యథేచ్ఛగా, క్రిత = క్రిడింపుము.

సమానములు :

త్యక్తదివా : త్యక్తా ద్యౌః యేన సః = త్యక్తద్యౌః. తేన = త్యక్తదివా.

అనఁబరామణీయకః : రమణీయస్య భావః = రామణీయకం. అనఁబరామణీయకం యస్య సః = అనఁబరామణీయకః.

పయఃపయోనిధౌ : పయసాం నిధిః = పయోనిధిః. పయసాం పయోనిధిః = పయః పయోనిధిః. తస్మిన్ = పయఃపయోనిధౌ.

హేకృశోదరిః : కృశం ఉదరం యస్యాస్సా = కృశోదరి. తస్యాః సమ్బుద్ధిః = హేకృశోదరి :

యథామనోరథమ్ : మనోరథమనతిక్రమ్య = యథా మనోరథమ్.

భావము :

ఓకృశోదరిః గొప్ప సౌందర్యము గల పాలకడలి స్వర్గమును వీడిన లక్ష్మిపతితో రేయింబవలు శయనమునకై యుపయోగింపఁబడినది. అట్టి పొల్కడలి యందు వరుణునితోఁడ యథేచ్ఛగా లక్ష్మినారాయణులవలె క్రిడలతో సుఖించుము ||౫౯||

శ్లో || ఇతి స్ఫుటం తద్వచస్తదాదరాత్
సురస్సహారోప విడమ్బనాదపి ।

కరాజ్కసుపైకకపోల కర్ణయా

శ్రుతఞ్చ తద్భాషితమశ్రుతఞ్చ తత్॥

౬౦

ప॥వి॥ ఇతి । స్ఫుటం॥తర్వచసః॥ తదాదరాత్ । సు రస్సృహరోపవిడమ్బనాత్ ।
అపి । కరాజ్కసుపైకవపోలకర్ణయా । శ్రుతం । చ । తద్భాషితమ్ ।
అశ్రుతం । చ । తత్.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, స్ఫుటం = స్పష్టమైన, తత్ = పూర్వోక్తమైన, తర్వచసః
= నలుని వచనముయొక్క, ఆదరాత్ = ఆదరమువలన, సురస్సృహ
రోపవిడమ్బనాదపి; సుర = ఇన్ద్రాదిదేవతలయందలి, స్సృహ =
అభిలాషయొక్క, ఆరోప = ఆరోపమనెడి, విడమ్బనాత్ = పరిహాసము
వలనను, కరాజ్కసుపైకకపోలకర్ణయా; కరాజ్క = హస్తముయొక్క
యొడియందు, సుప్త = నిద్రించిన, ఏక = ఒక, కపోల = కణతయు,
కర్ణయా = చెవియుఁగల్గిన, తయా = దమయన్తిచే, శ్రుతం = వినబడినది,
అశ్రుతఞ్చ = వినబడనులేదు.

వి॥ నలుని యందలి యాదరముచేత వినుటను. దిక్పాలురయందలి పరి
హాసముచే వినకపోవుటను క్రమముగాఁ జెప్పుటవలన యథాసంఖ్యా
లఙ్కారము.

సమాసములు :

తదాదరాత్ : తస్మిన్ ఆదరః = తదాదరః. తస్మాత్ =
తదాదరాత్.

సురస్సృహరోపవిడమ్బనాత్ : సురేషు స్సృహ = సురస్సృహ.
సురస్సృహయాః ఆరోపః = సురస్సృహరోపః. సురస్సృహరోప ఏవ
విడమ్బనం = సురస్సృహరోపవిడమ్బనం. తస్మాత్ = సురస్సృహరోప
విడమ్బనాత్.

కరాజ్కసుపైకకపోలకర్ణయా : కరస్య అఙ్కః = కరాఙ్కః.
కరాజ్కే సుప్తం = కరాజ్కసుప్తం. కపోలశ్చ కర్ణశ్చ = కపోలకర్ణం.
ఏకం చ తత్ కపోలకర్ణం చ = ఏకకపోలకర్ణం. కరాజ్కసుప్తం ఏకకపోల

కర్ణం యస్యాస్యా = కర్ణానుపైకకపోలకర్ణా. తయా = కర్ణానుపైకక పోలకర్ణయా.

సమాసములు :

తద్భాషితం : తస్య భాషితం = తద్భాషితమ్.

అశ్రుతం : న శ్రుతం = అశ్రుతం.

భావము :

ఇట్లు స్పష్ట మగు నర్థము గల్గిన నలుని వాక్యమును నతని మాట యందలి యాదరముతోడను ననగా ననురాగముతోడను, దేవేంద్రాదులయందు, కృత్రిమాభిలాష ప్రదగ్ధున మను పరిహాసముతోడను, దమయంతి తన జేతి యందు నొక కపోలమును నొక కర్ణము నుంచుకొనినదై వినినది. దేవేంద్రాదుల యందలి విడమ్మనముచే మఱియొక చెవితో వినలేదు. చింత వలన నొక కపోలమును, జేతియందుంచుకొనినది. ||౬౦||

శ్లో॥ చిరాదనధ్యాయమవాజ్మభీ ముఖే
తతః స్మ సా వాసయతే దమస్వసా ।
కృతాయతశ్వాసవిమోక్షణాథ తం
క్షణాద్భభాషే కరుణం విచక్షణా॥

౬౧

ప॥వి॥ చిరాత్ । అనధ్యాయమ్ । అవాజ్మభీ । ముఖే । తతః । స్మ । సా ।
వాసయతే । దమస్వసా । కృతాయతశ్వాసవిమోక్షణ । అథ । తం ।
క్షణాత్ । బభాషే । కరుణం । విచక్షణా.

టీక॥ తతః = నల వాక్యమును వినిన పిదప, సా = ఆ, దమస్వసా = దముని చెల్లెలైన దమయన్తి, అవాజ్మభీ = చింతచే దలవంచినదై, ముఖే = నోటయందు, చిరాత్ = చాలాకాలము, అనధ్యాయం = మౌనమును, వాసయతేస్మ = నెలకొల్పుకొనినది అనగా వహించినది. కిన్తు = కాని, విచక్షణా = వాక్కుశలముగలదైన దమయన్తి, కృతాయ తశ్వాసవిమోక్షణా; కృత = చేయఁబడి, ఆయత = దీర్ఘమైన,

శ్వాస విమోక్షణా = నిట్టూర్పును వదలినదై, తం = ఆ నలుని,
క్షణాత్ = క్షణమాగి, కరుణం = దీనముగా, బభాషే = మాట్లాడినది.

వి॥ మౌనము, శ్వాస అవాఙ్మూలత్వము మున్నగునవి చింతవలనఁకల్గు ననుభావములు.

సమాసములు :

అనధ్యాయం : న అధ్యాయః = అనధ్యాయః. తమ్ = అనధ్యాయం.

అవాఙ్మూలీ : అవాక్ మూలం యస్యాసా = అవాఙ్మూలీ.

దమస్వసా : దమస్య స్వసా = దమస్వసా.

కృతాయతశ్వాసవిమోక్షణా : ఆయతశ్చాసౌ శ్వాసశ్చ = ఆయతశ్వాసః. ఆయతశ్వాసస్యవిమోక్షణం = ఆయతశ్వాసవిమోక్షణం. కృతం ఆయతశ్వాసవిమోక్షణం యయా సా = కృతాయతశ్వాసవిమోక్షణా.

భావము :

నలుని మాటను వినిన పిదప దమయన్తి చింతవలన తలను వాల్చుకొనినదై చాలకాలము మౌనము వహించినది. కాని వాక్కుశలము గల యామె దీర్ఘమైన నిట్టూర్పును విడచి క్షణమాగి యా నలునితో దీనముగా మాట్లాడఁజొచ్చినది. ॥౬౦॥

శ్లో॥ విభిన్నతా దుష్కృతినీం మమ శ్రుతిం
దిగిన్ద్రదుర్వాచకసూచిసజ్చయైః ।
ప్రయాతజీవామివ మాం ప్రతి స్ఫుటం
కృతం త్వయాప్యన్తకదూతతోచితమ్॥

౬౧

ప॥వి॥ విభిన్నతా । దుష్కృతినీం । మమ । శ్రుతిం । దిగిన్ద్రదుర్వాచకసూచి
సజ్చయైః । ప్రయాతజీవామ్ । ఇవ । మాం । ప్రతి । స్ఫుటం ।
కృతం । త్వయా । ఆపి । అన్తకదూతతోచితమ్.

టీక॥ దుష్కృతినీం = పాపిష్ఠియైనట్టి, మమ = నాయొక్క, శ్రుతిం = చెవిని,
దిగిన్ద్ర దుర్వాచకసూచిసజ్చయైః; దిగిన్ద్ర = దిక్పాలురయొక్క,
దుర్వాచక = దుష్టసన్దేశములను, సూచి = సూదులయొక్క.

సజ్జయైః = సమూహములచే, విభిన్దతా = గ్రుచ్చుచున్న,
త్వయాఽపి = నీ చేతను, ప్రయాతజీవామివ; ప్రయాత = వెళ్లి
పోయిన, జీవామివ = జీవముగల్గిన దానివలెనున్న, మాంప్రతి = నన్నుఁ
గూర్చి, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, అన్తకదూతతోచితమ్; అన్తకదూతతా =
యముని దూత్యమునకు, ఉచితం = తగినది, కృతం = చేయఁబడినది.

సమాసములు :

దిగిన్ద్రదుర్వాచక సూచినజ్జయైః : దిశామిన్ద్రాః = దిగిన్ద్రాః. దిగి
న్ద్రాణాం దుర్వాచికాని = దిగిన్ద్రదుర్వాచికాని. దిగిన్ద్రదుర్వాచికాన్యేవసూచయః =
దిగిన్ద్రదుర్వాచికసూచయః. దిగిన్ద్రదుర్వాచికసూచీనాం సజ్జయాః = దిగిన్ద్ర
దుర్వాచికసూచినజ్జయాః. తైః = దిగిన్ద్రదుర్వాచిక సూచినజ్జయైః.

ప్రయాతజీవామ్ : ప్రయాతః జీవః యస్యాస్యా = ప్రయాతజీవా.
తామ్ = ప్రయాతజీవాం.

అన్తకదూతతోచితమ్ : అన్తకస్య దూతః = అన్తకదూతః. అన్తక
దూతస్య భావః = అన్తకదూతతా. అన్తకదూత తాయాః ఉచితమ్ = అన్తక
దూతతోచితం.

భావము :

నా పాపిష్ఠి చెప్పును దిక్పాలకులయొక్క, దుష్టసన్దేశములను సూదులచే
గ్రుచ్చుచున్న నీచేత, జీవము తొలగిన ప్రేతవలె నున్న నాకు యముని దూత్య
మునకుఁ దగిన కార్యము చేయఁబడినదేగాని మఱి యొండు చేయఁబడలేదు. పతి
వ్రతలకు పరపురుషవార్త కూడ యమయాతనతో సమాన మైనది. యముని
దూత హింసించునుఁ గాని సుఖపఱచడు గదా! ॥౬౨॥

శ్లో॥ త్వదాస్య నిర్యన్మదలీక దుర్యశో

మసీఘ్రయత్స్వాల్లి పిరూపభాగివ ।

శ్రుతిం మమాఽఽవిశ్య భవద్దురక్షరం

స్మజత్యదః కీటవదుత్కటా రుజః ॥

ప॥వి॥ త్వదాస్యనిర్మలదలీకదుర్యశోమసీమయత్వాత్ । లిపిరూపభాక్ । ఇవ
శ్రుతిం । మమ । ఆవిశ్య । భవద్దురక్షరం । సృజతి । అదః । కీటవత్ ।
ఉత్కటాః । రుజః .

టీక॥ త్వదాస్య = నీ ముఖమునుండి, నిర్మల = వెలువడుచున్న, మత్ = నా
యొక్క, అలీక = అసత్యమైన, దుర్యశః = అపకీర్తియనెడి, మసీ =
సిరాయొక్క, మయత్వాత్ = రూపముగనుండుటవలన, లిపిరూపభాగివ =
లిపిరూపమునుబొందినదో యనునట్లున్న, అదః = ఈ, భవద్దురక్షరం;
భవత్ = నీయొక్క, దురక్షరం = దుష్టవాక్యము, కీటవత్ = పురుగు
వలె, మమ = నాయొక్క, శ్రుతిం = చెవిని, ఆవిశ్య = ప్రవేశించి, ఉత్క
టాః = అధికములైన, రుజః = బాధలను, సృజతి = కల్పించుచున్నది.

వి॥ అలీకమును అపకీర్తిగను, అపకీర్తిని సిరాగాను రూపించుట వలన
రూపకము.

దుష్టవాక్యమును లిప్యక్షరముగా సంభావించుటవలన నుత్పేక్ష.

దుష్టవాక్యమును పురుగుతోఁ బోల్చుటవల ఉపమ. పై రూపకోత్పేక్ష
క్షలతోనుపమ సజ్జీర్ణము.

సమాసములు :

త్వదాస్యనిర్మలదలీకదుర్యశోమసీమయత్వాత్ : తవ ఆస్యం =
త్వదాస్యం. త్వదాస్యాత్ నిర్మల = త్వదాస్యనిర్మల. మమఅలీకం = మదలీకం.
త్వదాస్యనిర్మలచ్చ తత్ మదలీకం చ = త్వదాస్యనిర్మలదలీకం. త్వదాస్యనిర్మ
లదలీక మేవ దుర్యశః = త్వదాస్యనిర్మలదలీకదుర్యశః. త్వదాస్యనిర్మలద
లీకదుర్యశ ఏవమసీ = త్వదాస్యనిర్మలదలీకదుర్యశోమసీ. త్వదాస్యనిర్మలద
లీకదుర్యశోమస్యాః వికారః = త్వదాస్యనిర్మలదలీకదుర్యశోమసీమయః. త్వదా
స్యనిర్మలదలీకదుర్యశోమసీమయస్యభావః = త్వదాస్యనిర్మలదలీకదుర్యశోమ
సీమయత్వం. తస్మాత్ = త్వదాస్యనిర్మలదలీకదుర్యశోమసీమయత్వాత్.

లిపిరూపభాక్ : లిపేః రూపం = లిపిరూపం. లిపిరూపం భజతీతి =
లిపిరూపభాక్.

కీటవత్ : కీటజవ = కీటవత్.

భవదక్షరమ్ : భవతః అక్షరం = భవదక్షరం.

భావము :

నీ నోటినుండి వెల్వడిన ఇన్ద్రాద్యనురాగము నా యందలి యసత్యరూప మైన యపకీర్తి సిరాగా నేర్పడినది. ఆ యపకీర్తియనెడి సిరాతో వ్రాయబడిన లిప్యక్షరమో యనునట్లుండిన నీ దుర్వాక్యమును పురుగు నా చెవినిఁ బ్రవేశించి నదై యధికమైన బాధనుఁ గల్గించుచున్నది. ఇన్ద్రాదులపైన నా కనురాగ మున్నట్లు, నీ నోటినుండి వచ్చిన వాక్యముచే నాకు లేని యపకీర్తి వాటిల్లినది. అపకీర్తి నలుపుకాన సిరా వలె నున్నది. ఆ సిరాతో వ్రాయబడిన లిప్యక్షరమో యన్నట్లు నీ నోటినుండి వచ్చిన దుర్వాక్య మున్నది. ఆ వాక్యమే పురుగు వలె నా చెవిని దూరి నాకు మిక్కుట మైన బాధనుఁ గల్గించుచున్నది. దమయన్తికి సహజముగా నిన్ద్రాదులయందు ననురాగము లేకపోయినను నలుఁడు తన వక్ర సంభాషణములతో ననురాగము నారోపించి యభూతమైన యపకీర్తిని దమయన్తికి వాటిల్లఁజేయగా దానికి దమయన్తి కుందుకొనుచున్నది. ||౬౩||

శ్లో॥ తమాలిరూచేఽథ విదర్భజేరితా
ప్రగాఢమౌనవ్రతయైకయా సఖీ ।
త్రపాం సమారాధయతీయమన్యథా
భవన్తమాహ స్మ రసజ్ఞయా మయా ॥

౬౪

ప॥వి॥ తమ్ । ఆలిః । ఊచే । అథ । విదర్భజేరితా । ప్రగాఢమౌనవ్రతయా ।
ఏకయా । సఖీ । త్రపాం । సమారాధయతి । ఇయమ్ । అన్యథా । భవ
న్తమ్ । ఆహ । స్మ । రసజ్ఞయా । మయా.

టీక॥ అథ = పిదప, విదర్భజేరితా; విదర్భజా = దమయన్తిచే, ఈరితా = ప్రేరే
పింపబడిన, ఆలిః = చెలికత్తె, తం = నలునిగూర్చి, ఊచే = చెప్పినది.
(ఏమనగా) (హేసౌమ్య = ఓసౌమ్యుడా) ఇయం = ఈ, సఖీ = మాచెలి
కత్తెయగు దమయన్తి, ప్రగాఢమౌనవ్రతయా; ప్రగాఢ = దృఢమైన,
మౌనవ్రతయా = మౌనవ్రతముగల్గిన, ఏకయా = ఒక్కతైన, రసజ్ఞయా
= నాలుకతో, త్రపాం = సిగ్గును, సమారాధయతి = సేవించుచున్నది.

(దేవతారాధనయందు మౌనము యుక్తముగదా). మయా = నారూపమందున్న, అన్యయా = మఱియొక, రసజ్ఞయా = నాలుకచే, భవంతం = నిన్నుగూర్చి, ఆహస్మ = చెప్పుచున్నది.

సమాసములు:

విర్భజేరితా : విదర్భజయా ఈరితా = విదర్భజేరితా.

ప్రగాఢమౌనవ్రతయా : ప్రగాఢం చ తత్ మౌనం చ = ప్రగాఢమౌనం. ప్రగాఢమౌనమేవ వ్రతం యస్యాస్యా = ప్రగాఢమౌనవ్రతా.తయా = ప్రగాఢమౌనవ్రతయా.

భావము :

తర్వాత దమయ న్నిచే ప్రేరేపింపబడిన చెలికత్తె పలుకఁబొడగినది. ఓ సౌమ్య! ఈమె గొప్ప మౌనవ్రతము వహించిన యొక నాలుకచే లజ్జ నారాధించుచున్నది. అనగా లజ్జచే బలుకలేకయున్నది. దేవతారాధన జేయులనపుడు మౌనమవసరము గదా! నేనెడి మఱి యొక నాలుకచేత నీతో మాట్లాడుచున్నది. అనగా నిక జెప్పవలసిన విషయమును జెప్పలేక మౌనము వహించి నా మూలమున జెప్పించుచున్నది. ||౬౪||

శ్లో॥ తమర్చితుం సంవరణస్రజా నృపం
స్వయం వరః సమృథితా పరేద్యవి ।
మమ అసుభిర్గుస్తుమనాః పురఃసరై
స్తదన్తరాయః పునరేష వాసరః ॥

౬౫

ప.వి॥ తమ్ । అర్చితుం । సంవరణస్రజా । నృపం । స్వయంవరః ।
సమృథితా । పరేద్యవి । మమ । అసుభిః । గుస్తుమనాః । పురఃసరైః ।
తదన్తరాయః । పునః । ఏషః । వాసరః.

టీక॥ మమ = నాయొక్క, సంవరణస్రజా = చక్కగా వరించుటకువేయఁబడు మాలచే, తం = ఆ, నృపం = నలమహారాజును, అర్చయితుం = పూజించుటకు, పరేద్యవి = మఱుదినము, స్వయంవరః = స్వయంవర

మహోత్సవము, సమృథితా = సమృథింపఁబోవుచున్నది. కిన్తు = కాని,
పురఃసరైః = ముందునడచుచున్నటువంటి, మమ = నాయొక్క,
అసుభిః = ప్రాణములతోడ, గన్తుమనాః = పోఁగోఁచున్న, ఏషః =
ఈ, వాసరః = దివసము, తదన్తరాయః; తత్ = ఆస్వయంవరమునకు,
అన్తరాయః = విఘ్నము. (ఒక్కదినము తడవు గూడ సహింపరానిదై
యున్నది)

సమాసములు :

సంవరణస్రజా : సంవరణస్య స్రక్ = సంవరణస్రక్. తయా =
సంవరణస్రజా.

గన్తుమనాః : గన్తుం మనః యస్యసః = గన్తుమనాః.

పురఃసరైః : పురః సర నీతి = పురస్సరాః. తైః = పురస్సరైః.

తదన్తరాయః : తస్య అన్తరాయః = తదన్తరాయః.

భావము :

వరించెడి పుష్పమాలచే నతనినిఁ బూజించుటకు తేపు స్వయంవరము
జరుగఁ బోవుచున్నది. కాని నా ప్రాణములతోఁ గూడ వెళ్లనున్న యీ దినము
ఆ స్వయంవరమునకు విఘ్నముగా నున్నది. అనగా నీ దినమునుఁ గడపుట
కష్టసాధ్యముగా నున్నది. ॥౬౫॥

శ్లో॥ తదద్య విశ్రమ్య దయాలురేధి మే
దినం నిసీషామి భవద్విలోకినీ ।
నఖైః కిలాఖ్యాయ విలిఖ్య పక్షిణా
తవైవ రూపేణ సమః స మత్ప్రియః ॥

౬౬

ప॥వి॥ తత్ । ఆద్య । విశ్రమ్య । దయాలుః । ఏధి । మే । దినం ।
నిసీషామి । భవద్విలోకినీ । నఖైః । కిల । ఆఖ్యాయ । విలిఖ్య ।
పక్షిణా । తవ । ఏవ । రూపేణ । సమః । సః । మత్ప్రియః.

టీ॥ తత్ = అందుచలన, అద్య = ఇప్పుడు, విశ్రమ్య = విశ్రమించి, మే = నాకు, దయాలుః = దయగలవాడవుగ, ఏధి = కమ్ము. భవద్విలోకినీ = నిన్నుఁజూచుచు, దినం = ఈపగటిని, నిశీషామి = కడపఁగోరుచున్నాను. సః = ఆ, మత్ప్రియః = నాకుప్రియుడైన, నలుః = నలుఁడు, నభః = గోళ్లచే, పక్షిణా = హంసచే, విలిఖ్య = వ్రాయఁబడి, తవైవ = నీయొక్కయే, రూపేణ = రూపముతో, సమః = సముఁడుగా, అభ్యాయికిల = చెప్పఁబడెనుగాదా.

సమాసములు :

భవద్విలోకినీ : భవత్తం విలోకత ఇతి = భవద్విలోకినీ.

మత్ప్రియః : మమ ప్రియః = మత్ప్రియః.

భావము :

నీవు నేడిచ్చుట విశ్రమించి నాయందు దయను నెఱపుము. నిన్నుఁజూచుచు దినమునుఁ గడపఁ గోరుచున్నాను. నా ప్రియుడైన నలుని హంస గోళ్లతో వ్రాసి చూపించినది. ఆ వ్రాయఁబడిన చిత్రము నీతోసమానముగా నుండినది. అందుచలన నిన్నుఁ జూచుటచే దినమునుఁ గడపఁగోరితిని. ॥౬౬॥

శ్లో॥ దృశోర్ద్వయీ తే విధినాఽస్తి వజ్ఞితా
ముఖేందులక్ష్మీం తవ యన్న వీక్షతే ।
అసౌవపి శ్వస్తదిమాం నలాననే
విలోక్య సాఫల్యముపైతు జన్మనః ॥

౬౭

ప॥వి॥ దృశోః । ద్వయీ । తే । విధినా । అస్తి । వజ్ఞితా । ముఖేందులక్ష్మీం ।
తవ । యత్ । న । వీక్షతే । అసౌ । అపి । శ్వః । తత్ । ఇమాం ।
నలాననే । విలోక్య । సాఫల్యమ్ । ఉపైతు । జన్మనః.

టీక॥ (హేసౌమ్య = ఓసౌమ్యుడా) విధినా = సృష్టికర్తచే, తే = నీయొక్క, దృశోః = నేత్రములయొక్క, ద్వయీ = జంట, వజ్ఞితా = వజ్ఞింపఁబడినదిగా, అస్తి = ఉన్నది. యత్ = ఏలయనగా, తవ = నీయొక్క,

ముఖేన్దులక్ష్మిం = ముఖచన్దుఁ శోభను, నవీక్షతే = చూచుటలేదుః
(తన ముఖమును తన కన్నులతోఁ జూచుట యసాధ్యముకదా). తత్ =
అందు వలన, తే = నీయొక్క, అసౌఅపి = ఈకన్నుల జంటఁగూడ,
శ్చః = తేపు, ఇమాం = ఈనీముఖశోభను, నలాననే = నలునిముఖము
నందు, విలోక్య = చూచి, జన్మనః = జన్మమునకు, సాఫల్యం =
సఫలత్వమును, ఉపైతు = పొందునుఁగాత.

వి॥ ఇచ్చట దూతయందు దేవతాబుద్ధిచే, దూతముఖలక్ష్మికిని, దేవతాముఖ
లక్ష్మికిని భేద మున్నను నభేదముఁజెప్పుటవలన నతిశయోక్త్య
లజ్జారము.

సమాసము:

ముఖేన్దులక్ష్మిం : ముఖమిన్దురివ = ముఖేందుః. ముఖేందోః లక్ష్మిః =
ముఖేందులక్ష్మిః. తాం = ముఖేన్దులక్ష్మిమ్.

సాఫల్యమ్ : సఫలస్య భావః = సాఫల్యమ్.

భావము :

ఒసౌమ్యుఁడా! బ్రహ్మ పృజించిన నీ రెండు నేత్రములును వ్యర్థము
లగుచున్నవి. ఏల యనగా నవి నీముఖముఁ జూచి యందలి సౌందర్యము నను
భవింపలేవు. కావున నీ యీ రెండు కన్నులును, తేపు జరిగెడి స్వయం
వరమున కేతెంచు నలుని మోమునందు నీ ముఖలక్ష్మినిఁ జూచి తమ జన్మము
నకు సాఫల్యముఁ బడయఁగలవు. కావున నేడిచ్చట విశ్రమింపవలసినది.॥౬౭॥

శ్లో॥ మమైవ పాణౌ కరణేఽగ్నిసాక్షికం

ప్రసజ్గసమ్పాదితమజ్గ సజ్గతమ్ ।

న హః సహాధీతిధృతః స్పృహః కథం

తవార్యపుత్రీయమజర్యమర్జితమ్ ॥

౬౮

ప॥వి॥ మమ । ఏవ । పాణౌకరణే । అగ్నిసాక్షికం । ప్రసజ్గసమ్పాదితమ్ ।
అజ్గః । సజ్గతమ్ । న । హః । సహాధీతిధృతః । స్పృహః । కథం ।
తవ । అర్యపుత్రీయమ్ । అజర్యమ్ । అర్జితమ్.

టీక॥ కిచ్చ = మఱియు, అజ్ఞ = ఓసౌమ్యః మమ = నాయొక్క, పాణౌ
 కరణేవ = పాణిగ్రహణమునందే, అగ్నిసాక్షికం యథాతథా =
 అగ్నినిసాక్షిగాఁగలుగునట్లుగా, ప్రసజ్గసమ్పాదితం; ప్రసజ్గ = స్వయం
 వరప్రసజ్గమువలన, సమ్పాదితం = సంపాదింపఁబడిన, సజ్గతం =
 మైత్రము (యుక్తము). ఆర్యపుత్రీయం; ఆర్యపుత్రుడై నలునికి
 సంబంధించిన, అజర్యం = స్థిరమైనస్నేహమును, అర్జితం = సమ్పా
 దించుటకు, సహాధీతిధృతః; సహాధీతి = సామ్యమును, ధృతః =
 దరించిన, తవ = నీకు, స్పృహ = కోరిక, కథం = ఎట్లు, నాఽస్తి =
 లేదు? హా = కష్టము.

సమాసములు :

పాణౌకరణేః పాణౌ కరణం = పాణౌకరణం. తస్మిన్ = పాణౌకరణే.

అగ్నిసాక్షికం : అగ్నిః సాక్షి యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి
 తథా = అగ్నిసాక్షికం.

ప్రసజ్గసమ్పాదితం : ప్రసజ్గేన సమ్పాదితం = ప్రసజ్గసమ్పాదితం.

సహాధీతిధృతః : సహా అధీతిః = సహాధీతిః. సహాధీతిం ధారయతీతి
 = సహాధీతిధృత్, తస్య = సహాధీతిధృతః.

ఆర్యపుత్రీయం : ఆర్యయోః పుత్రః = ఆర్యపుత్రః. ఆర్యపుత్రస్య
 ఇదం = ఆర్యపుత్రీయం. తత్ = ఆర్యపుత్రీయం.

అజర్యం : న జీర్యతీతి = అజర్యమ్. తత్ = అజర్యమ్.

భావము :

ఓసౌమ్యః నా వివాహసమయమందే అగ్నిసాక్షిక మైన మైత్రిని
 అనగా నలునితోటి మైత్రిని నీవు స్వయంవరప్రసజ్గమున సమ్పాదించు కొన
 వచ్చును. నీవు కార్యాంతరమునకై వచ్చి యున్నను ప్రాసజ్గికముగా నగ్ని
 సమక్షమున రామసుగ్రీవుల సఖ్యమువంటి సఖ్యమును నలునితో సమ్పాదించు
 కొనుము. రూపరేఖాదులయం దంతట నీతో సమానమైన నలునివంటి గొప్ప
 వ్యక్తియొక్క మైత్రినీకు కోరఁదగినది. కాన దానికై యొక దిన మిచ్చట విశ్ర
 మింపుము. ॥౯౮॥

శ్లో॥ దిగీశ్వరార్థం న కథం చన త్వయా
కదర్థనీయాఽస్మి కృతోఽయమజ్ఞలిః ।
ప్రసద్యతాం నాద్య నిగాద్య మీదృశం
దధే దృశౌ బాష్పరయాస్పదే భృశమ్ ॥

౬౯

ప॥వి॥ దిగీశ్వరార్థం । న । కథం । చన । త్వయా । కదర్థనీయా । అస్మి ।
కృతః । అయమ్ । అజ్ఞలిః । ప్రసద్యతాం । న । అద్యనిగాద్యమ్ ।
ఈదృశం । దధే । దృశౌ । బాష్పరయాస్పదే । భృశమ్ ।

టీక॥ కిచ్చ = మఱియు, అహం = నేను, త్వయా = నీచేత. దిగీశ్వరార్థం =
దిక్పతులకొఱకు. కథంచన = ఏవిధముగను, నకదర్థనీయాస్మి =
బాధింపనర్హురాలనుకాను. అయం = ఇదిగో, అజ్ఞలిః = చేదోయిని
జోడించివందనము, కృతః = చేయబడినది. అద్య = ఇప్పుడు,
ఈదృశం = ఇట్టి, దిగీశసన్దేశము, ననిగాద్యం = చెప్పదగినదికాదు,
భృశం = మిక్కిలి, బాష్పరయాస్పదే; బాష్పరయ = కన్నీటి
వేగమునకు, ఆస్పదే = స్థానములైన, దృశౌ = నేత్రములను, దధే =
ధరింతును. (ఇట్లు నన్నేడిపించుట నీకుదగదు.)

సమాసములు :

కదర్థనీయా : కదర్థయితుం యోగ్యా = కదర్థనీయా.

బాష్పరయాస్పదే : బాష్పస్య రయః = బాష్పరయః. బాష్పరయస్య
ఆస్పదం = బాష్పరయాస్పదం. తస్మిన్ = బాష్పరయాస్పదే.

భావము :

నన్ను నీవు దిక్పతులకొఱకు నిర్బంధపఱచవలదు. దానికై నీకు
నమస్కరింతును. ప్రసన్నుడవు కమ్మ. ఎప్పటికిని దిక్పాలరసందేశమును
నాకుఁజెప్పవలదు. పెక్కెలా? దీనికై నాకన్నులు బాష్పములతో నిండియున్నవి.
అనగా రేయింబవలు దుఃఖించుచున్నాను. ॥౬౯॥

శ్లో॥ వృణే దిగీశానితి కా కథా తథా
 త్వయీతి నేక్షే నలభామపీహయా ।
 సతీవ్రతేఽగ్నౌ తృణయామి జీవితం
 స్మరస్తు కిం వస్తు తదస్తు భస్మ యః ॥ ౭౦

ప॥వి॥ వృణే । దిగీశాన్ । ఇతి । కా । కథా । తథా । త్వయి । ఇతి । న ।
 ఈక్షే । నలభామ్ । అపి । ఈహయా । సతీవ్రతే । అగ్నౌ ।
 తృణయామి । జీవితం । స్మరః । తు । కిం । వస్తు । తత్ । అస్తు ।
 భస్మ । యః .

టీక॥ కిచ్చ = మఱియు, దిగీశాన్ = దిక్పతులను, వృణే = వరింతును
 అనుటతో, కాకథా = ఏమిమాట? అనగా నిదియసమ్భవము. నలభామపి;
 నల = నలునియొక్క, భామపి = కాంతినిగూడ, త్వయిఇతి = పర
 పురుషుడవైన నీయందున్నదని, ఈహయా = ఆశతోఅనగానను
 రాగముతో, నేక్షే = చూడను. సతీవ్రతే = పాతివ్రత్యమును, అగ్నౌ =
 అగ్నియందు, జీవితం = జీవితమును, తృణయామి = గడ్డిపోచను
 గావించును. స్మరస్తు = మన్మథుడో, తత్ = ఆప్రసిద్ధమైన, కింవస్తు =
 = ఏమివస్తువు, అస్తు = అగును. ఏయనగా, యః = ఏమన్మథుడు,
 భస్మ = బూడిదగదా.

సమాసములు :

దిగీశాన్ : దిశః ఈశాః = దిగీశాః. తాన్ = దిగీశాన్.

నలభామ్ : నలస్య భాః = నలభాః. తామ్ = నలభామ్.

సతీవ్రతే : సత్యాః వ్రతం = సతీవ్రతమ్. తస్మిన్ = సతీవ్రతే.

భావము :

ఇ(క) దిక్పాలురను వరించునట్టి కథ లేదు. అది యసమ్భవము. నీయందు
 నలుని శోధ యున్నను, నీవు పరపురుషుడ వగు కారణముచే ననురాగముతో
 నిన్నుఁ జూడను ఇట్లు దిక్పాలురను నిరసించుటవలన బలవద్విరోధ మను

భయముఁ గూడ లేదు. పాతివ్రత్య మను నగ్నియందు నా జీవితమును తృణీక
రించుచున్నాను. మన్మథునివలనను నేను భయపడను. మన్మథుఁడెవడు. వాఁడు
తుచ్చమైన బూడిదయే గదా! అతడేమి చేయఁగలడు. శీలమే ప్రధానముగాఁగల
పతివ్రతలు దేనిని లెక్కింపరు. ॥౭౦॥

శ్లో॥ న్యవేశి రత్నత్రితయే జినేన యః
స ధర్మచింతామణి రుజ్జితో యయా ।
కపాలికోపానలభస్మనః కృతే
తదేవ భస్మ స్వకులే స్తృతం తయా॥

౭౧

ప॥వి॥ న్యవేశి । రత్నత్రితయే । జినేన । యః । సః । ధర్మచింతామణిః ।
ఉజ్జితః । యయా । కపాలికోపానలభస్మనః । కృతే । తత్ । ఏవ ।
భస్మ । స్వకులే । స్తృతం । తయా.

టీక॥ హేసౌమ్యః = ఓసౌమ్యుడాః యః = ఏ, ధర్మచింతామణిః = ధర్మమనెడి
చింతామణిరత్నము, జినేనదేవేన = జినభగవానునిచే, రత్నత్రితయే;
సద్బ్రష్టి-సత్జ్ఞాన-సద్వృత్తములనెడిమూడురత్నములయందు, న్యవేశి =
ఉంచఁబడినదో, సః = ఆధర్మచింతామణి, యయా = ఏశ్రీచేత, కపాలి
కోపానలభస్మనఃకృతే; కపాలి = శివునియొక్క, కోపానల = కోపాగ్ని
యొక్క, భస్మనఃకృతే = బూడిదయైన మన్మథునికొఱకు, ఉజ్జితః =
విడువఁబడినదో, తయా = ఆశ్రీచేతనే, తదేవ = అదే, భస్మ = బూడిద,
స్వకులే = తనకులమందు, స్తృతం = విస్తరించుకొనఁబడినదగును.
అనగా చల్లుకొనఁబడినదగును.

సమాసములు :

రత్నత్రితయే : త్రయాణాం సమాహః = త్రితయం. రత్నానాం
త్రితయం = రత్నత్రితయం. తస్మిన్ = రత్నత్రితయే.

ధర్మచింతామణిః : ధర్మ ఏవ చింతామణిః = ధర్మచింతామణిః.

కపాలికోపానలభస్మనః : కపాలినః కోపః = కపాలికోపః. కపాలి

కోప ఏవ అనలః = కపాలికోపానలః. కపాలికోపానలస్య భస్మ = కపాలికోపానలభస్మ. తస్య = కపాలికోపానలభస్మనః.

స్వకులే : స్వస్య కులం = స్వకులం. తస్మిన్ = స్వకులే.

భావము :

ఓ సౌమ్యా; ధర్మ మను చింతామణిని, జిన భగవానుడు జైన పరిభాషలో, సత్దృష్టి-సత్జ్ఞానము-సత్వృత్తము, అను రత్నత్రయమందుఁజేర్చియున్నాడు. ఆ ధర్మచింతామణిని ఏ శ్రీ రుద్రుని కోపాగ్నిభస్మమైన మన్మథునకై త్యజించునో, అట్టి శ్రీ యా భస్మమునే తనకులమందు జల్లుకొనినదై కులవినాశమునకు మూల మగును. అనగా నే శ్రీ కామభస్మముచే నన్ధురాలై తన శీలమును వదలునో, అట్టి శ్రీ తనకులమునే, భస్మము గావించును. కావున నలునియందే వ్రతమువహించిన నాయెదుట నిన్దుండ్రు మున్నగువారి పేర్లునుఁ జెప్పవలదు. ||౭౦||

శ్లో॥ నిపీయ పీయాషరసౌరసీరసౌ

గిరః స్వకన్దర్పహుతాశనాహుతీః ।

కృతాన్తదూతం న తయా యథోదితం

కృతాన్తమేవ స్వమమన్యతాదయమ్ ॥

౭౨

ప॥వి॥ నిపీయ । పీయాషరసౌరసీః । ఆసౌ । గిరః । స్వకన్దర్పహుతాశనాహుతీః । కృతాన్తదూతం । న । తయా । యథా । ఉదితం । కృతాన్తం । ఏవ । స్వం । అమన్యత । ఆదయమ్.

టీక॥ ఆసౌ = ఈనలుఁడు, పీయాషరసౌరసీః; పీయాషరస = అమృతరసమునకు, ఔరసీః = పుత్రికలైన, స్వకన్దర్ప హుతాశనాహుతీః; స్వ = తనయొక్క, కన్దర్ప = కామనునెడి, హుతాశన = అగ్నినినుద్దీపింపఁజేసెడు, ఆహుతీః = హోమద్రవ్యములవంటివైన, గిరః = దమయన్తి మాటలను, నిపీయ = ఆశతోవిని, స్వం = తన్ను (అనగానలుని) తయా = ఆదమయన్తిచే, యథోదితం = చెప్పఁబడినవిధముగా, కృతాన్తదూతం = యమునిదూతగా, నామన్యత = తలంచలేదు. కిన్తు =

మఱేమనగా, అదయం = దయలేక, స్వం = తన్ను (అనగానలుని) కృతా
న్తమేవ = యమునిగనే, అమన్యత = తలంచెను.

సమాసములు :

పీయాషరసౌరసీః : పీయాష ఇతి రసః = పీయాషరసః. ఉరసౌ
నిర్మితాః ఔరస్యః. పీయాషరసస్య ఔరస్యః = పీయాషరసౌరస్యః. తాః =
పీయాషరసౌరసీః. స్వస్య కన్దర్పః = స్వకన్దర్పః. స్వకన్దర్ప ఏవ హుతా
శనసః = స్వకన్దర్పహుతాశనః. స్వకన్దర్పహుతాశనస్య ఆహుతయః = స్వకన్ద
ర్పహుతుశనాహుతయః. తాః = స్వకన్దర్పహుతాశనాహుతీః.

కృతాన్తదూతం : కృతాన్తస్య దూతః = కృతాన్తదూతః. తమ్ =
కృతాన్తదూతమ్.

అదయమ్ : న విద్యతే దయా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి
తథా = అదయమ్,

భావము :

నలుఁడు అమృతరసమునకు పుత్రికలుగా నున్నటువంటివియు అనగా
సమృతరసముతో సమానములైనవియు, కామాగ్ని నుద్దీపింపఁజేయునవియు
నగు దమయన్తి మాటలను శ్రద్ధగా వినెను. తర్వాత దమయన్తి ముందుఁ
జెప్పినవిధముగా తన్ను యముని దూతగా తలంపక, నిర్దయగా తన్ను
యమునిఁగనే తలంచెను. దూత ధర్మము గాన నిర్దాక్షిణ్యముగనే చెప్పఁ
దొడగెను. ||౨౨||

శ్లో॥ స భిన్నమర్మాపి తదార్తికాకుభిః
స్వదూతధర్మాన్నవిరన్తు మైహత ।
శనై రశంసన్నిభృతం వినిశ్వసన్
విచిత్రవాక్చిత్ర శిఖణ్ణీ నన్దనః ॥

౨౩

ప॥వి॥ సః । భిన్నమర్మా । అపి । తదార్తికాకుభిః । స్వదూతధర్మాత్ ।
న । విరన్తుమ్ । ఐహత । శనైః । అశంసత్ । నిభృతం । వినిశ్వసన్ ।
విచిత్రవాక్చిత్రశిఖణ్ణీనన్దనః.

టీక॥ విచిత్రవాక్చిత్రశిఖణ్డినన్దనః; విచిత్రవాక్ = చమత్కార విలసితములగు వచనములయందు, చిత్రశిఖణ్డినన్దనః = బృహస్పతియైన, సః = ఆ నలుఁడు, తదార్తికాకుభిః; తత్ = ఆదమయ నియొక్క, ఆర్తి = బాధచే, కాకుభిః = కరుణవచనములతో, భిన్నమర్మాపి; భిన్న = భేదనముఁబొందిన, మర్మాపి = మర్మ స్థానమైన హృదయముగల వాడైనను, స్వదూతధర్మాత్; తనదూతధర్మమునుండి, విరస్తుం = విరమించుటకు, నైహత = కోరలేదు, కిన్తు = కాని, నిభృతం = గూఢముగా, వినిశ్వసన్ = నిట్టూర్చువిడచుచు, శనైః = మెల్లగా, అశంసత్ = పలికెను.

సమాసములు :

భిన్నమర్మా : భిన్నం మర్మ యస్య సః = భిన్నమర్మా.

తదార్తికాకుభిః : తస్యాః ఆర్తిః = తదార్తిః. తదార్త్యా కాకవః = తదార్తికాకవః. తైః = తదార్తికాకుభిః.

స్వదూతధర్మాత్ : దూతస్య ధర్మః = దూతధర్మః. స్వస్య దూత-ధర్మః = స్వదూతధర్మః. తస్మాత్ = స్వదూతధర్మాత్.

విచిత్రవాక్చిత్రశిఖణ్డినన్దనః : విచిత్రాశ్చ తాః వాచశ్చ = విచిత్రవాచః. చిత్రశిఖణ్డినః నన్దనః = చిత్రశిఖణ్డినన్దనః. విచిత్రవాక్చు చిత్రచిఖణ్డినన్దనః = విచిత్రవాక్చిత్రశిఖణ్డినన్దనః.

భావము :

నాగావిధచమత్కారస్ఫూర్తులు గల మాటలయందు బృహస్పతియైన, నలుఁడు, ఆదమయ ని తన బాధచే బలుకు దీనవచనములతో హృదయ భేదనమునుఁ బొందినను లేదా కామవేదననుఁ గల్గి యున్నను తన దూత ధర్మము నుండి విరమింప నిచ్చగించలేదు. ధీరోదాత్తుఁ డగుటవలనఁ దానుగా నామెను వరింపఁకోరలేదు. కాని గూఢముగా కామపీడచే నిట్టూర్పులు విడచుచు మెల్లగాఁ బలుకఁదొడగెను. ॥౭౩॥

శ్లో॥ దివోధవస్త్యాం యది కల్పశాఖినం
కదాఽపి యాచేత నిజాఙ్గాలయమ్ ।
కథం భవేదస్య న జీవితేశ్వరీ
న మోఘయాచ్ఛః స హి భీరు భూరుహః॥

౭౪

ప॥వి॥ దివః । ధవః । త్యాం । యది । కల్పశాఖినం । కదా । అపి ।
యాచేత । నిజాఙ్గాలయమ్ । కథం । భవేః । అస్య । న ।
జీవితేశ్వరీ । న । మోఘయాచ్ఛః । సః । హి । భీరుః । భూరుహః.

టీక॥ హేభీరు = ఓభయశీలురాలా! దివః = స్వర్గమునకు ధవః = భర్తయగు
నిన్దుఁడు, కదాపి = ఎప్పుడైనను, నిజాఙ్గాలయం; నిజాఙ్గా =
తనముంగిలినే, ఆలయం = స్థానముగాఁగల్గిన, కల్పశాఖినం = కల్ప
వృక్షమును, త్యాం = నిన్నుగూర్చి, యాచేతయది = యాచించియున్నచో,
తదా = అప్పుడు, కథం = ఎట్లు, అస్య = ఇతనికి, జీవితేశ్వరీ =
భార్యగ, నభవేః = కానేరవు? హి = ఏలయనగా, భూరుహః =
కల్పవృక్షము, మోఘయాచ్ఛః; మోఘ = వ్యర్థమైన, యాచ్ఛః =
యాచనగలదిగ, న = కాదు.

సమాసములు :

నిజాఙ్గాలయమ్ : నిజం చ తత్ అఙ్గాం చ = నిజాఙ్గాం. నిజాఙ్గామ్
ఆలయః యస్య సః = నిజాఙ్గాలయః. తమ్ = నిజాఙ్గాలయం.

జీవితేశ్వరీ : జీవితస్య ఈశ్వరీ = జీవితేశ్వరీ.

మోఘయాచ్ఛః : మోఘా యాచ్ఛా యస్య సః = మోఘయాచ్ఛః.

భూరుహః : భువః రోహతీతి = భూరుహః.

భావము :

ఓభయశీలురాలా! స్వర్గాధిపతి యైన నిన్దుఁడు ఎప్పుడైనను తన
యింటి ముంగిట నున్న కల్పవృక్షమును నిన్ను గూర్చి యాచించినచో,
అప్పుడు నీవెట్టి యింద్రునికి జీవితేశ్వరివి కాక పోయెదవు? ఏల యనగా
కల్పవృక్షమును యాచించినచో నా యాచన వృథా గాదు. ॥౭౪॥

శ్లో॥ శిఖీ విధాయ త్వదవాప్తికామనాం
 స్వయం హుతస్వాంశహవిః స్వమూర్తిషు ।
 క్రతుం విధత్తే యది సార్వకామికం
 కథం స మిథ్యాఽస్తు విధిస్తు వైదికః॥

౭౫

ప॥వి॥ శిఖీ । విధాయ । త్వదవాప్తికామనాం । స్వయంహుతస్వాంశహవిః ।
 స్వమూర్తిషు । క్రతుం । విధత్తే । యది । సార్వకామికం । కథం ।
 సః । మిథ్యా । అస్తు । విధిః । తు । వైదికః .

టీక॥ శిఖీ = అగ్ని, త్వదవాప్తికామనాం; త్వదవాప్తి = నిస్సంబంధుటకైన,
 కామనాం = కోరికను, విధాయ = చేసి, స్వమూర్తిషు = తనశరీరము
 లైనయాహవనీయాదులయందు, స్వయంహుతస్వాంశహవిః; స్వయం =
 స్వయముగా, హుత = వ్రేల్చబడిన, స్వాంశ = తనభాగమైన, హవిః =
 హవిస్సులు గల్గినవాడై, సార్వకామికం = సమస్తకామములనుదీర్చెడి,
 క్రతుం = యజ్ఞమును, విధత్తేయది = చేసినచో, తదా = అప్పుడు,
 సః = ఆ, వైదికః = వేదమూలకమైన, విధిః = అనుష్ఠానము, కథంతు
 = ఎట్లు, మిథ్యా = అసత్యము, అనగానిష్ఫలము, అస్తు = అగును.

సమాసములు :

త్వదవాప్తికామనాం : తవ అవాప్తిః = త్వదవాప్తిః. త్వదవాప్తి
 కామనా = త్వదవాప్తికామనా. తాం = త్వదవాప్తికామనాం.

స్వయంహుతస్వాంశహవిః : స్వయం హుతః = స్వయంహుతః.
 స్వస్య అంశః = స్వాంశః. స్వయం హుతశ్చసౌ స్వాంశశ్చ = స్వయం
 హుతస్వాంశః. స్వయంహుతస్వాంశః హవిః యస్య సః = స్వయం
 హుతస్వాంశహవిః.

స్వమూర్తిషు : స్వస్య మూర్తయః = స్వమూర్తయః. తాసు =
 స్వమూర్తిషు.

సార్వకామికం : సర్వశ్చసౌ కామశ్చ = సర్వకామః. సర్వకామః
 ప్రయోజనం ఆస్యేతి = సార్వకామికః. తమ్ = సార్వకామికమ్.

వైదికః : వేదస్య అయం = వైదికః.

భావము :

అగ్నిదేవుడు నిన్నుఁ బొందఁగోరికతో తన శరీరములైన యాహవనీ యాదులయందు తానుగా వ్రేల్చిన తనహవిర్భాగములననగా “నగ్నయేస్వాహా” ఇత్యాది మంత్రములచేదనకై విడువఁ బడిన హవిర్భాగములు గలవాఁడై సర్వకామప్రద మైనయజ్ఞమునుఁ జేసినచో నప్పుడా వైదికకృత్య మెట్లు వ్యర్థ మగును? కావున నీవు అగ్నిదేవుఁ డనుష్ఠించెడి యాగము ననుసరించి యగ్నికి స్వాధీనముకావలసి యుండును. వేదవిహితకర్మ లెన్నిటికిని నిష్ఫలములు కావు. ||౩౫||

శ్లో॥ సదా తదాశామధితిష్ఠతః కరం

వరం ప్రదాతుం వలితాద్బలాదపి ।

మునేరగస్త్యా ద్వృణుతే సధర్మరాట్

యది త్వదాప్తిం భణ కా తదా గతిః॥

౭౬

ప॥వి॥ సదా । తదాశామ్ । అధితిష్ఠతః । కరం । వరం । ప్రదాతుం । వలితాత్ । బలాత్ । అపి । మునేః । అగస్త్యాత్ । వృణుతే । సః । ధర్మరాట్ । యది । త్వదాప్తిం । భణ । కా । తదా । గతిః.

టీక॥ సః=ఆ, ధర్మరాట్=యముడు, సదా=ఎల్లప్పుడు, తస్య = అతనియొక్క, ఆశాం=దిక్కును, అనగా దక్షిణదిక్కును, అధితిష్ఠతః=అతిష్ఠించియున్న, (కావుననే), బలాదపి=బలమువలనను, వరమేవ=వరమేయనెడు, కరం=పన్నును, ప్రదాతుం=ఇచ్చుటకు, వలితాత్=ప్రయత్నించిన, మునేః=మునియైన, అగస్త్యాత్=అగస్త్యునినుండి, త్వదాప్తిం=నీప్రాప్తిని, వృణుతేయది=కోరినచో, తదా=అప్పుడు, కా=ఏమి, గతిః=గతిః భణ=చెప్పుము.

సమాసములు :

తదాశాం : తస్య ఆశా=తదాశా. తామ్=తదాశాం,

ధర్మరాట్ : ధర్మస్య రాట్=ధర్మరాట్.

త్యదా ప్తిం : తవ అప్తిః = త్యదా ప్తిః తామ్ = త్యదా ప్తిం.

భావము :

ఆ యమధర్మరాజు నిరస్తరము తన దక్షిణదిక్కున నివసించుటచే బన్నుఁ జెల్లించుటకు బదులు బలవస్తముగా వరము నిచ్చుటకై యుద్యుక్తుఁడైన యగస్త్యునినుండి నీ ప్రాప్తి నే వరముఁగాఁ గోరినచో అప్పు డేమి గతిఁ అట్టి మహాముని యగు నగస్త్యుని వారించువా రెవ్వరు? ఆయనకు శక్యము కాని పని యేమున్నది? ||౭౬||

శ్లో॥ క్రతోః కృతే జాగ్రతి వేత్తి కః కతి

ప్రభోరపాంవేశ్మని కామధేనవః ।

త్వదర్థమేకామపి యాచతేచేత్

ప్రచేతసః పాణిగతై వ వర్తసే॥

౭౭

ప॥వి॥ క్రతోః । కృతే । జాగ్రతి । వేత్తి । కః । కతి । ప్రభోః । అపాం । వేశ్మని । కామధేనవః । త్వదర్థమ్ । ఏకామ్ । అపి । యాచతే । సః । చేత్ । ప్రచేతసః । పాణిగతా । ఏవ । వర్తసే.

టీక॥ క్రతోఃకృతే=యాగముకొఱకు, అపాం=ఉదకములకు, ప్రభోః = రాజైనవరుణునియొక్క, వేశ్మని = ఇంటియందు, కతి = ఎన్ని, కామధేనవః=కామధేనువులు, జాగ్రతి=వెలయుచున్నచో, కః = ఎవ్వడు, వేత్తి = తెలుసుకొనుచున్నాడు? సః = ఆవరుణుడు, త్వదర్థం = నీకొఱకు, అనగానిన్నుబొందుటకొఱకు, ఏకామపి = ఒక్కకామధేనువునైనను, యాచతేచేత్ =యాచించినచో (తర్హి = అప్పుడు), ప్రచేతసః=వరుణునికి, పాణిగతై వ = హస్తమును బొందినదానవుగనే, వర్తసే=ఉన్నావు.

సమానములు :

త్వదర్థం : తుభ్యం=త్వదర్థం.

పాణిగతా : పాణిం గతా=పాణిగతా.

భావము :

యజ్ఞమునకుఁగావలసిన పాలు మున్నగు హవిస్సుల నొసంగుటకై జలాధిపతి యగు వరుణునింట కామధేనువులెన్ని యున్నవో ఎవరికిఁ దెలుసును? అనగా నతని యింట పెక్కు కామధేనువులున్నవి. అతడు వానిలో నొక కామధేనువును యాచించినచో నప్పుడే నీవు వరుణునిచేతఁ జిక్కఁగలవు. అప్పుడు నిన్ను విడిపించువాఁ డెవఁడు? ||22||

శ్లో॥ న సన్నిధాత్రీ యది విఘ్నసిద్ధయే
పతివ్రతా పత్యురనిచ్ఛయా శచీ ।
స ఏవ రాజవ్రజవై శసాత్ కుతః
పరస్పరస్పర్ధి వరః స్వయంవరః ॥

౭౮

ప॥వి॥ న । సన్నిధాత్రీ । యది । విఘ్నసిద్ధయే । పతివ్రతా । పత్యుః ।
అనిచ్ఛయా । శచీ । సః । ఏవ । రాజవ్రజవై శసాత్ । కుతః । పర
స్పరస్పర్ధివరః । స్వయంవరః.

టీక॥ కింక = మఱియు, పతివ్రతా = పతివ్రతయైన. శచీ = శచీదేవి,
పత్యుః = భర్తయైన యింద్రునియొక్క, అనిచ్ఛయా = అసమ్మతిచే,
విఘ్నసిద్ధయే = స్వయంవరమునకు విఘాత మేర్పడుటకై, సన్నిధాత్రీ
నయది = ఉపస్థితురాలుకానిచో, రాజవ్రజవై శసాత్; రాజవ్రజ = రాజ
సంఘమునకు, వై శసాత్ = పరస్పర విరోధమువలన, పరస్పరస్పర్ధి
వరః; పరస్పర = ఒండొరులతో, స్పర్ధి = జగడమాడెడు, వరః =
వరులు, అనగా వినాహమాడెడు వారు కల్గిన, స్వయంవరః = స్వయం
వరమే, కుతః = ఎక్కడిది. (నలవరణం = నలునివరించుట, కుతస్త
రాం = అసలెక్కడ.)

సమాసములు :

విఘ్నసిద్ధయే : విఘ్నానాం సిద్ధిః = విఘ్నసిద్ధిః. తస్యై = విఘ్న
సిద్ధయే.

పతివ్రతా : పత్యై వ్రతం యస్యాస్యా = పతివ్రతా.

అనిచ్ఛయా : స ఇచ్ఛా = అనిచ్ఛా. తయా = అనిచ్ఛయా.

రాజవ్రజవై శసాత్ : రాజ్ఞాం వ్రజః = రాజవ్రజః. విశసతీతి = విశసః. విశసస్య కర్మ = వైశసం. రాజవ్రజస్య వైశసం = రాజవ్రజ వైశసం. తస్మాత్ = రాజవ్రజవై శసాత్.

పరస్పరస్పర్ధివరః : పరస్పరంస్పర్ధంత ఇతి = పరస్పరస్పర్ధినః, పరస్పరస్పర్ధినఃపరాః యస్మిన్ సః = పరస్పరస్పర్ధివరః.

భావము :

శచీదేవి తన భర్త యగు నిన్ద్రునకు సమ్మతి లేనందువలన పతివ్రత యైన తాను స్వయంవరమునకు రానిచో, అనగా స్వయంవరకాలమునందు సన్నిహితురాలు కానిచో దానికి విఘ్నము లేర్పడును. అప్పుడొండొరులపైన నొండొరులకు వైర ముండుట వలన వివాహార్థమై వచ్చిన వరులు పరస్పరము కలహించు కొనినచో స్వయంవర మెట్లు జరుగును? అది జరగనిచో నీ వెట్లు నలుని వరింతువు? శచీదేవి స్వయంవరములయందును గౌరి వివాహముల యందును విఘ్నములను వారించెడి దేవతలుగాఁ బూజింపఁబడెదరు. ఇన్ద్రుని నీవు వరించనందువలన పతివ్రత యగు శచీదేవి స్వయంవరమునకు విఘ్నములు కలుగుటకై యిన్ద్రుని | యనుమతితో రాకపోవచ్చును. అందువలన స్వయం వరమునందు విఘ్నప్రసక్తియు, దానివలన రాజన్యకలహములు, దానివలన స్వయంవరమున కుపరోధములు కలుగును. దానివలన నీవు నలుని వరించుట యసంభవ మని యెఱుంగుము. || ౭౮ ||

శ్లో॥ నిజస్య వృత్తాంతమజానతాం మిథో
ముఖస్య రోషాత్ పరుషాణి జల్పతః ।
మృధం కిమచ్ఛత్రకదణ్డతాణ్డవం
భుజాభుజి క్షోణిభుజాం దిదృక్షసే ॥

౭౯

ప॥వి॥ నిజస్య । వృత్తాంతమ్ । అజానతాం । మిథః । ముఖస్య । రోషాత్ । పరుషాణి । జల్పతః । మృధం । కిమ్ । అచ్ఛత్రకదణ్డతాణ్డవం । భుజాభుజి । క్షోణిభుజాం । దిదృక్షసే.

టీక॥ మిథః = పరస్పరము, రోషాత్ = రోషమువలన, పరుషాణి = కఠిన
వచనములను, జల్పతః = పలుకుచున్న, నిజస్య = తమదైన,
ముఖస్య = నోటియొక్క, వృత్తాంతం = సమాచారమును, అనగా
నోటవచ్చినసంగతిని, అజానతాం = తెలియనటువంటి, క్షోణిభుజాం
= రాజులకు, (ఆయుధములు భగ్నములుకాగా) అచ్ఛత్ర
కదణ్డతాణ్డవం; అచ్ఛత్రక = గొడుగులుతొలగిన, దణ్డ = (గొడుగు)
కఱ్ఱలయొక్క, తాణ్డవం = నాట్యమనెడి, మృధం = యుద్ధము, అనగా
దణ్డములతో నొండొరులకొట్టుకొనుటయనెడిదణ్డాదణ్డియు, తథా = అట్లే
(దండములు విరిగిపోగా) భూజాభుజి = భుజములతో నొండొరుల
కొట్టుకొనుటయనెడి బాహుయుద్ధమును, దిదృక్షసే = చూడఁగోరు
చున్నావు.

సమాసములు :

అజానతాం : న జానంతః = అజానంతః. తేషాం = అజానతాం.

అచ్ఛత్రకదణ్డతాణ్డవం : అవిద్యమానం ఛత్రం యేషాం తే =
అచ్ఛత్రకాః. అచ్ఛత్రకాశ్చ తే దణ్డాశ్చ = అచ్ఛత్రకదణ్డాః. అచ్ఛత్రక
దణ్డానాం తాణ్డవం = అచ్ఛత్రకదణ్డతాణ్డవం. తత్ = అచ్ఛత్రకదణ్డతాణ్డవం.

భుజాభుజి : భుజైశ్చ భుజైశ్చ ప్రహృత్య ఇదం యుద్ధం ప్రవృత్తం
భుజాభుజి.

క్షోణిభుజాం : క్షోణిం భుజ్జత ఇతి = క్షోణిభుజః. తేషాం = క్షోణి
భుజాం.

భావము :

ఓదమయన్తీ! రోషముతో నొండొరులనుఁ గూర్చి కఠినముగా నటచు
కొనుచు తమతమ నోళ్లలో నేమి పచ్చుచున్నది తెలియని రోషాన్తులైన
రాజులలో మడిచిన గొడుగుల కఱ్ఱలతోడను, నాకఱ్ఱలు విరిగిపోగా,
నొండొరుల భుజములతోడనుఁగొట్టుకొనుచు జరుగఁబోవు దణ్డాదణ్డి, భుజాభుజి
యుద్ధములనుఁజూడఁగోరుచున్నావు. ॥౭౯॥

శ్లో॥ అపార్థయన్ యాజ్ఞిక పూత్యుతిశ్రమం
 జ్వలేద్రుషాచేద్వపుషా తు నానలః ।
 అలం నలః కర్తుమనగ్నిసాక్షికో
 విధిం వివాహే తవ సారసాక్షిః కమ్॥

౮౦

ప॥వి॥ అపార్థయన్ । యాజ్ఞికపూత్యుతిశ్రమం । జ్వలేత్ । రుషా । చేత్ ।
 వపుషా । తు । న । అనలః । అలం । నలః । కర్తుమ్ । అనగ్ని
 సాక్షికః । విధిం । వివాహే । తవ । సారసాక్షి । కమ్.

టీక॥ హేసారసాక్షిః = ఓకమలాక్షి, తవ = నీయొక్క, వివాహే = పెండ్లి
 యందు, అనలః = అగ్ని, యాజ్ఞికపూత్యుతిశ్రమం; యాజ్ఞిక = పురో
 హితుసయొక్క, పూత్యుతి = పూత్యార్థమువలని, శ్రమమ్ = శ్రమను,
 అనగా చక్కగామండుటకై, అగ్నిని గొట్టముతో నూదుటవలని
 శ్రమను, అపార్థయన్ = వ్యర్థముగావించుచు, రుషా = రోషముచేతనే,
 జ్వలేత్ = జ్వలించును, వపుషాతు = శరీరముచేతనో, నజ్వలేత్ చేత్ =
 జ్వలింపనిచో, తదా = అప్పుడు, నలః = నలుడు, అనగ్నిసాక్షికః =
 అగ్నిసాక్షిలేనివాడై, తం = దానిని, కం = ఏ, విధిం = విధిగా,
 కర్తుం = చేయుటకు, అలం = సమర్థుడగును

సమాసములు :

యాజ్ఞికపూత్యుతిశ్రమం: యాజ్ఞికానాం పూత్యుతిః = యాజ్ఞికపూ
 త్యుతిః. యాజ్ఞికపూత్యుతిరేవ శ్రమః = యాజ్ఞిక పూత్యుతిశ్రమః. తమ్ =
 యాజ్ఞికపూత్యుతిశ్రమం.

అనగ్నిసాక్షికః : అగ్నిః సాక్షి యస్య సః = అగ్నిసాక్షికః. న అగ్ని
 సాక్షికః = అనగ్నిసాక్షికః.

హేసారసాక్షిః : సారసే ఇవ అక్షిణీ యస్యాస్స = సారసాక్షి. తస్యాః
 సంబుద్ధిః = హేసారసాక్షి

భావము :

ఓ కమలాక్షి! నీ వివాహమందగ్ని యాజ్ఞికుని పూత్యార్థశ్రమము వ్యర్థ

పఱచుచు నీవు తన్నుఁబరిణయమాడలేదని రోషముతోనే జ్వలించును కాని శరీరముతో జ్వలింపదు. అట్లు జ్వలింపనిచో నలుఁడు, అగ్నిలేనందువలన, నగ్నిసాక్షి లేక లాజహోమాదుల నెట్లు చేయఁగలుగును. నీవు అగ్నిని తిరస్కరించితివి గాన నగ్నిని పురోహితు డెంత ఊదినను నీపై కోపమువలన జ్వలింపదు. కేవలము పొగనుఁ జిమ్ముచుండును. కాని జ్వాలారూపుడై యుండదు. కాన పరిణయము అగ్నిసాక్షికము గాక ధూమసాక్షికముగనే యగును. అది శాస్త్రవిరుద్ధము. ॥౮౦॥

శ్లో॥ పతింవరాయాః కులజం వరస్య వా
యమః కమప్యో చరితాతిథిం యది ।
కథం న గన్తా విఫలీభవిష్టుతాం
స్వయంవరః సాధ్వి! సమృద్ధిమానపి॥

౮౧

పా॥వి॥ పతింవరాయాః । కులజం । వరస్య । వా । యమః । కమ్ । అపి ।
ఆచరితా । అతిథిం । యది । కథం । న । గన్తా । విఫలీభవిష్టుతాం ।
స్వయంవరః । సాధ్వి । సమృద్ధిమాన్ । అపి.

టీక॥ (కిచ్చ=మఱియు) యమః = యమధర్మరాజు, పతింవరాయాః = భర్తనువరించెడి వధువునకు సంబంధించినవానిని గాని, వరస్యవా = పవాహముఁ జేసికొను వరునికి సంబంధించినవానిని గాని, కులజం = కులమునందుఁబుట్టిన, కమపిజనం = ఎవనినో యొకనిని, అతిథిం = అతిథిగా, ఆచరితా యది = చేయఁగలిగినచో అనగా చంపినచో, సమృద్ధిమానపి = సర్వసాధనములతోఁగూడినదైనను, స్వయంవరః = స్వయంవర మహోత్సవము, హేసాధ్వి = ఓశీలవరీ! విఫలీభవిష్టుతాం = విఫలముగాఁ బోవుటను, కథం, ఎట్లు, నగన్తా = పొందదు.

సమాసములు :

పతింవరాయాః : పతిం వృజోతీతి = పతింవరా. తస్యాః = పతింవరాయాః.

కులజం : కులే జాయత ఇతి = కులజః. తమ్ = కులజం.

విఫలీభవిష్టుతాం : అవిఫలః విఫలః సమృద్ధ్యమానః భవిష్టుః =
విఫలీభవిష్టుః. విఫలీభవిష్టుః భావః = విఫలీభవిష్టుతా. తాం = విఫలీభవిష్టుతాం.

సమృద్ధిమాన్ : సమృద్ధిః అస్యాఽస్తీతి = సమృద్ధిమాన్.

భావము :

ఓశీలవతీః పతిని వరించెడి వధువు వంశమునకుఁ జెందినివానినికాని
వరునివంశమునకుఁజెందినవానినిఁ గాని యముఁడు తనకు నతిథిఁగా జేసి
కొనినచో, ననగా మరణింపఁజేసినచో. సర్వసాధనములతోఁ గూడిన స్వయం
వరమహోత్సవము వ్యర్థము కాదా! తప్పక వ్యర్థ మగును. ॥౮౧॥

శ్లో॥ అపాంపతిః స్వామితయా పరః సురః

స తా నిషేధేద్యది నైషధక్రుధా ।

నలాయ లోభాయతపాణయేఽపి తత్

పితా కథం త్వాం వద సమృద్ధాస్యతే॥

౮౨

ప॥వి॥ అపాం । పతిః । స్వామితయా । పరః । సురః । సః । తాః ।
నిషేధేత్ । యది । నైషధక్రుధా । నలాయ । లోభాయతపాణయే ।
అపి । తత్ । పితా । కథం । త్వాం । వద । సంప్రదాస్యతే.

టీక॥ హేసాధ్విః = ఓశీలవతీః అపాం = ఉదకములకు, పతిః = ప్రభువైన,
సః = ఆ, ప్రసిద్ధుడైన, పరః = శ్రేష్ఠుడైన, సురః = వేల్పైన,
వరుణుఁడు, స్వామితయా = ఉదకములకుఁబ్రభువగుటచే, నైషధ
క్రుధా = నలునియందలికోపముచే, తాః = అయుదకములను,
నిషేధేద్యది = నిషేధించినచో, తత్ = అప్పుడు, లోభాయతపాణ
యేఽపి; లోభ = అశచేత, ఆయత = చాపఁబడిన, పాణయేఽపి =
చేయికలవాడైనప్పటికిని, నలాయ = నలునికొఱకు, పితా = నీతండ్రి
యైనభీముఁడు, కథం = ఎట్లు, సమృద్ధాస్యతే = ఈయఁగలడు? వద =
చెప్పుము.

సమాసములు :

స్వామితయా : స్వమ్ అస్యాఽస్తీతి = స్వామీ. స్వామినః భావః = స్వామితా. తయా = స్వామితయా

నైషధక్రుధా : నిషధానాం రాజా = నైషధః. నైషధే క్రుధ్ = నైషధక్రుధ్. తయా = నైషధక్రుధా.

లోభాయతపాణయే : లోభేన ఆయతః = లోభాయతః. లోభాయతః పాణిః యస్య సః = లోభాయతపాణిః. తస్మై = లోభాయతపాణయే.

భావము :

ఓశీలవతీ! జలాధిపతి యగు వరుణుడు నలునిపైఁ గోపముతో, ఉదకములను నిషేధించినచో, లోభముతో నలుఁడు నీకై చేయినిఁ జాచినచో, నీరు లేక, నీ తండ్రి నిన్నెట్లు దానముఁ జేయఁగలడు. దానము ఉదక పూర్వకముగాఁ జేయవలయునే గాని యారక చేయుట శాస్త్రవిరుద్ధము. ■౮౨■

శ్లో॥ ఇదం మహత్తేభిహితం హితం మయా

విహాయ మోహం దమయన్తి చిన్తయ।

సురేషు విఘ్నేకపరేషు కో నరః

కరస్థ మప్యర్థమనాప్తుమీశ్వరః॥

౮౩

ప॥వి॥ ఇదం । మహత్ । తే । అభిహితం । హితం । మయా । విహాయ । మోహం । దమయన్తి । చిన్తయ । సురేషు । విఘ్నేకపరేషు । కః । నరః । కరస్థమ్ । అపి । అర్థం । అనాప్తుం । ఈశ్వరః.

టీక॥ హేదమయన్తి = ఓ దమయన్తీ! మయా = నాచేత, ఇదం = ఈ, మహత్, గొప్పదైన, హితం = మేలు, తే = నీకై, అభిహితం = చెప్పఁబడినది. మోహం = మౌఢ్యమును, విహాయ = వదలి, చిన్తయ = ఆలోచింపుము, తథాహి = అదియు క్తమే. సురేషు = వేల్పులు, విఘ్నేకపరేషు సత్సు; విఘ్నములనుఁజేయుటయందే పట్టుదలఁ గల్గియున్నచో, కః = ఏ,

నరః = మనుష్యుడు, కరస్థమపి = చేతనున్నదై నను, అర్థం = వస్తువును
అనగా ధనమును, ఆపుం = పొందుటకు, ఈశ్వరః = సమర్థుడు.

వి॥ దేవతలు విఘ్నములు కలిగించినచో, చేతనున్న వస్తువునుగూడ మనుష్యు
డెవ్వడు పొందగల డను సామాన్యముచే, దమయ న్నికి నలప్రా ప్తికై
దైవప్రాతికూల్యాదిరూప మైన విశేషార్థము సమర్థితము గాన నర్థాంతర
న్యాసాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

విఘ్నేకపరేషు : విఘ్నః ఏవ ఏకః పరః యేషాన్తే = విఘ్నేకపరాః.
తేషు = విఘ్నేకపరేషు.

భావము :

ఓ దమయ నీ! నీకింతవరకునుఁ జెప్పవలసిన హితమునుఁ జెప్పినాను
మౌఢ్యమును వదలి యాలోచించుము. దేవతలతోఁ దగవు కూడదు. దేవతలు
విఘ్నములను జేయఁదొడగినచో మనుష్యుడు తన చేతనున్నవస్తువునుఁ గూడ
పొందలేడు గదా : ॥౮౩॥

శ్లో॥ ఇమా గిరస్తస్య విచిన్త్య చేతసా
తథేతి సమృత్యయమాససాద సా ।
నివారితావగ్రహనీరనిర్హరే
నభోనభస్యత్వమల మ్భయద్దృశౌ ॥

౮౪

ప॥వి॥ ఇమాః । గిరః । తస్య । విచిన్త్య । చేతసా । తథా । ఇతి । సమృత్య
యమ్ । ఆససాద । సా । నివారితావగ్రహనీరనిర్హరే । నభోనభస్య
త్వమ్ । అలమ్భయత్ । దృశౌ.

టీక॥ సా = ఆదమయ న్ని, ఇమాః = ఈ, తస్య = ఆ నలునియొక్క, గిరః =
మాటలను, చేతసా = మనస్సుచే, విచిన్త్య = ఆలోచించి, తథేతి = అట్లే
యని, సమృత్యయం = విశ్వాసమును. ఆససాద = పొందినది. అథ =
పిదప, నివారితావగ్రహనీరనిర్హరే, నివారిత = తొలగింపఁబడిన, అవ

గ్రహ = ప్రతిబంధము గల్గిన, నీరనిర్వరే = జలప్రవాహముగల,
దృశా = నేత్రములను, నభోనభస్యత్వం = శ్రావణత్వమును, భాద్రపద.
త్వమును, అలమ్బయత్ = పొందించినది.

సమాసములు:

నివారితావగ్రహనీరనిర్వరే : నీరస్య నిర్వరః = నీరనిర్వరః. నివారితః
అవగ్రహః యయోస్తా = నివారితావగ్రహా = నివారితావగ్రహా నీర
నిర్వరౌ యయోస్తే = నివారితావగ్రహనీరనిర్వరే. తే = నివారితావగ్రహనీర
నిర్వరే.

నభోనభస్యత్వం : నభాశ్చ నభస్యశ్చ = నభోనభస్యౌ. నభోనభ.
స్యయోః భావః = నభోనభస్యత్వం.

భావము :

నలుని మాటలను విని దమయ న్ని యట్లే యని విశ్వాసమునుబొందినది.
అనగా దేవతలు విఘ్నములు గల్గించునపుడు మానవు లేమియు చేయలేరు అని
నలుడు చెప్పిన విషయములను నమ్మినది. తర్వాత నెద్దడి తీరగనే, నీటి వెల్లు
వలతో నిండిన తననేత్రములను శ్రావణ భాద్రపదమాసములనుఁ గావించినది.
దైవప్రతికూల్యమును విని దుఃఖింపఁ దొడగినది. శ్రావణ భాద్రపదములు
వర్షర్తువు గాన, తన కన్నులను వర్షర్తుప్రవాహముచే నింపుకొనిన దనిభావము.

॥౮౪॥

శ్లో॥ స్ఫుటోత్పలాభ్యామలిదమ్పతీవ త
ద్విలోచనాభ్యాం కుచకుడ్మలాశయా ।
నిపత్య బిన్దూ హృది కజ్జలావితౌ
మణీవ నీలౌ తరలౌ విలేసతుః॥

౮౫

ప॥వి॥ స్ఫుటోత్పలాభ్యామ్ । అలిదమ్పతీ । ఇవ । తద్విలోచనాభ్యాం । కుచ
కుడ్మలాశయా । నిపత్య । బిందూ । హృది । కజ్జలావితౌ । మణీ । ఇవ ।
నీలౌ । తరలౌ । విలేసతుః.

టీక॥ అథ = పిదప, కజ్జలావిలౌ; కజ్జల = కాటుకచే, ఆవిలౌ = మలినములైన, బిన్దూ = కన్నీటిబొట్టులు, తద్విలోచనాభ్యాం = ఆమె నేత్రములనెడి, స్ఫుటోత్పలాభ్యాం; స్ఫుట = వికసించిన, ఉత్పలాభ్యాం = కలువలచే, అలిదమ్పతీవ = తుమ్మెదలజంటవలె, కుచకుడ్మలాశయా; కుచ = స్తనములనెడి, కుడ్మల = మొగ్గలపై, ఆశయా = ఆశచే, హృది = వక్షముపైన, నివత్య = వ్రాలి, తరలౌ = చచ్చలములైన, నీలమణీశవ = హారమధ్యమందలి యింద్రనీలమణులవలె, విలేసతుః = ప్రకాశించినవి.

సమాసములు :

స్ఫుటోత్పలాభ్యాంః స్ఫుటే చ తే ఉత్పలే చ = స్ఫుటోత్పలే. తాభ్యాం = స్ఫుటోత్పలాభ్యాం.

అలిదమ్పతీ : జాయా చ పతిశ్చ = దమ్పతీ. అత్యోఃదమ్పతీ = అలిదమ్పతీ.

కజ్జలావిలౌ : కజ్జలేన ఆవిలౌ = కజ్జలావిలౌ.

భావము :

ఆ దమయన్తి కనుదోయి యనెడి కలువల నుండి కాటుకచే నల్లనైన కన్నీటి బిందువులు తుమ్మెదల జంటవలె నామె చనుదోయి యనెడి మొగ్గలపైన వ్రాలినవి. చచ్చలములైన యా తుమ్మెదలు హారమధ్యమునందు నిటునటు కదలుచున్న యింద్రనీలమణుల వలె, ప్రకాశించినవి. ॥౮౫॥

శ్లో॥ ధుతా పతత్పుష్పశీలీముఖాశుగైః

శుచేస్తదాసీత్ సరసీరసస్య సా ।

రసాయ బద్ధాదరయాఽశ్రుధారయా

సనాలనీలోత్పల నీలలోచనా॥

౮౬

ప॥వి॥ ధుతా । పతత్పుష్పశీలీముఖాశుగైః । శుచేః । తదా । ఆసీత్ । సరసీ । రసస్య । సా । రసాయ । బద్ధాదరయా । అశ్రుధారయా । సనాలనీలోత్పలనీలలోచనా.

టీక॥ పతత్పుష్పశిలీముఖాశుగైః, పతత్ = రాలుచున్న, పుష్ప = పూవులనెడి, శిలీముఖ = బాణములుగలమన్మథునియొక్క, ఆశుగైః = శరములచేతను, పతత్ = రాలుచున్న! పుష్ప = పుష్పములు. శిలీముఖ = తుమ్మెదలుగల్గిన, ఆశుగైః = వాయువులచేతను, ధుతా = కదలింపఁబడినదియు, రయాచ = దేగమునకై, బద్ధాదరయా = ఆదరమునువహించిన, అనగా వేగముతోఁగూడిన, అశ్రుధారయా = కన్నీటిధారచే, సనాలనీలోత్పలలీలలోచనా; సనాల = కాడతోఁగూడిన, నీలోత్పల = నల్లకలువలయొక్క, లీల = శోభమును వహించిన, లోచనా = నేత్రములుగల, సా = ఆదమయన్తి, తదా = అప్పుడు, శుచేరసస్య = విప్రలబ్ధశృంగార రసమునకును, శుచేః = గ్రీష్మమునకు సంబంధించిన, రసస్య = రసమైనజలమునకును, సరసీ = కొలనుగా, ఆసీత్ = ఆయెను.

వి॥ ఇచ్చట దమయన్తిని శృంగారమునకును, ఎండకును కొలను వలె రూపించుటవలన రూపకము. అది “పతత్పుష్పశిలీముఖాశుగా” దిస్థలములలోని శ్లేషతోడను, సనాలనీలోత్పలలీలలోచనా యను నెడ నున్న యుపమతోడనుఁగూడినందువలన వానితో రూపకమునకు సజ్కరము.

సమాసములు :

పతత్పుష్పశిలీముఖాశుగైః : పుష్పాణి శిలీముఖాః యస్య సః = పుష్పశిలీముఖాః. పుష్పశిలీముఖస్య ఆశుగాః = పుష్పశిలీ ముఖాశుగాః. పతన్తశ్చ తే పుష్పశిలీముఖాశుగాశ్చ = పతత్పుష్పశిలీముఖాశుగాః. తైః = పతత్పుష్పశిలీముఖాశుగైః.

బద్ధాదరయా : బద్ధః ఆదరః యయా సా = బద్ధాదరా. తయా = బద్ధాదరయా.

అశ్రుధారయా : అశ్రుణాం ధారా = అశ్రుధారా. తయా = అశ్రుధారయా.

సనాలనీలోత్పలలీలలోచనా : నాలేన సహ వర్తత ఇతి = సనాలం. నీలం చ తత్ ఉత్పలం చ = నీలోత్పలం. సనాలం చ తత్ నీలోత్పలం

చ = సనాలనీతోత్పలం. సనాలనీతోత్పలస్య లీలేవ లీలా యయోస్తే = సనాలనీతోత్పలలీలే. సనాలనీతోత్పలీలే లోచనే యస్యాస్సా = సనాలనీతోత్పల లీలలోచనా.

భావము :

ఆ దమయ న్ని తనపైఁ బడుచున్న మన్మథునియొక్క బాణములచేతను, రాలుచున్న పూవులతోడను, తుమ్మెదలతోడనుఁ గూడిన గాలిచేతను కదలింపఁ బడినదై వేగముగాఁ బ్రవహించు కన్నీటిచే, కాడలతోఁగూడిన నల్లకలువల వంటి నేత్రములు గల్గినదై శృంగారరసమును జలమునకును, గ్రీష్మకాలపు రస మైన యుదకమునకునుఁ గొలనుగా నైనది. ఆమె నలుని మాటలచే దిక్పాటర ప్రాతికూల్యమువలని యనిష్టములకు భయపడి దుఃఖింపఁ దొడగినది. దానితో బాటు మరునిబాణములచేతను కొట్టఁబడి కామపీడితురాలగుచు దుఃఖించినది. ||౮౬||

శ్లో॥ అథోద్భ్రమన్తీ రుదతీ గతక్షమా

ససమ్భ్రమాలుప్తరతిః స్థలన్మతిః ।

వ్యధాత్ ప్రియాఽవాప్తి విఘాతనిశ్చయా

స్మృదూని దూనా పరిదేవితాని సా॥

౮౭

ప॥వి॥ అథ । ఉద్భ్రమన్తీ । రుదతీ । గతక్షమా । ససమ్భ్రమా । లుప్తరతిః । స్థలన్మతిః । వ్యధాత్ । ప్రియాఽవాప్తి విఘాతనిశ్చయాత్ । మృదూని । దూనా । పరిదేవితాని । సా.

టీక॥ అథ = స్మరవికారమేర్పడినపిదప, ప్రియాఽవాప్తివిఘాతనిశ్చయాత్; ప్రీయ = ప్రీయుని, అవాప్తి = పొందుటలోని, విఘాత = ప్రతిబంధమును విషయాకరించిన, నిశ్చయాత్ = నిర్ధారణవలన, దూనా = సంతాపముఁబొందిన, సా = ఆదమయ న్ని, ఉద్భ్రమన్తీ = ఉన్మాదమునుఁబొందుచున్నదై, రుదతీ = ఏడ్చుచున్నదై, గతక్షమా; గత = తొలగిపోయిన, క్షమా = దైర్యముగలదై, ససమ్భ్రమా = తత్తరపాటుతోఁగూడినదై, లుప్తరతిః = లోపించిన విషయాంతరమందలి స్పృహఁగల్గినదై, స్థలన్మతిః = తత్తరపాటుఁజెందన బుద్ధిగలదై, మృదూని = మెత్తవైన,

అనగా నౌరులహృదయములను కటిగించునట్టి, పరిదేవితాని = విలాపము
లను, వ్యధాత్ = చేసినది.

సమాసములు:

గతక్షమా : గతా క్షమా యస్యాస్సా = గతక్షమా.

ససమ్భ్రమా : సమ్భ్రమేణ సహ వర్తత ఇతి = ససమ్భ్రమా.

లుప్తరతిః : లుప్తా రతిః యస్యాస్సా = లుప్తరతిః.

స్థలన్మతిః : స్థలన్తీ మతిః యస్యాస్సా = స్థలన్మతిః.

ప్రియావాప్తి విఘాతనిశ్చయాత్ : ప్రియస్య అవాప్తిః = పియా
వాప్తిః. ప్రియావాప్తౌ విఘాతః = ప్రియావాప్తి విఘాతః. ప్రియావాప్తి
విఘాతే నిశ్చయః = ప్రియావాప్తివిఘాతనిశ్చయః. తస్మాత్ = ప్రియావాప్తి
విఘాతనిశ్చయాత్.

భావము :

మన్మథుని వికారము లేర్పడిన వెంటచే దమయన్తి తన ప్రియునిఁ బడ
యుటకు విఘ్నములనఁ దెలిసికొనినదై ఉన్మాదమునుఁ బొంది రోదనముఁ
చేయుచు, ధైర్యమును వీడి అన్నిటియందును నాసక్తినిఁ గోల్పోయి, తొట్రు
పాటుతోఁ గూడిన బుద్ధిగలదై, పరితాపముఁ జెంది విలపించుచుండినది. ||౮౭||

శ్లో॥ త్వరస్వ పఞ్చేషుహతాశనాత్మన

స్తనుష్వ మద్భస్మచయం యశశ్చయమ్ ।

విధే! పరేహాఫలభక్షణవ్రతీ

పతాఽద్య తృప్యన్నసుభిర్మమాఽఫలైః ॥

౮౮

ప॥వి॥ త్వరస్వ । పఞ్చేషుహతాశన । ఆత్మనః । తనుష్వ । మద్భస్మచయంః
యశశ్చయమ్ । విధే । పరేహాఫలభక్షణవ్రతీ । పత । అద్య ।
అసుభిః । మమ । అఫలైః .

టీక॥ హేపఞ్చేషుహతాశనః! ఓ, మన్మథుడనునగ్నిదేవా! త్వరస్వ = త్వర
పడుము. మద్భస్మచయం = నాబూడిదకుప్పను, ఆత్మనః = నీకు,

యశశ్చయం = కీర్తిరాశిని, తనుష్ఠ = చేయుము. హేవిధే = ఓబ్రహ్మః
 పరేహాఫలభక్షణవ్రతీ; పర = ఇతరులయొక్క, ఈహా = కోరికలకు
 సంబంధించిన, ఫల = ఫలములను, భక్షణ = తినుటయే, వ్రతీ =
 వ్రతముగాగల్గిన వాడవై, అద్య = ఇప్పుడు, అఫలైః = నిష్ఫలము
 లైన, మమ = నాయొక్క, అసుఖిః = ప్రాణములచే, తృప్యన్ =
 తృప్తిజెందుచు, పత = పతనముజెందుము.

సమాసములు :

హేపఞ్చేషుహుతాశనః : పఞ్చ ఇషవః యస్య సః = పఞ్చేషుః.
 పఞ్చేషురేవ హుతాశనః = పఞ్చేషుహుతాశనః. తస్య సమ్బుద్ధిః = హేపఞ్చేషు
 హుతాశన.

మద్భస్మచయమ్ : భస్మనాం చయః = భస్మచయః. మమ భస్మ
 చయః = మద్భస్మచయః. తం = మద్భస్మచయమ్.

యశశ్చయమ్ : యశసాం చయః = యశశ్చయః. తం =
 యశశ్చయమ్.

పరేహాఫలభక్షణవ్రతీ : పరేషామీహః = పరేహః. పరేహాణాం.
 ఫలం = పరేహాఫలం. పరేహాఫలస్య భక్షణం = పరేహాఫలభక్షణం. పరేహాఫల
 భక్షణే వ్రతం = పరేహాఫలభక్షణవ్రతం. పరేహాఫలభక్షణవ్రతం అస్య
 ఆస్తితి = పరేహాఫలభక్షణవ్రతీ.

అఫలైః : అవిద్యమానం ఫలం యేషాన్తే = అఫలాః. లైః =
 అఫలైః.

భావము :

ఓస్మరాగ్నిః త్వరపడుము. నా బూడిద కుప్పను నీ కీర్తిరాశిని
 గావించుకొనుము. అనగా శ్రీవధవలనఁ గీర్తినిఁ బొందుము. ఓబ్రహ్మః ఇతరుల
 కామనాఫలములను భక్షించుట యందు వ్రతము గల్గిన నీవు వ్యర్థము
 లైపోయిన నా ప్రాణములచే దృప్తినిఁ బొంది పతితుడవు కమ్ము అనగా
 శ్రీవధవలన పాతకము ననుభవింపుము ॥౮౮॥

శ్లో॥ భృశం వియోగానలతప్యమాన కిం
 విలీయ సే నత్వమయోమయం యది ।
 స్మరేషుభిర్భేద్యః న వజ్రమప్యసి
 బ్రవీషి న స్వాంతః కథం న దీర్యసే॥

౮౯

ప॥వి॥ భృశం । వియోగానలతప్యమాన । కిం । విలీయనే । న । త్వం ।
 అయోమయం । యది । స్మరేషుభిః । భేద్యః । న । వజ్రమ్ । అపి ।
 అసి । బ్రవీషి । న । స్వాంతః । కథం । న । దీర్యసే.

టీక॥ హేభృశంవియోగానలతప్యమానః = మిక్కుటమగువిరహాగ్నిచే దహిం
 పఁబడునట్టిదానా! హేస్వాంతః = ఓహృదయమా! త్వం = నీవు, అయో
 మయంయది = ఇనుమేయైనచో, కిం = ఏల, నవిలీయసే = కలుగవు?
 హేస్మరేషుభిః భేద్యః = ఓమన్మథబాణములచే భేదింపఁదగినదానా!
 (కావుననే) వజ్రమపి = వజ్రముగూడ, నాసి = కానేరవు. (వజ్రము
 లోహముచే భేదింపఁబడదు) కిన్తు = కాని, కథం = ఎట్లు, నదీర్యసే =
 భేదింపఁబడవు; నబ్రవీషి = నీస్వరూపమునునేలజెప్పవు.

సమాసములు :

హేవియోగానలతప్యమానః : వియోగస్య అనలః = వియోగానలః.
 వియోగానలేన తప్యమానః = వియోగానలతప్యమానః. తస్యసమ్బుద్ధిః =
 హేవియోగానలతప్యమాన.

అయోమయం : అయసః వికారః = అయోమయం.

స్మరేషుభిః : స్మరస్య ఇషవః = స్మరేషవః; తైః = స్మరేషుభిః.

భావము :

విరహాగ్నిచే మిక్కిలి దహింపఁబడునట్టి యో హృదయమా! నీవు
 ఇనుమే యైనచో నేల కలుగవు. కావున నినుము కాదు. మన్మథబాణములచే
 భేదింపఁబడుదానా! నీవు వజ్రముకావు. ఏల యనగా వజ్రము లోహముచే
 భేదింపఁబడదు. కావున నీవు నీయొక్క స్వరూప మేదో చెప్పవా? ॥౮౯॥

శ్లో॥ విలम्బసే జీవితః కిం ద్రవ ద్రుతం
జ్వలత్యదస్తే హృదయం నికేతనమ్ ।
జహాసి నాఽద్యాపి మృషాసుఖాసికా
మపూర్వమాలస్యమహో తవేద్యశమ్॥

౯౦

ప॥వి॥ విలమ్బసే । జీవితః । కిం । ద్రవ । ద్రుతం । జ్వలతి । అదః । తే ।
హృదయం । నికేతనం । జహాసి । న । అద్య । ఆపి । మృషా ।
సుఖాసికాం । అపూర్వం । ఆలస్యమ్ । అహో । తవ । ఈద్యశమ్.

టీక॥ హేజీవిత = ఓ ప్రాణమా! కిం = ఏల, విలమ్బసే = తడవొనరించెదవు?
ద్రుతం = శీఘ్రముగా, ద్రవ = వెళ్లుము. యతః = ఏలయనగా, తే =
నీయొక్క, నికేతనం = నివాసస్థానమైన, హృదయం = హృదయము,
జ్వలతి = మండుచున్నది. అద్యాపి = ఇప్పటికిని, మృషా = వ్యర్థముగా,
సుఖాసికాం = సుఖాసనమును, నజహాసి = విడువవు. తవ = నీకు,
ఈద్యశం = ఇటువంటి, ఆలస్యం = విలम्బము, అపూర్వం = అపూర్వ
మైనది. అహో = అశ్చర్యము.

భావము :

ఓ జీవితమా! ఏల తడవొనరింతువు? శీఘ్రము గా వెళ్లిపోము.
నీకు నివాసగృహ మైన హృదయము తగలబడుచున్నది. ఇప్పటికిని
వ్యర్థముగా సుఖాసనమునుఁ గోరుచున్నావు. ఇల్లు తగలబడినపు డెవ్వడు
సుఖముగాఁ గూర్చుండఁగలడు? కావున నీవుసుఖముగా గూర్చొని చేయు
నాలస్యము వింతగా నున్నది. సోమరిపోతు గూడ తన యిల్లు తగలబడితే
దానిని విడచిపెట్టి చల్లార్చుటకు పరుగిడును గదా! నీవు గృహము మండిపోవు
చున్న ను నింటిలోపల నుండి వెలుపలికి రావు. లోపలనే యున్నావు. నీవు
అనగా జీవితము వెళ్లిపోయినచో, నాకి పీడ తొలగును కావున తొందరగా
వెళ్లుము. ॥౯౦॥

శ్లో॥ దృశౌ మృషాపాతకినో మనోరథాః
కథం పృథూ వామపి విప్రలేఖరే ।

ప్రియశ్రియః ప్రేక్షణఘాతి పాతకం

స్వమశ్రుభిః జ్వలయతం శతం సమాః॥

౯౧

ప॥వి॥ దృశౌ । మృషాపాతకినః । మనోరథాః । కథం । పృథూ । వామ్ ।
అపి । విప్రలేభిరే । ప్రియశ్రియః । ప్రేక్షణఘాతి । పాతకం । స్వమ్ ।
అశ్రుభిః । జ్వలయతం । శతం । సమాః.

టీక॥ హేదృశౌ = ఓకన్నులారా! మృషాపాతకినః = అసత్య పాతకమును
వహించిన, మనోరథాః = నలునిఁజూడఁగోరికలు, పృథూ = గొప్ప
వారైన, అనగా మోసముఁచేయఁదగనివారైన, వామపి = మీయిద్దఱినిఁ
గూడ, కథం = ఎట్లు, విప్రలేభిరే = మోసగించినవి? కిచ్చ = మఱియు,
ప్రియశ్రియః! ప్రియునిసౌందర్యమును, ప్రేక్షణఘాతి; ప్రేక్షణ =
చూచుటను, ఘాతి = ప్రతిబంధించుచున్న, పాతకం = జన్మాంతరమునఁ
జేయఁబడినపాపమును, అశ్రుభిః = కన్నీళ్లచే, శతం = నూలు,
సమాః = సంవత్సరములు, జ్వలయతం = కడుగుడు.

సమాసములు:

మృషాపాతకినః : మృషైవ పాతకం మృషాపాతకం. మృషాపాతకం
ఏషామస్తీతి = మృషాపాతకినః.

ప్రియశ్రియః : ప్రియస్య శ్రీః = ప్రియశ్రీః. తస్యాః = ప్రియశ్రియః.

ప్రేక్షణఘాతి : ప్రేక్షణస్య ఘాతి = ప్రేక్షణఘాతి. తత్ = ప్రేక్షణ
ఘాతి.

భావము :

ఓ కన్నులారా! మీరు చాల గొప్పవారు. (అనగా విశాలములు) అట్టి
మిమ్ములనుఁ గూడ నసత్యపాపమునుఁ గావించిన నా మనోరథములు, ఎట్లు
వహించినవి? ప్రియుఁడైన నలుని సౌందర్యమును జూచుటకు ప్రతిబంధ మైన
పాపమును నూతేండ్లు కన్నీళ్లతో కడుగుడు. ఇక నందర్శనముఁ జేయుటకు
నాకు ఆశ లేదు. ॥౯౧॥

శ్లో॥ ప్రియం న మృత్యుం న లభే త్వదీప్సితం
తదేవ న స్యాన్మమ యత్త్వమిచ్ఛసి ।
వియోగమేవేచ్ఛ మనః ప్రియేణ మే
తవ ప్రసాదాన్న భవత్యసావపి॥

౯౨

ప॥వి॥ ప్రియం । న । మృత్యుం । న । లభే । త్వదీప్సితం । తత్ । ఏవ । న ।
స్యాత్ । మమ । యత్ । త్వమ్ । ఇచ్ఛసి । వియోగమ్ । ఏవ । ఇచ్ఛ ।
మనః । ప్రియేణ । మే । తవ । ప్రసాదాత్ । న । భవతి । అసౌ । అపి ।

టీక॥ హేమనః = ఓమనస్సాః త్వదీప్సితం = నీకు ఇష్టమైన, ప్రియం =
ప్రియుని, నలభే = పొందకయున్నాను. తత్ = అందువలన, త్వం =
నీవు, యత్ = దేనిని, ఇచ్ఛసి = కోరెదవో, తదేవ = అదియే, మమ =
నాకు, నస్యాత్ = కానేరదు. అతః = ఇందువలన, మే = నాయొక్క,
ప్రియేణ = ప్రియునిచే, వియోగమేవ = విరహమునే, ఇచ్ఛ = కోరుము.
తవ = నీయొక్క, ప్రసాదాత్ = అనుగ్రహమువలన, అసావపి = ఈ
వియోగముగూడ, మే = నాకు, నభవతి = కాదు.

వి॥ నలసంయోగముకొఱకు వియోగమునుఁ బ్రార్థించుటవలన విచిత్రాలఙ్కా-
రము.

సమాసములు :

త్వదీప్సితం : ఆప్తుమిష్టః = ఈప్సితః; తవ ఈప్సితః = త్వదీప్సితః.
తమ్ = త్వదీప్సితమ్.

భావము :

ఓ చిత్తమా! నీ కిష్టమైన ప్రియుని పొందకయున్నాను. కావున నీవు
దేనిని నాకై కోరెదవో అది లభింప దని తెలియుచున్నది. అందువలన నీవు
నాప్రియునితో వియోగమనే కోరుము. అందువలన నాకీ వియోగము తొలగి
పోయి సంయోగము కలుగవచ్చును. ॥౯౨॥

శ్లో॥ న కాకువాక్యై రతివామమగ్గజం
ద్విషత్సు యాచే పవనం తు దక్షిణమ్ ।

దిశాఽపి మద్భస్మ కిరత్వయం తయా

ప్రియో యయా వైరవిధిర్వధావధిః॥

౯౩

ప॥వి॥ న॥ కాకువాక్యైః । అతివామమ్ । అజ్జజం । ద్విషత్సు । యాచే ।
పవనం । తు । దక్షిణం । దిశా । అపి । మద్భస్మ । కిరతు । ఆయం ।
తయా । ప్రియః । యయా । వైరవిధిః । వధావధిః,

టీక॥ ద్విషత్సు = చన్ద్రుడు మున్నగు శత్రువుల మధ్య, అతివామం =
మిక్కిలివక్రుడైన, అజ్జజం = మన్మథుని, కాకువాక్యైః = దీనవచనము
లతో, నయాచే = ప్రార్థించును. కిన్తు = కాని, దక్షిణం = దక్షిణదిక్కున
జన్మించిన, (దాక్షిణ్యముగల్గిన) పవనం = వాయువును, యాచే = యాచిం
తును. ఆయం = ఈవాయువు, యయా = ఏ, దిశా = దిక్కుచే,
ప్రియః = ప్రియుడైననలుడు, సచ్చారతే = సంచరించునో, తయా =
ఆ దిక్కుతోడను, మద్భస్మ = నాబూడిదెను, కిరతు = వెదఁజల్లుగాత.
వైరవిధిః = వైరమును నడుపుట, వధావధిః = మరణమును నంతము
గాఁగల్గి యుండును. 'మరణాంతాని వైరాణి' అను న్యాయము ననుసరించి
వైరము మరణమువరకే యుండును కాన దక్షిణ పవనము శత్రుపక్ష
మునందున్నను నా మరణముతో నతని వైరము తీరి నాకి యుపకార
ముఁ జేయు నని యర్థము.

సమాసములు :

కాకువాక్యైః : కాకురూపాణి చ వాక్యాని చ = కామవాక్యాని. తైః =
కాకువాక్యైః.

వైరవిధిః : వైరస్య విధిః = వైరవిధిః.

వధావధిః : వధః అవధిః యస్య సః = వధావధిః.

భావము :

నాకు శత్రువులైన చన్ద్రమదనమలయ పవనములలో మిక్కిలి వక్రు
డైన మన్మథుని మాత్రము యాచింపను. కాని దక్షిణ వాయువును మాత్రము

యాచింతును. ఇతడు దక్షిణుడుగాన దాక్షిణ్యవంతుడు. ఏ దిక్కున నా ప్రియుడైన నలుడు సంచరించుచున్నాడో, ఆ వైపు నా భస్మము నితడు వెదజల్లుగాత. దక్షిణపవనుడు వైరి వర్గమునకుఁ జంద్రాదులవలెఁ జెంది యున్నను. “వైరాణి మరణానాని” యని చెప్పిన ప్రకారము నా మరణముతో నతనికి నాపై వైరము తీరును గాన నా భస్మమునుఁ జల్లుటలో నతనికి కష్టముండదు. ॥౯౩॥

శ్లో॥ అమూని గచ్ఛన్తి యుగాని న క్షణః

కియత్ సహిష్యే న హి మృత్యురస్తి మే ।

స మాం న కాంతః స్ఫుటమంతరుజ్ఞితా

న తం మనస్తచ్చ న కాయవాయవః॥

౯౪

ప॥వి॥ అమూని । గచ్ఛన్తి । యుగాని । న । క్షణః । కియత్ । సహిష్యే । స । హి । మృత్యుః । అస్తి । మే । సః । మాం । న । కాంతః । స్ఫుటమ్ । అంతః । ఉజ్జితా । న । తం । మనః । తత్ । చ । న । కాయవాయవః.

టీక॥ గచ్ఛన్తి = కడిచిపోవుచున్న, యుగాని = యుగములు, నక్షణః = క్షణ కాలముకాదు. అనగా ఒక్కొక్కక్షణము యుగసహస్రములగుచున్నది. కియత్ = ఎంతకాలము, సహిష్యే = సహింపఁగలను? మృత్యుః = మరణము, మే = నాకు, నాస్తిహి = లేదుగదా. సః = ఆ, కాంతః = ప్రియుడు, అంతః = అంతరాత్మయందు, మాం = నన్ను, నోజ్జితా = విడువడు, తం = వానిని, మనశ్చ = మనస్సుఁగూడ, నోజ్జితా = విడువదు. స్ఫుటం = స్పష్టము కాయవాయవః = శరీరమందలి ప్రాణవాయువులు, నోజ్జితారః = విడువఁబోవు.

సమాసములు :

కాయవాయవః : కాయస్య వాయవః = కాయవాయవః.

భావము :

కడచుచున్న యుగములు ఒక్క క్షణముకాదు. ఒక్కొక్క క్షణము గూడ యుగసహస్రము లగుచున్నవి. ఎంత సహింపఁగలను. చావు నాకు లేదు

గదా? ఆ ప్రియుడైన నలుడో నన్ను తోన విడువడు. వానిని నాయస్తరా
తమము విడువడు. ఇది స్పష్టము. నా శరీరమందలి ప్రాణాది వాయువులు
గూడ నన్ను విడువవు. ఆయ్యో! ఏమిగతి. ॥౯౪॥

శ్లో॥ మదుగ్రతాపవ్యయశ క్తశీకరః

సురాః! స వః కేన పపే కృపార్ణవః ।

ఉదేతి కోటిర్న ముదే మదుత్త మా

కిమాశు సజ్కల్పకణశ్రమేణ వః॥

౯౫

ప॥వి॥ మదుగ్రతాపవ్యయశ క్తశీకరః । సురాః! సః । వః । కేన । పపే ।
కృపార్ణవః । ఉదేతి । కోటిః । న । ముదే । మదుత్తమా । కిమ్ । ఆశు ।
సజ్కల్పకణశ్రమేణ । వః.

టీక॥ హేసురాః = ఓ దేవతలారా! మదుగ్రతాపవ్యయశ క్తశీకరః; మత్ = నా
యొక్క, ఉగ్రతాప = తీవ్రతాపముయొక్క, వ్యయ = నాశమునందు,
శక్త = సమర్థములైన, శీకరః = తుంపురులుగల, వః = మీయొక్క,
కృపార్ణవః = దయాసాగరము, కేన = ఎవ్వనిచే, పపే = త్రాడబడి
నది? సజ్కల్పకణశ్రమేణ; సజ్కల్పకణ = సజ్కల్పలేశముయొక్క,
శ్రమేణ = పరిశ్రమచే, (అనగా స్వల్పసజ్కల్పముచేతనే), మదుత్తమా
= నాకంటెనుత్తమమైన, కోటిః = స్త్రీకోటి, అనగా మఱియొక స్త్రీ, వః =
మీకు, ముదే = సంతోషమునకై, నోదేతికిము = ఉదయించదాయేమి?

సమాసములు :

మదుగ్రతాపవ్యయశ క్తశీకరః : మమ ఉగ్రతాపః = మదుగ్రతాపః.
మదుగ్రతాపస్య వ్యయః = మదుగ్రతాపవ్యయః. మదుగ్రతాపవ్యయేశక్తాః =
మదుగ్రతాపవ్యయశక్తాః. మదుగ్రతాపవ్యయశక్తాః శీకరాః యస్యసః = మదు
గ్రతాపవ్యయశ క్తశీకరః.

కృపార్ణవః : కృపాయాః అర్ణవః = కృపార్ణవః.

మదుత్తమా : మత్ ఉత్తమా = మదుత్తమా.

సజ్కల్పకణశ్రమేణ : సజ్కల్పస్య కణః = సజ్కల్పకణః. సజ్కల్ప
కణస్య శ్రమః = సజ్కల్పకణశ్రమః. కేన = సజ్కల్పకణశ్రమేణ.

భావము :

ఓ దేవతలారా : నా తీవ్రతాపమును హరించుటకు శక్తి గల నీటి తుంపు రలతోఁ గూడిన మీయొక్క దయాసముద్రమును నెవ్వరు పానముఁగావించి నారు? తొల్లి సముద్రము నగస్త్యుఁడు పానముఁ జేసెను కదా. అట్లే యిప్పుడు ఈ దయాసముద్రము నెవ్వడు పానముఁగావించిరి? నీ కొఱకే అనగానిన్నుఁ బొందుట కొఱకే యా దయాసముద్రము పానముఁ జేయఁబడె ననుట తగదు. ఏల యనగా మీరు లేశమాత్రము సజ్జల్పించుకొనినచో నాకంటె నుత్తమస్త్రీ మీకానన్దమొసంగగల్గినది లభించదా? కావున దయఁజూపవలసిన నావంటి దీను రాలియఁదు విపరీతముగా మీరు వర్తించుట యుచితము కాదు. ॥౯౫॥

శ్లో॥ మమైవ అహర్దివమశ్రుదుర్దినైః

ప్రసహ్య వర్షాసు ఋతౌ ప్రసజ్జితే

కథం ను శృణ్వన్తు సుషుప్య దేవతా

భవత్వరణ్యే రుదితం న మే గిరః॥

౯౬

ప॥వి॥ మమ । ఏవ । అహర్దివం । అశ్రుదుర్దినైః । ప్రసహ్య । వర్షాసు । ఋతౌ । ప్రసజ్జితే । కథం । ను । శృణ్వన్తు । సుషుప్య । దేవతాః । భవతు । అరణ్యే । రుదితం । న । మే । గిరః.

టీక॥ అథవా = లేదా, అహర్దివం = పగలురాత్రి, మమైవ = నాయొక్కయే, అశ్రుదుర్దినైః = బాష్పవర్షములచే, ప్రసహ్య = బలవంతముగా, వర్షాసు ఋతౌ = వర్షర్తువు, ప్రసజ్జితేసతి = ప్రవర్తింపఁబడగనే, దేవతాః = దేవతలు, సుషుప్య = నిద్రించి. మేగిరః = నాయొక్కమాటలను, కథంనుశృణ్వన్తు = ఎట్లువినెదరు? (అందువలననే) మేగిరః = నాయొక్క మాటలు, కథం = ఎట్లు, అరణ్యే = అరణ్యమందలి, రుదితం = రోదనముగా, నభవతు = కాదు?.

వి॥ దేవతలకు నిద్రతో సమృద్ధము లేకపోయినను, సమృద్ధముఁ చెప్పుట చలన నతిశయోక్తి.

దమయంతీచలనములకు నరణ్యరుఁతత్వము లేక పోయినను నరణ్య

రుదితత్వము చెప్పుటవలన, నరణ్యరుదితత్వసాదృశ్య మాక్షేపింపఁ
బడుచున్నది కాన నిదర్శనాలజ్ఞాన భేదము.

సమాసములు :

అహర్ద్దివమ్ : అహ్ని చ దివా చ = అహర్ద్దివం.

అశ్రుదుర్ద్దినై : : అశ్రుభిః దుర్ద్దినాని = అశ్రుదుర్ద్దినాని, తైః =
అశ్రుదుర్ద్దినైః.

భావము :

లేదా రేయింబవలు నా కన్నీళ్లవలని మేఘచ్ఛన్నదివసములచే బలవంత
ముగా వర్షర్తువు ప్రవర్తింపఁబడగనే దేవతలు చక్కగా నిదురించి, నామాటల
నెట్లు వినఁగలరు? అట్టి నా మాట లెట్లు అరణ్యరుదితములు గావు. వర్షర్తువు
ప్రారంభముకాగనే శ్రీమహావిష్ణువు నిదురించును. ఆయనయందలి దేవతాత్వ
సామ్యముచే, నిద్్రాదులకు నిద్ర ఆరోపితమైనది. కాన దేవత లెవ్వరును నా
మొర వినుట లేదని యాశయము ||౯౬||

శ్లో॥ ఇయం న తే నైషధ! దృక్పథాతిథి
త్వదేకతానస్య జనాయ యాతనా ।
హ్రదే హ్రదే హః! న కియద్గవేషితః
స వేధసాఽగోపి ఖగోపి వక్తి యః॥

౯౭

ప॥వి॥ ఇయం । న । తే । నైషధ! దృక్పథాతిథిః । త్వదేకతానస్య । జనాయ ।
యాతనా । హ్రదే । హ్రదే । హః । న । కియత్ । గవేషితః । సః ।
వేధసాః । అగోపి । ఖగః । అపి । వక్తి । యః ।

టీక॥ హేనైషధ! = ఓనలమహారాజా! ఇయం = ఈదమయన్ని, త్వదేక
తానస్య; త్వత్ = నీయందే, ఏకతానస్య = ఆసక్తిగల్గిన, జనస్య =
జనమునకు అనగా నాకు, యాతనా = తీవ్రవేదన, తే = నీకు.
దృక్పథాతిథిః; దృక్పథ = నేత్రమార్గమునకు, అతిథిః = గోచరము,
న = కాదు. కిచ్చ = మఱియు, యః = ఏ, ఖగః = హంస, వక్తి =

నలునకు నాబాధనుచెప్పనో, సః = అహంసయు, వేధసా = బ్రహ్మచే,
అగోపి = దాచఁబడినది. (ఏలయనగా) హ్రదేహ్రదే = అన్నికొల
నులయందును, కియత్ = ఎంత, నగవేషితః = వెదకఁబడలేదు,
హా = కష్టము.

సమాసములు :

దృక్పథాతిథిః : దృశోః పథాః = దృక్పథః. దృక్పథస్య అతిథిః =
దృక్పథాతిథిః.

త్వదేకతానస్య : త్వయి ఏకతానః = త్వదేకతానః. తస్య =
త్వదేకతానస్య.

భావము :

ఓ నలమహారాజా! నీయందే యాసక్తి గల నాయొక్క యీ తీవ్రవేదన
నీ దృష్టికి గోచరము కాలేదు. ఏల యనగా నీవు చాల దూరమందున్నావు.
మఱియు నా యాతనను నీకు చెప్పఁగల్గిన హంసను, గూడ బ్రహ్మదాచి
పెట్టెను. ఏల యనగా అన్ని కొలనులయందును దాని నెంత వెదకితిని!
కష్టము. ॥౯౭॥

శ్లో॥ మమాఽపి కిం నో దయసే దయాఘనః!

త్వదజ్ఞిమగ్నం యది వేత్థ మే మనః।

నిమజ్జయన్ సన్తమసే పరాశయం

విధిస్తు వాచ్యః క్వతవాఽఽగసః కథా॥

౯౮

ప॥వి॥ మమ । అపి । కిం । నో । దయసే । దయాఘన । త్వదజ్ఞిమగ్నం ।
యది । వేత్థ । మే । మనః । నిమజ్జయన్ । సన్తమసే । పరాశయం ।
విధిః । తు । వాచ్యః । క్వ । తవ । ఆగసః । కథా.

టీక॥ హేదయాఘనః = ఓదయతోఘనమైనవాడా! మమ = నాయొక్క,
మనః = మనస్సు, త్వదజ్ఞిమగ్నం; త్వత్ = నీయొక్క, అజ్ఞి =
పాదములయందు, మగ్నం = నాదీనదిగా, అనగానీపాదములను శరణుఁ

గలదిగా, యదివేల్చి = తెలిసికొంటివో, మమాఽపి = నాకును,
కింనోదయసే = ఏలదయఁజూపవు? అథవా = లేదా, పరాశయం =
ఇతరులహృదయమును, సన్తమసే = గొప్పయన్తకారమందు, నిమజ్జ
యన్ = ముంచుచున్న, విధిస్తు = బ్రహ్మయో, వాచ్యః = నిందింపఁ
దగినవాఁడు. తవ = నీదగు, ఆగసః = ఆపరాధముయొక్క, కథా =
కథ, క్వ = ఎక్కడ?

సమాసములు :

హేదయాఘన : దయయా ఘనః = దయాఘనః. తస్యసమ్బుద్ధిః =
హేదయాఘన.

త్వదజ్ఞీమగ్నః : తవ అజ్ఞీ = త్వదజ్ఞీ. త్వదజ్ఞోః మగ్నః
= త్వదజ్ఞీమగ్నః. తం = త్వదజ్ఞీమగ్నం.

పరాశయం : పరస్య ఆశయః = పరాశయః. తమ్ = పరాశయం.

భావము :

ఓదయాసాన్తాః! నా మనస్సు నీ చరణములను శరణు బొందిన దని
తెలిసికొనినవో, నాయందు దయను నెరపవాయేమి? లేదా పరుల హృదయమును
గొప్పచీకటియందు ముంచుచున్న బ్రహ్మయే నిన్దార్తుఁడు, నీ యపరాధ
మేమియు లేదు. బ్రహ్మచే వ్యామోహమును బొంది నీవు నన్ను దెలుసు
కొనుటలేదే గాని నా యెడ దయలేకపోవుటచేతఁ గాదు. ॥౯౮॥

శ్లో॥ కథావశేషం తవ సా కృతే గతే

త్యుపైష్యతి శ్రోత్రపథం కథం న తే ।

దయాణునా మాం సమనుగ్రహీష్యసే

తదాఽపి తావద్యది నాథ నాథునా॥

౯౯

ప॥వి॥ కథావశేషం । తవ । సా । కృతే । గతా । ఇతి । ఉపైష్యతి ।
శ్రోత్రపథం । కథం । న । తే । దయాణునా । మాం । సమను
గ్రహీష్యసే । తదా । అపి । తావత్ । యది । నాథ । న । అథునా.

టీక॥ పేనాథ = ఓనాథా! తవకృతే = నీకౌఱకు, సా = ఆదమయన్తి, కథావశేషం = కథశేషముగాఁ గలదిగా, అనగా నవసానమును, గతాశతి = పొందినదని, తవ = నీయొక్క, శ్రోత్రపథం = కర్ణ మార్గమును, కథం = ఎట్లు, నోపైష్యతి = పొందదు? తదాఽపి = దానినివినినసమయమందును. దయాణునా = దయాలేశముతో, మాం = నన్ను, సమనుగ్రహిష్యసేతాపత్ = అనుగ్రహింపవా? తప్పక యను గ్రహింపఁగలవు. అధునా = ఇప్పుడు, నయది = కానిచో, మాఽస్తు = పలదు. (వెనుక నీవునాకై నిర్వేదమునుబొందుట మహానుగ్రహము)

సమాసములు :

కథావశేషం : కథా అవశేషః యస్య సః = కథావశేషః. తం = కథావశేషం.

శ్రోత్రపథం : శ్రోత్రయోః పథాః = శ్రోత్రపథః. తం = శ్రోత్రపథం.

దయాణునా : దయాయాః అణుః = దయాణుః. తేనా = దయాణునా.

భావము :

ఓనాథా! నీకౌఱకు దమయన్తి యవసానముఁ బొందిన దను విషయ మెట్లు నీ చెవికి రాదు? తప్పక రాఁగలదు. కాని దానిని వినిన సమయమందును దయాలేశముతో నన్ననుగ్రహింపవా? తప్పక అనుగ్రహింపఁగలవు. ఒకవేళ ఇప్పుడు కాకపోయినచో పోనిమ్ము. వెనుక నన్ను గూర్చి యనుశోకించుట యైనను గొప్ప యనుగ్రహమే. ॥౯౯॥

శ్లో॥ మమాదరీదం విదరీతుమాన్తరం

తదర్థికల్పద్రుమ కిఞ్చీదర్థయే ।

భిదాం హృది ద్వారమవాప్య మైవ మే

హతాసుఖిః ప్రాణసమః సమజ్గమః ॥

౧౦౦

పా॥వి॥ మమ । ఆదరి । ఇదం । విదరీతుం । ఆన్తరం । తత్ । అర్థికల్ప ద్రుమః । కిఞ్చీత్ । అర్థయే । భిదాం । హృది । ద్వారమ్ । అవాప్య । మా । ఏవ । మే । హతాసుఖిః । ప్రాణసమః । సమం । గమః ।

టీక॥ హేనాథ=ఓనాథా! మమ=నాయొక్క, ఇదం=ఈ, ఆస్తరం=హృదయము, వివరీతుం=పగలుటకు, ఆదరి=ఆదరముగల్గియున్నది. తత్=అందువలన, హేఅర్థికల్పద్రుమః=ఓయాచకులపాలిటికల్పవృక్షమా, కిచ్చిత్=కొంచెము, అర్థయే=యాచింతును. (ఏమనగా) ప్రాణసమః=ప్రాణములతోసమానమైన, త్వం=నీవు, హృది=హృదయమందలి, భిదాం=పగులు అనెడి, ద్వారమ్=ద్వారమును, అవాప్య=పొంది, అనగా మార్గమునుబొంది, మే=నాయొక్క, హతాసుభిః! హత=నిన్నుబొందనందువలన నిష్ఫలములైన, అసుభిః=ప్రాణములతో, సమం=కూడ, మాగమః=వెలువడబోకుము.

సమాసములు :

ఆదరి : ఆదరః అస్యాఽస్తీతి=ఆదరి.

హేఅర్థికల్పద్రుమః : అర్థివాం కల్పద్రుమః = అర్థికల్పద్రుమః. తస్య సమ్బుద్ధిః = హేఅర్థికల్పద్రుమ.

హతాసుభిః : హతాశ్చ తే అసవశ్చ=హతాసవః. తైః=హతాసుభిః.

ప్రాణసమః : ప్రాణైః సమః=ప్రాణసమః.

భావము :

‘నాథా! నా హృదయము పగలుటకు నాసక్తిగల్గి యున్నది. ఓయాచకుల పాలిటి కల్పవృక్షమా! నేను నిన్నొక విషయమును యాచింతును. ప్రాణసమానమైన నీవు నాహృదయమందు నెలకొని యున్నావు. కాన నా ప్రాణము వెల్వడిపోవు నపుడు నీవును వానితోఁ బాటు నా హృదయరస్థమునుండి వెడలి పోకుము. నాకు ప్రాణోత్క్రమణముజరుగు నప్పుడు జన్మాస్తరమునందు నీవే నాకుఁ బతివి కావలయు నను కోరిక యున్నది. కావున నిర్మాణకాలమందే కోరికతో ప్రాణములను జీవుఁడు విడచునో, ఆ కోరికల ప్రకారము జన్మాస్తరమునందు జరుగును కాన నీవు నా హృదయమునుండి వెళ్లవలదు అనగా నప్పుడు నిన్నే ధ్యానించుచుందును. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ఇతి ప్రియాకాకుభిరున్మిషన్ భృశం

ది గీశదూత్యేన హృది స్థిరీకృతః ।

నృపం స యోగేఽపి వియోగమన్మథః

క్షణం తముద్భ్రాంతమజీజనత్ పునః॥

౧౦౧

ప॥ వి॥ ఇతి । ప్రియాకాకుభిః । ఉన్నిషత్ । భృశం । దిగీశదూత్యేన హృది । స్థిరీకృతః । నృపం । సః । యోగే । అపి । వియోగమన్మథః । క్షణం । తమ్ । ఉద్భ్రాంతమ్ । అజీజనత్ । పునః.

టీక॥ దిగీశదూత్యేన; దిగీశ = దిక్పాలురయొక్క, దూత్యేన = దూత్యముచే, హృది = హృదయమందు, స్థిరీకృతః = ఇంతకాలము వరకును స్థిరముగావింపఁబడిన, సః = ఆ, వియోగమన్మథః = విప్రలభ్యశృంగారము, ఇతి = ఇట్లు, ప్రియాకాకుభిః; ప్రియా = ప్రియురాలియొక్క, కాకుభిః = దీనవచనములచే, ఉన్నిషత్ = ఉద్బుద్ధమైనదగుచు అనగా జాగృతి నొందినదగుచు, తం = ఆ, నృపం = రాజును, యోగేఽపి = సాన్నిధ్యమున్నను, క్షణం పునః = క్షణకాలము, ఉద్భ్రాంతచిత్తం = ఉన్మాదముతోఁగూడిన మనస్సును, గల వానినిగా, అజీజనత్ = చేసెను.

సమాసములు :

ప్రియాకాకుభిః : ప్రియాయాః కాకవః = ప్రియాకాకవః. తైః = ప్రియాకాకుభిః.

దిగీశదూత్యేన : దిశామీశాః = దిగీశాః. దిగీశానాం దూత్యం = దిగీశదూత్యమ్. తేన = దిగీశదూత్యేన

స్థిరీకృతః : అస్థిరః స్థిరః సమృద్ధమానః కృతః = స్థిరీకృతః.

వియోగమన్మథః : వియోగస్య మన్మథః = వియోగమన్మథః.

భావము :

ఆ నలుఁడు దిక్పాలురకు దూత్యమును వహించిన వెంటనే యతని యందలి విప్రలభ్యశృంగార మణిగి యుండినది. కాని యిట్లు ప్రియురాలగు దమయ న్ని దైన్యముతో మాట్లాడుటవలన నది మఱల నుద్బుద్ధమైనదై యొక వైపు ప్రియురాలి సామీప్య మున్నను వానివలన నున్మత్తునిఁ గావించినది.

శ్లో॥ మహేంద్రదూత్యాది సమస్తమాత్మన
స్తతః స విస్మృత్య మనోరథస్థితైః ।
క్రియాః ప్రియాయా లలితై కరమ్భితా
వికల్పయన్నితమలీకమాలపత్ ॥

౧౦౨

ప॥వి॥ మహేంద్రదూత్యాది । సమస్తమ్ । ఆత్మనః । తతః । సః । విస్మృత్య
మనోరథస్థితైః । క్రియాః । ప్రియాయాః । లలితైః । కరమ్భితాః ।
వికల్పయన్ । ఇత్థమ్ । అలీకమ్ । ఆలపత్ .

టీక॥ తతః = ఉన్మాదమేర్పడినపిదప, సః = ఆ నలుఁడు, ఆత్మనః = తన
యొక్క, మహేంద్రదూత్యాది = ఇంద్రదూత్యముమున్నగు, సమస్తం =
సకలకార్యమును, విస్మృత్య = మఱచి, మనోరథస్థితైః = మనోరథము
లచే ననగా సజ్కల్పములచే, స్థితైః = కల్పితములైన, లలితైః = విలా
సములతో, కరమ్భితాః = మిళితములైన, ప్రియాయాః = ప్రియురాలి
యొక్క, క్రియాః = శృంఖలారచేష్టలను, వికల్పయన్ = ఆలోచించుచు,
ఇత్థం = చెప్పబోవువిధముగా, అలీకం = జ్ఞానరహితముగా, ఆలపత్ =
మాట్లాడెను.

సమాసములు:

మహేంద్రదూత్యాదిః దూతస్య కర్మ = దూత్యం. మహేంద్రస్యదూత్యం
= మహేంద్రదూత్యం. మహేంద్రదూత్యం ఆదిః యస్య తత్ = మహేంద్ర
దూత్యాది.

మనోరథస్థితైః : మనోరథే స్థితాని = మనోరథస్థితాని. తైః = మనో
రథస్థితైః.

భావము :

ఇట్లు ఉన్మాద మేర్పడగనే, యా నలుఁడు తన కర్తవ్యమైన, యింద్ర
దూత్యము మున్నగు సమస్త కృత్యములను మఱచి, మనోరథకల్పితములైన
విలాసములతో మిళితము లైన ప్రియురాలి శృంఖలారచేష్టలను, ఆలోచించుచు
చెప్పబోవు విధముగా దనకుఁ దెలియకుండనే, మాట్లాడఁ దొడగెను. ॥౧౦౨॥

శ్లో॥ అయి! ప్రియే! కస్య కృతే విలిప్యతే
 విలిప్యతే హః ముఖమశ్రుబిన్దుభిః ।
 పురస్త్యయాలోకి నమన్నయన్న కిం
 తిరశ్చలత్తోచనలీలయా నలః॥

౧౦౩

ప॥వి॥ అయే । ప్రియే । కస్య । కృతే । విలిప్యతే । విలిప్యతే । హః ।
 ముఖమ్ । అశ్రుబిన్దుభిః । పురః । త్వయా । ఆలోకి । నమన్ ।
 అయం । న । కిం । తిరశ్చలత్తోచనలీలయా । నలః.

టీక॥ అయిప్రియే! = ఓప్రియురాలా!, కస్యకృతే = ఎవనికొఱకు. విలిప్యతే =
 ఏడ్చుట. ముఖం = మోము, అశ్రుబిన్దుభిః = కన్నీటిబొట్టులతో,
 విలిప్యతే = పూయబడుచున్నది, హః = కష్టము, పురః = ఎదుట,
 నమన్ = నమస్కరించుచున్న, అయం = ఈ, నలః = నలుడు, తిరశ్చ
 లత్తోచనలీలయా; తిరః = అడ్డముగా, చలత్ = ప్రసరించుచున్న,
 తోచన = నేత్రములయొక్క, లీలయా = విలాసముచే, నాలోకికిం =
 చూడబడలేదాయేమి?

సమాసములు :

అశ్రుబిన్దుభిః: అశ్రుణాం బిన్దువః = అశ్రుబిన్దువః. తైః = అశ్రుబిన్దుభిః.

తిరశ్చలత్తోచనలీలయా : తిరః చలతితి = తిరశ్చలత్. తిరశ్చలచ్చ
 తత్ తోచనం చ = తిరశ్చలత్తోచనం. తిరశ్చలత్తోచనస్య లీలా = తిరశ్చ
 లత్తోచనలీలా. తయా = తిరశ్చలత్తోచనలీలయా.

భావము :

ఓప్రియురాలా! ఎవనికొఱకేడ్చెదవు. నీ మోమును కన్నీటిబొట్టు మలిన
 పఱచుచున్నవి. నీ ఎదుట బ్రణమిల్లుచున్న యీ నలుని నీకటాక్షముతో,
 చూడలేదా? మనీషి యెదుటనున్నను లేనట్లు భావించి నిందిచుట యుక్తము
 గాదు. ॥౧౦౩॥

శ్లో॥ చకాన్తి బిన్దుచ్యుతకాతిచాతురీ
 ఘనాశ్రుబిన్దుస్రుతికై తవాత్తవ ।

మసారసారాక్షి ! ససారమాత్మనా

తనోషి సంసారమసంశయం యతః॥

౧౦౪

ప॥వి॥ చకా స్తి । బిన్దుచ్యుతకాతిచాతురీ । ఘనాశ్రుబిన్దుస్రుతికై తవాత్ । తవ ।
మసారసారాక్షి । ససారమ్ । ఆత్మనా । తనోషి । సంసారమ్ ।
అసంశయం । యతః.

టీక॥ మసారసారాక్షి; మసారసార = శ్రేష్ఠములైన యింద్రిసిలమణులవంటి,
అక్షి=కన్నులుకలదానా; ఘనాశ్రుబిన్దుస్రుతికై తవాత్; ఘన = దట్ట
మైన, అశ్రుబిన్దు = కన్నీటిబిన్దువులయొక్క, శ్రుతి = స్రావముయొక్క,
కై తవాత్ = నెపమువలన, బిన్దుచ్యుతకాతిచాతురీ; బిన్దుచ్యుతక = అను
స్వారచ్యుతకమెనెడి విచిత్రవాక్యరచనయందు, అతిచాతురీ = మిక్కిలి
నేర్పు, తవ = నీకు, భాతి = ప్రకాశించుచున్నది. యతః = ఏచాతుర్యము
వలననే, సంసారం = సంసారమును, సంసారశబ్దమును, ఆత్మనా =
నీసామర్థ్యముచేత, ససారం = సారవంతముగను, తొలగినయనుస్వారము
కలదిగను, అనగా సంసార శబ్దముతో, ననుస్వారము దొలగినచో ససా
రమని యగును కాన ససారముగను, అనగా సారముతోఁగూడినదిగను,
తనోషి = చేయుచున్నావు. అసంశయం = సందేహములేదు.

వి॥ అశ్రుబిన్దుస్రుతియందు, కై తవశబ్దముచే, తద్రూపమును నపహ్నావించి
బిన్దుచ్యుతకత్వమును, ఆరోపించుటవలన నపహ్నావాలజ్ఞాకరము.

దాని నుపజీవించి ససార మను శ్లిష్టపదముచే లభ్యములైన అర్థములకు
రెంటికిని అభేదాధ్యవసాయము చేయుటచే, బిన్దుచ్యుతక మను కావ్య
రచన నుత్పేక్షించుటచే శ్లేషమూలకమును, నపహ్నావముతోఁ గూడిన
దియు నగు నుత్పేక్ష. అసంశయ మను వ్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించుట
వలన నిది వాచ్యము.

సమాసములు :

బిన్దుచ్యుతకాతిచాతురీ: బిన్దోః చ్యుతమేవ=బిన్దుచ్యుతకం. బిన్దుచ్యుతకే
అతి చాతురీ=బిన్దుచ్యుతకాతిచాతురీ.

ఘనాశ్రుబిన్దుస్రుతికై తవాత్ : ఘనాని చ తాని అశ్రూణి చ = ఘనాశ్రూణి. ఘనాశ్రూణాం బిన్దవః = ఘనాశ్రుబిన్దవః. ఘనాశ్రుబిన్దునాం స్రుతిః = ఘనాశ్రుబిన్దుస్రుతిః. ఘనాశ్రుబిన్దుస్రుతేః కై తవం = ఘనాశ్రుబిన్దుస్రుతికై తవం. తస్మాత్ = ఘనాశ్రుబిన్దు సుతికై తవాత్.

హేమసారసారాక్షి : మసారాణాం సారౌ = మసారసారౌ. మసారసారా వివ అక్షిణీ యస్యాస్సా = మసారసారాక్షి. తస్యాః సమ్బుద్ధిః = హే మసార సారాక్షి :

ససారం : సారేణ సహితః = ససారః. తమ్ = ససారం.

అసంశయం : సంశయస్య అభావః = అసంశయం.

భావము :

శ్రేష్ఠములైన యింద్రునిలమణులవంటి కన్నులు కలదానా: దట్టమైన కన్నీళ్లబొట్టుల నెపముచే, నీకు బిన్దుచ్యుతకమను విచిత్రవాక్యభేదముతోఁగూడిన కావ్యరచనయందు సామర్థ్య మున్నట్లు తెలుపు చున్నావు. అట్టి చాతుర్యము నీ కుండుటవలననే, సంసారమును, సంసారశబ్దమును, ససారముగను అనగా సార వంతముగను, అనుస్వారరహితముగను చేయుచున్నావు. సందేహములేదు. సంసారశబ్దమునందు “సం” అను నెడనున్న సున్న తొలగిరచో నది ససార మగును. ససార మనగా సారవంతమైన దని యర్థము. అట్లు సున్న తొలగుటయే యిట బిన్దుచ్యుతకము. అనగా నామె సంసారశబ్దమును ననుస్వారశూన్యము గావించి సంసారమును ససారముఁజేయుటయే గాక, బిన్దుచ్యుతక కావ్యరచనా నైపుణినిఁ గూడఁ బ్రదర్శించిన దని భావము. ॥౧౦౪॥

శ్లో॥ అపాస్తపాథోరుహి శాయితం కరే

కరోషి లీలానలినం కిమాననమ్।

తనోషిహారం కియదశ్రుణఃస్రవై

రదోషనిర్వాసిత భూషణే హృది॥

౧౦౫

ప॥వి॥ అపాస్తపాథోరుహి । శాయితం । కరే । కరోషి । లీలానలినం । కిమ్ । ఆననమ్ । తనోషి । హారం । కియత్ । అశ్రుణః । స్రవైః । అదోషనిర్వాసితభూషణే । హృది.

టీక॥ హేప్రియే = ఓప్రియురాలా! కిం = ఏల, అపాస్తపాథోరుహిః అపాస్త = విడువబడిన, పాథోరుహి = లీలాకమలముఁ గల్గిన, కరే = చేతియందు, శాయితం = పరుండఁబెట్టబడిన, అనగా ఉంచబడిన, ఆననమ్ = ముఖమునే, లీలానలినం = లీలాకమలమును, కరోషి = చేయుచున్నావు? అదోషనిర్వాసితభూషణే; అదోష = దోషములు, అనగా నపవాదములు లేకయే, నిర్వాసిత = తొలగింపబడిన, భూషణే = ఆభరణములుగల్గిన, హృది = హృదయమందు, అశ్రుణః = కన్నీటిఁగొక్క, స్రవైః = ధారలచేతనే, హారం = హారమును, కియత్ = ఎంతకాలము, లేదా ఏల, తనోషి = చేయుచున్నావు.

సమాసములు :

అపాస్తపాథోరుహిః : పాథసి రోహతితి = పాథోరుట్. అపాస్తం పాథోరుట్ యస్మిన్ సః = అపాస్తపాథోరుట్. తస్మిన్ = అపాస్తపాథోరుహి.

లీలాకమలం : లీలార్థం కమలం = లీలాకమలం. తత్ = లీలాకమలం.

అదోషనిర్వాసితభూషణే : ఆవిద్యమానః దోషః యస్మిన్ కర్మణి తత్ = అదోషం. అదోషం నిర్వాసితాని = అదోషనిర్వాసితాని. అదోషనిర్వాసితాని భూషణాని యస్యాస్యా = అదోషనిర్వాసితభూషణా. తస్యాః సమ్బుద్ధిః = అదోషనిర్వాసితభూషణే.

భావము :

ఓప్రియురాలా! హస్తమునందు లీలాకమలమునుఁ దొలగించి దాని స్థానమున నీమోమును చిత్తవలన, లీలాకమలము గావించితివా యేమి? అట్లు చేయకుము. లీలాకమలమునుఁ దీసికొనుము. చింత వలదు. దొంగలవలన భయము గాని, యితరాపరాధములు గాని లేకయే విరహవశముచే ముక్తాహారాద్యాభరణములు తొలగింపబడిన నీవక్షఃస్థలమునందు నెంతకాలము, కన్నీటి బిందువులచే ముక్తాహారముల నాపాదించెదవు? కావున నట్లు చేయకుము. భూషణములను ధరించుము. దుఃఖింపవలదు. లోకమున నేరము చేసినవానిని తొలగించినవిధముగ, సొమ్ములు దొలగింపబడినవా యను విషయము సూచితము. ॥౧౦౫॥

శ్లో॥ దృశోరమజ్జల్యమిదం మిలజ్జలం
కరేణ తావత్పరి మార్జయామి తే ।
అథా పరాధం భవదజ్ఞిప్రజ్జజ
ద్వయారజోభిః సమమాత్మమౌలినా ॥

౧౦౬

ప॥వి॥ దృశోః । అమజ్జల్యమ్ । ఇదం । మిలత్ । జలం । కరేణ । తావత్ ।
పరిమార్జయామి । తే । అథ । అపరాధం । భవదజ్ఞిప్రజ్జజద్వయార
జోభిః । సమమ్ । ఆత్మమౌలినా.

టీక॥ ఇదం = ఈ, తే = నీయొక్క, దృశోః = కన్నులయందు, మిలత్ =
ఉత్పన్నమైన, అమజ్జల్యం = అమజ్జలకరమైన, జలం = నీటిని (కన్నీటిని)
కరేణ = చేతిచే, పరిమార్జయామి = తుడుచుచున్నాను. అథ = తుడిచిన
పిదప, అపరాధం = నేనునిన్ను వంచించిననేరమును, భవదజ్ఞిప్రజ్జజ
ద్వయారజోభిః; భవత్ = నీయొక్క, అజ్ఞిప్రజ్జజ = పాదపద్మముల
యొక్క, ద్వయీ = జంటయొక్క, రజోభిః = ధూళులతో, సమం =
కూడ, ఆత్మమౌలినా = నాకిరీటముచే, అనగా వస్త్రముచే, పరిమార్జ
యామి = తుడుచుకొనెదను.

వి॥ పాదపద్మజధూళులతోడ నని కలిసమ్మితమగు సహభావముఁ జెప్పట
వలన సహోక్త్యలజ్జారము.

సమాసములు :

అమజ్జల్యం : మజ్జలస్య అర్హం = మజ్జల్యం. న మజ్జల్యం = అమజ్జల్యం.
తత్ = అమజ్జల్యమ్.

భవదజ్ఞిప్రజ్జజద్వయారజోభిః : అజ్ఞిప్రజ్జజే ఇవ = అజ్ఞిప్రజ్జజే.
భవత్యాః అజ్ఞిప్రజ్జజే = భవదజ్ఞిప్రజ్జజే. భవదజ్ఞిప్రజ్జజయోః ద్వయీ =
భవదజ్ఞిప్రజ్జజద్వయీ. భవదజ్ఞిప్రజ్జజద్వయ్యాః రజాంసి = భవదజ్ఞిప్ర
జ్జజద్వయీరజాంసి. తైః = భవదజ్ఞిప్రజ్జజద్వయీరజోభిః.

ఆత్మమౌలినాః ఆత్మనః మౌలిః = ఆత్మమౌలిః. తేన = ఆత్మమౌలినా.

భావము :

ఓదమయన్తి! నీ కన్నులయం దేర్పడిన యశుభకరమైన సీతని తుడిచెదను. తుడిచిన పిదప నేను నిన్నింతవఱకు వంచించిన నేరమును, నీ పాదపద్మముల ధూళితోఁ గూడ నా కిరీటముచే అనగా వందనముచే తుడుచుకొనెదను. నీ పాదధూళిని తుడుచుటతోఁ బాటు నా యపరాధమును నా కిరీటముతోఁ గూడినశిరమును నీ పాదములపై వ్రాల్చి ప్రణమిల్లి తుడుచు కొనెదను. ॥౧౦౬॥

శ్లో॥ మమ త్వదచ్ఛాఙ్గీనఖామృతద్యుతేః

కిరీటమాణిక్యమయూఖమజ్జరీ ।

ఉపాసనామస్య కరోతు రోహిణీ

త్యజత్యజాఽకారణరోషణే రుషమ్ ॥

౧౦౭

ప॥వి॥ మమ । త్వదచ్ఛాఙ్గీనఖామృతద్యుతేః । కిరీటమాణిక్యమయూఖమజ్జరీ । ఉపాసనామ్ । అస్య । కరోతు । రోహిణీ । త్యజ । త్యజ । అకారణ రోషణే । రుషమ్.

టీక॥ హేఅకారణరోషణే! = ఓసి నిష్కారణరోషముగలదానా!, రోహిణీ = ఏఱునైన, కిరీటమాణిక్యమయూఖమజ్జరీ; కిరీట = కిరీటమంచలి, మాణిక్య = రత్నములయొక్క, మయూఖమజ్జరీ = కిరణపుంజమనెడి, రోహిణీ = రోహిణీయను, చంద్రునికిప్రియురాలైనతార, అస్య = ఈఎదుటనున్న, త్వదచ్ఛాఙ్గీనఖామృతద్యుతేః; త్వత్ = నీయొక్క, అచ్ఛ = స్వచ్ఛములైన, అజ్ఙీనఖ = పాదమందలిగోళ్లనెడి, అమృతద్యుతేః = చంద్రునికి, ఉపాసనాం = పూజను, కరోతు = చేయునుఁగాత. రుషం = రోషమును, త్యజత్యజ = విడువుము, విడువుము.

వి॥ ఇచ్చట పాదనఖములను చంద్రునిగను, మాణిక్యమయూఖమజ్జరీని రోహిణిగను రూపించుటవలనరూపకము.

సమాసములు :

త్వదచ్ఛాఙ్గీనఖామృతద్యుతేః : అచ్చే చ తే అజ్ఙీ చ = అచ్ఛాఙ్గీ. తవ అచ్ఛాఙ్గీ = త్వదచ్ఛాఙ్గీ. త్వదచ్ఛాఙ్గీః నఖాః = త్వద్వచ్ఛాఙ్గీనఖాః.

త్వదచ్ఛాష్ఠీనఖా ఏవ అమృతద్యుతిః = త్వదచ్ఛాష్ఠీనఖామృతద్యుతిః.
తస్య = త్వదచ్ఛాష్ఠీనఖామృతద్యుతేః.

కిరీటమాణిక్యమయూఖమజ్జరీ : కిరీటే మాణిక్యాని = కిరీటమాణిక్యాని.
కిరీట మాణిక్యనాం మయూఖాః = కిరీటమాణిక్యమయూఖాః. కిరీటమాణిక్య
మయూఖానాం మజ్జరీ = కిరీటమాణిక్యమయూఖమజ్జరీ

అకారణరోషణే : అనిద్యమానం కారణం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా
భవతి తథా = కారణం. అకారణం రోషణా = అకారణరోషణా. తస్యాస్స
మృద్ధిః = హే అకారణరోషణే.

భావము :

ఓసి నిష్కారణరోషము గలదానాః ర క్తవర్ణము గల నా కిరీటమాణిక్య
కిరణపుంజ మనెడి రోషిణి యను చంద్రిప్రియ యగు తార నీయొక్క పాద
సఖియి, లనెడి చంద్రినిఁ గొలచుఁగాత. అనగా నేను నీ పాదములకు వస్తనము
గావించునపుడు నా కిరీటమందలి రత్నకాంతిపుంజము తెల్లని నీ కాలిగోళ్లపైఁ
బడుననియర్థము. కావున నీవు రోషము వదలివేయుము. నా ప్రణిపాతమే
నీయెడ నేను కావించిన యపరాధములకు ప్రతీకారము. ॥౧౦౭॥

శ్లో॥ తనోషి మానం మయి చేన్మనాగపి

త్వయి శ్రయే తద్బహుమానమానతః ।

వినమ్య వక్త్రం యది వర్తసే కియ

న్నమామి తే చణ్డి! తదా పదావధి॥

౧౦౮

ప॥వి॥ తనోషి । మానం । మయి । చేత్ । మనాక్ । అపి । త్వయి । శ్రయే ।
తత్ । బహుమానమ్ । ఆనతః । వినమ్య । వక్త్రం । యది ।
వర్తసే । కియత్ । నమామి । తే । చణ్డి! । తదా । పదావధి.

టీక॥ హేచణ్డి = ఓసి తీవ్రకోపముగలదానాః మనాగపి = కొంచెమైనను,
మానం = రోషమును, మయి = నాయెడ, తనోషిచేత్ = చేసితివో,
తత్ = అప్పుడు, త్వయి = నీవిషయమున, ఆనతస్సన్ = వంగిన
వాడనై, బహుమానం = పూజను లేదా, సన్మానమును, శ్రయే =

చేతును. కిచ్చ = మఱియు, పక్రం = ముఖమును, కియత్ = కొంచెము,
వినమ్య = (రోషముచే) వంచి. వర్తసేచేత్ = ఉంటివో, తదా =
అప్పుడు, పదావధి = పాదములవరకును, నమామి = ప్రణమిల్లుదును.

సమాసములు :

పదావధి : పదం అపధిః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా =
పదావధి

భావము :

ఓ కోపశీలా, నీవు నాయెడ నిసుమంత కోపమునుఁ జేసితివో, అప్పుడు
నీ విషయమున నన్ముఁడనై గొప్ప పూజనుఁగాని, సన్మానమునుఁ గాని
చేయఁగలను. నీవు రోషవశముచే, తల వాల్చుకొని యుంటివో, అప్పుడు నేను
నీపాదములవరకును సమస్కరించి నీ రోషమునుఁ దొలగింతును నీ యల్ప
మానమును అనగా కోపమును బహుమానము తోడను, నీ యల్పనమనమును
బహునమనముచేతనుఁ దొలగింతు నని యాశయము. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ ప్రభుత్వభూమ్నాను గృహాణ వా న వా
ప్రణామమాత్రాధిగమేఽపి కః శ్రమః ।
క్వ యాచతాం కల్పలతాసి మాం ప్రతి
క్వ దృష్టిదానే తవ బద్ధముష్టితా ॥

౧౦౯

ప॥వి॥ ప్రభుత్వభూమ్నా । అనుగృహాణ । వా । న । వా । ప్రణామమాత్రా
ధిగమే । అపి । కః । శ్రమః । క్వ । యాచతాం । కల్పలతా । అసి
మాం । ప్రతి । క్వ । దృష్టిదానే । తవ । బద్ధముష్టితా.

టీక॥ ఓదమయ నీః ప్రభుత్వభూమ్నా; ప్రభుత్వ = (నాజీవితము నీకధీనము
కాన) నాపైని నీకున్నయధికారముయొక్క, భూమ్నా = ఆతిశయముచే,
అనుగృహాణవా = అనుగ్రహింపుము, నవాఅనుగ్రహాణ = అను
గ్రహింపకపోము. కిన్తు = కాని, ప్రణామమాత్రాధిగమేఽపి; ప్రణామ
మాత్ర = నమస్కారమునుహత్రము, అధిగమేఽపి = పొందుట

యందును, కః = ఏమి, శ్రమః = భారము? యాచతాం = యాచకులకు,
కల్పలతా = కల్పవృక్షమైన, అసి = నీవు, క్వ = ఎక్కడ? మాం
ప్రతి = నన్ను (గూర్చి, దృష్టిదానే = దృష్టినొసంగుటయందు, అనగా
నన్ను (జూచుటయందు, తవ = నీయొక్క, బద్ధముష్టితా = లోభిత్వము,
(గట్టిపిడికిలిగల్గియుండుట) క్వ = ఎక్కడ.

వి॥ దానమందుఁ గల్కలతగా నుండుటకు, దృష్టిదానమునందు లుబ్ధురాలుగ
నుండుటకును సంబంధము లేదు. ఇది రెండును విరూపములు కాన
విరూపముల నొకచోటఁ జేర్చుటవలన విషమాలజ్ఞానము,

భావము :

ఓదమయస్తీ! నా జీవితము నీ కిధీనము. కావున నీకు నాపైఁ
బ్రభుత్వము అనగా నధికార మున్నది. కావున నట్టి ప్రభుత్వశక్తిచే నన్ను
ననుగ్రహింపుము. లేదా అనుగ్రహింపకుము. కాని నావస్తనములను స్వీకరిం
చుటలో నీకేమి శ్రమ యున్నది? అదీయు, సాధ్యపడనిచో దర్శన మొసంగి
యైనను ననుగ్రహంపుము యాచకుల పాటికి కల్పవృక్ష మైన నీవెక్కడ?
దర్శన మొసంగుటలో నీ ఒబ్ధత్వమెక్కడ? ఇవి రెండును పరస్పరవిరుద్ధములు
కాన కటాక్షములచే నన్ను ననుగ్రహింపుము. ॥౧౦౯॥

శ్లో॥ స్మరేషుబాధాం సహసే మృదుః కథం

హృది ద్రధీయః కుచసంవృతే తవ ।

నిపత్య వై సారిణకేతనస్య వా

వ్రజన్తి బాణా విముఖోత్పత్తిష్టుతామ్ ॥

౧౧౦

ప॥వి॥ స్మరేషుబాధాం । సహసే । మృదుః । కథం । హృది । ద్రధీయః ।
కుచసంవృతే । తవ । నిపత్య : వై సారిణకేతనస్య । వా । వ్రజన్తి
బాణాః । విముఖోత్పత్తిష్టుతామ్.

టీక॥ హేభైమి = ఓదమయస్తీ! మృదుః = మెత్తనిశరీరముగల, త్వం =
నీవు, స్మరేషుబాధాం; స్మరేషు = మవృధబాణములయొక్క, బాధాం =
బాధను, కథం = ఎట్లు, సహసే = సహింతువు? అథవా = లేదా,

వై సారిణకేతనస్యః వై సారిణ = మీనమును, కేతనస్య ధ్వజమందుఁ
గల్గిన మన్మథునియొక్క, బాణః = బాణము, ద్రఢీయఃకుచసంవృతే;
ద్రఢీయః=మిక్కిలిగట్టివైన, కుచ = స్తనములచే, సంవృతే =
మూయబడిన, తవ = నీయొక్క, హృది = హృదయమందు,
నిపత్య=పడి, విముఖోత్పత్తిష్టుతాం; విముఖ = (కుచములదెబ్బచే)
వెనుకకుఁదిరిగినవై, ఉత్పత్తిష్టుతాం = వైకెగురుస్వభావమును,
వ్రజన్తివా = పొందుచున్నవా; (కానిచో నీ కింతటి యుపేక్ష
యేల?)

సమాసము:

స్మరేషుబాధాం : స్మరస్య ఇషవః = స్మరేషవః. స్మరేషాణాం
బాధా=స్మరేషుబాధా. తామ్ =స్మరేషుబాధాం.

కుచసంవృతే : కుచాభ్యాం సంవృతం = కుచసంవృతం. తస్మిన్ =
కుచసంవృతే.

వై సారిణకేతనస్య : విసరతీతి =విసారి. విసార్యేవ = వై సారిణః.
వై సారిణః కేతనే యస్య సః = వై సారిణకేతనః. తస్య = వై సారిణకేతనస్య.

విముఖోత్పత్తిష్టుతాం : విముఖాశ్చ తే ఉత్పత్తిష్టవశ్చ = విముఖోత్ప
త్తిష్టవః. విముఖోత్పత్తిష్టుతానాం భావః = విముఖోత్పత్తిష్టుతా. తామ్ = విముఖోత్ప
త్తిష్టుతాం.

భావము :

ఓదమయనీ: మెత్తని యొడలు గల్గిన నీవు మన్మథుని బాణముల
దెబ్బ నెట్లు సహింతువు. లేదా, మీనధ్వజుని బాణములు, నీ దృఢతరము లగు
స్తనములచే మూయబడిన హృదయముపైనఁ బడి వెనుకకుఁ దిరిగి పై కెగురు
చున్నవా? కానిచో నీ కున్న మన్మథబాధకు నీవిట్లు ఉపేక్షించుట యెట్లు
సంభవించును. ॥౧౧౦॥

శ్లో॥ స్మితస్య సమ్భావయ స్సృక్వణా కణాన్
విధేహి లీలాచలమచ్ఛలం భ్రువోః ।

అపాఙ్గరథ్యాపథికీఞ్చ హేలయా

ప్రసహ్యా సన్ధేహి దృశం మమోపరి ॥

౧౧౧

ప॥వి స్మితస్య । సమ్భావయ । సృక్వణా । కణాః । విధేహి । లీలాచలమ్ ।
అఞ్చలం । భ్రువోః । అపాఙ్గరథ్యాపథికీం । చ । హేలయా ।
ప్రసహ్యా । సన్ధేహి । దృశం । మమ । ఉపరి.

టీక ॥ స్మితస్య = చిఱునగవుయొక్క, కణాన్ = కణములను, సృక్వణా =
సెలవులచే, అనగా పెదవులకొనలచే, సమ్భావయ = గౌరవింపుము.
భ్రువోః = కనుబొమ్మలయొక్క, అఞ్చలం = కొనను, లీలాచలం;
లీలా = విలాసముతో, చలం = చఱచులముగా, విధేహి = చేయుము.
తథా = అట్లే, అపాఙ్గరథ్యాపథికీం; అపాఙ్గరథ్యా = కటాక్షమార్గము
నందు, పథికీం = బాటసారియైన, దృశం = నేత్రమును, మమ =
నాయొక్క, ఉపరి = పైన, హేలయా = లీలతో, ప్రసహ్యా =
బలాత్కారముగా, సన్ధేహి = ప్రసరింపజేయుము.

సమాసములు :

లీలాచలం : లీలయా చలం = లీలాచలం. తత్ = లీలాచలం.

అపాఙ్గరథ్యాపథికీం : అపాఙ్గ ఏవ రథ్యా = అపాఙ్గరథ్యా. అపాఙ్గ
రథ్యాయాం పథికీ = అపాఙ్గరథ్యాపథికీ. తామ్ = అపాఙ్గరథ్యాపథికీం.

భావము :

ఓదమయస్త్రీ! నీ చిఱునగవుయొక్క లేశభాగమును నీ పెదవి యందులచే
శోభింపజేయుము. కనుబొమ్మల కొనలను విలాసముతో కదలింపకుము. కడ
కంటిత్రోవన బాటసారి యగు కన్నును నాపై లీలతోఁ బఱపుము. ॥౧౧౧॥

శ్లో॥ సమాపయ ప్రావృషమశ్రువిప్రుషాం

స్మితేన విశ్రాణయ కౌముదీముదః

దృశావితః ఖేలతు ఖిజ్జనద్వయీ

వికాసి పజ్జేర్గుహమస్తు తే ముఖమ్ ॥

౧౧౨

ప॥వి॥ సమాపయ । ప్రావృషమ్ । అశ్రువిప్రుషాం । స్మితేన । విశ్రాణయ ।
కౌముదీముదః । దృశౌ । ఇతః । భేలతు । ఖజ్జనద్వయీ । వికాసి
పజ్జేరుహమ్ । అస్తు । తే । ముఖమ్.

టీక॥ కిజ్జ = మఱియు, అశ్రువిప్రుషాం = కన్నీటిబొట్టయొక్క, ప్రావృషం =
వర్షముతువును, సమాపయ = పూర్తిజేయుము. స్మితేన = చిఱునగవుచే,
కౌముదీముదః = వెన్నెలవలని ప్రమోదములను, విశ్రాణయ = ఇమ్ము.
దృశౌ = కన్నులనెడి, ఖజ్జనద్వయీ = కాటుకపిట్టలజంట, ఇతః =
ఈనాయందు, భేలతు = ఆడునుగాత. తే = నీయొక్క, ముఖం =
మోము, వికాసి = వికాసముబొందిన, పజ్జేరుహం = తామరపూవు,
అస్తు = అగుగాక.

సమాసములు :

అశ్రుణాం విప్రుషః : అశ్రువిప్రుషః. తాసాం = అశ్రువిప్రుషాం.

కౌముదీముదః : కౌముద్యాః ముదః = కౌముదీముదః. తాః =
కౌముదీముదః.

ఖజ్జనద్వయీ : ఖజ్జనయోః ద్వయీ = ఖజ్జనద్వయీ.

వికాసిపజ్జేరుహమ్ : వికాసి చ తత్ పజ్జేరుహం చ = వికాసి
పజ్జేరుహం.

భావము :

నీ కన్నీటివర్షర్తువును సమాప్తిగావింపుము, నీ చిఱునగవుచే వెన్నెల
వలని సంతోషములను గల్పింపుము. నీ కన్నులనెడి కాటుకపిట్టల జంట నాపై
నాడనిమ్ము. నీముఖము వికసించిన పద్మము కానిమ్ము. (౧౧౧౨॥

శ్లో॥ సుధారసోద్వేలనకేశిమక్షర

ప్రజా సృజాన్తర్మమ కర్ణకూపయోః ।

దృశౌ మదీయే మదిరాక్షి కారయ

స్మితశ్రియా పాయసపారణావిధిమ్॥

ప॥వి॥ సుధారసోద్వేలనకేళిమ్ । అక్షరస్రజా । సృజ । అంతః । మమ । కర్ణ
కూపయోః । దృశౌ । మదీయే । మదిరాక్షిః । కారయ । స్మితశ్రియా ।
పాయసపారణావిధిమ్.

టీక॥ హేమదిరాక్షిః = ఓసి మదమునుగల్గించు కన్నులుగలదానా! అక్షర
స్రజా = వర్ణపజ్జికచే, అనగా మాటలనుగూర్చుటచే, కర్ణకూపయోః =
కర్ణరన్ధ్రములయొక్క, అంతః = లోపల, సుధారసోద్వేలనకేళిం;
సుధారస = అమృతరసముయొక్క, ఉద్వేలన = పొంగిపొరలునట్టి,
కేళిం = క్రీడను, సృజ = చేయుము. అనగా సంభాషింపుము. మదీయే =
నాకుసంబంధించిన, దృశౌ = కన్నలను, స్మితశ్రియా = చిలునగవు
సోయగముచే, పాయసపారణావిధిం; పాయసపారణా = ఉపవాసమైన
పిదపజేసెడి పాయసభోజనముయొక్క, విధిం = క్రియను, కారయ =
చేయించుము.

సమాసములు :

సుధారసోద్వేలనకేళిం : సుధారసస్య ఉద్వేలనం = సుధారసోద్వేలనం.
సుధారసోద్వేలనమేవ కేళిః = సుధారసోద్వేలనకేళిః. తామ్ = సుధారసోద్వేలన
కేళిం.

అక్షరస్రజా : అక్షరాణాం స్రక్ = అక్షరస్రక్. తయా = అక్షరస్రజా.

కర్ణకూపయోః : కర్ణౌ కూపావివ = కర్ణకూపౌ. తయోః = కర్ణ
కూపయోః.

మదీయే : మమ ఇమే = మదీయే. తే = మదీయే.

మదిరాక్షిః : మదిరే అక్షిణీ యస్యాస్సా = మదిరాక్షి. తస్యా
స్సమ్బుద్ధిః = హేమదిరాక్షి.

స్మితశ్రియా : స్మితస్య శ్రీః = స్మితశ్రీః. తయా = స్మితశ్రియా.

పాయసపారణావిధిమ్ : పాయసస్య పారణా = పాయసపారణా.
పాయసపారణై వ విధిః = పాయసపారణావిధిః. తమ్ = పాయసపారణావిధిమ్.

భావము :

ఓసి, మోహింపఁజేయుకన్నులుకలదానా! వర్ణావళిచే ననగా మాటలనుఁ
గూర్చుటచే, నా కర్ణరస్ద్రములలోపల నమృతరసము నుప్పొంగించెడి లీలనుఁ
జేయుము. అసగాఁ జక్కగా మాట్లాడి యా మాటలచే నా చెవ్వులయం దమృత
రసము నుప్పొంగింపుము. ఎన్నడును నీ చిఱునగవునుఁ జూడక యుపవాసము
గావించు నా కన్నులకు నీ చిఱునగవుసోయగములతో నుపవాసాంతము నందా
చరించెడి పాయసాన్నముతో పారణనుఁ జేయింపుము. ||౧౧౩||

శ్లో॥ మమాఽసనార్ధే భవ మణ్ణనం న న

ప్రియే! మదుత్సజ్గవిభూషణం మమ ।

భ్రమాత్ భ్రమాదాలపమజ్గ! మృష్యతాం

వినా మమోరః కతరత్తవాసనమ్॥

౧౧౪

ప॥వి॥ మమ । ఆసనార్ధే । భవ । మణ్ణనం । న । న । ప్రియే ।
మదుత్సజ్గవిభూషణం । మమ । భ్రమాత్ । భ్రమాత్ । ఆలపమ్ ।
అజ్గ । మృష్యతాం । వినా । మమ । ఉరః । కతరత్ । తవ!ఆసనమ్.

టీక॥ హేప్రియే! = ఓప్రియురాలా! మమ = నాయొక్క, ఆసనార్ధే =
సింహాసనముయొక్క యర్థభాగమున, మణ్ణనం = అలజ్కారము,
భవ = కమ్ము (అచ్చటఁగూర్చుండుము). నన = కూడదుకూడదు ఇది
చాల అనుచితము. కిన్తు = కాని, మదుత్సజ్గవిభూషణం; మత్ =
నాయొక్క, ఉత్సజ్గ = ఒడికి, విభూషణం = ఆభరణము, భవ =
కమ్ము అనగా నొడియందు కూర్చొనుము (అదియుకాదనినచో) భ్రమాత్
= భ్రాన్తివలన, ఆలపమ్ = జెప్పితిని. భ్రమాత్ = భ్రాన్తివలన,
ఆలపమ్ = చెప్పితిని. అజ్గ, = ఓదమయనీ! మృష్యతాం = షమింపఁ
బడునుఁగాత. కిన్తు = కాని, మమ = నాయొక్క, ఉరః = వక్షః
స్థలమును, వినా = కాకుండ, తవ = నీకు, ఆసనం = అసనము,
కతరత్ = ఏదియున్నది? ముందుజెప్పిన, ఆసనార్థనమునకంటెను,
ఒడికంటెను, వక్షఃస్థలమే యుత్కృష్టమైన దని యర్థము.

పి॥ ఇచ్చట దమయన్తి యను నాధేయమునకుఁ గ్రమముగా ననేకము లగు నాధారములను అనగా-ఆర్థాసనోత్సజ్గ-వక్షఃస్థలములనుఁ జెప్పుటవలన పర్యాయాలజ్కారము.

సమాసములు :

అసనార్థే : అర్థమాసనస్య = అసనార్థం. తస్మిన్ = అసనార్థే.

మదుత్సజ్గవిభూషణం : మమ ఉత్సజ్గః = మదుత్సజ్గః. మదుత్సజ్గస్య విభూషణం = మదుత్సజ్గవిభూషణం,

భావము :

ఓప్రియురాలా! నా యాసనముయొక్క సగపాలు నాక్రమించి దానికి భూషణము కమ్ము. ఇది కూడదు ఇది కూడదు. దీనిని నేను ఆలోచింపక చెప్పితిని కాన దీనికంటెను శ్రేష్ఠమైన నా యొడికి భూషణము కమ్ము అనగా నా యొడియందుఁ గూర్చుండుము. ప్రియురాలా భ్రమతోఁ జెప్పినాను భ్రమతో జెప్పినాను. ఊహించుము. నా యీ యొడికంటెను నుత్కృష్ట మైన యాసన మున్నది. అదేదనగా నా వక్షఃస్థలము. నా వక్షఃస్థలమును వదలి మఱి యేది నీకు, ఆసనము కాఁగలదు. కావున నా వక్షఃస్థలము నలజ్కరింపుము. ॥౧౧౪॥

శ్లో॥ అధీతపఞ్చాశుగబాణవఞ్చనే !

స్థితామదన్తర్బహిరేషి చేదురః ।

స్మరాశుగేభ్యో హృదయం బిభేతు న

ప్రవిశ్య తత్త్వన్మయసంపుటే మమ॥

౧౧౫

ప॥వి॥ అధీతపఞ్చాశుగబాణవఞ్చనే । స్థితా । మదన్తః । బహిః । ఏషి । చేత్ । ఉరః । స్మరాశుగేభ్యః । హృదయం । బిభేతు । న । ప్రవిశ్య । తత్ । త్వన్మయసంపుటే । మమ.

టీక॥ అధీతపఞ్చాశుగపాణవఞ్చనేః; అధీత = అభ్యసింపఁబడిన, పఞ్చాశుగ = పఞ్చబాణునియొక్క, బాణ = బాణములకు, వఞ్చనే = మోసము గలదానా, (హేభైమి = ఓదమయన్తి =) త్వం = నీవు, మదన్తః =

నాలోన, స్థితా = ఉన్నావు. అథ = పిదప, బహిః = వెలుపల, ఉరః =
వక్షఃస్థలమును, ఏషిచేత్ = పొందితివో, తత్ = అప్పుడు, మమ =
నాయొక్క, హృదయం = హృదయము, త్వన్మయసంపుటే = నీయొక్క
రూపముననున్న సంపుటయందు, ప్రవిశ్య = ప్రవేశించి, స్మరాశుగే
భ్యః = మన్మథబాణములనుండి, నభిభేతు = భయపడకయుండునుగాక.

సమాసములు :

అధీతపఞ్చాశుగబాణవఞ్చనేః పఞ్చ ఆశుగాః యస్య సః = పఞ్చాశుగః.
పఞ్చాశుగస్య బాణాః = పఞ్చాశుగబాణాః. పఞ్చాశుబాణానాం వఞ్చనా =
పఞ్చాశుగదాణవఞ్చనా. అధీతా పఞ్చాశుగబాణవఞ్చనా యయా సా =
అధీతపఞ్చాశుగబాణవఞ్చనాః తస్యాసమ్బుద్ధిః = అధీతపఞ్చాశుగబాణవఞ్చనేః

మదంతః : మమ అంతః = మదంతః.

స్మరాశుగేభ్యః : స్వరస్య ఆశుగాః = స్మరాశుగాః. తేభ్యః = స్మరా
శుగేభ్యః.

తన్మయసంపుటే : తవ వికారః = త్వన్మయః త్వన్మయశ్చ సౌ సంపుటశ్చ
త్వన్మయసంపుటః. తస్మిన్ = త్వన్మయసంపుటే.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నీవు పఞ్చబాణుని శరములను వంచించుటలో, జక్కగా
నభ్యాసముఁ గావించినదానవు; నీవు నాహృదయమందున్నావు. ఇంక నీవు
వెలుపల నా వక్షస్థలమునందుంటివో, అప్పుడు నాహృదయము త్వద్రూప మైన
సంపుటయందు అనగా పెట్టెయందుండి స్మరబాణములవలని భయము లేక
యుండును. అనగా నా యభ్యంతరమునందు, అనగా, నా లోపల, నా వెలుపల
అనగా నా వక్షస్థలమునందు నీవు నెలకొనినచో నాకు లోపల వెలుపల నీ
రక్షణ ముండుటవలన మన్మథబాణముల బెడద యుండదు. ||౧౧౫||

శ్లో॥ పరిష్వజస్వానవకాశబాణతా

స్మరస్య లగ్నే హృదయద్వయేస్తు నౌ ।

దృఢా మమ త్వత్కుచయోః కఠోరయో
రురస్థలీయం పరిచారికోచితా॥

౧౧౬

ప॥వి॥ పరిష్వజస్వ । అనవకాశబాణతా । స్మరస్య । లగ్నే । హృదయద్వయే ।
అస్తు । నౌ । దృఢా । మమ । త్వత్కుచయోః । కఠోరయోః ।
ఉరస్థలీ । ఇయం । పరిచారికా । ఉచితా.

టీక॥ హేప్రియే = ఓప్రియురాలా! పరిష్వజస్వ = కౌగలింపుము. తథాసతి =
అట్లు కౌగలించుకొనినచో, లగ్నే = ఒండొంటితో నతుకుకొనిపోయిన,
నౌ = మనయొక్క, హృదయద్వయే = రెండుహృదయములయందును,
స్మరస్య = మన్మథునికి, అనవకాశబాణతా = అవకాశములేని బాణముల
ప్రయోగము కల్గియుండుట, అస్తు = అగును. కిచ్చ = మఱియు,
దృఢా = కఠినమైన, మమ = నాయొక్క, ఇయం = ఈ, ఉరస్థలీ =
వక్షస్థలి, కఠోరయోః = కఠినములైన, త్వత్కుచయోః = నీస్తనము
లకు, పరిచారికా = పరిచారికగా, ఉచితా = తగినది.

వి॥ సమమైన వస్తువులకు యోగమున్నప్పుడు సమాలజ్కారము గాన నిచట
పరస్పరాలిజ్గనముచే, సమములైన హృదయములకు చేరికయు, సమము
లైన యురఃస్థలములకు చేరికయు నేర్పడుటవలన సమాలజ్కారము.

సమాసములు :

అనవకాశబాణతా : అవిద్యమానః అవకాశః యేషాం తే = అనవకాశాః.
అనవకాశాః బాణాః యస్య సః అనవకాశబాణః. అనవకాశబాణస్య భావః =
అనవకాశబాణతా.

హృదయద్వయే : హృదయయోః ద్వయం = హృదయద్వయం.
తస్మిన్ = హృదయద్వయే.

త్వత్కుచయోః : తవ కుచౌ = త్వత్కుచౌ. తయోః = త్వత్కుచయోః.

ఉరస్థలీ : ఉరసః స్థలీ = ఉరస్థలీ.

భావము :

ఓదమయస్త్రీః నీవు నన్ను కౌగలించు కొనుము. అట్లు కౌగలింపులో
మన యిటువూరి హృదయములు సందులేక యొండొంటితో నతుకుకొని

పోయినచో మన్మథబాణములు దూరుట కవకాశముండదు. మఱియు దృఢమైన నా వక్షస్థలి కఠినములగు నీస్తనములకు పరిచారికగా నుండుటకుఁ తగినది. ॥౧౧౬॥

శ్లో॥ శుభాష్టవర్గస్త్వదనజ్జజన్మన
స్తవాధరేఽలిఖ్యత యత్ర రేఖయా ।
మదీయ దస్తక్షతరాజి రజ్జనైః
స భూర్జతామార్జతు బిమ్బపాటలః ॥

౧౧౭

ప॥వి॥ శుభాష్టవర్గః । త్వదనజ్జజన్మనః । తవ । అధరే । అలిఖ్యత । యత్ర ।
రేఖయా । మదీయదస్తక్షతరాజిరజ్జనైః । సః । భూర్జతామ్ । ఆర్జతు ।
బిమ్బపాటలః.

టీక॥ యత్ర=ఏ, తవ=నీయొక్క, అధరే=పెదవియందు, రేఖయా=
రేఖలచే, త్వదనజ్జజన్మనః; త్నత్ = నీదైన, అనజ్జ = మన్మథుని
యొక్క, జన్మనః=పుట్టుకకుసమ్బంధించినదైన, శుభాష్టవర్గః; శుభ =
శుభమును సూచించెడి, అష్టవర్గః=జ్యోతిశ్శాస్త్రమునకు సంబంధించిన
యష్టవర్గ, అలిఖ్యత=రేఖారూపముతో వ్రాయఁబడినది. (రేఖారూప
మైనది శుభసూచకమనియు బిందురూపమైనవి యశుభసూచకమనియు
భావము.) మదీయదస్తక్షతరాజిరజ్జనైః; మదీయ=నాదైన, దస్తక్షత=
దస్తక్షతములయొక్క, రాజి = పజ్జించే, రజ్జనైః=రంగువేయుట
చేత, బిమ్బఫలవత్=దొండపండువలె, పాటలః=ఎఱ్ఱనైన, సః=ఆ
పెదవి, భూర్జతాం=భూర్జపత్రముగానుండుటను, ఆర్జతు=పొందుచు
గాక.

వి॥ ఇచ్చట నధరముపైని రేఖలకు అష్టవర్గరేఖాత్వము, అధరమునకు భూర్జ
పత్రత్వ ముత్పేక్షితములు గాన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

శుభాష్టవర్గః : అష్టానాం వర్గః=అష్టవర్గః. శుభశ్చసౌ అష్టవర్గశ్చ=
శుభాష్టవర్గః.

త్వదనన్జజన్మవః : తవ అనన్జః = త్వదనన్జః. త్వదనన్జస్య జన్మ = త్వదనన్జజన్మ. తస్య = త్వదనన్జజన్మనః.

మదీయద న్తక్షతరాజిరన్జనైః : మమ ఇమాని = మదీయాని. దన్తానాం క్షతాని = ద న్తక్షతాని. మదీయాని చ తాని ద న్తక్షతాని చ = మదీయద న్తక్షతాని. మదీయద న్తక్షతానాం రాజిః = మదీయద న్తక్షతరాజిః. మదీయద న్తక్షతరాజ్ఞా రన్జనాని = మదీయద న్తక్షతరాజిరన్జనాని. తైః = మదీయద న్తక్షరాజిరన్జనైః.

బిమ్బపాటలః : బిమ్బవత్ పాటలః = బిమ్బపాటలః.

భావము :

ఓదమయస్త్రీః నీ మన్మథుని జన్మకు శుభసూచకమగు, జ్యోతిశ్శాస్త్ర ప్రసిద్ధమైన యష్టవర్గము నీ యధరమందు వ్రాయఁబడినది. అ యనన్జుడు మానసపుత్రుఁ డగుటవలన నుత్తముఁడు. అట్టివాని జన్మపత్రికను భూర్జ పత్రమున వ్రాయుదురు. నీ పెదవి యష్టవర్గలో శుభసూచకము లగు రేఖలతోఁ గూడినదై, నా ద న్తక్షతరాజితో రఁగువేయఁబడినట్లు కానవచ్చుచు దొండపండు వలె శోభించుచున్నది. అట్టి యాయధరము నీ యనన్జుని జన్మపత్రికను వ్రాయుట కుపయోగపడు భూర్జపత్రమో యనునట్లున్నది. జన్మకాలమందలి గ్రహముల కదీనము లగు భావిశుభాశుభములను, దెలుపునట్టిదియు శుభఫలములను సూచించు రేఖలతోఁడను, నశుభఫలములను సూచించుబిందువులతోఁడను గూడి గృహసన్నివేశములను, తెలుపునట్టి చక్రవిశేషము అష్టవర్గ మనఁ బడును. ||౧౦౭||

శ్లో॥ తవాఽధరాయ స్పృహయామి యన్మధు

స్రవైః శ్రవః సాక్షికమాక్షికా గిరః ।

అధిత్యకాసు స్తనయోస్తనోతు తే

మమేన్దురేఖాభ్యుదయాద్భుతం నఖః ॥

౧౧౮

ప॥వి॥ తవ । అధరాయ । స్పృహయామి । యత్ । మధుస్రవైః । శ్రవః సాక్షికమాక్షికాః । గిరః । అధిత్యకాసు । స్తనయోః । తనోతు । తే । మధు । ఇన్దురేఖాభ్యుదయాద్భుతం । నఖః.

టీక॥ కిచ్చ = మఱియు, తవ = నీయొక్క, అధరాయ = పెదవికై, స్పృహయామి = ఆశపడుచున్నాను, అనగా నీయధరమును పానముఁ జేయఁగోరుచున్నాను. (ఏలయనగా) యన్మధుస్రవైః, యత్ = ఏపెదవియొక్క, మధుస్రవైః = తేనెరసములచే, తవ = నీయొక్క, గిరః = మాటలు, శ్రవఃసాక్షికమాక్షికాః; శ్రవః = కర్ణములే, సాక్షిక = సాక్షులుగాఁగిల్గిన, మాక్షికాః = తేనెగలవిగా అనగా శ్రవణపేయములుగానున్నవి. కిచ్చ = మఱియు, తే = నీయొక్క, స్తనయోః = స్తనములయొక్క, అధిత్యకాసు = పైభాగములయందు, మమ = నాయొక్క, నఖః = గోరు, ఇన్దురేఖాభ్యుదయాద్భుతం; ఇన్దురేఖా = చంద్రికలయొక్క, అభ్యుదయ = ఉదయముచే, అద్భుతం = వింతను, తనోతు = చేయునుఁగాత అనగా నీ కుచకుమ్భములయందు నఖక్షతమునుఁ జేయఁగోరుచున్నాననియర్థము.

సమాసములు :

యన్మధుస్రవైః : మధునః స్రవాః = మధుస్రవాః. యస్య మధుస్రవాః = యన్మధుస్రవాః. తైః = యన్మధుస్రవైః.

శ్రవఃసాక్షికమాక్షికాః : శ్రవసీ సాక్షిణీ యస్య తత్ = శ్రవఃసాక్షికం. శ్రవఃసాక్షికం మాక్షికం యాసు తాః = శ్రవస్సాక్షికమాక్షికాః.

ఇన్దురేఖాభ్యుదయాద్భుతం : ఇన్దోః రేఖా = ఇన్దురేఖా. ఇన్దురేఖాయాః అభ్యుదయః = ఇన్దురేఖాభ్యుదయః. ఇన్దురేఖాభ్యుదయేన, అద్భుతం = రేఖాభ్యుదయిన్దురేఖాభ్యుదయాద్భుతం. తత్ = ఇన్దురేఖాభ్యుదయాద్భుతం.

భావము :

ఓదమచున్నీ! నీ పెదవిని పానము చేయఁగోరుచున్నాను. ఏల యనగా ఆ పెదవియందలి తేనెరసములచే నీ మాటలు మాధుర్యము నొంది శ్రవణపేయము లైనవి. మఱియు నీ స్తనపర్వతముల పైభాగములయందు నా గోరు చంద్రకళ యుదయించినప్పుడు గల్గు వైచిత్ర్యమునుఁ జేయఁగోరుచున్నది. అనగా నీ కుచకుమ్భములపైన నఖక్షతముఁజేయఁగోరుచున్నాను.

శ్లో॥ న వర్తసే మన్మథ నాటికా కథం
ప్రకాశరోమావలిసూత్రధారిణీ ।
తవాజ్ఞహారే రుచిమేతి నాయకః
శిఖామణిశ్చ ద్విజరాడ్విదూషకః ॥

౧౦౯

ప॥వి॥ న । వర్తసే । మన్మథనాటికా । కథం । ప్రకాశమేమావలిసూత్ర
ధారిణీ । తవ । అజ్ఞహారే । రుచిమ్ । ఏతి । నాయకః । శిఖామణిః ।
చ । ద్విజరాడ్విదూషకః.

టీక॥ హేబైమి = ఓదమయ నీ! త్వం = నీవు, మన్మథనాటికా = మన్మ
థుడనుకవియొక్క నాటికవుగా, కథం = ఎట్లు, నవర్తసే = ఉండవు?
(మన్మథోద్దీపికవుగను నెట్లుండవు)? ఎట్లనగా, ప్రకాశ రోమావలి
సూత్రధారిణీ; ప్రకాశ = స్పష్టమైన, రోమావలిసూత్ర = సూత్రము
వంటి నూగారును, ధారిణీ = ధరించుదానవు, నాటికపక్షమున; సూత్ర
ధారునిగల్గినదియు. తవ = నీయొక్క, అజ్ఞహారే = మూక్తాహారము
నందు, నాయకః = మధ్యమణి, రుచిమ్ = కాంతిని, ఏతి = పొందు
చున్నది. నాటికపక్షమున, నాయకః = కథానాయకుడు, అజ్ఞహారే =
అజ్ఞవిన్యాసమందు, రుచిం = ప్రీతిని, ఏతి = పొందును. శిఖామణిశ్చ =
శిరోరత్నముగూడ, ద్విజరాడ్ విదూషకః, ద్విజరాట్ = చన్ద్రుని,
విదూషకః = విశేషముగాదూషించునది నాటికపక్షమున, ద్విజరాడ్వి
దూషకః; ద్విజరాట్ = బ్రాహ్మణోత్తములైన, విదూషకః =
విదూషకుడు, శిఖామణిః = ఆదరింపఁదగినవాడు, ఇట్లు సూత్ర
ధారాతియోగ ముండుటవలన నీవు మన్మథనాటికవు ఏలకావు.
పక్షాంతరమున యౌవనాలజ్ఞారాది సంబంధమువలన నెట్లు మన్మథోద్దీ
పకురాలవు గావు.

సమాసములు :

మన్మథనాటికా : మన్మథస్య నాటికా = మన్మథనాటికా.

ప్రకాశరోమావలిసూత్రధారిణీ : రోష్ణామావలిః = రోమావలిః.

రోమావలిః సూత్రమివ రోమావలి సూత్రమ్. ప్రకాశం రోమావలిసూత్రం = ప్రకాశరోమావలిసూత్రం. ప్రకాశరోమావలిసూత్రం ధారణతీతి = ప్రకాశ రోమావలిసూత్రధారిణి.

అజ్ఞహారే : అజ్ఞస్య హారః = అజ్ఞహారః. తస్మిన్ = అజ్ఞహారే.

ద్విజరాడ్విదూషకః : ద్విజానాం రాడ్ = ద్విజరాడ్. ద్విజరాజస్య విశేషేణ దూషకః = ద్విజరాడ్విదూషకః.

భావము :

ఓదమయ నీ! నిన్ను మన్మథుఁడు నాటికగాఁ జేసెను. కాఁబట్టి నీవు మన్మథనాటికవు (మన్మథోద్దీపకురాలుగను నున్నావు). నీవు సూత్రమువంటి నూగారును ధరించి యున్నావు. నాటికపక్షమున సూత్రధారుని గల్గినది. నీ ముక్తాహారమున నాయకమణిశోభను వహించియున్నది. నాటికలో కథా నాయకుఁడు అజ్ఞవిన్యాసమునఁ బ్రీతినిఁ బొందుచున్నాడు. నీ శిరోరత్నము ద్విజరాజైన చంద్రుని మించి ప్రకాశించుచున్నది. నాటికలో బ్రాహ్మణోత్తముడు విదూషకుఁడై నాయకునకు హాస్యసవివుఁడై శిరోరత్నమై యనగా నాదరపాత్రుడై వెలుఁగుచున్నాడు. ఇట్లు సూత్రధారాదుల సంబంధమునుఁ బట్టి నీవు మన్మథనాటికవుగా నేల కావు. మన్మథనాటిక యనగా, మన్మథుఁడను కవిచే రచియింపఁబడిన నాటిక యని యర్థము. కావున నీవు మన్మథుఁడను కవిచే విరచితమైన నాటికవే యగుచున్నావు. పైనఁ జెప్పినవిధముగా నీయందు నాటికకుఁ గావలసిన సూత్రధారాదుల మున్నగు లక్షణము లమరి యున్నవి గదా!.

శ్లో॥ గిరానుకమ్పస్వ దయస్వ చుమ్బనైః

ప్రసీద శుశ్రూషయితుం మయా కుచౌ ।

నిశేవ చాన్ద్రస్య కరోత్కరస్య య

న్మమ త్వమేకాసి నలస్య జీవితమ్॥

౧౨౦

ప॥వి॥ గిరా । అనుకమ్పస్వ । దయస్వ । చుమ్బనైః । ప్రసీద । శుశ్రూషయితుం । మయా । కుచౌ । నిశా । ఇవ । చాన్ద్రస్య । కరోత్కరస్య । యత్ । మమ । త్వమ్ । ఏకా । అసి । నలస్య । జీవితమ్.

టీక॥ గిరా = సమృద్ధిమయమే, అనుకమ్యస్య = దయనునెఱపుము. చుమ్బనైః = ముద్దులతో, దయస్య = కృపఁజూడఁడుము. కుచౌ = స్తనములను, మయా = నాచే, శుశ్రూషయితుం = శుశ్రూషఁజేయుటకు, ప్రసీద = ప్రసన్నవుకమ్ము. లేనిచో నేనెట్లుజీవింతును? యత్ = ఏలయనగా, చాన్ద్రస్య = చంద్రసంబంధమైన, కరోత్కరస్య = కిరణసమూహమునకు, నిశేప = రాత్రివలె, నలస్య = నలుఁదైన, మమ = నాకు, త్వమ్ = నీవు, ఏకా = ఒక్కతవే, జీవితం = జీవితముగా, అసి = అగుచున్నావు.

భావము :

మాటలచే ననుకమింపుము. ముద్దులచే దయను నెఱపుము. నీ స్తనములను సేవించుటకు ప్రసన్నురాలవు కమ్ము. చంద్రునికి సంబంధించిన కిరణసమూహమునకు రాత్రివలెనలుఁదనైన నాకు, నీవు ఒక్కతవే జీవితమగుచున్నావు. ॥౨౦॥

శ్లో॥ మునిర్యథాఽఽత్మానమథ ప్రబోధవాన్

ప్రకాశయంతం స్వమసావబుధ్యత ।

అపి ప్రపన్నాం ప్రకృతిం విరోక్య తా

మవాప్త సంస్కారతయాఽస్సృజద్గిరః ॥ ౧౨౧

ప॥వి॥ మునిః । యథా । ఆత్మానమ్ । అథ । ప్రబోధవాన్ । ప్రకాశయంతం । స్వమ్ । అసౌ । అబుధ్యత । అపి । ప్రపన్నాం । ప్రకృతిం । విరోక్య । తామ్ । అవాప్త సంస్కారతయా । అస్సృజత్ । గిరః

టీక॥ అథ = ఇట్లుత్రానితొలగినపిదప, అసౌ = ఈనలుఁడు, మునిర్యథా = మునివలె, ప్రబోధవాన్ = జ్ఞానమునుబొందినవాడై, ఆత్మానం = తనస్వరూపమును, ప్రకాశయంతం = ప్రకాశించుచున్నదిగా, అబుధ్యత = తెలిసికొనెను. అథ = పిదప, ప్రపన్నాం = పొందఁబడిన, తాం = ఆ, ప్రకృతిం = స్వరూపమును, విరోక్యాఽపి = చూచియు, అవాప్త సంస్కారతయా; అవాప్త = వికాసముబొంగిన, సంస్కారతయా = సంస్కారముగల్గియుండుటచే, అనగా తన దూతత్వమును స్మరించుట వలన, గిరః = దూత్యమునకుఁదగినమాటలనే, అస్సృజత్ = చెప్పెను.

సమాసములు :

అవాప్తసంస్కారతయా : అవాప్తః సంస్కారః యేన సః =
అవాప్త సంస్కారః. అవాప్తసంస్కారస్య భావః = అవాప్త సంస్కారతా. త చ = అవాప్తసంస్కారతయా.

భావము :

తర్వాత నలునికి బ్రాన్తి తొలగినది. అప్పుడు నలుడు మునివలె ప్రబోధమునుఁ బొందినవాడై తన స్వరూపమును మఱిలఁ ప్రకాశమునుఁ బొందుచున్న దని తెలిసికొని తన పూర్వ స్వరూపమును గుర్తించుకొనినవాడై తాను దూతయను సంస్కార ముద్బుద్ధమైనందువలన మఱి యభాపూర్వము దూతగా, సంభాషింప మొదలిడెను. ॥౧౨౦॥

శ్లో॥ అయే మయాఽఽత్మా కిమనిహ్నుతీకృతః

కిమత్ర మన్తా స తు మాం శతక్రతుః ।

పురః స్వభక్త్యాథ నమన్ ప్రాయావిలో

విలోకితాహే న తదిజ్ఞితాన్యపి ॥

౧౨౨

ప॥వి॥ అయే । మయా । అత్మా । కిమ్ । అనిహ్నుతీ కృతః । కిమ్ । అత్ర ।
మన్తా । సః । తు । మాం । శతక్రతుః । పురః । స్వభక్త్యా । అథ ।
నమన్ । ప్రాయా । ఆవిలః । విలోకితాహే । న । తదిజ్ఞితాని । అపి.

టీక॥ అయే = అయ్యో, మయా = నాచే, అత్మా = స్వరూపము, కిం = ఏల,
అనిహ్నుతీకృతః = ప్రకటింపఁబడినది. అత్ర = ఈ విషయమున,
సః = ఆ, శతక్రతుస్తు = ఇన్ద్రుడో, మాం = నన్ను, కిం = ఏమి, మన్తా =
తరింపఁగలడు? అథ = పిదప, పురః = ఎదుట, స్వభక్త్యా = తన
యందలి భక్తిచే, నమన్ = ప్రణమిల్లుచు, ప్రాయా = సిగ్గుచే. ఆవిలః =
కలుషితుడనై, తదిజ్ఞితాన్యపి = తత్ = ఆ యిన్ద్రునియొక్క, ఇజ్ఞితా
న్యపి = చేష్టలనుఁ గూడ, నవిలో కితాహే = చూడఁబోను, అనగా నతని
ముఖమునుఁ జూచుటకును నుత్సాహపడ లేడు.

సమాసములు :

అనిహ్నుతీకృతః: అనిహ్నుతః నిహ్నుతః సమృద్ధ్యమానః కృతః = నిహ్నుతీకృతః.

స్వభక్త్యా: స్వస్మిన్ భక్తిః = స్వభక్తిః. తయా = స్వభక్త్యా.

తదిజ్ఞితాని : తస్య ఇజ్ఞితాని = తదిజ్ఞితాని. తాని = తదిజ్ఞితాని.

భావము :

అయ్యో! నే నేల నా స్వరూపమును బయటఁ బెట్టితిని. ఈ సంగతి తెలిసినచో నింద్రు డేమనుకొనును? అతని ఎదుట నిలఁబడి భక్తితో వంగి ప్రణమిల్లుచు సిగ్గుచే కాలుష్యము నొంది యతని యిజ్ఞితములను చూడలేను అనగా నతని మోమును జూచుటకును నుత్సాహపడను. ||౧౨౨||

శ్లో॥ స్వనామ యన్నామ ముధాఽభ్యధామహం
మహేంద్రకార్యం మహదేత ఉజ్జితమ్ ।
హనూమదాద్యైర్యశసా మయాపున
ద్విషాం హనైర్దూతపథః సితీకృతః ॥

౧౨౩

ప॥౩॥ స్వనామ । యత్ । నామ । ముధా । అభ్యధామ్ । అహం । మహేంద్రకార్యం । మహత్ । ఏతత్ । ఉజ్జితమ్ । హనూమదాద్యైః । యశసా । మయా । పునః । ద్విషాం । హనైః । దూతపథః । సితీకృతః.

టీక॥ యత్ = ఎందువలన, ముధా = వ్యర్థముగా, స్వనామ = నా పేరును, అభ్యధాంనామ = చెప్పితినిగదా, తత్ = అందువలన, మహత్ = గొప్పదైన, ఏతత్ = ఇది అనగా నింద్రకార్యము, ఉజ్జితం = విడువఁబడినది. అహో ఆశ్చర్యము. హనూమదాద్యైః = హనుమన్తుడు మున్నగువారిచే, దూతపథః = దూతమార్గము, యశసా = కీర్తిచే, సితీకృతః = తెలుపుచేయఁబడినది. మయాపునః = నాచేతనో, ద్విషాం = శత్రువులయొక్క, హనైః = నవ్వులచే, సితీకృతః = తెలుపుచేయఁబడినది.. (నలుపుచేయఁబడినదని కొందఱు చెప్పుదురు).

సమానములు :

మహేంద్రకార్యమ్ : మహేంద్రస్య కార్యమ్ మహేంద్రకార్యమ్.

హనూమదాద్యైః : హనూమాన్ ఆదిః యేషాన్తే = హనూమదాద్యాః..
తైః = హనూమదాద్యైః.

దూతపథః : దూతస్య పథాః = దూతపథః.

సితీకృతః : అసితః సితః సమ్పద్యమానః కృతః = సితీకృతః.

భావము :

నేను వృథాగా నా పేరును, జెప్పితిని అందువలన గొప్పదైన యింద్రుని కార్యము విడువబడినది. అయ్యో! హనుమస్తుడు మున్నగువారు చక్కగా దూత్యమును నిర్వహించి తమ కీర్తులచే, దూత్యమార్గమును తెలుపుగావించిరి, నేనో, దూత్యమును జక్కగా నిర్వహింపక శత్రువులయొక్క పరిహాసములచే, దూత్యమార్గమును దెలుపుగావించిరి. అనగా దూత్యమార్గము కళజ్జితము గావింపబడినది. “సిత” శబ్దమునకు “సితే ధవళమేచకౌ” యని, నీలమనియర్థముండుటవలన, శత్రువులనవ్వువలన, “సితీకృతము” అనగా నలుపు గావింపబడినదనియు సర్థము జెప్పుదురు. ||౧౨౩||

శ్లో॥ ధియాత్మనస్తావదచారు నాచరం

పరస్తు యద్వేద స తద్వదిష్యతి ।

జనావనాయోద్యమినం జనార్దనం

క్షయే జగజ్జీవసిబం వదన్ శివం॥

౧౨౪

ప॥ వి॥ ధియా । ఆత్మనః । తావత్ । అచారు । న । ఆచరం । పరః । తు ।
యత్ । వేద । సః । తత్ । వదిష్యతి । జనావనాయ । ఉద్యమినం ।
జనార్దనం । క్షయే । జగజ్జీవసిబం । వదన్ । శివమ్.

టీక॥ అథవా = లేదా, ఆత్మనః = నాయొక్క, ధియా = బుద్ధిచే, అచారు = కూడనిపనిని, నాచరం = చేయలేదు. (ఏవంస్థితే = ఇట్లుండగా).

పరః = ఇతరమైన, జనః = జనము, యత్ = దేనిని, అచారు = హీనముగా, వదిష్యతి = చెప్పగలదో, తత్తు = అది, జనావనాయః; జన = జనులయొక్క, అవనాయ = రక్షణకొరకు, ఉద్యమినం = ప్రయత్నముగల్గిన (విష్టువును) జనార్దనం = జనులనుబీడించువానినిగా, అనగా జనసంహారకునిగాను, అథ = పిదప, క్షమే = ప్రళయమందు, జగజ్జీవపిబం; జగత్ = ప్రపంచమందలి, జీవ = జీవములను, పిబం = పానముచేయునట్టి, అనగా సంహరించువానిని (రుద్రం = రుద్రుని, శివం = శాంతునిగా, వదన్ = చెప్పుచు, (అనగా శివుని అశివునిగాను అశివుని శివునిగాను, వదన్ = చెప్పుచు) సః = ఆయితరుడే, వేద = తెలుసుకొనును.

సమాసములు :

జగజ్జీవపిబమ్ : జగతాం జీవాః = జగజ్జీవాః. జగజ్జీవాన్ పిబతీతి = జగజ్జీవపిబః. తస్మై జగజ్జీవపిబమ్.

భావము :

లేదా, నాబుద్ధిపూర్వకముగా నేనుతప్పును జేయలేదు. ఇతరుఁ డెవ్వడైనను నేను తప్పునుఁ జేసినట్లు చెప్పినచో నప్పుడు, జనులకు రక్షించునట్టి విష్టువు జనార్దనుఁడగుటవలన, అనగా జన సంహార యను నర్థమిచ్చెడి పేరుకు వహించుటవలన, జనసంహారకుడైన రుద్రునిగాను, ప్రళయమందు ప్రపంచమందలి జీవములను సంహరించునట్టి రుద్రుఁడు “శివుఁడను” నామముఁ గల్గియుండుటవలన అనగా శుభకరుఁడను నామమునుఁ గల్గియుండుటవలన “శివుఁ”డనియు నాతడు తెలుసుకొనును. అనగా ప్రపంచ సంహారకు డగు రుద్రుని, ప్రపంచపు పాలకుఁడనియుఁ దెలిసికొన వలసి యుండును. అనగా, విష్టువునకు సంహార కర్తృమును శివునికి రక్షకకర్తృమునెట్లు సత్యములుకావో, అట్లే నేను తప్పుఁ జేసితినను విషయము సత్యదూరమే. లోకముతో నాకుఁ బనిలేదు. నేను నిరపరాధి యను విషయము నా యస్త్ర్యామి సాక్షికము ||౧౨౪||

శ్లో॥ స్ఫుటత్యదః కిం హృదయం త్రపాభరాత్

యదస్య శుద్ధిర్విబుధైర్విబుధ్యతామ్ ।

విదన్తు తే తత్త్వమిదం తు దన్తుర
జ్ఞానాననే కః కరమర్పయిష్యతి॥

౧౨౫

ప॥వి॥ స్ఫుటతి । అదః । కిం । హృదయం । త్రపాభరాత్ । యత్ । అస్య ।
శుద్ధిః । విబుధైః । విబుధ్యతామ్ । విదన్తు । తే । తత్త్వమ్ । ఇదం ।
తు । దన్తురం । జ్ఞానాననే । కః । కరమ్ । అర్పయిష్యతి.

టీక॥ అదః = ఈ, హృదయం = హృదయము, త్రపాభరాత్ = సిగ్గుచేతి
భారమువలన. స్ఫుటతికిం = పగులునాయేమి? యత్ = ఎందువలన,
అస్య = ఈ హృదయముయొక్క, శుద్ధిః = శుద్ధి, విబుధైః = దేవతలచే.
విబుధ్యతాం = తెలియబడును (గదా! పరన్తు = కాని, తే = ఆవేల్పులు,
తత్త్వం = హృదయశుద్ధిని, విదన్తు = తెలుసుకొనెదరుగాక, తథాపి =
అయినను, దన్తురం = ఇదిచాలవిషమము. జ్ఞానాననే = జనులనోట,
కః = ఎవరు, కరం = చేతిని, అర్పయిష్యతి = ఉంచును. ఒకవిధముగా
దేవతలను నమ్మింపగల్గినను మనుష్యులను నమ్మింపలేము.

సమాసములు:

త్రపాభరాత్ : త్రపాయాః భరః = త్రపాభరః. తస్మాత్ = త్రపా
భరాత్.

జ్ఞానాననే : జ్ఞానానామాననం = జ్ఞాననం. తస్మిన్ = జ్ఞాననే.

భావము :

నా యీ హృదయము, సిగ్గుయొక్క భారముచే పగులుచున్నది. అందు
వలన హృదయశుద్ధిని దేవతలు తెలిసికొనగలరు. కాని ఆ దేవత లీ సత్యము
తెలుసుకొందురుగాక. అయినను యిది విషమమైనది. జనుల నోట నెవ్వడు
చేయిపెట్టగలడు. ఒక విధముగా దేవతలను నమ్మింపగల్గినను మనుష్యులను
నమ్మించుట మిక్కిలి కష్టము. ॥౧౨౫॥

శ్లో॥ మమ శ్రమశ్చేతనయానయా ఫలీ
బలీయసాఽలోపి చ వైవ వేధసా ।

న వస్తు దైవస్వరసాద్వినశ్వరం
సురేశ్వరోఽపి ప్రతికర్తు మీశ్వరః॥

౧౨౬

ప॥వి॥ మమ । శ్రమః । చేతనయా । అనయా । ఫలీ । బలీయసా । ఆలోపి ।
చ । సా । ఏవ । వేధసా । న । వస్తు । దైవస్వరసాత్ । వినశ్వరం ।
సురేశ్వరః । అపి । ప్రతికర్తుమ్ । ఈశ్వరః.

టీక॥ మమ = నాయొక్క, శ్రమః = దూత్యమువలనిపరిశ్రము, అనయా
చేతనయా = నేనుదూతయనుభావనచే, అనగా స్వస్వరూపమును దాచు
కొనిన బుద్ధిచే, ఫలీ = సఫలము, (స్యాత్ = అగును.) బలీయసా =
మిక్కిలిబలముగల్గిన, వేధసా = దైవముచే, సాఏవ = ఆచేతనయే,
ఆలోపి = లోపింపబడినది, తథాపి = అదియు క్తమే. దైవస్వరసాత్;
దైవ = దైవముయొక్క, స్వరసాత్ = స్వేచ్ఛవలన, వినశ్వరం =
నశించెడి, వస్తు = వస్తువును, సురేశ్వరోఽపి = ఇన్ద్రుడుకూడ, ప్రతి
కర్తుం = నిలుపుటకు, నఈశ్వరః = సమర్థుడుగాడు.

సమాసములు :

ఫలీ : ఫలమస్యాస్తీతి = ఫలీ.

దైవస్వరసాత్ : దైవస్య స్వరసః = దైవస్వరసః. తస్మాత్ = దైవ
స్వరసాత్.

భావము :

నా దూత్యమందలి పరిశ్రమ, స్వరూపము, దాచుకొనినచో నా యీ
చేతనచే సఫలమైయుండెడిది. కాని బలవంతమైన దైవముచే నాచేతన నాశము
గావింపబడినది. అదియు క్తమే. దైవేచ్ఛచే నశించునట్టి వస్తువును దేవేన్ద్రు
డుకూడ జక్కఁజేయలేడు. ॥౧౧౬॥

శ్లో॥ ఇతి స్వయం మోహమయోర్మినిర్మితం

ప్రకాశనం శోచతి నైషధే నిజం

తథా వ్యధామగ్నతదద్దిధీర్షయా

దయాలురాగ్లాఘు హేమహంసరాత్॥

౧౨౭

ప॥వి॥ ఇతి । స్వయం । మోహమయోర్మినిర్మితం । ప్రకాశనం । శోచతి ।
నైషధే । నిజం । తథా । వ్యథామగ్నతదుద్దిధీర్షయా । దయాలుః ।
ఆగాత్ । లఘు । హేమహంసరాట్.

టీక॥ ఇతి=ఇట్లు, నైషధే=నలుడు, మోహమయోర్మినిర్మితం; మోహ
మయ=మోహవికారమైన, ఊర్మి=అలలచే, నిర్మితం=నిర్మింపబడిన,
నిజం=తనదైన, స్వయం=స్వస్వరూపమును, ప్రకాశనం=ప్రకటనఁ
జేసికొనుటఁగూర్చి, శోచతిసతి=దుఃఖపగానే, దయాలుః=దయఁ
గల్గిన, హేమహంసరాట్=సువర్ణమయమైన హంసరాజు, తథా=అట్లు,
వ్యథామగ్నతదుద్దిధీర్షయా; వ్యథా=దుఃఖమందు, మగ్న=మునిగిన,
తత్=ఆనలునియొక్క, ఉద్దిధీర్షయా=ఉద్ధరింపవలయుననుఁగోరికచే,
లఘు=శీఘ్రముగా, ఆగాత్=వచ్చెను.

సమాసములు :

మోహమయోర్మినిర్మితం: మోహస్య వికారాః=మోహమయ్యః. మోహ
మయ్యశ్చ తాః ఉర్మయశ్చ = మోహమయోర్మయః. మోహమయోర్మిభిః
నిర్మితమ్ = మోహమయోర్మినిర్మితం. తత్ = మోహమయోర్మినిర్మితమ్.

నైషధే : నిషధానాం రాజా = నైషధః. తస్మిన్ = నైషధే.

వ్యథామగ్నతదుద్దిధీర్షయా : వ్యథాయాం మగ్నః = వ్యథామగ్నః.
వ్యథామగ్నశ్చాసౌ సచ = వ్యథామగ్నతత్. వ్యథామగ్నతస్య ఉద్ధర్తుమిచ్ఛా =
వ్యథామగ్నతదుద్దిధీర్షా. తయా = వ్యథామగ్నతదుద్దిధీర్షయా.

హేమహంసరాట్ : హంసానాం రాట్ = హంసరాట్. హేమ
మయశ్చాసౌ హంసరాట్ చ = హేమహంసరాట్.

భావము :

ఈ విధముగ నలుడు తన యజ్ఞానముచే, దాఁగావించిన తన స్వరూప
ప్రకటనకు, దుఃఖించుచుండగా, నా నలుని దుఃఖమునుండి యుద్ధరించుటకై
ధయానిధి యైన యా సువర్ణహంస త్వరగా నతనియొద్దకు వచ్చినది. ॥౧౨౭॥

శ్లో॥ నలం స తత్పక్షరవోర్ధ్వ వీక్షిణం
 స ఏష పక్షితి భణంతమభ్యధాత్ ।
 నయాఽదయైనామతి మా నిరాశతా
 మసూఽ విహతేయమతః పరం పరమ్॥ ౧౨౮

ప॥వి॥ నలం । సః । తత్పక్షరవోర్ధ్వవీక్షిణం । సః । ఏషః । పక్షి । ఇతి ।
 భణంతమ్ । అభ్యధాత్ । నయ । అదయ । ఏనామ్ । అతి । మా ।
 నిరాశతామ్ । అసూః । విహతా । ఇయమ్ । అతః । పరం ।
 పరమ్.

టీక॥ సః = ఆ రాజహంస, తత్పక్షరవోర్ధ్వ వీక్షిణం, తత్ = ఆ హంస
 యొక్క, పక్షరవ = టెక్కలచప్పులతో, ఊర్ధ్వవీక్షిణం = పైకిఁజూచు
 చున్నవాఁడును, తథా = అట్లే, ఏషః = ఇది, సః = ఆ సర్వోపకారము
 చేసిన, పక్షితి = పక్షియని, భణంతమేవ = చెప్పుచునేయున్న, నలం =
 నలునిఁగూర్చి, అభ్యధాత్ = పలికినది. హే అదయ = ఓదయమాలిన
 వాఁడా! ఏనాం = ఈ దమయ న్నిని, అతినిరాశతాం = మిక్కిలి నైరాశ్య
 మును. మానయ = పొందింపకుము. అతఃపరం = ఇఁకమీదట, ఇయం
 పరం = ఈమెమాత్రము, ప్రాణాః = ప్రాణములను, విహతా = విడువఁ
 గలదు.

సమాసములు :

తత్పక్షరవోర్ధ్వవీక్షిణాః తస్య పక్షైః = తత్పక్షైః. తత్పక్షయోః రవః =
 తత్పక్షరవః. ఊర్ధ్వం వీక్షత ఇతి = ఊర్ధ్వవీక్షి. తత్పక్షరవేణ ఊర్ధ్వవీక్షి =
 తత్పక్షరవోర్ధ్వవీక్షి. తం = తత్పక్షరవోర్ధ్వవీక్షిణం.

నిరాశతాం: నిర్గతా ఆశా యస్యాస్యా = నిరాశా. నిరాశాయాః భావః =
 నిరాశతా. తామ్ = నిరాశతాం.

భావము :

ఆ హంసయొక్క టెక్కల ధ్వనిచే పైకిఁ జూచుచున్న వాఁడును, ఆ
 హంస సర్వోపకారి యగు పక్షి యనియు, చెప్పుచున్న నలునిఁ గూర్చి

యాహంస యిట్లు చెప్పినది ఓదయలేనివాడా! ఈదమయన్తి కతినైరాశ్యమునుఁ
గల్గింపకుము ఇక మీద నామెమాత్రము ప్రాణములను విడువబోవుచున్నది.
కాన నీమె ప్రాణములను రక్షింపఁగోరిన నీవు, ఆమె కాశాభజ్ఞమునుఁ జేయఁ
దగదు. ॥౧౨౮॥

శ్లో॥ సురేషు పశ్యన్నిజ సాపరాధతా
మియత్ప్రియస్యాఽపి తదర్థసిద్ధయే ।
న కూటసాక్షీ భవనోచితో భవాన్
సతాం హి చేతఃశుచితాత్మసాక్షికా॥

౧౨౯

ప॥వి॥ సురేషు । పశ్యన్ । నిజసాపరాధతామ్ । ఇయత్ । ప్రయస్య । అపి ।
తదర్థసిద్ధయే । న । కూటసాక్షీభవనోచితః । భవాన్ । సతాం । హి ।
చేతఃశుచితా । ఆత్మసాక్షికా.

టీక॥ హేనల = ఓనలుడా, భవాన్ = పూజ్యుడవైననీవు, తదర్థసిద్ధయే;
తత్ = ఆదేవతలయొక్క, అర్థసిద్ధయే = కార్యసిద్ధికై, ఇయత్ = ఇంత,
ప్రయస్యాఽపి = ప్రయాసపడియు, సురేషు = దేవతలవిషయమున, నిజ
సాపరాధతా; నిజ = తనదైన, సాపరాధతాం = నీఅపరాధముతోఁగూడి
యుండుటను, అనగానపరాధమును, పశ్యన్ = తర్కించుచు, కూట
సాక్షీభవనోచితః; కూటసాక్షీభవన = కపట సాక్షిగానుండుటకు,
ఉచితః = తగినవాడు, న = కావు, (అపరాధము లేని తనయందు నప
రాధమును భావించుటయే కూటసాక్షిత్వము) తథాహి = అదియు క్రమే,
సతాం = సత్పురుషులయొక్క, చేతఃశుచితా = చిత్తశుద్ధి, ఆత్మ
సాక్షికా = తామేసాక్షిగాగలది, అనగా స్వప్రమాణకము.

సమాసములు:

నిజసాపరాధతాం : అపరాధేన సహ వర్తత ఇతి = సాపరాధః. సాప
రాధస్య భావః = సాపరాధతా. తాం = సాపరాధతాం.

అర్థసిద్ధయే : అర్థస్య సిద్ధిః = అర్థసిద్ధిః. తస్యై = అర్థసిద్ధయే.

కూటసాక్షిభవనోచితః : అకూటసాక్షిణః కూటసాక్షిణః భవనం =
కూటసాక్షిభవనం. కూటసాక్షిభవనే ఉచితః = కూటసాక్షిభవనోచితః.

ఆత్మసాక్షికా : ఆత్మా సాక్షీ యస్యాస్స = ఆత్మసాక్షికా.

భావము :

ఓః నలా నీవు దేవతలకార్యసిద్ధికై యింత ప్రయాసపడియు, నీయం
దపరాధమును, దర్శించుచు కపటసాక్షి యగుట తగినదికాదు. ఇది యుక్తమే.
ఏలయనగా సత్పురుషుల చిత్తశుద్ధికి వారి యాత్మయే సాక్షి యనగా,
బ్రహ్మణము. ॥౧౨౯॥

శ్లో॥ ఇతీరిణాప్పచ్ఛ్య నలం విదర్భజా
మపి ప్రయాతేన ఖగేన సాన్వితః।
మృదుర్బభాషే భగినీం దమస్య స
ప్రణమ్య చిత్తేన హరిత్పతీన్ నృపః ॥ ౧౩౦

ప॥వి॥ ఇతి । ఈరిణా । అప్పచ్ఛ్య । నలం । విదర్భజామ్ । అపి । ప్రయా
తేవ । ఖగేన । సాన్వితః । మృదుః । బభాషే । భగినీం । దమస్య ।
సః । ప్రణమ్య । చిత్తేన । హరిత్పతీన్ । నృపః.

టీక॥ ఇతి=ఇట్లు, ఈరిణా=చెప్పుచు, నలం=నలుని, విదర్భజామపి =
దమయన్నిని, అప్పచ్ఛ్య = ఆమన్త్రణముగావించి, ప్రయాతేన =
ప్రయాణమునకైయుపక్రమించిన, ఖగేన=హంసచే, సాన్వితః =
ఓదార్పబడిన, సః=ఆ, నృపః=నలమహారాజు, చిత్తేన=మనస్సుచే,
హరిత్పతీన్=దిక్పాలకులను, ప్రణమ్య=నమస్కరించి, మృదుః =
మెత్తనిమనస్సుగల్గినవాడై, దమస్య=దమునియొక్క, భగినీం=చెల్లె
లైనదమయన్నినిగూర్చి, బభాషే = పలికెను.

సమాసములు :

హరిత్పతీన్ : హరితాం పతయః=హరిత్పతయః. తాన్ = హరి
త్పతీన్.

భావము :

ఈ విధముగా మాట్లాడుచున్న యా హంస, నలునికిని, దమయంతికిని పోయివచ్చెదనని చెప్పి ప్రయాణమున కుపక్రమించినదై నలుని నోదార్చినది. అప్పుడా నలుడు దిక్పాలురకు మనస్సుచే, ప్రణమిల్లి కఱిగిన మనస్సుఁ గల వాడై దమయంతితోఁ బలుకఁదొడగెను. ||౧౩౦||

శ్లో॥ దదేఽపి తుభ్యం కియతీః కదర్థనాః

సురేషు రాగప్రసవావకేశినీః ।

అదమ్బదూత్యేన భజన్తు వా దయాం

దిశన్తు వా దణ్డమమీ మమాఽఽగసా॥

౧౩౧

ప॥వి॥ దదే । అపి । తుభ్యం । కియతీః । కదర్థనాః । సురేషు । రాగప్రసవావకేశినీః । అదమ్బదూత్యేన । భజన్తు । వా । దయాం । దిశన్తు । వా । దణ్డమ్ । అమీ । మమ । ఆగసా.

టీక॥ హేప్రియే = ఓప్రియరాలా! సురేషు = దేవతలవిషయమున, రాగప్రసవే = అనురాగమునుగల్గించుటయందు, అవకేశినీః = అసమర్థములైనవియు, కియతీః = ఇంతనేయని ఎల్లలేనివియునగు, కదర్థనాః = అనుచితవచనములను, తుభ్యం = నీకొఱకు, దదేఽపి = పలుకుచునతినిన్నితుఁడనగుచున్నాను. కిఞ్చ = మరియు, (ఏవంసతి = ఇట్లుకాగా) ఆమీ = ఈ దేవతలైన యింద్రాదులు, అదమ్బదూత్యేన = కపటములేనినాదూత్యముచే, దయాంవా = దయనుగాని, భజన్తు = పొందెదరుగాక, ఆగసా = నాయపరాధముచే, దణ్డంవా = శిక్షనుగాని, దిశన్తు = ఇచ్చెదరుగాక. (ఇకమీదనిన్ను దేవతలకొఱకై పీడింపను.)

సమాసములు :

రాగప్రసవావకేశినీ : రాగస్య ప్రసవః = రాగప్రసవః. రాగప్రసవే అవకేశిన్యః = రాగప్రసవావకేశిన్యః. తాః = రాగప్రసవావకేశినీః.

అదమ్బదూత్యేన : అవిద్యమానః దమ్భః యస్య తత్ = అదమ్బం. అదమ్బం చ తత్ దూత్యం చ = అదమ్బదూత్యం. తేన = అదమ్బదూత్యేన.

భావము :

ఓప్రియురాలా! దేవతలపైన నీకు ననురాగము కలుటకై నిష్ఫలములైన, ఏల్లలేని యసహ్యసంభాషణములను, ప్రియురాలైన నీ విషయమునఁ గావించి చాల నిన్మృడ నైతిని. ఇక నావేల్పులు నిష్కపట మైన నాదూత్యముతో నా యెడ దయనుఁ జూపనిమ్ము. లేదా నాయందలి యపరాధమునకు దణ్ణనను విధింపనిమ్ము. కాని నేనిక వారికొఱకై నిన్ను పీడింపను. ||౧౩౧||

శ్లో॥ అయోగజామన్వభవం న వేదనాం

హితాయ మేఽభూదియ మున్మదిష్టుతా !

ఉదేతి దోషాదపి దోషలాఘవం

కృశత్వమజ్ఞానవశాదివై నసః॥

౧౩౨

ప॥వి॥ అయోగజామ్ : అన్వభవం । న । వేదనాం । హితాయ । మే ।
అభూత్ । ఉన్మదిష్టుతా । ఉదేతి । దోషాత్ । అపి । దోషలాఘవం ।
కృశత్వమ్ । అజ్ఞానవశాత్ । ఇవ । ఏనసః .

టీక॥ ఇయమ్ = ఈ, ఉన్మదిష్టుతా = ఉన్మాదము, మే = నాయొక్క,
హితాయ = మేలుకొఱకై, అభూత్ = సాధనమైనది, కుతః = ఏల
యనగా, అయోగజాం = వియోగమువలనఁగల్గిన, వేదనాం = బాధను,
నాన్వభవమ్ = అనుభవించలేదు. తథాహి = అదియు క్తమే. అజ్ఞాన
వశాత్ = అజ్ఞానవశమువలన, ఏనసః = పాపమునకు, కృశత్వమివ =
(జ్ఞానపూర్వకముగాఁజేసినదానికంటెను,) అల్పత్వమువలె, దోషాదపి =
ఉన్మాదదోషమువలనను, దోషలాఘవం; దోష = వియోగదుఃఖమునకు,
లాఘవం = అల్పత్వము, ఉదేతి = కలుగుచున్నది, కావున దోషముఁ
గూడ నొకప్పుడు ఉపకరించును.

సమాసములు :

అయోగజామ్ : న యోగః = అయోగః. అయోగాత్ జాయత ఇతి =
అయోగజా. తాం = అయోగజామ్.

దోషలాఘవం : దోషస్య లాఘవం = దోషలాఘవం.

అజ్ఞానవశాత్ : అజ్ఞానస్య వశః = అజ్ఞానవశః. తస్మాత్ = అజ్ఞాన
వశాత్.

భావము :

ఈ యున్మాదము గూడ నా మేలునకే యుపయోగపడినది. ఏలయనగా
నున్మాదముచే నొడవతెలియనందువలన వియోగజన్యబాధ ననుభవింపకయుంటిని.
అజ్ఞానమువలన జేయబడిన పాపము, జ్ఞానమువలన జేయబడిన పాపము
కంటెను నెట్లుస్వల్పమో, అట్లే ఉన్మాదదోషముకంటెను వియోగదుఃఖము
తక్కువ యగుచున్నది. కాన సిట్లు దోషము గూడ నొకప్పుడుపక
రించును. ||౧౩౨||

శ్లో॥ తవేత్యయోగస్మరపావకోఽపి మే

కదర్థనాత్యర్థతయాగమద్దయామ్ ।

ప్రకాశమున్మాద్య యదద్య కారయన్

మయాత్మనో మామనుకమ్పతే స్మ సః॥

౧౩౩

ప॥వి॥ తవ । ఇతి । అయోగస్మరపావకః । అపి । మే । కదర్థనాత్యర్థ
తయా । అగమత్ । దయాం । ప్రకాశమ్ । ఉన్మాద్య । యత్ ।
అద్య । కారయన్ । మయా । ఆత్మనః । మామ్ । అనుకమ్పతే ।
స్మ । సః.

టీక॥ హేప్రియే = ఓప్రియరాలా! ఇతి = ఇట్లు, తవ = నీయొక్క, కదర్థ
నాత్యర్థతయా; కదర్థనా = అప్రియవచనములనెడి నిన్దలకు, అత్యర్థ
తయా = అధిక్యముండుటచే, మే = నాకుసంబంధించిన, అయోగస్మర
పావకోఽపి = మన్మథాగ్నియు, దయాం = దయను, అగమత్ =
పొందెను. యత్ = ఎందువలన, అద్య = ఇప్పుడు, సః = ఆ కామాగ్ని,
ఉన్మాద్య = నన్ను బిచ్చివానినిగావించి, మయా = నాచేత, ఆత్మనః =
నాస్వరూపముయొక్క, ప్రకాశం = ప్రకటనను, కారయన్ =
చేయించుచు, త్వమ్ = నిన్ను, అనుకమ్పతేస్మ = దయచూచుచుండెనో;

సమాసములు :

అయోగస్మరపావకః : న యోగః = అయోగః. స్మరస్య పావకః = స్మరపావకః. అయోగస్య స్మరపావకః = అయోగస్మరపావకః.

కదర్థనాత్యర్థతయా : కదర్థనాయాః అత్యర్థతా = కదర్థనాత్యర్థతా. తయా = కదర్థనాత్యర్థతయా.

భావము :

ఈ విధముగా నిన్నుఁగూర్చి నేను చెప్పిన నిన్దావచనముల యతిశయముచే, నా విరహకామాగ్నియు నాయెడ దయఁ జూపినది. ఏలయనగా నిప్పుడు ఆ కామాగ్ని నన్ను పిచ్చివానినిఁగావించి నాస్వరూపమును వెల్లడిగావించుచు నిన్నుఁ గనికరించుచున్నది. కావున కామాగ్నికిఁ గూడ నీపై దయయేర్పడినది. పెక్కెల? ఉన్మాదముయొక్క ప్రసాదమువలన మనము భయులము కృతార్థుల మగుచున్నాము. ||౧౩౩||

శ్లో॥ అమీ సమీప్తైకపరాస్తవామరాః

స్వకిజ్జరం మామపి కర్తుమీశిషే ।

విచార్య కార్యం సృజ మా విధాన్ముధా

కృతోనుతాపస్త్వయి పార్థివిగ్రహమ్॥

౧౩౪

ప॥వి॥ అమీ । సమీప్తైకపరాః । తవ । అమరాః । స్వకిజ్జరం । మామ్ । అపి । కర్తుమ్ । ఈశిషే । విచార్య । కార్యం । సృజ । మా । విధాత్ । ముధా । కృతః । అనుతాపః । త్వయి । పార్థివిగ్రహం.

టీక॥ అమీ = ఈ, అమరాః = దేవతలు, తవ = నీయొక్క, సమీప్తైకపరాః; సమీహా = నీయనురాగమునందు, ఏకపరాః = ఏకాగ్రతగలవారై యున్నారు. త్వత్వా = నీవును, మామపి = నన్నును, స్వకిజ్జరం = నీదాసుని, కర్తుం = చేయుటకు, ఈశిషే = శక్తురాలవు, కిన్తు = కాని, విచార్య = విమర్శించి, కార్యం = పనిని, సృజ = చేయుము. అతః =

ఇందువలన, అనుతాపః = పశ్చాత్తాపము, కృతస్సన్ = చేయఁబడినదై.
పార్థివిగ్రహం; పార్థి = వెనుకనున్న శత్రువుయొక్క, విగ్రహం =
కలహమువంటికలహమును, ముధా = వ్యర్థముగా, మావిధాత్ =
చేయరాదు.

సమాసములు :

సమీహైకపరాః : సమీహాయాం ఏకపరాః = సమీహైకపరాః.

స్వకిజ్జరం : స్వస్య కిజ్జరః = స్వకిజ్జరః. తం = స్వకిజ్జరం.

పార్థివిగ్రహం : పార్థేః విగ్రహః = పార్థివిగ్రహః. తం = పార్థి
విగ్రహం.

భావము :

ఈ దేవతలు నీ యనురాగమునందేకాగ్రచిత్తులై యున్నారు. నీవు
నన్నును నీ దాసునిఁ జేసికొనఁగలవు. వారినిఁ గూడ నిదాసులనుఁ జేసికొనఁ
గలవు. కాని విమర్శించికార్యమునుఁజేయుము. కావున పశ్చాత్తాపము కలుగు
నట్లు చేయఁబడినచో నీయెడనదివెనుక నున్న శత్రువు చేయు కలహమువంటి
కలహమును అనగా దుఃఖమును వృథాగా కలుగనట్లు చూడుము. అనగా నీవు
దేవతలను వరించువిషయమును గాని నన్ను వరించు విషయమునుఁ గాని
చక్కగాఁ బర్యాయించి వెనుక పశ్చాత్తాపము పడులాగున చేయకుము. అనగా
దేవతలను వరించిన పిదప నేను నలుని వరించి యున్నచో బాగుగ నుండు
ననియు నట్లే నన్నువరించినపిదప దేవతలనువరించి యున్నచో బాగుగ నుండెడి
దనియు పశ్చాత్తాపముఁ గావింపవలసి వచ్చును. కావున వరణము నాలోచించి
చేయుట యుచితము. ||౧౩౪||

శ్లో॥ ఉదాసితేనేవ మయేదముద్యసే

భియా న తేభ్యః స్మరతానవాన్న వా ।

హితం యది స్యాన్మదసువ్యయేన తే

తదా తవ ప్రేమణి శుద్ధిలబ్ధయే ॥

ప॥వి॥ ఉదాసితేన । ఇష్ । మయా । ఇదమ్ । ఉద్యనే । భియా । న ।
 తేభ్యః । స్మరతానవాత్ । న । వా । హితం । యది । స్మాత్ ।
 మదసువ్యయేన । తే । తదా । తప । ప్రేమణి । శుద్ధిలబ్ధయే.

టీక॥ ఉదాసితేన = బాదాసీన్యముచే, లేదా, ఉదాసితేన = మధ్యస్థుడనైన,
 మయా = నాచే. ఇదం = ఇందుఁజెప్పఁబడినవిషయము. ఉద్యనే =
 చెప్పఁబడుచున్నావు. తేభ్యః = ఇంద్రాదులవలని భియావా = భయము
 చేతఁగాని, స్మరతానవాద్వా; స్మర = మన్మథునిచేనేర్పడిన, తానవాద్వా
 = కృశత్వమువలనగాని, న = (చెప్పఁబడుటలేదు). (అందువలన
 విమర్శించి: వరణమునుఁ జేయుము) మదసువ్యయేన; మత్ =
 నాయొక్క, అసు = ప్రాణములయొక్క. వ్యయేన = వ్యయముచే,
 తే = నీకు, హితం = మేలు, యదిస్మాత్ = అగుచో, తదా = అప్పుడు,
 (మద్రాణసమర్పణమ్ = నాప్రాణములనుసమర్పించుట) తప =
 సీయొక్క, ప్రేమణి = ప్రేమవిషయమందు, శుద్ధిలబ్ధయే; శుద్ధి =
 ఋణవిముక్తియగుశుద్ధిని, లబ్ధయే = పొందుటకొఱకు, భవతి = అగు
 చున్నది.

సమాసములు :

స్మరతానవాత్ : తనోర్భావః = తానవం. స్మరస్య తానవం =
 స్మరతానవం. తస్మాత్ = స్మరతానవాత్.

మదసువ్యయేన : మమ అసవః = మదసవః. మదసూనాం వ్యయః
 = మదసువ్యయః తేన = మదసువ్యయేన.

శుద్ధిలబ్ధయే : శుద్ధేః లబ్ధిః = శుద్ధిలబ్ధిః. తస్మై = శుద్ధిలబ్ధయే.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నేను మధ్యస్థుడగు నుండియే దీనికి ముందు విషయ
 మును నీకుఁ జెప్పితిని. ఆదేవతలవలన భయముతోఁ గాని, మరుని వలన దేహ
 కార్యమువలనఁగాని చెప్పలేదు. నీవు చేయు వరించు కార్యమును, ఆలోచించి
 చేయుము. నీవు నన్ను వరించు పక్షమున నీ ఋణమును తీర్చుటకు నీకిష్ట

మైనచో నా ప్రాణములనుఁ గూడ సమర్పింపఁగలను. నీవు నాకు చేసిన నీ యనురాగ మను మహాపరమునకు ప్రాణములను సమర్పించుటయే ప్రత్యుపకారము. 1032॥

శ్లో॥ ఇతిరితైర్నైషధసూన్యతామృతై
ద్విదర్భజన్మా భృశముల్లలాస సా ।
ఋతోరధిశ్రీః శిశిరానుజన్మనః
పికస్వరైర్దూరవికస్వరై ర్యథా॥

౧౩౬

ప॥వి॥ ఇతి । ఈరితైః । నైషధసూన్యతామృతైః । విదర్భజన్మా । భృశమ్ । ఉల్లలాస । సా । ఋతోః । అధిశ్రీః । శిశిరానుజన్మనః । పికస్వరైః । దూరవికస్వరైః । యథా.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ఈరితైః = చెప్పబడిన, నైషధసూన్యతామృతైః; నైషధ = నలునియొక్క, సూన్యత = సత్యప్రియవచనములను, అమృతైః = అమృతములచే, సా = ఆ, విదర్భజన్మా = దమయన్తి, శిశిరానుజన్మనః; శిశిర = శిశిరఋతువును, అనుజన్మనః = అనుసరించిపుట్టిన, ఋతోః = వసంతఋతువుయొక్క, అధిశ్రీః = అధికమైనశోభ, దూరవికస్వరైః = అతివికాసమును, మెప్పునుబొందిన, పికస్వరైర్యథా = కోకిలకూతలచేతనెట్టోయట్లు, భృశం = మిక్కిలి, ఉల్లలాస = హర్షించినది.

సమాసములు :

నైషధసూన్యతామృతైః : నిషధానాం రాజా = నైషధః. నైషధస్య సూన్యతాని = నైషధసూన్యతాని. నైషధసూన్యతాన్యేవ అమృతాని = నైషధసూన్యతామృతాని. తైః = నైషధసూన్యతామృతైః.

విదర్భజన్మా : విదర్భేషు జన్మ యస్య సః = విదర్భజన్మా.

అధిశ్రీః : అధికా చ సా శ్రీశ్చ = అధిశ్రీః.

శిశిరానుజన్మనః : శిశిరస్య అనుజన్మా = శిశిరానుజన్మా. తస్యే = శిశిరానుజన్మనః.

వికస్యరైః : వికస్య స్వరాః = వికస్వరాః. తైః = వికస్వరైః.

దూరవికస్వరైః : దూరం వికస్వరాః = దూరవికస్వరాః. తైః = దూరవికస్వరైః.

భావము :

ఈ విధముగా నలునిచేఁ జెప్పఁబడినసత్యప్రియవచనము లను నమృత రసములచే దమయన్తి, శిశిరఋతువు ననుసరించి జన్మించిన వసన్తఋతువు నందలి యధికశోభ; మిక్కిలి వికసించి జ్ఞాపింపఁదగిన కోకిలస్వరములచేత నెట్లొయట్లు మిక్కిలిహర్షించినది. ॥౧౩౯॥

శ్లో॥ నలం తదావేత్య తమాశయే నిజే

ఘృణాం విగానజ్య ముమోచ భీమజా ।

జుగుప్సమానా హి మనో ద్రుతం తదా

సతీధియా దైవతదూతధావి సా॥

౧౩౭

ప॥వి॥ నలం । తదా । అవేత్య । తమ్ । ఆశయే । నిజే । ఘృణాం । విగానం । చ । ముమోచ । భీమజా । జుగుప్సమానా । హి । మనః । ద్రుతం । తదా । సతీధియా । దైవతదూతధావి । సా.

టీక॥ తదా = అప్పుడు, అనగా నలుని స్వరూపమునుదాచునట్టికాలమునందు, దైవతదూతధావి; దైవతదూత = దేవదూతనుద్దేశించి, ధావి = పరుగిడు నదిగా, ద్రుతం = కఱగిన, మనః = మనస్సును, సతీధియా = పతివ్రతయనునభిమానముచే, జుగుప్సమానా = ఏవగించుచున్న, భీమజా = దమయన్తి, తదా = అప్పుడు అనగా నలుని స్వరూపమునుఁ జెప్పనవసరమున, తం = ఆదూతను, నలం = నలునిగా, అవేత్య = తెలిసికొని, నిజే = తనదైన, ఆశయే = అభిప్రాయమందు, ఘృణాం = పరపురుషుఁడను నేవగింపును, విగానంచ = నిన్దను, ముమోచ = విడచినది.

సమాసములు :

దైవతదూతధావి : దైవతస్య దూతః = దైవతదూతః. దైవతదూతం ప్రతి ధావతీతి = దైవతదూతధావి. తత్ = దైవతదూతధావి.

సతీధియా : సత్యాః ధీః = సతీధీః. తయా = సతీధియా.

భావము :

నలుడు తన స్వరూపమును గోపనముఁ గావించిన కాలమందు దేవదూతయగు నాతని వంకకుఁ బరుగిడి ద్రవించిన తన మనస్సును పతివ్రతాభిమానముచే నేవగించుకొనినది. ఇప్పుడు నలుని స్వరూపమునుఁ జెప్పు కాలమునం దా దూతను నలుడని తెలిసికొని తన మనస్సునందు దూతయనియు పరపురుషుడనియు పూర్వ మతనిపై నేర్పడిన యేవగింపును, నిన్దను వదలి పెట్టినది. ||౧౩౭||

శ్లో॥ మనోభువస్తే భవినాం మనః పితా
నిమజ్జయన్నేనసి తన్నలజ్జసే ।
అముద్రి సత్పుత్రకథా త్వయేతి సా
స్థితా సతీ మన్మథనిన్దినీ ధియా ॥

౧౩౮

ప॥వి॥ మనోభువః । తే । భవినాం । మనః । పితా । నిమజ్జయన్ । ఏనసి ।
తత్ । న లజ్జసే । అముద్రి । సత్పుత్రకథా । త్వయా । ఇతి । సా ।
స్థితా । సతీ । మన్మథనిన్దినీ । ధియా.

టీక॥ పే మన్మథ = ఓ మన్మథాః మనోభువః = మనస్సునందుఁ బుట్టిన,
తే = నీకు, భవినాం = పుట్టఁ బోవుచున్న సంసారులయొక్క,
మనః = మనస్సు, పితా = తండ్రి, తత్ = ఆ తండ్రియైన మనస్సును,
ఏనసి = దుశ్చింతయను పాపమునందు, నిమజ్జయన్ = ముంచుచు,
నలజ్జసే = సిగ్గుపడక యున్నావు. త్వయా = ఇట్టి పితృరోహియైన
నీచేత, సత్పుత్రకథా; సత్పుత్ర = పితృభక్తులైన పుత్రుల ఖ్యాతి,
అముద్రి = నివారింపఁబడినది. ఇతి = ఇట్లు, సా = ఆ దమయన్తి,
ధియా = మనస్సుచే, మన్మథ నిన్దినీసతీ = మన్మథుని నిన్దించుచున్నదై,
స్థితా = ఉండినది.

సమాసములు:

మనోభువః : మనసి భవతీతి = మనోభూః. తస్య = మనోభువః.

సత్పుత్రకథా : సత్సత్తే పుత్రాశ్చ = సత్పుత్రాః. సత్పుత్రాణాం
కథా = సత్పుత్రకథా.

మన్మథనిన్దినీ : మన్మథస్య నిన్దినీ = మన్మథనిన్దినీ.

భావము :

ఓ మన్మథా! మనస్సునందుఁ బుట్టిన నీకు రాబోవు తరములవారి
యొక్క మనస్సు తండ్రి. అట్టి తండ్రియైన మనస్సును పాపమునందు ముంచుచు
సిగ్గుపడవేమి? వీత్యద్రోహి వైన నీచేత, సత్పుత్రుల ఖ్యాతి నాశముజేయఁబడి
నది. ఇట్లు దమయన్తి తన మనస్సుచే మన్మథుని దూషించుచుండినది. ||౧౩౮||

శ్లో॥ ప్రసూనమిత్యేవ తదజ్ఞవర్ణనా

న సా విశేషాత్ కతమత్తదిత్యభూత్.

తదా కదమ్బం నిరవర్ణి రోమభి

ర్ముదశ్రుణా ప్రావృషి హర్షమాగతైః॥

౧౩౯

ప॥వి॥ ప్రసూనమ్ । ఇతి । ఏవ । తదజ్ఞవర్ణనా । న । సా । విశేషాత్ ।
కతమత్ । తత్ । ఇతి । అభూత్ । తదా । కదమ్బం । నిరవర్ణి ।
రోమభిః । ముదశ్రుణా । ప్రావృషి । హర్షమ్ । ఆగతైః ।

టీక॥ సా = ఆ ప్రసిద్ధమైన, తదజ్ఞవర్ణనా; తత్ = ప్రసిద్ధమైన, దమయన్తి
యొక్క, అజ్ఞవర్ణనా = దేహవర్ణన, ప్రసూనమిత్యేవ = సామాన్యముగా
పుష్పమే, అభూత్ = ఆయెను. కిన్తు = కాని, తత్ = ఆ పుష్పము, కత
మత్ = ఏ జాతికిఁ జెందినదని, విశేషాత్ = విశేషము నుల్లేఖించి, నా
భూత్ = కాలేదు. తదా = ఆ కాలమున, ముదశ్రుణా = ఆనంద బాష్ప
ముచే, ప్రావృషి = వర్షముతువు (కాగా), హర్షం = వికాసమును,
గతైః = పొందిన, రోమభిః = శరీరమందలి రోమాఞ్చము నెపముతో,
కదమ్బం = కడిమిపూవు అని, నిరవర్ణి = చూడఁబడినది.

వి॥ దమయన్తి శరీరమునకుఁ, కడిమి పూవునకును భేద మున్నను నభేద
మునుఁ జెప్పఁజేవలన నభేదాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

తదజ్జవర్ణనా : తస్యాః అజ్గం = తదజ్గం. తదజ్జస్య వర్ణనా = తదజ్జ
వర్ణనా.

ముదశ్రుణా : : ముదా అశ్రు = ముదశ్రు. తేన = ముదశ్రుణా.

భావము :

ప్రసిద్ధమైన దమయన్తీ దేహవర్ణన యొక పుష్పముగా నుండినది. కాని
యా పుష్ప మేది యని విశేషించి తెలియలేదు. కాని, ఆ సమయమున, కా
యానంద బాష్పములచే వర్షముతువు ఏర్పడగా దానివలన వికాసముఁ
బొందిన రోమాశ్చముల నెపముచే కదమ్బపుష్ప మని - అనగా కడిమి
పూవని ప్రత్యక్షముగాఁ జూడఁబడినది. అనగా నానంద బాష్ప వర్షముచే
పులకితమైన యామె శరీరము కడిమిపూవుగా నుండినది. వర్షవృక్షమునందు
కడిమిచెట్లు పుష్పించుట ప్రసిద్ధము గదా. ||౧౩౯||

శ్లో॥ మయైవ సమ్భోధ్య నలం వ్యలాపి య
త్స్వమాహ మద్భుద్ధమిదం విమృశ్య తత్ ।
అసౌవితి భ్రాన్తిమసార్దమస్వసుః
స్వభాషిత స్వోద్భ్రమ విభ్రమక్రమః॥ ౧౪౦

ప॥వి॥ మయా । ఏవ । సమ్భోధ్య । నలం । వ్యలాపి । యత్ । స్వమ్ ।
ఆహ । మద్భుద్ధమ్ । ఇదం । విమృశ్య । తత్ । అసౌ । ఇతి భ్రాన్తిమ్ ।
అసాత్ । దమస్వసుః । స్వభాషితస్వోద్భ్రమవిభ్రమక్రమః.

టీక॥ మయా = నాచే, నలమేవ = నలునే, సమ్భోధ్య = సంబోధించి, వ్యలా
పితి యత్ = విలపింపఁబడినదేదిగలదో, తత్ = ఆ, ఇదం = ఈ, మద్వి
లపితం = నా విలాపమును, విమృశ్య = ఆలోచిని, అసౌ = ఈ
నలుఁడు, మద్భుద్ధం = నా చేత తెలియఁబడెనని, స్వమ్ = తన్ను
నుద్దేశించి, ఆహ = చెప్పుకొనుచుండెను. ఎట్లనగా - ఈమె నన్నుఁ
దెలిసికొనిన పిదప మఱల దాచి పెట్టుకొనడ మేల యని, నలుఁడు
నేనే నలుఁడ నని చెప్పుకొనె నని యర్థము, దమస్వసుః = దమయన్తీ

యొక్క, భ్రాన్తిం = భ్రమను, అసౌ = ఈ నలుఁడు, స్వభాషిత
స్వోద్భ్రమ విభ్రమక్రమః. స్వభాషిత = తనచే జెప్పఁబడిన,
స్వోద్భ్రమ విభ్రమ = తన యున్మాదాలాపములయొక్క, క్రమః =
క్రమము గలవాఁడగుచు, అసౌత్ = బండించెను.

సమాసములు :

మద్బుద్ధం : మయా బుద్ధః = మద్బుద్ధః. తమ్ = మద్బుద్ధం.

స్వేన భాషిత స్వోద్భ్రమ విభ్రమక్రమః : స్వేన భాషితః. = స్వభాషితః,
ఉద్భ్రమాశ్చ విభ్రమాశ్చ = ఉద్భ్రమ విభ్రమాః. స్వస్య ఉద్భ్రమ విభ్రమాః =
స్వోద్భ్రమ విభ్రమాః. స్వోద్భ్రమ విభ్రమాణాం క్రమః = స్వోద్భ్రమ విభ్రమః.
క్రమస్వభాషితః స్వోద్భ్రమ విభ్రమక్రమః యస్య సః = స్వభాషిత స్వోద్భ్రమ వి
భ్రమక్రమః.

భావము :

నేను నలుని సంభోధించి చేసిన విలాపమును విని, నలుఁడు తన్ను
నేను తెలిసికొంటినని గ్రహించి యిఁక నన్ను దాచుకొనుట వలన ప్రయోజన
మేమి యని తలంచి నేనే నలుఁడనని చెప్పుకొనెను. దమయన్తికి కల్గిన భ్రాన్తిని
నలుఁడు తన యున్మాదభ్రమల క్రమమును తాను జెప్పటవలన తొలగించెను.
ఉన్మాదమువలన నలుఁడు తన్ను బయటపెట్టుకొనెనని యతని మాటవలననే
తెలిసికొని దమయన్తి నలునియందు దూతభ్రాన్తినిఁ పోగొట్టుకొనినది. ॥౧౪౦॥

శ్లో॥ విదర్భరాజప్రభవా తతః పరం

త్రపాసఖీ వక్తుమలం న సా నలమ్ ।

పురస్తమూచేఽభిముఖం యదత్రపా

మమజ్జ తేనైవ మహాహ్రదే హ్రియః॥

౧౪౧

ప॥వి॥ విదర్భరాజప్రభవా । తతః । పరం । త్రపాసఖీ । వక్తుమలం । న ।
సా । నలమ్ । పురస్తమూచే । అభిముఖం । యత్ । అత్రపా । మమజ్జ ।
తేనైవ । మహాహ్రదే । హ్రియః.

టీక॥ విదర్భరాజప్రభవా = విదర్భరాజుకుమార్తెయైనదమయన్తి, తతః

పరం = నలుడనితెలిసినపిదప, త్రపాసభీ; త్రపా = సిగ్గునకు, సభీ = చెలిక తెయైనదై, అనగా సిగ్గుతోఁగూడినదై, నలం = నలునిగూర్చి, వత్తుం = నేరుగా మాట్లాడుటకు, నాఁలం = శక్తురాలుకాలేదు. ఏలయనగా, పురః = పూర్వము, అత్రపా = సిగ్గులేనిదై, తం = ఆనలుని, అభిముఖం యథాతథా = ఎదుట, ఊచేషతియత్ = పలికినదనుటయేచికలదో, ఆ కారణముచేతనే, హ్రీయః = సిగ్గుయొక్క, మహాహ్రదే = గొప్పకొలని యందు, మమజ్ఞ = మునిగినది.

సమాసములు :

విదర్భరాజప్రభవా : విదర్భాణాం రాజా = విదర్భరాజః. విదర్భరాజః ప్రభవః యస్యాస్యా = విదర్భరాజప్రభవా.

త్రపాసభీ : త్రపాయాః సభీ = త్రపాసభీ.

మహాహ్రదే : మహాంశ్చాసౌ హ్రదశ్చ = మహాహ్రదః. తస్మిన్ = మహాహ్రదే.

భావము :

ఆ దమయన్తి నలుడని తెలిసికొనిన పిదప లజ్జపడినదై యతని యెదుట మాట్లాడలేక పోయినది. పూర్వము సిగ్గువిడచినదై యతని యెదుట మాట్లాడి నందులకు సిగ్గు కొలనునందు మునిగినది. ॥౧౪౧॥

శ్లో॥ యదాఽపవార్యాఽపి న దాతుముత్తరం

శశాక సఖ్యాః శ్రవసి ప్రియాయ సా

విహస్య సఖ్యేవ తమబ్రవీత్తదా

హ్రీయాఽధునా మౌనధనా తవ ప్రియా

౧౪౨

ప॥వి॥ యదా । అపవార్య । అపి । న । దాతుమ్ । ఉత్తరం । శశాక । సఖ్యాః । శ్రవసి । ప్రియాయ । సా । విహస్య । సఖీ । ఏవ । తమ్ । అబ్రవీత్ । తదా । హ్రీయా । అధునా । మౌనధనా । భవత్ప్రియా.

టీక॥ సా = ఆదమయన్తి, యదా = ఎప్పుడు, అపవార్యాఽపి = ఇతరులను విననీయక, సఖ్యాః = చెలిక తెయొక్క, శ్రవసి = చెవియందు,

ప్రియా = ప్రియునకు, ఉత్తరం = సమాధానమును, దాతుం = ఇచ్చుటకు, నశశాక = శక్తురాలుకాలేదో, తదా = అప్పుడు, సఖ్యేవ = చెలికత్తెయే, విహస్య = నవ్వి, తం = ఆనలుని, ఆశ్రుపీత్ = పలికినది (ఏమనగా) అధునా = ఇప్పుడు, భవత్ప్రియా = నీకుప్రియురాలైన దమయన్తి, హియా = సిగ్గుచే, మౌనధనా = మౌనమునే ధనముగా గల్గియున్నది.

సమాసములు :

మౌనధనా : మునేః కర్మ = మౌనం. మౌనం ధనం యస్యాస్యా = మౌనధనా.

భవత్ప్రియా : భవతః ప్రియా = భవత్ప్రియా.

భావము :

ఆ దమయన్తి యితరులను విననీయక యెప్పుడు చెలికత్తె చెవిలో ప్రియుఁ దైన నలునికై యుత్తర మీయఁజాలకపోయెనో, అప్పుడు చెలికత్తెయే ఇప్పుడు మీ ప్రియురాలు సిగ్గుచే మాట్లాడలేక యున్నది. అని నలునితోఁ జెప్పినది.

శ్లో॥ పదాతిథేయాంల్లిఖితస్య తే స్వయం
వితన్వతీ లోచననిర్హరానియమ్ ।
జగాద యాం సైవ ముఖాన్మమ త్వయా
ప్రసూనబాణోపనిషన్నిశమ్యతామ్ ॥

౧౪౩

ప॥వి॥ పదాతిథేయాన్ । లిఖితస్య । తే । స్వయం । వితన్వతీ । లోచననిర్హరాన్ ।
ఇయం । జగాద । యాం । సా । ఏవ । ముఖాత్ । మమ । త్వయా ।
ప్రసూనబాణోపనిషత్ । నిశమ్యతామ్.

టీక॥ ఇయం = ఈ, భవత్ప్రియా = నీప్రియురాలు, లిఖితస్య = చిత్రమందున్న, తే = నీయొక్క. పదాతిథేయాన్; పద = పాదములయందు, ఆతిథేయాన్ = అతిథిసత్కారములుజేయునట్టి అనగా పాద్యములైనట్టి,

లోచననిర్ఘరాన్ = కన్నీటివెల్లువలను, వితన్వతి = చేయుచు, యాం = ఏ, ప్రసూనబాణోపనిషదం = కామోపనిషత్తును, త్వహగమాత్ ప్రాక్ = నీవు గాక ముందు, జగాద = చెప్పెనో, సైవ = అదియేయైన, కామోపనిషత్తు, మను = నాయొక్క, ముఖాత్ = మోమునుండి, నిశమ్యతాం = వినబడుఁగాక.

సమాసములు :

పదాతిథేయాన్ : అతిథిషు సాధవః = అతిథేయాః. పదయోః అతిథేయాః = పదాతిథేయాః. తాన్ = పదాతిథేయాన్.

లోచననిర్ఘరాన్ : లోచనయోః నిర్ఘరాః = లోచననిర్ఘరాః. తాన్ = లోచననిర్ఘరాన్.

ప్రసూనబాణోపనిషత్ : ప్రసూనాని బాణాః యస్య సః = ప్రసూనబాణాః. ప్రసూనబాణస్య ఉపనిషత్ = ప్రసూనబాణోపనిషత్.

భావము :

ఈ నీ ప్రియురాలు చిత్రమందలి నీ పాదములకు నతిథిసత్కారరూపములైన పాద్యజలము లనెడి కన్నీటి వెల్లువలనుఁ బ్రసహింపఁజేయుచు, ఏ మన్మథోపనిషత్తును జెప్పినదో, దానిని నీకు జెప్పెదను. నీవుస్వయముగా వినవలసినది. ||౧౪౩||

శ్లో॥ అసంశయం న త్వయి హంస ఏవ మాం
శశంస న త్వద్విరహోత్తసంశయామ్ ।
క్వ చన్ద్రవంశస్య వతంస! మద్వధా
న్నృశంసతా సమ్భవినీ భవాదృశే ॥

౧౪౪

ప॥వి॥ అసంశయం । సః । త్వయి । హంసః । ఏవ । మాం । శశంస । న ।
త్వద్విరహోత్తసంశయామ్ । క్వ । చన్ద్రవంశస్య । వతంస । ముద్వధాత్ ।
న్మృశంసతా । సమ్భవినీ । భవాదృశే.

శ్లో॥ కథా సు శిష్యే వరమద్య న ద్రియే
మమావగంతాసి న భావమన్యథా ।
త్వదర్థముక్తాసుతయాశు నాథ! మాం
ప్రతీహి జీవాభ్యధిక ! త్వదేకికామ్॥

౧౪౯

ప॥వి॥ కథాసు । శిష్యే । వరమ్ । అద్య । న । ద్రియే । మమ । అవగంతా ।
అసి । న । భావమ్ । అన్యథా । త్వదర్థముక్తాసుతయా । అశు ।
నాథ । మాం । ప్రతీహి । జీవాభ్యధిక । త్వదేకికామ్.

టీక॥ హేనాథ = ఓనాథా! కథాసు = కథలయందు, శిష్యే = శేషింతును.
అనగామరణింతును. వరం = శ్రేష్ఠము. అద్య = ఇప్పుడు, నద్రియే =
ఉండఁజాలనుఅనగా జీవింపలేను. అన్యథా = లేదా, మమ = నాయొక్క,
భావమ్ = భావమును, నావగంతాసి = తెలియకయున్నావు. త్వదర్థ
ముక్తాసుతయా; త్వదర్థ = నీవిషయమున, ముక్త = విడువఁబడిన, అసు
తయా = ప్రాణములనుగల్గియుండుటచే, అశు = శీఘ్రముగా, మాం =
నన్ను, హేజీవాభ్యధికః = ఓప్రాణమునకంటెనధికుఁడా! త్వదేకికాం; త్వత్
= నీవే, ఏకికాం = ముఖ్యముగాఁగలదానినిగా, ప్రతీహి = తెలియును.

సమాసములు:

త్వదర్థముక్తాసుతయా : త్వమేవ అర్థః = త్వదర్థః. త్వదర్థే ముక్తాః =
త్వదర్థముక్తాః. త్వదర్థముక్తాః అసవః యస్యాస్సా = త్వదర్థముక్తాసుః. త్వదర్థ
ముక్తాసోః భావః = త్వదర్థముక్తాసుతా. తయా = త్వదర్థముక్తాసుతయా.

హేజీవాభ్యధిక : జీవాత్ అభ్యధికః = జీవాభ్యధికః. తస్య
సమ్బుద్ధిః = హేజీవాభ్యధిక.

త్వదేకికామ్ : త్వమేవ ఏకః యస్యాస్సా = త్వదేకికా. తాం = త్వదే
కికామ్.

భావము :

నేను కథామాత్రశ్రేష్ఠనయ్యెదను. అనగామరణింతును. ఇదికొంత శ్రేష్ఠము.

ఇక నేనుజీవింపజాలను. నాభావము నింకను నీవు తెలియక యున్నావు. నీకై ప్రాణత్యాగము జేయుచున్న నన్ను, నిన్నుశరణుగా జేసికొంటినని తెలిసికొనుము. ॥౧౪౯॥

శ్లో॥ మహేంద్రహేతేరపి రక్షణం భయా
ద్యదర్థిసాధారణమస్త్రభృద్వ్రతమ్ ।
ప్రసూనబాణాదపి మామరక్షతః
క్షతం తదుచ్చైరవకీర్ణినస్తవ॥

౧౫౦

ప॥వి॥ మహేంద్రహేతేః । అపి । రక్షణం । భయాత్ । యత్ । అర్థిసాధారణమ్ । అస్త్రభృద్వ్రతమ్ । ప్రసూనబాణాత్ । అపి । మామ్ । అరక్షతః । క్షతం । తత్ । ఉచ్చైః । అవకీర్ణినః । తవ.

టీక॥ మహేంద్రహేతేరపి; మహేంద్ర = ఇంద్రునియొక్క, హేతేరపి = ఆయుధమైనవజ్రమువలనను, భయాత్ = భయమునుండి, రక్షణం = రక్షణ, అర్థిసాధారణం = యావకసామాన్యమునకు సాధారణమైన, అస్త్రభృత్ వ్రతమ్ = ఆయుధధారులయొక్క వ్రతము. ప్రసూనబాణాదపి = పుష్పబాణునుండియు, మాం = స్త్రీయైననన్ను. అరక్షతః = రక్షింపని, (కావుననే) అవకీర్ణినః = వ్రతభంగముగల్గిన, తవ = నీకు, తత్ = ఆ, ఉచ్చైః = గొప్పదైన, వ్రతం = వ్రతము, క్షతం = దెబ్బతినినది.

సమాసములు :

మహేంద్రహేతేః : మహేంద్రస్య హేతిః = మహేంద్రహేతిః. తస్య = మహేంద్రహేతేః.

అర్థిసాధారణమ్ : అర్థినాం సాధారణమ్ = అర్థిసాధారణమ్.

అస్త్రభృద్వ్రతమ్ : అస్త్రంబిభ్రతీతి = అస్త్రభృతః. అస్త్రభృతాం వ్రతమ్ = అస్త్రభృద్వ్రతమ్.

ప్రసూనబాణాత్ : ప్రసూనాని బాణాః యస్య సః = ప్రసూనబాణః. తస్మాత్ = ప్రసూనబాణాత్.

అరక్షతః : న రక్షన్ = అరక్షన్. తస్య = అరక్షతః.

చీక॥ పేచన్ద్రవంశస్యవతంసః = ఓచన్ద్రవంశమునకు భూషణమైనవాడా,
 సః = ఆహంస, త్వద్విరహఃప్రసంశయామ్; త్వద్విరహః = నీవిరహముచే,
 ఆప్తః = పొందబడిన, సంశయాం = ప్రాణసంశయముగల్గిన, మాం =
 నన్ను, త్వయి = నీవిషయమునందు, నశశంసైవ = చెప్పనేలేదు.
 అసంశయం = సంశయములేదు. (అన్యథా = అట్లుకానిచో) భవాదృశే =
 నీవంటివారివిషయమున, మద్వద్ధాత్ = నామరణమువలన, నృశఃసతా
 = ఘాతుకత్వము, అనగా శ్రీవధపాతకము, క్వసమ్భవిసీ = ఎచ్చట
 సంభావింపబడును, ఎచ్చటను సంభావింపబడదు.

సమాసములు :

అసంశయం : ఆవిద్యమానః సంశయః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా
 భవతి తథా = అసంశయం.

త్వద్విరహః ప్రసంశయామ్ : తవ విరహః = త్వద్విరహః. త్వద్వి
 రహేణ ఆప్తః = త్వద్విరహఃప్తః. త్వద్విరహఃప్తః సంశయః. యస్యాస్యా =
 త్వద్విరహఃప్రసంశయా. తామ్ = త్వద్విరహఃప్రసంశయామ్.

చన్ద్రవంశస్య : చన్ద్రస్య వంశః = చన్ద్రవంశః. తస్య = చన్ద్రవంశస్య.
 మద్వద్ధాత్ : మమ వధః = మద్వద్ధః. తస్మాత్ = మద్వద్ధాత్.

భావము :

ఓచన్ద్రవంశభూషణమా! ఆ హంస నీ విరహముచే ప్రాణసన్దేహమునుఁ
 బొందిన నన్నుగూర్చి నీకు చెప్పనే లేదు. ఇందు సన్దేహము లేదు. కానిచో
 నీవంటివాని విషయమున నా వధవలన శ్రీహత్యాపాతకమెట్లు ఊహింపఁ
 బడును? సజ్జనుఁడును, కృపానిధియు నైన నీకిట్టి కార్యము యుక్తముకాదు
 గదా ॥౧౪౪॥

శ్లో॥ జిత స్త్వదాస్యేన విధుః స్మరః శ్రియా
 కృతప్రతిజ్ఞౌ మమ తౌ వధే కుతః ।
 తవేతి కృత్వా యది తజ్జితం మయా
 న మోఘసంక్కుల్పధరాః కిలామరాః॥

ప॥వి॥ జితః । త్వదాస్యేన । విధుః । స్మరః । శ్రియా । కృతప్రతిజ్ఞా :
మమ । తౌ । వధే । కుతః । తవ । ఇతి । కృత్వా । యది । తత్ ।
జితం । మయా । న । మోఘసజ్కల్పధరాః । కిల । అమరాః.

టీక॥ విధుః = చన్ద్రుడు, త్వయా = నీచేత, ఆస్యేన = ముఖముచే, జితః =
జయింపఁబడినాడు. స్మరః = మన్మథుడు, శ్రియా = సౌందర్యముచే,
జితః = జయింపఁబడెను. కుతః = ఏకారణమువలనో, తౌ = అచన్ద్ర
మన్మథులు, మమ = నాయొక్క, వధే = వధయందు, కృతప్రతిజ్ఞా;
కృత = చేయఁబడిన, ప్రతిజ్ఞా = ప్రతిజ్ఞఁగలవారలు. తవేతి = నీకు
సంబంధించినదాననని, కృత్వా = ఆలోచించి, యదిపీడయతః =
సన్నుఁబడించినచో, తత్ = అప్పుడు, మయా = నాచేత, జితం =
జయింపఁబడినది. అమరాః = దేవతలు, మోఘసజ్కల్పధరాః; మోఘ
= వ్యర్థమైన, సజ్కల్ప = సజ్కల్పమును, ధరాః = ధరించినవారుగ,
నకిల = కారుగదా.

వి॥ చన్ద్రమన్మథులు తమ్ముల నోడించిన నలుని నేమియుఁ జేయలేక
నలునికిఁ బ్రియమై నలుని పక్షమునందున్న దమయంతిపైఁ దమ
పరాక్రమముల జూపుటవలనఁ బ్రత్యనీకాలజ్ఞాఁరము.

సమాసములు :

త్వదాస్యేన : తవ ఆస్యం = త్వదాస్యం. తేన = త్వదాస్యేన.

కృతప్రతిజ్ఞా : కృతా ప్రతిజ్ఞా యాభ్యాం తౌ = కృతప్రతిజ్ఞా.

మోఘసజ్కల్పధరాః : మోఘశ్చసౌ సజ్కల్పశ్చ = మోఘసజ్కల్పః.
మోఘసజ్కల్పం ధారయన్తితి = మోఘసజ్కల్పధరాః.

భావము :

చన్ద్రుడు నీమోముచేతను, మన్మథుడు నీ సౌందర్యముచేతను ఓడి
పోయిరి. ఏకారణమువలననో, వారిటువూరు సన్నఁ జంపఁ బ్రతిజ్ఞఁ చేసి
యున్నారు. నీకు సంబంధించినదాన నని సన్నఁ జంపినచో, నేను జయించినట్లే.
నీన్ను లేక నేను జీవింపను కాన మరణమే నాశిష్టము. ఇది సరియైనదే. ఎ

యనగా దేవతల పతిజ్ఞలు ఎప్పుడను వ్యర్థములు గావు కాన చంద్రమన్మథులును దేవతలు గాన సత్యసంకల్పు లగు వారలు నన్ను జంపఁగలరు. ॥౧౪౫॥

శ్లో॥ నిజాం శునిర్ద్ధగమదఙ్గభస్మభి

ర్ముధా విధుర్వాఞ్చతిలాఞ్చనోన్మృజాం ।

త్వదాస్యతాం యాస్యతి తావతాఽపి కిం

వధూవధేనైవ పునః కలఙ్కితః॥

౧౪౬

ప॥వి॥ నిజాంశునిర్ద్ధగమదఙ్గభస్మభిః । ముధా । విధుః । వాఞ్చతి । లాఞ్చనోన్మృజాం । త్వదాస్యతాం । యాస్యతి । తావతా । అపి । కిం । వధూవధేన । ఏవ । పునః । కలఙ్కితః.

టీక॥ విధుః = చంద్రుడు, నిజాంశునిర్ద్ధగమదఙ్గభస్మభిః; నిజాంశు = తన కిరణములచే, నిర్ద్ధగ = కాల్చివేయఁబడిన, మదఙ్గ = నాశరీరముయొక్క, భస్మభిః = బూడిదెలచే, లాఞ్చనోన్మృజాం; లాఞ్చన = తనకలఙ్కముయొక్క, ఉన్మృజాం = తుడిచివేతను, ముధా = వ్యర్థముగా, వాఞ్చతి = కోరుచున్నాఁడు. తథాపి = అదియు క్తమే. హేప్రియ = ఓప్రియదా! వధూవధేనైవ; వధూ = నేననెడిస్త్రీయొక్క, వధేనైవ = వధచేతనే, పునః = మఱల, కలఙ్కితః = కలఙ్కమునుఁ బొందినవాడై, తావతాఽపి = నాదేహముయొక్క భస్మములచేఁ గడుగబడుటచే, త్వదాస్యతాం = నీకు ముఖముగానుండుటను, అనగా నీసామ్యమును, యాస్యతికిం = పొందఁగలదాయేమి?

వి॥ ఇచ్చట చంద్రుడు నలుని మోముతో సామ్యముఁ బొందుటకు దమయస్తీ శరీరభస్మముచే తన కలఙ్కమునుఁ తుడుచుకొనినను, స్త్రీవధపాతకము వలని కళఙ్కము ప్రాప్తించినది. కళఙ్కరాహిత్యమునకై గావించిన ప్రయత్నము మఱల కళఙ్కప్రాప్తికే సాధన మైనందువలన విషమాలంకారము.

సమాసములు :

నిజాంశునిర్ద్ధగమదఙ్గభస్మభిః : నిజశ్చసౌ అంశుశ్చ = నిజాంశుః.

నవమసర్గ

నిజాంశునా నిర్దగ్ధం = నిజాంశునిర్దగ్ధం. మను అఙ్గం = మదఙ్గం. నిజాంశు
నిర్దగ్ధం చ తత్ మదఙ్గం చ = నిజాంశునిర్దగ్ధమదఙ్గం. నిజాంశునిర్దగ్ధమదఙ్గస్య
భస్మాని = నిజాంశునిర్దగ్ధమదఙ్గభస్మాని. తైః = నిజాంశునిర్దగ్ధమదఙ్గ
భస్మభిః.

లాఙ్ఘనోన్మృజామ్ : లాఙ్ఘనస్య ఉన్మృజా = లాఙ్ఘనోన్మృజా.
తామ్ = లాఙ్ఘనోన్మృజామ్.

త్వదాస్యతాం : తవ ఆస్యం = త్వదాస్యం. త్వదాస్యస్య భావః =
త్వదాస్యతా. తామ్ = త్వదాస్యతాం.

వధూవధేన : వధ్వాః వధః = వధూవధః. తేన = వధూవధేన.

భావము :

చన్ద్రుడు తన కిరణములచే నన్ను దగ్ధముఁ గావించి, నా శరీర
భస్మములచే తన కశఙ్కమునుఁ దుడిచివేయఁగోరుచున్నాఁడు. అట్లు తాను
తన కశఙ్కమునుఁ దుడిచివేసికొనినను, నన్నుఁ జంపుటవలని పాతకముచే,
ననగా శ్రీవధపాతకముచే, మఱల కలఙ్కమునుఁబొందుచున్నాడు. ||౧౪౬||

శ్లో॥ ప్రసీద యచ్ఛ స్వశరాన్ మనోభువే
స హస్తు మాం తైర్ధుతకౌసుమాశుగః ।
త్వదేకచిత్తాహమసూన్ విముఞ్చతీ
త్వమేవ భూత్వా తృణవజ్జయామి తమ్॥

౧౪౭

ప॥వి॥ ప్రసీద । యచ్ఛ । స్వశరాన్ । మనోభువే । సః । మాం । తైః ।
ధుతకౌసుమాశుగః । త్వదేకచిత్తా । అహమ్ । అసూన్ । విముఞ్చతీ ।
త్వమ్ । ఏవ । భూత్వా । తృణవత్ । జయామి । తమ్.

టీక॥ హేప్రియ = ఓప్రియుడా! ప్రసీద = ప్రసన్నుడవుకమ్ము. స్వశరాన్ =
నీబాణములను, మనోభువే = మనమధునికొఱకు, యచ్ఛ = ఇమ్ము,
సః = ఆమనమధుడు, ధుతకౌసుమాశుగః; ధుత = విడుపఁబడిన, కౌసు
మాశుగః = పుష్పబాణములుగలవాఁడై, తైః = నీబాణములతో, మాం =

టీక॥ కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః; కవిరాజరాజి = కవిశ్రేష్ఠులపజ్జిక
 లోని, మకుట = శ్రేష్ఠమైనవారికి, అలజ్ఞాగ్ర = భూషణమైన, హీరః = పజ్జ
 మణియగు, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడు, జితేంద్రియచయం; జిత = జయింప
 బడిన, ఇంద్రియచయం = ఇంద్రియసమూహముగల్గిన, శ్రీహర్షం = శ్రీ
 హర్షుడనుపేరుగల, యం = ఏ, సుతం = కుమారుని, సుషువే = ఉత్పత్తి
 గావించెనో, మామల్లదేవీచ = మామల్లదేవియను, స్వమాతాచ = తనతల్లి,
 యంసుతం = ఏకుమారుని, సుషువే = కనెనో, సందృబ్ధార్థవవర్ణనస్య;
 సందృబ్ధ = రచింపబడిన, అర్థవవర్ణనస్య = అర్థవవర్ణనమనుగ్రంథముగల,
 తస్య = ఆశ్రీహర్షునియొక్క, నైషధీయచరితే = నైషధీయచరితనును,
 చారుణి = రమ్యమైన, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమందు, నిసర్గోజ్జ్వలః;
 నిసర్గ = స్వభావముతోడనే, ఉజ్జ్వలః = ప్రకాశమానమైన, నవమః =
 తొమ్మిదవ, సర్గః = సర్గ, వ్యరంసీత్ = సమాప్తిఁజెందినది.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః : కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః.
 కవిరాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః. కవిరాజరాజేమకుటం = కవిరాజరాజిమ
 కుటం. కవిరాజరాజిమకుటే అలజ్ఞాగ్రః = కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రః. కవి
 రాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రశ్చసౌ హీరశ్చ = కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః.

జితేంద్రియచయం : ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః. జితః
 ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః. తమ్ = జితేంద్రియచయం.

సందృబ్ధార్థవవర్ణనస్య : అర్థవస్య వర్ణనం అర్థవవర్ణనం. సందృబ్ధం
 అర్థవవర్ణనం యేనసః = సందృబ్ధార్థవవర్ణనః. తస్య = సందృబ్ధార్థవవర్ణనస్య.

నైషధీయచరితే : నిషధానాం రాజా = నైషధః. నైషధస్య ఇదం =
 నైషధీయం. నైషధీయం చ తత్ చరితం చ = నైషధీయచరితం. తస్మిన్ =
 నైషధీయచరితే.

నిసర్గోజ్జ్వలః : నిసర్గేణ ఉజ్జ్వలః = నిసర్గోజ్జ్వలః.

భావము :

కవిరాజశ్రేణిలో కిరీటస్థాన మలజ్కరించినవారికి నలజ్కారమగు వజ్ర
మణి యైన శ్రీహీరకవి ఇన్ద్రియనిగ్రహముఁ గావించిన శ్రీహర్షుడను సుతుని
నుత్పత్తిఁజేసెను. తల్లియైన మామల్లదేవియు నా సుతుని కనెను. “అర్ణవవర్ణన”
మను కావ్యమును రచించిన యా శ్రీహర్షునియొక్క రమ్యమైన మహాకావ్యమగు
నైషధీయచరితమునందు స్వభావముచే నుజ్జ్వలమగు నవమసర్గ సమాప్తి
జెందినది. ॥౧౬౦॥

ఇట్లు

శ్రీ మదాత్రేయగోత్ర శ్రీమదుదారి నృసింహశాస్త్రితనూజ విక్రమ
సింహపురీవేదసంస్కృత కళాశాలా ప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రి

విరచితమగు

నైషధాంధ్ర వ్యాఖ్యానమునకు

నవమసర్గ

సమాప్తము.

నన్ను, హస్త = చంపును (గాక, అహం = నేను, త్వదేకచిత్రాసతీ;
 త్వదేక = నీయొక్కనియందే, చిత్రాసతీ = మనస్సుగల దాసనుగానై,
 అసూన్ = ప్రాణములను, విమృశ్యతీ = విడచుచు, త్వమేవ = నీవుగనే,
 భూత్వా = అయినదాననై, తమ్ = ఆమన్మథుని, తృణవత్ = గడ్డి
 పోచనువలె, జయామి = జయింతును.

సమాసములు :

స్వశరాన్ : స్వస్య శరాః = స్వశరాః. తాన్ = స్వశరాన్.

ధుతకౌసుమాశుగః : కుసుమస్య వికారః = కౌసుమః. కౌసుమశ్చసౌ
 ఆశుగశ్చ = కౌసుమాశుగః. ధుతః కౌసుమాశుగః యేన సః = ధుతకౌసు
 మాశుగః.

త్వదేకచిత్రా : త్వమేవ ఏకః = త్వదేకః. త్వదేకస్మిన్ చిత్రం
 యస్యాస్స = త్వదేకచిత్రా.

తృణవత్ : తృణమివ = తృణవత్.

భావము :

ఓ ప్రియుడా! ప్రసన్నుడవు కమ్ము. నీబాణములను మన్మథున కిమ్ము.
 ఆ మన్మథుడు వుష్ణబాణములను వదలిపెట్టినవాడై యా నీబాణములచే నన్ను
 జంపును గాత. నాకు నీయందొకనియందే మనస్సు లగ్నమైనదై, ప్రాణములను
 బరిత్యజించుచు నీవుగానేర్పడి యామన్మథుని గడ్డిపోచను, బోలె జయింతును.
 మృరణకాలమునందు ఏయే భావములను స్మరించుచు జీవుడు శరీరత్యాగము,
 జేయునో మఱు జన్మమునం దాయా భావములనే యతడు పొందునని చెప్పట
 వలన దమయన్తి మఱు జన్మమునకు నలుడుగా జన్మించవచ్చును. కాన
 నలుడుగా జన్మించి యా మన్మథుని జయింపవచ్చునని యాశయము. ||౧౪౭||

శ్లో॥ శ్రుతిః సురాణాం గుణగాయనీ యది

త్వదజ్ఞిమగ్నస్య జనస్య కిం తతః ।

స్తవే రవేరపు కృతాప్లవైః కృతే

న ముద్వతీ జాతు భవేత్ కుముద్వతీ ॥

ప॥వి॥ శ్రుతిః । సురాణాం । గుణగాయనీ । యది । త్వదజ్ఞీమగ్నస్య ।
జనస్య । కిం । తతః । స్తవే । రవేః । అప్పు । కృతాప్లవైః ।
కృతే । న । ముద్వతీ । జాతు । భవేత్ । కుముద్వతీ.

టీక॥ శ్రుతిః = వేదము, సురాణాం = దేవతలయొక్క, గుణగాయనీయది =
గుణములను కీర్తించునదియైనచో, త్వదజ్ఞీమగ్నస్య; త్వదజ్ఞీ =
నీపాదములయందు, మగ్నస్య = నాటుకొనిన అనగా శరణుబొందిన,
జనస్య = జనమునకు, అనగా నాకు, తతః = ఆదేవతలవలన, కిం =
ఏమిప్రయోజనము? తథాపి = అదియు క్తమే. అప్పు = ఉదక
ములయందు, కృతాప్లవైః, కృత = చేయఁబడిన, ఆప్లవైః = స్నానము
గల్గినజనములచే, రవేః = సూర్యునియొక్క, స్తవే = స్తోత్రముచేయఁ
బడగా, కుముద్వతీ = కలువ, జాతు = ఒకప్పుడైనను, ముద్వతీ =
సంతోషముగలదిగను వికాసముగలదిగను, తథాపి = ఎట్లైనను,
నభవేత్ = కాదు.

సమాసములు :

గుణగాయనీ : గుణస్య గాయనీ = గుణగాయనీ.

త్వదజ్ఞీమగ్నస్య : తవ అజ్ఞీ = త్వదజ్ఞీ. త్వదజ్ఞ్యోః మగ్నః =
త్వదజ్ఞీమగ్నః. తస్య = తదజ్ఞీమగ్నస్య.

కృతాప్లవైః : కృతః ఆప్లవః యైసే = కృతాఽప్లవాః. తైః =
కృతాప్లవైః.

ముద్వతీ : ముత్ అస్యాః అస్తితి = ముద్వతీ.

భావము :

వేదము దేవతల గుణమును స్తోత్రము చేయునదియేకాని నీపాదములను
శరణుఁజొచ్చిన నాకు వానితో నేమిప్రయోజనము. ఉదకములయందు స్నాన
మాడి సూర్యునిస్తుతినిఁ జేసినచో, కలువ (సంతోషమును) వికాసము నేలఁ
బొందును. ॥౧౪౮॥

శ్రీహర్ష నైషధము

చతుర్థభాగము

తెలుగు వ్యాఖ్యానం

శ్రీ ఉదాలి సుబ్బరామ శాస్త్రి, ఎం. ఏ.

రిటైర్డ్ ప్రెస్సిపాలు, వైదిక సంస్కృత కళాశాల, నెల్లూరు



ప్రచురణ

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
కళాభవన్ - సైఫాబాదు,
హైదరాబాదు.4

SRI HARSHANAISHADHAM - Volume IV (Containing 10th, 11th and 12th Sargas)-A Sanskrit classic by Sri Harsha of 7th century A.D. with Telugu commentary by Sri Udali-Subbarama Sastry, Retd. Principal, Veda and Sanskrit college, Nellore Dist., Andhra Pradesh.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

హైదరాబాదు - 500 004

ప్రచురణ : 318

ప్రథమ ముద్రణ : 1981

ప్రతులు : 1,000

వెల : రూ. 16-50

ప్రతులకు :

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి,

కళాభవన్, సైఫాబాద్,

హైదరాబాదు - 500 004

ముద్రణ

నాగలక్ష్మి ఆర్ట్స్ ప్రింటర్స్

బషీర్ బాగ్, హైదరాబాదు,

తొలి పలుకు

ప్రసిద్ధమైన సంస్కృత గ్రంథాలలోని మూలస్వరూపాన్ని తెలుగు పాఠకులకు పరిచయం చేయాలనే ఉద్దేశంతో అకాడమీ ఇంతవరకు కొన్ని పుస్తకాలను ప్రచురించింది. మృచ్ఛకటికం, ఉత్తరరామచరిత్ర, ముద్రా రాక్షసం, ఆంధ్ర రసగంగాధరం, లాంటి పఠనీయ గ్రంథాలకు పండితులచే అర్థ తాత్పర్యాలూ, విశేషాలూ వ్రాయించి అందించింది. సంస్కృతంలో బాగా వ్యాప్తిలోనికివచ్చి తెలుగులో కావ్యాలుగా అవతరించిన గ్రంథాలు అనేకం. జిజ్ఞాసువులకు మూలంలోని ఆంతర్యాన్ని, అది వేసుకున్న తెలుగువేషాన్ని తెలుసుకొని తులనాత్మకంగా పరిశీలించవలసిన అగత్యం ఉంటుంది. ఉత్తమాధ్యయనానికి ఇది అత్యంతావశ్యకంకూడ.

ఈ ప్రణాళికను ఆనుసరించి నెల్లూరు వైదిక కళాశాల ప్రిన్సిపాల్ శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారు శ్రీ హర్షుని నైషధానికి తెలుగు అర్థతాత్పర్యాలు సమకూర్చి అకాడమీకి అందించినారు. ఇంతవరకు శ్రీ హర్షనైషధం మూడు సంపుటలుగా వచ్చింది. మొదటి సంపుటంలో 1, 2, 3 సర్గలకు, రెండవ సంపుటములో, 4, 5, 6 సర్గలకు, మూడవ సంపుటంలో 7, 8, 9 సర్గలకు లఘువ్యాఖ్యానం (మూలశ్లోకం, పదవిభజన అర్థము, విశేషము, సమాసములు, భావము) ఉన్నది. ఇప్పుడు 10, 11, 12 సర్గలతో ఉన్న నాల్గవ సంపుటాన్ని అందిస్తున్నాము. ఇక మిగిలిన సర్గలను త్వరలో పాఠకులు అందుకుంటారు.

శ్రీనాథుని శృంగారనైషధం వల్ల తెలుగు కవితా ప్రపంచంలో విశేష ప్రాచుర్యాన్ని పొందిన శ్రీ హర్షునినైషధం విద్యదౌషధంగానూ, రసకోశంగానూ వాసికెక్కింది. శ్రీ హర్షుని నైషధానికి చక్కని వ్యాఖ్యానం తెలుగులో వెలయించిన శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అకాడమీ శ్రుతజ్ఞతలను సమర్పించు కుంటున్నది.

హైద్రాబాదు.

తేది. 23-1-1981

ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి

కార్యదర్శి

శ్రీ హర్షనైషధము

దశమసర్గ

శ్లో. రథైరథాయః కులజాః కుమారాః
శస్త్రేషు శాస్త్రేషు చ దృష్టపారాః.
స్వయంవరం శమ్భరవైరికాయ
వ్యాహశ్రియః శ్రీజితయక్షరాజాః

1

పా|| ౧|| రథైః-అథ - ఆయుః-కులజాః-కుమారాః - శస్త్రేషు - శాస్త్రేషు-చ-
దృష్టపారాః -స్వయంవరం -శమ్భరవైరి కాయవ్యాహశ్రియః- శ్రీజిత
యక్షరాజాః.

అర్థము : అథ = సలుచు పయసించిన పిదప, కులజాః = ఉత్తమ పంశమందు
జన్మించిన, శస్త్రేషు = శస్త్ర విద్యలయందును, శాస్త్రేషు చ = శాస్త్రముల
యందును, దృష్టపారాః, దృష్ట = చూడబడిన, పారాః = ఆవలిగట్టు
గలవారును, శమ్భరవైరికాయవ్యాహశ్రియః = శమ్భరవైరి = మన్న
ఘనయొక్క, కాయవ్యాహ = శరీర సముదాయముయొక్క, శ్రియః =
శోభకలవారును, శ్రీజితయక్షరాజాః; శ్రీ = ఐశ్వర్యముచే, జిత =
జయింపబడిన, యక్షరాజాః = కుబేరుడు గలవారును సగు, కుమారాః
= రాజపుత్రులు, రథైః = రథములతో, స్వయంవరం = స్వయంవర
మహోత్సవమును గూర్చి, ఆయుః = విచ్చేసినది.

పీ|| “కాయవ్యాహశ్రియః” యనునెడ కాయవ్యాహముల శోభను రాజ
కుమారులయందు అరోపించుటచేత పదార్థస్పృత్తి నిదర్శనాలక్ష్కారము.
“శ్రీజితయక్షరాజాః” యనునెడ నైశ్వర్యముచే కుబేరుని జయించినవా

తని యుపమాన మైన పుటేరుని నుపమేయములైన రాజపుత్రులు జయించి నట్లు చెప్పటచే వ్యతిరేకాలక్షాంసము. ఈ రెండు అలంకారములను నిమి ర్నితండుల స్థాయముచే సంస్కృష్ట.

ఈ సర్గయందు ఉపేష్టపద్యైష్టపద్యకారయవళాతులు వ్యుత్తములు.

సమాసములు :

కులజాః— కులే జాయ న్త ఇతి = మంజాః.

దృష్టపారాః— దృష్టం పారం యైస్తే = దృష్టపారాః.

స్వయంవరం — స్వయం ప్రయతే అస్మిన్మరి = స్వయంవరః, తం = స్వయంవరం.

శంభురవైరికాయశ్రియః— శంభురస్య వైరీ = శంభురవైరీ, కాయానాం పూహః = కాయపూహః శంభురవైరిణః కాయపూహః = శంభురవైరికాయపూహః. శంభురవైరికాయపూహస్య శ్రీరిప శ్రీః యేషాం తే = శంభురవైరికాయపూహాశ్చయే.

శ్రీజితయక్షరాజాః— శ్రీయా జితః = శ్రీజితః, యక్షాణాం రాజాః = యక్షరాజః = శ్రీజితః, యక్షరాజః యైః తే = శ్రీజితయక్ష రాజాః ।

భావము :

నలుగురు దమయంతితో మంతనములు నలిపి స్వయంవరమునకుఁ జయించెను. ఆ స్వయంవరమును గూర్చి సద్వంశమందు జన్మించి, శత్రువిద్యల యందును, శాస్త్రములయందును నారితేరినవారును, శంఖరాసురుని వధించుటకై యెత్తిన మస్మథుని శరీరసమూహముల శోభను దాల్చినవారును, నైశ్వర్యముచే పుటేరుని జయించినవారును సగు రాజపుత్రులు తమ తమ రథములపైన విచ్చేసిరి. తొల్లి శంఖరాసురుని నొడిచుటకై మాయచే మస్మథుడు పెమ్మ-శరీరములను ధరించెను. అందఁగాండ్రగు రాజపుత్రులు అతని శరీరముల శోభను పహించియున్నారని భావము. ॥౧౧॥

శ్లో॥ నాఽభూదభూమిః స్మరసాయకానాం
నాసీదగస్తా కులః కుమారః,
నా స్థాదపస్థా ధరణీకణోఽపి
ప్రజేషు రాజ్ఞాం యుగపద్వజత్సు.

2

పా॥ స - అభూత్ - అభూమిః - స్మరసాయకానాం - స - ఆసీత్ -
అగస్తా - కులః - కుమారః - స - అస్థాత్ - అపస్థాః - ధరణీ-
కణః - ౨పి - ప్రజేషు - రాజ్ఞాం - యుగపత్ - ప్రజత్సు -

అర్థము: కులః = సత్కులములు బుట్టి, క్షోఽపి కుమారః = ఏ రాజపుత్రుడును, స్మరసాయకానాం = మన్మథబాణములను, అభూమిః = గురికాని వాడుగా, నాఽభూత్ = కాలేదు (తథా = అట్లే) అగస్తాచ = స్వయంవరమునకు రానివాడుగను, నాథూత్ = కాలేదు. (కిచ్చ = మఱియు) రాజ్ఞాం = రాజులయొక్క, ప్రజేషు = సంఘములు, యుగపత్ - ఏక కాలమునందు, ప్రజత్సు సత్సు = వెళ్ళుచుండగా, ధరణీ = భూమి యొక్క = కణోఽపి = లేకము గూడ, అపస్థాః = దారికానిదిగ, నాఽస్థాత్ = ఉండలేదు.

వి॥ ఇచ్చట రాజు లందఱు మన్మథబాణములకు గుఱి యగుటకును, స్వయంవరమున కేతెంచుటకును సంబంధము లేకపోయినను, సంబంధము చెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు

అభూమిః - స భూమిః = అభూమిః.

స్మరసాయకానాం - స్మరస్య సాయకాః = స్మరసాయకాః తేషాం = స్మరసాయకానామ్.

అగస్తా - స గస్తా = అగస్తా.

అపస్థాః - స పస్థాః = అపస్థాః.

భావము :

అచ్చటికి విచ్చేసిన రాజకుమారులలో నొక్కఁడు గూడ మన్మథబాణము

లకు గురి రానివాడని చెప్పెను. అట్లే స్వయంవరమునకు హానివాడుని చెప్పెను. మణియు రాజుల తండ్రులు కంటి యొక్క కామునందు వెళ్ళుచుండగా, భూమిలోని లేశధాగముగూడ దారి రాకపోలేదు. అసగా భూమి యంతయు దారి యొసడి. ఆ స్వయంవరమునకు విచ్చేసిన రాజకుమారు లందఱును చమయమై యొక్క సౌందర్యమునుఁ జూచి మస్కరించి బాణములకు గురి యైరి. ఆ స్వయంవరమునకు రాజకుమారులందఱును విచ్చేసిరి. ఆ స్వయంవరమునకు రాజసంఘము లేకకాలమునందు పచ్చుచుండగా భూమియందలి సూక్ష్మభాగము గూడ దారిగానే యుండిన దని భావము. ||౨||

శ్లో॥ యోగైర్వజ్రజద్విర్నృపహం వరీతుం

వీరై రనర్హైః ప్రసభేన హర్తుమ్.

ద్రష్టుం పరైస్తాననురోద్ధుమన్తైః

న్యమాత్రశేషైః కకుభో బభూవుః.

3

ప||౨|| యోగైః - వ్రజద్భిః - స్వవహం - వరీతుం - వీరైః - అనర్హైః -
ప్రసభేన - హర్తుం - ద్రష్టుం - పరైః - తాన్ - అనురోద్ధుమ్ -
అన్తైః - న్యమాత్రశేషైః - కకుభః - బభూవుః.

అర్థము: యోగైః = అందచందములతో సంబంధమున రహ్మరై, స్వవహం = రాజపుత్రులకు యగు దమయస్థుని, వరీతుం = పరించుటకు, వ్రజద్భిః = వెళ్ళుచున్న, వీరైః = వీరులచేతను, అనర్హైః = అందచందములు లేనందు పలన సంబంధమునకర్హతలేక, ప్రసభేన = బంపవ్రముగా, హర్తుం = అపహరించుటకు, వ్రజద్భిః = వెళ్ళుచున్న, వీరైః = వీరులచేతను, ద్రష్టుం = స్వయంవరమును దర్శించుటకుమాత్రమే, వ్రజద్భిః = వెళ్ళుచున్న, పరైః = ఇతరులచేతను, తాన్ = ఆ రాజపుత్రులను, అనురోద్ధుమ్ = అను సరించుటకు, వ్రజద్భిః = వెళ్ళుచున్న, అన్తైః = తదితరులచేతను, కకుభః = చుక్కలు, న్యమాత్రశేషైః = తమ స్వరూపము మాత్రమే మిగిలినవిగా, బభూవుః = పరచినవి.

పి॥ ఇచ్చట దిక్కులకు స్వమాత్రశేషత్వసంబంధము లేకపోయినను, ఆ సంబంధమును తెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్తిలక్ష్యార్థము.

సమాసములు :

యోగైః - యోక్తమర్థాః = యోగైః. తైః = యోగైః.

స్వపజామ్ - స్వపాత్ జాయత ఇతి = స్వపజా. తామ్ = స్వపజామ్.

అనర్థైః - స అర్థాః = అనర్థాః = తైః. అనర్థైః.

స్వమాత్రశేషాః - స్వా ఏవ = స్వమాత్రం. స్వమాత్రం శేషః యాసాం లాః = స్వమాత్రశేషాః.

భావము:

ఆ స్వయంవరభూమికి, సందచందములతో స్వతః గల్గి రాజపుత్రికను పరించుటకు కొందఱు వీరు లేరెంచుచున్నారు. అట్టి యర్హత లేక కేవలము ఆమెను, అపహరించుటకు కొందఱు వెళ్ళుచున్నారు. కొందఱు ఏలాంటి యర్హత లేక సస్పృహులై, స్వయంవరమును మాత్రము జూచుటకై విచ్చేయుచున్నారు. మఱికొందఱు, స్వయంవరమునకు అటుతెంచు రాజపుత్రులను సేవించుటకు వచ్చుచున్నారు. ఇట్లు పెక్కు కోరికలతో, పెక్కుండ్రు పెక్కుదిక్కుల నుండి విచ్చేయుచుండుటవలన దిక్కు లన్నియు జనశూన్యములై తమ స్వరూప మాత్రముచే శేషించి యుండినవి. ॥౩॥

శ్లో॥ లోకై రశేషై రవనిశ్రియన్తా
ముద్దిశ్య దిశ్యై ర్విహితే ప్రయాణే.
స్వపత్రి తత్రజ్జనయన్త్రీణాన్
విశ్రాన్తిమాపుః కకుభాం విభాగాః.

4

ప॥వి॥ లోకైః - అశేషైః - అవనిశ్రియం - తామ్ - ఉద్దిశ్య - దిశ్యైః - విహితే - ప్రయాణే - స్వపత్రితత్రజ్జనయన్త్రీణాన్ - విశ్రాన్తిమ్ - ఆపుః - కకుభాం - విభాగాః.

అర్థము : అవనిశ్రియం = భూలోకలక్ష్మి యైన, తామ్ = దమయంతిని, ఉద్దిశ్య = ఉద్దేశించి, దిశ్యైః = దిక్కులయందలి, అశేషైః = సకలురైన, లోకైః = ప్రజలచే, ప్రయాణే = పయనము, విహితే సతి = చేయబడగా, కకుభాం = దిక్కులయొక్క, విభాగాః = ప్రదేశములు, స్వవర్తితత్రజ్జనయన్త్రీణార్తి విశ్రాంతిమ్; స్వ - తమయందు, వర్తి = నివసించు, తత్రజ్జన - ఆయాజనులయొక్క, యన్త్రీణా = సంబంధమువలని, ఆర్తి = బాధయొక్క, విశ్రాంతిం = విశ్రాంతిని, ఆపుః = పొందినవి.

వి॥ జనసంబంధ విశ్రాంతినిఁ బొందకపోయినను, పొంది నట్లు చెప్పుటవలన సుత్రేష్ట. వ్యజ్ఞక ప్రయోగము లేనందువలన సది గమ్యము.

సమాసములు :

అశేషైః - అ విద్యమానః శేషః యేషాం తే = అశేషాః. తైః = అశేషైః.
 అవనిశ్రియం - అవనేః శ్రీః = అవనిశ్రీః. తామ్ = అవనిశ్రియమ్.
 స్వవర్తితత్రజ్జన యన్త్రీణార్తి విశ్రాంతిమ్ - స్వాసు వర్తంత ఇతి = స్వవర్తినః. తే తే చజనాశ్చ = తత్రజ్జనాః, స్వవర్తినశ్చ తే తత్రజ్జనాశ్చ = స్వవర్తితత్రజ్జనాః. స్వవర్తితత్రజ్జనానాం యన్త్రీణా = స్వవర్తితత్రజ్జనయన్త్రీణా. స్వవర్తితత్రజ్జనయన్త్రీణయా ఆర్తిః = స్వవర్తి స్వవర్తితత్రజ్జనయన్త్రీణార్తిః. స్వవర్తితత్రజ్జనయన్త్రీణార్తేః విశ్రాంతిః = స్వవర్తితత్రజ్జనయన్త్రీణార్తి విశ్రాంతిః. తామ్ = స్వవర్తితత్రజ్జనయన్త్రీణార్తి విశ్రాంతిమ్.

భావము :

భూలోకలక్ష్మిగా వెలుగునట్టి యా దమయంతినిఁ జూచుటకై యన్ని దిక్కులనుండి జను లందఱు బయలుదేరగా, నా దిక్ప్రదేశములు తమయందు నివసించు జనుల తొక్కిటి తగ్గినందువలన విశ్రాంతి సనుభవించుచున్నట్లు కాన వచ్చినది. ॥౪॥

శ్లో. తలం యథేయుర్న తిలా వికీర్ణాః

సైన్యైస్తథా రాజపథా బభూవుః

భైమీం స లబ్ధామివ తంత్ర మేనే

యః ప్రాప భూభృత్ భవితుం పురస్తాత్.

5.

ప||వి|| తలం-యథా-ఈయుః -స- తిలాః -వికీర్ణాః - సైన్యైః - తథా - రాజ
పథాః - బభూవుః - భైమీం - సః - లబ్ధామ్ - ఇవ - తంత్రమేనే -
యః - ప్రాప - భూభృత్ భవితుం - పురస్తాత్

అర్థము:- యథా = ఎట్లు వికీర్ణాః = పైనఁ జల్లఁబడిన, తిలాః = నువ్వులు, తలం =
భూమిని, నేయుః = పొంచవో, సైన్యైః = సైన్యములచే, రాజపథాః = రాజ
మార్గములు, తథా = అట్లు, బభూవుః = అయినవి. అనగా నువ్వులు
రాలుటకు కూడ నవకాశము లేని పైనవి. (కించ = మఱియు) తంత్ర = ఆ
సమయమందు, యః = ఏ, భూభృత్ = రాజు, పురస్తాత్ = ముందు, భవి
తుం = ఉండుటకు, ప్రాప = (అవకాశమును) పొందెనో, సః = ఆ రాజు,
భైమీం = దమయన్తిని, లబ్ధామివ = పొందబడినదానినిగనే, మేనే =
తలంచెను.

వి|| తిల మాత్రావకాశ సంబంధమున్నను, ఆ యవకాశము లేదని చెప్పుట
పలన సంబంధాతిశయోక్తి

సమానములు :

సైన్యైః = సేనాయాం సమవేతాః = సైన్యాః. తైః = సైన్యైః.

భావము :

ఆ స్వయంపరమహోత్సవమునకు పైన నువ్వులు చల్లినను రాలుటకు
సందు లేని విధముగా సైన్యములు రాజమార్గములందు నిండిపోయినవి. ఆ సమ
యమునం చెప్పుడు ముందుచొరబడునో యుతఁడే దమయన్తి తనకు లభించిన
దని భావించుచుండెను ||౫||

శా. నృపః పురఃస్థైః ప్రతిరుద్ధవర్తా

పశ్చాత్తనైః కశ్చన నుద్యమావః

యన్త్రస్థసిద్ధార్థపదాభిషేకం

లభ్యాప్యసిద్ధార్థమమన్యత స్వమ్.

6

ప॥వి॥ నృపః - పురఃస్థైః - ప్రతిరుద్ధవర్తా - పశ్చాత్తనైః - కః - చన -
నుద్యమావః - యన్త్రస్థసిద్ధార్థ పదాభిషేకం - లభ్యా-ఆపి-అసిద్ధార్థమ్ -
అమన్యత - స్వమ్.

అర్థము. పురఃస్థైః = ముందున్నట్టి (జనైః = జనులచే,) ప్రతిరుద్ధవర్తి = అడ్డ
గింపఁబడిన మార్గము గలవాడును, పశ్చాత్తనైః = వెనుక నున్న జనులచే,
నుద్యమావః = ప్రేరేపింపఁబడుచున్న, కశ్చన = ఒకానొక, నృపః = రాజు,
యన్త్రస్థసిద్ధార్థపదాభిషేకం; యన్త్రస్థ = నూనెతీసెడి గానుగయం దున్న,
సిద్ధార్థ = ఆవగింజలయొక్క, పద = స్థానమందు, అభిషేకం = అభిషేక
మును, లభ్యాఽపి = పొందియు, స్వమ్ = తన్ను, అసిద్ధార్థం = ఆవగింజ
కంటె భిన్నమైనవానినిగను, దమయన్త్రప్రాప్తిరూపమను సర్థమును
పొందని వానినిగను, అమన్యత = తలంచెను.

వి॥ యన్త్రమందలి సిద్ధార్థముగా (ఆవగింజగా) నైనవాడు అసిద్ధార్థముగా
(ఆవగింజకంటె భిన్నముగా) తన్నెట్లు భావించు నని విరోధము. దమ
యన్త్రప్రాప్తిరూపకార్యసిద్ధి లేనందుచలన అసిద్ధార్థ డాయె నని చెప్పుటచే
విరోధమునకు పరిహారము కాన విరోధాభాసాలజ్ఞానము.

సమాసములు

పురఃస్థైః - పురః తిష్ఠన్తీతి = పురఃస్థాః, తైః = పురస్థైః.

ప్రతిరుద్ధవర్తా - ప్రతిరుద్ధం పర్తృ యస్య సః = ప్రతిరుద్ధవర్తా.

యన్త్రస్థసిద్ధార్థ పదాభిషేకం - యన్త్రేతిష్ఠతీతి = యన్త్రస్థః, యన్త్రస్థ
శ్చసౌ సిద్ధార్థశ్చ = యన్త్రస్థసిద్ధార్థః, యన్త్రస్థసిద్ధార్థస్య పదం = యన్త్ర
స్థసిద్ధార్థపదం, యన్త్రస్థసిద్ధార్థపదే అభిషేకః = యన్త్రస్థసిద్ధార్థ పదాభి

షేకః, తం=యస్తస్థసిద్ధార్థపదాభిషేకమ్॥

అసిద్ధార్థమ్-న సిద్ధార్థః=అసిద్ధార్థః, తమ్=అసిద్ధార్థమ్.

అసిద్ధః, అర్థః యస్య సః=అసిద్ధార్థః, తమ్=అసిద్ధార్థమ్.

భావము :

ఒక రాజు ముందున్న జనముచే నుద్దగింపబడెను. వెనుక నున్న జనముచే నెట్టబడెను. ఈ పరిస్థితిలో, గానుగయం దున్న యావగింజ స్థానమునందు (కార్తసిద్ధిస్థానమునందును) ఆవగింజకంటె భిన్న మైనవానినిగను, (చమయ నీ ప్రాప్తి రూప మగు నర్థసిద్ధి లేనివానినిగను) భావించుచుండెను. ఆ స్వయంవర మందు ఆనబాహుళ్యమువలన, వారి మధ్య నిరుపకొనిన యా రాజు ముందు రుగ గాని వెనుకరుగాని పోజాలకపోయెను ॥౬॥

**శ్లో. రాజ్ఞాం పథి స్త్రానతయానుపూర్వీ
విలజ్ఞనాశక్తి విలమ్బ భాజామ్
ఆహ్వాన సంజ్ఞానమివాఽగ్రకమ్పై
ర్దధుర్విదర్భేంద్ర పురీపతాకాః.**

7

ప॥వి॥ రాజ్ఞాం - పథి-స్త్రానతయా - ఆనుపూర్వీవిలజ్ఞనాశక్తి విలమ్బభాజామ్ -
ఆహ్వానసంజ్ఞానమ్-ఇవ-అగ్రకమ్పైః-దధుః-విదర్భేంద్రపురీపతాకాః.

అర్థము- విదర్భేంద్రపురీపతాకాః; విదర్భేంద్రపురీ=విదర్భమహారాజు పట్టణ ముందలి, పతాకాః=తెక్కెములు, అగ్రకమ్పైః=తమ యగ్రభాగము లయొక్క కదలికలచే, పథి=మార్గమునందు, స్త్రానతయా=క్రిక్కిరిసి యుండుటచే, ఆనుపూర్వీ విలజ్ఞనాశక్తి విలమ్బభాజామ్; ఆనుపూర్వీ విలజ్ఞన=క్రమముగా దాటుటయందు, అశక్తి=శక్తి లేనందువలన, విలమ్బభాజాం=ఆలస్యముజేయునట్టి, రాజ్ఞాం=రాజులకు, ఆహ్వాన సంజ్ఞానం=పిలుపుపనిని, దధురివ=ధరించినవో యనునట్లున్నవి.

వి॥ ఇచ్చట తెక్కెములు తమ యగ్రభాగముల కదలికలచే పిలువకపోయి నను, పిలిచినవో యని చెప్పుటవలన సుత్రేక్ష.

సమాసములు :

ఆనుపూర్వీ విలజ్ఞనా శక్తివిలम्బభాజాం - ఆనుపూర్వావిలజ్ఞనం = ఆను
పూర్వీవిలజ్ఞనమ్ ఆనుపూర్వీవిలజ్ఞనే అశక్తిః = ఆనుపూర్వీవిలజ్ఞనా
శక్తిః, ఆనుపూర్వీ విలజ్ఞనాశక్త్యా విలम्బః = ఆనుపూర్వీవిలజ్ఞనాశక్తి
విలమ్బః, ఆనుపూర్వీవిలజ్ఞనాశక్తివిలమ్బం భజనీతి = ఆనుపూర్వీవిలజ్ఞ
నాశక్తివిలమ్బభాజః, తేషామ్ = ఆనుపూర్వీవిలజ్ఞనాశక్తివిలమ్బ
భాజామ్.

ఆహ్వానసంజ్ఞానమ్ - ఆహ్వానస్య సంజ్ఞానమ్ = ఆహ్వానసంజ్ఞానం, తత్ =
ఆహ్వానసంజ్ఞానమ్.

అగ్రకమ్పైః - అగస్య కమ్పాః - అగ్రకమ్పాః, తైః = అగ్రకమ్పైః
విదర్భేన్ద్రపురీపతాకాః - విదర్భాణామిన్ద్రాః - విదర్భేన్ద్రాః, విదర్భేన్ద్రస్య
పురీ = విదర్భేన్ద్రపురీ, విదర్భేన్ద్రపుర్యాం పతాకాః = విదర్భేన్ద్రపురీపతాకాః

కావము :

విదర్భనగర మందలి పెక్కెములు, క్రమముగా జనులను దాటి
ముందుకుఁ బోవుటకు శక్తి లేనందువలన జాగు చేయుచున్న రాజులకు తమ
యగ్రభాగముల కదలికలచే పిలుపునిచ్చుచున్నవో యనునట్లుండినవి ||౭||

శ్లో. ప్రాగ్భూయ కర్కటక ఆచకర్ష
సకమ్చలం నాగబలం యదుచ్చైః.
భువన్తలే కుణ్డినగామిరాజ్ఞాం
యద్వాసుకేశ్చాశ్వతరోఽన్యగచ్ఛత్.

8

ప||వి|| ప్రాగ్భూయ - కర్కః - అటకః - ఆచకర్ష - సకమ్చలం - నాగబలం - యత్ -
ఉచ్చైః - భువః - తలే కుణ్డినగామి రాజ్ఞాం - యత్ - వాసుకేః - చ - అశ్వి
తరః - అన్యగచ్ఛత్ -

అర్థము. భువః - భూమియొక్క, తలే = పైభాగమునందు, రాజ్ఞాం - రాజులను
సంబంధించిన, సకమ్చలం = ప్రావారమునఁబడు కంబలములతోఁగూడిన,

ఉచ్చైః=గొప్పదైన, కుంజీసగామి=కుంజీసనగరమునుగూర్చి పోవుచున్న,
యత్=ఏ, నాగబలం=ఏనుగులదండునుగూర్చి, అటకః=వేగముగా,
బోయెడు, కర్కః=తెల్లనిగుఱ్ఱములజాతి, ప్రాగ్భూయ=ముందుండి,
ఆచకర్ష=ఆకర్షించినదో, అనగానడిపించినదో, సైన్యమునందు తొలుత
గుఱ్ఱములు పిదప నేనుగులు నడచును. యత్=ఏ గజబలమును, అశ్వ
తరః=కంచరగాడిద, అన్వగచ్ఛత్=అనుసరించినదో, అనగా తొలుత
శ్వేతాశ్వములు, తర్వాత గజములు, పిదప కంచరగాడిదలు సైన్యమున
నడుచు నని ప్రసిద్ధి.

మరియొక అర్థము

భువః తరే=పాతాళముందు, కుంజీసగామి=కుండిసనగరమునకు వెళ్లుచున్న,
వాసుకేః=వాసుకి యను మహాసర్పమునకు సంబంధించిన, సకమ్బ
లం=కమ్బుల మను సర్పరాజుతో, గూడిన, యత్=ఏ, ఉచ్చైః=
గొప్పదైన, నాగబలం=సర్పసైన్యమును, కర్కోటకః=కర్కోటకు,
డను సర్పము, ప్రాగ్భూయ=ముందునుండి, ఆచకర్ష=ఆకర్షించినదో,
అనగా, నడిపించినదో, తత్=ఆ సర్పసైన్యమును, అశ్వతరః=అశ్వ
తరమును సర్పవిశేషము, అన్వగచ్ఛత్ = వెంబడించినది.

వి॥ ఇచ్చట గజబలము సర్పబలము అను నీ రెండు ప్రకృతములే గాన
ప్రకృతశ్లేష-అనగా స్వయంచరమునకు భూమిపైన, నశ్వగజవేసరబల
ములతో రాజులు విచ్చేసిరి. అట్లే పాతాళమునుండి కంబలకర్కోటకాశ్వతరు
లతో వాసుకియు విచ్చేసెను. కాన నుభయము ప్రకృతము గాన
ప్రకృతశ్లేష.

సమాసములు :

ప్రాగ్భూయ-ప్రాక్ భూత్వా=ప్రాగ్భూయ,
అటకః-అటతీరి-అటకః,

సకమ్బలం-కమ్బులేన సహ చర్మత ఇతి = సకమ్బలం. తత్=
సకమ్బలమ్.

నాగబలం - నాగా ఇతి బలం = నాగబలం. తత్ = నాగబలమ్.

కుణ్ఠినగామి = కుణ్ఠినం గచ్ఛతీతి = కుణ్ఠినగామి.

భావము :

భూమిపైన కుణ్ఠినగరమునకు వెళ్లునదియు, రాజులకు సంబంధించి నదియు, ప్రావారసహితము నగు గజబలమును, శీఘ్రముగా నడచెడు తెల్లని గుఱ్ఱములు నడిపించినవి. ఆ గజబలమును కంచరగాడిదలు వెంబడించినవి.

పాతాళమున వాసుకి యను సర్పరాజమునకు సంబంధించిన, కుణ్ఠిననగరమునకు పోవు కప్పల మను సర్పముతోఁ గూడిన గొప్ప సర్పసైన్యమును కర్ణాటకుఁ డను సర్పరాజు ముందుండి నడిపించెను. ఆ సర్పసైన్యమును నశ్వతర మనుసర్పము వెంబడించెను. భూలోకమునందు కుండిననగరమునకు పోవు రాజులకు సంబంధించిన గజసైన్యమును ముందు, శ్వేతాశ్వములు నడిపించినవి. కంచరగాడిదలు వెంబడించినవి. పాతాళమందు, వాసుకికి సంబంధించిన సర్పసైన్యమును కర్ణాటకుఁడు నడిపించెను. అశ్వతరుఁడు వెంబడించె నని యాశయము. అనగా భూలోకమునుండి రాజులు తమయశ్వగజదళముతో విచ్చేసిరి. పాతాళమునుండి వాసుకి తన సర్పబలముతో విచ్చేసెను. ఇట్లు రెండు లోకములనుండియు రాజులు విచ్చేసి రని భావము ||౮||

శ్లో. ఆగచ్ఛ దుర్విన్ద్ర చమూసముత్థే

భూరేణుభిః పాణ్డురితా ముఖశ్రీః.

విస్పష్టమాచప్త దిశాం జనేషు

రూపం పతిత్యాగదశానురూపమ్.

9

ప.వి. ఆగచ్ఛదుర్విన్ద్రచమూసముత్థేః - భూరేణుభిః - పాణ్డురితా - ముఖశ్రీః - విస్ప

ష్టమ్ - ఆచప్త - దిశాం - జనేషు - రూపం - పతిత్యాగదశానురూపమ్ -

అర్థము. ఆగచ్ఛదుర్విన్ద్ర చమూసముత్థేః; అగచ్ఛత్ = స్వయంవరమునకు విచ్చే

యుచున్న, దుర్విన్ద్ర = రాజులయొక్క చమూ = సేననుండి, సముత్థేః =

పైకిలేచిన భూరేణుభిః = భూమిపైని భూశలచే, పాణ్డురితా = ఘాసరవర్ణము (బొందింపబడిన, దిశాం = దిక్కులయొక్క, ముఖశ్రీః = ముఖశోభ, పరిత్యాగదశానురూపమ్; పరిత్యాగ = భర్తను పేరుటచే ననగా భర్తప్రవాసము చేయుటచే, నేర్పబడిన, దశా = అవస్థకు, అనురూపం = తగిన అనగా “ప్రోషితే మలినా కృశా” యని చెప్పబడిన, రూపం = రూపమును, జనేషు = జనుల విషయమునందు, ఆచక్షు = ప్రకటించినది.

పి|| ఇచ్చట ప్రోషితభర్తృక యను నాయికయొక్క భర్తము, దిక్కులకు సంభవించు గాన, “రూప” మనగా ప్రోషితభర్తృకారూపము పంటి రూపమని సాదృశ్యము నాక్షేపించుటవలన, “అసంభవద్వస్తుసంబంధ మను” నివర్కనాలజ్ఞారభేదము.

కొన్ని దేశములలో “విస్పష్టమాచక్ష హరిద్వధూనాం రూపమ్” అని పాఠాంతరమున్నది. ఆ పాఠమునందు “హరిద్వధూనాం”, అనగా దిక్కులనెడి శ్రీలయొక్క యనునర్థము, జెప్పుటవలన రూపకము.

సమాసములు ;

ఆగచ్ఛదుర్విన్ద్యచమూసముత్థైః — ఆగచ్ఛస్తీతి = ఆగచ్ఛంతః। ఉర్వాః ఇన్ద్రాః = ఉర్విన్ద్రాః, ఆగచ్ఛంతశ్చ తే ఉర్విన్ద్రాశ్చ = ఆగచ్ఛదుర్విన్ద్రాః, ఆగచ్ఛదుర్విన్ద్రాణాం చమూః = ఆగచ్ఛదుర్విన్ద్యచమూః, ఆగచ్ఛదుర్విన్ద్యచమూః సముత్థాః = ఆగచ్ఛదుర్విన్ద్యచమూసముత్థాః।

తైః = ఆగచ్ఛదుర్విన్ద్యచమూసముత్థైః

భూరేణుభిః - భువః రేణతః = భూరేణవః, తైః = భూరేణుభిః।

పాణ్డురితా - పాణ్డురః అస్మాః సంజాత ఇతి పాణ్డురితా.

ముఖశ్రీః - ముఖస్య శ్రీః = ముఖశ్రీః।

పరిత్యాగదశానురూపమ్ - పత్యుః త్యాగః = పతిత్యాగః, పతిత్యాగ ఏవ దశా = పరిత్యాగదశా, పతిత్యాగదశాయాః అనురూపమ్ = పతిత్యాగదశానురూపమ్, తత్ = పతిత్యాగదశానురూపమ్.

భావము :

స్వయంవరమునకు విచ్చేయుచున్న భూపతుల సేనలనుండి యుద్ధపించిన దుమ్ముతో, దిక్కులన్నియు ధూసరవర్ణమును బొందినవి. రాజులు దిక్పతులై యా యా దిక్కులయందున్న దేశములను బరిపాలింతురు. కాన నారాజులందఱు స్వయంవరమునకు రాగనే దిశాకాంతలు ప్రోషితభర్తృకల వలె “ప్రోషితే మలినా కృణా” అని చెప్పబడిన విధముగా, దుమ్ము పడిన ముఖశోభను వహించి పతివియోగదశకు తగిన రూపమును వహించి యుండినవి. పతివిరహకాలమున శ్రీ లెట్టి యలజ్జ్వరములను నంగరాగములను నుపయోగింపక యుండవలయు ననుట సంప్రదాయము. ధర్మము. ఇటు దిక్కాంతలు గూడ తమ కాస్తులైన రాజుల నెడఁబాసి నందువలన నా ధర్మమును పాటించు చున్నారు. ||౯||

**శ్లో. ఆఖణ్డలో దణ్డధరః కృశానుః
పాశీతి నాథైః కకుభాం చతుర్భిః
భై మ్యేవ వధ్వా స్వగుణేన కృష్టైః
యయే తదుద్వాహరసాన్న శేష్టైః .**

10

ప.వి. ఆఖణ్డలః - దణ్డధరః - కృశానుః - పాశీ - ఇతి - నాథైః - కకుభాం - చతుర్భిః -
భై మ్యై - ఇవ - వధ్వా - స్వగుణేన - కృష్టైః - యయే - తదుద్వాహరసాత్ - న -
శేష్టైః.

అర్థము. ఆఖణ్డలః = ఇన్ద్రియములు, దణ్డధరః = యముడు, కృశానుః = అగ్ని, పాశీ = వరుణుడు, అని ప్రసిద్ధులగు, చతుర్భిః = నలుగురైన, కకుభాం = దిక్కులయొక్క, నాథైః = పాలకులచే, భై మ్యై = దమయన్తిచే, స్వగుణేన = తనసౌందర్యగుణమును త్రాటిచే, వధ్వా = బంధింపబడి, కృష్టైరివ = లాగబడిరో యనునట్లు, తదుద్వాహరసాత్; తత్ = ఆ దమయన్తియొక్క, ఉద్వాహ = వివాహమందలి, రసాత్ = రాగముచలన, యయే = వెళ్లబడుట - శేష్టైః = మిగిలినటువంటి, నైర్ముతుడు మున్నగు వారిచే, నయయే = పోబడకయుండుట (జరిగినది)

వి. స్వగుణేన - తనసౌందర్యాదిగుణమును గుణముచే (త్రాచిచే)యని గుణమును త్రాడుగా శ్లేషతో రూపించుటవలన శ్లిష్టరూపకము.

ఆ గుణమును త్రాచితో దిక్పాలకులను బంధింపక పోయినను, “బద్ధేష” యని బంధించెనో యనునట్లు చెప్పుటవలన సుత్రేష్ట.

సమాసములు :

చండధరః-చండం ధరతీతి=చణ్డధరః

పాశీ-పాశః అస్య అస్తీతి=పాశీ

భైమ్యా-భీమస్య అపత్యం స్త్రీ==భైమీ. తయా=భైమ్యా.

తదుద్వాహరసాత్-తస్యాః ఉద్వాహః=తదుద్వాహః, తదుద్వాహే రసః=తదుద్వాహరసః తస్మాత్=తదుద్వాహరసాత్ ||౧౦||

భావము :

ఆ దమయన్తి తన సౌందర్యాదిగుణమును గుణముతో ననగా త్రాచితో బంధించి లాగెనా యనునట్లు, దేవేంద్రుడు, యముడు, అగ్ని, పరుణుడు, అను నలుగురు దిక్పాలురు ఆమెయొక్క వివాహమును విలకించుటకై రాగముతో విచ్చేసిరి. తక్కిన నైర్ముతుడు మున్నగు నారుగురు దిక్పాలురు రాలేదు ||౧౦||

శ్లో. మన్తైః పురం భీమపురోహితస్య

తద్బద్ధరక్షం విశతి క్వ రక్షః.

తత్రోద్యమం దిక్పతిరాతతాన

యాతుం తతో జాతు న యాతుధానః.

11

ప.వి. మన్తైః-పురం - భీమపురోహితస్య-తత్-బద్ధరక్షం-విశతి-క్వ-రక్షః-తత్ర-ఉద్యమం-దిక్పతిః-ఆతతాన-యాతుం-తతః-జాతు-న-యాతుధానః-

అర్థము. భీమపురోహితస్య=భీమరాజు పురోహితునియొక్క, మన్తైః=మంత్రములచే. అనగా రాక్షసులను సంహరించెడి రక్షోఘ్నమంత్రములతో, బద్ధరక్షం=రక్షణము చేయబడిన, తత్=ఆ, పురం=మణ్డిననగరమును,

రక్షః = రాక్షసుఁడు, క్షై = ఎక్కడ, విశలిః = ప్రవేశించును. తతః =
 రక్షాబంధముండుట పంపినే, యాతుధానః = రాక్షసుఁడగు నైర్
 ఋతుఁడు, దిక్పతిః = దిక్పాలకుఁడు, జాతు = ఒకప్పుడును, తత్ర --
 ఆ పట్టణమునందు, యాతుం = ప్రవేశించుటకు, ఏచ్యమం = ప్రయత్న
 మును, నాతరాస = చేయలేదు.

సమాసములు :

భీమపురోహితస్య - భీమస్య పురోహితః = భీమపురోహితః; తస్య =
 భీమపురోహితస్య.

బద్ధరక్షం—బద్ధా రక్షా యస్య తత్ = బద్ధరక్షమ్ తత్ = బద్ధ రక్షమ్
 దిక్పతిః - దిశః పతిః = దిక్పతిః-

భావము :

భీమరాజుయొక్క పురోహితుఁడు రాక్షసులను సంహరింపఁ గల
 రక్షోఘ్నమస్త్రములచే నా కుణ్డినసగరమునకు రక్షణను కల్పించి
 యుండుటవలన, దిక్పాలకుఁడైన నైర్ఋతుఁ డను రాక్షసుఁడు దానినిఁ
 బ్రవేశించుటకుఁ ప్రయత్నమునే చేయలేదు || 11 ||

శ్లో. కర్తుం శశాకాభిముఖం న భైర్య
 మృగం దృగమ్భోరుహనిర్జితం యత్
 తస్యో వివాహాయ యయా విదర్భాన్
 తద్వాహనస్తేన న గన్ధవాహః.

12

ప.వి. కర్తుం - శశాక - అభిముఖం - న - భైర్యః - మృగం -
 దృగమ్భోరుహనిర్జితం - యత్ - తస్యోః - వివాహాయ - యయా -
 విదర్భాన్ - తద్వాహనః - తేన - న - గన్ధవాహః-

అర్థము. గన్ధవాహః = వాయువు, భైర్యః = దమయన్తి యొక్క, మృగ
 మ్భోరుహనిర్జితం; దృగమ్భోరుహ = సయనార విస్తములచే, నిర్జితం =
 జయింపఁబడిన, మృగం = తన వాహనమైన మైన జింకను, అభి

ముఖం = ఎదుటనున్న చానినిగా, కర్తుం = చేయుటకు, నశశాక
ఇతి = శక్తుఁడు కాలేదనుట యేడి కలదో, తేన = ఆ యశక్తిచేతనే,
తద్వాహనః = ఆ మృగమును వాహనముగా గలవాడై, తస్యోః =
ఆమె యొక్క, వివాహాయ = వివాహముకొఱకు, విదర్భాన్ = విదర్భ
దేశమునకు, స యయౌ = వెళ్లలేదు.

సమాసములు :

దృగమ్భారుహనిర్జితం— దృశావేప అమ్భారుహే=దృగమ్భారు హే,
దృగమ్భారుహాభ్యాం నిర్జితః=దృగమ్భారుహ నిర్జితః, తమ్=దృగమ్భారుహ
నిర్జితమ్. తద్వాహనః, సః = వాహనం యస్య సః = తద్వాహనః

గన్ధవాహః :- గన్ధం వహతీతి = గన్ధవాహః

భావము :

వాయు వను దిక్పాలకుఁడు చమయన్తియొక్క నయన పద్మములచే
నోడింపఁ బడిన తన వాహనమగు జింకను నామె యెదుట నుంచలేక
పోయెను. అందువలననే యాతడు చమయన్తి వివాహమునకై విదర్భ
దేశమునకు వెళ్లలేదు. వాహనములేక యాతడు వెళ్లలేడు గదా! ||౧౦౨||

శ్లో॥ జాతౌ న చిత్తే న గుణే న కామః

సౌన్దర్య ఏవ ప్రవణః న వామః.

స్వచ్ఛ స్వశైలేక్షిత కుత్స బేరః

తాం ప్రత్యగాన్నస్త్రి తరాం కుబేరః

13

ప.వి. జాతౌ-న-చిత్తే-న-గుణే-న-కామః - సౌన్దర్యే- ఏవ-ప్రవణః-సః-
వామః - స్వచ్ఛస్వశైలేక్షిత కుత్స బేరః : - తాం- ప్రత్యగాత్- న-
స్త్రితరాం-కుబేరః.

అర్థము: కామః కన్యయొక్క యభిలాష, జాతౌ=జాతియందును, ససగా
నుత్తమ కులమందును, ప్రవణః= ఆసక్తమైనది, న=గాదు. చిత్తే=
ధనమందును, న ప్రవణః=ఆసక్తమైనదిగాదు. గుణే=శీలాది గుణముల

యందును, నప్రపణః = ఆసక్తమైనదిగాదు. కిన్తు = మరే మనగా. సౌందర్య ఏవ = సౌందర్యమందే ప్రపణః = ఆసక్తమైనది. ఏలయనగా సః = ఆ కామము, (కాముడు) వామః = వక్రము (సుందరుడు) కావుననే “కన్యా వరయతేరూపమ్” అని వచింతురు. తస్మాత్ = అందువలన, స్వచ్ఛ స్వశైలేక్షితకుత్సబేరః, స్వచ్ఛ = నిర్మలమైన, స్వ = తనదగు, శైల = పర్వతమైన కైలాసమందు, ఈక్షిత = చూడబడిన, కుత్స = ఏవగింపు గల్గిన, బేరః = శరీరముగల, కుబేరః = కుబేరుడు, స్త్రితరాం = ఉత్కృష్ట స్త్రియైన, తామ్ = ఆ దమయన్తినిఁ గూర్చి, నప్రత్యగాత్ = వెళ్లలేదు.

సమాసములు

స్వస్య శైలః = స్వశైలః, స్వచ్ఛశ్చసౌ స్వశైలశ్చ = స్వచ్ఛస్వశైలః. స్వచ్ఛస్వశైలే ఈక్షితా = స్వచ్ఛస్వశైలేక్షితా, స్వచ్ఛస్వశైలేక్షితా కుత్సాయస్య తత్ = స్వచ్ఛస్వశైలేక్షితకుత్సం. స్వచ్ఛస్వశైలేక్షిత కుత్సం, బేరం యస్య సః = స్వచ్ఛస్వశైలేక్షిత కుత్సబేరః.

స్త్రి తరాం - ఉత్కృష్టా స్త్రి : = స్త్రితరా, తామ్ = స్త్రితరాం
కుబేరః - కుల్పితం బేరం యస్య సః కుబేరః

భావము :

కన్యయొక్క కామము చాల వంకరయైనది. దానికి జాతియందుగాని ధనము నందుగాని, గుణమునందుగాని యాసక్తిలేదు. దానికి సౌందర్యమునందే యాసక్తి కావున, కుబేరుడు తనకు నెలవైన, యద్ధమువలె స్వచ్ఛమైన కైలాసమున తన కురూపమైన శరీరమును చూచుకొనినవాడై తైలోక్య సుందరియగుదమయన్తినిఁ గూర్చి వెళ్లలేదు. ఈ కురూపిని యామె యిట్లు వలచును? కుబేరుని దేహము వ్యాధి వలన పొడలతో వికృత మవి ప్రసిద్ధి ॥౧౩॥

శ్లో॥ భైమీ వివాహం సహతేఽన్య కస్మా
దర్థం తమర్యా గిరిజా స్వభర్తుః ॥
తేన వ్రజన్త్యా విదధే విదర్భా
నీశానయానాయ తయాన్తరాయః ॥

ప. వి. భైమీ వివాహం - సహతే - అస్య - కస్మాత్ - అర్థం - తనుః - యాం - గిరిజా - స్వభర్తుః - తేన - వ్రజన్త్యా - విదధే - విదర్భాన్ - ఈశానయానాయ - తయా - అన్తరాయః

అర్థము : గిరిజా = పార్వతి, స్వభర్తుః = తన భర్తయైన శివకు, భైమీ వివాహం = దమయంతితోటి వివాహమును; కస్మాత్ = ఎందువలన సహతే = ఓర్చును? ఏలయనగా, యా = ఎవ్వతె, భర్తుః = భర్తకు, అర్థం = సగముపాలు, తనుః = శరీరమైనది (కాన-సహించదు) తేన = ఆయనహనము చేతనే, విదర్భాన్ = విదర్భదేశములను, వ్రజన్త్యా = వెళ్ళుచున్న, తయా = ఆగిరిజచే, ఈ శానయానాయ = శివుని ప్రయాణమునకై, అన్తరాయః = విఘ్నము, విదధే = చేయబడినది. సగము శరీరమైన పార్వతి కదలక పోయినచో మఱియొక సగమైన పరమశివుడెట్లు కదలునని యాశయము.

సమాసములు :

భైమీ వివాహమ్ - భీమన్య అపత్యం స్త్రీ = భైమీ. భైమ్యాః వివాహాః = భైమీ వివాహాః. తం = భైమీ వివాహమ్.

గిరిజాః - గిరేః జాయత ఇతి = గిరిజా.

స్వభర్తుః = స్వస్యాః భర్తా = స్వభర్తా. తస్య స్వభర్తుః.

ఈశానయానాయ - ఈశానస్య యానమ్ = ఈశానయానమ్. తస్మై = ఈశానయానాయ.

భావము :

పార్వతి పరమశివున కర్థశరీరవమగుటలన నామె, శివునకు దమయంతితోడ వివాహము నెట్లు సహించును.? సహించదు. ఆమె యర్థశరీర మైనందువలననే, విదర్భదేశములను గూర్చి పరమేశ్వరుని ప్రయాణమునకు విఘ్నమును గల్పించినది. సగముశరీర మైన పార్వతి కదలు నప్పుడు మఱి యొక సగము శరీర మగు పరమశివుడెట్లుకదలగలడు. ఒకవేళ బలవంతముగా,

గదలినచో శరీరమే దెబ్బ తినుచు. లేదా కదలక మే పడి యుండును. అందు
వలననే యీశానదిక్పాలుఁడు అసగా శివుఁడు స్వయంవరమునకు రాలేదు ॥౧౪॥

శ్లో॥ స్వయంవరం భీమనరేంద్రజాయాః

దిశః పతిర్న ప్రవివేశ శేషః।

ప్రయాతు భారం స నివేశ్య కస్మి

న్నహిర్మహిగౌరవ సాసహిః కః

15

ప.వి. స్వయంవరం-భీమనరేంద్రజాయాః-దిశః-పతిః- న - ప్రవివేశ - శేషః-
ప్రయాతు-భారం-సః-నివేశ్య-కస్మిడ్-అహిః-మహిగౌరవసాసహిః-కః-

అర్థము: దిశఃపతిః=దిక్కునకు ససగా పాతాలమునకుఁ బాలకుఁడైన, శేషః=
శేషసర్పము, భీమనరేంద్రజాయాః=భీమరాజ పుత్రికయైన దమయన్తి
యొక్క, స్వయంవరం=స్వయంవరమును, నప్రవివేశ=ప్రవేశించలేదు.
(ఏలయనగా), సః=ఆశేషసర్పము, భారం=భూభారమును, కస్మిన్=
ఎప్పునియందు, నివేశ్య=ఉంచి, ప్రయాతు=పోవలయును? ఎవనియందు
నుంచి పోఁజాలఁడు. తథాహి=అదియు క్తమే. మహిగౌరవసాసహిః,
మహిగౌరవ= భూభారమును, సాసహిః=చక్కగాసహింపగల, అహిః=
మణి యొక సర్పము, కః=ఏది (ఏదియును లేదు)

సమాసములు :

స్వయంవరమ్ - స్వయం వ్రయతే 'అస్మిన్నితి స్వయంవరః: తమ్=
స్వయంవరమ్.

భీమనరేంద్రజాయాః- భీమ ఇతి నరేంద్రః = భీమనరేంద్రః. భీమనరేంద్రాత్
జాయత ఇతి=భీమనరేంద్రజా. తస్యాః=భీమనరేంద్రజాయాః।

మహిగౌరవ సా సహిః:- మహ్యోః గౌరవం=మహిగౌరవం. మహిగౌరవం
భ్రుశం సహత ఇతి=మహిగౌరవసాసహిః।

భావము:

దశదిశలలో పాతాళము గూడ నొక దిశ. తానికి పాలకుడైన భూభారమును నెత్తియం దుంచుకొనిన యాదిశేషుడు దమయంత్రీ వివాహమునకు రాజాలక పోయెను. ఏల యనగా అతడు వచ్చినచో, భూభారము నెవ్వనిపై మోపితాఁ గలడు? అట్లే భూభారమును మోయ గల సర్పమెయ్యది? లేదుగదా! కావున శేషుడును స్వయంవరమునకు రాజాలకపోయెను ||౧౭||

శ్లో॥ యయా విమృశ్యోర్ధ్వదిశః పతిర్న

స్వయంవరం వీక్షితధర్మశాస్త్రః।

వ్యలోకి లోకే శ్రుతిషు స్మృతౌ వా

సమం వివాహః క్వ, పితామహేన ॥

16

ప॥వి॥ యయా-విమృశ్య-ఊర్ధ్వదిశః-పతిః-స్వయంవరం- వీక్షితధర్మశాస్త్రః -
వ్యలోకి-లోకే-శ్రుతిషు-స్మృతౌ-వా-సమం-వివాహః-క్వ-పితామహేన-

అర్థము: వీక్షితధర్మశాస్త్రః; వీక్షిత=పరిశీలింపఁబడిన, ధర్మశాస్త్రః = ధర్మ శాస్త్రముగల, ఊర్ధ్వదిశః=ఊర్ధ్వదిక్కునకు, పతిః = పాలకుడైన బ్రహ్మ, విమృశ్య = అయుక్తమని నిశ్చయించియే, స్వయంవరం = స్వయంవరమునుగూర్చి, నయయా = వెళ్ళలేదు. తథాపి = అది యుక్తమే, పితామహేనసమం = బ్రహ్మతోడను (తండ్రికి తండ్రి తోడను) వివాహః = వివాహము, లోకే = ప్రపంచమునందు, క్వ = ఎచ్చట, వ్యలోకి = చూడఁబడినది? శ్రుతిషువా = వేదములయందుగాని, స్మృతౌవా = స్మృతియందునుగాని, క్వ = ఎచ్చట, వ్యలోకి = చూడఁ బడినది?

వి. ఊర్ధ్వదిక్పతి యైన బ్రహ్మ వివాహమునకు వెళ్ళట యయుక్త మని నిశ్చయించుకొని వెళ్ళలేదను విశేషార్థమును, పితామహునితో వివాహము, లోక-శ్రుతి-స్మృతి విరుద్ధమను సామాన్యార్థముచే సమర్థింపఁబడఁగలన సర్థాంతరన్యాయసాంక్షికము.

“అసపిణ్డాం యవీయసీమ్” అని, సపిణ్ణత్వము లేని చిన్నదానిని వివాహమాడవలయు నని ధర్మశాస్త్రమునుఁ బట్టి తండ్రి తండ్రి యగు పితామహుఁడు సపిణ్ణుఁడు కాన వానితో వివాహము నిషిద్ధము.

సమానములు :

ఊర్ధ్వదిశ : ఊర్ధ్వాచసాదిక్ష్ = ఊర్ధ్వదిక్. తస్యాః = ఊర్ధ్వదిశః

వీక్షిత ధర్మశాస్త్రః - ధర్మ ప్రతిపాదకం శాస్త్రం = ధర్మశాస్త్రం, వీక్షితం ధర్మశాస్త్రంయేన సః = వీక్షిత ధర్మశాస్త్రః.

పితామహేన - పితుః పితా పితామహః తేన = పితామహేన.

భావము :

ఊర్ధ్వదిక్కున కధిపతి యగు బ్రహ్మ ధర్మశాస్త్ర పరిశీలనఁ గావించి యయుక్తమని నిశ్చయించుకొని దమయన్తి వివాహమునకు వెళ్ళలేదు. ఏల యనగా బ్రహ్మ పితామహుఁడు అనగా. తండ్రికి, తండ్రి. లోకమునందు తండ్రికి తండ్రి సపిణ్ణుడు, అనగా సమానదేహుడు - సమానగోత్రుడు, కాన నతనితోఁ బరిణయము తగదు గదా. కావున బ్రహ్మ వివాహమునకు వెళ్లుటను మానుకొనెను.

॥౧౬॥

శ్లో॥ బైమీనిరస్తం సమవేత్య దూత్యా
ముఖాత్ కిలేన్ద్రప్రముఖాః దిగీశాః.
స్పన్దే ముఖేన్దౌ చ వితత్య మాన్ద్యం
చిత్తస్య తే రాజసమాజమీయుః.

17

-ప.వి. బైమీనిరస్తం - సమవేత్య - దూత్యాః - ముఖాత్ - కిల ఇన్ద్రప్రముఖాః -
దిగీశాః - స్పన్దే - ముఖేన్దౌ - చ - వితత్య మాన్ద్యం - చిత్తస్య - తే - రాజస
మాజమ్ - ఈయుః.

అర్థము: ఇన్ద్ర ప్రముఖాః = ఇన్ద్రుఁడు మున్నగు నలుగురు దిగీశాః = దిక్పాలకులు, దూత్యాః = తాము పంపిన దూతిక యొక్క ముఖాత్ = ముఖము నుండి, స్వమ్ = తమను, బైమీనిరస్తం = దమయన్తిచే నిరసింపబడిన వారినిగ, అవేత్య = తెలుసుకొని, చిత్తస్య = మనస్సుయొక్క,

మాన్యం= దుఃఖముచే నేర్పడిన జడత్వమును, స్పందే= తమ నడక
యందును, ముఖేన్దౌ చ= ముఖచంద్రుని యందును, వితత్య=విస్తరింప
జేసి (అనగా దుఃఖముచే మన్దగమనము, ముఖవైవర్ణ్యమునుఁ బొందిన
వారై) రాజసమాజమ్=రాజసభను, ఈయుఃకిల=వెళ్ళిరిగదా.

సమానములు

భైమీనిరస్తమ్ - భీమస్య అపత్యం స్త్రీ= భైమీ, భైమ్యా నిరస్తః=
భైమీనిరస్తః. తమ్= భైమీనిరస్తమ్.

ఇన్ద్రప్రముఖాః-ఇన్ద్రః ప్రముఖః యేషాం తే= ఇన్ద్రప్రముఖాః.

దిగీశాః- దిశామీశాః= దిగీశాః

ముఖేన్దౌ - ముఖమిన్దురిప= ముఖేన్దుః, తస్మిన్ ముఖేన్దౌ.

రాజ సమాజమ్-రాజ్ఞాం సమాజః=రాజసమాజః, తమ్=రాజసమాజమ్.

భావము

తర్వాత నిన్ద్రాది దిక్పాలురు నలుగురును, తమ్ము దమయన్తి తిరస్కరించిన విషయమును, తాము పంపిన దూతికవలనఁ దెలిసికొని విషాదము నొందిరి. ఆ విషాదము వలనఁ గల్గిన మాన్యమును తమ నడకయందును, తమ మోమునందును కనఁబఱచుచు రాజసభకు వెళ్ళిరి.

॥౧౨॥

శ్లో ॥ నలభ్రమేణాఽపి భజేత భైమీ

కదాచిదస్మానితి శేషితాశా.

అభూన్మహేన్ద్రాదిచతుష్టయా సా

చతుర్నలీ కాచిదశీకరూపా.

18

ప.వి. నలభ్రమేణ- అపి- భజేత- భైమీ- కదాచిత్- అస్మాన్- ఇతి-
శేషితాశా- అభూత్- మహేన్ద్రాదిచతుష్టయా-సా-చతుర్నలీ- కా-
చిత్- అశీకరూపా.

అర్థము: (అభ-రాజసభను పొందిన పదప)సా=ఆ, మహేన్ద్రాది చతుష్టయా=
మహేన్ద్రాగ్నియము ధరుణుల చతుష్టయము, భైమీ=దమయన్తి, కదా

చిత్=ఒకప్పుడు, నలభ్రమేణాపి=నలుడనుభ్రమచేతనైనను, అస్మాన్=మనలను, భజేత, పరించును. ఇతి=అని, శేషితాశా=మిగిలిన ఆశ గలదై, అలీకరూపా=అసత్యరూపమైన, అనగా కృత్రిమ రూపమైన, కావున నే, కాచిత్=అనిర్వాచ్యమైన, చతుర్నలీ=నలచతుష్టయముగా, అభూత్=అయెను.

సమాసములు :

నలభ్రమేణ : నల ఇతి భ్రమః=నలభ్రమః. తేన=నలభ్రమేణ.

శేషితాశా- శేషితా ఆశా మస్యాస్మా=శేషితాశా.

మహేన్ద్రాదిచతుష్టయా- చత్వారః అవయవాః యస్యాస్మా=చతుష్టయా.
మహేన్ద్రః ఆదిః యేషాంతే, మహేన్ద్రాదయః, మహేన్ద్రా దీనాం చతుష్టయా
= మహేన్ద్రాదిచతుష్టయా.

చతుర్నలీ: చతుర్ణాం నలనాం సమాహారః = చతుర్నలీ.

అలీకరూపా-అలీకం రూపం యస్యాస్మా = అలీకరూపా.

భావము :

ఉపాయాంతరము లన్నియు విఫలములు కాగానే, యింద్రాదులు దమయన్తిని వంచించి గ్రహింప నుద్యమించిరి. ఆ దమయన్తి నలుడను బ్రాన్తితో నైనను మనలను నొకప్పుడు పరింపవచ్చు నను నాశతో వారు నలుగురు నసత్యరూపులైన నలుగురు నలులుగా మారిపోయిరి. అనగా నా నలుగురు నలుని రూపము ధరియించిరి.

॥౧౮॥

శ్లో॥ ప్రయస్యతాం తద్భవితుం సురాణాం
దృష్టేన పృష్టేన పరస్పరేణ
తద్వైతసిద్ధిర్న ఐతానుమేనే
స్వాభావికాత్ కృత్రిమమన్యదేవ.

19

ప,వి. ప్రయస్యతాం- తద్భవితుం-సురాణాం- దృష్టేన పృష్టేన -పరస్ప

రేణ-తద్వైతసిద్ధిః- స-బత-అనుమేనే- స్వాభావికాత్- కృత్రిమమ్-
అన్యత్-ఏవ.

అర్థము: తద్భవితం= నలులు కాని వారు నలులుగా నగుటకు, ప్రయస్కతాం= ప్రయత్నించుచున్న, సురాణాం= ఇంద్రాదిదేవతలకు, తద్వైత సిద్ధిః- తత్= ఆ నలుని యొక్క, ద్వైత= ద్వితీయత్వముయొక్క, సిద్ధిః=సిద్ధి, దృష్టేన=చూడబడిన, పృష్టేన=ప్రశ్నింపబడిన, పరస్పరేణ= ఒండొరులచే, నాను మేనే=అనుమతింపబడలేదు. బత= అయ్యో! (ఏలయనగా) స్వాభావికాత్=స్వాభావసిద్ధమైనదానికంటె, కృత్రిమం=కాల్పినిక మైనది, అన్యదేవ=మఱియొక్కటియేయగును.

వి. ఇచ్చట స్వాభావిక మైన దానికంటెను, కృత్రిమమైనది భిన్నమే అను సామాన్యముచే యథార్థనలుని కంటె కృత్రిమ నలులు భిన్నులే యను విశేషార్థము సమర్థితము గాన సర్థాంతరన్యాసాల జ్ఞానము.

సమాసములు :

తద్భవితమ్:- అసః సః భవితం= తద్భవితం.

పరస్పరేణ:- పరేణ పరేణ వ్యతిహారః=పరస్పరః. తేన = పరస్పరేణ.

తద్వైతసిద్ధిః:-ద్వయోర్భావః=ద్వితా,ద్వితై వ=ద్వైతం, తస్యద్వైతం= తద్వైతమ్,తద్వైతస్య సిద్ధిః=తద్వైతసిద్ధిః.

స్వాభావికాత్ స్వాభావేన సిద్ధమ్=స్వాభావికం. తస్మాత్=స్వాభావికాత్.
కృత్రిమమ్- క్రియయా నిర్వృత్తమ్=కృత్రిమమ్.

భావము :

నలులుగా నగుటకు, బ్రయత్నించు చున్న దేవతలకు ద్వితీయ నలత్వసిద్ధి వారు చూచుకొనినను, వారు ప్రశ్నించుకొనినను సంగీకరింపఁదగి యుండలేదు. తోకమున, స్వాభావికమునకంటె కృత్రిమమైనది భిన్నమే. కాన నిచ్చట నలులుగా నగుటకు, బ్రయత్నించిన యింద్రాదిదేవతలు కృత్రిము లగుటవలన స్వాభావికనలునితో సామ్యమును పహింపలేకపోయిరి. ॥౧౯॥

శ్లో॥ పూర్ణేన్దుమాస్యం విదధుః పునస్తే
పునర్ముఖీచక్రకురనిద్రమబ్జమ్,
స్వవక్త్రమాదర్శతలేఽథ దర్శం
దర్శం బభృశ్చర్న తథాతి మఞ్జు

20

ప.వి. పూర్ణేన్దుమ్-ఆస్యం - విదధుః-పునః-తే-పునః-ముఖీచక్రకుః- అనిద్రమ్-
అబ్జమ్-స్వవక్త్రమ్-ఆదర్శతలే-అథ-దర్శందర్శం- బభృశుః-న-తథా-
అతిమఞ్జు.

అర్థము: తేపునః-ఆ యిన్ద్రాదిదేవతలో, పూలోర్ణేన్దుం=పూర్ణచన్దునినే, ఆస్యం=
ముఖముగా, విదధుః=చేసిరి. తథాపునః=అట్లే, మఱల, అనిద్రం=
వికసించిన, అబ్జం=పద్మమును, ముఖీచక్రకుః=ముఖముగాఁ గావించిరి.
నలుని ముఖముతో సామ్యము వచ్చుటకై యొక తడవ చన్దుని, నొక
తడవ పద్మమును ముఖముగాఁ జేసుకొని రని యర్థము. అథ=పిదప,
స్వవక్త్రం= తమముఖమును, ఆదర్శతలే=అద్దమునందు, దర్శం
దర్శం=పలుమాఱుచూచి, తథా=నలునిముఖమువలె, అతిమఞ్జు=మిక్కిలి
మనోహరము, న ఇతి=ఉండలేదని బభృశుః= పగులఁగొట్టిరి, అనగా
నిందించిరి.

వి. ఇచ్చట పూర్ణచన్దుడు మున్నగు కారణము లున్నను నలరూపసిద్ధి
యను కార్య ముద్భవింప నందువలన విశేషోక్త్య లఙ్కారము.

సమాసములు :

పూర్ణేన్దుమ్-పూర్ణశ్చసౌ ఇందుశ్చ = పూర్ణేన్దుః. తమ్ = పూర్ణేన్దుమ్.

ముఖీచక్రకుః- అముఖం ముఖం సమ్పద్యమానం చక్రకుః = ముఖీచక్రకుః.

అనిద్రమ్- అవిద్యమానా నిద్రా యస్య తత్ = అనిద్రమ్.

స్వవక్త్రమ్- స్వస్య వక్త్రమ్ = స్వవక్త్రమ్. తత్ = స్వవక్త్రమ్

ఆదర్శతలే-ఆదర్శస్య తలమ్ = ఆదర్శతలమ్. తస్మిన్ = ఆదర్శతలే

అతిమఞ్జు- అత్యంతం మఞ్జు = అతిమఞ్జు.

భావము :

ఆ యిన్ద్రియదేవతలు నలుని సామ్యమును, బొందుటకు నొక తడవ పూర్ణచంద్రుని ముఖముగాఁ జేసికొనిరి. అది సరిగా కానరానందువలన పద్మమును ముఖముగాఁ జేసికొనిరి. ఈ విధముగా చంద్ర పద్మములను ముఖముగాఁ జేసికొనిన పిదప వారు, అద్దము నందు తమ ముఖములను మాటిమాటికిఁ జూచుకొనిరి. కాని నలుని ముఖము వలె నీముఖములు మిక్కిలి రమ్యములుగా లేనందువలన, వారు అద్దములను పగులఁగొట్టిరి. అనగా నిందించికొనిరని యాశయము.

॥౨౦॥

శ్లో॥ తేషాం తథా లబ్ధమనీశ్వరాణాం
శ్రియం నిజాస్యేన నలాననస్య ।
నాలం తరీతుం పునరుక్తిదోషం
బర్హిర్ముఖానామనలాననత్వమ్ ॥

21

ప. వి తేషాం— తథా - లబ్ధమ్ - అనీశ్వరాణాం-శ్రియం- నిజాస్యేన- నలాననస్య-న- అలం- తరీతుం- పునరుక్తిదోషమ్- బర్హిర్ముఖానామ్-అనలాననత్వమ్-

అర్థము: తథా = ఆప్రకారము, నిజాస్యేన = తమ ముఖముతో, నలాననస్య = నలుని మోముయొక్క, శ్రియం = శోభను, లబ్ధం = పొందుటకు, అనీశ్వరాణాం = అసమర్థులైన, బర్హిర్ముఖానాం = అగ్నిముఖులగు దేవతలకు సంబంధించిన, అనలాననత్వమ్ = అగ్నిముఖత్వము, నలుని ముఖము వంటి ముఖము లేకుండుట యను, పునరుక్తిదోషం = పునరుక్తిదోషమును, అనగా, “అగ్నిముఖా వై దేవాః” యను శ్రుతి ననుసరించి దేవతల కగ్ని ముఖత్వ ముండగా ప్రకృతము మరల వహ్నిముఖత్వమునుఁ జెప్పుట యొక పునరుక్తి. పూర్వము నలరూపప్రాప్తి లేనందువలన, నలుని ముఖముతో తుల్యమైన ముఖము లేకపోయినను, అసత్యపు నలులుగా నేర్పడి చంద్రపద్మములతో నలునికి సదృశ మైన ముఖమును పొందలేకపోయిందువలన ముఖము, అనలాననత్వ మను పున

రుక్తి అను నీ దోషములను తరీతుం = తరించుటకు నాలం = సమర్థము కాలేదు.

వి. నలముఖశోభను పొందగోరిన యింద్రాదులకు నది లభింపక పోవుటయే గాక, పరిహరింప సాధ్యము కాని పునరుక్తి దోషము గూడ వాటిల్లి నది గాన విషమాల జ్ఞానము

సమాసములు :

అసీశ్వరాణాం-న ఈశ్వరాః=అసీశ్వరాః = తేషామ్= అసీశ్వరాణామ్.

నిజాస్యేన- నిజం చ తత్ ఆస్యం చ = నిజాస్యం. తేన = నిజాస్యేన.

నలాననస్య- నలస్య ఆననమ్ = నలాననమ్. తస్య = నలాననస్య.

పునరుక్తి దోషమ్- పునః ఉక్తిః = పునరుక్తిః. పునరుక్తిరితి దోషః = పునరుక్తి దోషః. తమ్ = పునరుక్తి దోషమ్.

బర్హిర్ముఖానామ్- బర్హిః ముఖయేషాం తే బర్హి ర్ముఖాః. తేషాం = బర్హిర్ముఖానామ్.

అనలాననత్వమ్- నలస్య ఆననమ్ = నలాననమ్. అవిద్యమానం నలాననం యేషాన్తే = అనలానా ననాః. అనలాననాం భావః = అనలాననత్వమ్, తత్ = అనలాననత్వమ్.

పక్షాన్తరమున- అనలః ఆననం యేషాం తే = అనలానననాః. అనలాననాం భావః = అనలాననత్వం. తత్ = అనలాననత్వమ్.

భావము :

ఇంద్రాదిదేవతలు తమ ముఖమునకు, నలుని ముఖశోభను పొందించుటకు సమర్థులు కాకపోవుటయే గాక, అగ్నిముఖావై దేవాః యను శ్రుతి ననుసరించి తమకున్న యగ్నిముఖత్వముతో, బాటు నలముఖశ్రీని పొందనందువలన, అనలాననత్వము వారికి సంప్రాప్తించుటచే మరి యొక అనలాననత్వము అనగా అగ్నిముఖత్వము వచ్చినది. అందువలన పునరుక్తి దోషమును వారు సంపాదించుకొనుట యను నిష్ప్రాప్తి యేర్పడినది. కాని వారు నలముఖశోభనుఁ జొంద

జాలకపోయిరి. అనలాననత్వములు రెండును పరస్పర భిన్నములైనను శిష్ట
పదముచే నవి చెప్పబడుటవలన వానికి రెంటికి నభేదాభిమానముతో నీ
కల్పన చేయఁబడినది. ||౨౦||

శ్లో. ప్రియావియోగక్వథితాత్ కిమైలా
చన్ద్రాగ్ధృహితైర్గ్రహపీడి తాతే |
ధ్మాతాభవేన స్మరతోఽపి సారైః
నజ్కల్పయన్తి స్మ నలానుకల్పమ్ ||

22

ప.వి. ప్రియావియోగక్వథితాత్ - కిమ్-ఐలాత్ - చన్ద్రాత్ - గృహితైః-
గ్రహపీడితాత్-తే- ధ్మాతాత్-భవేన-స్మరతః-అపి-సారైః- స్వం-కల్ప
యన్తి -స్మ-నలానుకల్పమ్.

అర్థము: తే= ఆ యిన్ద్రాదిదేవతలు, ప్రియావియోగ క్వథితాత్; ప్రియా =
ప్రియురాలగునూర్వశియొక్క, వియోగ = విరహముచే, క్వథితాత్ =
దహింపబడిన, ఐలాత్=ఇలాపుత్రుడైన పురూరపునుండియు (అగ్ని
యందుడికించినిర్మించిన కర్పూరము మున్నగు వస్తువులనుండి యెట్లో
అట్లు) గ్రహపీడితాత్=రాహు గ్రహముచే పీడింపబడిన, చన్ద్రాత్ =చన్ద్రుని
నుండిఁ గానుగలోవేసి నలుపఁబడిననువ్వులు, ఆవాలు మున్నగు వాని
నుండి యెట్లో అట్లు) భవేన = శివునిచే, ధ్మాతాత్=నిప్పుతో రగిలిపఁ
బడిన.స్మరతోఽపి=మన్మథుని నుండియు, (నిప్పు పెట్టి నోటితో నూదబడిన
చండ్ర మున్నగు కట్టెలనుండి యెట్లో అట్లు) గృహితైః=గ్రహింపబడిన,
సారైః = సారములైన సాధనములతో, స్వం=తమ్ములను, నలాను
కల్పమ్ = నలునికి సమానముగా, కల్పయన్తి స్మకిం=నిర్మించుకొను
చుండిరాయేమి?

వి. ఇచ్చట పురూరపునుండియు చంద్రునుండియు, మన్మథునుండియు
గ్రహించిన సారములచే నిన్ద్రాదులు తమ్ము నలునితో సమానముగా
నిర్మించుకొనక పోయినను నిర్మించుకొను నట్లుచెప్పుటవలన సుత్రేశ్చ.

సమాసములు :

ఐలాత్ - ఇలాయాః అపత్యం పుమాన్ = ఐలః. తస్మాత్ = ఐలాత్.

ప్రియావియోగక్వధితాత్ - ప్రియాయాః వియోగః = ప్రియావియోగః.
ప్రియావియోగేన క్వధితః = ప్రియావియోగక్వధితః. తస్మాత్ =
ప్రియావియోగక్వధితాత్.

గ్రహపీడితాత్ - గ్రహేణ పీడితః = గ్రహపీడితః. తస్మాత్ = గ్రహ
పీడితాత్.

నలానుకల్పం - నలన్య అనుకల్పః = నలానుకల్పః. తమ్ = నలానుకల్పమ్.

భావము :

ఆ యింద్రాదేవతలు తమ్ము నలునితో సమానముగఁ జేసికొనుటకు నూర్వశీ విరహాన్నిచే నుడికింపఁబడిన పురూరవునుండియు, రాహువుచేఁ బట్టుపడి గానుగలో నువ్వులు మున్నగువానివలె పీడింపఁబడిన చంద్రుని నుండియు, నిప్పులు వైచి రగల్చఁబడిన చంద్ర మున్నగు కట్టెల వలె మండు శివుని మూడవ కంటి యగ్నిచే మండింపఁబడిన మన్మథు నుండియు, సారములను గ్రహించి, దానితో తమ శరీరములను నలునితో సమానముగ నుడునట్లు కల్పించుకొనుచుండిరి. నలుఁడు ప్రియురాలి వియోగాగ్నిచే నుడికింపఁబడిన పురూరవుని కంటెను, రాహుగ్రహముచే పీడింపఁబడిన చంద్రుని కంటెను, శివునిచేఁగాల్చఁబడిన మన్మథుని కంటెను నెక్కువ సౌందర్యము గలవాడని సూచితము. లోకమున నగ్నిదాహముచేతను, పీడనాదులచేతను సారములు గ్రహింపఁబడును. అట్లే యిచ్చట వియోగాగ్ని మున్నగువానిచే పురూరవాదుల సారములు తీయఁబడిన వని భావము. పురూరవుడు ఊర్వశిని ప్రేమించి యామె యొక్క విరహముచే బాధపడుట, చంద్రుని గ్రహణ కాలమందు రాహువు పీడించుట మన్మథుని శివుడు తన మూడవకంటి యందలి యగ్నిచే దహించుట పురాణ ప్రసిద్ధములు.

॥౨౨॥

శ్లో, నలన్య పశ్యత్వియదన్తరం తై
రైభీతి భూపాన్ విధిరాహృతాన్యై॥

స్పర్ధాం దిగీశానపి కారయిత్వా తస్యైవ తేభ్యః ప్రథిమానమాఖ్యత్

23

ప. వి. సలస్య - పశ్యతు - ఇయత్ - అస్తరం - తైః భైమీ - ఇతి = భూపాన్ -
విధిః - ఆహృత - అస్యై - స్పర్ధాం దిగీశాన్ - అపి - కారయిత్వా - తస్య -
ఏవ - తేభ్యః - ప్రథిమానమ్ - ఆఖ్యత్.

అర్థము: విధిః = బ్రహ్మ, సలస్య = నలునకు, తైః = ఆ రాజులతో,
ఇయత్ = ఇంతటి, అస్తరం = తారతమ్యమును, భైమీ = దమయన్తి,
పశ్యతు = చూడవలయును, ఇతి = ఈ కారణము వలన, భూపాన్ = ఈ
రాజులను, ఆహృత = కొనితెచ్చెను. కిచ్చ = మఱియు, దిగీశానపి =
దిక్పాలకుల గూర్చి, స్పర్ధాం = తగవును, కారయిత్వా = కల్పించి,
తస్యైవ = ఆ నలునికే, తేభ్యః = ఇంద్రులకంటెను, ప్రథిమానం =
ఆధిక్యమును, అస్యై = ఈ దమయన్తికి, ఆఖ్యత్ = వెల్లడిగావించెను.

వి. బ్రహ్మ నలుని సౌన్దర్యము ముల్లోకములను మించిన దని దమయన్తికి
దెలియుట కొఱకే, స్వయంవర మను నెపముచే మూడు లోకములను
నొక్క చోట జేర్చెనా యని యుత్పేక్ష. ఇది గమ్యము.

సమాసములు :

భైమీ - భీమస్య అపత్యం స్త్రి = భైమీ.

దిగీశాన్ - దిశామీశాః = దిగీశాః. తాన్ = దిగీశాన్.

భావము :

బ్రహ్మ దేవుడు; నలునకును రాజులకును, పుధ్య తారతమ్యమును దమ
యన్తి చూడవలయునని రాజుల నొకచోట జేర్చెను. అట్లే దిక్పాలకులను
స్పర్ధనేర్పరచి, వారికంటెను నలునికున్న యాధిక్యమును దమయన్తికి గన్పఱ
చెను. సలుని సౌన్దర్యము ముల్లోకములను మించిన దని దమయన్తి గ్రహించుట
కొఱకే, స్వయంవర మను నెపముచే, మూడు లోకములలోని ప్రజల నొక
చోటి కాకర్షించెను.

శ్లో॥ సభా నలశ్రీయమకైర్య మాద్యైః
 ర్నలం వినాఽభూద్ధృత దివ్యరత్నైః ।
 భామాజ్ఞప్రాఘుణికే చతుర్భి
 దేవద్రుమైర్ద్యౌరివ పారిజాతే॥

24

ప.వి. సభా-నలశ్రీయమకై :- యమాద్యైః-నలం - వినా-అభూత్-ధృతదివ్య
 రత్నైః- భామాజ్ఞప్రాఘుణికే- చతుర్భిః- దేవద్రుమైః- ద్యౌః-ఇవ-
 పారిజాతే-

అర్థము: సభా=ఆ రాజసభ, నలశ్రీయమకైః- నలశ్రీ=నలుని సౌందర్యమునకు,
 యమకైః=పునరుక్తి గలవారైన, అనగా నలుని రూపమును ధరించిన,
 ధృతదివ్యరత్నైః- ధృత = ధరింపబడిన, దివ్యరత్నైః=దివ్యరత్నములు
 కల, నలంవినా = నలుని వదలిన చతుర్భిః=నలుగురైన యింద్రాదులచే,
 (కావుననే) పారిజాతే=పారిజాత వృక్షము, భామాజ్ఞప్రాఘుణికే సతి
 భామా = సత్యభామ యొక్క, అజ్ఞాన=ముంగిట, ప్రాఘుణికేసతి =
 అతిథికాగా, ధృతదివ్యరత్నైః=మూలమునుండి కొనవరకును ధరింప
 బడిన దివ్యరత్నములుగల, చతుర్భిః=నాలుగైన, దేవద్రుమైః = దేవతా
 వృక్షములైన, అనగా పారిపాతము పోగా మిగిలిన మందార-సంతాన-కల్ప
 వృక్ష-హరిచందనము లను దేవతా వృక్షములచే, ద్యౌరివ = స్వర్గమువలె,
 అభూత్ = ఆయెను.

సమాసములు :-

నలశ్రీయమకైః- నలస్య శ్రీః=నలశ్రీః. నలశ్రియాః యమకాః=నలశ్రీ
 యమకాః. తైః = నలశ్రీ యమకైః.

ధృతదివ్యరత్నైః-దివ్యాని చ తాని రత్నాని చ=దివ్యరత్నాని. ధృతాని
 దివ్యరత్నాని యైస్తే = ధృతదివ్యరత్నాః. తైః. ధృతదివ్యరత్నైః.

భామాజ్ఞప్రాఘుణికే; భామాయాః అజ్ఞానం = భామాజ్ఞానం. భామాజ్ఞానస్య
 ప్రాఘుణికః = భామాజ్ఞానప్రాఘుణికః. తస్మిన్=భామాజ్ఞానప్రాఘుణికే.

దేవద్రుమైః :- దేవానాం ద్రుమాః = దేవద్రుమాః, తైః = దేవద్రుమైః.

భావము :

మన్దారము, పారిజాతము, సన్తానము, కల్పవృక్షము, హరిచన్దన మని దేవతావృక్షములు నాలుగు. అందు పారిజాతము సత్యభామకడకు పోగా సక స్వర్గమున నాలుగు దేవతావృక్షములే యున్నవి. వీనిలో పారిజాతము శ్రేష్ఠము. అది లేక, దివ్యాభరణములతో సలంకృతము లైన తక్కిన నాలుగు వృక్షములతో స్వర్గ మెట్లు శోభించలేదో, అట్లే నలుని వదలి పెట్టి, నలుని రూపమును ధరించిన దివ్యాభరణభూషితులైన యా నలుగురు దిక్పాలురచే నా రాజసభ గూడ శోభించలేదు. || ౨౪ ||

శ్లో. తత్రాగమ ద్వాసుకి రీశభూషా

భస్మోపలేహస్ఫుట గౌరదేహః |

ఫణీన్ద్ర వృన్ద ప్రణిగద్యమాన

ప్రసీదజీవాద్యనుజీవివాదః ||

25

ప.వి. తత్ర-ఆగమత్ - వాసుకిః - ఈశభూషా - భస్మోపలేహస్ఫుట గౌరదేహః - ఫణీన్ద్ర వృన్దప్రణి గద్యమాన ప్రసీద జీవాద్యనుజీవివాదః.

అర్థము: ఈశభూషా-ఈశ = శివునికి, భూషా=యోగపట్టగా నుండి యాతనికి నాభరణమైనవాడై, భస్మోపలేహస్ఫుట గౌరదేహః = భస్మ=శివుని మైపూత యగు బూడిదయొక్క, ఉపలేహ=స్పర్శచే, స్ఫుట=చక్కగా, గౌరదేహః=తెల్ల బడిన దేహముగలవాడై, ఫణీన్ద్ర వృన్దప్రణిగద్య మాన ప్రసీద జీవాద్యను జీవివాదః-ఫణీన్ద్ర వృన్ద=సర్పరాజ సమూహ ములచే, ప్రణిగద్యమాన = పలుకబడుచున్న, ప్రసీదజీవాది=ప్రసీద=ప్రసన్నుడవుకమ్ము, జీవ=జీవింపుము, ఆది=యున్నగు, అనుజీవి=భృత్యుల యొక్క, వాదః = వాదము అనగా కోలాహలము గల, వాసుకిః=వాసుకి, తత్ర=అ స్వయంవరమందు, ఆగమత్=వచ్చెను.

సమాసములు :

ఈశభూషా :- ఈశన్ద్ర భూషా = ఈశభూషా.

భస్మోపలేహస్ఫుటగౌరదేహః :- భస్మనః ఉపలేహః భస్మోపలేహః.
స్ఫుటం చ తత్ గౌరం. చ=స్ఫుటగౌరం. భస్మోపలేహేన స్ఫుటగౌరం=
భస్మోపలేహస్ఫుటగౌరం. భస్మోపలేహస్ఫుటగౌరః దేహం యస్య సః=
భస్మోపలేహస్ఫుటగౌరదేహః.

ఫణీన్ద్రో వృన్దప్రణిగద్యమాన ప్రసీద జీవాద్యనుజీవివాదః :- ఫణీనామిన్ద్రాః
=ఫణీన్ద్రాః., ఫణీన్ద్రానాం వృన్దః = ఫణీన్ద్రోవృన్దః. ఫణీన్ద్రోవృన్దేన
ప్రణిగద్యమానః = ఫణీన్ద్రో వృన్దప్రణిగద్యమానః. అనుజీవినాం
వాదః=అనుజీవివాదః. ఫణీన్ద్రోవృన్దప్రణిగద్యమానః ప్రసీద జీవాదీః
అను జీవివాదః యస్య=ఫణీన్ద్రోవృన్ద ప్రణిగద్యమాన ప్రసీద జీవాద్యను
జీవివాదః.

భావము :

ఆ స్వయంవర సభకు సర్పరాజగు వాసుకి విచ్చేసెను. పరమశివుడు
ఆతని శరీరమును యోగపట్టగా నుపయోగించుటవలన నీతడు భూషణముగాను
వెలియుచు పరమశివుని శరీరమందలి భస్మము తగులుటచే, తెల్లఁబడినశరీరము
కలవా డాయెను. అతడు సభకు విచ్చేయు నపుడు, సర్పేన్ద్రో సంఘములు,
ప్రసీద, జీవ, జయ, మున్నగు రాజలాఞ్చనపు శబ్దములను పలుకుచుండినవి.
ఇట్టి వాసుకి సభాప్రవేశమునుఁ గావించెను. ||౨౫||

శ్లో. ద్వీపాన్తరేభ్యః పుటభేదనం తత్
క్షణాదవాపే సురభూమిపాలైః।
తత్కాల మాలమ్భి న కేన యానా
స్మ రేషుపక్షానిరతూలలీలా॥

26

ప.వి: ద్వీపాన్తరేభ్యః- పుటభేదనం- తత్- క్షణాత్- అవాపే- సురభూమి
పాలైః- తత్కాలమ్- ఆలమ్భి - న - కేన యానా - స్మరేషుపక్షానిర
తూలలీలా.

అర్థము: తత్=ఆ, పుటభేదనం=పట్టణమునుఁ గూర్చి అన్తర్భూమిసపురమునుఁ
గూర్చి, ద్వీపాన్తరేభ్యః=ఇతర ద్వీపములనుండి, సురభూమిపాలైః=

దేవతల చేతను, రాజులచేతను లేదా సురభూమిని పాలించెడివారిచే, షణాత్=క్షణమున, అవాపే=పొందఁబడుట. దేవతలు భోగదేహమును ధరింతురు. ద్వీపాస్తరములు భోగభూములు. కాన వానిని సురభూమి యనుట యొప్పుచున్నది. తథాపి = అది యుక్తమే, తత్కాలం = ఆ కాలమందు, కేన=ఏ, యానా =యువకునిచే, స్మరేషు పక్షానిలతూలలీలా- స్మరేషు=మన్మథ బాణములయొక్క, పక్ష=రెక్కలయొక్క, అనిల= గాలిచే, తూల=ప్రత్తియొక్క, లీలా = విలాసము, నాలమ్బి = పొందింపఁబడలేదు.

వి. ఇచ్చట యువకులయందు మన్మథ బాణముల టెక్కల కెగరిపోయెడు ప్రత్తియొక్క ధర్మమును నారోపించుటవలన, పదార్థ వృత్తిరూప మగు నిదర్శనాలంకారము.

ప్రపంచమందలి యువకు లందఱును కాముకులగుట యను కారణముచే, సకల సురభూమిపాలురు కుండిన నగరమును విచ్చేయుట యను కార్యము సమర్థితము కాన అర్థాస్తరన్యాసాలంకారము. అది నిదర్శనాలంకార ముతో, సజ్జీర్ణము గాన సంకరము.

సమాసములు :

ద్వీపాస్తరేభ్యః:- అన్యే ద్వీపాః = ద్వీపాస్తరాణి, తేభ్యః = ద్వీపాస్తరేభ్యః.

సురభూమిపాలైః :- సుర భూమేః పాలాః = సురభూమిపాలాః, తైః = సురభూమిపాలైః.

తత్కాలమ్ :- స చాసౌ కాలశ్చ = తత్కాలః, తం తత్కాలమ్.

స్మరేషుపక్షానిలతూలలీలా :- స్మరస్య ఇషపః=స్మరేషపః=స్మరేషాణాం పక్షాః, స్మరేషుపక్షాః, స్మరేషుపక్షాణామనిలః = స్మరేషుపక్షానిలః, తూలన్య లీలా=తూలలీలా. పక్షానిలేన తూలలీలా = పక్షానిల తూలలీలా. స్మరేషుపక్షానిలతూలలీలేవ లీలా=స్మరేషుపక్షానిలతూలలీలా.

భావము :

ఇతర ద్వీపముల నుండి చేపతలు, రాజులు క్షణకాలమున, నా స్వయం పరమునకు విచ్చేసిరి. లేదా, భారతభూమి తప్ప తక్కిన ద్వీపము లన్నియు భోగభూము లగుటవలన, చేపతలకు భోగాయతన మగు శరీర ముండుటవలన, నా ద్వీపములు సురభూము లగుచున్నవి. అట్టి సురభూములను పాలించెడివారు విచ్చేసి రని యర్థము. ఆ స్వయంపరకాలమునందు, దమయంత్రీ సౌందర్యమున కాశపడిన యువకుఁ డెప్పుడు, మస్మద బాణముల టెక్కల గాలికి ప్రతి పలె నెగిరిపోఁడు-? అనగా, నా బాణముల టెక్కల గాలిదెబ్బకు ధైర్యమును బలమునుఁ గోల్పోయి, ప్రతిపలె, తేలికనొందిరని యాశయము. ॥౨౬॥

శ్లో. రమ్యేషు హర్యేషు నివేశనేన

సపర్యయా కుణ్డిననాకనాథః।

ప్రియోక్తిదానాదరనమ్రతాద్యై

రుపాచరచ్చారు స రాజచక్రమ్॥

27

ప.వి : రమ్యేషు - హర్యేషు - నివేశనేన - సపర్యయా, కుణ్డిననాకనాథః -
ప్రియోక్తి దానాదరనమ్రతాద్యైః - ఉపాచరత్ - చారు - సః - రాజచక్రమ్.

అర్థము: సః=ఆ కుణ్డిననాకనాథః=కుణ్డిన నగరమున కిస్తుండైన భీముఁడు,
రాజచక్రం = స్వయంపరమునకు విచ్చేసిన రాజసమూహమును,
రమ్యేషు=సుందరము లయిన, హర్యేషు=భవసములయందు, నివేశ
నేన=నిలుపుట చేతను, సపర్యయా = అర్థ్యపాద్యాదిపూజచేతను,
ప్రియోక్తిదానాదరనమ్రతాద్యైః = ప్రియోక్తి=ప్రియవచనములచేతను,
దాన=గంధమాల్య తామ్బూలప్రదానములచేతను ఆదర = సమ్మా
నాదులచేతను, నమ్రతా = వినయప్రదర్శము, ఆద్యైః = మున్నగు
వానిచే, చారు=బాగుగా, ఉపాచరత్ = ఉపచారములనుఁ గావించెను.

సమాసములు :

కుణ్డిననాకనాథః :- నాకస్య నాథః నాకనాథః కుణ్డినస్య నాకనాథః =
కుణ్డిన నాకనాథః.

ప్రియోక్తి దానాదరనమ్రతాద్యైః-ప్రియా చ సా ఉక్తిశ్చ=ప్రియోక్తిః,
ప్రియోక్తిశ్చ, దానం చ, ఆదరశ్చ, నమ్రతా చ=ప్రియోక్తిదానాదర
నమ్రతాః, ఆదౌ భవాః = ఆద్యాః-ప్రియోక్తి దానాదరనమ్రతాః,
ఆద్యాః యేషాం తే = ప్రియోక్తి దానాదరనమ్రతాద్యాః-తైః=ప్రియోక్తి
దానాదరనమ్రతాద్యైః.

రాజచక్రమ్ :-రాజ్ఞాం చక్రమ్.-రాజచక్రమ్. తత్=రాజచక్రమ్.

భావము :

ఆ కుణ్ఠినగరమున కిన్దుండైన భీమరాజు స్వయంవరమునుఁ గూర్చి
విచ్చేసిన రాజులను నందములైన భవనములయందు విశ్రమింపఁజేయుటచేతను,
సర్వపాద్యాదులచేతను, ప్రియవచనములతోఁడను గన్ధ తాంబూలాదుల నర్పిం
చుటచేతను, వినయ ప్రవర్తనాదులచేతను చక్కగా గౌరవించెను. ||౨౭||

శ్లో. చతుస్సముద్రీపరిభే నృపాణా
మస్తఃపురే వాసితకీర్తిదారే,
ఔదార్య దాక్షిణ్య దయా దమానాం
చతుష్టయీ రక్షణసౌవిదల్లా॥

28

ప.వి: చతుస్సముద్రీపరిభే-నృపాణామ్- అస్తఃపురే- వాసిత కీర్తిదారే-ఔదార్య
దాక్షిణ్య దయాదమానాం-చతుష్టయీ-రక్షణసౌవిదల్లాః.

అర్థము: చతుస్సముద్రీపరిభే=చతుస్సముద్రీ=నాలుగు సముద్రములే, పరిభే =
అగడైగాగల, వాసితకీర్తిదారే-వాసిత = నివసించఁజేయఁబడిన, కీర్తి
దారే=కీర్తులనెడు భార్యలు గలిసిన, రాజ్ఞాం=రాజుల యొక్క, అస్తః
పురే=భూమి యను నస్తఃపురమునందు, ఔదార్యదాక్షిణ్యదయాద
మానాం- ఔదార్య=వితరణ, దాక్షిణ్య=పరుల చిత్తముననుసరించుట,
దయా=కృప, దమానాం=ఇన్ద్రియ నిగ్రహము అను నీ గుణముల
యొక్క, చతుష్టయీ రక్షణ సౌవిదల్లాః; చతుష్టయీ=నాలుగింటి
సమూహమే, రక్షణ : రక్షించుటయందు, సౌవిదల్లాః = కంచుకులుగా
స్ఫురింపి,

వి : నాలుగు సముద్రములను, నగు డైలుగను భూమిని నంతఃపురముగను, కీర్తులను భార్యలుగను, ఔదార్యాది గుణములను కంచుకులుగను, రూపించినందువలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

చతుఃసముద్రీపరిభేః - చతుర్థాం సముద్రాణాం సమాహారః - చతుస్సముద్రీ. చతుస్సముద్రీ పరిభా యస్య సః - చతుస్సముద్రీ పరిభః, తస్మిన్ = చతుస్సముద్రీ పరిభే.

వాసితకీర్తిదారే : - కీర్తయ ఏవ దారాః - కీర్తిదారాః, వాసిరాః, కీర్తిదారాః యస్మిన్ స్తత్ = వాసితకీర్తిదారం - తస్మిన్ = వాసితకీర్తిదారే.

ఔదార్యదాక్షిణ్యదయాదమానామ్ : - ఉదారస్య భావః = ఔదార్యం. దక్షిణస్య భావః = దాక్షిణ్యమ్. ఔదార్యం చ, దాక్షిణ్యం చ, దయా చ దమశ్చ = ఔదార్యదాక్షిణ్యదయాదమాః. తేషాం = ఔదార్యదాక్షిణ్యదయాదమానామ్.

చతుష్టయీ రక్షణసౌవిదల్లాః : - చతుర్థాం సమాహారః = చతుష్టయీ. చతుష్టయ్యాః రక్షణం = చతుష్టయీ రక్షణమ్. చతుష్టయీరక్షణే సౌవిదల్లాః = చతుష్టయీరక్షణసౌవిదల్లాః.

భావము :

నాలుగు సముద్రములను నగ డైలుగాఁ గల్గిన, కీర్తు లనెడు భార్యలకు నివాసస్థలమైన భూమి యను నంతఃపురమునందు ఔదార్యము, దాక్షిణ్యము, దయ, దమము అను నీ నాలుగును నా యంతఃపురమును రక్షించెడి కంచుకులుగా నుండినవి. ఔదార్యము మున్నగు నీ నాలుగు గుణము లున్నప్పుడే రాజుల కీర్తి రక్షింపబడును. అవి లేనప్పుడు వారి కీర్తికి రక్షణ యెక్కడిది? ఇచ్చట భీమరాజున కట్టి గుణము లుండుటవలన నాతని కీర్తి రక్షితమై దిగంతవిశ్రాంతమై యున్నది. ॥౨౪॥

శ్లో. అభ్యాగతైః కుణ్డిన వాసవన్య

పరోక్షవృత్తేష్వపి తేషు తేషు।

జిజ్ఞాసిత స్వేప్సితలాభలింగం

స్వల్పోఽపి నాఽవాపి నృపై ర్విశేషః॥

29

ప.వి. అభ్యాగతైః - కుణ్డినవాసవన్య - పరోక్షవృత్తేషు - అపి - తేషు-తేషు -
జిజ్ఞాసిత స్వేప్సితలాభలింగం- స్వల్పః- అపి- న- అవాపి- నృపైః-
విశేషః-

అర్థము: అభ్యాగతైః=స్వయంవరమునకు విచ్చేసినట్టి, నృపైః=రాజుచే, కుణ్డిన
వాసవన్య = కుణ్డిన నగరమున కిస్తుండైన భీమరాజునకు సంబంధించిన,
పరోక్ష వృత్తేష్వపి- పరోక్ష=కంటికి మరుగున జరిగినవియు, కనుల
యెదుట జరిగినవియు సగు, తేషుతేషు=రాజులకుఁ గావించిన యా యా
యుపచారములయందు, జిజ్ఞాసిత స్వేప్సితలాభలింగం- జిజ్ఞాసిత =
ప్రత్యక్షముతోఁ దెలుసుకొనఁ గోరఁబడిన, స్వేప్సితలాభ = తమ కిష్ట
మైన దమయన్నియొక్క ప్రాప్తికి, లింగం = చిహ్నముగా, స్వల్పోఽపి
= స్వల్పమైనట్టియు, విశేషః = తారతమ్యము, నావాపి = పొందఁబడ
లేదు.

సమాసములు :

కుణ్డినవాసవన్యః- కుణ్డినన్య వాసవః = కుణ్డినవాసవః తన్య = కుణ్డిన
వాసవన్య.

పరోక్ష వృత్తేషు- అక్షః పరస్తాత్ = పరోక్షం, పరోక్షం వృత్తాః =
పరోక్ష వృత్తాః, తేషు=పరోక్షవృత్తేషు.

జిజ్ఞాసిత స్వేప్సితలాభలింగమ్ - జ్ఞాతుమేప్సితః=జిజ్ఞాసితః, స్వేషామీ
ప్సితం=స్వేప్సితమ్. స్వేప్సితన్య లాభః=స్వేప్సితలాభః. జిజ్ఞాసి
తశ్చసౌ స్వేప్సితలాభశ్చ=జిజ్ఞాసిత స్వేప్సితలాభః. జిజ్ఞాసిత స్వేప్సిత
లాభస్య లింగమ్ =జిజ్ఞాసిత స్వేప్సితలాభలింగమ్.

భావము :

ఆ భీమరాజు తన యథ్యాగతు లగు రాజుల విషయమున ప్రత్యక్షముగఁ గాని, పరోక్షముగఁ గాని చేసిన యుపచారములయందు నే రాజునకును, దమయంత్రీ లాభమునకు చిహ్నముగా స్వల్పమైన తారతమ్యమునుఁగూడ జూప లేదు. ఆ రాజు లట్టి తారతమ్యము వన్నేవింపఁ బ్రయత్నించినను నట్టి స్వల్ప తారతమ్యముగూడఁ గానరాలేదు. ||౨౯||

శ్లో. అజ్ఞే విదర్భేన్ద్రపురస్య శజ్జే

న సమ్మమౌనై వ తథా సమాజః।

యథా పయోరాశిరగస్త్యహస్తే

యథా జగద్వా జతరే మురారేః॥

30

ప.వి. అజ్ఞే- విదర్భేన్ద్రపురస్య- శజ్జే - న - సమ్మమౌ - న - ఏవ - తథా - సమాజః - యథా - పయోరాశిః - అగస్త్యహస్తే - యథా - జగత్ - వా - జతరే - మురారేః.

అర్థము. విదర్భేన్ద్రపురస్య=భీముని పట్టణ మైన కుణ్డినముయొక్క, అజ్ఞే= సమీపమునందు, ఏషః=ఈ, సమాజః=రాజ సంఘము, అగస్త్యహస్తే= అగస్త్య మహర్షి యొక్క హస్తమునందు, పయోరాశిః యథా=సముద్ర మెట్లో, మురారేః=విష్ణువుయొక్క, జతరే=గర్భమందు, జగద్వా= ప్రపంచముగాని, యథా=ఎట్లో, అట్లు, నసమ్మమౌనై=పట్టలేదనుటలేదు. అనగా చక్కగాఁ బట్టినది. (ఇతి=అని) శజ్జే=భావించును.

వి. ఇచ్చట మునిహస్తముతోడను, హరియొక్క యుదరముతోడను, కుణ్డిన నగరమునకును; సముద్రముతోడను, ప్రపంచముతోడను, రాజ సమాజమునకు సామ్యముఁ జెప్పుటవలన నుపమాలంకారము.

స్వల్పమైన కుణ్డిన నగరమునందు రాజసంఘము పట్టినదాయేమి? యని చెప్పుట యుత్తేష. ఈ రెంటికిని సజ్కరము.

స్వల్ప మైన కుణ్డిన నగరమునకును, గొప్పదైన రాజసమాజమునకును

ఆధారాధేయభావమునుఁ జెప్పుటవలన నిది, యనుగుణముగా నుండుట వలన నధికాలఙ్కారము.

దానివలన రాజసమాజముయొక్క మహత్త్వమును పస్తువు వ్యజ్యము.

సమాసములు :

విదర్భేష్టపురస్య - విదర్భాణామ్ ఇష్టః = విదర్భేష్టః. విదర్భేష్టస్య పురం = విదర్భేష్టపురం, తస్య = విదర్భేష్టపురస్య.

పయోరాశిః :- పయశాం రాశిః పయోరాశిః.

అగస్త్యహస్తే :- అగస్త్యస్య హస్తః = అగస్త్యహస్తః. తస్మిన్ = అగస్త్యహస్తే.

మురారే :- మురస్య అరిః = మురారిః. తస్య = మురారేః.

భావము :

విదర్భరా జైన భీముని కుఞ్జిన పట్టణమందు గొప్పదైన రాజసమా హము, అగస్త్యుని హస్తమందు సముద్రమువలెను, విష్ణువుయొక్క యుదరము నందు ప్రపంచమువలె పట్టినది, ||౩౦||

**శ్లో. పురే పథిద్వారగృహాణి తత్ర
చిత్రీకృతాన్యత్సవ వాఙ్చయేవ।
నభోఽపి కిర్మీరమకారి తేషాం
మహీభుజామాభరణప్రభాభిః॥**

31

ప.పి: పురే - పథిద్వారగృహాణి - తత్ర - చిత్రీకృతాని - ఉత్సవ వాఙ్చయా - ఇవ - నభః - అపి - కిర్మీరమ్ - అకారి - తేషాం - మహీభుజామ్ - ఆభరణప్రభాభిః.

అర్థము: తత్ర = ఆ, పురే = కుఞ్జిన నగరమందు, ఉత్సవవాఙ్చయా ఇవ = వివాహముహూర్తమువలె ముఖలాషచేతనో యనునట్లు, పథిద్వార గృహాణి - పథి = మార్గములు, ద్వార = ద్వారములు, గృహాణి = గృహములు, చిత్రీకృతాని = చిత్రపర్ణముకలవిగాఁ జేయఁబడినవి.

తేషాం=అభ్యాగతులైన, మహీభుజాం = రాజుల యొక్క, ఆభరణ ప్రభాభిః = భూషణముల కాంతులతో, సభోఽపి = ఆకసము గూడ, కిర్మీరమ్=నానావర్ణయుక్త గా, అకారి=చేయఁబడినది.

వి : ఇచ్చట భూషణ కాంతులతో నాకసము చిత్రము గావింపఁబడిన దని సమ్మద్ధి యుక్తమగు వస్తువు వర్ణింపఁబడుటవలన నుదాత్తాలంకారము.

సమాసములు :

పథిద్వారగృహాణి : పన్థానశ్చ, ద్వారాణి చ, గృహాణి చ=పథిద్వార గృహాణి.

చిత్రీకృతాని : అచిత్రాణి, చిత్రాణి సమ్పద్యమానాని కృతాని=చిత్రీ కృతాని.

ఉత్సవవాఙ్చయా :—ఉత్సవే వాఙ్చా=ఉత్సవవాఙ్చా, తయా=ఉత్సవ వాఙ్చయా. ఆభరణానాం ప్రభాః = ఆభరణప్రభాః, తాభిః = ఆభరణ ప్రభాభి .

భావము :

దమయంతి పెండ్లి సంబరమునకై యా కుణ్ఠిన నగరమందలి వీధులు, ద్వారములు, గృహములు అలంకారములచే చిత్రవర్ణములు పొందింపఁబడినవి. అట్లే యా రాజులయొక్క యాభరణ కాంతులతో నాకసముఁ గూడ పలు వన్నెలతో శోభించుచు చిత్రవర్ణముఁ బొందింపఁబడినది. అనగా నా మహోత్సవమునందు భూమ్యాకాశములు రెండును నలంకృతములైన వని యాశయము.. ||౩౧||

శ్లో. విలాసవై దర్శ్యవిభూషణశ్రీ
స్తేషాం తథాఽభూత్ పరిచారకేఽపి ।
అజ్ఞానిషుః స్త్రీశిశుబాలికాస్తం
యథాగతం నాయకమేవ కశ్చిత్ ॥

ప.వి. విలాసవై దగ్ధ్యవిభూషణశ్రీః - తేషాం-తథా-అభూత్ - పరిచారకే- అపి-
అజ్ఞాసిషుః- స్త్రీశిశుబాలిశాః- తం- యథా-ఆగతం- నాయకమ్- ఏవ-
కం-చిత్.

అర్థము. తేషాం=ఆ రాజులయొక్క, పరిచారకే=సేవకునియందును, విలాస
వై దగ్ధ్య విభూషణశ్రీః. విలాస=కటాక్షవిక్షేపాదిశృంగార చేష్టల
యొక్కయు, వై దగ్ధ్య=చమత్కార సంభాషణయందలి నేర్పుయొక్కయు,
విభూషణ = ఆభరణములయొక్కయు, శ్రీః=అతిశయము, తథా=
ఆవిధముగా, అభూత్=ఉండినవి, యథా=ఎట్లనగా, స్త్రీశిశుబాలిశాః-
స్త్రీ=స్త్రీలు, శిశు = బాలురు, బాలిశాః=అజ్ఞానులు, తం=ఆ పరిచారకుని,
ఆగతం=విచ్చేసిన, కజ్చిత్ = ఒకానొక, నాయకమేవ=నాయకునిగనే,
అజ్ఞాసిషుః=భావించిరి.

వి. ఇచ్చట రాజసేవకుని రాజ సమానునిగా రాజుల యైశ్వర్యమును వాని
యందుఁ జెప్పుటవలన నతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

విలాసవై దగ్ధ్య విభూషణశ్రీః- విలాసశ్చ, వై దగ్ధ్యం చ, విభూషణాని
చ=విలాసవై దగ్ధ్య విభూషణాని. విలాసవై దగ్ధ్య విభూషణానాం శ్రీః =
విలాసవై దగ్ధ్య విభూషణశ్రీః.

స్త్రీ శిశుబాలిశాః- స్త్రీయశ్చ శిశవశ్చ బాలిశాశ్చ=స్త్రీశిశుబాలిశాః.

భావము :

ఆ రాజుల పరిచారకుని యందలి కటాక్షవిక్షేపాది శృంగార చేష్టలు,
సంభాషణయందలి చాతుర్యము, ధరించిన భూషణముల శోభనుఁ గాంచి,
స్త్రీలు, శిశువులు. అమాయకులు, వానిని సైత మచ్చటికి విచ్చేసిన
రాజులలో నొక్కరిగా భావించిరి. అనగా నా రాజు పరిచారకులు
సైతము తమ వేషభాషలతో రాజునుఁ బోలియుండిరనియు, వివేక
హంతులు, వారిని భృత్యులుగా గ్రహింపఁగల్గినను, విధేవనా శక్తి

తక్కువగాఁగల యమాయకులగు స్త్రీలు మున్నగువారు మాత్రము
వానినిఁగూడ రాజులతోఁ జేరిన నాయకునిగా భావించిరి. ॥౩౨॥

శ్లో. అస్వేదగాత్రాశ్చలచామరౌఘై
రమీలనేత్రాః ప్రతివస్తు చిత్రైః।
అమ్లానమాలా విపులాత పత్రైః
ర్దివా నృదేవాశ్చ భిదాం న భేజుః॥

33

ప.వి. అస్వేదగాత్రాః-చలచామరౌఘైః- అమీలనేత్రాః- ప్రతివస్తుచిత్రైః-
అమ్లానమాలాః- విపులాతపత్రైః- దివా-నృదేవాః- చ- భిదాం-
న-భేజుః.

అర్థము. చలచామరౌఘైః- చల-కదలుచున్న, చామరౌఘైః = వింజామరల
సమూహముచే, అస్వేదగాత్రాః- అస్వేద = చెమటఁబట్టని, గాత్రాః =
శరీరము గలవారును, ప్రతివస్తుచిత్రైః- ప్రతివస్తు = ప్రతివస్తువునందును,
చిత్రైః = అద్భుతములచే, అమీల నేత్రాః- అమీల = మూతపడని,
నేత్రాః = కన్నులు గలవారును, విపులాతపత్రైః-విపుల=విశాలములైన,
ఆతపత్రైః = గొడుగులచే, అమ్లానమాలాః- అమ్లాన = వాడని,
మాలాః=పుష్పమాలలు గలవారును సగు, నృదేవాః=సరులైన రాజులు,
దేవతలైన యింద్రులును, భిదాం = భేదమును, న భేజుః = పొంద
లేదు.

వి : ఇచ్చట సరుల పక్షమునను దేవతల పక్షమునను విశేషణము లన్వ
యించును కాని సరుల పక్షమున “చామరౌఘైః” ఇత్యాది స్థలముల
యందలి తృతీయ హేత్వర్థమున నుండును. దేవతల పక్షమున నది
ఉపలక్షణార్థకముగ నుండును. మానవులకు చెమట లేక యుండుట
మున్నగునవి చామరములు మున్నగు హేతువులచే నేర్పడును. కాని
సహజముగ స్వేదరాహిత్యము మానవుల కుండదు. దేవతలకు చెమట
లేక యుండుట సహజము కాన చామరాదు లదసరము లేవు. కాన సవి
యచ్చట నుపలక్షణములు.

ఇచ్చట నరులకు దేవతలకు భేదా భావమునకు అస్వేదగాత్రత్వాది పదార్థములు హేతువులు కాన పదార్థహేతుకావ్యతిర్థ్యాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అస్వేదగాత్రాః :- అవిద్యమానః స్వేదః యేషు తాని=అస్వేదాని. అస్వేదాని, గాత్రాణి యేషాన్తే=అస్వేదగాత్రాః.

చలచామరౌఘైః :- చలాశ్చ తే చామరాశ్చ=చలచామరాః, చలచామరాః; చలచామణామోఘాః=చలచామరౌఘాః, తైః=చలచామరౌఘైః.

అమీలనేత్రాః :- అవిద్యమానా మీలా యేషాం తాని=అమీలాని, అమీలాని నేత్రాణి యేషాం తే=అమీలనేత్రాః.

ప్రతివస్తుచిత్రైః :- వస్తుని వస్తుని ప్రతివస్తు, ప్రతివస్తు, చిత్రాణి=ప్రతివస్తుచిత్రాణి, తైః=ప్రతివస్తుచిత్రైః.

అద్భూతమాలాః :- అద్భూతాః అద్భూతాః. అద్భూతాః మాలాః యేషాం తే=అద్భూతమాలాః.

విపులాతపత్రైః :- విపులాని చ తాని ఆతపత్రాణి చ=విపులాతపత్రాణి, తైః=విపులాతపత్రైః.

స్పృదేవాః :- సరశ్చ దేవాశ్చ=స్పృదేవాః.

భావము :

ఆ స్వయంపర మణ్డపమునకు, సరజారికి జెందిన రాజులు, దేవతా జాతికి జెందిన యింద్రాదులును భేదమును బొందక కానవచ్చుచుండిరి. వింజా మరలు వీచుచుండుటవలన రాజులు చెమట లేక యుండిరి. దేవతలు సహజము గనే చెమట బొందక యుండిరి. రాజులు ఆ స్వయంపరమునం దేర్పలువ బడిన ప్రతివస్తువును జూచియాశ్చర్య మొందుటవలన కన్నులను మూయక యుండిరి. దేవతలు సహజముగనే జెప్పపాట్లు లేని వారు గాన కన్నులను మూయక యుండిరి. రాజులు విశ్రాంతములైన గొడుగుల క్రింద నుండుటవలన వారి పుష్పమాలలు వాడుబారలేదు. దేవతల పుష్పమాలలు సహజముగనే

వాడవు. ఈ విధముగా సరులగు రాజులకును నిన్ద్రాదిదేవతలకును భేదము లేక యుండినది. ॥౩౩॥

శ్లో. అన్యోన్యభాషాఽనవబోధభీతేః
సంస్కృతిమాభి ర్వ్యవహారవత్సు
దిగ్భ్యః సమేతేషు నరేషు వాగ్భిః
సౌవర్గ వర్గో న నరై రచిహ్ని॥

34

ప.వి. అన్యోన్యభాషా నవబోధ భీతేః- సంస్కృతిమాభిః- వ్యవహారవత్సు-
దిగ్భ్యః- సమేతేషు- నరేషు- వాగ్భిః- సౌవర్గ వర్గః- న- నరైః-
అచిహ్ని.

అర్థము. దిగ్భ్యః= భిన్నదిక్కులనుండి, సమేతేషు = విచ్ఛేదిన, నరేషు=మను
ష్యులు, అన్యోన్యభాషాఽనవబోధ భీతేః- అన్యోన్య = ఒకొకరుల
యొక్క, భాషా=భాషయొక్క, అనవబోధ = తెలియమివలని, భీతేః=
భయమువలన, సంస్కృతిమాభిః = సంస్కారముచే నేర్పడిన,
వాగ్భిః = మాటలతో, అనగా సంస్కృత భాషతో, వ్యవహారవత్సు
సత్సు = అభివాదన సంభాషణాదికములను చేయుచుండగా, సౌవర్గ వర్గః-
సౌవర్గ=దేవతలయొక్క, వర్గః = సమూహము, నరైః=ఆ కుణ్డిన నగర
మందలి జనులచే, వాఽచిహ్ని=గుఱ్ఱింపబడలేదు.

వి. ఇచ్చట నరులకును దేవతలకును భేదమున్నను నభేదిముఁ జెప్పటవలన
నభేదాతిశయోక్తి.

సమాసములు ;

అన్యోన్యభాషా నవబోధభీతేః- అన్యే చ అన్యే చ ఏషాంవ్యతిహారః=
అన్యోన్యే. అన్యోన్యేషాం భాషాః = అన్యోన్యభాషాః. అన్యోన్యభాషా
జామనవబోధః=అన్యోన్యభాషా నవబోధః. అన్యోన్యభాషాఽనవబోధాత్
భీతిః=అన్యోన్యభాషాఽనవబోధభీతిః, తస్మాః = అన్యోన్యభాషాఽనవ
బోధభీతేః.

సంస్కృతిమాభిః - సంస్కారాత్ నిర్వృతాః = సంస్కృతిమాః.
తాభిః = సంస్కృతిమాభిః.

వ్యవహారపత్నుః - వ్యవహారః సేషామస్తీతి = వ్యవహారవస్తాః, తేషు =
వ్యవహారపత్నుః.

సౌవర్గవరః - స్వర్గే భవాః = సౌవర్గాః. సౌవర్గాణాం వర్గాః = సౌవర్గ
వర్గాః.

భావము :

నరజాతికి జెందిన యా రాజులు వివిధ దిక్కులనుండి వచ్చిరి. అందు
వలన నొకరి భాష మఱియొకరికి బోధపడదు. అందువలన వారందఱు
సంస్కృత భాషయందే వ్యవహారము జేయఁదొడగిరి. ఇన్ద్రాదులు
దేవతలు కాన వారు స్వాభావికముగనే సంస్కృతమున వ్యవహరించు
చుండిరి. ఇట్లు నరులు, దేవతలు సంస్కృతమునందే తమ వ్యవహారము
లను సాగించుకొనుచుండుటవలన, నా కుండిన నగరవాసులగు జనులు,
దేవతలను రాజులను ప్రత్యేకముగా గుర్తింపఁజాలరైరి. || ౩౪ ||

శ్లో. తే తత్ర భైర్యాశ్చరితాని చిత్రే

చిత్రాణి పౌరైః పురి లేఖితాని |

నిరీక్ష్య నిన్యర్దివసం నిశాం చ

తత్స్వప్నసమ్భోగకలావిలాసైః ||

35

ప.వి. తే - తత్ర - భైర్యాః - చరితాని - చిత్రే - చిత్రాణి - పౌరైః - పురి -
లేఖితాని - నిరీక్ష్య - నిన్యః - దివసం - నిశాం - చ - తత్స్వప్నసమ్భోగ
కలావిలాసైః.

అర్థము. తే = ఆ రాజులందఱు, తత్ర = ఆ, పురి = కుండిన పట్టణమందు,
పౌరైః = పౌరులచే, చిత్రే = చిత్రరూపునందు, లేఖితాని = వ్రాయుంపఁ
బడిన, చిత్రాణి = పలువిధములగు నాశ్చర్యములైన, భైర్యాః = దమ
యన్తయొక్క, చరితాని = చరిత్రములను, నిరీక్ష్య = చూచి, దివసం =

పగటిని, నినుః=కడపిరి. తత్స్వప్నసమౌగకలాపిలానైః- తత్= ఆ దమయన్తికి సంబంధించిన, స్వప్నసమౌగకలాపిలానైః = స్వప్న మందలి సమౌగ చేష్టలనెడి వినోదములతో, నిశాంచ = రాత్రిని, నినుః=కడపిరి.

వి. ఇచ్చట రాత్రియందు స్వప్నమున దమయన్తితోటి సమౌగ కళనుఁ జెప్పటవలన నిదుర లేమి యసగా జాగర మనెడి మస్మథావస్థ చెప్పఁ బడినది.

నమానములు :

తత్స్వప్నసమౌగకలాపిలానైః :- స్వప్నే సమౌగః = స్వప్న సమౌగః. తస్మాః స్వప్నసమౌగః=తత్స్వప్న సమౌగః, తత్స్వప్న సమౌగే కళాః=తత్స్వప్నసమౌగకళాః. తత్స్వప్న సమౌగకళా ఏవ విలాసాః=తత్స్వప్నసమౌగకళావిలాసాః, తైః = తత్స్వప్న సమౌగ కళావిలాసైః.

భావము :

ఆ కుణ్ఠన నగరమందలి పౌరులు చిత్తరువులయందు, విచిత్రములైన దమయన్తియొక్క చరిత్రమును వ్రాయించియుండిరి. వివిధ దిక్కులనుండి స్వయంవరమునకు విచ్చేసిన రాజులందఱు ఆ చిత్రములనుఁ జూచుచు పగటినిఁ గడపిరి. స్వప్నముయందు దమయన్తి సంభోగ కళలచే రాత్రినిఁ గడపిరి.॥౩౫॥

శ్లో. సా విభ్రమం స్వప్నగతాఽపి తస్యాం

నిశి స్వలాభస్య దదే యదేభ్యః।

తదర్థినాం భూమిభుజాం వదాన్యా

సతీ సతీ పూరయతి స్మ కామమ్॥

36

ప.వి. సా-విభ్రమం-స్వప్నగతా- అపి- తస్యాం- నిశి- స్వలాభస్య- దదే- యత్- ఏభ్యః- తత్-అర్థినాం- భూమిభుజాం- వదాన్యా- సతీ- సతీ- పూరయతి- స్మ- కామమ్.

అర్థము: సతీ = పతివ్రతయగు, సా = ఆ దమయన్తి, తస్మాం = ఆ రాత్రియందు, అనగా స్వయంవరమునకు ముందు రాత్రియందు, స్వప్నగతాఽపి = కలయందుఁ గానవచ్చినను, ఏభ్యః = ఈ వేల్పులకు, రాజులకు, విభ్రమం = భ్రాన్తిని, అనగా ససత్యపు సంగమమును, వదేక్షతియత్ = ఇచ్చినది యనుట యేదికలదో, తత్ = అందువలన, వదాన్యా = త్యాగము కలదిగా, సతీ = అగుచు, ఆర్థినాం = యాచకులైన, భూమిభుజాం = భూపాలుర యొక్క, కామం = కోరికను, పూరయతిన్మ = పూరించుచుండెను.

సమాసములు :

స్వప్నగతా :- స్వప్నం గతా = స్వప్నగతా.

స్వలాభస్య :- స్వస్యాః లాభః = స్వలాభః. తస్య = స్వలాభస్య.

భూమిభుజామ్ :- భూమిం భుజ్జత ఇరి = భూమిభుజః. తేషాం = భూమి భుజామ్.

భావము :

సాంధ్యయైన ఆ దమయన్తి స్వయంవరమునకు ముందటి రాత్రి స్వప్నమునఁ గానవచ్చి దేవతలకును, రాజులకును మిథ్యాసజ్గమము నిచ్చి త్యాగిని యైనది. తన సజ్గమము స్వప్నగతమై తల్లయైనందువలన పతివ్రతయైనది. ఇట్లు లోకోత్తర సౌందర్యముగల యువకులమధ్య నుండియు, నామె నలునికే తన జీవితము సజ్కితము గావించినదై తన శీలమును రక్షించుకొనినది. || ౩౬ ||

శ్లో. వై దర్భదూతానునయోపహూతైః

శృణ్గారభణ్గీరనుభావయద్భిః।

స్వయంవరస్థానజనాశ్రయస్థై

ర్దినే పరత్రాలమకారి వీరైః॥

37

ప.వి. వై దర్భదూతానునయోపహూతైః :- శృణ్గారభణ్గీః - అనుభావయద్భిః - స్వయంవరస్థానజనాశ్రయః - తైః - దినే - పరత్ర - అలమ్ - అకారి - వీరైః.

అర్థము: పరత్రదినే = ముఱునాడు, వై దర్భదూతానునయోపహూతైః - వై దర్భ
= విదర్భరాజగు భీమునియొక్క, దూత = దూతలచే, అసునయ = ప్రార్థ
నతో, ఉపహూతైః = పిలువబడిన, శృఙ్గారభజ్జీః = శృఙ్గారమందలి భావ
విశేషములను, అసుభావయద్భిః = ప్రకటించుచున్న, తైః = ఆ, వీరైః =
వీరులైన రాజులచే, స్వయంవరస్థాన జనాశ్రయః, స్వయంవరస్థాన =
స్వయంవరమునకు స్థానమైన, జనాశ్రయః = మణ్డపము, అలమకారి =
అలజ్కరింపబడినది.

సమాసములు :

వై దర్భ దూతానునయోపహూతైః :- విదర్భాణాం రాజా = వై దర్భః.
వై దర్భస్య దూతాః = వై దర్భదూతాః, వై దర్భదూతానామసునయః =
వై దర్భ దూతానునయః, వై దర్భదూతానునయేన, ఉపహూతాః = వై దర్భ
దూతానునయోపహూతాః, తైః = వై దర్భ దూతానునయోపహూతైః.

శృఙ్గారభజ్జీః :- శృఙ్గారస్య భజ్జయః = శృఙ్గారభజ్జయః, తాః = శృఙ్గార
భజ్జీః.

స్వయంవరస్థానజనాశ్రయః :- స్వయంవరస్య స్థానం = స్వయంవరస్థానం,
జనానామాశ్రయః = జనాశ్రయః, స్వయంవరస్థానస్య జనాశ్రయః =
స్వయంవరస్థానజనాశ్రయః.

భావము :

ముఱుదినమునందు, భీమ = రాజుయొక్క దూతలు ప్రార్థనాపూర్వకముగా
నాహ్వానింపగా, నా రాజులు శృఙ్గార చేష్టలను (బ్రకటించుచు స్వయంవర
మణ్డపమును జేరిరి. || 32 ||

శ్లో. భూషాభిరుచ్చైరపి సంస్కృతేయం

వీఙ్మృతకృత ప్రాకృతబుద్ధిమేవ.

ప్రసూనబాణే విబుధాధినాథ

స్తేనాథ సాఽశోభ సభా సలేన ||

ప.వి. భూషాభిః- ఉచ్చైః-అపి-సంస్కృతే- యం-వీక్ష్య- అకృత- ప్రాకృత
బుద్ధిమ్- ఏవ- ప్రసూనబాణే- విబుధాధినాథః - తేన - అథ - సా -
అశోభి- సభా- నలేన.

అర్థము: విబుధాధినాథః=ఇంద్రుడు, యం = ఏ నలుని, వీక్ష్య = చూచి,
భూషాభిః = భూషణములచే (అలంకారములతో కూడిన), ఉచ్చైః=
అతిశయముగా, సంస్కృతేఽపి=అలంకరింపబడినను (సంస్కృతము
నందును), ప్రసూనబాణే = మన్మథునియందును, ప్రాకృత బుద్ధిం=
(ప్రాకృతభాషా బుద్ధిని) నీచబుద్ధిని, అకృత=చేసెను, అనగా సువర్ణరూ
డను బుద్ధినిఁ జేయలేదు. అథ=నలుఁడు వచ్చినపిదప, తేన=ఆ, నలేన
= నలునిచే, సా = ఆ, సభా = స్వయంవరసభ, అశోభి =
శోభించినది.

వి. విబుధాధినాథుఁడు అనగా పణ్డితశ్రేష్ఠుడు, సంస్కృతమునందు ప్రాకృత
బుద్ధి నుంచుట అనగా సంస్కృత భాషయందు ప్రాకృత భాషాబుద్ధి
నుంచుట విరుద్ధము కాన నిట విరోధాభాసము సూచితము. భూషణాది
సంస్కారము గల్గినందువలన సంస్కృతుడైన మన్మథునియందు
ప్రాకృతబుద్ధిని అనగా నీచబుద్ధినుంచెనని చెప్పటచే విరోధ పరిహారము.

సమాసములు :

ప్రాకృతబుద్ధిమ్:, ప్రాకృత ఇతి బుద్ధిః=ప్రాకృతబుద్ధిః, తామ్=ప్రాకృత
బుద్ధిమ్.

ప్రసూనబాణే:- ప్రసూనం బాణః యస్య సః=ప్రసూనబాణః, తస్మిన్
=ప్రసూనబాణే.

విబుధాధినాథః :- విబుధానామధినాథః=విబుధాధినాథః.

భావము :

ఆ స్వయంవర మణ్డపమందు, ఇంద్రుఁడు నలునిఁజూచి, భూషణము
లతో మెండుగా నలంకరింపఁబడిన (సంస్కృతమందు) మన్మథునియందు
సాధారణ బుద్ధిని (ప్రాకృత బుద్ధిని) ఉంచెను. అనగా నందఁగాడను బుద్ధినుంచ

లేదు. నలుడు విచ్చేయగానే యా సభ శోభిల్లఁ దొడగిసది. అసగా, నలుడు మస్మఘ సతిశయించిన సౌందర్యముతో వెలయుచుండె సని భావము. ||౩౯||

శ్లో. ధృతాఙ్గరాగే కలితద్యుశోభాం
తస్మిన్ సభాం చుమ్బతి రాజచన్ద్రే |
గతా బతాక్షో విషయం విలజ్జ్యతి
క్వ క్షత్రనక్షత్ర కులస్య లక్ష్మీః ||

39

ప.వి : ధృతాఙ్గరాగే-కలితద్యుశోభాం-తస్మిన్-సభాం-చుమ్బతి-రాజచన్ద్రే-గతా-
-బత-అక్షోః-విషయం-విలజ్జ్యతి-క్వ-క్షత్ర నక్షత్ర కులస్య-లక్ష్మీః.

అర్థము: ధృతాఙ్గరాగే=ధృత=ధరింపఁబడిన, అఙ్గరాగే=మైపుత కల్గినట్టి, (చంద్ర పక్షమున) ధృత=ధరింపఁబడిన, అఙ్గ=బింబమందలి, రాగే=ఎఱ్ఱఁదనమునుఁ గల్గినట్టి, రాజచన్ద్రే=రాజచన్ద్రుడై స నలుడు (చన్ద్రుడు) కలితద్యుశోభాం-కలిత = పొందఁబడిన, ద్యుశోభాం=స్వర్గశోభగల్గిన, (ఆకాశశోభగల్గిన), తాం=ఆ సభను, చుమ్బతి సతి = ప్రవేశింపగా, (సభయను స్త్రీని ముద్దిడగా) క్షత్ర నక్షత్ర కులస్య=క్షత్ర=క్షత్రియులను, నక్షత్ర=నక్షత్రములయొక్క, కులస్య=సంఘమునకు సమ్మన్దించిన, లక్ష్మీః=శోభ, అక్షోః=నేత్రములయొక్క, విషయం=గోచరమును, విలజ్జ్యతి=దాటి, క్వ=ఎచ్చటికి, గతా=వెళ్ళినది? బత=ఆశ్చర్యము.

వి:- “రాజచన్ద్రే-అనునెడ, క్షత్ర నక్షత్ర కులస్య” యనునెడ రాజును చన్ద్రుడుగను, క్షత్రియులను నక్షత్రములుగను రూపించుటవలన రూపకము.

“కలితద్యుశోభామ్” అనునెడ సభను స్వర్గశోభ వంటి శోభను వహించినదిగఁజెప్పుటవలన, నిదర్శనాలంకారము. పైరెంటికిని సజ్కరము.

సమానములు :

ధృతాఙ్గరాగే:-అఙ్గస్య రాగేః=అఙ్గరాగేః; ధృతః అఙ్గరాగే యేన సః=ధృతాఙ్గరాగే. తస్మిన్=ధృతాఙ్గరాగే.

కలితద్యుశోభాం : - ద్యోః శోభా = ద్యుశోభా, కలితా ద్యుశోభా
యస్యాస్యా = కలితద్యు శోభా, తామ్ = కలితద్యుశోభాం.

రాజచన్ద్రే :- రాజై ప చన్ద్రేః = రాజచన్ద్రేః, పక్షాన్తరమున రాజా చన్ద్రే
ఇవ = రాజచన్ద్రేః.

క్షత్ర-క్షత్రకులస్య :- క్షత్రాజ్యేష సక్షత్రాణి-క్షత్ర సక్షత్రాణి, క్షత్ర
సక్షత్రాణాం కులమ్ - క్షత్ర సక్షత్రకులమ్, తస్య = క్షత్ర సక్షత్ర
కులస్య.

భావము :

రాజచన్ద్రేః డగు నలుడు మై పూత నలదుకొని స్వర్గ శోభతోడను,
(నాకాశ శోభతోడను) వెలయుచున్న సభను ప్రవేశింపఁగనే క్షత్రియు
లనెడి సక్షత్ర సంఘము యొక్క శోభ దృష్టికి కానరాలేదు - చన్ద్రేడు
బింబమునందు రాగమును ఉదయకాలపు పెట్టదనమును, వహించి
యాకసమునకు రాగనే యందలి సక్షత్రముల కాన్తి తొలగిపోవును.
అట్లే నలచంద్రుడు ఆకాశ శోభగల సభను ప్రవేశింపఁగనే రాజు లనెడి
సక్షత్రముల కాన్తి తఱిగిపోయినది ||౩౯||

శ్లో. ప్రాక్ దృష్టయః క్షోణి భుజామముష్మి

నాశ్చర్య పర్యుత్సుకితా నిపేతుః |

అనన్తరం దన్తరిత భ్రువాం తు

నితాన్త మీర్ష్యాకలుషా దలగన్తాః ||

40

ప.వి. ప్రాక్ - దృష్టయః - క్షోణిభుజామ్ - అముష్మిన్ - ఆశ్చర్యపర్యుత్స
కితాః - నిపేతుః - అనన్తరం - దన్తరిత భ్రువాం - తు - నితాన్తమ్ - ఈర్ష్యా
కలుషాః - దలగన్తాః

అర్థము: ప్రాక్ = తొలుత, అముష్మిన్ = ఈ నలునియందు, క్షోణిభుజాం =
రాజులయొక్క, దృష్టయః - పూర్వదృష్టులు, ఆశ్చర్యపర్యుత్స కితాః -
ఆశ్చర్య = ఆశ్చర్యముచే, పర్యుత్సకితాః = మిక్కిలియుతగ-జ్ఞతనుఁ

బొందింపఁబడినవై, నిపేతుః=పడినవి. అనన్తరంతు = తర్వాతనో,
దన్తురితభ్రువామ్, దన్తురిత=ద్వేషముచే మెట్టపల్లములుగాఁ జేయఁబడిన,
భ్రువాం=కనుబొమ్మలు గల యీరాజుల యొక్క, దృగన్తాః=కంటి
కొనలచూపులు, నితాన్తం=మిక్కిలి, ఈర్ష్యాకలుషాః, = అసూయతో
కాలుష్యమునొందినవై, నిపేతుః=పడినవి.

వి. ఇచ్చట, ఔత్సుక్యముచేతమ, అసూయచేతను, ప్రయోగింపఁబడిన,
పూర్ణదృష్టులకును, అపూర్ణదృష్టులకును క్రమముగా నొక్కకాలము
నందు పాతమునుజెప్పటవలన పర్యాయాలఱ్ఱము.

అట్లే, ఔత్సుక్యము, ఈర్ష్య, విస్మయము, ద్వేషము మున్నగు ఇచ్చా
విభావమునుఁ గూర్చుట వలన ప్రియమనెడి, భావాలఱ్ఱము. పై
రెంటికిని సంస్కృష్టి.

సమాసములు :

ఆశ్చర్యపర్యుత్సుకితా :- పర్యుత్సుకిసః భావః=పర్యుత్సుకితా. ఆశ్చర్యేన
పర్యుత్సుకితా=ఆశ్చర్య పర్యుత్సుకితా.

దన్తురితభ్రువామ్ :- దన్తురితాః భ్రువః యేషాం తే=దన్తురితభ్రువః.
తేషాం=దన్తురితభ్రువామ్.

ఈర్ష్యాకలుషాః :- ఈర్ష్యయా కలుషాః = ఈర్ష్యా కలుషాః.

దృగన్తాః :- దృశామన్తాః = దృగన్తాః.

భావము :

తొలుత నీ నలునిపై నాశ్చర్యము కములైన రాజదృష్టులు పడినవి.
తర్వాత నాతని సౌందర్యాదులను భావించుటవలన ద్వేషాదులచే మిట్టపల్లములు
గావింపఁబడిన కనుబొమ్మలుగల యీ రాజులయొక్క కన్నుల కొనలనుండి
యీర్ష్యతోఁ గలుషితములైన దృష్టులు పడసాగినవి. ఔత్సుక్యముతోఁ బూర్ణ
దృష్టులును ద్వేషాదులతో నపూర్ణ దృష్టులును నలునిపైఁ బర్వినవని యాశ
యము. ||౪౦||

శ్లో. సుధాంశురేష ప్రథమో భువీతి
 స్మరో ద్వితీయః కిమసావితీమమ్,
 దస్ర స్తతీయోఽయ మితి క్షితీశాః,
 స్తుతిచ్ఛలా మత్స్రీణో నినిన్దుః॥

41

ప,వి. సుధాంశుః - ఏషః - ప్రథమః - భువి - ఇతి - స్మరః - ద్వితీయః - కిమ్ -
 అసౌ - ఇతి - ఇమమ్ - దస్రః - తృతీయః - అయమ్ - ఇతి - క్షితీశాః -
 స్తుతిచ్ఛలాత్ - మత్స్రీణః - నినిన్దుః.

అర్థము. మత్స్రీణః = ఒరుల శుభమును ద్వేషించునట్టి, క్షితీశాః = రాజులు,
 భువి = భూమియందు, ఏషః = ఇతఁడు, ప్రథమః = క్రొత్తగా నవతరిం
 చిన, సుధాంశుః కిం = అసలుచంద్రుడాయేమి? ఇతి = అని, అసౌ = ఇతఁడు,
 భువి = భూమియందు, ద్వితీయః = రెండవ, స్మరః కిమ్ = మన్మథుడాయేమి?
 ఇతి = అని, అయమ్ = ఇతఁడు భువి = భూమియందు, తృతీయః = మూడవ,
 దస్రః కిం = అశ్వినీ పుత్రుడాయేమి, ఇతి = అనియు, స్తుతిచ్ఛలాత్ = స్తుతి
 చేయునెపమువలన, ఇమమ్ = ఈ నలుని, నినిన్దుః = నిందించిరి.

వి: ఇచ్చట నలుడు చన్ద్రుడా యేమి ? మన్మథుడా యేమి ? అశ్వినీ కుమారుడా యేమి? అను నీ మూడును నుత్పేక్షలు. వీనికిఁట సంస్పష్టి.

సమాసములు :

స్తుతిచ్ఛలాత్ :- స్తుతిరేవ చ్ఛలం = స్తుతిచ్ఛలం, తస్మాత్ = స్తుతిచ్ఛలాత్.
 మత్స్రీణః :- మత్స్రీణః ఏషామస్తీతి = మత్స్రీణః.

భావము :

నలుని సౌందర్యాదులనుఁ జూచి యోర్వలేని రాజులు, అతనిని, భూమి
 యందు నూతనముగా నవతరించిన చంద్రుడా యేమి ? అనియు, లేదా
 భూమియం దుద్భవించిన రెండవ మన్మథుడా యేమి ? యనియు లేదా
 భూమియం దవతరించిన మూడవ యశ్వినీకుమారుడా యేమి ? యని
 స్తుతి వ్యాజమున నిందించుచుండెడిది. ॥౪౧॥

శ్లో. ఆద్యం విధోర్జన్మ స ఏష భూమౌ
 ద్వైతం యువాఽసౌ రతివల్లభస్య
 నా సత్యయోర్మూర్తి రియం తలతీయా
 ఇతి స్తుతస్తైః కిల మత్సరైః సః॥

42

ప.వి. ఆద్యం-విధోః-జన్మ-సః-ఏషః - భూమౌ-ద్వైతం - యువా-అసౌ-రతి
 వల్లభస్య-నాసత్యయోః-మూర్తిః - ఇయం-తృతీయా-ఇతి-స్తుతః-తైః -
 కిల-మత్సరైః-సః.

అర్థము: సః=ఆ, ఏషః=ఈ నలుఁడు, భూమౌ=భూమియందు, విధోః=చంద్రు
 నికి, ఆద్యం=మొదటిదైన, జన్మ=జన్మము. (లేదా) అసౌ=ఈ, యువా
 =యువకుఁడు, రతివల్లభస్య=రతికి, భర్తయగు మన్మథునకు, ద్వైతం=
 ద్విత్వము, అనగా రెండవ మన్మథుఁడు. (లేదా) ఇయం=ఈ నలుని
 మూర్తి, నా సత్యయోః=అశ్వినీ కుమారులకు, తృతీయా=మూడవ
 దైన, మూర్తిః=శరీరము ఇతి = అని, సః = ఆ నలుఁడు, మత్సరైః=
 అసూయగల, తైః=ఆరాజులచే, స్తుతః = స్తుతింపబడెను.

వి: ఇందు, పూర్వశ్లోకముతోని యర్థమే కింశబ్ద రహితముగా వర్ణితము—
 కవి వచనము గాన నిందు పునరుక్తి దోషము లేదు.
 ఇచ్చటను పూర్వము వలె సుత్ప్రేక్షాత్రయము. కాని గమకము లేనందు
 వలన నిది గమ్యము.

సమాసములు :

ద్వైతం : ద్వయోర్భావః=ద్విత్వా, ద్విత్వైవ=ద్వైతమ్.

రతివల్లభస్య : రతేః వల్లభః=రతివల్లభః, తస్య=రతివల్లభస్య.

నాసత్యయోః :- న సత్యో=అసత్యో, న అసత్యో=నాఽసత్యో, తయోః
 =నా సత్యయోః,

భావము :

ఈ నలుఁడు భూమియందు చంద్రుని ప్రథమాపరారము. లేదా ఈ యువ కుండైన నలుఁడు మన్మథునకు రెండవవాడు. లేదా ఈ నలుని మూర్తి అభివ్రీణి కుమారుల మూడవ మూర్తి అని యీ విధముగా సిద్ధిని వహించిన రాజులీతనిని స్తుతించిరి || ౪౨ ||

శ్లో. ఇహేదృశాః సన్తి కతీతి దుష్టైః

దృష్టాన్తితాలీకనలావలీ తైః ।

ఆత్మాపకర్షే కిల మత్స్రరాణాం

ద్విషః పరస్పర్ధనయా సమాధిః ॥

43

ప.వి. ఇహ- ఈదృశాః-సన్తి-కతీ-ఇతి-దుష్టైః - దృష్టాన్తితా-అలీకనలావలీ - తైః - ఆత్మాపకర్షే-కిల - మత్స్రరాణాం - ద్విషః - పరస్పర్ధనయా - సమాధిః.

అర్థము: దుష్టైః = దుష్టులైన, తైః = ఆ రాజులచే, ఇహ=ఈ సభయందు, ఈ దృశాః=ఈ నలునికి సాక్షియైనవారు, కతి=ఎందరో, సన్తితి=కలరని, అలీకనలావలీ; అలీక=అసత్యమైన, నలావలీ=నలపజ్జిక, దృష్టాన్తితా= ఉదాహరణము గావింపబడినది. మత్స్రరాణాం=ఈర్ష్య గలవారికి, ఆత్మా పకర్షేసతి=శత్రువునుండి తమకు న్యూనతయేర్పడగా, ద్విషః=శత్రువు నకు, పరస్పర్ధనయా; పర=మరియొకనిచే, స్పర్ధనయా = సంఘర్షణ నేర్పఱచుటచే, సమాధిఃకిల=మనస్సునకు సమాధానముగదా ! అనగో తమ న్యూనతకు పరిహారముగదా.

వి. ఇచ్చట పూర్వార్థమైన సామాన్యమును ఉత్తరార్థమైన విశేషము సమర్థించినందువలన నర్థాంతర న్యాసాలబ్ధ్యరము

సమాసములు ;

అలీకనలావలీః - నలానామావలీ = నలావలీ, అలీకా చ సా నలావలీ చ = అలీకనలావలీ.

ఆత్మాపకర్షే :- ఆత్మనః అపకర్షః=ఆత్మాపకర్షః, తస్మిన్=ఆత్మాపకర్షే.
పరస్పర్ధనయా :- పరేణ స్పర్ధనా=పరస్పర్ధనా, తయా=పరస్పర్ధనయా.

భావము :

పరశ్రేయస్సును సహింపలేని యా దుష్టులగు రాజులు, నలునివంటివారు ఎందరో కలరని నలరూపమందున్న ఇన్ద్రాగ్నియమవరుణు లను నసత్యపునలుల నుదాహరించిరి. ఈర్ష్య వహించినవారు తమకు నపకర్ష వచ్చినపుడు వానిని పరి హరించుకొనుటకు తమ ప్రతిపక్షమునకు కా ని పరులతోఁ జేరి. వారితో తమ శత్రువునకు స్పర్ధఁ గలిగించి తృప్తి నొందుదురు. ఇచ్చట రాజులు తమకు నలునివలన నేర్పడిన యపకర్షను తొలగించుకొనుటకై యసత్య నలులతో, నలు నకు స్పర్ధ గల్పించి తమ యపకర్షకు పరిహారము నొందిరి. ||౪౩||

శ్లో. గుణేన కేనాఽపి జనేఽనవద్యే
దోషాన్తరోక్తిః ఖలు తత్ఖలత్వమ్ |
రూపేణ తత్సంసద దూషితస్య
సురై ర్నరత్వం యతదూషితస్య ||

44

ప. వి. గుణేన - కేన - అపి - జనే - అనవద్యే - దోషాన్తరోక్తిః - ఖలు -
తత్ - ఖలత్వమ్ - రూపేణ - తత్సంసదదూషితస్య - సురైః -
నరత్వం - యత్ - అదూషిత - తస్య -

అర్థము: కేనాపి = ఒకానొక, గుణేన = గుణముచే, అనవద్యే = నిర్దోషమైన,
జనే = జనమునందు, దోషాన్తరోక్తిః — దోషాన్తర = మఱియొక దోష
మును, ఉక్తిః = చెప్పుట, ఇతియత్ = ఏదికలదో, తత్ = అది, ఖలత్వం
ఖలు = దుష్టత్వముగదా. యత్ = ఏలయనగా, రూపేణ = సౌందర్యముచే,
తత్సంసదదూషితస్య — తత్సంసత్ = ఆ సభచే, అదూషితస్య = దూషింపఁ
బడని, తస్య = ఆ నలునికి, నరత్వం = మనుష్యత్వము, సురైః = ఇన్ద్రా
దులచే, అదూషిత = దూషింపఁబడినది. మిక్కిలి యందిగాఁడైనను నీ
నలుడు మనుష్యుడే గాని దేవుఁడు గాదు, అసగాధేవజాతికిఁ జెందఁడు,

వి : “నిర్దోషమైన దానికి దోషాస్తరారోపణ, ఖలత్వము” అను సామాన్య విషయము నరత్వమును దూషించుటచే సమర్థింపఁబడినది గాన, విశేషముచే సామాన్యమును సమర్థించుట యను నర్థాస్తర న్యాయసాంక్షికము.

సమాసములు :

అనపద్యే :- అవిద్యమానమపద్యం యస్య సః = అనపద్యః. తస్మిన్ = అనపద్యే.

దోషాస్తరోక్తిః :- అన్యః దోషః = దోషాస్తరం. దోషాస్తరస్య ఉక్తిః = దోషాస్తరోక్తిః.

తత్సంసదదూషితస్య :- సా చాసౌ సంసచ్చ = తత్సంసత్. తత్సంసదా అదూషితః = తత్సం సదదూషితః — తస్య = తత్సంసదదూషితస్య.

భావము :

లోకమునందు గుణయుక్తమగు వ్యక్తి యందు దోషము నారోపించుటయే దుష్టత్వము. ఇన్ద్రాదిదేవతలు, లోకోత్తర సౌందర్యశాలియైన నలునిపై నీర్వ్యవహించి, యత డెంత సౌందర్యము గలవాడైనను నతడు మనుష్యజాతికిఁ జెందిన వాడే గాని దేవజాతికిఁ జెందినవాఁడు కాదుగదా ! అతనియందు సౌందర్య మను గుణ మున్నను నతనియందు నరత్వ మను దోష ముండుటవలన నా గుణము నకు విలువలేదు. అని దేవతలు తమ యీసుచు వెలిబుచ్చిరి. || ౪౪ ||

శ్లో. నలానసత్యా నపదత్ స సత్యః
కృతోపవేశాన్ సవిధే సురేశాన్ ।
నోభావిలాభాః కిము దర్పకశ్చ
భవన్తి నా సత్యయుజౌ భవన్తః ॥

45

ప. వి. సరాన్ - అసత్మాన్ - అపదత్ - సః - సత్యః - కృతోపవేశాన్ -
సవిధే - సురేశాన్ - న - ఉభౌ - ఇలాభాః - కిమ్ - ఉ - దర్ప
కః - చ-భవన్తి - నా సత్యయుజౌ - భవన్తః.

అర్థము: సత్యః = నిజమైన, సః = ఆ సలుడు, అసత్యాన్ = నిజమైనవారు గానట్టి, అసగా సలుని రూపమునుదాల్చినట్టి, సవిధే = సమీపమున, కృతోపవేశాన్ = కృత = చేయబడిన, ఉపవేశాన్ = కూర్చుండుట గల్గిన, సురేశాన్ = దేవతాశ్రేష్ఠులైన యింద్రాదులను, అవదత్ = చెప్పెను (కిమితి = ఏమనగా) హేధన్యాః = ఓ ధన్యులారా! భవంతః = మీరు, నాసత్యయుజౌ = అశ్వినీ దేవతలతోగూడిన, ఉభౌ = ఇరువురైన, ఇలాభూః = ఇలాదేవియందు జన్మించిన పురూరవుడు, దర్శకశ్చ = మన్మథుడును, సభవన్తికిము = కారాయేమి ?

సమాసములు :

అసత్యాన్ :- స స త్యాః = అసత్యాః, తాన్ = అసత్యాన్.

కృతోపవేశాన్ :- కృతః ఉపవేశః యైస్తే = కృతోపవేశాః, తాన్ = కృతోపవేశాన్.

ఇలాభూః :- ఇలాయం భవతీతి = ఇలాభూః.

నాసత్యయుజౌ :- స స త్యా = అసత్యా, అసత్యా న భవత ఇతి = నాసత్యా, నాసత్యాభ్యాం యుజ్యేతే ఇతి = నా సత్యయుజౌ.

భావము :

సత్య మైన సలుడు, తన వేషమును ధరించిన, యసత్యులు లైన యింద్రాది దేవతలను గూర్చి యో ధన్యాత్ములారా! మీరు సౌందర్యముచే సశ్వినీ దేవతలుగను పురూరవుడుగను, మన్మథుడుగను, లేరా యేమి? యని ప్రశ్నించెను. అసగా నిన్దాగ్ని యమవరుణులు సలుగురును, సందచందములతో సశ్వీ కుమార - పురూరవో - మన్మథులను పోలి యున్నారనియు, తన వేషమున నున్న వారిని జూచుటచే, తనకును నాశ్చర్యము గల్గినదనియు భావము || ౭౫ ||

శ్లో. అమీ తమాహుః స్మయదత్ర మధ్యే
కస్యాపి నోత్పత్తిరభూదిలాయామ్ |
అదర్శకాస్మైః సవిధే స్థితాస్తే
నాసత్యతాం నాపి విభర్తి కశ్చిత్ ||

ప. వి. అమీ - తమ్ - ఆహూః - స్మ - యత్ - అత్ర - మధ్యే - కస్య - అపి -
స - ఉత్పత్తిః - అభూత్ - ఇలాయామ్ - అదర్శకాః - స్మ - సవిధే - స్థితాః -
తే - నా సత్యతాం - స - అపి - బిభర్తి - కః - చిత్ .

అర్థము:- అమీ=ఈ వేల్పులు, తం=ఆ నలుని, ఆహూఃస్మ=చెప్పుచుండిరి, యత్
=ఏ కారణమువలన, తే=సీయొక్క, సవిధే=సమీపమందు, స్థితాః=
ఉన్న, యే = ఏ, వయం = మేముగలమో, అత్ర=నలుగురై స మాలో,
మధ్యే=మధ్యయందు, కస్మాఽపి=ఎవనికిని, ఇలాయాం = బుధుని భార్య
యైన ఇలాదేవి యందు, (భూమి యందును) ఉత్పత్తిః=పుట్టుక, నా
భూత్=వర్షడలేడు: అనగా మా నలుగురిలో నెవ్వడును నిలాదేవియం
దుద్భవించిన పురూరవుడు కాడు(భూమియం దుద్భవించిన భౌముడును
కాడు) కిన్తు=మఱిమనగా, అదర్శకాః=కామునికంటె భిన్నులముగా,
(సౌందర్య గర్వభూస్థులముగా) స్మః = ఉన్నారము. కశ్చిత్=మాలో
నొక్కడును నా సత్యతాం = అశ్వికుమారత్వమును. నాపిబిభర్తి =
ధరించుటయు లేదు.

నమానములు :

అదర్శకాః :- స దర్శకాః = అదర్శకాః, పక్షాస్తముః — అవిద్య
మానః దర్శక యేదాం లే=అదర్శకాః.

భావము :

తర్వాత నిష్ఠాఽపి దేవతలు నలుని గూర్చి యిట్లు చెప్పి చొడగిరి:- ఓ
నలమహారాజా! నీ యెదుట నున్న మా నలుగురిలో నొక్కడును నిలాదేవి
యందు జన్మించిన పురూరవు డెవడును లేడు. అట్లే యిలాదేవి
యందు (భూదేవియందు) జన్మించిన భౌముడును (అంగారకుడును) లేడు.
మఱియు మే మదంబము మన్మథునికంటెను భిన్నులము. అయినను లోకోత్తర
సౌందర్యము గలవార మగుటవలనగూడ మాకేలాంటి గర్వమునులేదు. కాబట్టి
మేము రెండు విధములుగను అదర్శకములము. మాలో నెవ్వడు “నా సత్య
త్వము”ను అనగా అశ్వినేయత్వమును ధరించుటలేదు. అట్లే “నా సత్యత్వ
మును” సత్యత్వమును, అనగా సత్యనలత్వమును వహించుట లేదు కేవలము నీ
రూపమును మేము వహించుటవలన నీవలె కానవచ్చుచున్నాము. ॥౩౩॥

శ్లో. తేభ్యః పరాన్నః పరిభావయన్వ
శ్రియా విదూరీకృతకామదేవాన్ ।
అస్మిన్ సమాజే బహుషు భ్రమన్తి
భైమీ కిలాస్మాసు ఘటిష్యతేఽసౌ ।

47

ప.వి. తేభ్యః- పరాన్ - నః-పరిభావయన్వ-శ్రియా-విదూరీకృత కామదేవాన్ -
అస్మిన్-సమాజే-బహుషు-భ్రమన్తి-భైమీ-కిల- అస్మాసు - ఘటిష్యతే -
అసౌ -

అర్థము: (తత్=ఇలాదేవియందు జన్మించుట మున్నగునవి లేనందువలన) శ్రియా
= అందముచే, విదూరీకృత కామదేవాన్-విదూరీకృతః=తిరస్కరింపఁ
బడిన, కామదేవాన్ = మన్మథుడుగల్గిన, నః = మమ్ములను, తేభ్యః=
ఇలా పుత్రాదులకంటెను, పరాన్=ఇతరులుగా, పరిభావయన్వ=నిశ్చ
యించుకొనుము. (కించ = మఱియు) (హేసౌమ్య=ఓ సౌమ్యస్వభావము
గల నలమహారాజా!) శ్రియా=సౌందర్యలక్ష్మిచే, విదూరీకృత=తిరస్క
రింపఁబడిన, కామదేవాన్=మన్మథుడు గల్గిన, నః=మమ్ములను, పరాన్
=వానికంటె శ్రేష్ఠమైన వారినిగా, పరిభావయన్వ = తెలిసికొనుము;
అసౌ=ఈ, భైమీ=దమయన్తి, అస్మిన్ = ఈ, సమాజే=రాజసభ
యందు, బహుషు = పెక్కండ్రయందు, మధ్యే=నడుమ, భ్రమన్తి=
సంచరించుచు, అస్మాసు=మాయందు, ఘటిష్యతే=చేరనున్నది. తథా=
అట్లే, బహుషు=పెక్కండ్రైన, అస్మాసు=నలరూపమును ధరించిన
మాయందు, భ్రమన్తి=నలుడను భ్రాన్తిని వహించినదై, ఘటిష్యతే=
కిం=సజ్జమింపఁబోవుచున్నదిగదా. (దానికై మేమిటుకు వచ్చితిమి).

వి: ఇచ్చట నర్థములు రెండు ప్రకృతములుగా వివక్షితములు గాన కేవల
ప్రకృతశ్లేషాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

విదూరీకృత కామదేవాన్ :- అవిదూరాః విదూరాః సచ్చద్భూతానాః
కృతాః=విదూరీకృతాః, విదూరీకృతాః కామదేవాః యైస్తే విదూరీకృత
కామదేవాః; తాన్=విదూరీకృత కామదేవాన్.

భావము :

పూర్వ శ్లోకమునఁజెప్పిన ప్రకారము మే మెవ్వరము ఇలాసుతులము కాని, యశ్విని దేవతలముకాని, మన్మథులముకాని కాము. సౌందర్యమున మన్మథుని జయించిన మమ్ములను ఇలాసుతామలకంబె భిన్నులుగను, శ్రేష్టులుగను నెఱుంగుము. దమయన్తి, రాజసభయందు సంచరించుచు మాతో కలియును. లేదా నలరూపమును ధరించిన మాయెడ నల భ్రాన్తిచే సజ్జమించును. దీసికొఱకు మేమిఁటకు వచ్చితిమి ॥౪౭॥

శ్లో. అసామ యన్నామ తవేహ రూపం

స్వేనాఽధిగత్య శ్రితముగ్ధభావాః।

తన్నో ధిగాశాపతితాన్నరేన్ద్ర

ధిక్ చేదమన్మద్విబుధత్వమస్తు॥

48

ప. వి. అసామ-యత్-నామ-తవ-ఇహ-రూపం-స్వేన-అధిగత్య-శ్రిత ముగ్ధ భావాః-తత్-నః-ధిక్-చ-ఆశాపతితాన్-నరేన్ద్ర-ధిక్-ఇదమ్-అన్మద్విబుధత్వమ్-అస్తు.

అర్థము:- హే నరేన్ద్ర!-ఓ రాజా ! యత్=ఎందువలన, తవ=నీయొక్క, నామ=పేరు, రూపంచ=సౌందర్యమును, స్వేన=స్వయముగా, అధిగత్యాఽపి=తెలిసికొనియు, శ్రితముగ్ధభావాః-శ్రిత=ఆశ్రయింపఁబడిన, ముగ్ధభావాః=మూఢత్వము గలవారమై, ఇహ=ఈ స్వయంవరమందు, అసామ=ఉన్నారమో, తత్=అందువలన, ఆశాపతితాన్-ఆశా=దమయింతిపైని యపేక్షచే, ఆ పతితాన్=వచ్చిన, నః=మమ్ములనుగూర్చి, ధిక్=ధిక్కారమే తగినది. ఇదం=ఈ, విబుధత్వం = దేవత్వమును గురించియు, పండితత్వమును గూర్చియు, ధిక్=ధిక్కారమే, అస్తు=అగునుగాత, (కించ=మఱియు) యత్=ఎందువలన, తవ=నీయొక్క, రూపం=రూపమును, అనగా వేషమును, అధిగత్య=పొంది, శ్రితముగ్ధభావాః, శ్రిత=పొందఁబడిన, ముగ్ధభావాః=సౌందర్యముకల వారమై, అసామనామ=శోభించుచున్నామో, తత్=అందువలన, నః=మాయొక్క, ఆశాపతితాన్=దిక్పతిత్వమునుగూర్చి, ధిక్=ధిక్కారము, ఇదం=ఈ, విబుధత్వం=దేవ

త్వమును (గూర్చియు, పండితత్వమును గూర్చియు, ఛిక్ = ఛిక్కారము, ఏల యనగా నీ పసులన్నియు హేయములు. దిక్పాలకులవంటి వారికి దగ నివి.

వి. ఇచ్చట గూడ రెండర్థములును పర్యతములుగా వివక్షితములు గాన కేవల ప్రకృతశ్లేష.

సమాసములు :

శ్రితముగ్ధభావాః :- ముగ్ధస్య భావాః = ముగ్ధభావాః = శ్రితః ముగ్ధభావాః యైస్తే = శ్రితముగ్ధభావాః।

అశాపతితాన్ :- ఆశయా అపతితాః = ఆశాపతితాః, తాన్ = ఆశాపతితాన్.

అశాపతితామ్ :- ఆశానాం పతయః = ఆశాపతయః. ఆశాపతీనాం భావాః = ఆశాపతితా. తామ్ = ఆశాపతితామ్.

అస్మద్విబుధత్వమ్ :- విబుధానాం భావాః = విబుధత్వం. అస్మాకం విబుధత్వమ్ = అస్మద్విబుధత్వమ్. తత్ = అస్మద్విబుధత్వమ్.

భావము :

ఓ రాజా ! మేము స్వయముగా నీ వేషమును దాల్చి మౌఢ్యముతోఁ గూడి యీ స్యయంవర సభయం చున్నారము. అందువలన, దమయన్నిపై మోహముతో నిచ్చటికి విచ్చేసిన మేము చాల నైచ్యమునకు పాల్పడితిమి. అట్లే మా దేవత్వము, పండితత్వము గూడఁ జాల హేయమైనది. అనగా నలుని వేషమును ధరించి స్వయంవర సభకు విచ్చేయుట చాల హీన మైనది. అందులోను దేవతలుగానుండి (జ్ఞానులుగా నుండి) యిట్టి తుచ్ఛమైన పనికిఁ బాల్పడుటయు హీన మైనది. మరియు, స్వయముగా చాలినంత సౌందర్యము లేకపోయినను, నీ వేషమును ధరించి సౌందర్యమును సంపాదించుచున్నాము కాని, యాశాపతులమైన — (ఇట్టి సీచమైన పని కొడిగట్టిన) మా యాశాపతిత్వము, అనగా దిక్పాలకత్వము చాల హేయమైనది. అట్లే మా దేవతాత్వము గూడ చాల నిన్ద్యమైనది ॥౪౮॥

శ్లో. సా వాగవాణ్ణయితమాం నలేన.

తేషా మనాశజ్జిత వాచ్ఛలేన.

స్త్రీ రత్నలాభోచిత యత్నమగ్న

మేనం న హి స్మ ప్రతిభాతి కిజ్చిత్ ||

49

ప. వి. సా-వాక్-అవాణ్ణయితమాం-నలేన-తేషామ్- అనాశజ్జిత వాచ్ఛలేన -
స్త్రీరత్నలాభోచిత యత్నమగ్నమ్ - ఏనం-న-హి-స్మ-ప్రతిభాతి-కిం-
చిత్.

అర్థము:- అనాశజ్జిత వాచ్ఛలేన; అనాశజ్జిత=సందేహింపబడని, అనగా
దెలిసికొనబడని, వాచ్ఛలేన=దేవతలమాటలతోనికపటము గల్గిన, నలేన=
నలుసిచే, తేషాం = ఆ యింద్రాదుల యొక్క, సా=ఆ కపటపు వాక్కు,
అవాణ్ణయితమాం = మిక్కిలి నిర్లక్ష్యభావముతో గ్రహింపబడినది.
అనగా వారి పచనమందలి పైన గానబడు నర్థమే గ్రహింపబడినది
కాన దానియొక్క యంతరార్థము గ్రహింపబడలేదు. హి=ఏలయనగా,
స్త్రీరత్నలాభోచిత యత్నమగ్నం, స్త్రీరత్న=శ్రేష్ఠమైన వనితను, లాభ=
సంపాదించుటకు, ఉచిత=తగిన, యత్న=ప్రయత్నమునందు, మగ్నం=
మునిగియున్న అనగా దేవతా ధ్యానాదులయందు మునిగిన, ఏనం = ఈ
నలుని, గూర్చి, కిజ్చిత్=ఏదియు, సప్రతిభాతిస్మ=స్ఫురించుటలేదు.

సమాసములు :

అవాణ్ణయితమామ్ :- అతిశయేన అవాణ్ణయి = అవాణ్ణయితమామ్.

అనాశజ్జితవాచ్ఛలేన :- వాచః ఛలం = వాచ్ఛలమ్ న. ఆశజ్జితం =
అనాశజ్జితం, అనాశజ్జితం, వాచ్ఛలం యేన సః = అనాశజ్జిత
వాచ్ఛలః, తేన=అనాశజ్జిత వాచ్ఛలేన.

స్త్రీరత్నలాభోచితయత్నమగ్నమ్ : స్త్రీమ రత్నం = స్త్రీరత్నం, స్త్రీ
రత్నస్య లాభః = స్త్రీరత్నలాభః, స్త్రీరత్న లాభస్య ఉచితః = స్త్రీరత్న
లాభోచితః, స్త్రీరత్నలాభోచితశ్చ సౌ యత్నశ్చ = స్త్రీరత్నలాభోచిత

యత్నః, శ్రీరత్నలాభోచితయత్న మగ్నః. శ్రీరత్నలాభోచితయత్న= మగ్నః. తమే = శ్రీరత్నలాభోచితయత్న మగ్నమ్.

భావము :

దేవతల మాటలలోని కపట మెఱుంగని నలుఁడు వారి మాటలకు పైపైని యర్థముల నెఱుంగ గల్గెనే గాని వాని యన్తరార్థముల నెఱుంగ లేకపోయెను. దమయంతి యను శ్రీరత్నమును సంపాదించుటకు పలసిన దేవతోపాసనలయందు మునింగిన వీనికి నేదియు స్ఫురింపక పోయినది. వ్యాసంగము వివేచనాశక్తికి గొప్ప ప్రతిబంధకము ॥౪౯॥

శ్లో. యః స్పర్థయా యేన నిజప్రతిష్ఠాం

లిప్పుః స ఏవాహ తదున్నతత్వమ్.

కః స్పర్ధితుః స్వాభిహితస్వహానేః

స్థానేఽవహేలాం బహులాం న కుర్యాత్ ॥ 50

ప. చి. యః-స్పర్థయా-యేన-నిజప్రతిష్ఠాం-లిప్పుః - సః-ఏవ - ఆహ - తదున్న తత్వమ్ - కః- స్పర్ధితుః - స్వాభిహితస్వహానేః - స్థానే -- అవహేలాం - బహులాం-న-కుర్యాత్.

అర్థము:- యః = ఏ, అపకృష్టః=హీనుఁడు, యేనసహ = ఏ ఉత్కృష్టునితోడ, స్పర్థయా=సంఘర్షణచే, నిజప్రతిష్ఠాం=తన ప్రతిష్ఠను, అనగా తన యాధిక్యమును, లిప్పుః=పొందఁగోరినవాఁడై యుండునో, సః=వాఁడు, అనగా సంఘర్షణనుఁ జేయువాఁడే, తదున్నతత్వం, తత్=ఆయుత్కృష్ట పురుషునకు, ఉన్న తత్వం = అధిక్యమును, ఆహ=చెప్పుచున్నాడు. అనగా నతని చేష్ట చేతనే యాతనికి నపకర్ష స్పష్ట మగును. తథాపి = అదియుక్తమే, కః=ఏ వివేకవస్తుఁడు, స్వాభిహితస్వహానేః, స్వ = తనచేతనే, అభిహిత=చెప్పబడిన, స్వహానేః=తనహాని కల్గిన, స్పర్ధితుః= సంఘర్షణనుఁజేయువానికి, బహులాం = అధికమైన, అవహేలాం=అవమానమును, స కుర్యాత్ = చేయఁడు. స్థానే = యుక్తము. దమయన్తిఁ బడయఁ గోరి నలుని వేషమును ధరించుట యను దుష్కృత్యము చేత

నలునకు గొప్ప యుత్కర్ష యేర్పడినది. అందువలన వారికి నిరాదరణ మేర్పడుట తగినదే.

సమాసములు :

నిజప్రతిష్ఠాం :- నిజా చ సా ప్రతిష్ఠా చ =నిజప్రతిష్ఠా. తామ్ = నిజ ప్రతిష్ఠామ్.

తదున్నతత్వమ్ :- ఉన్నతస్య భావః=ఉన్నతత్వమ్. తస్య ఉన్నతత్వమ్=తదున్నతత్వమ్. తత్=తదున్నతత్వమ్.

స్వాభిహితస్వహానేః :- స్వేన అభిహితా=స్వాభిహితా, స్వస్య హానిః=స్వహానిః, స్వాభిహితా చ సా స్వహానిశ్చ = స్వాభిహితస్వహానిః, తస్మాః= స్వాభిహితస్వహానేః.

భావము :

లోకమున హినుడు ఉత్తమునతో పోటీ పడి తనకు, ఆధిక్యమును పెంచుకొనుటకు కోరుచు, నా యుత్తమునకే యాధిక్యమును గల్పించును. అసగా హినుని యా ప్రయత్నము ఉత్తమునకు నాధిక్యమునే సూచించును, అదెట్లనగా - వివేకవంతుడు తన చేష్టలతోతనే తన హానిని సూచించునట్టి. తనతో పోటీ పడిన హినునకు గొప్ప యవమానమునే కల్పించును. దమయన్తినీఁ బడయ గోరి, నలుని వేషమును దాల్చిన యింద్రాదుల దుశ్చర్య కడకు నలునికే గొప్ప యుత్కర్షను కల్పించినది. అందువలన నలునిచే వారి కవమాన మేర్పడుట యుక్తమే యైనది. ॥౫౦॥

శ్లో. గీర్దేవతాగీతయశఃప్రశస్తిః

శ్రియా తటిత్వల్లలితాభినేతా.

ముదా సదాఽవై ఊత కేశవస్తం

స్వయంపరాఽడమ్బర మమ్బరస్థః॥

51

ప.వి: గీర్దేవతాగీత యశఃప్రశస్తిః - శ్రియా - తటిత్వల్లలితాభినేతా - ముదా- తదా- అవై ఊత - కేశవః - తం- స్వయంపరాడమ్బరమ్- అమ్బరస్థః .

అర్థము: తవా = ఆ సమయమందు ననుచు, కేశమః = విష్ణువు, గీర్దేవతాగీతయశః ప్రశస్తిః - గీర్దేవతా = వాగ్దేవిచే, గీత = పాడఁబడిన, యశఃప్రశస్తిః = శ్రీరీతి సంబంధించిన గ్రంథము గలవాడై, శ్రీయా = తన శరీరమందున్న లక్ష్మీ దేవితో, తటిత్వల్లలితాభినేతాసన్; - తటిత్వల్ = మెఱపుతీగెతో కూడిన మేఘముయొక్క, లలిత = పిలాసమును, అభినేతాసన్ = అనుకరించుచున్న వాడై, అమృరస్థః = ఆకసమందున్నవాడై, తం = ఆ, స్వయంపరాడ మ్భరం = స్వయంవర సభయొక్క సంబరమును, ముదా = సంతోషముతో, అవైక్షత = చూచెను. ఇకనితరులు చూచిరని చెప్పనవసర మేల? అనగా లక్ష్మీసరస్వతులతోఁ గూడి నారాయణుఁడు స్వయంవరమునుఁ జూడ విచ్చేసె ననియర్థము.

సమాసములు :

గీర్దేవతాగీతయశః ప్రశస్తిః :- గీరేవ దేవతా = గీర్దేవతా, గీర్దేవతయా గీతా = గీర్దేవతాగీతా, యశః ప్రశస్తిః = యశప్రశస్తిః, గీర్దేవతా గీతా యశః ప్రశస్తిః యస్య సః = గీర్దేవతాగీత యశఃప్రశస్తిః.

తటిత్వల్లలితాభినేతా :- తటిత్ అస్య ఆస్తితి = తటిత్వాన్, తటిత్వత్వః లలితం = తటిత్వల్లలితం, తటిత్వల్లలితస్య అభినేతా = తటిత్వల్లలితాభినేతా.

స్వయంపరాడమ్భరం :- స్వయంవరస్య ఆడమ్భరః = స్వయంపరాడమ్భరః, తమ్ = స్వయంపరాడమ్భరమ్.

అమృరస్థః :- అమృరే తిష్ఠతీతి = అమృరస్థః

భావము :

ఆ సమయమందు వాగ్దేవిచే గానము చేయఁబడిన తన యశస్సునకు సంబంధించిన ప్రశస్తి గలవాడై, లక్ష్మితోడ మెఱపుతీగెతోఁ గూడిన మేఘము యొక్క పిలాసము ననుకరించుచు శ్రీ మహావిష్ణువు ఆకసమునందుండి సంతసముతో నా స్వయంవర మహోత్సవమునునుఁ తిలకించెను. అనగా లక్ష్మీసరస్వతులతోఁ గూడి శ్రీ మహావిష్ణువు గూడ నా స్వయంవరమునకు విచ్చేసిగందుచులన తక్కినవారు విచ్చేసి రని చెప్ప నవసరము లేదు. ||౫౦||

శ్లో. అష్టై తదాఽష్టాసు హరిత్సు దృష్టిః
సదో దిదృక్షుర్నిదిదేశ దేవః।
లైజ్ఞీ మదృష్ట్యాఽపి శిరశ్శ్రియం యో
దృష్టౌ మృషావాదితకేతకీకః॥

52

ప.వి. అష్టై - తదా - అష్టాసు - హరిత్సు - దృష్టిః - సదః - దిదృక్షుః - నిదిదేశ -
దేవః - లైజ్ఞీమ్ - అదృష్ట్యా - అపి - శిరశ్శ్రియం - యః - దృష్టౌ -
మృషావాదితకేతకీకః.

అర్థము: తదా - ఆ కాలమందు, సదః - స్తయంచర సభను, దిదృక్షుః = చూడఁ
గోరినవాడై, ఆగతః = వచ్చిన, దేవః = బ్రహ్మదేవుడు (నలువ),
అష్టాసు = ఎనిమిదైన, హరిత్సు = దిక్కుల యందు, అష్టై = ఎనిమిదైన,
దృష్టిః = నేత్రములను, నిదిదేశ = పంపెను. యః = ఏ నలువ, లైజ్ఞీం =
జ్యోతిర్లిజ్జమునకు సంబంధించిన, శిరఃశ్రియం = లిజ్జమునకు సుత్రావధి
తోని శిరఃకాన్తిని, అదృష్ట్యాపి = చూడకుండియు, దృష్టౌ = లిజ్జశిరోదర్శన
విషయమున, మృషావాదితకేతకీకః; మృషావాదిత = బొంకును పలుకు
సదిగ చేయఁబడి, కేతకీకః = మొగలిపూవు గలవాడై యుండెను.

సమాసములు :

దిదృక్షుః :- ద్రష్టు మిచ్ఛుః = దిదృక్షుః.

లైజ్ఞీమ్ :- లిజ్జస్య ఇయం = లైజ్ఞీ, తామ్ = లైజ్ఞీమ్.

శిరఃశ్రియమ్ :- శిరసః శ్రీః = శిరఃశ్రీః, తామ్ = శిరఃశ్రియమ్.

మృషావాదితకేతకీకః :- మృషా వదతీతి = మృషావాదిని, మృషావాదిని
కృతా = మృషావాదితా. మృషావాదితా కేతకీ యస్య సః = మృషావాదిత
కేతకీకః.

భావము :

ఆ సమయమున, స్తయంచరసభను వీక్షించుటకై చతుర్ముఖుడును
విచ్చేసెను. అతడు అష్టదిక్కులనుండి విచ్చేసిన జనులను, జూచుటకై తన
నాలుగు ధోముఖములను నేత్రములను ప్రసరింపజేసెను. ఆ బ్రహ్మ

దేవుడు శివుని జ్యోతిర్లింగముయొక్క యుత్తర భాగమందలి శిరశ్శోభనుఁ జూచుటకై వెళ్ళి, దానినిఁ జూడకయే చూచినట్లు చెప్పుచు దానికి శివుని శిరము నుండి పడిన మొగలిపూవును సాక్షిగా నుంచెను. ఆ మొగలిపూవు శివుని జ్యోతిర్లింగముయొక్క శిరోభాగమందున్న నన్ను బ్రహ్మ చూచి తెచ్చె నని యస త్యమునుఁ బెల్కెను. పూర్వము బ్రహ్మ శివుని జ్యోతిర్లింగముయొక్క శిరస్సును చూచెద నని విష్ణువుతో పందెము వేసుకొని వెళ్ళి, దానిని చూడకయే చూచి తిరిగి చెప్పి దానిని బలపఱచుకొనుటకై శివుని శిరమందలి మొగలిపూవును సాక్షిగా నుంచె నను పురాణ కథ యిచ్చుట ననుసంధేయము. అఁగా బ్రహ్మ శివుని జ్యోతిర్లింగపు టుత్తరభాగము నెట్లు చూడజాలకపోయెనో, అట్లే బ్రహ్మ స్వయంవరమునకు విచ్చేసిన జన సముద్రమును నెనిమిది నేత్రములతో జూచు చున్ననుఁ జూడజాలకపోయె నని యాశయము. ॥౫౨॥

శ్లో. ఏకేన పర్యక్షిపదాత్మనాఽద్రిం

చక్షు ర్మురారే రభవత్ పరేణ।

తైర్వాదశాత్మా దశభిన్తు శేషై

ర్దిశో దశాలోకత లోకపూర్ణః॥

53

ప.వి. ఏకేన- పర్యక్షిపత్ - ఆత్మనా- అద్రిం- చక్షుః- మురారేః- అభవత్ - పరేణ- తైః- ద్వాదశాత్మా- దశభిః- తు- శేషైః- దిశః- దశ- ఆలోకత- లోకపూర్ణః.

అర్థము: ద్వాదశాత్మా=సూర్యుఁడు, ఏకేన=ఒక, ఆత్మనా=రూపముచే, అద్రిం=మేరుపర్వతమును, పర్యక్షిపత్=ప్రదక్షిణముఁగావించెను. పరేణ=మఱియొక, ఆత్మనా=రూపముచే, మురారేః=విష్ణువుయొక్క, చక్షుః=నేత్రము (వలకన్ను)గా, అభవత్=ఆయెను, శేషైః=మిగిలిన, దశభిః=పదియైన, తైః=ఆ యాత్మలచే, లోకపూర్ణః=జనులచేనిండిన, దశ=పదియైన, దిశః=దిక్కులను, ఆలోకత=చూచెను.

సమానములు :

ద్వాదశాత్మా- ద్వాదశ ఆత్మానః యస్య సః=ద్వాదశాత్మా.

లోకపూర్ణః :- లోకైః పూర్ణః=లోకపూర్ణః, తాః=లోకపూర్ణాః.

భావము :

ద్వాదశరూపములు గల్గిన సూర్యుడు ఒక్క రూపముచే మేరుపర్వతమును జుట్టుచున్నాడు. మఱి యొక రూపముతో విష్ణువునకు వలకన్నుగా నున్నాడు. తక్కిన పది రూపములతో, జనులతో నిండిన పది దిక్కులను చూచుచున్నాడు ॥౫౩॥

శ్లో. ప్రదక్షిణం దైవతహర్యమద్రిం
స దైవ కుర్వన్నపి శర్వరీశః।
ద్రష్టా మహేంద్రానుజదృష్టిమూర్త్యా
న ప్రాప తద్దర్శన విఘ్నతాపమ్॥

54

ప.వి. ప్రదక్షిణం - దైవతహర్యమ్ - అద్రిం - సదా - ఏవ-కుర్వన్ - అపి - శర్వరీశః- ద్రష్టా- మహేంద్రానుజ దృష్టిమూర్త్యా- న- ప్రాప- తద్దర్శన విఘ్నతాపమ్.

అర్థము: శర్వరీశః=రాత్రికిపాలకుడైన చంద్రుడు, దైవతహర్యమ్=దేవతలకు వాసగృహమైన, అద్రిం=మేరుపును, సదైవ=ఎల్లప్పుడు, ప్రదక్షిణం=ప్రదక్షిణమును, కుర్వన్నపి=చేయుచున్నను, మహేంద్రానుజదృష్టిమూర్త్యా; మహేంద్రానుజ=మహేంద్రునిసోదరుడగు నుపేంద్రుని యొక్క, దృష్టిమూర్త్యా=నేత్రశరీరముతో, అనగా నెడమకన్నుతో, ద్రష్టాసన్ = చూచుచున్నవాడై, తద్దర్శనవిఘ్నతాపమ్; తత్ = ఆ స్వయంవరమును, దర్శన=దర్శించుటకైన, విఘ్న=విఘ్నమువలన, తాపం=సంతాపమును, నప్రాప=పొందలేదు. అనగా చంద్రుడు రాక పోయినను, విష్ణువు వచ్చుటవలన నాతనియెడమ కన్నుగా తానును వచ్చెనని యర్థము.

సమాసములు :

దైవతహర్యమ్ :- దైవతానాం హర్యమ్ -దైవతహర్యమ్. తత్=దైవత హర్యమ్.

శర్వరీశః; శర్వర్యాః తేశః=శర్వరీశః

మ హేన్ద్రానుజదృష్టిమూర్త్యాః - మహేన్ద్రస్య అనుజః = మహేన్ద్రానుజః,
మహేన్ద్రానుజస్యదృష్టిః = మహేన్ద్రానుజదృష్టిః, మహేన్ద్రానుజ దృష్టిరేవ
మూర్తిః = మహేన్ద్రానుజ దృష్టిమూర్తిః తయా = మహేన్ద్రానుజదృష్టి
మూర్త్యా.

తద్దర్శనవిఘ్నతాపమ్: తస్య దర్శనమ్ = తద్దర్శనమ్, తద్దర్శనే విఘ్నః =
తద్దర్శనవిఘ్నః, తద్దర్శనవిఘ్నే తాపః = తద్దర్శనవిఘ్నతాపః, తమ్ =
తద్దర్శనవిఘ్నతాపమ్.

భావము :

చంద్రుడు ఎల్లప్పుడును దేవతలకు నివాసగృహ మైన మేరుపర్వతమును
చుట్టుచున్నను, విష్ణువునకు నెడమకన్నుగా నుండి స్వయంవరమునుఁ జూడఁ
గల్గినందువలన, సతఁడు రాకపోయినను, విష్ణువు వచ్చుటవలన సతసి యెడమ
కన్నుగాఁ దానును వచ్చినవాడై, రాజాలకపోతి నను సంతాపమును వహింప
లేదు. ॥౫౪॥

శ్లో: విలోకమానా వరలోక లక్ష్మీం

తాత్కాలికీ మప్పరసో రసోత్కాః ।

జనాంబుధౌ తత్ర నిజాననాని

వితేను రమ్భోరుహ కాననాని॥

55

ప.వి. విలోకమానాః - వరలోకలక్ష్మీం - తాత్కాలికీమ్ - అప్పరసః -
రసోత్కాః - జనాంబుధౌ - తత్ర - నిజాననాని - వితేనుః - అమ్భోరుహ
కాననాని.

అర్థము: రసోత్కాః; రస=స్వయంవరముచూచుట యంచలి యనురాగముచే,
ఉత్కాః=ఉత్సాహముగల్గిన, తాత్కాలికీం = ఆసమయమందేర్పడిన,
వరలోకలక్ష్మీమ్; వరలోక=వరించెడిజనముయొక్క, లక్ష్మీం=శోభను,
విలోకమానాః=చూచుచున్న, అప్పరసః=అప్పరసలు, తత్ర=ఆ, జనా
మ్బుధౌ=జనులనెడి సముద్రమందు, నిజాననాని=తమ ముఖములను,
అమ్భోరుహకాననాని=పద్మవనములుగా, వితేనుః=చేసిరి. అనగా నప్ప
రసలు సైతముస్వయంవరశభనుఁ జూడనేతించి రని యర్థము.

నమానములు :

పరలోకలక్ష్మీమ్: పరా ఏవ లోకః=పరలోకః. పరలోకస్య లక్ష్మీః=పరలోకలక్ష్మీః, తాం=పరలోకలక్ష్మీమ్.

తాత్కాలికీమ్: స చాఽసౌ కాలశ్చ=తత్కాలః, తత్కాలే భవా=తాత్కాలికీ, తామ్=తాత్కాలికీమ్,

రసోత్కాః : రసేన ఉత్కాః=రసోత్కాః.

నిజాననాని : నిజాన చ తాని ఆననానిచ=నిజాశనాని, తాని=నిజాననాని, అమౌర్భుహకాననాని: అమౌర్భుహాణాం కాననాని=అమౌర్భుహకాననాని, తాని=అమౌర్భుహకాననాని,

భావము :

స్వయంపరమును దర్శింపఁగోరిన యప్పురసలు, వసుయ న్నిని వరించుటకై యటకు విచ్చేసిన వరుల శోభనుఁ జూచుచున్నవారై తమ ముఖములను, స్వయంపరమునకు వచ్చిన జనసమూహమును సముద్రమునందు పవ్వనమునుఁ గావించిరి. అసగా నప్పురసల ముఖములు ఘర్మఘ్నలను పోలియుండిన పని యాశయము. ||౫౫||

శ్లో. న యక్షలక్షైః కిమలక్షీనో సా
సిద్ధైః కిమద్యాసి సభాఽప్రశోభా |
సా కిన్నరైః కిం న రసాత్ అసేవి
నాఽదర్శి హర్షేణ మహర్షిభిశ్చ ||

56

ప.వి. న- యక్షలక్షైః- కిమ్- అలక్షి- నో- సా- సిద్ధైః- కిమ్- అద్యాసి-
సభా- ఆప్రశోభా- సా- కిన్నరైః- కిం- న- రసాత్- అసేవి- న-
అదర్శి-హర్షేణ- మహర్షిభిః- చ.

అర్థము: ప్రవా-అప్పుడు, ఆప్రశోభా; ఆప్త=పొందఁబడిన, శోభా=కాన్తిగల్గిన, సా=ఆ సభ, యక్షలక్షైః=యక్షలకొంది గుఱుచేతను. నాలక్షీకిమ్=చూడఁబడలేదామేమి? సిద్ధైః=సిద్ధులచేత, నాఽద్యాసికిమ్=అధిష్ఠింపఁబడ

లేదా? కిన్నరైః=కిన్నరులచేత, సా=ఆ సభ, నాఽ సేవికిమ్=సేవింపబడలేదాయేమి? మహర్షిభశ్చ=మహర్షులచేతను, హర్షేణ = సంతోషముతో, నాదర్శించకిమ్=దర్శింపబడలేదా, అనగా నాసభనుయక్షసిద్ధకిన్నరమహర్షులందఱును దర్శించిరని యర్థము.

సమాసములు :

యక్షలత్యైః : యక్షాణం లత్యైః=యక్షలత్యైః, త్యైః=యక్షలత్యైః.

ఆప్తశోభా : ఆప్తా శోభా యయా సా=ఆప్తశోభా.

భావము :

పెక్కండ్రతో శోభించుచున్న యా సభకు లక్షలకొలది యక్షలు, సిద్ధులు, కిన్నరులు, మహర్షులు విచ్చేసిరి, ॥౫౯॥

శ్లో. వాల్మీకి రశ్లాఘత తామనేక

శాఖాత్రయీభూరుహరాజిభాజా।

క్లేశం వినా కణ్ఠపథేన యస్య

దైవీ దివః ప్రాగ్భవమాగమత్ వాక్ ॥

57

ప.వి. వాల్మీకీః— అశ్లాఘత— తామ్— అనేకశాఖాత్రయీభూరుహరాజిభాజా— క్లేశం— వినా— కణ్ఠపథేన— యస్య— దైవీ— దివః— ప్రాక్— భువమ్— ఆగమత్— వాక్.

అర్థము: తామ్=ఆ సభను, వాల్మీకీః=వాల్మీకిమహర్షి, అశ్లాఘత=కొనియాడెను. అనేకశాఖాత్రయీభూరుహరాజిభాజా; అనేకశాఖా=అశ్వలాయనాద్యనేక శాఖలతోడను, (పెక్కుకొమ్మలతోడను) గూడిన, త్రయీ=ఋగ్యజుస్సామరూపములగు మూడువేదములనబడు, భూరుహరాజి=వృక్షపజ్జిని భాజా=పొందిన, అనగా బాటసారులకు నీడ నిచ్చెడి చెట్లవరుసలతోఁ గూడిన, యస్య=ఏ వాల్మీకియొక్క, కణ్ఠపథేన=కణ్ఠమార్గముచే, అనగా కణ్ఠ మను మార్గముచే, దైవీ=దేవసంబంధముగల్గిన, అనగా ఛన్దోమయ మైన, వాక్=వాక్కు, అనగా సరస్వతి, క్లేశం=వినా=కష్టములేక, దివః=స్వర్గమునుండి, ప్రాక్=తొలుత, భువం=భూలోక

మును, ఆగమత్ = పొందినది. చందోబద్ధ మైన వాక్కును భూలో కమునకుఁదొలుత బ్రవేశపఱచిన వాల్మీకియు నాసభనుఁ గొనియాడె నని యర్థము.

సమాసములు :

అనేక శాఖాత్రయా భూరుహరాజిభాజాః - త్రయాణాం సమాహారః - త్రయా, అనేకాః శాఖాః యస్యాస్యా = అనేక శాఖా, అనేక శాఖాచ సా త్రయా చ - అనేక శాఖాత్రయా, భూరుహాణాం రాజిః - భూరుహరాజిః, అనేక శాఖా త్రయ్యేచ భూరుహరాజిః = అనేక శాఖాత్రయాభూరుహరాజిః, అనేక శాఖాత్రయాభూరుహరాజిం భజతీతి = అనేక శాఖాత్రయా భూరుహరాజి భాక్. తేన = అనేక శాఖాత్రయా భూరుహరాజిభాజా,

కణ్ఠపథేనః - కణ్ఠ ఏవ పథాః - కణ్ఠపథః. తేన = కణ్ఠపథేన

భావము :

వాల్మీకిమహర్షి గూడ సభకు వచ్చి దానిని కొనియాడెను. ఆశ్వలాయ నాచ్యనేకశాఖలతోఁ గూడిన ఋగ్వేదజుస్సామరూపము లగు మూడు వేదము లనెడి పృక్షపజ్జులతో నాతని కణ్ఠమార్గము శోభించుచున్నది. అట్టికణ్ఠమార్గము నుండి తొట్టతొలుత చందోబద్ధ మైన సరస్వతిని అనగా వాక్కును భూలోకము నకు వాల్మీకిమహర్షి యవతరింపఁజేసెను ||౫౭||

శ్లో. ప్రాశంసి సంసత్ గురుణాఽపి చార్వి

చార్వాకతా సర్వవిదూషకేణ

ఆస్థానపట్టం రసనాం యదీయాం

జానామి వాచామధిదేవతాయాః॥

58

ప.వి. ప్రాశంసి - సంసత్ - గురుణా - అపి - చార్వి - చార్వాకతా సర్వవిదూషకేణ - ఆస్థానపట్టం - రసనాం - యదీయాం - జానామి - వాచామ్ - అధిదేవ తాయాః.

అర్థము: చార్వి - రఘుమైన సంసత్ - సభ, చార్వాకతా సర్వవిదూష కేణ, చార్వాకతా - చార్వాకత్వముచే, ననగా నాస్తికత్వముచే, సర్వ

విదూషకేణ=వేదము మున్నగు సకలశాస్త్రములను ఖండించెడి, గురు
ణాఽపి=నాస్తికశాస్త్రమును బ్రవర్తింపఁ జేసెడి బృహస్పతిచేతను,
ప్రశంసి=కొనియాడఁబడినది. (అన్వైః=ఇతరులచే, కిముత=కొని
యాడఁబడినదనిచెప్పనేల?) యదీయాం=ఎవనికి సంబంధించిన, అసగా
ఏ బృహస్పతికి సంబంధించిన, రసనాం=నాలుకను, వాచామ్=వాక్కు
లకు, అధిదేవతాయాః=అధిదేవతయైన సరస్వతికి, ఆస్థానపట్టం=ఆస్థాన
మంచలిపీతముగా, జానామి=తెలుసుకొనుచున్నాను.

సమాసములు :

చార్వాకతా సర్వవిదూషకేణ:- చార్వాకస్య భావః=చార్వాకతా, సర్వస్య
విదూషకః=సర్వవిదూషకః, చార్వాకతయా సర్వవిదూషకః=చార్వా
కతాసర్వవిదూషకః. తేన=చార్వాకతాసర్వవిదూషకేణ.

భావము :

రమణీయ మైన యా స్వయంవరసభను, నాస్తికశాస్త్రమును బ్రవర్తింపఁ
జేసినఁ బృహస్పతి యను మహాపండితుఁడు గూడ, చాల ప్రశంసించెను. ఆతడు
వేదములు మున్నగు సకలశాస్త్రములను ఖండించిన మహాప్రతిభాశాలి. ఆతని
నాలుక సరస్వతీదేవికి సింహాసనమై యున్నది. బృహస్పతి వంటి ప్రతిభాశాలియే
యాసభను మెచ్చినందువలన, దాని యాధిక్యము వెల్లడి యగుచున్నది ॥౫౬॥

శ్లో. నాకేఽపి దీప్యతమదిప్యవాచి
వచః స్రగాచార్యకవిత్ కవిర్యః |
దైతేయనీతేః పథి సార్థవాహః
కావ్యః స కావ్యేన సభామభాణీత్ ॥

59

ప.వి. నాకే- అపి- దీప్యతమ దిప్యవాచి- వచః స్రగాచార్యకవిత్- కవిః-
యః- దైతేయనీతేః- పథి- సార్థవాహః- కావ్యః- సః-కావ్యేన-సభామ్-
అభాణీత్.

అర్థము: యః=ఏ, కావ్యః=శుక్రాచార్యుఁడు, దీప్యతమ దిప్యవాచి; దీప్యతమ=
మిక్కిలి ప్రకాశించెడి, దిప్యవాచి = సుస్కృతము మున్నగు ద్వైవ

వాక్కులు గల నాకేఽపి = స్వర్గముందును, వచః స్రగాచార్యకవిత్ ; వచః = సూటలయొక్క, స్రక్ = మాలలను కట్టుటయందు, ఆచార్యక = ఉపదేశమును, విత్ = తెలిసిన, కవిః = స్వయముగా కవియునైన, దైతేయనీతేః : దైతేయ = రాక్షసులయొక్క, నీతేః = నీతిశాస్త్రమునకు సంబంధించిన, పథి = మార్గమునందు, సార్థవాహః = మార్గదర్శకుడైన, సః = కావ్యుడైన శుక్రాచార్యుడు, కావ్యేన = గ్రంథముతో, సఖాం = ఆ స్వయంపరసభను, అభాణీత్ = పఠించెను. అనగా కవి యగు శుక్రాచార్యుడు, ఆ సభను పఠించుటకై గ్రంథమునే రచియించెను.

సమాసములు :

దీవ్యత్తమదివ్యవాచి :- దివ్యాశ్చ తాః వాచశ్చ = దివ్యవాచః, అతిశయేన దీవ్యన్త్యః = దీవ్యత్తమాః, దీవ్యత్తమాః దివ్యవాచః యస్మిన్ సః = దీవ్యత్తమదివ్యవాక్, తస్మిన్ = దీవ్యత్తమదివ్యవాచి.

వచఃస్రగాచార్యకవిత్ :- వచసాం స్రక్ = వచః స్రక్, వచస్రజామాచార్యకమ్ = వచఃస్రగాచార్యకం, వచస్రగాచార్యకం వేత్తీతి = వచః స్రగాచార్యకవిత్.

దైతేయనీతేః :- దితేః అపత్యాని పుమాంసః = దైతేయాః, దైతేయానాం నీతిః = దైతేయనీతిః, తస్యాః = దైతేయనీతేః.

సార్థవాహః :- సార్థం పహనీతి = సార్థవాహః. కావ్యః = కవేః అపత్యం పుమాన్ = కావ్యః.

కావ్యేన :- కవేః కర్తృ = కావ్యమ్. తేన = కావ్యేన

భావము :

స్వర్గమున సంస్కృతాది దేవభాషలు దేదీప్యమానములుగా నుండును. అట్టి స్వర్గముందును, వాక్కులనెడి పుష్పములతో మాలికలను కట్టుటలోను, కావ్యరచనను నేర్పుటలోను నాచార్యస్థాన మలజ్జరించినవాడును, దితిపుత్రులగు రాక్షసుల నీతికి మార్గదర్శకుడైన శుక్రాచార్యుడు, స్వయంపరసభను రమ్యముగా పఠించునట్టి కావ్యమును రచియించెను ||౫౯||

శ్లో, అమేలయత్ భీమన్యపః పరం న

నాకర్షదేతాన్ దమనస్వసైవ।

ఇదం విధాతాఽపి విచిత్ర్య యూనః

స్వశిల్ప సర్వస్వమదర్శయన్నః॥

60

ప.వి. అమేలయత్ - భీమన్యపః - పరం - న - న - ఆకర్షత్ - ఏతాన్, దమనస్వసా - ఏవ - ఇదం - విధాతా - అపి - విచిత్ర్య - యూనః - స్వశిల్ప సర్వస్వమ్ - అదర్శయత్ - నః.

అర్థము: ఏతాన్=ఈ స్వయంవరసభయందలి, యూనః=యువకులను, భీమన్యపః కేవలం=భీమరాజుమాత్రమే, న అమేలయత్=స్వయంవరమునకై యొకచోట చేర్చలేదు. (తథా=అట్లు) దమనస్వసైవ=దమనుని చెల్లెలైన దమయన్తిమాత్రమే, నాఽకర్షత్=ఆకర్షింపలేదు. కిన్తు = మరేమనగా, విధాతాఽపి=బ్రహ్మయు, విచిత్ర్య=ఒకచోటచేర్చి; ఇదం=ఎదుటనున్న యువకులరూపముతోనున్న. స్వశిల్పసర్వస్వం=తన శిల్పమందలి సర్వస్వమును, అనగా తననిర్మాణకౌశల సంపదసంతటిని, నః=మనకు, అదర్శయత్ = చూపెను.

వి. ఈ స్వయంవరమణ్ణపమున యువకుల సమ్మేళనము, కేవలమొక్కదానితోఁ గాక, భీమరాజప్రయత్నముచేతను, దమయన్తి సౌందర్య సంపదచేతను, బ్రహ్మయొక్క తననిర్మాణచాతురిని వెల్లడింప కుతూహలముచేతను, జరుగకపోయినను, జరిగినట్లు చెప్పుటచే నిది యుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమునుఁ బ్రయోగింపనందువలన నిది గమ్యము.

సమాసములు :

భీమన్యపః :- భీమ ఇతి న్యపః=భీమన్యపః.

దమనస్వసా:- దమనస్య స్వసా=దమనస్వసా

స్వశిల్పసర్వస్వమ్:- స్వస్య శిల్పం=స్వశిల్పమ్. సర్వం చ తత్ స్వం చ=సర్వస్వమ్, స్వశిల్పస్య సర్వస్వమ్=స్వశిల్పసర్వస్వమ్.

భావము :

స్వయంపరమణ్ణపమందు దమయ న్తిని పరించుటకై యువకులనుఁ జేర్చి నది కేసలము భీమరాజును గాదు, కేసలము దమయ న్తియొక్క సౌందర్యమును గాదు. మరేమనగా-బ్రహ్మ యంద మైన యువకబృందమును నొకచోటఁ జేర్చి యట్టి యందగాండ్రను సృజించుటలోని తన నేర్పును, మనకుఁ జూపుటయే వీరిని సమాయ త్తపఱచుటలో ముఖ్యకారణము. ॥౬౦॥

శ్లో, ఏకాకిభావేన పురా పురారి

ర్యః పఞ్చతాం పఞ్చశరం నినాయ।

తద్భీసమాధానమముష్య కాయ

నికాయలీలాః కిమమి యువానః॥

61

ప.వి. ఏకాకిభావేన - పురా - పురారిః - యః - పఞ్చతాం - పఞ్చశరం - నినాయ - తద్భీసమాధానమ్ - అముష్య - కాయనికాయలీలాః - కిమ్ - అమి - యువానః -

అర్థము: యః=ఏ, పురారిః = శివుఁడు, ఏకాకిభావేన= మన్మథుడు, సహాయ రహితుఁడగుటవలన (ఒక్కడే యగుటవలన), పఞ్చశరం = మన్మథుని, పఞ్చతాం=భౌతిక శరీరమును తమ తమ పాఞ్చభౌతికాంశముయందు లయింపఁజేయుట యను మరణమును, నినాయ=పొందించెనో, అమి=ఈ, యువానః=యువకులు, అముష్య=ఈమన్మథునికి, తద్భీ సమాధానమ్; తత్=ఆ శివునివలని, భీ=భయమునకు, సమాధానం=నివారకమైన, కాయ నికాయలీలాః కిమ్?; కాయ=మన్మథుని శరీరముల యొక్క, నికాయ= సమాహముయొక్క, అనగా యోగశక్తిచే నేర్పడు కాయవ్యూహము యొక్క, లీలాః కిమ్=విలాసములా యేమి?

వి. మన్మథుఁడు కాయవ్యూహశక్తిచే నింతమంది యువకుల శరీరములను ధరించి, పెక్కండ్రుగా కాకపోయినను, అయినట్లు చెప్పటవలన నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

ఏకాకిభావేన:- ఏకాకినః భావః=ఏకాకిభావః, లేన=ఏకాకిభావేన.

పురారి:- పురాణామరిః=పురారిః.

పఞ్చతామః:- పఞ్చానాం భావః=పఞ్చతా, తామః=పఞ్చతామః.

పఞ్చశరం:- పఞ్చ శరాః యస్య సః=పఞ్చశరః, తమః=పఞ్చశరమ్.

తద్భీసమాధానం:- తస్మాత్ భీః=తద్భీః, తద్భీయః సమాధానం=తద్భీ సమాధానం.

కాయనికాయలీలాః:- కాయానాం నికాయః = కాయనికాయః. కాయని కాయస్య లీలాః=కాయనికాయలీలాః.

భావము :

మన్మథుఁడు సహాయము లేక యొంటరిగా నుండుటవలన పరమశివుడు వానిని పఞ్చత్వమును అసగా పఞ్చభూతములయంచు తనయంశములను లయిం పఁజేయుట యను మరణమును పొందించెను. అందువలన నతని వలన ననగా శివునివలన సృష్టి భయముఁ దొలగుటకై యా మన్మథుఁడుతాను కాయవృద్ధిహ విద్యచే నీ యువకుల రూపమును వహించె ననియు, నావిద్యా విలాసమే యీ యువకు లనియు నాశయము ॥౬౦॥

శ్లో. పూర్ణేష్టబిమ్బా ననుమాసభిన్నా
నస్థాపయత్ క్వాపి నిధాయవేదాః।
తై రేవ శిల్పి నిరమాదమీషాం
ముఖాని లావణ్యమయాని మన్యే॥

62

వ.వి:- పూర్ణేష్టబిమ్బాన్ - అనుమాసభిన్నాన్ - అస్థాపయత్ - క్వా - అపి -
నిధాయ - వేదాః - తైః - ఏవ - శిల్పి, నిరమాత్, అమీషాం - ముఖాని -
లావణ్యమయాని - మన్యే.

అర్థము: శిల్పి=నిర్మాణమందు నేర్పరియైన, వేదాః=బ్రహ్మ. అనుమాస= ప్రతిమాసము, బిమ్బాన్=వేలువేటైన, పూర్ణేష్టబిమ్బాన్ = లెక్కలేని పూర్ణ చంద్రమండలములను, క్వాపి=ఒకానొకచోట, నిధాయ=ఉంచి,

అస్థాపయత్=స్థాపించి రక్షించెను. (అథ=పిదప), తైరేవ=ఆ పూర్వ
చన్ద్రమండలములచేతనే, అమీషాం=ఈ యువకులయొక్క, లావణ్య
మయాని=సౌందర్యమయములైన, ముఖాని=ముఖములను, నిరమాత్=
నిర్మించెను. (ఇతి=అని) మన్యే=తలంతును.

వి. యువకుల ముఖములను బ్రహ్మ సృష్టించుచు వచ్చియుంచిన పూర్వచన్ద్ర
మండలములచే, సృజింపకపోయినను, సృజించునట్లుచెప్పుటచే నుత్పేక్ష.
'మన్యే' అను వ్యజ్ఞాకమును బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

పూర్ణేన్దుబిమ్బాన్ : పూర్ణేన్దూనాం బిమ్బాః = పూర్ణేన్దుబిమ్బాః; తాన్=
పూర్ణేన్దుబిమ్బాన్.

అనుమాసమ్ :- మాసి మాసి=అనుమాసమ్.

లావణ్యమయాని :- లావణ్యస్య వికారాః=లావణ్యమయాని; తాని=
లావణ్యమయాని.

భావము :

సుందరములగు పస్తువులను సృజించుటయందు నేర్పరి యైన బ్రహ్మ
యనాది యగు సృష్టినుండి, ప్రతిమాసము నుద్భవించెడు పూర్వచన్ద్రమణ్డలముల
నొక్కచోట దాచియుంచి యా మణ్డలములచే, నీ యువకుల ముఖములను
సృజించె నని తలంతును. కానిచో నింత సౌందర్య మెక్కడిది? ||౬౨||

శ్లో. ముధార్పిత మూర్ధసు రత్నమేతై
స్వయమంతాని స్వయమేత ఏవ |
స్వతః ప్రకాశే పరమాత్మబోధే
బోధాన్తరం న స్ఫురణార్థమర్థమ్ ||

63

ప.వి. ముధా - అర్పితం - మూర్ధసు - రత్నమ్ - ఏతైః - యత్ - నామ - తాని -
స్వయమ్ - ఏతే - ఏవ - స్వతఃప్రకాశే - పరమాత్మబోధే - బోధాన్తరం -
న - స్ఫురణార్థమ్ - అర్థమ్.

అర్థము : ఏతైః :- ఈ రాజులచే, మూర్ధను=తలలయందు, రత్నం=మణి, ముధా=వ్యర్థముగా, అర్పితం=ఉంచబడినది. యత్=ఏలయనగా, ఏతే=రాజులు, స్వయమేవ=తమంతటనే, తానినామ=ఆ రత్నములే గదా. అనగా సంతశ్రేష్ఠులు కాస రత్నధారణము వారి కపసరము లేదు. ఏలయనగా- స్వతఃప్రకాశే=స్వయముగాఁ బ్రకాశించెడి, పరమాత్మ బోధే=పరమాత్మ విషయకమైన బోధయందు, స్ఫురణార్థం = ఆ, జ్ఞానమునుఁ బ్రకాశపఱచుటకై, బోధాంతరం=మఱియొక జ్ఞానము, అనగా నసువ్యవసాయమను జ్ఞానవిషయకజ్ఞానమున, స అర్థ్యమ్ = అపేక్షింపఁ దగినదిగాదు.

వి. రాజులే రత్నము లగుటవలన, వారిని భూషించుటకై రత్నము లనవసరములను ప్రకృత వాక్యార్థమునకును, స్వతఃప్రకాశముగల పరమాత్మ బోధకు బోధాంతర మనరసర మను సప్రకృత వాక్యార్థమునకు బింబ ప్రతిబింబభావముండుట వలన దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :

పరమాత్మబోధే :- పరో మా యస్మాత్స్వ పరమః, పరమశ్చాసౌ ఆత్మాచ=పరమాత్మా, పరమాత్మనఃబోధః= పరమాత్మబోధః, తస్మిన్ =పరమాత్మబోధే.

బోధాంతరం :- అన్యః బోధః=బోధాంతరం.

స్ఫురణార్థమ్ :- స్ఫురణాయ=స్ఫురణార్థమ్.

అర్థ్యమ్ :- అర్థితుం యోగ్యం=అర్థ్యమ్.

స్వతఃప్రకాశే :- స్వతః ప్రకాశః యస్య సః=స్వతఃప్రకాశః, తస్మిన్ =స్వతఃప్రకాశే.

భావము :

ఆ స్వయంవరమునకు విచ్చేసిన రాజులందఱును తమ శిరముపై రత్నములను ధరించుచున్నారు, కాని విచారించినచో, వారు రత్నములను ధరించుట వ్యర్థము. ఏలయనగా నా రాజులే రత్నములు. అనగా రత్నముల వలె

విలువ కలవారు. కాన రత్నములు రత్నములను భరించుట యసవసరము గదా. అదెట్లనగా- లోకమున పరమాత్మ జ్ఞానము, స్వయంప్రకాశమైనది. అట్టి జ్ఞానమును ప్రకాశపలుచుటకై మఱి యొక జ్ఞాన మసవసరము గదా. ||౬౩||

శ్లో. ప్రవేక్ష్యతః సున్దరబృన్దముచ్చైచ
రిదం ముదా చేదితరేతరం తత్.
న శక్ష్యతోలక్షయితుం విభిన్నం
దస్రౌ సహస్రైరపి వత్సరాణాం॥

64

ప.వి. ప్రవేక్ష్యతః- సున్దరబృన్దమ్- ఉచ్చైః- ఇదం- ముదా- చేత్- ఇతరే
తరం- తత్- న- శక్ష్యతః- లక్షయితుం- విభిన్నం- దస్రౌ-
సహస్రైః-అపి- వత్సరాణాం.

అర్థము:- దస్రౌ=అశ్వినీకుమారులు, ఉచ్చైః=గొప్పదైన, ఇదం= ఈ, సున్ద
రబృన్దం=అందగాండ్ర సమూహమును, ముదా=కుతూహలముచే,
ప్రవేక్ష్యతః చేత్ = లోపలఁ బ్రవేశింపఁగల్గినచో, తత్=అప్పుడు,
విభిన్నం=కలిసి, ఇతరేతరమ్=తమ తమ సోదరరూపమైన అన్యో
న్యమును, వత్సరాణాం = సంవత్సరముల యొక్క, సహస్రైరపి=
వేయింటి చేతను; లక్షయితుం = గుర్తించుటకు, నశక్ష్యతః=శక్తులు
కాబోరు. అసగా నా సభయం దున్నవారందఱును, అశ్వినీకుమా
రులకు సమాసులుగా నున్నారు. కాన వానిని భిన్నులుగాఁ గుర్తించుట
యశ్వినీకుమారులకు ససాధ్యమగు నని యర్థము.

వి:- ఇచ్చట నశ్వినీ కుమారులకును, సుందరులగు నరపతులకు సౌన్దర్య
గుణముచే నభేదము నాపాదించుటపలన సామాన్యాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

సున్దరబృన్దమ్:- సున్దరాణాం బృన్దః=సున్దరబృన్దః, తమ్=సున్దరబృన్దమ్.
ఇతరేతరమ్:- ఇతర మితరం ప్రతివ్యతిహారః, ఇతరేతరః. తమ్=ఇత
రేతరం.

భావము :

అశ్వినీకుమారులు అందగాండ్రతో నిండిన స్వయంవరసభను ప్రవేశించినచో తర్వాతి వారితో కలిసిపోయిన యీ యన్నదమ్ముల జంట యొకరి నొకరు గుఱ్ఱింపజాలరు. ఏల యనగా, సభామణ్ణపమందలి రాజులందఱు సశ్వినీకుమారుల వలె నందచందములతోడను, రూపరేఖలతోడను, గూడి యుండుటవలన, వారితో కలిసిన యశ్వినీకుమారులు గూడ వారి వలెనే యుండుటవలన, నన్నదమ్ములైన వారిలో నన్న తమ్మునిగాని, తమ్ముడు అన్ననుగాని గుఱుతింప లేరని భావము. అనగా సభయందు విచ్చేసిన రాజులందఱును సౌందర్యమున నశ్వినీకుమారులఁ బోలి యున్నారని యాశయము. ॥౬౪॥.

శ్లో. స్థితై రియద్భి ర్యువభిర్విదగ్ధై

ర్దగ్ధేఽపి కామే జగతః క్షతిః కా?

ఏకామ్బుభిస్తువ్యయమమ్బురాశేః

పూర్ణస్య కః శంసతి శోషదోషమ్॥

65

ప.వి. స్థితైః- ఇయద్భిః- యువభిః- విదగ్ధైః-దగ్ధే- అపి- కామే- జగతః- క్షతిః- కా- ఏకామ్బుభిస్తువ్యయమ్- అమ్బురాశేః- పూర్ణస్య- కః- శంసతి-శోషదోషమ్.

అర్థము:- విదగ్ధై = గడుసరులైన వారును, (దహసముబొందనివారును)స్థితైః =జీవించియున్న; ఇయద్భిః=ఇంతటి, యువభిః=యువకులతోఁగూడిన, జగతః=ప్రపంచమునకు, కామే=మన్మథుడు, దగ్ధేఽపి=దగ్ధుడైనను, కా=ఏల, క్షతిః=హాని? ఎట్టి హానియులేదు. తథాపి=అదియుక్తమే. పూర్ణస్య=నిండిన, అమ్బురాశేః=సముద్రమునకు, ఏకామ్బుభిస్తువ్యయం ఏక=ఒక, అమ్బుభిస్తు=సీటిబొట్టుయొక్క, వ్యయం=వ్యయమును, కః=ఎవ్వరు, శోషదోషం=ఎండుజారుటయను దోషముగా, శంసతి=చెప్పును.

వి:- మన్మథుని బోలిన యంతమంది రాజు లున్నప్పుడు, మన్మథుఁ డొకడు దగ్ధమయిగండు పలన ప్రపంచమునకు హాని యేమి యను సుపమేయ

వాక్యార్థమునకు, పూర్ణమైన సముద్రమున కొక నీటిబొట్టు తగ్గినందు వలన శోషదోషమెవ్వడు చెప్పు నను నుపమానవాక్యార్థమునకును బిమ్మ ప్రతిబింబభావము జెప్పుటవలన దృష్టాంతాలజ్ఞానము.

సమానములు :

ఏకామ్బు బిన్దు వ్యయమ్; అమ్బునః బిన్దుః = అమ్బు బిన్దు, ఏకశ్చాసౌ అమ్బు బిన్దుశ్చ = ఏకామ్బు బిన్దుః, ఏకామ్బు బిన్దోః వ్యయః = ఏకామ్బు బిన్దు వ్యయః, తమ్ = ఏకామ్బు బిన్దు వ్యయమ్.

శోషదోషమ్ : - శోష ఏష దోషః = శోష దోషః రమ్ = శోష దోషమ్.

భావము :

గడుసుతనము సౌందర్యము గల్గి మన్మథునిఁ బోలిన యిందఱు రాజులున్నప్పుడు, ఒక మన్మథుడు దగ్గుడైపోయినందువలనఁ బ్రపంచమునకెట్టి హానియు లేదు. ఒక్క నీటిబొట్టు తగ్గినందువలన సముద్రమెందునా ? ॥౬౫॥

శ్లో. ఇతి స్తుపన్ హూజ్కృతివర్గణాభి
గ్గన్ధర్వవర్గేణ స గాయతైవ.
ఓజ్కారభూమ్నా పఠతైవ వేదాన్
మహర్షిబృందేన తథాఽన్యమాని॥

66

ప. వి. ఇతి - స్తుపన్ - హూజ్కృతివర్గణాభిః - గన్ధర్వ వర్గేణ - సః - గాయతా - ఏవ - ఓజ్కార భూమ్నా - పఠతా - ఏవ - వేదాన్ - మహర్షి బృందేన - తథా - అన్యమాని.

అర్థము :- ఇతి = ఇట్లు, స్తుపన్ = కొనియాడుతున్న, సః = ఆ, శుక్రా చార్యుఁడు, గాయతైవ = గానముచేయుచునేయున్న, గన్ధర్వవర్గేణ = గన్ధర్వ సంఘముచే, హూజ్కృతి వర్గణాభిః; హూజ్కృతి = హూజ్కారముల యొక్క, వర్గణాభిః = ఆ వృత్తులచే, అన్యమాని = అనుషా

దింపఁబడెను. తథా = అట్లే, వేదాన్ = వేదములను, పఠతైవ = పఠించుచునేయున్న, మహర్షి బృన్దేన = మహర్షుల సంఘముచే, ఓఙ్కార భూమ్నా; ఓఙ్కార = ఓఙ్కారముల యొక్క, భూమ్నా = బాహుశ్యముచే, అన్వమాని = అనుమోదింపఁబడెను.

వి. గానముకొఱకైన హూఙ్కారము చేతను, వేద పఠనము కొఱకైన ఓఙ్కారముల చేతను శుక్రుని వాక్యము ననుమోదింపకపోయినను, ననుమోదించినట్లు చెప్పటవలన ఉత్పేక్ష. పృజ్ఞకమునుఁ బ్రయోగింప నందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

హూఙ్కృతి వర్గణాభిః : హూఙ్కృతీనాం వర్గణాః = హూఙ్కృతి వర్గణాః. తాభిః = హూఙ్కృతి వర్గణాభిః.

గన్ధర్వ వర్గేణ : గంధర్వాణాం వర్గః = గన్ధర్వ వర్గః, తేన = గన్ధర్వ వర్గేణ.

ఓఙ్కార భూమ్నా : బహోర్భావః = భూమా, ఓఙ్కారస్య భూమా = ఓఙ్కార భూమా, తేన = ఓఙ్కార భూమ్నా.

మహర్షిబృన్దేన :- మహర్షీణాం బృన్దః = మహర్షిబృన్దః, తేన = మహర్షి బృన్దేన.

భావము :

ఈ విధముగా శుక్రాచార్యుఁడు స్వయంవర ప్రశస్తిని రచించి సభనుఁ బొగడుచుండగా, నొక వైపు గన్ధర్వులు తమ గానమునకు సంబంధించిన 'హూం' కారములతోఁడ నతని "ప్రశస్తిని" ననుమోదించిరి. అట్లే మఱియొకవైపు మహర్షులు తమ వేదపఠనమునకు సంబంధించిన 'ఓ'ఙ్కారవాదములచే ననుమోదించిరి. గానము చేయునపుడు 'హూం' 'హూం' నాదములు పరివాటి. అట్లే వేదపాఠమునందు 'ఓం'కార నాదములు పరిపాటి. గన్ధర్వులును, మహర్షులును శుక్రాచార్యుని స్వయంవర ప్రశస్తి ననుమోదించి రని భావము. హూఙ్కార శబ్దము, ఓఙ్కార శబ్దము, అంగీకారవాచకములు. ॥౬౬॥

శ్లో. న్యవీవిశత్తానథ రాజసింహాన్
సింహాసనౌ ఘేషు విదర్భరాజః |
శృణ్ణేషు యత్ర త్రిదశై రివై ఖి
రశోభి కార్తస్వరభూధరస్య ||

67

ప.వి. న్యవీవిశత్ - తాన్ - అథ - రాజసింహాన్ - సింహాసనౌ ఘేషు - విదర్భ
రాజః - శృణ్ణేషు - యత్ర - త్రిదశైః - ఇవ - ఏభిః - అశోభి - కార్త
స్వరభూధరస్య.

అర్థము :- (అథ = పిదప) విదర్భరాజః = విదర్భదేశ ప్రభువైన, భీమరాజు, తాన్
= ఆ, రాజసింహాన్ = రాజశ్రేష్ఠులను, సింహాసనౌ ఘేషు, సింహాసన =
సింహాసనములయొక్క, ఓ ఘేషు = సమూహములయందు, న్యవీవిశత్ =
కూర్చుండఁజెట్టెను. యత్ర = ఏ సింహాసనములయందు, ఏభిః = ఈ
రాజసింహములచే. కార్తస్వరభూధరస్య = పసిడి కొండయొక్క,
శృణ్ణేషు = శిఖరములయందు, త్రిదశై రివ = దేవతలవలె, అశోభి = శోభిం
చుట (ఏర్పడినది).

వి. సింహాసనములయందలి రాజసింహములు, పసిడి కొండపై నెలకొనిన
వేల్పులతో, బోల్చబడుటవలన నుపమాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

రాజసింహాన్ : రాజానః సింహా ఇవ = రాజసింహాః, తాన్ = రాజ
సింహాన్.

సింహాసనౌ ఘేషు : సింహాసనానామో ఘాః = సింహాసనౌ ఘాః, తేషు =
సింహాసనౌ ఘేషు.

విదర్భరాజః : విదర్భాణాం రాజా = విదర్భరాజః.

త్రిదశాః : త్రిసః దశాః = యేషాంఛే = త్రిదశాః, తైః = త్రిదశైః.
యద్వా - తృతీయాదశాయేషాన్తే = త్రిదశాః.

కార్తస్వర భూధరస్యః కృతస్వరే (ఆకరే) భవం = కార్తస్వరం. కార్తస్వర
ఘయః భూధరః = కార్తస్వర భూధరః, తస్య = కార్తస్వర భూధరస్య.

భావము :

విదర్భ ప్రభు వైన భీముడు ఆ రాజోత్తములను సింహాసనముల
యందు నాసీనులఁ గావింపఁగా వారు పసిడికొండ యొక్క శిఖరములపై నెల
కొనిన వేల్పులవలె శోభించిరి. ॥౬౭॥

శ్లో. విచిన్త్య నానాభువనాగతాన్తా
నమర్త్యసజ్జీర్త్య చరిత్రగోత్రాన్.
కథ్యాః కథజ్ఞాగ్ర మమీ సుతాయా
మితి వ్యషాది క్షితిపేన తేన॥

68

ప.వి. విచిన్త్య - నానాభువనాగతాన్ - తాన్ - అమర్త్యసజ్జీర్త్యచరిత్రగోత్రాన్ -
కథ్యాః - కథజ్ఞాగ్రమ్ - అమీ - సుతాయామ్ - ఇతి - వ్యషాది - క్షితి
పేన - తేన.

అర్థము:- తేన=ఆ, క్షితిపేన=రాజుచే, ననగాభీమరాజుచే, నానాభువనాగతాన్;
నా నా భువన = పెక్కుదేశములనుండి, ఆగతాన్=వచ్చిన, తాన్=
ఆయువకులను, అమర్త్యసజ్జీర్త్యచరిత్రగోత్రాన్; = మానవులచే
కీర్తింపఁదగని శీలములు కులములుగల వారినిగా, విచిన్త్య=ఆలోచించి,
అమీ=ఈయువకులు, సుతాయాం=తనకుమార్తె యొక్కవిషయమున,
కథజ్ఞాగ్రమ్=ఏ ప్రకారముగా, కథ్యాః=చెప్పఁదగినవారు. ఇతి=అని,
వ్యషాది=దుఃఖింపఁబడుట (వీర్పడినది). అనగా స్వయంవరమణ్ణప
మునకు విచ్చేసిన నరపతుల చరిత్రలను గోత్రములను మానవులు వర్ణిం
పఁజాలనందువలన, దమయన్తి దాని నెట్లు తెలుసుకొనఁగల దని
చింతలో పడె నని యర్థము.

నానాభువనాగతాన్:- నానావిధాని చ తాని భువనాని చ=నానా భువనాని.
నానాభువనేభ్యః ఆగతాః = నానాభువనాగతాః, తాన్=నానాభువనాగ
తాన్.

సమాసములు :

నానాభువనాగతాన్ :- నానావిధాని చ తాని భువనాని చ = నానాభువ

నాని. నానాభువనేభ్యః అగతాః = నానాభువనాగతాః, తాన్ = నానాభువనాగతాన్.

అమర్త్యన జ్ఞీ-ర్త్యచరిత్ర గోత్రాన్:- చరిత్రాణి గోత్రాణి చ=చరిత్ర గోత్రాణి, మర్త్యైఃసజ్ఞీ-ర్త్యాని=మర్త్యసజ్ఞీ-ర్త్యాని. మర్త్యసజ్ఞీ-ర్త్యాని, చరిత్రగోత్రాణి యేషాం న భవనీతి = అమర్త్యసజ్ఞీ-ర్త్య చరిత్ర గోత్రాః, తాన్ = అమర్త్యసజ్ఞీ-ర్త్య చరిత్రగోత్రాన్.

కథజ్ఞాకరమ్;- కేస ప్రకారేణ = కథజ్ఞాకరమ్.

క్షితిపేన:- క్షితిం పాతీ = క్షితిపేన. తేన = క్షితిపేన.

భావము :

పెక్కు ప్రదేశములనుండి స్వయంపరసధకు విచ్చేసిన యా యువకులు సాధారణులు గారు. వారి కులగోత్రములు మానవులుచే వర్ణింప సాధ్యములుగావు. కావున నట్టి యువకులను గుఱించి చమయన్తి యెట్లు తెలుసుకొనగలదు. వారిని వరించుటకు, వారి కులగోత్రములు తెలియ వలయును గదా. అందువలన భీమ నృపతి చింతింపఁ దొడగెను. ||౬౮||

**శ్లో. శ్రద్ధాశు సజ్జల్పిత కల్పనాయాం
కల్పద్రుమస్యాథ రథాజ్ఞపాణేః।
తదాఽఽకులేఽసౌ కులదైవతస్య
స్మృతిం తతాన క్షణమేకతానః॥**

69

ప.వి. శ్రద్ధాశు సజ్జల్పిత కల్పనాయామ్-కల్పద్రుమస్య- అథ-రథాజ్ఞపాణేః- తదా- ఆకులః-అసౌ- కులదైవతస్య- స్మృతిం- తతాన- క్షణమ్- ఏకతానః.

అర్థము:- అథ = ఇట్లుచింతించినపిదప, ఆకులః = కలతవడిన, అసౌ = ఈ భీముడు, తదా = అప్పుడు, శ్రద్ధాశుసజ్జల్పిత కల్పనాయాం; శ్రద్ధాశు = భక్తులయొక్క, సజ్జల్పిత = కోరికలను, కల్పనాయాం = సమూదన యందు, కల్పద్రుమస్య = కల్పవృక్షమువంటి, కులదైవతస్య = వంశ ఘనం ఘనగా నుపాసించబడిన, రథాజ్ఞపాణేః = శ్రీమన్నారాయణుని

యొక్క, స్మృతిం=స్మరణమును, క్షణం=క్షణకాలము, ఏకతానః= తదేకదృష్టిగల్గినవాడై, తతాన=చేసెను.

సమాసములు :

శ్రద్ధాశుసజ్కల్పిత కల్పినాయామ్: శ్రద్ధాశూనాం సజ్కల్పితం=శ్రద్ధాశు సజ్కల్పితమ్, శ్రద్ధాశుసజ్కల్పితస్య = కల్పనా శ్రద్ధాశు సజ్కల్పిత కల్పనా, తస్మాం = శ్రద్ధాశుసజ్కల్పిత కల్పినాయామ్.

రథాజ్ఞపాణేః : రథస్య ఆజ్ఞం = రథాజ్ఞం, రథాజ్ఞం పాఠౌ యస్య సః = రథాజ్ఞపాణేః, తస్య = రథాజ్ఞపాణేః.

భావము :

ఇట్లు పగచిన పిదప, కలతపడి యున్న యా భీమ భూపతి, భక్తుల మనోరథముల సేడేర్చెడి తన కులదైవ మైన శ్రీమన్నారాయణుని తదేకాగ్ర తతో స్మరించెను. ॥౬౯॥

శ్లో. తచ్చిన్తనానన్తరమేవ దేవః

సరస్వతీం సస్మితమాహ స స్మ।

స్వయంవరే రాజకగోత్రవృత్త

వక్త్రీమిహ త్వాం కరవాణి వాణి॥

70

ప. వి. తచ్చిన్తనానన్తరమ్ - ఏవ - దేవః - సరస్వతీం - సస్మితమ్ - ఆహ - సః - స్మ - స్వయంవరే - రాజకగోత్రవృత్తవక్త్రీమ్ - ఇహ - త్వాం - కరవాణి - వాణి.

అర్థము :- తచ్చిన్తనానన్తరమ్; తత్ = అ భీమునియొక్క, చిన్తనానన్తర మేవ = స్మరణమైన పిదపనే, సః = ఆ, దేవః = హరి, యనగా శ్రీమన్నారాయణుడు, సరస్వతీం=సరస్వతీ దేవిని, సస్మితమ్ = చిఱు సగవుతో, ఆ హస్మ = చెప్పుచుండెను. హే వాణి=ఓ సరస్వతి ! ఇహ = ఈ స్వయంవరమందు, త్వాం = నిన్ను, రాజకగోత్రవక్త్రీం; రాజక = రాజసమూహము యొక్క, గోత్ర = పంశములను గూర్చి, వక్త్రీం = చెప్పుదానినిగా, కరవాణి = చేయుదును,

నమానములు :

తచ్చిన్తనానన్తరమ్ :- తస్య చిన్తనమ్ = తచ్చిన్తనం, తచ్చిన్తనస్య
అనన్తరమ్ = తచ్చిన్తనానన్తరమ్.

సస్మితమ్ :- స్మితేన సహ యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా =
సస్మితమ్.

రాజకగోత్ర వక్త్రీమ్ :- రాజ్ఞాన సమూహః = రాజకమ్, రాజకస్య
గోత్రాణి = రాజక గోత్రాణి, రాజక గోత్రాణాం వక్త్రీ = రాజకగోత్ర
వక్త్రీ, తామ్ = రాజకగోత్రవక్త్రీమ్.

భావము :

ఆ భీమ భూపతి స్మరింపగనే భగవన్తుడైన శ్రీమన్నారాయణుడు
సరస్వతినిఁ గూర్చి మందహాసముతో నిట్లు పలికెను. ఓ సరస్వతీ ! ఈ
స్వయంవరమందు రాజులు వంశములను వారి చరిత్రలనుఁ జెప్పుటకై నిన్ను
నియమింతు నని. ||౨౦||

శ్లో. కులఞ్చ శీలఞ్చ బలఞ్చ రాజ్ఞాం
జానాసి నానాభవనాగతానామ్ |

ఏషామత స్త్వం భవ వావదూకా

మూకాయితం కః సమయ స్తవాయమ్ ||

71

ప. వి. కులం -- చ - శీలం - చ - బలం - చ - రాజ్ఞాం - జానాసి - నానా
భవనాగతానామ్ - ఏషామ్ - అతః - త్వం - భవ - వావదూకా -
మూకాయితం - కః - సమయః - తవ - అయమ్.

అర్థము :- హే వాణి = ఓ సరస్వతీ ! నానాభవనాగతానాం - నానా =
పెక్కిన, భవన = లోకములనుండి, ఆగతానాం = విచ్చేసిన, రాజ్ఞాం =
రాజులయొక్క, కులం చ = కులమును, శీలం చ = శీలమును, బలం చ =
బలమును, జానాసి = తెలుసుకొనుచున్నావు, త్వం = నీవు, ఏషాం =
వీరికి, వావదూకా = వంశచరిత్రాదులను వర్ణించువానవు, భవ = కమ్ము.

తథాహి = అది యుక్తమే, తప = సీను, మూకాయితం = మూగవలె నాచరించుటకు, అయం = ఇది, కః = ఏమి, సమయః = అవసరము. వక్తలు అవసరమునందు మాటలాడకుండుట యుక్తము గాదు గదా.

వి. “మాట్లాడగల వ్యక్తి యవసరమునందు మూగనోమును వహించుట యుక్తము గాదు” అను సామాన్యముచే, సరస్వతి యొక్క పావదూ దూకత్వ మను విశేషము, సమర్థితము గాన అర్థాంతరన్యాసము.

సమానములు :

నానాభువనాగతానామ్ :- నానావిధాని చ తాని భువనాని చ = నానాభువనాని; నానా భువనేభ్యః ఆగతాః-నానాభువనాగతాః, తేషాం = నానాభువనాగతానామ్.

మూకాయితం :- మూకపత్ ఆచరితుమ్=మూకాయితమ్.

భావము :

ఓ సరస్వతీ ! నీవు పెక్కు దేశములనుండి వచ్చిన వీరి కులశీలబలముల గూర్చి తెలిసినదానవు. కాన వీరిని గూర్చి నీవు వర్ణించుదానవు కమ్ము. మాట్లాడగలవారు అవసర మేర్పడినపుడు మూకత్వము నేల పహింపవలయును? ||౭౨||

శ్లో. జగత్త్రియీ పణ్ణితమణ్ణితైషా
సభా న భూతా న చ భావినీ చ।
రాజ్ఞాం గుణజ్ఞాపసక్తై తవేన
సంభావతః శ్రావయ వాఙ్మథాని॥

72

ప.వి. జగత్త్రియీ పణ్ణిత మణ్ణితా - ఏషా - సభా - న - భూతా - న - చ - భావినీ - చ - రాజ్ఞాం - గుణజ్ఞాపసక్తై తవేన - సంభావతః - శ్రావయ - వాఙ్మథాని.

అర్థము: హే వాణి ! = ఓ సరస్వతీ ! జగత్త్రియీ పణ్ణితమణ్ణితా; జగత్త్రియీ = ముజ్జగములందలి, పణ్ణిత = విద్వాంసులతో, మణ్ణితా =

అలజ్కరింపబడిన, ఏషా=ఈ, సభా=సభ, సభూతా=పూర్వమెప్పుడును జరుగలేదు. స చ భావినీవా=ఇక మీచటను జరుగబోదు. (అతః = ఇందువలన) రాజ్ఞాం = రాజులయొక్క, గుణజ్ఞాపనకైతవేన; గుణ = గుణమును, జ్ఞాపన=ప్రకాశించుటయను, కైతవేన=నెపముచే, సజ్ఞ్యాపతః = విద్వాంసులను, వాజ్మఖాని=ఉపన్యాసములకు, శ్రావయ=వినిపింపుము.

సమాసములు :

జగత్త్రయీపణ్ణితమణ్ణితా :- జగతాం త్రయీ=జగత్త్రయీ, జగత్త్రయ్యాః పణ్ణితాః=జగత్త్రయీ పణ్ణితాః, జగత్త్రయీపణ్ణితైః, మణ్ణితా=జగత్త్రయీ పణ్ణితమణ్ణితా.

గుణజ్ఞాపనకైతవేన :- గుణానాం జ్ఞాపనమ్=గుణజ్ఞాపనమ్, గుణజ్ఞాపనమేవ కైతవమ్=గుణజ్ఞాపనకైతవమ్, తేన=గుణజ్ఞాపన కైతవేన.

సజ్ఞ్యాపతః :- సజ్ఞ్యా ఏషా మస్తీతి=సజ్ఞ్యావస్తః, తాన్ = సజ్ఞ్యాపతః.

భావము :

ఓ సరస్వతీ ! బృహస్పతి- శుక్రాచార్యుడు మున్నగు మూడు లోకముల యందలి పండితు లీ సభ నలజ్కరించి యున్నారు. వారి గుణములను వెల్లడి చేయు నెపముతో, నీవు పణ్ణితులఁ గూర్చి యుపన్యాసము లిమ్ము. పణ్ణితులతో. గూడిన సభయందు వత్త తన వాక్కులను విజృంభింపఁజేయుట యుచితముఁ అట్లు కానిచో నట్టి వక్తృత్వము వ్యర్థము కాఁగలదు. అతనికి యోగ్యతయు నశించును. ॥౭౨॥

శ్లో. ఇతీరితా తచ్చరణాత్ పరాగం
గీర్వాణచూడామణిమృష్టశేషమ్ ।
తస్య ప్రసాదేన సహజ్ఞయాఽసా
వాదాయ మూర్ధ్నాఽఽదరిణీ బభార॥

ప.వి. ఇతి- ఈరితా- తచ్ఛరణాత్- పరాగం- గీర్వాణ చూడామణి మృష్ట
శేషమ్- తస్య- ప్రసాదేన- సహ- ఆజ్ఞయా- అసౌ- ఆదాయ-
మూర్ధ్నా- ఆదరిణీ- బభార.

అర్థము: ఇతి=ఇట్లు, ఈరితా=విష్టువుచే నాజ్ఞాపింపఁబడిన, అసౌ=ఈ సరస్వతి,
తస్య=ఆ విష్టువుయొక్క, చరణాత్ = పాదమునుండి, గీర్వాణచూడా
మణి మృష్టశేషమ్; గీర్వాణ=దేవతలయొక్క, చూడామణి=శిరోరత్నము
లచే, మృష్ట=తుడిచివేయఁబడినదై, శేషం=మిగిలిన, పరాగం=ధూళిని,
తస్య=అతనియొక్క, ఆజ్ఞయా = ఆజ్ఞారూపమైన, ప్రసాదేనసహ=అను
గ్రహముతోఁగూడ, ఆదాయ=తీసుకొని, మూర్ధ్నా=శిరముచే, ఆదరిణీ=
ఆదరముతోఁ గూడినదై, బభార=ధరించెను.

సమాసములు :

గీర్వాణచూడామణి మృష్టశేషమ్ :- గీర్వాణానాం చూడామణయః =
గీర్వాణ చూడామణయః. గీర్వాణ చూడామణిభిః మృష్టస్సాసౌ శేషశ్చ=
గీర్వాణ చూడామణి మృష్టశేషః, తమ్=గీర్వాణచూడామణి మృష్టశేషమ్.
ఆదరిణీ :- ఆదరః అస్యాః అస్తీరి=ఆదరిణీ.

భావము :

ఇవిధముగా సరస్వతి విష్టువుచే నాదేశింపఁబడినదై యాతని పాదము
లకు మ్రొక్కినది. అప్పుడు, ఆతని పాదములకు దేవతలు మ్రొక్కుటచే
వారి చూడామణుల పలనఁ దుడిచివేయఁబడిన శ్రీ విష్ణుని పాదపరాగ శేషమును,
నాతని యాజ్ఞతోఁ గూడ గ్రహించి యాదరముతో శిరమున దాల్చినది. అనగా
శ్రీ విష్టువుయొక్క యాజ్ఞతోఁబాటు ఆతని పాదధూళినఁ గూడ శిరసాపహించిన
దని యాశయము. ||౩౩||

శ్లో. మధ్యేనభం సాఽవతతార బాలా
గనర్థవిద్యామయ కణ్ఠనాళా ।

**త్రయీమయీభూతవలీవిభజ్ఞా
సాహిత్య నిర్వర్తిత దృక్తరజ్ఞా॥**

74

ప.వి. మధ్యేసభం - సా - అవతతార - బాలా - గన్ధర్వ విద్యామయ కణ్ఠనాళా -
త్రయీమయీభూతవలీ విభజ్ఞా - సాహిత్య నిర్వర్తితదృక్తరజ్ఞా.

అర్థము: సా - ఆ సరస్వతి, మధ్యేసభం = సభామధ్యమందు, బాలా = బాలికా
రూపమును ధరించినదై, గన్ధర్వవిద్యామయకణ్ఠనాళా; గన్ధర్వవిద్యా
మయ=గానవిద్యా రూపమైన, కణ్ఠనాళా=కణ్ఠమందలినాడులుగలదియు,
త్రయీమయీభూతవలీవిభజ్ఞా; త్రయీమయీ=మూడు విధములైన,
వేదముల రూపముగల, వలీవిభజ్ఞా=ఉదరముపైని త్రివళుల విలాసములు
గలదియు, సాహిత్య నిర్వర్తిత దృక్తరజ్ఞా; సాహిత్య = కావ్యనాటక
చంపూ రూపములుగల కావ్యములచే, నిర్వర్తిత=నిర్మింపబడిన, దృక్
తరజ్ఞా=అలలవంటి నేత్రములుగలదై, అవతతార=దిగినది.

వి:- ఇచ్చట గాంధర్వవిద్యను కణ్ఠనాళములతోడను, వేదములను మూటిని,
త్రివళులతోడనును సాహిత్యము నేత్రములతోడను రూపించుటవలన
రూపకము.

సమాసములు :

మధ్యేసభమ్: సభాయాః మధ్యే=మధ్యేసభమ్.

గాంధర్వ విద్యామయకణ్ఠనాళా:- గన్ధర్వాణాం విద్యా = గన్ధర్వవిద్యా,
గన్ధర్వవిద్యాయాః వికారాః = గన్ధర్వవిద్యామయాః, కణ్ఠస్య
నాళాః=కణ్ఠనాళాః, గన్ధర్వవిద్యామయాః కణ్ఠనాళాః యస్యాస్యా =
గన్ధర్వవిద్యామయకణ్ఠనాళా.

త్రయీమయీభూతవలీవిభజ్ఞా: త్రయాణాం సమాహారః = త్రయీ;
త్రయ్యాఃవికారాః = త్రయీమయాః. అత్రయీమయాః త్రయీమయాః
సంపద్యమానాః భూతాః=త్రయీమయీభూతాః. వలీనాం విభజ్ఞాః, వలీ
విభజ్ఞాః, త్రయీమయీభూతాః వలీవిభజ్ఞాః యస్యాస్యా=త్రయీమయీ
భూతవలీ విభజ్ఞా.

సాహిత్యనిర్వర్తిత దృక్తరజ్ఞా :- సహితయోర్భావః సాహిత్యం, సాహిత్యేన నిర్వర్తితాః=సాహిత్యనిర్వర్తితాః, దృశః తరజ్ఞా ఇవ = దృక్తరజ్ఞాః, సాహిత్యనిర్వర్తితాః దృక్తరజ్ఞాః యస్మాస్మాన్ = సాహిత్య నిర్వర్తిత దృక్తరజ్ఞా.

భావము :

ఆ సరస్వతి సభా మధ్యమందు బాలికగా స్వర్గమునుండి దిగినది. ఆమె యొక్క కణ్ఠనాశములు గానవిద్యా రూపముగను, ఆమెయొక్క త్రివళులు ఋగ్యజుస్సామరూపము లైన మూడు వేదములుగను, ఆమెయొక్క నేత్రవిలాసములు, కావ్యనాటక చంపూ రూపములుగా వెలసిన సాహిత్యముగను శోభించుచుండినవి. ||౭౪||

శ్లో. ఆసీదధర్వా త్రివళిత్రివేదీ

మూలాద్వినిర్గత్య వితాయమానా ।

నానాభిచారోచితమేచకశ్రీః

శ్రుతిర్యదీయోదరరోమరేఖా॥

75

ప.వి. ఆసీత్ - అధర్వా - త్రివళిత్రివేదీ మూలాత్ - వినిర్గత్య - వితాయమానా - నానాభిచారోచితమే చకశ్రీః - శ్రుతిః - యదీయోదరరోమరేఖా.

అర్థము : అధర్వాశ్రుతిః = అధర్వవేదము, త్రివళిత్రివేదీమూలాత్; త్రివళి=త్రివళి యని చెప్పబడెడి యుదరముపైని మూడుమడతలనెడి, త్రివేదీ=మూడు వేదములనబడు, మూలాత్=మూలప్రదేశమునుండి, వినిర్గత్య = వెల్వడి, వితాయమానా=విస్తరించుచున్నదై, నానాభిచారోచితమేచకశ్రీః; నానాభిచార = నానా విధములగు హింసాకర్మలకు, ఉచిత=యుక్తమైన, మేచకశ్రీః=నల్లనికాన్తిగల్గినదై, నానాభిచార=అనాభిసంచారముయొక్క, యభావమునకు అనగా నాభిసంచారమునకు, ఉచిత=యుక్తమైన, మేచకశ్రీః = నల్లని కాన్తిగల, యదీయోదరరోమరేఖా; యదీయ=ఏపెకు సంబంధించిన, అనగా ఏ సరస్వతికిసంబంధించిన, ఉదరరోమరేఖా=ఉదరముపైని రోమముల పజ్జిగా(ఆసీత్=ఉండెను).

వి : త్రివలిని త్రివేదిగను, అధర్వణవేదమును శ్లేషమూలకముగా రోమరేఖతోను రూపించుట వలన రూపకము.

సమాసములు :

త్రివలి త్రివేదీ మూలాత్ : త్రిసః వలయః=త్రివలిః, త్రయాణాం వేదానాం సమాహారః =త్రివేదీ, త్రివలిరేవ త్రివేదీ=త్రివలి త్రివేదీ, త్రివలి త్రివేద్యాః మూలమ్=త్రివలి త్రివేదీ మూలమ్, తస్మాత్ = త్రివలి త్రివేదీ మూలాత్.

నానాభిచారోచితమేచకశ్రీః : నానా విధాశ్చ తే అభిచారాశ్చ = నానాభిచారాః, నానాభిచారాణాముచితా = నానాభిచారోచితా, మేచకా చ సా శ్రీశ్చ = మేచకశ్రీః, నానాభిచారోచితా మేచకశ్రీః యస్యాస్యా = నానాభిచారోచితమేచకశ్రీః పక్షాత్తరమున - అనాభిచారో న భవతీతి=నానాభిచారః. (నాభిసంచరణ మిత్యర్థః) నానాభిచారోచితామేచకశ్రీః యస్యాస్యా=నానాభిచారోచితమేచకశ్రీః

యదీయోదర రోమరేఖా : యస్యాః ఇయమ్ = యదీయా, రోష్ట్రాం రేఖా = రోమరేఖా, ఉదరే రోమరేఖా = ఉదర రోమరేఖా, యదీయా చ సా ఉదర రోమరేఖా చ = యదీయోదర రోమరేఖా.

భావము :

ఇది మొదలు పదునాలుగు శ్లోకములయందు సరస్వతిని వర్ణించుచున్నాడు - అధర్వణ వేదము సరస్వతియొక్క యుదరముపైని | త్రివలి యను మూడు మడతలుగావెలసిన మూడువేదముల రూపముననున్న మూలప్రదేశమునుండివెల్వడినదై విస్తరించుచున్నది. అది పెక్కు విధములగు నభిచార క్రియలను ననగా హింసా క్రియలను ప్రతిపాదించుటవలన దానికిఁ దగిన నల్లని వన్నెగలదిగను, నాభిసంచారమునకు తగిన నల్లని వన్నెనుఁ గలదిగను నుండి యా వాణికి సంబంధించిన యుదరముపై నూగారుగా నేర్పడినది. అధర్వణవేదము హింసాక్రియలనుఁ బ్రతిపాదించును. అందువలన నది నలుపు వన్నె గలదిగా పర్ణితము. మరియు నా యధర్వణ వేదమునకు ఋగ్వేదాస్సామము లనఁబడు త్రివేది యనగా మూడు వేద

ములు మూలము. ఆ త్రివేది యను మూలములనుండి యుద్భవించిన యా యధర్వణ వేదము, నానాభిచారోచితమేచకశ్రీని-అనగా నానావిధము లగు నభిచార క్రియలను - అనగా హింసా క్రియలను, బ్రతిపాదించుటచేత దానికి తగిన నల్లని కాంతిని, (పక్షాస్తరమున) అనాభిసంచారము లేనందువలన ననగా, నాభి సంచారము కల్గినందువలన దానికి, దగిన నలుపు వన్నెను, బొందినదై యా సరస్వతికి నూగారుగా నేర్పడినది ||౭౫||

శ్లో. శిక్షైవ సాక్షాచ్ఛరితం యదీయం
కల్పశ్రియాఽకల్పవిధిర్యదీయః।
యస్యాః సమస్తార్థ నిరుక్తరూపైః
నిరుక్తవిద్యా ఖలు పర్యణంసీత్॥

76

ప వి:- శిక్షా-ఏవ-సాక్షాత్-చరితమ్ - యదీయం - కల్పశ్రియా - ఆ కల్పవిధిః - యదీయః-యస్యాః- సమస్తార్థ నిరుక్తరూపైః-నిరుక్త విద్యా-ఖలు-పర్యణంసీత్.

అర్థము: శిక్షైవ = శిక్షయను గ్రంథమే, సాక్షాత్ = స్వయముగా, యదీయం = ఏ వాగ్దేవికి సంబంధించిన, చరితం = చరిత్రముగా, అభూత్ = అయినది. యదీయః = ఎవతెకు సంబంధించిన, ఆకల్పవిధిః = అలక్కరణ విధానము, కల్పశ్రియా = కర్మకాణ్డకు సంబంధించిన కల్పసూత్రముల శోభతోడనే, (నిర్వృత్తః = నెరవేర్చబడినది). నిరుక్తవిద్యాఖలు = నిరుక్త విద్యయే, యస్యాః = ఎవతెకు, సమస్తార్థనిరుక్తరూపైః; సమస్తార్థ = సకలవేదార్థములకు, నిరుక్తరూపైః = నిర్వచన విధానముతో, పర్యణంసీత్ = పరిణామించినది.

సమాసములు :

యదీయం :- యస్యాః ఇదం = యదీయం.

కల్పశ్రియా :- కల్పస్య శ్రీః = కల్పశ్రీః, తయా = కల్పశ్రియా.

ఆకల్పవిధిః :- ఆకల్పస్య విధిః = ఆకల్పవిధిః.

యదీయః :- యస్యాః ఇదం = యదీయః.

సమస్తార్థ నిరుక్తరూపైః :- సమస్తాశ్చ తే అర్థాశ్చ = సమస్తార్థాః,
సమస్తార్థానాం నిరుక్తరూపాణి = సమస్తార్థ నిరుక్తరూపాణి, తైః = సమ
స్తార్థ నిరుక్తరూపైః.

నిరుక్తవిద్యా :- నిరుక్తమితి విద్యా = నిరుక్త విద్యా.

భావము :

ఆ సరస్వతికి వేదాంగములతో నొక్కటి యైన శిక్షాగ్రంథము శీలశిక్షణ చేసెడి సాధన మైనది. కర్మకాండకు సంబంధించిన కల్పసూత్రలక్ష్మిచే నామెకు నలజ్జరణ విధి యేర్పడినది. నిరుక్తవిద్య యామెకు సకల వేదార్థములను నిర్వచించు విధానములతో పరిణమించినది. ||౭౭||

శ్లో. జాత్యా చ వృత్తేన చ భిద్యమానం
చన్దో భుజద్వంద్వమభూత్ యదీయమ్ |
శ్లోకార్థవిశ్రాంతిమయీ భవిష్టు
పర్వద్వయీ సంధిసుచిహ్నమధ్యమ్ ||

77

ప.వి:- జాత్యా- చ- వృత్తేన- చ- భిద్యమానం- చన్దః- భుజద్వంద్వమ్-
అభూత్- యదీయమ్- శ్లోకార్థ విశ్రాంతి మయీభవిష్టు- పర్వద్వయీ
సన్ధిసుచిహ్నమధ్యమ్.

అర్థము:- జాత్యాచ= ఆర్యమున్నగు మాత్రావృత్తరూపము చేతను, వృత్తేన
చ=వర్ణవృత్తములైన యింద్రప్రజాది వృత్తములచేతను, భిద్య
మానం = రెండుగా భేదములనుఁ బోందినదియు, శ్లోకార్థవిశ్రాంతిమయీ
భవిష్టు. శ్లోకార్థ=శ్లోకమందలి సగమునందు, విశ్రాంతిమయీభవిష్టు =
విశ్రాంతిరూపమునుఁ బొందిన, చన్దః=చన్దోగ్రన్థము, యదీయః = ఏ
సరస్వతికి సంబంధించిన, పర్వద్వయీ సన్ధిసుచిహ్నమధ్యం; పర్వద్వయీ=
కూర్పరముయొక్క, అనగా మోచేయి యొక్క ముందువెనుకల
భాగములయొక్క, సన్ధి = కలయికచే, సుచిహ్నం = చక్కగాఁగాన
వచ్చిన, మధ్యం=మధ్యభాగము గల్గిన, యసగా మోచేయి యొక్క
స్థానముగల్గిన భుజద్వంద్వం=బాహువుల జంటగా, అభూత్=అయినది.

అనగా రెండు విధములైన ఛన్దస్సులు సరస్వతికి రెండుభుజము లుగను,
శ్లోకార్థ మందలి విశ్రాంతి యామెయొక్క కూర్పరముగను సరగా మో
చేతులుగను నేర్పడిన దని యర్థము.

సమాసములు :

భుజద్వంద్వమ్: భుజయోః ద్వంద్వమ్=భుజద్వంద్వమ్.

యదీయమ్ :- యస్యాః ఇదమ్=యదీయమ్.

శ్లోకార్థ విశ్రాంతిమయీభవిష్టు :- శ్లోకస్య అర్థం=శ్లోకార్థమ్. విశ్రాంతేః
వికారః = విశ్రాంతిమయం, అవిశ్రాంతిమయం విశ్రాంతిమయం సమృద్ధ్య
మానం భవిష్టు=విశ్రాంతిమయీభవిష్టు.

పర్వద్వయీసన్ధిసుచిహ్నమధ్యమ్ :- పర్వణోః ద్వయీ=పర్వద్వయీ,
పర్వద్వయీః సన్ధిః=పర్వద్వయీ సన్ధిః. పర్వద్వయీ సన్ధినాసుచిహ్నం
=పర్వయీసన్ధిసుచిహ్నం, పర్వద్వయీసన్ధిసుచిహ్నం మధ్యం యస్య
తత్=పర్వద్వయీసన్ధిసుచిహ్నమధ్యమ్.

భావము :

ఆర్య మున్నగు మాత్రాఛన్దోరూపముగను, నిన్ద్రవజ్రాది పర్ణఛన్దోరూపము
గను ఛన్దస్సు ఇటుతెఱంగులు గల్గి యున్నది. శ్లోకార్థములయందు దానికి విశ్రాంతి
యునున్నది. సరస్వతీ భుజములు కూర్పరమున కిటువైపుల సన్ధివలన వాని
మధ్యభాగము చక్కగా కానపచ్చుచున్నది. పై విధముగా మాత్రారూపముగను
పర్ణరూపముగను రెండు విధములుగా విభక్తమై, శ్లోకార్థవిశ్రాంతితోఁ గూడిన
ఛన్దస్సు, ఆ సరస్వతికి పైన విపరింపఁబడిన రెండు భుజములుగా పరిణమించిన
దని యాశయము. ||౭౭||

శ్లో. అనంశయం సా గుణదీర్ఘభావ

కృతాం దధానా వితతిం యదీయా ।

విధాయికా శబ్దపరమ్పరాఞాం

కింఞ్చరచి వ్యాకరణేన కాఙ్గీ॥

ప.వి. అసంశయం- సా-గుణదీర్ఘ భావకృతాం- దధానా- వితతిం- యదీయా-
విధాయికా- శబ్దపరమృరాణాం- కిం- చ- అరచి- వ్యాకరణేన-
కాఞ్శీ.

ఆర్థము:- కిఞ్చ=మఱియు, గుణదీర్ఘ భావకృతాం; గుణ = పట్టుదారమునకు,
దీర్ఘభావ = పొడవుచే, కృతాం = చేయఁబడిన, వితతిం=విస్తారమును,
దధానా=ధరించునదియు, (గుణ=గుణము, దీర్ఘ=దీర్ఘము, భావ=భావ
ప్రత్యయము, కృతాం=కృత్ ప్రత్యయములను వీనియొక్క, వితతిం=
=విస్తారమును, దధానేన=ధరించినట్టి) శబ్దపరమృరాణాం=ఘల్లు ఘల్లు-
అనెడి ధ్వనులకు, విధాయికా = ఉత్పాదకమైనదియు, (శబ్దపరమృ
రాణాం = సుబంత-తిజంత- శబ్దములకు, విధాయకేన=సాధకమైనది
యునగు) సా = ఆప్రసిద్ధమైన, యదీయా=ఎవతెకు సంబంధించిన,
కాఞ్శీ = మొలనూలు అనగా ఒడ్డాణము. వ్యాకరణేన = వ్యాకరణ
శాస్త్రముచే, అరచి = నిర్మింపఁబడినది. అసంశయం=సందేహములేదు.

సమాసములు :

అసంశయమ్: సంశయస్య అభావః=అసంశయం।

గుణదీర్ఘ భావకృతామ్:- దీర్ఘస్య భావః=దీర్ఘభావః, గుణస్య దీర్ఘ భావః=
గుణదీర్ఘ భావః. గుణదీర్ఘ భావేన కృతా = గుణదీర్ఘ భావకృతా, తామ్=
గుణదీర్ఘ భావకృతామ్,

పక్షాంతరమునందు- గుణశ్చ దీర్ఘశ్చ భావశ్చ కృచ్ఛ = గుణదీర్ఘభావ
కృతః, తేషాం=గుణదీర్ఘభావకృతామ్.

శబ్దపరమృరాణాం :- శబ్దానాం పరమృరాః=శబ్దపరమృరాః, తాసామ్=
శబ్దపరమృరాణామ్.

భావము :

ఇచ్చట సరస్వతియొక్క మొలనూలు అనగా ఒడ్డాణము వర్ణింపఁబడు
చున్నది.

ఆ మొలనూలు పట్టుదారముయొక్క పొడవుచే విస్తరించి యున్నది. అది
ధానికి గట్టిన చిలుగంటలచే ఘల్లుఘల్లుమని ధ్వనులనుఁ జేయుచున్నది. అట్టి మొల

నూలు 'ఆద్యుణః' అను సూత్రముచే (దేవ + ఇష్ట) = దేవేష్టాది శబ్దములయందు విధింపబడిన గుణమును, అకస్సవర్ణే దీర్ఘః అను సూత్రముచే (పుర + అరిః) = పురారిః ఇత్వాది శబ్దములయందు విధింపబడిన దీర్ఘమును, "లః కర్మణి చ భావే చాకర్మకేభ్యః" అను సూత్రముచే భూయతే ఇత్వాదిస్థలములయందు విధింపబడిన భావార్థక ప్రత్యయమును, "తవ్య త్తవ్యానీయరః" యను సూత్రముచే, కర్తవ్యకరణీయాది శబ్దములయందు విధింపబడిన తవ్యవాది ప్రత్యయములు మున్నగువానియొక్క విస్తారమును కల్గియున్నదై, సుబంతతిజస్త శబ్ద పరమృరలను సాధించు నట్టి వ్యాకరణ శాస్త్రముచే రచియింపబడినది. ||౭౮||

శ్లో. స్థితై వ కణ్ఠే పరిణమ్యహార
లతా బభూవోదితతారవృత్తా ।

జ్యోతిర్మయా యద్భజనాయ విద్యా

మధ్యేఽఙ్గమజ్ఞేనభృతా విశజ్జే ॥

79

ప.వి. స్థితా - ఏవ - కణ్ఠే - పరిణమ్య - హారలతా - బభూవ - ఉదిత తారవృత్తా - జ్యోతిర్మయా - యద్భజనాయ - విద్యా - మధ్యేఽఙ్గమ్ - అజ్ఞేన - భృతా - విశజ్జే.

అర్థము: కణ్ఠే=వాక్కునందు (మెడయందు), పరిణమ్య=మఱియొక రూపమును వహించి, స్థితా=ఉన్నదియు, ఉదితతార వృత్తా; ఉదిత = ఉదయించిన, తార = అశ్విన్యాది నక్షత్రములతోఁగూడిన, వృత్తా = పద్యవృత్తములు గలదియు, (ఉదిత=ప్రకాశించెడి, తార=శుద్ధములైన, ముత్యములుగలదై, వృత్తా=పర్వులమైనదియు) మధ్యేఽఙ్గం = శిక్షా కల్పము మున్నగు వేదాఙ్గముల మధ్య యందును (హస్తాద్యఙ్గముల మధ్యయందును) అజ్ఞేన=ఒకటి రెండు మున్నగునంకెల గుఱుచే, భృతా=నిండినదియు, (అజ్ఞేన=ఒడిచే ననగా వక్షఃస్థలముచే, భృతా=భరింపబడినదియు) జ్యోతిర్మయా=నక్షత్రములనుఁ బ్రధానముగాఁ గలదియు, (ప్రకాశించునదియు) నగు విద్యైవ=జ్యోతిర్విద్యయే, యద్భజనాయ=ఏ సరస్వతిని సేవించుటకై, హారలతా=ముక్తాహారముగా, బభూవ=అయినది, ఇతి=అని, విశజ్జే=భావింతును,

: జ్యోతిర్విద్యను శ్లిష్టవిశేషణములచే హారలతగా భావించుటవలన నుత్పేక్ష.
“విశజ్జే” అని వ్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

మాసములు :

హారలతా:- హారః లతా ఇవ=హారలతా.

ఉదితతారవృత్తాః :- ఉదితాః తారాః యేషు తాని=ఉదితతారాణి. ఉదిత
తారాణి వృత్తానియస్యాం సా=ఉదిత తారవృత్తా.

పక్షాంతరమున:- ఉదితాః తారాః యస్యాం సా=ఉదితతారా, ఉదిత
తారా చ సా వృత్తా చ=ఉదితతార వృత్తా.

జ్యోతిర్మయీ :- జ్యోతిషాం వికారః=జ్యోతిర్మయీ.

మధ్యేఽఙ్గమ్ :- అఙ్గానాం మధ్యే=మధ్యేఽఙ్గమ్.

•వము :

ఇచ్చట వేదాఙ్గములలో నొక్కటైన జ్యోతిషము సరస్వతి కెట్లు ముత్యాల
రమైనదో చెప్పుచున్నారు.—

ఆ జ్యోతిర్విద్య కణ్ఠమునందు అనగా వాక్కునందుండును. ఆ ముత్యాల
రము కణ్ఠమునందు, అనగా మెడయందుండును. ఆ జ్యోతిషము భిన్న భిన్న
స్థాన రూపముగా పరిణామము నొందినది. ఆ ముత్యాలహారముగూడ సువర్ణ
ందు పొదుగఁ బడినదై పరిణామము నొందినది. జ్యోతిశ్శాస్త్రము ఉదయించిన
శ్విన్నాది తారలనుఁ బ్రతిపాదింప పద్యముల తోడనుఁ గూడియుండును.
ముత్యాల హారము తార లని చెప్పఁబడు ప్రకాశించు శుద్ధములైన ముత్తైములతోఁ
గూడి, వృత్తముగా, ససగా గుండ్రముగా నుండును. కాన జ్యోతిర్విద్యకును.
ముత్యాల హారమునకును ఉదితతార వృత్తత్వము సమానమైనది. జ్యోతిర్విద్య
జ్ఞాదిపదఙ్గముల మధ్యమందుండుటవలనను, ముత్యాలహారము హస్తాద్యఙ్గముల
ధ్య నుండుటవలనను, మధ్యేఽఙ్గస్థితినిఁ గల్గి యున్నది. జ్యోతిర్విద్య ఒకటి
ందు మూడు ముస్సగు సంకెల గుఱుతులచే నిండినందువలనను, ముత్యాల
హారము పక్షాంతరమున ధరింపఁబడుటవలనను, “అఙ్కభృతత్వ”మునుఁ గల్గి
యున్నది. జ్యోతిర్విద్య, సక్షత ప్రధాన మగుటవలనను, ముత్యాలహారము
శతశ ఘోరియుటవలనను, జ్యోతిర్మయత్వమునుఁ భొందినది.

ఇట్లు జ్యోతిర్విద్య యా సరస్వతిని సేవించుటకై హారలతగా ననగా
ముత్యాలహారముగా నై నదని భావము.

శ్లో. అవైమి వాదిప్రతివాదిగాఢ
స్వపక్షరాగేణ విరాజమానే,
తౌ పూర్వపక్షోత్తరపక్షశాస్త్రే
రదచ్ఛదౌ భూతవతీ యదీయౌ॥

80

ప.వి. అవైమి - వాదిప్రతివాది గాఢస్వపక్షరాగేణ - విరాజమానే - తౌ - పూర్వ
పక్షోత్తరపక్షశాస్త్రే - రదచ్ఛదౌ - భూతవతీ - యదీయౌ.

అర్థము : వాదిప్రతివాదిగాఢ స్వపక్షరాగేణ; వాదిప్రతివాది = వాదిప్రతివాదుల
యొక్క, గాఢ=దృఢమైన, స్వపక్షరాగేణ = తమతమ పక్షముల
యందలి పట్టుదలచే, (లోపల ప్రక్కల నెఱుగగా) విరాజమానే = ప్రకా
శించునట్టి, పూర్వోత్తర పక్షశాస్త్రే=పూర్వపక్ష శాస్త్రము, ఉత్తరపక్ష
శాస్త్రము అను నీ రెండును; యదీయౌ = ఏ సరస్వతికి సంబంధించిన,
తౌ=ఆ ప్రసిద్ధములగు, రదచ్ఛదౌ=పెదవులుగా, భూతవతీ = అయినవి
(అని) అవైమి=భావింతును.

వి. పూర్వపక్షశాస్త్రము, ఉత్తరపక్ష శాస్త్రము సరస్వతికిఁ బెదవులు కాక
పోయినను నయినట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞాకమైన “అవైమి”ని
ప్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

నమాసములు :

వాదిప్రతివాదిగాఢస్వపక్షరాగేణ :- వాదీ చ ప్రతివాదీ చ = వాదిప్రతి
వాదినౌ. స్వయో=పక్షః స్వపక్షౌ, స్వపక్షయోః రాగః = స్వపక్షరాగః,
గాఢశ్చాసౌ స్వపక్షరాగశ్చ=గాఢస్వపక్షరాగః, వాదిప్రతివాదినోః గాఢ
స్వపక్షరాగః = వాదిప్రతివాది గాఢ స్వపక్షరాగః. తేన=వాదిప్రతివాది
గాఢ స్వపక్షరాగేణ.

పూర్వపక్షోత్తరపక్షశాస్త్రే :- పూర్వశ్చాసౌ పక్షశ్చ = పూర్వపక్షః.
ఉత్తరశ్చాసౌ పక్షశ్చ = ఉత్తరపక్షః. పూర్వపక్షశ్చ ఉత్తరపక్షశ్చ=

పూర్వపక్షో తరపక్షౌ, శాస్త్రం చ శాస్త్రం చ=శాస్త్రే. పూర్వపక్షో తర
పక్షయోః శాస్త్రే=పూర్వపక్షో తరపక్షశాస్త్రే.
యదీయో :- యస్యాః ఇమో=యదీయో.

భావము

ఇచ్చట పూర్వపక్ష ఉత్తరపక్ష శాస్త్రములు సరస్వతియొక్క పై పెదవి
గను, క్రింది పెదవిగను నైన చని వర్ణించుచున్నాడు.

సఖయందు వాదిప్రతివాదులు చాల గట్టి పట్టుదలతో ననగా గాఢాను
రాగముతో వాదించురు. అందులో నొక్కనిది పూర్వపక్షము మఱియొక్కనిది
యుత్తరపక్షము. పూర్వపక్షము ప్రశ్నరూపముగను, నుత్తర పక్షము సిద్ధాంత
రూపముగ నుండును. ఓడిపోయినవారు పూర్వపక్షి, గెల్చినవారు ఉత్తరపక్షి.
ఉత్తరపక్షమే సిద్ధాంతము. ఆ పూర్వపక్షము నుత్తరపక్షము నను నీ రెండును నా
సరస్వతికి రెండు పెదవులుగా నైనవో యన్నట్లున్నది. పెదవులలో నెఱ్ఱదనము.
అనగా రాగమున్నట్టు, ఆ పూర్వోత్తర పక్షములలోను, వాదిప్రతివాదుల యభి
నివేశ మను “రాగము” కలదు. ఇచ్చటను పెదవులయం దెఱ్ఱదనము గలదు.
రాగయుక్తములగు పూర్వోత్తర పక్షములు సరస్వతికి రాగయుక్తములగు
పెదవులుగా నైనవి. ఆ పూర్వోత్తర పక్షములయం దొకటి పై పెదవిగను
మఱియొకటి క్రింది పెదవిగను నైనదని యాశయము. ||౮౦||

శ్లో. బ్రహ్మార్థ కర్మార్థక వేదభేదాత్
ద్విధా విధాయ స్థితయాఽఽత్మభేదమ్ |
చక్రే పరాచ్ఛాదనచారు యస్యాః
మీమాంసయా మాంసలమూరుయుగ్మమ్ ||

81

ప వి. బ్రహ్మార్థకర్మార్థకవేదభేదాత్ - ద్విధా - విధాయ - స్థితయా - ఆత్మభేదం -
చక్రే - పరాచ్ఛాదనచారు - యస్యాః - మీమాంసయా - మాంసలమ్ -
ఊరుయుగ్మమ్.

అర్థము: పరాచ్ఛాదనచారు; పర=శ్రేష్ఠమైన, ఆచ్ఛాదన=వస్త్రముచే, చారు =
రమ్యమైన, మాంసలమ్=బలిసిన, యస్యాః - ఏ సరస్వతియొక్క, ఊరు

యుగ్మమ్=తొడలు రెండును, పరాచ్ఛాదనచారు; పర=ప్రతివాదులను, ఆచ్ఛాదన=తిరస్కరించుటచే, చారు=అందమైన, ఆత్మదేహమ్ = తన స్వరూపమును, బ్రహ్మార్థకర్మార్థకవేదభేదాత్; బ్రహ్మార్థ = బ్రహ్మమునే ప్రతిపాదించెడి బ్రహ్మకాణ్డమనియు, కర్మార్థక=యాగాది కర్మములనే ప్రతిపాదించెడి కర్మకాణ్డమనియు, వేద = వేదములయొక్క, భేదాత్=భేదమువలన, ద్విధా=రెండుగా, విధాయ=కావించి, అనగా పూర్వోత్తర మీమాంసా రూపములతో రెండుగాగావించి, స్థితయా=ప్రతిష్ఠింపబడిన, మీమాంసయా = రెండు విధములగు మీమాంసలచే, చక్రే=చేయబడినదో యన్న ట్లున్నది.

వి. సరస్వతియొక్క- యూరుయుగ్మము పూర్వోత్తరమీమాంసలుగా విభక్తము గాకపోయినను నైనట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకము లేనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

బ్రహ్మార్థ కర్మార్థక వేదభేదాత్:- బ్రహ్మ అర్థః యస్య సః=బ్రహ్మార్థః. కర్మ అర్థః యస్య సః = కర్మార్థకః, బ్రహ్మార్థశ్చ కర్మార్థకశ్చ బ్రహ్మార్థ కర్మార్థకౌ. బ్రహ్మార్థకర్మార్థకౌచ తావేనౌ చ=బ్రహ్మార్థ కర్మార్థకవేదా, బ్రహ్మార్థ కర్మార్థక వేదయోః భేదః= బ్రహ్మార్థకర్మార్థక వేద భేదః=తస్మాత్ =బ్రహ్మార్థకర్మార్థక వేదభేదాత్.

ఆత్మదేహమ్: ఆత్మనః దేహః=ఆత్మదేహః, తమ్ = ఆత్మదేహమ్
పరాచ్ఛాదనచారు:- పరం చ తత్ ఆచ్ఛాదనం చ=పరాచ్ఛాదనం, పరాచ్ఛాదనేన చారు=పరాచ్ఛాదనచారు. తత్=పరాచ్ఛాదనచారు. పక్షాన్తరమున- పరేషామాచ్ఛాదనం = పరాచ్ఛాదనం. పరాచ్ఛాదనేనచారు = పరాచ్ఛాదనచారు.

భావము :

అందమైన వలువను చాల్చుచుటచే రమ్యమై బలిసినట్టి ఆ సరస్వతియొక్క తొడలు రెండును; ప్రతివాదులను ఖండించుటచే రమ్యములైన బ్రహ్మకాణ్డ,

కర్మకాణ్డ లను పేర రెండుగా విభజింపగానే ర్పడిన వేదముల భేదము నను రించి, పూర్వోత్తర మీమాంసలను పేర నేర్పడిన రెండు భాగములుగా నేర్పడినవి. అనగా నా సరస్వతియొక్క రెండు తొడలును, వేదములో పర బ్రహ్మమునుఁ బ్రతిపాదించెడి బ్రహ్మకాండమునుఁ బట్టియు, యా గాదికర్మలనుఁ బ్రతిపాదించెడి కర్మకాణ్డమునుఁ బట్టియు రెండు విధములుగా నేర్పడిన యుత్తర మీమాంసా పూర్వ మీమాంసలుగా నేర్పడినవి అందులో బ్రహ్మకాణ్డ యుత్తర మీమాంస యగు వేదాంతముగాను కర్మకాణ్డ పూర్వమీమాంస యగు వేదార్థవిచార ప్రకరణముగాను బ్రసిద్ధి నొంది యున్నది. ఉపనిషత్తులు బ్రహ్మప్రతిపాదక ములు కాన నవి బ్రహ్మకాణ్డకుఁ జెందును. బ్రాహ్మణాది భాగములు యాగాదులను బోధించునుఁ గాన నవికర్మకాణ్డకుఁ జెందును. కర్మకాండమనియు బ్రహ్మకాణ్డ మనియు వేదవిభాగము ప్రసిద్ధ మైనది. ఆ కర్మకాండకు సంబం దించిన పూర్వమీమాంసగను బ్రహ్మకాండకు సంబంధించిన యుత్తరమీమాంస గను సరస్వతియొక్క రెండు తొడలును పరిణమించిన వని సారము ॥౮౦॥

శ్లో. ఉద్దేశపర్వణ్యపి లక్షణేఽపి
ద్విధోదితైః ప్రోడశభిః పదార్థైః।
అన్వీక్షకీం యద్దశనద్విమాలీ
తాం ముక్తికామాకలితాం ప్రతీమః॥

82

ప.వి. ఉద్దేశపర్వణి- అపి- లక్షణే- అపి- ద్విధా- ఉదితైః- ప్రోడశభిః-
పదార్థైః- అన్వీక్షకీం- యద్దశనద్విమాలీం- తాం- ముక్తికామ్- ఆకలి
తాం- ప్రతీమః.

అర్థము:- యద్దశనద్వి మాలీం: యత్=ఏ సరస్వతియొక్క, దశన=దంతముల
యొక్క, ద్విమాలీం=రెండువరుసలనెడి, ఆకలితాం=కూర్చబడిన,
ముక్తికామ్=ముక్తిములహారమును, ఉద్దేశపర్వణ్యపి=పేర్లతో పదార్థము
లను పేర్కొను సవసరమందును, లక్షణేఽపి=సమానపస్తువులనుండియు,
స సమానపస్తువులనుండియు లక్ష్యమును వేరుజేయునట్టి, లక్షణమునుఁ
జెప్పు సవసరమందును, ద్విధా=రెండు విధములుగా, ఉదితైః =చెప్పఁ
బడిన, అనగా, ఉద్దేశముగను, లక్షణముగను నిర్దేశింపబడిన పక్షా

స్తరమున- ఉద్దేశపర్వణి=ఉద్దేశపర్వణిపర్వదినసమందును, లక్షణేఽపి సాముద్రికలక్షణమందును, ద్విధా = రెట్టింపుగా, ఉదితై=చెప్పబడిన, కావుననే ముప్పది రెండు సంఖ్యగల, షోడశభిః=పదునారైన, పదార్థై= న్యాయ దర్శనమందుఁ బేర్కొనబడిన- ప్రమాణ- ప్రమేయ- సంశయ -ప్రయోజన- దృష్టాంత- సిద్ధాంత- అవయవ- తర్క- నిష్ఠయ- వాద- జల్ప- వితణ్డా- హేత్వాభాస- ఛల- జాతి- నిగ్రహస్థానములసంబడు పదార్థములచే నుపలక్షిత మైన, ముక్తికామకలితాం; ముక్తి = ముక్తిని, కామ=కోరిక ముక్తుముపులచే, ఆకలితాం=అభ్యసించఁ బడిన, తాం= ప్రసిద్ధమైన, ఆస్మిక్షకీం = (వేదశ్రవణముఁ గావించిన పిదప పదార్థ పరీక్షనుఁ బ్రయోజనముగాఁ గల్గిన) తర్క విద్యగా, ప్రతీమః = తెలుసు కొనుచున్నాము. పైనఁ బేర్కొనిన ప్రమాణాది-నిగ్రహస్థానమువరకుఁ గల పదునాఱు పదార్థములను రెట్టింపుఁ జేయఁగా నవి సరస్వతీ దేవికి ముప్పదిరెండు దస్తములుగా నైన వని యర్థము.

వి. దశనద్విమాలిని అనగా, దంతముల రెండువరుసలును, ముక్తికామాకలి తామ్, అను శ్లిష్టవిశేషణముచే, ముక్తికగను-అనగా ముత్యముల హారము గను, ముక్తికాములచే నభ్యసించబడిన తర్కవిద్యగను రూపించుట వలన రూపకము. దశనద్విమాలి, తర్కవిద్య గాకపోయినను నయి నట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. ఈ రూపకోత్పేక్షలకు సజ్కరము.

సమాసములు :

ఉద్దేశపర్వణి:- ఉద్దేశస్య పర్వ=ఉద్దేశపర్వ, తస్మిన్ = ఉద్దేశపర్వణి. పక్షాస్తరమున-ఉద్దేశయుక్తం పర్వ=ఉద్దేశపర్వ, తస్మిన్=ఉద్దేశపర్వణి. ఆస్మిక్షకీం:- అను ఈషా యస్యాస్సా=ఆస్మిక్షకీ, తాం=ఆస్మిక్షకీమ్. యద్దశనద్విమాలీమ్:- యస్యాః దశనాః=యద్దశనాః. ద్వయోః మాల యోః సమాహారః-ద్విమాలీ, యద్దశనానాం ద్విమాలీ=యద్దశనద్విమాలీ. ముక్తికామ్:- ముక్తైవ=ముక్తికా, తామ్=ముక్తికామ్. ముక్తికామాకలితామ్:- ముక్తిం కామయన్తే ఇతి = ముక్తికామా. ముక్తి కామై రాకలితా=ముక్తికామాకలితా, తామ్=ముక్తికామాకలితామ్.

భావము :

ఇచ్చట శ్లేషతో నామెయొక్క దస్తవజ్ఞి ముత్యాలహారముగను తర్క-
విద్యగాను పరిణమించిన దని వర్ణింపఁబడుచున్నది-

ఆ సరస్వతియొక్క రెండు పంటి పరుస లనెడి ముత్యాలహారము
తర్కవిద్యయందలి రెట్టింపుగావింపఁబడిన ముప్పదిరెండు పదార్థములైనవి.
ఆ పదార్థములను పేరుతోఁజెప్పునవసరమందును, లక్షణముతోఁ జెప్పు నవసర
మందును, రెండు మాటులు నిర్దేశించుటచే తర్కవిద్యయందలి పదునాఱు పదా-
ర్థములు ముప్పదిరెండైనవి. అనగా తర్కవిద్యయందు ప్రమాణము మొదలు
నిగ్రహస్థానము వరకును పదునాఱు పదార్థములు చెప్పఁబడియున్నవి. ఆ పదునాఱు
పదార్థములను నుద్దేశమార్గమునను (పదార్థములపేరును వరుసగాఁ జెప్పుమార్గము
నను) లక్షణమార్గమునను (బేర్కొనుటవలన నవి రెట్టింపుగుచున్నవి. అనగా
పైనఁబిజైన ప్రకారము ముప్పది రెండుగుచున్నదని యర్థము. సరస్వతియొక్క
రెండు పంటిపరుసల యందును ముప్పది రెండు దస్తము లున్నవి. సాముద్రిక
శాస్త్రము ననుసరించి ముప్పదిరెండు వంతములుండుట భాగ్యలక్షణము-ఆ
ముప్పదిరెండు దస్తములును, తర్కశాస్త్రమునందలి పదునాఱు పదార్థములను
పైనఁ జెప్పిన ప్రకారము ఉద్దేశమార్గమునను, లక్షణ మార్గమునను, రెట్టింపుఁ
జేయుటచే నేర్పడినది. సహజముగా పదార్థములు పదునాఱైనను, పై రెండు
మార్గములచే రెట్టింపు చేయుటచే, ముప్పదిరెండైనవి. ఇట్లు రెట్టింపుగాఁ జేయఁ
బడిన ప్రమాణాది నిగ్రహస్థానాస్తములైన పదునాఱు పదార్థముల తత్త్వ
జ్ఞానముచే మోక్షప్రాప్తి యగునని చెప్పుటవలన ముముక్షువులు వాని తత్త్వ
జ్ఞానమునకై పాటుపడుచుందురు. అట్టి తత్త్వజ్ఞానమునకు సాధన మైన యా
తర్కవిద్య యాన్వీక్షకి యని చెప్పఁబడుచున్నది. ఏలయనగా- “అను =
పశ్చాత్, వేదశ్రవణానంతర మిత్యర్థః ఈ క్షణం=పరీక్షణ మిత్యన్వీక్షా. సా
ప్రయోజనమస్యా ఇత్యాన్వీక్షకి=తర్కవిద్యా” అను ప్యుత్పత్తి ననుసరించి
వేదశ్రవణముఁ గావించిన పిదప చేయవలసిన పదార్థ పరీక్షకు సాధన మైనందు
వలన తర్కవిద్య కా పేరు వచ్చినది. ఆ యాన్వీక్షకియే రెట్టింపు గావంపఁబడిన
పదునాఱు పదార్థములు గలదై సరస్వతికి ముప్పదిరెండు దస్తములుగాఁ బరిణ
మించినదని యాశయము. ॥౮౨॥

శ్లో. తర్కా రదా యద్వదనస్య తర్కాః
 వాదేఽస్య శక్తిః క్వః తథాఽన్యథా తైః ।
 పత్రం క్వ దాతుం గుణశాలిపూగమ్
 క్వ వాదతః ఖణ్డయితుం ప్రభుత్వమ్ ॥ 83

ప.వి. తర్కాః- రదాః- యద్వదనస్య- తర్కాః-వాదే- అస్య- శక్తిః-క్వ-
 తథా- అన్యథా- తైః- పత్రం- క్వ- దాతుం- గుణశాలిపూగమ్-
 క్వ- వా- అదతః- ఖణ్డయితుం- ప్రభుత్వమ్.

అర్థము:- యద్వదనస్య=ఏ సరస్వతి మోమునకు సంబంధించిన, రదాః =
 దస్తములు, తర్కాః = ఊహలు- అనగా, ప్రమాణములకు ననుమాపక
 ములగు జ్ఞాన విశేషములు అనగా, దర్శములచేతనే ప్రమాణములు
 ప్రమాత్మక జ్ఞానములను ననగా యథార్థజ్ఞానములను, గల్గించుచున్న
 పని యర్థము. తర్కాః=ఉత్పేక్షింపఁదగినవి. (తర్కాః = తర్కము
 పలే కఠినములు) తథాహి=అది యుక్తమే. అస్య=ఈ ముఖమునకు,
 తైః అన్యథా=దంతములును, తర్కములును లేక, వాదే=వాదమునందు,
 అనగా కథయందును, అభిభాషణమునందును, తథా=అటువంటి, శక్తిః
 =శక్తి, క్వ=ఎక్కడిది. అనగా దస్తములు తర్కములు లేక వాదమును
 చేయుట యసాధ్యము. (ఏవం=ఇట్లే, తర్కైః వినా = తర్కములులేక).
 వాదతః=వాదమును నిమిత్తకరించి, పత్రం=ప్రతివాదికి, తన పక్షమును
 సమర్థించెడి లేఖను (లేదా) ప్రతివాదియొక్క ప్రతిజ్ఞను, తెలిపెడి లేఖను,
 దాతుం=ఇచ్చుటకు, శక్తిః=శక్తి, క్వ=ఎక్కడ? (దంతము లేక;
 అదతః=తినువానికి, పత్రం=తమలపాకును, దాతుం=ఖండించుటకు.
 శక్తిః=శక్తి, క్వవా=ఎక్కడిది. (తర్కైర్వినా) తర్కములు లేక,
 గుణశాలిపూగమ్; గుణశాలి=ప్రతిభాది గుణవంతులయొక్క, పూగం=
 సమూహము, వాదతః=వాదముచే, ఖణ్డయితుం=ఖండించుటకు (పగుల
 గొట్టుటకు) పక్షాస్తరమునందు- "వా- అదతః" యని పదవిభాగము.
 దాని ననుసరించి, దన్తైర్వినా=దస్తములు లేక, అదతః=భక్షించువానికి,
 లేదా, అదతః వా = దస్తములు లేనివానికిగాని, గుణశాలి=రసపూర్ణమైన,

పూగం=వక్క పండు, ఖండములు=తునుకలు, చేయుటకు ప్రభుత్వం సామర్థ్యము, క్వవా=ఎక్కడిది.

వి. ఇచ్చట సరస్వతీ దస్తములు తర్కములుగా శ్లేషచే సుత్రేక్షింపబడినవి. కాన నిచ్చట శ్లేషోత్తేక్షలకు సజ్కరము.

సమానములు :

యద్వదనస్య :- యస్యాః పదసమ్ = యద్వదనం, తస్య = యద్వదనస్య.

గుణశాలిపూగమ్ :- గుణైః శాలంత ఇతి=గుణశాలినః. గుణశాలినాం పూగః=గుణశాలిపూగః. తమ్ = గుణశాలిపూగమ్. పక్షాస్తరమున- గుణశాలి చ తత్ పూగం చ=గుణశాలిపూగమ్, తత్=గుణశాలిపూగమ్.

అదతః :- అత్తితి=అదన్, తస్య=అదతః. పక్షాస్తరమున- న విద్యస్తే దతః యస్య సః=అదత్, తస్య=అదతః.

భావము :

ఇచ్చట సరస్వతీయొక్క దస్తములు తర్కములుగా వర్ణింపబడుచున్నవి.

ఆ సరస్వతీ పదసముసందలి దస్తములు ఊహ లని చెప్పబడుచున్నవి. అనగా ప్రత్యక్షాది ప్రమాణములకు, అనుమాపక జ్ఞాన విశేషములు. మఱియు నామె దస్తములు తర్కములవలె కఠినములు. అనగా గట్టివి. దస్తములు గట్టిగనే యుండును గదా ! అవి తర్కములు. అనగా తర్కములుగా సుత్రేక్షింపబడినవి. ఈమె ముఖమునకు దస్తములుగాని, తర్కములుగాని లేనిచో వాదము చేయుట కెట్లు సాధ్యమగును? దస్తములు లేనివారును, తర్కములు తెలియని వారును వాదించ సమర్థులు. అట్లే తర్కము తెలియనిచో, వాదముకొరకు ప్రతివాదికి తన పక్షమును సమర్థించుకొనుటకు సాధనమైన లేఖను, లేదా ప్రతిజ్ఞా పత్రమును సమర్పించుట కపకాశ మెక్కడిది? దస్తములు లేనివానికి పత్రమును- అనగా తమలపాకును సములుకు-శక్తి యెక్కడిది. తర్కములు లేక ప్రతిభావస్తు లగు విద్వాంసుల సంఘమును వాదమున ఖండించుట యసాధ్యము

గదా ! లేదా దస్తములు లేక భక్షించువానికి గాని, దస్తములు లేనివానికిగాని పండిన పక్కను ముక్కలుచేయుటకు సాధ్యము గాదు గదా ! శ్లేషపశముచే నీ యర్థములు పై శ్లోకమునకు లభ్యములై చివరకు సరస్వతి దస్తములు తర్కములుగా పరిణమించిన వను సర్థమునందు పర్యవసానము నొందుచున్నవి. న్యాయశాస్త్రమున తర్కము, అయథార్థానుభవమునకుఁ జెందినది. దానికి- “వ్యాప్యారోపేణ వ్యాపకారోపః” అని లక్షణము. అనగా వ్యాప్య మైన వహ్నియై భావముయొక్క యాహార్యజ్ఞానముచే, వ్యాపకమైన ధూమాభావజ్ఞానము సిద్ధించును. “యది వహ్నిర్న స్యాత్, తర్హి ధూమోఽపి న స్యాత్” యని. అనగా వహ్ని లేనిచో ధూమముగూడ లేదని దాని యర్థము. ఈ తర్కము “క్వచిచ్ఛబ్దాగ్నివర్తకః” అని చెప్పినట్లు వ్యభిచారశబ్దాగ్నివర్తకముగా ననుమానాది ప్రమాణములకు సహకరించును. ఇట్టి తర్కములుగా సరస్వతి దస్తములు పరిణమించిన వని సారాంశము. ॥౮౩॥

శ్లో. సపల్లవం వ్యాసపరాశరాభ్యాం

ప్రణీతభావాదుభయీభవిష్టుః

తస్మత్స్య పద్మాద్యుపలక్ష్యమాణం

యత్పాణియుగ్మం వవృతే పురాణమ్॥

84

ప.వి. సపల్లవం- వ్యాసపరాశరాభ్యాం- ప్రణీతభావాత్- ఉభయీభవిష్టు- తత్- మత్స్యపద్మాద్యుపలక్ష్యమాణం- యత్పాణియుగ్మం- వవృతే- పురాణమ్.

అర్థము: వ్యాసపరాశరాభ్యాం = వ్యాసపరాశర మహర్షులచే, ప్రణీతభావాత్ = విరచింపఁబడుటవలన, ఉభయీభవిష్టు = మహాపురాణత్వమును, ఉప పురాణత్వమును పొందిన, తత్ = ఆ ప్రసిద్ధమైన, మత్స్యపద్మాద్యుపలక్ష్యమాణమ్ = మత్స్యపద్మస్కాన్ధ పురాణాదుల చేతను, పశ్చాత్తరమున- మత్స్యపద్మధ్వజకులిశాది సాముద్రిక రేఖలచేతను, నిర్దేశింపఁబడినదియు, సపల్లవం = కథాఽఽఖ్యాయికాది రూపముచే విస్తారమునుఁబొందినదియు- పశ్చాత్తరమున- సపల్లవం = చిగురుటాకుతో సమానమైనదియు నగు, యత్పాణియుగ్మం = ఏ సరస్వతియొక్క చేదోయిగా, పురాణం = మత్స్యపద్మాది పురాణ చయము, వవృతే = పరిణమించినది.

పి. పురాణవచనము చేదోయిగాఁ బరిణమింపకపోయిననుఁ బరిణమించినదో యని చెప్పుటవలన సుత్రైక్ష. ఇది గమ్యము.

సమాసములు :

పల్లవేన సహితం=సపల్లవమ్, పశ్చాత్తరమున— సవృణం పల్లవేన = సపల్లవమ్.

వ్యాసపరాశరాభ్యామ్ :- వ్యాసశ్చ పరాశరశ్చ = వ్యాసపరాశరౌ, తాభ్యామ్=వ్యాసపరాశరాభ్యామ్.

ప్రణీతభావాత్ :- ప్రణీతస్య భావః=ప్రణీతభావః, తస్మాత్ = ప్రణీత భావాత్.

ఉభయీభవిష్టు :- అనుభయముభయం సమ్మద్యమానం భవిష్టు = ఉభయీభవిష్టు.

మత్స్యపద్మాద్భుపలక్ష్యమాణమ్ :- మత్స్యం చ పద్మం చ = మత్స్య పద్మే. ఆదిశ్చ ఆదిశ్చ=ఆదీ. మత్స్యపద్మే ఆదీ యేషాం తాని=మత్స్య పద్మాదీని, మత్స్యపద్మాదిభిరుపలక్ష్యమాణమ్ = మత్స్యపద్మాద్భుపలక్ష్య మాణమ్.

యత్పాణియుగ్మమ్ :- పాణ్యోః యుగ్మమ్=పాణియుగ్మమ్, యస్యాః పాణియుగ్మమ్=యత్పాణియుగ్మమ్.

భావము :

వ్యాస మహర్షియు పరాశర మహర్షియు పురాణములను రచించిరి. అందు మహాపురాణములను వ్యాసుఁడు రచించెను. పరాశరుఁడు ఉప పురాణములను రచించెను. కాని 'అష్టాదశపురాణానాం కర్తా సత్యవతీసుతః' అని వ్యాసుడే యష్టాదశపురాణములను రచియించినట్లు ప్రసిద్ధి గలదు. అయినను, “పురాణం వైష్ణవం చక్రే యస్తం వందే పరాశరమ్” అనియు ప్రసిద్ధియున్నది. కాన వ్యాసపరాశర రచితములై మహా పురాణ— ఉపపురాణముల పేర రెండుగా నేర్పడిన మత్స్యపద్మహర్మస్కాద్భి రూపములుగాఁ బ్రసిద్ధి నొందినదియు, కథాభ్యాయికా రూపమునవి స్తరించినదియు

నగు పురాణచరితము మత్స్యపద్మాపి సాముద్రక రేఖలతోఁ గూడినదై, చిగురు
టాకుతో సమాసముగల మార్తమముగల యా సరస్వతియొక్క చేవోయిగాఁ బరిణ
మించినది. ॥౮౪॥

శ్లో. ఆకల్పవిచ్ఛేదవివర్జితో యః

స ధర్మశాస్త్రవ్రజ ఏవ యస్యాః।

పశ్యామి మూర్ధ్నా శ్రుతిమూలశాతీ

కణ్ఠే స్థితః కస్య ముదే న వృత్తః॥

85

ప.వి. ఆకల్పవిచ్ఛేద వివర్జితః- యః- సః- ధర్మశాస్త్రవ్రజః- ఏవ-యస్యాః-
పశ్యామి- మూర్ధ్నా- శ్రుతిమూలశాతీ- కణ్ఠే- స్థితః- కస్య- ముదే- న-
వృత్తః.

అర్థము ఆకల్పవిచ్ఛేదవివర్జితః; ఆకల్ప=ప్రళయము వరకును, విచ్ఛేద=
భంగముచే, వివర్జితః=విడువబడినదియు ననగా ననిచ్చిన్న సంప్ర
దాయము గలదియు, పశ్యాస్తరమున- ఆకల్ప=అల జ్ఞానములునున్నగు
వానియొక్క, విచ్ఛేద=విచ్ఛేదముచే, వివర్జితః = విడువబడినదియు,
అనగా సలజ్ఞానములతోఁ గూడినదియు, ననగా సత్యము నలజ్ఞా
రింపబడినదియు, శ్రుతిమూలశాతీ; శ్రుతి=వేదమనెడి, మూల=ప్రమా
ణముచే, శాతీ=ప్రకాశించునదియు, పశ్యాస్తరమున- శ్రుతిమూల=చెవుల
యొక్క మూల ప్రదేశములచే, శాతీ=శోభించునదియు, లేదా, శ్రుతి=
శబ్దమును గ్రహించుటయందు, మూలకారణములైన చెవులతో, శాతీ =
శోభించునదియు, కణ్ఠే=ముఖమునందు, స్థితః=ఉన్నదియు, పశ్యాస్తర
మున- కణ్ఠే=కణ్ఠముపైన, స్థితః=ఉన్నదియునగు, యః=ఏ, ధర్మశాస్త్ర
వ్రజః=మన్వాది స్మృతులయొక్క సమాహముగలదో, సవవ=అదియే,
యస్యాః=ఏ సరస్వతికి, మూర్ధ్నా=తలగా, వృత్తః=వర్పడినదై, కస్య=
ఎవనికి, ముదే=సంతోషమునకై, న=కాదు, పశ్యాస్తరమున - వృత్తః
=గుండ్రమైన, మూర్ధ్నా=తల, కస్య=ఎవనికి, ముదే = సంతోషమునకు,
న=కాదు, పశ్యామి=ఉత్పేక్షించుదును.

సమాసములు :

ఆకల్పవిచ్ఛేద వివర్జితః :- ఆకల్పం విచ్ఛేదః=ఆకల్పవిచ్ఛేదః, ఆకల్ప విచ్ఛేదేన వివర్జితః=ఆకల్పవిచ్ఛేద వివర్జితః.

ధర్మశాస్త్రప్రజః :- ధర్మప్రతిపాదకాని శాస్త్రాణి ధర్మశాస్త్రాణి, ధర్మ శాస్త్రాణాం ప్రజః=ధర్మశాస్త్రప్రజః.

శ్రుతిమూలశాలీ = శ్రుతేః మూలం=శ్రుతిమూలం, శ్రుతిమూలేన శాలత ఇతి=శ్రుతిమూలశాలీ. పక్షాస్తరమున— శ్రుతేః మూలే = శ్రుతిమూలే, శ్రుతిమూలాధ్యాం శాలత ఇతి = శ్రుతిమూలశాలీ. శ్రుతిరేవ మూలమ్= శ్రుతిమూలం, శ్రుతిమూలేన, శాలత ఇతి=శ్రుతిమూలశాలీ.

భావము :

ఇచ్చట ధర్మశాస్త్ర సమాహము సరస్వతికి శిరముగా నైనట్లు వర్ణింపఁ బడినది.

ధర్మశాస్త్రములు ఆకల్పవిచ్ఛేద వివర్జితములు అనగా ప్రళయము వరకును సవిచ్ఛిన్న సంప్రదాయమును గల్గియున్నవి. అవి శ్రుతిమూలశాలులు అనగా వేదమునుఁ బ్రమాణముగాఁ గల్గియున్నవి. అవి కణ్ఠస్థితములై, అనగా- వాచోవిధేయములై నోటనే యున్నవి. అవి యసగా, నా ధర్మశాస్త్రముల సమాహము సరస్వతీదేవికిఁ దలగా నేర్పడినది.

సరస్వతీ శిరము పక్షమున:-సరస్వతీ శిరము, ఆకల్పవిచ్ఛేదవివర్జితము. అనగా నలజ్కారవిచ్ఛేద రహితము. అనగా నిత్యాలజ్కార శోభితము. అది శ్రుతిమూలశాలి; అనగా కర్ణములయొక్క మూల ప్రదేశములతో గాని, శ్రుతి గ్రహణమూలములు అనగా శబ్దగ్రహణ మూలము లగు కర్ణములతో శోభించు చున్నది. ఆ శిరము కణ్ఠస్థము. అనగా కణ్ఠమునకుఁ బై భాగమునందున్నది. ఇట్టి సరస్వతీశిర మెవ్వని సంతోషహేతువు గాదు. మరియు గుండ్రమైన తల యెవ్వరికి సంతోషకరముగాదు? అనగా నందఱికిని సంతోషహేతువే యగు చున్నది. ధర్మశాస్త్రసమాహ మిట్టి సరస్వతీశిరముగా నేర్పడిన దని యాశ యము. ||౮౭||

శ్లో. భ్రువౌ దలాభ్యాం ప్రణవస్య యస్యా
 తద్విన్దునా భాలతమాలపత్రమ్ |
 తదర్థచన్ద్రేణ విధిర్విపజ్ఞీ
 నిక్వాణనాకోణధనుః ప్రణినేః ||

86

ప.వి. భ్రువౌ- దలాభ్యాం- ప్రణవస్య- యస్యా- తద్విన్దునా- భాలతమాల
 పత్రమ్- తదర్థచన్ద్రేణ- విధిః- విపజ్ఞీనిక్వాణ నాకోణధనుః- ప్రణినేః.

అర్థము:- విధిః=బ్రహ్మ, ప్రణవస్య = ఓజ్జ్వలముయొక్క, దలాభ్యాం =
 ఇరుప్రక్కలనున్నరేఖలచే, యస్యాః = ఏ సరస్వతియొక్క, భ్రువౌ =
 కనుబొమ్మలను, తద్విన్దునా = ఆ ఓజ్జ్వలమందలి “బిందువు”చే, భాలత
 మాలపత్రమ్; భాల=నొసటియందలి, తమాలపత్రమ్ = తిలకమును,
 తదర్థచన్ద్రేణ; తత్=ఆ ప్రణవమందలి, అర్థచన్ద్రేణ=అర్థచన్ద్రాకారపు
 రేఖచే, విపజ్ఞీనిక్వాణనా కోణధనుః; విపజ్ఞీ=వీణను, నిక్వాణనా=
 నాదించుటకై, కోణధనుః=పిల్లువలె పంకర యైన కోణమును కొయ్యను,
 ప్రణినేః=చేసెను.

వి :- ఇచ్చట నోజ్జ్వలమందలి రేఖలచేతను బిందువుచేతను సర్వ చన్ద్రాకార
 రేఖచేతను సరస్వతీదేవియొక్క కనుబొమ్మలు మున్నగువానిని నిర్మింపక
 పోయినను నిర్మించి నట్లు చెప్పుటవలన నుత్పత్తి. వ్యజ్ఞాకమును(జెప్ప
 నందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

భాలతమాలపత్రమ్ :- తమాలస్య పత్రమ్ = తమాలపత్రమ్, భాలే
 తమాలపత్రమ్ = భాలతమాలపత్రమ్. తత్=భాలతమాలపత్రమ్,
 విపజ్ఞీ నిక్వాణనా కోణధనుః :- విపజ్ఞాన్యః నిక్వాణనా=విపజ్ఞీ
 నిక్వాణనా, కోణః ధనురిచ-కోణధనుః. విపజ్ఞీనిక్వాణనాయాః కోణ
 ధనుః=విపజ్ఞీ నిక్వాణనాకోణధనుః.

భావము :

నాగరలిపియందలి యోజ్కారవర్ణమును నాధారము గావించుకొని సరస్వతియొక్క తనుబొమ్మలు మున్నగునవి వర్ణింపఁబడినవి—

బ్రహ్మయోజ్కారమందలి రెండుప్రాస్తములయందలి రేఖలతో ననగా సిట్టి ఆ కారమందలి పైన దిగువనున్నరేఖలతో కనుబొమ్మలను నందలి బిందురేఖతో ననగా చుక్కతో, నామెయొక్క నొసటియందలి తిలకమును ననగా బొట్టును, పైన నున్న యర్థవస్త్రా కారపు రేఖతో నామెయొక్క పీఞను వాదించెడి కోణ మని చెప్పఁబడు వింటి యాకారమున నున్న కొయ్యముక్కను నిర్మించెను. అనగా నోడారమే యామెయొక్క కనుబొమ్మలు మున్నగునవిగాఁ బరిణమించె నని యాశయము. ||౮౬||

**శ్లో. ద్వికుణ్డలీ వృత్తసమాప్తిలిప్యాః
కరాజ్ఞాశీ కాఞ్చనలేఖినీనామ్ ।
తైశ్యం మసీనాం స్మితభాః కఠిన్యాః
కాయే యదీయే నిరమాయ సారైః ॥**

87

ప.వి. ద్వికుణ్డలీ— వృత్తసమాప్తిలిప్యాః — కరాజ్ఞాశీ — కాఞ్చనలేఖినీనామ్ — తైశ్యం— మసీనాం— స్మితభాః— కఠిన్యాః— కాయే— యదీయే— నిరమాయ— సారైః,

అర్థము:- యదీయే=ఏ సరస్వతికి సంబంధించిన కాయే=దేహమందు, ద్వికుణ్డలీ=కర్ణములయందలి రెండు కుణ్డలముల, వృత్తసమాప్తిలిప్యాః=; వృత్త=గుండమైన, సమాప్తిలిప్యాః=విరామరేఖయొక్క, అనగా విసర్గా కారమైన రేఖయొక్క, సారైః = శ్రేష్ఠములైన, భాగములచే, నిరమాయ=నిర్మింపబడిన. తైశ్యం=ఆ సరస్వతియొక్క కేశచయము, మసీనాం = సిరాలయొక్క, సారైః =సారములచేతను, స్మితభాః=అమె చిలుకగుపుయొక్క కాన్తి, కఠిన్యాః =చురుముయొక్క, సారైః=సారములచే, నిరమాయ =నిర్మింపఁబడినది,

వి:- ఆ సరస్వతియొక్క కమ్మలు రెండును, కేశచయము, చిఱునగవు కాంతి యనునివి; విసర్గసారములతోడను, సిరాయొక్క సారభాగములతోడను కలముయొక్క సారభాగములతోడను నిర్మింపఁబడకపోయినను నిర్మింపఁబడినవో యని చెప్పటవలన నుత్పేక్ష. వృక్షకమును బ్రయోగింప నందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

ద్వికుణ్డలీ:- ద్వయోః కుణ్డలయోః సమాహారః=ద్వికుణ్డలీ.

వృత్తసమాప్తిలిప్యాః :- సమాప్తౌ లిపిః = సమాప్తిలిపిః, పృత్తా చ సా సమాప్తిలిపిశ్చ=వృత్తసమాప్తిలిపిః, తస్యాః=వృత్తసమాప్తిలిప్యాః.

కరాజ్ఞలీ=కరయోరజ్ఞలీ=కరాజ్ఞలీ.

కాఞ్చనలేఖినీనామ్: కాఞ్చనమయ్యః లేఖిన్యః=కాఞ్చనలేఖిన్యః, తాసామ్ =కాఞ్చనలేఖినీనామ్.

స్మితభాః :- స్మితస్య భాః=స్మితభాః.

భావము :

ఆమె చెవులయందలి కమ్మలు రెండును, వాక్యములలో విరామచిహ్నము లగు విసర్గాకారపు లిపియొక్క సారములచే నిర్మింపఁబడినవి. “శృంగవత్ బాలవ త్సప్య బాలికాకుచయుగ్మవత్. నేత్రవత్ కృష్ణసర్పస్య స విసర్గ ఇతి స్మృతః” అని చెప్పినలక్షణము ననుసరించి విసర్గ లేదాడయొక్క కొమ్ములవలెను, బాలిక యొక్క చనుదోయి వలెను, కృష్ణసర్పముయొక్క కన్నులవలెను నుండును. ఆమె చేతిలోని వ్రేళ్లు పసిడి కలములయొక్క సారభాగములచేతను, నామె కురుల సమూహము సిరాయొక్క సారభాగములతోడను, ఆమెయొక్క చిఱునగవు వెలుగు తెల్లని బొలపముయొక్క సారభాగములచేతను నిర్మింపఁబడినది ||౮౭||

శ్లో. యా సోమసిద్ధాంతమయాననేవ
కూన్యాత్మతావాదమయోదరేవ।
విజ్ఞానసామస్త్య మయాంతరేవ
సాకారతా సిద్ధిమయాంతరేవ॥

ప.వి. యా - సోమసిద్ధాంతమయాననా - ఇవ - శూన్యాత్మతావాదమయోదరా -
ఇవ - విజ్ఞానసామస్త్యమయాంతరా - ఇవ - సాకారతాసిద్ధిమయాంతరా -
ఇవ.

అథము. యా=ఏ సరస్వతీదేవి సోమసిద్ధాంతమయాననా ఇవ, సోమసిద్ధాంతమయ
=కాపాలికదర్శనరూపమైన, పక్షాంతరమున, సోమసిద్ధాంతమయ=చంద్ర
సిద్ధాంతరూపమైన, అనగా చంద్రునివలెనఖిల్లరూపమైన, యనగా పూర్ణ
రూపమైన, ఆననేప=మోముకల్గినదియో యన్నట్లును, తథా=అట్లే, శూన్యా
త్మతావాదమయోదరేవ; శూన్యాత్మతావాదమయ=ఆత్మలులేవనుమాధ్యమిక
బౌద్ధదర్శనమయ మైన, ఉదరేవ-ఉదరముగలదియో యనునట్లు, అనగా
మిక్కిలికృశించిన యుదరముగలదియో యన్నట్లువిజ్ఞానసామస్త్యమయో
దరా ఇవ; విజ్ఞానసామస్త్యమయ; విజ్ఞాన=నిరాకారవిజ్ఞానముయొక్క,
సామస్త్యమయ=సాకల్యరూపమైన, అనగా ప్రపంచ మంతయు నిరాకార
విజ్ఞానస్వరూప మని చెప్పు యోగాచారుఁ డను బౌద్ధుని దర్శనస్వరూప
మైన, అంతరా=అంతరంగముగలదియోయన్నట్లును- అనగా సర్థముతోఁ
గూడిన జ్ఞానసంపత్తిమయ మైన అంతరంగము గలదియో యన్నట్లును,
తథా = అట్లే, సాకారతాసిద్ధిమయాభిలేవ; సాకారతాసిద్ధిమయ; సాకార
విజ్ఞానమయమే ప్రపంచ మని చెప్పుసౌత్రాంతికుఁడను బౌద్ధుని దర్శన
రూప మైన, అభిలేవ=సమస్తము గలదియో యన్నట్లు నున్న సర
స్వతీదేవి, మధ్యేనభమ్ = సభామధ్యమందు, అవతతార = దిగెను.
అవ శ్లోకమందలి క్రియతోసస్వయము.

వి. ఇచ్చట సోమసిద్ధాంతమయాననేవ-ఇత్యాదిగానుత్రేక్షావ్యజ్ఞకములగు నివ
శబ్దములనుఁ బ్రయోగించి, సోమసిద్ధాంతాదిరూపము లై న యాననాదులు
లేకపోయినను నున్నట్లు చెప్పుటవలసిన వాచ్యోక్త్రేక్ష.

సమాసములు :

సోమసిద్ధాంతమయాననా — సోమస్య సిద్ధాంతః=సోమసిద్ధాంతః. సోమసిద్ధా
ంతస్య వికారః = సోమసిద్ధాంతమయం, సోమసిద్ధాంతమయమ్ ఆననం య
స్మాస్మా=సోమసిద్ధాంతమయాననా,

శూన్యాత్మతావాదమయోదరా:- శూన్యాః ఆత్మానః యన్యసః=శూన్యాత్మా,
 శూన్యాత్మనః భావః=శూన్యాత్మతా| శూన్యాత్మతాయాః వాదః=శూన్యాత్మ
 తావాదః| శూన్యాత్మతావాదస్య వికారః = శూన్యాత్మతావాదమయం,
 శూన్యాత్మతావాదమయమ్, ఉదరం యస్యాస్యా = శూన్యాత్మతావాదమ
 యోదరా|

విజ్ఞానసామన్త్యమయాస్తరా:- సమస్తస్య భావః=సామన్త్యమ్, విజ్ఞానస్య
 సామన్త్యమ్=విజ్ఞానసామన్త్యమ్, విజ్ఞానసామన్త్యమేవ = విజ్ఞానపామన్త్య
 మయమ్, విజ్ఞానసామన్త్యమయమ్ అంతరం యస్యాస్యా=విజ్ఞానసామన్త్య
 మయాస్తరా.

సాకారతాసిద్ధిమయాఖిలా:- అకారేణ సహ వర్తత ఇతి = సాకారమ్,
 సాకారస్య భావః = సాకారతా, సాకారతాయాః సిద్ధిః = సాకారతాసిద్ధిః,
 సాకారతాసిద్ధిరేవ = సాకారతా సిద్ధిమయమ్, సాకారతాసిద్ధిమయమఖిలం
 యస్యాస్యా=సాకారతాసిద్ధిమయాఖిలా.

భావము :

సరస్వతీదేవియొక్క ముఖము కాపాలికదర్శనసిద్ధాంతమయమై యఖణ్డముగ
 విలసిల్లుచున్నది. అనగా కాపాలికదర్శనమందు పరమాత్మకు నఖణ్డస్వరూ
 పత్వము చెప్పబడినది, కాపాలికదర్శనమును సోమసిద్ధాంత మనియు చెప్పుదురు.
 సోమసిద్ధాంత మనగా చంద్రసిద్ధాంత మనియు సర్థము. సరస్వతి ముఖము చంద్ర
 సిద్ధాంతమయముగ నున్నది, అనగా చంద్రునివలె గుండ్రముగనున్నదని యర్థము.
 ఆమెయొక్క యుదరము, బుద్ధునిముగ్గురు శిష్యులలో నొక్కడైన మాధ్వ
 మికుని శూన్యతాసిద్ధాంతమయముగా నున్నది. మాధ్వమికుని మతమునందు నా
 త్మలు లేవని సిద్ధాంతము. కాన నది శూన్యవాదమని ప్రసిద్ధము. అట్టి శూన్య
 వాదమయముగా నామెయొక్క యుదర మున్న దనగా నుదరము మిక్కిలి
 పలుచగా నుండుటవలన కానరాకయున్న దని యర్థము. అందువలన నామె
 యొక్క యుదరము శూన్యమని చెప్పబడినది, దమయంతియొక్క యుదరము
 ను వర్ణించునపుడు “సదసత్సంశయగోచరోదరీ”యని చెప్పిన విధముగా నిచ్చట
 సరస్వతీదేవియొక్కయుదరమును గూడ సదసత్సంశయగోచరముగా గ్రహింప
 వలయును. బుద్ధుని శిష్యులలో రెండవ వ్యక్తి యోగాచార్యుడు. అతని మతమున

ప్రపంచమంతయు నిరాకారవిజ్ఞానస్వరూపము, అదియు క్షణికము. ఈ సరస్వతి యొక్క యస్తరజ్జప్రపంచము, అర్థ విశిష్టజ్ఞానసమృద్ధిరూప మైన విజ్ఞానముతో విలసించుచున్నదని యర్థము. అనగా విద్యారూపిణి యగు సరస్వతియొక్క యస్తరజ్జయు విజ్ఞానసమృద్ధితో విలసిత మని యాశయము. బుద్ధుని శిష్యులలో మూడవ వ్యక్తి సౌత్రాన్తికుడు. ఇతని మతమున జ్ఞానములు సాకారములు. అనగా యోగాచారుని మతమునందు పఠే నిరాకారములు, అనగా నిర్విషయకములు గాక సవిషయకము లని యర్థము. ఇతని సిద్ధాంతమునందు, సీలిపీతాదిజ్ఞానములు నీలారాజపీతాకారాదిరూపముతోనే యుండు సనియు వానికి పరస్పరభేదసాధకము గా 'అతవాప్నోత్యత్తి' యను సప్రోహ యంగీకరింపఁబడిన దనియు తెలియవలయును. సరస్వతీదేవికి సంబంధించిన సకలవిషయములు, సారావతాసిద్ధిమయములుగా నున్నవి. అనగా సుందరాకారసమృద్ధితో వెలయుచున్న యని యర్థము. ఇట్లు సరస్వతీదేవియొక్క మోము, వాహలికదర్శనమయముగను, ఆమెయొక్క యుదరము శూన్యవాదమయముగను ఆమెయొక్క యంతరజ్జము, నిరాకార విజ్ఞానమయముగను, ఆమెయొక్క సకలవిషయములు, సాకారవిజ్ఞానవాదమయముగనున్నవని యాశయము ॥౮౮॥

శ్లో. భీమస్తయాగద్యత మోదితుం తే

వేలా కిలేయం తదలం విషద్యః |

మయా నిగాద్యం జగతీపతినాం

గోత్రం చరిత్రజ్ఞా యథాపదేషామ్ ॥

89

ప వి భీమః - తయా - అగద్యత - మోదితుం - తే - వేలా - కిల - ఇయం - తత్ - అలం - విషద్యః - మయా - నిగాద్యం - జగతీపతినాం - గోత్రం - చరిత్ర - చ - యథాపత్ - వేషామ్.

అర్థము: (అథ = పిదప) అనగా-74వ శ్లోకము నుండి 88వ శ్లోకమువరకు పఠింపఁబడిన సరస్వతీదేవి సభామధ్యమునందు ఏగిసపిదప అనియర్థము. తయా=ఆ సరస్వతీదేవిచే, భీమః=భీమరాజు, అగద్యత=చెప్పఁబడెను, హేరాజన్=ఓ రాజా, ఇయం=ఇది తే=నీకు; మోదితుం=సంతోషించుటకు, వేలాకిల=సమయముగదా' విషద్య = దుఃఖించి, అలం=చాటును, (వల

యనగా) ఏషాం=ఈ జగతీపతీనాం=రాజులయొక్క, గోత్రం= కులము, చరిత్రం=చరిత్ర, యథావత్=ఉన్నదానిని ఉన్నవిధముగా, మయా = నాచేత; నిగాద్యం=చెప్పదగియున్నది. అనగా నేను చెప్పగలను.

సమాసములు :

జగతీపతీనామ్:- జగతీనాం పతయః=జగతీపతయః, టేషాం=జగతీ పతీనామ్.

భావము :

సరస్వతీదేవి స్వయంవరసభామధ్యమున దిగిన వెంటనే భీమరాజును గూర్చి- ఓరాజా! ఇది నీకు హర్షించుటకు సమయము, నీవు చింతపడవద్దు. ఇచ్చటికి విచ్చేసిన ప్రభువులయొక్క గోత్రములను, నామములను, చరిత్రను గూర్చి నేను చెప్పగలను. ||౮౯||

**శ్లో. అవిస్తతా సౌ మకరస్థలీలాం
మన్దాకినీ యచ్చరణారవిందే.
అత్రావతీర్ణా గుణవర్ణనాయ
రాజ్ఞాం తదాజ్ఞావశగాఽస్మి కాఽపి॥**

90

ఫ.వి. అవిస్తత - అసౌ-మకరస్థలీలాం - మన్దాకినీ-యచ్చరణారవిందే-అత్ర-
అవతీర్ణా-గుణవర్ణనాయ-రాజ్ఞాం-తదాజ్ఞావశగా-అస్మి - కా-అపి.

అర్థము :- అసౌ=ఈప్రసిద్ధమైన, మన్దాకినీ=గంగానది, యచ్చరణారవిందే;
యత్=ఏపురుషునియొక్క, చరణారవిందే=పాదకమలమునందు; మకరస్థ
పుష్పరసముయొక్క, లీలాం = పోలికను, అవిస్తత = పొందినదో, తదా
జ్ఞానవశగా; తత్=ఆమహావిష్టువుయొక్క, ఆజ్ఞా=ఆదేశమునకు, వశగా=
అధీసురాలైన, కాఽపి=ఎవ్వతెయో యొకతె యైన, అస్మి=నేను, రాజ్ఞాం
=రాజులయొక్క, గుణవర్ణనాయ=గుణములను వర్ణించుటకై, అత్ర=ఈ
స్వయంవరసభయందు, అవతీర్ణా = దిగిసదాననుగా, (అస్మి = అగు
చున్నాను)

సమాసములు :

మకరన్దలీలామ్ = మకరన్దస్య లీలా = మకరన్దలీలా, తామ్ = మకరన్ద
లీలామ్.

మన్దాకినీ:- మన్దమక తీతి = మన్దాకినీ.

యచ్ఛరణారవిన్దే;- చరణం అరవిన్దమివ = చరణారవిన్దమ్, యస్య
చరణారవిన్దం = యచ్ఛరణారవిన్దమ్, తస్మిన్ = యచ్ఛరణారవిన్దే
గుణవర్ణనాయ:- గుణానాం వర్ణనం = గుణవర్ణనం, తస్మై = గుణవర్ణ
నాయ.

తదాజ్ఞాపశగా:- తస్య ఆజ్ఞా = తదాజ్ఞా, తదాజ్ఞాయాః పశః = తదాజ్ఞాపశః,
తదాజ్ఞాపశంగచ్ఛరీతి = తదాజ్ఞాపశగా.

భావము :

సరస్వతీదేవి తన్నుఁ గూర్చి చెప్పుకొనుచున్నది- ప్రసిద్ధ మైన యీ
గంగానది ఎప్పునిపాదారవిందములయందు జన్మించిన మకరన్దవాహినిగా నున్నదో
అట్టి మహావిష్ణువుయొక్క చూజుకులోఁబడి యీస్వయంవరసభ కేతెంచిన రాజుల
చరిత్రను వర్ణించుట కిటు వచ్చితిని నే నెవ్వతెనో యొకతెను- ఆ వివరముతో
నిఁటఁ బని లేదు, అని ని రా డ ం బ ర ము గా తన్నుఁ గూర్చి యామె చెప్పు
కొనినది ||౬౦||

శ్లో. తత్కాలవేద్యైశ్శకున స్వరాద్యై

రాప్తామవాప్తాం నృపతిః ప్రతీత్య।

తాం లోకపాలై కధురీణ ఏష

తస్యై నపర్యాముచితాం దిదేశ॥

91

పావి. తత్కాలవేద్యైః - శకునస్వరాద్యైః-ఆప్తామ్ అవాప్తాం-నృపతిః-ప్రతీత్య-
తాం-లోకపాలై కధురీణః-ఏషః-తస్యై-నపర్యామ్-ఉచితాం-దిదేశ.

అర్థము: లోకపాలై కధురీణః; లోకపాలః=లోకమును, పాలించెడియింద్రాదులతో,
ఏకధురీణః=సమాసభాషమును వహించెడి, అసగా సమాసస్కంధుడైన,

ఏషః-ఈ, సృపతిః = భీమభూపతి, అవాప్తాం = ఆకస్మికముగా సభకు విచ్చేసిన, తాం=ఆ సరస్వతీదేవిని; తత్కాలవేద్యైః; తత్కాల = ఆ కాలమునందు, వేద్యైః=తెలియఁదగిన; శకునస్వరాద్యైః; శకున=శుభ సూచము లగు నిమిత్తములు, స్వర=ముక్కునందలిగాలి, ఆద్యైః=కన్ను అదరుట మున్నగు సాధనములతో, ఆప్తాం = హితురాలుగా, ప్రతీత్య = నిర్దారణఁ గావించుకొని, తస్యై = ఆ సరస్వతికి, ఉచితాం = తగినట్టి, సపర్యాం=పూజను; దిదేశ=సమర్పించెను.

సమాసములు :

తత్కాలవేద్యైః :- స చాఽసౌ కాలశ్చ-తత్కాలః, తత్కాలే వేద్యైః = తత్కాలవేద్యైః, తైః=తత్కాలవేద్యైః.

శకునస్వరాద్యైః - శకునం చ స్వరశ్చ = శకునస్వరౌ, శకునస్వరౌ ఆద్యౌ యేషాం తాని=శకునస్వరాద్యాని, తైః=శకునస్వరాద్యైః.

సృపతిః :- స్పృణాం పతిః=సృపతిః.

లోకపాలైకధురీణః :- లోకం పాలయ స్తీతి=లోకపాలాః, ధురం వహ తీతి=ధురీణః, ఏకశ్చాసౌ ధురీణశ్చ=ఏకధురీణః, లోకపాలై రేకధురీణః =లోకపాలైకధురీణః॥

భావము :

ఇన్ద్రాదులతో సమాసస్కంధుఁ డైన భీమరాజు హఠాత్తుగా సభామధ్య మందు దిగిన సరస్వతినిఁ గూర్చి కొంతవరకు సందేహించి, తర్వాత శుభశకు నాదులనుఁ బట్టి యామెను హితురాలుగనే భావించి యామెకు తగిన పూజాదు లనుఁ గావించెను ॥౯౦॥

శ్లో. దిగన్తరేభ్యః పృథివీపతీనా

మాకర్షకౌతూహలసిద్ధవిద్యాం ।

తతః క్షితీశః స నిజాం తనూజాం

మధ్యేమహారాజకమూజాహవ॥

ప.వి. దిగస్తరేభ్యః-పృథివీపతీనామ్ - ఆకర్షకౌతూహలసిద్ధవిద్యాం - తతః -
క్షీతీశః-సః-నిజాం-తనూజాం-మధ్యేమహారాజకమ్-ఆజుహోర.

అర్థము: తతః=సరస్వతీదేవినిఁ బూజించిన పిదప, సః = ఆ, క్షీతీశః = భీమ
స్వపతి, దిగస్తరేభ్యః=భిన్నభిన్నదిక్కులనుండి, పృథివీపతీనాం = రాజు
లను, ఆకర్షకౌతూహలసిద్ధి విద్యాం; ఆకర్షకౌతూహల = ఆకర్షణశక్తి
యుత్పాహక్రియయందు, సిద్ధివిద్యాం=సిద్ధినొసంగెడి మస్త్రస్వరూపురా
తైన, ఆనగా సౌందర్యముచే నందఱి నాకర్షణఁ జేయునట్టి దైన యని
యర్థము. నిజాం=తనదైన, తనూజాం=పుత్రులను, మధ్యేమహారాజకం=
గొప్ప రాజసమూహమునకు మధ్యభాగమునందు, ఆ జుహోప = పించెను.

సమాసములు :

దిగస్తరేభ్యః :- అన్యః దిశః = దిగస్తరాణి. తేభ్యః = దిగస్తరేభ్యః.

పృథివీపతీనాం :- పృథివ్యాః పతయః = పృథివీపతయః. తేషాం = పృథివీ
పతీనామ్.

ఆకర్షకౌతూహలసిద్ధవిద్యామ్ :- ఆకర్షే కౌతూహలమ్ = ఆకర్షకౌతూహలమ్,
ఆకర్షకౌతూహలే సిద్ధవిద్యా. = ఆకర్షకౌతూహల సిద్ధవిద్యా, కామ్ = ఆకర్ష
కౌతూహల సిద్ధవిద్యామ్.

క్షీతీశః :- క్షీతేః ఈశః = క్షీతీశః.

తనూజామ్ :- తన్వాః జాయత ఇతి = తనూజా, తామ్, తానూజామ్.

మధ్యేమహారాజకమ్ :- రాజ్ఞాం సమూహః = రాజకం, మహచ్చ తత్
రాజకంచ = మహారాజకం, మహారాజకస్య మధ్యే = మధ్యేమహారాజకమ్,

భావము :

భిన్న భిన్న దిక్కులనుండి విచ్చేసిన రాజుల నందఱిని, తన దివ్యశౌన్ద
ర్యముచే నాకర్షించు నట్టి సిద్ధమస్త్రస్వరూపముగ నున్న తన పుత్రుల యగు
దమయన్తిని భీమరాజు, రాజపుత్రులతో నుండిన యా మహాసభను కప్పని
పించెను || ౯౨ ||

శ్లో. దాసీషు నాసీరచరీషు జాతం

స్ఫీతం క్రమేణాళిషు వీక్షితాసు।

స్వాజ్ఞేషు రూపోత్థమధాద్భుతాద్భి

ముద్వేలయన్తీమవలోకకానామ్॥

93

ప.వి. దాసీషు- నాసీరచరీషు- జాతం- స్ఫీతం- క్రమేణ- ఆలిషు-వీక్షితాసు- స్వాజ్ఞేషు- రూపోత్థమ్- అథ- అద్భుతాద్భిమ్- ఉద్వేలయన్తీమ్- అవలోకకానామ్.

అర్థము:- అథ = రమయన్తినభకు విచ్చేసిన పదప, నాసీరచరీషు= ముందు నడచుచున్న, దాసీషు=పరిచారికలు, వీక్షితాసు సతీషు = చూడఁబడగా, క్రమేణ=క్రమముగా, ఆలిషు=చెలిక తైలు వీక్షితాసు= చూడఁబడగా, స్ఫీతం = వర్ధిల్లినదియు, అథ = పిదప, రూపోత్థం-సౌందర్యమువలన సుద్ధవించినదియనైన. అవలోకకానాం = ప్రేక్షకులయొక్క, అద్భుతాద్భిం = ఆశ్చర్యరససాగరమును, స్వాజ్ఞేషు=దమయన్తయొక్క చువయవములు, వీక్షితేషు సత్పు = చూడఁబడగా, ఉద్వేలయన్తీం = గట్టునుఁబొరలునట్లు చేయుచున్న, భైమీం=దమయన్తిన, రాజరాజీం = రాజులపట్టి, పౌ=మిక్కిలి యాచరముతో చూచెను (అని108వ శ్లోక మందలి కర్తతోడను క్రియతోడను నన్వయము)

వి:- ఇచ్చట నొక్కటైన విస్మయ సముద్రమందు, సౌందర్యశాతత్వము, తర్వాత స్ఫీతత్వము, తర్వాత ఉద్వేలత్వ మను ధర్మములను క్రమముగా జెప్పటవలన పర్యాయాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

నాసీరచరీషు:- నాసీరే చరన్తీ=నాసీరచర్య, తాసు = నాసీరచరీషు.

స్వాజ్ఞేషు:- స్వస్యాః అజ్ఞాని=స్వాజ్ఞాని, తేషు=స్వాజ్ఞేషు.

రూపోత్థమ్ :- రూపేణ ఉత్థా యస్య తత్=రూపోత్థమ్.

అద్భుతాద్భిం:- అద్భుతమేవ అద్భిః=అద్భుతాద్భిః. తమ్=అద్భుతాద్భిమ్.

భావము :

ఇదిమొదలు పదునాఱు శ్లోకములచే కవి దమయంతిని వర్ణించుచున్నాడు. ఆ దమయంతికి ముందు నడచెడిపరిచారికలనుఁ జూడగనేజన్మించినదియు, పిదప క్రమముగాఁ జెలికత్తెలనుఁ జూడగనే వర్ణిల్లినదియును పిదప సౌందర్యముచే ప్రేక్షకుల యందు వ్యవించినదియు నైన, యాశ్చర్యసముద్రమును, తన యవయవముల వర్ణించుటచే గట్టులనుఁ బొరలునట్లు చేయుచుండినది. తొలుత పరిచారికలనుఁ చూడగనే ప్రేక్షకులయందు వారిసౌందర్యములన నాశ్చర్యము కల్గినది. ఆ యాశ్చర్యము దమయంతి సఖుల సౌందర్యదర్శనముచే వర్ణిల్లినది. చివర దమయంతి రాగనే యామె సౌందర్యమును జూచుటచే ప్రేక్షకుల యాశ్చర్యసాగరము గట్టులనుఁ బొరల దొడగినది. ఆ విధముగ ప్రేక్షకుల యాశ్చర్యసాగరము గట్టులపైఁ బొంగించి పొరలఁ జేయుచున్న యా దమయంతిని యా స్వయంవరసభయందలి రాజు లెల్లరు గాంచిరి ॥౯౩॥

శ్రీ. స్నిగ్ధత్వమాయాజలలోపలేప

సయత్నరత్నాంశుమృజాంశుకాథామ్.

సోపఞ్చహీరద్యుతివారివర్తి

స్వచ్ఛాయనిచ్ఛాయనిజాలిజాలామ్॥

94

ప.వి. సిద్ధిగర్వమాయాజల లేపలోపసయత్నరత్నాంశు మృజాంశుకాథామ్ -
నేపథ్యహీరద్యుతి వారి ప ర్తిస్పచ్చాయసచ్చాయనిజాలిజాలామ్.

అర్థము: స్నిగ్ధత్వమాయాజల లోపలేపసయత్న రత్నాంశు మృజాంశుకాభామ్;
 స్నిగ్ధత్వ=సునుపు తనమునకు, మాయాజల=లోన నీరుండుట యను
 దోషము, (తథా=అట్లే) లేప=మఱియొక వస్తువు కలియుటచే రత్నము
 యొక్క రంగును నతిశయింపఁ జేయుట యను దోషము, అను పీని
 యొక్క, లోప=అభావములకు ననగా నట్టి దోషములు లేకయుండుటకు,
 సయత్న=ప్రయత్నము గల్గిన- అనగా ప్రయాసతో నట్టి దోషములు
 లేసిపఁగఁ జేయబడిన, రత్న=రత్నములయొక్క, అంశుమృజా = కిరణ
 ముల తేటఁదనము వంటి, అంశుకాభాం=పలువలయొక్క, కాని గల్గి
 నదియు, (తథా- అట్లే) నేపథ్య హీరద్యుత్పారిపర్తి స్వచ్ఛాయనచ్ఛాయన

జాలిజాలామ్; నేపథ్య=ఆభరణముల యందలి, హీర = పరజములు
యొక్క, య్యుతి=కాంతియనెడి, వారి = ఉదరమునందు, పర్తి = ప్రతి
భరించిన రూపముతోనున్న, స్వ=తనయొక్క, చ్చాయా = ప్రతిబింబ
ముతో, సచ్ఛాయ=సమాన కాంతిగల్గిన, నిజ = తనకు సంబంధించిన,
ఆలి=చెలిక తైలయొక్క, జాలాం=సమాహముగల, (బైమిం = దమ
యన్నిని, రాజరాజి=రాజసమాహము, పపౌ=ఆదరముతో చూచినది).

- వి. ఇచ్చట, ఆభరణముల యందలి తన ప్రతిబింబముచే తన చెలిక తైలము
సాదృశ్యము ఉండకపోయినను ఉన్నట్లు చెప్పుటవలన సుత్రేక్ష. ఆ
యుత్రేక్షచే వారికి తనతో సమాన మైన సౌందర్యము కలదను వస్తువు
ధ్వనించుచున్నది. కాన నలజ్కారముతో వస్తుధ్వని.

సమాసములు :

స్నిగ్ధత్వమాయాజలలేపలోప సయత్నర త్నాంశ మృజాంశుకాభామ్.
స్నిగ్ధస్య భావః=స్నిగ్ధత్వం, మాయయా జలం = మాయాజలమ్,
స్నిగ్ధత్వాయ మాయాజలం=స్నిగ్ధత్వ మాయాజలమ్. స్నిగ్ధత్వమాయా
జలం చ లేపశ్చ=స్నిగ్ధత్వ మాయాజలలేపౌ, స్నిగ్ధత్వ మాయాజల
లేపయోః లోపౌ=స్నిగ్ధత్వ మాయాజల లేపలోపౌ. స్నిగ్ధత్వ మాయాజల
లేపలోపాభ్యాం సయత్నాని=స్నిగ్ధత్వ మాయాజల లేపలోపసయత్నాని,
స్నిగ్ధత్వ మాయాజల లేపలోపసయత్నాని చ తాని రత్నాని చ =
స్నిగ్ధత్వమాయాజలలేపలోప సయత్నరత్నాని, స్నిగ్ధత్వమాయాజల
లేపలోప సయత్న రత్నానామంశవః = స్నిగ్ధత్వమాయాజలలేపలోప
సయత్న రత్నాంశవః=స్నిగ్ధత్వమాయాజల లేపలోప సయత్న రత్నాం
శవః. స్నిగ్ధత్వ మాయాజలలేపలోప సయత్న రత్నాంశునాం మృజా
స్నిగ్ధత్వ మాయాజలలేపలోప సయత్నరత్నాంశు మృజా. అంశుకస్య
అభా=అంశుకాభా, స్నిగ్ధత్వ మాయాజలలేపలోప సయత్నరత్నాంశు.
మృజేవ అంశుకాభా యస్యాస్యా = స్నిగ్ధత్వ మాయాజలలేపలోప
సయత్నరత్నాంశు మృజాంశుకాభా. తామ్=స్నిగ్ధత్వ మాయాజలలేప
లోప సయత్నరత్నాంశు మృజాంశుకాభామ్.

నేపథ్యహీరయ్యుతివారిపర్తి స్వచ్ఛాయసచ్ఛాయ నిజాలిజాలామ్ :-
నేపథ్యస్య హీరాః = నేపథ్య హీరాః, నేపథ్య హీరాణాం య్యుతిః =

నేపథ్యహీరద్యుతిః, నేపథ్యహీరద్యుతిరేవ వారి = నేపథ్యహీరద్యుతివారి,
నేపథ్యహీరద్యుతివారిణి పర్తవే ఇతి=నేపథ్యహీరద్యుతివారివర్తి, స్వస్య
చ్ఛాయా=స్వచ్ఛాయమ్, నేపథ్యహీరద్యుతివారివర్తి చ తత్ స్వచ్ఛాయం
చ=నేపథ్యహీరద్యుతివారివర్తి స్వచ్ఛాయమ్, నేపథ్యహీరద్యుతివారివర్తి
స్వచ్ఛాయేక సమానా ఛాయా యాసాం తాః, నేపథ్యహీరద్యుతివారివర్తి
స్వచ్ఛాయసచ్ఛాయాః, నేపథ్యహీరద్యుతివారివర్తి స్వచ్ఛాయసచ్ఛాయం
నిజాశీనాం ఆంం యస్యాస్యా=నేపథ్యహీరద్యుతివారివర్తి స్వచ్ఛాయ
సచ్ఛాయనికాలిజాలా. తామ్= నేపథ్యహీరద్యుతి వారివర్తి స్వచ్ఛాయ
సచ్ఛాయ నిజాలిజాలామ్”.

భావము :

రత్నములలో, 'రాగస్తానశ్చ' దిస్తుచ్చ రేఖా చ జలగర్భతా. సర్వ
రత్నేషుమీ వచ్చ దోషాః సాధారణా మహాః' అని చెప్పిన విధముగా, రాగము,
తానము, బిందువు రేఖ, జలగర్భత్వము అను నైదు దోషము లున్నవి. ఇట్టి
దోషములలో జలగర్భత్వము, లేవము అను నే రెండును చేరియున్నవి. దమ
యన్తి ధరించిన వలువ అట్టి దోషములు లేక స్వచ్ఛము లైన రత్నముల తేట
మమును గల్గియున్నది. రత్నమునందు సీరున్నచో జలగర్భత్వమును దోషము.
దీనివలన రత్నము చూచుటకు సుగుఱుగా నుండును. రత్నమునందు మఱి యొక
పస్త్రువు కలిసి యున్నచో లేవ మను దోషము. ఈ లేవదోషము వలన రత్నము
చాల కాన్తియుక్తముగా గానవచ్చును. ఇట్టి దోషములు లేని రత్నముల కాంతి
చాల నిర్మలముగా నుండును. అట్టి కాంతి గల్గిన వలువను దమయన్తి
ధరించియున్నది. మఱియు నామె ధరించిన యాభరణములలో వజ్ర
మణు లున్నవి. ఆ వజ్రమణుల కాన్తి నీటి వలె స్వచ్ఛమై యున్నది. దాని
యందు కానవచ్చెడి దమయన్తియొక్క ప్రదిబిమ్మముతో నామెయొక్క చెలి
కత్తెలు పోలియున్నారు. అట్టి చెలికత్తెతో సభకు విచ్చేసిన దమయన్తిని రాజ
సమూహము దర్శించినది.

శ్లో. విలేపనా మోదముదాగతేన

తత్కర్ణ పూరోత్పల సర్పిణా చ।

రతీశదూతేన మధువ్రతేన

కర్ణే రహః కిఞ్చిదివోచ్యమానామ్ |

95

ప. వి. విలేపనా మోదముదా-ఆగతేన-తత్కర్ణ పూరోత్పలసర్పిణా-చ-రతీశదూతేన-మధువ్రతేన-కర్ణే-రహః-కిం-చిత్-ఇవ-ఉచ్యమానామ్.

అర్థము: విలేపనామోదముదా; విలేపన=చన్దనము మున్నగు మైపూతలయొక్క, ఆమోద=పరిమళమందలి, ముదా = సంతోషముతో, ఆగతేన = వచ్చి నదియు, (తథా=అట్లే) తత్కర్ణ పూరోత్పల సర్పిణా చ; తత్=ఆ దమ య న్ని యొక్క, కర్ణోత్పల=కర్ణభూషణమైన కలువను, సర్పిణా చ=పరి మళముచే నాకర్షింపఁబడి చుట్టుచున్నదియును, రతీశదూతేన; రతీశ= మన్మథునకు, దూతేన=దూతయైనదియు, ననగా కామోద్ధీపకమైనదియు నగు, మధువ్రతేన=తుమ్మెదచే, కర్ణే=చెవియందు, కిఞ్చిత్=కొంచెము, రహః=“నలుడే, విచ్చేసిన, రాజులందఱిలోను నందఱుడని” రహస్యమును, ఉచ్యమానామివ = చెప్పఁబడుచున్నచో యనున ట్లున్నదియు నగు, భైషిం=దమయస్త్రిని, రాజరాజిః=రాజుల సంఘము, అపార్జ్ఞై= కడకన్నులచే, పపౌ=ప్రీతితోఁజూచినది.

వి. ఇచ్చట మధువ్రతముచే రహస్యము చెప్పఁబడక పోయినను, చెప్పఁబడు చున్నదో యనునట్లు వర్ణించుటవలన సుత్రేచ్ఛాలక్షారము. పృథ్విక మగు నివశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము — ఆ యుత్రేక్షచే దమయస్త్రి యందలి కిలికిఞ్చితాది శృంగార చేష్టలు ధ్వనించుచున్నవి. కాన సలఙ్కారముచే పస్తుధ్వని.

స మాసములు :

విలేపనామోదముదా :- విలేపనానామామోదః=విలేపనామోదః, విలేపనా మోదేన ముత్=విలేపనామోదముత్, తేన=విలేపనామోదముదా.

తత్కర్ణపూరోత్పలసర్పిణా :- తస్మాః కర్ణపూరః = తత్కర్ణ పూరః, తత్కర్ణపూర ఏవ ఉత్పలమ్=తత్కర్ణ పూరోత్పలం, తత్కర్ణ పూరో

త్వలం సర్వరీతి=తత్కర్ణ పూరోత్పల సర్పి, తేన = తత్కర్ణ పూరో
త్పలసర్పిణా.

రతీశమాతేన :- రతీః ఈశః -రతీశః, రతీశస్య చూతః = రతీశమాతః,
తేన=రతీశమాతేన.

భావము :

అ దమయన్తి శరీరమునకు పట్టించిన చన్దనాది విలేపన ప్రవృత్తుల పరి
మళముచే నాకర్షింపఁబడిన తుమ్మెద, యామె కర్ణభూషణ మైన కలువ పూవును
చుట్టుచు, మన్మథుని దూత యగుటవలన కామోద్దిపకమై, దమయన్తి చెవియందు
“స్వయంపరసభ నలజ్జరించిన రాజులలో నలుఁడే యందఁగాడ”ని రహస్య
మునుఁ జెప్పుచున్నట్లుండినది. ఆట్టి దమయన్తిని రాజసంఘము ప్రీతితో దర్శిం
చినది. ||౯౫||

శ్లో. విరోధి వర్ణాభరణాశ్మ భాసాం
మల్లాజి కౌతూహల మీక్షమాణామ్ |
స్మరస్వ చాపభ్రమచాలితే ను
భ్రువౌ విలాసాత్ పలితే పహన్తిమ్ |

96

ప్ర.వి. విరోధివర్ణాభరణాశ్మభాసాం-మల్లాజికౌతూహలమ్- ఈక్షమాణామ్-స్మర
స్వచాప భ్రమచాలితే-ను-భ్రువౌ-విలాసాత్-పలితే-పహన్తిమ్-.

అర్థము: విరోధివర్ణాభరణాశ్మభాసాం; విరోధివర్ణ=తెలుపు సలుపుమున్నగు నానా
వర్ణములుగల, ఆభరణాశ్మ=ఆభరణ రత్నములయొక్క, భాసాం=కాంతుల
యొక్క, మల్లాజి కౌతూహలమ్; మల్లాజి = మల్లయుద్ధమందలి, కౌతూ
హలం = కుతూహలమును, అసగా, నొక కాన్తిని మఱియొక కాన్తి
యాక్రమించవలయు ననెడి కోరికను, ఈక్షమాణాం=చూచుచున్నదియు;
విలాసాత్=స్త్రీ స్వభావసిద్ధమైన సిగ్గు మున్నగు విలాసమువలన, పలితే=
కదలింపఁబడినవై, స్మరస్వచాప భ్రమచాలితేను; స్మర = మన్మథుని
యొక్క, స్వచాప=తన విల్లనెడి, భ్రమ=భ్రాంతితో, చాలితేను =
కదలింపఁబడినవో యనునట్లున్న, భ్రువౌ=కనుబొమ్మలను, పహన్తిం

=పహించుచున్న, భైమించమయ్యున్దిని, రాజరాజిః=రాజులసమూహము, పహా=ప్రీతితోఁ జూచినది.

వి : మన్మథుఁడు తన విల్ల నెడి భ్రాన్తితో, దమయన్తియొక్క కన్నులనుఁ గదలింపకపోయినను, కదలించె నని చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష-'ను' అని యివార్థకపు పృజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

నమానములు :

విరోధి వర్ణాభరణాశ్మభాసామ్ :- విరోధినః వర్ణాః యేషాన్తే = విరోధి వర్ణాః, ఆభరణానామశ్మానః=ఆభరణాశ్మానః, విరోధివర్ణాశ్చ తే ఆభరణాశ్మానశ్చ = విరోధి వర్ణాభరణాశ్మానః, విరోధి వర్ణాభరణాశ్మానాం భాసః=విరోధి వర్ణాభరణాశ్మాభాసః, తాసాం = విరోధి వర్ణాభరణాశ్మాభాసామ్

మల్లాజి కౌతూహలమ్ :- మల్లానామాజిః = మల్లాజిః, మల్లాజౌ కౌతూహలమ్=మల్లాజి కౌతూహలమ్, తత్=మల్లాజి కౌతూహలమ్.

స్మరస్వచాపభ్రమచాలితే :- స్వస్య చాపః = స్వచాపః, స్వచాపస్య భ్రమః=స్వచాపభ్రమః, స్వచాపభ్రమాత్ చాలితే = స్వచాపభ్రమచాలితే, స్మరేణ స్వచాపభ్రమచాలితే = స్మరస్వచాపభ్రమచాలితే, తే = స్మరస్వచాపభ్రమచాలితే.

భావము :

దమయన్తి యొడలియందు ధరించిన భూషణములలోని మణులు, తెలుపు, సలుపు మున్నగు భేదములచే నానా విధము లగు రంగులనుఁ గల్గి యున్నవి. అందువలన నా మణుల వివిధ కాన్తులు నొండొంటిని మించవలయు నని మల్లయుద్ధము సలుపుటకు కుతూహలము గల్గినట్లు కానవచ్చుచున్నవి. అనగా నా మణులనుండి వివిధ వర్ణములతోఁ గూడిన కాన్తులు మెండుగా ప్రసరించుచున్నవి. వానిని చూచుచు, విలాసముతో తన కనుబొమ్మలను, ఆమె కదలించుచుండగా, మన్మథుఁడు తన విల్లనెడి భ్రాన్తితో నా కనుబొమ్మలను కదలించెనా యనునట్లు ప్రదర్శించుచు నభిను ప్రవేశించిన దమయన్తిని రాజు లందఱునుఁ బ్రీతితోఁ గాంచిరి. ॥౯౨॥

శ్లో సామోద పుష్పాశుగవాసితాజ్ఞీం
కిశోరశాఖాగ్రశయా లిమాలామ్ ।
వసంతలక్ష్మీ మివ రాజభిసైః
కల్పద్రుమై రభ్యభిలష్యమాణామ్ ।

97

ప.వి. సామోదపుష్పాశుగవాసితాజ్ఞీం - కిశోరశాఖాగ్ర శయాలిమాలాం - వసంత
లక్ష్మీమ్ - ఇవ - రాజభిః - తైః - కల్పద్రుమైః - అపి - అభిలష్య
మాణామ్.

అర్థము: సామోదపుష్పాశుగవాసితాజ్ఞీం; సామోద = (రమణీయ మగు దమయంతి
శరీరము లభించినందువలన) మిక్కిలి సంతోషముతోఁ గూడిన, పుష్పా
శుగ = మన్మథునితో, వాసిత = అభిష్టింపఁబడిన, అజ్ఞీం = దేహము గల
దియును, కిశోరశాఖాగ్రశయాలిమాలామ్; కిశోరశాఖా = మెత్తనివైన
వ్రేళ్ళును, అగ్రశయ = ముంజేతులును గల్గిన, అలిమాలాం = చెలికత్తెల
వరుస గలదియును, పక్షాంతరమున - సామోదపుష్పాశుగవాసితాజ్ఞీం సామో
దపుష్ప = నెత్తావి; గల పూలును, అశుగ = మలయమారుతమునునను
వానిచే, వాసిత = పరిమళము నొందింపఁబడిన, అజ్ఞీం = శరీరము
గలదియు, కిశోరశాఖాగ్రశయాలిమాలాం; కిశోరశాఖాగ్ర = క్రొంజి
గురుల కొనలయందు, శయ = విశ్రమించు, అలిమాలాం = తుమ్మెదల బారు
గలదియును, తైః = ఆ, రాజభిః = రాజులనెడి, కల్పద్రుమైరపి = కల్ప
వృక్షముల చేతను, నసగానందతీ మనోరథముల తీర్చునట్టివారిచేత నని
యర్థము. అభిలష్యమాణామ్ = అపేక్షింపఁబడుచున్న, వసంతలక్ష్మీమివ
= వసంత శోభవలె, (స్థితాం = ఉన్నటువంటి) భైమీం = దమయంతిని,
రాజరాజిః = రాజసమూహము, పపౌ = ప్రీతితోఁ గాంచెను.

సమాసములు :

సామోదపుష్పాశుగవాసితాజ్ఞీమ్ :- ఆమోదేన సహితం యథా తథా =
సామోదం, పుష్పాణి ఆశుగాః యస్య సః - పుష్పాశుగః, సామోదం =

పుష్పాశుగేన వాసితం = సామోదపుష్పాశుగవాసితం, సామోద పుష్పాశుగవాసితమ్ అజ్గం యస్యాస్యా = సామోదపుష్పాశుగవాసితాజ్గీ, తామ్ = సామోదపుష్పాశుగవాసితాజ్గీమ్.

పక్షాంతరమున— ఆమోదేన సహవర్తంత ఇతి = సామోదాని, సామోదాని చ తాని పుష్పాణి చ = సామోదపుష్పాణి, సామోదపుష్పాణి, ఆశుగాశ్చ = సామోదపుష్పాశుగాః, సామోద పుష్పాశుగైః వాసితం అజ్గం యస్యాస్యా = సామోదపుష్పాశుగవాసితాజ్గీ, తామ్ = సామోదపుష్పాశుగవాసితాజ్గీమ్. కిశోరశాఖాగ్రశాయాలిమాలామ్ :- కిశోరాశ్చ తా శాఖాశ్చ = కిశోరశాఖాః, కిశోరశాఖాశ్చ అగ్రశయాశ్చ యాసాం తాః = కిశోరశాఖాగ్రశయాః, కిశోరశాఖాగ్రశయాశ్చ తాః అలయశ్చ = కిశోరశాఖాగ్రశయాలయః, కిశోరశాఖాగ్రశయాలీనాం మాలా = కిశోరశాఖాగ్రశయాలిమాలా, తామ్ = కిశోరశాఖాగ్రశయాలిమాలామ్.

పక్షాంతరమున— కిశోరాశ్చ తాః శాఖాశ్చ = కిశోరశాఖాః, కిశోరశాఖానామగ్రాణి = కిశోరశాఖాగ్రాణి, కిశోరశాఖాగ్రేషు శేరత ఇతి = కిశోరశాఖాగ్రశయాః, అలీనాంమాలాః = అలిమాలాః, కిశోరశాఖాగ్రశయాః అలిమాలాః యస్యాస్యా = కిశోరశాఖాగ్రశయాలిమాలా, తామ్ = కిశోరశాఖాగ్రశయాలిమాలామ్.

వసంత లక్ష్మీమ్ :- వసంతస్య లక్ష్మీః = వసంతలక్ష్మీః, తామ్ = వసంతలక్ష్మీమ్.

భావము :

ఆ దమయంతిని వసంతలక్ష్మితో, బోల్చి వర్ణించుచున్నాడు.

ఆ దమయంతి యనెడి రమ్య మైన వస్తువు లభించుటచే, సంతోషముచే పుష్పబాణుడైన మన్మథుడు, ఆమె శరీరము సభిష్టించి యుండెను. వసంతలక్ష్మీయో పరిమళము గల పూలతోడను, మలయమారుతము తోడను నెత్తావినఁ గల్గి యుండెను. కావున నుభయులును “సామోద పుష్పాశుగవాసితాజ్గీ” లైరి. అట్లే దమయంతి మెత్తని వైన వ్రేళ్ళును, ముంజేతులును గల చెలికత్తెల వరుసతో పరివేష్టితురాలై యున్నది. వసంతలక్ష్మీయో, క్రొంజిగురుల కొనలపై విశ్రమించు తుమ్మెదల బారు గల్గియున్నది. కావున నుభయులును కిశోరశాఖాగ్రశయాలి మాలనుఁ గల్గిన వారైరి. అందఱి యభిలాషలనుఁ బూర్తి గావించెడి

రాజు లనెడి కల్పవృక్షములు దమయన్తి యనెడి వసంతలక్ష్మినిఁ గోరుచున్నవి. కల్పవృక్షములు గూడ వసంతలక్ష్మినిఁ గోరుచున్నవి. కావున నుభయులకును “కల్పద్రుమైరవ్యభిలష్యమాణామ్” అను విశేషణము సరిపడినది. ఇట్లు వసంతలక్ష్మివలె నున్న దమయన్తిని రాజసమూహము ప్రీతితోఁ దర్శించినది. ||౯౭||

శ్లో. పీతావదాతారుణనీలభాసాం
దేహోపలేపాత్ కిరణైర్మణీనామ్ |
గోరోచనా చన్దన కుజ్జుమైణ
నాభీవిలేపాన్ పునరుక్తయన్తీమ్ ||

98

ప.వి. పీతావదాతారుణనీలభాసాం-దేహోపలేపాత్-కిరణైః-మణీనాం-గోరోచనా చన్దనకుజ్జుమైణనాభీవిలేపాన్-పునరుక్తయన్తీమ్.

అర్థము:- పీతావదాతారుణనీలభాసాం; పీత = పసుపువన్నెయు, అరుణ = ఎఱ్ఱటివన్నెయు, అవదాత = తెల్లటి వన్నెయు, నీల = నీలపువన్నెయు నైన, భాసాం = కాన్తులుగల, మణీనాం = రత్నములయొక్క, కిరణైః = కిరణములచే, దేహోపలేపాత్ = దేహమునకు ననులేప మేర్పడుటవలన. ననగా, దేహమలదఁబడుటవలన, గోరోచనాచన్దనకుజ్జుమైణనాభీవిలేపాన్! = గోరోచనా = గోరోజనము, చన్దన = చందనము, కుజ్జుమ = కుజ్జుమపూవు, ఏణనాభీ = కస్తూరి యను వీనియొక్క, విలేపాన్ = అనులేపములను, పునరుక్తయన్తీం = రెట్టింపుచేయు చున్నదియు నగు, భైమీం = దమయన్తిని, రాజరాజిః = రాజసమూహము, పపౌ = ప్రేమతోచూచినది.

వి. ఇచ్చట గోరోచనా-చన్దన-కుజ్జుమ-ఏణనాభీవిలేపనములకు క్రమముగా పీతావదాతారుణనీలమణికాన్తులతో గతార్థత్వమునుఁ జెప్పుటవలన యథాసంఖ్యాలజ్ఞానము. పీతాదికాన్తులకును గోరోచనావిలేపనవర్ణములకు నభేదముననుసరించి సామాన్యాలజ్ఞానము. యథాసంఖ్యాలజ్ఞానమునకు సామాన్యాలజ్ఞానముతో సంకరము.

సమాసములు :

పీతావదాతారుణనీలభాసాం. పీతాశ్చ అవదాతాశ్చ అరుణాశ్చ నీలాశ్చ =

పీతావదాతారుణసీలాః, పీతావదాతారుణసీలాః భాసః యేషాన్తే-పీతావదా
తారుణసీలభాసః, తేషాం=పీతావదాతారుణసీలభాసామ్.

దేహోపలేపాత్:- దేహస్య ఉపలేపః=దేహోపలేపః, తస్మాత్ = దేహోప
లేపాత్.

గోరోచనాచన్దనకుఙ్కుమైఞనాభీవిలేపాన్:- గోరోచనా చ చన్దనం చ
కుఙ్కుమం చ ఏఞనాభి చ=గోరోచనాచన్దనకుఙ్కుమైఞనాభ్యః, గోరో
చనాచన్దనకుఙ్కుమైఞనాభీనాం విలేపాః =గోరోచనాచన్దనకుఙ్కుమైఞ
నాభీవిలేపాః, తాన్=గోరోచనాచన్దనకుఙ్కుమైఞనాభీవిలేపాన్.

పునరుక్తయస్తీమ్:- పునరుక్తానిష ఆచరన్తి=పునరుక్తయస్తీ, తామ్ =
పునరుక్తయస్తీమ్.

భావము :

ఆ దమయన్తి ధరించిన యాభరణమణులనుండి ప్రసరించెడి పసుపు,
తెలుపు, ఎఱుపు, నీలంపు కాంతులు, ఆమెయొక్క శరీరము నంటుకొని
యున్నవి. ఆమె శరీరమునకు గోరోజనము, చన్దనము, కుఙ్కుమపూవు, కస్తూరి
యను నీ పరిమళద్రవ్యములు పూయఁ బడియున్నవి. పైనఁ జెప్పఁబడిన పసుపు
తెలుపు మున్నగు రత్నకాస్తులును గోరోచనాదివర్ణములనుఁ గల్గి యుండుటవలన,
వీనిచే పైనఁ జెప్పఁబడిన రత్నకాస్తులు తెట్టింపుఁ జేయఁబడి నట్లు కావచ్చు
చున్నవి. అనగా నీ రెంటిలో రత్నకాంతు లైనను చాలును. లేదా గోరోచనాది
లేపము లైనను చాలును. కాన రెంటిని ధరించుటచే మణికాస్తులవలన గోరోచ
నాదిలేపములకుఁ బునరుక్తిని వాటిల్లజేయుచున్న యా దమయన్తి రాజులు
ప్రేమతోఁ జూచిరి. ||౯౮||

శ్లో. స్మరం ప్రసూనేన శరాసనేన
జేతారమశ్రద్ధధతీం నలస్యః
తస్మై స్వభూషాదృషదంశు శిల్పం
బలద్విషః కార్ముకమర్చయన్తీమ్॥

99

ప.వి. స్మరం-ప్రసూనేన-శరాసనేన-జేతారమ్-అశ్రద్ధధతీం - నలస్య-తస్మై-
స్వభూషాదృషదంశుశిల్పం-బలద్విషః-కార్ముకమ్-అర్చయన్తీమ్.

అర్థము: ప్రసూనేన = పుష్పరూపమైన; శరాసనేన = ధనుస్సుచే, అనగా మిక్కిలి కోవలమైన వింటిచే, నలస్య = నలుని, జేతారం = జయించిన, స్మరం = మన్మథుని, ఆశ్రద్ధధరీం = సమ్మనిదియు, (కావుననే) తస్మై = అత, నికి, అనగా మన్మథునకు, స్వభూషాదృషదంశుశిల్పం; స్వ = తనవై న భూషా = ఆభరణములయందలి, దృషత్ = రత్నములయొక్క, అంశ = కిరణములచే, శిల్పం = నిర్మాణముగల్గిన, బలద్విషః = ఇంద్రునియొక్క, కాశ్మకం = చింటిని. నానావర్ణములలో బ్రకాశించునింద్రధనుస్సును, అర్చయ స్తేం = అర్పించుచున్న, భైమీం = దమయ న్తిసి, రాజరాజిః = రాజుల సమూహము, పహాప్రీతితో పీడించినది.

వి. భైమి తన ఆభరణరత్నకాస్తులతో నింద్రధనుస్సును కల్పించి మన్మథున కింక పోయినను నిచ్చినట్లు చెప్పటవలన సుత్రేక్ష.వ్యజ్ఞకమును బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

అశ్రద్ధధరీం :- స శ్రద్ధధరీ = అశ్రద్ధధరీ, తామ్ = అశ్రద్ధధరీమ్.

స్వభూషా దృషదంశు శిల్పమ్ :- స్వస్యాః భూషాః = స్వభూషాః, స్వభూషాసు దృషదః = స్వభూషాదృషదః, స్వభూషాదృషదా మంశవః = స్వభూషాదృషదంశవః, స్వభూషా దృషదం శుభిః శిల్పం యవ్య తత్ = స్వభూషాదృషదంశు శిల్పమ్.

బలద్విషః :- బలస్య ద్విష్ = బలద్విష్, తస్య = బలద్విషః.

భావము :

ఆ దమయన్తి, మన్మథుడు మహా బలవంతుడైన నలుని బూచింటితో జయించె నను విషయమును నమ్మజాలక, తన యాభరణమందలి రత్నముల యొక్క వివిధ వర్ణములతో నింద్రధనుస్సును నిర్మించి దానిని నలుని జయించుటకై, మన్మథుని కర్పించుచున్నదా యనునట్లున్నది. అట్టి దమయన్తిని రాజసమూహము సౌధధముగా పీడించినది. ||౮౬||

శ్లో. విభూషణేభ్యో వరమంశుకేషు
తతో వరం సాన్ద్రమణిప్రభాసు.
సమ్మక్ పునః క్వాఽపి న రాజకన్య
పాతుం దృశా ధాతృకృతావకాశామ్॥

100

ప వి. విభూషణేభ్యః-వరమ్-అంశుకేషు-తత :- వరం- సాన్ద్రమణి ప్రభాసు-
సమ్మక్ - పునః-క్వ. అసి న-రాజకన్య-పాతుం- దృశా- ధాతృకృతావ
కాశామ్.

అర్థము: విభూషణేభ్యః=అభరణములకంటెను, వరం-అధికముగా, అంశుకేషు=
పస్త్రములయందు, (స క్తయా-లగ్నమైనదియు) తతః = దానికంటెను,
వరమ్=అధికముగా, సాన్ద్రమణి ప్రభాసు; సాన్ద్ర-దట్టమైన. మణి
ప్రభాసు=రత్నకాంతులయందు, (స క్తయా= లగ్నమైనదియునగు), రాజ
కన్య=రాజ సమూహము యొక్క, దృశా=దృష్టిచే, సమ్మక్=చక్కగా,
అనగా స్థిరముగా, పాతుం=చూచుటకు, క్వాపి = ఎచ్చటను, నధాతృ
కృతావకాశాం= బ్రహ్మచే చేయబడిన యవకాశములేనిదైన, బైమిం=
దమయ న్నిని, రాజరాజిః=రాజసమూహము, పపౌ=చూచినది.

వి. ఇచ్చటి రాజుల దృష్టి, ఉత్తరోత్తరముగా సుతగర్వ గల యాభరణా
ద్యనేకము లగు నాధారములు గల్గినందువలన సారాలజ్ఞారము.

సమాసములు :

సాన్ద్ర మణిప్రభాసు :- మణినాం ప్రభాః=మణిప్రభాః, సాన్ద్రాశ్చ తాః
మణిప్రభాశ్చ=సాన్ద్రమణి ప్రభాః, తాసు= సాన్ద్రమణి ప్రభాసు.

రాజకన్య=రాజ్ఞాం సమూహః=రాజకమ్. కన్య=రాజకన్య.

ధాతృకృతావకాశామ్:-ధాత్రా కృతః=ధాతృకృతః ధాతృకృతః అవకాశః
యస్మాస్మాన్=ధాతృకృతావకాశా, తామ్=ధాతృకృతావకాశామ్.

భావము :

ఆ రాజుల దృష్టి తొలుత నధికముగా దమయన్ని యొక్క యాభరణముల
పైను బడినది. తర్వాత దానికంటె నధికముగా నామెయొక్క వలువలపై

బడినవి. పిదప దానికంటె సధికముగా నామెయొక్క భూషణముల పైనఁ బడినది. కాని యెచ్చటను నిలిపి, చూచుటకు, దైవ మవకాశ మొసంగలేదు. ఆభరణ కాస్తులతోడను, వలువలతోడను, రత్నకాస్తులతోడను నామెయొక్క యవయవములు కప్పఁబడియుండుటవలన నామెయొక్క యవయవము లెవ్వియు రాజుల దృష్టి కందలేదని యాశయము. ||౧౦౦||

శ్లో. ప్రాక్పుష్పవర్షైర్వియతః పతద్భిః

ద్రష్టుం నదత్తామథ తద్ద్విరేఫైః.

తద్భీతిభుగ్నేన తతో ముఖేన

విధేరహో వాఞ్చితవిఘ్నయత్నః॥

101

ప.వి. ప్రాక్ - పుష్పవర్షైః - వియతః - పతద్భిః - ద్రష్టుం - న - దత్తామ్ - అథ - తద్ద్విరేఫైః - తద్భీతిభుగ్నేన - తతో - ముఖేన - విధేః - అహో - వాఞ్చితవిఘ్నయత్నః.

అర్థము: ప్రాక్ = మొదట, వియతః = ఆకాసము నుండి, పతద్భిః = పడుచున్న, పుష్పవర్షైః = (దమయన్తి యొక్క సౌందర్యమునుఁ జూచి హర్షించిన దేవతలచే కురిపింపబడిన) పూల వానలచేతను, అథ = తర్వాత, తద్ద్విరేఫైః = ఆ పూలచే నాకర్షింపబడిన, తుమ్మెదలచేతను, తతో = తర్వాత, తద్భీతిభుగ్నేన; తత్ = ఆ తుమ్మెదలవలన, భీతి = భయముతో, భుగ్నేన = వంగిన, ముఖేనచ = ముఖముచేతను, ద్రష్టుం = చూచుటకు, నదత్తామ్ = ఈయఁబడని, అనగా లభింపని, భైమీం - దమయన్తిసి, రాజరాజిః = రాజసమూహము, పపౌ = చర్మించినది. తథాహి = అదియు క్తమే. విధేః = దైవమునకు, వాఞ్చిత విఘ్నయత్నః; వాఞ్చిత = కోరఁబడిన విషయములయందు, విఘ్నయత్నః = విఘాతమునుఁ గల్పింపవలయు ననెడియత్నము. అహో! = ఆశ్చర్యకరమైనది.

వి. వాఞ్చితార్థములను విఘ్నముఁ గల్పించెడి దైవయత్నము ఆశ్చర్యకరమనుసామూహ్యముతో, దమయన్తియొక్క యవయవదర్శనమునకు విఘ్నము వాటిల్లిన దను విశేషము సమర్థితము కాన నర్థాంతర న్యాసాలజ్ఞారము. రాజుల దృష్టికి దమయన్తి దర్శనమునకు ప్రతిబంధకముగా పూల వాన

మున్నగు సనేకము లగు నాధారములతో సంబంధముఁ జెప్పుటవలన పర్యాయాలఞ్ఞారము. ఈ రెంటికిని సజ్జరము.

సమాసములు :

పుష్పవర్షైః=పుష్పాణాం పర్షణి =పుష్పపర్షణి. తైః=పుష్పవర్షైః ॥

తద్ద్విరేఫైః :- తేషాం ద్విరేఫాః=తద్ద్విరేఫాః, తైః=తద్ద్విరేఫైః.

తద్భీతిభుగ్నేన:- తేభ్యః భీతిః=తద్భీతిః, తద్భీత్వా భుగ్నం = తద్భీతి భుగ్నమ్. తేన=తద్భీతిభుగ్నేన.

వాఙ్చిత విఘ్నయత్నః :- వాఙ్చితస్య విఘ్నః = వాఙ్చిత విఘ్నః, వాఙ్చిత విఘ్నే యత్నః=వాఙ్చిత విఘ్నయత్నః.

భావము :

ఇతర కారణములచేతను దమయన్తిని చక్కగా దర్శించుటకు రాజుల కవకాశము లేకపోయినది. ఎట్లనగా—తొలుత దమయన్తి సౌందర్యమునుఁ జూచి హర్షించిన దేవత లాకాశమునుండి పుష్పవర్షమునుఁ గుఱిపించిరి. ఆ పుష్ప వర్షముచే నామె యాచ్ఛాదింపఁబడి రాజులకు కానరాలేదు. తర్వాత నా పుష్పముల పరిమళముచే నాకర్షింపఁబడిన తుమ్మెద లామె చుట్టును మూగినవి. అందువలన నామె కానరాలేదు. తర్వాత నీ తుమ్మెదల బారునకు భయపడి యామె ముఖమును వంచినది. అందువలన నామె మోము కానరాలేదు. దైవము మనుష్యులు కోరిన విషయముల కెట్లు విఘ్నము గల్గించుచున్నదో చూడుడు— ఇది యాశ్చర్యకరమైన విషయము ॥౧౦౦॥

శ్లో. ఏతద్వరం స్యామితి రాజకేన
మనోరథాతిథ్యమవాపితాయ ।
సఖీముఖాయోత్సృజతీమపాఙ్గాత్
కర్పూరకస్తూరికయోః ప్రవాహమ్॥

102

ప. వి, ఏతత్-పరం-స్యామ్-ఇతి-రాజకేన - మనోరథాతిథ్యమ్ - అవాపితాయ-
సఖీముఖాయ - ఉత్సృజతీమ్ - అపాఙ్గాత్ - కర్పూరకస్తూరికయోః -
ప్రవాహమ్,

అర్థము: ఏతత్=ఈ చెలికత్తెయొక్క మోము, పరం = (రాజత్వము కంటెను) ఎక్కువగా, స్కాం=అయ్యెదను. (ఆ చెలికత్తెల మోముగా నున్నచో దమయన్తి దర్శనము లభించును. రాజుగా నున్నచో నది లభింపదు. కాన రాజత్వము కంటెను నామె చెలికత్తెల ముఖముగా నుండుటయే మాకు శ్రేష్ఠము) అని, రాజకేన=రాజసమూహముచే, మనోరథాతిథ్యం; మనోరథ=అభిలాషకు, ఆతిథ్యం=విషయత్వమును, అవాపితాయ=పొందింపఁబడిన, సఖీముఖాయ=చెలికత్తెల ముఖమునకై, అపాజ్ఞాత్ = కడకన్నునుండి, కర్పూర కస్తూరికయోః; కర్పూర = కర్పూరముయొక్కయు, కస్తూరికయోః=కస్తూరియొక్కయు, అనగా తెలుపునలుపు వన్నెలుగల దృష్టులయొక్క, ప్రవాహం=వెల్లువను, ఉత్సృజ స్తీం = విడచుచున్నట్టి, భైమీం=దమయన్తిని, రాజరాజిః=రాజసమూహము, పపౌ=ప్రేమతోఁజూచినది.

వి : ఇచ్చట సితాఽసితరూపము లైన దృష్టు లనెడి విషయములను (ఉపమేయములను) చెప్పక, విషయము లైన కర్పూర కస్తూరికలనుఁ జెప్పట పలన నా యుపమేయోపమానములకు భేద మున్నను సభేదము సిద్ధించుట వలన సభేదాతిశయోక్త్యలక్షాగము.

సమాసములు :

రాజకేన :- రాజ్ఞాం సమూహః=రాజకం, కేన=రాజకేన.

మనోరథాతిథ్యమ్ :- అతిథేర్భావః=ఆతిథ్యమ్, మనోరథస్య ఆతిథ్యమ్=మనోరథాతిథ్యమ్. తత్ = మనోరథాతిథ్యమ్.

సఖీముఖాయ :- సఖ్యాః ముఖం=సఖీముఖమ్.

కర్పూరకస్తూరికయోః :- కర్పూరశ్చ కస్తూరికా చ=కర్పూరకస్తూరికే, తయోః=కర్పూరకస్తూరికయోః

భావము :

ఆ స్వయంవరసభకు విచ్చేసిన రాజు లందఱును, తాము రాజులుగా నుండుటకంటె, దమయన్తిచెలికత్తెల మోముగా నుండుటయే శ్రేష్ఠమని భావించిరి.

ఏల యనగా, దమయన్తి, తన కడకంటినుండి కర్పూర కస్తూరికలవంటి తెలుపునలుపు దృష్టులను చెలికత్తెల ముఖములపై, సారించుచున్నది. కాని యామె దృష్టులు రాజుల వైపు ప్రసరించుటలేదు. ఆందువలన నామె ముఖమును చూచుటకు రాజులుగా నుండుటకంటె చెలికత్తెల ముఖముగా నుండుట యుత్తమము. ఇట్లున్నచో నామె దృష్టులు తమపైఁ గూడ పడఁగలవు గదా. ఇట్లు భావించుచు నారాజులోకము చెలికత్తెల మోమును తమయభిలాషకు గుఱిగావించిరి. ఇట్లు చెలికత్తెల మోముల వంకకే దృష్టిని, సారించుచున్న దమయన్తిని రాజులు ప్రీతితో దర్శించిరి, ॥౧౦౨॥

శ్లో. స్మితేచ్ఛదస్తచ్చదకమ్పకిఞ్చి

ద్విగమ్భరీభూతరదాంశువృన్దైః ।

ఆనన్దితోర్విన్ద్రముఖారవిందై

ర్మదం నుదస్త్రీం హృది కౌముదీనామ్ ॥

103

ప.వి. స్మితేచ్ఛదస్తచ్చదకమ్పకిఞ్చిద్విగమ్భరీభూతరదాంశువృన్దైః - ఆనన్దితోర్విన్ద్రముఖారవిందైః - మదం - నుదస్త్రీం - హృది - - కౌముదీనామ్.

అర్థము. ఆనన్దితోర్విన్ద్రముఖారవిందైః; ఆనన్దిత = (నా విషయమునం దీ దమయన్తి ప్రసన్నురాలు) అనెడిభావముచే సంతోషించిన, ఉర్విన్ద్ర = భూపతులయొక్క, ముఖారవిందైః = పద్మములవంటి మోములచేతను, (ఆనందిత = వికసించిన, ఉర్విన్ద్ర) = భూపతులయొక్క, ముఖారవిందైః = ముఖపద్మములచేతను) (కావుననే) స్మితేచ్ఛదస్తచ్చదకమ్పకిఞ్చిద్విగమ్భరీభూతరదాంశువృన్దైః, స్మిత = చిఱునగవునందు, ఇచ్ఛ = కోరిక గల, దస్తచ్చద = పెదపులయొక్క, కమ్ప = కదలిక చే, కిఞ్చిత్ = కొంచెము, దిగమ్భరీభూత = మఱుగుతొలగిన, లేదా దిక్ = దిక్కులకు, అమ్భరీభూత = ఆచ్ఛాదనరూపమునొందిన, అనగా దిక్కులను వ్యాపించిన, రదాంశు = దస్త్ర కాస్తులయొక్క, వృన్దైః = సమూహములచే, కౌముదీనాం = వెన్నెలలయొక్క, హృది = అస్తర్భాగమందలి, మదం = గర్వియును, నుదస్త్రీం = తొలగించు

చున్న, భైమీం = దమయంతిని, రాజరాజీః = రాజుల సమూహము, పపౌ = ప్రీతితో (జూచినది).

- వి. వెన్నెలలు పద్మములను వికసింపఁజేయుటలో నసమర్థములు. ఇచ్చట దమయంతియొక్క చిలునగ వనెడి వెన్నెలలు రాజుల ముఖపద్మములను వికసింపఁజేయఁ గల్గినవి కాన నిచ్చటి నుపమాన మగు వెన్నెలలకంటెను నుపమేయము లగు దమయంతి చిలునగవు వెన్నెలలకు నాధిక్యము సిద్ధించినది. కానవ్యతిరేకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పకిఞ్చిద్దిగమ్భరీభూతరదాంశుబృన్దైః - స్మితేచ్ఛాచ్ఛా = స్మితేచ్ఛా, స్మితేచ్ఛా చ తా దంతచ్ఛదౌ చ = స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదౌ, స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదయోః కమ్పః = స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పః, అదిగమ్భరాః దిగమ్భరాః సమ్పద్యమానా భూతాః = దిగమ్భరీభూతాః, స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పేన కిఞ్చితేదిగమ్భరీభూతాః - స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పకిఞ్చిద్దిగమ్భరీ భూతాః, స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పకిఞ్చిద్దిగమ్భరీ భూతాశ్చ తే రదాశ్చ = స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పకిఞ్చిద్దిగమ్భరీభూతరదాః, స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛద కమ్పకిఞ్చిద్దిగమ్భరీ భూతరదానామంశవః = స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పకిఞ్చిద్దిగమ్భరీభూతరదాంశవః, స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పకిఞ్చిద్దిగమ్భరీభూతరదాంశునాం బృన్దైః = స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పకిఞ్చిద్దిగమ్భరీభూతరదాంశుబృన్దైః, తైః = స్మితేచ్ఛదంతచ్ఛదకమ్పకిఞ్చిద్దిగమ్భరీభూతరదాంశుబృన్దైః.

ఆనన్దితోర్విన్ద్రముఖారవిన్దైః : - ఉర్వాః ఇన్ద్రాః = ఉర్విన్ద్రాః, ఆనన్దితాశ్చ తే ఉర్విన్ద్రాశ్చ = ఆనన్దితోర్విన్ద్రాః, ఆనన్దితోర్విన్ద్రాణాం ముఖాని = ఆనన్దితోర్విన్ద్రముఖాని, ముఖాన్యేవ అరవిన్దాని = ఆనన్దితోర్విన్ద్రముఖారవిన్దాని, తైః = అనన్దితోర్విన్ద్రముఖారవిన్దైః.

భావము :

ఆ దమయంతి పెదవుల మన్దహాసము కావించుట మద్యమించి కదలగనే యామె దంతములు కొలదిగ మలుగు దొలగినవి. ఆ దంతకాన్తిచే నామె, చూ

రాజుల ముఖారవిందముల నానందపరచుచు (వికసింపజేయుచు) వెన్నెల హృదయమందున్న గర్వమును నణచుచుండినది. కేవలము వెన్నెల పద్మములను వికసింపజేయజాలదు. దమయంత్రయొక్క చిఱునగవు వెన్నెలలు, రాజులముఖములనెడి పద్మములను వికసింపజేసి యా వెన్నెలను మించి యున్నది. ఇట్లు మన్దహాసముతో సభను ప్రవేశించుచున్న దమయంత్రుని రాజసంఘము దర్శించినది. ||౧౦౩||

శ్లో. ప్రత్యజ్ఞభూషాచ్ఛమణిచ్ఛలేన
యల్లగ్నతన్నిశ్చల లోకనేత్రామ్ |
హారాగ్రజాగ్రద్గరుడాశ్మరశ్మి
ఘనాభనాభీకుహరాన్ధకారామ్ ||

104

ప.వి. ప్రత్యజ్ఞ భూషాచ్ఛమణి చ్ఛలేన - యల్లగ్నతన్నిశ్చలలోకనేత్రామ్ - హారాగ్రజాగ్రద్గరుడాశ్మరశ్మి ఘనాభనాభీకుహరాన్ధకారామ్.

అర్థము: ప్రత్యజ్ఞ భూషాచ్ఛమణిచ్ఛలేన; ప్రత్యజ్ఞ = ప్రత్యపయదమంగలి, భూషాచ్ఛమణి; భూషా = భూషణముల యందలి, అచ్ఛ=స్వచ్ఛములైన, మణి=రత్నములయొక్క, చ్ఛలేన = నెపముతో, యల్లగ్నతన్నిశ్చల లోకనేత్రామ్; యత్=ఏ యవయవములయందు, లగ్న = తగులునో, తత్=అచ్చటనే, నిశ్చల=నిశ్చలములైన, లోక=ప్రజలయొక్క, నేత్రామ్ = నేత్రములు కలదియు అనగా, నానాలజ్కారములతో శోభించునదియు నని అర్థము. హారాగ్రజాగ్రద్గరుడాశ్మరశ్మి ఘనాభనాభీకుహరాన్ధకారామ్; హారాగ్ర=హారముల కొనలయందు, జాగ్రత్=ప్రకాశించుచున్న, గరుడాశ్మ=గారుడమణులయొక్క, రశ్మి = కిరణములయొక్క, ఘనాభ=దట్టమైన కాంతిగల, నాభీకుహరాన్ధకారాం = బొడ్డుయొక్క రంధ్రమునందలి చీకటి గలదియునగు, భైషిం = దమయంత్రుని, రాజరాజిః=రాజసంఘము, పపౌ=ప్రీతితో, జూచినది.

వి. ఇచ్చట దమయంత్రయొక్క ప్రత్యజ్ఞ భూషణములు, దమయంత్రుని దర్శింపఁగోరిన ప్రజల నేత్రములే గాని రత్నములు కావు. అని చెప్పు

టచే అపహ్నావముతోఁ గూడిన యుత్పేక్ష. పృష్ఠాకమునుఁ బ్రయోగించ సంయవలన నది గమ్యము.

గారుడమునుఁ కాంతికి, నాభీకుహరాంతకారముతో నభేదముచెప్పట వలన సామాన్యాలంకారము.

సమాసములు

ప్రత్యజ్ఞభూషాచ్ఛమణీచ్ఛలేన :- అజ్ఞే అజ్ఞే = ప్రత్యజ్ఞం, ప్రత్యజ్ఞం భూషాః=ప్రత్యజ్ఞభూషాః, అచ్ఛాశ్చ తే మణయశ్చ = అచ్ఛమణయః, ప్రత్యజ్ఞ భూషాణామచ్ఛమణయః=ప్రత్యజ్ఞభూషాచ్ఛమణయః, ప్రత్యజ్ఞ భూషాచ్ఛమణీనాం చలం=ప్రత్యజ్ఞ భూషాచ్ఛమణీచ్ఛలం, తేన=ప్రత్యజ్ఞ భూషాచ్ఛమణీచ్ఛలేన.

యల్లగ్నతన్నిశ్చల లోకనేత్రామ్ :- యస్మిన్ లగ్నాని = యల్లగ్నాని, తస్మిన్ నిశ్చలాని=తన్నిశ్చలాని, యల్లగ్నాని చ తాని తన్నిశ్చలాని చ=యల్లగ్నతన్నిశ్చలాని, లోకానాం నేత్రాణి=లోకనేత్రాణి, యల్లగ్న న్నిశ్చలాని లోకనేత్రాణి యస్యాస్యా = యల్లగ్నతన్నిశ్చల లోకనేత్రా, తామ్=యల్లగ్నతన్నిశ్చల లోకనేత్రామ్.

హారాగ్ర జాగ్రద్గరుడాశ్మరశ్మి పీనాభనాభీకుహరాంతకారామ్ :- హారస్య అగ్రమ్, హారాగ్రమ్, హారాగ్రేజాగ్ర న్తః=హారాగ్రజాగ్ర న్తః, హారాగ్ర జాగ్ర న్తశ్చ తే గరుడాశ్మాసశ్చ=హారాగ్రజాగ్రద్గరుడాశ్మానః, హారాగ్ర జాగ్రద్గరుడాశ్మానాం రశ్మయః=హారాగ్రజాగ్రద్గరుడాశ్మ రశ్మయః, పీనా ఆభా యస్య తత్ = పీనాభం. హారాగ్రజాగ్రద్గరుడాశ్మరశ్మిభిః పీనాభం=హారాగ్రజాగ్రద్గరుడాశ్మరశ్మి పీనాభం, నాభ్యాః కుహరం= నాభీకుహరం, నాభీకుహరే అంతకారం=నాభీకుహరాంతకారం, హారాగ్ర జాగ్రద్గరుడాశ్మరశ్మి పీనాభం నాభీకుహరాంతకారం యస్యాస్యా=హారాగ్ర జాగ్రద్గరుడాశ్మరశ్మి పీనాభ నాభీకుహరాంతకారా, తామ్ = హారాగ్రజాగ్ర రుద్గరుడాశ్మరశ్మి పీనాభనాభీకుహరాంతకారామ్.

భావము :

ఆ దమయంతికి నొక్కొక్క యపయవమందును నాభరమణులు ప్రకాశించుచున్నవి. ఏ యపయవమును ప్రజలు చూతురో, దానియందే వారి దృష్టి యతికిపోవుచున్నది. ప్రత్యజ్ఞమునందును ధరించిన భూషణమణుల నెవముతో, ప్రజల దృష్టులను నామె వహించియున్నది. అనగా నామె శరీరమందలి యాభరణ రత్నములు, రత్నములు గావు. అవి ప్రజలదృష్టలే. మఱియు నామె ధరించిన హారముల కొనలయందు గారుడమణులు కట్టబడి యున్నవి. వాని కాస్తులు పొక్కిలియొక్క రన్ధ్రములోనికి దిగి యందలి యన్ధకారములో మిళితమైపోవుచున్నవి. ఇట్లు ప్రజల దృష్టులను గారుడమణి కాంతులతో నిండిన, పొక్కిలి రన్ధ్రమునుఁ గల్గిన దమయంతిని రాజసంఘము మిక్కిలి ప్రేమతో వీక్షించినది. ॥౧౦౪॥

శ్లో. తద్గౌరసారస్మితవిస్మితేన్దు
ప్రభాశిరఃకమ్పరుచోఽభినేతుం ।
విపాణ్ణతామణ్ణితచామరాశీ
నానామరాశీకృతలాస్యలీలామ్ ॥

105

ప.వి. తద్గౌరసారస్మిత విస్మితేన్దుప్రభాశిరః కమ్పరుచః— అభినేతుం— విపాణ్ణతామణ్ణితచామరాశీనానామరాశీకృతలాస్యలీలామ్.

అర్థము : తద్గౌరసారస్మితవిస్మితేన్దు ప్రభాశిరః కమ్పరుచః; తత్=ఆ దమయంతియొక్క, గౌర=నిర్మలమైన, సార=శ్రేష్ఠమైన, స్మిత = చిరునగవుచే. విస్మిత=అచ్చెరుపందిన, ఇందుప్రభా = చంద్రుని కాంతియగు వెన్నెలయొక్క, శిరఃకమ్పరుచః=తల నూగించుట యందలి శోభలను, అభినేతుం=అభినయించుటకో యనునట్లు, విపాణ్ణతామణ్ణిత చామరాశీ నానామరాశీకృతలాస్యలీలాం విపాణ్ణతా=తెల్లదనముతో, మణ్ణిత = అలంకరింపబడిన, చామరాశీ=చామరముల వరుసయనెడి, నానామరాశీ=పెక్కు ఆడహంసలచే, కృత=చేయబడిన, లాస్యలీలామ్ = నృత్యవిలాసములు గల్గిన, భైమీంచమయంతిని, రాజరాజిః=రాజుల సమూహము, పపౌ=శ్రద్ధతోఁ జూచినది.

సమాసములు :

తద్గౌరసారస్మిత విస్మితేస్తు ప్రభాశిరః కమ్పరుచః :- గౌరం చ తత్ సారం చ=గౌరసారం, గౌరసారం చ తత్ స్మితం చ=గౌరసారస్మితమ్, తస్యాఃగౌర సారస్మితం = తద్గౌరసారస్మితం, తద్గౌరసారస్మితేన విస్మితా = తద్గౌరసారస్మితా విస్మితా, ఇన్దోః ప్రభా=ఇస్తు ప్రభా. తద్గౌరసారస్మిత విస్మితా చ సా ఇస్తుప్రభా చ=తద్గౌరసారస్మిత విస్మితేస్తుప్రభా, తద్గౌరసారస్మితవిస్మితేస్తు ప్రభాయాః శిరః కమ్పః=తద్గౌరసారస్మిత విస్మితేస్తు ప్రభాశిరః కమ్పః, తద్గౌర సారస్మిత విస్మితేస్తు ప్రభాశిరఃకమ్పనాం రుచః =తద్గౌరసారస్మితవిస్మితేస్తు ప్రభాశిరః కమ్పరుచః, తాః = తద్గౌరసారస్మిత విస్మితేస్తుప్రభాశిరః కమ్పరుచః,

విపాణ్డు తామణ్ణితచామరాళీ నానామరాళీకృత లాస్యలీలామ్ :- విపాణ్డు తయా మణ్ణితా=విపాణ్డుమణ్ణితా, చామరాణామాలీ=చామరాళీ, విపాణ్డు తామణ్ణితా చ సా చామరాళీ చ=విపాణ్డుతామణ్ణితచామరాళీ, నానా విధాశ్చ తాః మరాశ్శశ్చ=నానామరాశ్యః. విపాణ్డుతామణ్ణిత చామరాశ్య ఏవ నానా మరాశ్యః=విపాణ్డుతామణ్ణిత చామరాళీనానామరాశ్యః, విపాణ్డు తామణ్ణితచామరాశనానామరాళీభిః కృతాని చతాని లాస్యాని చ=విపాణ్డు తామణ్ణితచామరాళీనానామరాళీ కృతలాస్యాని. విపాణ్డుతా మణ్ణితచామరాళీ మరాళీ కృతలాస్యనాం లీలా యస్యాస్యా=విపాణ్డుతామణ్ణిత చామరాళీ మరాళీ కృతలాస్యలీలా, తామ్=విపాణ్డుతామణ్ణిత చామరాళీ మలాళీకృత లాస్యలీలామ్.

భావము :

ఆ దమయన్తి మన్దహాసముః గాంచి వెన్నెల యాశ్చర్యపడుచు తల నూగించుచున్నది. ఆ వెన్నెల తల యూపులోని శోభలను సభినయించుటకు తెల్లని చామరాళు లనెడి యాడహంసలు గావించెడి నాట్యముల విలాసముతో నామె యొప్పుచున్నది. ఆమె పచ్చు నప్పుడు రాజలాంచనముగా విసరెడి చామ రాళులు (అనగా చామరపజ్జులు) నానావిధము లగు యాడహంసలుగా సున్నవి.

ఆ చామరములు వినకఁ బడుచును సపియాడుచున్నట్లు కానవచ్చుచున్నది. అట్టి చామరాళి యను నాడహంసల స్వత్వవిలాసములతో నొప్పుచు దమయన్తి సభను బ్రవేశించినది. అట్టి దమయన్తిని రాజసంఘము ప్రీతితో చూచినది ॥౧౦౦౫॥

శ్లో. తదజ్ఞభోగావళిగాయనీనాం

మధ్యే నిరుక్తిక్రమకుణ్ణితానాం।

స్వయంధృతామప్సరసాం ప్రసాదం.

ప్రహయం హృదో మణ్ణ నమర్పయన్తిమ్॥ 106

ప.వి. తదజ్ఞ భోగావళి గాయనీనాం- మధ్యే- నిరుక్తిక్రమకుణ్ణితానాం స్వయం-
ధృతామ్- అప్సరసాం- ప్రసాదం- ప్రహయం- హృదః- మణ్ణనమ్-
అర్పయన్తిమ్.

అర్థము:- తదజ్ఞ భోగావళిగాయనీనాం; తదజ్ఞ; తత్ = ఆమెయే, అజ్ఞ=కావ్యా
ర్థరూపమైన, శరీరముగల, ఆమెకు విషయముగాఁగల, భోగావళి =
భోగావళియను కావ్యవిశేషమును, గాయనీనాం = పాడుచున్నట్టి వారి
యొక్క, మధ్యే=మధ్యయందు, నిరుక్తిక్రమ కుణ్ణితానాం; నిరుక్తిక్రమ
=నిష్క్రష్టముగా నుచ్చరించు విధమునందు, కుణ్ణితానాం = తోపించిన
ప్రతిభ గల్గిన, అప్సరసాం = అచ్చరలకు, స్వయం = స్వయముగా,
ధృతాం=ధరింప బడిన, హృదః=హృదయమునకును, (అక్కునకును)
మణ్ణనం=అలజ్కారమైన, ప్రహయం=సిగ్గును, ప్రసాదం = కానుకగా,
అర్పయన్తిం=అర్పించుచున్న, భైమీం=దమయన్తిని, రాజరాజిః = రాజ
సమూహము, పపౌ=ప్రీతితో వీక్షించినది,

సమాసములు :

తదజ్ఞభోగావళి గాయనీనామ్ :- సైప అజ్ఞం యస్యాస్యా=తదజ్ఞా. తదజ్ఞా
చ సా భోగావళిశ్చ = తదజ్ఞ భోగావళిః, తదజ్ఞ భోగావళేః గాయన్యః =
తదజ్ఞ భోగావళి గాయన్యః. తాసాం=తదజ్ఞ భోగావళిగాయనీనామ్.

నిరుక్తిక్రమకుణ్ణితానామ్ :- నిరుక్తేః ప్రమః = నిరుక్తిక్రమః, నిరుక్తి
క్రమే కుణ్ణితాః- నిరుక్తిక్రమకుణ్ణితాః, తాసాం=నిరుక్తిక్రమకుణ్ణితానామ్.

భావము :

ఆ దమయంతిని కావ్యార్థము గావించి భోగావళి యను కావ్యము రచింపఁ బడినది. అట్టి భోగావళినిఁ బాడుటలోఁ బొరపాట్లు గావించిన యప్పరలకు తన సిగ్గునే బహుమతిగా నామె యిచ్చినది. అనగా నామెయొక్క సౌందర్యమును వర్ణించుటలో సామర్థ్యము లేక మధ్యయందే యాగిపోయిన యా యప్పరసలను హేళనఁ గావించి సిగ్గునుఁ గల్గించిన దని భావము. శ్రీ హృదయమునకు లజ్జ భూషణము కాన గానము గావించిన విదుషీమణులకు బహుమతి ప్రదానము చేయుట యుచిత మని భావించి గానమునఁ దప్పిన యా యచ్చరలు శ్రీలు గాన శ్రీలకు భూషణము లజ్జ యగుటవలన వారికి లజ్జనే బహూకరించినది. అనగా దమయంతి సౌందర్యస్తుతిని గానము చేయుటయందు వారసమర్థులైనందువలన వారి కట్టి బహుమతి యొసంగఁబడినది. ఇట్లు దివ్యసుందరీమణు లగు నప్పరసలు సైతము దమయంతి సౌందర్యస్తుతినిఁ జేయఁజాలకపోయిరని చెప్పుటవలన దమయంతి యప్పరసలను సైతము మించిన దను భావము దోర్బీత మగుచున్నది. “హృదః మణ్డన” మని చెప్పుటలో సిగ్గు హృదయమునకు ననగా చిత్తమునకు నలజ్కార మనియు, హారాదులు, హృదయమునకు ననగా వక్షః స్థలమునకు నలజ్కార మనియు దోర్బీతము - అట్టి దమయంతిని రాజులు వీక్షించిరి. ॥౧౦౩

శ్లో. తారా రదానాం వదనస్య చన్ద్రం
రుచా కచానాం చ నభో జయన్తీమ్ |
ఆకణ్ఠ మక్ష్ణో ర్ద్వితయం మధూని
మహీభృతః కస్య న భోజయన్తీమ్ ||

107

ప. వి. తారాః-రదానాం-వదనస్య-చన్ద్రం - రుచా - కచానాం - చ-నభః-జయన్తీమ్-ఆకణ్ఠమ్-అక్ష్ణోః-ద్వితయం-మధూని- మహీభృతః - కస్య-నభోజయన్తీమ్.

అర్థము : రదానాం=దంతములయొక్క, రుచా=కాంతిచే, తారాః=నక్షత్రములను, వదనస్య=ముఖముయొక్క, రుచా=కాంతిచే, చంద్రం=చంద్రుని, కచానాం=వెంట్రుకలయొక్కయు, రుచా=కాంతితో, నభః = ఆకాశమును,

జయ స్తీమ్ = జయించుచున్నదియు, (అతవచ = ఇందువలననే) కస్య = ఒక, మహీభృతః = రాజుయొక్క, ఆక్షోః = కన్నుల, ద్వితయం = రెంటిని, ఆ కణ్ఠమ్ = గొంతువరకు, అనగా తృప్తియగునంతవరకు, మధూని = తేనెలను, సభోజయ స్తీమ్ = త్రాగించున్నదియు. అనగా నొక్కరాజుకుఁ గాక యందఱి రాజుల కన్నుల జంటలకు మధువును త్రాగించుచున్నదని యర్థము - అట్టి; భైషిం = దమయన్తిని, రాజరాజిః = రాజుల సమాజము, పపౌ = ప్రీతితో సందర్శించినది.

వి. ఇచ్చట రాజు లందఱి నేత్రములకును. మధువును త్రాగించుచున్నదను ఉత్తర వాక్యార్థమునకు, తాదా-చన్ద్ర-న భో విజయములనుఁ బ్రతిపాదించెడి పూర్వవాక్యార్థము కారణము గాన కావ్యలిఙ్గాలఙ్ఘారము. దానికి పూర్వార్థమందలి తారాదుల సౌదృశ్య సిద్ధములగు నుపమతో సాజ్కర్యము. కాన సజ్కరము. వానికిఁ గూడ "జయ స్తీం, భోజయ స్తీమ్" అను యమకములతో సంసృష్టి.

సమాసములు :

అ కణ్ఠమ్ :- కణ్ఠమభివ్యాప్య - ఆ కణ్ఠమ్.

భావము :

ఆ దమయన్తి తన దంతముల కాంతిచే నక్షత్రములను, తనముఖకాంతిచే చంద్రుని, తన కురుల కాంతిచే నాకాశమును జయించినదై యా సభకు విచ్చేసిన రాజులందఱి కన్నులకు తృప్తి యగునంతవరకును, మధువును - అనగా తేనెను త్రావించుచుండినది. అనగా నామె సౌందర్యమును దర్శించుటచే, నా రాజుల కందఱికిని మధుపానము వలన పరవశత యేర్పడిన దని భావము ॥౧౦౭॥

శ్లో. అలజ్కృతాజ్ఞాద్భుతకేవలాఙ్గీం
స్తవాధికాధ్యక్షనివేద్యలక్ష్మీం ।
ఇమాం విమానేన సభాం విశన్తీం
పాపాపపాజ్ఞేరథ రాజరాజిః॥

ప.వి. అలఙ్కృతాఙ్గాద్భుతకేవలాఙ్గీమ్ - స్తవాధి కాధ్యక్ష నివేద్యలక్ష్మీమ్ - ఇమాం - విమానేన - సభాం - విశ స్తీం - పపౌ - అపాజ్ఞైః - అథ - రాజరాజిః .

అర్థము: అథ=పిలచిన పిదప, అలఙ్కృతా ఙ్గాద్భుత కేవలాఙ్గీమ్; అలఙ్కృత= భూషింపఁబడిన, అఙ్గ=అపయవములకంటెను, అద్భుత = ఆశ్చర్యము గొలుపునట్టి, కేవలాఙ్గీం=అలఙ్కరింపఁబడని యవయవములు కలదియు, స్తవాధికాధ్యక్షనివేద్యలక్ష్మీం; స్తవ=స్తుతులకు, అధిక=అధికములైన- అనగా మించినట్టి అధ్యక్ష=ప్రత్యక్షముతో, నివేద్య=తెలుపఁదగిన, లక్ష్మీం=శోభలు గలదియును, విమానేన-మనుష్యులు మోయఁదగిన నలుచదరమైన వాహనముతో, సభాం-సభను, విశ స్తీం=ప్రవేశించుచున్న, ఇమాం=ఈదమయ న్నిని, రాజరాజిః -నృపాళి, అపాజ్ఞైః=కడకన్పులతో, పపౌ -మిక్కిలియాదరముతో, చిలాసమధురముగా వీక్షించినది.

సమాసములు :

అలఙ్కృతాఙ్గాద్భుతకేవలాఙ్గీమ్ :- అలఙ్కృతాని చ తాని అఙ్గాని చ= అలఙ్కృతాఙ్గాని, అలఙ్కృతాఙ్గభ్యేః అద్భుతాని = అలఙ్కృతాఙ్గాద్భుతాని, కేవలాని చ తాని అఙ్గాని చ=కేవలాఙ్గాని, అలఙ్కృతాఙ్గాద్భుతాని కేవలాఙ్గాని యస్యాస్యా=అలఙ్కృతాఙ్గాద్భుత కేవలాఙ్గీ, తామ్, అలఙ్కృతాఙ్గాద్భుతకేవలాఙ్గీమ్.

స్తవాధికాధ్యక్షనివేద్యలక్ష్మీమ్ :- స్తవాత్ అధికాః=స్తవాధికాః, అధ్యక్షేణ నివేద్యాః=అధ్యక్షనివేద్యాః, స్తవాధికాశ్చ తాః అధ్యక్షనివేద్యాశ్చ= స్తవాధికాధ్యక్షనివేద్యాః, స్తవాధికాధ్యక్షనివేద్యాః లక్ష్మ్యః యస్యాస్యా= స్తవాధికాధ్యక్షనివేద్యలక్ష్మీః, తామ్= స్తవాధికాధ్యక్షనివేద్యలక్ష్మీమ్ .

రాజరాజిః :- రాజ్ఞాం రాజిః=రాజరాజిః

భావము :

ఆమె శరీరమునందు అలఙ్కరింపఁబడిన యవయవముల కంటెను, నలఙ్కరింపఁబడని యవయవములు మిక్కిలి యాశ్చర్యకరములై యున్నవి.

స్తుతిని మించి ప్రత్యక్షముచేతనే తెలుసుకొనఁదగిన సోయగముల నామె పహించి యున్నది. అట్టి దమయన్తి మనుష్యులు మోయఁదగిన నలుచదరపు విమానము నెక్కి సభను ప్రవేశించినది. అట్టి దమయన్తిని సభయందు నాసీనమై యున్న నృపావలి మిక్కిలి యాదరముతో, విలాసమధురముగా తమ కడకన్నులతో చూచిరి. ||౧౦౮||

శ్లో. ఆ సీదసౌ తత్ర న కోఽపి భూప

తన్మూర్తి రూపోద్భవదద్భుతస్య |

ఉల్లేసురజ్ఞాని ముదా న యస్య

వినిద్రరోమాఙ్గురదస్తురాణి ||

109

ప.వి. ఆసీత్ - అసౌ - తత్ర - న - కః - అపి - భూపః - తన్మూర్తి రూపోద్భవదద్భుతస్య - ఉల్లేసుః - అజ్ఞాని - ముదా - న - యస్య - వినిద్రరోమాఙ్గురదస్తురాణి.

అర్థము :- తత్ర = ఆ సభయందు, అసౌ = ఇటువంటి, భూపః = రాజు, కోఽపి = ఒక్కడును, నాఽఽసీత్ = ఉండలేదు. తన్మూర్తి రూపోద్భవదద్భుతస్య - తత్ = ఆ దమయన్తియొక్క, మూర్తి = శరీరము, రూప = ఆందము అనువీనిచే, ఉద్భవత్ = ఉద్భవించిన, అద్భుతస్య = ఆశ్చర్యరసముగల్గిన, యస్య = ఏ రాజుయొక్క, అజ్ఞాని = అవయవములు, ముదా = సంతోషముతో, వినిద్రరోమాఙ్గుర దస్తురాణి; వినిద్ర = నిక్కపొడుచుకొనిన, రోమాఙ్గుర = పులకములచే, దస్తురాణి = నిండినవిగా, న ఉల్లేసుః = విలసింపలేదో.

సమానములు :

తన్మూర్తిరూపోద్భవదద్భుతస్య :- మూర్తిశ్చ రూపం చ = మూర్తిరూపే, తస్యః మూర్తి రూపే = తన్మూర్తిరూపే. తన్మూర్తి రూపాభ్యా ముద్భవత్ = తన్మూర్తి రూపోద్భవత్. తన్మూర్తి రూపోద్భవత్ అద్భుతం యస్యసః = తన్మూర్తి రూపోద్భవదద్భుతః తస్య = తన్మూర్తి రూపోద్భవదద్భుతస్య.

వినిద్రరోమాఙ్గురదరదస్తురాణి :- విగతా నిద్రా యేషాన్తే = వినిద్రాః,

రోమ్మానుజ్జురాః=రోమాజ్జురాః, వినిద్రాశ్చ తే రోమాజ్జురాశ్చ=వినిద్ర
రోమాజ్జురాః, వినిద్రరోమాజ్జురైః దన్తురాణి=వినిద్రరోమాజ్జుర
దన్తురాణి.

భావము :

ఆ స్వయంవరసభకు విచ్చేసిన రాజులలో నామె శరీరమును రూపమును
జూచి యాచ్ఛర్యపడిన వాని కెవ్వనికి సంతోషముతో శరీరము గగ్గుర్పాటుతో
నిండలేదు? ఆమె శరీరసౌందర్యములను, జూచి యాచ్ఛర్యపడిన ప్రతిరాజునకు
శరీరము గగ్గుర్పాటుతో నిండినది. ||౧౦౯||

శ్లో ఆజ్ఞాష్టమూర్ధ్నా చ నిపీడితాగ్రాః
మధ్యేన భాగేన చ మధ్యమాయాః |
ఆస్ఫోటి బైమీమవలోక్య తత్ర
న తర్జనీ కేన జనేన నామ ||

110

ప.వి. అజ్ఞాష్టమూర్ధ్నా-చ-నిపీడితాగ్రా-మధ్యేన-భాగేన-చ-మధ్యమాయాః- ఆ
స్ఫోటి--బైమీమ్-అవలోక్య-తత్ర-న-తర్జనీ-కేన-జనేన-నామ.

అర్థము. తత్ర = ఆ సభయందు, బైమీం=దమయన్నిని, అవలోక్య=చూచి,
అజ్ఞాష్టమూర్ధ్నా, అజ్ఞాష్ట=బొటనవ్రేలియొక్క, మూర్ధ్నా = కొనచేతను,
మధ్యమాయాః=నడిమివ్రేలియొక్క; మధ్యేన చ=మధ్యభాగముచేతను, ని
పీడితాగ్రాః, నిపీడిత=నలుపబడిన, అగ్రా=కొనగల్గిన, తర్జనీ=చూపుడు
వ్రేలు, కేననామ జనేన=ఏమనుష్యునిచే, నాఽఽస్ఫోటి = మ్రోగింపఁ
బడలేదు? అనగా ప్రతివ్యక్తియు నాశ్చర్యానుభవమును సూచించెడి చిటి
కెను వేసె నని యర్థము. ఇది లోకానుభవముఁ బట్టి యుండును.

సమాసములు :

అజ్ఞాష్టస్య మూర్ధ్నా=అజ్ఞాష్టమూర్ధ్నా, తేన = అజ్ఞాష్టమూర్ధ్నా.

భావము :

ఇచ్ఛిధముగా దమయన్ని పల్లకిపైకి సభకుఁ బ్రవేశింపఁగనే, రాజు

లందఱు నామెనుఁ గాంచి యామెయొక్క సౌందర్యమున కాశ్చర్యపడి యాశ్చర్య ద్యోతకముగా, చిటికెలు వేయుట మున్నగు చేష్టలనుఁ గావించిరి ||౧౧౦||

శ్లో. అస్మిన్ సమాజే మనుజేశ్వరేణ

తాం ఖజ్జనాక్షీమవలోక్య కేన |

పునః పునర్లోలితమాలినా న

భ్రువోరుదక్షేపితరాం ద్వయీ వా ||

111

ప.వి. అస్మిన్ - సమాజే - మనుజేశ్వరేణ - తాం - ఖజ్జనాక్షీమ్ - అవలోక్య - కేన - పునః పునః - లోలితమాలినా - న - భ్రువోః - ఉదక్షేపితరాం - ద్వయీ - వా.

అర్థము. అస్మిన్ = ఈ, సమాజే = సభయందు, ఖజ్జనాక్షీమ్ = కాటుకపిట్టలవంటి కన్నులుగల్గిన, తాం = ఆదమయస్తిని, అవలోక్య = చూచి, లోలితమాలినా = (ఆశ్చర్యముచే) కదలింపఁబడినకిరీటముగల, కేనవామనుజేశ్వరేణ = ఏనరపతిచే, భ్రువోః = కనుబొమలయొక్క, ద్వయీ = రెండు, పునఃపునః = పలుమాఱు, న ఉదక్షేపితరాం = పైకి మిక్కిలిఎగురవేయఁబడలేదు.? అంతఃచేతను నెగురవేయఁబడిన వని యర్థము.

సమాసములు :

మనుజేశ్వరేణ - మనుజానామీశ్వరః = మనుజేశ్వరః, తేన - మనుజేశ్వరేణ |

ఖజ్జనాక్షీమ్ :- ఖజ్జనస్యేవ అక్షీణీ యస్యాస్సా = ఖజ్జనాక్షీ. తామ్ = ఖజ్జనాక్షీమ్ |

లోలితమాలినా :- లోలితా మాలిః యస్య సః = లోలితమాలిః, తేన - లోలితమాలినా |

ఉదక్షేపితరామ్ :- అతిశయేన ఉదక్షేపి = ఉదక్షేపితరామ్ |

భావము :

కాటుకపిట్ట కన్నుల వంటి కన్నులు గల దమయస్తిని జూచి యే రాజు ఆశ్చర్యముతో తల నూపి మాటిమాటికి కనుదొమ్మలను రెంటిని నెగురవేయఁడు.? తప్పక యెగురవేయు నని యాశయము ||౧౧౧||

శ్లో. స్వయంవరస్యాజిరమాజిహానాం
విభావ్య బైమీమథ భూమినాథైః ।
ఇదం ముదావిహ్వలచిత్తభావా
దవాది ఖణ్డాక్షర జిహ్మజిహ్వమ్ ॥

112

ప.వి. స్వయంవరస్య-అజిరమ్-అజిహానాం-విభావ్య-బైమీమ్ - అథ - భూమి
నాథైః-ఇదం-ముదా-విహ్వల చిత్తభావాత్ - అవాది - ఖణ్డాక్షర జిహ్మ
జిహ్వమ్.

అర్థము. అథ-అనన్తరము, స్వయంవరస్య=స్వయంవరముయొక్క, అజిరం=
ముంగిలిని, అజిహానాం=ప్రవేశించుచున్న, బైమీమ్=దమయన్తిని, విభా
వ్య=చూచి, భూమినాథైః=రాజులచే, ముదా=సంతోషముతో, విహ్వల
చిత్తభావాత్; విహ్వల=కలవడిన, చిత్తభావాత్=మనస్సుగల్గియుండు
టవలన, ఇదం=చెప్పబోవు ఖణ్డాక్షరం=అర్థోక్తి రూపములైలు ప్రాక్షర
ములు గల్గుటచే, జిహ్మజిహ్వం=తొట్రుపడిననాలుకకల్గునట్లుగా, అవాది=
చెప్పబడినది.

సమాసములు :

విహ్వలచిత్తభావాత్:- విహ్వలం చిత్తం యేషాం తే = విహ్వలచిత్తాః
విహ్వలచిత్తానాం భావః = విహ్వలచిత్తభావః. తస్మాత్ = విహ్వల
చిత్తభావాత్.

ఖణ్డాక్షర జిహ్మ జిహ్వమ్:- ఖణ్డాక్షరేణ జిహ్మ = ఖణ్డాక్షరజిహ్మ,
ఖణ్డాక్షరజిహ్మ జిహ్వో యస్మిన్ కర్మణి తదర్థా భవతి తథా = ఖణ్డా
క్షరజిహ్మజిహ్వమ్.

భావము :

స్వయంవర మణ్డపము ముంగిలిని దమయన్తి ప్రవేశింపఁగనే, యామెను
చూచిన రాజులకు సంతోషముచే మనస్సున కలవరపా లేర్పడినది. అందు
వలన వారు కొతుకుపడి మంటువడిన మాటలతో చెప్పబోవు ప్రకారము
మాట్లాడఁ దొడగిరి. ॥౧౧౨॥

శ్లో. రమ్భాదిలోభాత్ కృతకర్మభిర్భూః
శూన్యైవ మా భూత్ సురభూమిపాన్థైః.

ఇత్యేతయాఽలోపి దివోఽపి పుంసాం
వై మత్యమత్యస్సరసా రసాయామ్॥

113

ప.ప. రమ్భాదిలోభాత్ - కృతకర్మభిః - భూః - శూన్యా - ఏవ - మా - భూత్ -
సురభూమిపాన్థైః - ఇతి - ఏతయా - అలోపి - దివః - అపి - పుంసాం -
వైమత్యమ్ - అత్యస్సరసా - రసాయాం.

అర్థము:- రమ్భాదిలోభాత్; రమ్భాది = రమ్భమున్నగునచ్చరలయందలి,
లోభాత్ = ఆశవలన, కృతకర్మభిః, కృత = చేయఁబడిన, కర్మభిః =
యాగాదికర్మలుగల, సురభూమిపాన్థైః సురభూమి = స్వర్గలోకమునకుఁ
బోయెడి, పాన్థైః = బాటసారులచే, భూః = భూమి, శూన్యా = శూన్యమైన
దిగా, మాభూమితి = కారాదను కారణమువలన, అత్యస్సరసా =
(సౌందర్యాదులచే) అస్సరసలను మించిన, ఏతయా = ఈ దమయన్తిచే,
దివః = స్వర్గముయొక్క, పుంసామపి = పురుషులకుకూడ, అనగా దేవ
తలకుగూడ, రసాయాం = భూలోకమందు, వైమత్యం = వైరాగ్యము,
అలోపి = లుప్తమైనదాచేమి? అనగా దమయన్తి యందమువలన భూలో
కము స్వర్గలోకమునుఁ గూడ మించిన దని యర్థము.

పి. దేవతలకు భూలోకముపై వైరాగ్యము లోపింపక పోయినను, లోపిం
చినదో యనునట్లున్నదని చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమునుఁ
బ్రయోగింప నందువలన నది గమ్యము.

వైమత్య-మత్య- స్సరసా రసాయామ్ - అరుచోట భేకానుప్రాస - వుత్త్య
నుప్రాసములు. ఈ రెంటికి నుత్పేక్షతో సంస్కృష్టి.

సమానములు :

రమ్భాదిలోభాత్:- రమ్భా ఆదిఃయసాన్తాః = రమ్భాదయః, రమ్భాదిషు
లోభః = రమ్భాదిలోభః, తస్మాత్, రమ్భాదిలోభాత్,

కృతకర్మభిః :- కృతం కర్మ యైస్తే = కృతకర్మాణః, తైః కృత
కర్మభిః.

సురభూమిపాన్థైః :- సురాణాః భూమిః = సురభూమిః, సురభూమౌ
పాన్థాః = సురభూమిపాన్థాః, తైః = సురభూమిపాన్థైః.

వై మత్స్యమ్ :- విమతస్య భావః = వై మత్స్యమ్

అత్యస్పరసాః :- అతిక్రాంతాః అస్పరసః యయా సా = అత్యస్పరాః,
తయా = అత్యస్పరసా.

భావము :

ఇది మొదలు, ఇరువది శ్లోకములచే స్వయంవరమునకు విచ్చేసిన
రాజుల యభిభాషణములు వర్ణింపఁబడుచున్నవి.

భూలోకమునందు శ్లోతిష్ఠోమాదియాగములనుష్ఠించిరమ్భాద్యప్సరసలనుఁ
గూడుటకై పెక్కుండ్రు స్వర్గమునకు వెళ్లుటవలన భూమిభూస్యము కాక యుండు
టనును, స్వర్గలోకమందలి దేవతలు భూలోకమునందు విరక్తి మాని యిచ్చటికి
పెచ్చేయుటకును, వారి కిచ్చట నచ్చరలు భరణు కొలువను దీర్చుటకై సౌందర్య
మన నాయస్పరసలను మించిన దమయన్తి సృజింపఁబడినదై, సురలోకవాసు
లగు దేవతలకు, భూలోకమునందచ్చరలు లేనందువలనఁ గల్గిన విరక్తినిఁ
బోగొట్టినది. ॥౧౦౪॥

శ్లో. రూపం యదాకర్ణ్య జనాననేభ్య

తత్తద్విగన్తాద్వయమాగమామ।

సౌందర్యసారాదనుభూయమానా

దస్యాస్తదస్మాత్ బహునా కనీయః॥

114

ప.వి. రూపం - యత్ - ఆకర్ణ్య - జనాననేభ్యః - తత్తద్విగన్తాత్ - వయమ్ -
ఆగమామ - సౌందర్యసారాత్ = అనుభూయమానాత్ - అస్మాః - తత్ -
అస్మాత్ - బహునా - కనీయః.

అర్థము : పయం = మేము, జనాననేభ్యః = జనుల ముఖములనుండి, యత్ = ఏ,
రూపం = సౌందర్యమును, ఆకర్ణ్య = విని, తత్తద్విగన్తాత్ = ఆ యా దిక్కుల

ప్రాస్తములనుండి, ఆగమామ=వచ్చియున్నామో, తత్=ఆ సౌందర్యము, అస్మాత్=ఈ, అనుభూయమానాన్ = అనుభవింపఁబడుచున్న అనగా ప్రత్యక్షముగా చూడఁబడుచున్న, అస్యాః = ఈమెయొక్క, సౌందర్య సారాత్=సౌందర్యము యొక్క శ్రేష్ఠభాగముకంటెను, బహూనా=పెక్కు మడుంగులచే, కనీయః=స్వల్పమైనది. మేము జనులవలన వినిన సౌందర్యము ఈ దమయన్తియొక్క సౌందర్యముకంటె వేయి మడుంగులు తక్కువ యైన దని యర్థము.

సమాసములు :

జనాననేభ్యః :- జనానామాననాని = జనాననాని, తేభ్యః=జనాననేభ్యః.
దిగంతాత్ : విశామంతః=దిగంతః, తస్మాత్=దిగంతాత్.
సౌందర్యసారాత్ :- సౌందర్యస్య సారః = సౌందర్యసారః, తస్మాత్ = సౌందర్యసారాత్.

భావము :

మేము జనులనుండి యే యందమును విని నానాదిక్కులనుండి యిటకు వచ్చితిమో, ఆ యందము మేము వినినదానికంటెను, ప్రస్తుతము చూడఁబడిన దానికంటెను చాల తక్కువగా నున్నది. అనగా మేము దమయన్తినిఁ జూడగనే యామె సౌందర్యము తొలుత వినిన సౌందర్యమును మించి యున్నదని యాశయము. ||౧౧౪||

శ్లో. రసస్య శృంగార ఇతి శ్రుతస్య
క్వ నామ జాగర్తి మహానుదన్వాన్ ।
కస్మాదుదస్థాదియమన్యదా శ్రీ
ర్ణావణ్య వైదగ్ధ్యనిధిః పయోధేః ।

115

ప.వి. రసస్య- శృంగారః- ఇతి- శ్రుతస్య- క్వ- నామ- జాగర్తి- మహాన్-
ఉదన్వాన్- కస్మాత్- ఉదస్థాత్- ఇయమ్- అన్యథా- శ్రీః- లావణ్య
వైదగ్ధ్యనిధిః- పయోధేః.

అర్థము: శృంగార ఇతి=శృంగారమని, ప్రతస్య=ప్రసిద్ధమైన, రసస్య=రసమునకు, మహాన్=గొప్పదైన, ఉదధిః=సముద్రము, క్వనామ=ఎచ్చటనో, జాగర్తికిల=ఉండనే యున్నది. (ఋతః=ఎలయనగా) అన్యథా=శృంగార రససాగరము లేకపోయినచో, లావణ్యవై దగ్ధ్యనిధిః; లావణ్య=సౌందర్యమునకు, వై దగ్ధ్య=చాతుర్యమునకును, నిధిః=లిబ్బియైన, ఇయం=ఈ యెదుటనున్న దమయన్తియొక్క రూపమున నున్న, శ్రీః=లక్ష్మి, కస్మాత్=ఏ, పయోధేః=సముద్రమునుండి, ఉదస్థాత్=ఉద్భవించినది.

వి. శృంగార రస సాగరము లేకపోయినను నుండనే యున్న దని చెప్పుట వలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగింపచందువలన నది గమ్యము. 'ఇయం శ్రీః' 'ఈ లక్ష్మి' యని యుపమానమునే చెప్పి యుపమేయ మగు దమయన్తినిఁ జెప్పనందువలన నిందు సుపమానోపమేయములకు భేద మున్నను నభేద మేర్పడుటవలన నిట నభేదాతిశయోక్తి. ముందుఁ జెప్పఁబడిన నుత్పేక్షతో దీనికి సజ్గాజ్ఞీభావమునుఁ చెప్పుటవలన సజ్కరము.

సమాసములు :

లావణ్యవై దగ్ధ్యనిధిః:- లావణ్యం చ వై దగ్ధ్యం చ = లావణ్యవై దగ్ధ్యే, లావణ్య వై దగ్ధ్యయోః నిధిః=లావణ్యవై దగ్ధ్యనిధిః.

భావము :

శృంగార మని ప్రసిద్ధి నొందిన రసమునకు సముద్ర మొకటి యుండవలయును. అది లేనిచో సౌందర్యమునకును, చాతుర్యమునకును నిధియైన యీ లక్ష్మి (దమయన్తి) ఏ సముద్రమునుండి యుద్భవించినది. లక్ష్మి సముద్రమునందు పుట్టిన దని ప్రసిద్ధి గలదు-కాని యీలక్ష్మి (దమయన్తి) ఆ లక్ష్మికంటెను మిక్కిలి యందగత్తె కాన నీమె పుట్టుటకును శృంగార రస సాగర ముండి తీరవలయును. ||౧౦౫||

శ్లో. సాక్షాత్ సుధాంశు ర్ముఖమేవ బై మ్యాః

దివః స్ఫుటం లాక్షణికః శశాంజ్కః ।

ఏతద్భువో ముఖ్యమనన్తచాపం

పుష్పం పున స్తద్గుణమాత్రవృత్తయై ॥

ప.వి. సాక్షాత్ - సుధాంశుః - ముఖమ్ - ఏవ - భైరవ్యాః - దివః - స్ఫుటం -
లాక్షణికః - శశాంకః - ఏతద్భువో - ముఖమ్ - అనన్తచాపం - పుష్పం -
పునః - తద్గుణమాత్రవృత్త్యా.

అర్థము. భైరవ్యాః=దమయన్తియొక్క, ముఖమేవ=ముఖముమాత్రమే, సాక్షాత్=ముఖమైన, సుధాంశుః = చన్ద్రుడు. దమయన్తి ముఖము పెదవుల
యందలి యమృతముతోటి సంబంధమునుఁ బట్టి యభిధ యను ముఖ్య
వృత్తిచే సుధాంశుపదమున కర్థము. దివః=అకాశమునకుసంబంధించిన,
శశాంకస్తు=చన్ద్రుడో, లాక్షణికః=లక్షణ యనుగుణవృత్తిచేఁ దెలి
యఁదగిన (కలజ్జముతోఁగూడిన) వాఁడు. అనగా సుధాంశుపదమునకు
శక్తిచే దమయన్తిముఖము అర్థము; ఏలయనగా, దమయన్తిముఖమందలి
పెదవు లమృతమును స్రవింపజేయును గాన సుధాంశుశబ్దమున అమృత
కిరణుఁ డని యర్థ మున్నను నమృతము లేని చన్ద్రుని సుధాంశు వని
చెప్పటకంటె, నమృతస్రావి పెదవులతోఁ గూడిన దమయన్తి మోమునే
సుధాంశు వని ముఖ్యవృత్తితోఁ జెప్పవలయు నని యర్థము. స్ఫుటం=
స్పష్టము (తథా=అట్లే) ఏతద్భువావేవ = ఈ దమయన్తి కనుబొమ్మలే,
ముఖ్యం = ప్రధానమైన, యనగా ముఖ్యవృత్తిచే వాఁడైన యర్థము.
(మఱియు) ముఖ్యం=ముఖమునందున్నందువలన, (అనగా కనుబొమ్మలు
ముఖమునందున్నవి గదా.) ముఖ్యమైన, అనన్తచాపం = మన్మథునివిల్లు.
పుష్పంపునః = (మన్మథుని విల్లుగాఁ జెప్పఁబడు) పుష్పముమాత్రము,
తద్గుణమాత్రవృత్త్యా; తత్ = ఆకనుబొమ్మలయొక్క, గుణమాత్ర =
కామోద్దీపకత్వాదిగుణములనుమాత్రమే, వృత్త్యా = బోధించెడిగొణవృత్తి
యైన లక్షణచేత, మన్మథుని విల్లని చెప్పఁబడుచున్నది.

వి. దమయన్తి ముఖమే ముఖ్యమైన చన్ద్రుడు, ఆకాశమున నున్న చంద్రుడు
అముఖ్యమైన చంద్రుడు అస్పష్టము. అట్లే దమయన్తి కనుబొమ్మలే ముఖ్య
మైన మన్మథుని విల్లు. పుష్పము కేవలము ఉద్దీపక మగుటవలన గౌణముగా
మన్మథునివిల్లు-స్పష్టము-అని చంద్రుడు కానటువంటి దమయన్తి ముఖ
మును చంద్రుఁ డని చెప్పుటవలనను, మన్మథుని విల్లు కానట్టి దమయన్తి
కనుబొమ్మలను మన్మథుని విల్లని చెప్పుటవలనను సుత్రోక్ష-వ్యంజక
మైన స్ఫుటశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటచే నది వాఁడము.

సమాసములు :

సుధాంశుః :- సుధామయాః అంశపః యస్మిన్ = సుధాంశుః।

లాక్షణికః :- లక్షణయా గమ్యః = లాక్షణికః.

శశాంజ్ఞః :- శశః అంజ్ఞః యస్మిన్ = శశాంజ్ఞః.

వీతద్భ్రవః :- వీతస్యాః భ్రువౌ = వీతద్భ్రవః।

అనన్గచాపమ్ :- అనన్గస్య చాపమ్ = అనన్గచాపమ్।

తద్గుణమాత్రవృత్తాః :- తయోః గుణః = తద్గుణః, తద్గుణ ఏవ తద్గుణ
మాత్రమ్, తద్గుణమాత్రే వృత్తిః = తద్గుణమాత్రవృత్తిః, తయా = తద్గుణ
మాత్రవృత్తాః.

భావము :

దమయన్తి ముఖమే సుధాంశువు అనగా ముఖమైన చన్ద్రుడు. ఆకాశ
మందలిఁ జన్ద్రుడు, సుధాంశువు కాడు. అతడు లాక్షణిక మైన చన్ద్రుడు.
లక్షణమనగా కశంజము కాన లాక్షణికుఁ తనగాకశంజముతోఁ గూడిన చంద్రు
డని యర్థము, వానిని సూచించుటకై “శశాంజ్ఞః” యనిప్రయోగించెను. లక్షణా
వృత్తిచే నని చంద్రునిఁ జెప్పును గాననందుచేతను లాక్షణికుడు. ఆకాశమందలి
చంద్రుడు సుధను-అనగా అమృతమునుఁ గురిపింపఁడు కాన ముఖ్యసుధాంశువు
కాడు. దమయన్తిముఖమున పెదవులు అమృతమును వర్షించును గాన, యామె
ముఖము ముఖ్యసుధాంశువు. అట్లే దమయన్తి కనుబొమ్మలే ప్రధాన మైన
మన్మథచాపము. పుష్పము కామోద్దీపకత మున్నగు గుణములనుబోధించుటచే,
గౌణవృత్తివలన నప్రధాన మైన మన్మథ చాప మైనది. అనగా దమయన్తి
మోము చంద్రుని వలె, దమయన్తి కనుబొమ్మలుమన్మథుని విల్లు వలె
నున్న వని సారాంశము ॥౧౦౧౬॥

శ్లో. లక్ష్మ్యే ధృతం కుణ్డలికే సుదత్యా
తాటజ్జయుగ్మం స్మరధన్వినే కిమ్।
సవ్యాపసవ్యం విశిఖా విస్పష్టా
స్తే నైత యోర్యాన్తి కిమస్తరేణ॥

ప.వి. లక్ష్మ్యే- ధృతం - కుణ్డలికే- సువత్సా- తాటజ్జ-యుగ్మం-స్మరధన్వినే-
కిమ్ - సవ్యాపసవ్యం-- విశిఖాః- విస్మష్టాః-తేన- ఏతయోః-యాన్తి-
కిమ్ - అంతరేణ.

అర్థము: సువత్సాః=(అందములైన పంటిపరుసగల) చమయన్తియొక్క, తాట
జ్జ-యుగ్మం = చెవులయందలి కమ్మలయొక్క జంట, స్మరధన్వినే;
స్మర=మన్మథుడనెడు, ధన్వినే=విలుకానికొఱకు, లక్ష్మ్యే = గురియైన,
కుణ్డలికే=చక్రములుగా, ధృతం కిమ్ = ధరింపఁబడినవా యేమి? అత
ఏవ=ఇందువలననే, తేన=ఆ విలుకానిచే, సవ్యాపసవ్యం యథాతథా;
కుడియెడములుగా, విస్మష్టా =విడువఁబడిన, విశిఖాః=బాణములు, ఏతయోః =
ఈ గుఱులగా నేర్పడిన చక్రములకు, అంతరేణ = మధ్యభాగమునందు,
యాన్తికిమ్ = వెళ్ళుచున్నవాయేమి? కుడియెడమ చేతులతో నొక్క
కాలమునందే బాణములనుఁ బ్రయోగించెడి విలుకాండ్రు రెండుఁ గుఱుల
పైనను బాణములను వదలఁగల రని ప్రసిద్ధి.

పి. మన్మథుడు విడిచిన, బాణములు రెండు కర్ణములలోని కమ్మల మధ్య
వెళ్ళిపోకపోయినను, వెళ్ళిన వని చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. “కిమ్” అని
ప్రశ్నాకమునుఁ జెప్పుటవలన నది వాచ్యము.

తాటజ్జ-యుగ్మమును లక్ష్మ్యముగా ధరింపకపోయినను, ధరించినట్లు
చెప్పుట వలన నుత్పేక్ష. కింశబ్ద ప్రయోగముచే నది వాచ్యము.
పైన నుదాహృతము లగు నుత్పేక్షలకు రెంటికిని సజ్కరము.

సమాసములు :

కుణ్డలికే :- కుణ్డల్యావేప=కుణ్డలికే.

తాటజ్జ-యుగ్మమ్ :- తాజ్జ-యోః యుగ్మం=తాటజ్జ-యుగ్మమ్.
సవ్యమపసవ్యం చ యథా తథా=సవ్యాపసవ్యమ్.

భావము :

చమయన్తియొక్క చెవులలోని రెండు కమ్మలు, మన్మథుఁ డను విలుకా
నికి గుఱియైన రెండు చక్రములూ యేమి ? ఆమె చెవులలోని కమ్మలనే మన్మథ

బాణములకు గుఱియైన చక్రములుగా ధరించిన దని యర్థము. కావుననే మన్మథుఁడు తన కుడియెడమ చేతులతో పదలిపెట్టిన బాణములు, ఈ చక్రములకు మధ్య పొవుచున్నవా, యనునట్లున్నవి. సవ్యసాచులై న విలుకాండ్రు, అనగా కుడియెడమ చేతులతో, బాణములను ప్రయోగించు నేర్పు గల విలుకాండ్రు రెండు గుఱులపైనను బాణములనుఁ బ్రయోగింపఁగలరు. అనగా దమయన్తి కనుబొమ్మ లనెడి వింటినుండి విడుపఁబడిన దమయన్తి కడకన్ను లను బాణములు. ఆమెయొక్క చెవిలోని కమ్మల మధ్యనుండి వెడలిపోవుచున్న పని యాశయము. ||౧౧౭||

శ్లో. తనోత్యకీర్తిం కుసుమాశుగన్య

సైషా బతేన్దీవరకర్ణపూరౌ.

యతః శ్రవః కుణ్డలికాపరాధ

శరం ఖలః ఖ్యాపయితా తమాభ్యామ్॥

118

ప. వి. తనోతి-అకీర్తిం-కుసుమాశుగన్య-సా-ఏషా - బత-ఇన్దీవర కర్ణపూరౌ -
యతః-శ్రవః కుణ్డలికా పరాధశరం-ఖలః-ఖ్యాపయితా-తమ్ - ఆభ్యామ్.

అర్థము: సా=ఆ, ఏషా=ఈ దమయన్తి, ఇన్దీవర కర్ణపూరౌ=సల్లకలువ లనెడి తన కర్ణభూషణముల రూపమున, కుసుమాశుగన్య = పుష్పబాణునకు, అకీర్తిం = అపకీర్తిని, తనోతి=కల్గించుచున్నది. బత=అయ్యో! యతః=ఏలయనగా, ఖలః=తప్పును వెదకెడు దుష్టుడు; ఆభ్యాం=కామబాణములైన యీ సల్లకలువల నుండి, తం=ఆపుష్పబాణుని, శ్రవఃకుణ్డలికాపరాధ శరం; శ్రవఃకుణ్డలికా; శ్రవః = చెవులయందలి, కుణ్డలికా = గురియైన కమ్మ లనెడి చక్రములనుండి, అపరాధశరం=జారిపోయిన బాణము గల వానినిగా, ఖ్యాపయితా=వెల్లడి చేయఁగలడు.

సమాసములు :

అకీర్తిమ్ :- న కీర్తిః = అకీర్తిః, తామ్=అకీర్తిమ్.

కుసుమాశుగన్య :- కుసుమాని ఆశుగాః యన్య సః = కుసుమాశుగః.

తన్య = కుసుమాశుగన్య.

ఇంచీపక కర్ణపూరౌ : ఇన్దీపరే ఏవ కర్ణపూరౌ = ఇన్దీపక కర్ణపూరౌ
 శ్రవః కుణ్డలికా పరాద్ధశరమ్ :- శ్రవసోః కుణ్డలికే = శ్రవఃకుణ్డలికే, అప
 రాద్ధశ్చాసౌ శరశ్చ = అపరాద్ధశరః, శ్రవః కుణ్డలికయోః అపరాద్ధశరః
 యస్య సః = శ్రవః కుణ్డలికాపరాద్ధశరః. తమ్ - శ్రవఃకుణ్డలికాపరాద్ధశరమ్.

భావము :

ఆ దమయన్తి తన చెవులయందు నల్లకలువలను నలజ్జారముగా ధరించి
 యున్నది. అవి రెండును మన్మథున కపకీర్తిని తెచ్చుచున్నవి. (ఆ కలువపూలు
 నలుపు గాన వానివలన నల్లని యపకీర్తి గల్గు ననియు నర్థము. కారణ గుణ
 ములు కార్యమునందు సజ్జమించును గదా!) అయ్యో! ఏల యనగా— ఆ రెండు
 కలువలును నామె చెవుల యంచులలో జారిసట్లు కనబడును. అందువలన,
 తప్పుల నెంచెడి దుష్టుడైన నొకడు, ఆ కలువలను జూపించి, మన్మథుని
 బాణమలైన పూలకు జెందిన యీ కలువలు, దమయన్తి చెవికమ్మ లనెడి
 లక్ష్యచక్రములయందు పడకుండ చప్పిపోయిన పని వానిని బ్రయోగించిన
 మన్మథున కపకీర్తిని దేవచ్చును.

శ్లో. రజఃపదం షట్పదకీటజుష్టమ్

హిత్యాఽఽత్మనః పుష్పమయం పురాణమ్ |

అద్యాత్మభూరాద్రీయతాం స భైమ్యా

భూయుగ్మమన్తర్థతముష్టిచాపమ్ ||

119

ప.వి. రజఃపదం - షట్పదకీటజుష్టమ్ - హిత్యా - ఆత్మనః - పుష్పమయం -
 పురాణమ్ - అద్య - ఆత్మభూః - ఆద్రీయతాం - సః - భైమ్యాః -
 భూయుగ్మమ్ - అన్తర్థత ముష్టిచాపమ్.

అర్థము : అద్య = ఇప్పుడు, ఆత్మభూః = మనస్సునందుద్భవించిన, సః = ఆమన్మ
 థుడు, రజఃపదం - పుప్పొడికి స్థాన మైనదియు, (దూకికి స్థాన మైన
 దియు) షట్పదకీటజుష్టమ్; షట్పద == తుమ్మెదలను, కీట = పురుగులచే
 (పురుగులచే గొట్టబడినదియు), జుష్టమ్ = సేవించబడినదియు, పురాణం
 ప్రాతఃబడినదియు నగు, పుష్పమయం = పుష్పవికారమైన, ఆత్మనః =

తనయొక్క, చాపం = ధనుస్సును, హిత్యాః=వదలి, అస్తర్ధృతముష్టిః;
అంతః=మధ్యభాగమున, ధృత= పట్టుకొనిన, ముష్టి=పిడికిలికలదియగు
(కావుననే నడిమభాగము పిడికిలి యందుండుట వలన కానరాదు)
భైరవః = దమయ న్నియొక్క, భూయుగ్మం = కనుబొమ్మల జంట
యను, చాపం=ధనుస్సును, ఆద్రీయతాం = ఆదరించునుగాక. (ఏల
యనగా నీ విల్లున, బాణములు తప్పిపోవు. మఱియు సది క్రొత్తది.)

సమాసములు :

రజఃపదమ్.— రజసః పదమ్ =రజఃపదమ్, తత్ = రజఃపదమ్.

షట్పద కీటజుష్టమ్ :— షట్పదా ఏష కీటాః = షట్పదకీటాః, షట్పద
కీటైః జుష్టమ్=షట్పదకీటజుష్టమ్, తత్ = షట్పదకీటజుష్టమ్ ।

పుష్పమయమ్ :— పుష్పాణాం చిహారః =పుష్పమయం, తత్ = పుష్ప
మయమ్

ఆత్మభూః :— ఆత్మని భవతీతి=ఆత్మభూః.

భూయుగ్మమ్ :—భూవోః యుగ్మమ్ = భూయుగ్మమ్, తత్ =భూ
యుగ్మమ్.

అస్తర్ధృతముష్టి :— అస్తః ధృతా = అస్తర్ధృతా, అస్తర్ధృతా ముష్టిః
యస్య తత్=అస్తర్ధృతముష్టి, తత్ =అస్తర్ధృతముష్టి॥

భావము :

మన్మథుడు పుప్పొడికి (ఉలుకుపట్టిన కొయ్యపొడికి) స్థాన మైనదియు
తుమ్మెద లనెడి పురుగుల తోడను (ఉలుకు పురుగులతోడను) కూడినదియు పాతఁ
బడినదియు నైన తన పూవిల్లును వదలి పిడికిలితోఁ బట్టుకొనినందువలన, మధ్య
భాగమున కానరానట్టి, దమయ న్ని కనుబొమ్మలనెడి చింటినే యికఁ జేఁబట్ట
వలయును. ఏల యనగా నీ విల్లు క్రొత్తది. ఇందుండి ప్రయోగింపఁబడిన
బాణములు తప్పిపోయ్యెడివి కావు. ॥౧౦౯॥

శ్లో. పద్మాన్ హి మే ప్రావృషి ఖడ్జరీటాన్
క్షిప్నుర్భూదాయ విధిః క్వచిత్తాన్ ।

సారేణ తేన ప్రతివర్షమ్మచ్చైః
పుష్పాతి దృష్టిద్వయమేతదీయమ్॥

120

ప.వి. పద్మాన్-హిమే-ప్రావృషి-ఖజ్జరీటాన్-క్షిప్పుః-యమ్ - ఆదాయ-విధిః -
కర్చిత్-తాన్-సారేణ-తేన-ప్రతివర్షమ్- ఉచ్చైః - పుష్పాతి - దృష్టిద్వ
యమ్-ఏతదీయమ్.

అర్థము: విధిః = బ్రహ్మ, యం-ఏ, సారం=పద్మముల యందలి శ్రేష్ఠ మైన ఏ

భాగమును, తథా = అట్లే, కాటుకపిట్టలయందలి శ్రేష్ఠ మైన ఏ భాగమును,
ఆదాయ = తీసికొని, (తాన్=ఆ నిస్సారములైన) పద్మాన్ = పద్మము
లను, హిమే = మంచుకాలమునందును, తథా = అట్లే, ఖజ్జరీటాన్ =
కాటుక పిట్టలను, ప్రావృషి = వర్షర్తువునందును, కర్చిత్=ఎక్కడనో,
క్షిప్పుః = పడవేయుచున్నవాడై, తేన=ఆ, సారేణ=సారముచే, ప్రతి
వర్షం=ప్రతిసంవత్సరము, ఏతదీయం = ఈమెకు సంబంధించిన, దృష్టి
ద్వయం=కనుగవను, ఉచ్చైః=అధికముగా, పుష్పాతి=పెంపుబొందించు
చున్నాడా యేమి?

వి. బ్రహ్మ, పద్మముల సారమును కాటుకపిట్టల సారమును, తీసి దమయన్తి
కనుగవను చేయకపోయినను, చేయు నట్లు చెప్పుటవలన నుత్తేక్ష.

సమాసములు :

క్షిప్పుః :- క్షేప్తం శీలమస్యేతి=క్షిప్పుః.

ప్రతివర్షమ్ :- వర్షే వర్షే = ప్రతివర్షమ్.

దృష్టిద్వయమ్ :- దృష్ట్యోః ద్వయమ్ = దృష్టిద్వయమ్, తత్=దృష్టి
ద్వయమ్.

భావము :

బ్రహ్మ పద్మములయందలి సారభాగమును, కాటుకపిట్టల యందలి సార
భాగమును తీసుకొని, వానిని సారహీనములను, గావించి, హేమన్తమునందు
పద్మములను, వర్షర్తువునందు కాటుకపిట్టలను నెక్కడనో పడవేయుచున్నవాడై

ఆ. సారములచే దమయన్తి కనుగవకు గొప్పఁ బెంపునుఁ జేకూర్చు
చున్నాఁడు. ॥౧౨౧॥

శ్లో. ఏతద్దృశోరమ్బురుహైర్విశేషం

భృజ్జౌ జనః పృచ్ఛతు తద్గుణజ్ఞౌ ।

ఇతీవ ధాతాఽకృత తారకాలి

స్త్రీపుంస మాధ్యస్థ్యమిహాక్షియుగ్మే ॥

121

ప.వి. ఏతద్దృశోః- అమ్బురుహైః- విశేషం- భృజ్జౌ- జనః- పృచ్ఛతు-
తద్గుణజ్ఞౌ- ఇతి- ఇద- ధాతా-అకృత-తారకాలిస్త్రీపుంస మాధ్యస్థ్యమ్-
ఇహ- అక్షియుగ్మే.

అర్థము: జనః = (రెంటియొక్క తారతమ్యమును తెలియఁగోరిన) జనము, ఏతద్దృశోః = ఈ దమయన్తి కన్నులకు, అమ్బురుహైః = తామరపూవులతో, విశేషం = భేదమును, తద్గుణజ్ఞౌ; తత్ = ఆ తామరయొక్కయు, నేత్రములయొక్కయు, గుణ = గుణములను, జ్ఞౌ = తెలిసిన, భృజ్జౌ = తుమ్మెదలను అనగా, తుమ్మెదల మిథునమును, పృచ్ఛతు = అడుగవలయును, ఇతీవ = ఇట్లుభావించెనోయనునట్లు, ధాతా = బ్రహ్మ, ఇహ = ఈ దమయన్తికి సంబంధించిన, అక్షియుగ్మే = కన్నుల జంటయందు, తారకాళిస్త్రీపుంస మాధ్యస్థ్యమ్; తారకా = కంటిపాప లనెడి, అలిస్త్రీపుంస = తుమ్మెదల దప్పుతులయొక్క, మాధ్యస్థ్యమ్ = మాధ్యస్థ్యమును, అనగా పద్మములు శ్రేష్ఠములా, లేక యీమే నేత్రములు శ్రేష్ఠములా? యని జనులకు సందేహము రాగా, ఆ సంశయ విచ్ఛేదమునుఁ జేయు సాక్షిత్వమును (రెండు కన్నులకు మధ్య భాగస్థితిని) అకృత = చేసెను.

వి. కంటి పాపలను రెంటిని భృజ్జదమ్పతులో యని భావించుటవలన నుత్పేక్ష. వృజ్జకమునుఁ జెప్పనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

ఏ తద్దృశోః :- ఏతస్యాః దృశౌ = ఏతద్దృశౌ, తయోః = ఏతద్దృశోః.
భృజ్జౌః - భృజ్జీ చ భృజ్జశ్చ-భృజ్జౌ, తౌ = భృజ్జౌ ॥

తద్గుణజ్ఞా :- తయోః గుణః = తద్గుణః, తద్గుణం జానీత ఇతి=తద్గుణజ్ఞౌ, తౌ=తద్గుణజ్ఞౌ.

తారకాళిస్త్రీపుంసమాధ్యస్థ్యమ్ :- ఆలిశ్చ స్త్రీపుంసశ్చ=అలిస్త్రీపుంసౌ, తారకే ఏష అలిస్త్రీపుంసౌ=తారకాలిస్త్రీపుంసౌ. మధ్యే తిష్ఠతీతి=మధ్యస్థః, మధ్యస్థస్య భావః=మాధ్యస్థ్యమ్, తారకాలి స్త్రీపుంసయోర్మాధ్యస్థ్యమ్=తారకాళిస్త్రీపుంసమాధ్యస్థ్యమ్, తత్=తారకాళిస్త్రీపుంసమాధ్యస్థ్యమ్ ।

అక్షియుగ్మే :- అక్షోః యుగ్మమ్=అక్షియుగ్మమ్. తస్మిన్ = అక్షియుగ్మే.

భావము :

జనులు దమయన్తి కన్నులకును, పద్మములకును భేదమును, తెలియ గోరిన వారై, ఆ రెంటి యొక్క గుణమును, రసమును, దెలిసిన తుమ్మెదల జంటను విచారించు రని బ్రహ్మ తలంచి, యామె కనుగవయందు కంటిపాప లనెడి, భృంజ దమ్పతులను మధ్యస్థులను గావించి, పద్మములు శ్రేష్ఠములా లేక, ఆమె కనుగవ శ్రేష్ఠమా యను జనుల సంశయము తీర్చుటకు సాక్షులుగను, కన్నులకు మధ్యనుండువానిగను, గావించెను. ఆ విధముగా, భృంజదంపతులు పద్మమును వదలి దమయన్తి కన్నులయం దుండుటవలన (కంటి పాపలుగా నుండుటవలన) పద్మమున కంటె దమయన్తి కన్నులే యంద మైన వని నూ చించుచున్నవి. కాన దమయన్తి కన్నులు పద్మమునకంటె నందమైన వనియు తుమ్మెదల వంటి నల్లని కంటిపాపలను, గల్గిన వనియు సారాంశము ॥౧౨౧॥

శ్లో. వ్యధ త్త సౌధ రతికామయోస్తద్
భక్తం వయోఽస్యా హృది వాసభాజోః ।
తదగ్రజాగ్రతప్రభుశాత కుమ్భ
కుమ్భాన మ్భావయతి స్తనౌ కః॥

122

ప.వి. వ్యధ త్త-సౌధ-రతికామయోః, తత్-భక్తం - వయః-అస్యా. హృది - వాసభాజోః-తదగ్రజాగ్రతప్రభుశాతకుమ్భ కుమ్భాన సమ్భావయతి-స్తనౌ-కః.

అర్థము: తద్భక్తం; తత్=ఆరతికిని, మన్మథునకు, భక్తం=లొంగిన, యౌవనం=జవ్వనము, అస్మాః= ఈ దమయన్తియొక్క, హృది=హృదయమున, వాసభాజోః=నివామును(జేయుచున్న, రతికామయోః=రతిమన్మథుల, కృతే=కొఱకు, సౌధా=మేడలను, వ్యధత్త=నిర్మించెను. (అట్లు కానిచో వారి కట నివసించుటకు సౌకర్యము లేదు) (యస్మాత్=ఏ కారణము వలన) కః=ఏ జనము, స్తౌ=ఈ దమయన్తియొక్క స్తనములను, తదగ్రజాగ్రత్పృథుశాతకుంభకుంభౌ, తత్=ఆ మేడలయొక్క, అగ్ర=కొనలయందు, జాగ్రత్=చెలసిల్లు, పృథు=గొప్పవైన, శాతకుంభ=పసిడితో నిర్మితములైన, కుంభౌ=కలశములుగా, స సమ్భావయతి=డిఁపింపడు? తద్భక్త యూహించును.

సమాసములు :

రతికామయోః :- రతిశ్చ కామశ్చ=రతికామౌ, తయోః=రతికామయోః ।

తద్భక్తం :- తయోః భక్తం=తద్భక్తం ।

వాసభాజోః :- వాసం భజత ఇతి=వాసభాజౌ. తయోః=వాసభాజోః ॥

తదగ్రజాగ్రత్పృథుశాతకుంభకుంభౌ :- తయోః అగ్రం = తదగ్రం, తదగ్రేజాగ్రతౌ=తదగ్రజాగ్రతౌ. శాతకుంభమయౌ చ తౌ కుంభౌ చ =శాతకుంభకుంభౌ, పృథూ చ తౌ పృథుశాతకుంభకుంభౌ చ =పృథుశాతకుంభకుంభౌ, తదగ్ర జాగ్రతౌ చ తౌ పృథుశాతకుంభకుంభౌచ = తదగ్రజాగ్రత్పృథు శాత కుంభ కుంభౌ =తౌ తదగ్రజాగ్రత్పృథు శాత కుంభకుంభౌ.

భావము :

రతిమన్మథులకు లోబడిన యౌవనము, దమయన్తి హృదయమున నివసించెడి వారిద్దరికిని రెండు మిద్దెలను నిర్మించినవి. అట్లు కానిచో వారి కచ్చట నివసించుట కనువులేదు. కావుననే యీ దమయన్తి చనుదోయిని, నా మేడలపై విలసిల్లు గొప్ప సువర్ణ కలశములుగా నెప్పుడు భావింపడు? అందఱును భావించు రని యే యాశయము. సాధారణముగా రాజభవనముల పైభాగములపై సువర్ణకలశము లుంచుట ప్రసిద్ధముగదా ! ॥౧౮౨॥

శ్లో. అస్యా భుజాభ్యాం విజితాత్ బిసాత్ కిం
 పృథక్ కరోఽగృహ్యత తత్ప్రసూనమ్,
 ఇహోచ్యతే తన్న గృహం శ్రియః కై
 ర్న గీయతే వా కర ఏవ లోకైః॥

123

ప.వి. అస్యాః- భుజాభ్యాం- విజితాత్- బిసాత్- కిం- పృథక్- కరః-
 అగృహ్యత- తత్ప్రసూనమ్- ఇహ- ఉచ్యతే- తత్- న- గృహం-
 శ్రియః- కైః- న- గీయతే- వా- కరః-ఏవ- లోకైః.

అర్థము : అస్యాః=ఈ దమయన్తియొక్క, భుజాభ్యాం=బాహువులచే, విజితాత్
 =ఓడింపబడిన, బిసాత్=తామరకాడనుండి, పృథక్=ప్రత్యేకముగా
 తత్ప్రసూనం=ఆ తామరపూవు. (కరః=పన్నుగను, హస్తముగను)
 అగృహ్యత త కిం? =తీసికొనబడినదా యేమి. ఓడింపబడిన వ్యక్తి
 పన్నును, జెల్లించుట యుచితముగదా. తథా హి = అది యుక్తమే.
 ఇహ=ఈ దమయన్తియొక్క భుజములయందు, తత్ = (కరముగా)
 హస్తముగా, దీసికొనబడిన పద్మము. కైః=ఏ, లోకైః = జనులచే,
 శ్రియః=లక్ష్మికి (శోభకు), గృహం=స్థానముగా, నేష్యతే = చూడఁ
 బడుటలేదు? వా=లేదా, కరఏవ=కర శబ్దముచేతనే, న గీయతే=చెప్పఁ
 బడుటలేదు? తప్పక చెప్పబడుచున్న దని యర్థము. ఈమె హస్తము
 లక్ష్మినివాస మగుటవలన పద్మ మగుచున్నది. హస్త మగుటవలన
 తామరకాడలుగ నామె భుజములు భావింపబడిన వని యర్థము.

భావము :

ఈ దమయన్తి బాహువులచే తామర తూండ్లు ఓడింపబడినవి. అందు
 వలన ఓడిపోయిన వానినుండి యందలి పూవు కప్పముగను హస్తముగను తీసి
 కొనబడినది. అనగా నా తామరపూవే దమయన్తి హస్త మైన దని యర్థము.
 అట్లు హస్తముగా, గావింపబడిన యా పద్మమును నెవ్వరు లక్ష్మినివాసముగా
 భావింపరు? పద్మము లక్ష్మినివాసమే గాన, దప్పక భావించురు. లేదా యామె హస్త
 మునే లక్ష్మిగృహముగా నెవ్వరు చెప్పరు. అంచును, జెప్పుదు రని యాశ
 యుము. ॥౧౪౪॥

శ్లో. చదైవ తచ్చమ్మరజం బిసిన్యా
స్తత్పద్మమస్యాస్తు భుజాగ్రసద్మ ।
ఉత్కణ్ఠకాదుద్గమనేన నాలా
దుత్కణ్ఠకం శాతశిఖై ర్నఖై ర్యత్ ॥

124

ప.వి. చచ్చ- ఏవ- తత్- శమ్మరజం- బిసిన్యాః- తత్- పద్మమ్- అస్యాః-
తు- భుజాగ్రసద్మ- ఉత్కణ్ఠకాత్- ఉద్గమనేన- నాలాత్-ఉత్కణ్ఠకం-
శాతశిఖైః- నఖైః- యత్.

అర్థము: బిసిన్యాః-తామరకాడకు సంబంధించినదైన, తత్ = ఆ పద్మము,
శమ్మరజం=మాయవలన నేర్పడిన; చదైవ=అసత్యమే తు = కాని,
అస్యాః = ఈ దమయ నియొక్క, భుజాగ్రసద్మ; భుజాగ్ర=భుజముల
చివరిభాగమును, సద్మ=స్థలముగాఁ గల్గిన, పద్మం=పద్మము, తత్ =
పారమార్థికమైనది. యత్=ఏలయనగా, ఉత్కణ్ఠకాత్=(పైకి నిక్కిన)
ముండ్లు, (పులకములు) గల్గిన, నాలాత్=తామరకాడ నుండియు, భుజ
నాళమునుండియు, ఉద్గమనేన = ఉద్భవించుట యను కారణముచే,
శాతశిఖైః=వాడి కొనలుగల, నఖైః=గోళ్ళచే, (ఏతత్ = ఈ, పాణి
పద్మమ్=కరకములము) ఉత్కణ్ఠకం=ఉద్భవించిన కణ్ఠకములనుఁ గల్గి
నది. బిస పద్మం తు = తామరకాడనుండి యుద్భవించిన పద్మమో,
నోత్కణ్ఠకం=ఉద్భవించిన ముండ్లు లేనిది. ఏలయనగా పద్మమునందు
ముండ్లులేవు) కాన ముండ్లతోఁ గూడిన నాళమునుండి పుట్టిన పద్మము
ముండ్లతోఁ గూడి యుండవలయును గదా. దమయన్తి హస్తపద్మమే
పద్మము. ఏల యనగా నది యుత్కణ్ఠకమగు, అనగా ముళ్ళతోఁ
గూడిన (పులకములతోఁ గూడిన) భుజనాళము నుండి యుత్పన్నమైనదై
వాడి గోళ్ళనెడి కణ్ఠకములతోఁ గూడి యుత్కణ్ఠకమై “కారణగుణాః
కార్యగుణానారభన్తే” యను న్యాయమున కనుకూలముగా నున్నది.
సర్వః పద్మము ఉత్కణ్ఠకమగు తామరకాడనుండి పుట్టినను, కారణగుణ
ములగు కణ్ఠకములనుఁ బొందక కణ్ఠకరహితమై యున్నది.

వి. ఇచ్చట దమయన్తి హస్తపద్మ ముత్కణ్ఠకమై నిష్కణ్ఠకమైన సర్వః
పద్మమును వింశతిరంధ్రములగు న్నిట చక్రతిరేశాలజ్ఞానము,

సమాసములు :

భుజాగ్రసదృః - భుజయోరగ్రం = భుజాగ్రమ్, భుజాగ్రమేవ సదృ
యస్య తత్ = భుజాగ్రసదృః.

ఉత్కణ్ఠకాత్ :- ఉద్గతాః కణ్ఠకాః యస్మాత్తత్ = ఉత్కణ్ఠకం, తస్మాత్ =
ఉత్కణ్ఠకాత్.

శాతశిఖైః :- శారాః శిఖాః యేషాం తే = శాతశిఖాః, తైః = శాతశిఖైః.

భావము :

తామరకాడకు సంబంధించిన పద్మము మాయాకల్పితము కాన నది
యసత్యమైనది. అనగా పారమార్థికము గాదు. కాని దమయన్తియొక్క భుజా
గ్రమునందు నెలకొన్న పద్మమో వాస్తవిక మైనది. అనగా పారమార్థిక మైనది.
వీల యనగా ముండ్రు గల్గినట్టి (పులకములు గల్గినట్టి) భుజనాశమునుండి పుట్టిన
యీ దమయన్తి చేదమ్మి వాడి గోళనేడి కణ్ఠకములతో (ముండ్రతో) కూడి,
ఉత్కణ్ఠకమై కారణగుణములు కార్యమునందు గుణముల సుత్పాదించు నను
న్యాయమున కనుగుణముగ నున్నది. కాన దమయన్తి హస్తపద్మము సరః
పద్మమును మంచినదని యాశయము. ||౧౮౪||

శ్లో. జాగర్తి మర్త్యేషు తులార్థమస్యాః
యోగ్యేతి యోగ్యానుపలంబునం నః।
యద్యస్తి నాకే భువనేఽథవాఽథ
స్తదా న కౌతస్కుతలోకబాధః॥

125

ప.వి. జాగర్తి మర్త్యేషు - తులార్థమ్ - అస్యాః - యోగ్యా - ఇతి - యోగ్యాను
పలంబునం - నః - యది - అస్తి - నాకే - భువనే - అథ - వా - అధః -
తదా - న - కౌతస్కుతలోకబాధః.

అర్థము: మర్త్యేషు = మానవులయందు, అస్యాః = ఈ దమయన్తికి, తులార్థం =
పోలికకు, యోగ్యా = తగిన, (కాచిత్ = ఒక్కతె, అస్తితి = ఉన్నదని)
(అత్త = ఇచ్చట) నః = యనకు, యోగ్యానుపలంబునం = యోగ్యాను

పలభ్యయే (బాధకముగా) జాగర్తి=విలసిల్లుచున్నది. మర్త్యులయందు సీమెకు సాటి యైన స్త్రీ యున్నచో తప్పక కనబడు నని యావిధముగా నాపాదన చేయుటవలన నేర్పడిన యనుపలభ్యచే యట్టి స్త్రీయొక్క యభావ మేర్పడుచున్నది. నాకే=స్వర్గమునందు, అథవా=లేదా, అథో భువనే=పాతాళమునందును, యద్యస్తి = ఇట్టి స్త్రీ యున్నచో, తదా =అప్పుడు, కౌతస్కుతలోకబాధః; కౌతస్కుత = ఎక్కడెక్కడి నుండియో, స్వర్గాది లోకములనుండి) వచ్చిన, లోక=దేవతలు నాగులు మున్నగు జనులయొక్క, బాధః=బాధ, అనగా వారితో త్రొక్కిడి, న= ఉండదు. అనగా నా లోకముల యందలి జనులు వచ్చి యుండెడి వారు కారు.

వి. మానవ లోకమందు సీమెకు సాటి యైన స్త్రీ యున్నచో మనకు కనబడి యుండెడిది. ఎందువలన లేదో యందువలన కనబడుట లేదు. అనెడి యనుపలభ్య చేతను, స్వర్గపాతాళములయందు సీమెకు సాటి యైన స్త్రీ యున్నచో, అందలి దేవతలు, నాగులు మున్నగు వారివలన భూలోక మున నింత సమ్మర్థ ముండెడిది కావను నర్థాపత్తి చేతను, మూడు లోకముల యందును నామెకు సాటి లే దని నిశ్చయింపబడినది. ఇట్లు దమయన్తికిఁ బోల్చి దగిన వస్తువు లేనందువలన సుపమానమునకు లోపము వచ్చినది కాన సుపమాన లుప్త.

సమాసములు :

యోగ్యానుపలమ్భనం :- యోగ్యం చ తత్ అనుపలమ్భనం చ = యోగ్యానుపలమ్భనం.

కౌతస్కుతలోకబాధః :- కుతః కుతః ఆగతాః=కౌతస్కుతాః. కౌత స్కుతాశ్చ తే లోకాశ్చ = కౌతస్కుతలోకాః. కౌతస్కుత లోకానాం బాధః= కౌతస్కుతలోకబాధః.

భావము :

మానవులయందు దమయన్తికి సాటి యైన స్త్రీ యొకతె యున్నదను విషయమున యోగ్యానుపలభ్యయే బాధక ప్రమాణము. మానవులయం దిట్టి స్త్రీ

యున్నచో కానవచ్చెడిది. ఎందువలన లేదో అందువలన కానరాదు. అను యోగ్యానుపలబ్ధియే యామెకు సాటి యగు స్త్రీ లేదనుటకు ప్రమాణము. స్వర్గ మందుఁగాని, పాతాళమందు గాని దమయన్తికి సాటి యైన స్త్రీ యున్నచో, నా లోకవాసు లైన దేవతలు నాగులు మున్నగువారు భూమికి వచ్చుటచే వారివలన నిట్టి సమ్మర్దముగాసి యుండదు గదా కాన సీయర్థాపత్తి ప్రమాణమునుఁ బట్టియు స్వర్గపాతాళములయందు నామెకు సాటి యైన స్త్రీ లేదని సిద్ధించుచున్నది. కావున పై రెండు ప్రమాణముల చేతను దమయన్తికి సాటియైన స్త్రీ మూడు లోకముల యందు లేదని సిద్ధించుచున్నది. ॥౦౨౫॥

శ్లో. నమః కరేభ్యోఽస్తు విధేర్న వాఽస్తు
స్పృష్టం ధియాప్యస్య న కిం పునస్తైః।
స్పర్శాదిదం స్యాల్లలితం హి శిల్పం
మనోభువోఽనన్గతయానురూపమ్॥

126

ప.వి. నమః— కరేభ్యః— అస్తు— విధేః— న— వా— అస్తు— స్పృష్టం— ధియా—
అపి— అస్య— న— కిం— పునః— తైః— స్పర్శాత్— ఇదం— స్యాత్—
లులితం— హి— శిల్పం— మనోభువః— అనన్గతయా— అనురూపమ్.

అర్థము: విధేః=స్పృష్టిక ర్తయొక్క, కరేభ్యః=హస్తములకు, నమః=నమస్కారము, అస్తు=అగుఁగాత. యైః=ఏ హస్తములచే, ఇదం=ఈ శిల్పము, అకల్పి=చేయఁబడినదో, వా=లేదా, నాఽస్తు = నమస్కారము పొందు. అస్య = ఈ స్పృష్టిక ర్తయొక్క, ధియాఽపి=మనస్సు చేతను, (ఇదం శిల్పమ్=ఈ శిల్పము) నస్పృష్టం=తాకబడలేదు. తైః=ఆ, కరైః=హస్తములచే, కింపునః (వాచ్యం) తాకఁబడలేదని చెప్పవలసినదే మున్నది. అనగా తాకఁబడలేదని యర్థము. హి=ఏలయనగా, కింతు=కాని, స్పర్శాత్=హస్తముయొక్క స్పర్శవలన, ఇదంశిల్పం=ఈకోమలశిల్పము, లులితం=నలిగినదిగా, స్యాత్=అగును. అనన్గతయా=దేహము లేదను కారణముచే, మనోభువః=మన్మథునకు, (ఇదం=ఈశిల్పనిర్మాణము) అనురూపం=తగినది. మన్మథుడు శరీరము లేనివాడు కావున హస్తస్పర్శ లేకయే ఈ దమయన్తి యను శిల్పమును సృజింప శక్తి కలవాఁడు.

వి. బైమీశిల్పము మన్మథస్పృష్టే కాకపోయినను, అయినట్లు చెప్పటవలన సుత్రేక్ష.

బైమీ శిల్పమునకు స్పృష్టికర్తయొక్క సంబంధ మున్నను సంబంధము లేదని చెప్పటవలన సమ్మన్వాతిశయోక్తి. ఆ ఉత్రేక్ష యీ యతిశయోక్తి సాపేక్షము కాన సజ్జరము.

సమాసములు :

అనన్గతయా:- అవిద్యమానమన్గం యన్మ సః=అనన్గః, అన్గన్మ భావః =అనన్గతా. తయా=అనన్గతయా.

భావము :

బ్రహ్మహస్తముల కొరకు సమస్కారము. ఏ హస్తములవలన దమయన్తి శిల్పము సృజింపబడినదో. లేదా- ఆ సమస్కారము వలదు. ఏల యనగా నీ దమయన్తి యను శిల్పము బ్రహ్మయొక్క మనస్సుచేతను సృజింపబడలేదు. కాన నా హస్తములతో నా శిల్పము సృజింపబడలేదని చెప్ప సచసరమేమి యున్నది. ఏల యనగా హస్త స్పర్శవలన నీ మృదు పైన దమయన్తి శిల్పము పలిగిపోవును. కాని మన్మథునకు శరీరము లేనందువలన దమయన్తి యను శిల్పమును నిర్మించుటకు సాధ్య మగును. ఏల యనగా ననన్గడైన మన్మథుని వలన కరస్పర్శయుండదు. కాన నతడు కర స్పర్శ లేకయే యామెను సృజింపగలడు. అందువలన నీ దమయన్తి స్పృష్టి ననన్గఁడు చేయుట వలన కరస్పర్శ లేక యీమె సృజింపబడిన దని యాశయము. ||౧౨౬||

శ్లో. ఇమాం న మృద్ధీమస్సజత్ కరాభ్యాం

వేధాః కుశాధ్యాసనకర్కశాభ్యాం ।

శృంగారధారాం మనసా న శాన్తి

విశ్రాన్తి ధన్వాధ్యమహీరుహేణ॥

127

ప.వి. ఇమాం- న- మృద్ధీమ్- అస్సజత్- కరాభ్యాం- వేధాః- కుశాధ్యాసన

కర్కశాభ్యాం- శృజ్జారధారాం- మనసా- స- శాన్తి విశ్రాన్తి ధన్వా
ధ్వమహీరుహేణ.

అర్థము : వేధాః=బ్రహ్మ, పృద్వీం=మేత్తని శరీరము కల్గిన, ఇమాం = ఈదమయ
యన్తిని, కుశాధ్యాసనకర్కశాభ్యాం; కుశాధ్యాసన=దర్బలను ధరించు
టచే, కర్కశాభ్యాం=కఠినములైన. కరాభ్యాం=హస్తములచే, నాఽస్స
జత్=స్పృశింపలేదు. తథా = అట్లే, శృజ్జారధారాం=శృజ్జార నదియగు,
ఇమాం=ఈదమయన్తిని; శాన్తివిశ్రాన్తి ధన్వాధ్వమహీరుహేణ; శాన్తి=విష
యసుఖములను విరమించుట, విశ్రాన్తి=విశ్రమించుట యనువీనికి. ధన్వ=
మరుభూమియందలి, అధ్వ=మార్గమునందు, మహీరుహేణ=వృక్షమైన,
(విషయ రసములు తెలియని) మనసాఽపి=మనస్సు చేతను, నాఽస్స
జత్=స్పృశింపలేదు. శృజ్జారి కాని బ్రహ్మ, శృజ్జారిణి యగు దమయన్తిని
నెట్లు స్పృశించునని యర్థము.

సమాసములు :

కుశాధ్యాసనకర్కశాభ్యామ్ :- కుశస్య అధ్యాసనం, కుశాధ్యాసనం,
కుశాధ్యాసనేన కర్కశౌ=కుశాధ్యాసన కర్కశౌ, తాభ్యాం, కుశాధ్యాసన
కరాభ్యామ్.

శృజ్జారధారాం :- శృజ్జారస్య ధారా=శృజ్జారధారా, తామ్ = శృజ్జార
ధారామ్.

శాన్తివిశ్రాన్తిధన్వాధ్వమహీరుహేణ :- శాన్తిశ్చ, విశ్రాన్తిశ్చ = శాన్తి
విశ్రాన్తి, ధన్వనః అధ్వా=ధన్వాధ్వా, ధన్వాధ్వని మహీరుహః ధన్వాధ్వ
మహీరుహః, శాన్తివిశ్రాన్తోః ధన్వాధ్వమహీరుహః శాన్తివిశ్రాన్తి
ధన్వాధ్వమహీరుహః. తేన = శాన్తివిశ్రాన్తిధన్వాధ్వమహీరుహేణ.

భావము :

బ్రహ్మ, సుకుమారశరీరముగల ఈ దమయన్తిని, దర్బలను ధరించుటచే
కఠినము లైన హస్తములచేత స్పృశింపలేదు. కఠిన హస్తములు సుకుమారము
లగు వానినెట్లు నిర్మించును? అనగా నిర్మింపజాలడని యర్థము. అట్లే

శృంగార రసమునకు వాహినీ యైన యీమేను, విషయ విరామమునకు, విశ్రాంతి కిని, మరుభూమి యందలి మార్గవృక్షమును, విషయ రసమును దెలియని తన మనస్సు కేవల బ్రహ్మ నిర్మింప లేదు. అసగా శృంగార రసవాహినీ యగు చమయన్తి యెక్కడ? విషయ పరాజుభమై శృంగార రసమును దెలియని బ్రహ్మ యొక్క మనస్సుకొక్కడ? కాన అట్టి బ్రహ్మ యా చమయన్తిని నెట్లు సృజింపగలడు. కాన చమయన్తి సృష్టి, బ్రహ్మ హస్తములకును మనస్సు కును సందని చని యాశయము. ||౧౭౭||

శ్లో. ఉల్లాస్య ధాతుస్తులితా కరేణ
శ్రోణౌ కిమేషా స్తనయోర్గురుర్వాః
తేనాస్తలాల్లె త్రిభిరఙ్గాలీనా
ముదీతమధ్యత్రివలీవిలాసాః॥

128

ప.వి. ఉల్లాస్య- ధాతుః- తులితా- కరేణ- శ్రోణౌ- కిమ్- ఏషా- స్తనయోః-
గురుః- వా- తేన- అస్తరాలైః- త్రిభిః- అఙ్గాలీనామ్- ఉదీతమధ్య
త్రివలీవిలాసా.

అర్థము: ఏషా=ఈ చమయన్తి, శ్రోణౌ=కటిపశ్చాద్భాగమునందు, గురుః కిం=
గొప్పదా యేమి? లేదా స్తనయోర్వా=స్తనముల యందుగాని, గురుః
కిం వా=గొప్పదా యేమి? (అని సంశయము రాగా) ధాతుః = బ్రహ్మ
యొక్క, కరేణ=హస్తముచే, సగగా వెల్లకిల బెట్టిన హస్తముచే,
ఉల్లాస్య=(కోకముడిని) విప్పి, (ఉదరమునందు బట్టిగొని) తులితా
=సమముగా పట్టుకొనబడినదా యేమి? తేన=ఆ విధమైన తూనికచే,
అఙ్గాలీనాం = నాల్గు వేళ్ళయొక్క, త్రిభిః=మూడైన, అంతరాలైః=
సందులచే, ఉదీతమధ్యత్రివలీవిలాసా; ఉదీత=ఉద్భవించిన, మధ్య =
మధ్యభాగమందలి, త్రివలీ=త్రివళి యను మూడు మడతలయొక్క,
విలాసా=శోభ గలదిగా, జాతా=అయినది.

సమానములు :

ఉదీతమధ్యత్రివలీ విలాసా :- తీస్రః పశ్యః=త్రివళి, మధ్యే త్రివళి=

మహాత్రివశి, ఉపేనా చ సో మహ్య త్రివశి చ = ఉదీతమధ్య త్రివశి, ఉదీత
మధ్యత్రివశ్యాః విలాసః యస్యాగ్మాన్ = ఉదీతమధ్యత్రివశివిలాసా.

భావము :

ఈ దమయంత్రికి నితమ్బ దేశమునందు భారమున్నదా? లేక, స్తనముల
యందు భారమున్నదా? యని సంశయము రాగా, బ్రహ్మ తన యరచేతితో
నామెయొక్క నడుమును పట్టుకొని, కొలత వేసెనా యేమి యని తోచుచున్నది.
అట్లు బ్రహ్మ తూనికఁ జేయుటచే యాతని చేతియొక్క నాలుగు వ్రేళ్ళమధ్య
సందులచే నేర్పడిన మడతలే యామెకు త్రివశివిలాసముగా నున్నవి దమయంత్రి
శరీరముకు త్రాసులో నొకవైపు స్తనములను, మఱియొకవైపు నితంబము నుంచి,
బ్రహ్మ యామె నడుమున నీవిని విప్పి చేతితో నామె నడుమును బట్టుకొని
తూనిక వేయుటవలన నాతని చేతిలోని నాలుగు వ్రేళ్ళ సందున నుద్భవించిన
యామె యొక్క యుదరముపైని మడతలే, త్రివశియైనదని యభి
ప్రాయము. ||౧౨౮||

శ్లో. నిజామృతోద్యన్నవసీతజాఙ్గీ
మేతాం క్రమోన్మీలితపీఠిమానమ్.
కృత్యేన్దురస్యా ముఖమాత్మనాభూ
న్నిద్రాళునా దుర్ఘట మమ్బుజేన॥

129

ప.వి. నిజామృతోద్యన్నవసీతజాఙ్గీమ్ - ఏతాం - క్రమోన్మీలిత పీఠిమానమ్ -
కృత్యా - ఇన్దుః - అస్యా - ముఖమ్ - ఆత్మనా - ఆభూత్ - నిద్రాళునా -
దుర్ఘటమ్ - అమ్బుజేన.

అర్థము : ఆన్దుః = చన్దుః (చంద్రుడు), నిజామృతోద్యన్నవసీతజాఙ్గీం; నిజ = తనదైన,
అమృత = అమృతమునుండి, ఉద్యత్ = పుట్టిన, వసీత = వెన్నవంటి,
అఙ్గీం = శరీరముగల, (ఆతవీచ = కావుననే) క్రమోన్మీలితపీఠిమానమ్;
క్రమ = క్రమముగా, ఉన్మీలిత = ఉద్భవించిన, పీఠిమానం = పనిమి వచ్చె
గలదిగా, ఏతాం = ఈ సమయమున, కృత్యా = పుట్టింది, నిద్రాళునా =
నిద్రయందు మునుపటి నవభావముగల, (సోమరియైన) అమ్బుజేన =

తామరపూవుచే, అస్యాః - ఈమెయొక్క, ముఖం = ముఖమును, దుర్బటం అ
అసాధ్యముగా (ధావించి), ఆత్మనా = తానే (అసగా చంద్రుడే), భూత్ =
= (సుఖముగా) నాయెను.

సమాసములు :

నిజామృతోద్యన్నవసీతజాగ్గీం :- నిజం చ తత్ అమృతం చ = నిజామృతం,
నిజామృతాదుద్యత్, నిజామృతోద్యత్, నిజామృతోద్యచ్చ తత్ సవసీతం
చ = నిజామృతోద్యన్నవసీతం, నిజామృతోద్యన్నవసీతాత్ జాయత ఇతి =
నిజామృతోద్యన్నవసీతజం, నిజామృతోద్యన్నవసీతజమ్; అగ్లం
యస్యాస్యా = నిజామృతోద్యన్నవసీతజాగ్గీ, తామ్ - నిజామృతోద్యన్నవసీత
జాగ్గీమ్.

క్రమోన్మీలితపీతిమాసమ్ :- క్రమేణ ఉన్మీలితః = క్రమోన్మీలితః,
క్రమోన్మీలితః = పీతిమా యస్యాస్యా = క్రమోన్మీలిత పీతిమా, తామ్ =
క్రమోన్మీలిత పీతిమాసమ్.

దుర్బటమ్ :- దుఃఖేన ఘటయితుం శక్యం = దుర్బటమ్, తత్ = దుర్బటమ్.

భాషము :

చన్ద్రుడు తన యమృతము నుండి యుచ్చవించిన వెన్న నుండి పుట్టిన
శరీరము గల్గి, క్రమముగా నుద్యవించుచున్న పనిమితనమును వహించిన దమ
యన్నిని సృజించి, రాత్రిపూట ముకుళించు నట్టి (సద్రాదులచే నలసత్వముగల్గిన)
పద్మము నామె ముఖముగా నుంచుట దుర్బటమని భావించి యాతడే (యా
చంద్రుడే) యామెకు ముఖముగా నాయెను. ||౧౨౬||

శ్లో. అస్యాః స చారుర్మధురేవ కారుః
శ్వాసం వితేనే మలయానిలేన |
అమాని పుష్పైర్విదధేఽఙ్గకాని
చకార వాచం పికపత్నమేన ||

130

స.వి. అస్యాః - ఈ - కారుః - మధుర - నిభ - కారుః - శ్వాసం - వితేనే -

మలయానితేన - అమూని - పుష్పైః - విదధే - అజ్గరాని - చకార - వాచం -
పికపఞ్చమేన.

అర్థము : చారుః = నేర్పరియైన, సః = ఆ ప్రసిద్ధుడైన, మధురేవ = పసన్నుడే,
అస్మాః = ఈ దమయన్తికి, కాదుః = శిల్పి. యతః = ఏలయనగా, మలయా
నితేన = మలయమారుతముచే, అస్మాః = ఈమెయొక్క, శ్వాసం = నిట్టూ
ర్పును, వితేనే = చేసెను, పుష్పైః = పూలచే, అమూని = ఈ, అజ్గరాని = అప
యవములును, విదధే = చేసెను. వాచం = వాక్కును, పికపఞ్చమేన =
కోకిల యొక్క పఞ్చమస్వరముచే, చకార = చేసెను.

వి. పసన్నుడు మలయానిలాదులచే దమయన్తి శరీరమును నిర్మింపక పోయి
నను నిర్మించినట్లు చెప్పటచే సుత్రేష్ట.

సమాసములు :

పికపఞ్చమేన :- పికస్య పఞ్చమః = పికపఞ్చమః, తేన = పికపఞ్చమేన.

భావము :

నేర్పరి యైన పసన్నుడే యీమెను నిర్మించిన శిల్పి. అతడు మలయమారు
తముచే, దమయన్తికి, నిట్టూర్పును, పూలచే నామె యొక్క యవయవములను,
కోకిల పఞ్చమస్వరముచే వాక్కును నిర్మించెను. ||౧౩౦||

శ్లో. కృతిః స్మరస్యైవ స ధాతురేషా
నాస్యా హి శిల్పితరకారుజేయః।
రూపస్య శిల్పే వయసా స వేధాః
నిర్జీయతే స స్మరకిజ్జరేణ॥

131

ప.పి. కృతిః - స్మరస్య - ఏవ - స - ధాతుః - ఏషా - స - అస్యాః - హి - శిల్పి -
ఇతరకారుజేయః - రూపస్య - శిల్పే - వయసా - సః - వేధాః - నిర్జీయతే -
సః - స్మరకిజ్జరేణ.

అర్థము : ఏషా = ఈ దమయన్తి, స్మరస్యైవ = మస్మధుని యొక్కయే, కృతిః =
సృష్టి. ధాతుః = బ్రహ్మయొక్క, స (సృష్టిః) = సృష్టికాదు. (యస్మాత్ =

ఏలయనగా) అస్యాః=ఈ దమయన్తియొక్క, శిల్పీ=శిల్పి. ఇతర కారు జేయః; ఇతరకారు=ఇతర శిల్పులచే, జేయః = జయింపఁదగినవాఁడు. న=కాఁడు. అనగా నీ శిల్పి యజేయుడని యర్థము. రూపస్య=సౌందర్యము యొక్క, శిల్పే = నిర్మాణమునందు, స చ వేధాః = ఆ బ్రహ్మయో, స్మరకిజ్జరేణ= మన్మథున కధీనమైన, వయసా=యౌవనము చేతను, నిర్జీయతే=ఓడింపఁబడును.

సమాసములు :

ఇతరకారుజేయః :- ఇతరే చ తే కారవశ్చ=ఇతర కారవః, ఇతర కారుభిః జేయః=ఇతర కారుజేయః.

స్మరకిజ్జరేణ :- స్మరస్య కిజ్జరః, స్మరకిజ్జరః, తేన = స్మర కిజ్జరేణ.

భావము :

ఈ దమయన్తి మన్మథుని సృష్టియే కాని బ్రహ్మ సృష్టికాదు. ఈ దమయన్తి సృజించిన శిల్పి ఇతరులగు శిల్పుల కజేయుఁడు. బ్రహ్మయో యోడింపఁ బడునేగాని గెలువఁజాలఁడు. ఏల యనగా ఈ దమయన్తి రూప నిర్మాణశిల్పము నందు, బ్రహ్మ, మన్మథునికి కిజ్జరత్వమును వహించి యతనికధీనత్వము నందుండెడి యౌవనమును వయస్సు చేతను నోడింపఁబడును. కాన నా యౌవనమునకు నధికారియైన మన్మథునిచే నాబ్రహ్మ యోడింపఁ బడునని ప్రత్యేకముగా చెప్పనవసరము లేదు. బాల్య శరీరము బ్రహ్మ సృష్టికాని యది యంత అంద మైనది కాదు. యౌవనమో మిక్కిలి రమణీయమైనది. బాల్య వయస్సును నిర్మించిన బ్రహ్మ యౌవనముచే నోడింపఁబడును. ఆ యౌవన వయస్సు మన్మథునికి కిజ్జరత్వమును వహించినది గాన, దానిచే నోడిన బ్రహ్మ, మన్మథుని చేతను నోడిన వాడే యగునని ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పనవసరము లేదు. ప్రకృతి సుందరమైన దమయన్తి, యౌవనము చేతను, మన్మథుని చేతను నింకను రామ ణీయకము నొందిన దని భావము. ||౮౩౦||

శ్లో. గురోరపీమా , భణదోష్టకణ్ఠ
నిరుక్తి గర్వచ్ఛదయా చిత్రేనుః ।

శ్రమః స్మరస్యైవ భవం విహాయ
ముక్తిం గతానామనుతాపనాయ॥

132

ప.వి. గురోః - అపి - ఇమాం - భణదోష్ఠకణ్ఠ నిరుక్తిగర్వచ్ఛిదయా - వితేనుః -
శ్రమః - స్మరస్య - ఏవ - భవం - విహాయ - ముక్తిం - గతానామ్ - అను
తాపనాయ.

అర్థము: గురోరపి - బృహస్పతికిని, ఇమాం - ఈ దమయన్తినీ, భణదోష్ఠకణ్ఠ
నిరుక్తి గర్వచ్ఛిదయా; భణత్ - పఠించునట్టి, ఓష్ఠ - పెదవులు, కణ్ఠ -
కణ్ఠము అను వీనియొక్క, నిరుక్తి = సౌందర్యాతిశయమును పఠించుట
యందు, గర్వ = సాటిలేని పక్షల మను సహజ్జారమును, చిదయా =
ఖణ్డించుటచే, వినేతుః - బోధకుడైన, అనగా, నీవు దమయన్తి యొక్క
సౌందర్యమును పఠింప లేవని బోధించు, స్మరస్య = మన్మథునికి, ఏషః =
ఈ, శ్రమః = దమయన్తినీ సృజించెడి పరిశ్రమ, భవం = సంసార బంధ
మును, విహాయ = వదలి, ముక్తిం = మోక్షమును, గతానాం = పొందిన వారికి,
అనుతాపనాయ = పశ్చాత్తాపము కొఱకు, భవతి = అగుచున్నది.

నమానములు :

భణదోష్ఠ కణ్ఠ నిరుక్తి గర్వచ్ఛిదయా :- ఓష్ఠా చ కణ్ఠశ్చ = ఓష్ఠకణ్ఠమ్,
భణచ్ఛతత్ ఓష్ఠకణ్ఠం చ = భణదోష్ఠకణ్ఠమ్, నిరుక్తాగర్వః నిరుక్తిగర్వః,
భణదోష్ఠ కణ్ఠస్య నిరుక్తిగర్వః - భణదోష్ఠకణ్ఠ నిరుక్తిగర్వః భణదోష్ఠకణ్ఠ
నిరుక్తిగర్వస్యచిదా - భణదోష్ఠకణ్ఠ నిరుక్తి గర్వచ్ఛిదా.తయా = భణదోష్ఠ
కణ్ఠనిరుక్తి గర్వచ్ఛిదయా.

భావము :

దమయన్తి ని పఠించుటలో బృహస్పతి యొక్క పెదవులు కణ్ఠము గూడ
నసమర్థములై నందు వలన, నని దమయన్తిసౌందర్యవర్ణనమున న సమర్థములని
బోధించెడి మన్మథునికి నీదమయన్తినీ సృజించుట వలన ప్రయాస, సంసారము
వదలి మోక్షముబొందెడి వారికి పశ్చాత్తాప కారణమగు చున్నది ఏల యనగా
దమయన్తియుడుట చేత నీ సంసారమే ఎల్లప్పుడును, ఆనందమయము. కావు

నీ. సంసారమే మోక్షము. మేముదమయ న్నియుండుట వలన నెల్లప్పుడు నానంద
వయమగు సంసారమును వదిలి ముక్తినిపొందితిమని పశ్చాత్తాపము ముక్తు
లకుఁ గల్గును. ముక్తులకే యంత పశ్చాత్తాపము గల్గినచో నితరులకీషవియ
మునుఁగూర్చి చెప్పనేల? ముక్తులకే యట్టియభిప్రాయము గల్గినపు డితరుల కెట్లు
కలుగుక యుండును. ముక్తులను సైతము దమయన్తీ సౌందర్యము చలింపఁ
జేయుచున్నచో నది యెంతగొప్పదో యోచింపదలయును-దమయన్తీ సమృ
ద్ధములేని ముక్తి ముక్తి కాదని సారాంశము ॥౧౭౭౨॥

శ్లో. ఆఖ్యాతుమక్షిప్రజసర్వపీతాం

భైమీం తదేకాం నిభాతదృక్షుః

గాధాసుధాశ్లేషకలావిలాసైః

రలజ్చకారాననచన్ద్రమ్ ఇన్ద్రమ్॥

133

ప.వి. ఆ ఖ్యాతుమ్ - అక్షిప్రజసర్వపీతాం - భైమీం - తదేకాం నిభాతదృక్షుః -
గాధాసుధాశ్లేష కలావిలాసైః - అలజ్చకార - అననచన్ద్రమ్ - ఇన్ద్రమ్ -

అర్థము:- ఇన్ద్రమ్ = ఇన్ద్రుడు, అక్షిప్రజసర్వపీతాం; అక్షిప్రజ = తన వేయి
కన్నుల సమూహముచే, సర్వ = సమస్తములగు నవయవములయందు,
పీతాం = ప్రీతితోఁజూడఁబడిన, భైమీం = దమయన్తీని, తదేకాం నిభాత
దృక్షుః; తత్ = ఆ దమయన్తీయొక్క ఏకాం నిభాతదృక్షుః = ఒకయజ్ఞము నందే, నిభాత =
నాటుకొనఁబడిన, దృక్షుః = నేతములుగల మనుష్యులవిషయమున, ఆఖ్యా
తుం = చెప్పుటకు, గాధాసుధాశ్లేషకలావిలాసైః, గాధాసుధా = శ్లోకామృతము
యొక్కయు, శ్లేషకలావిలాసైః = శ్లేషాఽఽఽకారమయొక్కయు విలాసము
లచే (గాధాసుధాశ్లేష = గాధలనెడి అమృతోటి సంబంధముచేతను, కలా
విలాసైః = పదునాఱు కలల విలాసములచేతను) అననచన్ద్రమ్ = ముఖ
చన్ద్రుని, అలజ్చకార = అలజ్కరించెను.

సమాసములు :

అక్షిప్రజసర్వపీతామ్ :- అక్షాం ప్రజ అక్షిప్రజః, అక్షిప్రజేణ స ర్వేషు
పీతాః - అక్షిప్రజసర్వపీతా. తామ్ - అక్షిప్రజసర్వపీతామ్,

తదేకాజ్ఞనిభాతదృశుః - ఏకంచతస్ అజ్ఞంచ=కాజ్ఞం, తస్యాః ఏకాజ్ఞం= తదేకాజ్ఞం. తదేకాజ్ఞే ని భాతాదృశౌ యేషా నై = తదేకాజ్ఞనిభాతదృశః, తేషు= తదేకాజ్ఞ నిభాతదృశుః.

భావము :

ఇన్ద్రియ తన వేయికన్నులచే, నా దమయన్తి యొక్క సర్వాజ్ఞములను, ప్రీతితోఁ జూచెను. మనుష్యులకు రెండుకన్నులే యుండుట వలన, వారు ఆమె యొక్క యొకయజ్ఞమును మాత్రమే చూడగల్గుదురు. కాననట్టియల్పజ్ఞులకు వివరములతోనుఁ జెప్పుటకు, సర్వపేశేషములనుఁ దెలిసిన యిన్ద్రిదే సమర్థుఁడు. కాన నా యింద్రుఁడు శ్లోకసుధయొక్కయు, శ్లేషాలంకారములయొక్కయు విలాసములచేతను పక్షాంతరముల అమృతసంబంధముచేతను, పదునాఱుకలల విలాసముల చేతను తన యానన చంద్రునలంకరించెను. అనగా శిష్టార్థములతోఁ జెప్పఁబోవు శ్లోకముచేఁజెప్పఁబోయెనని యాశయము ||౧౩౩||

శ్లో. స్మితేన గౌరీ హరిణీ దృశేయం

వీణావతీ సుస్వరకణ్ఠభాసా |

హేమైవ కాయప్రభయాజ్ఞశేషై

స్తన్వీ మతిం క్రామతి మేన న కాఽపి ||

134

ప.వి. స్మితేన - గౌరీ - హరిణీ - దృశా - ఇయం - వీణావతీ - సుస్వరకణ్ఠభాసా - హేమా - ఏవ - కాయప్రభయా - అజ్ఞశేషైః - తన్వీ - మతిం - క్రామతి - మే - న - కా - ఆపి -

అర్థము:- ఇయం= ఈ దమయన్తి, స్మితేన= చిలునగవుచే, గౌరీ=గౌరియనుపేరు గల యొక స్త్రీయు, పక్షాంతరమున, గౌరీ=తెల్లనిదియునై, మే=నాయొక్క మతిం=బుద్ధిని, క్రామతి= అధిరోహించుచున్నది, దృశా=నేత్రకాంతితో హరిణీ= ఒక స్త్రీయై (లేడియై) సుస్వరకణ్ఠభాసా= మంచిస్వరముతోఁ గూడినకణ్ఠకాంతితే, వీణావతీ=వీణావతియను పేరుగల అపస్వరస. (వీణ, తోఁగూడినదియు) కాయప్రభయా= శరీరకాంతితే, హేమ= హేమయను నపస్వరస. (పసిడి) అజ్ఞేషు=అవయవములయందు, శేషైః=మిగిలినవారితో

తస్మిన్ = మేనకయను నౌకస్త్రి(అచ్చరలలో నౌకకైయునై)మతిం =
బుద్ధిని, క్రామతి = అధిరోహించుచున్నది

వి. ఇచ్చట నౌక దమయన్తినే గౌరీమున్నగు రూపములలో నుల్లేఖించుట
వలన నుల్లేఖాలజ్ఞానము.

భావము :

ఈ దమయన్తి చిఱుకగవుచే గౌరీయను దేవతాస్త్రిగను (తెల్లనిదిగ) నున్నది. మతియు నీరమయన్తి హరిణియను దేవతాస్త్రిగను (నాడజింకగను) నున్నది. ఇంకను నీమె వీణావతియను నప్పరసగను (పీణతోకూడిన యొక స్త్రిగను) నున్నది. ఈమె తనశరీరకాన్తితో హేమయను నప్పరసగను (పసిడిగను) నున్నది. తక్కిన తన యదయవములతో నీమె మేనకయను స్త్రిగాను (ఒక యచ్చరగను) నున్నది. ఈ విధముగా నామె నాబుద్ధికి దేవతాస్త్రిగను మానవస్త్రిగను కానవచ్చుచున్నది. ఇచ్చట దేవతాస్త్రిలకు మానవస్త్రిలను శ్లిష్ట విశేషణములచే చెప్పుటవలన పూర్వశ్లోకమున సూచించిన శ్లేషవిలాస సంపత్తి దీనియందొనఁ గూడినది. ఈ విధముగా నలరూపమునందున్న యింద్రుడు దమయన్తిని వర్ణించెను ||౧౩౪||

శ్లో. ఇతి స్తువానః సవిధే నలేన

విలోకితః శజ్జితమానసేన।

వ్యాకృత్య మర్త్యోచితమర్థము క్తేః

అఖణ్డల సస్య నునోద శఙ్కామ్॥

135

ప.వి. ఇతి- స్తువానః- సవిధే- నలేన- విలోకితః- శజ్జిత మానసేన-
వ్యాకృత్య- మర్త్యోచితమ్- అర్థమ్- ఉక్తేః- అఖణ్డలః-తస్య-నునోద-
శఙ్కామ్.

అర్థము : ఇతి-ఇట్లు, స్తువానః-గౌరీ మున్నగు నచ్చరల రూపమున, దమ
యన్తిని వర్ణించుచున్న, అఖణ్డలః=ఇన్ద్రియ, సవిధే = సమీపమందు,
శజ్జితమానసేన- (దేవతలకు తగిన యర్థమునుఁ జెప్పుట వలన, తన
రూపమును ధరించిన యిన్ద్రియే యాతడని)సందేహించిన ఘనస్సుగల,
నలేన = నలునిచే, విలోకితస్సన్ =చూపఁబడినవాడై, ఉక్తేః = తాను .

పూర్వ శ్లోకమునందుఁ జెప్పిన గౌరిమున్నగు పదములకు, మర్త్యోచితం = మానవులకు దగిన, తెల్లనిదిమున్నగు, అర్థం = అర్థమును, వ్యాకృత్వ = వ్యాభానించి, తస్య = ఆ నలునకు, శజ్కం = సందేహమును, నునోద = తొలగించెను.

సమాసములు :

శజ్కతమానసేన :- శజ్కతం మానసం యస్మిన్ = శజ్కతమానసః, తేన = శజ్కత మానసేన.

మర్త్యోచితమ్ :- మర్త్యానా ముచితః - మర్త్యోచితః, తం = మర్త్యోచితమ్.

భావము :

ఇట్లు గౌరి మున్నగు నప్పరల రూపమ లతో దమయన్తినీ వర్ణించుచున్న యింద్రుని సమీపమందు నలుఁడు చూచి యితడు గౌరి మున్నగు దేవతా స్త్రీ పరమగు నర్థముతో దమయన్తినీ వర్ణించుచున్నాడు కాన నితడు నల రూపమును ధరించిన యింద్రుడా? యని సంశయింపఁ దొడగెను. దానిని గ్రహించి యింద్రుఁడు తాను చెప్పిన గౌర్యాదీశబ్దములకు దేవతాదీ పరములగు నర్థములను వదలి 'తెల్లనిది' మున్నగు మానలోచితములగు నర్థములనుఁ జెప్పి వెంటనే యా నలుని సందేహమునుఁ బోగొట్టెను. ||౧౩౫||

శ్లో. స్వం నై షధాదేశమహో విధాయ
కార్యస్య హేతోరపి నానలః సన్ ।
కిం స్థానివద్భావ మథ త దుష్టం
తాదృక్కృతవ్యాకరణః పునః సః ॥

136

ప.వి. స్వం - నై షధాదేశమ్ - అహో - విధాయ - కార్యస్య - హేతోః - అపి - నానలః - సన్ - కిం - స్థానివత్ - భావమ్ - అథ త - దుష్టం - తాదృక్ - కృత వ్యాకరణః - పునః - సః.

అర్థము: సః = ఇంద్రుఁడు, కార్యస్య = దమయన్తీ ప్రాప్తి యను కార్యమునకు;

హేతోరపి = నిమిత్తమునకును, స్వం = తన్ను, నైషధాదేశం; నైషధ = నలునకు, ఆదేశం = ఆదేశముగా, విధాయ - చేసి, నా నలస్సన్ = నలుడేయై, అనగా నలరూపమును ధరించి, పునః = వెనుక అనగా నిన్దుండని సంశయము వచ్చిన పిదప, తాదృక్కృత వ్యాకరణఃనన్; తాదృక్ = ఆ విధముగా, కృత = చేయబడిన, వ్యాకరణస్సన్ = దేవతాపరమైన విపరణము గలవాడై, స్థానివత్ = ఆదేశ ప్రసక్తిగల్గిన యింద్రుడువలె, కిం = ఏమి, దుష్టం = పాపముతోఁ గూడిన, భావం = పరస్త్రివాత్సల్యము, అధత్త = ధరించెను, అహో = ఆశ్చర్యము. నలస్వరూపమును ధరించిన యిన్దుడు నలుడువలె ధర్మబుద్ధిగఁ గల్గియుండవలయును గదా. కాని దానిని వదిలి పరులను మోసగించెడి తన స్వభావమును ధరించుట యాశ్చర్యకరమని అర్థము. (మఱియు, తాదృక్కృత వ్యాకరణోఽపి; తాదృక్ = ఆ విధముగా, కృత = చేయబడిన, వ్యాకరణోఽపి = వ్యాకరణము గలవాడైనను. అనగా మహేంద్ర వ్యాకరణము రచియించిన వాడైనను, సః = పజ్జితుడైన యా యింద్రుడు, నైషధాదేశమ్ = నలుని రూపమును ధరించి నలున కాదేశమై, నానలః (న అల్ = అనల్, అనల్ న భవతీతి = నానల్, తస్య = నానలః, అను విగ్రహముచే) “అల్ న కు, అనగా సక్షరమునకు - దానికి సంబంధించిన, కార్యస్య హేతోః = కార్యము కొఱకై, దుష్టం = నిషేధింపబడిన, స్థానివద్భావం = స్థానివలె నాదేశమగుటను, కిమ్ = ఏమి, అధత్త = ధరించెను. అహో = ఆశ్చర్యము. వ్యాకరణశాస్త్రమును రచియించిన యిన్దుడు అవ్విధియందు స్థానివద్భావమునెట్లు గావించెను? అవ్విధియందు స్థానివద్భావము “స్థానివదాదేశోఽనల్వధౌ” యనుపాణిని సూత్రము ననుసరించి నిషేధింపబడినది. ప్రకృతము ‘నానల్లు’ యొక్క అనగా ‘అల్లు’ యొక్క విధిగాన నదిగూడదు.

మఱియు తాదృక్కృత వ్యాకరణః; తాదృక్ = ఆ విధముగా, కృత = చేయబడిన, వ్యాకరణః = వ్యాకరణ సంస్కారముగల, సః = ‘సః’ అను శబ్దము, స్వం = స్వకీయమైన, ఆదేశం = ఆదేశమును (నైషధాదేశము శబ్దమునుండి ఖణ్ణ విశ్లేషచే నాదేశ శబ్దము గ్రహింపబడినది) విధాయ =

చేసి, అనగా త్యదాద్యత్వమును బొంది యని ఆర్థము. నానలః కార్యస్య హేతోః = అల్లును ఆశ్రయించిన హల్ జ్యాదిరూపమైన స్థానికార్యము కోటకు, దుష్టం = అల్పిధియందు నిషేధింపబడిన స్థానివద్భావమును, కిం=ఏల, అధత్త = ధరించినది, అహో = ఆశ్చర్యము అనగా విరుద్ధమని యర్థము.

వి. తొలుత దేవతాపరమగు నర్థముఁ జెప్పి, నలుఁడు సందేహింపగనే మానవపరమగు యర్థమునుఁ జెప్పుట చలనను, దానికి పరిహారము గూడ సందేయున్నది గాన పిరోధాభాసము. అది శ్లేషమహిమతో నేర్పడినది కాన శ్లేషతో దానికి సజ్జరము.

సమాసములు :

నైషధాదేశం :- నైషధస్య ఆదేశః = నైషధాదేశః తమ్ = నైషధాదేశమ్.

నానలః :- న అల్ = అనల్ - న అనల్ = నానల్, తస్య = నానలః.

స్థానివద్భావమ్ :- స్థానీవ స్థానివత్, స్థానివతః భావః = స్థానివద్భావః, తమ్ = స్థానివద్భావమ్.

తాదృక్ కృతవ్యాకరణః :- తాదృక్ కృతం = తాదృక్ కృతం. తాదృక్ కృతం వ్యాకరణం యస్యసః = తాదృక్ కృత వ్యాకరణః.

భావము :

ఆ యిన్నఁడు దమయన్తిని సంపాదించు బ్రయత్నముతో తన్ను అనగా తన స్వరూపమును నలునికి ఆదేశముగా ననగా నలుని రూపమగు నాదేశముగాఁ గావించి (న నలః = అనలః, న అనలః = నానలః అను వ్యుత్పత్తిచే) నా నలుఁడై యనగా నలుడేయై పిదప నిజమైన నలునకు సందేహము రాగనే, (తాదృక్ కృత వ్యాకరణుడై) అనగా మనుష్యపరమముగాఁ జెప్పబడిన వివణము గల వాడై యనగా తన మాటలకు వేఱుగా నర్థముఁ జెప్పినవాడై యాదేశ ప్రసక్తి గల స్థాని యాయెను. ఇంద్రునియందు నలరూపముగా నాదేశమగుటచలన - నా ఇంద్రుఁడు స్థాని యాయెను. ఇట్లు స్థానియైన యింద్రుఁడు నలుని రూపమున నుండుటచలన నలుని చలె వ్యవహరించఁవలయును గదా. అట్లు వ్యవహరింపఁ

యింద్రుని పలె దుష్టభావము గల్గి పర శ్రీ వాంఛ సత డేల పహించెను. అనగా నింద్రుఁడు నలరూపమును ధరించినపుడు సలుని యొక్క ప్రశస్త గుణములను పహింపక, ఇతరులను వంచించుట మున్నగు తన స్వభావ నేల పహించె నని యర్థము. ఇది చాల యాశ్చర్యకరమైనది. మఱియు నా యింద్రుఁడు 'తాదృ క్కృత వ్యాకరణుఁడు" అనగా నా విధముగా రిచియింపఁబడిన మహేష్ఠ వ్యాకరణముఁ గల్గియు, పండితుఁడయ్యు నైషధునకు అనగా నలున కాదేశమై యాతని రూపమును ధరించి నా నలునకు అనగా (న + అల్ = అనల్, న, అనల్ = నానల్ = తస్య = నానలః) అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి యేర్పడిన యర్థమగు "అల్" నకు ననగా నక్షర సమామ్నాయమందు, 'అ ఇ ఉ ణ్' సూత్రములోని 'అ' ను, 'హల్' సూత్రములోని 'ల్' ను కలుపుటచే నేర్పడిన 'అల్' ప్రత్యా హారములోని యక్షరములకు ననగా నక్షర సామాన్యమునకు సంబంధించిన కార్యమునకై "స్థానివదాదేశోఽ నల్వధౌ" అను సూత్రము ననుసరించి 'అలా' శ్రయ కార్యమును జేయునపుడు నిషేధింపఁబడిన స్థానివద్భావమును, నేల గావించెను. ఎట్లనగా (నహోధః" పా. సూ ౮-౩-౩౪) అను మాత్రముచే "ధ" ఆదేశమును విధించి, యిది 'అలాశ్రయ విధి' అనగా 'ధ' అను సక్షర మును ఆశ్రయించి చేయు కార్యముగా నిట స్థానివద్భావము నిషిద్ధమైయున్నను, స్థానివద్భావమును గావించెను.

ఇట్లే ('పథిమథి.....పా.సూ ౩-౧-౨౫) అనుసూత్రముచే 'అల్' ను చేసినపిదప, నిషిద్ధమైన స్థానివద్భావముచే నేర్పడిన, హల్త్వము' నాశ్రయించి "హల్జాబ్ధ్యోద్ధీర్ఘాత్తేసు తిస్యప్తక్తంహల్" అను సూత్రముచే లోపమును గావించెను.

లేదా తనయందు సలుని యాదేశముఁగావించుకొని విశిష్ట మైన దేవతా కారములను వదలి మానవుఁడగు సలుని రూపమును పహించిన యింద్రుఁడు హీన మైన స్థానివద్భావము నేల పహించెననియు నాశయము ॥౧౩౬॥

శ్లో. ఇయమియ మధిరథ్యం యతి నేపథ్యమజ్ఞు
ర్విశతి విశతి వేదిమూర్వశీ సేయమ ర్వాఙ్మిః ।
ఇతి జనజనితైః సానన్దనాదై ర్విజఘ్నే
నలహృది పరభై మీ వర్ణనాఽఽకర్ణనా ప్తిః ॥ 137

ప.వి. ఇయమ్ - ఇయమ్ - అధిరథ్యం - యాతి - నేపథ్యమజ్ఞాః - విశతి - విశతి -
వేదీమ్ - ఊర్వశీ - సా - ఇయమ్ - ఉర్వాః - ఇతి - జనజనితైః - సానన్ద
నాదైః - విజఘ్న - సలహృది - పరభై మీవర్ణనా కర్ణనాఽఽప్తిం -

అర్థము. నేపథ్యమజ్ఞాః; నేపథ్య = అలజ్కారములచే, మజ్ఞాః = అందమైన, ఉర్వాః
= భూమికి, ఊర్వశీ = ఊర్వశియైన యీదమయన్ని, ఇయమియమితి =
“ఈమె, యీమె” యని తత్తరపాటుతో జెప్పబడినదై, అధిరథ్యం = వీధి
యందు, యాతి = పోవుచున్నది. వేదీం = స్వయంవరపు వేదికను, విశతి
విశతి = ప్రవేశించుచున్నది. ఇతి = అని, జనజనితైః = ప్రేక్షకులగు జనుల
సుండి - = ఉద్భవించిన, సానన్దనాదైః = ఆనందముతో గూడిన
కేకలతో, నలహృది = నలుని హృదయమందు, పరభై మీవర్ణనాకర్ణనాప్తిః;
పర = పరులయొక్క, భై మీవర్ణన = దమయన్ని వర్ణించుటను, ఆకర్ణన =
వినుటలోని, ఆప్తిః = సౌఖ్యలాభము, విజఘ్న = కొట్టబడినది.

సమాసములు :

అధిరథ్యమ్ : . రథ్యాయామ్, = అధిరథ్యమ్

నేపథ్యమజ్ఞాః :- నేపథ్యనమజ్ఞాః = నేపథ్యమజ్ఞాః.

జనజనితైః :- జనైః జనితాః = జనజనితాః, తైః = జనజనితైః.

సానన్దనాదైః - ఆనన్దేన సహవర్తన్తఇతి = సానన్దాః, సానన్దానాం నాదాః,
సానన్దనాదాః, తైః = సానన్దనాదైః.

సలహృది :- నలస్యహృత్ = సలహృత్, తస్మిన్ = నలహృది.

పరభై మీవర్ణనా కర్ణనాప్తిః :- భైవ్యాః, వర్ణనం = భై మీవర్ణనం, పరేణాం
భై మీవర్ణనమ్ = పరభై మీవర్ణనం, పరభై మీవర్ణనస్య ఆకర్ణనమ్ = పర
భై మీవర్ణనాకర్ణనమ్. పరభై మీవర్ణనాకర్ణనస్య ఆప్తిః = పరభై మీవర్ణనా
కర్ణనాఽఽప్తిః.

భావము :

భూగణములచే సలజ్కృతయై మనోహరముగా నున్న భూలోకపు
ఉర్వశి నాగునీదమయన్ని విధియందు నందరామాపై రాగతో జనులు “ఈవి
ఈమె” విధియందు విశేషించుచున్నది. స్వయంవరవేదికను ప్రవేశించుచునే

“ఇదిగో స్వయంపర వేదికను బ్రవేశించుచున్నది ప్రవేశించుచున్నది” యని ప్రేక్షకజనులు హర్షముతోఁ గేకలు వేయుటచే సంతపరకును, సితరులు దమ యన్నిసి గూర్చి చేయువర్ణనలచే శ్రవణానందము సమభవింపుచున్న నలున కది ప్రతిబంధకమైనది. అనగా జనుల కేకలలో నది కలసి పోయి వినబడలేదని యాశయము ||౧౭౭||

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞాన హీరః సుతం

శ్రీహీరః సుషువే జితేన్ద్రియచయం మామల్ల దేవీ చ యమ్.

తర్కేశ్వర్యసమశ్రమస్య దశమస్తస్య వ్యరంసీన్మహా

కావ్యే చారుణి నై షధీయచరితే సర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః॥ 138

ప.వి. శ్రీహర్షం- కవిరాజ రాజమకుటాలజ్ఞాన హీరః- సుతం- శ్రీహీరః- సుషువే- జితేన్ద్రియచయం- మామల్లదేవీ- చ-యం- తర్కేశ్వ- అపి- అసమశ్రమస్య- దశమః- తస్య-చ్యరంసీత్- మహారావ్యే-చారుణి- నై ష ధీయచరితే- సర్గః- నిసర్గోజ్జ్వలః-

అర్థము:- కవిరాజ రాజమకుట జ్ఞానహీరః; కవిరాజ-కవిశ్రేష్ఠునియొక్క రాణి = సత్య- యొక్క, మకుట= కిరీటమునకు, అలజ్ఞాన- భూషణమైన, హీరః-పర్రుమణియగు, శ్రీహీరః= శ్రీహీరుడగు విద్వాంసుడు, జితేన్ద్రియచయం; జిత=జయంపఁబడిన, ఇంద్రియచయం=ఇంద్రియ సమూహముగలిగిన, శ్రీహర్షం= శ్రీహర్షుడను, సుతం=కుమారుని గుఱుతే-ఉత్పత్తిగావించెను. మామల్లదేవీ చ= మామల్ల దేవియగు తల్లియు, యమ్ :- ఎవనిని, సుషువే = కనెనో; తర్కేశ్వర్య= గౌతమ కాళాంబ నొద్దాది వివిధ తర్కములయందును, అసమశ్రమస్య= సౌజిత్యేన పరిశ్రమగల, తస్య-ఆ శ్రీహర్షునియొక్క, చారుణి- రహ్మయైన, నై షధీయచరితే= నలున చరిత్రను మహారావ్యే- మహారాష్ట్రమందు, నిసర్గోజ్జ్వలః, నిసర్గ= స్వరూపము. ఉద్బ్రాంత ప్రకాశమునందైన. సర్గః = పరమైశ్వర్యమునర్గ, స్వరంసీత్= సమూహియైనది.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాంకరహీరః :- కవీనాంరాజానః=కవిరాజాః. కవి
రాజానాంరాజిః=కవిరాజరాజిః, కవిరాజ రాజేఃమకుటాని=కవిరాజ రాజి
మకుటాని. కవిరాజ రాజిమకుటేష్వలజ్ఞాంకరాః = కవిరాజ రాజిమకుటాల
జ్ఞాంకరాః, కవిరాజ రాజిమకుమలజ్ఞాంకరేషుహీరః=కవి రాజరాజిమకుటా
లజ్ఞాంకర హీరః.

జితేంద్రియచయం :- ఇంద్రియాణాం చయః=ఇంద్రియచయః, జితః ఇంద్రి
యచయః యేన సః= జితేంద్రియచయః.

అసమశ్రమస్యః:- అవిద్యమానః సమః యస్యసః= అసమః, అసమః,
శ్రమః యస్య సః= అసమశ్రమః, తస్య=అసమశ్రమస్య
మహాకావ్యే:- మహచ్ఛతత్ కావ్యం చ= మహాకావ్యమ్, తస్మిన్ =
మహాకావ్యే

నైషధీయచరితే :- నిషధానాంరాజాః=నైషధః, నైషధస్య, ఇదం=నైష
ధీయం, నైషధీయం చ తత్ చరితం చ=నైషధీయచరితమ్, తస్మిన్,
నైషధీయ చరితే

నిసర్గోజ్జ్వలః :- నిసర్గేణ ఉజ్జ్వలః=నిసర్గోజ్జ్వలః

భావము :

కవిశ్రేష్ఠుల వరుసల మకుటములలో పజ్రమణియైన శ్రీహీరుడు ఇంద్రియ
నిగ్రహమును, గావించిన శ్రీహర్షుని జన్మింపజేసెను. మామల్లదేవి యను తల్లి
యాతనిని కనెను. కవిత్వమందేగాక గౌతమకాణావ బౌద్ధాది తర్కములయందు
సాటిలేని పరిశ్రమ, గావించిన యా శ్రీహర్షుని నైషధీయ చరితమును మహాకావ్య
మందు స్వభావముతో, బ్రకాశమానమైన దశమసర్గ సమాప్తి నొందినది.॥౧౩౮॥

ఇట్లు

శ్రీమదాత్రేయ గోత్రోద్భవ ఉదాలి నరసింహ సూరి తనూజ ఉదాలి

సుబ్బరామశాస్త్రి విరచితమగు శ్రీ హర్షనైషధ వ్యాఖ్యయందు

దశమసర్గ సమాప్తము.

ఓంశమ్

శ్రీ హర్ష నైషధము

ఏకాదశ సర్గ

శ్లో. తాం దేవతామివ ముఖేన్దులసత్ప్రసాదా
మజ్ఞా రసాదనిమిషేణ నిఖాలయన్తిమ్ |
లాభాయ చేతసి ధృతస్య వరస్య భీమ
భూమీన్ద్రజా తదను రాజసభాం బభాజ ||

1

ప.వి. తాం-దేవతామ్-ఇవ-ముఖేన్దులసత్ప్రసాదామ్-అజ్ఞా-రసాత్-అనిమిషేణ-
నిఖాలయన్తిమ్-లాభాయ-చేతసి-ధృతస్య-వరస్య-భీమభూమీన్ద్రజా-
తదను-రాజసభాం-బభాజ.

అర్థము: తదను = ప్రజలయానంద ఘోష ఏర్పడిన పిదప, భీమభూమీన్ద్రజా =
భీమరాజు పుత్రిక యైన దమయన్తి, ముఖేన్దుల సత్ప్రసాదాం; ముఖేన్దు =
రాజుల ముఖ చంద్రులయందు (దేవతయొక్క ముఖచంద్రునియందును)
లసత్ప్రసాదాం = దమయన్తి రాకచే, అసత్ = విలసిల్లు, ప్రసాదాం = సంతో
షముగలదియు, పక్షాన్తరమున-ఇష్టమును కోరుము అని యనుగ్రహము
గలదై, వరము నీయ సిద్ధమైనదియు, తథా = అట్లే, రసాత్ = అనురాగము
వలన, అనిమేషేణ = రెప్పపాటులేని, అజ్ఞా = నేత్రముతో, నిఖాల
యన్తిమ్ = చూచుచున్నదియు, పక్షాన్తరమున; రసాత్ = సాధకుల భక్తి
విశేషము వలన, అనిమేషేణ = రెప్పపాటులేని, అజ్ఞా = నేత్రముచే, నిఖాల
యన్తిమ్ = భక్తజనమునుఁ జూచుచున్నదియునగు, తాం = ఆ, రాజసభాం =
రాజసభను, దేవతామివ = దేవతవలె, చేతసి = మనస్సునందు, ధృతస్య =
ఆలోచింపఁబడిన, వరస్య = వివాహమాడెడి పరుడైన నలునికి (దేవర
తొసంగెడి యర్థమునకును) లాభాయ = ప్రాప్తికై, బభాజ = పొందెను.

వి. ఇచ్చట సభకు వేరతతో బోల్చినందు వలన సుపమాలజ్ఞానము. ఈ సర్గయందు పసన్న తిలకావృత్తము. దానిలక్షణము - “ఉక్తా పసన్న తిలకా... తథజ్ఞానగోగళః.

సమాసములు :

ముఖేస్తులసత్ప్రసాదామ్ :- ముఖాన్యేష ఇన్ద్రసః = ముఖేన్ద్రపః, ముఖేస్తు ఘలసన్ = ముఖేస్తులసన్, ముఖేస్తుల సన్ ప్రసాదః యస్యాస్యా = ముఖేస్తుల సత్ప్రసాదా, తాం = ముఖేస్తులసత్ప్రసాదామ్, దేవతా పక్షమున - ముఖమేవ ఇంచః = ముఖేన్ద్రః; ముఖేందోలసన్ = ముఖేన్దులసన్, ముఖేన్దులసన్ - ప్రసాదః యస్యాస్యా = ముఖేన్దుల సత్ప్రసాదా, తామ్ = ముఖేస్తుల సత్ప్రసాదామ్ ।

అసిమేషేణ :- అపిచ్యమానః సిమేషః యస్మత్ = అసిమేషం, తేన = అసిమేషేణ.

భీమభూమీస్త్రిశా :- భీమ ఇతి భూమీస్త్రిః = భీమభూమీస్త్రిః, భీమభూమీస్త్రితే శాయత ఇతి :: భీమభూమీస్త్రిశా.

భావము :

జనుల హర్షనాదమునకు తర్వాత దేవత పలెనుండెడి యా రాజసభనుఁ బ్రవేశించినది. ఆ సభయందు దమయన్తి రాగానే రాజుల ముఖచంద్రులు, ప్రసన్నతతోఁ గూడినవి, దేవతయో భక్తులను పరమును కోరుకొను మని చెప్పుచు దానినొసంగుటకుఁ దగిన ముఖ ప్రసాదమునుఁ గల్గియున్నది. ఆ సభ దమయన్తి పైస ననురాగముచే, రెప్పపాటు లేని నేత్రములతో చూచుచున్నది. దేవత యో సహజముగా రెప్పపాట్లులేని నేత్రములతోఁ దనయెడ భక్తిగల వారిని చూచుచున్నదియు సగు నా రాజసభను, మనస్సున ధరింపఁబడిన నలుఁడైన వరునిఁ బడయుటకై, (దేవత యొసంగెడి యర్థములను) బడయుటకై ప్రవేశించెను ॥౧॥

శ్లో. తన్నిర్మలావయవభిత్తిషు తద్విభూషా
రత్నేషు చ ప్రతిఫలన్నిజదేహదమ్భాత్ ।

దృష్ట్వా పరం స హృదయేన స కేవలం తైః
సర్వాత్మనైవ సుతనౌ యువభిర్మమజ్జే॥

2

ప.వి. తన్నిర్మలావయవభిత్తిషు - తద్విభూషారత్నేషు - చ - ప్రతిఫలన్నిజదే -
హవద్భూత - దృష్ట్వా - పరం - స - హృదయేన - స - కేవలం - తైః -
సర్వాత్మనా - ఏవ - సుతనౌ - యువభిః - మమజ్జే.

అర్థము :- తైః = ఆ, యువభిః = యువకులచే, సుతనౌ = సుంవరశరీరముగల
దమయన్తయందు, దృష్ట్వా = దృష్టిచేతనే, స కేవలం మమజ్జే =
కేవలము మునుగుట గాదు. కిన్తు = మరేమనగా, తన్నిర్మ
లావయవభిత్తిషుః తత్ = ఆ దమయన్తయొక్క, నిర్మలం = పరిశుద్ధము
లైన, అవయవభిత్తిషు = గణాస్థలము మున్నగు నవయవములయందును,
తద్విభూషారత్నేషు చ; తత్ = ఆ దమయన్తయొక్క విభూషా = భూషణ
ముల యందలి, రత్నేషు చ = రత్నములయందును, ప్రతిఫలన్నిజదేహ
దంభాత్; ప్రతిఫలత్ = ప్రతిఫలించిన, నిజ = తమవియైన, దేహ = దేహ
ములయొక్క, ధంభాత్ = నెపమువలన, సర్వాత్మనైవ = సమస్తము
లయిన యజ్ఞములచే, మమజ్జే = మునుగుట. (జరిగినది)

వి. ప్రతి ఫలన్నిజదేహద్భూతః; అనుచోట వ్యాజార్థకమగుదమ్భశబ్దమును,
బ్రయోగించి సర్వాజ్ఞ మజ్జనమునుఁ జెప్పుటవలన నపహ్వాపము. సర్వాజ్ఞ
ములతో మజ్జనము లేకపోయినను నది యేర్పడినట్లు చెప్పుట వలన
ఉత్పేక్ష - వ్యాజ్ఞకమునుఁ బ్రయోగింప సంధువలన నది గమ్యము

సమాసములు :

తన్నిర్మలావయవభిత్తిషుః - నిర్మలాశ్చతే అవయవాశ్చ = నిర్మలావయవాః,
తస్యాః నిర్మలావయవాః = తన్నిర్మలావయవాః, తన్నిర్మలావయవా
వభిత్తయః = తన్నిర్మలావయవభిత్తయః. తాను = తన్నిర్మలావయ
వభిత్తిషు.

ప్రతిఫలన్నిజదేహద్భూతః :- నిజాశ్చతే దేహాశ్చ = నిజదేహాః. ప్రతి
ఫలన్తశ్చతే నిజదేహాశ్చ = ప్రతిఫలన్నిజదేహాః, ప్రతిఫలన్నిజదేహా

నాచమ్యః=ప్రతిభంన్నిజదేహచమ్యః, తస్మాత్ :- ప్రతిభంన్నిజదేహ
చమ్యత్.

సర్వాత్మనా :- సర్వశాస్త్రా ఆత్మాచ చ=సర్వాత్మా, తేన=సర్వాత్మనా
భావము :

ఆ సభయఃవలి యువకులు, ఆ దమయన్తియందు. తమ దృష్టిచేతనే
మునుగలేదు. తమహృదయముచేతను మునుగలేదు. మరేమనగా-ఆమెయొక్క
నిర్మలములగు గజ్జస్థలాద్య వయవములయందును, ఆమెయొక్క భూషణరత్నముల
యందును తమదేహములు ప్రతిబింబించుట యను నెపముతో తమ సర్వావయవ
ములతోడను నామెయందు వారు మునిగిరి. ||౨||

శ్లో. వ్యామన్తరా వసుమతీమపి గాధిజన్మా
యద్యన్యమేవ నిరమాన్యత నాకలోకమ్.

చారుః స యాదృగభవిష్యదభూద్విమానైః

తాదృక్ తదభ్రమవలోకితుమాగతానామ్॥

3

ప.వి. వ్యామ్ - అన్తరా - వసుమతీమ్ - అపి - గాధిజన్మా - యది - అన్యమ్ - ఏవ -
నిరమాన్యత - నాకలోకమ్ - చారుః - సః - యాదృక్ - అభవిష్యత్ -
అభూత్ - విమానైః - తాదృక్ - తదభ్రమ్ - అవలోకితుమ్ - ఆగతానామ్.

అర్థము :- గాధిజన్మా - గాధిపుత్రుడైన విశ్వామిత్రుడు, వ్యామ్=స్వర్గమునకు,
వసుమతీ మపి = భూమికిని, అన్తరా=మధ్యభాగమున, అన్యమేవ =
మఱియొక్కటైన, నాకలోకమ్=స్వర్గమును, నిరమాన్యత యది = నిర్మిం
చినచో, యాదృక్=ఎటువంటి, చారుః= సుందరముగా, అభవిష్యత్=
అగునో, తదభ్రమ్, తత్=స్వయంవరమణ్ణపముపైని, అభ్రమ్=ఆకాశము,
అవలోకితుమ్= స్వయంవరమునుఁ జూచుటకు, ఆగతానామ్= విచ్చే
సిన దేవతలయొక్క, విమానైః= విమానములచే, తాదృక్=అంతటి,
చారు= అందముగా, అభూత్=ఉండినది. స్వయంవరసభకుఁ బైనున్న
యన్తరిక్షము, దేవతల విమానములతోఁ గూడినదై యన్తరిక్షము
స్కరించిన మఱియొక స్వర్గము పతెఱోభించుచున్న దనియర్థము.

వి. స్వర్గభూములకు మధ్య నాకలోక సంబంధము లేకపోయినను దాని సంబంధమును జెప్పటచే సంబంధాతి శయోక్తి, కొంచఱుదీసిని 'అభూతోపమ' యని జెప్పుదురు.

సమాసములు :

గాధిజన్మా:- గాధేః జన్మ యస్మిన్ = గాధిజన్మా.

భావము:

విశ్వామిత్రుడు స్వర్గభూములమధ్య భాగమున, మఱియొక స్వర్గమును సృజించినచో, నా స్వర్గమంత సుందరముగానుండునో ఆ స్వయంవరమహిమము పైని యాకాశము అ మహోత్సవమును దర్శించుటకై ఏతెంచిన వేదవంశము నములతోగూడి యంతరమ్యముగా నుండినది ||౬||

శ్లో. కుర్వద్భిరాత్మ భవసౌర భసమ్ప్రదానం
భూపాలచక్రచలచామర మారుతౌఘమ్ |
ఆలోకనాయ దివి సజ్చరతాం సురాణాం
తత్రార్చనా విధిరభూదధివాసధూపైః ||

4

ప.వి. కుర్వద్భిః- అత్మభవసౌరభసమ్ప్రదానం- భూపాల చక్రచల చామర మారుతౌఘమ్- ఆలోకనాయ- దివి- సజ్చరతాం- సురాణాం- తత్ర- అర్చనావిధిః- అభూత్- అధివాసధూపైః.

అర్థము : భూపాల చక్రచలచామరమారుతౌఘమ్; భూపాలచక్ర = సరపాల సమూహముయొక్క, చల = కదలుచున్న, చామర = చామరములయొక్క, మారుత = గాలియొక్క, ఓఘం = సమూహము గలదియు, అత్మభవ సౌరభ సమ్ప్రదానం; అత్మభవ = తమయం దుచ్చవించిన, సౌరభ = పరిమళమును, సమ్ప్రదానం = పరిగ్రహించు దానినిగా, కుర్వద్భిః = చేయుచున్న అనగా పరిమళమును సక్రమింపఁ జేయుచున్న, అధివాసధూపైః - వాససకై వేయు ధూపములచేత, ఆలోకనాయ = స్వయంవరమును దర్శించుటకై, దివి = ఆకాశమునందు, సజ్చరతాం = సజ్జరించెడి,

సురాణాం=దేవతలకు, తత్ర=ఆ స్వయంవర మణ్డపమునందు, అర్చనా విధిః=పూజా కృత్యము, అభూత్=ఆయెను.

వి. ఇచ్చట అధివాస ధూపములకు సువార్చనతో సంబంధము లేకపోయినను, నా సంబంధమునుఁ జెప్పటవలన సమృద్ధాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

ఆత్మభవ సౌరభ సమ్రుదానం :- ఆత్మనః భవం=ఆత్మభవం, ఆత్మభవం చ తత్ సౌరభం చ - ఆత్మభవ సౌరభం, ఆత్మభవసౌరభస్య సమ్రుదానం=ఆత్మభవసౌరభసమ్రుదానం తత్=ఆత్మభవ సౌరభసమ్రుదానమ్.

భూపాలచక్రచలచామర మారుతౌఘమ్ - భూపాలానాం చక్రం = భూపాలచక్రం, చలాశ్చతే చామరాశ్చ=చలచామరాః, భూపాలచక్రస్య చలచామరాః =భూపాలచక్ర చలచామరాః, భూపాలచక్రచలచామరణాం మారుతాః=భూపాలచక్రచలచామర మారుతాః. భూపాలచక్రచల చామర మారుతానామౌఘః= భూపాల చక్రచలచామరమారుతౌఘః, తమ్ - భూపాలచక్రచల చామర మారుతౌఘమ్.

అర్చనావిధిః :- అర్చనాయావిధిః=అర్చనావిధిః.

అధివాసధూపైః :- అధివాసార్థం ధూపాః=అధివాసధూపాః, తైః = అధివాసధూపైః.

భావము :

స్వయంవర మణ్డపము నుం దాసీనులైన రాజులకు వింజూమరలు విసరఁ బడుచున్నవి. ఆ వింజూమరల గాలికి అధివాస ధూపముల పరిమళము తగులుటచే స్వయంవరమునుఁ జూచుటకు వచ్చి, యాకనమునందు సంచరించుచున్న దేవతా సంఘమునకు పూజల నొనరించి నట్లున్నది. ||౪||

శ్లో. తత్రావనీన్ద్రచయ చన్దన చన్ద్రలేప
నేపథ్య గన్ధమయ గన్ధ వహప్రవాహమ్.

అలీఖరాపత దనజ్జశరానుసారి

సంరుధ్య సౌర భమగాహత భృజ్జవర్గః॥

5

ప.వి. తత్ర- అవసీన్ద్రచయచన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యగన్ధమయగన్ధవహప్రవాహమ్ - ఆలీఖః- అవతపదనజ్జశరానుసారి- సంరుధ్య- సౌరభమ్- అగాహత- భృజ్జవర్గః.

ఆర్థము. తత్ర-అన్వయంఽరమందు, ఆలీఖఃపరుసలతో, అవతత్=వచ్చుచున్న, అనజ్జశరానుసారి=మన్మథబాణములనుసరించునట్టి, భృజ్జవర్గః=తుమ్మెదలసంఘము, అవసీన్ద్రచయచన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యగన్ధమయగన్ధవహప్రవాహమ్, అవసీన్ద్రచయ-రాజసంఘముయొక్క, చందన=చండ్లనములు, చన్ద్ర=కర్పూరము, అనుపీనియొక్క, లేప=పజ్జమనెడి, నేపథ్య=అలజ్కారముయొక్క, గన్ధమయ=పరిమళముతోనిండిన, గన్ధవహ=గాలియొక్క, ప్రవాహం=ప్రవాహమును, సంరుధ్య=అడ్డగించి, లేదా-ఆలీఖః=తమ శ్రేణులతో, సంరుధ్య=అడ్డగించి, అనగావెలుపలకుఁబోనీయక, సౌరభం=పరిమళమును, అగాహత=చొచ్చుకొనినది, అనగా ననుభవించినది. పరిమళముపైనాశతో తుమ్మెదలు పరుసలు తీరి యా సభయందు సచ్చరించుచుండెననియర్థము.

నమానములు :

అవసీన్ద్రచయచన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యగన్ధమయగన్ధవహప్రవాహమ్: అవన్యాః ఇన్ద్రాః=అవసీన్ద్రాః, అవసీన్ద్రాః ణాంచయః=అవసీన్ద్రచయః, చన్దనంచ, చన్ద్రశ్చ=చన్దనచన్ద్రా, చన్దనచన్ద్రయోఃలేపః=చన్దనచన్ద్రలేపః; చన్దనచన్ద్రలేపవేపథ్యం=చన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యమ్, చన్దచన్ద్రలేపనేపథ్యన్యగన్ధః=చన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యగన్ధః, చన్దనన్ద్రచలేపనేపథ్యగన్ధేనప్రచురః=చన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యగన్ధమయః, చన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యగన్ధమయశ్చ సౌగన్ధవహశ్చ=చన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యగన్ధమయగన్ధవహః, అవసీన్ద్రచయచన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యగన్ధమయగన్ధవహస్సప్రవాహః=అవసీన్ద్రచయచన్దనలేపనేపథ్యగన్ధమయగన్ధవహప్రవాహః, తమ్=అవసీన్ద్రచయచన్దనచన్ద్రలేపనేపథ్యగన్ధమయగన్ధవహప్రవాహమ్.

ఆ పతదనజ్జశరానుసారీ:- అనజ్జస్యశరాః = అనజ్జశరాః, ఆపతస్తశ్చతే,
అనజ్జశరాశ్చ=ఆపతదనజ్జశరాః, ఆపతదనజ్జ శరాననుసరతీతి = ఆపత
దనజ్జశరానుసారీ,

భృజ్జవర్గః :- భృజ్జాణాంవర్గః=భృజ్జవర్గః

భావము :

ఆ స్వయంవరమందు పరుసలుతీరి పడుచున్న మస్మథ బాణమలను వెంబడించుచున్న తుమ్మెదలబారు, రాజుల శరీరములకలదిన చన్దసకర్పూర లేపముల పరిమళముఁ గొనిపచ్చు వాయుప్రవాహము నే వైపును పోసీయక యాపి యాపరి మళము ననుభవించుచున్నది ||౩||

శ్లో. ఉత్తుజ్జ మజ్జల మృదజ్జ నినాదభజ్జీ
సర్వానువాదవిధి బోధితసాధుమేధాః ।
సౌధస్రజః ప్లుతపతా కతయాఽభినిన్యు
ర్మన్యే జనేషు నిజతాణ్డవపణ్ణితత్వమ్॥

6

ప.వి. ఉత్తుజ్జమజ్జల మృదజ్జ నినాదభజ్జీసర్వానువాద విధిబోధితసాధుమేధాః -
సౌధస్రజః-ప్లుతపతా కతయా-అభినిన్యుః-మన్యే- జనేషు - నిజతాణ్డవపణ్ణితత్వమ్.

అర్థము. ఉత్తుజ్జ మజ్జలమృదజ్జనినాద భజ్జీసర్వానువాద విధిబోధితసాధుమేధాః;
ఉత్తుజ్జ=మిక్కిలి యుచ్చైఃస్వరముకల్గిన, మజ్జల = శుభసూచకములైన,
మృదజ్జనినాద = మృదజ్జవాద్యధ్వనులయొక్క, భజ్జీ=ప్రకారవిశేషముల
యొక్క, సర్వానువాద = ప్రతిధ్వనిరూపముతో నందరియొక్క ప్రత్యు
చ్చారణయొక్క, విధి-కృత్యముచే, బోధిత=నివేదింపఁబడిన, సాధు =
శ్రేష్ఠమైన, మేధాః =ధారణశక్తిగల్గిన, సౌధస్రజః=మేడలపజ్జలు, ప్లుత
పతాకతయా; ప్లుత=ఎగరుచున్న, పతాకతయా=ఠెక్కెములు కల్గియుండు
టచే, బనేషు = సభాస్థలియందలి జనులయెదుట, నిజతాణ్డవ పణ్ణితత్వం;
నిజ=తనదైన, తాణ్డవ=నృత్యనుందలి, పణ్ణితత్వం=నేర్పును, అభినిన్యుః

= అభిసయించుచుండినవి. అనగా ప్రకటించుచుండినవి (ఇతి = అని)
మనో=తలంతును.

వి. బిగ్గరగా మ్రొగెడి మృదంగముల ధ్వనుల ననువాదము చేయుచున్న మేడలు
ఆడుచున్న పతాకలతో, నృత్యముచేయు స్త్రీవలె హస్తాభినయాదులనుఁ
జేసిసవో యచునట్లున్నవనిచెప్పటవలననుత్పేక్ష. మేడలపజ్జులయందు
సర్వకీ వ్యవహారము నారోపించుటచే సమాసోక్త్యలక్షారము.

సమాసములు

ఉత్తుజ్జమజ్జలమృదజ్జనినాదభజ్జీ సర్వానువాద విధిబోధిత సాధుమేధాః :-
మజ్జలార్థం మృదజ్జాః - మజ్జల మృదజ్జాః, మజ్జలమృదజ్జానాం నినాదాః, =
మజ్జల మృదజ్జనినాదాః, ఉత్తుజ్జాశ్చతే మజ్జల మృదజ్జ నినాదాశ్చ =
ఉత్తుజ్జ మజ్జల మృదజ్జ నినాదాః, ఉత్తుజ్జ మజ్జల మృదజ్జ నినాదానాం
భజ్జీః - ఉత్తుజ్జమజ్జల మృదజ్జ నినాదభజ్జీః, సర్వస్య అనువాదాః =
సర్వానువాదాః, సర్వానువాదస్య విధిః = సర్వానువాద విధిః, ఉత్తుజ్జ
మజ్జల మృదజ్జ నినాద భజ్జీనాం సర్వానువాద విధిః = ఉత్తుజ్జ మజ్జల
మృదజ్జ నినాదభజ్జీ సర్వానువాద విధిః. ఉత్తుజ్జ మజ్జల మృదజ్జ నినాద
భజ్జీ సర్వానువాద విధినా బోధితా = ఉత్తుజ్జ మజ్జలమృదజ్జనినాదభజ్జీ
సర్వానువాద విధిబోధితా, సాధీ చసా మేధాశ్చ = సాధుమేధాః, ఉత్తుజ్జ
మజ్జల మృదజ్జ నినాదభజ్జీ సర్వానువాద విధిబోధితా సాధుమేధాః
యసాంతాః = ఉత్తుజ్జ మజ్జల మృదజ్జ నినాదభజ్జీ సర్వానువాద విధి
బోధిత సాధుమేధాః.

సౌధస్రజః :- సౌధానాం స్రజః = సౌధస్రజః.

ప్లుతపతాకతయా :- ప్లుతాః పతాకాః యాసాంతాః = ప్లుతపతాకాః, ప్లుత
పతాకానాం భావః = ప్లుతప్లుతపతాకతా, తయా. ప్లుతపతాకతయా.

నిజతాణ్ణపపణ్ణితత్త్వమ్ :- నిజం చ తత్ తాణ్ణపం చ = నిజతాణ్ణవం,
పణ్ణిత స్మభావః - పణ్ణితత్త్వం, నిజతాణ్ణవే పణ్ణితత్త్వమ్ = నిజతాణ్ణవ పణ్ణి
తత్త్వం, తత్ = నిజతాణ్ణవ పణ్ణితత్త్వమ్.

భావము :

ఆ స్వయంవరమందు మద్దెలలు బిగ్గరగా మ్రోగుచున్నవి. అవి మంగళ సూచకములైనవి. ఆ మద్దెల ధ్వనులతోని వివిధ భజులను పూర్తిగా ప్రతిధ్వని రూపమున ననువదించుచు నా నగరమందలి మేడలు తమ ధారణాశక్తియైన మేధను ప్రకటించుచున్నవి. ధారణాశక్తి అనగా జ్ఞాపకశక్తి. అది లేనిచో ఇతరులు చెప్పిన విషయముల నన్నింటిని ననువదించ సాధ్యము కాదుగదా. ఈ విధముగా మృదంగ నాదముల ననువదించెడి మేడల పజ్జులు, చలించు చున్న పతాకాలతో జనుల యెదుట తమ సృత్య కౌశలమును బ్రదర్శించుచున్నవో యని కానపచ్చుచున్నవి. సృత్యముచేయు సర్తకులకు కావలసిన సాధనము లిచ్చటను సమకూరినవి. అందు స్వయంవర మృదంగ నాదములు, నాట్యకత్తెల కును ఉపయోగకరములు. ఇచ్చట మేడలయందలి నాదముల ప్రతిధ్వనులు, నాట్యకత్తెలు గాయకుఁడు పాడెడి పాటల ననువదించుచున్నట్లున్నవి. ఎగురు చున్న హస్తములవంటి చేతుల నాడించుచు పతాకాలచే సృత్యములుచేయు నాట్య కత్తెల ననుకరించుచున్నవి. కాన నా స్వయంవర మహోత్సవమున నా నగర మందలి సౌధ రాజులు ఎగురుచున్న పతాకాలనెడి హస్తముల యభినయముల తోడను స్వయంవరములోని మృదంగ నాదములనెడి వాద్యనాదములతోడను ఆ నాదములను ప్రతిధ్వనింపఁజేయుట యనెడి పాటల యనువాదముతోడను సర్తకీ రాజివలె శోభించుచున్నవి. ॥౬॥

శ్లో. సమృషణం భగవతీ సదృశం విధాయ

వాగ్దేవతా వినయబంధురకన్ధరాయాః ।

ఊచే చతుర్దశజగజ్జనతానమస్యా

తత్రాశ్రితా సదపి దక్షిణపక్షమస్యాః॥

7

ప.వి. సమృషణం - భగవతీ - సదృశం - విధాయ - వాగ్దేవతా - వినయబంధుర
కన్ధరాయాః - ఊచే - చతుర్దశ జగజ్జనతానమస్యా - తత్ర - అశ్రితా -
సదపి - దక్షిణపక్షమ్ - అస్యాః.

అర్థము: చతుర్దశ జగజ్జనతానమస్యా; చతుర్దశజగత్ = పదునాలుగు లోకముల
యందలి, జనతా = జనసమూహముచే, అస్యాః = నమస్కరింపఁదగిన,

భగవతీ=పూజ్యయైన, వాగ్దేవతా=సరస్వతి, తత్ర = ఆ సభయందు, వినయబంధురకన్ధరాయాః; వినయ=వినయముచే, బంధుర=రమణీయమైన, కంధరాయాః=కన్ఠము గల్గిన, అస్యాః=ఈ దమయన్తియొక్క, దక్షిణపక్షం=కుడిప్రక్కను అసగా పూజ్యురాలు కాన దక్షిణపార్శ్వము నాశ్రయించినదని యర్థము, ఆశ్రిణా=ఆశ్రయించినదై, సదృశం=ఆ కాలమునకుఁ దగిన, సమ్భాషణం = సమ్భాషణమును, విధాయ = చేసి, అసగా బిడ్డా ! రమ్ము- చూడుము అని చూటాడి, ఊచే = చెప్పఁబోవు విధముగా చూట్టాడెను.

సమాసములు :

వాగ్దేవతా :- వాగేవ దేవతా=వాగ్దేవతా.

వినయబంధురకన్ధరాయాః :- వినయేన బంధురా = వినయబంధురా, వినయబంధురాకన్ధరా, యస్యాస్యా = వినయబంధురకన్ధరా, తస్యాః=వినయబంధురకన్ధరాయాః॥

చతుర్దశజగజ్జనతానమస్యా :- చతుర్దశ చ తాని జగన్తి చ = చతుర్దశ జగన్తి=చతుర్దశ జగతాం జనతా=చతుర్దశజగజ్జనతా, చతుర్దశ జగజ్జనతయా నమస్యా=చతుర్దశజగజ్జనతానమస్యా.

దక్షిణపక్షమ్ :- దక్షిణార్చనౌ పక్షశ్చ=దక్షిణ పక్షః, తమ్ = దక్షిణ పక్షమ్.

శావము :

పదునాల్గు లోకముల యందుల జనులకు వంద్యురాలైన సరస్వతి, యా సభయందు, వినయముచే రల వాల్చుకొనిన దమయన్తికి కుడి పార్శ్వమునను (అనుకూల పక్షమునందును నాసీనురాలై యా సమయమునకు తగిన సమ్భాషణనుఁ గావించి, అసగా బిడ్డా ! రమ్ము, చూడుము; అని ఇట్లు సాదరముగా చూట్టాడి చెప్పఁబోవు ప్రకారము పలికినది. ॥౨॥

శ్లో. అఞ్జాగమత్ మఖభుజామిహ కోటిరేషా
యేషాం పృథక్కృతన మబ్ధతాతిపాతి।

అస్మాం వృణీష్వ మనసా పరిభావ్య కఞ్చిత్

యం చిత్తవృత్తిరనుధావతి తావకీనా॥

8

ప.వి. అభ్యాగమత్ - మఖభుజామ్ - ఇహ - కోటిః - ఏషా - యేషాం - పృథక్కథనమ్ - అబ్జశతాతిపాతి - అస్మాం - వృణీష్వ - మనసా - పరిభావ్య - కఞ్చిత్ - యం - చిత్తవృత్తిః - అనుధావతి - తావకీనా.

ఆర్థము: (హేవత్సే-ఓ బిడ్డా! (మఖభుజాం=దేవతలయొక్క, ఏషా=ఈ, కోటిః=కోటి (లెక్కింప సాధ్యముకాని సంఘము) అభ్యాగతా = విచ్చేసినది. యేషాం = ఏ దేవతలకు, పృథక్కథనం=ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పుట, అబ్జశతాతిపాతి = వంద సంవత్సరముల కాలమునుఁ గూడ దాటునది. అస్మాం=ఈ దేవతాకోటియందు, యం కఞ్చిత్=ఎవనినో యొక సుమని, తావకీనా=నీకు సంబంధించినదైన, చిత్తవృత్తిః=మనోవృత్తి. అనుధావతి=అనుసరించుచున్నదో, మనసా=మనస్సుచే, పరిభావ్య=ఆలోచించి, తం=వానిని, వృణీష్వ = వరించుము.

వి. మఖభుజామ్ :- మఖే భుజ్జాత ఇతి = మఖభుజః, యేషాం=మఖభుజామ్।
పృథక్కథనమ్ :- పృథక్, కథనమ్, పృథక్కథనం ।

సమానములు :

అబ్జశతాతిపాతి :- అబ్జానాంశతం = అబ్జశతం. అబ్జశత మతిపతతీతి = అబ్జశతాతిపతి.

చిత్తవృత్తిః :- చిత్తస్య వృత్తిః = చిత్తవృత్తిః

భావము :

ఓ బిడ్డా! దమయస్తీ! లెక్కింపశక్యముగాని దేవతా సంఘము విచ్చేసినది. వీరినిగూర్చి ప్రత్యేకించి చెప్ప మొదలిడినచో. వంద సంవత్సరముల కాలము గూడ దాటిపోవును. కాన ఈ సురసంఘము నందు ఎవనినైనను నీ మనస్సు అనుసరించుచో, అట్టి వానిని మనస్సుచేత నాలోచించి పరింపుము ॥౮॥

శ్లో. ఏషాం త్వదీక్షణరసాదనిమేషతైషా
స్వాభావికానిమిషతా మిలితా యథాభూత్ ।
ఆస్మే తథైవ తవ నన్వధరోపభోగైః
ముగ్ధే । విధావమృత పానమపి ద్విధాన్తు॥ 9

ప.వి. ఏషాం-త్వదీక్షణరసాత్ - అనిమేషతా - ఏషా - స్వాభావికా నిమిషతా
మిలితా-యథా-అభూత్-ఆస్మే-తథా-ఏవ-తవ-నను - అధకోపభోగైః -
ముగ్ధే-విధా-అమృతపానమ్-అపి-ద్విధా-అన్తు

అర్థము: ఏషాం=ఈ దేవతలకు, త్వదీక్షణరసాత్; త్వత్=నిన్ను, ఈక్షణ=
చూచుటయందలి, రసాత్=అనురాగమువలన, ఏషా=ఈ, అనిమేషతా=
తెప్పపాటు లేకయుండుట, యథా=ఎట్లు-స్వాభావికా నిమిషతామిలితా,
స్వాభావిక=స్వభావసిద్ధమైన, అనిమిషతా = తెప్పపాట్లలేమితో, మిలితా=
కూడినదై, ద్విధా=రెట్టింపుగా, అభూత్=అయినో, తథైవ = అట్లే,
నను, ఓసిముగ్ధే=చక్కనిదానా!, విధా = చంద్రునియందు, అమృత
పానమపి=అమృతపానము గూడ, తవ=నీయొక్క, ఆస్మే = ముఖ
చంద్రునందలి, అధరోపభోగైః=అధరామృతపానములచే, మిలితంసత్=
కూడినదై, ద్విధా=రెట్టింపుగా, అన్తు=అగునుగాక.

వి. ఇచ్చట అనిమేషత్వమునకును, సమృతపానమునకును ద్వైవిధ్యము లేక
పోయినను తత్సంబంధమును జెప్పటవలన సంబంధాతిశయోక్తి.

భావము :

ఈ దేవతలకు నిన్నుజూచుట యందలి యనురాగముతో నీ యని మేష
త్వము, అనగా తెప్పపాటు లేని తనము వచ్చినది. ఈయనిమేషత్వము, దేవ
తలకు స్వభావసిద్ధమైన యనిమేషత్వముతోఁ గూడినదై తెట్టింపు అయినది. ఈ
విధముగనే ఓ సుందరీ! దేవతలకు చంద్రునియందున్న యమృతపానముగూడ
నీ ముఖచంద్రునందలి యమృతపానముతోఁ గూడి రెట్టింపుకానిమ్ము. నైసర్గిక
ముగా తెప్పపాట్లు లేనందువలన నిర్విమేషమైన దేవతలు నిన్నుజూచుటచే నెట్లు
నిమేషరహితుడై తెట్టింపు నిమేషరాహిత్యము నెట్లు పొందరో, అట్లే స్వభావిక

ముగా చంద్రునియందలి యమృతమునుఁ బానముగావించెడి దేవతలు నీముఖ
చంద్రునియందలి యధరామృతపానముఁ గావించి తెట్టింపు అమృతపానముఁ
గావించినవారు కానిమ్ము ॥౯॥

శ్లో. ఏషాం గిరేః సకలరత్న ఫలస్తరున్సః
ప్రాక్ దుగ్ధభూమి సురభేః ఖలు పఞ్చశాఖః ।
ముక్తా ఫలం ఫలనసాన్వయనామ తన్వ
న్నాభాతి బిందుఖరివ చ్చురితః పయోభిః ॥ 10

ప.వి. ఏషాం-గిరేః-సకలరత్నఫలః-తరుః-స-ప్రాక్ - దుగ్ధభూమిసురభేః -
ఖలు-పఞ్చశాఖః-ముక్తాఫలం-ఫలనసాన్వయనామ-తన్వన్ - ఆభాతి-బిన్దు
భిః-ఇవ-ఛురితః-పయోభిః-

అర్థము. సకల రత్నఫలః=సకలరత్నములను ఫలములుగాఁగలదియు, ఫలన
సాన్వయనామ; ఫలన = సస్యముగాఁ జేయుటచే, సాన్వయ = సార్థకమైన,
నామ=పేరుగల, ముక్తాఫలం=ముక్తాఫలమును, తన్వన్=అట్టిదిగాచేయుచు,
ఆసగా ముత్తములు ముత్తైపు చిప్పలయందుఁ బుట్టుటవలన నవిఫలముగా
నుండుటకు దగవు కాని కల్పవృక్షమునుండి పుట్టుటవలన దానికి ఫల
త్వము నరిపడినది కాన ముక్తాఫలమనెడి పేరును సార్థకపరచుచున్న,
ఏషాం=ఈ దేవతలకు సంబంధించినదైన, సః=ఆ ప్రసిద్ధమైన, తరుః=
కల్పవృక్షము, ప్రాక్=పూర్వము, దుగ్ధభూమిసురభేః;దుగ్ధ=పిదుకఁబడిన,
భూమి=భూమియనెడు, సురభేః=కామధేనువుగల గోరూపమును ధరించిన
భూమి ఓషధులను రత్నములను పితికినది.) గిరేః=మేరువునకు సంబం
ధించినదై, పయోభిః = క్షీరరూపముననున్న, బిందుభిః = బిందువులతో,
చ్చురితః=అంతటవ్యాప్తమైన, పఞ్చశాఖఇవ=హస్తమోయన్నట్లు, ఆభాతిఖలు
=ప్రకాశించుచున్నదిగదా! పఞ్చశాఖః = అయిదుకొమ్మలతోఁ గూడిన
పఞ్చశాఖః = హస్తముగా నుమేరోః=మేరువునకు అసీత్=అయినది.

వి. ఇచ్చటి రత్నములను పిదుకుటకు మేరుపర్వతమునకు కల్పవృక్షము
హస్తముకాకపోయినను, హస్తమోయన్నట్లు ప్రకాశించుచున్నదని చెప్పుట
వలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

సకలరత్నఫలః;- సకలానిచతానిరత్నాని చ = సకలరత్నాని, సకల రత్నాని ఫలానియస్యసః = సకల రత్నఫలః।

దుగ్ధఘామిసురభేః- భూమేః = సురభిః = ఘామిసురభిః, దుగ్ధఘామిసుర భిః యస్యసః = దుగ్ధ ఘామిసురభిః, తస్య = దుగ్ధఘామిసురభేః।

పఞ్చశాఖః;- పఞ్చశాఖాః యస్యసః = పఞ్చశాఖః।

ఫలనసాన్వయనామః- అన్వయేనసహితం = సాన్వయం। ఫలనేనసాన్వయం = ఫలనసాన్వయం, ఫలనసాన్వయం, నామయస్యతత్ = ఫలనసాన్వయ నామ। తత్ = ఫలనసాన్వయనామ।

భావము :

కల్పవృక్షము సకల రత్నములను ఫలములుగా కల్గినవై యనగా సకల రత్నములకు జన్మఘామియై ముక్తాఫలములకు సత్యత్వమును కల్పించియాముక్తా ఫలమును పేరును సార్థకపఱచుచున్నది. వాస్తవస్థితియందు ముక్తాఫలములు ఘక్తి గర్భమునఁ బుట్టుటవలన వానికి సస్యసంబంధియగు ముక్తాఫలత్వము సంభ వింపదు. కాని సకలరత్నములకును కల్పవృక్షము మూలముగావున ముక్తాఫలము లకును కల్పతరు సంభవము. వీటివలన వానికి సస్యసం బంధమేర్పడి ఫలత్వము సిద్ధించినది. ఆ కల్పవృక్షము ఓషధులను రత్నములు మున్నగు వానినిఁ బిదుకఁ బడిన గోరూపమును ధరించిన భూమికి, దోగ్ధయైన మేరువునకు, పాలబొట్టలతో హస్తమైన పఞ్చశాఖగా ననగా హస్తముగా నున్నది:-

“ప్రమాణం శూయతే దుగ్ధా పునర్దిష్టైర్వసుస్థరా

ఓషధీశ్చైవ భాస్వన్తి రత్నాని వివిధాని చ।

పత్స్యన్తు హిమవానాసీత్ దోగ్ధామేరుర్మహాగిరిః”

అని పౌరాణిక పంచనములు పై విషయమున కనుసంధేయములు. మఱియు పఞ్చశాఖ యనగా నైదుశాఖలతోఁగూడిన దనియు నర్థము. అట్టి యైదు కొమ్మలతోఁ గూడిన కల్పవృక్షము హస్త మైన దనియు నర్థము. పిదుకు వానిచేయి పాలబొట్టలతోఁ గూడియుండును. ఇచ్చట మేరుపర్వతము భూమియను గోవును, కల్పవృక్షమనెడి హస్తముతో రత్నములనే పిదు

కుట వలన, కల్పవృక్షమున కట్లు రత్నములతో సంబంధమేర్పడుట వలన
కల్పవృక్షము ముమ్మాటికి మేరువునకు హస్తమే యగుచున్నది. సీవు
దేవతలలో నెవ్వరినైనను పరించినచో, నీకు, కల్పవృక్షము, మేరువు,
హస్తగతములగు నని యాశయము ॥౧౦॥

శ్లో. వక్త్రేన్దు సన్నిధి నిమీల దలారవిన్ద
ద్వన్ద్వభ్రమక్షమమథాజ్ఞలిమాత్మమౌలౌ ।
కృత్వాఽపరాధభయచఞ్చల మీక్షమాణా
సాన్యత్ర గన్తుమమరైః కృపయాన్వమాని॥ 11

ప.వి. వక్త్రేన్దు సన్నిధినిమీలదలారవిన్ద ద్వన్ద్వ భ్రమక్షమమ్—అథ—అజ్ఞలిం—
ఆత్మ మౌలౌ— కృత్వా— అపరాధభయచఞ్చలమ్— ఈక్షమాణా—
సా— అన్యత్ర— గన్తుమ్— అమరైః— కృపయా— అన్వమాని.

అర్థము : అథ=సరస్వతి చెప్పిన పిదప, వక్త్రేన్దుసన్నిధినిమీలదలారవిన్ద
ద్వన్ద్వ భ్రమక్షమమ్; వక్త్రేన్దు=ముఖచన్ద్రునియొక్క, సన్నిధి = సమీ
పమునందు, నిమీల = ముడుచుకొని పోయెడు, దల = రేకులుగల,
అరవిన్ద=తమ్మిపూలయొక్క, ద్వన్ద్వ=జతయనెడి, భ్రమ=భ్రాన్తికి,
క్షమం = తగిన, అజ్ఞలిం = దోసిలిని, ఆత్మమౌ = తన శిరమునందు,
కృత్వా=ఉంచి, (దేవతలకు నమస్కరించి) అపరాధభయచఞ్చలమ్;
అపరాధ=(దేవతలను వరించలేదను) నేరమువలని, భయ=భయముచే,
చఞ్చలం = చఞ్చలముగా, ఈక్షమాణా=చూచుచున్న, సా = ఆ దమ
యన్తి, అమరైః=దేవతలచే, కృపయా=దయతో, అన్యత్ర=మఱియొక
చోటికి, గన్తుం=వెళ్ళుటకు, అన్వమాని=అనుమతింపఁబడినది. దమయ
న్తికి తన జాతికిఁ జెందిన మనుష్యులయందే యసురాగమని దేవతలు
గ్రహించి యెవనియందు నీ కసురాగమో వానినే పరింపుము. భయపడ
కుము. అని దయతో ననుమతించిరని యర్థము. ఏలయనగా గొప్పవారు
పంచనమునకు ప్రసన్నులగుదురుగదా !

వి. ఇచ్చట దమయన్తి దోసిలియందు పద్మముం జంట భ్రాంతిని వర్ణించుట

వలసను బ్రాహ్మచర్యము. 'పక్తేంద్ర' అను రూపకముతో దానికి సజ్కరము.

సమాసములు :

పక్తేంద్రసన్నిధి నిమిలిదలారవిష్టవ్యవస్థ భ్రమక్షమమ్ :- పక్త్రమేవ ఇన్దః = పక్తేంద్రః, పక్తేంద్రోః సన్నిధిః = పక్తేంద్ర సన్నిధిః, పక్తేంద్ర సన్నిధినానిమీవీని = పక్తేంద్రసన్నిధినిమీవీని. పక్తేంద్రసన్నిధిని నిమీవీని దలానియయోస్తే = పక్తేంద్రసన్నిధినిమీవీదవే; పక్తేంద్ర సన్నిధి నిమీలిద లేచ తే అరవిన్దేచ=పక్తేంద్రసన్నిధి నిమీదలార విన్దే. పక్తేంద్రసన్నిధి నిమీలిదలారవిన్దయోః వ్యవస్థమ్ = పక్తేంద్రసన్నిధి నిమీలిదలార విన్దవ్యవస్థమ్, పక్తేంద్రసన్నిధినిమీలిదలారవిన్దవ్యవస్థస్య భ్రమః = పక్తేంద్రసన్నిధి నిమీలిదలావిన్దభ్రమః, పక్తేంద్ర సన్నిధినిమీలిదలారవిన్దభ్రమస్య క్షమః=పక్తేంద్రసన్నిధినిమీలిదలార విన్ద భ్రమక్షమః, తం = పక్తేంద్రసన్నిధినిమీలిదలారవిన్ద భ్రమక్షమమ్. ఆత్మమౌలా :- ఆత్మనః మౌలిః=ఆత్మమౌలిః, తస్మిన్=ఆత్మమౌలా, అపరాధభయచఙ్చలమ్ :- అపరాధాత్ భయం=అపరాధభయం, అపరాధ భయేన చంచలా యస్మిన్ కర్తృణిత వ్యధాభవతి తథా=అపరాధ భయచఙ్చలమ్.

భావము :

సరస్వతి మాట్లాడిన పిదప, దమయంతి దేవతలలో నెవ్వరిని పరించ నందువలన నేరమువలన భయముతో, కంపముంది తన తలపైన నజ్జలి ఘటించినది. ఆయజ్జలి యా దమయంతి యొక్క ముఖచంద్రుని సన్నిధిచే ముడుచు కొనిపోవు రేకలతో, గూడినపద్మముల జంట యను బ్రాహ్మిని గల్గించుచున్నది. అట్లు పద్మముగ్మ మను బ్రాహ్మిని గల్గించు నజ్జలితో గూడి భయకంపితురాలై దేవతలను, జూచుచు, తన మానవజాతికి జెందిన వానినే పరింపఁ గోరిక యామె కున్నట్లు గ్రహించి దయతో వెళ్లుటకు వారిచే ననుమతింపఁ బడినది. మహాత్ము లెప్పుడును వందనాదులచే బ్రసన్నతనుఁ జెందుదురు గదా! దమయంతి యజ్జలిని ఘటింపగనే వారు ప్రసన్నులై తాను వలచిన వానినే పరింపుమని యామెకుఁ జెప్పి యామెను ముందుకు వెళ్లుటకు సెలవొసంగిరని యాశయము ||౧౧||

శ్లో. తత్తద్విరాగమిదితం శిబికాధరస్థాః
సాక్షాద్విదుః స్మ న మనాగపి యానధుర్యాః.
ఆసన్ననాయకవిషణ్ణముఖానుమేయ
భైమీవిరక్త చరితానుమయా నుజ్జఙ్గాః

12

ప.వి. తత్తద్విరాగమ్ - ఉదితం - శిబికాధరస్థాః - సాక్షాత్ - విదుః - స్మ - స -
మనాక్ - అపి - యానధుర్యాః - ఆసన్ననాయక విషణ్ణముఖాను మేయ
భైమీవిరక్త చరితానుమయా - ను - జ్జఙ్గాః

అర్థము:- శిబికాధరస్థాః; శిబికా=పల్లకికి, అధర= దిగువభాగమునందు, స్థాః =
ఉన్నటువంటి, యానధుర్యాః = వాహనమును మోయునట్టి, వాహకులు,
ఉదితం= ఉద్భవించిన, తత్తద్విరాగం, తత్=ఆ దమయన్నికి, తద్వి
రాగం= ఆయా రాజుల యందుకల్గిన విరక్తిని, మనాక్=కొంచెముగూడ,
సాక్షాత్= ప్రత్యక్షముగా, నవిదుఃస్మ = తెలిసికొనక యుండిరి. ఆసన్న
నాయకవిషణ్ణ ముఖానుమేయ భైమీ విరక్త చరితానుమయా; ఆసన్న=
సమీపమందున్న, నాయక = రాజులయొక్క, విషణ్ణ= విషాదముతోఁ
గూడిన, ముఖ= మోములచే, అనుమేయ= ఊహింపదగిన, భైమీ=
దమయన్నియొక్క, విరక్తచరిత=నిరాకరణసూచకములగు నమస్కారాది
చేష్టలను, అనుమయాను= ఊహించుటచేతనే [తత్తద్విరాగం =
ఆయా నాయకులయందు తనకు గల్గినవిరక్తిని] జ్జఙ్గాః= తెలిసికొనిరి.
అనగా నాయకుల ముఖచేష్టల చేతనే దమయన్నికి చారిపైఁ గల్గినవిరక్తిని
తెలిసికొని రని యర్థము.

సమాసములు :

తత్తద్విరాగమ్:-తేషు విరాగః=తద్విరాగః, తస్యాః, తద్విరాగః=తత్తద్వి
రాగః, తమ్=తత్తద్విరాగం

శిబికాధరస్థాః:- అధరే తిష్ఠనీతి=అధరస్థాః, శిబికాయాఃఅధరస్థాః. =
శిబికా ధరస్థాః.

యానధుర్యాః:- ధురం వహన్తీతి=ధుర్యాః, యానస్య ధుర్యాః=నయా
ధుర్యాః.

ఆసన్న నాయకవిషణ్ణ ముఖానుమేయభైమీ విరక్త చరితానుమయా.
 ఆసన్నాశ్చతేనాయకాశ్చ=ఆసన్ననాయకాః, విషణ్ణానిచతానిముఖాని చ=
 విషణ్ణముఖాని, ఆసన్ననాయకానాం విషణ్ణముఖాని=ఆసన్ననాయక విషణ్ణ
 ముఖాని, ఆసన్ననాయకవిషణ్ణముఖైః అనుమేయమ్=ఆసన్ననాయక విషణ్ణ
 ముఖానుమేయం. విరక్తానాం చరితం = విరక్తచరితం. భైమ్యాః విరక్త
 చరితం=భైమీ విరక్తచరితం, ఆసన్న నాయకముఖానుమేయం చ తత్
 భైమీవిరక్తచరితం చ =ఆసన్ననాయక విషణ్ణముఖానుమేయ భైమీ
 విరక్తచరితం, ఆసన్ననాయక విషణ్ణ ముఖాను మేయ భైమీ విరక్త
 చరితస్య అనుమా=ఆసన్ననాయకవిషణ్ణముఖాను మేయ భైమీ విరక్త
 చరితానుమా, తయా=ఆసన్ననాయక విషణ్ణముఖాను మేయ భైమీ విరక్త
 చరితాను మయా.

భావము :

ఆ దమయన్తికి నాయారాజులపైన గల్గిన విరక్తినెవ్వరు గ్రహింపఁ
 జాలక పోయిరి. చివరకు, ఆమెపల్లకిని మ్రోయువారు గూడ దగ్గర నుండియు
 తెలిసికొనఁ చాలక పోయిరి. కాని యారాజుల విషణ్ణ వదనములనుఁ జూచి దమ
 యన్తి వారిని నిరాకరించినదని మాత్రము ఊహింపఁదగినదిగ నుండినది.
 అనగా దమయన్తి మిక్కిలి గంభీరముగా నాయకుల నెప్పుకొనుటలో ప్రవర్తిం
 చినది. ||౧౨||

శ్లో. రక్షఃస్వరక్షణమవేక్ష్య నిజం నివృత్తో
 విద్యాధరేష్వధరతాం వపుషైవ భైమ్యాః.
 గన్ధర్వసంసది న గన్ధమపి స్వరస్య
 తస్యోవిమృశ్య విముఖోఽజని యానివర్గః.

13

ప. వి. రక్షః సు—అరక్షణమ్—అవేక్ష్య—నిజం—నివృత్తః - విద్యాధరేషు - అధర
 తాం - వపుషా - ఏవ - భైమ్యాః—గన్ధర్వసంసది - నగన్ధమ్ - అపి -
 స్వరస్య—తస్యాః - విమృశ్య—విముఖః - అజని—యానివర్గః

అర్థము: యానివర్గః = పల్లకిని మోసెడి వాహక బృందము; రక్షస్సు=రాక్షసుల
 యందు, నిజం=తనదైన, అరక్షణం=వినాశనమును, అవేక్ష్య=చూచి

అసగా నాతోచించి, అసగా వారు హింసాపరులు గాన వారి మధ్య వెళ్ళుట తగదని నిశ్చయించుకొని, నిశ్చయమున వారినుండి మరలినది. విద్యాధరేషు = విద్యాధరులయందు, భైరవః = పదునైకంబు, పపుమైశ = శరీరము చేతనే, అధరత్వం = తక్కువతనమును, విమృశ్య = నిశ్చయించుకొని, తథా = అట్లే, గన్ధర్వ సంసది = గన్ధర్వసంఘమందు, తస్యాః = ఆమె యొక్క, స్వరస్య = స్వరమునకు, సగన్ధమపి = లేశముగూడ లేకపోవు టను, విమృశ్య = నిశ్చయించుకొని, విముఖః = పెడముఖముగా, అజని = ఏర్పడినది.

సమాసములు :

అరక్షణమ్ :- రక్షణస్య ఆభావః = అరక్షణమ్; తత్ = అరక్షణమ్.

గన్ధర్వసంసది :- గన్ధర్వాణాం సంసత్ = గన్ధర్వసంసత్, తస్యాం = గన్ధర్వసంసది.

న గన్ధమ్ - నగన్ధః = నగన్ధః, తమ్ = నగన్ధమ్.

యానిపర్గః - యానమేషామస్తీతి = యానినః; యానినాం పర్గః = యానిపర్గః.

భావము :

ఆ దమయన్తి యందలమును మోసెడి కింకరులు, రాక్షసుల మధ్య బోయిసచో వారు తమ్ము భక్షింతురనియు, తమకు రక్షణ యుండదనియు భావించి యచ్చటకేబోలేదు. విద్యాధరులలో స్త్రీలు దమయన్తి కంటెను నందము న తోపించినవారు గాన నచ్చటికిని వారు పోలేదు. ఇక గంధర్వసదస్సున స్త్రీలకు నామె కంఠస్వరముతో సామ్యము లేశము గూడ లేదు కాన నచ్చటికిని వారు పోలేదు. ఇట్లు పల్లకిని మోసెడి బృన్దము రాక్షసులను విద్యాధరులను గన్ధర్వులను నుపేక్షించిరి ||౧౩||

శ్లో. దీనేషు సత్స్వపి కృతాఫలవిత్తరక్షై
ర్యక్షైరదర్శి న ముఖం త్రపయైవ తస్యామ్.
తే జానతే స్మ సురశాఖి పతివ్రతాం కిం
తాం కల్పవీరుధమధిక్షీతి నావత్తిర్ణామ్.

ప.వి. దీనేషు-సత్సు-అపి-కృతాఽఫల విత్తరత్నైః-యత్నైః-అదర్శి-న-ముఖం-
త్రపయా-ఏవ-తస్యాం-తే-జానతే-స్మ-సురశాఖ పవిత్రతాం-కిం-తాం
కల్పవీరుధమ్-అధిక్షితి-న-అవతీర్ణామ్.

అర్థము. దీనేషు = దరిద్రులు, సత్స్వపి=ఉన్నను, కృతాఽ ఫలశిత్త రత్నైః;
కృత = చేయబడిన, అఫల = నిష్ఫలమైన, విత్తరత్నైః = ధనరక్షణ
గల్గిన, అసగాలుబ్ధులైన, యత్నైః=యత్నులచే, త్రపయేవ=సిగ్గుచేత నో య
నుసట్టు, తస్యాం = ఆ దమయన్తి విషయము నందు, ముఖం=మోము,న
అదర్శి =చూపబడలేదు. తథాపి = అది యుక్తమే. ఏల యనగా, తే =
ఆ యత్నులు, తాం = ఆ దమయన్తిని, అధిక్షితి = భూమియందు, అవ
తీర్ణాం = ఉచ్చవించిన, సురశాఖ పతివ్రతామ్; సురశాఖి =కల్పవృక్షము
నకు బ్రోలిక, పతివ్రతాం = పతియచలి యిచ్చనుబూరించుట యను
వ్రతము గల్గిన (పక్షాన్త రమున) కల్పవృక్ష స్వరూపుడైన నలునికి
భార్యయైన. కల్పవీరుధం =కల్పలతగ, నానతేస్మకిం = తెలిసికొన
లేదాయేమి ? బహుదానములు జేసెడి దమయన్తిని కల్పలతగనే తెలిసికొని
రని యర్థము. లుబ్ధులై ధనమును దాచుకొను యత్నులను నతివదాన్యురాలై
న దమయన్తి పరించు వ్రసక్తి యెక్కడిది ? ఈమె త్యాగశీలురాలుగాఁ
బట్టి, యీమెనుఁ చూచుటకు వారికి లజ్జ యుక్తమైనదే.

సమాసములు :

కృతాఫల విత్తరత్నైః :- విత్తస్యరత్నా = విత్తరత్నా, అవిద్యమానం
ఫలం యస్యాస్యా=అఫలా, అఫలాచసావిత్త రత్నా చ = అఫలవిత్తరత్నా.
కృతా, అఫలవిత్తరత్నాయైస్తే =కృతాఽఫలవిత్తరత్నాః త్నైః = కృతాఽ
ఫలవిత్తరత్నైః.

సురశాఖిపతివ్రతామ్ :- సురాణాం శాఖీ = సురశాఖీ. సురశాఖినాం
పత్నురిపవ్రతం యస్యాస్యా= సురశాఖిపతివ్రతా తాం, సురశాఖిపతివ్రతామ్.
పక్షాన్త రే - సురశాఖ్యేవ పతిః - సురశాఖిపతిః. సురశాఖిపత్యావ్రతం
యస్యాస్యా - సురశాఖిపతివ్రతా, తామ్ - సురశాఖిపతివ్రతామ్.

కల్పవీరుధమ్ :- కల్పాచసా వీరుచ్ఛ-కల్పవీరుత్, తాం కల్పవీరుధమ్॥
అధిక్షితి :- క్షితా = అధిక్షితి.

భావము :

యత్తులు; దరిద్రులున్నను, తమ ధనమును వారికి దానముచేయక దాచుకొనునట్టిలుండు. దమయన్తి యోభూలోకమునకు దిగివచ్చిన కల్పవృక్షము వంటి నలునిభార్యయై కల్పలతగా భాసిల్లుచున్నది. ఆమె దానధర్మములచే దరిద్రులను కాపాడు వదాన్యురాలు. కాన నట్టి వదాన్యురాలును చూచుటకు సైతము యత్తులకు సిగ్గుకల్గినది. ఇక వారి సీమె పరించు ప్రసక్తి యెక్కడిది ? ॥౧౪॥

శ్లో. జన్యా తతః ఫణభృతామధిపం సురౌఘా

న్మాజ్ఞోష్ఠమజ్ఞోమవిగర్హి పదౌష్ఠలక్ష్మీమ్.

తాం మానసం నిఖిలవారిరురాన్నవీనా

హంసావళీమివ ఘనాః గమయామ్భూభూవుః. 15

ప.వి. జన్యాః-తతః-ఫణభృతామ్- అధిపం- సురౌఘాత్-మాజ్ఞోష్ఠ మజ్ఞోమ విగర్హి పదౌష్ఠలక్ష్మీమ్-తాం-మానసం-నిఖిలవారిరురాత్-నవీనాః-హంసావళీమ్-ఇవ-ఘనాః-గమయామ్భూభూవుః.

అర్థము. తతః=అనంతరము, జన్యాః=వధువైన దమయన్తి యొక్క భృత్యులు, మాజ్ఞోష్ఠమజ్ఞోమ విగర్హి పదౌష్ఠలక్ష్మీమ్; మాంజిష్ఠ=మజ్ఞోష్ఠమును పసుపు వంటి పదార్థముచే రంగుచేయబడిన వస్తువుయొక్క, మజ్ఞోమ=అందమును ననగా పసిమిని, విగర్హి=తిరస్కరించు, పదౌష్ఠ=పాదములు, పెదవులు, అను వీనియొక్క, లక్ష్మీ=శోభవంటి శోభగల్గిన, తాం=ఆదమయన్తిని; (లేదా)మజ్ఞోమ= అందమును ననగా పసిమిని, విగాహి= స్ఫురింపజేసెడి, పదౌష్ఠ=పాదములయొక్కయు పెదవులయొక్కయు, లక్ష్మీం=శోభ, గల్గిన, తాం= ఆదమయన్తిని, నవీనాః= నూతనములైన, ఘనాః=మేఘములు, మాజ్ఞోష్ఠమజ్ఞోమ విగాహిపదౌష్ఠలక్ష్మీం; మాజ్ఞోష్ఠ=మజ్ఞోష్ఠతో రంగు వేయబడిన వస్త్రాదులయొక్క, మజ్ఞోమ=అందమును ననగా పసిమిని, విగాహి= స్ఫురింప జేసెడి, పదౌష్ఠలక్ష్మీం = పాదముల యొక్కయు, పెదవుల యొక్కయు, లక్ష్మీం=శోభగల్గిన. హంసావళీం=హంసలపజ్జిని, నిఖిల వారిరురాత్; నిఖిల=సమస్త ములైన, వారిరురాత్=జలప్రవాహము నుండి,

మానసమివ=మానససరస్సునువలె సురౌఘాత్=దేవతల సంఘము నుండి
(విడిపించి) ఫణభృతామ్ =పాములకు, అధిపం=ప్రభువైన వాసుకిని,
గమయామ్భభూవు=బొందించిరి.

సమాసములు :

ఫణభృతామ్ :- ఫణంబిభ్రతీతి=ఫణభృతః, తేషాం=ఫణభృతామ్.

సురౌఘాత్ :- సురాణామౌఘః = సురౌఘః, తస్మాత్=సురౌఘాత్.

మాఙ్గోష్ఠ మఙ్గోమవిగాహి పదౌష్ఠలక్ష్మీమ్ :- మఙ్గోష్ఠేనరక్తం=మాఙ్గోష్ఠమ్.
మాఙ్గోష్ఠస్కమఙ్గోమా=మాఙ్గోష్ఠమఙ్గోమా, మాఙ్గోమఙ్గోమానం విగాహతఇతి=
మాఙ్గోష్ఠ మఙ్గోమవిగాహినీ, పదంచ ఓష్ఠంచ=పదౌష్ఠం, పదౌష్ఠస్కలక్ష్మీః=
పదౌష్ఠ లక్ష్మీః, మాఙ్గోష్ఠ మఙ్గోమవిగాహినీ పదౌష్ఠలక్ష్మీః యస్యాస్యా =
మాఙ్గోష్ఠ మఙ్గోమవిగాహిపదౌష్ఠలక్ష్మీః॥

నిఖిలవారిఝరాత్ :- వారిణాంఝరః=వారిఝరః, నిఖిలశ్చాసౌవారిఝరశ్చ
=నిఖిలవారిఝరః, తస్మాత్=నిఖిలవారిఝరాత్

హంసావలీమ్ :- హంసానామాలీ=హంసాలీ, తామ్=హంసాలీమ్॥

భావము :

దేవతల సంఘమున వరులను (జూచిన పిదప భృత్యులు, మఙ్గోష్ఠ వర్ణము
గల వస్త్రాదులయందమును స్ఫురింపజేయు పాదములతోడను పెదవుల
తోడనుశోభించుచున్న దమయన్తిని అట్టి యందమును స్ఫురింపజేసెడి, హంసల
శ్రేణిని నూతన మేఘములు మానస సరస్సునుఁ బొందించు విధమున వాసుకి
యను సర్పరాజు కడకుఁ బొందించిరి. పర్షర్తువు రాగనే హిమాలయమందలి
క్రౌంచరన్ధ్రమునుండి హంసలు మానససరోవరమునుఁ బ్రవేశించుచున్నవి. తేని
చో నవి పర్షర్తువునందు నశించును. అట్లేదమయన్తిని భృత్యులు వాసుకి యొద్దకుఁ
గొనిపోయిరని యాశయము ॥౧౨౫॥

శ్లో. యస్యా విభోరఖిలవాఙ్మయవిస్తరోఽయ

మాఖ్యాతే పరిణతిర్మునిభిః పునః సః.

ఉద్గత్వరామృతకరార్థపరార్థ్య భాలాం

భాలామభాషత సఖాసతతప్రగల్భా

ప.వి. యస్యాః - విభోః - అఖిలవాఙ్మయవిస్తరః - అయమ్ - ఆఖ్యాయతే -
పరిణతిః - మునిభిః - పునః - సః - ఉద్గత్వరామృతకరార్థపరార్థభాలాం -
బాలామ్ - అభాషత - సభాసతతప్రగల్భా -

అర్థము. అయం=ఈ, నిఖిలవాఙ్మయవిస్తరః; నిఖిల--సమస్తమైన, వాఙ్మయ=
శబ్దములయొక్క, విస్తరః=ప్రపంచము, మునిభిః=వేదవ్యాసాదిమహర్షులచే,
విభోః=సర్వమును వ్యాపించిన శక్తి స్వరూపిణియగు, యస్యాః=ఏ
సరస్వతీకి, పరిణతిః=పరిణామముగా, అసగా మఱియొకరూపముగా
ఆఖ్యాయతే=చెప్పబడుచున్నదో; సభా సతతప్రగల్భా, సభా=సభల
యందు సతత=నిరంతరము, ప్రగల్భా=ప్రాగల్భ్యము కల్గిన, సా=ఆ
సరస్వతీదేవి, ఉద్గత్వరామృత కరార్థపరార్థభాలాం; ఉద్గత్వర=
ఉదయించుచున్న, అమృతకర=చస్తునియొక్క, అర్థ=సగమువలె
పరార్థ=శ్రేష్ఠమైన, భాలాం=నౌసలు గల్గిన, బాలాం=బాలయైన, దమ
యన్తినిఁ గూర్చి, పునః పునః=పలుమారు, అభాషత=పలికినది.

సమాసములు :

అఖిలవాఙ్మయవిస్తరః ;— అఖిలంచ తత్ వాఙ్మయం చ = అఖిలవాఙ్మయం,
అఖిలవాఙ్మయస్య విస్తరః=అఖిలవాఙ్మయ విస్తరః॥

ఉద్గత్వరామృత కరార్థ పరార్థ భాలామ్ :- ఉద్గచ్ఛతీతి = ఉద్గత్వరః
ఉద్గత్వరశ్చాసౌ అమృతకరశ్చ=ఉద్గత్వరామృతకరః, ఉద్గత్వరామృత
కరస్య అర్థమ్ = ఉద్గత్వరామృతకరార్థమ్, ఉద్గత్వరామృతకరార్థమివ
పరార్థమ్, ఉద్గత్వరామృత కరార్థపరార్థమ్, ఉద్గత్వరామృతకరార్థ
పరార్థం భాలం యస్యాస్సా=ఉద్గత్వరామృత కరార్థ పరార్థభాలా,
తామ్, ఉద్గత్వరామృతకరార్థపరార్థ భాలామ్.

సభాసతతప్రగల్భా :- సతతంప్రగల్భా=సతతప్రగల్భా, సభాసుసతత
ప్రగల్భా=సభాసతతప్రగల్భా.

భావము :

ఈ సాహిత్యరూపమైన శబ్దరాశి ప్రపంచ మంతయు నా సరస్వతియొక్క పరిణామము. అనగా నా సరస్వతికి వుండియున్న రూపమని ఋషులు చెప్పుదురు. సభలయందు ప్రాగల్భ్యము గల్గిన యా సరస్వతి యువయశస్కునియర్థ భాగము వంటి నొసలు గల్గిన యాదమయ న్నిది గదార్చి చెప్పినది ||౧౬||

శ్లో. ఆశ్లేషలగ్నగిరిజాకుచకుజ్జుమేన

యః పట్టసూత్రపరిరమ్భణశోణశోభః |

యజ్ఞోపవీతపదవీం భజతే స్మ శంభోః

సేవాసు వాసుకిరయం ప్రసితః సితశ్రీః ||

17

ప.వి. ఆశ్లేషలగ్నగిరిజాకుచకుజ్జుమేన - యః - పట్టసూత్ర పరిరమ్భణశోణ శోభః - యజ్ఞోపవీత పదవీం - భజతే - స్మ - శంభోః - సేవాసు - వాసుకిః - అయం - ప్రసితః - సితశ్రీః -

అర్థము. యః = ఏవాసుకి, ఆశ్లేషలగ్నగిరిజాకుచకుజ్జుమేన; ఆశ్లేష = శరీరసం యోగముచే, లగ్న = అతికిన, గిరిజాకుచకుజ్జుమేన - పార్వతికుచములపైని కుజ్జుమము చేత, పట్టసూత్ర పరిరమ్భణశోణశోభః; పట్టసూత్ర = పట్టు దారమును, పరిరమ్భణ - కట్టుటచేతనో యగునట్లు, శోణశోభః = ఎఱ్ఱనిశోభ గల్గిన, వాడగుచు. శంభోః = శివునకు, యజ్ఞోపవీతపదవీం, యజ్ఞోపవీత = జందెముయొక్క, పదవీం = స్థానమును, భజతే = పొందుచున్నాడో, సేవాసు = శివునికిపరిచర్యలయందు, ప్రసితః = ఆనక్తిగల్గిన, సితశ్రీః = తెల్లనికాంతిని గల్గిన. సః = ఆవాసుకి, అయమ్ = ఇదిగోనెడుటగున్నాడు. యజ్ఞోపవీతము తెల్లనిదిగను, ముడియందునెఱ్ఱనిపట్టుదారము చుట్టఁబడి యుండునని ప్రసిద్ధి. ఆవాసుకియెల్లప్పుడు శివునికిఁ బరిచర్య చేయు చుండునుగాన నతనితో సంభోగమున కనుకాశము లేదు గావున నతడు పరిపవర్తుడు గావని సూచితము.

సమాసములు :

ఆశ్లేషలగ్నగిరిజాకుచకుజ్జుమేనః - ఆశ్లేషేణ లగ్నమ్ - ఆశ్లేషలగ్నమ్, గిరిజాయాః కుచౌ = గిరిజాకుచౌ, గిరిజాకుచయోః కుజ్జుమమ్ = గిరిజాకుచ

కుక్కుమం, ఆశ్లేషలగ్నంచ తత్ గిరిజాకుచకుక్కుమంచ=ఆశ్లేషలగ్న
గిరిజాకుచకుక్కుమం. తేన=అశ్లేషలగ్నగిరిజాకుచకుక్కుమేన।

పట్టసూత్రపరిరమ్భణశోణశోభః :- పట్టమయంచ తత్ సూత్రం చ=పట్ట
సూత్రం, పట్టసూత్రస్మిపరిరమ్భణం=పట్టసూత్రపరిరమ్భణం, పట్టసూత్ర
పరిరమ్భణేన శోణా=పట్టసూత్రపరిరమ్భణశోణా, పట్టసూత్రపరిరమ్భణ
శోణా శోభాయస్మిసః=పట్ట సూత్రపరిరమ్భణశోణశోభః॥

యజ్ఞోపవీతపదపీఠ :- యజ్ఞోపవీతస్య పదపీఠం=యజ్ఞోపవీతపదపీఠమ్, తామ్ =
యజ్ఞోపవీతపదపీఠమ్॥

సితశ్రీః :- సితాశ్రీః యస్మి సః=సితశ్రీః

భావము :

ఈ వాసుకి శివునికి యజ్ఞోపవీతమై యతని శరీరముగంతజీని (జుట్టు
కొనియుండుటవలన, శివునికర్ధాంగి యైన పార్వతి శరీరమును గూడ, జుట్టుకొని
యున్నాడు. పార్వతి తన చనుదోయికి కుక్కుమ పూవునలది యుండుటవలన నది
యావాసుకిశరీరమునకును నతికియున్నది. అందువలన నెఱ్ఱని పట్టుదారమును (జుట్టి
నట్లా వాసుకి యెఱ్ఱని మైచాయగల్గియున్నాడు. యజ్ఞోపవీతము తెల్లగనున్నను
బ్రహ్మగ్రన్థిపైన నెఱ్ఱని పట్టుదారమును, జుట్టెదరను ప్రసీధి యున్నది. మఱియు
బ్రహ్మగ్రంథికి కుక్కుమమును, బట్టించునాచారము గూడ గలదు. అట్టివాసుకి
రేయింబవలు శివునిపరిచర్యతో మునిగియుండుటవలన నాతనితో సంభోగమునకవ
కాశము లేనందువలన నాతడు వరింపదగిన వాడు కాదని తాత్పర్యము ॥౧౯॥

శ్లో. పాణౌ ఘణీ భజతి కజ్జణభూయమైశే

సోఽయం మనోహరమణీరమణీయమూర్తిః ।

కోటిరబంధనధనుర్గుణయోగ పట్ట

వ్యాపారపారగమముః భజ భూతభర్తుః ॥

18

ప.చి. పాణౌ-ఘణీ-భజతి-కజ్జణభూయమై-ఐశే-సః-అయం -మనోహరమణీ
రమణీయమూర్తిః - కోటిరబంధనధనుర్గుణయోగ పట్టవ్యాపారపారగమ్ -
అముం-భజ-భూతభర్తుః.

అర్థము. మనోహరమణీరమణీయమూర్తిః; మనోహర=రమ్యములైన, మణీ= రత్నములచే, రమణీయ=అందమైన, మూర్తిః=దేహముగల్గిన, సోఽయం, అట్టియీ, ఫణీ=వాసుకిసర్పము, పాణౌ=హస్తమందు, కజ్జణభావం, వలయముగనుండుటను, భజతి = పొందును. భూతభర్తః=శివునకు కోటిరబంధన ధనుర్గుణయోగపట్టవ్యాపారపారగమ్; కోటిర=జటాజూట మును, బంధన=బంధించునట్టిసాధనమును, ధనుర్గుణ=వింటిత్రాడును యోగపట్ట=యోగాభ్యాసమున శరీరమునకు జుట్టు, యోగపట్టమునునువీని యొక్క, వ్యాపార=ఉనికికి, పారగం=నేర్పరియైన, అసగానాయాకార్యములయందు సమర్థతగల్గిన, అముం=ఈ వాసుకిని, భజ=వరించుము.

పి. ఇచ్చట నొక్కవాసుకికిఁ బెక్కు చోట్లకుఁగిరిఁ జెప్పుటవలన పూర్వాల జ్ఞానము-వాసుకి యేకకాలమందేప్రభావ విశేషముచేఁ బెక్కుచోట్ల నున్నచో సముచ్చయాలజ్ఞానము -

సమాసములు :

కజ్జణభూయమ్:-కజ్జణస్మ భావః=కజ్జణభూయమ్, తత్=కజ్జణ భూయమ్.

మనోహరమణీరమణీమూర్తిః :- మనోహరాశ్చతాః మణ్యాశ్చ=మనోహరమణ్యః, రమణీయాచసామూర్తిశ్చ=రమణీయమూర్తిః, మనోహరమణీభిః రమణీయమూర్తిః యస్యసః=మనోహరమణీరమణీయమూర్తిః.

కోటిరబంధన ధనుర్గుణయోగపట్టవ్యాపార పారగమ్ :- కోటిరస్యబంధనం=కోటిరబంధనం, ధనుషఃగుణః=ధనుర్గుణః, యోగస్యపట్టః=యోగపట్టః. కోటిరబంధనంచ, ధనుర్గుణశ్చ, యోగపట్టశ్చ=కోటిరబంధన, ధనుర్గుణ యోగపట్టః, కోటిరబంధన ధనుర్గుణ యోగపట్టానాం వ్యాపారః=కోటిరబంధన ధనుర్గుణయోగపట్టవ్యాపారః, కోటిర బంధన ధనుర్గుణ యోగపట్ట వ్యాపారేపారగః=కోటిరబంధన ధనుర్గుణ యోగపట్ట వ్యాపారపారగః, తమ్=కోటిరబంధన ధనుర్గుణ యోగపట్ట వ్యాపార పారగమ్॥

భూతభర్తః :- భూతానాం భర్తా=భూతభర్తా, తస్య=భూతభర్తః.

భావము :

ఈ వాసుకి మనోజ్ఞములైన మణులతో రమ్మమైన దేహము గలవాడై శివునకు హస్తమున పలయముగ నున్నాడు. ఇంకను నతడు శివుని జటాజూటమునుఁ జుట్టిముడి గానుండుట, యతని వింటికి నల్లై త్రాడుగానుండుట, యతనికి యోగిపట్టగా నుండుట యనఁ పనులలో దక్షుడు. కాన నతనిని వరింపుము. ఇచ్చటఁగూడ శివునికి సంబంధించిన పనులలో నాతఁడు మునిగి యుండుట వలన సీతోటి సజ్జమమున కతని కపకాశము లేదను గూఢార్థము సూచితమగు చున్నది. ॥౧౮॥

శ్లో. ధృత్త్వైకయా రసనయాఽమృతమీశ్వరేన్దోః

రవ్యన్యయా త్వదధరస్య రసం ద్విజిహ్వాః।

ఆస్వాదయన్ యుగపదేష పరం విశేషం

నిర్ణేతుమేతదుభయస్య యది ఊమః స్యాత్ ॥ 19

ప వి. ధృత్వా - ఏకయా - రసనయా - అమృతమ్ - ఈశ్వరేన్దోః - అపి - అన్యయా - త్వదధరస్య - రసం - ద్విజిహ్వాః - ఆస్వాదయన్ - యుగపత్ - ఏషః - పరం - విశేషం - నిర్ణేతుం - ఏతత్ - ఉభయస్య - యది - ఊమః - స్యాత్ .

అర్థము:- ద్విజిహ్వాః = రెండు నాలుకలుగల్గిన, ఏషఃపరం=ఈ వాసుకియే, ఏకయా=ఒకటైన, రసనయా = నాలుకచే, ఈశ్వరేన్దోః; ఈశ్వర = శివుని శిరస్సునందలి, ఇందోః=చంద్రుని యొక్క, అమృతం=అమృతమును, అన్యయా=మఱియొక నాలుకచే, త్వదధరస్య=నీ పెదవియొక్క, రసం=అమృతమును, ధృత్వా=పట్టుకొని, యుగపత్=ఏక కాలమందే, ఆస్వాదయన్=రుచినిఁ జూచుచు, ఏతదుభయస్య=ఈ రెంటియొక్క, విశేషం = భేదమును, నిర్ణేతుం = నిర్ణయించుటకు, ఊమః = శక్తుఁడుగా, యదిస్యాత్=అయినచో (వరింపనర్హుఁడు).

సమాసములు :

ఈశ్వరేన్దోః - ఈశ్వరస్య, ఇందుః = ఈశ్వరేన్దుః, తస్య, = ఈశ్వరేన్దోః.

ద్విజిహ్వాః :- ద్భేజిహ్వా యస్యసః = ద్విజిహ్వాః .

త్వదధరస్య :- తవ అధరః=త్వదధరః, తస్య = త్వదధరస్య.

ఏతదుభయస్య :- ఏతయోభయయమ్=ఏతదుభయమ్, తస్య=ఏతదుభయస్య.

భావము :

ఆ వాసుకికి రెండు నాలుకలుగలవు. సర్పశాతి కంటటికిని రెండునాలుకలుండును. అతడు శివుని శిరమునందుండుటవలన నొక నాలుకచే నందలి చంద్రుని యమృతమును, మఱియొక నాలుకచే, యధరములోని యమృతమును నొక్క కాలమందే పానము చేయఁ గల్గి యమృతములకు రెంటికిని గల రుచి భేదమునుఁ జెప్పఁగల్గియున్నచో; నాతనిని వరింపవలసివది. ||౧౯||

శ్లో. ఆశీవిషేణ రదనచ్ఛదదంశదాన

మేతేన తే పునరనర్థతయా న గణ్యమ్.

బాధాం విధాతుమధరే హి న తావకినే

పీయాషసారఘటతే ఘటతేఽస్య శక్తిః ॥ 20

ప.వి. ఆశీవిషేణ - రదనచ్ఛదదంశదానమ్ - ఏతేన - తే - పునః - అనర్థతయా - న - గణ్యమ్ - బాధాం - విధాతుమ్ - అధరే - హి - న - తావకి నే - పీయాష సారఘటితే - ఘటతే - అస్య - శక్తిః.

అర్థము. ఆశీవిషేణ=కోరలయందు విషముగల్గిన, ఏతేన=ఈ వాసుకి సర్పముచే, తేపునః=నీ యొక్కయో, అధరస్య = పెదవికి, దంశదానమ్ = కాటు వేయుట, అనర్థతయా=మరణహేతువుగా, నగణ్యమ్=లెక్కింపఁదగినది కాదు. హి=ఏలయనగా, పీయాషసారఘటితే; పీయాషసార=అమృత సారముతో, ఘటితే=నిర్మింపబడిన, తావకినే=నీకు సంబంధించినదైన, అధరే=పెదవి యందు, బాధాం=కాటుచేబాధను, విధాతుం=చేయుటకు, అస్య=ఈ వాసుకికి, శక్తిః=శక్తి, నఘటతే=సంభవింపదు.

సమాసములు :

ఆశీవిషేణ:- ఆశివి విషమస్మేతి=ఆశివిషః, తేన=ఆశీవిషేణ.

రదనచ్చదదంశదానమ్ :- రదనానాం ఛదః = రదనచ్చదః, రదనచ్చదస్యదంశః = రదనచ్చదదంశః, రదనచ్చదదంశస్య దానం = రదనచ్చదదంశదానమ్ ।

అనర్థతయా :- అర్థోనభవతీతి = అనర్థః, అనర్థస్య భావః = అనర్థతా, తయా = అనర్థతయా ।

తావకీనే :- తవ అయం = తావకీనః. తస్మిన్ = తావకీనే ।

పీయూషసారఘటితే - పీయూషస్యసారః = పీయూషసారః, పీయూషసారేణ ఘటితః = పీయూషసారఘటితః, తస్మిన్ = పీయూషసారఘటితే ।

భావము:

దమయస్తీ ! కోరలలో విషముఁ గల్గిన వాసుకి, నీ పెదవిపై కాటు వేసినచో నది యపమృత్కృవునుఁ గల్గించునని భావింప వలదు. ఏలయనగా నీ పెదవి యమృత సారముతో నిర్మింపఁబడినది కాన దానిపై పాము కాటు ఎట్టి బాధనుఁ గల్గింపఁ జాలదు. అమృతముతోఁ గూడినవానికి, విషభయమెట్లు కలుగును. ॥౨౦॥

శ్లో. తద్విస్ఫురత్ఫణవిలోకనభూతభీతేః

కమ్పిశ్చ వీక్ష్య పులకశ్చ తతోఽను తస్యాః ।

సజ్ఞాతసాత్త్వికవికారధియః స్వభృత్యాన్

నృత్యాన్న్యషేధదురగాధిపతిర్విలక్షః ।

21

ప.వి. తద్విస్ఫురత్ఫణవిలోకనభూతభీతేః - కమ్పం-చ- వీక్ష్య-పులకం-చ- తతః-అను- తస్యాః - సజ్ఞాతసాత్త్వికవికారధియః - స్వభృత్యాన్- నృత్యాన్-న్యషేధత్-ఉరగాధిపతిః-విలక్షః.

అర్థము :- తతోఽను = ఈ విధముగా సరస్వతి పలికిన పిదప, తద్విస్ఫురత్ఫణ విలోకనభూతభీతేః, తత్ = ఆవాసుకి యొక్క, విస్ఫురత్ = విప్పఁబడి చలించుచున్న, ఫణ = పడగ లను, విలోకన=చూచుటచే, భూత=కల్గిన, భీతేః=భయముతో గూడిన, తస్యాః=ఆ దమయన్తి యొక్క, కమ్పం=వణకును, పులకంచ=గగు

ర్పాటును, పీష్య=చూచి, సజ్జాతసాత్త్వికవికారధియః, సజ్జాత=ఉద్భవించిన, సాత్త్వికవికార=శృంగారమండలి సాత్త్వికభావములనెడిభ్రమనుగల్గిన, స్వభృత్యాన్=తనసేవకులను, విలక్షః=దమయన్తి భావమునెఱింగిసిగ్గుఁజెందిన, ఉరగాధిపతిః=సర్పరాజైన వాసుకి, స్పృత్యాత్=ఆనందనాట్యము నుండి, న్యషేధత్=వారించెను.

ప. ఇచ్చట దమయన్తికి భయమువలనగల్గిన సాత్త్వికభావముల యందు, శృంగార రససాత్త్వికభావ భ్రమగల్గినందువలన భ్రాన్తిమదలఁచారము.

“స్తమ్భ ప్రలయ రోమాశ్లాః స్వేదోవైవర్ణ్య వేపథా
అశ్రువైస్వర్య మిత్యష్టాసాత్త్వికాఃపరికీర్తితాః”

అని సాత్త్వికభావము తెనిమిది తెఱంగులుగనున్నవి.

సమాసములు :

తద్విస్ఫురత్పణవిలోకనభూతభీతే :- విస్ఫురన్తశ్చతే ఘణాశ్చ=విస్ఫురత్పణాః, తస్యవిస్ఫురత్పణాః, తద్విస్ఫురత్పణాః, తద్విస్ఫురత్పణానాం విలోకనం=తద్విస్ఫురత్పణవిలోకనం, తద్విస్ఫురత్పణవిలోకనేన, భూతా=తద్విస్ఫురత్పణ విలోకన భూతా, తద్విస్ఫురత్పణ విలోకన భూతా, భీతిః యస్యాస్యా = తద్విస్ఫురత్పణ విలోకనభూత భీతిః, తస్మాః=తద్విస్ఫురత్పణవిలోకనభూతభీతే.

సజ్జాతసాత్త్వికవికారధియః :- సాత్త్వికైర్వికారాః=సాత్త్వికవికారాః. సాత్త్వికవికారేభ్యః ధీః సాత్త్వికవికారధీః. సజ్జాతా, సాత్త్విక వికారధీయే షాంతే=సజ్జాత సాత్త్విక వికారధియః, తాన్=సజ్జాతసాత్త్వికవికారధియః.

ఉరగాధిపతిః :- ఉరగాణామధిపతిః=ఉరగాధిపతిః

భావము :

సరస్వతీదేవి పైవిధముగా వాసుకినిఁ గూర్చి చెప్పిన మీదట యా వాసుకి యొక్క వేయిపడగలను చూచి భయపడిన దమయన్తికి శరీరమందు గగ్గుర్పాటు మున్నగు సాత్త్వికభావము లేర్పడినది. కాని వాసుకి భృత్యులు వానినిఁజూచి,

తమప్రభువగు వాసుకినిఁజూచుటచే పశుయన్ని కి ననురాగమేర్పడి దానిపలనశృంగా ర సాత్త్విక భావము లేర్పడిన పని భ్రాన్తి జెందిరి. దానిలో సృత్యములొనర్చుట కుపక్రమించిరి. అప్పుడు వాస్తవమెఱిగిన వాసుకి ఆ సాత్త్విక భావములు తనపద గలనుఁ జూచి భయపడుట వలన నేర్పడినవే గాని తన్నుఁప్రేమించుట వలన నేర్పడినవి గావని గ్రహించెను. ఆమె తన్నుఁ బ్రేమింపనయివలన నావాసుకి సిగ్గుపడిదమయన్ని తన్ను బ్రేమించిన దను భ్రమతో నారందసృత్యముల కుపక్ర మించిన తన భృత్యులను వారించెను.

శ్లో. తద్దర్శిభిః స్వవరణే ఫణిభిర్నిరాశైః

నిఃశ్వస్య తత్కిమపి సృష్టమనాత్మనీనమ్.

యత్తాన్ ప్రయాతుమనసోఽపి విమానవాహః

హాహః ప్రతీపపవనా శకునాన్న జగ్ముః ॥ 22

ప.వి. తద్దర్శిభిః- స్వవరణే-ఫణిభిః- నిరాశైః-నిఃశ్వస్య-తత్-కిమ్- అపి- సృష్టమ్ - అనాత్మనీనమ్- యత్- తాన్ - ప్రయాతుమనసః- అపి- విమానవాహః - హా-హా-ప్రతీపపవనాశకునాత్-న-జగ్ముః.

అర్థము, తద్దర్శిభిః; తత్ = ఆ వాసుకియొక్క పృతానమును, దర్శిభిః=చూచుచున్న(అతవప=ఇందువలననే)స్వవరణే=తమ్ములనువరించువిషయమున, నిరాశైః=అశనుపదలుకొనిన, ఫణిభిః=కర్కటకాదినర్పములచే, నిఃశ్వస్య=నిట్టూర్పు పదలబడి, కిమపి=ఏదోచెప్పదగిన, అనాత్మనీనం=తమకు హితముకానిది, సృష్టం=కల్పింపబడినది. యత్=ఏనిట్టూర్పువలన, తాన్=ఆ కర్కటాది సర్పములనుద్దేశించి, ప్రయాతుమనసోఽపి=వెళ్లుటకు నిశ్చయించు కొనినవారైనను, విమానవాహః=దమయన్ని పల్లకిని మోయు వారలు, ప్రతీపపవనాశకునాత్; ప్రతీపపవన=ఎదురుగాలియనెడి, అశకునాత్=అవశకునమువలన, నజగ్ముః=వెళ్ళలేదు. హా హా=కష్టము కష్టము.

సమాసములు :

తద్దర్శిభిః :- తంపశ్యంతీతి=తదర్శిసః, తైః=తద్దర్శిభిః,

స్వవరణే :- స్వేషాం వరణమ్=న్వవరణమ్. తస్మిన్=స్వవరణే.

అనాత్మనీనమ్ :- అత్మనే హితమ్=ఆత్మ సీనమ్= న అత్మనీనతమ్=అనాత్మనీనమ్.

సరాశై :- సిర్గతా, ఆశాయే భ్యస్తే=నిరాశాః, తై=సరాశైః।

ప్రయాతుమనసః :- ప్రయాతుం మనః యేషాం తే=ప్రయాతుమనసః।

విమానవాహః :- విమానం పహస్తీతి=విమానవాహః।

ప్రతీపపవనాశకునాత్ :- ప్రతీపశ్చాసౌ పవనశ్చ=ప్రతీపపవనః, న శకునమ్=అశకునమ్, ప్రతీపపవన ఏవ అశకునమ్=ప్రతీపపవనాశకునమ్, తస్మాత్=ప్రతీపపవనాశకునాత్।

భావము :

వాసుకి విషయమును చూచుచున్న కర్కొటాది సర్పములు, దమయన్తి తమ్ము వరించు నను విషయము నందాశను వదలుకొని నిట్టూర్పును వదలి యేదోయొక యవాచ్యమునుఁ జెప్పినవి. వారి నిట్టూర్పు నెదురు గాలిగా భ్రాన్తిపడిన విమానవాహకులు, వాసుకిసేఁ జూచినపిదప నచ్చట అనగా, కర్కొట కాదినర్పముల యొద్దకువెళ్ళఁ గోరియు, వారి నిట్టూర్పునెడి ఎదురు గాలి యపశకునమగుటవలన వారివైపునకు వెళ్ళుటను మానుకొనిరి. దమయన్తి తమ్ము వరించదను విషయమునందాశ వదులుకొనిన యా కర్కొటకాది సర్పముల నిట్టూర్పు ఎదురుగాలియంతటి తీవ్రముగాఁదగిలినది. దానివలన నా సర్పములకు గల్గిన మనఃఖేదమెంత తీవ్రమో యూహింపఁదగినది ॥౧౮॥

శ్లో. హ్రీసంజ్ఞచత్పణగణా దురగప్రధానాత్

తాం రాజసంజ్ఞమనయన్త విమానవాహః।

సన్ధ్యానమద్ధలకులాత్కమలాద్విసీయ

కల్పారమిందుకిరిణా ఇద హాసభాసమ్॥

23

ప.వి. హ్రీసంజ్ఞచత్పణగణాత్-ఉరగ ప్రధానాత్-తామ్-రాజసంఘమ్-అనయన్త - విమానవాహః - సన్ధ్యానమద్ధలకులాత్-కమలాత్-విసీయ-కహ్లారమ్-ఇన్దుకిరిణాః-ఇవ-హాసభాసమ్.

అర్థము. విమానవాహాః = విమానము మోసెడివారలు, తామ్ = ఆదమయన్తినీ, హ్రీ సజ్జచత్పణగణాత్; హ్రీ = సిగ్గుచే, సజ్జచత్ = ముగుచుకొనిపోవు, ఘణగణాత్ = పడగల సమూహము గల్గిన, ఉరగప్రధానాత్ = సర్పములకు రాజైన వాసుకినుండి, అపనీయ = తొలగించుకొని, ఇన్దుకిరణాః = చంద్రకిరణములు, హాసభాసం = వికాసశోభను, సన్ధ్యానమద్దలకులాత్; సన్ధ్యా = సాయంకాలపు సన్ధ్యయందు, నమత్ = ముకులించు, దలకులాత్ = రేకుల సమూహము గల్గిన, కమలాత్ = తామర పూవునుండి. కష్టారమివ = కలువ పూవునువలె, రాజసంఘం = రాజసమూహమును, అనయన్త = పొందించిరి.

వి. కమలమువలె వాసుకిని, కలువ పూవువలె రాజసంఘమునుఁ బోల్చుట వలన నుపమాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

హ్రీసజ్జచత్పణగణాత్ :- ఘణానాం గణః ఘణగణః, హ్రీయాసజ్జచన్, ఘణగణః యస్మిన్ = హ్రీసజ్జచత్ ఘణగణః, తస్మాత్ = హ్రీసజ్జచత్పణగణాత్ .

రాజసజ్జమ్ :- రాజ్ఞాం సజ్జః = రాజసజ్జః, తమ్ = రాజ సజ్జమ్.

విమానవాహాః :- విమానస్య వాహాః = విమానవాహాః.

సన్ధ్యాన మద్దల కులాత్ :- సన్ధ్యానాం నమత్ = సన్ధ్యానమత్, దలనాం కులం = దలకులమ్, సన్ధ్యానమత్, దలకులం యస్మత్ = సన్ధ్యాన మద్దలకులమ్, తస్మాత్ = సన్ధ్యాన మద్దలకులాత్.

ఇన్దుకిరణాః :- ఇన్దోః కిరణాః = ఇన్దుకిరణాః.

హాసభాసమ్ :- హాసస్యభాః = హాసభాః, తామ్ = హాసభాసమ్.

భావము :

దమయన్తి తన్ను వరించ నందుపలన, సర్పరాజగు వాసుకికి లజ్జచే పడగలు వాలిపోయినవి. అట్టి వాసుకిని పడలి, దమయన్తినీ విమానవాహకులు, సంధ్యాకాలమున ముకుళించు పద్మము నుండి వికాసకాంతులను, కలువనుఁ బొందించెడి చంద్ర కిరణములవలె, రాజసమూహమునుఁ బొందించిరి. అనగా వాసుకి

సంగతి ముగిసిన పిదప రాజులకడకు నామెను వారు గొనిపోయిరని
యాశయము ||౨౩||

శ్లో. దేవ్యాఽభ్యధాయ భవ భీరుః ధృతావధానా
భూమీభుజః త్యజత భీమభువో నిరీక్షామ్ |
ఆలోకితామపి పునః పిబతాం దృశైతా
మిచ్ఛాఽపగచ్ఛతి న వత్సరకోటిభిర్వః ||

24

ప.పి. దేవ్యా - అభ్యధాయ - భవ - భీరు - ధృతావధానా - భూమీభుజః—
త్యజత - భీమభువః - నిరీక్షామ్ - ఆలోకిరామ్ - అపి - పునః - పిబతాం - దృశా -
ఏతామ్ - ఇచ్ఛా - అపగచ్ఛతి - న - వత్సరకోటి భిః - వః.

అర్థము. దేవ్యా=సరస్వతీ దేవిచే, అభ్యధాయ = చెప్పబడినది (ఏమనగా)
హేభీరు = ఓ భయ స్వభావముగల దమయన్తీ, ధృతావధానా; ధృత =
ధరింపబడిన, అవధానా = గమసంపుఁ గలదానవు, భవ = కమ్ము,
హేభూమీభుజః=ఓ రాజులారా! (యూయచ్ఛ = మీరును) భీమభువః=
దమయన్తీయొక్క, నిరీక్షాం = దర్శనమును, త్యజత = విడువుడు.
అసగా మీరు ఆమెనుఁ జూచినచో సిగ్గుతో నామె మిమ్ములనుఁ జూడదు.
కాన మీరు ఆమెనుఁ జూచుటను మానుడని యర్థము. ఆలోకి తా మపి=
మీచే చూడబడినను, ఏతాం=ఈమెను, పునః=మరల, దృశా=కంటిచే,
పిలతాం=ఆదరముతోఁ జూచుచున్న, వః=మీకు, వత్సరకోటిభిః=
పెక్కిండ్ల చేతను, ఇచ్ఛా=ఆమెనుఁ జూడఁ గోరిక, నాఽపగచ్ఛతి=
తీరదు. కావున నా మాటను వినుడని యర్థము.

సమాసములు :

ధృతావధానా :- ధృతమ్, అవధానం యయాసా=ధృతావధానా.

భూమీభుజః:- భూమీం భుజ్జత ఇతి=భూమీ భుజః, తస్యసమ్బద్ధిః=హేభూ
మీభుజః॥

వత్సరకోటిభిః:- వత్సరాణాం కోటయః=వత్సర కోటయః, తాభిః=వత్స
రకోటిభిః॥

భావము :

దమయిన్తి రాజ సంభుమునుఁ జేరగనే సరస్వతీ దేవి యామెనుఁ గూర్చి యిట్లు చెప్పినది. ఓ దమయన్తి? భయశీలా! జాగరూకతనుఁ గల్గి యుండుము. ఓ రాజులారా! దమయిన్తినిఁ జూచుటను మానుడు! మీరు అమెనుఁ జూచినచో నామె సిగ్గుపడి మిమ్ములనుఁ జూడఁజాలదు. కావున నామెనుఁ జూడకుడు. ఒక్కతడవఁ జూచినను, మరల నామెను సాధరణముగాఁ జూడఁగోరుచున్న మీకు పెక్కెండ్రకుఁ గూడఁ గోరిక తీరదు. ||౮౪||

శ్లో. లోకేశకేశవశివానపి యశ్చకార

శృంగారసాంతరభృశాంతరశాంతభావాన్.

పశ్చేంద్రియాణి జగతామిషుపశ్చకేన

సజ్జోభయన్ వితనుతాం వితనుర్ముదం వః॥ 25

ప.వి. లోకేశకేశవశివాన్ - అపి - యః - చకార - శృంగారసాంతరభృశాంతర శాంతభావాన్ - పశ్చ - ఇంద్రియాణి - జగతామ్ - ఇషుపశ్చకేన - సజ్జోభయన్ - వితనుతామ్ - వితనుః - ముదం - వః.

అర్థము. యః = ఏ మన్మథుఁడు, లోకేశ కేశవశివానపి; లోకేశ = బ్రహ్మ, కేశవ = విష్ణువు, శివానపి = శివుఁడు అనువారిని సైతము, శృంగారసాంతరభృశాంతరశాంతభావాన్; శృంగార = శృంగారరసముచే, సాంతర = వ్యవధానముఁ బొందిన, భృశ = గాఢమైన, ఆంతర = మానసికమైన, శాంతభావాన్ = శాంతరసము గలవారినిగ, అసగా విరక్తుల ననురక్తులునుగా, చకార = చేసెనో, ఇషుపశ్చకేన = అయిదుబాణములచే, జగతాం = లోకములయొక్క, పశ్చేంద్రియాణి = ఇంద్రియములనై దింటిని, సజ్జోభయన్ = కలత పఱచుచున్న, సః = ఆ, వితనుః = శరీరములేని మన్మథుఁడు, వః = మీకు, ముదం = హర్షమును, వితనుతాం = పర్థిల్లఁ జేయునుఁగాక. ప్రపశ్చ విజయముఁ గావించిన పూజ్యుడగు మన్మథుని ప్రసాద మెవ్వరికి మెచ్చవగినది రాదు? అందఱికిని మెచ్చవగినదని యర్థము.

లను కారణముగాఁ గల్గిన యనగా రెండు అణువులచే నుద్భవించిన, ద్వ్యణుకమువంటి, ఉదరి=ఉదరముగల ఓ దమయ న్తీ! అనగా, శృంగారము నుద్దీపింపఁ జేయు కృశమైన యుదరముగలదానా! యని యర్థము. త్వం=నీవు, పుష్పేషుణా=పూవిల్లునిచే, ద్రువం=సత్యముగా, ఇషువర్ష జప్తహుజ్జ్వర మన్త్రబలభస్మిత శాన్తి శక్తీన్; ఇషువర్ష = బాణవర్ష కాలమునందు, జప్త-జపియింపఁబడిన, హుజ్జ్వరమన్త్రబలః-(కోపముచే, నుచ్చరింపఁబడిన) హుజ్జ్వర మనెడి మన్త్రము యొక్క బలముచే, భస్మిత = భస్మము గావింపఁబడిన, శాన్తి శక్తీన్; శాన్తి = ఇంద్రియ నిగ్రహమందలి, శక్తీన్ = శక్తులుగల. ద్వీపాధిపాన్ = పుష్కరము మున్నగు ద్వీపమునుఁ బాలించెడి, ఆమాన్ = ఈ రాజులను, నయ నయోః=నేత్రములకు, గోచరత్వం=విషయత్వమును, కయ-పొందింపుము, అనగా ద్వీపాంతరముల నుండి వచ్చిన రాజులనుఁ జూడుమని యర్థము.

సమాసములు :

పుష్పేషుణా :- పుష్పాణి ఇషవః యస్యసః = పుష్పేషుః, తేన=పుష్పే షుణా.

ఇషువర్ష జప్తహుజ్జ్వరమన్త్ర బల భస్మితశాన్తిశక్తీన్ :- ఇషాణాం వర్షమ్=ఇషువర్షమ్, ఇషువర్షే జప్తః = ఇషువర్ష జప్తః. హుజ్జ్వరవ మన్త్రః=హుజ్జ్వరమన్త్రః, ఇషువర్షజప్తశాన్తి హుజ్జ్వరమన్త్రశ్చ =ఇషువర్ష జప్త హుజ్జ్వరమన్త్రః, ఇషువర్షజప్తహుజ్జ్వరమన్త్ర స్యబలమ్ = ఇషువర్ష జప్త హుజ్జ్వరమన్త్ర బలమ్, ఇషువర్ష జప్త హుజ్జ్వరమన్త్రబలేన భస్మితా=ఇషువర్షజప్త హుజ్జ్వరమన్త్ర బల భస్మితా, ఇషువర్షజప్తహుజ్జ్వరబలభస్మితాచసాశాన్తిశ్చ=ఇషువర్షజప్త హుజ్జ్వరమన్త్ర బలభస్మిత శాన్తిః, ఇషువర్ష జప్త హుజ్జ్వర మన్త్ర బలభస్మితశాన్తి శక్తిః యేషాంతే=ఇషువర్షజప్తహుజ్జ్వరమన్త్ర బలభస్మిత శాన్తి శక్తయః, తాన్=ఇషువర్షజప్త హుజ్జ్వరమన్త్ర బల భస్మితశాన్తి శక్తీన్ ।

శృంగారసర్గరసిక ద్వ్యణుకోదరి !:- శృంగారస్యసర్గః=శృంగారసర్గః, రసః అస్యఅస్తీతి=రసికమ్, శృంగారసర్గే రసికం=శృంగారసర్గరసికమ్, ద్వ్య,

అణ్ణా యస్య తత్=ద్వ్యణుకమ్, శృణ్గారసర్గరసికంచ తత్ ద్వ్యణుకం చ= శృణ్గారసర్గ రసిక ద్వ్యణుకం, శృణ్గారసర్గరసిక ద్వ్యణుకమివ ఉదరం యస్మాస్మా=శృణ్గారసర్గ రసిక ద్వ్యణోదరీ, తస్యాః సమ్బుద్ధిః, హే శృణ్గా రసర్గరసిక ద్వ్యణుకోదరీ!

ద్వీపాధిపాన్ :- ద్వీర్గతాః ఆపః యేషాంతే=ద్వీపాః, ద్వీపానామధిపాః= ద్వీపాధిపాః, తాన్=ద్వీపాధిపాన్.

గోచరత్వమ్ :- గోచరస్య భావః = గోచరత్వమ్, తత్=గోచరత్వమ్.

భావము :

ప్రపంచ సృష్టి ద్వ్యణుకాదులతో ప్రారంభింపఁ బడునని తార్కికులు చెప్పుదురు. అట్లే ప్రకృతము శృణ్గారసృష్టికి కారణములు గా నిట ద్వ్యణుకాదులు కావలయును గదా. ఇచ్చట దమయన్తి యుదరమే ద్వ్యణుకమని భావింప వలయును. ఆమె యుదరము ద్వ్యణుకమెంత సూక్ష్మమో అంత సూక్ష్మమైనదని యాశయము. ద్వ్యణుకమనగా-రెండు అణువులతో నుద్భవించినది. అట్లే మూడు ద్వ్యణుకములతో నుద్భవించినది త్ర్యణుకమని చెప్పఁబడును. ఇట్లే చతురణు కాదుల నూహించునది. అణువనగా-

**జాలసూర్యమరీచిస్తం యత్సూక్ష్మందృశ్యతేరజః
తస్యషష్ఠతమోభాగః పరిమాణుర్నిగద్యతే॥**

యనెడి లక్షణము ననుసరించి గవాక్షమందలి సూర్యకిరణములలోఁ గానవచ్చెడి సూక్ష్మకిరణము నందు నారవ భాగము. అట్టి సూక్ష్మమైన యుదరము గల్గి యుండుట యుత్తమ స్త్రీ లక్షణము. అట్టి యుదరము గల యో దమయన్తీ! మన్మథుడు తాను బాణ వర్షమునుఁ జేయుకాలమున హుజ్జార మస్త్రమును జపించుటవలన దాని బలముచే నిన్ద్రియ నిగ్రహ శక్తులు భస్మములగును. బాణ ప్రయోగకాలము నందు మస్త్రము నుచ్చరించుట సప్రమదాయము. అట్లు నిగ్రహ శక్తినిఁ గోల్పోయిన, ద్వీపములను పరిపాలించెడి రాజు లిచ్చటికి విచ్చేసి యున్నారు. పుష్ప వాధినిఁ జూడుముని సరస్వతీదేవి చెప్పినది. ॥౨౬॥

శ్లో. స్వాదూదకే జలనిధౌ సవనేన సార్థం
భవ్యా భవన్తు తవ వారివిహారలీలాః ।
ద్వీపస్య తం పతిమముం భజ పుష్కరస్య
నిస్తన్త్రపుష్కరతిరస్కరణక్షమాక్షి ॥

27

ప. వి. స్వాదూదకే- జలనిధౌ- సవనేన- సార్థం- భవ్యా- భవన్తు- తవ-
వారివిహారలీలాః- ద్వీపస్య- తం- పతిమ్- అముం- భజ-పుష్కరస్య-
నిస్తన్త్రపుష్కరతిరస్కరణక్షమాక్షి.

అర్థము. హే నిస్తన్త్రపుష్కర తిరస్కరణక్షమాక్షి! = వికసితములగు పద్మము
లను తిరస్కరించుట యందు శక్తిగల నేత్రములతోఁ గూడిన యోదను
యనీ, పుష్కరస్య=పుష్కరమును, ద్వీపస్య=ద్వీపమునకు, పతిం=
పాలకుడైన, సవనుడను, అముం=ఈ రాజును, భజ = పరింపుము
తతః=అందువలన, స్వాదూదకే=మధురజలము గల్గిన, జలనిధౌ=సాగ
రము నందు, సవనేన సార్థం=సవనునితోడ, తవ=నీకు, భవ్యా=మనో
హరములైన, వారి విహారలీలాః=జలక్రీడావిలాసములు, భవన్తు=
ఉండునుగాక.

సమాసములు :

స్వాదూదకే :- స్వాదూని ఉదకాని యస్యసః=స్వాదూదకః, తస్మిన్=
స్వాదూదకే.

జలనిధౌ :- జలానాం నిధిః=జలనిధిః, తస్మిన్=జలనిధౌ.

వారివిహారలీలాః :- వారిషు విహారాః = వారివిహారాః, వారివిహ
రాణాం లీలాః, వారివిహారలీలాః.

నిస్తన్త్రపుష్కర తిరస్కరణక్షమాక్షి :- నిర్గతా తన్త్రా యయోస్తే =
నిస్తన్త్రే, నిస్తన్త్రేచతే, పుష్కరేచ = నిస్తన్త్రపుష్కరే, నిస్తన్త్ర
పుష్కరయోః తిరస్కరణం=నిస్తన్త్రపుష్కర తిరస్కరణం, నిస్తన్త్ర
పుష్కర తిరస్కరణే క్షమే అక్షిణీ యస్యాస్యా=నిస్తన్త్రపుష్కరతిర
స్కరణక్షమాక్షి, తస్మాసమ్బుద్ధిః, హే నిస్తన్త్రపుష్కర తిరస్కరణ
క్షమాక్షి.

భావము :

ఓ వికసిత పద్మనయనవైన దమయంతీ! “పుష్కర ద్వీపమునకుఁబాలకుడైన ఈ సవనుని వరింపుము. అందువలన మధురోదకములు గల సముద్రమధ్యము నందతనితోడ జలక్రీడా వినోదము లనుభవింపఁ గలవు” అని సరస్వతీ దేవి దమయంతినికి చెప్పినది ॥౬౬॥

శ్లో. సావర్త భావభవదద్భుతనాభికూపే
స్వర్ణౌమమేతదుపవర్తనమాత్మనైవ।
స్వారాజ్యమర్జయసి న శ్రియమేతదీయా
మేతద్గృహే పరిగృహాణ శచీవిలాసమ్ ॥

28

ప.వి. సావర్త భావ భవ దద్భుతనాభికూపే-స్వః - భౌమమ్-ఏతదుపవర్తనమ్ - ఆత్మనావప-స్వారాజ్యమ్ - అర్జయసి - న- శ్రియమ్ - ఏతదీయామ్ - ఏతద్గృహే - పరిగృహాణ - శచీవిలాసమ్.

అర్థము :- సావర్త భావ భవదద్భుత నాభికూపే; సావర్త భావ = ఆవర్తముతో అనగా రోమముల సుడితోడను ఉదకముల సుడి తోడను, భవత్ = ఉచ్ఛవించిన, అద్భుత = ఆశ్చర్యకరమైన. నాభికూపే = నాభియనెడు బావి గలదానా! ఏతదుపవర్తనం; ఏతత్ = ఈ సవనుని యొక్క, ఉపవర్తనం = దేశము, ఆత్మనైవ = స్వయముగనే, భౌమం = భూమియందుద్భవించిన, స్వః = స్వర్గము. అతః = ఇందువలన, ఏతదీయాం = ఇతనికిసంబంధించిన, శ్రియం = ఐశ్వర్యమైన, స్వారాజ్యం = స్వర్గలోక రాజ్యమును, నార్జయసి (కిం)? = సంపాదింపవా యేమి? తప్పక సంపాదింపఁగలవు. ఏతద్గృహే = ఈతని యింటి యందు, శచీవిలాసం = శచీదేవి యొక్క లీలను, గృహాణ = గ్రహింపుము.

వి. ఇతని దేశమే స్వర్గము. ఇతని రాజ్యమే స్వర్గ లోక రాజ్యము. ఇతడే యింద్రుఁడు నీవు శచీదేవివి - యని నిరూపించుట వలన భూపకాల జ్ఞానము.

సమాసములు :

హే సావర్త భావ భవదద్భుత నాభికూపే:- ఆవర్తేన సహవర్తత ఇతి= సావర్తః, సావర్తస్య భావః=సావర్తభావః, సావర్త భావేన భవతీతి= సావర్తభావ భవత్, సావర్త భావభవత్ అద్భుతం యస్మాత్సః=సావర్త భావభవదద్భుతః, నాభిరేవకూపః=నాభికూపః, సావర్తభావభవదద్భుతః, నాభికూపః యస్మాస్మా=సావర్తభావ భవదద్భుత నాభికూపా, తస్మాత్సం బుద్ధిః, హే సావర్త భావ భవదద్భుతనాభికూపే! ॥

భౌమమ్ :- భూమౌభవం = భౌమం.

ఏతదు పవర్తనమ్ :- ఏతస్య ఉపవర్తనమ్ = ఏతదు పవర్తనమ్

స్వారాజ్యం :- స్వః రాజ్యం = స్వారాజ్యం, తత్=స్వారాజ్యమ్.

ఏతదీయాం :- ఏతస్య ఇయం=ఏతదీయా, తామ్, ఏతదీయామ్.

ఏతద్ధృపే :- ఏతస్యగృహమ్=ఏతద్ధృపామ్, తస్మిన్=ఏతద్ధృపే.

శచీ విలాసమ్ :- శచ్యాః విలాసః=శచీవిలాసః, తమ్=శచీవిలాసమ్.

భావము :

సుడితోఁ గూడి యాశ్చర్యముఁ గొల్పునాభి యనెడి కూపము గల దమ యనీ! ఈ సవనుని దేశము భూలోకస్వర్గము. ఈతని నీవు వరించి యీతని స్వర్గ రాజ్యలక్ష్మిని సంపాదించవా? తప్పక సంపాదించువు. ఇతని యింట నీవు శచీదేవి యొక్క సౌభాగ్యమునుఁ బడయుము. ఇతని దేశము స్వర్గమైనపు డితడు ఇంద్రుడే యగును. ఇతని రాజ్యము స్వారాజ్యమగును. అందువలన నీవు ఇతని యింట శచీదేవివై యుందువు. దమయన్తి నాభి, బావివలె లోతై, వెంట్రుకల సుడితోఁ గూడియున్నది. బావితో రూపించుట వలన, బావియందు నీళ్ళసుడిని గ్రహింపవలయును. బావియందు నీళ్ళ సుడియుండుట యాశ్చర్యము కదా! ఇట్లు వెంట్రుకల సుడిని గల్గియుండుట యుత్తమ స్త్రీ లక్షణమని యాశయము. ॥౨౮॥

శ్లో దేవః స్వయం వసతి తత కిల స్వయ భూ

ర్ష్యగ్రోధమణులతలే హిమశీతలే యః।

స త్వాం విలోక్య నిజశిల్పమనన్యకల్పం

సర్వేషు కారుషు కరోతు కరేణ దర్శమ్॥

ప. వి. దేవః- స్వయం-పసతి- తత్ర-కిల-స్వయం భూః-న్యగ్రోధమణ్డలతలే-
హిమశీతలే- యః-సః- త్వాం-విరోక్య- నిజశిల్పమ్- అనన్య కల్పమ్-
సర్వేషు- కారుషు-కరోతు-కరేణ- దర్పమ్.

అర్థము- తత్ర = ఆ పుష్కర ద్వీపమందు, హిమశీతలే = మంచుచే చల్లనైన,
న్యగ్రోధ మణ్డలతలే, న్యగ్రోధ = మట్టిచెట్టు యొక్క, మణ్డలతలే = మణ్డలా
కారమైన దిగువభాగము నందు, స్వయంభూః = స్వయముగ నుద్భ
వించిన, దేవః = బ్రహ్మ, స్వయం = స్వయముగా, పసతికిల = నివసించు
చున్నాడు గదా! సః = ఆ బ్రహ్మదేవుడు, అనన్యకల్పం = అనితర సాధా
రణమైన, నిజశిల్పం = తన నిర్మాణమైన, త్వాం = నిన్ను, విరోక్య =
చూచి, సర్వేషు = సకలరైన, కారుషు = శిల్పుల యందు, కరేణ = తన
హస్తమునుజూపుటచే, దర్పం = గర్వమును, కరోతు = చేయునుగాక.
నా కంటె నితరులగు శిల్పులకిట్టి నిర్మాణకౌశలములు గల హస్తములేదని
చెప్పుచు తన హస్తముజూపి గర్వమును బొందునని యర్థము.

సమాసములు :

స్వయం భూః:- స్వయం భవతీతి=స్వయం భూః.

న్యగ్రోధమణ్డలతలే:- న్యగ్రోధస్యమణ్డలం = న్యగ్రోధమణ్డలమ్, న్యగ్రోధ
మణ్డలస్యతలమ్ = న్యగ్రోధమణ్డలతలమ్ - తస్మిన్ = న్యగ్రోధమణ్డలతలే.
హిమశీతలే :- హిమేశశీతలమ్ = హిమశీతలమ్, తస్మిన్ = హిమశీతలే.

నిజశిల్పమ్:- నిజంచ తత్ శిల్పం చ = నిజశిల్పమ్, తత్ = నిజశిల్పమ్.

అనన్యకల్పమ్:- అన్యేన సదృశమ్ = అన్యకల్పమ్, అన్యకల్పమ్,
స భవతీతి = అనన్యకల్పమ్, తత్ = అనన్యకల్పమ్.

భావము :

బ్రహ్మ ఆ పుష్కర ద్వీపమునందు ఒక మట్టిచెట్టు క్రింద స్వయముగా
నావిర్భవించి నివసించుచున్నాడు. ఆ ప్రదేశము మంచుచే జల్లనై యుండును.
అద్వితీయమగు నతని సృష్టియైన నిన్ను జూచి యా బ్రహ్మదేవుడు, సకల
శిల్పుల హస్తముల యందును, తన హస్తములోని నిర్మాణ కౌశలములేదని

చెప్పుచు, తన హస్తమునుఁజూపి గర్భమును వహించును. అనగా నీ సృష్టి బ్రహ్మకు కీర్తినిఁ దెచ్చునట్టి దని యాశయము॥౨౯॥

శ్లో. న్యగ్రోధనాదివ దివః పతదాతపాదే
రన్యగ్రోధమాత్మభరధారమివావరోహైః।
తం తస్య పాకి ఫలనీలదళద్యుతిభ్యాం
ద్వీపస్య పశ్య శిఖిపత్రజమాతపత్రమ్.

30

ప. వి. న్యగ్రోధనాత్-ఇవ-దివః-పతదాత పాదే-న్యగ్రోధం-ఆత్మభరధారమ్-
ఇవ-ఆవరోహైః-తం-తస్య-పాకిఫలనీలదళ ద్యుతిభ్యాం-ద్వీపస్య-
పశ్య-శిఖిపత్రజమ్-ఆతపత్రమ్.

అర్థము . దివః = ఆకాశము నుండి, పతదాతపాదేః, పతత్ = పడుచున్న,
ఆత పాదేః = ఎండవానలు మున్నగువానిని, న్యగ్రోధనాదివ,
న్యత్ = దిగువకు, వాలిం రోధనాదివ = వారించుట చేతనో యని,
న్యగ్రోధం = న్యగ్రోధ శబ్దమునకర్థ మైనదియును, తథా = అట్లే,
ఆవరోహైః-దిగువకు వాలినయాడలచే, ఆత్మభారధారమ్; ఆత్మ-తన
యొక్క, భార = భారమును, ధారమివ=ధరించుచున్నదో యనునట్లున్న
దియు, (అనగా, యా వటవృక్షము తన యూడలచేఁ గ్రిందికి ఊని
తన భారమును మోయుచున్నట్లు కానవచ్చుచున్నదని యర్థము.)
(మఱియు) పాకిఫలనీలదళద్యుతిభ్యాం; పాకి = పండిన, ఫల=ఫలముల
యొక్కయు, నీలదళ = నీలపుటాకుల యొక్కయు, ద్యుతిభ్యాం =
కాంతితో, అనగా ఫలముల యెఱ్ఱని కాంతితోఁడను, ఆకుల పచ్చని
కాంతితోడను, తస్య ద్వీపస్య = ఆ పుష్కర ద్వీపమునకు, శిఖిపత్రజం=
నెమలి పిఞ్చము వలన నేర్పడిన, ఆతపత్రం = గొడుగుగా, తం=ఆ
చెట్టును, పశ్య=చూడుము.

వి : ఆతపాదులను వారించుటచే న్యగ్రోధమను పేరు రాకపోయినను, వచ్చి
నట్లు చెప్పుటవలన నొక యుత్పేక్ష- అట్లే ముద్రయాడలు భారమును
మోయుటకై భూమి నూనుటకై యేర్పడిన కొమ్మలు కారపోయినను
నైనట్లు చెప్పుట మఱియొక్క యుత్పేక్ష. ఈ రెండ్లికిని సజ్కరము,

ఆ వృక్షము నెమలి కుంచెల గొడుగు కాకపోయినను, అట్టి గొడుగుగాఁ జెప్పుటవలన నదియును సుత్రేక్ష. పైరెంటిలో దీనికి సజాతీయ సంస్పర్శి. వృజ్జకమగు నివశబ్దమునుఁ బ్రయోగించినందు వలన నివి యన్నియు వాచ్యములు.

సమాసములు :

న్యగ్రోధనాత్ -న్యగ్రోధనం=న్యగ్రోధనం, తస్మాత్=న్యగ్రోధనాత్.

పతదాతపాదేః :- పతంశ్చసౌ ఆతపశ్చ=పతదాతపః, పతదాతపః ఃదిః
యస్యసః=పతదాతపాదేః, తస్య=పతదాతపాదేః.

ఆత్మభరధారమ్ :- ఆత్మనః భరః = ఆత్మభరః, ఆత్మభరం ధరతీతి=
ఆత్మభరధారః, తమ్=ఆత్మభరధారమ్

పాకిఫల నీలదల ద్యుతిభ్యామ్ :- పాకః ఏషామస్తీతి=పాకిని, పాకిని
చ తాని ఫలాని చ=పాకిఫలాని, నీలాని చ తాని దళాని చ=నీలదళాని.

పాకిఫలాని చ, నీలదళాని చ=పాకిఫల నీలదళాని, పాకిఫల నీల దళానాం
ద్యుతీ=పాకి ఫల నీలదళద్యుతీ, తాభ్యాం = పాకిఫల నీల ద్యుతిభ్యామ్.

శిఖిపత్రజమ్ :- శిఖిసః పత్రాణి=శిఖి పత్రాణి, శిఖిపత్రైభ్యః జాయత
ఇతి=శిఖి పత్రజమ్, తత్=శిఖి పత్రజమ్.

ఆత పత్రమ్ :- ఆతపాత్ త్రాయత ఇతి=ఆత పత్రమ్.

కావము :

ఆ మణ్ణి చెట్టు ఆకాశము నుండి పడెడి యెండ వానలను క్రిందనుండి
యవరోధించుట వలన న్యగ్రోధమను పేరు వడసినది. భూమి తగిలి
వ్రేలాడెడియాడలచే నా వృక్షము భు మిపైననిలచి యూడలనెడి కొమ్మల
నేల నదిమి పట్టుకొని తన్నుఁబడనీయక నిలచినట్లు కానవచ్చును. ఇంకను
నా మణ్ణిచెట్టు ఎఱ్ఱనిపండ్లచేతను నీలపుటాకుల చేతనుఁ గూడినదై యెఱుపు
కాస్తులతో నా ద్వీపమునకునెమలి యీకలతో, నిర్మింపఁ బడిన నానా
వర్ణములుగల గొడుగుగాఁ గానవచ్చు చున్నది. అట్టి మణ్ణిచెట్టునుఁ తిల
కింపుము. ఇచ్చటి రాజునుఁ బరిణయ మాడినచో నిట్టి యద్భుతము లగు
ప్రకృతి దృశ్యములను జూడ గలవు. అని సరస్వతి దేవి, దమయంతికిఁ
జెప్పు చున్నది ||౩౦||

శ్లో. న శ్వేతతాం చరతు వా భువనేషు రాజ
హంసస్య న ప్రీయతమా కథమస్య కీర్తిః।
చిత్త్రం తు తద్విశదిమాద్వయమాదిశన్తి
క్షీరచ్ఛా నాఽమ్బు చ మిథః పృథగాతనోతి॥ 31

ప.వి. న-శ్వేతతాం- చరతు- వా-భువనేషు- రాజహంసస్య- న-ప్రీయతమా-
కథమ్-అస్య- కీర్తిః-చిత్రం- తు-తత్-విశదిమాద్వయమ్- ఆదిశన్తి-
క్షీరం-చ-న-అమ్బు-మిథః-పృథగ్-ఆతనోతి.

అర్థము. రాజహంసస్య=రాజశ్రేష్ఠుడైన, అస్య= ఈ సవనుని యొక్క,
ప్రీయతమా=మిక్కిలి యిష్టమైన, కీర్తిః=కీర్తి, పక్షాంతరమున-రాజ
హంసస్య=కలహంస యొక్క, కీర్తిః=కీర్తివలె శుభ్రమైన,
ప్రీయతమా=మిక్కిలి ప్రీయురాలైన యాడుహంస, కథం=ఎట్లు,
నశ్వేతతాం=తెల్లనిది కాదు. తప్పక తెల్లనిదే యగును. భువనేషు=
లోకములయందును, జలములయందును, కథం వా=ఎట్లు, న చరతు=
చరింపదు. తు=కాని, విశదిమాద్వయం=భావల్యమునకు ఏకత్వమును,
ఆదిశన్తి=కల్పించుచున్న (కీర్తిః=కీర్తి) క్షీరం చ=పాలను, అంబు చ=
నీటిని, మిథః=పరస్పరము, పృథక్=వేరుగా, నాతనోతి ఇతియత్=
చేయుట లేదనుట యేదిగలదో, తత్=అది, చిత్రమ్=ఆశ్చర్యము.
హంసలకు పాలను నీటిని వేరుపఱచుట జాతి ధర్మమైనను, దానిని కీర్తి
హంసి, చేయకపోవుట విరుద్ధము. అనగా పాలను నీటిని విభజించి
పాలను పాలరంగునందును, నీటిని నీటిరంగునందునను నుంచక,
పాలను నీటిని రెంటిని తెల్లగనే యుంచినదని యర్థము. ఇది విరుద్ధము.

వి. కీర్తి హంసియైనను, పాలను నీటినివేరుపఱచి, పాలను పాలరంగునం
దును, నీటిని నీటిరంగునందున నుంచక రెంటిని నొక్కరంగునందే
యుంచుట వలన విరోధాభాసాలజ్ఞానము. కీర్తి ధాపశ్యమువలన నీరు
గూడ పాలవన్నెలో నుండినదని చెప్పుటచే పరిహారము.

“విశదిమాద్వయమాదిశన్తి” అనుచోట ప్రపञ్చమును తెలుపుగా
జేయుచున్నదని చెప్పుటచే సామాన్యాలజ్ఞానము.

హంకు నీటికిని భేదము తెలియకపోవుటకు, విశదిమాద్వయము కారణము గాన పదార్థహేతుక కావ్యలింగాలజ్ఞానము.

శ్లేష్టములగు రాజహంస భువన ప్రయతమా కీర్తి శబ్దములు శ్లేష మహిమచే సప్రస్తుతములైన రాజహంస తత్త్వియావృత్తములనుస్ఫురింపఁ జేయుటవలన సమాసోక్త్యలజ్ఞానము. ఇట్లు సామాన్య-కావ్యలింగా-సమాసోక్త్యలజ్ఞానములచే నజ్ఞాజీభావముతో, విరోధాభాసాలజ్ఞానమునకు నజ్ఞానము.

సమాసములు :

రాజహంసస్య :- రాజాహంస ఇవ=రాజహంసః । పక్షాంతరమున-హంసానాం రాజా=రాజహంసః ।

ప్రియతమా :- అత్యంతంప్రియా=ప్రియతమా ।

విశదిమాద్వయం :- విశదిమ్నః=అద్వయం = విశదిమాద్వయం । తత్=విశదిమాద్వయమ్ ।

భావము :

రాజశ్రేష్ఠుడైన సవనునికి మిక్కిలి ప్రయమైన కీర్తి (కలహంసకు కీర్తిరూపమును వహించిన ప్రయురాలుగా) ఎట్లు తెల్లదనమును వహింపదు. తప్పక వహించును. భువనములయందు (లోకములయందు శీల్యయందును) కీర్తియు కీర్తిరూపము గల హంసయునెట్లు సంచరింపదు. తప్పక సంచరింపఁగలదు. కీర్తి లోకములయందు సంచరించును. హంస నీటియందు సంచరించును. కాని ప్రపంచమునంతయుఁ దెల్లఁబఱచుచున్న యా కీర్తి (కీర్తిరూపమున హంస) పాలను, నీటిని స్వాభావికమగు తన శక్తితో వేటు పఱచుట లేదే! ఇది యాశ్చర్యకరము. విరుద్ధము. ఇదియే సవన నృపతి యొక్క కీర్తిహంసలోని విశేషము. కేవలహంస క్షీరసీరములను వేటుపఱచును గాని కీర్తిహంస తాను ధవళమైనందువలన ప్రపంచమునంతటిని ధవళము చేయుటవలన క్షీరసీరములలోను నా ధావశ్యమే యేర్పడి, వాని విభాగము జరుగకపోయినదని విరోధ పరిహారము. ॥౩౦॥

శ్లో. శూరేఽపి సూరిపరిషత్ప్రథమార్చితేఽపి

శృఙ్గారభజ్జిమధురేఽపి కలాకరేఽపి.

తస్మిన్నవద్యమియమాప తదేవ నామ

యత్కోమలం న కిల తస్య నలేతి నామ. 32

ప వి. శూరే-అపి-సూరిపరిషత్ప్రథమార్చితే-అపి- శృఙ్గారభజ్జిమధురే- అపి- కలాకరే-అపి-తస్మిన్- అవద్యమ్- ఇ యమ్-ఆప-తత్- ఏవ- నామ-యత్-కోమలం-న-కిల-తస్య-నలేతి-నామ.

అర్థము. ఇయం=ఈ దమయన్తి, శూరేఽపి=శూరుడైనను, సూరిపరిషత్ప్రథమార్చితేఽపి; సూరి పరిషత్=పణ్ణితుల సభయందు, ప్రథమార్చితేఽపి=తొలుతఁ పూజింపఁబడినవాడైనను, శృఙ్గారభజ్జిమధురేఽపి; శృఙ్గార భజ్జి=శృఙ్గార విలాసముచే, మధురేఽపి=సుందరుడైనను, కలాకరేఽపి=సకల విద్యలకు నిధియైనను, తస్మిన్=ఆ సవన నృపతియందు, కోమలంకిలం=సుకుమారమైనదై, విననింపైన, నలనామ=సలుడను పేరు, తస్య=ఆ సవనునికి, న ఇతియత్=లేకపోవుట యనునదేది గలదో, తదేవ=దానినే యసగా నలునిపేరు లేకపోవుట యనుదానినే, అవద్యం=దోషముగా, ఆపనామ = గ్రహించినవిగవా. అనలత్వమునకంటె భిన్నమైనదేదియు, నప్రీతికారణము లేదు. అనలత్వమే, యప్రీతికి కారణము. నలునియందలి యనురాగము వలననే, సవనుని పంటి గుణశాలియగు రాజునుఁ గూడ నామ నిరాకరించినదని యర్థము.

సమాసములు :

సూరి పరిషత్ప్రథమార్చితే :- సూరీణాం పరిషత్=సూరి పరిషత్, ప్రథమమార్చితః = ప్రథమార్చితః, సూరి పరిషదాప్రథమార్చితః=సూరిపరిషత్ప్రథమార్చితః; తస్మిన్ = సూరి పరిషత్ప్రథమార్చితే ।

శృఙ్గారభజ్జి మధురే :- శృఙ్గార స్వభజ్జయః = శృఙ్గార భజ్జయః, శృఙ్గార భజ్జిభిః మధురః= శృఙ్గార భజ్జి మధురః, తస్మిన్=శృఙ్గార భజ్జి మధురే ।

కలాకరే:- కలానామాకరః=కలాకరః, తస్మిన్=కలాకరే.

నలేతి:- సల ఇతి--నలేతి.

భావము :

ఆ సవననృపతి, శూరుడైనను, పండిత సవస్సున ప్రథమ పూజితుడైనను, శృంగారవిలాసములతోఁ జక్కనివాడైనను, కలలకు నిధియైనను, నా సవననృపతియందు సుకుమారమైన “సల” యను నామములేక పోవుటయే దోషమై యాతని నామె యిష్టపడలేదు. నలుని యందలి యనురాగముచే గుణ వంతుడైన యా సవనుని వరింపదలచలేదు. ||౩౨||

శ్లో. భ్రూవల్లి కిఞ్చననికుఞ్చితమిజ్జితం సా

లిజ్గం చకార తదనాదరణస్య విజ్ఞా.

రాజ్ఞోఽపి తస్య తదలాభజతాపవహ్నే

శ్చిహ్నబభూవ మలినచ్చవిభూమధూమః.

33

ప.వి. భ్రూవల్లికిఞ్చన నికుఞ్చితమ్-ఇజ్జితం - సా -లిజ్గం-చకార-తదనాదరణస్య - విజ్ఞా - రాజ్ఞః - అపి-తస్య - తదలాభజ తాపవహ్నే:- చిహ్నబ భూవ=మలినచ్చవిభూమధూమః.

అర్థము : విజ్ఞా=విజ్ఞురాలైన, సా=ఆదమయన్తి, భ్రూవల్లికిఞ్చన నికుఞ్చితం; భ్రూవల్లి := తీగెవంటి కనుబొమ్మయొక్క, కిఞ్చన = కొలదిపాటి, నికుఞ్చితం=ముడుచుట యనెడు, చేష్టితం=చేష్టను, తదనాదరణస్య; తత్=ఆ సవనునియందు, అనాదరణస్య = తిరస్కరణమునకు, ఇజ్జితం = చేష్టను, లిజ్గం=చిహ్నముగా, చకార=చేసినది. తస్య=ఆ, రాజ్ఞోఽపి=రాజునకును, మలినచ్చ విభూమధూమః; మలినచ్చవి=మలినకాన్తి యొక్క, భూమ=ఆధిక్యమనెడి, ధూమః=పొగ, తదలాభజ తాపవహ్నే; తత్=ఆ దమయన్తి యొక్క, అలాభ=అప్రాప్తిచే నేర్పడిన, తాప = సంతాపమునకు కారణమైన, వహ్నేః=అగ్నికి, చిహ్నబభూవ=గుఱుతైనది. అనగా హేతువైనది. అగ్ని నూహించుటకు ధూమము హేతువు కదా.

వి. కనుబొమ్మల ముడత యను హేతువుచే దమయంతి యందలి రాజానాఁడవరము, ఊహింపఁబడుట వలనను సవనస్మృతి యొక్క శరీరమందలి వైవర్ణ్య మనెడి ధూమముచే నాతని హృదయమందలి సంతాపాన్ని యూహింపఁబడుటవలనను ననుమానాలజ్ఞానములు.

సమాసములు :

భూవల్లికిఞ్చననికుఞ్చితమ్ :- భూః వల్లివ = భూవల్లి, కిఞ్చన నికుఞ్చితమ్ = కిఞ్చననికుఞ్చితమ్, భూవల్ల్యాః కిఞ్చననికుఞ్చితం, భూవల్లికిఞ్చననికుఞ్చితమ్, తత్ = భూవల్లికిఞ్చననికుఞ్చితమ్॥

తదనాదరణస్య :- తస్మిన్ అనాదరణం = తదనాదరణం, తస్య = తదనాదరణస్య ।

తదలాభజతాపవహ్నిః :- తస్యాః అలాభః = తదలాభః, తదలాభేన జాయత ఇతి = తదలాభజః, తదలాభజశ్చాసౌతాపశ్చ = తదలాభజతాపః, తదలాభజతాపస్య వహ్నిః = తదలాభజతాపవహ్నిః, తస్య = తదలాభజతాపవహ్నిః.

చిహ్నీబభూవ :- అచిహ్నం చిహ్నంసంపద్యమానం బభూవ = చిహ్నీబభూవ ।

మలినచ్చవిభూమధూమః :- మలినాచసాచవిశ్చ = మలినచ్చవిః, బహోర్భావః = భూమ. మలినచ్చవేః భూమ = మలినచ్చవిభూమ, మలినచ్చవిభూమైవ ధూమః = మలినచ్చవిభూమధూమః ।

భావము :

ఆ సవనరాజును నిరాకరించుటకు, ఆమె తన కనుబొమ్మలను ముడుచుటను చిహ్నముగాఁ జేసినది. ఆరాజున కతని హృదయమున, దమయంతి లభించనందువలన కల్గిన తాపాన్నికి, నతని శరీరమునందలి వైవర్ణ్య మనెడి పొగయే చిహ్నమైనది. ఎట్లు ధూమముచే నన్ని యనుమానింపఁ బడునో యట్లే యారాజుయొక్క శరీరమందలి మలినవర్ణమనెడి ధూమమే యాతని హృదయమందలి సంతాపాన్నికి లిజ్జమైనదని యర్థము. దమయంతి సవనస్మృతిని వరింప నొల్ల నందువలన నతడు సంతాపముఁ జెందెనని యాశయము. ॥౩౩॥

శ్లో. రాజాంతరాభిముఖముమిన్దుముఖీమథైనాం
జన్యాజనో హృదయవేదితయైవ నిన్దుః ।
అన్యానపేక్షితవిధౌ న ఖలు ప్రధాన
వాచాం భవత్యవసరః సతి భవ్యభృత్యే. 34

ప.వి. రాజాంతరాభిముఖమ్ — ఇన్దుముఖీమ్—అథ-ఏనాం—జన్యాజనాః—హృదయ
వేదితయా - ఏవ-నిన్దుః - అన్యానపేక్షితవిధౌ -న-ఖలు-ప్రధానవాచాం-
భవతి-అవసరః—సతి-భవ్యభృత్యే.

అర్థము. అథ=సవనునినిరాకరించినపిదప, జన్యాజనాః=సేవకజనులు, హృదయ
వేదితయైవ=దమయన్నియొక్కచిత్తమునుఁ దెలుసుకొనినతోఁ డనే, ఇన్దు
ముఖీం=చన్ద్రవదనయైన, ఏనాం=ఈదమయన్నిని, రాజాంతరాభిముఖం;
రాజాంతర=మఱియొకరాజునకు, అభిముఖం=ఎదురుగా, నిన్దుః =కొని
పోయిరి. అన్యానపేక్షితవిధౌ, అన్య=ఇతరులు (యజమానులు), అన
పేక్షిత=అపేక్షింపఁబడని, విధౌ=కార్యముగల్గిన, భవ్యభృత్యే=యోగ్యుఁ
డైన భృత్యుడు, సతి=ఉండగా, ప్రధానవాచాం; ప్రధాన=యజమానుని
యొక్క, వాచాం=మాటలకు, అనగా నాజ్ఞలకు, అవసరః=ఆవశ్యకత,
నభవతి ఖలు=ఉండదు గదా !

వి. భృత్యులు దమయన్ని హృదయమునుఁ దెలిసినంతటనే యొకరి ప్రేరణ
నపేక్షింపక, తమంతట తామే యామెను మఱియొక రాజునొద్దకుఁ గొని
పోయిరను విశేషమును మంచిభృత్యులకు యజమానునితో నవసరము
లేని పనులనుఁ జేయుటకు నాతని యాదేశమ నావశ్యక మను సామాన్య
ముతో సమర్థించుట వలన నర్థాంతరన్యాసాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

రాజాంతరాభిముఖమ్ :- అన్యో రాజాంతరమ్, రాజాంతరస్య అభిముఖం
యథా తథా=రాజాంతరాభిముఖమ్ ।

ఇన్దుముఖీమ్ :- ఇన్దురివముఖం యస్యాస్యా=ఇన్దుముఖీ. తాం=ఇన్దుముఖీమ్,
జన్యాజనాః :- జన్యా ఏవ జనాః=జన్యాజనాః.

హృదయవేదితయా :- విదస్తీతి = వేదిన్యః, వేదినీనాంభావః = వేదితా.
హృదయస్యవేదితా, హృదయ వేదితా, తయా=హృదయ వేదితయా.

అన్యానపేక్షితవిధౌ :- న అపేక్షితాః=అనపేక్షితాః, అన్యేఅనపేక్షితాః
యస్మిన్సః=అన్యానపేక్షితః, అన్యానపేక్షితశ్చసౌవిధిశ్చ=అన్యానపేక్షిత
విధిః, తస్మిన్=అన్యానపేక్షితవిధౌ.

ప్రధానవాచామ్ :- ప్రధానస్యవాచః = ప్రధానవాచః, తాసాం=ప్రధాన
వాచామ్.

భవ్యభృత్యై:- భవ్యశ్చసౌభృత్యశ్చ=భవ్యభృత్యః, తస్మిన్=భవ్యభృత్యై.

భావము :

భృత్యులు దమయన్తి హృదయమును, దెలిసికొన్న వెంటనే యొరుల
ప్రేరణ లేకయే యామెను మఱియొక రాజునొద్దకు, గొనిపోయిరి. యజమానుల
యపేక్ష లేని కార్యము చేయుటయందు దక్షులైన యొగ్గులకు భృత్యులగు యజ
మానుల యాజ్ఞలనవసరము గదా ! ||౩౪||

శ్లో. ఊచే పునర్భగవతీ నృపమన్యమస్యై
నిర్దిశ్య దృశ్యతమతావమతాశ్వినేయమ్ ।
అలోక్యతామయమయే కులశీలశాలీ
శాలీనతానతముదస్య నిజాస్యభిమ్ముమ్. 35

ప.వి. ఊచే - పునః-భగవతీ-నృపమ్-అన్యమ్-అస్యై-నిర్దిశ్య-దృశ్యతమతావ
మతాశ్వినేయమ్ - అలోక్యతామ్ - అయమ్-అయే-కులశీలశాలీ-శాలీనతా
నతమ్ - ఉదస్య - నిజాస్యభిమ్ముమ్-

అర్థము. భగవతీ=పూజ్యురాలైన సరస్వతీదేవి, పునః=మరల, దృశ్యతమతావ
మతాశ్వినేయమ్; దృశ్యతమతా = మిక్కిలిదర్శింపఁదగిన వాడగుట
వలన, అనగా మిక్కిలి యందగాడగుటవలన, అవమత=తిరస్కరింపఁ
బడిన, ఆశ్వినేయం=అశ్వినీకుమారులుగల, అన్యం=మఱియొక, నృపం=
రాజును, అస్యై=ఈమెకై, నిర్దిశ్య=చూపి, అయేభైమి!=ఓ దమయన్తీ!
కులశీలశాలీ = పంశముతోడను, నడవడికతోడను విలసిల్లునట్టి,

అయం=ఈరాజు, శాలీనతానతం, శాలీనతా = బిడియముచే, నతం = వంచబడిన, నిజాస్యబింబమ్=తనముఖమణ్డలమును, ఉదస్య=పైకెత్తి, ఆలోక్యతాం=చూడబడునుగాక, ఇతి=అని, ఊచే=చెప్పినది.

సమాసములు :

దృశ్యతమతాపమతాశ్వినేయమ్ :- ద్రష్టుంయోగ్యః = దృశ్యః, అతిశయేనదృశ్యః=దృశ్యతమః, దృశ్యతమస్యభావః = దృశ్యతమతా, అశ్విన్మోరపత్నేపుమాంసౌ=ఆశ్వినేయౌ, దృశ్యతమతయా అపమతౌ=దృశ్యతమతాపమతౌ, దృశ్యతమతాపనతౌ. ఆశ్వినేయౌయస్యసః=దృశ్యతమతాపమతాశ్వినేయః, తమ్=దృశ్యతమతాపమ తాశ్వినేయమ్ ।

కులశీలశాలీ :- కులం చ శీలం చ=కులశీలే, కులశీలాభ్యాం శాలత ఇతి=కులశీలశాలీ.

శాలీనతానతమ్ :- శాలీనస్యభావః = శాలీనతా, శాలీనతయానతం, శాలీనతానతమ్, తత్=శాలీనతానతమ్.

నిజాస్యబింబమ్ :- నిజం చ తత్ ఆస్యం చ=నిజాస్యం, నిజాస్యస్య బింబమ్=నిజాస్యబింబమ్, తత్=నిజాస్యబింబమ్.

భావము :

ఆ సరస్వతీదేవి, సౌందర్యముచే మిక్కిలి చూడదగినవాడై, యశ్వినీ కుమారుల సైతము సౌందర్యమునందు ఓడించిన యొక రాజును వ్రేలితోఁ జూపి— “ఓ దమయ న్తీ! కులము చరిత్రగల యీ రాజును బిడియముచే వంచిన తలను పైకెత్తి చూడుము.” అని చెప్పెను. ॥౩౫॥

శ్లో. ఏతత్పురః పఠదపశ్రమవన్దిబృన్ద
వాగ్దమ్బరై రనవకాశతరేఽమ్బరేఽస్మిన్ ।
ఉత్పత్తుమస్తి పదమేవ న మత్పదానా
మగ్ధోఽపి నార్థపునరుక్తిషు పాతుకానామ్॥

ప.వి. ఏతత్పురః పతదపశ్రమ వన్దిబృన్దవాగ్ధమ్బరైః - అనవకాశతరే - అమ్బరే -
అస్మిన్ - ఉత్పత్తుమ్ - అస్తి - పదమ్ - ఏవ - న - మత్పదానామ్ - అర్థం - అపి -
న - అర్థపునరుక్తిషు - పాతుకానామ్ -

అర్థము. ఏతత్పురః పతదపశ్రమవన్దిబృన్దవాగ్ధమ్బరైః; ఏతత్=ఇతనికి, పురః=
ఎదుట, పతత్=స్తుతి పాఠములు గావించుచున్న, అపశ్రమ=శ్రమలేని,
వన్ది=స్తుతి పాఠకులయొక్క, వృన్ద=సమూహముయొక్క, వాగ్ధమ్బరైః=
మాటలయొక్క ఆటోపములచే, అనవకాశతరే=మిక్కిలి యవకాశము
లేనటువంటి, అస్మిన్=ఈ, అమ్బరే=అంతరిక్షమునందు, మత్పదా
నాం=నా మాటలకు, ఉత్పత్తుమేవ=పుట్టుటకే, పదం=స్థానము, నాస్తి=
లేదు. (ఒక వేళ పుట్టుట కవకాశమున్నను) అర్థపునరుక్తిషు=వాచ్యార్థము
యొక్క పునరుక్తులయందు, పాతుకానాం=పడుచున్న, మత్పదానామ్=
నా పదములకు, అర్థోఽపి=ప్రయోజనము గూడ, నాస్తి=లేదు. వస్తులు
గావించిన స్తుతులు యదార్థములు కాన నితడు నాకు చాల సమ్మతమైన
వాడు. కాన వీనిని వరింపుమని యర్థము.

సమాసములు :

ఏతత్పురః పతదపశ్రమ వన్దిబృన్దవాగ్ధమ్బరైః :- ఏతస్య పురః=
ఏతత్పురః, ఏతత్పురః పత స్తితి=ఏతత్పురః పతంతః, అపగతః | శ్రమః
యేషాన్తే = అపశ్రమాః, ఏతత్పురః పతంతశ్చతే అపశ్రమాశ్చ=
ఏతత్పురః పతదపశ్రమాః, ఏతత్పురః పతదపశ్రమాశ్చతే వన్ది నశ్చ=
ఏతత్పురః పతదపశ్రమవన్దినః, ఏతత్పురః పతదపశ్రమవన్దినాం వృన్దః=
ఏతత్పురః పతదపశ్రమవన్దివృన్దః, వాచాండమ్బరాః=వాగ్ధమ్బరాః,
ఏతత్పురః పతదపశ్రమవన్దివృన్దస్య వాగ్ధమ్బరాః=ఏతత్పురః పతదప
శ్రమవన్దివృన్దవాగ్ధమ్బరాః, తైః=ఏతత్పురః పతదపశ్రమవన్దివృన్ద
వాగ్ధమ్బరైః ।

మత్పదానామ్ :- మమపదాని=మత్పదాని, తేషాం=మత్పదానామ్.॥

అర్థపునరుక్తిషు :- అర్థానాం పునరుక్తయః = అర్థపునరుక్తయః,
తాసు=అర్థపునరుక్తిషు.

భావము :

ఈ రాజునెదుట స్తుతిపాఠకులు శ్రమలేక యీతని యథార్థగుణములనే గానము చేయుచున్నారు. యథార్థగుణములనే వారు గానముచేయుటవలన వారికి శ్రమ గూడ నుండదు. వారి వాగాటోపములతో నాకాశము నిండిపోవుచున్నది. తార్కికమతమున నాకాశమునందు శబ్దములుండును. కాన స్తుతి. పాఠకుల శబ్దములు గూడ నాకాశమును నిండిపోయినవి. అందువలన నా వాక్యముల నాకాశమునందు సందులేదు. ఒకవేళ సందున్నను నేను చెప్పెడి విషయములు, వస్తులు చెప్పెడి విషయములు నొక్కటిగనే యుండి పునరుక్తి యేర్పడ వచ్చును. కావున నా మాటలకెట్టి ప్రయోజనము నుండదు ఏలయనగా నవి వస్తుల మాటలచేతనే గతార్థములు కావచ్చును. అనగా నీతనిఁ గూర్చి వస్తులు గావించిన స్తుతులు వాస్తవికములు గాన నాట సమ్మతములు. కాన నీవు వీనిని వరింపుము అని యాశయము. ||౩౬||

శ్లో. నన్వత్ర హవ్య ఇతి విశ్రుతనామ్ని శాక

ద్వీపప్రశాసిని సుధీషు సుధీభవన్త్యాః ।

ఏతద్భుజాబిరుదవన్దిజయాననయాపి

కిం రాగిరాజని గిరాజని నాన్తరం తే॥

37

ప.వి. నను-అత్ర-హవ్యః-ఇతి- విశ్రుతనామ్ని-శాకద్వీపప్రశాసిని - సుధీషు- సుధీభవన్త్యాః-ఏతద్భుజా బిరుదవన్దిజయా- అనయా-అపి-కిం- రాగిరాజని-గిరా-అజని-న-అన్తరం-తే.

అర్థము. హేబై మి!=ఓ దమయస్తీ!, అత్ర=ఈ ద్వీపమునందు, హవ్య ఇతి=హవ్యుడను, విశ్రుతనామ్ని = ప్రసిద్ధ నామధేయము గల, శాకద్వీప=శాకద్వీపమును, ప్రశాసిని=పరిపాలించెడి, రాజని = రాజు విషయము నందు, సుధీషు=విదుషులయందు, సుధీభవన్త్యాః=విదుషియగుచున్న, తే=నీయొక్క, అంతరం=అంతరాత్మ, అనయా=ఈ వినఁబడుచున్న, ఏతద్భుజాబిరుదవన్దిజయా, ఏతత్=ఈ రాజుయొక్క, భుజా=బాహువుల యొక్క, బిరుద=ప్రశస్తి గ్రంథమును స్తుతిఁజేసెడి, వన్ది = స్తుతి

పాతకులనుండి, జయా = ఉద్భవించిన, గిరాఽపి = వాక్కుచేతను,
రాగి=అనురాగము గలదిగ, నాఽజనికిమ్? =కాలేదా యేమి?

సమాసములు :

విశ్రుతనామ్ని :- విశ్రుతం నామ యస్యసః=విశ్రుతనామా, తస్మిన్=విశ్రుతనామ్ని.

శాకద్వీపప్రశాసిని :- శాకఇతిద్వీపః = శాకద్వీపః, శాకద్వీపం ప్రశాస్తీతి = శాకద్వీపప్రశాసీ, తస్మిన్=శాకద్వీప ప్రశాసిని.

సుధీభవన్త్యాః :- అసుధీః సుధీః సమృద్ధ్యమానాభవన్తి = సుధీభవన్తి, తస్మాః=సుధీభవన్త్యాః.

ఏతద్భుజాబిరుదవన్దిజయా :- ఏతస్యభుజే=ఏతద్భుజే, ఏతద్భుజయోః బిరుదం = ఏతద్భుజాబిరుదం, ఏతద్భుజాబిరుదస్యవన్దినః = ఏతద్భుజాబిరుదవన్దినః, ఏతద్భుజాబిరుదవన్దిభ్యః జాయత ఇతి=ఏతద్భుజాబిరుదవన్దిజా, తయా=ఏతద్భుజాబిరుదవన్దిజయా. ।

భావము :

ఓ దమయన్తీ ! హవ్యుడను ప్రసిద్ధిగల ఈ శాకద్వీపప్రభువు విషయమున, విదుషీమణివైన నీకు, సంబంధించిన యన్తరాత్మ, స్తుతిపాఠకులు పఠించెడి 'బిరుద' ప్రశస్తులను వినుటచే ననురాగము నొందలేదా! ॥౩౭॥

శ్లో. శాకః శుకచ్ఛదసమచ్ఛవిపత్రమాల
భారీ హరిష్యతి తరుస్తవ తత్ర చిత్తమ్ ।

యత్పల్లవౌఘపరిరమ్భవిజృమ్భితేన

భ్యాతా జగత్సు హరితో హరితః స్ఫురన్తి॥ ౩౮

ప.వి. శాకః-శుకచ్ఛదసమచ్ఛవిపత్రమాలభారీ- హరిష్యతి-తరుః-తవ- తత్ర- చిత్తమ్-యత్పల్లవౌఘపరిరమ్భవిజృమ్భితేన-భ్యాతాః-జగత్సు-హరితః-హరితః-స్ఫురన్తి.

అర్థము. తత్ర = ఆ శాకద్వీపమునందు. శుకచ్ఛదసమచ్ఛవిపత్రమాలభారీ; శుకచ్ఛద=చిలుక టెక్కలవంటి, ఛవి = ఆకుపచ్చ పన్నెగల, పత్ర= ఆకులయొక్క, మాలా=వరుసను, భారీ=పహించిన, శాకః=శాకమును, తరుః=చెట్టు, తవ=నీయొక్క, చిత్తం = మనస్సును, హరిష్యతి= హరించును. హరితః=దిక్కులు, యత్పల్లవౌఘపరిరమ్భవిజృమ్భితేన; యత్=ఏశాకవృక్షము యొక్క, పల్లవౌఘ = చిగుళ్ళరాశి యొక్క, పరిరమ్భ=వ్యాప్తియందలి, విజృమ్భితేన = అతిశయముచే, హరితః ఆకుపచ్చని వర్ణముగలవై, జగత్సు=లోకములయందు, ధ్యాతాః= హరితులని ప్రసిద్ధి నొందినవై, స్ఫురన్తి=వెలయుచున్నవి.

వి. దిక్కులకు హరితులను పేరు వచ్చుటకు శాకతరుపల్లవకాన్తి వ్యాప్తికి సంబంధము లేకపోయినను సంబంధముఁ జెప్పుటవలన సమ్మన్ధాతి శయోక్తి. ఈ యలజ్జాగరముచే శాకవృక్షముయొక్క ప్రసిద్ధి ధ్వనించు చున్నది కాన నలజ్జాగరముచే వస్తుధ్వని.

సమాసములు :

శుకచ్ఛదసమచ్ఛవిపత్రమాలభారీ :- శుకస్యచ్ఛదః=శుకచ్ఛదః. శుకచ్ఛదేన సమా = శుకచ్ఛదసమా, శుకచ్ఛదసమాఛవిః యస్య సః=శుకచ్ఛదసమచ్ఛవిః. పత్రాణామాలా=పత్రమాలం, శుకచ్ఛదసమచ్ఛవి శ్చసౌ పత్రమాలశ్చ=శుకచ్ఛదసమచ్ఛవిపత్రమాలః, శుకచ్ఛదసమచ్ఛవిపత్రమాలం భరతీతి=శుకచ్ఛదసమచ్ఛవిపత్రమాలభారీ ॥

యత్పల్లవౌఘపరిరమ్భవిజృమ్భితేన :- యస్యపల్లవాః = యత్పల్లవాః, యత్పల్లవానామౌఘాః=యత్పల్లవౌఘాః, యత్పల్లవౌఘానాంపరిరమ్భః=యత్పల్లవౌఘపరిరమ్భః, యత్పల్లవౌఘపరిరమ్భస్య విజృమ్భితమ్=యత్పల్లవౌఘపరిరంభవిజృమ్భితమ్, తేన=యత్పల్లవౌఘపరిరంభవిజృమ్భితేన ।

భావము :

ఆ శాకద్వీపమునందు చిలుక టెక్కలవంటి యాకుపచ్చని యాకు వరుసలు గల శాకవృక్షము నీ మనస్సును హరించగలదు. దిక్కులకు హరితు

లని పేరు ఆ చెట్టుయొక్క యాకు పచ్చని కాస్తులు ప్రసరించుట చేతనే వచ్చినది. హరితని యాకు పచ్చని వన్నెకును దిక్కునకును పేరు. దిక్కులకాపేరెట్లు వచ్చినదనగా—ఈ శాకవృక్షము యొక్క యాకు పచ్చ, దనము వానియందు వ్యాపించుటచే నవి హరితులై యా పేరు ను బొందినవని యర్థము. ||౬౮||

శ్లో. స్పర్శేన తత్ర కిల త త్తరుపత్రజన్మా

యన్మారుతః కమపి సమ్మదమాదధాతి ।

కౌతూహలం తదనుభూయ విధేహి భూయః

శ్రద్ధాం పరాశరపురాణకథాంతరేఽపి॥

39

ప. వి. స్పర్శేన-తత్ర-కిల-తత్ - తరుపత్రజన్మా-యత్-మారుతః-కమ్-అపి-
సమ్మదమ్-ఆదధాతి-కౌతూహలం - తత్-అనుభూయ-విధేహి-భూయః-
శ్రద్ధాం-పరాశరపురాణకథాంతరే-అపి-

అర్థము. తత్రకిల=ప్రసిద్ధమగునాద్వీపమునందు, తత్తరుపత్రజన్మా; తత్=ఆ, తరు=శాకవృక్షముయొక్క, పత్ర=ఆకులవలన, జన్మా=ఉద్భవించిన, మారుతః = గాలి, స్పర్శేన=తాకుటచేతనే, కమపి=చెప్పసాధ్యముకాని, సమ్మదం=ఆనందమును, ఆదధాతీతియత్=ఇచ్చుచున్నదనుటయేడి కలదో, తత్=ఆయానందమునొసగునట్టి, కౌతూహలం=ఆశ్చర్యమునుగల్గించెడి వ్యాపారమును, అనుభూయ=అనుభవించి, భూయః=మఱల, పరాశర పురాణకథాంతరేఽపి; పరాశరపురాణ=పరాశరమహర్షి రచించిన విష్ణు పురాణమందలి, కథాంతరేఽపి=మఱియొక కథయందును, గూడ, శ్రద్ధాం=శ్రద్ధను, విధేహి=చేయుము. ఆ విష్ణుపురాణమందు సకల భూ గోళమందలి సమాచారములను, జెప్పుటవలన నందులో నొకవిషయము సరి పోవునపుడు తక్కిన విషయములు గూడ యథార్థములై సరిపోవు నను విశ్వాసము నుంచుము-ఆవిష్ణు పురాణమునందు—

“శాకస్తత్రమహావృక్షః సిద్ధగన్ధర్వసేవితః ।

యత్పత్రవాతసంస్పర్శాదాహ్లాదోజాయతే ఘర్షః”

అని యాద్యీపమందు, సిద్ధదస్థర్వులచే సేవింపబడిన శాక మనెడి చెట్టు కలదు. దాని గాలి దేహమునకు సోకినచో పరమానందముగల్గునని చెప్పబడినది.

సమానములు :

తరుపత్రజన్మా :- తరూణాం పత్రాణి = తరుపద్రాణి, తరుపత్రేభ్య జన్మ యన్యసః = తరుపత్రజన్మా ।

పరాశరపురాణకథాన్తరే :- పరాశరస్య పురాణం = పరాశరపురాణమ్, అన్యాకథా = కథాన్తరమ్, పరాశరపురాణస్య కథాన్తరమ్ = పరాశరపురాణ కథాన్తరమ్, తస్మిన్ = పరాశరపురాణకథాన్తరే.

భావము :

ఆ ద్వీపమందలి యా వృక్షపుటాకులవలన గాలి యొడలికంటినచో, చెప్పరాని యానందముగలుగును. ఆశ్చర్యమునుఁ గల్గించెడిదానిని నీవనుభవించి విష్ణుపురాణమందలి శాకద్వీప ఘట్టమునందును విశ్వాసముంచ వలయును. ఏలయనగా-విష్ణుపురాణము, భూగోళమందంతట నున్న విషయములనుఁ జెప్పుచున్నది. అందు కొన్నివిషయములు యథార్థములై సరిపోవుచున్నపుడు తక్కిన విషయములు గూడా యథార్థములుగనే యుండఁ గలవు. కాన నీ శాకద్వీప ఘట్టముగూడ యథార్థమని నమ్ముము. ॥౩౯॥

శ్లో. క్షీరార్ణవస్తవ కటాక్షరుచిచ్ఛటానా
మధ్యేతు తత్ర వికటాయితమాయతాక్షి ।

వేలావనీవనతతిప్రతిబిమ్బచుమ్బి

కిమ్మిరితోర్మిచయచారిమచాపలాభ్యామ్॥ 40.

ప. వి. క్షీరార్ణవః-తవ-కటాక్షరుచిచ్ఛటానామ్-అధ్యేతు-తత్ర-వికటాయితమ్-ఆయతాక్షి-వేలావనీవనత తిప్రతిబిమ్బచుమ్బికిమ్మిరితోర్మిచయచారిమ చాపలాభ్యామ్,

అర్థము: హే ఆయతాక్షి! ఓ విశాలనయనా! తత్ర = ఆ శాకద్వీపమునందు, క్షీరార్ణవః=పాలకడలి, తవ=నీయొక్క, కటాక్షరుచిచ్ఛటానామ్; కటాక్ష=కడకన్నులయందలి, రుచి=కాంతియొక్క, ఛటానాం=సమూహములయొక్క, వికటాయితం=ఆధిక్యమును, లేదా సౌందర్యాతిశయమును, వేలావనీవనతతిప్రతిబిమ్బచుమ్మి కిర్మిరితో ర్మిచయచారిమచాపలాభ్యామ్; వేలావనీ=తీరభూమియందున్న, వనతతి = పనసమూహము యొక్క, ప్రతిబిమ్బ = ప్రతిబిమ్బమును, చుమ్మి = స్పృశించునదై (కావుననే) కిర్మిరిత=పెక్కురంగులుగల, ఊర్మిచయ=అలల సమూహముయొక్క, చారిమ=అందము, చాపలాభ్యాం=చాఇచ్చల్యము అనువీనిని, అధ్యేతు = స్మరించును(గాక. అనగా ననుకరించును(గాక. అనగా నీ కడకన్నుల చుట్టునుఁ దెల్లతనము మధ్యగ్రుడ్డులోనల్లదనము, చాఇచ్చల్యము గలవు గాన పాలకడలి కూడ దానికి సమానమగుగాక, యని యర్థము.

వి. ఇచ్చట పలువన్నెలుగల యలలయందు తెలుపు నలుపు వన్నెల పోలికలనుఁబట్టి, వాని కదలికలు కడకన్నుల విలాసములను స్మరింపఁజేయును గాన నిచ్చట స్మరణాలంకారము. అనగా నలల కదలికలు, కన్నుల కదలికలను స్మరింపఁ జేయుచున్నందువలన స్మరణాలంకారమని యర్థము.

సమాసములు :

క్షీరార్ణవః :- క్షీరస్య అర్ణవః=క్షీరార్ణవః.

కటాక్షరుచిచ్ఛటానామ్ :- కటాక్షానాం రుచయః, = కటాక్షరుచయః, కటాక్షరుచీనాం ఛటాః, కటాక్షరుచిచ్ఛటాః, తాసాం=కటాక్షరుచిచ్ఛటానామ్.

వికటాయితమ్ :- వికటస్యభావః=వికటాయితమ్, తత్=వికటాయితమ్. ఆయతాక్షి:- ఆయతే ఆక్షిణీయస్యాస్స=ఆయతాక్షి, తస్యాః=సంబుద్ధిః=ఆయతాక్షి.

వేలావనీవనతతి ప్రతిబిమ్బచుమ్మి కిర్మిరితోర్మిచయచారిమచాపలాభ్యామ్:- వేలాయాః అవనీ=వేలావనీ, వనానాం తతిః=వనతతిః, వేలావన్యాం వన

తతిః=వేలావనీవనతతిః, వేలావనీవనతతేఃప్రతిబిమ్బః=వేలావనీవనతతిప్రతి
 బిమ్బః, వేలావనీవనతతిప్రతిబిమ్బం చుమ్బతీతి =వేలావనీవనతతిప్రతిబింబ
 చుమ్బి, ఊర్మీణాంచయః=ఊర్మీచయః, కిర్మీరితశ్చాసౌ ఊర్మీచయశ్చ=
 కిర్మీరితోర్మీచయః, వేలావనీవనతతిప్రతిబిమ్బచుమ్బిచాసౌకిర్మీరితోర్మీ
 చయశ్చ = వేలావనీవనతతిప్రతిబిమ్బచుమ్బికిర్మీరితోర్మీచయః, చారోః
 భావః=చారిమా, చపలస్యభావః=చాపలమ్, చారిమాచ, చాపలం చ =
 చారిమచాపలే, వేలావనీవనతతిప్రతిబిమ్బచుమ్బికిర్మీరితోర్మీచయస్య
 చారిమచాపలే = వేలావనీవనతతిప్రతిబిమ్బచుమ్బికిర్మీరితోర్మీచయచారిమ
 చాపలే, తాభ్యాం = వేలావనీవనతతిప్రతిబిమ్బచుమ్బికిర్మీరితోర్మీచయ
 చారిమచాపలాభ్యామ్.

భావము :

ఓ విశాలనయనా ! ఆ శాక ద్వీపమునందు క్షీరసాగరమున్నది. అది నీ
 కటాక్షకాంతిచయము నందలి యందమును. తన యందు ప్రతిబింబించిన, గట్టు
 నందలి వనములచే పలువన్నెలుగల యలల యందలి యందమును, కదలిక
 చేతను స్మరించునుగాక. నీకటాక్షములు చుట్టు తెల్లగను, సడసు నల్లగను
 నున్నవి. నీ కటాక్షములయందు కదలిక యున్నది. పాలకడలి కెరటముల
 యందు చెట్లు ప్రతిబింబించుట వలన నల్లదనము చుట్టును, దెల్లదనము గలవు
 గావున, నాపొల్కడలి నీ కటాక్షముల సొంపును నందలి కదలికను, తన
 యలల యందలి యందము చేతను, కదలిక చేతను తప్పక స్మరించునని
 యాశయము ॥౪౦॥

శ్లో. కల్లోలజాలచలనోపనతేన పీవా
 జీవాతునానవరతేన పయోరసేన ।
 అస్మిన్నఖణ్డపరిమణ్ణలితోరుమూర్తి
 రధ్యాస్యతే మధుభిదా భుజగాధిరాజః॥

41

ప.వి. కల్లోలజాలచలనోపనతేన - పీవా - జీవాతునా-అనవరతేన-పయోరసేన-
 అస్మిన్ - అఖణ్డపరిమణ్ణలితోరుమూర్తిః - అధ్యాస్యతే - మధుభిదా -
 భుజగాధిరాజః.

అర్థము. అస్మిన్=ఈక్షీరసాగరమందు, కల్లోలజాలచలనోపనతేన; కల్లోలజాల= తరజ్జనమూహముయొక్క, చలన=కదలికవలన, ఉపనతేన=సంప్రాప్తమైన, జీవాతునా = బ్రతికించెడి, అనవరతేన=అవిచ్ఛిన్నమైన, పయోరసేన = పాలనెడిమధురద్రవముచే, పీవా=బలిసిన, అఖణ్ణపరిమణ్ణలితోరుమూర్తిః; అఖణ్ణ=సంపూర్ణముగా, పరిమణ్ణలిత=చుట్టును, వలయాకృతిగనున్న, ఉరు=గొప్పదైన, మూర్తిః=శరీరముగల, భుజగాధిరాజః=సర్పరాజగుశేషుడు, మధుభిదా = మధువనురక్తసునిఁ జంపిన విష్ణువుచే, అధ్యాస్యతే=అధిష్టింపఁ బడుచున్నాడు.

సమాసములు :

కల్లోలజాలచలనోపనతేన:- కల్లోలానాం జాలమ్=కల్లోలజాలమ్, కల్లోలజాలస్య చలనాని = కల్లోలజాలచలనాని, కల్లోలజాలచలనై రుపనతః = కల్లోలజాలచలనోపనతః, తేన=కల్లోలజాలచలనోపనతేన.

పయోరసేన :- పయవీవరసః=పయోరసః, తేన=పయోరసేన.

అఖణ్ణపరిమణ్ణలితోరుమూర్తిః:- అఖణ్ణంపరిమణ్ణలితా=అఖణ్ణపరిమణ్ణలితా, ఉర్వీచసామూర్తిశ్చ = ఉరుమూర్తిః, అఖణ్ణపరిమణ్ణలితా ఉరుమూర్తిః యస్యసః = అఖణ్ణపరిమణ్ణలితోరుమూర్తిః ॥

మధుభిదా :- మధుం భినత్తితి=మధుభిత్, తేన=మధుభిదా.

భుజగాధిరాజః :- భుజగానామధిరాజః=భుజగాధిరాజః.

భావము :

ఈ పాలకడలి యందలి యలల నుండి తుంపురులు తెంపులేక పడుచుండును. అవి జీవనౌషధముకై ప్రాణముల నొసంగు చుండును. అవి రుచ్యములునై యున్నవి. వానిచే సర్పరాజైన యాదిశేషుడు బలిసి, నిండారగతన దేహమును చుట్టుకొని యున్నాడు. దానిపై శ్రీనుహావిష్ణువు శయనించి యున్నాడు. ॥౪౦॥

శ్లో. త్వద్రూపసమ్పదవలోకనజాతశశ్శా
పాదాబ్జయోరిహ కరాజ్గులిలాలనేన।
భూయాచ్చిరాయ కమలాకలితావధానా
నిద్రానుబంధమనురోధయితుం ధవస్య॥

42

ప.వి. త్వద్రూపసమ్పదవలోకనజాతశశ్శా - పాదాబ్జయోః-ఇహ-కరాజ్గులిలా
లనేన-భూయాత్ -చిరాయ -కమలా-కలితావధానా-నిద్రానుబంధమ్-అను
రోధయితుం- ధవస్య.

అర్థము. ఇహ = ఈపాలకడలియందు, త్వద్రూపసమ్పదవలోకనజాతశశ్శా;
త్వత్=నీయొక్క, రూప=అందమనెడి, సంపత్=సంపదను, లేదా నీ
సౌందర్యసమ్పదను, అవలోకన=చూచుటకు, జాతశశ్శా; జాత=ఉద్భ
వించిన, శశ్శా=సంశయముగల్గిన, (ఈమె నా కంటెనుఁ జాల చక్క
నిది. ఈమెనుఁ జూచి నా భర్త శ్రీమహావిష్ణు వొకప్పుడు కోర వచ్చు
నను సందేహముతో) కమలా=లక్ష్మి, పాదాబ్జయోః=తన భర్త యొక్క
పాదపద్మములయందు, కరాజ్గులిలాలనేన; కరాజ్గులి = చేతివేళ్లచే,
లాలనేన = ఆదరించుటచే, అనగా పాదములను పిసుకుటచే, ధవస్య =
భర్తయైన శ్రీవిష్ణువునకు, నిద్రానుబంధం = నిద్రనుతెగనీయక యుండు
టను, అనురోధయితుం=పెంచుటకు, చిరాయ = చాలకాలము, కలితావ
ధానా; కలిత = ఈయఁబడిన, అవధానా = మనోనిరోధముగలదిగా,
భూయాత్=అగునుగాక.

సమాసములు :

త్వద్రూపసమ్పదవలోకనజాతశశ్శా :- రూపస్య సమ్పత్, రూప
సమ్పత్, తవరూపసమ్పత్ = త్వద్రూపసమ్పత్, త్వద్రూపసమ్పదః
అవలోకనమ్=త్వద్రూపసమ్పదవలోకనమ్, త్వద్రూపసమ్పదవలోకనే
జాతా=త్వద్రూపసమ్పదవలోకనజాతా, త్వద్రూపసమ్పదవలోకన జాతా,
శశ్శాయస్యాస్యా = త్వద్రూపసమ్పదవలోకనజాతశశ్శా.

పాదాబ్జయోః :- పాదో, అబ్జే ఇహ=పాదాబ్జే, తయోః=పాదాబ్జయోః ।

కరాజ్ఞులిలాలనేన :- కరయోరజ్ఞులయః = కరాజ్ఞులయః, కరాజ్ఞులిభిః
లాలనం = కరాజ్ఞులిలాలనమ్, తేన = కరాజ్ఞులిలాలనేన ॥

కలితావధానా :- కలితమ్, అవధానం యయాసా = కలితావధానా ॥

నిద్రానుబంధమ్ :- నిద్రాయాః అనుబంధః = నిద్రానుబంధః, తమ్ =
నిద్రానుబంధమ్.

భావము :

ఈ పాలకడలియందు నీ సౌందర్యాతి శయమునుఁజూచి, లక్ష్మి; తన
భర్తయైన విష్ణువు; ఒకప్పుడు నిన్నుఁజూచి నీ పైననురాగము వహించు
నేమోయని సందేహించినదై, యాతని పాదపద్మములను దన చేతి
ప్రవేశితో మృదువుగాఁబట్టుచు నతనికి నిద్రకు భంగము లేక చాల కాలము
నిద్ర కలుగు నట్లుగాఁ జేయుచున్నది. అట్లు నిదురఁ బొందినచో
నాతనికి దమయంతిఁ జూచుటకుఁగాని తన్మూలమున మోహించుటకుఁ
గాని యవకాశ ముండదని యాశయము ॥ ౨౪ ॥

శ్లో. బాలాతపైః కృతకగైరికతాం కృతాం ద్వి

త్రత్రోదయాచలశిలాః పరిశీలయన్తు ।

తద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారిధారి

పాదాఙ్గలీగలితయా నఖలాక్షయాఽపి॥

43

ప.వి. బాలాతపైః - కృతకగైరికతాం - కృతాం - ద్విః - త్రత్ర - ఉదయాచలశిలాః -
పరిశీలయన్తు - తద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారిధారి పాదాఙ్గలీగలితయా -
నఖలాక్షయా - అపి .

అర్థము. త్రత్ర = ఆ శాకద్విపమందు, ఉదయాచలశిలాః; ఉదయాచల = ఉదయ
పర్వతమందలి, శిలాః = శిలలు, బాలాతపైః = లేత యెండలచేతను,
తథా = అట్లే, తద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారిధారిపాదాఙ్గలీగలితయా;
త్వత్ = నీయొక్క, విభ్రమ = విఘాసముతోఁ గూడిన, భ్రమణజ =
సంచారమువలనఁ గల్గిన, శ్రమవారి = చెమటను, ధారి = పహించెడి,
పాదాఙ్గలీ = కాలిప్రవేశమునుండి, గలితయా = పడినటువంటి, నఖలాక్ష

యాఽపి = గోష్ఠపారాజితేతను, ద్వీః = రెండు మాఱులు, కృతాం = చేయబడిన, కృతకగై రికతాం; కృతక = కృత్రిమమైన, గై రికతాం = పర్వతముల యందలి రంగుడాళ్ళ యొక్క పూతను, పరిశీలయన్తు = పరిశీలించును, గాక. నీకు ఉదయాచలమున విహరింపఁ గోరికయున్నచో పీనిని పరింపుమని యర్థము.

సమాసములు :

బాలాతపైః :- బాలాశ్చతే ఆతపాశ్చ, బాలాతపాః, తైః = బాలాతపైః , కృతకగై రికతామ్ :- కృతకాని, ' గై రికాణి యాసాంతాః = కృతకగై రికాః, కృతకగై రికాణాంభావః = కృతకగై రికతా, తామ్ = కృతకగై రికతామ్ ।

ఉదయాచలశిలాః :- ఉదయస్య అచలః = ఉదయాచలః, ఉదయాచలస్య శిలాః = ఉదయాచలశిలాః, తాః = ఉదయాచలశిలాః.

త్వద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారిధారిపాదాఙ్గాలీగలితయా :- తవవిభ్రమాః = త్వద్విభ్రమాః, త్వద్విభ్రమైః భ్రమణం = త్వద్విభ్రమభ్రమణమ్, త్వద్విభ్రమభ్రమణాత్ జాయన్త ఇతి = త్వద్విభ్రమభ్రమణజాని, త్వద్విభ్రమభ్రమణజానిచతానిశ్రమవారీణిచ = త్వద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారీణి, త్వద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారీణి, ధరస్తీతి = త్వద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారిధారిణ్యః. పాదానామఙ్గాల్యః = పాదాఙ్గాల్యః, త్వద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారిధారిణ్యశ్చతాః పాదాఙ్గాల్యశ్చ = త్వద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారిధారిపాదాఙ్గాల్యః = త్వద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారిధారిపాదాఙ్గాలీభ్యః గలితాః = త్వద్విభ్రమభ్రమణజశ్రమవారిధారిపాదాఙ్గాలీగలితయా.

నఖలాక్షయా :- నఖానాంలాక్షా = నఖలాక్షా, తయా, నఖలాక్షయా.

భావము :

ఆ శాక స్వేదమందలి యువయ పర్వతపు శిలలు లేత యండంచేతను. నీ విలాసవిహారములందుఁ జెనుర్చి నీ శాత్రువేళ్ళ నుండి గారెడి, పోరాడెదనని,

రెట్టింపుగా నేర్చుకొని, కృత్రిమములగు గైరికాదుల శోభను జూచునుఁ గాక. సహజముగా నా పర్వతము గైరికాదులనఁ బడు రంగుతాళుచే నెఱ్ఱఁబడి యుండును. నీవు నడచుచుండు నీకాలిపారాణి కరిగి యంటుకొనినచో, దాని వలన దానికి కృత్రిమ గైరికముతో తుల్యమైన శోభయతి శయించును. అనగా నీకాలి పారాణి కృత్రిమ గైరికమై యా పర్వత మందలి సహజగైరికముతో మిళితమై దానికి రెట్టింపు గైరిక శోభనొసంగునని యాశయము ॥౪౩॥

శ్లో. నృణాం కరమ్భితముదాముదయన్మృగాజ్క-

శజ్గాం సృజత్వనఘజ్జిః పరిభ్రమన్త్యాః ।

తత్రోదయాద్రిశిఖరే తవ దృశ్యమాస్యం

కాశ్మీరసమ్భవసమారచనాభిరామమ్॥

44

ప. వి. నృణాం- కరమ్భితముదామ్ - ఉదయన్మృగాజ్క శజ్గాం- సృజతు - అనఘజ్జిః! - పరిభ్రమన్త్యాః - తత్ర - ఉదయాద్రిశిఖరే - తవ - దృశ్యమ్ - ఆస్యం - కాశ్మీరసమ్భవసమారచనాభిరామమ్.

అర్థము. హే అనఘజ్జి! = అంచముగల పిక్కలు గలదానా! తత్ర=ఆ ద్వీపమున, ఉదయాద్రిశిఖరే=ఉదయగిరియొక్క శిఖరమందు, పరిభ్రమన్త్యాః = తిరుగుచున్న, తవ=నీయొక్క, కాశ్మీరసమ్భవసమారచనాభిరామమ్, కాశ్మీరసమ్భవ=కుజ్జుమ పూవుయొక్క, సమారచన=లేపనముచే, అభిరామమ్=సుందరమైన(కావుననే), దృశ్యం=చూడఁదగిన, ఆస్యం=నీ ముఖము, కరమ్భితముదాం; కరమ్భిత=సమ్మిలితమైన, ముదాం=సంతసముగల, నృణాం=పురుషులకు, ఉదయన్మృగాజ్కశజ్గామ్; ఉదయత్=ఉదయించుచున్న, మృగాజ్క=చన్ద్రుడనెడి, శజ్గాం=సందేహమును లేదా భ్రాన్తిని, సృజతు=కల్పించునుఁగాక.

వి. ఇచ్చట సందేహమునుఁగల్గించినచో, సందేహాలజ్కారము, భ్రాన్తినిఁగల్గించినచో, భ్రాన్తిమదలజ్కారము, వీనిలో నొకటి యగును.

సమాసములు :

కరమ్భితముదామ్ :- కరమ్భితా - ముత్తయేషాన్తే = కరమ్భితముదః, తేషాం=కరమ్భితముదామ్.

ఉదయన్మృగాజ్క-శబ్దామ్ :- ఉదయన్మృగాజ్క-శబ్ద = ఉదయన్మృగాజ్కః, ఉదయన్మృగాజ్క-స్యశబ్దామ్ = ఉదయన్మృగాజ్క-శబ్దామ్, రామ్ = ఉదయన్మృగాజ్క-శబ్దామ్ ॥

హేఅనఘజ్ఞి ! :- అనఘజ్ఞే యస్మాస్మాన్ = అనఘజ్ఞే, తస్మాస్మిన్ముద్ధిః = హేఅనఘజ్ఞే !

ఉదయాద్రిశిఖరే :- ఉదయాద్రేః శిఖరమ్, ఉదయాద్రిశిఖరమ్, తస్మిన్ = ఉదయాద్రిశిఖరే.

దృశ్యమ్ :- ద్రష్టుంయోగ్యమ్ = దృశ్యమ్, తత్ = దృశ్యమ్.

కాశ్మీరసంభవసమారచనాభిరామమ్ :- కాశ్మీరేభ్యః సమ్భవః యస్యతత్ = కాశ్మీరసమ్భవమ్, కాశ్మీరసమ్భవస్యసమారచనం = కాశ్మీరసమ్భవసమారచనం, కాశ్మీరసమ్భవసమారచనమివ, అభిరామమ్ = కాశ్మీరసమ్భవసమారచనాభిరామమ్.

భావము :

ఓ సుందరములగు పిక్కలు కలదానా! ఆ శాకద్వీపము నందలి యుదయగిరి శృంగమున సజ్జరించునట్టి నీయొక్క; కుజ్జమపుష్పలేపనముతో నలజ్కరింపఁ బడిన రమ్యమైనట్టి ముఖము, హర్షపరవశులగు పురుషులకు ఉదయచంద్రుఁడనెడి సంశయమునుగాని భ్రాన్తినిఁ దాని గల్గించును. ఉదయచంద్రుఁడెట్లని కాన్తులతోఁగూడి యుండును. కావున కుజ్జమపజ్కముతో నలదఁబడిన నీమోము గూడ నట్లే యరుణ పర్ణము కల్గియుండును కాన నట్టి నీమోమును జూచిన వారికి నిది యుదయ చంద్రుడా? లేక మణియొక్కటియా? యను సందేహమును గాని, యుదయచంద్రుఁడే యను భ్రమనుఁ గాని కల్గింప వచ్చును. ॥౪౪॥

శ్లో. ఏతేన తే విరహపావకమేత్య తావత్

కామం స్వనామ కలితాన్వయమన్వభావి ।

అగ్గీకరోషి యది తత్తవ నన్దనాద్వై

ర్లభాన్వయం స్వమపి నన్వయమాతనోతు ॥

ప.వి. ఏతేన-తే-విరహపాపకమ్-ఏత్య-తావత్-కామం-స్వనామకలితాన్వయమ్-
అన్వభావి-అజ్ఞీకరోషి-యది-తత్-తవ-సన్దనాద్యైః-లబ్ధాన్వయం-స్వమ్-
అపి-నను-అన్వయమ్-ఆతనోతు.

అర్థము. నను=ఓదమయస్త్రీ! ఏతేన=ఈ హవ్యుడను రాజుతో, తే=నీకు, విరహ
పాపకమ్=విరహాన్నిని, ఏత్య=పొంది, స్వనామ=తనదగు హవ్యుడను
పేరు, కామం = మిక్కిలి, కలితాన్వయం; కలిత = పొందబడిన,
అన్వయం=అన్వయముగలదిగా ననగా సార్థక నామధేయము గలదిగా,
అన్వభావితావత్=అనుభవింపబడినదే. నీ విరహాన్ని యందు హతము
గావింపబడుటవలననే హవ్యుడను పేరు సార్థకమగుచున్నది. అజ్ఞీక
రోషియది=అతనిని భర్తనుగా నీవు స్వీకరించితివేని, తత్=అప్పుడు,
అయమ్ = ఈరాజు, స్వమపి = తన్నుగూడ, తవ = నీయొక్క,
సన్దనాద్యైః=పుత్రపౌత్రులతోడ, లబ్ధాన్వయం; లబ్ధ = పొందబడిన,
అన్వయం=వంశప్రతిష్ఠనుగలవానినిగా, ఆతనోతు=చేయుచుగాక-భార్య
లను భర్మ ప్రజా సంపత్తికొఱకే గదా స్వీకరింతురు.

సమాసములు :

విరహపాపకమ్ :- విరహస్యపాపకః, విరహపాపకః, తమ్=విరహ
పాపకమ్ ।

స్వనామ :- స్వస్య, నామ=స్వనామ.

కలితాన్వయమ్ :- కలితః అన్వయః, యస్య తత్=కలితాన్వయమ్.

సన్దనాద్యైః :- సన్దనః అద్యైః యేషాస్తే=సన్దనాద్యైః, తైః=సన్దనాద్యైః ।

లబ్ధాన్వయం :- లబ్ధః అన్వయః, యస్య తత్ = లబ్ధాన్వయః, తత్ =
లబ్ధాన్వయమ్.

భావము :

ఓ దమయస్త్రీ! ఈ హవ్యుడను రాజు, నీవిరహాన్నినిబొంది తనపేరును
హవ్యుడుగా ననగా హామముదేయవలెన పితృమయగా సార్థక పలుకు కొనేను.
నీయందలిరాగముగల వానిని నీవు వరునిగా నొప్పుకొనినచో నచ్చడేరాదా

తన్ను; నీయందుఁ బుట్టింపఁబడిన పుత్రపౌత్రాదులతోఁగూడ, వంశప్రతిష్ఠనుఁ బొందిన వానినిగాఁ జేసికొనును. ఏలయనగా భార్యాపరిగ్రహము ధర్మప్రజనుఁ బడయుట కొఁకే గవా! ॥౪౫॥

శ్లో. లక్ష్మీలతాసమవలమ్బభుజద్రుమేఽపి

వాగ్దేవతాయతనమజ్ఞాముఖామ్బుజేఽపి ।

సాఽముత్ర దూషణమజీగణదేకమేవ

నాఽర్థీబభూవ మఘవా యదముష్యదేవః॥

46

ప.వి. లక్ష్మీలతాసమవలమ్బభుజద్రుమే - అపి - వాగ్దేయతాఽఽయతనమజ్ఞా
ముఖామ్బుజే - అపి - సా - అత్ర - దూషణమ్ - అజీగణత్ - ఏకమ్ - ఏవ - న
అర్థీ - బభూవ - మఘవా - యత్ - అముష్య - దేవః.

అర్థము. లక్ష్మీ = లక్ష్మీయనెడు, లతా = తీగెకు, సమవలమ్బ = ఆధారమైన,
భుజ = బాహుచనెడి, ద్రుమేఽపి = వృక్షముగలవాడైనను,
వాగ్దేవతాఽయతనమజ్ఞా ముఖామ్బుజేఽపి; వాగ్దేవతా = సరస్వతీదేవికి,
ఆయతన = స్థానమైన, మజ్ఞా = మనోహరమైన, ముఖామ్బుజేపి =
ముఖపద్మము గలవాడైనను, అనగా లక్ష్మీ సరస్వతుల కిటువురికిని
స్థానముగా నున్నవాడైననని యర్థము. అముత్ర = ఈ హవ్యుడను
రాజునందు, సా = ఆ దమయన్తి, ఏకమేవ = ఒక్కచే, దూషణం =
దోషమును, అజీగణత్ = చెక్కించెను. (అదేదనగా) అముష్య = ఈ
హవ్యుడను రాజునకు, దేవః = వేల్పైన, మఘవా = ఇంద్రుఁడు, యత్ =
ఎందువలన, అర్థీ = యాచకుఁడుగా, న బభూవ = కాలేదో, ఇంద్రుఁడు
నలుని దూత్యమును యాచించెను. కాని యితనిని యాచించలేదు. కావున
నలునికంటె హీనమైన వానినెట్లు పరింతుచని యర్థము.

సమాసములు :

లక్ష్మీలతాసమవలమ్బభుజద్రుమే :- లక్ష్మీరేచలతా = లక్ష్మీలతా, లక్ష్మీ
లతాయాః సమవలమ్బః = లక్ష్మీలతాసమవలమ్బః, భుజఏవద్రుమః = భుజ

ద్రుమః, లక్ష్మీలతాసమవలమ్బః భుజద్రుమః యస్యసః = లక్ష్మీలతాసమ
వలమ్బభుజద్రుమః, తస్మిన్ = లక్ష్మీలతాసమవలమ్బభుజద్రుమే.

వాగ్దేవతాయతనమజ్ఞాముఖామ్బుజే :- వాగ్దేవదేవతా, వాగ్దేవతా, వాగ్దే
వతాయాః ఆయతనమ్ = వాగ్దేవతాయతనమ్, మజ్ఞాచతత్ముఖామ్బు
జంచ = మజ్ఞాముఖామ్బుజమ్, వాగ్దేవతాయతనం, మజ్ఞాముఖామ్బుజం
యస్యసః = వాగ్దేవతాయతనమజ్ఞాముఖామ్బుజః, తస్మిన్ = వాగ్దేవతాయతన
ముఖామ్బుజే.

భావము :

ఆ హవ్యుని బాహువృక్షము, లక్ష్మీయను తీగె ప్రాకటకు నాధారమైనను, నాతని సుందర ముఖాంబుజము సరస్వతీదేవికి నిలయమైనను, దమయంతి వాని యందొక్క దోషమును గనిబెట్టినది. అదేమనగా—అతనికి నిన్ద్రభగవానుడు నలునికి యాచకుడై నట్లు యాచకుడు కాలేదు. ఇన్ద్రుడు దమయంతిని తన్ను వరించునట్లు చేయుమని నలుని దూత్యమును యాచించెనుగదా—అట్లు హవ్యుడు నలుని యాచించలేదుగదా. కాన నలునికంటె హీనుడైన హవ్యునెట్లు వరింతును? అని దమయంతి చెప్పినది. ॥౪౬॥

శ్లో. లక్ష్మీవిలాసవసతేః సుమనస్సు ముఖ్యా
దస్మాద్ వికృష్య భువి లబ్ధగుణప్రసిద్ధిమ్ ।
స్థానాన్తరం తదను నిన్యూరిమాం విమాన
వాహః పునః సురభితామివ గన్ధవాహః॥ 47

ప.వి. లక్ష్మీవిలాసవసతేః—సుమనఃస్సు — ముఖ్యాత్—అస్మాత్—వికృష్య—భువి—
లబ్ధగుణప్రసిద్ధిమ్ — స్థానాన్తరం—తత్—అను—నిన్యూరి — ఇమాం—విమాన
వాహః—పునః—సురభితామ్—ఇవ—గన్ధవాహః.

అర్థము. తదను=హవ్యుని పరిహరించిన పిదప, విమానవాహః=పల్లకిని మ్రోసెడి
భృత్యులు, భువి=లోకమందు, లబ్ధగుణప్రసిద్ధిమ్; లబ్ధ = పొందఁబడిన,
గుణ=సౌందర్యాది గుణములచేతను, పక్షాన్తరమున-గుణ = ముక్కున
కింపైన పరిమళాది గుణములచేతను, ప్రసిద్ధిమ్=ప్రసిద్ధి గల్గిన, ఇమాం=

ఈ దమయంతిని, గన్ధవాహః = వాయువులు, సురభితా మివ = సౌందర్య సంపదను వలె, లక్ష్మీవిలాసవసతేః; లక్ష్మీ = సంపదకు, పక్షాంతరమున, లక్ష్మీ = లక్ష్మీదేవికి, విలాసవసతేః = విలాసగృహము నుండి, సుమనః సు = విద్వాంసులయందు, పక్షాంతరమున, సుమనః సు = పుష్పములయందు, ముఖ్యాత్ = ముఖ్యుడైన, అస్మాత్ = ఈ రాజునుండి (పద్మమునుండియు) వికృష్య = తొలగించి, పునః = మరల, స్థానాంతరం = మఱియొక రాజును, పక్షాంతరమున - స్థానాంతరం = మఱియొక పుష్పమును, నిన్ముః = పొందించిరి.

సమాసములు :

లక్ష్మీవిలాసవసతేః :- విలాసానాం వసతిః = విలాసవసతిః, లక్ష్మ్యః విలాసవసతిః = లక్ష్మీవిలాసవసతిః, తస్యాః = లక్ష్మీవిలాసవసతేః.

సుమనఃసు :- శోభనం మనః యేషాం తే = సుమనసః, తేషు = సుమనఃసు.

లబ్ధగుణప్రసిద్ధిమ్ :- గుణైః ప్రసిద్ధిః = గుణప్రసిద్ధిః, లబ్ధా, గుణప్రసిద్ధిః యయాసా = లబ్ధగుణప్రసిద్ధిః, తామ్ = లబ్ధగుణప్రసిద్ధిమ్.

స్థానాంతరమ్ :- అన్యత్ స్థానం = స్థానాంతరమ్, తత్ = స్థానాంతరమ్.

విమానవాహః :- విమానం వహంతీతి = విమానవాహః.

భావము :

హవ్యుని దమయంతిని నిరాకరించిన పిదప విమానవాహులగు భృత్యులు, సౌందర్యాది గుణములతో, బ్రసిద్ధి నొందిన యా దమయంతిని సంపదల కింపైన విలాసగృహమునుండి విద్వాంసులయందు ముఖ్యుడైన యీ రాజునొద్దనుండి తొలగించి మఱియొక రాజునొద్దకు; వాయువులు పరిమళసంపదను, లక్ష్మీ విలాసగృహమునుండి తొలగించి మరల మఱియొక పుష్పమును పొందించునట్లు, పొందించిరి. || ౪౭ ||

శ్లో. భూయస్తతో నిఖిలవాఙ్మయదేవతా సా
 హేమోపమేయతనుభాసమ్ భాషతే నామ్ ।
 వీనం స్వబాహుబహువారనివారితారిం
 చిత్తే కురుష్వ కురువిన్దసకాన్తిదన్తి॥

48

ప.వి. భూయః-తతః -నిఖిలవాఙ్మయదేవతా-సా- హేమోపమేయతనుభాసమ్-
 అభాషత-వీనామ్-వీనం-స్వబాహుబహువారనివారితారిం-చిత్తే-కురుష్వ-
 కురువిన్దసకాన్తిదన్తి.

అర్థము. తతః=తర్వాత, భూయః=పరలఁగూడ, నిఖిలవాఙ్మయదేవతా; నిఖిల=
 సమస్త వాక్కుల కథి దేవతయగు సా=ఆ సరస్వతి, హేమోపమేయ
 తనుభాసమ్; హేమ=బంగారుచేత, ఉపమేయ = పోల్చఁదగిన, తను
 భాసమ్ = శరీరకాంతి గల్గిన, వీనాం=దమయన్తిని, అభాషత=పలికెను.
 హే కురువిన్దసకాన్తిదన్తి! = పద్మరాగముతో సమానకాంతి గల్గిన
 దంతములు గల యో దమయన్తీ!, స్వబాహుబహువారనివారితారిమ్;
 స్వబాహు=తను బాహువులచే, బహువార=పెక్కుమాటులు, నివారిత=
 నిరోధింపబడిన, అరిం=శత్రువులుగల, వీనం=ఈ రాజును, చిత్తే=
 మనస్సునందు, కురుష్వ=ఉంచుకొనుము.

సమాసములు :

నిఖిలవాఙ్మయదేవతా :— నిఖిలంచతత్వాఙ్మయం చ=నిఖిలవాఙ్మయమ్,
 నిఖిలవాఙ్మయస్యదేవతా=నిఖిలవాఙ్మయదేవతా.

హేమోపమేయతనుభాసమ్ .— హేమ్నా ఉపమేయా=హేమోపమేయా,
 తనోః భాః=తనుభాః, హేమోపమేయా, తనుభాః యస్యాస్యా=
 హేమోపమేయతనుభాః, తామ్=హేమోపమేయతనుభాసమ్, స్వస్వబాహూ
 =స్వబాహూ, బహువారం నివారితాః=బహువారనివారితాః బహు
 వారనివారితాశ్చతే అరయశ్చ=బహువారనివారితారయః. స్వబాహుభ్యాం
 బహువారనివారితారయః యస్యసః = స్వబాహుబహువారనివారితారిః,
 తమ్=స్వబాహుబహువారనివారితారిమ్ ।

కురువిన్దసకాన్తిదన్తి :- కురువిన్దైః సమానా, కాన్తిఃయేషాంతే=కురువిన్ద
సమానకాంతయః, కురువిన్దసమానకాన్తయఃదన్తాః యస్యాస్యా=కురువిన
సమానకాన్తిదన్తీ; తస్యాఃసంబుద్ధిః= హే కురువిన్దసమానకాన్తిదన్తి!

భావము :

తద్వారా సరస్వతీదేవి పసిడితో, చోల్చుచుగినమై చాయగల్గిన దమయన్తిని
గూర్చి చెప్పినది. “ఓ పద్మరాగములచుండి చన్తములు గల దమయన్తీ! పలు
మాణులు తన బాహువులచే శత్రువుల, పారద్రోలిన యీ రాజును
పరింపుము. అని ॥౪౮॥

శ్లో. ద్వీపస్య పశ్య దయితం ద్యుతిమన్తమేతం
క్రౌఞ్చస్య చఞ్చలదృగఞ్చలవిభ్రమేణ ।
యన్మణ్డలే స కిల పాణ్డులసన్నివేశః
పూరశ్చకాన్తి దధిమణ్డమయః పయోధేః॥

49

ప.వి. ద్వీపస్య-పశ్య-దయితం-ద్యుతిమన్తమ్-ఏతమ్-క్రౌఞ్చస్య-చఞ్చలదృగఞ్చలవిభ్రమేణ-యన్మణ్డలే-సః-కిల-పాణ్డులసన్నివేశః-పూరః-చకాన్తి-
దధిమణ్డమయః- పయోధేః.

అర్థము. ద్యుతిమన్తం నామ=ద్యుతిమన్తుడను, ఏతం = వీనిని, క్రౌఞ్చస్య=
క్రౌఞ్చమనెడి, ద్వీపస్య=ద్వీపమునకు, దయితం=అధిపతిని, చఞ్చల
దృగఞ్చలవిభ్రమేణ; చఞ్చల=చఞ్చలమైన, దృగఞ్చల=కటాక్షము
యొక్క, విభ్రమేణ=విలాసముతో. పశ్య=చూడుము. యన్మణ్డలే=
ఎవ్వని రాజ్యమందు. పయోధేః=సముద్రముయొక్క, సః=ఆ ప్రసిద్ధ
మైన, పాణ్డులసన్నివేశః; పాణ్డుల.=తెల్లనైన, సన్నివేశః=స్థితిగల్గిన,
దధిమణ్డమయః-పెరుగుసంచలి పరకయొక్క లేదా మీగడయొక్క
రూపముననున్న, పూరః=ప్రవాహము, చకాన్తి కిల=విలసిల్లుచున్నది
గదా,

సమాసములు :

చఞ్చలదృగఞ్చలవిభ్రమేణ :- చఞ్చలాశ్చతేదృగఞ్చలాశ్చ = చఞ్చలదృగఞ్చలాః, చఞ్చలదృగఞ్చలానాం విభ్రమః = చఞ్చలదృగఞ్చలవిభ్రమః, తేన = చఞ్చలదృగఞ్చలవిభ్రమేణ ।

యస్మణ్ణలే :- యస్యమణ్ణలమ్ = యస్మణ్ణలం, తస్మిన్ = యస్మణ్ణలే.

పాణ్ణులసన్నివేశః :- పాణ్ణులఃసన్నివేశః యస్యసః = పాణ్ణులసన్నివేశః.

దధిమణ్ణమయః :- దధ్నిఃమణ్ణం = దధిమణ్ణం, దధిమణ్ణస్యవికారః = దధిమణ్ణమయః ।

భావము :

ఓ దమయస్తీ ! క్రౌఞ్చద్వీపప్రభువగు నీ ద్యుతిమస్తుని నీ చఞ్చలములగు కటాక్షముల విలాసముతోఁ జూడుము. ఇతని దేశమందు ప్రసిద్ధముగాఁ జెప్పఁబడు, తెల్లని సన్నివేశము గల్గిన, పెరుగునందలి పరకతో లేదా మీగడతో లేదా తేటతో నిండిన సముద్రపు ప్రవాహము విలసిల్లుచున్నది. ॥౪౯॥

శ్లో. తత్రాఅద్రీరస్తి భవదజ్ఞివిహారయాచీ

క్రౌఞ్చః స్ఫురిష్యతి గుణానివ యస్త్వదీయాన్ ।

హంసావలీకలకలప్రతినాదవాగ్భిః

స్కన్ధేషువృన్ధవివరై ర్వివరీతుకామః॥

50

ప.వి. తత్ర - అద్రీః - అస్తి - భవదజ్ఞివిహారయాచీ - క్రౌఞ్చః - స్ఫురిష్యతి - గుణాన్ - ఇవ - యః - త్వదీయాన్ - హంసావలీకలకలప్రతినాదవాగ్భిః - స్కన్ధేషు వృన్ధవివరైః - వివరీతుకామః.

అర్థము. తత్ర = ఆక్రౌఞ్చద్వీపమునందు, భవదజ్ఞి విహారయాచీ; భవత్ = నీ యొక్క, అజ్ఞి = పాదములయొక్క, విహార = సంచారమును, యాచీ = ప్రార్థించుచున్న, క్రౌఞ్చః = క్రౌఞ్చమును పేరుగల్గిన, అద్రీః = పర్వతము, అస్తి = కలదు. యః = ఏపర్వతము, హంసావలీకలకలప్రతినాదవాగ్భిః; హంసావలీ = హంసశ్రేణుల, కలకల = కలకలధ్వనులయొక్క, ప్రతినాద = ప్రతిధ్వనులనెడి, వాగ్భిః = వాక్కులుగల, స్కన్ధేషువృన్ధవివరైః, స్కన్ధ =

కుమారస్వామియొక్క, ఇమ = బాణములవలననేర్పడిన, వివరైః = రన్ధ్రములచే, అసగా రన్ధ్రములనెడి ముఖములచే, త్వదీయాన్ = నీకుసంబంధించిన, గుణాన్ = గుణములను, వివరీతుకామః = వివరింపఁగోరికకలదిగా, స్ఫురిష్యతి = ప్రకాశించును. పూర్వము కుమారస్వామి తన బాణములచే క్రొచ్చ పర్వతమునకు రన్ధ్రములను వేసెనని పురాణ ప్రసిద్ధి.

సమాసములు :

భవదజ్ఞీవిహారయాచీ :- భవత్వాః అజ్ఞీయః = భవదజ్ఞీయః భవదజ్ఞీణాంవిహారః = భవదజ్ఞీవిహారః, భవదజ్ఞీవిహారం, యాచత ఇతి = భవదజ్ఞీవిహారయాచీ.

హంసావలీకలకలప్రతినాదవాగ్భిః :- హంసానామావలీ = హంసావలీ, హంసావల్యాః కలకలః = హంసావలీకలకలః, హంసావలీకలకలస్య ప్రతినాదః = హంసావలీకలకలప్రతినాదః, హంసావలీకలకలప్రతినాద ఏవవాచః = హంసావలీకలకలప్రతినాదవాచః, తాభిః = హంసావలీకలకలప్రతినాదవాగ్భిః ॥

స్కన్దేషువృన్దవివరైః :- స్కన్దస్యౌషవః = స్కన్దేషవః, స్కన్దేషాణాం వృన్దః = స్కన్దేషువృన్దః, స్కన్దేషువృన్దస్యవివరైః = స్కన్దేషువృన్దవివరైః, తైః = స్కన్దేషువృన్దవివరైః.

వివరీతుకామః :- వివరీతుంకామః యస్యసః = వివరీతుకామః.

భావము :

ఆ క్రొచ్చదీపమందు సవిలాసమగు నీ సజ్జారమునుఁ గోరిన క్రొచ్చ పర్వతము గలదు. ఆ పర్వతము హంసలకలకల నాదముల ప్రతిధ్వనులనెడి వాక్కులు కల్గిన; కుమారస్వామి బాణసమూహము దెబ్బలచే నేర్పడిన రన్ధ్రములనెడి ముఖములచే నీ గుణములను వివరింపఁగోరిక కలదిగా ప్రకాశించుచున్నది. పూర్వము కుమార స్వామి విలువిద్యను నేర్చునపుడు క్రొచ్చపర్వతముపై బాణముల ప్రయోగమునభ్యసించగా దానివలన నా పర్వతమున రన్ధ్రములేర్పడినవని పురాణప్రసిద్ధి. ఆరన్ధ్ర మార్గము నుండి హంసలు వర్షర్తుపురాగనే మానససరోవరమునుఁజేరి యాత్మరక్షణనుఁ జేసికొనును. ॥౫౦॥

శ్లో. వై దర్భి! దర్భదలపూజనయాఽపి యస్య
గర్భే జనః పునరుదేతి న జాతు మాతుః ।
తస్మాత్తస్మాద్రచయ తత్ర మృగాజ్కమౌళే
స్తన్మాత్రదైవతజనాభిజనః స దేశః॥

51

ప. వి. వై దర్భి! - దర్భదలపూజనయా - అపి - యస్య - గర్భే - జనః - పునః -
ఉదేతి - న - జాతు - మాతుః - తస్య - అర్చనాం - రచయ - తత్ర - మృగాజ్క -
మౌళే - తస్మాత్తదైవతజనాభిజనః - సః - దేశః.

అర్థము. హే వై దర్భి = ఓ దమయ స్త్రీ! యస్య = ఏ చన్ద్రమాశిస్వామికి, దర్భదల
పూజనయాఽపి; దర్భదల = దర్భ పత్రములయొక్క, పూజనయాఽపి =
పూజచేతను, జనః = జనము, జాతు = ఎప్పుడు, పునః = మరల, మాతుః = తల్లి
యొక్క, గర్భే = గర్భమునందు న ఉదేతి = జన్మింపడో, అనగా పునర్జన్మ
రాహిత్యమును బొందునో, తస్య = అటువంటి, మృగాజ్కమౌళే = చన్ద్ర
మాశియగు శివునకు, అర్చనాం = పూజను, రచయ = చేయుము. తథాపి =
అదియు క్తమే, సః = ఆ, దేశః = దేశము, తస్మాత్తదైవతజనాభిజనః;
తస్మాత్తదైవత = శివుడొక్కడేదైవముగాగల జనులకు, అభిజనః = జన్మ
భూమి. అనగా నచ్చటివారికి శ్రీ చన్ద్రమాశిస్వామియే దైవము. ఆ దేవత
నుపాసించుటచేతనే వారు ముక్తి (బడయుదురని యర్థము -

వి. తస్మాత్త దైవతజనాభిజనః యను సామాన్యముచే, ఆ చన్ద్రమాశిస్వామికి
పూజ చేయమను, దర్భదళ పూజచేతను పునర్జన్మ రాహిత్యమేర్పడునను
విశేషార్థము సమర్థితముగాన అర్థాంతరన్యాసాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

దర్భదలపూజనయా :- దర్భానాం దలాని = దర్భదలాని దర్భదళైః
పూజనా = దర్భదల పూజనా, తయా = దర్భదలపూజనయా। మృగాజ్క-
మౌళేః - మృగఃఅజ్కః యస్యసః = మృగాజ్కః, మృగాజ్కఃమౌళా
యస్యసః = మృగాజ్కమౌళిః, తస్య = మృగాజ్కమౌళేః ॥

తస్మాత్తదైవతజనాభిజనః :- స ఏవ తస్మాత్తం, తస్మాత్తం దైవతం
యేషాన్తే = తస్మాత్తదైవతాః, తస్మాత్తదైవతాశ్చతే, జనాశ్చ = తస్మాత్త

దై వతజనాః, తన్మాత్రతదై వత జనానామభిజగః = తన్మాత్రతదై వతజనాభి
జనః ॥

భావము :

ఓ చమయ నీ ! చర్భపత్రములతో నెవ్వనిఁ పూజించిన, మరల తల్లి
గర్భమున జన్మము రాదో, యనగా జన్మరాహిత్యమేర్పడునో, అట్టి చంద్రమౌళీ
శ్వరు నాపర్వతమునఁ బూజింపుము. ఆ దేశమందలి జనులకు వారొక్కరే
దైవముగా నున్నారు. ॥౫౦॥

శ్లో. చూడాప్రచుమ్భిమిహిరోదయశై లశీల
స్తేనాః స్తనన్ధయసుధాకరశేఖరస్య ।
తస్మిన్ సువర్ణరసరూషణరమ్యహర్మ్యభూభృద్భుటాః - ఘటయ హేమఘటావతంసాః ॥ 52

ప.వి. చూడాప్రచుమ్భిమిహిరోదయశై లశీలస్తేనాః - స్తనన్ధయసుధాకరశేఖరస్య -
తస్మిన్ - సువర్ణరసరూషణరమ్యహర్మ్యభూభృద్భుటాః - ఘటయ - హేమఘ
టావతంసాః.

అర్థము. తస్మిన్ = ఆ దేశమునందు, స్తనన్ధయసుధాకరశేఖరస్యః స్తనన్ధయ =
బొలుఁడైన, సుధాకర = చంద్రుని, శేఖరస్య శిరోభూషణముగాఁ గల్గిన,
శివునకు, హేమఘటావతంసాః; హేమఘట = సువర్ణరసరూషణమున,
అవతం సాః = శిరోభూషణములుగాఁ గల అనుగాఁ పై భాగమున నున్న
కలశములచే భూషింపఁబడినవని యర్థము. (కాపుననే) చూడాప్రచుమ్భి
మిహిరోదయశై లశీలస్తేనాః; చూడా = శిఖరములను, ప్రచుమ్భి = స్ఫుర
మిహిర = సూర్యుడు గల, ఉదయశై ల = ఉదయపర్వతముయొక్క, శీల =
స్వభావమును, స్తేనాః = అపహరించునట్టివియు ననగా దానికి సమానము
నైనవియు, సువర్ణరసరూషణరమ్యహర్మ్యభూభృద్భుటాః; సువర్ణరస =
స్వర్ణప్రవహముచే, రూషణ = పూతవేయుటచే, రమ్య = మనోహరముగాఁ గల,
హర్మ్య = మేలనెడ, భూభృత్ = భరింపఁబడునట్లుకా, భూటాః = భూదేవ
లను, ఘటయ = నిర్మింపుము. సువర్ణరసరూషణముతోఁ గలకలరెల్ల భూదేవ

మేడలను నిర్మించి యా చంద్రమాశి స్వామిని సంతోషపఱచు మని
యర్థము.

సమాసములు :

చూడాప్రచుమ్మిమిహిరోదయశైలశీలస్తైనాః :- చూడాం ప్రచుమ్పతీతి =
చూడాప్రచుమ్మి, చూడాప్రచుమ్మి, మిహిరః యస్యసః = చూడాప్రచుమ్మి
మిహిరః, ఉదయస్యశైలః = ఉదయశైలః చూడాప్రచుమ్మిమిహిరశ్చాసౌ
ఉదయశైలశ్చ = చూడాప్రచుమ్మిమిహిరోదయశైలః, చూడాప్రచుమ్మిమిహి
రోదయశైలస్యశీలం, = చూడాప్రచుమ్మిమిహిరోదయశైలశీలమ్, చూడా
ప్రచుమ్మిమిహిరోదయశైలశీలస్యస్తైనాః = చూడాప్రచుమ్మిమిహిరోదయ
శైలశీలస్తైనాః ।

స్తనన్ధయసుధాకరశేఖరస్య :- స్తనంధయతీతి = స్తనన్ధయః స్తనంధయః
సుధాకరః శేఖరః యస్యసః - స్తనంధయసుధాకరశేఖరః, తస్య =
స్తనన్ధయసుధాకరశేఖరస్య.

సువర్ణరసరూషణరమ్యహర్మ్యభూభృద్ధృటాః :- సువర్ణస్మరసః = సువర్ణ
రసః, సువర్ణరసేనరూషణం = సువర్ణరసరూషణమ్, సువర్ణరసరూషణేన,
రమ్యాణి = సువర్ణరసరూషణరమ్యాణి, సువర్ణరసరూషణరమ్యాణిచతాని
హర్మ్యాణిచ = సువర్ణరసరూషణరమ్యహర్మ్యాణి, సువర్ణరసరూషణరమ్య
హర్మ్యాణ్యేవభూభృతః = సువర్ణరసరూషణరమ్యహర్మ్యభూభృతః, సువర్ణ
రసరూషణరమ్యహర్మ్యభూభృతాంఘటాః = సువర్ణరూషణరమ్యహర్మ్య
భూభృద్ధృటాః, తాః, సువర్ణరసరూషణరమ్యహర్మ్యభూభృద్ధృటాః ॥

హేమఘటావతంసాః :- హేమమయాశ్చతే ఘటాశ్చ = హేమఘటాః,
హేమఘటాః ఆవతంసాః, యేషాస్తే = హేమఘటావతంసాః ॥

భాగము :

దమయస్తీ! ఆ క్రౌంచ ద్వీపమునందు భాలేన్దుశేఖరుడైన శివ నకు, సువర్ణ
కలశములతోఁ బై భాగమునందలఁగ్కరింపఁబడినవేయు, కాపుననే యుదయగిరి
శిఖరములను సూర్యుడధిరోహింపఁగనే కాగపచ్చెడి సౌన్దర్యము సుసహరించునట్టి

యునగు పసిడిపూతలతో సొబగారు మేడలనెడి కొండలవరసలను కట్టించి, శ్రీ
చంద్రశేఖరస్వామి వారిని సంతోష పఱచుము. ॥౫౨॥

శ్లో. తస్మిన్ మలిఘ్నచ ఇవ స్మరకేలిజన్మ
ఘర్మోదబిన్దుమయమౌక్తికమణ్ణనం తే ।
జాలైర్మిలన్ దధిమహోదధిపూరలోల
కల్లోలచామరమరుత్ తరుణిః చినత్తు ॥ 53

ప. వి. తస్మిన్-మలిఘ్నచః-ఇవ-స్మరకేలిజన్మఘర్మోదబిన్దు మయమౌక్తికమణ్ణ
నం-తే-జాలైః-మిలన్ - దధిమహోదధిపూరలోలకల్లోలచామరమరుత్ -
తరుణిః-చినత్తు-

అర్థము. హేతరుణిః=ఓ యువతీ!, తస్మిన్=ఆ ద్వీపమునందు, దధి మహోదధి
పూర్ణలోలకల్లోల చామరమరుత్; దధి మహోదధి=పెరుగుకడలియొక్క,
పూర=ప్రవాహమునందు, లోల=కదలుచున్న, కల్లోల=అలలనెడి,
చామర=వింజామరలయొక్క, మరుత్=గాలి, మలిఘ్నచ ఇవ=దొంగవలె,
జాలైః=గవాక్షరస్థ్రములతో, మిలన్=తోససంచరించుచు, స్మరకేలిజన్మ
ఘర్మోదబిన్దు మయమౌక్తికమణ్ణనం; స్మరకేలి=సమ్భాగముచే, జన్మ=
ఉద్భవించిన, ఘర్మోదబిందుమయ=చెమటబొట్టనెడి, మౌక్తిక=ముత్యము
లతో నిర్మితమైన, మణ్ణనం=ఆభరణమును, చినత్తు=ఛేదించి హరించును
గాక.-

వి. వాయువును దొంగతో పోల్చుట వలన నుపమ. చెమటసీటిబొట్టులను,
ముక్తాభరణముగను, దధిసాగరమునందలి తరజ్జములను వింజామరలుగ
నిరూపించుట వలన రూపకము. ఈ రెంటికి సజ్కరము.

సమాసములు :

స్మరకేలిజన్మఘర్మోదబిందుమయమౌక్తికమణ్ణనమ్ :- స్మరస్యకేలిః=
స్మరకేలి, స్మరకేలిజన్మయస్యతత్=స్మరకేలిజన్మ, ఘర్మాత్ఉదకం=
ఘర్మోదం, స్మరకేలిజన్మఘర్మోదస్మరించపః = స్మరకేలిజన్మఘర్మోద
బిందవః, స్మరకేలిజన్మఘర్మోదబిందూనాం వికారః = స్మరకేలిజన్మ

ఘర్మోదబిందుమయం, మూక్తికంచతత్మణ్ణనం చ = మూక్తికమణ్ణనమ్,
స్మరకేశి జన్మఘర్మోదబిందుమయంచతత్ మూక్తికమణ్ణనం చ=స్మరకేశి
జన్మఘర్మోదబిందుమయమూక్తికమండనమ్, తత్=స్మరకేశిజన్మఘర్మో
దబిందుమయమూక్తికమణ్ణనమ్ ॥

దధిమహోదధిపూరలోలకల్లోలచామరమరుత్:- మహంశ్చసౌఉదధిశ్చ=
మహోదధిః। దధిమయశ్చసౌమహోదధిశ్చ=దధిమహోదధిః, దధిమహో
దధేఃపూరః=దధిమహోదధిపూరః, దధిమహోదధిపూరేలోలాః=దధిమహో
దధిపూరలోలాః, దధిమహోదధిపూరలోలాశ్చతే కల్లోలాశ్చ=దధిమహో
దధిపూరలోలకల్లోలాః, దధిమహోదధిపూరలోలకల్లోలావీవచామరాః=
దధిమహోదధిపూరలోలకల్లోలచామరాః, దధిమహోదధిపూరలోలకల్లోల
చామరాణామరుత్=దధిమహోదధిపూరలోల కల్లోల చామరమరుత్॥

భావము :

ఓ యువతీ ! ఆద్వీపమునందు పెరుగుకడలిలోని కెరటములనెడీ వింజా
మరలగాలి; వొంగవలే గవాక్షముల సందులలో, దిరుగుచు, నీ సమగ్రకాల
మందలి చెమట బొట్టనెడి ముక్తాభరణమును నవహరించ వలయును. అనగా
నీకు సమ్యాగమువలన శ్రమ జలములను పెరుగు కడలిపైసనలల్ల వచ్చెడి
చల్లని పిల్లగాడ్పులు తొలగించునని యర్థము. ఇచ్చట తరుణియని దమయంతిని
సంబోధించుట వలన, నామెకు సమ్యాగోచితమగు యౌవనమున్నదనినూ యంచుట
ముఖ్యాశయము. ఇట్లే తత్తత్సందర్భముల యందలి విశేషణములాయ సంద
ర్భోచితములగనే, సాభిప్రాయముగా కవిప్రయోగించుచున్నాడను విషయమును
పాఠకులు గమనింతురు గాక. ॥౫౭॥

శ్లో. నీతద్యతో నవసవం ఖలు హంసవేశం

వేదస్తనస్తరణదురగమక్రమేణ।

అఖ్యాసమర్జయతి సస్తరితుం నముద్రాన్

గస్తుం చ నిశ్రమమితః సకలాన్దిగన్తాన్॥

ప.వి. ఏతద్యశః-నవనవం-ఖలు-హంసవేశం-వేశస్తసన్తరణదూరగమక్రమేణ-
అభ్యాసమ్ - అర్జయతి-సన్తరితుం-సముద్రాన్-గన్తుం-చ-నిఃశ్రమమ్-
ఇతః-సకలాన్-దిగంతాన్.

అర్థము. నవనవం = ప్రతిదినముకొత్తపద్ధతితోనున్న, హంసవేశం=హంసవంటి
వ్యాపారమును లేదా, హంసశరీరమువంటితెల్లదశమును గల్గిన, ఏత
ద్యశః; ఏతత్ = ఈరాజుయొక్క, యశః = కీర్తి, వేశస్తసన్తరణ
దూరగమక్రమేణ; వేశస్త=పడియలను, సన్తరణ=దాటుట, దూరగమ=
దూరమువెళ్ళుటయను నీ రెండురీతులతో, ఇతః=ఇక్కడనుండి, నిఃశ్ర
మం=ప్రయాసలేక, సముద్రాన్=సముద్రములను, సన్తరితుం = దాటు
టకును, సకలాన్=సమస్తములైన, దిగంతాన్=దిక్కులయంచువరకును,
గన్తుఞ్చ=వెళ్ళుటకును, అభ్యాసం = అలవాటును, అర్జయతి=సమ్పా
దించుచున్నదా యేమి? కానిచో నిది యెట్లు సకలలోకములను దాటు
చున్నది.

వి. పల్వత సముద్రాదులను కీర్తి దాటుచు పోకపోయినను పోయినట్లు చెప్పు
టచే, నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

హంసవేశమ్ :- హంసస్యవేశః, హంసవేశః, తమ్=హంసవేశమ్.

వేశస్తసన్తరణ దూరగమక్రమేణ:- వేశస్తానా సన్తరణం=వేశస్తసన్త
రణమ్, దూరం గమః,=దూరగమః, వేశస్తసన్తరణం చ దూరగమశ్చ=
వేశస్తసన్తరణదూరగమౌ, వేశస్తసన్తరణదూరగమయోః క్రమః=వేశస్త
సన్తరణదూరగమక్రమః, తేన=వేశస్తసన్తరణదూరగమక్రమేణ ।

నిఃశ్రమమ్ :- నిర్గతః శ్రమః యస్మిన్కర్మణి తద్యథాభవతి తథా=నిః
శ్రమమ్ ।

దిగంతాన్ :- దిశామంతాః=దిగంతాః, తాన్=దిగంతాన్.

భావము :

ప్రలవినము క్రొత్తక్రొత్త పోకడలతో వెలయుచు, హంసపంటి పృత్తియు వేషము గల్గిన యీ సృపతి యొక్క కీర్తి, పడియలను, చాటుట, దూరము వెళ్లుట యను నీ రీతులతో, నీప్రదేశము నుండి శ్రమ లేక సముద్రములనుదాటు టకును, దిక్కుల యంచుల వరకు సంచరించుటకును నభ్యాసము చేయుచున్నట్లు కానవచ్చుచున్నది. కానిచో సకలలోకములనిది యెట్లు లంఘించు చున్నది. అనగా నీ తేని కీర్తి సర్వలోక వ్యాప్తినిఁ చొందినదని యాశయము. ॥౫౪॥

శ్లో. తస్మిన్ గుణైరపి భృతే గణనాదరిదై

స్తస్త్వి న సా హృదయబన్ధమవాప భూపే ।

దైవే నిరున్ధతి నిబన్ధనతాం వహన్తి

హన్తః ప్రయాసపరుషాణి న పౌరుషాణి॥

55

ప.వి. తస్మిన్ - గుణైః - అపి - భృతే - గణనాదరిదైః - తస్త్వి - న - సా - హృదయ బన్ధమ్ - అవాప - భూపే - దైవే - నిరున్ధతి - నిబన్ధనతాం - హన్తః - ప్రయాసపరుషాణి - న - పౌరుషాణి -

అర్థము. తస్త్వి = కృశాంగియైన, సా = ఆవహయన్తి, గణనాదరిదైః = లెక్కలేనటు వంటి, గుణైః = గుణములతో, భృతేఽపి = నిండినవాడైనను, తస్మిన్ = ఆ, భూపే = రాజునందు, ననగా ద్యుతిమన్తుడను రాజునందు, హృదయ బన్ధమ్; హృదయ = మనస్సునకు, బంధం = సంబంధమును, అనగామనస్స జ్ఞమును. న అవాప = పొందలేదు. తథాపి = అదియుక్తమే ! దైవే = దైవము, అనగా భాగ్యము, నిరున్ధతినతి = ప్రతిబంధించుచుండగా, ప్రయాస పరుషాణి; ప్రయాస = కష్టములధికముగానుండుటచే, పరుషాణి = కఠినము లైన, పౌరుషాణి = పురుషప్రయత్నములు, నిబన్ధనతాం = కార్యములకు కారణములుగా నుండుటను, సవహన్తి = వహింపవు. హన్తః = కష్టము.

పి. దైవము నిరోధించినచో, పురుషప్రయత్నములు ఫలింపవను సామాన్యముతో, ద్యుతిమన్తుఁ డెంత గుణవన్తుఁ డైనను, నాతని యందు దమ ప్రయత్నము మనస్సజ్ఞము కలుగ లేదను విశేషము సమర్థితము కాన సద్భావరన్యాయాల ప్రకారము.

సమాసములు :

గణనాచరిదైః :- గణనాయాం చరిద్రాః = గణనాచరిద్రాః, తైః = గణనాచరిదైః ।

హృదయబస్థమ్ :- హృదయస్య బస్థః = హృదయబస్థః, తమ్ = హృదయ బస్థమ్ ।

ప్రయాసపరుషాణి :- ప్రయాసైః పరుషాణి = ప్రయాసపరుషాణి, తాని = ప్రయాసపరుషాణి ।

భావము :

ఆ ద్యుతిమస్తుఁ డను రాజెంత గుణవస్తుఁడైనను, వానియందు నా దమయన్తికి మనస్సజ్గ మేర్పడలేదు. ఇది యుక్తమే, వీలయినగా, దైవము అడ్డంకులు గల్గించునపుడు, మనమెంత శ్రమపడినను మన ప్రయత్నములు ఫలింపవుగదా. కాననే యంతటి గుణవస్తుఁడగు రాజునందు దమయన్తికి ప్రేమ గలుగలేదని యాశయము. ॥౨౫౫॥

శ్లో. తే నిన్యిరే నృపతిమన్యమిమామముష్మా
దంసావతంసశిబికాంశభృతః పుమాంసః ।
రత్నావలాదివ తుషారమయాఖలేఖాం
లేఖానుజీవిపురుషా గిరిశోత్తమాజ్ఞమ్ ॥

56

ప.వి. తే-నిన్యిరే-నృపతిమ్-అన్యమ్ - ఇమామ్-అముష్మాత్-అంసావతంసశిబి
కాంశభృతః-పుమాంసః - రత్నాకరాత్-ఇవ - తుషారమయాఖలేఖాం-
లేఖానుజీవిపురుషాః-గిరిశోత్తమాజ్ఞమ్.

అర్థము. తే=ఆ, అంసావతంసశిబికాంశభృతః; అంస = భుజ శిఖరములకు,
అవతంస=భూషణమైన, శిబికా=పల్లకియొక్క, అంశ=భాగములను,
భృతః := ధరించుచున్న, పుమాంసః=పురుషులు, లేఖానుజీవిపురుషాః;
లేఖ-దేవతారూపముననున్న, అనుజీవి = స్పృశ్యులైన, పురుషాః=
పురుషులు, రత్నాకరాత్ = సముద్రమునుండి, తుషారమయాఖలే

ఖామ్; తుషారమయూఖ చన్ద్రనియొక్క, లేఖామ్ = కళను, గిరిశోత్త
మాజ్గమివ; గిరిశ = శివునియొక్క, ఉత్తమాజ్గమిప = శిరస్సునువలె,
ఇమాం = ఈ దమయన్తిని, అముష్మాత్ = ఈ ద్యుతిమస్తుని నుండి, అన్య
న్యపమ్ = మఱియొక రాజును, నిన్యిరే = పొందించిరి.

సమాసములు :

అంసావతంసశిబికాంశభృతః :- అంసయోరవతంసః = అంసావతంసః,
అంసావతంసశ్చాసౌశిబికాచ = అంసావతంస శిబికా, అంసావతంస శిబి
కాయాః అంశాః = అంసావతంస శిబికాంశాః, అంసావతంస శిబికాశాన్
భిభ్రతీతి = అంసావతంస శిబికాంశభృతః.

తుషారమయూఖలేఖామ్ :- తుషారమయాః మయూఖాః యస్యసః =
తుషారమయూఖః, తుషారమయూఖస్య లేఖా = తుషారమయూఖలేఖా,
తామ్ = తుషారమయూఖలేఖామ్ ।

లేఖానుజీవిపురుషాః :- లేఖాశ్చ తే అనుజీవినశ్చ = లేఖానుజీవినః, లేఖాను
జీవినశ్చ తే పురుషాశ్చ = లేఖానుజీవిపురుషాః.

గిరిశోత్తమాజ్గమ్ :- గిరిశస్య ఉత్తమాజ్గమ్ = గిరిశోత్తమాజ్గమ్ । తత్ =
గిరిశోత్తమాజ్గమ్.

భావము :

భుజశిఖరములకు భూషణములైన పల్లకియొక్క యాయా భాగములను
మోయుచున్న భృత్యులు; దేవతాభృత్యులు సముద్రమునుండి చన్ద్రకళను శివుని
శిరమునుఁ బొందించునట్లు దమయన్తిని ద్యుతిమస్తుఁ డను రాజునుండి విడిపించి
మఱియొక రాజుకడకుఁ గొనిపోయిరి. ॥౫౬॥

శ్లో. ఏకైకముద్గతగుణం ధుతదూషణం చ
హిత్యాన్యమన్యముపగమ్య పరిత్యజన్తీమ్ ।
ఏతాం జగద జగదర్చితపాదపద్మా
పద్మామివాచ్యుతభుజాన్తరవిచ్యుతాం సా॥

ప.వి. ఏకై కమ్-ఉద్గతగుణమ్-ధుతదూషణం-చ - హిత్యా-అన్యమ్-అన్యమ్-
ఉపగమ్య-పరిత్యజ స్తీమ్-ఏతాం-జగాద-జగదర్చితపాదపద్మా- పద్మామ్
-ఇవ-అచ్యుతభుజా న్తరవిచ్యుతామ్-సా.

అర్థము. జగదర్చితపాదపద్మా; జగత్=లోకములచే, అర్చిత=పూజింపఁబడిన,
పాదపద్మా=పద్మములవంటి పాదములు గల్గిన, సా=ఆ సరస్వతీదేవి,
ఉద్గతగుణం = గుణములతో నిండిన, ధుతదూషణమ్=దోషములేని,
ఏకై కం=ఒక్కొక్క, నృపం = రాజును, హిత్యా=వధలి, అన్య
మన్యమ్=భిన్న భిన్నమైన, (నృపతిం)=రాజును, ఉపగమ్య=పొంది,
పరిత్యజ స్తీం = విడచుచున్నదియు, అచ్యుత భుజా న్తరవిచ్యుతాం;
అచ్యుత=విష్ణువుయొక్క, భుజా న్తర=భుజమధ్యమునుండి, విచ్యుతాం=
జారిపోయిన, పద్మామివ=లక్ష్మీవలెనున్న, ఏతాం = ఈ దమయన్త్రుని,
జగాద=పలికినది.

సమాసములు :

ఏకై కమ్:- ఏకశ్చ ఏకశ్చ యత్ర క్రమేణ ఉపాధీయతే=ఏకై కః, తమ్
ఏకై కమ్ ।

ఉద్గతగుణమ్ :- ఉద్గతాఃగుణాః యస్యసః=ఉద్గతగుణః, తమ్=ఉద్గత
గుణమ్ ।

అన్యమన్యమ్ :- అన్యశ్చ, అన్యశ్చ అనయోర్వీష్వా=అన్యః అన్యః,
తమ్=అన్యమన్యమ్ ।

జగదర్చితపాదపద్మా :- జగద్భిరర్చితే = జగదర్చితే, పాదౌపద్మేఇవ=
పాదపద్మే, జగదర్చితేపాదపద్మే యస్యాస్యా = జగదర్చితపాదపద్మా,
తామ్=జగదర్చితపాదపద్మామ్.

అచ్యుతభుజా న్తరవిచ్యుతామ్ :- భుజయోరన్తరం=భుజాన్తరమ్, అచ్యు
తస్యభుజా న్తరమ్, అచ్యుతభుజా న్తరం. అచ్యుత జాన్తరాత్విచ్యుతా=
అచ్యుత భుజా న్తరవిచ్యుతా, తామ్=అచ్యుతభుజా న్తరవిచ్యుతామ్ ।

భావము :

జగత్తుచే పూజింపఁబడు పాదపద్మములు గల సరస్వతీదేవి, గుణవన్తు

డును దోషరహితుఁడునగు నొక్కొక్క రాజును వదలి, వేలువేలు రాజులను సమీపించి వారినిఁగూడ పరిహరించుచు విష్ణువు భుజ మధ్యమునుండి జారిపోయిన లక్ష్మియో యనునట్లున్న దమయంతినిఁ గూర్చి పలికెను. ॥౩౭॥

శ్లో. ఈశః కుశేశయసనాభిశయే కుశేన
ద్వీపస్య లాఞ్చితతనోర్యది వాఞ్చితస్తే ।
జ్యోతిష్మతా సమమనేన వనీఘనాసు
తత్ త్వం వినోదయ ఘృతోదతతీషు చేతః॥ 58

ప. వి. ఈశః :- కుశేశయసనాభిశయే—కుశేన—ద్వీపస్య—లాఞ్చితతనోః—యది—
వాఞ్చితః—తే—జ్యోతిష్మతా—సమమ్—అనేన—వనీఘనాసు తత్—త్వం—
వినోదయ—ఘృతోదతతీషు—చేతః.

అర్థము. కుశేశయసనాభిశయే; కుశేశయ=పద్మముతో, సనాభి=సమానమైన
శయే!=అరచేయిగలదానా!, కుశేన=దర్భస్తమ్బముచే, లాఞ్చితతనోః;
లాఞ్చిత=గులుతింపఁబడిన, తనోః=స్వరూపముగల్గిన, ద్వీపస్య=
కుశద్వీపముయొక్క, ఈశః=ప్రభువు, తే=నీకు, వాఞ్చితఃయది=
ఇష్టమైనవాడైనచో, తత్=అప్పుడు, త్వం=నీవు, జ్యోతిష్మతాసమం=
జ్యోతిష్మన్తుఁడు కుశద్వీపపుప్రభువైన, అనేన=వీనితో, వనీఘనాసు=
వనములలో దట్టములైన, ఘృతోదతతీషు; ఘృతోద=నేతికడలియొక్క,
తతీషు=గట్టులయందు, చేతః=మనస్సును, వినోదయ=వినోదపఱచు
కొనుము.

సమానములు :

కుశేశయసనాభిశయే!:-కుశేయేనసనాభిః శయః యస్యాస్యా=కుశేశయ
సనాభిశయా! తస్మాస్సంబుద్ధిః=హే కుశేశయసనాభిశయే!

లాఞ్చితతనోః:-లాఞ్చితా, తనుః యస్యసః=లాఞ్చితతనుః, తస్యాః=
లాఞ్చితతనోః।

వనీఘనాసు:- వనీభిః ఘనాః=వనీఘనాః, తాస్సు=వనీఘనాస్సు.

ఘృతోదతః పీఠః - ఘృతం ఉదకం యస్మిన్ సః = ఘృతోదః, ఘృతోదస్య తట్ఠః = ఘృతోద తట్ఠః, తాసు = ఘృతోదితటిమ.

భావము :

పద్మమువంటి యరచేయికలదానా ! దర్భలచే గుఱుతింపబడిన - అనగా దర్భలు సమృద్ధములుగాఁ గల యీ కుశద్వీపమునకు ప్రభువు నీ యెదుటనే యున్నాఁడు. అతని పేరు జ్యోతిష్మస్తుఁడు. నీవు ఆతనిని యిష్టపడినచో, నాతనితో, సాన్ద్రమగు సడవులతోఁ జెన్నొందిన ఘృతసాగరపు గట్టులయందు విహారముఁజేయుచు నీ మనస్సు నాహ్లాదపఱచుకొనుము. ॥౫౮॥

శ్లో. వాతోర్మిలోలనచలద్దలమణ్డలాగ్ర

భిన్నాభ్రమణ్డలగలజ్జలజాతసేకః ।

స్తమ్భః కుశస్య భవితాఽమృరచుమ్పిచూడ

శ్చిత్రాయ తత్ర తవ నేత్రనిపీయమానః॥

59

ప. వి. వాతోర్మిలోలనచలద్దలమణ్డలాగ్రభిన్నాభ్రమణ్డల గలజ్జలజాతసేకః—
స్తమ్భః - కుశస్య - భవితా - అమృరచుమ్పిచూడః - చిత్రాయ - తత్ర - తవ -
నేత్రనిపీయమానః.

అర్థము. తత్ర = ఆ కుశద్వీపమునందు, అమృరచుమ్పిచూడః; అమృర = ఆకసమును, చుమ్పి = తాకునట్టి, చూడః = కొనగల్గిన (కావుననే), వాతోర్మిలోలనచలద్దలమణ్డలాగ్ర భిన్నాభ్రమణ్డలగలజ్జల జాతసేకః; వాత = గాలి యొక్క, ఊర్మి = అలలచే, లోలన = కలియఁబెట్టుటవలన, చలత్ = కదలుచున్న, దల = ఆకులనెడి, మణ్డలాగ్ర = కత్తులచే, భిన్న = భేదింపబడిన, అభ్రమణ్డల = మేఘమణ్డలమునుండి, గలత్ = వడుచున్న, జల = నీటితో, జాత = సంభవించిన, సేకః = తడుపుటకల్గిన, కుశస్య స్తమ్భః = దర్భలగంట, నేత్రనిపీయమానః, నేత్ర = కన్నులచే, నిపీయమానః = పీతితోఁజూడఁబడినదై, తవ = నీకు, చిత్రాయ = అశ్చర్యమునకై, భవితా = కాఁగలదు,

సమాసములు :

వాతోర్మిలోలన చలద్దలమణ్ణలాగ్ర భిన్నాభ్రమణ్ణల గలజ్జలజాతసేకః :-
 వాతస్య ఊర్మిః = వాతోర్మిః, వాతోర్మిణా లోలనం = వాతోర్మిలోలనమ్,
 వాతోర్మిలోలనేన చలన్తి = వాతోర్మిలోలచలన్తి, వాతోర్మిలోలనచలన్తి
 చతాని దలానిచ = వాతోర్మిలోలనచలద్దలాని, వాతోర్మిలోలనచలద్దలమణ్ణ
 లాగ్రైః భిన్నమ్ = వాతోర్మిలోలనచలద్దలమణ్ణలాగ్రభిన్నమ్, వాతోర్మిలో
 లనచలద్దలమణ్ణలాగ్రభిన్నంచ తత్, అభ్రమణ్ణలంచ = వాతోర్మిలోలనచల
 ద్దలమణ్ణలాగ్రభిన్నాభ్రమణ్ణలమ్, వాతోర్మిలోలనచలద్దలమణ్ణలాగ్రభిన్నా
 భ్రమణ్ణలాత్, గలన్తి = వాతోర్మిలోలనచలద్దలమణ్ణలాగ్ర భిన్నాభ్రమణ్ణల
 గలన్తి, వాతోర్మిలోలనచలద్దలమణ్ణలాగ్రభిన్నాభ్రమణ్ణలగలన్తి చతాని
 జలానిచ = వాతోర్మిలోలన చలద్దలమణ్ణలాగ్రభిన్నాభ్రమణ్ణలగలజ్జలాని,
 వాతోర్మిలోలనచలద్దలమణ్ణలాగ్ర భిన్నాభ్రమణ్ణల గలజ్జలైః జాతః సేకః
 యస్యసః = వాతోర్మిలోలనచలదలమణ్ణలాగ్ర భిన్నాభ్రమణ్ణలగలజ్జలజా
 తసేకః ॥

అమృరచుమ్భిచూడః :- అమృరం చుమ్భతీతి = అమృరచుమ్భినీ, అమృ
 రచుమ్భినీ చూడా యస్యసః = అమృరచుమ్భిచూడః ।

నేత్రనిపీయమానః :- నేత్రాభ్యాం నిపీయమానః = నేత్రనిపీయమానః.

భావము :

ఆ కుశద్వీపమునందు దర్భల పొదలు మెండుగానున్నవి. వాని కొనలు
 ఆకసమునంటుకొని యుండుట వలన నవి గాలికెరటములుచే కలియఁ బెట్టఁబడుట
 వలనవాని యాకులు కదలుచున్నవి. ఆ యాకులు చూడఁగత్తులు వలెనున్నవి.
 ఆ కత్తులు, మేఘమండలములకుఁ దగులట వలన, నవిభిన్నములై నీటిని కార్చు
 చున్నవి. ఆ నీటితో నాదర్భల పొదలు తడిసి యుండును. వానినిఁ జూడనీకు
 మిక్కిలి యాశ్చర్యము కలును. ॥౫౯॥

శ్లో. పాథోధిమన్థసమయోత్థితసింధుపుత్రీ

పత్పజ్కజార్పణపవిత్రశిలాసు తత్ర ।

పత్యా సహృదవహ విహారమయైర్విలాసై

రానన్ధమిన్ధుముఖః మన్ధరకన్ధరాసు॥

ప.వి. పాథోధిమన్థసమయోత్థిత సింధు పుత్రీపత్పజ్కజార్పణ పవిత్ర శిలాసు—
తత్ర-పత్యా-సహ-ఆవహ-విహారమయైః-విలాసైః-ఆనందమ్-ఇన్దుముఖి-
మన్దరకన్దరాసు.

అర్థము : హే ఇన్దుముఖి ! = ఓ చన్ద్రవదనా !, తత్ర=ఆ కుశదీప్తిపమునందు,
పాథోధిమన్థ సమయోత్థిత సింధుపుత్రీ పత్పజ్కజార్పణ పవిత్రశిలాసు;
పాథోధి=సముద్రమును, మన్థ=చిలుకుటకు సంబంధించిన, సమయ=వేళ
యందు, ఉత్థిత=ఉద్భవించిన, సింధుపుత్రీ=సముద్రుని కూతురైన,
లక్ష్మియొక్క, పత్పజ్కజ=పాదపద్మములను, అర్పణ=ఉంచుటచే,
పవిత్ర-పావనములైన, శిలాసు=తాళ్లుగల, మన్దరకన్దరాసు=మందర
పర్వత గుహల యందు, పత్యాసహ=భర్తతోడ, విహారమయైః=విహార
రూపములైన, విలాసైః=విలాసములతో, ఆనందమ్=సంతోషమును,
ఆవహ=వహింపుము.

సమానములు :

పాథోధిమన్థసమయోత్థితసింధుపుత్రీ పత్పజ్కజార్పణ పవిత్రశిలాసు:—
పాథాంసి ధీయన్తే అస్మిన్నితి=పాథోధిః, పాథోధేః మన్థః=పాథోధిమన్థః,
పాథోధిమన్థస్యసమయః = పాథోధిమన్థసమయః, పాథోధిమన్థసమయే
ఉత్థితా=పాథోధిమన్థ సమయోత్థితా, పాథోధిమన్థ సమయోత్థిత సా సింధు
పుత్రీఽ = పాథోధిమన్థ సమయోత్థిత సింధుపుత్రీ, పదౌ పజ్కజే ఇవ=
పత్పజ్కజే, పాథోధిమన్థ సమయోత్థిత సింధుపుత్ర్యాః పత్పజ్కజే =
పాథోధిమన్థసమయోత్థిత పత్పజ్కజే, పాథోధిమన్థ సమయోత్థిత
సింధుపుత్రీ పత్పజ్కజ యోరర్పణమ్ = పాథోధిమన్థసమయోత్థిత
సింధుపుత్రీ పత్పజ్కజార్పణమ్, పాథోధిమన్థ సమయోత్థిత సింధుపుత్రీ
పత్పజ్కజార్పణేన పవిత్రాః శిలాఃయా సుతాః=పాథోధిమన్థసమయోత్థిత
సింధుపుత్రీ పత్పజ్కజార్పణ పవిత్రశిలాః, తాసు = పాథోధిమన
సమయోత్థిత సింధుపుత్రీ పత్పజ్కజార్పణ పవిత్ర శిలాసు:

ఇందుముఖి :- ఇందురివ ముఖం యస్యాస్స=ఇందుముఖీ, తస్యా
స్సముద్భిః=హే ఇన్దుముఖి।

మన్దరకన్దరాసు :- మన్దరస్య కన్దరాః=మన్దరకన్దరాః, తాను=మన్దరకన్దరాసు!

భావము :

ఓ చన్ద్రముఖీ ! ఆ ద్వీపమునందు మన్దర పర్వతము గలదు. సముద్రమును చిలుకునపుడు జన్మించిన లక్ష్మీదేవి తన పాదపద్మములచే నందలి గుహాశిలలను పావనపఱచి యున్నది. అట్టి గుహలయందు భర్తతో, విలాస విహారములు గావించి యానందింపుము. 1౬౦॥

శ్లో. ఆరోహణాయ తవ సజ్జ ఇవాన్తి తత్ర

సోపానశోభివపురశ్చ వలిచ్చటాభిః ।

భోగీన్ద్రవేష్టశతఘృష్టికృతాభిరబ్ధి

క్షుబ్ధాచలః కనకకేతకగోత్రగాత్రి ॥

61

ప. వి. ఆరోహణాయ-తవ-సజ్జః-ఇవ-అన్తి - తత్ర-సోపానశోభివపుః-అశ్మదలచ్చటాభిః-భోగీన్ద్రవేష్టశతఘృష్టికృతాభిః-అబ్ధిక్షుబ్ధాచలః-కనక కేతక గోత్రగాత్రి !.

అర్థము : కనక కేతక గోత్రగాత్రి! కనక కేతక=పసిడిమొగలి పూరేకును, గోత్ర=జన్మభూమిగాగల, గాత్రి=శరీరము గలదానా!, అనగా పసిడి మొగలి పూవువలె పచ్చని శరీరము గలదానా! యని యర్థము. తత్ర=ఆ కుశ ద్వీపమందు, భోగీన్ద్రవేష్టశతఘృష్టికృతాభిః; భోగీన్ద్ర=వాసుకియొక్క, వేష్టశత=వేష్టన శతములవలని, అనగా పెక్కుమాటులు చుట్టుటవలని, ఘర్షణ=ఒరిపిళ్లచే, కృతాభిః=చేయఁబడిన, అశ్మవలిచ్చటాభిః; అశ్మ=శిలలయందలి. వలి=వాసుకినిఁ జుట్టుటచే, చేర్చడిన గాళ్ల యొక్క, ఛటాభిః=సమూహములచే, సోపానశోభివపుః; సోపాన=మెట్లచే, శోభి=ప్రకాశించు, పపుః=శరీరముగల, మన్దరాద్రిః=మన్దరపర్వతము, తవ=నీకు, ఆరోహణాయ=ఎక్కుటకొఱకు, సజ్జఇవ=సిద్ధము గావింపఁబడిన దానివలె, అన్తి=ఉన్నది.

వి. మన్దరపర్వతము వాసుకి శరీరముయొక్క యెరిపిడులచే నేర్పడిన గాళ్లు, దమయన్తి, కొండ నెక్కుటకై సిద్ధము గావింపఁబడిన మెట్లు

గాకపోయినను సిద్ధము గావింపఁబడిన మెట్లుగా చెప్పటవలన సుత్రేక్ష.
వ్యజ్ఞకమగు 'ఇవ' శబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నిది వాచ్యము.

సమాసములు :

సోపానశోభివపుః :- సోపానైః శోభత ఇతి=సోపానశోభి, సోపానశోభి
వపుః యస్యసః=సోపానశోభివపుః ।

అశ్మచ్ఛలిచ్చటాభిః :- అశ్మనాం పలయః-అశ్మవలయః, అశ్మవలీనాం
ఛటాః=అశ్మచ్ఛలిచ్చటాః, తాభిః=అశ్మచ్ఛలిచ్చటాభిః ।

భోగీంద్రవేష్టశతమృష్టికృతాభిః :- భోగినామింద్రః =భోగీంద్రః, భోగీ
ంద్రస్యవేష్టాః=భోగీంద్రవేష్టాః, భోగీంద్రవేష్టానాంశ తాని =భోగీంద్రవేష్టశ
తాని. భోగీంద్రవేష్టశతానాం మృష్టయః = భోగీంద్రవేష్టశత మృష్టయః,
భోగీంద్రవేష్టశతమృష్టభిః కృతాః=భోగీంద్రవేష్టశతమృష్టికృతాః, తాభిః=
భోగీంద్రవేష్టశతమృష్టికృతాభిః॥

అబ్ధిక్షుద్ధాచలః :- అబ్ధేః క్షుద్ధాచలః=అబ్ధిక్షుద్ధాచలః.

కనకకేతకగోత్రగాత్రి :- కనకమయంచ తత్ కేతకంచ =కనక
కేతకమ్, కనకకేతకం, గోత్రం, యస్యతత్ = కనకకేతకగోత్రమ్,
కనకకేతకగోత్రం గాత్రం యస్మాస్మా = కనకకేతకగోత్రగాత్రి,
తస్మాస్మమ్బుద్ధిః కనకకేతకగోత్రగాత్రి ।

భావము :

మొగలిపూరేకుల వంశమునకుఁ జెందిన శరీరము గల యో
దమయస్త్రీ! ఆ కుశదీర్ఘమునందు మందర పర్వతమున్ను. ఆ పర్వతమునకు
వాసుకి శరీరమును పెక్కు చుట్లు చుట్టి సముద్రమునుఁ జిలికిరి. ఆ విధముగాఁ
జిలుకునపుడు, ఆ మందరపర్వతమునకు, వాసుకి శరీరమువలన యొరిపిడి
వలన గాళ్ళు ఏర్పడినవి. అవి యా కొండనెక్కుటకు నీ కుపయోగపడు మెట్లు
వలె శోభించుచున్నవి. నీ వా కుశదీర్ఘపు రాజును పరిణయమాడినచో నా
పర్వతముపైన నీకు విహరించు నవకాశ మేర్పడును. ॥౬౧॥

శ్లో. మన్థా నగః స భుజగప్రభువేష్టఘృష్టి
 లేఖాచలద్ధవలనిర్ఘరవారిధారః ।
 త్వన్నేత్రయోః స్వభరయన్త్రితశీర్షశేష
 శేషాజ్జవేష్టితతనుభ్రమమాతనోతు॥

62

ప.వి. మన్థా-నగః - సః-భుజగప్రభువేష్టఘృష్టిలేఖాచలద్ధవలనిర్ఘరవారిధారః -
 త్వన్నేత్రయోః - స్వభరయన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జవేష్టితనుభ్రమమ్ -
 ఆతనోతు.

అర్థము. భుజగప్రభువేష్టఘృష్టిలేఖాచలద్ధవలనిర్ఘరవారిధారః; భుజగప్రభు =
 వాసుకిని, వేష్ట = చుట్టుటచే నేర్పడిన, ఘృష్టిలేఖా = ఒరిపిడుల వరుసల
 యందు, ఆసగా ఒరిపిడులచే నేర్పడిన గాళ్ళయందు, చలత్ = పారుచున్న,
 ధవల = తెల్లని, నిర్ఘర = సెలయేళ్ళయొక్క, వారిధారాః = నీటిధారలు
 గల, సః = ఆ ప్రసిద్ధమైన, మన్థా = కవ్వమైన, నగః = మందరపర్వతము,
 త్వన్నేత్రయోః = నీ కన్నులకు, స్వభరయన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జవేష్టిత తను
 భ్రమమ్; స్వభర = తనయొక్క భారముచే, ననగా మందర పర్వతము
 యొక్క భారముచే, యన్త్రిత = వాల్చబడిన, శీర్ష = తలలు గల, శేష =
 శేషసర్పముయొక్క, శేషాజ్జ = మిగిలిన శరీరముచే, వేష్టితతను = చుట్ట
 బడిన శరీరము కలది, యను, భ్రమం = భ్రాన్తిని, ఆతనోతు = చేయును
 గాక.

వి. ఇచ్చట సెలయేటి నీటిధారలయందు శేషసర్పభ్రాన్తి వర్ణితము కాన
 భ్రాన్తి మదలజ్కారము.

సమాసములు :

భుజగప్రభువేష్టఘృష్టిలేఖాచలద్ధవలనిర్ఘరవారిధారః :- భుజగానాం
 ప్రభుః = భుజగప్రభుః, భుజగప్రభోః వేష్టాః = భుజగప్రభువేష్టాః । భుజగ
 ప్రభువేష్టైః, ఘృష్టిలేఖాః = భుజగప్రభువేష్టఘృష్టిలేఖాః, భుజగప్రభువేష్ట
 ఘృష్టిలేఖాసుచలన్త్యః = భుజగప్రభువేష్టఘృష్టిలేఖాచలన్త్యః, నిర్ఘరాణాం
 వారిధారాః = నిర్ఘరవారిధారాః, ధవళాశ్చతాః నిర్ఘరవారిధారాశ్చ = ధవళ

నిర్ణయరవారిధారాః, భుజగప్రభువేష్టమృష్టిలేఖాచలన్త్యః ధవళనిర్ణయరవారి
ధారాః యన్యసః=భుజగప్రభువేష్టమృష్టిలేఖాచలన్త్యధవళనిర్ణయరవారిధారాః ।

త్వన్నేత్రయోః :- తవనేత్రే=త్వన్నేత్రే, తయోః, త్వన్నేత్రయోః.

స్వభరయన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జవేష్టితతనుభ్రమమ్ :- స్వస్వభరః =
స్వభరః, స్వభరేణయన్త్రితాని=స్వభరయన్త్రితాని, స్వభరయన్త్రి
తాని, స్వభరయన్త్రితాని శీర్షాణి యన్యసః = స్వభరయన్త్రితః శీర్షః,
స్వభరయన్త్రితశీర్షశ్చాసౌ శేషశ్చ=స్వభరయన్త్రితశీర్షశేషః. స్వభర
యన్త్రితశీర్షశేషస్య శేషాజ్జమ్=స్వభరయన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జం, స్వభర
యన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జేనవేష్టితా = స్వభరయన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జవేష్టితా,
స్వభరయన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జవేష్టితా తనుః యన్యసః=స్వభరయన్త్రిత
శీర్షశేషశేషాజ్జవేష్టిత తనుః, స్వభరయన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జవేష్టిత తను
రితిభ్రమః=స్వభరయన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జవేష్టితసభ్రమః, తమ్=స్వభర
యన్త్రితశీర్షశేషశేషాజ్జవేష్టిత తనుభ్రమమ్.

భావము :

ఆ పర్వతమునకు వాసుకిని చుట్టి చిలుకుటచే నేర్పడిన గాళ్ళ గీతలతో
సెలయేళ్ళు పారుచున్నవి. అవి తెల్లగా నున్నవి. భూభారమును వహించెడి
యాదిశేషుని శరీరము గూడఁ దెల్లగా నుండును. మందరపర్వత భారముచే
వాలిపోయిన శిరస్సులుగల యాదిశేషుఁడు తన మిగిలిన శరీరముచే మందరగిరిని
జుట్టెనాయని యా సెలయేళ్ళ రేఖలు నీ కన్నులకు బ్రాన్తినిఁ గల్గించు
చున్నవి. ॥౬౨॥

శ్లో. ఏతేన తే స్తనయుగేన సురేభకుమ్భా

పాణిద్వయేన దివిషద్ద్వైమపల్లవాని ।

ఆస్యేన స స్మరతు నీరధిమన్థనోత్థం

స్వచ్ఛన్దమిన్దుమపి సుందరిః మన్దరాద్రీః॥

63

ప.వి. ఏతేన - తే- స్తనయుగేన-సురేభకుమ్భా-పాణిద్వయేన-దివిషద్ద్వైమపల్ల

వాని - ఆస్యేన - సః - స్మరతు - నీరధిమన్థనోత్థమ్ - స్వచ్ఛన్దమ్ - ఇన్దమ్ - అపి -
సుందరి - మన్దరాద్రీః.

అర్థము. హేసున్దరి - ఓ యందగత్తా!, సః - ఆ, మన్దరాద్రీః - మన్దరపర్వతము,
ఏతేన - ఈ, తే - నీయొక్క, స్తనయుగేన - చనుదోయిచే, సురేభకుమ్భా;
సురేభ - దేవతలయేనుగైన ఐరావతముయొక్క, కుమ్భా - కుంభస్థలము
లను, పాణిద్వయేన - చేదోయిచే, దివిషద్ద్రుమన్య - దేవతావృక్షమైన,
కల్పవృక్షముయొక్క, పల్లవాని - చిగుళ్లను, ఆస్యేన - ముఖముచే, ఇన్ద
మపి - చన్ద్రుని, ఏవం - ఇట్లు, నీరధిమన్థనోత్థమ్; నీరధి - సముద్రమును,
మన్థన - చిలుకటవలన, ఉత్థమ్ - ఉచ్ఛవించినవస్తువుల సమూహమును,
స్వచ్ఛన్దమ్ - స్వేచ్ఛగా, స్మరతు - స్మరించునుగాక.

వి. ఇచ్చట స్తనయుగ - పాణిద్వయ - ముఖములలో, నైరావతకుమ్భస్థల - కల్ప
తరు, పల్లవ - చన్ద్రులను స్మరించుటవలన స్మరణాలంకారము.

సమాసములు :

స్తనయుగేన :- స్తనయోర్యుగమ్ = స్తనయుగమ్, తేన = స్తనయుగేన.
సురేభకుమ్భా :- సురాణామిభః = సురేభః, సురేభస్యకుమ్భా = సురేభ
కుమ్భా, తా = సురేభకుమ్భా.

నీరధిమన్థనోత్థమ్ :- నీరాణిధీయస్తే అర్పన్నితి = నీరధిః, నీరధేః మన్థ
నమ్ = నీరధిమన్థనమ్, నీరధిమన్థనేన ఉత్థాయస్కతత్ = నీరధిమన్థనోత్థమ్,
తత్ = నీరధిమన్థనోత్థమ్.

మన్దరాద్రీః :- మన్దర ఇతి అద్రీః = మన్దరాద్రీః.

భావము :

ఓ యందగత్తా ! ఆమన్దరపర్వతము నీచను దోయినిఁజూచి ఐరావతము
యొక్క కుమ్భస్థలములను, నీచేదోయినిఁజూచి, కల్పవృక్షముల చిగుళ్లను, నీ
ముఖమునుఁజూచి చంద్రుని స్మరించుగాక. అసగా చనుదోయిమున్నగునవి
యైరావతకుమ్భస్థలాదులజ్ఞప్తి పఱచు చున్నవని యాశయము. అసగా చనుదోయి
మున్నగువానితో నవిపోలియున్నవనియు భావము || ౬౩ ||

శ్లో. వేదై ర్వచోభిరభిలైః కృతకీర్తిరత్నే
హేతుం వినైవ ధృతనిత్యపరార్థయత్నే ।
మీమాంసయేవ భగవత్యమలతాంశుమౌళా
తస్మిన్మహీభుజి తథానుమతిర్న భేజే ॥

64

ప.వి. వేదైః-వచోభిః-అభిలైః-కృతకీర్తిరత్నే-హేతుం-వినా-ఏవ-ధృతనిత్య
పరార్థయత్నే-మీమాంసయా-ఇవ-భగవతి అమృతాంశుమౌళా-తస్మిన్-
మహీభుజి-తయా-అనుమతిః-న-భేజే.

అర్థము. అభిలైః = సమస్తములైన పక్షాంతమున అభిలైః = బలముకానట్టి
సప్రమాదాయముగల, వేదైః=వేదములతో సమానములైన, వచోభిః=వచన
ములతోడను, అనగా సజ్జనులవచనములతోడను, పక్షాంతమున=వేదవాక్య
ములతోడను, కృతకీర్తిరత్నే!; కృత=ప్రకాశితమైన, కీర్తిరత్నే=అనర్హ
మైన కీర్తిగల, పక్షాంతమున-కృత=ప్రతిపాదింపబడిన, కీర్తిరత్నే=
స్తుతిరూపములైన రత్నములుగల, హేతుంవినైవ = ప్రతిఫలమునపే
క్షింపకయే, ధృతనిత్యపరార్థయత్నే; ధృత = ధరింపబడిన, నిత్య=ఎల్ల
ప్పుడును, పరార్థయత్నే=పరోపకారప్రయత్నముగల్గిన, తస్మిన్=అజ్యోతి
ష్మన్తుడను, మహీభుజి=రాజునందు, తయా=ఆదమయన్తిచే, భగవతి=
పూజ్యుడైన, అమృతాంశుమౌళా=చంద్రుని శిరోభూషణముగాఁ గల్గిన
యాశ్వరునందు, మీమాంసయా ఇవ=పూర్వమీమాంసచేతనెట్టోయట్లు,
అనుమతిః=అజ్ఞీకారము, న భేజే=పొందఁబడలేదు.

వి. మీమాంసచే దమయన్తిని, ఈశ్వరునిచే, జ్యోతిష్మన్తుని, పోల్చుచు,
కృతకీర్తిరత్నత్వాదిసాధర్యములను చెప్పి, ఉపమావాచకమగునివ
శబ్దమునుఁ జెప్పుటవలనను పూర్ణోపమాలంకారము.

సమాసములు :

అభిలైః :- సఖిలాః=అఖిలాః. తైః=అభిలైః.

కృతకీర్తిరత్నే:- కీర్తిః రత్నమివ, అదా, కీర్తిరేవరత్నం=కీర్తిరత్నమ్,
కృతంకీర్తిరత్నం యేనసః=కృతకీర్తిరత్నః, తస్మిన్=కృతకీర్తిరత్నే.

ధృతనిత్యపరార్థయత్నే:- పరః అర్థః యస్యసః=పరార్థః, పరార్థశ్చాసౌ
యత్నశ్చ=పరార్థయత్నః, దృతః నిత్యః పరార్థయత్నః యస్యసః =
ధృతనిత్య పరార్థయత్నః, తస్మిన్=ధృతనిత్య పరార్థయత్నే.

అమృతాంశుమౌలౌ:- అమృతాంశుః మౌలౌ యస్యసః=అమృంశుమౌలిః.
తస్మిన్=అమృలౌంశుమౌలౌ.

భావము :

ఆ కుశద్వీపపు ప్రభువైన జ్యోతిష్మస్తుని కీర్తిని సత్పురుషులు వేదతుల్య
ములగు వాక్యములతో స్తుతించి యున్నారు. అతడు ఫలాపేక్ష లేకయే పరోప
కారపరాయణుడు. చంద్రశేఖరుడును వేదములచే బ్రతిపాదింపబడును. ఫలాపేక్ష
లేకయే పరోపకారము గావించును. కాని పూర్వమీమాంస యాతని యస్తిత్వము
నङ్గీకరింపలేదు. ఆ పూర్వమీమాంస యెట్లు ఈశ్వరు నంగీకరింపలేదో, అ దమ
యస్తి గూడ నా జ్యోతిష్మస్తుని గూడ నङ్గీకరింప లేదని యాశంకము.

పూర్వమీమాంస వేదములు నిత్యములనియు, నందువలననే వానికి కర్తలు
లేరనియు, చెప్పుచు దాని నపౌరుషేయములని చెప్పి వానికి కర్తగా నీశ్వరు నం
గీకరింపదు. ఈశ్వరుని బ్రతిపాదించెడి వేదవాక్యములు ఈశ్వరుని యస్తిత్వము
నకు ప్రమాణము కావు. అవి యితర వాక్యములతోనేకవాక్యత్వమునుబొంది
యర్థమును ప్రతిపాదించును. కాన వీనికి నీశ్వర ప్రతిపాదనమందు తాత్పర్యము
లేదు. ||౬౪||

శ్లో. తస్మాదిమాం నరపతేరపనీయ తన్వీం
రాజన్యమన్యమథ జన్యజనః స నిన్యే ।
శ్రీభావధావితపదామభిమృశ్య యాచ్ఛా
మర్థీనివ ర్త్య విధనాదివ వి త్తవి త్తమ్॥

65

ప. వి. తస్మాత్-ఇమం-నరపతేః-అపనీయ-తన్వీం-రాజన్యమ్-అన్యమ్-అథ-
జన్యజనః - సః-నిన్యే-శ్రీభావధావితపదామ్ - అభిమృశ్య - యాచ్ఛామ్ -
అర్థీ-నివ ర్త్య-విధనాత్-ఇవ-విత्तవిత्तమ్.

అర్థము. అథ=పిదప, జన్యజనః=పల్లకిని మోసెడి భృత్య జనము, స్త్రీభావధా
 వితపదామ్; స్త్రీభావ=స్త్రీ విలాసముచే, ధావితపదామ్=కదిలింపఁబడిన
 పాదములు గలదియు, అనగా స్త్రీలకు తగిన చేష్టచేతనే మఱియొక
 చోటికిఁబొమ్మని యనుమతించుచున్న; బజ్జా న్తరమున, స్త్రీభావ=స్త్రీలింగము
 నందు, ధావిత=ప్రవేశమొందిన, పదం=“యాచ్ఛా” అను పదము గల్గిన
 యాచ్ఛాం=యాచనను), తస్మిం=కృశించిన శరీరము గల్గిన, ఇమాం=
 ఈ దమయన్తిని, తస్మాత్=ఆ రాజు నుండి, అనగా జ్యోతిష్మన్తు నుండి,
 అపనీయ=తొలగించి,; ఆర్థీ=యాచకుఁడు, అభిమృశ్య=ఆలోచించి,
 యాచ్ఛాం=యాచనావృత్తిని, విధనాత్=ధనములేని పురుషునుండి, అప
 నీయ=తొలగించి, విత్తవిత్తమివ, విత్త=ధనముతో, విత్తమివ==కూడిన
 వానిని వలె, ననగా ధనాధ్యుని వలె, అన్యం=మఱియొక, రాజన్యం=
 రాజపుత్రుని, నిన్యే=పొందించెను.

వి: స్త్రీ భావ ధావితపదామ్, అనునోచోట శ్లేషయు, యాచనతోడ దమయన్తిని,
 విత్తవన్తునితోడ రాజపుత్రునిఁబోల్చుటచే, ఉపమాలజ్కారము. ఈ శ్లేషోప
 ములకు రెంటికిని సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

రాజన్యమ్:- రాజ్ఞః అపత్యంపుమాన్=రాజన్యః, తమ్=రాజన్యమ్.

జన్యజనః:- జన్యఇతిజనః=జన్యజనః ।

స్త్రీ భావధావితపదామ్:- స్త్రీయఃభావః=స్త్రీభావః, స్త్రీభావేన ధావితానిపదాని
 యస్యాస్యా=స్త్రీభావధావితపదా, తామ్, స్త్రీభావధావితపదామ్.

విధనాత్:- విగతం ధనంయస్మాత్సః=విధనః, తస్మాత్, విధనాత్ ।

విత్తవిత్తమ్:- విత్తేన విత్తః=విత్తవిత్తః, తమ్=విత్తవిత్తమ్.

భావము :

తర్వాత పల్లకినిమోయు సేవకులు, దమయన్తి స్త్రీ స్యభావమునకు సాధా
 రణమైన తన కాలి కదలికలతో సైగ చేయగా, భృత్యులు; యాచకుఁడు తన

యాచ్ఛను అనగా యాచనను నిర్ధనికు నుండి తొలగించి, ధనవంతుని వైపునకు మరలించు విధముగనే; దమయంతిని కుశద్యౌపమరాజగు జ్యోతిష్మన్తు నుండి మఱలించి, మఱియొక రాజు కడకుఁ గోనిపోయిరి. ఇచ్చట దమయంతితో యాచ్ఛ - పోల్చబడినది. దమయంతి యందు శ్రీ భావధావితపదత్వ మెట్లున్నదో అట్లే యాచ్ఛ యందునునది యున్నది. యాచ్ఛా శబ్ద మొక్కటే, “యజ-యాచ-యత-విచ్ఛ-ప్రచ్ఛ-రక్షధాతువులకు నజ్ ప్రత్యయము విధింపఁబడి నపుడు, శ్రీ లింగమునుఁబొందును. యాచ్ఛేతరములగు” యజ్ఞాదులు నజ్ ప్రత్యయము విహితమైన పదప శ్రీత్వమునుఁ బొందవు. కాననిట “యాచ్ఛ” శ్రీ భావధావితపదమైనది. శ్రీ భావమనగా=శ్రీ లింగము. శ్రీ లింగమునందలి ధావితము, అనగా ప్రవిష్టముగాన “యాచ్ఛా” అను యాచనార్థ కరూపము, “యాచ్ఛా” యను శ్రీ భావధావితపదమును వాచకముగాఁ గల్గినదని యర్థము ||౬౫||

శ్లో. దేవీ పవిత్రితచతుర్భుజవామభాగా

వాగా౬౬లపత్ పునరిమాం గరిమాభిరామామ్

అస్యా౬రినిష్కృపకృపాణసనాథపాణేః

పాణీగ్రహాదనుగృహాణ గణం గుణానామ్ || 66

ప. వి. దేవీ-పవిత్రితచతుర్భుజవామభాగా - వాక్-ఆలపత్-పునః-ఇమాం - గరిమాభిరామామ్-అస్య - అరినిష్కృపకృపాణసనాథపాణేః-పాణీగ్రహాత్ - అనుగృహాణ-గణం-గుణానామ్.

అర్థము : పవిత్రితచతుర్భుజవామభాగా; పవిత్రిత = పవిత్రముగావింపఁబడిన, చతుర్భుజ=నాలుగు బాహువులు గల విష్ణువు యొక్క, వామభాగా=ఎడమ వైపుగల, వాగ్ దేవీ=సరస్వతి, గరిమాభిరామామ్; గరిమ=గుణగౌరవముచే, అభిరామామ్=మనోహరమైన, పక్షాస్తరము గరిమ=అర్థ గౌరవముచే, అభిరామాం=మనోహరమైన, నిరం=వాక్కును, ఆలపత్=చెప్పినది. (ఏమనగా) హేవత్సే=ఓ బిడ్డా ! అరినిష్కృప కృపాణసనాథపాణేః; అరి=శత్రువుల యందు, నిష్కృప=దయలేని, కృపాణ=ఖడ్గముతో, సనాథ=కూడిన, పాణేః=హస్తము గల్గిన, అస్య=ఈ రాజుయొక్క,

గుణానాం=గుణముల యొక్క, గణం=సమూహమును, పాణిగ్రహాత్ = పరిణయమాడుట వలన, అనుగ్రహాణ=అనుగ్రహింపుము - లేదా, పాణిగ్రహాత్ అను = పెండ్లియాడిన పిదప, గుణానాం గణం = గుణముల యొక్క సమూహమును, గ్రహాణ = గ్రహింపుము. అనగా పెండ్లియాడిన పిదప నాతని గుణగణములు తెలియఁగలవని యర్థము.

సమాసములు :

పవిత్రితచతుర్భుజవామభాగాః:- చత్వారఃభుజాఃయస్యసః = చతుర్భుజః, చతుర్భుజస్త్వామభాగాః=చతుర్భుజవామభాగాః, పవిత్రితః, చతుర్భుజవామభాగాః యయాసా, పవిత్రిత చతుర్భుజవామభాగా.

గరిమాభిరామామ్ :- గరిష్ఠా, అభిరామా =గరిమాభివామా, తామ్ = గరిమాభిరామామ్.

అరినిష్కృప కృపాణసనాథపాణేః :- నిర్గతా కృపాయస్మాత్సః = నిష్కృపః, అరిషు నిష్కృపః = అరినిష్కృపః. అరినిష్కృపశ్చాసౌ కృపాణశ్చ = అరినిష్కృపకృపాణః । అరినిష్కృపకృపాణః పాణౌ యస్యసః = అరినిష్కృపకృపాణపాణేః. తస్య = అరినిష్కృపకృపాణపాణేః ।

పాణిగ్రహాత్ :- పాణౌగ్రహః=పాణిగ్రహః, తన్మాత్=పాణిగ్రహాత్ ।

భావము :

మహా విష్ణువునకు కుడివైపున లక్ష్మీయు నెడమవైపున సరస్వతియు నున్నారని పురాణ ప్రసిద్ధి. అందు సరస్వతి విష్ణువునకు నెడమవైపున బవిత్ర పఱచుచున్నది. ఆ సరస్వతీదేవి గుణగౌరవముతోడను, అర్థగౌరవము తోడను, గూడిన మాటను దమయన్తికిఁ జెప్పినది. ఓ బిడ్డా ! శత్రువుల విషయమున దయమాలిన ఖడ్గమును, చేత ధరించిన యీ రాజును పాణిగ్రహము గావింపుము. అట్లు గావించినచో వెనుక నతని గుణగణములను నీవు గ్రహింపఁగలవు. లేదా యాతనిఁబరిణయమాడి గుణగణముల గౌరవింపుము. అనగా నాతడు మిక్కిలి గుణవన్లుఁ డును పరిణయ యోగ్యుడునై యున్నాడని యాశయము. ॥౬౬॥

శ్లో. ద్వీపస్య శాల్మల ఇతి ప్రథితస్య నాథః
 పాథోధినా వలయితస్య సురామ్బునాఽయమ్ ।
 అస్మిన్ వపుష్మతి న విస్మయ సే గుణాబ్ధౌ
 రక్తా తిలప్రసవనాసికిః నాసి కిం వా ॥ 67

ప. వి. ద్వీపస్య-శాల్మలః-ఇతి-ప్రథితస్య-నాథః-పాథోధినా-వలయితస్య-సురామ్బునా-అయమ్-అస్మిన్-వపుష్మతి-న-విస్మయ సే-గుణాబ్ధౌ-రక్తా-తిలప్రసవనాసికి-న-అసి-కిం-వా.

అర్థము. హేతిలప్రసవనాసికి!-ఓ నువ్వు పూవువంటి ముక్కుగల దమయన్తీ !
 అయం=ఈ రాజు, సురామ్బునా ; సురా = మద్యమనెడి, అమ్బునా =
 ఉదకము గల, పయోధినా = సముద్రముచే, వలయితస్య=చుట్టబడిన,
 శాల్మల ఇతి=శాల్మలమని, ప్రథితస్య=ప్రసిద్ధి నొందిన, ద్వీపస్య =
 ద్వీపమునకు, నాథః-ప్రభువు, గుణాబ్ధౌ = గుణమునకు సాగరమైన,
 అస్మిన్=ఈ, వపుష్మతి=వపుష్మన్తుడను పేరు గల్గిన, శ్రేష్ఠమైన శరీరము
 గల్గిన రాజునందున, విస్మయ సే=(అతని గుణములనుబట్టి) ఆశ్చర్య
 పడవా ? రక్తావా=అనురక్తురాలువుగా గాని, నాసికిం ?=కానేరవాయమి?
 అతని గుణముల గూర్చి యాశ్చర్యపడుటయు నాతని యందనురక్తురా
 లుగ నుండుటయు యుక్తములే యని యర్థము.

సమాసములు :

గుణాబ్ధౌ :- గుణానామభిః=గుణాభిః, తస్మిన్=గుణాబ్ధౌ ।

తిలప్రసవనాసికి:- తిలానాఽప్రసవః-తిలప్రసవః, తిలప్రసవ ఇవనాసికా
 యస్యాస్యా=తిలప్రసవనాసికి, తస్మాస్సమ్బద్ధిః = హే తిలప్రసవనాసికి ।

భావము :

నువ్వు పూవు వంటి ముక్కుతో వెలయునో దమయన్తీ ! ఈ రాజు
 మద్య సముద్రముతోఁ జుట్టబడిన శాల్మల ద్వీపమునకు ప్రభువు. ఈతని పేరు
 వపుష్మన్తుడు. ఈ పేరుకు తగినట్లతడు శ్రేష్ఠమైన దేహముతో వెలయు

చున్నాడు. ఇంకను నితడు గుణములకు కడలి. ఇట్టి గుణవస్తుని గాంచి నీవు అబ్బురపడవా ? ఇతని యండను రక్తురాలవు కావా ? ఇతని గుణముల కబ్బుర పడుట, ఇతనిపై ననురాగము వహించుట యగునవి సముచితములే. 1.౬౭॥

శ్లో. విప్రే ధయత్యుదధిమేకతమం త్రసత్సు
యస్తేషు పశ్చాసు బిభాయ న సీధుసింధుః ।
తస్మిన్ననేన చ నిజాలిజనేన చ త్వం
సార్థం విధేహి మధురా మధుపానకేలీః ॥

68

ప.వి. విప్రే-ధయతి-ఉదధిమ్ -ఏకతమం- త్రసత్సు-యః - తేషు-పశ్చాసు-
బిభాయ-న-సీధుసింధుః- తస్మిన్ - అనేన-చ-నిజాలిజనేన-చ- త్వం-
సార్థం-విధేహి-మధురాః-మధుపానకేలీః.

అర్థము. శీధుసింధుః=మద్యసాగరము, విప్రే=బ్రాహ్మణుడైన యగస్త్యుడు, ఏకతమం=ఓకటైన, ఉదధిం=లవణ సముద్రమును, ధయతి=పానము చేయుచుండగా, తేషు=ఆ, పశ్చాసు, దధిమణ్డాది సాగరములు, త్రసత్సు సత్సు=భయపడుచుండగా, (ఇతడు తమ్ముల గూడ పానముచేయునని) నబిభాయ=తాను భయపడలేదు. ఏలయనగా “బ్రాహ్మణో న సురాం పిచేత్” అని బ్రాహ్మణునకు సురాపానము నిషేధింపబడినది. కాన తన్ను అనగా సురాసముద్రమును బ్రాహ్మణుడైన యగస్త్య మహర్షి త్రాగడని భయములేక యది యుండినదని యర్థము. తస్మిన్=ఆ సురా సముద్రమునందు, అనేన చ=ఈ రాజుతోడను, నిజాలిజనేన; నిజ=తనకు సంబంధించిన, అలిజనేన చ=చెలికత్తెలతో, సార్థం=కూడ, మధురాః = మధురములైన, మధుపానకేలీః = మద్యపాన క్రీడలను, త్వం=నీవు, విధేహి=ఆచరింపుము.

సమాసములు :

శీధుసింధుః :- శీధోః సింధుః=శీధుసింధుః.

నిజాలిజనేన :- నిజాః ఆలయః=నిజాలయః, నిజాలయ ఏవ జనః= నిజాలిజనః, తేన=నిజాలిజనేన.

మధుపానకేలీః :- మధోః పానాని = మధుపానాని, మధుపానైః కేలయః = మధుపానకేలయః, తాః = మధుపానకేలీః.

భావము :

ఈ మద్యసాగరము తక్కిన దధిక్షీరాది సాగరమువలె నగస్త్యమహర్షి లవణసముద్రమును, బానము, జేయునపుడు భయపడలేదు. ఏల యనగా నగస్త్యుడు బ్రాహ్మణుడు. “బ్రాహ్మణునకు మద్యపానము నిషిద్ధము” కాన సితడు మద్యసాగరమైన తనను, పానము చేయఁడని నిర్భయముగా నుండినది. అట్టి మద్యసాగరమునందు నీ రాజుతోఁడ చెలికత్తెలతోఁ గలసి మనోహరము లగు మధుపాన క్రీడలను జేయుము. ॥౬౮॥

శ్లో. ద్రోణస్య తత్ర వితరిష్యతి భాగ్యలభ్య
సౌభాగ్యకార్మణమయీముపదాం గిరిస్తే ।
తద్ద్వీపదీప ఇవ దీప్తిభిరోషధీనాం
చూడామిలజ్జలదకజ్జలదర్శనీయః ॥

69

ప.వి. ద్రోణః-సః- తత్ర-వితరిష్యతి - భాగ్యలభ్యసౌభాగ్యకార్మణమయీమ్-
ఉపదామ్-గిరిః-తే - తద్ద్వీపదీపః-ఇవ - దీప్తిభిః-ఓషధీనాం - చూడా
మిలజ్జలదకజ్జలదర్శనీయః.

అర్థము. తత్ర=ఆ శాల్యల ద్వీపమునందు, ఓషధీనాం = ఓషధులయొక్క,
దీప్తిభిః=కాన్తులచే అనగా జ్యోతిర్లతల యొక్క కాంతులచే, తద్ద్వీప
దీప ఇవ; తద్ద్వీప=ఆ ద్వీపమునకు, దీప ఇవ=దీపమువలె (స్థితః=
ఉన్న) (కావుననే) చూడామిలజ్జలదకజ్జలదర్శనీయః; చూడా=శిఖరము
నందు, మిలత్=చేరుచున్న, జలద=మేఘములనెడి, కజ్జల=కాటుకలచే,
దర్శనీయః=చూడఁదగిన, సః=ఆ ప్రసిద్ధమైన, ద్రోణః=ద్రోణమను
పేరుగల, గిరిః=పర్వతము, తే=నీకు, భాగ్యలభ్యసౌభాగ్యకార్మణ
మయీమ్; భాగ్య=భాగ్యములచే, లభ్య=పొందఁదగిన, సౌభాగ్య=పతి
ప్రేమను, కార్మణమయీమ్=మూలకర్మరూపమైన, అనగా ఓషధుల
వేరులతో సాధింపఁబడు వశీకరణాది మూలకర్మరూపమైన, ఉపదాం=

కానుకను, వితరిష్యతి=ఈయఁగలదు. (ఇంతియఁ గాక సజ్జీవని మున్నగు నితర మూలికలను సైతము నీ కచ్చట లభింపఁగలదు.)

వి. ఇచ్చట వశీకరణాది మూలకర్మలు కానుకలుగా పరిణమించుట వలన పరిణామాలజ్ఞానము.

ద్రోణపర్వతమును తద్దీప్తిపదీపముగా సంభాషనఁ చేయుటవలన నుత్తేక్ష. దీనితో పరిణామాలజ్ఞానమునకు సంస్పృష్టి. ఆయుత్పేక్షకు “జలద కజ్జల” యను రూపకముతో సజ్జరము.

సమాసములు :

భాగ్యలభ్యసౌభాగ్యకార్మణమయీమ్:— భాగ్యేనలభ్యమ్=భాగ్యలభ్యమ్, భాగ్యలభ్యం చతత్ సౌభాగ్యం చ=భాగ్యలభ్యసౌభాగ్యమ్, భాగ్యలభ్యసౌభాగ్యస్య కార్మణమ్=భాగ్యలభ్యసౌభాగ్యకార్మణమ్, భాగ్యలభ్యసౌభాగ్యకార్మణస్యవికారః =భాగ్యలభ్యసౌభాగ్యకార్మణమయీమ్, తామ్=భాగ్యలభ్య సౌభాగ్యమయీమ్.

తద్దీప్తిపదీపః :- సచాసౌదీప్తిపశ్చ=తద్దీప్తిపః, తద్దీప్తిస్యదీపః=తద్దీప్తిపదీపః.

చూడామిలజ్జలదకజ్జలదర్శనీయః :- చూడాయామిలంతః = చూడామిలంతః, చూడామిలంతశ్చతేజలదాశ్చ = చూడామిలజ్జలదాః, చూడామిలజ్జలదా ఏవకజ్జలాని=చూడామిలజ్జలదకజ్జలాని, చూడామిలజ్జలదకజ్జలైః దర్శనీయః=చూడామిలజ్జలదకజ్జలదర్శనీయః.

భావము :

ఆశాస్మలి దీప్తిపమునందు జ్యోతిర్గతల కాంతులతో, వెలుంగుచు నాదీప్తిపమునకు దీపమాయన్నట్లు ద్రోణగిరి కలదు. ఆ పర్వతము శిఖరమునందు విడియుచున్న మేఘములనెడి కాటుకలచే, నీకుఁ జూడ కడురమ్యమై యుండును. పూర్వజన్మసుకృతముచే లభించెడి పతివాల్మభ్యమునకు సాధనములైన, వశీకరణములకు కావలసిన మూలికలను, సజ్జీవనిమున్నగు నితర దివ్యౌషధులను నా పర్వతము నీకు కానుకలుగా నొసంగఁ గలదు. ||౨౯||

శ్లో. తద్ద్విపలక్ష్య పృథుశాల్మలితూలజాలైః

క్షోణీతలే మృదుని మారుతచారుకీర్ణైః ।

లీలావిహారసమయే చరణార్పణాని

యోగ్యాని తే సరససారసకోశమృద్వి ॥

70

ప. వి. తద్ద్విపలక్ష్య పృథుశాల్మలితూలజాలైః - క్షోణీతలే-మృదుని - మారుత చారుకీర్ణైః - లీలావిహారసమయే - చరణార్పణాని - యోగ్యాని - తే - సరస సారసకోశమృద్వి.

అర్థము. సరససారసకోశమృద్వి!; సరస=రసవంతమై క్రొత్తదైన, సారస= పద్మముయొక్క, కోశ=మొగ్గవలె, మృద్వి!=కోమలమగు దమయంత్రీ! మారుతచారుకీర్ణైః, మారుత=గాలిచే, చారు=చక్కగా, కీర్ణైః = వెదజల్లఁ బడిన, తద్ద్విపలక్ష్యపృథుశాల్మలితూలజాలైః; తద్ద్విప=ఆ ద్వీపమునకు లక్ష్య=చిహ్నమైన, పృథుశాల్మలి= పెద్ద బూరుగచెట్టు యొక్క, తూల జాలైః=ప్రతి ప్రోవులచే, మృదుని = మెత్తనైన, క్షోణీతలే=భూతల ముసందు, తే = నీకు, లీలావిహారసమయే = విలాసవిహారకాలమందు, చరణార్పణాని=పాదవిన్యాసములు. యోగ్యాని=తగినవిగా, (భవిష్యంతి= ఉండఁగలవు) మిక్కిలి సుకుమారములైన నీ పాదములకు మిక్కిలి మెత్తని నేల తగినదని యర్థము.

వి. అనురూపములైన పాదములకును మెత్తని నేలకును సంబంధముఁ జెప్పుటవలన నిట సమాలంకారము.

సమానములు :

తద్ద్విపలక్ష్యపృథుశాల్మలితూలజాలైః :- సచాఽసౌద్విపశ్చ = తద్ద్విపః, తద్ద్విపస్యలక్ష్య=తద్ద్విపలక్ష్య, పృథుశాఽసౌశాల్మలిశ్చ=పృథుశాల్మలిః, తద్ద్విపలక్ష్యచాసౌపృథుశాల్మలిశ్చ= తద్ద్విపలక్ష్యపృథుశాల్మలిః, తద్ద్విప లక్ష్యపృథుశాల్మలిః తూలాని, తద్ద్విపలక్ష్యపృథుశాల్మలితూలాని, తద్ద్విప లక్ష్యపృథుశాల్మలితూలానాం జాలాని, తద్ద్విపలక్ష్యపృథుశాల్మలితూల జాలాని, తైః=తద్ద్విపలక్ష్యపృథుశాల్మలితూలజాలైః.

క్షోణీతలే :- క్షోణ్యాః తలమ్=క్షోణీతలమ్, తస్మిన్=క్షోణీతలే.

మారుతచారుక్తిరైః :- చారు, కీర్తాని = చారుకీర్తాని, మారుతైః చారు
కీర్తాని=మారుతచారుక్తిరైః, తైః=మారుతచారుక్తిరైః.

లీలావిహారసమయే :- లీలయావిహారః= లీలావిహారః, లీలావిహారస్య
సమయః=లీలావిహారసమయః, తస్మిన్=లీలావిహారసమయే.

చరణార్పణాని :- చరణయోరర్పణాని=చరణార్పణాని తాని=చర్పరణా
ణాని.

సరససారసకోశమృద్వి! :- సరసం చ తత్=సారసంచ=సరససారసమ్,
సరససారసస్యకోశః=సరససారసకోశః, సరససారసకోశ ఇవ మృద్వి=
సరససారసకోశమృద్వి, తస్యాస్సమృద్ధిః=హే, సరససారసకోశమృద్వి!

భావము :

క్రొందమ్మి మొగ్గవలె మెత్తని యో దమయనీ! ఆ ద్వీపమునకు
చిహ్నముగా నచ్చట పెద్ద బూరుగచెట్టు కలదు. దానినే శాల్మలివృక్షమందురు.
ఆ శాల్మలివృక్షమందుండుట వలననే నది శాల్మలి ద్వీపమనఁబడుచున్నది. ఆ
బూరుగచెట్టులో పండిన ప్రత్తి గాలిచే విసరఁబడి యా దీవియంతట నేలనుఁ
గ్రమ్మియున్నది. అందువలన నా నేల మిక్కిలి మెత్తనై యుండును. అట్టి
మెత్తటి నేల, నీవు గావించెడి విలాసవిహార కాలములయందు, నీ మెత్తటి
పాదములుంచుట కనువుగా నుండును. ||౭౦||

శ్లో. ఏతద్గుణశ్రవణకాలవిజృంభమాణ
తల్లోచనాఞ్చలనికోచనసూచితస్య ।
భావస్య చక్రురుచితం శిఖికాభృతనే
తామేకతః క్షితిపతేరపరం నయన్తః ॥

71

ప.వి. ఏతద్గుణశ్రవణకాలవిజృంభమాణతల్లోచనాఞ్చలనికోచన సూచితస్య -
భావస్య-చక్రుః-ఉచితం-శిఖికాభృతః-తే-తామ్-ఏకతః - క్షితిపతేః-
అపరం-నయన్తః.

అర్థము. తామ్ = ఆ దమయంతిని, ఏకతః = ఒక, క్షితిపతేః = రాజునుండి, అపరం = మఱియొక రాజును, న యంతః = పొందించుచున్న, శిబికా భృతః = పల్లకిని మ్రోసెడివారలు, ఏతద్గుణశ్రవణకాలవిజృంభమాణతల్లో చనాఞ్చల నికోచనసూచితస్య; ఏతత్ = ఈ రాజుయొక్క, గుణ = గుణములనుఁ గూర్చి, శ్రవణకాల = వినెడి కాలమునందు, విజృంభమాణ = ఆవలించుచున్న, తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, లోచన = కన్నులయొక్క, అఞ్చల = అంచులు, నికోచన = ముడుచుకొనుటచే, సూచితస్య = సూచింపఁ బడిన, భావస్య = అభిప్రాయమునకు, ఉచితం = తగినట్టి, కృత్యం = కార్యమును, చక్రః = చేసిరి. కన్నులయంచులను మూయుటచేతనే, యామెకు వారియం దనురాగము కలుగలేదని గ్రహించి పల్లకిని మఱియొక చోటికిఁ గొనిపోయిరని యర్థము. అనగా నామె చెప్పకయే, సైగచేతనే వాహకులు గుఱ్ఱించి తర్వాత కృత్యమునుఁ గావించిరని యర్థము.

నమానములు :

ఏతద్గుణశ్రవణకాలవిజృంభమాణతల్లోచనాఞ్చలనికోచనసూచితస్య :—
 ఏతస్యగుణాః = ఏతద్గుణాః, ఏతద్గుణానాంశ్రవణం = ఏతద్గుణశ్రవణమ్,
 ఏతద్గుణశ్రవణస్యకాలః = ఏతద్గుణశ్రవణకాలః, ఏతద్గుణశ్రవణకాలే
 విజృంభమాణా = ఏతద్గుణశ్రవణకాల విజృంభమాణా, ఏతద్గుణశ్రవణ
 కాలవిజృంభమాణాచ,సా సాచ = ఏతద్గుణశ్రవణకాలవిజృంభమాణతత్,
 ఏతద్గుణశ్రవణకాల విజృంభమాణతస్యాః లోచనే = ఏతద్గుణశ్రవణకాల
 విజృంభమాణతల్లోచనే, ఏతద్గుణశ్రవణకాల విజృంభమాణతల్లోచనయో
 రఞ్చలం = ఏతద్గుణశ్రవణకాల విజృంభమాణతల్లోచనాఞ్చలం, ఏతద్గుణ
 శ్రవణకాల విజృంభమాణతల్లోచనాఞ్చలస్యనికోచనమ్ = ఏతద్గుణశ్రవణ
 కాల విజృంభమాణతల్లోచనాఞ్చలనికోచనమ్, ఏతద్గుణశ్రవణకాల
 విజృంభమాణతల్లోచనాఞ్చలనికోచనేనసూచితః = ఏతద్గుణశ్రవణకాల
 విజృంభమాణతల్లోచనాఞ్చలనికోచనసూచితః, తస్య = ఏతద్గుణశ్రవణ
 కాలవిజృంభమాణతల్లోచనాఞ్చల నికోచన సూచితస్య.

శిబికాభృతః :— శిబికాం బిభ్రతీతి = శిబికాభృతః.

క్షితిపతేః :— క్షితిః పతిః = క్షితిపతిః, తస్మాత్ = క్షితిపతేః.

భావము :

పల్లకిని మ్రోసెడి సేవకులు, దమయన్తి నొక రాజునుండి మఱియొక రాజుకడకుఁ గొనిపోవుచుండిరి. సరస్వతీదేవి, యాయా రాజుల గుణముల వర్ణించుచున్నప్పుడు, ఈమె వానిని విని తనకా రాజుపై నభిలాష కలుగక పోయినచో, నా విషయమును బయటఁ జెప్పక కనుసైగలు మున్నగు గమ్భీర చేష్టలచే సూచించుచుండినది. ఇచ్చట తన కెప్పుడు సమక్షమందలి రాజు మనస్సునకుఁ బట్టలేదో యప్పుడు, ఆమె తన యొకలిని విరచి, తన కనుకొసలను మూయుటచే నా విషయమును సూచింపగనే, సేవకులు, మఱల నామె మాట కెదురుచూడక వెంటనే యామె యభిప్రాయమున కనుగుణమైన కార్యమునుఁ జేసెడివారు. అనగా మఱియొక రాజునొద్దకుఁ గొనిపోయెడివారని యాశయము. ||౭౦||

శ్లో. తాం భారతీ పునరభాషత నన్వముష్మిన్

కాశ్మీరపజ్కనిభలగ్నజనానురాగే ।

శ్రీఖణ్డలేపమయదిగ్జయకీర్తిరాజి

రాజద్భుజే భజ మహీభుజి భైమి! భావమ్ ॥ 72

ప.వి. తాం-భారతీ-పునః-అభాషత--నను - అముష్మిన్-కాశ్మీరపజ్కనిభలగ్న జనానురాగే-శ్రీఖణ్డ లేపమయదిగ్జయకీర్తిరాజిరాజద్భుజే-భజ-మహీభుజి-భై మి!-భావమ్.

అర్థము. భారతీ=సరస్వతీదేవి, తామ్ = ఆ దమయన్తిని, పునః = మఱల, అభాషత=పలికినది, (కిమితి=ఏమనగా), ననుభైమి! ఓ దమయన్తీ! కాశ్మీరపజ్కనిభలగ్నజనానురాగే! కాశ్మీరపజ్క=కుంకుమపుష్పపు లేప మనెడి, నిభ=నెపముతో, లగ్న=అంటుకొనిన, జనానురాగే=జనుల యను రాగము గలవాడును, శ్రీఖణ్డలేపమయదిగ్జయకీర్తిరాజి రాజద్భుజే; శ్రీఖణ్డలేపమయ; శ్రీఖణ్డ = చంద్రనఖణ్డముయొక్క, లేపమయ = లేప రూపమున నున్న, దిగ్జయ=దిక్కులను జయించుటవలన, కీర్తిరాజి =

కీర్తిపజ్జికే, రాజద్భుజే=ప్రకాశించుచున్న భుజము కల్గిన, అముష్మిన్= ఈ, మహీభుజి=రాజునందు, భావం=అనురాగమును, భజ=ఉంచును.

వి. ఇచ్చట శ్రీఖణ్డలేపమును కీర్తిగా భావించుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించనందువలన నది గమ్యము.

కాశ్మీరపజ్కమునందు, పజ్కత్వమున పహ్నావించి, అనురాగత్వము నారోపించుటవలన నపహ్నావాలజ్కారము.

సమాసములు :

కాశ్మీరపజ్కనిభలగ్నజనానురాగే:- కాశ్మీరస్యపజ్కః = కాశ్మీరపజ్కః, కాశ్మీరపజ్కస్యనిభః = కాశ్మీరపజ్కనిభః, కాశ్మీరపజ్కనిభేనలగ్నః= కాశ్మీరపజ్కనిభలగ్నః, జనేషుఅనురాగః= జనానురాగః, కాశ్మీరపజ్కనిభలగ్నః, జనానురాగః, యస్మిన్ సః=కాశ్మీరపజ్కనిభలగ్నజనానురాగః, తస్మిన్=కాశ్మీరపజ్కనిభలగ్నజనానురాగే.

శ్రీఖణ్డలేపమయదిగ్జయకీర్తిరాజిరాజద్భుజే :- శ్రీఖణ్డస్యలేపః, శ్రీఖణ్డలేపః, శ్రీఖణ్డలేపస్య వికారః=శ్రీఖణ్డలేపమయీ, దిశాంజయః=దిగ్జయః, దిగ్జయేనకీర్తిః=దిగ్జయకీర్తిః, శ్రీఖణ్డలేపమయీచసా దిగ్జయకీర్తిశ్చ= శ్రీఖణ్డలేపమయ దిగ్జయకీర్తిః, శ్రీఖణ్డలేపమయ దిగ్జయకీర్తేః రాజిః= శ్రీఖణ్డలేపమయ దిగ్జయకీర్తిరాజిః, శ్రీఖణ్డలేపమయదిగ్జయకీర్తిరాజ్యా రాజనౌ=శ్రీఖణ్డలేపమయదిగ్జయకీర్తిరాజిరాజనౌ, శ్రీఖణ్డలేపమయదిగ్జయకీర్తిరాజిరాజనౌ భుజౌ, యస్యసః = శ్రీఖణ్డలేపమయదిగ్జయకీర్తిరాజిరాజద్భుజః, తస్మిన్ = శ్రీఖణ్డలేపమయదిగ్జయకీర్తిరాజిరాజద్భుజే.

భావము :

మరల సరస్వతీదేవి దమయంతికిఁ జెప్పెను—“ఓ చమయనీ! ఈ రాజు కుక్కుమపూవుతోటిమై పూతయను నెపమున, జనానురాగమును వహించి యున్నాడు. అనగా నది కుక్కుమపూమైపూతకాదు. యదేమనగా జనులకతనిపై నేర్పడిన యనురాగమే యా కుక్కుమపుష్పవర్ణమునఁ గానవచ్చుచున్నదని యాశయము. అతని భుజములపై శ్రీ చందనపజ్కము, పట్టింపఁబడియున్నది.

అది యాతని దిగ్విజయముల వలని కీర్తియా యని కనిపించుచున్నది. అట్టి యీ ద్వీపపు రాజునందు ననురాగముంచువ. ||౩౨||

శ్లో. ద్వీపం ద్విపాధిపతిమన్దపదేః ప్రశాన్తి
ప్లక్షోపలక్షితమయం క్షితిపస్తరస్య ।
మేధాతిథే స్త్యమురసి స్ఫుర సృష్టసౌఖ్యా
సాక్షాత్ యథైవ కమలా యమలార్జునారేః ॥

73

ప.వి. ద్వీపం-ద్విపాధిపతిమన్దపదే! - ప్రశాన్తి - ప్లక్షోపలక్షితమ్. - అయం-క్షితిపః-తత్-అస్య-మేధాతిథేః - త్వమ్ - ఉరసి-స్ఫుర-సృష్టసౌఖ్యా-సాక్షాత్-యథా-ఏవ-కమలా-యమలార్జునారేః.

అర్థము. 'హే ద్విపాధిపతిమన్దపదే'=గజేంద్రమువలె మెల్లగ నడచు యోధమయస్థి!
అయం=ఎదుటనున్న ఈ, క్షితిపః=రాజు, ప్లక్షోపలక్షితమ్; ప్లక్ష=మట్టిచెట్టుచే, ఉపలక్షితమ్=గుత్తింపఁబడిన, ద్వీపం = ద్వీపమైన, ప్లక్ష ద్వీపమును, ప్రశాన్తి=పాలించును. తత్=అందువలన, మేధాతిథేః=మేధాతిథి యను పేరుగల్గిన, అస్య=ఈ రాజుయొక్క, ఉరసి=వక్షఃస్థలమునందు, సృష్టసౌఖ్యా; సృష్ట=సృజింపఁబడిన, సౌఖ్యా = సౌఖ్యము గలదై, యమలార్జునారేః; యమలార్జున = ఏఱుమద్దిచెట్ల జత రూపమున నున్న రాక్షసులకు, అరేః=శత్రువైన విష్ణువుయొక్క, ఉరసి=వక్షఃస్థలమునందు, సాక్షాత్=స్వయముగ నధిష్ఠించిన, కమలాయథైవ=లక్ష్మి యెట్లో (తథైవ=అట్లే), స్ఫుర=ప్రకాశించుము.

సమాసములు :

ద్విపాధిపతిమన్దపదేః- ద్వాభ్యాం పిబన్తితి=ద్విపాః, ద్విపానామధిపతిః=ద్విపాధిపతిః, ద్విపాధిపతేరివమన్దం పదం యస్యాస్యా=ద్విపాధిపతిమన్దపదా, తస్యాః=సమ్బుద్ధిః ద్విపాధి పతిమన్దపదే ।

ప్లక్షోపలక్షితమ్:- ప్లక్షేన ఉపలక్షితః=ప్లక్షోపలక్షితః, తమ్=ప్లక్షోపలక్షితమ్

సృష్టసౌఖ్యా:- సృష్టం సౌఖ్యం యస్యాస్యా=సృష్టసౌఖ్యా ।

యమలార్జునారే:- యమలౌచితౌ అర్జునౌచ = యమలార్జునౌ, యమ
లార్జునయోః ఆరిః=యమలార్జునారిః, తస్య=యమలార్జునారేః.

భావము :

గజేంద్రగమనయైన యో దమయ నీ! ప్లక్ష ద్వీపమును, ఈ యెదుట
నున్న రాజు పాలించును. ప్లక్షమనగా మణ్ణిచెట్టు. మణ్ణిచెట్టుతో గుర్తింపబడినందు
వలన నిది ప్లక్షద్వీపము. ఇతని పేరు మేధాతిథి. నీవు ఇతని యక్కునందు
నానందమొందుచు, యమలార్జునను సంహరించిన, శ్రీ మహావిష్ణువు సురమున
వెలసిన లక్ష్మీదేవివలె ప్రకాశించుము. ॥౮౩॥

శ్లో. ప్లక్షే మహీయసి మహీవలయాతపత్రే
తత్రేక్షితే ఖలు తవాపి మతిర్భవిత్రీ ।

భేలాం విధాతుమధిశాఖివిలమ్బిదోలా

లోలాఖిలాక్లజనతాజనితానురాగే ॥

74

ప. వి. ప్లక్షే-మహీయసి-మహీవలయాతపత్రే-తత్ర-ఈక్షితే-ఖలు-తవ-అపి-
మతిః-భవిత్రీ-భేలాం-విధాతుమ్-అధిశాఖివిలమ్బిదోలా లోలాఖిలాక్లజనతా
జనితానురాగే.

అర్థము. తత్ర = ఆ ప్లక్షద్వీపమందు, అధిశాఖివిలమ్బిదోలా లోలాఖిలాక్లజనతా
జనితానురాగే; అధిశాఖ=కొమ్మయందు, విలమ్బి=వ్రేలాడు, దోలా =
ఊయెలయందు, లోల=చలించెడి, అఖిలాక్ల=సమస్తములగు నవయవ
ములు గల్గిన, జనతా=జననమూహముచే, జనిత=కల్గింపబడిన, అను
రాగే=అనురాగము గల్గిన, మహీవలయాతపత్రే; మహీవలయ=భూ వల
యమునకు, ఆతపత్రే=గొడుగుగానున్న, మహీయసి=మిక్కిలి గొప్ప
దైన, ప్లక్షే=మణ్ణిచెట్టు, ఈక్షితేసతి=చూడబడగా, తవాపి=నీకును,
భేలామ్=ఆటను, విధాతుం=చేయుటకు. మతిః=బుద్ధి లేదా కోరిక, భవి
త్రీఖలు=కలుగగలదు గదా !

సమాసములు :

మహీయసి :- అతిశయేనమహాన్=మహీయాన్, తస్మిన్=మహీయసి ।
 అధిశాఖవిలమ్బిదోలాలోలాఖిలాజ్జజనతాజనితానురాగే :- శాఖాయామధి
 =శాఖమ్, అధిశాఖం విలమ్బిన్యః,=అధిశాఖవిలమ్బిన్యః, అధిశాఖవిల
 మ్బిన్యశతాఃదోలాశ్చ=అధిశాఖవిలమ్బిదోలాః, అధిశాఖ విలమ్బిదోలాభిః
 లోలాని=అధిశాఖవిలమ్బిదోలాలోలాని, అధిశాఖవిలమ్బిదోలాలోలాని,
 అఖిలాఽజ్గానియస్యాస్సా = అధిశాఖవిలమ్బిదోలాలోఖిలాజ్గా, అధిశాఖ
 విలమ్బిదోలాలోలాఖిలాజ్గాచసాజనతాచ = అధిశాఖవిలమ్బిదోలాలోలాఖి
 లాజ్జజనతా, అధిశాఖవిలమ్బిదోలాలోలాఖిలాజ్జజనతయాజనితః=అధిశాఖ
 విలమ్బిదోలాలోలాఖిలాజ్జజనతాజనితః, అధిశాఖవిలమ్బిదోలాలోలాఖిలాజ్జ
 జనతాజనితః. అనురాగః యస్మిన్ తత్=అధిశాఖవిలమ్బిదోలాలోలాఖి
 లాజ్జజనతాజనితానురాగమ్, తస్మిన్=అధిశాఖవిలమ్బిదోలాలోలాఖిలాజ్జ
 జనతాజనితానురాగే।

మహీవలయాతపత్రే:- మహ్యః వలయః=మహీవలయః, మహీవలయస్య
 ఆతపత్రం= మహీవలయతపత్రమ్, తస్మిన్=మహీవలయాతపత్రే॥

భావము :

ఆ ప్రక్షద్యేపము నందలి మట్టిచెట్టునకు పెక్కు ఊయెలలు కట్టి జనులు
 ఊగుచు నా వృక్షముపైన ననురాగమునుఁ జూపుచున్నారు. భూవలయమునకు
 గొడుగుగా నుండు, నా గొప్ప మట్టిచెట్టును నీవు గాంచినచో, నీకు దానిపైన
 నూగవలయునను కోరిక కలుగగలదు. ॥౭౪॥

శ్లో. పీత్వా తవాధరసుధాం వసుధాసుధాంశు

ర్న శ్రద్ధధాతు రసమిక్షరసోదవారామ్ ।

ద్వీపస్య తస్య దధతాం పరివేశవేశం ।

సోయం చమత్కృతచకోరచలాచలాక్షి! ॥

75

ప. వి. పీత్వా-తవ-అధరసుధాం-వసుధాసుధాంశుః-న-శ్రద్ధధాతు-రసమ్-ఇక్షు
 రసోదవారామ్-ద్వీపస్య-తస్య-దధతాం-పరివేశవేశం-సః-అయం-చమ
 త్కృతచకోరచలాచలాక్షి.

అర్థము. హే చమత్కృత చకోర చలాచలాక్షి! చమత్కృత = బెదరిన, చకోర=చకోరపక్షివలె, చలాచల=మిక్కిలి చలించు, అక్షి=నేత్రముగల దమయ న్నీ! వసుధాసుధాంశుః = భూమికిఁచంద్రుడైన, సోఽయం = ఆ యీ మేధాతిథి, తవ=నీయొక్క, అధరసుధాం=పెదవిలోని యమృతమును, పీత్వా=త్రాగి, తస్య=ఆ, ద్వీపస్య=ద్వీపమునకు, పరివేశవేశం; పరివేశ=ద్వీపముచుట్టిన యగడ్డయొక్క, వేశం=ఆకృతిని, దధతాం=ధరించుచున్న, ఇక్షురసోదవారామ్; ఇక్షురసోద=చెఱకురసపు సాగరము యొక్క, వారామ్=ఉదకములయొక్క, రసం=గుచిని, సశ్రద్ధధాతు = అభిలషింపఁడు, నీ యథరామృతమునుఁగ్రోలిన యా రాజునకు నిక్షురసముపై మక్కువ యెట్లు గల్గును. కలుగదని యర్థము. మఱియు చకోరములు, చన్ద్రుని యమృతమునుఁద్రాగును కాని, చకోరాక్షివైన నీ యొక్క యథరామృతమును భూచన్ద్రుఁడు త్రాగును. అందువలన చకోర శబ్దమునకు పూర్వము “చమత్కృత” పదమునకు సార్థకత్వమేర్పడినది. ఏల యనగా నిట చన్ద్రుఁడు చకోరాక్షి యొక్క యథరామృతమును ఁద్రాగుట విరుద్ధము. చకోరము చంద్రామృతము త్రాగుట సహజము. అందువలన చకోరములు చకితములైనవని యాశయము.

సమాసములు :

అధరసుధామ్:- అధరస్యసుధా=అధరసుధా, తామ్=అధరసుధామ్.

ఇక్షురసోదనారామ్:- ఇక్షోః రసః=ఇక్షురసః, ఇక్షురసఏవఉదకం యస్యసః=ఇక్షురసోదః, ఇక్షురసోదస్యవారీణి=ఇక్షురసోదవారీణి, తేషామిక్షురసోదవారామ్.

పరివేశవేశమ్:- పరివేశస్యవేశః=పరివేశవేశః, తమ్=పరివేశవేశమ్.

చమత్కృతచకోరచలాచలాక్షి! :- చమత్కృతశ్చసౌచకోరశ్చ=చమత్కృతచకోరః, అత్యంతం చలే=చలాచలే, చలాచలేచలే అక్షిణీచ=చలాచలాక్షిణీ, చమత్కృతచకోరస్యేవచలాచలాక్షిణీ, యస్యాస్యా = చమత్కృతచకోరచలాచలాక్షిణీ, తస్మాస్సమ్బుద్ధిః=చమత్కృతచకోరచలాచలాక్షి!

భావము :

ఓ చకోరాక్షి! భూలోకచన్ద్రుడైన యీ మేధాతిథి నీయధరామృతముఁ గ్రోలి తన ద్వీపమునకు నగడ్డవలె నాచరించు నిక్షుసాగరపు జలముల త్రాగ నభిలషింపఁడు. ఆ దమయన్తి యధరామృతము ఇక్షురససాగర జల మాధుర్యమునుఁగూడ మించినదని యాశయము. చంద్రుడు చకోరముల ఆమృత మును పానము చేయఁడు. మరేమనగా చకోరములు చంద్రామృతమును పానముచేయును. ఇచ్చట తద్విరుద్ధముగాఁ జెప్పటవలన చకోరములు చకితము లైనవని భావము. ॥౭౫॥

శ్లో. సూరం న సౌర ఇవ నేన్ద్రమవేక్ష్య తస్మిన్
అశ్నాతి య త్తదితరత్రిదశానభిజ్ఞః ।
తస్యైన్ద్రవస్య భవదాస్య నిరీక్షయైవ
దర్శేత్ శ్నతోఽపి న భవత్యవకీర్ణి భావః॥

76

ప.వి. సూరం-న-సౌరః- ఇవ-న- ఇన్ద్రమ్ - అవేక్ష్య-అశ్నాతి-యః-తదితర
త్రిదశానభిజ్ఞః- తస్య- ఐన్ద్రవస్య- భవదాస్య నిరీక్షయా- ఏవ- దర్శే-
అశ్నతః అపి-న-భవతి-అవకీర్ణిభావః.

అర్థము. తస్మిన్ = ఆప్లక్ష్యద్వీపమందు, తదితరత్రిదశానభిజ్ఞః; తత్=ఆ
చన్ద్రునికంటె, ఇతర = తక్కిన, త్రిదశ = దేవతలను, అనభిజ్ఞః= తెలియనట్టిఅనగా నితరదేవతనుఁ గొల్వనట్టి, యః = చన్ద్రుని
యందు భక్తి గల్గిన ఏజనము, సౌరః=సూర్యునియందు భక్తిగలవాడు
సూరమివ=సూర్యునివలె, ఇందుం = చంద్రుని, న అవేక్ష్య = చూడక,
నాశ్నాతి=భుజింపడో, తస్య, ఐన్ద్రవస్య = చంద్రభక్తునికి, భవదాస్యని
రీక్షయైవ; భవత్=నీయొక్క, ఆస్య=ముఖమును, నిరీక్షయైవ=చూచుట
చేతనే, దర్శే = అమావాస్యయందు, అశ్నతోఽపి = తినినను, అవకీర్ణి
భావః=వ్రతహాని, నభవతు = ఉండదు. ఏలయనగా నీ ముఖచన్ద్రుని
దర్శించుటచేతనే యతనికి చన్ద్రపర్శనమేర్పడి భోజనమందధికారము
సిద్ధించును. కాన వ్రతహానిలేవని యర్థము.

వి. ఇచ్చట దమయన్తి ముఖమునందు చన్ద్రభ్రాంతియేర్పడినదిగాన బ్రాన్తి మదలజ్జాగ్రము ధ్వనించుచున్నది కాన వస్తువుచేనలజ్జాగ్రధ్వని.

సమాసములు :

సౌర:- సూరేభక్తిః యస్యసః=సౌరః।

తదితర త్రిదశానభిజ్ఞః:- తస్మాదితరే=తదితరే, తదితరేచ తేత్రిదశాశ్చ, తదితరత్రిదశాః, నఅభిజ్ఞః = అనభిజ్ఞః, తదితర త్రిదశానామనభిజ్ఞః = తదితర త్రిదశానభిజ్ఞః

భవదాస్యనిరీక్షయా : భవత్పాః ఆస్యమ్ = భవదాస్యమ్, భవదాస్యస్య నిరీక్షా=భవదాస్య నిరీక్షా, తయా=భవదాస్య నిరీక్షయా.

అవకీర్ణిభావః :- అవకీర్ణినాంభావః=అవకీర్ణిభావః ।

భావము :

ఇతర దేవతలనుఁ దెలిసికొనక, కేవలము చంద్రునుపాసించు భక్త జనమునకు, సూర్యభక్తులకు సూర్యునివలె, చన్ద్రదర్శన మవసరము. ఎట్లు సూర్యభక్తులు సూర్యదత్తసము లేక భుజింపరో, అట్లే చంద్రభక్తులును చంద్రదర్శనము లేక భుజింపరు. కాన నాచంద్రదత్తసము కోరినభక్తులకు నీ ముఖ చంద్రదర్శనముచేతనే వ్రతసిద్ధి యేర్పడును. కాన నట్టివారు, అమావాస్యయందు భుజించినను వ్రతహాని కలుగదు. ॥౭౬॥

శ్లో. ఉత్సర్పిణీ న కిల తస్య తరణ్గిణీ యా

త్వన్నేత్రయోరహహ, తత్ర విపాశి జాతా ।

నీరాజనాయ నవనీర జరా జిరాస్తా

మత్రాజ్ఞసానురజ రాజని రాజమానే॥

77

ప.వి. ఉత్సర్పిణీ-న-కిల-తస్య- తరణ్గిణీ-యా- త్వన్నేత్రయోః- అహహ- తత్ర-విపాశి- జాతా- నీరాజనాయ- నవనీరజరాజిః- ఆస్తామ్- అత్ర- అజ్ఞసా-అనురజ-రాజని- రాజమానే-

అర్థము. తస్య=ఆద్యైపమునకు సంబంధించినదైన, యా=ఏ, విపాత్=విపాశ
యను, తరజ్జిణీ=నది, ఉత్సర్పిణీ=పొంగెడి ప్రవాహముగలదిగా, నకిల=
కాదు, తత్ర=ఆ, విపాశి = విపాశయందు, జాతా=ఉద్భవించిన, నవసీరజ
రాజిః; సవ=నూతనమైన, సీరజ=కమలములయొక్క; రాజిః = పంక్తి,
త్వన్నేత్రయోః = నీకన్నులను, సీరాజనాయ = హారతి యొసంగుటకు
లేదా, దృష్టితీయుటకు, ఆస్తాం=ఉండునుగాత. అహహ = ఆశ్చర్యము.
(కావుననే), రాజమానే = ప్రకాశించుచున్న, అత్ర=ఇందలి, రాజని =
మేధాతిథియనురాజునందు, అజ్ఞసా = పేగముగా, అనురజ=అనురాగ
ముంచుము. విపాశానదియందు పెద్దయలలు చేనందువలన నందు తామర
పూవులు నిరంతరము పూచుచుండును. ఆవినికన్నగవకు సీరాజనమగునని
యర్థము.

సమాసములు :

త్వన్నేత్రయోః: తవనేత్రే=త్వన్నేత్రే, తయోః=త్వన్నేత్రయోః.

నవసీరజరాజిః: నవానిచతాని సీరజానిచ = నవసీరజాని, నవసీరజానాం=
రాజిః =నవసీరజరాజిః.

భావము :

ఆద్యైపమందు విపాశయను నది ప్రవహించును. అదియెప్పుడును నలలు
లేక ప్రశాంతముగాఁ బారుచుండును. అందువలన నానదియందు పద్మములు
నిరంతరము మొలచి వికసించుచుండును. కాన సందలి పద్మములు నీ కన్ను
గవకు సీరాజన మొసంగగలవు. అందువలన నీవు, ఆద్యైపపు రాజుగా వెలు
గొందు నీ మేధాతిథిని వివరింపుము. ||౭౭||

శ్లో. ఏతద్యశోభిరభిలేమ్బుని సంత హంసాః,

దుగ్ధీకృతే తదుభయవృత్తిభేదముగ్ధాః।

క్షీరే పయస్యపి పదే ద్వయవాచిభూయం

నానార్థకోషవిషయోఽద్య మృషోద్యమస్తు॥

ప.వి. ఏతద్యశోభిః - అఖిలే-అమ్బుని-సంతు-హంసాః-దుగ్ధీకృతే- తదుభయ
వ్యతి భేదముగ్ధాః-క్షీరే-పయసి-ఆపి-పదే-ద్వయవాచిభూయం-నానార్థ
కోషవిషయః-అద్య-మృషోద్యమ్-అస్తు.

ఆర్థము. ఏతద్యశోభిః, ఏతస్య=ఈరాజుయొక్క, యశోభిః=కీర్తులచే, అలేఖి=
సమస్తమైన, అమ్బుని, ఉదకము=దుగ్ధీకృతే సతి=పాలుగాజేయబడగా,
హంసాః=హంసలు, తదుభయ వ్యతిభేదముగ్ధాః; తదుభయ=ఆ రెంటి
యొక్క, వ్యతిభేద=యొండొంజిభేదమునందు, ముగ్ధాః=మూఢులుగానస్తు=
అగును గాత. కిచ్చ=మఱియు, క్షీరే=క్షీరమును పదే=పదము విషయము
నను, పయసి పదేపి=పయస్సు అను పదము విషయమునను, అనగా
క్షీరపయఃపదములవిషయమున, నానార్థ కోశ విషయః, నానార్థ కోశ=
“క్షీరం నీరేచ దుగ్ధేచ” “పయోఽమ్బుని చదుగ్ధేచ” ఇత్యాద్యనే కార్థ
నిఘణ్టు యొక్క, విషయః=విషయమైన, అనగా నందు ప్రతిపాదింప
బడు విషయమైన, ద్వయవాచిభూయం=రెండు అర్థములను బోధించుట,
అద్య = ఇప్పుడు అనగా నిన్ను పరిగ్రహించుటవలన, మృషోద్యమ్ =
అసత్యవచనముగా, అస్తు=అగునుగాత. ఉదకముగూడ పాలగుటవలన
రెండవయర్థము సంభవింపదని యర్థము. సమస్తజలములు పాలుగానైన
దని చెప్పుటవలన నా పదములకు రెండవ యర్థము సంభవింపదని
యాశయము.

వి. ఇచ్చట నఖిల జలముల క్షీరములతో నభిన్నములై నవని చెప్పుటవలన
సామాన్యాలజ్ఞానము.

హంసలు, పాలనునీటిని, వేఱుపఱచు, సంబంధము గల్గియున్నను,
సంబంధములేదని చెప్పుటవలనను, క్షీరనీర పదములకు నర్థద్వయ
సంబంధమున్నను, లేదని చెప్పుటవలనను నతిశయోక్తిద్వయము. వీనికి
సామాన్యాలజ్ఞానముపజీవ్యము, ఈ రెండు అలజ్ఞానములకును
సజ్జరము.

సమాసములు :

ఏతద్యశోభిః:- ఏతస్య యశాంసి = ఏతద్యశాంసి, తైః=ఏతద్యశోభిః।

దుగ్ధీకృతేః :- అదుగ్ధం దుగ్ధం సమృద్యమాసం కృతమ్ = దుగ్ధీకృతమ్, తస్మిన్ = దుగ్ధీకృతే.

తదుభయవ్యతి భేదముగ్ధాః :- తయోరుభయం = తదుభయం, తదుభయస్య వ్యతిభేదః = తదుభయవ్యతిభేదేనముగ్ధాః = తదుభయవ్యతిభేదముగ్ధాః॥

ద్వయవాచిభూయమ్ :- ద్వయం వక్తీతి = ద్వయవాచి. ద్వయవాచిసః భావః = ద్వయవాచిభూయమ్, తత్ = ద్వయవాచిభూయమ్.

నానార్థకోశ విషయః :- నానా విధాః అర్థాః యేషాంతాని = నానార్థాని, నానార్థానాం కోశః = నానార్థకోశః, నానార్థ కోశస్య విషయః = నానార్థ కోశ విషయః—

మృషోద్యమ్ :- మృషా ఉదితమ్ = మృషోద్యమ్.

భావము :

ఈతని కీర్తి ప్రపంచమంతటిని వ్యాపింపగా దానితెల్లతనముచే నీరుగూడ పాలుగామాటినది. అందువలననిరంజన హంసలు పాలను నీటినివేటుపఱచు విషయము నందు మూఢత్వము వహింపవలసియున్నది. క్షీరపదమునందును పయః పదము నందును, ద్వయవాచకత్వము అనగా పాలను నీటి చెప్పుట నానార్థ నిఘంటువులలో కానవచ్చు చున్నది. అనగా క్షీరపదము—పాలను నీరును బోధించును. అట్లే పయఃపదముపై రెంటినిబోధించును. కాన నివినానార్థకములుగా నిఘంటువు వలనఁ దెలియుచున్నది. కాని ప్రకృతము, ఆ రాజుల కీర్తులవలన నీరు గూడ పాలుగా మాటుటవలన క్షీరపయః ప్రభృతి శబ్దములు రెండర్థములనుఁ జెప్ప నవసరములేదు. అనగా నారాజుకీర్తివిశ్వవ్యాప్తినిఁ బొందినది. కాన నట్టివాఁడు వరింప నర్హుడని యాశయము. ॥౭౮॥

శ్లో. బ్రూమః కిమస్య నలఘుపథ్యలమాజుహూషోః

కీర్తిం స చైష చ సమాదిశతః స్మకర్తుమ్.

స్వద్వీపసోమసరి దీశ్వరపూరపార

వేలాబలాక్రమణ విక్ర మ మక్రమేణ॥

ప. పి. బ్రూమః-కిమ్--అస్య-నలమ్-అపి-అలమ్- ఆజుహూషోః- కీర్తిం-నః-
చ-ఏషః- సమాదిశతః-స్మ-కర్తుమ్ - స్వద్వీపసీమసరిదీశ్వర పూరపార
వేలాబలాక్రమణ విక్రమమ్-అక్రమేణ.

అర్థము. నలమపి = నలునిగూడ, అలం = మిక్కిలి, ఆజుహూషోః=స్వర్గతోఽ
విలువగోరిన, అస్య=ఈ మేధాతిథియొక్క, (మాహాత్మ్యం=మహిమను
గూర్చి), కిమ్=ఏమని, బ్రూమః=చెప్పుదుము? తథాపి=అదియుక్తమే,
సచ=ఆనలుడును, ఏషః=ఈ మేధాతిథియు, అక్రమేణ=ఏకకాలమున,
స్వద్వీపసీమ సరిదీశ్వరపూరపారవేలాబలాక్రమణ విక్రమమ్; స్వ =
తమయొక్క, ద్వీపసీమ = జమ్బూప్లక్ష ద్వీపముల యొక్క ఎల్లల
యందలి, సరిదీశ్వర = సముద్రముయొక్క, పూర=ప్రవాహమునకు,
పారవేలా=ఆవలిగట్టు యొక్క ఎల్లను, బలాక్రమణ=బలముచే నాక్ర
మించుటయను, విక్రమం=పరాక్రమమును, కర్తుం=చేయుటకు, కీర్తిం=
తమకీర్తిని, సమాదిశతః స్మ=ఆదేశించుచుండిరి. వీరికీర్తి యితర ద్వీప
ములయందు సైతము సంభవించుచున్నదని యర్థము,

సమాసములు :

ఆజుహూషోః :- ఆహోతుమిచ్ఛః=ఆజుహూషః, తస్య=ఆజుహూషోః ,
స్వద్వీపసీమసరిదీశ్వరపూరపారవేలాబలాక్రమణవిక్రమమ్:- స్వయోః
ద్వీపౌ=స్వద్వీపౌ, స్వద్వీపయోః సీమ=స్వద్వీపసీమ, సరితామీశ్వరః=
సరిదీశ్వరః, సరిదీశ్వరస్య పూరః=సరిదీశ్వరపూరః, స్వద్వీపసీమ్న
సరిదీశ్వరపూరః=స్వద్వీపసీమ సరిదీశ్వరపూరః, స్వద్వీపసీమ సరిదీశ్వర
పూరస్మపారవేలా=స్వద్వీపసీమ సరిదీశ్వర పూరపారవేలా. స్వద్వీప
సీమ సరిదీశ్వరపూరపారవేలా యాః బలేన ఆక్రమణమ్= స్వద్వీపసీమ
సరిదీశ్వరపూరపారవేలాబలాక్రమణమ్, స్వద్వీపసీమ సరిదీశ్వర పూర
పారవేలాబలాక్రమణే విక్రమః = స్వద్వీపసీమసరిదీశ్వర పూరపారవేలా
బలాక్రమణవిక్రమః, తమ్=స్వద్వీపసీమసరిదీశ్వరపూరపారవేలా బలా
క్రమణ విక్రమమ్.

అక్రమేణః- అపేక్షయానః క్రమః యస్మిన్ తతే=అక్రమమ్, తేన=
అక్రమేణ.

భావము :

నలమహారాజును పోలీగా పిలువఁగోరిన యీ మేధాతిథియొక్క మహిమనుఁ గూర్చి యేమి చెప్పదము. ఇది చెప్పసాధ్యము కానిదని యాశయము. అది యుక్తమే. ఆ నలమహారాజును, ఈ మేధాతిథియు, నేకకాలమునందే తమ తమ ద్వీపములయొక్క యెల్లలయందు, సముద్ర ప్రవాహముయొక్క ఆవలిగట్టు యెల్లను బలముతో నాక్రమించుటలో పరాక్రమము తెలుపుటకు తమ కీర్తిని, ఆదేశించుచున్నారు. నలమహారాజు కంటె నే విషయమందును మేధాతిథి తీసి పోడు. ఉభయులు తమతమ ద్వీపములనంటిన సముద్రప్రవాహముల యావలి తీరపు బెల్లలను నాక్రమించుటలో తమ తమ పరాక్రమముల దెలుపుచున్నారని యాశయము ||౭౯||

శ్లో. అమౌజగర్భరుచిరాఽథ విదర్భసుభ్రూ

స్తం గర్భరూపమపి రూపజితత్రిలోకమ్ |

వైరాగ్యరూక్షమవలోకయతి స్మ భూపం

దృష్టిః పురత్రయరిపోరివ పుష్పచాపమ్ ||

80

ప.వి. అమౌజగర్భరుచిరా-అథ-విదర్భసుభ్రూః- తమ్ - గర్భరూపమ్-అపి - రూపజిత త్రిలోకమ్-వైరాగ్య రూక్షమ్ - అవలోకయతి - స్మ - భూపం - దృష్టిః-పురత్రయరిపోః-ఇవ-పుష్పచాపమ్.

అర్థము. అథ=ఈమాటను వినినపిదప, అమౌజగర్భరుచిరా; అమౌజగర్భ=కమలము యొక్క మధ్యభాగమువలె, రుచిరా=అందమైన అనగా దానివలె కోమలశరీరము గల్గిన, విదర్భసుభ్రూః = చమయ న్ని, గర్భరూపమపి = ప్రశస్తమైనగర్భమైనను, అనగా యువకుడైనను, రూపజిత త్రిలోకమ్; రూప=సౌందర్యముతో, జిత = జయింపబడిన, త్రిలోకం = మూడు లోకములుగల్గిన, తం=ఆ, భూపం=రాజైన, మేధాతిథిని, పుష్పచాపమ్ = పూవిల్లు డైన, కామం=మనస్సును, పురత్రయరిపోః=శివునియొక్క, దృష్టిరివ=దృష్టివలె వైరాగ్యరూక్షం; వైరాగ్యం=పర క్రిచే, రూక్షం=కఠినముగా, అవలోకయతిస్మ = చూచుచుండెను.

మిక్కిలి యంచగాడైన యారాజునందు దమయన్తి యనురాగమునుఁ
జూడక తీవ్రదృష్టితో చూచుచుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

అమౌజగర్భ రుచిరా :- అమౌజస్యగర్భః=అమౌజగర్భః, అమౌజ
గర్భ ఇవరుచిరా=అమౌజగర్భరుచిరా.

వినర్భసుభ్రూః విదర్భాణాం సుభ్రూః=విదర్భసుభ్రూః,

గర్భరూపమ్ :- ప్రశస్తః గర్భః=గర్భరూపః, తమ్=గర్భరూపమ్.

రూపజిత త్రిలోకమ్ :- రూపేణ జితాః = రూపజితాః. త్రయః లోకాః
త్రిలోకాః, రూపజితాః త్రిలోకాః యేనసః=రూపజిత త్రిలోకః, తమ్=
రూపజిత త్రిలోకమ్.

వైరాగ్యరూక్షమ్ :- విరాగిణఃభావః=వైరాగ్యం, వైరాగ్యేణరూక్షః=
వైరాగ్యరూక్షః, తమ్=వైరాగ్యరూక్షమ్.

పురత్రయరిపోః :- పురాణాంత్రయమ్=పురత్రయమ్, పురత్రయస్మరిపుః=
పురత్రయరిపుః, తస్య=పురత్రయరిపోః.

పుష్పచాపమ్ :- పుష్పంచాపః యస్యసః=పుష్పచాపః, తమ్ = పుష్ప
చాపమ్.

భావము :

సరస్వతీదేవి చెప్పిన మాటలను వినినపిదప; కమలగర్భమువలె మెత్తని
దేహముగల్గిన దమయన్తి ప్రశస్తగర్భమైనను, అనగా యువకుడైనను, సౌంద
ర్యముచే మూడులోకములను జయించినవాడైనను మేధాతిథిని, శివుని దృష్టి
మస్మధునిఁబోలె తీవ్రముగా చూచెనుకాని వాని నొల్లలేదు. ॥౮౦॥

శ్లో. తే తాం తతోఽపి చక్రషుర్జగదేకదీపా

దంసస్థల స్థితసమాన విమానదత్తాః ।

చణ్డస్యతేరుదయినీమివ చంద్రలేఖా

సోత్కణ్ఠ కైరవ వనీసుకృత ప్రరోహః ॥

ప.వి. తే-తాం-తతః-ఆపి-చక్రముః-జగదేగ దీపాత్-అంసస్థల స్థిత సమాన
దృష్టాః-చణ్డద్యుతేః-ఉదయినీమ్-ఇవ-చన్ద్రలేఖామ్-సోత్కణ్ఠ కై రవవనీ
సుకృత ప్రరోహః.

అర్థము. అంసస్థల స్థిత సమాన విమానదృష్టాః, అంస = భుజశిఖరములయందు,
స్థిత=ఉన్న, సమాన=ఒక్క విధముగనేయున్న, విమానదృష్టాః= పల్లకి
కొయ్యలుగల, తే=ఆ, వాహకులు, తామ్=ఆదమయ న్తని, సోత్కణ్ఠ కైరవ
వనీ సుకృత ప్రరోహః, సోత్కణ్ఠ = చన్ద్రకలయందు సుతుకత కల,
కై రవవనీ=కలువల వనములయొక్క, సుకృతప్రరోహః=సౌభాగ్యరేఖలు,
ఉదయినీం=ఉదయించుచున్న చన్ద్రలేఖామ్=చన్ద్రకలను, అమావాస్య
యందు సూర్యమణ్డలమునుఁ బ్రవేశించిన చన్ద్రకలనని యర్థము. జగదేక
దీపాత్ = ప్రపంచమునకంతటికిని సాటిలేని దీపమైన, చణ్డద్యుతేరివ=
సూర్యునుండివలె, జగదేక దీపాత్ = ప్రపంచమునకు దీపమువంటి
వాడైన, తతోఽపి=ఆ మేధాతిథి నుండియు, చక్రముః=లాగి వైచిరి.
ఆ మేధాతిథినుండి మఱియొకరాజు కడకుఁ గొనిపోయిరని యర్థము -
సూర్యునికాన్తులే చన్ద్రునియందు సజ్జమించి కలువలను వికసింపఁ
జేయుననిప్రసిద్ధి. కావుననే వరాహమహిరుఁడను ప్రసిద్ధ జ్యోతిశాస్త్రవేత్త.
“యత్తేజః పితృధామ్ని శీతలహిమః పాథోమయే మణ్డలే

సజ్జాన్తః కుముదాకరస్య కురుతే కాఞ్చిత్ వికాస శ్రియమ్”

అని పై విషయమునుఁ చెప్పియున్నాడు.

సమానములు :

జగదేకదీపాత్ :- ఏకశ్చాసౌదీపశ్చ=ఏకదీపః, జగతామేకదీపః=జగదేక
దీపః, తస్మాత్, జగదేకదీపాత్.

అంసస్థల స్థిత సమాన విమానదృష్టాః:- అంసానాంస్థలాని=అంసస్థలాని,
అంసస్థలేషు స్థితః = అంసస్థలస్థితః, విమానస్యదృష్టాః = విమానదృష్టాః.
సమానశ్చాసౌ విమానదృష్టశ్చ = సమాన విమానదృష్టాః, అంసస్థల స్థితః
సమాన విమానదృష్టాః యేషాంతే=అంసస్థవిస్థితసమానవిమానదృష్టాః.

చణ్డద్యుతేః :- చణ్డాద్యుతిః యస్యసః=చణ్డద్యుతిః. తస్మాత్=చణ్డద్యుతేః.

సోత్కణ్ఠకైరవపసీసుకృతప్రరోహః:- ఉత్కణ్ఠయా సహితా=సోత్కణ్ఠా,
కై రవాణాంపసీ=కై రవపసీ, సోత్కణ్ఠాచసాకై రవపసీచ=సోత్కణ్ఠకైరవ
పసీ, సుకృతస్మప్రరోహః = సుకృతప్రరోహః, సోత్కణ్ఠకైరవవన్మాః
సుకృత ప్రరోహః=సోత్కణ్ఠకైరవపసీసుకృతప్రరోహః ।

భావము :

ఆవాహకులు, తమ భుజశిఖరములయందు నొక్కరూపుననే విమాన
దండము నుంచుకొనినవారై యనగా నెత్తుపల్లములు లేక దానిని ధరించినవారై;
యా దమయన్తిని నుత్సుకతతోఁ గూడిన, కలువల వనముయొక్క సౌభాగ్య
రేఖలు, అమావాస్యయందు సూర్యమణ్డలమునుఁ బ్రవేశించిన చంద్రకలసు నా
సూర్యునుండి యాకర్షించునట్లు, మేధాతిథినుండి యాకర్షించుకొని యనగాఁ
దొలగించి మఱియొక రాజునొద్దకుఁ గొనిపోయిరి. అమావాస్యయందు చన్ద్రుని
కలలు సూర్యమణ్డలమునుఁ బ్రవేశించును. శుక్లపక్షద్వితీయనుండి మఱల, ఉద
యించును. సూర్యకిరణములు చన్ద్రమణ్డలముపైఁ బడి చల్లఁదనమునొంది.
కలువలను వికసింపఁజేయునని జ్యోతిశాస్త్రములు చెప్పుచున్నవి. ॥౮౦॥

శ్లో. భూపేషు తేషు న మనాగపి దత్తచిత్తా

విస్మేరయా వచనదేవతయా తయాఽథ ।

వాణీగుణోదయత్పణీకృతపాణి వీణా

నిక్వాణయా పునరభాణి మృగేక్షణా సా॥

82

ప.వి. భూపేషు - తేషు-న-మనాక్ - అపి - దత్తచిత్తా-విస్మేరయా- వచన
దేవతయా - తయా - అథ - వాణీగుణోదయత్పణీకృతపాణివీణాని
క్వాణయా-పునః-అభాణి-మృగేక్షణా-సా.

అర్థము. మృగేక్షణా=జింక కన్నులవంటి కన్నులుగల యా దమయన్తి, తేషు=
ఆ, భూపేషు=ద్వీపాధిపతులగు రారాజులయందు, మనాగపి=కొంచె
మైనను, దత్తచిత్తా=ఉంచఁబడిన మనస్సుగలదిగా, న (జాతా)=కాలేదు.
అథ=పిదప, అసగా దమయన్తి చిత్తవృత్తినిఁ దెలుసుకొనిన పిదప,

విస్మేరయా = ఆశ్చర్యమునొందిన, వాణీగుణోదయతృణీకృతపాణి
 పీణానిక్వాణయా; వాణీగుణామూఢర్యముతోఁ గూడిన మాటల యతి
 శయముచే, తృణీకృత = తిరస్కరింపఁబడిన, పాణి=చేతియందలి,
 వీణా=వీణయొక్క, నిక్వాణయా=శబ్దముకల్గిన, వీణకంటెను మధుర
 ముగ సంభాషించునట్టి యని యర్థము. తయా=ఆ, పచనదేపతయా =
 వాగ్దేవతయైన సరస్వతీదేవిచే, సా=ఆ దమయన్తి, అభాణి=చెప్పఁ
 బడినది.

సమాసములు :

దత్తచిత్తా :— దత్తం చిత్తం యయాసా = దత్తచిత్తా.

వాణీగుణోదయతృణీకృతపాణిపీణానిక్వాణయా :— వాణ్యాః గుణాః =
 వాణీగుణాః, వాణీగుణస్య ఉదయః = వాణీగుణోదయః, ఆత్మణం తృణం
 సమృద్ధ్యమానం కృతః = తృణీకృతః. వాణీగుణోదయేన తృణీకృతః =
 వాణీగుణోదయతృణీకృతః, పాణావీణా = పాణిపీణా, పాణిపీణాయాః,
 నిక్వాణాః = పాణిపీణా నిక్వాణాః, వాణీగుణోదయతృణీకృతః, పాణిపీణా
 నిక్వాణాః యయాసా = వాణీగుణోదయతృణీకృత పాణిపీణా నిక్వాణా,
 యా = వాణీగుణోదయతృణీకృత పాణిపీణా నిక్వాణయా ।

పచనదేపతయా :— పచనస్య దేవతా = పచనదేవతా, తయా = పచన
 దేవతయా ।

మృగేక్షణా :— మృగస్య ఈక్షణమివ ఈక్షణం యస్యాస్సా = మృగేక్షణా

భావము :

ఆ హరిజేక్షణయగు దమయన్తి ద్వీపాధిపతులలో నెవ్వరి యందును
 కొంచెము గూడ మనస్సు నుంచ లేదు. ఆమె చిత్తవృత్తిని గ్రహించిన విద్యాధి
 దేవత యు సరస్వతీదేవి, తన హస్తమందలి వీణానినాదమును సైతము
 తిరస్కరించిన మధురములగు పచనములతో వసుయన్తినిఁ గూర్చి
 చెప్పినది ॥౮౨॥

శ్లో. యన్మౌలిరత్నమ్ ఉదితాఽసి స ఏష జమ్బూ
ద్వీప స్తద్దర్శమిలితైర్యువభిర్విభాతి ।
దోలాయితేన బహునా భవభీతికమ్ప్రేః
కన్దర్పలోక ఇవ ఖాత్ పతితస్త్రిటిత్వా॥

83

ప.వి.యన్మౌలిరత్నమ్ - ఉదితా - అసి - సః - ఏషః - జమ్బూద్వీపః - త్వదర్శమిలితైః -
యువభిః - విభాతి - దోలాయితేన - బహునా - భవభీతికమ్ప్రేః - కన్దర్పలోకః -
ఇవ - ఖాత్ - పతితః - త్రిటిత్వా.

అర్థము. హేభైమి! = ఓదమయస్తీ!, (త్వం = నీవు) యన్మౌలిరత్నమ్, యత్ = ఏ
జమ్బూద్వీపమునకు, మౌలిరత్నమ్ = శిరోమణిగా, ఉదితా = ఉద్భవించిన
దానవుగా, అసి = అగుచున్నావో, సః = ఆ, ఏషః = ఈ, జమ్బూద్వీపః = జమ్బూ
ద్వీపము, త్వదర్శమిలితైః, త్వదర్శ = నీకొఱకు, మిలితైః = కలిసిన,
యువభిః = యువకులతో, భవభీతికమ్ప్రేః; భవభీతి = శివునివలనిభయముచే,
కమ్ప్రేః = కంపమునొందిన (కావుననే) బహునా = అనేకమైన, లేదా ప్రబ
మైన, దోలాయితేన = ఊగులాడుటచే, త్రిటిత్వా = తెగి, ఖాత్ = అకసము
నుండి, పతితః = పడినటుచుంటి, కన్దర్పలోక ఇవ = మస్మథప్రపంచమో
యనునట్లు, విభాతి = ప్రకాశించుచున్నది.

వి. యువకలోకము, మస్మథప్రపంచలోకము కాకపోయినను, అయినట్లు
సహృదవనచేయుటవలన నుత్తేక్ష.

సమాసములు :

యన్మౌలిరత్నమ్ :- యస్యమౌలిరత్నమ్ = యన్మౌలిరత్నమ్.

భవభీతి కమ్ప్రేః భవాత్ భీతిః = భవభీతిః, భవభీత్యాకమ్ప్రేః = భవభీతి
కమ్ప్రేః.

జమ్బూద్వీపః :- జమ్బూపలక్షితః ద్వీపః = జమ్బూద్వీపః ।

త్వదర్శమిలితైః :- త్వదర్శంమిలితాః = త్వదర్శమిలితాః, తైః = త్వదర్శ
మిలితైః ।

కన్దర్పలోకః :- కన్దర్పాణాం లోకః = కన్దర్పలోకః ।

భావము :

ఓ దమయన్తీ! నీవు జమ్బూద్వీపమునకు శిరోభూషణము. ఆ ద్వీపము నీ కొఱకై విచ్చేసిన యువకులతో, రుద్రుని ఎలని భయముచే పణకుచు, ప్రబలముగా నూగులాడుచు, తెగి, యాకసము నుండి భూమిపైఁ బడిన, మన్మథ ప్రపంచమాయని ప్రకాశించు చున్నది. స్వయంవరసభ యందలి రాజులందఱును మన్మథ సచ్చతులని యాశయము. ॥౧౩॥

శ్లో. విష్వక్వృతః పరిజనై రయమ్ అన్తరీపై
తేషామధీశ ఇవ రాజతి రాజపుత్రి !
హేమాద్రిణా కనకదణ్ణమయాతపత్రః
కైలాసరశ్మిచయచామరచక్రచిహ్నః॥

84

ప. వి. విష్వక్ -వృతః - పరిజనైః - అయమ్ - అన్తరీపైః - తేషామ్ - అధీశః - ఇవ - రాజతి - రాజపుత్రి - హేమాద్రిణా - కనకదణ్ణమయాతపత్రః - కైలాసరశ్మిచయచామరచక్ర చిహ్నః.

అర్థము. హే రాజపుత్రి! = ఓ రాజపుత్రికా!, అన్తరీపైః = లోపల జలములుగల సింహాలము మున్నగు ద్వీపములచేతను, పరిజనైః = పరివారములతో, విష్వక్ = అంతట, వృతః = చుట్టఁబడినదియు, తథా = అట్లే, హేమాద్రిణా = మేరు పర్వతముచే, కనకదణ్ణమయాతపత్రః = పసిడి కఱ్ఱతోటి గొడుగునుఁ గల్గిన, కైలాసరశ్మిచయచామరచక్రచిహ్నః. కైలాస = కైలాసపర్వతముయొక్క, రశ్మిచయ = కిరణ సమూహమనెడి, చామరచక్ర = వింజామరల సమూహమును, చిహ్నః = గుఱుగాఁగల్గిన, ఆయం - ఈ జమ్బూద్వీపము, తేషామ్ = అన్తరీపములైన సింహశాదిద్వీపములకు అధీశఇవ = ప్రభువువలె, రాజతి = ప్రకాశించు చున్నది.

వి. జమ్బూద్వీపము, సింహశాదిద్వీపములకు ప్రభువు గాక పోయినను ప్రభువువలె సంభావనఁ జేయుటవలన నుత్పేక్ష. ఇవశబ్దప్రయోగముచే నధి వాచ్యము.

వి. అన్తరీపములైన సింహశాదులకు పరిజనములతోడను, మేరు పర్వతమును కనకదణ్డముతోఁ గూడిన కనకాత పత్రముగను, కైలాస కిరణములను చామరములుగను, జమ్బూద్వీపమును, ప్రభువుగను రూపించుట వలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అన్తరీపైః :- అన్తర్గతాః ఆపఃయేషాం తాని = అన్తరీపాణి, తైః = అన్తరీపైః ।

రాజపుత్రీ :- రాజ్ఞఃపుత్రీ=రాజపుత్రీ, తస్మాః సమ్బద్ధిః=హే రాజపుత్రీ! హేమాద్రిణా :- హేమమయః, అద్రిః=హేమాద్రిః, తేన=హేమాద్రిణా । కనకదణ్డమయాతపత్రః :- కనకమయశ్చాసౌదణ్యశ్చ = కనకదణ్డః, కనకదణ్డస్య వితారః=కనకదణ్డమయమ్, ఆతపాత్త్రాయత ఇతి-ఆతపత్రమ్, కనకదణ్డమయమాతపత్రం యస్మిన్=కనకదణ్డమయాతపత్రః । కైలాసరశ్మిచయచామరచక్రచిహ్నః :- కైలాసస్యరశ్మయః=కైలాసరశ్మయః, కైలాసరశ్మినాంచయః=కైలాసరశ్మిచయః, కైలాసరశ్మిచయ ఏవచామరాః=కైలాసరశ్మిచయచామరాః, కైలాసరశ్మిచయచామరాణాంచక్రం=కైలాసరశ్మిచయచామరచక్రమ్, కైలాసరశ్మిచయచామరచక్రంచిహ్నం యస్మిన్=కైలాసరశ్మిచయచామరచక్రచిహ్నః ।

భావము :

తోన నీరుగల్గినట్టి సింహశము మున్నగు నన్తద్వీపములను పరిజనములుగను, మేరుపర్వతమును, పసిడికట్టతోఁ గూడిన గొడుగుగను, తెల్లటి కైలాస పర్వతపు కిరణములను చామరసమూహముగను గల్గిన యీ జమ్బూద్వీపము సింహశాదులకు ప్రభువుగా నున్నది. ॥౮౪॥

శ్లో. ఏత తరు సరుణి ! రాజతి రాజజమ్బూః
స్థూలోః లానివ ఫలాని విమృశ్య యస్యాః ।
సిద్ధస్త్రిమః ప్రేయమిదం నిగదన్తి దన్తి
యాథాని కేన తరుమారురుహః పథేతి॥

ప వి. ఏత త్తరుః - తరుణీ! - రాజతి - రాజజమ్భూః - స్థూలోపలాన్ - ఇవ - ఫలాని -
విమృశ్య - యస్యాః - సిద్ధత్రీయః - ప్రియమ్ - ఇదం - నిగదంతి - దంతి
యథాని - కేన - తరుమ్ - ఆరురుహుః - పథా - ఇతి.

అర్థము. హేతరుణీ! = ఓ యువతీ! ఏత త్తరుః; ఏతత్ = ఈ ద్వీపమునకు, తరుః =
చిహ్నమైన, రాజజమ్భూః = శ్రేష్ఠమైన, జమ్భూవృక్షము అనగా నేరేడు
చెట్టు, రాజతి = విలసిల్లుచున్నది. సిద్ధత్రీయః = సిద్ధుల స్త్రీలు, యస్యాః =
ఏ నేరేడుచెట్టుయొక్క, స్థూలోపలానివ = పెద్ద తాళ్ళవలెనున్న,
ఫలాని = ఫలములను, దంతియథాని = ఏనుగుల గుంపులుగా, విమృశ్య =
వివేచించి. కేనపథా = ఏ మార్గముతో, తరుం = చెట్టును, ఆరురుహుః =
ఎక్కినవి. ఇతి = అని, ఇదం = ఈ, వచః = మాటను, ప్రియం = రుచిగల
దీగా, నిగదంతి = అడుగుచున్నారు. ఆ నేరేడుపండ్లు ఒక్కొక్కటి
ఏనుగంతటి లావును, గల్గియున్నవని యర్థము.

వి. ఇచ్చట జమ్భూఫలములయందు కవి సమ్మతసాదృశ్యముచే నేనుగులను
ప్రభు గల్గినది. కానభ్రాంతిమచలజ్ఞానము.

సమాసములు :

ఏత త్తరుః :- ఏతస్యతరుః = ఏత త్తరుః ।

రాజజమ్భూః :- జమ్భూనాం రాజా = రాజజమ్భూః ।

స్థూలోపలాన్ :- స్థూలాశ్చతే ఉపలాశ్చ = స్థూలోపలాః, తాన్ = స్థూలో
పలాన్ ।

సిద్ధత్రీయః :- సిద్ధానాం త్రీయః = సిద్ధత్రీయః ।

దంతియథాని :- దంతినాం యథాని = దంతియథాని ।

భావము :

ఓ యువతీ! ఆ జమ్భూద్వీపమునందు, శ్రేష్ఠమైన, నేరేడుచెట్టు విలసిల్లు
చున్నది. ఆ చెట్టునందలి ఫలములు పెద్ద తాళ్ళవలె నుండుటవలన వానిని
జూచి సిద్ధస్త్రీలు, ఏనుగుల గుంపని భ్రాంతిపడి, యీ యేనుగు లే మార్గముచే

రా చెట్టునెక్కినవని యడుగుచున్నారు. ఆ నేరేడుచెట్టునందలి ఫలములు మిక్కిలి గొప్పవని యాశయము. ॥౮౫॥

శ్లో. జామ్బూనదం జగతి విశ్రుతిమేతి మృతాన్న
కృతాన్నపి సా తవ రుచా విజితశ్రి యస్యాః ।
తజ్జామ్బవద్రవభవాఽస్య సుధావిధామ్బు
ర్జమ్బూఃనరిద్వహతి సీమని కమ్బుకణి॥ 86

ప.వి. జామ్బూనదం - జగతి - విశ్రుతిమ్ - ఏతి - మృతాన్న - కృతాన్న - అపి - సా - తవ - రుచా - విజితశ్రి - యస్యాః - తజ్జామ్బవద్రవభవా - అస్య - సుధా విధామ్బుః - జమ్బూః - సరిత్ - వహతి - సీమని - కమ్బుకణి.

అర్థము, హే కమ్బుకణి ! - శంఖమువంటి కణ్ఠముగల యో దమయ న్నీ! అనగా మూడు రేఖలతో శోభించు కణ్ఠముగల దమయ న్నీ!, తజ్జామ్బవద్రవభవా; తత్ = పూర్వము జెప్పఁబడిన, జామ్బవద్రవ = నేరేడిపండ్ల రసమునుండి, ద్రవభవా = పుట్టిన, సుధావిధాంబుః; సుధావిధ = అమృతమువంటి, అంబుః = ఉదకములు గల్గిన, జమ్బూః = జమ్బూ నామముగల, సరిత్ = నది అస్య = జమ్బూద్వీపముయొక్క, సీమని = ఎల్లయందు, వహతి = పారుచున్నది. యస్యాః = ఏ జమ్బూనదికి సమ్బంధించిన, కతాన్నపి = సమస్తమైన, సా = ఆ, మృతాన్న = శ్రేష్ఠమైన మృత్తిక, తవ = నీ శరీరముయొక్క, రుచా = కాంతిచే, విజితశ్రి, విజిత = ఓడింపఁబడిన, శ్రి = శోభగలదై, జామ్బూనదం = జమ్బూ నదియందు పుట్టినది కాన జామ్బూనదమను, జగతి = ప్రపంచమునందు, విశ్రుతిం = ప్రసిద్ధిని, ఏతి = పొందుచున్నది.

సమాసములు :

జామ్బూనదమ్ :- జామ్బూనద్యాం భవం = జామ్బూనదమ్ ।

విజితశ్రి :- విజితాశ్రీః యేనతత్ = విజితశ్రి ॥

తజ్జామ్బవద్రవభవా :- జమ్బూనాంసలాని = జామ్బవాని, తేషాం జామ్బవాని = తజ్జామ్బవాని, తజ్జామ్బవానాంద్రవః = తజ్జామ్బవద్రవః, తజ్జామ్బవద్రవాత్భవా = తజ్జామ్బవద్రవభవా ॥

సుధావిధామ్బుః :- సుధాయాః విధేస విధాయేషాస్తాని = సుధావిధాని,
సుధాపేధానిఅమ్బాని యస్యాస్యా=సుధావిధామ్బుః ।

కమ్బుకణ్ఠి :- కమ్బునః కణ్ఠ ఇపకణ్ఠః యస్యాస్యా=కమ్బుకణ్ఠి, తస్యాః
సమ్బుద్ధిః=హేకమ్బుకణ్ఠి ।

భావము :

ఓ శఙ్ఖకణ్ఠీ! అనగా శఙ్ఖముపైని మూడురేఖలవంటి రేఖలను కణ్ఠమున
గల్గిన యదృష్టవస్తురాలా! ముందుఁ చెప్పిన నేరేడుపండ్ల ద్రవమునుండి గల్గిన
యమృతమువంటి నీరు ఈ జమ్బూనది యందున్నది. ఈనది యాద్యీపపు తెల్ల
యందు ప్రవహించుచున్నది. ఇందలి మట్టియంతయు చాల ప్రశస్తమైనదై, నీ
శరీరకాంతితో నోడింపఁబడినదై జామ్బూనదమని, అనగా బంగారమఁగల ప్రపఞ్చ
ప్రసిద్ధినిఁ బొందినది. జమ్బూనదినఁ గూర్చి—

“తీరభూస్తత్ర సంప్రాప్య శుద్ధవాత విశోధితా ।

జామ్బూనదాఖ్యం భవతి సువర్ణం దేవభూషణమ్”॥

అని విష్ణుపురాణమునఁ జెప్పబడియున్నది. ॥౮౩॥

శ్లో. తస్మిన్ జయన్తి జగతీపతయః సహస్ర

మస్రాశ్రుసాన్ద్రీరిపుతద్వనితేషు తేషు ।

రమ్భోరుః చారు కతిచిత్తవ చిత్తబన్ధి

రూపాన్నిరూపయ ముదాహముదాహరామి॥ 87

ప.వి. తస్మిన్-జయన్తి-జగతీపతయః-సహస్రమ్-అశ్రుసాన్ద్రీరిపుతద్వనితేషు-
తేషు-రమ్భోరుః-చారు - కతిచిత్-తవ-చిత్తబన్ధిరూపాన్ - నిరూపయ-
ముదా-అహమ్-ఉదాహరామి.

అర్థము: హేరమ్భోరు!=అరటి స్తమ్భములవంటి తొడలు గల యో దమయన్తి!,
తస్మిన్=ఆ జమ్బూద్యీపమునందు, సహస్రం = వేలకొలది, జగతీ
పతయః =రాజులు, జయన్తి=అందఱిని మించియున్నారు, అశ్రుశ్రు
సాన్ద్రీరిపుతద్వనితేషు; అస్ర=రక్తములచేతను, అశ్రు=కన్నీళ్లచేతను,

సాన్ద్రీ=తడిసి, రిపు=శత్రువులను, తద్వనితేషు = వారి స్త్రీలను
క్రమముగాఁ గల్గి, తేషు=అట్టి యుత్కృష్టులను, భూపేషు=రాజుల
యందు, తప=సీయొక్క, చిత్తబద్ధిరూపాన్; చిత్త=మనస్సును, బంధి=
ఆకర్షించుచున్న, రూపాన్=సౌందర్యముగల, కతిచిత్=కొందఱు రాజు
లను, అహం=నేను, ఉదాహరామి=చెప్పెదను, ముదా=సంతోషముతో,
నిరూపయ=చూడుము.

సమాసములు :

జగతీపతయః :- జగత్యాః పతయః=జగతీపతయః.

అస్రాశ్రుసాన్ద్రీరిపుతద్వనితేషు :- అస్రాణిచ, అశ్రూణి చ=అస్రా
శ్రూణి, అస్రాశ్రుభిఃసాన్ద్రాః=అస్రాశ్రుసాన్ద్రాః, తేషాం వనితాః=
తద్వనితాః, రిపవశ్చతద్వనితాశ్చ=రిపుతద్వనితాః, అస్రాశ్రుసాన్ద్రాః
రిపుతద్వనితాః యేషాం తే=అస్రాశ్రుసాన్ద్రీరిపుతద్వనితాః, తేషు=
అస్రాశ్రుసాన్ద్రీరిపుతద్వనితేషు.

రమ్భోరు! :- రమ్భే ఇవ ఊరూయస్యాస్సా=రమ్భోరూః, తస్యా
స్సమ్బుద్ధిః=హే రమ్భోరు!.

చిత్తబద్ధిరూపాన్ :- చిత్తం బద్ధన్వీతి = చిత్తబద్ధీని, చిత్తబద్ధీని,
రూపాణి యేషాంతే చిత్తబద్ధిరూపాః, తాన్=చిత్తబద్ధిరూపాన్.

భావము :

“ఓరమ్భోరు! ఆ ద్వీపమునందు వేలకొలఁది రాజులున్నారు. వారు
రక్తముచేత శత్రువులను, కన్నీళ్ళచే శత్రుస్త్రీలను తడిపించినవారు. అట్టి
మహాశూరులతో నీ మనస్సు నాకర్షింపఁగల కొందఱిని నేను చూపెదను.
వారిని నీవు సంతోషముతోఁ జూడుము” అని దమయన్తికి సరస్వతీదేవి
చెప్పినది. ||౮౭||

శ్లో. ప్రత్యర్థియౌవతవతంసతమాలమాలౌ
స్మీలత్తమఃప్రకరతస్కరశౌర్యసూర్యే ।
అస్మిన్నవన్తినృపతౌ గుణసన్తతీనాం
విశ్రాన్తిధామని మనో దమయన్తి । కిం తే॥ 88

ప.వి. ప్రత్యర్థియౌవతవతంసతమాలమాలోస్మిల త్తమః ప్రకరతస్కర శౌర్య సూర్యే-అస్మిన్ - అవ నిన్యపతా - గుణసంతతినాం - విశ్రాంతిధామని- మనః-దమయన్తి!-కిం-తే.

అర్థము. హే దమయన్తి! = ఓ దమయన్తి!, ప్రత్యర్థియౌవతవతంసతమాల మాలోస్మిల త్తమఃప్రకరతస్కరశౌర్యసూర్యే;ప్రత్యర్థి=పరస్పరము పోటీ పడుచున్న రాజులయొక్క, యౌవత=యువతి సమూహమునకు, వతంస=కర్ణభూషణములైన, తమాలమాలా = చీకటి చెట్ల యాకుల సమూహములనెడు, ఉస్మిలత్=ఉద్భవించునట్టి తమఃప్రకర=అంధ కార సమూహమును, తస్కర=అపహరించెడి, శౌర్య=పరాక్రమ మనెడి, సూర్యే=సూర్యుడుగల లేదా, శౌర్య=పరాక్రమమునకు. సూర్యే= సూర్యుడైన, గుణసంతతినాం=గుణముల సమూహమునకు, విశ్రాంతి ధామని=విశ్రాంతి స్థలమైన, అస్మిన్=ఈ, అవ నిన్యపతా=అవ నిదేశపు రాజునందు, తే=నీయొక్క, మనః=మనస్సు (పర్తతే) కిమ్=ఉన్నదా యేమి ?

సమాసములు :

ప్రత్యర్థి యౌవతవతంసతమాలమాలోస్మిల త్తమః ప్రకరతస్కరశౌర్య సూర్యే :- యువతీనాం సమూహః=యౌవతమ్, ప్రత్యర్థినాంయౌవతమ్= ప్రత్యర్థియౌవతమ్, ప్రత్యర్థియౌవతస్యవతంసః = ప్రత్యర్థియౌవత వతంసః, ప్రత్యర్థియౌవతవతంసశ్చసౌతమాలమాలా= ప్రత్యర్థియౌవత వతంస తమాలమాలా, ఉస్మిలచ్ఛతత్ = తమశ్చ = ఉస్మిల త్తమః, ఉస్మిల త్తమ సః ప్రకరః=ఉస్మిల త్తమః ప్రకరః.ప్రత్యర్థియౌవతవతంస శ్చసౌ, తమాలమాలోస్మిల త్తమఃప్రకరః= ప్రత్యర్థియౌవతవతంస తమాలమాలోస్మి త్తమఃప్రకరః. ప్రత్యర్థియౌవతవతంసతమాలమాలో స్మిల త్తమఃప్రకరస్యతస్కరం = ప్రత్యర్థియౌవతవతంసతమాలమాలో స్మిల త్తమఃప్రకరతస్కరం, ప్రత్యర్థియౌవతవతంసతమాలమాలోస్మిల త్తమఃప్రకరతస్కరం చ తత్ శౌర్యం చ.-ప్రత్యర్థియౌవతవతంస తమాలమాలోస్మి త్తమఃప్రకరతస్కరశౌర్యమ్ । ప్రత్యర్థియౌవతవతంస తమాలమాలోస్మితత్తమః ప్రకరతస్కరశౌర్యమేవసూర్యఃయస్య సః=

యవ్యా, తస్కరశౌర్యేసూర్యః = ప్రత్యర్థియౌవతవతంసతమాలమాలో
స్మిలత్రమఃప్రకరతస్కరశౌర్యసూర్యః, తస్మిన్ = ప్రత్యర్థియౌవత
వతంసతమాలమాలోస్మిలత్రమఃప్రకరతస్కరశౌర్యసూర్యే.

అవన్తినృపతా :- అవన్తినాంనృపతిః = అవన్తినృపతిః, తస్మిన్ =
అవన్తినృపతా.

గుణసన్తతీనామ్ :- గుణానాం సన్తతయః = గుణసన్తతయః తాసాం =
గుణసన్తతీనామ్.

విశ్రాన్తిధామని :- విశ్రాన్తేఃధామ = విశ్రాన్తిధామ, తస్మిన్ = విశ్రాన్తి
ధామని.

భావము :

ఓ దమయన్తీ ! స్వయంవరమునందు స్పర్థపడుచున్న (పోటీ పడు
చున్న) యీ రాజుల భార్యలకు కర్ణావతంసములైన చీకటిచెట్ల యాకులనెడి
యన్ధకార ప్రపంచమును నివారించునట్టి శౌర్యమునందు సూర్యుడైన యవన్తి
మహారాజు కలడు. ఇతడు గుణముల ప్రోవులకు నెలవు. ఈతనియందు నీ
మనస్సు నుంచెదవా ? ॥౮౮॥

శ్లో. తత్రానుతీరవనవాసితపస్వివిప్రా
సిప్రా తవోర్మిభుజయా జలకేలికాలే ।
ఆలిङ్గనాని దదతీ భవతా వయస్యా
హస్యానుబన్ధరమణీయసరోరుహస్యా॥

89

ప. వి. తత్ర - అనుతీరవనవాసితపస్వివిప్రా - సిప్రా - తవ - ఊర్మిభుజయా - జలకేలి
కాలే - ఆలిङ్గనాని - దదతీ - భవతా - వయస్యా - హస్యానుబన్ధరమణీయ సరో
రుహస్యా -

అర్థము. తత్ర = ఆయంపన్తిదేశమందు, అనుతీరవనవాసి తపస్వివిప్రా; అనుతీర =
గట్టునందలి, వన = అరణ్యమందు, వాసి = నివసించు, తపస్వి = తపమాచ
రించు, విప్రా = బ్రాహ్మణులు గల, సిప్రా = సిప్రయసు నది, తవ = నీ
యొక్క, జలకేలికాలే = జలక్రీడాసమయమందు, హస్యానుబన్ధ రమణీయ

సరోరుహస్యాః హాస్యానుబంధః=హాస్యః=(వికాసముయొక్క) చిఱునగవు
యొక్క, అనుబంధ = అనువృత్తిచే, రమణీయ=సుందరమైన, సరోరు
హస్యా = తామరపూవనెడి ముఖముగలదై, ఊర్మిభుజయా; ఊర్మి=అల
యనెడి, భుజయా=భుజముచే, ఆలిఙ్గతాని=కొగలింపులను, దధతీ=
చేయుచు, తవ=నీకు, వయస్యా=చెలికత్తె, భవితా=కాగలదు.

వి. చిఱునగవుతో విలసిల్లు మోముగల చెలికత్తె భుజములతో నెట్లు ఆలిఙ్గ
సముఁ గావించుకొనునో, అట్లే సిప్రానదియు నీన్నా లింగసముఁ
గావించుకొనునని సభీషృతాంతము స్ఫురించుటనే నిఁట సమాసోక్తి
లఙ్కారము -

సమాసములు :

అనుతీరవనవాసి తపస్వివిప్రా :- తీరే=అనుతీరం. అనుతీరం వనం=
అనుతీరవనం. అనుతీరవనే వాసినః=అనుతీరవనవాసినః, అనుతీరవన
వాసినశ్చతేతపస్వినశ్చ = అనుతీరవనవాసితపస్వినః. అనుతీరవనవాసి
తపస్వినః, విప్రాయస్యాస్స=అనుతీరవనవాసితపస్వి విప్రా.

ఊర్మిభుజయా :- ఊర్మిరేవభుజా=ఊర్మిభుజా, తయా=ఊర్మిభుజయా.
జలకేలికాలే :- జలేషుకేలిః = జలకేలిః జలకేలేకాలః = జలకేలికాలః.
తస్మిన్=జలకేలికాలే ।

హాస్యాను బంధ రమణీయసరోరుహస్యా :- హాస్యస్య అనుబంధః=హాస్యా
నుబంధః, హాస్యానుబంధేన రమణీయమ్ = హాస్యానుబంధరమణీయమ్. సరో
రుహమేవ ఆస్యమ్ = సరోరుహాస్యమ్, హాస్యానుబంధరమణీయం సరోరు
హాస్యం యస్యాస్స=హాస్యాను బంధరమణీయ సరోరుహాస్యా ॥

భావము :

ఆయవన్ని దేశమునందు శిప్రానది ప్రవహించును. దాని గట్టు నందలి
యరణ్యమందు బ్రాహ్మణులు తపము గావించుచుందురు. ఆ నది యందు నీవు
జలక్రీడలాడు సమయమునందు, వికాసముయొక్క (చిఱునగవుయొక్క) అను
బంధమువలన సుందరమైన తామరపూవనెడి మోము గలదై, కెరటమనెడి తన
భుజముతో నానది నిన్నుఁ గొగలించుకొని నీకు చెలికత్తె కాగలదు ॥౮౯॥

శ్లో. అస్యాధిశయ్య పురముజ్జయినీం భవానీ
జాగర్తియా సుభగయౌవతమౌలిమాలా ।
పత్యాఽర్థకాయఘటనాయ మృగాక్షి ! తస్యాఽం
శిష్యా భవిష్యసి చిరం వరివన్యయాఽపి॥ 90

ప.వి. అస్య-అధిశయ్య-పురమ్ - ఉజ్జయినీం - భవానీ - జాగర్తి-యా - సుభగయౌవ
తమౌలిమాలా - పత్యా - ఆర్థకాయఘటనాయ - మృగాక్షి ! - తస్యాః - శిష్యా -
భవిష్యసి - చిరం - వరివన్యయా - ఆఫి.

అర్థము. భవానీ=పార్వతి, అస్య=ఈయవస్త్రాజయొక్క, పురం = పట్టణ
మైన, ఉజ్జయినీం=ఉజ్జయినిని, అధిశయ్య=అధిష్ఠించి, జాగర్తి=వెలియు
చున్నది. యా=ఏ పార్వతి, సుభగయౌవతమౌలిమాలా; సుభగ=కాంతు
లకు ప్రీయురాండ్రైన, యౌవత=యువతिसంఘమునకు, మౌలిమాలా=
శిరోభూషణము. హేమృగాక్షి = ఓహరిణాక్షి ! పత్యాసహ=భర్తతోడ,
అర్థకాయఘటనాయ; అర్థకాయ=శరీరమునందర్థభాగమును, ఘటనాయ=
కూర్చుటకు, అనగానుభయుల శరీరము నొక్కటిగాఁ జేయుటకు
తస్యాః=ఆపార్వతికి, చిరం=చాలకాలము వరివన్యయా=సేవచే, శిష్యా=
శిష్యురాలుగా, భవిష్యసి=కాఁగలవు.

భావము :

పైనఁ జెప్పిన విధముగా సిప్రానదీ విహారములేగావు. మఱిమనగా, సకల
సౌభాగ్యములకు మూలమైన భవానికి శిష్యత్వమునుఁ గూడబడయఁ గలవు.
పార్వతికి శివునితో క్షణకాలము గూడ నెట్లు విరహము కలుగదో యట్లే నీకును
భర్తతో విరహము కలుగ నేరదని భావము. ॥౯౦॥

శ్లో. నిశ్శక్కుమజ్కురితతాం రతివల్లభస్య
దేవః స్వచంద్రకిరణామృతసేచనేన ।
తత్రావలోక్య సుదృశాం హృదయేషు రుద్రః
తద్దేహదాహఫలమాప స కిం న విద్యుః॥ 91

ప. వి. నిశ్శక్కమ్-అజ్కరితతాం-రతివల్లభస్య-దేవః-స్వచన్ద్ర కిరణామృత సే
చనేన-తత్ర - అవలోక్య - సుదృశాం-హృదయేషు-రుద్రః-తద్దేహదాహ
ఫలమ్=ఆప-సః-కిం-న-విద్మః.

అర్థము. తత్ర=ఆ ఉజ్జయిని యందు, సః = ఆ, దేవఃరుద్రః = మహాదేవుడు
అనగా మహాకాల నాథుడు, సుదృశామ్=అచ్చటనున్న స్త్రీల యొక్క,
హృదయేషు = అంతఃకరణములయందు, స్వచన్ద్రకిరణామృత సేచనేన,
స్వ=తనశిరమునందలి, చన్ద్ర=చన్ద్రునియొక్క, కిరణ = కిరణముల
నుండి స్రవించెడు, అమృత = అమృతమువలని, సేచ నేన=సేకముచే,
రతివల్లభస్య=రతికిఁబ్రియుఁడైన మన్మథునకు, నిశ్శక్కం=నిర్భయ
ముగా, అజ్కరితతామ్ = అజ్కరించుటను ననగా పునరుద్భవమును,
అవలోక్య=చూచి, తద్దేహదాహఫలమ్; తత్=ఆ మద్మథునియొక్క, దేహ
దాహ=దేహమును దహించుటకు, ఫలమ్=ఫలముగా, కిం=దేనిని, ఆప=
పొందెను. నవిద్మః = తెలియకయున్నాము. తానుదహించినమన్మథుడు
తనశిరము నందలి వెన్నెలలచే మఱల వేయి రెట్లుగా పుట్టుట వలన తన
పరిశ్రమ నిష్ఫలమైనదని యర్థము.

వి. ఆ యుజ్జయినీ నగర మందలి స్త్రీల హృదయముల యందు స్మరతాప
శాంతికై తన శిరశ్చన్ద్రికల యమృతమునుఁ జల్లి నందు వలన మన్మ
థుడు శమించుటకు బదులు మఱల యుద్భవించుట జరిగినది కాన
నమృత సేచనము విరుద్ధఫలము నొసంగుట వలన విషమాలంకారము.

సమాసములు :

నిశ్శక్కమ్ : నిర్గతా శక్కాయస్మికర్మణి తద్యథా భవతి తథా=నిశ్శ
క్కమ్.

అజ్కరితతామ్ : అజ్కరః అస్యస జ్ఞాత ఇతి=అజ్కరితః, అజ్క
రితస్యభావః=అజ్కరితతా, తామ్ = అజ్కరితతామ్.

తద్దేహదాహఫలమ్ : తస్యదేహః= తద్దేహః, తద్దేహస్యదాహః=తద్దేహ
దాహః. తద్దేహదాహ స్మఫలమ్=తద్దేహదాహఫలమ్, తత్=తద్దేహదాహ
ఫలమ్.

భావము :

ఆ యుజ్జయిని యందు, మహాకాలనాథుడు తన శిరమునందలి చంద్రుని కిరణామృతముల నచ్చటి స్త్రీల హృదయములపై చల్లి వారికి మన్మథ పీడ కుపశాన్నిఁ జేయఁగోరెను. కాని యాకార్యము మన్మథ బాధనుపశమింపఁ జేయక మఱిల పెక్కుమంది మన్మథులనుచ్చవింప జేయసాగెను. ఏలయనగా చంద్రకిరణములు కామోద్దీపకములు గదా? ఇట్లు మన్మథుని పునరుజ్జీవనముఁ గావించి నపుడు తత్పూర్వము వానిని దహింపఁ జేయుటకు ఫలమేమి? కానమన్మథోపశాన్నికై చేసిన ప్రతిక్రియ, మన్మథుని బ్రతికించుటచే విరుద్ధ ఫలము నొఁంగి నది. మన్మథుఁడు హృదయమున జన్మించినవాడు. హృదయమున నివసించువాఁడు. కాన స్త్రీల హృదయములపై నమృతమునుఁ జిలుకగనే యమృతము పునరుజ్జీవనము నొసంగునది. కాన నీ హృదయములందు మన్మథుడు వేయి మడుంగులుగా మఱలనుద్భవించెను. చంద్రకిరణములు కామోద్దీపితము లగుటవలన, స్త్రీల హృదయముల యందు నమృత కిరణ స్పర్శ యేర్పడగనే యందు కామోద్దీపన యేర్పడుటయే కామునకు (మన్మథునకు) పునరుత్పత్తియని యాశయము. ||౯౦||

శ్లో. ఆగశ్శతం విదధతోఽపి సమిద్ధకామా
నాధీయతే పరుషమక్షరమస్య వామాః ।
చాన్ద్రి న తత్ర హరమౌలిశయాలురేకా
నాఽధ్యాయహేతుతిథికేతురపైతి లేఖా॥

92

వ, వి. ఆగశ్శతం - విదధతః - అపి - సమిద్ధకామాః - న - అధీయతే - పరుషమ్ - అక్షరమ్ - అస్య - వామాః - చాన్ద్రి - న - తత్ర - హరమౌలిశయాలుః - ఏకా - న - అధ్యాయహేతుతిథికేతుః - అపైతి - లేఖా.

అర్థము. సమిద్ధకామాః; సమిద్ధ=ప్రతిదినమునుద్దీపితమగుకామముగల, వామాః=వక్రమైనస్వభావముగల స్త్రీలు, ఆగశ్శతం=పెక్కునేరములను, విదధతోఽపి = చేయుచున్నను, అస్య = ఈ రాజునకు, పరుషం=కఠినమైన, అక్షరం=మాటను, నాధీయతే=పరింపరు (చెప్పరు.) తత్ర=ఆయుజ్జయిని యందు, నాధ్యాయహేతుతిథికేతుః; నాధ్యాయ = పరింపకుండుటకు,

హేతుః=కారణమైన, తిథి=తిథియైన, పాడ్యమికి, కేతుః=గురైన, హర
మౌలిశయాశుః=శివునిశిరమందున్న, ఏక=ఒక, చాన్ద్రి=చన్ద్రునికి సంబం
ధించిన, లేఖా=శుక్లప్రతిపద్రూపమైనకల. నాపైతి=తొలగదు. ఆ సగర
మందు శివుడు నిత్యవాసము కల్గియుండుటవలన, నాతని శిరమునందు
చన్ద్రకలయొకటి యుండుటవలన, ప్రతిదినమును నన్నితిథులయందును
పాడ్యమియను బుద్ధియుండుటవలన పరుషాక్షరములుగల వేదములనుఁ
బరింపరాదని యర్థము. మఱియు నిత్యవాసముగల శివుని శిరము నందలి
చన్ద్రుని వెన్నెలలచే, గల్గిన మన్మథోద్రేకము వలన ఖణ్ణితాది నాయకలు
అనగా నాయకునిచే వంచింపఁబడిన నాయకలు గూడ భర్తపైఁగోపము
వహింపక కఠినములగు మాటలను మాట్లాడుటకు నుత్సాహపడరని
యర్థము. వీరికి మన్మథోద్రేకముండుట వలన కాన్తునితోటి సంగమాపేక్ష
కలుగుట వలనఁ గాంతునిపైఁ గోపము గలుగదని యాశయము.

రామాయణమున హనుమన్తుఁడు సీతను వర్ణించు సందర్భమున—
“ప్రతిపత్పాఠశీలస్యవిద్యేవతనుతాంగతా”యని పాడ్యమినాడువిద్యనేర్చెడి
వాని విద్యవలె సీతాదేవి కృశించియున్నదని చెప్పెను. కాన ప్రతివత్తునందు
నధ్యయనము చేయరాదు గాన, నా పట్టణమున ప్రతిదినము శివుని శిరము
నందు నొక చన్ద్రకల ప్రకాశించుటవలన ప్రతి దినము పాడ్యమి యని
భావించి స్త్రీలు తమ భర్తల యొద్ద “శ్రుతి పరుషాక్షర పాఠము”నుఁ
జేయరు, “శ్రుతిపరుషాక్షరపాఠమనగా; శ్రుతి=చెవులకు, పరుష=కఠినము
లైన, అక్షర=మాటలను, పాఠము=మాట్లాడుటయని యొక యర్థము,
శ్రుతి=వేదముల యందలి, పరుషాక్షర=కఠినాక్షరముల. పాఠము=అధ్య
యనము” అని మఱియొక యర్థము.

సమాసములు :

ఆగఃశతమ్ : ఆగసాంశతమ్=ఆగఃశతమ్, -తత్ = ఆగశ్శతమ్ ।

సమిద్ధకామాః :- సమిద్ధకామఃయేషాంతే= సమిద్ధకామాః ।

హరమౌలిశయాలుః :- హరస్యమౌలిః = హరమౌలిః, హరిమౌలౌశ
యాలుః=హరమౌలిశయాలుః ।

నాధ్యాయహేతుతిథికేతుః : స అధ్యాయః=నాధ్యాయః, నాధ్యాయస్య హేతుః = నాధ్యాయ హేతుః. నాధ్యాయహేతుశ్చ సౌతిథిశ్చ=నాధ్యాయ హేతుతిథిః. నాధ్యాయహేతుతిథేఃకేతుః=నాధ్యాయహేతుతిథి కేతుః ।

భావము :

ఆ. నగర మందలి స్త్రీలు స్వభావముతో పెంకెతనము గలవారైనను, ప్రతి దినము ప్రవర్తిల్లు కామమువలన, తమ భర్తలు, పెక్కు నేరములు గావించినను, పారి యొద్ద కఠినములగు మాటలనుఁ జెప్పరు. పరుషాక్షరములను, బలింపరు. ఏలయనగా—ఆ నగరమందు శివుఁడు నిత్య సన్నిహితుఁడు. అతని శిరము నందు చంద్రలేఖ యొకటి యెల్లప్పుడునుఁ బ్రకాశించుచుండును. ఆ చంద్రలేఖవలని వెన్నెలలు నిత్యము విరాజిల్లు చుండును. ఆ వెన్నెల ప్రభావముచే వారికి కామోద్రేకము గలుగు చుండును. ఆ కామోద్రేకముచే భర్తతోటి సంగమాపేక్షగల్గింపందువలన నాస్త్రీలు అతని వద్ద కఠినములగు మాటలను మాట్లాడరు. మఱియు పరుషాక్షరములనుఁబలింపరు. పఠించుటకు ప్రతిపత్తు అనగా పాడ్యమి పనికిరాదు. పరుషాక్షరములతోఁ గూడిన వేదములను పాడ్యమి యందు పఠింపరాదని శాస్త్రము. ఆనగర మందు శివుని శిరస్సు నందలి యొక చంద్ర లేఖను గాంచి స్త్రీలు, ప్రతిదినము పాడ్యమి యను భావనతో భర్తల విషయమున పరుషాక్షరములను (కఠినమైన మాటలను— కఠినములైన యక్షరములను) పఠింపరు, అనగా మాట్లాడరు, చదువరు. కాన ప్రకృత మీరాజు విషయమున నితని ప్రియురాం ద్రాతని నేరముల సహించి యాతనిని కఠినముగా మాట్లాడరు, దీనికి కారణమాతని సౌందర్యముచే నాకర్షింపఁబడుట. కాననట్టి సుందరుని నీవు వరించుట యుచితమని యాశయము ॥౯౨॥

శ్లో. భూపం వ్యలోకత న దూరతరానురక్తం

సా కుణ్డినావనిపురన్దరనన్దనా తమ్ ।

అన్యానురాగవిరసేన విలోకనాద్వా

జానామి సమ్యగవిలోకనమేవ రమ్యమ్॥

93

ప వి. భూపం—వ్యలోకత—న—దూరతరాను రక్తం—సా—కుణ్డినావనిపు రన్దరనన్దనా—తమ్—అన్యానురాగ విరసేన—విలోకనాత్—వా—జానామి—సమ్యక్—అవిలోకనమ్—ఏవ—రమ్యమ్.

అర్థము. కుణ్డినావని పురన్దరనన్దనా, కుండినావని=కుణ్డిన దేశమునకు, పురన్దర= ఇన్ద్రుఁడైన భీమరాజు యొక్క, నన్దనా=పుత్రికయైన, సా=ఆ దమ యని, దూరతరాను రక్తమ్! దూరతర=మిక్కిలి, అనురక్తమపి=అను రాగముకలవాడైనను, తం=ఆ, భూపం=ఆ రాజును, నైక్షత=చూడ లేదు. వా=లేదా అన్యానురాగ విరసేన, అన్య=ఇతరుఁడైన నలుని యందు, అనురాగ=అనురాగముచే, విరసేన=రాగములేక య శ్రద్ధతో, విలోకనాత్=దర్శనము కంటెను, సమ్మక్=అన్ని విధములుగను, అవి లోకనమేవ = చూడకయుండుటచు, రమ్యం=మంచిది, ఇతి=అని, జానామి=తెలుసుకొనుచున్నాను.

సమాసములు :

భూపమ్ :- భువంపాతీతి=భూపః, తమ్=భూపమ్.

దూరతరానురక్తం :- అతిశయేనదూరం=దూరతరమ్. దూరతరమను రక్తః=దూరతరానురక్తః, తమ్=దూరతరానురక్తమ్.

కుణ్డినావనిపురన్దర నన్దనా:- కుణ్డినస్య అవనిః=కుణ్డినావనిః. కుణ్డినావనేః పురన్దరః=కుణ్డినావనిపురన్దరః, కుణ్డినావనిపురన్దరస్యనన్దనా=కుణ్డినావని పురన్దరనన్దనా.

అన్యానురాగవిరసేన:- అన్యస్మిన్, అనురాగః=అన్యానురాగః. అన్యాను రాగేణవిరసః=అన్యానురాగవిరసః, తేన = అన్యానురాగవిరసేన.

భావము :

కుణ్డిన భూమీస్త్రిని పుత్రికయైన యాదమయని తన యెడ మిక్కిలి యనురాగము పహించిన యారాజును చూడలేదు. లేదా, మణియొకని యందు అనురాగము గల్గి యుండుటవలన విరక్తితో చూచుట కంటెను, చూడకయుండు టయే శ్రేష్ఠమని తలంతును. ॥౯౩॥

శ్లో. భైమీజ్ఞితాని శిఖికామధరే వహన్తః
సాక్షాన్న యద్యపి కథశ్చన జానతే స్మ ।
జ్ఞాన్తథాపి సవిధస్థితసమ్ముఖీన
భూపాలభూషణమణిప్రతిబిమ్భితేన ॥

ప.వి. బైమీజ్ఞితాని-శిబికామ్ -అధరే-వహస్తః-సాక్షాత్-న-యది-అపి-కథం-
చన-జానతే-స్మ-జజ్ఞః-తథా-అపి-సవిధస్థిత సముఖీన భూపాలభూష
ణమణిప్రతిబిమ్బితేన.

అర్థము. శిబికామ్=పల్లకిని, అధరే=దిగువభాగమందు, వహస్తః=మోయుచున్న
వారు, బైమీజ్ఞితాని, బైమీ=దమయన్తి యొక్క, ఇజ్ఞితాని=చేష్టలను,
యద్యపి కథఞ్చన=ఒకవేళ యేవిధముగను, సాక్షాత్=ప్రత్యక్షముగ,
నజానతేస్మ=తెలిసికొని యుండరు. తథా=అయినను, సవిధస్థితసము
ఖీనభూపాల భూషణమణి ప్రతిబిమ్బితేన, సవిధస్థిత=సమీపమందున్న,
సముఖీన=ఎట్టవెదురుగానున్న, భూపాల=యవన్తిరాజుయొక్క, భూషణ
మణి=ఆభరణరత్నముల యందలి, ప్రతిబిమ్బితేన=ప్రతిబిమ్బముచే,
జజ్ఞః = తెలిసికొనిరి, అనగా నూహించిరి

సమాసములు :

బైమీజ్ఞితాని : బైమ్యాః ఇజ్ఞితాని=బైమీజ్ఞితాని, తాని = బైమీజ్ఞితాని.
సవిధస్థిత సముఖీనభూపాలభూషణమణి ప్రతిబిమ్బితేన : సవిధేస్థితాః=
సవిధస్థితాః, సముఖందృశ్యతే ఏష్యతి=సముఖీనాః, భూపాలస్య
భూషణమణయః = భూపాలభూషణమణయః, సముఖీనాశ్చతే భూపాల
భూషణమణయశ్చ = సముఖీన భూపాల భూషణమణయః, సవిధస్థితా
శ్చతే సముఖీన భూపాల భూషణమణయశ్చ = సవిధస్థిత
సముఖీన భూపాల భూషణమణయః. సవిధస్థిత సముఖీన భూపాల
భూషణమణి మప్రతి బిమ్బితమ్=సవిధస్థిత సముఖీనభూపాల మణి
ప్రతి బిమ్బితం, తేన=సవిధస్థితసముఖీన భూపాల భూషణమణి ప్రతి
బింబితేన.

భావము :

పల్లకిని మ్రోయునట్టి సేవకులు ఒక వేళ ప్రత్యక్షముగా దమయన్తి
చేష్టలను తెలిసి కొనక పోయినను, సమీపమందున్న యవన్తి రాజు
ధరించిన భూషణముల మణులలో నామె ప్రతిబింబిచ్చుట వలన నామె యొక్క
చేష్టలనూహించిరి. ॥౯౪॥

శ్లో. బై మీమవాపయత జన్యజనస్తదన్యం
గంగామివ క్షితితలం రఘువంశదీపః ।
గాజ్ఞేయపీతకుచకుమ్భయుగాం చ హార
చూడాసమాగమవశేన విభూషితాఞ్చ॥

95

ప. వి. బై మీమ్ - అవాపయత - జన్యజనః - తదన్యం - గంగామ్ - ఇవ - క్షితితలం -
రఘువంశదీపః - గాజ్ఞేయపీతకుచకుమ్భయుగాం - చ - హారచూడాసమాగమ
వశేన - విభూషితాం - చ.

అర్థము. జన్యజనః = వాహకజనము, గాజ్ఞేయపీతకుచకుమ్భయుగామ్, గాజ్ఞేయ =
బంగారువలె, పీత = పసుపుపచ్చని, కుచకుమ్భయుగాం = కలశములవంటి
చనుదోయిగల్గిన, పక్షాంతరమున - గాజ్ఞేయ = భీష్మునిచే, పీత = పానము
చేయఁబడిన, కుచకుమ్భయుగామ్ = కడవల వంటి చనుదోయి గలదియు.
హారచూడాసమాగమవశేన; హార = ముక్తాహారములు, చూడా = బాహు
భూషణములు, పక్షాంతరమున - హారచూడా = హార = హరునకు పంబంధిం
చిన, చూడా = శిరోభాగము, అనువీనియొక్క సమాగమవశేన; సంబంధ
వశముచే, విభూషితాంచ = అలంకరింపఁబడిన, బైమీం = దమయన్తిని,
రఘువంశప్రదీపః = రఘువంశమున దీపమైన భగీరథుఁడు, గంగాం =
గంగానదిని, క్షితితలమివ = భూతలమునువలె, తదన్యం; తత్ = వానికంటెను
అన్యం = మఱియొక రాజును, అవాపయత = పొందించినది.

వి. జన్యజనమును భగీరథునితోడను, దమయన్తిని గంగానదితోడను, తద
న్యరాజును భూతలము తోడను, బోల్చుట వలన నుపమానజ్ఞానము -

సమాసములు :

బై మీమ్ :- భీమస్య అపత్యంస్త్రి = బైమీ. తామ్ = బైమీమ్.

జన్యజనః :- జన్యఇతి జనః = జన్యజనః ।

రఘువంశప్రదీపః :- రఘోవంశః = రఘువంశః, రఘువంశస్యప్రదీపః = రఘు
వంశప్రదీపః. గాజ్ఞేయపీత కుచకుమ్భయుగామ్ : గాజ్ఞేయవత్పీతం గాజ్ఞేయ
పీతం, కుచోకుమ్భవివ = కుచకుమ్భ, కుచకుమ్భయోఃయుగామ్ = కుచకుమ్భ

యుగమ్, గాజ్ఞేయపీతం కుచకుమ్భయుగం, యస్యాస్యా=గాజ్ఞేయపీతకు
చకుమ్భయుగా, తామ్ = గాజ్ఞేయపీత కుచకుమ్భయుగామ్ ।

*పక్షాంతరము నందు—

గజ్ఞాయాః అపత్త్యం పుమాన్, గాజ్ఞేయః, గాజ్ఞేయేనపీతం=గాజ్ఞేయపీతం,
కుచకుమ్భయోర్యుగం= కుచకుమ్భయుగమ్, గాజ్ఞేయపీతంకుచకుమ్భ
యుగం, యస్యాస్యా=గాజ్ఞేయపీతకుచకుమ్భయుగా, తామ్=గాజ్ఞేయపీత
కుచకుమ్భయుగామ్ ।

హారచూడాసమాగమవశేన :- హారశ్చ, చూడాచ=హారచూడే, హార
చూడయోః సమాగమః = హారచూడసమాగమః. హారచూడా
సమాగమస్యవశః = హారచూడాసమాగమవశః, తేన = హారచూడా
సమాగమవశేన.

పక్షాంతరమునందు— (గంగానదీపక్షమందు)

హారస్య ఇయం=హారీ, హారీవసా చూడాచ=హారచూడా, హారచూడాయాః,
సమాగమః=హారచూడాసమాగమః,

హారచూడా సమాగమస్యవశః = హారచూడాసమాగమవశః, తేన=హార
చూడా సమాగమ వశేన ।

భాషము :

పల్లకి మోయునట్టి వాహకబృందము, పసిడి వంటి పచ్చని చనుదోముగల,
ముత్యాలహారములతోడను, భుజభూషణములతోడను నలజ్కరింపబడిన దమ
యన్నిసి భీష్మాదులచే పానము చేయబడిన చనుదోయి గలదియు శివుని శిరో
భాగము నలజ్కరించినదియు నగు గంగను, భగీరథుడెట్లు భూమినిఁ బొందించెనో
యట్లే ఆ రాజు నుండి మఱియొక రాజునొద్దకుఁ గొనిపోయినది. ॥౯౨॥

శ్లో. తాం మతస్యలాశ్చనదరాశ్చ తచాపభాసా

నీరాణితభ్రువమభాషత భాషితేశా ।

ప్రీడాజడే ! కిమపి రూపయ చేతసా చేత్

క్రీడారసం వహసి గౌడదౌవిజసిహ॥

ప. వి. తాం-మత్స్యలాఞ్చన దరాఞ్చితచాపభాసా - నీరాజితభ్రువమ్-అభాషత-
భాషితేశా-ప్రీడాజడే ! - కిమ్-ఆపి-రూపయ-చేతసా-చేత్-క్రీడారసం-
వహసి-గౌడబిడౌజసి-ఇహ.

అర్థము. భాషితేశా; భాషిత=వాక్కులకు, ఈశా = అధిదేవతయగు సరస్వతీదేవి,
మత్స్యలాఞ్చన=మన్మథునియొక్క, దర=కొంచెము, అఞ్చిత=వంచ
బడిన, చాప=వింటియొక్క, భాసా=కాంతితో, నీరాజితభ్రువమ్; నీరా
జిత=నీరాజనమొసంగబడి, భ్రువమ్=కనుబొమ్మలుగల, తామ్=ఆదమ
యన్నిని, అభాషత=పలికినది-ఏమనగా-హేప్రీడాజడే ! =సిగ్గుచే మొద్దు
తనముబొందిన ఓ దమయన్తీ, ఇహ=ఈ, గౌడబిడౌజసి;=గౌడదేశమున
కింద్రుడైన యీరాజునందు - చేతసా=మనస్సుచే, క్రీడారసం=
క్రీడారాగమును, వహసిచేత్ = వహించితివేని, తదా = అప్పుడు,
కిమపి=ఏమైనను, (నిజ్జితాదులచే) రూపయ=సూచింపుము- నీవుచెప్పక
పోయినను నిజ్జితాదులచే గౌడోర్విశుని యందు నీకుగల్గిన భావమును
సూచించుమని యర్థము-

వి. ఇచ్చట మన్మథుని వింటిచే దమయన్తీ కనుబొమ్మలకు నీ రాజనమిప్పు
బడినట్లు చెప్పుట వలన ఉపమేయములగు కనుబొమ్మలకు నుపమాన
మగు మన్మథుని వింటి కంటెను నాధిక్యము సిద్ధించినవిగాన వ్యతిరేకాల
జ్ఞానము.

సమాసములు :

మత్స్యలాఞ్చనదరాఞ్చితచాపభాసా :- మత్స్యఃలాఞ్చనం యస్యసః =
మత్స్యలాఞ్చనః. దరమఞ్చితః=దరాఞ్చితః, దరాఞ్చితశ్చాసౌచాపశ్చ=
దరాంచితచాపః, మత్స్యలాఞ్చనస్య దరాఞ్చిత చాపః=మత్స్యలాఞ్చన
దరాఞ్చితచాపః, మత్స్యలాఞ్చనదరాఞ్చితచాపస్యభాః=మత్స్యలాఞ్చన
దరాఞ్చిత చాపభాః, తయా=మత్స్యలాఞ్చనదరాఞ్చిత చాపభాసా ।

నీరాజితభ్రువమ్:- నీరాజితా, భ్రూయస్మాస్సా=నీరాజితభ్రూః, తామ్=
నీరాజితభ్రువమ్ !

భాషితేశా:- భాషితాసామీశా=భాషితేశా ।

ప్రీడాజడే ! :- ప్రీడయాజడా = ప్రీడాజడా, తస్యాస్సమ్బద్ధిః = హేప్రీడాజడే !

క్రీడారసమ్ :- క్రీడా రూప రసః = క్రీడారసః, తమ్ = క్రీడారసమ్ ।

గౌడబిడౌజసి :- గౌడానాంబిడౌజాః = గౌడబిడౌజాః, తస్మిన్ = గౌడబిడౌజసి.

భావము :

కొంచెము పంచబడిన మన్మథుని వింటికా నితో హారతి తీయఁ బడిన కను బొమ్మలతో విలసిల్లు, దమయంతినిఁ గూర్చి సరస్వతీతేవి యిట్లు చెప్పెను. సిగ్గుచే మొద్దుతనముఁ బొందిన దమయంతి ! ఈ గౌడదేశమున కిన్దుఁడైన యీరాజుతో క్రీడింపవలయునను నభిలాష నీ మనస్సునందున్నచో, నీతని గూర్చి నీకనుసైగలు మున్నగు చేష్టలతో నేమైనను సూచింపుము. ॥౯౬॥

శ్లో. ఏతద్యశోభిరమలాని కులాని భాసాం

తథ్యం తుషారకిరణస్య తృణీకృతాని ।

స్థానే తతో వసతి తత్ర సుధామ్బుసింధౌ

రజ్జుస్తదజ్జురవనీకబలాభిలాషాత్ ॥

97

ప. వి, ఏ తద్యశోభిః—అమలాని—కులాని—భాసాం—తథ్యం—తుషారకిరణస్య—
తృణీకృతాని— స్థానే—తతో— వసతి—తత్ర—సుధామ్బుసింధౌ—రజ్జుః—
తదజ్జురవనీ కబలాభిలాషాత్—

అర్థము. ఏతద్యశోభిః, ఏతత్=ఈ గౌడదేశప్రభువుయొక్క, యశోభిః=కీర్తులచే
తుషారకిరణస్య=చన్దునియొక్క, అమలాని=నిర్మలములైన, భాసాం=
కాన్తులయొక్క కులాని=సమూహములు, తృణీకృతాని=తిరస్కరింపఁ
బడినవి. తథ్యమ్=ఇది సత్యము. తతః=ఆ తృణీకరణము వలన,
రజ్జుః = కలజ్జుముగానున్న జింక, తదజ్జురవనీ కబలాభిలాషాత్,
తదజ్జుర=అట్టి తృణీకారముచే నేర్పడిన, తృణాజ్జురముల, వనీ=
సమూహముయొక్క, కబల=కబలములయందు, అభిలాషాత్=అపేక్ష

వలన లేదా, తదజ్జుర=ఆ కాంతులయొక్క అజ్జుర=మొలకలు, వనీ=జలము అనుపీసెయొక్క కబల=కబలములయందు, అభిలాషాత్=ఆశ వలన, సుధామ్బు సిన్ధౌ, సుధామ్బు=అమృతమనెడి జలముయొక్క, సిన్ధౌ=సముద్రమైన, తత్ర=ఆచన్ద్రనియందు, వసతి=వసించుచున్నది. స్థానే=ఇదియుక్తము. గడ్డిసేరు సమృద్ధముగా నున్నచోట జింకలు నివసించును గదా.

వి : జింక గడ్డిని నీటిని నభిలషించి చన్ద్రనిందు వసించుటలేదు. కాని వసించుచున్నట్లు చెప్పుటవలన సుత్రేష్.

సమాసములు :

తద్యశోభిః : తస్యయశాంసి=తవ్యశాంసి, తైః తద్యశోభిః.

తుషారకిరణస్య : తుషారమయాః కిరణాః యస్యసః =తుషారకిరణః, తస్య=తుషారకిరణస్య,

తృణీకృతాని : అతృణాని, తృణాని, సమృద్ధమానాని, కృతాని=తృణీకృతాని.

సుధామ్బుసిన్ధౌ : సుధామయాని చ తాని అమ్బాని చ=సుధామ్బాని, సుధామ్బానాం సింధుః=సుధామ్బుసిన్ధుః.

తదజ్జురవనీ కబలాభిలాషాత్ : తస్యఅజ్జురాః తదజ్జురాః= తదజ్జురాః, తదజ్జురాశ్చ వన్యశ్చ=తదజ్జుర వన్యః, తదజ్జురవనీనాం కబలాని=తదజ్జురవనీ కబలాని, తదజ్జురవనీ కబలేషు, అభిలాషః= తదజ్జురవనీ కబలాభిలాషః, తస్మాత్=తదజ్జురవనీ కబలాభిలాషాత్

భావము :

ఈ గొడవపతియొక్క యశస్సులచే చన్ద్రని నిర్మల కాస్తులు తృణీకరింపఁబడినవి. అనగా తిరస్కరింపఁబడినవి. తృణములుగానుఁ జేయఁబడినవి. ఇది సత్యము, ఇట్లు తృణీకరించుటవలననే, యనగా తృణములుగాఁ జేయించుట వలననే జింక అటుపంటి గడ్డిమొక్కలను తినుటకై యిచ్చగించె యమృత

సాగరమునకు నాశ్రయమైన చంద్రసియందు నివసించుచున్నది. గడ్డి సమృద్ధిగా నున్నచోట గదా మృగములు నివసించును. లేదా, కాంతులనెడి గడ్డి మొలకలు, నీరు అను పీని నపేక్షించి జింక యాయమృత సాగరమునకు నెలవైన చంద్రుని యందు నివసించుచున్నవనియు భావింప పచ్చును. గడ్డినీరు సమృద్ధములై యున్నచో మృగములు నివసింపగలవు. కావుననీ రెండవ వక్షమున “వనీ” శబ్దమునకు నీరని యర్థమును జెప్పవలయును. మొదటి యర్థము నందు, “వనీ” శబ్దము అడవియను నర్థముననున్నది. “తదజ్ఞానరవని,” యను చోట నా తృణాజ్ఞానముల వనమని యర్థమును, జెప్పవలయును. అందు వనమనగా సమూహమని యౌపచారికమైన యర్థము. ||౯౭||

శ్లో. ఆలిజ్ఞితః కమలవత్ కరక స్త్వయాఽయం

శ్యామః సుమేరుశిఖయేవ నవః పయోదః ।

కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్ణనచమ్పకస్రగ్

దామత్వదృగ్గురుచికృచ్చాకితశ్చ కాస్తు॥

98

ప. వి. ఆలిజ్ఞితః—కమలవత్—కరకః—త్వయా—అయం శ్యామః—సుమేరు శిఖయా— ఇవ—నవః—పయోదః—కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్ణనచమ్పకస్రగ్ దామత్వదృగ్గురుచి కృచ్చాకితః—చకాస్తు.

అర్థము:- కమలవత్కరకః; కమలవత్=పద్మరేఖతోగూడిన, కరకః=హస్తము గల్గిన, పక్షాంతరమున, కమలవత్=జలముతోగూడిన, కరకః=వడగండ్లు కల్గిన, శ్యామః=నల్లనైన, నవః=నూతనమైనన, పయోదః=మేఘము, సుమేరు శిఖయా ఇవ, సుమేరు=పర్వతముయొక్క శిఖయాఇవ= శృంగముచేతనెట్లో, అట్లు, అయం=ఈ గౌడనరపతి, ఆలిజ్ఞితః=నీచేతఁ గొగలింపబడినవాడై, కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్ణనచమ్పకస్రగ్దామత్వదృగ్గురుచి కృచ్చాకితః; కన్దర్ప=మస్కథునియొక్క, మూర్ధరుహ=కురులకు, మణ్ణన= అలజ్ఞానరమైన, చమ్పకస్రగ్దామ=సంపంగమాల పంటి, త్వదృగ్గురుచి శరీరముయొక్క, రుచి=కాంతితో, కృచ్చాకితః=కప్పబడివదై, పక్షాంతర మున—చమ్పకస్రగ్దామ=సంపంగ మాలవంటి, త్వదృగ్గురుచి శరీరము

యొక్కరుచి = కాన్తిపంటి కాన్తికల్గిన, సుమేరుశిఖయా = మేరుపర్వత శిఖరముతో, కచ్చాకీతః = కలిసినదై చకాస్తు = ప్రకారముగాన.

నల్లని వర్ణముగల త్రొత్తముల్లు పట్టు సుమేరు పర్వతమువలెనగు పసిపి శిఖరమును బొంది శోభించునో యట్లు నల్లని మైచాపగల యీ వాన జగము వలెను చచ్చుక పుష్పమువలెను పసిమి పచ్చని మైచాపగలనెప్పుడు గోగలము కొని శోభింపగలడని యర్థము.

సమాసములు :

కమలవత్కరకః :- కమలమస్మిన్ స్థితి = కమలవాన్, కమలవాన్ కరకః యస్యనేః = కమలవత్కరకః.

పతాన్తరమున.

కమలమేషామ స్థితి = కమలపత్తః, కమలపత్తః కరకాః యస్మిన్ నేన = కమలపత్కరకః.

సుమేరుశిఖయా :- సుమేరోశిఖా = సుమేరుశిఖా, తయా = సుమేరుశిఖయా. కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జరుచికచ్చాకీతః :- మూర్ధని రోహ స్థితి = మూర్ధరుహాణి. కన్దర్పస్య మూర్ధరుహాణి = కన్దర్పమూర్ధరుహాణి, కన్దర్పమూర్ధరుహాణాం మణ్డనమ్ = కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డనమ్, చమ్పకానాం స్రక్ = చమ్పకస్రక్, చమ్పకస్రగేవదామ = చమ్పకస్రగ్ధామ, తత్త్వదజ్జ మూర్ధరుహమణ్డనంచతత్ చమ్పకస్రగ్ధామచ = కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామ, కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జమే = కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జమే, కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జసృరుచిః = కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జరుచిః, కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జరుచ్యాకీతః = కన్దర్పమూర్ధమహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జరుచికచ్చాకీతః, కన్దర్పమూర్ధమహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జరుచికచ్చాకీతః,

పతాన్తరమునందు - కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డన చమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జరుచిరి పరుచిః యస్మాస్మా = కన్దర్పమూర్ధమహమణ్డన చమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జరుచి, కన్దర్పమూర్ధరుహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జరుచ్యాకీతః = కన్దర్పమూర్ధమహమణ్డనచమ్పకస్రగ్ధామత్వదజ్జరుచికచ్చాకీతః.

భావము :

నీవు గౌడదేశపుప్రభువుతో కలిసినచో, మేరుపర్వత శిఖరముతోఁగలసిన మేఘమువలె కాననగును. ఎట్లనగా నా గౌడదేశప్రభువు కమల పత్కరకుడు. పద్మరేఖతోఁగూడిన హస్తము కలవాడు. మేఘుడో; జలముతో గూడిన వడగండ్లు గలవాఁడు. ఆ గౌడదేశపు ప్రభువు నల్లనివాడు. మేఘము నల్లనిది. కాన మేరు శిఖరముతో నట్టి మేఘమునకు కలయిక, నీతోడ గౌడ దేశమున కేర్పడిన కలయిక వంటిది. మఱియు అతనితోని కలయిక, మన్మథుని శిరోజముల యందలి యలంకారమైన చంపక పుష్పమాలవలె నుండును, కాన్కనల్లనిమైచాయ గల గౌడన్యపతి బంగారు మైచాయగల నిన్ను స్వీకరించి పైవిధముగా శోభింపఁగలడు. కాన వానిని వరింపుము. ॥౯౮॥

శ్లో. ఏతేన సమ్ముఖమిలత్కరికుమ్భముక్తాః

కౌక్షేయకాభిహతిభిర్విబభుర్విముక్తాః ।

ఏతద్భుజోష్ణభృశనిఃసహయా వికీర్ణాః

ప్రస్వేదబిన్దవ ఇవారినరేన్ద్రలక్ష్మ్యైః॥

99

ప. వి. ఏతేన—సమ్ముఖమిలత్కరికుమ్భముక్తాః - కౌక్షేయకాభిహతిభిః-విబభుః-విముక్తాః, ఏతద్భుజోష్ణభృశనిఃసహయా-వికీర్ణాః-ప్రస్వేదబిన్దవః - ఇవ-అరినరేన్ద్రలక్ష్మ్యైః.

అర్థము :- ఏతేన=ఈ గౌడభూపతిచే, కౌక్షేయకాభిహతిభిః; కౌక్షేయక=కత్తి యొక్క, హతిభిః=దెబ్బలచే. విముక్తాః = విడువఁబడిన, అనగాకుమ్భ స్థలముల నుండి భూమిపై వెదఁజల్లఁబడిన, సమ్ముఖ మిలత్కరి కుమ్భముక్తాః, సమ్ముఖ=ఎదురెదురుగా, మిలత్=యుద్ధమునకై తలఁబడుచున్న కరి=ఏనుగుయొక్క, కుమ్భ=కుమ్భస్థలముల యందలి, ముక్తాః=ముత్యములు, ఏతద్భుజోష్ణభృశనిః సహయా; ఏతత్=ఈ రాజుయొక్క, భుజోష్ణ=బాహుప్రతాపమునకు, నిః సహయా=సహింపలేని, అరినరేన్ద్రలక్ష్మ్యైః=శత్రురాజుల లక్ష్మిచే, వికీర్ణాః=విడువఁబడిన, ప్రస్వేదబిన్దవ ఇవ=చెమటబొట్టో యనునట్లు, విబభుః = ప్రకాశించినవి.

వి. ఇచ్చట ఏనుగుల కుమ్మస్థలములనుండి పడిన ముత్తెములను కత్తు రాజుల లక్ష్మియొక్క చెమటబొట్టుగా సమ్యాపించుట వలన సుత్తేక్ష- ఇవశబ్దప్రయోగముచే నది వాచ్యము.

సమాసములు :

సముఖమిలత్కరికుమ్మముక్తాః :- సముఖం యథా తథా మిలన్తః = సముఖమిలన్తః, సముఖమిలన్తశ్చతే కరిణశ్చ = సముఖమిలత్కరిణః, సముఖమిలత్కరిణాంకుమ్భాః = సముఖమిలత్కరికుమ్భాః, సముఖమిలత్కరికుమ్పేషుముక్తాః = సముఖమిలత్కరికుమ్మముక్తాః :

కౌక్షేయకాభిహతిభిః :- కుక్షేః అభిరూపః = కౌక్షేయకః, కౌక్షేయకస్య అభిహతయః = కౌక్షేయకాభిరూతయః, తాభిః = కౌక్షేయకాభిహతిభిః :

ఏతద్భుజోష్మభృశనిఃసహయా :- ఏతస్యభుజౌ = ఏతద్భుజౌ. ఏతద్భుజయోరూష్మ = ఏతద్భుజోష్మ. ఏతద్భుజోష్మభృశంసేసహయా = ఏతద్భుజోష్మభృశనిఃసహయా, తయా = ఏతద్భుజోష్మభృశనిఃసహయా.

ప్రస్వేదబిన్దవః :- ప్రస్వేదస్యబిన్దవః = ప్రస్వేదబిన్దవః.

అరినరేన్ద్రలిక్ష్మాః :- అరయశ్చతే సరేన్ద్రాశ్చ = అరినరేన్ద్రాః, అరినరేన్ద్రాణాం, లక్ష్మిః = అరినరేన్ద్రలిక్ష్మిః, తయా = అరినరేన్ద్రలిక్ష్మాః.

భావము :

ఈ గౌడభూపతి కత్తితో, యుద్ధమున నొకటి పైకి నొకటిగాఁ దలపడిన యేనుగులను కొట్టుటచే వాని కుమ్మస్థలములనుండి ముత్తెములు క్రింద రాలు చున్నవి. ఏనుగుల కుమ్మస్థలములయందు ముత్తెము లుండునని కవి సమయ ప్రసిద్ధి. అట్లు రాలిన ముత్తెములు, యాతని భుజప్రతాపపు వేడిమిని నోర్చు జాలక యాతని భుజలక్ష్మి వదలిపెట్టిన చెమటబొట్టు ? యని భావింపఁదగినవై యున్నవి. అనగా నా గౌకోర్వీపతి మహా ప్రతాపశాలి గాన నీకు వరింప నర్హుఁడు. ||౯౯||

శ్లో. ఆశ్చర్యమన్యకకుభామవధీనవాప
దాజానుగాద్భుజయుగాదుదితః ప్రతాపః ।
వ్యాపత్ సదాశయవిసారితసప్తతన్తు
జన్మా చతుర్థశ జగన్తి యశఃపటుశ్చ॥

ప.వి. ఆశ్చర్యమ్-అస్మ - కరుణామ్-అవధీన్ - అవాపత్-ఆజానుగాత్ - భుజ
యుగాత్-ఉదితః-ప్రతాపః-వ్యాపత్ - సదాశయవిసారితస ప్రతస్తుజన్మా-
చతుర్థశ-జగన్తి-యశఃపటః-చ.

అర్థము. అస్మ = ఈ గౌడ సరపతియొక్క, ఆజానుగాత్ = మోకాళ్ళవరకు
ప్రేలాడెడి, భుజయుగాత్ = బాహువుల జంటకుండి, ఉదితః = పుట్టిన,
ప్రతాపః = ప్రతాపము, కరుణాం = దిక్కులయొక్క, అవధీన్ = ఎల్లలను,
అసగా దిక్కుల యంచులను, అవాపత్ = పొందినది, ఏతత్ = ఇది,
ఆశ్చర్యమ్ = ఆశ్చర్యము. (కిచ్చ = మఱియు). సదాశయవిసారితస ప్రతస్తు
జన్మా; సదాశయ = పరిశుద్ధమైన మనస్సుచే, విసారిత = ఆచరింపఁబడిన,
స ప్రతస్తు = యాగములవలన, జన్మా = ఉద్భవించిన, పక్షాస్తరమునందు-
సదా = ఎల్లప్పుడు, శయ = ఆరచేతిచే, విసారిత = ప్రసరింపఁబడిన, స ప్ర
తస్తు = ఏడు దారములనుండి, జన్మా = ఉద్భవించిన, యశఃపటః =
కీర్తివస్త్రము, చతుర్థశ = సమనాలుగు, జగన్తి = ప్రపంచములను, వ్యాపత్
ఇతి చ = వ్యాపించెననునదియు, ఆశ్చర్యమ్ = అద్భుతము ! యాగముల
నాచరించుట, దిక్కుల యంచులకు వ్యాపించెడి కీర్తిని సంపాదించుట
యాజానుబాహువుగ నుండుటకు ఫలము.

వి. చాల కొద్దినూరమును వ్యాపించెడి బాహుద్వయమునుండి, దిక్కుల
యంచులకు వ్యాపించెడి కీర్తిని సంపాదించుట, ఏడు దారములచే బదు
నాలుగు లోకములకు వ్యాపించెడి కీర్తివస్త్రమును నుత్పత్తిచేయుట
విరుద్ధములు కాన, కారణవిరుద్ధ కార్యోత్పత్తి లక్షణమైన విరుద్ధా
లజ్కారము.

సమాసములు :

ఆజానుగాత్ :- జానుమభివ్యాప్య = ఆజాను, ఆజానుగచ్ఛతీతి = ఆజాను
గమ్, తస్మాత్ = ఆజానుగాత్ ।

భుజయుగాత్ :- భుజయోఃయుగమ్ = భుజయుగమ్, తస్మాత్ = భుజ
యుగాత్ ।

సదాశయవిసారితసప్తతస్తుజన్మా :- సన్చాసౌ - ఆశయశ్చ = సదాశయః, సదాశయేనవిసారితాః = సదాశయవిసారితాః, సదాశయవిసారితాశ్చతేనప్తతస్తవశ్చ = సదాశయవిసారితసప్తతస్తవః, సదాశయవిసారితసప్తతస్తుభ్యః జన్మయన్మసః = సదాశయవిసారితసప్తతస్తుజన్మా ।

పక్షాంతరమునందు - శయేనవిసారితాః = శయవిసారితాః, సదా, శయవిసారితాః = సదాశయవిసారితాః, సప్తచతేనప్తవశ్చ = సప్తతస్తవః, సదాశయవిసారితాశ్చతేనప్తతస్తవశ్చ = సదాశయవిసారితసప్తతస్తవః, సదాశయవిసారితసప్తతస్తుభ్యః జన్మయన్మసః = సదాశయవిసారితసప్తతస్తుజన్మా ।

యశఃపటః :- యశఏవపటః - యశఃపటః ।

భావము :

ఆ గౌడమహారాజునకు భుజములు మోకాళ్ళవఱకును వ్రేలాడుచుండును. అట్టి భుజములచే నతడు సమ్పాదించిన ప్రతాపము దిక్కుల యంచులను వ్యాపించుచున్నది. మఱియు శుద్ధమైన హృదయముచే నతడు ఆచరించిన సప్తతస్తువుల వలన అనగా యాగములవలన, (పక్షాంతరమున) ఎల్లప్పుడు హస్తముచేఁ జాపఁడిన యేడు నూలు దారములవలన - జన్మించిన కీర్తివస్త్రము పడునాలుగు లోకములను వ్యాపించినది. సప్తతస్తువు లనగా యాగములు, ఏడుదారములు అని రెండర్థములు. ఇచ్చట యాగము లను నర్థమును పరిగ్రహించినచో, వానివలన కీర్తియు, ఏడుదారము లను నర్థమునుఁ బరిగ్రహించినచో వానివలన వస్త్రము లభించుటవలన, నాతనికి కీర్తివస్త్రము లభించుట సరిపడును. కాన యాగాదుల నాచరించి గొప్ప యశమును సంపాదించిన యారాజును నీవు వరించుట యుచితమని భావము. ॥౧౦౦॥

జౌదాన్యసంవిదవలమృతశూన్యముద్రా
మస్మిన్దృశోర్నిపతితామవగమ్య భైమ్నాః ।
స్వేనైవ జన్యజనతాన్యమశీగమత్తాం
సుజ్ఞం ప్రతీజ్ఞేతవిభావనమేవ వాచః॥

ప.వి. ఔదాస్యసంవిదవలమ్బితశూన్యముద్రామ్ - అస్మిన్ - దృశోః - నిపతితామ్ -
అవగమ్య - భైరవ్యాః - స్వేన - ఏవ - జన్యజనతా - అన్యమ్ - అజీగమత్ -
తామ్ - సుజ్ఞం - ప్రతి - ఇజ్జితవిభావనమ్ - ఏవ - వాచః.

అర్థము. జన్యజనతా = దమయన్తి పల్లకిని మోసెడి వాహక జనసమూహము,
అస్మిన్ = ఈ గౌడరాజునందు, నిపతితాం = పడినటువంటి, భైరవ్యాః =
దమయన్తియొక్క, దృశోః = నేత్రములకు సంబంధించినదైన, ఔదాస్య
సంవిదవలమ్బితశూన్యముద్రామ్; ఔదాస్యసంవిత్ = ఉపేక్షాబుద్ధిచే, అవ
లమ్బిత = పొందబడిన, శూన్యముద్రామ్ = నిఃస్పృహస్థితిని, అవగమ్య =
తెలుసుకొని, స్వేనైవ = స్వయముగనే మాటతో నవసరము లేకయే,
తాం = ఆ దమయన్తిని, అన్యం = మఱియొక, గృపం = రాజును,
అజీగమత్ = పొందించెను, తథాపి = అది యుక్తమే, సుజ్ఞంప్రతి = విజ్ఞత
గలవానినిఁ గూర్చి, ఇజ్జితవిభావనం = కనుసైగలు మున్నగువానిచే
హృదయమందలి భావములనుఁ బ్రకటించుటయే, వాచః = ప్రేరక
వాక్యములుగా నుండును.

వి. ఇచ్చట విజ్ఞానకు నిజ్జితవిభావనమే మాటలు అను సామాన్యముచే,
దమయన్తి నిస్పృహస్థితి యామెయొక్క యిజ్జితమతోడనే, తెలుసుకొని
యామె మాట నెదురుచూడక మఱియొక రాజుకడకు నామెను గొని
పోయిరను విశేషమును సమర్థించుటవలన నర్థాంతరన్యాసము.

సమాసములు :

ఔదాస్యసంవిదవలమ్బితశూన్యముద్రామ్ :- ఉదాస్తే ఇత్యుదాసా, ఉదా
సాయాః భావః = ఔదాస్యమ్, ఔదాస్యస్యసంవిత్ = ఔదాస్యసంవిత్,
శూన్యస్యముద్రా = శూన్యముద్రా. ఔదాస్యసంవిదా, అవలమ్బితా = ఔదాస్య
సంవిదవలమ్బితా, ఔదాస్యసంవిదవలమ్బితా, శూన్యముద్రాయస్యాస్యా
= ఔదాస్యసంవిదవలమ్బితశూన్యముద్రా, తామ్ = ఔదాస్యసంవిదవ
లమ్బితశూన్యముద్రామ్.

జన్యజనతాః :- జనీం పహన్తితి = జన్యాః, జన్యా ఏవజనతా = జన్యజనతా!
సుజ్ఞమ్ :- సుష్ఠజానాతీతి = సుజ్ఞః, తప్ = సుజ్ఞమ్.

ఇజ్జితవిభావనమ్ :- ఇజ్జితస్య విభావనమ్ = ఇజ్జిత విభావనమ్.

భావము :

వధువును మోయునట్టి వాహకజనము, దమయన్తి యొక్క కనుసైగలు మున్నగు నిజితములచేతనే యామెకు గౌడరాజునందుఁ గల్గిన విరక్తి నూహించుకొని, యామెచూట నెదురుచూడ నవసరములేకయే యామెను మఱియొక రాజు దగ్గరకుఁగొనిపోయినది. విజ్ఞులనుఁ గూర్చి ప్రేరణఁ జేయుటకు, కనుసైగలు మున్నగు నిజితములు చాలును. మాటలవసరములేదు. ॥౧౧౧॥

శ్లో. ఏతాం కుమారనిపుణాం పునరప్యభాణీత్

వాణీ సరోజముఖ ! నిర్భరమారభస్వ ।

అస్మిన్నసజ్కుచితపజ్కజసఖ్యశిషా

నిష్ఠాతదృష్టిపరిరమ్భవిజృమ్భితాని॥

102

ప. వి. ఏతాం-కుమారనిపుణాం-పునః-అపి-అభాణీత్-వాణీ-సరోజముఖ-నిర్భరమ్-ఆరభస్వ-అస్మిన్-అసజ్కుచితపజ్కజసఖ్యశిషానిష్ఠాదృష్టిపరిరమ్భవిజృమ్భితాని.

అర్థము :- వాణీ=సరస్వతీదేవి ! కుమారనిపుణాం = బాలికకయైనను నిపుణురాలైన, దమయన్తిని, -లేదా-కుమారనిపుణాం;కు=భూమికి, మార=మన్మథుఁడైన నలుని యందు, నిపుణామ్=ఆసక్తి గలదియు,నగు ఏతాం=ఈదమయన్తిని, పునరపి = మరలను, అభాణీత్=పలికినది. హేసరోజముఖ=ఓ పద్మవదనా ! అస్మిన్=ఈ రాజునందు, అసజ్కుచితపజ్కజసఖ్యశిషానిష్ఠాతదృష్టిపరిరమ్భవిజృమ్భితాని;అసజ్కుచిత=వికసించిన. పజ్కజ=తామరపూవుతో, సఖ్య=చెలిమిని, శిషా=నేర్పుటయందు' నిష్ఠాత=సమర్థమైన, దృష్టి=దృష్టులచే పరిరమ్భవిజృమ్భితాని, పరిరమ్భ=కౌగిలింపులయొక్క, విజృమ్భితాని=చేష్టలను, నిర్భరం=గట్టిగా ఆరభస్వ=చేయుము. వీనినిఁజూడుమని యర్థము.

సమాసములు :

కుమారనిపుణామ్ :- నిపుణాచసా కుమారీచ=కుమార నిపుణా, తామ్=కుమారని పుణామ్. లేదా, కోః మారః=కుమారః, కుమారే నిపుణా=కుమారనిపుణా, తాం=కుమార నిపుణామ్.

హేసరోజముఖి :- సరోజమివముఖం యస్యాస్యా-సరోజముఖీ, తస్యాస్స మ్బుద్ధిః=హేసరోజముఖి.

నిర్భరమ్ :- నిర్గతఃభరః యస్మిన్ కర్మణితద్యథా భవతితథా=నిర్భరమ్. అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యశిక్షానిష్ఠాతదృష్టిపరితమ్బవిజృమ్భితాని :- న సజ్గుచితమ్, అసజ్గుచితమ్ అసజ్గుచితంచతత్పజ్గుజంచ=అసజ్గుచితపజ్గుజమ్, సఖ్యః భావః=సఖ్యమ్, అసజ్గుచితపజ్గుజేనసఖ్యమ్=అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యమ్ అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యసఖ్యశిక్షా=అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యశిక్షా. అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యశిక్షాయాంనిష్ఠాతా=అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యశిక్షానిష్ఠాతా, అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యశిక్షానిష్ఠాతాచసా దృష్టిశ్చ=అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్య నిష్ఠాతదృష్టిః, అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యశిక్షానిష్ఠాతతృప్తేఃపరిరమ్భాః=అసజ్గుచితపసఖ్యశిక్షానిష్ఠాతదృష్టి పరిరమ్భాః, అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యశిక్షానిష్ఠాతదృష్టిపరిరమ్భాణాం విజృమ్భితాని = అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్యశిక్షానిష్ఠాతదృష్టిపరిరమ్భవిజృమ్భితాని. తాని= అసజ్గుచితపజ్గుజసఖ్య శిక్షానిష్ఠాతదృష్టిపరిరమ్భ విజృమ్భితాని.

భావము :

ఆ సరస్వతీదేవి, నలుని, తదితరుని, గుత్తించుటలో నేర్పుగల దమ యన్తనిఁ గూర్చి మఱల చెప్పదొడగినది. ఓ పద్మవదనా-నీకన్నులు పద్మముల తోఁడ చెలిమిని నెఱపుటలో నేర్పుగలవి కాన నట్టి కన్నులతోనా లిజ్జనాది చేష్టలను గట్టిగా నీతనియందుఁ జేయుము. అనగా నీతనిఁ జూడుము. ॥౧౦౨॥

శ్లో. ప్రత్యర్థిపార్థివపయోనిధిమాథమన్త
పృథ్వీధరః పృథురయం మథురాధినాథః ।
అశ్మశ్రుజాతమనుయాతి న శర్వరీశః
శ్యామాజ్గుకర్చురవపుర్వదనాబ్జమన్యై॥ 103

ప. వి. ప్రత్యర్థిపార్థివపయోనిధిమాథమన్తపృథ్వీధరః-పృథుః-అయం-మథురాధినాథః-అశ్మశ్రుజాతమ్-అనుయాతి - న-శర్వరీశః- శ్యామాజ్గుకర్చురవపుః-వదనాబ్జమ్-అన్యై.

అర్థము. ప్రత్యర్థి పార్థివపయోనిధి మాధమన్త పృథ్వీధరః ; ప్రత్యర్థి పార్థివ = శత్రురాజులనెడి, పయోనిధి = సముద్రమును, మాధ = చిలుకుటయందు మన్త పృథ్వీధరః = మన్తర పర్వతమైన, పృథుః = గొప్పవాడైన. ఆయం = ఈ యెదుటకున్నరాజు, మధురాధి నాథః = మధురకు ప్రభువు. అశ్మశ్రు జాతమ్ = మీసములుగూడ పుట్టని, అస్య = ఈ రాజుయొక్క, వదనాబ్జం = ముఖపద్మమును, శ్యామాజ్క-కర్చురవపుః; శ్యామాజ్క = నల్లని గుర్తుతో కర్చుర = చిత్రమైన, వపుః = ఆకృతిగల, శర్వరీశః = నన్నుఁడు, నాను యాతి = అనుకరింపలేడు. కలజ్కము పహించిన చన్ద్రుడు కళజ్కర హితమైన ముఖమునెట్లు, అనుకరింపఁగలడు. జాల్యయౌవన వయస్సుల సంధియందున్న ఋతనిసె నీవు వరించుటయచితము.

వి. ప్రత్యర్థి పార్థివులను పయోనిధితో రూపించుటవలన తాద్రూప్యరూపకము రాజును మన్తరపర్వముతో నేకము గావించుటవలన నభేదరూపకము.

సమాసములు :

ప్రత్యర్థి పార్థివ పయోనిధి మాధమన్త పృథ్వీధరః :- ప్రత్యర్థినశ్చతే, పార్థివాశ్చ = ప్రత్యర్థి పార్థివా, ప్రత్యర్థిపార్థివాపవీవయోనిధిః = ప్రత్యర్థి పార్థివపయోనిధిః, ప్రత్యర్థి పార్థివపయోనిధేః మాధః = ప్రత్యర్థి పార్థివపయోనిధి మాధః, ప్రత్యర్థి పార్థివ పయోనిధిమాధేమన్త పృథ్వీధరః = ప్రత్యర్థి పార్థివపయోనిధి మాధమన్త పృథ్వీధరః ।

మధురాధినాథః :- మధురాయాః అధినాథః, మధురాధినాథః ।

అశ్మశ్రుజాతమ్ :- జాతం శ్మశ్రు. యస్యసః = శ్మశ్రుజాతః, నశ్మశ్రు జాతః = అశ్మశ్రుజాతః తమ్ = అశ్మశ్రుజాతమ్ ।

శర్వరీశః :- శర్వర్యాః ఈశః = శర్వరీశః ।

శ్యామాజ్క-కర్చురవపుః :- శ్యామః అజ్కః యస్యతత్ = శ్యామాజ్కమ్, కర్చురంచతత్వపుశ్చ = కర్చురవపుః. శ్యామాజ్కం కర్చురవపుః యస్యసః = శ్యామాజ్క-కర్చురవపుః.

వదనాబ్జమ్ :- వదనమ్, అబ్జమివ = వదనాబ్జమ్, తత్ = వదనాబ్జమ్.

భావము :

మథురను పాలించెడి యీరాజు, శత్రుసాగరమును మధించుటలో మన్దర పర్వతము. మీసములుగూడ మొలవని యీతనిముఖారవిన్దమును, నల్లని కలజ్జముతోఁ గూడిన చన్ద్రు డనుకరింపలేడు. కావున నింతగొప్ప వాడైన వీనిని నీవు వరించుట యుక్తము ॥౧౦౩॥

శ్లో. బాలే ! ధరాధరితనై కవిధప్రవాలే !

పాణౌ జగద్విజయకార్మణమస్య పశ్య ! ।

వ్యాఘాతజేన రిపురాజకధూమకేతు

తారాయమాణముపరజ్య మణిం కిణేన॥

104

ప. వి. బాలే-అధరాధరితనై కవిధప్రవాలే-పాణౌ-జగద్విజయకార్మణమ్-అస్య-పశ్య-వ్యాఘాతజేన-రిపురాజకధూమకేతుతారాయమాణమ్-ఉపరజ్య-మణిం-కిణేన.

అర్థము. అధరాధరితనై క విధప్రవాలే !, అధర=పెదవిచే, అధరిత=తిరస్కరింపఁబడిన, నై కవిధ= పలువిధములైన, ప్రవాళే=పగడములు, చిగుళ్లు మున్నగువానిని కల, హే బాలే=ఓ బాలా ! అస్య=ఈ మధురాప్రభువు యొక్క, పాణౌ=హస్తమునందు, జగద్విజయ కార్మణమ్; జగద్విజయ=ప్రపంచ విజయమునకు సాధనమైన, కార్మణం = వశీకరణౌషధము వ్యాఘాతజేన = గాయమువలనఁగల్గిన, కిణేన=మచ్చచే, లేదా, కాయచే, ఉపరజ్య=ఉపరాగమునుఁబొంది, (నలుపువన్నెనుఁబొంది యని యర్థము) (స్థితమ్=ఉన్నది) రిపురాజకధూమకేతుతారాయమాణం; రిపురాజక = శత్రురాజుల సమూహమునకు, ధూమకేతుతారాయమాణమ్; ధూమకేతుతారా=తోకచుక్కవలె, ఆయమాణం=ఆచరించుచున్న, మణిం=రత్నమును పశ్య=చూడుము.

సమాసములు :

అధరాధరిత నై కవిధప్రవాలే :- అధరేణ అధరితాని=అధరాధరితాని, నపీకవిధాని=నెకవిధాని, నై కవిధాని చ తాని ప్రవాలానిచ=నై కవిధ ప్రవా

లాని, అధరాధరితాని నై కవిధప్రవాలాని యస్యాస్యా=అధరాధరిత నై క విధప్రవాలా ! తస్యాస్సమ్బుద్ధిః, అధరాధరిత నై కవిధప్రవాలే !

జగద్విజయకార్యణమ్ :- జగతాంవిజయః=జగద్విజయః, జగద్విజయస్య కార్యణమ్=జగద్విజయకార్యణమ్, తత్,=జగద్విజయకార్యణమ్. ।

వ్యాఘాతజేన :- వ్యాఘాతాత్ జాయత ఇతి వ్యాఘాతజః, తేన=వ్యాఘాత జేన ।

రిపురాజకధూమకేతు తారాయమాణమ్ :- రాజ్ఞాం సమూహః=రాజకమ్, రిపుశ్చతత్, రాజకంచ=రిపురాజకమ్. రిపురాజకస్య ధూమకేతుః=రిపు రాజక ధూమకేతుః, రిపురాజక ధూమకేతు రేవతాతా=రిపురాజక ధూమ కేతుతారా, రిపురాజక ధూమకేతుతారేవ ఆచరతీతి=రిపురాజక ధూమ, కేతుతాతారాయమాణః, తమ్ = రిపురాజక ధూమకేతుతారాయమాణమ్

భావము:

పగడములు, చిగుళ్లు మున్నగు పెక్కు విధములగు ప్రవాళములను తిరస్కరించిన పెదవి కల యో బాలా ! ఈ మధురాధిపతి యొక్క హస్తము నందు ప్రపఞ్చ విజయసాధనమైన వశీకరణౌషధమున్నది. యుద్ధములయందలి గాయమువలనఁగల్గినల్లబడిన కాయగలదు. మఱియు శత్రురాజుల పాలిటికి తోక చుక్కవలె మెఱిసెడి కజ్జణమణి గూడ నతని హస్తమునఁ గలదు. దానిని జూడుము. ॥౧౦౪॥

శ్లో. ఏతద్భుజారణీసముద్భవవిక్రమాగ్నిం

చిహ్నం ధనుర్గుణకిణః ఖలు ధూమలేఖా ।

జాతం యయారిపరిషన్మశకార్థయాఽశ్రు

విస్రవాణాయ రిపుదారదృగమ్భజేభ్యః॥

105

ప. వి. ఏతద్భుజారణీసముద్భవవిక్రమాగ్నిచిహ్నం- ధనుర్గుణకిణః- ఖలు - ధూమలేఖా - జాతం - యయా - అరిపరిషన్మశకార్థయా - అశ్రువిస్రవాణాయ - రిపుదారదృగమ్భజేభ్యః.

అర్థము. ఏతద్భుజారణీ సముద్భవ విక్రమాగ్ని చిహ్నమ్; ఏతత్ = ఈ రాజు యొక్క, భుజారణీ=భుజములనెడి యరణిక ట్టెయందు, సముద్భవ=జన్మిం

చిన, విక్రమాగ్ని = పరాక్రమాగ్నియొక్క, చిహ్నం = గుర్తైన, ధనుర్గుణ
 కిణః, ధనుర్గుణ = వింటెనారి వలన, కిణః = మచ్చయే, ధూమలేఖా ఖలు =
 ధూమరాజి గదా ! అరిపరిషన్మ శకార్థయా, అరిపరిషత్ = శత్రుసమూ
 హామనెడి, మశక = దోమలను, అర్థయా = తొలగించుటయే ప్రయోజనముగా,
 గల్గిన, యయా = ఏ ధూమరాజిచే, రిపుదారదృగమ్బుజేభ్యః, రిపుదార =
 శత్రుభార్యలయొక్క, దృగమ్బుజేభ్యః = తామరపూవులవంటి కనులనుండి,
 అశ్రువి స్రావణాయ; అశ్రు = కన్నీటిని, విస్రావణాయ = స్రవింపజేయు
 టకు, జాతమ్ = సాధనముగానేర్పడుట జరిగినది.

- వి. ఇచ్చట భుజములను అరణి కట్టెగను, పరాక్రమము నగ్నిగను వింటి
 నాతివలని మచ్చను ధూమపక్షిగను, శత్రుసమూహమును దోమలుగను
 రూపించుటవలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

ఏతద్భూజారణి సముద్భవ విక్రమాగ్ని చిహ్నం :- ఏ తస్య భుజైవ
 ఆరణిః = ఏతద్భూజారణిః, ఏతద్భూజారణిః, సముద్భవః యస్యసః =
 ఏతద్భూజారణి సముద్భవః, ఏతద్భూజారణి సముద్భవశ్చాసౌ విక్ర
 మాగ్నిశ్చ = ఏతద్భూజారణి సముద్భవ విక్రమాగ్నిః, ఏతద్భూజారణి
 సముద్భవ విక్రమాగ్నేః చిహ్నమ్ = ఏతద్భూజారణి సముద్భవ విక్రమాగ్ని
 చిహ్నమ్ !

ధనుర్గుణకిణః :- ధనుషః గుణః = ధనుర్గుణః. ధనుర్గుణ స్యకిణః = ధను
 ర్గుణకిణః.

ధూమలేఖా :- ధూమస్యలేఖా = ధూమలేఖా

అరిపరిషన్మశకార్థయా :- అరీణాం పరిషత్ = అరిపరిషత్, అరిపరిషదేవ
 మశకాః = అరిపరిషన్మశకాః. అరిపరిషన్మశకాః అర్థః యస్యాస్యా =
 అరిపరిషన్మశకార్థా, తయా = అరిపరిషన్మశకార్థయా.

అశ్రువిస్రావణాయ :- అశ్రుణాం విస్రావణమ్ = అశ్రువిస్రావణమ్,
 తస్మై = అశ్రువిస్రావణాయ.

రిపుదారదృగమ్బుజేభ్యః :- రిపూణాందారాః = రిపుదారాః, దృశః అమ్బు

జాసివ=దృగము జాసి రిపుదారాదాం దృగము జాసి, రిపుదారదృగము జాసి, తేభ్యః - రిపుదారదృగము జేభ్యః ।

భావము :

ఈ రాజు చేతియందు పింజినారివలన నేర్పడిన మచ్చయున్నది. అది ఈతని భుజమనెడి యరణి కట్టియందుద్భవించిన పరాక్రమాగ్నికి చిహ్నమైన పొగగా నున్నది. ఆ పొగ, శత్రువులనెడి దోమలను తఱుముటకు వేయఁబడగా నది ఆతని శత్రుశ్రీల నయవద్మములనుండి కన్నీటిని కార్పించుటకును సాధనముగా నేర్పడినది. ॥౧౦౮॥

శ్లో. శ్యామీకృతాం మృగమదైరివ మాధురీణాం

ధౌతైః కలిన్దతనయామధిమధ్యదేశమ్ ।

తత్రాఽప్తకాలియమహాహ్రదనాభిశోభాం

రోమావలీమివ విలోకయితాసి భూమేః॥

106

ప.వి. శ్యామీకృతాం - మృగమదైః - ఇన-మాధురీణాం - ధౌతైః - కలిన్దతనయామ్ - అధిమధ్యదేశమ్ - తత్ర - ఆప్తకాలియమహాహ్రదనాభిశోభాం - రోమావలీమ్ - ఇవ - విలోకయితాసి - భూమేః.

అర్థము. మాధురీణాం=మధురానగరియందు జన్మించిన శ్రీలయొక్క, ధౌతైః=కడుగఁబడిన, మృగమదైః రిప=కస్తూరికాలేపములతో ననునట్లు, శ్యామీకృతాం=నల్లనిదిగాఁ జేయఁబడినదియు, అధిమధ్యదేశం=మధ్యదేశమునందు అనగా మధ్యదేశమును దేశ విశేషమునందు, (శరీరమందలి మధ్యభాగమునందు) ఆప్తకాలియమహాహ్రదనాభిశోభాం; ఆప్త=పొందఁబడిన, కాలియమహాహ్రద=కాలియనాగునియొక్క, మహాహ్రద=గొప్ప మడుగనెడి, నాభి=పొక్కిలియొక్క, శోభాం=శోభ గల్గిన (కావుననే) భూమేః=భూమికి. రోమావలీమివ = నూగారో యనునట్లున్న, కలిన్దతనయామ్=కాలిన్ది యను నదిని, తత్ర=ఆ మధురయందు, విలోకయితాసి=చూడఁగలవు.

వి. మధురచుందలి కాలిన్ది యా నగరస్త్రీల కస్తూరికాలేపములతో నల్లబడక పోయినను, నల్లఁబడినట్లు భావించుట వలన నుత్తేక్ష.

అట్లే, కాలిన్ది భూమికి నూగారుగా లేకపోయినను, నూగారో యని భావించుటవలన నదియు నుత్తేక్ష. రెండుచోట్లను, వ్యజ్ఞాకమగు నివశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నివి వాచ్యములు.

సమాసములు :

శ్యామీకృతామ్ :- అశ్యామా, శ్యామాసమృద్యమానాకృతా = శ్యామీకృతా, తామ్ = శ్యామీకృతామ్ ।

మాధురీణామ్ :- మధురాయాం జాతాః = మాధుర్యః, తాసామ్ = మాధురీణామ్ ।

అధిమధ్యదేశం :- మధ్యదేశే = అధిమధ్యదేశమ్ ।

ఆప్తకాలియమహాహ్రదనాభిశోభా :- కాలియస్యమహాహ్రదః = కాలియమహాహ్రదః, కాలియమహాహ్రద ఏవనాభిః = కాలియమహాహ్రదనాభిః, కాలియమహాహ్రదనాభేః శోభా = కాలియమహాహ్రదనాభిశోభా, ఆప్తా-కాలియమహాహ్రదనాభిశోభాయయాసా = ఆప్తకాలియమహాహ్రదనాభిశోభా, తామ్ = ఆప్తకాలియమహాహ్రదనాభిశోభామ్ ।

రోమావలీమ్ :- రోష్ట్రామావలీ = రోమావలీ, తామ్ = రోమావలీమ్ ।

భాషము :

మధ్యదేశమునందు కాలిన్ది యను నది ప్రవహించుచున్నది. అదియే యమున యని ప్రసిద్ధము. అది సహజముగా నల్లనివర్ణము గల్గినదై కానవచ్చును. కాని మధురానగర స్త్రీలు ఆ నదియందు జలకములాడు సమయమున వారిమై పూతయగు కస్తూరి, నదియందు కలియుటచే నది నల్లఁబడినదో యను నట్లు కానవచ్చుచున్నది. ఆ నదియందు కాలియుడను మహాసర్పము నివసించు గొప్ప మడుగుఁ గలదు. ఆ మడుగు ఆ కాలిన్దికి నాభివలె శోభించుచున్నది. అది శరీరమధ్యదేశము వంటి మధ్యదేశమున శోభించుచున్నది. కావుననే యా నది భూమికి నూగారో యనునట్లు వెలయుచున్నది. నీ వా రాజును వరించినచో నా నదిని నీవు చూడగల్గుదువు. ॥౧౦౬॥

శ్లో. గోవర్ధనాచలకలాపిచయప్రచార
నిర్వాసితాహిని ఘనే సురభిప్రసూనే ।
తస్మిన్ననేన సహ నిర్విశ నిర్విశజ్జం
వృన్ధావనే వనవిహారకుతూహలాని॥

107

ప.వి. గోవర్ధనాచలకలాపిచయప్రచారనిర్వాసితాహిని - ఘనే - సురభిప్రసూనే -
తస్మిన్ - అనేన - సహ - నిర్విశ - నిర్విశజ్జం - వృన్ధావనే - వనవిహారకుతూ
హలాని.

అర్థము. గోవర్ధనాచలకలాపిచయప్రచారనిర్వాసితాహిని; గోవర్ధనాచల =
గోవర్ధనపర్వతమందలి, కలాపిచయ=నెమళ్ళ గుంపుయొక్క, ప్రచార=
సజ్జారముచే, నిర్వాసిత=తఱుమఁబడిన, అహిని = సర్పములు గలిగి
నదియు (అందువలన నిర్భయవిహారము గల్గిన), ఘనే = వట్టిమైన,
సురభిప్రసూనే = వాసంతపుష్పములు గల్గిన లేదా సుగంధిపుష్పములు
గల్గిన, తస్మిన్=ఆ ప్రసిద్ధమైన, వృన్ధావనే=వృన్ధావనమునందు, అనేన
సహ=ఈ రాజుతోడ, నిర్విశజ్జం=నిర్భయముగా, వనవిహార కుతూ
హలాని=ఆరణ్యవిహార సుఖములను, నిర్విశ=అనుభవింపుము.

సమాసములు :

గోవర్ధనాచల కలాపి చయప్రచార నిర్వాసితాహిని :- గోవర్ధన ఇతి
అచలః=గోవర్ధనా చలః, గోవర్ధనాచలే కలాపినః=గోవర్ధనాచల కలా
పినః, గోవర్ధనాచల కలాపినాంచయః=గోవర్ధనాచల కలాపిచయః, గోవ
ర్ధనాచల కలాపిచయస్య ప్రచారః=గోవర్ధనాచల కలాపిచయ ప్రచారః,
గోవర్ధనాచల కలాపిచయ ప్రచారేణ నిర్వాసితాః= గోవర్ధనాచల కలాపి
చయ ప్రచార నిర్వాసితాః, గోవర్ధనాచల కలాపిచయప్రచార నిర్వాసితాః,
అహయః యస్మిన్ తత్=గోవర్ధనాచల కలాపిచయ ప్రచార నిర్వాసి
తాహి.

సురభిప్రసూనే :- సురభేః ప్రసూనానియస్మిన్ తత్=సురభిప్రసూనం
తస్మిన్=సురభిప్రసూనే. సురభీణి ప్రసూనాని యస్మిన్ తత్=సురభి
ప్రసూనమ్, తస్మిన్ = సురభిప్రసూనే.

నిర్విశజ్జమ్ :- నిర్గతా విశజ్జో యస్మిన్ కర్మణితత్ యథా భవతి
తథా=నిర్విశజ్జమ్.

వనవిహార కుతూహలాని :- వనవిహారః = వనవిహారః, వనవిహారస్య
కుతూహలాని=వనవిహార కుతూహలాని.

భాషము :

ఈ దేశమందు ప్రసిద్ధమైన గోవర్ధనగిరియు, శ్రీకృష్ణ భగవానుడు విహరించిన వృన్దావనము కలవు. ఆ గోవర్ధనగిరియందు నెమళ్లు సంచరించుట వలన వాని భయమునకు సర్పములు తొలగిపోవును. అందు వనస్తములోని సుగంధి పుష్పములు మెండుగా నుండును. మఱియు వివిధ వృక్ష లతాగుల్మములచే నవ్చుట బృన్దావనము సూర్యకిరణములు చొచ్చుకొనుటకు సాధ్యము కానంత దట్టముగా వెలయుచున్నది. కాన నీవు (మధురాధిపతిని వలచితివేని) ఆతనితో వనవిహార విలాసములను నిర్భయముగా ననుభవింపఁ గలవు. ||౧౦౭||

శ్లో. భావీ కరః కరరుహాఙ్గరకోరకోఽపి
తద్వల్లిపల్లవచయే తవ సౌఖ్యలక్ష్యః ।
అస్తస్త్వదాస్యహృతసారతుషారభాను
శోభానుకారి కరిదస్తజకజ్జకాజ్జః॥

108

ప. వి. భావీ-కరః-కరరుహాఙ్గరకోరకః-అపి-తద్వల్లిపల్లవచయే-తవ-సౌఖ్య
లక్ష్యః—అస్తః - త్వదాస్యహృతసారతుషారభానుశోభానుకారికరిదస్తజ
కజ్జకాజ్జః.

అర్థము. త్వదాస్యహృతసారతుషార భానుశోభాను కారికరిదస్త జకజ్జకాజ్జః,
త్వత్=నీయొక్క, ఆస్య=ముఖముచే, హృత=హరింపఁబడిన, సార=సార
ముగల, తుషారభాను=చంద్రునియొక్క, శోభా=పరాజయ చిహ్నమైన
తెల్లనికాంతిని, అనుకారి=అనుకరించు, కరిదస్తజ=ఏనుగుదస్తమునుండి
యుద్భవించిన, కజ్జణ=కడియమును, అజ్జః=గుఱ్ఱుఁగాఁగల్గిన, తవ=
నీయొక్క కరః = హస్తము, కరరుహాఙ్గర కోరకోఽపి = కరరుహా
ఙ్గర=ననలపంటి గోరులనెడు, కోరకోఽపి=మొగ్గులుకలదైనను, ఎఱ్ఱగా

సుండుటవలనను మృదువుగా సుండుటవలనను, సిది నఖమా? లేక మొగ్గా? యను సంశయమునకు విషయమైనను, తద్వల్లి పల్లవచయే; తత్=అవనమందలి, వల్లి=తీగెలు, పల్లవ=చిగుళ్లు అను పీసియొక్క, చయే=సమూహమునందు, అంతః=మధ్యభాగమున, సౌఖ్యలక్ష్యః; సౌఖ్య=సుఖముగా, లక్ష్యః=చూడఁదగినదిగా, భావీ=ఉండఁగలదు.

వి. ఇచ్చట చిగుళ్లు తోటి సాదృశ్యము వలన, ఇది చిగురా, లేక హస్తమా, యని సందేహింపఁ ఁడిన దమయన్తి హస్తమును నామె దంతకజ్జణముచే గుఱ్ఱింపఁగలుగుటచే నెశ్చయాన్తమైన సందేహాలజ్జారము.

సమాసములు :

కరరుహాజ్జర కోరకః :- కరేరోహస్తీతి=కరరుహః, కరరుహః ఆజ్జరా ఇవ=కరరుహాజ్జరాః, కరరుహాజ్జరాః కోరకాః యస్యసః=కరరుహాజ్జర కోరకః ।

తద్వల్లిపల్లవచయే: వల్లయశ్చ పల్లవాశ్చ=వల్లిపల్లవాః, వల్లి పల్లవానాం చయః=వల్లిపల్లవచయః. తస్మిన్ వల్లిపల్లవచయః=తద్వల్లిపల్లవచయః, తస్మిన్ తద్వల్లిపల్లవచయే.

సౌఖ్యలక్ష్యః:- సుఖినః భావః=సౌఖ్యమ్, సౌఖ్యేనలక్ష్యః=సౌఖ్యలక్ష్యః. త్వదాస్యహృతసారతుషార భానుశోభానుకారికరిదన్త జకజ్జణాజ్జః: తవ అస్యమ్=త్వదాస్యమ్, త్వదాస్యేనహృతః=త్వదాస్యహృతః, త్వదాస్యహృతః సారః యస్మాత్సః=త్వదాస్యహృతసారః, తుషారమయా భానవః యస్యసః=తుషారభానుః, త్వదాస్యహృతసారశ్చాసౌ తుషార భానుశ్చ=త్వదాస్యహృతసారతుషారభానుః, త్వదాస్యహృతసార తుషార భానోః శోభా=త్వద్వాస్యహృతసార తుషారభాను శోభా. త్వదాస్యహృత సార తుషారభానుశోభా మను కరోతీతి=త్వదాస్యహృతసారతుషారభాను శోభానుకారి, కరిణః దన్తః=కరిదన్తః, కరిదన్తాత్ జాయతఇతి=కరిదన్తజం. కరిదన్తజం చ తత్కజ్జణంచ=కరిదన్తజకజ్జణం, త్వదాస్యహృతసారతుషార భానుశోభాను కారిచతత్ కరిదన్తజకజ్జణం చ=త్వదాస్యహృతసారతుషార భానుశోభాను కారికరిదన్తజకజ్జణమ్,

తద్విదాన్యహృతసారతపాదభానుశోభానుకారికరిదస్తజ కజ్జణం అజ్జః
యన్యసః=తద్విదాన్యహృతసారతపాదభాను శోభాను కారికరిదస్తజ
కజ్జణాజ్జః॥

భావము :

ఓ దమయన్తీ ! నీవు బృన్దావనమునందు సంచరించునపుడు నీచేతులు
నీగోళ్ళు చిగుళ్ళవలెనున్నను నా వనమందలి చిగుళ్ళమధ్య సుఖముగ కాసనగును.
ఏలయనగా—నీ వదనముచే సారముగోల్పోయి తెల్లబడి చంద్రునివలె ధవళమైన
గజదస్తముతో నిర్మింపబడిన కజ్జణము నీ చేతికిఁదొడిగియుండుటవలన నది
తెల్లగానుండి చిగుళ్ళతోఁబాటు కలసిపోయిన నీ హస్తములను గోళ్ళను ప్రత్యేక
ముగా జూపకలదు. గజదస్తముతో చేయఁబడిన యా కజ్జణముచుట్టు తెల్లగ
నుండి మధ్యరస్థమునుగల్గియుండుటవలన సారభూతమగు మధ్యభాగముఁదొల
గిన చంద్రునివలె కాసనగును. అట్టి కజ్జణము చిగుళ్ళతో కలసిపోయి భేదము
తెలియకకృముగాని నీ హస్తములను గోళ్ళను, ఆ బృందావనమునందుఁ
బ్రత్యేకముగాఁగానవచ్చునట్లు చేయఁగలదని యాశయము॥౧౦౮॥

శ్లో. తజ్జః శ్రమామ్బుసురతాస్తముదానితాస్త
ముత్కణ్ఠకేస్తనయుగే తవ సన్చారిష్ఠః ।
ఖజ్జన్ప్రభజ్జనజనః పథికః పిపాసుః
పాతుం కురజ్జమదపజ్జిలమప్యశజ్జమ్॥ 109

ప. వి. తజ్జః— శ్రమామ్బు— సురతాస్తముదా— నితాస్తమ్— ఉత్కణ్ఠకే—
స్తనయుగే— తవ—సన్చారిష్ఠః— ఖజ్జన్— ప్రభజ్జనజనః— పథికః—
పిపాసుః— పాతుం— కురజ్జమదపజ్జిలమ్— అపి—అశజ్జమ్.

అర్థము. సురతాస్తముదా ; సురతాస్త=సమ్భోగావసానమందు, ముదా=సంతోష
ముతో, నితాస్తమ్=మిక్కిలి. ఉత్కణ్ఠకే=పులకములతోఁగూడిన,
(ముళ్ళతోఁగూడిన), తవ = నీ యొక్క, స్తనయుగే=చసుదోయిపై,
సన్చారిష్ఠః=సంచరింపఁగోరినవాడును, ఖజ్జన్=చెట్లతోఁడను తీగెలతోఁ
డనుఁగూడియుండుటవలన, మెల్లగా నడచుచువాడును (ముళ్ళతోఁ
గూడియుండుటవలన కుంటి కుంటిగా నడచువాడును), పథిక=బాట

సారియు, (కావుననే) పిపాసుః=దప్పిగొనినవాడును, నగు, తజ్జః= ఆ బృన్హావనమందుద్భవించిన, ప్రభజ్జనజనః=వాయువనెడి జనము, కురజ్జమదపజ్జిలమపి; కురజ్జమద=కస్తూరిచే, పజ్జిలమపి=అడుసుగమ్మినదైనను, శ్రమామ్బు=సమ్భాగకాలమందలి చెమట నీటిని, అశజ్కమ్=సప్రోచమలేక పాతా=పానముచేయఁగలడు అనగా నీ స్వేదమునుఁ బానముఁజేయును. ఎక్కువశ్రమచే దప్పిగొనిన బాటసారి ముళ్ళతోఁ గూడిన బురదనీజినెట్లుత్రాగునో యట్లే దప్పిగొనిన యా బృన్హావనమందలి వాయువు నీ స్వేదజలమునుఁద్రాగునని యర్థము. అనగా నచ్చటి గాలి నీ చెమటనుఁబోగొట్టును.

సమాసములు :

తజ్జః : తస్మాత్ జాయత ఇతి=తజ్జః !

సురతాంతముదా : సురతస్య అంతః=సురతాంతః, సురతాంతేముఁ=సురతాంతముత్, తయా=సురతాంతముదా.

ఉత్కణ్ఠకే : ఉద్గతాః కణ్ఠకాః యస్మిన్ తత్=ఉత్కణ్ఠకమ్, తస్మిన్=ఉత్కణ్ఠకే.

స్తనయుగే : స్తనయోః యుగమ్=స్తనయుగమ్, తస్మిన్=స్తనయుగే.

ప్రభజ్జనజనః : ప్రభజ్జన ఇతిజనః=ప్రభజ్జనజనః ।

పిపాసుః : పాతుమిచ్ఛః=పిపాసుః ।

కురజ్జమదపజ్జిలమ్ : కురజ్జస్యమదః=కురజ్జమదః, కురజ్జమదేన పజ్జిలమ్, కురజ్జమదపజ్జిలమ్, తత్=కురజ్జమదపజ్జిలమ్.

అశజ్కమ్ : అవిద్యమానాశజ్కాయస్మిన్ కర్మణితద్యథాభవతి తథా=అశజ్కమ్.

భావము :

సమ్భాగాంతమందు ఆనందముతో నీ శరీరము ఉత్కణ్ఠకితమగును, అనగా ముళ్ళతోగూడినదిగను పులకములలో గూడినదిగనునగును. ఆ బృన్హావనమందుద్భవించిన వాయువు, బాటసారివలె అలసి, దప్పికనొంది, కస్తూరితో బురదగమ్మినను నీ స్వేదజలమును, బానముగావించి దప్పికఁదీర్చుకొనును. లోక

మున దప్పికొనినవాఁడు ముండ్రతోను, బురదతోను, గూడినను, నట్టిసీటినిఁ
ద్రావి తన దాహమునెట్టో తీర్చుకొనున గదా. బృన్దావనమందు నీవు ఈ రాజుతో
సమ్మోగకేళి జరిపినపిదప నీ యొడలియందు పొడమిన చెమటను నందలిమన్ద
మారుతము అపహరించునని యాశయము—॥౧౦౯॥

శ్లో. పూజావిధౌ ముఖభుజాముపయోగినో యే

విద్యత్కరాః కమలనిర్మలకాన్తిభాజః ।

లక్ష్మీచనేన దధతానుదినం వితీర్ణై

స్తే హాటకైః స్ఫుటవరాటకగౌరగర్భాః॥ 110

ప. వి. పూజావిధౌ - ముఖభుజామ్ - ఉపయోగినః - యే - విద్యత్కరాః - కమల
నిర్మలకాన్తిభాజః - లక్ష్మీమ్ - అనేన - దధతా - అనుదినం - వితీర్ణైః - తే -
హాటకైః - స్ఫుటవరాటకగౌరగర్భాః.

అర్థము. ముఖభుజాం = దేవతలయొక్క, పూజావిధౌ = అర్చనావిధియందును,
యాగాదికార్యములయందును, యే విద్యత్కరాః = ఏ విద్వాంసులహస్త
ములు, కమలనిర్మల కాన్తిభాజః ; కమల = దానజలముచే, నిర్మల = శుద్ధ
మైన, కాన్తి = కాన్తిని, భాజః = పొందినవో, లేదా కమల = పద్మముల
యొక్క, నిర్మల = స్వచ్ఛమైన, కాన్తి = కాన్తిని, భాజః = పొందినవో,
తే = ఆ విద్వాంసులహస్తములు, లక్ష్మీం = లక్ష్మిని, దధతా = ధరిం
చుచున్న, అనేన = ఈ రాజుచే, అనుదినం = ప్రతిదినము, వితీర్ణైః =
ఈయఁబడిన, హాటకైః = బంగారములచే, స్ఫుటవరాటకగౌరగర్భాః;
స్ఫుట = స్పష్టములైన, అనగా ప్రకాశమానములైన, వరాటక = కమలబీజ
ములవలె, గౌర = పసుపువన్నెతోఁగూడిన, గర్భాః = మధ్యప్రదేశమునుఁగల
విగా, కృతాః = చేయఁబడినది.

సమాసములు :

పూజావిధౌ = పూజాయాః, విధిః = పూజావిధిః, తస్మిన్ = పూజావిధౌ ।

విద్యత్కరాః : విదుషాంకరాః = విద్వాత్కరాః

కమలనిర్మలకాంతిభాజః : నిర్మలాచసాకాంతిశ్చ=నిర్మలకాంతిః, కమల
వన్నిర్మలకాంతిః=కమలనిర్మలకాంతిః, కమలనిర్మలకాంతిం, భజంతి=
కమలనిర్మలకాంతిభాజః ,

స్ఫుటవరాటకగౌరగర్భాః : స్ఫుటాశ్చతేవరాటకాశ్చ=స్ఫుటవరాటకాః,
స్ఫుటవరాటకాశ్చగౌరగర్భాః, యేషాంతే=స్ఫుటవరాటకగౌరగర్భాః.

భావము :

ఆ మధురాధిపతి పూజాకాలములందు దానముపట్టుట కర్తవ్యమగు
విద్వాంసుల హస్తములను దానజలములచేన్వచ్ఛకాంతిగలవిగజేయును. లేదా
విద్వాంసులహస్తములను కమలములవంటి నిర్మలకాంతలు గలవిగజేయును.
కానదానిచే వారిహస్తములు కమలసదృశములై శోభించును. అట్టి విద్వాంసుల
హస్తములు లక్ష్మీవస్తుడగు నీ రాజు ప్రతిదినమొసంగెడి బంగారములచే ; ప్రకా
శవస్తములగు కర్ణికలతోననగా కమల ఫలములనబడు బీజకోశములతోగూడిన
వానివలెజేయబడును. రాజు దానముజేసెడి బంగారము కమలఫలములుగను
వారిహస్తములు కమలములుగనునైనవి. కమల మధ్యమందలి వరాటకము లేదా
కర్ణిక, బంగారువలె పసిడివన్నె గలిగియుండును. అనగా నీ మధురాధిపతి
మిక్కిలి దానపరుడు కాన నీకు వరింపఁతగిన వాడని యాశయము॥౧౧౦॥

శ్లో. వైరిశ్రియం ప్రతి నియుద్ధమనాప్పువన్ యః
కిఞ్చిన్న తృప్యతి ధరావలయైకవీరః !
స త్వామవాప్య నిపతన్మదనేషువృన్ద
స్యన్దీని తృప్యతు మధూని పిబన్నివాఽయమ్॥111

ప. వి. వైరిశ్రియం-ప్రతి-నియుద్ధం- అనాప్పువన్-యఃకిఞ్చిత్-న-తృప్యతి-
ధరావలయైకవీరః- సః-త్వామ్- అవాప్య- నిపతన్మదనేషువృన్దస్యన్దీని-
తృప్యతు-మధూని-పిబన్-ఇవ-అయమ్.

అర్థము. ధరావలయైకవీరః ; ధరావలయ=భూవలయమునకు, ఏక=సొటిలేని,
వీరః=వీరుడైన, యః=ఏ మధురాధిపతి, వైరిశ్రియంప్రతి=శత్రువు
లక్ష్మీనిగూర్చి, నియుద్ధం=బాహుయుద్ధమును, అనాప్పువన్=పొందక

కిచ్చిన=కొంచెమైనను, సత్యవ్యతి=తృప్తిజెందడో, సః=అట్టిబాహు
యుద్ధమునుఁగోరిన, ఆయం=ఈమధురాధిపతి, త్యామ్=నిన్ను ఆవాప్య=
పొంది, నిపతన్మదనేషు వృన్దస్యస్తీని ; నిపతత్=పైనబడుచున్న, మద
నేషు=మన్మథబాణముల యొక్క, వృన్ద=సమూహమునుండి, స్యస్తీని=
స్రవించుచున్న, మధూని = మకరన్దములను, పిబన్నివ=పానముఁజేయు
చున్నాడోయనునట్లు, తృప్యతు=తృప్తినిఁబొందునుఁగాత.

- వి. మన్మథబాణములనుండి స్రవించు మకరన్దమునుఁ బానము జేయకపోయి
నను, చేసినట్లుచెప్పుటవలననుత్రేక్ష.వ్యజ్ఞకమైన 'ఇవ' శబ్దమునుఁబ్రయో
గించుటవలన నది వాచ్యము-ఇంచువలన నామన్మథ బాణములు నీ సం
యోగము వలన గాఢానందమునుఁగల్గించునను వస్తువు ప్రతీయమాన
మగుటవలన నుత్పేక్షాలజ్కారముచే వస్తుధ్వని.

సమాసములు :

నియుద్ధమ్ : నితరాంయుద్ధమ్=నియుద్ధమ్ । తత్=నియుద్ధమ్ ।

వై రిశ్రియమ్ : వై రిణాంశ్రీః=వై రిశ్రీః, తామ్=వై రిశ్రియమ్ ।

ధరావలయైకవీరః : ధరాయాఃవలయః = ధరావలయః, ఏకశ్చసౌ
వీరశ్చ=ఏకవీరః, ధరావలయస్య ఏకవీరః=ధరావలయైకవీరః ।

నిపతన్మదనేషువృన్దస్యస్తీని : మదనస్యఇషవః=మదనేషవః, నిపతన్త
శ్చతే మదనేషవశ్చ= నిపతన్మ దనేషవః, నిపతన్మదనేషాణాంవృన్దః=
నిపతన్మదనేషువృన్దః । నిపతన్మదనేషువృన్దాత్ స్యస్తీని=నిపతన్మదనేషు
వృన్దస్యస్తీని, తాని=నిపతన్మదనేషు వృన్దస్యస్తీని ।

భావము :

భూతలమున సాటిలేని వీరుడైన మధురాధిపతి శత్రురాజులక్షిని వారు
తమంతట తాము సమర్పించు కొనినను పుచ్చుకొనఁడు. అతడు శత్రువులతో
బాహుయుద్ధమును గావించియే శత్రురాజ్యలక్షిని సంపాదించును. అట్లు కానిచో
నతనికిఁ దృప్తి యుండదు. అట్టి యుద్ధప్రియుడైన మధురాధిపతి, నిన్నుఁబడసి
తనపైనఁబడుచున్న మన్మథ బాణములైన పుష్పములనుండి స్రవించెడి మకరన్ద
మును పానముచేయు చున్నాడో యనునట్లు తృప్తినిఁ బొందునుఁగాత ॥౧౧౧౧॥

శ్లో. తస్మాదియం క్షితిపతిక్రమగమ్యమాన
మధ్వానమైక్షత నృపాదవతారితాక్షి ।
తద్భావబోధబుధతాం నిజచేష్టయైవ
వ్యాచక్షతే స్మ శిబికానయనే నియుక్తాః॥

112

ప.వి. తస్మాత్ - ఇయం - క్షితిపతిక్రమగమ్యమానమ్ - అధ్వానమ్ - ఐక్షత -
నృపాత్ - అవతారితాక్షి - తద్భావబోధబుధతాం - నిజచేష్టయా - ఏవ -
వ్యాచక్షతే - స్మ - శిబికానయనే - నియుక్తాః .

అర్థము. ఇయం=ఈ దమయన్తి తస్మాత్=ఆ రాజునుండి, అవతారితాక్షి=దిగు
వకు మఱింపబడిన నేత్రములు గలదై, క్షితిపతిక్రమగమ్యమానమ్;
క్షితిపతి=పోవలసిన రాజులయొక్క, క్రమ=వరుసచే, గమ్యమానమ్ =
పోబడుచున్న, అధ్వానమ్=మార్గమును, ఐక్షత=చూచినది, అథ =
పిదప, శిబికానయనే=పల్లకినిఁ గొనిపోవు విషయము, నియుక్తాః=నియ
మింపబడిన వాహకులు, తద్భావబోధ బుధతామ్; తత్=ఆ దమయన్తి
యొక్క, భావ=భావమును, బోధ=తెలుసుకొనుట యందలి, బుధతామ్=
పాణ్డిత్యమును, నిజచేష్టయైవ=మఱియొక చోటికిఁ గొనిపోవుటయను తమ
చేష్టచేతనే, వ్యాచక్షతేస్మ=జ్ఞప్తిపఱచుచుండిరి.

సమాసములు :

క్షితిపతిక్రమ గమ్యమానమ్ :- క్షితీనాం పతయః=క్షితిపతయః, క్షితి
పతీనాంక్రమః=క్షితిపతిక్రమః, క్షితిపతిక్రమేణ గమ్యమానః=క్షితిపతి
క్రమ గమ్యమానః, తమ్=క్షితిపతిక్రమ గమ్యమానమ్.

అవతారితాక్షి :- అవతారితే అక్షిణీయస్యాస్స=అవతారితాక్షి ।

తద్భావబోధబుధతామ్ :- తస్మాః భావః=తద్భావః, తద్భావస్య బోధః=
తద్భావబోధః, తద్భావబోధే, బుధతా=తద్భావబోధబుధతా, తామ్=
తద్భావబోధబుధతామ్.

నిజచేష్టయా :- నిజాచిసా చేష్టాచ=నిజచేష్టా, తయా =నిజచేష్టయా.

శిబికానయనే :- శిబికాయాః నయనమ్=శిబికానయనమ్, తస్మిన్ =శిబి
కానయనే ।

భావము :

సరస్వతీదేవి యింత వర్ణించినను దమయంతికి నా మధురాధిపతి యందు నభిలాష యేర్పడలేదు. కొననామె యాతని నుండి తన దృష్టిని దించుకొని, వరుసగా రాజులనుఁ జూచుట కేర్పడిన త్రోవనుఁ జూచెను. అనగా నిటనుండి మఱియొక రాజుకడకుఁ గొనిపోమ్మని సూచించెను. కాని యా వాహకులు తమ చేష్టలచేతనే యనగా నామెను మఱియొక రాజునొద్దకు కొనిపోవుట చేతనే యామె భావమును గ్రహించుటలోని తమవైదుష్యమునుఁ బ్రకటించుచుండిరి. ॥౧౧౨॥

శ్లో. భూయోఽపి భూపమపరం ప్రతి భారతీ తాం

త్రస్యచ్చమూరుచలచక్షుషమాచచక్షే ।

ఏతస్య కాశిన్యపతే స్త్యమవేక్ష్య లక్ష్మీ

మక్షోర్ముదం జనయ ఖజ్జనమజ్ఞానేత్రే॥

113

ప.వి. భూయః - అపి - భూపమ్ - అపరం - ప్రతి - భారతీ - తాం - త్రస్యచ్చమూరుచల చక్షుషమ్ - ఆచచక్షే - ఏతస్య - కాశిన్యపతేః - త్వమ్ - అవేక్ష్య - లక్ష్మీమ్ - అక్షోః - ముదం - జనయ - ఖజ్జనమజ్ఞానేత్రే.

అర్థము. భారతీ = సరస్వతీదేవి, భూయోఽపి = మఱలను, అపరం = మఱియొక, భూపంప్రతి = రాజునుఁ గూర్చి, త్రస్యచ్చమూరుచలచక్షుషమ్; త్రస్యత్ = భయపడుచున్న, చమూరు = జింకయొక్క, చలచక్షుషమ్, చంచలమైన నేత్రములవంటి నేత్రములు గల్గిన, తామ్ = ఆ దమయంతిని, ఆచచక్షే = చెప్పినది. (ఏమనగా) హే ఖజ్జనమజ్ఞానేత్రే ! ఖజ్జనం = కాటుక పట్టవంటి, మజ్ఞా = రమ్యములైన, నేత్రే = కన్నులుగలయో దమయంతి; త్వమ్ = నీవు, ఏతస్య = ఈ, కాశిన్యపతేః = కాశి రాజుయొక్క, లక్ష్మీం = ఐశ్వర్యమును అవేక్ష్య = చూచి, అక్షోః = నేత్రములకు, ముదం = సంతోషమును, జనయ = కల్గించుకొనుము.

సమాసములు :

త్రస్యచ్చమూరుచలచక్షుషమ్ :- త్రస్యన్చ సౌ చమూరుశ్చ = త్రస్యచ్చమూరుః, త్రస్యచ్చమూరోః చలచక్షురివ చక్షుః యస్యాస్సా త్రస్యచ్చమూరుచలచక్షుః తామ్ = త్రస్యచ్చమూరు చలచక్షుషమ్.

కాశీన్యపతేః : కాశ్యాః న్యపతిః=కాశీన్యపతిః, తస్య=కాశీన్యపతేః.

ఖజ్జనమజ్ఞానేత్రే : ఖజ్జనస్యేవమజ్ఞానీ నేత్రేయస్యాస్సా = ఖజ్జనమజ్ఞానమనేత్రా, తస్యాస్సమ్బద్ధిః, హేఖజ్జనమజ్ఞానేత్రే ।

భావము :

సరస్వతీదేవి మఱల రాజును గుఱించి, యాచలిత హరిణాక్షియైన దమయన్తికిఁ జెప్పఁదొడగెను - కాటుకపిట్టలకనులవంటి కనులుగల యోదమయన్తీ ! నీవు ఈ కాశీరాజుయొక్క యైశ్వర్యముఁ జూచి కన్నుల కానందమును సంపాదించుము. ॥౧౧౭॥

శ్లో. ఏతస్య సాఽవనిభుజః కులరాజధానీ
కాశీ భవోత్తరణధర్మతరిః స్మరారేః ।
యామాగతా దురితపూరితచేతసోఽపి
పాపం నిరస్య చిరజం విరజీభవన్తి॥

114

ప. వి. ఏ తస్య- సా - అవనిభుజః - కులరాజధానీ- కాశీ - భవోత్తరణధర్మతరిః - స్మరారేః - యామ్-ఆగతాః-దురితపూరితచేతనః-అపి-పాపం-నిరస్య-చిరజం-విరజీభవన్తి.

అర్థము. స్మరారేః = (సంసారసాగరమునకు నావికుఁ డైన) మహాదేవునకు సంబంధించినదైన, భవోత్తరణధర్మతరిః, భవ = సంసారమును, ఉత్తరణ=దాటుటకు, ధర్మతరిః=ధర్మనౌకయైన, సా=అప్రసిద్ధమైన, కాశీ=కాశీ, ఏతస్య=ఈ, అవనిభుజః=రాజునకు, కులరాజధానీ, కుల=వంశపరంపరగా వచ్చిన, రాజధానీ = ప్రధాన నగరము. దురితపూరితచేతసోఽపి; దురిత=పాపములతో, పూరిత=నిండిన, చేతసోఽపి=ఆత్మలుగలవారు గూడ, యాం = ఏకాశీనిఁగూర్చి, ఆగతాః=వచ్చినవారై, చిరజం=చాల కాలమునుండి యేర్పడిన, పాపం=పాపమును, నిరస్య=తొలగించుకొని, విరజీభవన్తి=రజోగుణమునుఁ దొలగించుకొను వారగుచున్నారు. అనగా రజోగుణమునుఁ దొలగించుకొని సత్త్వ గుణమును సంపాదించుకొని ముక్తినిఁ బడయుదురు.

సమాసములు :

అననిభుజః : అవనింభున క్రితి=అవనిభుక్, తస్య=అవనిభుజః,

కులరాజధానీ : కులాగతారాజధానీ=కులరాజధానీ.

భవోత్తరణధర్మతరిః : భవాత్ ఉత్తరణమ్ = భవోత్తరణమ్, ధర్మారా
తరిః=ధర్మతరిః భవోత్తరణే ధర్మతరిః=భవోత్తరణధర్మతరిః.

స్మారారేః : స్మరస్య అరిః=స్మరారిః, తస్య=స్మరారేః ।

దురితపూరితచేతసః : దురితేన పూరితం=దురితపూరితం, దురిపూరితం
చేతః యేషాః తే=దురితపూరితచేతసః ।

విరజీభవన్తి : అవిరజసః విరజసః సమృద్ధ్యమానాః భవన్తి=విరజీభవన్తి.

భావము :

సంసారసాగరమునకు నావికుఁడైన శ్రీమహాదేవునకు సంబంధించినదియు,
సంసారమును దాటుటకు ధర్మనౌకయునగు నా ప్రసిద్ధమైన కాశి యారాజునకు
రాజధాని. ఆ నగరమునకు వచ్చిన పాపాత్ములుగూడ, చిరకాలమునుండి కరుడు
గట్టిన తమ పాపములను వదలుకొని సంసార బీజమైనరజో గుణమునుఁ బోకార్చు
కొని సత్త్వ ప్రధానులై ముక్తినిఁ బడయుదురు. ॥౧౧౪॥

ఆలోచ్య భావివిధికర్తృక లోకస్పష్టి

కష్టాని రోదితి పురా కృపయైవ రుద్రః ।

నామేచ్ఛయేతి మిషమాత్రమధత్త యత్తాం

సంసారతారణతరీ మస్పృజత్ పురీం సః॥ 115

ప. వి. ఆలోచ్య-భావివిధికర్తృకలోకస్పష్టికష్టాని-రోదితి-పురా-కృపయా-ఏవ-
రుద్రః-నామేచ్ఛయా-ఇతి-మిషమాత్రమ్-అధత్త-యత్-తాం-సంసార
తారణతరీమ్-అస్పృజత్-పురీం-సః.

అర్థము. రుద్రః=శివుఁడు భావివిధికర్తృకలోకస్పష్టి కష్టాని; భావి=జరుగఁగల,
విధికర్తృక = బ్రహ్మకర్తగా గల యనగా బ్రహ్మచేసెడి, లోకస్పష్టి =
ప్రపంచస్పష్టిలో నన్తర్గతములగు ప్రాణిసమూహముయొక్క, కష్టాని =
కష్టములను, ఆలోచ్య=అలోచించి, కృపయైవ=దయచేతనే, పురా =

పూర్వము, రోదితి = ఏడ్చెను, నా మేచ్ఛయా, ఇతియత్ = రుద్రుడను
నామమందలి కోరికతో (రోదించెననుట) ఏదికలదో, తత్ = అది, మిష
మా తమ్ = వ్యాజమాత్రమును, అధ త్త = ధరించినది. యత్ = ఏలయనగా,
సః = ఆ రుద్రుడు, సంసారతారణతరీం; సంసార = జననమరణ ప్రవా
హమును, తారణ = తరింపజేయుట యందు, తరీం = నౌకయైన, తాం = ఆ,
పురీం = కాశీవట్టణమును, అస్సజత్ = సృజించెను.

నమాసములు :

భావివిధిక ర్తృక లోకసృష్టి కష్టాని :- విధిః కర్తా యస్యాస్యా = విధిక ర్తృకా,
లోకానాం సృష్టిః = లోకసృష్టిః, విధిక ర్తృకా, చసాలోకసృష్టిశ్చ = విధి
క ర్తృకలోకసృష్టిః, విధిక ర్తృకలోకసృష్టే, కష్టాని = విధిక ర్తృకలోక
సృష్టి కష్టాని, తాని = విధిక ర్తృకలోకసృష్టికష్టాని ।

నామేచ్ఛయా : నాన్ని ఇచ్ఛా = నామేచ్ఛా, తయా = నామేచ్ఛయా

మిషమాతమ్ : మిషవవ = మిషమాతమ్, తత్ = మిషమాతమ్ ।

సంసారతారణతరీమ్ : సంసారస్యతారణమ్ = సంసారతారణమ్, సంసార
తారణే తరీ = సంసారతారణతరీ, తామ్ = సంసారతారణతరీమ్ -

భావము :

రుద్రుడు రాణోవుకాలమునందు బ్రహ్మగావించు సృష్టియందలి జంతుజాల
ముల కష్టములను ఆగోచించి, వారియందు దయచేతనే దుఃఖించెను. అట్లు రోద
నము చేయుటచేతనే యతడు రుద్రుడని పేరునువహించెను. కాని “రుద్రుడ”ను
పేరు రావలయునను కోరికతో నేడ్చుటవలన నా పేలేర్పడినదని పురాణములు
చెప్పుట సరికాదు. కావుననే యనగా “దయదోడనే యతడు సంసారము నుండి
ప్రాణులనుదరింపజేయుటకై కాశీపురిని నిర్మించెను. దయాశువులు, ఒరుల
దుఃఖమునుజూచి దుఃఖింతురు. మఱల దానిని నివారించుటకుపాయములనుజేయు
దురు. కాననిశ్చయముగా దయచేతనే రుద్రుడుదుఃఖించి రుద్రుడాయెనేగాని
రుద్రనామేచ్ఛతో దుఃఖించి రుద్రుడుకాలేదు. ఈ సందర్భమున నా పురాణగాధ
నిటనుదామారింపజేతుచున్నది— పూర్వము బ్రహ్మ నౌసలినుండి శివుడు జన్మిం
చెననియు, జన్మింపగనే యతడు (శివుడు) రోదనముచేయఁ బ్రారంభించెననియు.

నేలదుఃఖింతువని బ్రహ్మప్రశ్నింపగా రుద్రుడను నామము వచ్చుటకని యతడు త్తరమిచ్చెననియు పురాణప్రసిద్ధి. కావుననే శ్రుతులుగూడ “సోరోదీత్ యదరోదీత్ తత్రుద్రస్య రుద్రత్వమ్” అని రుద్రనామమును నిర్వచించినవి.

వి : రుద్రుడు రుద్రనామేచ్ఛ చేతనే రోదనము గావించెనుగాని ప్రాణివర్గమందు దయచేత రోదనము గావింపలేదు. అయినను, ప్రాణివర్గమునందు దయతోరోదనము చేసినట్లు భావించుటవలన నుత్పేక్షాలజ్జారము॥౧౧౫॥

శ్లో. వారాణసీ నివిశతే న వసున్ధరాయాం

తత్ర స్థితిర్మఖభుజాం భువనే నివాసః ।

తత్తీర్థము క్తవపుషామత ఏవ ముక్తిః

స్వర్గాత్ పరం పదముదేతు ముదే తు కీదృక్ ॥ 116

ప.వి. వారాణసీ - నివిశతే - న - వసున్ధరాయాం - తత్ర - స్థితిః - మఖభుజాం - భువనే - నివాసః - తత్తీర్థము క్తవపుషామ్ - అతః - ఏవ - ముక్తిః - స్వర్గాత్ - పరం - పదమ్ - ఉదేతు - ముదే - తు - కీదృక్ .

అర్థము. వారాణసీ = కాశి, వసున్ధరాయాం = భూలోకమందు, ననివిశతే = చేరదు, అతఏవ = ఇందువలననే, తత్ర = ఆకాశీక్షేత్రమున, స్థితిః = నివాసము, మఖభుజాం = దేవతలయొక్క, భువనే = లోకమైన స్వర్గమునందు, నివాసః = నివాసముతో సమానము. కాశియందుండుట స్వర్గమునందుండుటయే. (కావుననే) తత్తీర్థము క్తవపుషామ్ ; తత్తీర్థ = ఆకాశీతీర్థమునందు, ముక్త = విడువబడిన, వపుషాం = శరీరముగలవారికి, ముక్తి రేవ = మోక్షమేర్పడును, తథాపి = అదియు క్తమే, స్వర్గాత్ = స్వర్గరూపమైన, కాశికంటె, పరం = ఉత్కృష్టమైనది, కీదృక్ పదం పునః = ఎటువంటిస్థానము, ముదే = సంతోషముకొఱకు, ఉదేతు = ఉద్భవించును, లేదా స్వర్గాత్ = అపవర్గమునకంటెను అనగా మోక్షముకంటెను, పరం = అధికమైన, పదం = స్థానము, కీదృక్ పునః = ఎట్టిదిగా, ముదే = నీకు ఆనందమొసగుటకు, ఉదేతు = ఉద్భవించును, మఱియొక్కటి ఏదియునుద్భవింపదని యర్థము. భూలోకమందలి జనులు మరణించినచో స్వర్గము, స్వర్గలోకవాసులు

మరణించినచో మోక్షము లభించును. కాననాకాశీక్షేత్రము స్వర్గముకాన నందుమరణించువారికి మోక్షమేలభ్యమగునని యర్థము, కావున కాశీక్షేత్రము స్వర్గము.

సమాసములు :

మఖభుజామ్ : మఖంభుజ్జతే ఇతి = మఖభుజః, తేషాం = మఖభుజామ్.

త త్తీర్థము క్తవపుషామ్ : తచ్చ తత్ తీర్థంచ = త త్తీర్థం, త త్తీర్థేము క్తం వపుః యేషాంతే = త త్తీర్థము క్తవపుషః, తేషాం = త త్తీర్థము క్తవపుషామ్.

భావము :

కాశీక్షేత్రము భూలోకమునకుఁబెందదు. అది స్వర్గము. అక్కడ నివాసము స్వర్గమందలి నివాసమే. కావుననే యా కాశీయందుదేహత్యాగముఁజేయువారికి మోక్షమేలభించును. అట్టి స్వర్గరూపమైన కాశీక్షేత్రమునకంటె నుత్తమ స్థానమెట్టిది. మానవులకు స్వర్గవాసమే కోరదగినది. కావున నీవు కాశీరాజును వతించి స్వర్గసుఖముననుభవింపుము. ||౧౧౬||

శ్లో. సాయుజ్యమృచ్ఛతి భవస్య భవాద్ధియాదః

తాం పత్యురేత్య నగరీం నగరాజపుత్ర్యాః ।

భూతాభిధానపటుమద్యతనీమవాప్య

భీమోద్భవే ! భవతిభావమివాన్తిధాతుః ॥ 117

ప. వి. సాయుజ్యమ్ - ఋచ్ఛతి - భవస్య - భవాద్ధియాదః - తాం - పత్యుః - ఏత్య - నగరీం - నగరాజపుత్ర్యాః - భూతాభిధానపటుమ్ - అద్యతనీమ్ - అవాప్య - భీమోద్భవే - భవతిభావమ్ - ఇవ - అన్తిధాతుః.

అర్థము. భీమోద్భవే = భీముని పుత్రికయగు నోదమయస్తీ; భవాద్ధియాదః; భవ = సంసారమనెడు, అద్ధి = సముద్రముయొక్క, యాదః = జలజంతు సమూహము, నగరాజపుత్ర్యాః = హిమగిరి పుత్రికయగు పార్వతియొక్క, పత్యుః = భర్తయైన పరమశివునియొక్క, తాం = ఆ, నగరీం = కాశీనగరమును ఏత్య = పొంది, అన్తిధాతుః = ఆస(భువి)యను ధాతువు, భూతాభిధాన

పటుమ్; భూత=కడచిపోయిన కాలమును, అభిధాన=చెప్పుటయందు, పటుం=సమర్థమైన, పక్షాంతరమున-భూత=సత్యమైన తారకబ్రహ్మమును, అభిధాన ఉపదేశించుటయందు, పటుం-సమర్థమైన, అద్యతనీం=“లుజ్జ” ను, అవాప్య=పొంది, భవతిభావమివ=“అస్తేర్భా” అను సూత్రమునను సరించి “అస” ధాతువునకు భూధాతుత్వమువలె, భవస్య=శివునియొక్క సాయుజ్యం=తాదాత్మ్యమును, ఋచ్ఛతి=పొందును.

సమాసములు :

సయుజః భావః=సాయుజ్యమ్-తత్=సాయుజ్యమ్.

భవాబ్ధియాదః భవవీవ అబ్ధిః = భవాబ్ధిః, భవాబ్ధేః యాదః = భవాబ్ధి యాదః, తత్=భవాబ్ధియాదః ।

నగరాజపుత్రాః : నగానాంరాజా=నగరాజః, నగరాజస్యపుత్రీ=నగరాజ పుత్రీ, తస్యాః = నగరాజపుత్రాః ।

భూతాభిధానపటుమ్ : భూతస్య అభిధానం=భూతాభిధానం, భూతాభినే పటుః=భూతాభిధానపటుః, తామ్=భూతాభిధానపటుమ్

భీమోద్భవే ! భీమాత్ ఉద్భవః యస్యాస్సా=భీమోద్భవా, తస్యాః సమ్బుద్ధిః=భీమోద్భవే !

భవతిభావమ్ : భవతేఃభావః=భవతి భావః, తమ్ = భవతిభావమ్

అస్తిధాతుః : అస్తి ఇతిధాతుః=అస్తిధాతుః ।

భావము :

ఓ దమయన్తీ ! సంసారమును సముద్రమందలి జంతు వర్గము పార్శ్వతీ పతియగు శివుని నగరమైన కాశినిబొంది - అస్తి ధాతువు “లుజ్జ”నందు భూతాభిధానపటులైన అనగా - భూతకాలమును, జెప్పుటకు సమర్థమైన భూధాతు రూపమును స్వీకరించినట్లు, భూతాభిధానపటువైన - అనగా సత్యమైన తారక బ్రహ్మము నుపదేశించుట యందు సమర్థమైన యానగరమందు పరమేశ్వరునితా దాత్మ్యమును ముక్తిని బడయును.

వి. ఇచ్చట “అస్తి” ధాతువునకు, జలజంతు వర్గమునకును, భవతి భావమునకును, సాయుజ్యమునకును నుపమానోపమేయభావమునుఁ జెప్పట వలన నుపమాలజ్ఞానము ॥౧౧౭॥

శ్లో. నిర్విశ్య నిర్విరతి కాశినివాసిభోగాన్,
నిర్మాయ నర్మ చ మిథో మిథునం యథేచ్ఛమ్ ।
గౌరీ గిరీశఘటనాధికమేక భావం
శర్మోర్మికజ్ఞాకీతమజ్ఞాతి పజ్ఞాతాయామ్ ॥ 118

ప. వి. నిర్విశ్య-నిర్విరతి-కాశినివాసి-భోగాన్-నిర్మాయ-నర్మ-చ - మిథః-
మిథునం-యథేచ్ఛమ్-గౌరీగిరీశఘటనాధికమ్-ఏక భావమ్-శర్మోర్మికజ్ఞా
కీతమ్-అజ్ఞాతి-పజ్ఞాతాయామ్.

అర్థము. కాశినివాసి :-కాశియందు నివసించుచున్నట్టి, మిథునం=స్త్రీపురుషుల జంట,
యథేచ్ఛం=తమకోరిక ననుసరించి, నిర్విరతి=తెంపులేక, భోగాన్=భోగ
ములను, మిథః=రహస్యమున, నర్మ=కేలిని, నిర్మాయ=అనుభవించి,
పజ్ఞాతాయాం = మృత్యువు ఏర్పడగా, గౌరీగిరీశఘటనాధికం; గౌరీ=
పార్వతియొక్క, గిరీశ=శివునియొక్క, ఘటన=సగపాలు మేనులను
కలుపుట కంటెను, అధికం=అధికమైన అనగా శ్రేష్ఠమైన, శర్మోర్మికజ్ఞా
కీతమ్; శర్మోర్మి=ఆనందలహరులచే, కజ్ఞాకీతం=కప్పబడిన, ఏక
భావమ్=ఐక్యమును, అజ్ఞాతి=పొందుచున్నది-ఇతర ప్రదేశములయందు
సన్న్యాసము మున్నగు కష్టములతో మోక్షము. ఇచ్చటనో భోగముల
ననుభవించి శరీరమును వదలుట వలన మోక్షము.

సమాసములు :

నిర్విరతి :- నిర్గతా విరతిః యస్మిన్ కర్మణి తత్ యథాభవతి తథా=
నిర్విరతి.

కాశినివాసి :- కాశ్యాం నివాసి=కాశినివాసి ।

యథేచ్ఛమ్ :- ఇచ్ఛామనతిక్రమ్య=యథేచ్ఛమ్ ।

గౌరీగిరీశ ఘటనాధికమ్ :- గౌరీశ, గిరీశశ్చ = గౌరీగిరీశా, గౌరీగిరీశయోః, ఘటనం = గౌరీగిరీశ ఘటనమ్, గౌరీగిరీశఘటనాదధికః = గౌరీగిరీశ ఘటనాధికః, తమ్ = గౌరీగిరీశఘటనాధికమ్.

ఏకభావం :- ఏకస్మభావః, ఏకభావః, తమ్ = ఏకభావమ్ ।

శర్మోర్మికఞ్చుకితమ్ :- శర్మణామూర్మయః = శర్మోర్మయః, శర్మోర్మిభిః కఞ్చుకితః = శర్మోర్మికఞ్చుకితః, తమ్ = శర్మోర్మి కఞ్చుకితమ్.

పఞ్చతాయామ్ :- పఞ్చనాం భావః = పఞ్చతా తస్యాం = పఞ్చతాయామ్.

భావము :

కాశియందు నివసించెడి శ్రీపురుషదంపతులు స్వేచ్ఛగా తెంపులేక భోగములను, రహస్యమున కేలీ విలాసములననుభవించి తుదకు మృత్యువేర్పడగా, అర్ధనారీశ్వరత్వాది రూపమున, పార్వతీ పరమేశ్వరుల కలముక కంటె నధికమైనదియు, ఆనందప్రవాహముతోఁ గప్పఁబడినదియునైన యైక్యమునుఁ బొందును. పార్వతీపరమేశ్వరుల శరీరఘటన యందు రెండు శరీరములును కానవచ్చును. ఇచ్చటనో శివ శరీరమొక్కటే కాననగును. ఇతర ప్రదేశములయందు సన్నాస్పాదుల వలన మోక్షము. ఈ కాశియందో సకల భోగములననుభవించిన పిదప శరీరత్యాగము చేతనే మోక్షము. ॥౧౧౮॥

శ్లో. న శ్రద్ధధాసి యది తన్మమ మౌనమస్తు
కథ్యా నిజా ప్రతమయైవ తవానుభూత్యా ।
స స్యాత్ కనీయసితరా యది నామ కాశ్యా
రాజన్వతీముదితమణ్ణనధన్వనా భూః ॥ 119

ప. వి. న-శ్రద్ధధాసి-యది-తత్-మమ-మౌనమ్-అస్తు-కథ్యా-నిజా ప్రతమయా-ఏవ-తవ-అనుభూత్యా-స-స్యాత్-కనీయసితరా-యది-నామ-కాశ్యా-రాజన్వతీ-ముదితమణ్ణనధన్వనా-భూః

అర్థము. నశ్రద్ధధాసి యది = స్వర్గముకంటెను కాశియధికమను నామాటను నమ్మక పోతివేసి, తత్ = అప్పుడు, మమ = నాకు, మౌనం = మౌనము. అస్తు = ఉండునుఁగాత, తవ = నీకు, నిజా ప్ర తమయా; నిజ = తనకుసంబంధించిన దై

ఆ ప్రతమయా = మిక్కిలి సమ్మదగిరి, అనుభూ త్తైవ = అనుభవముచేతనే.
 (కిం) కథాఽసి = చెప్పవచ్చునా? ముదిరమణ్ణనధన్వనా. ముదిర =
 మేఘమునే, మణ్ణన = అలజ్కారముగాఁగల్గిన, ధన్వనా = భుస్సుగల దేవే
 స్త్రినిచే, రాజన్వతీ = మంచి రాజుగాఁగల్గిన, భూః = స్వర్గభూమి, కాశ్యాః =
 కాశినుండి, కనీయసితరా = మిక్కిలి హీనమైనదిగా, నస్యాన్నామయచ = కాక
 పోదా ! అనగా తప్పకయగును. స్వర్గమున కంటె కాశియుత్కృష్టము.
 అందువలన నిన్ద్రినికంటెను కాశిరాజుశ్రేష్ఠుడు. కాన మాటలతో చాలును.
 ఇతనిని పరిణయ చూడిన పిదప సచుభవమే నీకు చెప్పఁగలదు.

నమాసములు :

నిజా ప్రతమయా :- అతిశయేన అప్రా = ఆ ప్రతమా, నిజాప్రా, ఆ ప్ర
 తమా చ = నిజా ప్రతమా, తయా = నిజా ప్రతమయా.

కనీయసితరా :- అతిశయేన కనీయనీ = కనీయసితరా,

రాజన్వతీ :- రాజా అస్యాః అస్తీతి = రాజన్వతీ

ముదిరమణ్ణనధన్వనా :- ముదిరః మణ్ణనం యన్యతత్ = ముదిరమణ్ణనం
 ముదిరమణ్ణనం ధనుః యన్యసః = ముదిరమణ్ణనధన్వా, తేన = ముదిరమణ్ణన
 ధన్వనా.

భావము :

స్వర్గమునకంటె కాశి గొప్పదను నామాటలను నమ్మక పోతవేనె పొమ్ము.
 నేను ఊరకయుందును. ఇక దీనిని గూర్చి చెప్పును. నీకు మిక్కిలి హితము
 గూర్చు నీ యనుభవమే నీకు జెప్పవలయునేమో ? మేఘముచే నలజ్కరింపఁ
 బడిన వింటిని ధరించిన దేవేంద్రుడు పాలించెడి స్వర్గభూమి, కాశికంటెను
 మిక్కిలి హీనమైనది. కాన స్వర్గముకంటెను కాశియుత్కృష్టముగాన కాశిరాజు
 గూడ స్వర్గపాలకుడగు దేవేంద్రునికంటెను మిక్కిలి శ్రేష్ఠుడు. నీవు, ఆ కాశి
 రాజును, పరిణయచూడితివేని నీ యనుభవమే నీకు జెప్పఁగలదు. నా మాటలతో
 నేమి ప్రయోజనము. ||౧౦౯||

శ్లో. జ్ఞానాధికాసి సుకృతాన్యధికాశి కుర్యాః
కార్యం కిమన్యకథనై రపి యత్ర మృత్యోః ।
ఏవం జనాయ సతతాభయదానమన్యత్
ధన్యే ! వహత్యమృతసత్రమవారితార్థి ॥ 120

ప.వి. జ్ఞానాధికా - అసి - సుకృతాని - అధికాశి - కుర్యాః - కార్యం - కిమ్ - అన్యకథనైః -
అపి - యత్ర - మృత్యోః - ఏవం - జనాయ - సతతాభయదానమ్ - అన్యత్ -
ధన్యే - వహతి - అమృతసత్రమ్ - అవారితార్థి.

అర్థము. హేధన్యే = ఓ మెచ్చదగినదమయ న్నీ! జ్ఞానాధికా ; జ్ఞాన = జ్ఞానముచే,
అధికా = అధికమైనదానవుగా, అసి = అగుచున్నావు, అధికాశి = కాశియందు,
సుకృతాని = (ఇతనిని వివాహమాడి) దానము మున్నగు సత్కార్యములను,
కుర్యాః = చేయుము. (లేదా) అన్యకథనైః = ఇతరులమాటలతో, కిమ్ కార్యమ్
= ప్రయోజనమేమి? యత్ర = ఏకాశియందు, మృత్యోరపి = మృత్యువునుండి
యు, జనాయ = జనులకు, ఏకం = ఎల్లప్పుడు తెగిపోని, సతతా = భయదా
నమ్ ; సతత = ఎల్లప్పుడును, అభయదాన = మృత్యువును జయింపగల
మృత్యుజ్ఞానత్వమునిచ్చుటయు, అన్యత్ = మఱియొకటైన, అవారితార్థి =
నిరంతరయాచకులతో కూడిన, అమృత సత్రమ్ = మోక్షదానము, గణా
జలదానము, వహతి = రడచుచున్నది. కాశియందు మరణించువారికి శివ
సాయుజ్యము, అమృతత్వము సిద్ధించును, ఇంకొకచోట బ్రతుకుటకంటే
కాశియందు మరణించుటయు శ్రేష్ఠము.

సమాసములు :

జ్ఞానాధికా : జ్ఞానేన అధికా = జ్ఞానాధికా.

అధికాశి : కాశ్యామధికాశి.

అన్యకథనైః : అన్యానిచతానికథనానిచ = అన్యకథనాని. తైః = అన్య
కథనైః.

సతతాభయదానమ్ : అభయస్యదానమ్ = అభయధానమ్, సతతమభయ
దానమ్ = సతతాభయదానమ్.

అమృతసత్రమ్ : అమృతస్య సత్రమ్=అమృతసత్రమ్-

అవారితార్థి : నవారితాః=అవారితాః, అవారితాః అర్థిసః, యస్య తత్ =
అవారితార్థి

భావము :

ఓ దమయన్తీ ! నీవు జ్ఞానముచే నధికురాలవు కాన కాశీయందు దానాది సత్కార్యములనుజేయుము. కానదాని కై యీతనిబరిణయమాడుము. ఇతర కర్తవ్యములనుజెప్పుట యందేమి ప్రయోజనము. ఆ కాశీయందు జనులకు మృత్యువునుండి యభయదానముచే, మృతుజ్జయత్వప్రాప్తి యెల్లప్పుడును జరుగును. ఇంకనునచ్చట, సద్దశకృష్ణముగాని యాచకులకు, మోక్షదానము, గంగా జలదానము జరుగును.॥౧౨౦॥

శ్లో. భూభర్తురస్య రతిరేధి మృగాక్షి ! మూర్తా
సోఽయం తవాఽస్తు కుసుమాయుధ ఏవ మూర్తః!
భాతం చ తావివ యువాం గిరిశం విరుద్ధ
మారాద్ధుమాశు పురి తత్ర కృతావతారౌ ॥ 121

ప. వి. భూభర్తుః-అస్య-రతిః-ఏధి-మృగాక్షి-మూర్తా-సః-అయం-తవ-అస్తు-
కుసుమాయుధః-ఏవ-మూర్తః-భాతం-చ-తే-ఇవ- యువాం - గిరిశం-
విరుద్ధమ్ - ఆరాద్ధుమ్ - ఆశు-పురి-తత్ర-కృతావతారౌ .

అర్థము. హేమృగాక్షి=లేడికన్నులుగల దమయన్తీ! (త్వం=నీవు) అస్య = ఈ భూభర్తుః=తేనికి, అనగా కాశీరాజునకు, మూర్తా=శరీరమును ధరించిన రతిః = రతీదేవిగా, ఏధి=కమ్ము. సోఽయంచ=ఆ యీ కాశీరాజును, తవ=నీకు, మూర్తః=దేహముధరించిన, కుసుమాయుధః ఏవ=మన్మథుడుగనే, అస్తు=అగును గాత. (కించ=మఱియు) యువాం=మీరు, విరుద్ధం=విరోధముగల్గిన, గిరిశం=శివుని, ఆరాద్ధం = పూజించుటకు, తత్ర పురి=ఆ పట్టణమందు, ఆశు=ఇప్పుడు లేదా శీఘ్రముగా, కృతావతారౌ= అవతరించినవారలై తావిత=రతీమన్మథులవలె, భాతం=వెలుగుడు.

సమాసములు :

భూభర్తుః : భువఃభర్తా=భూభర్తా. తస్య-భూభర్తుః.

మృగాక్షి :- మృగస్యేవ అక్షిణీయస్యాస్సా = మృగాక్షి, తస్మాః
సమ్బుద్ధిః=హేమృగాక్షి !

కృతావతారౌ:- కృతః అవతారః యాభ్యాంతౌ = కృతావతారౌ ।

భావము :

ఓదమయ న్తీ ! నీవు ఈ కాశిరాజునకు దేహమును ధరించిన రతీదేవివి కమ్ము. ఈ కాశిరాజు నీకు దేహమును ధరించిన మన్మథుఁడు కానిమ్ము. మీరిఱువురు పూర్వము కోపించిన శివునిఁ బ్రసన్నునిఁ జేయుటకై పూజించుటకు, ఆ కాశియం దిప్పుడవతరించిన రతీమన్మథులవలె వెలుగుఁడు. ॥౧౨౧॥

శ్లో. కామానుశాసనశతే సుతరామధీతీ
సోఽయం రహానఖపదై ర్మహతు స్తనౌ తే ।
రుష్టాద్రిజాచరణకుంజమపజ్జరాగ
సజ్జీర్ణశజ్జరశశాజ్జకలాజ్జకారైః 122

ప. వి. కామాను శాసనశతే-సుతరామ్-అధీతీ-నః-అయం-రహః-నఖపదైః-
మహతు-స్తనౌ-తే-రుష్టా ద్రిజాచరణకుంజమపజ్జరాగ సజ్జీర్ణ
శజ్జరశశాజ్జ కలాజ్జకారైః.

అర్థము కామానుశాసనశతే=కామానుశాసన=కామశాస్త్రములయొక్క, శతే=నూటి
యందును, సుతరాం=మిక్కిలి, అధీతీ=పఠించినట్టి, సోఽయం=ఆయీ
రాజు, రుష్టాద్రిజాచరణకుంజమపజ్జరాగశజ్జీర్ణశజ్జరశశాజ్జకలా
జ్జకారైః! రుష్ట=రోషముఁజెందిన, అద్రిజా=పార్వతియొక్క, చరణ=పాదములయందలి, కుంజమపజ్జరాగ=కుంజమపూవుమై పూతతో,
సజ్జీర్ణ=అతికిన, శజ్జర=శివునియొక్క, శశాజ్జ=శిరోభూషణమైన
చంద్రునియొక్క, కలా=కళతో, అజ్జకారైః=కలహము జేసెడి,
నఖపదైః=నఖక్షత చిహ్నములతో, తే=నీయొక్క, స్తనౌ=స్తనములను
రహః=జనరహితమైన ప్రదేశమునందు, మహతు=పూజించునుగాత,
అలజ్గరించును గాతయని యర్థము.

సమాసములు :

కామానుశాసనశత్రైః కామస్యనుశాసనాని=కామానుశాసనాని, కామాను
శాసనానాంశత్రాని=కామానుశాసన శత్రాని, త్రైః = కామానుశాసనశత్రై
నఖపదైః=నఖానాం పదాని=నఖపదాని, త్రైః=నఖపదైః
రుష్టాద్విజాచరణ కుజ్జమపజ్జరాగసజ్జీర్ణశజ్జరశశాజ్జకలాజ్జ
కారైః: రుష్టాచసా అద్విజాచ=రుష్టాద్విజా, రుష్టాద్విజాయాః, చరణౌ,
రుష్టాద్విజాచరణౌ. కుజ్జమస్యపజ్జః=కుజ్జమపజ్జః. రుష్టాద్విజా
యాః,చరణయోః కుజ్జమపజ్జః=రుష్టాద్విజాచరణకుజ్జమపజ్జః,
రుష్టాద్విజాచరణకుజ్జమపజ్జస్యరాగః = రుష్టాద్విజాచరణకుజ్జమ
పజ్జరాగః. రుష్టాద్విజాచరణకుజ్జమపజ్జరాగేణసజ్జీర్ణా=రుష్టాద్విజా
చరణకుజ్జమపజ్జరాగసజ్జీర్ణా, శజ్జరస్యశశాజ్జః = శజ్జరశ
శాజ్జః.శజ్జరశశాజ్జస్యకలాశజ్జరశ శాజ్జకలా,రుష్టాద్విజాచరణకు
జ్జమపజ్జరాగసజ్జీర్ణా చసాశజ్జర శశాజ్జకలాచ = రుష్టాద్వి
జాచరణకుజ్జమపజ్జరాగసజ్జీర్ణశజ్జరశశాజ్జకలా, రుష్టాద్విజాచ
రణకుజ్జమపజ్జరాగ సజ్జీర్ణశజ్జరశశాజ్జకలయా, అజ్జకారాణి
=రుష్టాద్విజాచరణకుజ్జమ పజ్జరాగసజ్జీర్ణశజ్జరశశాజ్జకలాజ్జ
కారాణి, త్రైః = రుష్టాద్విజాచరణకుజ్జమపజ్జరాగ సజ్జీర్ణశజ్జరశ
శాజ్జకలాజ్జకారైః ॥

భావము:

ఓ దమయంత్రీ! ఆ కాశిరాజు కామశాస్త్రములనుఁ బెక్కింటినిఁ జదివిన రసి
కుడు. అతడు తన నఖక్షతములతో రహస్యమున సీస్తనముల నలజ్జరించును
గాత. శివుడు పార్వతికి నేదేని యపరాధము గావించినచో, దానిని ఊమింపఁజేసి
యామెను ప్రసన్నురాలుగాఁ జేయుటకతడు, ఆమె పాదములపైఁబడును. ఆమె
పాదములుకుజ్జమ పజ్జముతోఁ పూయఁబడినందువలన నాకుజ్జమపజ్జము
శివుని శిరోభూషణమగు చంద్రకశకంటును, ఆ కాశిరాజు చేసెడి నఖక్షతములు
చంద్రుని యాకారముగల్గి చనుదోయిపైని గాయముల రక్తముతో నంటి
యున్నందు వలన నవి, కుజ్జమ పజ్జముతో నంటివ, శివున శిరమందలి
చంద్రకశనుఁ బోలియుండును అట్టి నఖక్షతములతో కాశిరాజునిన్ను అలజ్జ
రించునుగాత. ॥౧౨౨॥

శ్లో. పృథ్వీశ ఏవ నుదతు త్వదనన్జతాప
 మాలిన్య కీర్తిచయచామరచారుచాపః ।
 సన్జామసన్జతవిరోధిశిరోధిదణ్డ
 ఖణ్డిక్షురప్రసరసమ్ప్రసరప్రతాపః ॥

123

ప. వి. పృథ్వీశః-ఏవ-నుదతు-త్వదనన్జతాపమ్-అలిన్య-కీర్తిచయచామరచారు
 చాపః-సన్జామసన్జతవిరోధిశిరోధిదణ్డఖణ్డిక్షురప్రసరసమ్ప్రసరప్రతాపః.

అర్థము. (హే ఖైమి! = ఓ దమయ నీ!) కీర్తిచయచామరచారుచాపః, కీర్తి
 చయ = కీర్తి సమూహమనెడు, చామర = చామరమువంటి, చారు = అంద
 మైన, చాపః = విల్లుగల్గిన, (కావుననే) సన్జామసన్జతవిరోధి శిరోధిదణ్డ ఖణ్డి
 క్షురప్రసర సమ్ప్రసర ప్రతాపః, సన్జామసన్జత = యుద్ధములయందు దల
 పడిన, విరోధి = శత్రువులయొక్క, శిరోధిదణ్డ = కణ్ఠనాలములను, ఖణ్డి =
 ఖణ్డించు, క్షురప్ర = బాణవిశేషములయొక్క, సర = వ్యాప్తిచే సమ్ప్రసరత్
 = చక్కగాఁ బ్రసరించు, ప్రతాపః = ప్రతాపముగల్గిన. పృథ్వీశ ఏవ = రాజే,
 అలిన్య = కౌగలించుకొని, త్వదనన్జతాపమ్, త్వత్ = నీ యొక్క, అనన్జ
 తాపమ్ = మన్మథ తాపమును, నుదతు = పోగొట్టునుఁగాత. అని యుద్ధమున
 సురతమున రాజు సమరసుడని యర్థము.

ఇచ్చట అతిశయితమగు ప్రతాపముగల రాజు కౌగలించుటచే దమయ న్నికి
 తాపము వర్దిల్లునే గాని తగ్గదు. అందువలన నిట విరోధము స్ఫురించుట
 వలన, విరోధా భాసము, విక్రమప్రతాపము, అనన్జతాపము, భిన్నజాతీయ
 ములుగాన విరోధ పరిహారము.

సమాసములు :

పృథ్వీశ :- పృథ్వీః ఈశః = పృథ్వీశః.

త్వదనన్జతాపమ్ :- అనన్జస్యతాపః = అనన్జతాపః. తవ అనన్జతాపః =
 త్వదనన్జతాపః. తమ్ = త్వదనన్జతాపమ్.

కీర్తిచయచామరచారుచాపః :- కీర్తినాం చయః = కీర్తిచయః, చామరఇవ
 చారుః = చామరచారుః, చామరచారుశ్చసౌ చాపశ్చ = చామరచారుచాపః.

కీర్తిచయ ఏవచామరచారుచాపః యస్యసః = కీర్తిచయచామరచారు
 చాపః. సన్జామసన్జత విరోధి శిరోధి దణ్డఖణ్డిక్షురప్రసర సమ్ప్ర

సరత్పతాపః :- సజ్జామే సజ్జతాః=సజ్జామసజ్జతాః, సజ్జామసజ్జతా
శ్చ తేవిరోధినశ్చ=సజ్జామసజ్జత విరోధినః. సజ్జామసజ్జత విరోధినాశిరో
ధయః = సజ్జామసజ్జత విరోధిశిరోధయః, సజ్జామసజ్జతవిరోధిశిరో
ధీనాందణ్డాః=సజ్జామసజ్జత విరోధిశిరోధి దణ్డాః, సజ్జామసజ్జతవిరోధి
శిరోధి దణ్డానాం ఖణ్డినః = సజ్జామసజ్జత విరోధి శిరోధిదణ్డ
ఖణ్డినః, సజ్జామసజ్జత విరోధిశిరోధిదండ ఖండినశ్చ తే తుర
ప్రాశ్చ=సజ్జామసజ్జత విరోధిశిరోధి దండఖండి తురప్రాః, సజ్జామ
సజ్జత విరోధిశిరోధి దండఖండి తురప్రాణాం సరః=సజ్జామసజ్జత విరోధి
శిరోధి దండఖణ్డి తురప్రసరః. సజ్జామసజ్జత విరోధిశిరోధిదండఖణ్డి
తురప్రసరాత్ సప్రసరన్ = సజ్జామసజ్జత విరోధిశిరోధిదండఖణ్డితుర
ప్రసర సప్రసరన్. సజ్జామసజ్జత విరోధిశిరోధి దండఖణ్డితురప్రసరస
ప్రసరన్, ప్రతాపః యస్యసః=సజ్జామసజ్జత విరోధిశిరోధి దణ్డఖణ్డి
తురప్రసర సరత్పతాపః

భావము :

ఆ రాజునకు కీర్తి సమూహమే చామరమునలె మనోహరమైన విల్లు,
దానిచేతనే యతడు శత్రువులను శిక్షించును. కావుననే యుద్ధములయందు తల
పడిన శత్రువుల కణ్ఠనాశములను, తురప్రములను బాణములచే ఖణ్డించుటచే,
వ్యాపించు ప్రతాపముగలవాడు. అతడే నిన్నుఁ గొగలించుకొని, నీ మన్మథ తాప
మునుఁ బోగొట్టగల్గినవాడు. ఆ రాజు సమరమునందును, సురతమునందును సమ
రసుఁడై వ్యవహరించుచున్నాడని యాశయము. ఏలయనగా శత్రువులను సంహ
రించుట వలన నేర్పడిన యాతని ప్రతాపము దమయన్తి యొక్క మన్మథ తాప
మును శమింపఁజేయునుగదా; ॥౧౨౩॥

శ్లో. వక్ష స్త్వదుగ్రవిరహాదపి నాఽస్య దీర్ఘమ్

వజ్రాయతే పతనకుణ్ఠితశత్రుశస్త్రమ్.

తత్కన్దకన్దలతయా భుజయోర్న తేజో

వహ్నిర్నమత్సరివధూనయనామ్బునాఽపి ॥ 124

ప. వి వక్షః-త్వదుగ్ర విరహాత్-అపి-న-అస్య-దీర్ఘమ్-వజ్రాయతే-పతనకుణ్ఠిత
తశత్రుశస్త్రమ్-తత్కన్దకన్దలతయా-భుజయోః-న-తేజోవహ్నిః-నమతి-
అరివధూనయనామ్బునా-అపి.

అర్థము. హే భైమి = ఓ దమయంత్రీ ! త్వదుగ్రవిరహాదపి ; త్వత్ = నీ యొక్క, ఉగ్ర = తీవ్రమైన, విరహాదపి = వియోగమువలనను, న, దీర్ఘం = ఖణ్ణితము గానిదియు (తథా అట్లే) పతనకుణ్ణితశత్రుశస్త్రమ్ ; పతన = పడుటచే, కుణ్ణిత = మొక్కపోయిన, శత్రు = శత్రువులయొక్క, శస్త్రం = ఆయుధములుగలదియునగు, అస్య = ఈ కాశిరాజుయొక్క, వక్షః = వక్షస్థలము వజ్రాయతే = వజ్రమువలెనాచరించుచున్నది. తత్కన్దకన్దలతయా, తత్ = ఆ వక్షస్థలమును వజ్రముయొక్క, కంద = వేరునకు, కన్దలతయా = మొలకలుగా నుండుటచే, భుజయోః = బాహువులయొక్క, తేజోవహ్నిః = ప్రతాపాగ్ని, అరివధూనయానాగ్నినాఽపి ; అరివధూ = శత్రుస్త్రీలయొక్క, నయానాగ్నినాపి = నేత్రాగ్నిచేతను, ననమతి = శమింపదు, వజ్రాగ్నిశత్రునాశకరము.

సమాసములు :

త్వదుగ్రవిరహాత్ : ఉగ్రశ్చసౌవిరహశ్చ = ఉగ్రవిరహః, తవఉగ్రవిరహః = త్వదుగ్రవిరహః, తస్మాత్ = త్వదుగ్రవిరహాత్.

పతనకుణ్ణితశత్రుశస్త్రమ్ : పతనేనకుణ్ణితాని = పతనకుణ్ణితాని, శత్రూణాం శస్త్రాణి, = శత్రుశస్త్రాణి, పతనకుణ్ణితాని శత్రుశస్త్రాణి యస్మిన్ తత్ = పతనకుణ్ణితశత్రుశస్త్రమ్ -

తత్కన్దకన్దలతయా : తదేవ కన్దః = తత్కన్దః, కన్దలస్యభావః = కన్దలతా, తత్కన్దస్య కన్దలతా = తత్కన్దకన్దలతా, తయా = తత్కన్దకన్దలతయా - తేజోవహ్నిః : తేజ ఏవవహ్నిః = తేజోవహ్నిః.

అరివధూనయనామ్బునా : అరీణాం వధ్వః = అరివధ్వః, అరివధూనాం నయనాని = అరివధూనయనాని, అరివధూనయనానామమ్బు = అరివధూనయనామ్బు, తేన = అరివధూనయనామ్బునా

భావము :

ఓ దమయంత్రీ ! నీ తీవ్రమైనవిరహమువలనను, నీ రాజుయొక్క వక్షస్థలము భిన్నముకాలేదు. శత్రువుల బాణములీతని వక్షః స్థలమునఁబడినవై కుంటు పోయినవి. అందువలననితని వక్షః స్థలము వజ్రమువలెదృఢముగానున్నది. ఆ

వక్షఃస్థలమనెడి మూలమునుండి యుద్భవించిన ప్రరోహమువలెనున్న యాతని భుజములయందలి ప్రతాపాన్ని శత్రుస్త్రీలకన్నీటి వెల్లువవలనను శమించదు. ఈ యన్ని, వక్షఃస్థలమనెడు వజ్రమునకు సంబంధించినదిగాన నీటితోనది చల్లారదు. ||౧౨౪||

శ్లో. కిం న ద్రుమా జగతి జాగ్రతి లక్షసంఖ్యాః
తుల్యోపనీతపికకాకఫలోపభోగాః ।
స్తుత్యస్తు కల్పవిటపి ఫలసమృదానం
కుర్వన్ స ఏవ విబుధానమృతై కవృత్తీన్ ॥ 125

ప. వి. కిం-న-ద్రుమాః-జగతి- జాగ్రతి- లక్షసంఖ్యాః- తుల్యోపనీతపికకాక
ఫలోపభోగాః-స్తుత్యః- తు-కల్పవిటపి-ఫలసమృదానం-కుర్వన్- సః-
ఏషః-విబుధాన్-అమృతై కవృత్తీన్.

అర్థము. తుల్యోపనీతపికకాకఫలోపభోగాః ; తుల్య=భేదములేక, ఉపనీత=తేబ
డిన, పిక =కోకిలలకు, కాక =కాకులకుయోగ్యములైన, ఫలోపభోగాః=
ఫలానుభవములగల్గిన, లక్షసంఖ్యాః=లక్షలకొలదియైన, ద్రుమాః= వృక్ష
ములు, జగతి=భూమియందు, సజాగ్రతికిం=వెలయుటలేదా యేమి? తు=
కాని, అమృతై కవృత్తీన్ = అమృతమునేముఖ్యజీవనముగాగల్గిన! విబు
ధాన్=వేల్పులను, (పణ్ణితులను) ఫలసమృదానం=ఇష్టములైన యర్థము
లనుగ్రహించువారినిగా. కుర్వన్ = చేయుచు, స ఏషః = ఆ యీ, కల్ప
విటపి=కల్పవృక్షము, స్తుత్యః = స్తుతింపఁదగినవాడు- ఇతరరాజులు
పాత్రాపాత్రవివేచనలేక దానము చేయుదురు. ఈ కాశిరాజు సర్వాత్ర
లైన పణ్ణితులకు మాత్రము దానముచేయును

వి : అప్రస్తుతమైన కల్పవృక్ష వృత్తాంతమువలన ప్రస్తుత కాశిరాజవృత్తాంతము
తెలియుటవలన అప్రస్తుతప్రశంసాలజ్ఞానము.

సమానములు :

లక్షసంఖ్యాః : లక్షసంఖ్యాయేపా నై=లక్షసంఖ్యాః

తుల్యోపనీతపికకాకఫలోపభోగాః : తుల్యముపనీతః = తుల్యోపనీతః,

పికాశ్చ, కాకాశ్చ=పికకాకాః, ఫలానాముపభోగః=ఫలోపభోగః, పికకా
కానాం, ఫలోపభోగః = పికకాకఫలోపభోగః, తుల్యోపనీతః, పికకాక
ఫలోపభోగః యైస్తే=తుల్యోపనీతపికకఫలోపభోగాః।

స్తుత్యః :- స్తోత్రం యోగ్యః=స్తుత్యః।

కల్పవిటపీ :- కల్పఇతివిటపీ=కల్పవిటపీ ।

ఫలసమ్ప్రదానం :- ఫలానాం సమ్ప్రదానమ్ = ఫలసమ్ప్రదానం.

అమృతైశ్చవృత్తీన్ :- అమృతమ్, ఏకా, వృత్తిఃయేషాస్తే = అమృతైశ్చ
వృత్తయః, తాన్=అమృతైశ్చవృత్తీన్ ।

భావము :

ప్రపంచమునందు, పాత్రాపాత్ర వివేచన లేక కోకిలలకు, కాకులకు సమా
నముగా ఫలోప భోగమును గల్పించెడి వృక్షములు లక్షలకొలదిగా నున్నవి.
కాని సత్పాత్రములై అమృతమునే ముఖ్యజీవనముగా గల దేవతలకు (పణ్డితు
లకు) కోరిన యిష్టముల నొసంగుచు, కల్పవృక్షమువంటి యీ కాశిరాజొక్కడే
కొనియాడఁ దగినవాఁడు. ॥౧౨౫॥

శ్లో. అస్మై కరం ప్రవితరన్తి నృపా న కస్మా
దస్యైవ తత్ర యదభూత్ ప్రతిభూః కృపాణః।
దైవాత్ యదా ప్రవితరన్తిన తే తదైవ
నేదజ్జృపా నిజకృపాణకరగ్రహయ ॥ 126

ప. వి. అస్మై-కరం-ప్రవితరన్తి-నృపాః-న-కస్మాత్-అస్య-ఏవ-తత్ర-యత్
అభూత్-ప్రతిభూః-కృపాణః-దైవాత్-యదా-ప్రవితరన్తి-న-తే-తదా-
ఏవ-న-ఇదజ్జృపా-నిజకృపాణకరగ్రహయ.

అర్థము. అస్మై=ఈ రాజునకు, నృపాః=ఇతరులైన రాజులు, కస్మాత్=ఏ కార
ణమువలన, కరం=పన్నును, ప్రవితరన్తి?=ఈయరు. తప్పక ఈయ
గలరు. యత్=ఏలయనగా, అస్య=ఇతనియొక్క, కృపాణవీవ=కత్తియే
తత్ర=ఆ విషయమందు, ప్రతిభూః=లగ్నకుఁడుగా బాధ్యత వహించు
నదిగా, అభూత్=ఉండెను. యదా=ఎప్పుడు, దైవాత్=దైవమువలన, తే=ఆ,

నృపాః = రాజులు, కరం = కప్పము, న ప్రవితరన్తి = ఈయరో, తదైవం = అప్పుడే, నిజకృపాణకరగ్రహాయ; నిజ = తనదైన, కృపాణ = కత్తిని, కర = చేతితో, గ్రహాయ = పట్టుకొనుటకు, పక్షాన్తరమున - నిజకృపాణకరగ్రహాయ, నిజ కృపాణ = తనకత్తినుండి, అనగా లగ్నకునిరూపముననున్న కత్తినుండి, కర = పన్నును గ్రహాయ = తీసికొనుటకు, ఇదజ్జుపా = ఈతనికిదయ, నభవతి = కలుగదు, దయలేనివాడై కత్తినిఁ జూపి వారివద్దనుండి బలవంతముగా కప్పమును గ్రహించును.

సమాసములు :

ఇదజ్జుపా :— అస్యకృపా = ఇదజ్జుపా.

నిజకృపాణ కరగ్రహాయ :— నిజశ్చసౌకృపాణశ్చ = నిజకృపాణః, నిజకృపాణాత్ కరగ్రహః = నిజకృపాణ కరగ్రహః, తస్మై = నిజకృపాణ కరగ్రహాయ.

పక్షాన్తరమున :— నిజశ్చసౌకృపాణశ్చ = నిజకృపాణః, నిజకృపాణస్య కరగ్రహః = నిజకృపాణకరగ్రహః, తస్మై = నిజకృపాణకరగ్రహాయ.

భావము :

ఈ రాజునకు సామన్త రాజులందఱును కప్పము తప్పక చెల్లించుదు. ఏలయనగా కప్పమునుఁ జెల్లించుటలో నీతని ఖడ్గమే లగ్నకుడై వసూలు చేయునదై వ్యవహరించును. ఒకవేళ దైవికముగా కప్పమునుఁ జెల్లించనిచో అప్పుడు తన ఖడ్గమునుఁ జేతితో పట్టుకొనుటకు, పక్షాన్తరమున లగ్నకరూపమున నున్న తన కత్తినుండి కప్పమును రాబట్టుటకును నీతనికి దయయుండదు. ఏ మాత్రమును దయనుఁజూపక కత్తిని జళిపించి యా రాజులవద్దనుండి యితఁడు కప్పము బలవంతముగా రాబట్టును. కత్తిదెబ్బవలని భయముతోఁ గప్పమునిచ్చుట వలన కత్తిలగ్నకుడుగా వసూలు చేయునదిగా వ్యవహరింపఁబడుచున్నది.

శ్లో. ఏతద్బలైః క్షణికతామపి భూఖురాగ్ర

స్పర్శాయుషాం రయవశాదసమాపయద్భిః ।

దృక్పేయకేవలనభఃక్రమణప్రవాహై

ర్వాహైరలుప్యత సహస్రదృగర్వగర్వః ॥ 127

ప. వి. ఏతద్బలైః -క్షణికతామ్ -అపి -భూఖురాగ్రస్పర్శాయుషాం -రయరసాత్ -
అసమాపయద్భిః -దృక్పేయకేవలనభఃక్రమణప్రవాహైః -వాహైః - -అలు
ప్యత -సహస్రదృగర్వగర్వః.

అర్థము. ఏతద్బలైః = ఈతని సైన్యములచే, రయరసాత్ = వేగవశమువలన, భూ
ఖురాగ్రస్పర్శాయుషామ్; భూ = భూమియందు, ఖురాగ్ర = గిట్టలకొనల
యొక్క, స్పర్శ = స్పర్శములయొక్క, ఆయుషాం = ఉనికియను జీవితముల
యొక్క, క్షణికతామపి = క్షణమాత్రస్థితినిఁ గూడ, అసమాపయద్భిః =
పూర్తిచేయనట్టి, అనగా క్షణకాలముగూడ భూమిని తాకనట్టి, దృక్పేయకే
వలనభః క్రమణప్రవాహైః, దృక్ పేయ = కంటితోనేచూడఁదగిన, కేవల =
కేవలములైన, నభఃక్రమణప్రవాహైః, నభః = ఆకాశమునందలి, క్రమణ =
నడకయొక్క, ప్రవాహైః = పరమ্পరలు గల్గిన, వాహైః = ఈతని గుఱ్ఱము
లచే, సహస్రదృగర్వగర్వః, సహస్రదృక్ = ఇంద్రునియొక్క, అర్వ =
గుఱ్ఱముయొక్క, గర్వః = గర్వము, అలుప్యత = తొలగింపఁబడినది.

వి. ఇంద్రుని గుఱ్ఱముకంటెను, కాశిరాజు గుఱ్ఱముల కాధిక్యమునుఁ జెప్పుట
వలన వ్యతిరేకాలంకారము.

సమాసములు :

ఏతద్బలైః :- ఏతస్యబలాని = ఏతద్బలాని, లైః = ఏతద్బలైః,

క్షణికతామ్ :- క్షణేభవః = క్షణికః. క్షణిక్ స్యభావః = క్షణికతా,
తామ్ = క్షణికతామ్.

భూఖురాగ్రస్పర్శాయుషామ్ :- ఖురాణామగ్రాణి = ఖురాగ్రాణి, ఖురా
గ్రాణాం స్పర్శాః = ఖురాగ్రస్పర్శాః, భువిఖురాగ్రస్పర్శాః = భూఖురాగ్ర
స్పర్శాః, భూఖురాగ్రస్పర్శానామాయాంషి = భూఖురాగ్రస్పర్శాయాంషి,
తేషాం = భూఖురాగ్రస్పర్శాయుషామ్.

రయరసాత్ :- రయస్యవశః = రయవశః, తస్మాత్ = రయవశాత్

అసమాపయద్భిః :- న సమాపయంతః = అసమాపయంతః, లైః = అసమా
పయద్భిః.

దృక్పేయకేవలనభః క్రమణప్రవాహైః : దృశాపేయాని = దృక్పేయాని,
 నభసిక్రమణాని = నభఃక్రమణాని, కేవలానిచతానినభః క్రమణానిచ =
 కేవలనభః క్రమణాని, దృక్పేయానిచతానికేవలనభః క్రమణానిచ =
 దృక్పేయకేవలనభఃక్రమణాని, దృక్పేయకేవలనభఃక్రమణానాం ప్రవా
 హాః = దృక్పేయకేవలనభఃక్రమణప్రవాహాః, తైః = దృక్పేయకేవలనభః
 క్రమణప్రవాహైః।

సహస్రదృగర్వగర్వః : సహస్రం దృశఃయస్యసః = సహస్రదృక్,
 సహస్రదృశఃఅర్వా = సహస్రదృగర్వా, సహస్రదృగర్వణఃగర్వః =
 సహస్రదృగర్వగర్వః

భావము :

ఇతనిసైన్యములు వేగవశముచేగిట్టలకొనులతో క్షణకాలముగూడ భూమి
 నిదాకక, కేవలము నేత్రములతోనే గ్రహింపఁదగిన వేగముగలవై యాకాశమున
 గతిపరమృతలతో, నిన్ద్రినియశ్వమైన యుచ్చైశ్రవముయొక్క గర్వమునుగూడఁ
 బోగొట్టినవి. ఇన్ద్రినియొద్ద నుచ్చైశ్రవమును గుఱ్ఱముకట్టేయుండ, ఈతని
 వద్ద పెక్కుగుఱ్ఱములున్నవనియు సూచితము॥౧౨౭॥

శ్లో. తద్వర్ణనాసమయ ఏవ సమేతలోక

శోభావలోకనపరా తమసౌ పరాసే ।

మానీ తయా గుణవిదా యదనాదృతోఽసౌ

తద్భూతాం సదసి దుర్యశసేవ మమ్నా ॥ 128

ప. వి. తద్వర్ణనాసమయే - ఏవ-సమేతలోకశోభావలోకనపరా - తమ్-అసౌ -
 పరాసే-మానీ-తయా-గుణవిదా-యత్-అనాదృతః-అసౌ-తత్-భూభృ
 తాం-సదసి-దుర్యశసా-ఇవ-మమ్నా.

అర్థము. అసౌ=ఈదమయన్తి, తద్వర్ణనాసమయేఏవ ; తత్ = ఆ కాశిరాజును,
 వర్ణనా= వర్ణించునట్టి, సమయే, ఏవ = కాలమందే, సమేతలోకశోభామ్ ;
 సమేత=విచ్చేసిన, లోక= జనులయొక్క, శోభాం=కాన్తిని, అవలోకన
 పరా ; అవలోకన=చూచుటయందు, పరా = ఆసక్తిగలదై, తమ్=ఆ,

కాశిరాజును, పరాసే=పరిహరించినది, మానీ=అభిమానవస్తుడైన, అసౌ=ఈరాజు, గుణవిదా=గుణములనుగ్రహించునట్టి, తయా=ఆదమయనిచే, యత్=ఎందువలన, అనాదృతః=ఆదరింపబడలేదో, తత్=ఆయనాదరణమువలన, భూభృతాం=రాజులయొక్క, సదసి=సభయందు, దుర్యశసేవ=దుష్టకీర్తిచేతనోయనునట్లు మహ్నౌ=కానిహీనుడాయెను.

వి : కాశిరాజు కాంతిహీనతనుబొందుటకు దుష్టకీర్తి కారణముకాకపోయినను, కారణముగాఁజెప్పఁబడుటవలననుత్రేక్ష - వ్యజ్ఞకమగు నివశబ్దమునుఁబ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

తద్వర్ణనాసమయే : తస్యవర్ణనా=తద్వర్ణనా, తద్వర్ణనాయాః సమయః=తద్వర్ణనాసమయః, తస్మిన్ = తద్వర్ణనాసమయే।

సమేతలోకశోభావలోకనపరా : సమేతాశ్చతేలోకాశ్చ = సమేతలోకాః, సమేతలోకానాంశోభా=సమేతలోకశోభా, సమేతలోకశోభాయాః అవలోకనమ్= సమేతలోకశోభావలోకనమ్, సమేతలోకశోభావలోకనేపరా = సమేతలోకశోభావలోకనపరా।

మానీ : మానః అస్యాస్తీతి=మానీ।

గుణవిదా : గుణాన్ వేత్తీతి = గుణవిత్, తయా=గుణవిదా।

అనాదృతః : నఆదృతః=అనాదృతః।

దుర్యశసా : దుష్టంచతత్యశశ్చ=దుర్యశః, తేన=దుర్యశసా।

భావము :

ఈదమయన్ని, ఆ కాశిరాజునుఁగూర్చి సరస్వతీదేవి వర్ణించుసమయమున, నా సభకువిచ్చేసిన జనమునుఁజూచు నెపముతో నా కాశిరాజును పరిహరించినది. మానవస్తుడగు నీ రాజుగుణజ్ఞురాలైన దమయన్నిచేఁబరిహరింపఁబడుటవలన రాజసభయందు దుష్కీర్తిచేతనోయనునట్లు వైవర్ణ్యమును, వర్ణహీనతనుఁజెందెను॥౧౨౮॥

శ్లో. సానంతానాప్య తేజస్సఖనిఖలమరుత్పార్థివాన్ దిష్టభాజః
చిత్తేనానాశాపుషస్తాన్ సమమసమగుణాన్ ముఞ్చతీ
గూఢభావా ।

సౌరేవాన్వృత్తిరూపం పురుషమనుచిదమ్నాధిమేకం శుభాఙ్గీ
నిఃసీమాసన్దమాసీదుపనిషదుపమా తత్పత్తిభూయ భూయః ।

129

ప. వి. సా-అనంతాన్-ఆప్య- తేజస్సఖనిఖలమరుత్పార్థివాన్ - దిష్టభాజః-చిత్తేన-
ఆశాపుషః-తాన్-సమమ్-అసమగుణాన్-ముఞ్చతీ-గూఢభావా.

అర్థము. అనంతాన్=అపరిమితములైన, దిష్టభాజః = భాగ్యమునుబొందిన, ఆశా
పుషః = అభిలాషను, అనగా దమయన్తి పైనఁగోరికను పెంచుకొను
చున్న, తాన్=ప్రసిద్ధులైన, అసమగుణాన్ = అసమానములగు పరాక్ర
మాదిగుణములతోఁగూడిన, తేజస్సఖనిఖలమరుత్ పార్థివాన్ ; తేజస్సఖ=
తేజోవన్తులైన, నిఖిల=సకలురగు, మరుత్=దేవతలు, పార్థివాన్=రాజు
లను, ఆప్య = పొంది ముఞ్చన్తి = పరిహరించుచున్న, ఉపనిషత్పక్ష
మున- సానంతాన్=ఆకాశాదులతోఁగూడిన, దిష్టభాజః=కాలముతోఁగూడిన,
చిత్తేనసమం=మనస్సుతోడ, ఆశాపుషః = దిక్కులతోఁగూడిన, అసమ
గుణాన్=హెచ్చతగ్గు మున్నగు గుణములుకల్గిన, ఆప్యతేజస్సఖనిఖలమరు
త్పార్థివాన్ ; ఆప్య = జలమయమును, తేజః = అగ్నితో, సఖ = కూడిన
నిఖిల = సమస్తములైన, మరుత్=వాయువును, పార్థివాన్ = పృథివీవికార
ములను, ముఞ్చన్తి = విడచుచున్నదై, అనగా తార్కికసిద్ధాంతమునను
సరించి, పృథివి, జలము, తేజస్సు, వాయువు, ఆకాశము, కాలము-
దిక్కు, ఆత్మ, మనస్సు అను తొమ్మిదిద్రవ్యములలో నాత్మకంటె భిన్న
ములగు నెసిమిదింటిని, “ఏకమేవాద్వితీయమ్” “నేతినేతి” ఇత్యాది
శ్రుతివాక్యములచే నిషేధించుచున్నదై, గూఢభావా; గూఢ=కప్పబడిన,
భావా=దమయన్తియందలి యనురాగముగలదై, పక్షాన్తరమున-బ్రహ్మ
మను గూఢమగునర్థమును ప్రతిపాదించుటచే, గ్రహింపశక్యముకాని
యభిప్రాయముకలదై, శుభాఙ్గీ ; శుభ = దోషములేని, ఙ్గీ = దేహము

కలదై, పక్షాంతరమున-సకలజన్మములతోఁగూడిన, అనగా షడజ్జములతోఁగూడిన, సా-ఆదమయన్తి, పారేవాగ్వృత్తిరూపం; పారేవాక్=వాక్కులకు, ఆపలిగట్టునందు, ష్మిత్తి=ఉన్న-అనగావాక్కులచే వర్జింపశక్యముకాని, రూపం = సౌందర్యమునుగల్గిన, పక్షాంతరమున-యతోవాచోనివర్తనై అప్రాస్యమనచానహ “ఇత్యాదిశ్రుతులగుసరించి వాక్కులకతీతమైన స్వరూపముగల్గిన, చిదమౌఢిం=సకలశాస్త్రముల సారమునుబొందుటవలన, జ్ఞానసాగరమును, పక్షాంతరమున-చిదమౌఢిమ్=జ్ఞానసాగరమైనందువలన జ్ఞానమనమును, ఏకం = తనకు సమానగుణముగల, మఱియొక వస్తువులేనిదియు, పక్షాంతరమున-ఏకం = అద్వితీయమైనదియు నెస్సీమానన్దం=ఎల్లలేనియానందముతోఁగూడిన, పక్షాంతరమున-అనంతసుఖరూపుడునుసగు, పురుషం=నలరూపముననున్న పురుషుని, పరమాత్మను, అను = లక్షించి అనగా గుఱించి, అనగానుద్దేశించి, భూయః=అధికముగా, తత్పరీభూయ = ఆ నలునియందే తాత్పర్యముగలదై, ఉపనిషదుపమా=ఉపనిషత్తులనుఁ బోలినదై, ఆసీత్=ఉండినది.

వి. శ్లేషమూలకముగా, రాజులను దేవతలను పృథివ్యాదినవ ద్రవ్యములతోఁడను, నలుని పరమాత్మతోఁడను దమయన్తిని ఉపనిషత్తులతోఁడనుఁ బోల్చుట వలన నిఁట నుపమానజ్ఞానము.

సమాసములు :

సానన్తాన్ : అవిద్యమానః అన్తః యేషాన్తే=అనన్తః, అనన్తైః సహితాః=సానన్తః, తాన్ = సానన్తాన్ ।

తేజస్సఖనిఖిలమరుత్పార్థివాన్ : మరుతశ్చ పార్థివాశ్చ=మరుత్పార్థివాః, నిఖిలాశ్చతేమరుత్పార్థివాశ్చ = నిఖిలమరుత్పార్థివాః. తేజః సఖాయేషాన్తే=తేజస్సఖాః, తేజస్సఖాశ్చతే నిఖిలమరుత్పార్థివాశ్చ = తేజస్సఖనిఖిల మరుత్పార్థివాః, తాన్ = తేజస్సఖనిఖిల మరుత్పార్థివాన్. పక్షాంతరమున-

ఆప్యతేజస్సఖనిఖిలమరుత్పార్థివాన్ :- అపాం వికారః=ఆప్యం, ఆప్యంచ తేజస్సఖాచ, నిఖిలమరుత్పార్థివాశ్చ = ఆప్యతేజస్సఖనిఖిలమరుత్పార్థివాః, తాన్ = ఆప్యతేజస్సఖనిఖిలమరుత్పార్థివాన్ ।

అశాపుషః అశాంపుష్టస్తీతి=అనాపుషః. తాన్=అనాపుషః

అసమగుణాన్ :- నసమాః=అసమాః, అసమాః గుణాః యేషాన్=అసమగుణాః, తాన్ = అసమగుణాన్ ।

గూఢభావా :- గూఢః భావః యస్యాస్యా = గూఢభావా ॥

పారేవాగ్వృత్తిరూపమ్ :- వాచాం=పారే=పారేవాక్, పారేవాక్ పృత్తిః యస్యతత్ = పారేవాగ్వృత్తి, పారే వాగ్వృత్తిచ రూపం యస్యసః= వారేవాగ్వృత్తిరూపః, తమ్ = పారేవాగ్వృత్తిరూపమ్ ।

చిదమౌఘిమ్ :- చితామమౌఘిః = చిదమౌఘిః. తమ్ =చిదమౌఘిమ్. పక్షాన్తరమున - చిదేవ ఆమౌఘిః = చిదమౌఘిః, తమ్=చిదమౌఘిమ్

శుభాఙ్గీ :- శుభమ్. అఙ్గం యస్యాస్యా = శుభాఙ్గీ ।

నిస్సీమానన్దమ్ :- నిర్గతాసీమాయస్మాత్సః=నిస్సీమా. నిస్సీమః ఆనందః యస్యసః=నిస్సీమానన్దః, తమ్=నిస్సీమానన్దమ్ ।

ఉపనిషదుపమా :- ఉపనిషదఃఉపమాయస్యాస్యా=ఉపనిషదుపమా ।

తత్పరీభూయ :- అతత్పరా, తత్పరా, సమృద్ధ్యమానాభూత్వా=తత్పరీభూయ.

భావము :

ఆ దమయన్తి, భాగ్యవన్తులును, తనపైనభిలాషను పెంచుకొనుచున్న వారునునైన ప్రసిద్ధులగు రాజులను దేవతలను, పొంది యొక్కొక్కరిని పరిత్యజించుచుండినది. ఇదియెట్లున్నదనగా - పృథివ్యానవద్రవ్యముల యందు నాత్మకొఱకై తద్భిన్నములగు పృథివి - జలము - తేజస్సు-వాయువు-ఆకాశము-కాలము-దిక్కు-మనస్సు అను నీయెనిమిండింటిని నాత్మకావరి నివేదించుకొని ననే యాత్మ తెలియఁగలడు. ఈ విషయమునే, “నేతి నేతి” మున్నగు శ్రుతులు ప్రతిపాదించుచున్నవి. కాన “సానన్త-తేజస్సుఖనిఖిలమరు త్పార్థివాది శబ్దములు శ్లేషవశమున-తేజోవన్తులగు నిన్ద్రాది దేవతలను, రాజులను ఆకాశ పృథివ్యాది సప్తద్రవ్యములను బ్రతిపాదించుటవలన పైరెండ్రవ్యములు- అనగా నిన్ద్రాది దేవతలను, రాజులను పరిహరించి నలుని యందు తత్పరతనుఁ జూపుట ; ఆకాశాది సప్తద్రవ్యముల నుండి ఆత్మేతరములగు ద్రవ్యములనుఁ బరిహరించుచు వచ్చుట

వలన సాత్త్వికబుద్ధిగలది యాత్మరాత్నార్థముఁ జూపుట యనునని యేర్పడు చున్నది. తానగుచున్న కిషకిషక్రమాపమై వెలయుచు యుపనిషత్తులు ప్రథి వ్యావర్జ్యప్రదంబుల నుండి యాత్మను వేలుగావించి, తదితరములను నిషేధించి నట్లు ఇచ్చాకది దేవతలను, ఇతర రాజులను నిషేధించి వాక్కులకందని సౌందర్య మును గల్గినందువలన పారేవాగ్ధ్యుత్తి యును, సకల శాస్త్రపారంగతుడైనందు వలన చిత్పయోనిధియును ఎల్లతేనె యానందముఁ గల్గి యుండుటవలన నిస్సీమానందుఁడును నగు నులుఁడను పురుషుడుదేశించి, వాక్కులకందని స్వ రూపము గల్గినందువలన పారేవాగ్ధ్యుత్తి రూపుఁడును, జ్ఞానమునుఁ డగుటవలన చిత్పయోనిధియును, అనన్తసుఖ స్వరూపుఁ డగుట వలన, నిస్సీమానందుఁడును, నగు పరమాత్మనుఁ గూర్చి యుపనిషత్ప్రమాహమువలె యాతనియందాసక్తి గలదై యుండినది ||౧౭౯||

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞానహీరస్సతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యమ్.
శృంగారామృతశీతగావయమగాదేకాదశ తన్మహా
కావ్యే చారుణి నైషధీయచరితే సర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః॥ 130

ప. వి. శ్రీహర్షం-కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞానహీరః-సతం-శ్రీహీరః-సుషువే-జితేంద్రియచయం-మామల్లదేవీ-చ-యం-శృంగారామృతశీతగౌ-అయమ్-అగాత్ - ఏకాదశః - తన్మహాకావ్యే - చారుణి - నైషధీయచరితే-సర్గః-నిసర్గోజ్జ్వలః.

కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞానహీరః; కవిరాజ=కవిశ్రేష్ఠులయొక్క, రాజి=పజ్జి యొక్క, మకుట=కిరీటములకు, అలజ్ఞాన=భూషణమైన, హీరః=వజ్రమణియైన, శ్రీహీరః=శ్రీహీరుఁడను, విద్వాంసుఁడు, జితేంద్రియచయమ్; జిత=జయింపఁబడిన, ఇంద్రియచయం=చక్షురాదీంద్రియ సమూహముగల్గిన, శ్రీహర్షం=శ్రీహర్షుఁడను, సతం=కుమారుని, సుషువే=జన్మింపఁజేసెను. మామల్లదేవీచ=మామల్లదేవియను తల్లియు, యం=ఎవనిని, సుషువే=కనెనో, శృంగారామృతశీతగౌ; శృంగారామృత=శృంగారమనెడి యమృతమునకు, శీతగౌ=చల్లనికిరణములుగలచంద్రిడైనదియు, చారుణి=రమ్యమైనదియు నగు, తన్మహాకావ్యే=ఆ శ్రీహర్షనియొక్కమహా

కావ్యమైన, నైషధీయచరితే = నైషధీయచరితమునందు, నిసర్గోజ్జ్వలః =
స్వభావముతో ప్రకాశించుచున్న, ఏకాదశః = పదునొకండవ, సర్గః = సర్గ,
అగాత్ = సమాప్తి నొందినది.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీతః — కవినాంరాజానః = కవిరాజాః.
కవిరాజానాంరాజిః = కవిరాజరాజిః, కవిరాజరాజీనామకుటాలి = కవిరాజ
రాజిమకుటాలి, కవిరాజరాజమకుటాలజ్ఞానరహీతః = కవిరాజరాజిమకుటాల
జ్ఞానరహీతః, కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీతశ్చ = కవిరాజరాజిమకు
టాలజ్ఞానరహీతః

జితేంద్రియచయమ్ :- ఇంద్రియాణాంచయః = ఇంద్రియచయః, జితః ఇంద్రి
యచయః, యేనసః = జితేంద్రియచయః, తమ్ = జితేంద్రియచయమ్ ।

శృణ్వరామృతశీతగౌ :- శృణ్వర ఏవ అమృతమ్ = శృణ్వరామృతమ్.
శీతాః గావః యస్మిన్ = శీతగుః, శృణ్వరామృతస్య శీతగుః = శృణ్వరా
మృతశీతగుః. తస్మిన్ = శృణ్వరామృతశీతగౌ ।

నిసర్గోజ్జ్వలః :- నిసర్గేణ ఉజ్జ్వలః = నిసర్గోజ్జ్వలః

భావము :

కవిశ్రేష్ఠులపజ్జిగ్గె యొక్క మకుటములలో శ్రీ హీరుడు వజ్రమణి వంటి
వాడు. అతడు, ఇంద్రియనిగ్రహపరుడైన శ్రీహర్షుడను కుమారుని మామల్లదేవి
యందు జన్మింపజేసెను. శృణ్వరరసమనునమృతమునకు చంద్రుడైన యాతని
మహాకావ్యమైన నైషధీయచరితము నందు స్వభావముజ్ఞులమై వెలయుచున్న పదు
నొకండవసర్గ సమాప్తము. ॥౧౩౦॥

ఇట్లు

శ్రీమదాత్రేయగోత్రోద్భవ ఉదాత్తరసింహసూరి

తనూజ ఉదాత్త సుబ్బరామశాస్త్రి విరచితమగు

శ్రీ హర్షనైషధ వ్యాఖ్యయందు

ఏకాదశసర్గ సమాప్తము

ఓం

- శ మ్ -

శ్రీ హర్ష నైషధము

ద్వాదశ సర్గ

శ్లో. ప్రియాప్రియాలమ్బ్య విలమ్బమావిలా
విలాసినః కుణ్డినమణ్డనాయితమ్ ।
సమాజమాజగ్మరథో రథోత్తమా
స్తమా సముద్రాదపరేపరే నృపాః ॥

1

ప. వి. ప్రియాప్రియా - ఆలమ్బ్య - విలమ్బమ్ - ఆవిలాః - విలాసినః -
కుణ్డినమణ్డనాయితమ్ - సమాజమ్ - ఆజగ్మః - అథో - రథోత్తమాః,
- తమ్ - ఆసముద్రాత్ - అపరే - పరేనృపాః.

అర్థము. అథో = అనంతరము ప్రియాప్రియా; ప్రియా = ప్రియురాండ్రనుండి,
ప్రియా = సిగ్గుచే, (సహజానురాగమునుఁ జూపినవారిపై, గపటదాక్షిణ్య
మునుఁ జూపుటవలన గల్గిన సిగ్గుచే) విలమ్బం = ఆలస్యమును, అవ
లమ్బ్య = పొంది, ఆవిలాః = కాలుష్యముఁ బొందిన, విలాసినః = విలాస
వంతులగు, రథోత్తమాః = మహారథులును, పరే = శ్రేష్ఠులును, అపరే
= ఇతరులునగు, నృపాః = రాజులు, ఆసముద్రాత్ = సముద్రపుటంచుల
నుండి, కుణ్డినమణ్డనాయితం; కుణ్డిన = కుణ్డిన నగరమునకు, మణ్డనాయ
ితం = అలజ్కారమైన, తమ్ = ఆ సమాజం = రాజసభను, ఆజగ్మః =
పొందిరి.

వి. పూర్వార్థమందలి “విలమ్బమావిలా” అను చోటవిల-విల శబ్దములకును,
ఉత్తరార్థమందలి ‘సమాజమాజ’ అనుచోట మాజ-మాజ-శబ్దములకును
నియమముగా నొక్కతడవ వ్యంజనములగు ‘వల్’ అనువానిని ‘మ్జ్’ అను
వానిని ఆవృత్తినిఁజేయుటవలన భేకానుప్రాసము. తక్కిన చోట్ల నియమ
రహితముగా నావృత్తి యుండుట వలన వృత్త్యను ప్రాసము. ఈరెంటికిని
సంస్పర్శి.

సమాసములు :

ప్రియాప్రియా :- ప్రియాభ్యః ప్రీః=ప్రియాప్రీః, తయా = ప్రియాప్రియా.

కుణ్డినమణ్ణనాయితమ్ :- మణ్ణసమిష ఆచరితః = మణ్ణనా యితః.
కుణ్డినస్యమణ్ణనాయితః = కుణ్డినమణ్ణనాయితః, తమ్ = కుణ్డినమణ్ణనాయితమ్.

ఆ సముద్రాత్ : సముద్రమభివ్యాపకః = ఆ సముద్రాత్.

భావము :

సహజానురాగమును, జూపుచున్న తమకాంతలపై కపటవ్యవహారములను, జేయుటవలని సిగ్గుచేతనాలస్యము గావించి దానివలన వ్యధ, జెందిన మనస్సులుగల మహారథులలో శ్రేష్ఠులును తదితరులుగగు రాజులు సముద్రములయంచులనుండి యాకుణ్డిన నగరమునకు నలజ్కారమైన యాస్వయంపరమహాసభకు విచ్చేసిరి॥౧॥

శ్లో. తతః స భైర్యో వవృతే వృతే నృపై

ర్వినిఃశ్వసద్భిః సదసి స్వయంవరః ।

చిరాగతైస్తర్కితతద్విరాగితైః

స్ఫురద్భిరానన్తమహార్ణవైర్నవైః॥

2

ప. వి. తతః-సః-భైర్యః-వవృతే - వృతే-నృపైః -వినిఃశ్వసద్భిః - సదసి-స్వయంవరః-చిరాగతైః-తర్కితతద్విరాగితైః-స్ఫురద్భిః-ఆనన్తమహార్ణవై -నవైః.

అర్థము. తతః=ఇతరరాజులువచ్చిన పిదప, తర్కితతద్విరాగితైః, తర్కిత=ఊహింపఁ బడిన, తత్=ఆ దమయంతియొక్క, విరాగితైః= వైరాగ్యముగల, (కాపునరే) వినిఃశ్వసద్భిః=దుఃఖమువలన దీర్ఘముగా శ్వాసలను వదలుచున్నట్టి, చిరాగతైః = చాలకాలమునకు మునుపేవిచ్చేసిన, నృపైః=రాజులచేతను, తథా=అట్లే, స్ఫురద్భిః=స్ఫూర్తినిఁ బొందిన

అనగా సంతోషాతిశయముచే ప్రసన్నముఁజులుగల్గిన, ఆనందమహా
ర్ణవైః = ఆనందమునకు గొప్పసముద్రములైన, సవైః = నూతనులైన-
అప్పుడే విచ్చేసినట్టి, నృపైః = రాజులచేతను, వృతే = నిండిన, సదసి =
ఆ సభయందు, సః = ఆ, భైరవ్యాః = దమయన్తియొక్క, స్వయంవరః =
స్వయంవరము, వవృతే = జరిగినది.

సమాసములు :

భైరవ్యాః :- భీమస్య అపశ్యంస్త్రీ = భైమీ. తస్యాః = భైరవ్యాః

చిరాగతైః :- చిరాత్ ఆగతాః = చిరాగతాః, తైః = చిరాగతైః।

తర్కితతద్విరాగితైః :- విరాగః అస్యాః అస్తీతి = విరాగిణీ, విరాగిణ్యాః
భావః = విరాగితా. తస్యా, విరాగితా = తద్విరాగితా, తర్కితా, తద్విరా
గితాయైస్తే = తర్కితతద్విరాగితాః॥

ఆనందమహార్ణవైః :- మహాన్తశ్చతే అర్థవాశ్చ = మహార్ణవాః, ఆనందస్య
మహార్ణవాః, ఆనందమహార్ణవాః, తైః = ఆనందమహార్ణవైః।

భావము :

ఇతరనరపతులు వచ్చినపిదప తత్పూర్వము విచ్చేసినరాజులు దమయ
న్తికి దమపైని విరక్తిని గ్రహించి దుఃఖముతో, నిట్టూర్పులను పదలుచుండిరి.
తర్వాత వచ్చిననరపతులు మంచి ముఖ వికాసముతో వెలయుచుండిరి. ఏల
యనగా - ముందువచ్చిన రాజులను దమయన్తి పరించలేదు. కాన మనలను
తప్పకవరించునను దృఢవిశ్వాసముతోఁ గూడి మహానందభరితులై యుండిరి.
ఇట్లు విషాదపూరితులైన పూర్వరాజులతోడను, అనగా ముందువచ్చిన రాజుల
తోడను ఆనందభరితులైన తర్వాతవచ్చిన రాజులతోడను నా స్వయంవరసభ
నిండి యుండినది॥౨॥

శ్లో. చలత్పదస్తత్పదయన్త్రణేజ్జిత

స్ఫుటాశయామాసయతి స్మ రాజకే।

శ్రమం గతా యానగాతావపీయమి

త్యుదీర్య ధుర్యః కపటాజ్ఞనీం జనః॥

ప. వి. చలత్పదః—తత్పదయన్త్రిణే జ్ఞితస్ఫుటాశయామ్ - ఆసయతి - స్మ-
రాజకే-శ్రమం-గతా-యానగతౌ-ఆపి-ఇయమ్-ఇతి-ఉదీర్య - ధుర్యః-
కపటాత్-జనీం-జనః.

అర్థము. చలత్పదః=(నిలబడిన సమయమందును మంచి జాతికిఁ జెందిన గుఱ్ఱము వలె) చలించుపాదములుగల్గిన, ధుర్యః=పల్లకిమోయునట్టి, జనః=భృత్య జనము, తత్పదయన్త్రిణేజ్ఞితస్ఫుటాశయామ్ ; తత్=ఆదమయన్తి యొక్క, పద=పల్లకికిఁ గప్పిన వస్త్రములోపలనున్న పాదముచే, యన్త్రిణ = పల్లకిని మ్రోయువారినిసడుపుటయను, ఇజ్ఞిత=చేష్టచే, స్ఫుట=స్పష్టమైన, ఆశయాం=రాజులను చూచుటకై యభిప్రాయముగల్గిన, జనీం=వధువైన దమయన్తిని, ఇయం=ఈ ఆమ్నాయి, యానగతౌ= వాహనముమీద పోయినను, శ్రమం=పరిశ్రమను, గతా = పొందినది, ఇతి=అని, ఉదీర్య=శ్రమనెపముతోఁ జెప్పి, రాజకే = రాజసమూహము మధ్య, ఆసయతిస్మ=కూర్చుండఁ బెట్టెను.

సమాసములు :

చలత్పదః :- చలన్తీపదేయస్యసః=చలత్పదః ।

తత్పదయన్త్రిణేజ్ఞితస్ఫుటాశయామ్ :- తస్యాఃపదమ్= తత్పదమ్, తత్పదస్యయన్త్రిణమ్ = తత్పదయన్త్రిణమ్, తత్పదయన్త్రిణమేవ ఇజ్ఞితమ్ = తత్పదయన్త్రిణేజ్ఞితమ్, తత్పదయన్త్రిణేజ్ఞితేన స్ఫుటః ఆశయః యస్యాస్స=తత్పదయన్త్రిణేజ్ఞితస్ఫుటాశయా, తామ్=తత్పదయన్త్రిణేజ్ఞితస్ఫుటాశయామ్ ।

రాజకే :- రాజ్ఞాంసమూహః=రాజకమ్, తస్మిన్=రాజకే ।

యానగతౌ :- యానస్యగతిః=యానగతిః; తస్యాం యానగతౌ ।

ధుర్యః :- ధురంవహతీతి=ధుర్యః ।

భావము :

ఉత్తమాశ్వములు నిలచియున్నను తమ పాదములనుఁ గదలించుచునే యుండును. అట్లే పల్లకిని మోయుసేదగులు గూడ నిలచియున్నను తమ పాదము

లనుఁ కదలించుచునే యుండిరి. వారు, దమయన్తి పల్లకిని కప్పిన వస్త్రము మఱుగున తన పాదములతో నడుపుటచే నామె యంగితమును తెలిసికొనినవారై అనగా పల్లకిని నిలుపవలయుననెడి యామె యభిప్రాయమును గ్రహించినవారై పల్లకియందు తిరుగుచున్నను నీమె యలసిన దను నెపముతో, రాజసమాజ మధ్యభాగమునఁ బల్లకినిఁ దిండిరి. ||౩||

శ్లో. సృపానుపక్రమ్య విభూషితాసనాన్
సనాతనీ సా సుషువే సరస్వతీ |
విగాహమారభ్య సరస్వతీః సుధా
సరఃస్వతీవార్ద్రతనూరనూత్తితాః ||

4

ప. వి. సృపాన్ - ఉపక్రమ్య - విభూషితాసనాన్ - సనాతనీ - సా - సుషువే - సరస్వతీ
విగాహమ్ - ఆరభ్య - సరస్వతీః - సుధాసరస్సు - ఆతీవ - ఆర్ద్రతనూః - అను -
ఉత్తితాః.

అర్థము. సనాతనీ - ప్రాచీనురాలైన, సరస్వతీ - సరస్వతీదేవి, విభూషితాసనాన్,
విభూషిత - అలంకరింపఁబడిన, ఆసనాన్ - ఆసనములు గల్గిన, అనగా
సింహాసనములయందు కూర్చొనియున్న, సృపాన్ - రాజులను, ఉప
క్రమ్య - ఉద్దేశించి, సుధాసరస్సు - అమృతసరస్సులయందు, విగాహమ్ -
మునుగుటను, ఆరభ్య - ఆరంభించి, అనగా పొంది, అనూత్తితాః; అను -
వెంటనే, యనగా నాలస్యములేక, ఉత్తితాః - లేచినటువంటి (కావుననే)
ఆతీవ - విక్కిలి, ఆర్ద్రతనూః - తడిసిన శరీరముగల అనగా శరీరమం
దంతట నమృతమునుఁ గార్చుచున్న, సరస్వతీః - మాటలను, సుషువే -
చెప్పినది.

వి. సరస్వతులు, అనగా వాక్కులు, అమృత సరస్సులలో మునిగి తడిసిన
శరీరములు కలవి కాకపోయినను, తడిసిన శరీరములు కలవిగాఁ జెప్పుట
వలన నుత్పేక్ష. ఇవాదిశబ్దప్రయోగముఁ జేయనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

విభూషితాసనాన్ :- విభూషితాని, అసనానియై సే - విభూషితాసనాః,
తాన్ - విభూషితాసనాన్ ।

సుధాసరస్సు :- సుధానాంసరాంసి=సుధాసరాంసి, తేషు=సుధాసరస్సు.
ఆర్ద్రతనూః :- ఆర్ద్రాతనూః యాసాంతాః=ఆర్ద్రతన్వః, తాః=ఆర్ద్ర
తనూః ।

అనూత్థితాః :- అనుస్మృత్య ఉత్థితాః=అనూత్థితాః, తాః=అనూత్థితాః,

భావము :

పురాతనురాలగు నా సకస్వతీదేవి, ఆ స్వయంవరమణ్ణపము నందు, సింహాసనముల నలజ్కరించిన రాజుల నుద్దేశించి యమృతంపు కొలంకుల యందు మునిగి వెంటనే తేచినవో, యనునట్లు సుధలనుఁ జిలుకుచున్నమాటలనుఁ జెప్పినది. ॥౪॥

శ్లో. వృణీష్వ వర్ణేన సువర్ణ కేతకీ
ప్రసూనపర్ణాదృతుపర్ణ మాదృతమ్ ।
నిజామయోధ్యామపి పావనీమయం
భవన్మయో ధ్యాయతి నాఽవనీపతిః ॥

5

ప. వి. వృణీష్వ-వర్ణేన-సువర్ణ కేతకీ ప్రసూనపర్ణాత్-ఋతుపర్ణమ్-ఆదృతమ్-
నిజామ్- అయోధ్యామ్-అపి-పావనీమ్-అయం- భవన్మయః- ధ్యాయతి-
న-అవనీపతిః.

అర్థము. వర్ణేన=ఒడలికాంతితో, సువర్ణకేతకీ ప్రసూనపర్ణాత్ (అపి); సువర్ణ
కేతకీ ప్రసూన = పసిడిమొగలిపూవు యొక్క, పర్ణాత్ (అపి)= రేకు
కంటెను, ఆదృతం=అధికముగాఁగోరఁదగిన. ఋతుపర్ణం=ఋతుపర్ణుఁ
డను రాజును, వృణీష్వ=వరింపుము. అయం= ఈ, అవనీపతిః=రాజు,
భవన్మయః=నీ రూపమును వహించినవాడై, పావనీం = పవిత్రతనుఁ
గల్గించునట్టి, నిజాం=స్వాధీనమైన, అనగా పురుష పరమృతతో సజ్జ-
మించిన, అయోధ్యామపి=అయోధ్యను సైతము అనగా ముక్తిక్షేత్రమైన
యయోధ్యననియర్థము, నధ్యాయతి=స్మరింపఁడు. నీతోటికలయికపరమా
నందరూపముగా నుండుటవలన, ముక్తికంటెను నధికమైనది. కాననీయం
• ధీతఁడు మిక్కిలి యనురక్తుఁడు కానవీనిని, నీవు వరించుచుని యర్థము.

సమాసములు :

సువర్ణకేతకీ ప్రసూన పర్ణాత్ :- సువర్ణమయీచసా కేతకీచ=సువర్ణకేతకీ,
సువర్ణకేతక్యాః ప్రసూనమ్ = సువర్ణకేతకీప్రసూనమ్, సువర్ణకేతకీ
ప్రసూనస్యపర్ణమ్=సువర్ణకేతకీ ప్రసూన పర్ణమ్, తస్మాత్=సువర్ణకేతకీ
ప్రసూన పర్ణాత్.

భవన్మయ :- భవతీవ=భవన్మయః.

అవనీపతి :- అవన్యాః పతిః=అవనీపతిః.

భావము :

అయోధ్యనుఁ బాలించెడి యీ ఋతుపర్ణమహారాజు, దేహకాని యందు
మొగలిపూరేకునుఁ గూడమించినవాఁడు. కాన నీ రాజును నీవు వరింపుము. ఈ
రాజు నీయందే ఐక్యమునొంది, యందతిని పవిత్రముజేయు నట్టిదియు,
పురుష పరమృతతో సజ్జమించిన, ముక్తిక్షేత్రమైన యయోధ్యను సైతము
స్మరింపడు. నీవు పరమానంద స్వరూపురాలవు గాబట్టి నీలో నైక్యమునొందుట
ముక్తికంటెను నధికము గాన నిన్నుమిక్కిలి వలచిన యట్టివానిని నీవుతప్పక
వరింపవలసినదని యాశయము ॥౫॥

శ్లో. న పీయతాం నామ చకోరజిహ్వయా

కథజ్ఞిదేతన్ముఖచన్ద్రచన్ద్రికా ।

ఇమాం కిమాచామయసే న చక్షుషీ?

చిరం చకోరస్య భవన్ముఖస్సృశీ॥

6

ప. వి. న- పీయతాం -నామ- చకోరజిహ్వయా- కథం-చిత్ - ఏతన్ముఖచన్ద్ర
చన్ద్రికా- ఇమాం- కిమ్- ఆచామయసే-న- చక్షుషీ- చిరం- చకోరస్య
భవన్ముఖస్సృశీ.

అర్థము. ఏతన్ముఖ చన్ద్రికా; ఏతత్ = ఋతుపర్ణుని యొక్క, ముఖచన్ద్ర=ముఖ
మనెడి చన్ద్రుని యొక్క, చన్ద్రికా=వెన్నెల, చకోరజిహ్వయా; చకోర=
చకోరపక్షులయొక్క, జిహ్వయా = నాలుకతో, కథజ్ఞిదపి = ఏవిధ
ముగను, నపీయతాంనామ = పోనము చేయఁబడకపోయినచో పోనిము.

చకోరముల నాలుక నిజమైన వెన్నెలను త్రాగును. నీముఖ చంద్రుని వెన్నెల నిజమైనదిగాదు కాన చకోర జిహ్వా దానినిఁ ద్రాగఁజాలదు. తథాఽపి = అయినను, భవన్ముఖస్పృశీ; భవత్ = నీయొక్క, ముఖ= ముఖమును, స్పృశీ = తాకుచున్నవైన, అనగా నీ ముఖము నందుండిన వైన, అనగా నీ కన్నులుగా బరిణమించినవైన, చకోరస్య = చకోరము యొక్క, చక్షుషీ = నేత్రములను, ఇమాం = ఈవెన్నెలను, చిరం = చాల కాలము నాఁచామయసే కిం = త్రాగింపవాయేమి ? అనగా నీరాజును చూడవాయేమి యని యర్థము.

వి. దమయంతి కన్నులనెడి యుపమేయములను చెప్పకయుపమానములగు చకోరనేత్రములనే చెప్పటవలన వీనితో వానికి నభేదము సిద్ధించినదిగాన నభేదాతిశ యోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

చకోరజిహ్వయా : చకోరస్యజిహ్వ = చకోర జిహ్వా, తయా = చకోర జిహ్వయా ।

ఏతన్ముఖచన్ద్రచన్ద్రికా :- ఏతస్యాః ముఖమ్ = ఏతన్ముఖమ్, ఏతన్ముఖ మేవచన్ద్రః = ఏతన్ముఖచన్ద్రః, ఏతన్ముఖచన్ద్రస్య చన్ద్రికా = ఏతన్ముఖ చన్ద్రచన్ద్రికా.

భవన్ముఖస్పృశీ :- భవత్యాఃముఖం = భవన్ముఖం, భవన్ముఖం స్పృశత ఇతి = భవన్ముఖస్పృశీ తే, భవన్ముఖస్పృశీ,

భావము :

ఈతని ముఖచన్ద్రుని వెన్నెలను చకోరపక్షుల నాలుక త్రాగకపోయినచో పోక ము. ఏల యనగా వాని నాలుక సత్యమైన వెన్నెలనే ఘాతము చేయును. ఈతని ముఖచంద్రుని వెన్నెలలు సత్యములుగావు. కానవీనినపి ఘాతము జేయవు, అయినను నీ ముఖమునందలి నీ కన్నులుగా మారిన చకోర నేత్రములను నీ ఋతు పర్వ మహారాజుయొక్క ముఖచన్ద్రచన్ద్రికలను ద్రాగింప వాయేల? అనగా నీకన్ను లచే నీ మహారాజును చూడవా? యని భావము ॥౬॥

శ్లో. అపాం విహారే తవ హారవిభ్రమం
కరోతు నీరే పృషదుత్కర స్తరన్,
కరోరపీనోచ్ఛకుచద్వయీతతే
త్రుటత్తరః సారవసారవోర్మిజః॥

7

ప. వి అపాం—విహారే తవ—హారవిభ్రమం—కరోతు - నీరే - పృషదుత్కరః—
తరన్ - కరోరపీనోచ్ఛ కుచద్వయీతతే - త్రుటత్తరః— సారవసార
వోర్మిజః.

అర్థము. హేభైమి ! = ఓదమయస్త్రీ !, తవ = నీయొక్క, అపాం విహారే =
(ఇతనితోడ) జలక్రీడయందు, నీరే=నీటిపైన, తరన్=తేలునున్నదియు,
సారవసార వోర్మిజః, సారవ=ధ్వనులతో గూడిన. సారవ=సరయూ
నదియందలి, ఊర్మిజః = అలలవలన గల్గిన, పృషదుత్కరః = నీటి
బిందువుల సమూహము, కరోరపీనోచ్ఛ కుచద్వయీతతే, కరోర=కఠి
సములైన, పీన = బలిసిన, ఉచ్ఛ = ఉన్నతమైన, కుచద్వయీ=చను
దోయియొక్క, తతే = ప్రాప్తమందు, త్రుటత్తరః = మిక్కిలితుంట
లుగా తెగినవై, హారవిభ్రమం=ముత్యాలహారమను, భ్రాన్తిని, కరోతు=
చేయును గాత.

వి. ఆజలబిందువులు జలక్రీడా సమయమందుఁ దెగిపోయిన ముత్యాల
హారమా, యను భ్రాన్తినిఁ గల్గించుటచే నిట భ్రాన్తిమదలజ్జారము.

సమాసములు :

హారవిమభ్రమ్ :- హారఇతివిభ్రమః=హారవిభ్రమః, తమ్ = హారవిభ్ర
మమ్: పృషదుత్కరః- పృషతాముత్కరః=పృషదుత్కరః.
కరోరపీనోచ్ఛకుచద్వయీతతే:- కరోరా చ తా పీనాచ=కరోరపీనా,
కరోరపీనాచతా ఉచ్ఛోచ = కరోరపీనోచ్ఛో, కరోరపీనోచ్ఛోచతా
కుచోచ=కరోరపీనోచ్ఛకుచో, కరోరపీనోచ్ఛకుచయోఃద్వయీ=కరోర
పీనోచ్ఛకుచద్వయీ, కరోరపీనోచ్ఛకుచద్వయ్యాః తటమ్=కరోరపీనో
చ్ఛకుచద్వయీతటమ్. తస్మిన్=కరోరపీనోచ్ఛకుచద్వయీతతే.
త్రుటత్తర :- అతిశయేనత్రుటన్ =త్రుటత్తరః.

సారవసారవోర్మిజః- ఆరవేజసహితా = సారవాః, సరయాంభవాః = సారవాః. సారవాశ్చతాః, ఊర్మయశ్చ=సారవోర్మయః. సారవాశ్చతాః సారవసారవోర్మయశ్చ=సారవ సారవోర్మయః. సారవసారవోర్మిభ్యః జాయత ఇతి=సారవసారవోర్మిజః.

భావము :

ఓ దమయంత్రీ ! నీవు ఋతుపర్వనితో జలక్రీడ సలుపు సమయమున, సరయానది యందు గొప్ప మ్రోతతో, గూడిన యలలవలన నుద్భవించిన నీటి బిందువుల సమూహము; నీకతినపీనోన్నతములగు చనుదోయినంటి తుత్తునియలై, తెగిపోయిన నీ ముత్యాలహార మనెడి బ్రాన్తినిఁ జూపరులకుఁ గల్గించునుఁ గాత ||౭||

శ్లో. అఖాని సిన్ధుః సమపూరి గజ్జయా
కులే కిలాఽస్య ప్రసభం స భంతస్యతే |
విలజ్జ్యతే చాస్య యశశ్శతై రహో !
సతాం మహత్సమ్ముఖధావి పౌరుషమ్ ||

8

ప. వి. అఖాని-సిన్ధుః-సమపూరి-గజ్జయా-కులే-కిల-అస్య- ప్రసభం-సః-భం
తస్యతే-విలంఘ్యతే-చ-అస్య-యశశ్శతైః-అహో-సతాం-మహత్సమ్ము
ఖధావి-పౌరుషమ్.

అర్థము. అస్య=ఈ ఋతుపర్వసునియొక్క, కులే=కులమందు, (జాతైః=పుట్టిన సగరపుత్రులచే) సిన్ధుః = సాగరము, అఖాని-త్రవ్వఁ బడినది, తథా= అట్లే, సః=ఆ సముద్రము, గజ్జయా = గజ్జచే, సమపూరి = నింపఁ బడి నది, (ఈ వంశమునందు జన్మించిన భగీరథునిచేత), తథా = అట్లే, సః = ఆ సముద్రము, ప్రసభం=బలాత్కారముగా, భంతస్యతే=రాఁబోవు త్రేతాయుగమునందు రామునిచే సేతువుతో బంధింపఁ బడఁ గలదు, (ఇదానీం=ఇప్పుడు) సః=ఆ సముద్రము, అస్య = ఈ ఋతుపర్వసునియొక్క, యశశ్శతైః=పెక్కుకీర్తులచే, విలజ్జ్యతేచ=లంఘింపఁ బడుచునున్నది. తథాహి=అదియు క్తమే ; సతాం = సత్పురుషులయొక్క,

పౌరుషం = పౌరుషము అనగా పరాక్రమము, మహత్సముఖధావి ;
మహత్ = గొప్పవారియొక్క, సముఖ = సమక్షమున, ధావి = ప్రసరించు
నది, కాని క్షుద్రులయెదుట ప్రసరించునది కాదు.

వి. సగరపుత్రులు మున్నగువారు సముద్రముపైననే తమపౌరుషమును విజృ
మ్భింపఁ జేసిరను విశేషమును సత్పురుషుల పౌరుషము గొప్పవారి
పైననే విజృమ్భించునను సామాన్యముచే సమర్థించుటవలన సర్థాస్తరన్యా
సాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

యశఃశతైః : యశసాంశతాని = యశశ్శతాని, తైః = యశశ్శతైః ।

మహత్సముఖధావిః మహతాంసముఖం = మహత్సముఖం, మహత్స
ముఖంధావతీతి = మహత్సముఖధావి.

పౌరుషమ్ : పురుషస్యకర్మ = పౌరుషమ్ ।

భావము :

ఈ ఋతుపర్ణుని వంశమునఁ బుట్టిన సగరపుత్రులు, సముద్రమునుఁ
ద్రవ్వరి, ఎందుకనగా - ఇంద్రుడు, వీరియాగాశ్వమునపహరించుటవలన నాయ
శ్వమును వెదకుటకై పాతాలమువరకును భూమినిఁ ద్రవ్వటవలన నీసముద్ర
మేర్పడినది. అట్లే యీతనివంశమునందుద్భవించిన భగీరథుఁడు గర్జనుభూమికిఁ
దెచ్చి సముద్రమును దానితోనింపెను. ఎందుకనగా - సగరపుత్రులు భూమిని
త్రవ్వి పాతాలమునకుఁ బోయి యచ్చట తపమాచరించెడి కపిలమునియొద్దకట్టఁ
బడియున్న యాగాశ్వమునుఁ జూచి కపిలముని యాగాశ్వమునపహరించెనని
భావించి యీతనివంశమునపఱచిరి - అందులకామునిపుష్కవుఁడు కోపించి శపిం
పగా వీరు కాలిపోయిరి. ఇఁక వీరిభస్మములపై గర్జను ప్రవహింపఁ జేసి వీరిని
తరింపఁ జేయుటకు భగీరథుడు తపస్సుగావించి దానిని భూమికిఁదెచ్చి వీరిభస్మ
ములపైఁ బ్రవహింపఁ జేసి వీరినిముక్తులఁ గావించెనని పురాణప్రసిద్ధి. మరియు
నీకులమునందు త్రేతాయుగమునందవతరించెడి శ్రీరామచంద్రుడు సేతువుతో
నీసముద్రమును బంధింపఁ గలడు. ఇట్టితని వంశస్థులందఱు నిట్టి ఘనకార్య
ములనుఁ గావించిన పౌరుషశాలురు. కాన వీరిని సీవువరించుట యుచితము॥౮॥

శ్లో. ఏతద్యశః క్షీరధిపూరగాహి
పతత్యగాధే వచనం కవీనామ్ |
ఏతద్గుణానాం గణనాఙ్క పాతః
ప్రత్యర్థికి ర్దేః ఖటికాః క్షిణోతి ||

9

ప. వి. ఏతద్యశఃక్షీరధిపూరగాహి - పతతి - అగాధే - వచనం- కవీనామ్ -
ఏతద్గుణానాం-గణనాఙ్కపాతః-ప్రత్యర్థికి ర్దేః-ఖటికాః-క్షిణోతి.

అర్థము. ఏతత్=ఈఋతుపర్వసంయుక్త, యశఃక్షీరధి=కీర్తియనెడు పాలకడలి
యొక్క, పూర=ప్రవాహమును, గాహి=ప్రవేశించునట్టి యనగా దానిని
వర్ణించునట్టి, కవీనాం=కవులయొక్క, వచనం=వాక్కు, అగాధే=లో
తైన స్థానమందు, పతతి=పడుచున్నది అనగా మునుగుచున్నది. కాని
యితని కీర్తిని వర్ణింపలేక యున్నది. (మఱియు) ఏతద్గుణానాం=ఈతని
గుణములయొక్క, గణనాఙ్కపాతః, గణనాఙ్క = లెక్కించు గీత
యొక్క, పాతః=విన్యాసము, ప్రత్యర్థికి ర్దేః=శత్రుకీర్తులనెడు, ఖటికాః=
వ్రాతకు సాధనములైన బలపములను, క్షిణోతి=అరగదీయుచున్నది.

వి. “యశఃక్షీరధి” యని కీర్తిని సముద్రముగా రూపించుటవలన రూపకము.
ఇతనిని వర్ణింపఁబూనిన కవుల వచనము అగాధమునందు మునుగక
పోయినను మునిగినట్లును ఇతని గుణము లెక్కించుచు గీతలనుఁ గీయు
నట్టి బలపము, అరిగిపోక పోయినను సరిగినట్లును, వర్ణించుటవలన సతి
శయోక్త్యలఙ్కారము. పై రూపకముచే సీమతిశయోక్తి యను
ప్రాణితము.

సమాసములు :

ఏతద్యశః క్షీరధిపూరగాహి :- ఏతస్యయశః = ఏతద్యశః, ఏతద్యశ
ఏషక్షీరధిః=ఏతద్యశఃక్షీరధిః, ఏతద్యశఃక్షీరధేపూరః=ఏతద్యశఃక్షీరధి
పూరః, ఏతద్యశఃక్షీరధిపూరంగాహతకతి=ఏతద్యశఃక్షీరధిపూరగాహి |
ఏతద్గుణానామ్ :- ఏతస్యగుణాః=ఏతద్గుణాః, తేషామ్=ఏతద్గుణానామ్ |

గణనాజ్కపాతః :- గణనా యాః ఆజ్కః = గణనాజ్కః, గణనాజ్కస్య
పాతః గణనాజ్కపాతః।

ప్రత్యర్థి కీర్తిః :- ప్రత్యర్థి కాం కీర్తయః = ప్రత్యర్థి కీర్తయః, తాః = ప్రత్యర్థి
కీర్తి కీర్తిః ।

భావము :

కవులు, ఈ ఋతుపర్వుని కీర్తియనెడిపాల్కడలిని వర్ణింపబూనినచో, వారిమాటలు, అడుగుకాసరాని స్థానమున మునిగిపోవుచున్నవి. అనగా వర్ణింపలేక యున్నవి. ఇతని శౌర్యాది గుణములను లెక్కించి గీతలనుగీయఁబూనినచో, శత్రువుల కీర్తులనెడు బలపము లరిగి పోవుచున్నవి. అనగా నితని కీర్తియు శౌర్యాదిగుణములు వర్ణింప నలవికానివని యాశయము. ||౯||

శ్లో. భాస్వద్వంశ కరీరతాం దధవయం వీరః కథం కథ్యతామ్
అధ్యష్టాపి హి కోటిరస్య సమరే రోమాణి సత్త్వాజ్కరాః।
నీతః సంయతి వన్దిభిః శ్రుతిపథం యన్నామవర్ణావలీ
మన్త్రీః స్తమ్భయతి ప్రతిక్షితిభృతాం దోః స్తమ్భకుమ్భిన
సాన్ ॥ 10

ప. వి. భాస్వద్వంశకరీరతామ్ - దధత్ - అయం - వీరః - కథం - కథ్యతామ్ - అధ్యష్టా - అపి - హి - కోటిః. అస్య - సమరే - రోమాణి - సత్త్వాజ్కరాః - నీతః - సంయతి - వన్దిభిః - శ్రుతిపథం - యన్నామవర్ణావలీమన్త్రీః - స్తమ్భయతి - ప్రతిక్షితిభృతామ్ - దోః స్తమ్భకుమ్భినసాన్.

అర్థము. భాస్వద్వంశకరీరతామ్; భాస్వద్వంశ = సూత్యవంశమునకు, కరీరతాం = మొలకగా నుండుటను, ప్రకాశించువెదురుమొలకగా నుండుటను, దధత్ = ధరించిన, వీరః = శూరుడైన, అయం = ఈ ఋతుపర్వుడు, కథమ్ = ఎట్లు, కథ్యతామ్ = వర్ణింపఁబడును? వర్ణింపనలవికాడని యర్థము. తథాపి = అదియు క్తమే; సమరే = రణరంగమునందు, అస్య = ఈరాజుయొక్క, అధ్యష్టా = మూడున్నర సంఖ్యతో కూడిన, కోటి = కోటి, అనగా మూడున్నరకోటి సంఖ్యగల, రోమాణి = శరీరమందలి వెంట్రుకలు, సత్త్వా

జుక్కరాః = పీఠరసస్థాయీభావమైన యుత్సాహమునకు, అజుక్కరాః = మొలకలు. వెదురు మొలకలకు చుట్టును వెంట్రుకలవంటి మొలకలుండుట యుక్తమే. (కావుననే, సంయతి = యుద్ధమునందు, వస్తిభిః = స్తుతిపాఠకులచే, శ్రుతిపథం = కర్ణమార్గమును, సీతః = పొండింపఁబడిన, యన్నామ వర్ణావలీమన్త్రైః; యత్ = ఏ ఋతుపర్ణనియోక్త, నామపర్ణావలీ = పేరు సందలి యక్షరపజ్జియను, మన్త్రైః = మన్త్రము, ప్రతిక్షితిభృతాం = శత్రురాజులయొక్క, దోః స్తమ్భకుమ్భినసాన్, దోః స్తమ్భ = భుజ స్తమ్భములను, కుమ్భినసాన్ = క్రూరసర్పములను, స్తమ్భయతి = స్తమ్భింపఁజేయుచున్నది. మాన్త్రికుని, గారుడమన్త్రోచ్ఛారణముచే సర్పములెట్లు స్తమ్భింపఁబోవునో, అట్లే యీ ఋతుపర్ణని పేరులోని యక్షరపజ్జియను మన్త్రమును వినినవెంటనే భయపడిన శత్రురాజుల భుజములు స్తంభిం పోయినవై యుద్ధమునకై యుత్సాహపడవని యర్థము.

సమానములు :

భాస్వద్వంశకరీరతాం :- భాస్వతః పంశః = భాస్వద్వంశః భాస్వద్వంశస్యకరీరః = భాస్వద్వంశకరీరః, భాస్వద్వంశకరీరస్యభావః = భాస్వద్వంశకరీరతా, తామ్ = భాస్వద్వంశకరీరతామ్

పక్షాన్తరమున - భాః అస్య అస్తీతి = భాస్వాన్, భాస్వాంశ్చసౌపంశః = భాస్వద్వంశః, భాస్వద్వంశస్యకరీరః = భాస్వద్వంశకరీరః, భాస్వద్వంశకరీరస్యభావః = భాస్వద్వంశకరీరతా, తామ్ = భాస్వద్వంశకరీరతామ్.

సత్త్వాజుక్కరాః :- సత్త్వస్య అజుక్కరాః = సత్త్వాజుక్కరాః.

శ్రుతిపథం :- శ్రుత్యోపన్యాః = శ్రుతిపథః, తమ్ = శ్రుతిపథమ్.

యన్నామపర్ణావలీమన్త్రైః :- యస్యనామ = యన్నామ, పర్ణానామావలీ = పర్ణావలీ, యన్నామ్నఃపర్ణావలీ = యన్నామపర్ణావలీ, యన్నామపర్ణావల్యేవమన్త్రైః = యన్నామపర్ణావలీమన్త్రైః.

ప్రతిక్షితిభృతామ్ :- క్షితింబిభ్రతీతి = క్షితిభృతః, ప్రతికూలాశ్చతేక్షితి భృతామ్ = ప్రతిక్షితిభృతః, తేషామ్ = ప్రతిక్షితిభృతామ్.

దోఃస్తమ్భకుమ్భిచసాన్ :- దోఃస్తమ్భః = దోఃస్తమ్భః. దోః
స్తమ్భావెకుమ్భిచసాన్ = దోఃస్తమ్భకుమ్భిచసాన్, తాన్ = దోఃస్తమ్భ
కుమ్భిచసాన్.

భావము :

సూర్యుడంశమునకు మొలకయైన యీ ఋతుపర్ణ మహారాజును వర్ణించుట
యసాధ్యము. ఇతడు గొప్పవీరుడు. యుద్ధరక్షమున నుత్సాహముచే నితని శరీ
రమందుఁ బొడమినిక్కిన మూడున్నరకోటి రోమములు వీరరసాజ్ఞరములా !
యని భావింపవలసియున్నది. పలకునగా నితనిపేరునందలి యక్షరపక్షి
యను మన్త్రము స్తుతిపాఠకులవనన చెవికిసోకగనే, శత్రురాజుల భుజ స్తమ్భము
లనెడి క్రూరసర్పములు స్తమ్భించిపోవును. అనగా శత్రురాజులు భయపడి
యుద్ధమునకుఁ దలపడరని యాశయును॥౧౦॥

శ్లో. తాదృగ్దీర్ఘవిరిణ్చివాసరవిధౌ జానామి యత్కర్తృతాం
శక్జే యత్రప్రతిబింబమమ్బుధిపయఃపూరోదరే బాడబః
వ్యోమవ్యాపివిపక్షరాజకయశస్తారాః పరాభావుకః
కాసామస్య న సః ప్రతాపతపనః పారం గిరాం
గాహతే॥ 11

ప. వి. తాదృగ్దీర్ఘవిరిణ్చివాసరవిధౌ-జానామి-యత్కర్తృతాం - శక్జే-యత్
ప్రతిబింబమ్-అమ్బుచిపయఃపూరోదరే-బాడబః - వ్యోమవ్యాపివిపక్షరాజ
కయశస్తారాః-పరాభావుకః-కాసామ్-అస్య-న-సః-ప్రతాపతపనః-పారం
-గిరాం-గాహతే.

అర్థము. తాదృగ్దీర్ఘవిరిణ్చివాసరవిధౌ; తాదృగ్ దీర్ఘ=అటువంటిఅనగా నాలుగు
యుగసహస్రములు బ్రహ్మకుడినమని చెప్పఁ బడిన గొప్పపరిమాణము
గల్గిన, విరిణ్చి=బ్రహ్మయొక్క, వాసర=దినమును, విధి=విధించుట
యందు, యత్కర్తృతాం; యత్ = ఎవ్వని ప్రతాప సూర్యునకు,
కర్తృతాం = కర్తృత్వమును, జానామి = తెలుసుకొనుచున్నానో,
అమ్బుధిపయః పూరోదరే, అమ్బుధి = సముద్రము యొక్క, పయః

పూర=జలప్రవాహము యొక్క, ఉదరే=మధ్యభాగమున, బాడబః= బడబాగ్ని, యత్ప్రతి బిమ్బమ్, యత్=ఏ ప్రతాప సూర్యునకు, ప్రతి బిమ్బం=ప్రతిబిమ్బమని, శక్తే=సందేహింతునో, అనగా భావింతునో, వ్యోమవ్యాపి విపక్షరాజక యశస్త్రాః, వ్యోమ=ఆకాశమును, వ్యాపి= వ్యాపించుచున్న, విపక్ష=శత్రువులైన, రాజక=రాజ సమూహము యొక్క, యశస్త్రాః=కీర్తులనెడి నక్షత్రములను (శత్రువుల కీర్తులు స్వల్పములు గాన నక్షత్ర రూపములుగాఁ జెప్పఁబడినది) పరాభావుకః = తిరస్కరించునట్టి; సః = సర్వమును వ్యాపించిన, అస్య=ఈ రాజు యొక్క, ప్రతాపతపః=ప్రతాప మనెడి సూర్యుడ, కాసాం=ఏ, గిరామ్ = మాటలయొక్క, పారం=అపలిగట్టును, సగాహతే=ప్రవేశింపదు? అంతటి వాక్కులకును నాపలిగట్టునుఁ జేరునని యర్థము.

వి: నాలుగు యుగసహస్రములైన బ్రహ్మ దేవసమును, ఇతని ప్రతాప సూర్యుడు చేయకపోయినను చేయునట్లు చెప్పుటవలన నుత్త్రేక్ష— “జానామి” యను వ్యజ్ఞకమునుఁ బ్రయోగించినందువలన నిది వాచ్యము— బడబాగ్ని, యాతని ప్రతాప సూర్యుని ప్రతిబింబము కాకిపోయినను, ప్రతిబింబమని చెప్పుటవలన నిదియు నుత్త్రేక్ష, వ్యజ్ఞకమైన “శక్తే” యనుఁ క్రియను బ్రయోగించుటవలన నిదియు వాచ్యము.

సమాసములు :

తాదృక్ దీర్ఘ విరిజ్ఞి వాసరవిధౌ :- విరిజ్ఞేః వాసరః=విరిజ్ఞి వాసరః, తాదృక్ చాసౌదీర్ఘ శ్చ=తాదృక్ దీర్ఘః, తాదృక్ దీర్ఘ శ్చాసౌ విరిజ్ఞి వాసరశ్చ=తాదృక్ దీర్ఘ విరిజ్ఞి వాసరః, తాదృక్ దీర్ఘ విరిజ్ఞి వాసరస్య విధిః = తాదృక్ దీర్ఘ విరిజ్ఞి వాసర విధిః, తస్మిన్=తాదృక్ దీర్ఘ విరిజ్ఞి వాసర విధౌ.

యత్కర్తృతామ్ :- యస్యకర్తృతా = యత్కర్తృతా, తామ్ = యత్కర్తృతామ్.

యత్ప్రతిబిమ్బమ్ :- యస్యప్రతిబిమ్బమ్ = యత్ప్రతిబిమ్బమ్.

అమ్బుధిపయః పూరోదరే :- అమ్బుధేః పయాంసి, అమ్బుధిపయాంసి, అమ్బుధిపయసాం పూరః = అమ్బుధి పయఃపూరః, అమ్బుధిపయః

పూరస్య ఉదరమ్ = అమ్బుధిపయః పూరోదరమ్, తస్మిన్ = అమ్బు
ధిపయః పూరోదరే ।

వ్యోమవ్యాపి విపక్షరాజక యశస్తారాః :- వ్యోమవ్యాప్నోతీతి = వ్యోమ
వ్యాపి, రాజ్ఞాంసమూహః = రాజకం, విపక్షంచతత్ రాజకంచ = విపక్ష
రాజకం, విపక్ష రాజకస్యయశాంసి = విపక్షరాజకయశాంసి, విపక్ష
రాజకయశాంస్యేవతారాః = విపక్ష రాజకయశస్తారాః, వ్యోమవ్యాపి
న్యశ్చతారాః విపక్ష రాజకయశస్తారాశ్చ = వ్యోమవ్యాపి విపక్ష రాజక
యశస్తారాః ।

ప్రతాపపనః :- ప్రతాప ఏవతపనః = ప్రతాప తపనః ।

భావము :

నాలుగు యుగసహస్రములు బ్రహ్మకొక్క దివసము, అంతటి గొప్ప
పరిమాణము గల్గిన యా దివసమునకు కర్త, యీ రాజు యొక్క ప్రతాప
సూర్యుడే గాని ప్రసిద్ధమైన సూర్యుడు కానేరడు. అందువలన నీతని
ప్రతాపము ప్రళయకాలము వరకును స్థిరమై విలసిల్లును. అదిగాక, సముద్రము
నందుఁ బ్రకాశించుచున్న బడబాగ్ని, యీ ప్రతాప సూర్యుని ప్రతిబింబమైకాని
మఱియొందుగాదు. మఱియు నీతని ప్రతాప సూర్యుడు, మింటఁ బ్రకాశించు
నీతని శత్రువులకీర్తి తారలను నస్తమింపఁజేయును. అనగా కాంతిరహితములుగాఁ
జేయును. సూర్యుడు వెలుగుచున్నప్పుడు, ఆకాసమున చుక్కలు కానరావు
గదా! కాన నీతని ప్రతాప సూర్యుడు ప్రపంచమంతటిని వ్యాపించినవాడై
వాక్కులచే వర్ణింప నెవ్వరికి శక్కుండగును? అనగా నెవ్వరికిని వర్ణింప శక్కుడు
గాడని యాశయము ॥ ౧౧ ॥

శ్లో. ద్వేష్టాకీర్తికల్పితైలనుతయా సద్యాఽస్య యద్దోర్ధ్వయా
కీర్తిశ్రేణిమయా సమాగమమగాత్ గణా రణప్రాజ్ఞణే.
తత్తస్మిన్ వినిమజ్జ్య బాహుజభటైరారమ్భి రమ్భాపరీ
రమ్భానందనికేతనననవనక్రిడాదరాడమ్పరః ॥ 12

ప. వి. ద్వేష్టాకీర్తికల్పితైలనుతయా - సద్యా - అస్య - యత్ - దోర్ధ్వయా కీర్తిశ్రేణి
మయా - సమాగమమ్ - అగాత్ - గణా - రణప్రాజ్ఞణే - తత్ - తస్మిన్ - వినిమజ్జ్య

బాహుజభటైః-ఆరమ్భి - రమ్భాపరీరమ్భానన్దని కేతనన్దనవనక్రిడాదరాడ
మ్భరః

ఆర్థము. యత్ = ఎందువలన, ఆన్య = ఈ రాజుయొక్క, దోర్ద్వయాకీర్తిశ్రేణి
మయీ; దోర్ద్వయా = రెండు భుజములయొక్క, కీర్తిశ్రేణిమయీ = కీర్తి
పరమ్పరాదూపమైన, గజ్ఞా-గజ్ఞానది (కీర్తులు తెలుపు కాన గజ్ఞాదూప
ముగఁ జెప్పఁబడినది) రణప్రాజ్ఞతేః-యుద్ధరంగమున, ద్వేష్యాఽకీర్తికలిన్ద
శైలసుతయా; ద్వేష్యః-శత్రువులయొక్క, అకీర్తి = అపకీర్తియను, కలిన్ద
శైలసుతయా = కలిన్దశైలమునందుద్భవించిన, నద్భ్యాః-యమునయను
నదిచే (అపకీర్తినలుపు కాన యమునా దూపమున వర్ణింపఁబడినది) సమా
గమమ్ = కూడలిని, ఆగాత్ = పొందెనో, తత్ = అందువలన, తస్మిన్ =
యుద్ధరంగ గూపముననున్న గజ్ఞా మమునల కూడలియందు, వినిమజ్జ్య =
మునిగి దేహమును బరిత్యజించి, బాహుజభటైః = బాహువులయందుద్భ
వించిన క్షత్రియ వీరులతో ననగా శత్రువులైన క్షత్రియవీరులతో,
రమ్భాపరీరమ్భానన్దని కేతనన్దన వనక్రిడాదరాడమ్భరః; రమ్భా = రమ్భ
యను దేవలోకపువేశ్యతో, పరీరమ్భ = అలిగినమందలి, ఆనన్ద = సుఖము
నకు, నికేత = స్థానమైన, నన్దనవన = నన్దనవనమందలి, క్రిడా = కేలియందు
ఆదర = కోరికయొక్క, ఆడమ్భరః = ఆడమ్భరము, ఆరమ్భి = ప్రారంభింపఁ
బడినది. అనగా సేతని శత్రువులకు, తప్పక మరణము గలుగునని యర్థము.

“సితాఽసితే సరితౌయత్రసజ్జతేతత్రాప్లుతాస్తే దివముత్పతన్తి యేతన్వం
సృజన్తిధీరాస్తేజనాసో అమృతతర్వాంభజస్తే” అని తెలుపు వన్నెయు, నలుపు
వన్నెయుఁ గల్గిన గజ్ఞాయమునఁగూడలి యందు మునిగి శరీరత్యాగముఁ జేయు
ధీరులు మోక్షమునే పొందెదరని శ్రుతివచనము.

వి : ఇచ్చట కీర్తిని గజ్గను, అపకీర్తిని యమునగను రూపించుట వలన
రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

ద్వేష్యాఽకీర్తికలిన్దశైలసుతయా : ద్వేష్టుఁ యోగ్యః = ద్వేష్యః, ద్వేష్యా
ణాం అకీర్తిః = ద్వేష్యాఽకీర్తిః, కలిన్దశైలశైలః = కలిన్దశైలః, కలిన్దశైలస్య

సుతా = కలిస్తానై లసుతా, ద్వేష్మాకీర్తిరేవకలిస్తానై లసుతా = ద్వేష్మాకీర్తి
కలిస్తానై లసుతా, తయా = ద్వేష్మాకీర్తికలిస్తానై లసుతయా.

దోర్ధ్వయాకీర్తిశ్రేణిమయీ : దోష్ఠోర్ధ్వయా = దోర్ధ్వయా, దోర్ధ్వయాః
కీర్తయః = దోర్ధ్వయాకీర్తియః, దోర్ధ్వయాకీర్తినాం శ్రేణయః = దోర్ధ్వయా
కీర్తిశ్రేణయః, దోర్ధ్వయాకీర్తిశ్రేణినాం వికారః = దోర్ధ్వయాకీర్తిశ్రేణి
మయీ.

రణప్రాజ్ఞణే : రణస్కప్రాజ్ఞణమ్ = రణప్రాజ్ఞణమ్, తస్మిన్ = రణప్రాజ్ఞణే.
బాహుజభప్తైః : బాహుభ్రాంజాయస్తభిః = బాహుజాః, బాహుజావప
భటాః = బాహుజభటాః, తైః = బాహుజభప్తైః.

రమ్భాపరీరమ్భానన్దనికేతనన్దనవనక్రీడాఽదరాడమ్బరః : రమ్భాయాః
పరీరమ్భః = రమ్భాపరీరమ్భః, రమ్భాపరీరమ్భాత్ ఆనన్దః = రమ్భాపరీ
రమ్భానన్దః = రమ్భాపరీరమ్భానన్దస్త్వనికేతః = రమ్భాపరీరమ్భానన్ద
నికేతః, నన్దనమితివనమ్ = నన్దనవనమ్, రమ్భాపరీరమ్భానన్దనికేత
వపనన్దనవనమ్ = రమ్భాపరీరమ్భానన్దనికేతనన్దనవనమ్, రమ్భాపరీ
రమ్భానన్దనికేతనన్దనవనక్రీడా = రమ్భాపరీరమ్భానన్దనికేతనన్దనవన
క్రీడా, రమ్భాపరీరమ్భానన్దనికేతనన్దనవనక్రీడాయామాదరః =
రమ్భాపరీరమ్భానన్దనికేతనన్దనవనక్రీడాదరః, రమ్భాపరీరమ్భా
నన్దనికేతనన్దనవనక్రీడాదరస్య ఆడమ్బరః = రమ్భాపరీరమ్భానన్దనికేత
నన్దనవనక్రీడాదరాడమ్బరః.

భావము :

యుద్ధరంగమున, నీతని రెండు భుజములనుండి యుద్భవించిన కీర్తియను
గజ్జయు, శత్రువుల యపకీర్తి యనుయమునయు కలసిసవి. కీర్తితెల్లగ నుండుట
వలన గజ్జారూపముగను, అపకీర్తి నల్లగానుండుట వలన యమునారూపముగను
వర్ణింపఁబడినవి. శత్రువీరులా గజ్జాయమునల కూడలియందు మునిగి శరీరమును
పరిత్యజించి, రమ్భనుఁ గొగలించుట వలని యానన్దమునకు నిలయుమైన నన్దన
వనక్రీడల యందు కోరికంతోఁ గూడియుందురు. గజ్జాయమునల సజ్జమము చాల
పవిత్రమైనది. అందు మునింగి శరీరశ్శాగముఁ జేయువారికి మోక్షము గల్గునని
శ్రుతులు చెప్పుచున్నవి. ॥౧౨॥

శ్లో. ఇతి శ్రుతిస్వాదితతద్గుణస్తుతిః
సరస్వతీవాఙ్మయవిస్మయోత్థయా.
శిరస్తిరఃకమ్పనయైవ భీమజా
న తం మనోరన్వయమన్వమన్వతః॥

13

ప. వి. ఇతి—శ్రుతిస్వాదితతద్గుణస్తుతిః— సరస్వతీవాఙ్మయవిస్మయోత్థయా— శిరస్తిరఃకమ్పనయా— ఏవ—భీమజా—న— తం—మనోః—అన్వయమ్— అన్వమన్వతః.

అర్థము. భీమజా—దమయన్తి, ఇతి=ఇట్లు, శ్రుతిస్వాదితతద్గుణస్తుతిః; శ్రుతి=చెప్పలచే, స్వాదిత=చవిచూడఁబడిన (చక్కగా వినఁబడిన) తద్గుణస్తుతిః, తత్=ఆ రాజుయొక్క, గుణస్తుతిః=గుణములప్రశంసగల్గినదై, సరస్వతీవాఙ్మయవిస్మయోత్థయా. సరస్వతీ=సరస్వతీదేవియొక్క, వాఙ్మయ=వర్ణనాసాహిత్యముచేఁగల్గిన, విస్మయ=ఆశ్చర్యమువలన, ఉత్థయా=ఉద్భవించిన, శిరస్తిరః కమ్పనయైవ; శిరః=తలను, తిరః=అడ్డముగా, కమ్పనయైవ=కదలించుటచేతనే, మనోః=వై వస్వతమనువుయొక్క, అన్వయం=వంశమునఁబుట్టిన ఋతుపద్ధుని, నాన్వమన్వత=అంగీకరింపలేదు, ఆశ్చర్యమువలనఁజేసిన తలయాపే, ఆరాజును వలదని నిషేధించుటకు నుపయుక్తమైనదని యర్థము.

సమాసములు :

శ్రుతిస్వాదితతద్గుణస్తుతిః :- శ్రుతిభ్యాం స్వాదితా=శ్రుతిస్వాదితా, తస్య గుణాః=తద్గుణాః. తద్గుణానాంస్తుతిః=తద్గుణస్తుతిః, శ్రుతిస్వాదితా, తద్గుణస్తుతిః యయాసా=శ్రుతిస్వాదితతద్గుణస్తుతిః।

సరస్వతీ వాఙ్మయవిస్మయోత్థయా :- సరస్వత్యాః వాఙ్మయం=సరస్వతీ వాఙ్మయమ్, సరస్వతీవాఙ్మయేన విస్మయః=సరస్వతీవాఙ్మయవిస్మయః, సరస్వతీవాఙ్మయ విస్మయేన ఉత్థా=సరస్వతీ వాఙ్మయవిస్మయోత్థా, తయా=సరస్వతీ వాఙ్మయవిస్మయోత్థయా।

శిరస్తిరఃకమ్పనయా :- తిరః, కమ్పనా=తిరఃకమ్పనా, శిరసః, తిరః కమ్పనా=శిరస్తిరః కమ్పనా, తయా=శిరస్తిరః కమ్పనయా।

భావము :

సరస్వతీదేవి ఋతుపర్ణుని గుణములనుఁ గూర్చి గావించిన స్తుతివిని యాశ్చర్యముతో తలను నడ్డముగా నూచినది. ఆ తలయాపు, ఒకవైపు ఆశ్చర్య సూచకముగను, మఱియొకవైపు ఋతుపర్ణుని నిషేధమునకు సూచకముగను నుండినది. కాన నామె వైవస్వత మనుషంశమునందు జన్మించిన యాతనిని సంగీకరింపలేదని యాశయము. ||౧౩||

శ్లో. యువాన్తరం సా వచసామధీశ్వరా
స్వరామృతన్యక్క్రృతమత్తకోకిలా ।
శశంస సంసక్తకరైవ తద్దిశా
నిశాకరజ్ఞాతిముఖీమిమాం ప్రతి ॥

14

ప. వి. యువాన్తరం-సా-వచసామ్-అధీశ్వరా-స్వరామృతన్యక్క్రృతమత్తకోకిలా-శశంస - సంసక్తకరా-ఏవ-తద్దిశా-నిశాకరజ్ఞాతిముఖీమ్-ఇమాం-ప్రతి.

అర్థము. స్వరామృతన్యక్క్రృతమత్తకోకిలా; స్వర=కణ్ఠధ్వనియను, అమృత=అమృతముచే, న్యక్క్రృత=తిరస్కరింపఁబడిన, మత్తకోకిలా=వసన్త కాలమందు హర్షించిన కోకిలగల, వచసాం=వాక్కులకు, అధీశ్వరా=అధినేతయైన, సా=ఆ సరస్వతీదేవి, యువాన్తరం=మఱియొక యువకునిఁగూర్చి, తద్దిశా=ఆ దిక్కుతో, ననగా నాయువకుఁడున్నదిక్కుతో, సంసక్త కరైవ; సంసక్త=సంబంధించిన, కరైవ=హస్తము కలదిగనే, నిశాకరజ్ఞాతిముఖీం; నిశాకర=చంద్రునితో, జ్ఞాతి=సమానమైన, ముఖీం=మోముగల్గిన, ఇమాంప్రతి=ఈమెనుఁగూర్చి, శశంస=చెప్పినది.

సమాసములు :

అన్యాయువా = యువాన్తరం, తత్ = యువాన్తరమ్,

స్వరామృతన్యక్క్రృతమత్తకోకిలా:- స్వరవిపలమృతమ్=స్వరామృతం. మత్తశ్చాసౌకోకిలశ్చ = మత్తకోకిలః, స్వరామృతేన, న్యక్క్రృతః=

స్వరామృతన్యక్క్రతః, స్వరామృతన్యక్క్రతః, మత్తకోకిలః యయాసా
= స్వరామృతన్యక్క్రతమత్తకోకిలా ।

సంసక్తకరా :- సంసక్తః, కరఃయస్యాస్సా = సంసక్తకరా ।

తద్దిశా :- తస్మాదిక్, = తద్దిక్, తయా = తద్దిశా.

నిశాకరజ్ఞాతిముఖీమ్ :- నిశాకరస్యజ్ఞాతిః = నిశాకరజ్ఞాతిః, నిశాకర
జ్ఞాతిః, ముఖంయస్యాస్సా = నిశాకరజ్ఞాతిముఖీ, తామ్ = నిశాకరజ్ఞాతి
ముఖీమ్.

భావము :

ఆ సరస్వతీదేవి తన కణ్ఠస్వరమను సమృతముతో వసంతకాలాన
మదించిన కోకిలనుఁ గూడఁ దిరస్కరించునట్టిది. అట్టియా వాగ్దేవత, మఱి
యొక యువకుని తనచేతితోఁ జూపించుచు, చంద్రముఖియగు దమయంతినిఁ
గూర్చి చెప్పినది. ॥౧౪॥

శ్లో. న పాణ్డ్యభూమణ్డనమేణలోచనే
విలోచనేనాఽపి నృపం విపాససి ।

శశిప్రకాశాననమేనమీక్షితుం

తరజ్గయాఽపాజ్గదిశా దృశన్ద్విషః ॥

15

ప. వి. న-పాణ్డ్యభూమణ్డనమ్-ఏణలోచనే-విలోచనేన-అపి-నృపం-విపాససి-
శశిప్రకాశాననమ్-ఏనమ్-ఈక్షితుం - తరజ్గయ-అపాజ్గదిశా-దృశః -
త్విషః.

అర్థము. హే! ఏణలోచనేః = లేడికన్నులవంటి కన్నులుగల యోదమయన్తీ!
పాణ్డ్యభూమణ్డనమ్ ; పాణ్డ్యభూ = పాణ్డ్యదేశమునకు, మణ్డ
నమ్ = అలజ్కారమైన, నృపం = ఈరాజును, విలోచనేనాఽపి =
కన్నుచేతను, న విపాససి = సాదరముగఁజూడఁగోరవా? శశిప్రకాశాన
నమ్; శశిప్రకాశ=చంద్రకాంతిగల, ఆననమ్=ముఖముతోఁగూడిన, ఏనం=
ఈరాజును, అపాజ్గదిశా = కడకంటి మార్గముచేతనైనను, ఈక్షితుం=
చూచుటకు, దృశః = కన్నుయొక్క, త్విషః = కాన్తులను, తరజ్గయ=

ప్రసరింపఁజేయుము. ఒక వేళ తదేకాసత్తి గల దృష్టితో నీవు ఆతనిని జూడకపోయినను, కడకన్నుతోనైనను నొక్కతడవ చూడుమనియర్థము. “ఏణలోచనే” యనునెడ ఏణస్యలోచనే యస్యాస్సా అనువిగ్రహమునను సరించి ఏణలోచన సాదృశ్యమును, దమయంతీలోచనములయం దారో పించుట వలన నిదర్శనాలంకార భేదము.

నమాసములు :

పాణ్డ్యభూమణ్డనమ్ .- పాణ్డ్యానాంభూః = పాణ్డ్యభూః పాణ్డ్యభువః మణ్డనమ్, పాణ్డ్యభూమణ్డనమ్, తత్ = పాణ్డ్యభూమణ్డనమ్, ఏణలోచనే :- ఏణస్యలోచనే ఇవలోచనే, యస్యాస్సా = ఏణలోచనా, తస్యాస్సమృద్ధిః = హేఏణలోచనే ।

శశిప్రకాశాననమ్ :- శశినః ప్రకాశ ఇవప్రకాశః యస్మిన్, తత్ = శశిప్రకాశమ్, శశిప్రకాశమ్, ఆననంయస్యనః=శశిప్రకాశాననః, తమ్ = శశిప్రకాశాననమ్.

అపాఙ్గవిశా :- అపాఙ్గస్మదిక్ = అపాఙ్గవిక్, తయా = అపాఙ్గవిశా

భావము :

ఓదమయంతీ! ఈపాణ్డ్య దేశపురాజును సాదర దృష్టితో, జూడఁగోరవా? ఒకవేళ నీవు ఆతనిని సాదర దృష్టితో, జూడ నొల్లక పోతివేని యట్లేకానిమ్ము; కాని, కనీసము నీకడకంటి చూపుల కానినైనను చంద్రముఖుడగు నాతనిపైఁ ప్రసరింపఁజేయుము ॥౧౫॥

శ్లో. భువి భ్రమిత్వానవలమ్బమమ్బరే
విహర్తుమభ్యాసపరమ్పరాపరా ।
అహో! మహాపంశమముం సమాశ్రితా
సకౌతుకం నృత్యతి కీర్తినర్తకి ॥

16

ప. వి. భువి-భ్రమిత్వా-అనవలమ్బమ్-అమ్బరే-విహర్తుమ్-అభ్యాసపరమ్పరాపరా-అహో!-మహాపంశమ్-అముం-సమాశ్రితా-సకౌతుకం-నృత్యతి-కీర్తినర్తకి.

అర్థము: కీర్తినర్రకీ = కీర్తయనెడునాట్యకతై, భువి = భూమియందు, భ్రమిత్యా = సజ్చరించి (అథ=పిదప) ఆమ్బరే = ఆకసమందు, అనవలమ్బం = నిరాధారముగా, విహర్తుం = విహరించుటకు, అభ్యాసపరమ్పరాపరా; అభ్యాస = అలవాట్లయొక్క, పరమ్పరా = వరుసను, పరా = ముఖ్యముగాగలదై, అనగా నాకసమందును నాట్యమునలవాటుచేయఁ గోరినదై, మహావంశం = గొప్పవంశమునందుద్భవించిన (మహావంశం = గొప్ప వెదురుకట్టను) అముం ఈపాణ్డ్యరాజును, సమాశ్రితా = ఆశ్రయించినదై, సకౌతుకం = కుతూహలముతో, నృత్యతి = నాట్యముఁ జేయుచున్నది. అహో = ఆశ్చర్యము. ఒకఆటకతైతొలుతభూమియందాడి పిదప మింట నొకవెదురునుఁ బట్టుకొని యెట్లుఆడునో, యట్లేయీసృపతికీర్తియు నాడుచున్నదనియర్థము. అనగా నీతనికీర్తి భూనభోన్తరాలములను వ్యాపించినదనిభావము.

వి: కీర్తినర్రతిగను, మహావంశమును వెదురుగను రూపించుటవలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అనవలమ్బమ్: అవిద్యమానః, అపలమ్బః యస్మిన్ కర్మణితద్యధాభవతితథా=అనవలమ్బమ్.

అభ్యాసపరమ్పరాపరాః: అభ్యాసానాంపరమ్పరాః = అభ్యాసపరమ్పరాః, అభ్యాసపరమ్పరా పరం యస్యాస్యా = అభ్యాసపరమ్పరాపరా.

మహావంశమ్: మహాన్వంశః చుస్మిన్ = మహావంశః. తమ్ = మహావంశమ్, పక్షాన్తరమున మహాంశ్చసౌవంశశ్చ = మహావంశః, తమ్ = మహావంశమ్.

సకౌతుకమ్: కౌతుకేనసహితంయథాతథా = సకౌతుకం.

కీర్తినర్రకీ: కీర్తిరేవనర్రకీ = కీర్తినర్రకీ.

భావము :

ఇతని కీర్తియాటకతైరూపుననున్నది. అది, తొలుత భూమియందాడినది. పిదప నాకసమందు నెట్టిపట్టులేక యాడుటకునలవాటునుఁ జేయుచున్నదై మహా

వంశమందు జన్మించిన పాణ్డ్యరాజునెడి మహాపంశమును (గొప్పవెదురును) పట్టుగాఁ జేసికొని యుత్సాహముతో నాడుచున్నది. ఇది యబ్బురము. అనగా నీనర పాలుని కీర్తి భూమ్యాకాశములను వ్యాపించి యున్నదని యాశయము ॥౧౬॥

శ్లో. ఇతో భియా భూపతిభిర్వనం వనాత్

అటద్భిరుచ్చైరటవీర్వమీయుషీ।

నిజాపి సాపి చిరాత్ పునః పురీ

పునః స్వమధ్యాసి విలాసమన్దిరమ్ ॥

17

ప. వి. ఇతః- భియా- భూపతిభిః- వనం- వనాత్-అటద్భిః-ఉచ్చైః- అటవీర్వమ్-ఈయుషీ-నిజా- అపి-సా-అవాపి-చిరాత్- పునః-పురీ-పునః- స్వమ్-అధ్యాసి-విలాసమన్దిరమ్.

అర్థము. ఇతః= ఈరాజునుండి, భియా = భయముతో, వనాత్ = ఒకవనము నుండి, వనమ్ = మఱియొకవనమును, అటద్భిః = తిరుగుచున్న, భూపతిభిః = భూపాలురచే, అనగా శత్రురాజులచే. ఉచ్చైః = గొప్ప దైన, అటవీర్వం = అరణ్యరూపమును, ఈయుషీ = పొందిన, సా = ఆహార్యపుటుసికిపట్టుగానున్న, నిజా = తమదైన, పురీఅపి = పట్టణము గూడ, చిరాత్ = చాలకాలమునుండి, పరం = తర్వాత, పునః=మఱి. అవాపి = మఱియొకవనమును భ్రాంతిచే బొందఁబడినది. స్వం = తమ దైన, విలాసమన్దిరం=కేళీగృహముగూడ, (పాములపుట్టగూడ) పునః= మఱి (మరియొకవనమనెడిభ్రమతో) అధ్యాసి = అధిష్టింపఁ బడినది.

వి. ఇచ్చట నొక శత్రు సమూహమే, పెక్కు వనములయందును, వనము లుగా మాత్రమే నగరములయందును క్రమముగా నుండుట చేతను, నట్లే పట్టణముల యందును పత్రనర్వమునకును, వనర్వమునకు, క్రమబద్ధ మైన సంబంధమునుఁ జెప్పుటచేతను పెక్కింటనొకటి, ఒక్కచోట పెక్కింటినిఁ జెప్పుట యను లక్షణము గల్గిన రెండు పర్యాయలక్షణములు.

సమాసములు :

అటవీర్వమ్ :- అటవ్యాః భావః=అటవీర్వమ్, తత్=అటవీర్వమ్.

విలాసమందిరమ్ :- విలాసస్యమందిరమ్ = విలాసమందిరమ్, తత్ = విలాసమందిరమ్.

భావము :

ఈ రాజు వలసిభయముచే నొకయడవి నుండి మఱియొక యడవికి (దిరుగుచున్న శత్రురాజులు చిరకాలము జనులు లేనందువలన గొప్ప యడవిగా మాఱిన తమ పూర్వపు నెలవైన పట్టణమును సైతము చాలాకాలమునకు తర్వాత చేరుటవలన మఱియొక వనమని భ్రాన్తినిఁ బొందియందు దాగుకొనిరి. అట్లే పూర్వపు తమ విలాసగృహములను గుఱుతింపలేక, వనాంతరములనెడి భ్రాంతితో నందు నివసించిరి. ఈ రాజు భయమువలన పురమును వదలి పరుగెత్తి పోయిన శత్రురాజులు చిరకాలమునకు వనముగా మాఱిపోయిన విలాస మందిరములను ప్రవేశించి వానిని మఱియొక వనముగనే భ్రమఁజెంది యందు గుప్తవాసముఁ జేసిరని యాశయము. ||౧౩||

శ్లో. ఆసీదాసీమభూమీవలయమలయజాలేపనేపథ్యకీర్తిః
సప్తాకూపారపారీసదనజనఘనోద్ధీతచాపప్రతాపః ।
వీరాదస్మాత్ పరః కః పదయుగయుగపత్పాతిభూపాతి
భూయ
శ్చూడారత్నోడుపత్నీకరపరిచరణామన్దనన్దన్న
భేన్దుః ॥ 18

ప. వి. ఆసీత్ - ఆసీమభూమీవలయమలయజాలేపనేపథ్యకీర్తిః - సప్తాకూపారపారీ సదనజనఘనోద్ధీతచాపప్రతాపః - వీరాత్ - అస్మాత్ - పరః - కః - పదయుగ యుగపత్పాతి, భూపాతిభూయశ్చూడారత్నోడు పత్నీకరపరిచరణామన్ద నన్దన్నభేన్దుః.

అర్థము. వీరాత్ = వీరుఁడైన, అస్మాత్ = ఈ పాణ్డ్యరాజు కంటె, పరః = ఇతరుడు, కః = ఏ వీరుఁడు, ఆ సీమ భూమీ వలయ మలయ జాలేపనేపథ్య కీర్తిః, ఆసీమ = సముద్రమనెడు ఎల్లను వ్యాపించిన, భూమీవలయ = భూమండలము యొక్క, మలయజ = చంద్రమువలసి, ఆలేప = పూతయే, నేపథ్య =

భూషణము వంటి, కీర్తిః = కీర్తిగల్గిన, సప్తాకూపార పారీ సదన
జనఘనోద్గీతచాప ప్రతాపః; సప్త = ఏడైన, అకూపారపారీ = సముద్రపు
గట్టులే, సదన = నివాసముగాఁ గల్గిన, జన = జనులచే, ఘన = ఘనముగా,
ఉద్గీత = గానము చేయఁబడిన, చాప = విండి యొక్క, ప్రతాపః = ప్రతాపము
గల్గిన, పద యుగయుగ పత్పాతి భూపాతి భూయశ్చూడారతోడు
పత్నీకర పరిచరణామన్దనన్దన్ద ఫేన్దః; పదయుగ = రెండు పాదముల
యందు, యుగపత్ = ఒక్కతడవ, పాతి = పడుచున్న, భూప = రాజుల
యొక్క, అతిభూయః = మిక్కిలి యధికములైన, చూడారత్న = శిరస్సుల
యందలి యనగా కిరీటముల యందలి, రత్న = రత్నములనెడు,
ఉడుపత్నీ = తారలనెడు స్త్రీలయొక్క, కర = కిరణములయొక్క
(హస్తముల యొక్క) పరిచరణ = పరిచర్యచే, అమన్ద = అధికముగా,
నన్దత్ = విలసిల్లు, నఫేన్దః = కాలిగోళ్ళనెడి చన్ద్రులు గలవాఁడుగా,
ఆసీత్ = ఉండెను?

వి. ఇచ్చట భూమీ వలయమునకు మలయజాలేపనమును, భూషణమైన
కీర్తిగను, సప్తసాగరముల తీర సమూహమును గృహములుగను రాజుల
చూడారత్నములను తారలనెడు స్త్రీలుగను, పాదనఖములను చంద్రులు
గను రూపించుటచే రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

ఆ సీమ భూమీ వలయమలయజాలేపనేపథ్య కీర్తిః :- సీమా మభివ్యాప్య
ఆ సీమమ్, ఆ సీమంచతత్ భూమీ వలయంచ = ఆ సీమ భూమీ
వలయమ్, మలయజస్య ఆలేపః = మలయ జాలేపః, ఆ సీమ భూమీ
వలయస్య మలయజాలేపః = ఆ సీమ భూమీ వలయమలయజాలేపః,
నేపథ్యమివకీర్తిః = నేపథ్యకీర్తిః, ఆ సీమ భూమీ వలయమలయజాలేప
వీపనేపథ్యకీర్తిః యస్యసః = ఆ సీమ భూమీ వలయమలయజాలేప నేపథ్య
కీర్తిః।

సప్తాకూపారపారీ సదనజనఘనోద్గీతచాప ప్రతాపః :- అకూపారాణాం
పారాణి = అకూపార పారాణి, సప్తానాం అకూపార పారాణాం
సమాహారః = సప్తాకూపార పారీ, సప్తాకూపార పార్యేవ సదనయేషాంతే =

సప్తాకూపారపారీ సదనాః, సప్తాకూపారపారీ సదనాశ్చతే జనాశ్చ=
సప్తాకూపారపారీ సదనజనాః, సప్తాకూపారపారీ సదనజనైః ఘనోద్గీతః=
సప్తాకూపారపారీ సదనజన ఘనోద్గీతః, చాపస్మప్రతాపః=చాపప్రతాపః,
సప్తాకూపారపారీ సదన జనఘనోద్గీతః చాపప్రతాపః యన్యసః=సప్తా
కూపారపారీ సదన జనఘనోద్గీత చాపప్రతాపః।

పదయుగ యుగపత్పాతి భూపాతిభూయశ్చ తారతోడుపత్నీకర పరి
చరణానన్దనన్దన్నభేన్దుః—

పదయోగ్యగమ్ = పదయుగమ్, యుగపత్ పత స్తీతి = యుగపత్పా
తినః, పదయుగేయుగపత్పాతినః=పదయుగయుగపత్పాతినః. పదయుగ
పత్పాతినశ్చతే భూపాశ్చ = పదయుగపత్పాతిభూపాః, చూడాయాః
రత్నాని = చూడారత్నాని. అతిభూయాంసిచతాని చూడారత్నానిచ=
అతిభూయఃశ్చూడారత్నాని, అతిభూయశ్చూడారత్నాన్యేవ ఉడుపత్న్యః=
అతి భూయశ్చూడారతోడు పత్న్యః. పదయుగయుగపత్పాతి భూపానా
మతిభూయశ్చూడారతోడు పత్న్యః= పదయుగయుగపత్పాతిభూపాతి
భూయశ్చూడారతోడు పత్న్యః, పదయుగయుగ పత్పాతి భూపాతి
భూయశ్చూడారతోడు పత్నీనాం కరావకరాః=పదయుగయుగపత్పాతి
భూపాతిభూయశ్చూడారతోడుపత్నీకరాః, పదయుగయుగపత్పాతి
భూపాతిభూయశ్చూడారతోరుపత్నీకరైః పరిచరణమ్=పదయుగయుగ
పత్పాతిభూపాతిభూయశ్చూడారతోడుపత్నీకరపరిచరణమ్॥ పదయుగ
యుగపత్పాతిభూపాతిభూయశ్చూడారతోడుపత్నీకరపరిచరణేన ఆనన్దః,
= పదయుగయుగపత్పాతిభూపాతి భూయశ్చూడారతోడుపత్నీకరపరి
చరణానన్దః. పదయుగయుగపత్పాతిభూపాతిభూయశ్చూడారతోడు పత్నీ
కర పరిచరణానన్దేన నన్దన్తః నభేన్దవః యన్యసః=పదయుగయుగపత్పా
తి భూపాతిభూయశ్చూడారతోడుపత్నీకరపరిచరణానన్ద నన్దన్నభేన్దుః॥

భావము :

ఆ పాణ్డ్యమహారాజుకీర్తి సముద్రము వరకును వ్యాపించిన భూమీవలయ
మునకు మైహుతయైన చందనాలజ్జ్వరము. అతని వింటి మహిమ సప్తసాగరతీర

వాసులగు జనులచేఁ జేగియుమానము. ఆతని పాద నభేస్తువులు, ఆతని పాదములపై నొక్కమాటేపడిన యనగాక్రమముగాఁగాక నొక్కకాలమందే పడిన రాజుల మిక్కుటములగు కిరీటరత్నములనెడి తారకావధువుల కిరణములనెడి హస్తముల వలని పరిచర్యచే నుల్లసిల్లుచున్నవి. ॥౧౮॥

శ్లో. భజ్గాఽకీర్తిమసీమలీమసతమప్రత్యర్థిసేనాభట
శ్రేణీతిన్దుకకాననేషు విలసత్యస్య ప్రతాపానలః.
అస్మాదుత్పత్తితాః స్ఫురన్తి జగదుత్సజ్ఞే స్ఫులింగాః స్ఫుటం
భాలోద్భూతభవాక్షి భానుహుతభుజ్జమ్భారిదమ్భోశయః॥

19

ప. వి. భజ్గాఽకీర్తిమసీమలీమసతమప్రత్యర్థిసేనాభటశ్రేణీతిన్దుకకాననేషు - విలసతి-అస్య- ప్రతాపానలః-అస్మాత్-ఉత్పత్తితాః-స్ఫురన్తి-జగదుత్సజ్ఞే స్ఫులింగాః-స్ఫుటం-భాలోద్భూతభవాక్షిభానుహుతభుజ్జమ్భారిదమ్భోశయః.

అర్థము. అస్య=ఈపాణ్డ్యరాజుయొక్క, ప్రతాపానలః=ప్రతాపాన్ని, భజ్గాకీర్తిమసీమలీమసతమప్రత్యర్థిసేనాభటశ్రేణీతిన్దుకకాననేషు, భజ్గా=పరాజయము వలని, అకీర్తి = అపకీర్తియను, మసీ=మసించే, మలీమసతమ = మిక్కిలి నల్లబడిన, ప్రత్యర్థి = శత్రువులయొక్క, సేనాభట = సైనిక భటుల, శ్రేణీ = వరుసయనెడు, తిన్దుకకాననేషు = తిన్దుకవృక్షముల వనములయందు, అనగా తుమికి చెట్లవనములయందు, విలసతి = ప్రకాశించుచున్నది. భాలోద్భూతభవాక్షిభానుహుతభుజ్జమ్భారిదమ్భోశయః, భాల=లలాటమందు, ఉద్భూత=ఉద్భవించిన, భవాక్షి=శివునినేత్రము, భాను=సూర్యుడు, హుతభుజ్=అగ్ని, జమ్భారిదమ్భోశయః = ఇన్ద్రిని వజ్రాయుధము, అనునివి, అస్మాత్ = ఈవనమునుండి ఉత్పత్తితాః = పైకిలేచిన, స్ఫులింగాః = నిప్పురవ్వలుగా, జగదుత్సజ్ఞే=ప్రపంచముల మధ్య, స్ఫురన్తి = విలసిల్లుచున్నవి. స్ఫుటం = స్పష్టము.

పి. ఇతనిప్రతాపాన్నినుండిపైకి లేచిన నిప్పురవ్వలు, శివునిలలాట మందలి నేత్రాన్నియు, సూర్యుడును, అగ్నియునింద్రుని వజ్రమును కాకపోయి

నను, అయినట్లు భావించేయటచే, ఉత్పేక్ష. “స్ఫుటమ్” అని వ్యంజకమునుఁ బ్రయోగించుటచే నదివాచ్యము.

పరాజయమువలన అపకీర్తిని మసిగను, శత్రుసేనాభటులను తిందుకవనముగను, ప్రతాపము, నగ్నిగను రూపించుట వలన రూపకాలజ్ఞానము. ఆయుత్పేక్ష, రూపకముతో సబ్దగ్రహము.

భావము :

ఆ పాణ్డ్యమహారాజులచే నోడింపఁ బడిన శత్రుసేనాభటులు, అపకీర్తి నొందిరి. ఆ అపకీర్తి యనెడిమసిచే నల్లబడి వారు తిందుకవనములుగా గానఁ బడుచుండిరి. వారిమధ్య పై పాణ్డ్యసరపతి యొక్క ప్రతాపాన్ని వెలుగుచున్నది. ముక్కంటి మూడవకంటియన్నియు సూర్యుడును, అగ్నిహోత్రుడును, ఇంద్రుని వజ్రాయుధమును నను నీప్రచణ్డాగ్నులు, పైతిందుకవనము నందు జ్వలించు నాతని ప్రతాపాన్ని నుండి పైకిలేచిన నిప్పురవ్వలనుట స్పష్టము. తిందుక వృక్షములు మండునపుడు అందుండి మాటిమాటికిని నిప్పురవలు రేగిపడుచుండును. కావున పాణ్డ్యమహారాజంతటి ప్రతాపశాలియని యాశయము॥౧౯॥

శ్లో. ఏతద్దన్తిబలై ర్విలోక్య నిఖిలామలిజ్గితాజ్గీంభువం
సజ్గామాజ్గణసీమ్ని జజ్గమగిరిస్తోమభ్రమాధాయభిః ।
పృథ్వీన్ద్రః పృథురేతదుగ్రసమరప్రేక్షోపనమ్రామర
శ్రేణీమధ్యచరః పునః క్షితివరక్షేమాయ ధత్తే శ్రియమ్॥20

వి. ప. ఏతద్దన్తిబలైః :- విలోక్య-నిఖిలామ్-అలిజ్గితాజ్గీం-భువం-సజ్గామాజ్గణ సీమ్ని-జజ్గమగిరిస్తోమభ్రమాధాయభిః- పృథ్వీన్ద్రః-పృథుః- ఏతదుగ్రస మరప్రేక్షోపనమ్రామరశ్రేణీమధ్యచరః- పునః-క్షితిధరక్షేపాయ -ధత్తే- శ్రియమ్.

అర్థము. ఏతదుగ్రసమరప్రేక్షోపనమ్రామరశ్రేణీమధ్యచరః, ఏతత్ = ఈపాణ్డ్య రాజుయొక్క, ఉగ్ర = భయజ్కరమైన, సమర = యుద్ధమును, ప్రేక్షా = చూచుటకై, ఉపనమ్ర=పచ్చిన, అమరశ్రేణీ = దేవతాపంజర యొక్క, మధ్య = మధ్యభాగమునందు, చరః = సంచరించుచున్న,

ప్రథమః = వైశ్ణవరాజు, సజ్జామాజ్ఞానసీమ్ని, సజ్జామ = యుద్ధము
యొక్క, అజ్ఞాన = ముంగిలియొక్క, సీమ్ని = ఎల్లయందు, జ్ఞానగిరి
స్తోమభ్రమాధాయితః; జ్ఞాన = సంచరించు, గిరిస్తోమ = పర్వతసమూ
హముయొక్క, భ్రమ = భ్రాంతి, ఆధాయితః = కల్పించుచున్న, ఏతద్దన్తి
బలైః; ఏతత్ = ఈపాణ్డ్యమహారాజుయొక్క, దన్తిబలైః ఏనుగుల
సైన్యములచే, సిఖిలాం = సమస్తమైన, భువం = భూమిని, ఆలిజ్ఞితాజ్ఞీమ్;
ఆలిజ్ఞిత = కౌగిలింపఁ బడిన, అజ్ఞీం = దేహముగలదిగా, విలోక్య = చూచి,
పునః = మరల, క్షితిధరక్షేపాయ; క్షితిధర = పర్వతములను, క్షేపాయ =
ధనస్సుచే తొలగించుటకు, ధియం = బుద్ధిని, ధత్తే = ధరించుచున్నాడు,
నూనం (నిశ్చయము.)

వి. సంచరించు గజబలమును చూచిసంచరించు పర్వతములుగా భ్రాంతినిఁబొం
దుటవలన భ్రాంతి మదలజ్ఞానము. యుద్ధమునుఁ జూడవచ్చిన వేల్పులలో
నున్న ప్రథమ మహారాజు, సజ్జరించు నేనుగులనెడి పర్వతములను కద
లించుటకై రాకపోయినను కదలించుటకై వచ్చెనా యని భావించుటవలన
నుత్రేక్ష. న్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించ సందువలన నది గమ్యము. అది
పై భ్రాంతిమదలజ్ఞానముచేనుత్థాపితము కాన దానితో దీనికి సజ్జరము.

సమాసములు :

ఏతద్దన్తిబలైః :- దన్తినః ఏవబలాని = దన్తిబలాని, ఏతస్యదన్తిబలాని =
ఏతద్దన్తిబలాని, తైః = ఏతద్దన్తిబలైః ।

ఆలిజ్ఞితాజ్ఞీమ్ :- ఆలిజ్ఞితమ్, అజ్ఞం యస్యాఃసా = ఆలిజ్ఞితాజ్ఞీ, తామ్ =
ఆలిజ్ఞితాజ్ఞీమ్.

సజ్జామాజ్ఞానసీమ్ని :- సజ్జామస్యఅజ్ఞానం = సజ్జామాజ్ఞానమ్, సజ్జామాజ్ఞా
నస్యసీమా = సజ్జామాజ్ఞానసీమా, తస్మిన్ = సజ్జామాజ్ఞానసీమ్ని.

జ్ఞానగిరిస్తోమభ్రమాధాయితః :- జ్ఞానమాశ్చ తేగిరయశ్చ = జ్ఞానగిరయః,
జ్ఞానగిరీణాంస్తోమాః, జ్ఞానగిరిస్తోమా ఇతిభ్రమః = జ్ఞానగిరిస్తోమభ్రమః.
జ్ఞానగిరిస్తోమభ్రమమాదధతీతి = జ్ఞానగిరిస్తోమభ్రమాధాయితః, తైః =
జ్ఞానగిరిస్తోమభ్రమాధాయితః ।

ఏతదుగ్రసమరప్రేక్షోపనమామరప్రశేణీమధ్యచరః :- ఉగ్రశ్చశౌసమ
రశ్చ = ఉగ్రసమరః, ఏతస్య ఉగ్రసమరః = ఏతదుగ్రసమరః, ఏత
దుగ్రసమరస్యప్రేక్షా, ఏతదుగ్రసమరప్రేక్షా, ఏతదుగ్రసమరప్రేక్షాయై
ఉపనమాః=ఏతదుగ్రసమరప్రేక్షోపనమాః. అమరాణాంశ్రేణ్యః=అమర
శ్రేణ్యః, ఏతదుగ్రసమరప్రేక్షోపనమాశ్చతాః, అమరశ్రేణ్యశ్చ=ఏతదు
గ్రసమరప్రేక్షోపనమామరశ్రేణ్యః, ఏతదుగ్రసమరప్రేక్షోపనమామర
శ్రేణీనాంమధ్యః=ఏతదుగ్రసమరప్రేక్షోపనమామరశ్రేణీమధ్యః, ఏతదు
గ్రసమరప్రేక్షోపనమామరశ్రేణీమధ్యేచరతీతి = ఏతదుగ్రసమరప్రేక్షో
పనమామరశ్రేణీమధ్యచరః ।

క్షితిధరక్షేపాయ :- క్షితిధరాణాంక్షేపః = క్షితిధరక్షేపః, తస్మై=క్షితి
ధరక్షేపాయ.

భావము :

ఆపాణ్డ్యుని భయజ్కరమగు యుద్ధమునుఁ జూచుటకై దేవతలందఱు
విచ్చేయుచున్నారు. వారి మధ్య వైన్యమహారాజుఁ గూడ సంచరించుచున్నాడు.
ఇతడు భూమినిఁ బరిపాలించి శరీరత్యాగముచేసిన పిదప దేవత్యమునుఁ బొంది
స్వర్గమునకేగి దేవతలలో కలసిపోయెను. ఈ వైన్యుడు భూమిని పరిపాలించు
నపుడు—

“తతఉత్సారయామాస, శైలాన్శతసహస్రశః,
ధనుష్కోట్యూతయావైన్యస్తేన శైల వివర్జితా.”

అని పరాశరస్మృతి ననుసరించి భూమి నాక్రమించి పెక్కు గ్రామము
లపై వాలుటవలన జనులకు మిక్కిలి హానినిఁ గల్పించుచున్న పర్వతములను,
తన వింటికొనచేఁ దొలగించి ప్రజలకు క్షేమమును, గల్పించెనని తెలియుచున్నది.
ఆ వైన్యుడు ప్రకృతము దేవతల మధ్య సంచరించుచు, నా యుద్ధరజ్యమున,
సంచరించు నేనుగులఁగాంచి నడచెడి కొండలా యను బ్రాంతితో వానినిఁ
బూర్వము తాను పర్వతములనుఁ దొలగించినట్లు తొలగించుటకై వచ్చె నాయను
బుద్ధినిఁ గల్గించుచున్నాడు. ఆ పాణ్డ్యుని ఏనుగులు పర్వతములవంటి
ప్రమాణములు గల్గియున్నవని యాశయము ॥౨౦॥

శ్లో. శశంస దాసీజ్ఞితవిత్ విదర్భజా
మితో నను స్వామిని పశ్య కౌతుకమ్ |
యదేష సౌధాగ్రనటే పటాఇచ్చలే
చలేఽపి కాకస్య పదార్పణగ్రహః ||

21

ప.వి. శశంస-దాసీ-ఇజ్ఞితవిత్-విదర్భజామ్-ఇతః - నను - స్వామిని - పశ్య-
కౌతుకమ్-యః-ఏషః-సౌధాగ్రనటే-పటాఇచ్చలే-చలే - అపి - కాకస్య-
పదార్పణగ్రహః.

అర్థము. ఇజ్ఞితవిత్=దమయన్తి యభిప్రాయమునుఁ దెలిసిన. దాసీ=పనికత్తె!
విదర్భజాం = దమయన్తినిఁ గూర్చి, ననుస్వామిని=ఓయజమానురాలా
ఇతః=ఈ వైపు, కౌతుకం=ఆశ్చర్యమును, పశ్య=చూడుము. (అది
ఏదనగా) సౌధాగ్రనటే; సౌధాగ్ర=మిద్దెపై భాగమునందు, నటే=నటు
నకు సమానముగా, చలేఽపి=కదలుచున్న దైనను, పటాఇచ్చలే; పట=
ధ్వజముయొక్క, ఇచ్చలే = అంచునందు, కాకస్య=కాకికి, ఏషః=
ఈ, పదార్పణగ్రహః=కాలినుంచుట యందలి పట్టుదల, ఇతి యత్=అను
నదేదికలదో, తత్=అది, కౌతుకమ్=ముందు జెప్పిన ఆశ్చర్యము. ఇట్లు
చెప్పి పాణ్డ్యవర్ణన నుండి సరస్వతీదేవి బుద్ధినిమఱిచ్చినది. అందువలనద
మయన్తికిఁ బాణ్డ్యునిపైన గొప్పయనాదరణను సఖి సూచించినదని
యర్థము.

సమాసములు :

ఇజ్ఞితవిత్=ఇజ్ఞితంవేత్తీతి=ఇజ్ఞితవిత్ -

విదర్భజామ్:- విదర్భేషుజాయత ఇతి=విదర్భజా, తామ్=విదర్భజామ్,

సౌధాగ్రనటే :- సౌధస్య, అగ్రం=సౌధాగ్రం, సౌధాగ్రేనటః=సౌధా
గ్రనటః, తస్మిన్ = సౌధాగ్రనటే ।

పదార్పణగ్రహః;- పదయోదర్శణం = పదార్పణమ్. పదార్పణేగ్రహః
= పదార్పణగ్రహః ।

భావము :

సరస్వతీదేవి పాణ్డ్యుని నెంత ప్రశంసించినను నామె కాతని పై నభిభాష యేర్పడలేదు. దీనిని గ్రహించిన పరిచారిక సరస్వతీదేవి యొక్క బుద్ధిని నాతని వర్ణన నుండి మరల్చుటకై; దమయంతితో నిట్లు చెప్పెను — “ఓ దమయంతీ ! ఈ దిక్కుననొక వింత జరుగుచున్నది చూడుము. ఒక కాకి మేడపై నటునివలె నిటునటు నాడుచున్న తెక్కె పుటంచుపై తన పాదముల నుంచుటకు మిక్కిలి పట్టువహించియున్నది. ఆతెక్కెము గాలికిఁ గదలుచుండుట వలన దాని పాదములుఆతెక్కె పుటంచు లోనిలుచుట లేదు. ఆయిననునది పట్టుదలను వహించుచున్నది. ఇదియే యా వింత యని కాకి సంగతిచే నా పాణ్డ్యునిపై దమయంతి కేర్పడిన గొప్ప యనాదరమునుపరిచారికపై విధముగా సూచించినది. ॥౨౧॥

శ్లో, తత సదప్రస్తుతభాషితోత్థితైః

సదస్తదశ్వేతి హసైః సదస్సదామ్

స్ఫుటాఽజని గ్లానిరతోఽస్య భూపతేః

సితే హి జాయేత శితేః సులక్ష్యతా ॥

22

ప. వి. తతః-తదప్రస్తుతభాషితోత్థితైః-సదః-తత్-అశ్వేతి-హసైః-సదఃసదామ్-స్ఫుటా-అజని-గ్లానిః-అతః-అస్య-భూపతేః-సితే-హి-జాయేత-శితేః-సులక్ష్యతా.

అర్థము. తతః=పిదప, తదప్రస్తుతభాషితోత్థితైః; తత్ = ఆ కాకి సంగతితోఁ గూడిన, అప్రస్తుతభాషిత=అప్రకృత సంభాషణముతో, ఉత్థితైః=ఉద్భవించిన, సదఃసదామ్ = సభాసదులయొక్క, హసైః=నవ్వులచే, తత్=ఆ, సదః=సభ, అశ్వేతి=తెల్ల (బడినది, అనగాఁ దెల్లగాఁజేయబడినది అతః=ఇట్లు సభ తెల్ల బడుటవలన, అస్య=ఈ, భూపతేః=పాణ్డ్య మహారాజునకు, గ్లానిః=ముఖమున కాంతిరాహిత్యము, స్ఫుటా=స్పష్టమైనదిగా, అజని=ఏర్పడినది, తథాహి=అదియు క్తమే, సితే=తెలుపునందు, శితేః = నలుపునకు, సులక్ష్యతా=స్ఫుటత్వము, జాయేతహి=కలుగునుగదా!

వి. సభ నవ్వులచేఁ తెల్ల బడుటవలన, పాణ్డ్యుని మోమున నేర్పడిన కాంతి రాహిత్యము లేదా నల్ల దనము స్పష్టమైనదను విశేషార్థము “తెలుపు

నందు నలుపు స్పష్టమగునను'' సామాన్యముచే సమర్థితము కాన సర్థాంత
రన్యాసాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అప్రస్తుతభాషితోత్థితైః. = ప్రస్తుతాని = అప్రస్తుతాని, అప్రస్తుతానిచ
తానిభాషితానిచ = అప్రస్తుతభాషితాని, అప్రస్తుతభాషితేభ్యః ఉత్థితాః =
అప్రస్తుతభాషితోత్థితాః, తైః = అప్రస్తుతభాషితోత్థితైః.

సదఃసదామ్ :- సదసిసీదస్తీతి = సదఃసదః, తేషాం = సదః సదామ్

సులక్ష్యతా :- సుఖేన లక్షయితుంశక్త్యా = సులక్ష్యా, సులక్ష్యాయాఃభావః
= సులక్ష్యతా.

భావము :

తర్వాత కాకిసంగతి వలనియప్రస్తుత సంభాషణలతో సభయందలి
రాజులు నవ్విరి. అందువలన వారినవ్వుచే సభ యంతయుఁ దెల్లఁబడినది.
అనగా శుభమైపోయినది. ఆ సమయమున దమయన్తి తన్ను వలవనందు వలన
భేదముచే పాణ్డ్యుని మోము నందుఁ గల్గిన నల్లఁదనము స్పష్టమగా కనఁ బడ
సాగినది. తెలుపునందు నలుపు స్పష్టముగానగు పడుట సహజమే గదా! ॥౨౨॥

శ్లో. తతోఽను దేవ్యా జగదే మహేంద్రభూ

పురన్దరే సా జగదేకవన్ద్యయా.

తదార్జవావర్జితతర్జనీకయా

జనీ కయాచిత్ పరచిత్స్వరూపయా॥

23

ప. వి. తతః-అను - దేవ్యా-జగదే- మహేంద్రభూపురన్దరే- సా-జగదేకవన్ద్యా-
తదార్జవావర్జితతర్జనీకయా - జనీ-కయాచిత్ - పరచిత్స్వరూపయా.

అర్థము. తతోఽను = అటుపిదప, మహేంద్రభూపురన్దరే, మహేంద్ర = మహేంద్ర
పర్వతమునకు, భూపురన్దరే = భూలోకపుటిండుఁడైన, రాజువిషయ
మున, తదార్జవావర్జితతర్జనీకయా; తత్ = ఆ మహేంద్రపర్వతనరపతి

యొక్క, అర్జవ=సరళత్వముచే, అవర్జిత=అకర్షింపబడిన, తర్జనీకయా
=చూపుడువ్రేలుగల్గిన, కయాచిత్=ఒకానొక (అనిర్వాచ్యమైన) పరచి
త్స్వరూపయా=పరజ్యోతిస్స్వరూపముగల, జగదేక వ్యయా, జగత్=
ప్రపంచములకు, ఏక= ముఖ్యమైన, వన్దయా =నమస్కరింపదగిన,
దేవ్యా=సరస్వతీదేవిచే, సా = ఆ, జనీ=వధు వైనదమయన్ని, జగదే=
చెప్పబడినది.

సమాసములు :

మహేంద్రభూపురన్దరే :- భువఃపురన్దరః=భూపురన్దరః, మహేంద్రస్య
భూపురన్దరః=మహేంద్ర భూపురన్దరః, తస్మిన్=మహేంద్ర భూపురన్దరే.
జగదేకవన్దయా :- వన్దితుంయోగ్యా=వన్ద్యా. ఏకాచసావన్ద్యాచ = ఏ.
వన్ద్యా, జగతామేకవన్ద్యా=జగదేకవన్ద్యా, తయా=జగదేకవన్దయా.

తదార్జవావర్జిత తర్జనీకయా :- ఋజోర్భావః=అర్జవమ్, తస్య అర్జ
వమ్=తదార్జవమ్, తదార్జవేన, అవర్జితా=తదార్జవావర్జితా, తదార్జవావర్జి
తా, తర్జనీయస్యాస్సా=తదార్జవావర్జితా, తర్జనీకా, తయా=తదార్జవావర్జి
త, తర్జనీకయా.

పరచిత్స్వరూపయా : పరాచసాచిత్చ=పరచిత్, పరచిత్ స్వరూపం
యస్యాస్సా=పరచిత్ స్వరూపా, తయా=పరచిత్ స్వరూపయా.

భావము :

తర్వాత, అనిర్వాచ్యమును పరజ్యోతిస్స్వరూపమును, సకలలోకములకు
నద్వితీయమునై వందనములను, బొందు సరస్వతీదేవి, తన చూపుడువ్రేలితో మహే
ంద్రగిరి ప్రభువును, జూపి, యాతని సరళస్వభావముచే నాకర్షింపఁ బడినదై,
దమయన్నితో నిట్లు చెప్పబొడగినది. ॥౨౩॥

శ్లో. స్వయంవరోద్వాహమహే వృణిష్య హే!

మహేంద్రశైలస్య మహేంద్రమాగతమ్।

కలిజ్జానాం స్వకుచద్వయశ్రియా

కలిం గజానాం శృణు తత్ర కుమ్భయోః॥

ప. వి. స్వయంవరోద్వాహమహే-వృణీష్వ-హే-మహేన్ద్ర శైలస్య - మహేన్ద్రమ్-ఆగతమ్-కలిజ్జజానాం-స్వకుచద్వయశ్రియా-కలిం - గజానాం-శృణు-తత్ర-కుమ్భయోః.

ఆర్థము. హే(భైమి!)=ఓ దమయన్తీ! స్వయంవరోద్వాహమహేః;స్వయంవర=స్వయంవరమును, ఉద్వాహమహే = వివాహోత్సవమునందు, ఆగతం=వచ్చి, మహేన్ద్రశైలస్య=మహేన్ద్ర పర్వతమునకు. మహేన్ద్రమ్=ప్రభువును, వృణీష్వ=వరింపుము. తత్ర=ఆమహేన్ద్ర పర్వతమందు, కలిజ్జజానాం = కలిజ్జదేశమునందు జన్మించిన, గజానాం = ఏనుగులయొక్క, కుమ్భయోః=కుమ్భస్థలములకును, స్వకుచ ద్వయశ్రియా, స్వ=తనదియైన; కుచద్వయ=చనుదోయియొక్క, శ్రియా=శోభతో కలిం=జగడమును, అనగా నీచనుదోయి గొప్పదా? లేక యేనుగుల కుమ్భస్థలముగొప్పదా? యను వివాదమును, శృణు=వినుము, ఆ దేశమునందేనుగులు మిక్కుటముగాన, నీకుచకుంభములకును, వాని కుంభస్థలములకును సామ్యము స్ఫుటము కాగలదు.

సమాసములు :

స్వయంవరోద్వాహమహే :- స్వయంవర ఏవఉద్వాహః = స్వయంవరోద్వాహః, స్వయంవరోద్వాహ ఏవమహా = స్వయంవరోద్వాహమహా, తస్మిన్=స్వయంవరోద్వాహమహే.

మహేన్ద్రశైలస్య :- మహేన్ద్రాది శైలః=మహేన్ద్రశైలః, తస్య = మహేన్ద్రశైలస్య.

కలిజ్జజానాం :- కలిజ్గేషు జాయంతాది=కలిజ్జజాః, తేషాం = కలిజ్జజానామ్.

స్వకుచద్వయశ్రియా - కుచయోః ద్వయమ్, కుచద్వయమ్, స్వస్య కుచద్వయం=,=స్వకుచద్వయమ్, స్వకుచద్వయస్యశ్రిః = స్వకుచద్వయశ్రిః. తయా=స్వకుచద్వయశ్రియా.

భావము.

ఓ దమయన్తీ! మహేన్ద్ర పర్వతమునుండి విచ్చేసిన యీ రాజును నీవు వరింపుము. ఆ మహేన్ద్రపర్వతమునందు కలిజ్జ దేశమునందు జన్మించిన

యేనుగుల కుమ్భస్థలములకును నీ చనుదోయికిని మధ్య నీ చనుదోయి పెద్దదా? లేక యీ ఏనుగుల కుమ్భస్థలములు పెద్దవా? యను వివాదము చెలరేగుచుండును. నీవు ఆ మహేంద్రగిరి ప్రభువును వలచితివేని నీవు ఆ వివాదమును వినఁగలవు. ఆ కలిజ్జ దేశమున ఏనుగులు మెండుకాన కుచకుంభములకును, గజకుంభములకును పోలికలు స్పష్టపడగలవు ॥౨౪॥

శ్లో. ఆయం కిలాఽఽయాత ఇతీరిపౌరవా

గ్భయాదయాదస్య రిపుర్వృథా వనమ్ ।

శ్రుతా తదుత్సాహగిరీ తదక్షరాః

పతద్భిరత్రాసి శుకైర్వనేఽపి సః॥

25

ప. వి. ఆయం-కిల-ఆయాతః -ఇతీ -రిపౌరవాగ్భయాత్ - ఆయాత్-అస్య-రిపుః-వృథా-వనం -శ్రుతాః -తదుత్సాహగిరీ -తదక్షరాః- పతద్భిః-అత్రాసి-శుకైః-వనే-అపి-సః.

అర్థము. ఆయంకిల = ఈమహేంద్రగిరిప్రభువు, ఆయాతఃకిల=వచ్చెనుగదా, ఇతీరిపౌరవాగ్భయాత్, ఇతి = అని, ఈరి = చెప్పుచున్న, పౌర =పురజనులయొక్క, వాగ్భయాత్ = వాక్కువలని భయమువలన, అస్య = ఇతనియొక్క, రిపుః = శత్రువు, వృథా =వ్యర్థముగా, వనం=అరణ్యమునుఁగూర్చి, ఆయాత్=వెళ్లెను. (అని) శ్రుతాః=చిలుకలచేవినఁబడిన, తదక్షరాః = ఆయక్షరములు ఆనగా- “ఈ మహేంద్రగిరి ప్రభువు వచ్చెను” అను నక్షరములు గల, తదుత్సాహగిరీ, తత్ = ఆశత్రువులయొక్క, ఉత్సాహగిరీ=నిద్రలోనికలవరింపుమాటలను, పతద్భిః=ఉచ్చరించుచున్న, శుకైః = చిలుకలచే, వనేఽపి = అడవియందును, సః= ఆశత్రువు, అత్రాసి =భయపెట్టఁబడెను.

వి. అరణ్యమున శత్రువునకు భయనిమిత్తము లేకపోయినను శుకవచనములచే భయము గల్గినట్లు చెప్పటచే, త్రాసనివృత్తికి సమగ్ర కారణములున్నను, త్రాసనివృత్తిరూపమగు కార్యమేర్పడక పోవుటచే, విశేషోక్త్యలంకారము. శుకవచనములు దానికి నిమిత్తముగా ఉపాత్తముగాన ఉపాత్తనిమిత్తరూపమగు విశేషోక్తి.

నమానములు :

ఇతీరిపౌరవాగ్భయాత్ :- ఇతి ఈరస్తీతి = ఇతీరిణః, ఇతీరిణశ్చతే
పౌరాశ్చ = ఇతీరిపౌరాః, ఇతీరిపౌరాణాంవాక్ = ఇతీరిపౌరవాక్, ఇతీరి
పౌరవాచః. భయం = ఇతీరిపౌరవాగ్భయమ్, తస్మాత్ = ఇతీరిపౌరవాగ్భ
యాత్.

తదుత్సాహగిరః :- ఉత్సాహపావగిరః = ఉత్సాహగిరః, తస్యఉత్సాహ
గిరః = తదుత్సాహగిరః, తాః = తదుత్సాహగిరః,

తదక్షరాః :- తానిఅక్షరాణి యాసుతాః = తదక్షరాః, తాః = తద
క్షరాః.

భావము :

ఆ మహేంద్రగిరి ప్రభువు దండ యాత్రతో వచ్చెనని పురజనుల మాట
లను విని భయముతో నీతని శత్రువు అడవులకు వ్యర్థముగా బారిపోయెను. ఆ
యడవియందును వీనికి సుఖము లేదు. ఏలయనగా— “మహేంద్రగిరిరాజు వచ్చి
నాడను మాటను నీ శత్రువు నిద్రలోకలవరించుట వలన నరణ్యమందలి చిలుకలు
ఆ మాటలను నట్లే యను సరించి చెప్పుటవలన, దానిని విని యడవియందును
నా శత్రువు భయపడవలసి వచ్చినది. అందువలన మహేంద్రగిరి ప్రభువువచ్చి
నాడని పౌరులు చెప్పుటవలన భయపడి యడవికి బారిపోయిన శత్రువునకు,
మహేంద్రగిరి ప్రభువు వచ్చినాడను” వారి కలవరింపుల ననుకరించు చిలుకల
పలుకులచే నరణ్యమందును భయమేర్పడుట వలన నరణ్యమునకు వెళ్లుటయు
వ్యర్థమే యగుచున్నది ॥౨౫॥

శ్లో. ఇతస్త్రిసద్విద్రుతభూభృదుజ్జితా
ప్రియాథ దృష్టా వనమానవీజనైః.
శశంస పృష్టాద్భుతమాత్మదేశదం
శశిత్విషః శీతలశీలతాం కిల॥

26

ప. వి. ఇతః—త్రసద్విద్రుతభూభృదుజ్జితా—ప్రియా—అథ—దృష్టా—వనమానవీజ
నైః—శశంస—పృష్టా—అద్భుతమ్—ఆత్మదేశజం—శశిత్విషః—శీతలశీలతాం—
కిల,

అర్థము. ఇతః = ఈ మహేంద్రగిరి ప్రభువువలన, త్రసద్విద్రుతభూభృదుజ్జితాః;
త్రసత్ = భయపడుచున్నటువంటి, (కావుననే) విద్రుత=పారిపోయిన,
భూభృత్ = రాజులచే, ఉజ్జితా=విడువబడిన, ప్రియా = ప్రియురాలు,
వనమానవీజనైః; వన=అడవియందలి, మానవీజనైః=మానవస్త్రీ జనము
లచే, అనగా బోయతలచే, దృష్టా=చూడబడినదై, అథ=పిదప, ఆత్మ
దేశజమ్ = తనదేశమునందున్న, అద్భుతం=వింతనుగూర్చి, పృష్టా=
అడుగబడినదై, శశిత్విషః = చంద్రునికాంతికి, శీతలశీలతాం = చల్లని
స్వభావమును, శశంసకిల=చెప్పినదిగదా।

క్రొత్తగా విరహమునుఁ బొందిన ముగ్ధురాలికి, విరహమున చంద్రకిరణ
ములు బాధించునను సంగతి తెలియక, స్వదేశమున నది చల్లని దనియు
నడవియందది వేడిమి గలదనియు భ్రాన్తి నొందినది. ॥౨౬॥

సమాసములు :

త్రసద్విద్రుతభూభృదుజ్జితాః:- త్రస న్తశ్చతేవిద్రుతాశ్చ=త్రసద్విద్రుతాః,
త్రసద్విద్రుతాశ్చతేభూభృతశ్చ=త్రసద్విద్రుతభూభృతః, త్రసద్విద్రుత
భూభృద్భిరుజ్జితాః=త్రసద్విద్రుతభూభృదుజ్జితాః।

వనమానవీజనైః :- వనస్యమానవ్యః=వనమానవ్యః. వనమానవ్య ఏవ
జనాః=వనమానవీజనాః; తైః=వనమానవీజనైః.

ఆత్మదేశజమ్ :- ఆత్మనఃదేశః=ఆత్మదేశః, ఆత్మదేశేజాయత ఇతి=ఆత్మ
దేశజం, తత్=ఆత్మదేశజమ్।

శశిత్విషః :- శశినః త్విష్ = శశిత్విష్, తస్యాః శశిత్విషః ।

శీతలశీలతామ్ :- శీతలంశీలం యస్యాస్యా=శీతలశీలా, శీతలశీలాయా,
భావః=శీతలశీలతా, తామ్=శీతలశీలతామ్।

భావము :

ఆ మహేంద్రగిరి సరపతివలన భయపడి పారిపోయిన శత్రురాజుచే విడువ
బడిన యాతని ప్రియురాలిని బోయతలు చూచి యామె దేశమునందలి వింతనుఁ
గూర్చి యడిగిరి. అప్పుడా ముగ్ధురాలగు రాజవనితకు, విరహము క్రొత్తదగుట

వలన విరహకాలమున చన్ద్రకిరణములు పెట్టెడి బాధతెలియక తనదేశమున చన్ద్రకిరణములు చల్లనివనియు వనమందవి వేడిగానున్న వనియు భ్రాన్తిజెంది చెప్పినది. వనమందు తనకు ప్రియుని వియోగమేర్పడి యున్నందువలన చన్ద్రకిరణములు వేడిమిజెంది తన్ను బాధించుచున్న విషయము నా ముగ్ధురాలు గ్రహింపజాలక పోయినదై, అడవిలో చంద్రకిరణములు వేడిగానుండునని యామె భ్రాన్తిజెందినదని భావము. ||౨౬||

శ్లో. ఇతోఽపి కిం వీరయసే న కుర్వతో
నృపాన్ ధనుర్బాణగుణైర్వశం వదాన్ ।
గుణేన శుద్ధేన విధాయ నిర్భరం
తమేన ముర్ధ్వివలయోర్వశీ వశమ్ ॥

27

ప. వి. ఇతః-అపి-కిం-వీరయసే-న-కుర్వతః-నృపాన్-ధనుర్బాణగుణైః-వశం
వదాన్-గుణేన-శుద్ధేన-విధాయ-నిర్భరం-తమ్-ఏనమ్-ఉర్ధ్వవలయోర్వశీ
-వశమ్.

అర్థము (హే బైమి.)=ఓ దమయన్తీ! ఉర్ధ్వవలయోర్వశీ; ఉర్ధ్వవలయ=భూమి
జ్వలమునకు, ఉర్వశీ=ఉర్వశీవైన, త్వం=నీవు, శుద్ధేన=శుద్ధమైన అనగా
నిర్దోషమైన, గుణేన=సౌందర్యగుణముచే (అల్లెత్రాడుచే)తమ్=అ, ఏనం=
ఈ మహేంద్ర రాజును నిర్భరం=మిక్కిలి, వశం=స్వాధీనునిగా,
విధాయ=చేసి, ధనుర్బాణగుణైః, ధనుస్సుచేతను, బాణములచే, అల్లె
త్రాడుచేతను, అనగా మూడు సాధనములచే, నృపాన్=రాజులను, వశం
వదాన్=పశ్యులనుగా, కుర్వతః=చేయుచున్న, ఇతోఽపి=వీనికంటెను,
న వీరయసే-పరాక్రమింపవా! తప్పక పరాక్రమింపగలవు.

వి. ఒక సౌందర్యగుణమనువల్లె త్రాటిచే మహేంద్రనాథుని స్వాధీనపఱచు
కొనిన దమయన్తీ, ధనుస్సు, బాణము, అల్లెత్రాడు-అను మూడుసాధన
ములచే శత్రువులను స్వాధీనపఱచుకొను మహేంద్రనాథునిమించినదని
చెప్పుటవలన నిటవ్యతిరేక లజ్జార్థము.

సమాసములు :

ధనుర్బాణగుణైః : ధనుశ్చ, బాణశ్చ, గుణశ్చ=ధనుర్బాణగుణాః, తైః=
ధనుర్బాణగుణైః.

ఉర్వివలయోర్వశీ :- ఉర్వార్జ్యః పలయమ్=ఉర్వివలయమ్, ఉర్వివలయే
ఉర్వశీ=ఉర్వివలయోర్వశీ.

భావము :

ఓ దమయంతీ ! నీవు భూమికి నూర్చుశివి. నీవు ఒక్కటేయైన శుద్ధ
మగు నీ సౌందర్యగుణమును నల్లెత్రాడుతో నీ మహేంద్రనాథుని పశ్యసి (గావించు
కొని, ధనుర్పాణగుణములనెడి మూడుసాధనములతో, రాజులను పశ్యసి
గావించుకొను నీతని మించి పరాక్రమమును బ్రదర్శింపవా? తప్పకప్రదర్శింప
గలవు. ||౨౭||

శ్లో. ఏతద్భీతానారీ గిరిబిలవిగలద్వాసరానిఃసరన్తీ
స్వక్రీడాహంసమోహగ్రహిలశిశుభృశప్రార్థితోన్నిద్రచన్ద్రాః |
అక్రన్దత్ భూరి యత్తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసాను
బిమ్బ
ప్రత్యాసత్తిప్రహృష్యత్ తనయవిహసితై రాశ్వసీన్న్యశ్వ
సీచ్ఛ || 28

ప. వి. ఏతద్భీతానారీ-గిరిబిలవిగల ద్వాసరా-నిః సరన్తీ-స్వక్రీడాహంస మోహ
గ్రహిల శిశుభృశ ప్రార్థితోన్నిద్రచన్ద్రాః-అక్రన్దత్-భూరి-యత్-తన్న
యన జలమిలచ్ఛన్ద్రహంసానుబిమ్బ ప్రత్యాసత్తి ప్రహృష్యత్ తనయ
విహసితైః-రాశ్వసీత్-న్యశ్వసీత్-చ.

అర్థము. ఏ తద్భీతానారీ; ఏతత్=ఈమహేంద్రనాథునివలన, భీత=భయపడిన,
అరి=శత్రువుయొక్క, నారీ=స్త్రీ, గిరిబిలవిగలద్వాసరా; గిరి=పర్వతముల
యొక్క, బిల=గుహలయందు, విగలత్=గడచుచున్న, వాసరా=పగలు
గలదై, నిఃసరన్తీ=సాయంకాలము గుహనుండి వెలుపలికివచ్చుచున్న
దై, స్వక్రీడాహంస మోహగ్రహిల శిశుభృశప్రార్థితోన్నిద్రచన్ద్రాః;
స్వక్రీడాహంస=తనకేళిహంసయను, మోహ=బ్రాంతిచే, గ్రహిల=పట్టు
దలగల్గిన, శిశు=బాలకునిచే, భృశ=మిక్కిలి, ప్రార్థిత=ప్రార్థింపబడిన,
(పట్టియొమ్మని కోరబడిన) ఉన్నిద్ర=పూర్ణమైన, చన్ద్రాః=చంద్రునిగలదై,
భూరి=బిగ్గరగా, అక్రన్దత్=ఏడ్చినది. యత్=ఏయేడ్పువలన, తన్న

యనజలమిచ్చన్ద్రహంసాసు బిమ్బప్రత్యాసతి ప్రహృష్యతనయ విహ
సితైః; తత్=ఆ తల్లియొక్క, నయనజలం=కన్నీటియందు, మిలత్=లగ్న
మైన, చన్ద్ర=చంద్రుండనెడి, హంస=హంసయొక్క, అనుబిమ్బ=ప్రతి
బిమ్బముయొక్క, ప్రత్యాపతి=సమీపస్థితిచే, ప్రహృష్యత్=సంతసించు,
తనయ=కుమారునియొక్క, విహసితైః=కొంచెము బిగ్గరనవ్వులచే, అశ్వ
సీత్=ఊరడిల్లినది. న్యశ్వసీత్=తన దీనదశకు శోకముతో నిట్టూర్పును
వదలినది. తన కంటినీట పుత్రునకు చంద్రుడనెడిహంసను, గనుబఱ
చుటవలన వానికి హంస కావలయుననెడి పట్టు సడలినది. తనదుర్దశకు
దుఃఖము ననుభవించినదని యర్థము.

వి. ఇచ్చట శత్రు స్త్రీబాలకునకు, చన్ద్రబింబమందును, దాని ప్రతిబింబ
మందును హంససామ్యమును ననుసరించి హంసభ్రాంతిని వర్ణించుట వలన
భ్రాంతిమదలజ్ఞానము.

సమాసములు :

ఏతద్భీతారినారీః ఏతస్మాత్ భీతః = ఏతద్భీతః, ఏతద్భీతశ్చాసౌ అరిశ్చ =
ఏతద్భీతారిః. ఏతద్భీతారేః నారీ=ఏతద్భీతారినారీ.

గిరిబిలవిగలద్వాసరా : గిరేః బిలం=గిరిబిలం, గిరిబితేవిగలన్ వాసరః
యస్యాస్యా = గిరిబిలవిగలద్వాసరా.

స్వక్రీడాహంసమోహగ్రహిలశిశుభృశప్రార్థితోన్నిద్రచన్ద్రా : క్రీడాయాః
హంసః = క్రీడాహంసః, స్వస్యక్రీడాహంసః = స్వక్రీడాహంసః, స్వ
క్రీడాహంసఇతిమోహః = స్వక్రీడాహంసమోహః, గ్రహఃఅస్యఆస్థితి=
గ్రహిలః, స్వక్రీడాహంసమోహేనగ్రహిలః = స్వక్రీడాహంసమోహ
గ్రహిలః. స్వక్రీడాహంసమోహగ్రహిలశ్చాసౌ శిశుశ్చ = స్వక్రీడాహంస
మోహగ్రహిలశిశుః, స్వక్రీడాహంసమోహగ్రహిలశిశునాభృశంప్రార్థితః=
స్వక్రీడాహంసమోహగ్రహిలశిశుభృశప్రార్థితః, ఉద్గతానిద్రాయస్మాత్సః=
ఉన్నిద్రః, ఉన్నిద్రశ్చాసౌ చన్ద్రశ్చ ఉన్ని=ద్రచన్ద్రః, స్వక్రీడాహంసమోహ
గ్రహిలశిశుభృశప్రార్థితః, ఉన్నిద్రచన్ద్రః యయాసా=స్వక్రీడాహంస
మోహగ్రహిలశిశుభృశప్రార్థితోన్నిద్రచన్ద్రా.

తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసాను బిమ్బ ప్రత్యాస త్రిప్రహృష్యత్తనయ
విహసితైః :- తస్యాః నయనజలం=తన్నయన జలమ్, తన్నయనజలే
మిలన్=తన్నయన జలమిలన్, చన్ద్రవివహంసః=చంద్రహంసః, తన్న
యనజలమిలంశ్చాసౌ, చంద్రహంసశ్చ = తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహం
సః, తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసస్య ఆను బిమ్బః=తన్నయనజలమి
లచ్ఛన్ద్రహంసానుబిమ్బః, తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసాను బిమ్బస్య
ప్రత్యాస త్తిః, = తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసాను బిమ్బప్రత్యాస త్తిః,
తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంహనుబిమ్బప్రత్యాసత్యాప్రహృష్యన్=తన్న
యనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసాను బిమ్బప్రత్యాస త్రిప్రహృష్యన్, తన్నయన
జలమిలచ్ఛన్ద్రహంసానుబింబ ప్రత్యాస త్రిప్రహృష్యంశ్చాసౌ తనయశ్చ
=తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసానుబింబప్రత్యాస త్రిప్రహృష్యత్తనయః,
తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసానుబిమ్బప్రత్యాస త్తి ప్రహృష్యత్తనయ
స్య విహసితాని=తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసాను బిమ్బప్రత్యాస త్తి
ప్రహృష్యత్తనయ విహసితాని, తైః=తన్నయనజలమిలచ్ఛన్ద్రహంసాను
బిమ్బప్రత్యాస త్తి ప్రహృష్యత్తనయ విహసితైః।

భావము :

ఈ మహేంద్రగిరి ప్రభువు వలన భయపడిన శత్రువు భార్యయొకతె
పర్వత గుహయందు పగటినిఁ గడపుచు సాయంకాలమునకు వెలుపలికి వచ్చు
చున్నది. ఆమె, తన పుత్రుఁడు పూర్ణచన్ద్రునిఁ జూచి క్రీడాహంసమనఃభ్రాంతిఁ
జెంది దానినిఁ దనకుఁదెచ్చియాయమని కోరగా నామెగొల్లుమని యేడ్చినది.
అప్పుడు ఆమె కన్నులనుండి కారిన నీటిలో చంద్రబిమ్బమును (జూచి అది
హంసయని భ్రాంతిఁజెంది ఆ బిడ్డ సంతోషించి నవ్వనారంభింపగా నామె బిడ్డనుఁ
జూచి యూరడిల్లినది. కాని తన యీ యరణ్యవాసస్థితికి దుఃఖముతో నిట్టూర్పును
విడచినది ॥౨౮॥

శ్లో. అస్మిన్ దిగ్విజయోద్యతే పతిరయం మే స్తాదితిధ్యాయతి
కమ్పం సాత్త్వికభావమశ్చాతి రిపుక్షోణీన్ద్రదారా ధరా.
అన్యైవాఽభిముఖం నిపత్య సమరే యాస్యద్భిరూర్ధ్వం నిజః
పన్థా భాస్వతి ద్రౌశ్యతే బిలమయః ప్రత్యర్థిభిః పార్థివైః ॥29॥

ప. వి. ఆస్మిన్ - దిగ్విజయోద్యతే - పతిః - అయం - మే - స్తాత్ - ఇతి - ధ్యాయతి -
 కమ్పం - రాత్రికం - అచ్చతి - రిపుక్షోణీస్త్రిదారాః - ధరా - అస్మ -
 వి - అభిముఖం - నిపత్య - సమరే - యాస్మద్భిః - ఊర్ధ్వం - నిజః - పన్థాః -
 భాస్వతి - దృశ్యతే - బిలమయః - ప్రత్యర్థిభిః - పార్థివైః -

అర్థము. ఆస్మిన్ = ఈమహేంద్రనాథుడు, దిగ్విజయోద్యతేసతి; దిగ్విజయ =
 దిగ్విజయమునకు, ఉద్యతేసతి = ప్రయత్నింపగా, రిపుక్షోణీస్త్రిదారాః;
 రిపుక్షోణీస్త్రి = శత్రుభూపతులయొక్క, దారాః = భార్యయైన, ధరా =
 భూమి, అయం = ఈమహేంద్రనాథుడే, మే = నాకు, పతిః = భర్తగా,
 స్తాత్ = ఉండునుఁగాత, ఇతి = అని, ధ్యాయతి = సజ్కల్పించుచున్నది.
 కమ్పం = వణకునెడి, సాత్త్వికభావం = సాత్త్విక భావమును, అచ్చతి =
 పొందుచున్నది, కిచ్చ = మఱియు, అస్యైవ = ఇతనియొక్కయే, సమరే =
 యుద్ధమందు, అభిముఖం = సముఖమును, నిపత్య = పొంది, ఊర్ధ్వం =
 ఊర్ధ్వలోకమును, యాస్మద్భిః = పోనున్న, ప్రత్యర్థిభిః = శత్రువులైన,
 పార్థివైః = రాజులచే. భాస్వతి = సూర్యమణ్డలములందు, బిలమయః =
 రన్ద్రరూపమైన, పన్థాః = మార్గము, దృశ్యతే = చూడబడుచున్నది.

వి. ఇచ్చట సహజమైన భూకమ్పమందు సాత్త్వికభావము ఉత్పేక్షింపఁబడి
 నది కాన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమునుఁ బ్రయోగింపనందు వలన నది
 గమ్యము.

అట్లే సూర్యమండలమందు కానవచ్చెడి రన్ద్రమును తమ యూర్ధ్వగమన
 మార్గముగా భావించుట వలన నిదియునుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమునుఁ జెప్ప
 నందు వలన నిదియు గమ్యము.

మృత్యువెచ్చరికి సన్నిహితమో వారికి సూర్యమండలమందు రన్ద్రము
 కానవచ్చునని శాస్త్రము చెప్పుచున్నది. యుద్ధమున వెన్నుచూపక మర
 ణించిన వారు సూర్యమణ్డలమును భేదించుకొని యూర్ధ్వలోకములకు
 వెళ్లుదురు. కావుననే—

“చాపిచూ పురుషోలోకే సూర్యమణ్డలభేదినా”

పర్శివాద్ యోగయుక్తశ్చ రణేచ్ఛాభిముఖోహతః”

అని సన్నాసియు యోగియు, యుద్ధమున మరణించిన వీరుడును సూర్య మణ్డలమును భేదించుకొని కల్లునురని శాస్త్రము చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

దిగ్విజయోద్యతేః— దిశాంవిజయః—దిగ్విజయః, దిగ్విజయస్మృత్యతః = దిగ్విజయోద్యతః, తస్మిన్—దిగ్విజయోద్యతే.

రిపుక్షోణీన్ద్రదారాః— క్షోణ్యాఃఇన్ద్రాః = క్షోణీన్ద్రాః.రిపవవీషక్షోణీన్ద్రాః = రిపుక్షోణీన్ద్రాః, రిపుక్షోణీన్ద్రాణాందారాః = రిపుక్షోణీన్ద్రదారాః.

భావము :

ఈ మహేన్ద్రగిరి ప్రభువు దిగ్విజయమునకుఁ బ్రయత్నింపగనే, శత్రు ధూపతుల కలతమైన భూమి, ఈ మహేన్ద్రనాథుడే తనకు పతికావలయునని ధ్యానించును. కమ్పమనెడి అనగా భూకమ్పమనెడి సాత్త్విక భావమును బొందును. ఇతనిని యుద్ధమున నెదుర్కొని మరణించి, పైలోకములకుబో బోవు చున్న రాజులకు సూర్యమణ్డల మందొక బిలముకానవచ్చును. ఆయుద్ధరంగమున మరణించిన వీరులు, ఆ బిలమునుండి ఊర్ధ్వలోకములకుఁ బోయెదరని శాస్త్రము చెప్పుచున్నది. ఆ విధముగనే, సన్నాసియు యోగులును సూర్యమణ్డల బిలము నుండి యూర్ధ్వ లోకములకు వెళ్లెదరు. అట్టి గొప్పవీరుని నీవు వరించుట యుచితము ||౨౯||

శ్లో. విద్రాణే రణచత్వరాదరిగణే త్రస్తే సమస్తే పునః
కోపాత్ కోఽపి నివర్తతే యది భటః కీర్త్యా జగత్యుద్భటః |
ఆగచ్ఛన్నపి సమ్ముఖం విముఖతామేవాధిగచ్ఛత్యసౌ
ద్రాగేతచ్ఛురికారయేణ రణేతి చిన్నాపసర్పచ్ఛిరాః || 30

ప. వి. విద్రాణే—రణచత్వరాత్—అరిగణే—త్రస్తే—సమస్తే—పునః—కోపాత్—కః—
అపి—నివర్తతే—యది—భటః—కీర్త్యా—జగతి—ఉద్భటః—ఆగచ్ఛన్—అపి—
సమ్ముఖం—విముఖతామ్—ఏవ—అధిగచ్ఛతి—అసౌ—ద్రాగే—ఏతచ్ఛురికార
యేణ—రణే—ఇతి—చిన్నాపసర్పచ్ఛిరాః—

అర్థము. సమస్తే = సకలమైన, అరిగణే = శత్రుసమూహము, రణచత్వరాత్ = యుద్ధపురుషునివిధుండి, విద్రాణేనతి = పరుగిడిపోగా, కీర్త్యా = కీర్తిచే, జగతి = ప్రపంచమునందు ఉచ్చటః = ఎదురులేని, కోఽపి = ఆశత్రు గణములతో నొకానొక, భటః = భటుడు, కోపాత్ = కోపమువలన, పునర్నివర్తతేయది = మఱలినచో, తదా = అప్పుడు, సమ్ముఖం = అభిముఖమును, ఆగచ్ఛన్నపి = వచ్చుచున్నను, అసౌ = ఈ భటుడు, ద్రాక్ = వెంటనే, ఏతచ్ఛురికారయేణ; ఏతత్ = ఈ మహేంద్రనాథుని యొక్క, శురికా = కత్తియొక్క, రయేణ = వేగముచే, రణితి = రణ - అని, చిన్నాపసర్పచ్ఛిరాః; చిన్న = తెగిన, అపసర్పత్ = తొలగిన, శిరాః = శిరస్సుకలవాడగుచు, విముఖతామేవ = పరాజ్ఞాభర్తవమును వెనుకకుఁ దిరిగిన ముఖమునుఁ గల్గియుండుటనే (తొలగిన ముఖము గల్గియుండుటనే), అధిగచ్ఛతి = పొందును.

వి. ఇచ్చట యుద్ధమున సమ్ముఖముగా వచ్చిన వానికి విముఖత్వము విరుద్ధము కాన విరోధాభాసాలజ్ఞానము. విముఖత్వమనగా ముఖము తొలగిపోవుట యనునర్థము చెప్పుటచే విరోధమునకు పరిహారము. యుద్ధమున సమ్ముఖముగా వచ్చిన వానికి శిరస్సు తెగగొట్టఁబడుట వలన విముఖత్వ మేర్పడునని యర్థము. విముఖత్వమనగా - విగతముఖత్వము - అనగా - ముఖము లేక పోవుట.

సమాసములు :

రణచత్వరాత్ :- రణస్యచత్వరం = రణచత్వరమ్. తస్మాత్ = రణచత్వరాత్ -

అరిగణే :- అరీణాంగణః, = అరిగణః, తస్మిన్ = అరిగణే.

విముఖతామ్ :- విగతముఖంయస్యసః = విముఖః, విముఖస్యభావః = విముఖతా, తామ్ = విముఖతామ్ ।

ఏతచ్ఛురికారయేణ :- ఏతస్యశురికా = ఏతచ్ఛురికా, ఏతచ్ఛురికాయాః రయః = ఏతచ్ఛురికారయః, తేన = ఏతచ్ఛురికారయేణ -

చిన్నాపసర్పచ్ఛిరాః :- చిన్నమ్, అపసర్పత్, శిరః యస్యసః = చిన్నాపసర్పచ్ఛిరాః ।

భావము :

యుద్ధరంగమున శత్రుసమూహమంతయు భయముఁ జెందిపారిపోగా, కీర్తితో లోకప్రసిద్ధుఁడైన భటుడొక్కడు ఆ శత్రుసమూహమునుండి మరలి వచ్చి సముఖముగనిలచి అనగా నెదురుగానిలచి యుద్ధమాడినచో వెంటనే యా మహేంద్రనాథుని ఖడ్గము వానితలను, “తణ్” అను మ్రోతతో ఖండించి వైచును. అప్పుడతఁడు విముఖుడేయగును. అనగా లోకప్రసిద్ధుడైన వీరుడు సముఖమున పోరాడినను నాతనిఖడ్గాఘాతముచే కణ్ఠము తెగుటవలన విముఖుడే యగును. అనగా ముఖము తొలగినవాడుగును (వెరుకకు మరలినవాడుగను నగును) నని యాశయము. ||30||

శ్లో. తతస్త దుర్విన్ద్రగుణాద్భుతాదివ
స్వవక్త్రప్రద్యే అంజునాలదాయినీ
విధీయతామాననముద్రణేతి సా
జగాద వైదగ్ధ్యమయేజ్జితై వ తామ్॥

31

ప. వి. తతః-తదుర్విన్ద్రగుణాద్భుతాత్-ఇవ-స్వవక్త్రప్రద్యే-అంజునాలదాయినీ-విధీయతామ్-ఆననముద్రణా-ఇతి-సా-జగాద-వైదగ్ధ్యమయేజ్జితా-ఏవ-తామ్.

అర్థము. తతః=ఆ మహేంద్రనాథుని దర్శించిన పిదప, తదుర్విన్ద్రగుణాద్భుతాదివ ; తత్=ఆ, ఉర్విన్ద్ర=మహేంద్రనాథుని, గుణ=గుణములయందు, అద్భుతాదివ=అశ్చర్యమువలననోయనునట్లు, (వాస్తవములో వానియందలిఅనాదరమువలననని యర్థము.) స్వవక్త్రప్రద్యే ; స్వ=తనదైన, వక్త్రప్రద్యే=ముఖమనెడి పద్మమునందు, అంజులినాలదాయినీ; అంజులి=వ్రేలనెడి, నాల=తామరకాడను, దాయినీ=ఉంచుచున్న, సా=ఆ దమయని, వైదగ్ధ్యమయేజ్జితై వ ; వైదగ్ధ్యమయ = చాతుర్యముతోనిండిన, ఇజ్జితై వ=చేష్టకలదియై, తామ్=ఆసరస్వతిని, ఆననముద్రణా=మౌనము, విధీయతాం=చేయఁ బడవలయునని, జగాద=చెప్పినది, మాటతో నవసరములేకయే ముఖమున వ్రేలినుంచుకొనుటవలననే సరస్వతీదేవిని మౌనము వహించవలసినట్లు చెప్పినట్లాయెను, నేర్పరియగు శ్రీ తన

చేష్టతోనే యితరుని బోధించును. మాటబాడవలదని సూచించుటకును, నాశ్చర్యమునభినయించుటకును లోకమున ముఖమునందు వ్రేలుంచుట ప్రసిద్ధము.

వి : సరస్వతీదేవిని మౌనమువహించమని సూచించుటకై మోముననుంచిన వ్రేలును, మహేష్ఠ్రినాథుని గుణములవలని యాశ్చర్యముచే నుంచబడి నట్లు భావించుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమైన “ఇవ” శబ్దమును బ్రయోగించుటవలన నదివాచ్యము.

సమాసములు :

ఉర్విస్థగుణాద్భుతాత్ :- ఉర్వాః ఇన్ద్రః = ఉర్విన్ద్రః, ఉర్విస్థస్యగుణాః = ఉర్విస్థగుణాః, ఉర్విస్థగుణేషు అద్భుతమ్ = ఉర్విస్థగుణాద్భుతమ్, తస్మాత్ = ఉర్విస్థగుణాద్భుతాత్ ।

స్వవక్త్రపద్మే :- స్వస్యాః వక్త్రమ్ = స్వవక్త్రమ్, స్వవక్త్రమేవ పద్మమ్ = స్వవక్త్రపద్మమ్, తస్మిన్ = స్వవక్త్రపద్మే.

అఙ్గులినాలదాయినీ :- అఙ్గులిరేవనాలః = అఙ్గులినాలః, అఙ్గులినాలందదా తీతి = అఙ్గులినాలదాయినీ.

అననముద్రణాః :- అననస్యముద్రణా = అననముద్రణా.

వైదగ్ధ్యమయేజ్ఞితాః :- వైదగ్ధ్యేనప్రచురమ్, = వైదగ్ధ్యమయమ్, వైదగ్ధ్యమయంజ్ఞితంయస్యాస్యా = వైదగ్ధ్యమయేజ్ఞితా.

భావము :

ఆ రాజును చూచినపిదప దమయంతీదేవి యాతని గుణములను విని యాశ్చర్యపడినదో యనునట్లు తన మోమున వ్రేలుపెట్టుకొనినది. వాస్తవమున నాతని గుణములను విని యాశ్చర్యమును నామె పొందలేదు. పైగా నాతనియందు తిరస్కారమునే వహించినది. కాని యామె యాశ్చర్యసూచకముగా తనమోము పైనుంచినవ్రేలు సరస్వతీదేవిని నికనాతని గుణవర్ణనను మాని మౌనమువహింప మని సూచించుట కొరకే కాని యదియాశ్చర్య సూచన కొఱకు గాదు. ఆ దమయంతి నేర్పరి గాన, తాను మాటలతోఁగాక, చేష్టతోనే చెప్పవలసిన విషయమును సూచించినదని యాశయము ॥౩౧॥

శ్లో. అనన్తరం తామవదన్నపాన్తరం
తదధ్వద్భక్తారతరజ్జరిజ్జణాః
తృణీభవత్పుష్పశరం సరస్వతీ
స్వతీవ్రతేజః పరిభూతభూతలమ్ ॥

32

ప. వి. అనన్తరం-తామ్ - అవదత్-నృపాన్తరం- తదధ్వద్భక్తారతరజ్జరిజ్జణాః-
తృణీభవత్పుష్పశరం-సరస్వతీ-స్వతీవ్రతేజః పరిభూతభూతలమ్.

అర్థము. అనన్తరం = ఆమహేన్ద్రనాథుని వర్ణననునిషేధించినతర్వాత, సర
స్వతీ = సరస్వతీదేవి, తదధ్వద్భక్తారతరజ్జరిజ్జణాః; తత్ = ఆ, మఱి
యొకరాజు యొక్క, అధ్వ = త్రోవయందు, దృక్ = నేత్రముల
యొక్క, తార = కంటిపాపల, తరజ్జ = చలనపరమృతలోని, రిజ్జణాః=
వ్యావారముగలదై, తామ్ = ఆదమయన్నినిగూర్చి, తృణీభవత్పుష్ప
శరం; తృణీభవత్ = గడ్డిపోచగానైన, పుష్పశరం = మన్మథునిగల్గిన
వాడును, స్వతీవ్రతేజః పరిభూతభూతలమ్; స్వ = తనయొక్క, వ్రతేజః
=తీవ్రమైనతేజస్సుచే, పరిభూత=తిరస్కరింపబడిన, భూతలం=
భూమిపైభాగముగల్గినవాడునునగు, నృపాన్తరం = మరియొకరాజును
గూర్చి, అవదత్ = చెప్పినది.

సమాసములు :

నృపాన్తరమ్ :- అన్యోన్యపః = నృపాన్తరం, తత్ = నృపాన్తరమ్.
తదధ్వద్భక్తారతరజ్జరిజ్జణాః:- తస్యఅధ్వా = తదధ్వా, దృశోఃతారా =
దృక్తారా, దృక్తారయోః తరజ్జరిజ్జణాః=దృక్తారతరజ్జరిజ్జణాః, తదధ్వసే
దృక్తారతరజ్జరిజ్జణాః యస్యాస్యా = తదధ్వద్భక్తారతరజ్జరిజ్జణాః.
తృణీభవత్పుష్పశరమ్:- అత్తణంతృణం సమ్పద్యమానఃఫలమ్ =
తృణీభవన్, పుష్పశరఃయస్యసః = పుష్పశరః, తృణీభవన్పుష్పశరః
యస్యసః = తృణీభవత్పుష్పశరః, తమ్ = తృణీభవత్పుష్పశరమ్.
స్వతీవ్రతేజః పరిభూతభూతలమ్ :- వ్రతంచతత్తేజశ్చ = వ్రతేజః.
స్వస్వతీవ్రతేజః=స్వతీవ్రతేజః, స్వతీవ్రతేజసా పరిభూతమ్=స్వతేజః

పరిభూతమ్. స్వతీవ్రతేజః పరిభూతం - భూతలం యస్యసః=స్వతీవ్రతేజః పరిభూతభూతలః, తమ్ = స్వతీవ్రతేజః పరిభూతభూతలమ్ !

భావము:

మహేంద్రనాథుని వర్ణనను మాన్పిన పిదప సరస్వతీదేవి, మఱియొక రాజు, ఉండెడి దిక్కునకు తన కంటి పాపలను ప్రసరింపజేసి, మన్మథుని తిరస్కరించిన సౌందర్యమును, భూతలమును దిరస్కరించెడి తీవ్రమగు ప్రతాపమును వహించిన యా రాజును దమయంతికిఁ జూపుచుఁ జెప్పఁదొడగినది ॥౩౧॥

శ్లో. తదేవ కిన్ను క్రియతే న ? కా క్షతిః?

యదేవ తద్దూతముభేన కాజ్ఞతి ।

ప్రసీద కాశ్చీమయమాచ్చినత్తు తే

ప్రసహ్య కాశ్చీపురభూపురన్దరః॥

33

ప. వి. తత్ - ఏవ - కిం - ను - క్రియతే - న - కా - క్షతిః - యత్ - ఏవ - తత్ - దూతముభేన - కాజ్ఞతి - ప్రసీద - కాశ్చీమయమ్ - ఆచ్చినత్తు - తే - ప్రసహ్య - కాశ్చీపురభూపురన్దరః.

అర్థము. (హేబైమి = ఓ దమయంతీ!) ఏషః = ఈ, కాశ్చీపురభూపురన్దరః; కాశ్చీపుర = కాశ్చీనగరమునకు, భూపురన్దరః = భూలోకపుటింద్రుఁడైనరాజు, తద్దూతముభేన; తత్ = ఆకాశ్చీనరపాలునియొక్క, దూతముభేన = దూతయొక్కముఖముచే, యత్ = దేనిని, కాజ్ఞతి = కోరునో, తత్ = దానిని అనగానీవరణముమున్నగువానిని, కిన్ను = ఎట్లు, నక్రియతే = చేయబడదు? తప్పకచేయవలసినది, (అతనిని వరించిచో) కాక్షతిః = ఏమిహాని? (హానియేమియులేదు. పైగా మేలేకలుగఁగలదు.) అయం = ఈ కాశ్చీభూపాలుఁడు(నవసజ్జమమందు) తే = (సిగ్గుఁజెందిన) నీయొక్క, కాశ్చీం = (వస్త్రమును గట్టిగాబంధించుటకై కట్టఁబడిన) నీయొక్కమొలనూలును, ప్రసహ్య = (నీవువలదనివారించుచున్నను)బలాత్కారముతో, ఆచ్చినత్తు = తెంపునుగాత. (అనగా తెంచి తీసుకొనుఁగాత. కాశ్చీపతి కాశ్చీనిఁగై కొనుట సముచితమేగదా) (అతఏవ = కాపురనే) ప్రసీద = ప్రసన్నవుకమ్ము, అనగా నితనినంగీకరింపుము.

సమానములు :

తద్దూతముఖేన:- తస్యదూతః = తద్దూతః. తద్దూతస్యముఖమ్, తద్దూతముఖమ్, తేన = తద్దూతముఖేన.

కాఞ్చీపురభూపురన్దరః :- కాఞ్చీజతిపురమ్, = కాఞ్చీపురమ్, భువఃపురన్దరః, = భూపురన్దరః. కాఞ్చీపురస్యభూపురన్దరః = కాఞ్చీపురభూపురన్దరః.

భావము :

ఓ దమయంతీ ! ఈ కాఞ్చీభూపాలుడు నీకు తన దూతను పంపి నిన్ను తన్నువలచి వరించుట మున్నగు విషయములను కోరుచున్నాడు. ఆ విషయము నందు నీవేమి చేయుదువు? అతని కోరికను దీర్చుటలో హాని యేమియున్నది. తప్పక యతని కోరికను తీర్చుటయే యుక్తము. అది మేలునే సమకూర్చును. నీవు అతనిని వలచినచో, నతడు నీ నవసజ్గమమందు నీవు వారించుచున్నను, నీ వలువను దృఢముగా బంధించియున్న మొలనూలును బలాత్కారముచే తెంపి దానిని దీసికొనుగాత. కాఞ్చీపతికి, కాఞ్చీగ్రహణము సముచితమే గదా? కాన నీవు ప్రలన్నురాలవై యాతని వరింపుము-॥౩౩॥

శ్లో. మయి స్థితిర్నమ్రతయైవ లభ్యతే
దిగేవ తు స్తబ్ధతయా విలజ్జ్యతే।
ఇతివ చాపం దధతాశుగం షిప

న్నయం నయం సమ్యగుపాదిశత్ ద్విషః॥ 34

ప.వి. మయి-స్థితిః-నమ్రతయా-ఏవ-లభ్యతే-దిక్-ఏవ-తు-స్తబ్ధతయా-విలజ్జ్యతే-ఇతి-ఇవ-చాపం-దధత్-ఆశుగం-షిపన్-అయం-నయం-సమ్యక్-ఉపాదిశత్-ద్విషః.

అర్థము. అయం = ఈ కాఞ్చీనరపతి, చాపం = వింటిని, దధత్=ధరించుచు, ఆశుగం = బాణమును, షిపన్ = విసరుచు, ద్విషః = శత్రువులను, మయి = తనసమీపమందు, నమ్రతయైవ=వినయముతోడను, వన్దనముతోను, స్థితిః =స్వరాజ్యమునడినికి, ప్రతిష్ఠ, లభ్యతే = పొందబడును, స్తబ్ధతయాతు = నమ్రతనువహింపకపోవుటచే, దిగేవ = దిక్కే, విల

జ్యోతే = దాటఁబడుచున్నది. స్వరాజ్యమునుఁ గోల్పోయి వేఱుదిక్కునుఁ బట్టవలసి యుండునని యర్థము. ఇతి = ఇట్లు, నయం = నీతిని, సమ్మక్ = చక్కగా, ఉపాదిశదేవ = ఉపదేశించెనో యనునట్లున్నాడు. ఆకాశ్చీనర పతి ధనుర్బాణములనుఁ జేతఁబూని, ధనుస్సువలెవంగిన వానికి ననగా— వినయవస్తునకు స్వరాజ్యమున స్థితియు నట్లు వంగక బాణమువలెనమ్రత యనగా వంపు—వినయము లేనివానికి బాణమునకువలె స్వరాజ్యభ్రష్టత, దిగంతర ప్రాప్తికలుగునని యుపదేశముఁ జేయుచున్నట్లు కానవచ్చుచున్నాడు.

వి. కాశ్చీనరపతి ధనుర్బాణములను ధరించుటచే నుపదేశముఁ జేయక పోయినను, నుపదేశము చేయుచున్నట్లు వర్ణించుటవలన నుత్తేక్ష.

సమాసములు :

నమ్రతయా :- నమ్రస్యభావః = నమ్రతా, తయా = నమ్రతయా.

స్తబ్ధతయా :- స్తబ్ధస్యభావః = స్తబ్ధతా, తయా = స్తబ్ధతయా.

భావము :

ఆకాశ్చీ ప్రభువు వింటిని చేత ధరించుచు బాణమును విసరుచు శత్రువులకుపదేశము చేయుచున్నాడో యనునట్లు కానవచ్చుచున్నాడు. ఎవ్వరు ధనుస్సువలె వంగి (నమస్కరించి) నా విషయమున వ్యవహరించునో, అతనికి నిలకడ స్వరాజ్యమందు ప్రతిష్ఠ యుండఁగలదు. అట్లు వంగక (వినయము వహింపక) బాణమువలె నిలువుగ నుండునో, యతడు బాణమువలెనే మఱియొక దిక్కునుఁ బొందును. విసరఁబడిన బాణము స్వస్థానమును వదలి యెట్లు దూరముగా వెళ్లిపోవునో, అట్లే వినయము లేని శత్రువు స్వరాజ్యమును వదలి దేశాంతరమును బొందును. ఈ విధముగా నీతిని నతఁడుపదేశించుచున్నాడని యాశయము ॥౩౪॥

శ్లో. అదస్సమితస్యముఖవీరయౌవత
త్రుతద్భజాకమ్పమ్మణాలహరిణీ।
ద్విషద్గణనైగదృగమ్పనిర్హరే
యశోమరాశాపలిరస్యభేలతి॥

ప. వి. అదస్సమిత్సమ్ముఖవీరయౌవతత్రుటద్భజాకమ్బమ్మణాలహారిణీ—ద్విష-
ద్గణస్త్రిణద్భగమ్బునిర్హరే—యశోమరాళావలిః—అస్య - ఖేలతి

అర్థము. అస్య=ఈకాశ్చీప్రభువు యొక్క, యశోమరాళావలిః, యశః=కీర్తుల
నెడు, మరాళ=హంసల యొక్క, ఆవలిః=వరుస, అదస్సమిత్సమ్ముఖ
వీర యౌవతత్రుటద్భజాకమ్బ మ్మణాలహారిణీ; అదః=ఈకాశ్చీ నర
పాలునియొక్క, సమిత్=యుద్ధములయందు, సమ్ముఖ=ఎదురుగానిలచు,
వీరయౌవత=వీరుల యువతీసముహములయొక్క, త్రుటత్=తెగిపోయిన,
భుజా=భుజములయందలి, కమ్బు=శంఖములలో నిర్మితములైన పల
యములనెడు తామరతూండ్లను, హారిణీ=హరించుచున్న, ద్విషద్గణస్త్రిణ
ద్భగమ్బునిర్హరే; ద్విషద్గణ=శత్రుగణములకు సంబంధించిన, స్త్రిణ=
స్త్రీ సమూహము యొక్క, ద్భగమ్బు నిర్హరే; ద్భగమ్బు=కన్నీటియొక్క,
నిర్హరే=ప్రవాహమునందు, ఖేలతి=ఆడుచున్నది.

వి. యశోమరాలావలి - అనియశస్సులతోహంసలను, ద్భగంబు నిర్హరేఅని
కన్నీటిలో ప్రవాహమును రూపించుట వలనను రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అదస్సమిత్సమ్ముఖవీరయౌవతత్రుటద్భజాకమ్బమ్మణాలహారిణీ :-
అముష్యసమితః = అదస్సమితః, అదస్సమిత్సమ్ముఖాః = అదస్స
మిత్సమ్ముఖాః, అదస్సమిత్సమ్ముఖాశ్చతే వీరాశ్చ = అదస్సమిత్సమ్ము
ఖవీరాః, యువతీనాంసమూహః యౌవతమ్, అదస్సమిత్సమ్ముఖవీరాణాం
యౌవతం=అదస్సమిత్సమ్ముఖవీరయౌవతం, భుజానాంకమ్బాని=భుజా
కమ్బాని, త్రుటన్తచితానిభుజాకమ్బానిచ = త్రుటద్భజాకమ్బాని,
అదస్సమిత్సమ్ముఖవీరయౌవతస్యత్రుటద్భజాకమ్బాని = అదస్సమిత్స
మ్ముఖవీరయౌవతత్రుటద్భజాకమ్బాన్యేవమ్మణాలాని. = అదస్సమిత్స
మ్ముఖవీరయౌవతత్రుటద్భజాకమ్బమ్మణాలాని, అదస్సమిత్సమ్ముఖ
వీరయౌవతత్రుటద్భజాకమ్బమ్మణాలానాంహారిణీ = అదస్సమిత్సమ్ము
ఖవీరయౌవతత్రుటద్భజాకమ్బమ్మణాలహారిణీ|

ద్విషద్గణస్త్రిణద్భగమ్బునిర్హరే :- ద్విషతాంగణః=ద్విషద్గణః, స్త్రీణాం
సమూహః=స్త్రీణం, ద్విషద్గణస్యస్త్రీణం=ద్విషద్గణస్త్రీణం, ద్విషద్గణ

స్త్రీణస్యదృశః=ద్విషద్గణస్త్రీణదృశః, ద్విషద్గణస్త్రీణదృశామమ్బుని= ద్విషద్గణస్త్రీణదృగమ్బుని, ద్విషద్గణస్త్రీణదృగమ్బునాం నిర్హరః = ద్విషద్గణస్త్రీణ దృగమ్బునిర్హరః, తస్మిన్=ద్విషద్గణస్త్రీణ దృగమ్బునిర్హరే.

యశోమరాలావలిః :- యశాం స్యేవమరాలాః=యశోమరాలాః, యశోమరాలానామావలిః=యశోమరాలావలిః।

భావము :

ఆ కాశ్చీభూపాలుని యుద్ధములయందు నెదుట నిలిచి పోరిన వీరుల భార్యలు తమ భర్తలు మృతిజెందుటచే వైధవ్యమును బొంది, సుమజ్జలీ చిహ్నములగు శఙ్ఖవలయాదులను తెంచుకొనిరి. ఆ శఙ్ఖవలయాదులనెడి తామర తూడులను, యాతనికీర్తి హంసలు హరించుచున్నవై శత్రుస్త్రీల కన్నీటి ప్రవాహములయందు మునుగుచు నాటలాడుకొనుచున్నవి. ||౩౫||

శ్లో. సింధూరద్యుతిముగ్ధమూర్ధని ధృతస్కంధావధిశ్యామికే
వ్యోమాన్తఃస్పృశిసింధురేఽస్య సమరారమ్భోద్ధరేధావతి।
జానీమోఽనుయది ప్రదోషతిమిరవ్యామిశ్రసన్ధ్యాధియై
వాస్తం యాన్తి సమస్తబాహుజభుజాతేజస్సహస్రాంశవః॥

ప. వి. సింధూరద్యుతిముగ్ధమూర్ధని-ధృతస్కన్ధావధిశ్యామికే-వ్యోమాన్తఃస్పృశి-
సింధురే-అస్య-సమరారమ్భోద్ధరే-ధావతి-జానీమః-అను-యది-ప్రదో
షతిమిరవ్యామిశ్రసన్ధ్యాధియా-ఎవ-అస్తం-యాన్తి-సమస్తబాహుజభు
జాతేజస్సహస్రాంశవః.

అర్థము. సిన్ధూరద్యుతిముగ్ధమూర్ధని, సిన్ధూర=సిన్ధూరముయొక్క, ద్యుతి=కాంతు
లచే. ముగ్ధ=సుందరమైన, మూర్ధని=తలయందు, ధృతస్కంధావధి
శ్యామికే; ధృత=ధరింపబడిన, స్కన్ధావధి = భుజశిఖరము వరకు,
శ్యామికే = నలుపు గల్గిన వ్యోమాన్తఃస్పృశి=వ్యోమాన్తః=ఆకాశము
యొక్క లోభాగమును, స్పృశి=స్పృశించు, అస్య=ఈకాశ్చీ ప్రభువు
యొక్క, సింధురే=ఎనుగ, సమరారమ్భోద్ధరే, సమర=యుద్ధముయొక్క,

ఆరమ్భ-ప్రారంభమందు, ఉద్భవే = అడ్డములేక, ధావతీసతి=పరుగిడు చుండగా, అను-పివప, సమస్త బాహుజభుజాతేజస్సహస్రాంశవః; సమస్త-సకలురైన, బాహుజ =క్షత్రియులయొక్క, భుజా = భుజములయొక్క, తేజః=ప్రతాపములనెడు, సహస్రాంశవః=సూర్యులు, ప్రదోషతిమిరవ్యామిశ్ర సన్ధ్యాధియైవ; ప్రదోషతిమిర=బ్రదోషకాలపు చీకటితో, వ్యామిశ్ర=కలసిన, సన్ధ్యాధియాచివ=సంధ్యయను బుద్ధిచేతనే అనగా భ్రాన్తిచేతనే, అస్తంయాన్తి = అస్తగిరిని పొందుచున్నవి, ఇతి=అని జానీమో యది = భావించుమా యేమి?

- వి. భుజప్రతాపసూర్యులు, శ్యామారుణ గజములను సన్ధ్యాకాలముగ భ్రాంతి పడి యస్తమింపక పోయినను నస్తమించునేమో యని సమ్భావన చేయుటవలన నుత్పేక్షలజ్జారము. “యది” అని సమ్భావనా వాచకమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

సిన్ధూరద్యుతి ముగ్ధమూర్ధని :- సిన్ధూరస్యద్యుతిః=సిన్ధూరద్యుతిః, సిన్ధూరద్యుత్యాముగ్ధః=సిన్ధూరద్యుతిముగ్ధః, సిన్ధూరద్యుతిముగ్ధశ్చ సౌమూర్ధాచ=సిన్ధూరద్యుతిముగ్ధమూర్ధా, తస్మిన్=సిన్ధూరద్యుతిముగ్ధమూర్ధని.

ధృతస్కన్ధావధిశ్యామికే :- స్కన్ధః ఆవధిః యస్యాస్స=స్కన్ధావధిః, స్కన్ధావధిశ్చ సౌశ్యామికాచ = స్కన్ధావధి శ్యామికా, ధృతస్కన్ధావధిశ్యామికాయేనసః = ధృతస్కన్ధావధిశ్యామికః, చస్మిన్ = ధృతస్కన్ధావధిశ్యామికే.

వ్యోమాన్తఃస్పృశి :- వ్యోమ్నః అన్తః = వ్యోమాన్తః, వ్యోమాన్తం స్పృశతీతి = వ్యోమాన్తస్పృక్, తస్మిన్=వ్యోమాన్తఃస్పృశి.

సమరారమ్భోద్ధరే :- సమరస్యఆరమ్భః = సమరారమ్భః, సమరారమ్భోద్ధరః = సమరారమ్భోద్ధరః తస్మిన్ = సమరారమ్భోద్ధరే.

ప్రదోషతిమిరవ్యామిశ్రసన్ధ్యాధియా:- ప్రదోషేతిమిరం = ప్రదోషతిమిరం, ప్రదోషతిమిరేణవ్యామిశ్రా = ప్రదోషతిమిరవ్యామిశ్రా, ప్రదోషతిమిరవ్యామిశ్రాచసాసన్ధ్యాచ=ప్రదోషతిమిరవ్యామిశ్రసన్ధ్యా, ప్రదోషతిమిర

వ్యామిశ్ర సన్ధ్యాకథిః = ప్రదోషతి మిరవ్యామిశ్ర సన్ధ్యాధీః, తయా = ప్రదోషతిమిర వ్యామిశ్ర సన్ధ్యాధియా.

సమ స్తబాహుజభుజాతేజఃసహస్రాంశవః - బాహోఃజాయంతృణి = బాహుజాః, సమస్తాశ్చ తేబాహుజాశ్చ = సమ స్తబాహుజాః, సమ స్తబాహుజానాంభుజాః = సమ స్తబాహుజభుజాః, సమ స్తబాహుజభుజానాంతేజాంసి = సమ స్తబాహుజభుజాతేజాంసి, సమ స్తబాహుజభుజాతేజాంస్యేవసహస్రాంశవః = సమ స్తబాహుజభుజాతేజఃసహస్రాంశవః.

భావము :

ఆ కాశ్చీభూపాలునకు యుద్ధమునందు గొప్ప మదపుటేనుగు ఉపయోగపడును. ఆ యేనుగునకు తలపైన సిందూరమును పూయుటవలన నాభాగమెట్టగానుండును. తక్కిన శరీరము భుజశిఖరముల వరకు నల్లగ నుండును. కాననాయేనుగు శ్యామారుణకాంతి గల్గిన సాయంకాలపు చీకట్లతోఁ గూడినసంధ్యాకాలమును భ్రాంతిని గల్గించుచుండును. ఆ గజము ఆకసమంతటి యెత్తుగల్గి యుద్ధమునకు సద్దులేక యురికినచో, యుద్ధమునకై వచ్చిన క్షత్రియవీరుల భుజప్రతాపములనెడి సూర్యులు, శ్యామారుణకాంతిగల యాగజమును సన్ధ్యాకాలముగా భావించి యస్తమింతురు. కాన నాకాశ్చీనరపతి గొప్ప ప్రతాపశాలియని యాశయము || ౩౬ ||

శ్లో. హిత్యా దైత్యరిపోరురః స్వభవనం శూన్యత్వదోషస్ఫుటా
సీదన్మర్కటకీటకృత్రిమసితచ్చత్రీభవత్కస్తుభమ్.
ఉజ్జిత్యా నిజసద్మ పద్మమపి తద్వ్యక్తావనద్ధీకృతం
లూతాతన్తుభిరన్త రద్య భుజయోః శ్రీరస్య విశ్రామ్యతి ||

ప. వి. హిత్యా-దైత్యరిపోః- ఉరః- స్వభవనం- శూన్యత్వదోషస్ఫుటాసీదన్మర్కటకీటకృత్రిమసితచ్చత్రీభవత్కస్తుభమ్-ఉజ్జిత్యా - నిజసద్మ - పద్మమ్-అపి-తత్-తద్వ్యక్తావనద్ధీకృతం-లూతాతన్తుభిః-అన్తః- అద్య-భుజయోః-శ్రీః-అస్య-విశ్రామ్యతి.

అర్థము. శ్రీః = లక్ష్మీదేవి, స్వభవనం = తనకువాసస్థానమైన, దైత్యరిపోః = పిష్టువుయొక్క, ఉరః = వక్షస్థలమును, శూన్యత్వదోషస్ఫుటాసీద

స్మర్కటకీటకృత్రిమ సితచ్చత్రీభవత్కౌస్తుభమ్; శూన్యత్వ = లక్ష్మీలేకపోవుటవలన, దోష = దోషముచే, స్ఫుట = స్పష్టముగా, ఆసీ దత్ = వసించుచున్న, మర్కటకీట = సాలెపురుగులయొక్క, కృత్రిమ సితచ్చత్రీభవత్; కృత్రిమ = కల్పితమైన, సితచ్చత్రీభవత్ = తెల్లని గొడుగుగాఁజేయఁబడిన, కౌస్తుభమ్ = కౌస్తుభమణిగల్గినట్లుగా, హిత్వా = పదలి, నిజసద్మ = తనకువాసస్థామైన, తత్ = ఆప్రసిద్ధమైన, పద్మ మపి = పద్మమునుఁగూడ, లూతాతస్తుభిః = సాలెపురుగుదారములతో, వ్యక్తాపనద్ధీకృతమ్; వ్యక్త = స్పష్టముగా, అవనద్ధీకృతం = బంధింపఁ బడినదిగా, ఉడ్ఘ్రిత్వా = వదలి, అద్య = ఇప్పుడు, అస్య = ఈకాళ్ళీ భూపతియొక్క, భుజయోః = భుజములయొక్క, అంతః = మధ్యభాగ మున, విశ్రామ్యతి = విశ్రమించుచున్నది.

వి. ఇచ్చట నొకలక్ష్మీకి క్రమముగా ననేకములగు నాధారముల యందునికి జెప్పుట వలన పర్యాయాలఙ్కారము.

ఆతని భుజములు లక్ష్మీని రజ్జింపఁజేయుట యందు విష్ణువక్షః స్థలమును పద్మమును సతిశయించిదను వస్తువు పైపర్యాయాలఙ్కారముచే ధ్వనించు చున్నదికాననలఙ్కారముచే పస్తుభ్వని.

సమాసములు :

దైత్యరిపోః:- దితేరపత్యానిపుమాంసః = దైత్యాః. దైత్యానాంరిపుః = దైత్యరిపుః. తస్య = దైత్యరిపోః.

స్వభవనం:- స్వస్యభవనం = స్వభవనం, తత్ = స్వభవనమ్.

శూన్యత్వదోషస్ఫుటా సీదన్మర్కట కీటకృత్రిమసితచ్చత్రీ భవత్కౌస్తుభమ్:- శూన్యస్యభావః = శూన్యత్వం, శూన్యత్వమేవదోషః = శూన్య త్వదోషః, శూన్యత్వదోషేణస్ఫుటమాసీదంతః = శూన్యత్వదోషస్ఫుటాసీ దంతః, మర్కట ఇతికీటాః = మర్కటకీటాః, శూన్యత్వదోషస్ఫుటాసీ దంతశ్చతేమర్కటకీటాశ్చ = శూన్యత్వదోషస్ఫుటాసీదన్మర్కటకీటాః, అకృత్రిమసితచ్చత్రం, కృత్రిమసితచ్చత్రంసంబద్ధమానఃభవన్ = కృత్రిమసితచ్చత్రీభవన్, శూన్యత్వదోషస్ఫుటాసీదన్మర్కటకీటానాం

కృత్రిమసితచ్ఛతీభవన్ = శూన్యత్వదోషస్ఫుటాసీదన్మర్గటకీటకృత్రిమసితచ్ఛతీభవన్. కౌస్తుభఃయస్మిన్ కర్మణితద్యథాభవతితథా, శూన్యత్వదోషస్ఫుటాసీదన్మర్గటకీటకృత్రిమసితచ్ఛతీభవత్కౌస్తుభమ్.

వ్యక్తావనద్ధీకృతమ్:- వ్యక్తమవనద్ధీకృతమ్ యస్మిన్కర్మణి తద్యథాభవతి తథా వ్యక్తావనద్ధీకృతమ్.

నిజసద్మ :- నిజంచతత్సద్మచ = నిజసద్మ, తత్ = నిజసద్మ.

లూతాతన్తుభిః:- లూతానాంతన్తుభిః = లూతాతన్తుభిః, తైః = లూతాతన్తుభిః.

భావము :

లక్ష్మీదేవి, తనకు నివాసస్థానమైన, విష్ణువక్షః స్థలమును, పద్మమును వదలి యీ కాశ్చీప్రభువుయొక్క భుజముల మధ్య నివసించుచున్నది. లక్ష్మీదేవి, విష్ణువక్షః స్థలమును వదలుట వలన నందలికౌస్తుభమణి, శూన్యస్థలముల యందు సాలెపురుగులల్లడి తెల్లని గొడుగుగానై యున్నది. అట్లే యాలక్ష్మీయొక్క నివాసకమలము గూడ సాలెపురుగుల నూలుతో బద్ధింపబడినదై యున్నది. అట్లు లక్ష్మీదేవికి నివాసస్థలమైన భుజమధ్య ప్రదేశము గల్గిన యీ కాశ్చీప్రభువును వరింపుము ||౩౭||

శ్లో. సిన్ధోర్జైత్రమయం పవిత్రమసృజతత్కీర్తిపూర్తాద్భుతం
యత్ర సాన్ని జగన్తి సన్తి కవయః కే వా న వాచం
యమాః ।

యద్భిస్తుశ్రియమిన్దురఞ్చితి జలఞ్చావిశ్య దృశ్యేతరో
యస్యాఽసౌ జలదేవతాస్పటికభూర్జాగర్తియాగేశ్వరః॥

ప. వి. సిన్ధోః-జైత్రమ్-అయం-పవిత్రమ్-అసృజత్-తత్కీర్తిపూర్తాద్భుతం-
యత్ర-సాన్ని-జగన్తి-సన్తి-కవయః-కే-వా-న వాచంయమాః-యద్భి
స్తుశ్రియమ్-ఇన్దుః-ఆఞ్చితి-జలం-చ-ఆవిశ్య-దృశ్యేతరః-యస్య-అసౌ-
జలదేవతాస్పటికభూః-జాగర్తి-యాగేశ్వరః.

అర్థము. ఆయం=ఈకాశ్చీప్రభువు, సిన్తోః=సముద్రమునుండి, జైత్రం=జయ
 శీలమైన, పవిత్రం=పవిత్రమైన, తత్కిర్తిపూర్తాద్భుతమ్, తత్=ప్రసిద్ధ
 మైన, కీర్తి=కీర్తియనెడి, పూర్త=తటాకమనెడి, అద్భుతం=ఆశ్చర్య
 మును, అస్పృజత్=కల్పించెను. యత్ర=ఏతటాకమందు, జగన్తి=లోక
 ములు, స్నాన్తి=స్నానము చేయుచున్నవి. యత్ర=ఏతటాకవిషయమున
 కేవాకవయః=ఏ కవులు, వాచంయమాః=వాక్కును నిరోధించుకొనిన
 వారుగా ననగా మౌనులుగా, నసంతి=కారు. ఇన్దః=చంద్రుడు, యద్భిన్దు
 శ్రియమ్, యత్=ఏ సముద్రముయొక్క, బిందు=బిందువుయొక్క,
 శ్రియం=శోభను, అఞ్చతి=పొందుచున్నాడు. అసౌ=ఈ చంద్రుడు,
 యస్య=ఏ తటాకముయొక్క, జలఞ్చ=జలమును, ఆవిశ్య=ప్రవేశించి,
 దృశ్యేతరః=సమానకాంతి గల్గినందువలన కనబడనివాడై, జలదేవతా
 స్ఫటికభూః, జలదేవతా=జలదేవతయను, స్ఫటికభూః=స్ఫటికమున
 గల్గిన, యాగేశ్వరస్సన్=యాగేశ్వరుడుగా, జాగర్తి=ప్రకాశించు
 చున్నాడు, స్ఫటికలిజ్జమున శివునకు యాగేశ్వరుడని ప్రసిద్ధిగలదు.

సమాసములు :

తత్కిర్తిపూర్తాద్భుతమ్ :- తస్యకీర్తిః=తత్కిర్తిః, తత్కిర్తిరేవ
 పూర్తం=తత్కిర్తిపూర్తమ్, తత్కిర్తిపూర్తమేవ అద్భుతమ్=తత్కిర్తి
 పూర్తాద్భుతమ్ తత్=తత్కిర్తిపూర్తాద్భుతమ్.

వాచం యమాః :- వాచంయచ్ఛ్రీతి=వాచంయమాః.

యద్భిన్దుశ్రియమ్ :- యస్యబిన్దుః=యద్భిన్దుః, యద్భిన్దోఃశ్రీః=యద్భిన్దు
 శ్రీః, తామ్=యద్భిన్దుశ్రియమ్.

దృశ్యేతరః:- ద్రష్టుంయోగ్యః=దృశ్యః, దృశ్యాత్ ఇతరః=దృశ్యేతరః.

జలదేవతాస్ఫటికభూః :- జలస్యదేవతా=జలదేవతా, స్ఫటికాత్ భవతీతి=
 స్ఫటికభూః, జలదేవతాచాఽసౌ స్ఫటికభూశ్చ=జలదేవతాస్ఫటికభూః.

భావము :

ఈకాశ్చీప్రభువు సముద్రమును జయించునట్టి కీర్తియను తటాకమును
 సృజించియున్నాడు. ఈ తటాకము మిక్కిలి ఆశ్చర్యకరము. దీని యందు

మూడు లోకములు జలకములాడుచున్నవి. ఈ కీర్తి తటాకమును పర్ణించుటలో కవులకు వాక్కు ప్రసరించదు. (ఈ కీర్తి సాగరమునందు కవులు, అనగా పక్షులు తపస్సు చేయుచున్నవి.) చంద్రుడు ఈ కీర్తి సాగరమందు బిందుశోభను వహించుచున్నాడు. ఈ చంద్రుడు ఆ జలమునుఁ బ్రవేశించి, జలముతో సమానవర్ణము కల్గి యుండుటవలన నవృశ్యుడై జలదేవతా రూపమై సృటికమునందుద్భవించిన యాగేశ్వరుడను శివుడుగా వెలయుచున్నాడు. లేదా! ఆ చంద్రుడు ఆ తటాకజలమునుఁ బ్రవేశించి మన నేత్రములకుఁ గానబడని సృటికభూమితోఁ గూడిన కైలాసమున యాగేశ్వరుడై అనగా సృటికశోభతో వెలయు శివలింగ రూపముగలవాడై జలదేవతగా ప్రకాశించుచున్నాడు. సముద్రము పర్వకాలములయందుఁ దప్ప తక్కిన కాలములయందు నపవిత్రము. ఈతని కీర్తి తటాకము అధికమైనది. మఱియు సముద్రము భూలోకవాసులకే యందుఁబాటు నందుండును. ఈతని కీర్తితటాకమో మూడు లోకయులయందలి జనులకు నందుఁబాటు నందుండును. సముద్రమునకు చంద్రుడే సర్వస్వము. ఈ కీర్తితటాకమునకో ఆ చంద్రుడు బిందురూపముగనుండును. సముద్రము నందు విష్ణురూపమైన జలదేవత నిద్రించుచుండును. ఈ కీర్తితటాకమందో యాగేశ్వర రూపమునందు శివుడు మేల్కొని యుండును. ఇవిధముగా నాతని కీర్తితటాకము సముద్రమునెరిశయించియున్నది. ఇట్టి కీర్తిగల నీ రాజును నీవు వరించుట యుచితము ॥౩౮॥

శ్లో. అస్త్రఃసంతోషబాహ్మైః స్థగయతి న దృశస్తాభిరాకర్ణయిష్యన్
నాజ్ఞే నాఽన స్తిలోమాఽఽరచయతి పులకశ్రేణీమానన్ద
కన్దామ్ ।

న ఙ్గోణీభజ్జభీరుః కలయతి చ శిరఃకర్మనం తన్న విద్యః
శృణ్వన్నేతన్య కీర్తిః కథమురగపతిః ప్రీతిమావిష్కరోతి॥

ప.వి. అస్త్రఃసంతోషబాహ్మైః-స్థగయతి-న-దృశః-తాభిః-ఆకర్ణయిష్యన్-న-అజ్ఞేన
-అన స్తిలోమా-ఆరచయతి-పులకశ్రేణీమ్-ఆనన్దకన్దామ్-న-ఙ్గోణీభజ్జభీ
రుః-కలయతి-చ-శిరఃకర్మనం-తన్-న-విద్యః-శృణ్వన్-ఎతన్య-కీర్తిః
-కథమ్-ఉరగపతిః-ప్రీతిమ్-ఆవిష్కరోతి.

అర్థము ఏతస్య=ఈ రాజుయొక్క, కీర్తిః=యశస్సులను, శృణ్వన్=వినుచున్న, ఉరగపతిః=సర్పరాజగు శేషుడు, తాభిః=ఆ నేత్రములతో, ఆ కర్ణయిష్యన్=వినఁబోవుచు (అతఏవ=ఇందువలననే) అంతస్సంతోషబాష్పైః, అంతః=లోపలనుదభవించిన, సంతోష=ఆనందమువలన, బాష్పైః=కన్నీళ్లచే, దృశః=నేత్రములను, సస్థగయతి=మూయఁడు. (అట్లు కానిచో కన్నులే చెవులుగాఁ గల్గిన యీ శేషునకు రూపదర్శనము నెట్లు కన్నీళ్లు అడ్డగించునో యట్లే శబ్దగ్రహణమునుఁ గూడనవి యడ్డగింపవలసి యుండును) యతః=ఏలయనగా, సః=ఆ శేషసర్పము, అజ్ఞేన=శరీరముచే (లేదా “అజ్ఞే-న యను పాఠాంతరము ననుసరించి) అజ్ఞే=శరీరము నందుఆన స్తిలోమా; అన స్తి=లేనటువంటి, లోమా=వెంట్రుకలు గలవాడై, అనన్తకన్తామ్=ఆనందమే మూలముగాఁ గల్గిన, పులకశ్రేణిం=రోమాంచములపజ్జిగిని, నాఽఽ, రచయతి=కల్పింపఁడు, కిఞ్చ=మఱియు ట్లోణీభంగ్గభీరుః, ట్లోణీభంగ్గ=భూమిపతనమువలన, భీరుః=భయముఁజెందినవాడై శిరఃకమ్పనఞ్చ=(సంతోష సూచకముగా) తలనూచుటను గూడ, నకలయతి=చేయఁడు. తత్=అందువలన, కథం = ఎట్లు, ప్రీతిం=ప్రేమను, ఆవిష్కరోతి = ప్రకటింపఁగలఁడు, ఇతి=అని, స విద్యుః=తెలయకయున్నాము.

సమాసములు :

అంతఃసంతోషబాష్పైః:- అన్తర్గతశ్చఽసౌసంతోషశ్చ=అంతఃసంతోషః: అంతఃసంతోషేణబాష్పైః = అంతఃసంతోషబాష్పైః, తైః, = అంతఃసంతోషబాష్పైః.

అనస్తిలోమా :- అస్తిలోమయస్యసః = అస్తిలోమా, అస్తిలోమానభవతీతి = అనస్తిలోమా,

పులకశ్రేణిమ్ :- పులకానాంశ్రేణిః = పులకశ్రేణిః, తామ్ = పులకశ్రేణిమ్.

అనన్తకన్తామ్ :- అనన్తః కన్తం యస్యాస్స = అనన్తకన్తా, తామ్ అనన్తకన్తామ్ ।

క్షోణీభజ్జభీరుః :- క్షోణ్ణాభజ్జః = క్షోణీభజ్జః, క్షోణీభజ్జాత్భీరుః = క్షోణీభజ్జభీరుః.

శిరఃకమ్పనమ్ :- శిరసఃకమ్పనం = శిరఃకమ్పనమ్, తత్ = శిరఃకమ్పనమ్.

భావము :

ఈ కాంచీ నరపతి యొక్క కీర్తులను వినుచున్న సర్పరాజగు, శేషుడు, తన నేత్రములతో వానిని వినబోవుచు లోన హర్షవశముచే నేర్పడు కన్నీళ్లచే తన నేత్రములను కప్పడు అనగా కన్నీటిని రానీయడని యర్థము. కన్నులే చెవులుగాన రూపమునుఁ జూచునపుడు కన్నీళ్లు దానినడ్డగించును కాన కన్నీళ్ల నడ్డగించుచున్నాడు. అట్లుచేయుట వలన నతనికి కీర్తి శ్రవణమునకు భజ్గము కలుగదు. మఱియు శరీరమున రోమములు లేనందున, నాకాళ్చీ నరపతి కీర్తిని వినుటవలన కల్గిన యానందమునకు సూచకముగా పులకములనుఁగూడ వహింపడు. తన తలపై నిలచిన, భూమిపడునను భయము గలవాడై సంతోష సూచకముగాఁ దలనుఁగూడ నూచడు. కావున సర్పరాజు తన సంతోషమునెట్లు ప్రకటింపఁగలడో తెలియుటలేదు. అనగా నా కాంచీ నృపుని కీర్తి పాతాళము నందలి శేషభగవానునకును సంతోషమునుఁ గలిగించుచున్నది. కాన నతనిని వరించుట యుచితమని భావము. ॥౩౯॥

శ్లో. ఆచూడాగ్రమమజ్జయజ్జయపటుర్యచ్చల్యకాణ్డానయం
సంరమ్భే రిపురాజకుజ్జరఘటాకుమ్భస్థలేషు స్థిరాన్ ।
సా సేవాఽస్య పృథుః ప్రసీదసి తయా నాస్మై కుత స్త్వత్కుచ
స్పర్ధాగర్ధిషు తేషు తాన్ ధృతవతే దణ్డాన్ ప్రచణ్డానపి॥

ప. వి. ఆచూడాగ్రమ్ - అమజ్జయత్ - జయపటుః - యత్ - శల్యకాణ్డాన్ -
అయం - సంరమ్భే - రిపురాజకుజ్జరఘటాకుమ్భస్థలేషు - స్థిరాన్ - సా -
సేవా - అస్య - పృథుః - ప్రసీదసి - తయా - న - అస్మై - కుతః -
త్వత్కుచస్పర్ధాగర్ధిషు - తేషు - తాన్ - ధృతవతే - దణ్డాన్ - ప్రచణ్డాన్ -
అపి.

అర్థము. జయపటుః = జయమునందు సమర్థుడైన, అయం=ఈ కాశ్చీప్రభువు
సంరమ్భే = యుద్ధము నందు, రిపురాజకుజ్జరఘటాకుమ్భస్థలేషు; రిపు
రాజ = శత్రురాజుల యొక్క, కుజ్జరఘటా = ఏనుగుల సమూహము
యొక్క, కుమ్భస్థలేషు = కుమ్భస్థలముల యందు, స్థిరాన్ = గట్టివైన
శల్యకాణ్డాన్ = బాణముల కాడలను, ఆచూడాగ్రం = శీర్షాగ్రము వరకు,
అమజ్జయతియత్ = నాటెననుట ఏదిగలదో, సా = అది, అస్య = ఈ
రాజు యొక్క, పృథుః = గొప్పదైన, సేవా = నీకు సేవ, తయా =
ఆసేవచే, త్వత్కుచస్పర్ధాగర్ధిషు; త్వత్కుచ = నీస్తకములతో, స్పర్ధా =
సాదృశ్యమును, గర్ధిషు = కోరుచున్న, లేషు = ఆ యేనుగుల కుమ్భ
స్థలములనెడి నేరగాండ్రయందు, ప్రచణ్డాన్ = తీవ్రములైన, తాన్ =
ఆటువంటి, దణ్డాన్ = శిక్షలను, ధృతవతేఽపి = ధరించిన యీ రాజు
నకు, కుతః = ఎందువలన, నప్రసీదసి = ప్రసన్నురాలవు కావు.

సమాసములు :

ఆచూడాగ్రమ్ :- చూడాయాః అగ్రం=చూడాగ్రం, చూడాగ్రమభివ్యాప్యః=
ఆచూడాగ్రమ్.

జయపటుః :- జయేపటుః = జయపటుః ।

శల్యకాణ్డాన్ :- శల్యస్యకాణ్డాః=శల్యకాణ్డాః=తాన్=శల్యకాణ్డాన్ ।

రిపురాజకుజ్జరఘటాకుమ్భస్థలేషు :- రిపవశ్చ తేరాజానశ్చ=రిపురాజా
న; రిపురాజానాం కుజ్జరాః=రిపురాజకుజ్జరాః, రిపురాజకుజ్జరాణాంఘటాః=
రిపురాజకుజ్జరఘటాః, రిపురాజకుజ్జరఘటానాం కుమ్భస్థలాని=రిపురాజ
కుజ్జరఘటా కుమ్భస్థలాని, లేషు=రిపురాజకుజ్జరఘటా కుమ్భస్థలేషు ।

త్వత్కుచస్పర్ధాగర్ధిషు :- తవకుచౌ=త్వత్కుచౌ, త్వత్కుచాభ్యాం
స్పర్ధా = త్వత్కుచస్పర్ధా. త్వత్కుచస్పర్ధా యాంగర్ధిః యేషాంతే=
త్వత్కుచస్పర్ధాగర్ధయః, లేషు=త్వత్కుచస్పర్ధాగర్ధిషు ।

భావము :

ఆకాంచీప్రభువు జయమును సంపాదించుటలో నేర్పరి. అతడు యుద్ధము
లయందు శత్రువుల కరికుంభస్థలములయందు బాణములను వాని కాడలు తల

భాగములు తోనికి దిగునట్లు ప్రయోగించి నీకు సేవజేసినవాడు. ఆ సేవచే నీ స్తనములతో సామ్యముఁగోరి నేరము గావించిన యా యేనుగుల కుంభస్థలముల యందు తీవ్రములగు శిక్షలను విధించిన యా రాజునకు నీవేల ప్రసన్నురాలవు కావు? నీవు అట్టిరాజును వరించుట యుచితము ॥౪౦॥

శ్లో. స్మితశ్రియా సృక్వణి లీయమానయా
వితీర్ణయా తద్గుణశర్మణేవ సా ।
ఉపాహసత్ కీర్త్యమహత్త్వమేవ తం
గిరాం హి పారే నిషధేన్ద్రైవై భవమ్ ॥

41

ప. వి. స్మితశ్రియా-సృక్వణి-లీయమానయా-వితీర్ణయా-తద్గుణశర్మణా-ఇవ-సా-ఉపాహసత్-కీర్త్యమహత్త్వమ్-ఏవ-తం-గిరాం-హి-పారే-నిషధేన్ద్రైవై భవమ్।

అర్థము. సా=ఆ దమయన్తి, తద్గుణశర్మణేవ, తత్=ఆ కాఞ్చీప్రభువుయొక్క, గుణ=గుణములను వినుటవలని, శర్మణేవ=సుఖము చేతనో యనునట్లు, వితీర్ణయా=విడవఁబడిన, సృక్వణి=సెలవులయందు, లీయమానయా=దాపఁబడిన, స్మితశ్రియా=చిఱునగవు శోభచే, కీర్త్యమహత్త్వం; కీర్త్య=కీర్తింపఁదగిన, మహత్త్వం = గొప్పఁదనము గల్గిన, తం=ఆ కాఞ్చీ ప్రభువును, ఉపాహసత్ = పరిహసించినది. హి=ఏలయనగా, నిషధేన్ద్రైవై భవమ్; నిషధేన్ద్రై=నలునియొక్క, వై భవం = మహిమ, గిరాం=వాక్కులకు, పారే=ఆవలిగట్టు నందున్నది. అసగా వాక్కుల కతీతమైన దని యర్థము.

వి. ఇచ్చట నలానురాగమను కారణముచే కాంచీప్రభువునందు రాగరాహిత్యము సమర్థింపఁబడినది కాన నర్థాంతరన్యాయసాంక్షారము.

స్మితశ్రియా :- స్మితస్యశ్రీః = స్మితశ్రీః, తయా = స్మితశ్రియా,
తద్గుణశర్మణ :- తస్యగుణాః=తద్గుణాః, తద్గుణైః శర్మ = తద్గుణశర్మణేన = తద్గుణశర్మణా.

కీర్త్యమహత్త్వమ్ :- కీర్తితుంయోగ్యం = కీర్త్యం, కీర్త్యం మహత్త్వం
యస్యసః=కీర్త్యమహత్త్వః, తం=కీర్త్యమహత్త్వం.

నిషధేన్ద్రవైభవమ్ :- నిషధానామిన్ద్రః=నిషధేన్ద్రః, విభోద్భావః=వైభవమ్. = నిషధేన్ద్రస్య వైభవమ్ = నిషధేన్ద్రవైభవమ్.

భావము :

ఆదమయన్తి సరస్వతీ దేవివలన కాంచీ ప్రభువు యొక్క గుణములను విని యట్లు వినుట వలన గల్గిన సుఖముచేతనో యన్నట్లు ఉద్భవించి, పెదవుల యంచుల యందు దాగినట్లున్న చిఱునగవుతో నా కాంచీ ప్రభువు మహిమ; వాక్కుల కతీతముకాదని పరిహసించినది. ఏల యనగా నలుని మహిమ వాక్కుల కతీతమైనది. ఇతని మహిమ యట్లుగాక వాక్కులకు లోబడినదే, కాన నలునికంటె నితడు తక్కువ యైనందు వలన నితనిని(బరిహసించినదని యాశయము ||౪౧||

శ్లో. నిజాక్షిలక్ష్మీహసితైః శాఖకా

మసావభాణీదపరం పరంతపమ్ ।

పురేవ తద్దిగ్వలయశ్రియో భువా

భ్రువా వినిర్దిశ్య సభాసభాజితమ్॥

42

ప. వి. నిజాక్షిలక్ష్మీహసితైః శాఖకామ్ - అసౌ - అభాణీత్ - అపరం - పరం తపమ్ - పురా - ఇవ - తద్దిగ్వలయశ్రియః - భువా-భ్రువా-వినిర్దిశ్య - సభాసభాజితమ్.

అర్థము. అసౌ = ఈ సరస్వతి, సభాసభాజితం; సభా = సభలయందు, సభా జితం = పూజింపబడిన, పరంతపం=శత్రువులను సంతాప పఱచెడి, అపరం = మఱియొక రాజును, పురేవ = పూర్వమువలె, తద్దిగ్వలయ శ్రియః; తత్ = ఆరాజు యొక్క, దిక్ = దిక్కుయొక్క, వలయ= వలమందిన, శ్రియః= లక్ష్మికి, భువా = స్థానమైన అనగా నాదిక్కునకు మఱింపబడిన, భ్రువా = కనుబొమ్మచే, వినిర్దిశ్య = చూపి, నిజాక్షి లక్ష్మ్య = తనకంటె శోభచే, హసితైః శాఖకాం; హసిత = పరిహసించబడిన, ఏణ = జింక యొక్క, శాఖకాం = పిల్లగల్గిన (భైమీం = దమయన్తిని(గూర్చి), అభాణీత్ = పలికెను.

సమాసములు :

నిజాక్షిలక్షిహసితైః ణశాబకామ్ :- నిజేతతే అక్షిణీచ = నిజాక్షిణీ,
నిజాక్షిణీఃలక్షిః = నిజాక్షిలక్షిః, నిజాక్షిలక్ష్యాహసితః = నిజాక్షిలక్ష్య
హసితః, ఏణస్యశాబకః = ఏణశాబకః, నిజాక్షిలక్షిహసితః ఏణశాబకః
యస్యాస్యా = నిజాక్షిలక్షిహసితైః ణశాబకా, తామ్ = నిజాక్షిలక్షిహసితైః ణ
శాబకామ్ ।

తద్విగ్వలయశ్రియః :- తస్యదిక్ = తద్దిక్, తద్దిశోవలయః = తద్విగ్వలయః.
తద్విగ్వలయేశ్రిః = తద్విగ్వలయశ్రిః, తస్యాః = తద్విగ్వలయశ్రియః.
సభాసభాజితమ్ :- సభయాసభాజితః = సభాసభాజితః, తమ్ = సభా
సభాజితమ్ ।

భావము :

సరస్వతీ దేవి సభయందు సమ్మానింపఁబడిన మణియొక రాజును తన
కనుబొమ్మలచే చూపుచు, వైశాల్యముచే, లేడి పిల్లను తనకంటి శోభచే పరిహ
సించుచున్న దమయంతినిఁ గూర్చి చెప్పినది. ॥౪౨॥

శ్లో. కృపా నరాణాముపరి క్వచిన్న తే
నతేన హా హా శిరసా రసాదృశామ్ ।
భవన్తు తావత్తవ లోచనాఞ్చలాః
నిపేయనేపాలనృపాలపాలయః॥

43

ప. వి. కృపా - నరాణామ్ - ఉపరి - క్వచిత్ - న - తే - నతేన - హా -
హా - శిరసా - రసాదృశాం - భవన్తు - తావత్ - తవ - లోచనాఞ్చలాః -
నిపేయనే పాలనృపాలపాలయః.

అర్థము. హేభైమి, = ఓదమయనీ, నతేన = వంచబడిన, శిరసా = తలచే
రసాదృశాః; = రసా = భూమిని, దృశాం = చూచుచున్న అనగా నీవు
తిరస్కరించుటచేతఁ గల్గిన లజ్జతో తలవంచిన, నృపాణాము పరి = రాజు
లపైన, తే = నీకు, క్వచిత్ = ఎందును, కృపా = దయ; న = లేదు. హాహా =

కష్టము. తవ=నీయొక్క, లోచనాఞ్చలాః=కన్నులయందులు అరగా
కటాక్షములు, నిపేయ నేపాలన్యపాల పాలయః; నిపేయ=చూపఁదగిన,
నేపాలన్యపాల=నేపాలప్రభువుయొక్క, పాలయః=దిగ్భాగము గలవిగా.
లేదా నిపేయ = ఆదరముతోఁ జూడదగిన, నేపాలన్యపాల = నేపాల
రాజును, ప=ఆదరముతో జూచెడి, అలయః=తుమ్మెదలుగా, భవన్తు =
అగును కాత.

సమాసములు :

రసాదృశాం:-రసాంపశ్య నీతి=రసాదృశః, తేషాం = రసాదృశాం ।

లోచనాఞ్చలాః :- లోచనస్య అఞ్చలాః=లోచనాఞ్చలాః।

నిపేయ నేపాలన్యపాలపాలయః :- నితరాంపేయః=నిపేయః, నేపాలా
నాం న్యపాలః = నేపాలన్యపాలః, నిపేయశ్చాసౌ నేపాలన్యపాలశ్చ=
నిపేయనేపాల న్యపాలః, నిపేయనేపాలన్యపాలస్య పాలియేషాంతే =
నిపేయ నేపాలన్యపాలపాలయః।

లేదా

నిపేయనేపాలన్యపాలం పిబ నీతి=నిపేయనేపాలన్యపాలపాః, నిపేయ
నేపాలన్యపాలపాశ్చతే అలయశ్చ=నిపేయ నేపాలన్యపాలపాలయః।

భావము :

ఓ దమయ నీ! నీవు నిరాకరించుటవలని లజ్జచే తలవంచి నేలను చూచు
చున్న రాజులపైన నీకు దయ లేదా? ఇది కష్టమైన విషయము. నీ కటాక్షములను
సుందరుఁడైన నేపాలభూపాలుని వంకకు సారించుము. లేదా యా నేపాలన్యపా
లుని ప్రీతితోఁ జూచెడి తుమ్మెదలుగా నీ కటాక్షములనుఁ జేయుము. ॥౪౩॥

శ్లో. ఋజుత్వమౌనశ్రుతిసారగామితా
యదీయకేసంతిపరం విహింసితుమ్ ।
అతీవ విశ్వాసవిధాయ చేష్టితం
బహుర్మహానస్య స దామ్భికః శరః॥

ప. వి. ఋజుత్వమౌనశ్రుతిపారగామితాః - యదీయకే - సంతి - పరం - విహింసితుమ్
- అతి - ఇవ - విశ్వాసవిధాయి - చేష్టితం - బహుః - మహాన్ - అస్య - సః - దామ్భి
కః - శరః.

అర్థము, యదీయకే—ఎవ్వనికి సంబంధించిన, శరే—బాణముందు, ఋజుత్వమౌన
శ్రుతిపారగామితా; ఋజుత్వం—వంకరలేక యుండుట (ఒకట కొరిక నను
సరించుట) మౌన—శబ్దము లేకయుండుట (వాణ్నియమము గల్గియుండుట)
శ్రుతిపారగామితా—చెవుల కొనవరకు వ్యాపించి యుండుట (వేద పార
గత్వము) అను నీ గుణములు, సంతి—కలవు, (తథా—అట్లే) పరం—శత్రు
వును, (ఇతరుని) విహింసితుం—చంపుటకు, అపకరింపక యుండుటకు,
అతీవ—మిక్కిలి, విశ్వాసవిధాయి; విశ్వాసం—శ్వాసరహితములనుగా,
అనగా ప్రాణరహితములను గాను (నమ్మకము, గల్గించునట్టివిగను)
విధాయి—చేయునట్టి, చేష్టితం—నడవడిక, అస్తి—కలదు. అస్య—
ఈ రాజునకు, బహుః—పెక్కిన, మహాన్—అధికమైన (మిక్కిలి
పొడవైన) దామ్భికః—కపటము ప్రధానముగా, గల్గిన, శరః—బాణము,
అస్తి—కలదు. దామ్భికుడు చేయునట్టి ప్రతి కార్యమును సీతని బాణము
చేయునని యర్థము.

వి. ఇచ్చట బాణమును దాంభికుడుగా నుత్తేషించుట వలన నుత్తేష.వ్యజ్ఞ
కమును, బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

ఋజుత్వమౌనశ్రుతి పారగామితా :— ఋబోర్భావః=ఋజుత్వం, మునేః
కర్మ=మౌనం, శ్రుతేఃపారం=శ్రుతిపారం, ఋజుత్వంచ, మౌనంచ,
శ్రుతిపారంచ=ఋజుత్వమౌనశ్రుతి పారాణి, ఋజుత్వమౌనశ్రుతిపారాణి
గచ్ఛతీతి = ఋజుత్వమౌనశ్రుతిపారగామీ, ఋజుత్వమౌనశ్రుతిపారగా
మినః భావః=ఋజుత్వమౌనశ్రుతి పారగామితా.

విశ్వాస విధాయి :— విశ్వాసాన్ విధత్త ఇతి=విశ్వాస విధాయి, పక్షా
స్తరమున— విశ్వాసం విధత్త ఇతి=విశ్వాసవిధాయి.

దామ్భికః :— దమ్భః ప్రయోజనమస్యేతి=దామ్భికః.

భావము :

ఇతని యమ్మునందు వంకరలేని తనము (ఒరుల కోరిక ననుసరించుట) మౌనము (శబ్దములేక యుండుట) (మౌనవ్రతము గల్గియుండుట) శ్రుతి పాఠగామి త్వము చెవుల వరకును విస్తరించియుండుట (వేద పారగర్వము) అగు గుణము లున్నవి. మఱియు శత్రువును హింసించునట్టియును (నొరుల కపకారము చేయ నట్టిదియును) మిక్కిలి విశ్వాసమును అనగా శ్వాసలేకుండునట్లు చేయునట్టిదియు (విశ్వాసమును గల్గించునట్టిదియు) నగు చేష్ట ఆ బాణమందు కలదు. మఱియు నాతని బాణము పెక్కుగానుండి అధికమై (పొడవై) లోకవంచకమై యున్నది. అనగా సతని బాణమునందు వచ్చుకుని యందున్న గుణములున్నవని యాశ యము. అనగా బాణము ఋజువుగా నుండును. అనగా వంకరలేక యుండును. వంచకుండును ఋజువుగా నుండును. అనగా ఇతరులకు అపకూలముగా నుండును. బాణము నిఃశబ్దముగా నుండును. వంచకుండును మౌనముగా నుండును. బాణమును వింటనుంచి లాగినపుడు అది చెవులవరకును విస్తరించును. వంచకుండును వేద పారగర్వ యుండి విశ్వాసనీయుడై యుండును. బాణము గూడ విశ్వాసమును గల్గినదిగా ననగా ప్రాణములుతీసి శ్వాసరాహిత్యమును గల్గించునదిగా నుండును. మఱియు నా బాణము చాల అధికముగా ననగా నక్షయముగా నుండును. వచ్చుకుని యందలి గుణములన్నియు నా బాణ మందును గలవు, అట్టి బాణములచే శత్రుసంహారము చేయునట్టి మహాశూరుడైన యా నేపాల ప్రభువును సేవు వరించుట యుచితమని భావము ||౪౪||

శ్లో. రిపూనవాప్యపి గతేవక్తిర్జితా
మయం న యావజ్జనరజ్జనవ్రతీ ।
భృశం విరక్తావపి రక్తవత్తరాన్
నికృత్య యత్నానసృజాఽసృజద్యుధి॥

45

ప.వి. రిపూన్ - అవాప్య, అపి - గతే - అవక్తిర్జితామ్ - అయం - న - యావజ్జనరజ్జనవ్రతీ
 - భృశం - విరక్తాన్ - అపి - రక్తవత్తరాన్ - నికృత్య - యత్ - తాన్ - అసృజా
 - అసృజత్ - యుధి.

అర్థము. యావజ్జనరజ్జనవ్రతీ; యావజ్జన = సకలజనులను, రజ్జన = రంజింపఁ జేయుటయే, వ్రతీ = వ్రతముగాఁగల్గిన, అయం = ఈ నేపాల ప్రభువు,

రిపూన్ = శత్రువులను, అవాప్యోఽపి = పొందియు, అవకీర్ణితాం = వ్రత
భంగమును, నగతః = పొందలేదు. యత్ = ఏలయనగా, భృశం = మిక్కిలి,
విరక్తాన్ = శత్రుపక్షమున ద్వేషముతోఁగూడిన, లేదా యుద్ధకాలము
నందు తమ శరీరరక్షణ యందు కొరిక తెనటువంటి లేదా యీతనినిఁ
జూచి భయమువలన రక్తముఁదొలగి పోయినటువంటి, రిపూన్ = శత్రు
వులను, యుధి = యుద్ధమునందు, నికృత్య = ఖండించి, అస్సజా = రక్త
ముచే, రక్తవత్తరాన్ = మిక్కిలి యెఱ్ఱబడివారిగను, (అనురక్తులుగను)
అస్సజత్ = చేసెను. శత్రువులనుగూడ రక్తముతో రంజిల్లఁజేయు నేపాశ
ప్రభువునకు నెవ్వరి వలనను రంజనవ్రతమునకు భంగము వాటిల్లలేదని
యర్థము.

సమాసములు :

యావజ్జనరజ్జనవ్రతీ :- యావంతశ్చతే జనాశ్చ = యావజ్జనాః యావజ్జనా
నాం రజ్జనం = యావజ్జనరజ్జనమ్, యావజ్జనరజ్జనమేవ వ్రతం = యావజ్జ
నరజ్జనవ్రతం, యావజ్జనరజ్జనవ్రతమస్య అస్తీతి = యావజ్జనరజ్జనవ్రతీ,
రక్తవత్తరాన్ :- రక్తమేషా మస్తీతి = రక్తవంతః, అతిశయేన రక్తవంతః =
రక్తవత్తరాః. తాన్ = రక్తవత్తరాన్

భావము :

సకల జనులను రంజిల్లఁజేయుట రాజునకు వ్రతము రజ్జయతీతి రాజా
యని రాజశబ్దమునకు వ్యుత్పత్తి చెప్పఁదగియున్నది. కాన ఈ నేపాలరాజు
గూడ పెక్కు శత్రువులనుఁ గల్గియున్నను సకలజనులను రంజిల్లఁజేయుట
యను తన వ్రతమునకు భంగమునుఁ గల్పించుకొన లేదు. ఏలయనగా, శత్రు
రాజునందుఁగాని యుద్ధరంగమున తమ శరీరరక్షణ విషయమందు గాని మిక్కిలి
విరక్తులైన వారిని యుద్ధమున చేదించి వారి రక్తముతో నా శత్రువుల నింకను
రక్తవంతులను గావించి (రక్తవర్ణము గల వారినిఁగాజేసి) అనగా ననురక్తుల
గావించి సకల జనరంజనవ్రతమును రక్షించుకొనెను. ఆనేపాలరాజు శత్రువులను
సైతముపై విధముగా రంజిల్లఁజేసి తనపై ననురక్తులఁ గావించెనని యాశ
యము. ॥౪౫॥

శ్లో. పతత్యేత త్రేజోహుతభుజి కదాచిద్యది తదా

పతజ్ఞః స్యాదగ్గీకృతతమపతజ్ఞాపదుదయః ।

యశోముష్యేవోపార్జయితుమసమర్థేన విధినా

కథంఞ్చిత్ క్షీరామ్భానిధిరపి కృత తత్రప్రతినిధిః॥ 46

ప. వి. పతతి-ఏత త్రేజోహుతభుజి-కదా-చిత్-యది-తదా-పతజ్ఞః-స్యాత్-అగ్గీ
కృతతమపతజ్ఞాపదుదయః-యశః-అముష్య-ఇవ-ఉపార్జయితుమ్-అస
మర్థేన-విధినా-కథం-చిత్. క్షీరామ్భానిధిః-అపి-కృతః-తత్రప్రతినిధిః.

అర్థము. పతజ్ఞః=సూర్యుడు, ఏత త్రేజోహుతభుజి ; ఏతత్=ఈ నేపాలప్రభువు
యొక్క, త్రేజోహుతభుజి=ప్రతాపమునునన్నియందు, కదాచిత్=ఒక
ప్పుడు, పతతియది=పడినచో, తదా = అప్పుడు, అగ్గీకృతతమపతజ్ఞా
పదుదయః ; అగ్గీకృతతమ=మిక్కిలియంగీకరింపబడిన, పతజ్ఞ=
మిడతయొక్క, అపదుదయః; ఆపత్ = శరీరముతగలబడుటయను
విపత్తుయొక్క, ఉదయః=ప్రాప్తిగలవాడుగా, స్యాత్=అగును. (కించ
=మఱియు) అముష్య=ఈ రాజుయొక్క, యశః=కీర్తిని, ఉపార్జయి
తుం=సంపాదించుటకు, అసమర్థేనేవ=అశక్తుడోయనునట్లున్న, విధినా=
బ్రహ్మచే, కథంచిదపి = ఏ విధముగనో, తత్రప్రతినిధిః ; తత్=ఆయ
శస్సునకు, ప్రతినిధిః=ప్రతినిధిగా, క్షీరామ్భానిధిః = పాలసముద్రము,
కృతః = చేయబడినది, అనగా క్షీరసముద్రముగూడ ననుకల్పముగా
ననగానప్రధానముగా యశస్సునకు ప్రతినిధిగాఁ చేయబడినదనియర్థము.
ముఖ్యమునకంటె ప్రతినిధి వస్తువు తక్కువకాన నేపాల ప్రభువుయొక్క
కీర్తికంటెను బ్రహ్మకీర్తి తక్కువయని యర్థము. అట్లే యారాజు
యొక్క ప్రతాపము కంటెను సూర్యుని ప్రతాపము తక్కువయని
యర్థము.

సమాసములు :

ఏత త్రేజోహుతభుజి :- ఏ తస్యత్రేజః=ఏత త్రేజః, ఏత త్రేజవహుతభుక్=
ఏతత్రేజోహుతభుక్, తస్మిన్=ఏత త్రేజోహుతభుజి,

అగ్గీకృతతమపతజ్ఞాపదుదయః :- అతిశయేన అగ్గీకృతః=అగ్గీకృతతమః.

పతజ్ఞస్య ఆపత్=పతజ్ఞాపత్, పతజ్ఞాపదః ఉదయః= పతజ్ఞాపదుదయః

అజ్ఞీకృతతమః పతజ్ఞాపదుదయః యస్యసః = అజ్ఞీకృతతమ పతజ్ఞా పదుదయః ।

క్షీరామ్బానిధిః - క్షీరస్య అమ్బానిధిః=క్షీరామ్బానిధిః

తత్ప్రతినిధిః :- తస్యప్రతినిధిః=తత్ప్రతినిధిః

భావము :

సూర్యుడు ఒకవేళ ఈ రాజుయొక్క ప్రతాపాన్నియందుఁ బడినచో, మిడతవలె నాపదనుఁ బొందగలడు. ఇతని కీర్తిని సంపాదించలేని బ్రహ్మ, కష్టముమీద పాలకడిలిని ఆ కీర్తికి ప్రతినిధినిఁ గావించెను. కాని ముఖ్యమైనదాని కంటె ప్రతినిధి తక్కువకాననాపాలకడలియునాతని కీర్తికి సరికాలేదు. ॥౪౬॥

శ్లో. యావత్పౌలస్త్యవాస్తూభవదుభయహరిల్లోమరేఖోత్తరీయే
సేతుప్రాలేయశైలో చరతి నరపతేస్తావదేతస్య కీర్తిః ।
యావత్ప్రాక్ ప్రత్యగాశాపరివృథనగరారమ్భణస్తమ్భముద్రా
వద్రీసన్ధ్యాపతాకా రుచిరచితశిఖాశోణశోభావృభౌచ ॥

ప. వి. యావత్ - పౌలస్త్యవాస్తూభవదుభయహరిల్లోమరేఖోత్తరీయే - సేతుప్రాలేయశైలో-చరతి-నరపతేః-తావత్-ఏతస్య-కీర్తిః-యావత్ - ప్రాక్ ప్రత్యగాశాపరివృథనగరారమ్భణస్తమ్భముద్రా-అద్రీ-సన్ధ్యాపతాకారుచిరచితశిఖాశోణశోభా-ఉభౌ-చ-

అర్థము. పౌలస్త్యవాస్తూభవదుభయహరిల్లోమరేఖోత్తరీయే ; పౌలస్త్య=రావణకుబేరులయొక్క, వాస్తూభవత్ = గృహభూమియైన, ఉభయహరిత్ = దక్షిణోత్తరములనురెండుదిక్కులయొక్క, లోమరేఖ=రోమపంక్తిగను, ఉత్తరీయే=పైవస్త్రముగనునున్న (క్రమముగా దక్షిణోత్తరములుశ్యామలశుక్లవర్ణములను కల్గియుండును.)

సేతుప్రాలేయశైలో=సేతుహిమాద్రిపర్వతములు, యావత్=ఎంతదూరము (స్థితౌ = ఉన్నచో) (కించ=మఱియు) ప్రాక్ ప్రత్యగాశాపరివృథనగరారమ్భణస్తమ్భముద్రా ; ప్రాక్ ప్రత్యగాశా = తూర్పుపడమరదిశల

యొక్క, పరివృథ=ప్రభువులైన ఇంద్రపరుషులయొక్క, నగర=నగరములయొక్క, ఆరిమృణ=ప్రాసమృణమందలి, స్తంభ=స్తంభములయొక్క, ముద్ర=సన్నివేశములు గల్గిన, అనగా స్తంభములనుఁ బోలినయాకారములు గల్గిన. సన్ధ్యాపతాకారుచిరచితశిఖాశోణశోభా; సన్ధ్యా=సాయం ప్రాతస్సన్ధ్యారూపములైన, పతాకా=రెండుచెక్కములయొక్క, రుచి=రక్తకాంతులతో, రచిత=నిర్మితములైన, శిఖా=కొనలయందలి, శోణశోభా=కెంజాయలుకల్గిన, ఉభా=రెండైన, అద్రీ=పర్వతములు అనగా నుదయాస్తయములు, యావత్=ఎంతవరకు, తిష్ఠతః=ఉండునో, తావత్=అంతవరకును, ఏతస్య=ఈ నేపాలప్రభువుయొక్క, కీర్తిః=కీర్తి, చరతి=చరించును. ఇతనికీర్తి యన్నిదిక్కులయందును సంచరించునని యర్థము.

సమాసములు :

పౌలస్త్యవాస్తూభవదుభయహరిల్లోమ రేఖోత్తరీయే ।

పులస్త్యగోత్రాపత్యేపుమాంసౌ=పౌలస్త్య. అవాస్తూవాస్తూభవన్త్యౌ=వాస్తూభవన్త్యౌ, పౌలస్త్యయోః వాస్తూభవన్త్యౌ=పౌలస్త్యవాస్తూభవన్త్యౌ, ఉభేచతే హరితౌచ = ఉభయహరితౌ, పౌలస్త్యవాస్తూభవన్త్యౌచతౌ ఉభయహరితౌచ=పౌలస్త్యవాస్తూభవదుభయహరితౌ, లోమ్నాంరేఖా=ఈ మరేఖ, లోమరేఖాచ ఉత్తరీయంచ = లోమరేఖోత్తరీయే, పౌలస్త్యవాస్తూభవదుభయహరితౌ వేవలోమరేఖోత్తరీయే=పౌలస్త్యవాస్తూభవదుభయహరిల్లోమరేఖోత్తరీయే ।

సేతుప్రాలేయశైలాః- ప్రాలేయయుక్తఃశైలః=ప్రాలేయశైలః, సేతుశ్చ ప్రాలేయశైలశ్చ=సేతుప్రాలేయశైలా ।

ప్రాక్ప్రత్యగాశాపరివృథనగరారమృణస్తంభముద్రాః--ప్రాచీచప్రతీచీచ=ప్రాక్ప్రత్యఞ్చ, ప్రాక్ప్రత్యఞ్చితిఅశే=ప్రాక్ప్రత్యగాశే, ప్రాగ్రత్యగాశయోః పరిబృథౌ = ప్రాక్ప్రత్యగాశాపరిబృథౌ, ప్రాక్ప్రత్యగాశాపరిబృథయోఃనగరే = ప్రాక్ప్రత్యగాశాపరివృథనగరే ప్రాక్ప్రత్యగాశాపరిబృథనగరయోః ఆరిమృణం=ప్రాక్ప్రత్యగాశాపరివృథనగరారంభణం, ప్రాక్ప్రత్యగాశాపరివృథనగరారంభణేస్తంభౌ = ప్రాక్ప్రత్యగా

శాపరివృథనగరారంభస్తంభౌ, ప్రాక్రప్తత్యగాశాపరివృథనగరారంభణ
స్తంభయోరివముద్రాయయోస్తౌ = ప్రాక్రప్తత్యగాశాపరివృథనగరారంభణ
స్తంభముద్రౌ !

సన్ధ్యాపతాకారుచిరచితశిఖాశోణశోభౌ ; - సన్ధ్యేవపతాకే = సన్ధ్యాపతాకే,
సన్ధ్యాపతాకయోఃరుచిః = సన్ధ్యాపతాకారుచిః, సన్ధ్యాపతాకారుచ్యారచితే =
సన్ధ్యాపతాకారుచిరచితే, సన్ధ్యాపతాకారుచిరచితేచతేశిఖేచ = సన్ధ్యాపతా
కారుచిరచితశిఖే, సన్ధ్యాపతాకారుచిరచితశిఖయోఃశోణశోభాయయోస్తౌ =
సన్ధ్యాపతాకారుచిరచితశిఖాశోణశోభౌ ।

భావము :

రావణకుబేరులకు వాసస్థానములైన దక్షిణోత్తర దిక్కులు క్రమముగా
నల్లగను తెల్లగను నుండుటవలన నందు దక్షిణదిక్కు వెంట్రుకలుగను, నుత్తర
దిక్కుపై వలువగను నున్నవి. దక్షిణదిక్కు యందలి సేతువు శిలలతో గూడి
నల్లగ నుండుట వలన నది యాదిక్కునకు రోమపంక్తిగా నున్నది. ఉత్తర
దిక్కునందలి హిమాలయము తెల్లగనుండును కాననది యాదిక్కునకు త్తరీయ
ముగనున్నది. ఇట్లు దక్షిణోత్తరదిశలకు క్రమముగా రోమరాజిగను, నుత్తరీయ
ముగనున్న సేతుహిమాచలము లెంతదూరము నందున్నవో, అంతదూరమునే
పాలప్రభునికీర్తి సంచరించును. అట్లే తూర్పుపడమరలకు ప్రభువులైన యింద్ర
వరుణుల నగరములకు ప్రారంభస్తంభముల సన్నివేశములు గల్గినవియు, ప్రాత
స్నాయం సన్ధ్యలనెడి రెండు పతాకల రక్తకాంతులతో నిర్మితములైన యగ్రభాగ
ముల, కెంజాయలు గల్గినవియు నగుచుదయ గిరియును నస్తగిరియు నెంత
దూరము వ్యాపించియున్నవో యంతవరకు నా ప్రభునికీర్తి సంచరించును.
అనగా నాతనికీర్తి తూర్పుపడమరలకు నెల్లలై సయుదయగిరి నుండి యస్తగిరి
వరకును, దక్షిణోత్తరములకు నెల్లలై సేతువునుండి హిమాచలము వరకు
వ్యాపించి సంచరించుచున్నదని యాశయము॥ ౪౭॥

శ్లో. యుద్ధ్వా చాభిముఖం రణస్య చరణస్యైవాదసీయస్యవా
బుద్ధ్వాఽస్తః స్వపరాస్తరం నిపతతామున్ముచ్యభాణావలిః ।
భిన్నం వాఽవసతీభవన్నిజభియః భిన్నం భరేణాథవా
రాజ్ఞాఽనేన హతాద్విలోఠితమభూద్భూమావరీణాం శిరః ॥

ప. వి. యుద్ధా-చ-అభిముఖం- రణస్య- చరణస్య- ఏవ - అదసీయస్య-వా-
బుద్ధా-అంతః-స్వపరాంతరం-నిపతతామ్-ఉన్మచ్చ-బాణావలీః-భిన్నం-
వా- అవనతీభవత్- నిజభియః- భిన్నం- భరేణ- అథ-వా- రాజ్ఞా-
అనేన- హరాత్ - విరోధితమ్ - అభూత్-భూమౌ - అరీణాం-శిరః.

అర్థము. అదసీయస్య = ఇతనికిసంబంధించిన, రణస్య = యుద్ధమునకు, అభి-
ముఖం = సముఖముగా, లేదా, ముఖం = ప్రారంభమును, అభి = గురి
గావింపుకొని, బాణావలీః = బాణపంక్తిని, ఉన్మచ్చ = వదలి, యుద్ధా =
యుద్ధముగావించి, నిపతతాం = పడిపోయినట్టి, వా = లేదా, అంతః =
అంతఃకరణమందు, స్వపరాంతరం; స్వ = తనకును, పర = శత్రువునకును,
గల, అంతరం = తారతమ్యమును, బుద్ధా = తెలిసికొని, అదసీయస్య =
ఇతనియొక్క, చరణస్యైవ = పాదమునకే, అభిముఖం = సముఖముగా,
బాణావలీః = బాణపరమ্পరలను, ఉన్మచ్చ = వదలి, నిపతతాం = నిరాయు-
ధులై పోయినట్టి, అసగా నీతనిపాదములయందువాలినట్టి, అరీణాం = శత్రు-
వులయొక్క, భిన్నం = బాణములచేతగొట్టబడినదై, వా = లేదా,
అవనతీభవత్ = వంగిభూమిపైఃబడినదై, అథవా = లేదా, నిజభియః =
తనవలనిభయముయొక్క, భరేణ = ఆధిక్యముచే, భిన్నంసత్ = భేద-
మునుబొందినదై, అవనతీభవత్ = వంగిన, శిరః = తల, అనేన = ఈ,
రాజ్ఞా = రాజుచే, హరాత్ = బలాత్కారముచే, భూమౌ = భూమి-
యందు, విరోధితం = పలుమాటులుపొరలింపబడినదిగా, అభూత్ =
అయెను.

సమాసములు :

అదసీయస్య :- అముష్యాయం = అదసీయః, తస్య = అదసీయస్య|
స్వపరాంతరం :- స్వశ్చపరశ్చ = స్వపరా, స్వపరయోః అంతరం, =
స్వపరాంతరం, తత్ = స్వపరాంతరమ్.

బాణావలీః :- బాణానామావల్యః = బాణవల్యః. తాః = బాణావలీః ।

అవనతీభవత్ :- అనవనతం అవనతం సమ్పద్యమా సంభవత్ = అవ-
నతీభవత్

నిజభియః :- నిజాచసాభీశ్చ = నిజభీః, తస్యాః = నిజభియః ।

భావము :

ఇతనికి సంబంధించినయుద్ధమునకు ప్రారంభమున, శత్రువులుబాణపరం పరలను వదలి తుదకు నీరాజుచే హతులగుచున్నారు. లేదా మనస్సున తమకును పరునకునుఁ గల తారతమ్యమును గ్రహించి యితని పాదములవై పే బాణములను వదిలిపెట్టి అనగా సమర్పించి నిరాయుధులైన తమ శిరములు బాణములచే తెగఁగొట్టఁబడినవై భూమిపైఁ బడిపోవును. లేదా-ఈతని వలని భయాతిశయముచే భేదముఁ జెంది శత్రువుల తలలు వాలిపోవును. ఆ శిరముల నీరాజు బలాత్కారముగా భూమిపై పొరలించును. అనగా నీరాజుతోడ శత్రువులు యుద్ధమాడినచో తప్పకమడియుదురు. వివేకవస్తువును భయశీలురు నగు శత్రువు తీతని శరణుఁబొందుదురు. ఇది తప్పమఱొక మార్గమువారికి లేదు.

శ్లో. న తూణాద్ధూరే న గుణఘటనే నాశ్రుతిశిఖం
సమాకృష్టౌ దృష్టిర్న వియతి న లక్ష్మ్యే న చ భువి.
నృణాం పశ్యత్యస్య క్వచన విశిఖాన్ కిన్తు పతిత
ద్విషద్వక్షశ్వభై రనుమితిరమూన్ గోచరయతి ॥ 49

ప. వి. న-తూణాత్-ఉద్ధారే-న-గుణఘటనే - న-ఆశ్రుతిశిఖం -సమాకృష్టౌ-
దృష్టిః - న-వియతి - న - లక్ష్మ్యే -న- చ- భువి- నృణాం-పశ్యతి-
అస్య-క్వ-చన-విశిఖాన్ - కిం - తు- పతితద్విషద్వక్షః శ్వభైః-అను
మితిః - అమూన్ - గోచరయతి -

అర్థము. నృణాం = యుద్ధమును విఠోకించెడిజనులయొక్క, దృష్టిః = చూపు
అస్య=ఈ రాజుయొక్క, విశిఖాన్=బాణములను, క్వచన = ఎచ్చటను,
తూణాత్=అమ్ములపొడినుండి, ఉద్ధారే = ఉద్ధరణముఁ జేయుకాలము
నందు, నపశ్యతి = చూడదు. క్వచన=ఎచ్చటను, గుణఘటనే = అల్లె
త్రాటినిజోడింపుటయందును, నపశ్యతి = చూడదు. ఆశ్రుతిశిఖం =
చెవులకొనలవరకు, సమాకృష్టౌ = అల్లెత్రాటినిలాగుటయందును, నప
శ్యతి = చూడదు. వియతి = ఆకసమందు (విడిలినపిదప) నపశ్యతి=
చూడదు. లక్ష్మ్యే = గుజియందు, నపశ్యతి = చూడదు. భువి=(శత్రువు
లగుఁజంపియటనుండివచ్చినిలిచిన) భూమియందును, నపశ్యతి =

చూడదు. కిన్తు = మఱిమనగా-పతితద్విషదృక్షః శ్వభైః; పతిత = యుద్ధమునఁజంపఁబడిన, ద్విషత్ = శత్రువులయొక్క, వక్షః = వక్షః స్థలమందలి, శ్వభైః = గుంటలచే, అసుమితిః = అసుమానము అనగా ఊహ, గోచరయతి = కనుపఱచును.

ఈ రాజుప్రయోగించిన బాణము లెచ్చటనుఁ బ్రత్యక్షమునకుఁ గాన వచ్చుట లేదు. కాని శత్రువుల వక్షఃస్థలముల యందలి రంధ్రములు బాణములు పడుటవలనఁ దప్ప మఱియొక విధముగా నేర్పడవు గాన వానినిఁ జూచి బాణములు పడినట్లు ఊహించుకొన వలసి యున్నదని యర్థము. అనగా నతడు కడు వేగముగా బాణములనుఁ బ్రయోగించునని యర్థము.

సమాసములు :

గుణఘటనేః - గుణేనఘటనం = గుణఘటనం తస్మిన్ = గుణఘటనే ।

ఆశ్రుతిశిఖమ్ :- శ్రుతేఃశిఖా = శ్రుతశిఖా, శ్రుతిశిఖామభివ్యాస్య, ఆశ్రుతి శిఖం ।

పతితద్విషదృక్షఃశ్వభైః - పతితాశ్చతేద్విషన్తశ్చ = పతితద్విషన్తః, పతితద్విషతాంవక్షాంసి = పతితద్విషదృక్షాంసి, పతితద్విషదృక్షస్సు శ్వభ్రాణి = పతిద్విషదృక్షఃశ్వభ్రాణి, తైః = పతితద్విషదృక్షఃశ్వభైః

భావము :

యుద్ధరంగమున నానే పాల ప్రభువు గావించెడి బాణప్రయోగములు మిక్కిలి వేగముతో గూడినవి. ఏలయనగా- యుద్ధమునుఁ జూచుటకు వచ్చిన. మనుష్యుల దృష్టి, రాజుతనయమ్ములపొడినుండి బాణమునుఁ దీసినపుడు దేని యందునునానదు. అట్లే యల్లెత్రాటినిఁగూర్చునపుడును దేనియందునునానదు. అట్లే యల్లెత్రాటినిఁ జెవులకొనలవరకును లాగినపుడు దేనిపైననునానదు. అట్లే వారిదృష్టి, రాజుబాణమునుఁ బైకివిసరినప్పుడు దేనినిఁజూడదు. అట్లే వారిదృష్టి బాణముయొక్క గుటిపైననుఁజూడదు. అట్లే బాణముతో శత్రువులను చంపి దానిని తిరిగివచ్చి యాగిన భూమిపైనను నెచ్చటఁ గూడవారిదృష్టి అనదు. కాని

యుద్ధముననుడిసిన శత్రువుల వక్షస్థలములయందు నాటుకొనిన బాణములవలని రంధ్రములచే నా బాణములు పడిన స్థలములను నూహింపవలసియున్నది. కాని ప్రత్యక్షముగా నా బాణములేవంకకు వెళ్ళినవో కానరావు. అనగా నా రాజు మిక్కిలి వేగముగా బాణము ప్రయోగించుటలో నేర్పరియని యాశయము॥౪౯॥

శ్లో. దమస్వసుశ్చిత్తమవేత్య హాసికా
జగాద దేవీం కియదస్య వక్ష్యసి ?
భణ ప్రభూతే జగతి స్థితే గుణై
రిహాప్యతే సంకటవాసయాతనా ॥

50

ప. వి. దమస్వసుః-చిత్తమ్ - అవేత్య-హాసికా- జగాద-దేవీం - కియత్-అస్య-
వక్ష్యసి-భణ-ప్రభూతే-జగతి-స్థితే-గుణైః-ఇహ-ఆప్యతే-సంకట వాస
యాతనా.

అర్థము. హాసికా=నవ్వింపఁజేయునట్టి యొక పరి చారిక, దమస్వసుః=దమయన్ని యొక్క, చిత్తం=మనస్సును, అవేత్య=తెలిసికొని, దేవీం = సరస్వతీ దేవినిఁ గూర్చి, జగాద = పలికినది. (హేదేవి = ఓసరస్వతీ;) అస్య= ఈ రాజునకు సంబంధించి, కియత్ = ఎంత, వక్ష్యసి = చెప్ప గలవు. సకలగుణములకాశ్రయుఁ డైన యీతని గుణములను ప్రత్యేకముగనెట్లు వర్ణింపఁ గలవని యర్థము. ప్రభూతే=గొప్పదైన, జగతి=ప్రపంచము, స్థితేఽపి=ఉన్నను. గుణైః=సౌందర్యాదిగుణముచే, ఇహ=ఈ రాజునందే, సంకటవాసయాతనా ; సంకటవాస=ఇరుకు కొని యుండుటచే నేర్పడిన, యాతనా = శ్రమగుబాధ, ఆప్యతే = పొందఁ బడుచున్నది. ఇతి = అని, భణ=చెప్పుము. సకలగుణములు సమస్త ప్రపంచమును వదిలి పెట్టి యీ రాజునందే సాంకర్యము నొంది యవకాశములేక యిరుకుకొని నివసించుచున్న వని యొక్కమాటతో చెప్పుమని యర్థము.

సమాసములు :

దమస్వసుః :- దమస్మస్వసా=దమస్వసా, తస్మాః=దమస్వసుః ।

హాసికా :- హాసయతీతి = హాసికా ।

సజ్కటవాసయాతనా :- సజ్కటేనవాసః = సజ్కటవాసః. సజ్కట
వాసేనయాతనా = సజ్కటవాసయాతనా ।

భావము :

నవ్వీపఁ జేయు పరిచారిక యొకతె దమయన్తి మనస్సునుఁ దెలిసి
కొనినదై సరస్వతీదేవితో నిట్లు చెప్పెను. ఓ దేవీ ! “ఈ రాజునుఁ గూర్చి
యెంత చెప్పఁ గలవు ? సకల గుణములకు నాశ్రయుఁడైన ఈరాజుయొక్క
ప్రత్యేక గుణములనుఁ గూర్చి వర్ణించుట యెట్లు సాధ్యము ? విశాలమైన
ప్రపంచమున్నను సౌందర్యాదిగుణములన్నియు నీ రాజునందే యిరుకుకొని
నివసించుచు నొండొంటితో సాంకర్యముఁ బొందుచున్నచని యొక్క మాటతో
చెప్పుమని (చెప్పినది) ॥౫౦॥

శ్లో. బ్రవీతి దాసీహ కిమప్యసజ్గతం
తతోఽపి నీచేయమతిప్రగల్భతే
అహో ! సఖాసాధురితీరిణః క్రుధా
న్యషేధదేతత్క్షితిపానుగాజ్జనః॥

51

ప. వి. బ్రవీతి-దాసీ-ఇహ-కిమ్-అపి-అసజ్గతం-తతః- అపి-నీచా-ఇయమ్-
అతిప్రగల్భతే-అహో! సఖా-సాధుః- ఇతీరిణః- క్రుధా-న్యషేధత్-
ఏతత్క్షితిపానుగాన్-జనః.

అర్థము. ఇహ = ఈసభయందు, దాసీ = దమయన్తి యొక్క పరిచారిక; కిమపి =
ఏదియో, అసజ్గతం = అసమ్బద్ధమగు విషయమును, బ్రవీతి = చెప్పినది.
తతోఽపి = ఆదాసీకంటెను, నీచా = నీచురాలైన, ఇయం = ఈచేటి, అతి
ప్రగల్భతే = ఇంక నెక్కువప్రసంగించుచున్నది. అహో = అశ్చర్యము. సఖా =
సదస్సు, సాధుః = మంచిది, (వ్యాజస్తుతి) ఇతీరిణః = ఇట్లు తనప్రభువును గుణ
ములను వర్ణించుటను ప్రతిబంధించుటవలన ఆక్రోశించుచున్న, ఏతత్క్షితిపాను
గాన్; ఏతత్క్షితిప = ఈ రాజును, అనుగాన్ = అనుసరించుచున్న పరిజనమును,
జనః = జనము, క్రుధా = కోపముతో, న్యషేధత్ = నిషేధించెను.

సమాసములు :

అసజ్గతం : నసజ్గతం = అసజ్గతం, తత్ = అసజ్గతం ।

ఇతీరిణః ఇతిఈరయ నీతి ; = ఇతీరిణః తాన్ = ఇతీరిణః

క్షితిపానుగాన్ : క్షితిపస్య అనుగాః = క్షితిపానుగాః, తాన్ = క్షితిపానుగాన్.

భావము :

ఈ సభయందు దాసి తొలుత “చలేపి కాకస్య” అను శ్లోకమున నేదియో య సందర్భమును జెప్పినది. ఆ దాసి కంటెను నీచురాలైన యీచేటి (పరిచారిక) ఇంకను విశృంఖలముగా అధికప్రసంగము జేయుచున్నది. ఎంత ఆశ్చర్యము. సభ యెంతమంచిది. అని మాట్లాడు రాజానుచరులను ప్రక్క నున్న జనము వారించినది. ॥౫౧॥

శ్లో. అథాన్యముద్దిశ్య నృపం కృపామయీ
ముఖేన తద్దిజ్ముఖసమ్ముఖేన సా.
దమస్వసారం వదతి స్మ దేవతా
గిరామిలాభూవదతిస్మ రశ్రియమ్.

52

ప. వి. అథ - అన్యమ్ - ఉద్దిశ్య - నృపం - కృపామయీ - ముఖేన - తద్ది
జ్ముఖసమ్ముఖేన - సా - దమస్వసారం - వదతి - స్మ - దేవతా -
గిరాం - ఇలాభూవత్ - అతిస్మరశ్రియమ్.

అర్థము. అథ = పిదప, కృపామయీ = దయామయియగు, సా=ఆ,
గిరాందేవతా = వాక్కులకు ఆధిదేవత, ఇలాభూవత్=ఇలా పుత్రుడగు
పురూరవునితో తుల్యమైన, అతిస్మరశ్రియం = మన్మథుని సౌందర్య
మును మించిన సౌందర్యమునుగల్గిన, అన్యంనృపం = మఱియొక రాజు
నుద్దేశించి, తద్దిజ్ముఖసమ్ముఖేన ; తత్ = ఆ రాజుయొక్క, దిజ్ముఖ
సమ్ముఖేన = దిగ్భాగమునకు నెదురైన, ముఖేన = ముఖముచే, దమస్వ
సారం = దమయన్నినిగూర్చి, వదతిస్మ = చెప్పుచుండినది.

సమాసములు :

కృపామయీ :- కృపయాప్రచురా = కృపామయీ.

తద్దిజ్ఞాభసమ్ముఖేన :- తస్యదిక్ = తద్దిక్, తద్దిక్ సమ్ముఖం యస్య తత్ = తద్దిజ్ఞాభసమ్ముఖం, = తేన = తద్దిజ్ఞాభసమ్ముఖేన.

దమస్వసారం :- దమస్యస్వసా = దమస్వసా, తామ్ = దమస్వసారం.

ఇలాభూవత్ :- ఇలాయాంభవతీతి = ఇలాభూః, ఇలాభువమివ = ఇలాభూవత్.

అతిస్మరశ్రియమ్ :- స్మరస్యశ్రీః = స్మరశ్రీః, స్మరశ్రియమతిక్రాంతః = అతిస్మరశ్రీః, తమ్ = అతిస్మరశ్రియమ్.

భావము :

దయామయి యగు నా సరస్వతి పురూరవుని మించిన సౌందర్యము గల మణియొక రాజు నుద్దేశించి దమయన్తిగూర్చి చెప్పుచుండినది ||౫౨||

శ్లో. విలోచనేన్ద్రివరవాసవాసితై :

సితై రపాజ్గాధ్వగచన్ద్రికాజ్చలైః ।

త్రపామపాకృత్య నిభాన్నిభాలయ

క్షితిక్షితం మాలయమాలయం రుచః ॥

53

ప. వి. విలోచనేన్ద్రివరవాసవాసితై :- సితై :- అపాజ్గాధ్వగచన్ద్రికాజ్చలైః :- త్రపామ్ - అపాకృత్య - నిభాత్ - నిభాలయ - క్షితిక్షితం - మాలయమ్ - ఆలయం - రుచః :-

అర్థము. విలోచనేన్ద్రివరవాసవాసితైః; విలోచనేన్ద్రివర; విలోచన = నేత్రము లనెడి, ఇన్ద్రివర = నల్లకలువలయందు, వాస = నివాసముచే, వాసితైః = పరిమళము(బొందింపఁబడినవియు, (కంటి నల్లఁదనముచే నలుపువన్నెను(బొందింపఁబడినవియును) సితైః = స్వభావముచే తెల్ల నైనవియు, (నలుపు తెలుపు వన్నెలతోఁగూడినవియు,) అపాజ్గాధ్వగ చన్ద్రికాజ్చలైః. అపాజ్గ = నేత్రపుటంచులనెడి, అధ్వ = మార్గము నందు, గ = సంచరించు, చన్ద్రికా = నేత్రమధ్యమందు నలుపుగ్రుడ్డు

యొక్క, అచ్చలైః = కొనలచే ననగా కటాక్షములచేత, రుచః = కాంతికి
అలయం = స్థానమైన, మాలయం = మలయ దేశమునకు సంబంధించిన,
క్షితిక్షితం = పృథ్వీపతిని, నిభాత్ = మఱియొకదానినిఁజూచు నెపము
వలన, త్రపాం = లజ్జను, అపాకృత్య = నిరాకరించి, నిభాలయ =
చూడుము.

సమాసములు :

విలోచనేన్ద్రివరవాసవాసితైః :- విలోచనే ఏవ ఇన్ద్రివరే = విలోచనేన్ద్రి
వరే, విలోచనేన్ద్రివర యోఃవాసః = విలోచనేన్ద్రివరవాసః, విలోచనేన్ద్రి
వరవాసేనవాసితాః = విలోచనేన్ద్రివరవాసవాసితాః, తైః = విలోచనేన్ద్రి
వరవాసితైః.

అపాజ్ఞాధ్వగచన్ద్రికాచ్చలైః :- అపాజ్ఞానామధ్వా = అపాజ్ఞాధ్వా, అపా
జ్ఞాధ్వానంగచ్ఛతీతి = అపాజ్ఞాధ్వగా, అపాజ్ఞా ధ్వగాచసా చన్ద్రికాచ =
అపాజ్ఞాధ్వగ చన్ద్రికా, అపాజ్ఞా ధ్వగచన్ద్రికాయాః, అచ్చలాః = అపాజ్ఞా
ధ్వగచన్ద్రికాచ్చలాః, తైః = అపాజ్ఞాధ్వగచన్ద్రికాచ్చలైః.

మాలయమ్ :- మలయానాం రాజా మాలయః, తమ్ = మాలయమ్.

భావము :

ఓ దమయన్తీ ! నీ నేత్రములనెడి కలువలమధ్యవహించుటచే పరిమళము
నొందినవియు, నీలిమనుఁబొందినవియు, స్వభావముచే తెల్లనివియు ననగా
నలుపు తెలుపు వన్నెలతోఁగూడినవియునైన కనుల యంచులలెడి మార్గమందుండు
నల్లగుడ్డుయొక్క యంచులనెడి కటాక్షములతో, సౌందర్యమునకు నాశ్రయఁ
దైన మలయ దేశపు ప్రభువును నేదియొయొక నెపమువెట్టి తిలకింపుము. అనగా
నతనిని నేరుగాఁజూడక దేనినోయొకదానినిఁజూచు నెపమున నతనినిఁజూడుమని
యాశయము ॥౫౩॥

శ్లో. ఇమం పరిత్యజ్య పరం రణాదరిః

స్వమేవ భగ్నః శరణం ముధాఽవిశత్ ।

న వేత్తి యత్రాతుమితః కృతస్మయో

న దుర్గయా శైలభువాఽపి శక్యతే॥

ప వి. ఇమం-పరిత్యజ్య-పరం-రణాత్ - అరిః-స్వమ్-ఏవ- భగ్నః - శరణం-
ముధా-అవిశత్-న- వేత్తి-యత్ - త్రాతుమ్- ఇతః - కృతస్మయః - న-
దుర్గయా-శైలభువా-అపి-శక్యతే.

ఆర్థము. అరిః - ఇతనిశత్రువు, రణాత్ =యుద్ధమునుండి, భగ్నః=భగ్నుడై,
పరం = శత్రువును లేదా శ్రేష్ఠుడునై నయీరాజును, పరిత్యజ్య = వదలి
పెట్టి అనగా శరణుఁబొందక, ముధా = వ్యర్థముగా, స్వం = తనదైన,
శరణమేవ = గృహమునే (శరణుగా) అవిశత్ = ప్రవేశించెను. యత్ =
ఏలయనగా, కృతస్మయః; కృత = చేయఁబడిన, స్మయః = అహం
కారముగల్గిన, (సః = ఆ, అరిః= శత్రువు.) దుర్గయా = చొరశక్యము
గాని, శైలభువా = పర్వతభూమిచే, అనగా పర్వతదుర్గముచే, శైల
భువా = హిమాలయపుత్రికయగు, దుర్గయాపి = దుర్గాదేవిచేత ననగా
పార్వతిచేతను, ఇతః=ఈరాజునుండి, త్రాతుం=రక్షించుటకు. నశక్యతే=
సాధ్యముకాదు, ఇతి = అని, నవేత్తి = తెలిసికొనడు.

ఎవడా పర్వతదుర్గములయందుఁ బ్రవేశించిన శత్రువునుఁ జంపఁ గలడో,
యతడు తన యింటినిఁ బ్రవేశించియున్న శత్రువునెట్లు చంపఁజాలడు ?
అనగా సులభముగాఁ జంపఁ గలడని యర్థము. కాననాత్మరక్షణకై తన
యింటినిఁబ్రవేశించుటవ్యర్థమని యాశయము.

సమాసములు :

కృతస్మయః :- కృతఃస్మయఃయేనసః=కృతస్మయః।

శైలభువా:- శైలాత్భవతీతి = శైలభూః. తయా =శైలభువా.

భావము :

శత్రువు యుద్ధమునందోడి తన కంటె నితరుఁడు లేదా యుత్తముఁడైన
యీమలయదేశ ప్రభువును వీడి యనగా నితనిని శరణుఁబొందక తన శరణ
మునే యనగా తన గృహమునే వ్యర్థముగా శరణుఁబొందెను. అనగా తన
గృహమునుఁ బ్రవేశించెను. ఆ యహంకారియగు రాజు, తన్ను, పర్వతదుర్గము
గాని పర్వత పుత్రికయగు దుర్గ లేదా పార్వతి గాని యీరాజు బారినుండి రక్షింప
జాలదని తెలిసికొనక యున్నాడు. అనగా పర్వత దుర్గముల యందేరక్షణ లేని

వానిని గృహమెట్లు రక్షింపఁగలదు. దుర్గాదేవి చేతనే రక్షణఁబొందలేని వానిని గృహమెట్లు కాపాడఁగలదు. గాన నితడు శత్రుభయం కరుడైన మహాశూరుడు. వీనిని నీవు వరించుట యుచితమని యాశయము॥౫౪॥

శ్లో. అనేన రాజ్ఞాఽర్థిషు దుర్భగీకృతో

భవన్ ఘనధ్వానజరత్న మేదురః ।

తథా విదూరాద్రిరదూరతాం గమీ

యథా స గామీ తవ కేలిశైలితామ్॥

55

ప. వి. అనేన-రాజ్ఞా-అర్థిషు - దుర్భగీకృతః - భవన్ - ఘనధ్వానజరత్న మేదురః-తథా-విదూరాద్రిః-అదూరతాం - గమీ - యథా - సః - గామీ-తవ-కేలిశైలితామ్.

అర్థము. అనేన = ఈ రాజుచే, అర్థిషు = యాచకులవిషయమున, దుర్భగీ కృతః = హీనముగా జేయఁ బడిన, అనగా నుపేక్షింపఁ బడినదిగాఁ జేయఁ బడిన, అనగా రాజు యాచకులకు కోరినంత దానము చేయుటచే వారి వలన నుపేక్షింపఁ బడినదని యర్థము. ఘనధ్వానజరత్న మేదురః ; ఘనధ్వానజ = మేఘగర్జనములచే నుత్పన్నములైన, రత్న = రత్నములచే, మేదురః = పూర్ణుడైన, (రాజుచే నీయఁ బడిన రత్నములచే తృప్తిఁజెందిన యాచకులచే నుపేక్షింపఁ బడుటచే రత్నములు వ్యయముకానందు వలన పూర్ణమైన-యని యర్థము) విదూరాద్రిః = విదూరపర్వతము, తథా = ఆ విధముగా, అదూరతాం = సామీప్యమును, గమీ = పొందఁ బోవుచున్నది. యథా = ఎట్లు, సః = ఆ పర్వతము, తవ = నీకు, కేలిశైలితామ్ = క్రీడాపర్వతముగా నుండుటను, గామీ = పొందఁ బోవుచున్నది. విదూరపర్వతమునందు నవమేఘశబ్దముచే రత్న శలాకలుదృఢించునని ప్రసిద్ధి. ఆ రత్నశలాకలను యాచకులు కొనిపోవుచుందురు.

సమానములు :

దుర్భగీకృతః :- అదుర్భగః దుర్భగః సమ్భద్యమానః కృతః = దుర్భగీకృతః ।

ఘనధ్వానజరత్నమేదురః :- ఘనానాంధ్వానః=ఘనధ్వానః, ఘనధ్వానా
జ్ఞాయంత్యతి = ఘనధ్వానజాని, ఘనధ్వానజానిచతానిరత్నానిచ =
ఘనధ్వానజరత్నాని, ఘనధ్వానజరత్నైః మేదురః=ఘనధ్వానజరత్న
మేదురః ।

విదూరాద్రదిః :- విదూరణతి ఆద్రదిః=విదూరాద్రదిః।

అదూరతామ్ :- నదూరః = అదూరః, అదూరస్యభావః = అదూరతా,
తామ్ =అదూరతామ్।

కేలిశైలతామ్ :- కేలేః శైలః = కేలిశైలః, కేలిశైలస్యభావః =కేలి
శైలతా, తామ్ = కేలిశైలతామ్ ।

భావము:

ఈ మలయదేశపు ప్రభువు యాచకులకు కోరినంత దానములు చేయు
టచే, తత్పూర్వము విదూరపర్వతమునకుఁ బోయి రత్నములనుఁ దెచ్చుకొను
యాచకులచ్చటికి వెళ్ళుట మానిరి. అందువలన నాపర్వతమునందు రత్నములు
వ్యయముఁ బొందనందువలన నందు రత్నములు సమృద్ధములై యున్నవి.
క్రొక్కారుమేమములు గర్జించినపుడు విదూరపర్వతము నందు రత్నములుచ్చ
వించును. అవియే వైడూర్యములనియు, జెప్పఁ బడుచున్నవి. ఆ విదూర
పర్వతము మలయదేశమునకు సమీపమందున్నది. ఆ మలయభూపతిని
వరించినచో, రత్నపూర్ణమైన యా విదూరపర్వతము నీకు క్రీడాశైలము కాగ
లదు కావున నాతని నీవు వరించుట యుచితమని యాశయము ॥౫౫॥

శ్లో. నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖకమలమ్మానతా భృగ్జజాత
చ్ఛాయాంతః పాతచన్ద్రాయితచరణనఖశ్రేణిరైణేయనేత్రే!
దృష్టారిప్రాణవాతామృతరసలహరీభూరిపానేన పీనం
భూలోకస్యైష భర్తా భుజభుజగయుగం సాయుగీనం

విభర్తి॥ 56

ప. వి. నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖకమలమ్మానతాభృగ్జజాతచ్ఛాయాంతః
పాతచన్ద్రాయితచరణనఖశ్రేణిః- ఐణేయనేత్రే- దృష్టారిప్రాణవాతామృత

రస లహరీభూరిపానేన - పీనం - భూలోకస్య - ఏవ - భర్తా - భుజభుజగయుగం - సాంయుగీనం - బిభర్తి.

అర్థము. ఐతేయనేత్రే=జింక కన్నులవంటి కన్నులు గల యోదమయనీ, నమ్ర ప్రత్యర్థిపృథ్వీపతి ముఖకమలమ్మానతా భృజ్జఞాతచ్ఛాయాంతః పాత చన్ద్రాయిత చరణనఖశ్రేణీః ; నమ్ర = పాదసమీపమందువంగిన, ప్రత్యర్థిపృథ్వీపతి=పరాజితులైన శత్రురాజుల యొక్క, ముఖకమల=ముఖములనెడి పద్మముల యందలి, మ్మానతా=అవమానమువలని వైవర్ణ్యమనెడి, భృజ్జఞాత=తుమ్మెదల సమూహము యొక్క, ఛాయా=నల్లదనమునకు, అంతఃపాతేన=మధ్యభాగమునఁ బడుటచే (అనగా స్వచ్ఛములైన నఖములందు ప్రతిబింబించుటచే) చన్ద్రాయిత=(మలినముఖముల నల్లదనము ప్రతిబింబించుట వలన) చంద్రులవలె నాచరించిన, చరణనఖశ్రేణీః=పాదనఖముల పంక్తిగల్గిన, భూలోకస్యైవ=భూలోకమునకే, భర్తా=పాలకుఁడైన, ఏషః=ఈరాజు, దృప్తారిప్రాణ వాతామృత రసలహరీభూరిపానేన, దృప్త=గర్వింబిన, అరి=శత్రువులయొక్క, ప్రాణవాత=ప్రాణవాయువనెడి, అమృతరస=అమృతరసముయొక్క, లహరీ=తరంగములయొక్క, భూరి=మిక్కుటమైన, పానేన=పానముచే, పీనం=బలిసిన, సాంయుగీనం=యుద్ధములకు సాధనమైన, భుజభుజగయుగం, భుజ=భుజములనెడి, భుజగయుగం=సర్పముల జంటను, బిభర్తి=ధరించుచున్నాడు.

వి. శత్రు రాజుల ముఖమును కమలముగను నందలి మ్మానతను తుమ్మెదలుగను, శత్రువుల ప్రాణవాయువులను నమృత తరంగములుగను, భుజయుగమును, భుజగ యుగశముగను, రూపించుటచే రూపకము. చరణ నఖశ్రేణీని వెన్నెలతో పోల్చుటవలన నుపమ.

సమాసములు :

నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖ కమలమ్మానతాభృజ్జఞాతచ్ఛాయాంతఃపాత చన్ద్రాయిత చరణనఖశ్రేణీః :

నమ్రాశ్చతే = ప్రత్యర్థినశ్చ = నమ్ర ప్రత్యర్థినః, నమ్రప్రత్యర్థినఏవ, పృథ్వీపతయః, = నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతయః, ముఖాన్యేవ కమలాని =

ముఖ కమలాని, నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి నాం ముఖకమలాని =
 నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖకమలాని, నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖ
 కమలేషు హ్లాసతాః = నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖకమల హ్లాసతాః.
 భృజ్జాతాంజాతం = భృజ్జాతం, నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖకమల
 హ్లాసతా ఏవ భృజ్జాతం = నమ్ర ప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖ కమల
 హ్లాసతా భృజ్జాతం, నమ్ర ప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖ కమలహ్లాసతా
 భృజ్జాతస్య ఛాయాః = నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతిముఖకమలహ్లాసతా
 భృజ్జాతచ్ఛాయాః నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖ కమలహ్లాసతా
 భృజ్జాతచ్ఛాయానామంతః పాతః = నమ్ర ప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి
 ముఖకమలహ్లాసతా భృజ్జాతచ్ఛాయాంతః పాతః, చంద్రవదాచరితః =
 చంద్రాయితః, చరణానాంనఖాః = చరణనఖాః, చంద్రాయితాశ్చతే
 చరణనఖాశ్చ = చంద్రాయిత చరణనఖాః, చంద్రాయిత చరణనఖా
 నాంశ్రేణిః = చంద్రాయితచరణనఖశ్రేణిః నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతిముఖకమల
 హ్లాసతాభృజ్జాతచ్ఛాయాంతః పాతేన చంద్రాయితచరణ నఖశ్రేణిః
 యస్యసః = నమ్రప్రత్యర్థి పృథ్వీపతి ముఖకమలహ్లాసతాభృజ్జాతచ్ఛా
 యాంతః పాతచంద్రాయిత చరణనఖశ్రేణిః.

ఐణేయనేత్రే :- ఐణ్యాఃఇమే = ఏణేయే। ఐణేయేచనేత్రేచ = ఐణేయ
 నేత్రే, ఐణేయనేత్రేఇవనేత్రేయస్యాస్స = ఐణేయనేత్రా, తస్యాః సంబుద్ధిః
 = ఐణేయనేత్రే.

దృప్తారిప్రాణ వాతామృత లహరీ భూరిపానేన :- దృప్తాశ్చతే ఆర
 యశ్చ = దృప్తారయః, ప్రాణావపవాతాః = ప్రాణవాతాః, దృప్తా
 రీణాం ప్రాణవాతాః దృప్తారిప్రాణవాతాః, అమృతస్యలహరీ = అమృత
 లహరీ, దృప్తారి ప్రాణవాతా ఏవ అమృతలహరీ = దృప్తారిప్రాణవాతా
 మృతలహరీ, దృప్తారిప్రాణవాతామృతలహర్యాః భూరిపానంచ =
 దృప్తారిప్రాణవాతామృతలహరీ భూరిపానం, తేన = దృప్తారిప్రాణ
 వాతామృతలహరీ భూరిపానేన.

సమాసములు :

భూలోకస్య :- భూరితిలోకః, = భూలోకః. తస్య = భూలోకస్య.

భుజభుజగయుగమ్ :- భుజగయోః యుగమ్ = భుజగయుగమ్,

భుజావేవ భుజగయుగం = భుజభుజగయుగమ్, తత్ = భుజభుజగయుగమ్.
సాంయుగీనమ్ := సంయుగేశాధు = సాంయుగీనమ్, తత్ = సాంయు
గీనమ్ ।

భావము:

ఓ హరిణాక్షీ ! ఆ ప్రభువు తనకు పంగిన శత్రురాజుల ముఖకమల
ములు వాడబారుటచే నేర్పడిన నలుపువన్నెలనెడి తుమ్మెదల పంక్తులమధ్య
పడుటచే చంద్రులవలె నాచరించు కాలిగోరులు గల్గినట్టివాడు. ఆతని భుజములు
రెండును రెండు సర్పములై గర్వితులైన శత్రువుల ప్రాణవాయువులనెడి
యమృతతరంగములను పానము గావించి బలసి యుద్ధమునకు తగినవై
యున్నవి. అట్టి యాప్రభువు భూలోకమునకే సాటిలేని ప్రభువు. కాన నట్టి
మహాసుభావుని వరింపుము. పాములు గాలిమేతరులుగాన నీతని భుజసర్పములు
శత్రువుల ప్రాణవాయువులను పానము గావించుచున్న వని చెప్పుట యెంతయో
యొప్పియున్నది. ॥౫౩॥

శ్లో. అధ్యాహారః స్మరహరశిరశ్చంద్రశేషస్య శేష
స్యాహేర్భూయః ఫణసముచితః కామయష్ఠీనికాయః.
దుగ్ధామబ్ధో ధేర్మునిచులుకనత్రాసనాశాభ్యుపాయః
కాయవ్యాహః క్వ జగతి న చాగస్త్యదః కీర్తిపూరః?

ప. వి. అధ్యాహారః—స్మరహరశిరశ్చంద్రశేషస్య — శేషస్య—అహేః — భూయః
ఫణ సముచితః — కామయష్ఠీనికాయః — దుగ్ధామబ్ధః — మునిచులు
కనత్రాసనాశాభ్యుపాయః — కాయవ్యాహః — క్వ — జగతి — న —
చ — అగస్త్యదః—కీర్తి పూరః.

అర్థము. స్మరహరశిరశ్చంద్రశేషస్య; స్మరహర = మన్మథుని హరించిన
శివునియొక్క, శిరః = శిరమునందలి, చంద్రశేషస్య=శేషించిన కలా
హూపమైన చంద్రునికి, అధ్యాహారః = శేషించిన పదునైదు కలలను
సింపునదియు, (అనగా నీతని కీర్తి ప్రవాహము స్వర్గమువరకును
వ్యాపించినదని యర్థము.) శేషస్యఅహేః = ఆదిశేషుడను సర్ప

మునకు, భూయః ఫణసముచితః ; భూయః = అధికములైన, అనగా వేయి సంఖ్యగల్గిన, ఫణ = పడగలకు, సముచితః = తగిన, (వేయి పడగలకు వేయి శరీరములుండవలయును గదా) కాయయష్టినికాయః; కాయయష్టి = శరీరదండములయొక్క, నికాయః = సమూహమైనదియు, (అనగా కీర్తిప్రవాహము పాతాళమువరకును వ్యాపించినదని యర్థము.) దుగ్ధామౌఢేః = పాలకడిలికి, మునిచులకన త్రాసనాశాభ్యుపాయః; ముని = అగస్త్యమహర్షి గావించిన, చులకన = అరచేతఁ బానముఁజేయుట వలని, త్రాస = భయమును, నాశ = నాశనముచేయుటకు, అభ్యుపాయః = సాధనమైన, కాయవ్యాహః = దేహసమూహము, (అనగా నీతని కీర్తి ప్రవాహము భూమినంతటిని వ్యాపించుటవలన దాని తెల్లఁదనముచే సమస్త జలములు తెల్లఁబడి పాలవలె కానవచ్చుటచే, నిది పాలకడలి నీరు ఇది మరియొక నీరని వివేచన చేయసాధ్యము కాదని యర్థము.) అటు వంటి, అదః కీర్తి పూరః; అదః = ఇతనియొక్క, కీర్తిపూరః = కీర్తి సమూహము, క్వ = ఎచ్చట, నజాగర్తి = ప్రకాశించుటలేదు. అనగా నంతటను ప్రకాశించుచున్నదని యర్థము.

- వి. కీర్తిప్రవాహమంతటను వ్యాపింపకపోయినను, వ్యాపించునట్లు చెప్పుట వలన, అతిశయోక్తి. అది చంద్రశేషాధ్యాహారత్యాదిరూప రూపకోత్తా కితము.

సమానములు :

స్మరహరశిరశ్చంద్రశేషస్య :- స్మరస్యహరః = స్మరహరః, స్మర హరస్య శిరః = స్మరహరశిరః, స్మరహశిరసి చంద్రః = స్మరహర శిరశ్చంద్రః, స్మరహర శిరశ్చంద్రస్యశేషః = స్మరహరశిరశ్చంద్రశేషః. తస్య = స్మరహర శిరశ్చంద్రశేషస్య.

భూయఃఫణసముచితః :- భూయాం సశ్చతేఫణాశ్చ = భూయః ఫణాః. భూయఃఫణానాంసముచితః = భూయః ఫణసముచితః.

కాయయష్టినికాయః :- కాయాః యష్ట్య ఇవ = కాయయష్ట్యః, కాయ యష్టినాం నికాయః = కాయయష్టినికాయః.

దుగ్ధామ్బోధేః :- దుగ్ధస్య అమ్బోధిః = దుగ్ధామ్బోధిః, తస్య = దుగ్ధామ్బోధేః।

మునిచులకనత్రాసనా శాఙ్ఖ్యపాయః :- మునినాచులకనం = మునిచులకనం. మునిచులకనాత్ త్రాసః = మునిచులకనత్రాసః, మునిచులకనత్రాసస్యనాశః = మునిచులకనత్రాసనాశః, మునిచులకనత్రాసనాశస్య అభ్యుపాయః = మునిచులకనత్రాసనాశాభ్యుపాయః ।

కాయవ్యాహః :- కాయానాం వ్యాహః = కాయవ్యాహః

అదః కీర్తిపూరః :- కీర్తేః పూరః = కీర్తి పూరః, అముష్య కీర్తిపూరః = ఆదః కీర్తిపూరః.

భావము :

ఈ ప్రభువుయొక్క కీర్తి ప్రవాహము శివుని శిరమున కలామాత్రముగ మిగిలిన చంద్రుని పదునైదు కలలను పూరించునట్టిది. కీర్తి తెల్లనిదిగాన, శివుని శిరమున నొక్క కలగానున్న చంద్రునికి తక్కిన పదునైదు కలలను శుక్లపక్షమున సమకూర్చునట్టిదని యర్థము. అట్లే వేయిపడగలతో పాతాలము వఱకును వ్యాపించిన యాదిశేషునికి కావలసిన వేయి శరీరముల సమూహమై యున్నది. అగస్త్యుఁడు సముద్రమును పానముచేసిన విషయము ప్రసిద్ధముగదా! అందులో పాలకడలి నామహర్షి యరచేతఁబానము చేయునను భయము దొలంగుటకు నాతని కీర్తి ప్రవాహము సాధన మగుచున్నది. ఏలయనగా నాతని కీర్తి ప్రవాహము ప్రపంచము నంతటిని వ్యాపించి యున్నందువలన విశ్వమందలి యుదకములన్నియు తెల్లఁబడుటవలన నేది పాలకడలిసీరు, ఏది దానికంటె భిన్నమైన సీరు, అని వివేచనచేయ శక్యముగాదుగాన బాలకడలికి, తన పాలనంతటిని నగస్త్తులు పానము చేయునను భీతిలేదు. ఇటువంటి యంతసి కీర్తి ప్రవాహము మూడులోకములయందును వ్యాపించినది కాన నంతటి కీర్తిశాలిని నీవు వరించుట యుచితము ॥౫౭॥

శ్లో. రాజ్ఞామస్య శతేన కిం కలయతో హేతిం శతఘ్నికృతం
లక్ష్మైర్లక్షభిదో దృశైవ జయతః పద్మాని పద్మైరలమ్ ।
కర్తుం సర్వపరచ్ఛిదః కిమపి నో శక్యం పరార్థే న వా
తత్సంభ్యాపగమం వినాస్తి నగతిః కాచిద్భతైతద్ద్విషామ్॥

ప. వి. రాజ్ఞామ్ - ఆస్య - శతేన - కిం - కలయతః - హేతిం - శతఘ్నీ-
కృతం - లక్ష్మైః - లక్షభిదః - దృశా - ఏవ-జయతః - పద్మాని -
పద్మైః-అలం-కర్తుం-సర్వపరచ్ఛిదః - కిమ్ - అపి - నో - శక్యం-
పరార్థేన-వా-తత్-సంఖ్యాపగమం-వినా-అస్తి-న-గతిః-కా-చిత్-బత-
ఏతద్విషామ్.

అర్థము. శతఘ్నీం=శతఘ్నియను, హేతిం = ఆయుధమును (నూరు మందిని
చంపునట్టి యాయుధమును) కలయతః = ధరించుచున్న, ఆస్య =
ఈ రాజునకు, రాజ్ఞాం = రాజుయొక్క, శతేన = నూటి సంఖ్యచే,
కిం=ఏమిభయము, (ఏమియు భయము లేదని యర్థము) (వందమందిని
చంపగల యాయుధమును ధరించిన యీ రాజునకు వందశత్రువులచే
నేమిభయమున్నదని యర్థము.) లక్షభిదః; లక్ష=గురిని, (లక్షమందిని)
భిదః=భేదించు నీరాజునకు, రాజ్ఞాం=రాజుయొక్క, లక్ష్మైః=లక్షలచే,
కృతం = చాలును. లక్షమంది రాజులీతనినేమియుఁ చేయఁ జాలరని
యర్థము. వృశై వ=నేత్రముచేతనే, పద్మాని,=కమలములను, (పద్మ
సంఖ్యగల శత్రువులను), జయతః=జయించుచున్న, ఆస్య=ఈరాజునకు,
పద్మైః=పద్మ సంఖ్యగలరాజులతో, అలం = చాలును. (పెక్కెల)
సర్వపరచ్ఛిదః ; సర్వ=సకలురైన, పత=శత్రువులను, భిదః=చంపు
చున్న, ఆస్య = ఈరాజునకు, పరార్థేనవా = పరార్థమును సంఖ్యచేగాని
లేదా, పరార్థేనవా, పర=శత్రువులయొక్క, అర్థేనవా = సగపాలుచే
తగాని, కిమపి = ఏమియు, కర్తుం = చేయుటకు, నోశక్యం=సాధ్యము
గాదు. తత్=అందువలన, బత=కష్టము. ఏతద్విషాం = ఈతనిశత్రువు
లకు, సంఖ్యాపగమం = సంఖ్యతొలగుటను, అనగా నసంఖ్యాకత్వ
మును (లేదా) సంఖ్యాపగమం, సంఖ్య=యుద్ధమునుండి, అపగమం =
తొలగిపోవుటను, వినా = లేక, కాచిత్ = ఒకానొక లేదా, మఱియొక,
గతిః =గతి అనగా త్రోవ, నాఽస్తి=లేదు.

వి. సంఖ్యాపగమమునందు, శ్లేషచే, అసంఖ్యాకత్వమునందును, యుద్ధమునుండి
తొలగిపోవుటయందును శత్రువుల గతినిషేధము ప్రాప్తమైనది. అది
యొకదానియందు నియమింపఁ బడినది కాన పరిసంఖ్యలజ్ఞానము.

సంఖ్యాపగములు :

లక్షభేదః :- లక్ష = లక్షాంతరేతి = లక్షభేదః, తస్య = లక్షభేదః.

సర్వపరచ్ఛిదః :- సర్వేపరేపరాశ్చ = సర్వపరాః, సర్వపరాన్ చిన
స్త్రీతి = సర్వపరచ్ఛిదః, తస్య = సర్వపరచ్ఛిదః.

పరార్థేన :- అర్థం పరస్తాత్ = పరార్థమ్, లేదా, పరేషామర్థం = పరా
ర్థమ్, తేన = పరార్థేన.

సంఖ్యాపగమం :- సంఖ్యాయాః అపగమః, సంఖ్యాపగమః. తమ్ =
సంఖ్యాపగమం ।

ఏతద్విషామ్ :- ఏతస్యద్విషః = ఏతద్విషః, తేషాం = ఏతద్విషామ్ ।

భావము :

ఈ రాజు శతఘ్ని యను నాయుధమును ధరించుటవలన నూరుగురు శత్రువులవలన నితనికేమి భయము. శతఘ్ని వందమందిని చంపునుగదా! లక్షను ననగా గురిని చక్కగా గొట్టగల్గిన లేదా, లక్షమందిని చంపగల్గిన యీ రాజునకు లక్ష శత్రువులచే భయమేమియున్నది. తన నేత్రముతోనే వైశాల్యాది గుణముల విషయమున, పద్మమును జయించు నీ రాజునకు, లేదా, తన నేత్రము తోడనే, పద్మసంఖ్యగల శత్రువులను భేదించగల యీ రాజునకు, పద్మసంఖ్యగల శత్రువులచేనేమి భయము. సకలశత్రువులను సహరించునట్టి ఈరాజునకు పరార్థసంఖ్యగల రాజులతో నేమిభయములేదా శత్రువుల సగపాలుతో నేమిభయము. ఇట్లు, శతఘ్నితో వంద మందిని, లక్షలతో లక్షమందిని, నేత్ర మను పద్మముచే, పద్మసంఖ్యగల శత్రువులను సకలురను సహరించునట్టి వీనికి వందలు లక్షలు, పద్మ సంఖ్య, పరార్థసంఖ్య గల శత్రువులతోనేమి భయము. కాన నితని శత్రువులకు సంఖ్యా పగము మాత్రమే గతి. అనగా సంఖ్య లేక యుద్ధరంగమున నసంఖ్యాకముగా నుండుటయో లేదా సంఖ్యనుండి లొంగిపోవుటయో గతి యగుచున్నది. ॥58॥

శ్లో. వయస్యయాఽఽకూతపిదా దమస్వసుః

స్మితం పితత్యాఽభిదధేఽథ భావతి ।

ఇతిః పరేషామపి పశ్వ యాచతాం

భిషన్ముభేన స్మనివేదపశ్వరామ్ ॥

ప. వి. కృతా-అత్ర-దేవీ-వచనాధికారిణీ-త్వదు త్రరం-దాసి-దదాసి-కా-సతీ-
ఇతి-ఈరిణః-తన్నృపపారిపార్శ్వకాన్-స్వభర్తుః-ఏవ-భ్రుకుటిః-స్య
వర్తయత్.

అర్థము. హేదాసి! = ఓసి పరిచారికా! అత్ర = ఈ స్వయంవరమందు, దేవీ =
సరస్వతీదేవి, వచనాధికారిణీ; వచన = రాజుల వర్ణనయందు, అధికారిణీ =
అధికారముగలదిగా, కృతా = చేయబడినది. త్వం = నీవు, కా = ఎవ్వతెవుగా,
సతీ = అగుచు, (ఎవ్వరిచే ప్రేరేపింపబడినదానవై) (అసతీ = జారిణి
వైన, కాత్వమ్ = నీవెవ్వతెవు), ఉత్తరం = సమాధానమును, దదాసి =
ఇచ్చుచున్నావు. ఇతి = ఇట్లు, ఈరిణః = చెప్పుచున్న, తన్నృపపారి
పార్శ్వకాన్; తన్నృప = ఆ రాజుయొక్క, పారిపార్శ్వకాన్ = భృత్యు
లను, స్వభర్తురేవ = తమ పాలకుని యొక్కయే, భ్రుకుటిః = బొమ
ముడి, న్యవర్తయత్ = మఱిల్చినది.

సమాసములు :

వచనాధికారిణీ :— అధికారః అస్యాః అస్తీతీతి = అధికారిణీ, వచనే
అధికారిణీ = వచనాధికారిణీ.

తన్నృపపారిపార్శ్వకాన్ :— సచాసౌన్యపశ్చ = తన్నృపః. పారిపార్శ్వం
వర్తంత ఇతి = పారిపార్శ్వకాః, తాన్ = పారిపార్శ్వకాన్.

స్వభర్తుః :— స్వస్మభర్తా = స్వభర్తా, తస్య = స్వభర్తుః.

భావము :

ఓదాసి! ఈ స్వయంవరమునందు రాజులను వర్ణించుట యందు సరస్వతీ
దేవి నియమింపబడినది. కాన నీవెవ్వతవై బదులు చెప్పుచున్నావు. కులటవైన
నీవెవ్వతెవు? ఇట్లు సేవకులు పలుకుచుండగా వారిని ప్రభువు తన బొమముడి
పాటు చేత వారించెను. ॥౬౦॥

శ్లో. ధరాధిరాజం నిజగాద భారతీ

తత్సమ్మ భేషద్వలితాజ్ఞసూచితమ్।

దమస్వసారం ప్రతి సారవత్తరం

కులేన శీలేన చ రాజసూచితమ్॥

ప. వి. ధరాధిరాజం-నిజగాద-భారతీ-తత్సమ్మభేషద్వలితాజ్ఞసూచితం-దమస్వసారం-ప్రతి-సారవత్తరం-కులేన-శీలేన-చ-రాజసు-ఉచితమ్.

అర్థము. భారతీ = సరస్వతీదేవి, కులేన = వంశ గౌరవము చేతను, శీలేనచ = మంచినడవడిక చేతను, రాజసు = రాజులయందు, ఉచితం = తగినట్టిదియు, సారవత్తరం = మిక్కిలి సారము గల్గినదియు ననగా మిక్కిలి శ్రేష్ఠమైనదియును, తత్సమ్మభేషద్వలితాజ్ఞసూచితం; తత్ = వర్ణింపఁదగిన రాజు యొక్క, సమ్మఖ = ఎదుటి, ఈషత్ = కొంచెము, వతిత = త్రిప్పఁబడిన, అంగ = దేహముచే, సూచితం = సూచింపఁబడిన, ధరాధిరాజం = రాజునుఁ గూర్చి చూపించి, దమస్వసారం = దమయన్తినఁ గుఱించి, నిజగాద = చెప్పెను.

సమాసములు :

ధరాధిరాజం:- ధరాయాః అధిరాజః = ధరాధిరాజః, తమ్ = ధరాధిరాజం.

తత్సమ్మభేషద్వలితాజ్ఞసూచితమ్:- తస్యసమ్మఖంయథాతథాఈ షద్వలితం = తత్సమ్మభేషద్వలితాజ్ఞం, తత్సమ్మభేషద్వలిలాజ్ఞేనసూచితం, తత్సమ్మభేషద్వలితాజ్ఞసూచితః, తమ్ = తత్సమ్మభేషద్వలిలాజ్ఞసూచితమ్
దమస్వసారం:- దమస్వస్వసా = దమస్వసా, తాం = దమస్వసారం.

సారవత్తరం:- సారఃఅస్యఅస్తీతి = సారవాన్, అత్యంతంసారవాన్ = సారవత్తరః, తమ్ = సారవత్తరమ్-

భావము :

సరస్వతీదేవి; వంశగౌరవముచేతను, మంచి నడవడికచేతను రాజుల మధ్యయోగ్యుడై, శ్రేష్ఠుడైన యొక రాజువంకకు శరీరమునుఁ ద్రిప్పి, దానిచే సూచింపఁబడిన యారాజునుఁ గూర్చి దమయన్తికిఁ చెప్పినది॥౬౦॥

శ్లో. కుతః కృతైవం నవలోకమాగతం
ప్రతి ప్రతిజ్ఞానవలోకనాయ వాం.
అపీయమేనం మిథిలాపురన్దరం
సిపీయ దృష్టిః శిథిలాస్తు తే వరమ్॥

ప. వి. కుతః-కృతా-ఏవం-నవలోకమ్-ఆగతం-ప్రతి-ప్రతిజ్ఞానవలోకనాయ-
వామ్=అపి-ఇయమ్-ఏనం- మిథిలాపురన్దరం-నిపీయ-దృష్టిః-శిథిలా-
అస్తు-తే-వరమ్.

అర్థము. హేభైమి! = ఓదమయనీ!, ఆగతం = స్వయంవరమునకై విచ్చేసిన,
నవలోకం = క్రొత్తజనమునుగూర్చి, ఏవం = ఈకనబడినవిధముగా,
అనవలోకనాయవా = చూడకయుండుటకై, కుతః = ఏకారణమువలన
ప్రతిజ్ఞా = ప్రతిజ్ఞ, కృతా = చేయబడినది? ఇదియు క్తముకాదనిభావము.
(భవతు = కానిమ్ము), ఏనం = ఎదుటనున్న, మిథిలాపురన్దరమపి =
మిథిలయుక్కప్రభువునుగూడ, నిపీయ = చక్కగాజూచి, తే =
నీయుక్క, ఇయం = ఈ, దృష్టిః = దృష్టి, శిథిలా = శిథిలమైనదిగా,
(ఆధారరహితమైనదిగా) అస్తు = కానిమ్ము, వరం = (ఇట్లైనను
శ్రేష్ఠము.)

సమాసములు :

నవలోకమ్:- నవశ్చాసౌలోకశ్చ=నవలోకః, తమ్=నవలోకమ్.

అనవలోకనాయ:- నఅవలోకనమ్ = అనవలోకనమ్, తస్మై = అనవ
లోకనాయ.

మిథిలాపురన్దరం :- మిథిలాయాఃపురన్దరః = మిథిలాపురన్దరః, తమ్ =
మిథిలాపురన్దరమ్.

భావము :

ఓ దమయనీ ! క్రొత్తగా విచ్చేసిన జనమునుఁ జూడనని ప్రతిజ్ఞనేల
చేసితివి ? ఇది యుక్తముగాదు. ఈ మిథిలాప్రభువునుఁ జూడుము. నీకాదరము
లేనిచో తర్వాతమానుకొనుము. ఒక వస్తువునుఁ జూడకవదలుట కంటెను,
జక్కగాఁజూచివదలుట యుక్తము.॥౬౨॥

శ్లో. న పాహి పాహీతి యదబ్రవీరముం

మదోష్ఠ! తేనైవమభూదితి క్రుధా।

రణక్షితావస్య విరోధిమూర్ధభి

ర్విదశ్య దన్తైర్నిజమోష్ఠమాస్యతే॥

ప. వి. న-పాహి-పాహి-ఇతి -యత్-అబ్రవీత్-అముం- మదోష్ఠ-తేన- ఏవమ్-
అభూత్-ఇతి-క్రుధా-రణక్షితౌ-అస్య- విరోధిమూర్ధభిః-విదశ్య-దన్తైః-
నిజమ్-ఓష్ఠమ్-ఆస్యతే.

అర్థము. హేమదోష్ఠ = ఓనాపెదవీ! యత్ = ఎందువలన, పాహి, పాహీతి =
కావుము, కావుమని, అముం = ఈరాజును, నాబ్రవీః = దురంహకారముచే
చెప్పకపోతివి. తేన = అట్లుచెప్పకపోవుటచే, ఏవం = ఇటువంటిదశ,
అభూత్ = నాకేర్పడినది. ఇతి = ఆకారణములన, క్రుధా = కోపముచే,
రణక్షితౌ = యుద్ధభూమియందు, అస్య = ఇతనియొక్క, విరోధి
మూర్ధభిః = శత్రువులతలలచే, దన్తైః = దంతములతో నిజం = తమ
దై న, ఓష్ఠం = పెదవిని, విదశ్య = కఱచి, ఆస్యతే = ఉండబడుట.

వి : పెదవిని దంతములతో కఱచి శత్రు శిరములు యుద్ధరంగమునఁ బడి
యున్నవి. పెదవిని దంతములతోఁ కఱచుటకు 'పాహి పాహి' యని
పెదవి చెప్పకపోవుట హేతువు కాకపోయినను, హేతువుగాఁ జెప్పుటవలన
హేతుాత్మేక్ష. వ్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించనందువలన గమ్యాత్మేక్ష.

సమాసములు :

మదోష్ఠః- మమఓష్ఠః = మదోష్ఠః , తస్య సంబుద్ధిః = మదోష్ఠ .

రణక్షితౌ:- రణస్యక్షితిః = రణక్షితిః, తస్యాం=రణక్షితౌ,

విరోధిమూర్ధభిః :- విరోధినాంమూర్ధానః = విరోధిమూర్ధానః, తైః=
విరోధిమూర్ధభిః ।

భావము :

ఓ నాపెదవీ ! నీవు “పాహి, పాహి” అనగా కావుము, కావుము, అని
యీరాజునుం బ్రార్థింప నందు వలన నిన్ను శత్రువుల తలలు, దంతములతో
కఱచి నీకు తగిన దంతమును విధించినవి. ఏలయనగా-“పాహి పాహి” అను
పదములలో మొదటి పదక్షరము పకారము, ‘ఉపూపద్మానీయానా మోష్ఠా’యను
వ్యాకరణవచనముచే, పెదవి యాపకారమునకు తృత్తి స్థానము. కాన పెదవి
పకారాది యగు “పాహి పాహి” పదముల సుచ్ఛరించ నందు వలన నీ రాజు
యొక్క కోపమునకు గుఱియై చచ్చె యుద్ధమున, “పాహి పాహి” యని తన్ను

వేడక, దురహంకారమును వహించిన రాజులను వధించినపుడు వారితలలు నేలపైఁ బడుచు దంతములతో పెదవిని కఱచుచుండినవి. సహజముగా చనిపోయినపుడు మృతులు తమ దంతములతో పెదవులను కఱచుదురు. ఇచ్చట నావిధముగా దంతములతోఁ బెదవిని కఱచి శత్రువుల శిరములు నేలపైఁ బడినవి. “పాహి పాహి” యనియారాజును శత్రువుల పెదవులు శరణు వేడనందువలన నాదురహంకారపూరితములగు పెదవులను దంతములు కఱచి తగినదండమును విధించినట్లు ఆ దృశ్యము కానవచ్చుచున్నదని భావము ||౬౩||

శ్లో. భుజేఽపసర్పత్యపి దక్షిణే గుణం
సహేషుణాఽఽదాయ పురఃప్రసర్పిణే |
ధనుః పరీరమ్భమివాస్య సమ్మదా
న్మహాహవే దిత్సతి వామబాహవే ||

64

ప. వి. భుజే-అపసర్పతి-అపి-దక్షిణే-గుణం-సహ-ఇషుణా-ఆదాయ-పురః-ప్రసర్పిణే-ధనుః-పరీరమ్భమ్-ఇవ-అస్య-సమ్మదాత్-మహాహవే-దిత్సతి-వామబాహవే.

అర్థము. మహాహవే = గొప్పయుద్ధము నందు, అస్య = ఈరాజునకు, ధనుః = ధనుస్సు, దక్షిణే = కుడిదైన (దక్షిణ్యముగల, అనగా ననుకూలమైన) భుజే = హస్తము, ఇషుణాసహ = అమ్ముతోఁగూడ, గుణం = అల్లెత్రాటిని, ఆదాయ = తీసుకొని, అపసర్పతి = తొలఁగగా, అనగా చెవుల వెనుక భాగమునకుఁ బోగా, (యుద్ధరంగమునుండి పలాయనము జేయగా), పురః = (అల్లెత్రాటి సహాయత లేకపోయినను) ముందుకు పోవుచున్నట్టి, అనగా శత్రువుల సమ్మఖమునకుఁ బోవుచున్నట్టి, వామబాహవే = ఎడమచేతికిని (ప్రతికూల హస్తమునకును). సమ్మదాత్ = శత్రువుల నాశనమునకై యుద్ధరంగమున ముందుకుపోవలయునను సంతోషము వలన, పరీరమ్భం = ఆల్లిజనమును, దిత్సతీవ = ఇవ్వఁగోరినదో యనునట్లున్నది. తటస్థమైనవ్యక్తి తనకనుకూలమైన వాడైనను యుద్ధమాడవచ్చినవాఁడు తన జనమునుదీసుకొని యుద్ధమునుండి పలాయతుఁడు కాగా, యుద్ధమాడుటకు ముందుకుఁ బోవుచున్నవ్యక్తి తనకు ప్రతికూలుఁ

దై నను నతడు నమర్థుడని భావించి సంతోషముతో నాతనిని గొగలించు కొనును ఇచ్చట నెడమ చేతనున్న ధనుస్సును కుడిచేతితో చెవులకొనల వరకును లాగగా నెడమ చేతియందు, ధనుస్సుయొక్క రెండుకొనలును వంగును. అదియే యిటనాలింగనముగా నుత్తేక్షింపఁబడినది. జయార్థము తమ కనుకూలుఁడైనను పిఱికి వాడయినచో నాతనిని లెక్కింపరు. అట్లే వారు తమ ప్రతికూలుడైనను దైర్యశాలియగు శూరుడైన, లెక్కింతురు.

వి. రాజు ధనుస్సుతో వామహస్తమునకు నాలిజ్జన మీయక పోయినను నిచ్చినట్లు చెప్పట వలన నుత్తేక్ష.

సమాసములు :

పురఃప్రసర్పిణీ :- పురః ప్రసర్పతీతి = పురఃప్రసర్పీ, తస్మై = పురః ప్రసర్పిణీ.

మహాహవే :- మహాంశ్చాసౌ ఆహవశ్చ = హాహాహవః. తస్మిన్ = మహా హవే.

వామబాహవే :- వామశ్చాసౌ బాహుశ్చ = వామబాహుః, తస్మై = వామ బాహవే.

భావము :

గొప్పయుద్ధముల యందు నీరాజు యొక్కవిల్లు, కుడిచేతను నెడమ చేతను వాలునట్టితీరు, ఇట వర్ణింపఁ బడియున్నది. రణరంగమున రాజు యొక్కవిల్లు; దక్షిణమైనదియు (దాక్షిణ్యముగలదియు) (కుడిదైనదియు) (ననుకూలమైనదియు) నై నహస్తము, బాణముతోడ నల్లెత్రాడును (దీసికొని వెనుకభాగమునకురాగా (యుద్ధమునుండి పలాయనమునుఁ జేయగా) (పురోగామియై) యుద్ధమునకు ముందునడచినదై గుణము (అల్లెత్రాడు) సహాయములేక పోయినను శత్రువునెదుర్కొనునట్టి వామహస్తమునందు (ఎడమచేతిని) (ప్రతికూలహస్తమునకును) శత్రువునెదుర్కొనుటవలని సంతోషమువలన నభినందనచిహ్నముగా గొగలంపునిచ్చుచున్నది. అనగా - దక్షిణహస్తము దాక్షిణ్యాదిగుణములు గల్గినందువలన సరళమును ననుకూలముగానున్న దైనను కుడిచేయి ధనుస్సును లాగునపుడు, బాణముతోనల్లె త్రాటిని వెనుకకు లాగుకొని యుద్ధరంగమునుండి

పలాయనము చేయుచున్నదాని వలెనున్నది. కావున దక్షిణహస్తమెంతఅనుకూలమైనను పిఠికివానివలె బాణముతోడను నల్లెత్రాటి తోడను వెనుకకు యుద్ధము నుండి పలాయనము చేయునట్లున్నది. ఎడమచేయివామమైనను (ఎడమదైనను) (ప్రతికూలమైనను,) గుణసహాయము (అల్లెత్రాటిసహాయము) (అర్హతాదిగుణములసహాయము) లేనిదైనను నుత్సాహధైర్యములు గల్గిత్రు వినాశమునకైరణస్థలియందు ముందుకు సురుకుచుండుటచే నది యభినందనీయమైనది. కాన దానికి రాజచాపము కొగిలింపునిచ్చునట్లు కానవచ్చుచున్నది. లోకమున, ననుకూలుడైనన, పిఠికియైరచో నాతనిని వీరులులెక్కింపరు. ప్రతికూలుడైనను వీరుడగచో నాతనిని వీరులు గౌరవింతురు. అనగా నిటకుడిచేయి (దక్షిణమైనందువలన) (దాక్షిణ్యముకల్గినందువలన) ననుకూలమైనను ధనస్సును లాగునపుడు బాణముతోడను, అల్లెత్రాటితోడను వెనుకకు వచ్చినదిగాన నదిపిఠికిగా భావింపబడినది. ఎడమచేయి వామమైనందువలన, ప్రతికూలత గల్గినను, ధనస్సులాగునపుడది ముందునకుపోయి శత్రువు నెమర్కొనుట కుచితమైన ధైర్యోత్సాహములనుగనుబ్రుచినదిగాన నభినందన పాత్రమై ధనస్సు వలని యాలిజ్జనమునుబొందినది ॥౬౪॥

శ్లో. అస్యోర్విరమణస్య పార్వణవిధుర్దైవరాజ్యసజ్జం యశః
సర్వాఙ్గోజ్జ్వలశర్వపర్వతసితశ్రీగర్వనిర్వాసి యత్.
తత్ కమ్బప్రతిబింబితం కిమ్? శరత్పర్వన్యరాజ్యశ్రియః
పర్యాయః కిమ్? దుగ్ధసింధుపయసాంసర్వానువాదః కిమ్॥

ప. వి అస్య-ఉర్విరమణస్య -పార్వణవిధుర్దైవరాజ్యసజ్జం-యశః-సర్వాఙ్గోజ్జ్వలశర్వ పర్వతసితశ్రీ గర్వనిర్వాసి-యత్-తత్-కమ్బ ప్రతిబింబితం-కిమ్-ఉ-శరత్పర్వన్యరాజ్యశ్రియః - పర్యాయః-కిమ్-ఉ - దుగ్ధసింధు పయసాం- సర్వానువాదః-కిమ్-ఉ.

అర్థము. అస్య = ఈ, ఉర్విరమణస్య=రాజునకు సంబంధించిన, పార్వణ విధుర్దైవరాజ్యసజ్జం;పార్వణవిధు=పున్నమ చంద్రునియొక్క,దైవరాజ్య=రెండురాజులకు సంబంధించిన కార్యము, అనగా రెండు చంద్రులకు సంబంధించిన త్రైలోదనమునందు, సజ్జం=సిద్ధమైనదియు, సర్వాఙ్గోజ్జ్వల

శర్వ పర్వత సితశ్రీ గర్వనిర్వాసి; సర్వాఙ్గ=సర్వావయవములయందు, ఉజ్జ్వల=మిక్కిలి ప్రకాశించు, శర్వపర్వత=శివుని పర్వతమైన కైలాసము యొక్క, సితశ్రీ=తెలుపు కాంతియొక్క గర్వ=అహంకారమును, నిర్వాసి=తొలగించునట్టి, యత్=ఏ, యశః=కీర్తిగలదో, తత్-అది, కమ్బుప్రతిబిम्బితం కిము;కమ్బు=శంఖములయొక్క, ప్రతిబిమ్బితం, కిము=ప్రతిబింబమాయేమి? లేదా శరత్పర్వస్మరాజిశ్రియః; శరత్పర్వస్మ శరత్కాలపు మేఘములయొక్క, రాజి=వరుసయొక్క, శ్రియః=శోభకు, పర్యాయః కిము=నామాంతర మాయేమి. దుగ్ధసిన్ధు పయసాం; దుగ్ధసిన్ధు=పాలకడలియొక్క పయసాం=పాలకు, సర్వానువాదః కిము=అంతటికిని పునరుక్తియాయేమి?

వి. ఆభూపతియొక్క యశస్సును శంఖముల ప్రతిబింబముగను, శరత్కాలపు మేఘములయొక్క శోభకు నామాంతరముగను, పాలకడలి పాలకంతటినికి పునరుక్తిగను భావించుటవలన, మూఱుఉత్రేక్షలు. ఈమూటికిని సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

ఉర్వీరమణస్య:- ఉర్వాఃరమణః = ఉర్వీరమణః, తస్య = ఉర్వీరమణస్య,

పార్వణవిధుర్వైరాజ్యసజ్జమ్:- పర్వణిభవః = పార్వణః, పార్వణాచసౌ విధుశ్చ = పార్వణవిధుః, ద్వయోఃరాజ్ఞోరిదంరాజ్యం = ద్వైరాజ్యం, పార్వణవిధోఃద్వైరాజ్యం = పార్వణవిధుర్వైరాజ్యం. పార్వణవిధుర్వైరాజ్యేసజ్జం, పార్వణవిధుర్వైరాజ్యసజ్జం॥

సర్వాఙ్గోజ్జ్వల శర్వపర్వతసితశ్రీ గర్వనిర్వాసి:-

సర్వాణిచతాని అఙ్గానిచ= సర్వాఙ్గాణి, సర్వాఙ్గేషు ఉజ్జ్వలా=సర్వాఙ్గోజ్జ్వలా, శర్వస్య పర్వతః = శర్వపర్వతః, సితాచసాశ్రీశ్చ = సితశ్రీః, శర్వ పర్వతస్యసితశ్రీ = శర్వపర్వతసితశ్రీః, సర్వాఙ్గోజ్జ్వలా చసా శర్వపర్వతసితశ్రీశ్చ=సర్వాఙ్గోజ్జ్వల శర్వపర్వత సితశ్రీః, సర్వాఙ్గోజ్జ్వలశర్వ పర్వతసితశ్రియః గర్వః= సర్వాఙ్గోజ్జ్వలశర్వ పర్వత సిత

శ్రీగర్వః , సర్వాజ్ఞోజ్జ్వల శర్వ పర్వతసితశ్రీగర్వం నిర్వాసయతీతి =
సర్వాజ్ఞోజ్జ్వల శర్వపర్వతసితశ్రీ గర్వనిర్వాసి.

కమ్బప్రతిబిम्బితమ్ :- కమ్బానాంప్రతిబిమ్బితమ్ = కమ్బప్రతిబిమ్బితమ్.

శరత్పర్జన్యరాజిశ్రియః :- శరదాంపర్జన్యాః = శరత్పర్జన్యాః, శరత్పర్జన్యా
నాగజాః = శరత్పర్జన్యరాజిః, శరత్పర్జన్యరాజేశ్రీః = శరత్పర్జన్యరాజిశ్రీః,
తస్మాః = శరత్పర్జన్యరాజిశ్రియః.

దుగ్ధసింధుపయసామ్ :- దుగ్ధస్యసింధుః = దుగ్ధసింధుః, దుగ్ధసింధోః
పయాంసి = దుగ్ధసింధుపయాంసి, తేషాం = దుగ్ధసింధుపయసామ్.

భావము :

ఈ రాజుయొక్క కీర్తిపున్నమచంద్రుని రెండు రాజ్యములచే నిర్మితమైనది. అనగా నిలువరి చంద్రులచే నాకీర్తి నిర్మితమని భావము. శరీరమంతటను ప్రకాశించు కైలాసపర్వతమునకు “తానేయందఱికంటెను తెలుపు” అను గర్వమును నా కీర్తి తొలగించును. అట్టికీర్తి, శంఖములకు ప్రతిబింబమాయేమి? లేక శరత్కాలపుమేమాలా శోభకు నామాంతరమాయేమి? లేదాపాలకదలిపాలకు పునరుక్తియాయేమి? అనగా నా కీర్తిశంఖమాలవలెను, శరత్కాలపుమేఘపంక్తివలెను, పాలసముద్రపుపాల వలెను, దెల్లగా నున్నదని యాశయము ॥౬౫॥

శ్లో. నిశ్చింశత్రుబితారివారణఘటాకుమ్భాస్థికూటావట

స్థానస్థాయకమాక్తికోక్కరకిరః కైరస్యనాయకరః।

ఉన్నీతశ్చతురజ్జనైన్యసమరత్వజ్జతురజ్జక్షర

క్షణ్ణాసు క్షితిషు క్షిపన్నిత యశః క్షోణీజబీజప్రజమ్ ॥ 66

ప. వి. నిశ్చింశత్రుబితారివారణ ఘటాకుమ్భాస్థికూటావట స్థానస్థాయక
మాక్తికోక్కరకిరః - కైః - అస్య - న - అయం - కరః - ఉన్నీతః - చతురజ్జ
నైన్యసమరత్వజ్జతురజ్జక్షురక్షణ్ణాసు - క్షితిషు - క్షిపన్ - ఇవ - యశః - క్షోణీజ
బీజప్రజమ్,

అర్థము. నిశ్చింత్రుటితారివారణ ఘటాకుమ్భాస్థికూటావట స్థానస్థాయుకమౌక్తి
 కోత్కరకిరః; నిశ్చింశ = ముప్పదియంగుళములను మించినపొడవు
 గల ఖడ్గముచే, త్రుటిత = తెగఁగొట్టఁబడిన, అరి = శత్రువులయొక్క,
 వారణ = ఏనుగుయొక్క, ఘటా = సమూహముయొక్క, కుంభ =
 కుంభస్థలములయందలి, అస్థికూట = ఎముకల సమూహముయొక్క,
 అవటస్థాన = గుంతలయందు, స్థాయుక = నిలిచిన, మౌక్తిక = ముత్య
 ములయొక్క, ఉత్కర = సమూహమును, కిరః = వెదఁజల్లునట్టి,
 అస్య = ఈరాజుయొక్క, అయం = ఈ, కరః = హస్తము,
 చతురజ్ఞ సైన్యసమరత్వజ్ఞతురజ్ఞక్షురక్షుణ్ణాసు ; చతురజ్ఞ =
 ఏనుగులుమున్నగు నాలుగువిధములైన, సైన్య = సైన్యముల
 యొక్క, సమర = యుద్ధములయందు, త్వజ్ఞత్ = సంపరించుచున్న,
 తురజ్ఞ = గుఱ్ఱములయొక్క, క్షుర = గిట్టలచే, క్షుణ్ణాసు = త్రొక్కఁ
 బడిన, క్షితిషు = భూములయుందు, యశఃక్షోణీజబీజవ్రజమ్; యశః =
 కీర్తియనెడి, క్షోణీజ = వృక్షమునకు, బీజవ్రజం = విత్తనములసమూ
 హమును, క్షిపన్నివ = వెదఁజల్లుచున్నదోయన్నట్లు, స్థితః = ఉన్నదై,
 కైః = ఎవరిచే, నఉన్నీతః = ఉహింపఁబడలేదు.

వి. ఏనుగకుంభ స్థలమందలి ముత్యములు తెల్లనివిగను చిన్నవిగను నుండుట
 వలన చెట్టువిత్తనముల వలెనుండును కానవానిని వృక్షబీజములుగను
 త్రేక్షించుట వలన నుత్రేక్ష. అవిరణ భూమియందు పడుటను వర్షసతన
 ముగా భావించుట వలన నిదియు నుత్రేక్ష. ఇట్లురెండు ఉత్రేక్షలు.

సమాసములు :

నిశ్చింశత్రుటితారివారణఘటా కుమ్భాస్థికూటావటస్థానస్థాయుక మౌక్తి
 కోత్కరకిరః :- నిర్గతః త్రింశతోఽఙ్గులిభ్యః = నిశ్చింశః, నిశ్చింశేన
 త్రుటితాః = నిశ్చింశత్రుటితాః, అరిణాంవారణాః = అరివారణాః, అరివార
 ణానాంఘటాః = అరివారణఘటాః, అరివారణఘటానాంకుమ్భాః = అరివార
 ఘటాకుమ్భాః, నిశ్చింశత్రుటితాశ్చతే, అరివారణఘటాకుమ్భాశ్చ = నిశ్చిం
 శత్రుటితారివారణఘటాకుమ్భాః, నిశ్చింశత్రుటితారివారణఘటాకుమ్భేషు
 అస్థికూటాని = నిశ్చింశత్రుటితారివారణఘటాకుమ్భాస్థికూటాని, నిశ్చింశ

త్రుటితారివారణఘటా కుంభాస్థికూటానామపటస్థానాని = నిశ్చింశత్రుటి
 తారివారణఘటా కుంభాస్థికూటాపటస్థానాని, నిశ్చింశత్రుటితారివారణ
 ఘటాకుంభాస్థికూటాపటస్థానైష స్థాయుకాః = నిశ్చింశత్రుటితారివారణ
 ఘటాకుంభాస్థికూటాపటస్థానస్థాయుకాః, మౌక్తికానామతక్రరాః = మౌక్తి
 కోతక్రరాః, నిశ్చింశత్రుటితారివారణఘటా కుంభాస్థికూటాపటస్థానస్థాయు
 కాశ్చతే మౌక్తికోతక్రరాశ్చ = నిశ్చింశత్రుటితారివారణఘటా కుంభాస్థికూ
 టాపటస్థానస్థాయుక మౌక్తికోతక్రరాః. నిశ్చింశత్రుటి తారివారణఘటా
 కుంభాస్థికూటాపటస్థానస్థాయుక మౌక్తికోతక్రరాన్ కిరంతీతి = నిశ్చింశత్రు
 టితారివారణఘటా కుంభాస్థికూటాపటస్థానస్థాయుక మౌక్తికోతక్రరకిరః।
 చతుర్జగైస్సైన్యసమరత్వంజతురజ్జతురక్షురక్షుణ్ణాసుః - చత్వారి అజ్ఞానియేషాం
 తాని = చతురజ్ఞాని, చతురజ్ఞానిచతాని సైన్యానిచ = చతురజ్గైస్సైన్యాని, చతు
 రజ్గైస్సైన్యానాంసమరాః = చతురజ్గైస్సైన్యసమరాః, చతురజ్గైస్సైన్యసమరేషుత్వ
 జ్గైస్సైన్యః = చతురజ్గైస్సైన్యసమరత్వజ్గైస్సైన్యః. చతురజ్గైస్సైన్యసమరత్వజ్గైస్సైన్య
 తురజ్గాశ్చ = చతురజ్గైస్సైన్యసమరత్వజ్గైస్సైన్యతురజ్గాః, చతురజ్గైస్సైన్యసమరత్వజ్గై
 తురజ్గాణాం త్షురాః = చతురజ్గైస్సైన్యసమరత్వజ్గైస్సైన్యతురజ్గైస్సైన్యక్షురాః, చతురజ్గై
 సైన్యసమరత్వజ్గైస్సైన్యతురజ్గైస్సైన్యక్షురైః త్షుణ్ణాః = చతురజ్గైస్సైన్యసమరత్వజ్గైస్సైన్యతురజ్గై
 త్షురక్షుణ్ణాః, తాసు = చతురజ్గైస్సైన్యసమరత్వజ్గైస్సైన్యతురజ్గైస్సైన్యక్షురక్షుణ్ణాసుః।
 యశఃక్షోణీజబీజవ్రజమ్ - క్షోణ్యాం జాయత ఇతి = క్షోణీజః, బీజానాం
 వ్రజః = బీజవ్రజః, యశఃక్షోణీజస్యబీజవ్రజః = యశః క్షోణీజబీజవ్రజః,
 తమ్ = యశఃక్షోణీజబీజవ్రజమ్।

భావము :

ముప్పదియంగుళములకు మించిన నిశ్చింశమను ఖడ్గముచే, శత్రురాజుల
 కు సంబంధించిన గజసమూహముల కుంభస్థలములను ఖండింపగా నా కుంభ
 స్థలమందలి యస్థి సమూహముల గుంటలయందున్న ముత్తైముల సమూహముల
 ను వెదఁజల్లెడి యా తేని హస్తము, గజరథ తురగపదాతు లనెడి చతురజ్గబల
 ముతోఁ గూడిన యుద్ధములయందు సంచరించునట్టి గుఱ్ఱముల గిట్టలచే నలుగు
 సట్లు త్రొక్కఁబడిన భూములయందు కీర్తి వృక్షపు విత్తనముల సమూహమును
 వెదఁజల్లుచున్నట్లు ఎవ్వరిచే నూహింపబడదు? అందఱి చేతను నూహింపఁబడును.

అనగా నా రాజుయొక్క హస్తము, ఖడ్గముచే శత్రుగజముల కుమ్మస్థలముల
తెగగొట్టి యందలి మత్తెములను యశో వృక్షములకు విత్తనములుగా గుఱ్ఱముల
గిట్టలచే త్రొక్కబడి పమును గావింపబడిన కవన క్షేత్రముల యందు వెద
జల్లుచున్నదని యాశయము. ||౬౬||

శ్లో అర్థిభ్రంశబహూభవత్ ఫలభరవ్యాజేన కుజ్ఞాయితః
సత్యస్మిన్నతిదానభాజి కథమప్యాస్తాం స కల్పద్రుమః.
ఆస్తే నిర్వ్యయరత్నసమ్పదుదయోదగ్రః కథం యాచక
శ్రేణీవర్జనదుర్యశోనిబిడితప్రీడస్తు రత్నాచలః॥ 67

ప. వి. అర్థిభ్రంశబహూభవత్ ఫలభరవ్యాజేన-కుజ్ఞాయితః-సతి-అస్మిన్-అతిదా
నభాజి-కథమ్-అపి-ఆస్తాం-సః-కల్పద్రుమః-ఆస్తే-నిర్వ్యయరత్నసమ్ప
దుదయోదగ్రః-కథం - యాచకశ్రేణీవర్జనదుర్యశోనిబిడితప్రీడః-తు -
రత్నాచలః.

అర్థము. అస్మిన్=ఈరాజు, అతిదానభాజి=అధికదానములను జేయుటయందు
సమర్థుడుగాగా, సః=ప్రసిద్ధమైన, కల్పద్రుమః=మనస్సుతో కల్పించిన
యర్థములనొసంగెడి కల్పవృక్షము, అర్థిభ్రంశబహూభవత్ ఫలభరవ్యాజేన,
అర్థిభ్రంశ = యాచకులు లేనందువలన, బహూభవత్=పెరిగిపోయిన,
ఫలభర=ఫలసమూహముయొక్క, వ్యాజేన=నెపముచే, కుజ్ఞాయితస్సన్
=కుఱచదనమును బొందినదై (వాస్తవమున లజ్జచే సంకోచించినదై)
కథమపి=మిక్కిలి ప్రయాసతో, ఆస్తాం = ఉండునుగాత. కిన్తు=కాని,
నిర్వ్యయరత్నసమ్పదుదయోదగ్రః; నిర్వ్యయ=వ్యయమునొందని, రత్న
సమ్పదుదయోదగ్రః; రత్నసంపత్=రత్నసంపదలయొక్క, ఉదయ=
ఆవిర్భావముచే, ఉదగ్రః=ఉన్నతత్వమును బొందిన, రత్నాచలస్తు=
రోహణగిరియో, యాచకశ్రేణీ వర్జనదుర్యశోనిబిడితప్రీడః; యాచకశ్రేణీ
=యాచకపంక్తి చేత, వర్జన=వదలివేయుటవలన, గల్గిన, దుర్యశః=
అపకిర్తిచే, నిబిడిత=ఘనమైన, ప్రీడః=సిగ్గుగలదై, కథమ్=ఎట్లు,
ఆస్తే=ఉన్నది. రోహణపర్వతము ఉన్నతముగా నుండుటవలన నంద
ఱికిని కానపచ్చుటచే, లజ్జవలన మఱుగు పరచుకొను నుపాయము లేక

యొక్కచే కల్పవృక్షమంత ఎత్తుగా నుండనందు వలన వానికి లజ్జవలన ముఱుసపఱచుకొన వలసిన బాధ తక్కువయని యర్థము.

2. పచ్చట వృక్షమునకు, పర్వతమునకు, లజ్జతోటి సమ్బంధము లేకపోయినను, సమ్బంధమునుఁ జెప్పుటవలన సమ్బంధాతిశయోక్తి.

సమానములు :

అర్థిభ్రంశబహూభవత్ఫల భరవ్యాజేన :- అర్థినాంభ్రంశః=అర్థిభ్రంశః, అబహుః=బహుఃసమ్పద్యమానః=బహూభవన్, ఫలానాంభరః=ఫలభరః. బహూభవంశ్చసౌఫలభరశ్చ=బహూభవత్ఫలభరః, అర్థిభ్రంశేన బహూభవత్ఫలభరః=అర్థిభ్రంశ బహూభరత్ఫలభరః, అర్థిభ్రంశ బహూభవత్ఫలభరస్మవ్యాజః=అర్థిభ్రంశ బహూభవత్ఫలభరవ్యాజః, తేన=అర్థిభ్రంశ బహూభవత్ఫలభరవ్యాజేన.

అతిదానభాజి :- అత్యంతందానం= అతిదానం=అతిదానంభజితీతి=అతిదానభాజి, తస్మిన్=అతిదానభాజి.

నిర్వ్యయరత్నసంపదుతయోదగ్రః :- నిర్గతఃప్రయః యస్యాస్యా=నిర్వ్యయా, నిర్వ్యయాచసా రత్నసంపచ్చ=నిర్వ్యయసమ్పత్, నిర్వ్యయరత్న సంపదాముదయః=నిర్వ్యయరత్న సమ్పదుదయః, నిర్వ్యయరత్న సంపదుదయే ఉదగ్రః=నిర్వ్యయరత్న సంపదుదయోదగ్రః.

యాచకశ్రేణీవర్జనదుర్యశోనిబిడిత ప్రీడః :- యాచకానాంశ్రేణీ=యాచకశ్రేణీ, యాచకశ్రేణ్యాః వర్జనం=యాచకశ్రేణీ వర్జనమ్, యాచకశ్రేణీ వర్జనేన, దుర్యశః=యాచకశ్రేణీ వర్జనదుర్యశః, యాచకశ్రేణీ వర్జనదుర్యశసా నిబిడితా, ప్రీడాయన్యసః=యాచకశ్రేణీవర్జన దుర్యశోని బిడితప్రీడః.

భావము :

ఈరాజు అధికముగా దానములనుఁ జేయుచుండుటచే యాచకులు కల్పవృక్షముల కడకు పోవుట మానిరి. ఇట్లు యాచకులు లేకపోవుటచే, కల్పవృక్షముల యందలి ఫలములు వ్యయముఁ బొందనందు వలన నాపండ్ల భారముతో నావృక్షములు నిండిపోయి పొట్టిదనమును బొందినట్లు కానవచ్చుచున్నవి. వాస్తవము

వమున నవి పలభారముతో కుఱుచదనమును బొందలేదు. మరేమనగా, యాచకులు తమవద్దకు రానందువలన సిగ్గుతో కుఱుచదనము బొందినవి. కాని యిట్లు కుఱుచదనమును బొంది కల్పవృక్షమెత్తైన నుండనిమ్ము. కాని బొత్తిగా యాచకులు రానందు వలన రత్నరాశులు వ్యయము కానందువలన నున్నతముగా పెరిగిపోయి నలుగురికిని కానవచ్చుచున్న రోహణగిరి యొక్క పరిస్థితి యింతను తీవ్రమైనది. యాచకులపర్వతమును వర్జించుటచే దానికి గొప్పదుర్భిక్షమేర్పడినది. అందువలన మిక్కిలి లజ్జననుభవించుచు నధికముగా పెరిగి యందఱికి కానవచ్చుటవలన, లజ్జను దాచుకొనుటకును సవకాశములేనిదై యున్నది. యాచకులు రాకపోవుట కల్పవృక్షమునకును, రోహణగిరికిని సమానమే యైనను కల్పవృక్షము కుఱుచదనమును బొంది యెట్టోయొకట్లు లజ్జను దాచుకొనగల యవకాశమును బొందియున్నది. రోహణగిరి రత్నరాశులతోఁ గూడి మిన్ను నంటుకొనియుండుట వలన నందఱికిని కానవచ్చుచు లజ్జను దాచుకొనలేక యుండుటవలన రోహణగిరి పరిస్థితి కల్పవృక్ష పరిస్థితికంటెనుఁ తీవ్రమైనదని యాశయము॥౬౩॥

శ్లో. సృజామి కిం విఘ్నమిదన్నృపస్తుతా
విజ్ఞితైః పృచ్ఛతి తాం సఖీజనే ।
స్మితాయ వక్త్రం యదవక్రయద్వధూ
స్తదేవ వై ముఖ్యమలక్షి తన్నృపే॥

68

ప. వి. సృజామి-కిం - విఘ్నమ్ - ఇదన్నృపస్తుతా-ఇతి-ఇజ్ఞితైః -పృచ్ఛతి - తాం - సఖీజనే - స్మితాయ - వక్త్రం - యత్ - అవక్రయత్ - వధూః - తత్ - ఏవ-వై ముఖ్యమ్ - అలక్షి -తన్నృపే.

అర్థము. సఖీజనే = చెలిక తైజనము, తాం = ఆదమయ న్నిని, ఇదన్నృపస్తుతా; ఇదన్నృప = ఈ రాజయొక్క, స్తుతా = పొగడ్త యందు, విఘ్నం = విఘ్నమును, సృజామికిం = సృజించుచున్నానాయేమి? ఇతి = అని, ఇజ్ఞితైః = చేష్టలచే, పృచ్ఛతిసతి = అడుగగా, వధూః = దమయ న్ని, స్మితాయ = మందహాసమును జేయుటకు, వక్త్రం = ముఖమును, అవక్రయత్ =

వంకరగావించెను, ఇలియత్ = అనునదేదిగలదో, తత్ = అందువలన,
తన్నప్పే = ఆరాజునందు, వై ముఖ్యం = నిరాదరణము, అలక్షి = చూడఁ
బడినది.

సమాసములు :

ఇదన్నపస్తుతౌ : - అయంచాఽసౌనృపశ్చ = ఇదన్నపః, ఇదన్నపస్య
స్తుతిః = తస్యౌ = ఇదన్నపస్తుతౌ.

సఖీజనే :- సఖ్యేవజనః = సఖీజనః, తస్మిన్ = సఖీజనే.

తన్నప్పే :- సచాఽసౌనృపశ్చ = తన్నపః, తస్మిన్ = తన్నప్పే.

భావము :

చెలికత్తెలు తాము ఎదుటనున్న రాజును ప్రశంసించుటలో విఘ్నము
నాచరించుచున్నామేమోయని దమయన్తి యిజ్ఞితమును గమనించి ప్రశ్నింపగా
నాదమయన్తి మందహాసమునుఁ గావించుటకు తన మోమును వంకరగాఁ జేసి
కొనినది. అదియే యారాజునందామెకు కల్గిన నిరాదరణమునకు
సూచకమైనద॥౬౮॥

శ్లో. దృశాఽథ నిర్దిశ్య నరేశ్వరాన్తరం
మధుస్వరావక్తుమధీశ్వరా గిరామ్,
అనూపయామాస విదర్భజాశ్రుతౌ
నిజాస్యచంద్రస్య సుధాభిరుక్తిభిః॥

69

ప. వి. దృశా - అథ - నిర్దిశ్య - నరేశ్వరాన్తరం - మధుస్వరా - వక్తుమ్ -
అధీశ్వరా - గిరామ్ - అనూపయామాస - విదర్భజాశ్రుతౌ - నిజాస్య
చంద్రస్య - సుధాభిః - ఉక్తిభిః.

అర్థము. అథ = పిదప, మధుస్వరా = మధురకణ్ఠముగల్గిన, గిరాం = వాక్కులకు,
అధీశ్వరా = అధిష్ఠానదేవతయైన సరస్వతి, నరేశ్వరాన్తరం = మఱియొక
రాజునుఁ గూర్చి, వక్తుం = వర్ణించుటకు, దృశా = దృష్టిచే, నిర్దిశ్య =
చూపించి, విదర్భజాశ్రుతౌ = దమయన్తిచెవియందు, నిజాస్యచంద్రస్య
= తనముఖముపైనున్నదియొక్క. సుధాభిః = అద్భుతరూపములైన, ఉక్తిభిః =

మాటలతో, అనూపయాశూస = సరసముఁ గావించెను. అనగా చెవులకు రెంటికి నార్ద్రతను గల్గించెను.

సమాసములు :

నరేశ్వరాంతరం:- నరాణామేశ్వరః = నరేశ్వరః, అన్యోనరేశ్వరః = నరేశ్వరాంతరం, తత్ = నరేశ్వరాంతరమ్.

మధుస్వరా :- మధుః స్వరః యస్యాస్స = మధుస్వరా.

విదర్భజాశ్రుతౌ :- విదర్భభ్యః జాయత ఇతి = విదర్భజా, విదర్భజాయాః శ్రుతిః = విదర్భజాశ్రుతిః, తస్మాం = విదర్భజాశ్రుతౌ.

నిజాన్యచంద్రస్య :- నిజంచతత్ ఆన్యంచ = నిజాన్యం. నిజాన్యమేవ చంద్రః = నిజాన్యచంద్రః, తస్య = నిజాన్యచంద్రస్య.

భావము :

మధురమైన కణ్ఠముగల వాగ్దేవి, మఱియొక రాజును తన దృష్టితో జూపించి దమయంతి చెవియందు తనముఖ చంద్రుని యమృత ధారలతో నార్ద్రతను సరసత్వమును ననగా తడినిఁ గల్గించినది. అనగా దమయంతికి వినకుతూ హలమునుఁ చేకూర్చినదని భావము. ||౬౯||

శ్లో. స కామరూపా ధిప ఏష హా!త్వయా
 స కామరూపాధిక ఈక్ష్యతేఽపియః |
 త్వమస్య సా యోగ్యతయా హి వల్లభా
 సుదుర్లభా యత్ప్రతిమల్లభా పరా ||

70

ప. వి. సః - కామరూపాధిపః - ఏషః - హా - త్వయా - స - కామరూపాధికః - ఈక్ష్యతే - అపి - యః - త్వమ్ - అస్య - సా - యోగ్యతయా - హి - వల్లభా - సుదుర్లభా - యత్ప్రతిమల్లభా - పరా.

అర్థము. ఏషః = ఎదుటనున్న, యః = ఎవ్వడు, కామరూపాధికః; కామ = మనస్థానికంటెను, రూప = సౌందర్యమందు, అధికః = అధికుఁడో, సః = అప్రసిద్ధుఁడైన, కామరూపాధిపోషి; కామరూప = కామరూపదేశమునకు.

అధిపః అపి = ప్రభువుగూడ, త్వయా = నీచే నేక్ష్యతే = చూడబడుట లేదా, హః = కష్టము, ఇదియు క్తముగాదు. (ఏలయనగా-) యత్రప్రతి మల్లభాః; యత్=ఏ, తవ= నీకు, ప్రతిమల్ల = ప్రతిస్పర్ధినిచును, భాః = కాంతిగల్గిన, పరా = మఱియొకయువతి, సుదుర్లభా = మిక్కిలిదుర్లభ మైనది, సా=అటువంటి, త్వం = నీవు, అన్య = ఇతనికి, యోగ్యతమా హి = మిక్కిలియర్హురాలవై న. వల్లభా = ప్రేయురాలవు. సమానసౌంద ర్యమునుఁ గలియుండుటవలన నీకితడు వరింపఁ దగిన వాఁడనియర్థము.

సమానములు :

కామరూపాధిపః:- కామరూపాణామధిపః=కామరూపాధిపః.

కామరూపాధికః:- రూపాత్ అధికః, రూపాధికః, కామాత్ రూపాధికః = కామరూపాధికః ।

యోగ్యతమా:- అత్యంతంయోగ్యా = యోగ్యతమా.

సుదుర్లభా :- దుఃఖేనలబ్ధుంశక్యా = దుర్లభా, అత్యంతందుర్లభా = సుదుర్లభా ।

యత్రప్రతిమల్లభా :- యస్యాఃప్రతిమల్లా, భాః యస్యాస్స= యత్రప్రతి మల్లభా ।

భావము :

ఎదుటనున్న యీ రాజు కామరూపదేశమునకేలిక. సౌందర్యమునందు మన్మథునిమించినవాఁడు. అతనిని నీవు చూడకుండుట యుక్తముగాదు. ఏల యనగా, నీ సౌందర్యముతో పోటీచేయగల మఱియొక స్త్రీ యెక్కడను లభ్యము గాదు. అట్టి సౌందర్యముగల నీవు, ఈ రాజునకు తగిన దానవు. ప్రేయురాలవు, సమానమగు సౌందర్యము గల నీకు సమాగమమునకర్హుడైన యీ రాజు చూడఁదగినవాఁడు॥౭౦॥

శ్లో. అకర్ణధారాశుగనమృతాజ్ఞతాం
గతైరరిత్రేణ వినాస్య వై రిఖః ।
విధాయ యావత్తరణేర్భిదామహా
నిమజ్జ్య తీర్ణః సమరే భవార్ణవః ॥

ప. వి. అకర్ణధారాశుగసమ్భృతాఙ్గతాం—గతైః—అరిత్రేణ—వినా—అస్య—వైరిభిః—
విధాయ—యావత్—తరణేః—భిదామ్—అహో!—నిమజ్జ్య—తీర్ణః—సమరే—
భవార్ణవః—

అర్థము. అకర్ణధారాశుగసమ్భృతాఙ్గతాం; అకర్ణ=చెవిపంటిభాగము లేని, ధారా=అంచుగల్గిన, ఆశుగ=బాణములచే, సమ్భృత=నిండిన, అఙ్గతాం=శరీరము గల్గియుండుటను, గతైః=పొందినట్టి. అస్య=ఇతనియొక్క, వైరిభిః=శత్రువులచే, అరిత్రేణ వినా = కవచాదికములేక, సమరే=యుద్ధమునందు, నిమజ్జ్య = పడి, తరణేః = సూర్యుని, భిదాం = భేదించుటను, విధాయ = చేసి, భవార్ణవః = సంసారసాగరము, తీర్ణః=దాటఁబడినది. అహో=అశ్చర్యము.

—అర్థాంతరము—

అకర్ణధారాశుగసమ్భృతాఙ్గతాం; అకర్ణధార = నావికుడులేనందువల్ల, ఆశుగ = గాలిచే, సమ్భృత = కదలింపఁబడిన, అఙ్గతాం = దేహమును, గతైః = పొందినట్టి, జనైః = జనులచే, అరిత్రేణ = ఓడకువెనుక భాగమునకట్టినకొయ్యచే, వినా = లేకుండ, తరణేః = ఓడకు, భిదాం = భంగమును, విధాయ = చేసి, నిమజ్జ్య = సముద్రమందుమునిగి, భవార్ణవః = సంసారసాగరము, తీర్ణః = దాటఁ బడినదనునర్థము సూచితము.

సమాసములు :

అకర్ణధారాశుగసమ్భృతాఙ్గతాం :- అవిద్యమానః కర్ణశవకర్ణః యేషాంతే = అకర్ణాః. ధారాయుక్తాః ఆశుగాః = ధారాశుగాః, అకర్ణాశ్చతే ధారాశుగాశ్చ = అకర్ణధారాశుగాః, అకర్ణధారాశుగైః సమ్భృతమఙ్గం యేషాంతే = అకర్ణధారాశుగ సమ్భృతాఙ్గాః, అకర్ణధారాశుగసమ్భృతాఙ్గానాంభావః = అకర్ణధారాశుగ సమ్భృతాఙ్గతా, తామ్ = అకర్ణధారాశుగ సమ్భృతాఙ్గతాం. అరిత్రేణ :- అరిభ్యః త్రాయతఇతి = అరిత్రం తేన = అరిత్రేణ. భవార్ణవః :- భవవీర్యవర్ణవః = భవార్ణవః.

భావము :

చెవివంటి యినుపముల్లులేనట్టి వాడి యంచులుగల బాణములతో నింపఁ బడిన శత్రుదేహములను కవచాదులు లేక యుద్ధమునందు పడవేయగా వారు సూర్యమండలమును భేదించి సంసార సముద్రమును దాటిరిగదా. ఆశ్చర్యము. యుద్ధరంగమున మడిసినవారు సూర్యమండలమును భేదించుకొని మోక్షము నొందెదరు కాననే,

“ద్వావిమా పురుషౌలోకే సూర్యమణ్డల భేదినౌ.

పరివాత్ యోగయుక్తశ్చ రణేచాభిముఖేహతః”

అను శాస్త్రము ననుసరించి లోకమున యోగముతోఁగూడిన సన్న్యాసియు, యుద్ధమున సమ్ముఖమునఁ జంపఁబడినవాడును సూర్యమండలమును భేదించుకొని మోక్షమునుఁ బొందుదురు. కాన యుద్ధరంగమున మడిసిన యాతని శత్రువులు పై విధముగా మోక్షమునుఁ బొందిరని యాశఁబుము ॥౭౧॥

శ్లో. అముష్య భూలోకభుజో భుజోష్మభి

స్తపర్తురేవ క్రియతేఽరివేశ్మని।

ప్రపాం న తత్రారివధూస్తపస్వినీ

దదాతి నేత్రోత్పలవాసిభిర్జలైః॥

72

ప. వి. అముష్య-భూలోకభుజః-భుజోష్మభిః-తపర్తుః-ఏవ-క్రియతే-అరివేశ్మని-ప్రపాం-న-తత్ర - అరివధూః- తపస్వినీ-దదాతి - నేత్రోత్పలవాసిభిః-జలైః.

అర్థము. అముష్య=ఈ, భూలోకభుజః=భూలోకమునేలు అనగా సూర్యునివలె నాకసమున సంచరించనట్టి-, రాజ్ఞః=రాజుయొక్క, భుజోష్మభిః = భుజముల యందలి ప్రతాపములచే, అరివేశ్మని=శత్రుగృహమునందు, తపర్తురేవ=గ్రీష్మర్తువే, క్రియతే=చేయఁబడుచున్నది, అనగా శత్రు గృహమునందు నిరస్తరము సంతాపము చేయఁబడుచున్నది, తత్ర = ఆ శత్రుగృహమునందు, తపస్వినీ=శోచనీయురాలును, ధర్మస్వభావము

గలదియునగు, అరివధూః=శత్రువనిత, నేత్రోత్పలవాసిభిః—తన కలువ కన్నులయందుండెడి, జలైః=కన్నీళ్ళచే, మరియు కలువ నెత్తావి గల యుదకములతో, ప్రపాం = చలిపందిరిని, నదదాతిః = ఈయదా? యేమి అనగాచల్లనీళ్ళనిచ్చెడి పానశాలను నడుపదాయేమి? ధర్మబుద్ధిగలవారు గ్రీష్మకాలమందుపరిమళించెడి యుదకములతో చలిపందిరినినడుపుదురు. రాజు శత్రువులనందఱినిఁ జంపుటవలన వారి స్త్రీ లెల్లప్పుడును నేడ్చుచున్నారని యర్థము.

సమాసములు :

భూలోకభుజః :- భూరితిలోకః = భూలోకః, భూలోకంభుజ్జాతీ = భూలోకభుక్, తస్య=భూలోకభుజః।

భుజోష్మభిః :- భుజయోరూష్మాణః=భుజోష్మాణః. తైః=భుజోష్మభిః.

అరివేశ్మని :- అరేః వేశ్మ=అరివేశ్మ. తస్మిన్=అరివేశ్మని.

అరివధూః :- అరీణాంవధూః=అరివధూః.

నేత్రోత్పలవాసిభిః :- నేత్రేక్షత్పలే ఇవ = నేత్రోత్పలే, నేత్రోత్పలయోః వసన్తితి = నేత్రోత్పలవాసీని, తైః =నేత్రోత్పలవాసిభిః. లేదా నేత్రోత్పలైఃవాసీని=నేత్రోత్పలవాసీని, తైః=నేత్రోత్పలవాసిభిః.

భావము :

సూర్యునివలె నాకసమున సంచరింపకపోయినను, భూలోకవాసియైనను, ఈప్రభువుయొక్క బాహువులను వెల్వడు ప్రతాపాగ్నినుండిజ్వాలలచే శత్రువుల గృహములయందు నిరంతరముగ్రీష్మర్తు వేజరుగుచున్నది. అందువలన ఆ గృహములయందు నివసించు శత్రువనితలు తమ కలువకన్నులలో నుత్పన్నములగు కన్నీళ్ళచేతను, కలువకన్నులలో నుండుటచే పరిమళభరితములగు చల్లని యుదకములచేతను, చలిపందిరిని నడుపుచున్నారు. ధార్మికులు ఎండకాలమందు పిపాసితులకు పరిమళోదకములనుఁ బోయుటకై చలువపండిళ్ళను వేయించి నడుపుట ప్రసిద్ధముగదా! ఈ తని శత్రువులందఱును సంహరింపఁబడుటవలన శత్రుకాంతలు నిరంతరము మఃభించుచున్నారని యాశయము॥ ౭౨॥

శ్లో. ఏతద్దత్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశసార్ధేన్ధనై త
ద్దోరుద్దామప్రతాపజ్వలదనలమిలద్భూమధూమభ్రమాయ ।
ఏతద్దిగ్జైత్రయాత్రాఽసమసమరభరంపశ్యతః కన్య నాసీ
దేతన్నాసీరవాజివ్రజఖురజరజోరాజిరాజిస్థలీషు ॥ 73

ప. వి. ఏతద్దత్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశసార్ధేన్ధనై తద్దోరుద్దామ ప్రతాప
జ్వలదనలమిలద్భూమధూమభ్రమాయ - ఏతద్దిగ్జైత్రయాత్రాఽసమసమర
భవం - పశ్యతః - కన్య - న - ఆసీత్ - ఏతన్నాసీరవాజివ్రజఖురజ
రజోరాజిః - ఆజిస్థలీషు.

అర్థము. ఆజిస్థలీషు = యుద్ధరంగములయందు, ఏతద్దత్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృ
ద్వంశసార్ధేన్ధనై తద్దోరుద్దామ ప్రతాపజ్వలదనల మిలద్భూమధూమభ్ర
మాయ ; ఏతత్ = ఈరాజుచే, దత్త = ఈయఁబడిన, అసిఘాత = కత్తిదెబ్బ
లచే, స్రవత్ = కారుచున్న, అసృక్ = నెత్తురుగల, అసుహృత్ = శత్రువుల
యొక్క, వంశ = వంశ మనెడి వెదుళ్ళ రూపముననున్న, సార్ధేన్ధన =
పచ్చికట్టెలుగల్గిన, ఏతత్ = ఈ రాజుయొక్క, దోః = భుజములయొక్క,
ఉద్దామ = తీవ్రమైన, ప్రతాప = ప్రతాపమును, జ్వలదనల = మండునిప్పు
నందు, మిలత్ = కలియుచున్న, భూమ = అధికమైన, ధూమ = పొగయను,
భ్రమాయ = బ్రాన్తికై, ఏతద్దిగ్జైత్రయాత్రాఽసమసమరభరం ; ఏతత్
= ఈతనియొక్క, దిగ్జైత్రయాత్రా = దిగ్విజయయాత్రలయందలి, అసమ
= సాటిలేని, సమర = యుద్ధముయొక్క, భరం = భారమును, పశ్యతః = చూచు
చున్న, కన్య జనన్య = ఏజనమునకు, ఏతన్నాసీరవాజివ్రజఖురజరజో
రాజిః ; ఏతత్ = ఈతనియొక్క, నాసీర = సేనాగ్రమందలి, వాజివ్రజ
= గుఱ్ఱపుదండుయొక్క, ఖుర = గిట్టలనుండి, జ = ఉద్భవించిన, రజో
రాజిః = ధూలీపటలము, నాఽఽసీత్ = కాలేదు. అనగా ధూమబ్రాన్తికి,
కారణమేయైనది.

వి. ధూలీపటలమునందలి ధూమభ్రమనుఁ జెప్పుటవలన బ్రాన్తిమదలజ్ఞా
రము.

సమాసములు :

ఏతద్ధత్తాసిఘాత స్రవదస్సగసుహృద్వంశ సార్థేన్ధనై తద్ధోరుద్దామ ప్రతా
 పజ్వలదనల మిలద్భూమధూమభ్రమాయ:- ఏతేనదత్తాః = ఏతద్ధత్తాః,
 అసేఃఘాతాః=అసిఘాతాః, ఏతద్ధత్తాశ్చతే, అసిఘాతాశ్చ = ఏతద్ధత్తాసి
 ఘాతాః, ఏతద్ధత్తాసిఘాతైః స్రవదస్సజః యేషాంతే = ఏతద్ధత్తాసిఘాత
 స్రవదస్సజః, ఏతద్ధత్తాసిఘాతస్రవదస్సజశ్చతేఅసుహృదశ్చ = ఏతద్ధత్తా
 సిఘాతస్రవదస్సగసుహృదః, ఏతద్ధత్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృదాం
 వంశావవంశాః, = ఏతద్ధత్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశాః, ఏతద్ధ
 త్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశావపసార్థేన్ధనానియస్మనః = ఏతద్ధత్తా
 సిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశసార్థేన్ధనః, ఏతస్యద్దోషో = ఏతద్దోషో,
 ఏతద్దోషోఃఉద్దామప్రతాపః, = ఏతద్దోరుద్దామప్రతాపః, ఏతద్దోరు
 ద్దామప్రతాపవజ్వలదనలః = ఏతద్దోరుద్దామప్రతాపజ్వలదనలః, ఏతద్ధ
 త్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశసార్థేన్ధనశ్చ సౌఏతద్దోరుద్దామప్రతా
 పజ్వలదనలశ్చ = ఏతద్ధత్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశసార్థేన్ధనై
 తద్దోరుద్దామప్రతాపజ్వలదనలః, ఏతద్ధత్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృ
 ద్వంశసార్థేన్ధనై తద్దోరుద్దామప్రతాపజ్వలదనలమిలన్ భూమధూమః=ఏతద్ధత్తా
 సిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశసార్థేన్ధనై తద్దోరుద్దామ ప్రతాపజ్వలదన
 నలమిలద్భూమధూమః. ఏతద్ధత్తాసిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశసార్థే
 న్ధనై తద్దోరుద్దామప్రతాపజ్వలదనలమిలద్భూమధూమస్కభ్రమః= ఏతద్ధత్తా
 సిఘాతస్రవదస్సగసుహృద్వంశసార్థేన్ధనై తద్దోరుద్దామ ప్రతాపజ్వలదన
 లమిలద్భూమధూమభ్రమః, తస్మై = ఏతద్ధత్తాసిఘాతస్రవదస్సగసు
 హృద్వంశసార్థేన్ధనై తద్దోరుద్దామ ప్రతాపజ్వలదన లమిలద్భూమధూమ
 భ్రమాయ॥

ఏతద్దిగ్జైత్రయాత్రాఽసమసమరభరమ్:- దిశోజైత్రాః=దిగ్జైత్రాః, దిగ్జైత్రా
 శ్చతాః యాత్రాశ్చ = దిగ్జైత్రయాత్రాః, ఏతస్యదిగ్జైత్రయాత్రాః = ఏత
 ద్దిగ్జైత్రయాత్రాః, అసమశ్చసౌసమరశ్చ = అసమసమరః, అసమసమ
 రస్యభరః=అసమసమరభరః, ఏతద్దిగ్జైత్రయాత్రాసు, అసమసమరభరః=

ఏతద్విగ్జేతయాత్రాఽసమసమరభరః, తమ్ = ఏ తద్విగ్జేతయాత్రాఽసమ
సమరభరమ్॥

ఏతన్నాసీరవాజిప్రజఖురజరజోరాజిః :- ఏతస్యనాసీరః = ఏతన్నాసీరః,
ఏతన్నాసీరే, వాజినః = ఏతన్నాసీరవాజినః, ఏతన్నాసీరవాజినాంప్రజః =
ఏతన్నాసీరవాజిప్రజః, ఏతన్నాసీరవాజిప్రజస్కఖురాః = ఏతన్నాసీరవాజి
ప్రజఖురాః, ఏతన్నాసీరవాజిప్రజఖురాణాంరజాంసి = ఏతన్నాసీరవాజి
ప్రజఖురరజాంసి, ఏతన్నాసీరవాజిప్రజఖురరజసాంరాజిః = ఏతన్నా
సీరరాజిప్రజఖురరజోరాజిః.

ఆజిస్థలీమ :- ఆజేఃస్థల్యః = ఇజిస్థల్యః. తాను = ఆజిస్థలీమ.

భావము :

యుద్ధరంగములయందు గుఱ్ఱముల గిట్టలచే నుద్భవించిన ధూళిరేఖ
ఈతని జైత్రయాత్రలయందు సాటిలేని యుద్ధవ్యాపారమునుఁజూచు జనమునకు
ఈ రాజుయొక్క కత్తిదెబ్బలనుండి కారుచున్న రక్తముగల శత్రువులనెడి
వెదుళ్ళను పచ్చి కట్టెలుగా గల్గిన యాతని ప్రతాపాన్నినుండి యుద్భవించిన
మిక్కుటమగు ధూమమనెడి వ్రానినిఁగల్గించుచున్నది. ఈతని కత్తిదెబ్బలనుండి
కారిన రక్తముచే శత్రువులనెడి వెదుళ్ళు తడిసినవి. అట్టి వెదుళ్ళు, ఈతని
ప్రతాపాన్నికి కట్టెలైనవి. అవి తడిసినందువలన పొగనుఁగొట్టుచున్నవి
గుఱ్ఱము గిట్టలనుండి లేచిన ధూళి చూచువారికి, పైనఁబేర్కొనిన పొగయను
భ్రాంతినిఁగల్గించుచున్నదని యాశయము - ॥౩౩॥

శ్లో. క్షిరోదన్వదపాః ప్రమథ్య మథితాదేహోఽనురైర్నిర్మితే
స్వాక్రమ్యం సృజతస్తదస్య యశసః క్షిరోదసింహాసనమ్ ।
తేషాం నాఽజనివాజనేన జగతామేతత్కవిత్వామృత
స్రోతఃప్రోతపిపాసుకర్ణకలసిభాజాభిషేకోత్సవః॥ 74

ప. వి. క్షిరోదన్వదపాః - ప్రమథ్య - మథితాదేశః - అనురైః - నిర్మితే -
స్వాక్రమ్యం - సృజతః - తత్ - అస్య - యశసః - క్షిరోద సింహా

సనమ్ - కేషాం-న-అజని-వా-జనేన-జగతామ్ - ఏతత్కవి త్వామృత
స్రోతః ప్రోతపిపాసు కర్ణకలసీఖాజా-అభిషేకోత్సవః.

అర్థము. అమరైః=దేవతలచే, క్షీరోదన్వదపాః; క్షీరోదన్వత్=పాలక డలియొక్క,
అపాః=ఉదకములను, ప్రమథ్య=చిలికి, మథితాదేశే, మథిత=చిలుకుటచే
నేర్పడిన మజ్జిగయను నా దేశమువంటి యాదేశమనెడి, మఱియొక
రూపము. (పాలకు మజ్జిగ రూపాంతరము గదా), నిర్మితే-నిర్మింపఁ
బడగా, (అనగా పాల్కడలినిఁజిలుకుటచే నది మజ్జిగగా నేర్పడి
పాలకు, అభావమేర్పడి పాలకడలియే లేకపోగా లేదా, ద్రవము పైన
నిలచుటకు వలనుగాదు కావున పాలుగానుండెడి దాని జలము చిక్కఁబడి
మిక్కిలి గట్టిగాఁజేయఁబడగా, తత్=ఆ ప్రకారము, క్షీరోదసింహాసనం;
క్షీరోద=క్షీరముగాఁ బ్రసిద్ధి నొందిన యుదకము గల్గిన పాలకడలియను,
సింహాసనం=సింహాసమును, స్వాక్రమ్య=స్వయముగా నాక్రమించి,
లేదా, సుఖముగా నాక్రమించి కూర్చుండుటకు తగినదిగా, సృజతః=
చేయుచున్న అనగా గడ్డ కట్టిన పాలసముద్రముపై నాసీనమైన, అస్య=
ఈ రాజుయొక్క, యశసః=యశమునకు, ఏతత్కవి త్వామృతస్రోతః
ప్రోత పిపాసు కర్ణకలసీఖాజాః ఏతత్=ఈ రాజునకు సంబంధించిన,
కవిత్వం=కావ్యము లేదా కవిచే రచియింపఁబడిన యీ రాజునకు సంబం
ధించిన కీర్తి వర్ణనరూపమగు కావ్యమును, అమృతం=కర్ణరసాయనమైన
యమృతముయొక్క, స్రోతః=ప్రవాహముచే, ప్రోత=పూరింపఁబడిన,
పిపాసు=ఆదరముతో వినఁగోరిన జనులయొక్క, కర్ణ=చెవులనెడి,
కలసీ=కుంభములను, ఖాజా=పొందిన, కేషాం వా జగతాం=ఏ వ్రపం
చములయొక్క, జనేన=జనముచే, అభిషేకోత్సవః=అభిషేకముచేఁ
గల్గిన యానందోత్సవమున, న అజని=కల్పింపఁబడలేదు. తోకాంతర
మందలి కవులును, పాలకడలివరకు వ్యాపించిన యీతని యశస్సు
నంతటను నానందకరముగా వర్ణించుచుండిరి. ఇతని కీర్తి తోక పర
మృతతో పాలకడలి వరకును పోవుచున్నది. దేవతలు క్షీరసాగరమునుఁ
జిలుకగా నందు నీరు లేనందువలన, క్షీరోద సముద్రరూపమైన సింహా
సనమును నితని కీర్తియధిష్ఠింపగా, నీతని కీర్తియును క్షీరసాగరమును
వర్ణించునట్టి కవులందఱును నభిషేకము చేయువారుగను, కవిత్వమే

జలముగను, శ్రోతలయొక్క చెవులే యభిషేక కలశములుగను నందుద్భవించిన నమలు పారుటవలన నేర్పడిన ధ్వనియను స్తుతియే అభిషేకముఅయినవి. లేదా ; తోకమునందు నెట్లోక రాజు మణియొకరాజుచే మధింపఁబడగా ననగా చంపఁబడగా, అతని సింహాసనము నాక్రమించి, యధిష్టించిన మణియొకనిని ప్రజలు జలపూర్ణ కలశములచే నెట్లభిషేకముఁజేతురో, యట్లని భావింపలయును.

పి. ఇందు రాజులయొక్క కీర్తి క్షీరసాగరముగను, కవులనందఱి నభిషేక కర్తలుగను కవితార్థమును జలముగను శ్రోతలకర్ణములను కలశములుగను స్తుతి నభిషేకముగను రూపించుటవలన నంతట రూపకాలఙ్కారము.

సమాసములు :

క్షీరోదన్వదపాః:- క్షీరాణాముదన్వత్=క్షీరోదన్వత్, క్షీరోదన్వతః అపః=క్షీరోదన్వదాపః, తాః=క్షీరోదన్వదపాః.

మథితాదేశే :- మథితస్య ఆదేశః=మథితాదేశః, తస్మిన్=మథితాదేశే.

స్వాక్రమ్యం:- స్వస్య ఆక్రమ్యం=స్వాక్రమ్యం, లేదా, సుష్టు ఆక్రమ్యం=స్వాక్రమ్యం, తత్=స్వాక్రమ్యం.

క్షీరోదసింహాసనమ్ :- క్షీరముదకం యస్యసః = క్షీరోదః, క్షీరోదవపసింహాసనమ్=క్షీరోదసింహాసనం, తత్ = క్షీరోదసింహాసనమ్.

ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతఃప్రోతపిపాసు కర్ణకలసీభాజా :- ఏతస్య కవిత్వం=ఏతత్కవిత్వమ్, ఏతత్కవిత్వమేవ అమృతం=ఏతత్కవిత్వామృతం, ఏతత్కవిత్వామృతస్య, స్రోతః=ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతః ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతసా, ప్రోతః = ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతః ప్రోతః, ఏతత్కవిత్వామృత స్రోతః ప్రోతశ్చాసౌపిపాసుశ్చ=ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతః ప్రోతపిపాసుః. ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతః ప్రోతపిపాసోః, కర్ణౌ = ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతః ప్రోతపిపాసుకర్ణౌ. ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతఃప్రోతపిపాసు, కర్ణావేవకలసౌః = ఏతత్కవిత్వామృత స్రోతఃప్రోతపిపాసుకర్ణకలసౌః ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతః

ప్రోతపిపాసు, కర్ణకలస్యోభజతీత = ఏతత్కవిత్వామృతస్రోతః
ప్రోతపిపాసుకర్ణకలసీభాజీ, రే = ఏతత్కవిత్వామృత స్రోతః ప్రోత
పిపాసుకర్ణకలసీభాజా.

అభిషేకోత్సవః :- అభిషేక ఏవ ఉత్సవః = అభిషేకోత్సవః.

భావము:

దేవతలు పాలసముద్రమునందు, పాలుగానున్న జలములను చిలికిరి. అట్లు చిలుకగా నాపాలకు వికారమైన మజ్జిగ, దానికి, ఆదేశముగా వచ్చినది. అందువలన పూర్వమున్నట్టి క్షీరము పోయి మజ్జిగ యేర్పడినది. ఇట్లు చేయుట వలన పాలకడలికి నభావమేర్పడినది. లేదా, ద్రవపదార్థముపైన నాసినమగుట యసంభవము కాన క్షీరసాగరమందలి దుగ్ధరూపమైన నీరు మిక్కిలి గట్టిగా, జేయఁబడి దానిపైఁ కూర్చుండుటకనుకూలముగాఁ గావింపఁ బడినది. అట్లు గట్టి పడుటవలన, పాలకడలి సింహాసనముగనేర్పడి కీర్తి దానిని సుఖముగా నాక్రమించుటకు వలనుపడినది. ఈతనియశమునకు, నీతనికిని సంబంధించిన కవిత్వమునగా నీతనిని నీతనకి సంబంధించిన కీర్తిని వర్ణించునట్టి కావ్యమనెడి యమృతముయొక్క లేదా కర్ణరసాయనముయొక్క ప్రవాహముచే నింపఁ బడిన తమ కర్ణమునెడి కలశములుగల్గిన అన్ని లోకములయందలి జనముచేత నభిషేకోత్సవము జరిపింపఁ బడలేదా? లోకాంతరమందలి కవులు, క్షీరసాగర పర్యంతము వ్యాపించిన యితని కీర్తిని నానందప్రదముగ వర్ణించుచుండిరి. దేవతలు సముద్రమునుఁ జిలుకగా దానియందలి జలముతొలగిపోయినది. అప్పుడు ఈ నర పతియొక్క కీర్తి యాక్షీర సాగరమును సింహాసనము నలజ్కరింపగా నీతని యశః క్షీర సాగరమును వర్ణించు కవులందఱును నభిషేకకర్తలుగను, కవిత్వము జలముగను, శ్రోతల కర్ణములు అభిషేక కలశములుగను నా సముద్రమును చేరెడునదులధ్వనియనుస్తుతి యభిషేకక్రియగను నైనవి. లేదాలోకము నందొకరాజు మఱియొకనిచే మధింపఁ బడగా, నాతని సింహాసనము నాక్రమించి యధిష్ఠించిన మఱియొకనికి జరులు జలపూర్ణసంభములతో నభిషేకింతురు. ఆ విధముగనే కవులు కీర్తి పర్ణనమైన కావ్యమృతముయొక్క ప్రవాహముతో నిండిన, శ్రోతలయొక్క కర్ణకలశములతో నితరలోకముకు సంబంధించిన జన

ముచే నభిషేకోత్సవమే॥ ఈ రాజునకు కల్పింపఁబడదు ? తప్పక కల్పింపఁ
బడునని యాశయము॥౭౪॥

శ్లో. సమితి పతినిపాతాకర్ణనద్రాగదీర్ఘ
ప్రతిన్యపతిమృగాక్షీలక్షవక్షఃశిలాసు ।
రచితలిపిరివోరస్తాడనవ్యస్తహస్త
ప్రఖరనఖరటజ్జైరన్య కీర్తిప్రశస్తిః॥

75

ప. వి. సమితి- పతినిపాతాకర్ణనద్రాగదీర్ఘప్రతిన్యపతిమృగాక్షీలక్షవక్షః శిలాసు
-రచితలిపిః- ఇవ-ఉరస్తాడనవ్యస్తహస్తప్రఖరనఖరటజ్జైః- అన్య-
కీర్తిప్రశస్తిః.

అర్థము. అన్య = ఈరాజుయొక్క, కీర్తి ప్రశస్తిః = యశస్సుయొక్కప్రశంస,
సమితి = యుద్ధమునందు, పతినితాకర్ణనేఽపి = భర్తలమరణమును
వినినను, ద్రాగదీర్ఘప్రతిన్యపతిమృగాక్షీలక్షవక్షః శిలాసు; ద్రాగ్ =
వెంటనే, అదీర్ఘ = భిన్నముకాని, ప్రతిన్యపతి = శత్రురాజులయొక్క,
మృగాక్షీ = వనితలయొక్క, లక్ష = లక్షసంఖ్యగల, వక్షఃశిలాసు =
వక్షస్థలములను బండలయందు, ఉరస్తాడనవ్యస్త హస్తప్రఖరనఖర
టజ్జైః; ఉరస్తాడన = తొమ్ములనుకొట్టుకొనుటయందు, వ్యస్త =
ఆసక్తములైన, హస్త = చేతులయొక్క, ప్రఖర = వాడిమిగల,
నఖర = గోరులనెడు, టజ్జైః = ఉలులచే, రచితలిపిరివ = వ్రాయఁ
బడినయక్షరపజ్జిగలదానివలె, భాతి = ప్రకాశించుచున్నది.

వి దుఃఖాతిశయముచే వక్షఃస్థలమునఁజేయఁ బడిన గోళ్లగీతలు కీర్తి ప్రశస్తి
యొక్కయక్షరములుగా భావింపఁ బడినవిగాన నుత్తేష.

సమాసములు :

పతినిపాతాకర్ణనే:- పతీనానిపాతః = పతినిపాతః, పతినిపాతస్య ఆ
కర్ణనమ్ = పతినిపాతాకర్ణనమ్, తస్మిన్ = పతినిపాతాకర్ణనే,

ద్రాగదీర్ఘప్రతిన్యపతిమృగాక్షీలక్షవక్షఃశిలాసు:- ద్రాక్, అదీర్ఘః = ద్రాగ
దీర్ఘః, ప్రతికూలాః సృపతయః = ప్రతిన్యపతయః, ప్రతిన్యపతీనాం

మృగాక్ష్యః = ప్రతిన్యపతిమృగాక్ష్యః, లక్షానిచతాని, పక్షాంసిచ = లక్ష
పక్షాంసి, లక్షపక్షాంసేషశిలాః = లక్షపక్షశిలాః, ప్రతిన్యపతిమృగాక్షీ
ణాం లక్షపక్షశిలాః = ప్రతిన్యపతిమృగాక్షీలక్షపక్షశిలాః, తాను =
ప్రతిన్యపతిమృగాక్షీలక్షపక్షశిలాసు.

రచితలిపిః:- రచితాచసాలిపిశ్చ=రచితలిపిః.

ఉరస్తాడనవ్యస్తహస్తప్రఖరనఖరటజ్ఞైః:- ఉరస్తాంతాడనాని=ఉరస్తాడ
నాని, ఉరస్తాడనేషువ్యస్తాః = ఉరస్తాడనవ్యస్తాః, ఉరస్తాడనవ్యస్తాశ్చతే
హస్తాశ్చ=ఉరస్తాడనవ్యస్తహస్తాః, ప్రఖరాశ్చతేనఖరాశ్చ=ప్రఖరనఖరాః,
ఉరస్తాడనవ్యస్తగ్రహస్తానాంప్రఖరనఖరాః=ఉరస్తాడనవ్యస్తహస్తప్రఖరన
ఖరాః, ఉరస్తాడనవ్యస్తహస్తప్రఖరనఖరావటజ్ఞైః= ఉరస్తాడనవ్యస్త
హస్తప్రఖరనఖరటజ్ఞైః, తైః = ఉరస్తాడనవ్యస్తహస్తప్రఖరన
ఖరటజ్ఞైః.

కీర్తిప్రశస్తిః:- కీర్తేఃప్రశస్తిః = కీర్తిప్రశస్తిః.

భావము :

యుద్ధమున భర్తలు చనిపోయినను వెంటనే వారి కాంతల హృదయము
పగిలిపోలేదు. వారు లక్షలకొలదిగానుండిరి. ఆ హృదయములు పగిలిపోనందు
వలన నవి బండలవలె కఠినములై నవి. ఆ స్త్రీలు పతి మరణదుఃఖముచే
రొమ్ములుబాదుకొనుచుండిరి. అప్పుడు వారి చేతులలోని వాడిగోరుల నెడియులులు
రొమ్మును గీచుకొనుటవలన నాగీతలు, కామరూప దేశప్రభువును గూర్చిరచించిన
కీర్తిప్రశస్తికి సంబంధించిన యక్షర పంక్తివలెనున్నవి ||౭౫||

శ్లో. విధాయ తామ్బూలపుటీం కరజ్జగ్గాం

బభాణ తామ్బూలకరజ్జగ్గావాహినీ.

దమస్వసుర్భావమవేత్య భారతీం

నయానయా వక్త్రపరిశ్రమం శమమ్॥

76

ప. వి. విధాయ - తామ్బూలపుటీం - కరజ్జగ్గాం - బభాణ - తామ్బూల
కరజ్జగ్గావాహినీ - దమస్వసుః - భావమ్ - అవేత్య - భారతీం -
నయ - అనయా - వక్త్రపరిశ్రమం - శ్రమమ్.

అర్థము తామ్బూలకరజ్జువాహినీ = తాంబూలపు పెట్టెను మోసెడి పరిచారిక,
 దమస్వసుః = దమయన్తి యొక్క, భావం = అభిప్రాయమును, -
 ఆ రాజును వర్ణింపవలదను సభిప్రాయమును, అవేత్య = తెలసికొని.
 తామ్బూలపుటీం = తమలపాకు మడతను, కరాజ్కగాం; కర=హస్త
 మునకు, అజ్కగాం = సమీపమందున్న దానినిగా, విధాయ = కావించి,
 అసయా = ఈతామ్బూలపు మడతదే, వక్త్రపరిశ్రమం = చాల
 కాలము కామరూపదేశ ప్రభువును వర్ణించుటవలని శ్రమను, శమం =
 శాంతిని, నయ = పొందింపుము, ఇతి = అని, భారతీం = సరస్వతీ
 దేవినిఁగూర్చి, బభాణ = పలికినది. తల్లీ! ఇతడు. ఈమె కిష్టుడుకాఁడు,
 ఇతనిని వర్ణించు పని వ్యర్థము. కాన చాలింపుమని యర్థము.

సమాసములు :

తామ్బూలపుటీం :- తామ్బూలానాంపుటీ = తాంబూలపుటీ, తామ్ =
 తామ్బూలపుటీమ్ ।

కరజ్కగామ్ :- కరజ్కంగచ్ఛతీతి = కరజ్కగా, తామ్ = కరజ్క
 గామ్ ।

తామ్బూలకరజ్కవాహినీ :- తామ్బూలస్య కరజ్కః = తామ్బూల
 కరజ్కః, తామ్బూలకరజ్కంపహతీతి = తామ్బూలకరజ్క వాహినీ ।
 వక్త్ర పరిశ్రమమ్ :- వక్త్రస్య పరిశ్రమః = వక్త్రపరిశ్రమః. తమ్ =
 వక్త్రపరిశ్రమమ్.

భావము :

తాంబూలపు పెట్టెను మోసెడి పరిచారిక యారాజును వర్ణింపవలదనెడి
 దమయన్తియొక్క యాశయము గ్రహించినదై, సరస్వతీదేవిని వర్ణింపకుండు
 నట్లు చేయుటకై, తామ్బూలపు మడతను నామెచేతనుంచి, దేవీ! మీరు చాల
 కాలము మాట్లాడితిరి. ఇందువలన మీకు నోటినొప్పి యేర్పడినది. ఈ
 తాంబూలముచే నానొప్పినిఁ బోకార్చుకొనుమని చెప్పినది. అనగా దమయన్తికి
 ప్రభువు సచ్చలేదు. కాన వృథాగా నీతనిఁగూర్చి వర్ణించెడి పరిశ్రమ మీకు
 వలదని విన్నవించినదని యాశయము ॥౭౬॥

శ్లో. సమున్ముఖీకృత్య బభార భారతీ
రతీశకల్పేఽన్యన్మపే నిజం భుజమ్ |
తతస్త్రసద్బాలప్రషద్విలోచనాం
శశంస సంసజ్జనరజ్జనీం జనీ ||

77

ప. వి. సమున్ముఖీకృత్య - బభార - భారతీ - రతీశకల్పే - అన్యన్మపే -
నిజం - భుజం - తతః - త్రసద్బాలప్రషద్విలోచనాం - శశంస -
సంసజ్జనరజ్జనీం - జనీ.

అర్థము. అథ - పిదప, భారతీ - సరస్వతీదేవి, రతీశకల్పే - మన్మథునితో సమా-
నుడైన, అన్యన్మపే = మఱియొకఁజేసి విషయమందు, నిజం - తనదైన,
భుజం = భుజమును, సమున్ముఖీకృత్య = చక్కగా నెదుట నుంచి,
బభార = పట్టుకొనినది. (దమయంతి కాతనిఁ జూపుటకు వాని
వైపుగ నుంచినదని యర్థము.) తతః - ఇట్లు చేతిని పైకెత్తినపిద,
త్రసద్బాల ప్రషద్విలోచనాం; త్రసత్ = భీతిఁజెందిన, బాలప్రషత్ =
లేడిపిల్లయొక్క, లోచనాం = కన్నులవంటి కన్నులుగలదియు (కావు-
ననే) సంసజ్జనరజ్జనీం, సంసత్ = సభయందలి, జన = ప్రజలను, రజ్జ-
నీం = రంజిల్లజేయు, జనీం = పదువైన దమయంతిని గూర్చి, శశంస =
చెప్పెను.

సమాసములు :

సమున్ముఖీకృత్య :- అను న్ముఖమున్ముఖం సమ్పద్యమానం కృత్వా
ఉన్ముఖీకృత్య, సమ్మ గున్ముఖీకృత్య = సమున్ముఖీకృత్య.

రతీశకల్పే :- రత్నాః ఈశః = రతీశః, రతీశేన ఈషత్సదృశః = రతీశ-
కల్పః, తస్మిన్ = రతీశకల్పే.

అన్యన్మపే :- అన్యన్మసౌస్పృహశ్చ = అన్యన్మహః, తస్మిన్ = అన్యన్మపే.

త్రసద్బాలప్రషద్విలోచనాం :- బాలశ్చ సౌప్రషశ్చ = బాలప్రషత్.

త్రసన్మసౌబాలప్రషస్స = త్రసద్బాలప్రషత్, త్రసద్బాలప్రషత్,

విలోచనే ఇవ విలోచనే యస్యాస్యా = త్రసద్బాలప్రపక్షద్విలోచనా,
తామ్ = త్రసద్బాలప్రపక్ష ద్విలోచనామ్.

సంసజ్జనరజ్జనీం:- సంపదిజనాః=సంసజ్జనాః, సంసజ్జనాన్ సంజ్ఞయతీతి=
సంసజ్జనరజ్జనీ, తామ్ = సంసజ్జనరజ్జనీమ్.

భావము :

తర్వాత సరస్వతీదేవి, మన్మథునితో సమానుడైన మఱి యొక
రాజు నుద్దేశించి, తనచేతిని వానివైపునకుంచి; లేడిపిల్లవంటి కుంగవ గల్గినదియు
నందువలననే, సఖను రంజిల్లఁ జేయునదియునగు దమయన్తిఁ గూర్చి యిట్లు
చెప్పినది. ||౭౭||

శ్లో. అయం గుణౌమైరనురజ్యదుత్కలో
భవన్ముఖాలోకరసోత్కలోచనః |
స్పృశన్తు రూపామృతవాపి నన్వముం
తవాఽపి దృక్తారతరజ్గభజ్గయః |

78

ప. వి. అయం - గుణౌమైః - అనురజ్యదుత్కలః - భవన్ముఖాలోకరసోత్క-
లోచనః - స్పృశన్తు - రూపామృతవాపి ! - నను - అముం - తవ -
అపి - దృక్తారతరజ్గభజ్గయః.

అర్థము. నను = ఓ, రూపామృతవాపి; రూప = సౌందర్యమును, అమృత =
అమృతమునకు, వాపి = నడబాపి', గుణౌమైః= గుణసమూహములచే,
అనురజ్యదుత్కలః; అనురజ్యత్ = అను రక్తులైన, ఉత్కలః=ఉత్కల
దేశీయులు గల్గిన, అయం=ఈ రాజు, భవన్ముఖాలోకరసోత్కలోచనః;
భవత్ = నీయొక్క, ముఖ = ముఖమును, ఆలోక = చూచుటయందలి
రస = కోరికచే, ఉత్క = ఔత్సుత్యము గల్గిన, లోచనః=నేత్రములు
గల్గినవాడుగా, భవతి = అగుచున్నాడు. తవాఽపి = నీయొక్కయు,
దృక్తారతరజ్గభజ్గయః; దృక్ = నేత్రములలోని, తార=పాపలయొక్క,
తరజ్గభజ్గయః=విన్యాసవిశేషములు, అముం=ఈయుత్కల ప్రభువును,
స్పృశన్తు = స్పృశించునుగాత. తనయెడ ననురాగముగల వానియందు
ననురాగముంచుట తగినది కాన దీనిని నీ కటాక్షములతోఁ జూడుము.

సమాసములు :

గుణౌఘైః :- గుణానామౌఘాః = గుణౌఘాః; ఘైః = గుణౌఘైః,

అనురజ్యదుత్కలః :- అనురజ్యస్త్యుః ఉత్కలాః యస్మిన్సః = అనురజ్యదుత్కలః ।

భవన్ముఖాలోకరసోత్కలోచనః :- భవత్కాః ముఖం = భవన్ముఖం. భవన్ముఖస్య ఆలోకః = భవన్ముఖాలోకః, భవన్ముఖాలోకేరసః = భవన్ముఖాలోకరసః, భవన్ముఖాలోకర సేఉత్కేలోచనేయస్యసః = భవన్ముఖాలోకర సోత్కలోచనః ।

రూపామృతవాపిః :- రూపమేవ ఆమృతం = రూపామృతం, రూపామృతస్య వాపీ = రూపామృతవాపీ, తస్యాస్సమ్బుద్ధిః, హేరూపామృతవాపి! ।

దృక్తారతరజ్గభజ్గయః :- దృశోస్తారాః = దృక్తారాః, తరజ్గాణాంభజ్గయః = తరజ్గభజ్గయః, దృక్తారాణాం తరజ్గభజ్గయః = దృక్తారతరజ్గభజ్గయః ।

భావము :

సౌందర్యామృతమునకు నడబావియైన, యో దమయంత్రీ! గుణములనుఁ బట్టియనురక్తులైన యుత్కలదేశస్థుల ప్రశంసలకుఁ బాత్రుడైన యీ రాజు నీ ముఖమును సందర్శించుటకుత్సకతఁ గల్గియున్నాడు. కావున, వానిని నీకంటి పాపలవిలాస విషయములు స్పృశింపనిమ్ము. అనగా వానిని నీనేత్రములతోఁ దిలకింపుము ॥౭౮॥

శ్లో. అనేన సర్వార్థి కృతార్థతాకృతా
హృతార్థినో కామగవీసురద్రుమా ।
మిథః పయః సేచనపల్లవాశనే

ప్రదాయ దానవ్యసనం సమాపున్నతః॥

79

ప. వి. అనేన - సర్వార్థి కృతార్థతాకృతా - హృతార్థినో - కామగవీసురద్రుమా -

మిథః - పయః సేచనపల్లవాశనే - ప్రదాయ - దానవ్యసనం - సమాపున్నతః.

అర్థము. సర్వార్థి కృతార్థతాకృతాః సర్వార్థి = సమస్తయాచకులను, కృతార్థతాకృతా, కృతార్థతా = సఫలత్వమును, హృతార్థ = చేయునట్టి, అనేన =

ఈరాజుచే, హృత్కాన్తిసౌ = సమస్తమును దానముచేయుటచే యాచక
 సహితములుగావింపబడిన, కామగవీసురద్రుమౌ; కామగవీ = కామధేను
 వును, సురద్రుమౌ = కల్పవృక్షమును, మిథః = ఒండొంటిని(గూర్చి,
 పయఃసేచనపల్లవాశనే; పయఃసేచన = పాలతోతడపుటను, పల్లవాశనే =
 చిగుళ్లునాహారముగభక్షించుటను చేసుకొని (అనగా కామధేనువు కల్ప
 వృక్షమును పాలతో(దడుపుచుండగా, కల్పవృక్షము తన చిగుళ్లును
 కామధేనువునకాహారముగా నొసంగుచున్నదని యర్థము.) దానవ్యసనం =
 తమతమందాసక్తిని, సమాప్పుతః = పూర్తిగావించుకొనుచున్నవి. అనగా
 యాచకులులేనందువలన, నొకరికొకరికిచ్చి పుచ్చుకొనుచు, కామధేను
 కల్పవృక్షములు, తమకున్న దానపుకండూతిని(దీర్చుకొనుచున్నవని
 యర్థము.

సమాసములు :

సర్వార్థి కృతార్థతాకృతాః - సర్వేచతే, అర్థినశ్చ = సర్వార్థినః, కృతః
 అర్థః యేషాంతే = కృతార్థాః, కృతార్థానాంభావః = కృతార్థతా, కృతార్థ
 తాంకరోతీతి = కృతార్థతాకృత్, సర్వార్థినాంకృతార్థతాకృత్ = సర్వార్థి
 కృతార్థతాకృత్, తేన = సర్వార్థి కృతార్థతాకృతా.

కామగవీసురద్రుమౌః - సురాణాంద్రుమః = సురద్రుమః, కామనాందా
 త్రీగౌః = కామగవీ, కామగవీచసురద్రుమశ్చ = కామగవీసురద్రుమౌ.
 పయఃసేచనపల్లవాశనేః - పయోభిఃసేచనం = పయఃసేచనం. పల్ల
 వానామశనం = పల్లవాశనం, పయఃసేచనంచపల్లవాశనంచ = పయః
 సేచనపల్లవాశనే,

దానవ్యసనంః - దానేవ్యసనం = దానవ్యసనమ్, తత్ = దానవ్యసనమ్ ।

భాషము :

యాచకుల కందటికిని సర్వస్వము నొసంగి, యీ రాజుకామధేనువునకు
 కల్పవృక్షమునకు యాచకులను లేకుండునట్లు గావించెను. ఎల్లప్పుడును
 దానము చేయు కామధేను కల్పవృక్షముల కిది తీరని కొఱతగా నేర్పడినది.
 అందువలనను తమ దానకండూతిని అనగా దానము చేయవలయునను

దురదనుఁ దీర్చుకొనుటకు పరస్పరము యాచకులుగను దాతలుగను మాతీనవై యొడఁబడి కిచ్చిపుచ్చు కొనుట కుపక్రమించినవి. ఆ ప్రకారము కామధేనువు తన పాలనుపోసి కల్పవృక్షమునుఁ దడుపగా నా కల్పవృక్షము కామధేనువునకు తన చిగుళ్లనొసంగినది. ఇట్లు పరస్పర దానప్రతిగ్రహవినిమయముల నవి జరుపుకొని తమదానోత్కృష్టముఁ దీర్చుకొనినవి॥౭౯॥

శ్లో. నృపః కరాభ్యాముదతోలయన్నిజే
నృపాసయం యాన్ పతతః పదద్వయే ।
తదీయచూడాకురువిందరశ్మిభిః
స్ఫుటేయమేతత్కరపాదరజ్జనా॥

80

ప. వి. నృపః- కరాభ్యామ్- ఉదతోలయత్- నిజే- నృపాన్- అయం-యాన్- పతతః- పదద్వయే- తదీయచూడాకురువిందరశ్మిభిః- స్ఫుటా-ఇయం- ఏతత్కరపాదరజ్జనా.

అర్థము. అయంనృపః=ఈరాజు, నిజే = తనదగు, పదద్వయే=రెండుపాదములపైన, పతతః=పడి నమస్కరించు, యాన్=ఏ, నృపాన్=రాజులను కరాభ్యాం=హస్తములతో (కృపయా=దయచే) ఉదతోలయత్=పైకెత్తెను. తదీయచూడాకురువిందరశ్మిభిః; తదీయ=ఆరాజులకు సంబంధించిన, చూడా=శిరమునందలి, కురువింద=పద్మరాగముయొక్క, రశ్మిభిః=కిరణములచే, ఇయం=కనబడు, ఏతత్కరపాదరజ్జనా, ఏతత్ = ఈరాజుయొక్క. కర = హస్తములకును, పాద = పాదములకును, రజ్జనా=రంగుపూత. అనగా వారు పాదములమీదఁబడుటవలన వారి శిరమునందలి పద్మరాగములచేత, పాదములకు రంజనము, తలలను లేవనెత్తుటవలనఁ జేతులకును రంజనము, స్ఫుటా = స్పష్టము, లక్ష్యతే=చూడఁబడుచున్నది.

వి. ఇచ్చట హస్తములయందును పాదములయందును రాజునకు సహజముగనే యెఱ్ఱఁదనముండును. గాని యవి రాజకిరీట పద్మరాగములచే నేర్పడినట్లు భానించుటవలన నుత్తేక్ష. అందువలన నీతని కనేక రాజులసంఘి విజయము వ్యక్తమైనది కాన నలజ్కారముచే వస్తుద్భవని. ॥౮౦॥

శ్లో. యత్కస్యామపి భానుమాన్న కకుభి స్థేమానమాలమ్బతే
జాతం యద్ధనకాననై కశరణప్రాప్తేనదావాగ్నినా ।
ఏషైతద్భుజతేజసా విజితయోస్తావ త్తయోరౌచితీ
ధీక్ తం వాడవమమ్భసి ద్విషి భియా యేన ప్రవిష్టం పునః ॥

ప. వి. యత్ - కస్యామ్ - అపి - భానుమాన్ - న - కకుభి - స్థేమానమ్ -
ఆలమ్బతే - జాతం - యద్ధనకాననై కశరణప్రాప్తేన - దావాగ్నినా -
ఏషా - ఏతద్భుజతేజసా - విజితయోః - తావత్ - తయోః - ఔచితీ -
ధీక్ - తం - వాడవమ్ - అమ్భసి - ద్విషి - భియా - యేన -
ప్రవిష్టం - పునః.

అర్థము. భానుమాన్ = సూర్యుడు, కస్యామపి కకుభి = ఏదిక్కునందును,
స్థేమానం = స్థైర్యమును, న ఆలమ్బతే ఇతి యత్ = పొందుటలేదనునది యేది
కలదో, తథా = అట్లే, దావాగ్నినా = కారుచిచ్చుచే, ఘనకాన నై కశరణ
ప్రాప్తేన; ఘన = దట్టమైన, కానన = అరణ్యమును, ఏకశరణ = ముఖ్య
రక్షకముగా, ప్రాప్తేన = పొందివాడిగ, జాతమితి యత్ = సంభవించుట
యనునదేది కలదో, ఏషా = ఇవిరెండును, ఏతద్భుజతేజసా; ఏతత్ =
ఈరాజుయొక్క, భుజ = భుజములయొక్క, తేజసా = ప్రతాపముచే, విజి
తయోః = ఓడింపబడిన, తయోః = ఆ సూర్యునకును దావాగ్నికిని,
ఔచితీతావత్ = తగినదే. భయపడినవాడు కలతఁజెంది యొకచోట నిల
కడగా నుండడు. అందువలన వనముల నాశ్రయించును. కింతు = కాని,
తం = ఆ, వాడబం = ఆ బడబాగ్నినిఁగూర్చి, ధీక్ = ఛీ, యేన = ఏ బడ
బాగ్నిచే, భియా = భయముతో, ద్విషి = శత్రువైన, అమ్భసి = ఉదకము
నందు, పునః = మఱల, ప్రవిష్టం = ప్రవేశము (చేయఁబడినది) శత్రువు
నాశ్రయించుట కంటెనింకొకచోటునకు వెళ్ళుట యుక్తముగదా.

వి. ఇచ్చట సూర్యుని పర్యటనాదులు స్వాభావికములు. కాని యివి యీ
రాజు వలని భీతిచేనేర్పడినవని భావింపఁబడుటవలన సుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞ
కమునుఁబ్రయోగింపనందువలన నిది గమ్యము.

సమానములు :

ఘనకాననైకశరణ ప్రాప్తేన :- ఘనంచ తత్కాననంచ=ఘనకాననమ్,
 ఏకంచతత్ శరణంచ=ఏకశరణమ్, ఘనకాననమేన ఏకశరణం=ఘన
 కాననైకశరణం, ఘనకాననైకశరణం ప్రాప్తః = ఘనకాననైక
 శరణప్రాప్తః, తేన=ఘనకాన నైకశరణప్రాప్తేన.

ఏతద్భుజతేజసా :- ఏతస్యభుజౌ=ఏతద్భుజౌ: ఏతద్భుజయోః, తేజః=
 ఏతద్భుజతేజః, తేన = ఏతద్భుజతేజసా ।

భావము :

సూర్యుడు నిలకడలేక సంచరించుటకును దావాగ్నియడవినే శరణముగా
 నాశ్రయించి యుండుటకును, ముఖ్యకారణ మీ రాజుయొక్క భుజప్రతాపములచే
 నోడింపబడుటయే. ఇట్లు సూర్యునికి నిలకడ లేనితనమును, దావాగ్నియడవి
 శరణుబొందుట వానికి తగినవే! ఏల యనగా లోకమునందోడిన వారు,
 నిలకడలేని స్థితిలోనైన నుందురు. లేదా యడవులలో దాగికొందురు. ఇకబడ
 బాగ్ని విషయ మింకను హీనమైనది. ఏలయనగా నది యీతని ప్రతాపముచే
 నోడినదై కడకు తన శత్రువైన నీటియందు మునిగినది. శత్రువు నాశ్రయించుట
 కంటె నెక్కడి కైనను పరుగెత్తి పోవుట శ్రేష్ఠముగదా! అనగా సీరాజు
 యొక్కభుజ ప్రతాపము సూర్యుని, దావాగ్నిని, బడబాగ్నిని మించినదని
 యాశయము ॥౮౦॥

శ్లో. అముష్యోర్వీభర్తుః ప్రస్మమరచమూసిన్ధురభవై
 రవై మిప్రారభ్యేవమథుభిరవశ్యాయసమయే ।
 నకమ్పంతామన్తః ప్రతిభటన్మపాః? మ్లాయతుసతద్
 వధూవక్త్రామ్భోజం భవతు న స తేషాం కుదివసః॥ 82

ప. వి. అముష్య - ఉర్వీభర్తుః - ప్రస్మమరచమూసిన్ధురభవైః - అవై మి -
 ప్రారభ్యే - వమథుభిః - అవశ్యాయసమయే-న - కమ్పంతామ్ - అన్తః-
 ప్రతిభటన్మపాః - మ్లాయతు - న-తద్వధూవక్త్రామ్భోజం - భవతు -
 న - సః - తేషాం - కుదివసః.

యర్థము. అముష్య = ఈ, ఉర్విభర్తుః = భూపాలునియొక్క, ప్రస్సమరచమూ
సిన్ధురభవైః; ప్రస్సమర = అంతట వ్యాపించుచున్న, చమూ = సేన
యందలి, సిన్ధుర = ఏనుగుల నుండి, భవైః = ఉద్భవించునటు వంటి,
వమథుభిః = తొండపురస్థముల నుండి వెల్వడుతుంపరలచే, అవశ్యాయ
సమయే; అవశ్యాయ = మంచుయొక్క, సమయే = కాలము, అనగా
హేమంత ఋతువు, ప్రారభేసతి = ప్రారంభింపఁబడగా, ఆవైమి =
(చెప్పఁబోవు ప్రకారము) తలంతును. (ఏమనగా), ప్రతిభటన్యపాః =
శత్రు రాజులు, అన్తః = హృదయమందున, కమ్పంతాం = కంపింపరా?
తప్పక రాజువలని భయముచేతను, చలిచేతను వణకఁగలరని యర్థము.
తద్వధూవక్త్రామౌజం; తత్ = ఆ శత్రురాజుల, వధూ = స్త్రీలయొక్క,
వక్త్ర = ముఖమనెడి, అమౌజం = పద్మము, నమ్నాయతు = వాడదా?
తప్పక వాడును. ఒక పక్షమున శత్రురాజుల వలని భయము చేతను
మఱియొక పక్షమున మంచువలనను వాడునని యర్థము, సః = ఆయేను
గుల తొండముల నుండి వెల్వడు తుంపరలచే నేర్పడిన మఱుతో నావ
రింపఁబడిన దివసము, తేషాం = ఆ శత్రురాజులకును, వారిస్త్రీలకును,
కుదివసః = దుర్దినము (మేఘము కప్పిన పగలు) నభవతు = కాదా?
తప్పక కాగలదని యర్థము.

వి. ఏనుగ తొండపు తుంపురులను, మంచుగాను, శత్రురాజు స్త్రీముఖములను
పద్మముగను, దినమును, దుర్దినముగను (మేఘచ్ఛన్న దినముగను)
రూపించుట వలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

ఉర్విభర్తుః :- ఉర్వ్యాభర్తా = ఉర్విభర్తా, తస్య = ఉర్విభర్తుః.

ప్రస్సమరచమూసిన్ధురభవైః :- ప్రస్సమరాచసాచమూశ్చ = ప్రస్స
మరచమూః, ప్రస్సమచమ్వాం సిన్ధురాః = ప్రస్సమరచమూసిన్ధురాః,
ప్రస్సమరచమూసింధురేభ్యః భవాః = ప్రస్సమరచమూసిన్ధురభవాః,
తైః = ప్రస్సమరచమూసిన్ధురభవైః ।

అవశ్యాయసమయే :- అవశ్యాయస్యసమయః = అవశ్యాయసమయః,
తస్మిన్ = అవశ్యాయసమయే ।

ప్రతిభటన్యపాః :- ప్రతిభటాశ్చతే న్యపాశ్చ = ప్రతిభటన్యపాః ।

పదూపక్రామోజం ;— పద్యః పక్త్రం = పదూపక్త్రం, పదూపక్త్ర
మేవ అమోజం = పదూపక్రామోజమ్ ।

కుదివసః :- కుత్సితః దివసః = కుదివసః.

భావము :

సేనయందు సంచరించెడి యీ భూపాలుని యేనుగుల తొండపు రంధ్రములనుండి వెల్వడు నీటి తుంపరలచే హేమస్త్రముతువు ప్రారంభమైనదని తలంతును. కావుననే శత్రురాజులు, ఈ నరపాలుని వలన భయముతోడను, చలి తోడను వణకుచున్నారు. అట్లే యీ శత్రురాజుల స్త్రీలయొక్క ముఖపద్మములు ఈ రాజువలన యుద్ధరంగమున తమ భర్తలకేర్పడు కీడుకుస్మరించి వాడుచున్నవి. మఱియు మంచు చేతను నని వాడుచున్నవి. మంచునకు తామరలు నశించుచుగదా. ఆ యేనుగుల తొండపు రంధ్రముల తుంపురవలని మంచుచే నావరింపబడిన దినము. అనగా పగలు, ఆ శత్రురాజులకును, వారి స్త్రీలకును, దుర్దినము, (మేఘావృతమగు దినము) (చెడ్డ దినము) అగుచున్నది. అనగా నీ రాజుయొక్క సేనయందు లెక్కకు నెక్కువయైన యేనుగులున్నవనియు వాని తొండపు తుంపరలు పగలును మేఘావృత మగునట్లు చేయుచున్నవనియు శత్రురాజుల స్త్రీలు యుద్ధరంగమున నీ రాజువలన, దమతమ భర్తలకేమి కీడుమూడునో యని బెగడొందుచున్నారనియు సారాంశము ॥౮౨॥

శ్లో. ఆత్మన్యస్య సముచ్చితీకృతగుణస్యాహోతరామౌచితీ
యద్ధాతాన్తరవర్జనాదజనయద్భూజానిరేష ద్విషామ్,
భూయోఽహజ్జీయతే స్మ యేన చ హృదా స్కంధో
న యశ్చానమత్

తన్మర్మాణి దలం దలం సమిదలంకర్మీణ బాణవ్రజః ॥౮౩॥

ప. వి. ఆత్మని - ఆస్య - సముచ్చితీకృతగుణస్య - అహోతరామ్ - ఔచితీ -
యద్ధాతాన్తరవర్జనాత్ - అజనయత్ - భూజానిః - ఏషః - ద్విషామ్ -
భూయః - అహజ్జీయతే - స్మ - యేన - చ - హృదా - స్కం
ధః - స-యః - చ - అనమత్ - తన్మర్మాణి - దలందలం - సమి
దలంకర్మీణ బాణవ్రజః.

అర్థము. ఆత్మని=తనయందే, సముచ్చితకృతగుణస్య, సముచ్చితకృత=సంగ్రహింపఁబడిన సౌందర్యాది గుణములు గల్గిన, అస్య = రాజుయొక్క, ఔచితీ=ఔచిత్యము, అహోతరామ్=మిక్కిలి యాశ్చర్యము(ఏలయనగా) సమిదలజ్జరీణబాణవ్రజః; సమిత్=యుద్ధమునందు, అలజ్జరీణ=కార్యమునకుచాలిన, బాణవ్రజః = బాణముల సమూహముగల్గిన, అనగా వ్యర్థముకాని బాణసమూహముగల్గిన, ఏషః=ఈ, భూజానిః=ప్రభువు, ద్విషాః=శత్రువులకు సంబంధించిన, యేనచ=ఏ, హృదా=హృదయముతో. భూయః = అధికముగా, అహజ్జియతే స్మ = అహజ్జారమునుఁబొందిపబడుట యేర్పడియుండినదో, యశ్చ = ఏ, స్కన్ధః = భుజశిరమున, అనమత్ = ప్రణవిల్ల లేదో, గాత్రాన్తర పర్జనాత్; గాత్రాన్తర=ఇతర శరీరావయవములయొక్క అనగా హృదయ స్కంధములకంటె నితరములగు నవయవములయొక్క, పర్జనాత్=త్యాగమువలన, (ఏలయనగానవి నేరముచేయనివి) తన్మర్మాణి = హృదయస్కంధ రూపములగు ప్రాణస్థానములను, దలందలం=మిక్కిలి ఖండించి, యత్=ఏదఙ్గానమును, అజనయత్ = కల్గించెనో, తత్=ఆ కార్యము, అనగా నట్టి దఙ్గానము రాజునకు ఉచితము, మిక్కిలి యాశ్చర్యము. అహంకారము వలన లొంగని శత్రువు మూలముతో నే చంపవలయునని యర్థము.

సమాసములు :

సముచ్చితకృతగుణస్య :- అసముచ్చితాః సముచ్చితాః సమృద్ధ్యమానాః కృతాః = సముచ్చితకృతాః. సముచ్చితకృతాః గుణాః యస్యసః = సముచ్చితకృతగుణః, తస్య=సముచ్చితకృతగుణస్య.

అహోతరామ్ :- అత్యంతమహో = అహోతరామ్

గాత్రాన్తరపర్జనాత్ :- అన్యానిచతానిగాత్రాణిచ = గాత్రాన్తరాణి, గాత్రాన్తరాణాం పర్జనం = గాత్రాన్తరపర్జనం, తస్మాత్ = గాత్రాన్తరపర్జనాత్.

భూజానిః :- భూజాయామస్యసః = భూజానిః.

తన్మర్మాణి :- తానిచతానిమర్మాణిచ = తన్మర్మాణి,

సమిదలజ్కర్మీణబాణ ప్రజః— కర్మణేఅలం = అలజ్కర్మీణః, సమితి
అలజ్కర్మీణః = సమిదలజ్కర్మీణః, బాణానాంప్రజః = బాణప్రజః,
సమిదలజ్కర్మీణః బాణప్రజఃయస్యసః = సమిదలజ్కర్మీణబాణప్రజః।

భావము :

తనయందే సౌందర్యాది సకలగుణములను నిమిషాదుకొనిన యీ రాజు
యొక్క యౌచిత్యము మిక్కిలి యాశ్చర్యమైనది. ఏలయునగా— యుద్ధమునందు
సమర్థములగు బాణసమూహము గల్గిన యీరాజు, శత్రువులు ఏ హృదయముతో
మిక్కిలి యహంకారముఁ జూపిరో, యే భుజశిఖరములను వంచి ప్రణమిల్లలేదో,
వానిని మాత్రమే గ్రహించి తక్కిన యవయవముల నన్నింటిని వర్జించి, యీ
హృదయస్కంధములనెడి మర్మావయవములను తుత్తునియలు గావించి ఎట్టి
దండనమును విధించెనో యదియే యీ రాజునకు ఉచితము మిక్కిలియాశ్చర్య
కరమునై యున్నది. అహంకారముచే వంగని శత్రువును సమూలఘాతముగాఁ
జంపవలయునని యాశయము॥౮౩॥

శ్లో. దూరం గౌరగుణైరహంకృతిమతాం జైత్రాజ్కకారే చర
త్యేతద్దోర్యశసి ప్రయాతి కుముదం బిభ్యన్న నిద్రాం నిశి
ధమ్మిల్లే తవ మల్లికాసుమనసాం మాలాభియా లీయతే
పీయాషస్రవకై తవాద్భుతదరః శీతద్యుతిః స్విద్యుతిః॥ 84

ప. వి. దూరం - గౌరగుణైః - అహంకృతిమతాం- జైత్రాజ్కకారే - చరతి-
ఏతద్దోర్యశసి - ప్రయాతి- కుముదం - బిభ్యత్ - న- నిద్రాం- నిశి-
ధమ్మిల్లే- తవ- మల్లికాసుమనసాం - మాలా- భియా-లీయతే-పీయాష
స్రవకై తవాత్ - ధృతదరః- శీతద్యుతిః-స్విద్యుతిః.

అర్థము. ఏతద్దోర్యశసి; ఏతత్ = ఈరాజుయొక్క, దోర్యశసి = భుజము
యొక్కయశస్సు, గౌరగుణైః = తెల్లఁదనపుగుణములచే, దూరం =
మిక్కిలి, అహంకృతిమతాం = అహంకారముగల్గిన తెల్లకలువమున్నగు
తెల్లవస్తువులతో, జైత్రాజ్కకారే; జైత్ర = జయశీలమైనదియు సంత
మను చిత్రయుద్ధమునుచేయునదియు ననగా నాయహంకారమునుఖండించు
టకై, జయశీలమగుయుద్ధము గావించునట్టిదై, చరతిసతి = భ్రమించు

చుండగా, కుముదం = కలువ, బిభృత్సత్ = భయపడినదై, నిశి = రాత్రి
 యందు, నిద్రాం = నిద్రను (ముడుచుకొనిపోవుటను) నప్రయాతి =
 పొందుటలేదు, మల్లికాసుమనసాం = మల్లెపూలయొక్క, మాలా = మాల,
 భియా = భయముచే, తవ = నీయొక్క, ధమ్మితే = కొప్పునందు,
 లీయతే = దాగుచున్నది. శీతద్యుతిరపి = చంద్రుడును, ధృతదరః; ధృత =
 వహింపఁబడిన, దరః = భయముకలవాడై, పీయూషస్రవకై తవాత్;
 పీయూష = అమృతమును, స్రవ = స్రవించుటయను, కైతవాత్ =
 నెపమువలన, స్విద్యతి = చెమర్చుచున్నాడు.

వి. ఇచ్చట భుజయశస్సులు మున్నగువానికి అహంకారసంబంధము లేక
 పోయుచును, నహంకార సంబంధము చెప్పుటవలన నతిశయోక్త్య
 లఙ్కారము.

సమాసములు :

గౌరగుజై :- గౌరా ఏవగుణాః = గౌరగుణాః. జై :- గౌరగుజైః.

అహంకృతిమతామ్ :- అహంకృతిః ఏషామస్తీతి = అహంకృతిమంతః.

తేషాం అహంకృతిమతాం

జైత్రాజ్ఞకారే :- జైత్రంచతత్ అజ్ఞకారంచ = జైత్రాజ్ఞకారం,
 తస్మిన్ = జైత్రాజ్ఞకారే.

దోర్మశసి :- దోషోఽయశః = దోర్మశః, తస్మిన్ = దోర్మశసి,

మల్లికా సుమనసామ్ :- మల్లికా ఇతిసుమనాంసి = మల్లికా సుమనాంసి,
 తేషాం = మల్లికాసుమనసామ్.

పీయూషస్రవకై తవాత్ :- పీయూషస్య స్రవః = పీయూషస్రవః,
 పీయూషస్రవస్యకైతవం = పీయూషస్రవకైతవమ్, తస్మాత్ = పీయూష
 స్రవకై తవాత్.

ధృతదరః :- ధృతఃదరః యేనసః = ధృతదరః.

భావము :

ఈ రాజుయొక్క భుజములు కీర్తి, తెల్లదనము మున్నగుగుణములచే
 మిక్కిలి యహఙ్కారము గల్గిన తెల్ల కలువలు మున్నగు వాని యహఙ్కార

మునుఁదొలగించుటనై జయశీలమైన విచిత్ర యుద్ధమునుఁచేయుచు సంచరించు చుండగా కలువ భయపడినదై రాత్రి నిద్రను పొందలేదు ; మునుచుకొనిపోలేదు ; మల్లెపూలమాల భయముతో నీయొక్క కొప్పునందు దాగినది. చంద్రుడును భయపడినవాఁడై అమృతవర్షవ్యాజమున చెమటనువదలెను. కాన నిరాజు గొప్ప కీర్తి కలవాడు. నీకు వరణీయుడు ॥౮౪॥

శ్లో. ఏతద్గన్ధగజస్తృషామ్భునీ భృశం కణ్ఠాస్తమజ్జత్తనుః
ఫేనైః పాణ్డురితః స్వదిక్కరిజయక్రీడాయశఃస్పర్ధిభిః ।
దన్తద్వంద్వజలానుబిమ్బనచతుర్దన్తః కరామ్భోవమి
వ్యాజాదభ్రమువల్లభేన విరహం నిర్వాపయత్యమ్బుధేః ॥

ప. వి. ఎతద్గన్ధగజః - తృషా - అమ్భుపి - భృశం - కణ్ఠాస్తమజ్జత్తనుః -
ఫేనైః - పాణ్డురితః - స్వదిక్కరి జయక్రీడాయశఃస్పర్ధిభిః - దన్త
ద్వంద్వజలానుబిమ్బనచతుర్దన్తః - కరామ్భోవమివ్యాజాత్ - అభ్రము
వల్లభేన - విరహం - నిర్వాపయతి - అమ్బుధేః.

అర్థము. తృషా = దాహముచే, అంభుపి = జలమందు, భృశం = మిక్కిలి, కణ్ఠాస్త, మజ్జత్తనుః; కణ్ఠాస్త = కంఠము వఱకును, మజ్జత్ = మునిగిన, తనుః = శరీరముగలదై, స్వదిక్కరి జయక్రీడాయశః స్పర్ధిభిః; స్వ = స్వయముగా, దిక్కరి = దిగ్గజముల, జయ = జయమువలని, క్రీడా = ఆటపలనఁగల్గిన, యశః = కీర్తితో, స్పర్ధిభిః = స్పర్ధచే సదృశములైన, ఫేనైః = నురుగులతో, పాండురితః = తెలుపుజేయఁబడిన, దన్తద్వంద్వ జలానుబిమ్బన చతుర్దన్తః, దన్తద్వంద్వ = రెండు దన్తములు, జలానుబింబన = నీటియందుఁ బ్రతిబింబించుటచే, చతుర్దన్తః = నాలుగు దన్తములుకల్గిన, ఏతద్గన్ధగజః; ఎతత్ = ఈ నృపునియొక్క, గన్ధగజః = మచగజము, కరామ్భోవమి వ్యాజాత్; కరామ్భుః = తొండపురీటిని, వమి = వెదజల్లుటయను, వ్యాజాత్ = నెపమువలన అమ్బుధేః = సముద్రముయొక్క, అభ్రమువల్లభేన; అభ్రము = అభ్రముపను యేనుగునకువల్లభుడైన ఐరావతముతో, విరహం = విరహబాధను, నిర్వాపయతి = తొలగించుచున్నది.

వి. తాండములోని నీటిని వెదజల్లు నెపమున సముద్రతాపమును (దొలంగిం
చుచున్నదని చెప్పుటవలన సపహ్నావాలజ్ఞాగ్రము.
సముద్రమునకు పుత్రవిరహ తాప శాంతిచేయకపోయినను చేయునట్లు
చెప్పుటవలన సుత్రేక్ష. పైనఁజెప్పఁబడిన యపహ్నావముతో నిది గూడి
యున్నది కాన సాపహ్నావోత్రేక్ష.

సమాసములు :

ఏతద్ధన్ధగజః :- ఏతస్యగన్ధగజః=ఏతద్ధన్ధగజః।

కంతాన్తమజ్జత్తనుః :- కంతస్య, అన్తః = కంతాన్తః, కంతాన్తే
మజ్జన్తీ తనుః యస్యసః=కన్తాన్తమజ్జత్తనుః.

స్వదిక్కరి జయక్రీడాయశఃస్పర్ధిభిః :- దిశాంకరిణః = దిక్కరిణః.
జయేనక్రీడా = జయక్రీడా, దిక్కరిణాం జయక్రీడా దిక్కరిజయక్రీడా,
స్వేన, దిక్కరిణాం జయక్రీడా = స్వదిక్కరి జయక్రీడా, స్వదిక్కరి
జయక్రీడాయాః యశః = స్వదిక్కరి జయక్రీడాయశః, స్వదిక్కరి
జయక్రీడాయశః, స్పర్ధిసః = స్వదిక్కరి జయక్రీడాశః యశః స్పర్ధిసః,
తైః=స్వదిక్కరి జయక్రీడాయశ స్పర్ధిభిః.

దన్తద్వంద్వజలానుబింబ నచతుర్దన్తః :- దన్తయోః ద్వన్ద్వం=దన్త
ద్వన్ద్వం, జలే అను బిమ్బనం = జలానుబిమ్బనమ్, దన్తద్వంద్వస్య
జలానుబిమ్బనం = దన్తద్వంద్వజలానుబిమ్బనం, చత్వారః దన్తాః య
స్యసః=చతుర్దన్తః, దన్తద్వంద్వ జలానుబిమ్బనేనచతుర్దన్తః !

కరామ్భోవమివ్యాజాత్ :- కరే అమ్భః=కరామ్భః, కరామ్భసః వమిః=
కరామ్భోవమిః, కరామ్భోవమి రేవవ్యాజః = కరామ్భోవమివ్యాజః,
తస్మాత్=కరామ్భోవమివ్యాజాత్।

అభ్రమువల్లభేన :- అభ్రమోఃవల్లభః=అభ్రమువల్లభః, తేన=అభ్రము
వల్లభేన।

భావము :

ఈతని మదపుటేనుగ దాహముచే కంతము వఱకును నీటియందు మిక్కిలి
మునింగినదై తనకు దిగ్గజములతోటి జయక్రీడ పలనఁగల్గిన యశస్సుతోఁ

దెల్లదనమునందుఁ బోరాడెడి నీటి నురుగుపులచేఁ దెల్లబడినవై యున్నది. మఱియునామత గజము, తన రెండు దంతములు నీటఁ బ్రతిబింబించుటచే నాల్గుదంతములు కలదిగా నేర్పడినది ఇట్లు, ఆ మత్తగజము ఐరావతముతోఁ సాదృశ్యమును సంపాదించినది. ఐరావతము తెల్లగ పుండును. ఇదియు నీటి నురుగులు కప్పటవలన తెల్లగ నున్నది. ఐరావతమునకు నాలుగు దంతము లున్నవి. దీనియొక్క రెండు దంతములు నీటఁబ్రతిబింబించుట వలన దీనికి నాలుగుదంతములు యేర్పడినవి. ఇట్లు దీనిచే ఐరావతములేని కొఱత సముద్ర మునకు తీఱినది. ఇంత కాలము పుత్రుడైన ఐరావతము దూరమగుటవలన దాని విరహముచే దుఃఖించుచున్న సముద్రునికి, తా నైరావతమై యా దుఃఖము నుఁ దొలగించుచు, తన తొండముతో నీరును సముద్రముపై వెదజల్లుచుదాని తాపమునకు శాంతినిఁ గల్గించుచున్నది. ॥౮౫॥

శ్లో. అథైతదుర్వీపతివర్ణనాద్భుతం

న్యమీలదాస్వాదయితుం హృదివసా ।

మధుస్రజా నైషధనామజాపినీ

స్ఫుటీభవద్ధ్యానపురః స్ఫురన్నలా॥

86

ప. వి. అథ - ఏతదుర్వీపతివర్ణనాద్భుతం - న్యమీలత్ - ఆస్వాదయితుం - హృది - ఇవ - సా - మధుస్రజా - నైషధనామజాపినీ - స్ఫుటీభవద్ధ్యానపురస్ఫురన్నలా.

అర్థము. అథ = పిదప, సా = ఆదమయన్తి, మధుస్రజా = స్వయంవరము నకుద్దేశింపఁబడిన, విప్రపూజమాంచే (జపమాలచే) నైషధనామజాపినీ; నైషధనామ = నలునినామమును, జాపినీ = జపించుచున్నదై (కావుననే) స్ఫుటీభవద్ధ్యానపురఃస్ఫురన్నలా; స్ఫుటీభవత్ = సాక్షాత్కార ముగానేర్పడునట్టి, ధ్యాన = ధ్యానముచే, పురఃస్ఫురత్; పుర = ఎదుట, స్ఫురత్ = ప్రత్యక్షవిషయమగుచున్న, నలా = నలునిగల్గినదై, ఏతదుర్వీపతివర్ణనాద్భుతం; ఏతత్ = ఈ, ఉర్వీపతి = ఉత్కలభూపాలుని యొక్క, వర్ణన = వర్ణనయనెడి, అద్భుతం = ఆశ్చర్యకరమును, హృది = హృదయమందు, ఆస్వాదయితుమివ = అనుభవించుటకోయను

నట్లు, స్వమీఁత్ = కనులను మూసికొనినది. వాస్తవమున — నలుని సాక్షాత్కారమువలని యానందము ననుభవించుటకే యామెకన్నులు మూసికది.

సమాసములు :

ఏతదుర్విపతివర్జనాద్భుతం:- ఎషచాసౌ ఉర్విపతిశ్చ = ఏతదుర్విపతిః, ఏతదుర్విపతేఃవర్జనం=ఎషదుర్విపతి వర్జనం, ఏతదుర్విపతివర్జనమేవ, అద్భుతం = ఏతదుర్విపతివర్జనాద్భుతం, తత్ = ఏతదుర్విపతివర్జనాద్భుతమ్ ।

మధుస్రక్:- మధునఃస్రక్=మధుస్రక్, తయా=మధుస్రదుజా ।

నైషధనామజాపినీ:- నిషధానాంరాజా = నైషధః, నైషధస్యనామ = నైషధనామ, నైషధనామజపతీతి = నైషధనామజాపినీ ।

స్ఫుటీభవద్ధ్యానపురస్ఫురన్నలా:- అన్పుటంస్ఫుటం సమృద్ధ్యమానం భవత్ = స్ఫుటీభవత్, స్ఫుటీభవచ్ఛతత్థ్యానంచ = స్ఫుటీభవద్ధ్యానం, స్ఫుటీభవద్ధ్యానేనపురఃస్ఫురన్ = స్ఫుటీభవద్ధ్యానపురస్ఫురన్, స్ఫుటీభవద్ధ్యానపురఃస్ఫురన్నలః యస్యాస్యా = స్ఫుటీభవద్ధ్యానపురఃస్ఫురన్నలా.

భావము :

తర్వాత నాదమయన్ని, స్వయంవరార్థమైన విప్లవాలమాలచేతను (జపమాలచేతను) నలుని నామమును జపించుచున్నతై, యందుచేతనే ధ్యానమువలన నలుని ప్రతక్ష్యమునొందినదై యీ యుత్కలేశ్వరునిఁ గూర్చి సరస్వతిదేవి గావించిన వర్జనమనెడి యద్భుతరసమును హృదయమునఁగ్రోలఁ గోరినదో యనునట్లు కనులను మూసినది. కాని వాస్తవమున నలుని సాక్షాత్కారమువలని సుఖము ననుభవించుటకే యామె యవ్విధముగాఁ గనులను మూసినదని యాశయము ॥౮౬॥

శ్లో. ప్రళసింతుం సందుపాస్తరజ్ఞీనం
శ్రియా జయంతం జగతీశ్వరం జినం ।
గిరః ప్రతస్తార పురావదేవ తా
దినాస్తసన్ధ్యాసమయస్య దేవతా ॥

ప. వి. ప్రశంసించుట - సంసదుపాంతరజ్ఞానం - శ్రియా - జయంతం - జగ
తీశ్వరం - జినం - గిరః - ప్రతస్తార - పురావత్ - ఏవ - తాః -
దినాంతసంధ్యాసమయస్య - దేవతా.

అర్థము: దినాంతసంధ్యాసమయస్య; దినాంత = సాయంకాలపు, సంధ్యాసమయస్య =
సంధ్యాకాలమునకు, దేవతా = ఆధిదేవతయగు సరస్వతీదేవి, సంసదు
పాంతరంజినం = సభాప్రాంతమును రంజిల్లజేయు, శ్రియా = సౌందర్య
ముచే, జినం = జనదేవుని, జయంతం = జయించుచున్న, జగతీశ్వరం =
భూపతిని, ప్రశంసించుట = స్తుతిచేయుటకు, పురావదేవ = ముందువలెనే,
తాః = అప్రసిద్ధములైన, గిరః = వాక్కులను, ప్రతస్తార = విస్తరింప
జేసెను.

సమాసములు :

సంసదుపాంతరజ్ఞానం :- సంసదః ఉపాంతః = సంసదుపాంతః, సంసదు
పాంతరజ్ఞాయతీతి = సంసదుపాంతరజ్ఞీ, తమ్ = సంసదుపాంతరజ్ఞీనమ్.
జగతీశ్వరం :- జగత్యాః ఈశ్వరః = జగతీశ్వరః, తమ్ = జగతీశ్వరం.
దినాంతసంధ్యాసమయస్య :- దినస్యంతః = దినాంతః, దినాంతస్య
సంధ్యా = దినాంతసంధ్యా, దినాంతసంధ్యాయాః సమయః = దినాంత
సంధ్యాసమయః తస్య = దినాంతసంధ్యాసమయస్య.

భావము:

సాయంకాలపు సంధ్యకు నధి దేవతయగు సరస్వతీదేవి, సభలో నొక
భాగమును రంజిల్లఁ జేయుచున్నట్టి వాఁడును, సౌందర్యముచే జినదేవుని
సైతము మించిన వాఁడును నగు నీ భూపతినిఁ బొగడుటకు ముందువలె తన
మాటలను విస్తరింపఁజేసినది. జనభగవానుఁడు మిక్కిలి సౌందర్య వస్తుడని
ప్రసిద్ధి ||౮౭||

శ్లో. తథాధికుర్యా రుచిరే! చిరేప్పితా
యయోత్సుకః సమృతి సమృతీచ్ఛతి ।
అపాఙ్గరఙ్గస్థలలాస్యలమ్పటాః
కటాక్షధారాస్తవ కీకటాధిపః॥

88

ప. వి. తథా - అధికుర్యాః - రుచిరే - చిరేప్పితాః - యయా - ఉత్సుకః -
సమృతి - సమృతీచ్ఛతి - అపాఙ్గరఙ్గస్థలలాస్యలమ్పటాః - కటాక్ష
ధారాః - తవ - కీకటాధిపః.

అర్థము. హేరుచిరే=ఓ సుందరీ! ఉత్సుకః = నీయొడనుతగ్గణ గల్గిన, కీకటా
ధిపః=మగధదేశపు ప్రభువు, చిరేప్పితాః; చిర = చిరకాలమునుండి,
ఈప్పితాః=కోరబడిన, అపాఙ్గరఙ్గస్థలలాస్యలంపటాః; అపాఙ్గ=కడకన్న
నెడి, రఙ్గస్థల=రంగస్థలమునందు, లాస్య=నృత్యమునకు, లమ్పటాః=
ఆసక్తిగల్గిన, తవ = నీయొక్క, కటాక్షధారాః=కడకన్నుల వరుసలను
యథా = ఎట్లు, సమృతి = ఇప్పుడు, సమృతీచ్ఛతి=చక్కగాబొందు
టకు నర్హుడో, తథా=అట్లు, అధికుర్యాః=ప్రసరింపజేయుము. అనగా
కటాక్షముఁ చేతనై నను వీనిని జూడుమని యర్థము.

సమాసములు :

చిరేప్పితాః :- చిరమీప్పితాః=చిరేప్పితాః

అపాఙ్గరఙ్గ స్థలలాస్యలమ్పటాః :- అపాఙ్గ ఏవరఙ్గస్థలమ్=అపాఙ్గరఙ్గస్థ
లం, అపాఙ్గరఙ్గస్థలేలాస్యం = అపాఙ్గరఙ్గస్థలస్యం=అపాఙ్గరఙ్గస్థలలాస్యే,
లమ్పటాః = అపాఙ్గరఙ్గస్థలలాస్యలమ్పటాః, తాః=అపాఙ్గరఙ్గస్థలరాస్య
లమ్పటాః।

కటాక్షధారాః:- కటాక్షాణాంధారాః=కటాక్షధారాః, తాః=కటాక్షధారాః.
కీకటాధిపః :- కీకటానామధిపః = కీకటాధిపః.

భావము :

ఓ సుందరీ! మగధదేశ ప్రభువు చిరకాలమునుండి నీయొడ నాసక్తి గల్గి
యున్నాడు. అతడు నీ కటాక్ష పరమృగ కై తహతహలాడుచున్నాడు. కాన

నీ కన్నుల యంచులనెడి రంగస్థలమున, స్వత్కములాడు నీ కటాక్షములనుఁ
బొందనర్హుడగునట్లు, అతనిపై వానిని ప్రసరింపఁజేయుము. ॥౮౮॥

శ్లో. ఇదంయశాంసి ద్విషతః సుధారుచః

కిమజ్కమేతద్ద్విషతః కిమాననమ్ ।

యశోభిరస్యాభిలలోకధావిభి

ర్విభీషితా ధావతి తామసీ మసీ ॥

89

ప. వి. ఇదంయశాంసి - ద్విషతః- సుధారుచః - కిమ్ - అజ్కమ్ - ఏతద్ద్వి
షతః - కిమ్ - ఆననమ్ - యశోభిః - అస్య - అభిలలోకధావిభిః -
విభీషితా - ధావతి - తామసీ - మసీ.

అర్థము. అభిలలోకధావిభిః; అభిలలోక=సకల లోకములయందును, ధాఃవిభిః=
పరుగిడుచున్నవియు ననగా, మూడు లోకముల యందును వ్యాపించు
చున్న, అస్య=ఈ మగధేశ్వరునియొక్క, యశోభిః=కీర్తులతో, విభీ
షితా=భయపఱుపఁబడిన, తామసీ=చీకటికి సంబంధించిన, మసీ=మసి,
అనగా మాలిన్యము, ఇదంయశాంసి=ఇతనికి కీర్తులను, ద్విషతః=ద్వేషించు
చున్న, సుధారుచః=చంద్రునియొక్క, అజ్కం=కలకమునుఁగూర్చి,
కింధావతి=పొందునాయేమి? తథా=అట్లే, ఏతద్ద్విషతః=ఇతని శత్రువు
యొక్క, ఆననం=ముఖమును, ధావతికిమ్=పొందునా యేమి? ఈతని
కీర్తి చంద్రికల భయముచే చీకటి చంద్రునియందు కలంకరూపము
తోడను, ఈతని శత్రువుల ముఖమును మాలిన్యరూపము తోడను ప్రవే
శించినదా యేమి? అట్లు కానిచో నీ రెంటికి నెల్లప్పుడీ మాలిన్య మేమిటి?
యని యర్థము.

వి. చీకటి యీతని భయముతో చంద్రునియందు కళంకముగను, శత్రు
ముఖమునందు మాలిన్యముగను నుండక పోయినను కలజ్క మాలిన్యము
లుగా సున్నదో యని భావింపబడుట వలన నీట నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

ఇదంయశాంసి :— అస్యయశాంసి=ఇదంయశాంసి, తాని=ఇదంయశాంసి ।

ఏతద్విషతః :- ఏతస్యద్విషంతః=ఏతద్విషంతః, తాన్=ఏతద్విషతః।
 అఖిలలోకధావిభిః:- అఖిలాశ్చతేలోకాశ్చ=అఖిలలోకాః, అఖిలలోకాన్
 ధావంతి=అఖిలలోకధావీని, తైః=అఖిలలోకధావిభిః।
 తామసీ :- తమసః ఇయం=తామసీ।

భావము :

ఇతని కీర్తి మూడు లోకములయందును సంచరించుచున్నది. దానిని
 జూచి చీకటివలని మాలిన్యము, ఇతని కీర్తులను ద్వేషించు చంద్రుని కలంక
 రూపముగను, నితని శత్రువుల ముఖమును మాలిన్యమూపముగను, బ్రవేశించి
 నదా? యని భావింపవలసియున్నదని యాశయము. ॥౮౯॥

శ్లో. ఇదన్నప్రప్రార్థిభిరుజ్ఞితోఽర్థిభిః
 మణిప్రోహేణ వివృద్ధ్య రోహణః ।
 కియద్దినై రమృరమావరిష్యతే
 ముధా మునిర్విన్ద్యమరుద్ధ భూధరమ్

90

ప. వి. ఇదన్నప్రప్రార్థిభిః - ఉజ్జితః - అర్థిభిః - మణిప్రోహేణ - వివృద్ధ్య-
 రోహణః - కియద్దినైః - అమృరమ్ - ఆవరిష్యతే - ముధా - మునిః -
 వింధ్యమ్ - అరుద్ధ - భూధరమ్.

అర్థము. ఇదన్నప్రప్రార్థిభిః ; ఇదన్నప్ర=ఈ రాజును, ప్రార్థిభిః=యాచించెడి,
 అర్థిభిః = యాచకులచే, ఉజ్జితః = విడువఁ బడిన, రోహణః = సుమేరు
 పర్వతము, మణిప్రోహేణ ; మణి=నూతనములగు రత్నములయొక్క,
 ప్రరోహేణ = మొలకలచే, వివృద్ధ్య = వ్యయము లేనందువలన వర్ధిల్లి,
 కియద్దినైః = కొన్నిదినములచేతనే, అమృరం=ఆకసమును, ఆవరిష్యతే
 =ఆ చ్ఛాదింపఁ బోవుచున్నది. మునిః = అగస్త్యమహర్షి, ముధా =
 వ్యర్థముగనే, విధ్యం = వింధ్యమును, భూధరం = పర్వతమును,
 అరుద్ధ=అడ్డగించెను.

వి : ఇచట రోహణపర్వతముఅంతరిక్షమునాచ్ఛాదించుటలో సంబంధము
 లేకపోయినను, సంబంధముఁ జెప్పుశవలన సంబంధాతిశయోక్త్య
 లజ్జారము.

సమాసములు :

ఇదన్నప్రప్రార్థిభిః : అయంచాసౌన్యపశ్చ = ఇదన్నప్రపః, ఇదన్నప్రపం
ప్రార్థయన్తి ఇదన్నప్రప్రార్థినః, తైః = ఇదన్నప్రప్రార్థిభిః.

మణిప్రరోహణ :- మణినాంప్రరోహః = మణిప్రరోహః, తేన = మణి
ప్రరోహణ.

కియద్దినైః :- కియన్తచతానిదినానిచ = కియద్దినాని, తైః = కియద్దినైః.

భావము :

యాచకులందఱును రత్నాంకురములతో వర్ణిల్లు రోహణపర్వతముననగా
సుమేరు పర్వతమును వదలిపెట్టి యీ మగధేశ్వరునే యాచింపఁ బ్రారంభించిరి.
ఈ మగధేశ్వరుడు యాచకుల కోరికలనన్నింటినిఁ దీర్చుచుండెను. అందువలన
సహజముగా యాచకుల కోరికలనీడేర్చు పసిడికొండను యాచించుటకెవ్వరును
వెళ్ళకపోయిరి. ఆ పసిడికొండలో ప్రతిదినమును రత్నములు మొలచుచుం
డును. ఆ రత్నముల నాపర్వతము యాచకులకొసంగుచుండెడిది. ప్రకృతమా
పర్వతము నెవ్వరు యాచకులు నాశ్రయింపకపోవుట వలన నా పర్వతమున
మొలచు రత్నములకు వ్యయము లేకపోయినది. అందువలన ప్రతిదినము మొల
చెడి రత్నాంకురములతో నాపర్వతము పెరిగి యంతరిక్షమునావరింపఁ గలదు.
పూర్వమగస్త్యమహర్షి సూర్యచంద్రుల మార్గమునవరోధించిన వింధ్యపర్వత
మును తన యాజ్ఞచేఁ బెరుగనీయక తగ్గునట్లు గావించి సూర్యచంద్రుల మార్గ
మునకు నవరోధమునుఁ దొలగించెనను పురాణప్రసిద్ధిగలదు. కాని యా ఋషి
పరిశ్రమ యికవ్యర్థము గాఁ బోవుచున్నది. ఏల యనగా యాచకులు లేనందున
రత్నములతో సుమేరుపర్వతము పెరిగి మఱల యాకాశమునడ్డగింపఁ గలదు.
అనగా నీమగధేశ్వరుని వితరణగుణము, సుమేరుపర్వతమునుఁ గూడ మించిన
దని యాశయము॥౯౦॥

శ్లో. భూశక్రస్య యశాంసి విక్రమభరేణోపార్జితాని క్రమాత్

వీతస్య స్తుమహే మహేభద్రదశనస్పర్ధానికైరక్షరైః ।

లిమ్పద్భిః కృతకం కృతోఽపి రజతం రాజ్ఞాం యశఃపారదైః

రస్య స్వర్ణగిరిః ప్రతాపదహనైః స్వర్ణం పునర్నిర్మితః 91

ప. వి. భూశక్రస్య-యశాంసి-విక్రమభరేణ-ఉపార్జితాని-క్రమాత్-వీతస్య-స్తు
మహే-మహేభద్రదశనస్పర్థీని-కైః-అక్షరైః-లిమ్పద్భిః-కృతకం-కృతే-
అపి-రజతం-రాజ్ఞాం-యశఃపారదైః-అస్య-స్వర్ణగిరిః-ప్రతాపదహనైః-
స్వర్ణం-పునః-నిర్మితః.

అర్థము. భూశక్రస్య=భూలోకమునకింద్రుడైన, వీతస్య=ఈ రాజునకు సంబం
ధించినవియు, విక్రమభరేణ=పరాక్రమాతిశయముచే, క్రమాత్=క్రమ
ముగా, ఉపార్జితాని = సంపాదించబడినవియు, మహేభద్రదశనస్పర్థీని,
మహేభ=మహాగజముయొక్క, దశన = దంతములతో, స్పర్థీని=తెల్లఁ
దనమున కలహమాడు ననియు ననగా వానితో పోలినవియు, నగు
యశాంసి=కీర్తులను, కైః=ఏ, అక్షరైః=అక్షరములతో, స్తుమహే=స్తుతిఁ
జేయగలము, అనగా వర్ణింపగలము. ఇతని కీర్తులు లెక్కకు మించినవి
గాన కేవలము ఏబది సంఖ్యగల యక్షరములతో నెట్లు వర్ణింతుమని
భావము. తథాహి=అది యుక్తమే! లిమ్పద్భిః=పసిడికొండకే పూతపెట్టు
చున్న, రాజ్ఞాం=శత్రు రాజులయొక్క, యశఃపారదైః=కీర్తులనెడి పాద
రసములతో, కృతకం=కృత్రిమమైన, రజతం=వెండిగా, కృతోఽపి=
చేయబడినను, స్వర్ణగిరిః=పసిడికొండ, అస్య=ఇతనియొక్క, ప్రతాప
దహనైః=ప్రతాపాగ్నులచే, పునః=మఱల, స్వర్ణం=పసిడిగా, నిర్మితః=
చేయబడినది. పాదరసముచే బూయబడిన బంగారు వెండివలె నుండును.
మఱల నగ్నితోఁ గాల్చినచో బంగారుగనే యేర్పడును.

వి. ఇచట శత్రురాజుల కీర్తిసంబంధము మగధేశ్వరుని ప్రతాప సంబం
ధము లేకపోయినను నున్నట్లు చెప్పటవలన సంబంధాతిశయోక్త్యలంకా
రము.

సమాసములు :

భూశక్రస్య :- భువః శక్రః=భూశక్రః, తస్య=భూశక్రస్య.

విక్రమభరేణ :- విక్రమస్యభరః=విక్రమభరః. తేన = విక్రమభరేణ.

మహేభద్రదశనస్పర్థీని :- మహాంశ్చసౌఇచశ్చ=మహేభః, మహేభస్య
దశనౌ = మహేభదశనౌ. మహేభదశనాభ్యాం స్పర్థీని = మహేభదశన
స్పర్థీని, తాని=మహేభదశనస్పర్థీని.

యశఃపారదైః :- యశాం స్యేవ పారదాః=యశఃపారదాః, తైః=యశః
పారదైః।

స్వర్ణగిరిః :- స్వర్ణమయః గిరిః=స్వర్ణగిరిః।

ప్రతాపదహనైః :- ప్రతాపావీవదహనాః = ప్రతాపదహనాః, తైః =
ప్రతాపదహనైః।

భావము :

భూలోకమునకు నిండ్రుడైన యీ మగధేశ్వరుని కీర్తులు, పరాక్ర
మాతిశయముచేత సమ్పాదించఁ బడినవి. తెల్లఁ దనమున గజేంద్రుని దంతకాం
తితోఁ బోరాడునవి. అట్టి యితని కీర్తులెల్లలేనివి. వీనిని వర్ణించుటకు నక్షర
ములు చాలవు. ఏలయనగా నకారాద్యక్షరములేబదిమాత్రమే యున్నవి. ఇట్టి
యేబది యక్షరములతో నాతని యనంతయశస్సు నెట్లువర్ణింపఁ గలము. మఱియు
నీతని ప్రతాపమును గూడ సాటిలేనిది. ఏలయనగా- ఈతని శత్రువుల కీర్తుల
నెడి పాదరసములచే పసిడికొండ వెండిగా మాఱినను, నీతని ప్రతాపాగ్నులచే
నాకొండ మఱుల బంగారుకొండగనే మాఱినది. కావున నీతని ప్రతాపము
ముందు శత్రువుల కీర్తులకించితక్కురములని యాశయము ||౯౦||

శ్లో. యద్భర్తుః కురుతేభిషేణనమయం శక్రకో భువః సా ద్రువం
దిగ్దాహైరివ భస్మభిర్మఘవతా సృష్టైర్ధృతోద్ధూలనా.

శమోర్భా బత !సాంధివేలనటనం ఖాజి వ్రతం ద్రాగితి

క్షోణీ నృత్యతి మూర్తిరష్టవపుషోఽస్సగ్న్వృష్టిసంధ్యాధియా 92

ప. వి. యద్భర్తుః - కురుతే - అభిషేణనమ్ - ఆయం - శక్రః - భువః - సా
-ద్రువం - దిగ్దాహైః - ఇవ - భస్మభిః - మఘవతా - సృష్టైః -
ధృతా - ఉద్ధూలనా-శమోర్భాః - మా-బత - సాన్ధివేలనటనం - ఖాజి -
వ్రతం-ద్రాక్-ఇతి-క్షోణీ- నృత్యతి - మూర్తిః - అష్టవపుషః - అస్స
గ్వృష్టిసంధ్యాధియా.

అర్థము. భువః=భూమికి, శక్రః=దేవేంద్రుడైన, ఆయం=ఈరాజు, యద్భర్తుః;
యత్ = ఏ భూమియొక్క, భర్తుః = పాలకుని, అభిషేణనం =

సేనతో ముట్టడిని, కురుతే = చేయుచున్నాడు, అష్టవపుషః = ఎనిమిది శరీరములుగల శివునికి, మూర్తిః = ఎనిమిది దేహములలోనొక్కదేహమైన, సా=ఆ భూమి, మఘవతా = ఇన్ద్రినిచే, సృష్టైః=సృజింపఁ బడిన దిగ్దాహైః=దిగ్దాహములనుండి యుద్భవించిన, భస్మభిరివ = భస్మముల చేతనోయనునట్లు, ధృతోద్ధాలనా ; ధృత=ధరింపఁ బడిన, ఉద్ధాలనా=మైపూతగలదై (శివుడు భస్మము బట్టించుకొనును కాన నతని శరీరమైన భూమికిని భస్మము పైననురాగముండుట యుచితముగదా.) ఆసృగ్వృష్టిసంధ్యాధియా = సహజమగు రక్తవర్షము పడగా దానిని సాయంకాలపు సంధ్యయను భ్రాంతితో, శంభోః=శివునియొక్క, సాంధివేలనటనం; సాంధివేల = సంధికాలమందుఁ గల్గిన, నటనం = నాట్యమనెడి, వ్రతం = వ్రతము, మాభాజి=భగ్నముకారాదు, ఇతి=అని, మత్వా = తలంచి, ద్రాక్ = వెంటనే, నృత్యతి = కంపించుచున్నది, ద్రువం = సత్యము, బత = ఆశ్చర్యము.

- వి. ఇచ్చట సేనల కాళ్ళనుండి పైకిలేచిన ధూలిచేఁ గప్పఁ బడినభూమిని భస్మముతోఁ బూయఁ బడినదిగా భావించుటవల నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞాకమగు నివశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

యద్భర్తుః :- యస్యాః భర్తా=యద్భర్తా, తస్య=యద్భర్తుః।

దిగ్దాహైః :- దిశాం దాహాః=దిగ్దాహాః, తైః=దిగ్దాహైః।

సాంధివేలనటనం :- సాంధివేలాయాం భవం=సాంధివేలం, సాంధివేలం చతత్ నటనంచ=సాంధివేలనటనం, తత్=సాంధివేలనటనమ్।

అష్టవపుషః :- అష్ట,వపూంషి యస్యసః=అష్టవపుషః, తస్య=అష్టవపుషః

ఆసృగ్వృష్టిసంధ్యాధియా :- ఆసృజః వృష్టిః=ఆసృగ్వృష్టిః, సంధ్యా యాఃధీః=సంధ్యాధీః. ఆసృగ్వృష్టౌ సంధ్యాధీః=ఆసృగ్వృష్టిసంధ్యాధీః, తయా, ఆసృగ్వృష్టిసంధ్యాధియా।

భావము :

ఈ రాజు భూమికి పాలకుడగు రాజుపై దండెత్తునపుడు, ఈ భూమి, శివునియొక్క యెనిమిది శరీరములలో నొక్కటియైనందు వలన, నిండ్రుడు కల్పించెడి సహజములగు దిగ్దాహములను నుపద్రవములచే నేర్పడిన భస్మముతోఁ బూయఁబడినట్లు సేనాధులిచేఁ బూయఁబడినదై యుండును. ఈ భూమి శివుని యష్ట శరీరములలో నొక్కటి కాన, శివుడు భస్మప్రియుడైనందు వలన దీనికిని భస్మప్రియత్వము దగినది గదా! అనగా నీ రాజు కావించెడి దండయాత్ర యందుఁ బై కెగరిన ధూళి, సాధారణముగా యుద్ధములయందు జరుగు దిగ్దాహము వలన నుద్యవించిన భస్మమువలె నుండుట వలన నా ధూళికమ్మిన భూమి శివుని కాయమునందొకటి యగుటవలన భస్మముపై నాదరముంచి దానిని యొంటికిఁ బట్టించుకొన్నదో యనునట్లు కానవచ్చుచున్నది. మఱియు దండయాత్ర యందు సంభవించు రక్త వర్షము సంధ్యారాగమువలె కానవచ్చుచున్నది. శివుడు సాయం కాలమందలి ప్రదోషమునందు దేహమునకు భస్మమలదుకొని నృత్యము చేయుట ప్రసిద్ధి. ఇచ్చట భూమియు శివుని శరీరములో నొక్కటి గాన నిది సేనారజు మను దిగ్దాహజన్య భస్మమునుఁ బట్టించుకొని, యుద్ధమందలి శత్రుదేహముల నుండి ప్రవహించు రక్త వర్షమునందు సాయంసంధ్య యను భ్రాంతితో శివుని సంధ్యాకాలపు నృత్యమునకు భంగము రాకూడదను భావముచే భూకమ్ప రూప మున తన నృత్యమునుఁ గనుపఱచుచున్నది. అనగా నీ రాజు దండయాత్ర సలుపునపుడు శత్రు పట్టణములను దహించుట వలన నంతటను దిక్కులు దహించుచుండును. సేనారజుముపై కెగురుచుండును. శత్రువులు చంపఁబడట వలన వారి శరీరమునుండి రక్తము ప్రవహించుచుండును. భూకమ్పము లేర్పడు చుండునని యాశయము. ॥౯౨॥

శ్లో. ప్రాగేతద్వపురాముభేన్ద సృజతః స్రష్టుః సమగ్రస్త్వి షాం
కోశః శోషమగాడగాధజగతిశిల్పేఽప్యనల్పాయితః ।
నిః శేషద్యుతిమద్దలవ్యయవశాదీషల్ల బై రేష వా
శేషః కేశమయః కిమన్ధతమసాన్తామైస్తతో నిర్మితాః॥ 93

ప. వి. ప్రాక్ - ఏతద్వపుః - ఆముఖేన్దు - సృజతః - స్రప్తుః - సమగ్రః -
త్విషాం - కోశః - శోషమ్ - అగాత్ - అగాధజగతీశిల్పే - అపి - అనల్పా
యితః - నిఃశేషద్యుతిమణ్డలవ్యయవశాత్ - ఈషల్లభైః - ఏషః - వా -
శేషః - కేశమయః - కిమ్ - అన్తతమసాం - స్తోమైః - తతః - నిర్మితః.

అర్థము. ప్రాక్ = తొలుతననగా సృష్టి ప్రారంభకాలమునందు, ఏతద్వపుః ;
ఏతత్ = ఈరాజుయొక్క, వపుః = శరీరము, ఆముఖేన్దు = ముఖ
చంద్రునివరకును, సృజతః = సృజించుచున్న బ్రహ్మకు సంబందించి
నదియు, అగాధజగతీశిల్పేఽపి; అగాధ = అఖిలములగు, జగతీ = ప్రపం
చముయొక్క, శిల్పేఽపి = నిర్మాణమందును, అనల్పాయితః = క్షీణము
కానిదీయును, సమగ్రః = సఁపూర్ణమైన, త్విషాం = కాంతులయొక్క,
కోశః = రాశి, శోషం = శూన్యత్వమును. అగాత్ = పొందినది, తతః = అందు
వలన, నిఃశేషద్యుతిమణ్డలవ్యయవశాత్; నిఃశేష = సమగ్రమైన. ద్యుతి
మణ్డల = కాంతిమండలమునకు, వ్యయ = నాశమునకు, వశాత్ = ఆధీన
తవలనననగా, వ్యయమునుబొందుట వలన, ఈషల్లభైః = సులభము
లైన అనగా న్యాయమతమున తేజస్సామాన్యాభావమే తమస్సు అగుట
వలన, సుఖముగా లభ్యములైన, అన్తతమసాం = చీకట్లయొక్క, స్తోమైః =
సమూహములచే, ఏషః = ఈ, కేశమయః = కేశపాశరూపమైన, శేషః =
మిగిలిన శరీరము, నిర్మితోవా = నిర్మింపబడినదా యేమి ?

వి. ఈతని కేశపాశము చీకట్ల సమూహములచే నిర్మింపబడక పోయినను
నిర్మించినట్లు భావించుట వలన సుత్రేజాలజ్ఞానము. అందు వలన
నా రాజునకు తోకోత్తరమగు తేజస్సు గలదను వస్తువు ధ్వనించుటవలన
నలంకారముచే వస్తుధ్వని.

సమాసములు :

ఏతద్వపుః :- ఏతస్యవపుః = ఏతద్వపుః. తత్ = ఏతద్వపుః.

ఆముఖేన్దు :- ముఖమిందురివ = ముఖేన్దు, ముఖేన్దుమభివ్యాప్య = ఆముఖేన్దు
అగాధజగతీశిల్పే :- అగాధాశ్చతాఃజగత్యశ్చ = అగాధజగత్యః, అగాధ
జగతీనాంశిల్పమ్ = అగాధజగతీశిల్పమ్, తస్మిన్ = అగాధజగతీశిల్పే.

అసల్పాయితః:- నఅల్పః = అనల్పః, అనల్పఇవఆచరీతః = అసల్పాయితః ।

నిఃశేషద్యుతిమణ్డలవ్యయవశాత్ :- ద్యుతీనామణ్డలం = ద్యుతిమణ్డలమ్, నిశ్శేషంచతత్తద్యుతిమణ్డలంచ = నిఃశేషద్యుతిమణ్డలం, నిశ్శేషద్యుతిమణ్డలస్యవ్యయః = నిశ్శేషద్యుతిమణ్డలవ్యయః, నిశ్శేషద్యుతిమణ్డలవ్యయస్యవశః = నిశ్శేషద్యుతిమణ్డలవ్యయవశః, తస్మాత్ = నిఃశేషద్యుతిమణ్డలవ్యయవశాత్.

ఈషల్లభైః:- ఈషత్లభ్యంత ఇతి = ఈ షల్లభాః, తైః = ఈషల్లభైః ।

కేశమయః:- కేశానాంవికారః = కేశమయః ।

భావము :

సృష్టి ప్రారంభ కాలమునందు బ్రహ్మయీ రాజు శరీరమును నాతని మోమువరకును సృజించెను. అఖిల ప్రపంచములను నాతడు సృజించి నపుడు పోయినట్టి యక్షయమైన కాంతిరాశి, యీ రాజు శరీరమును మోము వరకు నిర్మింపగనే క్షీణమై పోయినది. ఇంక నా సమయమున సుఖముగా లభింపఁదగినది యాకాంతి రాశియొక్క యభావమే. అనగా చీకటి. న్యాయమతమున తేజస్సామ్నాన్యా భావమే యంధకారమని సిద్ధాంతము. కాన నిచ్చట నీ రాజు యొక్క శరీరసృష్టిలో సకల తేజస్సులు వ్యయపములుగాన కేవల మాతేజస్సుల యభావరూపములైన తమస్సులు అనగా చీకట్లే సులభములైనవి. ఆ చీకట్ల చ్చేతనే యానరపతి యొక్క కేశపాశమనెడి శరీర భాగము సృజింపబడినదా? యని భావింపవలసి యున్నది. ఆ యన్ధకారములచేతనే యాతని కేశపాశమును సృజింప వలసివచ్చి నందువలన వానికంతటిలోకోతర సౌభాగ్యశాలిత్వ మేర్పడినదని భావము. ॥౯౩॥

శ్లో. తత్తద్దిగైత్రయాత్రోద్ధరతురగఖురాగ్రోద్ధతై రన్ధకారః

నిర్వాణారిప్రతాపానలజమివ సృజత్వేష రాజా రజోభిః ।

భూగోళచ్ఛాయమాయామయగణితవిదున్నేయకాయో

భియాభూత్

ఏతత్కిర్తిప్రతానై ర్విధుభిరీవ యుధే రాహురాహూయ

ప. వి. తత్తద్విగైత్రయాత్రోద్ధ తతురగఖురాగ్రోద్ధతైః - అన్తకారః-నిర్వాణారి
ప్రతాపానలజమ్ - ఇవ-సృజతు-ఏషః-రాజా-రజోభిః-భూగోళచ్ఛా
యమాయా మయగణిత విదున్నేయ కాయః-భియః-అభూత్-ఏతత్కి
ర్తిప్రతానైః-విధుభిః-ఇవ-యుధే - రాహుః-ఆహూయమానః.

అర్థము. ఏషః=ఈ, రాజా=రాజు, తత్తద్విగైత్రయాత్రోద్ధతైః తురగఖురాగ్రోద్ధతైః,
తత్తద్విక్=తూర్పుమొదలగు నాయాదిక్కుల యొక్క, జైత్రయాత్రా=
జైత్రయాత్రలయందు, ఉద్ధత=విశృంఖలములైన, తురగ=గుఱ్ఱముల
యొక్క, ఖురాగ్ర = గిట్టలకొనలనుండి, ఉద్ధతైః =పైకెగురఁ గొట్టఁ
బడిన, రజోభిః=ధూళులచే, నిర్వాణారి ప్రతాపానలజమివ; నిర్వాణ=
చల్లారిన, అరిప్రతాపానల, = శత్రుప్రతాపాన్నినుండి, జమివ=కల్గిన
దోయనునట్లున్న, అన్తకారం =చీకటిని, సృజతి=కల్పించుచున్నాడు.
ఏతత్కిర్తిప్రతానైః ; ఏతత్ = ఈరాజుయొక్క, కీర్తిప్రతానైః =
కీర్తిసమూహములనెఱు, విధుభిః=చంద్రులచే, యుధే = యుద్ధమునకు
ఆహూయమాన ఇవ = పిలువబడుచున్నాడో యనునట్లున్న, రాహుః=
రాహువు, భియా = భయముచే, భూగోళచ్ఛాయమాయామయగణిత విదు
న్నేయకాయః ; భూగోళ = భూమణ్డలముయొక్క, ఛాయా = నీడయనెడి
మాయా=కవటయొక్క, మయ=రూపము కల్గినదియు, గణితవిత్=గణిత
శాస్త్రవేత్తచే, ఉన్నేయ = ఊహింపఁ దగిన, కాయః = శరీరము గల్గిన
వాడుగా, అభూత్=అయెను. జ్యోతిః శాస్త్రముననుసరించి రాహువు
భూమియొక్క నీడయని తెలియుచున్నది. కాని యీతని కీర్తి చంద్రుని
వలనిభయముచే నారాహువు తనరూపమును భూమియొక్క నీడగాఁజేసు
కొనినట్లు భావింపఁ బడినది.

వి. ఇచ్చట సాధారణ చంద్రుడు రాహువును భయపఱుపఁ జాలడు. పైగా
రాహువునుఁ జూచి యీతనికే భయము. కాని యీతని కీర్తిచంద్రులు
రాహువునుభయపఱుతురు కానవీనికి ప్రసిద్ధచంద్రుని కంటెను నాధిక్య
మునుఁ జెప్పుటవలన వ్యతిరేకాలం కారము పైవిషయముచే ధ్వనించు
చున్నది.

సమాసములు :

తత్తద్విగ్జైత్రయాత్రోద్ధుర తురగఖ రాగ్రోద్ధతైః-తాశ్చ, తాశ్చ దిశః =
 తత్తద్దిశః, తత్తద్వి శానాంజైత్రయాత్రాః=తత్తద్విగ్జైత్రయాత్రాః, తత్తద్వి
 జైత్రయాత్రాసు ఉద్ధురాః = తత్తద్విగ్ జైత్రయాత్రోద్ధురాః, తత్తద్విగ్
 జైత్రయాత్రోద్ధురాశ్చతేతురగాశ్చ= తత్తద్విగ్జైత్రయాత్రోద్ధురతురగాః,
 తత్తద్విగ్జైత్రయాత్రోద్ధుర షాంఖురాః=తత్తద్విగ్జైత్రయాత్రోద్ధురతుర
 గఖురాః, తత్తద్విగ్ జైత్రయాత్రోద్ధురతురగఖురాణామగ్రాణి=తత్తద్విగ్
 జైత్రయాత్రోద్ధురతురగ ఖురాగ్రాణి, తత్తద్విగ్ జైత్రయాత్రోద్ధుర
 తురగఖురాగ్రేభ్యః ఉద్ధతాని = తత్తద్విగ్జైత్రయాత్రోద్ధుర తురగఖురా
 గ్రోద్ధతాని = తైః=తత్తద్విగ్జైత్రయాత్రోద్ధుర తురగఖురాగ్రోద్ధతైః ।
 నిర్వాణారిప్రతాపానలజమ్ :- అరీణాంప్రతాపః = అరిప్రతాపః,
 అరిప్రతాపవీవ అనలః = అరిప్రతాపానలః, నిర్వాణశ్చాసౌ, అరిప్రతా
 పానలశ్చ = నిర్వాణారిప్రతాపానలః, నిర్వాణారిప్రతాపానలాత్
 జాయత ఇతి = నిర్వాణారిప్రతాపానలజః, తమ్ = నిర్వాణారిప్రతాపా
 నలజమ్.

భూగోలచ్ఛాయమాయామయ గణితవిదున్నేయకాయః :- భూగోలన్య
 చ్ఛాయా = భూగోలశ్చాయం, భూగోలశ్చాయమేవమాయా = భూగోల
 చ్ఛాయమాయా, భూగోలచ్ఛాయమాయాయాః వికారః = భూగోలచ్ఛాయ
 మాయామయః, గణితంవేత్తితి = గణితవిత్, గణిత
 విదా ఉన్నేయః = గణితవిదున్నేయః, గణితవిదున్నేయశ్చాసౌకా
 యశ్చ = గణితవిదున్నేయకాయః, భూగోలచ్ఛాయ మాయామయః,
 గణితవిదున్నేయః కాయః యస్యసః = భూగోలచ్ఛాయ మాయామయ
 గణితవిదున్నేయకాయః,

ఏతత్కిర్తిప్రతానైః :- ఏతస్యకీర్తయః = ఏతత్కిర్తయః, ఏతత్కిర్తి
 ర్తీనాం ప్రతానాః = ఏతత్కిర్తిప్రతానాః, తైః = ఏతత్కిర్తిప్రతానైః.

భావము :

ఈ రాజు, తూర్పు మున్నగు దిక్కులలోని, తన జైత్రయాత్రలయందు, విశ్వంఖండముగా సంచరించెడి గుట్టముల గిట్టలనుండి పైకెగుర గొట్టఁ బడిన ధూళులచే, శత్రువుల ప్రతాపాగ్ని నుండి యన్ధకారమును కల్పించుచున్నాడు. అగ్నిచల్లారినపుడంధకారముగల్గుట సహజమేగదా ! ఈతని కీర్తి చంద్రులు రాహువును యుద్ధమునకు పిలుచుటచే నారాహువు భయపడి భూమియొక్క నీడను తనరూపముగాఁ జేసికొనెను. కాన చీకటిగానున్న యాతని రూపము కాన రాదు. అది జ్యోతిశ్శాస్త్రపు గణితముఅనుఁ దెలిసికొనినవారికి మాత్రమే యూహింపఁ దగినదై యుండినది. జ్యోతిశ్శాస్త్రముననుసరించి రాహుకేతువులు ఛాయాగ్రహములని చెప్పఁ బడినవి. ఆఛాయయే, భూఛాయ. అదియేరాహుకేతువుల స్వరూపము. కీర్తిచంద్రుల భయముచే రాహువు తనరూపము కానరాక యుండుటకై యన్ధకారపు రూపమునుబొందెనో యనునట్లు సంభావింపఁ బడినది. అనగా నతనికీర్తిచంద్రులు ప్రసిద్ధ చంద్రునికంటెను నతిశయితమగు కాంతిని దై ర్భ్యమునువహించి, తమజన్మశత్రువగు రాహువునెదుర్కొనుచున్నవని యాశయము॥౯౪॥

శ్లో. ఆస్తే దామోదరీయామియముదరదరీం యాధిశయ్య త్రిలోకి,
సమ్మాతుం శక్తిమన్తి ప్రథిమభరవ శాత్తత్ర నై తద్యశాంసి ।
తామేతాం పూరయిత్వా నిరగురవమధుధ్వంసినః పాణ్డుపద్మ
చ్ఛద్యాపన్నాని తాని ద్విపదశనసనాభీని నాభీపథేన ॥ 95

ప.వి. ఆస్తే - దామోదరీయామ్ - ఇయమ్ - ఉదరదరీం - యా - అధిశయ్య -
త్రిలోకి - సమ్మాతుం - శక్తిమన్తి - ప్రథిమభరవశాత్ - తత్ర - న -
ఏతద్యశాంసి - తామ్ - ఏతాం - పూరయిత్వా - నిరగుః - ఇవ - మధు
ధ్వంసినః - పాణ్డుపద్మచ్ఛద్యాపన్నాని - తాని - ద్విపదశనసనాభీని -
నాభీపథేన.

అర్థము. యా = ఏ, ఇయం = ఈ, త్రిలోకి = మూడులోకములసమూహము,
దామోదరీయాం = శ్రీ మహావిష్ణువునకు సంబంధించిన, ఉదరదరీం =
ఉదరమునెడి గుహను, అధిశయ్య = అధిష్టించి, ఆస్తే = ఉన్నదో, తాని =

ప్రసిద్ధములైన, ద్వీపదశనసనాభీని ; ద్వీపదశన=ఎనుగదంతములతో, సనాభీని=సమానములైన, ఏతద్యశాంసి=ఈతనికీర్తులు, ప్రథమభరవ శాత్ ; ప్రథిసు = మహత్త్వమువలని. భరవశాత్ = భారవశమువలన, తత్ర = ఆ విష్ణువుయొక్క యుదరమందున్న మూడులోకములయందు, సమ్మాతుం = సుఖముగానుండుకు, శక్తిమన్తి=శక్తిగలవిగా, న = లేవు, తామ్=ఆ, ఏతాం=ఈ మహావిష్ణునుదర గుహను, పూరయిత్వా= నింపి, మధుధ్వంసినః=విష్ణువుయొక్క, పాండుపద్మచ్ఛచ్ఛాపన్నాని; పాండుపద్మ = నాభియందలితెల్లఁ దామరపూవుయొక్క, ఛద్మ = నెపమును, ఆపన్నాని = పొందినవై, నాభీపథేన ; నాభీ=పొక్కిలియొక్క పథేన = మార్గమగు రంధ్రముచే, నిరగురి వ=వెలువడినవోయనునట్లు (రేజుః = ప్రకాశించినవి). అతనికీర్తులు, ఇరుకైన విష్ణునుదరమున నివసింప లేక వెలుపలికివచ్చినవో యనునట్లున్నవని యర్థము.

వి. నాభి పద్మపు నెపమున వెలువడినవో యనునట్లున్నవని చెప్పుట వలన సపహ్నావముతోఁ గూడిన యుత్పేక్ష.

మూడు లోకములకును రాజ యశస్సునకును నాధారాధేయ భావము సరిపడనందువలనననగా, నాధారమగు మూడులోకములకంటెను నాధేయ మైన యశస్సు పెద్దదిగా నుడుటవలన నాధారాధేయములకు వైలక్షణ్యము వచ్చినది. కావున విలక్షణాలజ్ఞాగ్రము. ఉత్పేక్షకును దీనికిని సంకరము.

భావము :

శ్రీమహావిష్ణు నుదరమునందు మూడు లోకములున్నవి. కాని యీ రాజు యొక్క కీర్తులెక్కువ పరిమాణమునందుండుట వలన శ్రీవిష్ణు నుదరమున పట్ట లేకపోయినది. అందువలననవి యావిష్ణువు నాభియందలి తెల్లదామర పూవు నెపముతో, పిగిలి వెలుపలికి వెడలివచ్చినవా యని భావింపఁదగియున్నవి. ఆ నృపతి కీర్తులు తెల్లనివి. విష్ణువు నాభికమలము తెల్లనిది. కాన నా తెల్లని పద్మము, ఆ విష్ణు నుదరమునఁబట్టక వెలుపలికి పిగిలివచ్చిన యా నృపతి కీర్తులుగాఁ గాన వచ్చుచున్నదని యాశయము. అనగా నా నృపతి కీర్తు లపరిమితములనియు

నందువలననే ముల్లోకములనుభరించెడి విష్ణు నుదరమునందును పట్టలేక పోయిన పనియు తాత్పర్యము. ॥౯౫॥

శ్లో. అస్యాసిర్భుజగః స్వకోశవివరాకృష్టస్ఫురతక్రృష్టిమా
కమ్పాన్మీలదరాలలీలవలన తేషాం భియే భూభుజామ్ ।
సజ్జామేషు నిజాజ్ఞలీమయమహాసిద్ధాషధీవీరుధః
పర్వాన్యే వినివేశ్య జాజ్ఞలికతా యైర్నామ నాలమ్బితా ॥

ప. వి. అస్య-అసిః-భుజగః- స్వకోశవివరాకృష్టః- స్ఫురతక్రృష్టిమా-కమ్పాన్మీ
లదరాలలీలవలనః-తేషాం-భియే-భూభుజాం-సజ్జామేషు-నిజాజ్ఞలీమయ
మహాసిద్ధాషధీవీరుధః-పర్వా - ఆస్యే-వినివేశ్య-జాజ్ఞలికతా-యైః-నామ-
న-ఆలమ్బితా.

అర్థము. స్వకోశవివరాకృష్టః; స్వ=తనదైన, కోశ=ఒరయొక్క, వివర=రంధ్ర
మునుండి (బిలమునుండి) ఆకృష్టః=లాగబడినదియు, స్ఫురతక్రృష్టిమా;
స్ఫురత్=ప్రకాశించు, కృష్టిమా = నల్లదనము గల్గినదియు, కమ్పాన్మీ
లదరాలలీల వలనః; కమ్ప=శరీరమును విదలించుటచే. ఉన్మీలత్=ప్రకా
శించు, అరాల=వంకరతోగూడిన, లీల=విలాసముగల్గిన, వలనః=శరీర
మునుండిప్పుట గలదియునగు, అస్య=ఇతనియొక్క, అసిః = కత్తి,
యనెడి, భుజగః=సర్పము, తేషాం=ఆ, భూభుజాం = శత్రు నరపతు
లకు, భియే=భయమునకై (భవతి=కారణమగుచున్నది.) యైర్నామ=ఏ
రాజులచే, సజ్జామేషు = యుద్ధములయందు, నిజాజ్ఞలీమయమహాసిద్ధా
షధీవీరుధః; నిజ=తమదైన, అజ్ఞలీమయ=వ్రేళ్లయొక్క రూపముగల,
మహా = మహత్త్వము గల్గిన, సిద్ధ=విఫలములుగాని, ఓషధీవీరుధః =
ఓషధులైన తిగెలయొక్క, పర్వా=గ్రన్థిని ననగా బొటనవ్రేలి గణుపును,
ఆస్యే=ముఖమందు, వినివేశ్య = ఉంచి, జాజ్ఞలికతా=ఎవ్వరైన దృత్యము,
నాలమ్బితా=పొందఁబడలేదు? తప్పక పొందఁబడినది.

వి. ఇచ్చట రాజ భక్త లతలు సర్పముగా రూపించుటచే రూపకము.

సమాసములు :

స్వకోశవివరాకృష్టః :- స్వస్వకోశః = స్వకోశః, స్వకోశస్యవివరః = స్వకోశవివరః, స్వకోశవివరాత్. ఆకృష్టః=స్వకోశవివరాకృష్టః।

స్ఫురతగృష్టిమా :- స్ఫురన్ కృష్టిమా యస్యసః = స్ఫురతగృష్టిమా।
కమ్పాస్మీలదరాలలీలవలనః :- కమ్పేన ఉస్మీలన్తి కమ్పాస్మీలన్తి, అరా
లాచసాలీలాచ = అరాలలీలా, కమ్పాస్మీలన్తి అరాలలీలా యస్యతత్ =
కమ్పాస్మీలదరాలలీలమ్, కమ్పాస్మీలదరాలలీలం, వలనం యస్యసః =
కమ్పాస్మీలదరాలలీలవలనః।

నిజాజ్ఞలీమయమహాసిద్ధాషధీపీరుధః :- నిజాచసాఅజ్ఞలీచ = నిజాజ్ఞలీ,
నిజాజ్ఞల్యాఃవికారః = నిజాజ్ఞలీమయీ, సిద్ధాచసాఓషధీచ = సిద్ధా
షధీ, మహతీచసాసిద్ధాషధీచ = మహాసిద్ధాషధీ, నిజాజ్ఞలీమయీచసా
మహాసిద్ధాషధీచ = నిజాజ్ఞలీమయమహాసిద్ధాషధీ, నిజాజ్ఞలీమయమహా
సిద్ధాషధీపీరుత్ = నిజాజ్ఞలీమయమహాసిద్ధాషధీపీరుత్, తస్యాః=నిజా
జ్ఞలీమయమహాసిద్ధాషధీపీరుధః ।

భావము :

ఈ రాజు యుద్ధమునందు అన యురనుండి వెలుపలికి తీసినఖడ్గ మనెడి
సర్పము నలుపు వన్నెతో మెఱయుచు, దేహమును విదలించుచుకుటిల గతితో
నొప్పుచున్నదై శత్రురాజుల కందఱికిని భయముఁగొల్పుచున్నది. యుద్ధము
నందు శత్రురాజు లిఖడ్గమును సర్పము నుండి విషమెక్క కుండుటకై తమ
చేతితోని బొటన వ్రేలనెడి గొప్ప మూలికయొక్క ముడిని అనగా (కణుపును)
నోటవైచికొని యా సర్పమునుండి రక్షణనుఁ బొందుచున్నారు. సర్పము, నోట
మూలిక నుంచుకొనిన విషవైద్యునేమియుఁ జేయఁజాలదు. అట్లే శత్రురాజులీ
తనిఖడ్గమనెడి సర్పమునుండి రక్షణనుఁ బొందుటకై, తమ బొటన వ్రేలనేడి
మూలిక యొక్క గణుపును నోట యుంచుకొని ఖడ్గము నుండి రక్షణనుఁబొందు
చున్నారు. యుద్ధము కడనేరాజు భక్తమును నిసరగనే శత్రువులు భయముచే

దైన్యముఁబొంది తమ దీనత్వమునకు సూచకముగా నోటతమ బొటన వ్రేలిని
దాని గణపుల వరకు నుంచుకొని నిశ్చేష్టులగుచున్నారని యాశయము. తోక
ముస భయగ్రస్తులును, దీనులును, తమ భయాదిసూచకముగా నోట బొటన
వ్రేలునుంచుకొనుట ప్రసిద్ధము. ఇతడు రణరంగమున కత్తిని విసరగనే శత్రు
లందరు భయగ్రస్తులగు చున్నారని యాశయము. ||౯౬||

శ్లో. యః పృష్ఠంయుధి దర్శయత్యరిభటశ్రేణీషు యో వక్రతా
మస్మిన్నేవ బిభర్తి యశ్చ కిరతి క్రూరధ్వనిం నిష్ఠురః.
దోషం తస్య తథావిధస్య భజతశ్చాపస్య గృహ్ణాన్ గుణం
విఖ్యాతః స్ఫుటమేక ఏవ నృపతిః సీమా గుణగ్రాహిణామ్॥

ప. వి. యః - పృష్ఠం - యుధి - దర్శయతి - అరిభటశ్రేణీషు - యః -
వక్రతామ్ - అస్మిన్ - ఏవ - బిభర్తి - యః - చ - కిరతి -
క్రూరధ్వనిం - నిష్ఠురః - దోషం - తస్య - తథావిధస్య - భజతః -
చాపస్య - గృహ్ణాన్ - గుణం - విఖ్యాతం - స్ఫుటమ్ - ఏకః - ఏవ -
నృపతిః - సీమా - గుణగ్రాహిణామ్.

అర్థము. యః = ఏ పిల్లు, (సేనయందున్న యేయొకవ్యక్తి) యుధి = యుద్ధము
నందు, అరిభటశ్రేణీషు; అరిభట = శత్రుభటులయొక్క, శ్రేణీషు =
వరుసల విషయమున, పృష్ఠం = వెనుకభాగమును, (వింటిని లాగుట
చేతను సైనికుడు యుద్ధరంగమునుండి పరుగిడిపోవుటచేతను) దర్శ
యతి = చూపునో, యః = ఎవ్వడు, అస్మిన్నేవన్యపే = ఈ రాజు
విషయమునందు, తన స్వామివిషయమునందు, వక్రతాం = వింటిని
లాగుట వలన వంకరను, వక్రస్వభావమును, బిభర్తి = వహించునో,
యశ్చ = (ఏది) ఎవ్వడు, అస్మిన్నేవ = ఈతనియందే, నిష్ఠురః = కఠినమును,
దయమాలినవాఁడునునై, క్రూరధ్వనిం = శత్రువులకు భయముకలిగిం
చెడి టంకార ధ్వనిని, నితనికి నప్రియములగు వచనములను, కిరతి =
విస్తరింపజేయునో, దోషం = భుజమును, భజతః = పొందుచున్న,
దోషం = అకృత్యమును, భజతః = చేయుచున్న, తథావిధస్య =
అటువంటి, తస్య = ఆ, చాపస్య = ధనుస్సుయొక్క, తథావిధస్య =

అటువంటి, తస్య = ఆ సైనికునియొక్క, గుణం = అల్లె త్రాటిని, ముందుబేర్కొనబడిన శౌర్యధైర్యాది గుణమును, గృహ్లాన్ = లాగుచు, పర్ణించుచు, ఏషః = ఈ, సృపతిః = కిరీటదేశాధిపతి, ఏకఎవ = ఒక్కడే, గుణగ్రాహణం = అల్లెత్రాటినిబట్టు ఎలుకాండ్రకును, దోషమును పదలి గుణగ్రహణముచేయు సజ్జకులకును, సీమా = ఎల్లయైన వాడు అనగా శ్రేష్ఠుడని, స్ఫుటం = స్పష్టముగా విఖ్యాతః = ప్రసిద్ధినిబొందినాడు.

వి. గుణగ్రాహి సీమత్వమునకు పూర్వవాక్పార్థము కారణముగాన వాక్పార్థ హేతుకమగు కావ్యలిజ్జాలంకారము. అనగా ధనుస్సునందు పృష్ఠదర్శనాది దోషములు, సైనికునియందు పృష్ఠదర్శనచే యుద్ధమునుండి పలాయనము మున్నగు దోషములున్నను గుణగ్రాహిత్య మనగా నల్లెత్రాటిని లాగుట సైనికుని శౌర్య ధైర్యాది గుణములను గ్రహించుటయను ధర్మములచే నితని గుణగ్రాహి సీమత్వమునగా గుణగ్రాహులలో పరమావధిత్యము సమర్థితము కాన కావ్యలిజ్జాలంకారము.

సమానములు :

అరిభటశ్రేణీషు :- అరీకాంఠటాః = అరిభటాః, అరిభటానాం శ్రేణ్యః = అరిభటశ్రేణ్యః, తాసు = అరిభటశ్రేణీషు.

వక్రతామ్ :- వక్రస్యభావః = వక్రతా, తామ్ = వక్రతామ్.

క్రూరధ్వనిం :- క్రూరశ్చాసౌధ్వనిశ్చ = క్రూరధ్వనిః, తమ్ = క్రూరధ్వనిం.

తథావిధస్య :- తథావిధాయస్యసః = తథావిధః, తస్య = తథావిధస్య.

గుణగ్రాహణామ్ :- గుణంగృహ్లాన్తితి = గుణగ్రాహణః, తేషాం = గుణగ్రాహణామ్.

నావము :

ఈ కీకట దేశనరపతి, గుణగ్రాహులలో సాటిలేనివాడని, వింటిని నొక సైనికుని, నాధారముగఁ జేసికొని శ్లేషతో పర్ణించుచున్నాడు. ఇతని ధనుస్సు త్రుసైనికుల విషయమున పీఠునుఁ జూపుచున్నది. సైనికుఁడును భయముచే

వీవునుఁ జూపి యుద్ధరంగమునుండి పరుగిడి పోవఁచున్నాడు. రెండింటికిని వీవుఁ జూపుట సమానము. విల్లునెక్కుపెట్టినపుడది సైనికులవైపు వెదురు బద్ధనుఁ జూపును. అదియే దానికి వీపు. మఱియునావిల్లు, తనకు స్వామియగు ప్రభువు విషయమున నల్లెత్రాటిని లాగుటవలన, వక్రత్వమును (వంకరతనమును) చూపుచున్నది. సైనికుడును వక్రత్వమును (అనగా కృతఘ్నత్వాది దోషమును) పహించును. యుద్ధరంగమునుండి పలాయనము చేయువానికి రాజు విషయమునందు కృతజ్ఞతయుండదుగదా. ఆ విల్లు గట్టివెదురుబద్ధచే, చేయఁబడుట వలన కఠినమై (దృఢమైనదై) శత్రువులకు భయంకరమగు క్రూరధ్వనినిఁ బ్రయోగకాలమునఁ జేయును. ఆ కృతఘ్నుఁ డగు సైనికుఁడును రాజుతో నప్రియములగు కఠినవచనములనుఁ బలుకును. ఆ విల్లు (దోర వయమును) అనగా భుజమునుఁ బొందును. సైనికుడు దోషమునుఁ బొందును. అటువంటి వింటియొక్కయు నటువంటి సైనికునియొక్కయు గుణమును ననగా నల్లెత్రాటిని శౌర్యధైర్యాదిగుణమును గ్రహించుచున్నట్టి యనగా (నల్లెత్రాటి పక్షమున) లాగుచున్నట్టి (శౌర్యాదిపక్షమున) ప్రశంసించుచున్నట్టి యీ కీకట దేశాధిపతి గుణగ్రాహులకు ననగా నల్లెత్రాటిని లాగెడి విలుకాండ్రకును దోషమును వదలి గుణమునే గ్రహించు నజ్ఞులకును పరమావధియని యాశయము॥౯౬॥

శ్లో. అస్యోరిప్రకరః శరశ్చ నృపతేః సఙ్ఖ్యే పతంతావుభౌ
సీతాగ్రజ్చనసమ్ముఖౌరచయతఃకమ్పజ్చనప్రాపుతః ।
తమ్యక్తం న పునర్నివృత్తిరుభయోర్జాగర్తియన్ముక్తయో
రేకస్తత్ర భినత్తి మిత్రమపరశ్చామిత్రమిత్యద్భుతమ్ ॥ 98

ప. వి. అస్య-అరిప్రకరః-శరః-చ-నృపతేః-సంఖ్యే-పతంతా-ఉభౌ-సీతాగ్రం-
-చ-స-సమ్ముఖౌ-రచయతః-కమ్పం-చ-న-ప్రాపుతః-తత్-యుక్తం
-స-పునః-నివృత్తిః-ఉభయోః-జాగర్తి-యత్-ముక్తయోః-ఏకః-తత్ర
-భినత్తి-మిత్రమ్-అపరః-చ-అమిత్రమ్-ఇతి-అద్భుతమ్.

అర్థము. అస్య = ఈ కీకటప్రభువుయొక్క, అరిప్రకరః = శత్రుసమూహము, శరశ్చ=బాణము అనునీ, ఉభౌ=రెండును, సంఖ్యే=యుద్ధమునందు,

సముఖౌ=ఇతనివైపునకును, శత్రువువైపునకును (నొక్క సమయమునందే) పతంతౌ=పడుచున్నవై, సీతాగ్రంచ=దుఃఖమును సూచించునట్టి దంతమధ్యమునుండి వెల్వడు శబ్దమును, బాణముల టెక్కల ధర్మినిని యత్ = ఎందువలన, నరచయతః = చేయరో, కమ్పంచ=వణకును, యత్=ఎందువలనన, నప్రాప్నుతః=పొందరో, (బాణము-పైనపడిన వెంటనే మరణించుటవలన దుఃఖముననుభవించుటకు, వారికిఁ దడవులేదు గాన సీతాగ్రము సంభవింప లేదని యర్థము) కింశ్చ=మఱియు, ముక్తయోః=సంసారమునుండియు, ధనుస్సునుండియు విడువబడిన, ఉభయోః = ఇద్దఱికి ననగా శత్రువునకును బాణమునకును, పునః = మరల, ననివృత్తిః=జన్మము మఱిలి వెనుకకు వచ్చుట, యత్ = ఎందువలన, నజాగర్తి = ఉండదో, తత్ = అందువలన, యుక్తం = అంతయు తగినది. ఏలయనగా నా శత్రువును బాణమును సమానధర్మము గల్గియున్నవి. కిన్తు=కాని, తత్ర = ఆ రెంటిలో, ఏకః = ఒక్కటి, అనగా శత్రు సమాహము, మిత్రం = సూర్యుని (మిత్రుని) భిన్నత్తి=భేదించుచున్నది. అపరః=మఱియొకటి, అనగా బాణసమాహము, అమిత్రం = శత్రువును, భిన్నత్తి=భేదించుచున్నది, ఇతి=ఇట్లు భేదించుట యనునది, అత్యద్భుతం = మిక్కిలి యాశ్చర్యము. సమానధర్మము గల్గిన శత్రువర్గ బాణములలో సమానకార్యత్వము లేనందువలన నాశ్చర్యమని యర్థము.

వి. సమానధర్మములు గల్గిన శత్రువర్గ బాణములలో సమానకార్యకారిత్యము లేక వానిలో నొక్కటియగు శత్రువర్గము మిత్రుని భేదించుట వలనను మఱియొకటి యగు బాణసమాహము అమిత్రులను భేదించుటవలనను విరోధాభాసము. అందు మిత్రశబ్దమునకు సూర్యుడని యర్థము చెప్పుటచే విరోధపరిహారము. అనగా శత్రువులు యుద్ధమున వధింపబడినవారై “ద్వావేతాపురుషౌ లోకే సూర్యమండల భేదినౌ ! పరివ్రాడ్ యోగ యుక్తశ్చ రణే చాభి ముఖోహతః” యను స్మృతి వచనము ననుసరించి సూర్యుని భేదించుకొని పైలోకములనుఁ బొందుదురని యర్థము.

సమాసములు :

అర్హిప్రకరః :- అర్హిణాంప్రకరః=అర్హిప్రకరః।

భావము :

యుద్ధమునందు సీతని శత్రువర్గము సీతని బాణసమూహమును నొక్క సమయమందే యితని కెదురుగను, శత్రువర్గమున కెదురుగనుఁ బడుచున్నవి. శత్రువులితని కెదురుగ బడిపోవుచున్నాడు. బాణములు శత్రువులవై పుగఁ బడుచున్నవి. ఈ రెండు కార్యములు నొక్క సమయమునందే జరుగుటవలన శత్రువులు తమ బాధను సూచించుచు, దంత మభ్యమునుండి వదలెడి సీతాకరధ్వనిని బాణసమూహము తమ ఐక్యల ధ్వనినిఁ జేయుటలేదు. శత్రువులు బాణములు తమపైఁ బడిన వెంటనే మరణించుచున్నారు. కాన తడవు లేనందువలన వారికి బాణముల వలని దెబ్బలచే బాధ తెలియుటలేదు. బాణములు గుఱిని తప్పక పడుటవలన వానిఐక్యల ధ్వనియులేదు. గుఱితప్పినపుడే ఐక్యలధ్వనివర్పడునని చెప్పదురు. అట్లే యవికంపమును గూడఁ జేయుట లేదు. ఇట్లుమరణించుటచే సంసారమునుండి ముక్తులైన శత్రువులకును, వింటినుండి విడువఁబడిన బాణములకును పునర్నివృత్తి యనగా మఱలతిరిగివచ్చుటలేదు. రణరంగమున మరణించుటచే సంసారమును వదలినశత్రువులు మఱల వెనుకకురారు. వారు సూర్యమండలమును భేదించుకొని పోయి మోక్షమునొందెదరు. గుఱినిఁ గొట్టిన బాణములుగూడ వెనుకకురావు ఇట్లుశత్రువులకును, గుఱినిఁ గొట్టినబాణములకును వెనుకకు రాకపోవుట సమాన ధర్మమైయున్నది. కాని యవిరెండును సమాన ధర్మములనుఁ గల్గియున్నప్పుడు సమానకార్యమునుఁ జేయవలయునుగదా! కాని యట్లుచేయక విభిన్నములును విరుద్ధములు నైనకార్యములనుఁ జేయుచున్నవి, అందు రణరంగమున మరణించిన శత్రువర్గము మిత్రుని భేదించుచున్నది. బాణములు శత్రుని భేదించుచున్నవి, ఇది విరుద్ధముగదా. సమానధర్మముగల శత్రువర్గమునకును, బాణసమూహమునకును, సమానకార్య కారిత్యములేక యందొకటి మిత్రుని భేదించుటయు మరియొకటి శత్రువుల భేదించుటయు సరిపడవుగదా. కానియిట మిత్రశబ్దమునకు సూర్యుడని యర్థమునుఁ జెప్పుటవలన మరణించిన శత్రువులు సూర్యుని భేదింతురు కాన విరోధమునకు పరిహారము.

“ద్వావేతా పురుషౌలోకే సూర్యమండల భేదినౌ

పరివ్రాట్ యోగయుక్తశ్చరణేచాభిముఖోహతః”

యనుస్మృతిననుసరించి రణరంగమున సమ్ముఖమున చంపఁబడినవీరుడు సూర్యమండలమును భేదించుకొని మోక్షమును బొందును కాన మిత్ర భేదన

మనగా నిటు స్నేహితుని భేదించుట కాదు. అది సూర్యుని భేదించుట యని యాశయము. ఈ విధముగా కీకట దేశాధిపతి విలువిద్య యందు గొప్ప నైపుణ్యము గల్గి శత్రువుల సంహరించునట్టి మహాశూరుడు కాన నతడు నీకు వరణీయుడని భావము. ||౬౮||

శ్లో. ధూలీభిర్దివమన్ధయన్ బధిరయన్నాశాః ఖురాణాం రవై
ర్వాతం సంయతి ఖజ్జయన్ జవజయైః స్తోత్రాన్ గుణై
ర్మూకయన్ ।

ధర్మారాధనసన్నియు క్తజగతా రాజ్ఞాఽమునాధిష్ఠితః
సాన్దోత్పాలమిషాత్ విగాయతి పదాన్ స్పృష్టుంతురజ్ఞోఽపి గామ్ ॥

ప. వి. ధూలీభిః - దివమ్ - అంధయన్ - బధిరయన్ - ఆశాః - ఖురాణాం -
రవైః - వాతం - సంయతి - ఖజ్జయన్ - జవజయైః - స్తోత్రాన్ -
గుణైః - మూకయన్ - ధర్మారాధన సన్నియు క్తజగతా - రాజ్ఞా -
అమునా - అధిష్ఠితః - సాన్దోత్పాల మిషాత్ - విగాయతి - పదా -
స్పృష్టుం - తురజ్ఞః - అపి - గామ్.

అర్థము. సంయతి = యుద్ధమునందు, ఖురాణాం = గిట్టలయొక్క, ధూలీభిః =
దుమ్ములచే, దివం = ఆకాశమును, అంధయన్ = గ్రుడ్డితనమును,
బొందించుచు ననగా నాకాశమున సంచరించెడి వారి దృష్టులను ప్రతి
బంధించుచు, రవైః = ఆగిట్టలయొక్క శబ్దములచే, ఆశాః = దిక్కు
లను ననగా నందున్న జనులను, బధిరయన్ = చెవుద్బడ జేయుచు,
జవజయైః = వేగముయొక్క జయములచే, వాతం = వాయువును, ఖజ్జ
యన్ = కుంటితనమును, బొందించుచు, గుణైః = దయాదాక్షిణ్యాది
గుణములచే, స్తోత్రాన్ = స్తుతించు వారిని, మూకయన్ = మూగ
వారినిగాఁజేయుచు (గుణములు మిక్కుటముగా నుండుటచే స్తోత్రలు
స్తుతింపలేక యున్నారని యర్థము.) ధర్మారాధన సన్నియు క్తజగతాః
ధర్మారాధన=ధర్మము నారాధించుట యందు, సన్నియు క్త=నియమింప
బడిన, జగతా = ప్రపంచము గల్గిన, అమునా = ఈ, రాజ్ఞా = రాజు చే
అధిష్ఠితః = అధిష్ఠింపబడిన, తురజ్ఞోఽపి = గుఱ్ఱము గూడ, సాన్దో

త్పాలవశాత్=అతిశయిత వేగమును నెపము వలన, ననగా నిరంతరము ముందు కాళ్ళకు పైకెగర వేయుట యను నెపమువలన, పదా = ఒక పాదము చేతనైనను, గాం = భూమిని గోవులు, స్పృష్టుం = స్పృశించుటకు, విగాయతి = నిందించును. అనగా స్పృశింపవని యర్థము. ఈ రాజు, పాపముచేయునట్టి వారు తటస్థులుగా చున్నను శిక్షించును అందు వలన నతనికి వాహకమైన యశ్వము పాపముచే గోస్పర్శమును భూస్పర్శమును చేసినచో పాపము సంభవించుట వలన తానును రాజుచే దండమును బొందవలసి యుండునను భయముతో సేతని యశ్వము భూస్పర్శము చేయకయే, ఊర్ధ్వపాదములతో బరుగిడు చున్నదని యర్థము. ఈ రాజు ధర్మపరుడనియు వేగముగల గుఱ్ఱములు గలవాడనియు భావము.

సమాసములు :

అన్ధయన్ :- అంధంకరోతీతి = అంధయన్.

బధిరయన్ :- బధిరంకరోతీతి = బధిరయన్.

జవజయైః :- జవస్యజయాః = జవజయాః. తైః జవజయైః।

మూకయన్ :- మూకం కరోతీతి = మూకయన్.

ధర్మారాధన సన్నియుక్తజగతా :- ధర్మస్య ఆరాధనం = ధర్మారాధనం, ధర్మారాధనే సన్నియుక్తం, జగత్తయేనసః = ధర్మారాధనసన్నియుక్త జగత్, తేన = ధర్మారాధనసన్నియుక్త జగతా।

సాన్దోత్పాలమిషాత్ :- సాన్దోత్పాలౌ ఉత్పాలశ్చ = సాన్దోత్పాలః, సాన్దోత్పాలస్యమిషః = సాన్దోత్పాలమిషః, తస్మాత్ = సాన్దోత్పాలమిషాత్.

భావము :

యుద్ధమున ఈ నృపాలుని యశ్వము గిట్టలనుండి పైకెగరెడి ధూళులచే నాకసమునకు నంధత్వమును గల్పించుచున్నది. అనగా సంతరిక్షమున సంచరించు జనుల దృష్టులనవరోధించుచున్నదని యర్థము. మరియు నా యశ్వము

తన గిట్టల ధ్వనులచే దిక్కులను ననగా నా యా దిక్కులయందు నివసించు జనమునుఁ జెప్పుడ౯ జేయుచున్నది. ఆ యశ్వము తన వేగాతి శయముచే మిక్కిలి వేగము గల వాయువును సైతము కుంటుపజచుచున్నది. అసంఖ్యాక గుణములను కల్గి యుండుటచే స్తోతలు స్తుతింప జాలకపోవుటవలన వారిని మూగవారినిఁ గావించుచున్నది. ధర్మారాధన పరుడైన యా సృపతి తనపై నా సీనుడగుటవలన తన పాదముచే భూమిని తాకుట కిష్టపడకయున్నది అందు వలన నెక్కువ వేగముతోఁ బోవుటయగు మిషను వహించి తన పాదములకు భూమినిఁ దగులనీయదు. ఏలయనగా— “గోద్రాహ్మణానలాన్ భూమిఁగోచ్ఛిష్టం నపదాస్సృశేత్” యను స్మృతి వచనము ననుసరించి గోద్రాహ్మణాదులను బాదములతో స్పృశింపరాదు. కాన, నీ యశ్వము భూస్పర్శ వలన పాదమునకు భయపడిన దోయనునట్లు, తన పాదములను భూమికి తాకనీయక వేగాతి శయముతో నాకసము పైననే యుంచుచు వెళ్లుచున్నదని యాశయము. ||౯౯||

శ్లో. ఏతేనోత్కృతకణ్ణప్రతిసుభటసటారబ్ధనాట్యాద్భుతానాం
కష్టం ద్రష్టావ నాభూత్ భువి సమరసమాలోకి లోకా
స్పదేఽపి |

అశ్వైరస్వైరవేగైః కృతఖురఖురలీమజ్జుసజ్జభ్యమాన
ఙ్మృష్యోత్తిష్టదన్ధజ్గరణరణధురా రేణుధారాన్ధకారాత్ ||

ప. వి. ఏతేన-ఉత్కృతకణ్ణప్రతిసుభటసటారబ్ధనాట్యాద్భుతానాం-కష్టం-ద్రష్టా-
ఏవ-న-అభూత్-భువి-సమరసమాలోకిలోతాస్పదే-అపి-అశ్వైః-అస్వై
రవేగైః-కృతఖురఖురలీమజ్జుసజ్జభ్యమానఙ్మృష్యోత్తిష్టదన్ధజ్గరణరణ
ధురా రేణుధారాన్ధకారాత్.

అర్థము. సమరసమాలోకిలోకాస్పదేఽపి; సమర = యుద్ధమును, సమాలోకి = చూచుచున్న, లోక = జనమునకు, ఆస్పదేఽపి = స్థానమైనను, భువి = రణభూమియందు, అస్వైరవేగైః = అధికవేగముగల్గిన, అశ్వైః = గుఱ్ఱములచే, కృతఖురఖురలీమజ్జుసజ్జభ్యమానఙ్మృష్యోత్తిష్టదన్ధజ్గరణరణధురా రేణుధారాన్ధకారాత్; కృత = చేయబడిన, ఖుర = గిట్టలయొక్క, ఖురలీ = సంచారములచే, మజ్జు = వెంటనే, సజ్జభ్యమాన = చూర్ణము

గావింపఁబడిన, ష్మా = భూమియొక్క, పృష్ఠ = పైభాగమునుండిఁ
ఉత్తిష్ఠత్ = పైకిలేచునట్టి, అంధజ్జరణరణధురా = గ్రుడ్డితనమును
బొందించురణాగ్రమందలి, రేణుధారా = ధూళిపరమృరయను, అన్ధకారాత్ =
చీకటివలన, ఏతేన = ఈరాజుచే, ఉత్క్రృతకణప్రతిసుభటనటారబ్ధనాట్యా
ద్భుతానాం; ఉత్క్రృత = తెగఁబోయి, బడిన, కణ = కత్తుకలుగల,
ప్రతిసుభట = శత్రుపీరులనెడి, నట = నటులచే, ఆరబ్ధ = ప్రారంభింపఁ
బడిన, నాట్యాద్భుతానాం = ఆశ్చర్యకరములగు నాటకప్రబంధములకు,
ద్రవ్యైవ = చూచువాడే, నాటూత్ = లేదు కష్టం = ఇదిమిక్కిలిదుఃఖకరము.

సమాసములు :

ఉత్క్రృతకణప్రతిసుభటనటారబ్ధనాట్యాద్భుతానాం:- ఉత్క్రృతః కణః
యేషాంతే = ఉత్క్రృతకణాః, ప్రతిసుభటావవనటాః = ప్రతి సుభట
నటాః, ఉత్క్రృతకణాశ్చతే ప్రతిసుభటనటాశ్చ = ఉత్క్రృతకణ ప్రతి
సుభటనటాః ఉత్క్రృతకణ ప్రతిసుభటనటైః ఆరబ్ధాని = ఉత్క్రృతకణ
ప్రతిసుభటనటారబ్ధాని, నాట్యేవేవద్భుతాని = నాట్యాద్భుతాని, ఉత్క్రృ
తకణప్రతిసుభటనటారబ్ధనిచతానినాట్యాద్భుతానిచ = ఉత్క్రృతకణ
ప్రతిసుభటనటారబ్ధనాట్యాద్భుతాని, తేషాం = ఉత్క్రృతకణప్రతిసుభట
నటారబ్ధనాట్యాద్భుతానామ్.

సమరసమాలోకిలోకాస్పదే:- సమరస్యసమాలోకినః = సమరసమాలోకినః,
సమరసమాలోకినశ్చతోకాశ్చ = సమరసమాలోకిలోకాః, సమరసమా
లోకిలోకానామాస్పదమ్ = సమరసమాలోకిలోకాస్పదమ్, తస్మిన్ = సమర
సమాలోకిలోకాస్పదే !

అస్వైరవేగైః:- నస్వైరః = ఆస్వైరః. అస్వైరః వేగః యేషాంతే = అస్వై
రవేగాః, తైః = అస్వైరవేగైః ।

కృతఖురఖురలీమజ్జసజ్జభ్యమానష్మాపృష్ఠోత్తిష్ఠరన్ధం కరణరణధురా
రేణుధారాన్ధకారాత్ :- ఖురాణాంఖురల్యః = ఖురఖురల్యః, కృతా
శ్చతాః ఖురఖురల్యశ్చ = కృతఖురఖురల్యః । కృతఖురఖురలీఖిః మజ్జ
సజ్జభ్యమానః = కృతఖురఖురలీ మజ్జ సజ్జభ్యమానః, ష్మాయాః

=త్వాపృష్ఠః, కృతఖురఖురలీమజ్ఞ సజ్జభ్య మానశ్చసౌత్వాపృష్ఠశ్చ,
 కృతఖురఖురలీ మజ్ఞ సజ్జభ్య మానత్వా పృష్ఠః, కృతఖురఖురలీ మజ్ఞ
 సజ్జభ్యమానత్వా పృష్ఠౌ దుత్తిష్ఠన్తి=కృతఖురఖురలీమజ్ఞసజ్జభ్యమాన
 త్వాపృష్ఠోత్తిష్ఠన్తి, రణస్యధురా=రణధురా, రణానాధారా=రేణుధారా,
 రణధురాయాంరేణుధారా=రణధురారేణుధారా, అంధః క్రియతే అనయా
 ఇతిఆన్ధంకరణా, అంధంకరణాచసా రణధురారేణుధారాచ = అంధంకరణ
 రణధురారేణుధారా ; కృతఖురఖురలీ మజ్ఞసజ్జభ్యమానత్వా పృష్ఠోత్తిష్ఠ
 న్తిచసా, అంధంకరణ రణధురారేణుధారాచ = కృతఖురఖురలీ మజ్ఞ
 సజ్జభ్యమానత్వా పృష్ఠోత్తిష్ఠదన్ధంకరణ రణధురారేణుధారా, కృతఖుర
 ఖురలీ మజ్ఞసజ్జభ్యమానత్వా పృష్ఠోత్తిష్ఠదన్ధంకరణ రణధురారేణుధారై వ
 అన్ధకారః = ఖురఖురలీమజ్ఞ సజ్జభ్యమానత్వా పృష్ఠోత్తిష్ఠదన్ధంకరణ
 రణధురారేణుధారాన్ధకారః, తస్మాత్=కృతఖురఖురలీమజ్ఞ సజ్జభ్యమాన
 త్వాపృష్ఠోత్తిష్ఠదన్ధంకరణ రణధురారేణుధారాన్ధకారాత్ ।

భావము:

యుద్ధమునుఁ దిలకించుటకు వచ్చిన జనులకాశ్రయమున్నను, నా యుద్ధ
 రంగమున నలివేగముగఁ బరుగిడు గుఱ్ఱముల గిట్టలచేఁ ద్రొక్కఁబడిన భూత
 లమునుండి పైకెగురుచు కన్నులకవరోధముఁ గల్గించుచు, రణాగ్రభూములనుండి
 పైకిలేచిన తెంపులేని ధూళిపటలమనెడి చీకటి కమ్మినది. యుద్ధరంగమున నీ
 కీకటాధిపతి శత్రుభటుల కంతములను తెగనరుకగా నా మొండెములు నృత్యము
 చేయుచుండినవి. పైనఁ జెప్పిన ధూళిపటలమను చీకటి కమ్ముటవలన చూపరుల
 కెవ్వరికిని యా కబంధనృత్యపు టద్భుతమును చూడశక్యము కాలేదు. ఇది
 చాల విషాదకరమైన విషయము. యుద్ధమున పెక్కండ్రు మడిసినపుడు వారి
 మధ్యనుండి కబంధములు అనగా తలలేని మొండెములు నృత్యములు చేయునని
 ప్రసిద్ధి. ఈ కీకటాధిపతి యుద్ధరంగమున శత్రుభటుల కుత్తుకలను తెగగొట్టగా
 కబంధములు నృత్యములు సలుపుచుండినవి. కాని యచ్చట ప్రేక్షకులకు
 స్థానములున్నను, గుఱ్ఱముల గిట్టలవలనఁ బైకిలేచిన ధూళివలని యన్ధకారము
 రణరంగమున వ్యాపించుటచే పై కబంధనృత్యపు టద్భుతములనుఁ జూచువారు
 లేకపోయిరని యాశయము, ॥౧౦౦॥

శ్లో. ఉన్మీలల్లీలనీలోత్పలదలదలసామోదమేదస్విపూర
క్రోడక్రీడత్ద్విజాతీగరుదుదితమరుత్సాంసాలవాచాలవీచిః ।
ఏతేనాఽఖాని శాఖానివహనవహరిత్పర్ణపూర్ణద్రుమాశీ
వ్యాశీఢోపాస్తశాస్తవ్యధపథికదృశాం దత్తరాగస్తడాగః॥

ప. వి. ఉన్మీలల్లీలనీలోత్పలదల దలనామోదమేదస్విపూరక్రోడ క్రీడత్ద్విజాతీ
గరుదుదితమరుత్సాంసాలవాచాలవీచిః - ఏతేన - అఖాని - శాఖానివహనవ
హరిత్పర్ణపూర్ణద్రుమాశీవ్యాశీఢోపాస్తశాస్తవ్యధపథికదృశాం - దత్తరాగః -
తడాగః -

అర్థము. ఉన్మీలల్లీలనీలోత్పలదల దలనామోదమేదస్విపూరక్రోడ క్రీడత్ద్విజాతీ
గరుదుదితమరుత్సాంసాలవాచాలవీచిః; ఉన్మీలత్ = ప్రకాశించు, లీల =
విలాసములుగల, నీలోత్పల = నల్లకలువలయొక్క, దల = రేకులు,
దలన = వికసించుటచేగల్గిన, ఆమోద = పరిమళముచే, మేదస్వి =
పుష్పినొందిన, పూర = ప్రవాహముయొక్క, క్రోడ = ఒడియందు,
క్రీడత్ = ఆటలాడు, ద్విజాతీ = పక్షిసమూహములయొక్క, గరుత్ =
తెక్కలనుండి, ఉదిత = ఉద్భవించిన, మరుత్ = గాలియొక్క, స్సాం =
తాకిడిచే, వాచాల = శబ్దించు, వీచిః = అలలుకల్గిన, శాఖానివహనవహరి
త్పర్ణపూర్ణద్రుమాశీవ్యాశీఢోపాస్తశాస్తవ్యధపథికదృశామ్; శాఖానివహ =
కొమ్మలసమూహముయొక్క, నవ = క్రొత్తవైన, హరిత్ = పచ్చని,
పర్ణ = చెట్లునరుసచే, వ్యాశీఢ = అంటుకొనబడిన, ఉపాస్త = సమీప
ప్రదేశములచే, శాస్త = శమించిన, వ్యధ = సంతాపముగల్గిన, పథిక =
బాటసారులయొక్క, దృశాం = నేత్రములకు, దత్తరాగః; దత్త = ఈయ,
బడిన, రాగః = అహ్లాదముగల్గిన, తడాగః = చెలువు, ఏతేన = ఈతనిచే,
అఖాని = త్రవ్వబడినది.

సమాసములు :

ఉన్మీలల్లీలనీలోత్పల దలదల నామోదమేదస్విపూర క్రోడక్రీడద్విజాతీ
గరుదుదిత మరుత్సాంసాలవాచాలవీచిః - ఉన్మీలన్త్యః లీలాః = యేషాంతాని
= ఉన్మీలల్లీలాని, నీలానిచతాని ఉత్పలానిచ = నీలోత్పలాని, ఉన్మీలల్లీ

లానిచలాని నీలోత్పలానిచ = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పలాని. ఉన్మీలల్లిలనీలో
 త్పలానాందలాని = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పలదలాని, ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల
 దలానాందలనం = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల దలదలనం, ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల
 దలదలనేన ఆమోదః = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పలదలదలనామోదః, ఉన్మీ
 లల్లిలనీలోత్పల దలదలనామో దేవమేదస్వి = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల
 దలదలనామోదమేదస్వి, ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల దలదలనామోదమేద
 స్విచాఽసౌ పూరశ్చ = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల దలదలనామోదమేదస్వి
 పూరః. ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల దలదలనామో మోదమేదస్విపూరస్యక్రోడః
 = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల దలదలనామోదమేదస్విపూరక్రోడః, ఉన్మీలల్లిల
 నీలోత్పలదలదలనామోదమేదస్విపూరక్రోడక్రిడన్తః = ఉన్మీలల్లిలనీలో
 త్పలదలదలనామోదమేదస్వి పూరక్రోడ క్రిడన్తః, ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల
 దలదలనామోదమేదస్వి పూరక్రోడక్రిడన్తశ్చతేద్విజాశ్చ = ఉన్మీలల్లిలనీ
 లోత్పల దలదలనామోదమేదస్విపూర క్రోడక్రిడద్విజాః, ఉన్మీలల్లిలనీ
 లోత్పల దలదలనామోదమేదస్విపూర క్రోడక్రిడద్విజానామాల్యః = ఉన్మీ
 లల్లిలనీలోత్పలదలదలనామోదమేదస్విపూర క్రోడక్రిడద్విజాల్యః. ఉన్మీ
 లల్లిలనీలోత్పలదలదలనామోదమేదస్విపూర క్రోడక్రిడద్విజాలీనాం
 గరుతః = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పలదలదలనామోదమేదస్వి పూరక్రోడక్రిడద్వి
 జాలీగరుతః, ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పలదలదలనామోదమేదస్విపూరక్రోడక్రిడ
 ద్విజాలీగరుద్భిః ఉదితాః = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల దలదలనామోదమేదస్వి
 పూరక్రోడక్రిడద్విజాలీగరుదుదితాః, ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పలదలదలనామోద
 మేదస్విపూరక్రోడక్రిడ ద్విజాలీగరుదుదితాశ్చతేమరుతశ్చ = ఉన్మీలల్లి
 లనీలోత్పల దలదలనామోదమేదస్వి పూరక్రోడక్రిడద్విజాలీగరుదుదిత
 మరుతః, ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల దలదలనామోదమేదస్వి పూరక్రోడక్రిడ
 ద్విజాలీగరుదుదితమరుతాంస్థానః = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల దలదలనామో
 దమేదస్వి పూరక్రోడక్రిడద్విజాలీ గరుదుదితమరుతాంస్థానః, ఉన్మీలల్లిల
 నీలోత్పల దలదలనామోదమేదస్విపూరక్రోడక్రిడద్విజాలీగరుదుదితమరు
 తాంస్థేనవాచాలాః = ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల దలదలనామోదమేదస్వి పూర
 క్రోడక్రిడద్విజాలీగరుదుదితమరుతాంస్థాన వాచాలాః, ఉన్మీలల్లిలనీలోత్పల
 దలదలనామోదమేదస్వి పూరక్రోడక్రిడద్విజాలీగరుదుది తమరుతాంస్థాన

వాచాలాః, వీచయః యస్యసః = ఉన్మీలన్మీలనీతోత్సల దలదలనామో
 దమేవస్వి పూరక్రోడక్రీడద్విజాలీగరుదుదితమరుత్సాస్థలవాచాలపీచిః।
 శాఖానివహనవహరిత్సర్వ పూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీఢోపాస్త శాస్తవ్యథపథిక
 దృశాం :- శాఖానివహనవహరిత్సర్వః, హరిన్తచతానిపర్ణానిచ =
 హరిత్సర్వాని, నవానిచతాని హరిత్సర్వానిచ = సవహరిత్సర్వాని, శాఖాని
 వహస్యసవహరిత్సర్వాని = శాఖానివహనవహరిత్సర్వాని. శాఖానివహనవహ
 రిత్సర్వైఃపూర్ణైః = శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణైః, శాఖానివహనవహరిత్స
 ర్వపూర్ణైశ్చతేద్రుమాశ్చ = శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాః, శాఖాని
 వహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాణా మాలీ = శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణ
 ద్రుమాలీ, శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాల్యావ్యాలీఢాః = శాఖాని
 వహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీఢాః, శాఖానివహనవహరిత్సర్వ
 పూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీఢాశ్చతే ఉపాస్తాశ్చ = శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణ
 ద్రుమాలీవ్యాలీఢోపాస్తాః, శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీ
 ఢోపాస్తాః శాస్తాః = శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీఢోపాస్త
 శాంతాః = శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీఢోపాంతశాంతాః
 వ్యథాః యాసాంతాః = శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీఢో
 పాస్త శాంతవ్యథాః, పథికానాందృశః = పథికదృశః, శాఖానివహనవ
 హరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీఢోపాస్త శాంతవ్యథాశ్చతాః, పథికదృశశ్చ
 = శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీఢోపాస్త శాంతవ్యథ
 పథికదృశః, తాసామ్, శాఖానివహనవహరిత్సర్వపూర్ణద్రుమాలీవ్యాలీ
 ఢోపాస్తశాంతవ్యథ పథికదృశామ్।

దత్తరాగః :- దత్తరాగః యేససః = దత్తరాగః।

భావము :

ఆ కీకటదేశ నృపాలుడొక చెఱువును, ద్రవ్వించెను. ఆచెఱువునందు నల్ల
 కలుషలు వికసించి పరిమళములు వెదజల్లుచున్నవి. ఆ పరిమళములచే నా
 తటాకప్రవాహము నిండియున్నది. ఆ ప్రవాహములపై పక్షులు క్రీడించుచుండగా
 వాని తొక్కలనుండి యుద్భవించిన తెమ్మెరలచే చూందలి యలలు శబ్దించు

చున్నవి. మఱియు నా తటాక పరిసరమునందు చెట్లు వరుసలు దీరియున్నవి. ఆ చెట్లయందు కొమ్మలు దట్టములుగా నున్నవి. అంపలి యాకుపచ్చని క్రొంజి గురులతోడను నాకులతోడను నా చెట్లు నిండియున్నవి. అట్టి పచ్చని పరిసర ప్రాంతములను జూచుటచే బాటసారుల నేత్రముల బాధ శమించుచున్నది. ఆ తటాక మట్టి బాటసారుల కన్నులకు విందుగొల్పు చున్నది. ఇటువంటి ధర్మ కార్యములయందా రాజునకు నాసక్తి మెండని యాశయము. ॥౧౦౮॥

శ్లో. వృద్ధో వార్ధిరసౌ తరజ్గవలిభః బిభ్రత్ వపుః పాణ్డురం
హంసాలీపలితేన యష్టికలితస్తావద్వయోవంహిమా
బిభ్రచ్ఛన్ద్రికయా చ కం వికచయా యోగ్యస్ఫురత్సంగతం
స్థానే స్నానవిధాయ దార్మికశిరోనత్యాపి నిత్యాదృతః॥

ప. వి. వృద్ధః-వార్ధిః-అసౌ-తరజ్గవలిభః-బిభ్రత్-వపుః-పాణ్డురం-హంసాలీ
పలితేన-యష్టికలితః-తావద్వయోరంహిమా-బిభ్రత్ - చన్ద్రికయా-చ-
కం-వికచయా-యోగ్యస్ఫురత్సంగతం - స్థానే - స్నానవిధాయదార్మిక
శిరోనత్యా-అపి-నిత్యాదృతః.

అర్థము. తరజ్గవలిభమ్ ; తరజ్గ = కెరటములచే, వలిభం = ముడతలుగల్గి
నదియు, హంసాలీపలితేన ; హంసాలీ = హంసలవరుసయగు, పలితేన =
నెరసినవెంట్రుకలచే, పాండురం = తెల్లని, వపుః = శరీరమును, బిభ్రత్ =
భరించుచు, యష్టి-సీటికొలతకొయ్యచే, కలితః = కూడినదియు, యష్టి =
చేతికఱ్ఱచే, కలితః = కూడినదియు, అనగా చేతికఱ్ఱపై నూనుకొనినవియు,
తావద్వయోరంహిమా ; తావత్ = ఆ కఱ్ఱచేలేక్కింపఁ బడినదియు నా
కఱ్ఱచేనూహింపఁబడినదియును, నగు, వయోరంహిమా ; వయః = పక్షుల
యొక్కయు, వయస్సుయొక్కయు, వంహిమా = ఆధిక్యముగలదియు,
వికచయా = స్పష్టముగా ప్రకాశించునదియు, వెంట్రుకలులేనిదియు, నగు,
చంద్రికయా = వెన్నెలచేతను చంద్రికయను తలనొప్పిచేతను, యోగ్య
స్ఫురత్సంగతం ; యోగ్య = అర్హమైన స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, సజ్గతం =
సంబంధముగల్గిన అనగా నొకపక్షమున వెన్నెలపలెనిర్రమైనదియును,
మణియొక పక్షమున, వెన్నెలతోఁ గూడినదియునని యర్థము. కం =

సేటిని, శిరస్సును బిభ్రత్ :- ధరించినదై, స్నానవిధాయిధార్మికశిరో
సత్యాఽపి ; స్నానవిధాయి=స్నానము (గావించు, ధార్మిక = ధార్మికుల
యొక్క, శిరోసత్యాఽపి = శిరస్సునువంచుటచేతను, శిరమును వంచినీట
మునుగుటచేతను, సమస్కారము చేతను, నిత్యాదృతః = నిత్యము
ఆదరింపఁబడిన, అయం = ఈ, వార్ధ్విః = సాగరముపంటితటాకము, వృద్ధః =
వార్ధక్యమునొందినదియు, మిక్కిలి పూర్ణమైనదియునై యున్నది. స్థానే =
ఇదియు క్తము.

వి. అలను శరీరపుముడుతలతోఁడను, హంసాలిని, పలితముతోడను
రూపింపచే రూపకాలజ్ఞానము.

సమానములు :

వార్ధ్విః :- వారీణిధీయన్తే అస్మిన్పితి = వార్ధ్విః.

తరణ్ణవలిభం :- తరణ్ణైః వలిభం = తరణ్ణవలిభం.

హంసాలీపలితేన :- హంసానామాలీ = హంసాలీ, హంసాలేవపలితమ్ =
హంసాలీపలితమ్, తేన = హంసాలీపలితేన.

యష్టికలితం :- యష్ట్యాకలితః = యష్టికలితః.

తావద్వయోవంహిమా :- వయసః వంహిమా = వయోవంహిమా, తావాన్
వయోవంహిమా యస్యసః = తావద్వయోవంహిమా.

యోగ్యస్ఫురత్స్వంగతం :- యోగ్యస్ఫురత్ స్వంగతం యస్యతత్ =
యోగ్యస్ఫురత్స్వంగతం.

స్నానవిధాయిధార్మికశిరోసత్యా :- సాన్న్వంవిదధతీతి = స్నానవిధాయినః,
స్నానవిధాయినశ్చతేధార్మికాశ్చ = స్నానవిధాయిధార్మికాః, స్నానవిధాయి
ధార్మికాణాంశిరాంసి = స్నానవిధాయిధార్మికశిరాంసి. స్నానవిధాయిధార్మిక
శిరసాంసతిః = స్నానవిధాయిధార్మికశిరోసతిః, తయా = స్నానవిధాయి
ధార్మికశిరోసత్యా.

నిత్యాదృతః :- నిత్యమాదృతః = నిత్యాదృతః.

భావము :

ఈ కీకటప్రభువు నిర్మించిన తటారము పృథ్వునితోఁ బోల్చఁ బడుచు
న్నది. ఇది యలలనెడి ముడుతలతోఁడను, హంసావలియను నెరిసిన వెంట్రు

కలతోడను గూడినదై, దానిచే తెల్లఁ బడిన శరీరమును దరించియున్నది. మఱియునిది నీటికొలతను, తెలుపుకట్టతోడను, నూనుకొనుటకు సాధనమైన కట్టతోడను, గూడియున్నది - ఇంకను నాతటాకము కట్టతోలెక్కింపఁ దగిన వయోవంహిమను, (పక్షులబాహుల్యమును) కట్టతోనూహింపఁ దగిన వయస్సు యొక్క ఆధిక్యమును వహించియున్నది. మఱియునాతటాకము వికచమైన యనగా స్ఫుటమైన చంద్రికతోడను ననగా వెన్నెలతోడను, (వికచమైన యనగా వెంట్రుకలను, దొలగించు చంద్రికతోడను ననగా చంద్రికయను శిరోరోగముతోడను) యోగ్యమై వెలయు సంబంధమును గల్గినదై యనగా చంద్రిక వలె (వెన్నెలవలె) నిర్మలమైన జలమును, (చంద్రికయను శిరోరోగముతో, గూడిన తలను) వహించినదై స్వాసములనాచరించు ధార్మికులయొక్క శిరోమజ్జనములచేతను నమస్కారములచేతను నిత్యమునాదరింపఁ బడిన జలములకు నాధారమైన యీ తటాకము పృథ్విత్వమును, పరిపూర్ణత్వమును, బొందినదై వెలయుచున్నది. ఇది యుక్తము॥౧౦౦౨॥

శ్లో. తస్మిన్నేతేన యూనా సహ విహర పయఃకేలివేలాసుబాలే!
నాలేనాఽస్తు త్వదక్షిప్రతిఫలనభిదా తత్ర నీలోత్పలానామ్ |
తత్త్వాథోదేవతానాం విశతు తవ తనుచ్ఛాయమేవాధికారే
తత్పుల్గామ్భోజరాజ్యే భవతు చ భవదీయాననస్యాఽభిషేకః ॥

ప. వి. తస్మిన్ - ఏతేన - యూనా - సహ - విహర - పయఃకేలివేలాసు - బాలే - నాలేన -
అస్తు - త్వదక్షిప్రతిఫలనభిదా - తత్ర - నీలోత్పలానాం - తత్త్వాథోదేవతానాం -
విశతు - తవ - తనుచ్ఛాయమ్ - ఏవ - అధికారే - తత్పుల్గామ్భోజరాజ్యే - భవతు
చ - భవదీయాననస్య - అభిషేకః .

అర్థము. హేబాలే ! = ఓ బాలా ! తస్మిన్ = ఆతటాకమునందు, యూనా = యువకుఁ డైన, ఏతేనసహ = ఈతనితోడ, విహర = ఆటలాడుము. పయః కేలివేలాసు = జలక్రిడావేశలయందు, తత్ర = ఆతటాకమునందు, నీలోత్పలానాం = నల్లకలువలకు, త్వదక్షిప్రతిఫలనభిదా ; త్వత్ = నీయొక్క, అక్షి = కన్నులయందు, ప్రతిఫలన = ప్రతిబింబించుటను, భిదాభేదించు,

నాలేన = కాడతో, అస్తు = ఉండునుఁ గాత - అనగా నల్లకలువకాడయే, నీకన్నులకును, నల్లకలువపూలకు భేదముతెలుపునదిగ నుండనిమ్ము - నీకన్నులకు కాడలేదు. నల్లకలువకు కాడయున్నది. ఈ కాడయే నీకన్నులకును నల్లకలువకును భేదమును సూచించునదియైయుండునుఁ గాతయని యర్థము అనగా నీకన్నులకును కలువలకును భేదములేదని యర్థము. తవ = నీయొక్క, తనుచ్ఛాయం = శరీరపుకాంతి లేదా శరీర ప్రతిబింబము, తత్పాథోదేవతానాం ; తత్ = ఆతటాకముయొక్క, పాథోదేవతానాం = జలదేవతలకు. ఆధిపత్యే = అధికారిమునందు ననగా నధికారమును, విశతు = ప్రవేశించునుఁ గాత, భవదీయాననస్య = నీమోమునకు, తత్పుల్లామౌజరాజ్యే; తత్ = ఆతటాకముయొక్క, పుల్ల = వికసించిన, అమౌజ = కమములములయొక్క, రాజ్యే = రాజ్యమునందు, అభిషేకశ్చ = పట్టాభిషేకముగూడ, అస్తు = ఉండునుఁ గాత. నీ కన్నులు మున్నగునవి యాతటాకమందలి కలువలుమున్నగువానిని మించియుండునని యర్థము.

సమాసములు :

పయఃకేలివేలాసుః - పయస్సుకేశయః = పయఃకేలయః, పయఃకేశీనాం వేలాః = పయఃకేలివేలాః, తాసు = పయఃకేలివేలాసు.

త్వదక్షిప్రతిఫలనభిదాః - తవఅక్షిణీ = త్వదక్షిణీ, త్వదక్షిణోఃప్రతిఫలనం, త్వదక్షిప్రతిఫలనం, త్వదక్షిప్రతిఫలనం, భినత్తితి = త్వదక్షిప్రతిఫలభిత్, తేన = త్వదక్షిప్రతిఫలనభిదా.

నీరోత్పలానాః - నీలానిచతానిఉత్పలానిచ = నీరోత్పలాని, తేషామ్ = నీరోత్పలానాం.

తత్పాథోదేవతానాః - తస్యపాథాంసి = తత్పాథాంసి, తత్పాథసాం దేవతాః = తత్పాథోదేవతాః, తాసాం = తత్పాథోదేవతానామ్.

తనుచ్ఛాయమ్ - తనోఃఛాయా = తనుచ్ఛాయమ్.

తత్పుల్లామౌజరాజ్యేః - పుల్లానిచతానిఅమౌజానిచ = పుల్లామౌజాని, తస్య, పుల్లామౌజాని = తత్పుల్లామౌజాని, తత్పుల్లామౌజానాం రాజ్యమ్ = తత్పుల్లామౌజరాజ్యం, తస్మిన్ = తత్పుల్లామౌజరాజ్యే.

భవదీయాననస్య:- భవత్యాఃఇదం = భవదీయం, భవదీయంచతత్.
ఆననంచ = భవదీయాననం, తస్య = భవదీయాననస్య.

భావము :

ఓ దమయన్తీ ! ఆతటాకమునందు నీ వీయుపకుడైన రాజుతో క్రీడించుము. నీ వాతటాకమునందు జలక్రీడను సలుపునపుడు, నీ కన్నులు నీటఁ బ్రతిబింబించును. అప్పుడు నీ కన్నులకును, దానియందలి నల్ల కలువలకును భేదము తెలికపోవచ్చును. అట్లు భేదముతెలియుటకై కలువ పూలకాడ సాధనముగ నుండును. కలువ పూలకు కాడ యుండుట వలనను, నీ కన్నులకట్టి కాడలేకపోవుట వలనను భేదమరయ సాధ్యమగును. నీ శరీరకాంతి లేదా నీ శరీరప్రతిబింబము, తటాకమందలి జలదేవతలపై నధికారమునుఁ బొందునుఁ గాత. ఆతటాక మందలి పూచిన తామర పూలరాజ్యమందు నీ ముఖమునకు పట్టాభిషేకము జరుగునుఁ గాత. నీనేత్రాదులు, ఆతటాకమందలి కలువపూలు మున్నగు వానిని మించియున్నవని యాశయము ||౧౦౩||

శ్లో. ఏతత్క్రీర్తి వివర్తధౌతనిఖిల త్రైలోక్యనిర్వాసితై
ర్విశ్రాన్తిః కలితా కథాసు జరతాం శ్యామైః సమగ్రైరపి
జ్ఞజ్ఞే కీర్తిమయాదహో! భయభరై రస్మాదకీర్తైః పునః
సా యన్నాస్య కథాపథేఽపి మలినచ్ఛాయా బబంధ
స్థితిమ్॥ 104

ప. వి. ఏతత్క్రీర్తివివర్తధౌతనిఖిలత్రైలోక్యనిర్వాసితైః - విశ్రాన్తిః-కలితా-
కథాసు-జరతా- శ్యామైః-సమగ్రైః-అపి-జ్ఞజ్ఞే-కీర్తిమయాత్ - ఆహో-
భయభరైః-అస్మాత్-అకీర్తైః-పునః-సా - యత్-స-అస్య-కథాపథే -
అపి-మలినచ్ఛాయా-బబంధ-స్థితిమ్.

అర్థము. ఏతత్క్రీర్తివివర్తధౌతనిఖిలత్రైలోక్యనిర్వాసితైః; ఏతత్ = ఈరాజు
యొక్క, కీర్తివివర్త=కీర్తివిస్తారములచే, ధౌత=కడుగఁబడిన, నిఖిల
సమస్తమైన, త్రైలోక్య = మూడులోకములచే, నిర్వాసితైః = తొల
గింపఁబడిన, సమగ్రైరపి = సమస్తములైన, శ్యామైః = నల్లనివస్తువు

చే, జరతాం = వృద్ధులైనపురుషులయొక్క, కథాను = కథలయందు, పిత్రాఽఽ = పిత్రాంతి అనగా నునికి, కలితా = చేయబడినది ఇతని కీర్తివాఙ్మహిమలన నల్లని వస్తువులన్నియు తొలగిపోయి కథామాత్రా వశేషము లై నవని యర్థము. అకీర్తేఃపునః=అపకీర్తికీ, కీర్తిమయాత్ = కీర్తిరూపుడైన, అస్మాత్ = ఈరాజునుండి, భయభరైః = భయ సమూహములచే, జజ్ఞే = పుట్టుట అనగా నపకీర్తికి నీ నృపాలునుండి భయసమూహముద్భవించినదని యర్థము. అనగా కీర్తిస్వరూపుడగు నీ రాజునుండి యపకీర్తి మిక్కిలి భయపడినదని యర్థము. (ఏలయనగా) యాత్ = ఎందువలన, మలినచ్ఛాయా = మలినపు కాంతిగల్గిన, సా = ఆయిపకీర్తి, అస్య = ఈరాజుయొక్క, కథాపథేఽపి = కథామార్గము నందును, అనగా సీతని వాఙ్మార్గమందును, స్థితిమ్ = ఉనికిని, నబ బంధ = పొందలేదు. అపకీర్తిలేశముగూడ సీతనికి లేదు. ఏలయనగా- ఇతని కథనుజెప్పునప్పుడు అపకీర్తికథగూడ వినబడదు.

సమాసములు :

ఏతత్కీర్తివివర్తధాతనిఖలత్రైలోక్యనిర్వాసితైః :- ఏతస్యకీర్తయః = ఏతత్కీర్తయః, ఏతత్కీర్తీనాంవివర్తయః=ఏతత్కీర్తివివరయః, ఏతత్కీర్తివివర్తైఃధాతం=ఏతత్కీర్తివివర్తధాతం, నిఖలంచతత్ త్రైలోక్యంచనిఖలత్రైలోక్యం, ఏతత్కీర్తివివర్తధాతంచతత్ నిఖలత్రైలోక్యంచ = ఏతత్కీర్తివివర్తధాతనిఖలత్రైలోక్యం, ఏతత్కీర్తివివర్తధాతనిఖలత్రైలోక్యానైర్వాసితాని=ఏతత్కీర్తివివర్తధాతనిఖలత్రైలోక్యనిర్వాసితాని, తైః = ఏతత్కీర్తివివర్తధాతనిఖలత్రైలోక్యనిర్వాసితైః.

కీర్తిమయాత్ :- కీర్తేః వికారః=కీర్తిమయః, తస్మాత్=కీర్తిమయాత్.

భయభరైః :- భయానాంభరయః=భయభరయః, తైః=భయభరైః.

మలినచ్ఛాయా :- మలినాఛాయా యస్యాస్స=మలినచ్ఛాయా.

భావము :

ఈ రాజుయొక్క విశాలమగు కీర్తులచే, మూడులోకములును ఖాళితమైనవి. అట్లు ఖాళితములైన మూడులోకములనుండి నల్లని వస్తువులు తొలగింపబడినవి.

బడి చృద్ధుల కిథలలో నిలచిపోయినది. అరగా సల్పవస్తువులు కథామాత్రావ శేషములై నవి. ఇంక నపకీర్తితో కీర్తిస్వరూపుడగు సితనినుండి భయమేర్పడినది. ఏలయునగా, మలనకాంతి గల యా యపకీర్తి మితని వాఙ్మార్గమునందుఁ గూడ నిలుపఁప పోయినది. ఇతనియందు లేశమాత్రము గూడ నపకీర్తి లేదు. కాన, సితని కిథనుఁ జెప్పనపుడు అపకీర్తి కిథ గూడ వినఁబడుటలేదు. ||౧౦౪||

శ్లో. అథావదద్భీమసుతేజ్జితాత్ సఖీ
జనై రకీర్తిర్యది వాఽస్య నేష్యతే ।
మయాపి సా తత్ ఖలు నేష్యతే పరం
సభాశ్రవఃపూరతమాలవల్లి తామ్ ।

105

ప. వి. అథ - అవదత్ - భీమసుతేజ్జితాత్ - సఖీ - జనైః - అకీర్తిః - యది - వా - అస్య - న - ఇష్యతే - మయా - అపి - సా - తత్ - ఖలు - న - ఇష్యతే - పరం - సభాశ్రవః పూరతమాలవల్లి తామ్.

అర్థము. అథ = పిదప, సఖీ = చెలికత్తె, భీమసుతేజ్జితాత్; భీమసుతా = దమయన్తి యొక్క, ఇజ్జితాత్ = ఒల్లసితనమును సూచించెడి చేష్టనుఁ దెలిసికొని, అవదత్ = చెప్పినది. (కీర్తితి - సమనగా) అస్య = ఈ రాజునకు, అకీర్తిః = అపకీర్తి, జనైః = జనులచే, యదినేష్యతేవా = ఏవిధముగను అంగీకరింపఁబడదు. తత్ = అప్పుడు, మయాపి = నాచేతను, సాఖలు = ఇతనియొక్క యపకీర్తియు, నేష్యతే = అభిలషింపఁబడదు. పరంతు = కాన, సభాశ్రవః పూరతమాలవల్లితామ్ ; సభా = సభకు, శ్రవఃపూర = కర్ణ భూషణమైన, తమాలవల్లితాం = చీకటి చెట్టుగానుండుటను, నేష్యతే = అభిలషింపఁబడదా? తప్పక యభిలషింపఁబడును, అపకీర్తి నలుపు కావున, దానిని తమాలలతగా చెప్పుట సముచితమైనది.

సమాసములు:

భీమసుతేజ్జితాత్ :- భీమస్యసుతా = భీమసుతా, భీమసుతాయాః ఇజ్జితమ్ = భీమసుతేజ్జితమ్, తస్మాత్ = భీమసుతేజ్జితాత్.

సభాశ్రవఃపూరతమాలవల్లితామ్ :- సభాయాః శ్రవః = సభాశ్రవః, సభాశ్రవసఃపూరః = సభాశ్రవఃపూరః, తమాం ఇతివల్లిః = తమాలవల్లిః, లేదా

తమాలస్యవల్లిః = తమాలవల్లి, సభాశ్రవఃపూర ఏవ తమాలవల్లిః = సభా
శ్రవఃపూర తమాలవల్లిః, సభాశ్రవఃపూర తమాలవల్లిః భావః = సభా
శ్రవఃపూర తమాలవల్లితా, తామ్ = సభాశ్రవఃపూర తమాలవల్లితామ్.

భావము :

ఇట్లు సరస్వతీదేవి యా రాజును వర్ణించు సందర్భమున చెలికత్తె దమ
యన్ని ముఖముతోని యనభిమ తత్వ సూచనములగు చేష్టలనుఁ గాంచి సరస్వతీ
దేవితో నిట్లనెను— ఓ దేవీ! ఈ రాజున కపకీర్తిని జనులెవ్వరు కోరుట లేదు.
నేనును కోరుటలేదు. కాని యాతని కపకీర్తి యున్నది. దానిని సభాసదుల కర్ణ
ములకు భూషణస్థానము నలంకరించెడి చీకటి తీగెగాఁ జేయఁగలను. అనగా
వినిపింపఁగలనని యర్థము. అపకీర్తి నలుపు గాన తమాలలతగాఁ జెప్పఁబడి
నది. ఇట్లు వర్ణనా మధ్యమున సరస్వతీదేవిని వారించి చెలికత్తె యిట్లు చెప్పు
టచే నితని యందభిరుచి లేని దమయన్ని కనుకూలత యేర్పడినది. ॥౧౦౫॥

శ్లో. అస్య క్షోణిపతేః పరార్థపరయా లక్ష్మీకృతాః సజ్జ్యయా
ప్రజ్ఞాచక్షురవేక్ష్యమాణతిమిరప్రఖ్యాః కిలాఽకీర్తయః ।
గీయంతే స్వరమష్టమం కలయతా జాతేన వన్ధ్యోదరాత్
మూకానాం ప్రకరేణ కూర్మరమణీదుగ్ధోదధే రోధసి॥106

ప. వి. అస్య - క్షోణిపతేః - పరార్థపరయా - లక్ష్మీకృతాః - సజ్జ్యయా -
ప్రజ్ఞాచక్షురవేక్ష్యమాణతిమిరప్రఖ్యాః - కిల - అకీర్తయః - గీయంతే
- స్వరమ్ - అష్టమం - కలయతా - జాతేన - వన్ధ్యోదరాత్ - మూకా
నాం - ప్రకరేణ - కూర్మరమణీదుగ్ధోదధేః - రోధసి.

అర్థము. పరార్థపరయాః పరార్థ = సంఖ్యకు రెండవ యవధియగు పరార్థమును
ననగా సంఖ్యలలోఁ గడపటి సంఖ్యను; పరయా = మించిన, యనగా
దానికంటె నధికమైన సంఖ్యచే, లక్ష్మీకృతాః = విషయము గావించుకొన
బడిన యనఁగా, లెక్కింపఁబడినవియు, ప్రజ్ఞాచక్షురవేక్ష్యమాణతిమిర
ప్రఖ్యాః; ప్రజ్ఞా = మేధయే, చక్షుః = నేత్రముగా గల్గిన వుట్టంధులచే,
అవేక్ష్యమాణ = చూడఁబడు. తిమిర = చీకటితో, ప్రఖ్యాః = సమాస
ములును ననగా మిక్కిలి నల్లని వియులనగు, అస్య=ఈ, క్షోణిపతేః =

భూపాలునియొక్క, ఆకీర్తయః = ఆపకీర్తులు, ఆష్టమః = ఎనిమిదవ, స్వరం = స్వరమును, కంయతా = ప్రయోగించునట్టి వాడును, వన్ధ్యో వరాత్, వన్ధ్యా = గొడ్డురాలి యొక్క, ఉదరాత్ = గర్భము నుండి, శాతేన = పుట్టిన వాడునునగు, మూతానాం = మూగవారియొక్క, ప్రకరేణ = సమూహముచే, కూర్మరమణీదుగ్ధోదధేః కూర్మరమణీ = ఆడుతాబేలుయొక్క, దుగ్ధపాలయొక్క, ఉదధేః = సముద్రముయొక్క, రోధసి = గట్టునందు, గీయతే = గానము చేయఁబడుచున్నది. ఇందు వలన నితనికిని, యపకీర్తులు గలవు. జనుల చేతను వినఁబడుచున్నవని యర్థము తెలుచున్నది.

వి. తొలుత నితని కపకీర్తులున్నట్లు తెలియును. పిదప విచారణ చేయగా పరార్థమునకు తర్వాత నంకె లెట్లుండవో, యెట్లు పుట్టు చీసులచే చూడఁ బడు చీకట్లలేవో, ఇత్యాదిగా తక్కినవియు నసంభవములో, అట్లే యితనికి నపకీర్తులును నసంభవములని చివరకు దేలుట వలన నిట, నిందచేస్తుతినిఁ దెలిపెడి వ్యాజస్తుత్య లజ్జాకరము.

సమాసములు :

క్షోణిపతేః :- క్షోణేః పతేః = క్షోణిపతేః, తస్య = తోణిపతేః.

పరార్థపరయా :- అర్థాత్ పరం, పరార్థం, పరార్థాత్పరా = పరార్థ పరా, తయా = పరార్థపరయా.

ప్రజ్ఞాచక్షురవేక్ష్యమాణతిమిరప్రఖ్యాః :- ప్రజ్ఞావచక్షుః యేషాంతే, = ప్రజ్ఞాదక్షుషః, ప్రజ్ఞాచక్షుర్భిరవేక్ష్యమాణం = ప్రజ్ఞాచక్షురవేక్ష్యమాణం, ప్రజ్ఞాచక్షుతవేక్ష్యమాణంచతత్ తిమిరంచ = ప్రజ్ఞాచక్షురవేక్ష్యమాణతి మిరం, ప్రజ్ఞాచక్షురవేక్ష్యమాణతిమిరస్య ప్రఖ్యేవప్రఖ్యాయాసాంతాః, = ప్రజ్ఞాచక్షురవేక్ష్యమాణతిమిరప్రఖ్యాః.

వంధ్యోదరాత్ :- వంధ్యాయాఃఉదరం = వన్ధ్యోదరం, తస్మాత్ = వంధ్యోదరాత్.

కూర్మరమణీదుగ్ధోదధేః :- కూర్మరమణీ = కూర్మరమణీ, కూర్మ రమణ్యాః దుగ్ధం = కూర్మరమణీదుగ్ధం, కూర్మరమణీదుగ్ధస్యఉదధిః = కూర్మరమణీదుగ్ధోదధేః, తస్మాత్ = కూర్మరమణీదుగ్ధోదధేః.

భావము :

ఈ కీకటాధిపతి కీర్తులు సంఖ్యలలో కడపటి సంఖ్యయగు పరార్థమున కంటెను నధికములుగా లెక్కింపఁబడుచున్నవి. అవి పుట్టంధులు చూచెడి చీకటి వలె మిక్కిలి నల్లనివి. ఆ కీర్తులను గొడ్రాలికి జన్మించిన మూగవాండ్ర సంఘము, అష్టమ స్వరముతో, తాబేటి పాలతో నేర్పడిన సముద్రపు గట్టున గానము చేయుచున్నది. పరార్థమునకు తర్వాత సంఖ్యలేదు. పుట్టంధులు చీకటిని జూడఁజాలరు. గొడ్డురాలికి సంతానములేదు. స్వరము లేడేకాని యెనిమిదవ స్వరములేరు. తాబేటికి పాలులేదని ప్రసిద్ధి. అవి గుడ్లనే పెట్టును. కాన దాని పాలతోఁ గూడిన సముద్రములేదు. ఇవి యన్నియు నసంభవములుగాన నాతనికి నపకీర్తులు గూడ నసంభవములు. ఆకాశ పుష్పము కుందేటి కొమ్ము మున్నగు నవి యలీకములై యెట్లు లేవో, అట్లే యితనికి నపకీర్తులు గూడ లేవను స్తుతి యందే యా యసంభవ గ్రస్తవిషయములు పర్యవసించుచున్నవి. ॥౧౦౬॥

శ్లో. తదక్షరైః సస్మితవిస్మితాననాం

నిపీయ తామీక్షణభజ్గీభిః సభామ్ ।

ఇత్యస్య హాస్యం కిమభూన్న వేతి తం

విదర్భజా భూపమపి న్యభాలయత్ ॥

107

ప. వి.తదక్షరైః-సస్మితవిస్మితాననాం-నిపీయ-తామ్-ఈక్షణభజ్గీభిః-సభామ్-
ఇతి-అస్య-హాస్యం-కిమ్-అభూత్-న-వా-ఇతి-తం-విదర్భజా-భూపమ్-
అపి-న్యభాలయత్.

అర్థము. విదర్భజా=దమయన్తి, తదక్షరైః ; తత్=ఆచేతిక తైయొక్క, అక్షరైః=మాటలచే. సస్మితవిస్మిత=చిఱునగవుతోఁ గూడినదియు, విస్మిత=(చిఱునగవులేనిదియు) ఆశ్చర్యముతోఁ గూడినదియునగు, ఆననాం=ముఖములుగల, తాం=ఆ, సభాం = సభను, ఈక్షణభజ్గీభిః = చూపుల యొక్క విశేషములచే, నిపీయ = ప్రీతితోఁ జూచి, ఇహ = ఈమాట యందు, అస్య=ఈకీకట ప్రభువునకు, హాస్యం=నవ్వు, అభూత్ కిమ్=అయినదాయేమి? సవాఅభూత్ =కాలేదాయేమి? ఇతి = అనీ, తం = ఆ ప్రభువును, న్యభాలయత్=చూచెను.

సమాసములు :

తదక్షరైః :- తస్యాః అక్షరాణి = తదక్షరాణి, తైః = తదక్షరైః.

సస్మితవిస్మితాననాం :- స్మితేనసహితాని = సస్మితాని, స్మితేనవిరహితాని = విస్మితాని, సస్మితానిచతానివిస్మితానిచ = సస్మితవిస్మితాని, సస్మితవిస్మితాని ఆననానియస్యాస్యా = సస్మితవిస్మితాననా, తామ్ = సస్మితవిస్మితాననాం.

ఈక్షణభజ్జీభిః :- ఈక్షణానాంభజ్జయః = ఈక్షణభజ్జయః, తాభిః = ఈక్షణభజ్జీభిః.

భావము :

చెలిక తై వచనములవలని చిటునగవుచేతను నాశ్చర్యరసముచేతను వికసిత వదనములుగల సభ్యులను, దమయంతి ప్రీతితోఁ జూచి, చెలిక తైఃపూటలచే కీకట ప్రభువునకు నవ్వువచ్చినదా లేదా ? యనువిషయమునకై యా ప్రభువు వంకకు దృష్టిని సారించినది॥౧౦౭॥

శ్లో. నలాన్యవీక్షాం విదధే దమస్వసుః

కనీనికాఽఽగః కిల నీలిమాలయః ।

చకార సేవాం శుచిర క్తతోచితాం

మిలన్నపాఙ్గః సవిధే తు నైషధే॥

108

ప. వి. నలాన్యవీక్షాం-విదధే-దమస్వసుః-కనీనికా-ఆగః-కిల-నీలిమాలయః

చకార-సేవాం-శుచిర క్తతోచితాం-మిలన్-అపాఙ్గః-సవిధే-తు-నై షధే

అర్థము. ఖలు=ఎందువలన, దమస్వసుః=దమయ నియొక్క, కనీనికా = కంటి పాప, నీలిమాలయః; నీలిమా=నల్లఁ దనమునకును, మాలిన్యమునకును, ఆలయః = స్థానమో (కావుననే) నలాన్యవీక్షాం; నల = నలునికంటె, అన్య=మఱియొకరిని, వీక్షాం = చూచుటను, విదధే = చేసినది. మలి నాత్ములు మలినకార్యములనే చేతురని యర్థము. అపాఙ్గస్తు=కటాక్షమో, సవిధే=సమీపమందున్న నైషధే = సత్కమైన నలునియందు, మిలన్=లగ్నమగుచు, శుచిర క్తతోచితాం; శుచిర క్తతా=శ్వేతర క్తముగానుండు

టకునుననగా పాటలవర్ణముగా నుండుటకును, శుచిర క్తతా=మంచిర క్తమును, గల్గియుండుటకును, ఉచితాం=తగిన, సేవాం = సేవను, ననగా రంజించుటను, చకారః = చేసినది. మంచివారు మంచినే చేయుదురని యర్థము. కీకట ప్రభువునందు ఋజువై నదృష్టి పడుటవలన నాతనిపై ననురక్తి లేదనియు తెలియుచున్నది. నలునిపైఁ గటాక్షములు పడుట వలన నాతనిపై ననురక్తి కలవనియు తెలియుచున్నది. కీకట ప్రభువును ఋజుదృష్టితోచూచుటకు, చెలిక తైమాటల నతని విషయముననననసంధానముఁ గావించుకొనవలయునను చాపల్యమే కారణము. కటాక్షముతో నొరులఁ జూచుట దోషము. ఋజుదృష్టితోఁ జూచుట దోషముకాదని యర్థము.

సమాసములు :

నలాన్యవీక్షాంః- నలావన్యః = నలాన్యః, నలానన్యవీక్షా=నలాన్యవీక్షా, తామ్=నలాన్యవీక్షాం.

నీలిమాలయః:- నీలిమ్నఃఆలయః=నీలిమాలయః.

శుచిర క్తతోచితాంః:- శుచిశ్చసార క్తశ్చ = శుచిర క్తః, శుచిర క్తస్యభావః= శుచిర క్తతా, శుచిర క్తతాయాః ఉచితా=శుచిర క్తతోచితా, తామ్ = శుచిః క్తతోచితామ్.

నైషధేః:- నిషధానాంరాజా=నైషధః, తస్మిన్=నైషధే.

భావము :

కీకటేశ్వరాదులనుఁ జూచుటవలన దమయంతికి పాతివ్రత్యభక్తియు కలుగ లేదని చెప్పుచున్నారు. దమయంతి కంజిపాప సల్లదనమునకును (మాలిన్యము నకును) నిలయము. అందువలన నలునికంటె నితరునిఁ జూచుట యనునేరమును పాపమును) చేసినది. మలినాత్ములు మలిన కార్యములనే చేతురుగదా. కాని యామె కటాక్షమో సమీపమందున్న నలుని యందేలగ్నమై శుచిర క్తత్వమునకు (శ్వేతర క్తత్వమును పాటలవర్ణమునకు) నిర్మలానురాగమునకును తగిన సేవారూపమగు ననురంజనమునుఁ గావించినది. మంచివారు మంచి పనినే చేయుదురు గదా ! అనగాఁ కీకటప్రభువులపై ఋజుదృష్టి పడుటవలన నాతనిపై ననురాగము లేదనియు నలునిపై కటాక్షము పడుటవలన, ననురాగ మున్నదనియు తెలియు

చున్నది. ఆ కీకటప్రభువుపై నట్టి బుజుదృష్టి, సభీవచనమునను సంధానపటచు
కొనుటచే కాని యనురాగముచేఁబడలేదు. బుజుదృష్టితోఁ జూచిన, దోషములేదు.
కటాక్షముతోఁ జూచినప్పుడే దోషము. ॥౧౦౮॥

శ్లో. దృశా నలస్య శ్రుతిచుమ్పినేషుణా
శరేఽపి చక్రచ్ఛలనమ్రకార్ముకః ।
స్మరః పరాజ్ఞేరనుకల్ప్య ధన్వితాం
జనీమనజ్ఞః స్వయమార్దయ త్తతః॥

109

ప. వి. దృశా- నలస్య- శ్రుతిచుమ్పినా- ఇషుణా- కరే-అపి- చక్రచ్ఛలన మ్ర
కార్ముకః- స్మరః- పరాజ్ఞేః- అనుకల్ప్య- ధన్వితాం- జనీమ్- అనజ్ఞః-
స్వయమ్-ఆర్దయత్-తతః.

అర్థము. స్వయం = స్వయముగా, అనజ్ఞః = దేహములేనివాడు కావుననే, స్మరః =
మన్మథుఁడు, నలస్య = నలునియొక్క, దృశా = కటాక్షరూపమగు
దృష్టిచేతనే, శ్రుతిచుమ్పినా; శ్రుతి = చెవులను, చుమ్పినా = స్పృశించు,
ఇషుణా = బాణముచే, తథా = అట్లే, కరేఽపి = నలునియొక్క,
హస్తమునందును, చక్రచ్ఛలనమ్రకార్ముకః; చక్ర = రాజలక్షణమైన
చక్రచిహ్నమునురేఖయొక్క, ఛల = నెపముతో, నమ్ర = మిక్కిలి
లాగుటవలన వంగిపోయిన, యనగా, వింటినివంచుట వలన రెండు కొన
లును చక్రాకారముగా కలసిపోయినట్టి, కార్ముకః = ధనుస్సుగల్గినవాడై,
పరాజ్ఞేః; పర = ఇతరుడైన నలునియొక్క, అజ్ఞేః = కన్ను మున్నగు
నవయవములచే (ఇతరుల సాధనముచే) ధన్వితాం = విలుకానితనమును,
అనుకల్ప్య = గౌణముగానేర్పఱచుకొని, తతః = పిదప, జనీం =
వధువై నదమచున్తిని, ఆర్దయత్ = పీడించెను, దమయన్తియు నలుని
కటాక్షముచే కామపీడితురారాయెనని యర్థము.

సమాసములు :

శ్రుతిచుమ్పినాః- శ్రుతిచుమ్పితీతి = శ్రుతిచుమ్పి, తేన = శ్రుతిచుమ్పినా.
చక్రచ్ఛలనమ్ర కార్ముకః- చక్రమేవధలమ్ = చక్రచ్ఛలం, చక్రచ్ఛలేన

నమ్రం=చక్రచ్ఛలనమ్రం, చక్రచ్ఛలనమ్రం కార్ముకం యస్మదః=చక్ర
చ్ఛలనమ్ర కార్ముకః.

పరాజ్ఞైః :- పరస్య అజ్ఞాని = పరాజ్ఞాని. తైః=పరాజ్ఞైః.

ధన్వితాం:- ధనురస్మాస్తీతి=ధన్వీ, ధన్వినో భావః=ధన్వితా, తామ్=
ధన్వితామ్.

భావము :

ఆ సమయమున యనగా దమయన్తి నలుని తన కటాక్షముతో, జూచిన
సమయము నందు నలుడును నామెను, దన కటాక్షముతో చూచెనని యిందు
వర్ణింపఁబడినది. మన్మథుడు స్వయముగా దేహములేని వాడు. అందువలన
నతడు కర్ణాంతములకు వ్యాపించిన నలుని కన్నులనెడి బాణముతో ననగా నాతని
కటాక్షమనెడి బాణముతో, నా నలుని హస్తమునందు రాజ చిహ్నమైన చక్ర
రేఖ యను నెపమున, మిక్కిలి వంచుటచే గుండ్రమై రెండు కొనలును, గలసి
చక్రరూపమున నుండు ధనుస్సు మున్నగు నలునికి సంబంధించిన సాధనము
లతో విలుకానితనమును, గల్పించుకొని యా దమయన్తిని, బీడించెను. దమ
యన్తియు నలుని కటాక్షముచే కామ పీడితురాలాయె నని యాశయము. ॥౧౦౬॥

శ్లో. ఉత్కణ్ఠకా విలసదుజ్జ్వలపాత్రరాజి
రామోదభాగనపరాగతరాతిగౌరీ ।
రుద్రక్రుధస్తదరికామధియా నలే సా
వాసార్థితామక్షిత కాఞ్చనకేతకీవ॥

110

ప. వి. ఉత్కణ్ఠకావిలసదుజ్జ్వలపాత్రరాజిః-అమోదభాగ్ - అనపరాగతగా-అతి
గౌరీ-రుద్రక్రుధః - తదరికామధియా - నలే - సా - వాసార్థితామ్ - అధృత - కా
ఞ్చనకేతకీ-ఇవ.

అర్థము. ఉత్కణ్ఠకాః=పైకి నిక్కపొడుచుకొనిన పులకములు గలదియు (పక్షాస్త
రమున) పైకిలేచిన ముండ్లు గలదియు, విలసదుజ్జ్వల పత్రరాజిః; విల
సత్ = ప్రకాశించు, ఉజ్జ్వల = నీలపీతాది వర్ణములతో భాసించునదియు
నగు, పత్రరాజిః = మకరికాదిపత్ర పంక్తి గలదియు, (పక్షాస్తరమున)

ఆకుల వరుస గలదియు, ఆమోదభాక్ = హర్షమును బొందినదియు, (పక్షాంతరమున) పరిమళమును బొందినదియు, అనపరాగతరా = అధిక మైన యనురాగము గలదియు, (పక్షాంతరమున) అధికమైన పుష్పాడి గలదియు, అతిగౌరీ = పార్వతిని మించినదనియు (పక్షాంతరమున) మిక్కిలి పసిమివన్నె గలదియునగు, సా = ఆ దమయన్తి. రుద్రక్రుధః; రుద్ర = శివుని యందలి, క్రుధః = శాపమువలని పరిత్యాగముచే గల్గిన కోపము వలన, తదరికామధియాః; తత్ = అతని శత్రువుగు మన్మథుడగు భ్రాంతిచే, అగతా = వచ్చిన, కాంచనకేత కీచ = ససిడి మొగలిపూచో యనునట్లు, వాసార్థితాం: వాస = స్వయంవరముచే నివసింపవలయునను కోరికను, అధృత = ధరించినది. దమయన్తి నలునభిలషించిన దని యర్థము.

సమాసములు :

ఉత్కణ్ఠకా :- ఉద్గతాః కణ్ఠకాః యస్యాస్యా = ఉత్కణ్ఠకా.

విలసదుజ్జ్వలపత్రరాజిః :- విలసన్నిచతాని ఉజ్జ్వలానిచ = విలసదుజ్జ్వల లాని, విలసదుజ్జ్వలాని చతానిపత్రాణిచ = విలసదుజ్జ్వలపత్రాణి, విలస దుజ్జ్వలపత్రాణాంరాజిః యస్యాస్యా = విలసదుజ్జ్వలపత్రరాజిః.

ఆమోదభాక్ :- ఆమోదంభజతీతి = ఆమోదభాక్.

అనపరాగతరా :- అతిశయేన అపగతరాగా నభవతీతి = అనపరాగ తరా.

అతిగౌరీ :- గౌరీమతిక్రాంతా = అతిగౌరీ, (పక్షాంతరమున) అత్యంతం గౌరీ = అతిగౌరీ.

రుద్రక్రుధః :- రుద్రస్క్రుత్ = రుద్రక్రుత్, తస్యాః = రుద్రక్రుధః.

తదరికామధియా :- తస్య అరిః = తదరిః, తదరిశ్చాసౌ కామశ్చ = తదరికామః, తదరికామస్యధీః = తదరికామధీః, తయా = తదరికామధియా.

వాసార్థితామ్ :- వాసస్య అర్థీ = వాసార్థీ, వాసార్థినో భావః = వాసార్థితా, తామ్ = వాసార్థితామ్.

కాఞ్చనకేతకీ :- కాఞ్చనమయీచసాకేరీచ = కాఞ్చనకేతకీ.

భావము :

శివలిజ్జముయొక్క యూర్ధ్వాధోభాగముల యంతమునుఁ గనుగొనుటకు విష్ణువు బ్రహ్మయు పంపఁ బడిరి. బ్రహ్మయూర్ధ్వాభాగముయొక్క యంతమును గనుగొనుటకు పంపఁబడెను. కాని బ్రహ్మయెంత దూరముపైకి వెళ్ళినను, దాని యంతమునుఁ గనుఁజూనలేకపోయి, చివరకు దాను లింగము యొక్క యంతమునుఁజూచినట్లు చెప్పుమని మొగలిపూవును సాక్షిగాపించెను కాని యిది యసత్యమగుట వలన దీనియందు సాక్ష్యమును వహించిన మొగలిపూవు తన పూజకనర్తమగునట్లు శివుడు శాపమొసంగెను. అట్లే బ్రహ్మనెవ్వరు పూజింపరాదనియు శాపమిచ్చెను. అందువలన ప్రస్తుతము మొగలిపూలచే శివునిపూజింపరు. బ్రహ్మకును దేవాలయము లేదు.

ప్రకృతము దమయన్తి శివునిచే శాపవశమునఁ బరిత్యక్తమైన మొగలిపూవువలెనున్నదని, యిట వర్ణితము. దమయన్తికి శరీరమందు నలునిఁజూచుట చేతనే పులికములుదయించినవి. మొగలిపూవునకు దేహమంతయు ముండ్లుండును. దమయన్తికి, ఆమోచముండును. అరగా సంతోషముండును. మొగలిపూవురకో యామోచముండుననగా పరిమళముండును. దమయన్తికి నలునిపై ననపరాగతరత్వము - అనగా సతిశయితనుగు ననురాగముండను. మొగలిపూవునకో, ననపరాగతరత్వమనగా సతిశయించిన పుప్పొడియుండును. దమయన్తి; గుణములచే నతిగౌరి యనగా గౌరీదేవిని మించినది. మొగలిపూవో మిక్కుటమగు పసిమివన్నెగలది. అట్టి మొగలిపూవోయనునట్లు, ఆదమయన్తి. తన్ను మహాదేవుఁడు వదలెనను క్రోధముతో నితనికి శత్రువైన మన్మథుడను భ్రాంతితో నలునియందు స్వయంవరముచే నివాసముచేయఁ గోరినదని యాశయము ॥౧౧౦॥

శ్లో. తన్నాలీకనలే చలేతరమనాః సామ్యానన్మనాగప్యభూ
దప్యగ్రే చతురస్థితాన్న చతురా పాతుం దృశా నైషధాన్.
ఆసన్దాస్యనిధౌ నిమజ్జ్య నితరాం దూరం గతా తత్తలా
లజ్కారీభవనాజ్జనాయ దదతీ పాతాలకన్యాభ్రమమ్ ॥ 111

ప వి. తన్నాలీకనలే - చలేతరమనాః - సామ్యాత్ - మానాత్ - అపి - అభూత్ -
అపి - అగ్రే - చతురః - స్థితాన్ - న - చతురా - పాతుం - దృశా - నైష

ధాన్ - ఆనందాంబునిధౌ - నిమజ్జ్య - నితరాం - దూరం - గతా - తత్తల
లజ్కారీభవనాత్ - జనాయ - దదతీ - పాతాలకన్యాభ్రమమ్ -

అర్థము. (సా = ఆదమయన్తి) తన్నాలీకనలే; తత్ = ఆ, నాలీకనలే = సత్య
మైననలునియందు, చలేతరమనాః = అవృష్టముచే చలించనిమగము గల్గి
నదై, అనగా నాతనియందే దృఢమైనయనురక్తి గల్గినదై, ఆనందాంబు
నిధౌ; ఆనంద = సంతోషమనెడి, అంబునిధౌ = సాగరమందు, నిమజ్జ్య =
మునిగి, నితరాం = మిక్కిలి, దూరంగతా = దూరమునబొందినదై,
అనగా లోయనుఁ బొందినదై (ఆనందమునకు కిదపటి యెల్లనుఁబొందిన
దనియర్థము.) పతాన్తరమున - ఆనందాంబునిధౌ = ఆనందసముద్రము
నందు, నిమజ్జ్య = మునిగి, దూరంగతా = అడుగుభాగమునుఁ బొందినదై,
తత్తలాలజ్కారీభవనాత్; తత్తల = దానియడుగుభాగమునకు, అల
జ్కారీభవనాత్ = భూషణమగుటవలన, పతాన్తరమున - అచ్చటనుండుట
వలన, జనాయ = ప్రేక్షకజనమునకై, పాతాలకన్యాభ్రమం, పాతాల
కన్యా = నాగకన్యాయను, భ్రమం = భ్రాన్తిని, (మిక్కిలి యందమువల
నను, సంతోషాతిరేకముచే తెప్పపాట్లు లేనందువలనను, సముద్రము
యొక్క యడుగుభాగమునుఁ బొందుటవలనను) దదతీ = కల్గించుచు,
అగ్రే = ఎదుట, స్థితానపి = ఉన్నను, చతురః = నలుగురైన.
నైషధాన్ = ఇంద్రుడు మున్నగుమాయానలులను, సామూత్ = సత్య
నలునిసామ్యమువలన, మనాగపి = కొంచెమైనను, దృశా = కటాక్షముచే,
పాతుం = చూచుటకు, చతురా = సామర్థ్యముగలదిగా, నాభూత్ = కాలేదు.
ఆదమయన్తి దూరమందున్నయధార్థమగునలుని, జన్మాన్తరసంస్కారము
వలన కటాక్షము చేఁజూడ గల్గినది. కాని ఎదుటనున్న యింద్రాదిమాయా
నలులను ఋజుదృష్టితోడనే చూచినదని యాశయము.

సమాసములు :

నాలీకః - నాలీకః, సనాసౌ నాలీకశ్చ = తన్నాలీకః, తన్నాలీకశ్చాసౌ
నలిశ్చ = తన్నాలీకనలః, తస్మిన్ = తన్నాలీకనలే.

చలేతరమనాః :- చలాదితరం = చలేతరం చలేతరమనాః యస్యాస్యా =
చలేతరమనాః.

నైషధాన్ః ; - నిషధానాం రాజానః = నైషధాః, తాన్ = నైషధాన్ .

తత్తలాలజ్జాగ్రభవనాత్ :- తస్య తలం = తత్తలం, అనలజ్జాగ్రస్య
అలజ్జాగ్రస్యభవనం = అలజ్జాగ్రీభవనం, తత్తలస్య అలజ్జాగ్రీభవనం =
తత్తలాలజ్జాగ్రీభవనం తస్మాత్ = తత్తలాలజ్జాగ్రీభవనాత్ .

పాతాలకన్యాభ్రమః :- పాతాలస్యకన్యా = పాతాలకన్యా, పాతాలకన్యా ఇతి
భ్రమః = పాతాలకన్యాభ్రమః. తం = పాతాలకన్యా ఇతిభ్రమః = పాతాల
కన్యాభ్రమః, తమ్ = పాతాలకన్యాభ్రమం .

భావము :

ఆ స్వయంవర సభయందు సత్యనలుడును నింద్రాదిమాయానలులును
నుండిరి. కాని జగ్జ్ఞాంతర సంస్కారవశమున దమయన్తి సత్యనలునియందే
తన మనస్సును నిలిపి యతనియందే దృఢానురాగముగలదై . యానందసాగర
మునందు మునిగి చాల దూరము వెళ్లి, దానియెల్లఁజేరినది. మఱియొక పక్ష
మున - సముద్రముయొక్క యడుగుభాగమునుఁజేరి (పాతాలకన్యాగా) దానికి
నాభరణముగానుండినది. ఆమె సౌందర్యాతిశయమువలనను, సంతోషాధిక్యముచే
తెప్పపాట్లు లేకయుండుటవలనను, సముద్రముయొక్క యడుగుభాగమునుఁ
బొందుటవలనను చూపరులకు నాగకన్యయను భ్రాన్తినిఁ గల్గించుచున్నదై,
యెమట మాయానలులైన యింద్రాదులు నలుగురున్నను, సత్యనలుని సాదృశ్య
ముననుసరించి కొంచెమైనను, తనకటాక్షములతోఁ జూచుటకు సమర్థురాలుకాక
పోయినది. ఆదమయన్తి నిజమైననలుడు దూరమునందున్నను ప్రేమసూచకము
లగు తనకటాక్షములతోఁ జూచుచుండెను. మాయానలులైన యింద్రాదులను
సమీపమందున్నను ఋజుదృష్టితోడనే, (అనురాగరహితమైన దృష్టితోడనే)
చూచుచుండెనని యాశయము॥౧౧౧॥

శ్లో. సర్వస్వం చేతనస్తాం నృపతిరపి దృశే ప్రీతిదాయం

ప్రదాయ

ప్రాపత్య దృష్టిమిష్టాతిథిమమరదురాపామపాజ్ఞోత్తరజ్ఞామ్ ।

అనన్దాన్యేన వన్ధ్యానకృత తదపరాకూతపాతాన్ స రత్యాః

పత్యా పీయూషధారావళనచిరచితేనాశుగేనాశులీఢః 112

ప. వి. సర్వస్వం-చేతనః - తాం.నృపరిః - అపి - దృశే - ప్రీతిదాయం -
ప్రదాయ - ప్రాపత్ - తద్దృష్టిమిష్టాతిథిమ్-అమరదురాపామ్ - అపాజ్ఞోతర
రజ్ఞామ్ - ఆనందాన్త్యైః - వన్ధ్యాన్-అకృత-తదపరాకూతపాతాన్-నః-
రత్నాః-పత్నాః - పీయూషధారావలనవిరచితేః-ఆశుగేః-ఆశు - లిఙ్గః.

అర్థము. నృపతిరపి=సత్యసలుడును, చేతనః=మనస్సునకు, సర్వస్వం=సర్వ
ధనమైన యనగా (మనస్సునుండి తొలగిపోనట్టి) తాం=ఆదమయన్నిని,
దృశే=తనదృష్టికి, ప్రీతిదాయం = పారితోషికదానముగా, ప్రదాయ =
ఇచ్చి (తొలుత నిరంతరము నామెను ధ్యాసించుటచేత మనస్సుచేరామె
ప్రత్యక్షముగావించుకొనఁ బడినది. ఇప్పుడోనేత్రములతో నామెను ప్రత్య
క్షముగావించుకొనెను) అమరదురాపాం = దేవతలకును మర్తభమైనట్టి,
అపాజ్ఞోతరజ్ఞామ్ ; అపాజ్ఞ=కడకన్నులచే, ఉత్తరజ్ఞామ్=తరంగములతో
గూడినదైన, తద్దృష్టిం ; తత్=ఆదమయన్నియొక్క, దృష్టిం = చూప
నెడి, ఇష్టాతిథిం=ప్రియమైన ఆతిథిని, ప్రాపత్=పొందిను. అథ=పిదప,
నః=ఆరాజు, రత్నాః = రత్నియొక్క, పత్నాః = భర్తయైనమన్మథునిచే,
పీయూషధారావలనవిరచితేః ; పీయూషధారా = అమృతధారయొక్క,
వలన=స్రావముచే, విరచితేః=సిర్మింపఁ బడిన. ఆశుగేః = బాణముచే,
(దమయునికటాక్షమను బాణముచే) ఆశు = శీఘ్రముగా, లిఙ్గస్సన్ =
కొట్టఁ బడినవాడై, ఆనన్తాన్త్యైః; ఆనంద = ఆనందమువలని, ఆన్త్యైః=
మోహముచేత, తదపరాకూతపాతాన్ ; తత్=ఆదమయనిప్రథమదృష్టికి,
అపరాన్ = తర్వాతివియగు, ఆకూతపాతాన్ = ప్రేమతోగూడిన
దృష్టిపాతములను, వన్ధ్యాన్ = వృద్ధములైనవిగా, అకృత = చేసెను,
మొదటిచూపుతనపైఁ బడుటవలనఁ గల్గిన యానందమునమునిగినవాడై
తర్వాత నామెయొక్క సాఖిప్రాయములైన దృష్టిపాతములను, జూడ
లేదనియర్థము.

సమాసములు :

ప్రీతిదాయం :- ప్రీత్యాదాయః = ప్రీతిదాయః, తమ్ = ప్రీతిదాయం.

తద్దృష్టిమ్ :- తస్యోః దృష్టిః = తద్దృష్టిః, తామ్ = తద్దృష్టిమ్.

ఇష్టాతిథిమ్ :- ఇష్టశ్చసౌ అతిథిశ్చ = ఇష్టాతిథిః, తమ్ = ఇష్టాతిథిమ్.

అమరదురాపామ్ :- ముఖేన ఆప్తంశక్తాః = మరాపా, అమరైః దురాపాః = ఆమరదురాపా, తాం అమరదురాపా, తామ్ = అమరదురాపామ్.

అపాజ్ఞోత్తరజ్ఞామ్ :- అపాజ్ఞైః ఉత్తరజ్ఞాః = అపాజ్ఞోత్తరజ్ఞా, తామ్ = అపాజ్ఞోత్తరజ్ఞామ్.

ఆనన్ధాన్యేన :- అన్ధస్యభావః = ఆన్ధ్యమ్, ఆనన్ధేన ఆన్ధ్యమ్ = ఆనన్ధాన్యం, తేన = ఆనన్ధాన్యేన.

తదపరాకూతపాతాన్ :- తస్మాః అపరాః = తతదపరాః, ఆకూతేన పాతాః = ఆకూతపాతాః, తదపరాశ్చతే ఆకూతపాతాశ్చ = తదపరాకూతపాతాః, తాన్ = తదపరాకూతపాతాన్.

పీయూషధారావలనవిరచితేన :- పీయూషస్యధారా = పీయూషధారా, పీయూషధారాయాః వలనం = పీయూషధారావలనమ్. పీయూషధారావలనేన, విరచితః = పీయూషధారావలన విరచితః, తేన = పీయూషధారావలనవిరచితేన.

భావము :

నిజమైన నలుఁడు హృదయమును వీడనట్టి యా దమయన్తిని తన దృష్టికి పారితోషికముగా నొసంగి యనగా పూర్వము మనస్సుచేతను, ఇప్పుడు నేత్రముల తోడనుఁ బ్రత్యక్షముఁ గావించుకొనెను. పిదప నతడు తన దృష్టికి, దేవతలకును, దుర్లభమైనట్టి, కటాక్షములతో తరంగితమగు నామె దృష్టిని ప్రీయమైన యతిథినిఁ గావించుకొనెను. ఇట్లు ఆమె దృష్టియను, నమృత ధారచే ఋయఁబడిన బాణముతో, మన్మథునిచేఁ గొట్టిబడి యానందముచే నంధుఁడై, తర్వాత నామె ప్రసరింపఁజేసిన సాఖిప్రాయములును, సాఖిలాషములునగు దృష్టి పాతములను వ్యర్థములనుఁ గావించెను. మొదటి దృష్టి పాతముచే నతడానందమున మునుగుట వలన తర్వాతి దృష్టి పాతములను జూడఁజాల నందు వలన నవి వ్యర్థములైనవని యాశయము ॥౧౦౧౨॥

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాఽరహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేన్ద్రియచయం ఘోమల్లదేవీ చయం ।
తస్య ద్వాదశ ఏషమాతృచరణామ్భోజాలమౌలేర్మహా
కావ్యేయం వ్యగ్రబిగ్గులస్య చరితే సర్వో నిసర్వోజ్జ్వలః ॥

ప. వి. శ్రీహర్షం - కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానహీరః - సుతం - శ్రీహీరః -
 సుషువే - జితేంద్రియచయం - మామల్లదేవీచ - యం - తస్య - ద్వాదశః -
 ఏషః - మాతృచరణామౌజ్ఞాలిమౌలేః - మహాకావ్యే - అయం - వ్యగలత్ -
 సలస్య - చరితే - సర్గః - నిసర్గోజ్జ్వలః -

ACCN0. 1180

అర్థము. కవిరాజ రాజిమకుటాలజ్ఞాన హీరః, కవిరాజ=కవిశ్రేష్ఠుల, రాజి =
 పరుసయొక్క మకుట=కిరీటమందలి, అలజ్ఞాన=అలజ్ఞానములగు
 చిత్తములలో, హీరః=వజ్రమణియగు, శ్రీహీరః=శ్రీహీరుడను మహా
 కవి, జితేంద్రియచయం, జిత=జయింపబడిన, ఇంద్రియ=ఇంద్రియముల
 యొక్క, చయం = సమూహము గల్గిన, హర్షం=శ్రీహర్ష మహాకవిని,
 సుషువే = కనెనో, మామల్లదేవీచ = మామల్లదేవియు, యం=ఎవనిని,
 సుషువే=కనెనో, మాతృచరణామౌజ్ఞాలిమౌలేః, మాతృచరణ = తల్లి
 పాదములనెడి, అమౌజ్ఞ=తామరపూవులకు, అలి=తుమ్మెదలుగా నాచ
 రించు, మౌలేః=శిరముగల్గిన, తస్య=ఆశ్రీహర్షునియొక్క కృతియగు,
 మహాకావ్యే=మహాకావ్యమైన, సలస్య=సలుసయొక్క, చరితే=చరిత్రము
 సందు, నిసర్గోజ్జ్వలః = స్వభావముచే ప్రకాశమానమగు, ఏషః = ఈ,
 ద్వాదశః=పండ్రెండవ, సర్గః=సర్గ, అయంవ్యగలత్=ఇదిగో పూర్తి
 యైనది.

891. 21

సమాసములు :

HAR

GU. 6-50

V-M

కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాన హీరః :- కవినాం రాజానః=కవిరాజాః,
 కవిరాజానాం రాజిః=కవిరాజరాజిః, కవిరాజ రాజేః మకుటం=కవిరాజ
 రాజి మకుటం, కవిరాజరాజి మకుటస్య అలజ్ఞారాః = కవిరాజరాజి
 మకుటాలజ్ఞారాః, కవిరాజరాజి మకుటాలజ్ఞారేషు హీరః = కవిరాజ
 రాజి మకుటాలజ్ఞారహీరః।

జితేంద్రియచయం :- ఇంద్రియాణాంచయః = ఇంద్రియచయః, జితః
 ఇంద్రియచయః యేనసః = జితేంద్రియచయః, తస్య=జితేంద్రియచయమ్.
 మాతృచరణామౌజ్ఞాలిమౌలేః :- మాతః చరణౌ = మాతృచరణౌ,
 మాతృచరణావేష, అమౌజ్ఞే=మాతృచరణామౌజ్ఞే, మాతృచరణామౌ

జయోః ఆలిః = మాతృచరణామ్భోజాలిః, మాతృచరణామ్భోజాలి రేప
మౌలిః యస్యసః = మాతృచరణామ్భో జాలిమౌలిః, తస్య = మాతృచరణా
మ్భో జాలిమౌలిః।

. నిసర్గోజ్జ్వలః :- నిసర్గేణ ఉజ్జ్వలః = నిసర్గోజ్జ్వలః.

భావము :

కవిశ్రేష్ఠుల పంజ్జ్కయొక్క కిరీటాంలజాగ్రమణులలో వజ్రమణియగు
శ్రీహీరకవియు, మామల్లదేవియు శ్రీహర్షకవినిఁ గనిరి. తల్లిపాదములనెడి
తామరపూవులకుఁ తుమ్మెదపలె నాచరించు శిరముగల్గిన యాశ్రీహర్షుఁడు రచి
యించిన మహాకావ్యమగు నలచరిత్రమునందుఁ బండ్రెండవ సర్గ పరిసమాప్తము

॥౧౦౩॥

ఇట్లు

శ్రీమదాత్రేయగోత్రోద్భవ ఉడాలినరసింహసూరి

తనూజసుబ్బరామశాస్త్రి విరచితమగు

శ్రీహర్షనైషధ వ్యాఖ్యయందు

చాదశసర్గ సమాప్తము

ఓం

శమ్

శ్రీ శ్రీ సాహిత్య సేవకాండము

ఐదవ సంపుటము

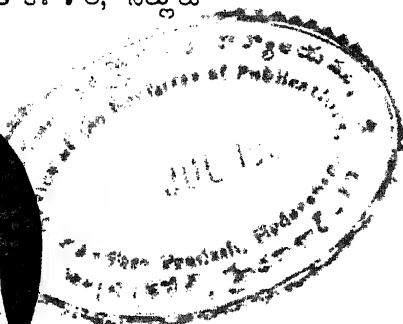
21/3-84

తెలుగు వ్యాఖ్యానం

ACCNO
5000

శ్రీ ఉదాలి సుబ్బరామ శాస్త్రి. ఎం. ఎ.

3 బైర్డ్ ప్రెస్సిపాల్, వైదిక సంస్కృత కళాశాల, నెల్లూరు



552
108

ప్రచురణ

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
కళాభవన్ - సైఫాబాదు,
మైదరాబాదు-4

ప్రహర నిష్ఠాధము

ఐదవ సంపుటము

21/3-84

తెలుగు వ్యాఖ్యానం

శ్రీ ఉదాలి సుబ్బరామ శాస్త్రి, ఎం. ఎ.

రిటైర్డ్ ప్రెస్సిపాల్, వైదిక సంస్కృత కళాశాల, నెల్లూరు



AECN
5000

ప్రచురణ

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
కళాభవన్ - సైఫాబాదు,
హైదరాబాదు-4

SRI HARSHANAISHADHAM - Volume V (Containing
13th, 14th and 15th Sargas) - A Sanskrit classic by Sri
Harsha of 12th century A. D. with Telugu commentary
by Udali Subbarama Sastry, Retd. Principal Veda and
Sanskrit college, Nellore Dist. Andhra Pradesh

ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

హైదరాబాదు : 500 004

ACE NO ~~81994~~ 5000

ప్రచురణ : 384

80:21
SRE

ప్రథమ ముద్రణ : 1982

ప్రతులు : 1,000

వెల : రూ. 10.00

ప్రచురకు :

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

కళాభవన్, నైఫాబాద్

హైదరాబాదు - 500 004

ముద్రణ :

నాగలక్ష్మి ఆర్ట్ ప్రెస్,

బషీర్ బాగ్, హైదరాబాదు-500 029. ఫోన్. 220238.

Paper used for the Printing of this book was made
available by the Government of India at Concessional
rate.

తొలి పలుకు

ప్రసిద్ధమైన సంస్కృత గ్రంథాలలోని మూలస్వరూపాన్ని తెలుగు పాఠకులకు పరిచయం చేయాలనే ఉద్దేశంతో అకాడమీ ఇంతవరకు పోన్ని పుస్తకాలను ప్రచురించింది. మృచ్ఛకటికం, ఉత్తరరామచరిత్ర, ముద్రారాక్షసం, ఆంధ్రరసగంగాధరం, లాంటి పఠనీయ గ్రంథాలకు పండితులచే అర్థ తాత్పర్యాలూ, విశేషాలూ వ్రాయించి అందించింది. సంస్కృతంలో బాగా వ్యాప్తిలోనికి వచ్చి తెలుగులో కావ్యాలుగా అవతరించిన గ్రంథాలు అనేకం. జిజ్ఞాసువులకు మూలంలోని ఆంతర్యాన్ని, అది వేసుకున్న తెలుగు వేషాన్ని తెలుసుకొని తులనాత్మకంగా పరిశీలించవలసిన అగత్యం ఉంటుంది. ఉత్తమాధ్యయనానికి ఇది అత్యంతావశ్యకంకూడ.

ఈ ప్రణాళికను అనుసరించి నెల్లూరు వైదిక కళాశాల ప్రిన్సిపాల్ శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారు శ్రీ హర్షుని నైషధానికి తెలుగు అర్థతాత్పర్యాలు సమకూర్చి అకాడమీకి అందించినారు. ఇంతవరకు శ్రీ హర్షనైషధం నాల్గవ సంపుటాలుగా వచ్చింది. మొదటి సంపుటంలో 1, 2, 3 సర్గలకు రెండవ సంపుటంలో, 4, 5, 6 సర్గలకు మూడవ సంపుటంలో 7, 8, 9 సర్గలకు నాల్గవ సంపుటంలో 10, 11, 12 సర్గలకు అఘవ్యాఖ్యానం (మూలశ్లోకం, పద విభజన, అర్థము, విశేషము, సమాసములు, భావము) ఉన్నది. ఇప్పుడు 13, 14, 15 సర్గలతో ఉన్న అయిదవ సంపుటాన్ని అందిస్తున్నాము. ఇక మిగిలిన సర్గలను త్వరలో పాఠకులు అందుకుంటారు.

శ్రీనాథుని శృంగారనైషధం వల్ల తెలుగు కవిత్వా ప్రపంచం
లో విశేష ప్రాచుర్యాన్ని పొందిన శ్రీ హర్షుని నైషధం విద్వద్దాప
ధంగానూ, రసకోశంగానూ వాసికెక్కింది. శ్రీ హర్షుని నైషధానికి
చక్కని వ్యాఖ్యానం తెలుగులో వెలియించిన శ్రీ ఉదాలి సుబ్బ
రామశాస్త్రిగారికి అకాడమి కృతజ్ఞతలను సమర్పించు
కుంటున్నది.

హైదరాబాదు

తేది : 7-8-1982

ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి

కార్యదర్శి



శ్రీహర్ష నైషధము

త్రయోదశః సర్గః

శ్లో॥ కల్పద్రుమాన్ పరిమలాశవ భృంజమాలా
మాతాశ్రయాం నిఖిలనందన శాఖివృన్దాత్ ।
తాం రాజకాదపగమయ్య విమానధుర్యాః
నిన్యుర్నలాకృతి ధరానథ పశ్చ పీరాన్. 1॥

ప॥వి॥ కల్పద్రుమాన్ - పరిమలాః - ఇవ - భృంజ మాలామ్ - అత్మా
శ్రయాం - నిఖిలనందన శాఖివృన్దాత్ - తాం - రాజకాత్ - అపగ
మయ్య - విమానధుర్యాః - నిన్యుః - నలాకృతి ధరాన్ - అథ
పశ్చ - పీరాన్.

ఆర్థము॥ అథ = నలునిపైన, గటాక్షములుపడిన పిదప, విమానధుర్యాః =
పల్లకినిమోయువారలు, అత్మాశ్రయాం; అత్మ=తామే, ఆశ్రయాం=ఆధార
ముగాఁగల్గిన, తాం=ఆదమయ న్నిని, పరిమలాః=నెత్తావులు, అత్మా
శ్రయాం=తామేఆశ్రయముగాఁగల్గిన, భృంజమాలాం=తుమ్మెదలశ్రేణిని,
నిఖిల నన్దనశాఖివృన్దాత్; నిఖిల=సమస్తములైన, నన్దనశాఖి=కల్ప
వృక్షము యొక్క, వృన్దాత్ = సమూహమునుండి, అపగమయ్య =
తొలగించి, కల్పద్రుమానివ=అయిదుదేవతా వృక్షములనువలె, రాజ
కాత్=నృపాలసమూహమునుండి, అపగమయ్య=తొలగించి, నలాకృతి
ధరాన్; నల=నలునియొక్క. ఆకృతి = ఆకారమును, ధరాన్=ధరించు
చున్న, పశ్చ=అయిదుగురైన, పీరాన్=నలునితోఁ గూడిన, యింద్రాదు
లను, నిన్యుః=పొందించిరి.

సమాసములు :

కల్పద్రుమాన్ :- కల్పః ఇతిద్రుమాః=కల్పద్రుమాః, తాన్= కల్పద్రుమాన్.

భృగ్గమాలామ్ :- భృగ్గదాం, మాలా=భృగ్గమాలా, తామ్=భృగ్గమాలామ్.

ఆత్మాశ్రయాం :- ఆత్మానః, ఆశ్రయః, యస్యాస్యా=ఆత్మాశ్రయా, తామ్=ఆత్మాశ్రయామ్.

నిఖిల నందన శాఖి వృన్దాత్ :- నందనస్య శాఖినః=నందనశాఖినః; నిఖిల నందన శాఖినాం వృన్దాః=నిఖిల నందన శాఖి వృన్దాః; తస్మాత్ = నిఖిల నందన శాఖి వృన్దాత్.

రాజకాత్ :- రాజ్ఞాం సమూహ = రాజకం, తస్మాత్=రాజకాత్.

విమానధుర్యాః :- ధురం వహ స్తీతి = ధుర్యాః, విమానస్య ధుర్యాః = విమానధుర్యాః.

నలాకృతిధరాన్ :- నలస్య ఆకృతయః = నలాకృతయః, నలాకృతీః ధర స్తీతి = నలాకృతిధరాః తాన్ = నలాకృతిధరాన్.

భావము :

నలుని పై దమయంతి కటాక్షములు పడగనే పల్లకిని మ్రోయువారలు తమపై నాసీనులగు దమయంతిని; పరిమలములు తమపై వాలిన తుమ్మెదల వడుసను నందనవనమండలి వృక్షముల నుండి తొలగించి మందారపారిజాత - ససైన - కల్పవృక్ష - హరిచందనము లనెడి యైదు దేవతావృక్షముల కడకు గొనిపోవునట్లు రాజ సమూహముల నుండి తొలగించి నలాకృతిని ధరించి నలుడు మున్నగు నైదుగురు వీరుల కడకు గొనిపోయి రని యాశయము ॥౧॥

శ్లో॥ సాక్షాత్కృతా భిల జగజ్జనతా చరిత్రా
తత్రాఽధి నాథ మధికృత్య దివస్తథా సా।
ఊచే యథా స చ శచీపతి రభ్యధాయ
ప్రాకాశి తస్య స చ నైషధ కాయ మాయా. ॥2॥

ప॥ వి॥ సాక్షాత్కృతా భిల జగజ్జనతా చరిత్రా - తత్ర- అధినాథమ్- అధి
కృత్య- దివః - తథా - సా - ఊచే- యథా - సః - చ- శచీపతిః-
అభ్యధాయ - ప్రాకాశి - తస్య - స - చ - నైషధ కాయ మాయా.

అర్థము : అథ = అందుగురు వీరుల కడకు గొనిపోయిన పిదప, సాక్షాత్కృతా
భిల జగజ్జనతా చరిత్రా = సాక్షాత్కృత = ప్రత్యక్షము గావించుకొన
బడిన, అభిల = సమస్తములైన, జగత్ = లోకములయొక్క, జనతా
= జనసమూహముయొక్క, చరిత్రా = చరిత్ర గల్గిన, సా = ఆ సరస్వతీ
దేవి, తత్ర = ఆ అయిదుగురు మధ్య, దివః = స్వర్గమునకు, అధినాథం
= అధిపతి యగు నిండుని, అధికృత్య = చూపించి, తథా = ఆ విధముగా,
ఊచే = పలికినది, యథా = ఏ విధముగా, స చ = ఆ శచీపతిః = యిండుడును,
అభ్యధాయ = చెప్పబడునో, తస్య = ఆ యిండుని యొక్క, నైషధ
కాయ మాయా; నైషధ = న. ని యొక్క, కాయ = శరీరము యొక్క
మాయా = మాయ, న ప్రాకాశి = ప్రకాశితము గాదో, అట్లు చెప్ప
బడినది.

సమాసములు :

సాక్షాత్కృతా భిల జగజ్జనతా చరిత్రా :- అభిలాని చ తాని జగన్తి చ =
అభిల జగన్తి. జనానాం సమూహః = జనతా. అభిల జగతాం జనతా =
అభిల జగజ్జనతా. అభిల జగ జ్జనతాయాః చరిత్రం = అభిల జగ జ్జనతా
చరిత్రం. సాక్షాత్కృత మభిల జగ జ్జనతా చరిత్రం, యా సా =
సాక్షాత్కృతా భిల జగ జ్జనతా చరిత్రా.

శచీపతిః :- శచ్యాః పతిః = శచీపతిః.

నైషధ కాయ మాయా :- సేషధానాం రాజా = నైషధః.

కాయః=నైషధకాయః. నైషధ కాయస్య మాయా=నైషధ కా.

భావము :

ఆ దమయన్తిని నలుడు మున్నగు నైదుగురు వీరుల కిది పిదప సకల ప్రపంచము నందలి ప్రజల చరిత్రమును సందర్శించు, దేవి, ఇంద్రుని జూపించి యాతడు ఇంద్రుడని తెలియునట్లును ఆ చే వహించిన నలాకృతి బయట పడనట్లును పలికెను.

శ్లో॥ బ్రామః కిమస్య వరవర్ణిని వీరసేనో
ద్యూతిం ద్విషదద్భల విజిత్వర పౌరుషస్య.
సేనాచరీ వావది భావన దానవారి
వాసేన యస్య జనితా సురభీరణశ్రీః.

ప॥వి॥ బ్రామః - కిమ్ - అస్య - మరవర్ణిని - వీర సేనో దూ
ద్విష ద్భల విజిత్వర పౌరుషస్య - సేనాచరీ భవది భావన
వాసేన - యస్య - జనితా సుర భీః - రణశ్రీః.

అర్థము : హే వరవర్ణిని ! = ఓ యుత్రమ మగు వనితా! ద్విష ద్భల
పౌరుషస్య=ద్విషత్=శత్రువైన, బల=బలదను రాక్షసుని, విజిత్వరః
పౌరుషస్య=పౌరుషము గల్గిన, పశ్చాత్తరమున-ద్విష ద్భల విజిత్వర
-ద్విషత్=శత్రువులయొక్క, బల=బలమును, విజిత్వర=జయించెడి, |
పౌరుషము గల్గిన, అస్య=ఈ వరునియొక్క, వీర సేనో ద్యూతిం, వీర
లగు సేనల యొక్క, ఉద్యూతిం=ఉజ్జ్వలమును ససగా శౌర్యము
రించుటను, పశ్చాత్తరమున - వీరసేనో ద్యూతిం, వీరసేన = వీరసే
రాజు వలని, ఉద్యూతిం=ఉత్పత్తిని, కిం=ఏమని బ్రామః=చెప్పడః
ఏ - వీరుని యొక్క, రణశ్రీః=యుద్ధలక్ష్మి, సేనాచరీ భవది భావన

వాసేన, సేనాచరీ భవత్, = సేనవలె నాచరించు, ఇభానన దానవార్యోః = ఇభానన
= గజాననుడగు వినాయకుని యొక్క యు, దానవార్యోః = రాక్షస శత్రువగు
విష్ణువు యొక్క యు, వాసేన = వాసము చే, జనితా సురభిః; జనిత = ఉత్పత్తి
గావింప బడిన, ఆసుభిః = రాక్షసులకు భయము కలదిగా (జాతా = ఏర్పడినది.)
పక్షాంతరమున - సేనాచరీ భవది భానన దాన వారి వాసేన, సేనా = సేనయందు,
చరీభవత్ = సంచరించునవి గా, భవత్ = ఉన్న, ఇభ = ఏనుగుల యొక్క, ఆనన =
ముఖము లందు, దానవారి = మదోదకము యొక్క, వాసేన = నివాసము చే,
సురభిః = పరిమళము గలది గా, జనితా = చేయబడినది.

సమాసములు :

ఇంద్రపక్షమున:- వీరసేనో ద్యూతిం - వీరా చ సా సేనా చ = వీరసేనా,
వీరసేనాయాః ఉద్యూతిః = వీరసేనో ద్యూతిః, తామ్ = వీరసేనో
ద్యూతిం! నలపక్షమున - వీరసేనస్య ఉద్యూతిః = వీరసేనోద్యూతిః
తామ్ = వీరసేనోద్యూతిమ్!

ద్విష ద్భుం విజిత్వర పౌరుషస్య:- నలపక్షమున - ద్విషతాం, బలం =
ద్విషద్భులం. ద్విషద్భులస్య విజిత్వరం = ద్విషద్భుంవిజిత్వరం; పురు
షస్య కర్మ = పౌరుషం, ద్విషద్భుం విజిత్వరం పౌరుషం యస్య సః =
ద్విషద్భుం విజిత్వర పౌరుషః, తస్య = ద్విష ద్భుం విజిత్వర పౌరు
షస్య. పక్షాంతరమున - ద్విషం శ్చ సౌ బలశ్చ = ద్విషద్భులః. ద్విష
ద్భుంస్య విజిత్వరమ్ ఇత్యాదులు పూర్వము వలెనే.

సేనాచరీ భవది భానన దాన వారి వాసేన:- ఇంద్రపక్షమున - సేనేవ,
ఆచరీభవన్తౌ = సేనాచరీ భవన్తౌ. ఇభస్య ఆననం యస్యసః = ఇభాననః.
దానవానాం ఆరిః దానవారిః. ఇభాననశ్చ దానవారిశ్చ = ఇభానన దాన
వారి. సేనాచరీభవన్తౌ చ తౌ ఇభానన దాన వారి చ = సేనాచరీ భవది
భానన దాన వారి. సేనాచరీ భవది భానన దాన వార్యాః వాసః =
సేనాచరీ భవది భానన దాన వారి వాసః. తేన = సేనాచరీ భవది భానన

దాన వారి వాసేన. నలపక్షమున — సేనాయాంచరీ భవంతః =
సేనాచరీభవంతః. సేనాచరీ భవంతః శృతే ఇభాశ్చ = సేనాచరీ

భవంతః — సేనాచరీ భవతి భానమ్ ఆననాని = సేనాచరీభవతి
భాననాని. దానాత్ చరీణి = దానవారీణి. సేనాచరీ భవతి భాననేషు దాన
వారీణి = సేనాచరీభవతి భాననదానవారీణి. సేనాచరీ భవతిభానన దానవారీ
ణాం వాసః = సేనాచరీ భవతి భానన దాన వారి వాసః. తేన = సేనా
చరీ భవతి భానన దాన వారి వాసేన.

జనితాసురభీః:- ఇంద్రపక్షమున - అసురాణాం భీః = అసురభీః;
జనితా, అసురభీః యయా సా = జనితాసురభీః. నలపక్షమున —
జనితా - సురభీః ఆని షదవిభాగము చేసి సురభీఃజనితాయని అన్వయించుకొనవలెను!

భావము :

ఇది మొదలు నాలుగు శ్లోకముల యందు లోకపాలురను నలుని జోడించి
క్షేపభంగి చే వర్ణించుచున్నాడు. స్త్రీలలో సుత్రమ శ్రేణికి జెందిన యో సుందరీ!
ఇంద్రపక్షమున — శత్రువుగు బలాసురుని జయించెడి పరాక్రమము గల యీ
యింద్రునియొక్క వీరులగు సేనలపరాక్రమ విజృంభణము నేమని వర్ణింతుము.
ఏల యనగా నీతని యుద్ధలక్ష్మి. సైనికులుగా నాచరించు వినాయక విష్ణువులీతని
రక్షాగము నధిష్ఠించుటచే రాక్షసులకు భయమును గల్గించుచున్నది. నల పక్ష
మున-శత్రుసేనల జయించునట్టి పరాక్రమము గల్గినట్టి ఈ నలునికి సంబంధించిన
వీరసేనుని వలని యుద్ధవయసు, గూర్చి అనగా నలుని గూర్చియేమని
వర్ణింతుము. ఏలయనగా ఈతని సేనయందు సుందరించు నేనుగుల ముఖముల
యందలి సుకోవకముల వాసనచే నీతని యుద్ధలక్ష్మి పరిపుష్ణు గావింప

జిడినది.

శ్లో॥ శుభ్రాంశుహరగణహరిపయోధరాఙ్క-
 చుమ్పిన్ద్రీచాపఖచితద్యుమణీప్రభాభిః.
 అన్వాస్యతే సమితి చామరవాహినీభి
 ర్భాతాసు చైష బహులాభరణార్చితాభిః. 8

ప॥౮॥ శుభ్రాంశు హరగణహరి పయోధరాఙ్కచుమ్పిన్ద్రీచాప ఖచిత ద్యుమణీ
 ప్రభాభిః — అన్వాస్యతే — సమితి — చామరవాహినీభిః —
 యాత్రాసు — చ, — ఏషః — బహులాభరణార్చితాభిః.

అర్థము : ఇంద్రపక్షమున - ఏషః = ఈ యింద్రుడు; శుభ్రాంశు హరగణహరి
 పయోధరాఙ్క చుమ్పిన్ద్రీచాపఖచిత ద్యుమణీప్రభాభిః; శుభ్రాంశు =
 చంద్రుడును, హర = హరునికి సంబంధించిన, గణ = ప్రమథగణము
 లును, హరి = హరుని పుత్రుడగు కుమారస్వామియు, పయోధరాఙ్క =
 మేఘముల యొడిని, చుమ్పి = స్పృశించు, ఇంద్రచాప = ఇంద్రుని
 విల్లుచే, ఖచిత = మిశ్రములైన, ద్యుమణీప్రభాభిః; ద్యుమణీ = సూర్యుని
 యొక్క, ప్రభాభిః = కాంతులుగలవియు, బహులాభరణార్చితాభిః -
 బహు = పెక్కులైన, లాభ = త్రిలోకవిజయములు మున్నగు లాభ
 ములు గల్గిన, రణ = యుద్ధములయందు, అర్చితాభిః = పూజింపబడిన,
 అమరవాహినీభిః = దేవసేనలచే, సమితి = యుద్ధమునందు, యుద్ధ
 క్షేత్రమందని యర్థము, యాత్రాసు = యుద్ధయాత్రలయందును, అన్వా
 స్యతే = ఉపాసించబడుచున్నాడు, అనుసరించబడుచున్నాడని యర్థము.
 నలపక్షమున నర్థము : — ఏషః = ఈ నలుడు, శుభ్రాంశుహరగణ
 హరిపయోధరాఙ్కచుమ్పిన్ద్రీచాపఖచితద్యుమణీప్రభాభిః; శుభ్రాంశు =
 స్వచ్ఛములైన కిరణములు గల, హరగణైః = ముత్యపుసరముల సమూ
 హముచే, హరి = మనోహరములగు, పయోధర = స్తనములయొక్క
 అఙ్క = ఒడిని, చుమ్పి = స్పృశించు, ఇంద్రచాప = ఇంద్రధను
 స్సుతో సహసములగు పదునెక్కులుగల ఆధరణాభ్యుతో, ఖచిత =

మితములైన, ద్యుమణి = సూర్యుని యొక్క యనగ సూర్యకాంతము. ని
యొక్క కాంతులుగల, బహులాభరణార్పితాభిః; బహులం = పెక్కులైన,
ఆభరణ = భూషణములచే, ఆర్పితాభిః = భూషణపరికరములచే, చామర
వాహినీభిః = చామర ధారిణులచే, సమితి = సభయందు, యాత్రాసు
చ = దేవతా మహోత్సవములయందును, అన్యాన్యతే = సేవించుటకు
చున్నాడు,

సమాసములు :

జంద్రపక్షమునః శుభ్రాంశు హరగణ హరిపయోధరాజ్యచుమ్పిన్ద్రా చాప
ఖచితద్యుమణి ప్రభాభిః;

శుభ్రాః ఆంశవః యస్యసః = శుభ్రాంశుః. హరస్య ఇమే = హరః. హరాశ్చ
తే గణాశ్చ = హరగణాః, హరస్య అపత్యంపుమాన్ = హరిః. శ్రీభాం
శుశ్చ, హరగణాశ్చ, హరిశ్చ = శుభ్రాంశు హరగణహరియః, పయోధ
రస్య, అజ్ఞః = పయోధరాజ్యః. పయోధరాజ్యం చుమ్పితీతి = పయోధ
రాజ్యచుమ్పి. పయోధరాజ్యచుమ్పి చాసౌ చాపశ్చ = పయోధరాజ్య
చుమ్పిచాపః, పయోధరాజ్య చుమ్పిచాపేన, ఖచితాః = పయోధరాజ్య
చుమ్పిచాపఖచితాః, దివః మణిరివ = ద్యుమణిః. ద్యుమణిః ప్రభాః = ద్యుమణి
ప్రభాః, శుభ్రాంశుహరగణ హరయశ్చ, పయోధరాజ్యచుమ్పిన్ద్రాచాప
ఖచితద్యుమణిప్రభాశ్చ, యాసు తాః = శుభ్రాంశుహరగణ హరిపయోధ
రాజ్యచుమ్పిన్ద్రాచాప ఖచితద్యుమణిప్రభాః, తాభిః = ప్రభాః శుభ్రాంశు హరగణ
హరిపయోధరాజ్యచుమ్పిన్ద్రాచాప ఖచితద్యుమణి ప్రభాభిః.

అమరవాహినీభిః:- అమరాణాం, వాహినీభిః = అమరవాహినీభిః, తాభిః,
అమరవాహినీభిః.

బహులాభరణార్పితాభిః:- బహుః, లాభః, చాన్తిన్, సః = బహులాభః.
బహులాభశ్చాసౌ రణం - బహులాభరణః బహులాభరణే ర్పితాభిః =
బహులాభరణార్పితాభిః, తాభిః = బహులాభరణార్పితాభిః.

నలపక్షమున - శుభ్రాంశుహరగణ హరిపయోధరాజ్కచుమ్మిన్ద్రచాప
ఖచితద్యుమణీప్రభాః- శుభ్రాః అంశవః, యేషాం, తే=శుభ్రాంశవః,
హారాణాం, గణాః=హరగణాః, శుభ్రాంశవశ్చ, తే హరగణాశ్చ=
శుభ్రాంశు హరగణాః, హరిణశ్చ, తే, పయోధరాశ్చ=హరిపయోధరా..
హరిపయోధరాణాం, అజ్కః=హరిపయోధరాజ్కః. హరిపయోధ
రాజ్కం చుమ్మన్తీతి=హరిపయోధ రాజ్కచుమ్మినః, శుభ్రాంశు హర
గణైః, హరిపయోధరాజ్కచుమ్మినః=శుభ్రాంశు హరగణ హరిపయోధ
రాజ్కచుమ్మినః. శుభ్రాంశు హరిగణహరిపయోధ రాజ్కచుమ్మినశ్చ తే,
ఇన్ద్రచాపాశ్చ=శుభ్రాంశు హరగణ హరిపయోధ రాజ్కచుమ్మిన్ద్రచాపాః,
శుభ్రాంశు హరగణహరిపయోధ రాజ్కచుమ్మిన్ద్రచాపైః, ఖచితాః =
శుభ్రాంశుహరగణహరిపయోధ రాజ్కచుమ్మిన్ద్రచాప ఖచితాః. ద్యుమణేః,
ప్రభాః=ద్యుమణీప్రభాః. పయోధరాజ్కచుమ్మిన్ద్ర చాపఖచితాః ద్యుమణీ
ప్రభాః యాసాం, తాః=శుభ్రాంశుహరగణహరి పయోధరాజ్కచుమ్మిన్ద్ర
చాపఖచిత ద్యుమణీప్రభాః. తాభిః=శుభ్రాంశుహరగణ హరిపయోధ
రాజ్కచుమ్మిన్ద్రచాపఖచితద్యుమణీ ప్రభాభిః.

చామరవాహినీభిః- చామరాణాంవాహిన్యః = చామరవాహిన్యః, తాభిః
చామరవాహినీ భిః .

బహులాభరణార్చితాభిః- బహులాని, చ, తాని, ఆభరణాని,చ=బహు
లాభరణాని, బహులాభరణైః, ఆర్చితాః=బహులాభరణార్చితాః, తాభిః
=బహులాభరణార్చితాభిః !

భావము :

ఇంద్రపక్షమున - ఈ వీరుడగు నింద్రుడు చంద్రునితోడను, శివునికి
సంబంధించిన ప్రమథగణములతోడను శివుని పుత్రుడగు కుమారస్వామి
తోడను గూడినవియును మేఘములను స్పృశించు నింద్రధనస్సుతో మిశ్రి
తములైన సూర్యకాంత మణులుగలవియును ముజ్జగముల విజయము
మున్నగు పెక్కు లాభముతో గూడినవియు, యుద్ధమున పూజింపబడు
నవియును దేవతా సేనతో వెంబడింపబడుచున్నాడు.

నలపక్షమున :- ఈనలుడు కిరణములతో ప్రకాశించు ముత్యములసరములతోడను మనోహరిములగు స్తనముల పైభాగములనంటనవియును ఇంద్రదాపముతో సమానములగు పెక్కురంగులుగని ఆభరణముల కాంతులతో లలితములైన సూర్యకాంతమణులతో గూడినవియును పెక్కులగు భూషణములతో నలంకరింపబడిన చామరముల వహించెడి పరిచారికలతో సభయందును దేవతామహోత్సవములయందును ఘేబిడింపబడుచున్నాడు ॥ 4 ॥

శ్లో॥ భూమీభృతః సపది జిష్టుమపవ్యపాయం
జానీహి న త్వమఘవస్తమముం కథశ్చిత్,
గుప్తం ఘటప్రతిభటస్తని బాహునేత్రం
నాలోకసేతిశయమద్భుతమేతదీయమ్ ॥ 5

ప॥వి॥ భూమీభృతః - సపది - జిష్టుమ్ - అపవ్యపాయం - జానీహి - న - తు - అమఘవస్తమ్, (న - త్వమ్ - అఘవస్తమ్) అముం - కథంచిత్ గుప్తం - ఘటప్రతిభటస్తని - బాహునేత్రం - న - ఆలోకసే - అతిశయమ్ - అద్భుతమ్ - ఏతదీయమ్.

అర్థము : ఇంద్రదాపమున :- ఘటప్రతిభటస్తని; ఘట = కుండలతో, ప్రతిభట = (సాదృశ్యమున) పొట్టాడెడి, స్తని = చనుదోయిగల దమయన్తీ అనగా కుండలతో సమానమైన చనుదోయిగల యోజమయన్తీ! సపది = యుద్ధమునందు, భూమిభృతః = పర్యవసాయమును, జిష్టుం = జయించునట్టి, అపవ్యపాయం = నిత్యము వజ్రమును హస్తమున గల్గిన, అముం = ఈ వీరుని కంఠచిదపి = ఎదైనను, అమఘవస్తం = ఇంద్రునికంటె భిన్నమైన వానిని, నతుజానీహి = తెలియకుము. అనగా ఇతనిని ఇంద్రునిగనే తెలియుము. గుప్తం = నలరూపమును దరించుటకై, నిగూహితం = దాటిబడిన, అతిశయం = లోకోత్తరమైన, ఏతదీయమ్ = ఈదీనిని సంబంధము

చిన, అద్భుతం = అశ్చర్యకరమైన, బాహునేత్రమ్ = వేయి బాహువులను వేయి నేత్రములను, నపశ్యసి = చూడకయున్నావు.

నలపక్షమున : సపది = యుద్ధమునందు, భూమీభృతః = రాజులను, జిష్టుం = జయించువాడును, అపవ్యపాయం = రణమునుండి పలాయనము జేయని వాడును నగు, అముం = ఈ, వీరం = వీరుడైన నలుని, త్వం = నీవు, కథ్వాదపి = ఎత్తైనను, అమవంతం = పాపముగలవానినిగా, నజానీహి = తెలియకుము. గుప్తం = రక్షింపబడిన, తదీయం = ఈతనికి సంబంధించిన అతిశయం = లోకోత్తరమైన, అద్భుతం = అశ్చర్యమైన, బాహునేత్రం పెక్కుమందికి నాయకుడై యుండుటను అనగా రాజాధిరాజుగ నుండుటను, నాలోకసే (కిం) చూడకయున్నావావీమి!

సమాసములు :

ఇంద్రపక్షమున : భూమీభృతః - భూమీం, చిత్రతీర్తి = భూమీభృతః; తాన్ = భూమీభృతః.

అపవ్యపాయం; - పవేః అపాయః = పవ్యపాయః, అవిద్యమానః, పవ్యపాయః యస్యసః = అపవ్యపాయః, తమ్ = అపవ్యపాయమ్.

అమమవంతం ; న, మమవాన్ = అమమవాన్, తం = అమమవంతమ్.

మటప్రతిభటస్తని; - మటస్య, ప్రతిభటా, స్తనౌ, యస్మాస్మాం = మటప్రతిభటస్తనీ. తస్మాస్సంబుద్ధిః = హే మటప్రతిభటస్తని!

బాహునేత్రమ్ - బాహుశ్చ, నేత్రాణివ = బాహునేత్రమ్, తత్ = బాహునేత్రమ్.

ఏతదీయమ్; - ఏతస్యాయం = ఏతదీయః = తమ్ = ఏతదీయమ్.

నలపక్షమున - భూమీభృతః; భూమీచిత్రతీర్తి = భూమీభృతః, తాన్ = భూమీభృతః.

అపవ్యపాయః: అపగతః, వ్యపాయః యస్యసః = అపవ్యపాయః,
తమ్ = అపవ్యపాయమ్.

అమవంతమ్; ఆఘః, ఆస్యతస్తితి = అమవాన్, తమ్ = అమవంతమ్.

బాహునేత్రమ్; బహునాం, నేతా = బహునేతా, బహునేతుః, భావః =
బాహునేత్రమ్, తత్ = బాహునేత్రమ్.

భావము :

ఇంద్రపక్షమున-కుండలను బోలిన చనుదోయిగల యోదమయస్త్రీ' యుద్ధ
మునందు పర్యతములను జయించి వాని టెక్కలను తెగనరికినవాడును నెప్పుడు
వజ్రాయుధమును వీడనివాడును నగు నీవీరునిందునిగా దెలిసికొనుము. కృత
యుగమున పర్యతములకు టెక్కలుండినవి. అవి స్వేచ్ఛగా గగనమున
సంచరించుచు జనపదములపై వాలుచు జనులకు కష్టముల కల్గించుచుండినవి.
అప్పుడు ఇంద్రుడు తన వజ్రాయుధముతో వాని టెక్కలను దునిమి జనులను
సంరక్షించెనను పూరాణగాథ ఇచటననుసంధేయము. కాని యిందుడు సహ
స్రాక్షుడుగదా! ఆ సహస్ర నేత్రములేమైనవనినచో. ఇంద్రుడు నలుని రూప
మును ధరించుటకై తన సహస్రనేత్రాదులను దాచుకొనెను. కాన నవి నీకు
కానరాలేదని యాశయము

॥4॥

సలపక్షమున— యుద్ధమున రాజులను జయించినవాడును రణమునుండి
పలాయనము చేయనివాడును నగు నీవీరుని నలునిగా దెలిసికొనుము,
మఱియు ఇతడెట్టి పాపమును చేయనివాడుగా గ్రహింపుము. చెక్కు
చెవరని యితని బహునాయకత్వమును అనగా రాజాధిరాజిత్వమును
చూచుటలేదా? తప్పక చూచుచున్నావని ఆశయము ॥5॥

శ్లో॥ రేఖా నితమ్బిని బలాదినమృద్ధరాజ్య
ప్రాజ్యోపభోగ పిశునా దధతే సరాగమ్.
వీతస్య పాణిచరణం తదనేన పత్యా
సార్థం శచీవ హరిణామురముద్భహస్య.

ప.వి॥ రేఖాః - నితమ్బిని - బలాదిసమృద్ధ రాజ్య ప్రాజ్ఞోపభోగపిశునా -
 దధతే - సరాగమ్ - ఏతస్య - పాణిచరణం - తత్ - అనేన -
 పత్యా - సార్థం - శచీ - ఇవ - హరిణా - ముదమ్ - ఉద్య
 హస్య.

అర్థము: ఇంద్రపక్షమున — హే నితమ్బిని! = ఓయుత్తమ కటి పశ్చాద్భాగము
 గల దమయన్తీ! బలాదిసమృద్ధరాజ్యప్రాజ్ఞోపభోగ పిశునాః :-బలాది
 = బలుడు మున్నగు రాక్షసులయొక్క, సమృద్ధ = సమృద్ధితోగూడిన,
 రాజ్య = రాజ్యములను, ప్రాజ్య = అధికముగా, ఉపభోగ = ఆనుభ
 వించుటకు, పిశునాః = ఆసకొనువారలైన, రేఖాః = దేవతలు, ఏతస్య =
 యీ ఇంద్రునియొక్క, పాణిచరణ = హస్తములను, పాదములను,
 సరాగం = ఆనురాగముతోడ, దధతే = శిరముతో ధరించుచున్నారు.
 అనగా వందన మాచరించుచున్నారని యర్థము. తత్ = అందువలన,
 అనేన = ఈ, హరిణా = దేవేంద్రునిచే, పత్యాసార్థం = భర్తతోడ,
 శచీవ = శచీదేవివలె, ముదం = సంతోషమును, ఉద్యహస్య =
 వహింపుము. శచీదేవికి సపత్నివి కమ్మనియర్థము.

నలపక్షమున: సరాగం = ఎఱ్ఱతనముతోగూడిన, ఏతస్య = వీరుడైన
 ఈ నలునియొక్క, పాణిచరణం = హస్తములు పాదములు, బలాది
 సమృద్ధరాజ్య ప్రాజ్ఞోపభోగ పిశునాః; బలాది = “స్వామ్యమాత్యసు
 హృత్ కోశరాష్ట్ర దుర్గబలాదిచ రాజ్యాంగాని ప్రకృతయః” అనెచెప్ప
 బడిన, స్వామి, మంత్రి, మిత్ర, కోశ, రాష్ట్ర - దుర్గ, బలములని
 చెప్పబడునట్టి యేడు రాజ్యాంగములతో, సమృద్ధ = నిండిన, రాజ్య =
 రాజ్యమును, ప్రాజ్య = అధికముగా, ఉపభోగ = ఆనుభవించుటకు,
 పిశునాః = సూచకముంగు, రేఖాః = చక్ర, ద్వజాది రేఖలను, దధతే
 = ధరించుచున్నవి. తత్ = అందువలన అనేన = ఈ వీరునిచే, పత్యా
 సార్థం = భర్తతోడ, హరిణా = ఇంద్రునితో, శచీవ = శచీదేవివలె
 ముదం = సంతోషమును, ఉద్యహస్య = వహింపుము.!

సమాసములు :

ఇంద్రపక్షమున:— బలాదిసమృద్ధ రాజ్యప్రాజ్యోపభోగ పిశునాః.

బలః అదిః యేషాంతే = బలాదయః. సమృద్ధాని చ తాని రాజ్యాని చ = సమృద్ధరాజ్యాని. బలాదీనాం, సమృద్ధరాజ్యాని = బలాదిసమృద్ధరాజ్యాని. ప్రాజ్యశ్చసౌ, ఉపభోగశ్చ = ప్రాజ్యోపభోగః. బలాదిసమృద్ధరాజ్యానాం, ప్రాజ్యోపభోగః = బలాది సమృద్ధరాజ్య ప్రాజ్యోపభోగః, బలాది సమృద్ధరాజ్యప్రాజ్యోపభోగస్య, పిశునాః = బలాదిసమృద్ధరాజ్యప్రాజ్యోపభోగ పిశునాః.

సరాగమ్:- రాగేణ, సహితం, యథా, తథా = సరాగమ్!

పాణిచరణం:- పాణీచ, చరణౌచ = పాణిచరణం, తత్ = పాణిచరణం.

నలపక్షమున :- బలాదిసమృద్ధరాజ్యప్రాజ్యోప భోగపిశునాః :-

బలం, అదిః యేషాం, తాని = బలాదీని. బలాదీనిచ, తాని సమృద్ధరాజ్యానిచ = బలాదిసమృద్ధరాజ్యాని. బలాది సమృద్ధ రాజ్యానాం, ప్రాజ్యోపభోగః = సమృద్ధ బలాది సమృద్ధ రాజ్యప్రాజ్యోపభోగః, బలాదిసమృద్ధ రాజ్య ప్రాజ్యోపభోగస్య, పిశునాః = బలాది సమృద్ధ రాజ్యప్రాజ్యోపభోగపిశునాః.

సరాగమ్:- రాగేణ, సహితం, యథా, తథా = సరాగమ్.

భావము ;

ఇంద్రపక్షమున :— సుందరమైన కటిపశ్చాద్భాగము గల దమయంతీ! బలుడు మున్నగు రాక్షసులయొక్క సమృద్ధి మంతములగు తాజ్యముల చనుభవమును జూచి యిర్వ్య వహించిన వేల్పులు ఈ యింద్రుని హస్తములను పాదములను ననురాగముచే శిరముతో వహించుచు వందనము లాచరించుచున్నారు. అందువలన నీ యింద్రునితోడ శరీరదేవివలె సంతోషము ననుభవింపుము. అనగా

నీతని వివాహమాడి శచీదేవికి సపత్నివి కమ్మ ని కావము.

నలపక్షమున :— ఎఱ్ఱనైన యీ నలుని పాదములు బలము మున్నగు సప్తరాజ్యాంగముల (యుపభోగములకు) సూచకములగు చక్రధ్వజాది రేఖలను ధరించుచున్నవి. కాన భర్తయగు నింద్రునితో శచీదేవిసలె నీ నలునితో సంతోషము ననుభవింపుము.

6

శ్లో॥ అకర్ణ్య తుల్యమఖిలాం సుదతీలగన్తీ
మాఖిలలేపి చ సలేపిచ వాచమేతాం.
రూపం సమాన ముభయత్ర విగాహమానా
శ్రోతాన్న నిర్ణయ మవాపదసౌ న నేత్రాత్. 7

ప॥వి॥ అకర్ణ్య - తుల్యమ్ - అఖిలామ్ - సుదతీ - లగన్తీ - ఆఖిలలే -
అపి - చ - సలే - అపి - చ - వాచమ్ - ఏతామ్ - రూపం - సమా
నమ్ - ఉభయత్ర - విగాహమానా - శ్రోతాత్ - న - నిర్ణయమ్ -
అవాపత్ - అసౌ - న - నేత్రాత్.

అర్థము : సుదతీ = సుందరములగు దంతములు గల, అసౌ = ఈదమయన్తీ,
ఆఖిలలేపిచ = ఇంద్రునియందును, సలేపి = నలునియందును,
తుల్యం = సమానముగా, లగన్తీ = లగ్నమగుచున్న, ఏతాం = ఈ,
అఖిలాం = సమగ్రమైన, వాచం = మాటను, అకర్ణ్య = విని, ఉభ
యత్ర = ఇంద్రునియందును, నలునియందును, సమానం = భేదము
లేని, రూపం = ఆకృతిని, విగాహమానా = ఎదుటచూచుచు ఆలోచించు
చున్నదై. శ్రోతాత్ = కర్ణేంద్రియములనుండి, నిర్ణయం = నిశ్చయ
మును, న అవాపత్ = పొందలేదు. సరస్వతి చేసిన వర్ణన వ్యక్తిని
ప్రత్యేకించి బోధింపనందువలన ఇతడు ఇంద్రుడా లేక నలుడా యను
నిశ్చయమును బొందలేకపోయినది. నేత్రాత్ = చక్షురింద్రియముల
నుండియు, నిర్ణయం = నిర్ధారణను, నావేవాపత్ = పొందలేకపోయి

నది. ఇంద్ర నలు రిజువురు సమానములగు నాకారములను గట్టి వలన వారిని జూచియు వ్యక్తి నిర్ణయమును బొందజాలక యర్థము.

భావము :

దమయంతి సరస్వతీదేవిచెప్పెడుమాటలు ఇంద్రునికి నలునికి యుండుటవలన నామాటలను విని ఇంద్రనలులలో నిర్ణతీని సమానములను గాంచి యాలోచించుచు కర్ణేంద్రియమువలన నిశ్చయమునకు పోయినది. అనగా సరస్వతీదేవి వచనములు ఉభయలకును సమానుండుటవలన నితడింద్రుడా? లేక నలుడా? యను నిశ్చయమునకు పోయినది. ఇట్లు సరస్వతీ దేవి వచనములను విని యెట్లు నిర్ణయములక పోయినదో అట్లే వానిని చూచియు నిర్ణయమునకు రాజొక యాశయము

శ్లో॥ శక్రః కిమేష నిషధాధిపతిః స్స వేతి
డోలాయమానమననం పరిభావ్య భైమీమ్.
నిర్దిశ్య తత్ర పవనస్య సఖాయ మస్మాం
భూయోఽస్పృశద్భగవతీ వచసాం స్రజం సా

ప॥వి॥ శక్రః - కిమ్ - ఏషః - నిషధాధిపతిః - సః - చా - ఇతి -
మానమననం - పరిభావ్య - భైమీం - నిర్దిశ్య - తత్ర -
సఖాయమ్ - అస్మాం - భూయః - అస్పృశత్ - భగవతీ -
స్రజం - సా.

అర్థము : అథ = పిదప, సా = ఆ, భగవతీ = పూజ్యురంగు సు.
భైమీం = దమయంతినిగూర్చి, ఏషః = ఈ వీరుడు, శ
ఇంద్రుడాయేమి?, సః = ఆ, నిషధాధిపతిఃవా = నిషధ

నలుదా యేమి? ఇతి = అని, డోలా యమానమనసం = స. డోలాంబు
మనస్సు గల్గిన దానినిగా, పరిభావ్య = ఆలోచించి, తత్ర = అతడు
గురు వీరుల మధ్య, పవనస్య = నాయువునకు, సఖాయం = మిత్రుడైన
అగ్నిని, నిర్దిశ్య = చూపి, అస్యాం = ఈదమయన్ని విషయమున,
భూయః = మఱి, వచసాం = మాటలయొక్క, స్రజా = మాలను,
అనగా పరమృని, అస్పృజత్ = కల్పించెను, అనగా చెప్పెనని
యర్థము.

సమాసములు :

నిషధాధిపతిః : నిషధానాం, అధిపతిః = నిషధాధిపతిః.

డోలాయమానమనసం : డోలేవ, అచరత్ = డోలాయమానం, డోలాయ
మానం, మనః, యస్యాస్యా = డోలాయమానమనాః, తాం = డోలాయ
మానమనసం.

భావము :

పై విధముగా నితడు ఇంద్రుడా? లేక నలుదా? యని సంశయించుచున్న
దానినిగా దమయన్ని గ్రహించి సరస్వతీదేవి మఱి దమయన్నితో అగ్నిదేవుని
జూపి చెప్ప దొడగినది. 8

శ్లో॥ ఏష ప్రతాపనిధి రుద్గతిమాన్ సదాఽయం
కిం నామ నార్జితమనేన ధనజ్ఞయేన.
హేమ ప్రభూత మధిగచ్ఛ కుచేరముష్మా
న్నాఽస్త్యేవ కన్య చ న భాస్వరరూపమన్యత్. 9

ప॥వి॥ ఏషః - ప్రతాపనిధిః - ఉద్గతిమాన్ - సదా - అయం - కిం - నామ -
న - అర్జితమ్ - అనేన - ధనజ్ఞయేన - హేమ - ప్రభూతమ్ - అధి

గచ్ఛ - శుచేః, అముష్మాత్ - న - ఆస్తి - ఏవ - కస్య చన - భాన.
రూపమ్ - అన్యత్.

అర్థము :— అగ్నిపక్షమున — ఏషః = ఈ వీరుడు, ప్రతాపనిధిః =
స్సనకు నిధి. అయం = ఇతడు, సదా = ఎల్లప్పుడు, ఉద్గతిమాన్
ఊర్ధ్వభాగమునకు వ్యాపించెడి జ్వాలలు గలవాడు. ధనజ్ఞయేన; ధన
విచిత్రములగు వస్తువులను సంపాదించెడి ధనజ్ఞయుడను పేరుగల అర్థ
తై న యని యర్థము. అనేన = ఇతనిచే, కింనామ = ఏది, నార్జితమ్
సంపాదించబడలేదు, భాండవవననమును దహించు కాలమున సంతోషిం
అగ్నిదేవునుండి రథము తఱుగని బాణములు గల యమ్ముల పొదిగా
వము మున్నగువానిని సంపాదించి యర్థుడు సమస్తమును సంపాది
నని యర్థము, కౌందఱు = ధనజ్ఞయేన = అగ్నియైన, అనేన = ఇ
నిచే, కింనామ = ఏపేరును అనగా “అగ్ని” వైశ్వానరము “వహ్ని
మున్నగు పేర్లలో దేనిని, నార్జితం = పొందబడలేదు. హేమ
బంగారు, శుచేః = శుచియను పేరుగల, అముష్మాత్ = ఈయగ్నిను
ప్రభూతం = ఉద్భవించినదని, విద్ధి = తెలిసికొనుము. భాస్వరరథ
సంపత్; భాస్వరరూప = ఇతరరూపములను ప్రకాశపఱచు స్వరూ
మనెడి, సంపత్ = సంపద, కస్యచన = ఇతనికంటె నితరమైనః
కొక్కనికిని, నాస్తివ = ఏ విధముగను లేదు.

నలపక్షమున :— ఏషః = ఈ నలుడు, ప్రతాపనిధిః; ప్రతాప
బొక్కునము, సైన్యము, అను వీనివలన కల్గిన తేజస్సునకు, నిధిః
నిధి. అయం = ఈ నలుడు, సదా = ఎల్లప్పుడును, ఉద్గతిమాన్
ఉదయము గలవాడు అనగా, అభ్యుదయము కలవాడు. అనేన = త
నిచే, జయేన = జయమనెడి సాధనముతో, కింనామధనం = ఏమిధనం
నార్జితం = సంపాదించబడలేదు. జయముచేతనే యిన్నిటిని సంపాది
నని యర్థము. శుచేః = పవిత్రుడైన, అముష్మాత్ = ఈ నలునినుం
ప్రభూతం = అధికమైన, హేమ = బంగారును, ఆధిగచ్ఛ = పొందున

భాస్వరరూపసమృత్ : భా = కౌంతియు, స్వర = కణ్ఠస్వరము, రూప = సౌందర్యము అను వీనియొక్క, సంపత్ = సంపద, కన్యచ = ఇతని కంటె నితరునకెవ్వనికిని, నాస్త్వేవ = ఏ విధముగను లేదు.

సమాసములు :

ప్రతాపనిధి : — ప్రతాపస్య, నిధి = ప్రతాపనిధి.

ఉద్గతిమాన్ : — ఉద్గతి, గతిః, అస్య అస్తితి = ఉద్గతిమాన్.

ధనజ్ఞయేన : — ధనాని, జయతీతి = ధనజ్ఞయః, తేన = ధనజ్ఞయేన.

భాస్వరరూపసమృత్ : — భాస్వరం చ తత్ రూపంచ = భాస్వర రూపం, భాస్వరరూపస్య, సంపత్ = భాస్వరరూపసంపత్. పశ్చాత్తర మున భాశ్చ, స్వరశ్చ రూపంచ = భాస్వరరూపాణి, భాస్వరరూపాణాం, సమృత్ = భాస్వరరూపసంపత్.

భావము :

(అగ్నిపక్షమున) ఈయగ్ని తేజస్సునకు నిధి పైకి వ్యాపించు జ్వాలలు గలవాడు. విచిత్ర వస్తువులను సంపాదించుటవలన ధనజ్ఞయుడను పేరు వహించిన యర్జునుడు. ఇతడు దేనిని సంపాదించలేదు? భాండవవన దహనకాలమున సంతోషించిన యగ్ని దేవుడు, రథమును తఱుగని యమ్ముం పొదిని, గాండివాదుల నొసంగెనని, దానిచే, అర్జునుడు జయమంది యగ్నిని సంపాదించెను. లేదా ఈ యగ్ని - వైశ్యానర, వహ్ని, వీతిహోత్రాది నామధేయములలో దేనిని సంపాదించలేదు. పెక్కు నామములను సంపాదించెనని యర్థము. శుచియను పేరుగల ఈ అగ్నినుండి బంగారు ఉద్భవించినదని తెలియుము. ఏలయనగా “అగ్నేరపత్యం సువర్ణ” మని స్మృతి చెప్పుచున్నది. ఇతర వస్తువులను ప్రకాశపఱచునట్టి స్వరూపసంపద యీయగ్నిదేవునకొక్కనికే గలదు. ఇతరులకు లేదు.

సలపక్షమున - ఈ నలుడెల్లప్పుడు నభ్యుదయము పొందువాడు. ఇతడు జయముచేత ధనమునన్నింటిని నార్జించెను. “క్షత్రియస్య విజితమ్” అను స్మృతి ననుసరించి క్షత్రియుడు జయము చేతనే సంపాదించవలయును. పవిత్రుడైన ఈ

నలునినుండి అధికమగు బంగారును సంపాదించుము. కాంతియు, కంఠధ్వనియు, సౌందర్యము, అను వీని సంపద యితరునకెవ్వనికిని లేదు.

9

శ్లో॥ అత్యర్థహేతి పటుతా కబలీ భవత్ తత్
తత్పార్థివాధికరణ ప్రభవస్య భూతిః.
అప్యజ్గరాగ జననాయ మహేశ్వరస్య
సజ్జాయతే రుచిరకర్ణ తపస్వి నౌపి.

11

ప॥వి॥ అత్యర్థహేతి పటుతాకబలీ భవత్ తత్ తత్పార్థివాధికరణ ప్రభవస్య -
భూతిః - అప్యజ్గరాగజననాయ - మహేశ్వరస్య - సజ్జాయతే -
రుచిరకర్ణ! తపస్వి నౌ - అపి.

అర్థము : (అగ్నిపక్షమున) హేరుచిరకర్ణి = అందములగు చెవులుగలయో
దమయంతీ! అత్యర్థహేతిపటుతాకబలీ భవత్ తత్ తత్పార్థివాధికరణ ప్రభ
వస్య; అత్యర్థ = అధికమైన, హేతి పటుతా = శ్రావణయొక్క గట్టి
తనముచేత, కబలీభవత్ = కబలముగానైన, తత్తత్ = ఆయా, పార్థివ
= గడ్డి, కర్ణాలు మున్నగు పృథివీ జన్యము లగువస్తువులనే, అధికరణ
= ఆలంకారములను, ప్రభవస్య = కారణముగా గల్గిన అగ్నియొక్క,
భూతిరపి = భస్మము గూడ, తపస్వి నౌపి = తాపసుడైనట్టి, మహే
శ్వరస్య = శివునికిని, అంగరాగజననాయ = మైత్రాతనుగల్గించుట
కొఱకు, సజ్జాయతే = సాధనమగుచున్నది.

నరపక్షమున :- అత్యర్థహేతిపటుతా కబలీ భవత్ తత్ తత్పార్థివాధి
కరణప్రభవస్య = అత్యర్థ = అధికమైన, హేతిపటుతా = ఆయుధముల
శక్తికి, కబలీభవత్ = బలియగుచున్న, తత్తత్ = ఆయా, పార్థివ =
రాజులతో, అధికరణ = అధికమైన యుద్ధములే, ప్రభవస్య = కారణ
ముగా గల్గిన, అస్య = ఈ నలునియొక్క, భూతిః = సంపద, మహేశ్వ
రస్య = గొప్పయైశ్వర్యము గల్గిన, తపస్వి నౌపి = తాపసునికి ననగా

విరక్తునకు గూడ, రాగజననాయ = అభిలాషను గల్గించుట కొఱకు,
భవతి = సాధన మగుచున్నది. పే ఆంగ = అనిసంబోధన.

సమానములు :

అత్యర్థ హేతిపటుతాకబలీ భవత్ తత్ తత్పార్థి వాదికరణ ప్రభవస్యః—
హేతీనాం, పటుతా = హేతిపటుతా, అత్యర్థాచసా, హేతిపటుతాచ =
అత్యర్థహేతిపటుతా. అత్యర్థహేతిపటుతాయా, కబలీభవత్ = అత్యర్థహేతి
పటుతా కబలీభవత్. అత్యర్థహేతిపటుతా కబలీభవచ్చ, తత్, తత్తత్
పార్థివంచ = అత్యర్థహేతిపటుతా కబలీ భవత్ తత్తత్ పార్థివం. అత్యర్థ
హేతిపటుతా కబలీ భవత్ తత్తత్ పార్థివమేవ, అధికరణం = అత్యర్థ
హేతిపటుతా కబలీ భవత్ తత్తత్ పార్థివాధికరణమ్. తదేవ ప్రభవః,
యస్యసః = అత్యర్థహేతిపటుతా కబలీ భవత్ తత్తత్పార్థివాధికరణ
ప్రభవః, తస్య = అత్యర్థహేతి పటుతా కబలీ భవత్ తత్తత్పార్థివాది
కరణ ప్రభవస్య. పఞ్చాంతరమున -

అత్యర్థహేతి పటుతా కబలీ భవత్ తత్తత్పార్థివాది కరణ ప్రభవస్యః—
హేతీనాం పటుతా = హేతిపటుతా. అత్యర్థం, హేతిపటుతా = అత్యర్థ
హేతిపటుతా, అత్యర్థ హేతిపటుతాయా, కబలీభవన్తః = అత్యర్థహే
తిపటుతా కబలీ భవన్తః. అత్యర్థహేతికబలీ భవన్తశ్చ తే, తే, తే,
పార్థివాశ్చ = అత్యర్థహేతిపటుతాకబలీ భవత్ తత్తత్పార్థివాః. అత్యర్థ
హేతిపటుతాకబలీ భవత్ తత్తత్పార్థివైః, అధికః, రణః = అత్యర్థ
హేతిపటుతాకబలీ భవత్ తత్తత్పార్థివాదికరణః. సః ప్రభవః, యస్యసః
= అత్యర్థహేతిపటుతాకబలీ భవత్ తత్తత్పార్థి వాదికరణ ప్రభవః—

అంగరాగజననాయః— అంగస్య, రాగః = అంగరాగః, అంగరాగస్య
జననమ్ = అంగరాగజననం. తస్మై = అంగరాగజననాయః

రాగజననాయః— రాగస్య, జననమ్ = రాగజననమ్, తస్మై =
రాగజననాయః—

రుచిరకర్తిః— రుచిరౌ, కర్తౌ, యస్మాస్మా = రుచిరకర్తీ, తస్మాస్మం
బుధిః = రుచిరకర్తీ!

భావము :

(అగ్నిపక్షమున) ఓ సుందరకణ్ఠీ! అధికమైన జ్వాలల గట్టితనముచే సింధనముగానైన పృథివియందు దృఢించిన గడ్డికట్టెలు మున్నగునాశ్రయములయందు జన్మించిన అగ్నికి సంబంధించిన బూడిద, పరమశివునికి మైపూతగానున్నది. ||10||

నలపక్షమున:- ఓ దమయంత్రీ! అధికమైన ఆయుధముల గట్టితనమునకు నాహతులగుచున్న రాజులతోటి యద్ధమునకు కారణముగా గల్గిన యానలుని విజయలబ్ధిమగు నైశ్వర్యము గొప్ప యైశ్వర్యము గల్గి విరక్తుడైన తాపసునకు నభిలాషను గల్గించునుకాన నీవు తప్పక యభిలాషను గల్గించగలవని ఆశయము. ||10||

శ్లో॥ ఏతన్మథా విబుధ సంసద సావశేషా
మాధ్యస్థ్య మస్య యమతోఽపి మహేస్థితోఽపి
వీనం మహస్విన మువైహి సదారుణోఽచై
ర్యేనాఽమునా పితృముఖ! ధ్రియతే కరశ్రీః. 11

ప-వి॥ ఏతన్మథా - విబుధసంసత్ - ఆసౌ - ఆశేషా - మాధ్యస్థ్యమ్ -
అస్య - యమతః - అపి - మహేస్థితః - అపి - వీనం - మహస్వినం
- ఉవైహి - సదారుణా - ఉచైః - యేన - అమునా - పితృముఖః -
ధ్రియతే - కరశ్రీః.

అర్థము :- (అగ్ని పక్షమున) పితృముఖ = తండ్రి ముఖము వంటి ముఖము గల యౌదమయంత్రీ! “ధన్యాపితృముఖీకన్యా, ధన్యోమాతృముఖః సుతః” అని సాముద్రిక శాస్త్రము ననుసరించి తండ్రి మోము గల్గిన పుత్రిక ధన్యురాలని యర్థము. ఆశేషా = సమస్తమైన, ఆసౌ = ఈ విబుధసంసత్ = దేవతల పరివత్తు, ఏతన్మథా = ఈ అగ్నినే ముఖముగా గలది, ఏలయనగా “అగ్నిముఖావైదేవాః” అని స్మృతి చెప్పుచున్నది. అస్య = ఈ అగ్నికి, యమతః = యమునికందెను,

మహేంద్రతోఽపి = ఇంద్రునికంటెను, మాధ్యస్థం = మధ్యస్థానము నందుండుట అనగా మధ్యదిక్కైన అగ్నేయము నందునికి యుండుట ప్రసిద్ధము. మహస్వినం = తేజోవంతుడైన, ఏనం = వీనిని, ఉపైహి = పొందుము, సదారుణా = కట్టతో గూడిన, యేన = ఏ, అమునా = ఈ యగ్నిచే, ఉపైః = గొప్పదైన, కరత్రీః = కిరణసంపద, ధ్రియతే = ధరింపబడుచున్నది.

నలపక్షమున :- ఆశేషా = సమస్తమైన, అసౌ = ఈ, విబుధసంసత్ = పండితసభ, ఏతన్ముఖా = ఈ నలుని ప్రధానముగా గల్గినది. తథా = అట్లే, అస్య = ఈ నలునకు, యమతః = యమునినుండియు, మహేంద్రతోఽపి = ఇంద్రునుండియు, మాధ్యస్థమ్ = తాటస్థము శత్రువునకు మిత్రునకును సమాన దండము నిచ్చుటవలన పక్షపాతము లేక సమదర్శిత్యమేర్పడినది. మహస్వినం = తేజోవంతుడును నగు ఏనం = వీనిని, అపైహి = పొందుము. సదా = ఎల్లప్పుడు, యేన = ఏ, అమునా = ఈ నలునిచే, అరుణా = అరుణ వర్ణము గల్గిన, ఉపైః = అధికమైన, కరత్రీః = హస్తశోభ, ధ్రియతే = ధరింపబడుచున్నది.

సమాసములు

ఏతన్ముఖా :- ఏతః, ముఖం యస్యాస్మా = ఏతన్ముఖా.

విబుధసంసత్ :- విబుధానాం, సంసత్ = విబుధసంసత్.

మాధ్యస్థమ్ :- మధ్యే, తిష్ఠతీతి = మధ్యస్థః, మధ్యస్థస్య భావః = మాధ్యస్థమ్, తత్ = మాధ్యస్థమ్.

సదారుణా :- దారుణా, సహవర్తత ఇతి = సదారు , తేన = సదారుణా.

పితృముఖి :- పితృర్ముఖమివ ముఖం యస్యాస్యా = పితృముఖీ తస్యా స్సంబుద్ధిః = హే పితృముఖి.

కరత్రీః :- కరస్య, త్రీః = కరత్రీః.

భావము

(అగ్ని పక్షమున) తండ్రి మోము వ టి మోము గల్గినందువలన నదృష్ట వంతురాలైన దమయంత్రీ! సమస్తమైన యీ దేవసభకు అగ్ని ముఖమువంటి వాడు. కావుననే “అగ్నిముఖా వైదేవాః”యని శ్రుతిగలదు. ఈ యగ్ని యమునికిని మహేంద్రునకును మధ్యనన్నాడు తేజోవంతుడైన యీ యగ్నిని బొందుము. కద్దెతో గూడిన యీ యగ్ని గొప్ప కిరణ సంపదను వహించును.

నలపక్షమున :- సమస్తమైన పండితసభకు నలుడు ప్రధానుడు. ఈ నలుడు యమునుండియు నింద్రునుండియు తటస్థనైఖరి నవలంబించును. అనగా శత్రుమిత్రుల యందట నిష్పక్షపాతముగ సమదర్శియై యుండును. పరాక్రమ వంతుడును. ఉత్సాహవంతుడునగు వీనిని బొందుము. ఇతడెల్లప్పుడును నరుణ కాంతిని వహించిన హస్తములను గల్గినవాడు.

II

శ్లో॥ నైవాల్యమేధసి పటో రుచిమత్త్వ మస్య
మధ్యేసమిన్నివసతో రిపవ స్తృణాని.

ఉత్థానవానిహ పరాభవితుం తరస్వీ

శక్యః పునర్భవతి కేన విరోధినాయమ్.

12

ప॥వి॥ న - ఏక - అల్పమేధసి - పటో - రుచిరమత్త్వమ్ - అస్య - మధ్యేస
మిత్ - నివసతః - రిపవః - తృణాని - ఉత్థానవాన్ - ఇహ - పరా
భవితుం - తరస్వీ - శక్యః - పునః - భవతి - కేన - విరోధినా -
అయమ్.

అర్థము :- పటో = సమద్భుతైన, అస్య = వీరుడైన యగ్నికి, ఏధసి =
ఇంద్రునిమంతు, రుచిమత్త్వం = దహింపనాశను కల్గియుండుట లేదా,
దీప్తితో గూడి యుండుట, అల్పనైవ = అల్పము కాదు. మధ్యేసమిత్ =
సమిధల మధ్య, తృణాని = గడ్డిపోచలు, రిపవఃకిమ్ = శత్రువుల
యేమి? కద్దెలను గూర్చువానికి గడ్డి పోచలను కాల్చుట యెక్కయేమి?

ఉత్తానవాన్ = ఉర్ధ్వగతి గల్గిన, తరస్వీ = వేగము గల్గిన, అయం = ఈ యగ్ని, ఇహ = ఈ సృష్టియందు, విరోధినా = విరోధియైన, కేన = ఉదకముచే, పరాభవితుం = తిరస్కరించుటకు, శక్యోభవతి = శక్య డగుచున్నాడా యేమి? శక్యము గాదని యర్థము. దేవత్వముగల యిక నినిఁ జల్లార్చ సాధ్యము గాదు.

నలపక్షమున :— పటోః = సమర్థుడైన, అనగా వక్తయైన, అన్యః = ఈ నలునికి, అల్యమేధసి = అల్యమైన ప్రజ్ఞ కలవానియందు, రుచిమత్త్వం = అభిలాష గల్గియుండుట, అనగా నాదరము, నైవ = లేదు, మధ్యేనమిత్ = యుద్ధమధ్యమున, సివనతః = ఉన్నట్టి, అన్యః = ఇతనికి, రిపవః = శత్రువులు, తృణాని = గడ్డిపోచలు, ఉత్తానవాన్ = ఉద్యమశీలుడును, తరస్వీ = శూరుడునునగు, అయంపునః = ఈ నలుడో, కేన = ఏ, విరోధినా = శత్రువుచే, పరాభవితుం = పరాభ వించుటకు, శక్యోభవతి = శక్యడగుచున్నాడు.

భావము :

(అగ్నిపక్షమున) దాహసమర్థుడైన యీ యగ్నికి నింధనమందు ననగా కర్తెలయందు దాహాభిలాష, లేదా, ప్రకాశశీలత్వము మిక్కుటము. కర్తెలమధ్య నివసించు నీ యగ్నికి గడ్డిపోచలు శత్రువులా యేమి? కర్తెలనే కాల్చువానికి గడ్డిపోచలను కాల్చుట లెక్కయేమున్నది. ఉర్ధ్వగతిని, వేగమును, వహించిన యీయగ్ని సృష్టియందు విరోధియైన నీటిచే నెట్లు చల్లార్చబడును. దేవాంశసం భూతుడగు నీయగ్ని చల్లార్చసాధ్యుడు గాదని యర్థము. 12

నలపక్షమున :— మంచి వాగ్మిత్యము గల యీ నలునకు మందబుద్ధి యందు నాదరము లేదు. యుద్ధమధ్యము నందున్న యీ నలునకు శత్రువులు గడ్డిపోచలు పౌరుష సంపన్నుడును, శూరుడునగు నీనలుని విరోధి యెవ్వడు తిరస్కరింపగలడు? ఎవ్వరును తిరస్కరింపజాలని యీయగ్ని. 12

సమాసములు :

అల్పమేధసి :— అల్పా, మేధా, యన్యసః = అల్పమేధాః, తస్మిన్ = అల్పమేధసి.

రుచిమత్త్వమ్ :— రుచిః, అన్యతస్త్రితి = రుచిమాన్, రుచిమాతో, భావః = రుచిమత్త్వమ్.

మధ్యేసమిత్ :— సమితః, మధ్యే = మధ్యేసమిత్.

ఉత్థానవాన్ :— ఉత్థానమస్యాఽస్త్రితి = ఉత్థానవాన్.

తరస్వీ :— తరః, అస్యాస్త్రితి = తరస్వీ.

శ్లో॥ సాధారణం గిరముషర్పదనైషధాభ్యా
మేతాం నిపీయ న విశేషమవాప్తవత్భ్యాః.
ఊచే నలోఽయమితి తం ప్రతిచిత్తమేకం
బ్రూతేన్మచాన్యదనలోఽయమితీదమీయమ్. 13

ప॥వి॥ సాధారణం - గిరమ్ - ఉషర్పదనైషధాభ్యాం - ఏతాం - నిపీయ
- న - విశేషమ్ - అవాప్తవత్భ్యాః - ఊచే - నలః - అయమ్ -
ఇతి - తం - ప్రతి - చిత్తమ్ - ఏకం - బ్రూతే - స్మ - చ -
అన్యత్ - అనలః - అయమ్ - ఇతి - ఇదమీయమ్.

అర్థము : ఉషర్పదనైషధాభ్యాం, ఉషర్పద - అగ్నియు, నైషధాభ్యాం
= నలుడును నను నీయిలువురితో, సాధారణం = సమానమైన, ఏతాం
= ఈ, గిరం = మాటను, నిపీయ = విని, విశేషము = అగ్నికిని,
నలునకును భేదమును తెలుపునట్టి దర్మమును, నాఽవాప్తవత్భ్యాః =
పొందనటువంటి, బైర్యాః = దమయన్నియొక్క, ఏకం = ఒక,
చిత్తం = మనస్సు, తంప్రతి = ముందున్నవానిని గూర్చి, అయం =
ఇతడు, నలః = నలుడు, ఇతి = అని, ఊచే = చెప్పినది. ఇదమీయం
= ఈ దమయన్నికి సంబంధించిన, అన్యత్ = మఱియొక్క, చిత్తం =

బుద్ధి, ఆయం = ఈ ముందున్న పురుషుడు, అనంశతి = అగ్నియని-
బ్రూతేన్న = చెప్పుచుండినది. అనం, నం విషయక కోటిద్యయముచే
నేర్పడిన సంశయము తీరలేదు.

సమానములు :

ఉషర్చుధనైషదాభ్యాం:- ఉషసి, బుధ్యత ఇతి = ఉషర్చుధః, నిష
దానాం, రాజా = నైషధః, ఉషర్చుధశ్చ, నైషధశ్చ = ఉషర్చుధ
నైషధౌ, తాభ్యాం = ఉషర్చుధ నైషదాభ్యాం.

ఇదమీయమ్ :- అస్యాః, ఇదమ్ = ఇదమీయమ్.

భావము :

అగ్నికిని, నలునికిని సమానమైన యీసరస్వతీదేవి యొక్క వచనము
లను విని వారిఱువురికిని భేదముఁదెల్పెడి ధర్మము నరయశాంక దమయన్తి
యొక్క యొకమనస్సు అనగా బుద్ధి ముందున్న పురుషుని నలుదని చెప్పినది.
అమెయొక్క మఱియొక బుద్ధి ముందున్న పురుషుడగ్నియని చెప్పినది. ఇట్లు
అనలుడా? నలుడా? యను సందేహముచే నామెననస్సు దోలాయమానముగా
నుండినదని భావము.

18

శ్లో॥ ఏతాద్భుతీ మథ విశోక్య సరస్వతీ తాం

సందేహచిత్రభయచిత్రితచిత్తవృత్తిమ్।

దేవస్యసూనుమరవిన్ధవికాసిరశ్మే

రుద్దిశ్య దిక్పతిముదీరయితుం ప్రచక్రే.

14

ప॥వి॥ ఏతాద్భుతీమ్ - అథ - విశోక్య - సరస్వతీ - తాం - సందేహచిత్రభయ
చిత్రితచిత్తవృత్తిమ్ - దేవస్య - సూనుమ్ - అరవిన్ధవికాసిరశ్మేః -
ఉన్దిశ్య - దిక్పతిమ్ - ఉదీరయితుం - ప్రచక్రే.

అర్థము :- అథ = పిదప, సరస్వతీ = సరస్వతీ దేవి, తాం = ఆ దమయంతిని, ఏకాద్యశీం = ఇట్టి, సందేహచిత్రభయచిత్రితచిత్రవృత్తిమ్; సందేహ = అనలుదా నలుదాయను సందేహము, చిత్ర = వారిద్దరికి నొక్కయొక్క రమే యుండుటవలన ఆశ్చర్యము, భయ = నలునిప్రాప్తి లేనందువలన భీతియను నీ భావములచే, చిత్రిత = ఆశ్చర్యము పొందింపబడిన, చిత్ర వృత్తిమ్ = మనోవృత్తిగలదానినిగా, విలోక్య = చూచి, అరవిందవికాసి రశ్మేః = తామరపూవులను వికసింప జేయు కిరణములుగల, దేవస్య = సూర్య భగవంతుని యొక్క, సూనుం = కుమారుడైన, దిక్పతిం = దిక్పాలుడైన యముని గూర్చి, ఉదీరయతుం = చెప్పటకు, ప్రచక్రే = ప్రారంభించెను.

సమాసములు:

సందేహచిత్ర భయచిత్రిత చిత్రవృత్తిమ్ :- సందేహశ్చ, చిత్రంఽ, భయంఽ = సందేహచిత్రభయాని సందేహచిత్రభయైః, చిత్రితా = సందేహచిత్రభయచిత్రితా. సందేహచిత్ర భయచిత్రితా, చిత్రవృత్తిః, యస్యాస్యా = సందేహ చిత్రభయచిత్రిత చిత్రవృత్తిః, తాం = సందేహ చిత్రభయ చిత్రితచిత్ర వృత్తిమ్.

అరవిందవికాసిరశ్మేః - ఆరవిన్దం వికాసయంతీతి = అరవింద వికాసిని. అరవిందవికాసినిః, రశ్మయః, యస్యసః = అరవిందవికాసిరశ్మిః, తస్య = అరవింద వికాసిరశ్మేః.

దిక్పతిమ్ :- దిశఃపతిః = దిక్పతిః, తమ్ = దిక్పతిమ్.

భావము:

తర్వాత సరస్వతీదేవి ఆ దమయంతిని సందేహముతోడను, ఆశ్చర్యముతోడను, భయముతోడను విస్మయమందిన మనోవృత్తి గలదానినిగా గ్రహించి నది. ఎదుటనున్న వృత్తి నలుదాలేక అనలుదాయని సందేహము, నలుడును, యముడును నొక్కవేషముగఁబడే యుండుటవలన నాశ్చర్యము, నలుడు కానధాక

పోవుటవలన భయము వీనినన్నింటితోడను నాశ్చర్యమును జెందిన మనోవృత్తి కలదాయెను. అట్టి మనోవృత్తి గల్గిన యాదమయ న్నిని నాసరస్వతీదేవి గ్రహించి తామర పూలను వికసింపజేయునట్టి సూర్యుని పుత్రుడగు యమునిగూర్చి చెప్ప వొడగినది.

14

శ్లో॥ దండంబిభర్త్యయ మహోజగతస్తతః స్యాత్,
కర్మాకులస్య సకలస్య న పజ్కపాతః.
స్వరైవ్యద్యయోరపి మదవ్యయ దాయినీభి
తతస్యరుగ్నిరమరః ఖలుకశ్చిదస్తి.

15

పావి॥ దండం - బిభర్తి - ఆయమ్ - అహో - జగతః - తతః - స్యాత్ -
కర్మాకులస్య - సకలస్య - న - పజ్కపాతః - స్వరైవ్యద్యయోః -
అపి - మదవ్యయదాయినీభిః - ఏతస్య - రుగ్నిః - అమరః - ఖలు
- కః - చిత్ - అస్తి.

అర్థము :— (యమపక్షమున) ఆయం = ఈ యముడు, దండం = దుష్టులను శిక్షించెడి తన యాయుధమును, చేతఁబట్టుకొనెడి కట్టును, బిభర్తి = ధరించును, తతః = ఆ దండమును ధరించుటవలన, కర్మాకులస్య = వణకుతోఁగూడిన, సకలస్య = సమస్తమైన, జగతః = ప్రపంచము నకు, పజ్కపాతః = పజ్క = పాపమండును, బురదయందును, పాతః = పడుట, నస్యాత్ = కాదు, అహో = ఆశ్చర్యము. దండధరణముఁ జేయని జనమునకు పజ్కమందు పతనము లేకపోవుట యాశ్చర్యము. కట్టుబట్టనివారు సాధారణముగా ప్రక్కనున్న బురదలోఁ బడుట సహజము. అది యిచ్చుట లేకపోవుట యాశ్చర్యకరము. కించ = మఱియు స్వరైవ్యద్యయోరపి = స్వర్గలోక వైద్యులైన అశ్వినీ కుమారుల యొక్కయ, మదవ్యయదాయినీభిః మద = అహంకారమునకు, వ్యయ = నాశమును. దాయినీభిః = ఇచ్చునట్టి అనగా కర్మజన్య రోగములు చికిత్సకు సాధ్యములు కావున వారిద్దఱికిని యసాధ్యములునగు, ఏతస్య = ఈ

యమనియొక్క, రుగ్మిః = కర్మవిపాకముననుసరించి య
చిన రోగములనే, అమరః = చావనివాడు, కశ్చిత్ = 2
అస్తిథిలు = ఉన్నాడా? లేదని యర్థము. అందఱును మ
చున్నారు.

నలవక్షమున :— అయం = ఈ నలుడు, దండం = దు
చున్నట్టి దండోపాయమును, బిభర్తి = ధరించును, తతః =
మును ధరించుటవలన, కంపాకులస్య=భయముతోఁ గూడిన
ననుస్తమైన, జగతః = ప్రపంచమునకును, పజ్కపాతః =
పడుట, నస్యాత్ = ఉండదు. రాజు దండోపాయము ను
చున్నచో ప్రజలు భయముచే కంపింతురు. పాపమును జేత
ర్యముచే), స్వర్ణైద్యయోః = అశ్వినీ కుమారులయొక్క,
దాయినీభిః ; మద = అహంకారమునకు, వ్యయ = నాశము
నీభిః = ఇచ్చునట్టి, ఏతస్య = ఈ నలునియొక్క, రుగ్మిః
తులచే (ఉపరిక్షితః = కూడిన) అమరః = వేల్పు, కశ్చి
డు. అస్తిథిలు = ఉన్నాడా యేమి? వాస్తవమున లేడు.
దేహశోభతో కూడిన వంటివాడు వేల్పులలోను లేదని యర్థ

సమాసములు :

కచ్ఛాకులస్య ; — కచ్ఛేన, ఆకులః = కచ్ఛాకులః, తః
కులస్య.

పజ్కపాతః : — పజ్కే, పాతః = పజ్కపాతః.

స్వర్ణైద్యయోః ; — స్వః, వై ద్యో = స్వర్ణైద్యో, తయో
స్వర్ణైద్యయోః.

మదవ్యయదాయినీభిః :- మదస్య, వ్యయః = మదవ్యయః.

దదతీతి = మదవ్యయదాయిన్యః, తాభిః = మదవ్యయ

అమరః : — సప్రియతేజత్యమరః.

భావము :

(యమపక్షమున) ఈ యముడు తన యాయుధమగు దండమును ధరించుటవలన ప్రపంచము భయముచే వణకును. అందువలన పాపమున బడదు. అనగా పాపమును జేయదు. మఱియు బురదయందు బడదు. ఇది యాశ్చర్యకరము. ఏలయునగా నెవ్వడు దండమును ధరించక వణకుచు నడచునో యతడు ప్రక్కనున్న బురదగుంటలో పడును. కాని యిచ్చట దండధారి యముడు. వణకుచున్నను పజ్జమున (పాపమున) బడనివారు ప్రజలు దండము లేకపోయినను వీరికి పజ్జపతనము లేదు. కాన నిది యాశ్చర్యమేగదా! ఇచ్చట పంకమనగా పాపముని యర్థము చెప్పటచే పై విషయమునకు పరిహారము.

“గురురాత్మవతాం శాస్తా
శాస్తా రాజా దురాత్మానాం.
ఇహప్రచచ్ఛన్న పాపానాం

శాస్తా వై వస్వతో యమః” అని యముడు గూడ రాజువలెనే, శిక్షించు నధికారము కలవాడు. ఈతడు కర్మవిపాకానుసారముగా కన్పించు రోగములు శ్వసనీదేవతలకు గూడ గర్వభంగము కలిగించును అట్టి రోగములచే మరణించనివారు ఉండరు.

(నలపక్షమున) ఈ నలుడు దండోపాయమును ధరించుటచే ప్రజలెల్లరు భయముచే వణకుచుండురు. అందుచే వారు పాపకార్యములు చేయరు గాన వారికి పంకపతనము (పాపములలో బడుట) లేదు. “గురురాత్మవతాం శాస్తా శాస్తా రాజా దురాత్మానామ్.” అని చెప్పిన ప్రకారము దురాత్ములను దండించుట వలన నతనికిని దండధారిత్వమున్నది? మరియు సౌందర్యమున నందఱిని మించిన యశ్వసీకుమారుల అహంకారమును గూడ తన సౌందర్యముచే నితడు పోగొట్టుట వలనదేవతలలో గూడ నితనికి సమానమైన యందగాడు లేడు. 10

శ్లో॥ మిత్రప్రియోపజననం ప్రతిహేతురస్య
సంజ్ఞా శ్రుతాను హృదయం న జనస్య కన్య।
చాయేదృగస్యచ న కుత్రవిదధ్యగాయి
తప్తం యమేన నియమేన తపోఽమునైవ।

ప॥వి॥ మిత్రప్రియా - ఉపజననం - ప్రతి - హేతుః - అస్య - న
 శ్రుతా - అనుహృత్ - ఆయం - న, జనస్య - కస్య - ఛా
 ఈదృక్ - అస్య - కుత్ర - చిత్ - అధ్యగాయ - తప్తం
 - నియమేన - తపః - అమునా - ఏవ.

అర్థము :- (యమపక్షమున) సంజ్ఞా = సంజ్ఞయని, శ్రుతా = ప్ర
 సంజ్ఞాదేవి, మిత్రప్రియా = సూర్యునిభార్య, అస్య = ఈ
 ఉపజననంప్రతి = ఉత్పత్తిని గూర్చి, హేతుః = కారణము.
 ఈయముడు, కస్యజనస్య = ఏ జనముయొక్క, అనుహృత్
 ములను హరించువాడు, న = కాడు? ఇతడందరి ప్రై
 హరించువాడని యర్థము, ఛాయా చ = ఛాయయనియు, మిత్ర
 సూర్యుని ప్రియురాలు, అస్య = ఈ యమునకు, ఈదృక్ =
 ఉత్పత్తిహేతుః = జన్మకారణము, ఇతి = అని, కుత్రచిత్ =
 ములను, నాఽధ్యగాయ = తెలియబడలేదు. సూర్యు
 భార్యలు, సంజ్ఞాదేవి, ఛాయాదేవి యని. సంజ్ఞాదేవియే యము
 యని తెలియుచున్నది కాన ఛాయాదేవి తల్లియని తెలి
 యమేన = యముడను, అమనైవ = ఈతనిచేతనే, నియ
 ఇంద్రియ నిగ్రహముతో, తపః = తపస్సు, తప్తం = చేయ
 (నలపక్షమున) అస్య = ఈ వీరునకు, సంజ్ఞా = హస్తా
 నలుడనుపేరు, మిత్రప్రియోపజననం; మిత్ర = మిత్రులకు,
 ఇష్టమును, ఉపజననం = సంపాదించుటను గూర్చి, హేతుః
 ముగా, శ్రుతా = ప్రసిద్ధమైనది. ఆయం = ఈనలుడు, కస్య
 ఏ జనమునకు, అనుహృత్ = మిత్రుడు, న = కాడు.
 మిత్రుడేయని యర్థము. అస్య = ఇతనియొక్క, ఈదృక్ =
 ఛాయా = శరీరకాంతి, కుత్రచిత్ = మఱియొక పురుషునియ
 గూడ, నాఽధ్యగామి = పొందబడలేదు. అమునా = ఈ
 యమేన = యముననెడి యోగాజ్ఞముచేతను, తపః =
 తప్తమేవ = అచరింపబడియున్నది. కానిచో నింతమహి
 సంభవించినదని యర్థము.

సమాసములు

మిత్రప్రియా :- మిత్రస్య, ప్రియా = మిత్రప్రియా.

మిత్రప్రియోపజననం :- మిత్రాణాం, ప్రియం = మిత్రప్రియం, మిత్రప్రియస్య, ఉపజననమ్ = మిత్రప్రియోప జననం.

అసుహృత్ :- అసూన్ హరతీతి = అసుహృత్ :

భావము

(యమపక్షమున) సూర్యునకు సంజ్ఞయనియు ఛాయయనియు నిర్దేశ భార్యలు. అందు సంజ్ఞాదేవి యీ యమునకుతల్లి. ఈ యముడు ఎవని ప్రాణము లను హరింపడు? అందఱి ప్రాణములను తప్పక హరించును. ఆ సూర్యునికి రెండవ భార్యయైన ఛాయాదేవి యీ విధముగా నీతనికి తల్లియని యే శాస్త్రమువలనను దెలియబడుటలేదు. ఈ యముడు ఇంద్రియనిగ్రహముతో తపము నాచరించెను. కానిచో నింతటి మహిమ యెట్లు కల్గును. 16

నలపక్షమున :- ఈ వీరునియొక్క హస్తచేష్టాది సరజ్జకాని నలుడను నామముగాని మిత్రులకు నిష్టములనుజేకూర్చి పెట్టునని ప్రసిద్ధిగలిగింది. కాననీత డెవ్వనికి సఖుడుకాడు? ఇతని శరీరకాంతి మఱియొక పురుషునియందు కాన రాదు. ఇతడు యమ నియమాద్యష్టాంగ యోగముతో తపము గావించెను, కానిచో నింతటి మహిమ యెక్కడిది. 16

శ్లో॥ కీర్తి ప్రభావనమితాఖిల రాజతేజాః

దేవః సితాఽమృరమణి రమణీయమూర్తిః.

ఉత్కాంతి దానకమను ప్రతిభాతిశక్తిః

కృష్ణశక్తిమస్య చ పరేషు గదాన్నియోక్తుః. 17

ప||వి|| కీ - చ - ప్రభావనమితాఖిల రాజతేజాః - దేవః - సితా - అమృరమణి - రమణీయమూర్తిః - ఉత్కాంతిదా - నకమ్ - అను - ప్రతిభాతి - శక్తిః - కృష్ణశక్తిమ్ - అస్య - చ - పరేషు - గదాన్ - నియోక్తుః.

అర్థము :- (యమపక్షమున) = కింశ = మణియు, ప్రభావన మితాఖిల రాజ
 తేజా ; ప్రభా = కాంతులచే, నమిత = వంచబడిన, అఖిల = సమగ్ర
 మైన, రాజ = చంద్రునియొక్క, తేజాః = కాంతిగలవాడును, రమ
 ణీయ = సుందరమైన, మూర్తిః = శరీరముకల్గిన, దేవః = వేల్పుడి,
 అమృరమణిః = సూర్యుడు, (అస్య = అతనికి) పితా = తండ్రి.
 అస్య = అతనియొక్క, శక్తిః = శక్త్యాయుధము, కమను = ఏజనమును
 గూర్చి, ఉత్కాంతిదా = ప్రాణోత్కమణము నొసంగునది, నప్రతి
 భాతి = తోచదు. తప్పకతోచును. పరేషు = ఇతరులయందు. గదాన్ =
 రోగములను, నియోక్తుః = కర్మ విపాకము ననుసరించి ప్రేరణజేయు
 చున్న, అస్య = ఇతనికి, కృష్ణత్వం = కృష్ణ వర్ణమును కల్గియుం
 డుట యేర్పడినది. అనగా నితరులను బాధించుటవలన యపకీర్తిచే
 నితడు నల్లబడెనని యర్థము.

నమపక్షమున:- దేవః = వేల్పులతో సమానమైన, అమృరమణి రమణి
 యమూర్తిః; అమృరమణి = సూర్యునివలె, రమణీయమూర్తిః =
 సుందరశరీరము కల్గిన, అస్య = ఈ నలునియొక్క, పితా = తండ్రి
 యగు వీరసేన మహారాజు, ప్రభావనమితాఖిలరాజతేజాః; ప్రభావ =
 తన మహిమచే, నమిత = లోబబుచుకొనబడిన, అఖిల = సమస్త నర
 పతులయొక్క, తేజాః = ప్రభావముగలవాడు. అస్య = అతనియొక్క
 శక్తిః = ప్రభుమంత్రోత్సాహరూపమైన సామర్థ్యము, పరేషు = శత్రు
 వులయందు; గదాం = గదయనునాయుధమును, నియోక్తుః = ప్రయో
 గించెడి, అస్య = ఈనలునకు, కృష్ణత్వం = గదను ధరించుటవలన
 గదాధతవ్యరూపమగు విష్ణుత్వము, సముచితము, తక్కినవి పూర్వము
 తోసమానములు - హేఅమృ = ఓతల్లీ, రమణీరమణీయమూర్తిః; రమణి
 = అందమైనవారిలో, రమణీయ = అందమైన, మూర్తిః = శరీరముకల్గి
 నవాడనియు నన్వయము.

సమానములు :

(యమపక్షమున) ప్రభావనమితాఖిల రాజతేజాః:-

రాజ్ఞః, తేజః = రాజతేజః, అఖిలంచతత్ రాజతేజశ్చ = అఖిలరాజ

ప్రభావేణ, నమితం = ప్రభావనమితం. ప్రభావనమితం
రాజలేజః, యస్యసః ప్రభావనమితాళిరాజలేజః.

రమణిః :- అమృతస్య, మణి = అమృతమణిః.

శీయమూర్తిః :- రమణీయా, మూర్తిః, యస్యసః = రమణీ
మూర్తిః.

గ్గంతివాః :- ఉత్క్రాంతిం, దదాతీతి = ఉత్క్రాంతిదా.

త్ర్యం :- కృష్ణస్య, భావః = కృష్ణత్వమ్.

పక్షమున ;— అమృతమణిరమణీయ మూర్తిః :— అంబరస్య,
ః = అంబరమణిః, అమృతమణిపత్, రమణీయమూర్తిః, యస్య
= అమృతమణిరమణీయమూర్తిః. లేదా - “అమృ” - యని
రోధనము కాన రమణీరమణీయమూర్తిః, అని విభజించినచో, రమ
ం, రమణీయా = రమణీరమణీయా, రమణీరమణీయామూర్తిః,
స్యసః = రమణీరమణీయమూర్తిః!

:

పమపక్షమున) తన కాంతులచే చంద్రుని కాంతులను ధిక్కరించునట్టి
యమునకు తండ్రి. చంద్రుని కాంతి సూర్య కాంతిచే తిరస్కరింప
ఁజుము. ఇతని శక్త్యాయుధమెవ్వనికి ప్రాణోత్క్రమణ మొసంగదు.
ప్రాణోత్క్రమణము నొసంగునని యర్థము. ఇతరులకు వారివారి
కముల ననుసరించి రోగములను బ్రేరేపించి వారిని బాధించు వీనికి
శరీరమున నల్లదనము యుక్తమే గదా. 17

పమపక్షమున) ఇతని తండ్రియగు వీరసేనమహాబాహు దేవతుల్యుడు.
తలె నితని శరీరము రమ్యమైనది. ఇతనియొక్క ప్రభుమంత్రోత్సాహ
శక్తి యనగా సామర్థ్యము శత్రువునకెవ్వని ప్రాణములను దీయదు ?
పైన గదాయుధమును బ్రయోగించు నీనలునికి కృష్ణత్వమనగా విష్ణుత్వ
దాధరత్వము యుక్తము. 17

శ్లో॥ ఏకః ప్రభావమయమేతి పరేతరాజౌ

తజ్జీవితేశధియమత్ర విధేహి ముగ్ధే!

భూతేషు యస్య ఖలు భూరి యమస్య వశ్య

భావం సమాశ్రయతి దస్రసహోదరస్య. 18

ప॥వి॥ ప్రభావమ్ - అయమ్ - ఏతి - పరేతరాజౌ - తత్ - జీవితేశధియమ్.
అత్ర - విధేహి - ముగ్ధే - భూతేషు - యస్య - ఖలు - భూరి -
యమ్ - అస్య - వశ్యభావం - సమాశ్రయతి - దస్రసహోదరస్య.

అర్థము :— (యమపక్షమున) అయమ్ = ఇతడు, ఏకః = ఒకడు, పరేత
రాజౌ; పరేత = ప్రేతలయొక్క, రాజౌ = పక్షియందు, ప్రభావం =
అధికారమును, ఏతి = పొందుచున్నాడు, దస్రసహోదరస్య; దస్ర =
అశ్వనీకుమారులకు, సహోదరస్య = సోదరుడైన, యస్య = ఏయము
నకు, భూతేషు = ప్రాణులయందు, భూరి = అధికమైన, ప్రాణి
వర్గము, వశ్యభావం = స్వాధీనముగనుంటను, సమాశ్రయతిఖలు
= ఆశ్రయించును గదా. తత్ = అందువలన, అత్ర = ఈ పురుషుని
యందు, జీవితేశధియం = యమబుద్ధిని, విధేహి = చేయుము.

(నరపక్షమున) - అయమ్ = ఇతడు, ఏకః = ఒక్కడే, పరేతరాజౌ;
పర = శత్రువుల యొక్కయు, ఇతర = వీరికంటె నితరులయొక్క
యు ననగా తనవారి యొక్కయు, ఆజౌ = యుద్ధమునందు, ప్రభావం
= శక్తిని, ఏతి = పొందును, దస్రసహోదరస్య; దస్ర = అశ్వనీకుమా
రులతో, సహోదరస్య = సమానుడైన, అస్య = ఈ నలునకు;
భూతేషు = పృథివీజలతేజోవాయ్వాకాశ రూపములగు పంచభూతముల
యందును, ఇయం = ఈ, భూః = భూమి, (భూరి, యమస్య అనునెడ
భూః, = ఇయమ్, అస్య, - యని పదవిభాగము) వశ్యభావం = స్వాధీ
నతను, సమాశ్రయతిఖలు = పొందుచున్నది గదా. తత్ = అందువలన
అస్మిన్ = ఇతనియందు, జీవితేశధియం; జీవితేశ = కాంతుడను,
ధియం = బుద్ధిని, విధేహి = చేయుము.

త్రయోదశః సర్గః

సమాసములు :

(యమపక్షమున) పరేతరాజౌ ; = పరేతానాం, రాజః = పరేతరాజః,

తస్యాం = పరేతరాజౌ!

జీవితేశధీయం : — జీవితస్య, ఈశః = జీవితేశః. జీవితేశ, ఇతి, దీః
= జీవితేశధీః, తామ్ = జీవితేశధీయమ్.

దస్రసహోదరస్య : — దస్రస్య, సహోదరః = దస్రసహోదరః, తస్య
= దస్రసహోదరస్య.

(నలపక్షమున) పరేతరాజౌ :- పరే, చ, ఇతరేవ = పరేతరే. పరేత
రేషామాజః = పరేతరాజః, తస్యాం = పరేతరాజౌ.

దస్రసహోదరస్య :- దస్రస్య, సహోదరః = దస్రసహోదరః, తస్య
= దస్రసహోదరస్య.

భాషము

(యమపక్షమున) ఈ యముడొక్కడే ప్రేతల పంక్తియందు ప్రాతవ
మునుబొందుచున్నాడు. అశ్వినీ కుమారుల సోదరుడగు యమునికి ప్రాణుల
మధ్య యధికమైన ప్రాణివర్గము వశ్యమైయుండునుగదా! ఓ ముగ్ధా! అందువలన
నీ పురుషునియందు యమబుద్ధినుంచుము. 18

(నలపక్షమున) ఈ నలుడొక్కడే, శత్రువులమధ్యను, తనవారిమధ్యను
నేర్పడు యుద్ధమున సామర్థ్యమును వహించియున్నాడు. అశ్వినీకుమారులతో
సమానమైన యీ నలునకు పృథివ్యాది పంచభూతముల మధ్య ఈ భూమి వశ్యమై
యున్నది. కాన, నీ నలుని విషయమున జీవితేశబుద్ధిని ననగా ప్రియుడను బుద్ధి
నుంచుము. 18

శ్లో॥ గుమ్మో గిరాం శమననైషధయోః సమాన్తః

శక్కామనేకనలదర్శనజాతశక్జే.

చిత్రై విదర్శవసుధాధిపతేః సుతాయాః

యన్నిరమ్మే ఖలు తదేష పిషేష పిష్టమ్. 19

మ॥ వి॥ గుమ్మః - గిరాం - శమననైషధయోః - సమానః - శజ్జామ్ -
 అనేకనందర్శనజాతశజ్జే - చిత్తే - విదర్శనసురాధిపతేః -
 సుతాయాః - యత్ - నిర్మమే - ఖలు - తత్ - ఏషః - పిపేష -
 పిష్టమ్.

అర్థము : శమననైషధయోః శమన = యమునికిని, నైషధయోః = నలునికిని,
 సమానః = సమానమైన, ఏషః = ఈ, గిరాం = మాటలయొక్క,
 గుమ్మః = గుమ్మనము, అనేకనందర్శనజాతశజ్జే, అనేక =
 పెక్కుండ్రగు, నల = నలులను, దర్శన = చూచుటవలన, జాత =
 కల్గిన, శజ్జే = సందేహముతోఁగూడిన, విదర్శనసురాధిపతేః =
 విదర్శదేశమునకు ప్రభువైన భీమనలపతియొక్క, సుతాయాః =
 కుమార్తెయొక్క, చిత్తే = మనస్సునందు, శజ్జామ్ = సందేహమును,
 నిర్మమే ఇతియత్ = కల్పించినదనుటయేదిగలదో, తత్ = అది, పిష్టం
 = పిండిని, పిపేష = పిసికినది. పిసికిన దానిని పిసుకుట యను
 పిష్టపేషణ దోషగ్రస్తమైనది.

వి: ఇచ్చట శంకితయైన దమయంతికి మరల శంకను గల్గించుటయను వాక్యార్థమునకును, పిష్టపేషణ వాక్యార్థమునకును సాదృశ్యమువలన నసంభవద్యస్తుసంబంధమును జెప్పుటవలన నిదర్శనాలంకారము.

సమానములు

శమననైషధయోః :- నిషధానాంరాజా = నైషధః శమనశ్చ, నైషధశ్చ = శమననైషధో, తయోః = శమననైషధయోః

అనేకనందర్శనజాతశజ్జే :- అనేకేవతేనలాశ్చ = అనేకనలా, అనేకనలానా, దర్శనం = అనేకనందర్శనం. అనేకనందర్శనేన, జాతా, శజ్జాయస్మిన్ తత్ = అనేకనందర్శనజాతశజ్జమ్. తస్మిన్ = అనేకనందర్శనజాతశజ్జే.

విదర్శనసురాధిపతేః :- విద్యాభావసువా = విదర్శనసువా, విదర్శ

వసుధాయాః, అచిపతిః = విదర్భవసుధాధిపతిః, తస్య = విదర్భ
వసుధాధిపతేః,

భావము

ఈ సరస్వతీదేవియొక్క మాటలు యమునికిని నలునకును సమానముగ నుండినవై పెక్కునలులను చూచుటచే సందేహించిన దమయన్తి చిత్తమునందు మఱి సందేహమును గల్గించి పిష్టపేషణన్యాయమునకి విషయమును గోచరింపఁ జేసినది పిసికిన వస్తువును మఱి పిసుకుట పిష్టపేషణము. బహునం దర్శనముచే సందేహగ్రస్తమైన దమయన్తి మనస్సున సరస్వతీ వచనములు మఱి సందేహమును గల్గించుట పునరుక్తిమై పిష్టపేషణమైనదని యాశయము. 19

శ్లో॥ తత్రాఽపి తత్ర భవతీ భృశసంశయాలో
రాలోక్య సా విధినిషేధనివృత్తిమస్యాః ।
పాథః పతిం ప్రతిదృతాభిముఖాఙ్గరీక
పాణిః క్రమోచితముపాక్రమతాభిధాతుం. 20

ప॥వి॥ తత్ర - అపి - తత్ర భవతీ - భృశసంశయాలోః - ఆలోక్య - సా
- విధినిషేధనివృత్తిమ్ - అస్యాః - పాథః పతిం - ప్రతి - దృతాభి
ముఖాఙ్గరీక పాణిః - క్రమోచితమ్ - ఉపాక్రమత - అభిధాతుమ్.

అర్థము :- తత్ర భవతీ = హఙ్మరాలైన, సా = ఆ సరస్వతీదేవి, తత్రా
ఽపి = ఆయమునియందును, భృశసంశయాలోః; భృశ = మిక్కిలి,
సంశయాలోః = సందేహించుచున్న. అస్యాః = ఈదమయన్తియొక్క,
విధినిషేధయోః = అంగీకార - తిరస్కారములయందు, నివృత్తిం =
అభావమును, అనగా సుదాసీనతను, ఆలోక్య = చూచి, క్రమోచితం
క్రమ ముగా ప్రాప్తమైన, పాథః పతిం ప్రతి = వరుణునిగూర్చి, దృతా
భిముఖాఙ్గరీక = ఎదుట నుంచబడిన వ్రేలుగల, పాణిః = హస్తముతోఁ
గూడినదై, అభిధాతుం = నెప్పుటకు, ఉపాక్రమత = ప్రారంభించినది.

సమాసములు :

తత్రవతీ - సాత్రవతీ = తత్రవతీ

ధృశసంశయాలో:- సంశేతే ఇతి సంశయాలుః, ధృశం, సంశయాలుః

ధృశసంశయాలః. తస్మాః = ధృశసంశయాలోః

విధినిషేధనివృత్తిమ్:- విధిశ్చ, నిషేధశ్చ = విధినిషేధో, విధినిషే
ధయోః, నివృత్తిః = తామ్ = విధినిషేధనివృత్తిమ్.

పాథఃపతిమ్ :- పాథసాం, పతిః = పాథఃపతిః, తమ్ = పాథః
పతిమ్.

ధృతాభిముఖాంగులీకపాణిః :- ధృతాః, అభిముఖాః, అంగుల్యః,
యేనసః = ధృతాభిముఖాంగులీకః. ధృతాభిముఖాంగులీకః, పాణిః,
యస్మాస్మా = ధృతాభిముఖాంగులీకపాణిః.

క్రమోచితమ్ :- క్రమేణ, ఉచితః = క్రమోచితః. తమ్ = క్రమో
చితమ్.

భావము :

పూజ్యురంగు సరస్వతితేవి యమునిఁజూచి మిక్కిలి సందేహించుచున్న
యా దమయంతియొక్క యౌధాసీన్యమును ననగా యముని విషయమున
“నౌనని” గాని “ఓదని కాని” యేమియు చెప్పక యుండుటను గాంచి జలాధి
పతియగు వరుణుని తన వ్రేళ్ళతో జూపి చూపుచు నుడువదొడగెను. 20

శ్లో॥ యా సర్వతోముఖతయా వ్యవతిష్ఠమానా

యాదోరతైర్దయతి నైకవిదారికాయా.

ఏతస్య భూరితరవారినిధిశ్చమూః సా

యస్యాః ప్రతితివిషయః పరతోనరోధః.

21

ప్ర॥ యా - సర్వతోముఖతయా - వ్యవతిష్ఠమానా - యాదోరతైః - జయతి

నైకవిదారికాయా - ఏతస్య - భూరితరవారినిధిః - చమూః - సా -
యస్యాః - ప్రతీతివిషయః - పరతః - న - రోధః.

(పరుణపక్షమున) యా = ఏ, చమూః = సేన, సర్వతోముఖ
తయా = జముగానుండుటచే, వ్యవతిష్ఠమానా = నియతస్థితినిబొంది
చదై, నైకవిదారికా; నైక = పెక్కైన, విదారికా = నీరునిలచిన
గుంటలుగలదై, సముద్రరూపమును వహించినదై. యాదోరజైః;
యాదః = జరిజంతువులయొక్క, రజైః = శబ్దములచే, జయతి =
గోచరించుచున్నది. యస్యాః = సముద్రరూపమైన యేసేనకు, పరతః
ఆవల, రోధఏవ = తీరమే, ప్రతీతి విషయః = కానరాదు. ఏతస్య
ఈ వరుణునియొక్క, సా = ఆసేన, భూరితరః = మిక్కిలి, గొప్ప
దైన, వారినిధిః = సముద్రము.

(నలపక్షమున) సర్వతోముఖతయా = సర్వవ్యాపకముగా, వ్యవతిష్ఠ
మానా = ఉన్నదియు, నైకవిదారికాయా; నైక = పెక్కుశత్రువులను,
విదారి = సంహరించుచున్నదైన, కాయా = శరీరముగలదియు,
యాచమూః = ఏసేన, దోరజైః = భుజములయొక్క యుద్ధములచే,
జయతి = జయించుచున్నదో, యస్యాః = ఏ సేనకు, పరతః = శత్రు
వులనుండి, రోధః = ప్రతిరోధము, ప్రతీతివిషయః = జ్ఞానగోచర
ముగా, న = లేదో, ఏతస్య = ఈ నలునియొక్క, సా = ఆసేన,
భూరితరవారినిధిః; భూరి = అధికమైన; తరవారి = ఖడ్గములకు,
నిధిః = గనిగానున్నది.

సములు :

(పరుణపక్షమున) సర్వతోముఖతాయా :- సర్వతోముఖం, యస్యతత్ =
సర్వతోముఖం. సర్వతోముఖస్య, భావః = సర్వతోముఖతా, తయా =
సర్వతోముఖతయా.

యాదోరజైః : — యాచసాం, రజాః = యాదోరజాః, జైః =
యాదోరజైః.

నైకవిదారకాః ;— నైకేవతేవిదారకాశ్చ = నైకవిదారకాః।

భూరితరవారినిధిః :— ఆత్మంతం, భూరి=భూరితరః; భూరితరశ్చాసౌ
వారినిధిశ్చ = భూరితరవారినిధిః.

(నలపక్షమున) సర్వతోముఖతయా :— సర్వతః, ముఖాని, యస్యాస్యా
= సర్వతోముఖా, సర్వతోముఖాయః, భావః = సర్వతోముఖతా,
తయా = సర్వతోముఖతయా.

దోర జైః :— దోష్టాం, రజాః = దోరజాః, జైః = దోరజైః.

నైకవిదారకాయాః :— న, ఏకే = అనేకే, నైకాన్, విదారయస్తీతి =
నైకవిదారాః, నైకవిదారాః, కాయాః, యస్యాస్యా = నైకవిదార
కాయాః.

భూరితరవారినిధిః :— భూరయశ్చతే, తరవారయశ్చ = భూరితరవా
రయః, భూరితరవారీదాం, నిధిః = భూరితరవారినిధిః.

ప్రతీతివిషయః :— ప్రతీతేవిషయః = ప్రతీతివిషయః.

భావము :

(వరుణవిషయమున) ఆసేన యనగా వరుణునిసేన జలముగా నుండుటచే
నన్నివైపులకు వ్యాపించుచున్నది. ఆ జలసేన పాటుబచే నక్కడక్కడ చిన్న
చిన్న జావులవంటి గుంటలేర్పడి యున్నవి. ఆ సేన సముద్రము వంటిదై జల
జస్తువుల ధ్వనులతో గూడియున్నది. ఆ సేనా సాగరమునకు నావలిగట్టు కాన
రాదు. ఇట్టి వరుణుని పేన గొప్ప సాగరమేయగుచున్నది.

(నలపక్షమున) అనలునిసేన పెక్కు మార్గములలో సంపరించుచున్నది.
అది పెక్కు శత్రువులను సంహరింపగల దేహములతో గూడియున్నది. ఆసేన
భుజయుద్ధములతో విజయమందుచున్నది. ఆ సేనకు శత్రువులవలన ముట్టడి
లేదా అడ్డగింపు కానరాదు. ఇట్టి నలునిసేన పెక్కుభిద్ధములు మున్నగు నాయు
ధములకు నిధిగానున్నది.

శ్లో॥ నాసీరసీమని ఘనధ్వని రన్య భూయాన్
కుమ్భీరవాన్ సమకరః సహదానవారిః
ఉత్పద్మకాననసఖః సుఖమాతనోతి
రత్నైరలంకరణభావమితై ర్నదీనః

22

ప॥వి॥ నాసీరసీమని - ఘనధ్వనిః - అన్యః - భూయాన్ - కుమ్భీరవాన్ -
సమకరః - సహదానవారిః - ఉత్పద్మకాననసఖః - సుఖమ్ - ఆత
నోతి - రత్నైః - అలంకరణభావమ్ - ఇతైః - నదీనః.

అర్థము (వరుణ పక్షమున) నాసీరసీమని = ఆజలసేనయొక్క ముంగిట,
ఘనధ్వనిః = గొప్పధ్వని, భూయాన్ = అధికము, కుమ్భీరవాన్ =
మొసళ్ళు గల్గినదియు, సమకరః = మకరములతోఁగూడినదియు (కుంభీ
రములు, మకరములు మొసళ్ళలో జాతిభేదములు) సహదానవారిః =
శేషకాయయగు విష్ణువుతోఁగూడినదియు, ఉత్పద్మకానన సఖః;
ఉత్పద్మ = వికసితపద్మములయొక్క, కానన = వనములతో, సఖః =
కూడినదియునగు, నదీనః = నదులకు నీకుదైనట్టి యనగా తర్రయైనట్టి
సముద్రము, అలం = మిక్కిలి, కరణభావం = సాధనత్వమును,
ఇతైః = పొందినట్టి, రత్నైః = శ్రేష్ఠవస్తువులచే, అన్యః = ఈ వరుణు
నకు, సుఖం = సుఖమును, ఆతనోతి = చేయుచున్నది.

(నలపక్షమున) ఘనధ్వనిః = మేఘధ్వని వంటి ధ్వనితో గూడినదియు,
భూయాన్ = పెక్కైనదియు, సమ - కరః = సమానమైన తొండము
కలదియు, ననగా పొడుగు, పొట్టి, లావు, సన్నము కాక మొదలునుండి
తుదివరకు సమానమైన తొండమును గలదియు, సహదానవారిః =
మదోదకముతోఁగూడినదియు, ఉత్పద్మకాననసఖః; ఉత్పద్మక =
పద్మకములను తెల్లనివచ్చలుగల, అనన = ముఖముతో, సఖః =
గూడినదియు, అలంకరణభావం = అలంకారముగానుండుటను, ఇతైః =
పొందినట్టి, రత్నైః = రత్నములచే, నదీనః = భూస్యము గానిదియునగు,
కుంభీ = పుష్క, సుఖం = సుఖముగా, నాసీరసీమని = సేనయొక్క

పూర్వభాగము, రవాన్ = బృంహిత ధ్వనుంను, ఆతనోతి = చేయుచున్నది.

సమాసములు

(వరుణపక్షమున) నాసీరసీమని :- నాసీరస్య, సీమా = నాసీరసీమా, తస్మిన్ = నాసీరసీమని.

ఘనధ్వనిః :- ఘనశ్చాసౌధ్వనిశ్చ = ఘనధ్వనిః

కుంభీరవాన్ :- కుమ్మీరవాః అస్మిన్సంతీతి = కుమ్మీరవాన్.

సమకరః :- మః రైః సహవర్తత ఇతి = సమకరః.

సహదానవారిః :- సహదానవారిః యస్యసః = సహదానవారిః.

ఉత్పద్మకాననసఖః :- ఉత్పల్టానిచతాని, పద్మానిచ = ఉత్పద్మాని.

ఉత్పద్మానాం, కాననాని = ఉత్పద్మకాననాని. ఉత్పద్మకాననానాం, సఖా = ఉత్పద్మకాననసఖః.

నదీనః :- నదీనామినః = నదీనః.

(నలపక్షమున) ఘనధ్వనిః :- ఘనస్యేవధ్వనియస్యసః = ఘనధ్వనిః,

కుంభీ :- కుంభః అస్య అస్తితి = కుమ్మీ.

సమకరః :- సమః కరః యస్యసః = సమకరః

సహదానవారిః :- దానస్య, వారి = దానవారి. సహదానవారి, యస్యసః = సహదానవారిః.

ఉత్పద్మకాననసఖః :- ఉద్గతాని, పద్మకాని, యస్మిన్ తత్ = ఉత్పద్మకం, ఉత్పద్మకేచతత్ ఆననంచ = ఉత్పద్మకాననం. ఉత్పద్మకాననస్య, సఖా = ఉత్పద్మకాననసఖః

అలంకరణభావమ్ :- అలంకరణస్య, భావః = అలంకరణభావః = తస్మై = అలంకరణభావమ్.

భావము

(వరుణపక్షమున) ముందుభాగము ననగా గట్టుదగ్గర గొప్పధ్వనిని గల్గి నక్రములు, మకరములను జాతులకుఁజెందిన మొసళ్ళతో వరుణునిసేన యనగా జలరాశి గొప్పమోషను జేయుచున్నది. కడలిగట్టు నందున్నంతటిరొద కడలి నందుండదు. కావున కడలి గట్టుననే యీ మహాధ్వని వర్ణితము. మఱియు కడలి మధ్య శ్రీమహావిష్ణువు శేషశాయిగా వెలసియున్నాడు. అదిగాక నదీపతియగు సముద్రుడు వికసిత పద్మవనములతో గూడి యమూల్యములగు రత్నాది సాధనములతో నతనికి సుఖమునుగల్గించుచున్నాడు. 24

(నలపక్షమున) మేఘధ్వనివంటి ఘోరకారముగల్గినదియు, అనేకమైనది యును, నంతట హెచ్చుతగ్గులు లేక సమమైన తొండముగలదియు, చానోదక ముతో గూడినదియు పద్మకములనెడి తామ్రవర్ణముగల బిందువులతోఁగూడి నదియు, రత్నాద్యలంకారములతో శోభించునదియునగు నీనలుని యేనుగ సుఖ ముగా యుద్ధ ప్రాజ్ఞుని మున ఘోరకారములనుజేయుచున్నది. 22

శ్లో॥ సస్యందనైః ప్రహరణైః ప్రతికూలపాతం
కా వాహినీ న తనుతే పునరస్యనామ.
తస్యా విలాసవతి కర్కశతాశ్రితాయా
బ్రూమః కథం బహుతయా సికతా వయం తాః.

ప॥వి॥ సస్యందనైః - ప్రహరణైః - ప్రతికూలపాతం, కా - వాహినీ - న - తనుతే - పునః - అస్య - నామ - కస్యాః - విలాసవతి! - కర్కశ తాశ్రితాయాః - బ్రూమః - కథం - బహుతయా - సికతాః - వయం - తాః.

అర్థము :— (వరుణపక్షమున) హే విలాసవతి! = ఓ దమయంత్రీ, అస్య = ఈ వరుణునికి సంబంధించినదైన, కాపునఃవాహినీ = ఏ నది, సస్యందనైః = ప్రవణముతో గూడిన అనగా, నవిచ్చిన్నముగా పాలు

నట్టి యనీ యర్థము. ప్రవహజైః = ప్రవాహములతో ననగా నలలతో, ప్రతికూలపాతం; ప్రతికూల = ఒక్కొక్క గట్టునందును, పాతం = పడుటను, నతనుతేనామ? = చేయదాయేమి? అనగా నొక్కొక్క గట్టును తప్పక పడవైచునని యర్థము. కించ = మఱియు, తస్యాః = ఆ నదికి సంబంధించినవియును, కర్కశతాశ్రితాః = కర్కశతా = కాఠిన్యమును, శ్రితాః = పొందిన, యాః = ఏ, సీకతాః = ఇసుకలు గలవో, తాః = వానిని గూర్చి, బహుతయా = అధికముగానుండుటచే వయం = మనము, కథం = ఎట్లు వాని సంఖ్యను, బ్రూమః = చెప్ప గలము?

(నలపక్షమున) సస్యందనైః = రథములతో నుపలక్షితములగు, ప్రవహజైః = చిట్టిబండ్ల తోడ, అస్య = ఈ నలునియుక్క, కాపునర్వాహనీ = ఏసేన, ప్రతికూలపాతం: ప్రతికూల = ప్రతికూలులైన శత్రువుల యొక్క, పాతం = నాశమును. నతనుతే = చేయదా? (కించ = మఱియు) కర్కశతాశ్రితాః = కర్కశత = వందలకొలది తెల్ల గుఱ్ఱములను, ఆశ్రితా = పొందిన, తస్యాః = ఆ సేనయొక్క, అసీకతాః = ఖడ్గధారిత్రములను గూర్చి, బహుతయా = అధికముగా నుండుటచే, వయం = మనము, కథం = ఎట్లు, బ్రూమః = లెక్కించి చెప్ప గలము.

భావము :

(వరుణపక్షమున) ఓ దిమయనీ! ఈ వరుణునికి సంబంధించిన యేనది యవిచ్చిన్నముగా పాటు ప్రవాహముల తోడను, నలలతోడను, గట్టులను పడగొట్టుట లేదు. తప్పక పడగొట్టుచున్నది. మఱియు నానదికి సంబంధించిన కఠినములగు నిసుకలు లెక్కలేనివి కాన వానిగూర్చిన లెక్కను మనమెట్లు చెప్పగలము.

(నలపక్షమున) మహారథములతో గూడిన యువరథములతో సాగుచున్న యానలునకి సంబంధించిన యేసేన ప్రతికూలులగు శత్రువులను సంహరించదు.

తప్పక సంహరించును. వందలకొంది తెల్లగుఱ్ఱములతో బ్రకాశించు నా సేనలో ధర్మధారులు పెక్కులు. వారిని లెక్కించి యెట్లు చెప్పగలము.

శ్లో॥ శోణం పదప్రణయినం గుణమున్యపశ్య
కిఞ్చాస్య సేవనపరైవ నరస్వతీ సా.
వీనం భజస్వ సుభగం భువనాధినాథం
కేవా భజన్తి తమిమం కమలాశయాన.

24

ప॥వి॥ శోణం - పదప్రణయినం - గుణమ్ - అన్య - పశ్య - కిం - చ -
అన్య - సేవనపరా - వీన - నరస్వతీ - సా - వీనం - భజస్వ -
సుభగం - భువనాధినాథం - కే - వా - భజన్తి, తమ్ - ఇమం -
కమలాశయా - న.

అర్థము :- (వరుణపక్షమున) హేసుభగే = ఓ సౌభాగ్యవతి! అన్య = ఈ
వరుణునియొక్క, పదప్రణయినం = పాదముల యందాసక్తి గల్గిన,
గుణం = గుణముగల్గిన. యనగా రక్తవర్ణమగు జలముగల్గిన, శోణం =
శోణమును పేరుగల్గిన నదమును, పశ్య = చూడుము. కించ = మరియు
సా = ఆనరస్వతీ నదియు, అన్య = ఈవరుణునికి, సేవనపరైవ =
సేవయందాసక్తి గల్గినదే. తతః = అందువలన, భువనాధినాథం;
భువన = ఉదకములకు, అధినాథం = ప్రభువైన, సుభగం = సౌంద
ర్యవంతుడగు వరుణుని, భజస్వ = పొందుము. తమ్ = ఆ, ఇమం =
ఈవరుణుని, కేవా = ఎవ్వరు, లేక-వీ, కమలాశయా, కమలం = జలము
నకు, ఆశయా = ఆశ్రయములగు కొలనులు, కమలం = ఉదకమందలి,
ఆశయా = ఆశచే, నభజన్తి = పొందదు లేదా పొందవు.

(నలపక్షమున) = అన్య = ఈ నలునియొక్క, పదప్రణయినం =
పాదములయందాసక్తి గల్గిన, అనగా పాదతలమునందు కానవచ్చు,
శోణం ఎట్టదీ, గుణం = గుణమును, పశ్య = చూడుము. అది భాగ్య
విహ్నుము. (కించ) = మరియు, సా = ఆనరస్వతీదేవి, అస్మైవ =

ఈనలునియొక్కయే, సేవనపరా = సేవించుటలో నానక్తిగల్గినది. అనగా నితడు లక్ష్మీ సరస్వతుల కిటుపురికిని నివాసస్థానమని యర్థము. తతః = అందువలన, భువనాధి నాథం = లోకములకధిపతియగు. సుభగం = సుందరుడైన ఏనం = వీసెని, భజన్య పొందుము. కేవా = ఎవ్వరు తమ్ = ఆ. ఇమధు = ఈనలుని, కమలాశయా; కమలా = లక్ష్మి యందలి, అశయా = ఆశచే, నభజన్తి = పొందరు.

సమాసములు :

(వరుణపక్షమున) కమలాశయా:-

కమలే, ఆశా = కమలాశా, తయా = కమలాశయా. లేదా కమ-స్య ఆశయా. = కమలాశయా. (వరుణ నల పక్షములయందు)

పదప్రణయినం :- పదయోః ప్రణయీ = పదప్రణయీ, తమ్ = పద ప్రణయినమ్.

సేవనపరా :- సేవనేపరా = సేవనపరా.

భువనాధినాథం :- భువనస్య, అధినాథః = భువనాధి నాథః, తమ్ = భువనాధినాథం.

(నలపక్షమున) కమలాశయా - కమలా యామాశా = కమలాశా, తయా = కమలాశయా.

భావము :

(వరుణపక్షమున) ఈ పక్షముని పాదములను సేవించునట్టి యెట్టి నీరు గల్గిన శోణనదమును చూడుము. అట్లే సరస్వతినడియు నితని సేవయందే ఆనక్తిగల్గెనున్నది. ఏలయునగా - ఇతడు సకలనదీ నదములకును, ప్రభువు గదా? అట్టి జలాధిపతియగు వరుణుని పొందుము. ఇట్టి సౌభాగ్యముగల వరుణుని జలాధారములగు కొలంకులు లేదా జలమందలి యాశచే ప్రజలు మున్నగు వారు ఏలయాశ్రయింపరు. తప్పక యాశ్రయింపగలరు.

(సలవక్షమున) - ఈనలుని పాదము క్రింద తామసర్థమును జూడుము. ఇట్లుకాలి యడుగు ఎఱ్ఱగనుండుట భాగ్యవిహ్వము. మఱియు వద్దేవతయగు సరస్వతీయు నితనినాశ్రయించి యున్నది. అనగా నితడు లక్ష్మీ సరస్వతుల జువరికిని నివాసస్థానము. అందువలన లోకనాథుండును సుందరుడునగు నీతనినాశ్రయంపుము. ఎవ్వరు ధనకాంక్షచే నితనినాశ్రయంపరు? 24

శ్లో॥ శజ్జాలతాతతి మనేకనలావలమ్బాం
వాణీ స వర్ధయతు తావదభేదికేయం.
భీమోద్భవాం ప్రతిసలేచ జలేశ్వరేచ
తుల్యం తథాఽపి యవదర్ధయదత్ర చిత్రమ్. 25

ప॥వి॥ శజ్జాలతాతతిమ్ - అనేకనలావ-మ్బాం - వాణీ - స - వర్ధయతు -
తావత్ - ఆభేదికా - ఇయం - భీమోద్భవాం - ప్రతి - సలే - చ -
జలేశ్వరే - చ - తుల్యం - తథా - అపి - యత్ - అవర్ధయత్ -
అత్ర - చిత్రమ్.

అర్థము :— జలేశ్వరే = జలాధిపతియగు వరుణునియందును, సలేచ = నలుని
యందును, తుల్యం = సమానముగా, (ప్రయుక్తా) ప్రయోగించబడిన,
భైమీంప్రతి = దమయన్ని గూర్చి. అభేదికా = రెండిలో నొక్కదానిని
నిర్ణయించుటకు సాధనముకాని, ఇయం = ఈ సరస్వతీదేవి యొక్క
వాక్కు, అనేకనలావలమ్బాం; అనేక = పెక్కైన, నం = నలులను,
అవలమ్బాం = ఆశ్రయముగా గల్గిన లేదా, అనేక = పెక్కైన, నం
నలమవి చెప్పబడు తెగగొట్టుటకు సాధ్యముగాని గడ్డిని నాధారముగా
గల్గిందై, శజ్జాలతాతతిమ్ = సందేహములనెడి తీగెం సంతతిని, స
వర్ధయతుతావత్ = భేదింపకయుండు గాత - వీరియనగా సమానధర్మ
ములుగల వస్తువులను జూచినపుడు సందేహము సహజము కాన సమా

నార్థకములైన సరస్వతీ వాక్కులు, వారిలో సత్కలుడెవ్వడను సందేహమును నివృత్తి చేయక పోవుటలో నాశ్చర్యము లేదు. తథాపి = అయినను, అవర్థయత్ ఇతియత్ = సంశయమును చేదించెననుట యేడికలదో, తత్ = అది, ఆత్ర = ఇచ్చట. చిత్రమ్ = ఆశ్చర్యకరమైనది. భేదనార్థకమైనపుడు ఏది భేదించలేదో అదియే యిచ్చట భేదించెను గాన విరోధము. కాన నాశ్చర్యకరమైనది. “అవర్థయత్ వర్థయామాస” అని వృద్ధ్యర్థమునుఁజెప్పుటవలన విరోధమునకు పరిహారము. నలయనుపేరు నలతీగెం సమాహమునువలె నలునినాధారముగాఁజెనుకొనిన ఇతడు నలుదా? ఇతడునలుదా? యను సందేహ పరమృరనిది ఖండించలేదు. పైగా వృద్ధినేపొందినది కాన నిది చాలా దయనీయమైనవిషయము. ఇచ్చట నన్వయ భేదముచే నర్థభేదములు పెక్కులుచెప్పఁబడుచున్నవి. -ఇయం= ఈసరస్వతి, భీమోద్భవాం=దయన్తిషద్దేశించి, అనేకనలావమ్భాం; అనేక = పెక్కుండైన, వం = నలులను, అవలమ్భాం = విషయముగా, గల్గిన, శజ్జాలతాతలిం = సంశయములనెడి తీగల సమాహమును, నవర్థయతుతావత్ = పూరింపకయుండనా? అనగా తప్పకవర్ధిల్లజేయునని యర్థము. లేదా - నవత్తయతు = నవర్ధికరోతు నూతనవృద్ధికలదిగా చేయదా? అనగా చేయుననియర్థము. యనగా, ఆభేదికా = నలవరుణులతో విశేషమును చూపనిదై యున్నది. సమాన ధర్మములను, జూచినపుడు సంశయము వర్ధిల్లునేగాని తఱుగదు (కాన) ఈ విషయమునందాశ్చర్యములేదు. అయినను నలునియందును, వరుణుని యందును సమానముగా నొక్కకాలమునందు సంశయంతా పరమృరను నభివృద్ధి చేయుటయను విషయమున నాశ్చర్యము గలదు ఏలయనగా నలవరుణులను విషయమునకు సంశయ కర్మత్వమేగానిసంశయకర్తృత్వములేదుగదా! లోకమునందు దూరమందున్న పురుషునియందు పురుషత్వమును, స్థాణుత్వమునుఁజెలిసికొనక, యూర్ధ్వత్వమనగా నెత్తుగా నుండుట యనుధర్మమును తదితర స్తంభసామ్యమును, తెలిసికొని, తటస్థుడగు పురుషుడు” స్థాణుర్వాపురుషోవా” అనిసందేహించును. కాని యాపురుషుడే” ఎత్తుగనున్నతన్ను ‘జూచుకొని” తన్ను “నేనాలేకస్తం

భూమి" యని సందేహింపడు. కావున నలవరణుల విషయమున, దమ
యనికి సందేహము సరియైనది. స్థావ్యాదివిషయములకు సందేహము
వచ్చిననే యాశ్చర్యమని యాశయము. విరోధపరిహారము - సమానకాల
మండుక్రమముగా, నలునియందు, శక్త్యాంతరము; శం=సుఖమునకు,
కాలంతరి = నల్లఁదనముయొక్క యాధిక్యమును, నవర్థయతు =
వర్ధిల్లిజేయదాయేమి? తప్పుక వర్ధిల్లిజేయునని యర్థము. అదియుక్తమే
- సరస్వతీదేవి పీనిని నలుడని చెప్పినచోనప్పుడు నాయెడ ననురక్తు
రాలగు దమయన్తి నేననెడి భ్రాంతితో పీనినే పరించియుండెడిది. కాని,
దానిని సరస్వతీదేవి చేయలేదు. ఏలయనగా; వరుణుని గూడజ్ఞేష
యందిమిచ్చి వర్ధించినది కాన నలునియందు సుఖము కల్గినది ఒకవేళ
సరస్వతి నన్ను "నలుడే ఇతడని" చెప్పియున్నచో నప్పుడు నలుడను
బుద్ధిచే దమయన్తి నన్నే పరించియుండెడిది. కాని యామెయట్లు చేయ
లేదు. నాతో గూడినట్లే నలుని వర్ధించినది. కాన దుఃఖముచే వరుణుని
యందు, నదికముగా నల్లఁదన మేర్పడినది. ఆనల్లఁదనముకూడ తక్కిన
నలుగురిని పరించనందువలన పెక్కుండు నలులను నాధారము జేసి
కొన్నది. లేదా నాయెడ సందేహముతో నొకవేళ వరుణుని పరించినచో,
నల సందేహమువలన నన్నుగూడ పరించవచ్చునని క్రమముగా నల
వరుణుల సందేహపరంపరలను వర్ధిల్లిజేయుచుండినది. అనేక నలులను
విషయీకరించుకొనిన యమయన్తి యొక్క సందేహపతంపరను సరస్వతి
వాక్కులు భేషింపకయుండును గాత. ఏలయనగా ఆమె యొక్క వాక్కు
అభేదికా= నలవరుణుల భేదమును బ్రతిపాదింపఁజాలనిది. భేషించుటలో
శక్తి లేని కత్తి మున్నగునవి పెక్కు గడ్డిపోచలతో గూడిన తీగం
సమాహమును భేషింపక యుండుట యాశ్చర్యకరము గాదు. కాని
దమయన్తినుద్దేశించి, నలునివిషయమందును, వరుణుని విషయమందును,
సంశయ పరమృతము నొక్కకాలమందే తెగగొట్టె ననుట యాశ్చర్య
కరము. ఏదితెగఁగొట్టెదో అది తెగఁగొట్టె ననుట విచిత్రము. శాసందేహ
మువలన వరుణుని దమయన్తి పరించునని భ్రాంతి. అట్లేనలుడను సందేహ
ముతో తన్ను పరించునని వరుణునికి భ్రాంతి. వరుణునిచెప్పు శబ్దముండుట్లు

వలస, శ్లేష - వక్రకోక్తిమున్నగు పానినిదెలిసిన దమయన్ని వరుణుని పరిచదను నిర్ధారణచే, నలునికి భ్రమ నశించును. నలునియదను రాగముగల దమయన్ని తన్నుచెప్పెడి శబ్దముండుటవలన, తన్ను వరింప నేరదను నిశ్చయముతో వరుణుని భ్రమ నశించును.

సరస్వతీదేవి నా పేరెత్తి నన్ను వర్ణించినది. కాన నన్ను దమయన్ని వరించునోలేదో యను సంశయము, వరుణునికి దీరినది. అట్లే యిప్పుడు నొక్కడనే మిగిలితిని కాన నాయందెయ్యమెయనురక్తురాలు, కాననన్నే వరింపగలదని నలుని సందేహము తీరినది. మున్నగు సర్థము లీసందర్భమున నూహ్యములు.

సమాసములు :

శక్ష్మాలతాతతిమ్ :- శక్ష్మాలతాతతిమ్ = శక్ష్మాలతాతతిమ్, శక్ష్మాలతానాం తతిః = శక్ష్మాలతాతతిః, తామ్ = శక్ష్మాలతాతతిమ్.

అనేకనలావలమ్బం :- అనేకేచతే, నలాశ్చ = అనేకనలాః. అనేకనలాః, అవలమ్బః, యస్యాస్యా = అనేకనలావలమ్బం, తామ్ = అనేకనలావలమ్బమ్.

భావము :

సరస్వతీదేవి వరుణుని విషయమందును నలవిషయమందు సమాసముగను, వారి భేదమును వెల్లడిఁజేయ చాలనిదిగను, దమయన్ని నుద్దేశించి చెప్పిన వాక్కు పెక్కునలులను (నలమనెడి పెక్కు గడ్డిపోచలను) నాధారముగాగొని సందేహ పరమృతను భేదింప జాలదు. ఏలయనగా, సమాస దర్శములను, అనగా నుచ్చైస్త్రము మున్నగు ధర్మములను, జూచి స్తంభాదులయందు సంశయము గల్గుట సహజముకాని “అవర్థయత్”ని భేదించినట్లు చెప్పుట విరుద్ధము. కాని “వృధు” ధాతువునకు వర్థనార్థమునుఁజెప్పటచే, బరిహారము. తక్కిన విశేషార్థములు ప్రైవివరణమున స్పష్టములు.

శ్లో॥ బాలాం విలోక్య విబుధైః రపిమాయితైః
రచ్చద్మితామియమలీకనలీకృతస్యైః ।
ఆహస్మతాం భగవతీ నిషధాధిరాజం
నిర్దిశ్య రాజపరిషత్పరిశేషభాజమ్ ॥

26

ప॥వి॥ బాలాం - విలోక్య - విబుధైః - ఆపి - మాయితైః - తైః - రచ్చద్మితామ్ - ఇయమ్ - అలీకనలీకృతస్యైః - ఆహ - స్మ - తాం - భగవతీ - నిషధాధిరాజం - నిర్దిశ్య - రాజపరిషత్ పరిశేషభాజమ్.

అర్థము - అథ = పిదప, ఇయం = ఈ, భగవతీ = పూజ్యురాలైన సరస్వతి
తాం = ఆ, బాలాం = దమయన్తినీ, మాయితైః = మాయావులగు
(అతవ = కావుననే) అలీకనలీకృతస్యైః అలీకనం = అసత్యనలు
లుగా, కృత = చేయబడిన, స్యైః = స్వస్వరూపములు గల్గిన,
తైః = ఆ, విబుధైః రపి = దేవతల చేతను, రచ్చద్మితాం = మోస
గొపబడిన దానినిగా, విలోక్య = చూచి, రాజపరిషత్పరిశేషభాజం,
రాజపరిషత్ = రాజసభయందు, పరిశేష = మిగిలియుండుటను,
భాజం = పొందిన, నిషధాధిరాజం = నిషధరాజగునలుని, నిర్దిశ్య =
చూపి, ఆహస్మతాం = చెప్పదొడగినది. “పరిశేషభాజమ్” అనుపాఠమున
నుసరించి, రాజపరిషత్పరిశేషభాజం, రాజపరిషత్ = రాజసభయను పరి
శేషముననగా పరిధిని, భాజం = పొందిన, నలం = నలునిగూర్చి
(ఇందువలన నలునకు చంద్రత్వము ధ్వనించుచున్నది.) ఆహస్మతాం =
చెప్పదొడగెను.

సమాసములు :

మాయితైః :— మాయావహంతాస్తీతి - మాయినః, తైః = మాయితైః.

రచ్చద్మితామ్ :— ఛద్మకరోటితి = ఛద్మి, ఛద్మినః భావః, ఛద్మితాః

న, ఛద్మితా = రచ్చద్మితా, తామ్ = రచ్చద్మితామ్.

అలీకనలీకృతస్యైః :— అలీకనలీకృతాని, స్వాని, యై = అలీకనలీ

కృతస్యైః, తైః = అలీకనలీకృతస్యైః.

నిషదాధిరాజం :— నిషదానాం అధిరాజః = నిషదాధిరాజః. తం = నిషదాధిరాజమ్

రాజపరిషత్ పరివేశభాజమ్ :— రాజః, పరిషత్ = రాజపరిషత్, రాజపరిషతః, పరిశేషః = రాజపరిషత్ పరిశేషః, రాజపరిషత్ పరిశేషం, భజతీతి = రాజపరిషత్ పరిశేషభాజ్. తమ్ = రాజపరిషత్ పరిశేషభాజం.

భావము :

పూజ్యులగు సరస్వతి, యా దమయన్తిని మాయను ధరించి యసత్య నం స్వరూపమును దాల్చిన యాదిక్పాలురచే వంచించబడని దానిని గ్రహించినది. ఏలయనగా నా దమయన్తి నలబుద్ధిచే వారిని వరించలేదు. ఆ రాజసభ యందుఁజి వరకు మిగిలిన నలుగుఁ జేతితో జూపించి యామె చెప్పఁబొడగినది.

శ్లో॥ అత్యాజి లబ్ధ విజయప్రసవ స్త్వయా కిం
విజ్ఞాయతే రుచిపదం న మహిమహేంద్ర్యః.
ప్రత్యర్థి దానవశతాఽఽహిత చేష్టయాఽసౌ
జీమూతవాహన ధియం నకరోతి కస్య॥ 27

ప॥వి॥ అత్యాజిలబ్ధవిజయప్రసవః - త్వయా - కిం, విజ్ఞాయతే - రుచిపదం -
న - మహిమహేంద్ర్యః - ప్రత్యర్థిదానవశతాహితచేష్టయా - ఆసౌ -
జీమూతవాహనధియం - న - కరోతి - కస్య.

నలునితో నొక్కొక్క శ్లోకమునందు క్రమముగా నెంద్రాదులను శ్లేషతో మఱించి 27 నుండి 30 శ్లోకములవరకును వర్ణించుచున్నాడు.

అర్థము :- (నలపక్షమున) అత్యాజి - లబ్ధవిజయప్రసవః; అత్యాజి = గొప్పయుద్ధములందు, లబ్ధ = పొందబడిన, విజయప్రసవః = జయమునఫలముగల్గిన, రుచిపదం = నీయనురాగస్థానమైన, మహిమహేంద్ర్యః = భూమికి దేవేంద్రుడైన (నలుడు), కింనవిజ్ఞాయతే = తెలుచుబడలేదా యేమి? ప్రత్యర్థిదానవశతాహితచేష్టయా; ప్రత్యర్థి = యాచకుల విషయమున

దానవశతా = దానాధీశులచే, అహిత = చేయబడిన, చేష్టయా = చేష్టచే, అనగా దానమనెడి చేష్టచే, అసౌ = ఈ నలుడు, కన్య = ఏవనికీ, జీమూతవాహన = జీమూతవాహనుడను మహాత్మాగియగు విద్యాధర రాజు అనెడి, ధియం = బుద్ధిని, నకరోతి = చేయడు? కాన నితడు నలుడని భావము.

(ఇంద్రపక్షమున) లబ్ధవిజయప్రసవః; లబ్ధ = పొందబడిన, విజయ = ఆర్జునుని, ప్రసవః = పుత్రుడుగాగల్గిన, రుచిపదం: రుచి = తేజస్సు లకు, పదం = స్థానమైన, మహి = నిత్యోత్కృష్టము గల్గిన, మహేన్ద్రః = దేవేంద్రుడు, త్వయా = నీచేత, అత్యాజి = విడువబడెను, (ఇతి) = అని, కింనవిజ్ఞాయతే = తెలియబడలేదా యేమి? తప్పక తెలియబడినది. ప్రత్యర్థిదానవశతాఽహితచేష్టయా; ప్రత్యర్థి = శత్రువులైన, దానవ శత = వందలకొంది రాక్షసుల విషయమున, అహిత = చేయబడిన, చేష్టయా = చేష్టచే ననగా శత్రువులను నాశము చేయుట కనుకూలమైన పౌరుషముచే, అసౌ = ఇతడు, కన్య = ఎవ్వనికీ, జీమూతవాహన ధియం = మేఘవాహనుడనుబుద్ధిని ననగా నింద్రుడను బుద్ధిని, నకరోతి = చేయడు? అనగా తప్పక చేయగలడు.

సమానములు :

(నలపక్షమున) అత్యాజి-బ్ధవిజయప్రసవః :— అత్యంతః, అజయః = అత్యాజయః, అత్యాజిః, లబ్ధః = అత్యాజి-లబ్ధః, విజయవిప్రసవః = విజయప్రసవః, అత్యాజి-లబ్ధః విజయప్రసవః, యన్యసః = అత్యాజి-లబ్ధ విజయప్రసవః.

రుచిపదం:- రుచే, పదం = రుచిపదమ్.

మహిమహేన్ద్రః :- మహ్యః, మహేన్ద్రః = మహిమహేన్ద్రః.

ప్రత్యర్థిదానవశతాఽహితచేష్టయా :- ఆర్థిమ, ఆర్థిమ, విషయే = ప్రత్యర్థి దానవశతా = దానవశతా, ప్రత్యర్థి, దానవశతా = ప్రత్యర్థి

ప్రసర్థిదానవశతా, ప్రతర్థి దానవశతయా హితా = ప్రత్యర్థిదానవశతాఽఽహితా, ప్రత్యర్థిదానవశతాహితాచసా, చేష్టాచ = ప్రత్యర్థిదానవశతాహితాచేష్టా, తయా = ప్రత్యర్థిదానవశతాహితాచేష్టయా.

జీమూతవాహనధియం :- జీమూతవాహనఇతిధీః = జీమూతవాహనధీః. తామ్ = జీమూతవాహనధియం.

(ఇంద్రపక్షమున) అబ్ధివిజయప్రసవః :- విజయ, ఏవ, ప్రసవః = విజయప్రసవః = విజయప్రసవః, అబ్ధిః, విజయప్రసవః, యేనసః = అబ్ధివిజయప్రసవః.

రుచిపదం :- రుచీశం, పదం = రుచిపదం,

మహీ :- మహాః, అస్యత స్తీతి = మహీ

జీమూతవాహనధియం :- జీమూతః, వాహనం, యస్యసః = జీమూతవాహనః, జీమూతవాహనఇతి, ధీః. యస్యసః, = జీమూతవాహనధీః, తామ్ = జీమూతవాహనధియమ్

భావము :

(నలపక్షమున) (ఓ దమయంతీ) గొప్ప యుద్ధములయందు విజయమును ఫలమును సంపాదించినవాడును, నీయెడ ననురాగము గల్గినవాడును, భూలోకమునకు ఇంద్రుడైన నలమహారాజును నీవు దిలిసికొనలేదా యేమి? యాచకుల విషయమున దాననైష్ఠ్య గల్గిన యాతని త్యాగము, ఆతనియందు జీమూతవాహనుడను మాహావీరపరుని బుద్ధినిగల్గించదాయేమి? అనిగా తప్పకకల్గించునని యాశయము. జీమూతవాహనుడను విద్యాధరరాజు నాగానంద నాటకమునందు గరుడునికాహముగా నేర్పడిన శంఖచూడ డను సర్పమునకు బదులు తాను ఆహామై యాతనిని రక్షించెననెడి గాథ యిటు నను సందేయము. 27

(ఇంద్రపక్షమున) ఓ దమయంతీ! అర్జునుని బుత్రునిగా బడిసినవాడై పరాక్రమములకు స్థానభూతుడై, నిత్యోత్సవము ను బడయుచున్నవాడై, నీచే విరాటరాజు నిరభయమున వేషమును నీవు తెలియదా యేమి? తప్పక నీవు తెలి

యును. ఇతడు శత్రువులై పరాక్షసులను వధలకొంది. మందిని సంహరించెడి హిరుషముచే మేఘవాహుడనగా నింద్రుడను బుద్ధి నెవ్వరికిఁ గల్గింపడు. అందఱిని కల్గించునని యాశయము.

ఇంద్రపక్షమున ఇతడు ఇంద్రుడుగా నిశ్చయింపదగినవాడు. అర్జునుని కుమారునిగా బొంది పంశ విస్తరణమును సంపాదించుకొనినవాడు. లేదా జయ స్తుడను బుత్రుని గలవాడు. ఇతడు, రుచిపదం = లేజస్సులకు, స్థానమైన వాడు. మహి = ఉత్సవములు గలవాడు మణియు నితడు ప్రత్యర్థి దానవశతా హితచేష్టయా; ప్రత్యర్థిదానవ = శత్రువులగు రాక్షసుల విషయమున, హిత = ప్రతికూలమగు చేష్టంచే, ఇంద్రబుద్ధి నెవ్వరికిని గల్గింపడు. లేదా - ఆయం = ఈ యింద్రుడు, త్వయా = నీచే, కిమ్ = ఏల, అత్యాజి = విదవఁ బెను. ఆయం = ఇతడు, విజ్ఞాయతేన? = విజ్ఞాడువలె నాచరించుట లేదా? తప్పక విజ్ఞాడే. అట్లే రుచిపదం = కాంతికి స్థానము, న = కాదా? మహి = ఉత్సవమందు కాదా? ఇటువంటి వానినిఁ జరిత్యజించుటలో గారణము తెలియుట లేదు. మహేష్ఠుడు నీచేఁ దెలియబడియే విడువఁబడెను. కాన నీవు చేసినది యుక్తమే? లబ్ధవిజయప్రసరః = లబ్ధ = పొందఁబడిన, వి = గరుడపక్షితో (అమృతముఁ దెచ్చునపుడు) జయప్రసరః = జయము యొక్క అధిక్యము గల వాడు - అనగా గరుడునిచే నోడింపబడినవాడని యర్థము. అట్లే అరుచిపదం = అననురాగమునకు స్థానము. అట్లే నమహి = ఉత్సవరహితుడు. ఏల యనగా నెల్లప్పుడును నతనికి రాక్షస భయము. అట్టి మహేష్ఠుడు నీకుఁ దెలియదా యేమి? అనగా తెలియబడినవాడే యని యర్థము. లేదా అత్యాజిలబ్ధవిజయ ప్రసరః; అత్యాజి = గొప్పయుద్ధముల యందు, లబ్ధ = పొందఁబడిన, వి = గరుడపక్షితో, జయప్రసరః = విజయవ్యాప్తి గలవాడనియు నర్థము. గరుడుని తల్లియగు వివత సవతిరాలిచే నోడింపఁబడి యామెకు దాని గావించబడినది. అపుడామె పుత్రుడు గరుడును స్వర్గమునకుఁ బోయి యింద్రునితో యుద్ధము జేసి యాతని జయించి యమృతముఁదెచ్చి తల్లిని దాహము నుండి విడిపించెనను ఘరాజగళ మున ననుసంధేయము.

శ్లో॥ యేనామునా బహువిగాఢ సురేశ్వరాధ్వ

రాజ్యాభిషేక వికసన్మహసా బభూవే.

ఆవర్జనం తమనుతే నను సాధు నామ

గ్రాహం మయా నలముదీరిత మేవమత్ర॥

28

ప॥వి॥ యేన - అమునా - బహువిగాఢసురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేక వికసన్మహసా - బభూవే - ఆవర్జనం - తమ్ - అను - తే - నను - సాధు. నామగ్రాహం - మయా - నలమ్ - ఉదీరితమ్ - ఏవమ్ - అత్ర.

అర్థము :- (నలపక్షమున) యేన = ఏ, అమునా = ఈనలునిచే, బహువిగాఢ సురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేక వికసన్మహసా, బహు = అధికముగా, విగాఢ = అభ్యస్తమైన, సురేశ్వర = ఇంద్రులయొక్క. అధ్వ = లోకరక్షణరూపమైన మార్గముగల, రాజ్య = రాజ్యమునందు, అభిషేక = అభిషేకముచే. వికసత్ = వికసించు, మహసా = ఉత్సవములుగల వాడుగాగాని, లేదా తేజస్సులుగలవాడుగా గాని, బభూవే = ఉండఁబడుట యేర్పడినది అత్ర = ఈ సభయందు, మయా = నాచే. నామగ్రాహం = పేర్కొని, ఏవం = ముందు చెప్పిన ప్రకారముగా, ఉదీరితం = చెప్పఁబడిన, నలం = నలుడను పేరుగన, తం = వానిని, అను = అనుసరించి, అనగా లక్ష్యమునందుంచుకొని, తే = నీయొక్క, ఆవర్జనం = ఆకర్షణ, సాధును = యుక్తముగదా! ఇదిదే సత్యనలుడు వీనిని వరించుట యుక్తమే యని యర్థము.

(ఆగ్నిపక్షమున) యేన = ఏ, అమునా = ఈఆగ్నిచే, బహువిగాఢ సురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేక వికసన్మహసా, బహు = అధికముగా, విగాఢ = పలువడిన, సురేశ్వర = ఇంద్రుడుమున్నగు దేవతలుగల్గిన అధ్వర = యాగములందు ఆశ్వి = పుత్రములను, అభిషేక = లోపల పోయుటవలన, వికసత్ = వర్ధిల్లు, మహసా = తేజస్సుగలవాడుగా,

బహువే = కిందబడుట (కలను) అత్ర = ఈ సభయందు. మయా = నాచే, నామగ్రాహం = పేరెత్తి, ఏవం = ముందుచెప్పిన ప్రకారము, ఉదీరితం = చెప్పుబడిన, అనలం = అగ్నిదేవుని, అను = అనుసరించి యనగా లక్షము గావించుకొని, తే = నీయొక్క, అవరవం = ఆకర్షణ, సాదునసు = యుక్తమేగదా.

సమాసములు :

(నలపక్షమున) బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేక వికసన్మహసా :- బహు విగాధః = బహువిగాధః. సురేశ్వరస్య, అధ్వా = సురేశ్వరాధ్వా. బహువిగాధః, సురేశ్వరాధ్వా, యస్మిన్ తత్ = బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వ. బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వ, చ, తద్, రాజ్యంచ = బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వరాజ్యం, బహువిగాధ సురేశ్వరాధ్వరాజ్యే, అభిషేకః = బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేకః, బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేకాత్, వికసంతి, మహాంసి, యస్యసః = బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేక విక సన్మహాః. తేన = బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వ రాజ్యాభిషేక వికసన్మహసా .

నామగ్రాహం :- నామ, గృహీత్వా = నామగ్రాహమ్.

(అగ్నిపక్షమున):-బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేకవికసన్మహసా: బహు, విగాధాః, = బహువిగాధాః సురేశ్వరాః, యేషతే = బహువిగాధ సురేశ్వరాః, బహువిగాధసురేశ్వరాశ్చతే, అధ్వరాశ్చ = బహువిగాధ సురేశ్వరాధ్వరాః బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వరేషు ఆజ్యాని = బహువిగాధ సురేశ్వరాధ్వరాజ్యాని, బహువిగాధసురేశ్వరాజ్యానామభిషేకః = బహు విగాధ సురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేకః. బహువిగాధ సురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేకేన, వికసన్తి మహాంసి, యస్యసః = బహువిగాధసురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేక వికసన్మహాః. తేన = బహువిగాధ సురేశ్వరాధ్వరాజ్యాభిషేక వికసన్మహసా

భావము :

(నలపక్షమున) ఈ నలుడు పెక్కు విధములుగా నత్య సమైన ఇంద్రుని లోకపాలన మార్గముగల రాజ్యమునందలి యభిషేకముచే నుత్సవమునుగాని

ప్రతాపములనుగాని వర్తిల్లజేసికొనినవాడై యుండెను. ఈ సభయందు నాచే పేరెత్తి చెప్పబడిన నలుడను పేరు గల్గిన యాతనిని (గూర్చి) నీకు ఆకర్షణ యుండుట యుక్తము గదా. కాన నీతిదే యాసత్యనలుడు. ఇతనిని వరించుట యుక్తము.

(ఆగి పక్షమున) ఈ యగ్ని పలుమాటు పిలువబడిన యింద్రాదులుగల యజ్ఞములయందు పుత్రములవలన దడుపబడినవాడై, వర్తిల్లు తేజస్సు గల్గి యుండెను. ఈ సభయందు పేరు పెట్టి పిలువబడిన, అచలుడను పేరుగల యితనిని (గూర్చి) నీయాకర్షణ యుక్తముగదా ఇతడే సత్యనలుడు. నీనిని వరించుట యుక్తమని యర్థము. 28

శ్లో॥ యచ్చణ్డిమారణవిధివ్యసనజ్ఞః తత్త్వం
బుద్ధ్యాశయాశ్రితమముష్య చ దక్షిణత్వం.
సైషా సలే సహజరాగభరాదమష్మిన్
నాత్మానమర్పయితుమర్హసి ధర్మరాజే. 29

ప॥వి॥ యత్ - చణ్డిమా - రణవిధివ్యసనం - చ - తత్ - త్వం - బుద్ధ్యా -
ఆశయాశ్రితమ్ - అముష్య - వ నక్షిణత్వం - సా - ఏషా - సలే
- సహజరాగభరాత్ - అమష్మిన్ - న - ఆత్మానమ్ - అర్పయితుమ్
- అర్హసి - ధర్మరాజే

అర్థము :- (నలపక్షమున) అముష్య = ఈ నలునియొక్క, చణ్డిమా = యధ
ములయందు అధికమైన క్రోధ స్వభావము, రణవిధౌ = యధము
చేయుటయందు, వ్యసనంచ = ఆసక్తియు, ఆశయాశ్రితం, ఆశయ =
చిత్తమును, ఆశ్రితం = ఆశ్రయించిన, దక్షిణత్వం = దాక్షిణ్యము,
ఇతియత్ = అనునదేదికలదో, తత్ = అదియంతయు, బుద్ధ్యా =
విచారించి, సా, ఏషా = ఆ, యీ, త్వం = నీవు, అమష్మిన్ = ఈ,
ధర్మరాజే = ధర్మమును ప్రధానముగా గల్గిన, సలే = నల్లనియొండు,

సహజరాగభరాత్, సహజ = స్వభావసీర్ణమైన; రాగ = అనురాగము
యొక్క, భరాత్ = అతిశయమువలన, ఆత్మానం = తన్ను, అర్చయి
తుం = అర్పించుకొనుటకు, నార్హసి = అర్హురాలవుకావా? తప్పక అర్హు
రాలవేయని యర్థము,

(యమ పక్షమున) హేచణ్డి = ఒక్కోధన్వభావురారా! అముష్య = ఈ
యమునియొక్క, మారణవిధి వ్యసనంచ, మారణవిధి = చంపెడి కార్య
మందలియాసక్తియు, ఆశయా = దిక్క నెడి కారణముచే, శ్రితం =
పొందఁబడిన, దక్షిణత్వం = దక్షిణదిక్కున కభిపక్షయై యుండుట
యును, తత్ సర్వం = అదియంతయు, తత్త్వం = యథార్థము, బుద్ధ్యా =
దీనిని విచారించి, సైషా = ఆయా, (త్వం = నీవు) అసలే = నలుని
కంటె భిన్నమైన, అముష్మిన్ = ఈ, ధర్మరాజే = యమధర్మరాజు
నందు, సహజరాగభరాత్ = సహజమైన రాగాతిశయము వలన, ఆత్మా
నం = తన్ను, అర్చయితుం = అర్పించుటకు, నార్హసికిం = అర్హుర
ాలవుకావా యేమి?

సహసములు :

(నలపక్షమున) రణవిధివ్యసనం :- రణస్య, విధిః = రణవిధిః, రణ
విధౌ, వ్యసనం = రణవిధివ్యసనం.

చణ్డిమా :- చణ్డిస్య, భావః = చణ్డిమా.

ఆశయాశ్రితమ్ :- ఆశయంత్రాశ్రితం = ఆశయాశ్రితం, తత్ = ఆశయా
శ్రితమ్.

సహజరాగభరాత్ :- సహజశ్చాసౌ, రాగశ్చ = సహజరాగః, సహజ
రాగస్యభరః = సహజరాగభరః, తస్మాత్ = సహజరాగభరాత్.

ధర్మరాజే :- ధర్మప్రధానోరాజా = ధర్మరాజః, తస్మిన్ =
ధర్మరాజే.

(యమపక్షమున) :- మారణవిధివ్యసనం :- మారణస్య, విధిః, = మారణవిధిః. మారణవిధౌ, వ్యసనం = మారణవిధివ్యసనం.

ఆనలే :- ననలః = అనలః, తస్మిన్ = ఆనలే.

భావము :

(నలపక్షమున) యద్ధాచరణమునందు ఆతనికి శత్రువుల ప్రాణములు తీయుటయే వ్యసనము. అనగా నతడు సమస్త శత్రువులను సంహరించునని యర్థము. అనగా నితనికి యద్ధము చేయుట ఒక వినోదమని భావము. లేదా యాతనికి క్రూరకృత్యమే యద్ధమునందు వ్యసనము. అట్టిసీవు ఈతని మనస్సు నందున్న దక్షిణత్వమును, సరళస్వభావమును, తెలిసికొనిగాని యాతని హస్తమున నెలకొనిన దాన శూరత్వమును, దెలిసికొనిగాని ధర్మసహిత్యుడో లేక ధర్మముతో విరాజిల్లుచున్నాడోయగు నీనలునియందు సహజమగు ననురాగాతిశయము వలన నీ యాత్మను నర్పించుటకు తగియున్నావు. శూరత్వ - దాతృత్వ - ధార్మికత్వాదు లతనియందమరి యుండుటవలన నితడు నీకు పరజీయుడు. ౭౪

(యమపక్షమున) :- ఓ కోపశీలరాలవగు దమయంత్రీ! ఈ యముని యొక్క మారణ వ్యాపారాసక్తిని, దక్షిణ దిగ్వాసమును, తెలిసికొని సీవు నల భిచ్ఛుడును, నలసవృథుడునగు నీ ధర్మరాజునందు ననగా యముని యందుసహజానురాగముతో కలియనర్హురాలవు. సమస్త జీవదాశి ప్రాణము లతని కధీనములు. దక్షిణ దిక్కున కధిపతి కాన నాదరింప దగినవాడు. నలునికంటె నితరుని పేరును వినినంతటనే కోపించు స్వభావము గల్గుటచే చణ్డియైన యో దమయంత్రీ! ఎల్లప్పుడు సమస్త ప్రాణుల ప్రాణములను హరించుట యను వ్యసనమే యితని దోషము. దిక్కుచే దక్షిణుడు, కపటముచే సరళత్వమును, నుదారత్వమును నితడు సంపాదించెను. ఈ విషయములను, దెలిసికొని సీవు నలునికంటె తిన్నుడైన యీతనియందు నాత్మను నర్పించుట తగదు. ఆతనియందు నీకు అసహజరాగధరము అనగా సహజానురాగము లేదు కాన నందువలనను నితడు పరింపదగదని యాశయము.

శ్లో॥ కిం తే తథా మతి రముష్యయథా శయః స్యాత్
త్వత్పాణి పీడన వినిర్మిత యేన పాశః.
కాన్మానవానవతి నో భువనం చరిష్టు
రాసావముత్ర స రతా భవతీతి యుక్తమ్॥ 30

పా॥ కిం - తే - తథా - మతిః - అముష్య - యథా - ఆశయః - స్యాత్ -
త్వత్పాణిపీడనవినిర్మితయే - అనపాశః - కాన్ - మానవాన్ - అవతి -
నో - భువనం - చరిష్టుః - స - అసౌ - అముత్ర - స - రతా -
భవతి - ఇతి - యుక్తమ్.

అర్థము :- (నరపక్షమున) పేవత్సే = ఓ బిడ్డా! త్వత్పాణిపీడనవినిర్మితయే;
త్వత్ = నీయొక్క, పాణిపీడనవినిర్మితయే = పాణిగ్రహణమును
చేయుటకొరకు. అనపాశః = అభిలాషతో గూడిన, తే = నీయొక్క,
మతిపి = బుద్ధియు, తథా = ఇట్లే అనపాశా = అభిలాష సహితమైన
దిగా, స్యాత్ కిం = అగునా యేమి? అభిలాషతో గూడినదై నదో నది
యుక్తమే యని యర్థము. అసౌ = ఈ నలుడు, భువనం = లోకము
ను, చరిష్టుస్సన్ = సంచారశీలమైనవాడగుచు, కాన్ = ఏ, మానవాన్ =
మనుష్యులను, నో అవతి = రక్షింపడు? అరగా నందఱిని రక్షించననియే
యర్థము. భవతీ = నీవు, అముత్ర = ఈ నలునియందు, రతా = అను
రక్తురాలవు, నఇతి = శాకయుండుట, నయుక్తం = తగినదికాదు. ఇటు
వంటి పురుషునియందెల్లప్పుడును ననురక్తురాంవై యుండవలయునని
యాశయము.

(వరుణ పక్షమునందు) అముష్య = ఈ వరుణునికి సంబంధించిన,
శయః = ఆరచేయి, త్వత్పాణిపీడనవినిర్మితయే, త్వత్ = నీయొక్క,
పాణిపీడన = పాణిగ్రహణముయొక్క, వినిర్మితయే = నిర్మాణమునకు,
నపాశః = పాశాయుధము లేనిదిగా, యథా = ఎట్లు, స్యాత్ = అగునో
తథా = అట్లు కావలయునని, తే = నీకు, మతికిం = బుద్ధియున్నదా
యేమి? మానవాన్ = మానముగల్గిన, ననగా నున్నతచిత్తము గల్గిన,

అసౌ = ఈ వరుణుడు, భువనం = ఉదకమును, చరిష్ఠః = జలయావముతోఁబడిరుగఁదలచినవాడై, కాన్ = ఎవ్వరిని, నోఅవతి = రక్షింపడు. జలమేయందఱికిని జీవసాధారముగాన నితడు జలరూపుడై యుండిరి రక్షించునని యర్థము. అముత్ర = ఈ వరుణుని యండు, నరతా = మానవత్వము (నలత్వము) నభవతి = ఉండదు, ఇతి = అనునది, యుక్తమ్ = యుక్తము. ఏలయనగా నితడు దేవ బాతికిఁజెందినవాడు. లేదా, నః = మనయొక్క, భువనం = భూలోకమును, చరిష్ఠాన్ = సంచరించు, మానవాదులను, కాత్ = జీవనహేతు ఎగునుదకము వలన, రక్షతి = రక్షించుచున్నాడు.

సమాసములు :

త్యక్త్యాణిపీడనవినిర్మితయే :- తవ, పాణిః, త్యక్త్యాణిః, త్యక్త్యాణే, పీడనం = త్యక్త్యాణిపీడనం, త్యక్త్యాణిపీడనస్య, వినిర్మితిః = త్యక్త్యాణి పీడన వినిర్మితిః, తస్యై = త్యక్త్యాణిపీడన వినిర్మితయే.

అనపాళః :- అపగతా, ఆళా, యస్మాత్సః అపాళః. అపాళో, నభవ తీతి = అనపాళః.

నపాళః :- నపాళః, యస్యసః = నపాళః.

నరతా :- న,రతా = నరతా, లేదా, నరస్య, తావత్ = నరతా,

ావము :

(నలపక్షమున) ఈ నలుని నీ పాణిగ్రహణ విషయమున నభిలాషగల వానినిగా నీవు చేయగలవు గదా! ఈ నలుడు లోకములయందు నలచరించుచు మానవుల నెవ్వరిని రక్షింపడు? తప్పక రక్షింపగలడని యర్థము. లేదా మాన వంతుడగు నలుడెవ్వని రక్షింపడు. కావున నీ నలునియందు నీవు రతిలేనిదాన వగుట యుక్తము కాదు. కాన నీవీతనియందు ననురక్తురాలవు కమ్ము. ఆతడు పురుషశ్రేష్ఠుడు. కాన నితనియందు పురుషశ్రేష్ఠత్వము యుక్తము. కాని యితరులగు వారియందీది యుక్తము కాదు. కాన పురుషశ్రేష్ఠుడగు నీతనియందు నీవు ఆనురక్తురాలవై యుండుట యుక్తము.

(విషణ్ణమున) — ఈ పరుణుని అరచేయి యెట్లు నీ పాణిగ్రహణ మునందు పోయియుధరహితము. నుండవలయునో అట్లు నీకు కోరిఁ యున్నదా? పోయి ధమును వదలి నీ పాణిగ్రహణము నతడు చేయవలయునని యర్థము. నీ పాణిగ్రహణము కొఱకు నతనికి హస్తమే యుండున గాని పాశముండదని యర్థము. లేదా నీ పాణిగ్రహణమును ఇతడు ఉదకము నందు (పదవ మున్నగు వానితో) సంచరించు మనుష్యులను నెవ్వరిని ంక్షింపడు? అనగా తప్పక రక్షిం చునని యర్థము. భూమియందు సంచరించు మనులను ఉదకములచే నతడు రక్షింపును. ఇతనియందు నీవు అనురక్తురాలవు కాకయుండుట యుక్తము గాదు. ఇతనియందు నరతా = మనుష్యత్వము, నభవతీ = లేకయుండుట యుక్తము. అనగా నితడు దేవుడని యర్థము. లేదా ఇతనియందు నరతా = నలత్వము లేద నుట యుక్తము. అందువలన నితడు, నా, న = పురుషుడు కాడు. కాననితని యందు ననురక్తురాలవగుట యుక్తము గాదు. ఇత్యాది వ్యాఖ్య ఊహ్యము.

శ్లో॥ శ్లోకాదిహప్రథమతో హరిణా ద్వితీయా
ధూమధ్వజేన శమనేన సమం తృతీయాత్.
తుర్యాన్నలస్య పరుణేన సమానభావం
సా జానతీ పున రవాదీ తయా విముగ్ధాః 31

ప||వి|| శ్లోకాత్ - ఇహ - ప్రథమతః - హరిణా - ద్వితీయాత్ - ధూమధ్వ
జేన - శమనేన - సమం - తృతీయాత్ - తుర్యాత్ - నలస్య - పరు
ణేన - సమానభావం - సా - జానతీ - పునః - తయా - తయా -
విముగ్ధా.

అర్థము :- ఇహ = ఇచ్చటి నాలుగు శ్లోకముల యందు, ప్రథమతః = మొదటి
శ్లోక మువలన, హరిణాసమం = ఇంద్రుని తోడను, ద్వితీయాత్ శ్లోకాత్ =

రెండవ శ్లోకమువలన, ధూమధ్వజేన = అగ్నితోడను, తృతీయాత్ శ్లోకాత్ = మూడవ శ్లోకమువలన, శమనేనసమం = యముని తోడను, తుర్యాత్ శ్లోకాత్ = నాల్గవ శ్లోకమువలన, షరణేన సమం = వరుణుని తోడను, సరిస్య = నలునకు, సమానభావం = సామ్యమును, జానతీ = తెలిసికొనుచు (కావుననే), విముగ్ధా = విశేషముగా మూఢురాలైన, సా = ఆ దమయన్తి, అవాది = చెప్పబడినది.

సమానములు :

ధూమధ్వజేన :- ధూమః, ధ్వజః, యస్యసః = ధూమధ్వజః తేన = ధూమధ్వజేన.

సమానభావం :- సమానః, భావః, యస్యసః = సమానభావః, తమ్ = సమానభావమ్.

భావము :

ఈ సర్గయందు 27-28-29-30 శ్లోకములలో మొదటిదైన 27వ శ్లోకముతో నలునకు నిండ్రుని తోడను, రెండవదైన 28వ శ్లోకముతో నలునకు నగ్నితోడను, మూడవదైన 29వ శ్లోకముతో నలునకు యముని తోడను సమాన భావమును తెలుసుకొనుచు, సత్యనలుని దెలుసుకొనజాలక కలతఁజెందిన దమయన్తితో సరస్వతీదేవి చెప్పినది.

31

శ్లో॥ త్వం యార్థినీ కిం నలేన శుభాయ తస్యాః
క్వస్యాన్నిజార్పణ మముత్ర చతుష్టయే తే.
ఇన్ద్రా నలార్యమ తనూజపయః పతీనాం
ప్రాప్త్యైక రూపమిహ సంసది దీప్యమానే. 32

ప॥వి॥ త్వం - యా - అర్థినీ - కిం - నలేన - శుభాయ - తస్యాః - క్వ -
స్యాత్ - నిజార్పణమ్ - అముత్ర - చతుష్టయే - తే - ఇన్ద్రానలార్యమ

పరమహంసః పరమహంసః - ప్రాప్య - ఏకరూపమ్ - ఇహ - సంసరి -
దీప్యమానే.

అర్థము :- యా = ఏ, త్వం = నీవు, నలేన - నలుడను సమితముచే,
అస్థిశీల = అర్థించుదానివు గదా, తస్మాః = ఆతని నర్థించు, తే =
నీకు, ఐకరూప్యం = నలుని సారూప్యమును, ప్రాప్య = పొంది, ఇహ =
ఈ, సంసరి = స్వయంవర శభయందు, దీప్యమానే = ప్రకాశించు
చున్న, అముత్ర = ఈ, ఇంద్రానలార్యమతనూజపయఃపతీనాః; ఇంద్ర
= ఇంద్రుడు, అనల = అగ్ని, అర్థమతనూజ = సూర్యపుత్రడైన
యముడు, పయఃపతీనాం = వరుణుడను వీరి, చతుష్టయే = నలుగురి
మధ్య, క్వ = ఎవనియందు, నిజార్పణం = ఆత్మను సమర్పించుకొనుట
యనగా వరించుట, శుభాయ = శుభమునకు, స్మ్యాత్ = అగును? వీరిలో
నెవరియందు నీవు ఆత్మను సమర్పించినను నీకు శుభము చేకూరిదని
యర్థము. ఎలయనగా నీ నలుగురును నలరూపమును ధరించినవారే గాని
వారిలో వాస్తవమైన నలుడెవ్వడును లేడు, కాన వారియందు నీ ప్రార్థన
సఫలము కాదని యర్థము.

పశాంతరమున :- ఐకరూప్యం = నలునితో సారూప్యమును, ప్రాప్య =
పొంది, ఇంద్రానలార్యమతనూజపయఃపతీనాం = ఇంద్రుని యమరు
ణుల యొక్క, చతుష్టయే = చతుష్టయము, దీప్యమానేనతి = ప్రకాశిం
చు చుండగా, అముత్ర = ఈ నలునియందు, నిజార్పణం = తన్ను
సమర్పించుకొనుట, క్వ = ఎందువలన, శుభాయ = శుభమునకు సాధ
నముగా, స్మ్యాత్ = అగును? అనగా కానేరదనియే యర్థము ఇంద్రుడు
లను సంతోషపఱచక నీవు నలుని వరించుట శుభకరమైనది గాదని
యర్థము, ఈ విధముగా రెండు అర్థములతో క్రమముగా నలంకరింపబడి
యందు నైరాశ్యము మున్నగువానిచే దమయన్ని సరస్వతీదేవి బాధ
పెట్టెనని సారాంశము.

సమాసములు :

అర్థినీ :- అర్థయతీతి = అర్థినీ.

నిజార్పణమ్ :- నిజంచ, తత్, అర్పణంచ = నిజార్పణం.

చతుష్టయే :- చతుర్థాం, సమూహః = చతుష్టయమ్, తిస్థిన్ = చతుష్టయే.

ఇంద్రానలార్కమతనూజపయఃపతినాం :- అర్కః, తనూజః = అర్కమతనూజః. పయసాం, పతిః = పయఃపతిః. ఇంద్రశ్చ, అనలశ్చ, అర్కమతనూజశ్చ, పయఃపతిశ్చ = ఇంద్రానలార్కమతనూజపయఃపతయః, తేషాం = ఇంద్రానలార్కమతనూజపయఃపతినాం.

ఐకరూప్యమ్ :- ఏకం, రూపం, యస్యసః = ఏకరూపః, ఏకరూపస్య భావః = ఐకరూప్యమ్, తత్ = ఐకరూప్యమ్.

భావము :

మఱి సరస్వతీదేవి దేవతలయందలి దాక్షిణ్యముచే దమయంతిని శ్లేష భజిచే రెండు శ్లోకములయందు తికమక పట్టించుచున్నది. ఓ దమయంతీ! నీవు నలుని నిమిత్తకరించుకొని వాని ప్రార్థనతో వెతచెందుచున్నావు. ఈ స్వయంవర సభయందు సలసారూప్యమును బొంది ఇంద్రాగ్నియమవరుణులు ఆసీనులై యున్నారు. వీరిలో నెవ్వనియందు నిన్ను వరించుకొండవు? ఏలయనగా వీరందఱు నలుని రూపమును ధరించినవారే గాని వారిలో నెవ్వడును వాస్తవిక నలుడు కాడు. కాన నలునుద్దేశించి చేయు నీ ప్రయత్నము సఫలము కాదు.

పశ్చాంతరమున :— నలుని రూపము ధరించి స్వయంవర సభయందు ఇంద్రాగ్నియమవరుణులూసీనులై ప్రకాశించుచుండగా నలునియందు నిన్నర్పించుకొనుట నీకు మేలును జేహూర్చదు. కాన వారిని సంతోషపఱచవలయును. ఇట్లు సలప్రాప్తియందు నైరాశ్యము మున్నగు వానిచే సరస్వతీదేవి దమయంతిని వేధించినది.

దేవః పతిర్విదుషి నై షధరాజగత్యా
నిర్ణీయతే న కిమ్ స వ్రియతే భవత్యా.
నాయం నలః ఖలు తవాతిమహానలాభో
యద్యేనముష్ణసి వరః కతరః పునస్తే.

33

వి॥ దేవః - పతిః - విదుషి - న - ఏషః - ధరాజగత్యాః - నిర్ణీయతే -
న - కిమ్ - ఉ - న - వ్రియతే - భవత్యా, న - అయం - నలః -
ఖలు - తవ - అతిమహా - నలాభః - యది - ఏనమ్ - ఉష్ణసి -
వరః - కతరః - పునః - తే.

భము :- (ఇంద్రపక్షమున) హేవిదుషి = నా మాటలలోని వైచిత్ర్యముఁదెలి
సికొన గల్గిన నేర్పరితనము గల యోధమయ న్నీ! ఏషః = ఎదుటనున్న
వ్యక్తి. ధరాజగత్యాః = భూలోకమునకు, పతిః = ప్రభువు; న =
కాదు, కింతు = మఱిమనగా, దేవః = వేల్పు అనగా వీరు భూమిని
పాలించు వారు కాకు. మఱిమనగా దేవతలని యర్థము. భవత్యా = నీచే,
కిం = ఎట్లు, నవ్రియతే = వనిపబడుటలేదు? ఇతడే నీకు వరింపదగిన
వాడు - “దేవ” శబ్దమునకు “దీవ్యత్వి” అనువ్యుత్పత్తి ననుసరించి క్రిడించు
వాడని యర్థము అనగా స్వర్గమున క్రిడించు నిండుడని యర్థము.
ధరాజగత్యాః = వజ్రమునకు పతిః = పాలకుడగు నిండుడనియు
నర్థము. ఇంద్రుడైనచో నలునివలె నేల యగుపడుచున్నాడనినచో -
ఇతడు నిశ్చయముగా నలుడగుచున్నాడు. ఏలయనగా నితడు నలాభః =
నలునికాంతివంటి కాంతి గలవాడు. ఎందులకనగా నితడు; అతిమహాః =
అతిశయించిన తేజస్సు గలవాడు. అందువలననే వరింపదగినవాడు
లేదా - అయం = ఇతడు, నలః = నలమను పేరుగల గడ్డివలె నిస్సార
మైన వస్తువు, సభవతి = కాదు కాని మిక్కిలి బలవంతుడు. అందువల
నన్ను వరింపదగినవాడు. ఇతనిని వరించినచో, తవ = నీకు, అతిమహా

నలాభః; అతి = అతిశయించి, నమహా = సందనవన క్రీడాద్యుత్సవ
 ముఖ, అన = జీవము మున్నగు వానియొక్క, లాభః = ప్రాప్తి (భవి
 వ్యతి=ఉండగలదు) ఇంద్రుని వరించినచో, సందనవన క్రీడలు, అమృత
 పానము చేత మరణరాహిత్యము మున్నగువానిని పొందగలవు. లేదా,
 అతిమహానలాభః; అతి = అధికమైన, మహాన = చిరకాలపు జీవనము
 యొక్క, లాభః = ప్రాప్తి, భవివ్యతి = ఉండగలదు. ఏనం = ఇది
 గుణములతో గూడిన వీనిని లేదా అ+ ఇనం, అ=విష్టువునకు జ్యేష్ఠసోదరు
 డుగా, ఇనం = శ్రేష్ఠుడైన, ఇంద్రుని, యదిత్యజ్ఞసి = విడిచిపెట్టివో,
 అప్పుడు, అన్యః = వతీయొకడు, కః = ఎవ్వడు, పరః = వరుడు,
 ఎవ్వడును లేడు, లేదా = ఏనం = వీనిని, యదిత్యజ్ఞసి = విడిచిపెట్టి
 వో అప్పుడు, తవ = నీకు, కతరః = మతీయొకడెవ్వడు, పరః =
 ఇష్టుడు, భవేతి = అగును? కింతు = కాని, యింకొకడు వరుడు గాక;
 నరః = శత్రువేయగును- లేదా ఏనం = వీనిని, యదిత్యజ్ఞసి = వదిలి
 వో, తర్హి = అప్పుడు; తవ = నీకు, పరః = వీని తర్వాతవాడైన
 యింకొకడు, కేన = గాలిచే, తరతి = ఈడును, కేన = నీచే
 కాంతిని బొందును, యః = ఏ, సః = వాడు, కతరః = అగ్ని. పరో
 భవతివా = వరుడు కావచ్చును, ఇచ్చట నింద్రత్యాగము గూడ సూచి
 తము ఎట్లనగా - ఏషః = ఈ భూలోకమునకు రక్షకుడగు, దేవః =
 రాజు, నలః = నలుడు, నేతి = కాదని, నిర్ణీయ = నిశ్చయించి, తేన
 = సలత్వము లేదను కారణముచే, నప్రియతేకిము = ఇంద్రుడు వరి:ప
 బడదా యేమి? ఇది యుక్తమే, ధరాజగత్యాః; ధరాజ = ఇంద్రుడే,
 గత్యా = గతిగా గల్గిన శబీదేవికి, పతిః = పతి, దేవః = ఇంద్రదేవుడు
 అని, నిశ్చీయత ఇతిన = నిశ్చయింపబడలేదనుట లేదు. కాని నిశ్చయింప
 బడినదే. నప్రియతేకిము = వరింపబడవేదా యేమి; కొలదిపాటి సందే
 హమును దొంగింపుటకు సరస్వతీదేవి యథార్థమును జెప్పుచున్నది.

అయం = (ఇతడు) నీకు సంబంధించినవాడై నీ మనస్సును రంజింప జేసిడి, అతిమహాన్ = గొప్ప తేజోవంతుడగు నలుడు కానేరడు. నీవు భావించినది యథార్థమే కాని యితడు, నలాభః = నలునివలె భాసించు వాడు, కాని నలుడు కాడు, నలాకారము ధరించినందువలననే ఇతనికిఁ తటి తేజస్సు. సహజముగ నితని కంతటి తేజస్సు లేదు. లేదా; ఎందు వలన, అయం = ఇతడు, నలః = నలమనెడి గడ్డివలె నిస్సారుడో, అందువలన నలుడు మిక్కిలి తేజోవంతుడు కాడు. యద్యేనముజ్ఞసి = నీవు వీనిని వదలినచో, అప్పుడు తే=నీకు, కతరః; క=సుఖమునందు, తరః = తేలునట్టి. అనగా సుఖసాగరమున తేలునట్టి, నలః = నలుడే, వః = వరణీయుడు, భవతి = అగును, లేదా, నైషధరాజగత్యా; నైషధరాజ = నలుడే గత్యా = జీవనోపాయముగా గల్గిన నీచేత, దేవః = ఇంద్రుడు, ననిశ్చీయతేకిమ్ = నిశ్చయింపబడదా యేమి? కాని నిశ్చయింపబడినవాడే యగును. ఏలయనగా పతిః = భర్తగా, నప్రియ తే = వరింపబడడు నీవు నలునియందనురక్తురానవు. ఇంద్రుడని తెలిసికొనినచో నాతనిని భర్తగా వరింపవు. ఎందువలననగా - ఇతడు నలః = రాక్షసులచే నతిక్రమింప బడినందువలన నలమను గడ్డివలె నిస్సారుడు. యద్యేనముజ్ఞసి = వీనిని వదలిపోతివో, తవ = నీకు, లాభః = లాభము, న = లేదు, తేదా లాభోఽన? = లాభము లేదా? తప్పక లాభమున్నదని యర్థము.

(అగ్నిపక్షమునందు) :- ధరాజగత్యా, ధర = వాహనమైన, అజ = మేకగల్గిన అగ్నియో, గత్యా = శరణముగాగల్గిన అగ్నేయదిశకు, పతిః = పాలకుడైన, ఏషః = ఈయగ్ని, ననిశ్చీయతేన = వరింపబడదనుట లేదు అనగా తప్పక వరింపబడును. మర్త్యుని వరించుటకంటె ననుర్త్యుని వరించుట శ్రేష్ఠము. తక్కినవి పూర్వముతో సమానములు.

(పక్షాంతమున) — ధరాజగత్యా, ధర = వాహనమైన మేక. లేదా పర్యతముగకు సమానమైన మేకకల్గిన వానియొక్క గతితో, లేదా భూమి

యందు సంపదించునట్టి గతితోగూడిన వాడును, అహారపదార్థములను,
 బరనము గావించుటచే లోకరక్షణముఁ జేయుటవలన, పతిః = పాం
 కడును, దేవః = కాంతిమంతడును వేల్పునునగు నగ్ని, ననిశ్చీయతేన
 = వరుడుగా నిశ్చయింపఁడదాయేమి. తప్పక నిశ్చయింపబడుననియే
 యర్థము పశంతు = కాని, ఇంతటిగుణములు కలవాడని తెలిసియు
 నతడు వరింపబడడు కాని యగ్నియని తెలిసియే వరింపఁదగినవాడు.
 అగ్నియగుచో నలునివలెనేల ప్రకాశించుచున్నాడనినచో - ఇతడు నిశ్చయ
 ముగా నలుడుకాడు. కాని యతనికంటె మిక్కిలి తేజోవంతుడై, నీకు
 నలునివలె ప్రకాశించుచున్నాడు. కావుననే "నలాభః" యనుట సరిపడినది.
 ఆయం = ఇతడు, నలః = నీకు సంబంధించిన నలుడు, న = కాడు.
 కింతు = మఱియొకటిగా. అనలః = అగ్నియే, ఏనం = ఇట్టిగుణవంతుని
 యద్యుఁజ్ఞసి = నడలితివో, అప్యదు. అగ్నేః = అగ్నికంటె, పరః =
 శ్రేష్ఠుడైన, కః = ఎవ్వడు, తే = నీకు, వరః = వరింపఁదగినవాడ
 గును. అతిమహా = ఇంతటి తేజోవంతుడు మఱియొక్కడు, న = లేడు.
 అపితు = కాని, తవ = నీకు అభీష్టదెర్వుడు - నకోఽపి = ఎవ్వడును
 లేడనియర్థము. కింతు = కాని, పరః = శత్రువేమిగిలిన వాడగును.
 ఇచ్చటగూడ అగ్నినిపరిపూజించుట సూచితము అదెట్లునగా, ఆయం =
 ఇతడు, నా = మనుషుడు న = కాడు. కింతు = కాని, దరాజగత్యాః
 = అగ్నేయ దిక్కునకు, పతిః = పాలకుడగు, దేవః = దేవత
 యగునగ్ని, ఇతి = యని, భవత్యా = నీచేత, నిశ్చీయతే, కిం =
 నిశ్చయింపఁబడుచున్నదాయేమి? ఎలయనగా నీవు వరింపలేదుగదా. నీవు
 వాస్తవమైన విషయమునే నిశ్చయించితిని అయంతు = ఇతనో, నీ
 చిత్తమును రంజింపఁజేసెడి, అతిమహాః = మిక్కిలి తేజస్సు గల్గిన,
 నలః = నలుడు, న = కాడు. కాని, తదాభః = అతనియాకార
 మును ధరించుటచే నలునికాంతివంటి కాంతి గలవాడు. అనగా నీ కాంతి
 సహజముగా లేదా, నలాభః = నలమగుగడ్డి విషయమున ప్రభావ

మృతవాడు. లేదా, ఇతడు నలమనుగడ్డినిదగుల పెట్టుటయందే కాని రాక్షసులను న. హరించుటతో కాదని గానియర్థము.

లేనా, నైషధరాజగత్యా, నైషధరాజ = నలినే, గత్యా = శరణముగాగల్గిన, భవత్యా = నీచే, ఏ = ఈ, ప్రకాశించెడి అగ్ని, కిముననిర్ణీయతే = అగ్నిగా నిర్ణయింపబడదాయేమి? ఎందువలన నీచే పరిపబడలేదో ఎందువలన నగ్నిగానే నిర్ణయింపబడుచున్నాడని యర్థము.

లేదా ఇతడు నీకాంతుడై నంః = నలుడు, న భవతి = కానేరడు కాని రాక్షసులచే దిరస్కృతమగు తేజస్సుగలగడ్డి పోవతో సమానమైన వాడనియర్థము.

(యమపక్షమున) — ఏషః = ఈ, ధరాజగత్యా, ధరా = భూమిని, అజ = కొమ్ములంతోగాని, గిట్లంతోగాని పైకెగురగొట్టునట్టి దున్న పోతుయొక్క, గత్యా = నడకతోను పంక్షింపబడిన, పతి = పాలకుడగు, దేవః = అటలాడువాడును, వేల్పునునైన యముడు, ననిర్ణీయత ఇతిన = యముడుగా నిర్ణయింపబడలేదనుటలేదు. అనగా నిర్ణయింపబడెనని యర్థము. పరం = కాని, కిముననిర్ణీయతే = ఏంవరింపబడడు? లేదా, ఏషః = ఈ, దేవః = వేల్పునయముడు, ధరాజగత్యా, ధరాజ = మహిషముతో, గత్యా = యమునిగలిగల్గిన దక్షిణదిక్కునకు, పతి = పాలకుడు, న = కాదా? అపితు = కాని, భవత్యేవ = తప్పకకాగలడు. ఇతి = అని. కిముననిర్ణీయతే = ఏయముడుగా నిర్ణయింపబడడు. వరింపబడడు? కాని యముడుగా నిర్ణయింపదగినవాడు, వరింపదగినవాడనియు నర్థము.

లేనా, అతిమహాః = చిక్కిలితేజస్సుగల్గిన యకడు అనగా నలుడు నిశ్చయముగా, నలః = గహనముకాడు అనగా (నలగహనే) యని ధాత్యర్థముననుసరించి గహనమైన నడు వాడని యర్థము తర్కహాపు

దుగా నుండుటవలన మాత్రమితఁడు గహనమైనవాడే యనగా గ్రహింః
నశక్యమైనవాడే వీనం = వీనిని, యమ్యజ్ఞసి = వదలితివో, అప్పుడ
తవ = నీకు, లాభః = లాభము, న = లేదు. పైగా హనియే యేర్ప
దురు యతః = ఏయనగా, తవ = నీకు, పరః = ఇతనికికంటె
విన్నమైనవాడును శ్రేష్ఠమైనవాడును, కతరః = ఎవ్వడు, పరః =
వరుడు? ఎవ్వడునులేదని యర్థము.

లేదా. ఆయం = ఇతడు. నలః = నలుడు. న = కాదు. కింత
= కాని. తవ = నీకు. అతిమహానలాభః; అతిమహా = మిక్కిలి
యధికములైన. ఆన = ప్రాణములయొక్క లాభమును, గల్గించ
వాడని యర్థము. అనగా సమస్తములగు జంతువులయొక్క ప్రాణముల
ఇతనికితోఁబడినవి. కాననితనిని వరించితివో చిరకాలము నీవు జీవిం
గలవు

లేదా. అతిమహానలాభః; అతిమహా = ఇతడుధర్మరూపుడు గాన
యధికమైన పూజను కలావదై, అనలాభః = అన్నితో సమానమగు
కాంతిగలవాడు, యదోనయజ్ఞసి = వీనిని వదలితివో అప్పుడు,
తవ = నీకు, పరః = శ్రేష్ఠమైన యనగా యమునికంటెను నధిక
మైన, పరః = శత్రువు కతరః = ఎవ్వడు? ఇతడే నీకు గొప్ప
శత్రువగునని యర్థము. మఱియు కతరః; క = నీటియందు. తరః =
దాదేవాడగుటవలననో. క = జలములుగా. తర = పాటుచుండుట
వలననో. క తరుడగు వరుణుడు, పరః = వరణీయుడు (కాగలడు)
ఇచ్చటయముని త్యాగము సూచితము.

లేదా. ఏషః = ఇతడు, ధరాజగత్కాః = దక్షిణదిక్కునకు, పతిః =
పాలకుడగు, దేవః = వేదైన, యమోన = యముడుగాదా? అపిత
= కాని, యమదేయని, న నిశ్చియతే కిం = నిర్భయింపబడదా
యేమి? (తతః = ఆ కారణమువలన) నప్రియతేకిము = వరింప
బడదాయేమి? ధర్మరాజును బుద్ధివే యమదేవుడు తప్పక నిర్ణయింపఁ

బతును. (కావుననే) పతిః = భర్తగా, నవ్రియతే కిమ్ = వరింపఁ
బడదాయేమి యిగిని యన్వయము—

లేదా, ఇతడు రాక్షసులచే నాక్రమింపఁబడిన లేజస్సుగలవాడైన, నలః
= పితృదేవుడగు, యః = యనుడు, న = కాదా? కాని, యముడే.
పరంతు = కాని, తవ = నీకు, నలాభః = (నలునియాకారమును
ధరించుటవలన) నలునివలె ప్రకాశించుచున్నాడు. యద్యేనముజ్ఞసి
వీనిని = వదలితివో అప్పుడు, పరః = శ్రేష్ఠుడైన, నలః = నలుడు,
పరః = పరుడుగా (గాగలడు.)

(వరుణపక్షమున) :- ఏషః = ఇతడు, ధరాజగత్యాః = భూలోక
మునకు, పతిః పాలకుడు, న = కాడు, కింతు = కాని, పాతాలము
నకు పాలకుడు. దేవః = కాంతిమంతుడును, వేల్పునునైన యీ వరు
ణుడు, కింననిశ్చియతే = వరుణుడని నిశ్చయింపఁబడదాయేమి? కిం
నవ్రియతే = వరింపఁబడదాయేమి? ఆయం = ఇతడు, నలః = నలుడు
న = కాడు. కింతు = కాని, అతిమహాః = (నలునివలె) గొప్పకాంతి
గలిగినవాడు, తవ = నీకు, నలాభః = నలుని వండికొంతికలవాడుగా,
భాతి = ప్రకాశించుచున్నాడు. యద్యేనముజ్ఞసి = వీనిని(బరిత్యజించి
తివో. అప్పుడు, పరః = వీనికింటినితరుడును, శ్రేష్ఠుడనగువాడు,
కః = ఎవ్వడో, తవ = నీకు, పరః = వరింపఁదగినవాడు, భవతి =
ఉండును. అపితు = కాని, ఇద్ధివాండు మఱియొక్కడు లేడు.

లేదా; ధరాజగత్యాః; ధరాజ = భూమియందుఁ బుట్టిన స్థావరజంగమ
ములగు ప్రాణులకు, గత్యాః గలియైన జలమునకుననగా జీవనోపాయ
మైన జలమునకు, పతిః = పాలకుడు, న = కాదా? అపితు — కాని,
జలపతియుగు వరుణుడేవుడు, కింననిశ్చియతే = వరుణుడని గుఱింపఁ
బడలేదా? కాని యీ విధముగా గుఱింపఁదగినవాడును, వరింపఁ గిన
వాడును, నై యున్నాడు.

లేదా - అతిమహానలాభః; అతిమహా = మిక్కిలి పూజ్యుడైన; అనల = అగ్నికి; అభః = కాంతిరాహిత్యమును గల్గించువాడు! అనగా నీటిచే నగ్ని చల్లారును గదా, వీలయినగా - వరుణుడు జలరూపుడు గదా! యద్యేనంత్యజసి = వీనిని వదలిపొతివో; తవ = నీకు; వరః = శ్రేష్ఠుడైన; పరః = శత్రువు; కః = ఎప్పుడు, అపితు = కాని, ఆయమేవ = ఇతడే, శత్రుః = శత్రువు.

లేదా - ధరాజగత్యా; ధర = ప్రపంచములను ధరించుటచే బోషకుడు, అజ = జన్మములేని శ్రీమహావిష్ణువునకు, గత్యాః = మొదటి స్థానమైన జలమునకు, పతిః = పాలకుడు, న = కాదా? కాని, తత్పతిః = ఆ జలమునకు పాలకుడైన వరుణుడు, కింననిర్ణీయతే = గుఱింపబడదా యేమి? తప్తక గుఱింప, బడగలదు. త్వం = నీవు, ఏనం (అ + జనం) ఆ = విష్ణువును, ఇనం = స్వామిగా గల్గిన భక్తుడగు వరుణుని, యద్యుజ్జసి = వదలిపొ, తవ = నీకు, లాభః = లాభము, న = లేదు. కింతు = కాని, హనిరేవ = హనియే జరుగును. అందువలన, తవ = నీకు, కతరఏవ = వరుణుడే, పరః = శ్రేష్ఠుడైన, వరః = వరుడు, ఇచ్చట గూడ వరుణుని త్యాగము సూచితము - ఎట్లనగా, ఏషః = ఇతడు, ధరాజగత్యాః = పూర్వము చెప్పబడిన ప్రకారము ఉదకము నకు పడమటి దిక్కునకుఁగాని, పతిః = పాలకుడైన, వరుణఃదేవః = వరుణదేవుడ, న = కాదా? అపితు = కాని, యతదనియే, నిశ్చయతే కిము = నిర్ణయింపబడునా యేమి? కాని నిశ్చయింపబడును, యతః = ఎందువలన, నలః = నలుడు, న = కాదు, లేదా - యద్యేనముజ్జసి = వీనిని వదలిపొ, తవాపి = నీకును, అతిమహానలాభః; అతిమహా = మిక్కిలి గొప్పవైన, అన = ప్రాణములయొక్క, లాభః = లాభము అనగా జీవితము గలదానవుగా నయ్యెదవు. యస్మాత్ = ఎందువలన, తే = నీకు, సుఖసముద్ర రూపుడైన, నలః = నలుడు, వరః = వరుడుగా భవితా = కాగలదు. నలప్రాప్తి యైనప్పుడే నీకు జీవితము, కానిభో లేదని యాశయము.

లేదా - ఆయం = ఇతడు, తవ = (నీవు ప్రార్థించుటచే) నీకు సంబంధించిన, నలోనఖలు = నలుడు కాదుగదా, కింతు = కాని, అతిమహా: = మనుష్యులకంటె గొప్పతేజస్సు గల్గిన, నలాభ: = నలునకు సమానుడు అనగా వీరందఱు నలులుకారు. కాని నంతుల్యులు అనియర్థము యద్యేన ముజ్ఞసి = వీరిలో నొక్కనిని వదలితివో, పున: = మరల, తే = నీకు, వర: = వరింపదగినవాడు, కతర: = ఎవ్వడు? ఎవ్వడునులేదు. సత్యనలుడు లభింపడు గదా!

(నలపక్షమున) :- భవత్యా: = నీకు, ధరాజగత్యా: = భూలోకమునకు, పతి: = రక్షకుడైన, దేవ: = రాజైన, నైషధరాజగత్యా: నైషధరాజ = నిషధ దేశమునకు సంబంధించిన రాజుయొక్క, గత్యా: = జ్ఞానముచే, పతి: = పాలకుడును, దేవ: = క్రిడాశీలుడును లేదా ప్రభువునునైన, నా = మనుష్యుడైన, నల: = నలుడు, కింనశ్చీయతే = ఏం గుర్తింపబడలేదు, కాని నిషధ ప్రభువైన మనుష్యుడే యీ యైదవ నలుడని నిశ్చయింపదగినవాడు. వరింపదగినవాడు. ఖలు = ఏయనగా తవ = నీకు, అతిమహానలాభ:; అతిమహాన్ = మిక్కిలి యధిమైన, అలాభ: = విష్టులాభము (అ-అనగా విష్టువు) "నా విష్టు: పృథివీపతి:" యను న్యాయము ననుసరించి నలుడు విష్టు స్వరూపుడు. ఉత్కృష్టమైన వరుడు లభింపగలదని వీనిని పరిత్యజించితివో, అప్పుడు చినికంటె నధికుడైన వరుడెవ్వడు నీకు లభింపగలడు? నలుని వరింపనిచో, భర్తలేని దానివిగా నుండగలవు.

ఏష: = ఇతడు. ధరాజగత్యా: = భూలోకమునకు, పతి: = పాలకుడైన, నా = మనుష్యుడైన, నల:దేవ: = నలదేవుడగు, రాజాన = రాజుకాడా? అపీతు = కాని, నంవవ = నలుడే, ఇతి = అని, కింనశ్చీయతే = ఏం నిశ్చయింపబడదు. కాని నిశ్చయింపదగినవాడే, వరింపదగినవాడే. ఏయనగా, నలుని వరించినచో, నీకు మహానలాభ: = గొప్ప దీవనప్రాప్తి, ఏనం = (శుభప్రదుడగు దైవస్వరూపుడైన)

వీనిని వదలితివో, తవ = నీకు, కః = ఎవ్వడు, శ్రేష్ఠః = శ్రేష్ఠుడైన, వరః = వరుడు, అపితు = కాని, పరః = మఱియొక్కడు, నాస్తి = లేడు.

లేదా - నైషధరాజగత్కా; నైషధరాజ, నైషధ ప్రభువే, గత్కా = గతిగాగల్గిన, భగత్కా = నీచే, నా = మనుష్యుడైన, అయం = ఈ నలః = నలుడు, పతిః = భర్తగా, కింననిశ్చయతే = ఏనిశ్చయింపబడదు. కింనవియతే = ఏనివరింపబడదు. కాన రెండును చేయదగినవే. యద్యేనముష్టుసి = వీనిని వదలితివో, అప్పుడు, తవ = నీకు, నిశ్చితమితి = నిశ్చయముగా, మహాన్ = అధికమైన, అలాభః = అభాగ్యము. యస్మాత్ = ఎందువలన, ఏతాదృశః = ఇటువంటి, అన్యః = మఱియొకడు, కతరః = ఎవ్వడు, వరః = వరుడు (లభించును) నాస్త్వేవ = అట్టివరుడు లభింపనేంభింపడు, ఏషః = ఇతడు, దేవోన = ఇంద్రాదిరూపమైన వేల్పుకాడు. కింతు = కాని. ధరాజగత్కాః భూలోకమునకు, పతిః = పాలకుడగు. నా = మనుష్యుడైన, నలః = నలుడుగా, కింననిశ్చయతే = ఏనిశ్చయింపబడదు. కింవానవియతే = ఏనివరింపబడదు. యద్యేనముష్టుసి = దేవస్వరూడగు వీనిని వదలితివో, అప్పుడు నీకు లాభములేదు కాని హానియేయగును.

ధరాజగత్కా; ధరాజ = మనుష్యులయొక్క, గత్కా = తెప్పపాట్లు మున్నగు చిహ్నములచే, ఏషః = ఇతడు, దేవోన = నేల్పుకాడని, కిముననిర్ణీయతే = ఏనిర్ణయింపబడదు. తథా = అట్లే, పతిరితి = భర్తగా, కిమితిన్వియతే = ఏనివరింపబడదు. నిశ్చయముగా, నలోఽయం = ఈనలుడు, నా = మనుష్యుడు. యద్యేనముష్టుసి = వీనినివదలితివో. అప్పుడు, తవ = నీకు, పరః = మఱియొక్కడు. వరః = శ్రేష్ఠమైన, కతరః = ఏ, లాభః = లాభము? అపితు = కాని, పరః = ఇతనినివరించుటకంటె శ్రేష్ఠమైన, లాభః = లాభము, న = లేదు. ఏషః = ఇతడు. ధరాజగత్కా; ధరా = భూప్రపంచమునందు మిక్కిలి సౌందర్యము కల్గియుండుటవలన. అజః = మన్మథుడును, గత్కా =

బుద్ధిచేప్రాణనాథుడగు మనుష్యుడైన నలుడు. కాని వేల్పుకాదు. అని ఏం నిశ్చయింపబడదు? ఏలవరింపబడదు? ప్రక్కనున్న నలుగురికిని ఇతని యాకారమును ధరించుటచే కృత్రిమమగు సౌందర్యమనియు, నితనిది సహజమైన సౌందర్యమనియు చూచినంతటనే తెలిసికొనియితడు నలుడని నిశ్చయింపదగిన వాడనియు, వరింపదగినవాడనియు యర్థము. ఖలు = ఏలయనగా, ఇతనియాకారమును ధరించుటవలన. అతిమ, హాన లాభః; అతి, మానాం = అతిఃక్రియల యుద్ధాదులయొక్క, హాన = పరిత్యాగమందు, లాభః = లాభముకపట సౌందర్యముగల యుద్ధాదులు నీకు వరింపదగినవారు కారు. ఇత్యాదివ్యాఖ్య, యథామతి తెలియదగినది. విస్తరభయముచేనిటనది వ్రాయబడలేదు. ఈ వ్యాఖ్యవలననే సమాసభావాదులునుగర్భములు.

33

శ్లో॥ ఇంద్రాగ్నిదక్షిణదిగీశ్వరపాశిస్తాం

వాచం నలే తరలితాథ సమాం ప్రమాయ.

సా సింధువేణి రివ వాడవవీతిహోత్రం

లావణ్యభూః కమపి భీమసుతా అథ తాపమ్. 34

పాపి॥ ఇంద్రాగ్నిదక్షిణ దిగీశ్వరపాశిభిః - తాం - వాచం - నలే - తరలితా - అథ - సమాం - ప్రమాయ - సా - సింధువేణిః - ఇవ - వాడవ - వీతిహోత్రం - లావణ్యభూః - కమ్ - అపి - భీమసుతా - అథ - తాపమ్.

భృము :- అథ = పిదప, లావణ్యభూః = సౌందర్యభూమియు, పక్షాంతరమున, లావణ్యభూః = లవణరసమునకు నాశ్రయమైనదియునగు, తాం = మొదటచెప్పబడిన. వాచం = మాటలు, ఇంద్రాగ్నిదక్షిణదిగీశ్వరపాశిభిః = ఇంద్రుడు, అగ్ని, యముడు, వరుణుడను వారలతో, సమాం = క్లేషతోగూడియుండుటవలన, సమమైనదిగా, ప్రమాయ = తెలిసికొని, తరలితా = నలనిశ్చయములేనందువలన కంపితలాతై, వాడవ

పీత హోత్రమివ = బడబాగ్నివలె. కషపి = చెప్పసాధ్యముగాని
తాపం = సంతాపమును, ఆప = పొందినది.

సమాసములు:

ఇంద్రాగ్ని దక్షిణదిగీశ్వరపాశిభిః :- ఇంద్రశ్చ, అగ్నిశ్చ, దక్షిణదిగీ
శ్వరశ్చ. పాశీచ = ఇంద్రాగ్నిదక్షిణదిగీశ్వరపాశినః, తైః = ఇంద్రా
గ్నిదక్షిణదిగీశ్వరపాశిభిః.

సింధువేణిః :- సింధోః వేణిః = సింధువేణిః.

వాడవవీతిహోత్రం;- వాడవవీతిహోత్రాః = వాడవవీతిహోత్రః, తమ్
= వాడవవీతిహోత్రమ్

లావణ్యభూః :- లావణ్యస్య, భూః = లావణ్యభూః.

భీమసుతా :- భీమస్య, సుతా = భీమసుతా.

భావము :

లావణ్యమునకు ననగా సౌందర్యమునకు స్థానమైన ఆ దమయంతి, ఇం
ద్రాగ్నియమవరుణులతో సమాసముగా నన్వయించునట్టి యా సరసర్యతీదేవి
యొక్క శిష్టవచనములను విని నలనిశ్చయము లేనందువలన కమ్మితి హృదయు
రాలై, లవణ రసమునకు స్థానమైన సముద్రము, బడబాగ్ని నెట్లు పొంపనో,
యట్లు చెప్ప సాధ్యముకాని సంతాపమును బొందినది.

88

శ్లో॥ ప్రాప్త ప్రయచ్ఛతి నపక్షచతుష్టయేతాం

తల్లాభ శంసిని న పశ్చామ కోటిమాత్రే.

శ్రద్ధాం దధే నిషధరాడ్విమతౌ మతానా

మద్వైత తత్త్వజన సత్యతరోపి లోకః విత్

ప॥వి॥ ప్రాప్తం - ప్రయచ్ఛతి - న - పక్షచతుష్టయే - తాం - తల్లాభశం
సిని - న - పశ్చామకోటిమాత్రే - శ్రద్ధాం - దధే - నిషధరాడ్విమతౌ
- మతానామ్ - అద్వైతతత్త్వే - జన - సత్యతరః - అపి - లోకః.

అర్జునుఁ :- పక్షచతుష్టయే = నలుగురైన ఇంద్రుడు మున్నగు మాయా నలుల
యందు, తాం = ఆ దమయన్ని, ప్రాప్తుం = సత్యనలుని బొందుటకు
ననగా నతనిని సత్యనలుడుగా నిశ్చయించుటకు, నప్రయత్న
తీసతి = అవకాశమొసంగక పోగా. తల్లాభశంసిని = ఆ దమయన్ని
యొక్క ప్రాప్తిని గోరుచున్న, పశాన్తరమన - విద్యారాభమును కాం
క్షించునట్టి, సత్యతరేపి = మిక్కిలి పారమార్థికమైనదియును, పశ్చ
మకోటిమాత్రే = ఐదవనం వ్యక్తియందు, అద్వైతతత్వేషన = అద్వైత
యమైన బ్రహ్మతత్వమునందువలె, మతానాం = అయిదుగురు నలల
విషయాకరించు జ్ఞానములకు, నిషధరాద్విమతౌ, నిషధరాద్ =
నలుడను, విమతౌ = “ఇతడే నలుడు, ఇతడే నలురా” యను
విరుద్ధములగు నర్థము లేర్పడగా, తోకః = సత్యనలుని దెలిసికొన
గోరిన జనము, శ్రద్ధాం = పారమార్థిక విషయకమగు విశ్వాసమును,
నదధే = పొందలేదు, అనగా సత్తుకంటెను నసత్తుకంటెను, సదసత్ప
మూహముల కంటెను, సదసద్విలక్షణము కంటెను, విలక్షణమైనదియు.
ననగా నత్ - అసత్ - సదసత్పమూహ - సదసద్విలక్షణమును నాల్గు
విధములగు ననేకత్వాదివాదులగు సౌఖ్యాదుల సిద్ధాంతముల కంటెను
తీన్నమైన సిద్ధాంత గోచరమగు నపరోక్ష సత్యబ్రహ్మ తత్వమునందువలె
నసత్యనలులు నలుగురును నైదవవాడగు సత్యనలుడు కానవచ్చుచున్నను
నితడు సత్యనలుడని ప్రజలు నమ్ముజాలక పోయిరని యర్థము—

లేదా— సా = ఆ దమయన్ని, నిషధరాద్విమతౌ; నిషధరాద్ = నలు
నికి సంబంధించిన, విమతౌ = వివిధమైన బుద్ధి యేర్పడగా, అనగా
నలుని గూర్చిన సందేహమేర్పడగా, పశ్చమకోటిమాత్రే = ఐదవకోటి
యందు ననగా నైదవ స్థానమందున్న, సత్యతరేపి = మిక్కిలి యథార్థ
మైన నలుని విషయమందును, తల్లాభశంసిని = దమయన్ని ప్రాప్తిపే

క్షించునట్టి, పక్షచతుష్టయేఽపి = ఇంద్రాగ్నియమపరణులను నలుగురు నలుల వలన నేర్పడిన, నాల్గు పక్షముల సమూహము, తాం = ఆ, శ్రద్ధాం = సత్యనల విషయకమగు నిశ్చయమును, ప్రాప్తుం = పొందుటకు, నప్రయచ్ఛతిపతి = అవకాశమీయక పోగా, మతానాం = సాంఖ్య దిషద్దర్శనములలో 'ఏకమేవా ద్వితీయం బ్రహ్మ' 'నేహ నానా సీతిశ్చ' ఇత్యాది శ్రుతులచే, సత్యతరే = మిక్కిలి సత్యమైన అనగా పరమార్థ దృష్టియందు సత్యమైన, ఆద్వైతతత్వే = ఆద్వైత రూపమైన స్వరూపము నందుగాని, బ్రహ్మైక్యజ్ఞానరూపమగు విషయమందు గాని, లోకః = అవిద్య గల్గిన అనగా యుక్తాయుక్త జ్ఞానము లేని జనము: అనేకాత్మ లను వాదించునట్టి, సాంఖ్యది దర్శన చతుష్టయము ఆద్వైత విశ్వాస మును పొందుట కవకాశము నీయకపోగా నెట్లు శ్రద్ధను పొందదో (సత్య నలునియందును విశ్వాసమును బొందజాలక పోయినదని పూర్వముతో నన్వయము).

సాంఖ్యులు-ఒక్కొక్క శరీరమునకొక్కొక్క పురుషునంగీకరింతురు. నై యాయీకులు—“నానాత్మానో వ్యవస్థితాః” అనువచనమునను సరించి ఆత్మలకు నానాత్వము నంగీకరింతురు. ఆ ర్హతులు-దేహ ప్రమాణముగల యాత్మనంగీకరింతురు. బౌద్ధులు - పెక్కు యుక్తులతో, పెక్కు ఆత్మ లకే చిత్తసంయోహబాహుళ్యము నంగీకరింతురు. నలచతుష్టయముతో పక్ష చతుష్టయ మేర్పడినట్లు, పూర్వముదహరింపఁబడిన. సత్. అసత్. సద సత్, సదసద్విలక్షణమును నాలుగుపక్షములు పైవానితో బోల్పదగినవి. సద్వాదులు సాంఖ్యులు, అసద్వాదులు బౌద్ధులు, సదసద్వాదులు నై యాయీకులు. సదసద్విలక్షణత్వవాదులు తదితరులు - ప్రపంచము సత్తుకా నేరదు. ఎలయనగా బాధకుపపత్తిలేక పోవును. సత్తై న రజతముగాని గగనముకాని బాధింపబడుటలేదుగదా! అట్లే అసత్స్వరూపముఁగూడగానే రదు. అసత్తై నచో ప్రాతిభాసికత్వమెట్లు సరిపడును? సర్వవిధములలోను సత్తా శూన్యమైన శశశృంగ మొకప్పుడును ప్రతిభాసించుటలేదుగదా!

మరియు ప్రపంచము సకలసత్త్వ రూపముగూడ కౌనేరదు. వీలయినగా సత్త్వానంద సత్త్వములు పరస్పర విరుద్ధములు. ఇత్యాది విషయములు ఇటు ననుసంధేయములు.

సాంఖ్యులు ప్రతి శరీరమునకును భిన్న భిన్నములైన శుద్ధజ్ఞాన స్వభావములు గల పెక్కు ఆత్మల నంగీకరింతురు. నైయాయికులును ప్రతి శరీరమునకును భిన్న భిన్నములును, సర్వ వ్యాపకములును, జ్ఞానము మున్నగు తొమ్మిది విశేషగుణములుగల ఆత్మల నంగీకరింతురు. అర్హతులు ప్రతి శరీరమునను భిన్నదేహ పరిమాణములు గల్గిన సంకోచ వికోచములుగల పెక్కు ఆత్మల నంగీకరింతురు. బౌద్ధులు ప్రతి దేహమునకును భిన్నములైన క్షణిక జ్ఞానధారా రూపములైన పెక్కు ఆత్మల నంగీకరింతురు.

ప్రకృతము తల్లా భశంసిని = దమయంతీ లాభమునుఁ గోరుచున్నట్టి, సత్యతరే = మిక్కిలి యథార్థుడైన నలునియందు, నిషధరాద్విమతౌ సత్కామవి = నల సంబంధియైన వైమత్య మున్నను. ఆమె శ్రద్ధను వహించలేదా? తప్పక వహించినదని యర్థము. అనేక నల దర్శనమున్నను సత్యతరమైన ఐదవకోటియందుఁ జేరిన నలునియందు “అవిజ్ఞాతేఽపి ఐందౌహిబలాత్ప్రవృద్ధితేమనః” యని చెప్పిన చొప్పున నితడే సాధారణముగా సత్యనలుడు కాగలడని యామెయొక్క మనస్సు నందు బుద్ధి యేర్పడినది, అదెట్లనగా మతముల కేకాభిప్రాయము లేక పోయినను సత్యతరమైన, అద్వైత తత్త్వమునందు లోకమునకెట్లు విశ్వాసమేర్పడునో, అట్లే యామెకును బుద్ధి యేర్పడినదని యర్థము.

సమానములు :

పక్షచతుష్టయే :— చతుర్థాం, సమాహః, = చతుష్టయం, పక్షసాం, చతుష్టయమ్ = పక్ష చతుష్టయమ్, తస్మిన్ = పక్ష చతుష్టయే.

తల్లాభశంసీని :— తస్యాః, అ భః = తల్లాభః, తల్లాభస్య, శంసీ = తల్లాభశంసి. తస్మిన్ = తల్లాభశంసిని|

నిషధరాడ్విమతాః :— నిషధానాం, రాద్ = నిషధరాద్, నిషధరాః, విమతిః = నిషధరాడ్విమతిః, తస్యాం = నిషధరాడ్విమతా.

అద్వైతతత్వే :— ద్విత్వేన ద్వైతమ్, ద్వైతేన, రహితమ్ = అద్వైతమ్, అద్వైతంచ తత్ తత్త్వంచ = అద్వైత తత్త్వమ్|

సత్యతరే :— ఆత్మంతం, సత్కః = సత్యతరః, తస్మిన్ = సత్యతరే.

భావము :

ఇంద్రాది మాయా నలచతుష్టయ మాదమయ నికి సత్యనలుని నిశ్చయించుట కవతాళ మొసంగక పోగా, ఆ దమయ న్ని ప్రాప్తి నభిలషించు (విద్యా రాభము నపేక్షించు) నట్టి, మిక్కిలి పారమార్థికమై పంచమకోటియందున్న బదవ నలవ్యక్తియందు, సత్ - అసత్ - సదసత్ - సదసద్విలక్షత్యములచే నాల్గు విధములగు నాధ్యాత్మిక శరీరేంద్రియాదులతో, గూడిన యసత్రప్రపంచ సంబంధము నుండి, సాధకుడు నిత్యప్రత్యక్ష సత్యబ్రహ్మతత్త్వము నందెట్లు విశ్వాసము బొందజాలడో యట్లే యసత్య నలచతుష్టయ సంబంధముచే, బదవ సత్యనలుడు కానవచ్చుచున్నను జనము విశ్వాసము బడయలేదని యాశయము.

85

శ్లో॥ కారిష్యతే పరిభవః కలినా నలస్య
తాంద్వాపరస్తు సుతనూమ దునోఽపురస్తాత్.
తైమినలోపయమనం పిశునాసహేతే
నద్వాపరః కిల కలిశ్చ యుగే జగత్యామ్. 36

పా॥ కారిష్యతే - పరిభవః - కలినా - నలస్య - తాం - ద్వాపరః - తు -
 సుతనూమ్ - అదునోత్ - పురస్తాత్ - భైమీనలోపయమనం - పిశునౌ
 - సహేతే - న - ద్వాపరః - కిం - కలిః - చ - యుగే -
 జగత్యామ్.

అర్థము :- కలినా = కలహముచే అనగా తిరస్కరింపబడిన దేవతల చేతను
 రాజుల చేతను, అవమాన భావమునకు ప్రతీకారము లేదను నభిప్రాయ
 ముచే నుత్పాదించబడిన వైరముచే నని యర్థము. (కలియుగము చేతను)
 నలస్య = నలునకు, పరిభవః = పరాభవము, కారిష్యతే = వివాహమైన
 పిదప చేయింపబడును, ద్వాపరస్తు = ప్రియుడైన నలునకిటువంటి పరి
 భవ సందేహము; (ద్వాపర యుగమును), సుతనూం = సుకుమార
 దేహము గల, తాం = నలుని ప్రియురాలగు దమయన్తిని, పురస్తాత్ =
 కలికి ముందె, అనగా నిప్పుడే, అదునోత్ = సంతాపపఱచెను. తథాహి
 = అది యుక్తమే, జగత్యాం = లోకమునందు, పిశునౌ = దుర్జనులైన
 ద్వాపరము, కలి, యను, యుగే = యుగములు, భైమీనలోపయమనం,
 భైమీనల = దమయన్తి నలులయొక్క, ఉపయమనం = వివాహ
 మను, సహేతేకిం = సహించుటలేదుగదా? ఏవిధముగా కలి, వివా
 హము తర్వాత వారి వివాహమును సహింపలేదో, ఆ విధముగనే,
 ద్వాపరము, జరుగఁబోవు వారి వివాహమును సహింపలేదు. లేదా-
 కలినా = కలియుగముచే, నలస్య = నలునకు, పరిభవః = అవ
 మానము, కారిష్యతే = చేయఁబడును. ద్వాపరస్తు = ఇతడు నలుడా
 ఇతడు నలుడా యను సందేహమో లేదా ద్వాపరయుగమో, తాం = ఆ
 సుతనూం = సుందరిని, పురస్తాత్ = పూర్వమే, అదునోత్ = పీడిం
 చెను, కలిః నలుని, దమయన్తి వరించిన పిదప నలుని పరిభవించు
 గలడు. ద్వాపరమో దమయన్తికి నలుని వరించుట కవకాశమునే
 యిచ్చలేదు. కిం = ఏమియు గా, ద్వాపరః = ద్వాపరము, కలిశ్చ =

కలియుగము అను నీ రెండు, యుగే = యుగములు. జగత్కాం = భూలోకమునందు, భైమీనలోపయమనః; భైమీ = దమయ నియోక్త, నం = నలునియొక్కయు, ఉపయమనం = వివాహమును, ననపాతే = సహింపదు. (యతః = ఏలయనగా) పిశునే = వారిరువురును దుష్టులు, నల నిశ్చయమేర్పడినచో, : వివాహము తప్పక జరుగును. కాన సందేహ రూపమైన ద్వాపరము దానికి ప్రతిబంధకము — కాన కలిపరి ద్వాపరముగూడ దానికి ప్రతిబంధకము కాన ద్వాపరము చేత నామె పీడింపఁ బడినదనియర్థము. ద్వాపరము నందును, కలియుగమునందును, నలదమయస్త్రీ వివాహము లేదు కావున వారి వివాహమును నవి సహించుట లేదనియు నర్థము. నల నిశ్చయము లేనందులన నామె ఇంక సంతాపము నొందినదని యాశయము.

వి :- ఇచ్చట పూర్వార్థమునందు “ద్వాపర” యనువచనమునందు, వాచ్ఛార్థమగు సంశయమునకును, ప్రతీయమానార్థమగు యుగమునకు నభేదాధ్యవసాయముగావించి కవి వ్యాపారమునకంటె ముందు ద్వాపరమునకు దమయస్త్రీ సంతాప కర్తవ్యమునుత్రేక్షించుటచే నుత్రేక్ష. పృంజకమును బ్రయోగించినందు వలన దిగవ్యము. ఉత్తరార్థమునందు, నలదమయస్త్రీ వివాహమును ఓర్వలేమి తనమను కారణముచే కార్య సమర్థన రూపమగు సర్థాంతర వ్యాసాలంకారము. ఈ రెండికి నంగాంగి భావముచే సజ్జరము—

సమాసములు :

భైమీనలోపయమనం :— భైమీన, నంశ్చ = భైమీనలో, భైమీనలోపయమనం = భైమీన లోపయమనం,

భావము :

కలియుగము నలునిఁ బరిభవముఁ జేయబోవుచున్నది. ద్వాపరమో, అనగా పిడు నలుడా పిడు నలుడాయను సందేహము (ద్వాపరయుగమును) ఆ సుందరిని, కలికిమిందే పీడించెను. కలి స్వయంవరమైన పిదప పీడించును. ద్వాపరమో (నలుడెవ్వడను సందేహమో) నలుని వరించుటకే యవకాశ మొసంగలేదు. ఏలయనగా, ద్వాపరము, కలియు, రెండును భూలోకమందు దమయంతీ నలులయొక్క వివాహమును సహించుట లేదు. జరిగిపోయిన వారి వివాహమును కలి యెట్లు సహింపదో; అట్లే జరుగఁబోవు వారి వివాహమును ద్వాపరముచు సహింపలేదు. ఏలయనగా వారియువురు దుష్టులు. నలుడని నిశ్చయింపఁ బడితే, వివాహము తప్పకజరుగును. కాని అతని విషయమున సందేహము ప్రతిబంధకము. కాన కలివలె ద్వాపరము గూడ ప్రతి బంధకమని యర్థము. ద్వాపరయుగమందును, కలియుగమందును నలదమయన్తులు లేరు. కాన వారి వివాహమును వారు (కలిద్వాపరములు) సహింపలేరు. ఏలయనగా నలదమయన్తులు కృత యుగమునకు సంబంధించిన వారని యభిప్రాయము.

88

శ్లో॥ ఉత్కణ్ఠాయన్ పృథగిమాం యుగపన్నలేషు

ప్రత్యేకమేషు పరిమోహయమాణభావః.

జానీమహే నిజశిలీముఖశీలసంజ్ఞాం

సాఫల్యమాప స యదా యది పంచభావః ॥ 37 ॥

ప॥వి॥ ఉత్కణ్ఠాయన్, - పృథక్, - ఇమాం, - యుగపత్, - నలేషు, - ప్రత్యేకమ్, - ఏషు, - పరిమోహయమాణ భావః, - జానీమహే, - నిజశిలీ ముఖశీల సంజ్ఞా సాఫల్యమ్, - అప్రకృతః, - యదా, - యది, - పంచభావః.

అర్థము :- పంచబాణః = పంచబాణుడని ప్రసిద్ధిబొందిన, నః = ఆ మన్న
 కుడు, నలేమ (పంచమ) = అయిదుగురు నలుల విషయమునందు,
 పృథక్ = ప్రత్యేకముగా, ఇమాం = ఈ దమయన్నిని. యుగపత్ =
 ఏక కాలమునందు, ఉత్కణ్ఠయన్ = ఉత్కుక పఱచుచు, అనగా ఇతడు
 నలుదా, ఇతడు నలుదా యనుబుద్ధిచే, వారియందు నొక్క కాలమునందే
 వేటు వేటుగాను, సుత్కణ్ఠతో గూడిన దానినిగా చేయించునని యర్థము.
 దమయన్ని నలుబుద్ధిచే యైదుగురియందును నను రక్తమైనదని భావము.
 తథా - అట్లే. ఏమ = ఈ యైదుగురు నలులయందును, ప్రత్యేకమ్ =
 ఒక్కొక్కనియందు, పరిమోహయమాణబాణః = ప్రత్యేకముగా వీరిని
 దమయన్నీ విషయమున మోహపఱచుచున్న బాణములు గలవాడై, నిజ
 శిలీ ముఖశిలీ సంఖ్యా సాఫల్యమ్; నిజ = తనవగు, శిలీముఖ = బాణము
 లను, శిలీ = యందీని, సంఖ్యా = అయిదనెడు సంఖ్యకు, సాఫల్యం =
 సార్థక్యము, అపయది = పోలే నచో, తదా = అప్పుడు, జానీమహే =
 బాణములకున్న పంచత్వసంఖ్య, సరియైనదని తెలుసుకొనెదము.

వి :- ఇచ్చట ఉత్కణ్ఠము, సమోహనము పంచత్వసంఖ్యా సాఫల్యమునకు
 హేతువులుగాన పదార్థ హేతుక కావ్యలింగము— “సాఫల్యమాప
 యది” అని సాఫల్యమును సమూహన చేయుటచే నుత్పేక్ష. అదిపై
 కావ్యలింగముచే నర్థాపిముత కాన దానికి దీనితో సజ్కరము—

నమోహనములు :

ప్రత్యేకమ్ : — ఏకస్మిన్ = ఏ స్మిన్. ప్రత్యేకమ్

పరిమోహయ మాణబాణః : — పరిమోహయ మాణాః బాణాః,
 యశ్యసః = పరిమోహయబాణః.

నిజశిలీ ముఖశిలీ సంఖ్యా సాఫల్యమ్ : — నిజశితే శిలీముఖాశ్చ, =
 నిజశిలీముఖాః, నిజశిలీముఖాన్, శిలయ్యుత్తిధి = నిజశిలీముఖశిలీనీ, నిజశిలీ

ముఖశీలినీ చ.సా, సంఖ్యాచ, = నిజశీలముఖశీల సంఖ్యా. సఫలాయాః,
భావః = సాఫల్యం. నిజశీల ముఖశీల సంఖ్యాయాః, సాఫల్యం=నిజశీల
ముఖశీల సంఖ్యా సాఫల్యమ్. తత్=నిజశీలముఖశీల సంఖ్యా సాఫల్యమ్.

భావము:

పంచబాణుడని ప్రసిద్ధి బడసిన మన్మథుడు బదుగురు నలులయందును
ఈ దమయంత్రికి నొక్క కాలముందే యుత్కణ్ఠనుఁ గల్గించుచుచు ననగా వారం
రణు నొక్క రూపమును ధరించియుండుటచే “నితడు నలుడా లేక యితడు
నలుడా” యని యీ విధముగా నామె నొక్కకాలమునందే. వేఱువేఱుగా నుత్క-
ణ్ఠులను గావించుచు, వారిలో నొక్కొక్కరి యందును ప్రత్యేకముగా దమ
యంత్రీ విషయమున మోహమునుఁ గల్గించుచు, తన బాణములకు సహజముగ
సన్న పంచత్వ సంఖ్యను సఫల పఱచుకొనినచో, ననగా నయిదుగురు వరుల
డుండును నైదు బాణములనుఁ బ్రయోగించుటచే సఫల పఱచుకొనినచో నప్పుడు
తన బాణముల యందలి పంచత్వ సంఖ్య సరియైనదని తెలుసుకొనెదము. 37

శ్లో॥ దేవానియం నిషధరాజ రుచ స్త్యజన్తీ
రూపాదరజ్యత నలే నవిదర్శ సుత్రూః.
జన్మాంతరాధిగత కర్మవిపాకజన్తై
వోన్మీలతి క్వచన కన్యచ నానురాగః.

38

పా॥ దేవాన్ - ఇయం - నిషధరాజరుచః - తజన్తీ - రూపాత్ - అరజ్య-
త - నలే - న - విదర్శసుత్రూః - జన్మాంతరాధిగతకర్మవిపాకజన్మా-
వీవ - ఉన్మీలతి - క్వ - చన - కన్య - చన - అనురాగః.

అర్థము : — నిషధరాజరుచః; నిషధరాజ = నలుని సౌందర్యమువంటి సౌంద-
ర్యము గలది. రూపాత్ = రూపమున, తజన్తీ = పవరిప్పలు పుట్టు.

ఇయం = ఈ, విదర్భసుభూః = దమయన్తి, రూపాత్ = సౌందర్యము
 వంన, నరే = నలునియందు, న అరజ్యత = అనురక్తురాలు కాలేదు,
 కింతు = కాని, కన్యచన = ఒకనొకనికి, జన్మాంతరాధిగతకర్మవిపాక
 జన్మా; జన్మాంతర = ఇతర జన్మములయందు, అధిగత = చేయఁ
 బడిన, కర్మ = కర్మలయొక్క, విపాక = పరిపాకముచే, జన్మా =
 ఉద్యవించిన, అనురాగవీప = అనురాగమే, కన్యచన = మఱియొక జన
 నము నందు, ఉన్మీలతి = ఉద్యవించును. ఇంద్రాది దేవతలకును నలు
 నికిని రూపమునందు సామ్యమున్నను, దేవతలను వదలి నలునియందే
 యామెకనురాగము కల్గుట యా దమయన్తియొక్క జన్మాంతర కర్మకు
 నధీనమైనది. కాని నలుని రూపముచే నేర్పడినదిగాదు. కానిచో యథార్థ
 నలాన్వేషణము చేయవలసరమేమి? ఇందువలన నీమెకు నలునియందు
 దృఢమైన వ్రతమున్నట్లు చెప్పఁబడినది.

సమాసములు

నిషధరాజరుచః :— నిషధానాం, రాజా = నిషధరాజః నిషధరాజస్య,
 రుచిఃపరుచి, యేషాంతే = నిషధరాజరుచః, లాన్ = నిషధరాజరుచః

విదర్భసుభూః :— విదర్భాణాం, సుభూః = విదర్భసుభూః.

జన్మాంతరాధిగతకర్మవిపాకజన్మా :— అన్యత్, జన్మ = జన్మాంతరం.
 జన్మాంతరాధిగతంచతత్కర్మచ = జన్మాంతరాధిగతకర్మ, జన్మాంత
 రాధిగతకర్మణః, విపాకః = జన్మాంతరాధిగత కర్మవిపాకాః, జన్మాంత
 రాధిగతకర్మవిపాకాత్, జన్మ, యస్యసః = జన్మాంతరాధిగతకర్మ
 విపాకజన్మా.

భావము:

సంరూపమును ధరించిన యింద్రాది దేవతలకును, నలునికిని, సౌందర్య
 విషయమున భేదము లేదు. కాని దమయన్తి వారినెవ్వరిని ప్రేమింపక నలమహా
 రాజునే ప్రేమించుటలో కేవలము సలసౌందర్యము కారణము గాదు. మఱేమనగా
 స్వభవము జన్మాంతరకర్మపరిపాకమే కారణమగుచున్నది. ఒకరికి మఱియొకరి

దుందుకు రాగమేర్పడుటకు వాహ్య సౌందర్యమే కారణము గాదు. మతేమనగా వారిఁజూపురికిని జన్మాంతరములలోని కర్మాధీనమగు సంస్కారమే వారి పరస్పరానురాగమునకు మూలమగుచున్నది. అట్లు కానిచో నలాకారములోనున్న యైదు గురిలోనే యొకరియందైనను ననురాగమేర్పడవచ్చును గదా. అట్లుగాక నలుని యందే యనురాగ మేర్పడుటకు కారణమేమి? కాన నుభయుల జన్మాంతరానురాగమే దీనికి మూలమని భావము.

38

శ్లో॥ క్వ ప్రాప్యతే స పతగః పరిపృచ్ఛ్యతేయః

ప్రత్యేమి తస్య హి పురేవ నలం గిరేః

సస్మార సస్మరమతిః ప్రతినై షధీయం

తత్రామరాయ మరాల మరాలకేళి.

39

శ్లో॥ క్వ - ప్రాప్యతే - సః, పతగః - పరిపృచ్ఛ్యతే - యః - ప్రత్యేమి - తస్య - హి - పుర - ఇవ - నలం - గిర - ఇతి - సస్మార - సస్మరమతిః - ప్రతి - నై షధీయం - తత్ర - అమరాయమరాలమ్ - అరాలకేళి.

అర్థము :- సస్మరమతిః = మనమునుచే, వీడింపబడిన మనస్సుగల్గిన, దమయన్తి, సః = ముందు చూడబడిన, పతగః = హంస, క్వ = ఎక్కడ, ప్రాప్యతే = లభ్యమగును. ఏలయనగా- యః = ఏపక్షి, (నలం = నలుని, గూర్చి) పరిపృచ్ఛ్యతే = ప్రశ్నింపబడునో, వీరి మధ్య నిజమైన నలుదెవ్వరిని ప్రశ్నింపబడుట కవకాశముండెడిదని యర్థము. ఇతి = ఇట్లు, పురేవ = ముందువలె, తస్య = ఆ హంస యొక్క, గిర = మాటచేతనే, నిశ్చయేన = నిశ్చయముగా, నలం = నలుని, ప్రత్యేమి = నమ్మదును ఇతి = ఇట్లు, తత్ర = అన్వయంవర సభయందు, నై షధీయం = నిషధ రాజుకు సంబంధము.

ఓంచిన, అమరాలయమరాఁమ్ = దేవతోకమున నివసించు హాసను
గూర్చి, సస్కార = స్మరించెను,

భావము :

మదఁపిడిత చిత్తురాలగు నా వంపులు తిరిగిన కురులుగం దమయన్తి,
ముందునలుని సందేశమును దెచ్చిన యా హంస యెక్కడ లభ్యమగును? ఏం
యనగా; అది యిచ్చినచో, నీ యైదుగురియందును వాస్తవమైన నలుదెవ్వుడని
ప్రశ్నించి దెలిసికొనవచ్చును. ఇట్లు ఆ సభయందు ప్రేయునకు దూతయైన దేవ
తోకపు హంసను గూర్చి యా దమయన్తి స్మరించుచుండినది. ౩౯

శ్లో॥ ఏతై క మైక్షత ముహూర్మహతా దరేణ
భేదం వివేద నహి పంచసు కజ్ఞోదేషా.
శక్ష్మాశతం వితరతా హరతా పునః స్మ
ఉన్మాదిసేవ మనసేయ మిదం తదాహ. 40

ప॥వి॥ ఏతై కమ్ - ఐక్షత - ముహూ - మహతా - ఆదరేణ - భేదం -
వివేద - న - హి - పంచసు - కం - చిత్ - ఏషా - శక్ష్మాశతం -
వితరతా - హరతా - పునః - స్మ - ఉన్మాదినా - ఇవ - మనసా -
ఇయమ్ - ఇదం - తదా - ఆహ.

అర్థము :- ఏషా = ఈ దమయన్తి, మహతా = అధికమైన, ఆదరేణ =
ఆదరముచేతను, దరేణ = భయముచేతను (అయిదుగురిని జూచినచో
పాతివ్రత్య భంగము వచ్చునను భయముతో) ముహూ = పలుమాఱు,
ఏతై కం = ఒక్కొక్కని, ఏక్షత = చూచినది. కింతు = కాని,
పంచసు = అయిదుగురి మధ్య, కంచిత్ = కొంచమైనను, భేదం =
భేదమును, నవివేధ = తెలిసికొనలేదు. (కావుననే) శక్ష్మాశతం =

నూరు సందేహములను, వితరతా = కల్గించుచున్నదియు. పునః = మఱి, తత్ = దానిని ననగా సంశయ శతమును, హరతా = తొంగించుచున్నదియును, నందువలననే, ఉన్మాదినాశవ = ఉన్మాదముతో గూడినదో యనునట్లున్న, మనసా = మనస్సుచే, (ఉపలక్షితా = చూడబడుచున్న) ఇయం = ఈ దమయన్తి, ఇదం = చెప్పబడు వికల్ప సమాహమును, ఆ హస్య = చెప్పబడగినది.

ములు :

ఏకైకం :— ఏకశ్చ, ఏకశ్చ, అనయోః, పర్యాయః = ఏకైకః, తమ్ = ఏకైకమ్.

శక్తాశతం :— శక్తానాం శతం = శక్తాశతమ్, తత్ = శక్తాశతమ్.

ఉన్మాదినా :— ఉన్మాదయతీతి = ఉన్మాది, తేన = ఉన్మాదినా.

2 :

ఈ దమయన్తి యానల పంచకముతో నొక్కొక్కరిని మిక్కిలి ప్రయత్నోదను, ఆసక్తితోడను పలుమాలు వీక్షించినది. మరియు పరపురుషులచే తన ప్రాతివత్సమునకు భక్తియు గలుగునను భయముతో వారిని సంకోచమును గూడ పొందినది. కాని యా యైదుగురిలో నిసుమతం సైతము, ఆమె గ్రహింపలేకపోయినది. కావుననే పెక్కు సందేహ గల్పించుచును, నివర్తిజేయుచు నున్మాదమును పొందినదో యనునట్లు ఉన్నచే నామె చెప్పబడబోవు ప్రకారము పెక్కు వికల్పములను జేయబడి.

40

శ్లో॥ అస్తి ద్విచంద్రమతి రస్తి జనస్య తత్ర
త్రాస్తా దృగస్త చిపిటికరణాదిరాదిః
వ్యచోపసర్పణ మపిప్రతి మాభిమానే
భేదభ్రమే పునరమిషు నమే నిమిత్తమ్,

41

ప॥ని॥ అస్తి - ద్విచంద్రమతిః - అస్తి - జనస్య - తత్ర - బ్రాహ్మ -
 దృగన్తచిపిటీకరణాదిః - ఆదిః = స్వచ్ఛోపసర్పణమ్ - అపి - ప్రతి
 మాభిమానే - భేదభ్రమే - పునః - అమీషు - న - మే - నిమిత్తమ్.

అర్థము ; — ద్విచంద్రమతిః = ఇద్దరు చంద్రులనెడి బుద్ధి, అనగానొక్క చంద్రుని
 యందు నిద్దరు చంద్రులనెడి భ్రమ, అస్తి = ప్రసిద్ధమైయున్నది. కింతు
 = కాని, తత్ర = ఇద్దరు చంద్రులను విషయేకరించు, బ్రాహ్మ = బ్రాహ్మ
 యందు, జనస్య = జనమునకు, దృగన్త చిపిటీ కరణాదిః; దృగన్త =
 కన్నుల కొనలను, చిపిటీకరణాదిః = నలుపుట మున్నగునది, ఆదిః =
 మూలకారణము. తథా = అట్లే, ప్రతిమాభిమానే = ప్రతిబింబ భ్రమ
 యందును, స్వచ్ఛోపసర్పణమ్; స్వచ్ఛ = నిర్మలములగు గాఢ స్పటి
 కము మున్నగు వస్తువులయొక్క, ఉపసర్పణం = సమీపస్థితి, ఆదిః =
 మూలము. పునః = కాని, మే = నాకు, అమీషు = ఈ యైదుగురు
 నలుల విషయమున, భేదభ్రమే = భేదభ్రాన్తియందు, నిమిత్తం =
 కారణము, నతస్తి = లేదు. కావున నొక్క నలునియందే పెక్కు
 నలులబ్రాంతి పొసగదు. కావున నలునికంటె బిన్నమైన వారు కొంద
 రిందుండగలరని యాశయము.

సమాసములు :

ద్విచంద్రమతిః : — ద్వౌ, చంద్రౌ, ఇతి, మతిః = ద్విచంద్రమతిః;
 లేదా - ద్వౌచామూ, చంద్రౌచ = ద్విచంద్రౌః, ద్విచంద్రయోః, మతిః =
 ద్విచంద్రమతిః.

దృగన్త చిపిటీ కరణాదిః : — దృశోః అనౌ = దృశనౌ, దృగన్తయోః,
 చిపిటీకరణం = దృగన్త చిపిటీకరణం. దృగన్త చిపిటీకరమ్, ఆదిః,
 యస్యసః = దృగన్త చిపిటీకరణాదిః.

స్వచ్ఛోపసర్పణమ్ : — స్వచ్ఛానా ముప సర్పణమ్ = స్వచ్ఛోప
 సర్పణమ్.

ప్రతిమాభిమానే :— ప్రతిమాయాః, అభిమానః ప్రతిమాభిమానః.
తస్మిన్ = ప్రతిమాభిమానే,

భేదభ్రమే :— భేదస్య భ్రమః = భేదభ్రమః, తస్మిన్ = భేద
భ్రమే.

భాసము :

లోకమునందొక్క చంద్రునియందు నిర్దణు చంద్రులను విషయీకరించు
భ్రాంతి కలదు. అట్టి భ్రాంతికి, జనులు తమ కన్నుల కొనలను మడచుట నలు
చుట మున్నగునవి కారణములు :- అట్లే ప్రతిబింబ భ్రమయందును నద్దము
స్పటికము మున్నగు స్వచ్ఛ వస్తువుల సన్నిధానము మూలమగుచున్నది. కాని
యొక్క నలునియందు నైదుగురు నలుల భ్రాంతి యే విధముగను సంభవింప
నవశము లేదు. కావున వీరిలో కొందఱు నలభిస్తులైన వ్యక్తులుగా నుండఁ
గలుగుదు.

41

శ్లో॥ కింవాతనోతి మయి నైషధ ఏవ కాయ
వ్యూహం విధాయ పరిహాస మసౌ విలాసీ.
విజ్ఞానవైభవభృతః కిము తస్య విద్యా
సౌ విద్యతే న తురగాశయవేదితేవ.

42

పావి) కిం - వా - తనోతి - మయి - నైషధః - ఏవ - కాయవ్యూహం -
విధాయ - పరిహాసమ్ - అసౌ - విలాసీ - విజ్ఞాన వైభవ భృతః -
కిమ్ - ఉ - తస్య - విద్యా - సౌ - విద్యతే - న - తురగాశయ
వేదితా, - ఇవ .

అర్థము :— వా = లేదా, విలాసీ = వింసించు స్వభావముగల, అసౌ = ఈ,
నైషధ ఏవ = నలుడే, కాయవ్యూహం = శరీర సమూహమును,
విధాయ = సంపాదించుకొని, మయి = నాయెడ, పరిహాసం = పరి

హాసమును, తనోతికిం = చేయుచున్నాడా యేమి? ఇది సంభవము కావచ్చును. విజ్ఞాన వైభవభృతః; విజ్ఞాన = శిల్పకళయొక్క పరిజ్ఞాన మనెడి, వైభవ = అతిశయమును, భృతః = ధరించుచున్న. తస్య = ఆ నలునికి, తురగాశయ వేదితాశవ = ఆశయ హృదయమును తెలుసు కొనుటవలె, సావిద్యా = బహు రూపకల్పన రూపమైన కాయవ్యూహ విద్య, యనగా పెక్కు రూపములను గల్గించువిద్య, నవిద్యతే కిమ్ = లేదా యేమి? అనగా తప్పకయున్నది.

సమాసములు :

నైషధః :— నిషధానాం రాజా = నైషధః.

కాయవ్యూహం :— కాయానాం, వ్యూహః = కాయవ్యూహః తమ్ = కాయవ్యూహం.

విజ్ఞాన వైభవభృతః :— విజ్ఞానస్య, వైభవం = విజ్ఞాన వైభవం, విజ్ఞాన వైభవం, బిభర్తీతి = విజ్ఞాన వైభవ భృత్, తస్య = విజ్ఞాన వైభవ భృతః.

తురగాశయవేదితా :— తురగస్య, ఆశయః = తురగాశయః, తురగా శయం వేత్తీతి = తురగాశయవేదీ తురగాశయ వేదినః భావః = తురగాశయవేదితా.

భావము :

లేదా, విలాసశీలుడగు నలుదొక్కడే యోగాదికతుంచే పెక్కు శరీర మునెత్తి నాయెడఁ బరిహాసముఁజేయుచున్నాడా యేమి? ఇది సంభావ్యమే, ఆశ్చర్యాస్త్రము దెలిసినట్లే కాయవ్యూహవిద్యగూడ విజ్ఞానవంతుడగు నీ నలునకుఁ దెలియకయుండునా? తప్పక తెలిసియుండునని యభిప్రాయము.

శ్లో॥ ఏకోనలః కిమయమన్యతమః కిమైలః
కామోఽపరః కిమ్? కిముద్వయమాశ్వి నేయా.
కింరూపధేయభరసిమశయా సమేషు
తేష్వేవనేహనలమోహమహంవహేవా. 43

ప॥ వి॥ ఏకః - నలః - కిమ్ - అయమ్ - అన్యతమః - కిమ్ - ఐలః -
కామః - అపరః - కిమ్ - ఉ - కిమ్ - ఉ - ద్వయమ్ - ఆశ్వి
నేయా - కిం - రూపధేయభరసిమశయా - సమేషు - తేషు - ఏవ
- న - ఇహ - నలమోహమ్ - అహం - వహే - వా.

అర్థము :- వా = లేదా, ఇహ = ఈ యైదుగురియందును, అయమ్ = ఇతిడు,
ఏకః = ఒక, నలః కిమ్ = నలుడాయేమి? అన్యతమః = వీరిలోమఱి
యొక్కడు, ఐలః కిమ్ = పుహూరవుడాయేమి? అపరః = మఱి
యొక్కడు, కామః కిమ్, మన్మథుడాయేమి? ద్వయం = తక్కినయిఱు
వురు ఆశ్వినేయా కిమ్ = ఆశ్వినేకుమారులాయేమి? (కావుననే) రూప
ధేయ భరసిమశయా, రూపధేయభర = సౌందర్యసంపదకు, సిమ
శయా = అవధియగుటచే, సమేషు = సమానత్వైవ, అనగా లోకో
త్తరమైన సౌందర్యమందఱికిని యుండుటచే, వారి పరస్పరభేదము
తెలియసాధ్యముకాని, తేష్వేవ = నలుడుమున్నగునా యైదుగురియందే,
అహం = నేను, నలమోహం = నలుడనుమోహమును, కథం = ఎట్లు
నవహే = వహింపను.

సమాసములు :

ఐలః :- ఇలాయాః అపత్యంపుమాన్ = ఐలః.

ఆశ్వినేయా :- ఆశ్విన్యః అపత్యేపుమాంసౌ = ఆశ్వినేయా.

నలమోహం :- నలఇతిమోహః = నలమోహః, తమ్ = నలమోహమ్.

భావము :

లేదా యీ నలపంచకములందు యీ యొక్కడు నలుడాయేమి? వీరిలో

వత్తియొక్కడు పురుషుడాయేమి? తక్కిన మరియొక్కడు మన్మథుడాయేమి? సౌందర్యమునకు నవధిగా లోకోత్తర సౌందర్యమును వహించుటచే నొండురుల భేదము గూడఁదెలియనలవిగాకయున్న యయైదుగురియందే నలమోహమునునేల నేసుపొందను? తప్పక పొందగలను. సమాన వస్తువులయందు సాదృశ్యముచే భ్రాంతి యేర్పడుట సహజముగదా.

43

శ్లో॥ పూర్వం మయా విరహనిస్సహయాపి దృష్టః

సోఽయం ప్రియస్తత ఇతో నిషధాధిరాజః.

భూయః కిమాగతవతీ మమ సా దశేయం

పశ్యామి యద్విలసితేన నలానలీకాన్.

44

ప॥ వి॥ పూర్వం - మయా - విరహనిస్సహయా - అపి - దృష్టః - సః -
అయం - ప్రియః - తతః - ఇతః - నిషధాధిరాజః - భూయః - కిమ్
- ఆగతవతీ - మమ - సా - దశా - జయం - పశ్యామి - యద్విల
సితేన - నలాన్ - అలీకాన్.

అర్థము:- పూర్వమపి = స్వయంవరకాలమునకు పూర్వముగూడ, విరహనిఃసహయా, విరహ = వియోగభాధను, నిఃసహయా = సహింపజాలని, మయా = నాచేత, సః = ఆ, అయం = ఈ, ప్రియః = ప్రియుడైన, నిషధాధిరాజః : నిషధ = నిషధదేశమునకు, అధిరాజః = ప్రభువైన నలచక్రవర్తి, తతఃఇతః = ఆ వైపునను ఈ వైపునను అనగా నన్నిదిక్కులయందును, దృష్టః = చూడబడుచున్నాడు. (కావున) మమ = నాకు, జయం = ఈ జరుగుచున్న. దశా = విరహమువలనయున్నాదదశ, సావీవ = పూర్వమనుభవింపఁ బడినదేయైన, దశా = అవస్థ, భూయః = మఱల, ఆగతవతీకిం = వచ్చినదాయేమి? యద్విలసితేన, యత్ = ఏ యన్మాదదశయొక్క, విలసితేన = ప్రభావముచే, అలీకాన్ = అసర్వభూతులైన, నలాన్ = నలుండు, పశ్యామి = చూచుచున్నాను.

సమాసములు :

విరహానిః సహాయః :— నిః సహతేజితి = నిస్సహః. విరహస్యః, నిస్సహః = విరహానిస్సహః, తయా = విరహా నిస్సహాయా.

నిషధాధిరాజః :— నిషధానాం అధిరాజః = నిషధాధిరాజః.

యద్విలసితేన :— యస్యాః విలసితమ్, యద్విలసితమ్, తేన = యద్విలసితేన.

భావము :

స్వయంవం కాలమునకంటె పూర్వము గూడ, వియోగమునుదాలజాలని నేను, ఆయా ప్రేయడగు నలుని నన్ని దిక్కులయందును, గాంచుచుంటిని. ప్రకృత మా యున్మాద దశ తిరిగివచ్చినదాయని తోచు చున్నది. ఆ యున్మాద దశయొక్క ప్రభావముచే శరత్క నలులను కాంచుచున్నాను. 44

శ్లో॥ ముగ్ధా దధామికథ మిత్థ మథాపశజ్జాం
సక్రస్కన్తనాది కపటః స్ఫుటమీదృశోఽయం.
దేవ్యానయాహి రచితా హి తథా తథైషాం.

గాథా యయా దిగధిపానపి తాః స్పృశన్తి 45

ప॥ వి॥ ముగ్ధా - దధామి - కథమ్ - ఇత్థమ్ - అథ - అపశజ్జాం -
సక్రస్కన్తనాది కపటః - స్ఫుటమ్ - ఈ దృశః - అయం - దేవ్యా -
అనయా - ఏవ - రచితాః - హి - తథా - తథా - ఏషాం - గాథాః -
యథా - దిగధిపాన్ - అపి - తాః - స్పృశన్తి.

అర్థము :— అథ = లేదా, ముగ్ధా = మూఢురాలైన (అహం = నేను)
కథం = ఎట్లు, ఇత్థం = ఈ విధముగా, అపశజ్జాం = అ భూత
మైన సందేహమును, దధామి = ధరింతును. యతః = ఏలయనగా.
ఈ దృశః = ఇటువంటి, అయం = ఈ వ్యాపారము, సక్రస్కన్త
నాదికపటః సక్రస్కన్త నాది=ఇంద్రుడు మున్నదువారియొక్క, కపటః=
మాయ, ఇతి = అని, స్ఫుటం = స్పష్టము, తథాహి = అదియ క్రమే.

అనయా = ఈ, దేవ్యైవ = సరస్వతీ దేవిచేతనే, తథా = అప్రకా,
రముగా, గాథాః = వర్ణనాశ్లోకములు, రచితాః = రచియింపఁబడి
నవి. యథా = ఏ ప్రకారముగా, తాః = వర్ణన శ్లోకరూపములైన
గాథలు; దిగధిపానపి = దిక్పాలకులను సైతము. స్పృశన్తి =
స్పృశించుచున్నవి అనగా శ్లేష మహిమచే బోధించుచున్నవి. అనగా
నలునిఁ గాక దిక్పాలకులను సైతమంటుచున్నవని యర్థము. కావున
నన్ను వంచించుటకు నలహపమును ధరించుట యను దేవమాయయే
యిది కాని నాకు సంబంధించిన మోహముగాదని యర్థము.

నమానములు :

అపశజ్కామ్ :— అపకృష్టా, శజ్కా = అపశజ్కా, తామ్ = అప
శజ్కామ్.

సక్రస్థనాదీకపటః ;— సక్రస్థనః ఆదిః యేషాంతే = సక్రస్థ
నాదయః, సక్రస్థ నాదీనాం, కపటః = సక్రస్థ నాదీకపటః.

దిగధిపాన్ : — దిశామధిపాః = దిగధిపాః, తాన్ = దిగధిపాన్.

భావము :

లేదా, మూఢురాలైన నేను ఇట్లు అభావ్యమైన సందేహమును వహించు
చున్నానా యేమి? ఇట్టి మోఢ్యమునాకిప్పుడు తగదు. ఈ పని ఇంద్రాదులు కల్పిం
చిన మాయయనిస్పష్టము ఏలయరగా సరస్వతీదేవి ఇంద్రాదివర్ణనా రూపములగు
గాథలను శ్లేషమహిమచే కేవలము నలునిగాక, వారిని గూడ నంటునట్లు రచించి
నది. కాన నన్ను వంచించుటకే దేవతలు కల్పించిన మాయయే యిది. కాని
నాకుఁ గల్గిన మోహముగాదు.

45

శ్లో॥ ఏ తస్మదీయమతి వజ్రాక పశ్చాకశ్చే
నాథేకథం ను మనుజస్య చకాస్తు చిహ్నమ్.
లక్ష్మణీ తాని కిమపి నవహన్తి హంత !
బర్హిర్ముఖా ధుతరజస్తనుతాముఖాని.

46

ప॥ వి॥ ఏతన్మదీయ మతివజ్ఞాక పజ్ఞాకస్థే - నాథే - కథం - ను - మను
జన్య - వకాస్తు - చిహ్నమ్ - లక్ష్యాణి - తాని - కిమ్ - అమీ -
న - వహన్తి - హంత - బర్హిర్ముఖాః - ధుతరజస్తనుతాముఖాని.

అర్థము : — ఏతన్మదీయమతివజ్ఞాక పజ్ఞాకస్థే; ఏతత్ = ఈ, - మదీయ
మతివజ్ఞాక = నా బుద్ధిని వంచించునట్టి, పజ్ఞాకస్థే; = బదుగురగు
నింద్రాదుల మధ్యనున్న, నాథే = నాకు నాధుడైన సలుని విషయ
మందు, కథం ను = ఏవిధముగా, మనుజన్య = మానవునియొక్క,
చిహ్నం = గుఱు, వకాస్తు = ప్రకాశించును? కింతు = కాని,
అమీ బర్హిర్ముఖాః = ఈ అగ్నిని ముఖములుగాగల దేవతలు, ధుతర
జస్తనుతా ముఖాని; ధుత = విడువబడిన. రజః = ధూళియనగా
మట్టి వలని దుమ్ముగల్గిన, తనుతా = దేహమును గల్గియుండుట,
ముఖాని = మున్నగునవి యనగా భూమినిదాకుట, చెమర్చుట,
తెప్పసాట్లు మున్నగువానిని లేకయుండుట మొదలగు, లక్ష్యాణి =
దేవతా వ్యంజకములుగు చిహ్నములను. హంత = అయ్యో! కథం =
ఎట్లు, నవహన్తి = దరించుటలేదు? నా దురదృష్టము వలననే యీ
దేవతలు తమ యసాధారణ చిహ్నములను దాచియున్నారు. అందువల
ననే, నాని గుఱింపలేక యిన్నానని యర్థము,

సమాసములు :

ఏతన్మదీయమతివజ్ఞాకపజ్ఞాకస్థే :- మమజయం = మదీయా, మదీ
యాచసామతిశ్చ = మదీయమతిః, మదీయమతేః, వజ్ఞాకాః = మదీయమతి
వజ్ఞాకాః, ఏతేవతే, మదీయమతివజ్ఞాకాశ్చ = ఏతన్మదీయమతివజ్ఞాకాః.
ఏతన్మదీయమతి వజ్ఞాకానాం, పజ్ఞాకం = ఏతన్మదీయమతి వజ్ఞాక
పజ్ఞాకమ్. ఏతన్మదీయమతివజ్ఞాపజ్ఞాకే, తిష్ఠతీతి = ఏతన్మదీయమతి
వజ్ఞాకపజ్ఞాకస్థః, తస్మిన్ = ఏతన్మదీయమతివజ్ఞాకపజ్ఞాకస్థే.

బర్హిర్ముఖాః :- బర్హిర్ముఖం, యేషాంతే = బర్హిర్ముఖాః.

ధుతరజస్తనుతాముఖాని :- ధుతంరజఃస్థుతాసా = ధుతరజాః. ధుత

రజాః, తనుః యేషాంతే = ధుతరజస్తనః. ధుతరజస్తమానాం, భావః
= ధుతరజస్తతా, ధుతరజస్తమతా, ముఖం యేషాంతాని = ధుతరజ
స్తసుతాముఖాని, తాని = ధుతరజస్తపతాముఖాని.

భావము

నాబుద్ధిని మోహపఱచి వంచించునీయైదుగురి మధ్యనున్న నానాభుజైన నలునియందు మానవత్వమును వెల్లడిచేయు చిహ్నములు అనగా, శరీరము చెమర్చుట, తెప్పపాట్ల గల్గియుండుట, దుమ్ముకమ్మి యుండుట, ధరించిన పుష్పములు వాడుబారుట మున్నగునవి యెట్లు ప్రకాశింపవు? కాని యవి యింద్రాదుల మాయచే ప్రకాశించుటలేదు. ఇంద్రాదిపంచక వంశుల నెఱుఁగి చేరియున్నందువలన సత్యము కనిపించునని భావించుచున్నాడు. కాని బాటసారులలో కొందఱు గొతగులు ధరించి, యితరులు ధరింపక పోయినను వారినెఱుఁగి తినిగూర్చి “చక్రిణోయాస్తి” యని గొడుగులు ధరించినవారు వెళ్ళుచున్నారని చెప్పుట వాడుకయందుగలదు. ఇచ్చట చక్రతులనగా చక్రముగలవారి యొక్కయు, చక్రిములులేనివారి యొక్కయు సమూహము. కాననిదియే చక్రిన్యాయము. ఈ చక్రిన్యాయముననుసరించి, నలుగు వంచకుడు కాపోయినను, వచ్చకవచ్చక మధ్యమునందు చేరియున్నాడు. కాన నతనికి వాస్తవిక వచ్చకత్వము లేకపోయినను, వచ్చక మధ్యపతనముచే చక్రిన్యాయముననుసరించి వచ్చకత్వ మేర్పడినదని యర్థము. శరీరమున దూశిని, చెమటను, కన్నులయందు తెప్పపాట్లను వహింపక యుండుట, ధరించిన పుష్పములు వాడుబారుక యుండుట, మున్నగు దేవతాచిహ్నములనునేల ధరించుటలేదు? ఇదికష్టము. నాదురవృద్ధులన దేవతలు తమకున్న సాధారణములైన చిహ్నములను దాచి యీ సభయందున్నారు. కావున నలుని గుఱింప లేకయున్నాను.

46

శ్లో॥ యాచే నలం కిమమరానభవా తదర్థం
నిత్యార్చనాదపినదత్త ఫలై రలంతైః.
కందర్పశోషణవృక్షతక్కు నిపాతపీత
కారుణ్యనీరనిధిగహ్వర ఘోరచిత్రైః.

47

ప॥ వి॥ యాచే - నలం - కిమ్ - ఆమరాన్ - అథవా - తదర్థం - నిత్యార్చనాత్ - ఆపి - నదత్త ఫలైః - అలం - తైః - కందర్ప శోషణ పృషత్కనిపాతపీత కారుణ్య నీరినిధిగహ్వర మోరచితైః

అర్థము : — ఆమరాన్ = ఇంద్రాది దేవతలను, నలం = నలుని గూర్చి, యాచేకిం = యాచించునాయేమి? అథవా = లేదా, తదర్థం = ఆ నలునికై, నిత్యార్చనాదపి = నిత్యపూజపలనను, నదత్తఫలైః = ఫలము నొసంగనట్టి వారును, కందర్పశోషణ పృషత్కనిపాతపీత కారుణ్యనీరినిధి గహ్వర మోరచితైః; కందర్పశోషణ = కామమును శోషింపఁజేయుటచే, కందర్ప శోషణమునుపేరుగల, పృషత్క = బాణముయొక్క, నిపాత = పతనముచే, పీత = ఎండింపఁబడిన, కారుణ్యనీరినిధి = కృపాసముద్రముయొక్క, గహ్వర = లోతైన గుంతలు రూపముగల్గిన, మోర = కఠినములైన, చితైః = మనస్సులుగల, తైః = అయింద్రాదులచే, అలం = చాలును. ప్రయోజనము లేదు. ఈ దేవతలు కామముచే మోహము నొందినవారై నిత్యపూజలను గావించుచున్నను ప్రార్థనలనుఁదీర్చుటలేదు. వారిప్పుడు కేవలము మ్రొక్కుటచే కోరికను దీర్చరు కానవారిని బాధించుట వ్యర్థము.

సమాసములు :

నిత్యార్చనాత్ : — నిత్యం చతత్, అర్చనంచ = నిత్యార్చనం. తస్మాత్ = నిత్యార్చనాత్.

నదత్తఫలైః : — న, దత్తాని = నదత్తాని నదత్తాని, ఫలాని, యైస్తే = నదత్తఫలాః. తైః = నదత్తఫలైః.

కందర్పశోషణ పృషత్కని పాతపీత కారుణ్య నీరినిధి గహ్వర మోరచితైః : — కందర్పశ్మశోషణః = కందర్ప శోషణః. కందర్ప శోషణశ్చాసౌ, పృషత్కశ్చ = కందర్పశోషణ పృషత్కః, కందర్ప శోషణ పృషత్కశ్చనిపాతః = కందర్ప శోషణ పృషత్కనిపాతః, కందర్ప శోషణ పృషత్కనిపాతే, పీతః = కందర్ప శోషణ పృషత్కనిపాత

పీతః, కారుణ్యస్య నీ నిధిః = కారుణ్యనీరనిధిః, కందర్పశోషణ
 పృషత్క నిపాత పీతశ్చాసౌ, కారుణ్యనీరనిధిశ్చ = కందర్ప శోషణ
 పృషత్క నిపాతపీత కారుణ్యనీరనిధిః కందర్ప శోషణ పృషత్క
 నిపాతపీత కారుణ్యనీరనిధిః, గహ్వరం = కందర్పశోషణ పృషత్క
 నిపాతపీత కారుణ్య నీరనిధిగహ్వరం. కందర్ప శోషణ పృషత్క
 నిపాత పీతకారుణ్య నీరనిధి గహ్వరం, ఘోరం, చిత్తం, యేషా తే =
 కందర్ప శోషణ పృషత్క నిపాతపీత కారుణ్యనీరనిధి గహ్వర ఘోర
 చిత్తాః, తైః = కందర్పశోషణ పృషత్క నిపాతపీత కారుణ్యనీరనిధి
 గహ్వర ఘోరః తైః.

భావము :

నలునెత్తే దేవతలను బ్రార్థించుచు, లేదా దానికై నిత్యపూజలను చేయు
 చున్నను ఫలముకొనంగక, కామమును భుష్కింపజేయు, కందర్పశోషణమును
 బాణముచే భుష్కించిన కారుణ్యసాగరముయొక్క యడుగున దలి గుంతలైన
 కఠినపు మనస్సుగల దేవతల వలన ప్రయోజనములేదు. అనగా దిక్పాలకుల
 హృదయములు దయా సముద్రములు కాని వానిపై శోషణములనెడి బాణములు
 పడుటచే నవియెఁడిపోయి ఆ సాగరముయొక్క యడుగు గుంతలు శేషించి
 నవి. కాన నిట్టి కరుణామృతము లేని కఠినములగు చిత్తములుగల దేవతలెట్టి
 సహకారమునుజేయరు. కాన వారి వలన ప్రయోజనములేదు. నిత్య పూజకే
 యుచుగ్రహింపని దేవతలు కేవలము ప్రార్థన కేమి యనుగ్రహింతురు కాన
 వారిని బ్రార్థించుట వ్యర్థము.

47

శ్లో॥ ఈశా దిశాం నలభువం ప్రతిపద్యతేభా
 వర్ణశ్రియం గుణవతామపి వః కథంవా ?
 మూర్ఖాస్త కూపపతనాదిష పుస్తకానా
 మస్తం గతం బత పరోపకృతిప్రతిత్వమ్.

48

ప॥ వి॥ ఈశాః - దిశాం - నలభువం - ప్రతిపద్య - తేభాః - వర్ణశ్రియం -
 గుణవతామ్ - అపి - వః - కథం - వా - మూర్ఖాస్తకూపపతనాద్ -

జవ - పుస్తకానామ్ - అస్తం - గతం - ఐత. పరో పకృతి ప్రతి త్వమ్.

ఆర్యము : — పా దీశామీశాః = ఓ దిక్పాలకులగు, లేఖాః = దేవతలారా !
 నలభువం = నలుని వలన గల్గిన అనగా నలునియందు నెలకొనిన,
 వర్ణశ్రియం = పసిమివన్నెయొక్క సంపదను, పక్షాంతరమునః— నం
 భువం = నలమనెడి గడ్డిచే నిర్మితమగు కలముచుండి యుద్భవించిన,
 వర్ణశ్రియం = అక్షరసంపదను, ప్రతిపద్యాఽపి = పొందియు, గుణ
 వతాం = శుద్ధతత్వము సౌందర్యము మున్నగు గుణములు గల్గిన,
 పక్షాంతరమున, గుణవతాం = కట్టు త్రాళ్ళు గల్గిన, వః = మీకు,
 మూర్ధాన్తకూపపరనాత్; మూర్ధా = మూఢులనెడి, ఆంధకూప = నీళ్ళు
 లేని పాతబావులయందు, పరనాత్ = పడుటవలన, పుస్తకానామివ =
 పుస్తకములకెట్లా అట్లే, పరోపకృతిప్రతిత్వం; పరోపకృతి = పరోప
 కారమనెడి, ప్రతిత్వం = నియమము గల్గియుండుట, కథంవా = ఎట్లు,
 అస్తంగతం = నాశమును బొందినది. ఐత = నింద్యము. నలుని
 రూపము ధరించుటచే నతనిగుణములు మీయందు సంక్రమించుచున్నవి.
 అందువలన నాతని యుపకార స్వభావముగూడ మీయందు తప్పక
 సంక్రమించినది, కాని నా విషయమందా యుపకార స్వభావమెట్లు నశించి
 నది? ఇదియు క్రమముగాదు. పక్షాంతరమున— మేలైన లిపి గం యక్షర
 ములతో శోధించు పుస్తకములు మూఢుల హస్తములయందుఁబడినచో
 నేర్చుకొనఁగోరిన వారికి నుపకారముండనందువలన వానికి పరోపకారి
 త్వము ఉండదు.

సహస్రములు :

నలభువం :— నలాత్ భవతీతి = నలభూః, తామ్ = నంభువమ్
 వర్ణశ్రియం :— వర్ణస్య. శ్రీః = వర్ణశ్రీః, తామ్ = వర్ణశ్రియం.
 గుణవతామ్ :— గుణః ఏషామస్తీతి = గుణవంతః, తేషాం = గుణవ
 తామ్.
 మూర్ధాన్త హపరనాత్ :— మూర్ధాన్త హపరనాత్, = మూర్ధాన్త

కూపాః, మూర్ఖాన్తకూపేషు పతనం=మూర్ఖాన్తకూపపతనం, తస్మాత్
= మూర్ఖాన్త కూపపతనాత్.

పరోపకృతి ప్రతిత్వమ్ :— పరోషాముపకృతిః=పరోపకృతిః, పరోప
కృతిరేవ ప్రతం=పరోపకృతిప్రతం, పరోపకృతిప్రతం, ఆస్యాస్తీతి=
పరోపకృతిప్రతి, పరోపకృతిప్రతినః, భావః = పరోపకృతిప్రతిత్వమ్.

భావము :

ఓ దికాల్పకులగు దేవతలారా! నలుని యందలి పశ్చిమ వన్నెను
పొందియు, శుద్ధిని సౌందర్యాదిగుణములతో నిండిరివ మీకు — నలమనెడి
గడ్డిచేఁచేయఁబడిన కలమునుండి యుద్భవించిన యక్షరసంపదనగల్గి, దారము
లనెడి గుణములతో కట్టఁబడినవియు, మూర్ఖులనెడి నీశులేని బావియందుఁ బడ
వేయఁబడిన పుస్తకములకువలె - పరోపకారప్రతమెట్లు నశించినది. నలుని
రూపమును దరించిన మీయందు నా నలుని గుణములు గూడ సంక్రమించినవి
కావున నాతని పరోపకారప్రతము గూడ నిశ్చయముగా మీయెడ సంక్రమించి
నది. కాని నా విషయమున నాప్రతమెట్లు నశి చినది. ఇది నిండింప దగిన విష
యము. పక్షాంతరమున - చక్కని వర్ణ రచనగల్గి వర్ణస్థానిత్యములేని పుస్తక
ములు, మూర్ఖుల హస్తమునకుఁబోయినచో, విద్యను నేర్వఁగోరిన జిజ్ఞాసువులకు
వాని యపకారముండదు కానవానికి పరోపకారిత్వము సంభవింపదు. — అట్లే
నలుని గుణములన్నియు మీయెడ సంక్రమించినను, నతని పరోపకారిత్వ
స్వభావము నా విషయమునందు మీయెడ లేకపోవుట శోచనీయమనిభావము. 48

శ్లో॥ యస్యేశ్య రేణయదలేఖిలలాటపట్టే,

తస్యై దయోగ్యమపి యోగ్యమపాస్య తస్య.

కావాసనాస్తు విభృయామిహయాం హృదాఽహం

నార్కాతవైర్జలజమేతి హిమైస్తు దాహమ్. 49

ప॥ వి॥ యస్య - ఈశ్వరేణ - యత్ - ఆలేఖి - లలాటపట్టే - తత్ -
స్యాత్ - అయోగ్యమ్ - అపి - యోగ్యమ్ - అపాస్య - తస్య - కా-

కానా - అస్తు - బిభృయామ్ - ఇహ - యాం - హృదా - అహం -
న - అర్కతపైః - జలజమ్ - ఏతి - హిమైః - తు - దాహమ్.

అర్థము :— యస్య = ఏ జనమునకు, లలాటపద్మే = నొసలనెడి పరికపైన,
ఈశ్వరేణ = దైవముచే, యత్ = శుభము కాని యశుభము కాని
అలేఖి = వ్రాయబడినదో, తస్య = ఆ జనమునకు, ఆయోగ్యమపి =
అర్హము కాకపోయినను, తత్ = అదియనగా శుభము అశుభము,
యోగ్యం = తగిన ఫలమును, అపాస్య = వదలి, స్యాదేవ = కల్గియే
తీరును, ఏవస్థితే = ఇట్లుండగా, సా = ఆ, వాసనా = ఈశ్వరేచ్ఛచే
ననుగ్రహింపబడిన కర్మవాసన, లేదా యుక్తి, కాఅస్తు = ఏమికావలె
యును? దానిని తెలియజాలకయున్నాను. ఇహ = ఈ నల నిశ్చయ
మువిషయమున, యాం = ఏవాసనను, అహం = నేను, హృదా = హృద
యముచే, బిభృయాం = ధరింతునో! రెంటిలోనొక విషయమును (గూర్చి
నిశ్చయము కల్గినచో, సందేహముడిగిన దుఃఖముండదు గదా! కావున
నయోగ్యమైనదియు గల్గియే తీరును. ఎట్లనగా - జలజమ్ = పద్మము,
అర్కతాపైః = సూర్యుని తాపములచే, దాహం = శోషను, నైతి =
పొందదు, కింతు = కాని, హిమైః = మంచులచే, ఏతి = పొందు
చున్నది. అందువలన నలుని బడయుట యీశ్వరేచ్ఛతో, గూడిన కర్మ
వాసనను ననుసరించినది. అది తెలియ శక్యముగాదు. కాన గతియేమి?
అందువలన దేవతలవలన దోషమేమియులేదు.

సమాసములు :

లలాటపద్మే :— లలాటమేవ పట్టః = లలాటపట్టః, తస్మిన్ = లలాట
పద్మే.

అర్కతాపైః :— అర్కస్య. తాపాః = అర్కతాపాః, తైః =
అర్కతాపైః.

భావము

ఈశ్వరుడు ఎవని నొసటనేమి శుభాశుభములను, వాని కర్మననుసరించి
వ్రాసియుండునో, అదియోగ్యమైనను, నయోగ్యమైనను, జరిగియే తీరును. ఇట్లుం

డగా, నా యీశ్వరుడనుగ్రహించిన యా కర్మపరిపాకమెట్టిదిగానుండును? అది యనూహ్యము. నలుని విషయమున నేరట్టికర్మవాసననే మరస్సుఁబట్టుకొని యున్నాను. ఏదియోయొకటియనగా నలునిబడయుటయో, లేక పడయలేక పోవుటయోయనునది నిశ్చితమైనచో సందేహము తొలగిపోయి సుఖించును. పద్మము సూర్యతాపముచే వాడదు. అదిమంచుచే వాడుచున్నది. దీనికి కాఁజము తెలియ శక్యముగాదు. అందువలన నీశ్వరేచ్ఛచే ననుగ్రహింపఁబడిన కర్మవాసన ననుసరించి నలప్రాప్తియగును. అదియిప్పుడు తెలియరాకయున్నది. కాన గత్యంతరమేమి? ఈ విషయమున దేవతలదేమియు దోషములేదు. 49

శ్లో॥ ఇత్థం యథేహ మదభాగ్య మనేన మన్యే
కల్పద్రుమోఽపినయథాఖలుయాచ్యమానః.

సజ్జోచసంజ్వరదలాఙ్గలిపల్లవాగ్ర

పాణీభవన్ భవతిమాంప్రతిబద్ధముష్టిః.

50

ప॥ వి॥ ఇత్థం - యథా - ఇహ - మదభాగ్యమ్ - అనేన - మన్యే - కల్ప
ద్రుమః - అపి - సః - యథా - ఖలు - యాచ్యమానః - సజ్జోచ
సంజ్వరదలాఙ్గలిపల్లవాగ్రపాణీ భవన్ - భవతి - మాం - ప్రతి -
బద్ధముష్టిః.

అర్థము :- ఇహ = ఈ సమయమందు, ఇత్థం = ఈ విధముగా మదభాగ్యం;
మత్ = నాయొక్క, అభాగ్యం = దురదృష్టము, అభూత్ = ఏర్పడి
నది, యథా = ఎట్లు, అనేన = ఈ దురదృష్టముచే, సః = అంతటి
త్యాగశీలముగల, కల్పద్రుమోఽపి = కల్పవృక్షముగూడ, మయా =
నాచే, యాచ్యమానస్యన్ = యాచింపఁబడుచున్నదై, సంకోచసంజ్వర
దలాఙ్గలిపల్లవాగ్రపాణీభవన్, సంకోచ = ముకుళించుటయను, సంజ్వర
= సంతాపముగల, దల = ఆకులనెడి, అఙ్గలి = వ్రేళ్ళుగల, పల్లవాగ్ర
= చిగుళ్ళచివరి భాగమనెడి, పాణీభవన్ = నీరుముగలవాడగుచు,
లేదా, పల్లవ = చిగుళ్ళనెడి, అగ్రపాణీభవన్ = ముందట నీయిగల
వాడై, మాంప్రతి = నన్నుఁగూర్చి. బద్ధముష్టిః = గట్టిపిడికిలిగల నాడు.

గాన అనగా లోభిగా, భవతిభలు = అగుచునే యున్నాడు. యాచకుల కోరికలనుఁ దీర్చెడి కల్పవృక్షముగానున్నను నా విషయములో నతడు వ్యతిరేక భావముగల్గియున్నాడని యర్థము.

సమాసములు :

మదభాగ్యమ్ :- మమ, అభాగ్యమ్ = మదభాగ్యమ్.

సంజ్ఞోచసంజ్వరదలాంఘరి పల్లవాగ్రపాణిభవన్ :- సంజ్ఞోచ ఏవసంజ్వరః, యేషాంతాని = సంజ్ఞోచ సంజ్వరాణి, సంజ్ఞోచసంజ్వరాణి దలాని, అంఘ్ర-యఃయస్యసః = సంజ్ఞోచసంజ్వరదలాంఘరిః. పల్లవానా మగ్రమ్ = పల్లవాగ్రమ్, పల్లవాగ్రమేవపాణిః యస్యసః = పల్లవాగ్రపాణిః, సంజ్ఞోచసంజ్వరదలాంఘరిశ్చాసౌ, పల్లవాగ్రపాణిశ్చ = సంజ్ఞోచసంజ్వరదలాంఘరి పల్లవాగ్రపాణిః, అసంజ్ఞోచసంజ్వరదలాంఘరి పల్లవాగ్రపాణిః, సంజ్వరదలాంఘరి పల్లవాగ్రపాణిః, సమృద్ధ్య మానఃభవన్ = సంజ్ఞోచసంజ్వరదలాంఘరిపల్లవాగ్రపాణి భవన్.

బద్ధముష్టిః :- బద్ధముష్టిఃయస్యసః = బద్ధముష్టిః.

భావము :

ఈ సమయమున నా దురదృష్టమింతటిది. కావున మక్కిలి త్యాగశీలుడైన కల్పవృక్షముగా విరాజిల్లు నలుడు నావేత యాచింపఁబడియు నా విషయమున గట్టి పిడికిలిని బట్టియున్నాడు. అతడు కల్పవృక్షము గాననాతని పిడికిలియందు సంకోచ సంతాపముచే ముడుచుకొను కల్పవృక్షపుటాకులను వ్రేళ్ళుగను, జిగుళ్ళు ముండటి చేతులుగను గలవాడై నావిషయమున వర్తించుచున్నాడని భావించును. పిడికిలియందు వ్రేళ్ళ ముడుచుకొనియుండుట సహజము గదా. యాచకుల కోరికలనుఁ దీర్చెడి కల్పవృక్షమైన యీ నలుడు నా విషయమున కతిరముగా నుండుట నా దురదృష్టమని దమయంతి వెతఁ జెందినది.

50

శ్లో॥ దేవ్యాః కరే వరణమాల్య మథార్పయే వాః

యో వైరసేనిరిహ తత్ర నివేశయేతి.

సైషామయా మఖ భుజాం ద్విపతి కృతాస్యాత్

స్వస్మైతృణాయ తు విహన్మి న బంధురత్నమ్. 51

ప॥చి॥ దేవ్యాః - కరే - వరణమాల్యమ్ - అథ - అర్చయే - వా - యః .
 వైరసేనిః - ఇహ - తత్ర - నివేశయ - ఇతి - సా - వీషా -
 మయా - మఖభుజాం - ద్విషతీ - కృతా - స్యాత్ - స్వస్మై - తృ
 ణాయ - తు - విహన్మి - న - బంధురత్నమ్.

అర్థము :- అథవా = లేదా; ఇహ = ఈ యైదుగురు నలులమధ్య, యః = ఏ,
 వైరసేనిః = నలుడు కలడో, తత్ర = అతనియందు, నివేశయ =
 ఉంచుము, ఇతి = అని (ఉక్తా = చెప్పబడినదాననై), దేవ్యాః = సర
 స్వతీదేవి యొక్క, కరే = చేతియందు, వరణమాల్యం = స్వయంవర
 మాలను, అర్చయేవా = అర్చింతునా? కాని (ఇది యుక్తము కాదు),
 సైషా = ఆ యీ సరస్వతీదేవి, మయా = నాచే, మఖభుజాం = దేవత
 లకు, ద్విషతీ = శత్రువుగా, కృతాస్యాత్ = చేయబడినదగును, - నా
 ప్రేరణచే సరస్వతీదేవి యథార్థనలుని కణ్ఠమున వరణమాను వైచిన్చో
 నిండామల నలరూపధారణమను మాయ వెల్లడియగును. అందివలన
 వారికి సరస్వతీదేవిపైన ద్వేషమేర్పడునని యర్థము. తృణాయ = గడ్డి
 పోచతో నమానమైన, స్వస్మై = నాకొఱకు, బంధురత్నం = రత్నము
 వంటి బంధువైన సరస్వతీదేవిని, నవిహన్మి = వాడపెట్టను.

సమాసములు :

వరణమాల్యమ్ :— వరణస్య, మాల్యమ్ = వరణమాల్యమ్, తత్ =
 వరణమాల్యమ్.

వైరసేనిః :— వీరసేనస్య అపత్యంపుమాన్ = వైరసేనిః.

బంధురత్నమ్ :— బంధుః రత్నమివ = బంధురత్నమ్, తత్ = బంధు
 రత్నమ్.

భావము :

లేదా యీ యైదుగురు నలులమధ్య వీరసేనమహారాజునకు కుమారుడైన
 నలుని కణ్ఠమందు వరణమాను వేయమని సరస్వతీని ప్రేరింతునా? కాని యిది
 యుక్తము కాదు అట్లు చేసినచో నాసరస్వతి దేవతలకు ద్వేషపాత్రులగును.

నా ప్రేరణచే నామె నలుని కణ్ఠమందు వరణమాలను వైచినచో, ఇంద్రాదులు గావించిన నలరూపధారణయను మాయ బయటపడును. కాన గడ్డిపోచకు సమానమైన నా కొఱకు పరమబంధువైన దేవిని బాధపెట్టుట యనుచితము. 5!

శ్లో॥ యః స్వాదమీషు పరమార్థనలః స
మాలా మజ్జీకరోతు వరణాయ మమేతి వైతామ్.
తంప్రాపయామి యది తత్ర విస్సృజ్య లజ్ఞాం
కుర్వేకథం జగతి శృణ్వతిహ విడమ్భుః. 52

ప॥వి॥ యః, స్వాత్ - అమీషు - పరమార్థనలః - స, - మాలామ్ - అంగీక
రోతు - వరణాయ - మమ - ఇతి - వా - ఏతామ్ - తం - ప్రాప
యామి - యది - తత్ర - విస్సృజ్య - లజ్ఞాం - కుర్వే - కథం -
జగతి - శృణ్వతి - హ - విడమ్భుః.

అర్థము :— అమీషు = ఈ యైదుగురిమధ్య, యః = ఎవ్వడు.
పరమార్థనలః = సత్యనలుడుగా, స్వాత్ = అగునో, సః = ఆ
సత్యనలుడు, మమ = నాయొక్క, వరణాయ = వరణమునకై
మాలాం = వరణమాలను, అంగీకరోతు = స్వీకరించుగాత. తత్ర =
ఆస్వయంవర సభయందు, లజ్ఞాం = సిగ్గును, విస్సృజ్య = వదలి, ఇతి
= ఈ విధముగా చెప్పిగాని, ఏతాం = ఈమాలను, తం = వానిని
అనగా సత్యనలుని, ప్రాపయామియది = పొందినచో, తదా =
అప్పుడు జగతి = సభయందలి సకలజనము, శృణ్వతిసతి = విను
చుండగా, కథం = ఎట్లు. కుర్వే = చేయును. హా = కష్టము. విడమ్భుః
= పరిహాసము. ఆ విధముగానీను చెప్పినచో నా సిగ్గుతేని తనము
బయటపడును. అదివిని సభ్యులందరును నన్ను పరిహాసించురు.

సమాసములు :

పరమార్థనలః :- పరోమాయస్మాత్సః = పరమః, పరమశ్చాసౌ,
అర్థశ్చ = పరమార్థః, పరమార్థశ్చాసౌ, నంశ్చ = పరమార్థనలః.

భావము :

ఈ యైదుగురి నలులమధ్య సత్యనలుదే, నా వరజమాణను స్వీకరింప వలయునని సభాపద్య నేపఁజెప్పి, యీ మాణను, సత్యనలునకుఁజేర్చితినేని దానిని సభయందలి జనులందరును విని చో నేనేమి చేతును? కష్టము పరిహాసము. అదినాకు సిగ్గుచేటు కాగలదు. దానినివిని సభయందలి జనులందఱు నన్ను పరిహసించుదు.

52

శ్లో॥ ఇతరనలతులాభాగేషుశేషః సుధాభిః

స్నపయతి మమచేతోనైషధః కస్యహేతోః?

ప్రథమచరమయోర్వాశబ్దయోర్వర్ణసభ్యే

విలసతిచరమేనుప్రాసభాసాంవిలాసః.

53

ప||వి|| ఇతరనలతులాభాక్ - ఏషు - శేషః - సుధాభిః - స్నపయతి - మమ - చేతః - నైషధః - కస్య - హేతోః - ప్రథమచరమయోః - వా - శబ్దయోః - వర్ణసభ్యే - విలసతి - చరమే - అనుప్రాసభాసాం - విలాసః .

అర్థము:- ఏషు=ఈ యైదుగురినడుమ. ఇతరనలతులాభాక్; ఇతరనల = తక్కిన నలుగురి నటుల యొక్క, తులా=సామ్యమును, భాక్=పొందిన, శేషః= మిగిలినయైదవవాడుగు, నైషధః = నిషధదేశపు రాజగునలుడు, కస్య హేతోః = ఏమియొక కారణముచే, మమ = నాయొక్క, చేతః = మనస్సును, సుధాభిః = అమృతములతో, స్నపయతి = తడుపుచు న్నాడు. “సకాంహిసందేహ పథేషువస్తుప్రమాణమంతః కరణప్రవృత్తయః” యను కాలిదాస వచనముననుసరించి సందేహముఁ చ్ఛినప్పుడు తనయంతఃకరణమేమని భావించునో యా భావననే ప్రమాణముగా తీసికొనవలయును. కాన తనకు బ్రస్తుతము ఆనందమును గల్గించునట్టి యా వ్యక్తియే సత్యనలుడుగా నుండనోపునని యర్థము. ప్రథమ చరమయోః ప్రథమ = మొదదియును, చరమయోః = కడపడిదియునగు. శబ్దయోః

= శబ్దములకు, వర్ణసంఖ్యే = అక్షరములయందు సామ్యమున్నను, చరమ
= కడపటి శబ్దమునందు, అనుప్రాసభాసాం = అక్షరములనావృత్తిచే
నేర్పడుచే కానుప్రాసమున్నగు శబ్దాలజ్ఞానముల యొక్క శోభలకు,
విలాసోపా = చమత్కారమే, వింసతి = స్ఫురించును. అనుప్రాసస్థలము
నందు కడపటి శబ్దమందలి వర్ణసాదృశ్యమెట్లు చమత్కారమును, గల్గిం
చునో యట్లే యైదుగురి నలులలో కడపటివాడగు నైషధ మహారాజగు
నలునియందలి సాదృశ్యమే నా చిత్తమునకు మిక్కిలి సమ్మోదమును
ఁగూర్చుచున్నది. ఈ విషయమున సత్యత్యము కారణముగాదు. ఏల
యనగా పీఠంధరు సమాన రూపముతోనే యొప్పుచున్నారు ఈ శ్లోకము
యొక్క నాల్గవపాదమునందు వింస - విలాస - ప్రాస - భాసయను
నాల్గుశబ్దములతో నీ యంశము సరిపడుచున్నది. లేదా ప్రథమ శబ్ద
మును బ్రయోగించిన పిదప కడపటి శబ్దము ప్రయోగింపబడిననె,
యచ్చటననుప్రాస మేర్పడుచున్నది. ఎట్లనగా—ప్రకృత శ్లోకమునందే
“అనుప్రాసభాసాం విలాసః” యనునెడ సకారములనన్నింటిని లెక్కకు
ఁగొనినచో, ననుప్రాసము చివరి సకారమునందు స్ఫురించును. అట్లే
కడపటివాడగు నలునియందే నైషధబుద్ధి యేర్పరుచుట యుక్తమని
యర్థము.

వి :— అయిదుగురు నలులలో కడపటి వానికి చేతో హస్తత్వవ్యాకారమునకును
ప్రథమ చరమ శబ్దములలో కడపటి యనుప్రాసమునకు కాంతి వికాస
మను వ్యాకారమునకును బింబ ప్రతిబింబ భావావన్న సామ్యమునుఁ
జెప్పుటవలన దృష్టాంతా లజ్ఞానము.

సమాసములు :

ఇతరనలతులాభాక్ :— ఇతరేచతేనలాశ్చ = ఇతరనలాః; ఇతరనలా
నాం, తులా = ఇతరనలతులా, ఇతరనలతులాం భజితీతి = ఇతరనల
తులాభాక్.

నైషధః :— నీషధానాం, రౌజా = నైషధః.

ప్రథమ చరమయోః :— ప్రథమశ్చ చరమశ్చ = ప్రథమ చరమా,
తయోః = ప్రథమచరమయోః,

వర్జసఖ్యే :— వర్జానాం, సఖ్యం = వర్జసఖ్యం, తస్మిన్ = వర్జ
సఖ్యే.

అనుప్రాసభాసాం :— అనుప్రాసానాం, భాసః = అనుప్రాస భాసః,
తాసామ్ = అనుప్రాసభాసామ్.

భావము :

ఈ యైదుగురినలులలో తక్కిన నలుగురితో సామ్యమును వహించిన, నైషధ నలుడే, నా హృదయమును అమృతములతోఁదడుపుచున్నాడు. కావున నితడే సత్యనలుడుగా నుండవలయును. మొదటి బిభ్బమునకును కడపటి శబ్దము నకును నక్షరములలో సామ్యమున్నను నక్షరముల కావృత్తి రూపమైన యను ప్రాసము కడపటి శబ్దమునందే విలసించును. కాన ననుప్రాస స్థలమునందు కడపటి శబ్దమందలి వర్జ సామ్యమెట్లు చమత్కారమును గల్గియుండునో యట్లే యైదుగురిలో కడపటి వాడగు నైషధునియందే శోభాతిశయము నెఱుకొనినదై నా హృదయము నాకర్షించు చున్నది. కావున నితడే సత్య నలుడని భావము.

౪౩

శ్లో॥ ఇతి మనసి వికల్పానుద్యతః సన్త్యజన్తీ
కృచిదపి దమయన్తీ నిర్ణయం వాసపాద.
ముఖమథ పరితాపాస్కండితానన్దమస్యా
మిహిర విరచితావస్కందమిందుం నినిన్ద. ౪4

ప॥ వి॥ ఇతి - మనసి - వికల్పాన్ - ఉద్యతః - సన్త్యజన్తీ - కృ - చిత్ -
అపి - దమయన్తీ - నిర్ణయం - న - వాసపాద - ముఖమ్ - అథ -
పరితాపాస్కండితానన్దమ్ - అస్యాః - మిహిర విరచితావస్కందమ్ -
ఇందుం - నినిన్ద.

ము : — ఇతి = ఇట్లు, మనసి = మనస్సునందు, దీద్యతః = ఉద్భవించుచున్న, వికల్పాన్ = పెక్కు సందేహములను, సత్తజన్తీ = (దోషములను వెల్లడించుటతో) వదలుచున్న, దమయన్తీ = దమయన్తి, క్వచిదపి = అయిదుగురిలో నెవ్వనియందును. నిర్ణయం = నిశ్చయమును, నాఽఽసపాద = పొందలేదు. అథ = నలనిశ్చయ మేర్పడిన పిదప, పరితాపాస్కండితానంతః; పరితాప = సంతాపముచే, ఆస్కండిత = తిరస్కరింపబడిన, ఆనందం = ఆనందము గల్గిన, అస్యాః = ఈమెయొక్క, మఖం = మోము, మిహిర విరచితావస్కందం; మిహిర = సూర్యునిచేత, విరచిత = చేయబడిన, అవస్కందం = తిరస్కారముగల, ఇందుం = చంద్రుని, నినింద = నిందించినది. అనగా దీనమైనదని యర్థము.

— ఇచ్చట “ఇష్టానధిగమాత్థ్యారం చిన్తా శూన్యత్వతాపకృత్” అను లక్షణముననుసరించి పరితాపమును, శూన్యత్వమును గల్గించునట్టి చింతయను ననుభావము వర్ణితము.

నానములు

పరితాపాస్కండితానందమ్ : — పరితాపేన, ఆస్కండితః = పరితాపాస్కండితః, పరితాపాస్కండితః ఆనందః యస్యతత్ = పరితాపాస్కండితానందమ్.

వము :

ఈ విధముగా దమయన్తి తన మనస్సునందుద్భవించిన వికల్పములను, సముచితముగా పరిహరించుకొనుచు నా యైదుగురియందును నిశ్చయమును జేరలేకపోయినది. తర్వాత సంతాపముచే నానందరహితమగు నామె మోము రక్తకాంతిచే తిరస్కరింపబడిన చంద్రునివలె దీనత్వమును, కాంతిరాహిత్యము వహించినదని భావము.

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చయమ్
స్వాదూత్పాదభృతి త్రయోదశతయా ౨౨

దేశ్యస్తదీయేమహా

కావ్యే చారుణి నైషధీయచరితే సర్గోనిసర్గోజ్జ్వలః.

పృవి॥ శ్రీహర్షం - కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః - సుతం - శ్రీహీరః.
సుషువే - జితేంద్రియచయం - మామల్లదేవీ - చ - యం - స్వాదూ
త్పాదభృతి - త్రయోదశతయా - ఆదేశ్యః - తదీయే - మహాకావ్యే .
చారుణి = నైషధీయచరితే - సర్గః = నిసర్గోజ్జ్వలః.

అర్థము :- కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాగ్రహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క,
రాజి = పజ్జియొక్క. మకుట = కిరీటములకు, అలజ్ఞాగ్ర = భూష
ణములయందు, హీరః = వజ్రమణియగు, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను
విద్వాంసుడు, జితేంద్రియచయం; జిత = జయింపబడిన, ఇంద్రియ
చయం = ఇంద్రియ సమూహము గల్గిన, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడను,
సుతం = కుమారుని, సుషువే = ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్లదేవీచ =
మామల్లదేవియను, తల్లియు, యం = ఎవరిని, సుషువే = కనెనో, స్వా
దూత్పాదభృతి; స్వాదు = సహృదయుల హృదయములను ఆహ్లాదపఱచు
నట్టి మధురరసము యొక్క, ఉత్పాద = ఉత్పత్తిని, భృతి = ధరించిన,
తదీయే = అతనికి సంబంధించిన, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమైన,
చారుణి = రమ్యమైన, నైషధీయచరితే = నైషధీయ చరితమునందు,
త్రయోదశతయా = పదమూడవదిగా, ఆదేశ్యః = లెక్కింపదగిన, నిస
ర్గోజ్జ్వలః = స్వభావ రమ్యమైన, సర్గః = సర్గ (వ్యరంసీత్ = సమాప్త
మైనది.

లు :

రాజరాజిమకుటాలక్కరహీరః :- కవీనారాజానః = కవిరాజాః, రాజానాం, రాజిః = కవిరాజరాజిః. కవిరాజరాజేః, మకుటాని = రాజరాజిమకుటాని, కవిరాజరాజిమకుటేషు, అలక్కారాః = కవిరాజ మకుటాలక్కారాః, కవిరాజరాజిమకుటాలక్కరేషు, హీరః = కవి రాజిమకుటాలక్కరహీరః.

క్రియచయం :- ఇంద్రియాణాం, చయః = ఇంద్రియచయః. జితః వియచయః, యేనసః = జితేన్ద్రియచయః. తమ్ = జితేన్ద్రియం.

మాత్పాదభృతి :- స్వాదుశ్చాసౌ, ఉత్పాదశ్చ = స్వాదూత్పాదః, మాత్పాదం, విభక్తి = స్వాదూత్పాదభృత్, తస్మిన్ = స్వాదూకభృతి.

శ్యః :- ఆదేష్టుం, యోగ్యం = ఆదేశ్యః.

ధీయచరితే :- నిషచానాం. రాజా = నైషధః, నైషధస్య, ఇదం నైషధీయం, నైషధీయచరితే, చరితంచ = నైషధీయచరితమ్, తస్మిన్ = నైషధీయచరితే.

గోజ్వలః :- నిసర్గేణ, ఉజ్వలః = నిసర్గోజ్వలః.

తేషు వరుసం మకుటములలో వజ్రమణియైన శ్రీహీరుడు ఇంద్రియ గావించిన శ్రీహర్షుని జన్మింపజేసెను. మామల్లదేవి యను తల్లి గనెను. ఘర్షరసావిభాసమున కాలవాలమై వెలియుచున్న యాతని

నైషధీ ప చరితమను మహావ్యమునందు స్వభావభాసుగమగు పదమూడవ స్కంధ
సమాప్తిచొందినది

55

ఇట్లు

శ్రీమదాత్రేయగోత్రోద్భవ ఉదాలి నరసింహసూరి

తనూజ సుబ్బరామశాస్త్రి విరచితమగు

శ్రీహర్షనైషధ వ్యాఖ్యయందు

త్రయోదశస్కంధ సమాప్తము

శమ్.

శ్రీహర్ష నైషధము

చతుర్థశ సర్గ

సో॥ అథాధిగంతుం నిషధేశ్వరం సా
ప్రసాదనామాద్రీయతామరాణామ్.
యతస్సరాణాం సురభిర్నృణాం తు
సా వేధసానృజ్యత కామధేనుః.

1

స - అధిగంతుం - నిషధేశ్వరం - సా ప్రసాదనామ్ - ఆద్రీయతా-
మరాణాం - యతః - సురాణాం - సురభిః - నృణాం - తు - సా -
ధసా - అనృజ్యత - కామధేనుః.

. అథ = ఇట్లు యథార్థ నలప్రాప్తికై చింతించిన పిదప; సా = ఆ
మయన్త్రి, నిషధేశ్వరం = నలుని, అధిగంతుం = పొందుటకు,
మరాణాం = దేవతల యొక్క, ప్రసాదనాం = పూజాదులతో సం-
'షమానను సాధనముగా, ఆద్రీయత = ఆవలంబించినది, యతః =
లయనగా, పురా = పూర్వము, వేధసా = బ్రహ్మచే, సురాణాం =
దేవతల యొక్క, కామధేనుః = కోరికలనుఁ దీర్చెడి సురభియనెడి గోవు,
నృజ్యత = సృజింపఁబడినది, నృణాన్తు = మానవులకో, సా =
దేవతలను సంతోషపఱచుట యకెడి, కామధేనుః = కామధేవుడు, అనృ-
జ్యత = సృజింపఁబడినది. ఏది ఎవ్వని కోరికలనుఁ తీర్చునో, అది
'జ్జనను, గోవు కాకపోయినను వానికి కామధేవునే యగును.

వి:— ఇచ్చట దేవప్రసాదము కావ భేనవుగా రూపింప బడుట వలన రూప కాంక్షార్థము.

నమానములు :

నిషదేశ్వరం:- నిషధానా , ఈశ్వరః = నిషదేశ్వరః, తమ్ = నిషదేశ్వరమ్.

భావము :— యథార్థ నల ప్రాప్తికి చింతించిన విదవ నా దమయన్తి నలుని బొండుటకు దేవతలను పూజించే బ్రసన్న బలుకుకొనటయే సాధనమని తీర్మానించుకొనెడి. పూర్వము బ్రహ్మ, దేవతల కోరికలనుఁ దీర్చుటకై సురబి యనబడు కావ భేనువును సృజించెను. మానవులతో, యట్టి దేవతలను సంతోష పఱచుటయే వారి కోరికలనుఁ దీర్చు గల కామ్యువు. ఏది యెవ్వరి కోరికలనుఁ దీర్చునో అది వారికి కామ భేనువని భావము.

శ్లో॥ ప్రదక్షిణ ప్రక్రమణాల వాల

విలేపధూపావరణామ్బుసేతైః॥

ఇష్టాచ్చ మృష్టాచ్చ ఫలం సువానా

దేవా హి కల్పద్రుమ కాననం నః.

2

ప॥వి॥ ప్రదక్షిణ ప్రక్రమణాలవాల విలేపధూపా వరణామ్బు సేతైః - ఇష్టం - చ - మృష్టం - చ - ఫలం - సువానా - దేవాః - హి - కల్పద్రుమ కాననం - నః.

1

అర్థము :- ప్రదక్షిణ ప్రక్రమణ = ప్రదక్షిణముగాఁబట్టుటయే, ఆలవాల = చెట్ల పొదియు, విలేప = చందనపు పూతయే, గానుగ పిండి పూతయు, ధూప = సాంబ్రాణి మున్నగు వాని వలని ధూపమే, అంబుసేత = మృతములతో నభిషేకమే, వేరుల యందు నీళ్ళుపోయుటయును సాధనములచే, ఇష్టార్థ = ప్రియమైనదియు, మృష్టార్థ = పరిశుభమైనదియు

గు, ఫలం = ఇష్టమైన వస్తువనెడి సస్యమును, సువానాః = కలిగించు
న్నటువంటి, దేవాహి = దేవతలే, నః = నరులమైన మనకు, కల్ప
తమ కాననం = కల్ప వృక్షముల వనము.

వృట ప్రదక్షిణ క్రమణము మన్నగు వానియందు నాలవాలా ద్యవ
వములను నిరూపించుట వలనను, దేవతల యందు కల్పద్రుమ
వణము వలనను సమస్త వస్తు వివర్తి సావయవ రూపకము.

మలు :-

దక్షిణ ప్రక్రమణాలవాల విలేప ధూపాఽఽవగణామ్బు సేక్తైః :-

దక్షిణ రూపేణ ప్రక్రమణం = ప్రదక్షిణ ప్రక్రమణమ్, ప్రదక్షిణ
క్రమణం చ, ఆలవాలంచ, విలేపచ్చ, ధూపచ్చ, ఆవరణంచ,
మ్బుసేకచ్చ = ప్రదక్షిణ ప్రక్రమణాలవాల విలేప ధూపావరణామ్బు
కైః. తైః = ప్రదక్షిణ ప్రక్రమణాలవాల విలేప ధూపా ఽఽవ
మ్బు సేక్తైః ।

కాననం :- కల్పద్రుమాణాం, కాననం = కల్పద్రుమ కాననం.

దక్షిణముగ తిరుగుటయే, పాదిగను, చందనము నలదుకొనుటయే
క్రించుకొనుటగను, సాంబ్రాణిచే చుట్టబడి యుండుటయే. కొమ్మల
ంగను, నీటిదడపుటయే, యభిషేకముగను గల సాధనములచే, దేవ
ఘృతమైన మనకు కల్పవృక్షముల వనముగా నున్నారు. ౭

శ్లో॥ శ్రద్ధామయీ భూయ సుపర్వణస్త్రాన్

ననామ నామగ్రహణాగ్రకం సా.

సురేషు హి శ్రద్ధధతాం నమస్యై

సర్వార్థ విధ్యజ్ఞమితః సమస్యై.

ప॥వి॥ శ్రద్ధామయీభూయ - సుపర్యణః - తాన్ - ననామ - నామగ్రహణా
గ్రకం - సా - సురేషు - హి - శ్రద్ధధతాం - నమస్యా - సర్వార్థ
విద్యక్షమిథః - సమస్యా.

అర్థము :- సా = ఆ దమయన్తి, శ్రద్ధామయీభూయ = శ్రద్ధాస్వయాపురాట
గనై, యనగా శ్రద్ధగలదై, తాన్ = ఆ, సుపర్యణః = దేవతలను, నామ
గ్రహణాగ్రకః; “ఈ పేరుగల దేవతకు నమస్కారము” అని పేరును
చృరించుట ప్రారంభము నందుండునట్లుగా, ననామ = నమస్కరించెను.
హి = ఎరియనగా, సురేషు = దేవతల విషయమున, శ్రద్ధధతాం =
విశ్వసించెడి వారియొక్క, నమస్యా = నమస్కారము, సర్వార్థవిద్యక్ష
మిథస్సమస్యాః సర్వార్థ = సకలములగు నర్థములను, విధి = పూరించు
విషయమునందు అట్ల సాధనములైన వానికి, మిథః=రహస్యమునందు
లేదా పరస్పరము, సమస్యా = పూరణమునకు కారణమైనది.

సమానములు :

శ్రద్ధామయీభూయ :- శ్రద్ధయా, పూజః=శ్రద్ధామయః, అశ్రద్ధామయః,
శ్రద్ధామయఃసమృద్ధ్య మానోభూత్యా = శ్రద్ధామయీభూయ.

నామగ్రహణాగ్రకం :- నామ్నఃగ్రహణం = నామగ్రహణం, నామగ్ర
హణమగ్రం, యస్మిన్కర్మణి తద్యథాభవతితిథా=నామగ్రహణాగ్రకమ్.
సర్వార్థ విద్యక్షమిథఃసమస్యా :- సర్వేచతే అర్థాశ్చ = సర్వార్థాః, సర్వా
ర్థానాం, నిధిః = సర్వార్థనిధిః, సర్వార్థనిధే, అట్లాని = సర్వార్థనిధ్యజ్ఞాని
సర్వార్థనిధ్యజ్ఞానాం, మిథః, సమస్యా = సర్వార్థవిద్యక్షమిథఃసమస్యా.

వి :- దమయన్తి శ్రద్ధ వహించి యా దేవతలను పేరెత్తి నమస్కరించినది,
యను విశేషార్థము దేవతలకు కావించెడి నమస్కారము సకలార్థ సాధక
మను సామాన్యార్థముచే సమర్థితము గాన నర్థాంతరన్యాసము.

భావము :

ఆ దమయన్తి శ్రద్ధవహించి దేవతల నందఱిని పేరెత్తి నమస్కరించినది.

ఏలయనగా దేవతలను విశ్వసించినవారి నమస్కారము సర్వార్థములను బూరించు విషయమున, సాధనములైన వానిని రహస్యమువ మఱియొకదాని నపేక్షింపకయే సమకూర్చుచుకు సాధకమగుచున్నది. లేదా దేవతలకు గావించెడి నమస్కారమే సర్వకార్యసిద్ధికి నావశ్యకములగు సాధనములకు పరస్పరము పూరించుకొనటకు కారణమగుచున్నది. అనగా శ్రద్ధతో దేవతలను గౌరవించెడి నమస్కారము సమగ్రకారణ సంపత్తిని చేకూర్చును.

సమన్వయము నొక పాదమీయఁబడగా దానిచే నితర పాదములను బూరించుట కెట్లు సాధనమౌనో యట్లే దేవనమన్వయము ననగా నమస్కారము గూడ సమన్వయతే కార్యమును బూర్తి చేయునని యాశయము. 3

శ్లో॥ యత్నాన్నిజే సాహృది భావనాయా
బలేన సాక్షా దకృతాఖిలస్థాన్,
అభూద భీష్ట ప్రతిభూః తస్మా
పరం హి దృష్టా దదతే పరం తే॥ 4

ప॥॥ యత్ - తాన్ - నిజే - సా - హృది - భావనాయాః - బలేన -
సాక్షాత్ - అకృత - అఖిలస్థాన్ - అభూత్ - అభీష్టప్రతిభూః - సః -
తస్మాః - పరం - హి - దృష్టా - దదతే - పరం - తే.

అర్థము :- సా = ఆ దమయన్త్రి, భావనాయాః = భావనము యొక్క, బలేన = సామర్థ్యముచే, అఖిలస్థాన్ = అంతటనున్నట్టి, తాన్ = ఆ, దేవాన్ = దేవతలను, నిజే = తనదగు, హృది = హృదయమునందు, యత్ = ఎందువలన, సాక్షాదకృత = ప్రత్యక్షము గావించుకొనెనో, సః = ఆ ప్రత్యక్షమే, తస్మాః = ఆ దమయన్త్రి యొక్క, అభీష్టప్రతిభూః; అభీష్ట = ఇష్టమునకు, ప్రతిభూః = కాస్తత వహించినదిగా, అభూత్ = అయెను, హి = ఏలయనగా, దృష్టాశ్చేత్ = ప్రత్యక్ష విషయములైన వో (తా = అప్పుడు) పరం = తప్పక, పరం = ధరమును, దదతే = ఇచ్చును.

వి:- దేవతా సాక్షాత్కారము దమయన్తి యిష్టమునకు బాధ్యతను వహించుట అను కార్యము దేవతల దర్శనమైనచో వరము నిత్తురను కారణముచే నమర్పించుట వలన నర్హస్తరన్యసాలజ్ఞాగరము.

సమాసములు :

అఖిలస్థాన్ :- అఖిలేషు, తిష్ఠంతీతి = అఖిలస్థాః, తాన్ = అఖిలస్థాన్.

అభీష్టప్రతిభూః :- అభీష్టన్య, ప్రతిభూః = అభీష్టప్రతిభూః.

భావము :

ఆ దమయన్తి తన ద్యానబలముచే విశ్వమంతటనున్నట్టి యా యింద్రాది దేవతల దర్శనమునుఁ బొందినది. ఆ దర్శనమే యామె యిష్టమును సాధించెడి బాధ్యతను వహించినది. ఏలయనగా దేవతలు దర్శింపఁబడినచో “న దాతుం దేవా వరమర్హ నివ ప్రత్యక్ష దృష్టామనుష్యేభ్యః” అను శ్రుతిసనుసరించి తప్పక వరముం నిత్తురు. కాన దమయన్తి దేవతా దర్శనమునుఁ బొంది వరములనుఁ బొంద నర్హతను — సంపాదించుకొనినది.

4

శ్లో॥ సభాజనం తత్ర ససర్జ తేషాం

సభాజనే పశ్యతి విస్మితే సా.

ఆముద్యతే యత్ సుమనోభిరేవం

ఫలాయ సిద్ధౌ సుమనోభిరేవ.

5

ప॥వి॥ సభాజనం - తత్ర - ససర్జ - తేషాం - సభాజనే - పశ్యతి - విస్మితే - సా - ఆముద్యతే - యత్ - సుమనోభిః - ఏవం - ఫలాయ - సిద్ధౌ - సుమనోభిః - ఏవ.

అర్థము :- సా = ఆ దమయన్తి, తత్ర = ఆ సభయందు. విస్మితే = (ఆకస్మికముగా, మిక్కిలి యాదరముతో పూజనుఁ బ్రారంభించుటనఁజూచి) యాశ్చర్యముతో గూడిన, సభాజనే = సభయందలి జనము, పశ్యతిసతి = చూచుచుండగా, తేషాం = ఆ యింద్రాదులకు, సభాజనం = పూజ

దులచే నానందమును గల్గించుటను మాలత్యాదుల యందు సంస్కారమును, ససర్జ = చేసెను, యత్ = ఏ, సభాజనము వలన, సుమనోభిః = ఉదారహృదయులగు విద్వాంసుల చేతను, లేదా మాలత్యాదిపుష్పముల చేతను. లేదా దేవతలచేతను, ఫలస్య = కారణముచే సాధింపదగినదియును, సస్యమును నను వీనియొక్క, సిద్ధౌ = పరిపూర్తి యేర్పడ నుండగా ననగా ఫలదాన విషయమునందు, ఏవం = ఇట్లు, ఆముద్యత ఏవ = సంతోషింపబడితీరును.

సమాసములు :

సభాజనే : — సభాయాం, జనః = సభాజనః, తస్మిన్ = సభాజనే,

సుమనోభిః : — శోభనం, మనః, యేషాం తే = సుమనసః, తైః = సుమనోభిః.

భావము :

ఆ దమయన్తియు, ఆకస్మికముగా దేవతారాధనను ప్రారంభింపగనే యా సభయందలి జనము విస్మయముతోఁ గూడి మాచుచుండినను, వారిని లెక్కింపక దానినిఁ బూర్తిగావించి యింద్రాదిదేవతలను సంతోషపఱచినది. ఈ విధముగా నారాధించుటవలన సుమనస్సులనగా నుదార హృదయులగు పండితులును, దేవతలును, ఫలము నొసంగు విషయమున సంతృప్తులగుదురు. సుమనస్సులగు దేవతల నామె సభాజనమును ఆనందపఱచుటను చేసెనని చెప్పుటతో మాలత్యాది లతలు పుష్పించుటకై దోహద సంస్కారమును, గావించినదను నర్థము సూచితము. కాన సభాజనముచే సుమనస్సులనగా విద్వాంసులు. దేవతలు నెట్లు ఫలము నొసంగుటతో సంతసింతురో, అట్లే దోహద సంస్కారము లచే మాలత్యాదులు పుష్పించుటయందును, ఫలము నొసంగుటయందును, ఆ ముద్యతే = మంచి పరిమళముతో నిండిన వనుట, దేవతాదుఁ పక్షమున సంతోషింపబడుటయు నేర్పడునని భావము. సుమనశ్శబ్ద వాచ్యములగు మాలత్యాదులయందు, దోహద సంస్కారమునెడి సభాజనము నెట్లు ఫల పుష్పదానము కానవచ్చుచున్నదో, యట్లే దేవతలుగూడ సుమనశ్శబ్ద వ్యాచుటగుట

వలన వారియందును సుమనస్వము నెలకొనటవలన. వారి యామోదమునకై (సంతోషమునకై) వారి సభాజనమును దమయన్ని గావించినది. 5

వి :— ఇచ్చట “సుమనశ్శబ్దము” “మాలత్యాం పండిత పుష్పే దేవేన సుమ నోభిదా” యను నిఘంటువు ననుసరించి, దేవతలను, మాలతీలను, పుష్పాదులను, బండితులను జెప్పచున్నది. అట్లే “ఆమోదశబ్దము” “ఆమాదో హర్ష గంధయోః” అను నిఘంటువు ననుసరించి సంతోష మును బరిమళమును జెప్పచున్నది. కాన రెండువిధములైన పరిమళము లకును, సంబంధించిన ఫంములకు నభేదాధ్యక్షసాయము గావించి యింద్రాది సభాజనమును విశేషమును, “సుమనస్సులచే నామోదించి బడునను” సామాన్యముచే సమర్థించుటవంస సర్థానర న్యాసా జ్ఞానము. 5

శ్లో॥ వైశద్యహృద్యైర్మ్రది మాభిరామై

రామోదిధిస్తా నథ జాతిజాతైః.

అనర్చ గీత్య నివృతషట్పదైః సా

స్తవ ప్రసూనస్త బత్తై ర్నవీనైః.

6

ప॥వి॥ వైశద్యహృద్యైః - మ్రదిమాభిరామైః - ఆమాదిభిః - తాన్ - అథ.
జాతిజాతైః - అనర్చ - గీత్యనివృతషట్పదైః - సా - స్తవప్రసూనస్త
బత్తైః - నవీనైః,

అర్థము:— అథ = ఇట్టింద్రాదుల హృజముగియగనే, సా = ఆ దమయన్తి,
తాన్ = ఆయింద్రాదులను, వైశద్యహృద్యైః; వైశద్య = అర్థము
స్ఫుటముగనుండుట, వక్షానరమందు వికాసము. అనుదీనిచే, హృద్యైః =
హృదయంగమములును ననగా, రమ్యములును, మ్రదిమాభి రామైః;
మ్రదిమా = శబ్దార్థములయొక్క మాధుర్యము పక్షానరమున నౌత
మార్యము అనువీనిచే, అభిరామైః = ప్రీతిని గలిగించునవియును, పక్ష

స్తరమున, పరిమళము గలవియు, జాతీజాతైః; జాతీ = ఆర్కాధిపతయములును, మాంశీలతలును, అనువీనినుంచి, జాతైః = పుట్టిన, అనగా నార్కాదిచ్ఛందములయందు వ్రాయబడినవియు, మాంశీపుష్పములతో గట్టబడినవియును, గీత్యన్వితవృత్తైః; గీతి = గీతిచ్ఛందములయందు వ్రాయబడినవియు, వృత్తైః = ఆరుపాదములుగల గాధాభవందముయందు వ్రాయబడినవియును, పక్షాస్తరమున - గీత్యన్వితవృత్తైః; గీతి = యుక్తార్కరముతో, అన్విత = కూడిన, వృత్తైః = తుమ్మెదలచేతను, నవీనైః = నూతనములైన, స్తవప్రసూనస్తబకైః; స్తవ = స్తోత్రములచేతను, ప్రసూన = పుష్పములయొక్క, స్తబకైః = గుత్తులచేతను, ఆనర్చ = పూజించెను. అనగా స్తోత్రములతోను పుష్పములతోడను పూజించెనని యర్థము.

వి :— ఇచ్చట ప్రకృతములైన, స్తోత్రములకును, పూల గుత్తులకును రెండింటికి నొక యర్చన క్రియయందు సంబంధముఁజెప్పటవలన, ప్రకృతములకు రెండింటికీనేక క్రియాన్వయిత్య రూపమగు— తుల్యయోగితాలక్ష్కారము.

సమాసములు :

వైశద్యహృద్యైః :— విశదస్య తావః = వైశద్యం, వైశద్యేన హృద్యైః = వైశద్యహృద్యైః.

మ్రుదిమాభిరామైః :— మృదునః, భావః = మ్రుదిమా, మ్రుదిమ్నా, అభిరామాః = మ్రుదిమాభిరామాః, తైః = మ్రుదిమాభిరామైః.

జాతిజాతైః :- జాతిభిః, జాతాని = జాతిజాతాని, తైః = జాతిజాతైః. గీత్యన్వితవృత్తైః :- గీత్యా, అన్వితాః = గీత్యన్వితాః, వద్, పదాని యాసాంఁయః (యేషాంతేచ) = వృత్తదా, గీత్యన్వితాశ్చతాః వృత్తదాశ్చ = గీత్యన్వితవృత్తదాః, తైః = గీత్యన్వితవృత్తైః.

స్తవప్రసూనస్తబకైః :- ప్రసూనానాం, స్తబకాః = ప్రసూనస్తబకాః, స్తవాశ్చ. ప్రసూనస్తబకాశ్చ = స్తవప్రసూనస్తబకాః, తైః = స్తవప్రసూనస్తబకైః.

భావము :

ఆ యింద్రాది దేవతలకు బూజనుఁ బూర్తిగావించిన పిదప, దమయంతి యా దేవతలను స్తుతులతోడను, పూలగుత్తుల తోడను — నర్పించినది. అట్లే నగా—ఆ స్తుతులు— స్ఫుటములైన యర్థములు గల్గియున్నవి. శబ్దార్థ మార్థముతో నొప్పియున్నవి. వినువారికి ప్రీతిని గొల్పుచున్నవి. అర్హాదీజాతి భందస్సులనుండి యుద్భవించిన జాతిచ్చందస్సులయందుఁగూర్చుడి యున్నవి. వానిలో కొన్ని గీతిచ్చందములయందును, కొని షట్పదములనబడు గాథాభందముల యందుఁగూర్చు బడినవి. అట్టి నూతనస్తవములచే నామె వారిశాధించినది.

ఆ పూలగుత్తులు వికసించి రమ్యములై యున్నవి. సౌకుమార్యముచే నొప్పుచున్నవి. పరిమళమును వెదఁజల్లుచున్నవి. మాలతీపూలతోఁ గ్రుచ్చుఁబడి యున్నవి. ఝంకారముఁజేయు తుమ్మెదలతోఁగూడి యున్నవి. ఆప్పడే కోయటచే నూతనములై యున్నవి. అట్టి పూలగుత్తులతో నామె దేవతల నర్పించినది.

శ్లో॥ హృత్పద్మసదృన్యధివాన్యబుద్ధ్యా
దధ్యావత్తై తానియమేకతానా.
సుపర్వణాం హి స్ఫుటభావనా యా
సా పూర్వరూపం ఫలభావనాయాః.

ప॥వి॥ హృత్పద్మసదృని - అధివాన్య - బుద్ధ్యా - దధ్యా - అథ - ఏకాన్
- ఇయమ్ - ఏకతానా - సుపర్వణాం - హి - స్ఫుటభావనా - యా
- సా - పూర్వరూపం - ఫలభావనాయాః

అర్థము :- అథ=పూజయైన పిదప. ఇయమ్ = ఈ దమయంతి, ఏకతానాసః= మఱియొక ప్యాపకములేక యేకాగ్రతను, గల్గినదై, హృత్పద్మసదృసి= హృత్పద్మ = హృదయపద్మమనెడి, సదృని = ఇంటియందు, ఏకాన్ = ఈ యింద్రాదులను, బుద్ధ్యా = బుద్ధిచే ననగా బుద్ధియందు, అధివాన్య

= ఆరోపించుకొని, దధౌః = ధ్యానముచేసినది. అంతట దేవతలన్నియు హృదయమందు నారోపింపబడినవారి, రూపమును ధ్యానముచే దర్శించినదని యర్థము. హి = ఏలయనగా, సుపర్వణాం = దేవతలయొక్కయనగా వారిని విషయీకరించుకొనిన, యా = ఏ, స్ఫుటా = స్పష్టమైన, భావనా = ధ్యానముచే దర్శించుట యేదిగలదో, సా = అది, ఫలభావనాయాః = కార్యసాఫల్యమునకు, పూర్వరూపం = మొదటిస్వరూపము. కారణము కార్యముకంటె ముందునియతముగా నండవలయును గాన, కార్యకారణ సామగ్రి రూపమైన దేవతా ప్రత్యక్షమును ధ్యానముచేజేసినదని యర్థము. పూజకు పూర్వోత్తర కాలములయందు ధ్యానమిష్టము కాన నీసర్గయందలి 4వ శ్లోకముతో దీనికి పునరుక్తిలేదు.

సమాసములు

హృత్పద్మసద్మని : హృదేవ, పద్మం = హృత్పద్మం. హృత్పద్మ మేవ = సద్మ = హృత్పద్మసద్మ తస్మిన్ = హృత్పద్మసద్మని. ఫలభావనాయాః :- ఫలస్య, భావనా = ఫలభావనా, తస్మాః = ఫలభావనాయాః.

స్ఫుటభావనా :- స్ఫుటాచ సాభావనాచ = స్ఫుటభావనా.

భావము :

పూజయైన పిదప నీమె యేకాగ్ర వృత్తి గలదై తన హృదయ పద్మ మనెడి గృహమందు నింద్రాదులను తన బుద్ధియందుంచుకొని ధ్యానముచేసినది. ఆ యింద్రాదులు వ్యాపకులై విశ్వమందంతట నెలకొనియున్నను, తన హృదయమునందు నారోపించుకొనబడిన వారి రూపమును నామె దర్శించినది. ఏలయనగా దేవతలను ధ్యానబలముచే దర్శించుటయే కార్యసిద్ధికి పూర్వరూపము. గమనిక :- ఈ శ్లోకమును మల్లినాథసూరి వ్యాఖ్యానించలేదు. నారాయణభట్టియము ననుసరించి వ్యాఖ్యానింపబడినది. కాన మల్లినాథసూరి దృష్టియందెది ప్రశీప్తమని తోచుచున్నది.

శ్లో॥ భక్త్యా తయైవ ప్రససాద తస్యా
 స్తుప్తం స్వయం దేవచతుష్టయం యత్.
 స్వేనానలస్యస్ఫుటతాం యయాసోః
 పూతకృత్యపేక్ష కియతీ ఖలు స్యాత్.

7

ప॥వి॥ భక్త్యా - తయా - ఏవ - ప్రససాద - తస్యాః - తుప్తం - స్వయం -
 దేవచతుష్టయం - యత్ - స్వేన - అనలస్య - స్ఫుటతాం - యయా
 సోః - పూతకృత్యపేక్ష - కియతీ - ఖలు - స్యాత్.

అర్థము :- స్వయం = స్వయముగనే, అనగా సేవాదులు లేకయే, యమ శీలము యొక్క గట్టితనముచే, తుప్తం = సంతోషింపబడిన, తత్ - ఆ, దేవచతుష్టయం = నలుగురు వేల్పులును, తస్యాః = ఆ దమయన్తి యొక్క, తయైవ = ఆ భక్తిచేతనే అనగా క్షణకాలపు సేవచేతనే, ప్రససాద = ప్రసన్నత నొందినది. తథాహి = అది యుక్తమే! స్వేన = స్వయముగనే, స్ఫుటతాం = ప్రకాశమును, యయాసోః = పొందగోరిన, అనలస్య = అగ్నికి, పూతకృత్యపేక్ష; పూతకృతి = పూర్తారము యొక్క అనగా “పూ” యని యూదుట యొక్క, అపేక్ష = అవసరము, కియతీఖలు = ఎంతమాత్రము, అనగా కొంచెము చాలునని యర్థము. స్వయముగనే మండుచున్న యగ్నికి కొంచెము పూర్తారము శీఘ్రముగ మండునట్లు చేయుట కుపయోగపడును. అట్లే స్వయముగనే దమయన్తి శీలమునకు ప్రసన్నులైన దేవతలకు నామెయొక్క సేవాదులు కూడ నెక్కువ యావశ్యకములు కావు. అవి కేవలము వారిని కొంత శీఘ్రముగ ననుగ్రహింప బురికొల్పుటకు ఉపయోగపడును.

వి :- ఇచ్చట రెండు వాక్యములలో భక్తికిని, పూర్తారమునకును, ప్రజ్వలనాది కార్యమునంద నపేక్ష తత్వమనెడి సమాన ధర్మమునుఁ బురస్కరించుకొని, పూర్తార కియచ్చబ్ధిములకు బిమ్మ ప్రతిబిమ్మ భావమేర్పడుట వలన నీట దృష్టాంతాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

దేవచతుష్టయం :- చత్వారః, అవయవాః. యస్యతత్ = చతుష్టయం, దేవానాం, చతుష్టయం, దేవచతుష్టయం.

స్ఫుటతాం :- స్ఫుటస్య, భావః, స్ఫుటతా, తామ్ = స్ఫుటతాం.

యియాసోః :- యాతు యచ్చుః = యియాసుః, తస్య = యియాసోః.

పూర్వార్థపేక్షా :- పూర్వార్థేరపేక్షా = పూర్వార్థపేక్షా.

భావము :

సేవాదులతో నిమిత్తము లేక, పూర్వమే యామెయొక్క సౌశీల్యముచేత స్వయముగనే సంతోషించిన, ఆ యింద్రాదిదేవతలు నలుగురును నా దమయన్ని యొక్క భక్తిచేత, క్షణకాలమామె గావించిన పూజకే ప్రసన్నులై యనుగ్రహించిరి. స్వయముగా జ్వలించబోవునట్టి యగ్నికి భూత్కారము యొక్క యావశ్యకత యెంతమాత్రము? కొంచెము. పూత్కారము చాలానిని యాశయము. 7

శ్లో॥ ప్రసాదమాసాద్య సురైః కృతం సా

సస్మార సారస్వత సూక్తి సృష్టేః.

దేవాహి నాన్యద్వి తరన్తి కిన్తు

ప్రసద్యతే సాధుధియం దదన్తే.

8

ప॥వి॥ ప్రసాదమ్ - ఆసాద్య - సురైః - కృతం - సా - సస్మార - సారస్వతసూక్తిసృష్టేః - దేవాః - హి - న - ఆన్యత్ - వితరన్తి - కిం, తు - ప్రసద్యతే - తే - సాధుధియం - దదన్తే.

అర్థము :- సా = ఆ దమయన్ని, సురైః = దేవతలచే, కృతం = చేయఁబడిన, ప్రసాదమ్ - అనుగ్రహమును, ఆసాద్య = పొంది, సారస్వత సూక్తిసృష్టేః; సారస్వత = సరస్వతీదేవికి సంబంధించిన, సూక్తి = వెనుకటి సర్గయందు చెప్పబడిన శ్లిష్టవచనముల గుంఘమున, సస్మార = స్మరించినది. అనగా నామె వచనముల యంతలి తత్త్వమును దెలిసికొనినది. హి = ఏలయనగా, తే = ఆదేవతలు, ప్రసద్యతే = అనుగ్రహించి,

అన్యత్ = బుద్ధికంటే నితరమై దానిని, సవతరన్తి = తయరు. కింతు
= కాని, సాధుధియం = సద్బుద్ధిని, అనగా ఫలమును బొందుటకు
సాధనమైన బుద్ధిని, దదన్తే = ఇచ్చుచున్నారు.

సమాసములు :

సారస్వత సూక్తి సృష్టేః — సరస్వత్యాః, ఇయం = సారస్వతీ,
సూక్తే, సృష్టేః = సూక్తిసృష్టేః, సారస్వతీ చసా సూక్తి సృష్టిశ్చ =
సారస్వత సూక్తిసృష్టేః, తస్మాః = సారస్వత సూక్తిసృష్టేః.
సాధుధియం : — సాధ్యచసా, ధీశ్చ = సాధుధీః, తామ్ = సాధు
ధియం.

భావము :

ఆ దమయన్తి దేవతలు గావించిన అనుగ్రహమునుబొంది, పూర్వసర్గ
యందలి సరస్వతీ వచనముల శ్రిష్ట కల్పనా శిల్పమును స్మరించి యందలి
తత్త్వమునుదెలిసికొనినది. అది యుక్తమే! ఏలయనగా, ఆ దేవతలు అనుగ్ర
హించి సద్బుద్ధికంటే నితరమైన దాని నొసంగరు. కాని ఫలమునుబొందుటకు
సాధనమైన తెలివిని మాత్రము ఇత్తురు. కావుననే —

“ నదేవా దణ్డమాదాయ రక్షన్తి పశుపాలవత్

యం హి రక్షితుమిచ్ఛన్తి బుద్ధ్యా సంయోజయన్తి తమ్ ”

అని దేవతలు కఱ్ఱజేపట్టి పశువులను కాచినట్లు మనుష్యులను కాపాడరు. మఱే
మనగా - ఎవరిని రక్షింపఁగోరెదరో, వారికి దానికనుకూలమైన బుద్ధి నొసంగు
దురని స్మృతి చెప్పుచున్నది.

8

శ్లో॥ శేషం నలం ప్రత్యమరేణ గాధా

యా యా సమర్థాఖలు యేన యేన.

తాం తాం తదన్యేన సహాగన్తిం

తదా విశేషం ప్రతి నందధే సా.

9

ప॥వి॥ శేషం - నలం - ప్రతి - ఆమరేణ - గాథా - యా - యా - సమర్థా -
 ఖలు - యేన - యేన - తాం - తాం - తదన్వేన - సహ - ఆలగన్తిం -
 తదా - విశేషం - ప్రతి - సందధే - సా.

అర్థము :— యా = ఏ దమయన్ని, శేషం = మిగిలిన ఐదవవాడగు పర
 మార్థ నలునిఁగూర్చి (విరచితా = విరచింపబడిన) యా యా = ఏ ఏ
 “అత్యాజలభేత్వాదిగా నేయేశ్లోకము, యేన యేన = ఏ, యే, ఆమరేణ =
 వేల్పుతో, సమర్థా = సమానార్థము కల్గినదో; (కావుననే) తదన్వేన
 సహ = ఆయా ముఖ్యార్థరూపమైన యింద్రాదులకంటెను నితరుడై
 శ్లేషాతికయముచేఁ దెలియబడుచున్న యథార్థ నలునితో, ఆలగన్తిం =
 అతకనటువంటి, తాం తాం = ఆయాగాథను, తదా = వేల్పుయను
 గ్రహముచే లబ్ధమైన బుద్ధియొక్క వికాసకాలమందు, విశేషంప్రతి =
 సత్యనలుని గూర్చి, సందధే = సంధించుకొనినది. అనగా నింద్రాది
 పరముగానున్న యర్థములను నలపరము గావించుకొనినదని యర్థము.
 ఆ శ్లోకము నింద్రాదిపరములా? యను సందేహమును మాని నలపరము
 లని నిశ్చయించుకొనినది.

భావము :

ఆ దమయన్ని దేవతలను ద్రోసివేయగా మిగిలిన నలునిఁగూర్చి చెప్పఁ
 బడిన యే యే శ్లోకము ఏ ఏ దేవతకు సమానార్థము కల్గినదిగా నుండి యింద్రా
 దులకంటె నితరుడైన సత్యనలునితో నతుకక యుండినదో, ఆయా గాథను,
 దేవతానుగ్రహముచే లబ్ధమైన బుద్ధి వికాసమువలన సత్యనలుని యందతికిఁచు
 కొనినది. అనగా దోలుత నింద్రాది పరముగా సందేహముఁ గొల్పుచున్న యా
 శ్లోకములను వారియెడ సందేహము వీడి నలుని యందన్వయించుకొని నలుని
 పరముగా నిశ్చయముఁ జేసికొనినది.

9

శ్లో॥ ఏకైకవృత్తేః ప్రతిలోకపాలం

పతిప్రతాత్వం జగృహూర్ధికాం యాః.

వేదస్మగ్గాథా మిలితాస్తదాసా

నానా ఇవైకస్య నలస్య వశ్యాః.

10

౪॥ ఏకైకవృత్తేః - ప్రతిలోకపాలం - పతివ్రతాత్వం - జగ్గుహః -
దిశాం - యాః - వేద - స్మ - గాథాః - మిరితాః - తదా - ఆసౌ -
ఆశా - ఇవ - ఏకస్య - నలస్య - వశ్యాః.

అర్థము :— యాః “అత్యాజి” ఇత్యాది శ్లోకములు, ఏకైకవృత్తేః =
ఒక్కొక్క లోకపాలునియందు నుండుటవలన, ప్రతిలోకపాలం =
ప్రత్యేక దిక్కుల పాలకునిగూర్చి, దిశాం = తూర్పు మున్నగు
దిక్కులయొక్క, పతివ్రతాత్వం = పాతివ్రత్యమును, జగ్గుహః =
గ్రహించినవి. తూర్పుమున్నగు దిక్కులలో, నిండుడు మున్నగు ప్రతి
నియత దేవతయందుండ వలసిన పాతివ్రత్యమును “అత్యాజి”
మున్నగు శ్లోకములాయా విధముగనే యంగీకరించినవని యర్థము. ఆ
గాథలు నాలుగును విశితములై దేవతాప్రసాదమైన పిదప, నీ దమ
యన్ని కేవలమొక్క నలునికే పశ్యురాలగుట వలన నలుని ప్రతిపా
దించునవిగ నీమె కర్తమైవ. తదా = దేవతా ప్రసాదకాలమందు.
ఆసౌ = ఈ దమయన్ని, మిరితాః = కలసిన, గాథాః = సమస్త శ్లోక
ములును, ఆశాఇవ = దిక్కులవలె, ఏకస్య = ఒకడేయైన, నలస్య =
నలునికి, వశ్యాః = వశ్యములై నవిగా, అనగా నలునిమాత్రమే బోధించు
నవిగా, వివేద = తెలిసికొనినది. తూర్పు మున్నగు దిక్కులొక్కొక్కలో
కిపాలుని యిదీనములుగనున్నను నా దిక్కులన్నియు చక్రవర్తియగు
నలుని నొక్కనికే యెట్లు వశ్యములై నవో యట్లే ఒక్కొక్క లోక
పాలునిగూర్చి చెప్పిన గాథలు సాధారణముగా నొక్కొక్క లోకపాలుని
పరముగా తెలియుచున్నను సమానార్థములనుగల్గి యుండుట వలన నల
పరముగనే తెలియసాగినవి ఆ నలుడు సమస్త దిక్కులను జయించుట
వలన, దిక్కులన్నియు నాతనికి వశ్యములు. “అత్యాజి” మున్నగు
గాథలు సరస్వతీ దేవియొక్క చతురవచనములను పర్యాయన
చేయి, దేవతా ప్రసాదము వలన నతనికి పరములై నవని యర్థము.

సమానములు :

ఏకైకవృత్తేః :— ఏకైకస్మిన్ వృత్తిః = ఏకైకవృత్తిః, తస్యాః =

ఏకైకవృత్తేః.

ప్రతిలోకపాలం : — లోకస్వపాలః = లోకపాలః, లోకపాలే, లోకపాలే = ప్రతిలోకపాలం.

పతివ్రతాత్వం :- పత్నీవ్రతం యస్మాస్మాన్ = పతివ్రతా. పతివ్రతాయాః, భావః = పతివ్రతాత్వమ్, తత్ = పతివ్రతాత్వమ్.

భావము :

“అత్యాజి” మున్నగు శ్లోకరూపములైన యే గాథలు ఒక్కొక్క దిక్పాలనియందు నుండుటవలన ననగా, నింద్రునియందును, నగ్నియందును, యమునియందును, వరుణునియందును నుండుట వలన నొక్కొక్క దిక్పాలనిగూర్చి భూభువు మున్నగు దిక్కులకుఁ బాతివ్రత్యము నంగీకరించినవో, అనగా తూర్పు మున్నగు దిక్కులకు నింద్రుడు మున్నగు ప్రతినియత దేవతల విషయమునందే పాతివ్రత్యము గలదో, ఆ పాతివ్రత్యమును, ఆ రూపముగనే పూర్వసర్గయందలి 28వ శ్లోకములో నుపక్రమింపబడిన గాథాంగీకరించినవో, యాగాథలునాల్గును విలితములై దేవతా ప్రసాదనము దమయన్తికైన పిదప, నీమె కేవలమొక నలునకే వశ్యురాలగుట వలన నవి యన్నియు నలపరములుగనే యీమెకు తెలియఁ దొడగినవి. అన్ని దిక్కులును కలిసి చక్రవర్తియగు నలునికెట్లు వశ్యములో, అట్లే ఒక్కొక్కటియు ప్రత్యేక దిక్పాలర పరమైనను గాథలన్నియు నీతని పరములుగా నర్థమీయదొడగినవి. యాచకుల మనోరథములెట్లు త్యాగియైన నలునకు వశ్యములో, యట్లే గాథలును నలపరములైనవని యర్థము.

10

శ్లో॥ యాపాశినై వాశనిపాణినై వ
గాథా యమేనై న సమాగ్నినై వ.
తామేవ మేనే మిలితాం నలస్య
సైషా విశేషాయ తదా నలస్య.

11

ప॥వి॥ యా - పాశినా - ఏవ - అశనిపాణినా - ఏవ - గాథా - యమేన
ఏవ - సమాగ్నినా - ఏవ - తామ్, ఏవ - మేనే - మిలితాం - నలస్య

- సా - ఏషా - విశేషాయ - తతా - నలస్య.

అర్థము :— “కింతే” (18-20) ఇత్యాది యా = ఏ, గాథా = గాథ, పా
నైవ = పరుణుని తోడనే, సమర్థా = సమానార్థము గల్గినదై ఇంద్రా
దులతో సమానార్థము గల్గియుండలేదో, యాచ = ఏ “అత్యాజి”
(18-29) ఇత్యాది గాథా, అశనిపాణినైవ = ఇంద్రునితోడనే, సమా =
సమానార్థము గల్గియున్నదై. ఇతరులతో సమానార్థమును గల్గియుండ
లేదో, యాచ = ఏ “యచ్ఛ్రీమాం (19-29)” ఇత్యాదిగాథ యమే
నైవ = యమునితోడనే, సమా = సమానార్థముగలదై యితరునితో
సమానార్థమును గల్గియుండలేదో, యాచ = ఏ “యేనామనా”
(18-28) ఇత్యాదిగాథ, అగ్నినైవ = అగ్నితోడ, సమా =
సమానార్థముగలదై యితరునితో సమానార్థము గల్గియుండలేదో,
నలస్య = నలునకు సంబంధించినదై, మిళితాం = కలిపి సముదాయ
ముగాజేయఁబడినదై నాల్గు గాథల రూపముననున్న, తామేవ = ఆ
గాథకే, తదా = దేవతల ప్రసాదమేర్పడిన పిదప, సైషా = ఆ దమ
యన్తి, నలస్య = నలునకు, విశేషాయ = ఇంద్రాదులకంటె భేదిముఁ
దెలియుటకై సాధనముగా, మేనే = తలంచినది. అనగా ఇంద్రుడు
మున్నగు వారొక్కొక్క గాథయందే యుండుట వలన, నలుడిన్ని గాథ
లయందు నుండుటవలన “అత్యాజి” (18-27 to 30) మున్నగు
నాలుగు గాథలయందును, బ్రతిపాదింపఁబడువాడెవ్వడో, ఆతడే నలుఁ
డని యా మిళితమగు గాథనే, నలుని బ్రతిపాదించు దానినిగా ననగా
నలుని గుత్తింపఁజేయు దానినిగా నామె— గ్రహించినది.

లేదా, యా = ఏది, నలస్య = నలునియొక్క, గాథా = గాథయొ,
యా = ఏది, పాశనైవ = పరుణునితోడనే, అశనిపాణినైవ = ఇంద్రుని
తోడనే, యమేనైవ = యమునితోడనే, అగ్నినైవ = అగ్నితోడనే,
సమా = సమానమైన గాథగలదో, నలస్యమిళితాం = నలునికి సంబం
ధించిన గాథతోగలసిన, తామేవ = దానినే, అనన్య = నలునికంటె
భిన్నులైన ఇంద్రాదులయొక్క, విశేషాయ = భేద జ్ఞాపనమునకు

సాధనముగా, మేనే = తలంచెను. లేదా మిలితమైన యాగాథవే నలుడు నిల్చితుడై నవో దానిచే పరిహరింప సాధ్యముకానందువలన, నలునికిందె ఖిన్నులైన దేవతలుగూడ దానిచేతనే నిశ్చయింపబడిన వారగుదురని యొక వ్యాఖ్య.

లేదా మిలితమైన యాగాథనే నలుని భేదమునకు నరే తరులగు నింద్రాదుల భేదమునకు సాధనముగా తలంచెనని మఱియొక వ్యాఖ్య.

లేదా “యాపాశినైః” ఇత్యాదిస్థలములయందలి ఏవకారమునుపర స్పరసముచ్చయార్థకముగా సంగీకరించి, యా = నలునికి సంబంధించిన గాథ, పాశినాపి = వరుణునితోడను, ఆశనిపాణినాపి = ఇంద్రునితోడను, యమేనాపి = యమునితోడను, అగ్నినాపి = అగ్నితోడను, సమా = సమానార్థకముగానుండెనో, తాం = ఆ గాథను, “దేవపతిః” (13-38) ఇత్యాదిగా మిలితమైన యైదరక్షములు గల గాథను, దేవతా ప్రసాదమైన పిదప నలునియొక్క భేదజ్ఞాన సాధనముగాఁదలంచెను.

దేవతలు ప్రసన్నులై తమ తమ యాకారములను ధరించిన పిదప నైదరక్షములు కలదిగా నిది స్ఫురించినను నిది యిప్పుడొక్క నలునే జ్ఞాపకపఱచునదిగా నామెచేఁ దెలియఁబడినదని భావము. “దేవపతిః” (13-38) అను నీ గాథయే ప్రకృత విషయము.

ఈ శ్లోకమునందేవకారముల నవదారజార్థకములుగా తీసుకొనినను, ఇదేగాధనలై క విషయమని వ్యాఖ్యానము చేయవలయును. ఈ శ్లోకము “శేషం నలం” (14-9) ఏకైకవృత్తేః (14-10) యనుశ్లోకములకు సమానార్థకములు. “అనలస్య” అనునెడనేకవచనము ప్రత్యేకాన్వయ తాత్పర్యముతో నేర్పడినది.

సమాసములు:

పాశినా :- పాశః అస్మాస్మితి = పాశీ. తేన = పాశినా

అశనిపాణినా :- అశనిః, పాణౌ యన్యస్యః = అశనిపాణిః, తేన =

అశనిపాణినా,

భావము :

దేవతల ప్రసాదమేర్పడిన పిదప దమయన్తి వరుణునితోడను, నింద్రుని తోడను, యముని తోడను, అగ్ని తోడను సమానార్థములు గల్గినవై, కలుపగా నాలుగైన యా గాథల సముదాయమును నలునికిని, అనలునికిని అనగా నంభిన్నులగు నింద్రాదులకును భేద జ్ఞాన సాధనముగా భావించినది.

గమనిక :- ఈ శ్లోకమును గూడ మల్లినాథనూరి వ్యాఖ్యానించలేదు. కాన సథిక పాఠముగా నిది యుండవచ్చును. నారాయణీయ వ్యాఖ్య ననుసరించి యిది వివరింపబడినది.

శ్లో॥ నిశ్చిత్త్యశేషం తమసౌ నరేశం
ప్రమోద మేదస్వితరాస్తరా భూత్.
దేవ్యా గిరాం భావిత భజ్గిరాఖ్య
చిత్తేన చింతార్థవయాద సేదమ్.

11

ప॥వి॥ నిశ్చిత్త్య - శేషం - తమ్ - అసౌ - నరేశం - ప్రమోదమేదస్వితరా.

అస్త్రః - అభూత్ - దేవ్యా - గిరాం - భావితభజ్గః - అఖ్యత్ -

చిత్తేన - చింతార్థవయాదసా - ఇదమ్

అర్థము :- అసౌ = ఈ దమయన్తి, శేషం = మిగిలిన యైదవవానిని తం = ప్రసిద్ధుడగు నరేశం = నైషధుడగునతనిగా, నిశ్చిత్త్య = నిశ్చయించి, ప్రమోదమేదస్వితరాస్తరాః ప్రమోద = ఆనందముచే, మేదస్వితర = పూర్ణమైన, అస్తరా = మనసుగలదిగా, అభూత్ = ఆయెను, అథ = పిదప, దేవ్యాః = సరస్వతీదేవియొక్క, గిరాం = వాక్కులకు, భావిత భజ్గః = తెలియబడిన ప్రయోగప్రకారము గలదై, చింతార్థవయాదసా, చింతార్థవ = చింతాసాగర మందు, యాదసా = జలజంతువైన, చిత్తేన = మనస్సుచే, ఇదం = దీనిని (చెప్పబోవు దీనిని) అఖ్యత్ = చెప్పినది. నలుని బొంతు టకు నూపాయము నాలోచించుట యనెడి చింతాసాగరమున నామె చిత్తము మునిగినదని యర్థము.

వి :- ఇచ్చట మనస్సునందు జలజంతుత్వము నారోపించుటవలన రూపకాల
జ్ఞానము.

సమాసములు :

మే స్వీతరాస్తా :- మేదః అస్య స్తీరి = మేదస్వి, అత్యంతం,
మేదస్వి = మేదస్వీతరం, మేదస్వీతరమస్తరం యస్యాస్యా = మేద
స్వీతరాస్తరా,

భావితభజ్ఞః :- భావికాభజ్ఞః యయాసా = భావితభజ్ఞః.

చింతార్థవయాదసా :- చింతైవ అర్థవః = చింతార్థవః, చింతార్థవే,
యాదః = చింతార్థవయాదః, తేన = చింతార్థవయాదసా.

భావము :

ఈ దమయన్తి వారిలో కడపటమిగిలిన యైదవ వానిని నలునిగా నిశ్చ
యముకొని మిక్కిలి యానందముతో సిండిన చిత్రముగలదాయెను. తర్వాత
సరస్వతీ దేవియొక్క మాటలలోని నేర్పును గ్రహించివదై నలునిబడయుటకు
మాయమునా లోచించుచు చెప్పబోవు ప్రకారము నుడువసాగినది. 11

శ్లో॥ సాభజ్ఞవస్యాః ఖలు వాచి కాపి

యచ్ఛారతీ మూర్తి మతీసతీయం.

శ్లిష్టం నిగద్యాదృత వానవాదీన్

విశిష్య మే నైషధమప్యవాదీత్.

12

ప॥వి॥ సా - భజ్ఞః - అస్యాః - ఖలు - వాచి - కా - అపి - యత్ -
భారతీ - మూర్తిమతీ - సతీ - ఇయం - శ్లిష్టం - నిగద్య - ఆదృత,
వానవాదీన్ - విశిష్య - మే - నైషధమ్ - అపి - అవాదీత్.

అర్థము :- అస్యాః = ఈ సరస్వతీ దేవియొక్క, వాచి = మాటయందు,
సా = చెప్పబడుచున్నది, కాపి = అపూర్వమైన, భజ్ఞఃఖలు =
ప్రయోగశీలి, గదా, యత్ = ఏ భజ్ఞ విశేషమువలన, ఇ = ఎదుట

భావము :

దేవతల ప్రసాదమేర్పడిన పిదప దమయన్తి వరుణునితోడను, నింద్రుని తోడను, యముని తోడను, అగ్ని తోడను సమానార్థములు గల్గినవై, కలుపగా అలగైన యా గాథల సముదాయమును నలునికిని, అనలునికిని అనగా నుభయిన్నులగు నింద్రాదులకును భేద జ్ఞాన సాధనముగా భావించినది.

గమనిక :- ఈ శ్లోకమును గూడ మల్లినాథమూరి వ్యాఖ్యానించలేదు. కాన నధిక పాఠముగా నిది యుండవచ్చును. నారాయణీయ వ్యాఖ్య ననుసరించి యిది వివరింపబడినది..

శ్లో॥ నిశ్చిత్తశేషం తమసౌ నరేశం

ప్రమోద మేదస్వితరాస్తరా భూత్.

దేవ్యా గిరాం భావిత భక్తిరాఖ్య

చిత్తేన చింతార్థవయాద సేదమ్.

11

ప॥వి॥ నిశ్చిత్త - శేషం - తమ్ - అసౌ - నరేశం - ప్రమోదమేదస్వితరా.

అస్త్రః - అభూత్ - దేవ్యా - గిరాం - భావితభక్తిః - అఖ్యత్ -

చిత్తేన - చింతార్థవయాదసా - ఇదమ్

అర్థము :- అసౌ = ఈ దమయన్తి, శేషం = మిగిలిన యైదవవానిని తం = ప్రసిద్ధుడగు నరేశం = నైషధుడగునతనిగా, నిశ్చిత్త = నిశ్చయించి, ప్రమోదమేదస్వితరాస్తరాః ప్రమోద = ఆనందముచే, మేదస్వితర = పూర్ణమైన, అస్తరా = మనసుగలదిగా, అభూత్ = ఆయెను, అథ = పిదప, దేవ్యాః = సరస్వతీదేవియొక్క, గిరాం = వాక్కులకు, భావిత భక్తిః = తెలియబడిన ప్రయోగప్రకారము గలదై, చింతార్థవయాదసా, చింతార్థవ = చింతాసాగర మందు, యాదసా = జలజంతువైన, చిత్తేన = మనస్సుచే, ఇదం = దీనిని (చెప్పబోవు దీనిని) అఖ్యత్ = చెప్పినది. నలుని బొంతులకు నూపాయము నాలోచించుట యనెడి చింతాసాగరమున నామె చిత్తము మునిగినదని యర్థము.

వి:- ఇచ్చట మనస్సునందు జలజంతుత్వము నారోపించుటవలన రూపకాల జ్ఞానము.

సమాసములు ;

మేఘస్వితరాస్తరా :- మేఘః అస్య స్తీరి = మేదస్వి, అత్యంతం, మేదస్వి = మేదస్వితరం, మేదస్వితరమస్తరం యస్మాస్మా = మేదస్వితరాస్తరా,

భావితభజ్ఞిః :- భావికాభజ్ఞిః యయాసా = భావితభజ్ఞిః.

చింతార్థవయాదసా :- చింత్రైవ అర్థవః = చింతార్థవః, చింతార్థవే, యాదః = చింతార్థవయాదః, తేన = చింతార్థవయాదసా.

భావము :

ఈ దమయన్తి వారిలో కడపటమిగిలిన యైదవ వానిని నలునిగా నిశ్చయించుకొని మిక్కిలి యానందముతో సిండిన చిత్రముగలదాయెను. తర్వాత సరస్వతీ దేవియొక్క మాటలలోని నేర్పును గ్రహించివదై నలునిబడయుటకు మహాయమునా లోచించుచు చెప్పబోవు ప్రకారము నుడువసాగినది. 11

శ్లో॥ సాభజ్ఞివస్యాః ఖలు వాచి కాపి

యత్పారతీ మూర్తి మతీనతీయం.

శ్లిష్టం నిగద్యాదృత వానవాదీన్

విశిష్య మే నైషధమప్యవాదీత్.

12

ప॥వి॥ సా - భజ్ఞిః - ఆస్యాః - ఖలు - వాచి - కా - ఆపి - యత్ - భారతీ - మూర్తిమతీ - నతీ - ఇయం - శ్లిష్టం - నిగద్య - ఆదృత, వానవాదీన్ - విశిష్య - మే - నైషధమ్ - ఆపి - అవాదీత్.

అర్థము :- ఆస్యాః = ఈ సరస్వతీ దేవియొక్క, వాచి = మాటయందు, సా = చెప్పబడుచున్నది, కాపి = అపూర్వమైన, భజ్ఞిఃఖలు = ప్రయోగశీలి, గదా, యత్ = ఏ భజ్ఞి విశేషమువలన, ఇ = ఎదుట

నున్న యీమె, మూర్తిమతీ = శరీరమును ధరించిన, సతీ = సత్యము
చెప్పనట్టి, భారతీ = సరస్వతీదేవి, శ్లిష్టః = రెండర్థములు గల్గినట్లు,
నిగద్య = చెప్పి, వాసవాదీన్ = ఇంద్రుడు మున్నగువారిని, ఆదృత =
ఆదరించినది. (అథచ = పిదప) నైషధమపి = నలునిగూర్చియు,
మే = నాకు విశిష్ట = ఇంద్రాదులకంటె విశేషించి, అవాదీన్ =
చెప్పినది. (కాని నేనే తెలిసికొన లేకపోతిని.)

సమాసములు :

మూర్తిమతీ :- మూర్తిః అస్యాః అస్తీతి = మూర్తిమతీ.

వాసవాదీన్ :- వాసవః ఆదిః యేషాంతే. వాసవాదయః = తాన్ =
వాసవాదీన్.

భావము :

ఆ దమయన్తి యీ విధముగాజెప్పుచున్నది :- ఈ సరస్వతీ దేవి
యొక్క మాటలయందపూర్వమైన ప్రయోగ కౌశలమున్నది. ఆ కౌశలము వల
ననే, యెవరనున్న ఈ దేహము దాల్చినదై యుండు సత్యవాదీనియగు సర
స్వతీ దేవి, రెండర్థము లేర్పడునట్లు, ఇంద్రాదులను నాదరించినది. పిదపనామె
నలుని గూర్చియు నింద్రాదులకంటె విశేష పఱచినది. కాని నేను దానిని
గ్రహింపలేకపోతిని.

12

శ్లో॥ జగ్రన్త సేయం మదనుగ్రహేణ

వచఃస్రజః స్పృష్టయితం చతస్రః.

ద్వే తే నలం లక్షయితం క్షమేతే

మమైవమోహోఽయమహో మహీయాన్.

13

ప॥వి॥ జగ్రన్త - సా - ఇయం - మదనుగ్రహేణ - వచఃస్రజః - స్పృష్ట
యితం - చతస్రః - ద్వే - తే - నలం - లక్షయితం - క్షమేతే -
మమ - ఏవ - మోహః - ఆయమ్ - అహో - మహీయాన్.

- పా = అటువంటి, ఇయం = ఈ సరస్వతీదేవి, మదసుగ్రహేణ ;
 యత్ = నాయందలి, అనుగ్రహేణ = అనుగ్రహబుద్ధిచే, స్పష్టయతుం =
 బునిఁబయట బఱచుటకు, చతస్రః = నాలుగైన, వచనస్రజః =
 పుష్కలచేఱేసిన పుష్పమాలికలను, జగ్రన్త = కట్టినది. తత్ర =
 అదిలో, తే = ఆ, ద్వే = రెండును, తే = ఆయింద్రాగ్నులను వెల్లడి
 అచునవి. ద్వే = మొదటివైన రెండవచన మాలికలు, నలం =
 బని. లక్షయతుం = వ్యక్తపఱచుటకు, శ్చమేతే = శక్తికలవిగా నగు
 న్నువి. ఆరెఁటి చేతనే స్పష్టముగా నలుడు దెలియుటకు నవకాశముం
 గా తక్కిన రెండు మాంబును వ్యర్థములు. కింతు = కాని, మమైవ
 = నాకే, అయం = ఈ, మహియాన్ = మిక్కిలియధికమైన,
 గాహః = మోహము (అజ్ఞానము) అహో = అశ్చర్యము! యత్ =
 లయనగా, చతస్పతిరపి = నాలుగవచన మాలికలచేతను, నవేద్ధి =
 పరినిగ్రహింపలేక యుంటిని.

ములు

దనుగ్రహేణ :— మయి అనుగ్రహః = మదసుగ్రహః, తేన =
 దనుగ్రహేణ.

;

సరస్వతీదేవి నాయందు దయయుంచి నలుని స్పష్టముగాఁగనబడు
 యటకు “అత్యాజి (13-27) మున్నగు నాలుగువచన మాలికలనల్లినది.
 పథ్యనున్న “నామగ్రాహం మయానలముదీరితం” (13-29) “నమే
 భరత్” (13-29) అను రెండువచన మాలికలుగాని “మహిమ
 (13-27) నలముదీరితం” (13- 8) అను రెండు శ్లోకములుగాని నలుని
 కు సమర్థములే, కాని ఆశ్చర్యము. నాకేయింత కాలము గొప్ప
 నలునిగూర్చి స్పష్టముగాఁ జెప్పినను నేను గ్రహింపలేక పోతిని.
 ప్పిన నాలుగువచన మాలికల యర్థమును స్పష్ట పఱచుటకు “త్వయా
 13-3) “దేహఃపతిః” (13-33) అను నీ రెండువచన మాలికలను

సరస్వతీదేవిగూర్చినది. ఆ రెండును నలునిదెలుపుటకు చాలును. “శ్లో యార్ఢిసి” (13-22) యనునది మొదటి వ్యాఖ్యానముచే స్పష్టముగా నలునిదెలుపుటకు మన రెండవ వ్యాఖ్యచే, దేవతలను సంతోషపఱచియో, పక్షలియో, నలుడే వరింపదగినవాడని యర్థమంతటితోను చెప్పుటవలన “దేవపతిః (13-23)” యను దానిచేతను లోకపాలుర యశము గల్గియుండుటవలన నలునికే (యతనితోగలసి) యైదుగురి రూపములు సంభవించుట వలనను నింద్రాదులకు సంభవింపనందువలనను, నలునికంటె నితరుడెవ్వడు నీకుఁబడుకాన మఱియొకడు లేడని చెప్పుటవలనను “యద్యేనమజ్ఞుని” (13-24)చే నలునే స్వీకరింప వలసినదని మాటికిమాటికి సరస్వతీదేవి చెప్పినను, నేనుగ్రోపు మోహమునఁబడి యామెయొక్క ఆశయమును దెలుసుకొన లేక పోతిని. ఇది గొప్ప ఆశ్చర్యము.

13

శ్లో॥ శ్లిష్ఠ్యన్తివాచోయదమూరముష్యాః
కవిత్వ శత్రేః ఖలు తే విలాసాః.
భూపాలలీలాః కిల లోకపాలాః
సమావిశన్తి వ్యతిభేదినోఽపి.

14

ప॥వి॥ శ్లిష్ఠ్యన్తి - వాచః - యత్ - అమూః - అముష్యాః - కవిత్వ శత్రేః - ఖలు - తే - విలాసాః - భూపాలలీలాః - కిల - లోకపాలాః - సమావిశన్తి - వ్యతిభేదినః - అపి.

అర్థము :- అముష్యాః = ఈ సరస్వతీదేవియొక్క, అమూః = ఈ, వాచః = మాటలు, అనగా “అత్వాజి” (13-27) మున్నగు గాథలు, శ్లిష్ఠ్యన్తి = నలునివలె నింద్రాదులను తాకుచున్నవి, అనునదేది కలదో, తే = ఇట్లు తాకుటయనునది, కవిత్వశత్రేః = కవనశక్తియొక్క, యనగా శబ్దరచనా కౌశలముయొక్క, విలాసాః ఖలు = విలాసములుగ వా! ఒకటి చెప్ప శబ్దమును మఱియొకరినిజెప్పనట్లుచేయుట కవిత్వధర్మము. కాని పరమార్థ దృష్టియందు రెండవ యర్థమునందుఁదాత్పర్యముండదు. శ్లేషచేతను, నింద్రాదులకుఁగల సారూప్యముండుట వలనను సరస్వతీ

వచనములకు నింద్రాది పరత్వము ప్రాప్తి వలన నేర్పడినది. కావుననే-
భూపాలలీలాః; భూపాల = నలునియొక్క, లీలాః = లీలవంటి లీలు
గలిగిన, లోకపాలాః = ఇంద్రాది దిక్పాలురు, వ్యతిభేదోఽపి =
నలునికంటె భేదము క వారైనను. సమావిశన్తి = శ్రోతలబుద్ధియందు
ంగులగు చున్నారు. కాబట్టి ఇది నా యొక్క ప్రాప్తియేగాని షటి
యొకటికాదు.

సమాసములు :

కవిత్వ శక్తేః :- కవేర్వాచః = కవిత్వం, కవిత్వస్య, శక్తిః = కవిత్వ
శక్తిః, తస్యాః = కవిత్వ శక్తేః.

భూపాల లీలాః :— భువం, పాలయతీతి = భూపాలః = భూపాలస్య,
లీలాః = భూపాలలీలాః.

లోకపాలాః :— లోకంపాలయన్తితి = లోకపాలాః.

వ్యతిభేదినః :— విశేషేణ, అతిభేదః ఏషామన్తితి = వ్యతిభేదినః.

భావము :

“అత్యాజి” మున్నగు (13 స, 27, 28, 29, 30) శ్లోకములు వస్తు
స్థితియందు నలునే చెప్పుచున్నవి. కాని-మఱియొక విధముగానవి యింద్రాదు
లను సైతము చెప్పుచున్నవి. ఈ విధముగా నలునిజెప్పుచున్నను నలునివలె
శ్లేషచే నింద్రాదులను సైతము చెప్పుచుండుట యా సరస్వతీదేవి యొక్క కావ్య
స్మృతి కౌశలముతోని- విలాసములు. కవిత్వశక్తి లేక యనేకార్థముల నొసం
గడి శ్లిష్టవచోరచనయశక్యము. కావుననే నలునికంటె సహస్రనేత్రత్వాది ధర్మ
ములచే విశేషించి భేదముగల్గిన యీ ఇంద్రాదిదిక్పాలురు నలుని విలాసములను,
నలాకారములను, పై శ్లేషమహిమచే బొందింపఁబడి శ్రోతల బుద్ధిని ప్రవేశించు
చున్నారు. అలజ్కారికములగు నలసారూప్య ప్రాప్తి మున్నగు విషయములు
దిక్పాలురలో వాస్తవికములుగావు. కాననవి వాస్తవికములను భ్రాంతి నాకుఁగల్గి
నది. పరమార్థమున, నలునిమాత్రమే యాగాథలు స్పృశించు చున్నవని
యాశయము.

శ్లో॥ త్యాగం మహేన్ద్రాది చతుష్టయస్య

కిమభ్యనందత్ క్రమసూచితస్య.

కిం ప్రేరయామాస నలే చ తస్మాం

కా సూక్తిరస్యా మమకః ప్రమోహః.

15

ప॥వి॥ త్యాగం - మహేన్ద్రాదిచతుష్టయస్య - కిమ్ - అభ్యనందత్ - క్రమ
సూచితస్య - కిం - ప్రేరయామాస - నలే - చ - తత్ - మాం.
కా - సూక్తిః - అస్యాః - మమ - కః - ప్రమోహః.

అర్థము :- ఇయం = ఈ దమయన్తి, “అత్యాజి (13స 27 - 30) ఇత్యాది
నాల్గొకములచేతను” త్వం యార్థినీ (13స - 32, 33) ఇత్యాదిరెండు
శ్లోకములచేతను, క్రమసూచితస్య = క్రమముగ సూచింపఁబడిన,
మహేన్ద్రాదిచతుష్టయస్య = ఇంద్రుడు మున్నగు నలుగురు దిక్పాల
యొక్క, త్యాగం = వదిలి వేయుటను, కిమ్ = ఏల, అభ్యనందత్ =
ఆభినందించినది. మాంచ = నన్ను, కిం = ఏల, నలే = నలని విషయ
మున, ప్రేరయామాస = ప్రేరణజేసినది. ఈమెనన్నను గ్రహింప
వలయునను నాశయము లేనిచో దీనినామె చేసియుండదని యర్థము. తత్
= అందువలన, అస్యాః = ఈ సరస్వతీదేవి యొక్క, సూక్తిః = మంచి
మాట అనగా “అత్యాజి” మున్నగు వానిచే సత్కృత్యము. కా = ఏమి?
మమ = నాయొక్క, ప్రమోహః = గొప్పభ్రాంతి. కః = ఏమి?
ఆశ్చర్యము. చక్కని త్రోవయందే కాలుజారి నది.

సమాసములు :

మహేన్ద్రాది చతుష్టయస్య :- మహేన్ద్రః, అదియేషాం, తే = మహే
న్ద్రాదయః. చత్వారః, అవయవాః = యస్యతత్ = చతుష్టయం,
మహేన్ద్రాదీనాం, చతుష్టయం = మహేన్ద్రాది చతుష్టయం, తస్య =
మహేన్ద్రాదిచతుష్టయస్య.

క్రమసూచితస్య :- క్రమేజసూచితః = క్రమసూచితః, సత్య = క్రమ
సూచితస్య.

భావము :

ఈ సరస్వతీదేవి “అత్కాజి (13 - 37 - 38) యేన (13-39) ఇత్కాజి నాలుగు శ్లోకములచే, త్వయా (13-32-33) ఇత్కాజి రెండు శ్లోకముల చేతను, క్రమముగా సూచింపబడిన యింద్రాదులను నలుగురిని పదిలి వేయుట నేయభినందించినది? కావున ఈ సరస్వతీ దేవికి నా యెడ నను గ్రహబుద్ధిగలదని వ్యక్తమగుచున్నది. అందువలన సరస్వతీదేవి చెప్పిన మంచిమాటయెక్కడ? నాకేర్పడిన యజ్ఞానమెక్కడ? ఇంత స్పష్టముగా నామె చెప్పినను నేను దానిని గ్రహింపలేక చక్కటితోచరోనే జాతిపడితిని. 15

శ్లో॥ పరస్య దారాన్ ఖలు మన్యమానైః
రస్పృశ్యమానా మమరైర్ధరిత్రీం.
భక్త్యైవ భర్తుశ్చరణౌ దధానాం
నలస్య తత్కాల మపశ్య దేషా.

16

ప||వి|| పరస్య - దారాన్ - ఖలు - మన్యమానైః - రస్పృశ్య మానామ్ -
అమరైః - ధరిత్రీం - భక్త్యా - ఇవ - భర్తః - చరణౌ దధానాం -
నంస్య - తత్కాలమ్ - అపశ్యత్ - ఏషా.

అర్థము :— పరస్య = ఇతరునియొక్క, దారాన్ = భార్యయని, మన్యమానైః ఖలు = తలంచుచున్నారో యనునట్లున్న. అమరైః = ఇంద్రాది దేవతలచే, రస్పృశ్యమానాం = తాకబడిన యున్నట్టియు, భక్త్యా ఇవ = భక్త్యయందలి భక్తిచేతనో యునునట్లు; భర్తః = భక్తయగు నలుని యొక్క, చరణౌ = పాదములను, దధానాం = ధరించుచున్న, ధరిత్రీం = భూమిని, ఏషా = ఈ దమయన్తి, తత్కాలమ్ = అ సమయమున, అపశ్యత్ = చూచినది.

సమాసములు :

తత్కాలమ్ :— సతకాలే, కాలే = తత్కాలే, తమ్ = భక్త్యా.

భావము :

భూస్పర్శ మున్నగు నారు చిహ్నములచే దమయన్తి ననునియెనుకొనిన

విధము వర్ణింపఁబడుచున్నది. భూమి పరశ్రీయని భావించుటచేతనో యననట్లు ఇంద్రాదులు ఆమెను తాకక యుండిరి పరశ్రీ స్వర్ణ నిషిద్ధము గదా! పతిభక్తి చేతనో యనునట్లు నలుని పాదములను ధరించుచున్న భూదేవతను దమయన్తి దర్శించినది. దేవతలు భూమినే దాకరు నలుడో భూమిని స్పృశించుచున్నాడు కాన నీ చిహ్నము నలుని గుర్తించుటకు సాధనమైనదని యర్థము. 16

శ్లో॥ సురేషునాఽపశ్యదవేక్షతాఙ్క్షో
ర్నిమేషముర్వీ భృతినమ్ముఖేసా.
ఇహ త్వమాగత్యనలేమిలేతి
సంజ్ఞానదానాదివభాషమాణమ్.

17

ప॥వి॥ సురేషు - న - అపశ్యత్ - అవేక్షత - అఙ్క్షోః - నిమేషమ్ - ఉర్వీ
భృతి - సమ్ముఖే - సా - ఇహ - త్వమ్ - ఆగత్య - నలే - మిల -
ఇతి - సంజ్ఞానదానాత్ - ఇవ - భాషమాణమ్.

అర్థము :— సా = ఆ దమయన్తి, సురేషు = ఇంద్రాది దేవతలయందు, అఙ్క్షోః = నేత్రము యొక్క, నిమేషం = మూయుటను, నాపశ్యత్ = చూడలేదు. సమ్ముఖే = తనయెదుటనిలచిన, ఉర్వీభృతి = రాజైననలుని యందు (పాదమయన్తి = ఓ దమయన్తి!) త్వమ్ = నీవు, ఇహ = ఇచ్చటికి, ఆగత్య = వచ్చి, నలే = నలునియందు, మిల = కలియుము ఇతి = అని, సంజ్ఞానదానాత్ = సైగచేయుట వలన, భాషమాణమివ స్థితం = మాట్లాడుచున్నదో యనునట్లున్న, నిమేషం = తెప్పపాటును, అవైక్షత = చూచినది, ఇది మఱియొక చిహ్నము.

సమాసములు :

ఉర్వీభృతి :— ఉర్విం; భీభర్తీతి = ఉర్వీభృత్, తస్మిన్ = ఉర్వీ భృతి.

సంజ్ఞానదానాత్ :— సంజ్ఞానస్మదానం = సంజ్ఞానదానం, తస్మాత్ = సంజ్ఞానదానాత్.

భావము :

ఆ దమయంత్రుని యింద్రాదులయందు తెప్పపాటునుఁ జూడలేదు సమీప మందున్న నలునియందో “ఓ దమయంత్రు! ఇటువచ్చినలునియందు గలియమని” నైగ చేయుటవలన మాట్లాడుచున్నదో యనునట్లున్న, తెప్పపాటునుఁజూడనది. ఈ తెప్పపాటు మఱియొక మానవతా చిహ్నమని భావము. 17

శ్లో॥ నాఽబుద్ధ బాలా విబుధేషు తేషు
క్షోదం క్షితేరైక్షత నైషధే తు.
పత్యే సృజన్త్యాః పరిరమ్భ మస్యాః
సమ్భూత సమ్భేదమసంశయం సా.

18

ప||వి|| న - అబుద్ధ - బాలా - విబుధేషు - తేషు - క్షోదం - క్షితే - ఐక్షత - నైషధే - తు - పత్యే - సృజన్త్యాః - పరిరమ్భమ్ - అస్యాః - సమ్భూత సమ్భేదమ్ - అసంశయం - సా.

అర్థము :- సా = ఆ, బాలా = బాలయైనదమయంత్రుని, తేషు = ఆ, విబుధేషు = దేవతలయందు, క్షితే = భూమియొక్క, క్షోదం = ధూళిని, నఅబుద్ధ = చూడలేదు. తేజో మయులగు నా దేవతలయందు భూపరాగము సోక లేదని యర్థము. నైషధేతు = నలునియందో, పత్యే = పృథివియైన తన భర్తయగు నలునికై, పరిరమ్భం = కౌగలించుచు, సృజన్త్యాః = సృజించుచున్న అనగా నిచ్చుచున్న, అస్యాః = ఈ భూమియొక్క (సకాశాత్ = సమీపమునుండి) అసంశయం = నిశ్చయముగా, సమ్భూత సమ్భేదం; సమ్భూత = ఏర్పడిన, సమ్భేదమివ = కలయిక గల్గినట్లుగా, స్థితం = ఉండిన, క్షోదం = ధూళిని, ఐక్షత = చూచినది.

సమాసములు :

సమ్భూత సమ్భేదం :- సమ్భూతః, సమ్భేదః, యస్మిన్ కర్మణి తద్భద్రా భవతితదా = సమ్భూతసమ్భేదమ్

భావము :

ఆ దమయన్తి దేవతలపై భూపరాగమును, జూడలేదు. కాని నలుని యందు, తన భర్తయని యాలిజ్ఞనము నిచ్చుచున్న యీ భూమినుండి నిశ్చయముగా నా లింగనమువలన సంక్రమించినదో యనునట్లు భూమినిఁజూచినది. ఈ భూధూళి యొక మానవతా చిహ్నము.

18

శ్లో॥ స్వేదః స్వదేహస్య వియోగతాపం

నిర్వాపయిష్యన్నివ సంసి సృజ్ఞోః.

హీరాజ్కురశ్చారుణి హేమనీవ

నలే తయాఽఽలోకి న దైవతేషు.

19

ప॥వి॥ స్వేదః - స్వదేహస్య - వియోగతాపం - నిర్వాపయిష్యన్, ఇవ - సంసిసృజ్ఞోః - హీరాజ్కురః - చారుణి - హేమని - ఇవ - నలే - తయా - ఆలోకి - న - దైవతేషు.

అర్థము :- తయా = ఆ దమయన్తిచే, సంసిసృజ్ఞోః = నలునితో సంస్కర్షణ జేయగోరుచున్న, స్వదేహస్య = తన దేహముయొక్క, వియోగతాపం = విరహతాపమును. నిర్వాపయిష్యన్ = చర్లఁబఱువగలదో యనునట్లు (ఉద్గతః = ఉద్భవించిన) స్వేదః = చెమట, చారుణి = నల్ల దనము లేక శుద్ధమైన, హేమని = పసిడియందు, హీరాజ్కురఇవ = వజ్రపు మొలకవలె, నలే = నలునియందు, ఆలోకి = చూడఁబడినది. దైవతేషు = దేవతలయందో, నాఽఽలోకి = చూడఁబడలేదు.

వి :- వియోగతాపమును శమింపఁజేయుటకై యుద్భవింపక పోయినను సుదృఢించినట్లు చెప్పుటవలన ఉత్త్రేక్ష. ఆ స్వేదమును పసిడివన్నె గల నలుని శరీరమునందు వ్రజింపు మొలకతోఁబోల్చుట వలననుపమ. ఈ రెండింటి సంగతి.

సమాసములు :

స్వదేహస్య :- స్వస్య. దేహః = స్వదేహః, తస్య = స్వదేహస్య.

వియోగతాపం :- వియోగస్య, తాపః = వియోగతాపః, తమ్ = వియోగతాపమ్.

సంసిన్పత్తోః :- సంస్రప్తమిచ్ఛః = సంసిన్పత్తుః, తస్య = సంసిన్పత్తోః.

హీరాజ్ఞకరః :- హీరస్య, అజ్ఞకరః = హీరాజ్ఞకరః.

భావము :

ఆ దమయన్తితోగలియఁగోరిన నలుని శరీరమందలి విరహతాపమును కుంపఁగలదిగా నుద్భవించునట్లు భావింపఁబడిన చెమట బిందువులు పరిశుభ్ర మైనదై నల్లమచ్చ లేని పసిడియందు వజ్రపు మొలకలవలె నలుని దేహమందుఁ జూడఁబడినవి. కాని దేవతల శరీరమందుఁజూడఁబడలేదు. ఇట్లఁజెమట యను మానసతాచిహ్నము వర్ణితము.

19

శ్లో॥ సురేషు మాలా మమలామపశ్యత్
నలేతు బాలా మలిసీ భవన్తిం.
ఇమాం కిమాసాద్య నలోఽద్యమృద్వీం
శ్రద్ధాస్యతే మామితి చిన్తయేవ.

20

ప॥వి॥ సురేషు - మాలామ్ - అమలామ్ - అపశ్యత్ - నలేషు - బాలా -
మలిసీభవన్తి - ఇమాం - కిం - ఆసాద్య - నలః - ఆద్య -
మృద్వీం - శ్రద్ధాస్యతే - మాం - ఇతి - చిన్తయా - ఇవ.

అర్థము :- బాలా = దమయన్తి, సురేషు = దేవతలయందు, మాలాం = పుష్పమాలను, అమలాం = వాడుబారనిదానినిగా, అపశ్యత్ = చూచి నది. నలేతు = నలునియందో, అద్య = ఈ స్వయంవర దినమునందు, నలః = నలుడు, మృద్వీం = తనకంటెను ననగా మృతకంటెను సుకు మారమైన, ఇమాం = ఈ దమయన్తిని, ఆసాద్య = పొంది, కిం = ఏం, మాం = నన్నుఁగూర్చి. శ్రద్ధాస్యతే = శ్రద్ధబడగలడు, ఇతి = అని, చిన్తయేవ = చింతచేతనో యుచునట్లు, మలిసీభవన్తిం = వాడు

బారుచున్న, మాలాం = మాలను, అపశ్యత్ = చూచెను.

వి :- తనకంటె సుకుమారమగు దమయంతిఁ బడయుటచే నలుడు తన్ను, ఆశ్రద్ధ చేయక పోయినను, జేయగల్గునట్లు ప్రేక్షించుట వలన నుత్త్రేక్షా లక్ష్యారము.

సమాసములు :

మలినీభవంతి :— అమలినా, మలినా, సమృద్ధమానా భవంతి = మలినీభవంతి, లామ్ = మలినీభవంతి.

భావము :

బాలయగు దమయంతి దేవతలయందు పుష్పమాలను వాడు బారసిడిగాఁ జూచినది. కాని నలునియందు, స్వయంవర దివసమున “నలుడు తనకంటెను (మాలకంటెను) సుకుమారులగు దమయంతిఁ బొంది తన్నును పేక్షించుననుచింతతోడనో యనునట్లు పుష్పమాలను వాడుబడుచున్న దానినిగాఁ జూచినది. ఇవట పుష్పమాల వాడుటయను మానవతా చిహ్నము వర్ణితము. : 0

శ్లో॥ శ్రియం భజంతాం కియదస్యదేవా
ఛాయా నలాయాన్తి తథాపి నైషామ్.
ఇతిరయన్తివ తయానిరైక్షి
సా నైషధే నత్రిదశేషు తేషు.

21

ప॥వి॥ శ్రియం - భజంతాం - కియత్ - అస్య - దేవాః - ఛాయా - నలాయా -
అన్తి - తథా - అపి - న - ఏషామ్ - ఇతి - ఈరయన్తి - ఇవ -
తయా - నిరైక్షి - సా - నైషధే - న - త్రిదశేషు - తేషు.

అర్థము :— దేవాః = ఇంద్రుల కేసకము, అస్య = ఈ నలుని యొక్క
శ్రియం = సౌందర్యమును, కియత్ = కొంచెముగా, భజంతాం = పొందు
దురుగాత, తథా - పి = నలసౌందర్యమును కొందిగా తీసికొనినను,
నలస్య = నలుని యొక్క, ఛాయా = ప్రతిబింబము, ఏషామ్ = ఈ

యింద్రాది దేవతలకు, నా స్తి = లేదు, సంరూపమును ధరించిన దేవతలు
తేజోమయులగుట వలన భూస్పర్శ యుండదు. కాన అట్టి ప్రతిబిమ్మ రూప
మైన ఛాయ సంభవింపదు. ఇతి = అని ఈరయ నీన = చెప్పుచున్నదో
యను నట్లున్న, సా = ఆ ఛాయ, అనగా ప్రతి బింబము, తయా
= ఆ దమయ న్నిచే, నైషధే = నలునియందు నిరైక్షి = చూడఁ
బడినది. తేషు = ఆ, త్రిదశేషు = దేవతలందరి యందు. నని
రైక్షి = చూడఁబడలేదు, ఆ యింద్రాది దేవతలు, తేజోమూర్తులు గాన
గొడుగు మున్నగువాని నీడవలె, వారికెవ్వరికిని శరీరపు నీడ భూమిపై
బడదు. నలుని శరీరపు నీడ భూమిపై బడునని యర్థము.

సమాసములు :

త్రిదశేషు : — తిస్రః, దశాయేషాంతే = త్రిదశాః తేషు = త్రిదశేషు

భావము :

ఇంద్రాది దేవతలీ నలుని శౌందర్యమున యొక లేశ భాగమునుఁ బొంది
నబోఁ బొందవచ్చును. కాని నలునియొక్క ప్రతిబి.బము, అనగా నీడ వీరికి
లేదు. నలునికి సమానులు కారని యర్థము. మఱియు వీరు తేజోరూపులు
గాన వీరికి భూస్పర్శ లేనందువలన నటువంటి నీడ వీరికి లేదు, ఈ విధముగా
జెప్పుచున్నదో యనునట్లున్న, ఆ నీడను దమయ న్ని నలునియందుఁ జూచినది. నేల
పైన ఎండలో నున్నప్పుడు నీడ పడుట యొక మానవతా చిహ్నముగా
వర్ణితము.

21

శ్లో॥ చిహ్నైరమీభిర్నలసంవిదస్యాః

సంవాదమాప్రథమోపజాతా.

సా లక్షణవ్యక్తి భిరేవ దేవ

ప్రసాదమాసాదిత మప్యబోధి.

22

ప॥వి॥ చిహ్నైః - అమీభిః - నలసంవిత్ - అస్యాః - సంవాదమ్ - ఆప -
ప్రథమోపజాతా - సా - లక్షణవ్యక్తిభిః - ఏక - దేవప్రసాదమ్ —

అసాదితమ్ - అపి - అబోధి.

అర్థము :— స్యాః = ఈ దివ్యయన్త్రీకి, ప్రథమోపజాతా; ప్రథమ=తొలిత, ఉపజాతా “కరునల తులాభాక్ (11-5)” ఇత్యాది పూర్వసర్గయందు జెప్పబడిన కల్పములచే నుత్పన్నజైన, నలసంవిత్ = ఆ యైదుగురితో విగ్రహింపబడిన నలదను జ్ఞానము, +మీలిః = ఈ, చిత్తైః = చిహ్నములతో. సంవాదమ్ = ఐక్యమును, అప= పొందినది, సా = ఆ దివ్యయన్త్రీ, లక్షణవృత్తిరేవ; లక్షణ = పూర్వోక్త చిహ్నముల యొక్క, వృత్తిభిరేవ = కార్యముల వెల్లడింపులచేతనే, దేవప్రసాదమపి = కారణముగు దేవతానుగ్రహమును గూడ, అపాదితమ్ = పొందింపబడిన దానినిగా, అబోధి = తెలిసికొనెను. నా సేవచే దేవతలు ప్రసన్నులైరి కానిచో నింతకాలము నాకు కానరాని భూస్పర్శాది రూపములను మానవ సహజ చిహ్నము లిప్పుడెట్లు కానవచ్చుచున్నవి? కారణము లేక కార్యము పుట్టదు గదా!

సమానములు.

నలసంవిత్ :— నలస్య, సువిత్ = నలసంవిత్.

ప్రథమోపజాతా :— ప్రథమముః జాతా = ప్రథమోపజాతా.

లక్షణవృత్తిభిః :— లక్షణానాం, వృత్తయః = లక్షణవృత్తయః, తాభిః = లక్షణవృత్తిభిః

దేవప్రసాదమ్ :— దేవానాం, ప్రసాదః = దేవప్రసాదః, తమ్ = దేవప్రసాదమ్.

భావము :

ఈ దివ్యయన్త్రీకి “కరునల తులాభాగేషశేషః” అని మున్నగు వెనుకటి తర్కముతో నేర్పడిన నల విషయకముగు జ్ఞానము, ఈ భూస్పర్శాది చిహ్నములచే సరిపటి దృఢపడినది. ఆ దివ్యయన్త్రీ ముందు చెప్పిన యా చిహ్నములనెడి కార్యముల బహువిధగనై దానికి దేవతానుగ్రహ రూపముగు కారణమును తెలిసికొనినది. ఇంతకాలము వరకు గానరాని భూస్పర్శాది చిహ్నము లిప్పుడు కానవచ్చుచున్న దేవతల యనుగ్రహమే కారణమని యామె గ్రహించినది. కానిచో కారణము లేనది కార్యమెట్లు సంభవించునని యాశయము,

శ్లో॥ నలే విధాతుం వరణస్రజం తాం
 స్మరః స్మరామాం త్వరయత్యథై నాం
 అపత్రపాతాం నిషిషేధ తేన
 ద్వయానురోధం తులితం దధాసా.

23

ప॥వి॥ నలే - విధాతుం - వరణస్రజం - తాం - స్మరః - స్మ - రామాం -
 త్వరయతి - అథ - ఏనాం - అపత్రపా - తాం - నిషిషేధ - తేన
 - ద్వయానురోధం - తులితం - దధా - సా.

అర్థము :- అథ = మిగిలినవాడు నలుడను నిశ్చయ మేర్పడిన పిదప,
 స్మరః = మన్నుతుడు, తాం = హస్తమందున్నట్టియా, వరణస్రజం =
 వరణమాలను, నలే = నలునియందు, విధాతుం = వేయుటకు,
 ఏనాం = ఈ, రామాం = ఆనందపఱచెడు శ్రీయగు దమయన్తిని,
 త్వరయతిస్మ = తొందరఁబెట్టుచుండెను. అపత్రపా = అందరి యెదుట
 నీతని నెట్లు వరింతునను సిగ్గు, తాం = కామునిచే, తొందర పెట్టబడు
 చున్న యా దమయన్తిని, నిషిషేధ = నివారించినది. తేన = ఆ
 రెండు కారణములచే, సా = ఆ దమయన్తి, ద్వయానురోధం =
 మన్నుదునియొక్కయు, లజ్జయొక్కయు ననురోధమును, తులితం యథా
 తథా = సమమగునట్లు, దధా = రక్షించెను. వరణమాలను వైచెడి విష
 యమున ననగా, నామాలను వేయుటయా, లేక వేయకపోవుటయాయను
 విషయమున, నేమిచేయవలసినది తెలియక యామె యుండిపోయినది.
 “తుల్య లజ్జా స్మరా మధ్యా” యను అక్షణము ననునరించి యీమె
 మధ్యమ నాయకగా నగుచున్నది.

సమాసములు :

వరణస్రజమ్ - వరణస్య, స్రక్ = వరణస్రక్, తాం = వరణ
 స్రజమ్.
 ద్వయానురోధం :- ద్వయస్య, అనురోధః = ద్వయానురోధః తప్ =
 ద్వయానురోధం.

భావము :

ఆ యెదుగురిలో విగిలినట్టి యితడే నలుడను నిశ్చయ మేర్పడిన పిదప మన్మథుడు; చేతనున్న యావరణ మాలికను నలుని కణ్ఠమున వేయుట కిష్టపడనగా దమయన్తిని త్వర పెట్టసాగెను. కాని యందఱి సమక్షమున నీ మాలిక నలుని కణ్ఠమునందెట్లు వైతుననిసిగ్గు, అమెను నివారించినది. ఆ కారణములచే నా దమయన్తి, మన్మథుని యొక్కయు, లజ్జయొక్కయు, ననురోధమును, సమానమగునట్లు రక్షించినది. అనగా వరణమాలను వేయుటయా? లేక వేయక యుండుటయా? అని యేమియు జేయలేకయుండి పోయినదని యర్థము. ఇట్లు దమయన్తి, లజ్జా కామములు సమానముగాఁగావించుకొనుట వలన, మధ్యనాయక యగుచున్నది.

శ్లో॥ స్రజాసమాలిజ్గ యతుం ప్రియం సా

ంసాదధత్తైవ బహు ప్రయాసమ్.

స్తమృత్ర పాథ్యామభ వత్తదీయే

స్పందస్త మందోఽపి నపాణి పద్మే.

24

ప॥వి॥ స్రజా - సమాలిజ్గ యతుం - ప్రియం - సా - రసాత్ - అధత్త .
ఏవ - బహుప్రయత్నం - స్తమృత్రపాథ్యాం - అభవత్ - తదీయే .
స్పందః - తు - మందః - అపి - న - పాణిపద్మే.

అర్థము :- సా = ఆ దమయన్తి, రసాత్ = అనురాగమువలన, ప్రియం = ప్రీయుడైన నలుని, స్రజా = వరణమాలచే, సమాశ్లేషయతుం = చక్కగా నాలింగనముఁగావించుకొనుటకు, బహు ప్రయత్నం = గొప్ప ప్రయత్నమునే, అధత్త = చేసెను. కింతు = కాని, తదీయే = ఆమెకు సంబంధించిన, పాణిపద్మే = హస్త పద్మమునందు, స్తమృత్ర పాథ్యాం; స్తమృత్ర = నిశ్చలత్వముచేతను, త్రపాథ్యాం = సిగ్గుచేతను, మందోఽపి = కొంచమైనను, స్పందః = కదలిక, నఅభవత్ = కాలేదు.

సమాసములు :

బహుప్రయత్నమ్ :- బహుశ్చాసౌ ప్రయత్నశ్చ = బహుప్రయత్నః, తమ్ = బహుప్రయత్నమ్.

స్తమృతపాభ్యాం :- స్తమృశ్చ, తపాచ = స్తమృతపే, తాభ్యాం = స్తమృతపాభ్యాం.

తదీయే :- తస్యాః, ఇదం = తదీయం, తస్మిన్ = తదీయే.

పాణిపద్మే :- పాణిః పద్మమివ = పాణిపద్మం, తస్మిన్ = పాణిపద్మే.

భావము :

ఆ దమయన్తి యనురాగమువలన ప్రియుడగు నలుని వరజమాలచే గగలిండు కొనుటకు గొప్ప ప్రయత్నముఁ గావించినది. ఆమెయొక్క కేలు తమ్మియందు, నిశ్చలత్వము, లజ్జ, యను సాత్త్విక భావములచే కొంచెమైనను కంపము గలుగలేదు.

24

శ్లో॥ తస్యాహృదిప్రీడ మనోభవాభ్యాం

దోలావిలాసం సమవాప్యమానే.

శ్రితందృతైశ్చాఙ్క కులాతపత్రే

శృఙ్గారమాలిన్గదధీశ్వరశ్రీః.

25

ప॥వి॥ తస్యాః - హృది - ప్రీడమనోభవాభ్యాం - దోలావిలాసం - సమవాప్యమానే - శ్రితం - దృతైశ్చాఙ్కకులాతపత్రే - శృఙ్గారమ్ - అలిన్గత్ - అధీశ్వరశ్రీః.

అర్థము :- ప్రీడమనోభవాభ్యాం; ప్రీడ = సిగ్గుచేతను, మనోభవాభ్యాం = కామముచేతను, దోలావిలాసం; దోలా = ఊయలయొక్క, విలాసం = లీలను, సమవాప్యమానే = పొందింప బడుచున్నదై, దృతైశ్చాఙ్కకులాతపత్రే; దృత = ధరింపఁబడి, శ్చాఙ్కకుల = చంద్రవంశమున నుచ్చరించిన నలుని, అతపత్రే = గొడుగుగాఁగల్గిన, తస్యాః = ఆ

దమయన్తి యొక్క హృది = హృదయమునందు, శ్రీతం = ఆశ
యించియున్న, శృంగారం = శృంగార రసమును, అధీశ్వర శ్రీః; అధీశ్వర
= హృదయేశ్వరుని యొక్క, శ్రీః = సౌందర్యము, అలింగ్ = కౌగ
లించినది. ఈయెలనుండి పశునట్టి భయమును నివారించుటకు గౌగి
లించినది యర్థము. అసగా గట్టిగా నూగుచున్న యాయెలనెక్కిన
మనుష్యుని ప్రక్కనున్న పురుషుడు కాని శ్రీ గాని యెవరైననున్నట్లు
తమ చేతి నూతగానిచ్చి పడసీయక పట్టుకుందురో, అట్లే నలుని సౌ
ందర్యము ఆమెయందలి శృంగారరసమును పడిపోసీయక పట్టుకొనినదని
యర్థము.

సమానములు

ప్రీడమనోభవాభ్యామ్ :— ప్రీడశ్చ, మనోభవశ్చ = ప్రీడమనోభవా,
భాభ్యామ్ = ప్రీడమనోభవాభ్యామ్.

దోలావిలాసం :— దోలాయాః, విలాసః = దోలావిలాసః. తమ్ =
దోలావిలాసమ్.

ధృతైశ్చాజ్కకులాతపత్రైః :— ఏణః, ఆజ్కః, యస్యః = ఏణాజ్కః.
ఏణాజ్కస్య, కులం = ఏణాజ్కకులం, ఏణాజ్కకులస్య, అతపత్రం,
ఏణాజ్కకులాతపత్రం. ధృతం, ఏణాజ్కకులా తపత్రం, యేన
తత్ = ధృతైశ్చాజ్కకులాత పత్రం, లస్మిన్ = ధృతైశ్చాజ్క
కులాతపత్రైః.

భావము ;

లజ్జచేతను, కామముచేతను ఈయెలవలె నిటునటు చలించుచున్నట్టి ననగా
వరించుటయా? వరింపక పోవుటయా? యను సంశయ గ్రస్తమై యున్నదియు,
చంద్రవంశ మందుద్భవించిన నలునే గొడుగుగాగల్గిన దమయన్తి యొక్క
హృదయమునందున్న శృంగార రసమును, హృదయమునకు నాడుదైన నలుని
యొక్క సౌందర్యము, ఈయెలనుండి పడిపోసీయక కౌగలించుకొనెను. నలుని
గొడుగుగా రూపించుటవలన గొడుగెట్లు ఎండవలని తాపమును బోగొట్టునో
యట్లే దమయన్తి విరహతాపమును నతడు పోగొట్టునని యాశయము. ధను

యన్ని హృదయమునందు నలవిషయక ప్రేమరూపకమైన శృంగారసము
 ఊయెల యూపువంటి యనిశ్చయ స్థితిచే ననగా వరించుటయా? లేక వరింపక
 పోవుటయా? యను సనిశ్చయ స్థితివలన నా శృంగారసము అనగా నలునిపైన
 యామెకున్న ప్రేమ జారిపోవచ్చును. కాని నలుని సౌందర్యమా శృంగారసమును
 పడనీయక పట్టుకొనినదని యాశయము. ఊయెల వేగముగా నూగుచున్నప్పుడు
 అందలి మనుష్యునిఁ బ్రక్కనున్న వ్యక్తి పురుషుడు గాని స్త్రీ గాని పడనీయక
 పట్టుకొనునట్లు, ఇచ్చట దమయన్తీ హృదయమందలి శృంగారభావమును నల
 సౌందర్యము సంశయ దోలనుండి పడనీయక రక్షించినదని యర్థము. అనగా
 నలుని సౌందర్యమే యతనిని వరించుటకు హృదయమున స్తైర్యమును గల్గిం
 చినది. “వరించుటయా, వరింపక పోవుటయా” యను సంఘర్షణ వలన నేర్ప
 డిన; యూయెల యూపువంటి యనిశ్చయ పరిస్థితి నివారించినదని యర్థము.
 ఇచ్చట దమయన్తీ యొక్క హృదయము ఊయెల, శృంగారసము, ఊగునట్టి
 వ్యక్తి; సంతాపమునుఁ బోగొట్టుట వలన నలుడు గొడుగు. లజ్జయు, కామమును,
 ఊయెల నూడిచెవాడు. ఇందువలన నలుడు అధిష్టించిన తన హృదయ
 మందు దమయన్తీ శృంగారసముయొక్క పరమావధినిఁ బొందినదని భావము.

శ్లో॥ కరః స్రజా నజ్జతరస్తదీయః

ప్రియోన్ముఖీభూయ పునర్వ్యరంసీత్.

తదాననస్యార్థ సతం యయాచ

ప్రత్యాయయా చాతిచరిః కటాక్షః.

26

ప॥వి॥ కరః - స్రజా - నజ్జతరః - తదీయః - ప్రియోన్ముఖీభూయ - పునః
 వ్యరంసీత్ - తదాననస్య, అర్థసతం - యయాచ - చ - ప్రత్యాయయా -
 చ - అతిచరిః - కటాక్షః.

అర్థము :- స్రజా = వరణమూలే, నజ్జతరః = మక్కిలి కోబించెడి, తదీయః
 = ఆ దమయన్తీకి సంబంధించినదైన, కరః = హస్తము, ప్రియో
 న్ముఖీ భూయ; ప్రియ = ప్రിയడైన నలునకు, ఉన్ముఖీ భూయ =
 ఎదురైనదై, పునః = మఱి, వ్యరంసీత్ = విరమించినది. తథా =

అట్లే, అతిచలః = మిక్కిలి చంచలమైన, కటాక్షః = కడకన్ను, తదాననస్య = ఆ నలుని ముఖమునకు, అర్థపథం = సగమైన త్రోవను, యయౌచ = పొందినది. ప్రత్యాయయౌచ = తిరిగియు వచ్చినది. ఇట్లు రాక పోకలు జరుపుటకు లజ్జయే కారణము.

సమాసములు :

సజ్జతః :- అత్యంతం, సజ్జః = సజ్జతః.

తదీయః :- తస్యాః = ఆయం, తదీయః.

ప్రియోన్ముఖీభూయః :- అనుస్మృతః ఉన్ముఖః, సంపద్యమాసః = భూత్వా, ఉన్ముఖీభూయ. ప్రియస్య, ఉన్ముఖీభూయ = ప్రియోన్ముఖీభూయ.

తదాననస్య :- తస్య, ఆననం, తదాననం, అస్య = తదాననస్య.

అర్థపథం :- అర్థః, పథాః = అర్థపథం, తత్ = అర్థపథం.

భావము :

వరణమాలను బట్టుకొని సిద్ధమై శోభించెడి దమయని హస్తము నలుని కెదురై పరల విరమించినది. ఆతని కంఠమున వైచుటకై యెదురేగి సిగ్గుచే విరమించినది. అట్లే మిక్కిలి చంచలమైన యామె కడకన్ను నలుని కెదురేగి సగము త్రోవయందే మఱల సిగ్గుచే వెనుకకు మఱలినది. 26

శ్లో॥ తస్యా శ్రియం చిత్తముదేతుమేవ

ప్రభూ బభూవాక్షి నతుప్రయాతుమ్.

సత్త్వీకృతః స్పష్టమభూత్త దానీం

తయాక్షి లజ్జేతి జన ప్రవాదః.

27

ప॥వి॥ తస్యాః - శ్రియం - చిత్తమ్ - ఉదేతుం - ఏవ - ప్రభూ బభూవ - అక్షి - న - తు - ప్రయాతుం - సత్త్వీకృతః - స్పష్టమ్ - అభూత్ - తదానీం - తయా - అక్షిలజ్ఞా - ఇతి - జనప్రవాదః.

అర్థము :- తస్యాః = ఆ దమయనియొక్క, చిత్తమేవ = మనస్సే, ప్రియం = ప్రియుడైన నలుని, ప్రయాతుం = పొందుటకు, ప్రభూబభూవ =

సమర్థమైనది. అక్షితు = కన్నో, ప్రయాతుం = నలునిఁబొందుటకు, నప్రభూబభూవ = సమర్థముకాలేదు. మనస్సునందామె ప్రతిక్షణము నలునిఁజూచినది కాని ఎదుటనున్న నా నలుని లజ్జవలన కన్నెత్తుకొని తాను చూడఁజాలకపోయినది. (కావుననే), అక్షిలజ్ఞా = కంటియందే సిగ్గుకాని మనస్సునందు సిగ్గులేదను, జనప్రవాదః = లోకప్రవాదము. తయా = ఆ దమయన్నిచే, తదానీం = నలునివరించెడి కాలమునందు, స్పష్టం=స్పృటముగా, సత్యీకృతః=సత్యముగాఁజేయఁబడినది. లజ్జమనో ధర్మమనుట వాస్తవము. కాని నేత్ర ధర్మమనుట వాస్తవముకాదు. లజ్జ వలన దమయన్ని చిత్తమునకు నలప్రాప్తి తగదు. కాని నేత్రమునకే యది తగినది. కాబట్టియట్టి లజ్జయను జనప్రవాదము అసత్యమే కాని దమయన్ని చిత్తనే త్రములయందు దానికి విరుద్ధముగా కార్యము లుత్పన్నములగుట వలన “నక్షిలజ్ఞ” యను జనప్రవాదము సత్యము గావింపఁబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రభూబభూవ :- అప్రభుః, ప్రభుః, సమృద్ధః = ప్రభూబభూవ.

సత్యీకృతః :- అసత్యః, సత్యః, సమృద్ధ్యమాసః, కృతః = సత్యీకృతః.

అక్షిలజ్ఞా :- అక్షి లజ్ఞా = అక్షిలజ్ఞా.

జనప్రవాదః :- జనానాం, ప్రవాదః = జనప్రవాదః.

భావము :

ఆ దమయన్ని చిత్తమే నలునిఁజూడగల్గినది. కన్నో యాతనిఁజూడలేక పోయినది. మనస్సునందు ప్రతిక్షణము నలునిఁజూడగల్గినది కాని, ఎదుటనున్న నా నలుని కన్నెత్తుకొని చూడఁజాలకపోయినది. కావున “కంటి యందే లజ్జ” మనస్సునందు లజ్జ లేదనులోకప్రవాదము నామె సత్యము గావించినది. లజ్జ వాస్తవములో మనోధర్మము కాని నేత్ర ధర్మముగాదు. కాన లజ్జవలన దమ యన్ని చిత్తమునకు నల ప్రాప్తి తగదు. కాన నేత్రమునకే నలప్రాప్తి తగినది. ఏలయనగా - నేత్రమునందు లజ్జయనెడి ప్రతిబంధకము లేదుగదా! కావున నేత్రమునందే లజ్జ యను లోకప్రవాదము గూడ నసత్యమేగాని దమయన్ని చిత్త నేత్రములయందు దానికి విరుద్ధముగ కార్యములుద్భవించినందువలన నక్షిలజ్ఞ

యను ప్రవాదము నామె సత్యమునే గావించినదని భావము.

27

శ్లో॥ కథం కథ జ్ఞోన్నిషధేశ్వరస్య
కృత్వాఽఽస్య పద్మం దరవీక్షితశ్రి.
వాగ్దేవతాయా వదనేందు బింబం
త్రపావతీసాఽకృతసామి దృష్టమ్.

28

ప॥వి॥ కథం - కథజ్ఞోత్ - నిషధేశ్వరస్య - కృత్వా - ఆస్యపద్మం - దర
వీక్షితశ్రి - వాగ్దేవతాయాః - వదనేందుబింబం - త్రపావతీ - సా -
అకృత - సామిదృష్టమ్

ఆర్థము :— త్రపావతీ = సిగ్గుగల్గిన, సా = ఆ దమయంతి, నిషధేశ్వరస్య =
నలుని యొక్క, ఆస్యపద్మం = ముఖారవిందమును, కథంకథజ్ఞోత్ =
మిక్కిలి కష్టముతో, దరవీక్షితశ్రి; దర = కొంచెము, వీక్షిత = చూడ
బడిన, శ్రి = శోభ గల్గినదిగా, కృత్వా = చేసి, అనగా లజ్జచే కొద్దిగా
జూచి, వాగ్దేవతాయాః = సత్యస్వతీదేవియొక్క, వదనేందు బింబం =
ముఖచంద్ర మండలమును; సామిదృష్టమ్ = సగపాలు చూడబడినదిగా
అకృత = చేసినది. దీనికిని లజ్జయే కారణము. నేను నలుని ముఖమును
జూడలేను. నీ చేతనే (సరస్వతీదేవి చేతనే) యాతని ముఖ దివ్యనము
నాకుఁ జేయింపదగినదని యర్థము, దేవీ ముఖ నిరీక్షణమందు తాత్పర్య
మని తెలియవలయును.

సమాసములు ;

నిషధేశ్వరస్య :— నిషధానాం, ఈశ్వరః = నిషధేశ్వరః, తస్య =
నిషధేశ్వరస్య.

ఆస్యపద్మం :— ఆస్యం, పద్మమివ = ఆస్యపద్మం, తత్ = ఆస్య
పద్మం.

దరవీక్షితశ్రి :— దరం వీక్షితా = దరవీక్షితా, దరవీక్షితా, శ్రిః,
యస్మత్ = దరవీక్షితశ్రి, తత్ = దరవీక్షితశ్రి.

వాగ్దేవతాయః : = వాచాదేవతా, అథవా నాగేవదేవతా = వాగ్దేవతా,
తస్యాః = వాగ్దేవతాయాః.

వదనేస్తుబిమ్బం :— ఇందోః, బిమ్బః = ఇందుబిమ్బః; వదనమేవ ఇన్దు
బిమ్బః = వదనేందుబిమ్బః; తమ్ = వదనేందుబిమ్బమ్.

సామిదృష్టమ్ :— సామి, దృష్టః = సామిదృష్టః, తమ్ = సామి
దృష్టమ్.

భావము :

సిగ్గుగల యా దమయన్తి నలుని ముఖారవిందము నందలి శోభను
మిక్కిలి కష్టముతో గొంచెముఁ జూడఁగల్గినది. ఇట్లు కొద్దిగా జూచి పిదప సర
స్వతీదేవి యొక్క ముఖ చంద్రమండలమును సగము జూచినది. ఇట్లు నలుని
ముఖమును కొద్దిగ జూచి సరస్వతీ ముఖమును సగము జూచుటచే, నామెకు లజ్జ
కల్గి తాను నలునిఁ జూడలేక యున్నాను. కాన నీవే యాతని దర్శనమును నాకు
జేయింపవలసినదను నాశయము సూచితము.

28

శ్లో॥ న జానతీ వేదమవోచ దేనామ్
అకూతమస్యాస్తదవేత్యదేవీ.
భావస్త్రప్తోర్మి ప్రతిసీరయాతే
వితీర్యతే లక్షయితుం న మేఽపి.

29

ప॥వి॥ న - జానతీ - ఇవ - ఇదమ్ - అవోచత్ - ఏనామ్ - అకూతమ్ -
అస్యాః - తత్ - అవేత్య - దేవీ - భావః - త్రప్తోర్మిప్రతిసీరయా
- తే - వితీర్యతే - లక్షయితుం న మే - అపి.

అర్థము :- దేవీ = సరస్వతీదేవి, అస్యాః = ఈ దమయన్తి యొక్క, తత్
= ముందుఁజెప్పఁబడిన, అకూతం = అభిప్రాయమును, అవేత్య =
= తెలిసికొని, నజానతీవ = తెలియనిదానివలె, ఏనాం = ఈ దమ
యన్తిని, ఇదం = చెప్పఁబోవు మాటను, అవోచత్ = పలికినది.
త్రప్తోర్మిప్రతిసీరయా, త్రప్తోర్మి = లజ్జయొక్క యలయనెడి, ప్రతి
సీరయా = తెరచే, తే = నీయొక్క, భావః = అభిప్రాయము,

11)

పేలపి = నాకును, లక్షయతుం = తెలిసికొనుటకు, నవితీర్థతే = అవ
కాశము ఈయఁబడుటలేదు. లజ్జచే మఱుగు పడిన నీ భావము, ఎలుగెత్తి
చెప్పనిచోఁ దెలియ సాధ్యముగాదనియర్థము.

సమాసములు

నజానతీ :- న, జానతీ = నజానతీ.

త్రపోర్మిప్రతిసీరయా :- త్రపాయాః, తుర్మిః = త్రపోర్మిః, త్రపోర్మి
తేవ ప్రతిసీరా = త్రపోర్మిప్రతిసీరా, తయా = త్రపోర్మిప్రతి
సీరయా.

భావము:

సరస్వతీదేవి, ఈ దమయన్తి యొక్క యభిప్రాయమునుఁ దెలిసికొని
తెలియని దానివలెనభినయించుచు నిట్లు చెప్పఁబొడగినది - ఓ దమయన్తి! లజ్జా
తరంగమనెడి తెజచే మఱుగుపడిన నీ భావము నాకుఁగూడ దెలియ సాధ్యము
గాక యున్నది. కావున నెలుగెత్తి చెప్పిననే యది తెలియ సాధ్యము. 29

శ్లో॥ దేవ్యాః శ్రుతేనేతినలార్థ నామ్ని

గృహీత ఏవత్రపయానిపీతా.

అథాఙ్గీరఙ్గలిభిః స్పృశన్తి

దూరంశిరస్సానమయాఞ్చకార.

30

ప॥వి॥ దేవ్యాః - శ్రుతౌ - న - ఇతి - నలార్థనామ్ని - గృహీతే - ఏవ -
త్రపయా - నిపీతా - అథ - అఙ్గలిభిః స్పృశన్తి - దూరం - శిరః
- సా - నమయాఞ్చకార.

అర్థము :- అథ = పిదప ననగా, సరస్వతీదేవి మాట్లాడిన పిదప, దేవ్యాః =
సరస్వతీదేవి యొక్క, శ్రుతౌ = చెవియందు, నఇతి = న యను,
నలార్థనామ్ని; సం = నలునియొక్క, అర్థనామ్ని = సగము పేరు
(ఉచ్చరింపఁబడినదై) గృహీతే; ఏవ = సరస్వతీదేవిచే కర్తవ్యమందు
గ్రహింపఁబడగనే, సా = ఆ దమయన్తి, త్రపయా = సిగ్గుచే, నిపీతా
నతీ = పానము చేయఁబడినదై, "ల" యను తక్కిన యర్థభాగమును

చచ్చరింప నశక్తులగుదు, అజ్ఞులీభిః = వ్రేళ్ళతో, అజ్ఞులీః = వ్రేళ్ళను, స్పృశస్త్రీ = తాకుచున్నదై అనగా ముడుచుకొనుచున్నదై, దూరం = మిక్కిలి, శిరః = తలను, నమయాశ్చకార = వంచిసది. కోరికతీరన పుదు చింతచే, వ్రేళ్ళను ముడిచినలుపు కొనుట మానవ సహజ లక్షణము.

సమాసములు ;

నలార్థనామ్ని :—అర్థంనామ్నః = అర్థనామ, నలస్యజ్ఞనామ = నలార్థనామ, తస్మిన్ = నలార్థనామ్ని.

భావము :

ఆ దమయన్తి చెవియందు నలుని పేరుతోని సగపాలగు నకారమునుచ్చరింపగనే, యనగా “న” యనునక్షరము నుచ్చరింపగనే, సిగ్గున మునిగినదై మిగిలిన “ం” యను నక్షరము నుచ్చరింపలేక పోయినదై చింతతోనేమియు తోచనందువలన, తలవాల్చి, తన వ్రేళ్ళను-ముడిచి నలుపుకొనుచుండినది. 30

శ్లో॥ కరే విధృత్యైశ్వరయాగిరాం సా

పాన్థాపథీన్ద్రస్య కృతావిహస్య.

వామేతినామైవ బభాజసార్థం

పురన్ధ్రి సాధారణ సంవిభాగమ్.

31

ప॥వి॥ కరే - విధృత్య - ఈశ్వరయా - గిరాం - సా, పాన్థా - పథి - ఇంద్రస్య - కృతా - విహస్య - వామా - ఇతి - సామ - ఏవ - బభాజ - సార్థం - పురన్ధ్రిసాధారణ సంవిభాగమ్.

అర్థము :- సా = ఆ దమయన్తి, గిరాం = వాక్కులకు, ఈశ్వరయా = అధిపత్యము వహించిన సరస్వతీతేవిచే, కరే = చేతియందు, విధృత్య = పట్టుకొనబడినదై, ఇంద్రస్య = ఇంద్రునియొక్క, పథి = మార్గము నందు, పాన్థా = బాటసారిగా, కృతా = చేయబడినదై, పురన్ధ్రిసాధారణ సంవిభాగమ్, పురన్ధ్రి = సకల శ్రీలకును, సాధారణ = సమానమైన, సంవిభాగమ్ = అంశము గల్గిన, వామాఇతి = వామయను, ననగా

వక్రతాలను, నామైవ = పేరును, సార్థం = అర్థము గలదిగా, బభాజ = పొందినది, అనగా నింద్రుని వరించుటకై కొనిపోబడుచున్న యాదమయన్ని ప్రతికూలురాలైనదని యర్థము.

సమాసములు :

పాన్థా :— పన్థానం గచ్ఛతి నిత్యమితి = పాన్థా.

సార్థం :— అర్థేన సహితం = సార్థం, తత్ = సార్థం,

పురన్ధ్రీసాధారణసంవిభాగమ్ :- పురన్ధ్రీణాం, సాధారణః, సంవిభాగః
యన్యతత్ = పురన్ధ్రీసాధారణసంవిభాగం, తత్ = పురన్ధ్రీసాధారణ సంవిభాగమ్.

భావము :

సరస్వతీదేవి యాదమయన్నిఁ జేతబట్టుకొని యింద్రునిఁ కడకు వరించుటకై కొనిపోవుచుండగనే యాతని నొడ్డుక శ్రీరకందఱికిని సాధారణమైన “వామ” యనగా వ్యతిరేకించునది యనగా ప్రతికూలించునదియును పేరును సార్థకపఱచుకొనినది. “వామ” యను శబ్దము సాధారణముగా శ్రీరకందఱికిని వాచకముగా నుపయోగింపడును. ఆ శబ్దమునకు వక్రతాలనియు, ప్రతికూలురాలనియు నర్థము. దమయన్ని యింద్రుని వరింప నిష్పపడక ప్రతికూలురాలైనదని యాశయము.

31

శ్లో॥ విహస్య హస్తేఽథ వికృష్యదేవీ

నేతుం ప్రయాతాఽభి మహేన్ద్ర మేతామ్.

భ్రమాదియం దత్తమివాహి దేహే

తతశ్చమత్కృత్య కరం చకర్ష.

32

ప॥వి॥ విహస్య - హస్తే - ఆథ - వికృష్య - దేవీ - నేతుం - ప్రయాతా -
అభి - మహేన్ద్రమ్ - ఏతామ్ - భ్రమాత్ - ఇయం - దత్తమ్ -
ఇవ - అహిదేహే - తతః - చమత్కృత్య - కరం - చకర్ష.

అర్థము :— ఆథ = ఇట్లు ప్రతికూలించిన పిదప, దేవీ = సరస్వతీదేవి,
విహస్య = నవ్వి, ఏతామ్ = ఈ దమయన్నిని, వికృష్య = తనహస్త

ముచే లాగి, మహేంద్రమఖి = ఇంద్రునుద్దేశించి, ప్రయాతా = బయలు దేరినది. తతః = అట్లు ఇంద్రునికడకు గొనిపోవుటకు బ్రయత్నించిన వెంటనే లేదా దేవీహస్తమునుండి, ఇయం = ఈ దమయన్తి, భ్రమాత్ = భ్రాన్తివలన, అహిదేహే = సర్పశరీరమునందు, దత్తమివ = ఉచ బడినదో యనునట్లుగా, చమత్కృత్య = ఉలికిపడి ఈమె నన్ను నింద్రుని వరించుటకై పురికొల్పుచున్నదా? యను బుద్ధిచే భయపడి, కరం = తన చేతిని, చతుర్థ = లాగుకొనినది.

వి :- సర్పముపై నుంచకపోయినను నుంచినట్లు భావించుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞాకమగు నివశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నిది వాచ్యము.

సమాసములు :

అహిదేహే : = అహేదేహః = అహిదేహః, తస్మిన్ = అహిదేహే.

చమత్కృత్య :— చమత్, కృత్యా = చమత్కృత్య.

భావము :

ఇట్లు దమయన్తి ప్రతికూలించిన పిదప, సరస్వతిదేవి నవ్వి యామెను తన చేతితో లాగికొని ఇంద్రునుద్దేశించి బయలు దేరినది. అట్లు బయలుదేరిన పిదప, దమయన్తి యా విషయమును గ్రహించినదై తన కిష్టుడు కాని ఇంద్రుని కడకు దోపుట కొల్లక, త్రాడి బుద్ధిచే పాముపై నుంచబడినదో యనునట్లు తన హస్తమును ఆమె చేతినుండి లాగికొనినది.

గమనిక :—ఈ శ్లోకము పూర్వోక్త శ్లోకముతో సమానార్థకముగా నుండుట వలన, మల్లినాథసూరి వ్యాఖ్యానించలేదు. కాని నారాయణభట్టు వ్యాఖ్యానించుటవలన నా విధముగనే యిది-వ్యాఖ్యానింపఁ బడినది.

శ్లో॥ ఛైమీ నిరీక్ష్యాభిముఖీం మ హేనః
స్వారాజ్యలక్ష్మీ రభృతాభ్యసూయామ్.
దృష్ట్వాతత స్తత్పరిహరిణీం తాం
ప్రీతాంబిదౌః ప్రవణాభ్యపాది,

ప॥వి॥ ఖైమీం - నిరీక్ష్య - అభిముఖీం - మమోనః - స్వారాజ్య లక్ష్మీః -
అభృత - అభ్యసూయాం - దృష్ట్యా - తతః - తత్పరిహరిణీం -
తాం - వ్రీదాం - బిడౌజః ప్రవణా అభ్యపాది.

అర్థము:- ఖైమీం = దమయన్తిని, మమోనః = ఇంద్రునకు, అభిముఖీం =
ఎదురుగానున్న దానినిగా, నిరీక్ష్య = చూచి, లక్ష్మీః = లక్ష్మి, అభ్య
సూయాం = ఇంద్రునియందును, దమయన్తియందును, నీర్వ్వను,
అభృత = వహించినది. తతః = ఈర్వ్వ యేర్పడిన విదప, తాం =
ఆ దమయన్తిని, తత్పరిహరిణీం = ఆ యింద్రుని పరిత్యజించు దాని
నిగా, దృష్ట్యా = చూచి, బిడౌజఃప్రవణా = ఇంద్రునియందు అసక్తి
గలదై, వ్రీదాం = సిగ్గును, అభ్యపాది = పొందినది. నేను న్యాయములేక
సందేహించుటనని యాలోచించి యామె అనగా స్వర్గ రాజ్యలక్ష్మి సిగ్గు
పడినది.

నమానములు

స్వారాజ్యలక్ష్మీః :- స్వః, రాజ్యం = స్వారాజ్యం, స్వారాజ్యస్యలక్ష్మీః
= స్వారాజ్యలక్ష్మీః.

తత్పరిహరిణీం :- తస్యపరిహరిణీ = తత్పరిహరిణీ, తాం = తత్పరి
హరిణీం.

బిడౌజఃప్రవణా :- బిడౌజసి, ప్రవణా = బిడౌజప్రవణా.

భావము :

స్వర్గ రాజ్యలక్ష్మీ; యింద్రునెదుటనున్న దమయన్తినిఁ జూచి, యింద్రు
నిపైనను, దమయన్తి పైనను నసూయ-వహించినది. తర్వాత, దమయన్తి
యింద్రునిఁ బరిత్యజించిన దానినిఁగాంచి మఱి నింద్రునిపై ననురాగము
వహించి తన తొందరపాటునకుఁ జింతించి సిగ్గుపడినది. 32

శ్లో॥ త్వత్తః శ్రుతోనేతినలే మయాతః

పరంపదస్వేత్పుడితాఽథ దేవ్యా.

ప్రీమన్మథద్యై రథరజ్జ భూమి

రైమీద్భూతాశిత నైషధాఽభూత్.

ప॥వి॥ త్వత్తః - శ్రుతః - న - ఇతి - నలే - మయా - అతః - పరం -
వదస్య - ఇతి - ఉదితా - అథ - దేవ్యా - ప్రామన్యథ ద్వైరథరక్ష్
భూమిః - భైమీ - దృశా - తాషితనైషధా - అభూత్.

అర్థము:- అథ = పిదప, నలే = నలుని వరించు విషయమునందు. మయా =
నాచేత, నేతి = “న” యను నిషేధమునుజెప్పెడి, లేదా నలుని పేరు
నందు సగమును బోధించునట్టి “న” యను శబ్దమును, త్వత్తవేవ =
నీ వరిననే, శ్రుతః = వినఁబడినది. అతః = ఈ నలుని కంటె,
పరం = ఇతరుని, వదస్య = చెప్పుము. అనగా మఱియొక రాజును
జెప్పుము. లేదా-అతః = న కారమునకంటె, పరం = తర్వాతదైన శబ్ద
మును, వదస్య = చెప్పుము. ఇతి = అని, దేవ్యా = సరస్వతీదేవిచే,
ఉదితా = పరిహాసముతోఁ జెప్పఁబడినదై, ప్రామన్యథ ద్వైరథ
రంగభూమిః; ప్రా = సిగ్గు, మన్యథ = కామమును, ద్వైరథ = ఇద్దఱు
రథికుల మధ్య జరిగిన యుద్ధనాట్యములకు, రంగభూమిః = రక్తస్థల
ముగా నేర్పడిన, భైమీ = ధమయంతి. దృశా = దృష్టిచేతనే. తాషిత
నైషధా; తాషిత = సంభాషింపఁబడిన, నైషధా = నలుని గలదిగా.
అభూత్ = ఆయెను. సిగ్గుచే నలునిజెప్పలేక దృష్టిచేతనే నలునిజెప్పిన
దని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రామన్యథ ద్వైరథరంగభూమి :— ప్రాశ్చ, మన్యథశ్చ = ప్రామ
న్యథ, ద్వైరథాయయోస్తౌ = ద్వైరథ, దిగథయోరియం = ద్వైరథా,
ద్వైరథాచసారక్ష్ భూమిశ్చ = ద్వైరథరక్ష్భూమిః, ప్రా మన్యథయోః,
ద్వైరథరక్ష్భూమిః, ప్రామన్యథద్వైరథ రంగభూమిః.

తాషిత నైషధా :— తాషితః, నైషధః, యయాసా = తాషిత
నైషధా.

భావము :

నలుని వరించు విషయమునందు “నేను నీయొద్ద నుండి “న” యను
పదమును వింటిని. ఇది నిషేధార్థమో, లేక నలుని నానుభవమునందలి పూర్వ

రాగమో తెలియుటలేదు. కాన నీవు మఱియొక రాజునుఁ దెలుపుము. లేదా
 "క" యను నక్షరము తర్వాత మిగిలిన యక్షరమునుఁ జెప్పుము. అని
 సరస్వతీదేవిచే పరిహాస పూర్వకముగాఁ జెప్పఁబడిన యాదమయన్తి; సిగ్గు,
 కామము, అనెడి రథికులకు - యుద్ధభూమిగానో, లేదా, అట్టి నటులకు రంగ
 భూముగనో యేర్పడినదై, దృష్టిచేత నిషిధ మహారాజగు నలునిఁ గూర్చి
 చెప్పినది. అనగా నెఱగెత్తినలునిఁ జెప్పక తన కటాక్షము చేతనే నలునిఁ
 జెప్పినదని భావము. 37

శ్లో॥ హసత్సు బ్రైమీం దివిషత్సు పాణౌ
 పాణీం ప్రణీయాప్సరసాం రసాత్ సా.

అలిక్ష్ణ్య నీత్యా ఒకృతపాన్థ దుర్గాం.

భూపాల దిక్పాలకులాధ్య మధ్యమ్.

38

మొదలి బ్రైమీం - దివిషత్సు - పాణౌ - పాణీం - ప్రణీయ - అప్సరసాం -
 రసాత్ - సా అలిక్ష్ణ్య - నీత్యా - ఒకృత - పాన్థదుర్గాం - భూపాల
 దిక్పాల కులాధ్య మధ్యమ్.

అర్థము :- దివిషత్సు = దేవతలు, రసాత్ = అచ్చరల యందలి యనురాగము
 పంప, అప్సరసాం = అచ్చరలయొక్క, పాణౌ = హస్తమునందు, పాణీం =
 తమ హస్తమును, ప్రణీయ = ఉంచి, హసత్సు = అయ్యో ! దేవతలనుమాని
 మానవునియందు, అనురక్తురాలైనదని పరిహసించుచుండగా, సా = ఆ సర
 స్వతీ దేవి, బ్రైమీం = దమయన్తిని, అలిక్ష్ణ్య = కౌగలించుకొని, భూపాలదిక్పాల
 కులాధ్య మధ్యమ్: భూపాల = రాజుల యొక్కయు, దిక్పాల = దిక్పాలుర
 యొక్కయు, కుల = వర్గముల యొక్క, అధ్య = మార్గము యొక్క,
 మధ్యం = మధ్య భూమిని, నీత్యా = పొందించి, పాన్థదుర్గాం; పాన్థ = బాట
 సాకులచే, సింధూరము మున్నగు వానిచేఁ బూజింపఁ బడుచు త్రోవ నడుమనున్న
 దుర్గాదేవినిగా, ఒకృత = చేసినది.

సమానములు :

పాన్థ దుర్గాం :- పథిగచ్ఛంతీతి = పాన్థా, పాన్థానాం, దుర్గా = పాన్థ
 దుర్గా, కామ్ = పాన్థ దుర్గామ్.

భూపాల దిక్పాలకులాధ్య మధ్యమ్:- భూపాలాశ్చ, దిక్పాలాశ్చ = భూపాల దిక్పాలాః, భూపాలదిక్పాలానాం కులే = భూపాల దిక్పాలకులే, భూపాల దిక్పాలకులః యోరధ్యా = భూపాల దిక్పాలకులాధ్యాః. భూపాల దిక్పాలకులాధ్యనో మధ్యః = భూపాల దిక్పాలకులాధ్యమధ్యః, తమ్ = భూపాల దిక్పాలకులాధ్య మధ్యమ్.

భావము :

దేవతలు, అస్పరసల యందలి అనురాగముతో వారి వేతులయందు తమ వేతులనుఁ జేర్చి, యయ్యా యీ దమయన్ని దేవతలను వదలి మనుష్యుని వలచి నదని చప్పట్లు తట్టుచు పరిహసించుచుండగా సరస్వతీదేవి యా దమయన్నిని, గొగలించుకొని రాజవర్గమునకును దిక్పాల వర్గమునకు నున్న త్రోవ నడుమ దమయన్నిని జేర్చి, సిందూరాదులతో త్రోవ నడుమఁ బూజింపబడు దుర్గాదేవినిగా జేసినది.

34

శ్లో॥ ఆదేశి తామవ్యవ లోక్యమందం

మందం నలస్యైవ దిశా చలన్తిం.

భూయః సురానర్థ పథాదథాసౌ

తానేవ తాం నేతుమనా నునోద.

35

ప॥వి॥ ఆదేశి తామ్ - అపి - అవలోక్య - మందం - మందం - నలస్య - ఏవ - దిశా - చలన్తిం - భూయః - సురాన్ - అర్థపథాత్ - అథ - ఆసౌ - తాన్ - ఏవ - తాం - నేతుమనాః - నునోద.

ఆర్థము :— అథ = పిదప, అసౌ = ఈ సరస్వతీదేవి, తాం = ఆ దమయన్నిని, ఆదేశితామపి = నలునియొద్దకు బొమ్మని ప్రేరేపింపబడినదైనను, మందం మందం = మెల్లమెల్లగా, నలస్యైవ = నలునియొక్కయే, దిశా = దిక్కుతో, చలన్తిం = నడచుదానినిగా, అవలోక్య = చూచి, భూయః = మఱలను, తాన్ = ఆ ఇంద్రాదులనుద్దేశించియే, నేతుమనాః = కొనిపోవమనస్సు గలదై, అర్థపథాత్ = నలుని సమీపమునకుఁ బోయెడి మార్గమధ్యమునుండి, మఱలించి, నునోద = ఇంద్రాదులనుఁ గూర్చి ప్రేరణఁ జేసినది.

సమాసములు :

అర్థపథాత్ :- పథః అర్థం = అర్థపథం, తస్మాత్ = అర్థపథాత్.

నేతుమనాః :- నేతుం, మనః యస్యాస్యా = నేతుమనాః.

భావము :

పిదప నీ సరస్వతీదేవి, యా దమయన్తిని నలుని వైపునకుఁ బొమ్మని యాచేకింపగా నామె యా వైపునకే వెళ్ళుచుండినది. కాని యామె నావైపునకుఁ బోసీయక, మఱల సింద్రాదుల వైపునకే కానిపోవఁ గోరినదై, నలుని వైపు పోమెడి శ్రోషనుఁడి మఱల్చి, యింద్రాదుల వైపునకు బ్రేరణఁ గావించినది.

శ్లో॥ ముఖాబ్జ మవర్తన లోలనాలం

కృత్వాఽలిహుం హూరవ లక్ష లక్ష్యం.

భీమోద్భవా, తాం నునుదేఽజ్జ పాలీం

దేవ్యా నవోదేవ వృథా వివోధుః.

36

పూ॥ ముఖాబ్జమ్ - ఆవర్తనలోలనాలం - కృత్వా - అలిహుంహూరవలక్ష లక్ష్యం - భీమోద్భవా - తాం - నునుదే - అజ్జపాలీం - దేవ్యా - నవోదా - ఇవ - వృథా - వివోధుః.

అర్థము :- భీమోద్భవా = భీముని పుత్రికయగు దమయన్తి, ముఖాబ్జం = తన ముఖపద్మమును, ఆవర్తనలోలనాలం; ఆవర్తన = త్రిప్పుటచే, లోలం = చంచలమైన, నాలం = కాడఁ గల్గినదిగను (అట్లే), అలిహుం హూరవలక్షలక్ష్యం; అలి = చెలికత్తెలయొక్క, హుంహూరవ = హుం హూ అనేది శబ్దముల యొక్కయు, అనగా వలదువలదనెడి యర్థమిచ్చెడి శబ్దముల యొక్కయు, పక్షాంతరమున - అలి = తుమ్మెదల యొక్క, హుంహూరవ = యుంకార శబ్దములయొక్క, లక్ష = లక్షలచే, లక్ష్యం = చూడఁదగినదిగను, కృత్వా = చేసి, నవోదా = నూతన వధువు. వివోధుః = వివాహము గావించు వానియొక్క, అజ్జపాలీంఇవ = ఒడిసెలె వృథా = వ్యర్థముగా, దేవ్యాః = సరస్వతీదేవికి సంబంధించి. తాం = ఒడిలోని బంధమును, నునుదే = పరిత్యజించినది.

సమాసములు :

ముఖాబ్జమ్ :- ముఖపబ్జమివ = ముఖాబ్జం, తత్ = ముఖాబ్జమ్.

ఆవర్తనలోలనాలం :- ఆవర్తనేనలోలనాలం యస్యతత్ = ఆవర్తనలోలనాలం, తత్ = ఆవర్తనలోలనాలమ్.

అతిహుంహూరవలక్ష లక్ష్యమ్ :- హుంహూ ఇతిరవాః = హుంహూరవాః; అలీనాం, హుంహూరవాః = అతి హుంహూరవాః, అతిహుంహూరవాణాం, లక్షాః = అతిహుంహూరవలక్షాః, అతిహుంహూరవలక్షైః లక్ష్యం = అతిహుంహూరవలక్షలక్ష్యమ్, తత్ = అతిహుంహూరవలక్ష లక్ష్యమ్.

భీమోద్భవా :- భీమాత్ ఉద్భవః యస్మాస్మా = భీమోద్భవా.

భావము :

దమయంతి తన ముఖ పద్మమును త్రిప్పటచే దాని కంఠనాలము, అనగా కంఠమనెడి కాద తిరిగినది. మఱియు చెరికతైలు షరిహాసముతో నలుని వద్దకు పోవలదని హుంహుం శబ్దములను లక్షల సంఖ్యలో చేయుచుండిరి. అమె ముఖమును, పద్మమనెడి భ్రాంతిచే తుమ్మెదలుమూగి ఝంకార ధ్వనులను జేయుచుండినవి. అట్టి ముఖముతో నామె విరాజిల్లుచు, నూతన వధువెట్లు వరుని, గొగిలిన సిగ్గుచే వదలించుకొనునో, యట్లే యా సరస్వతీదేవి యొక్క కౌగిలిన వదలించుకొనినది.

36

శ్లో॥ దేవీకథ జ్ఞోత్ఖలు తామ దేవ

ద్రీచీం భవంతీం స్మితసిక్తసృక్వా

ఆహస్మతాం మయ్యపితే భృశంకా

శజ్కా శళాజ్కా దధికాస్య విమృ.

37

ప॥వి॥ దేవీ - కథం - చిత్ - ఖలు - తామ్ - అదేవద్రీచీం - భవంతీం - స్మితసిక్త సృక్వా - ఆహ - స్మ - తాం - మయి - అపి - తే - భృశం - శా - శజ్కా - శళాజ్కాత్ - అధికాస్య విమృ.

అర్థము :

దేవీ = సరస్వతీదేవి తాం = ఆ దమయన్త్రిని, కథజ్ఞోత్థలు = ఏవిధముగనో, అదేవద్రీచీం = దేవతల వైపునకుఁ బోనట్టిదిగా, భవన్తీం = అగుచున్న దానినిగా, (దృష్ట్యా = చూచి) స్మిత సిక్త సృక్వా; స్మిత = చిఱునగవుచే, సిక్త = అంటబడిన, సృక్వా = సెరివులు గలదై, శశాఙ్గాత్ = చంద్రుని కంటెను, అధికాస్య బిమ్మే; అధిక = శ్రేష్ఠమైన, ఆస్యబిమ్మే = ముఖ మండలము గల యోదమయన్త్రీ ! మయ్యపి = నా సమీపమునందును, తే = నీకు, కా, శశాఙ్గా = ఏమి సందేహము ? అనగా నెట్టి సందేహము నుండరాదు. ఇతి = అని, తాం = ఆ దమయన్త్రిని, భృశం = మిక్కిలి, అహస్య = పలుకదొడగినది.

సమాసములు :

అదేవద్రీచీం :- దేవానఙ్గాతీత = దేవద్రీచీ, నదేవద్రీచీ = అదేవద్రీచీ, తామ్ = అదేవద్రీచీం.

స్మితసిక్తసృక్వా :- స్మితేనసిక్తే = స్మితసిక్తే, స్మితసిక్తే, సృక్వాణీయస్యాస్మా = స్మితసిక్త సృక్వా.

అధికాస్య బిమ్మే :- ఆస్యమేవ బింబః = ఆస్యబిమ్బుః. అధికః, ఆస్య బిమ్బుః యస్యాస్మా = అధికాస్యబిమ్బు, తస్యాః సంబుధిః = అధికాస్య బింబే.

భావము :

ఆ సరస్వతీదేవి యే విధముగా గూడ నాదమయన్త్రిని దేవతల నొల్లని దానినిగానే గ్రహించి, చిఱునగవుచే పెదవుంకిఱువైపులు శోభించుచుండగా, “ఓ చంద్రవదనా ! నాయెడ, గూడ నీకు సందేహమా ? అది గూడదు” అని యదమయన్త్రీకిఁ జెప్పుచుండెను. 87

శ్లో : వీషామకృత్వా చరణ ప్రణామ

మేషామనుజ్ఞా మనవాప్య సమ్యక్ ।

సుపథ్య వైరే తవవైరసేనిం

వరీతు మీహః కథ మౌచితీయమ్,

ప॥వి॥ ఏషామ్ - అకృత్యా - చరణప్రణామమ్ - ఏషామ్ - అనుజ్ఞాం - అన
వాప్య - సమ్యక్ - సుపర్యవైరే - కథమ్ - ఔచితి - ఇయమ్.

అర్థము :- పేవత్నే = ఓ బిడ్డా, ఏషాం = ఈ యింద్రాది దేవతలకు, చరణ
ప్రణామం = పాదవందనమును, అకృత్యా = కావింపక, ఏషాం = వీరి
యొక్క, అనుజ్ఞాం = అనుమతిని, అనవాప్య = పొందక, సుపర్యవైరే
సతిః సుపర్య = దేవతలయొక్క, వైరేసతి = ద్వేష మేర్పడినచో, వైర
సేనిం = వీరసేనుని కుమారుడగు నలుని, వరీతుం = వరించుటకు,
ఇయః = ఈ. ఈహ = కోరిక, కథం = ఎట్లు, ఔచితి = ఔచిత్యము
గలది, ఏ విధముగనుఁ దగదని యర్థము.

సమాసములు ;

చరణప్రణామం :- చరణయోః, ప్రణామః = చరణప్రణామః, తమ్
= చరణప్రణామమ్.

సుపర్యవైరే :- సుపర్యణాం, వైరం = సుపర్యవైరం, తస్మిన్ =
సుపర్యవైరే.

భావము :

ఓ బిడ్డా! ఈ యింద్రాది దేవతల పాదములకు వందనమాచరింపక, వారి
యనుమతిని బొందక, నీకు నలుని వరింపఁ గోరిక, సముచితము గాదు. 38

శ్లో॥ ఇతిరితే విశ్వసితాం పునస్తా
మాదాయపాణౌ దివిషత్సు దేవీ.

కృత్వా ప్రణమాం వదతిస్మ సాతాన్
భక్తేయమర్హత్యధునానుకమ్పామ్.

39

ప॥వి॥ ఇతి - ఈరితే - విశ్వసితామ్ - పునః - తాం - ఆదాయ - పాణౌ -
దివిషత్సు - దేవీ - కృత్వా - ప్రణమాం - వదతి - స్మ - సా -
తాన్ - భక్తా - ఇయమ్ - అర్హతి - అధునా - అనుకమ్పామ్.

అర్థము :- సా = ఆ సరస్వతీదేవి, ఇతి = ఇట్లు, ఈరితేసతి = చెప్పబడగా,

విశ్వసీతాం = నమ్మకమునుఁ బొందిన; తాం = ఆ దమయన్తిన,
 పునః = మఱల, పాణా = చేతియందు, ఆదాయ = తీసికొని, దివిషత్సు
 = దేవతల సమీపమునందు, ప్రణమాం = ప్రణమిల్లిన దానినిగా,
 కృత్వా = చేసి, తాన్ = ఆ యింద్రాదులను, వదతిస్మ = చెప్పినది.
 భక్తా = మీకు భక్తురాలగు; ఇయం = ఈ దమయన్తి, అదునా =
 ఇప్పుడు, అనుకమ్పాం = మీదయను, అర్హతి = పొందఁదగియున్నది.
 మిమ్ములను వరింప నాదేశింపక నలుని వరించుట కనుగ్రహము నొసగు
 డని యర్థము.

భావము :

అ సరస్వతీదేవి ఇట్లు చెప్పగనే నమ్మకమునుఁ బొందిన యా దమయన్తిన
 మఱల చేతబట్టుకొని యింద్రాదుల సమక్షమునందు ప్రణమిల్లఁజేసి యీ
 యింద్రాదులఁ గూర్చి “ఈ దమయన్తి మీ భక్తురాలు. ఇప్పుడు మీ
 దయకు నర్హురాలు కాన, మిమ్ములను వరింప నాదేశింపక నలుని వరిం
 చుట కనుగ్రహ మొసఁగుదు” — అని పలికినది. 39

శ్లో॥ యుష్మాన్ వృణీతే బహూన్ సతీయం
 శేషావమానాచ్చ భవత్సునై కమ్.
 తద్వ్యః సమేతం నృపమంశమేనం
 వరీ తుమన్విచ్ఛతి లోకపాలాః.

40

ప॥వి॥ యుష్మాన్ - వృణీతే - బహూన్, సతీ - ఇయం - శేషావమానాత్ -
 చ - భవత్సు - న - ఏకం - తత్ - వ్యః - సమేతమ్ - నృపం -
 అంశం - ఏనం - వరీతుమ్ - అన్విచ్ఛతి - లోకపాలాః.

అర్థము :- పే లోకపాలాః = ఒ జగద్రక్షకులారా! సతీ = పతివ్రతయైన,
 అనగా నొక్కనే భర్తగా గల్గిన, ఇయం = ఈ దమయన్తి, బహూన్ =
 పెక్కుఁదైన, యుష్మాన్ = మిమ్ములనందఱిని, న వృణీతే = వరిం
 పదు, శేషావమానాత్ = (మీలో నొకరిని వరించినను) శేష = తక్కిన
 వారికి, ఆవమానాత్ = అవమానమగుట వలన, భవత్సు = మీలో,

ఏకం = ఒక్కని గూడ, నవ్వడేలే = వరింపదు. తత్ = అందువలన,
 వః = మీకు సంబంధించిన, సమేతం = కలిపిన, అంశం = అందటి
 యెనిమిదంశములకు సమిష్టి రూపమైన, ఎనం = ఈ, నృపం = రాజైన
 నలుని, వరీతుం = వరించుటకు, అన్విచ్ఛతి = కోరుచున్నది. మీలో
 నొకని వరించుటకంటె మీ యంశములతోఁ గూచిన నలుని వరించుట
 శ్రేష్ఠమని యర్థము.

సమానములు

శేషావమానాత్ :- శేషాణాం, అవమానః = శేషావమానః, తస్మాత్ =
 శేషావమానాత్.

భావము :

ఒక జగత్పాలకులారా: పత్తివత యనగా నొక్కనినే భర్తగా గల యీ
 దమయన్తి పెక్కండ్రగు మిమ్ములను వరింపదు. ఆట్లు వరించినచో, పాతివ్రత్య
 మునకు భంగము గదా! ఒకవేళ మీలో నొక్కరిని వివాహమాడినచో తక్కిన
 మీకు అవమానము గదా! కాన నీమె, మీకందఱికిని సంబంధించినవాడై “ఆష్టా
 భిశ్చ సురేంద్రాణాం మాత్రాభిర్నిర్మితో నృపః” ఇత్యాది స్మృతి ననుసరించి,
 మీ యందరి యంశములతో గూడి మీకు సమిష్టి రూపముగా సృజియింపబడిన
 నలుని వరింపగోరుచున్నది. కాన నిది యుచితము. 40

శ్లో॥ భైరవ్యాఽస్రజః సజ్జనయా పథిప్రాక్
 స్వయంవరం సంవరయామృభూవ.
 సమోగమాల్లిజనయాఽన్యవేధాః
 శేషం తుకం హస్తమియద్య తధ్వమ్. 41

ప॥వి॥ భైరవ్యాః - స్రజః - సజ్జనయా - పథి-ప్రాక్ - స్వయంవరం - సంవ
 రయామృభూవ - సమోగమ్ - అల్లిజనయా - అన్య - వేధాః -
 శేషం - తు - కం - హస్తమ్ - ఇయత్ - యతధ్వమ్.

అర్థము :- (కించ = మఱియు) వేధాః = బ్రహ్మయే, ప్రాక్ = మీ దూత్య.
 ముననుసంధించు కాలమందు, పథి = అంతఃపుర మార్గమున, స్రజః =

పుష్పమాలను, సజ్జాయా = కజ్జమునందు వైచుటచే, భైరవ్యా = దమయన్తికి, స్వయంవరం = స్వయంవరమును, సంవరయామ్చుభూవ = నెరవేర్చెను. తథా = అట్లే, ఆస్య = ఈ నలునియొక్క, ఆలింగనయా = ఆలింగనముచే, సంభోగం = సంభోగమును, సంవరయాంబభూవ = నెరవేర్చెను. శేషం = దీనికి పిదప మిగిలిన, కం = దేనిని, హంతుం = విఘ్నపఱచుటకు, ఇయత్ = ఇంతగా, యతధ్వం = ప్రయత్నము జేతురు? దీనికంటె మిగిలిన దేనిని మీరు ప్రతిబంధింతురు? బ్రహ్మసృష్టి లంఘింప శక్యము గాదు. కావున మీ ప్రయాస వ్యర్థము. అందువలన నాదమయన్తి కనుజ్జనిచ్చి నలుని వరింపఁ జేయుటయే యుచితమని యర్థము.

సమాసములు :

భైరవ్యా :- భీమస్య. అపత్యం, శ్రీ = భైమీ, తస్యాః = భైరవ్యాః.

భావము :

ఓ లోకపాలకులారా! దమయన్తి, తల్లిని సేవించి తన యంతఃపురము నకు పోవు సమయమున - షష్ఠసర్గయందు “ప్రసూప్రసాదాధిగతా” (49) ఇత్యాది శ్లోకమునఁజెప్పిన ప్రకారము త్రాంతిచే, జూడబడిన దూత్యమును వహించిన నలుని కజ్జమునందు పుష్పమాలను బ్రహ్మయే వేయించినాడు. అందువలన నామెకు నలునితోటి స్వయంవరము ముందే నడచిపోయినది. అట్లే ఆ సర్గయందే “పునర్మితః” (41) ఇత్యాది శ్లోకమున జెప్పబడిన ప్రకారము, ఈ నలుని ఆలింగనము చేయుటచే బాహ్యరతియగు సంభోగము గూడ జరిగిపోయినది, కావున నీవిధముగా వరణమాలను వైచుట, సంభోగము నొందుట మున్నగునవి ముందే జరిగిపోయినవి, కాన నిటుమిగిలిన వేమియు లేవు. ఉన్నచో వానిని మీరు ప్రతిబంధింప వచ్చును. కావున మీరు వ్యర్థముగా నలరూపధారణచే నాయాస పడుచున్నారు. కాన మీరు, నలుని వరించుటకై యామకాజ్ఞ నొసంగ బ్రార్థితులు.

శ్లో॥ వర్ణాశ్రమాచార పథాత్ ప్రజాభిః
స్వాభిస్స హైవాస్థలతే నలాయ.
ప్రసేదుషోవే దృశవృత్త భక్త్యా
దిత్సైవ కీ ర్తేర్భువమానయద్వైః.

ప॥ ౧॥ వర్ణాశ్రమాచారపథాత్ - ప్రజాభిః - స్వాభిః - సహ - ఏవ - అస్థలతే
- నలాయ - ప్రసేదుషః - వా - ఈదృశవృత్తభక్త్యా - దిత్వా -
ఇవ - కీర్తేః - భువమ్ - ఆనయత్ - వః.

అర్థము :- వర్ణాశ్రమాచారపథాత్; వర్ణ = బ్రాహ్మణాది వర్ణములకును,
ఆశ్రమ = బ్రహ్మచర్యాద్యాశ్రమములకును, ఆచార = సత్ప్రవర్తన
మున్నగువానికి సంబంధించిన, పథాత్ = మార్గము నుండి, స్వాభిః =
తనకు సంబంధించిన, ప్రజాభిఃసహైవ = ప్రజలతోడనే, అస్థలతే =
చలించనటువంటి, నలాయ = నలునికై, ప్రసేదుషః = ప్రసన్నులైన,
వః = మిమ్ములను, ఈదృశవృత్త భక్త్యా; ఈదృశ = ఇటువంటి కప
టము లేని దూత్యముచే వెల్లడి చేయబడిన, వృత్తభక్త్యా = నడవడికతోని
వైచిత్ర్యముచే కూడిన, నలాయ = నలునికై, కీర్తేః = కీర్తని,
దిత్సైవ = ఈయఁగోరికయే, వః = మిమ్ములను, భువం = భూమిని
గూర్చి, ఆనయద్వా = కొనివచ్చినదా యేమి? నలునికి కీర్తి సంపా
దించుటకై మీరు భూమికి వచ్చితిరే కాని, దమయన్నిని బాధించుట కొఱకు
గాదని యర్థము.

సమాసములు :

వర్ణాశ్రమాచారపథాత్ :- వర్ణాశ్చ, ఆశ్రమాశ్చ, ఆచారాశ్చ = వర్ణాశ్ర
మాచారాః, వర్ణాశ్రమాచారాణాం, పన్తాః=వర్ణాశ్రమాచారపథః, తస్మాత్
= వర్ణాశ్రమాచారపథాత్,

అస్థలతే : — స్థలన్ = అస్థలన్, తస్మై = అస్థలతే.

ఈదృశవృత్తభక్త్యా : — వృత్తస్య, భక్తిః = వృత్తభక్తిః, ఈదృశీచసా
వృత్తభక్తిశ్చ = ఈదృశవృత్తభక్తిః, తయా = ఈదృశవృత్తభక్త్యా.

దిత్వా : — దాతుమిచ్చా = దిత్వా.

భావము :

ఇంతవరకును దేవతలయందు దోషోద్ఘాటనఁ జేయుటకంటెను, వారి గుణములనే గ్రహించి వారిని ప్రసన్నులనుఁ గావించుటయే యుచితమని మఱి యొక విధముగా సరస్వతీదేవి వారలనుఁ బ్రసన్నులను గావించుచున్నది. — బ్రాహ్మణాది వర్ణములకును; బ్రహ్మచర్యాద్యాశ్రమములకును సంబంధించిన యాచారమార్గము నుండి తన ప్రజలతోడఁ గూడ పొరబాటుఁ జేయని నలునికి బ్రసన్నులైన మిమ్ములను, ఇటువంటి నిష్కపటమగు దూత్యమును వహించి తన నడవడికయందు గొప్ప వైచిత్ర్యము సంపాదించినట్టి యానలునకు కీర్తినొసంగ వలయుననెడి కోరికయే భూమికిఁ దీసికొని వచ్చినదా యేమి? అనగా నలునికిర్తిననుమడింపఁ జేయ మీరు భూమికి వచ్చితిరే కాని దమయన్తిని బాధించుటకు కాదని యాశయము.

42

శ్లో॥ ఇతిశ్రుతేఽస్యావచనేచ హస్యాత్

కృత్వా సలాస్యాధరమాస్య బిమ్బమ్.

భూవిభ్రమా కూతకృతాభ్యనుజ్ఞే

ఏతేషు తాం సాఽథ నలాయ నిన్దే.

43

ప॥వి॥ ఇతి - శ్రుతే - అస్యాః - వచనే - చ - హస్యాత్ - కృత్వా - సలాస్యాధరమ్ - ఆస్యబిమ్బమ్ - భూవిభ్రమా కూతకృతాభ్యనుజ్ఞేషు - ఏతేషు - తాం - సా - అథ - నలాయ - నిన్దే.

అర్థము :- కిచ్చ = మఱియు, దేవ్యాః = సరస్వతీదేవి యొక్క, ఇతి = ఇటువంటి. వచనే = మాట, శ్రుతేనతి = వినిబడఁగనే. హస్యాత్ = దేవతలు ప్రసన్నులగుటవలని నవ్వువలన, ఆస్యబిమ్బం = ముఖమండలమును, సలాస్యాధరం = నృత్యముతోఁ గూడిన పెదవి కల్లునట్లుగా ననగా కదలు పెదవి కలుగునట్లుగా, కృత్వా = చేసి, ఏతేషు = ఈ వేల్పులు, భూవిభ్రమాకూతకృతాభ్యనుజ్ఞేషు; భూవిభ్రమ = కనుబొమ్మం విలాసమనెడి, ఆకూత = అభిప్రాయముచే, ననగా అభిప్రాయమును వ్యక్తపఱచెడి కనుబొమ్మ చేష్టచే, అభ్యనుజ్ఞేషు = అనుమతి నొసంగినవారు కాగా, అథ = అ యచుమఱి నొసంగిన విదప, సా = ఆ సరస్వతీదేవి

తాం = ఆ దమయన్తిని, సలామ = నలుని కొరకు సనగా నలుని సమీపము నుద్దేశించి, నిన్యే = కొనిపోయినది.

సమాసములు

సలాస్యాధరః— లాస్యేన సహితా = సలాస్యా, సలాస్యా, ఆధరాయస్యేన = సలాస్యాధరః, తం = సలాస్యాధరః.

ఆస్యబిమ్మమ్— ఆస్యమేవబిమ్మః = ఆస్యబిమ్మః, తమ్ = ఆస్యబిమ్మమ్ !

భూవిభ్రమాకూత కృతాభ్యను జ్ఞేషుః— భ్రువోః విభ్రమః = భ్రూవిభ్రమః, భూవిభ్రమవివ, ఆకూతమ్ = భూవిభ్రమాకూతం, భూవిభ్రమాకూతేన, కృతా ఆభ్యనుజ్ఞాయైసే = భూవిభ్రమాకూతకృతాభ్యనుజ్ఞాః. తేషు = భూవిభ్రమాకూత కృతాభ్యనుజ్ఞేషు.

భావము :

ఇట్లు సరస్వతీదేవి చెప్పిన మాటను వినగానే ప్రసాదసూచకముగా నాయుండ్రాదులకు చిలునగవు కల్గినది. అందువల్ల వారు తమ పెదవులను కదిలించి కనుబొమ్మల విలాసము చేతనే తమ తమయనుమతిని వ్యక్తపఱచిరి. అనగా నలుని వరించుట కనుమతి నొసంగిరి. పిదప సరస్వతీదేవి దమయన్తిని నలుని సమీపమునకుఁ గొనిపోయినది.

44

శ్లో॥ మన్దాక్షనిష్పన్ద తనోర్మనోభూ

దుప్రేరమ ప్యానయతిస్మ తస్యాః.

మధూకమాలా మధురం కరంసా

కణ్ఠోపకణ్ఠం వసుధాసుధాంశోః.

44

ప॥వి॥ మన్దాక్ష నిష్పన్దతనోః - మనోభూదుప్రేరం - అపి - ఆనయతి - స్మ - తస్యాః - మధూకమాలామధురం - కరం - సా - కణ్ఠోపకణ్ఠం - వసుధాసుధాంశోః.

అర్థము :- సా = ఆ సరస్వతి, మన్దాక్షనిష్పందతనోః, మన్దాక్ష = సిగ్గుచే, నిష్పన్ద = నిశ్చయైన, తనోః = శరీరము గల్గిన, తస్యాః = ఆ దమయన్తి యొక్క, మనోభూదుప్రేరం; మనోభూ = మనమును చేతను, దుప్రేరం = కదలింప సాధ్యముకాని, మధూకమాలామధురం =

మధుకమాలా = విప్లవాలమాలచే, మధురం = మధురమైన, కరం = హస్తమును, వసుధాసుధాంశోః = భూలోక చంద్రుడైన నలుని యొక్క, కణ్ఠోపకణ్ఠం = కంఠసమీపమును గూర్చి, ఆనయతిస్మ = పొందించెను. ఆ సమయమునందామెకు, కామము కంటెను సిగ్గు ప్రబలి ముగా నుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

మన్దాక్షనిష్పన్తనోః :- మన్దాక్షేణ, నిష్పన్తా = మన్దాక్షనిష్పన్తా. మన్దాక్ష నిష్పన్తాతనుః, యస్యాస్యా = మన్దాక్షనిష్పన్తతనుః, తస్యాః = మన్దాక్ష నిష్పన్తతనోః.

దుష్ప్రేరం :- దుఃఖేనప్రేరయితుంశక్యః = దుష్ప్రేరః, తమ్ = దుష్ప్రేరం. మధుకమాలామధురం :- మధుకానాం, మాలా = మధుకమాలా, మధుకమాలయామధురః = మధుకమాలామధురః, తమ్ = మధుకమాలామధురమ్.

కణ్ఠోపకణ్ఠమ్ :- కణ్ఠస్య, ఉపకణ్ఠః = కణ్ఠోపకణ్ఠః, తమ్ = కణ్ఠోప కణ్ఠమ్.

వసుధాసుధాంశోః :- వసుధాయాః, సుధాంశుః = వసుధాసుధాంశుః తస్య = వసుధాసుధాంశోః.

భావము :

ఆ సరస్వతీదేవి విప్లవాలమాలచే, మనోహరముగా విరాజిల్లినదియు సిగ్గుచే నిశ్చలమై, మన్మథుని చేతను కదలింప శక్యముగానంతటి స్తంభమను సాత్త్విక భావము గలదియునగు నాదమయని హస్తమును భూలోక చంద్రుడైన నలుని యొద్దకు గొనిపోయినది.

44

శ్లోః అథాఖిలిఖ్యేవ సమర్చ్యమాణాం

రాజిం నిజస్వీకరణాక్షరాణాం.

దూర్వాఙ్మూలాధ్యాం నలకణ్ఠనారే

వధూర్నధూకస్రజముత్సనర్జ.

44

ప॥వి॥ అథ - అభిలిఖ్య - ఇవ - సమర్ప్యమాణాం - రాజిం - నిజస్వీకర
జాక్షరాణాం - దూర్వాజ్కురాధ్యాం - నలకణ్ఠనాలే - వధూః - మధూ
కస్రజమ్ - ఉత్ససర్జ.

అర్థము :- అథ! = దమయన్తి హస్తము నలుని కణ్ఠమును జేరిన పిదప,
వధూః = దమయన్తి, అభిలిఖ్య = వ్రాసి, సమర్ప్యమాణాం = ఈయ
బడుచున్న, నిజస్వీకరజాక్షరాణాం; నిజ = తనదగు, స్వీకరణ =
వివాహముచే పరిగ్రహించుటను, తెలుపునట్టి, అక్షరాణాం = అక్షరము
లకు “నన్ను నీకు భార్యగా వరింపుము” అను వర్ణములకు లేదా “నేను
నిన్ను వరింతు” నను వర్ణములకు సంబంధించిన, రాజిమివ=పజ్జియో
యనునట్లున్న, దూర్వాజ్కురాధ్యాం: దూర్వాజ్కుర = గరిక మొక్క
లచే, అధ్యాం = నిండిన, మధూకస్రజం=విప్పపూల మాలను, నలకణ్ఠ
నాలే = నలుని కణ్ఠాలమందు, ఉత్ససర్జ = అర్పించినది.

సమాసములు:

నిజస్వీకరజాక్షరాణాం :- నిజస్య, స్వీకరణం = నిజస్వీకరణం, నిజ
స్వీకరణస్య, అక్షరాణి = నిజస్వీకరజాక్షరాణి, తేషాం = నిజస్వీకర
జాక్షరాణాం.

దూర్వాజ్కురాధ్యాం :- దూర్వాయాః, అజ్కురాః = దూర్వాజ్కురాః,
దూర్వాజ్కురైః, అధ్యాం = దూర్వాజ్కురాధ్యాం, తామ్ = దూర్వాజ్కు
రాధ్యాం.

నలకణ్ఠనాలే :- కణ్ఠస్య, నాలః = కణ్ఠనాలః, నలస్యకణ్ఠనాలః = నల
కణ్ఠనాలః, తస్మిన్ = నలకణ్ఠనాలే.

మధూకస్రజమ్ :- మధూకానాం, స్రక్ = మధూకస్రక్, తాం =
మధూకస్రజమ్.

భావము :-

తర్వాత దమయన్తి “నన్ను నీవు భార్యగా వరింపుము” లేదా “నేను
నిన్ను భర్తగా వరించుచున్నాను”. ఇత్యాది యొడంబడిక పత్రములోచి యక్షర
ముల చతుసయో యనునట్లు, గరిక మొక్కలతో నిండిన విప్పపూల మాలను
నలుని కణ్ఠమున వైచినది.

శ్లో॥ తాందూర్వయా శ్యామలయాతివేలం

శృంగార భాసన్నిభయా సశోభాం

మాలాం ప్రసూనాయుధ పాశభాసం

కణ్ఠేన భూభృద్భిభరాం బభూవ.

46

ప॥వి॥ తాం - తూర్వయా - శ్యామలయా - అతివేలం - శృంగారభాసన్ని
భయా - సశోభాం - మాలాం - ప్రసూనాయుధ పాశభాసం - కణ్ఠేన
- భూభృత్ - భిభరాంబభూవ.

అర్థము :- అతివేలం = మిక్కిలి, శ్యామలయా = ఆకుపచ్చని వన్నెగల్గిన,
(కావుననే) శృంగారభాసన్నిభయా; శృంగార = శృంగార రసముయొక్క,
భా = కాంతితో, సన్నిభయా = సమానమైన, దూర్వయా = గరికతో,
సశోభాం = శోభించునదియును, ప్రసూనాయుధపాశభాసం: ప్రసూనా
యుధ=మన్మథునియొక్క, పాశ=పాశాయుధముతో, సమానభాసం =
సమానమైన కాంతిని గల్గినదియనగు, మాలాం = పువ్వుమాలను,
భూభృత్ = నలమహారాజు, కణ్ఠేన = తన కంఠముతో, భిభరాం
బభూవ = ధరించెను.

సమాసములు :

అతివేలం :- వేలామతిక్రాంతం = అతివేలం.

శృంగార భాసన్నిభయా :- శృంగారస్య, భాః = శృంగారభాః, శృంగార
భాసా, సన్నిభా = శృంగారభా సన్నిభా. తయా=శృంగారభాసన్నిభయా.

సశోభాం :- శోభయాసహజరత ఇతి = సశోభా, తాం = సశోభాం.

ప్రసూనాయుధపాశభాసం :- ప్రసూనం, ఆయుధః యస్యసః = ప్రసూ
నాయుధః, ప్రసూనాయుధస్య, పాశః = ప్రసూనాయుధపాశః, ప్రసూ
నాయుధపాశస్య, భాః = ప్రసూనాయుధపాశభాః, ప్రసూనాయుధ
పాశభా ఇవ భాః, యస్యాస్యా = ప్రసూనాయుధపాశభాః, తస్యాః =
ప్రసూనాయుధపాశభాసః.

భూభృత్ :- భువం, భిభర్తీతి = భూభృత్.

భావము :

ఆ మధుకమాల గరికవలె మిక్కిలి యాకుపచ్చని వన్నె కల్గినదై శృంగారరసపు కాంతివంటి కానిగలదై శోభించుచుండినది. “శ్యామో భవతి శృంగారః” యను భరత వచనము ననుసరించి శృంగారము ఆకుపచ్చని వన్నె గల్గియుండును. మఱియు నాపుష్పమాల పుష్పబాణుని పాశాయధమువంటి కాంతినిగూడ వహించియున్నది. అట్టి మధుకమాలను నలుడు తన కణ్ఠమున ధరించెను.

47

శ్లో॥ దూర్వాగ్ర జాగ్రత్పులకావలింతాం

నలాజ్ఞసజ్జాదృశముల్లసన్తిం.

మానేన మన్యే నమితాననాసా

సాసూయమాలోకత పుష్పమాలాం.

47

ప॥వి॥ దూర్వాగ్రజాగ్రత్పులకావలిం - తాం - నలాజ్ఞసజ్జాత్ - భృశమ్ - ఉల్లసన్తిం - మానేన - మన్యే - నమితాననా - సా-సాసూయమ్ - ఆ లోకత - పుష్పమాలాం.

అర్థము :- సా = ఆ దమయన్తి, దూర్వాగ్ర జాగ్రత్పులకావలిం; దూర్వాగ్ర = గరికకొనలనెడి, జాగ్రత్ = పైకి నిక్కపొడుచుకొనిన, పులకావలిం = రోమాంచముల పంక్తిని గల్గినదో యనునట్లున్న, నలాజ్ఞసంగాత్ = నలుని శరీరము యొక్క సంబంధము వలన, భృశం = మిక్కిలి, ఉల్లసన్తిం = శోభించుచున్నదియును (ఆనందముతో గూడియున్న దియును) నగు తాం = ఆ, పుష్పమాలాం = పుష్పమాలను, మానేన = కోపముచే, నమితాననా = తలవంచినదై, సాసూయం = (పుష్ప మాలయను నాయికాంతర సంబంధము తన కాంతుడగు నలునికేర్పడి నందులకు) అసూయతో కూడినట్లుగా, ఆలోకత = చూచినది. ఇతి = అని, మన్యే = తలంతును.

వి :- ఇచ్చట ప్రస్తుతమైన పుష్పమాలా వృత్తాంతముచే, నప్రస్తుతమగు సపత్నీ వృత్తాంతము విశేషణ సామ్యముచే దెలియచున్నది గాన సమాసోక్తి.

లజ్జామలవలన తలవంచి, నలునిఁ జూడకపోవునను, ప్రణయకోపము

సవతియందలి యసూయ మున్నగు వానిచేఁ జూడలేదని భావించుట వలన నుత్పేక్ష. ఈ యుత్పేక్షపై సమాసోక్తి నుపకరించినది. మఱియు వ్యంజకముగు “మన్యే” యనుక్రియను బ్రయోగించుటవలననది వాచ్యము. దీనికిని సమాసోక్తి సంగతి భావము చెప్పట వలన సంతకము

సమాసములు :

దూర్వాగ్ర జాగ్రత్తుల కావలిమ్:- దూర్వాయాః, అగ్రం=దూర్వాగ్రం. దూర్వాగ్రే, జాగ్రతీ = దూర్వాగ్ర జాగ్రతీ, పులకానామావలిః = పులకావలిః, దూర్వాగ్రజాగ్రతీ, పులకావలిః, యస్యాస్యా = దూర్వాగ్ర జాగ్రత్తులకావలిః, తామ్, దూర్వాగ్ర జాగ్రత్తుల కావలిమ్.

నలాక్లసక్లాత్:- నలస్య, అక్లం = నలాక్లం, నలాక్లస్య, సక్లాః = నలా సక్లాః, తస్మాత్ = నలాక్లసక్లాత్.

నమితాననా:- నమితం, ఆననం, యస్యాస్యా = నమితాననా.

సాసూయమ్:- ఆసూయయా, సహితం, యథాతథా, = సాసూయమ్.

భావము :

ఆ దశమయంతి నలునిం కణ్ఠము నందు వైచిన పుష్పమాలను తనకు సవతిగా భావించి యసూయ పడసాగినది, ఏల యనగా, నలుని శరీరము నా పుష్పమాల యంటగనే దానికి పులకములేర్పడినవో యనునట్లు, ఆ మాల యందలి గరిక మొలకలు శోభించినవి. అందువలన నాపుష్పమాల పురుష దేహ సంగమచేయు రతి యుల్లసించినట్లుల్లసిల్లినది. పరిమల భరితమైనది, కావున నామె యాపుష్పమాలను సవతిగా భావనజేసి యసూయజెంది తల వార్చినదని భావింపఁబడినది. వాస్తవములో నలునియెదుట లజ్జాదుల వలన నామె తల వార్చినది కాని యసూయా కోపములతోఁ దలను వార్చలేదని యాశయము.

47

శ్లో॥ సానిర్మమే తస్య మధాకమాలా
హృదిస్థితాచ ప్రతిబింబితాచ
కియత్య మగ్నా కియతీచమగ్నా
పుష్పేషు బాణాలిప వ్యలోకి .

48

ప॥వి॥ సా - నిర్మమే - తస్య - మధాకమాలా - హృది - స్థితా - చ -
ప్రతిబింబితా - చ - కియతీ - ఆమగ్నా - కియతీ - చ - మగ్నా -
పుష్పేషు బాణాలిః - ఇవ - వ్యలోకి.

అర్థము:- తస్య = ఆ నలుని యొక్క, నిర్మలే = శుద్ధమైన, హృది =
వక్షస్థలమునందు, స్థితావ = ఉన్నదియును ననగా వెలుపల నున్నదియును,
ప్రతిబింబితాచ = హృదయము స్వచ్ఛముగానుండుట వలన లోపల ప్రతి
బింబించినదియును నగు, సా = ఆ, మధాకమాలా = విప్పపూలమాల,
కియతీ = కొద్దిగా, ఆమగ్నా = పైభాగమునందుండినదియు, కియతీచ
= కొద్దిగనే, మగ్నా = లోపలకి బోయినదియునగు, పుష్పేషుబాణా
వలిరివ = మన్మథ బాణ పంక్తివలె, వ్యలోకి = చూడఁ బడినది.

సమాసములు :

పుష్పేషుబాణావలిః:- పుష్పాణి, ఇషవః, యన్యసః = పుష్పేషుః,
పుష్పేషోః = బాణాః = పుష్పేషుబాణాః, పుష్పేషుబాణానామావలిః =
పుష్పేషుబాణావలిః.

భావము :

స్వచ్ఛమైన నలుని హృదయముపైన వేయఁబడిన మధాకమాల, హృద
యముపైనుండియు, హృదయమునందుఁ బ్రతిఫలించిదియనై, కొంచె
ముపైభాగమున దిగినదియు, కొంచెము లోనికి దిగినదియు నగు పూవి
లుని బాణ పంక్తి వలెఁ జూడబడినది. 48

శ్లో॥ కాఽపి ప్రమోదాస్ఫుట నిర్జిహాన
వరైవయామజ్గల గీతిరాసామ్.
సైవాననేభ్యః పురసుందరీణా
మఃచైరులూలు ధ్వని రుచ్చచార

49

ప॥వి॥ కా - ఆపి - ప్రమోదాస్ఫుటనిర్జిహానచర్తా - ఏవ - యా-మజ్జలగీతిః -
ఆసాం - సా - ఏవ - ఆననేభ్యః - పురసుందరీణాం - ఉచ్చైః -
ఉలూలుధ్వనిః - ఉచ్చచార.

అర్థము :- ప్రమోదాస్సుటనిర్జిహానవర్ణావీవ; ప్రమోద = సంతోషముతో, అస్సుట = అస్పష్టముగా, నిర్జిహాన = వెండిచున్న, వర్ణవ = అక్షరములు గల్గినదిగనే, తాసాం = ఈ స్వయంవరమునుఁ జూచుటకై విచ్చేసిన, పురసుందరీజాం = పౌరస్త్రీల యొక్క, ఆననేభ్యః = ముఖముల నుండి, కాఽపి = అపూర్వమైన, యా = ఏ, మంగలగీతిః = మంగళ సూచకమగు గీతి, ఉచ్చచార = ఉచ్చరింపబడినదో, సైవ = ఆయస్పష్టమైన మంగళగీతియే, ఉచ్చైః = బిగ్గరగా, ఉలూలుధ్వనిః = “ఉలు ఉలు” అను హర్షసూచకమగు ధ్వనిగా, అథూత్ = ఆయెను. గౌడదేశమందు “ఉలు ఉలు” అను హర్షసూచకమగు ధ్వనిని నుత్సవముల యందును, వివాహోదయం దును స్త్రీలు ఉచ్చరించుచుందురు. ప్రస్తుతము స్వయంవర మహోత్సవము నందును పుర స్త్రీలు మంగళ గానమునుఁ జేయుచుండగా, ఆ గానము బారి సంతోషముచే నస్సుటములగు నక్షరములను గల్గియుండుటచే, నులూలు ధ్వనివలె నుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రమోదాస్సుటనిర్జిహానవర్ణా :— ప్రమోదేన, అస్సుటం, నిర్జిహానాః, వర్ణాః, యస్యాఃసా. = ప్రమోదాస్సుటనిర్జిహానవర్ణా.

మంగలగీతిః :— మంగలసూచికాగీతిః = మంగలగీతిః.

పురసుందరీజాం :—పురస్క, సుందర్యః = పురసుందర్యః. తాసాం = పురసుందరీజాం.

ఉలూలుధ్వనిః :— ఉలూలురితిధ్వనిః = ఉలూలుధ్వనిః.

భావము :

ఆ స్వయంవర మహోత్సవమునకు విచ్చేసిన పౌరస్త్రీలు, దమయన్తి, స్వయంవరమూను నలుని కణ్ఠమునందు వేయగనే, హర్షాతిశయముచే మంగళ గీతికలను పాడఁదొడగిరి. ఆ గీతికలయందలి యక్షరములు సంతోషాతిశయముచే స్పష్టముగా వినిపడక పోవుటవలన నది గౌడదేశమున దుత్సవకాలములయందు స్త్రీలు పాడే “యులూలు” ధ్వనివలె నుండినది.

శ్లో॥ రోమాణి సర్వాణ్యపి బాలభావాత్

వరశ్రియం వీక్షితుముత్సుకాని.

తస్యాస్తదాకణ్ణకితాఙ్గాయప్తే

ఉద్గీర్వికాదానమివాన్యభూవన్.

50

ప॥వి॥ :- రోమాణి - సర్వాణి - అపి - బాలభావాత్ - వరశ్రియం - వీక్షితుం - ఉత్సుకాని - తస్యాః - తదా - కణ్ణకితాఙ్గాయప్తేః - ఉద్గీర్వికాదానమ్ - ఇవ - అన్యభూవన్.

అర్థము :- తదా = ఆ సమయమునందు, కణ్ణకితాఙ్గాయప్తేః; కణ్ణకిత = పులిక ములతోఁగూడిన, ఆఙ్గాయప్తేః = శరీరముగల, తస్యాః = ఆ దమ య నియొక్క, రోమాణి = రోమములు, బాలభావాత్ = వాలత్వము వలన ననగా కేశతత్వము వలన “వబయోరభేదః” అను న్నాయము నను సరించి, శిశుత్వము వలనను, వరశ్రియం; వర = వరుడైన నలుని యొక్క, శ్రియం = సౌందర్యమును, వీక్షితుం = చూచుటకు, ఉత్సు కాని = బౌత్సుక్యము గలవిగానున్నవై, ఉద్గీర్వికాదానం; = మెదనెత్తి పట్టుకొనుటకు, అన్యభూవన్నివ = అనుభవించినవో యనునట్లుండి నవి. బాలురు మెద నిక్క-బెట్టి చక్కగాఁ జూతురని యర్థము.

సమాసములు :

బాలభావాత్ :- బాలస్య, భావః=బాలభావః, తస్మాత్ = బాలభావాత్.

వరశ్రియం :- వరస్య, శ్రీః = వరశ్రీః. తామ్ = వరశ్రియమ్.

కణ్ణకితాఙ్గాయప్తేః :- అఙ్గామేవయప్తేః, = అఙ్గాయప్తేః, కణ్ణకితా, అఙ్గా యప్తేః, యస్యాస్యా = కణ్ణకితాఙ్గాయప్తేః, తస్యాః = కణ్ణకితాఙ్గాయప్తేః.

ఉద్గీర్వికాదానమ్ :- ఉన్నమితా, గ్రీవా, యస్యాంసా = ఉద్గీర్వికా, ఉద్గీర్వికాయాః, దానమ్ = ఉద్గీర్వికాదానమ్. తత్ = ఉద్గీర్వికాదానమ్.

భావము :

ఆ సమయమునందు, పులికములతోఁ గూడిన దమయంతి శరీరము నందలి రోమములు మెద్రున లగుటవలనను, (బాలభావము వలనను)

విక్రపాడుచుకొనినవై నలుని సౌందర్యముఁజూడ గోరిక కలవగుచు
నిక్రపెట్టుకొనినట్లు కానఁబడినవి.

శ్లోః రోమాఙ్కరైర్దస్తరితాభిలాఙ్గీ
రమ్యాధరాసా సుతరాం విరేజే.
శరవ్యదత్తైః శ్రితమణ్డనశ్రీః
స్మారీ శరోపాసన వేదికేవ,

పద్యము :- రోమాఙ్కరైః - దస్తరితాభిలాఙ్గీ - రమ్యాధరా - సా - సు
విరేజే - శరవ్యదత్తైః - శ్రితమణ్డనశ్రీః - స్మారీ - శరోపాసన -
వేదికేవ.

అర్థము :- రోమాఙ్కరైః = పులకములచే, దస్తరితాభిలాఙ్గీ; దస్తరి
తాభిలాఙ్గీ, అభిలాఙ్గీ = సమస్తమైన, అభిలాఙ్గీ = దేహముగల్గిన, రమా
రమ్య = అందమైన, అధరా = రెండు పెదవులుగల్గిన, సా
సమయన్ని, శరవ్యదత్తైః; శరవ్య = బాణములకు గుఱియైన, ద
దాటఁబడిన కొయ్యలచే, శ్రితమణ్డనశ్రీః; శ్రిత = పొందఁబడిన,
నశ్రీః = అంతర శోభగల్గిన, స్మారీ = మన్నుతునికి సంబంధి
శరోపాసన వేదికాశవ; శరోపాసన = బాణముల నభ్యసించే
మన వేదికాశవ = తిన్నెపలె, సుతరాం = అధికముగా, విరేజే =
శింధింపి. పులకాంకురముతో గూడిన యాదమయన్ని మన్న
మాదీమాదీకిని తన బాణముతో గొట్టుచుండెనని యర్థము. బాణ
గమునభ్యసించుటకై వేటకాండ్రు మున్నగువారు గుఱితై కట్టును
తిన్నెను నిర్మించుకొందురని ప్రసిద్ధి.

సహనములు :

రోమాఙ్కరైః :- రోమాఙ్కరైః = రోమాఙ్కరైః, తైః = రో
మాఙ్కరైః.

దస్తరితాభిలాఙ్గీ :- అభిలాఙ్గీ, తదభిలాఙ్గీ = అభిలాఙ్గం. దస్తరితం, (

రమ్యాధరా :- రమ్యః అధరః యస్మాస్మాన్ = రమ్యాధరా.

శరవృద్ధైః :- శరస్య, లఙ్కాః = శరవ్యాః, శరవ్యాశ్చతే దత్తాశ్చ =

శరవృద్ధాః, తైః = శరవృద్ధైః.

శ్రితమణ్డనశ్రీః :- మణ్డనస్య, శ్రీః = మణ్డనశ్రీః; శ్రితా, మణ్డనశ్రీః
యయాసా, శ్రితమణ్డనశ్రీః.

స్మారీ :- స్మరస్య, యం = స్మారీ.

శరోపాసన వేదికా :- శరస్య, ఉపాసనం = శరోపాసనం, శరోపాస
నస్య, వేదికా = శరోపాసనవేదికా.

గావము :

పుంకములతో నిండిన నకల శరీరము గలదియు మనోహరములగు
ద్రవులు గలదియు (పులకములనెడి) గుఱి కొయ్యలచే జక్కగా నలంకరింప
డినదియునగు నాదమయని, మన్మథునికి సంబంధించినదైన, బాణాభ్యాసము
కు సాధనమగు వేదికవలె మిక్కిలి శోభించినది. 51

శ్లో॥ చేష్టావృణే శన్నిఖలాస్తదాస్యాః

స్మరేషు పాతై రివతా విధూతాః.

అభ్యర్థ్యనీతాః కలినాముహూర్తం

లాభాయ తస్యా బహు చేష్టితుంవా.

52

1611 :- చేష్టాః - వృణేశన్ - నిఖిలాః - తదా - అస్యాః - స్మరేషుపాతైః -
జన - తాః - విధూతాః - అభ్యర్థ్య - నీతాః - కలినా - ముహూర్తం -
లాభాయ - తస్యాః - బహు - చేష్టితుం - వా.

ర్థము :- తదా = ఆ కాలమందు, అస్యాః ఈ దమయని యొక్క, తాః =
అద్దీ, నిఖిలాః = ప్రగల్భములగు చేష్టలన్నియు ననగా కటాక్ష నిశ్వాస
ములు, అజ్గ విశ్వాసములు, మున్నగునవి, స్మరేషుపాతైః; స్మరేషు =
మన్మథ బాణములయొక్క, పాతైః = పాతములతో ననగా దెబ్బలతో,
నిరస్తా జన = తొలగింపబడినదో యగునట్లు, వృణేశన్ = నశించినవి.
వా = లేదా, తస్యాః = ఆ దమయని యొక్క, లాభాయ = ప్రాప్తికై,
బహు = పెక్కు విధములుగా, చేష్టితుం = చేష్టలను జేయుటకు.

కలినా = కలిపురుషునిచే, అభ్యర్థ్యః = (నీయొక్క కటాక్షపాద సములను నాయెడనుంచుము;) అని, ప్రార్థించి, ముహూర్తం = కాలము, నీతాః = కొనిపోబడినవా యేమి? దమయన్తినఁ బో పాపిష్ఠుడైన కలి, రాబోవుచున్నాడు. కాన కురూపియగు నాతనికి చ్యముతో గూడిన విధానములు — తెలియవు కాన దమయన్తిన యుటకు వలసిన విలాసములనుఁ జూపుటకు నామెయొక్క వి యనే తాత్కాలికమగు నుపయోగమునకై కొనిపోయెనా యేది యర్థము. అనగా స్త్రీభవనెడి సాత్త్విక భావముచే నామె నలునిఁ కటాక్షాది విలాసములనుడిగి — నిశ్చేష్టురాలైనదని వస్తుస్థితి.

సమాసములు :

స్మరేషుపాత్రైః :— స్మరస్య. ఇవవః = స్మరేషవః, స్మరేషా వాతాః = స్మరేషుపాత్రాః, త్రైః = స్మరేషుపాత్రైః.

భాషము :

ఆ సమయమున దమయన్తి యొక్క కటాక్ష పాతాది సకల విలా సముల ముగిసిబాజముల దెబ్బల తాకిడిచే నాగిపోయినవి. లేదా ఆదమయ యిట్టికై పెక్కు విధములైన చేష్టలచేయుటకై రాబోవు కలి, దమయన్తినఁ బోకొంతకాలము దాని నుపయోగించుటకై కొనిపోవుట వలన నామె విలాసముల నుడిగి నిశ్చేష్టురాలైనదా! యని యాశయము.

శ్లో॥ తస్మైస్తమాన్యస్మృశి తస్య తణ్ణే

స్వేదం కరే పశ్చాకరశ్చకార.

భవిష్య దుద్వాహ మహోత్సవస్య

హస్తోదకం తజ్జనయాం బభూవ.

౭

తస్మైస్తమాన్యస్మృశి - తస్య - తణ్ణే - స్వేదం - కరే - పశ్చాకర - భవిష్య - దుద్వాహమహోత్సవస్య - హస్తోదకం - తత్ - జనయాం బభూవ.

అర్థము :- తస్మైస్తమాన్యస్మృశి; తత్ := ఆ దమయన్తిచే, న్యస్త = టంబు చేసి, మోక్ష = మోక్షక చూలికలను, స్మృశి = అంటుచున్న, తస్య =

ఆ నలునియొక్క, కణ్ఠే = కంఠమునందును, కరే = చేతియందును, పఞ్చశరః = మన్మథుడు, స్వేదం = చెమటను, చకార = కల్గించెను. తత్ = ఆ చెమటనీరు, భవిష్యదుద్వాహమహోత్సవస్యః భవిష్యత్ = జరుగనున్న, ఉద్వాహమహోత్సవస్య = వివాహ మహోత్సవమునకు సంబంధించిన,, హస్తోదకం = అర్ఘ్యజలమును, జనయామ్భభూవేన = కలిగించెనేమో యనునట్లుండినది.

సమానములు :

తన్నీస్తమాల్పస్సృశి :— తయాన్యస్తం = తన్నీస్తం, తన్నీస్తంచ తత్ మాల్పంచ = తన్నీస్తమాల్పం, తన్నీస్తమాల్పం; స్సృశతీతి = తన్నీస్తమాల్పస్సృక్, తస్మిన్ = తన్నీస్తమాల్పస్సృశి.

పఞ్చశరః ;— పఞ్చ, శరః, యస్యసః = పఞ్చశరః.

భవిష్యదుద్వాహమహోత్సవస్య :- ఉద్వాహవీచమహోత్సవః = ఉద్వాహమహోత్సవః, భవిష్యంతాసౌ ఉద్వాహమహోత్సవశ్చ = భవిష్యదుద్వాహమహోత్సవః, తస్య = భవిష్యదుద్వాహమహోత్సవస్య.

వి :- నలుని స్వేదజలము కాబోవు వివాహ మహోత్సవమునకు సంబంధించిన హస్తోదకముగా నుత్త్రేషింపబడుట వలన నిది యుత్త్రేక్ష.

భావము :

దమయన్తి వైచిన మాలనంటుచున్న నలుని కంఠమునందును, హస్తమునందును, మన్మథుడు చెమట బట్టించెను. ఆ స్వేదజలము జరుగనున్న వివాహమునకు సంబంధించిన హస్తోదకముగా భావించఁ బడినది. కన్యాదాన కాలమందు హస్తోదకములు వైటక సంప్రదాయమునఁ బ్రసిద్ధములు. 53

శ్లో॥ తూలేన తస్యాస్తుతనా మృదోస్తత్
కమ్పాస్తు సా మన్మథబాణ పాతైః.
చిత్రీయితం తత్తునలోయదుచ్చై
రభూత్ సభూభృత్ పృథువేపథుస్సై.

54

ప॥వి॥ తూలేన - తస్యాః - తునా - మృదోః - తత్ - కమ్పా - అస్తు -
సా - మన్మథబాణపాతైః - చిత్రీయితం - తత్ - తు - నలః -

యత్ - ఉచ్చైః ఆభూత్ - స - భూభృత్ - స్మరుదేవయ - తైః.

అర్థము :— మృదోః = కోమల శరీరము గల్గిన, తస్యాః = ఆ దమయన్తికి, తూలేన = ప్రత్తితో, తులనా = (తేలికతనమందు), సామ్యము. యశ్చ = ఎందువలననో, తత్ = అందువలన, సా = ఆ దమయన్తి, మన్మథబాణపాతైః; మన్మథబాణ = మన్మథుని బాణముల యొక్క, పాతైః = దెబ్బలచే, కమ్పా = కంపముతో గూడినడిగా, అస్తు = అగుగాక. ప్రత్తి తేలిక గాన నది సామాన్యముగా చలించును. కాన ప్రత్తితో సమానమైన దానికి నా చలనము యుక్తమే యని యర్థము. తు = కాని, ఉచ్చైః = ఉన్నతుడైన, భూభృత్ = రాజైనట్టి (పర్వతమైనట్టి) సః = ఆ నలుడు, తైః = ఆ, బాణపాతైః = బాణముల దెబ్బలచే, పృథువేషః = గొప్ప వణకుగలవాడుగా, ఆభూడితియత్ = ఆయెనుట యేది గలదో, తత్ = అది, చిత్రీయతం = ఆశ్చర్యమైనది, కొద్దిపాటిగాలికి ప్రత్తి కదలుట ఆశ్చర్యము కాదు. అనగా ప్రత్తివంటి దమయన్తి కొద్దిగాలికి చలించుట వింతకాదు. కాని పర్వతను చలించుట ఆశ్చర్యము. ధైర్యవంతుడగు నుడుచలించుట యాశ్చర్యమే. కాని భయశిలురాలగు దమయన్తి చలించుటయందు నాశ్చర్యము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

మన్మథబాణపాతైః :— మన్మథస్య, బాణాః = మన్మథబాణాః మన్మథబాణానాం, పాతాః = మన్మథబాణపాతాః, తైః = మన్మథబాణపాతైః.
పృథువేషః :— పృథుఃవేషః, యస్యసః = పృథువేషః.

భావము :

సుకుమార దేహము గల్గిన యా దమయన్తి తేలికతనమందును, మెత్తకమంతును, బ్రత్తితో బొచ్చుదగినది. కాన నామె మన్మథబాణ పాతములచే జలంపవచ్చును. కాని భూమిని భరించువాడు (పర్వతమును) నైన ధీరుడగు నలుడు ఆ మన్మథుని బాణ పాతములతో ప్రణకదొడగెననట యాశ్చర్యము. కాని దమయన్తి కంపించుటలో నాశ్చర్యమేమున్నది.

శ్లో॥ దృశోరపి న్యస్తమివాస్తస్త రాజ్ఞాం
రాగాత్ దృగమ్ముప్రతిబిమ్మి మాల్యమ్.

నృపన్య తత్ప్రీతవతో రివాక్షోః

ప్రాలమ్ము మాలమ్ముత యు క్తమ్ స్తః.

55

ప॥ ౧౧ :- దృశోః - అపి - న్యస్తమ్ - ఇవ - ఆస్త - రాజ్ఞాం - రాగాత్ -
దృగమ్ముప్రతిబిమ్మి - మాల్యం - నృపన్య - తత్ - పీతవతోః -
ఇవ - అక్షోః - ప్రాలమ్ముమ్ - ఆలమ్ముత - యుక్తమ్ - అంతః.

అర్థము :- రాజ్ఞాం - నలునికంటె నితరులగు రాజులకు — రాగాత్ = అసూయ
వలన, యత్ = ఏ, దృగమ్ముప్రతిబిమ్మి; దృగమ్ము = కన్నీటియందు,
ప్రతిబిమ్మి = ప్రకాశించిన, మాల్యం = వరణమాల, దృశోరపి =
నేత్రములయందును, న్యస్తమివ = ఉంచబడినట్లు, ఆస్త = ఉండినదో
యని భావింపదగినది. అనగా నలుని వక్షస్థలమునందడి యెట్లుంభరించి
నదో, అట్లే రాజుల కన్నులయందును నుంచబడినదని యర్థము. అట్లు
కానిచో వారి కన్నులనుండి నీరెట్లు వచ్చును? నృపన్యతు = రాజునకో
అనగా నలునకో, రాగాత్ = అనురాగము వలన — దృగమ్ము ప్రతి
బిమ్మి; దృగమ్ము = కన్నీటి, ప్రతిబిమ్మి = ప్రతిఫలించిన, తత్ =
ఆ పుష్పమాల్యమును, పీతవతోః = ఆశలో మ్రొంగినవో యనునట్లున్న,
అక్షోః = నేత్రములయందు, ప్రాలమ్ముం = వంపులేక నేడుగా, లమ్ము
మానంసత్ = వ్రేలాడుచున్నదై, అంతః = మధ్య (కన్నులమధ్య),
ప్రాలమ్ముత = వ్రేలాడినది, యుక్తమ్ = యుక్తము.

పక్షాంతరమున :- దృశోః = కన్నుల యొక్క, అమ్ముని = ఉదకము
నందు అనగా గోపముచే నుద్యవించిన జలమునందు, ప్రతిబిమ్మి = ప్రతి
బిమ్మించిన, మాల్యం = ఆమధుకమాల, రాగాత్ = నలవిషయక
మగుకోపము వలనను, దానివలన గల్గిన యెఱ్ఱదనము వలనను, సభా
నదులగు రాజులయొక్క; దృశోరపి = కన్నులయందును — న్యస్త
మివ = ఎవని చేతనో యొకనిచేత నుంచబడినట్లు, ఆస్త = ఉండినది.

18)

ఎట్లు కోపించినవాడై యొకడు మఱియొకని నేత్రమున బలాత్కారముగా వ్రేలు మున్నగువాని నుంచినచో, నది యాతని నేత్రమునకు — నెఱ్ఱదనమును, కన్నీరును, గల్గించునో, అట్లే కోపముతో చూచినంత మాత్రము చేతనే, ఆ మాలికయే వారి రెండు కన్నులయందును చీలతో గ్రుచ్చినట్లుండినది. కావున నా కన్నులలో నెఱ్ఱదనము, కన్నీరు, కల్గినవి.

లేదా ! రాగాత్ = నలుని యందలి ప్రీతితో, దమయన్తిచే, మాల్యం = మఘాకమాలిక ఎట్లు నలుని కంతమునందుంచబడినదో అట్లే, రాగాత్ = కోపము వలన, రాజ్ఞాం = నలుని ద్వేషించుచు నెదుట జూచుచున్న రాజుల, దృశోః = నేత్రములయందును, న్యస్తం = చీలవలెనుంచబడినది. అందువలన కన్నీట ప్రతిబింబించిన మాలను సహింపలేని రాజులందరును, కోపమును, అసూయను, వహించినవారై ముడుచుకొనిన కన్నులు గలవారై పెడముఖము పెట్టి, యామెనుఁ జూడకుండిరి. రాజైన నలునియొక్క కన్నులమధ్య హర్షముచేత విస్తారమేర్పడినది, ఇది యుక్తము. హర్షముచే నేత్రములయందు విస్తరణ మేర్పడుట — సహజము. ఆ నేత్రములు మాల్యమును, పితవతోరివ = సాదరముగా జూచుచున్నవో యనునట్లున్నవి. హర్షముచే నేత్రములయందేర్పడిన విస్తృతియే, యిట విలోకనము వలన నేర్పడినట్లుత్రేషితము. లేదా నలుని నేత్ర మధ్యభాగమే యా మాల్యమును చక్కగా వ్రేలాడు హారముగా నంగీకరించినది. సాదరముగాఁ జూచుటవలన నేత్రముల మధ్య మాం ప్రతిబింబించుటకు మాం ఋజువుగా వ్రేలాడవలయును. నేత్రములు విస్తారమునుఁ బొందవలయును, నలుడు మాలను జూచుచు సంతోషము వలన వికసిత నేత్రుడాయెను. ఆ మాల ఇతరులకుఁ కోపమువలన నేత్రములయందుంచబడిన శల్యముగా నుండెను. కోపమున జూడఁబడిన వస్తువు శల్యమువలె నగును. దానిచే కన్నులలో నెఱ్ఱదనము, బాష్పములు కలుగును కాన నిది యుక్తము. ఆ మాల్యమును పానము చేసినవో యనునట్లున్న నలుని నేత్రములమధ్య, రాగాత్ = ప్రీతివలన, హర్షమేర్పడినది. ఇదియును యుక్తము, “రాజ్ఞా” అను పాతముననుసరించి,

అనందభాష్యములయందును, స్వస్థమివ = ఉంచబడినట్లుండెను. కేవలము వక్షస్థలమునందే మాల్యముచబడలేదు. మఱిమనగా నేత్రములయందుంచబడినది. కావుననే, ఆ మాల్యమును పానము జేయుచున్న నలుని నేత్రముల మధ్యభాగమున దానిననుసరించి దీర్ఘత్యమేర్పడినదనుట యుక్తము. దీర్ఘమైన మాలను నేత్రములమధ్య ధరించుటకు నేత్రముల మధ్యభాగముగూడ దీర్ఘమైనదని యాశయము. దుర్ఘతమగు దమయంతియొక్క పరణమాల కంతమునఁబడిగనే నలుని కన్నులు విస్ఫారితములై నవనియు భావము.

సమాసములు :

దృగంబుప్రతిబింబి :- దృశామంబు = దృగమ్ము, దృగంబుని, ప్రతిబింబి = దృగంబుప్రతిబింబి.

భావము :

దమయన్తి యందును, నలునియందును రాగాదిసాత్త్విక భావములుదయించినట్లే సఖాసదులగు రాజులకునునవి ఉదయించినవిగా వర్ణింపబడుచున్నది. నలుని కణ్ఠమున మధాకమాలను వేయగానే, రాజులకు క్రోధమువలన వెల్పడిన కన్నీరుతో ప్రతిబింబించి వారి కంటియందును మాల్యము వేయబడినట్లుండినది. అందువలననది వారి నేత్రములలో శల్కముగానైనది. అట్లుకానిచో నటనుండి కన్నీరెట్లు ప్రవహించును ? కాని నలమహారాజునకు ననురాగముచే నుద్భవించిన కన్నీరు ప్రతిబింబించినదైన యా మాల్యము, సాదరముగా జానముగావింపబడినదై యాతని నేత్రములయందు, దీర్ఘముగా నతని నేత్రముల మధ్యభాగమున వ్రేలాడుట యుక్తము. రాజులమధ్య ద్వేషము వలన కన్నీరు ప్రతిబింబించిన మాల్యము కంటనే యుండిపోయినది. నలుని విషయమున అనురాగాతిశయము వలన కన్నులచే నది మిక్కిలి యాశచే పానము చేయబడినదో యనునట్లు భావింపబడినది. అనగా తమ్ము వరించనందువలన నసూయ వహించిన రాజుల క్రోధాశ్రువులయందా మాలిక ప్రతిబింబించినది. అందువలన నామాలికను దమయంతి నలుని వక్షస్థలమున నుంచినట్లు, ఆ రాజుల కన్నులయందుంచినట్లును భావింపబడినది. అనగా నా దమయన్తి నలుని కంతమునందు మాలనెట్లు, వైచెనో, యచ్చే యితర రాజుల కన్నులయందును వైచినదని

యర్థము. ఆ మాట కన్నులయందుంచఁబడుట వలన వారి కన్నులయందు నీరు ఉద్భవించినది. అనగా మాత్స్యముచే నేర్పడిన కన్నీళ్లు, మాల తగులుటవలన నేర్పడినవిగా భావింపఁబడినవి.

శ్లో॥ స్తమ్భస్తథాలమ్బితమాం నలేన

భైమీకరస్పర్శముదః ప్రభావః.

కన్దర్పలక్ష్మీ కరణార్చితస్య

స్తమ్భస్య దమ్భం సచిరం యథాఽఽపత్. ౧౮

ప॥వి॥ స్తమ్భః - తథా - అలమ్బితమాం - నలేన - భైమీకరస్పర్శముదః - ప్రభావః - కన్దర్పలక్ష్మీకరణార్చితస్య - స్తమ్భస్య - దమ్భం - సః - చిరం - యథా - ఆపత్.

అర్థము :- నలేన = నలునిచే, భైమీకరస్పర్శముదః; భైమీ = దమయంతి యొక్క, కరస్పర్శ = హస్తస్పర్శముచే గల్గిన, ముదః = సంతోషము యొక్క, ప్రభావః = అనుభావముచే నుత్పన్నమైన, స్తమ్భః = నిశ్చలత్యరూపమగు సాత్త్విక భావము, తథా = అట్లే, అలమ్బితమాం = మిక్కిలి పొందింపఁబడినది. యథా = ఎట్లనగా, సః = ఆ నలుడు, కన్దర్పలక్ష్మీకరణార్చితస్యః కందర్ప = మన్మథునకు, లక్ష్మీకరణ = గుణియగుటకై, అర్చితస్య = (శరముల నభ్యసించు కాలమునందు) స్థాపింపఁబడిన, స్తమ్భస్య = స్తంభము యొక్క, దంభం = వ్యాజముగా నుండుటను, చిరాత్ = చాలా కాలమునకు, ఆపత్ = పొందెను.

సమాసములు :

అలమ్బితమాం :- అతిశయేన, అలమ్బి = అలమ్బితమాం.

భైమీకరస్పర్శ ముదః :- భైమ్యాః, కరస్పర్శః = భైమీకరస్పర్శః, భైమీకరస్పర్శేన, ముత్ = భైమీకరస్పర్శముత్, తస్యాః = భైమీకరస్పర్శముదః.

కందర్పలక్ష్మీకరణార్చితస్య :- కందర్పస్య, లక్ష్మీకరణం = కందర్పలక్ష్మీకరణం. కందర్పలక్ష్మీకరణార్చితః = కందర్పలక్ష్మీకరణార్చితః తస్య = కందర్పలక్ష్మీకరణార్చితస్య.

భావము :

పుష్పమాల వేయు సందర్భమున దమయన్తి కరస్పర్శముచే నేర్పడిన సంతోషముచేఁ గల్గినట్టి, నిశ్చలత్వమనంబడు సాత్త్విక భావవిశేషము, ఆ ప్రకారముగా నుండినది; ఏ ప్రకారముగా ఆ నలుడు శరాభ్యాస కాలమందు, మన్మథునకు గుఱిగానుంచఁ బడిన స్తమ్భమునకు నెపముగాఁ జాలకాలముండెనో. అనగా దమయన్తి కరస్పర్శము కాగానే నలుడు నిశ్చలుడై స్తమ్భమువలె నేమియు తెలియని వాడాయెను. అందువలన నాతడు మన్మథ శరములకు గుఱిగానుంచఁబడిన స్తమ్భముగానాయెను. అనగా నాతడు మన్మథవికారమునకు గుఱియాయెనని యాశయము.

56

శ్లో॥ ఉత్సృజ్య సామ్రాజ్యమివాఽథభిక్షం

తారుణ్యముల్లఙ్ఘ్య జరామివారాత్

తంచారుమాకారముపేక్ష్య యాతుం

నిజాం తనూమాదధిరే దిగిన్ద్రాః.

57

ప॥వి॥ ఉత్సృజ్య - సామ్రాజ్యమ్ - ఇవ - అథ - భిక్షం - తారుణ్యమ్ - ఉల్లఙ్ఘ్య - జరామ్ - ఇవ - ఆరాత్ - తం - చారుమ్ - ఆకారమ్ - ఉపేక్ష్య - యాతుం - నిజాం - తనూమ్ - ఆదధిరే - దిగిన్ద్రాః.

అర్థము :- అథ = నలుని వరించిన పిదప, దిగిన్ద్రాః = ఇన్ద్రాది దిక్పాలురు, యాతుం = వెళ్ళుటకు, అనగా స్వర్గమునకు వెళ్ళుటకు, సామ్రాజ్యం = చక్రవర్తి స్థానమును, ఉత్సృజ్య = వదలి, భిక్షామివ = భిక్షనువలె, తారుణ్యం = యౌవనమును, ఉల్లఙ్ఘ్య = అతిక్రమించి, జరామివ = ముదుసలితనము వలె, తం = ఆ, చారుం = సుందరమైన, ఆకారం = నలుని యాకారమును, ఉపేక్ష్య = వదలి, నిజాం = తమవైన వేయి కన్నులు మున్నగు వానితోఁ గూడిన, తనూం = శరీరమును, ఆదధిరే = ధరించిరి.

సమాసములు :

సామ్రాజ్యం :- సమ్రాజ్యకర్త = సామ్రాజ్యం, తత్ = సామ్రాజ్యం,

దిగిన్ద్రాః :- దిగ్విన్ద్రాః = దిగిన్ద్రాః.

భావము :

నలుని దమయన్తి వరించిన పిదప, నింద్రాది దిక్పాలురు స్వర్గమునకు వెళ్ళుటకై యా నభయందే నలుని సమీపమున నుండరమగు నలుని రూపమును వదలి తమనహస్ర నేత్రత్యాదులతోఁ గూడిన పూర్వ రూపములను ధరించిరి. (అది యెట్లున్నదనగా) చక్రవర్తి పదమును వదలి భిక్షు; యౌవనమును వదలి ముదుసలి తనమును, బొందినట్లున్నది.

57

శ్లో॥ మాయానలత్వం త్యజతో నిలీనైః

పూర్వైరహం పూర్వికయా మమోనః.

భీమోద్భవాసాత్త్వికభావశోభా

దిదృక్షయే వాఽవిరభావినేత్త్రైః.

58

ప॥వి॥ మాయానలత్వం - త్యజతః - నిలీనైః - పూర్వైః - అహంపూర్వికయా - భీమోద్భవాసాత్త్వికభావశోభా దిదృక్షయా - ఇవ - ఆవిరభావినేత్త్రైః.

అర్థము :— మాయానలత్వం = అసత్య నలుని రూపమును, త్యజతః = విడుచుచున్న, మమోనః = ఇంద్రునికి సంబంధించినవియును, నిలీనైః = గోప్యములుగా నుంచబడినవియును, పూర్వైః = స్వాభావిక దశయందున్నవియును, నేత్త్రైః = వేయి కన్నులచే, భీమోద్భవాసాత్త్వికభావశోభాదిదృక్షయాఇవ; భీమోద్భవా = దమయన్తి యొక్క, సాత్త్వికభావ = నలుని దేహ సంపర్కముచే నేర్పడిన పులికాది సాత్త్విక భావముల యొక్క, శోభా = సౌందర్యమును, దిదృక్షయాఇవ = చూడవలయుననుఁ గోరికచేతనో యనునట్లు, అహంపూర్వికయా = నేనుముందు నేనుముందు నను పోడితో, ఆవిరభావినేత్త్రైః = స్పష్టములైనవి. అనగా నుదయించినవి.

సమానములు:

మాయానలత్వం :- మాయాకల్పితః, నలః = మాయానలః, మాయానంశ్యభావః = మాయానంత్వం, తత్ = మాయానలత్వమ్.

అహంపూర్వికయా :- అహంపూర్వికః, అహంపూర్వికః, ఇత్థభిమానః

యస్యాంక్రియాయాం, సా = అహంపూర్వికా, తయా = అహంపూర్వికయా.

భీమోద్భవాసాత్త్రికభావశోభాదిదృశయా :- భీమాత్, ఉద్భవః. యస్యాస్సా = భీమోద్భవా, భీమోద్భవాయః, సాత్త్రికభావాః = భీమోద్భవాసాత్త్రికభావాః, భీమోద్భవా-సాత్త్రికభావానాం, శోభా = భీమోద్భవాసాత్త్రికభావశోభా. ద్రష్టమిచ్ఛా = దిదృశా, భీమోద్భవాయః, సాత్త్రికభావశోభా దిదృశా = భీమోద్భవాసాత్త్రిక భావశోభాదిదృశా. తయా = భీమోద్భవాసాత్త్రిక భావశోభాదిదృశయా.

భావము :

మాయా నలుని రూపము నిండ్రుడు పరిత్యజించునపుడు, తత్పూర్వమా తనియందు దాగినవియును, స్వభావస్థ యందుండినవియును నగు వేయకన్నులు నలుని దేహ సంపర్కముచే, దమయంతియందుఁ బొడమిన, పులకములు మున్నగు సాత్త్రిక భావములను, నేను ముందు నేను ముందని, పోటీతో చూచుటకై యావిర్భవించినవో యనునట్లుండినవి.

“స్తస్మై ప్రలయరోమాఞ్ఘ్వాః, స్వేదోవై వర్ష్యవేపథూ

అశ్రు వైస్వర్యమిత్యష్టౌ సాత్త్రికాః పరికిర్తితాః॥”

అని చెప్పఁబడిన ప్రకారము స్తంభము, ప్రలయము, మున్నగునవి- యెనిమిది సాత్త్రిక భావములు.

58

శ్లో॥ గోత్రానుకూల్యప్రభవే వివాహే

తత్ప్రాతి కూల్యాదివగోత్ర శత్రుః

పురశ్చకార ప్రవరం వరం య

మాయన్ నభాయం దదృశే తయా సః.

59

ప॥వి॥ గోత్రానుకూల్యప్రభవే - వివాహే - తత్ప్రాతికూల్యాత్ - ఇవ - గోత్ర శత్రుః - పురః - చకార - ప్రవరం - వరం - యమ్ - ఆయన్ - నభాయం - దదృశే - తయా - సః.

అర్థము :- గోత్రానుకూల్యప్రభవే; గోత్ర = వంశము యొక్క, అనుకూల్య = అభివృద్ధియుండు, ప్రభవే = ప్రవర్తిల్లిన, వివాహే = వివాహము.

నందు, తత్రాతికూల్యాదివః తత్ = ఆ యభివృద్ధికి, ప్రాతికూల్యాదివః = విరోధము వలన, ననగా గోత్రశత్రుత్వము వలన (పర్యత శత్రుత్వము వలన) ఆయన్ = స్వయంవరసభకు వచ్చిన, గోత్రశత్రుః = పర్యత శత్రువును (కులశత్రువును) నగు ఇంద్రుడు, యం = ఏ, ప్రవరం = శ్రేష్ఠుని, వరం = వరుని, (వివాహము చేసుకొను వానిని) నఖాయం = స్నేహితునిగా ననగా దూత్యముచే సహాయము జేయువానినిగా, పురశ్చకార = పురస్కరించుకొనెనో, సః = ఆ నలుడే, తయా = దమయన్తిచే, దదృశే = చూడఁబడెను. దేవతలు నలుని రూపమును బరిత్యజించినచో, స్వరూపమునే స్వీకరింతురు. అప్పుడు సత్యనలుడే మిగులును.

కొందఱు ప్రవరుడను పేరుగల యొకని నింద్రుడు సహాయముగాఁ దీసికొనినట్లు చెప్పుదురు కాని యది భారతాదులయందుఁ జెప్పబడనందువలన నిరాధారము.

సమాసములు :

గోత్రానుకూల్యప్రభవే :- అనుకూలస్య, భావః = అనుకూల్యం, గోత్రస్య, అనుకూల్యం = గోత్రానుకూల్యం, గోత్రానుకూల్యస్య, ప్రభవః = గోత్రానుకూల్యప్రభవః, తస్మిన్ = గోత్రానుకూల్యప్రభవే.

తత్రాతికూల్యాత్ :- ప్రతికూలస్య, భావః = ప్రాతికూల్యం, తస్య, ప్రాతికూల్యం = తత్రాతికూల్యం, తస్మాత్ = తత్రాతికూల్యాత్.

గోత్రశత్రుః :- గోత్రాణాం, శత్రుః = గోత్రశత్రుః.

భావము :

వంశవృద్ధికై తలఁబెట్టఁబడిన వివాహమందు దానికి వ్యతిరేకముగా నుండుటవలననో యునునట్లు, గోత్రశత్రువు (వంశశత్రువు లేదా పర్యతశత్రువు) అయిన ఇంద్రుడు స్వయంవర సభకువచ్చి యెవనిని దూతమురకై గైకొనెనో, ఆ నలుడే యా దమయన్తికిఁ గానఁబడెను. దేవతలందఱును నలరూపమును వీడి తమ తమ రూపములను స్వీకరింపగనే సత్యనలుడు పరిశేష న్యాయముతో స్వస్వరూపము తోడనే కానబడెనని యాశయము.

స్వకామ సమ్మోహ మహాన్థకార

నిర్వాపమిచ్చన్నివ దీపికాభిః.

ఉద్గత్వరీభి శ్చురితం వితేనే

నిజం వపుర్వాయుసఖః శిఖాభిః.

60

* మ సమ్మోహ మహాన్థకార నిర్వాపమ్ - ఇచ్చన్ - ఇవ - దీపి
- ఉద్గత్వరీభిః - శ్చురితం - వితేనే - నిజం - వపుః - వాయు
- శిఖాభిః.

5 = పిదప, వాయుసఖః = వాయువునకు మిత్రుడైన యగ్ని,
13 = దీపములచే, స్వకామసమ్మోహమహాన్థకార నిర్వాపమ్; స్వ =
కామ = కామముచే కేర్చడిన, సమ్మోహ = అజ్ఞానమనెడి,
కార = గొప్పచీకటికి, నిర్వాపం = శాంతిని, ఇచ్చన్నివ =
న్నాడోయనునట్లున్నవాడై, ఉద్గత్వరీభిః = పైకి వ్యాపించెడి,
= జ్వాలలతో, శ్చురితం = వ్యాప్తమైనదానినిగా, నిజం =
5, వపుః = శరీరమును, వితేనే = చేసెను.

5 :

సమ్మోహసహాన్థకార నిర్వాపమ్ :- స్వస్వకామః = స్వకామః,
స, సమ్మోహః = స్వకామస్వమ్మోహః॥ స్వకామస్వమ్మోహ
హాన్థకారః = స్వకామసమ్మోహ మహాన్థకారః, స్వకామసమ్మో
హాన్థకారస్య, నిర్వాపః = స్వకామసమ్మోహ మహాన్థకారనిర్వాపః,
= స్వకామసమ్మోహమహాన్థకారనిర్వాపమ్.

రఖః :- వాయోః, సఖా = వాయుసఖః.

కేవునకు జెలికాడగు నగ్నిః దీపములచే, తనకు గ్రామము వలన
మహాన్థకారము నుపశమింపగోరెనో యనునట్లు తన శరీరమును
నట్టి జ్వాలలతో వ్యాపింపజేసికొనెను. దమయంతిని వరించుటకై
జేసిన ప్రయత్నముతయు నజ్ఞాన విలసితముగా తావింి తచ్చా
50 టి తన జ్వాలలతో నా యజ్ఞానము దొలగించుకొనెనని యాశ

శ్లో॥ పత్యైవృతే భీమజయాన వహ్ని
 వహ్ని స్వమహ్నియ నిజహ్నువేయః.
 జనాదపత్రస్యసహ సహాయః
 తస్య ప్రకాశోఽభవద ప్రకాశః.

61

ప॥వి॥ :- పత్యై - వృతే - భీమజయా - న - వహ్ని - అహ్ని - స్వమ్ -
 అహ్నియ - నిజహ్నువే - యః - జనాత్ - అపత్రస్య - సః - హ
 - సహాయః - తస్య - ప్రకాశః - అభవత్ - అప్రకాశః.

అర్థము :- భీమజయా = దమయంతి, పత్యై = భర్తయగు, వహ్ని = అగ్ని,
 నవ్నతేసతి = వరింపఁబడక పోగా, యః = ఏ ప్రకాశము, జనాత్ =
 జనులవలన, అపత్రస్య = సిగ్గుపడి, అహ్నియ = శీఘ్రముగా,
 అహ్ని = దివసముచే, స్వం = తనదగు స్వరూపమును. నిజహ్నువే =
 దాచుకొనెనో, పగటిపూట అగ్ని ప్రకాశించడు కదా. తస్య = ఆ
 యగ్నికి, సహాయః = సహాయుడైన, యనగా ననుచుండైన, సః =
 ఆ. ప్రకాశము, అప్రకాశః = ప్రకాశభిన్నముగా, అభవత్ = అయెను.
 హ = కష్టము. ప్రయత్నము విఫలమైనందువలన నగ్ని సిగ్గుచే, కాంతి
 రహితుడవలె నాయెనని యర్థము. లేదా - తస్య = ఆతని ప్రకాశము
 నకు, సహాయః = తన్నుదాచు కొనుటకు సహాయుడైన, సః = ఆ,
 అప్రకాశః = కాంతిరాహిత్యము, ప్రకాశః = మఱియొకరింపఁ బడినదై,
 వహ్ని = అగ్ని, ఉద్గత్యరీతిః = పైకి వ్యాపించునట్టి, శిఖాభిః =
 జ్వాలలచే, ప్రకాశమానేసతి = ప్రజ్వరిల్లుచుండగా, అనుజ్వరితః =
 (అనుచరుడగు ప్రకాశము) కాంతి రహితుడుగా, అభవత్ = అయెను.
 హ = కష్టము, స్వామితన్నుఁ బ్రకాశపఱుపగా భృత్యుడైన ప్రకాశము
 దానిని మఱుగుఁజేయుటకుఁజేసిన ప్రయత్నము వ్యర్థమైనదని యర్థము.

సమాసములు :

అప్రకాశః :- న, ప్రకాశః = అప్రకాశః.

భావము :

దమయంతి (ప్రకాశమునకు) స్వామియగు నగ్నిని వరింపనందువలన నా

యగ్నికి ననుచరుడగు-ప్రకాశము జనులవలన సిగ్గునొంది, శీఘ్రముగా బగటిచే తన్నుమఱుగు పఱచుకొనెను పగటిపూట అగ్నియొక్క ప్రకాశము తగ్గిపోవును గదా. ఆ యగ్నికి ననుచరుడైన నయా, ప్రకాశము పగటినిబట్టి యప్రకాశమైనది కష్టము.

లేదా — ఆ ప్రకాశము తన్ను మఱచుకొనుటకు సహాయభూతుడైన యప్రకాశము అగ్నిజ్వాలలచే ప్రకాశము (బయటపడినది) గా నాయెను. అయ్యో! కష్టము.

మొదటి యర్థముననుసరించి—దమయన్ని యగ్నిని వరింపక పోవుట వలన నగ్నికిననుచ త్వము వహించిన ప్రకాశముగూడ సిగ్గుపడినదై తన్ను ప్రకాశితముగా (బయటపడిన దానినిగా) జేయలేదు. ప్రభువునకు మానభంగము గల్గినపుడు, అనుచరుడు బయటపడక (తేజముతగ్గి) యుండుట తగినది. పగటి మహిమవలన నగ్ని ప్రకాశము తగ్గియుండునుగదా.

రెండవ యర్థము ననుసరించి - ఎప్పుడు, అగ్నిదేవుడు, తన వాస్తవ రూపమును ధరించి, బయటపడెనో, అప్పుడు అతనికి సహాయుడగు ప్రకాశము అతనిని దాచుటకు జేయు ప్రయత్నము వ్యర్థమేయైనదని యాశయము. 61

శ్లో॥ సదృశమాలక్తకనేత్రచణ్డం

తమఃకిరంకాయమధత్తకాలః.

తత్కాలమస్తః కరణంనృపాణా

మధ్యాసితుంకోప ఇవోపనమ్రః.

62

ప॥వి॥ సదృశమ్ - ఆలక్తకనేత్రచణ్డం - తమఃకిరం - కాయమ్ - అధత్త - కాలః - తత్కాలమ్ - అస్తఃకరణం - నృపాణామ్ - అధ్యాసితుం - కోపః - ఇవ - ఉపనమ్రః.

అర్థము :- అథ = పిదప, కాలః = యముడు, తత్కాలం = ఆ సమయమున, నృపాణాం = రాజులయొక్క, అంతఃకరణం = మనస్సును, అధ్యాసితుం = అధిష్టించుటకు, ఉపనమ్రః = ఉద్యువించిన, కోపఇవ = దమయన్ని గావించిన యనాదరమువలన కోపమువలె, సదృశం = దృశ్యము నుజ్జేత వహించిన, అలక్తకనేత్ర చణ్డః; అలక్తక = ఎఱ్ఱనైన, నేత్ర

= కన్నులచే, చణ్ణం = కూరమైన, తమఃకిరం = చీకటినివెదజల్లెడి.
కాయం = శరీరమును, అథ త్ర = ధరించెను.

సహనములు :

సదణ్ణం :- దణ్ణేన. సహవర్తత ఇతి = సదణ్ణః, తమ్ = సదణ్ణమ్.

అలక్తకనేత్రచణ్ణం :- అలక్తకనేత్రాఖ్యాం, చణ్ణః = అలక్తకనేత్ర
చణ్ణః, తమ్ = అలక్తకనేత్ర చణ్ణమ్.

తమఃకిరం :- తమఃకిరతీతి = తమఃకిరః, తమ్ = తమఃకిరం.

తత్కాలమ్ :- సచాసౌ, కాలశ్చ = తత్కాలః, తమ్ = తత్కాలమ్.

భావము :

తర్వాత యముడు, ఆ స్వయంవర కాలమందు నారాజుల హృదయమున
నెలకొనుటకై, యుద్భవించినట్టి. దమయంత్రీ నిరాదరణము వలని క్రోధమో
యనునట్లు, దండమును జేతబూని, యెఱ్ఱుని నేత్రములతోఁ గ్రూరమైనదియు,
చీకటిని వెదజల్లునదియును అనగా - చీకటివలె నల్లనైనదియునగు శరీరమును
ధరించెను.

62

శ్లో॥ దృగ్గోచరోఽభూదథ చిత్రగుప్తః.

కాయస్థ ఉచ్చైర్గుణ ఏతదీయః.

ఊర్ధ్వశ్చ పత్రస్య మషీదఏకో

మషేర్ధ ధచ్ఛోపరిపత్రమన్యః.

63

ప॥వి॥ :- దృగ్గోచరః - అభూత్ - అథ - చిత్రగుప్తః - కాయస్థః - ఉచ్చైః
- గుణః - ఏతదీయః - ఊర్ధ్వం - చ - పత్రస్య - మషీదః - ఏకః -
మషేః - దధత్ - చ - ఉపరి - పత్రమ్ - అన్యః.

అర్థము :- అథ = పిదప, యముడు తన రూపమును బ్రకటించిన పిదప,
ఏతదీయః = ఈ యమునకు సంబంధించిన, ఉచ్చైః = గొప్ప, గుణః
ముఖ్య సేవకుడైన, చిత్రగుప్తః = చిత్రగుప్తుడను, కాయస్థః = లెక్కను
వ్రాయునట్టివాడు, అనగా కాయస్థ జాతికిఁ చెందిన వ్యక్తి, దృగ్గోచరః =
దృష్టికి విషయమైనవాడుగా, అభూత్ = ఆయెను. పక్షాంతరమున-చిత్ర
గుప్తః; చిత్ర = ఆశ్చర్యకరముగా, గుప్తః = పూర్వము ముఖ్య

పలువబడిన, కాయస్థః = శరీరమందున్న, ఏతదీయః = కాలానికి సంబంధించిన, ఉచ్చైః = గొప్పదైన, గుణః = నీలగుణము, దృగ్గోచరః = నేత్రములకు విషయమైనదిగా, అభూత్ = ఆయెను, ఏకశ్చ = చిత్రగుప్త నీలగుణములలో నొక్కడైన చిత్రగుప్తుడో, పత్రస్య = కాగితమునకు, ఊర్ధ్వం = పైభాగమున, మషీదః = నల్లని సిరాను నిచ్చువాడుగా, ననగా మసిరూపమందున్న లిపిని వ్రాయువాడుగా నుండెను. అన్యశ్చ = ఆ రెంటిలో మఱియొకడైన నీలగుణమో, మషేః = సిరాకు, ఉపరి = పైన, ననగా మసికంటెను నేననగా సిరాకంటెను నేను నల్లనివాడనే" యని, పత్రం = కాగితమును నాధారమును, దధత్ = ధరించుచున్నదై, అభూత్ = ఆయెను.

వి :- ఇచ్చట “మషేరు పరిపత్రం” అని మనికి అనగా సిరాకు, పైన కాగితమని చెప్పుటవలన విరోధము. సిరా క్రింద కాగితముండును గాని సిరా పైన కాగితము ఉండదు గదా! కాన విరోధాభాసాఽజ్ఞానము. సిరాను మించిన నల్లదనము గలవాడని యర్థము చెప్పుటచే బరిహారము.

సమాసములు :

దృగ్గోచరః :- దృశోః, గోచరః = దృగ్గోచరః.

చిత్రగుప్తః :- చిత్రం, గుప్తః = చిత్రగుప్తః.

ఏతదీయః :- ఏతస్య, ఆయం = ఏతదీయః.

భావము :

ఇట్లు యముడు తన రూపమును బ్రకటింపిన పిదప సతని యనుచుండగు చిత్రగుప్తుడును ప్రత్యక్షమాయెను. ఇతడు లెక్కలు వ్రాయునట్టి కాయస్థ జాతికి జెందినవాడు.

పక్షాంతమున :- అశ్చర్యకరముగా హృదయము మఱుగు పలువబడినదై, శరీరమందున్నదై, యీ యమునికి సంబంధించిన, గొప్పదగు నీలగుణము కన్నులకు గోచరించినది. ఆ చిత్రగుప్త నీలగుణములలో నొక్కడైన చిత్రగుప్తుడు కాగితమునకు పైన మసిరూపమున నున్న నల్ల సిరాతో లిపిని వ్రాయువాడు. అందులో మఱియొకడైన నీలగుణము ఆ సిరాకు పైన పత్రమును ధరించునదిగా నుండెను. సిరాకు పైన పత్రముండదు కదా, పత్రము పైననే

సిరా యుండవలయును గానఁగితి విరుద్ధము. కాని యా నీలగుణము ప్రతిముపైని
సిరాను మించిన నల్లదనము గల్గియుండినదని యాశయము. 63

శ్లో॥ తస్యాం మనోబంధ విమోచనస్య

కృతస్య తత్కాల మివప్రచేతాః.

పాశం దధానః కరబద్ధవాసం

విభుర్భ వావాప్యమవాప్య దేహమ్.

64

ప॥వి॥ తస్యాం - మనోబంధవిమోచనస్య - కృతస్య - తత్కాలమ్ - ఇవ -
ప్రచేతాః - పాశం - దధానః - కరబద్ధవాసం - విభుః - బభౌ -
అప్యమ్ - అవాప్య - దేహమ్.

అర్థము :— విభుః = ప్రభువైన, ప్రచేతాః = వరుణుడు, తత్కాలం =
ఆ కాలముననగా నదిని వరించుకాలమునందు, తస్యాం = ఆ దమ
యన్ని విషయమునందు, కృతస్య = చేయఁబడిన, మనోబంధ విమోచ
నస్య; మనోబంధ = మనస్సునకేర్పడిన బంధమును, విమోచనస్య =
విడిపించుటకు సంబంధించినదియో యనునట్లున్నదై, కరబద్ధవాసం;
కర = హస్తమందు, బద్ధ = కట్టబడిన, వాసం = నివాసముగల,
పాశం = బంధనసాధనమగు త్రాటిని, పాశాయుధమును, దధానస్యన్ =
ధరించుచున్నవాడై, అప్యం = జలవికారమైన, దేహం = దేహమును,
అవాప్య = పొంది, బభౌ = ప్రకాశించెను.

విః— మనోబంధ విమోచనమునకు సంబంధించినది కాక పోయినను,
సంబంధించినదిగాఁజెప్పుట వలన నుత్త్రేక్షాఽక్కారము. ఇవశబ్దప్రయో
గముచేసిది వాచ్యము.

సమాసములు :

మనోబంధ విమోచనస్య ;— మనసఃబంధః = మనోబంధః, మనో
బంధస్య, విమోచనం = మనోబంధ విమోచనం, తస్య = మనోబంధ
విమోచనస్య.

తత్కాలమ్ :— సచాసౌకాల్యం = తత్కాలః, తమ్ = తత్కాలమ్.

కరబద్ధవాసం :— కరబద్ధః = కరబద్ధః, కరబద్ధః, వాసః, యన్యః
= కరబద్ధవాసః తమ్ = కరబద్ధవాసమ్.

భావము :

ప్రభువైన వరుణుడా కాలమున, దమయంతి విషయమున పాశముచే
తాఁజేసిన మనోబంధమును విడిపించుటకై యనగా, దమయంతి తన్ను వరించు
టకై తొలుత నామె మనస్సునితరులవంక పోసీయక బంధించెను. ఆమె నలుని
వరించిన పిదప నా మనోబంధమును తక్షణమే విడిపించుటకై తెచ్చినదో
యనునట్లు కనబడు పాశాయుధమును ధరించినవాడై జలరూపమైన తన శరీ
రమును ధరించెను. అనగా వరుణుడు స్వయంవరమునకుఁబూర్వము దమయన్తి
చిత్తమును పాశాయుధముతో బంధించెను. ఆమె నలునివరించిన వెంటనే దానిని
విడిపించి, నలునిరూపమును, వదలి పాశాయుధముతో తన రూపమును ధరించె
నని యాశయము.

64

శ్లో॥ సహద్వితీయః స్త్రియమభ్యుపేయా
దేవం సదుర్బుధ్యనయోప దేశం.
అన్యాయం సభార్యః కథమ్మచ్చతీతి
జలాధిపోఽభూదసహాయ ఏవ.

65

ప॥వి॥ సహ - ద్వితీయః - స్త్రియమ్ - అభ్యుపేయాత్ - ఏవం - సః -
దుర్బుధ్య - నయోపదేశం - అన్యాయం - సభార్యః - కథమ్ - ముచ్చతి
- ఇతి - జలాధిపః - అభూత్ - అసహాయః - ఏవ.

అర్థము :—జలాధిపః = ఉదకములకు ప్రభువును (“లడయోరభేదః) యను
న్యాయముననుసరించి, జడులకు నాయకుడును) నగు ఆ వరుణుండు,
సహద్వితీయః = రెండవ సహచరునితోఁ గూడినవాడై, అభ్యుపేయాత్
= వెళ్ళవలయునను ఏవం = ఇట్లు, నయోపదేశం = నీతివాక్యమును,
సభార్యస్స = భార్యతోఁగూడినవాడై, అన్యాయం = మఱియొక స్త్రీని,
కథం = ఎట్లు, ముచ్చతి = పొందును. ఇతి = ఇట్లు, దుర్బుధ్య =
సహద్వితీయ శబ్దమున ప్రయోగింపబడిన ద్వితీయ శబ్దమునకు, భార్య
యను విపరీతార్థమును గ్రహించి, అసహాయఏవ = సహాయము లేని

వాడుగనే, అచూత్ = అయెను. అనగా భార్యునిపాతుడగు నే యాయెను. దమయంతినిఁ బొందఁగోరినపుడు సహాయముతోడనే వెళ్ళవలయునను నీతినుల్లంఘించి, తన భార్యను లెక్కింపనందువలన నిప్పుడా భార్యయు, లంఘింపక పోయినది. అయ్యో! వరుణుని దుర్బుద్ధి! యనియాశయము. అనగా నొకశ్రీని పరించుటకై వెళ్ళునప్పుడొంటరిగా వెళ్ళరాదు, అట్లు వెళ్ళిచో కొన్ని యిబ్బందులు కలుగవచ్చును. కాన రెండవ వ్యక్తిని దోడనుంచుకొని వెళ్ళవలయునని నీతియొక్క యర్థమును వరుణుడు గ్రహింపలేదు. అతడు తనకు సహచరియగు భార్యను రెండవ వ్యక్తిగాఁ దీసికొని పోవచ్చును. కాని మఱియొక శ్రీని పరించుటకై వెళ్ళువాడు భార్యతో వెళ్ళుటయనునది యనుచితమని భావించి యాతడామెను లెక్కింపక దమయంతిని పరింప వెళ్ళెను. కాని దమయంతి పరింపనందు వలన, తన భార్యను సహాయముగా తీసికొని రానందు వలనను నతడు చివరకు అసహాయుడాయెనని యర్థము.

సమాసములు :-

సహద్యోతీయః :- సహద్యోతీయా, యస్యసః = సహద్యోతీయః.

నయోపదేశమ్ :- నయస్య, ఉపదేశః = నయోపదేశః, తమ్ = నయోపదేశమ్.

సభార్యః :- భార్యయా, సహవర్తత ఇతి = సభార్యః.

జలాధిపః :- జలానామధిపః = జలాధిపః.

అసహాయః :- ఆవిద మానః, సహాయః, యస్యసః = అసహాయః.

భావము :

జలాధిపుడును (జడులకు నాయకుడగు) వరుణుడు “శ్రీ యోధకు వెళ్ళి నపుడు మఱియొక వ్యక్తితోడ వెళ్ళవలయునను” నీతియొక్క యర్థమును దమయంతి విషయమున విపరీతముగా గ్రహించి “దమయంతి కడకు తాను పోవుచున్నాడు కాన మఱియొక వ్యక్తియైన తన భార్యను వెంటబెట్టుకొని పోలేదు, ఇతడు “లడయారభేదః” అను న్న్యాయముచే, జడులకు నాయకుడు గాన నటువంటి విపరీతార్థమును గ్రహించెను. అందువలన తానొంటరిగా వెళ్ళి,

దమయంతి ని శరణింపఁజడిన పీఠభ, తోలుత తీరస్కరింపఁజడిన తన
భార్యయు, దుర్బలభై పోయినందువలన ననవాయడే యాయెనని యాశయము. 66

శ్లో॥ దేవ్యాఽపి దివ్యాన్వ తనుఃప్రకాశీ

చక్రేముదశ్చక్ర భృతః సృజన్తాః.

అనిహ్నుతై స్తామధీర్య చిహ్నైః

స్తద్వాచి బాలా శిథిలాద్భుతాఽఽభూత్.

66

ప॥వి॥ :- దేవ్యా - అపి - దివ్యా - స్వతనుః - ప్రకాశీచక్రే - ముదః -

చక్రభృతః - సృజన్తాః - అనిహ్నుతైః - తామ్ - అవధీర్య -

చిహ్నైః - తద్వాచి - బాలా - శిథిలాద్భుతా - అభూత్.

అర్థము :- అథ = ఇంద్రాదులు తమ స్వరూపములు ధరించిన తరువాత, చక్ర
భృతః = ఆకాశమండున్న విష్ణువులకు, ముదః = సంతోషములను,
సృజన్తాః = కల్పించుచున్న, దేవ్యాఽపి = సరస్వతీదేవితను, దివ్యా
= దేవసంబంధము గల, స్వతనుః = తన శరీరము, ప్రకాశీ చక్రే =
ప్రకటింపఁ బడినది. అనగా సరస్వతీదేవి మానవ వేషమును విడలి స్వకీ
యమగు దేవ వేషమును ధరించినదని యర్థము. తదా = అప్పుడు,
బాలా = దమయంతి, అనిహ్నుతైః = ప్రకటింపఁబడిన, చిహ్నైః =
గుఱుతులతో ననగా వీచా పుస్తకములతో, తాం = ఆమెను, అవధార్య
= నిశ్చయించుకొని, తద్వాచి = ఆ శ్లేషము వక్రేత్రిని వ్యక్తపఱచునామె
యొక్క వచనమునందు, శిథిలాద్భుతా; శిథిల = సడలిన, అద్భుతా =
అశ్చర్యము కలదిగా, అభూత్ = ఆయెను. తోలుత మానవాకృతితో
నంత వాగ్విజృంభణమును గావించినందువలన నాశ్చర్యము చెందియుం
డినది. పిదప దేవతగాఁ దెలిసికొని దేవతలయందంతటి శక్తి యుండు
టలో నాశ్చర్యమేమియని భావించి దానిని సడలించుకొనినదని యర్థము.

సమాసములు :

స్వతనుః :- స్వస్థాః, తనుః = స్వతనుః.

చక్రభృతః :- చక్రం, బిభర్తీతి = చక్రభృత్, తన్యః = చక్రభృగః.

14)

అనిహ్నుతైః :- ననిహ్నుతాని - అనిహ్నుతాని, తైః = అనిహ్నుతైః.

తద్వాచి :- తస్యాః, వాక్ = తద్వాక్, తస్యాం = తద్వాచి.

శిథిలాద్యుతా :- శిథిలమద్యుతం, యస్యాస్యా = శిథిలాద్యుతా.

భావము :

ఇంద్రాది దిక్పతులు నలుని వేషమును వదలి తమ తమ స్వరూపములను బొందిరి. తర్వాత తన్ను పంపిన విష్ణువు ఆకసమునందుండి గమనించుచుండెను. ఆతడు చెప్పిన విధముగా కార్జుములను నిర్వహించి యాతనికి సంతోషమును గూర్చుచున్న సరస్వతీదేవియు వీణను, ధవళవస్త్రమును, పుస్తకము ధరించి నదై తన స్వరూపమును ధరించినది. అప్పుడు పై చిహ్నములతో నామెను నిశ్చయించుకొని, తొలుత నామె ప్రదర్శించిన వాక్యశలమునకు నాశ్చర్యము వహించి యుండి, పిదప నామె దేవరూపమును ధరించుటవలన, తొలుత తనకు గల్గిన యాశ్చర్యమును సడలించుకొనినది. ఏలయనగా— తొలుత మానవాకృతితో నామె గావించిన లోకోత్తర ప్రతిభను వెల్లడించు నామె వాగ్విజృంభణము మిక్కిలి యాశ్చర్యకరమైనది. పిదప నామె తన వాస్తవరూపమును బ్రకటింప గనే, నామె దేవతయని తెలిసినది. అట్లు దేవతగా నామె గావించిన వాగ్విజృంభణములో— నాశ్చర్యమే యున్నదని భావించి యా యాశ్చర్యమును సడలించుకొనినది. దేవతల శక్తి యమేయము గదా.

68

శ్లో॥ విలోకకే నాయకమేలకేఽస్మిన్

రూపాన్యథాకౌతుకదర్శిభిః.

బాధాబతేంద్రాది ఖిరన్ద్రజాల

విద్యా విదాం వృత్తి వధాద్ వ్యధాయి.

67

ప॥వి॥ విలోకకే - నాయకమేలకే - అస్మిన్ - రూపాన్యథా - కౌతుకదర్శిభిః

- తైః - బాధా - బత - ఇంద్రాదిభిః - ఇంద్రజాల విద్యావిదాం -

వృత్తివధాత్ - వ్యధాయి.

అర్థము :- అస్మిన్ = ఎదుటనున్న, నాయకమేలకే = రాజుల సమూహము, విలోకకేనతి = చూచుచుండగా, రూపాన్యథా కౌతుకదర్శిభిః; రూప = రూపములను, అన్యథా = నానాత్వమనెడి, కౌతుకదర్శిభిః; కౌతుక =

వినోదమును, దర్శిభిః = చూపుచున్నట్టి, త్రైః = ఇంద్రాదులచే, ఇంద్ర
జాల విద్యావిదాం = ఇంద్రజాల విద్యను తెలిసికవారికి, వృత్తివధాత్;
వృత్తి = జీవనోపాయమునకు, వధాత్ = భంగము గలుగుటవలన,
బాధా = బాధ, వ్యధాయ = చేయబడినది. ఐత = కష్టము. ఇంద్రా
దులు గావించుచుండిన తమ తమ రూపములనుఁ జూచుచున్న రాజులకు
ఇతరుల యింద్రజాలములయందు నభిరుచి గలుగనందువలన, స్వయం
వక సభకు వచ్చిన— ఇంద్రజాలికులకు జీవనభంగ మెర్పడినది. ఇది
అశ్చర్యము. ఇదియే దేవతాయ.

సమాసములు:

నాయకమేలకే :- నాయకానాం, మేలకః = నాయకమేలకః, తస్మిన్ =
నాయకమేలకే.

రూపాన్యథాకౌతుకదర్శిభిః :- రూపస్య, అన్యథా = రూపాన్యథా,
రూపాన్యథైవ, కౌతుకం = రూపాన్యథాకౌతుకం. రూపాన్యథాకౌతుకం,
పశ్యంతీతి = రూపాన్యథాకౌతుకదర్శినః, తైః = రూపాన్యథాకౌతుక
దర్శిభిః.

ఇంద్రాదిభిః :- ఇంద్రః, ఆదిః, యేషాంతే = ఇంద్రాదయః, తైః =
ఇంద్రాదిభిః.

ఇంద్రజాల విద్యావిదాం :- ఇంద్రజాలమితివిద్యా = ఇంద్రజాలవిద్యా
ఇంద్రజాలవిద్యాం, విదంతీతి = ఇంద్రజాలవిద్యావిదః, తేషాం = ఇంద్ర
జాలవిద్యావిదాం.

వృత్తినదాత్ :- వృత్తే, వధః = వృత్తివధః, తస్మాత్ = వృత్తి
వధాత్.

భావము :

ఎదుటనున్న యీ రాజ సమూహము చూచుచుండగా పెక్కు రూపము
లనుఁ జూపుచున్న యింద్రాది దిక్పతులచే, తమ జీవితక భంగమేర్పడుటవలన
నైంద్రజాలికులకు బాధ యేర్పడినది. అనగా నింద్రాదులు వివిధ రూపములను
ధరించుటయే యింద్రజాలముగా నుండుటవలన దానినే యచ్చటికి విచ్చేసియున్న

రాజులు చూచుచుండిరి. అచ్చటికి వచ్చిన ఐంద్రజాలికులకు సవకాశము లేక పోవుటవలన వారికి వృత్తిభంగము కల్గినదని యాశయము. 67

శ్లో॥ విలోక్య తావత్తదురాపకామౌ
పరస్పర ప్రేమరసాభిరామౌ
అథప్రభుః ప్రీతమనా బభాషే
జామ్బూనదోర్విధర సార్వభౌమః.

68

ప॥వి॥ విలోక్య - తా ఆత్తదురాపకామౌ - పరస్పరప్రేమరసాభిరామౌ -
అథ - ప్రభుః - ప్రీతమనాః - బభాషే - జామ్బూనదోర్విధర సార్వ
భౌమః.

అర్థము :- అథ = పిదప, జామ్బూనదోర్విధర సార్వభౌమః; జామ్బూనద
= సువర్ణమయమైన, ఉర్విధర = పర్యతమునకు, సార్వభౌమః =
సర్వభూమికి నధికారము వహించిన, ప్రభుః = ప్రభువైన యింద్రుడు,
ఆత్తదురాపకామౌ; అప్ర = పొంఠఁబడిన, దురాప్ర = దుర్లభమైన,
కామౌ = కోరిక గల్గిన, పరస్పరప్రేమరసాభిరామౌ; పరస్పర = ఒం
దొరులయొక్క, ప్రేమరస = ప్రీతిరసముచే, అభిరామౌ = మనోహరు
లైన, తా = ఆ దమయంతీ నలులను, విలోక్య = చూచి, ప్రీత
మనాః = సంతుష్ట మనస్కుడై, బభాషే = మాట్లాడెను.

సమాసములు :

ఆత్తదురాపకామౌ :— దుఃఖేన, అప్రం శక్యః = దురాపః. అప్రః,
దురాపః, కామః, యయోస్తౌ = ఆత్తదురాపకామౌ.

పరస్పరప్రేమరసాభిరామౌ :- ప్రేమవీరసః = ప్రేమరసః, పరస్ప
రయోః, ప్రేమరసః = పరస్పరప్రేమరసః. పరస్పరప్రేమరసేన, అభి
రామౌ = పరస్పరప్రేమరసాభిరామౌ.

ప్రీతమనాః - ప్రీతం, మనః, యస్యసః = ప్రీతమనాః.

జామ్బూనదోర్విధరసార్వభౌమః :— జామ్బూనదస్య, వికారః =
జామ్బూనదః. జామ్బూనదశ్చాస్తౌ, ఉర్విధరశ్చ = జామ్బూనదోర్విధరః.

సర్వభూమేరధ్యక్షః = సార్వభౌమః, జామ్బూనదోర్విధరస్య, సార్వ
భౌమః = జామ్బూనదోర్విధరసార్వభౌమః.

భావము :

తర్వాత, సుమేరు పర్వతమునకు సార్వభౌముడైన యింద్రుడు, ఒండొ
రులను బొందుటయను దుర్లభమగు కోరికలను సాధించినటువంటివారును,
నొండొరులపై ప్రేమరసముచే వెలయునట్టివారును అగు నా దమయంతీ నలుగురు
వీక్షించి సంతుష్ట చిత్తుడై మాట్లాడ దొడగెను.

శ్లో॥ వైదర్భి! దత్తస్తవ తావదేష

వరో దురాపః పృథివీశ ఏవ.

దూత్యం తు యత్త్వం కృతవానమాయం

నల! ప్రసాదస్త్యయి తన్మయామయమ్. 69

ప॥వి॥ వైదర్భి - దత్తః - తవ - తావత్ - ఏషః - వరః - దురాపః -
పృథివీశః - ఏవ - దూత్యం - తు - యత్ - త్వం - కృతవాన్ -
అమాయం - నల! - ప్రసాదః - త్వయి - తత్ - మయా -
అయం.

అర్థము :- పే వైదర్భి = ఓ దమయంతీ! తవతావత్ = నీకో, ఏషః = ఈ,
పృథివీశఏవ = నలభూపతియే, దురాపః = (మా యనుగ్రహము లేక)
దుర్లభుడు. ఏషః = ఈ, వరః = వరము, (దుర్లభుడగు నలుడు లభిం
చుట యను వరము) దత్తః = మొత్తముమీద నీయబడినది, ఇక మీ
యుభయులకును సమానమైన మఱియొక వరము గూడ నీయబడగల
దని యర్థము. పే నల! ఓ నలమహారాజా! త్వంతు = నీవో, యత్ =
ఎందువలన, అమాయం = కపటములేని, దూత్యం = దూత్యమును,
కృతవాన్ = చేసితివో, తత్ = అందువలన, త్వయి = నీ విషయమున
మయా = నాచే, అయం = ఈ చెప్పబడగల, ప్రసాదః = అనుగ్ర
హము, వరః = వరముగా, దత్తః = ఈయబడినది.

సమాసములు :

పే వైదర్భి : - విదర్భేషు, భవా = వైదర్భి, తస్యాః, సమ్ముద్ధిః
= పే వైదర్భి.

దురాహ : — దుభేర, అప్పుం, శక్కః = దురాహః.

పృథివీశః : — పృథివ్యాః ఈశః = పృథివీశః.

మాత్యం : — మాతస్య, కర్మ = మాత్యం, తత్ = మాత్యం.

అమాయం : — అవిద్య మానామా మా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథాభవతి
తథా = అమాయం.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నీకు ఈ నలమహారాజు దుర్లభుడు. మాయనుగ్రహము లేనిచో నీతడు లభించియుండదు. కాన నతడు నీకు లభించుటయేయొక వరము. ఇది దమయంతి వరకు మొత్తముపై నొసంగిన వరము. ఉభయ సాధారణముగా పరాంతర ముండగలదు. ఓ నలమహారాజా! నీవు నిష్కపటముగా దూత్యము వహించినందులకు నీ యొక చెప్పబోవు ప్రకారము ప్రసాదిమీయఁబడినది. అనగా సిన్ననుగ్రహించుచున్నానని యాశయము. 69

శ్లో॥ ప్రత్యక్షలక్ష్మ్యో మవలమ్బ్య మూర్తిం

హుతాని యజ్ఞేషు త వోపభోక్ష్మ్యే.

సంశేరతే స్మాఖిర వీక్ష్య భుక్తం

మఖం హి మన్తాధిక దేవభావే.

70

పావి॥ ప్రత్యక్షలక్ష్మ్యమ్ - అవలమ్బ్య - మూర్తిం - హుతాని - యజ్ఞేషు -
తవ - ఉపభోక్ష్మ్యే - సంశేరతే - ఆస్మాఖిః - అవీక్ష్య - భుక్తం -
మఖం - హి - మన్తాధికదేవభావే.

అర్థము :- హే నం = ఓ నలుడా! తవ = నీయొక్క, యజ్ఞేషు = యాగముల
యందు, ప్రత్యక్షలక్ష్మ్యం = ప్రత్యక్షమతోఁ జూడదగిన, మూర్తిం =
శరీరమును, అవలమ్బ్య = పొంది, హుతాని = హోమము గావింపబడిన
హవిస్సును, ఉపభోక్ష్మ్యే = భుజింతును. హి = ఏలయనగా, మఖం
= యాగమును, ఆస్మాఖిః = మాచే, భుక్తం = భుజింపఁబడినదిగా,
అవీక్ష్య = చూడక, మన్తాధికదేవభావే; మన్త = శబ్దస్వరూపమైన
మంత్రమునకంటె; అధిక = వేరైన, దేవభావే = దేవత యున్నదనెడి
నిషయమున (జనాః = జనులు) సంశేరతే = సందేహించుచున్నారు.

దేవతకు శరీరము లేదని మీమాంసక సిద్ధాంతము. ఆ సందేహమును దొలగించుటకై నీకు శరీరమునుఁ జూపగలను. దానిచే నీకాసంశయముఁ నెవ్వరిఁ జెందునని యర్థము,

సమాసములు :

ప్రత్యక్షలక్ష్యామ్ :- ప్రత్యక్షేణ, లక్ష్యా = ప్రత్యక్షలక్ష్యా, తామ్ = ప్రత్యక్షలక్ష్యాం.

మన్తాధికదేవభావే :- మన్తాత్, అధికః = మన్తాధికః, మన్తాధికశ్చ సౌ దేవశ్చ = మన్తాధికదేవః, మన్తాధికదేవస్యభావః = మన్తాధికదేవభావః, తస్మిన్ = మన్తాధికదేవభావే.

భావము ;

ఓ నలమహారాజా! నీవు గావించు యజ్ఞముల యందు ప్రత్యక్షముతోఁ జూడగల దేహమును ధరించి హవిస్సును భుజింతును. ఏలయనగా దేవతలకు శరీరము లేదనియు, మన్తములే వారికి శరీరమనియు మీమాంసకుల సిద్ధాంతము. కాన దేవతలకు శరీరమున్నదా లేదాయను సంశయమునుఁ దొలగించుటకై నేను నీకు యాగములయందు నా శరీరమునుఁ జూపగలను.

70

శ్లో॥ భవానపి త్వద్దయితాఽపి శేషే

సాయుజ్య మాసాదయతం శివాభ్యాం.

ప్రేత్యాఽస్మి కీదృగృవితాస్మి చింతా

సంతాపమ నస్తనుతే హి జన్తోః.

71

ప॥వి॥ భవాన్ - అపి - త్వద్దయితా - అపి - శేషే - సాయుజ్యమ్ - ఆసాదయతం - శివాభ్యాం - ప్రేత్య - అస్మి - కీదృక్ - భవితా - అస్మి - చింతా - సంతాపమ - అంతః - తనుతే - హి - జన్తోః.

అర్థము :- భవానపి = నీవును, త్వద్దయితాఽపి = నీ భార్యయగు దమయన్తియు, శేషే = ఆయుస్సు పరిసమాప్తి చెందినపుడు, శివాభ్యాం = పారవ్రతీపరమేశ్వరులతో, సాయుజ్యం = ఐక్యమును ననగా వారి తాదాత్మ్యమును, ఆసాదయతం = పొందుదురుగాక, హి = ఏలయనగా, ప్రేత్య = లోకాన్తమునుఁబొంది, అస్మి = నేను, కీదృక్ = ఎట్లు,

దవితాస్మి = కాగలను, ఇతి = అను, చింతా = చింత, జంతోః =
వాణీయ్యో, అంతః = మనస్సునందు, నన్తాపం = సంతాపమును,
తవతే = చేయుచున్నది. ఆ స శ యుమ్మః బొలగుటకై యిది చెప్పబడి
నది.

సమాసములు ;

త్యద్దయతా :- తవ, దయతా = త్యద్దయతా.

సాయుజ్యం :- సయుజః, భావః = సాయుజ్యం, తత్ = సాయుజ్యం.

శివాభ్యాం :- శివాచ, శివశ్చ = శివో, తాభ్యాం = శివాభ్యాం.

భావము ;

ఏవును నీ ప్రయుగాలగు దమయన్తియు అయుస్సు పరిసమాప్తి కాగానే
పార్వతీ పరమేశ్వరులతో నై క్కము పొందుదురుగాక. ఏలయనగా - శరీరమును
బరిత్యజించి లోకాన్తరమునకు బోవునట్టి జీవుడు - తాను ఏమి కాగలనని చింత
తో లోన సంతాపము నొందుచుండును. అట్టి సంతాపము లేకయుండుటకై మీ
కుభయులకును సాధారణమైన వరముగా నిది యొసంగబడినదని యాశయము.

శ్లో॥ ఉపవారాణసి నామ చిహ్నం
వాసాయపారేఽసి పురం పురాస్తే.
నిర్వా తుమిచ్చోరపి తన్నతైమీ
సమ్రోగ నజ్జోచభియా - ధికాశి.

72

ప॥వి॥ :- తవ - ఉపవారాణసి - నామచిహ్నం - వాసాయ - పారేఽసి -

పురం - పురా - ఆస్తే - నిర్వాతుమ్ - ఇచ్చోః - అపి - తత్ - న
- తైమీ సమ్రోగనజ్జోచభియా - అధికాశి.

అర్థము :- కిచ్చా = మఱియు, తవ = నీకు, వాసాయ = నివాసమునకై, ఉప
వారాణసి = వారాణసీ క్షేత్రమునకు ననగా కాశీ క్షేత్రమునకు సమీప
మున, పారేఽసి = అసీరదీరమునందు, నామచిహ్నం = నీ పేరుతో
గుర్తింపబడిన, పురం = నలపురము, పురా = రాజోపు కాళమున,
ఆస్తే = ఉన్నది. అనగా ఉండగలదని యర్థము. తత్ = ఆపట్టణము,
నిర్వాతుం = వదలుటకు, ఇచ్చోరపి = కోరిక గల్గిన, అనగా ముక్తికా

మనగల్గి. (తవ = నీవు) భైమీసమ్మోగఁజొక్కచభియా; భైమీ =
దమయంతితోడ, సమ్మోగ = సమ్మోగమునకు, సంకోచ = సంకోచము
వలన, భియా = భయముచే, అధికాశి = కాశి యందు, న = ఉండదు.
అనగా ముముక్షువైనను నీవు యాజ్ఞానము దమయంతితో నలపురమందు
విహరింపుము చివరకు కాశి యందు శివసాయుజ్యమునొందుమని యర్థము.

సమావములు

ఉపవరాణసి :- వారాణస్యాః, సమీపే = ఉపవరాణసి.

నామచిహ్నం :- నామ, చిహ్నం యస్మిన్తత్ = నామచిహ్నం.

పారేఽసి :- అస్యాః, పారే = పారేఽసి.

భైమీసంభోగసమ్మోగఁజభియా :- భైమ్యాః, సమ్మోగః = భైమీసంభోగః
భైమీసంభోగే, సమ్మోగః = భైమీసంభోగసంకోచః, భైమీసంభోగ
సంకోచాత్, భీః = భైమీసంభోగసంకోగభీః, తయా = భైమీసమ్మోగ
సమ్మోగఁచభియా.

అధికాశి :- కాశ్యామ్ = అధికాశి.

భావము :

ఆ పట్టణమున నీవు ముముక్షువైనను — దమయంతితోడ సమ్మోగము
నకు భంగము రావచ్చుననెడి భీతిచే కాశి యందుండదు. ఏలయనగా కాశి కేవ
లము ముక్తిక్షేత్రము గాన నందు సంభోగాదులు నిషిద్ధములు. అందువలన నా
నలపురము కాశికి దూరమునందే యుండును. కాన నీవు బ్రతికినంత కాలమును
దమయంతితోడ నలపురమునందే విహరించుము. చివరకు కాశికి వచ్చి యచ్చట
పార్వతీపరమేశ్వరుల సాయుజ్యమును బొందుము.

శ్లో॥ ధూమావలిశ్మశ్రు తతః సుపర్వా
ముఖం మఖాస్వాదవిదాం తమూచే.

కామం మదీక్షమయ కామధేనోః

పరాయతా మభ్యుదయః త్వదీయః.

73

ప॥వి॥ :- ధూమావలిశ్మశ్రు - తతః - సుపర్వా - ముఖం - మఖాస్వాద
విదాం - తమ్ - మదీక్ష - కామం - మదీక్షమయ కామధేనోః -
పరాయతామ్ - అభ్యుదయః - త్వదీయః.

అర్థము :- తతః = ఇట్లు ఇంద్రుడు చెప్పిన పిదప, ధూమావలిశ్మశ్రు; ధూమా
 వలి = ధూమరేఖయే, శ్మశ్రు = మీసములుగా గల్గిన, మఖాస్వాద
 విదాం; మఖాస్వాద = ముఖమందు హవిస్సుల రుచులను, విదాం =
 తెలిసిన దేవతలకు, ముఖం = ముఖమైన, సుపర్యా = దేవుడైనయగ్ని,
 తం = అ నలునిఁ గూర్చి, ఈచే = చెప్పెను. హే నల = ఓ నలమహా
 రాజా! త్వదీయః = నీకు సంబంధించిన, అభ్యుదయః = అభివృద్ధి,
 మదీశామయకామధేనోః; మత్ = నాయొక్క, ఈశామయ = దృష్టి
 మాపమైన, కామధేనోః = కామధేనువునకు, కామం = మిక్కిలి,
 పయాయతాం = పాలవలె నాచరించునుగాక, అనగా నా కటాక్షము
 చేతనే నీకు సకలార్థములు సిద్ధించునుగాత !

నమాసములు :

ధూమావలిశ్మశ్రు :- ధూమానామావలిః = ధూమావలిః. ధూమావలిరేవ,
 శ్మశ్రు, యస్యతత్ = ధూమావలిశ్మశ్రు.

మఖాస్వాదవిదాం :- ముఖస్య, ఆస్వాదః = మఖాస్వాదః, మఖా
 స్వాదిం, విదన్తీతి = మఖాస్వాదవిదః - తేషాం = మఖాస్వాదవిదాం.
 మదీశామయకామధేనోః :- మమ, ఈశా = మదీశా, మదీశైవ = మదీ
 శామయా. మదీశామయాచసా, కామధేనుశ్చ = మదీశామయ కామధేనుః,
 తస్యాః = మదీశామయకామధేనోః.

పయాయతాం :- పయఇవ అచరతు = పయాయతామ్.

త్వదీయః :- తవ, ఆయం = త్వదీయః.

భావము

ఇంద్రుడు సంభాషించిన పిదప, పొగను మీసముగా గల్గినవాడును
 యజ్ఞభోక్తంగు దేవతలకు ముఖమైనట్టి యగ్ని చెప్పఁబోడగెను. - ఓ నలమహా
 రాజా! నీ అభివృద్ధి నా దృష్టి యనెడి కామధేనువునకు క్షీరముగా నాచరించును
 గాత అనగా నా కటాక్షము చేత నీకు సకలార్థసిద్ధి ఏర్పడును గాత యని
 యర్థము. "అగ్నిముఖా వైదేవాః" యను శ్రుతి ననుసరించి యగ్ని దేవతలకు
 ముఖమని ప్రసిద్ధి. ఏయనగా నగ్నియందు వ్రేల్చబడిన హవిస్సులు దేవతలకు
 జెందుచున్నవి గదా ,

శ్లో॥ యాదాహ పాకౌపయికి తనుర్మే
భూయా త్వదిచ్చా వశవర్తిసిసా.

తయాపరా భూతతనోర నన్దాత్

తస్యాః ప్రభుః సన్నిధిక స్త్వమేధి.

74

ప॥వి॥ :- యా - దాహపాకౌపయికి - తనుః - మే - భూయాత్ - త్వదిచ్చావ
శవర్తిసి - సా - తయా - పరాభూతతనోః - అనన్దాత్ - తస్యాః -
ప్రభుః - సన్ - అధికః - త్వమ్ - ఏధి.

అర్థము :- దాహపాకౌపయికి; దాహ = భస్మముగావించుటకు, పాక = వంట
మున్నగువానికిని, ఔపయికి = సాధనమైన, యా = ఏ, మే = నా
యొక్క, తనుః = శరీరముగలదో, సా = అది, త్వదిచ్చావశవర్తిసి =
నీ కోరికకు లోబడినదై, భూయాత్ = ఉండునుగాత. కిచ్చా =
మఱియు, త్వం = నీవు, తస్యాః = ఆ శరీరమునకు, ప్రభుస్సన్ =
నియామకుడవగుచు. తయా = ఆ శివుని నేత్రమునందలి శరీరముచే,
పరాభూతతనోః; పరాభూత = తిరస్కరింపఁబడిన అనగా దహింపఁ
బడిన, తనోః = శరీరము గల్గిన, అనన్దాత్ = మన్మథుని కంటెను,
అధికః = అధికుడవుగా, ఏధి = ఉండుము.

సమాసములు

దాహపాకౌపయికి :- దాహశ్చ, పాకశ్చ = దాహపాకౌ, దాహపాకయో
రౌపయికి = దాహపాకౌపయికి.

త్వదిచ్చావశవర్తిసి :- తవ, ఇచ్చా = త్వదిచ్చా, త్వదిచ్చాయాః, వశః =
త్వదిచ్చావశః, త్వదిచ్చావశేవర్తిసి = త్వదిచ్చావశవర్తిసి.

పరాభూతతనోః :- పరాభూతా తనుఃయస్యనః = పరాభూతతనుః,
తస్య = పరాభూతతనోః.

భావము ;

వస్తువును భస్మము చేయుటకును నుడికించుటకును సాధనమైన నా శరీ
రము నీ కోరికకు వశమై యుండును. అనగా నీవెట్లు కోరిన యట్లు నెరవేర్చు
కొనవచ్చును. మఱియు నీవు ఆ దాహపాకాగ్ని రూపమైన శరీరమునకు నియా

మకుడనై ఆ శరీరముచే దగ్ధము గావింపఁబడిన, మన్మథుని కంటెను - నధికు
డనై వెలయుము. నీవు సౌందర్యము చేతనే మన్మథునికంటె నధికుడవు కావు.
మఱేమనగా, మన్మథుని దగ్ధము గావించిన యగ్నికి నియామకుడవగుట వలనను
నా మన్మథునికంటెను నధికుడవగుమని భావము. 74

శ్లో॥ అస్తుత్వయా సాధితమన్నమీన
రసాదిప్రియాష రసాతిశాయి.
తద్భూప! విద్యుస్తవ సూపకార
క్రియాసు కౌతూహలశాలి శీలమ్.

75

ప॥వి॥ :- అస్తు - త్వయా - సాధితమ్ - అన్నమీనరసాది - ప్రియాషరసాది
శాయి - తత్ - భూప - విద్యుః - తవ - సూపకార క్రియాసు -
కౌతూహలశాలి - శీలమ్.

అర్థము :- కిచ్చ = మఱియు, పేభూప = ఓరాజా! త్వయా = నీచే,
సాధితం = వండుఁబడిన, అన్నమీనరసాది; అన్న = అన్నము, మీన
రసాది = మత్స్యరసము మున్నగునవి, ప్రియాషరసాతిశాయి, ప్రియాష
రస = అమృతరసమును, అతిశాయి = మించినదిగా, అస్తు = ఉండును
గాత. తత్ = నీవంటలు మున్నగునవి యమృత రసమును నైతము
మించియుండుట వలన, తవ = నీయొక్క, శీలం = స్వభావమును,
సూపకారక్రియాసు; సూపకార = వంటవాండ్ర యొక్క, క్రియాసు =
వంట వార్డు మున్నగు కార్యములయందు, సు + ఉపకారక్రియాసు =
మంచి యుపకార క్రియలయందును, కౌతూహలశాలి; కౌతూహల =
కౌతూహలముతో, శాయి = వింసిల్లినదిగా, విద్యుః = తెలిసికొనుచు
న్నాను. ఇట్లు పాకక్రియయు నీ కౌసంగఁబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

అన్నమీనరసాది :- మీనస్య, రసః = మీనరసః, అన్నంచ, మీనర
సశ్చ = అన్నమీనరసౌ, అన్నమీనరసౌ, అదీ, యస్యతత్ = అన్నమీ
నరసాది.

ప్రియాషరసాతిశాయి :- ప్రియాషస్య, రసః = ప్రియాషరసః, ప్రియా

షరసః, పీయూషరసమతిశేషతేతి = పీయూషరసాతిశాయి.

సూపకారక్రియాసు ; - సూపం కరోతీతి = సూపకారః, సూపకారస్య,

క్రియాః = సూపకారక్రియాః, తాసు = సూపకారక్రియాసు.

కౌతూహలశాలి :- కౌతూహలేన. శాంతశితి = కౌతూహలశాలి.

భావము :

ఓ రాజా! నీవు వండిన యన్నము మత్స్యరసము పప్పురసము మున్నగు నవి యమృతరసమును మించియుండునుగాత! మణియు నీ స్వభావము వంట నార్చులయండును, మంచి యుపకారములనుఁ జేయుటయండును, కుతూహలము గలవీగా తెలియుదుము. కాన నీకు పాకవిద్య యొసంగబడినదని భావము. 70

శ్లో॥ వైవస్వతోఽపి స్వతవీవదేవ

స్తుష్టః సమాచష్ట నరాధిరాజమ్.

వరప్రదానాయ తవావదానై

శ్చిరం మదీయా రసనోద్ధరేయమ్.

76

పావి॥ :- వైవస్వతః - అపి - స్వతః - వీవ - దేవః - తుష్టః - తమ్ -

ఆచష్ట - నరాధిరాజమ్ - వరప్రదానాయ - తవ - అవదానై - చిరం =

మదీయా - రసనా - ఉద్ధరా - ఇయమ్.

అర్థము :- దేవః - దేవుడైన, వైవస్వతోఽపి = యముడును, స్వతవీవ = స్వయముగనే యనగాఁ బ్రార్థింపఁబడకయే, తుష్టః = సంతోషమునొందినవాడై, తం = ఆ, నరాధిరాజమ్ = నరపతియగు నలునిఁగూర్చి, ఆచష్ట = చెప్పెను. (హేనృపఃఁ ఓ రాజా!) తవ = నీయొక్క, అవదానైః = దూత్యము మున్నగు నద్భుత కార్యములచే, ఇయం = ఈ, మదీయా = నాదైన, రసనా = నాలుక, చిరం చాలాకాలమునుండి, వరప్రదానాయ = వరమొసంగుటకై, ఉద్ధరా = పట్టుదలఁగల్గియున్నది.

సమాసములు ;

వైవస్వతః :- నివస్వతః అపత్యం, పుమాన్ = వైవస్వతః.

నరాధిరాజమ్ :- నరాణాం, అధిరాజః = నరాధిరాజః, తమ్ = నరాధిరాజమ్.

వరప్రదానయ :— వరస్యే, ప్రదానం = వరప్రదానం, తస్మై = వరప్రదానయ.

ఉద్ధరా :- ఉద్గతా, ధూః = యస్యాస్సా = ఉద్ధరా.

భావము :

యమధర్మరాజు సంతుష్టుడై నలని ప్రార్థన నపేక్షింపక తనయంతట తానే, ఆ నలమహారాజునుఁ గూర్చి చెప్పెను. ఓ నలభూపతి! నీవు గావించిన దూత్యము మున్నగు నాశ్చర్యకరములగు పనులచే, నానాలుక చిరకాలమునుఁడి వరమొసంగుటకై మిక్కిలి పట్టుదల గల్గియున్నది. 77

శ్లో॥ సర్వాణి శస్త్రాణి సహజచక్రై
రావిర్భవన్తు త్వయిశత్రు జైత్రే.
ఆవాప్య మస్మాదధికం నకిళ్చి
జాగర్తి వీరప్రతదీక్షితానాం.

77

ప॥వి॥ సర్వాణి - శస్త్రాణి - సహ - అజ్ఞచక్రైః - ఆవిర్భవన్తు - త్వయి - శత్రుజైత్రే - ఆవాప్యమ్ - అస్మాత్ - అధికం - న - కిం - చిత్ - జాగర్తి - వీరప్రతదీక్షితానామ్.

అర్థము:- హేనల ఓ నలభూపతి! సర్వాణి సకలములైన, శస్త్రాణి=శస్త్రములు అజ్ఞచక్రైస్సహ = ప్రయోగము, ఉపసంహారము మున్నగు ముత్ర రూపములైన తమతమ యంగములతోడ, శత్రుజైత్రే = శత్రువులను జయించు స్వభావము గల, త్వయి నీ విషయమునందు, ఆవిర్భవన్తు = ఉద్భవించు గాత, వీరప్రతదీక్షితానాం; వీరప్రత = యుద్ధములందు మఱిని ప్రతమునందు, దీక్షితానాం=దీక్ష వహించిన నీవంటి వారిలకు, అస్మాత్ = ఈ యస్త్రిలాభముకంటె, అధికం = శ్రేష్ఠమైనదై, ఆవాప్యం = పొందఁదగినది, కిళ్చిత్ = కొంచెము, నజాగర్తి = ఉండుటలేదు.

వి :- పూర్వార్థమునఁ జెప్పిన “సర్వశాస్త్రావిర్భావమనెడి విశేషము” ఉత్తరార్థమునందలి “శూరులకింతకంటె సుతక్కువమైనదేది పొందఁదగి యున్నదను” సామాన్యముచే సమర్థింపబడినది గాన సర్వాంతరన్యాసాలజ్ఞానము.

సమాసములు ;

అజ్ఞచక్రైః :- అజ్ఞానాం, చక్రాణి = అజ్ఞచక్రాణి, తైః = అజ్ఞచక్రైః
శత్రుజైత్రే :— జయతీతి = జైత్రః, శత్రుజాం, జైత్రః = శత్రు
జైత్రః. యద్వా శత్రూన్, జైత్రః = శత్రుజైత్రః. తస్మిన్ = శత్రు
జైత్రే.

వీరవ్రతదీక్షితానాం :- వీరాణాం, వ్రతం = వీరవ్రతం. వీరవ్రతే,
దీక్షితాః = వీరవ్రతదీక్షితాః, తేషాం = వీరవ్రతదీక్షితానాం.

భావము ;

ఓ నలమహారాజా! సమస్తములగు నాయుధములును ప్రయోగించుట,
ఉపసంహరించుట మున్నగు సజ్జకలాపములతోడ, శత్రుంజయుడవైన నీ విషయ
మున నావిర్భవించును గాత. ఇది యుక్తము. ఏలయనగా యుద్ధములయందు
వెనుదీయకుండుట యను వ్రతమునుఁ జేపట్టిన నీవంటి వారలకు నిట్టి యస్త్ర
ప్రాప్తికంటె నుత్కృష్టమైనదేదీయును పొందఁదగినది లేదు. 71

శ్లో॥ కృత్రచ్చం గతస్యాఽపి దశావిపాకం

ధర్మాన్నచేతః స్థలతాత్త్వ దీయమ్.

అముఞ్చతః పుణ్యమనన్య భక్తేః

స్వహస్త వాస్తవ్య ఇవ త్రివర్గః.

78

ప॥వి॥ కృత్రచ్చం - గతస్య - అపి - దశావిపాకం - ధర్మాత్ - న - చేతః
స్థలతాత్ - తవ - ఇదమ్ - అముఞ్చతః - పుణ్యమ్ - అనన్యభక్తేః -
స్వహస్తవాస్తవ్యః - ఇవ - త్రివర్గః.

అర్థము :- కిచ్చా = మఱియు. కృత్రచ్చం = కష్టమును, దశావిపాకం = అవస్థ
యందు పరిణతిని, గతస్యాఽపి = పొందినచాడవైనను, తవ = నీ
యొక్క, ఇదం = ఈ, చేతః = మనస్సు, ధర్మాత్ = ధర్మమునుండి,
నస్థలతాత్ = తప్పక యుండునుగాత. (ఏలయనగా) పుణ్యం = ధర్మ
మును, అముఞ్చతః = విడవనట్టి, అనన్యభక్తేః = ధర్మేతరమునందు
నాసక్తి లేనివానికి, త్రివర్గః = ధర్మార్థకామములు మూడును, స్వహస్త
వాస్తవ్యఇవ = అన హస్తమునందున్నవిగనే భావింపవలయును.

వి :- ఇప్పుడు "త్రివర్గసిద్ధి" యను కార్యముచే "ధర్మమును జరిగజేయుచు కయుండుట" యను కారణము సమతర్థిము కాన, కార్యముచే రణ సమర్థన రూపమగు సర్థాస్తరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

దశావిపాకం :- దశాయాః, విపాకః = దశావిపాకః, తం = దశావిపాకం.

అనన్యభక్తేః :- అన్యస్మిన్ భక్తియశ్యసః = అన్యభక్తిః, అన్యభక్తిర్న భవతీతి, అనన్యభక్తిః, తస్య = అనన్యభక్తేః.

స్వహస్తవాస్తవ్యః :- స్వస్య హస్తః = స్వహస్తః, స్వహస్తే, వసతీతి = స్వహస్తవాస్తవ్యః.

త్రివర్గః :- త్రయాణాం, వర్గః = త్రివర్గః.

భావము :

కష్టములయందును నీ హృదయము ధర్మమును దప్పక నుండుగాత. ధర్మమును వీడక యధర్మమునకు విముఖుడైన వానికి, ధర్మార్థ కామములు మూడును తన హస్తమునందే నెఱకొనియుండును.

౭7

శ్లో॥ స్మితాఞ్చితాం వాచమవోచదేనం
ప్రసన్నచేతా నృపతిం ప్రచేతాః.

ప్రదాయభైమీ మధునావరాతే

దదామి తద్వ్యతక కౌతుకేన.

79

ప॥వి॥ :- స్మితాఞ్చితాం - వాచం - అవోచత్ - ఏనం - ప్రసన్నచేతాః - నృపతిం - ప్రచేతాః - ప్రదాయ - భైమీమ్ - అధునా - వరా - తే - దదామి - తద్వ్యతకకౌతుకేన.

అర్థము :- అథ = పిదప, ప్రసన్నచేతాః = నిర్మలచిత్తుడగు, ప్రచేతాః = వరులు, ఏనం = ఈ, నృపతిం = నరమహారాజును, గూర్చి, స్మితాఞ్చితాం; సిశి(మకారం)త = చిఱునగవుచే, అఞ్చితాం = రమ్మమైన, వాచం = మాటను, అవోచత్ = పలికెను. అధునా = ఇప్పుడు, తే = కెన్నీ, భైమీం = దమయంతిని, ప్రదాయ = ఇచ్చి, తద్వ్యతకకౌతుకేన; తత్ = ఆమెనిచ్చుటయందు, యౌతక = వధూవరుల కొనంగదగినదియో, లేక

వివాహకాలముందు, లక్ష్మివైదికము, యగు ప్రభువుముందు, శారుకేన =
కోరిక చేతను, లేదా సంతోషము చేతను, ఇతఁ = చెప్పబోవు వరము
లను, దదామి = ఇచ్చుచున్నాను.

సమాసములు

స్మితాశ్చితాం :- స్మితేన, అశ్చితా = స్మితాశ్చితా, తామ్ =
స్మితాశ్చితామ్.

ప్రసన్నచేతాః :- ప్రసన్నం, చేతాః, యస్యస్యః = ప్రసన్నచేతాః.

తద్యోతకకౌతుకేన :- యతఃయోః, దేయం = యాతకం, తస్మిన్,
యాతకం = తద్యోతకం, తద్యోతకే కౌతుకం = తద్యోతకకౌతుకం,
తేన = తద్యోతకకౌతుకేన.

భాషము :

ప్రసన్న హృదయుడగు వరుణుడు మంధిహాస మనోహరమగు మాటను
రాజునుగూర్చి చెప్పెను. ఓ రాజా! ఇప్పుడు నీకు దమయన్తిని, దానము
గావించి, వివాహ కాలమునందిచ్చెడి యరణము పై కోరికతో నీకు రెండు
వరములనియబోవు చున్నాను. 79

శ్లో॥ యత్రాభిలాషస్తవతత్రదేశే

నన్వస్తు ధన్వన్యపి తూర్ణ మర్ణః.

ఆపోవహ స్తీహహి లోకయాత్రాం

యథా న భూతాని తథాపరాణి.

80

ప॥వి॥ యత్ర - అభిలాషః - తవ - తత్ర - దేశే - నను - అస్తు -

ధన్వని - అపి - తూర్ణయే - అర్ణః - ఆపః - వహన్తి - ఇహ - హి

లోకయాత్రాం - యథా - న - భూతాని - తథా - అపరాణి.

అర్థము :- నను = ఓయీ, యత్ర = ఏ దేశమునందు, తవ = నీకు, అభి
లాషః = జుమునందుఁ గోరిక కలుగునో, తత్ర = అచ్చట, ధన్వన్యపి
= చవిటిసేరియందును, తూర్ణం = శీఘ్రముగా, అర్ణః = ఉదకము,
అస్తు = ఉద్భవించునుగాత. (ఏలయనగ) ఇహ = ఈ ప్రపంచము

నందు, యథా = ఎట్లు, ఆపః = ఉదకములు, లోకయాత్రాః; లోక
= జనమునకు, యాత్రాం = జీవనమునకు, వహన్తి = పొందించు
చున్నవో, తథా = అట్లు, అపరాణి = ఇతరమిందు, భూతాని =
భూమి మున్నగు భూతములు, నహివహన్తి = పొందించుటలేదు.

సమాసములు :

లోకయాత్రాం : — లోకస్య, యాత్రా = లోకయాత్రా. తామ్ = లోక
యాత్రామ్.

భావము :

ఓ నలమహారాజా! ఏ ప్రదేశమునందు నీకు జలాపేక్ష కలుగునో, ఆ
ప్రదేశము చవిడినేలయైనను నచ్చట శీఘ్రముగా జలము ఉద్భవించును గాత.
ఏలయనగా “పానీయం ప్రాణినాంప్రాణాః విశ్వమేతచ్చ తన్మయమ్” అని
వాగ్భటాచార్యుల వచనముననుసరించి యుదకములు ప్రాణుల జీవనము నడుపు
నట్లు తక్కిన పృథివ్యాది భూతములు నడుపుటలేదు. కాన నీ వరము చాలా
శ్రేష్ఠమైనది.

80

శ్లో॥ ప్రసారితాపః శుచిభానునాన్త
మరుః సముద్రత్వమపి ప్రవద్య.
భవన్మనస్కారలవోద్గమేన
క్రమేలకానాం నిలయః పురేవ.

81

ప॥వి॥ ప్రసారితాపః - శుచిభానునా - అన్త - మరుః - సముద్రత్వమ్ - అపి
- ప్రవద్య - భవన్మనస్కారలవోద్గమేన - క్రమేలకానాం - నిలయః -
పురా - ఇవ.

అర్థము : - కిచ్చా = మణియు, మరుః = చవిడినేల అనగా నీరులేని యెడారి.
భవన్మనస్కారలవోద్గమేన; భవత్ = నీయొక్క, మనస్కార = సుఖ
ప్రాప్తివాంఛ యొక్క, లవ = లేశభాగము, ఉద్గమేనతి = ఉద్భవిం
పగా, నక్రమేలకానాం; నక్ర = మొసళ్ళు మున్నగు జలజంతువుల
యొక్క, మేలకానాం = సంఘముల యొక్క, నిలయః = నివాసము

గను, (తథా = అట్లే) శుభిభావనా = తలచుకొనేది, ప్రసాదితాః = ప్రసాదిత = వర్ణింపబడిన, ఆపః = యదకములుగలవిగనుగుడు, సముద్రత్యం = సాగరత్యమును, ప్రవద్యాఽపి = పొందియు, భవన్మనస్కారలవోద్గమేన; భవత్ = నీయొక్క, మనస్కారలవోద్గమేన = ఇచ్చాలేక మేర్పడుటచేత, క్రమేలకానాం = ఒంటెలకు, నిలయఃసన్ = స్థానమైనదై, శుభిభావనా, శుభి = గ్రీష్మర్తువునందలి, భావనా = సూర్యునిచే, ప్రసాదితాపస్సన్; ప్రసాదిత = తొలగింపబడిన, ఆపస్సన్ = ఉదకములుగల్గినదై లేదా, ప్రసాదితాపఃసన్; ప్రసాది = మిక్కిలి ప్రసరించుటచే తీవ్రమైన, తాపఃసన్ = వేడిగలదై, పురేవ = పూర్వమువలె, జలములేనిదిగా, అస్తు = అగుగాత.

సమాసములు

ప్రసాదితాపః :— ప్రసాదితాః, ఆపః, యస్యసః = ప్రసాదితాపః.

పక్షాంతరమున—ప్రసారీ, తాపః, యస్మిన్సః = ప్రసాదితాపః.

సముద్రత్యమ్ :—సముద్రస్య, భావః = సముద్రత్యం, తత్ = సముద్రత్యం.

భవన్మనస్కారలవోద్గమే :—భవతః, మనస్కారః; భవన్మనస్కారః, భవన్మనస్కారస్య, లవః = భవన్మనస్కారలవః, భవన్మనస్కారలవస్య, ఉద్గమః = భవన్మనస్కారలవోద్గమః, తస్మిన్ = భవన్మనస్కారలవోద్గమే.

పక్షాంతరమున :—భవన్మనస్కారలవోద్గమేన; భవతః, మనస్కారః = భవన్మనస్కారః, భవన్మనస్కారస్యలవః = భవన్మనస్కారలవః, భవన్మనస్కారలవస్య, ఉద్గమః = భవన్మనస్కారలవోద్గమః. తేన = భవన్మనస్కారలవోద్గమేన.

భావము :

మఱియు జలశూన్యమగు నెడారి నీయొక్క సుఖేచ్ఛా లేకముచే మొసళ్ళు మున్నగు జలజంతువుల సమూహమునకు నివాస భూమియు, చంద్రునిచే వర్ణింపబడిన యదకములు గలదియునగు సాగరముగ నేర్పడియు, నీయొక్క యిచ్చాలేకముచేతనే యొంటెలకు నిలయమును, గ్రీష్మకాలపు సూర్యునిచే

తొలగింపబడిన యదకములుగలదిగను లేదా తీవ్రమగు తాపముగలదిగనునై పూర్వమువలె నెఱచియు కాగలదు. అనగా నీవు కోరినంత మాత్రముననే యెఱచి సముద్రముగను, సముద్రమెఱచిగనుఁ గాగలదనియు యభిప్రాయము. ఇది మొదటి వరము.

81

శ్లో॥ అష్టానిరామోద భరశ్చదివ్యః
పుష్పేషు భూయాద్భవ ద్భిసజ్ఞాత్.
దృష్టం ప్రసూనోపమయా మయాన్య
న్నధర్మశర్మోభయ కర్మతంయత్.

72

ప॥వి॥ :- అష్టానిః - ఆమోదభరః - చ - దివ్యః - పుష్పేషు - భూయాత్ - భవదజ్ఞసజ్ఞాత్ - దృష్టం - ప్రసూనోపమయా - అన్యత్ - న - ధర్మశర్మోభయ కర్మతం - యత్.

అర్థము :- పేనరి = ఓ నలుదా ! భవదజ్ఞసజ్ఞాత్; భవత్ = నీయొక్క, అజ్ఞ = శరీరము యొక్క, సజ్ఞాత్ = సంపర్కమువలన అసగ్గా కరస్పర్శమున, పుష్పేషు = పూలయందు, అష్టానిః = వాడుబారనితనము, అనగా లేమ, దివ్యః = స్వర్గసంబంధముగల, ఆమోదభరశ్చ = పరిమళ భారము, భూయాత్ = ఏర్పడునుఁ గాత ! యత్ = ఎందువలన, ప్రసూనోపమయా; ప్రసూన = పుష్పములయొక్క, ఉపమయా = సామ్యముచే, ధర్మశర్మోభయ కర్మతం; ధర్మ = పుణ్యము, శర్మ = సుఖము అనునీ, ఉభయం = రెండియందును, కర్మతం = కర్మభారమైనది అనగా కోరికలను పూర్తిచేయునది, అన్యత్ = మఱియొక్కది అనగా, ధనము పుణ్యము మున్నగునవి నదృష్టం = చూడబడలేదు. దేవపూజకును సుఖానుభవమునకును సాధన మగుటచే పుష్పములు అముష్మికముగను, నైహికముగను, నుపయుక్తము లగుచున్నవని యర్థము.

నమానములు ;

అష్టానిః :- న, ష్టానిః = అష్టానిః.

ఆమోదభరః :- ఆమోదస్య, భరః = ఆమోదభరః.

దివ్యః :- దివి, భవః = దివ్యః.

భవదజ్ఞసంక్లాత్ :- భవతః, అజ్ఞం = భవదజ్ఞం, భవదజ్ఞేన, సజ్ఞః = భవదజ్ఞసంజ్ఞః, తస్మాత్ = భవదజ్ఞసంక్లాత్.

ప్రసూనోపమయా :- ప్రసూనేన, ఉపమా = ప్రసూనోపమా, తయా = ప్రసూనోపమయా.

ధర్మశర్మోభయ కర్మతమ్ :- ధర్మశ్చ, శర్మచ = ధర్మశర్మణీ, ధర్మశర్మణోరుభయం = ధర్మశర్మోభయం, కర్మణి, ఘటత ఇతి = కర్మ తమ్. ధర్మశర్మోభయస్మిన్ కర్మతమ్ = ధర్మశర్మోభయకర్మతమ్.

భావము :

ఓ సంమహారాజా ! నీ కరస్పర్శము చేతనే పుష్పములయందు వాడు బారనట్లు చేసిది లేమయు, దేవలోకపు పరిమళము నేర్చుదును. ఏలయనగా - పూల సామ్యముచే, దేవతా పూజాదులచే పుణ్యసిద్ధి రూపమగు నాముష్మిక ఫలము, శరీరసంస్కారముచే నైహికఫలమను నీరెండును లభ్యములగుచున్నవి. ఇట్టి సుకృత సాధనమైనవి మఱియొందులేదు. కావున పుష్పము ధర్మశర్మోభయముతో కర్మభూతమై ఐహికాముష్మిక ఫలసాధనమైనది. కాన నీ రెండవ వరమును మొదటి వరమువలె ప్రశస్తమైనది.

72

శ్లో॥ వాగ్దేవతాఽపి స్మితపూర్వముర్వి

సుపర్వరాజం రథసాదృశాషే.

త్వత్ప్రేయసి సమ్మదమాచరన్త్యా

మత్తోనకిచ్చిత్ గ్రహణోచితం తే.

73

ప॥వి॥ :- వాగ్దేవతా - అపి - స్మితపూర్వమ్ - ఉర్విసుపర్వరాజం - రథ సాత్ - ఐశాషే - త్వత్ప్రేయసి సమ్మదమ్ - ఆచరన్త్యా - మత్తో - న - కించిత్ - గ్రహణోచితం - తే.

అర్థము :- వాగ్దేవతాఽపి = సరస్వతీదేవియు, ఉర్విసుపర్వరాజం; ఉర్వి = భూమికి, సుపర్వరాజం = దేవేంద్రుడైన, నలం = సంమహారాజునగు గూర్చి, రథసాత్ = సంతోషము వలన, స్మితపూర్వం = మందహాస పూర్వకముగా, ఐశాషే = పలికెను. త్వత్ప్రేయసి సమ్మదః; త్వత్ప్రేయసి = నీ ప్రీతియురాలైన దమయన్తికి, సమ్మదం = హర్షమును అనగా

నిన్ను వరించుటయను నిష్ఠమును. ఆచరన్తాః = చేయుచున్న, మత్తః = నా వలన, తే = నీకు, క్షిప్త = కొంచెము, గ్రహణోచితం = గ్రహించవలసింది, న = లేదా? అనగా తప్పుక యున్నదని యర్థము.

సమానములు

వాగ్దేవతా :- వాగితి దేవతా = వాగ్దేవతా.

స్మితపూర్వం :- స్మితం, పూర్వం, యస్మిన్, కర్మణి, తద్యథా భవతి తథా = స్మితపూర్వమ్.

ఉర్విసుపర్వరాజం :- సుపర్వరాజం, రాజా = సుపర్వరాజు, ఉర్వ్యాః, సుపర్వరాజు = ఉర్విసుపర్వరాజు, తమ్ = ఉర్విసుపర్వరాజమ్.

త్వత్ప్రేయసీ సమ్మదమ్ :- తవ, ప్రేయసీ = త్వత్ప్రేయసీ, త్వత్ప్రేయస్యాః సమ్మదః = త్వత్ప్రేయసీ సమ్మదః, తం = త్వత్ప్రేయసీ సమ్మదమ్.

గ్రహణోచితం :- గ్రహణే, ఉచితమ్ = గ్రహణోచితం.

భావము:

సరస్వతీదేవియు హర్షముతో నలుని మందహాస పూర్వకముగా పలుకరించినది. ఓ నలమహారాజా! నీ ప్రేయసియగు దమయంతికి నిన్ను వరింపజేయుట మాన సంతోషమును గూర్చుటచే నేను నీకు అస్తురానను. తాన నావద్ద నీవు స్వీకరింపవలసినది లేదా తెలిసికొనదగినది కొంచెము లేదా? తప్పుకయున్నదని యాశయము.

78

శ్లో॥ ఆర్థోవిన్దై వార్థనయోపసీద

న్నాల్పేపి ధీరైరవ ధీరణీయః.

మాన్యేన మన్యే విధినా విత్తిరః

సప్రీతిదాయోబహు మస్తుమర్హః.

74

ప||వి|| :- ఆర్థః - వినా - ఏవ - అర్థనయా - ఉపసీదన్ - న - అల్పైః -
- ఏ - ధీరైః - అపరీరణీయః - మాన్యేన - మన్యే - విధినా -
- విత్తిరః - స - ప్రీతిదాయః - బహు - మస్తుమ - అర్హః.

అర్థము :- కిచ్చా = మఱియు, అర్థనయా = యాచించుటతో, విసైవ = లేక, ఉపసీదన్ = తనయః తట లభ్యమైన, అర్థః = హితమగు విషయము, అల్పాపి = కొంచమైనను, దీర్ఘైః = దీరులచే. అవధీరణీయః = ఉపేక్షింపఁదగినదిగా, న = లేదు, ఏలయనగా, మాన్యేన = పూజ్యుడైన, విధినా = విధిచే, విత్తీర్ఘః = ఈయఁబడిన, ప్రీతిదాయః = ప్రీతితో నొసంగఁబడిన, సః = ఆ యర్థము, బహు = అధికముగా, మస్తుం = తెలిసికొనుటకు, అర్థః = తగినది (ఇతి=అని) మన్యే = తలంతును.

సమాసములు :

ప్రీతిదాయః :- దీయతే ఇతి = దాయః. ప్రీత్యాదాయః = ప్రీతిదాయః.

భావము :

యాచింపకయే, తనంతట తాను లభ్యమైన వస్తువు స్వల్పమైనను, హితమైనది యుపేక్షింపఁదగదు. ఏలయనగా పూజ్యుడగు బ్రహ్మ ప్రీతితో నిచ్చినది యత్కృష్టముగా భావింపఁదగినదని నేను తలంతును.

శ్లో॥ అవామావామార్థే సకలముభయాకార ఘటనాత్

ద్విధాభూతం రూపం భగవదభిధేయం భవతియత్.

తదన్తర్మస్త్రిం మేస్మరహరమయం సేన్దుమమలం

నిరాకారం శశ్వజ్జప నరపతే ! సిద్ధ్యతు స తే. 75

ప॥వి॥ :- అవామా - వామార్థే - సకలమ్ - ఉభయాకారఘటనాత్ - ద్విధాభూతం - రూపం - భగవదభిధేయం - భవతి - యత్ - తదన్తః - మన్త్రం - మే - స్మర - హరమయం - సేన్దుమ్ - అమలం - నిరాకారం - శశ్వత్ - జప - నరపతే - సిద్ధ్యతు - సః - తే.

అర్థము :- హే నరపతే = ఓ నలమహారాజా !, అర్థే = ఒక భాగమునందు, అవామా = అశ్రీరూపమును ననగా పురుషుడును, అర్థే = మఱియొక భాగమునందు, వామా = శ్రీయు, (అతఏవ = కావుననే) ద్విధాభూతం = శ్రీ పురుషరూపముగా రెండుగా నేర్పడినదై, ఉభయాకారఘటనాత్ = రెండు అవస్థలందు కలుపుటవలన, శశ్వత్ = సుపూర్ణత నొందిన,

భగవదభిదేయం = భగవచ్చట్టఁజేఁ జెప్పదగిన, రూపం = రూపము,
 వివరణే = వివరణ. సేస్తుం = చంద్రకలతో గూడినదియు, అమలం =
 నిర్మలమై యియు, నిరాకారం = స్తుతియందు సాకారముగా లేనిదియు
 ననగా నేకాత్మాది విభాగము లేనదియు. మన్త్రః = మన్త్రరూపమై గోప్య
 మైనదియును, హరమయం = శివాత్మకమైన, మే = నాయొక్క, తత్
 = ఆ స్వరూపమును, ఆ తః = అంతఃకరణమునందు, స్మర = ధ్యానిం
 పుము. శశ్వత్ = ఎల్లప్పుడు, జప = జపింపుము. మంత్రమగుటవలన
 జపమార్గమున ఉపాసింపుమని యర్థము. సః = ఆ మన్త్రము రియైన
 భగవస్తుడగు నర్థనాటికొడుడు తే = నీకు, సిద్ధ్యతు = ప్రసన్నుడగు
 గాత, ఫలము నొసంగుగాతయని యర్థము. ఇది మూర్తిపక్షమున
 యర్థము.

ఇక మన్త్రపక్షమున :- అర్థే = పూర్వార్థమునందు, అవా = ఓకార
 ముచే, మా = మకారముచే. ననగా ప్రణవము చేతనని యర్థము. (తథా
 = అట్లే) అనార్యే = ఉత్తర భాగమునందును, అవా = ఓకారము
 చేతను, మా = మకారముచేతను, ననగా ప్రణవముచేత నుపలక్షితమైన
 దియు ననగా నాద్యంతములయందు ప్రణవముచే సంపుటికృతమును,
 ఏనం = ఇట్లు, ఉభయాకారమటనాత్; ఉభయాకార = రెండు ఆకారము
 లతో, మటనాత్ = చేర్చుట వలన, ద్వైరాభూతం “హ” “ర” యని
 రెండుగా విభజింపఁబడినదియు, లేదా రెండు ఆకారములచే ప్రణవరూప
 మునందు, గలుపుట వలన, ద్వైరాభూతం = రెండుగా నేర్పడినదియు
 ననగా రెండు ఆకారములు గలదియు, భగవదభిదేయం; భగవత్ =
 శివుని, అభిదేయం = వాఙ్మార్గముగా గలదియునగు, యత్ = ఏ, రూపం
 = స్వరూపము, భవతి = ఉన్నదో, అనగా ‘ఓంహరఓం’ అనియే స్వ
 రూపమేర్పడుచున్నదో, తత్ = ఆ, హరమయం = హకార రేఫస్వరము
 గల, నిరాకారం = రహితములైన ఆకారద్వయము కలదియు ననగా
 హకారమును. రేఫమును నుచ్చరించుటకై యపార్థమైన ఆకారద్వయము
 లేదనియు నందుననే “హ్” యను వజ్ర మాత్ర స్వరూపముగల
 దియు, తథా = అట్లే, సేస్తుం = ఉచ, ఇందుశ్చ = ఈనూ, ఈనూభ్యాం

సహిషణ్యత ఇతి సేన్ధుః । అనగా తురీయ స్వరమగు “ఈకారము తోడను, బిందువు తోడను, గూడినదియు, అనగా పూర్వోక్తమగు “హ్” యను వ్యంజనద్వయము సేందుత్వమును - అనగా ఈకారము తోడను కూడినచో “ప్రీ” అగుచున్నదని యర్థము. అమలం = దోషము లేనిదియునగు, మే = నాయొక్క, మంత్రం = మంత్రము అనగా రెండు ప్రణవములతో గూడిన “ఓంప్రీంఓం” అను నాకారము గల మంత్రమును ననగా సారస్వత చింతామణి మంత్రమును, అంతః = అంతఃకరణమునందు, స్మర = ద్యానింపుము. శశ్వత్ = ఎల్లప్పుడు, జప = జపింపుము. ఇత్యాదిపూర్వమువలె జెప్పవలయును.

యంత్రపక్షమునందు :- భగవదభిధేయం; భగవత్ = యోనివలె, అభిధేయం = కనబడు, యత్ = ఏ రూపం = త్రికోణాత్మకమగురూపము గలదో, ఉభయాకారఘటనాత్; ఉభయాకార = రెండు త్రికోణములను, ఘటనాత్ = చేర్చుటవలన, సకలం = సమగ్రమగు షట్కోణమేర్పడుచున్నది. తదంతః; తత్ = ఆ షట్కోణమునకు, అంతః = మధ్య, మంత్రం = “ఓం-ప్రీం-ఓం” అను నాకారముగల మంత్రమేర్పడుచున్నది. తత్ = ఆరూపమును, అంతః = అంతఃకరణమందు, స్మర = ద్యానింపుము ఇత్యాది ముందువలెనే జెప్పకొనవలయును.

సమాసములు :

అవామా :- న, వామా = అవామా.

ఉభయాకారఘటనాత్ :- ఉభయశ్చాసౌ, ఆకారశ్చ = ఉభయాకారః, ఉభయాకారస్య, ఘటనం = ఉభయాకార ఘటనం, తస్మాత్ = ఉభయాకారఘటనాత్.

భగవదభిధేయం :- భగవాన్, అభిధేయః, యస్యసః = భగవదభిధేయః, తమ్ = భగవదభిధేయం.

హరమయః :- హరస్య, వికారః = హరమయః, తమ్ = హరమయం.

సేన్ధుః :- ఇచ్ఛువా, సహితః = సేన్ధుః, తం = సేన్ధుః.

అమలం :- అవిద్యమానం, మల్లం యస్యసః = అమలః, తమ్ = అమలం.

నిరాకారం :- నిర్గతః ఆకారః, యస్యసః = నిరాకారః, తమ్ = నిరాకారం.

పక్షాంతరమందు :- ఉభయాకారఘటనాత్ :- ఉభయశ్శాసౌ, ఆకారశ్చ = ఉభయాకారః, ఉభయాకారస్య, ఘటనం, ఉభయాకారఘటనం, తస్మాత్ = ఉభయాకార ఘటనాత్.

హరమయం :- హశ్చ, రశ్చ = హరౌ, హరయోః, వికారః = హరమయః, తమ్ = హరమయమ్.

నిరాకారం :- అశ్చ, అశ్చ, ఔ, అయోః, అకారః = ఆకారః. నిర్గతః, ఆకారః, యస్మాత్సః = నిరాకారః, తమ్ = నిరాకారమ్,

సేన్దుం :- ఈవ, ఇన్దుశ్చ = ఈంమా, ఈందుభ్యాం, సహవర్తత ఇతి = సేన్దుః, తమ్ = సేన్దుం.

సకలం :- కలయా, సహవర్తత ఇతి = సకలః. తమ్ = సకలమ్.

భగవదభిధేయమ్ :- భగఇవ = భగవత్, భగవత్, అభిధేయం = భగవదభిధేయమ్.

వి:- ఇచ్చట మొదట దేవతాపక్షము. తర్వాత మన్త్రప్రక్షము, కడపటి యన్త్ర పక్షము. ప్రకృతములు కాన కేవల ప్రకృత శ్లేషాలజ్ఞానము.

భావము :

ఇచ్చట సరస్వతీదేవి యొసంగు వరము యొక్క స్వరూపమును కవి "అవామా" ఇత్యాదిగా నైదు శ్లోకములయందు వర్ణించుచున్నాడు. ఈ శ్లోకము నందు సారస్వత చింతామణి మన్త్రమును సరస్వతీదేవి నల మహారాజునకుప దేశించుచున్నది. ఆ మన్త్రమునే శ్రీహర్షుడు జపించి త్రిపురసుందరీ ప్రత్యక్షము నంది యనన్య దురాసదమగు నైదువ్యము నార్జించెను. ప్రస్తుత మీశ్లోకమునందా మంత్రము దేవతా పక్షమునందు, మన్త్రప్రక్షము నందును, యంత్రపక్షమునందును వర్ణింపఁబడుచున్నది. అందు తొలుత దేవతా పక్షమున :-

ఓ నలమహారాజా ? దక్షిణార్థమందు పురుషుడును, వామార్థమందు స్త్రీ యునునై రెండు విధములుగా నున్నదియు, నీరెండు ఆకారములు కలిగియుండుట వలన సంపూర్ణమైన భగవచ్ఛబ్దముచే. జెప్పఁదగిన రూపము గలిగినదియు చన్ద్రకలతో నొప్పించియు, నిర్మలమైనదియు, పరమార్థ దృష్టితో నిరాకారమైన

దియు ననగా దక్షిణార్ధ వామార్ధ భేదములు లేనిదియు మన్తస్వరూపమైనదియు లేదా మన్తమువలె దాచదగినదియు శివస్వరూపమైన నా స్వరూపమును నంతఃకరణమందు ధ్యానింపుము ఆ మన్తము ర్తియగు నర్థనారీశ్వరుడు నీకు ప్రసన్నుడగుగాత. ఫలమొసంగును గాత.

మంత్రపక్షమువ :—ఆమన్త స్వరూపము “ఓం హర ఓం” అని ఇది పూర్వభాగమునందును చివరభాగమునందును ఓంకారములతో సంపుటికరింపఁబడియున్నది. “హర” శబ్దము నందునుచ్చారణకై రెండు ఆకారములు చేర్చఁబడినందువలననిది “హ, ర” యని రెండు విధములుగా విభక్తమైనది. ఇది భగవంతుడగు శివుని జెప్పుచున్నది. ఈ హరమయమైనదియు. ననగా హకార రేఖాత్మకమైనదియు, నిరాకార మైనదియు ననగా హ, ర, యనుచోట శ్రూయ మాణములగు “అ” కారద్వయము తొలగుటచే ఆకారద్వయ రూపమగు నాకృతిచే రహితమైనదియు. ననగా “హ్, ర్” రూపముగనున్నదియు సేందువును ననగా ఈ యను తురీయ స్వరముతోడను, చన్ద్రకలతోడను. ననగా చిందువుతోడనుగూడినదియు కలతో గూడినదియు నిర్దిష్ఠమైనదియు ఆద్యంతములయందు ప్రణవములతో సంపుటికృతమై “ఓం హిం ఓం” అను రూపములతో నొప్పునదియును, నా యొక్కసారస్వత చింతామణి మంత్రమును ధ్యానింపుము. జపపద్ధతితోనుపాసింపుము, అందువలన నీకు మంత్రమూర్తియగు నర్థనారీశ్వరుడు అనుగ్రహించునుగాత. ఈ మంత్రమునుగూర్చి యుద్ధారాది వివరమును పారమేశ్వరమును గ్రంథమునఁజెప్పఁబడినది—

“ఉద్ధారాస్తు పరోక్షేణ

పరోక్షప్రియతాశ్రుతేః.

శివాన్త వహ్నిసంయుక్తో, బ్రహ్మద్వితయమన్తరా

తురీయస్వరశీలాంశు రేఖాతారాసమన్వితః.

ఏష చింతామణిర్నామ మన్తః సర్వార్థసాధకః

జగన్మాతః సరస్వత్యాః రహస్యంపరమంమతమ్”

ఇత్యాది. ఇచ్చట శివశబ్దముచే “హకారమును వహ్నిశబ్దముచే రేఖమును” బ్రహ్మద్వితయశబ్దముచే ప్రణవద్వయమును, తురీయస్వర శబ్దముచేత “ఈకారమును” శివానంశ రేఖాశబ్దముచేత “అన్తచన్ద్రని” తారా శబ్దముచేత చిందు

వును గ్రహింపవలయును. అదియే “ఓం హ్రీం ఓం” అను రూపముననుండును. అనగా “ఓం హర ఓం” అను తొలుత నిర్దేశింపఁబడిన మంత్రమే “ఓం హ్రీం ఓం” రూపముజెంది సారస్వత చింతామణిగా వ్యవహరింపఁ బడుచు న్నదని భావము.

యన్త్ర పక్షమునందు :—తొలుత యోనిరూపముర కానవచ్చు త్రికోణ మును మఱియొక త్రికోణముతోఁ గలుపుటవలన వట్కోణము లేర్పడుచున్నది. ఈ వట్కోణముల మధ్య “ఓం హ్రీం ఓం” యను మన్తమును ధ్యానించి యుపాసించినచో భగవదనుగ్రహ మేర్పడునని భావము. 85

శ్లో॥ సర్వాక్షరసామృతస్తిమితయా వాచాచవాచస్పతిః
సస్వర్గీయమృగీ దృశామపివశీ కారాయమారాయతే.
యస్మైయః స్పృహయత్యనేనసతదేవాఽఽప్నోతికిం
భూయసా

యేనాఽయం హృదయేకృతః సుకృతినామన్మన్త్రీ
చింతామణిః. 86

ప॥వి॥ సర్వాక్షరసామృతస్తిమితయా - వాచా - చవాచ - వాచస్పతిః - సః -
స్వర్గీయమృగీదృశామ్ - అపి - వశీకారాయ - మారాయతే - యస్మై
- యః - స్పృహయతి - అనేన - సః - తత్ - ఏవ - ఆప్నోతి -
కిం - భూయసా - యేన - ఆయం - హృదయే - కృతః - సుకృతినా
- మన్మన్త్రీచింతామణిః.

అర్థము :—యేన = ఏ, సుకృతినా = పుణ్యవస్తునిచే, ఆయం = హర్షము
చెప్పఁబడిన, మన్మన్త్రీచింతామణిః; మన్మన్త్రీ = నా మన్త్రీ మనెడి,
చింతామణిః = చింతించినంత మాత్రము చేతనే కోరిన వస్తువుల నొసం
గెడి మణియగు నీ మన్త్రీము, హృదయే = హృదయమునందు, కృతః
= చేయఁబడినదో, అనగా స్మరింపఁబడినదో, సః = ఆస్మరించిన
వాడు, సర్వాక్షరసామృతస్తిమితయా; సర్వాక్షర = అన్నియంగము
లను వ్యాపించిన, రస = శృంగారము మున్నగు రసములనెడి, అమృత

= అమృతముచే, స్తిమితయా = నిండిన. వాచా = కావ్యాది రూపములతో వెలసిన వాక్యాచార్యముతో, వాచస్పతిః = బృహస్పతిగానగుచున్నాడు. ఏవం = ఇట్లు, సః = ఆయుపాసకుడు, స్వర్గీయమృగీదృశామపిః = స్వర్గీయ = స్వర్గలోకమునకుఁజెందిన, మృగీదృశామపి = శ్రీలను సైతము, వశీకారాయ = వశీకరించుకొనుటకు, మారాయతే = మన్మథునివలె నాచరించును, యవ్యా = లేదా, భూయసా = అధికముగా చెప్పుటచే, కిం = ఏమిప్రయోజనము. యః = ఎవ్వడు, యస్మైస్పృహయతే = దేనినికోరునో, సః = అతడు, తదేవ = దానినే, అప్నోతి = పొందును. ఏలయనగా నిది చింతామణికదా కాన గోరినదెల్ల సిద్ధించును.

సమాసములు :

సర్వాక్షీఞరసామృత స్తిమితయా :- సర్వాక్షాణివాప్నోతితి = సర్వాక్షీణః. సర్వాక్షీణశ్చసౌ, రసశ్చ = సర్వాక్షీఞరసః, సర్వాక్షీఞరస ఏవ, అమృతం = సర్వాక్షీఞరసామృతం, సర్వాక్షీఞ రసామృతేన, స్తిమితా = సర్వాక్షీఞరసామృత స్తిమితా, తయా = సర్వాక్షీఞరసామృత స్తిమితయా. వాచస్పతిః :- వాచం, పతిః = వాచస్పతిః.

స్వర్గీయమృగీదృశాం :- స్వర్గసః, ఇమాః = స్వర్గీయాః. మృగాణామివ దృశః, యాసాంతాః = మృగీదృశః, స్వర్గీయాశ్చతాః, మృగీదృశశ్చ = స్వర్గీయమృగీదృశః, తాసాం = స్వర్గీయమృగీదృశాం.

మన్మన్త్ర చింతామణిః :- మమమన్త్రః = మన్మన్త్రః, మన్మన్త్ర ఏవ చింతామణిః = మన్మన్త్రచింతామణిః.

భావము :

ఇప్పుడు రెండు శ్లోకములచే మన్త్రమహిమ వర్ణింపఁబడుచున్నది. ఏ పుణ్యవంతుడు నా మన్త్రమైన చింతామణిని స్మరించుచున్నాడో యతడు సర్వాక్షములను వ్యాపించు శృంగారాదిరసామృతముతో నిండిన, కావ్యాది రూపములగు వాక్కుల యందలి చాతుర్యముతో బృహస్పతియగు చున్నాడు ఇట్లేయతడు స్వర్గలోకపు శ్రీలను వశీకరించుకొనుటకు మన్మథుడగుచున్నాడు. లేదా ఇంత మాటలేం? ఎవడు దేనిని కోరునో వానికది సిద్ధించును.

శ్లో॥ పుష్పైరభ్యర్చ్య గన్ధాదిభిః పినుభిః కృత్వా
హంసేనమాంచే

నిర్మాణీం మన్త్రమూర్తిం జపతిమయిమతిం
న్యన్యమయ్యేవభక్తః.

సప్రమాప్తే వత్సరాంతే శిరసికరమసౌ యన్య
కస్యాఽపి ధత్తే

సోఽపి శ్లోకానకాణ్ఠే రచయతిరుచిరాన్ కాతుకం
దృశ్యమన్య.

87

ప॥వి॥ పుష్పైః - అభ్యర్చ్య - గన్ధాదిభిః - అపి - సుభగైః - చారు -
హంసేన - మాం - చేత్ - నిర్మాణీం - మన్త్రమూర్తిం - జపతి -
మయి - మతిం - న్యన్య - మయి - ఏవ - భక్తః - సఃప్రమాప్తే -
వత్సరాంతే - శిరసి - కరమ్ - అసౌ - యన్య - కస్య - ఆపి -
ధత్తే - సః - అపి - శ్లోకాన్ - అకాణ్ఠే - రచయతి - రుచిరాన్ -
కౌతుకం - దృశ్యమ్ - అన్య.

ఆర్థము :— కిచ్చ = మణియు, మయి = నాయెడ, భక్తః = భక్తిగలవాడై,
మయ్యేవ = నాయెడనే, మతిం = బుద్ధిని, న్యన్య = ఉంచి, హంసేన
= హంసవాహనముతో, చారు = చక్కగా, నిర్మాణీం = సజ్జరించు
చున్న, మన్త్రమూర్తిం = మంత్ర స్వరూపులైన, మాం = నన్ను,
సుభగైః = మనోజ్ఞములగు, పుష్పైః = పూ-తో, గన్ధాదిభిః =
చందనము మొదలగు పరిమల ద్రవ్యముల తోడమ, అభ్యర్చ్య =
పూజించి, జపతిచేత్ = జపించినచో, తర్హి = అప్పుడు, వత్సరాంతే =
సంవత్సరము చివర, సప్రమాప్తేనతి = ఏర్పడగా, అసౌ = ఈజనిం
చిన పురుషుడు, యన్యకస్యాఽపి = ఎవరోయొక యక్షరమురాని
వాని యొక్కయు, శిరసి = తలపై, కరం = హస్తమును, నిధత్తే =
ఉంచుతో, సోఽపి = అతడును, అకాణ్ఠే = ఆకస్మికముగా, రుచిరాన్
= రమ్యములైన, శ్లోకాన్ = శ్లోకములను, రచయతి = రచయించు

చున్నాడు, అశ్య = ఈ మంత్రముయొక్క, ఏతత్ = ఈ. కౌతుకం = ఆశ్చర్యము, దృశ్యం = చూడవలసినది.

సమాసములు :

మన్త్రమూర్తిః :— మన్త్రమయీ, మూర్తిః యస్మాస్మా = మన్త్రమూర్తిః, తాం = మన్త్రమూర్తిమ్.

భావము :

మణియు నాయందు భక్తిగల్గినవాడై నాయెడ మనస్సును నిలిపి హంస వాహనముపై జక్కగా సంచరించుచున్న మన్త్రస్వరూపిణియగునన్ను రమ్యములైన పుష్పములచేతను, చందనాది పరిమల ద్రవ్యముల తోడినుఁ బూజించి జపించినచో, సంవత్సరము నిండగనే, యపాసకడు ఎట్టి మూఁగునెత్తిపై చేతనుంచినను నతడు, ఆకస్మికముగా రసవంతములగు శ్లోకములను రచించును. ఈ యద్భుతము తప్పక చూడవలసినది.

87

శ్లో॥ గుణానామాస్థానీం నృపతిలక నారీతివిదితాం
రసస్సీతా మన్తస్తవచతవవృత్తే చకవితుః.
భవిత్రివై దర్శి మధికమధికణ్ఠం రచయితుం
పరీరమృక్రిడా చరణశరణా మన్వహమహమ్. 88

ప॥వి॥ :- గుణానామ్ - ఆస్థానీం - నృపతిలక! - నారీతివిదితాం - రసస్సీతాం - అన్తః - తవ - చ - తవ - వృత్తే - చ - కవితుః - భవిత్రి - వై దర్శిమ్ - అధికమ్ - అధికణ్ఠం - రచయితుం - పరీరమృక్రిడాచరణశరణామ్ - అన్వహమ్ - అహమ్.

అర్థము :- హేనృపతిలక! = ఓ రాజోత్తమ! గుణానాం = రూపసౌందర్యాది గుణములకును, శ్లేషాదికావ్య గుణములకును, ఆస్థానీం = ఆశ్రయమై నదియు, నారీతివిదితాం; నారీతి = ఉత్తమ స్త్రీయని, విదితాం = తెలియఁబడినదియు, న + ఆరీతివిదితాం = గౌరవించాలాఁగి రీతులమధ్య తెలియఁబడక యుండునదియు, ననగా వాసిమధ్య తెలియబడినదియును, అంతః = మనస్సునందును, శ్లోకమధ్యమునందును, రసస్సీతాం; రస=

నలునియందలి యనురాగము చేత, స్పృహ = సంపదయు, శ్మశ్లా
రాది రసములతో నిండినదియునగు, వైదర్భి = దుష్టయ తిగి, వైదర్భి
రీతిని, తవచ = నలుదైన నీయొక్కయు, తవవృత్తేచ = నీయొక్క
చరిత్రవిషయమందును, కవితుః = వర్ణించునట్టి శ్రీహర్షనియొక్క, అధి
కణ్ఠం = కణ్ఠమునందు, పరీరమ్భక్రీడాచరణశరణం; పరీరమ్భ = ఆలిం
మనెడి, క్రీడా = వినోదమును, ఆచరణ = ఆచరించదమునే, శర
రక్షకముగా గల్గినదాసనిగా, అన్వహం = ప్రతిదినము, అధికం =
గా, రదయతుం = చేయుటకు, ఆహం = నేను, భవిత్రీ =

స్వపతిలక :- స్వపాణం, తిలకః = స్వపతిలకః, తస్యసమ్ముఖిః =

గీ ఇతి విదితా = నారీతివిదితా, తామ్ = నారీతివిది
అవిద్యమానారీతిః యస్యాస్యా = అరీతిః. అరీతి
నారీతివిదితా, నారీతివిదితా, తామ్ = నారీతి

రసస్పృహ, తాం = రసస్పృహమ్.

వైదర్భి, తామ్ = వైదర్భి.

పరీరమ్భ ఏవక్రీడా := పరీరమ్భ
= పరీరమ్భక్రీడాచరణం, పరీరమ్భ
= పరీరమ్భ క్రీడాచరణం,

ంతిని (వైదర్భిరీతిని) నీ కణ్ఠము
వివినోధములను చేయుటనే ప్రాణ
విధముగా దమయంతి నెన్నుకొనా
బుచునో, అట్లే రీతితో నత్యంత

సుఖమత నడవజ్జముగల వైదర్భియను కన్యకనిని నీపుత్రమునకు కట్టించు కవియొక్క కణ్ఠము నాలింగనము చేసుకొని దానితోది వినోదమే తనకు రక్షకముగా నుండునట్లు చేయగలను. అదెట్లునగా వైదర్భియగు దమయన్తి రూప సౌందర్యాది గుణములకు నెలవు. వైదర్భి రీతియు శ్లేషాదిగుణములకు నాశ్రయము. ఆ దమయన్తి నారీతి విదిత. అనగా నుత్రమ శ్రీయని ప్రసిద్ధి నొందినది. ఆ వైదర్భిరీతి న + అరీతివిదిత కాదు. అనగా రీతులలో తెలియబడనిదిగాదు. అనగా చక్కగా తెలియబడినది. ఆదమయన్తిరసస్పృహ - అనగా నలానురాగముతో నిండినది. ఆ వైదర్భిరీతియు శృంగారాది రసములతో నిండినది. అట్టి వైదర్భియగు దమయన్తిని, అట్టి వైదర్భియగు రీతిని క్రమముగా నలుడవైన నీయొక్కయు, నీ చరిత్రను కవనముచేయు శ్రీహర్షుని యొక్కయు కంఠమునందు నెలకొనునట్లు చేసి, యందు క్రీడావినోదములనే ప్రాణత్రాణముగాఁ గలదిగను, ఆ వైదర్భిరీతిని కవియొక్క కంఠము నాలింగమునుఁ గావించుకొనియందలి క్రీడావినోదములనుఁ బ్రాణత్రాణగా గలదానినిగను నేను చేయగలనని భావము.

౬౮

శ్లో॥ భవద్వృత్తస్తో తుర్మదుపహిత కణ్ఠస్యకవితుః

ముఖాత్ పుణ్యైః శ్లోకైస్త్వయి

ఘనముదేయంజనముదే.

తతః పుణ్య శ్లోకః షీతిభువనలోకాయ భవితా

భవానాఖ్యా తస్సన్ కలికలుషహరీ హరిరివ. ౮౯

ప్ర॥వి॥ :- భవద్వృత్తస్తోతుః - మదుపహితకణ్ఠస్య - కవితుః - ముఖాత్ - పుణ్యైః - శ్లోకైః - త్వయి - ఘనం - ఉదేయం - జనముదే - తతః - పుణ్యశ్లోకః - షీతిభువనలోకాయ - భవితా - భవాన్ - అఖ్యాతః - తస్ - కలికలుషహరీ - హరిః - ఇవ.

అర్థము :- కిచ్చ = మఱియు, హేనల = ఓ నలమహారాజా! మదుపహితకణ్ఠస్య; మత్ = నాచే, ఉపహిత = అధిష్టింపఁబడిన, కణ్ఠస్య = కణ్ఠముగలవాడైన, భవద్వృత్తస్తోతుః = భవత్. = నీయొక్క, పుత్ర =

చరితమును, స్తోతుః = కొనియాడునట్టి, కవితః = కవియొక్క,
 బుభముచుండి, త్వయి = నీవిషయమున, పుణ్యైః = పవిత్రములనునగు, శ్లోకైః = పద్యములచేత, జన
 హృషమునకై, మరం = నిరంతరము, ఉదేయమ్ =
 యును. తతః = అట్లు పుణ్యశ్లోకములచే భవాన్ = నీవు,
 పవిత్రకీర్తి గల్గింపదవుగా, భవితా = కాగలవు.

వతః, పుత్రం = భవద్పుత్రం, భవద్పుత్రస్య
 తా, తస్య = భవద్పుత్రస్తోతుః.

యా, ఉపహితః = మదుపహితః, మదుప
 హితః = మదుపహితకణ్ఠః, తస్య = మదుపహిత

శ్లోకః, యస్యసః = పుణ్యశ్లోకః

షితిరేవభువనం = షితిభువనం, షితిభువనమేవ
 తః, తస్య = షితిభువనలోకస్య.

, కలుషః = కలికలుషః, కలికలుషం, హర

నధిష్ఠించిన కణ్ఠముగల్గి, నీ చరితమును, గొని
 గార్చిన రమ్యములగు పద్యములు లోకమునకు
 బుడవలయును. దానివలన పుణ్యశ్లోకుడుగా
 పాడుగాఁ బ్రసిద్ధిఁ గడించినవాడవై జనార్దనుని
 మున, కలిమానిష్యమునుఁ దొలగించువాడవు

పుణ్యశ్లోకోయధిష్ఠితః

పుణ్యశ్లోకాచవైదేహీ, పుణ్యశ్లోకజనార్దనః” అని నలమహారాజు, ధర్మ
 రాజు, సీతాదేవి, జనార్దనుడు పుణ్యశ్లోకులుగాఁ జెప్పబడుచున్నారు.

చుటిము “కర్కటకస్య నాగస్య, దమయన్త్యానఃస్యచ।

ఋతుపర్వస్యరాజర్షేః, కీర్తనంకలినాశనమ్॥

అని కర్కటకుడను సర్పమును, దమయన్తిని, నలమహారాజును, ఋతుపర్వ
దను రాజర్షినిఁ గీర్తించినవో పాపములు నశించుననియుఁ జెప్పఁబడినది. 89

శ్లో॥ దేవీచతేచ జగదుర్జగతు త్తమాజ్ఞ

రత్నాయతే కథయకం వితరామ కామమ్.

కించత్వయానహి పతివ్రతయాదురాపం

భస్మాస్తు యస్తవ బ్రతప్రతలోపమిచ్చుః 90

ప॥వి॥ :- దేవీ - చ - తే - చ - జగదుః - జగదుత్తమాజ్ఞరత్నాయ - తే -
కథయ - కం - వితరామ - కామం - కిం - చిత్ - త్వయా - న -
హి - పతివ్రతయా - దురాపం - భస్మ - అస్తు - యః - తవ -
బ్రత - ప్రతలోపమ్ - ఇచ్చుః.

అర్థము :- దేవీచ = సరస్వతీదేవియు, తేచ = ఇంద్రాదులును, జగదుః =
చెప్పిరి. జగదుత్తమాజ్ఞరత్నాయ; జగత్ = మూడులోకములకును, ఉత్త
మాజ్ఞరత్నాయ = శిరోరత్నమైన, తే = నీకై, కం = ఏ, కామం =
ఇష్టమును, వితరామ = ఇత్తుము. కథయ = చెప్పుము. పతివ్రతయా =
పతివ్రతయైన, త్వయా = నీనేత, దురాపం = బొందశక్యము కానిది,
కించిత్ = కొంచెముగూడ, నహి = లేదు, ఏలయనగా - పాతివ్రత్యపు
తేజస్సు అడ్డరాని శక్తి గలిగినదిగదా. తథాఽపి = అయినను, యః =
ఎవ్వడు, తవ = నీయొక్క, బ్రతప్రతలోపం = పాతివ్రత్యమునకు లోప
మును, ఇచ్చుః = కోరుచున్నాడో, సః = అతడు, భస్మ = భస్మము,
అస్తు = అగుచుఁగాత, బ్రత = కష్టము. అరణ్యమందు కొండలివచే
మ్రొంగఁబడిన దమయన్తిని విడిపించి కిరాతుడు, ఆమెను మోహింపగా
నతని వధయందిది ఫలించును కాన, నా భారత ఘట్టమిటు ననుసంభే
యము —

సమాసములు :

జగదుత్తమాజ్ఞరత్నాయ :- జగతాం ఉత్తమాజ్ఞంజగదుత్తమాజ్ఞం, జగ్గ

దుత్తమాజ్ఞే. రత్నం = జగదుత్తమాజ్ఞరత్నం, తస్మై = జగదుత్తమాజ్ఞ
రత్నాయ.

పతివ్రతయా :- పత్న్యా. వ్రతం, యస్మాస్మా = వ్రతివ్రతా, తయా =
పతివ్రతయా.

దురాపం :- దుఃఖేన, ఆపుం, శక్యం = దురాపం.

వ్రతరోపం :- వ్రతస్య, రోపః = వ్రతరోపః, తమ్ = వ్రతరోపమ్.

భావము :

సరస్వతీదేవియు, నింద్రాది దేవతలు ఃట్లు పలికిరి - మూడు లోకము
లకును శిరోరత్నమైన నీకు, ఏమి జన్మమును మేము తీర్చెదము. చెప్పుము. పతి
వ్రతయగు దమయన్తికి దుర్లభమైన దేదియును లేదు. పాతివ్రత్య తేజోమహి
మను నేదియు నెదుర్కొనజాలదు. నీ పాతివ్రత్యమునకు భజ్యముఁ జేయిగోరిన
వాడు భస్మమగునుగాత. భారతమున దమయన్తిని అజగరము మ్రొంగగా,
నామెను విడిపించిన కిరాతకు డామెను మోపించి దగ్ధమైన మట్టము ఇట నను
సంధేయము.

శ్లో॥ కూటకాయ మపహాయ నోవపు

ర్భిత్రతస్త్వమసి వీక్ష్యవిస్మితా.

ఆపు మాకృతిమితో మనీషితాం

విద్యయా హృది తవాప్యృదీయతామ్.

91

ప॥వి॥ :- కూటకాయమ్ - అపహాయ - నః - వపుః - బ్రిత్రతః - త్వమ్ -
ఆసి - వీక్ష్య - విస్మితా - ఆపుమ్ - ఆకృతిమ్ - ఇతః - మనీషితాం -
విద్యయా - హృది - తవ - అపి - ఉదీయతామ్.

అర్థము :- కూటకాయం = కపటశరీరమును, ననగా నలాకృతిని, అపహాయ =
వదలి, వపుః = నిజశరీరమును, బ్రిత్రతః = ధరించుచున్న, నః =
మమ్ములను, వీక్ష్య = చూచి, త్వమ్ = నీవు, విస్మితా = ఆశ్చర్యముఁ
జెందినదానవుగా, ఆసి = అగుచున్నావు. అండుచేతనే నీవును స్వేచ్ఛతో
యాపాస్తరమునుఁ బొందుటకును వదలుటకును శోరికకల దానవుగా గాన
వచ్చుచున్నావు. అతః = ఈకారణమువలన, మనీషితాం = కోరఁబడిన

ఆకృతిం = ఆకారమును, ఆస్తుం = పొందుటకు, తవాఽపి = నీ యొక్కయు, హృది = హృదయమునందు, విద్యయా = కామరూపము నొసంగు విద్యచేత, ఉదీయతాం = ఉదయింపఁబడుట (అగునుఁగత.)

సమానములు :

కూటకాయం :- కూటప్రయుక్తః, కాయః = కూటకాయః, తమ్ = కూట కాయమ్.

భావము :

కపట దేహమైన నలుని ఆకృతి వదలి, నిజనిజ శరీరములను ధరించిన మమ్ములనుఁ జూచి నీవు విస్మయముఁ జెందుచున్నావు. కాన స్వేచ్ఛతో కోరిన రూపము నెత్తుటకును నీకును కోరిక యర్హుట్లు—తెలియుచున్నది. కాన నీవును కోరిన రూపమును ధరించుటకు సాధనమైన కామరూపవిద్యనుఁ బడయుదువుగాక యని దేవతలు దమయన్తికి వరమొసఁగిరి.

91

శ్లో॥ ఇత్థం వితీర్యవరమమ్బర మాశ్రయత్సు

తేషు క్షణాదుదల సద్విపులః ప్రణాదః.

ఉత్తిష్ఠతాం పరిజనాలపనై ర్నృపాణాం

స్వర్వాసి వృన్తహత దుందుభినాదసాన్ద్రః.

92

ప॥వి॥ :- ఇత్థం - వితీర్య - వరమ్ - అమ్బరమ్ - ఆశ్రయత్సు - తేషు - క్షణాత్ - ఉదలసత్ - విపులః - ప్రణాదః - ఉత్తిష్ఠతాం - పరిజనాలపనైః - నృపాణాం - స్వర్వాసి వృన్తహతదుందుభినాదసాన్ద్రః.

అర్థము :- తేషు = ఇంద్రాదులగు వేల్పులు, ఇత్థం = ఇట్లు, వరం = వరమును, వితీర్య - ఇచ్చి, అమ్బరం = ఆకాశమును, ఆశ్రయత్సుఁత్సు = ఆశ్రయింపగా, ఉత్తిష్ఠతాం = ఆసనములనుండి పైకిలేచిన, నృపాణాం = రాజులయొక్క, ప్రణాదః = హర్షధ్వని, పరిజనాలపనైః; పరిజనం = పరిజనులయొక్క, ఆలపనైః = మాటలతో, విపుఃస్పన్ = వికలమైన దగుచు. స్వర్వాసి వృన్తహతదుందుభినాదసాన్ద్రః; స్వర్వాసి = స్వర్గలోక వాసులగు దేవతలచే, హత = కొట్టఁబడిన, దుందుభి = దుందుభివాద్యముల యొక్క, నాద = శబ్దముచే, సాన్ద్రః = దట్టమైనదై, క్షణాత్ = క్షణకాలమున, ఉదలసత్ = పైకివ్యాపించినది.

సమాసములు :

పరిజనాలపనైః :— పరిజనానామలపనాని = పరిజనాలపనాని, తై = పరిజనాలపనైః.

స్వర్వాసిహృష్టహత దుఃదుభినాదసాంద్రః :— స్వః, వాసినః = స్వర్వాసినః, స్వర్వాసినాం, వృన్తః = స్వర్వాసివృన్తః, స్వర్వాసి వృన్తేన, హతాః = స్వర్వాసివృన్తహతాః, స్వర్వాసివృన్తహతాశ్చతే దుఃదుభయశ్చ = స్వర్వాసివృన్తహతదుఃదుభయః, స్వర్వాసివృన్తహత దుఃదుభినాం, నాదాః = స్వర్వాసివృన్త హతదుఃదుభినాదాః. స్వర్వాసివృన్త హతదుఃదుభినాదైః. సాంద్రః = స్వర్వాసివృన్తహత దుఃదుభినాదసాంద్రః.

భావము :

ఆ ఇంద్రాది దేవతలిట్లు వరమునొసంగి యాకనమునఁజేరగనే, తమ తమ యాసనములను వదలివేడి రాజుల హర్షధ్వని, పరిజనల సల్లాపములచే బెరిగినది. అది స్వర్గమందలి దేవతల దుఃదుభుల ద్వనులతో దట్టమై శ్రవణముననంతట విజృంభించినది. 92

శ్లో॥ నదోషం విద్యేషాదపి నిరవకాశం గుణమయే
వరేణప్రాప్తాస్తేన సమరసమారమ్భసదృశమ్.
జగుఃపుణ్యశ్లోకం ప్రతినృపతయః కింతువిదధుః
స్వనిశ్వాసైరైమి హృదయముదయన్నిర్భరదయమ్. 93

ప॥వి॥ న - దోషం - విద్యేషాత్ - అపి - నిరవకాశమ్ - గుణమయే -
వరేణ - ప్రాప్తాః - తే - న - సమరసమారంభసదృశమ్ - జగుః
పుణ్యశ్లోకం - ప్రతి - నృపతయః - కిం - తు - విదధుః -
స్వనిశ్వాసైః - బైమిహృదయమ్ - ఉదయన్నిర్భరదయమ్.

అర్థము:—ప్రాప్తాః = స్వయంవరమునకు విచ్చేసిన, తే = ఆ, నృపతయః = రాజులు, గుణమయే = గుణములకు ముఖ్యస్థానమైన, (సలే = నలుని యందు) నిరవకాశం = ఉండుటకవకాశములేని, దోషం = దోషమును, విద్యేషాదపి = దమయన్నిఁ బెరిసినదవలన గల్గిన ద్వేషమువలన నజగుః = చెప్పలేదు. అట్టి గుణసంపద దోషరాహిత్యము నలునియందు

న్నదని యర్థము (మఱియు) వరేణ = శరీరేవియొసంగిన వరముచే,
 పుణ్యశ్లోకం = పవిత్ర పరిత్రుడగు నలునిఁ గూర్చి, సమరసమారమృ
 సదృశమ్ = యుద్ధ ప్రయత్నమున కనుకూలమైన దానిని, కిఞ్చిత్
 = కొంచెముఁగూడ, నజగుః = చెప్పలేదు. కింతు = కాని, స్వని
 శ్వాసైః = దమయన్తిఁబొందలేక పోవుటవలని దుఃఖముచేఁ గల్గిన
 తమ నిట్టూర్పులచే, భైమీహృదయం = దమయన్తీ హృదయమును,
 ఉదయన్నిర్భరదయం; ఉదయత్ = ఉదయించు, నిర్భరదయం =
 అధికమగు దయగలదానినిగా, విదధుః = చేసిరి. బదుల దుఃఖములను
 సహింపజాలని దమయన్తి తాను—నిరాకరించుటవలన దుఃఖించు రాజు
 లనుఁ జూచి జాలిపడి వారి దుఃఖమున (బోగొట్టుఁ గోరికగలదాయెను.

సమాసములు :

నిరవకాశం :—నిర్గతః, అవకాశః, యస్యసః = నిరవకాశః, తమ్ =
 నిరవకాశమ్.

గుణమయే :—గుణైః, పూర్ణః = గుణమయః, తస్మిన్ = గుణమయే.
 సమరసమారమృసదృశమ్ :— సమరస్య, సమారంభః = సమర
 సమారమృః, సమరసమారమృస్య, సదృశం = సమరసమారమృ
 సదృశమ్, తత్ = సమరసమారమృ సదృశమ్.

పుణ్యశ్లోకం :—పుణ్యః, శ్లోకః, యస్యసః = పుణ్యశ్లోకః, తమ్ =
 పుణ్యశ్లోకమ్

స్వనిశ్వాసైః :—స్వస్య, నిశ్వాసాః = స్వనిశ్వాసాః, తైః = స్వని
 శ్వాసైః.

భైమీహృదయమ్ :—భైమ్యః, హృదయం = భైమీహృదయమ్, తత్
 = భైమీహృదయమ్.

ఉదయన్నిర్భరదయమ్ :—ఉదయన్తీ, నిర్భరం, దయా, యస్మిన్
 తత్ = ఉదయన్నిర్భరదయం, తత్ = ఉదయన్నిర్భరదయమ్.

భావము :

స్వయం వరమునకు విచ్చేసిన రాజులు గుణనిధియగు నలునియందు
 లేని దోషమును, దమయన్తినతను పొండుభువన ద్యేషము భేతను జెప్పలేదు.

నలుడట్టి గుణవంతుడును చోషరహితుడని యాశయము. మఱియు శబీదేవి సర్వయంవరమునందు ప్రచున్నముగనుండి యొసంగిన వరముచే యద్ధారంభము నకు ప్రయత్నము జరుగలేదు.

కాని వారు దమయంతిని(దాము పొంద జాలనందువలని దుఃఖముచే నిట్టూర్పులు విడుచుచునామె హృదయమును దయామయము గావించిరి. సహజముగా నొరుల దుఃఖములను నెహింపజాలని దమయంతియు వారి దుఃఖము నుపశమింప నిచ్చగించినది.

98

శ్లో॥ భూభృద్ధిర్లమ్మితాఽసౌకరుణరసనదీ మూర్తి
మద్దేవతాత్వం
తా తేనాభ్యర్థ్యయోగ్యాః సపదినిజసఖిర్దాపయా
మాసతేభ్యః.
వైదర్యాస్తేఽప్యలాభాత్ కృతగమనమనః ప్రాణ
వాఞ్శాంనిజఘ్నః
సఖ్యాః సంశిక్ష్యవిద్యాంసతతధృతవయస్యామ
కారాభిరాభిః.

94

ప॥వి॥ భూభృద్ధిః - లంభితా - ఆసౌ - కరుణరసనదీమూర్తి మద్దేవతాత్వం
- తాతేన - అభ్యర్థ్య - యోగ్యాః - సపది - నిజసఖీః - దాపయా
మాస - తేభ్యః - వైదర్యాః - తే - ఆపి - ఆలాభాత్ - కృతగ
మనమనః - ప్రాణవాఞ్శాం - నిజఘ్నః - సఖ్యాః - సంశిక్ష్య -
విద్యాం - సతతధృతవయస్యామకారాభిః - ఆభిః.

అర్థము :- భూభృద్ధిః = రాజులచే, కరుణరసనదీమూర్తి మద్దేవతాత్వం; కరుణ
రసనదీ = కరుణరస ప్రవాముగల నదికి, మూర్తిమత్ = దేహమును
ధరించిన, దేవతాత్వం = అధిదేవతగ నుండుటను, లమ్మితా = పొం
దింపఁబడిన, ఆసౌ = ఈ దమయంతి, సపది = వెంటనే, అభ్యర్థ్య =
తండ్రినిఁ బ్రార్థించి, తాతేన = తండ్రియగు భీమరాజుచే, యోగ్యాః =
కులముచేతను కీఁముచేతను సౌందర్యముచేతను రాజుఁడు దగిలెట్టి నిజ
సఖీః = తన చెలికత్తెను, తేభ్యః = ఆ రాజులకై, దాపయామాస =

ఇప్పించినది. లేపి = ఆ రాజులుగూడ, వైద్యుః = దమయన్తి యొక్క. ఇలాభాత్ = ప్రాప్తిలేనందువలన, కృతగమనమనః ప్రాణ వాంఛాం; కృత = చేయఁబడిన, గమన = దేహపరిత్యాగమునందు, మనః = మనస్సుగల్గిన, ప్రాణ = ప్రాణములయొక్క, వాంఛాం = కోరికను, అనుగా దేహమును విడచి పోవలెయుననెడి కోరికను, సఖ్యాః = దమయన్తివలన, విద్యాం = ఆమెకు నింద్రాదిదేవతలుపదేశించిన కామరూప ధారణవిద్యను, సంశిక్ష = నేర్చుకొని, సతతదృతవయస్యాను కారాభిః; సతత = ఎల్లప్పుడు, ధృత = ధరింపఁబడిన, వయస్యా = చెలికత్తెయగు దమయన్తిని, అనుకారాభిః = అనుకరణము గల్గిన. అభిః = చెలికత్తెతో, నిజమ్ముః = నిలుపుకొనిరి. రాజులు గూడఁ దమయన్తి లభింపనందువలన, తమ్మువదలి పెట్టిపోవుచున్న తమ మనస్సును ప్రాణములను, దమయన్తి చెలికత్తెలు లభించుటవలన వదలి పోసీయక నిలుపుకొనిరి. కానిచో వారు వెంటనే మరణించియుండురు. దమయన్తి యొక్క దయాశుత్యము వివేకము ఆశ్చర్యకరములు.

సమానములు :

కరుణరసనదీ మూర్తిమద్దేవతాత్వం :—కరుణజతిరసః = కరుణరసః, కరుణరసమయీచసానదీచ = కరుణరసదీ, కరుణరసనదీ, మూర్తిః, అస్యాః ఆస్తీతి = మూర్తిమతీ, మూర్తిమతీచసాదేవతాచ = మూర్తిమద్దేవతా, కరుణరసనద్యాః, మూర్తిమద్దేవతా = కరుణరసనదీమూర్తిమద్దేవతా, కరుణరసనదీమూర్తిమద్దేవతాయాః, భావః = కరుణరసనదీమూర్తిమద్దేవతాత్వం, తత్ = కరుణరసనదీమూర్తిమద్దేవతాత్వమ్.

నిజసఖీః :—నిజాశ్చరాః సఖ్యాశ్చ = నిజసఖ్యాః, తాః = నిజసఖీః.

కృతగమనమనఃప్రాణవాఙ్మయః :—కృతం. గమనే, మనః, యైస్యే = కృతగమనమనః, కృతగమనమనసశ్చలే ప్రాణాశ్చ = కృతగమనమనః ప్రాణాః, కృతగమనమనః ప్రాణానాం, వాఙ్మయః = కృతగమనమనః ప్రాణవాఙ్మయః, తాం = కృతగమనమనః ప్రాణవాఙ్మయమ్.

సతతదృతవయస్యానుకారాభిః :—సయస్యాయాః, అనుకారః = వయస్యానుకారః, సతతం, ధృతః = సతతధృతః, సతతధృతః వయస్యాను

కారః యాభిప్లాః = సతతదృఢతవయస్యానుకారాః, కాభిః = సతత
వయస్యానుకారాభిః.

భావము :

రాజుఁ దుఃఖముచే యా దమయన్తి కరణరసనదికి దేహముదాల్చి
యధిష్ఠాన దేవతయైనది. అందువలన వెంటనే యామె తండ్రిని బ్రార్థించి, ఈమె
చేతను, శీలము చేతను, సౌందర్యము చేతను రాజుల కీడ జోడుగానున్న ఈ
చెలికత్తెలనిప్పించెను దమయంతి లభింపనందువలని దుఃఖము వారికి ప్ర
మించినది. మరియు వారు దమయన్తి కింద్రాదులుపదేశించిన కామరూపధారణ
విధ్యను నామెనుండి నేర్చిన తమ ప్రియరాండ్రు విల్లప్పుడు దమయంతి రూప
మును ధరించి యుండుటవలన దమయన్తి లభింపనందువలన నేర్పడిన కోరిక
లేనివారై, యందువలన దేహపరిత్యాగము చేయనున్న తమ ప్రాణములను ని
రించుకొని సంతసమందిరి. ఇట్లు దమయన్తి తన దయాలుత్సమును వివేకమును
సరియైన సమయమున బ్రదర్శించి రాజుల ప్రాణముల నాదుకొనుట యశ్య
ర్యము.

94

శ్లో॥ అహహ! సహమ ఘోనాశ్రీ ప్రతిష్ఠాసమానే

నిలయమభినలేథ స్వం ప్రతిష్ఠాసమానే.

అపతదమరభర్తు ర్మూర్తిబద్ధేవ కీర్తి

గలదలిమధుబాష్పా పుష్పవృష్టిర్నభస్తః.

95

ప॥వి॥ అహహ - సహ - మఘోనా - శ్రీప్రతిష్ఠాసమానే - నిలయమ్ - అభి

- నలే - అథ - స్వం - ప్రతిష్ఠాసమానే - అపతత్ - అమభర్తుః -

మూర్తిబద్ధా - ఇవ - కీర్తిః - గలదలిమధుబాష్పా - పుష్పవృష్టిః -

నభస్తః.

అర్థము:—అథ = ఇంద్రుడు బయలుదేరిన విదప, మఘోనాసహ = ఇంద్రుని
తోడ. శ్రీప్రతిష్ఠాసమానే; శ్రీప్రతిష్ఠా = ఐశ్వర్య గౌరవముచే, సమానే
= సమానుడగు, నలే = నలమహారాజు, స్వం = తనదైన, నిలయం =
గృహమును, గూర్చి, ప్రతిష్ఠాసమానేసతి = పయనిం గోరుచుండగా,
గలదలి మధుబాష్పా; గలత్ = స్రవించుచున్న, అలి = తుమ్మెదలతో
గూడిన, మధు = మృతరందమనెడి, బాష్పా = కన్నీరుగల్గిన, అనగా

కాటుకతోగూడిన కన్నీరు గల్గిన. మూర్తిబద్ధా = శరీరమును ధరించిన, అమరభర్తః = ఇంద్రునియొక్క, కీర్తిరివ = కీర్తివలె, పుష్పవృష్టిః = పూలవాన, నభస్తః = ఆకాశమునుండి, అపతత్ = పడినది. అశూహ = ఆశ్చర్యము. ఇంద్రునిదుష్ట వ్యసనమువలని దుఃఖమువలన కీర్తిభ్రష్టమైనదని యర్థము. పూలు తెల్లగానుండుటవలన దానికి కీర్తి త్వము చెప్పబడినది. తుమ్మెదలు నల్లగానుండుటవలన కాటుకగా భావింపబడినది. శ్రీలకు కన్నీరు కాటుకతో గలసియుండుట ప్రసిద్ధము, కీర్తియనెఱు శ్రీ యింద్రుని దుర్వ్యసనమునకు దుఃఖించినదై పుష్ప రూపముగా భావింపబడిన తన్నుగమ్మకొనిన తుమ్మెదలు నల్లని కాటుకగను, నందున్రవించు మకరందము కన్నీరును కాగా పైవిధముగా విలపించిననని యర్థము.

సమాసములు ;

శ్రీప్రతిష్ఠాసమానే :— శ్రీశ్చ, ప్రతిష్ఠాచ = శ్రీప్రతిష్ఠే, శ్రీప్రతిష్ఠయోః. సమానః = శ్రీ ప్రతిష్ఠాసమానః, తస్మిన్ = శ్రీప్రతిష్ఠాసమానే. ప్రతిష్ఠాసమానే :—ప్రస్థాతుమిచ్ఛః = ప్రతిష్ఠాసమానః, తస్మిన్ = ప్రతిష్ఠాసమానే.

అమరభర్తః :— అమరాణాం, భర్తా = అమరభర్తా, తస్య = అమర భర్తః.

మూర్తిబద్ధా ;— మూర్త్యా, బద్ధా = మూర్తిబద్ధా.

గలదలిమధుబాష్పా :— అలియ క్తం, మధు = అలిమధు, గలచ్ఛతత్, అలిమధువ = గలదలిమధు, గలదలిమధ్వేవ, బాష్పః, యస్యాస్యా = గలదలిమధుబాష్పా.

పుష్పవృష్టిః ;— పుష్పాణాం, వృష్టిః = పుష్పవృష్టిః.

భావము :

ఇంద్రుడు బయలుదేరిన పిదప నతనితోడ నైశ్వర్యగౌరవములయందు సమానుడగు నలుడును తన నివాసమునకు బయలుదేరఁగోరగా, తుమ్మెదలతో గూడిన మకర రూపనెఱి కన్నీరుగఁ ; దేహమును ధరి చిన ఇంద్రుని కీర్తియో యనునట్లు పూలవాన ఆకాశమునుండి పడినది. ఇది ఆశ్చర్యము. ఇంద్రుని శ్రీ

లోలత్వమునకు నాకని కీర్తి దుఃఖించి కాటుకతోఁ గలిసిన కన్నీరును కార్చుచు
క్రిందఁబడినట్లు పుష్పవృద్ధి భావింపబడినది. పూలు తెల్లగా నుండుటవలన నది
కీర్తిగను, అందలి మకరందమును ద్రాగుటకై ముసురుకొనుచున్న నల్లని తుమ్మె
దలు కాటుకగను, పూలలోని మకరందము కన్నీరుగను భావింపఁబడినది.
ఇంద్రుడును నలుడును, తమతమ నిలయములకుఁ జేరుదేరుచున్న సమయ
మున నాకసమునుండి పూలవాన మంగళ సూచకముగాఁ గురిసినదని
భావము.

92

శ్లో॥ స్వస్యామరై ర్నృపతిమంశమ ముంత్యజద్వి
రంశచ్చిదా కదనమేవ తదాద్యగాయి.

ఉత్కాస్మ పశ్యతివివృత్త్య వివృత్త్యాస్త్రీ
వాగ్దేవతాఽపి నిజవిభ్రమధామ భైమీమ్.

96

ప॥వి॥ :- స్వస్య - అమరైః - నృపతిమ్ - అంశమ్ - అముం - త్యజద్విః -
అంశచ్చిదాకదనమ్ - ఏవ - తదా - అద్యగాయి - ఉత్కా - స్మ -
పశ్యతి - వివృత్త్య - వివృత్త్య-యాస్త్రీ - వాగ్దేవతా - అపి - నిజవిభ్ర
మధామ - భైమీమ్.

అర్థము :- స్వస్య = ఇంద్రాద్యష్టదిక్పాలకసంఘమునకు, అంశం = అంశమున
సంభవించిన, అముం = ఈ, నృపతిం = రాజైననలుని, త్యజద్విః =
వదలుచున్న, అమరైః = ఇంద్రాదులచే, అంశచ్చిదాకదనమేవ; అంశ =
అవయవముయొక్క, చిదా = భేదనముచేఁగల్గిన, కదనమేవ =
దుఃఖమే, తదా = అప్పుడు, అద్యగాయి = తెలియఁబడినది. తన అంశ
మునఁ బుట్టిన జనముతోడనెఁడబాటు తన యవయవమును దెగఁగొట్టినం
తటి దుఃఖము నొసంగునని యర్థము. కిచ్చ = మఱియు, నిజం = తన
దైన, విభ్రమధామ = విలాసగృహమును గూర్చి. యాస్త్రీ = వెళ్ళు
చున్న, వాగ్దేవతాఽపి = సరస్వతీదేవియు, ఉత్కా = ఉత్కణ్ఠముఁ
జేరినదై, వివృత్త్య వివృత్త్య = మాటిమాటికి వెనఁదిరిగి, భైమీం =
ధమయన్త్రీని, పశ్యతిస్మ = చూచుచుండినది. “సంధతైశ్శృమరతిం

సుహృద్వియోగః", అని చెప్పిన ప్రకారము, చెలికాండతోటి యెడఁ
బాపు మిక్కిలి యుత్సాహరాహిత్యము నొసంగునని యాశయము.

సమానములు:

అంశచ్చిదాకదనమ్ :- అంశస్య, చిదా = అంశచ్చిదా, అంశచ్చిదైవ
కదనమ్ = అంశచ్చిదాకదనమ్, తత్ = అంశచ్చిదాకదనమ్.

నిజవిభ్రమదామ - విభ్రమాణాం, దామ = విభ్రమదామ, నిజంచతత్,
విభ్రమదామచ = నిజవిభ్రమదామ, తత్ = నిజవిభ్రమదామ.

భావము :

ఇంద్రాది దిక్పాలురు తమకంశముగా జన్మించిన నలుని విడచిపెట్టివెళ్ళుట
వలన, తమ శరీరముతో నవయవమునుఁ దెగగొట్టినంతటి బాధను అనుభవిం
చిరి." — "అష్టాభిశ్చ సురేంద్రాణాం మాత్రాభిర్నిర్మితోన్మహః" అని చెప్పినట్లు
నలమహారాజు దిక్పాలర యంశమున జన్మించినవాడు కదా! లోకమునందు తన
యంశమునఁ బుట్టిన వ్యక్తితోటి వియోగము తన యవయవమునుఁ దెగగొట్టినంతటి
బాధనొసంగును. కాన దిక్పాలురు నలుని వదలిపెట్టి పోవునపుడు మిక్కిలి వెతఁ
జెందిరి. మఱియు తన విలాస భవనమునకు వెళ్ళుచున్న సరస్వతీదేవియు
నుతృణజెందినదై మాటమాటికి వెనుదిరిగి చూచుచు దమయంతినిఁ జూచు
చుండినది. మిత్రులతోటి వియోగము మిక్కిలి విరుద్ధాహిత్యము గదా. ఇది

శ్లో॥ సానందం తనుజా వివాహనమహే

భీమస్యభూషితతిః

వైదర్భీ నిషధాధిపౌ నృపజనా నిష్టోన్మత్తస్తయే.

స్వానిస్వాని ధరాధిపాశ్చ తవిలాసాద్దత్తశ్చ

యాన్తఃక్రమా

దేకోహ్వబహ వశ్చకార స్పృజతః

స్మాతేనిరేమజ్జలమ్

97

ప॥వి॥ :- సానందం - తనుజావివాహనమహే - భీమః - సః - భూమిపతిః -

వైదర్భీనిషధాధిపౌ - నృపజనాన్ - ఇష్టోన్మత్తస్తయే - స్వాని-స్వాని

- ధరాధిపాః - చ - శివరాజీ - ఉద్ధిశ్య - యాస్తః - క్రమత్ - ఏకః -
 ద్వౌ - బహవః - చకార - స్మజతః - స్మ - ఆతేరే - మజ్జిమ్.

అర్థము :- తనుజావివాహనమహే; తనుజా = పుత్రికయొక్క, వివాహన =
 పెండ్లియనెడు, మహే = ఉత్సవమునందు, భూమీపతిః = భూపాలు
 డగు, సః = ఆ, భీమః = భీముడు, తథా = అట్లే, వైదర్భీనిషధాధిపౌ;
 వైదర్భీ = దమయంతియు, నిషధాధిపౌ = నిషధదేశపు రాజైన నల
 మహారాజును, తథా = అట్లే, స్వానిస్వాని = తమతమ, శివరాజీ =
 గుహారములను, ఉద్ధిశ్య = గురించి, యాస్తః = వెళ్ళుచున్న, ధరాధి
 పాశ్చ = భూపతులును, ఏకః = ఒక్కడు, ద్వౌ = ఇద్దఱు, బహవః =
 పెక్కుండ్రు, తనునీమాడు రకములైనవారును, నృపజనానిష్ఠోక్తిసమ్మృ
 వ్యయే; నృపజన = దమయంతిని వరించని రాజులకు సంబంధించిన
 పరిజనములయొక్క, అనిష్ఠోక్తిసమ్మృవ్యయే; అనిష్ఠోక్తి = తమతమ రాజు
 లను వరింపనందు వలన చేసెడి కఠిన వచనములను, సమ్మృవ్యయే =
 సమ్మార్జనము అనగా పరిహారము చేసుకొనుట కొఱకు, అనగా నాకఠిన
 వచనముల వలన దోషమును నివృత్తి చేసికొనుటకొఱకు, సానందం =
 ఆనందముతో, గూడినట్లు, మంగళం = నగరమును పుణ్యాహ వచనము
 లతో సంస్కరించుట, ఇష్టదేవతలను స్మరించుట, వాద్యఘోషములు
 గావించుట; మున్నగు మంగళాచరణమును, క్రమత్ = క్రమముగా,
 ఏకః = ఒక్కడైన భీమరాజు, ద్వౌ = ఇద్దఱైన దమయంతియులు,
 స్మజతఃస్మ = చేయుచుండిరి. బహవః = పెక్కుండ్రు, ధరాధిపాః =
 రాజులు, దమయంతి నలులు లభించుట వలన, మజ్జిలం = మంగల
 మను, ఆతేరే = చేసిరి.

సమాసములు :

సానందం :- ఆనందేన, సహితం, యథాతథా = సానందం.

తనుజావివాహనమహే :- తనుజాయాః, వివాహనం = తనుజావివా
 హనం, తనుజావివాహనమేవమహః = తనుజావివాహనమహః, తస్మిన్
 = తనుజావివాహనమహే.

భూమీపతిః :- భూమ్యాః, పతిః = భూమీపతిః.

వైదర్భీనిషధాధిపా :- విదర్భేషు, భవా=వైదర్భీ, నిషధానా ఆధిపః = నిషధాధిపః, వైదర్భీచసషంధిపశ్చ = వైదర్భీనిషధా.పా.

సృపజనాఃస్థోక్తిసమ్మృష్టయే :- సృపాజాం, జనాః = సృపజనాః, సృప జనానామస్థోక్తయః = సృపజసస్థోక్తయః, సృపజనాఃస్థోక్తీనాం, సమ్మృష్టిః = సృపజనాఃస్థోక్తిసమ్మృష్టిః, తస్యై = సృపజనాఃస్థోక్తి సమ్మృష్టయే.

ధరాధిపాః :- ధరాయాః, ఆధిపాః = ధరాధిపాః.

భావము :

తన పుత్రికయొక్క వివాహ మహోత్సవమునందు భూపాలుడగు నా భీముడు సంతోషపూర్వకముగా మంగలసూచకములగు వాద్యములను మ్రోగింప జేసెను. దమయంతి లభింపనందువలన నీర్ష్యవహించిన రాజుల పరిజనముల నిష్ఠురోక్తులకు శాంతి యొనర్చుటకు, అనగా వానిని విసకుండనుండటకు, దమయంతియు నలుడును సంతోషపూర్వకముగా మంగళమును నడగా పాటలు, నృత్యము, వాద్యము, మున్నగు మంగళప్రదములగు కృత్యములను గావించిరి. అట్లే తమతమ గుణములకు వెళ్ళుచున్నట్టివారును, దమయంతి చెలికత్తెలను పరిజయమాడిన వారునునగు రాజులు సంతోషపూర్వకముగా మంగళప్రదములగు పటపా ణేర్యాది వాద్యములను వాదించుచుండిరి. ఈ విధముగా నొక్కడగు భీమరాజు, ఇటువలెను దమయంతియు నలుడును, నట్లే పెక్కండ్రగు రాజు లును సంతోషములగు మంగలప్రదములగు కార్యములను గావించిరి. 97

శ్లో॥ శ్రీహర్షం తదిద్రాజరాజి ముకుటా లజ్జాకర
సీరఃసతతం

శ్రీహిరఃసుమతే జితేంద్రిచయం
మామల్లిగేడి చతుష్మ్.
యాతస్తస్య చతుర్దశః శరణిజ్యోత్సాహిన్చ
సూక్తైర్మహా

కావ్యేచాదుణి నైషధీయ చరితే

సర్గోనిసర్గోజ్వలః.

ప॥వి॥ :- శ్రీహర్షం - కవిరాజరాజిముకుటాలజ్ఞానరహితః - సుతం - శ్రీహర్షః,
 - సుషువే - జితేంద్రియచయమ్ - మామల్లిదేవీ - చ - యం - యాతః -
 తస్య - చతుర్దశః - శరదిజజ్ఞోత్సాన్నచ్చసూక్తైః - మహాకావ్యే -
 చారుణి - నైషధీయచరితే - సర్గః - నిసర్గోజ్జ్వలః.

అర్థము :- కవిరాజరాజిముకుటాలజ్ఞానరహితః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క,
 రాజి = శ్రేణియొక్క, ముకుట = కిరీటములకు, అలంకార = భూషణములతో, హితః = వక్షమణియగు, శ్రీహితః = శ్రీహిరుడను కవి
 శ్రేష్ఠుడు, జితేంద్రియచయం; జిత = జయి. పఱచిన, ఇంద్రియచయం
 = ఇంద్రియ సమూహము గల్గిన, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడను, సుతం =
 కుమారుని, సుషువే = ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్లిదేవీచ = మామల్లి
 దేవియను తల్లియు, యం = ఎవనిని, సుషువే = కనెనో, శరదిజజ్ఞో
 త్సాన్నచ్చసూక్తైః; శరదిజ = శరదృతువునందు గల్గిన, జ్ఞోత్సాన్న =
 వెన్నెలవంటి, అచ్చ = స్వచ్ఛమైన, సూక్తైః = సూక్తులుగల్గిన,
 తస్య = ఆ శ్రీహర్షునియొక్క, చారుణి = సుందరమైన, నైషధీయ
 చరితే = నైషధీయ చరితము, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమునందు,
 నిసర్గోజ్జ్వలః = స్వభావతాసురమైన, చతుర్దశః = పదునాల్గులైన,
 సర్గః = సర్గ, యాతః = కడచిపోయి. వి.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిముకుటాలజ్ఞానరహితః :- కవినాం, రాజానాం = కవిరాజా
 కవిరాజానాం, రాజి = కవిరాజరాజి, కవిరాజరాజిః ముకుటాని =
 కవిరాజరాజిముకుటానీ, కవిరాజరాజిముకుటానీ, అ. జ్ఞానరహితః = క.
 కవిరాజరాజిముకుటాలజ్ఞానరహితః, కవిరాజరాజిముకుటాలజ్ఞానరహితో,
 హితః = కవిరాజరాజిముకుటాలజ్ఞానరహితః.

జితేంద్రియచయం :- ఇంద్రియాణాం, చయః = ఇంద్రియచయః, జితః,
 ఇంద్రియచయః, యేనసః = జితేంద్రియచయః, తమ్ = జితేంద్రియ
 చయమ్.

శరదిజజ్ఞోత్సాన్నచ్చసూక్తైః :- శరది, జాయతఇతి = శరదిజా, శరదిజా

శరదజాచసాజ్యోత్సాన్నిచ=శరదజజ్యోత్సాన్ని. శరదజజ్యోత్సేచ. అచ్చా
సూక్తియస్యసః = శరదజ జ్యోత్సాన్నిచ్చ సూక్తిః. తస్య = శరదజ
జ్యోత్సాన్నిచ్చసూక్తిః.

నిసర్గజ్వలః:-నిసర్గేణ, ఉజ్వలః, నిసర్గో జ్వలః

భావము :

కవిశ్రేష్ఠుల వరుసల ముకుటములలోని యలక్కారములలో వక్షమణి
యైన శ్రీహీరుడు ఇంద్రియ నిగ్రహముగల శ్రీహర్షుని జన్మింపఁ జేసెను.
మా మల్లదేవి యను తల్లి యతనిని గనెను. శరత్కాలపు వెన్నెలవంటి స్వచ్ఛ
ములగు సూక్తులు గల్గిన యా శ్రీహర్షునికి సంబంధించినదియు, రమ్యమైనదియు
నగు నైషధీయ చరితమను మహాకావ్యమునందు స్వభావ భాసురమగు పదు
నాలుగవ శర్గ గడచినది.

ఇట్లు

శ్రీమదాత్రేయ గోత్రోద్భవ శ్రీమదుదాలి నృసింహశాస్త్రి తనూజ,
ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి విరచితమగు శ్రీహర్ష నైషధ వ్యాఖ్యయందు
చతుర్థ శ శర్గ సమాప్తము.

ఓం శమ్

శ్రీహర్ష నైషధము

పంచదశ సర్గ

శ్లో॥ అథోపకార్యాం నిషధావసీపతిః॥

నిజామయాసీ ద్వరణ స్రజాన్వితః।

వసూనివర్షన్ సుబహూని వన్దినాం

విశిష్య భైమీగుణ కీర్తనాకృతామ్॥

ప॥వి॥ :- అథ - ఉపకార్యాం - నిషధావసీపతిః - నిజామ్ - అయాసీత్ -
వరణస్రజా - అన్వితః - వసూని - వర్షన్ - సుబహూని - వందినాం -
విశిష్య - భైమీగుణ కీర్తనాకృతామ్ -

ఆర్థము :- అథ = స్వయంవరము గడచిన పిదప, నిషధావసీ పతిః; నిషధా
వసీ = నిషధదేశమునకు, పతిః = ప్రభువైన నలుఁడు, వరణస్రజా =
స్వయంవరపు మాలికతో - అన్వితస్సన్ = కూడినవాడై, వందినాం =
స్తుతులనుఁ బఠించువారికి, విశిష్య = విశేషించి, భైమీగుణ కీర్తనా
కృతాం, భైమీగుణ = దమయంతి గుణములను, కీర్తనాకృతాం = కీర్తించు
నట్టి వారికి, సుబహూని = బహువిధములైన, వసూని = ధనములను,
వర్షన్ = ఇచ్చుచు, నిజాం = తనదైన, ఉపకార్యాం = భవనమును ననగా
గుడారమును, అయాసీత్ = పొందెను.

సమాసములు :

నిషధావసీపతిః :- నిషధానా మవసీపతిః = నిషధావసీపతిః.

వరణస్రజాః :- వరణస్య స్రజ్ = వరణస్రజ్, తయా = వరణస్రజా.

భైమీగుణ కీర్తనాకృతామ్ :- భైమ్యాః, గుణాః = భైమీగుణాః, భైమీగు

జానాం, కీర్తనా-భైమీగుణ కీర్తనా, భైమీగుణ కీర్తనాం, కుర్వంతీతి =
భైమీగుణకీర్తనాకృతః, తేషాం=భైమీగుణ కీర్తనాకృతామ్.

భావము :

స్వయంవరము గడచిన పిదప నలమహారాజు స్వయంవరపు మాలతోఁ
గూడిననాడై, స్తుతులను బఠించువండులకును ముఖ్యముగా దమయన్తి గుణము
లనుఁ బొగడునట్టి వారికి భూరి ధనములను వర్షించుచు తన గుడారమును,
బ్రవేశించెను.

శ్లో॥ తథాపథిత్యాగమయం వితీర్ణవాన్

యథాఽతి భారాధిగమేన మాగధైః.

తృణీకృతం రత్ననికాయ ముచ్చక్తై

శ్చికాయలోక శ్చిరముఞ్చ ముత్సుకః.

2

ప॥వి॥ :- తథా - పథి - త్యాగమ్ - ఆయం - వితీర్ణవాన్ - యథా - అతి
భారాధిగమేన - మాగధైః - తృణీకృతం - రత్ననికాయమ్ - ఉచ్చక్తైః
- చికాయ - లోకః - చిరమ్ - ఉఞ్చమ్ - ఉత్సుకః.

అర్థము :- ఆయం = ఈ నలుడు, పథి = మార్గమండు, తథా = ఆ ప్రకార
ముగా, త్యాగం = ధనపఠిత్యాగమును ననగా ధనప్రదానమును, వితీర్ణ
వాన్ = చేసెను. యథా = ఎట్లనగా, అతిభారాధిగమేన; అతిభార =
మిక్కిలి భారమును, అధిగమేన = పొందుటచేత, మాగధైః = స్తుతి
పాఠకులచే, తృణీకృతం = మోయుటకు శక్యము కానందువలన నిర్ల
క్ష్యము చేయఁబడి వదలివేయఁబడిన, ఉచ్చక్తైః = ఉన్నతమైన, రత్న
నికాయం = రత్నరాశిని, లోకః = సామాన్యమైన ప్రజ, ఉత్సుకస్సన్
= కోరికతోఁ గూడినదై, చిరం = చాలకాలము, ఉఞ్చం = ఉఞ్చముగా
(భూమిలో రాలిన ధాన్యాదికణములు “ఉ ఞ్చ” మనబడును,) చికాయ
= ఏరుకొనెను.

సమాసములు ;

అతిభారాధిగమేన :- అత్యంతం, భారః = అతిభారః, అతిభారస్య,
అధిగమః = అతిభారాధిగమః, తేన = అతిభారాధిగమేన.

తృణీకృతం :- అతృణం, తృణంసమృద్ధ్యమానం, కృతం = తృణీ
కృతమ్.

రత్ననికాయం :- రత్నానాం, నికాయః = రత్ననికాయః, తం = రత్న
నికాయమ్.

భావము ;

ఈ నలుడు తన గుడారమునకుఁబోవు దారిపొడవున చాల అధికముగా
రత్నాదులను వండిమాగధులకు దానము గావించెను. కాని ఆ రత్నరాశులు
మిక్కిలి ఎక్కువగా నిచ్చుట వలన నవి భారమైనవి. అందువలన వానిని
మోయలేక యచ్చటనే వదలిపెట్టిపోయిరి. అప్పుడు సాధారణ జనము, దానికై
యాశపడి యుజ్జ్వలప్రతిలో వడ్లగింజల నేరుకొను విధముగా యేరుకానిరి.

శ్లో॥ శ్రపాస్య నస్యాత్ సదసిప్రియాన్వయాత్

కుతోఽతిరూపః సుఖభాజనంజనః.

అమూదృశీ తత్కవివందివర్జనై

రపాకృతారాజ కరజ్ఞలోకవాక్.

3

ప॥వి॥ :- శ్రపా - అస్య - న - స్యాత్ - సదసి - ప్రియాన్వయాత్ - కుతః
- అతిరూపః - సుఖభాజనం - జనః - అమూదృశీ - తత్కవివంది
వర్జనై - రపాకృతా - రాజకరజ్ఞలోకవాక్.

అర్థము :- సదసి = సభయందు, ప్రియాన్వయాత్ = ప్రियురాలి సమాగ
మము వలన, అస్య = ఈనలునికి, శ్రపా = సిగ్గు, నభవేత్ = కాదా
యేమి? కాదగినదే. (తథా = అట్లు) అతిరూపః = మిక్కిలి యందము
గల్గిన, జనః = దమయ న్నివంటి జనము, కుతః = ఎచ్చట, సుఖభా
జనం = రామసీతాదులవలె, సుఖ = సుఖమునకు, భాజనం = స్థాన

ముగా, భవేత్ = ఉండును. ఎచ్చటనుండదని యర్థము. నలుని కింతటి లోకోత్తర సౌందర్యము, దుఃఖకారణమే, అట్లే అంతటి లోకోత్తర సౌందర్యముగల దమయన్ని లభించుటయు దుఃఖకారణమే. అమూద్యశీ = ఇటువంటి, రాజక జ్ఞోలోకవాక్; రాజక = రాజసమూహమును, రజ్జీ = రంజింపజేసెడి, లోక = జనులయొక్క, వాక్ = నిందావచనము, తత్కవివందివర్ణనైః; తత్ = ఆ నలునియొక్క, కవి = కవులును, వంది = స్తుతిపాఠకులు, అను వీరియొక్క, వర్ణనైః = వర్ణనలచే ననగా - “అశ్చర్యము సమస్త రాజసమూహమును వదలి నీవు ఉత్తమ స్త్రీని సంపాదించుకొంటివి. దానిచే నీవు లోకోత్తరుడవు”. అని యివి మున్నగు పొగడలచే, నక్కలా = వినబడనీయక యణగఁగొట్టఁ బడినది. ఆ కవులును వందులును బిగ్గరగా స్తుతించుటచే తొలుతజెప్పఁ బడిన లోకనింద వినబడక పోయినదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రియాన్యయాత్ :- ప్రియయా, అన్యయః = ప్రియాన్యయః, తస్మాత్ = ప్రియాన్యయాత్.

తత్కవివందివర్ణనైః :- కవయశ్చ, వందినశ్చ = కవివందినః, తస్యకవి వందినః = తత్కవివందినః; తత్కవివందినాం, వర్ణనాని = తత్కవి వందివర్ణనాని, తైః = తత్కవివందివర్ణనైః.

అతిరూపః :- అత్యంతం, రూపం, యస్యసః = అతిరూపః.

సుఖభాజనం :- సుఖస్య, భాజనం = సుఖభాజనం.

అమూద్యశీ :- అసౌఖ్యవదృశ్యతాతి = అమూద్యశీ.

రాజకరజ్జోలోకవాక్ :- రాజ్ఞాం, సమూహః = రాజకం, రాజకంరజ్జయ తీతి = రాజకరజ్జోనీ, లోకానాంవాక్ = లోకవాక్ = రాజకరజ్జోనీచసా లోకవాక్య = రాజకరజ్జోలోకవాక్.

భావము :

పెక్కుదేశముల నుండి వచ్చియుండిన రాజులు మున్నగువారితోఁగూడిన స్వయంవరసభయందు ప్రయురాలగు డమయన్నితో సమాగమముఁ జొందుటకు

నలుడు సిగ్గుపడవలయును గదా! కాని అట్లు సిగ్గుపడలేదు. లోకమున మిక్కిలి సౌందర్యముగల జనము స్త్రీయైనను, బురుషుడైనను నెక్కడ సుఖింతురు? రాముడు సీత మున్నగువారి చరిత్రనుఁ బఠింపఁజూపఁచే నిది స్పష్టమగుచున్నది. కావున నలుని లోకోత్తర సౌందర్యము, దమయన్తి దివ్యసౌందర్యము దుఃఖకారణములే. ఈవిధముగా దమయన్తిచే వరింపఁబడని రాజసమూహమును రక్షణజేయు ప్రజల వచనములు నలుని చెవులయందు బడలేదు. ఏలయనగా - నలునికి సంబంధించిన కవులు, స్తుతిపాఠకులు - “అశ్చర్యము! రాజులకందఱికిని లభింపనట్టి శ్రీరత్నమును నీవు సంపాదించుకొంటివి. నీవు లోకోత్తరుడవు”. అని యివి మున్నగు స్తుతులను బిగ్గరగాఁ జేయఁచుదుట వలన రాజులను రంజింపఁజేయుటకై జనము చెప్పెడి నిందావచనము లణగి పోయి నలునకుగాని యితరులకుగాని వినఁబడక పోయినవని యాశయము — లేదా, మిక్కిలి యందముగల వ్యక్తికి సుఖమెక్కడిది? మీరందఱు మిక్కిలి యందగాఁడు - ఈ నలుడంతటి యందగాడుకాదు. ఇందువలననే గుణజ్ఞురాలు కాని దమయన్తి మిమ్ములను వరించలేదు. అందువలన మీరు దుఃఖింపవలసి వచ్చినది. అనగా లోకమున తార్యయ తర్తయు నిద్దఱు సుందరులుగా నుండుట యదుడు. ఇవి మున్నగుఁ బొగడ్తలచే, దమయన్తి తమ్ము వరింపనందువలన నిరుత్సాహులగు రాజులను ప్రసన్నులను గావించుటకు జనులు నలుని నిందించుచుండగా వారి మాటలు నలుని ప్రశంసించు వందిమాగధుల వచనములు బిగ్గరగా నుండుటవలన వినఁబడక పోయినవని యాశయము.

3

శ్లో॥ అదోష తామేవసతాం వివృణ్వతే॥

ద్విషాం మృషాదోషకణాధిరోపణాః॥

న జాతుసత్యే సతిదూషణే భవేద

లీక మాధాతుమవద్య ముద్యమః॥

4

ప॥వి॥ :- అదోషతాం - ఏవ - సతాం - వివృణ్వతే - ద్విషాం, మృషాదోషకణాధిరోపణాః - న - జాతు - సత్యే - సతి - దూషణే - భవేత్ - లీకమ్ - ఆధాతుం - అవద్యమ్ - ఉద్యమః.

అర్థము :- ద్విషాం=శత్రువులయొక్క, మృషాదోష కణాధిరోపణాః; మృషాదోష=అసత్య దోషముయొక్క, కణ=లేశముయొక్క, అధిరోపణాః=ఆరోపణలు, సతాం = సజ్జనులకు, అదోషతాం = దోషరాహిత్యమునే, వివృణ్యతే = వెల్లడిచేయును. ఏలయనగా = సత్యే = నిజమైన, దూషణే=దోషము, సతి=ఉన్నచో, అలీకం=అసత్యమైన, అవద్యం = దోషమును, ఆధాతుం = ఆరోపించుటకు, జాతు = ఒకప్పుడును, ఉద్యమః=ప్రయత్నము, అనగా శత్రువులకు, బ్రయత్నము, నభవేత్=కానేరదు. నిజమైన తప్పు ఉన్నప్పుడు శత్రువులు దానినే ఆరోపించురు కాని నిజము కాని తప్పును ఆరోపింపరు. ఎప్పుడు నిజమైన తప్పులేదో అప్పుడు నిజము కాని తప్పును వారు ఆరోపించురు. కాన నలునియందు నిజముకాని తప్పును ఆరోపించిరి కాన నతని యందు నిజమైన తప్పు లేదని సిద్ధించుచున్నది.

సమాసములు

అదోషతామ్. - అవిద్యమానః, దోషః, యస్మిన్సః=అదోషః, అదోషసభావః=అదోషతా, తాం=అదోషతాం.

మృషాదోష కణాధి రోపణాః; - మృషైవ, దోషః = మృషాదోషః, మృషాదోషస్య, కణః=మృషాదోషకణః, మృషాదోషకణస్య, అధిరోపణాః=మృషాదోషకణాధిరోపణాః.

భావము:

శత్రువులు సజ్జనులపై నసత్య దోషలేశము నారోపించినను నది వారి యందు దోషముగా నుండదు. సత్య దోషమున్నప్పుడు, అసత్య దోషమును ఆరోపించుటకు శత్రువులు ప్రయత్నింపరు. కావున నలునిపై సత్యదోషము నారోపించుట వలన నతని యందు సత్యమగు దోషము లేదని సిద్ధించుచున్నది. కావున పూర్వోక్త దోషములు నిరాధారములని యాశయము.

8

శ్లో॥ విదర్భరాజోఽపినమం తనూజయా

ప్రవిశ్య హృష్యన్నవరోధ మాత్మనః॥

శశంస దేవీ మనుజాత సంశయాం

ప్రతీచ్ఛ జామాతర ముత్సుకే నలమ్॥

5

ప॥వి॥:- విదర్భరాజు:- అపి - సమం - తనూజయా - ప్రవిశ్య-హృష్యన్ -
అవరోధమ్ - ఆత్మనః - శశంస - దేవీమ్ - అనుజాత సంశయాం -
ప్రతీచ్ఛ - జామాతరమ్ - ఉత్సుకే - నలమ్.

అర్థము:- అథ = పిదప, విదర్భరాజోపి = భీమన్యపతియు, హృష్యన్ =
అందఱి కంటెను శక్తిఘృడగు నల్లుడు లభించుటచే హర్షించుచు, తనూ
జయాసమం = పుత్రికయగు దమయంతితోడ, ఆత్మనః = తనయొక్క,
అవరోధం = అంతఃపురమును, ప్రవిశ్య = ప్రవేశించి, జాతసంశయాం;
జాత = ఉద్భవించిన, సంశయాం = సందేహము గల్గిన అనగా - దమయంతి
సకం గుణములకు నిధియైన నలుని వరించునా? లేక గుణహీనుడగు
మఱి యొకనిని వరించునా? అని సందేహించుచున్న, దేవీం = తన పట్ట
మహిషిని, అను = గుణిబెట్టి, ఉత్సుకే = శ్రేష్ఠుడగు వరునియందు
గోరికగంటానా! నలం = నలుని, జామాతరం = కుమార్తెకు భర్తగా,
ప్రతీచ్ఛ = తెలిసికొనుము. ఇతి = అని, శశంస = చెప్పెను. అనగా మన
కోరిక తీరినదని యర్థము.

సమానములు

విదర్భరాజు:- విదర్భాజాం, రాజా = విదర్భరాజు.

జాతసంశయాం:- జాతః సంశయః యస్యాస్యా = జాతసంశయా,
రామ్ = జాతసంశయాం.

భావము :

భీమరాజును, శ్రేష్ఠుడగు వరుడు లభించుటవలన నానందము నొందిన
వాడై, కుమార్తెయగు దమయంతితోడ తన యంతఃపురము ప్రవేశించి దమ
యంతి సకం గుణనిధియగు నలుని వరించినదా? లేక గుణహీనుడగు మఱి
యొకనిని వరించినదా? అని సందేహపడుచున్న తన పట్ట మహిషి నుద్దేశించి
శ్రేష్ఠుడైన వరునియందు గోరిక గంటానా! నలమహారాజును నీ యల్లునిగా
తెలిసికొనుము. మన కోరిక సీద్ధించినది అని చెప్పెను.

6

శ్లో॥ తను త్విషా యస్య తలంఁ సమన్మథః।

కులశ్రీయాయః పవితాఽ స్మదన్వయమ్॥

జగత్త్రీయా నాయక మేలకే పరం

సుతావరం వేదవివేక్తు మి దృశమ్॥

6

ప॥వి॥ :- తను త్విషా - యస్య - తలంఁ - సః - మన్మథః - కులశ్రీయా -
యః - పవితా - అస్మదన్వయమ్ - జగత్త్రీయా నాయకమేలకే -
పరం - సుతా - వరం - వేద - వివేక్తుమ్ - ఈదృశమ్.

అర్థము :- కిచ్చ = మఱియు, యస్య=ఎవని, తను త్విషా=దేహకాంతిలో, సః
=ఆ ప్రసిద్ధుడగు, మన్మథః=మన్మథుడు, తలంఁ=గడ్డిపోచకు సమా
నుడు అనగా మక్కిలి తక్కువయైనవాడు, యః=ఎవ్వడు, కులశ్రీయా
= వంశసంపదచే, అస్మదన్వయం = మనవంశమును, పవితా = పవిత్రము
గావించువాడు. (కిచ్చ = మఱియు,) జగత్త్రీయనాయకమేలకే;
జగత్త్రీయా = మూడు లోకములయొక్క, నాయక = నాయకుల
యొక్క, మేలకే = సంఘమునందుననగా పరసంఘమధ్య, ఈదృశం
పరం = ఇట్టి గుణముగల వానిని మాత్రము, సుతా = నీ పుత్రికయే,
వివేక్తుం = వివేచనఁ జేయుటకు, వేద = తెలిసికొనియున్నది. అహ
అదృష్టమువలన నన్నియు ననుకూలమైనవి.

సమాసములు :

తను త్విషా :- తనోత్పిష్త్ = తనుత్పిష్త్, తయా = తనుత్పిషా.

కులశ్రీయా :- కులస్య, శ్రీః = కులశ్రీః, తయా = కులశ్రీయా.

అస్మదన్వయం :- అస్మాకమన్వయః = అస్మదన్వయః, తమ్ =
అస్మదన్వయం.

జగత్త్రీయనాయకమేలకే :- జగతాం, త్రీయా = జగత్త్రీయా, జగ
త్త్రీయాః, నాయకాః = జగత్త్రీయనాయకాః, జగత్త్రీయనాయ
కానాం మేలకః = జగత్త్రీయనాయకమేలకః, తస్మిన్=జగత్త్రీయా
నాయకమేలకే.

భావము ;

మఱియు నా నలుని దేహకాంతితోఁ బోల్చిచూచినచో మన్మథుడు గడ్డి పోచ. అనగా సౌందర్యమున నికృష్టుడు. అతని కులగౌరవమునుఁ బరికించినచో మన వంశము నతడు పవిత్రము గావించును. మఱియు, మూడులోకములలోని వరుం సమ్మేలనమున నిట్టి గుణవంతుని వివేచించుటకు నీ పుత్రికయగు దమయంత్రుడే సమర్థుడైనది. మన యదృష్టవశమున మనకన్నియు చక్కగనొనఁ గూడినవి.

శ్లో॥ సృజన్తు పాణిగ్రహమణ్ణలోచితా

మృగీదృశః శ్రీసమయస్సృశ క్రియాః.

శ్రుతిస్మృతీనాన్తు వయం విదర్శమే

విధీనితిస్మాహ చ నిర్యయాచసః.

7

ప॥వి॥ :- సృజన్తు - పాణిగ్రహమణ్ణలోచితాః - మృగీదృశః - శ్రీ సమయస్సృశః - క్రియాః - శ్రుతిస్మృతీనాం - తు - వయం - విదర్శమే - విధీన్ - ఇతి - స్మ - ఆహ - చ - నిర్యయా - చ - సః.

అర్థము :- సః = ఆ భీమరాజు, మృగీదృశః = శ్రీలు, పాణిగ్రహమణ్ణలోచితాః; పాణిగ్రహమణ్ణం = వివాహమణ్ణలమునకు, ఉచితాః = తగినటువంటి, శ్రీసమయస్సృశః; = శ్రీలయాచారమునకు సంబంధించిన, క్రియాః = కార్యములను, ననగా మణ్ణంకృత్యములను, సృజన్తు = చేయవలయును. వయన్తు = మేమో, శ్రుతిస్మృతీనాం = వేదములకును, స్మృతులకును సంబంధించిన, విధీన్ = కార్యములను, విదర్శమే = చేయుదుము. ఇతి = అని, ఆహస్మచ = చెప్పెను. నిర్యయాచ = వెంటనే వెడలెను. రెండు చకారములు చెప్పుట, వెళ్ళుటయనుక్రియలకు నేకకాలత్వమును సూచించున్నది. మణ్ణకాలముగూడ జాగు చేయలేదని యర్థము.

సమాసములు:

పాణిగ్రహమణ్ణలోచితాః :- పాణోగ్రహః = పాణిగ్రహః, పాణిగ్రహస్య,

మగ్గలం = పాణిగ్రహమగ్గలం, పాణిగ్రహమగ్గలస్య, ఉచితాః = పాణి
గ్రహమగ్గలతోచితాః తాః = పాణిగ్రహమగ్గలతోచితాః.

మృగీదృశః :- మృగ్యాః, దృగివదృక్ యాసాంతాః = మృగీదృశః.

త్రీసమయస్పృశః :- త్రీహం, సమయః = త్రీసమయః, త్రీసమయం,
స్పృశ నీతి = త్రీసమయస్పృశః, తాః = త్రీసమయస్పృశః.

శ్రుతిస్మృతీనాం :- శ్రుతయశ్చ, స్మృతయశ్చ = శ్రుతిస్మృతయః,
తాసాం = శ్రుతిస్మృతీనాం.

భావము :

ఆ భీమన్యపతి — త్రీలు, వివాహమునకు సంబంధించినట్టివియు, త్రీం
యాచారమునకు సంబంధించినవియునగు మంగలకృత్యములను చేయవలసి
నది. వేదములకును స్మృతులకును సంబంధించిన మంగల కృత్యములను మేము
చేయగలమచి చెప్పి యంతఃపురమునుండి వెడలిపోయెను. కాని క్షణకాలముగూడ
విలम्బమును జేయలేదు.

5

శ్లో॥ నిరీయభూపేన నిరీక్షితాననా

శశంస మౌహూరిక సంసదంశకమ్.

గుణై రరీణై రుదయాస్త నిస్తుషం

తదానదాతుం తనయాం ప్రపక్రమే.

8

ప॥వి॥ :- నిరీయ - భూపేన - నిరీక్షితాననా - శశంస - మౌహూరికసంసత్
- అంశకం - గుణైః - అరీణైః - ఉదయాస్తనిస్తుషం - తదా - నః
- దాతుం - తనయాం - ప్రపక్రమే.

అర్థము :- భూపేన = భీమరాజుచే, నిరీయ = అంతఃపురమునుండి వెల్వడి,
నిరీక్షితాననా; నిరీక్షిత = చూడబడిన, ఆననా = ముఖములుగల,
మౌహూరికసంసత్; మౌహూరిక = ముహూర్తశాస్త్రము నెఱింగిన
జ్యోతిషకుల, సంసత్ = పరిషత్తు, అరీణైః = సమగ్రములైన, గుణైః =
శుభగ్రహవిక్షణాదలతో (ఉపలక్షితం = కూడినదియు) ఉదయాస్త
నిస్తుషం = గ్రహములయొక్క ఉదయాస్తములచేత నిర్దోషమైనదియు

నగు, అంశజం = లగ్నమును, శశంస = చెప్పెను. తదా = అప్పుడు
నిజాం=తనదియైన, తనయాం = పుత్రికను, దాతుం = ఇచ్చుటకు, సః
= ఆ భీమరాజు, ప్రచక్రమే = ప్రారంభించెను.

సమాసములు :

నిరీక్షితాననా :- నిరీక్షితం, ఆననం యస్యాస్యా = నిరీక్షితాననా.

మౌహూర్తిక సంసత్ :- మౌహూర్తం, విదస్తీతి = మౌహూర్తికా.

మౌహూర్తికానాం, సంపత్ = మౌహూర్తిక సంసత్.

ఉదయాస్తనిస్తుషం :- ఉదయశ్చ, అస్తశ్చ = ఉదయాస్తౌ, ఉదయా
స్తాభ్యాం, నిస్తుషః = ఉదయాస్తనిస్తుషః, తం=ఉదయాస్త నిస్తుషం.

అంశకమ్ :- అంశవీవ = అంశకః, తమ్ = అంశకం.

భావము :

తర్వాత భీమరాజు అంతఃపురమునుండి వెదలి వచ్చిన వెంటనే జ్యోతిష
కుల పరివత్తునుఁ జూచి సంజ్ఞఁ జేసెను. ఆ పరివత్తు శుభగ్రహ దృష్టి
మున్నగు సమగ్ర గుణములతోఁ గూడి గ్రహవిశేషములయొక్క యుదయాస్త
మయ దోషములు లేనిదియు నగు లగ్నమునుఁ జేప్పినది. అట్టి లగ్నము నందా
భీమ భూపతి తన పుత్రికను దానముఁ జేయుటకుఁ ప్రారంభించెను. 8

శ్లో॥ అథావద తద్దూతముఖః సనైషధం

కులంచబాలా చ మమానుకమృతామ్॥

సపల్లవత్వద్య మనోరథాజ్ఞుర

శ్చిరేణ సస్త్వచ్చరణోదతైరితి॥

9

ప॥వి॥ 1. - అథ - అవతత్ - దూతముఖః - సః - సనైషధం - కులం - చ -
బాలా - చ - మమ - అనుకమృతాం - సపల్లవతు - అద్య - మనో
రథాజ్ఞురః - చిరేణ - సః - త్వచ్చ రణోదతైః - ఇతి.

అర్థము :- అథ = లగ్నమును నిశ్చయించిన పిదప, దూతముఖః = దూతయే
ముఖముగాఁ గల్గిన, సః=ఆ భీమరాజు, మమ = నాయొక్క, కులంచ -

వంశము, బాలాచ = పుత్రీకయగు దమయన్తీయు, అను కమ్యుతాం = అనుగ్రహింపబడును గాత. చిరేణ = చాలకాలమునుండియున్న, నః = మా యొక్క, మనోరథాజ్ఞురః; = కోరికయను మొలక, అనగా సీతోడ దమయన్తికి వివాహము కావలయుననెడి కోరిక, త్వచ్చరణోదతైః; త్వత్ = నీయొక్క, చరణోదతైః = పాదములనుఁ గడిగెడి యుదకములతో, అద్యః = ఇప్పుడు, సపల్లవతు = చిగుళ్ళతోఁ గూడిన దానివలె ఆచరించునుగాత. ఇతి = ఇట్లు నైషధం = నలుని గూర్చి, అవదత్ = చెప్పెను.

సమాసములు :

దూతముఖః :- దూతః, ముఖం, యస్యసః = దూతముఖః.

నైషధం :- నిషధానాం, రాజా = నైషధః, తం = నైషధం.

సపల్లవతు :- పల్లవేన సహవర్తత ఇతి = సపల్లవః, సపల్లవ ఇవ ఆచరతు = సపల్లవతు.

మనోరథాజ్ఞురః :- మనోరథ ఏవ అజ్ఞురః = మనోరథాజ్ఞురః.

త్వచ్చరణోదతైః :- తవ, చరణా = త్వచ్చరణో, త్వచ్చరణయోరుద కాని = త్వచ్చరణోదకాని, తైః = త్వచ్చరణోదతైః.

భావము :

లగ్న నిశ్చయము కాగానే దూతంనే ముఖముగాఁ గల్గిన భీమరాజు నా కులమును, నా సుమారైయగు దమయన్తిని ననుగ్రహింప బ్రార్థించుచున్నాను. చాలకాలము నాడునుండి యేర్పడినట్టి సీతోడ దమయన్తికి వివాహము కావలయు ననెడి మా కోరిక యను మొలక కన్యాదాన కాలమున నీ పాదములనుఁ గడిగిన జలములతో చిగురించునుగాత. అని నలుని గూర్చి (దూతముఖమున) చెప్పి పంపెను.

శ్లో॥ తథాత్థితం భీమవచః ప్రతిధ్వనిం

నిపీయ దూతస్యసవక్త్రం గహ్వరాత్॥

ప్రజామివస్తే చరణౌ గురోరితి

బ్రువన్ ప్రదాయ ప్రజిహాయతం బహు॥

10

ప॥వి॥ :- తథా - ఉత్థితం - భీమవచః ప్రతిధ్వనిం - నిపీయ - దూతస్య .

సః - వక్త్ర గహ్వరాత్ - ప్రజామి - వస్తే, చరణౌ - గురోః .

ఇతి - బ్రువన్ - ప్రదాయ - ప్రజిహాయ - తం - బహు.

అర్థము :- సః = ఆ నలుడు, దూతస్య = దూతయొక్క, వక్త్ర గహ్వరాత్, వక్త్ర = ముఖమనెడి, గహ్వరాత్ = గుహనుండి తథా = ముందుఁ జెప్పిన విధముగా, ఉత్థితం = ఉదయించిన, భీమవచః ప్రతిధ్వనిం; భీమ = భీమరాజుయొక్క, వచః = మాటయొక్క, ప్రతిధ్వనిం = ప్రతి శబ్దమును; నిపీయ = ఆదరముతోవిని, ప్రజామి = ఇప్పుడే వెళ్ళుచున్నాను. గురోః = మామగారైన భీమరాజుయొక్క, చరణౌ = పాదములనుఁ గూర్చి, వందే = నమస్కరించుచున్నాను. ఇతి = అని బ్రువన్ = చెప్పుచు, తం = ఆ దూత నుద్దేశించి, బహు = ఎక్కువ ధనమును, ప్రదాయ = ఇచ్చి, ప్రజిహాయ = పంపెను.

సమానములు ;

భీమవచః ప్రతిధ్వనిం :- భీమస్య, వచః = భీమవచః, భీమవచసః

ప్రతిధ్వనిః = భీమవచః ప్రతిధ్వనిః తం = భీమవచః ప్రతిధ్వనిః .

వక్త్రగహ్వరాత్ :- వక్త్రమేవ గహ్వరం = వక్త్రగహ్వరం తస్మాత్ = వక్త్ర గహ్వరాత్ .

భావము :

ఆ నలుడు భీమరాజు దూత ముఖమున బంపిన సందేశమును నక్షరము తప్పక ప్రతిధ్వనివలె సాదరముగా వినెను. పిదప నే మాత్రము తడవు జేయక “ఇప్పుడే వెళ్ళుచున్నాను. గురువైన మామగారి పాదములకు వందనము” అని చెప్పి యాతనికి మిక్కిలి ధన మొసంగి పంపెను.

10

శ్లో॥ నిపీత దూతాలపితస్తతో నలం

విధర్చ తర్తాఽగమయామ్న భూవనః॥

నిశావసానే శ్రుతతామ్ర చూడవాక్

యథారథాన్తపనం ధృతాదరః॥

11

ప॥వి॥ :- నిపీతదూతాలపితః - తతః - నలం - విదర్భ భర్తా - ఆగమయా
మృభూవ - సః - నిశావసానే - శ్రుతతామ్ర చూడవాక్ - యథా -
రథాన్తః - తపనం - ధృతాదరః.

అర్థము :- తతః = దూత తిరిగివచ్చిన పిదప, నిపీతదూతాల పితః, నిపీత =
సాదరముగా వినఁబడిన, దూత = సందేశహరునియొక్క, అలపితః =
మాటలుగలవాడైన, సః = ఆ, విదర్భభర్తా = విదర్భ ప్రభువైన
భీమరాజు, నిశావసానే = రాత్రి ముగియునపుడు అనగా పేకుపన,
శ్రుతతామ్ర చూడవాక్; శ్రుత = వినఁబడిన, తామ్రచూడ = కోళ్ళ
యొక్క, వాక్ = కూతలుగలవాడై, రథాన్తః = చక్రవాకము, తపనం
యథా = సూర్యునివలె, ధృతాదరః; ధృత = ధరింపఁబడిన, ఆదరః =
ఆదరముగలవాడై, నలం = నలుని, ఆగమయామృభూవ = నలునిరాక
కెదురు కూచెను. లేదా దూతలచే నా నలుని రప్పించుకొనెను.

సమానము (.) :

నిపీతదూతాలపితః :- దూతస్య, అలపితం = దూతాలపితం, నిపీతం,
దూతాలపితం, యేనసః = నిపీతదూతాలపితః.

విదర్భభర్తా :- విదర్భాణాం, భర్తా = విదర్భభర్తా.

నిశావసానే :- నిశాయా, అవసానం = నిశావసానం, తస్మిన్ = నిశావ
సానే.

శ్రుతతామ్రచూడవాక్ :- తామ్రచూడస్య, వాక్ = తామ్రచూడవాక్,
శ్రుతా, తామ్రచూడవాక్, యేనసః = శ్రుతతామ్రచూడవాక్.

ధృతాదరః :- ధృతః, ఆదరః, యేనసః = ధృతాదరః.

భావము :

దూత తిరిగివచ్చిన పిదప, నాతడు చెప్పిన మాటలు వినినట్టి భీమరాజు
ప్రభాతకాలమున కోళ్ళకూతలను వినినవాడై చక్రవాక మెట్లు సూర్యునెదురు

చూచుచు దునో, అట్లే నలునెక్తె యెదురుచూచుచుండెను, చక్రవాక మిటున
ములు సూర్యుడున్నంత వఱకే సంతోషముతోఁ గలియుచుండును. సూర్యాస
మయము కాగానే యివి యొండొఱులనువీడి యెడబాటు దుఃఖము ననుభవిం
చును. కాన చక్రవాకము సూర్యునెట్లెదురు చూచునో, అట్లే భీమరాజు నలుని
రాకకై యెదురుచూచు చుండెనని యాశయము. 11

శ్లో॥ కాచిత్తదా లేపనదాన పణ్డితా
కమప్యహజ్కారమగాత్ పురస్కృతా.

అలమ్మి తుజ్గాసన సన్నివేశనా

దపూప నిర్మాణ విదగ్ధయాఽఽదరః.

12

ప॥వి॥ :- కా - చిత్ - తదా - ఆలేపనదానపణ్డితా - కమ్ - అపి - అహ
జ్కారమ్ - అగాత్ - పురస్కృతా - అలమ్మి - తుజ్గాసనసన్నివేశ
నాత్ - అపూపనిర్మాణవిదగ్ధయా - ఆదరః.

అర్థము :- తదా = ఆ కాలమందు, ఆలేపనదానపణ్డితా; ఆలేపనదాన = ఇందీ
ముగ్గులు మున్నగువానిని వేయుటయందు, పణ్డితా = సమర్థురాలైన,
కాచిత్ = ఒక స్త్రీ, పురస్కృతా = ఆ పనియందు ప్రాధాన్యమొసంగఁ
బడినదై, కమపి = చెప్ప సాధ్యముకాని, అహంకారం = గర్వ
మును, అగాత్ = పొందినది. అపూపనిర్మాణవిదగ్ధయా; అపూప =
పిండితోఁజేయఁబడు నప్పుములు మున్నగువానిని, నిర్మాణ = నిర్మించుట
యందు, విదగ్ధయా = నేర్పుగల మఱియొక స్త్రీచే, తుజ్గాసనసన్నివేశ
నాత్; తుజ్గాసన = (ఆ, భక్ష్యములనుఁ జేయుటకనుకూలముగా, ఎత్తైన
ఆసనమునందు, సన్నివేశనాత్ = కూర్చుండునట్లు చేయుటవలన, ఆదరః
= ఆత్మాభిమానము, అలమ్మి = పొందింపఁబడినది.

సమానములు :

ఆలేపనదానపణ్డితా :- ఆలేపనస్యదానం = ఆలేపనదానం, ఆలేపనదానే,
పణ్డితా = ఆలేపనదానపణ్డితా.

తుజ్గాసనసన్నివేశనాత్ :- తుజ్గం చతత్ ఆసనంచ = తుజ్గారసం,

తుజ్ఞానసేసన్నివేశనం = తుజ్ఞానసన్నివేశనం. తస్మాత్ = తుజ్ఞానసన్నివేశనాత్.

అపూపనిర్మాణవిదగ్ధయా :- అపూపానాం, నిర్మాణం = అపూపనిర్మాణం, అపూపనిర్మాణే, విదగ్ధా = అపూపనిర్మాణవిదగ్ధా, తయా = అపూపనిర్మాణవిదగ్ధయా.

భావము :

ఆ కాలమందు, ముగ్గులు మున్నగువానిచే గృహమునుఁ చిత్రించుట యందు నేర్పుగల్గిన యొక స్త్రీ ప్రాధాన్యమీయ బడుటవలనఁ జెప్పలేని గర్వమును వహించినది. అప్పుములు మున్నగు భక్ష్యములు చేయుటయందు నేర్పుగల్గిన మఱియొక స్త్రీ, ఆ భక్ష్యములనుఁ జేయుట కనుకూలముగ నున్న యున్న తాననమునఁ గూర్చుండఁ బెట్టుటవలన నాత్మాభిమానమునఁ దనయెడఁ జూపుకొనినది.

12

శ్లో॥ ముఖాని ముక్తామణితోరణా తదా
మరీచిభిః పాన్థవిలాస మాశ్రితైః॥
పురస్యతస్యాఽభిలవేశ్మనామపి
ప్రమోదహాసచ్ఛురితాని రేజిరే॥

13

ప॥వి॥:- ముఖాని - ముక్తామణితోరణాత్ - తదా - మరీచిభిః - పాన్థవిలాసం
ఆశ్రితైః - పురస్య - తస్య - అభిలవేశ్మనామ్ - అపి - ప్రమోదహాస
చ్ఛురితాని - రేజిరే.

అర్థము :- తదా = మహోత్సవము సమీపించుచున్న యాకాలమందు, తస్య
పురస్య = ఆ పట్టణముయొక్క, అభిలవేశ్మనామపి = అన్ని గృహ
ములయొక్క, ముఖాని = ద్వారములును, ముఖములును, ముక్తామణి
తోరణాత్, ముక్తామణి = ముత్యములతోఁ జేసిన, తోరణాత్ = వెలు
పలి ద్వారమునుండి, పాన్థవిలాసమ్ = ప్రతిదినము నడచు బాటసారుల
విలాసమువంటి విలాసమును, ఆశ్రితైః = పొందినట్టి, అనగా నిత్యము
వీధులయందు ప్రసరించునట్టి, మరీచిభిః = కిరణములతో, ప్రమోద

18)

హసచ్ఛురితాని, ప్రమోద = సంతోషమువలన. హస = సవృతో,
ఛురితాని = పూయబడినవిగా, రేజిరే = ప్రకాశించినవి.

సమాసములు :

ముక్తామణి తోరణాత్ :- ముక్తా మణయః, తోరణః = ముక్తామణి
తోరణః, తస్మాత్ = ముక్తామణితోరణాత్ .

పాన్థవిలాసమ్ :- పథి, గచ్ఛంతీతి = పాన్థాః, పాన్థానాం, విలాసః =
పాన్థవిలాసః, తమ్ = పాన్థవిలాసమ్ .

అఖిలవేశ్మనామ్ :- అఖిలానిచతాని, వేశ్మానిచ = అఖిల వేశ్మాని,
తేషాం = అఖిలవేశ్మనాం .

ప్రమోదహసచ్ఛురితాని :- ప్రమోదాత్, హసః = ప్రమోదహసః,
ప్రమోదహసేన, చ్ఛురితాని = ప్రమోదహసచ్ఛురితాని .

భావము :

ఆ వివాహమహోత్సవము సమీపించుకొనునందు, ఆ పట్టణములోని
గృహము లన్నింటియొక్క ద్వారములు (ముఖములు) ముత్యములతో నిర్మిత
మైన వెలువలి ద్వారమునుండి, బాటసారుల విలాసమువంటి విలాసమును
వహించినట్టి, యనగా సంతోషము వీరులయందుఁ బ్రసరించునట్టి కిరణములతో
సంతోషమువలన నవృత్తతో పూయబడినవిగా శోభించినవి. 18

శ్లో॥ పథానునీయంత తథాధివాసనాత్
మధువ్రతానామపి దత్తవిభ్రమాః॥

వితానతామాతప నిర్భయాస్తదా

పటచ్చిదాఽకాలిక పుష్పజాః స్రజః॥

14

ప॥వి॥ :- పథామ్ - అనీయంత - తథా - అధివాసనాత్ - మధువ్రతానామ్ .

ఆపి - దత్తవిభ్రమాః - వితానతామ్ - ఆతప నిర్భయాః - తదా -

పటచ్చిదాఽకాలిక పుష్పజాః - స్రజః .

అర్థము :- తథా = అవిధముగా, అనగా నేవిధముగను నెఱవేరెత్తను కృత్రిమ
మని తెలియసాగ్యముకాదో అవిధముగా, అధివాసనాత్ = రట్టబడిన

పుష్పమాలల యందు చమ్మకము ముగ్గును సుగంధి పుష్పములతో సంస్కారమును గల్గించుటవలన, మధుప్రసాదామపి = తుమ్మెదలకును, దత్తవిభ్రమాః, దత్త = ఈయఁబడిన, విభ్రమాః = సహజపుష్పములతో నిర్మింపఁబడిన మాలిక లనెడి బ్రాన్తిని గల్గించునవియును, ఆ తపనిర్భయాః = ఎండవలన భయములేనివియును, నశగా నెండయందు వాడుబారనవియును, పటచ్చిదాఽఽకాలికపుష్పజాః, పటచ్చిదా = వస్త్రములను కత్తెరించుటచేసేర్పడిన ముక్కలనెడి, ఆకాలిక పుష్పజాః ఆకాలిక = ఆ కాలమందు గల్గిన, పుష్ప = పుష్పములతో, జాః = ఏర్పడిన, స్రజః = మాలికలు, తదా = ఆ వివాహమహోత్సవము సమీపించుచుండగా, పథాం = మార్గములను, వితానతాం = చాచినిలుగా నుండుటను, అనీయన్త = పొడింపఁబడినవి.

వి॥ :- తుమ్మెదలకు బ్రాన్తిని, గల్గించుటవలన బ్రాన్తిమదలజ్జాకరము.

సమాసములు

దత్తవిభ్రమాః:- దత్తః, విభ్రమాః, యాభిప్రాః = దోత్రవిభ్రమాః .

ఆతపనిర్భయాః :- నిర్భతం, భయం, యాసాంతాః = నిర్భయాః, ఆ తాపత్ నిర్భయాః = ఆ తపనిర్భయాః .

పటచ్చిదాఽఽకాలికపుష్పజాః:- పటానాం, చిదాః = పటచ్చిదాః. ఆకాలే భవాని = ఆకాలికాని, ఆకాలికాని చతానిపుష్పాణి = ఆ కాలికపుష్పాణి, పటచ్చిదావీవ ఆకాలికపుష్పాణి = పటచ్చిదాఽఽకాలిక పుష్పాణి, పటచ్చిదాఽఽకాలికపుష్పేభ్యః, జాయన్త ఇతి = పటచ్చిదాఽఽకాలిక పుష్పజాః .

భావము :

ఆ నగరవీధులయందు వివిధ వర్ణములుగల వస్త్రముల ముక్కలనెడి పుష్పములతో మాంబు కట్టియున్నారు. వీనియందు మధ్యమధ్య చంపక పుష్పములను దురుగుటవలన పరిమళము మిక్కులుముగా నున్నది. అందువలన తుమ్మెదలు సైతము వీనిని సహజ పుష్పములతో నిర్మితమాలిని బ్రాన్తిగా జెందుచున్నది. వస్త్రభండములగుటవలన నెండవలన వాడుబారనను భయము

తేనెవై యవి యున్నవి. అట్టి మాలికలు మార్గములకు చాందినులుగా నావరించు చుండినవి.

14

శ్లో॥ విభూషణైః కంఠాకృతాః బభుః ప్రజాః
విచిత్రచిత్రైః స్నపితత్విషోగృహః।
బభూవ తస్మిన్ మణికుట్టిమైః పురే
వపుః స్వముర్యాః పరి కీర్తితోపమః।

15

పా॥ :- విభూషణైః - కంఠాకృతాః - బభుః - ప్రజాః - విచిత్రచిత్రైః -
స్నపితత్విషః - గృహః - బభూవ - తస్మిన్ - మణికుట్టిమైః - పురే -
వపుః - స్వమ్ - ఉర్యాః - పరికీర్తితోపమం.

అర్థము :- తస్మిన్ = ఆ, పురే = పట్టణమునందు, ప్రజాః = జనులు, విభూ
షణైః = ఆభరణములతో, కంఠాకృతాః = శరీరమంతయు అవికతో,
దొడిగినట్లు ధరించిన వారుగను, గృహః = గృహములు, విచిత్రచిత్రైః
విచిత్ర = వివిధములైన, చిత్రైః = బొమ్మలతో, స్నపితత్విషః;
స్నపిత = శుద్ధములుగా వింపబడిన, త్విషః = కాంతులు గల్గినవిగను,
బభుః = ప్రకాశించినవి. ఉర్యాః = భూమియొక్క అనగా నచ్చటి
భూమియొక్క, స్వం = తనదైన, వపుః = స్వరూపము అనగా
మృత్యుచక్రమునందు, మణికుట్టిమైః = రత్ననిబద్ధ భూములచే, పరివర్తి
తోపమం; పరివర్తిత = మఱియొక విధముగా మార్చబడిన, ఉపమం =
సామ్యము గలిగిగా, బభూవ = ఆయెను. అనగా వివర్తితముగా మార్చబడిన
పాతాలము మున్నగు సుపమానములు గల్గినవిగా జేయబడినట్లుం
డినవి.

సమాసములు :

కంఠాకృతాః :- కంచుకాః అసాంసజ్జాతా ఇతి = కంఠాకృతాః.

విచిత్రచిత్రైః :- విచిత్రాణి చతాని చిత్రాణిచ = విచిత్రచిత్రాణి, త్రైః =

స్నపితత్విషః :- స్నపితాః త్విషః, యేషాంతే = స్నపితత్విషః.

మణికుట్టిమైః :- మణిమయాశ్చతే, కుట్టిమాశ్చ = మణికుట్టిమాః, త్రైః =
మణికుట్టిమైః.

పరివర్తితౌపమం :- పరివర్తితా, ఉపమా, యస్య, తత్ = పరివర్తితౌపమం.

భావము :

ఆ పట్టణమున ప్రజలు ఆభరణములను రవికలు మున్నగు కంచుకములుగా తొడిగియున్నారు. అనగా వారి శరీరమునందు నెక్కువగా నాభరణములను ధరించుట వలన నవి కంచుకములను దొడిగినట్లు కానవచ్చుచున్నవి. అచ్చటి గృహములు వివిధములగు చిత్రములచే వరిశుద్ధమైన కాంతిని వహించియున్నవి. అచ్చటి భూమి స్వరూపము అనగా సహజమైన మృత్స్వరూపము మఱియొక విధముగా మాత్రిన సామ్యమును వహించియున్నవి. అనగా సహజముగా కానవచ్చు భూమి రత్ననిబద్ధమగుట వలన త్రిప్పివేయబడినట్లేర్పడి పాతాళముగా గానవచ్చుచున్నది. పైన కానవచ్చు భూమి నడుగునకు తిరిగి సహజమగు భూమిగా గానవచ్చుచున్నది లేదా తొలుత స్వర్గపాతాళములు ఉపమానములగను, భూమి ఉపమేయముగను నుండినది. ప్రకృతము రత్ననిబద్ధమై శోభాయమానమగు భూమి యుపమానముగను, స్వర్గపాతాళములు ఉపమేయములుగను నేర్పడి యుపమాన ఉపమేయభావము తలక్రిందులైనదని భావము. 15

శ్లో॥ తదానిసస్వానతమాం ఘనం ఘనం

ననాదతస్మిన్ నితరాం తతం తతం

అవాపురుచ్చైః సుషిరాణి రాణితా

మమానమానద్ధ మియత్తయాధ్వనీత్.

16

ప॥ ౬॥ :- తదా - నిసస్వానతమాం - ఘనం - ఘనం - ననాద - తస్మిన్ - నితరాం - తతం - తతం - అవాపుః - ఉచ్చైః - సుషిరాణి - రాణితామ్ - అమానం - ఆనద్ధం - ఇయత్తయా - అధ్వనీత్.

అర్థము :- తదా = వివాహమహోత్సవం సమీపించు కాలమున, తస్మిన్ = ఆ పట్టణమునందు, ఘనం = కాంస్యము తాలము మున్నగు వాద్యము, ఘనం = తేంపులేక యెల్లప్పుడును, నిసస్వానతమాం = మిక్కిలి శబ్దించినది, తతం = వీణాదివాద్యము, నితరాం = అతిశయించి, తతం = విస్తృతముగా, ననాద = శబ్దించినది, సుషిరాణి = వేణాదివాద్యములు,

ఉచ్చైః = గట్టిగా, రాణితాం = ధ్వనించుటను, అవాపుః = పొందినవి.
 అనర్థం = మురజము మున్నగు వాద్యము, ఇయత్రయా = ఇంతటిదిగా,
 జెప్పఁదగిన, అమానం = కొలతలేనిదై, అధ్వనీత్ = ధ్వనించినది.

సమాసములు :

నిసస్యానతమాం :- అతిశయేన, నిసస్యాన = నిసస్యానతమాం.

ఇయత్రయా :- ఇయత్రావాచః = ఇయత్రా, తయా = ఇయత్రయా.

భావము :

వివాహమహోత్సవము సమీపించుచున్న కాలమున, నా పట్టణమునందు, కాంశ్యము తాలము మున్నగు వాద్యములు ఘనము మ్రోగినవి. వీణాదివాద్యములు విస్తారముగా శబ్దించినవి. వేణువు మున్నగువాద్యములు బిగ్గరగా ధ్వనింపసాగినవి. మురజాది వాద్యములు కొలవ సాధ్యముగానంతటి విధముగా శబ్దంపసాగినవి.

16

శ్లో॥ విపశ్చి రాచ్ఛాది నవేణుభిర్నతే
 ప్రణీతగీతైర్నచ తేఽపిర్ఋర్ఘైః.
 న తే హుడుక్కేన నసోఽపిథక్కయా
 నమర్దలైః సాఽపి నతేఽపిథక్కయా.

17

ప॥వి॥ :- విపశ్చిః - ఆచ్ఛాది - న - వేణుభిః - న - తే - ప్రణీతగీతైః -
 న - చ - తే - అపి - ర్ఋర్ఘైః - న - తే - హుడుక్కేన - న -
 సః - అపి - థక్కయా - న - మర్దలైః - సా - అపి - నతే -
 అపి - థక్కయా.

అర్థము :- విపశ్చిః = వీణ. వేణుభిః = వేణువాద్యము-చే, న ఆచ్ఛాది =
 వినఁబడనీయక ముఱుగుఁ జేయఁబడలేదు. తేఽపి = ఆ గాయకుల ధ్వను
 లును, ర్ఋర్ఘైః = ర్ఋర్ఘర వాద్యములచే, నాచ్ఛాదిషత = కప్పఁబడ
 లేదు. తేఽపి = ఆ ర్ఋర్ఘర వాద్య ధ్వనులును, హుడుక్కేన = హుడుక్క
 మను వాద్యముచే, న ఆచ్ఛాదయిషత = ముఱుగుఁ గావించబడలేదు.
 సోఽపి = ఆ హుడుక్క వాద్యము గూడ, థక్కయా = థక్కచే,

న అచ్చాది = మఱుగుజేయబడలేదు సాఽపి = ఆ ధక్కావాద్యము
గుఱ, మర్దలైః = మృదంగ ధ్వనులచే, నాఽఽచ్చాది = మఱుగు
గావింపబడలేదు. తేఽపి = ఆ మృదంగధ్వనులును, ఫక్కయా =
ధక్కచే, న అచ్చాదయిషత = మఱుగు జేయబడలేదు-వాద్యములను-
వాదించువాడు, తమ తమ వాద్యధ్వనులు, ఇతర వాత్యధ్వనులతో మిలి
తము గాకుండ ప్రత్యేకముగా వినబడునట్లు వాదించిరని యర్థము.

సమాసములు

ప్రణీతగీతైః :- ప్రణీతాని, గీతాని, యైస్తే = ప్రణీతగీతాః, తైః =
ప్రణీతగీతైః .

భావము :

అచ్చట వీణాధ్వనులు వేణునాదములతోడను, వేణునాదములు గాయకుల
పాటలతోడను, గాయకులపాటలు, ఝర్జర వాద్యములతోడను, ఝర్జర వాద్య
ములు హుడుక్క ధ్వనుల తోడను, హుడుక్క ధ్వనులు, ధక్కాధ్వనిచేతను,
ధక్కా ధ్వని మృదంగాది ధ్వనులచేతను, మృదంగాదిధ్వనులు ధక్కాధ్వని తోడను
సంకరమును పొందక జేటువేటుగా వినబడుచుండి నవనియాశయము. 17

శ్లో॥ విచిత్ర వాదిత్ర నినాదమూర్చితః

సుదూర చారీ జనతా ముఖారవః.

మమోన కర్ణేషు దిగంత దన్తిశాం

పయోధిపూరప్రతి నాదమే దురః.

18

ప॥వి॥ : విచిత్రవాదిత్ర నినాద మూర్చితః, - సుదూర చారీ, - జనతాముఖా
రవః, - మమో, - న, - కర్ణేషు, - దిగంతదన్తిశాం, - పయోధిపూరప్రతి
నాదమేదురః, -

అర్థము : విచిత్ర వాదిత్ర నినాద మూర్చితః ; విచిత్ర = నానావిధములగు,
వాదిత్ర = వీణాది వాద్యములయొక్క, నినాద - ధ్వనులతో, మూర్చితః
= వర్ధిల్లిరదియు, సుదూరచారీ = మిక్కిలి దూరమును వ్యాపించినదియు
నగు, జనతాముఖారవః; జనతా = జనసమూహముయొక్క, ముఖారవ

= ముఖములయందేర్పడిన, సంభాషణ కోలాహలము, పయో
 దిపూర్వప్రతి నాదమేదురః; పయోదిపూర = సముద్ర ప్రవాహము
 యొక్క, ప్రతినాద = ప్రతిధ్వనితో, మేదురః = మిక్కిలి వర్షిల్లినదై;
 దిగంత దన్తినాః = దిగ్గజ ములయొక్క, కర్ణేషు = చెవులయందు,
 నమమౌ = పట్టలేదు, దమయన్తి యొక్క మజ్జలస్నానమునకై మం
 గల తూర్వాది ధ్వనులనుఁ జేసిరని యర్థము.

సమాసములు :

విచిత్రవాదిత్ర నినాద మూర్చితః :- విచిత్రాణి చతాని వాదిత్రాణిచ
 = విచిత్ర వాదిత్రాణి, విచిత్ర వాదిత్రాణాం, నినాదః = విచిత్రవాదిత్ర
 నినాదః విచిత్ర వాదిత్రనినాదేన మూర్చితః = విచిత్ర వాదిత్ర నినాద
 మూర్చితః .

సుదూరచారీ :- సుదూరం, చరతీతి = సుదూరచారీ.

జనతాముఖారవః :- జనానాం, సమూహః = జనతా, జనతాయాః,
 ముఖాని = జనతా ముఖాని. జనతాముఖేషు, ఆరవః = జనతాముఖారవః
 దిగంత దన్తినాః :- దిశామన్తాః = దిగన్తాః, దిగన్తానాం, దన్తినః = దిగ
 న్తదన్తినః, తేషాం = దిగన్తదన్తినాం .

పయోదిపూరప్రతినాద మేదురః :- పయోధేః, పూరః = పయోదిపూరః
 పయోదిపూరస్యప్రతినాదః = పయోదిపూరప్రతినాదః, పయోదిపూర
 ప్రతినాదేన, మేదురః = పయోది పూరప్రతినాద మేదురః .

భావము :

ఆచల జనసమూహముల సంభాషణల వలన కోలాహలధ్వని, నానావిధ
 ములగు వాద్యధ్వనులతో నతిశయించినదై, చాలాదూరము వ్యాపించినదై, సము
 ద్రతరంగము వలన ప్రతిధ్వనులతో వర్షిల్లినదై దిగ్గజములచెవుల యందు పట్టరా
 నంతటిదిగా విజృంభించినది.

శ్లో॥ ఉదస్యకు మ్మీరథశాతకుమ్భజా
 శ్చ తుష్కచారుత్విషి వేదికోదరే.

యథాకులా చార మథావనీంద్రజాం

పురస్థివర్గః స్నపయాంబభూవతాం.

19

ప॥వి॥ :- ఉదస్యః, - కుమ్భిః, - అథ, - శాతకుమ్భజాః, - చతుష్కచారు
త్విషి, - వేదికోదరే, - యథాకులాచారమ్, - అథ, - అవనీంద్రజాం-
పురస్థివర్గః, - స్నపయాంబభూవ, - తాం,-

అర్థము :- అథ = మంగలతూర్వనాదములకు పిదప, పురస్థివర్గః = పౌర
స్త్రిసంఘము శాతకుంభజాః = పసిడితోనిర్మితములగు, కుమ్భిః=పూర్ణ
కలశములను, ఉన్నమయ్య = పైకెత్తి, అథ = తర్వాత, మంగం
పూర్వకముగా - చతుష్కచారుత్విషి; చతుష్క = నాలుగుస్తంభముల
మణ్ణపముచే, చారుత్విషి = రమ్యమగు, గాంతిగల్గిన, వేదికోదరే =
వేదిక యొక్క మధ్యభాగమున, యథాకులాచారం = కులాచారమునతిక్ర
మింపక, తామ్ = ఆ, అవనీంద్రజాం = రాజపుత్రికయగు దమయన్తి
ని, స్నపయాంబభూవ = జలకములాడించిరి.

సమాసములు ;

శాతకుమ్భజాః :- శాతకుమ్భాత్, జాయంతశబ్ది = శాతకుమ్భజాః,
తాః = శాతకుమ్భజాః.

చతుష్కచారుత్విషి :- చతుష్కేణ, చారుః, త్విష్, యస్యతత్=చతు
ష్కచారుత్విష్, తస్మిన్ = చతుష్కచారుత్విషి.

వేదికోదరే :- వేదికాయాః, ఉదరం = వేదికోదరం, తస్మిన్ = వేది
కోదరే.

భావము :

మంగల తూర్వ మోషలు కాగనే, పౌర స్త్రీవర్గము, సువర్ణపూర్ణకలశము
లను, పైకెత్తి పిదప మంగం గీతముతో, నాలుగుస్తంభముల మణ్ణపముచే
శోభా యమానమగు వేదికయొక్క మధ్య భాగమున, కులాచారములనతిక్రమిం
పక యారాజపుత్రికకు మంగళ స్నానము గావించిరి.

శ్లో॥ విజిత్యదాస్యాదివ వారి వాహితా
మవా పితాస్తత్కుచయోర్ద్వయేనే తాః ।
శిఖామవాక్షః సహకార శాఖన
త్రపా భరమ్లాని మివాన తైర్ముఖైః॥ 20

ప॥వి॥ :- విజిత్య, - దాస్యాద్, - ఇవ, - వారివాహితామ్, - అవాపితాః, -
తత్కుచయోః, - ద్వయేన, - తాః, - శిఖామ్, - అవాక్షుః, - సహకార
శాఖినః, - త్రపాభరమ్లానిమ్, - ఇవ, ఆనతైః, - ముఖైః, -

అర్థము :- తత్కుచయోః = ఆదమయనిస్తనములయొక్క, ద్వయేన = జంటచే, విజిత్య = జయింపఁబడి, దాస్యాదివ - బానిస తనము వలననో
యనునట్లు, వారిహారితాం = నీళ్ళనుమోయుటను, అవాపితాః = పొందిం
పఁబడిన, తాః = ఆకుండలు, ఆనతైః = వంగిన, ముఖైః = ముఖము
లతో, సహకారశాఖినః = మామిడి చెట్టుయొక్క, శిఖాం = చిగురును
త్రపాభరమ్లానిమివ; త్రపాభర = లజ్జాతిశయముచే, వ్లానిమివ = వాడ
బారుటనువలె, అవాక్షుః = ధరించినవి, ప్రతిగృహము యొక్క ద్వార
సమీపమునందును మామిడి చిగుళ్ళతో. గప్పబడిన మూతిగల పూర్ణకుం
భములు స్థాపించఁబడిన వని యర్థము. లోకమునందు బానిసలుగా జేయఁ
బడినఁజ్ఞీలు తలను వంచు కొనిన వారై, వాడుబారిన ముఖకాంతులు
గల వారై నీళ్ళుతెచ్చుట మున్నగు పనులు గావించురు. ఇచట దమ
యస్తీస్తన ద్వయముచే నోడింపఁబడినకుండలు దాస్యమునందుంచఁ
బడినవై యామె జరికములకు నీటినిఁగొనితెచ్చుచు మామిడి చిగుళ్ళుచే
మూతులందుగప్పఁ బడినందువలన లజ్జచే వాడు బారిన మోముగలవిగా
కానవచ్చినవని యాశయము.

వి :- కుండలు నీరును గ్రహించుటకుఁగాని మామిడి తెమ్మలచే గప్పఁబడి
నందులకుఁగాని దాస్యము పేతువు గాకపోయినను, దానిని పేతువుగా
జెప్పుట వలన పేతుత్వేష.

వ్లానినిఁ బొందక పోయినను శ్యామలవర్ణములగు మామిడి తెమ్మల
కాంతిని, వ్లానిగుణ స్వరూపముగ నుత్పేక్షించుటవలన నిట గుణస్వరూ

పోత్రేక్ష, ఈరెండును సజాతీయములు గాన సజాతీయద్యయసజ్జరము.

నమానములు :

దాస్యాత్ :- దాసస్య, భావః = దాస్యం, తస్మాత్ = దాస్యాత్.

వారిహారిలాం :- వారిణి, హరతీతి = వారిహరీ, వారిహారిణః, భావః = వారిహారిలా, లాం = వారిహారిలామ్.

సహకారశాఖినః :- సహకారశాఖీ = సహకారశాఖీ, తస్య = సహకారశాఖినః.

త్రపాభరష్టానిం :- త్రపాయాః, భరః = త్రపాభరః, త్రపాభరేణ, ష్టానిః = త్రపాభరష్టానిః, లాం = త్రపాభరష్టానిం.

భావము :

ఆ దమయన్తి చనుదోయిచే యోడింపఁబడి దాస్యము నందుంచుటచే కుండలు, ఆమె జలకములకై నీటిని గ్రహించుచు పనిని జేయుచుండినవి. అవి వంచిన మూతులతోడను (ముఖములతోడను) దాస్యము వలన లజ్జాతిశయముచే నేర్పడిన వాడుబారుతనమును సూచించుటకో యనునట్లు మామిడి లేత తెమ్మలను మూతులపై ధరించియుండినవి. లోకమున నోడింపఁబడినవారు, దాస్యము నందున్నప్పుడు సిగ్గుపడుట, ముఖమును వాడ్చుకొనుట మున్నగువానిని గల్గియుండుట సహజము. ఆ విధముగనే, చనుదోయిచే నోడిపోయిన కుండలు దాస్యమున నుంచఁబడినవై జలగ్రహణము చేయుచు మామిడి తెమ్మలు—మూతులను కప్పియుండుట వలన తమ ష్టానిని సూచించినవి. శుభసూచకముగా నిండ్ల వాకిట పూర్వకలశములుంచి వానిపై శ్యామలవర్ణముగల లేతమామిడి తెమ్మలనుఁ గిప్పుదురు. ఆ మామిడి రెమ్మలు తమ శ్యామలవర్ణముచే జలకలశములకుఁ గల్గిన లజ్జాతిశయమును, ష్టానిని సూచించుచున్నవని భావము.

20

శ్లో॥ అసౌముహూర్జాత జలాభిషేచనా

క్రమాద్దుకూలేన సితాంశునోజ్జ్వలా.

ద్వయస్యవర్షా శరదాం సదాతనీం

సనాభితాం సౌధు బబంధసంధయా.

ప॥వి॥ :- అసౌ - ముహూః - జాతజలాభిషేచనా - క్రమాత్ - దుకూలేన -
 సితాంశునా - ఉజ్జ్వలా - ద్వయస్య - వర్షాశరదాం - సదాతనీం -
 సనాభితాం - సాధు - బబంధ - సంధయా.

అర్థము :- అసౌ = ఈ దమయన్తి, ముహూః = పలుమాటు, జాతజలాభిషేచనా;
 జాత = ఏర్పడిన, జలాభిషేచనా = జలాభిషేకము కలదై, (తథా =
 అట్లే) సితాంశునా = తెల్లని కాంతిగల, దుకూలేన = పట్టువస్త్రము
 చేతను (సితాంశునా = తెల్లని కిరణముగల్గిన చంద్రునిచేతను) ఉజ్జ్వలా =
 ప్రకాశించుచున్నదై, క్రమాత్ = క్రమము ననుసరించి, వర్షాశరదాం =
 వర్షర్తు, శరదృతువుల యొక్క, ద్వయస్య = రెండియొక్క, సంధయా
 = సంధిస్థలముచే, ననగా - వర్షర్తు శేషమునకు శరదృతు ప్రాదంభము
 నకు మధ్యనున్న కాలముచే, సదాతనీం = ఎల్లప్పుడున్న, సనాభితాం =
 సామ్యమును, సాధు = చక్కగా, బబంధ = ధరించినది. వర్షర్తువు
 జలముచే నభిషిక్తము. శరదృతువు శీతాంశువుచే (చంద్రునిచే) ప్రకాశ
 మానము.

వి :- జలాభిషేకము తోడను సితాంశువుతోడను శోభించు దమయన్తి; వర్షా
 శరదృతువుల సందితోఁ పొల్చి బడినది గాన ఉపమాంజ్ఞాకరము.

నమానములు ;

జాతజలాభిషేచనా :- జలేన, అభిషేచనం = జలాభిషేచనం. జాతం,
 జలాభిషేచనం, యస్మాస్మా = జాతజలాభిషేచనా.

సితాంశునా :- సితా, అంశవః, యస్యసః = సంతాంశుః, తేన = సితాం
 శునా.

వర్షాశరదాం :- వర్షాశృ, శరదృ = వర్షాశరదః, తేషాం = వర్షాశరదాం.

భావము :

ఈ దమయన్తి పలుమాటు జలాభిషేకము నొందినది. అట్లే తెల్లని పట్టు
 వస్త్రమును ధరించినది. వర్షర్తువు, వర్షాజలములచే నభిషిక్తమగును. శరదృతువు
 సితాంశునకు చంద్రునితో శోభించును. ఆ దమయన్తి పైవిధముగ నభిషేకమును,
 బొందుట వలనను తెల్లని పట్టువస్త్రమును ధరించుట వలనను వర్షర్తు శేషమునకు

శరదృతు ప్రారంభమునకు మధ్యనున్న కాలముతో—సామ్యమును విహించినదని యాశయము.

21

శ్లో॥ అసౌ ప్రభిన్నామ్బుద దుర్ధిసీకృతా
నినిన్దచన్ద్రద్యుతి సుందరీందివం.
శిరోరుహాఘ్నేన ఘనేన సంయుతా
తథా దుకూలేన సీతాంశునోజ్జ్వలా.

22

ప॥వి॥ :- అసౌ - ప్రభిన్నామ్బుదదుర్ధిసీకృతా - నినిన్ద - చంద్రద్యుతిసుందరీ - దివం - శిరోరుహాఘ్నేన - ఘనేన - సంయుతా - తథా-దుకూలేన - సీతాంశునా - ఉజ్జ్వలా.

అర్థము :- ఘనేన = దట్టమైన, శిరోరుహాఘ్నేన; శిరోరుహ = కురులయొక్క, ఓఘేన = సమూహముతోడను (ఘనేన = మేఘముతోడను) సంయుతా = కూడినదై, తథా = అట్లే, సీతాంశునా = తెల్లని నూలుతో నేయఁబడిన పట్టువస్త్రముతో, ఉజ్జ్వలా = శోభించుచున్నదైన, అసౌ = ఈ దమయన్తి, ప్రభిన్నామ్బుదదుర్ధిసీకృతాం; ప్రభిన్న = విగిలినదై వర్షించునట్టి, అంబుద = మేఘములచే, దుర్ధిసీకృతాం = దట్టమైన కారు మేఘములుగల్గి యంతట వర్షించునదియు, తథా = అట్లే, చంద్రద్యుతి సుందరీం; చంద్రద్యుతి = చంద్రకాంతిచే, సుందరీ = రమ్యమైన, దివం = ఆకాశమును, నినింద = నిందించినది.

వి :- నల్లని కురులుగల్గి తెల్లని వలువను దాల్చిన దమయన్తి కారుమేఘములచే వర్షింపఁబడి, చంద్రకాంతితో సుందరముగానున్న యాకాశమును నిందించెననగా, నాయాకాశముతో సమానముగా నున్నదని యర్థముగాన నుపమానార్థము.

సమాసములు :

ప్రభిన్నామ్బుదదుర్ధిసీకృతాం :- ప్రభిన్నాశ్చతే, అమ్బుదాశ్చ = ప్రభిన్నామ్బుదాః, ప్రభిన్నామ్బుదైః, దుర్ధిసీకృతా = ప్రభిన్నామ్బుదదుర్ధిసీకృతా, తాం = ప్రభిన్నామ్బుదదుర్ధిసీకృతాం.

చంద్రద్యుతిసుందరీ :- చంద్రస్య, ద్యుతిః = చంద్రద్యుతిః, చంద్ర
ద్యుత్కాః, సుందరీ = చంద్రద్యుతిసుందరీ, తాం=చంద్రద్యుతిసుందరీం.

శిరోరుహామేఘ :- శిరోరుహాజా మోఘః = శిరోరుహామః, తేన=శిరో
హామేఘ.

భావము :

దట్టమైన కురులగుంపుతోఁ గూడినదియు (మేఘముతోఁ గూడినదియు)
అట్లే తెల్లని పలువతో శోభించునదియు (చంద్రునితో శోభించునదియు) నగు నీ
దమయన్తి, పిగిలిపోయిన మేఘములచే నంతట వర్షించినదియు చంద్రకాంతితో
మనోహరమైనదియునగు నాకనమను నిందించినది. అనగా నట్టియాకనముతోఁ
బోలియుండినదని భావము. ఆ దమయన్తి శిరమునందలి దట్టమైన కురులగుంపు
పర్వోన్ముఖములగు కారుమేఘములను, ఆమెయొక్క సితాంశువైన యనగా తెల్లని
నూలుతో నేయఁబడిన పట్టువస్త్రము చంద్రుని బోలియున్నది. ఆమె కురుల
గుంపు మేఘముతోఁ బోల్చఁబడుటవలన, వర్షర్తు సంబంధము, ఆమె ధరించిన
పట్టువస్త్రము చంద్రునితోఁ బోల్చఁబడుట వలన శరదృతు సంబంధము ఆమె
యందేర్పడుచున్నది. వర్షర్తు సంబంధముచే నంతటవృష్టియు, శరదృతు సంబంధ
ముచే చంద్రకాంతి సంబంధము ఘటింపఁబడి వెనుకటి శ్లోకమునఁ జెప్పఁబడిన
వర్షాశరత్తుల సంధిగా నామెనుఁ గావించిన వర్ణనకుచిది మెఱుగు పెట్టుచున్నది.
ఆమె కురులు నల్లగను డట్టముగను నున్నవనియు, నామె తెల్లని దువ్వలును
ధరించినదనియు - సారాంశము.

౨౩

శ్లో॥ విరేణిరే తచ్చికు తోక్కరాః కిరాః

క్షణం గలన్నిర్మలవారివిప్రుషాం.

తమః సుహృచ్చామరనిర్ణయార్జితాః

సితావమన్తః ఖలుకీర్తి మౌక్తికాః.

౨౪

ప॥వి॥ :- విరేణిరే, - తచ్చికుతోక్కరాః. కిరాః, - క్షణం, -గలన్నిర్మలవారి
విప్రుషాం, - తమః సుహృచ్చామరనిర్ణయార్జితాః, -సితాః, - వమన్తః
- ఖలు, - కీర్తి మౌక్తికాః.

అర్థము :- క్షణం = క్షణకాలము, గలన్నిర్మలవారివిపురీషాం; గలత్ = స్రవించుచున్న, నిర్మల = శుద్ధములైన, వారి = ఉదకములయొక్క, విపురీషాం = బిందువులను, కిరాః = స్రవించునట్టి. తచ్చికురోత్కరాః ; చికుర = కురురయొక్క, ఉత్కరాః = సమాహములు, తమస్సుహృదః; తమః = చీకటిలో, సుహృత్ = సమానమైన, చామర = నల్లనిచామరమును, నిర్ణయ = జయించుటచే, ఆర్జితాః = సంపాదించబడిన, సీతాః తెల్లని, కీర్తిమౌక్తికాః; కీర్తి = యశస్సనెడి, మౌక్తికాః = ముత్యములను, వమనఃఖలు = వమనము, జేయుచున్నవోయనునట్లు, విరేజితే = శోభించినవి.

సమానములు

తచ్చికురోత్కరాః :- తస్యాః, చికురాః = తచ్చికురాః, తచ్చికురాణాముత్కరాః = తచ్చికురోత్కరాః .

కిరాః :- కిరస్తీతి = కిరాః .

గలన్నిర్మలవారి విపురీషాం :- వారిజాం, విపురీషః = వారివిపురీషః, నిర్మలాశ్చతాః, వారివిపురీషశ్చ = నిర్మలవారివిపురీషః, గలన్త్యశ్చతాః నిర్మలవారి విపురీషశ్చ = గలన్నిర్మలవారి విపురీషః, తాసాం = గలవారివిపురీషాం .

తమస్సుహృచ్చామర నిర్ణయార్జితాః :- తమసః, సుహృత్ = తమస్సుహృత్, తమస్సుహృచ్చామర, చామరశ్చ = తమస్సుహృచ్చామరః, తమస్సుహృచ్చామరస్య, నిర్ణయః = తమస్సుహృచ్చామరనిర్ణయః, తమస్సుహృచ్చామరనిర్ణయేన. ఆర్జితాః = తమస్సుహృచ్చామర నిర్ణయార్జితాః, తాః, = తమస్సుహృచ్చామరనిర్ణయార్జితాః .

కీర్తిమౌక్తికాః :- కీర్తయేవ మౌక్తికాః = కీర్తిమౌక్తికాః తా, కీర్తిమౌక్తికాః .

భావము :

క్షణకాలము, పరిశుద్ధములగు నుదక బిందువులను, గార్చుచున్న దమయన్తికురులు, నల్లని చామరమును గాంతిచే నోడించుట వలన సంపాదించిన కీర్తులనెడి ముత్యములను రాల్చుచున్నట్లు శోభించినవి. దమయన్తి స్నానము

జేయుట వలన నామెకుదులయందు నీటిబిందువులు నిలిచి బొట్టు బొట్టుగా, గాఢ చున్నవి. ఆకుదులు నల్లగనుండుట వలన నల్లని చామరమును తన కాంతితో జయించి కీర్తులను సంపాదించినట్లును, ఆకీర్తులుముత్తైములనుఁ బోలియుండినట్లును, అట్టి ముత్తైపుపూసలను, తన కుదులలోని నీటిబిందువుల రూపమునఁ గార్చుచున్నట్లు భావింపఁపడినది.

॥ 31 ॥

శ్లో॥ మ్రదీయసా స్నానజలస్యవాససా
ప్రహర్ష నేనాధిక ముజ్జ్వ లీకృతా.
అదభ్ర మభ్రాజత సాఽశ్మశాణనాత్
ప్రకాశ రోచిః ప్రతిమేవ హేమజా.

24

పా॥ :- మ్రదీయసా - స్నానజలస్య - వాససా - ప్రహర్షనేన - అధికం -
ఉజ్జ్వలీకృతా - అదభ్రమ్ - అభ్రాజత - సా - ఆస్మశాణనాత్ -
ప్రకాశరోచిః - ప్రతిమా - ఇవ - హేమజా.

అర్థము :- మ్రదీయసా = మిక్కిలి మెత్తనైన, వాససా = దేహము, దుడుచుకొను
వస్త్రముచే, స్నానజలస్య; స్నాన = స్నానముచేయుటచే నొడలనంటిన,
జలస్య = నీటిని, ప్రహర్షనేన = తుడుచుటచే, అధికం = మిక్కిలి,
ఉజ్జ్వలీకృతా = కాంతియుక్తురాలుగఁ జేయఁబడిన, సా = ఆ దమయన్తి
ఆశ్మశాణనాత్; ఆశ్మ = తాళిచే, శాణనాత్ = ఒరయుటవలన, ప్రకాశ
రోచిః, ప్రకాశ = ప్రకాశించెడి, రోచిః = కాన్తిగల్గిన, హేమజా =
బంగారుతోఁ జేయఁబడిన, ప్రతిమేవ = బొమ్మవలె, అదభ్రం = అధిక
ముగా, అభ్రాజత = శోభించినది.

సమాసములు :

మ్రదీయసా :- అత్యంతం, మృదు = మ్రదీయః, తేన = మ్రదీయ సా.
స్నానజలస్య :- స్నానస్య, జలం = స్నానజలం, తస్య = స్నానజలస్య.
ఉజ్జ్వలీకృతా :- అమజ్జ్వలా, ఉజ్జ్వలా, సమృద్ధ్యమానాకృతా = ఉజ్జ్వలీ
కృతా.

ఆశ్మశాణనాత్ :- ఆశ్మనా, శాణనం = ఆశ్మశాణనం, తస్మాత్ = ఆశ్మ
శాణనాత్.

ప్రకాశరోచిః :- ప్రకాశం = లోచనం, యస్మాత్ప్రకాశం = ప్రకాశరోచిః .

హేమజ్ఞాః :- హేముః = జాయత ఇతి = హేమజ్ఞాః.

భావము :

ఆ దమయన్ని స్నానముజేసి మెత్తని వస్త్రముతో నొడలును, దుడుచు కొనగనే మిక్కిలి కాంతియుక్తురాలై శోభించినది. అప్పుడామె సానబెట్టుటచే మిక్కిలి కాంతిని బొందిన బంగారు బొమ్మనలె నెక్కువఁ బ్రకాశించినది. బంగారు సహజముగనే కాంతియుక్తమై తేజరిల్లును. ఇక దానికి సానబెట్టినప్పుడు దాని కాంతి మిక్కిలి యతిశయించునుగదా.

24

శ్లో॥ తదా తదజ్ఞస్య బిభర్తి విభ్రమం
విలేపనామోదముచః స్ఫురద్రుచః.
దరస్ఫుట తాక్షాన్ కేతకీదలాత్
సువర్ణమభ్యస్యతి సౌరభంయది.

25

ప॥వి॥ :- తదా - తదజ్ఞస్య - బిభర్తి - విభ్రమం - విలేపనామోదముచః -
స్ఫురద్రుచః - దరస్ఫుటతాక్షాన్ కేతకీ - దలాత్ - సువర్ణమ్ -
అభ్యస్యతి - సౌరభం - యది.

అర్థము :- సువర్ణం = బంగారము, స్ఫుటతాక్షాన్ కేతకీదలాత్; స్ఫుటత్ =
వికసించిన, కాల్పనకేతకీ = పసిడిమొగలి చెట్టుయొక్క, దలాత్ =
జేకునుండి, సౌరభం = పరిమళమును, అభ్యస్యతియది = నేర్చినచో,
ననగా సంపాదించుకొనినచో, తదా = అప్పుడు, విలేపనామోదముచః;
విలేపన = మైఘాతవలన, ఆమోద = పరిమళమును, ముచః = విడచు
నట్టి, స్ఫురద్రుచః = ప్రకాశించుకాంతి గల్గిన, తదజ్ఞస్య = ఆ దమయన్ని
శరీరముయొక్క, విభ్రమం = విలాసమువంటి విలాసమును, బిభర్తి =
భరించుచున్నది.

వి :- పరిమళ గుణముచే, నామె మొదలిని బంగారుకంటె నధికముగాఁ జెప్పుట
వలన వ్యతిరేకాలంకారము.

బంగారునకు పరిమళ సంబంధము లేకపోయినను “యదీ” శబ్దముచే నున్నట్లు సమ్యవన చేయుటవలన నతిశయోక్త్యుక్తార్థము.

“విలాసమువంటి విలాసమును” అని చెప్పుటవలన — సాదృశ్యమాషిప్త మగుటవలన, ‘అసమ్యవద్యస్తుసంబంధరూపమైన’ నిదర్శనాగ్రహారము.

ఆమె దేహమునకు సమానముగాఁదగిన బంగారమును నుపమేయముగాఁ జెప్పుటవలనఁ ప్రతీపాలక్ష్పార్థము. వీని కన్నింటికి నజ్ఞాజ్ఞ భావముచే సజ్కరము.

భావము :

బంగారు, పసిడి మొగలతేకు నుండి పరిమళమును సంపాదించుకొని నచో, చందనాది పరిమళ ద్రవ్యముల నలదుకొని, నెత్తావిని వదలుచున్న యా దమయన్తి యొడలి విలాసమువంటి విలాసమును వహించును. ఆ దమయన్తి, దేహముచే, బంగారును నతిశయించి యున్నదని యాశయము.

సమానములు :

తదజ్ఞస్య :- తస్యాః, అజ్ఞం = తదజ్ఞం, తస్య = తదజ్ఞస్య.

విలేపనామోదముచః :- విలేపనానామామోదః = విలేపనామోదః, విలేపనామోదం, ముంవతీతి = విలేపనామోదముక్, తస్య = విలేపనామోదముచః.

స్ఫురద్రుచః :- స్ఫురన్తీ, రుక్, యస్యతత్ = స్ఫురద్రుక్ = తస్య = స్ఫురద్రుచః.

దరస్ఫుటత్ కాఞ్చనకేతకీదలాత్ :- దరం, స్ఫుటత్ = దరస్ఫుటత్, కాఞ్చనమయీదసా, కేతకీచ = కాఞ్చనకేతకీ, కాఞ్చనకేతక్యాః, దలం = కాఞ్చనకేతకీదలం, దరస్ఫుటఁచతత్, కేతకీదలంచ = దరస్ఫుటత్ కాఞ్చనకేతకీదలం, తస్మాత్ = దరస్ఫుటత్ కాఞ్చనకేతకీదలాత్. 25

లోః అవాపితాయాః శుచివేదికాన్తరం

కలాసుతస్యాః సకలాసు పణ్డితాః.

క్షణేన నఖ్యశ్చిర శిక్షణస్ఫుటం

ప్రతిప్రతీకం ప్రతికర్మ నిర్మముః.

ప||-|| :- అం పితాయాః - శుచివేదికాన్తరం - తస్యాః - సకలాసు -
పణ్డితాః - షడేన - సఖ్యః - చిరశిక్షణస్సుటం - ప్రతిప్రతీకం - ప్రతి
కర్మ - నిర్మముః.

అర్థము :- సకలాసు = సమస్తములైన, కలాసు = శిల్పవిద్యలయందు,
పణ్డితాః = నేర్పరులైన, సఖ్యః = చెలికత్తెలు, శుచి = పరిశుభ్రమైన,
వేదికాంతరం = మఱియొక వేదికను, అంపితాయాః = పొందింపఁ
బడిన, తస్యాః = ఆ దమయన్తియొక్క, ప్రతిప్రతీకం = ఒక్కొక్క
యవయవమునందు, ప్రతికర్మ = అంజ్ఞాగ్రమును, చిరశిక్షణస్సుటం;
చిర = చాలకాలము, శిక్షణ = నేర్పుటచే, స్సుటం = స్పష్టమైనట్లు;
షణ్ణం = షణ్ణకాలమున, నిర్మముః = చేసిరి.

సమానములు :

శుచివేదికాన్తరం :- అన్య, వేదికా = వేదికాన్తరం, శుచివత్వేదీ
కాన్తరం = శుచివేదికాన్తరం, తత్ = శుచివేదికాన్తరం.

చిరశిక్షణస్సుటం :- చిరం, శిక్షణం = చిరశిక్షణం, చిరశిక్షణేన,
స్సుటం, యథాతథా = చిరశిక్షణస్సుటం.

భావము :

శిల్పాది సకల కళలయందును, నేర్పరులైన చెలికత్తెలు, దమయన్తిని
పరిశుద్ధమైన మఱియొక వేదికనుఁ బొందించి యామెకు నొక్కొక్క యంగము
నందును నలంకారమును చిరకాలమునుండి తాము గావించిన యభ్యాసముచే
చక్కగా, షణ్ణకాలమునఁ గావించిరి.

26

శ్లో॥ వినాపి భూషామవధిః శ్రియామియం
వ్యభూషి విజ్ఞాభిరదర్శిచాఽధికా.
నభూషయైషాఽతిచకాన్తి కిన్తుసాఽ
సయేతి కస్యాఽస్తు విచారచాతురీ.

27

ప||వి|| :- వినా - అపి - భూషామ్ - అవధిః - శ్రియామ్ - ఇయమ్ -
వ్యభూషి - విజ్ఞాభిః - అదర్శి - చ - అధికా - న - భూషయా -

ఏషా - అతిచకాస్తి - కిం - తు - సా - ఆనయా - ఇతి - కస్య -
అస్తు - విచారచాతురీ.

అర్థము :- భూషాంవినాఽపి = అభరణము లేకపోయినను, శ్రియాంశోభంకు,
అవధిః = ఎల్లయైన, ఇయం = ఈ దమయన్తి, విజ్ఞాభిః = అలంకరణ
మందు నేర్పరులైన చెలికత్తెలచే, వ్యభూషి = అలంకరింపఁబడినది
తథా = అట్లే, అధికా = పూర్వపుస్థితికంటె నుత్కృష్టాలుగా, అదర్శి
= భావింపఁబడినది. వస్తుతస్తు = వాస్తవస్థితియందు, ఏషా = ఈ దమ
యన్తి, భూషయా = అభరణముచే, నఅతిచకాస్తి = ఎక్కువ శోభిం
పదు. కింతు = కాని, సా = ఆ భూషణము, అనయా = ఈమెచేత,
అతిచకాస్తి = మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్నది. ఇతి = అని, విచారచాతురీ
= విమర్శనా కౌశలము, కస్య = ఎవనికి, అస్తు = ఉండును? ఎవనికి
నుండదని యర్థము. ఈమెచేతనే భూషణ మలంకరింపఁబడును. కాని
భూషణముచేత నీమె యలంకరింపఁబడదని నిశ్చయించుటకు శక్తి
లేనందువలననే “భూషణము లెక్కువశోభనుఁ గల్గించునని” యందరికిని
భ్రమ యున్నది.

సమాసములు :

విచారచాతురీ :- విచారే, చాతురీ = విచారచాతురీ

భావము :

భూషణములు లేకపోయినను నందములకెల్లయైన యీ దమయన్తిని
సమర్థులగు చెలికత్తె లలంకరించిరి. దానిచే నామె పూర్వదశకంటెను నింకనుఁ
జక్కగా శోభింపసాగినది. వాస్తవమున నీదమయన్తి భూషణములచే నెక్కు
వగా శోభింపదు. మఱేమనగా, నీమెచే భూషణములెక్కువ శోభించును. ఈ విధ
ముగా విచారణ గావించి నిర్ణయించునేర్పు ఎవ్వరికున్నది? ఎవ్వరికిని లేదు.
కేవలము భూషణములే శోభను గల్గించునని యందరికిని భ్రమ. వాస్తవమున
సహజసౌందర్య లక్షణమునకిది విరుద్ధము. ఏలయనగా —”

“అవేద్యారోప్యనిక్షేప్య బంధనీ యైదభూషితం |

యద్భూషితమివాఽఽథాతి తద్రూపమితి కథ్యతే” ||. యను వచనము

గంధఫలీబలిశ్రియమ్ :- గంధఫల్యాః, బలిః = గంధఫలీబలిః, గంధ
ఫలీబలిః, శ్రీః = గంధఫలీబలిశ్రీః తాం = గంధఫలీబలిశ్రియమ్.

అధరలోచనార్చనమ్ :- అధరశ్చలోచనంచ = అధరలోచనం, అధర
లోచనస్య అర్చనం = అధరలోచనార్చనం, లబ్ధం, అధరలోచనార్చనం,
యేనతత్ = లబ్ధావరలోచనార్చనమ్.

మనశ్శిలాచిత్రకం :- మనశ్శిలాయా, చిత్రకం = మనశ్శిలాచిత్రకమ్
తస్మత్కం :- తస్మాః ముఖమ్ = తస్మత్కమ్.

భావము :

పెదవులచేతను, కన్నులచేతను నర్చింపఁబడిన యా దమయన్తిముఖము, అనగా వానికందెను మనోహరమైన యామె ముఖము మనఃశిలయను మనుషు పచ్చని రాతువుచేఁ దీలకమునుఁ బొందినదై; బంధూకము లనఁబడు నెఱ్ఱని పూవులచేతను, పద్మములచేతను, బూజించి వానిపై ససుపు పచ్చని చంపకపు మొగ్గలచే చేయఁబడిన పూజింపఁబడిన చంద్రునిశోభను నిండించినది. అనగా మింగినదని యర్థము. అనగా దమయన్తిముఖమునందలి రెండు పెదవులు బంధూకపువ్వుమువలె నెఱ్ఱగను, నందలి రెండు కన్నలు పద్మములవలె రమ్యములుగ నున్నవి, మఱియు నదినొసట తీరికముచేనలజ్జితమై, రెండు పెదవులతోడను, కన్నులతోడనుఁ గూడియుండగానది, బంధూకములను నెఱ్ఱని పూవులతోడను, పద్మములతోడనుఁ బూజింపఁబడి పైన చంపకపు మొగ్గలచే నర్చన బొందిన చంద్రుని మింగియున్నదని భావము. దమయన్తిమోము చంద్రునితో సమానము ఆ చలియామె యొక్క ఎఱ్ఱని పెదవులును క్రమముగా విశాలమగునేత్రములును చంద్రుని నర్చించిన బంధూక పువ్వుములవలెను పద్మములవలెను నున్నవి. మనఃశిలతో నామెనుదుట నుంచఁబడిన తిలకిము చంపకముక్షమాను బోలియున్నదని యాశయము అనగా నామె పెదవులనెడి బంధూకపువ్వుములు, నామె నేత్రములనెడి పద్మములు నామె ముఖమునుఁ బూజించి నట్లున్నవనియు భావము.

28

శ్లో॥ మహిమ ఘోనాం మదనాంధతాతమీ

తనుః పటారమ్భం తంతుసంతతిః॥

అబంధితస్మార్తజ పాశమజ్జరీ॥

కయాఽపి ధూపగ్రహధూమకోమలా॥

29

ప॥వి॥ :- మహీమఘోనాం - మదనాంధతాతమీ తమః పటారమృణ తంతు సంతతిః - అబంధి - తస్మార్తజ పాశమజ్జరీ - కయా - అపి - ధూప గ్రహధూమ కోమలా.

అర్థము :- మహీమఘోనాం = భూదేవేంద్రులకు, అనగా రాజులకు, మదనాంధ తాతమీ; మదనాంధతా, మదన = మన్మథునివలన, అంధతా = మోహ మనెడి, తమీ = రాత్రియొక్క, తమఃపట = చీకటియను వస్త్రమును, ఆరంభణ = నిర్మించుటయందలి, తస్తు సంతతిః = దారముయొక్క సమూహమైనదియు, ధూపగ్రహ = సాంబ్రాణి మున్నగు పరిమళ ద్రవ్యముల పొగను గ్రహించుటకు సాధనమైన గిన్నె యందలి, భూమ = పరిమళముగల పొగతో, కోమలా = రమ్యమైనదియునగు, తస్మార్తజపాశమజ్జరీ, తత్ - ఆ దమయన్నియొక్క, మూర్తపాశ = కేశపాశముయొక్క, మజ్జరీ = సమూహము, కయాఽపి = ఒకానొక చెలిక తైచే, అబంధి = బంధింపఁబడినది.

నమాసములు ;

మహీమఘోనాం - మహ్యః, మఘనానః = మహీమఘనానః, తేషాం = మహీమఘోనాం.

మదనాంధతాతమీతమః పటారమృణతస్తు సంతతిః :- మదనేన, అంధతా = మదనాంధతా, మదనాంధతైవ తమీ = మదనాంధతాతమీ, మదనాంతతా తమః, తమః = మదనాంతతాతమీ తమః, మదనాంతతాతమీ తమ ఏవపటః = మదనాంతతాతమీ తమః పటః, మదనాంతతాతమీ తమః పటస్య, ఆరంభణం = మదనాంతతాతమీ తమః పటారంభణమ్. మద నాంత తాతమీ తమః పటారమృణే, తస్తవః = మదనాంత తాతమీతమః పటారమృణ తస్తవః. మదనాంత తాతమీ తమః పటారమృణ తస్త్రానాం, సంతతిః = మదనాంత తమీతమః పటారమృణ తస్తు సంతతిః.

తన్మూర్తజపాశమజ్జరీ :- తస్మాః మూర్తజాః = తన్మూర్తజాః, తన్మూర్త
జానాం పాశః = తన్మూర్తజపాశః, తన్మూర్తజ పాశస్య, మజ్జరీ =
తన్మూర్తజపాశమజ్జరీ.

ధూపగ్రహ ధూమకోమలా :- ధూపస్య, గ్రహః = ధూపగ్రహః, ధూప
గ్రహస్య, ధూమః = ధూపగ్రహధూమః, ధూపగ్రహధూమేన, కోమలా =
ధూపగ్రహధూమకోమలా.

భావము :

భూలోకపు దిండ్రులగు పెక్కు రాజులయొక్క కామాన్ధత్వ మనెడి
రాత్రికి చీకటియనెడి వస్త్రమును నేయుటకు సాధనములగుచారముల సమూహమో
యను నట్లున్నదియు ధూపము అనగా సాంబ్రాణి చండనము మున్నగు పరిమళ
ద్రవ్యముల పొగను వేయుటకు సాధనముగు ధూపగ్రహమను గిన్నెనుండి
వెల్లిడు పొగచే మృదువై నదియునగు, నా దమయన్తియొక్క కురులగుంపును
నొకానొక చెలికత్తై ముడివేసినది. ఆమె కురులు నల్లగా నుండుటవలన చీకటి
యను వస్త్రమును నేయుటకు సాధనములగు నూలుపోగులుగా నున్నవనియు,
నా కురులకు సాంబ్రాణి మున్నగు పరిమళ ద్రవ్యములచే పొగ వేయుటవలన
నవి సుగంధభరితములై యున్నవనియు అట్టికురులను ముడివై చెననియు భావము.

శ్లో॥ పునఃపునఃకాచన కుర్వతీకచ

చృటాధియా ధూపజ ధూమసంయమమ్.

సఖీన్మితైస్తర్కిత తన్నిజభ్రమా

బబంధ తన్మూర్తజ చామరం చిరాత్.

30

ప॥వి॥ :- పునః - పునః, కా - చన - కుర్వతీ - కచచృటాధియా - ధూపజ
ధూమసంయమమ్ - సఖీన్మితైః - తర్కితతన్నిజభ్రమా - బబంధ -
తన్మూర్తజచామరం - చిరాత్.

అర్థము :- కచచృటాధియా; కచచృటా = దమయన్తియొక్క కురుల గుంప
నెడి, ధియా = బుద్ధిచే, పునః పునః = పలుమాలు, ధూపజధూమ సంయ
మమ్; ధూపజ = సాంబ్రాణి మున్నగు ధూపములవలన, గల్గిన,

ధూమ = పొగను, సంయమమ్ = బంధించుటను కుర్వతీ = చేయుచున్న, కాచన = ఒకానొక, సఖీ = చెలికత్తె, సఖీనాం = చెలికత్తెలయొక్క, స్మితైః = యిటునగువులచే, తర్కితతన్నిజభ్రమా; తర్కిత = ఊహింపబడిన, తత్ = పూర్వోక్తమైన, నిజ = తనదగు, భ్రమా = బ్రాన్తిగలదై, చిరాత్ = చాలాకాలమునకు, తన్మూర్తజచామరం; తత్ = ఆ దమయన్తియొక్క, మూర్తజ చామరం = చామరమువంటి తలవెంట్రుకలను బబంధ = ముడివైచినది.

వి॥ :- ధూపజధూమమునందు, కురులక్రాన్తి గల్గిన దువలన బ్రాన్తిమదం జ్ఞాగరము.

సమాసములు ;

కచచ్చటాధియా :- కచానాం, చటా = కచచ్చటా, కచచ్చటాయా, ధీ = కచచ్చటాధీ, తయా = కచచ్చటాధియా .

ధూపజధూమసంయమమ్ :- ధూపాజ్ఞాయత ఇతి = ధూపజః, ధూపజశ్చాసౌ, ధూమశ్చ = ధూపజధూమః, ధూపజధూమస్య = సంయమః, ధూపజధూమసంయమః, తం = ధూపజ ధూమసంయమమ్ .

సఖీస్మితైః :- సఖీనాం, స్మితాని = సఖీస్మితాని. తైః = సఖీస్మితైః . తర్కితతన్నిజభ్రమా :- నిజశ్చాసౌ, భ్రమశ్చ = నిజభ్రమః, సః, నిజభ్రమః = తన్నిజభ్రమః, తర్కితః, తన్నిజభ్రమః యయాసా = తర్కితతన్నిజభ్రమా .

ధూపగ్రహ ధూమకోమలా :- గృహ్యతే, అస్మిన్ ఇతి = గ్రహః, ధూపస్య గ్రహః = ధూపగ్రహః, ధూపగ్రహస్య, ధూమః = ధూపగ్రహధూమః, ధూపగ్రహధూమేన, కోమలా = ధూపగ్రహధూమకోమలా .

భావము :

ఒక చెలికత్తె ధూపపాత్రనుండి వెల్విడుచున్న పొగను దమయన్తి కురులని బ్రాన్తినిఁ బొంది ముడివేయఁబోయినదై, చెలికత్తెలు నవ్వుటచే, తన బ్రాన్తిని గ్రహించినదై, పిదప చామరమువంటి యామె కురులనఁ దెలసికొని బంధించినది. ధూపపాత్రనుండి వెల్విడు పొగకును నామె కురులకును భేదము

తెలియ సాధ్యముకాలేదు. మఱియు నామె కురులు ధూపపాత్రమునుండి వెల్వడు
సుగంధి ధూమమువలె నల్లగను మెత్తగను నున్నవని భావము. 30

శ్లో॥ బలస్య కృష్టైవహలేన భాతియా
కలిన్దకన్యాః పునభజ్గ భజ్గరా.
తదార్పితైస్తాం కరుణస్యకుడ్మలైః
జహస తన్వ్యాః కుటిలా కచచ్ఛటా.

31

ప॥౨॥ :- బలస్య, కృష్టా - ఇవ - హలేన - భాతి - యా - కలిన్దకన్యా -
పునభజ్గభజ్గరా - తదా - అర్పితైః, - తాం - కరుణస్య - కుడ్మలైః
జహస - తన్వ్యాః - కుటిలా - కచచ్ఛటా.

అర్థము :- యా = ఏ, కలిన్దకన్యా = కాలిందీనది, బలస్య = బలరాముని
యొక్క, హలే = నాగలిచే, కృష్టాఇవ = దున్నబడినదో
యనునట్లు, అనగా లాగబడినదో యనునట్లు, పునభజ్గ భజ్గరా,
పున = సందులేని, భజ్గ = అలంచే, భజ్గరా = వంకరగలదిగా,
భాతి = ప్రకాశించుచున్నదో, తన్వ్యాః = ఆ దమయన్నియొక్క,
కుటిలా = సంపులు సంపులు తిరిగిన, కచచ్ఛటా = కేశపాశము,
తదా = అలంకరణ సమయమందు, అర్పితైః = ఉంచబడిన, కరు
ణస్య = కరుణవృక్షముయొక్క, కుడ్మలైః = మొగ్గలచే, తాం =
ఆ కాలిందీనదిని. జహస = పరిహసించినది. కాలిన్దీనది బలరామస్వామి
వాకి నాగలిచే లాగుటవలన వంపులు తిరిగినది. పుష్పములులేనిది. దమ
యన్ని కేశపాశమట్లుగాక, సహజముగనే వంపులు తిరిగినది. పుష్పము
లేచే నలాకరింపబడినది. గాన కాలిన్దీనదిని పరిహసించుట సముచితమని
యాశయము.

సమాసములు:

కలిన్దకన్యా :- కలిన్దానాం, కన్యా = కలిన్దకన్యా .

పునభజ్గభజ్గరా :- పునశ్చతే భజ్గశ్చ = పునభజ్గాః, పునభజ్గైః,
భజ్గరా = పునభజ్గ భజ్గరా !

కేశామ్బుద విద్యుత్ :- కేశవీచఅమ్బుదః = కేశామ్బుదః, కేశామ్బుదస్య విద్యుత్ = కేశామ్బుద విద్యుత్ .

ముఖేస్తుసమ్పన్నవశాత్ :- ముఖమేవ, ఇస్తుః = ముఖేస్తుః, ముఖేన్దోః, సమ్పన్నః = ముఖేందుసమ్పన్నః, ముఖేస్తుసమ్పన్నస్య, వశః = ముఖేస్తు సమ్పన్నవశః, తస్మాత్ = ముఖేస్తుసమ్పన్నవశాత్ .

తదాయుషః :- తస్యాః, ఆయుః = తదాయుః, తస్య = తదాయుషః .

భావము :

ఈ దమయన్తి తన నొసట ధరించిన పసిడిపట్టె ఆమె నల్లని కురు లనెడి సేమమునకు మెఱపుతీగయే యైనది. ఆమె ముఖమనెడి చంద్రుని సంబంధమువలన నా మెఱపుతీగె యమృతముఁ గ్రోలి చిరకాలము స్థిరముగ నుండుటకు హేతువైన యాయువుఁ బొందినది. అందువలన సాధారణమగు మెఱపుతీగె వలె నది యస్థిరముగాకుండ స్థిరముగ నిలిచినది. కావున నా దమయన్తి నొసట నున్న బంగారు పట్టె స్థిరముగాఁ బ్రకాశించుచున్ననునది మెఱపుతీగయే యగు చున్నది. కాన నామెయొక్క ముఖచంద్రునుఁ డి యమృతమునుఁ బానముఁజేసి యా పసిడితోనెడి మెఱపుతీగె యాయువునకు స్థిరత్వమేర్పడుట వలన మెఱపు తీగెయైనను స్థిరమైనదని యాశయము

83

శ్లో॥ లలాటికాసీమని చూర్ణకుంతలా

బభుస్తమాం భీమనరేన్ద్రో జన్మనః.

మనఃశిలాచిత్రకదీప సమ్భవా

భ్రమీభృతః కజ్జలధూమవల్లయః.

33

ప॥వి॥ లలాటికాసీమని - చూర్ణకుంతలాః - బభుస్తమాం - భీమనరేన్ద్రో జన్మనః
మనఃశిలాచిత్రకదీపసమ్భవాః - భ్రమీభృతః - కజ్జలధూమవల్లయః. .

అర్థము :- భీమనరేన్ద్రోజన్మనః; భీమనరేన్ద్రో = భీమరాజు నుండి, జన్మనః = ఉద్భవించిన దమయన్తి యొక్క, లలాటికాసీమని; లలాటికా = నొసటికి ను జాగ్రత్తమైన దాని యొక్క. సీమని = ప్రాంతమునందు, చూర్ణకుంతలాః = ముగ్గురులు, మనః శిలాచిత్రక దీపసమ్భవాః;

మనఃశిలా = మనః శిలయను ధాతువిశేషము యుక్త, చిత్రక = తిలకమనెడి, దీప = దీపమునుండి, సమృహా = ఉద్భవించిన, భ్రమీ భృతః; భ్రమీ = భ్రమణమునను, భృతః = ధరించుచున్న, అనగా భ్రమించుచున్న, కజ్జలధూమవల్లయః; కజ్జల = కాటుకను గల్గి చెడి, ధూమవల్లయః = తీగెలవలె బ్రాకెడి ధూమరేఖలుగా, ఋభుస్తమాం = మిక్కిలి శోభించినవి.

సమాసములు :

లలాటికాసీమని :—లలాటస్య, అలంకారః=లలాటికా, లలాటికాయాః, సీమా = లలాటికాసీమా, తస్మిన్ = లలాటికాసీమని.

ఋభుస్తమాం :—అతిశయేనఋభుః = ఋభుస్తమాం.

భీమనరేంద్రజన్మనః :—భీమ ఇతినరేంద్రః = భీమ నరేంద్రః, భీమ నరేంద్రాత్, జన్మయస్యాస్మా = భీమనరేంద్రజన్మా, తస్మాః = భీమ నరేంద్రజన్మనః.

మనశ్శిలాచిత్రకదీపసమృహాః :—మనః శిలాయాః, చిత్రకః = మన శ్శిలాచిత్రకః, మనశ్శిలాచిత్రక ఏవదీపః = మనశ్శిలాచిత్రకదీపః, మనశ్శిలాచిత్రకదీపాత్ సమృహః, యాసాంతాః = మనశ్శిలాచిత్రకదీప సమృహాః.

భ్రమీభృతః :—భ్రమీం, బిభ్రతీతి = భ్రమీభృతః.

కజ్జలధూమవల్లయః :—కజ్జలస్య, ధూమః, కజ్జలధూమః, కజ్జల ధూమస్య, వల్లయః = కజ్జలధూమవల్లయః.

భావము :

ఆ దమయన్తి నౌసట నాభరణమును ధరించియున్నది. దాని సమీపమున నామె ముంగురులు శోభించుచున్నవి. ఆమె తన నౌసట మనశ్శిలచే తిలకమును దిద్దుకొని యున్నది. అది దీపమువలె పసుపువన్నెగల్గి ప్రకాశించుచున్నది. కాన నా తిలకమునకు సమీపమునకుఁ బ్రాకిన యామె ముంగురులు, ఆ దీపమునుండి చుట్టలుచుట్టకొనుచు నుద్భవించిన, కాటుకఁగల్గించు పొగల తీగెలవలె మిక్కిలి శోభించినవి.

కవచ్చటా :- కచానాం, చటా = కవచ్చటా.

భావము :

కాలిస్థిరది యనగా యమునానది బలరామస్వామి తన నాగలిచే లాగఁ బడుటవలననో యనునట్లు స.దులేసి యలంచే పంపుట తిరిగినదై శోభించు చున్నది. ఆ దమయంతియొక్క పంపుట తిరిగిన కేశపాశము, అలంకరించు సమయపండువఁబడిన తరుణవృక్షప మెగ్గ చే నా యమునానదినిఁ బరిహసించినది. యమునానది బలరామస్వామియొక్క నాగలిచే నీడ్చుటవలన నేర్చి డిన యలంచే పంపుట తిరిగి యున్నది. పుష్పశూన్యమై యున్నది. దమయంతి కేశపాశమో సార్థభావికముగా పంపుట తిరిగినదై పుష్పములచే నలంకరింపఁ బడినదై యుండుటవలన కాలిస్థిరదిని పరిహసించుట సమచితమని యాశయము.

శ్లో॥ ధృతైతయా హోటకపట్టికాలితే

బభూవ కేశామ్బుద విద్మదేవసా।

ముఖేస్తుసమ్మన్తపశాత్ సుధాజుషః

స్థిరత్వమూహే నియతం తదాయుషః॥

32

ప॥వి॥ :- ధృతా - ధృతయా - హోటకపట్టికా - అలికే - బభూవ - కేశామ్బుద విద్మదేవ - ఏవ - సా - ముఖేస్తుసమ్మన్తపశాత్ - సుధాజుషః - స్థిరత్వమ్ - ఊహే - నియతం - తదాయుషః.

అర్థము :- ధృతయా = ఈ దమయంతిచే, అలికే = లలాటమందు, ధృతా = ధరింపబడిన, సా = ఆ. హోటకపట్టికా = మిక్కిలి సుందరమైనబంగారు పట్ల కేశామ్బుదవిద్మదేవ; కేశామ్బుద = వెంట్రుకలనెడి వేళుమునకు విద్మదేవ = మెఘపుతీగెననే, బభూవ = ఆయె. ముఖేస్తుసమ్మన్తపశాత్ = ముఖే = ముఖచంద్రునియొక్క, సమ్మన్తపశాత్ = సంబంధమువలన సుధాజుషః = చంద్రునియందలి యమృతమును బాసము గావించిన, తదాయుషః = ఆ మెఘపుతీగెను సంబంధించిన ఆయువుకు ననగా జీవితసమయమునకు, నియతం = నియతమైన, స్థిరత్వం = చిరకాల ముండుటను, ఊహే = ఊహించును.

సమాసములు :

హోటకపట్టికా :- హోటకమయిపట్టికా = హోటకపట్టికా.

ననుసరించి భూషణములు లేనపుడు ఏది భూషింపబడినట్లు కానబడునో, అదియే సౌందర్యమని తెలియుచున్నది కాన దమయన్త్రివంటి సహజసౌందర్య కాలినికి, భూషణములనవసరములనియు నాశయము.

27

శ్లో॥ విధాయబంధూక పయోజపూజనం

కృతాంవిధోర్గస్త ఫలీబలిశ్రియం॥

నినిస్తలబ్ధాధర లోచనార్చనం

మనః శిలాచిత్రకమేత్య తన్ముఖం॥

28

ప॥వి॥ :- విధాయ - బంధూక పయోజపూజనం - కృతాం - విధోః - గస్త
ఫలీబలిశ్రియం - నినిస్త - లబ్ధాధరలోచనార్చనం - మనఃశిలాచిత్రకమ్
ఏత్య - తన్ముఖం.

అర్థము :- లబ్ధాధరలోచనార్చనం; లబ్ధ = పొందఁబడిన, అధర = పెదవియు,
లోచన = నేత్రములు అను వీనియొక్క, ఆర్చనం = పూజగల్గిన,
అనగా పెదవికంటెను, నేత్రములకంటెను రమ్యమైన, తన్ముఖం =
దమయన్త్ర ముఖము, మనఃశిలాచిత్రకం; మనఃశిలా = మనఃశిలయను
పసుపుపచ్చని ధాతువిశేషముచే, చిత్రకం = తిలకమును, ఏత్య = పొంది,
విధోః = చంద్రునికి, బంధూక పయోజపూజనం; బంధూక = బంధూక
మనెడి యెఱ్ఱని పూలఁతోడను, పయోజ = పద్మములతోడను, పూజనం
= అర్చనను, విధాయ = చేసి, కృతాం = చేయఁబడిన, గంధఫలీబలి
శ్రియం; గంధఫలీ = పసుపుపచ్చని చంపకపుమొగ్గతో, బలి = పూజకు
సంబంధించిన, శ్రియం = శోభను, నినింద = నిందించెను. పెదవి
తోడను, కన్నులతోడనుఁ గూడిన యామె ముఖము, బంధూకాది పుష్ప
ములతో నర్చింపబడిన చంద్రబింబమువలె ప్రకాశించినదని యర్థము.

సమాసములు :

బంధూకపయోజపూజనం :- బంధూకంచ, పయోజంచ = బంధూక
పయోజే, బంధూకపయోజాభ్యాం, పూజనం = బంధూకపయోజపూజనం,
తత్ = బంధూకపయోజపూజనం,

గంధఫలీబలిశ్రియమ్ :- గంధఫలః, బలిః = గంధఫలిబలిః, పలిబలిః, శ్రీః = గంధఫలీబలిశ్రీః కాం = గంధఫలీబలిశ్రియమ్.
 అధరలోచనార్చనమ్ :- అధరశ్చలోచనం = అధరలోచనం, లోచనస్య ఆర్చనం = అధరలోచనార్చనం, లబ్ధం, అధరలోచనార్చనం.
 యేనతః = లబ్ధాపరలోచనార్చనమ్.

మనశ్శిలాచిత్రకం :- మనశ్శిలాయా, చిత్రకం = మనశ్శిలాచిత్రకం.
 తన్మృతం :- తస్మాః, ముఖమ్ = తన్మృతమ్.

భావము :

పెదవులచేతను, కన్నులచేతను నర్పించబడిన యా దమయ న్నిమి
 అనగా వానికందిన మనోహరమైన యామె ముఖము మనఃశిలయను
 పచ్చని రాతువుచే దీలకమును బొందినదై; బంధుకము లనఁబడు
 పూవులచేతను, పద్మములచేతను, బూజించి వానిపై పసుపు పచ్చని చంద్ర
 మొగ్గలచే చేయబడిన పూజించబడిన చంద్రునితోటను నిండించినది.
 మింగినదని యర్థము. అనగా దమయ న్ని ముఖమునందలి రెండు పె
 బంధుకపుష్పమువలె నెఱ్ఱగను, నందలి రెండు కన్నులు పద్మములవలె
 ములుగు నున్నవి, మఱియు నదినొసట తిలకముచేనలజ్జితమై, రెండు పె
 తోడను, కన్నులతోడను గూడియుండగానది, బంధుకములను నెఱ్ఱని పు
 తోడను, పద్మములతోడను బూజించబడి పైన చంద్రపు మొగ్గలచే
 బొందిన చంద్రుని మింగియున్నదని భావము. దమయ న్నిమియు చంద్రు
 సమానము అ దలియామెయొక్క ఎఱ్ఱని పెదవులును క్రమముగా విశాలమగు
 ములును చంద్రుని నర్పించిన బంధుక పుష్పములవలెను పద్మములు
 నున్నవి. మనఃశిలతో నామెనడుట నుంచబడిన తిలకము చంద్రకముకు
 బోలియున్నదని యాశయము అనగా నామె పెదవులనెడి బంధుక పుష్పము
 నామె నేత్రములనెడి పద్మములు నామె ముఖమును బూజించి నట్లున్నవ
 భావము.

శ్లో॥ మహీను ఘోనాం మదనాంధతాతమీ

తనుః పభారమ్భణ తంతుసంతతిః॥

అబంధితస్మార్థజ పాశమజ్జరీ॥

కయాఽపి ధూపగ్రహధూమకోమలా॥

29

ప॥వి॥ :- మహీమఘోనాం - మదనాంధతాతమీ తమః పటారమృణ తంతు సంతతిః- అబంధి - తస్మార్థజ పాశమజ్జరీ - కయా - అపి - ధూప గ్రహధూమ కోమలా.

అర్థము :- మహీమఘోనాం = భూదేవేంద్రులకు, అనగా రాజులకు, మదనాంధ తాతమీ; మదనాంధతా, మదన = మన్మధునివలన, అంధతా = మోహ మనెడి, తమీ = రాత్రియొక్క, తమఃపట = చీకటియను వస్త్రమును, ఆరంభణ = నిర్మించుటయందలి, తన్తు సంతతిః = దారముయొక్క సమూహమైనదియు, ధూపగ్రహ = సాంప్రదాని మున్నగు పరిమళ ద్రవ్యముల పొగను గ్రహించుటకు సాధనమైన గిన్నె యందలి, ధూమ = పరిమళముగల పొగతో, కోమలా = రమ్యమైనదియనగు, తస్మార్థజపాశమజ్జరీ, తత్ - ఆ దమయ న్నియొక్క, మూర్ధజపాశ = కేశపాశముయొక్క, మజ్జరీ = సమూహము, కయాఽపి = ఒకానొక చెలిక తైదే, అబంధి = బంధింపబడినది.

నమానములు :

మహీమఘోనాం - మహ్యః, మఘవానః = మహీమఘవానః, తేషాం = మహీమఘోనాం.

మదనాంధతాతమీతమః పటారమృణతన్తు సంతతిః :- మదనేన, అంధతా = మదనాంధతా, మదనాంధతైవ తమీ = మదనాంధతాతమీ, మధనాన్ధతా తమః, తమః = మదనాన్ధతాతమీ తమః, మదనాన్ధతాతమీ తమ ఏవపటః = మదనాన్ధతాతమీ తమః పటః, మధనాన్ధతాతమీ తమః పటస్య, ఆరంభణం = మదనాన్ధతాతమీ తమః పటారంభణమ్. మద నాన్ధ తాతమీ తమః పటారమృణే, తన్తవః = మదనాన్ధ తాతమీతమః పటారమృణ తన్తవః. మదనాన్ధ తాతమీ తమః పటారమృణ తన్తూనాం, సంతతిః = మదనాన్ధ తమీతమః పటారమృణ తన్తు సంతతిః

తన్మూర్తజపాశమజ్జరీ :- తస్మాః మూర్తజాః = తన్మూర్తజాః, తన్మూర్త
జానాం పాశః = తన్మూర్తజపాశః, తన్మూర్తజ పాశస్య, మజ్జరీ =
తన్మూర్తజపాశమజ్జరీ.

ధూపగ్రహ ధూమకోషలా :- ధూపస్య, గ్రహః = ధూపగ్రహః, ధూప
గ్రహస్య, ధూమః = ధూపగ్రహధూమః, ధూపగ్రహధూమేన, కోమలా =
ధూపగ్రహధూమకోమలా.

భావము :

భూలోకపు టిండ్రులగు పెక్కు రాజులయొక్క కామాన్తత్య మనెడి
రాత్రికి చీకటియనెడి వస్త్రమును నేయుటకు సాధనములగుబారముల సమూహమో
యను నట్లున్నదియు భావము. అనగా సాంబ్రాణి చందనము మున్నగు పరిమళ
ద్రవ్యముల పొగను వేయుటకు సాధనముగు ధూపగ్రహమును గిన్నెనుండి
వెల్వడు పొగచే మృదువై నదియునగు, నా దమయ నియొక్క కురులగుంపును
నొకానొక చెలికత్తై ముడివేసినది. ఆమె కురులు నల్లగా నుండుటవలన చీకటి
యను వస్త్రమును నేయుటకు సాధనములగు నూలుపోగులుగా నున్నవనియు,
నా కురులకు సాంబ్రాణి మున్నగు పరిమళ ద్రవ్యములచే పొగ వేయుటవలన
నవి సుగంధభరితములై యున్నవనియు అట్టికురులను ముడివై చెననియు భావము.

శ్లో॥ పునఃపునఃకాచన కుర్వతీకచ

చృటాధియా ధూపజ ధూమసంయమమ్.

సఖీస్మితైస్తత్కిత తన్నిజభ్రమా

బబంధ తన్మూర్తజ చామరం చిరాత్.

30

ప॥వి॥ :- పునః - పునః, కా - చన - కుర్వతీ - కచచృటాధియా - ధూపజ
ధూమసంయమమ్ - సఖీస్మితైః - తత్కితతన్నిజభ్రమా - బబంధ -
తన్మూర్తజచామరం - చిరాత్.

అర్థము :- కచచృటాధియా; కచచృటా = దమయ నియొక్క కురుల గుంప
నెడి, ధియా = బుద్ధిచే, పునః పు = పలుమాఱు, ధూపజధూమ సంయ
మమ్; ధూపజ = సాంబ్రాణి మున్నగు ధూపములవలన, గల్గిన,

ధూమ = పొగను, సంయమమ్ = బంధించుటను కుర్వతీ = చేయుచున్న, కాచన = ఒకానొక, సఖీ = చెలికత్తె. సఖీనాం = చెలికత్తెలయొక్క, స్మితైః = కలుగునగుటచే, తర్కితతన్నిజభ్రమా; తర్కిత = ఊహింపఁబడిన, తత్ = పూర్వోక్తమైన, నిజ = తనదగు, భ్రమా = త్రానిగలదై, చిరాత్ = చాలాకాలమునకు, తన్మూర్ఖజచామరం; తత్ = ఆ దమయన్తియొక్క, మూర్ఖజ చామరం = చామరమువంటి తలవెంట్రుకలను బబంధ = ముడివైచివది.

వి॥ :- ధూపజధూమనునందు, కురులత్రాని గల్గిన దువలన త్రానిమదల జ్ఞానము.

సమాసములు ;

కచచ్చటాధియా :- కచానాం, ఛటా = కచచ్చటా, కచచ్చటాయాః, దీః = కచచ్చటాదీః, తయా = కచచ్చటాధియా .

ధూపజధూమసంయమమ్ :- ధూపాజ్ఞాయత ఇతి = ధూపజః, ధూపజశ్చాసౌ, ధూమశ్చ = ధూపజధూమః, ధూపజధూమస్య = సంయమః, ధూపజధూమసంయమః, తం = ధూపజ ధూమసంయమమ్ .

సఖీస్మితైః :- సఖీనాం, స్మితాని = సఖీస్మితాని. తైః = సఖీస్మితైః . తర్కితతన్నిజభ్రమా :- నిజశ్చాసౌ, భ్రమశ్చ = నిజభ్రమః, సః, నిజభ్రమః = తన్నిజభ్రమః, తర్కితః, తన్నిజభ్రమః యయాసా = తర్కితతన్నిజభ్రమా .

ధూపగ్రహ ధూమకోమలా:- గృహ్యతే, అస్మిన్ ఇతి = గ్రహః, ధూపస్య గ్రహః = ధూపగ్రహః, ధూపగ్రహస్య, ధూమః = ధూపగ్రహధూమః, ధూపగ్రహధూమేన, కోమలా = ధూపగ్రహధూమకోమలా .

భావము :

ఒక చెలికత్తె ధూపపాత్రనుండి వెల్చుచున్న పొగను దమయన్తి కురులని త్రానినిఁ బొంది ముడివేయఁబోయినదై, చెలికత్తెలు నవ్వుటచే, తన త్రానిని గ్రహించినదై, పదప చామరమువంటి యామె కురులనఁ దెలిసికొని బంధించివది. ధూపపాత్రనుండి వెల్చుచు పొగకును నామె కురులకును భేదము

తెలియ సాధ్యముకాలేదు. మఱియు నామె కురులు ధూపపాత్రమునుండి వెల్వెడు
సుగంధి ధూమమువలె నెల్లగను మెత్తగను నున్నవని భావము. 30

శ్లో॥ బలస్య కృష్టేవహలేన భాతియా
కలిన్దకన్యాః ఘనభజ్జ భజ్జారా.
తదార్పితైస్తాం కరుణస్యకుడ్మలైః
జహాస తన్వ్యాః కుటిలా కచచ్ఛటా.

31

ప॥ ౩౧ :- బలస్య, కృష్టా - ఇవ - హలేన - భాతి - యా - కలిన్దకన్యా -
ఘనభజ్జభజ్జారా - తదా - అర్పితైః, - తాం - కరుణస్య - కుడ్మలైః
జహాస - తన్వ్యాః - కుటిలా - కచచ్ఛటా.

అర్థము :- యా = ఏ, కలిన్దకన్యా = కాలిందీనది, బలస్య = బలరాముని
యొక్క, హలే = నాగలిచే, కృష్టాఇవ = దున్నబడినదో
యచున్నట్లు, అనగా లాగబడినదో యనునట్లు, ఘనభజ్జ భజ్జారా,
ఘన = సంపదేన, భజ్జ = అలంచే, భజ్జారా = వంకరగలదిగా,
భాతి = ప్రకాశించుచున్నదో, తన్వ్యాః = ఆ దమయన్తియొక్క,
కుటిలా = చంపులు వంపులు తిరిగిన, కచచ్ఛటా = కేశపాశము,
తదా = అలంకరణ సమయమందు, అర్పితైః = ఉంచబడిన, కరు
ణస్య = కరుణవృక్షముయొక్క, కుడ్మలైః = మొగ్గలచే, తాం =
ఆ కాలిందీనదిని. జహాస = పరిహసించినది. కాలిన్దీనది బలరామస్వామి
వాకి నాగలిచే లాగుటవలన వంపులు తిరిగినది. పుష్పములులేనిది. దమ
యన్తి కేశపాశమట్లుగాక, సహజముగనే వంపులు తిరిగినది. పుష్పము
లచే నలాకరింపబడినది. గాన కాలిన్దీనదిని పరిహసించుట సముచితమని
యాశయము.

సమాసములు:

కలిన్దకన్యా :- కలిన్దానాం, కన్యా = కలిన్దకన్యా .

ఘనభజ్జభజ్జారా :- ఘనశబ్దే భజ్జాశ్చ = ఘనభజ్జాః. ఘనభజ్జైః,
భజ్జారా = ఘనభజ్జ భజ్జారా !

కచచ్చటా :- కచానాం, చటా = కచచ్చటా.

భావము :

కాల్పిస్తానది యనగా యమునానది బలరామస్వామి తన నాగలిచే లాగఁ బడుటవలననో యనునట్లు సందర్భమున యలలచే వంపులు తిరిగినదై శోభించుచున్నది. ఆ దమయంతియొక్క వంపులు తిరిగిన కేశపాశము, అలంకరించు సమయమందుంచఁబడిన కరుణావృక్షపు మెగ్గ చే నా యమునానదిని బరిహసించినది. యమునానది బలరామస్వామియొక్క నాగలిచే నీడ్చుటవలన నేర్పడిన యలలచే వంపులు తిరిగి యున్నది. పుష్పకూన్యమై యున్నది. దమయంతి కేశపాశమో స్వాభావికముగా వంపులు తిరిగినదై పుష్పములచే నలంకరింపఁబడినదై యుండుటవలన కాల్పిస్తానదిని పరిహసించుట సమచితమని యాశయము.

శ్లో॥ ధృతైతయా హోటకపట్టికాలికే

బభూవకేశామ్బుద విద్యుదేవసా।

ముఖేన్దుసమ్పన్నవశాత్ సుధాజుషః

స్థిరత్వమూహే నియతం తదాయుషః॥

32

ప॥వి॥ :- ధృతా - నితయా - హోటకపట్టికా - అలికే - బభూవ - కేశామ్బుద విద్యుత్ - ఏవ - సా - ముఖేన్దుసమ్పన్నవశాత్ - సుధాజుషః - స్థిరత్వమ్ - ఊహే - నియతం - తదాయుషః.

అర్థము :- నితయా = ఈ దమయంతిచే, అలికే = లలాటమందు, ధృతా = ధరింపబడిన, సా = ఆ. హోటకపట్టికా = మిక్కిలి సుందరిమైనబంగారు పట్ల. కేశామ్బుదవిద్యుదేవః; కేశామ్బుద = వెంట్రుకలనెడి వేళుమునకు విద్యుదేవ = మెఱుపుతీగెగనే, బభూవ = ఆయె. ముఖేన్దుసమ్పన్నవశాత్ ముఖేన్దు = ముఖచంద్రునియొక్క, సమ్పన్నవశాత్ = సంబంధమువలన సుధాజుషః = చంద్రునియందలి యమృతమును బాసము గావించిన, తదాయుషః = ఆ మెఱుపుతీగెను సంబంధించిన ఆయువునకు ననగా జీవితసమయమునకు, నియతం = నియతమైన, స్థిరత్వం = చిరకాలముండుటను, ఊహే = ఊహించును.

సమాసములు :

హోటకపట్టికా :- హోటకమయూపట్టికా = హోటకపట్టికా.

కేశామ్బుద విద్యుత్ :- కేశవివరముదః = కేశామ్బుదః, కేశామ్బుదస్య విద్యుత్ = కేశామ్బుద విద్యుత్ .

ముఖేస్తుసమ్పన్నవశాత్ :- ముఖమేవ, ఇస్తుః = ముఖేస్తుః, ముఖేన్దో, సమ్పన్నః = ముఖేందుసమ్పన్నః, ముఖేస్తుః సమ్పన్నస్య, వశః = ముఖేస్తు సమ్పన్నవశః, తస్మాత్ = ముఖేస్తుసమ్పన్నవశాత్ .

తదాయుషః :- తస్యః, ఆయుః = తదాయుః, తస్య = తదాయుషః .

భావము :

ఈ దమయన్తి తన నొసట ధరించిన పసిడిపట్టె ఆమె నల్లని కురుం నెడి మేళమునకు మెఱపుతీగయే యైనది. ఆమె ముఖమనెడి చంద్రుని సంబంధమువలన నా మెఱపుతీగె యమృతముఁ గ్రోలి చిరకాలము స్థిరముగ నుండుటకు హేతువైన యాయువునుఁ బొందినది. అందువలన సాధారణముగ మెఱపుతీగె వలె నది యస్థిరముగాకుండ స్థిరముగ నిలిచినది. కావున నా దమయన్తి నొసట నున్న బంగారు పట్టె స్థిరముగాఁ బ్రకాశించుచున్ననునది మెఱపుతీగయే యగుచున్నది. కాన నామెయొక్క ముఖచంద్రునుఁ డి యమృతమునుఁ బానముజేసి యా పసిడితో నెడి మెఱపుతీగె యాయువునకు స్థిరత్వమేర్పడుట వలన మెఱపుతీగెయైనను స్థిరమైనదని యాశయము

83

శ్లో॥ లలాటికాసీమని చూర్ణకుంతలా

బభుస్తమాం భీమనరేన్ద్రో జన్మనః.

మనఃశిలాచిత్రకదీప సమ్భవా

భ్రమీభృతః కజ్జలధూమవల్లయః.

33

ప॥వి॥ లలాటికాసీమని - చూర్ణకుంతలాః - బభుస్తమాం - భీమనరేన్ద్రో జన్మనః
మనఃశిలాచిత్రకదీపసమ్భవాః - భ్రమీభృతః - కజ్జలధూమవల్లయః .

అర్థము :- భీమనరేన్ద్రో జన్మనః; భీమనరేన్ద్రో = భీమరాజు నుండి, జన్మనః = ఉద్భవించిన దమయన్తి యొక్క, లలాటికాసీమని; లలాటికా = నొసటికి నుఁ జాగ్గ మైన దాని యొక్క. సీమని = ప్రాంతమునందు, చూర్ణకుంతలాః = ముగ్గురులు, మనః శిలాచిత్రక దీపసమ్భవాః;

మనశ్శిలా = మనః శిలయను భావవిశేషము యొక్క, చిత్రక = తిలకమనెడి, దీప = దీపమునుండి, సమ్మవాః = ఉద్భవించిన, భ్రమీ భృతః; భ్రమీ = భ్రమజమును, భృతః = ధరించుచున్న, అనగా భ్రమించుచున్న, కజ్జలధూమవల్లయః; కజ్జల = కాటుకను గల్గించెడి, ధూమవల్లయః = తీగెలప్రతి బ్రాతెడి ధూమరేఖలుగా, ఋభుస్తమాం = మిక్కిలి ఊబించినవి.

సహసములు :

లలాటికాసీమని : — లలాటస్య, అలలార్కః = లలాటికా, లలాటికాయా, సీమా = లలాటికాసీమా, తస్మిన్ = లలాటికాసీమని.

ఋభుస్తమాం : — అతిశయేనఋభుః = ఋభుస్తమాం.

భీమనరేష్ఠ్రజన్మనః : — భీమ ఇతినరేష్ఠ్రః = భీమ నరేష్ఠ్రః, భీమ నరేంద్రాత్, జన్మయస్యాస్యా = భీమనరేష్ఠ్రజన్మా, తస్యాః = భీమ నరేష్ఠ్రజన్మనః.

మనశ్శిలాచిత్రక దీప సమ్మవాః : — మనః శిలాయా, చిత్రకః = మన శ్శిలాచిత్రకః, మనశ్శిలాచిత్రక ఏవదీపః = మనశ్శిలాచిత్రకదీపః, మనశ్శిలాచిత్రకదీపాత్ సమ్మవాః, యాసాంతాః = మనశ్శిలాచిత్రకదీప సమ్మవాః.

భ్రమీభృతః : — భ్రమిం, బ్రహ్మీ = భ్రమీభృతః.

కజ్జలధూమవల్లయః : — కజ్జలస్య, ధూమః, కజ్జలధూమః, కజ్జల ధూమస్య, వల్లయః = కజ్జలధూమవల్లయః.

భావము :

ఆ దమయన్తి నౌసట నాభరణమును ధరించియున్నది. దాని సమీపమున నామె ముగ్ధులు కౌఠించుచున్నవి. ఆమె తన నౌసట మనశ్శిలచే తిలకమును దిద్దుకొని యున్నది. అది దీపమువలె పసుపువన్నెగల్గి ప్రకాశించుచున్నది. కాన నా తిలకమునకు సమీపమునకు బ్రాకిన యామె ముగ్ధులు, ఆ దీపమునుండి చుట్టలుచుట్టుకొనుచు నుద్భవించిన, కాటుకగల్గించు పొగల తీగెలవలె మిక్కిలి ఊబించినవి.

శ్లో॥ అపాఙ్గ మా లిక్ష్మ తదీయముచ్చతై

రదీపి రేఖాజనితాజ్ఞనేనయా.

అపాతిసూత్రం తదివ ద్వితీయయా

వయః శ్రియా వర్ధయితుం విలోచనే.

34

ప॥వి॥ అపాఙ్గమ్ - ఆలిక్ష్మ - తదీయమ్ - ఉచ్చతైః - ఆదీపి - రేఖా -

జనితా - ఆజ్ఞనేన - యా - అపాతి - సూత్రం - తత్ - ఇవ -

ద్వితీయయా - వయః శ్రియా - వర్ధయితుం - విలోచనే.

అర్థము :- అజ్ఞనేన = కాటుకచే, జనితా = జన్మింపఁజేయఁపడిన, యా = ఏ, రేఖా = గీత, తదీయం = దమయన్తికి సంబంధించిన, అపాఙ్గం = కడకంటిని, ఆలిక్ష్మ - స్పృశించి, ఉచ్చైః = అధికముగా, ఆదీపి = విశాలముగా నుండుటవలన కంటికి వెలుపల దానికొనకు వ్యాపించినదై ప్రకాశించినది. అథవా = లేదా, ద్వితీయయా = రెండవదైన, వయః శ్రియా = యౌవన సమృద్ధిచే, విలోచనే = నేత్రములను, వర్ధయితుం = పెంచుటకు ననగాఁబొడవు గావించుటకు, తత్ = ఆగీతగాఁగనఁ బడుచున్న కాటుక, సూత్రం = దారముగా, అపాతిప = పడవేయఁ బడినదో యనునట్లున్నది. ఇంతవఱకును నాస్థలమని నిశ్చయించి పడ వేసినట్టి, యెల్లను సూచించుదారమో యనునట్లు, ఆ కాటుక గీత శోభించినది.

సమాసములు :

వయఃశ్రియా :—వయఃశ్రీః = వయఃశ్రీః, తయా = వయ శ్రియా.

భావము :

ఆ దమయన్తి కడకన్నులకు సమీపమున కాటుకచే నొకగీత యేర్పడి నదై కడకంటిని దాకి విశాలముగా నుండుటవలనఁ గంటి వెలుపలికి వ్యాపించి యుండినది. లేదా ఆ కాటుకగీత; యౌవన వయస్సు, ఆమె నేత్రములను బొడిగించుటకై, యాకన్నులకు సమీపమందు నూలునుబట్టి యింతవఱకును తన స్థలమని యెల్లను సూచించుటకై వేయఁబడిన రేఖయో యనునట్లు, భావింపఁబడినదని యాశయము.

శ్లో॥ అనన్త లీలాధిరపాన్త ధావనః
కనీనికానీలమణేః పునః పునః.
తమిస్రవంశ ప్రభవేణ రశ్మినా
స్వపద్ధతిః సా కిమరజ్జో నాజ్ఞనైః.

35

ప॥వి॥ అనన్తలీలాధిః - అపాన్తధావనః - కనీనికానీలమణేః - పునః - పునః
- తమిస్రవంశ ప్రభవేణ - రశ్మినా - స్వపద్ధతిః - సా - కిమ్ -
అరజ్జో - న - అజ్ఞనైః.

అర్థము :- అనన్తలీలాధిః = మన్మథవిలాసములచే, ననగా కడకన్నులుమున్నగు
మన్మథవిలాసములచే, పునఃపునః = మాటిమాటికి, అపాన్తధావనః =
కంటి చివరియందులను వ్యాపించుచున్న, కనీనికానీలమణేః; కనీనికా =
కంటి పాపయ నెడి, నీలమణేః = ఇంద్రనీలమణికి సంబంధించిన,
తమిస్రవంశ ప్రభవేణ; తమిస్రవంశ = చీకటివంశమునందీ, ప్రభవేణ
= జన్మించిన, అనగానల్లనైన, రశ్మినా = కాంతిచే, సా = కాటుక
గీతరయక్క రూపముననున్న, స్వపద్ధతిః = తనకిరణమార్గము, అరజ్జో
కిమ్ = రజ్జింపబడినదాయేమి, అజ్ఞనైః కాటుకలచే, నాఅరజ్జోకిం =
రంజింపజేయఁబడలేదా యేమి?

సమాసములు

అనన్తలీలాధిః :- అనన్తస్య, లీలాః = అనన్తలీలాః, కాధిః = అనన్త
లీలాధిః.

అపాన్తధావనః :- అపాన్తం, ధావతీతి = అపాన్తధావీ, తస్య = అపా
న్తధావనః.

కనీనికానీలమణేః :- నీలశ్చసౌ, మణిశ్చ = నీలమణేః, కనీనికైవ,
నీలమణేః = కనీనికానీలమణేః, తస్య = కనీనికానీలమణేః.

తమిస్రవంశ ప్రభవేణ :- తమిస్రస్య, వంశః = తమిస్రవంశః,
తమిస్రవంశః ప్రభవః, యస్యనః = తమిస్రవంశ ప్రభవః, తేన =
తమిస్రవంశ ప్రభవేణ.

స్వపద్ధతిః :— స్వస్య, పద్ధతిః = స్వపద్ధతిః.

భావము :

కడకన్నులను బ్రసరింప జేయుటయను మన్మథ విలాసముచే, నామె కంటిపాపయను నింద్రసీలమణి పలుమాటు కంటికొనలకు పోవుచుండుటచే, నానింద్ర సీలమణికి సంబంధించిన నల్లని కిరణము తాకుటవలన కాటుకగీత యేర్పడి యుండెచ్చును. కాని కాటుక కలుగుటచే నదియేర్పడి యుండక పోవచ్చును. ఆ కాటుకగీతను, కాటుక గీతయని చెప్పక దానిని కంటిపాప యొక్క నల్లని రశ్మిరేఖగా నపహ్నువించి యుత్పేక్షించుటవలన నిట అపహ్నున ముతో గూడిన యుత్పేక్ష.

35

శ్లో॥ అసేవిషాతాం సుషమాం విదర్భజా

దృశావవాప్యాజ్ఞాన రేఖయాన్వయమ్ ।

భుజద్వయజ్ఞాకిణ పద్ధతిస్సృశోః

స్మరేణబాణీకృతయోః పయోజయోః॥

36

ప॥వి॥ అసేవిషాతాం - సుషమాం - విదర్భజాదృశౌ - అవాప్య - అజ్ఞాన రేఖయా - అన్వయం - భుజద్వయజ్ఞాకిణ పద్ధతిస్సృశోః - స్మరేణ - బాణీకృతయోః - పయోజయోః.

అర్థము :- విదర్భజాదృశౌ; విదర్భజా = దమయన్తియొక్క, దృశౌ = కన్నులు, అజ్ఞానరేఖయా = కాటుకగీతతోడ, అన్వయం = సమ్మన్తమును, అవాప్య = పొంది, భుజద్వయజ్ఞాకిణ పద్ధతిస్సృశోః; భుజద్వయ = రెండు భుజములయందలి, జ్ఞాకిణ = అన్వేత్రాది మచ్చల, పద్ధతి = సూర్గమును, స్సృశోః = తాకుచున్న, స్మరేణ = మన్మథునిచే, బాణీకృతయోః = బాణములుగాఁజేయఁబడిన, పయోజయోః = నల్లఁ బువ పూలయొక్క, సుషమాం = పరమ సౌందర్యమును, అసేవిషాతాం = పొందినవి. కాటుక గీతలతోఁగూడిన యామెకన్నులు రెండును నల్లై తాటి రాపిడివలని మచ్చలుగల, మన్మథబాణములగు నల్లకలువ పూలవలె శోభించినవని యర్థము.

వి. జన్మకు కాటుక రేఖలుగల దమయన్తీ కన్నులయందు; సల్లెత్రాటి మచ్చలు గల, మధుని నీలోత్పల బాణ ధర్మమునుఁ జెప్పటవలన నిదర్శనాం జ్ఞానము. అది యపమా గర్భము.

సమాసములు :

విదర్భజాదృశౌ :—విదర్భేషు, జాయతఇతి = విదర్భజా, విదర్భ జాయాః. దృశౌ = విదర్భజాదృశౌ.

అజ్ఞానరేఖయా :—అజ్ఞానస్య, రేఖా = అజ్ఞానరేఖా, తయా = అజ్ఞాన రేఖయా.

భుజద్వయజ్ఞాకిణ పద్ధతిస్సృశౌ :—భుజయోః, ద్వయం = భుజ ద్వయం, జ్ఞాయాః, కీణౌ = జ్ఞాకిణౌ, భుజద్వయే జ్ఞాకిణౌ = భుజద్వయజ్ఞాకిణౌ, భుజద్వయ జ్ఞాకిణయోః, పద్ధతిః = భుజద్వయ జ్ఞాకిణ పద్ధతిః, భుజద్వయజ్ఞాకిణ పద్ధతిం, స్సృశతఇతి = భుజ ద్వయజ్ఞాకిణ పద్ధతిస్సృశౌ, తయోః = భుజద్వయజ్ఞాకిణ పద్ధతి స్సృశౌ.

బాణీకృతయోః :—అబాణౌబాణౌ సమృద్ధమానే కృతే = బాణీకృతే, తయోః = బాణీకృతయోః.

పయోజయోః :—పయసి, జాయేతేఇతి = పయోజే, తయోః = పయో జయోః.

భావము :

కాటుకరేఖతో గూడిన దమయన్తీ కన్నులు రెండును, మన్మథుని రెండు భుజములయందును నల్లె త్రాటిరాపిడివలన మచ్చలనుఁ దాకుచున్న యతని బాణములగు నల్ల కలువపూవుల శోభనుఁ బొందినవి. అమె కన్నులు నల్ల కలువలవలెను, నా కన్నులయందలి కాటుక గీతలు, మన్మథుని భుజముల యందలి నల్లె త్రాటిరాపిడివలన మచ్చలవలె నున్నవని యర్థము. 36

శ్లో॥ తదక్షి తత్కాల తులాగసానఖం

నిఖాయ కృష్ణాయ మృగాయచక్షుః.

విధిర్యదుద్ధర్తు మియేష త తయో

రదూరవర్తి జతతాస్మ శంసతి.

37

ప॥వి॥ :- తదక్షి తత్కాల తులాగసా - నఖం - నిఖాయ - కృష్ణస్య -
మృగస్య - చక్షుషీ - విధిః - యత్ - ఉద్ధర్తుమ్ - ఇయేష - తత్
తయోః - అదూరవర్తిజతతా - స్మ - శంసతి.

అర్థము :- తదక్షితత్కాల తులాగసాః తదక్షి = ఆ దమయన్ని కన్నులతోఁద
ననగా జింకకన్నుల కంటెను శ్రేష్ఠమైన యామె కన్నులతోఁద నని
యర్థము. తత్కాలం = ఆ కంటినినరింకఁగిండు సమయమందు, తులా =
జింకకన్నులతోఁది సామ్యమనెడి, ఆగసా = అపరాధమనెడి మేతువుచే,
విధిః = బ్రహ్మ కృష్ణస్య మృగస్య = కృష్ణసారమృగముయొక్క,
చక్షుషీ = కన్నులన్ను నఖం = గోటిని, నిఖాయ = నాటి, ఉద్ధర్తుం =
పెరికివేయుటకు, ఇయేష ఇతియత్ = కోరెవనునది యేదిగఱచి,
తత్ = ఆ కోరికను, తయోః = ఆ జింకకన్నులకు, అదూరవర్తిజ
తతా, అదూరవర్తి = సమీపమందున్న, జతతా = గాయమునుగల్గి
యుండుట యనునది, శంసతిస్మ = చెప్పుచుండెను. జింకకు కంటి
సమీపమున స్వాభావికముగ, గాయపుటాకృతితో గానఁబడుచిహ్నము.
పూర్వము చెప్పిన నేరము ననుసరించి బ్రహ్మగోటితో కంటిని పెక
లించుటవలన గాయముగా సంభావింపఁబడినది.

వి :- జింకకన్నుల క్రింద స్వాభావికముగా, గాయపుటాకృతితోఁ గానఁబడు
చిహ్నములు బ్రహ్మ దాని కన్నులనుఁ బెకలించుటకై గోటితోఁ జేసిన
గాయములుగా, సంభావింపఁపడుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

తదక్షితత్కాలతులాగసా :- తస్యోః, అక్షిణీ = తదక్షిణీ, సచాసౌ
కాలశ్చ = తత్కాలః, తత్కాలం, తులా = తత్కాలతులా, తద
క్షిణ్యాం, తత్కాలతులా = తదక్షి తత్కాలతులా, తదక్షితత్కాలతు
లైవ ఆగః = తదక్షితత్కాలతులాగః, తేన = తదక్షితత్కాల తులా
గసా.

అదూరవర్తితతా :- న, దూరః = అదూరః, అదూరే వర్తత తతి =
అదూరవర్తి, అదూరవర్తితతం యయోసే = అదూరవర్తితే, అదూర
వర్తితత యోర్భావః = అదూరవర్తితతా.

భావము :

ఆ దమయన్తి నేత్రముల కలజ్జరణము గావించునమయమున నామె
నేత్రములతో జి.క కన్నులకు సామ్యమును నపరాధమునకై బ్రహ్మ ఆ జింక
కన్నులను రెండిన గోటితో పెరికివేయుటకై కోరెను. ఆ కోరికనే, జింక కన్నుల
క్రింద గానవచ్చు గాయపుటాకృతిగల చిహ్నములు సూచించుచున్నవని యాశ
యము.

17

శ్లో॥ విలోచనాభ్యామ్ అతిమాత్రపీడితే
అవతంసనీలామ్బురు హద్వయాంభలు.
తయోః ప్రతిద్వంద్వీధియాఽధిరోపయా
మృభూషణమృతశ్రుతితతః.

38

ప॥వి॥ :- విలోచనాభ్యామ్ - అతిమాత్రపీడితే - అవతంసనీలామ్బురుహ
ద్వయాం - భలు - తయోః - ప్రతిద్వంద్వీధియా - అధిరోపయామృ
భూషణః - భీమసుతాశ్రుతి - తతః.

అర్థము :- భీమసుతాశ్రుతి, భీమసుతా = దమయన్తియొక్క, శ్రుతి = చెవులు
రెండును, విలోచనాభ్యామ్ = నేత్రములతో, అతిమాత్రపీడితే, అతి
మాత్ర = చాలయొక్కవగా, పీడితే = బాధింపబడినవై, తతః =
ఆ పీడవలన, అవతంసనీలామ్బురు హద్వయాం; అవతంస = కర్ణ
భూషణములైన; నీల = నల్లని, అమ్బురుహద్వయాం = కలువ పూల
జుట్టును, తయోః = ఆ నేత్రములకు, ప్రతిద్వంద్వీధియా = ప్రతిపక్ష
బుద్ధిచే, అధిరోపయామృభూషణః = ఆరోపించుకొనినవి. బలంనునిదే
బాధింపబడినవాడు, అతనికి సమానబలముగల మణియొకని నాశ్ర
యించుట, లోకధర్మమునా.

వి॥ :- ఆమె చెవులు రెండును, నామె నేత్రములచే, మిక్కిలి బాధింపబడుటవలన

నేత్రములకు ప్రతిస్పర్థగా కలువపూల నుంచకపోయినను, నుంచినట్లు భావింపఁబడుటవలన నుత్ప्रेక్షాంజ్ఞారము.

సమాసములు :

అతిమాత్రపీడితే :- మాత్రామతిక్రాంతం = అతిమాత్రం, అతిమాత్రం పీడితే = అతిమాత్రపీడితే.

ప్రతిద్వంద్వీధియా :- ప్రతిద్వంద్వినః, ధీః = ప్రతిద్వంద్వీధీః, తయా = ప్రతిద్వంద్వీధియా.

అవతంసనీలామ్బురు హద్వయాం :- నీతేచతే ఆమ్బురుపేచ = నీలామ్బురుపే, అవతంసౌ, నీలామ్బురుపే = అవతంసనీలామ్బురుపే, అవతంస నీలామ్బురు హయోః, ద్వయా = అవతం సనీలామ్బురు హద్వయా, తాం = అవతంస నీలామ్బురుహద్వయాం.

భీమసుతాశ్రుతీ :- భీమసుతాయాః, శ్రుతీ = భీమసుతాశ్రుతీ.

భావము :

దమయన్తి చెవులు రెండును మిక్కిలి విస్తరించుచున్న కన్నులచే చాం పీడింపఁబడినవై యా కన్నులకుఁ బ్రతిపక్షములైన నల్లకలువ పూవుల జంటను తమపై నెక్కించుకొని యా కన్నుల నోడింపఁదలచినవో యనునట్లు భావింపఁబడినది. తోకమున బలవంతునిచే బాధింపఁబడినవారు, అతనితో సమానుడైన మఱియొక బలవంతు నాశ్రయించుట ప్రసిద్ధముగదా. అట్లే దమయన్తి కన్నులచేఁ బీడింపఁబడిన యామె చెవులు, ఆమె కన్నుల నోడింపఁగం నల్ల కలువలను సహాయముగాఁ జేసికొని వానిని తమపై నుంచుకొనినవని యాశయము.

38

శ్లో॥ ధృతం వతంసోత్పలయుగ్మమేకయా
వ్యరాజదస్యాంపతితే దృశావివ.
మనోభువాఽన్యంగమితాన్యపశ్యతః
స్థితే లగిత్యాశసకన్య కన్యచిత్.

ప॥వి॥ ధృతం - వతఃసోత్పలయుగ్మం - ఏతయా - వ్యరాజత్ - అస్యాం
- పతితే - దృశా - ఇవ - మనోభువా - అన్యం - గమితస్య -
పశ్యతః - స్థితే - లగిత్యా - రసికస్య - కస్య - చిత్.

అర్థము :—ఏతయా = ఈ దమయనిచే, ధృతం = ధరింపఁబడిన, వతం
సోత్పలయుగ్మం; వతంస = కర్ణభూషణములైన, ఉత్పల = కలవ
పూలయొక్క, యుగ్మం = జంట, అస్యాం = ఈ దమయనియందు,
పతితే = ఉంచఁబడినవై, తథా = అట్లే, లగిత్యా = తగులొని,
తత్త్రైవ = అచ్చటనే, స్థితేచ = ఉన్నట్టియు, పశ్యతః = చూచుచున్న
అనగా దమయనిని, ఆమెచెవులనుఁ జూచుచున్న (కావుననే) మనో
భువా = మన్నుతునిచే, అన్యం = గుడ్డికనమును, గమితస్య =
పొందింపఁబడిన. కస్యచిత్ = ఒకానొక, రసికస్య = రాగియొక్క,
దృశావివ = కన్నులోయనునట్లు, వ్యరాజత్ = ప్రకాశించినది.

సమాసములు :

వతంసోత్పలయుగ్మం :—వతంసౌ, ఉత్పలే = వతంసోత్పలే, వతం
సోత్పలయోః, యుగ్మం = వతంసోత్పలయుగ్మం, తత్ = వతంసోత్పల
యుగ్మం.

అన్యం :—అన్యస్య, థావః = అన్యం, తత్ = అన్యం.

భావము :

ఈ దమయని తన చెవులయందు ధరించిన కర్ణభూషణములగు కలువ
పూవులజంట దానినిఁజూచుచు నీమెపైఁబడియందే యాసక్తితో నున్నవియును,
ననగా నీమె చెవులయందలి కలవపూల జంటను నీమెనుఁజూచుచున్నట్టివియు,
కావుననే మన్నుతునిచే, కామాన్తత్యమునుఁ బొందింపఁబడిన ఒకానొక రాగియొక్క
కన్నులో యనునట్లు విశిష్టమైనది. అనగానామె కర్ణములయందుంచుకొనిన కలువ
జంట పూవులు యామెను యామె కర్ణములను, మిక్కిలి యాసక్తితోఁ జూచు
చున్న యొక రసికునికి సంబంధించిన, కామాన్తత్యము నొందిన నేత్రములుగా
భావింపఁబడినవి. ఆ నేత్రములు, తదాసక్తితో నామెను ఆమెయొక్క సుందర
కర్ణములనుఁజూచుచు మఱియొక దానినిఁ జూడఁగలవలసిన వాని కన్తత్య
పూరోపితము

విదర్భ సుభూత్రవణావతంసికా
మణిమహా కింశుక కార్ముకోదరే.
ఉదీతనేత్రోత్పల బాణసంభృతి
ర్నల పరం లక్ష్మమవైక్షిత స్మరః.

40

ప॥వి॥ విదర్భసుభూత్రవణావతం సికామణిమహాకింశుక కార్ముకోదరే - ఉదీ
తనేత్రోత్పలబాణసంభృతిః - నలం - పరం - లక్ష్మమ్ - అవైక్షిత
- స్మరః.

అర్థము :- స్మరః = మన్మథుడు, విదర్భ సుభూత్రవణావతంసికా మణిమహా
కింశుకకార్ముకోదరే; విదర్భసుభూత్ర = దమయంతి యొక్క శ్రవణ =
చెవులకు, అవతంసికా = కర్ణభూషణమైన, మణి = రత్నముయొక్క,
మహా = కాంతియనెడు, కింశుక = మోడుగపూవుయొక్క ఉదరే =
నడుమున, ఉదీతనేత్రోత్పలబాణసంభృతిః; ఉదీత = ఉదయించిన,
నేత్రోత్పలః; నేత్ర = నయన రూపమునండున్న, ఉత్పల = కలువల నెడి
బాణ = శరముయొక, సంభృతిః = సంపాదనము గల్గిన వాడై,
నలంపరం = నలుని మూత్రము, లక్ష్మం = గుటిగా, అవైక్షిత =
చూచెను. నలుడు వచ్చి దమయంతి యొక్క భూషింపఁబడిన చెవులు
నేత్రములు మున్నగు వానియందమును చూచుటచేతనే కామబాణము చే
గొట్టఁబడినవాడగుచున్నయర్థము.

సమాప్తములు :

విదర్భ సుభూత్రవణావతం సికామణిమహా కింశుకకార్ముకోదరే -
కోదరే, భూషా. యస్మాస్యా = సుభూత్ర విదర్భాహం, సుభూత్రః =
విదర్భసుభూత్ర, విదర్భసుభూత్రః, శ్రవణి = విదర్భసుభూత్రవణా
విదర్భసుభూత్రవణాయా, అవతంసికా = విదర్భసుభూత్రవణావతంసికా,
విదర్భసుభూత్రవణావతంసికావనోమణిచ = విదర్భసుభూత్రవణావతం
సికామణి, విదర్భసుభూత్రవణావతంసికామణ్యా, మహా = విదర్భసుభూ
త్రవణావతంసికా మణిమహా, విదర్భసుభూత్రవణావతంసికా మణిమహా

ఏవకింశుక కార్ముకం = విదర్భసుద్రూశ్రవణావతంసికామణీ మహాః
కింశుకకార్ముకం, విదర్భసుద్రూశ్రవణావతంసికామణీమహాః కింశుకకా
ర్ముకస్య, ఉదరం = విదర్భసుద్రూశ్రవణావతంసికామణీమహాః
కింశుకకార్ముకోదరం, తస్మిన్ = విదర్భసుద్రూశ్రవణావతంసికా
మణీమహాః కింశుకకార్ముకోదరే.

ఉదీతనేత్రోత్పలబాణ సమృద్ధిః :—నేత్రమేవ, ఉత్పలం, నేత్రోత్ప
లమ్, నేత్రోత్పలమేవ, బాణః = నేత్రోత్పలబాణః, నేత్రోత్పలబాణస్య,
సమృద్ధిః = నేత్రోత్పలబాణ సమృద్ధిః, ఉదీతా, నేత్రోత్పలబాణ
సమృద్ధిః, యస్యసః = ఉదీతనేత్రోత్పలబాణ సమృద్ధిః.

భావము :

దమయన్తి తన చెవులయందు నెఱ్ఱబడి రత్నములను ధరించియున్నది. ఆ
రత్నములని మోడుగపూవు యొక్క యాకారముగల్గి విండివలె వంపు తిరిగి
యున్నది. దాని మధ్యభాగమునందామె యొక్క కలువలవంటి కన్నులంటి
యున్నవి. మగ్నముడు పైనఁజెప్పబడిన మోడుగ పూవువంటివెట్లునందు కలువ
పూలవంటి దమయన్తి కన్నులనెడి బాణములను సందించినవాడై నలుని
మాత్రము దానికి గుఱికావింప నెదురుచూచుచుండెను. 40

శ్లో॥ అనాచరత్ తథ్యమృషా విచారణాం

తదాననం తర్థలతాయుగేనః కిం.

బబంధ జీత్వా మణికుణ్డరే విధూ

ద్వి చన్ద్రబుద్ధ్యా కథితావసూయత్కై

41

ప॥వి॥ అనాచరత్ తథ్యమృషా విచారణాం తదాననం తర్థలతాయుగేన
- కిం - బబంధ - జీత్వా - మణికుణ్డరే - విధూ - ద్విచన్ద్రబుద్ధ్యా
- కథితా - అసూయత్కై.

అర్థము:-తథ్యమృషా విచారణాం; తథ్యః=సత్యము, మృషా=అసత్యము
అను విచారణాం=విమర్శను, అనాచరత్ = ఘోరదర్శ గర్హముచే
చేయునట్టి తదాననం తత్=అదిమయన్తి యొక్క అననం=
ముఖము, ద్విచన్ద్రబుద్ధ్యా=ఇద్దఱు చంద్రులను ప్రకాశింపఁ జేయునట్లు

సూచింపబడిన, అనూయకౌ = తన్ను ద్వేషించునట్టి, అనగా ఆమె
ముఖమునకు ఆధిక్యమును సహించనట్టి, మణికుంజలే =
రత్నమయమలగు కమ్మలనెడు, విదూ = చంద్రులను, జిత్యా =
జయించి, కర్ణలతాయుగేన = తీగెవంటి చెవులజంటచే, బలంధకిం =
బంధించినదాయేమి?

వి - తెవిలోని గుండ్రని కమ్మలు చంద్రుల రూపమున నున్నవి. ఆవి యామె
ముఖ సౌందర్యమును సహించక ద్వేషించుచుండినవి. అట్టి చంద్రుల
నిద్దతిని యామెమోము బండించివేసినదో యనునట్లువి భావించబడినవి
కాన నుత్పేక్ష.

నమానములు ;

అనాచరత్ :-న ఆచరత్ = అనాచరత్.

తథ్యమృషావిచారణాం ; - తథ్యమృషా ఇతి విచారణా = తథ్యమృషా
విచారణా తాం = తథ్యమృషావిచారణాం.

తదాననం :-తస్యాః, ఆననం = తదాననం.

కర్ణలతాయుగేన :-లతయోః యుగం = లతాయుగం, కర్ణావేవలతా
యుగం = కర్ణలతాయుగం, తేన = కర్ణలతాయుగేన.

మణికుంజలే :-మణిమయే చ తే కుంజలేచ = మణికుంజలే, తే = మణి
కుంజలే.

ద్విచన్ద్రబుద్ధ్యా :- ద్విచన్ద్రా చన్ద్రాభి = ద్విచన్ద్రా, ద్విచన్ద్రావితి,
బుద్ధిః = ద్విచన్ద్రబుద్ధిః, తయా = ద్విచన్ద్రబుద్ధ్యా.

భావము :

సౌందర్య గర్వముచే సత్కానసత్యముల విమర్శనుజేయని యామె
ముఖము, ఆమె చెవులలోని రెండు కమ్మలనుఁ జూచి, యవి యిద్దఱు చంద్రుల
నెడి త్రానినిఁబొందినది. ఆ చంద్రులు తన యాధిక్యమును, అనగా ముఖము
యొక్క యాధిక్యమును సహించక యెల్లప్పుడును ద్వేషించును. గాన నా
యిద్దఱిని జయించి, ధమయన్తి యొక్క తీగెవంటి చెవులజంటచే బంధించిన

దాయననట్లు కమ్మలు రెండును భావి. పఁబడి వి. జయంపఁబడిన శత్రువును బంధించుట తగినదని యాశయము. 41

శ్లో॥ అవాది భైమి పరిధాప్య కుణ్ణలే
వయస్యయాఽఽభ్యామఖిత సమన్వయః.
త్వదాననేందోః ప్రియాకామజన్మని
శ్రయత్యయం దౌరధురీంధురం ధ్రువమ్॥ 42

ప॥ వి॥ :- అవాది - భైమి - పరిధాప్య - కుణ్ణలే - వయస్యయా - ఆభ్యాం -
అభితః - సమన్వయః - త్వదాననేందోః - ప్రియకామ జన్మని -
శ్రయతి - అయం - దౌరధురీం - ధురం - ధ్రువమ్.

అర్థము :- వయస్యయా = చెలికత్తెచే, కుణ్ణలే = రత్నముములగు కమ్మలను, పరిధాప్య = ధరింపఁజేసి, భైమి = దమయన్తి, అవాది = చెప్పఁబడినది, హేభైమి! = ఓ దమయన్తి, ఆభ్యాం = ఈ రత్నంపు కమ్మలతో, అభితః = రెండువైపులు, త్వదాననేందోః, త్వత్ = నీయొక్క, ఆననేందోః = ముఖచన్దునికి, అయం = ఈ, సమన్వయః = సమావేశము, ప్రియకామజన్మని; ప్రియ = ప్రియుడైన నలునికి, కామ = నీయెడ ప్రేమ, జన్మని = కలుగువిషయమున, దౌరధురీం = దురధురాఖ్యమును జాతకయోగమునకు సంబంధించిన, ధురం = భారమును, అనగా ఫలమునొసంగు భారమును, శ్రయతి = వహించుచున్నది, ధ్రువం = నిశ్చయము, జాతకమున సూర్యుని వడలి, తక్కిన గ్రహములతో నేడియైనను చంద్రునికిఱువైపులున్నచో దురధురాయోగమని చెప్పఁబడినది. కావుననే వరాహమిహిరాచార్యులు :-

“హిత్యాఽర్కం సుకపానపాద్ధరదురా

స్వాస్తోభయస్తైర్నిహైః శీతాంశోః”

అని వదించిరి.

మఱియు లఘుజాతకమున—

“రవివర్జం ద్వాదశగైరసపా, చంద్రాద్దితీయగైస్సున
పా, శభయస్థితైర్ధురధరా.” యని చంద్రున కిటు ప్రక్కలతోను

సూర్యుని వర్జించి తక్కిన గ్రహములున్నచో, దురదురా యోగమని జెప్పబడినది.

సమానములు:

త్యదాననేంద్రోః :- ఆననమేవశండుః = ఆననేందుః, తవ ఆననేందుః = త్యదాననేందుః, తస్య = త్యదాననేంద్రోః.

ప్రియకామజన్మని :- కామస్య, జన్మ = కామజన్మ, ప్రియస్య, కామ జన్మ = ప్రియకామజన్మ, తస్మిన్ = ప్రియకామజన్మని.

దౌరధురీః :- దురదురాయాః, ఇయం = దౌరధురీ, తాం - దౌరధురీం

భావము :

చెలికత్తె దమయంతికి గమ్మంను దొడిగి ఇట్లు చెప్పినది - ఓ దమయంతీ, ఈ రత్నపు కమ్మల కిటువైపుల గల నీ ముఖచంద్రుని ఈ సమా యోగము, పియదగు నలునకునీయెడ ననురాగమేర్పడుటకు జ్యోతిశ్శాస్త్రమైన జెప్పబడిన దురధరా యోగభావమును వహించి నీకు వలప్రదమైయున్నది. జన్మ కుండలి యందు చంద్రగ్రహమున కిటువైపుల నసగా చంద్రునకు ద్వాదశము నుండును, ద్వితీయమునందును, సూర్యుడు తప్ప తక్కిన గ్రహములలో నేవి యున్నను, దురదురా యోగమనబడును. ఈ యోగమున జన్మించినవారు జీవితాంతము విక్లిలి సుఖము ననుభవించురు. కావున నీ ముఖమును చంద్రున కిటువైపులు నీ రత్నకుండలములను గ్రహములుండుటవలన నీయెడ నలుని ప్రేమకు దురధరా యోగము పట్టినది. గాన జీవితాంతము నలునకు నీపై బీభీషణవర్ధిల్లుచుండునని యాశయము.

42

శ్లో॥ నివేశితం యావక రాగదీప్తయే

లగత్తథీయా ధరసీమ్ని నీకృతం

రరాజతతైశ్రివనివస్తు ముత్సుకం.

మధూని నిర్ధూయసుధా సథర్మిణి.

43

ప||వి|| :- నివేశితం - యావక రాగదీప్తయే - లగత్ - తథీయాధరసీమ్ని - నీకృతం - రరాజతతైశ్రివనివస్తు - ముత్సుకం - మధూని నిర్ధూయ - సుధాసథర్మిణి.

అర్థము :- తదీయాధరసిమ్మి, తదీయ = ఆ దమయంతికి నేంబందించిన, అధర = పెదవులయొక్క, సీమ్మి = ఎల్లయందు, యావకరాగ దీప్తయే, యావకరాగ = అత్తుకవని ఎల్లదశము దీప్తయే = స్ఫురించుటకొఱకు, నివేశితం = ఉంచబడినదై (కావుననే) గత్ = గట్టిగా నంటుకొనిన, సిక్తకం = తేనెకెట్టిలోని మైనము, మధుని = తేనెలను, నిర్మయ = తొలగించి, సుధాసధర్మిణి, సుధా = అమృతముతో, సధర్మిణి = సమానధర్మము గలిగిన, తత్త్రైవ = ఆయధరపుచెల్లయందు, నివస్తుం = నివసించుటకు, ఉత్సుకం = కోరికగల్గినదై, రరాజు = ప్రకాశించినది.

సమాసములు :

యావకరాగదీప్తయే :- యావకస్యరాగః = యావకరాగః; యావకరాగస్యదీప్తిః = యావకరాగదీప్తిః, తస్యై = యావకరాగదీప్తయే.

తదీయాధరసిమ్మి :- తస్యాః ఆయం = తదీయః, తదీయాశ్చసౌ అద రశ్చ = తదీయాధరః, తదీయాధరస్య సీమా = తదీయాధరసీమా, తస్మిన్ తదీయాధరసిమ్మి.

సుధాసధర్మిణి :- సమానః, ధర్మః, యసః = సదర్మా, సుధయా, సధర్మా = సుధాసధర్మా, తస్మిన్ = సుధాసధర్మిణి.

భావము :

ఆ దమయన్తి పెదవుల యంచుం యందు అత్తుకరంగును స్ఫురింప జేయుటకై తేనెమైనముంచబడినది. అది చాల గట్టిగా దానినంటుకొనియున్నది. ఆ తేనెమైనము తనకు సహజములైన తేనె రసములను వదిలి యమృతపూర్ణమైన యామె పెదవియందే నివసించగోరిక గల్గిరిదిగా విలసిల్లినది. తేనెపెయందున్న తేనెకంటెను దమయన్తి పెదవులందున్న అమృతము మిక్కిలి రుచి కరముగాదా! అట్లు కానిచో నదియేం యచ్చటనే యుండగోరును శ్రేష్ఠమైన స్థానము లభించినప్పుడు చాలా పరిపూర్ణము లైనను తన స్థానమును వదిలుట సహజముగదా.

శ్లో॥ స్వరేణవీణే త్యవిశేషణంపురా
స్ఫురత్తదీయాఖలుకణ్ణకందలీ,
అవాప్య తస్మిరథసప్త మౌక్తికా
సరా నరాజత్పరివాదినీ స్ఫుటమ్॥

44

ప॥వి॥ స్వరేణ - వీణేత్యవిశేషణం - పురా - అస్ఫురత్ - తదీయా - ఖలు
కణ్ణకందలీ - అవాప్య - తస్మిః - అథ - సప్త - మౌక్తికాసరాన్
- అరాజత్ - పరివాదినీ - స్ఫుటమ్.

అర్థము :- తదీయా = ఆ దమయంతికి సంబంధించిన, కణ్ణకందలీ = కణ్ణనాలము
లేదా కణ్ణమందలి మధురధ్వని, పురా = పూర్వము, స్వరేణ = ధ్వనితో
వీణేత్యవిశేషణం = సాధారణముగా వీణెనుండి భేదము లేకయే, అస్ఫు
రత్ = స్ఫురించినది. ఖలు = నిశ్చయము, అథ = వీణెయేయని
నిశ్చయపేర్పడిన పదప, సప్త = ఏడైన, మౌక్తికసరాన్ = ముత్రె
ముల సరములనెడి, తస్మిః = తంతులను, అవాప్య = పొడి, పరి
వాదినీ = సప్తతంత్రులతో గూడిన విశిష్టయను వీణగా నేర్పడినదై,
అరాజత్ = ప్రకాశించినది. స్ఫుటం = స్పష్టము.

సమాసములు :

వీణేత్యవిశేషణం :— వీణా, ఇతి, న విశేషణం, యస్మిన్ కర్మణి -
తత్యథా భవతితథా = వీణేత్యవిశేషణం.

కణ్ణకందలీ :—కణ్ణస్య, కందలీ = కణ్ణకందలీ.

భావము :

ఆ దమయంతి యొక్క కణ్ణనాలము పూర్వము స్వరముచే వీణకంటె
భిన్నముగా నుండలేదు. అనగా వీణగనే ఉండినది. ఇది నిశ్చయము. పదప
వీణెయేయని స్ఫురణ యేర్పడగనే, యేడుముత్రెపుసరములనెడి యేడు తంత్రు
లను వహించి-సప్తతంత్రులతో గూడిన, పరివాదినీ యను వీణగా నేర్పడినది.
దమయంతి కణ్ణమునందు ముత్రెపుసరములు తొడుగక ముందు నామె కణ్ణము
నందేడు ముత్రెపుసరములు తొడుగఁబడగనే నాకణ్ణ నాలము, ఏడు తంత్రులతో
గూడిన పరివాదినీ యను వీణగా నేర్పడినదని భావము.

44

వి:- ఓడు ముత్తెపు సరములజ్జార రూపమున నామె కజ్జమునందు తొడుగఁబడినవి అవి తొడుగ బడుటవలన నాకజ్జనాలము పరివాది'యను వీణెగాక పోయినను నైన్ద్రు ఛావింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష. స్ఫుట శబ్దమును వ్యంజకముగా ప్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము. 44

శ్లో॥ ఉపాస్య మానావివశిక్షితుం తతో
మృదుత్వ మప్రౌఢ మృణాలనాలయా ।
విరేజతు రాజ్గలికేన సంయుతో
భుజౌ సుదత్యా వలయేన కమ్పనః॥ 45

ప॥వి॥ ఉపాస్యమానౌ - ఇవ - శిక్షితుం - తతః - మృదుత్వమ్ - అప్రౌఢ
మృణాలనాలయా - విరేజతుః - రాజ్గలికేన - సంయుతో - భుజౌ -
సుదత్యాః - వలయేన - కమ్పనః.

అర్థము:-తతః - కజ్జమునలజ్జరించిన పిదప, రాజ్గలికేన = మంగళసాధన
మైన, కమ్పనః = శంఖముయొక్క, వలయేన = కజ్జముచే, —
సంయుతో = కూడిన, సుదత్యాః = దమయన్తియొక్క, భుజౌ
= భుజములు, అప్రౌఢమృణాలనాలయా; అప్రౌఢ = రేతదైన,
మృణాలనాలయా = తామర తూడుచే, మృదుత్వం = మెత్తదన
మును, శిక్షితుం = నేర్చుకొనుటకు, ఉపాస్యమానావివ = సేవింపబడు
చున్నవో యనునట్లు, విరేజతుః = ప్రకాశించినది.

వి:- శంఖవలయములచే మంగళార్థముగాఁ జుట్టఁబడిన యా దమయన్తి భుజ
ముల మెత్తదనమును నేర్చుటకై తామరతూండ్లచే నుపాసింపఁబడక
పోయినను, నుపాసింపఁ బడుచున్నట్లు ఛావింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష.
ఇవశబ్ద ప్రయోగముచేనది వాచ్యము.

సమానములు :

మృదుత్వం :—మృదోర్భావః = మృదుత్వం. తత్ = మృదుత్వం.

అప్రౌఢమృణాలనాలయా :—న ప్రౌఢం=అప్రౌఢంఅ, ప్రౌఢంచతత్,

మృతాంతం = అప్రేతమృతాంతం, అప్రేతమృతాంతం, నాకా =
అప్రేతమృతాంతాలనా, తయా = అప్రేతమృతాంతాలనాయా.

భావము :

దమయంతి కణ్ఠమును ముత్రేపుసరములు మున్నగువానిచే నలంకరించిన
విదప నామే బాహువులను, శంఖములతో నిర్మితములైన కడియములతో నం
లంకరించినది. ఆశంఖ కంకణము గుండ్రముగా చుట్టబడిన, లేత తామర
కాడవలె నుండినవి. కాన నా లేత తామరకాడలు మేత్రధనమును నేర్చుకొను
టకై యా దమయంతి భుజముల సేవించుచున్నవో యనునట్లు భావింపఁ
బడినది. లేత తామర కాడలు, బాల మృతాంతములుగాన, లోకమున బాలరు
విద్యను నేర్వనర్హులుగాన నవి భుజములనెడి గురువుల నాశ్రయించి మేత్రధనము
నేర్చుకొనుచున్నట్లు భావింపఁ బడినది.

45

శ్లో॥ పదద్వయే స్యానవ యావరజ్ఞనా
జన్తైస్తదానీ ముదనీయ తార్పితాః
చిరాయ పద్మా పరిరభ్య జాగ్రతి
నిశివ విశ్లిష్య నవా రవిద్యుతిః॥

46

ప॥వి॥ పదద్వయే = అస్యాః - నవయావరజ్ఞనా - జన్తైః - తదానీమ్ -
ముదనీయత - తార్పితాః - చిరాయ - పద్మా - పరిరభ్య - జాగ్రతి -
నిశి - ఇవ - విశ్లిష్య - నవా - రవిద్యుతిః.

అర్థము :—తదానీమ్ = దమయంతి నలంకరించు కాలముందు, అస్యాః =
ఈ దమయంతి యొక్క, పదద్వయే = రెండు పాదములయందును,
తార్పితాః = ఉంచబడిన, నవయావరజ్ఞనాః; నవ = నూతనమైన,
యావ = లత్రకను, రజ్ఞనా = పట్టించుట, అనగా లత్రకచే గంగు
వేయుట, నిశి = రాత్రియందు, (పద్మాత్ = పద్మమునుండి) విశ్లిష్య
= విడిపోయి, చిరాయ = చాలకాలమునకు ననగా వేకువన, పరిరభ్య
= కౌగిలించి, (ప్రేంది) జాగ్రతి = ప్రకాశించు, నవా = నూతనమగు
రవిద్యుతిరివ = సూర్యకాంతియొ యనునట్లు, (నిశేధేతి = ఉన్నదని)

జన్మః = జన్మలచే, ఉదనీయం = ఉదాహరణబడినది.

వి:- ఇచ్చట దమయంతి పాదములయందు చలించిన పారాణి, రాత్రియందు పద్మమునుండి విడదీయబడి బాలకాలమైన పిదప బ్రథితమున పద్మములను గొగ్గరించు కొనిన బాల సూర్యుని కాంతియొ యనునట్లు జన్మలచే యూహింపబడినది కాన నిటని విధముగా పారాణి బాలసూర్య ప్రభాగా భావింపబడుటవలన సుత్రేక్ష.

సమాసములు

పదద్వయే :- పదయోః, ద్వయం = పదద్వయం, తస్మిన్ = పదద్వయే.

నవయావరజ్జనా :- నవశ్చాసౌ, యావశ్చ = నవయావశ్య. నవయావశ్య రజ్జనా = నవయావరజ్జనా.

రవిద్యుతిః :- రవేః, ద్యుతిః = రవిద్యుతిః.

భావము :

అలజ్జగణ సమయమందు దమయంతి పాదములకు పారాణి పూయబడినది. అదిరాత్రి విడిపోయి యనగా వియోగమునొంది ప్రభాతమున, పద్మములను (గొగ్గరించుకొని వియోగబాధతీరి యా శ్వాసము నొందిన) పొందిన బాలసూర్యుని కాంతిగా జన్మలచే భావింపబడినది. ఆమె పాదములు పద్మములవలెను, దానినందిన పారాణి బాల సూర్యునికాంతివలెను, ననగా రాత్రి విడదాపు పొందిన పద్మములనెడి మిత్రములను కౌగలించుకొనిన బాలసూర్యుని కాంతివలె నున్నదని యాశయము.

46

శ్లో॥ కృతాపరాధః సుతనోరసంతరం

విచింత్య కాంతేనసమం సమాగమః॥

స్ఫుటం సిషేవే, కుసుమేషుపావకః

సరాగ చిహ్నుశ్చరణౌ, నయావకః॥

47

ప॥వి॥ కృతాపరాధః - సుతనోః - అనంతరం - విచింత్య - కాంతేన - సమం - సమాగమం - స్ఫుటం - సిషేవే - కుసుమేషుపావకః - సరాగ చిహ్నుః - చరణౌ - న - యావకః.

అర్థము:—సుతనోః = చిహ్ను న్నికే, కృత పరాధః = పూర్వము విరహకాంక్ష
నందు నపరాధముఁ గావించిన, కుసుమేషుపావకః; కుసుమేషు = మన్మ
థుడను, పావకః = అగ్ని, అనన్తరం = తర్వాత, కానేనసమం =
నలునితోడ, సమాగమం = కలయికను, విచిన్త్య = ఆలోచించి,
సరాగచిహ్నః = అగ్ని యొక్క యెఱ్ఱతనపు గుర్తును గలవాడై లేదా
అనురాగ చిహ్నముతోఁగూడిన వాడై, చరిణౌ = దమయన్తి పాదము
లను, సేషేవే = సేవించెను. స్ఫుటం = స్పష్టము. తన పూర్వపు
తప్పునుగడిగి వేసుకొనుటకై సేవించెనో యనునట్లుండెను. కాన నా
పారాణి అగ్నియే కాని పారాణి కాదని యర్థము.

వి:- ఇచ్చట పారాణిని, పారాణి కాదని నిషేధించి దానియందు నగ్నిత్వము
నారోపించి దమయన్తి పాదములను సేవించెనో యనునట్లు భావించుట
వలన నపహ్నావముతోఁ గూడినయుత్పేక్ష.

సమాసములు :

కృతాపరాధః :—కృతః, అపరాధః, యేనసః = కృతాపరాధః.

సుతనోః ;—శోభనా, తనుః, యస్మాస్మా = సుతనుః, తస్మాః =
సుతనోః.

కుసుమేషుపావకః :—కుసుమాని, ఇషవః, యస్మనుః, = కుసుమేషుః,
కుసుమేషురేవ పావకః = కుసుమేషుపావకః

సరాగచిహ్నః :—రాగవిచిహ్నం = రాగచిహ్నం = రాగచిహ్నాన,
సహవర్తత ఇతి = సరాగచిహ్నః.

భావము :

పూర్వము దమయన్తి విరహకాంక్షమందు నామెను వేధించి యపరాధము
గావించిన, మరుడనెడి యగ్ని, తర్వాత ప్రియుడగు నలునితోడఁ గామెను
సమాగమము నాలోచించి, యగ్నికి రాగ చిహ్నమును నెఱ్ఱతనముతోడనె లేదా
యనురాగ చిహ్నము తోడనుఁగూడినవాడగుచు, తన తప్పును వలన వేసు
కొనుటకై యామెపాదములను సేవించెను. అట్లు కానిచో నగ్నియందట్టి రాగము
ఎఱ్ఱతనములేదా యనురాగము, ఏ విధముగా నేర్పడును. ఆ కామగ్నియే
ఇప్పుడామె పాదములపైఁ బడియున్నది కాని యది పారాణికాదు.

శ్లో॥ స్వయం తదజ్ఞేషు గతేషు చారుతాం

పరస్పరేణైవ విభూషితేషు చ.

కిమూచిరే-లజ్జరణానితాని తత్

వృథైవ తేషాం కరణం బభూవ యత్. 48

ప॥వి॥ స్వయం - తదజ్ఞేషు - గతేషు - చారుతాం - పరస్పరేణ - ఏవ -
విభూషితేషు - చ - కిమ్ - ఊచిరే - అలజ్జరణాని - తాని - తత్
- వృథా - ఏవ - తేషాం - కరణం - బభూవ - యత్.

అర్థము :-స్వయం = తమయంతటనే, చారుతాం = రమ్యముగానుండుటను,
గతేషు = పొందినవియు, తథా = అట్లే, పరస్పరేణైవ = ఒకరితో
తోడనే, విభూషితేషు = చక్కగానలజ్జరించఁబడినవియును (ననగా
ఒకటితో నొకటి కలియుటచే. నాభరణము లేకయే యొకానొక రామణీ
యకము స్ఫురించుట వలననని యర్థము.) నగు, తదజ్ఞేషు = ఆ దమ
యంతి యొక్క యవయవముల యందు, తేషాం = ముందుఁజెప్పిన,
నొసటనుంచఁబడిన, పసిడిపట్టె మున్నగు నాభరణములను, యత్కరణం
= ఏ ఉంచుటయనునదేదికలదో, తత్ = అది, వృథైవ = వ్యర్థము
గనే, బభూవ = ఆయెను. (ఇతి = యని) తాని = ఆయాభరణములు,
ఊచిరేకిం = చెప్పినవాయేమి? ఆ యాభరణములకు, అలజ్జరణముల
నియు నామము గలదు. అయలజ్జరణము దమయన్తి సౌందర్యా
పాదనమందు నసమర్థములైనందువలన, తమ్ముయామెపై నుంచుట
నిష్ప్రయోజనముకాన, “కరణమ్ అలం” అనగా కరణం = తమ్ము
నుంచి, భూషించుట, అలం = చాలును (వలదు) అని “అలజ్జరణ”
మను తమ పేరును సార్థక పఱచుకొనినవని యర్థము.

సమాసము లు :

చారుతాం : — చారుణః, భావః = చారుతా, తామ్ = చారుతాం.

అలజ్జరణాని : — అలం, కరణాని = అలజ్జరణాని.

భావము :

ఆ దమయన్తియొక్క యవయవములన్నియుఁ దమయంతట కాపేయందముగా నున్నవి. ఆ యవయవములు, ఒండొంటితో కలియుటవలననే వనియందొక యపూర్వమగు రామణీయక మేర్పడుచున్నది. కావున నట్టి సహజ సుందరములగు నవయవములయందు నొసట పసిడిపద్యై మున్నగు నాభరణములనుఁ దొడగుట వ్యర్థమే. కాననవివలదని యామె శరీరమందలి యా భరణములు చెప్పచు, తమకు “అలంకారణము” అనుఁ బ్రసిద్ధ నామమును సార్థక పఱచుకొనినవి. కరణం = భూషణము అనుఁచుట, అలం = వలదు, అని యా భరణములైన తమ్ములనుంచుటవలదు. కావుననే యవి యలంకారణములైనట్లు ఆయాభరణములు అలంకారణ నామమును సార్థక పఱచుకొనుచు చెప్పినవని యాశయము.

48

శ్లో॥ క్రమాధికాముత్తర ముత్తరం శ్రియం
పుషోష యాం భూషణచుమ్మనైరియమ్,
పురః పుర స్తస్థషి రామణీయకే
తయా బహదే వధి బుద్ధిధేధోరణిః

49

ప॥వి॥ క్రమాధికామ్ - ఉత్తరమ్ - ఉత్తరమ్ - శ్రియా - పుషోష - యాం -
భూషణచుమ్మనైః - ఇయం - పురః - పురః - తస్థషి - రామణీ
యకే - తయా - బహదే - అవధిబుద్ధిధోరణిః,

అర్థము :- ఇయం = ఈ దమయన్తి, భూషణచుమ్మనైః = ఆభరణములను ముద్దిడుకొనుటచే, ఉత్తరముత్తరం = పైసపైస, క్రమాధికాం; క్రమం = వరుసచే, ననగా ముందుముందుంచఁబడిన భూషణములకంటె, వెనుక వెనుకనుంచిన భూషణములచే, అధికాం = ముందుకంటె నధికమైన, యాం = ఏ, శ్రియం = శోభను, పుషోష = పోషించెనో, తయా = ఆ శోభచే, పురఃపురః = ముందుముందు, రామణీయకే = సొబగు, తస్థషిసతి = ఉండెడి స్వభావముఁగలదికాగా, అవధిబుద్ధిధోరణిః; అవధి, = అందమున “కిదియేల్ల యిదియేల్ల” యను బుద్ధి పరమృత

బాధే = బాధించబడినది. ఆమె నల్లజ్వరముకొనిన కొలది, యా భరణములచే నేర్పడుచున్న యామె సౌందర్యమునకెల్ల నేర్పఱుపవలను కాక పోయినది. ఇదియే సౌందర్యము కెల్లయని తొలుతజేయబడిన యలజ్జ్వరములచే భావించుచుండగా, తర్వాత చేయు నలజ్జ్వరణముల వలననికను సౌందర్యము పర్జిల్లసాగినది. అందువలన తత్పూర్వ మేర్పఱుపబడిన ఎల్లరద్దు కావలసివచ్చినది. ఈ విధముగా ప్రారంభము నుండి కొనవఱకును నామె కలజ్జ్వరణము గావించు కాలమున, పూర్వ పూర్వపు సౌందర్యములకంటెను నుత్తరోత్తర సౌందర్యములు ప్రవర్జిల్లుచుండుటవలన మధ్యకాలమున నామెయొక్క సౌందర్యమునకు నెల్లను నిర్ణయింప సాధ్యము కాలేదని యర్థము.

సమానములు

క్రమాధికాం : — క్రమేణ అధికా = క్రమాధికా, తాం = క్రమాధికాం.

భూషణచుమ్మనై : — భూషణానాం, చుమ్మనాని = భూషణచుమ్మనాని, తై : = భూషణచుమ్మనై :.

అవధిబుద్ధిధోరణి : — అవధే, బుద్ధి : = అవధిబుద్ధి, అవధీబుద్ధే, ధోరణి : = అవధిబుద్ధిధోరణి :.

భావము :

ఈ దమయన్తి తనకుబెట్టిన యా భరణములను ముద్దిడుకొనుటచే, ముందుముందుంచఁ బడిన యా భరణముల వలన నెక్కువ సౌందర్యమును బోషించు కొనినది. అట్లు పూర్వపూర్వ శోభలకంటె నుత్తరోత్తర శోభ ప్రవర్జిల్లుచుండగా, నామె సౌందర్యమునకు నెల్లను నిర్ణయింప సాధ్యము కాకపోయినది. కాన నామె సౌందర్యము అలజ్జ్వరణ కాలమందు నవధి లేనిదిగా నుండెను.

49

శ్లో॥ మణిసనాభౌ ముకురస్య మణ్ణలే
బభౌ నిజాఽఽస్య ప్రతివిన్నుదర్శినీ
విధేరదూరం స్వముఖం విధాయసా
నిరూపయ నీవ విశేషమేతయోః.

ప॥వి॥ మణీసనాభౌ - ముకురస్య - మణ్ణలే - బభౌ - నిజాఽఽస్యప్రతిబిమ్బ
దర్శినీ - విధోః - అదూరం - స్వముఖం - విధాయ - సా - నిరూప
యన్తి - ఇవ - విశేషమ్ - ఏతయోః.

అర్థము :- మణీసనాభౌ; మణీ = రత్నముతో, సనాభౌ = సదృశమైన, ముకు
రస్య = అర్థముయొక్క, మణ్ణలే = ప్రభాగమునందు, నిజాఽఽస్య
ప్రతిబిమ్బదర్శినీ; నిజ = తనదగు, ఆస్య = ముఖముయొక్క, ప్రతి
బిమ్బ = ప్రతిబిమ్బమును, దర్శినీ = చూచుచున్న, సా = ఆదమ
యన్తి, స్వముఖం = తనముఖమును, విధోః = చంద్రునికిగాని, అనగా
నద్దమనెడి చంద్రునికిగాని, లేదా అర్థమునందు ప్రతిబింబించిన చంద్రు
నికి గాని అదూరం = సారూప్యమును, విధాయ = గావించి,
ఏతయోః = తన మోమునకును, చంద్రునకును, విశేషం =
భేదమును, నిరూపయన్తి = నిరూపించుచున్నదో యనునట్లు, బభౌ
= శోభించినది. వస్తువుల తారతమ్యమునుఁ బరీక్షించు వారు, రెండు
వస్తువుల నొకచోటఁజేర్చి పరీక్షింతురుగదా!

వి:- ఆమె యర్థమున తన ముఖమునుఁజూజుటతో తారతమ్య పరీక్ష పోతువు
కాక పోయినను, దానిని పోతువుగా సంభావనఁ జేయుటవలననుత్రేప్త.

సమాసములు :

మణీసనాభౌ :- సమానా, నాభిః యస్యసః, సనాభిః, మణ్యా, సనాభిః
= మణీసనాభిః, తస్మిన్ = మణీసనాభౌ.

నిజాస్యప్రతిబింబదర్శినీ :- నిజంచ, తత్, ఆస్యంచ = నిజాస్యం,
నిజాస్యస్య, ప్రతిబింబః = నిజాస్యప్రతిబిమ్బః, నిజాస్యప్రతిబిమ్బం,
పశ్యతీతి = నిజాస్యప్రతిబింబదర్శినీ.

అదూరం :- అవిద్యమానః, దూరః, యస్మిన్ కర్మణి, తద్యథాభవతి
తథా = అదూరం,

భావము :

రత్నమువంటి యర్థమున తన మోమునుఁ జూచుచున్న యాదమయన్తి,
తన మోమును చంద్రునికి ననగా చంద్రుని రూపముననున్న యర్థమునకు,
లేదా, అర్థమునందు ప్రతిబింబించిన చంద్రునికి దగ్గరనుంచి, యీ రెండికిననగా

తన ముఖమునకును చంద్రునకును భేదమునుఁ బరిక్షించుచున్నదో యనునట్లు
 కోపించినది. రెండు వస్తువులనుఁ బరిక్షించెడివారు ఆ వస్తువుల నొకచోటఁజేర్చి
 పరిక్షించుట సహజము. 50

శ్లో॥ జితస్తదాస్యేనకలానిధిర్దధే
 ద్విచన్ద్రధీసాక్షిక మాయకాయతామ్.
 తథాఽపి జిగ్యే యుగపత్ సఖీయుగ
 ప్రదర్శితాఽదర్శబహూభవిష్టునా. 51

ప॥వి॥ జితః - తదాస్యేన - కలానిధిః - దధే - ద్విచన్ద్రధీసాక్షికమాయకాయ
 తామ్ - తథా - అపి - జిగ్యే - యుగపత్సఖీ యుగప్రదర్శితాదర్శ
 బహూభవిష్టునా.

అర్థము :- కలానిధిః = మాయాది పెక్కు కళలయందు నిడియైన చంద్రుడు,
 తదాస్యేన; తత్ = అ దమయ న్ని యొక్క, ఆస్యేన = ముఖముచే,
 జితస్సన్ = ఓడింపఁబడినవాడై, ద్విచన్ద్రధీ సాక్షికమాయకాయతామ్;
 ద్విచన్ద్ర = ఇద్దఱు చంద్రులనెడి, ధీ = బుద్ధిని, సాక్షిక = ప్రమాణ
 ముగాఁగల్గిన, మాయకాయతామ్ = మాయతో నేర్పడిన శరీరమునుఁ
 గల్గియుండుటను, దధే = ధరించెను. ఒక్కడుగా చంద్రుడు ఆ
 మోమును జయింప జాలననుచులన మాయచే నతడిద్దఱుగా నాయెనని
 యర్థము. తథాఽపి = అట్లు, ఇద్దఱుగానైనను, యుగపత్ = ఏక
 కాలమున, సఖీయుగప్రదర్శితాదర్శ బహూభవిష్టునా; సఖీయుగ =
 ఇద్దఱు చెలికత్తెలచే, ప్రదర్శిత = చూపఁబడిన, అదర్శ = అర్థముల
 రెండిచే, బహూభవిష్టునా = పెక్కుండుగా గానున్న, అనగా రెండు
 అర్థములయందు రెండు ప్రతిబిమ్బములు బింబమైన తాను కలసి ముగ్గు
 రుగానున్న యామె ముఖముచే, జిగ్యే = జయింపఁబడెను.

సమాసములు :

తదాస్యేన :—తస్యాః, ఆస్యం = తదాస్యం. తేన = తదాస్యేన.

కలానిధిః :—కలానాం, నిధిః = కలానిధిః.

ద్విచన్ద్రగ్రీహాక్షికమాయకాయతాం : — ద్విచన్ద్రగ్రీహాక్షికీ = ద్విచన్ద్రగ్రీహాక్షికీ
ద్విచన్ద్రగ్రీహేనసాక్షియస్యాస్మాన్ = ద్విచన్ద్రగ్రీహాక్షికా ద్విచన్ద్రగ్రీహాక్షిక
ద్విచన్ద్రగ్రీహే సాక్షికా మాయా యస్యసః = ద్విచన్ద్రగ్రీహే సాక్షికమాయా
మాయః, కాయః, యస్యసః = ద్విచన్ద్రగ్రీహాక్షికమాయకాయః, ద్విచ
న్ద్రగ్రీహాక్షికమాయ కాయస్య, భావః = ద్విచన్ద్రగ్రీహే సాక్షికమాయకాయతా
తామ్ = ద్విచన్ద్రగ్రీహాక్షికమాయకాయతామ్.

సఖీయుగ ప్రదర్శితాదర్శబహుభవిష్టునా : — సఖీః యుగం = సఖీ
యుగం, సఖీయుగేన, ప్రదర్శితా, సఖీయుగప్రదర్శితా, సఖీయుగ
ప్రదర్శితా చతా ఆదర్శాద = సఖీయుగప్రదర్శితాదర్శా, అబహు,
బహుభవిష్టు = సఖీయుగ ప్రదర్శితా దర్శాభ్యాం బహుభవిష్టు =
సఖీయుగ ప్రదర్శితాదర్శబహుభ విష్టు, తేన = సఖీయుగ ప్రదర్శితా
దర్శ బహుభ విష్టునా.

భావము :

కళంకు, అనగా మాయాది కళంకు నిధియగు చంద్రుడు దమయంతి
ముఖముచే నోడింపఁబడినవాడై, “ఇద్దఱు చంద్రులు” అనెడి బుద్ధియే ప్రమాణ
ముగాగల్గిన మాయతో నేర్పడిన శరీరమును ధరించెను. లేదా మాయాకళయందు
చతురుడగు చంద్రుడు, ఒకని నేత్రమును వేలితో నలుపు కొనునట్లు చేయుట
చేతఁగాతని హస్తమందలి యద్దముందు ప్రతిబింబించుట చేతగాని యా పురుషు
నకు ద్విచన్ద్రగ్రీహాక్షిక బుద్ధిని గల్గింపజచ్చును. అట్టి పురుషుడై యట్టి ద్విచన్ద్రగ్రీహాక్షికము
నకు ననగా ఇద్దఱుచంద్రులను బుద్ధికి సాక్షిగా నుండును. అతనిని సాక్షిగాఁగల్గిన
మాయతో గూడిన చంద్రుడు రెండు దేహములను ధరించినట్టిట భావింపఁబడు
చున్నది. ఒంటరిగా చంద్రుడాయె ముఖమును జయింపనశక్తుడై పైనఁ జెప్పిన
ప్రకారము మాయతో నిద్దఱుగా నాయెను. కాని యతడిట్టిద్దఱుగా నైనను దమ
యంతి ముఖము, చెలికత్తెలు తెచ్చిన రెండు అద్దములయందు ప్రతి బింబించి,
రెండు ప్రతిబింబములుగనైనది. ముఖబింబమును గలపుకొనగా మూడుగా
నైనది. ఇంకను నామె ముఖముతో సమానములైన యద్దములనుగలపు కొనగా
పెక్కులుగా నైనవి. కాన, పై విధముగా మూడును, నెక్కును నెక్కువ యద్ద
ములచే కేవలము, ఇద్దఱుగానున్న చంద్రుడు. సుఖముగా జయింపనశక్తుడై
యొక. కొంత సౌందర్యముకల సౌందర్యముగల సౌందర్యము, ముఖముకలయె

నధికమైన ద్విత్వ సంఖ్యచే నామె ముఖము నోడింప సమకద్దెను. కాని యామె ముఖము ప్రతిబింబాదులచే నధికసంఖ్య గల్గియుండుట వలన నా విధముగ ముఖము నోడించుటకును, చంద్రునకు శక్తముగలేదు. అనగా నామె ముఖము చంద్రునికంటెను మిక్కిలి సౌందర్యము గల్గినదని సారాంశము. 51

శ్లో॥ కిమాలియుగ్మార్చిత దర్పణద్వయే
తదాస్యమేకం బహుచాన్యదమ్బుజం.
హిమేషు నిర్వాప్య నిశానమాదిభి
స్తదీయసాలోక్యమితం వ్యలోక్యత.

52

ప॥వి॥ కిమ్ - ఆలియుగ్మార్చితదర్పణద్వయే - తదాస్యమ్ - ఏకం - బహు
- చ-అన; త్ - అమ్బుజం - హిమేషు - నిర్వాప్య - నిశానమాదిభిః
- తదీయసాలోక్యమ్ - ఇతం - వ్యలోక్యత.

అర్థము :- ఆలియుగ్మార్చితదర్పణద్వయే; ఆలియుగ్మ = ఇద్దఱు చెలికత్తెలచే, ఆర్చిత = ఉంచబడిన, దర్పణద్వయే = రెండు అద్దములయందు, ఏకం = ఒక్కటియు, ముఖ్యమైనదియునగు. తదాస్యం = ఆ దిమయన్ని ముఖము, అన్యత్ = ఇతరమగు నామెయొక్క ముఖప్రతిబింబము బహు = అనేకమైన, అమ్బుజం = పద్మము మున్నగునవి సూర్యుడొక్కడైనను నాతని ప్రతిబింబములు పెక్కులుగదా, అట్లే బ్రహ్మయొక్కడైనను నవిద్య యందుఁ బ్రతిబింబించిన బ్రహ్మము అనేకముగదా. అట్లే ముఖమొక్కడైనను దాని ప్రతిబింబ రూపములగు పద్మములు మున్నగునవి పెక్కులగుచున్నవి. కాననట్టి ప్రతిబింబ రూపమైనట్టి పద్మజాతి మున్నగునది, నిశాను = రాత్రులయందు, సమాదిభిః = ఆమె ముఖమును ద్యానము చేయుట మున్నగు వానితో (ముడుచుకొని పోవుట మున్నగు వానితో) నుపలక్షితమై, హిమేషు = శిశిర ముతువులయందు, నిర్వాప్య = విశానముఁబొంది, తదాస్యసాలోక్యం; తత్ = ఆ దిమయన్ని యొక్క, ఆస్య = ముఖమునకు, సాలోక్యం = దర్శనీయత్వమును, అనగా రమణీయత్వమును (ఆమె ముఖముతో సమానత్వమనఁబడు సాలోక్య రూపమైన ముక్తిని) ఇతం = పొందినదై, వ్యలోక్యతకీల = సూర్యుడొకడాయేమి. ఘోషకాలమున నే ధేవతను

స్మరింతులో వాని సాలోక్యమునఁ బొందుదుఁని శాస్త్రము. దమయన్తి ముఖమునకును, నద్దమందలి దాని ప్రతిబింబము లకు నొం బొందికిని సామీప్యముండుటకలన. నద్దమందలి ప్రతిబింబములు శిశిర ఋతువునందు నద్దమలై యామె మోముతోఁ బోలికగలవై యా బింబ మునకు సమీపమందున్న పద్మములా? యని జనులు భావించిరని యర్థము.

సమానములు :

ఆలియుగ్మార్పితదర్పణద్వయే:—ఆలోక్యః, యగ్మం = ఆలియుగ్మం, ఆలియుగ్మేన, ఆర్పితం = ఆలియుగ్మార్పితం, దర్పణయోః, ద్వయం = దర్పణద్వయం, ఆలియుగ్మార్పితం, చతత్, దర్పణద్వయంచ = ఆలియుగ్మార్పితదర్పణద్వయమ్, తస్మిన్ = ఆలియుగ్మార్పితదర్పణ ద్వయే.

తదాస్యమ్ :—తస్యాః, ఆస్యం = తదాస్యమ్.

నిశాసమాధిభిః ;—విశాసు, సమాధయః, = నిశాసమాధయః, తైః = నిశాసమాధిభిః.

తదాస్యసాలోక్యం :—తస్యాః, ఆస్యం = తదాస్యం, ఆలోకేనసహ వర్తత ఇతి = సాలోకం, సాలోకస్య, భావః = సాలోక్యం, తదాస్మేన, సాలోక్యం = తదాస్య సాలోక్యమ్, తత్ = తదాస్యసాలోక్యమ్.

పక్షాన్తరమున :—సమానః, లోకః, యస్యతత్ = సలోకం, సలోకస్య, భావః = సాలోక్యం, తదాస్మేన, సాలోక్యం = తదాస్యసాలోక్యమ్, తత్ = తదాస్య సాలోక్యమ్.

భావము ;

చెలికత్తెలు చూపిన యద్దములలో బింబస్థానీయమగు నామె ముఖ మొక్కటియును ప్రదానమైనదియునై యున్నది. దానికంటే చిన్నమై ప్రతిబింబ ము లపాదులనుఁ బట్టి పెక్కులుగాఁ గాననగును. అట్లే బ్రహ్మమొక్కటైనను నవిద్యాదిరూపములగు నుపాదులనుఁబట్టి దాని ప్రతిబింబములు పెక్కులుగా నున్నవి. అట్లే ప్రకృతము దమయన్తి ముఖము బ్రహ్మస్థానీయమై యొక్కటి

గను, ముఖ్యముగను నున్నది. ఆ ముఖమునకు ప్రతిబి బిస్టానీయములగు పద్మాదులు పెక్కులుగా నున్నవి. అందు పద్మము రాత్రులయందు యోగిలై, దమయన్తి ముఖమును ధ్యానించుట మున్నగు వానితోడను (బ్రహ్మమును ధ్యానించుట మున్నగు మోక్షోపాయములతోడను) కూడినదై శిశిరఋతువులందు వినాశమునుఁ బొందినదై (కేదారాది శీతలక్షేత్రములయందు, తపస్సుచే నష్టదేహముగలదై) దమయన్తి ముఖమునకు నాలోకనీయత్వమును ననగా రమణీయత్వమును, మణియు, నామె ముఖముతో సమానలోకత్వ రూపమగు ముక్తిని (ఆ ముఖ్యమగు బ్రహ్మతో సమానలోకత్వ రూపమగు ముక్తిని) పొందినదిగా ప్రజలచే చూడఁబడినదా? ఎట్లు బ్రహ్మమొక్కటియే యైవను, పెక్కుండు యోగులు, కేదారాదిశీతల క్షేత్రములయందు తపస్సుచే, తమ శరీరములను నష్టములు గావించుకొని తత్ప్రాప్తసాధనమగు సమాధిచే నా బ్రహ్మతో సాలోక్య రూపముక్తినిఁ బడయుచున్నారో అట్లే యొక్కటియూ ముఖ్యమును, నగు దమయన్తి ముఖముతో సామ్యముఁ బడయుటకు యోగి చందమున పద్మములు శిశిరఋతువులందు నష్టములగుచు రాత్రులందు మడుచుకొనిపోవుచు నద్వములయందలి ప్రతిబింబరూపముల నివి పొందుచున్నవని ప్రజలచే భావింపఁబడినది. 52

శ్లో॥ పలాశదామేతి మిలచ్ఛిరీముఖై

ర్వృతా విభూషా మణిరశ్మిమణ్డలైః.

అలక్ష్మి లక్ష్మైర్ధనుషామసౌ తదా

రతీశ సర్వస్వతయాభిరక్షితా.

53

ప॥వి॥ :- పలాశదామ - ఇతి - మిలచ్ఛిరీముఖైః - వృతా - విభూషా మణిరశ్మి మణ్డలైః - అలక్ష్మి - లక్ష్మైః - ధనుషామ్ - అసౌ - తదా - రతీశ సర్వస్వతయా - అభిరక్షితా.

అర్థము :- పలాశదామ = మోదుగవుష్పములమాల, ఇతి = మాలయని, (విచిన్త్రః = ఆరోచించి) మిలచ్ఛిరీముఖైః; మిలక్ = చేసుచున్న, శిరీముఖైః = తుమ్మెదలను (బ్రాణములను), ల్గిన. విభూషామణిరశ్మి మణ్డలైః విభూషామణి = అభరణము లలోని, రశ్మి = కిరణములయొక్క, మణ్డలైః

= సమాహమలచే వృత = ఆవరింపఁబడిన, అసౌ = ఈదమయన్ని
 తదా = అ. జ్ఞరణము పూర్తియైనపిదప, రతీశసర్వస్వతయా;
 రతీశ = మన్మథునియొక్క, సర్వస్వతయా = సర్వధనముగా, ధను
 షా = ధనస్సులయొక్క అనగా విలుకాండ్రయొక్క ("ఈనాఁడ ప్రవి
 శన్తి" అనగా బల్లెములు ప్రవేశించుచున్నవని, బల్లెములు గలవారు
 ప్రవేశించునపుడెట్లు లక్షణ నవలంబించి చెప్పఁబడునో, అట్లే యిచ్చట
 ధనస్సులచే ధనస్సులను ధరించినవారు చెప్పఁబడుచున్నారు.) లక్షైః =
 లక్ష సంఖ్యలచే, ననగా లక్షసంఖ్యాకులగు విలుకాండ్రచే ఆబిరక్షితా =
 అంతట రక్షింపఁబడినదిగా, అలక్షి = చూడఁబడినది. వింటిరూపమున
 ప్రసరించు రత్నకాంతుతోఁ జుట్టబడిన యా దమయన్ని లక్షలకొలది
 విలుకాండ్రతో చుట్టును రక్షింపఁబడినట్లు భావించఁబడినది. లోకమున
 రాజధనమును సాయుధపాణులగు భటులు రక్షించుట ప్రసిద్ధముగదా.

వి॥:- ధనస్సులవంటి రత్నకాంతుతోఁ జుట్టఁబడిన దమయన్ని, విలుకాండ్రతో
 చుట్టబడి రక్షింపఁబడినట్లు భావించుటవలన నుత్ప్రేక్ష. వృజ్ఞకమును
 బ్రయోగించినందు వలన నది గమ్యము.

రత్నమాల కాన్తులను పరాశము లనెడి బ్రాన్తిచే తుమ్మెదలు మూగినట్లు
 వర్ణించుట వలన బ్రాన్తిమద లజ్జారము.

భావము :

ఆ దమయని కలజ్జరణ క్రియ పూర్తియైనది. ఆమె శరీరమందు
 రత్నమాలలను తొడుగుటవలన నవి యామె చుట్టును కాంతులను, ప్రసరింపఁ
 జేయుచున్నవి. ఆ రత్నకాంతు లెఱ్ఱనివిగా నుండుటవలన నవి మోదుగపూల
 మాలలనెడి బ్రాన్తితో తుమ్మెదలు మూగుచున్నవి. అట్టి యాభరణ కాంతులతో
 పరివేష్టింపఁబడిన యా దమయన్ని మన్మథునియొక్క సర్వ ధనముగా వెలయు
 చుండుటవలన, ధనురాకారముగా వ్యాపించుచున్న యాభరణ కాంతులనెడి
 వింధ్యను ధరించిన లక్షమంది విలుకాండ్రు, రాజధానును, బోలె న మెను
 రక్షించుచున్నట్లు కానవచ్చినదని శబ్దిప్రాయము,

సమాసములు

పలాశదామః - పలాశానాం, దామ = పలాశదామ.

మిలచ్చిలీమః :- మిలన్తః, లీమః, యేషకాని = మిలచ్చిలీ
ముఖాని, తైః = మిలచ్చిలీమః.

రతీశసర్వస్వతయా :- రత్యాః, ఈశః = రతీశః, రతీశస్య, సర్వ
స్వం = రతీశసర్వస్వం. రతీశసర్వస్వస్య, భావః = రతీశసర్వ
స్వతా, తయా = రతీశసర్వస్వతయా. 53

శ్లో॥ విశేషతీర్థై రివ జహ్నునన్దనా

గుణైరి ఆజానికరాగ భూమికా.

జగామ భాగ్యై రివనీతిరుజ్జ్వలై

ర్విభూషణై స్తత్సప్తమా మహార్హతాం॥ 54

ప॥వి॥ :- విశేషతీర్థైః - ఇవ - జహ్నునన్దనా - గుణైః - ఇవ - ఆజానికరాగ
భూమికా - జగామ - భాగ్యైః - ఇవ - నీతిః - ఉజ్జ్వలైః - విభూ
షణైః - తత్సప్తమా - మహార్హతాం.

అర్థము :- విశేషతీర్థైః = (ప్రయాగాది శ్చేత్రములందు) యమునా సరస్వతీ
ప్రభృతి తీర్థములచే, జహ్నునన్దనా = ఇవ = జహ్నుమహర్షిక మారై
యగు గంగానదివలె, గుణైః = విద్యావినయాది గుణములచే, ఆజానిక
రాగభూమికా ఇవ; ఆజానిక = సహజమైన, రాగ = ప్రేమకు, భూమి
కా ఇవ = స్థానమువలె ననగా వినయాదిగుణములచే సహజ స్నేహ
పాత్రులగు పుత్రాదులవలె, భాగ్యైః = అనకూలదైవాదులచే, నీతిరవ =
ఉపాయములకు సాఫల్యమువలెను, ఉజ్జ్వలైః = ప్రకాశవంతములగు,
విభూషణైః = ఆభరణములచే, తత్సప్తమా = ఆమెయొక్క కాంతి,
మహార్హతాం = మిక్కిలి యుత్కర్షణ, జగామ = పొందినది

సమాసములు

విశేషతీర్థైః :- విశేషాః, తీర్థాని = విశేషతీర్థాని = విశేషతీర్థాని తైః =
విశేషతీర్థైః.

జహ్నునన్దనా :- జహ్నుః, నన్దనా = జహ్నునన్దనా.

ఆజానికరాగభూమికా :- అజనాత్, ఉత్పన్నః = ఆజానికః, ఆజాని కశ్చాసౌ, రాగశ్చ = ఆజానికరాగః, ఆజానికరాగస్య, భూమికా=ఆజా ని రాగ భూమికా.

తత్పుషమా :- తస్యాః, సుషమా = తత్పుషమా.

మహార్హతాం:- మహాన్, అర్హః, యస్మాస్మాన్ = మహర్హా, మహర్హాయాః, భావః = మహార్హతా, తామ్ = మహార్హతామ్.

భావము :

ప్రయాగాది క్షేత్రములయందు. యమునా సరస్వతీ నదుల కలయికచే గంగానది గొప్ప మహిమనుఁ బొందుచున్నది. సహజ స్నేహపాత్రులగు పుత్రాదులు. విద్యావినయాది గుణములతో నుత్కర్షనుఁ బొందుదురు. దైవానుకూల్యాదులచే సుపాయములు గూడ ఫలించుచుండను. ఆ విధముగనే దేదీప్యమానములగు నాభరణములకే దమయన్తియొక్క సౌందర్యము మహోత్కర్షనుఁ బొందినది.

54

శ్లో॥ నలాత్ స్వవైశ్వస్యన్త్ర మనాపుమానతా
న్యపత్రియో భీమ మహోత్సవాగతాః।

తదగ్గలాజ్ఞామదధన్త మగ్గలం

శిరఃసు సిందూరమివ ప్రియాయుషే॥

55

ప॥వి॥ :- నలాత్-స్వవైశ్వస్యమ్ - అనాపుమ్-అనతాః-న్యపత్రియః - భీమ మహోత్సవాగతాః - తదగ్గలాజ్ఞామ్- అవధన్త - మగ్గలం - శిరస్సు - సిన్ధూరమ్ - ఇవ - ప్రియాయుషే.

అర్థము :- నలాత్ = నలునియొద్దనుండి, స్వవైశ్వస్యం; స్వ = తమకు, వైశ్వస్యం = వైరవ్యమును, అనాపుం = పౌండక యుండుటకు, అనతాః = వంగినవారును - అట్లు వినయముతో దమయన్తియొద్ద వంగక పోయి చో నలుఁడు, వైరముఁ జేసుకొనుచున్న తమ భర్తలను జంప గలదని భయము భీమమహోత్సవాగతాః; భీమ = భీమరాజు

గావి చిన, మహాత్మ్యవ = దమయ న్తి పివాహమహాత్మ్యమునందు,
 ఆగతాః = వచ్చిన, నృపత్రియః = ఇతర రాజులకంటె, ప్రియా
 యుషే = తమ భర్తల యాయస్సునకై, మంగల = మంగళకరమైన,
 అనగా ఆ వైధవ్యమును సూచించు. సిందూరమునవలె,
 తదజ్ఞిలాక్షాః; తత్ = ఆ దమయ నియొక్క, అజ్ఞి = పాదముల
 యందలి, లాక్షాం = లత్తుకను, దమయ నికి, వన్న మాచరించుట
 వలన లగ్నమైనదానిని, శిరస్సు = తమతమ శిరస్సులలోని పాపటల
 యందు, అదధన్త = దరించిరి. శ్రీలు నొసట సిందూరమును ధరించుట
 సుమంగళీత్య సూచకమని యర్థము.

సమాసములు :

స్వవైశ్యస్త్యం:- విశ్వస్తాయాః, భావః = వైశ్యస్త్యమ్, స్వస్య వైశ్య
 స్త్యం = స్వవైశ్యస్త్యం, తత్ = స్వవైశ్యస్త్యమ్.

నృపత్రియః:- నృపాహం, త్రియః = నృపత్రియః.

భీమమహాత్మనాగతాః:- భీమస్య, మహాత్మనః = భీమమహాత్మనః
 భీమమహాత్మనమ్, ఆగతాః = భీమమహాత్మనాగతాః.

తదజ్ఞిలాక్షాః:- తస్యాః, అజ్ఞి = తదజ్ఞి, తదజ్ఞిః, లాక్షా తదజ్ఞి =
 లాక్షా, తామ్ = తదజ్ఞిలాక్షాం.

ప్రియాముషే:- ప్రియాణామాయః = ప్రియాయః, తస్మై = ప్రియా
 యుషే,

భావము :

ఆ దమయ న్తి కళ్యాణమహాత్మ్యమునకు నేతెంచిన రాజశ్రీలు, నైరపు
 కృత్యముల జేయు తమ తమ భర్తల నొకవేళ నలుడు సంహరించినచో,
 తమకు వైధవ్యము వచ్చునను భయముతో నది రాకయుండుటకై వినయముతో
 దమయ ని ప్రార్థన వందన మాచరించిరి. మఱియు వారు తమ తమ భర్తల
 యాయువు పెరుగుటకై మంగలకరమైనదియును, సుమంగళీత్యమును సూచించు
 నదియు నగు సిందూరమునువలె, నా దమయ ని పాదములకు వందన మాచ

రిందు నవుడంటుకొనెన యామె పాదములతోన పొరాణని తమ పాపటల తలదు
కొనిరి. శ్రీలు పాపటలయందు సింధూరమును ధరించుట వారికి సుమంగళీత్య
మును సూచించునని యాశయము. 55

శ్లో॥ అమోఘభావేన సనాభితాం గతాః
ప్రసన్న గీర్వాణ వరాక్షరస్రజాం
తతః ప్రణమ్యాధిజగామ సాహియా
గురుర్గురు బ్రహ్మ పతివ్రతాశిషః॥

56

ప॥వి॥ :- అమోఘభావేన - సనాభితాం - గతాః - ప్రసన్న గీర్వాణవరాక్షర
స్రజాం - తతః - ప్రణమ్య - అధిజగామ - సా - హియా - గురుః -
గురుబ్రహ్మపతివ్రతాశిషః.

అర్థము :- తతః = అంజరణమైన పిదప, హియా = సిగ్గుచే, గురుః =
భారముగల, అనగా మిక్కిలి సిగ్గునొందిన, సా = ఆ దమయన్తి,
ప్రణమ్య = గురువు మున్నగు వారికి నమస్కరించి, అమోఘభావేన =
వైఫల్యములేనిభావముతో, ప్రసన్న గీర్వాణవరాక్షరస్రజామ్; ప్రసన్న =
ప్రసన్నులైన, గీర్వాణ = ఇంద్రాదిదేవతలయొక్క, వర = వరదాన
రూపములగు, అక్షరస్రజాం = వర్ణమాలికలకు, సనాభితాం =
సామ్యమును, గతాః = పొందిన, అనగానట్లే యమోఘములైన, గురు
బ్రహ్మ పతివ్రతాశిషః; గురు = తల్లిదండ్రులయొక్కయు, బ్రహ్మ =
బ్రాహ్మణులయొక్కయు, పతివ్రతా = పతివ్రతలగు శ్రీలయొక్కయు,
శిషః = దీవెనలను, అధిజగామ = పొందినది.

సమాసములు :

అమోఘభావేన :- న, మోఘః = అమోఘః, అమోఘశ్చసౌ భావః =
అమోఘభావః, తేన = అమోఘభావేన.

సనాభితాం :- సమానా, నాభిః, యాసాంతాః = సనాథయః, సనాభీనాం
భావః = సనాభితా, తాం = సనాభితాం.

ప్రసన్న గీర్వాణపరాక్షరప్రజామ్ :- ప్రసన్నాశ్చరే గీర్వాణాశ్చ =
ప్రసన్న గీర్వాణాః, ప్రసన్నగీర్వాణానాం, వరాః = ప్రసన్నగీర్వాణ
వరాః, ప్రసన్నగీర్వాణ వరావర అక్షరప్రజః = ప్రసన్న గీర్వాణ
వరాక్షరప్రజః, తాసాం = ప్రసన్నగీర్వాణ వరాక్షరప్రజాం.
గురుబ్రహ్మ పతివ్రతాశిషః :- గురువశ్చ, బ్రహ్మణశ్చ, పతివ్రతాశ్చ, =
గురుబ్రహ్మ పతివ్రతాః, గురుబ్రహ్మ పతివ్రతానామ శిషః = గురుబ్రహ్మ
పతివ్రతాశిషః, తాః = గురుబ్రహ్మ పతివ్రతాశిషః.

భావము :

అలంకారము పూరియైన పదవ, అధికమగు లజ్జగల యా దమయన్ని
గురువులు మున్నగు వారికి నమస్కరించి వైఫల్యములేని భావముతోఁ బ్రసన్ను
లైన యింద్రాది దేవత తొనంగిన వరరూపములగు నక్షరమాలలకు సమానము
లగు ననగా నా విధముగనే సఫలమగునట్టి దీవెనలను తల్లిదండ్రులును, బ్రాహ్మ
ణులును, పతివ్రతలును, నను వీరివలన జొందనది. 56

శ్లో॥ తథైవ తత్కాలమథాను జీవిభిః

ప్రసాధనా సజ్జన శిల్పపారగైః

నిజస్వపాణి గ్రహణ క్షణోచితా

కృతా నలస్యాఽపి విభోర్విభూషణా॥

57

ప॥వి॥ :- తథా - ఏవ - తత్కాలమ్, అథ, అనుజీవిభిః - ప్రసాధనాసజ్జన
శిల్పపారగైః - నిజస్వ - పాణిగ్రహణక్షణోచితా - కృతా - నలస్వ-
అపి - విభోః - విభూషణా.

అర్థము :- అథ = ఇట్టి యవసరమందు, తత్కాలం = ఆ సమయమున,
తథైవ = దమయన్నికెట్లో, అట్లే, ప్రసాధనాసజ్జన శిల్పపారగైః; ప్రసా
ధన = అలంకారములను, ఆ సజ్జన = చేయుటయను, శిల్ప =
విద్యకు, పార = అపరిగట్టును, గైః = పొందినట్టి, అనుజీవిభిః =
భృత్యులచే, నిజస్వ = తమకు సంబంధించిన, విభోః = స్వామ్యులు,
నలస్యాఽపి = నలునకును, పాణిగ్రహణ క్షణోచితా; పాణిగ్రహణ

క్షణ = పెండ్లిసమయమునకు, ఉచిత = తగిన, విచక్షణ = అల
జ్ఞరణము, కృతా = చేయఁబడినది.

సమాసములు :

తత్కాలమ్:-సదాసౌ, కాలశ్చ=తత్కాలః, తమ్ తత్కాలమ్ లేదా—
సమకాలః, యస్మిన్ కర్మజితత్ = తత్కాలం.

ప్రసాధనాసజ్జన శిల్పపారగైః:- ప్రసాధనా నామాసజ్జనం, ప్రసాధనా
సజ్జనం, ప్రసాధనా సజ్జనమేవ శిల్పః = ప్రసాధనా సజ్జన శిల్పః,
ప్రసాధనాసజ్జన శిల్పశ్య, పారం=ప్రసాధనాసజ్జన శిల్పపారం, ప్రసా
ధనాసజ్జనశిల్పపారం గచ్ఛనీతి = ప్రసాధనా సజ్జనశిల్ప పారగాః.
తైః = ప్రసాధనా సజ్జనశిల్ప పారగైః.

పాణిగ్రహణోచితా:- పాణౌ, గ్రహణం = పాణిగ్రహణం, పాణిగ్రహ
ణస్య, ఉచితా = పాణిగ్రహణోచితా.

భావము:

దమయంతి కలజ్జరణము చేయుకాలమునందే యామెకెట్ల లజ్జరణము
జరుపఁబడినదో ఆ విధముగనే, ఆలజ్జరణ కళయందు నిష్ణుణుంగు భృత్యు
లచే తన నాథుడగు నలునికిని, పెండ్లికి తగిన యలజ్జరణము గాఁగింపఁ
బడినది.

57

శ్లో॥ నృపస్య తత్రాధిపకృతాః పునః పునః
విచార్య తాన్ బంధ మవాపయన్ కచాన్.

కలాపలీలోప నిధిర్గురు త్త్యజః

సయైరపాలాపి కలాపి సంపదః॥

58

ప॥వి॥:- నృపస్య - తత్ర - అధిపకృతాః - పునః - పునః - విచార్య - తాన్
బంధమ్ - అవాపయన్ - కచాన్ - కలాపలీలోపనిధిః - గరుత్త్యజః -
సః - యైః - అపాలాపి - కలాపిసంపదః.

అర్థ :- తత్ర = ఆ నలుమహారాజు నలంబురించుటయ్యెను, అధిక్యతా = నియమింపఁబడినవారు, తాన్ = చెప్పఁబడగల, నృపస్య = నయనియొక్క కచాన్ = వెంట్రుకలను, విచార్య = లోపములను విచారించి, పునః పునః = పలుమాఱు, బంధం = ముడిని, అవాపయన్ = పొందించిరి. యైః = ఏ వెంట్రుకలచే, గరుత్త్యజః = తొక్కలను వదలునట్టి (శర దృతువునందు నెమళ్ళకు తొక్కలు వీడునని ప్రార్థి) కలాపిసంపదః; కలాపి = నెమళ్ళయొక్క, సంపదః = సంఘముయొక్క, సః = తొక్కలు వీడుకాలమునఁ జేయఁబడిన, కలాపలీలోప నిధిః; కలాప = పింఛములకు, లీలా = విలాసమునెడి, ఉపనిధిః = కుదువ, అనగా పింఛములు విడచుకాలమునఁ జేయఁబడిన కుదువ, అపాలాపి = ఎగ వేయఁబడినదో, మఱి తొక్కలు మొలచుకాలమునను నా విలాసము తిరిగి యాయఁబడలేదు. అందువలన విలాసములనుఁ బచ్చుకొని యెగ వేసిన కురులకు బంధనము, అనగా బంధించుట, ముడివేయుట యను సవి తగినవి.

సమానములు

కలాపలీలోపనిధిః :- కలాపస్య, లీలా = కలాపలీలా, కలాపలీలైవ, ఉపనిధిః = కలాపలీలోపనిధిః.

గరుత్త్యజః :- గరుతం, త్యజనీతి = గరుత్త్యజః.

కలాపిసంపదః :- కలాపినాం, సంపద్, కలాపిసంపద్, తస్యాః = కలాపిసంపదః.

భావము :

ఆ నలు నలంబురించుటకు నియమింపఁబడిన వారలు, అనగా మఁగలి మున్నగు వారలు, మాటిమాటికి విచారించి అనగా ధూమమువలన పొగవెసి చక్కగా కురుల నెండించి దువ్వెనతో దువ్వెరి. ప్రక్కన ధూమమువలన, పొగ రేగుచుండుటవలన ఆ నల్లని పొగకును, కురులకును భేదము తెలియనందువలన వానిలో నేది పొగ, యేవి కురులని వారికి చక్కగా నిశ్చయించుకొనవలసి వచ్చినది. మరియు నే పుష్పములనే వైపు పెట్టవలయును ?

అనియు నుచితానుచితములనుఁ బర్యాయములలోఁబడి యా కురులకుఁ దగిన ముడులను వ్రేచిరి. ఆ కురులు, శరదృతువునందు పింఛములను వదలునట్టి నెమళ్ళ కలాపవిలాసములను దిరస్కరించినవి. “కలాపత్యజః” అని చెప్పక “గరు త్యజః”యని చెప్పటచే నా నెమళ్ళకు తమ కలాపములపైని విరక్తియు సూచితము. ఏనయనగా నలుని కేశములు, ఆ నెమళ్ళ పింఛములలోని విలాసములను, పింఛముల తీరు శరదృతువునందు దాచుటకై తమవద్ద కొని మఱి నా నెమళ్ళకు పింఛములు మొలవనారంభించినను తిరిగి యీయక యెగవేసినవి. ఇట్లు ఒకరి వస్తువును దాచియుంచుటకై అనగా కాపాడుటకై తీసికొని మఱి నీయనివారికి బంధనాది రాజదణ్ణము తప్పదుగదా! అట్లే నెమలి పింఛముల విలాసములను కాపాడుటకై తమయొద్ద నుంచుకొనిన నలుని కురులు వానిని కలాపములకై తిరిగి యీయనందువలన మాటిమాటికి బంధనమును శిక్షకు గుఱిచేయఁబడినది. ఇచ్చట బంధనమనగా దీసిన వెంట్రుకలను ముడివేయుట యనియు నర్థము. అనగా కేశప్రసాదనము చేయవారలు నలుని వెంట్రుకలు ముడివైచిరనియు నవి నెమలి పింఛములను మించియున్నవనియు నాశయము. 58

శ్లో॥ పతత్రిణాం ద్రాఘిమశాలినాధను

ర్గుణేన సంయోగ జుషాం మనోభువః

కచేనతస్యార్జిత మార్జన శ్రియా

సమేత్యసౌభాగ్యమలమ్మి కుడ్యలైః॥

59

ప॥వి॥ :- పతత్రిణాం - ద్రాఘిమశాలినా - ధనుర్గుణేన - సంయోగజుషాం - మనోభువః - కచేన - తస్య - ఆర్జితమార్జన శ్రియా - సమేత్య - సౌభాగ్యమ్ - అలమ్మి - కుడ్యలైః.

అర్థము :- కుడ్యలైః = సగము పూచిన మొగ్గలచే, ద్రాఘిమశాలినా; ద్రాఘిమ = పొడవుతో, శాలినా = కూడిన, ఆర్జితమార్జనశ్రియా; ఆర్జిత = సంపాదించఁబడిన, మార్జన శ్రియా = దువ్వుట మున్నగు సంస్కారసంపదతోఁ గూడిన, తస్య = ఆ నలునియొక్క, కచేన = కురులముడితో, సమేత = కలసి, ద్రాఘిమశాలినా = పొడవుతోఁ గూడిన, ఆర్జిత మార్జనశ్రియా;

అర్జిత = సంపాదించబడిన, మార్జనశ్రీయా = మైనము మున్నగువానిచే
రాచుట మున్నగునవి గల్గిన. ధనుర్గుణేన = తుమ్మెదల బారనెడి యల్ల
త్రాటిచే, సంయోగజుషాం; సంయోగ = సంధానమును, అనగా నమ్మ
లనుఁ గూర్చుట మున్నగు క్రియను, జుషాం = పొందిన, మనోభుషాం =
మనమునునియొక, పతత్రిజాం = బాణములయొక్క, సౌభాగ్యం = సౌంద
ర్యమువంటి సౌందర్యమును, అలమ్మి = పొందింపబడినది.

వి॥ :- నలుని కేళపాశముచే మనమును బాణముల సౌభాగ్యము పొందింపబడిన
దని చెప్పుటవలన—వాక్యార్థవృత్తి నిదర్శనాఁజ్ఞానము. నల వాక్యార్థ
మునకు, స్మరవాక్యార్థమునకు నైక్యమారోపించఁ బడినందువలన నది
వాక్యార్థవృత్తి నిదర్శన.

సమాసములు :

ద్రాఘిమశాలినా :- దీర్ఘస్య, భావః = ద్రాఘిమ, ద్రాఘిష్టా, శాలితతి =
ద్రాఘిమశాలీ, తేన = ద్రాఘిమశాలినా.

ధనుర్గుణేన :- ధనుషః, గుణః = ధనుర్గుణః, తేన = ధనుర్గుణేన.

సంయోగజుషాం :- సంయోగం, జుష స్తీతి = సంయోగజుషః, తేషాం =
సంయోగజుషాం.

అర్జితమార్జనశ్రీయా :- మార్జనస్య, శ్రీః = మార్జనశ్రీః, అర్జితా,
మార్జనశ్రీః, యేనసః = అర్జితమార్జనశ్రీః, తేన = అర్జితమార్జనశ్రీయా.

భావము :

సగము పూచిన మొగ్గలచే గూడినవై, పొడవైనవియు చక్కగా దువ్వఁ
బడినవై సంస్కారముఁ బొందినవియు నగు నలుని కురులముడి; పొడవైనవియు
మైనము రాచుట మున్నగు సంస్కార సవదగలవై తుమ్మెదల బారనెడి యల్ల
త్రాటియందు సంధింపబడిన మన్మథ బాణముల సౌందర్యమువంటి సౌందర్యము
పొందినది. నలుని తలపై నుంచబడిన సగము పూచిన మొగ్గులు మన్మథ
బాణములవలెను, దువ్వబడుట మున్నగు సంస్కారముచే మెత్తబడిన యాలసి
కురులు, నల్లని తుమ్మెదలనెడి మన్మథుని యల్ల త్రాడువలెను నున్నవి అట్లే
వానిని ధరించి నలుడు మన్మథుడు వలె నున్నాడు.

శ్లో॥ అనర్హ్య రత్నోఘ మయేన మణితో
రరాజరాజా ముకుటేన మూర్ధని.
వనీయకానాం సహికల్ప భూరుహ
స్తతో విముఞ్చన్నివ మఞ్జ మఞ్జరీం॥

60

ప॥వి॥ :- అనర్హ్యరత్నోఘమయేన - మణితః - రరాజ - రాజా - ముకుటేన -
మూర్ధని - వనీయకానాం - సః - హి - కల్పభూరుహః - తతః -
విముఞ్చన్ - ఇవ - మఞ్జ మఞ్జరీం.

అర్థము :- హి = ఏలయనగా, సః = ఆ, రాజా = రాజైననలుడు, వనీయ
కానాం = యాచకులకు, కల్పభూరుహః = కల్పవృక్షము. తతః = అట్లు
కల్పవృక్షముగా నుడుటవలన, అనర్హ్య రత్నోఘమయేన; అనర్హ్య =
అమూల్యములగు, రత్న = రత్నములయొక్క, ఓ ఘమయేన =
సమూహహాసమైన, ముకుటేన = కిరీటముచే, మూర్ధని = శిరమునందు,
మణితః = అలంకరింపఁబడినవాడై, మఞ్జమఞ్జరీం; మఞ్జా = ఫలప్రద
మైనదియు, మనోహరమైనదియు నగు, మఞ్జరీం = మొగ్గలతోఁగూడిన
లేత కొమ్మను, విముఞ్చన్నివ = యాచకులకై విడచుచున్నాడో యను
నట్లు, రరాజ = శోభించెను.

వి॥ :- ఇచ్చట నలుడు కల్పభూరుహమై మఞ్జ మఞ్జరిని యాచకులకై విడువక
పోయినను, విడచుచున్నాడో యనునట్లు భావించుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

అనర్హ్యరత్నోఘమయేన :- న, అర్హ్యాణి = అనర్హ్యాణి, అనర్హ్యాణిచరాని,
రత్నానివ = అనర్హ్యరత్నాని, అనర్హ్యరత్నానామోఘః = అనర్హ్యరత్నో
ఘః. అనర్హ్యరత్నోఘేన, ప్రచురః = అనర్హ్యరత్నోఘమయః, తేన =
అనర్హ్యరత్నోఘమయేన.

మఞ్జమఞ్జరీం :- మఞ్జాశ్చాసౌ, మఞ్జరీవ = మఞ్జమఞ్జరీ, తాం =
మఞ్జమఞ్జరీం.

భావము :

ఆ నలమహారాజు, యాచకులకు కల్పవృక్షమైనందువలన, నమూల్యము లగు రత్నములతోఁ బొదుగఁబడిన కిరీటముచే శరమునం దంజ్జరింపఁబడిన వాడై ఫలప్రదమగు మొగ్గలతో గూడిన లేఁగొమ్మను యాచకులకై విడచుచు న్నాడో యనునట్లు—ప్రకాశించెను. భూమిలో మొలచిన చెట్టుయొక్క కొమ్మలో రత్నము లుండవు కాని కల్పవృక్షము స్వర్గమునఁ బుట్టినందువలన నది రత్న మయమై యుండును. కావుననే యాచకులకు కోరిన వాని నొసంగు నబుడకు కల్పవృక్షము, అమూల్యము లగు రత్నములతో బచితమైన కిరీటమును ధరించినవాడై నందువలన నట్టి కిరీటమునుండి రత్న ప్రచురమైన లేఁగొమ్మను నిట విడచుట యుచితమేయైనది.

80

శ్లో॥ నలస్య భారే మణివీర పట్టికా

నిభే న లగ్నః పరిధిర్విధోర్బభౌ.

తదా శశాంజ్కాధిక రూపతాంగతే

తదాననే మాతు మశక్తి ముద్యహన్.

61

ప॥వి॥ నలస్య, - భారే - మణివీరపట్టికానిభేర - లగ్నః - పరిధిః - విధోః - బభౌ - తదా - శశాంజ్కాధిక రూపతాం - గతే - తదాననే - మాతుమ్ - అశక్తిమ్ - ఉద్యహన్.

అర్థము :- విధోః = చంద్రునియొక్క, పరిధిః = పరివేషము, నలస్య = నలుని యొక్క, భారే = లలాటమందు, మణివీరపట్టికానిభేర; మణి = రత్న మయమైన, వీరపట్టికా = వీరులచే ధరింపఁబడు బిరుద పత్రమనెడి, నిభేర = మిషచే, లగ్నససన్ = తగుల్కొనినదై, తదా = అంజ్జరణకాలమందు, శశాంజ్కాధిక రూపతాం; శశాంజ్కా = చంద్రునికంటె, అధికరూపతాం = అధిక సౌందర్యమునుఁ గల్గియుండుటను, గతే = పొందిన, అరగా చంద్రునికంటెను నధిక వైశాల్యముగలదియును నతి సుందరమునగు, తదాననే = ఆ నలుని ముఖమునందు, మాతుం = పట్టుటను, అశక్తిమ్ = అశక్తి, ఉద్యహన్ = వహించుచు, బభౌ = జోధించెను,

నమానములు :

మణివీరపట్టికానిభేన : — వీరాణాం, పట్టికా, వీరపట్టికా, మణిమయీచసా
వీరపట్టికాచ = మణివీరపట్టికా, మణివీరపట్టికాయాః, నిభః = మణి
వీరపట్టికానిభః, తేన = మణివీరపట్టికానిభేన.

శశాఙ్గాధికరూపతాం : — శశాఙ్గాత్, అధికం = శశాఙ్గాధికం,
శశాఙ్గాధికం, రూపం, యస్యసః = శశాఙ్గాధికరూపః, శశాఙ్గాధిక
రూపస్య, తావః = శశాఙ్గాధికరూపతా, తాం = శశాఙ్గాధికరూపతాం.

తదాననే ; — తస్య, అననం, తదాననం, తస్మిన్ = తదాననే.

అశక్తిం : — న, శక్తిః = అశక్తిః, తామ్ = అశక్తిం.

భావము :

నలుని లలాటమునందు రత్నమయమగు వీరపట్టిక యనగా వీరుడను
బిరుదమును సూచించెడి ప్రతము కట్టఁబడియున్నది. కాని యా ప్రతమనెడి
నెపముతో చంద్రుని పరివేషమే యతనినొసట లగ్నమైనట్లు భావింపఁబడినది.
కాని యలజ్జగణ కాలమందు చంద్రుని కంటె నధిక సౌందర్యమును, నధిక
వైశాల్యమునుఁ బొందిన యా నలుని ముఖమునందది పట్టజాలదో యనునట్లు
కోరించినది.

వి:- ఇచ్చట వీరపట్టికా వ్యాజమున విలసిల్లు చంద్రపరివేషము నలుని
ముఖమునందుఁ బట్టజూపనందువలన నాదాగా ధేయములకననురూపత్య వర్జన
మను నధికాలజ్ఞానము మఱియు నిట మరో వీరపట్టికనపహ్నవించి చంద్రపరి
వేషమును నలముఖముతో నొకభాగముగ నుత్ప్రేక్షించుటవ న సాపహ్నవో
త్ప్రేక్ష. వ్యజ్ఞకమునుఁ బ్రయోగింపనందు వలననది గమ్యము.

శ్లో॥ బభూవ భైరవ్యాఃఖలు మాన సౌకసం
జిహ్వాంసతో దైర్యభరం మనోభువః.

ఉపశృతద్వర్తుల చిత్రరూపిణి

ధనుస్సమీపే గులికేవ నజ్జతా.

62

స॥వి॥ బభూవ - భైరవాః - ఖలు - మానసౌకసం - జిహ్వాంసతః - దైర్య

భరం - మనోభవః - ఉపశ్రు - తద్వర్తం చిత్రరూపిణీ - ధనుస్స
మీపే - గులికా - ఇవ - సజ్జతా.

అర్థము :— బైరూః = దమయన్తి యొక్క, మానసౌకసం; మానస =
మనస్సును, (మానస సరోవరమును) ఒకసం = స్థానముగాగల్గిన
(హంసను) ధైర్యభరం = ధైర్యాతిశయమును, జిహంసతః = చంప
గోరుచున్న, (హరింపగోరుచున్న) మనోభవః = మన్మథుని యొక్క,
ధనుస్సమీపే = వింటియొద్ద, గులికా = పక్షులను, గొట్టుగుండు,
ఉపశ్రు = కనుబొమ్మల సమీపమునందు, సజ్జతా=మిలితమైన, తద్వ
ర్తం చిత్రరూపిణీవ, తత్ = ఆ నలునియొక్క, వర్తం = గుండ్రమైన
చిత్ర = తిలకము యొక్క, రూపిణీవ = రూపముగలదియో యను
నట్లు, బభూవభలు = ఉండినదిగదా. నలుడువెంటనే దమయన్తి
చిత్రము నాకర్షింపగల తిలకమును ధరించెనని యర్థము.

వి:- మన్మథుని వింటియొద్ద నున్నట్టి, పక్షులు మున్నగు వానిని గొట్టెడి
గుండు నలుని కనుబొమ్మల సమీపమున నొసట ధరింపఁబడిన
గుండ్రమైన తిలకముగా భావింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష.

“త్రిపుష్టిం సురవిప్రజాం, వర్తం సప్తవైశ్యయోః”

అర్థచన్ద్రస్తు శూద్రాణా మన్యేషామూర్ధ్య పుష్కరికమ్॥

అను స్మృతి ననుసరించి దేవతలకును, బ్రాహ్మణులకును మూడు
పుష్కరిములుగను ఆనగా రేఖలుగను, క్షత్రియ వైశ్యులకు గుండ్రముగను
శూద్రులకు నర్ధచన్ద్రాకారముగను, నితరులకు నిలువరేఖలుగను, తిలక
ముండవలయును కాన నలుడు క్షత్రియుడైనందువలన నతనినొసట
వర్తరూపాకారపు తిలకముండినది.

సమాసములు :

మానసౌకసం :—మానసం, ఓకః, యన్యసః = మానసౌకా, తం
మానసౌకసం

జిహంసతః ; - హంతువి చ్చన్ = జిహంసన్, తన్య = జిహంసతః.

తద్వర్తం చిత్రరూపిణీ :—వర్తం చ తత్ చిత్రం = వర్తం చిత్రం,

తస్యవర్తులచిత్రం = తద్యవర్తులచిత్రం, తద్యవర్తులచిత్రస్య, రూపమివ
రూపమస్యాః అస్తితి = తద్యవర్తులచిత్రరూపిణి.

దనుస్సమీపే :—ధరషః సమీపః = ధనుస్సమీపం. తస్మిన్ = ధను
స్సమీపే !

భావము:-

దమయంతి మనస్సున నెలకొనిన ధైర్యాతిశయమును మఱియు నామె
మనస్సనెడి మానస సరస్సున నివసించు హంసను, జంపగోరుచున్న
మర్కటుని వింటి. యొద్ద నున్న గుండు నలుని నొసట ధరింపఁబడిన
తిలకము యొక్క యాకారమును ధరించినదిగా భావింపఁబడినది. నలుని కను
బొమ్మలు మర్కటుని విల్లుగను, నా కనుబొమ్మల మధ్య నొసట ధరింపఁబడిన
తిలకము, హంస మున్నగు పక్షులఁ గొట్టెడి గుండుగను దమయంతి మనస్సు
నందలి ధైర్యము హంసగను భావింపఁబడినది. అనగా నలక్షరణ సమయ
మందు నలమహారాజు, తన నొసటఁ దిలకమును ధరించెననియు, నది
దమయంతి నాకర్షించుచున్నదనియు భావము.

శ్లో॥ అచుమ్పి సా చన్దనమిన్దు మణ్డలీ

సలీయవక్త్రేణ సరోజతర్జినా,

శ్రియం శ్రితా కావన తారకాసఖి

కృతా శశాంశ్య తయాఽఙ్గవర్తినీ.

63

ప॥వి॥ అచుమ్పి, - సా, చన్దనమ్, - ఇన్దు మణ్డలీ, - సలీయ వక్త్రేణ, -
సరోజ తర్జినా, - శ్రియం, - శ్రితా, - కావన, - తారకా, - సఖి, -
కృతా, - శశాంశ్య, - తయా, - ంగవర్తినీ, -

అర్థము :- సరోజ తర్జినా; సరోజ = పద్మములను, తర్జినా = బెరరించునట్టి,
సలీయ వక్త్రేణ; సలీయ = నలునికి సంబంధించిన, వక్త్రేణ =
ముఖముతో, ముఖ చంద్రునిచే నని యర్థము ('సరోజ తర్జి' యను
విశేషణము చేతను తారకా యోగ సామర్థ్యము చేతను చంద్రుడను
యర్థము లభించును) యా = ఏ, చన్దన బిన్దు మణ్డలీ; చన్దన బిందు =

పూర్వము నొసట ధరింపఁబడినట్లు చెప్పఁబడిన చందనపు బొట్టనెడి గుండ్రపు తిలకము, ఆచుమ్మి = స్పృశింపఁబడినదో, తయా = ఆ చందనపు బొట్టచే, శశాంజస్య = చంద్రునికీ, ఆజ్ఞవర్తిని = సమీపమందు న్నదై, శ్రీ యం = శోభను. శ్రితా = ధరించుచున్న, కాచన = ఆశ్రిని మున్నగు వానితో నొక్కటైన తారకా = నక్షత్రము, సఖి = సహచరిగా, కృతా = చేయఁబడినది. అనగా చందన బిందు తిలకముచే గూడిన నలుని ముఖము, పగలు తారతో గూడిన చంద్రునివలె శోభించినదని యర్థము.

వి:- ఇచ్చట చందన తిలకముచేఁ గూడిన నలుని ముఖము పగలు తారతో గూడిన చంద్రుడుగా భావింపఁ బడుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమును, బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము

సమానములు:-

చందన బిందు మణ్డలి: — చంద్రస్య, బిందుః = చంద్రన బిందుః చంద్రన బిందోః, మణ్డలి = చంద్రన బిందు మణ్డలి.

నలీయ వక్త్రేజ: — నలస్య, కదం = నలీయం, నలీయంచ తత్, వక్త్రించ = నలీయ వక్త్రం, తేన = నలీయ వక్త్రేజ.

సరోజ తర్జినా:- సరోజం, తర్జయతీతి = సరోజ తర్జి. తేన = సరోజతర్జినా.

ఆజ్ఞవర్తిని:- ఆజ్ఞే, వర్తత ఇతి = ఆజ్ఞవర్తిని

భావము :

నలుని ముఖము గుండ్రముగా నుండుటవలననో, లేదా మిక్కిలి పరిమళ మును వహించుటవలననో, లేదా చంద్రుని యాకారము గల్గియుండుటవలననో, కమలమును దిక్కరించుచున్నది. అట్టి యాతని ముఖము గుండ్రపు చందన తిలకముతోఁ గూడినదై పగలు చంద్రునియ, దుండెడి శోభాయమానమైన, యొసనొక తారతో సమానముగా నుండినది. లేదా కమలమును దిరస్కరించెడి చంద్రుని నడుమ రోపిణి మున్నగు తారలలో నొక్కటియొకవేళ నెంకొనినదో నన్పడది చంద్రుని యాకృతిగల నల ముఖమునకు మధ్యనున్న గుండ్రపు చందన తిలకముతో సామ్యము నొంది యుండిగలదు. కాని చంద్రుని నడుమ నట్టి రోపిణి నొకవేళ నున్నది నక్షత్రములు లేరుపునల నట్టి సామ్యము నొంద నరకము

లేదు. కాన, తిలకముతోగూడిన నలుని ముఖము పద్మమున కంటెను చంద్రుని కంటెను మిక్కిలి శోభాయుక్తమై వెలయుచున్నది. 63

శ్లో॥ నయావదగ్ని భ్రమమేత్యు దూధతాం

నలస్యభైమీతి హరే దురాశయా,

నబిందురిన్దుః ప్రహితః కిమస్య సా

నవేతి భాలే పరితుం లిపీమివ।

64

ప॥వి॥ :- న - యావత్ - అగ్నిభ్రమమ్ - ఏతి - ఉదూధతాం - నలస్య -
భైమీ - ఇతి - హరే - దురాశయా - న - బిన్దుః - ఇన్దుః - ప్రహి-
తః - కిమ్ - అస్య - సా - న - వా - ఇతి - పరితుం - లిపీమ్ -
ఇవ.

అర్థము :- సః = ముందుఁజెప్పఁబడిన, బిందుః = గుండ్రమైన చందనతిలకము
అగ్నిభ్రమం యావత్ = వివాహాగ్నికి ప్రదక్షిణము చేయునంతవరకును
అనగా “పరిత్యం సప్తమేపదే” యను స్మృతి ననుసరించి వైవాహికాగ్నికి సమీపమున నెంతవఱకు సప్తపది జరుగదో, యంతవఱకును
దమయన్తికి నలుడు భర్తయగుట గాని, యామె నలునకు భార్యయగుట
గాని యేర్పడదని యట్టి యగ్ని ప్రదక్షిణముఁ జేయునంతవఱకు నని
యర్థము. భైమీ = దమయన్తి, నలస్య = నలునకు, ఉదూధతాం =
వివాహసంస్కారమునుఁ బొందుటను ననగా పత్నిత్వమును, నవేతి =
పొందదు, ఇతి = అని, హరే = ఇంద్రునియొక్క, దురాశయా = దుష్ట
మైన కోరికతో, సా = ఆ దమయన్తి, అస్య = ఈ నలునకు, కింభ-
వేత్ = భార్యయగునా, నవా = కాదా? ఇతి = అని, భాలే = నొసట,
లిపీం = బ్రహ్మవ్రాసిన వ్రాతను, పరితుం = చదువుటకు, ప్రహితః =
ఇంద్రునిచేఁ బంపఁబడిన, ఇందురివ = చంద్రుడో యనునట్లు, (ఆభాతి =
ప్రకాశించుచున్నది.)

వి :- నలుని ముఖమునందలి గుండ్రపు చందన తిలకము నలుని నొసటనున్న
బ్రహ్మ లిపిని, జదువుటకు పంపఁబడిన చంద్రుడు కాకపోయినను,

జ. ద్రుదుగా భావింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమగు “ఇవ” శబ్దమును బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

అగ్నిభ్రమమ్ :- అగ్నేః, భ్రమః = అగ్నిభ్రమః, తం = అగ్నిభ్రమం.

ఉదాధతాం :- ఉదాధస్య, భావః = ఉదాధతా - తామ్ = ఉదాధతాం.

దురాశయా :- దుష్టాచసా, ఆశాచ = దురాశా, తయా = దురాశయా.

భావము ;

నలుని నొసట నుంచఁబడిన చందన తిలకము, బ్రహ్మ, నలుని నొసట వ్రాసిన లిపినిబట్టి దమయన్తి యతనికి భార్య కాగదా? లేదా? యను సంశయమును జదువుటకు నింద్రునిచే బంపఁబడిన చంద్రదాయని భావింపఁబడినది వివాహమున నగ్ని సమీపమున సప్తపది యను నగ్ని ప్రదక్షిణ రూప సంస్కారము జరుగనంతవరకు వరునికి పతిత్వము గాని, వధువునకు భార్యాత్వముగాని యేర్పడవు అందువలన నింద్రుడు, అంత లోపలనే నలుని నొసటి వ్రాతను దెలుసుకొని ఒక వేళ ఆ నొసటి వ్రాతలో నలునికి దమయన్తిని భార్యగాఁ బడయు భాగ్యము లేకపోయినచో నామెను దాను బడయవచ్చునను దురాశతో చంద్రుని యా నలుని నొసటి వ్రాతనుఁ జదువకొనివచ్చుటకుఁ బంపెనో యను నట్లుండెనని యాశయము.

68

శ్లో॥ కపోఠ పాలీ జనితాను బిమ్బ యోః

సమాగమాత్ కుణ్డల మణ్డల ద్వయో ।

నలస్య తత్కాల మవాప చిత్తభూ

రథ స్ఫురచ్ఛక్ర చతుష్క చారుతామ్ ॥

65

ప॥వి॥ :- కపోఠ పాలీజని తాను బిమ్బయోః - సమాగమాత్, కుణ్డల మణ్డల ద్వయో - నలస్య, - తత్కాలమ్ - అవాప - చిత్త భూరథ స్ఫురచ్ఛక్ర చతుష్క చారుతామ్ .

అర్థము :- వనిత్య = నలుని యొక్క, కుంజల మంజుల ద్వయః; కుంజల = కర్ణ భూషణములగు కుండలములయొక్క, ద్వయః = జంట, కపోల పాలీజని తాను బిమ్మయోః; క పాలి = గంజస్థల ఎంజలములయందు, జనిత = ఏర్పడిన, అనుబిమ్మయోః = ప్రతిబిమ్మములయొక్క, సమాగ, మాత్ = కలయికవలన, తత్త్వం = ఆ కాలమున, చిత్తభూరథస్ఫుర చక్ర చతుష్కచారుతాం; చిత్తభూ = మన్మథునియొక్క, రథ = రథ మందు, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, చక్రచతుష్ట = చక్రముల నాలు గింటియొక్క, చారుతాం = అందమును, అవాప = పొందెను. రథము నకు నాలుగు చక్రములుండుటవలన, గుండ్రములుగానున్న కుండలములు రెండును, వాని ప్రతిబింబములు రెండును కలిసి నాలుగుగా నేర్పడి, నాలుగు రథచక్రములుగా నేర్పడినవని యర్థము.

వి॥ :- రథచక్రముల సౌఖ్య కుంజలములయందు లేక పోయినను, వాని సౌఖ్య వంటి సౌఖ్య వాని యందున్నదని వర్ణించుటవలన పదార్థవృత్తి నిదర్శనాజ్ఞాపరము.

సమాసములు :

కపోల పాలీజనితాను బిమ్మయోః :- కపోలయోః, పాల్కా = కపోల పాల్కా, కపోలపాల్కాః, జనితా = కపోలపాలీ జనితా, కపోలపాలీ జనితాచతా, అనుబిమ్మచ = కపోలపాలీజనితానుబిమ్మ, తయోః = కపోలపాలీ జనితానుబిమ్మయోః.

కుంజలమంజులద్వయః :- కుంజలయోః, మంజులే = కుంజలమంజులే, కుంజల మంజులయోః, ద్వయః = కుంజలమంజులద్వయః.

తత్త్వం :- సదాఽసౌ కాలశ్చ = తత్త్వం, తం = తత్త్వం.

చిత్తభూరథస్ఫురచక్ర చతుష్కచారుతాం :- చిత్తే, భవతీతి = చి త భూః, చిత్తభూః, రథః = చిత్తభూరథః, స్ఫురన్వితాని చక్రాణిచ = స్ఫురచక్రాణి, చిత్తభూరథస్య, స్ఫురచక్రాణి = చిత్తభూరథస్ఫుర చక్రాణి. చిత్తభూరథస్ఫురచక్రాణాం, చతుష్కం = చిత్తభూరథ స్ఫురచక్ర చతుష్కం, చిత్త భూరథస్ఫురచక్ర చతుష్కస్య, చారుతా =

చిత్తమూర్తస్సురచ్చ క చతుష్క చారుతా, తామ్ = చిత్తమూర్తస్సురచ్చ
చక్ర చతుష్క-చారుతామ్.

భావము:

నలుని కర్ణభూషణములగు కమ్మలు రెండును, అతని స్నిగ్ధములగు కణ
తల యందు ప్రతిఫలించినవి. అందువలన వాని బింబములు రెండును. ప్రతి
బింబములు రెండును గలసి, నాలుగై, మన్మథుని రథమునకన్న నాలుగు
చక్రముల శోభను వహించినవి. మన్మథుని రథచక్రముల శోభను వహించిన
వని చెప్పుటవలన నవి — కామోద్దీపితములుగా నున్నవని యాశయము. 65

శ్లో॥ శ్రితాస్య కణ్ఠం గురువిప్రవన్దనాత్
వినమ్ర మౌలేశ్చిబుకాగ్ర చుమ్పిసీ।
అవాపముక్తావలి రాస్య చన్ద్రమః
స్రవత్సుధాతు న్దిల బిన్దు వృన్దతామ్॥

66

ప॥వి॥ :- శ్రితా - ఆస్య - కణ్ఠం - గురువిప్రవన్దనాత్ - వినమ్రమౌలేః -
చిబుకాగ్రచుమ్పిసీ - అవాప - ముక్తావలిః - ఆస్యచన్ద్రమలిః స్రవ
త్సుధాతున్దిలబిన్దు వృన్దతామ్.

అర్థము :- గురువిప్రవన్దనాత్; గురు = తల్లిదండ్రులను, విప్ర=బ్రాహ్మణులను,
వన్దనాత్ = నమస్కరించుటవలన, వినమ్రమౌలేః; వినమ్ర = వారిన,
మౌలేః = శిరస్సుగల, ఆస్య = ఈ నలునియొక, అగ్ర = కొనను,
చుమ్పిసీ = తాకుచున్నట్టిదియు, కణ్ఠం = కణ్ఠమును, శ్రితా=పొందినట్టి.
ముక్తావలిః=ముత్తైపు సరము, ఆస్యచన్ద్రమః స్రవత్సుధా తుండిల బిందు
వృన్దతామ్; ఆస్యచన్ద్రమః = ముఖచంద్రు నుండి, స్రవత్ = స్రవించు
చున్న, సుధా = అమృతముచే, తుండిల = మనమైన, బిందు = బిందు
వులయొక్క, వృన్దతామ్ = సమూహముగా నుండుటను, అవాప =
పొందినట్టి.

వి॥:- కణ్ఠమందలి ముత్తైపు సరమును నమృతబిందువులుగా భావించుటవలన
నుత్పేక్ష. వృన్దకమును బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము.

సమానములు :

గురువిప్రవన్దనాత్ :- గురవశ్చ, విప్రాశ్చ = గురువిప్రాః గురువిప్రే
భ్యః, వన్దనం = గురువిప్రవన్దనమ్, తస్మాత్ = గురువిప్రవన్దనాత్.
వినమ్రమౌలేః :- వినమ్రా, మౌలిః, యస్యసః = వినమ్రమౌలిః,
తస్య = వినమ్రమౌలేః.

ముక్తావలిః :- ముక్తానాం, ఆవలిః = ముక్తావలిః.

ఆస్యచన్ద్రమః స్రవత్సుధాతున్దిలబిన్దు వృన్దతాం :- ఆస్యమేవ చన్ద్రమాః
ఆస్యచన్ద్రమసః, స్రవస్తీ = ఆస్యచన్ద్రమస్స్రవస్తీ, ఆస్యచన్ద్రమః
స్రవస్తీచసా సుధాచ = ఆస్యచన్ద్రమ. స్రవత్సుధా, ఆస్యచన్ద్రమః
స్రవత్సుధాయా, తున్దిలాః, బిన్దవః = ఆస్యచన్ద్రమః స్రవత్సుధాతు
న్దిలబిన్దవః, ఆస్యచన్ద్రమః స్రవత్సుధాతుందిల బిన్దూనాం, వృన్దః =
ఆస్యచన్ద్రమః స్రవత్సుధాతుందిల బిన్దువృన్దః, ఆస్యచన్ద్రమః స్రవత్సు
ధాతుందిల బిన్దువృన్దస్య, భావః = ఆస్యచన్ద్రమః స్రవత్సుధాతుందిల
బిన్దువృన్దతా, తామ్ = ఆస్యచన్ద్రమః స్రవత్సుధాతున్దిల బిన్దువృన్ద
తామ్.

భావము:

ఈ నలుడు తన తల్లిదండ్రులు మున్నగు గురువులకును, బ్రాహ్మణుల
కును వందన మాచరించు సమయమున నాతని కణ్ఠమండిలి ముత్యపు సరము,
ఆతని గడ్డము చివరిభాగమును దాకుచుండును. అప్పుడా ముత్యపుసర మాతని
ముఖచంద్రునండి స్రవించుచున్న యమృతంపు బిందువు సమూహాశోభను
వహించినది. ముత్యపు పూసలు తెల్లనివై యమృత బిందువుల మాడ్కి కాన
వచ్చును. కాన నా విధముగా వర్ణింపబడినది. 66

శ్లో॥ యదుద్ధతా శ్రీరృలవాన్ బలంద్విషన్
బభూవయస్యాఽఽజిషు వారేణ్ణసః
అపూపురత్ తాన్ కమలార్ధినో ఘనాన్
సముద్రభావం స బభార తద్బుజః.

ప॥వి॥ :- యదుద్ధతా - శ్రీః - బలవాన్ - బలం - ద్విషన్ - బభూవ -
యస్య - ఆజిషు - వారజేన - సః - ఆపూపురత్ - తాన్ - కమలార్థి-
నః - ఘనాన్ - సముద్రభావం - సః - బభార - తద్యుజః.

అర్థము:- శ్రీః = సంపదయు (లక్ష్మీయు) యదుద్ధతా; యత్ = ఏ భుజము
నుండి, ఉద్ధతాన్ = ఉద్భవించినదో, బలం = నైన్యమును, ద్విషన్ =
ద్వేషించుచున్న. సః = ఆ నలుడు, ఆజిషు = యుద్ధములయందు,
యస్య = ఏ భుజమునకు సంబంధించిన, వారజేన = శత్రునివారణ
క్రియచే, బలవాన్ = బలముగలవాడుగా, బభూవ = ఆయెనో, పక్షాన్త-
రమున - సః = ఆ ప్రసిద్ధుడగు, బలం = బలాసురుని, ద్విషన్ =
ద్వేషించునట్టి యింద్రుడు, యస్య = ఏ సముద్రునికి సంబంధించిన,
వారజేన = ఐరావతము నేనుగచే, ఆజిషు = యుద్ధములయందు,
బలవాన్ = బలముగలవాడుగా, బభూవ = ఆయెనో, యః = ఏ భుజము
ఘనాన్ = సందులేక యెల్లప్పుడు వచ్చుచున్న, తాన్ = పేదటికము
నకు, బ్రసిద్ధిపొందిన, కమలార్థినః; కమలా = లక్ష్మిని, అర్థినః =
యాచించునట్టివారిని, పక్షాన్తరమునః - కమలార్థినః; కమల = ఉదక
ములను, అర్థినః = యాచించునట్టి, ఘనాన్ = మేఘములను,
(ధనైః = ధనములచేతను, జలైశ్చ = ఉదకములచేతను) ఆపూపురత్ =
నింపెనో, సః = అటువంటి, తద్యుజః = ఆ నలునియొక్క భుజము,
సముద్రభావం; సముద్ర = ముద్రయన(బడు నుంగరముతోడ గూడిన
వేలియొక్కయు, చక్కగా విజృంభించునట్టి సాగరముయొక్కయు, భావం
= స్థితిని, బభార = ధరించినది.

వి:- ఇచ్చట శ్లిష్ట విశేషణ విశేష్యములచే నలంకారమునకు సముద్రమునకు
సమానత చెప్పబడినది. విశేషణములును విశేష్యము శ్లిష్టమగుట వలన
నిది సాగరపరమగు నర్థము ధ్వని యగుచున్నది.

సమానములు :

యదుద్ధతః:- యస్మాత్, ఉద్ధతా = యదుద్ధతా

కమలార్థినః :- కమలా మర్థయ స్థితి = కమలార్థినః తాన్ = కమలార్థినః.

సముద్రభావః:- ముద్రయా సహవర్తత ఇతి = సముద్రః సముద్రస్య

భావః = సముద్ర భావః తం = సముద్రభావం,

భావము :

ఇప్పుడు నలబాహువును విశేషణ సామ్యముచే సముద్రముతోఁ బోల్చుచున్నాడు. శ్రీదేవి యనగా సంపద. నల బాహువునఁ బుట్టినది. శ్రీదేవి సముద్రమునఁ బుట్టినది. నలుడు యుద్ధములయందు శత్రువులను ద్వేషించుచు తన బాహువుచే శత్రువుల నివారించుట యను కారణముచే ప్రబలుడా యెను. బలాసురుని ద్వేషించు నా ప్రసిద్ధుడగు నింద్రుడు ఆ సముద్రమునందు దృఢించిన యైరావతమును వారణముచే ననగా నేనుగచే యుద్ధముల యందు బలవంతుడాయెను. ఏ నలుని భుజము నిరంతరము ఘనములైన - యనగా సందులేనట్టి పేదటికమునకు బ్రసిద్ధులైన, కమలాద్ధులైన (ధనాద్ధులైన) యాచకులను ధనములతో నింపునో, ఏ సాగరము, కమలాద్ధులైన (జలమును యాచించునవియైన) ఘనములను ననగా మేఘములను నుదకములతో నింపునో, అటువంటి యా నలుని భుజము ముద్రతో గూడినందువలన సముద్రత్వము నొందినది. సముద్రమో “సమ్యక్ ఉన తీతి” వ్యుత్పత్తి ననుసరించి చక్కగా విజృంభించి తడుపుట వలన సముద్రత్వము నొందినది. కాన నలుని భుజము సముద్ర ధర్మములగు శ్రీ ప్రభవత్వాదులతో సముద్ర భావము నొంది శోభించినదని భావము.

శ్లో: కృతార్థ యన్నర్థి జనాననారతం

బభూ వతస్యామర భూరుహః కరః.

తదీయమూలే నిహితం ద్వితీయవత్

ద్రువం దధే కజ్జణ మాలవాంతామ్.

68

ప||వి|| కృతార్థయన్ - అర్థి జనాన్ - అనారతం. - బభూవ - తస్య - అమర భూరుహః - కరః - తదీయమూలే, - నిహితం - ద్వితీయవత్ - ద్రువం - దధే - కజ్జణమ్ - అలవాంతామ్.

అర్థము:- తస్య = ఆ నలుని యొక్క, కరః హస్తము, - అనారతం = ఎల్లప్పుడు, అర్థిజనాన్ = యాచక జనులను, కృతార్థయన్ = సర్థక పజుచున్న, అమర భూరుహః=కల్ప వృక్షముగా, బభూవ=అయెను. తదీయమూలే; తదీయ = ఆ కల్ప వృక్షమునకు సబంధించిన

మణికట్టు నేడిపాజయండు, నిహారి = ఉంచబడిన ద్వితీయవత్ = రెండవ దానితోఁ గూడిన, కజ్జణం = పసిడి కడియము, అంబాలాం = పాదిగా నుండుటను, దధే = ధరించినది. ద్రువం = నిశ్చయము చెట్టు మొదట రెండు పాదులుండును. అట్లే యతని మణి కట్టు పైని కజ్జణములు రెండును కరకల్ప వృక్షమునకు పాడులై నవని యర్థము.

వి:- మణికట్టు నందలి కడియములు, పాదులు గాకపోయినను పాదులుగా భావింపఁబడుట వలనను “ద్రువ” శబ్దమును వృజ్జకముగాఁ బ్రయోగించుట వలనను నిట వాచ్యమైన యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

కృతార్థయన్ :- అకృతార్థం కృతార్థ కుర్వన్ = కృతార్థయన్.

అర్థిజనాన్ :- అర్థినశ్చతే జనాశ్చ = అర్థిజనాః, తాన్ = అర్థిజనాన్.

అమరభూరుహః :- అమరాణాం, భూరుహః = అమరభూరుహః.

తదీయమూలే :- తస్య, ఇదం = తదీయం తదీయం చ తత్ మూలంచ = తదీయమూలం, తస్మిన్ = తదీయమూలే.

ద్వితీయవత్ :- ద్వితీయమస్య అస్తితి = ద్వితీయవత్.

అంబాలామ్ :- అంబాలస్య, భావః = అంబాలా. తామ్ = అంబాలామ్.

భావము :

ఆ నలుని హస్తము నిరంతరము యాచకుల కోరికలనుఁ దీర్చుచు కల్ప వృక్షమైనది. ఆ కల్పవృక్షమునకు మూలమైన యాతని మణికట్టునకు కట్టఁ బడిన వివాహకజ్జణముతోఁ గూడిన యాతని పసిడి కడియము హస్తమనెడి కల్పవృక్షమునకు పాదిగా నేర్పడినది. చెట్టునకు రెండు పాదులున్నట్లు, అతని హస్తమనెడి కల్పవృక్షమునకు రెండు కజ్జణములు రెండు పాదులుగా నుండినవని యర్థము.

శ్లో॥ రరాజదోర్మణ్ణన మణ్ణలీజుషోః
సవజ్రమాణీక్య సీతారుణ త్విషోః.
మిషేనవర్షన్ దశదిబ్జుఖోన్ముఖౌ
యశఃప్రతాపౌ వవనీజయార్జితౌ.

69

ప॥వి॥ :- రరాజ - దోర్మణ్ణనమణ్ణలీజుషోః - సః - వజ్రమాణీక్య సీతారుణ
త్విషోః - మిషేణ - వర్షన్ - దశదిబ్జు ఖోన్ముఖౌ - యశః - ప్రతాపౌ -
అవనీ జయార్జితౌ.

అర్థము :- సః = ఆ నలుడు, దోర్మణ్ణన మణ్ణలీజుషోః; దోః = భుజమునందలి
మణ్ణన = అలజ్కారములయొక్క, మణ్ణలీ = వరుసను, జుషోః =
పొందినవియు, వజ్రమాణీక్య సీతారుణత్విషోః; వజ్ర = వజ్రముయొక్క
మాణిక్య = పద్మరాగములయొక్కయు, సీతారుణత్విషోః = క్రమ
ముగాఁ దెలుపుకొనియొక్కయు, నెఱుపు కాంతియొక్కయు, మిషేణ =
నెపముచే, దశదిబ్జుఖోన్ముఖౌ; దశదిబ్జుఖ = పదిదిక్కుల యంచులకు,
దిన్ముఖౌ = వ్యాపించినవియు, అవనీజయార్జితౌ; అవనీ = భూమిని,
జయ = జయించుటచే, ఆర్జితౌ = సంపాదించఁబడిన, యశఃప్రతాపౌ =
క్రమముగా కీర్తిని ప్రతాపమును, వర్షన్ = వర్షించుచు, అనగా విస్త
రింపఁజేయుచు, రరాజ = ప్రకాశించెను.

వి॥ :- "సీతారుణ కాంతులయొక్క నెపముచే" ననిమిష శబ్దముచే కాంతుల నప
హ్నవము గావించుటవలన నపహ్నవాలజ్కారము.
సీతారుణకాంతుల నెపమున క్రమముగా యశఃప్రతాపములను వర్షించు
నట్లు చెప్పుటవలన యథాసజ్ఞా లజ్కారము. దీనితో నపహ్నవమునకు
సజ్కారము.

యశః ప్రతాపములను వర్షింపకపోయినను, వర్షించుచున్నట్లు భావించుట
వలన నుత్ప్రేక్ష. వ్యంజకమునుఁ జెప్పనందువలన నదిగమ్యము, దానికి
నపహ్నవముతో సజ్కారము.

సమానములు :

దోర్మణ్యమణ్డలీజుషోః :- దోర్మణ్యనాని = దోర్మణ్యనాని, దోర్మణ్యనానాం, మణ్డలీ = దోర్మణ్యనమణ్డలీ, దోర్మణ్యనమణ్డలీం జువతతి = దోర్మణ్యనమణ్డలీజుషో, తయోః = దోర్మణ్యనమణ్డలీజుషోః.

వజ్రమాణిక్య సితారుణత్విషోః :- వజ్రాశ్చ, మాణిక్యానిచ = వజ్రమాణిక్యాని, వజ్రమాణిక్యానాం, సితారుణత్విషో = వజ్రమాణిక్య సితారుణత్విషో, తయోః = వజ్రమాణిక్య సితారుణత్విషోః.

దశదిబ్బుభోన్ముఖౌ :- దశచతాః దిశశ్చ = దశదిశః, దశదిశాం, ముఖాని = దశదిబ్బుభాని, దశదిబ్బుభేషు, ఉన్ముఖౌ = దశదిబ్బుభోన్ముఖౌ, తౌ = దశదిబ్బుభోన్ముఖౌ.

యశఃప్రతాపౌ :- యశశ్చ, ప్రతాపశ్చ = యశః ప్రతాపౌ, తౌ = యశఃప్రతాపౌ.

అవనీజయార్జితౌ :- అవన్యాః, జయః = అవనీజయః, అవనీజయేన, ఆర్జితౌ = అవనీజయార్జితౌ, తౌ = అవనీజయార్జితౌ.

భావము ;

ఆ నలుని భుజములయందుఁ దొడుగబడిన భూషణములలోని వజ్ర మాణిక్యము లనెడి రత్నములు క్రమముగా తెల్లని కాంఠులను నెఱ్ఱని కాంతులను బ్రసరింపఁజేయుచున్నవి. అతడు ఆ కాంతుల వ్యాజమున, తాను భూవిజయముచే సంపాదించినట్టి పది దిక్కుల యంచులకు వ్యాపించునట్టి కీర్తిని, ప్రతాపమును వర్ణించుచున్నాడో యనునట్లు భావింపఁబడుచుండెను. వజ్రముల కాంతులు తెల్ల నివిగ నుండుటవలన నవి కీర్తిరూపములుగను, మాణిక్యముల కాంతి యెఱ్ఱనివిగ నుండుటవలన నవి ప్రతాపరూపముగను నుండినవని భావము.

66

శ్లో॥ ఘనే నమస్తాపఘనావ లమ్బినాం

విభూషణానాం మణిమణ్డలేనలః.

స్వరూపరేఖా మవలోక్య నిష్ఫురీ

చకార సే వాచణదర్శణార్పణమ్.

ప॥వి॥ :- ఘనే - సమస్తాపఘనావలంబి నాం - విభూషణానాం - మణిమంజులే -
నరాః - స్వరూపరేఖామ్ - అవలోక్య - నిష్ఫలీ చకార - సేవాచణ
దర్పణార్పణమ్.

ఆర్థము :- నరాః = వరులు, సమస్తాపఘనావలంబి నాం; సమస్త = సకలములైన,
అపఘన = అవయవముల యందు, అవలంబి నాం = వ్రేలాడుచున్న,
విభూషణానాం = ఆభరణములయొక్క, మణిమంజులే = రత్నములు
సమూహమునందు, స్వరూపరేఖాం; స్వ = తనయొక్క, రూప =
సౌందర్యముయొక్క, రేఖాం = ప్రతిబింబమును, అవలోక్య = చూచి,
సేవాచణదర్పణార్పణం; సేవాచణ = సేవయం దాసక్తిగల భృత్యులు
గావించెడి, దర్పణార్పణం = ఆర్థములను సమీపము నందుంచెడి కార్య
మును, నిష్ఫలీచకార = వ్యర్థముగావించెను.

మణిమంజులము చేతనే యద్దమువలని పని పూర్తియైనది కాన నద్దమును
దెచ్చుట వ్యర్థమైనదని యర్థము.

వి :- కాకతాలీయ న్యాయముతో ననగా తలవనితలంపుగా నొక కారణము కార్య
మును సాధింపనున్నప్పుడు మఱియొక కారణము ఆ కార్యమును సాధిం
చినచో సమాధ్యలంకారము. ప్రకృతము, అద్దముచేయనున్న పనిని
మణిమంజులము చేసినది కాన నిట సమాధ్యలంకారము.

సమాసములు :

సమస్తాపఘనావలంబి నాం :- సమస్తాశ్చతే, అపఘనాశ్చ = సమస్తాప
ఘనాః, సమస్తాపఘనా వలంబి నాం ఇతి = సమస్తాపఘనా వలంబిని,
తేషాం = సమస్తాపఘనావలంబి నాం.

మణిమంజులే :- మణీనాం, మణలం = మణిమణలం, తస్మిన్ = మణి
మంజులే.

స్వరూపరేఖాం :- స్వస్య, రూపం = స్వరూపం, స్వరూపస్య, రేఖా =
స్వరూపరేఖా, తాం = స్వరూపరేఖామ్.

నిష్ఫలీచకార :- అనిష్ఫలం, నిష్ఫలం సమృద్ధ్యమానం చకార =
నిష్ఫలీచకార.

సేవాచణదర్పణార్పణమ్ :- సేవయా, విత్తాః = సేవాచణాః, దర్పణస్య, అర్పణం = దర్పణార్పణం, సేవాచణానాం, దర్పణార్పణం = సేవాచణదర్పణార్పణమ్, తత్ = సేవాచణదర్పణార్పణమ్.

భావము ;

ఆ నలుడు తన శరీరమందుఁ దొడగఁబడిన యాభరణములోని రత్న మణ్ణలమునందు తన సౌందర్య ప్రతిబింబమును చూచుకొనుటవలనఁ బనివారలు తెచ్చి పెట్టిన యద్ద మవసరము లేకపోవుటవలన వ్యర్థముగావించెను. అనగా నాతని యొడలియందుఁ దొడుగఁబడిన యాభరణములలోని రత్నములు మిక్కిలి ప్రకాశముతో గూడినవని యర్థము.

70

శ్లో వ్యలోకి లో కేన న కేవలం చలన్
ముదా తదీయా భరణార్పణద్యుతిః ।
అదర్శి విస్ఫారిత రత్నలోచనైః
పరస్పరేణైవ విభూషణై రపి ।

71

ప॥వి॥ వ్యలోకి - లోకేన - న - కేవలం - చలన్ముదా - తదీయాభరణార్పణద్యుతిః - అదర్శి - విస్ఫారిత రత్నలోచనైః - పరస్పరేణ - ఏవ - విభూషణైః - అపి.

అర్థము:- తదీయాభరణార్పణద్యుతిః; తదీయాభరణ = ఆ నలునికి సంబంధించిన యా భరణములను, అర్పణ = నలుని శరీర మందుఁబుటచేత నేర్పడిన, ద్యుతిః = కాన్తి, చలన్ముదా; చలన్ = కదలుచున్న అనగా ప్రవహించుచున్న, ముదా = సంతోషము గల్గిన, లోకేన = జనముచే, కేవలం = కేవలము, నవ్యలోకి = చూడఁబడలేదు. కింతు = మఱి మనగా విస్ఫారిత రత్నలోచనైః; విస్ఫారిత = వెడల్పు గావించఁబడిన, రత్న లోచనైః = రత్నము లనేది నేత్రములు గల్గినట్టి, విభూషణై రపి = అభరణముల చేతను, పరస్పరేణైవ = ఒంటొంటి తోడనే, వ్యలోకి = చూడఁబడినది. అనగా నచేతనమగు నాభరణములే చూచి పుడు చేతనమగు లోకులు భూముటతో నాశ్చర్య మేమున్నది.

వి. "రత్నలోచనైః" అను నెడ రత్నములతో నేత్రములను చూపించుట వలన రూపకము. అచేతనములగు విభూషణములే చూచినప్పుడు చేతనులగు జనులు చూచుట యను నర్థము సిద్ధించుచున్నది గాన సర్వా పత్తజ్ఞాగము. దీనికి పై రూపకముతో సజ్జరము. ఆభరణములు రత్న లోచనములతో జూడకున్నను చూచుచుండునట్లు భావింపఁబడు వలన సుత్రేక్ష వ్యజ్ఞాకమును జెప్పనందు వలన నది గమ్యము.

భావము :

నలుని శరీరమునందు నా భరణముల నందగనే దాని కాంతిని ప్రజలు పొందెడి యాంతుముతో తాము మామ్ర మే చూడలేదు. మఱి మనగా - ఆయా భరణములు నైతము రత్నములను నేత్రములతో ప్రసరించు నా కాంతిని తమలో తాము చూచుకొను చుండినవి. అచేతనములగు నాభరణములే చూచుచున్నప్పుడు చేతనులగు జనులు చూచుటలో విశేషమేమున్నది.

శ్లో తతోను వాన్దేయ నియన్తృకం రథం

యుధి క్షతారిక్షతి భృజ్జయద్రథః

నృపః పృథానూను రివాధి రూఢవాన్

స జన్య యాత్రా మ దితః కిరీటవాన్

72

పావి॥ తతః - అరు - వాన్దేయ నియన్తృకం - రథం - యుధి - క్షతారిక్షతి భృజ్జయ ద్రథః - నృపః - పృథా నూనుః - ఇవ - అధి రూఢవాన్ - సః - జన్యయాత్రా మదితః - కిరీటవాన్.

అర్థము:- తతోనును=అరు పిమ్మట, అనగా నరిజ్జరణము జరిగిన తర్వాత, యుధి = యుద్ధమునందు, క్షతారిక్షితిభృజ్జయద్రథః; క్షత=గాయపడిన, అరిక్షితి భృత్ = శత్రు రాజులును గల్గిన వాడును, జయత్ = జయ శీలమైన, రథః = రథముగలవాడును, పక్షాన్తరమున - క్షత = చంపబడిన, అరిక్షితి భృత్ = శత్రు రాజైన, జయద్రథః = జయ ద్రథుడను సింధు రాజును గల్గినవాడును, జన్యయాత్రాముదితః; జన్య =

వరుని మిత్రుల యొక్క, యాత్రా = వివాహయాత్రచే, ముదితః = సంతోషించిన వాడును, పశ్చాత్తరమున — జన్మయాత్రా = యుద్ధ యాత్రచే, ముదితః = సంతోషించిన వాడును, కిరీటవాన్ = కిరీటముతో గూడిన వాడును - పశ్చాత్తరమున — కిరీటియను పేరుగలవాడును నగు, సః = ఆ, నృపః = నలమహారాజు. పృథా సూనురివ = పృథాదేవి పుత్రుడగు నర్జునునివలె, వార్షేయనియన్తృకం; వార్షేయ = వార్షేయుడగువానిని, పశ్చాత్తరమున = వృష్టి పుత్రుడగు శ్రీకృష్ణుని, నియన్తృకం = సారథిగాఁ గల్గిన, రథం = రథమును, అదిరూఢవాన్ = ఎక్కిను.

విః - శ్లిష్టః శేషములతో నయినకు నర్జునునితో సమగ్ర సామ్యమునుఁ జెప్పుట వలన నిటహర్షోప మాంజ్ఞానము.

స మానములు:

వార్షేయ నియన్తృకం:— (వృష్టేరపత్యం, పుమాన్ = వార్షేయః) వార్షేయః నియన్తాయస్యసః = వార్షేయన్తృకః; తం = వార్షేయనియన్తృకం. షతా రిషీతి భృజ్జయద్రథః :- షీతిం బిభ్రతీతి = షీతి భృతః. అరయశ్చతే షీతి భృతశ్చ = అరిషీతి భృతః. షతాః అరిషీతి భృతః యస్యసః = షతారి షీతిభృత్, జయన్ రథః యస్యసః = జయద్రథః. షతారిషీతి భృచ్చాసౌ జయద్రథశ్చ = షతారిషీతి భృజ్జయద్రథః. పశ్చాత్తరమున :- అరిషీతి భృచ్చాసౌ జయద్రథశ్చ అరిషీతి భృజ్జయద్రథః షతః అరిషీతి భృజ్జయద్రథః యేనసః = షతారిషీతి భృజ్జయద్రథః.

పృథా సూనుః -- పృథాయాః సూనుః = పృథాసూనుః.

జన్మయాత్రా ముదితః-- జన్మానాం యాత్రా = జన్మయాత్రా. జన్మ యాత్రయా ముదితః = జన్మయాత్రా ముదితః.

కిరీటవాన్ :- కిరీట మస్యాస్తీతి = కిరీటవాన్ .

భావము :

అంజ్ఞార్థం కార్యము పూర్తి కాగానే పూనందు; అనుడు కృష్ణ

సారథ్యముగల రథము నెక్కినట్లు, తాను రథమెక్కిను. ఈ నలుడు - శత్రు రాజులను సంహరించి, జయశీలమగు రథము గల్గుటవలన శతారిషీతి భృష్టయద్రథుడాయెను అర్జునుడు శత్రురాజును సింధు దేశాధిపతియగు జయద్రథుని సంహరించుటవలన శతారిషీతి భృష్టయద్రథుడాయెను ఈ నలుడు తన మిత్రులు వివాహమునకు విచ్చేయుట వలన సంతోషించి జన్మయాత్రా ముదితుడాయెను. అర్జునుడు యుద్ధ యాత్ర వలన సంతోషించి జన్మయాత్రా ముదితుడాయెను ఈ నలుడు కిరీటమును ధరించుటచేర = కిరీటి యాయెను. ఆ యర్జునుడు “కిరీట” యను పేర ప్రసిద్ధుడై “కిరీటి” యాయెను. ఈ నలుని రథమునకు సారథి వాల్మీకియడను పేరుగలవాడు. ఆ యర్జునుని రథమునకు సారథి “పృష్టి” కుమారుడైన శ్రీ పృష్ఠ భగవానుడు. ఇట్లు విశేషములతో నలునకు అర్జునుతో సామ్యము సంపాదించబడుటచే నలుడు అర్జునునివలె రథము నారోహించెనని యాశయము.

72

శ్లో విదర్శనామ్నః శ్రీ త్రివివస్వ వీక్షితుం

రసోదయా దప్స రసస్త ముజ్జ్వలం.

గృహాత్ గృహదేత్య ధృత ప్రసాధనా

వ్యరాజయన్ రాజ పథానథాధికమ్.

73

ప॥వి॥ విదర్శనామ్నః - త్రివివస్వ - వీక్షితుం - రసోదయాత్ - అప్సరసః తమ్ - ఉజ్జ్వలం - గృహాత్ - గృహత్ - ఏత్య - ధృతప్రసాధనా - వ్యరాజయన్ - రాజపథాన్ - అథ - అధికమ్,

అర్థము:- అథ = పిదప, విదర్శనామ్నః=విదర్శమును పేరుగల, త్రివివస్వ= స్వర్గమునకు సంబంధించిన, అప్సరసః = అచ్చెరలు అనగా వారిని బోలిన పుర స్త్రీలు, ఉజ్జ్వలం = వరాంజ్జరణములతో శోభించు చున్న, తం = ఆ నలమహారాజును, వీక్షితుం=చూచుటకు, రసోదయాత్ = కోరిక యేర్పడుటవలన, ధృత ప్రసాధనా; ధృత = ధరింపబడిన, ప్రసాధనా=అలంకారములు గలవారై, గృహాత్ గృహత్=ఒక్కొక్క యింటి నుండియు, ఏత్య = వచ్చి, రాజపథాన్ = రాజమార్గములను

అధికం = మిక్కిలి వ్యర్థమున = శోభిల్ల జేసిరి.

సమాసములు :

విదర్భనామ్నః :— విదర్భా ఇతి నామ్నః, విదర్భనామ్నః, తస్య = విదర్భనామ్నః.

రసోదయాత్ :— రసస్య, ఉదయః = రసోదయః, తస్మాత్ = రసోదయాత్.

ధృతప్రసాదనాః :— ధృతాని ప్రసాదనాని, యాచిస్తాః = ధృతప్రసాదనాః.

భావము :

విదర్భ దేశములనెడి స్వర్గమునకు నచ్చరలవంటి పురస్రీలు వివాహ వేషముతో శోభించుచున్న నలమహారాజును దర్శించు కొరికతో నలజ్జరించు కొని యింటింటనుండి వెల్వడి రాజహస్తములకు మిక్కిలి సొంపును గూర్చిరి.

శ్లో॥ అజానతీకాఽపి విలోకనోత్సుకా
సమీర ధూతార్థమపి స్తనాంశుకమ్ |
కుచేన తస్మై చలతే ఆకరోత్ పురః
పురాజ్ఞానా మజ్జల కుమ్భసంభృతిమ్.

74

ప॥పి॥ అజానతీ - కా - అపి - విలోకనోత్సుకా - సమీరధూతార్థమ్ - అపి
- స్తనాంశుకమ్ - కుచేన - తస్మై - చలతే - ఆకరోత్ - పురః -
పురాజ్ఞానా - మజ్జలకుమ్భ సమ్భృతిమ్.

అర్థము :- ఇది మొదలు తొమ్మిది శ్లోకములతో నా సందర్భమున పురస్రీల యొక్క శృంగార చేష్టలను కవి వర్ణించుచున్నాడు.
విలోకనోత్సుకా; విలోకన = నలునిఁజూచుటకు, ఉత్సుకా = కొరిక గల్గిన (కావుననే) సమీరధూతార్థః; సమీర = గలికి, ధూత = తొలగింపఁబడిన అర్థం = సగముగల్గిన, స్తనాంశుకం = చనురొయనిఁ గప్పెడి వస్త్రమును, అజానతీ = తెలిసికొనజాలని, కాఽపి = ఒకనొక

పూజ్ఞా = పురిత్రీ, కుచేన = తన స్తనముచే, చలలే = ఇంటినుండి వెళ్ళికుచున్న, తస్మై = ఆ సలమహారాజునకై, పురః = ఎదుట, వజ్రాకుంభసంభృతమ్; మంగళకంభ = మంగళకలశము యొక్క, సమృత్తిం = సంభరణమును నడగా నుంచుడిను, అకరోత్ = చేసెను. సాధారణముగ నుత్సవములయందు నూతన వస్త్రముతోగప్పిన పూర్ణ కలశము నెదుటనుంచెదరు.

వి.- మంగళ కలశస్థాపనము శుభసూచకమై యుత్సవమునందు పయోగ పడుటవలన, నామజ్గళ కలశమునకు స్తవతాదాత్మ్యము నారోపించుటచేత నాస్తనములు మంగళకలశ పరిణతిబొంది ప్రకృత క్రియకుపయుక్తమై నందువలన పరిణామాజ్ఞానము. పూర్ణకలశ దర్శనము రాబోవుశుభ సూచకమను వస్తువు. ఆ పరిణామాజ్ఞానముచే దర్శించును కాన నలజ్ఞానమూలకవస్తు దర్శని.

సమాసములు :

అజానతీ : — న, జానతీ = అజానతీ

విలోకనోత్సూకా : — విలోకనే, ఉత్సూకా = విలోకనోత్సూకా.

సమీరదూతార్థం : — సమీరేణ, ధూతం = సమీరదూతం, సమీరధూతం అర్థం, యస్మత్ = సమీరదూతార్థం, తత్ = సమీరదూతార్థమ్.

స్తనాంశుకం : — స్తనయోరశుకం = స్తనాంశుకమ్, తత్ = స్తనాంశుకం.

పూజ్ఞా : — పురస్క, ఆజ్ఞానా = పూజ్ఞా.

మజ్జాకుమ్భసమృత్తిమ్ : — మజ్జాస్క, కుమ్భః = మజ్జలకుమ్భః, మజ్జాకుమ్భస్క, సమృత్తిః = మజ్జలకుమ్భసమృత్తిః, తాం = మజ్జలకుమ్భసమృత్తిమ్.

భావము :

నలుని జూడగోరటచే నగము స్తనాంశకముఁ బోగి పోవుటకు తెలుసుకొన జాలని యొక పురయువతి, ఇంటినుండి బయట దేరనున్న యా నలునకై

యెదుట మగళసూచకముగా తనస్తమును పూర్ణ కలశముగా నుండినదాయెను. తఱచుగా సుతప్తములయందు, నూతన పిత్తములతోఁగి ప్రియ పూర్ణ కలశమును మగళ సూచకముగా నుంచుట యాచారము.

51

శ్లో॥ సఖీం నలం దర్శయమానయాఙ్కతో

జవాదుదస్తస్య కరస్య క్షణే.

విషజ్యహరై స్త్రిణి తైరతర్కితైః

కృతం కయాఽపిక్షణ లాజమోక్షణమ్.

75

ప॥వి॥ సఖీం - నలం - దర్శయమానయా - ఙ్కతో - జవాత్ - ఉదస్తస్య - కరస్య - క్షణే - విషజ్య - హరైః - త్రిణితైః - తైరతర్కితైః - కృతం - కయా - అపి - షణలాజమోక్షణమ్.

అర్థము ; — ఙ్కతో = తెల్లనిగొడుగు మున్నగు రాజ చిహ్నములతో, నలం = నలమహాజుఁడు, దర్శయమానయా = చూపుచున్న, కయాఽపి = ఒకానొక పుగయువతిచే, జవాత్ = వేగమువలన, ఉదస్తస్య = నలుని జూపుటకై యెత్తఁబడిన, కరస్య = హస్తముయొక్క, క్షణే = కడియమందు, విషజ్య = తగుల్కొని, తైరతర్కితైః = తెలియఁబడినవై. అనగా హతాత్తున, త్రిణితైః = తెగిపోయిన, హరైః = ముత్తైపునరములచే, షణలాజమోక్షణం; షణ = షణ కాలములేదా ఉత్సవమునకు సంబంధించిన, లాజమోక్షణం = పేలాలను వెదజల్లుటయను మణిల కార్యము కృతం = చేయఁబడినది, రఘువంశమునందును — “అవాకిరన్ వయోవృద్ధాః, తంలాక్షైః పౌరయోషితః.” అని యీలిపునిపై పేలాలను వెదజల్లనట్లు చెప్పఁబడినది. కాన నత్సవములయందు రాజులపై పేలాలను వెదజల్లుట యాచారము.

సమాసములు ;

షణలాజయోక్షణమ్ ; — లాజానా , మోక్షణం లాజమోక్షణం = లాజ మోక్షణమ్, షణం, లేదా షణ స్య, లాజమోక్షణం = షణలాజమోక్షణం.

భావము :

శ్వేతచ్ఛత్రము మున్నగు గొట్టులచే చెలిక తైకు నలునిఁ జూపించుచున్న యొక పురవనిత, యతనినిఁజూపుటకై వేగముగా పైకెత్తిన తన చెడిలోని కజ్జణము కంఠమునందలి ముత్రైపు సరములకు తగుల్కొనగా, నా సరములు తెగియందలి ముత్రైములు మున్నగు సరములలోని పూసలు రాలినవి అందు వలననామె పేలాలను వెదజల్లునదిగా గానఁ బెచ్చినది. రాజులుమున్నగు మహా పురుషులపై వారియుత్సవ శాలములయందు లాజమోక్షణము - అనగా పేలాలను వెదజల్లుట యాచారము ఆ విధముగానే, కజ్జణమునందలి ముత్రైపు సరములు నేతికంకణములను తగుల్కొని తెగుటచే యందలి పూసలు రాలుట నలునికై, లాజమోక్షణముగా భావింపబడినది.

76

శ్లో॥ లసన్నభా దర్శముఖామ్బుజస్మిత
ప్రసూనవాణీ మధుపాణి పల్లవం .
యియాసత స్తస్య నృపస్యజ్జిరే
ప్రళ స్తవస్తూని తదేవయావతమ్.

76

ప॥వి॥ లసన్నభాదర్శముఖామ్బుజస్మిత ప్రసూనవాణీ మధుపాణి పల్లవం - యి
యాసతః - తస్య - నృపస్య - జ్జిరే - ప్రళ స్తవస్తూని - తత్ -
ఏవ - యావత్ -.

అర్థము :- లసన్నభాదర్శముఖామ్బుజస్మిత ప్రసూనవాణి మధుపాణిపల్లవం;
లసత్ = ప్రకాశించుచున్న. నభాదర్శి; నభ = గోరులనెడి, అదర్శ =
అధములు, ముఖామ్బుజ; ముఖ = ముఖములనెడు, అమ్బుజ = పద్మము,
స్మితప్రసూన; స్మిత = చిలునగవులనెడి, ప్రసూన = పుష్పములు,
వాణీ = మాటలనెడు. మధు = తేనెలు, పాణిపల్లవం; పాణి =
హస్తములనెడు, పల్లవం = చిగుళ్ళుగల్గిన, తత్ = ఆ, యావత్మేవ
= యువతుల సమూహమే, యియాసతః = ప్రయాణముజేయగోరు
చున్న, తస్య = ఆ. నృపస్య = సలవహోరాజునకు, ప్రళ స్తవస్తూని
= ఆ శాలములకు విగ్రహ వజ్రవస్తువులుగా, జ్జిరే = పచ్చినది

వి॥ :- సఖములు మున్నగు వానితో సప్తములు మున్నగున. రూపించుటవలన రూపకము.

సఖాదుఃకృతం దారోపింపఁబడిన యాదర్శాది ప్రశస్తవస్తువుల తాదాత్మ్యము ప్రకృతమైన ప్రయాణ క్రియ కుపయుక్తమైనందువలన పరిణామాలంకారము ఈ పరిణామముపై రూపకముచే నను ప్రాణితము.

సమానములు :

లసన్నభాదర్శ ముఖామ్బుజస్మిత ప్రసూనవాణీ మధుపాణి పల్లవం:-
సఖా, ఏవ, ఆదర్శాః, = సఖాదర్శాః, ముఖాన్యేవ, అమ్బుజాని = ముఖామ్బుజాని, స్మితాన్యేవ ప్రసూనాని = స్మితప్రసూనాని, వాణ్యేవ మధుని = వాణీమధుని, పాణయేవ పల్లవాః = పాణిపల్లవాః, సఖాదర్శాః, ముఖామ్బుజానిచ, స్మితప్రసూనానిచ, వాణీమధునిచ, పాణిపల్లవాశ్చ = సఖాదర్శ ముఖామ్బుజస్మిత ప్రసూనవాణీ మధుపాణి పల్లవాః, లసన్నః, సఖాదర్శ ముఖామ్బుజస్మితప్రసూన వాణీమధు పాణి పల్లవాః, యస్మిన్, తత్ = లసన్నభాదర్శముఖామ్బుజస్మిత ప్రసూన వాణీ మధుపాణిపల్లవం

యయాసతః :- యాతుమిచ్ఛన్ = యయాసన్, తస్య = యయాసతః.

ప్రశస్తవస్తూని :- ప్రశస్తానిచ తాని వస్తూనిచ = ప్రశస్తవస్తూని.

యోపరిమ్ :- యువతీనాం, సమాహః = యోవతమ్.

భావము :

ప్రయాణముఁ జేయఁగోరిన యా నల మహారాజునకు, ఆ సమయము నందు, అద్దములు, పద్మములు, పూలు, తేనెలు, చిగుళ్ళు, అనెడి మంగల ద్రవ్యములు కౌవలసియుండినవి. అవి తత్కాలమునకు లభ్యము కాకపోయినను నచట నున్న యువతుల యొక్క గోరులు అద్దములుగను, ముఖములు పద్మములుగను, చిలునగవులు పూలుగను, మాటలుతేనెలుగను, హస్తములు చిగుళ్ళుగను, పరిణమించి ప్రకృత కార్యమున కుపయుక్తములైనవి. అనగా నచట యువతుల సఖముఖ స్మితాదులంత ప్రశస్తము లనియు, సుందరములనియు నాశయము.

శ్లో॥ కరస్థతామృతజిహ్వుః కేకీకా
విలోకనైకాగ్రవిలోచనోత్పలా.
ముఖే నిచితేప ముఖద్విరాజతా
రుషేవ లీలా కమలం విలాసినీ.

77

ప॥వి॥ :- కరస్థతామృతజిహ్వుః - ఏకీకా-విలోకనైకాగ్ర విలోచనోత్పలా -
ముఖే - నిచితేప - ముఖద్విరాజ తారుషా - ఇవ - లీలాకమలం -
విలాసినీ.

అర్థము :- విలోకనైకాగ్రవిలోచనోత్పలా; విలోచన = నలునిదర్శించుటయందు
ఏకాగ్ర = మిక్కిలి యాస చేసెల్లిన, విలోచన = నేత్రమునెడి,
ఉత్పలా = కలువపూవులగల్గిన, ఏకీకా = ఒకానొక, విలాసినీ =
వనిత, కరస్థతామృతజిహ్వుః; కరస్థ = చేతియందున్న, తామృత =
తమలమును, జిహ్వుః = నమలఁగోరినదై, ముఖద్విరాజతారుషా ఇవ;
ముఖ = ముఖమునకు, ద్విరాజతా = రెండవరాజగుట వలన, యనగా,
ముఖమునకు సమానమగుటవలన, రుషాఇవ = రోషముచేతనో యను
నట్లు, లీలాకమలం = విలాసపద్మమును, ముఖే = నోట, నిచితేప =
డించుకొనినది - తాంబూలమును నోట నమలఁగోరిన యొక వనిత
నలుని తదేకదృష్టితో చూచుటవలన నన్నమసెనుకొరలై పొరలున
లీలా పద్మమును నోట నుంచుకొనినది. లీలాకమలము ముఖమునకు
ప్రత్యర్థి యగుట వలన రోషముతో నట్లు చేసినదా యని అని భావంపఁ
బడినది.

వి :- లీలాపద్మమును నోట నుంచుకొనుటకు నది శత్రువనెడి రోషము హేతువు
కాకపోయినను నది హేతువుగాఁ జెప్పఁబడుట వలన నుత్పేక్షా లాగ్న
రము. వ్యజ్ఞాకమగు నివశబ్దము ప్రయోగింపఁబడుటవలన నది వాచ్యము.
ఇచ్చట “విభ్రమస్త్యరయోఽస్థానే, భూషాస్థాన విపర్యయః” యనెడి
లక్షణము ననుసరించి విభ్రమమును చేష్టానుభావము చెప్పఁబడినది.
సరియైన స్థానమును వదలి మఱియొక స్థానమునందు భూషణముం
నుంచుట విభ్రమము. ఇచ్చట హస్తమునందుంచఁదగిన లీలాకమలం

మును నోట నుంచుకొనుట వలన నేది పుట్టవచ్చును కష్టముగనున్నది.

సమానములు

కరస్థ తామూల జిఘత్సుః :- కరే ఓష్ఠతీతి = కరస్థః - కః స్థానా
తామూలశ్చ = కిరస్థతామూలః - ఆత్తు మిచ్చుః = జిఘత్సుః -
కరస్థ తామూలం జిఘత్సుః = కరస్థ తామూల జిఘత్సుః.

ఏకికా :- ఏకా, ఏవ = ఏకికా.

విలోకనైకాగ్ర విలోచనోత్పలా :- విలోకనే, ఏకాగ్రే = లోకనై
కాగ్రే; విలోచనే, ఉత్పలే, ఇవ = విలోచనోత్పలే,
విలోకనైకాగ్రే, విలోచనోత్పలే, యస్మాస్మా = విలోకనైకాగ్రే విలోచ
నోత్పలా.

ముఖద్విరాజ తారుషా :- ముఖస్య ద్వితీయః రాజా = ముఖద్విరాజః.
ముఖద్వి రాజస్య భావః = ముఖద్విరాజతా = ముఖద్విరాజతాయాం రుద్
ముఖద్విరాజ తారుష్, తయా = ముఖద్విరాజతారుషా.

విలాసినీ :- విలాసః అస్యాః అస్తీతి = విలాసినీ.

లీలాకమలం :- లీలాయాః కమలం = లీలా కమలం. తత్ = లీలాకమలం

భావము :

నలుని నేకాగ్ర దృష్టితో చూచుచున్న యొకానొక విలాసవతియగు స్త్రీ
చేత నున్న తమలమును, దినగోరినదై యేకాగ్రత లేక యన్య మనస్కురాలై
తన చేత విలాసార్థము పట్టుకొనియున్న పద్మమును పొరబాటుగా నోట నుంచు
కొనినది. లీలా కమలము ముఖమునకు శత్రువుగనుట వలన దాని పైరోషముతో
దానిని నోట నుంచుకొని తినివేయఁదలచినదో యనునట్లు ఆది భావింపఁబడినది.
ముఖమునకు పద్మమునకు సాదృశ్యముండుటవలన నా తెండికిని శత్రుభావము
కల్పితము. అట్టి శత్రుభావముచే ముఖము కమలమును నోట నుంచుకొనినను
నమలివేయఁ దలచినదిగా భావింపఁబడినదని యర్థము. అనగా నన్య విషయా

సక్త మనస్కురాలు, అనగా నీ దర్శనము నందే లగ్నమైన మనస్సు గల్గిన
యా యువతి తామ్బూల చర్మణాదులయందును తగు జాగ్రత్తను వహించ
లేదనియు నలుని సౌందర్య మా విధముగ నామె దృష్టి నాకర్షించుటచే
లోకోత్తరమైనదనియు నాశయము. 77

శ్లో॥ కయా పివీక్షా విమనస్క లోచనే
సమాజే ఏవోప పతేః సమీ యుషః.
ఘనం సవిఘ్నం పరిరమ్భ సాహసై
స్తదా తదా లోకనమన్వ భూయత.

78

ప॥వి॥ కయా - అపి - వీక్షా విమనస్క లోచనే - సమాజే - ఏవ - ఉపపతేః
సమీయుషః - ఘనం = సవిఘ్నం - పరిరమ్భ సాహసైః - తదా -
తదాలోకనమ్, - అన్వభూయత.

అర్థము:- కయాపి = ఒకానొక కాంతచే, వీక్షా విమనస్కలోచనే; వీక్షా =
తెప్పపాటులేని, విమనస్క = ఇతర విషయములకు విముఖములైన
లోచనే = నేత్రములుగల, సమాజే ఏవ = జనసమూహమునందే, సమీ
యుషః = సమీపించిన అనగా దగ్గరకు వచ్చిన, ఉప పతేః = జారుని,
ఘనం = గాఢముగా, పరిరమ్భ సాహసైః = కౌగలింపులు మున్నగు
సాహస కృత్యములచే, తదా = ఆ కాలమందు, తదాలోకనం =
నటని డర్శనము, సవిఘ్నం = విఘ్నముతోఁ గూడినట్లు, అన్వ
భూయత = అనుభవించఁగలిగినది. కామాన్ధులు ఏ పనినిఁ చేయటం.

సమాసములు :

వీక్షా విమనస్క లోచనే:- విశేషణ ఈక్షా = వీక్షావీక్షయా విమనస్కే
లోచనే యన్యసః = వీక్షా విమనస్క లోచనః. తస్మిన్ = వీక్షా
విమనస్క లోచనే.

సవిఘ్నం:- విఘ్నేన సహితం - యథాతథా = సవిఘ్నం.

పరిరమ్భసాహసైః :- పరిరమ్భ ఏవ సాహసాని = పరిరమ్భ
సాహసాని, తైః = పరిరమ్భ సాహసైః.

తదాలోకనం :- తస్య, అ లోకనం చ తదా లోకనం.

భావము :

అచ్చటి జనసమూహము రెప్పపాటులేక తదేకాగ్రమముగా నలుని జూచుచుండినది. అందువలన తమ పరిసరముల యందేమి జరుగునదియు జనమునకుఁ దెలియ సాధ్యము కాకపోయినది దాని వలన నా జనసమూహమునందు నొక స్త్రీ నలుని నేకాగ్ర దృష్టితోఁ జూడఁగోరి యుండగా నామె యొక్క జారుడు అట్టి తరుణమున నామెను కౌగలించుకొనుట మున్నగు సాహసకృత్యముల కొడిగట్టెను. అందువలన నామెకు ను దర్శనమునకు విఘ్నము లేర్పడినవి. అనగా నలుని సౌందర్యము లోకోత్తరమై వెలయుచు జనుల హృదయము నాకర్షించి వారిని పరవశులఁ జేయుచుండినదని సారాంశము.

78

శ్లో॥ దిదృక్షు రన్య వినిమేష వీక్షణా

నృణా మయోగ్యాం దధతీ తను శ్రీయం.

పదాగ్రమాత్రేణ యదస్పృశస్మహిం

నతావతా కేవల మప్సరో ల భవత్.

79

ప॥వి॥ :- దిదృక్షుః - అన్య - వినిమేష వీక్షణా - నృణామ్ - అయోగ్యాం - దధతీ - తనుశ్రీయం - పదాగ్రమాత్రేణ - యత్ - అస్పృశత్ - మహిం - న - తావతా - కేవలమ్ - అప్సరః - అభవత్.

అర్థము :- దిదృక్షుః = నలునిఁ జూడఁగోరినదియు కావుననే, వినిమేషవీక్షణా = తెప్పపాటు లేని దృష్టి కఙ్కరియు, నృణాం = మానవులకు, అయోగ్యాం = తగినటువంటి యనగా సమానుషమైనట్టి, తనుశ్రీయం = దేహకాంతిని, దధత్ = ధరించుచున్న, అన్య = మఱియొక సుందరి, పదాగ్రమాత్రేణ; పదాగ్ర = పాదములకొనతో, మహిం = భూమిని, యత్ = ఎందువలన, అస్పృశత్ = స్పృశించెనో, తావతాకేవలం = ఆ స్పర్శ చేతనే, అప్సరః = అచ్చరగా, నాభవత్ = కాలేదు. కానచో నీమకు

నచ్చరకును భేదమేమున్నది.

వి:- ఇచ్చట భూమిని దాకుటవలన అస్పరకంటె న్మానత్యము చెప్పుటచే నుపమానోప మేయములకు విశేషముఁ జెప్పుట వలన వ్యతిరేకా ల్పార్థము.

సమాసములు :

దిదృక్షుః :- ద్రష్టు మిచ్ఛుః = దిదృక్షుః.

వినిమేషవీక్షణా :- విగతాః, నిమేషాః, యస్యతత్ = వినిమేషం, విని మేషం, వీక్షణం యస్మాస్మా = వినిమేషవీక్షణా.

అయోగ్యాం :- న, యోగ్యా = అయోగ్యా, తాం = అయోగ్యాం.

తనుశ్రియం :- తనోః, శ్రీః = తనుశ్రీః, తాం = తనుశ్రియమ్.

పదాగ్రమాత్రేణ :- పదయోగ్రగం = పదాగ్రం, పదాగ్రమేవ = పదాగ్ర మాత్రం, తేన = పదాగ్రమాత్రేణ.

భావము :

నలునిఁ జూడగోరి తెప్పపాటు లేని చూపు గల్గినదై, యమానుషమగు సౌందర్యమును వహించి వెలియుచున్న యొకసుందరి భూమిని తాకినందువలన నచ్చరగా గాలేకపోయినది. కానిచో నామెకును నచ్చరకును నేమి భేదమున్నది. అనగా నామె యంతటి దివ్య సౌందర్యముతో వెలుగుచుండినదని భావము. "నచ్చరలు" మున్నగు వారు దేవతాజాతికి చెందినవారు కాన వారికి భూస్పర్శ యుండదని యాశయము.

78

శ్లో॥ విభూషణ స్రంసన శంసనార్పితై :

కరప్రహరై రపి ధూననై రపి.

అమాంత మంతః ప్రసథం పురాపరా

సఖిషు సమ్మోహయతీవ సమ్మదం॥

80

ప॥వి॥ :- విభూషణ స్రంసనశంసనార్పితై, - కరప్రహరైః - అపి -

ధూననైః - అపి - అమాంతమ్ - అంతః - ప్రసథం - పురా - పరా -

సభీష - సమ్మపయతి - ఇవ - సమ్మదం.

అర్థము :- పరా = మఱియొక్కతె, సభీష = చెలికత్తెలయందు, అంతః = శరీరములోపల, అమాంతం = మిక్కిలి యాధిక్యముతో పట్టక వెలుపలికి వచ్చుచున్న, సమ్మదం = సంతోషమును, విభూషణ స్రంసన శంసనార్పితైః; విభూషణ = అభరణములయొక్క, స్రంసన = స్థానము నుండి జారిపోవుటను, శంసన = సరియైన స్థానమందుంచుమని చెప్పుటకై, అర్పితైః = ఈయఁబడిన, ప్రసభం = బలాత్కారపు, కరప్రహరైః = చేతిదెబ్బలచేతను, తథా = అట్లే, ధూననైరపి = శరీరమును కదలించుట మున్నగు వాని చేతను, పురాసమ్మపయతివ = వారి శరీరమందు నిముడునట్లు గావించెను. అనగా నాయా భరణములను చక్కఁబఱచుకొనునట్లు చేయించెను. నం దర్శనముచే-సఖులయందు ఏర్పడిన ఆనందము వాని యందు బట్టలేదు. కావుననే యొక చెలికత్తె నం దర్శనముచేఁ బరాకుఁడెడియున్న యా సఖులయొక్క శరీరమునుండి యాభరణములు మున్నగు వానిని జారిపోవుచుండుటను గమనించనట్టి వారినిఁ జేతితోఁదట్టి కదలించి వానినిఁ జక్కగ నుంచుకొనునట్లు చేసినదని యర్థము.

సమాసములు :

విభూషణస్రంసన శంసనార్పితైః :- స్రం సనస్య, శ్రంసనం = స్రంసన శంసనం, విభూషణానాం, స్రంసన శంసనం = విభూషణ స్రంసన సంసనే, విభూషణ స్రంసన సంసనేన, అర్పితాని = విభూషణ స్రంసన శంసనార్పితాని, తైః = విభూషణ స్రంసన శంసనార్పితైః.

అమాంతం :- న, మాన్ = అమాన్, తం = అమాంతం.

భావము :

ఆ సమయమున నం దర్శనముచే కొంతమంది స్త్రీలయందు మేరలేని యానంద మేర్పడి యది వారి శరీరమునందుఁ బట్టలేక యుండినది. అందువలన వారి మనస్సున కేగాగ్రత లేకపోవుటచే వారి శరీరములనుండి యాభరణములు

జారిపోవుచున్నను వారు తెలుసుకొనలేకపోయిరి. అట్టి తరుణమున నొక చెలికత్తె పరధ్యానము నందున్న యా చెలికత్తెను చేతితో దిట్టి కదలించి వానిని చక్కగా నుంచుకొనునట్లు గావించినది. అనగా నా చెలికత్తెలయందు కలిగిన యానందము ఆపరిమితమై వారి శరీరములందు బట్టనట్లు చేసినదని యర్థము. అన్నము మున్నగునవి గిన్నెలోఁ బట్టనపుడు దానిని చేతులతోన జూచి లోపలికి నెట్టి యెట్లు దానియందు పట్టనట్లు చేయుదురో అట్లే వారిని శరీరమునఁ బట్టక పొంగిపొరలి పోవుచున్న నల దర్శనమువలన యానందమును నా చెలికత్తెలని లాగి తట్టి వారి శరీరములయందు దిముడునట్లు చెలికత్తె చేసిన దని యాశయము.

శ్లో॥ వతంస నీలామ్బురుహేణ కిం దృశా

విలోకమానే విమనీ బభూవతుః.

అపిశ్రుతీ దర్శన సక్త చేతసాం

నలే న తే శుశ్రు వతుర్మృగీ దృశాం.

81

ప॥వి॥ :- వతంసనీలామ్బురుహేణ - కిం - దృశా - విలోకమానే - విమనీ
బభూవతుః - అపి - శ్రుతీ - దర్శన సక్తచేతసాం - న - లేన - తే
శుశ్రువతుః - మృగీదృశామ్.

అర్థము :- దర్శనసక్తచేతసాం; దర్శన = నలదర్శనమునందు, సక్త = ఆసక్తమైన, చేతసాం = మనస్సుగల, మృగీదృశాం = త్రీంకు, శ్రుతీ అపి = చెవులు రెండునుగూడ, వతంసనీలామ్బురుహేణ; వతంస = కర్ణ భూషణమైన, నీలామ్బురుహేణ = నల్లని కలువపూవనెడి, దృశా = నేత్రములచే, విలోకమానే = నలుని జూచుచు, విమనీబభూవతుఃకిం = మనస్సుతో సంబంధము లేనివిగానైనవా యేమి? తేన = అట్టి మన స్సంబంధరాహిత్యముచే, తే = ఆ చెవులు రెండునుగూడ, నశుశ్రు వతుః = ("సొమ్ములు జారిపోయినవనియు వానిని సరిగ నుంచుకొన వలయుననియు" చెలికత్తె పూర్వ శ్లోకమున చెప్పిన విషయమును) విని యుండలేవు. త్రీలు నేత్రములతో నలునిఁ జూచుటయం వాసక్తమగు మనస్సులు గలవారై యెట్లు చెలికత్తె మాటలను వినలేకపోయిరో అట్లే వారి చెవులుగూడ భూషణముగా నుంచఁబడిన కలువపూవులచే నలునిఁ

జూచుచు నన్యాయములకు మనస్కులగుటవలన చెలికత్తె మాటను వినలేక పోయినవని యర్థము. కర్ణావతంసములగు కలువపూవులు నేత్రములను బోలి యుండునుకదా.

వి:- భూషణములుగా నుంచఁబడిన కలువపూలనెడి కన్నులతో రెండు చెవులును నలుని జూచుటవలన మనస్సంబంధరాహిత్యమును బొందకపోయినను బొందినట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమగు “నివ” శబ్దమును బ్రయోగించుటవలన నిది గమ్యము.

సమాసములు :

వతంసనీలామ్బురుహేజ - నీలంచతత్, అమ్బురుహంచ = నీలామ్బురుహం, వతంసశ్చతత్ నీలాంబురుహంచ = వతంసనీలామ్బురుహం, తేన = వతంసనీలామ్బురుహేజ.

విమనీ బభూవతుః, - అవిమనౌ, విమనౌ, సమృద్ధమానౌ, విమనతుః = విమనీబభూవతుః.

దర్శనసక్త చేతసాం :- దర్శనే, సక్తాని = దర్శన సక్తాని, దర్శన సక్తాని, చేతాంసీయాసాంతాః = దర్శనసక్త చేతసాం, తాసాం = దర్శన సక్త చేతసాం.

మృగీదృశాం:- మృగ్యా, ఇవ, దృశౌ, యాసాంతాః = మృగీదృశాః, తాసాం = మృగీదృశాం.

భావము :

నలుని దర్శించుటలో నాసక్తిగల మనస్కులతోఁ గూడిన స్త్రీ చెవులు తమయందు భూషణములుగా నుంచఁబడిన కలువపూలనెడి కన్నులతో నలుని జూచుచుండుటవలన నవియును విమనస్కులును, అనగా మనస్సంబంధరాహిత్యములైనవా యేమి? కావుననే యవి గూడ సౌమ్ములు జారిపోవుచున్నవి. చక్క దిద్దుకొనుమని పూర్వజ్ఞోక్తమున చెలికత్తె చెప్పిన మాటం విలేకపోయినవని యాశయము.

శ్లో॥ కశ్చిన్మిర్మాయ చక్షుః ప్రస్ఫుతి

చురుకితం తాన్వశజ్జన్తకాన్తా

మౌగ్యాదా చూడమోమైర్నిచులిత

మిషతం భూషణానాం మణీనాం.

సాహస్రీభి ర్నిమేషాకృతమతిభిరయం

దృగ్విరావిజ్జితః కిం ?

జ్యోతిష్టోమాదియజ్జశ్రుతఫలజగతి

సార్వభౌమభ్రమేణ.

82

ప॥వి॥ :- కః - కిత్ - నిర్మాయ - చక్షుః - ప్రస్ఫుతి చురుకితం = తాను -
ఆశజ్జన్త = కాన్తాః - మౌగ్యాత్ - ఆ చూడ మోమైః - నిచులితమ్
జన - తం - భూషణానాం - మణీనాం - సాహస్రీభిః - నిమేషా
కృతమతిభిః - అయం - దృగ్విః - అవిజ్జితః - కిం - జ్యోతి
ష్టోమాది యజ్జశ్రుతఫల జగతి సార్వభౌమభ్రమేణ.

అర్థము:- తాను = ఆ నగర స్త్రీల మధ్య, కాశ్చిత్ = కొందరు, కాన్తాః =
కాన్తలు, భూషణానాం = ఆభరణములకు సంబంధించిన, మణీనాం =
రత్నములయొక్క - ఓమైః = సమాహములచే, ఆచూడం = శిఖ
వరకును, నిచులిత మిషస్థితం = కప్పబడినదో యనునట్లున్న (శరీర
మందలి యవయవములన్నియు మణి భూషణములతో గూడియున్నందు
వలన మణులతో గప్పబడినదో యనునట్లున్నది) తం = ఆ నలుని,
చక్షుః ప్రస్ఫుతి చురుకితః; చక్షుః = నేత్రములనెడి, ప్రస్ఫుతి =
దోసెక్కతో, చురుకితం = అరచేత బాన్వము గావింపబడిన వానినిగా,
నిర్మాయ = కావించి, మౌగ్యాత్ = మోహముంచి, మౌగ్యాత్ =
మోహమువలన, ఆశజ్జన్త = సందేహించిరి (ఏమనగా), అయం =
ఈ పురుషుడు, జ్యోతిష్టోమాది యజ్జశ్రుతఫలజగతి సార్వభౌమ
భ్రమేణ; జ్యోతిష్టోమాదియజ్జ = జ్యోతిష్టోమము మున్నగు యాగము
లచే, శ్రుత = తెలియబడిన, ఫలం = ఫలమైన, జగతి = స్వర్గలోకము
నకు, సార్వభౌమ = చక్రవర్తియగు నింద్రుడను, భ్రమేణ = భ్రమ

చేత, నిమేషాకృతమతిభిః; నిమేష = తొప్పపాట్లయందు, అకృత = ఉంచఁజడని, మతిభిః = బుద్ధులుగల. సాహసీభిః = వేలసంఖ్యగల, దృగ్భిః = నేత్రములతో, ఆరిణ్యేతఃకిం = స్పృశింపబడెనాయేమి? ఇతి = అని, (“ఆశక్కుంత”యను క్రియతో నన్వయము) రత్నములచే నలంకరింపఁబడిన నలునిగాంచి పౌరస్త్రీలు, ఇతనియందు నింద్రభానిని బొంది, ఇంద్రుని వేయికన్నులీ నలునిఁ బొందినవా? యని భావించిరి.

వి:- నలునిపై నింద్రభానినిఁ బొందుటవలన బ్రానిమదలజ్ఞానము.

సహస్ర నేత్రములు నలుని బొందకపోయినను బొందినవోయనునట్లు భావించుటవలన నుత్త్రేక్ష. “కిం” శబ్దప్రయోగముచేనది వాచ్యము. బ్రాని మదలజ్ఞానమునకు నుత్త్రేక్షతో సజ్జరము.

సమాసములు

చక్షుఃప్రసృతిచులుకితం :- చక్షుష్ఠీవప్రసృతీ = చక్షుఃప్రసృతీ, చక్షుఃప్రసృతిభాఙం, చులుకితః = చక్షుఃప్రసృతచులుకితః, తమ్ = చక్షుఃప్రసృతిచులుకితం.

నిమేషాకృతమతిభిః :- నిమేషేషు, అకృతా, మతిః, యసాంతాః = నిమేషాకృతమతయః, తాభిః = నిమేషాకృతమతిభిః.

జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞశ్రుతఫలజగతీసార్వభౌమద్రుమేణ :- జ్యోతిష్టోమః, అదిః యేషానే = జ్యోతిష్టోమాదయః జ్యోతిష్టోమాదయశ్చ, తేయజ్ఞాశ్చ = జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞా, జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞే, శ్రుతం = జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞశ్రుతం, జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞశ్రుతం చరత్ఫలంబ = జ్యోతి మాదియజ్ఞశ్రుతఫలం, జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞశ్రుతఫలమేవజగతీ = జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞశ్రుతఫలజగతీ, జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞశ్రుతఫలజగత్యాః, సార్వభౌమః-జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞ శ్రుతఫలజగతీసార్వభౌమ ఇతిద్రుమః = జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞశ్రుతఫలజగతీసార్వభౌమద్రుమః, తేన = జ్యోతిష్టోమాదియజ్ఞశ్రుతఫలజగతీసార్వభౌమద్రుమేణ.

భావము :

ఆ నగరకాంతం మధ్య కొందఱు సుందరస్త్రీలు, భరణము చేసి

వరకు కప్పబడిన యానలుని నేత్రములనో దోసిళ్ళతో బానముగావించి మోహముతో నానిని జ్యోతిష్టోమాది యాగములకు పంపిన స్వర్గమునకు, చక్రవర్తియగు సింధుదనెడి బ్రాహ్మితో తొప్పుపాటు నెఱుగని వేయికన్నులతో నతనిని గాంచిరి. నలుని శరీమందంతటనున్న రత్నములు నేత్రములవలె నుండుటవలన నతడు వేయికన్నులగల సింధుదనెడి బ్రాహ్మిని గల్గి చెను. ఆ బ్రాహ్మితో నా వేయికన్నులు గలవానిని, వేయికన్నులతోడనే యాశ్రీలు సాదరముగా చూచి రని యాశయము.

82

శ్లో॥ భవన్ సుద్యుమ్నః శ్రీ నరపతిరభూత్ యస్య జననీ
తముర్వశ్యాః ప్రాణానపి విజయమానస్తనురుచా.
హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రన మదనసింహాసనమసౌ
అలంకర్మీణాశ్రీరుద భవదలంకర్తు మధునా. 83

పా॥ :- భవన్ - సుద్యుమ్నః - శ్రీ - నరపతిః - అభూత్ - యస్య - జననీ - తమ్ - ఉర్వశ్యాః - ప్రాణాన్ - అపి - విజయమానః - తనురుచా - హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రన మదనసింహాసనం - అసౌ అలంకర్మీణాశ్రీః - ఉదభవత్ - అలంకర్తుమ్ - అధునా.

అర్థము :- సుద్యుమ్నః = సుద్యుమ్నుడను, నరపతిః = రాజు, శ్రీ = (ఇల యను) శ్రీగా, భవన్ = (ఈశ్వరశాపముచే) అగుచు, యస్య = ఏ పురూరవునకు, జననీ = తల్లిగా, అభూత్ = అయెనో, ఉర్వశ్యాః = ఉర్వశికి, ప్రాణానపి = ప్రాణమైన అనగా నా యప్పురస మనస్సును హరించునట్టి, తమపి = అతనిని, అనగా - ఇలయందు బుధుని వలన జన్మించిన యా పురూరవునిగూడ, తనురుచా = దేహశాంతితో, విజయమానః = అతిశయించుచున్న. అసౌ = ఈ నలుడు, హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రమదన సింహాసనమ్; హర = శివునిచే, ఆరబ్ధ = ఆరంభింపబడిన. క్రోధ = కోపమునకు, ఇన్ద్రన = కదైయైన, మదన = మన్మథుని యొక్క, సింహాసనం = సింహాసనమును, అలంకర్తుం = అలంకరింపుటకు, అలంకర్మీణాశ్రీః; అలంకర్మీణ = కార్యమునకు యోగ్య

మైన, శ్రీ = శోభగలవాడుగా, అదునా = ఇప్పుడు, ఉదభవత్ = ఉద్భవించెను. ఆ పురూరవునికంటెను చాలా సుందరడని యర్థము. ఇతి = ఇట్లు, అలేవుః = మాట్లాడుచుండిరి. అని యుత్తరశ్లోకముతో నన్వయము. సూర్యునకు పౌత్రుడును, మనవు పుత్రుడునగు సుద్యుమ్నుడను రాజు, వేటకుజని హిమవత్స్వ్యం పరిసరములయందు బాహ్యతీవనమును బ్రవేశించెను. అప్పుడు శివుడు శపింపగా శ్రీరూపమునుబొంది, బుధుని వలన నతిసుందరుడైన పురూరవుడను బుత్రుని బడసెనను పురాణ కథ నిట ననుసంధించుకొనవలయును.

సమాసములు

తనురుచా :- తనోః, రుక్ = తనురుక్, తయా = తనురుచా.

హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రమదనసింహాసనం :- హరేణారబ్ధః = హరారబ్ధః. హరారబ్ధశ్చాసౌ, క్రోధశ్చ = హరారబ్ధక్రోధః, హరారబ్ధక్రోధస్య, ఇన్ద్రం = హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రం, హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రంచాసౌ, మదనశ్చ = హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రమదనః, హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రమదనస్య, సింహాసనం = హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రమదనసింహాసనం, తత్ = హరారబ్ధక్రోధేన్ద్రమదనసింహాసనం.

అలక్ష్మిర్మిత్రాః :- అలం, కర్మణే, అలక్ష్మిర్మిత్రా, అలక్ష్మిర్మిత్రాః. యస్యసః = అలక్ష్మిర్మిత్రాః.

భావము :

పూర్వము సుద్యుమ్నుడను రాజు, మైనజెప్పిన పౌరాణిక కథను అనుసరించి శివుని శాపముచే శ్రీరూపముజెంది, “ఇది” యనుబేరుబొంది, బుధుని వలన, లోకోత్తర సౌందర్యముగల పురూరవుని గొడుగుగా బడసెను. ఆ పురూరవుడు ఊర్వశిక బ్రాహ్మణుడై యామె ప్రేమకుఁ దాత్రుడాయెను. అట్టి పురూరవునిగూడ దేహసౌందర్యముచే నీ నలుకు మించియున్నాడు కానితడు శివుని క్రోధాగ్నికి బలియైర మన్నుడు సింహాసనమాక్రమింప నర్హుడై యిప్పుడుద్భవించెనాయని తోచుచున్నది. ఆ మన్నునికంటెను సుందరుడని యాశయము.

శ్లో॥ అర్థీ సర్వసుపర్వణాం పతిరసౌ
 వేతస్య యూనఃకృతే
 పర్యత్యాజీ విదర్భరాజసుతయా
 యుక్తం విశేషజ్ఞయా.
 అస్మిన్నామతయావృతే సుమనసః
 సన్తోఽపి యన్నిర్జరా
 జాతాదుర్మనసో న సోధుముచితా
 సేషాస్తుసాఽనౌచితీ. 84

ప॥వి॥ :- సర్వసుపర్వణాం - పతిః - అసౌ - ఏతస్య - యూనః - కృతే -
 పర్యత్యాజీ-విదర్భరాజసుతయా - యుక్తం - విశేషజ్ఞయా - అస్మిన్-
 నామ - తయా -వృతే - సుమనసః - సన్తః - అపి - యత్ -
 నిర్జరా - జాతాః - దుర్మనసః - న - సోధుమ్ - ఉచితాః - తేషాం-
 తు - సా - అనౌచితీ.

అర్థము :- విశేషజ్ఞయా = గుణములయొక్క తారతమ్యమునుఁ దెలిసిన, విదర్భ
 రాజసుతయా = దమయన్తిచే, అర్థీ = యాచకత్వమునుఁ బొందిన
 యవగా వివాహమునకై యాచించిన, అసౌ = ఈప్రసిద్ధుడగు, సర్వ
 సుపర్వణాం = సకలదేవతలకును, పతిః = పాలకుడైన యింద్రుడు,
 ఏతస్య = ఈ, యూనఃకృతే = యువకునికొఱకు, అనగా నలునిఁ
 దానుఁ బడయుట కొఱకు, పర్యత్యాజీ = (నలునికంటెఁ దక్కువ గుణ
 ములు గల్గియుండుటవలన) విడువఁబడెను. (ఇతి = అనునది) యుక్తం
 = తగినది. కింతు = కాని, అస్మిన్ = ఈనలుడు, తయా = ఆ దమ
 యన్తిచే, వృతేనతి = వరింపఁబడగా, నిర్జరాః = ఇష్టాది దేవతలు,
 యత్ = ఎండువలన, సుమనసః = సర్వమునుఁ దెలిసినవారును, మంచి
 హృదయము గలవారుగను, సన్తోఽపి = ఉండియు, దుర్మనసః =
 దుఃఖితహృదయము గలవారుగా, జాతానామఇతియత్ = ఏర్పడిరనున
 దేదిగలదో, సా = అది, తేషాం = ఆ యింద్రులకు, అనౌచితీ = తగ
 నిది, సోధుం = ఈ విషయమున నోర్చుకొనుటకు, నఉచితాః = తగదు.
 ధమయన్తివంటి విశేషజ్ఞులు, నలునివంటి శ్రేష్ఠులైనవరునెప్పుకొనుట

యుచితమేకాని ఇంద్రాది దేవతలు “సుమనస్సులు” మంచిమనస్సుగల వారని పేరును బొందియు దమయన్తి నలుని పరించు విషయమున దుఃఖితమనస్కులగుట యుచితముకాదు.

84

శ్లో॥ అస్యోత్కణ్ఠితకణ్ఠాలో

తీవరణస్రక్సాక్షిభిర్దిగ్ధవైః

స్వం వక్షః స్వయమస్ఫుటన్న

కిమదః శస్త్రాదపి స్ఫోటితం.

వ్యావృత్త్యోపనతేనహః

శతమఖేనాద్యప్రసాద్యాకథం

భైరవ్యాం వ్యర్థమనోరథేనచ

శచీసాచీకృతాస్యామ్బుజా.

85

ప॥వి॥ :- అస్య - ఉత్కణ్ఠితకణ్ఠాలోతివరణస్రక్సాక్షిభిః - దిగ్ధవైః - స్వం - వక్షః - స్వయమ్ - అస్ఫుటన్ - న - కిమ్ - అదః - శస్త్రాత్ - అపి - స్ఫోటితం - వ్యావృత్త్య - ఉపనతేన, హః! - శతమఖేన - అద్య - ప్రసాద్యా - కథం - భైరవ్యా - వ్యర్థమనోరథేన - చ - శచీ - సాచీకృతాస్యామ్బుజా.

అర్థము :- అస్య = ఈ నలునియొక్క, ఉత్కణ్ఠితకణ్ఠాలోతివరణస్రక్సాక్షిభిః; ఉత్కణ్ఠిత = చాలకాంచునుండి దమయన్తి హస్తమునుండి వరణమాలను బొందఁగోరికగల్గినట్టి, కణ్ఠ = కంఠమునందు, లోతి = కదలుచున్న, వరణస్రక్ = స్వయంవరమాలను, సాక్షిభిః, = చూచుచున్న, దిగ్ధవైః = దిక్పాలరచే, స్వయం = తనంతట, అస్ఫుటన్ = సిగ్గులేకుండువలన పగలకపోయినను, అదః = ఈ, స్వం = తదైన, వక్షః = వక్షః స్థలము, నలునియొక్క ఆయుధపు దెబ్బవలనను, లేదా తనంతట కత్తి దెబ్బవలనగాని, కిం = ఏమి, నస్ఫోటితం = పగులునట్లు చేయఁదలేదు అనగా దమయన్తికై నలునితో యుద్ధముగావించి యతని యాయుధమా ఛేదగాని, తనయంతట కత్తితో భొడుచుకొనుట వలనగాని పగులగొట్ట

కొనఁబరిచిదే గదా ! కిచ్చా = మఱియు, అశ్యం = ఇప్పుడు, తైమ్మాం =
దమయన్తి వివయమున, వ్యర్థమనోరథేన; వ్యర్థ = విఫలమైన, మనో
రథేన = అభివాషగల్గిన, (కావుననే) వ్యావృత్తి = వెనుకకు మఱి,
ఉపనతేన = శబీదేవిని బొందిన, అనగా తన శిష్యుని బొందిన జేసి
కొనుటకై శబీదేవి ముందట సాగిఁబడిన, శతమథేన = ఇన్పునిచే,
సాచీకృతాఽఽస్యామ్ముఖా; సాచీకృత = త్రిప్పఁబడిన, అనగా మఱి
యొక వంకకు, మఱిలింపఁబడిన, ఆస్య = ముఖమనెడి, అమ్ముఖా =
పద్మముగల్గిన, శబీ = శబీదేవి, కథం = ఎట్లు, ప్రసాద్వాః = ఊరడింప
సాధ్యమగును? ఏవిధముగను సాధ్యము గాదు. హా = దుఃఖము. శబీ
దేవి యింద్రునిపై కోపమును వహించి ముఖమును మఱియొకవైపునకుఁ
బ్రదిప్పకొనియున్నది గాన నెదుట సాగిఁబడి ప్రార్థించునట్టి యింద్రుని
చూడనందులన నతడు గావించు వందనాదులను చూడఁబోదు గాన
నామెనెట్లు ఊరడింప సాధ్యమగునని యర్థము.

సమాసములు :

ఉత్కణ్ఠితకణ్ఠలోతివరణస్రక్ సాక్షిణిః :- ఉత్కణ్ఠా, అస్థిసజ్జాతా, ఇతి
= ఉత్కణ్ఠితః, ఉత్కణ్ఠితశ్చానౌ, కణ్ఠస్య = ఉత్కణ్ఠితకణ్ఠః, ఉత్కణ్ఠ
తకణ్ఠే లుపతీతి = ఉత్కణ్ఠితకథరోతి, వరణస్య, స్రక్ = వరణస్రక్ =
ఉత్కణ్ఠితకణ్ఠలోతివరణ, వరణస్రక్చ = ఉత్కణ్ఠితకణ్ఠలోతివరణ
స్రక్, ఉత్కణ్ఠితకణ్ఠలోతివరణస్రణః, సాక్షిణః = ఉత్కణ్ఠిత
కణ్ఠలోతివరణస్రక్సాక్షిణః. తైః = ఉత్కణ్ఠితక లోతివరణ
స్రక్సాక్షిణిః.

దిగ్దవై :- దిశాం దవాః = దిగ్దవాః, తైః = దిగ్దవై.

వ్యర్థమనోరథేన :- వ్యర్థః, మనోరథః, యస్యసః = వ్యర్థమనోరథః,
తేన = వ్యర్థమనోరథేన.

సాచీకృతాఽఽస్యామ్ముఖా :- ఆస్యమేవ, అమ్ముఖం = ఆస్యామ్ముఖం,
సాచీకృతం, ఆస్యామ్ముఖం యస్యాస్యా = సాచీకృతాఽఽస్యామ్ముఖా.

భావము;

చిరకాలమును డి దమయన్తియైకై యజమానై యత్కైశ్చో నెదురు
చూచుచున్న యీ నలుని కలమునందలి యా వరణమాలికను చూచుచున్న
దిక్పాలుర హృదయము, వారికి సిగ్గు లేనందులన స్వయముగా పగులలేదు.
కాని యా హృదయము నలుని యాయుధపుడెల్ల వలనఁ గాని స్వయముగా
కత్తితోఁ బొడుచుకొనుట వలనఁగాని పగిలియుండవలసినది. అనగా వారు దమ
యన్తినిఁ బడయఁగోరి నలునితోఁ యుద్ధము చేసియున్నచో నాతని శస్త్రపుడెల్లం
వలన వారి గుండెలు పగిలిపోయి యుండెడివని యర్థము. లేదా యామెనుఁ
బడయజాలనందువలన తమకుతామే కత్తితోఁ బొడుచుకొనుట మున్నగువా...తో
నైనను వారిగుండెలు భగ్గుములై పోయి యుండవలసి యుండెడిది. మఱియు
దమయన్తిఁ బడయఁజాలక వైఫల్యముబొంది మఱల శచీదేవిని నొంది తన
తప్పును జూరఁ జేసికొనుటకై యామెనుఁ బ్రణమిల్లిన యింద్రుడు, ముఖము
ప్రతిప్పుకొనిన శచీదేవినెట్లు ఊరడింపగలడు? ఏవిధముగను నూరడింపలేదని
యర్థము. అయ్యో యెంత శోచనీయమిది? 85

శ్లో॥ మాజానీత విదర్భజా మవిదుషీం

కిర్తిర్ముదః శ్రేయసి

సేయంభద్రమచీకరత్ మఘవతా

నన్వంద్యతీయాం శచీం.

కఃశచ్యారచయాశ్చకార చరితే

కావ్యంసః కథ్యతాం

ఏతస్యాస్తు కరిష్యతే

రసధునీపాత్రే చరిత్రేనతైః.

86

ప॥వి॥ :- మా - జానీత - విదర్భజామ్ - అవిదుషీం - కిర్తిః - ముదః -
శ్రేయసి - సా - ఇయం - భద్రమ్ - అచీకరత్ - మఘవతా - న-
న్వం - ద్యతీయాం - శచీం - కః - శచ్య - రనయాశ్చకార -
చరితే - కావ్యం - సః - నః - కథ్యతాం - ఏతస్యాః - తు - కరి
ష్యతే - రసధునీపాత్రే - చరిత్రే - న తైః.

అర్థము :- (ప్రాప్తియనభ్యః = ఓ యిష్టత్రైవ చెలిక త్రైలారా) విదర్భజాం =

దమయంతిని, అవిదుషీ = విశేషము. నుఁ దెలియని దానినిగా, మాజానీత = తెలియకండి. దేవతలతోఁ గలిసి యానందముల ననుభవించుటకుఁ బూనుకొనని దమయంతి యెట్లు తెలివిగలదగునని శక్తింపవలదు. ఏం యనగా — ముదః = ఆనందముకలదు, కీర్తిః = కీర్తి. శ్రేయసీ = శ్రేష్ఠమైనది. (కాన) సా = ఆ, ఇయం = ఈదమయంతి, మమవతా = ఇంద్రునిచే, స్వం = తన్ను, ద్వితీయాం = రెండవదైన. శచీం = శచీ దేవినిగా, నాచీకంఠ = చేయలేదు. ఇంద్రుని వరించినచో, తానతనికి భార్యయగుటవలన రెండవ శచీదేవిగా గావలసియుండెడిది. అందువలన నింద్రుని వరింపలేదు. కాన, ఇతి = ఈ విధముగా నతనిని వరింపక యుండుట, భద్రం = శేషము. ఏలయనగా, కః = ఏ, కవిః = కవి, శవ్యాః = శచీదేవియొక్క, చరితే = చరిత్రమునందు, కావ్యం = కావ్యమును, రచయాహస = రచియించెను. సః = ఆ కవి, సః = మాకు, కథ్యతాం = చెప్పఁజడునుఁగాక. ఏతస్మాన్తు = ఈదమయంతికి సంబంధించిన, రసదునీపాత్రే; రసదునీ = రసవాహినికి, పాత్రే = రెండు గట్టులమధ్య, అనగా ప్రవాహస్థానమున, ననగా పలువిధములైన రసముల కాధారమైన, చరిత్రే = చరిత్రవిషయమున, తైః = ఏ కవులచే, (కావ్యం = కావ్యము) నకరిష్కతే = చేయఁబడనేరదు. తప్పక చేయఁజడునని యర్థము. అందఱును తప్పక కావ్యమును రచియింపగలరు. దానికి తానే దృష్టాంతమని కవి తాత్పర్యము. కాన, దమయంతి కీర్తి దాయక మగుటవలన నలుని వరించినది. ఇట్లు నలవరణమే యామెకు శేషమదాయకము.

సమాసములు :

విదర్భజాం :- విదర్భేశ్వరః. జాయతక్షతి = విదర్భజా, తాం = విదర్భజాం.

అవిదుషీం :- న, విదుషీ = అవిదుషీ, తాం = అవిదుషీం.

రసదునీపాత్రే :- రసస్య, దునీ = రసదునీ = రసదువ్యాః, పాత్రం = రసదునీపాత్రం, తస్మిన్ = రసదునీపాత్రే.

భావము :

ఓ చెలికత్తెచారా! దమయన్తి వివేచనాశక్తి లేదని భావింపవలదు. కాని యింద్రాది దేవతలను వరించి వారి మూంమున దేవానందము ననుభవింప నవకాశమునుఁ బోగొట్టుకొని నలునివంటి మానవుని వరించి, మానవానందమునకుఁ బ్రవర్తించిన యామె యెట్లు వివేకవంతురాలగునని ప్రశ్నింపవలదు. ఏలయనగా; ఆనందముకంటెను కీర్తియే శ్రేష్ఠముగదా? ఆమె యింద్రుని వరిం యతనికి పత్నియై రెండవ శచీదేవిగా గాకుండుటయే మేలైనది. ఏలయనగా, నేకవి శచీదేవి చరితమునుఁ గూర్చి కావ్యమును రచియించెనో చెప్పుడు. ఎవరును రచియింపలేదని యర్థము. వివిధ రసముల కాశ్రయమైన రసవాహినికిఱు గట్టుల మధ్య ప్రవహించు దమయన్తి చరిత్ర విషయమునందు, కవులెవ్వరు కావ్యమును రచియింపరు? దానికి నైషధకర్తయగు శ్రీహర్షుడే తార్కాణము. కాన నలవరణము కీర్తిప్రదముగాన నిదియే మేలైనదని యాశయము. 86

శ్లో॥ వైదర్భీబహుజన్మనిర్మితతపః

శిర్షేన దేహశ్రియా

నేత్రాభ్యాం స్వదతే యువాఽ

యమవనీవాసః ప్రసూనాయుధః.

గీర్వాణాయసార్వభౌమసుకృత

ప్రాగ్భారదుప్రొపయా

యోగం భీమజయానుభూయ

భజతామద్వైతమద్య త్విషామ్. 87

ప॥వి॥ :- వైదర్భీబహుజన్మనిర్మితతపఃశిర్షేన - దేహశ్రియా - నేత్రాభ్యాం - స్వదతే - యువా - అయమ్ - అవనీవాసః - ప్రసూనాయుధః - గీర్వాణాయసార్వభౌమసుకృతప్రాగ్భారదుప్రొపయా - యోగం - భీమజయా - అనుభూయ - భజతామ్ - అద్వైతమ్ - అద్య - త్విషామ్.

అర్థము :- అవనీవాసః = భూమియందు వాసముగల్గిన, ప్రసూనాయుధః = పూవిల్లుదగు మన్మథుడు, అనగా, భూలోకమన్మథుడైన, అయం = ఈ,

యువా = యువకుడిగు నలడు, వైదర్భబహుజన్మనిర్మితతి
 వైదర్భ = దమయన్తియొక్క, బహుజన్మ = పెక్కుజన్మము
 నిర్మిత = చేయఁబడిన, తపః = తపస్సనెడి, శిల్పేన = క
 ముచే నేర్పడిన, లేదా, తపః = తపమువలన గల్గిన, శిల్పే
 నైపుణ్యముచే నేర్పడిన, దేహశ్రియా = శరీరకాంతిచే, శే
 మాచుచున్న మా నేత్రములకు, స్వదతే = ఆనందమును గల్గి
 (కావుననే) గీర్వాణాలయసార్వభౌమసుకృతప్రాగ్భారదు
 గీర్వాణాలయ = దేవలోకమునకు, సార్వభౌమ = చక్ర
 నిండ్రునియొక్క, సుకృత = పుణ్యములరాశిచే, దుష్ప్రాప్త
 దుర్లభురాలైన, భీమజయా = దమయన్తితో, యోగం =
 మును, అనుభూయ = అనుభవించి, తిష్ఠాం = కాంతు
 అద్వైతం = ఐక్యమును, భజతాం = పొందునుగాత.

సమాసములు :

వైదర్భబహుజన్మనిర్మితతపశ్శిల్పేన :- విదర్భేషు, భవా
 బహునిచతానిజన్మానిచ = బహుజన్మాని, వైదర్భాః, బహ
 వైదర్భబహుజన్మాని, వైదర్భబహుజన్మసు, నిర్మితం = వై
 జన్మనిర్మితం, వైదర్భబహుజన్మనిర్మితం చతత్తపశ్చ
 బహుజన్మనిర్మితతపః, వైదర్భబహుజన్మనిర్మితతపసః,
 వైదర్భబహుజన్మనిర్మితతపశ్శిల్పేన, తేన = వైదర్భబహు
 తపశ్శిల్పేన.

దేహశ్రియా :- దేహస్య, శ్రీః = దేహశ్రీః, తయా = దేహ
 అవనీవాసః :- అవన్యాం, వాసః, యస్యసః = అవనీవాసః.

ప్రసూనాయుధః :- ప్రసూనమాయుధః, యస్యసః = ప్రసూ
 గీర్వాణాలయసార్వభౌమసుకృతప్రాగ్భారదుష్ప్రాప్తయా :- గీ
 ఆలయః = గీర్వాణాలయః, గీర్వాణాలయస్య, సార్వభౌమ
 జాలయసార్వభౌమః, గీర్వాణాలయసార్వభౌమస్య, సుకృతా
 జాలయసార్వభౌమసుకృతాని, గీర్వాణాలయసార్వభౌమస

ప్రాగ్భార్య = గీర్వాణాయ సార్యభౌమ సుకృతప్రాగ్భార్య దుష్టాన,
ప్రాప్తం శక్యం = దుష్ప్రాపాగీర్వాణాయ సార్యభౌమ సుకృతప్రాగ్భార్య,
దుష్ప్రాపా = గీర్వాణాయ సార్యభౌమ సుకృతప్రాగ్భార్య దుష్ప్రాపా, తయా
= గీర్వాణాయ సార్యభౌమ సుకృతప్రాగ్భార్య దుష్ప్రాపయా.

భీమజయా :- భీమాజ్ఞాయ త ఇతి = భీమజా, తయా = భీమజయా.

భావము :

భూలోక మన్మథుడైన యీ నలుడు, దమయన్తి పెక్కుజన్మల తపః
సమైన కలాకౌశలమో యనునట్లున్న శరీరశోభతో, నతనినిజూచు మావంటి
వారల, నేత్రములకానందముఁ గొల్పుచున్నాడు. స్వర్ణోక సార్యభౌముడగు
నింద్రుడు తన పుణ్యరాశిచే పొంద సాధ్యముకాని యీ దమయన్తితో నీలడు
సంబంధమునుబొంది కాంతులతో నైక్యమునుఁ బొందుగాత.

లేదా భూలోక మన్మథుడగు నలుడు స్వయముగ దేహములేనివాడైనను,
దమయన్తి యొక్క పెక్కుజన్మల తపఃఫలముగా దేహమునొంది మిక్కిలి
సుందరుడుగా నందఱికి నేత్రపర్యమై భాసిల్లుచుండెను. ఈ నలుడు దమయన్తితో
దామృత్య సంబంధమునుఁ బడసి, యుభయులు కలియుటచే నీ నలుడు కాంతుల
కాశయులుగనో, కాంతిస్వరూపులుగనో యగునుగాత. నూరు యజ్ఞములుచేసి
గొప్ప పుణ్యరాశి నార్జించిన యింద్రునికి నైతము లభింపని దమయన్తిని పితడు
వదసి ఇంద్రునికంటెను సౌభాగ్యాతిశయము పుణ్యాతిశయముగ గలవాడు. భీమ
జయా = భీమేశ్వరుని యనుగ్రహము వలన గల్గినవిద్య, యోగం = అష్టాంగ
యోగముల నాచరించి బంధమాత్మ స్వరూపమైన యద్వైతమును యోగి వదసి
నట్లు, ఈ నలుడును దమయన్తితోనట్టి యద్వైతసదృశమగు నద్వైతమును
బడయునుగాత.

శ్లో॥ శ్రీపుంసవ్యతిషజ్జనం జనయతః
 పత్యుః ప్రజానామభుః
 అభ్యాసః పరిపాకిమః కిమనయోర్దామృత
 సమృత్తః
 ఆనంసారపురస్త్రిపూరుషమిథః
 ప్రేమార్పణక్రిడయా
 వ్యేతజ్జమ్పతి గాథరాగరచనాత్
 ప్రాకర్షి చేతోభువః

ప॥వి॥ :- శ్రీపుంసవ్యతిషజ్జనం - జనయతః - పత్యుః - ప్రజానామభుః
 - అభ్యాసః - పరిపాకిమః - కిమ్ - అనయోః - దామృతః
 ఆనంసారపురస్త్రిపూరుషమిథః ప్రేమార్పణక్రిడయా - అపి
 మృతిగాథరాగరచనాత్ - ప్రాకర్షి - చేతోభువః.

అర్థము :- శ్రీపుంసవ్యతిషజ్జనం; శ్రీ = శ్రీయొక్కయు, పురుష
 యొక్కయు, వ్యతిషజ్జనం = సంయోగమును, జనయ
 చున్న, ప్రజానాం = ప్రజలకు, పత్యుః = పాలకుడ
 యొక్క, పరిపాకిమః = పరిపాకముచే నెరవేర్చబడిన,
 మాదిమాదికి శ్రీపురుషులను గలుపుటయను న్యాపారము,
 ఈ నలదమయస్తులయొక్క, దామృత్యసమృత్తయే = భా
 సంపాదనకై, అభూత్ కిం = అయినదాయేమి? అట్లుకానిచో
 రూపుల కలయునట్లు చేయుట యెట్లు సంభవించును? అట్లు
 లేనిచో నిట్లు, ఒండొరులలో ననురాగమును గల్గించునే
 డును? కిచ్చ = మఱియు, చేతోభువః అపి = మన్మథునకు
 రపురస్త్రిపూరుషమిథః ప్రేమార్పణక్రిడయా, ఆనంసార =
 బించి, పురస్త్రిపూరుష = శ్రీపురుషులకు, మిథః =
 ప్రేమార్పణ = అనురాగము సుతృప్తి చేయుటయను, క్రిడ
 ఆటచేతను, ఏతజ్జమ్పతిగాథరాగరచనాత్; ఏతత్ = ఈ,

కార్యకర్తలైన నందమయస్తులలో, గాథ = అధికమైన, రాగ = అను
రాగమును, రచనాత్ = కల్పించుటవలన, ప్రాకర్షి = ఉత్కర్షణగా నేర్ప
డుట జరిగినది. ఒండొరులలో ననురాగము నుత్పత్తి చేయుటయను
క్రీడకు ఉత్కర్షణ యీ నందమయస్తులలోనే విశ్రమించినదని యాశ
యము.

సమాసములు :

శ్రీపుంసవ్యతిషణ్ణనం :- శ్రీచ, పుమాంశ్చ = శ్రీపుమాంసౌ, శ్రీపుంసోః,
వ్యతిషణ్ణనం, - శ్రీపుంసవ్యతిషణ్ణనం.

దామృత్యసమ్మతయే :- జాయాచ, పరిశ్చ = దమ్మతీ, దమ్మతోః,
భావః = దామృత్యం, దామృత్యస్య నమ్మత్తిః = దామృత్యసంపత్తిః,
తస్యై = దామృత్యసమ్మతయే.

పరిపాకిమః :- పరిపాకేన, నిర్వృత్తః = పరిపాకిమః.

ఆసంసారపురన్ద్రిపూరుషమిథః ప్రేమార్పణక్రీడయా :- సంసారమారభ్య
ఆసంసారం, పురన్ద్రిశ్చ, పూరుషశ్చ = పురన్ద్రిపూరుషౌ, పుంస్త్రిపూ
రుషయోమిథః ప్రేమార్పణం = పున్ద్రిపూరుషమిథః ప్రేమార్పణం,
ఆసంసారం, పురన్ద్రిపూరుషమిథః ప్రేమార్పణమేవ, క్రీడా = ఆసంసార
పున్ద్రిపూరుషమిథః ప్రేమార్పణక్రీడా, తయా = ఆసంసారపున్ద్రి
పూరుషేమిథః ప్రేమార్పణక్రీడయా.

ఏతజ్జమ్మతిగాధరాగరచనాత్ :- జాయాచ, పరిశ్చ = జమ్మతీ, ఏతో
జతో జమ్మతీచ = ఏతజ్జమ్మతీ, రాగస్యరచనం = రాగరచనం, గాథం
చతత్, రాగరచనంచ = గాథరాగరచనం, ఏతజ్జమ్మతోః, గాథరాగ
రచనం = ఏతజ్జమ్మతిగాధరాగరచనం, తస్మాత్, ఏతజ్జమ్మతిగాధ
రాగరచనాత్.

చేతోభువః :- చేతిసి, భవతీతి = చేతోభూః, తస్య = చేతోభువః.

భావము :

శ్రీపురుషులను కలుపుచున్న సృష్టికర్తయైన బ్రహ్మయొక్క పరిపక్వ
మగు సభ్యాసము ఈ నందమయస్తు దామృత్య సంపాదన కుపయుక్తమైనదా

యేమి ? కానిచో నాస్పష్టికర్త కింతటి యశురూపుఁ సంయోజనచేయు శక్తి యెట్లు గల్గినది? అట్టి అభ్యాసము లేనిచో, నీవిధముగా నొండొరులయందను రాగమును గల్పించు నేర్పెట్లు వచ్చినది? మఱియు, సృష్టి మొదల్కొని శ్రీపురుషులయందు పరస్పరానురాగము నుత్పత్తి చేయుటయను నాటచే నీనలదమ యస్తులయందు గాఢమగు ననురాగమును గల్పించుట వలన మన్మథునకు నుత్కర్ష యేర్పడినది. ఒండొరులలో ననురాగము నుత్పత్తి చేయుటకు అతి శయము; నలదమయస్తులయందే విశమించినదని యాశయము. 68

శ్లో॥ తాభిర్దృశ్యతఏషయాన్

పథిమహాజ్యైష్ఠీ మహేమన్మహే

యద్దృగ్విఃపురుషోత్తమః పరిచితః

ప్రాక్ మజ్ఞానమజ్ఞాన్ కృతః.

సాశ్రీరాట్ పతయాలుభిః శితినితైః

స్వాదన్యదృక్పామరైః

సన్నేమాఘమఘాభిఘాతి

యమునా గజేఘయోగేయయా. 89

ప॥వి॥ :- తాభిః - దృశ్యతే - ఏషః - యాన్ - పథి - మహాజ్యైష్ఠీమహే - మన్మహే - యద్దృగ్విః - పురుషోత్తమః - పరిచితః - ప్రాక్ - మజ్ఞాన్ - అజ్ఞాన్ - కృతః - సా - శ్రీరాట్ - పతయాలుభిః - శితినితైః - స్వాత్ - అన్య - దృక్పామరైః - సన్నే - మాఘమ్ - అఘాభిఘాతియమునాగజేఘయోగే - యయా.

అర్థము :- తాభిః = అశ్రీలతో, పథి = రాజమార్గమునందు, యాన్ = వెళ్ళుచున్న, ఏషః = ఈనలుడు, దృశ్యతే = చూడఁబడుచున్నాడు. యద్దృగ్విః; యత్ = ఏశ్రీలయొక్క, దృగ్విః = నేత్రములచే, ప్రాక్ = పూర్వజన్మమున, మహాజ్యైష్ఠీమహే; మహా = పూజ్యమైన, జ్యైష్ఠీ = జ్యేష్ఠ పూర్ణిమనాటి. మహే = ఉత్సవమునందు, మజ్ఞాన్ = మంచము, అనగా మంచమువంటి స్థానమును అనగా శయనమును, అజ్ఞాన్ = పొందుచు,

ననగా శయనము నడిపించుచు, పురుషోత్తమః = శ్రీమన్నారాయణుడు, పరిచితః = చూడబడినవాడుగా, కృతిః = చేయబడెను. ననగాకన్నులతో నుపాసింపబడెనని యర్థము. గొప్పపుణ్యము లేనిచో నింతటి మహానుభావునిదర్శనమెట్లు లభించును. కావుననే చెప్పబడినది —

“దోలారూఢంచగోవిందం. మజ్జస్థం మధుసూదనం. రథస్థం వామనం దృష్ట్వా. పునర్జన్మనవిద్యతే” అని ఊయెలయందున్న గోవిందుని, శయనమందున్న మధుసూదనుని రథమునందున్న వామనునిఁ జూచినవారికి పునర్జన్మ లేదు. తథా = అట్లే, పతయాలభిః = పైన బడనున్న, శిరిసిత్తైః; శిరి = కామల వర్ణమును గలవియు, సిత్తైః = తెల్లని వర్ణము గలవియునగు, అస్య = ఈ నలునియొక్క, దృక్చామరైః = నేత్రములనెడి వింజామరలచే, సా = ఆ, శ్రీరాద్ = శ్రీలకు రాజిగ్రా స్యాత్ = అగును. యయా = ఏ శ్రీచే, అహభిఘాతీయము నాగజ్ఞాఘయోగే; అఘ = పాపములను, అభిఘాతి = తొలగించుచున్న, యమునా = యమునానది యొక్కయు, గంగా = గంగానది యొక్కయు ఓఘ = ప్రవాహముయొక్క. యోగే = కలయికయందు ననగా గంగా యమునల సంగమముగల ప్రయాగ క్షేత్రమందు, మాఘసక్షత్రముతోడి పున్నమగల మాఘమాసమంతయు, సస్మై = స్నానము - చేయబడుట (ఏర్పడినది).—

ఈ విషయమున స్మృతిః—

“సితాఽసిలేఘయైః స్నాతం, మాఘమాసే యదిష్ఠిర. సతేఘంపునరా వృత్తిః, కల్పకోటి శతైరపి”.—

ఓ ధర్మరాజా! మాఘమాసమున గంగాయమునల సంగమము గల ప్రయాగ క్షేత్రమున స్నానమాడిన వారికి శతకోటి కల్పములను పునరావృత్తి లేదు. అనగా వారు శాశ్వత ముక్తినిఁ బడయుదురు” అని, మన్మథే = తలంతుము.

సమాసములు :

మహాజ్ఞైష్ఠీమహే :- జ్ఞైష్ఠ్యా, యుక్తా. పౌర్ణమాసీ = జ్ఞైష్ఠీ మహాజ్ఞైష్ఠ్యామహా = మహాజ్ఞైష్ఠీమహా, తస్మిన్ = మహాజ్ఞైష్ఠీమహే.

యద్భ్యుక్తిః :— యసాం దృశః = యద్భ్యుశః, తాభిః = యద్భ్యుః

పురుషోత్తమః :— పురుషాణాం, ఉత్తమః = పురుషోత్తమః

శ్రీరాట్ :— శ్రీశాం, రాట్ = శ్రీరాట్.

సిరాసితైః :— సిరాశ్చతే అసిరాశ్చ = సిరాసితాః తైః = సితాసితైః.

మామే :— మహాభిర్యుగ్రా, పౌర్ణమాసీ = మామే, మామీ. అస్మిన్ కతి = మామః, తమ్ = మామం.

అమాభిమాతీయమునాగజ్ఞాపయోగే :— అమాని, అభిమానీతి = అమాభిమాతీ, యమునాచగజ్ఞావ = యమునాగజ్ఞే, యమునాగజ్ఞయోరోఘః = యమునాగజ్ఞాఘః అమాభిమాతీవానౌ, యమునాగజ్ఞాపశ్చ = అమాభిమాతీయమునాగజ్ఞాఘః, అమాభిమాతీగయమునాగజ్ఞాపశ్చ, యోగః = అమాభిమాతీయమునాగజ్ఞాపయోగః, తస్మిన్ = అమాభిమాతీయమునాగజ్ఞాపయోగే.

భావము :

రాజమార్గమున వెళ్ళుచున్న నలుని యా శ్రీమద్రామాయణము గాంచిరి. శ్రీమద్రామాయణము లకు నితని పూర్వజన్మమందలి “మహాశైలి” యను మహాత్మనమున శయన స్థుడై శ్రీమన్నారాయణుని రూపము పరిచయము గావించబడెను. అనగా నలుని గాంచు శ్రీమద్రామాయణములా శ్రీమన్నారాయణుని నుపాసించినవిగా నాయెను. అనగా నీనలుడట్టి శయనస్థుడగు శ్రీమన్నారాయణుని స్మృతికిఁ దెచ్చుచుండెనని యర్థము. పూర్వజన్మ మందలి పురుషోత్తముడగు, శ్రీమన్నారాయణుడై యీ నలుడుండెనని యాశయము. ఎంత పుణ్యమో లేనిదే యిట్టి మహానుభావుని దర్శన మేర్పడదు గదా! కావుననే దోలాదిరోహణము గావించిన గోవిందుని, శయనస్థుడైన మదుసూదనుని, రథమందలి నామనుని దర్శించువారికి పునర్జన్మ యుండదని స్మృతులు మోషించుచున్నవి. ఆ శ్రీమద్రామాయణముని రాణియై యందరారుదమయన్త్రిని నలుడు తన సలపు వన్నెలు తెలుపు వన్నెలు గల నేత్రములనెడి చామరముతోఁ జూచుచుండెను. అనగా నలుని సిరాసిత దృష్టులు, ఆమెపై నిగిది రాజలాంఛనములగు భామర మార్కదను నారాణియగు ధనుయన్త్రికిఁ గల్పించెను.

చినవని యాశయము. అట్లు సితాఽసిత దృష్టులు పైబడగా నాదమయ ని నలుపు
వన్నె గల యమునా ప్రవాహము — తోడను గూడిన నదీద్యయసజ్జమమైన
ప్రయాగ క్షేత్రమున నొకదిక్కునుండి గంగయు, మఱియొక దిక్కునుండి
యమునయు వచ్చి కలియును. అడుగున సరస్వతీనది యన్తర్వాహినిగాఁ బారు
చుండెను. ఇట్లు ఈ మూడు నదులను కలయుటవలన నీ ప్రయాగ క్షేత్రమునకు
త్రివేణి సంగమమనియు పేరు గలదు. అనగా నలుడు దమయనిపై ననురాగ
ముతో తన సితాఽసిత దృష్టులను ప్రసరింపఁజేసెనని సారాంశము. 89

శ్లో॥ వైదర్భీ విపులానురాగకలనా సౌభాగ్యమత్రాఖిల
క్షోణీచక్రశతకృతౌ నిజగదే తద్వృత్త వృత్తక్రమైః
కించాస్మాక నరేన్ద్రభూసుర

గతాసంభూతయే లగ్నకం

దేవేన్ద్రా వరణ ప్రసాదిత శచీ

విశ్రాణి తాశీర్వచః.

90

ప॥వి॥ :- వైదర్భీవిపులానురాగకలనాసౌభాగ్యమ్ - అత్ర - అఖిలక్షోణీచక్ర
శతకృతౌ - నిజగదే - తద్వృత్తవృత్తక్రమైః - కిం - చ - అస్మాక
నరేన్ద్రభూసురభగతాసమ్భూతయే - లగ్నకం - దేవేన్ద్రావరణప్రసాదిత
శచీవిశ్రాణితాశీర్వచః.

అర్థము :- అఖిలక్షోణీచక్రశతకృతౌ; అఖిల = సమస్తమైన, ఖోణీచక్ర =
భూమలంఘమునకు, శతకృతౌ = ఇంద్రుడైన, అత్ర = ఈ నలునియందు
వైదర్భీవిపులానురాగకలనాసౌభాగ్యం; వైదర్భీ = దమయనియొక్క,
విపులానురాగ = విశేషానురాగముయొక్క, కలనా = సాక్షియనెడు,
సౌభాగ్యం = ప్రేమ, తద్వృత్తవృత్తక్రమైః; తత్ = ఆ దమయనికి
సంబంధించిన, వృత్త = కదలిపోయిన, వృత్త = చరిత్రము యొక్క,
క్రమైః = క్రమములతో ననగా నింద్రుని ప్రతిషేధించుట మున్నగు
వానితో, నిజగదే = చెప్పబడినది. కిచ్చ = మఱియు, దేవేన్ద్రావరణ
ప్రసాదితశచీవిశ్రాణితాశీర్వచః; దేవేన్ద్రా = ఇంద్రుని, అవరణ = దమ
యనిని వరించినందువలన, ప్రసాదిత = దీక్షింపఁబడిన, శచీ = శచీ

దేవితే, విగ్రహిత = ఒకంగఁబడిన. ఆశీర్వాదః = దీవెన, ఆస్మాక
నరేంద్రభూసుభగతాసమ్భూతయే; ఆస్మాక = మాకు సంబంధించిన,
నరేంద్రభూ = రాజపుత్రికయగు దమయంతికి, సుభగతా = పత్నిపియ
త్వనా, సంపతయే = కలుగుటకై, లగ్నకం = వ్రమాణముగ, (ఆ
భూత్ = ఆయొక.) త్రుల సౌభాగ్యము శచీప్రసాదముచే నేర్పడునని
యర్థము.

సమాసములు :

వైదర్భీవిపులానురాగకలనాసౌభాగ్యమ్ :- విపులానురా, అనురాగశ్చ
= విపులానురాగః, వైదర్భాః, విపులానురాగః = వైదర్భీవిపులాను
రాగః, వైదర్భీవిపులానురాగస్య, కలనా = వైదర్భీవిపులానురాగకలనా.
వైదర్భీవిపులానురాగకలనైష సౌభాగ్యం = వైదర్భీవిపులానురాగకలనా
సౌభాగ్యమ్.

అఖిలజ్ఞోజీవక్రశతక్రతా :- జ్ఞోజ్ఞాః, చక్రం = జ్ఞోజీవక్రం, అఖిలజ
తత్ జ్ఞోజీవక్రంచ = అఖిలజ్ఞోజీవక్రం, అఖిలజ్ఞోజీవక్రస్య, శతక్రతుః
= అఖిలజ్ఞోజీవక్రశతక్రతుః, తస్మిన్ = అఖిలజ్ఞోజీవక్రశతక్రతా.

తద్యుత్తవృత్తక్రమైః :- వృత్తంచతత్వృత్తంచ = వృత్తవృత్తమ్,
తస్య, వృత్తవృత్తం = తద్యుత్తవృత్తం, తద్యుత్తవృత్తస్య, క్రమాః
= తద్యుత్తవృత్తక్రమాః, తైః = తద్యుత్తవృత్తక్రమైః.

ఆస్మాకనరేంద్రభూసుభగతా సమ్భూతయే :- ఆస్మాకమియం = ఆస్మాకీ.
ఆస్మాకీచసానరేంద్రభూశ్చ = ఆస్మాకనరేంద్రభూః, ఆస్మాకనరేంద్రభూః,
సుభగతా = ఆస్మాకనరేంద్రభూసుభగతా, ఆస్మాకభూసుభగతాయాః
సమ్భూతిః = ఆస్మాకనరేంద్రభూసుభగతాసమ్భూతిః, తస్మై = ఆస్మాక
నరేంద్రభూసుభగతాసమ్భూతయే.

దేవేంద్రావరణప్రసాదితశచీవిగ్రహితాశీర్వాదః :- దేవానామిన్ద్రః = దేవేంద్రః.
దేవేంద్రస్య, అవరణం = దేవేంద్రావరణం, దేవేంద్రావరణేన, ప్రసాదితా =
దేవేంద్రావరణప్రసాదితా, దేవేంద్రావరణప్రసాదితా, సాశచీవ = దేవేంద్రా
వరణప్రసాదితశచీ, దేవేంద్రావరణప్రసాదితశ్చ, విగ్రహితం = దేవేంద్రా

వరణప్రసాదితశచీవిశ్రాంతిం, ఆశీర్యకం, వచః = ఆశీర్యచః. దేవేంద్రా
వరణప్రసాదితశచీవిశ్రాంతిచతుర్, ఆశీర్యచశ్చ = దేవేంద్రావరణప్రసా
దితశచీవిశ్రాంతిఆశీర్యచః.

భావము ;

సకల భూచక్రమునకు నిర్మదుడగు నలునియందుఁ దమయన్నికి గల్గిన
యనురాగ విశేషము, ఇంద్ర నిరాకరణము మున్నగు గడచిపోయిన యామె
నడవడికలచే, సూచింపబడినది. మఱియు దమయన్ని దేవేంద్రుని వరింపసండు
వలన ప్రసన్నురాలైన శచీదేవి యొసంగిన దీవెన యా రాజపుత్రికయందు నలు
నికి వాల్లభ్యము గలుగుటకై లగ్నముగా ప్రమాణముగా నుండినది. 90

శ్లో॥ ఆ సుత్రామమపాసనాన్మఖ

భుజాం భైమ్యేవ రాజవ్రజే

తాదర్థ్యాగమనానురోధపరయా

యుక్తార్థిలజ్జామృజా.

అత్మానం త్రిదశప్రసాధఫలితం

పత్యే విధాయానయా

ప్రీరోషాపయశః కథానవసరః

సృష్టః సురాణామపి. 91

ప॥వి॥ :- ఆసుత్రామం - అపాసనాత్ - మఖభుజాం - భైరూః - ఏవ -
రాజవ్రజే - తాదర్థ్యాగమనానురోధపరయా - యుక్తా - అర్థి - లజ్జా
మృజా - అత్మానం - త్రిదశప్రసాధఫలితం - పత్యే - విధాయ -
అనయా - ప్రీరోషాపయశః కథానవసరః - సృష్టః - సురాణాం -
అపి.

అర్థము :- రాజవ్రజే = రాజసమూహము, తాదర్థ్యాగమనానురోధపరయా;
తాదర్థ్య = నలుడనెడి యర్థమును నిమిత్తముఁ జేసికొని, ఆగమన =
వచ్చుట యనగా స్వయంవరమును ప్రవేశించుట ననుసరించుటయే. పర
యా = ప్రధానముగాఁ గల్గిన, అనగా నలునిఁ బ్రధానముగా జేసికొనిన,

భైరవ్య = దమయన్తిదే, ఆసుత్రామం = ఇంద్రుని వరకును, ముఖ
జాం = దేవతలను, అపాసనాత్ = నిరాకరించుటవలన, లజ్జామృజా =
సిగ్గును యడచుకొనుట అనగా జాలనఁ జేసికొనుట, యుక్తా = తగినది
గనే, అర్జి = సంపాదించఁబడినది. అథవా = లేదా, భైరవ్యః = దమ
యన్తికి, త్రిదశప్రసాదఫలితం; త్రిదశ = దేవతలయొక్క, ప్రసాద =
అనుగ్రహముచే, ఫలితం = సఫలమైన, ఆత్మానం = తన్ను, పత్యే =
వరుడైన నలునకు, విధాయ = ఇచ్చి. సురాజాం = దేవతలకు, ప్రీరోషా
ఽపయశఃకథానవసరః; ప్రీ = లజ్జయు, రోష = రోషము, అపయశః
= అపకీర్తియును వీనితోఁగూడిన, కథా = కథలకు, అనవసరః =
అవకాశము లేకయుండుట, అనగా దమయన్తి తిరస్కరించుటవలన నిం
ద్రాది దేవతలకు గల్గినసిగ్గు మున్నగువానితో కూడిన కథలకు నవకాశము
లేకయుండుట, సృష్టః = చేయఁబడినది.

సమానములు :

ఆసుత్రామం :- సుత్రామేణ, అభివ్యాప్య = ఆసుత్రామం.
రాజప్రజే :- రాజ్ఞాం, ప్రజః = రాజప్రజః, తస్మిన్ = రాజప్రజే.
తాదర్థ్యాగమనానురోధపరయా :- సః, అర్థః, = యస్యతత్తదర్థం,
తదర్థస్య, భావః = తాదర్థ్యం, తాదర్థ్యేన, ఆగమనం = తాదర్థ్యా
గమనం, తాదర్థ్యాగమనస్య, అనురోధః = తాదర్థ్యాగమనానురోధః,
తాదర్థ్యాగమనానురోధఃపరః, యస్యాస్యా = తాదర్థ్యాగమనానురోధ
పరా, తయా = తాదర్థ్యాగమనానురోధపరయా.
లజ్జామృజా :- లజ్జాయాః, మృజా = లజ్జామృజా.
త్రిదశప్రసాదఫలితం :- త్రిదశానాం, ప్రసాదః = త్రిదశప్రసాదః,
త్రిదశప్రసాదేవఫలితః = త్రిదశప్రసాదఫలితః, తమ్ = త్రిదశప్రసాద
ఫలితమ్.
ప్రీరోషాపయశఃకథానవసరః :- ప్రీశ్చ = రోషశ్చ, అపయశశ్చ
= ప్రీరోషాపయశాంసి, ప్రీరోషాపయశసాం, కథాః = ప్రీరోషాపయ
శఃకథాః, న, అనవసరః = అనవసరః, ప్రీరోషాపయశఃకథానాం అన
వసరః = ప్రీరోషాపయశఃకథానవసరః.

భావము :

పెక్కొండ రాజులున్నను వారిని లెక్కొంపక కేవలము నలుని ముఖ్యముగఁ జేసికొన న్యయంవర మణ్ణపమునుఁ బ్రవేశించిన దమయన్తి, యింద్రుని వరకు దేవతలను నిరాకరించుటవలన, వారికి లజ్జ యేర్పడుటయు, దానిని వారు యడివివైచుకొనుట సముచితమే. ఏలయనగా— “అహారేవ విహారేచత్కర్జ్జః సుఖీభవేత్” అని చెప్పినట్లు అహారవిహారాదుల యందు సిగ్గును పీడి వర్తించు వానికే సుఖము గల్గును గాన దేవత యా ప్రవర్తన సముచితము మఱియో నీ దమయన్తి దేవతల యనుగ్రహముచే పంచ లీలమునందు తానెదుర్కొనవలసిన చిక్కిరి నధిగమించి, సఫలమైన తప్పు వగడైన నలునకౌసంగి యా దేవతలకు సిగ్గుగాని, రోషముగాని యపకీర్తిగాని కల్గుట కవకాశము లేకుండఁ జేసినది. ఇంద్రాదులను నిరాకరించి నలుని వరించుటచే నాదేవతలకు లజ్జాదులు కల్గియుం డెడివి. కాని వారి నారాధించి వారి యనుగ్రహముచే నలుని వరించినందువలన దేవతలకు బైనిధముగా లజ్జాదులు కలుగుట కవకాశము లేకపోయినదని యాశయము.

91

శ్లో॥ ఇత్యా లేపురను ప్రతీక

నిలయాలజ్ఞానసారశ్రియా

ఽలజ్ఞార్వత్తను రామణీయక

మమూరాలోక్య పౌరశ్రియః.

సానన్దం కురువిన్దసున్దర కరస్యానన్దనం న్యన్దనం

తస్యాధ్యాన్యయతః శతక్రతు

హరిత్రిక్విదాద్ది మిన్దోరివ.

92

ప॥వి॥ :- ఇతి - ఆరేపుః - అనుప్రతీకనిలయాలజ్ఞానసారశ్రియా -

ఽలజ్ఞార్వత్తనురామణీయకమ్ - అమూః - ఆలోక్య - పౌరశ్రియః -

సానన్దం - కురువిన్దసున్దరకరస్య - ఆనన్దనం - న్యన్దనం - తస్య -

అధ్యాన్య - యతః - శతక్రతుహరిత్రిక్విదాద్దిమ్ - ఇందోః - అపి.

అర్థము :- కురువిన్దసున్దరకరస్య; కురుచింద = పద్మరాగములవలె, సుందర

= అందములైన, కరస్య = చేతులుగల, పశ్చాత్తరమున—కురువిన్ద =

పద్మరాగములవలె, సుందర = అందములైన, కరస్య = కిరణములు గల,

అనన్దనం = అనందమును, లింగచూనట్టి, స్కన్దనం = రథమును, అర్కాస్య = ఎక్కి, యతః = వెళ్ళుచున్న, ఇందోదీప = చంద్రునికిఁ దె, అనుప్రతీకనిల యలజ్జ్వరసారశ్రియా; అనుప్రతీక = ఒక్కొక్క యవలవమును, నిలయ = అశయముగా, లింగ, అలజ్జ్వరసారశ్రియా; అలజ్జ్వరసార = శిష్ట ములైన, భూషణముల యొక్క, శ్రియా = కానితో, అలజ్జ్వర్యత్రను రామణీయకం; అలజ్జ్వర్యత్ = అలజ్జ్వరించుకొనచున్న, తన = శరీరము యొక్క, రామణీయకం = అందమును, ఆలోక్య = చూచి, పౌర శ్రీయః = నగర శ్రీలు, ఇతి = ముందుచెప్పిన విధముగా, సానందం = అనందముతోడ, ఆలేపుః = సంభాషించిరి.

సమాసములు :

అనుప్రతీకనిలయలజ్జ్వరసారశ్రియా :- ప్రతీకే, ప్రతీకే = అనుప్రతీకం, అనుప్రతీకం, నిలయః, యేషా నై = అనుప్రతీకనిలయా, సారాశ్చతే, అలజ్జ్వరాశ్చ = అలజ్జ్వరసారాః. అనుప్రతీకనిలయాశ్చతే, అలజ్జ్వరసారాశ్చ = అనుప్రతీకనిలయలజ్జ్వరసారాః, అనుప్రతీకనిలయలజ్జ్వరసారాణాం. శ్రీః = అనుప్రతీకనిలయలజ్జ్వరసారశ్రీః, తయా = అనుప్రతీకనిలయలజ్జ్వరసారశ్రియా.

అలజ్జ్వర్యత్రనురామణీయకం :- అలజ్జ్వర్యతీచసా తనుశ్చ = అలజ్జ్వర్యత్రనుః, రామణీయకస్య, భావః = రామణీయకం, అలజ్జ్వర్యత్రనో, రామణీయకం = అలజ్జ్వర్యత్రనురామణీయకం, తత్ = అలజ్జ్వర్యత్రనురామణీయకం. తత్ =

పౌరశ్రీయః :- పురే, భవాః = పౌరాః, పౌరాశ్చరా, స్త్రియశ్చ = పౌరశ్రీయః.

కురువిన్దసున్దరకరస్య :- కురువిన్దశున్దరౌకరౌయస్యసః = కురువిన్దసున్దరకరః, తస్య = కురువిన్దసున్దరకరస్య.

పక్షాన్తరమున :- కురువిన్దావసున్దరాకరాః యస్యసః = కురువిన్దసున్దరకరః, తస్య = కురువిన్దరకరస్య.

శతక్రతుహరిత్త్రిదాద్రిమ్ :- శతక్రతోః, హరిత్ = శతక్రతువరిత్,

యాః, అద్రిః = క్రిడాద్రిః శతక్రతుహరితః, క్రిడాద్రిః = శత
హరిత్క్రిడాద్రిః, లమ్ = శతక్రతుహరిత్క్రిడాద్రిమ్.

రాగములవంటి హస్తములగల్గి ఆనందము నొసంగెడి రథమునెక్కి
పన్న యానలుడు తూర్పుదిక్కులోని క్రిడాద్రియగు సుదయా
వెళ్ళుచున్న చంద్రుని శోభను వహించెను. మజ్జియు నా నలుని
ట నాభరణములను, దొడగుటవలన వానిశోభ యొక్కొక్కయవ
ను నెలకొని గొప్పశోభను గల్గించుచుండినది. ఆ శోభను పౌర
పూర్వపు శ్లోఃములయందు వర్ణింపఁబడిన నలసౌందర్యమును
ందముతో సల్లాపముఁ జేయుచుండిరి. ౪2

శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం
మామల్లదేవీచయం.

యాతః పఞ్చదశః కృశేతరరస
స్వాదావిహాయం మహా

కావ్యే తస్యహివైరసేని చరితే
సర్గోనిసర్గోజ్జ్వలః. 93

హర్షం - కవిరాజరాజిముకుటాలజ్ఞానరహీరః - సుతం - శ్రీహీరః
పవే - జితేంద్రియచయం - మామల్లదేవీ - చ - యం - యాతః
పదశః - కృశేతరరసస్వాదా - ఇహ - అయం - మహాకావ్యే -
హి - వైరసేనిచరితే - సర్గః - నిసర్గోజ్జ్వలః.

రాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క,
= పంక్తియొక్క, మకుట = కిరీటములకు, అంజ్ఞానర = భూష
లో, హీరః = వజ్రమణియగు, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను విద్వాం
జితేంద్రియచయం; జిత = జయింపఁబడిన, ఇంద్రియచయం =
యసమూహము గల్గిన, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడను, సుతం =
, సుషువే = ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్లదేవీచ = మామల్ల

దేవి సను ల్లియు, యం = ఏదనిన, నుమచే = శత్రు, తస్య అతని యొక్క, కృతేతరరసస్వాదా; కృతేతర = ఘనమైన, రస = శృంగార రసముచే, స్వాదా = రుచియుక్తమైన, మహావ్యే = మహావ్యూహప కృతియైన, వైరిసేనిచరితే = వీర సేనమహా రాజు పుత్రుడగు నలమహా రాజుయొక్క, చరితే = చరిత్రమునందు. పశ్చాదశః = పదునైనవ దైన, నిసర్గోజ్జ్వలః = స్వభావభాసురమైన, సర్గః = సర్గ, యాతః = కడచి పోయినది.

సమానములు:

కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహితః :- కవీనాం, రాజానః = కవిరాజాః, కవిరాజానాం, రాజిః = కవి రాజరాజిః, కవిరాజరాజేః, మకుటాని = కవి రాజరాజిమకుటాని, కవిరాజరాజిమకుటేషు, అలజ్ఞారాః = కవిరాజరాజి మకుటాలజ్ఞారాః, కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞారేషు, హీరః = కవిరాజ రాజిమకుటాలజ్ఞారహీరః.

జితేంద్రియచయం :- ఇంద్రియాణాం, చయః = ఇంద్రియచయః, జితః, ఇంద్రియచయః, యేనసః = జితేంద్రియచయః, తమ్ = జితేంద్రియచయం. పశ్చాదశః :- పశ్చా దశానాం, పూరణః = పశ్చాదశః.

కృతేతరరసస్వాదా :- కృతాత్, ఇతరః = కృతేతరః, కృతేతరశ్చాసౌ, రసశ్చ = కృతేతరంసః, కృతేతరరసేన, స్వాదు = కృతేతరరస స్వాదు, తస్మిన్ = కృతేతరరసస్వాదా.

వైరసేనిచరితే :- వీర సేనస్య, అపత్యంపుమాన్ = వైర సేనిః, వైర సేనేః, చరితం, వైరసేనిచరితమ్, తస్మిన్ = వైర సేనిచరితే.

నిసర్గోజ్జ్వలః :- నిసర్గేణ, ఉజ్జ్వలః = నిసర్గోజ్జ్వలః.

భావము :

కవిశ్రేష్ఠుల మకుటములలోని విభూషణములలో వజ్రముజియైన శ్రీహీరుడు ఇంద్రియనిగ్రహముఁ గావించిన శ్రీహర్షుని జన్మింపఁజేసెను. మామల్లదేవియను తల్లియు నితనిని గనెను. ఘనమైన శృంగారరసముతో రుచులు గొల్పునట్టి యా

గ్రేయైన మహాకావ్యముగా నొప్పుచున్న వై - సేని చరిత్రమునయు,
నైషధీయ చరిత్రముందు స్వభావ భాసురమగు పదునైదవ సర్గ
దిగది 92

ఇట్లు

శ్రీమద్రామాయగోత్రోద్భవ ఉదారి నరసింహసూరి

తనూజ సుబ్బరామశాస్త్రి విరచితమగు

శ్రీహర్షనైషధ వ్యాఖ్యయందు

పల్నాదశసర్గ సమాప్తము.

ఓం

శమ్.

శ్రీహర్ష నిష్ఠము

ఆ ర వ సంపు ట ము

తెలుగు వ్యాఖ్యానం

శ్రీ ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి, ఎం. ఏ.,
రిటైర్డ్ ప్రెసిపాల్, వైదిక సంస్కృత కళాశాల, నెల్లూరు



ప్రచురణ

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
కళాభవన్ - సైఫాబాదు,
హైదరాబాదు.4

SRI HARSHANAISHADHAM - Volume VI (Containing 16th, 17th, 18th and 19th Sargas) - A Sanskrit classic by Sri Harsha of 12th Century A. D. with Telugu commentary by Sri Udali Subbarama Sastry, Retd. Principal Veda and Sanskrit College, Nellore, Andhra Pradesh.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి.

హైదరాబాద్-500 004

ప్రచురణ : 942

ప్రథమ ముద్రణ : 1983

ప్రతులు : 1000

వెల: రూ. 20-00

ప్రతులకు :

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

కళాభవన్, నైఫాబాద్,

హైదరాబాద్-500 004

ముద్రణ :

పద్మావతీ ఆర్ట్ ప్రింటర్స్,

హైదర్ గూడ, హైదరాబాద్-500 001

Paper used partly for the Printing of this book was made available by the Government of India at Con-
cessional rate,

కొలిపలుకు

ప్రసిద్ధమైన సంస్కృత గ్రంథాలలోని మూలస్వరూపాన్ని తెలుగు పాఠకులకు పరిచయం చేయాలనే ఉద్దేశంతో అకాడమీ ఇంత వరకు కొన్ని పుస్తకాలను ప్రచురించింది. మృచ్చకతికం, ఉత్తరామ చరిత్ర, ముద్రారాక్షసం, ఆంధ్రరసగంగాధరం లాంటి పతనీయ గ్రంథాలకు పండితులచే అర్థ తాత్పర్యాలూ, విశేషాలూ వ్రాయించి అందించింది. సంస్కృతంలో బాగా వ్యాప్తిలోనికి వచ్చి తెలుగులో కావ్యాలుగా అవతరించిన గ్రంథాలు అనేకం. జిజ్ఞాసువులకు మూలం లోని ఆంతర్యాన్ని, అది వేసుకున్న తెలుగు వేషాన్ని తెలుసుకొని తులనాత్మకంగా పరిశీలించవలసిన అగత్యం ఉంటుంది.

ఈ ప్రణాళికను అనుసరించి నెల్లూరు వైదిక కళాశాల ప్రిన్సిపాల్ శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారు శ్రీహర్షుని నైషధానికి తెలుగు అర్థతాత్పర్యాలు సమకూర్చి అకాడమీకి అందించినారు. ఇంత వరకు శ్రీహర్ష నైషధం ఐదు సంపుటాలుగా వచ్చింది. మొదటి సంపుటంలో 1,2,3 సర్గలకు, రెండవ సంపుటంలో 4,5,6 సర్గలకు, మూడవ సంపుటంలో 7,8,9 సర్గలకు, నాల్గవ సంపుటంలో 10,11,12 సర్గలకు, ఐదవ సంపుటంలో 13,14,15 సర్గలకు లఘువ్యాఖ్యానం (మూలశ్లోకం, పదవిభజన, అర్థము, విశేషము, సమాసములు, భావము) ఉన్నది. ఇప్పుడు 16,17,18,19 సర్గలతో ఉన్న ఆరవ సంపుటాన్ని అందిస్తున్నాము. ఇక మిగిలిన సర్గలను త్వరలో పాఠకులు అందుకుంటారు.

శ్రీనాథుని శృంగారనైషధంవల్ల తెలుగు కవితా ప్రపంచంలో విశేష ప్రాచుర్యాన్ని పొందిన శ్రీహర్షుని నైషధం విద్వదౌషధం గానూ, రసకోశంగానూ వాసికెక్కెంది. శ్రీహర్షుని నైషధానికి చక్కని వ్యాఖ్యానం తెలుగులో వెలయించిన శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామ శాస్త్రిగారికి అకాడమీ కృతజ్ఞతలను సమర్పించుకుంటున్నది.

హైదరాబాదు.

తేదీ 19-6-1983

ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి

కార్యదర్శి

శ్రీహర్ష నైషధము

షోడశ సర్గ

శ్లో. వృతః ప్రతస్థే స రథై రథో రథీ
గృహన్ విదర్బాధిపతే ర్ధరాధిపః,
పురోధనం గౌతమ మాత్మవిత్తమం
ద్విధా పురస్కృత్య గృహీతమంజులః.

1

ప. వి. వృతః - ప్రతస్థే-సః - రథైః - అథో - రథీ - గృహన్-విదర్బాధిపతేః-
ధరాధిపః - పురోధనం - గౌతమమ్ - ఆత్మవిత్తమం - ద్విధా -
పురస్కృత్య - గృహీతమంజులః.

అర్థము: అథో = అలంకరణములైన పిదప, గృహీతమంజులః - గృహీత =
గ్రహింపబడిన, మంజులః = శుభసంప్రదాయములు గల్గిన, రథీ = రథము
గల్గిన, సః = ఆ, ధరాధిపః = నల మహారాజు, ఆత్మవిత్తమం = ఆత్మ
తత్త్వమును, తెలిసిన వారిలో శ్రేష్ఠుడైన, గౌతమం = గౌతమ మహర్షి
యను, పురోధనం = పురోహితుని, ద్విధా = రెండు విధములుగా,
పురస్కృత్య = పూజించియు; ముందు నుంచుకొనియు, రథైః = రథము
లతో అనగా రథములయందలి పురుషులతో, వృతః = చుట్టబడినవాడై
అనగా కూడినవాడై, విదర్బాధిపతేః = విదర్బరాజగు భీమునియొక్క,
గృహన్ = భవనములను గూర్చి, ప్రతస్థే = బయలుదేరెను.

సమాసములు :

రథీ — రథః అన్య అస్థితి = రథీ.

విదర్భాధిపతేః-విదర్భాణా మధిపతిః=విదర్భాధిపతిః, తస్య=విదర్భాధిపతేః.

ఆత్మవిత్తమం-ఆత్మానం వేత్తీతి=ఆత్మవిత్. అతిశయేన ఆత్మవిత్=ఆత్మవిత్తమః, తం=ఆత్మవిత్తమం.

గృహీతమగ్గలః-గృహీతం మగ్గలం యేన సః=గృహీతమగ్గలః

భావము :

ఇవిషధముగా నలున కలంకరణ విధి పూర్తియైనది. తర్వాత సప్రదాయము ననుసరించి మంగళకృత్యములు గూడ జరుపబడినవి. పిదప రథికుడైన ఆ నలమహారాజు తత్త్వవేత్తలలో నగ్రగణ్యుడైన గౌతమమహర్షియను పురోహితునిఁ బూజించి, ముందు నుంచికొని, విదర్భరాజగు భీముని భవనములకు, రథములతోఁ గూడి బయలుదేరినను. ||1||

శ్లో. స్వభూషణాంశు ప్రతిబింబితైః స్ఫుటం
భృశావదాతైః స్వనివాసిభిర్గుణైః,
మృగేక్షణానాం సముపాసి చామరైః
విధూయమానైః సవిధుప్రభైః ప్రభుః.

2

ప. వి. స్వభూషణాంశు ప్రతిబింబితైః-స్ఫుటం-భృశావదాతైః - స్వనివాసిభిః-గుణైః-మృగేక్షణానాం-సముపాసి-చామరైః-విధూయమానైః - సవిధుప్రభైః-ప్రభుః.

అర్థము: సః=ఆ, ప్రభుః=నలమహారాజు, స్వభూషణాంశుప్రతిబింబితైః-స్వ=తనవైన, భూషణ=ఆభరణములయొక్క, అంశు=కిరణములయందు, ప్రతిబింబితైః = ప్రతిఫలించినవియు, విధూయమానైః = విసరబడుచున్నవియును, విధుప్రభైః=చంద్రుని కాంతివంటి కాంతి కల్గినవియు, మృగేక్షణానాం=లేళ్ల కన్నులవంటి కన్నులుగల స్త్రీలకు సంబంధించినవియునగు, చామరైః=వింజామర లనెడి, భృశావదాతైః; భృశ=మిక్కిలి, అవదాతైః = తెల్లనివియును, అతిశుభ్రము లైనవియును,

స్వనివాసిభిః = తనయందు నెలకొనినవియును, కావుననే, స్వభూషణాంశు
ప్రతిబింబితైః - స్వ = తనవైన, భూషణాంశు = అభరణ కిరణముల
యందు అనగా కిరణములతో కూడిన మణులయందు, ప్రతిబింబితైః =
ప్రతిఫలించిన, గుణైః = నలుని శ్రుతము, శీలము మున్నగు గుణములచే,
సముపాసి = సేవింపబడెను, స్ఫుటం = స్పష్టము.

వి. భూషణ మణులయందుఁ బ్రతిఫలించిన చామరముల యందు స్వామి
సేవకై యావిర్భవించిన తన శీల సౌందర్య గుణత్వము నుత్తేజ్జించుట
వలన నుత్తేజ్జ. వ్యంజకమగు స్ఫుటశబ్దప్రయోగముచే నది వాచ్యము.

సమాసములు :

స్వభూషణాంశు ప్రతిబింబితైః :- స్వస్య భూషణాని = స్వభూషణాని,
స్వభూషణానా మంశవః = స్వభూషణాంశవః, స్వభూషణాంశుషు ప్రతి
బింబితాః = స్వభూషణాంశు ప్రతిబింబితాః, తైః = స్వభూషణాంశు
ప్రతిబింబితైః.

స్వనివాసిభిః : స్వస్మిన్ నివసంతీతి స్వనివాసినః, తైః = స్వనివాసిభిః.
భృశావదాతైః : భృశ మవదాతాః = భృశావదాతాః, తైః = భృశా
వదాతైః.

మృగేక్షణానాం : మృగస్య ఈక్షణే ఇవ ఈక్షణే యాసాం తాః =
మృగేక్షణాః, తాసాం మృగేక్షణానాం.

విధుప్రభైః : విధోః ప్రభేవ ప్రభా యేషాం తే = విధుప్రభాః, తైః
విధుప్రభైః.

భావము :

ఆ నలమహారాజునకు తొడిగిన భూషణముల యందు మృగేక్షణలగు
పరిచారికలు విసరునట్టి చామరములు ప్రతిఫలించుచున్నవి. అవి చంద్రునివంటి
ధవళప్రభలతో నొప్పుచున్నవి. భూషణములయందు ప్రతిబింబించిన యా
పరిశుభ్రములగు తెల్లని చామరములు, నలుని యంతరంగమున నుండి యాతని

శరీరమునందలి యాభరణములలోఁ బ్రతిఫలించిన శ్రుతశీలాది గుణములుగా నాతని సేవించుచున్నవో యని భావింపబడినది. అనగా నా తెల్లని చామరము లాతని స్వచ్ఛములగు గుణములుగా భావింపబడినవి. అట్టి చామరముల రూపముగ నాతని శ్రుతశీలాది గుణము లాతనిని సేవించుచున్నవో యని భావము. ||2||

శ్లో. పరార్థ్య వేశాభరణైః పురస్సరైః

సహౌఽఽ జిహానే నిషధావసీభృతి.

దధే సునాసీర పదాభిధేయతాం

స రూఢిమాత్రా ద్యది వృత్రశాత్రవః.

౩

ప. వి. పరార్థ్యవేశాభరణైః - పురస్సరైః - సహ - ఆజిహానే - నిషధావసీభృతి - రథే - సునాసీర పదాభిధేయతాం - సః - రూఢిమాత్రాత్ - యది - వృత్రశాత్రవః.

అర్థము: నిషధావసీభృతి=నిషధ దేశపు ప్రభువైన నలుడు, పరార్థ్యవేశాభరణైః - పరార్థ్య=శ్రేష్ఠములైన, వేశ=వస్త్రములు మున్నగువానిని, ఆభరణైః=కిరీటములు, కడియములు మున్నగు భూషణములను ధరించిన వారును, పురస్సరైః=ముందు నడచువారును అగు వరపక్షమునకుఁ జెందిన జనులతో, ఆజిహానే సతి=పోవుచుండగా, సః=ఆ ప్రసిద్ధుడైన, వృత్రశాత్రవః=వృత్రాసురుని శత్రువైన యింద్రుడు, రూఢిమాత్రాత్=సముదాయశక్తిచే, సునాసీర పదాభిధేయతాం- సు=శ్రేష్ఠులైన, నాసీర=ముందు నడచువారు కలవాడను నర్థ మొనంగడి, పద=పదమునకు, అభిధేయతాం=వాచ్యముగా నుండుటను, యది దధే=ధరించెనో యనునట్లుండెను. కాని యోగముచే ననగా నవయవ వ్యుత్పత్తిచే సునాసీర శబ్ద వాచ్యత్వమును బొందలేదు. ఏల యనగా- శోభనా నాసీరా యస్య సః-యను యోగముచే సునాసీరశబ్దము నలునికే వర్తించును. కాని యింద్రునకు వర్తించదు. ఆ ఇంద్రునకు శోభననాసీరత్వము లేదు. కావున సునాసీరశబ్దము ఆశ్వకర్ణాదిశబ్దముల పరే రూఢితోడనే యనగా శోభననాసీరత్వమును నర్థమునిచ్చెడి అవయవ వ్యుత్పత్తితో నవసరములేక యింద్రుని బోధించునని యర్థము. ఏల

యనగా నవయవవ్యుత్పత్తిని గైకొనినచో, శోభననాసీరత్వము అనగా శ్రేష్ఠతైన యగ్రేసరులను గల్గియుండుట ఇంద్రునికి నలునిబట్టి చూచినచో సంభవింపదు. అందువలన నలునిముందు నడచువారు, ఇంద్రునిముందు నడచు దేవతలకంటె సుతక్రొష్టులని యర్థము.

సమాసములు :

పరార్థ్యవేశాభరణైః :- వేశాశ్చ ఆభరణాని చ = వేశాభరణాని, పదార్థ్యాని వేశాభరణాని యేషాం తే = పరార్థ్యవేశాభరణాః, తైః = పరార్థ్యవేశాభరణైః.

పురస్సరైః :- పురః సరస్వీతి = పురస్సరాః, తైః = పురస్సరైః.

నిషధావసీభృతి : అవసీం బిభర్తీతి = అవసీభృత్, నిషధానా మవసీభృత్ = నిషధావసీభృత్, తస్మిన్ = నిషధావసీభృతి.

సునాసీరపదాభిధేయతాం :- శోభనాః నాసీరాః యస్య సః = సునాసీరః, సునాసీర ఇతి పదం = సునాసీరపదం, అభిధాతుం యోగ్యః = అభిధేయః. అభిధేయస్య భావః = అభిధేయతా, సునాసీరపదస్య అభిధేయతా = సునాసీరపదాభిధేయతా, తాం = సునాసీరపదాభిధేయతాం.

రూఢీమాత్రాత్ : రూఢీరేవ = రూఢీమాత్రం, తస్మాత్ = రూఢీమాత్రాత్.

వృతశాత్రవః : వృతస్య శాత్రవః = వృతశాత్రవః.

భావము :

శ్రేష్ఠములైన వస్త్రములను భూషణములను ధరించిన వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన జనులు నలునకు ముందు నడచుచుండగా నలుఁడు వెళ్లుచుండెను. అప్పుడు ఇంద్రునికి వర్తించు సునాసీరశబ్దము నలునికే యన్వయింపదగినదై యుండెను. వాస్తవములో 'సునాసీర' శబ్దము 'శోభనాః నాసీరాః యస్య సః' అను వ్యుత్పత్తిచే మంచినైన గలవాఁడనడి యర్థము నొసంగుచున్నది లేదా, శ్రేష్ఠతైన యగ్రేసరులు గలవాఁడు నర్థమును జెప్పుచున్నది. ఇంద్రుని ముందు నడచు వారికింటెను, నలుని ముందు నడచునట్టి జనులు శ్రేష్ఠములైన వస్త్రా

భరణములతో శ్రేష్ఠులై యన్నందువలన నలుడే సునాసీరుడు కావలయును. కాన నవయవ వ్యుత్పత్తి యనెడి యోగమునుఁ బట్టి చూచినచో సునాసీరశబ్దము నలునకే సరిపడును. అవయవ వ్యుత్పత్తి చెప్పక కేవలము రూఢి చేతనే యది యింద్రుని చెప్పుచున్నది. ఒకనికి 'అశ్వకర్ణ' యని పేరు పెట్టినచో నా శబ్ద మావ్యక్తిని రూఢిచేతనే బోధించును. అవయవశక్తిచేత నది 'అశ్వపు కర్ణముల వంటి కర్ణములు గలవానినే బోధింపగల్గును కాని యట్టి కర్ణము లావ్యక్తికి సంభవింపవుగాన నా వయవ వ్యుత్పత్తితో నది వ్యక్తిని బోధింపజాలదు. అట్లే ప్రకృతము సునాసీరశబ్దము శ్రేష్ఠులైన యగ్రేసరులు (ముందు నడచు జనులు) లేని యింద్రునియందు రూఢిచేతను, ననగా సముదాయశక్తిచేతను, శ్రేష్ఠులైన యగ్రేసరులుకల నలునియందు యోగముచేతను ననగా నవయవ వ్యుత్పత్తిచేతను వర్తించుచున్నదని యాశయము. అనగా నలుడు బయలుదేరగనే యతనిముందు చక్కని వస్త్రములను, భూషణములను ధరించిన జనులు నడువసాగి రని సారాంశము ॥౪॥

శ్లో. నలస్య నాసీరస్సృజాం మహీభుజాం

కిరీటరత్నేః పునరుక్తదీపయా.

అదీపి రాత్రౌ వరయాత్రయా తయా

చమూరజోమిశ్ర తమిస్రసమ్పదా.

4

ప. వి. నలస్య - నాసీరస్సృజాం - మహీభుజాం - కిరీటరత్నేః - పునరుక్తదీపయా - అదీపి - రాత్రౌ - వరయాత్రయా - తయా - చమూరజోమిశ్ర తమిస్ర సమ్పదా.

అర్థము. చమూరజోమిశ్ర తమిస్రసమ్పదా - చమూరజః - సేనాధూళులతో, మిశ్ర = కలసిన, తమిస్ర = చీకటియొక్క, సంపదా = అతిశయముకలిగిన అనగా గాఢాంధకారము కలిగినను, నాసీరస్సృజాం = అగ్రేసరత్వమునుఁ బొందించుకొనుచున్న, మహీభుజాం = రాజులయొక్క, కిరీటరత్నేః = కిరీటములయందలి మణులచే, పునరుక్తదీపయా - పునరుక్త = రెట్టింపు గాఢింపుఁబడిన, దీపయా = దీపములు గల్గిన యనగా వ్యర్థములు గావించ

బడిన, దీపములు గల్గిన, తయా = ఆ, వరయాత్రయా = వివాహగృహమును గూర్చి వరుడు గావించిన ప్రయాణముచే, రాత్రా = రాత్రియందు, అదీపి = శోభించుట జరిగినది. కటికచీకటియందును కిరీటరత్నదీపములచే నా యాత్ర ప్రకాశించినదని యర్థము.

సమాసములు :

నాసీరస్యజ్ఞాం - నాసీరం సృజన్తితి = నాసీర సృజః, తేషాం = నాసీరస్యజ్ఞాం.

కిరీటరత్నైః - కిరీటానాం రత్నాని = కిరీటరత్నాని, తైః = కిరీటరత్నైః. పునరుక్తదీపయా - పునరుక్తః దీపాః యస్యాం సా = పునరుక్తదీపా, తయా.

వరయాత్రయా - వరస్య యాత్రా = వరరాత్రా, తయా = వరయాత్రయా, చమూరజోమిశ్రతమిద్ర సమ్పదా - చమూనాం రజాంసి = చమూరజాంసి, చమూరజోభిః మిశ్రం = చమూరజోమిశ్రం, చమూరజోమిశ్రం చ తత్ తమిద్రం చ = చమూరజోమిశ్ర తమిద్రం, చమూరజోమిశ్రతమిద్రస్య సంపత్ = చమూరజో మిశ్రతమిద్రసంపత్. తయా = చమూరజోమిశ్రతమిద్రసంపదా.

భావము :

నలుగురు గావించుచున్న వివాహమునకు సంబంధించిన వరయాత్రయందు, ముందు నడచెడి సేనలవలని ధూళులచే కటిక చీకటి యేర్పడినది. అయినను ముందు బోవుచున్న రాజుల కిరీటముల యందలి రత్నకాంతులు దీపపు కాంతులను వ్యర్థపఱచుచు, నా చీకటిని దొంగించుచు రాత్రి వెలుగుచుండినవి. ||4||

శ్లో. విదర్భరాజః షితిపా ననుక్షణం

శుభక్షణానన్నతరత్వ సత్వరః,

దిదేశదూతాన్ పథి యాన్ యథోత్తరం

చమూ మము ష్యోపచికాయ సత్వరః.

ప. వి. విదర్భరాజుః - షితిపాన్ - అనుక్షణం - శుభక్షణాసన్న తరత్యసత్యరః -
దిదేశ - దూతాన్ - పథి - యాన్ - యథోత్తరం - చమూమ్-అముష్య-
ఉపచికాయ - సత్యరః.

అర్థము: విదర్భరాజుః=విదర్భదేశప్రభువైన భీముడు, శుభక్షణాసన్న తరత్య
సత్యరః - శుభక్షణ=వివాహముహూర్తము, ఆసన్నతరత్య=మిక్కిలి
సమీపించుటవలన, సత్యరః=త్యరతో కూడినవాడై, అనుక్షణం=
మాటిమాటికి, యాన్=ఏ, షితిపాన్=రాజులనెడి, దూతాన్=దూత
లను, యథోత్తరం=ఒకరి వెనుక యొకరుగా, దిదేశ=నలుని బిలుచు
కొని వచ్చుటకై ఆదేశించెనో, తచ్చయః=ఆ రాజులయొక్క సమా
హము, పథి = మార్గమునందు, అముష్య = ఈ నలుని యొక్క,
చమూమ్=నైన్యమును, ఉపచికాయ=వర్ధిల్లజేసెను. వివాహాలగ్నము
దాటిపోవుననెడి భయముచే భీమన్మపతి, రాజులనే దూతలుగా గావించు
టచే నాతని యందలి త్యరాతిశయము సూచితము.

సమాసములు :

విదర్భరాజుః - విదర్భరాజాం రాజా=విదర్భరాజుః.

షితిపాన్ - షితిం పాన్తితి షితిపాః, తాన్=షితిపాన్.

యథోత్తరం - ఉత్తరోత్తరం యథా యథోత్తరమ్.

తచ్చయః - తేషాం చయః.

భావము :

విదర్భరాజుగు భీముడు వివాహముహూర్తము సమీపించుచున్నకొలది,
మాటిమాటికి రాజులనే దూతలు గావించి, నలుని దోడ్కొని వచ్చుటకై యొకరి
వెనుక నొకరుగా పంపుచుండెను. అట్లు పంపబడిన రాజులు మార్గమున గలియు
చుండుటచే, నీ వచ్చుచున్న నలుని సేవ యా జనసమాహముతో వర్ధిల్లసాగినది.

శ్లో. హరిద్విపద్వీపిభి రంశుకై ర్నభో
 నభస్వదాధ్మాపన పీనితై రభూత్,
 తరస్వ దశ్వ ధ్వజినీ ధ్వజై ర్వనం
 విచిత్ర చీనాంశుక వల్లి వేల్లితమ్.

6

ప. వి. హరిద్విపద్వీపిభిః - అంశుకైః - నభః - నభస్వదాధ్మాపన పీనితైః -
 అభూత్ - తరస్వదశ్వ ధ్వజినీ ధ్వజైః - వనం - విచిత్ర చీనాంశుక
 వల్లి వేల్లితమ్.

అర్థము: నభః=ఆకాశము, నభస్వదాధ్మాపన పీనితైః=నభస్వత్ = గాలిచే,
 అధ్మాపన=నిండించుటవలన, పీనితైః=లావుగాఁ జేయబడిన, (అందు
 వలననే సజీవములుగాఁ గావింపబడినవిగాఁ గానఁబడు), అంశుకైః=
 వస్త్రములతో నిర్మింపబడిన, హరి ద్విపద్వీపిభిః - హరి=సింహముల
 చేతను, ద్విప=ఏనుగుల చేతను, ద్వీపిభిః=పులులచేతను (తథా=అట్లే)
 తరస్వదశ్వ ధ్వజినీ ధ్వజైః=తరస్వత్=వేగముగల, అశ్వధ్వజినీ=
 గుఱ్ఱపు సైన్యము యొక్క, ధ్వజైః =దెక్కెముల చేతను, విచిత్ర
 చీనాంశుక వల్లి వేల్లితం=విచిత్ర=నానా విధములగు, చీనాంశుక =
 చీన దేశములయందు నిర్మింపబడిన సన్నని వలువలనెడి, వల్లి=తీగలచే,
 వేల్లితం=చుట్టఁబడిన, వనం=అడవిగా, అభూత్=అయెను, అడవి
 ఏవిధముగా సింహములు, ఏనుగులు, పులులు, వృక్షములు మున్నగు
 వానితోఁ గూడియుండునో అట్లే నలుఁడు వివాహయాత్రను జేయునపు
 డాతనిపై నున్న యాకాశము వలువలతో నిర్మితములగు సింహాదులతో
 గూడినదై యుండెనని యర్థము.

సమాసములు :

హరిద్విపద్వీపిభిః- హరిశ్చ ద్విపశ్చ ద్వీపీ చ = హరిద్విపద్వీపిన్ః,
 తైః=హరిద్విప ద్వీపిభిః.

నభస్యదాధ్మాపన వీనితైః - నభస్యతా ఆధ్మాపనం = నభస్య దాధ్మా
పనం, - నభస్యదాధ్మాపనేన పీనితాః = నభస్య దాధ్మాపన పీనితాః, తైః =
నభస్యదాధ్మాపన పీనితైః.

తరస్మి దశ్శ్చ ధ్వజినీ ధ్వజైః - తరః ఏషా మస్తీతి తరస్మిన్. తరస్మిన్ శ్చ తే అశ్వాశ్చ తరస్మిదశ్వాః, తరస్మిదశ్వానాం ధ్వజిన్యః = తరస్మిదశ్చ ధ్వజిన్యః, తరస్మిదశ్చ ధ్వజినీనాం ధ్వజాః - తరస్మిదశ్చ ధ్వజినీ ధ్వజాః, తైః = తరస్మిదశ్చ ధ్వజినీ ధ్వజైః.

విచిత్ర చీనాంశుకవల్లి వేల్లితమ్ - చీనానా మంశుకాని చీనాంశుకాని, విచిత్రాణి చ తాని చీనాంశుకాని విచిత్ర చీనాంశుకాని, విచిత్ర చీనాంశుకా న్యేవ వల్లయః - విచిత్ర చీనాంశుక వల్లయః, విచిత్ర చీనాంశుక వల్లిభిః వేల్లితం = విచిత్ర చీనాంశుక వల్లి వేల్లితమ్.

భావము :

నలుడు వివాహ గృహమునకుఁ బరతెంచునపుడు, అతనిపైన మింట, వలువలతో సింహములను, ఏనుగులను, పులులను, బొమ్మలుగా చేసియుంచి యున్నారు. ఆ బొమ్మలతో గాలి నించుట వలన చాల లావుగా నుండినవై సజీవములుగాఁ గానబడుచుండినవి. మఱియు నా మింటిని నలునితోటి యశ్వ సైన్యమునకు సంబంధించిన ధ్వజములతోని చీనాదేశపు విచిత్రములగు పట్టు వలువలు గూడ నంటుచుండినవి. దైత్యములలోని యీ నునుపైన వలువ లనెడి తీగలతోడను, పూర్వము చెప్పిన వలువతోఁ జేయబడిన సింహ, గజ, వ్యాఘ్రాది చిత్రములతోడను గూడిన యా మిన్ను సజీవములగు సింహములతో గూడిన వనమునకు సమానమైనది॥౧॥

శ్లో. భ్రువాఽఽ హ్వయ స్తీం నిజతోరణప్రజా

గజాలికర్ణానిలఖేలయా తతః,

దదర్శ దూతీ మివ భీమజన్మనః

స తత్ప్రతీహారమహిం మహీపతిః.

ప. వి. భ్రువా-అహ్వయ స్తి-నిజతోరణస్రజా - గజాలికర్ణానిలఖేలయా-తతః -
దదర్శ-దూతీమ్ - ఇవ - భీమజన్మనః - సః - తత్ప్రతిహరమహీం -
మహీపతిః.

ప.వి. తతః=వివాహశాలకై బయలుదేరిన పిదప, సః=ఆ; మహీపతిః=
నలమహారాజు, గజాలి కర్ణానిలఖేలయా-గజాలి = (ద్వారమందున్న)
యేనుగుల సమూహము యొక్క, కర్ణానిల=కర్ణములను విసరుటవలన
నుద్యవించిన గాలియొక్క, ఖేలయా=ఆటచే, అనగా కదలికచే, నిజ
తోరణ స్రజా-నిజ = తనకు సంబంధించిన, తోరణ స్రజా=బహిర్ద్వార
మున వ్రేలాడెడు మాలయనెడు, భ్రువా=కనుబొమ్మచే, అహ్వయంతిం=
పిలచుచున్న, భీమజన్మనః=దమయంతియొక్క, దూతీ మివ=దూతియో
యనునట్లున్న, తస్య=ఆ భీమరాజు యొక్క, ప్రతిహరభూమిం=
ద్వారభూమిని, దదర్శ=చూచెను.

వి. ద్వారభూమి దూతిక కాకపోయినను దూతికయో యనునట్లు భావింప
బడుటవలన ఉత్పేక్ష. ఇవ శబ్ద ప్రయోగ ముండుటవలన నది
వాచ్యము.

సమాసములు :

నిజతోరణస్రజా - తోరణస్య స్రక్ = తోరణస్రక్, నిజా చ సా
తోరణస్రక్ చ = నిజతోరణస్రక్, తయా-నిజతోరణస్రజా.

గజాలి కర్ణానిలఖేలయా - గజానా మాలిః=గజాలిః, గజాలేః కర్ణాః=
గజాలికర్ణాః, గజాలికర్ణానా మనిలాః = గజాలి కర్ణానిలాః, గజాలి
కర్ణానిరైః ఖేలతీతి=గజాలి కర్ణానలఖేలా, తయా=గజాలి కర్ణానల
ఖేలయా.

భీమజన్మనః- భీమాత్ జన్మ యస్యా స్యా = భీమజన్మా, తస్యాః=
భీమజన్మనః

తత్ప్రతిహరమహీం - ప్రతిహరస్య మహీ = ప్రతిహర మహీ, తస్య
ప్రతిహరమహీ=తత్ప్రతిహరమహీ, తాం=తత్ప్రతిహరమహీమ్.

భావము :

వెనుకఁ జెప్పిన ప్రకారము బయలుదేరిన పిదప, ఆ నలమహారాజు ద్వార మందున్న యేనుగుల విపులములగు కర్ణములనుండి యుద్భవించిన గాడ్పులచే కదలుచున్న బహిర్ద్వారపు మాలయను కనుబొమ్మచే పిలచుచున్నట్టి దమయంతి దూతికయో యనునట్లున్న భీమరాజునకు సంబంధించిన ద్వారభూమినిఁ జూచెను. అనగా దమయంతి దూతికయో యనునట్లున్న ద్వారభూమి, తన బహిర్ద్వారపు మాత్రమయనెడి కనుబొమ్మచే పిలచుచున్నట్లున్నదనియు నట్టి ద్వారభూమిని నలుడు చూచెననియు నాశయము. ॥7॥

శ్లో. శ్లథై ర్దలైః స్తమ్భయుగస్య రమ్భయో
శ్చకాస్తి చండాతకమండితా స్మ సా,
ప్రియా సఖీ వాఽస్య మనఃస్థితి స్ఫురత్
సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా.

8

ప.వి. శ్లథైః - దలైః - స్తమ్భయుగస్య - రంభయోః - చకాస్తి - చండాతక మండితా - స్మ-సా-ప్రియా-సఖీ-వా-అస్య - మనఃస్థితి స్ఫురత్సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా.

అర్థము.రంభయోః=ద్వారశోభకై యిటువైపుల నిలిపిన అరటి చెట్ల యొక్క, స్తంభయుగస్య = రెండు స్తంభములకు సంబంధించిన, శ్లథైః = వ్రేలాడుచున్న, దలైః = ఆకులనెడి, చండాతక = వేశ్యలు ధరించెడు మేలిముసుగు పలుకచే, మణ్డితా=అలంకరింపబడిన, సా = ఆ ద్వార భూమి, మనఃస్థితిస్ఫురత్ సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా - మనః = నలునియొక్క మనస్సునందు, స్థితి=ఎల్లప్పుడు చింతతో నుండుటచే, స్ఫురత్=వెలుపలికి వచ్చినట్టి, సుఖాగత ప్రశ్నిత=సుఖముగా వచ్చితివా? యను ప్రశ్న రూపమును పొందింపబడిన, తూర్యనిఃస్వనా = తూర్వవాద్య ధ్వనులు గల్గిన వగుచు, అస్య=ఈ నలునికి, ప్రియా సఖీవ=ప్రియమైన చెలికత్తె యగు దమయంతివలె, చకాస్తి స్మ = ప్రకాశించుచుండెను.

వి. అరటియా కనెడి వలువను ధరించిన యా ద్వారభూమి తూర్యధ్వని సంబంధముచే స్వాగతముఁ జెప్పచున్న దమయంతియో యనునట్లు శోభించినదని చెప్పటచే దమయంతి గాని ద్వారభూమిని దమయంతిగా భావించుట వలన సుత్రేక్ష.

సమాసములు :

స్తంభయుగస్య - స్తంభయోః యుగం = స్తంభయుగం, తస్య = స్తంభ యుగస్య.

చండాతకమండితా - చండాతకేన మండితా = చండాతక మండితా.

మనఃస్థితి స్ఫురత్సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా - మనసః స్థితిః = మనఃస్థితిః, మనఃస్థిత్యా స్ఫురన్ = మనఃస్థితిస్ఫురన్, సుఖ మాగతం = సుఖాగతం, సుఖాగతస్య ప్రశ్నః = సుఖాగతప్రశ్నః, మనఃస్థితిస్ఫురం శ్చాసౌ సుఖాగతప్రశ్నశ్చ = మనఃస్థితి స్ఫురత్సుఖా గతప్రశ్నః, సుఖాగతప్రశ్నః కృతః = సుఖాగతప్రశ్నితః, తూర్యస్య నిస్వనః = తూర్యనిస్వనః, మనఃస్థితిస్ఫురత్సుఖాగతప్రశ్నితః తూర్య నిస్వనః యయా సా = మనఃస్థితిస్ఫురత్సుఖాగత ప్రశ్నిత తూర్యనిఃస్వనా.

భావము ;

ఆ భీమరాజ భవనద్వారమున కిటువైపుల మంగళసూచకములైన రెండు అరటి స్తంభములు నాటబడి యున్నవి. ఆ యరటి స్తంభముల నుండి యాకు లా ద్వారభూమిని దాకుచున్నవి. అందువలన నా ద్వారభూమి మేలిముసుంగు చాల్చిన యువతివలె కానవచ్చుచున్నది. కాన నలుడు నిరంతరము చిత్తమున నుండుటచే నాతనిని సుఖాగమనము నడుగుటకై ప్రశ్నరూపమును పొందిన తూర్యవాద్యముల నాదముతోఁ గూడిన ప్రియనఖియగు దమయంతియో యనున ట్లా ద్వారభూమి శోభిల్లినది.

శ్లో॥ వినేతృ భర్తృద్వయ భీతిదాంతయోః

పరస్పరస్మా దనవాప్తవై శసః,

అజాయత ద్వారి నరేంద్రసేనయోః

సమాగమః స్ఫారముఖారవోద్గమః.

9

ప. వి: వినేతృ భర్తృద్వయ భీతిదాంతయోః - పరస్పరస్మాత్ - అనవాప్త
వైశసః-అజాయత-ద్వారి-నరేంద్రసేనయోః-సమాగమః-స్ఫారముఖార
వోద్గమః.

అర్థము : వినేతృ=నియామకులగు, భర్తృద్వయ=నలభీము లనెడి యిద్దఱు
పాలకులవలని, భీతి=భయముచే, దాంతయోః=శమించిన, నరేంద్ర
సేనయోః-నరేంద్ర=నలుడును, భీముడు ననెడి రాజుల, సేనయోః
=సేనలయందు, పరస్పరస్మాత్=ఒండొరుల నుండి, అనవాప్తవైశసః-
అనవాప్త = పొందబడని, వైశసః = హింసగల్గిన, స్ఫారముఖార
వోద్గమః-స్ఫార=బిగ్గరయై, ముఖారవ = ముఖములనుండి వెలువడి
ధ్వనిగల్గిన, సమాగమః = సమ్మేలనము, ద్వారి=రాజభవన ద్వారము
నందు, అజాయత=ఏర్పడినది.

సమాసములు :

వినేతృభర్తృద్వయ భీతిదాంతయోః- వినేతారౌ చ తౌ భర్తారౌ చ=
వినేతృభర్తారౌ, వినేతృభర్తౌః ద్వయం=వినేతృభర్తృద్వయం, వినేతృ
భర్తృద్వయాత్ భీతిః=వినేతృ భర్తృద్వయభీతిః, వినేతృభర్తృద్వయ
భీత్యా దానౌ=వినేతృభర్తృద్వయభీతిదానౌ, తయోః వినేతృభర్తృద్వయ
భీతిదాంతయోః.

పరస్పరస్మాత్-పరస్య పరస్య వ్యతిహారః = పరస్పరః, తస్మాత్=
పరస్పరస్మాత్.

అనవాప్త వైశసః- అనవాప్తం వైశసం యస్మిన్ సః = అనవాప్త
వైశసః.

నరేంద్రసేనయోః - నరేంద్రయోః సేనే-నరేంద్రసేనే, తయోః=
నరేంద్రసేనయోః.

స్ఫారముఖారవోద్గమః - ముఖానా మారవః = ముఖారవః = స్ఫారశ్చ
అసౌ ముఖారవశ్చ - స్ఫారముఖారవః, స్ఫారముఖారవాత్ ఉద్గమః యస్య
సః = స్ఫారముఖారవోద్గమః.

భావము :

ఆ సమయమున ద్వారమందు నలభిమరాజుల సేనలుగూడ చేరినవి. నియా
మకులగు వారిరువురు రాజులు సమీపమునం దుండుటవలన, అవి యణగియుండి,
యిండ్లొరులతో హింసాకృత్యములకు పూనుకొనలేదు. కాన వాని కంతములనుండి
యట్టి హింసతోకూడిన క్రూరధ్వనులతో వెలసిన సమ్మేళనము వాని కేర్పడలేదు.
రాజు లుభయులు నుండుటచే వారికి భయపడి సేన లణగి మణిగి యుండినవని
యాశయము. || 9 ||

శ్లో. నివేశ్య బంధూ నిత ఇత్యుదీరితం
దమేన గత్వార్థపథే కృత్వార్హణం
విసీత మాద్వారత ఏవ పద్గతాం
గతం త మైక్షిష్ట ముదా విదర్భరాట్.

10

ప. వి. నివేశ్య - బంధూన్ - ఇతః - ఇతి - ఉదీరితం - దమేన - గత్వా -
అర్థపథే - కృత్వార్హణం - విసీతం - ఆద్వారతః - ఏవ - పద్గతాం -
గతం - తం - ఐక్షిష్ట - ముదా - విదర్భరాట్.

అర్థము : దమేన = భీమరాజుపుత్రునిచే, గత్వా = ఎదుర్కొనబడి, బంధూన్ =
అల్లుడగు నలుని బంధువులను, నివేశ్య = కూర్చొనబెట్టి, ఇతః ఇతి =
ఈ దిక్కునకు రండి యని, ఉదీరితం = చెప్పబడినది, అర్థపథే =
మార్గ మాధ్యమునందు లేదా సగము త్రోవయందు; కృత + అర్హణం =
కృత = చేయబడిన, అర్హణం = పూజ కల్గిన, విసీతం = వినయవంతు
డును, ఆద్వారతః = ద్వారము వారంభించి, పద్గతాం = రథము నుండి
దిగి పాదచారిత్వమును, గతం = పొందిన, తం = ఆ నలమహారాజును,
ముదా = సంతోషముతో, ఐక్షిష్ట = చూచెను.

సమాసములు :

అర్ధపథే : పథః ఆర్థం అర్ధపథం తస్మిన్ = అర్ధపథే.

కృతార్హణం : కృతా ఆర్హణా యస్య సః = కృతార్హణః, తం,
కృతార్హణం.

పద్గతాం : పద్భ్యాం గచ్ఛతి ఇతి = పద్గః, పద్గస్య భావః పద్గతా,
తాం పద్గతాం.

విదర్భరాట్ : విదర్భానాం రాట్ విదర్భరాట్.

భావము :

భీమ నృపాలుని పుత్రుఁ డగు దముఁడు ప్రత్యుత్థానముఁ గావించి, అట్లు
డగు నలుని బంధువుల నొకచోట కూర్చుండునట్లు ప్రార్థించి కూర్చొనఁబెట్టెను.
సగము త్రోవయందు, మర్యాదఁ జేయఁబడినవాడై, ద్వారము నుండి పాదచారిగా
వచ్చుచున్న వినయవంతుఁడగు నలుని భీమరాజు సంతోషముతోఁ జూచెను.

శ్లో. అథాయ ముత్థాయ విచార్య దోర్యగం
ముదా ప్రతీయేష త మాత్మజన్మనః
సురస్రవన్త్యా ఇవ పాత్ర మాగతం
ధృతాభితోపీచిగతిః సరితృతిః.

11

ప. వి. అథ-అయం-ఉత్థాయ-విచార్య-దోర్యగం-ముదా-ప్రతీయేష-తం- ఆత్మ
జన్మనః- సురస్రవన్త్యా-ఇవ- పాత్రం-ఆగతం- ధృతాభితోపీచిగతిః-
సరితృతిః.

అర్థము: అథ=నలుని చూచినపిదప, అయం=ఈ విదర్భరాజు, దోర్యగం=
భుజముల జంటను, విచార్య=చాచి, ఆగతం=సమక్షమునకు వచ్చిన,
ఆత్మజన్మనః=తన కూతురగు దమయంతికి, పాత్రం=తగిన, వరం=
వరునిగా, తం=ఆ నలుని, ధృతాభితోపీచిగతిః - ధృత=ధరింప

బడిన, అభిరః=రెండువైపులను, వీచి=అలల యొక్క, గతిః=నడక
గల్గిన, సరిత్పతిః=నదులకు భర్తయైన సముద్రుడు, సురస్రవంత్యాః=
గంగనుండి, ఆగతం=వచ్చిన, పాత్రం ఇవ=ప్రవాహమునువలె లేదా
ఓడనువలె, ముదా=సంతోషముతో, ప్రతీయేష=కొగిలించుకొనెను.

సమాసములు :

దోద్యుగం-దోషో యుగం=దోద్యుగం, తత్=దోద్యుగం.

ఆత్మజన్మనః- ఆత్మనః జన్మ యస్యాః సా=ఆత్మజన్మా, తస్యాః=
ఆత్మజన్మనః.

సురస్రవంత్యాః- సురాణాం స్రవంతీ=సురస్రవంతీ, తస్యాః=సుర
స్రవంత్యాః.

ధృతాభితోవీచిగతిః- వీచీనాం గతిః = వీచిగతిః, ధృతా అభిరః
వీచిగతిః యస్య సః=ధృతాభితోవీచిగతిః.

సరిత్పతిః- సరితాం పతిః=సరిత్పతిః.

భావము :

నలుని చూచిన పిదప నా భీమరాజు తన భుజములను రెంటిని చాచి
తన యెదుటకు వచ్చిన తన కుమార్తెకు తగిన వరుడగు నలుని సంతోషముతో
కొగిలించుకొనెను. అది ఇరువైపుల అలల కదలికలు గల సముద్రుడు గంగానది
నుండి వచ్చిన ప్రవాహమును లేదా యోడను కొగిలించుకొనినట్లున్నది.

శ్లో. యథావ దన్యై పురుషోత్తమాయ తాం

స సాధు లక్ష్మీం బహువాహినీశ్వరః

శివా మథ స్వస్య శివాయ నందినీం

దదే పతిః సర్వవిదే మహీభృతామ్.

12

ప. వి. యథావత్ - అస్మై - పురుషోత్తమాయ - తాం- సః- సాధు
లక్ష్మీం - బహువాహినీశ్వరః - శివాం - అథ - స్వస్య - శివాయ -
నందినీం - దదే - పతిః - సర్వవిదే - మహీభృతామ్.

అర్థము: అథ=నలుని కౌగలించుకొన్న పిదప, బహువాహినీశ్వరః - బహు=
పెక్కులైన, వాహినీ=సేనలకు, ఈశ్వరః=ప్రభువును, మహీ
భృతాం=రాజులకు, పతిః=పాలకుడునగు, సః=ఆ భీమరాజు,
పురుషోత్తమాయ=పురుషులలో శ్రేష్ఠుడును, శివాయ=మంగళ శరీ
రము కలవాడును, సర్వవిదే=సర్వమును తెలిసినవాడునగు, అస్మై
=ఈ నలునికై, సాధులక్ష్మీం=చక్కని శోభకల్గిన, శివాం=మంగళ
శరీరము గల్గిన, స్వస్య = తనయొక్క, నందినీం = కూతురును,
యథావత్=శాస్త్రముననుసరించి, దదే=ఇచ్చెను.

పఞ్చంతరమున :

బహువాహినీశ్వరః=పెక్కునదులకు భర్తయగు, సః=ఆ సముద్రుడు,
పురుషోత్తమాయ=విష్ణువునకు, లక్ష్మీం=లక్ష్మిని, యథావత్=విధి
ననుసరించి, దదే=ఇచ్చెను, తచ్చ=అదియు, సాధు=మంచిది.

అట్లే: మహీభృతాం పతిః=పర్వతములకు భర్తయగు, సః=ఆ
హిమవంతుడు, స్వస్య=తన యొక్క, నందినీం=కూతురగు, శివాం
=పార్వతిని, సర్వవిదే=సర్వజ్ఞుడైన శివునికి, దదే=ఇచ్చెను, తచ్చ
=అదియు, సాధు=మంచిది.

వి. ఇచట విశేషణ విశేష్యములు రెండును శ్లిష్ఠములుగా నుండుటవలనను,
ఆభిధాశక్తి ప్రకృతార్థము ననగా భీమ-నల-దమయంతి పరమైన యర్థ
మును బోధించుటచేతనే క్షిణించుటవలనను, వాచ్యార్థమున కనువపత్తి
లేనందువలనను, లక్షణ కవకాశము లేనందువలన వ్యంజనచే ఉపమాలం
కారము ధ్వనించుటవలన నిట ఉపమాలంకారధ్వని.

సమాసములు:- యథావత్-యథార్థం=యథావత్, పురుషోత్తమాయ-
పురుషాణా ముత్తమః=పురుషోత్తమః, తస్మై=పురుషోత్తమాయ.

సాధులక్ష్యం - సాధ్య చ సా లక్ష్యః చ = సాధులక్ష్యః, తాం = సాధులక్ష్యం.

బహువాహినీశ్వరః - బహ్వ్యశ్చ తాః వాహిన్యశ్చ = బహువాహిన్యః, బహువాహినీనా మీశ్వరః = బహువాహినీశ్వరః.

సర్వవిదేః సర్వం వేత్తి ఇతి = సర్వవిత్, తస్మై = సర్వవిదే.

మహీభృతాం - మహీం బిభ్రతి ఇతి = మహీభృత్, తేషాం = మహీభృతాం.

భావము :

ఇవిధముగా వరుడైన నలమహారాజును, పెక్కు సేనలకు అధిపతియు, రాజులకు రాజును, అగు భీమశృపాలుడు, పురుషులలో శ్రేష్ఠుడును, మంగళ శోభితమగు శరీరము గలవాడును, సర్వజ్ఞుడు నైన నలమహారాజునకు, చక్కని శోభకలదియును, మంగళ స్వరూపిణియు నగు తన పుత్రికయగు దమయంతిని శాస్త్రప్రకారము దానము గావించెను. అదెట్లనగా, బహువాహినీపతి యనగా పెక్కు నదులకు భర్తయగు సముద్రుడు, పురుషోత్తముడైన విష్ణువునకు లక్ష్యిని విధిప్రకారము దానము చేసిన విధముగాను, మహీభృతృతి యనగా హిమవంతుడు తన పుత్రికయగు శివ యనగా పార్వతిని సర్వజ్ఞుడగు శివునికి దానము చేసిన విధముగను ఉన్నది.

శ్లో. అసిన్వద ద్యన్మధుపర్క మర్పితం

స తద్వ్యధా త్తర్క ముదర్కదర్శినాం

యదేవ పాస్యన్ మధు భీమజాధరం

మిషేణ పుణ్యాహవిధిం తదాఽకరోత్.

13

ప. వి. అసిన్వదత్-యత్-మధుపర్కం - అర్పితం-సః-తత్-వ్యధాత్-తర్కం-
ఉదర్కదర్శినాం-యత్-ఏషః-పాస్యన్ - మధు-భీమజాధరం-మిషేణ -
పుణ్యాహవిధిం-తదా-అకరోత్.

అర్థము: సః=ఆ నలుడు, అర్పితం=భీమరాజుచే నీయబడిన, మధుపర్కం= కంచు గిన్నెయం దుంచబడినట్టి, పెరుగు, తేనె, నేయి, అను మూడు పదార్థముల మిశ్రణముచే నేర్పడిన మధుపర్కమును, అసిన్వదత్=చవి చూచెను, ఇతి యత్=అనగా పానము గావించె ననున దేది గలదో, ఉదర్క దర్శినాం=వివాహమైన పిదప రానున్న ఫలములను గూర్చి తెలిసిన వారికి, తర్కం=ఒక రహస్యమును, వ్యధాత్=కలిగించినది, యత్=ఏలయనగా, ఏషః=ఈ నలుడు, భీమజాధరం- భీమజా= దమయంతి యొక్క, అధరం=పెదవియను, మధు=తేనెను, పాస్యన్= త్రాగబోవుచు, తదా=ఆ కాలమందు, మిషేణ=మధు పర్కమును పానము చేయుట యను నీనెపముచే, పుణ్యాహవిధిం=కర్మ ప్రారంభ మున కావించు పుణ్యాహమను కార్యమును, ఆకరోత్=చేసెను.

భావము :

వివాహ దిన మనెడి పుణ్యాహమందు మధుపర్కమును త్రాగుట యను నెపముచే నలుడు జరుగబోవునట్టి యధరపానమును కార్యమునకు శుభారంభమును కావించెనని యర్థము. వివాహాది మంగళ కార్యములందు అంతటను తొలుత పుణ్యాహక్రియను చేయుట ప్రసిద్ధము కదా !

వి. ఇచట మధుపర్క వ్యాజముచే అధరపానమునకు పుణ్యాహమును చేసినట్లు చెప్పుట వలన అపహ్నవారింకారము. అట్టి పుణ్యాహమును చేయక పోయినను, చేసినట్లు చెప్పుట వలన ఉత్ప్రేక్ష. పైన చెప్పబడిన యప హ్నవముతో కూడినందువలన సాపహ్నవోత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

ఉదర్కదర్శినాం - ఉదర్కం పశ్యంతి ఇతి = ఉదర్కదర్శినః, తేషాం=ఉదర్కదర్శినాం.

భీమజాధరం - భీమజాయః అధరః = భీమజాధరః, తం = భీమ జాధరం.

పుణ్యహవిధిం - పుణ్యం చ తత్ అహశ్చ=పుణ్యహం, పుణ్యహే
విధిః=పుణ్యహవిధిః, తం=పుణ్యహవిధిం.

భావము :

భీమమహారాజు కంచుగిన్నెయందు పెరుగు, తేనె, నేయి-కలిపి చేసిన
మధుపర్కమును నలునకు ఈయగా, అతడు దానిని పానము గావించెను. ఆ
మధుపర్కపానము, వివాహసంతరము రాబోవు విషయమును తెలిసినవారి కొక
రహస్యమును సూచించినది. అదేమనగా ఈ నలుడు వివాహమైన పిదప,
దమయంతి పెదవిని పానము చేయగలడు. ఆ పెదవి తేనెవలె మధురమైనది.
అట్టి యధరపానమునకు మధుపర్కపానమును వ్యాజముతో ఆ దినమందు శుభ
ప్రదముగా పుణ్యహమను విధిని చేసికొనెనా ! యని ఈ రహస్యమునే ఆ
మధుపర్కపానము సూచించిన దని యాశయము.

శ్లో. వరస్య పాణిః పరఘాతకౌతుకీ

వధూకరః పంకజకాంతితస్కరః

సురాజ్ఞి తౌ తత్ర విదర్శమండలే

తతో నిబద్ధౌ కిము కర్కశైః కుశైః.

14

ప. వి. వరస్య-పాణిః-పరఘాతకౌతుకీ-వధూకరః-పంకజకాంతితస్కరః-సురాజ్ఞి-
తౌ-తత్ర-విదర్శమండలే-తతః-నిబద్ధౌ-కిము-కర్కశైః-కుశైః.

అర్థము : వరస్య=వరుడైన నలుని యొక్క, పాణిః=హస్తము, పరఘాత
కౌతుకీ, పర=శత్రువులను, ఘాత=హింసించుచుండు, కౌతుకీ=
కోరిక కల్గినది. వధూకరః=వధువైన దమయంతి హస్తము, పంకజ
కాంతి తస్కరః, పంకజ=తామరపూవు యొక్క, కాంతి=శోభను,
తస్కరః=అపహరించునది, తతః=అట్టి పూర్వాపరాధమువలన అనగా
ఒకటి హింసించునది, మఱియొకటి తస్కరించునది ఆను నేరములవలన,
తౌ=ఆ వధులను దమయంతి యొక్క, వరుడగు నలునియొక్కయు
హస్తములను, సురాజ్ఞి=భీముని వంటి మంచిరాజు గల, తత్ర=ఆ,

విదర్భ మండలే = విదర్భ దేశమందు, కర్కశైః = దృఢమలైన,
కుశైః = దర్భలచే, నిబద్ధో హి = కట్టి వేయబడినవా ! ఏమి ? ధార్మికు
డగు రాజు పాలించెడి దేశములయందు దుష్టులు బంధింపబడుదురు గదా !

వి :- దేశాచారము ననుసరించి, వధూవరుల హస్తములందలి దర్భబంధ
నమునకు, అపరాధము పేతువు కాకపోయినను, అపరాధమును పేతు
వుగా చెప్పటవలన ఉత్పేక్ష.

సమాసములు :

పరఘాత కౌతుకీ : పరస్య ఘాతః = పరఘాతః, కౌతుకం అస్య
అస్తీతి = కౌతుకీ.

పంకజకాంతి తస్కరః : పంకజస్య కాంతిః = పంకజ కాంతిః పంకజ
కాంతేః తస్కరః = పంకజ కాంతి తస్కరః

సురాజ్ఞి : శోభనః రాజా, యస్మిన్ సః = సురాజ్ఞా, తస్మిన్ = సురాజ్ఞి.

విదర్భమండలే : విదర్భాణాం మండలం = విదర్భమండలం, తస్మిన్ =
విదర్భమండలే.

భావము :

ఆ వివాహకాలమునందు దేశాచారము ననుసరించి, వరుని హస్తమునందు
దర్భసూత్రముచే కంకణమును కట్టుదురు. దానిని కవి చమత్కరించుచున్నాడు.
ఎట్లనగా, ఆ నలుని హస్తము శత్రుహింసయందు ఆసక్తికల్గి హింసయను నేర
మును గావించినది. ఆ దమయంతి యొక్క హస్తము తామర పూలను మించిన
యందము కల్గియుండుటచే, వాని సౌందర్యమును అపహరించి నేరము గావించినది
ఇట్లు వధూవరుల హస్తముల క్రమముగా హింసాచౌర్యము నెడి నేరములను
చేయుట వలన, భీముని విదర్భరాజ్యము ధార్మికరాజ్య మగుటవలన, వా రిరువురి
హస్తములు గట్టి దర్భలత్రాటితో బంధించబడినవా యని భావింపబడినది.
అపరాధులను ధార్మికరాజ్యములలో బంధింతురు కదా ! అట్టి బంధనమే వీరికిని
జరిగినదా యని భావము.

శ్లో. విదర్భజాయాః కరవారిజేన య
 న్నలస్య పాణే రుపరి స్థితం కిల
 విశంక్య సూత్రం పురుషాయితస్య తత్
 భవిష్యతోఽస్మాయి తదా తదాలిభిః.

15

ప. వి. విదర్భజాయాః-కరవారిజేన-యత్-నలస్య-పాణేః-ఉపరి - స్థితం- కిల-
 విశంక్య - సూత్రం - పురుషాయితస్య - తత్-భవిష్యతః-అస్మాయి -
 తదా-తదాలిభిః.

అర్థము: విదర్భజాయాః=దమయంతి యొక్క, కరవారిజేన=హస్తపద్మముచే,
 నలస్య=నలునియొక్క, పాణేః=హస్తమునకు, ఉపరి-స్థితం - ఇతి
 యత్=పైన యుండుట ఏది గలదో, తత్=ఆ విధముగా పైన
 ఉండుట, భవిష్యతః=జరుగబోవు, పురుషాయితస్య=విపరీత సురత
 క్రియ యందు పురుషునివలె స్త్రీ యాచరించు విధానమునకు, సూత్రం=
 సూచకముగా, విశంక్య=భావించి, తదా=అప్పుడు, తదాలిభిః=ఆ
 దమయంతి చెలికత్తెచే, అస్మాయి = మందహాసము గావింపబడినది.
 విపరీత సురతమందు పురుషునిపై స్త్రీ శయనించును గాన దానికి
 సూచకముగా నలునిపై దమయంతి హస్తముంచబడినదా! యని భావించి,
 యచ్చటి చెలికత్తెలు మందహాసము గావించిరని యర్థము.

సమాసములు :

విదర్భజాయాః- విదర్భభ్యః జాయతే ఇతి=విదర్భజా, తస్యాః=
 విదర్భజాయాః.

కరవారిజేన - వారిజే జాయత ఇతి=వారిజం, కర ఏవ వారిజం=
 కరవారిజం, తేన=కరవారిజేన.

పురుషాయితస్య : పురుషస్మైవ ఆచరితం=పురుషాయితం, తస్య=
 పురుషాయితస్య.

తదాలిభిః- తస్యాః ఆలయః=తదాలయః, లిభిః=తదాలిభిః.

భావము :

వివాహమున వరుని చేతిపైన వధువు చేయి యుండుట యాచారముగాన, నిట నలుని హస్తముపై దమయంతి హస్తమున్నది. ఈ విధముగా నుండుట ఒక విషయమును సూచించుచున్నది. అదేమనగా వివాహానంతరము నల దమ యంతుల విపరీత సురతకేళియందు దమయంతి నలునిపై శయనించి పురుషుని వలె నాచరించుట యను పురుషాస్థిమమును చేయగల దను సంశయము. ఈ విధముగా భావించి, యా వివాహ కాలమందు దమయంతి చెలికత్తెలు మంద హాసము గావించిరి.

శ్లో. సఖా యదస్మై కిల భీమసంజ్ఞయా
స యక్షసఖ్యాధిగతం దదౌ భవః
దదే తదేషః శ్వశురః సురోచితం
నలాయ చింతామణిదామ కామదమ్.

16

ప. వి. సఖా-యత్ - అస్మై-కిల-భీమసంజ్ఞయా-సః-యక్షసఖ్యాధిగతం - దదౌ-
భవః-దదే-తత్-ఏషః-శ్వశురః- సురోచితం-నలాయ- చింతామణిదామ-
కామదమ్.

అర్థము: సః=ప్రసిద్ధుడగు, భవః=భగవంతుడగు శివుడు, యక్ష సఖ్యాధిగతం
యక్ష=కుబేరుని తోడి, సఖ్య=చెలిమిచే, అధిగతం=పొందబడిన,
యత్=ఏ, చింతామణిదామ=చింతామణితో కూర్చబడిన మాలను,
భీమసంజ్ఞయా, భీమ = భీము డనెడి, సంజ్ఞయా=పేరుచే, సఖా
(ఇతి)=చెలికాడను బుద్ధిచే, అస్మై=భీమ నృపతికై, దదౌ=ఇచ్చెనో,
సురోచితం-సుర=దేవతలకు, ఉచితం=తగిన, కామదం=కోరికల
నిచ్చునట్టి, తత్=ఆ చింతామణి మాలను, శ్వశురః=పుత్రిక నిచ్చు
టచే మామయైన, ఏషః=ఈ భీమరాజు, నలాయ=నల మహారాజు
నకై, దదే=ఇచ్చెను.

సమాసములు :

భీమ సంజ్ఞయా-భీమ ఇతి సంజ్ఞా=భీమ సంజ్ఞా, తయా=భీమ సంజ్ఞయా.

యక్షసఖ్యాధిగతం: సఖ్యః భావః=సఖ్యం, యక్షేణ సఖ్యం= యక్షసఖ్యం, యక్షసఖ్యేన ఆధిగతం=యక్షసఖ్యాధిగతం, తత్= యక్ష సఖ్యాధిగతం.

సురోచితం: సురాణాం ఉచితం=సురోచితం, తత్=సురోచితం.

చింతామణీదామ : చింతామణి గ్రథితం దామ = చింతామణీదామ, కామదం-కామాన్ దదాతి ఇతి=కామదం, తత్ కామదం.

భావము :

ఇది మొదలు శిరి వ శ్లోకము వఱకును భీమరాజు వరుడైన నలమహారాజున కొసంగిన పెండ్లికానుకలను వర్ణించుచున్నాడు.

పరమ శివుడు తాను కుబేరునితోడి చెలిమి వలన సంపాదించుకొనిన చింతామణిరత్నములతో కూర్చబడినట్టి రత్నహారమును (వ్యోమకేశో భవో భీమః శ్లోణా రుద్ర ఉమావతిః) అను నిఘంటువు ననుసరించి, తన భీమనామమును వహించె నను అభిమానముతో ఆ భీమరాజున కొసంగెను. ఆ రత్నహారమును దేవతలు ధరింప నర్హులు. అది ధరించిన వారికి సకల కామములను సమకూర్చును. అట్టి హారమును భీమరాజు అల్లుడైన నలమహారాజునకు కానుకగా ఒసంగెను.

శ్లో. బహూ దురాపస్య వరాయ వస్తున
శ్చిత్తస్య దాతుం ప్రతిబింబకై తవాత్
బభౌతరా మంత రవస్థితం దధ
ద్యదర్థ మభ్యర్థితదేయ మర్థినే.

17

ప. వి. బహూః- దురాపస్య - వరాయ - వస్తునః - చిత్తస్య - దాతుం-ప్రతిబింబ కై తవాత్ - బభౌతరాం - అంతః - అవస్థితం - దధత్ -యత్ -అభ్యర్థిత దేయం-అర్థినే.

అర్థము: యత్= ఏ చింతామణి మాల్యము, వరాయ=వరునికై, దాతుం= ఇచ్చుటకు, చిత్తస్య=రాశిగా చేయబడిన, దురాపస్య=దుర్లభమైన,

బహోః = పెక్కైన, వస్తునః = వస్తువుల సమూహమునకు, ప్రతిబింబ కైతవాత్ — ప్రతిబింబ = ప్రతిబింబముయొక్క, కైతవాత్ = నెపము వలన, అంతః = మధ్యభాగమందు, ఆవస్థితం = ఉన్నట్టి, అభ్యర్థిత దేయం - అభ్యర్థిత = యాచింపబడినదై, దేయం = ఈయదగినదిగా నిశ్చయింపబడిన, ఆర్థం = వస్తు సమూహమును, దధత్ = ధరించు చున్నదో యనునట్లు, బభౌతరాం = మిక్కిలి వెలుగొందుచుండినది.

వి.- ఆ చింతామణిహారమందు కానవచ్చు ప్రతిబింబము యాచకులు దేనిని యాచించిన దాని నొసంగుటకై సమకూర్చుకొనబడిన వస్తు సమూహముగా భావింపబడుటవలన నీట నుత్పేక్ష. వ్యంజకమును ప్రయోగింపనందువలన అది గమ్యము. ప్రతిబింబకైతవాత్ - అని కైతవశబ్దముచే అపహ్నవము చేయుటవలన అపహ్నవము. ఈ అపహ్నవముతో నుత్పేక్ష గూడినది గావున సాపహ్నవోత్పేక్ష.

సమాసములు :

దురాపస్య - దుఃఖేన ఆపుం శక్యం = దురాపం, తస్య = దురాపస్య.

ప్రతిబింబకైతవాత్ — ప్రతిబింబస్య కైతవం = ప్రతిబింబకైతవం, తస్మాత్ = ప్రతిబింబకైతవాత్.

బభౌతరాం — అతిశయేన బభౌ = బభౌతరాం.

అభ్యర్థితదేయం - అభ్యర్థిత శ్చాసౌ దేయశ్చ = అభ్యర్థితదేయః, తం = అభ్యర్థితదేయం.

భావము :

ఆ చింతామణి మాలయందు పెక్కు వస్తువులు ప్రతిబింబించియున్నవి. అది వరుని కొసంగుటకై చేర్చిపెట్టబడిన యమూల్య వస్తుసంచయముగా భావింప బడినదని యాశయము.

శ్లో. అసిం భవాన్యః క్షతకాసరాసురం

ధరాయ భీమః స్మ దదాతి భాసురం

దదే హి తస్మై ధవనామధారిణే

స శంభుసంభోగనిమగ్నయానయా.

18

ప. వి. అసిం-భవాన్యాః - క్షతకాసరాసురం - వరాయ - భీమః - స్మ - దదాతి-
భాసురం - దదే - హి - తస్మై - ధవనామధారిణే - సః - శంభు
సంభోగనిమగ్నయా - అనయా.

అర్థము: భీమః=భీమన్యపాలుడు, క్షతకాసరాసురం- క్షత=చంపబడిన, కాసరాసురం=మహిషాసురుడు గల్గిన, భాసురం=ప్రకాశించెడి, భవాన్యాః=దుర్గాదేవియొక్క, అసిం=కత్తిని, అనగా దుర్గ భీమరాజున కిచ్చిన కత్తినిని భావము, వరాయ=నలునకై, దదాతి స్మ=ఇచ్చుచుండెను, హి=ఏలయనగా, శంభుసంభోగ నిమగ్నయా- శంభు=శివునితోడి, సంభోగ=సురతమందు, నిమగ్నయా=మునింగిన అనగా మహిషాసురుని వధించిన పిమ్మట యుద్ధాసక్తి తొలగిన, కేవలము సంభోగమందు ఆసక్తి గల్గిన, అనయా=ఈ దుర్గచే, ధవనామధారిణే-ధవ=తన ప్రియుడైన శివుని యొక్క, నామ=భీముడను పేరును, ధారిణే=ధరించిన, తస్మై=భీమరాజునకై, సః=ఆ కత్తి, దదే=ఈయబడినది, శత్రువైన మహిషాసురుని చంపిన పిదప ఆ ఖడ్గము తనకు వ్యర్థమని భావించి ఇచ్చినదని భావము.

సమాసములు :

క్షతకాసరాసురం-కాసర ఇతి అసురః=కాసరాసురః; క్షతః కాసరాసురః యేన సః=క్షతకాసరాసురః, తం=క్షతకాసరాసురం.

ధవనామధారిణే, ధవన్య నామ=ధవనామ, ధవనామ ధారయతి ఇతి =ధవనామధారి, తస్మై=ధవనామధారిణే.

శంభు సంభోగ నిమగ్నయా- శంభునా సంభోగః=శంభుసంభోగః, శంభుసంభోగే నిమగ్నా=శంభుసంభోగ నిమగ్నా, తయా=శంభు సంభోగ నిమగ్నయా.

భావము :

భీమరాజు దుర్గ మహిషాసురుని వధించి తన కొసంగిన ఖడ్గమును వరు డగు నలమహారాజున కొసంగుచుండెను. మహిషాసురుని వధించిన పిమ్మట దుర్గాదేవికి రజాసక్తి తొలగినది. అందువలన శివునితో నేకాంతసురతము ననుభ వింప ఆసక్తి కల్గినదై, తన ప్రియుడగు శివుని నామమగు భీముడను పేరును వహించిన భీమన్యపతియందు ప్రీతురాలై యా ఖడ్గము నాతని కొసంగినదని యాశయము.

శ్లో. అధారి యః ప్రాజ్ఞహిషాసురద్విషా
కృపాణ మస్మై తమదత్త కూకుదః
అహాయ తస్యా హి ధవార్ధమజ్జినా
స దక్షిణార్ధేన పరాంగదారణః.

19

ప. వి. అధారి - యః - ప్రాక్ - మహిషాసురద్విషా - కృపాణం - అస్మై - తం
అదత్త - కూకుదః - అహాయ - తస్యః - హి - ధవార్ధమజ్జినా - సః - దక్షిణా
ర్ధేన - పరాంగదారణః.

అర్థము:- యః = ఏ కత్తి, మహిషాసుర ద్విషా = మహిషాసురుడను రాక్షసు నకు శత్రువైన దుర్గాదేవిచే, ప్రాక్ = మునుపు, అధారి = ధరింపబడి నదో, తం = ఆ, కృపాణం = కత్తిని, కూకుదః = కన్యాదాతయగు భీమరాజు, అస్మై = ఈ నలమహారాజునకై, అదత్త = ఇచ్చెను, హి = ఏలయనగా, ధవ = ప్రియుడైన భీముడను మణియొక పేరుగల శివునకు, అర్ధ = విడమవైపున సగపాలునందు, మజ్జినా = ప్రవేశించిన, తస్యః = ఆ దుర్గాదేవియొక్క, దక్షిణార్ధేన = కుడివైపుననున్న సగపు శరీరముచే, పరాంగ దారణః - పర = ఇతరులయొక్క, అంగ = శరీరమును, దారణః = కోయునట్టి, సః = ఆ ఖడ్గము, అహాయ = విడువబడినది. ఖడ్గముతోకూడిన. కుడివైపు శరీరముతో, ప్రియుడగు శంభుని శరీరము ప్రవేశించినచో, దానివలన అతని శరీరము కోయబడు నను భావముతో ఆ ఖడ్గము విడువబడినదని యర్థము.

సమానములు :

మహిషాసురద్విషా - మహిష ఇతి అసురః = మహిషాసురః, మహిషాసురస్య ద్విషత్ = మహిషాసురద్విషత్, తయా = మహిషాసురద్విషా.

కూతుదః - కూకుం దదాతి ఇతి = కూకుదః

ధవార్థమజ్జినా - ధవస్య అర్థం = ధవార్థం, ధవార్థే మజ్జతి ఇతి = ధవార్థమజ్జి, తేన = ధవార్థమజ్జినా.

దక్షిణార్ధేన - దక్షిణం చ తత్ అర్థం చ = దక్షిణార్థం, తేన = దక్షిణార్థేన.

పరాంగదారణః - పరస్య అంగం = పరాంగం, పరాంగం దారయతి ఇతి = పరాంగదారణః.

భావము :

మహిషాసురుని సంహరించిన దుర్గాదేవి ధరించిన ఖడ్గమును కన్యాదాత యగు భీమరాజు నలమహారాజున కొసంగెను. ఆ ఖడ్గమును దుర్గాదేవి ధరింపక యుండుటకు కారణాంతరము గూడ ఉన్నది. అదేమనగా ఆ దుర్గాదేవి యొక్క శరీరమందలి దక్షిణార్థ భాగము, అర్థ నారీ శ్వరత్వముచే శివుని శరీరమందలి వామార్థభాగమును ప్రవేశించియున్నది. కావున నామె ఖడ్గమును ధరించినచో, ఆ ఖడ్గము ఆమెకు దక్షిణభాగమందున్న శివుని శరీరమునకు తగిలి, దానిని కోయవలయునను భయము. ఆ భయము వలననే ఆమె ఆ ఖడ్గమును విసర్జించి భీమరాజున కొసంగినదని భావము.

శ్లో. ఉవాహ యః సాంద్రతరాంక కాననః

స్వశౌర్యసూర్యోదయపర్వతవ్రతం

సనిర్ఘరః శాణన ధౌత ధారయా

సమూఢసంధ్యః క్షతశత్రుజాస్పజా.

20

ప. వి. ఉవాహ - యః - సాంద్ర తరాంక కాననః - స్వ శౌర్య సూర్యోదయ పర్వత వ్రతం - సనిర్ఘరః - శాణన ధౌత ధారయా - సమూఢసంధ్యః - క్షతశత్రు జాస్పజా.

అర్థము: సాంద్రతరాంకకాననః; సాంద్రతర=మిక్కిలి దట్టమైన, అంక= నలుపు వన్నెగల రక్త చిహ్నములనెడి, కాననః=అరణ్య స్వరూపము గల్గిన, కత్తికి తగిలిన, ఎండిన రక్తపు మరకలు నల్లగా ఉండుట వలన వానియందు నరణ్యత్వ మారోపింపబడినది. శాణనధౌతధారయా- శాణన=పదను పెట్టుటవలన, ధౌత=ప్రకాశ మానమగు, ధారయా= అంచుచే, సనిర్హరః=సెలయేటితో గూడినదిగా కానబడుచున్నట్టి, క్షత శత్రుజా సృజా - క్షత=కొట్టిబడిన, శత్రుజ=శత్రువుల నుండి ఉద్భవించిన, అసృజా=రక్తముచే, అనగా ఖడ్గమున కంటిన రక్తముచే నని అర్థము, సమూఢ సంధ్యః-సమూఢ=ధరింపబడిన, సంధ్యః=ఉదయ కాలపు సంధ్యయొక్క శోభను తాల్చిన, యః=ఏ ఖడ్గము, స్వశౌర్య సూర్యోదయ పర్వత వ్రతం- స్వ=తనదగు, శౌర్య=పరాక్రమ మనెడి, సూర్య=సూర్యునకు, ఉదయ పర్వత=ఉదయాద్రి యొక్క, వ్రతం=నియమమును అనగా, నిత్యము సూర్యోదయమును చేయుట అను వ్రతమును అనగా ప్రతిదినము శత్రువులను దండించుటచే, తన ప్రతాపమును వెల్లడి చేయుట అను వ్రతమును, ఉవాహ=వహించెను.

వి. ఖడ్గమందలి రక్తపు మరకలపై అరణ్యత్వమును శౌర్యాదులందు సూర్య త్యాదులను ఆరోపించుట వలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

సాంద్రతరాంక కాననః-అత్యంతం సాంద్రః=సాంద్రతరాః, సాంద్రత రాశ్చ తే అంకాశ్చ = సాంద్రతరాంకాః, సాంద్రతరాంకా ఏవ కాననాని యస్య సః=సాంద్రతరాంక కాననః.

స్వశౌర్య సూర్యోదయ పర్వత వ్రతం - స్వస్య శౌర్యం=స్వ శౌర్యం, స్వ శౌర్యమేవ సూర్యః = స్వశౌర్యసూర్యః, స్వశౌర్య సూర్యస్య ఉదయపర్వతః = స్వశౌర్యసూర్యోదయపర్వతః, స్వ శౌర్య సూర్యోదయపర్వతస్య వ్రతం=స్వ శౌర్య సూర్యోదయ పర్వత వ్రతం.

శాణన ధౌత ధారయా - శాణనేన ధౌతా = శాణనధౌతా, శాణన ధౌతా చ సా ధారా చ=శాణనధౌతధారా, తయా=శాణనధౌతధారయా

సనిర్ఘరః—నిర్ఘరైః సహ వర్తతే ఇతి—సనిర్ఘరః

సమూఢసంధ్యః—సమూఢా సంధ్యా యేన సః—సమూఢసంధ్యః.

క్షతశత్రుజాస్యజా — క్షతాశ్చ తే శత్రవశ్చ=క్షతశత్రవః. క్షతశత్రుభ్యః జామతే ఇతి క్షతశత్రుజా, క్షతశత్రుజం చ తత్ ఆస్యకృ=క్షతశత్రుజాస్యక్, తేన=క్షతశత్రుజాస్యజా.

భావము:

ఆ ఖడ్గము నిత్యము శౌర్యమనెడి సూర్యునకు నుదయపర్వతమును చేయుచున్నది. అనగా ప్రతిదినము శౌర్యసూర్యోదయమును చేయుటయను వ్రతము నాచరించుచున్నది. ఎట్లనగా ఆ ఖడ్గముపైన రక్తము ఎండి నల్లని మరకలుగ నున్నవి. ఆ మరకలు, అరణ్యముగ నున్నవి. ఆ ఖడ్గము పదను పెట్టుటవలన తెల్లగ తళతళలాడెడునట్టి యంచులు కల్గియున్నది; ఆ యంచులు సెలయేళ్ళుగా నున్నవి. గాయపటుపబడిన శత్రువుల శరీరముల నుండి కారునట్టి రక్తమును సంధ్యగా వహించియున్నది. కాన నా ఖడ్గము, పైన చెప్పిన విధముగా నడవుల తోడను, సెలయేళ్ళ తోడను, సంధ్యాకాలపు కెంజాయలతోడను, కూడినదై నిత్యము శౌర్యసూర్యునకు నుదయపర్వతవ్రతము నాచరించుచున్నది.

శ్లో. యమేన జిహ్వో ప్రహితేవ యా నిజా
తమాత్మజాం యాచితు మర్థినా భృశం
స తాం దదేఽస్మై పరివారశోభినీం
కరగ్రహార్హా మసిపుత్రికా మపి.

21

ప. వి. యమేన-జిహ్వో-ప్రహితా-ఇహ-యా-నిజా-తం - ఆత్మజాం-యాచితుం-
అర్థినా-భృశం-సః-తాం-దదే-అస్మై-పరివారశోభినీం - కరగ్రహార్హాం-
అసిపుత్రికాం-అపి.

అర్థము: భృశం=మిక్కిలి, అర్థినా=యాచించునట్టి, యమేన=యమధః
రాజుచే, తం=ఆ భీమరాజును, ఆత్మజాం=ఆతని పుత్రికయై
దమయంతిని, యాచితుం=యాచించుటకు, నిజా=తనదైన, జిహ్వో

నాలుక యోయనునట్లున్న, యా=ఏ, అసిపుత్రికా = కత్తి (దూతిని పంపునపుడు), భీమపుత్రిక, ప్రహితా=పంపబడినదో, పరివారశోభినీం; పరివార=ఒరతోడను, పుత్రిక పక్షమున చెలికత్తెలతోడను, శోభినీం= శోభించునదియు, కరగ్రహార్థాం, కర=చేతితో, గ్రహ=పట్టుకొనుటకు, అర్థాం=తగినదియు, పుత్రికపక్షమున, కరగ్రహ=పాణిగ్రహమునకు అర్థాం=తగినదియు అగు, తాం=ఆ ఖడ్గమును; పుత్రికపక్షమున; అసి పుత్రికను అనగా అసిరూపమున నున్న పుత్రికను అనగా కన్యను, సః=ఆ భీమరాజు, అస్మై=ఇతనికి, దదే=ఇచ్చెను.

వి. ఇక్కడ కత్తియు, కన్యయు ప్రకృతములు గాన ప్రకృత శ్లేషాలంకారము.

సమాసములు :

పరివారశోభినీం-పరివారేణ శోభతే ఇతి=పరివారశోభినీ, తాం= పరివారశోభినీం.

కరగ్రహార్థాం-కరేణ గ్రహః=కరగ్రహః, కరగ్రహాయ అర్థా = కరగ్రహార్థా, తాం=కరగ్రహార్థాం.

అసిపుత్రికాం—అసిరేవ పుత్రికా=అసిపుత్రికా, తాం=అసిపుత్రికాం.

భావము :

భీమన్యపాలుడు నలునకు కానుకగా ఖడ్గము నిచ్చెను. ఖడ్గమునకు అసి పుత్రిక యను పేరు కూడ నున్నది. దమయంతిని యాచించుటకై దూతికను పంపునపుడు యమధర్మరాజు, భీమరాజునకై కానుకగా, తన నాలుకవలె తీక్షణమై ప్రాణహరమైనట్టి అసిపుత్రికను ఖడ్గమును పంపెను. దమయంతితో నీయసి పుత్రికకు గూడ నలునకు భీమరాజు సంగెను. ఈ యసిపుత్రిక కన్యయై దమయంతివలె వివాహయోగ్యములగు ధర్మములతో నొప్పుచున్నది. దమయంతి కత్తెలు మున్నగు పరివారముతో శోభించుచున్నది. ఈ అసిపుత్రిక యన్యయు, పరివారముతో అనగా కత్తినుచుట కుపయుక్తమగు నొరతో శోభించు న్నది. దమయంతి ఎట్లు కరగ్రహమునకు అనగా పాణిగ్రహమునకు తగినదో

అట్లే ఈ యసిపుత్రికయు కరగ్రహమునకు (చేత బట్టుకొనుటకు) తగియున్నది. భీమరాజు కేవలము తనపుత్రికయగు దమయంతినే నలున కీయలేదు. మఱేమనగా నామెతోడ తనకు యముడు కానుకగా పంపినట్టి, యతని నాలుకవలె తీక్షణమై, శత్రువులకు ప్రాణాంతకమైన యసిపుత్రికను సైత మొసంగెను. తన పుత్రిక ఆసిపుత్రికయను నిరువురు పుత్రికలను నలున కొసంగెనని యాశయము.

శ్లో. యదంగభూమీ బభతుః స్వయోషితా
మురోజపత్రావళి నేత్రకజ్జలే
రణస్థల స్థండిలశాయితా వ్రతే
గృహీతదీక్షై రివ దక్షిణీకృతే.

22

ప. వి. యదంగభూమీ - బభతుః - స్వయోషితా - ఉరోజపత్రావళి నేత్ర కజ్జలే -
రణస్థల స్థండిల శాయితావ్రతే - గృహీతదీక్షైః - ఇవ - దక్షిణీకృతే.

అర్థము. యదంగభూమీ; యత్ = ఏ అసిపుత్రిక యొక్క, అంగభూమీ = ఇటు ప్రాంతములు, రణస్థల స్థండిలశాయితా వ్రతే, రణస్థల = యుద్ధరంగ మందలి, స్థండిల = నేలపై, శాయితా = నిద్రించుట యను, వ్రతే = వ్రతమునందు, గృహీత దీక్షైః, గృహీత = గ్రహింపబడిన, దీక్షైః = కత్తి దెబ్బలచే, మరణశయ్య యందు పరుండుటయను వ్రతమునందు దీక్షను చేపట్టిన శత్రువులచే, దక్షిణీకృతే = ఆ వ్రతమును పదేశించిన, ఋత్విక్కుగా నున్న యసిపుత్రికకు దక్షిణగా ఈయబడిన, స్వయో షితా = తమ స్త్రీలయొక్క, ఉరోజ పత్రావళి నేత్ర కజ్జలే, ఉరోజ = స్తనములపైని, పత్రావళి = కస్తూరి మున్నగు వానిచే వ్రాయబడిన మకరి కాది పత్రభంగివలె, నేత్రకజ్జలే = కంటియందలి కాటుకవలె, బభతుః = ప్రకాశించినవి. శత్రుస్త్రీలు వైధవ్యమువలన మకరికాది పత్రభంగిని, కాటుకను విడచిపెట్టిరని భావము.

వి. నలుపు వన్నెగల కత్తియొక్క యిటుప్రాంతములు, శత్రుస్త్రీల మకరి కారి పత్రముగను కన్నులలోని కాటుకగను భావించుటవలన ఉత్తేజౌ లంకారము.

సమాసములు :

యదంగభూమీ—అంగయోః భూమీ=అంగభూమీ, యస్యాః అంగ
భూమీ=యదంగభూమీ.

స్వయోషితాం—స్వేషాం యోషితః=స్వయోషితః, తాసాం=స్వయో
షితాం.

ఉరోజపత్రావళి నేత్రకజ్జలే—పత్రాణాం ఆవళిః=పత్రావళిః, ఉరో
జయోః పత్రావళిః=ఉరోజపత్రావళిః, నేత్రయోః కజ్జలం=నేత్ర
కజ్జలం, ఉరోజపత్రావళిశ్చ, నేత్రకజ్జలం చ = ఉరోజపత్రావళి
నేత్రకజ్జలే.

రణస్థల స్థండిల శాయితావ్రతే—రణస్థల స్థలం=రణ స్థలం, రణ స్థలే
స్థండిలం=రణ స్థల స్థండిలం, శేలే ఇతి=శాయీ, శాయినః భావః=
శాయితా, రణస్థలే స్థండిలశాయితా = రణస్థల స్థండిలశాయితా, రణ
స్థల స్థండిలశాయితా ఏవ వ్రతం = రణస్థల స్థండిలశాయితావ్రతం,
తస్మిన్=రణస్థల స్థండిలశాయితా వ్రతే.

గృహీతదీక్షైః — గృహీతా దీక్షా యై సే=గృహీతదీక్షాః, తైః=
గృహీతదీక్షైః.

దక్షిణీకృతే—అదక్షిణే దక్షిణే సంపద్యమానే కృతే=దక్షిణీకృతే.

భావము :

భీమరాజు నలున కొసంగిన యా ఆసిపుత్రిక కిటువైపులు నల్లగ నున్నవి. ఆవి యుద్ధ రంగపు నేలపై పరుండుట యను వ్రతమును చేపట్టిన శత్రువులచే ఆనగా యుద్ధ రంగమున కత్తి దెబ్బలచే మడిసిన శత్రువులచే తమ కావ్రతము నుపదేశించుటచే పౌరోహిత్యము వహించిన ఆసిపుత్రికకు దక్షిణ నొసంగబడిన తమ తమ స్త్రీల చనుదోయుటపైని కస్తూరికాదులచే రచితమగు మకరికాది పత్రములుగను, కన్నులందు తాల్చిన కాటుకగను వెలయుచుండినవి. కత్తియొక్కయిటువైపులు నల్లబారి యుండును. మకరికాది పత్రావళియు, కాటుకయు నల్లగా నుండును. కావున ఆ కత్తి యంచులు అట్లు ఉత్పేక్షింపబడినవి. శత్రు స్త్రీలు

భర్తలు చనిపోవుటచే వైధవ్యమును పొందిరి. కాన వారు మకరికాది పత్రావళిని, కాటుకను వర్జించిరని యాశయము.

శో. పురైవ తస్మిన్ సమదేశి తత్పుత్రా
భి కేన యః సౌహృదనాటి నాఁగ్గినా
నలాయ విశ్రాణయతి స్మ తం రథం
నృపః సులంఘ్యాద్రి సముద్రకాపథమ్.

23

ప. వి. పురా-ఏవ-తస్మిన్-సమదేశి - తత్పుత్రాభి కేన-యః-సౌహృదనాటి నా -
అగ్గినా-నలాయ-విశ్రాణయతి-స్మ- తం-రథం-నృపః - సులంఘ్యాద్రి
సముద్రకాపథమ్.

అర్థము: తత్పుత్రాభి కేన, తత్=ఆ భీమరాజుయొక్క, సుతా=పుత్రులగు
దమయంతికి, అభి కేన=కాముకుడైన (కావుననే), సౌహృదనాటి నా;
సౌహృద=మైత్రిని. నాటి నా=నటించుచున్న, అగ్గినా=అగ్నిచే,
యః=ఏ రథము, పురా + ఏవ=స్వయంవరమునకు ముందే అనగా
నూతిని పంపు సమయమందే, తస్మిన్=ఆ భీముని విషయమందు,
సమదేశి=పంపబడినదో, అనగా ఈయబడినదో, సులంఘ్య + అద్రి
సముద్రకాపథం; సులంఘ్య=సుఖముగా దాటదగిన, అద్రి=పర్వత
ములు, సముద్ర=సాగరములు, కాపథం=మెట్ట పల్లములైన ఇటుకు
త్రోవలు గల్గిన, తం=ఆ, రథం=రథమును, నృపః=భీమరాజు,
నలాయ=నలునకై, విశ్రాణయతి స్మ=ఇచ్చుచుండెను.

సమాసములు :

తత్పుత్రాభి కేన : తస్య సుతా=తత్పుత్రా, తత్పుత్రాయాః అభి కః=
తత్పుత్రాభి కః, తేన=తత్పుత్రాభి కేన.

సౌహృదనాటి నా: సుహృదః భావః=సౌహృదం, సౌహృదం నాటయతి
ఇతి=సౌహృదనాటి. తేన=సౌహృదనాటి నా.

సులంఘ్యుద్రిసముద్రకాపథం : సుఖేన లంఘయితుం శక్యాః = సులంఘ్యాః, కుత్సితాః పంథానః = కాపథాః, అద్రయశ్చ, సముద్రాశ్చ, కాపథాశ్చ = అద్రిసముద్రకాపథాః, సులంఘ్యాః అద్రిసముద్రకాపథాః యేనః స = సులంఘ్యుద్రిసముద్రకాపథః, తం = సులంఘ్యుద్రిసముద్రకాపథం.

భావము :

భీమసుతయగు దమయంతిని కామించిన, అగ్నిదేవుడు, తనప్రితికి సూచకముగా స్వయంవరమునకు పూర్వము దూతిని పంపునపుడు రథము నొకదానిని భీమరాజునకు కానుకగా పంపెను. ఆ రథముచే కొండలను, సముద్రములను, మెట్టిపల్లములుగల ఇరుకైన మార్గములను సులభముగా దాటవచ్చును. అట్టి రథమును భీమరాజు తనయల్లుడగు నలమహారాజునకు బహూకరించెను.

శ్లో. ప్రసూతవత్తా నలకూబరాన్వయ
ప్రకాశితాఽస్యాపి మహారథస్య యత్
కుబేరదృష్టాంతబలేన పుష్పక
ప్రకృష్టతైతస్య తతోఽనుమీయతే.

24

ప. వి. ప్రసూతవత్తా - నలకూబరాన్వయప్రకాశితా - అస్య - అపి - మహారథస్య - యత్ - కుబేరదృష్టాంతబలేన - పుష్పకప్రకృష్టతా - ఏతస్య - తతః - అనుమీయతే.

అర్థము. యతః = ఎందువలన, అస్యాపి = ఈ, మహారథస్య = గొప్పదైన రథమునకు పశ్చాంతరమున, పదివేలమంది విలుకాండ్రతో బోరగల్గిన సామర్థ్యముగల ఒక మహారథునకు, ప్రసూతవత్తా = శ్రేష్ఠమైన సారథిని గల్గియుండుట, పశ్చాంతరమున. ఉత్తమమగు సుత్పాదకత్వమును గల్గియుండుట అనగా కుబేరునివలె సుత్తమపుత్రుని గల్గియుండుట, అనలకూబరాన్వయప్రకాశితా - అనల = రథమునొసంగిన యగ్నిచేతను, కూబర =

కాడిని కట్టెడి నొగచేతను, పశ్చాంతరమున నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నలకూబర = నలకూబరుడను కుబేర పుత్రునిచే, అన్వయ = సంబంధమున, ప్రకాశితా = ప్రకటింపబడినది. తతః = అందువలన, ఏతస్య = ఈ మహారథమునకు, కుబేరదృష్టాంతబలేన; కుబేర = కుబేరుడను, దృష్టాంత = ఉదాహరణముయొక్క, బలేన = బలముచేత, పుష్పక ప్రకృష్టతా; పుష్పక = పుష్పక విమానముకంటెను, ప్రకృష్టతా = అధిక్యము, పశ్చాంతరమున, పుష్పక = పుష్పకమను విమానముచే, ప్రకృష్టతా = ఇతరదేవతలకంటె నాధిక్యము, అనుమీయతే = ఊహింపబడుచున్నది. అనగా కుబేరునకు పుష్పక విమాన ముండుటవలన నతనికితరదేవతలకంటె అధిక్య మూహింపబడునని అర్థము, లేదా పుష్పక విమానముచే అతని, ప్రకృష్టతా ప్ర = ప్రకర్షముతో, కృష్టతా = కొనిపోబడుట ఊహింపబడుచున్నది.

అనగా ఈ మహారథమునకు ఉత్తమ సారథి కల్గి యుండుటచేతను, అగ్నిదేవునిచే నొసంగబడుట చేతను కాడిని వహించు మంచి నొగయుండుట చేతను కుబేరుని దృష్టాంతముతో పుష్పకవిమానము కంటె నాధిక్యము ప్రకటింపబడినది.

ఈ మహారథునకు నుత్తమ పుత్రుడు కల్గియుండుట యనునది నలకూబరుడను పుత్రుని సంబంధము వలన ప్రకటితమైనది. మఱియు ఆ కుబేరుని దృష్టాంతము కావించుకొనుట వలన నలని మహారథమునకు పుష్పక విమానాదుల కంటె వేగాదులందు అధిక్యము సిద్ధించుచున్నది. ఇందు అనుమాన ప్రకారము -

“అయం మహారథః పుష్పకప్రకృష్టో భవితు మర్హతి.

ప్రసూతవత్తాది ధర్మసహిత మహారథత్వాత్, కుబేరవదితి.

“ప్రసూతవత్తా” యను దానిని పృథక్పదము గావించి నలకూబరేత్వాది పాఠము ననుసరించినచో -

ప్ర సూతవత్తా = ఉత్కృష్టమగు సారథిని కల్గియుండుట, నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నల = నలమహారాజునకు, కూబర = నొగచు,

అన్వయ=సంబంధముచే, ప్రకాశితా=ప్రకటితమైనది, నలునకంటె శ్రేష్ఠుడగు సారథి లేనందువలన, ఆతనిని సారథిగ గల్గియుండుట చేతనే, రథమునకు పుష్పకము కంటెను ప్రకర్ష ఊహింపబడినది.

లేదా

అర్థము: అస్యాఽపి=భీమునిచే నలున కొనంగబడిన, మహారథస్య, మహా= గొప్పదైన, అనగా వేగాది గుణములతో గూడిన, రథస్య=రథమునకు ప్రసూతవత్తా=శ్రేష్ఠమైన సారథిని కల్గియుండుట, యత్=ఎందువలన నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నల=నలునకు, కూబర=నౌగతోడి, అన్వయ=సంబంధించిన, ప్రకాశితా = ప్రకటితము, శోభితమునై యున్నది. తత్=ఆ కారణము వలన, ఏతస్య=ఈ మహారథము నకు, పుష్పక ప్రకృష్టతా - పుష్పక=కోరినట్లు వెళ్ళెడి కుబేరుని విమానమునకు వలె, ప్రకృష్టతా=శ్రేష్ఠత్వము, కుబేర దృష్టాంతమలెన- కుబేర=కుబేరుని యొక్క, దృష్టాంత = ఉదాహరణము యొక్క, బలెన=సామర్థ్యము చేత, అనుమీయతే=ఊహింపబడుచున్నది.

ప్రకాశితాఽస్యాఽపి అనునెడ, ఆపిశబ్దము సముచ్చయార్థము గావున వ్యాప్తి ప్రదర్శనముతోడి పంచావయవ వాక్యములోని ఉపనయ నిగమన ములను అది సూచించుచున్నది. మహారథుడైన కుబేరునికిని పుష్పక విమానముచే ప్రకర్ష లేదా ప్రకర్షచే కొని పోబడుట యనునది ఏర్పడి నది. ఇట్లు కుబేర దృష్టాంతముచే ముందు ఈ రథమునకు పుష్పకము కంటె ప్రకర్ష ఏర్పడగలదని యూహింపబడుచున్నది, యతః=ఏల యనగా, అస్యాపి=ఈ కుబేరునికిని, నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నల కూబరుడను, అన్వయ=సంతానముచే అనగా కుమారునిచే, ప్రకాశితా =శోభితమగు, ప్రసూతవత్తా=జనకత్వము అద్వితీయ సామర్థ్యముచే సాధర్యముతో గూడిన దృష్టాంతము. పై ప్రకార మిచ్చట ననుమాన ప్రకారము.

విమతః మహారథః పుష్పకప్రకృష్టో భవతు మ్వర్తతి. నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితప్రసూతవత్త్వాత్. యో యో నలకూబరాన్వయప్రకాశిత ప్రసూత

వత్సవాన్ స స పుష్పకప్రకృష్టః యథా కుబేరః. అనగా పై యనుమాన ప్రణాళి యందలి విశేషణములు శ్లేషమహిమచే మహారథమందును, మహారథుడైన కుబేరుని యందును సమన్వయ మందును. ఎట్లనగా—

విపక్షమందలి మహారథము పుష్పకమునకంటె సుత్కర్షణను పొందుట కర్హమైనది. ఏలయనగా ఆ మహారథము నలునికి నొగతోనున్న సంబంధముచే శోభితమైన మంచి సాధిని కల్గియున్నది. ఏది, ఏది నలుని నొగతోడి సంబంధముచే శోభించిన యుత్తమసారథిని కల్గియున్నదో, అది, అది అనగా ఆ యా మహారథము పుష్పకమునకంటె శ్రేష్ఠమైనది. కుబేరు డుదాహరణము.

విపక్షమందలి మహారథుడు పుష్పకముచే దేవత లందఱియందు శ్రేష్ఠుడగును. లేదా పుష్పకముచే ప్రకృష్టుడు అనగా చక్కగా కొనిపోబడెడివాడగును. ఏలయనగా ఆ మహారథుడు నలకూబరు డనెడి సంతానముచే శోభించెడి ప్రకృష్టమగు జనకత్వమును గల్గియున్నాడు. ఎవ డెవడు నలకూబరు డనెడి సంతానముచే శోభితమగు జనకత్వమును కల్గియున్నాడో అత డతడు పుష్పక ప్రకృష్టు డగును. అనగా పుష్పకవిమానముచే కొనిపోదగిన వా డగును. అను ననుమానము ననుసరించి పై విషయములు చెప్పబడుచున్నవని కష్టముతో శ్లోకమునకు వ్యాఖ్య చేయవలయును.

వి. పైవిధముగా సాధ్యసాధనాది నిర్దేశము లుండుట వలన నిట ననుమానాలంకారము. రూపక హేతువుగ నిది యుండుటవలన తర్జానుమానముకంటెను విలక్షణమైనది. ప్రసూతవత్తాది విశేషణముతో గూడిన మహారథ శబ్దము నందు శ్రీష్టరూపకము.

సమాసములు :

ప్రసూతవత్తా = ప్రకృష్ట శ్చాసౌ సూతశ్చ = ప్రసూతః, ప్రసూతః అస్య అస్తి ఇతి ప్రసూతవాన్, ప్రసూతవతో భావః = ప్రసూతవత్తా. పక్షాంతరమున; ప్రకృష్టం చ తత్ సూతం చ = ప్రసూతం, ప్రసూతం అస్య అస్తి ఇతి = ప్రసూతవాన్, ప్రసూతవతో భావః = ప్రసూతవత్తా

అనల కూబరాన్వయ ప్రకాశితా - అనలశ్చ కూబరశ్చ = అనల కూబరౌ, అనలకూబరయౌ రన్వయః = అనల కూబరాన్వయః, అనల కూబరాన్వయేన ప్రకాశితా = అనల కూబరాన్వయ ప్రకాశితా.

నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా, నలకూబర ఇతి అన్వయః = నలకూబరాన్వయః, నలకూబరాన్వయేన ప్రకాశితా = నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా.

వజ్రాంతరమున - కూబరస్య అన్వయః = కూబరాన్వయః, నలేన కూబరాన్వయః = నలకూబరాన్వయః, నలకూబరాన్వయేన ప్రకాశితా = నలకూబరాన్వయ ప్రకాశితా.

కుబేరదృష్టాంతబలేన, కుబేర ఏవ దృష్టాంతః = కుబేరదృష్టాంతః, కుబేరదృష్టాంతస్య బలం = కుబేరదృష్టాంతబలం, తేన = కుబేరదృష్టాంతబలేన.

పుష్పక ప్రకృష్టతా - పుష్పకాత్ ప్రకృష్టతా = పుష్పకప్రకృష్టతా. వజ్రాంతరమున - పుష్పకేన ప్రకృష్టతా = పుష్పకప్రకృష్టతా.

భావము :

మంచి సారథిని కల్గి యుండుట వలన, అగ్ని దేవునిచే నీయబడుట వలన, శ్రేష్ఠమైన నౌగను కల్గి యుండుట వలన నీ మహారథమునకు కుబేరుని దృష్టాంతముగా నుంచుకొనుట వలన పుష్పక విమానము కంటెను నుత్కర్ష యూహింప బడుచున్నది.

నలకూబరుడను సంతానము ఉండుటచే కుబేరుడను మహారథునకు శ్రేష్ఠమైన జనకత్వము వెల్లడి యగుచున్నది. ఆ జనకత్వమే ప్రసూతవత్తా శబ్దమున కర్థము. నలకూబరాన్వయశబ్దముచే నలకూబరుని సంబంధమును దీసుకొనుటవలన కుబేరదృష్టాంతకత్వ మేర్పడుచున్నది. అందువలన ఆతని పుష్పకము కంటెను వేగవత్తాదిగుణాతిశయము ప్రకృత రథమున కేర్పడును. ఆ కుబేరునకును, ఆ పుష్పకవిమానముచే, ప్ర = చక్కగా, కృష్టతా = కొని పోబడుట, లేదా, ప్రకృష్టతా = దేవత లందఱిలో నాధిక్యము సంభవించును. దేవతలలో నెవ్వరికిని పుష్పకము వంటి విమానము లేదుగదా! అది యీ కుబేరునికి మాత్రమే యున్నది గాన దానిచే నీతనికి ప్రకృష్టత, ఆధిక్యము ఏర్పడును.

నలునిచే, కూబర = నొగకు, అన్వయ = సంబంధముండుట వలన నీ మహారథమునకు నలునివంటి యుక్తకృష్ణ సారథిని గల్గియుండుట యను ప్రసూతవత్త ఏర్పడినది. కుబేరునకు నలకూబరుడను పుత్రునిచే, ప్రసూతవత్తము రాగా నలుని మహారథమునకు నలునితో నొగకు సంబంధ మేర్పడుట వలన, ప్రకృష్టసారథిమత్తరూప, ప్రసూతవత్త ఏర్పడినది. ఈ శిష్టార్థములకు కుబేరదృష్టాంతమే కారణము కాన విమతమైన మహారథము (విమతడైన మహారథుడు) పుష్పకప్రకృష్టుడు. ఏల యనగా నల కూబరాన్వయ ప్రకాశిత ప్రసూతవత్తమును గల్గియున్నారు. అనగా నలకూబరాన్వయ = నలకూబరుడను సంతానముతో, నలునకు నొగతోడి సంబంధముతో శోభిత ప్రసూతవత్తమని యర్థము, ఏది ఏది లేదా ఎవడు ఎవడు నలకూబరాన్వయ ప్రకాశిత ప్రసూతవత్తమును గల్గియుండురో, అది అది లేదా అతడు కుబేరుడువలె పుష్పక ప్రకృష్టతను కల్గియుండునని యనుమానముతో కుబేరుని దృష్టాంతము గావించుకొని, శ్లోకార్థమును కష్టముతో గ్రహింపవలయును. ఇట్లే నలుని కొనంగబడిన మహారథము పుష్పక విమానమును మించి శోభించుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. మహేంద్ర ముచ్చైఃశ్రవసా ప్రతార్య య
నిజేన పత్యాఽకృత సిన్ధు రన్వితం
స త ద్దదేఽస్మై హయరత్న మర్పితం
పురాఽనుబద్ధం వరుణేన బన్ధతామ్.

25

ప. వి. మహేంద్రమ్ - ఉచ్చైఃశ్రవసా - ప్రతార్య - యత్ - నిజేన - పత్యా - అకృత - సిన్ధుః - అన్వితం - సః - తత్ - దదే - అస్మై - హయరత్నమ్ - అర్పితం - పురా - అనుబద్ధం - వరుణేన - బన్ధతామ్.

అర్థము: సిన్ధుః = సముద్రుడు, ఉచ్చైఃశ్రవసా = ఉచ్చైఃశ్రవస్సనెడి గుఱ్ఱముచే, మహేంద్రం = ఇంద్రుని, ప్రతార్య = వంచించి, యత్ = ఏ, ఉచ్చైఃశ్రవస్సుకంటెను శ్రేష్ఠమైన, హయరత్నం = శ్రేష్ఠమైన గుఱ్ఱమును, నిజేన = తనకుసంబంధించిన, పత్యా = పాలకుడైన వరుణునితో, అన్వితం = దానముతో, గూడిన దానినిగా, అకృత = చేసెనో, అనగా వరుణున

కొసంగెనో, పురా = స్వయంవరమునకు మునుపే, బంధుతామ్ = చుట్టరికమును, అనుబద్ధం = నడపుటకు, వరుణేన = వరుణునిచే, అర్చితం = సమర్పింపఁబడిన అనగా భీముని కొసంగఁబడిన, తత్ = ఆ యశ్వరత్నమును, సః = ఆభీమరాజు, అస్మై = ఈ సలమహారాజుకొఱకు, దదే = ఇచ్చెను.

సమాసములు ;

హయరత్నం - హయనాం రత్నం - హయరత్నం, - తత్ = హయరత్నం.
బంధుతాం - బంధో ర్భావః = బంధుతా, తాం = బంధుతాం.

భావము ;

సముద్రమునుఁ జిలుకునప్పుడు ఉచ్చైఃశ్రవస్సనెడి గుఱ్ఱము పుట్టెను. దానిని ఆ సముద్రుడు దేవేంద్రుని వంచింబి యతని కిచ్చెను. తర్వాత దాని కంటెను శ్రేష్ఠమైన మఱియొక గుఱ్ఱమును తనకు ప్రభువైన వరుణుడేవుని కొసంగెను. ఆ వరుణుఁ డా గుఱ్ఱమును స్వయంవరమునకు మునుపే, భీమరాజుతో చుట్టరికమునుఁ గలుపుకొనుటకు, నాభీమున కొసంగెను. ప్రకృతము దమయంతి వివాహకాలముం దాభీమరా జాగుఱ్ఱమును నలున కొసంగెను.

శ్లో. జవా దవారీకృతదూరదృక్పథ

స్తథాఽషీయుగ్మాయ దదే ముదం న యః

దద ద్దిదృశాదరదాసతాం యథా

తథైవ తత్పాంసులకణ్ణనాలతామ్.

26

ప. వి. జవాత్ - అవారీకృత దూరదృక్పథః - తథా - అషీయుగ్మాయ - దదే - ముదం - న - యః - దదత్ - దిదృశాదరదాసతాం - యథా - తథా - ఏవ - తత్ - పాంసులకణ్ణనాలతామ్.

అర్థము:- అషీయుగ్మాయ = ప్రేక్షకుని నేత్రములకు రెంటికిని, దిదృశాఽఽదరదాసతాం, దిదృశా = చూడగోరిక యందలి, ఆదర = అసక్తికి,

దాసతా = వశమగుటను, దదత్ = కల్పించుచున్న, యః = ఏ గుఱ్ఱము, జవాత్ = వేగమువలన, తథా = ఆ ప్రకారము, అవారీకృత దూరదృక్పథః; అవారీకృత = దగ్గరగా చేయబడిన (జలరాహిత్యముగా, జేయబడిన) దూరదృక్పథః, దూర = దూరముగా ప్రసరించు, దృక్పథః = నయన మార్గము కల్గిన దగుచు అనగా గుఱ్ఱమును చూచువారి దృష్టిమార్గమునకు పెక్కు యోజనముల దూరము లాగికొనిపోయినదగుచు లేదా, అవారీ కృతదూరదృక్పథః, అవారీకృత = అడ్డములేనిదిగ జేయబడిన, దూర దృక్పథః = దూరముగా ప్రసరించు నయనమార్గము గల్గినదై అనగా చూడవలసిన వస్తువుచే, చూడగోరినవారి దృష్టి కవరోధ మేర్పడును, కాని ప్రకృతము గుఱ్ఱము వేగముగా వెళ్ళుట వలననే దూరదృష్టి ప్రసర మార్గమున కడ్డు కలుగలేదని యర్థము, యథా = ఎట్లు, ముదం = సంతోషమును, న దదే = ఈయలేదో - వేగముగా గుఱ్ఱము పరుగిడు చుండుటవలన, ప్రేక్షకులకు చూచుట కవకాశము లేనందువలన నేత్రము లకు తృప్తి కలుగలేదు, అందువలన వారియందు చూడవలయుననుఁ గోరికనే పెంచినదని యర్థము. తథా = ఆ ప్రకారముగనే, తత్పాంశుల కణ్ఠనాలతాం, తత్ = ఆ గుఱ్ఱముచే, పాంశుల = గుఱ్ఱపుగిట్టనుండి యెగుర గొట్టబడిన దుమ్ముతోఁగూడుటచే నిండిన, కణ్ఠనాలతాం = కణ్ఠనాలము కల్గి యుండుటను, దదత్ = కల్పించుచు, ననగా లక్షణతో నుత్కణ్ఠనుఁ గల్పించుచు, ముదం = సంతోషమును, న దదే = ఒనఁగలేదు. కణ్ఠశోష నౌసంగునది యెట్లు సంతోషము నౌసంగును?, ఇచ్చట నయన యుగ్మము పాంశుల కణ్ఠనాలము నెట్లు కల్గియుండుననగా దూరమందుండి ఎగర గొట్టబడిన ధూళిచే, దుమ్ముపడిన యంచులు గల్గియుండుట వలన నుత్కణ్ఠతో వర్తించుటవలన నని యర్థము. ఎల్లప్పుడు నీ గుఱ్ఱము దర్శింపఁదగినదని యర్థము.

- వి. ఇచ్చట అవారీకృతదూరదృక్పథ - తత్పాంశుల కణ్ఠనాలత్య శబ్దములలోని శబ్దశక్తిచే, దాహమును పొంది వానియొక్క దృష్టిపథమునందు క్రమముగా జలరాహిత్యము, శుష్కకణ్ఠనాలత్యములు చేయబడుటవలన హర్షాను తృప్తియును, వస్తువ్యంజనతో బోషింపబడుచున్నవి గాన - వస్తువుచే

వస్తుధ్వని. అవారీకరణాది సంబంధము లేకపోయినను నాసంబంధమును జెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్తి.

పక్షై నరమున నర్థము ;

యః = ఏ గుఱ్ఱము; అక్షియుగ్మాయ = ప్రేక్షకులైన ప్రజలనయన ద్వయమునకు, దిదృశాఽఽదరదాసతాం, దిదృశా = తన రూపమును దర్శించుటలోని కోరికయందలి ఆదర = ఆసక్తికి, దాసతాం = లోబడి యుండుటను, దదత్ = కల్పించుచున్నదై, జవాత్ = వేగమువలన, అవారీకృత దూర దృక్పథః. అవారీకృత = సమీపముగా గావింపబడిన, దూర = దూరముకల్గిన, దృక్పథః = నేత్రమార్గము కల్గిన అనగా దూరముగా బోవుటవలన నేత్రములకు విషయముగానిదై, యథా = ఎట్లు కనుల జంటకు, మదం = ప్రీతిని, న దదే = ఈయలేదో (దర్శనము కల్గినందువలన భీతి కలుగలేదని యర్థము), తథా = అట్లే, మఱల తిరిగినవయ్య నయనమందును ప్రీతిని కల్గించలేదని యర్థము. ఏ ల య న గా, గుఱ్ఱము తిరిగివచ్చు సమయమున నేత్రయుగ్మమును చూడవలయునను నాసక్తి పొందుట కణ్ఠనాశత్వమును ననగా ఉత్కంఠితత్వమును కల్గించును సంతోషము నొసంగలేదు. తమ్ = ఆ, అశ్వం = గుఱ్ఱమును, దదే = నలుని కొసంగెను. ఆ గుఱ్ఱపు సౌందర్యమునుఁ జూడగోరినవారు ఎంతలో గుఱ్ఱమునుఁ జూడగల్గిరో, యంతలోనే వేగముగా దూరము వెళ్ళుటవలన నది కనబడలేదా, ఒకవేళ వెళ్తున్నపు డా గుఱ్ఱము కనబడలేదు. కాని తిరిగివచ్చునపుడైనను దానిని జూడవచ్చునను కుతూహలముతో నితర కార్యములను వదలి దానినిఁ జూడ ప్రజలెప్పుడు వేచియుండిరో అప్పు డా గుఱ్ఱము తిరిగి వచ్చు చున్నప్పుడును దాని గిట్టలనుండి ధూళి వారి కంటబడుటవలన జూడ శక్యము కాకపోయినది. ఇట్లు గుఱ్ఱము కనబడక పోవుటవలన జనుల కుత్కంఠ తగ్గలేదు. అందువలన వారి నేత్రములకు సంతోషము కలుగ లేదు. కాన, జవాత్ = వేగమువలన, అవారీకృతదూరదృక్పథః, అవారీకృత = ప్రతిషేధింపబడిన, దూర = దూరమైన, దృక్పథః = నేత్రమార్గముకల్గిన అనగా నేత్రములచే చాల దూరము వెంబడింపబడిన

దని యర్థము. ఇట్టి గుఱ్ఱము ప్రజల నేత్రయుగ్మమునకు దర్శనమును, తజ్జన్యమగు సంతోషమును వావిధముగా నీయలేదు. ఏ విధముగా ననగా- తన్ను (గుఱ్ఱమును) జూడఁ గోరికను కల్గించుచున్నదై, ఆ నేత్రయుగ్మమునకును, ఆ ప్రేక్షకునికి, శుష్కకణ్ఠత్వము నొసంగినది. నిరంతర దర్శనము లేనందువలన పూర్తిగా ప్రీతి కలుగలేదు. కాని పూజ్యులు చెప్పిన విధముగా నేత్రములకును, చూచువానికిని దుమ్మువలన శుష్కకణ్ఠత్వ మేర్పరచినది. చూడవలసిన వస్తువును చూచుటవలన దృష్టికి నిరోధము వచ్చును. ఇచ్చట అధికవేగముతో వెళ్ళుటవలన గుఱ్ఱమును జూడలేకపోవునట్టి దృష్టినిరోధ మేర్పడలేదు. జలరహితమైన దృష్టి గోచరమార్గము విపాసువైన అనగా దాహము నొందినట్టి ద్రష్టయొక్క నేత్రయుగ్మమునకు సంతోష మొనంగదు. కాని జలమును చూచినచో పారవశ్యమును కల్గించు నను నీ విధముగా నీ శ్లోకమున కర్థమును జెప్పుకొనవలయును.

సమాసములు ;

అవారీకృత దూరదృక్పథః-అనవారిః అవారిః సమృద్ధ్యమానః కృతః= అవారీకృతః, దృశోః పఞ్ఠాః దృక్పథః, దూర శ్చాసౌ దృక్పథశ్చ= దూరదృక్పథః, అవారీకృతః దూరదృక్పథః యేన సః=అవారీకృత దూరదృక్పథః, యద్వా-అవారిః వారిః సమృద్ధ్యమానః కృతః= వారీకృతః, న వారీకృతః=అవారీకృతః, అవారీకృతః దూరదృక్పథః యేన సః=అవారీకృతదూరదృక్పథః, యద్వా నాస్తి వారి యస్మిన్, సః=అవారిః, అనవారిః అవారిః సమృద్ధ్యమానః కృతః అవారీకృతః అవారీకృతః దూరదృక్పథః యేన సః=అవారీకృతదూరదృక్పథః

అక్షియుగ్మాయ : అక్షోః యుగ్మం = అక్షియుగ్మం, తస్మై = అక్షి యుగ్మాయ.

దిదృక్షాదరదాసతాం : ద్రష్టుమిచ్ఛా=దిదృక్షా, దిదృక్షాయా మాదరః=దిదృక్షాదరః, దిదృక్షాదరే దాసః=దిదృక్షాదరదాసః, దిదృక్షాదరదాసస్య భావః=దిదృక్షాదరదాసతా, తాం=దిదృక్షాదరదాసతాం.

తత్పాంసులకణ్ఠనాలతాం: తేన పాంసులః = తత్పాంసులః, తత్పాంసులః
 కణ్ఠనాలఃయస్య సః = తత్పాంసులకణ్ఠనాలః, తత్పాంసులకణ్ఠనాలస్యభావః -
 తత్పాంసుః కణ్ఠనాలతా, తాం = తత్పాంసులకణ్ఠనాలతాం. లేదా, తస్య
 పాంసులః = తత్పాంసులః, తత్పాంసుల శ్చాసౌ కణ్ఠనాలశ్చ = తత్పాం
 సులకణ్ఠనాలః, తత్పాంసులకణ్ఠనాలస్య భావః = తత్పాంసులకణ్ఠనాలతా,
 తాం = తత్పాంసులకణ్ఠనాలతాం.

భావము ;

ఆ గుఱ్ఱము ప్రజలను చూడఁ గోరికను గల్గించుచు, వేగముగా పరుగిడుట
 వలన దూరప్రదేశములను సమీపప్రదేశములుగాఁ గావించుచు, దూరముగా పరు
 గిడిపోవుటవలన ప్రజలదృష్టికి కానరానందుచే వారినేత్రములజంటల కానందమును
 సమకూర్చలేదు. గుఱ్ఱము నిలచి వారికన్నులకుఁ గనఁబడియున్నచో సంతోషము
 కల్గియుండెడిది. అట్లు గుఱ్ఱము వేగముగా పోవుసమయమునందు దానినిఁ జూడ
 లేకపోయినను, తిరిగివచ్చు సమయమునందైనను దానిని, జూచుటకై సిరిక్షించు
 చుండిన ప్రజల కాశాభంగ మేర్పడినది. ఏలయనగా ఆ గుఱ్ఱపు గిట్టలనుండి పైకి
 లేచిన దుమ్ముచే నాగుఱ్ఱము వారిదృష్టులను కంఠనాళములనుఁ గప్పి శుష్కము
 గావించి, యనగా సుత్కంఠతో నింపి సంతోషమునుఁ గల్గించలేదు. చూడవలసిన
 విషయముచే దృష్టికి ప్రతిరోధ మేర్పడును. ఇచ్చట చూడవలసిన విషయమైన
 గుఱ్ఱము వేగముగా వెళ్లిపోవుట వలన దానిచే ప్రతిరోధములు కగలేదు. అందువలన
 నా గుఱ్ఱము, అవారీకృతదూరదృక్పథమైనది మఱియు నాగుఱ్ఱము నిర్ణీతకృతదూర
 దృక్పథముగూడ నైనది. పాంసులకణ్ఠనాలత్వమునుఁ గల్గించినది. పిపాసువునకు
 జలరహితమైన మార్గము దృష్టివిషయమైనచో నది వారిదృష్టికి సంతోషమునుఁ
 గల్గింపదు. ఏలయనగా పిపాసువునకు జలమును వెదకుటయందే పారవశ్య
 మేర్పడియుండును. మఱియు నందువలన నాతనికి శుష్కకణ్ఠత్వముగూడ సంభ
 వించును. ఇట్లు గమనకాలమందుగాని యాగమనకాలమందుగాని యాయశ్వము
 తన వేగాధిక్యముచే ప్రజలదృష్టికి విషయము గాకపోవుటవలన నాయశ్వము
 యొక్క వేగాధిక్యము, ప్రజలకు దానినిఁ జూచుటయందలి యాస క్తినిబట్టి దాని
 రామణీయకములు సూచితము లైనవి. అట్టి యశ్వమును భీమరాజు నలున
 కొసంగెనని యాశయము.

శ్లో. దివస్పతే రాదరదర్శినాఽఽదరా
దధౌకి య స్తం ప్రతి విశ్వకర్మణా
తమేకమాణిక్యమయం మహోన్నతం
పతద్గ్రహం గ్రాహితవాన్ నలేన సః.

27

ప.వి. దివస్పతేః-ఆదరదర్శినా-ఆదరాత్-అధౌకి-యః-తం-ప్రతి-విశ్వకర్మణా-
తమ్ - ఏకమాణిక్యమయం-మహోన్నతం-పతద్గ్రహం - గ్రాహితవాన్ -
గతేన-సః.

అర్థము : దివస్పతేః=దమయంతి యం దనురాగము గల్గిన ఇంద్రునకు, ఆదర
దర్శినా = భీమరాజును, గూర్చి యాదరమును, జూపుచున్న, విశ్వ
కర్మణా=దేవలోకపు శిల్పియగు విశ్వకర్మచే, తం ప్రతి = ఆ భీమ
రాజును, గూర్చి, ఆదరాత్ = ఆదరమును, చూపుట వలన అనగా -
తనకు ప్రభువగు నింద్రునకు దమయంతియం దనురాగ ముండుటవలన
భీమునియందు నాదరము కానవచ్చుచున్నది. అందువలన తనకును, నామె
తండ్రియగు భీమరాజునందు నాదరముచూపుట యుచితమని విశ్వకర్మ
భీమునిపై నాదరము, చూపెను. యః=ఏ, తాంబూలాదుల యుమ్మిని
గ్రహించెడి గిన్నె, అధౌకి=పంపబడినదో, తం=ఆ విశ్వకర్మచే
నొసంగబడినదియు, ఏకమాణిక్యమయం=ఒక్క పద్మరాగమణిచే
నిర్మింపబడినదియునునగు, మహోన్నతం = మిక్కిలి శ్రేష్ఠమైనదియు
నగు, పతద్గ్రహం=తాంబూలాదుల యుమ్మిని గ్రహించెడి యాగిన్నెను
సః=ఆ భీమరాజు, నలేన=నలునిచే, గ్రాహితవాన్=గ్రహింపచేసెను.

స మాసములు ;

దివస్పతేః - దివః పతిః=దివస్పతిః, తస్య=దివస్పతేః.

ఆదరదర్శినా - ఆదరం దర్శయతీతి = ఆదరదర్శి, తేన=ఆదర
దర్శినా.

ఏకమాణిక్యమయం - ఏకశ్చాసౌ మాణిక్య శ్చ=ఏకమాణిక్యః, ఏక
మాణిక్యస్య వికారః=ఏకమాణిక్యమయః, తం=ఏకమాణిక్యమయం.

మహాన్నతం - మహాం శ్చాసౌ ఉన్నతశ్చ=మహాన్నతః, తం=మహాన్నతం.

భావము ;

దమయంతిపై ననురాగముగల యింద్రునికి, భీమరాజుపైని యాదరమును గమనించి విశ్వకర్మ, ఆ భీముని గూర్చి యాదరము చూపి తాంబూలాదుల యుమ్మిని గ్రహించెడి పద్మరాగమణిమయమైన తట్టను బహుమతిగా నతనికిఁ బంపెను. అతి శ్రేష్ఠమగు నా పతద్గ్రహ మనఁబడు తట్ట నా భీమరాజు నలునికిఁ బెండ్లి కానుకగా నొసంగెను ॥27॥

శ్లో. నలేన తామ్బూలవిలాసి నోజ్జితై
 ర్ముఖస్య యః పూగకణై ర్భృతో న వా
 ఇతి వ్యవేచి స్వమయాఖమణ్డలా
 దుదృచ్చదుచ్చారుణతారుచా చిరాత్.

28

ప. వి. నలేన-తాంబూలవిలాసినా-ఉజ్జితైః-ముఖస్య-యః-పూగకణైః-భృతః-
 న-వా-ఇతి-వ్యవేచి-స్వమయాఖమణ్డలాత్-ఉదృచ్చదుచ్చారుణతారుచా -
 చిరాత్.

అర్థము. యః=ఏ, పతద్గ్రహము అనగా వీటికాది గండాషపాత్ర, స్వమయాఖ
 మణ్డలాత్, స్వ=తనవైన, మయాఖ=కిరణములయొక్క, మణ్డ
 లాత్=సమూహమువలన, ఉదృచ్చదుచ్చారుణతారుచా; ఉదృచ్చత్=
 ఉదయించుచున్న, ఉచ్చ=ఉన్నతమైన, అరుణతా = రక్తవర్ణము
 యొక్క, రుచా=కాంతిచే, తాంబూలవిలాసినా=తాంబూల ప్రియుడైన,
 నలేన=నలునిచే, ఉజ్జితైః=ఉమ్మివేయబడిన, ముఖస్య = నోటికి
 సంబంధించిన, పూగకణైః=పోకముక్కులచే, భృతః=నింపినదా,
 నవా=లేదా యని, సందిహ్య=సందేహించి, చిరాయ=చాలకాలము
 నకు, వ్యవేచి=నిశ్చయింపబడినది.

విశే. కిరణముల రక్తకాంతితో నిండిన తాంబూలపు టుమ్మితట్ట, అతడు ఉమ్మివేసిన తాంబూలపు ముక్కలతో నిండినదా లేదా యని సంశయించి, చాలకాలమునకు నిండినదని నిశ్చయమునకు వచ్చుటవలన, నిశ్చయముతో ముగియు సందేహాలంకారము.

సమాసములు :

తాంబూలవిలాసినా - తాంబూలమేవ విలాసః = తాంబూలవిలాసః, తాంబూలవిలాసః అస్యాఽస్తీతి = తాంబూలవిలాసీ, తేన = తామ్బూల విలాసినా.

పూగకజైః - పూగస్య కణాః-పూగకణాః, తైః = పూగకజైః.

స్వమయూఖమండలాత్ - స్వస్య మయూఖాః = స్వమయూఖాః, స్వమయూఖానాం మణ్డలం = స్వమయూఖమణ్డలం, తస్మాత్ = స్వమయూఖ మణ్డలాత్.

ఉదజ్జదుచ్చారుణతాదు - ఆరుణస్య భావః = అరుణతా; ఉచ్చా చ సా అరుణతా చ = ఉచ్చారుణతా, ఉదజ్జన్తీ చ సా ఉచ్చారుణతా చ - ఉదజ్జదుచ్చారుణతా, ఉదజ్జదుచ్చారుణతాయాః రుక్ = ఉదజ్జదుచ్చారుణతారుక్, తయా = ఉదజ్జదుచ్చారుణతారుచా.

భావము :

ఆ భీమసేనుడు నలున కొసంగిన పతద్గోహ మనబడు గండాపపాత్ర పద్మరాగయుత మైనందువలన దానినుండి యెఱ్ఱని కిరణములు ప్రసరించుచుండి నవి. తాంబూలప్రియుడైన సలమహారాజు ఉమ్మివేసిన పోకముక్కలు మున్నగు నవియు నెఱ్ఱగా నున్నవి. ఎఱ్ఱని పద్మరాగపు కాంతులతో నివి మిలితములైనందు వలన, వీని భేదము తెలియశక్యము గానందువలన, నా పతద్గోహ మను నుమ్మి పాత్ర యానలుడు ఉమిసిన పోకముక్కలతో నిండినదా లేదా యని చాలకాలము సందేహించి, పిదప నిండినట్లే నిశ్చయింప సాధ్యమైనది. ||28||

శ్లో. మయేన భీమం భగవన్త మర్చతా
 నృపేఽపి పూజా ప్రభునామ్ని యా కృతా
 అదత్త భీమోఽపి స నైషధాయ తాం
 హరిన్మణే ర్భోజనభాజనం మహత్.

29

ప. భి. మయేన-భీమం-భగవన్తమ్- అర్చతా-నృపే-అపి-పూజా-ప్రభునామ్ని-
 యా-కృతా-అదత్త-భీమః-అపి-సః-నైషధాయ-తాం-హరిన్మణేః-
 భోజనభాజనం-మహత్.

అర్థము: భగవన్తం = భగవంతుడగు, భీమం = భీమనామముతో నొప్పునట్టి
 శివుని, అర్చతా = పూజించుచున్న, మయేన = మయుడను దేవశిల్పిచే,
 ప్రభునామ్ని = ప్రభువైన శివునియొక్క నామమును దాల్చిన, నృపేఽపి
 = భీమనృపాలునందును, యా = ఏ, పూజా = పూజ, కృతా = చేయ
 బడినదో అనగా వాస్వామికి కానుకగా యే మరకతమణిమయమగు పాత్ర
 యొసంగబడినదో, సః = ఆ భీమరాజు, హరిన్మణేః = మరకతమణి
 యొక్క అనగా గారుడమణియొక్క (గారుడమణినిర్మితము కాన నన్న
 మందలి విషమును హరించును) మహత్ = గొప్పదైన, భోజనభాజనం
 = అన్నపాత్రను, అనగా మయకృత పూజా రూపముననున్న దానిని,
 నైషధాయ = నలునకు, అదత్త = ఇచ్చెను.

సమాసములు :

ప్రభునామ్ని - ప్రభోః నామ యస్మిన్ సః-ప్రభునామా; తస్మిన్ =
 ప్రభునామ్ని.

నైషధాయః నిషధానాం రాజా = నైషధః, తస్మై = నైషధాయ.

హరిన్మణేః హరి చ్చాసౌ మణిశ్చ = హరిన్మణేః, తస్య = హరిన్మణేః

భోజనభాజనం: భోజనస్య భాజనం, తత్ = భోజనభాజనం.

భావము ;

భగవంతుడగు శివుని పూజించు దేవశిల్పియగు మయుఁడు భీముడను భగవంతుని నామమును దాల్చిన భీమనృపాలు విషయమున కానుకగా మరకత మణి మయమగు భోజనపాత్ర నొసంగెను. అది గారుడమణినిర్మాతము కాన అన్నమందలి విషములను వాకింప గల్గినది. అట్టి గారుడమణిమయమగు భోజన పాత్రమును భీమరాజు నలున కొసంగెను. ||29||

శ్లో. ఛదే సదైవ చ్చవి మస్య బిభ్రతాం
న కేకినాం సర్పవిషం ప్రసర్పతి
న నీలకణ్ఠత్వ మధాస్యే దత్ర చేత్
స కాలకూటం భగవా నభోక్ష్యత.

30

ప. వి. ఛదే - సదా - ఏవ - చవిమ్ - అస్య - బిభ్రతాం - న - కేకినాం -
సర్పవిషం - ప్రసర్పతి - న - నీలకణ్ఠత్వమ్ - అధాస్యేత్ - అత్ర -
చేత్ - సః - కాలకూటం - భగవాన్ - అభోక్ష్యత.

అర్థము: అస్య=ఈ గారుడమణిమయమైన పాత్రయొక్క, ఛవిం=కాంతిని,
సదైవ=ఎల్లప్పుడు, ఛదే=తెక్కుయందు, బిభ్రతాం=దాల్చినట్టి,
కేకినాం=నెమళ్లయొక్క విషయమందు, సర్పవిషం=పాముల విషము,
న ప్రసర్పతి=వ్యాపింపదు, సః=ఆ, భగవాన్=భగవంతుడగు
నీశ్వరుఁడును, అత్ర=గారుడపచ్చలపాత్రయందు, కాలకూటం=
హాలాహలమును, అభోక్ష్యత యది=భుజించియున్నచో, తదా=
అప్పుడు, నీలకణ్ఠత్వం=నల్లని కంఠము గలవాడుగా నుండుటను,
న అధాస్యేత్=ధరించి యుండువాడు కానేరడు, కాని యాపాత్రయందు
భుజింపనందువలననే కాలకూటవిషము, అతని కణ్ఠమును వ్యాపించి
నందువలన, నీలకంఠత్వ మేర్పడినది. ఆ పాత్రయొక్క రంగును
ధరించుటచేతనే సర్పవిషము నెమలిశరీరమున వ్యాపించుట లేదు. ఇంక
నా పాత్రయందు భుజించినచో విషవ్యాప్తికి ప్రసక్తి యొక్కడిది ?

సమాసములు :

సర్పస్య విషం = సర్పవిషం.

నీలకణ్ఠత్వం - నీలః కణ్ఠః యస్య సః = నీలకణ్ఠః, నీలకణ్ఠస్య భావః =
నీలకణ్ఠత్వం, తత్ = నీలకణ్ఠత్వం.

భావము :

ఈ గారుడముఃశిమయమగు భోజన పాత్రయొక్క కాంతివి తొక్కుల
యందు ధరించుటచేతనే నెమలియొడలియందు సర్పవిషము ప్రాకుటలేదు.
భగవంతుడగు నా యీశ్వరుడు, ఈ పాత్రయందు హాలాహలమును భుజించి
యున్నచో, నాతని కంతమందలి విషము తొలగిపోయినదై యతనికి నీల
కణ్ఠత్వము అనగా విషమును కంతమున వహించుటచే నేర్పడిన నల్లని కణ్ఠమును
గల్గియుండుట ఏర్పడియే యుండదు. ||౩౦||

శ్లో. విరోధ్య దుర్వాసస మష్టల ద్దివః
స్రజం త్యజ న్నస్య కి మిన్ద్రసింధురః
అదత్త తస్మై స మదచ్ఛలాత్ సదా
య మభ్రమాతగ్గతయేవ వర్షకమ్.

౩1

ప. వి. విరోధ్య - దుర్వాససమ్ - అష్టలత్ - దివః - స్రజం - త్యజన్ - అస్య -
కిమ్ - ఇన్ద్రసింధురః - అదత్త - తస్మై - సః - మదచ్ఛలాత్ - సదా -
యమ్ - అభ్రమాతగ్గతయా - ఇవ - చర్షకమ్.

అర్థము: అభ్రమాతగ్గతయా ఇవ = ఐరావతముగా నుండుట చేతనో యనునట్లు
లేదా, అభ్రమాతగ్గతయా ఇవ, అభ్ర = మేఘమువలె (నల్లని), మాత
గ్గతయా ఇవ = ఏనుగుగా నుండుటచేతనో యనునట్లు, మదచ్ఛలాత్;
మద = మదజలమును స్రవించుటయను, ఛలాత్ = నెపమువలన, సదా =
ఎల్లప్పుడు, వర్షకం = వర్షించునట్టి, యం = ఏ, సింధురం = ఏనుగును,
తస్మై = ఆ నలునికై, అదత్త = ఇచ్చెనో; సః = ఆ, నలుని కొసంగ

బడిన యేనుగు, దుర్వాససం = దుర్వాసుడను మహర్షిని, విరోధ్య = (పుష్పమాలను పారవేయుటవలననే) కోపింపజేసి, అన్య = ఈ దుర్వాసునికి సంబంధించిన (అనగా దుర్వాస మహర్షిచే ఇంద్రుని కొసంగబడినదై, యింద్రునిచే నైరావత కుంభమం దుంచబడిన) స్రజం = మాలను; త్యజన్ = తొండముచే భూమియందు పారవైచిన, ఇన్ద్రసింధురః = ఇంద్రుని గజమైన ఐరావతముగా, దివః = స్వర్గమునుండి, అస్థలత్ కిం = (ఆ దుర్వాసుని శాపమువలన) భూమిపై బడినదాయేమి ?

వి. నలుని కొసంగబడిన ఏనుగు దుర్వాసుని శాపమువలన భూమిపై బడిన యైరావతముగా భావింపబడుట వలన నుత్పేక్షాలంకారము.

“మదచ్ఛలాత్” అని యెల్లప్పుడు మదజలమును వర్షించుటకును నెపముగా చెప్పుటవలన నపహ్నవాలంకారము. ఈ యపహ్నవముతో నా యుత్పేక్ష కూడినది గాన సాపహ్నవోత్పేక్ష.

సమాసములు :

ఇంద్రసింధురః - ఇంద్రస్య సింధురః = ఇంద్ర సింధురః

మదచ్ఛలాత్ - మదస్య చలం = మదచ్ఛలం, తస్మాత్ = మదచ్ఛలాత్.

అభ్రమాతజ్జతయా : అభ్రమివ మాతజ్ఞః = అభ్రమాతజ్ఞః, అభ్రమాతజ్ఞస్య భావః = అభ్రమాతజ్ఞతా, తయా = అభ్రమాతజ్జతయా.

భావము :

ఆ భీమరాజు నలునకై యొక యేనుగు నొసంగెను. అది యైరావత మగుటచేతనో లేక మేఘమువలె నుండుటచేతనో, మదజల మను నెపముతో నిరస్తరము వర్షించుచున్నదై దుర్వాసుని శాపముచే భూమిపై బడిన యైరావతముగా భావింపబడుచుండినది. పూర్వము ఇంద్రుడు ఐరావతము నెక్కి పోవుచుండగా నాయింద్రు నభినందించుచు దుర్వాసమహర్షి మందారపుష్పములచే నూనుకట్టి యింద్రుని కొసంగెను. ఇంద్రు డామాల నైరావతము శిరస్సుపై

నుంచెను. ఆ యైరావత మా మాలను తన తొండముతో లాగి నేల పడవైచినది. అందుల కా దుర్వాసమహర్షి కోపించి, యామాల నెట్లు నేలమీద పడవైచితివో యట్లే నీవును నేలపైఁ బడుమని శాప మిచ్చెనని పౌరాణిక గాథ. ప్రకృత మా నలున కొసంగఁబడిన మదగజ మా యైరావతమా!యని భావింపఁబడినది. ॥౩1॥

శ్లో. మదాత్ మదగ్రే భవతాఽథ వా భియా

పరం దిగన్తాదపి యాత జీవత

ఇతి స్మయో దిక్కరిణః స్వకర్ణయో

ర్వినాఽఽహ వర్ణస్రజ మాగతై ర్గతైః.

32

ప. వి. మదాత్-మదగ్రే-భవతా-అథ- వా-భియా-పరం-దిగన్తాత్-అపి-యాత-
జీవత-ఇతి-స్మ - యః - దిక్కరిణః - స్వకర్ణయోః - వినా - ఆహ -
వర్ణస్రజమ్-ఆగతైః-గతైః.

అర్థము: హే దిక్కరిణః=ఓ దిగ్గజములారా! మదాత్=బలముచేతి గర్వము వలన, మదగ్రే = నాయెదుట, భవత = యుద్ధమునకు నిలుపుడు. అథవా = లేదా, భియా = బలములేనందువలన గల్గిన భయముచే, దిగన్తాదపి=దిక్కులయంచులనుండియు, పరం=దూరముగా, యాత = వెళ్ళుడు, జీవత = పరుగిడిపోయి యెట్టో యొక యట్లు ప్రాణములను నిలుపుకొనుడు. యః=ఏగజము, ఇతి=ఇట్లు, వర్ణస్రజం=అక్షరముల వరుసను, వినైవ = లేకయే, స్వకర్ణయోః = తన చెవులయొక్క, ఆగతైః = ఆగమనరూపములును, గతైః=గమనరూపములునగు నిటు నటు కదలికలచే, ఆహ స్మ=చెప్పుచుండినదో!

వి. ఇచ్చట గజముయొక్క చెవుల కదలికలను మాటలుగా భావించుటవలన నుత్ప్రేక్ష, వ్యంజకమును బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

మదగ్రే - మమ అగ్రం=మదగ్రం, తస్మిన్=మదగ్రే

దిగన్తాత్ - దిశా మన్తః=దిగన్తః, తస్మాత్=దిగన్తాత్.

దిక్కరిణః - దిశాం కరిణః = దిక్కరిణః, తస్య సంబుద్ధిః = (పా)
దిక్కరిణః.

స్వకర్తయోః - స్వస్య కర్తౌ = స్వకర్తౌ, తయోః = స్వకర్తయోః

వర్ణస్రజం : వర్ణానాం స్రక్ = వర్ణస్రక్, తాం = వర్ణస్రజం.

భావము :

ఆ యేమిగు తన రెండుచెవుల నిటునటు కదలించుచున్నది. అందు
వలన నది దిగ్గజములను సంబోధించి - ఓ దిగ్గజములారా! బలముచే గర్వ
మును వహించి మీరు నాయెదుట యుద్ధమునకై నను నిలువుడు. లేదా బలము
లేదను భయముచే, నాదిక్కుల యంచులనుండియు దూరముగా పారివెళ్లుడు.
ఎట్లులైనను ప్రాణములను, గాపాడుకొనుడు అని, అక్షర పంక్తియనగా
మాటలు లేకయే తన చెవుల కదలికతోడనే దిగ్గజములను బెదరించుచున్నట్లు
భావింపబడినది ||శి2||

శ్లో. అథ త్త బీజం నిజకీర్తయే దదౌ
ద్విషా మకీర్త్యే ఖలు దానవిప్రుషః
శ్రవశ్రమైః కుమ్భకుచాం శిరఃశ్రియం
ముదే మదస్వేదవతీ ముపాస్తయః.

ప.వి. అథ త్త-బీజం-నిజకీర్తయే-దదౌ-ద్విషామ్-అకీర్త్యే-ఖలు-దానవిప్రుషః -
శ్రవశ్రమైః - కుమ్భకుచాం - శిరఃశ్రియం - ముదే - మదస్వేదవతీమ్ -
ఉపాస్త-యః.

అర్థము:యః=ఏగజము; నిజకీర్తయే = తన కీర్తికై యనగా తన కీర్తుల
యంకురములకై, రదౌ=దస్తములనెడి, బీజం=విత్తనమును, తథా=
అట్లే, ద్విషాం=శత్రువులకు, అకీర్త్యే=అపకీర్తికి ననగా అపకీర్తుల
మొలకలకై, దానవిప్రుషః=మదబిందువులనెడి, బీజం=విత్తనమును,
అథ త్త ఖలు=ధరించెనాయేమి?, ధంతములచే శత్రువులను చీల్చివేయుట

వలన. తనకు కీర్తి గల్గుచున్నది. అట్లే మదగందముచేతనే శత్రుగజములు పారిపోవుటవలన వానికి నపకీర్తి కల్గుచున్నది, మఱియు, కుమ్మకుచాం, కుమ్మ = కుంభములనెడి, కుచాడ = స్తనములుగలదియు, పక్షాంతరమున కుంభములపంటి కుచములు గలదియునగు, మదస్వేదవతీం = మదజల రూపమైన చెమటగలదియునగు, పక్షాంతరమున మదజలమువంటి స్వేదము గలదియునగు, శిరఃశ్రియం = శిరముయొక్క శోభను, శ్రవశ్రమైః = శ్రవ = చెవులయొక్క, శ్రమైః = వ్యాపారములచే ననగా నిటునటుచేయు కదలి కలచే ననగా చెవు లనెడి విసనకఱ్ఱగాడ్పులచే, ముదే = స్వేదమును ననగా చెమటను తొలగించుటవలని, సంతోషమునకు, ఉపాస్తకిం = సేవించెనా యేమి?

వి:- ఇచ్చట దంతములు తెల్లగానుండుటవలన, తెల్లని కీర్తికి బీజముగను, మదబిందువులు నల్లగా నుండుటవలన నల్లని యపకీర్తికి బీజముగను, భావింపఁబడుటవలన నిట నుత్త్రేక్ష.

శిరోఽష్టి యను స్త్రీకి శరీరమునందు గల్గిన స్వేదజలమును తన కర్ణతాల ములవలని గాడ్పులనెడి, విసనకఱ్ఱగాడ్పులతో దొలగించి హర్షము చేకూర్చు కపోయినను, చేకూర్చినట్లు భావింపబడుటవలన గూడ నుత్త్రేక్ష. ఇట్లు ఈ మూడు ఉత్త్రేక్షల కిట తిలతండులన్యాయము ననుసరించి సంస్కృప్తి.

సమాసములు :

నిజకీర్తయే - నిజా చ సా కీర్తిశ్చ = నిజకీర్తిః, తస్యై = నిజకీర్తయే.

అకీర్త్యై - న కీర్తిః = అకీర్తిః, తస్యై = అకీర్త్యై.

దానవిప్రుషః - దానస్య విప్రుషః.

శ్రవశ్రమైః - శ్రవయోః శ్రమాః = శ్రవశ్రమాః, తైః = శ్రవశ్రమైః

కుమ్భకుచాం - కుమ్భావేవ కుచౌ యస్యా స్సా కుమ్భకుచా, పక్షాంతరమున, కుమ్భావివ కుచౌ యస్యా స్సా = కుమ్భకుచా, తాం = కుమ్భకుచామ్.

శిరశ్శ్రియం : శిరసః శ్రీః = శిరశ్శ్రీః, తాం = శిరశ్శ్రియం.

మదస్వేదవతీమ్ : మద ఏవ స్వేదః = మదస్వేదః, మదస్వేదః
అస్యాః అస్తీతి = మదస్వేదవతీ, తాం = మదస్వేదవతీం, పక్షాంతరమున-
మదవత్ స్వేదః = మదస్వేదః, మదస్వేదః అస్యాః అస్తీతి = మద
స్వేదవతీ, తాం = మదస్వేదవతీం.

భావము :

ఆ గజమున కున్న రెండు దంతములు తెల్లనై యుండుటవలన నవి తన
కిర్ణంకురములకు బీజములుగా నున్నవి. మరియు నాగజము నుండి స్రవించు
చున్న మదోదకములు నల్లగ నుండును గాన నవి శత్రువుల యపకీర్తికి బీజము
లుగా నున్నవి. అనగా నా గజమునుండి స్రవించు మదగంధమును మూర్కొనిన
వెంటనే, శత్రుగజములు పరుగిడిపోవుచున్నవి. కాన నాగజముయొక్క మదో
దకములు, శత్రువుల కపకీర్తికి కారణ మగుచున్నవి. ఆ గజముయొక్క శిరో
లక్ష్మికి దాని కుమ్మస్థలములు స్తనములుగా నున్నవి. ఆ లక్ష్మి మదజల మను
చెమటను, స్వేదరూప సాత్వికభావముగా వహించియున్నది. అట్టి లక్ష్మి కిరు
గదల గజము తన కర్ణములనెడి విసనకర్రలచే వీచుటవలన నా శిరోలక్ష్మి
కేర్పడిన చెమట యాటిపోవుటవలన దానికి హర్షము కూర్చుటకై దానిని
సేవించుచున్నదా యనున ట్లది భావింపబడినది. అనగా నాగజమున కున్న
దంతములు మిక్కిలి ధవళము లనియు, నది నిరంతరము మదోదకమును
వర్షించుచున్నదనియు, దాని శిరస్సు మిక్కిలి శోభించుచున్నదనియు, దాని
శిరస్సున కిఱుప్రక్కల కర్ణతాలములు కదలించుటవలన గాలి యేర్పడుచున్న
దనియు, వీని నన్నింటిని గల్గిన యాగజము మిక్కిలి శోభించుచున్నదనియు
భావము || 38 ||

శ్లో. న తేన వాహేషు వివాహదక్షిణీ
కృతేషు సజ్ఞానుభవేభవత్ క్షమః
న శాతకుమ్భేషు న మత్తకుమ్భిషు
ప్రయత్నవాన్ కోఽపి న రత్నరాశిషు.

ప. వి: న-తేన-వాహేషు-వివాహదక్షిణీకృతేషు-సజ్ఞానుభవే-అభవత్-క్షమః -
 న-శాతకుంభేషు-న-మత్తకుంభిషు-ప్రయత్నవాన్ - కః - అపి - న -
 రత్నరాశిషు.

అర్థము: తేన=ఆ భీమన్యపాలునిచే, వివాహదక్షిణీకృతేషు; వివాహ=పెండ్లి
 యందు, దక్షిణీకృతేషు=దక్షిణలుగాఁ గావింపబడిన, అనగా వరునికి
 దక్షిణలుగా నీయబడిన, వాహేషు=గుఱ్ఱముల విషయమున, సజ్ఞాను
 భవే=లెక్కను తెలిసికొనుటయందు, ప్రయత్నవానపి=ప్రయత్నము
 కల్గియున్నను, కోఁపి జనః=ఏ మనుష్యుడుగూడ, క్షమః=సమర్థుడుగా,
 న అభవత్=కాలేదు, తథా=అట్లే, శాతకుంభేషు=పసిడికానుకల
 యందును, క్షమః=సమర్థుడుగా, న అభవత్=కాలేదు. మత్తకుం
 భిషు=మదపురేగుల విషయ మందును, న క్షమః = శక్తుడు
 కాలేదు, రత్నరాశిషు=రత్నరాసుల యందును, న క్షమః=శక్తుడు
 కాలేదు, గుఱ్ఱములు మున్నగు పెండ్లికానుకలు లెక్కకు మించిపోయి
 యుండినవి.

సమాసములు :

వివాహదక్షిణీకృతేషు:- అదక్షిణాః దక్షిణాః సమృద్ధమానాః కృతాః
 =దక్షిణీకృతాః, వివాహస్య దక్షిణీకృతాః=వివాహదక్షిణీకృతాః,
 తేషు=వివాహదక్షిణీకృతేషు.

సజ్ఞానుభవే :- సజ్ఞాయాః అనుభవః=సజ్ఞానుభవః, తస్మిన్ =
 సజ్ఞానుభవే.

మత్తకుంభిషు: కుంభః ఏషా మస్తీతి=కుంభిసః, మత్తశ్చ తే కుంభి
 నశ్చ=మత్తకుంభిసః, తేషు=మత్తకుంభిషు.

ప్రయత్నవాన్ :- ప్రయత్నః అస్య ఆస్తీతి=ప్రయత్నవాన్.

రత్నరాశిషు: రత్నానాం రాశయః=రత్నరాశయః, తేషు=రత్న
 రాశిషు.

భావము :

ఆ భీమరాజుచే వివాహకాలమునందు వరునికి దక్షిణలుగా నీయఁబడిన గుఱ్ఱములను గాని పసిడి కానుకలను గాని, మదపుచేనుగులను గాని, రత్న రాసులను గాని లెక్కింప నొక్కడును సమర్థుఁడు కాఁజాలడు. అనగా నా భీమరాజు, వరుఁడైన నలమహారాజున కిచ్చిన కానుక లసంఖ్యాకములు, నపరిమితములు నైయుండినవి. 34॥

శ్లో. కరగ్రహే వామ్యు మధత్త య స్తయోః
ప్రసాద్య భైరవ్యాఽను చ దక్షిణీకృతః
కృతః పురస్కృత్య తతో నలేన సః
ప్రదక్షిణ త్తక్షణ మాశుశుక్షణిః.

35

ప. వి. కరగ్రహే - వామ్యమ్ - అధత్త - యః - తయోః - ప్రసాద్య -
భైరవ్యా - అను - చ - దక్షిణీకృతః - కృతః - పురస్కృత్య -
తతః - నలేన - సః - ప్రదక్షిణః - తక్షణమ్ - ఆశుశుక్షణిః.

అర్థము: యః=ఏ, ఆశుశుక్షణిః=అగ్ని, తయోః=ఆ నలదమయంతుల యొక్క
కరగ్రహే=పాణిగ్రహణమునందు, వామ్యం=వక్రత్వమును, ఎడమ
వైపునుండుటను, అధత్త=ధరించియుండెనో, అను=వెనుక, భైరవ్యా
=దమయంతిచే, ప్రసాద్య=స్తుతిమున్నగు వానిచే ప్రసన్నుఁడుగా
జేయఁబడి, దక్షిణీకృతః=అనుకూలుఁడు గావింపబడెను, కుడి భాగ
మునం దుండువాడుగాఁ జేయఁబడెను, తతః=తర్వాత, నలేన=నలునిచే
సః=ఆయగ్ని, తక్షణం=ఆక్షణమున, ననగా వివాహకాలమున, పుర
స్కృత్య=ముందుంచుకొనఁబడి, అనగా ఉల్లేఖనాది సంస్కారములచే
ముందుంచుకొనఁబడి, ప్రదక్షిణః=మిక్కిలి యనుకూలుఁడుగను, కుడి
వైపున నుండువాడుగను. కృతః=చేయఁబడెను, పూర్వము ప్రతి
కూలమైన యగ్ని యిప్పుడు అనుకూలుఁడుగాఁ జేయఁబడెనని యర్థము.
అనగా నన్ని ప్రదక్షిణాది వివాహ సంస్కారము లనుష్ఠింప బడినపు
యర్థము.

సమాసములు ;

కరగ్రహే-కరస్య గ్రహః లేదా కరే గ్రహః=కరగ్రహః, తస్మిన్=కరగ్రహే.

అశుభక్షణిః-అశు శోషితు మిచ్చతీతి=అశుభక్షణిః

దక్షిణీకృతః-అదక్షిణః దక్షిణః సమృద్ధ్యమానః కృతః=దక్షిణీకృతః

ప్రదక్షిణః-ప్రకృష్టశ్చాసౌ దక్షిణః = ప్రదక్షిణః, పక్షాంతరమున=ప్రకృష్టా దక్షిణా యస్య సః=ప్రదక్షిణః

భావము ;

అగ్ని, స్వయంవరకాలమునందు నలవేషధారణాదులచే, నలదమయంతల వివాహమునకు ప్రతికూలుడుగా నుండెను. ఏలయనగా నతడుగూడ దమయంతిని బ్రేమించి యుండెను గదా ! అందువలన నతడు కాముడుగా ననగా వ్యతిరేకిగా నుండెను. కాని వెనుక, దమయన్తి తన ప్రార్థనాదులచే నాయగ్నిని ప్రసన్నునిగావించుకొనుటచే నతడు దక్షిణుడుగా ననగా ననుకూలుడుగాను, దక్షిణ భాగమున ననగా కుడివైపున నుండువాడుగను నాయెరు. పూర్వము వాముడుగా ననగా నెడమవైపుననున్న యగ్ని యిప్పుడు కుడివైపునకు వచ్చెననియు నర్థము. తర్వాత నలునిచే నాయగ్ని ఆ వివాహ కాలమందు ముందుంచుకొనబడినవాడై పూర్వము ప్రతికూలుడైన యగ్ని ఇప్పుడు అనుకూలుడు గావించుకొనబడినాడని యొక యర్థము. అగ్నిప్రదక్షిణాది వివాహ సంస్కారాది ధర్మశాస్త్ర విహిత క్రియలు చేయబడినవని మఱియొక యర్థము ॥౩5॥

శ్లో. స్థిరా త్వ మశ్మేవ భవేతి మన్త్రవా
గనేశ దాశాస్య కిమాశు తాం హియా
శిలా చలేత్ ప్రేరణయా నృణామపి
స్థితే స్తు నాచాలి బిదౌజసాఽపి సా.

36

ప. వి. స్థిరా-త్వమ్-అశ్మా-ఇవ-భవ-ఇతి-మన్త్రవాక్ - అనేశత్-ఆశాస్య-కిమ్-అశు-తాం-హియా-శిలా - చలేత్ - ప్రేరణయా - నృణామ్-అపి-స్థితే-తు-న-అచాలి-బిదౌజసా-అపి-సా,

అర్థము : త్వమ్ = నీవు, అశ్మా ఇవ = తాతీతునకవలె, స్థిరా = చలనము లేనిదానవు, భవ = కమ్ము, ఇతి = అను, మన్త్రవాక్ = మన్త్రవచనము, తాం = ఆ దమయన్ని, ఆశాన్య = ఆశీర్వాదించి, హియా ఇవ = హీనమైన శిలను ఉపమానము గావించి తనకు సిగ్గు చేతనో యనునట్లు, ఆశు = శీఘ్రముగా, ఆనేశత్ కిం = అదృశ్యురాలుగా నైనదా యేమి? ఏలయనగా నక్షరములు ఉచ్చరించిన పిదపనే ధ్వంసము లగుచున్నవి, శిలా = తాయి, సృజా మపి = మనుష్యుల యొక్కయు, ప్రేరణయా = ప్రేరణచే, చలేత్ = కదలును, తు = కాని, సా = ఆ దమయంతి, బిడౌజసా అపి = దేవేంద్రుని చేతను, స్థితేః = పతివ్రతాధర్మము నుండి, న అచాలి = కదలింపఁబడ లేదు.

వి. ఇచ్చట మన్త్రవచనము సిగ్గుచే నశ్రవ్య మైపోయినదను వాక్యార్థము, మనుష్యులు కదలించినచో తాయి కదలును, కాని యింద్రుఁడు ప్రయత్నించినను నాదమయంతి పాతివ్రత్యమునుండి కదలలే దను ఉత్తర వాక్యార్థముచే సమర్థింపఁబడినది. కాన వాక్యార్థపేతుక కావ్యలింగా లంకారము.

సమాసములు :

మన్త్రవాక్ - మన్త్ర ఏవ వాక్ = మన్త్రవాక్.

భావము :

వివాహమంత్రములో కన్యనుగూర్చి “అశ్మేవ త్వగ్న్ స్థిరా భవ” యను మన్త్రవచనము తాయివలె కన్యను పాతివ్రత్యాదిధర్మములనుండి చలింపనీయక స్థిరముగా నుండవలసినదని దీవించుచున్నది. అది యట్లు దీవించి వెంటనే యదృశ్య మనగా నశ్రవ్య మగుచున్నది. అనగా వినఁబడకపోవుచున్నది. శబ్దములు ఉచ్చరించినప్పుడే వినఁబడి తర్వాత నవి వెంటనే నశించుచుండుట వాని స్వభావము. ఆవిధముగనే “అశ్మేవ త్వగ్న్ స్థిరా భవ” యను మన్త్రవచనము, ఆవిధముగ దీవించి నశించిపోయినది. అనగా సంతర్ధానమై పోయినదని యర్థము. అది యట్లు స్తరించుట శబ్దస్వభావమైనను కవి దాని నిట చమత్కరించి చెప్పుచున్నాడు. దమయన్నియొక్క పాతివ్రత్యము విక్కిలి స్థిరమైనది. దాని

నిండ్రుడు సైతము చలింపఁజేయలేకపోయెను. అట్టి యతినిశ్చలమగు పాతి వ్రత్యము “అశ్మేవ త్వగ్ స్థిరా భవ”యను మంత్రమున, తాతిముక్కుతో బోల్చఁబడుటవలన నామంత్రమే సిగ్గుపడినదో యనునట్లు, మఱుగుపడిపోయిన దని చమత్కరింపఁబడినది. లోకమున సిగ్గుఁజెందినవారు ఎవరికిని తలఁజూపక కానరాక యుందురు. ఆ స్థితినే మంత్రవచనము వహించినదని భావము. అనగా తాతిముక్కును సామాన్యమానవులే చేతితో నెత్తి పారవేయగలరు. అంతటి చంచలమగు వస్తువుతో, నిండ్రునివంటివానిచేతనే కదలింపసాధ్యముకాని దమ యంతియొక్క పాతివ్రత్యమును బోల్చుట లజ్జాకరముగదా. ||శిరి||

శో. ప్రియాంశుకగ్రన్థినిబద్ధవాససం

తదా పురోధా విదధత్ విదర్భజాం

జగాద విచ్ఛిద్య పటం ప్రయాస్యతః

నలా దవిశ్వాస మివైష విశ్వవిత్.

37

ప. వి. ప్రియాంశుకగ్రన్థి నిబద్ధవాససం-తదా-పురోధాః - విదధత్-విదర్భజాం-
జగాద-విచ్ఛిద్య-పటం-ప్రయాస్యతః-నలాత్-అవిశ్వాసమ్-ఇవ-ఏషః-
విశ్వవిత్.

అర్థము: తదా=ఆ వివాహసమయమందు, విదర్భజాం=దమయంతిని, ప్రియాం శుకగ్రన్థి నిబద్ధవాససం, ప్రియ=ప్రియుడైన, నలునియొక్క, అంశుక =చీరయొక్క; గ్రన్థి=ముడితో, నిబద్ధ=కట్టఁబడిన, వాససం=వస్త్రము గల దానినిగా, విదధత్=చేయుచున్న, విశ్వవిత్= సర్వమునుఁదెలిసిన, ఏషః=ఈ, పురోధాః = పురోహితుడైన గౌతముఁడు, పటం=వస్త్ర మును, ద్విధా=రెండు ముక్కలుగా, విచ్ఛిద్య=చేదించి, ప్రయాస్యతః =అడవియందు, దమయంతిని వదలివెళ్ళఁబోవుచున్న; నలాత్=నలు నుండి, అవిశ్వాసం=విశ్వాసరాహిత్యమును, జగాదేవ=చెప్పెనో యను నట్లుండెను. అనగా రాబోవువిషయమును సూచించుటకో యనునట్లు; వారిరువురికి నట్టి ఎడబాటులేక యుండుటకై వారిరువురి వస్త్రముల యంచులను పురోహితుఁడు ముడివేసెనో యనునట్లుండెను.

కలివలన బాధింపబడిన నలుఁడు జూదమున తన సర్వస్వమునుఁ గోల్పోయి బంధుపరిత్యక్తుడై, తన వస్త్రమును కలి పక్షిరూపమున నపహరింపగాఁ దాను వస్త్రవిహీనుడై నిద్రించుచున్న దమయంతియొక్క చీరలో సగముఁ జింపుకొని యామెను మహారణ్యమునందు వదలివైచి వెళ్ళిపోయె నను మహాభారతకథ యిట ననుసంధేయము. ఈవిధముగా వారి కెడబాటు లేకుండుటకై పురోహితుఁడు, వారిఱుపురి వస్త్రముల యంచులను ముడివై చెనని యాశయము. వివాహకాలమునందు కొన్ని దేశముల సంప్రదాయముల ననుసరించి వధూవరుల వస్త్రముల యంచులను ముడివైచుట సంప్రదాయము ||లి7||

శ్లో. ధ్రువావలోకాయ తదున్ముఖభ్రువా

నిర్దిశ్య పత్యాఽభిదధే విదర్భజా

కిమస్య న స్యా దణిమాక్షిసాక్షిక

స్తథాఽపి తథో మహిమాఽఽగమోదితః.

38

ప వి. ధ్రువావలోకాయ-తదున్ముఖభ్రువా - నిర్దిశ్య-పత్యా-అభిదధే-విదర్భజా-
కిమ్ - అస్య-న-స్యాత్ - అణిమా - అక్షిసాక్షికః- తథా - అపి - తథ్యః-
మహిమా-ఆగమోదితః.

అర్థము: “వివాహే ధ్రువ మరున్ధతీశ్చ దర్భయేత్” అను శాస్త్రము ననుసరించి, ధ్రువావలోకాయ; ధ్రువ=నక్షత్రమును, అవలోకాయ = చూచుటకై, తదున్ముఖభ్రువా; తత్=ఆ ధ్రువనక్షత్రమునకు, ఉన్ముఖ = అభిముఖమైన; భ్రువా=కనుబొమ్మలుగల్గిన, పత్యా=భర్తయగు నలునిచే, నిర్దిశ్య =ధ్రువుని “జూడుము” అని యాదేశించి; విదర్భజా = దమయంతి, అభిదధే=చెప్పబడినది. ఏమనగా-అస్య=ఈ ధ్రువనక్షత్రముయొక్క; అణిమా = అణుత్వము, అనగా సూక్ష్మపరిమాణము; అక్షిసాక్షికః = కన్నులు ప్రమాణముగాఁగలదిగా ననగా, కన్నులతో చూడఁదగినదిగా, న స్యాత్ కిం = కాదాయేమి? తథాఽపి = అయినను ననగా నీనక్షత్రము సూక్ష్మపరిమాణముకల దనువిషయమున, కన్నుప్రమాణమైనను,

ఆగమోదితః; ఆగమ = జ్యోతిశ్శాస్త్రమునందు; ఉదితః = చెప్పబడిన; మహిమా = గొప్పపరిమాణము; తథ్యః = సత్యము. దూరత్వదోషముచే కన్నులు ధ్రువనక్షత్రమందు, అణుత్వమునే గ్రహించినను నాకన్న లీవిషయమునందు జ్యోతిశ్శాస్త్రమునకంటె దుర్బలములు గాన జ్యోతిశ్శాస్త్రమున చెప్పిన ప్రకారము ధ్రువనక్షత్రము గొప్ప పరిమాణమును గల్గియున్నది. చంద్రుడు మానవ నేత్రములకు, అరచేతి పరిమాణమును గల్గినవాడుగ కనబడును. కాని యతని పరిమాణము వస్తుస్థితిలో జ్యోతిశ్శాస్త్రము ననుసరించి చాల గొప్పదని తెలియుచున్నది గదా! అట్లే ధ్రువుని పరిమాణమును గూర్చియు తెలియ పలయును. దమయన్తి తా జూడగల్గినను “ధ్రువ ముదీక్షస్య” యను శ్రుతివచనము ననుసరించి భర్త చూపవలసివచ్చె నని యర్థము.

సమాసములు ;

ధ్రువావలోకాయ - ధ్రువస్య అవలోకః = ధ్రువావలోకః, తస్మై = ధ్రువావలోకాయ.

తదున్ముఖభ్రువా - తస్య ఉన్ముఖీ = తదున్ముఖీ, తదున్ముఖీ భ్రూః యస్య సః = తదున్ముఖభ్రూః, తేన = తదున్ముఖభ్రువా.

అక్షిసాక్షికః - అక్షిణీ సాక్షిణీ యస్య సః = అక్షిసాక్షికః.

ఆగమోదితః - ఆగమేన ఉదితః = ఆగమోదితః.

భావము ;

“వివాహమున ధ్రువ మనుస్థతీం చ దర్శయేత్” అను శాస్త్రము ననుసరించి దమయన్తికి ధ్రువనక్షత్రమును జూపవలయును. అందువలన తన కనుబొమ్మలను ధ్రువుని వంకకు మరలించినవాడై ధ్రువుని జూడు మని దమయన్తి నాదేశించి, నలుడు చెప్పఁ దొడగెను. ఈ ధ్రువనక్షత్రమయొక్క యణుపరిమాణ మనగా సూక్ష్మపరిమాణము కంటికి గానవచ్చుచున్నది. కాని యందువలన ధ్రువనక్షత్ర మణువని చెప్పఁదగదు. అది దూరత్వదోషముచే నణువుగాఁ గానవచ్చుచున్నది. చంద్రుడు గూడ మన కన్నులకు, అరచేతి పరిమితిగలవాఁ

దుగా కానబడును. కాని జ్యోతిశ్శాస్త్రము ననుసరించి యతని పరిమితి చాల పెద్దది. ఆ విధముగనే ద్రువుని పరిమాణము గూడఁ చాల పెద్దదని జ్యోతిశ్శాస్త్రమువలనఁ దెలియుచున్నది. కన్నుల ప్రామాణ్యము శాస్త్రప్రామాణ్యమున కంటెను దుర్బలమైనది.

ద్రువనక్షత్రము సూక్ష్మమైనను, కన్నులకు గానవచ్చును. కాని వేదోక్తమైన మహాపరిమాణము దాని కున్నది. అది సత్యమైనదే. మఱియు వేదము “ద్రువ ముదీక్షస్య” యని వరునిచే యాదేశింపఁబడి వధువు ద్రువునిఁ జూడగనే “ద్రువం పశ్యామి ప్రజాం విందేయ” యని వధువు ద్రువునిఁ జూచుచు జెప్పవలయును. ఈ విధముగా నాగమోదితమగు ద్రువదర్శనము ఆమెకు జరిపింపఁబడిన దని యాశయము॥౪౮॥

శ్లో. ధవేన సాఽదర్శి వధూ రరున్ధతీం

సతీ మిమాం పశ్య గతా మివాణుతామ్,

కృతస్య పూర్వం హృది భూపతేః కృతే

తృణీకృతస్వర్గపతే ర్జనాదితి.

39

ప. వి. ధవేన - సా - అదర్శి - వధూః - అరున్ధతీం - సతీమ్ - ఇమాం - పశ్య - గతామ్ - ఇవ - అణుతాం - కృతస్య - పూర్వం - హృది - భూపతేః - కృతే - తృణీకృతస్వర్గపతేః - జనాత్ - ఇతి.

అర్థము: పూర్వం = పెండ్లికి మునుపు, హృది = హృదయమందు; కృతస్య = భర్తగా నిశ్చయింపబడిన, భూపతేః కృతే = రాజైన నలుని కొఱకు అనగా నలుని వరించుటకై; తృణీకృతస్వర్గపతేః, తృణీకృత = గడ్డి పోచగాఁ జేయఁబడిన, స్వర్గపతేః = స్వర్గపాలకుడగు నింద్రుని గల్గిన, జనాత్ = నీవనెడి జనముకంటె; అణుతాం = సూక్ష్మముగ నుండుటను, పాతివ్రత్య గుణముచే న్యూనతను, గతామివ స్థితాం = పొందినదో యను నట్లున్న, సాధ్వీం = పతివ్రతయైన, ఇమాం = ఈ, అరున్ధతీం = అరున్ధతీ

నక్షత్రమును, పశ్య=చూడుము; ఇతి=అని, ఉక్త్యా=చెప్పి, సా
వధూః=ఆ వధువు; ధవేన=భర్తయగునలునిచే; అదర్శి=చూపఁ
బడినది.

సమాసములు :

అణుతామ్ : అణో ర్భావః=అణుతా, తామ్=అణుతామ్.

తృణీకృతస్వర్గపతే : స్వర్గస్య పతిః=స్వర్గపతిః, అతృణం తృణం
సమృద్ధమానః కృతః=తృణీకృతః; తృణీకృతః స్వర్గపతిః యేన
సః=తృణీకృతస్వర్గపతిః, తస్య=తృణీకృతస్వర్గపతే.

వి. స్వాభావికముగా నరుంధతీ నక్షత్రము సూక్ష్మముగా నున్నది. కాని దాని
సూక్ష్మతకు నింద్రుని తృణీకరించిన దమయంతి కారణము గాదు. కాని
దానిని కారణముగా జెప్పుటవలన నిట నుత్త్రేక్ష. వ్యంజకములగు ఇవాది
శబ్దములను బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము.

భావము :

వివాహమునకు పూర్వమే మనస్సునందు భర్తగా నిశ్చయింపఁబడిన నల
మహారాజునకై యింద్రుని గూడ తృణీకరించిన నీకందెను సూక్ష్మత్వమును,
పాత్రివ్రత్యగుణముచే తక్కువఁదనమునుఁ జొందినదో యనునట్లు కానవచ్చు
చున్న పతివ్రతయగు నీ యరుంధతిని చూడుమని భర్తయగు నలుడు చెప్పి యా
నక్షత్రమును దమయంతికిఁ జూపెను. అరుంధతీ నక్షత్ర మాకాశమున నుత్తరపు
వైపు వెలుగుచున్న సప్తర్షి మండలములో వసిష్ఠుని ప్రక్క సూక్ష్మముగా వెలుగు
చుండును. వివాహకాలమున దానిని వధువునకు వరుఁడు చూపుట సంప్రదా
యము. ఆ యరుంధతీ చర్మనముచే వీరి దాంపత్యము చక్కగా వర్ణిల్లనని
నమ్మకము. ఆ యరుంధతి స్వాభావికముగనే సూది మొనవలె మిక్కిలి సూక్ష్మ
ముగా నుండగా, తొలుతనే నలునిఁ బిలిచి హృదయమున నిశ్చయించుకొని
ఇంద్రుని కూడ తృణీకరించిన దమయంతి కందె తగ్గుదలను పొందినదో యను
నట్లు భావింపబడినది. ||లిలి||

శ్లో. ప్రసూనతా తత్కరపల్ల వస్థితై
రుడుచ్చవి ర్యోమ్ని విహారిభిః పథి,
ముఖేఽమరాణా మనలే రదావలే
రభాజి లాజై రనయోజితై ద్యుతిః.

40

ప. వి. ప్రసూనతా-తత్కరపల్లవస్థితైః-ఉడుచ్చవిః-వ్యోమ్ని-విహారిభిః- పథి -
ముఖే-అమరాణాం-అనలే-రదావలేః-అభాజి-లాజైః-అనయా-ఉజ్జితైః-
ద్యుతిః.

అర్థము: తత్కరపల్లవస్థితైః; హోమమునకై, తత్=ఆ దమయంతియొక్క,
కరపల్లవ=చిగురు, గేలునందు, స్థితైః=ఉన్నట్టి, లాజైః=పేలాలచే,
ప్రసూనతా=పుష్పత్వము, అభాజి=పొందబడినది. పేలాలు దమయంతి
చేతియందు పూలవలె, గానబడుచుండినవని యర్థము, అథ=పిదప,
అనయా=ఈ దమయంతిచే, ఉజ్జితైః=అగ్నియందు, విడువబడిన,
(కావుననే), పథి=మార్గమునందు, వ్యోమ్ని=ఆకాశమునందు, విహారి
భిః=తిరుగుచున్న దేవతలు, విద్యాధరులు మున్నగువారిచే, ఉడుచ్చవిః,
ఉడు = నక్షత్రములతో సమానమైన, ఛవిః=కాంతి, అభాజి=
పొందింపబడినది, తతః=తర్వాత, అమరాణాం=దేవతలయొక్క,
ముఖే=ముఖమైన అగ్నియందు, “అగ్నిముఖా వై దేవాః” యను శ్రుతి
ననుసరించి దేవతల కగ్ని ముఖమని చెప్పబడినది. రదావలేః=దంత
పంక్తియొక్క, ద్యుతిః=శోభ, అభాజి=పొందింపబడినది.

వి. పేలా లనెడియొక్క వస్తువునకు క్రమముగా, కరపల్లవము మొదలుగా
గల పెక్కు ఆధారములయందు ఉనికి జెప్పుటవలన పర్యాయాలంకారము.
అట్లే పేలాలు, పుష్ప - నక్షత్ర - దంతముల శోభను వహించినట్లు
చెప్పుటవలన నిదర్శనాలంకారము. ఈ రెంటికిని అంగాంగి భావముచే
సంకరము.

సమాసములు :

ప్రసూనతాం-ప్రసూనానాం భావః=ప్రసూనతా, తాం=ప్రసూనతాం.

తత్కరపల్లవస్థితైః - కరావేవ పల్లవౌ = కరపల్లవౌ, తస్యాః
కరపల్లవౌ = తత్కరపల్లవౌ, తత్కరపల్లవయోః స్థితాః=తత్కర
పల్లవస్థితాః, తైః=తత్కరపల్లవస్థితైః.

ఉడుచ్ఛవిః-ఉడూనాం ఛవిః=ఉడుచ్ఛవిః

రదావలేః-రదానా మావలిః=రదావలిః, తస్యాః=రదావలేః.

భావము :

వివాహమున లాజహోమము సంప్రదాయసిద్ధము. దమయంతి చిగుళ్ల
యందు లాజములు ననగా పేలాలనుఁ బట్టియున్నది. ఆవి తొలుత పుష్పములుగాఁ
గానవచ్చినవి. పిదప నాపేలాల నామె యగ్నియందుఁ బడవ్రేయగా నవి మార్గ
మధ్యమున ననగా హస్తములకు నగ్నికిని మధ్య నక్షత్రకాంతిని వహించి
యున్నవి. తర్వాత దేవతలకు ముఖమైన యగ్నియందు నవి దంతముల కాంతిని
వహించినవని భావము. ||40||

శ్లో. తయా గృహీతాఽహుతిధూమపద్ధతి

గతా కపోలే మృగనాభిశోభితామ్,

యయా దృశో రజ్జనతాం శ్రుతాశ్రితా

తమాలలీలామలికేఽలకాయితా.

41

ప.వి. తయా-గృహీతా-ఆహుతిధూమపద్ధతిః-గతా -కపోలే-మృగనాభిశోభితాం-
యయా - దృశోః-ఆజ్ఞనతాం-శ్రుతా-శ్రితా-తమాలలీలామ్ - అలికే-అల
కాయితా.

అర్థము. తయా = ఆ దమయంతిచే, గృహీతా = గ్రహింపబడిన, ఆహుతి ధూమ పద్ధతిః; ఆహుతి ధూమ = లాజహోమముయొక్క; పద్ధతిః = లేఖ; కపోలే = గణ్ణ స్థలమునందు, మృగనాభిశోభితాం; మృగనాభి = కస్తూరియొక్క, శోభితాం = శోభను; గతా = పొందినది; తథా = అట్లే, దృశోః = ఆమె కన్నులయందు, అంజనతాం = కాటుకగా నుండుటను, యచో = పొందెను; తథా = అట్లే; శ్రుతౌ = కర్ణమునందు, తమాలలీలాం; తమాల = చీకటి చెట్టు పుష్పముయొక్క, లీలాం = శోభను; శ్రితా = పొందినది. అలికే చ = లలాటమందును, అలకాయితా = ముంగురులవలె నాచరించినది.

వి. ఉచ్చిత నౌక హోమధూమము క్రమముగా ననేకములగు నాధారములను కల్గియున్నందువలన పర్యాయాలంకారము.

ధూమరేఖాదులు కస్తూరికాది ధర్మములను వహించుట ఉపమానిదత్త నములు. ఈ రెండికిని పై పర్యాయాలంకారముతో సంకరము.

సమాసములు :

ఆహుతిధూమపద్ధతిః - ఆహుతేః ధూమః = ఆహుతిధూమః, ఆహుతి ధూమస్య పద్ధతిః = ఆహుతిధూమపద్ధతిః.

మృగనాభిశోభితాం - మృగనాభిరీవ శోభత ఇతి = మృగనాభిశోభినీ, మృగనాభిశోభిన్యాః భావః = మృగనాభిశోభితా, తాం = మృగనాభిశోభితాం.

తమాలలీలాం - తమాలస్య లీలా = తమాల లీలా, తాం = తమాలలీలాం.

అలకాయితా - అలకవత్ ఆచరితా = అలకాయితా.

భావము :

ఆ దమయంతి స్వీకరించిన యనగా నామెపై క్రమ్మిన యా లాజహోమ ధూమముయొక్క లేఖ యామె యొక్క కణతలపై కస్తూరియొక్క శోభను వహించినది. ఆ పొగ నల్లగానుండుటవలన నది యామె కణతలపై గ్రమ్మగనే కస్తూరి వలె గానవచ్చినది. ఆ పొగ కన్నులయందు గ్రమ్మి కాటుకగానైనది. అది కర్ణ

ములపైఁ గ్రమ్మి తమలపుష్పపు శోభను వహించినది. అది లలాటమందు గ్రమ్మి ముంగురులవలె శోభించినదని భావము ||41||

శ్లోః అపహ్నుతః స్వేదభరః కరే తయో
త్రపాజుషో ద్దానజలై ర్మిలన్ ముహూః,
దృశోరపి ప్రోద్గత మశ్రు సాత్త్వికం
ఘనైః సమాధీయత ధూమలజ్ఞనైః.

42

ప. వి. అపహ్నుతః- స్వేదభరః - కరే - తయోః- త్రపాజుషోః- దానజలైః-
మిలన్ - ముహూః- దృశోః- అపి- ప్రోద్గతమ్ - అశ్రు - సాత్త్వికం-
ఘనైః- సమాధీయత - ధూమలజ్ఞనైః.

అర్థము: త్రపాజుషోః=సిగ్గునొందిన, తయోః = ఆ వధూవరులయొక్క,
కరే=హస్తమందు, స్వేదభరః=సాత్త్విక భావోదయమును సూచించు
నట్టి యధికమైన చెమట, ముహూః = పలుమాటు, దానజలైః =
ఆ సమయమునకు తగిన, దానములకు సంబంధించిన యుదకములతో,
మిలన్=కలియుచు; అపహ్నుతః=ఆచ్ఛాదింపబడినది. మఱుగు
జేయబడినదని యర్థము. దృశోరపి=నేత్రములయందును, ప్రోద్గతం=
ఉద్భవించిన, సాత్త్వికం=సత్త్వమును భావముచే నుద్భవించిన, అశ్రు=
కన్నీరు, ఘనైః=దట్టములైన, ధూమలజ్ఞనైః=పొగయొక్క తాకిడులచే,
సమాధీయత=సమాధానము గావింపబడినది. అనగా పరిహరింపబడిన
దని యర్థము.

వి. ఇచ్చట స్వాభావికములగు స్వేదజలమునకును నశ్రుజలమునకును,
నాగంతుకములగు దానోదకములచేతను, పొగతో నేర్పడిన కన్నీళ్లతో
తిరోధాన మేర్పడుటవలన మీలనాలంకారము. ఒక వస్తువుచే మఱియొక
వస్తువు మఱుగుపడినచో మీలనాంకారము.

సమాసములు :

స్వేదభరః- స్వేదస్య భరః=స్వేదభరః

త్రపాజుషోః - త్రపా జుషాత ఇతి = త్రపాజుషో, తయోః =
త్రపాజుషోః

దానజలైః - దానస్య జలాని = దానజలాని, తైః = దానజలైః.

సాత్త్వికం - సత్త్వాదృవం = సాత్త్వికం, తత్ = సాత్త్వికం.

ధూమలఙ్ఘనైః - ధూమస్య లఙ్ఘనాని = ధూమలఙ్ఘనాని, తైః = ధూమలఙ్ఘనైః.

భావము :

సిగ్గునొందిన యావధూవరుల హస్తములయందు సత్త్వముచే నేర్పడు చున్న యధికమైన చెమటనీరు, ఆ వివాహకాలమునందు చేయు దానములకు విడువబడు సుదకములతోఁ గలసిపోయినది. అందువలన వీరి సాత్త్వికభావము బయటపడలేదు. వారి కన్నులనుండి యుద్భవించిన బాష్పరూపములను సాత్త్విక భావములు, పొగ కమ్ముటవలని కన్నీళ్ళతోఁ గలిసి బయటపడలేదు. ఇట్లు స్వేదాశ్రువులు రెండును ఘర్మజల- ధూమాభిభూత నేత్రజలములచే మిశ్రములై బయటపడక యుండినవని భావము ||42||

శ్లో. బహూని భీమస్య వసూని దక్షిణం
ప్రయచ్ఛత సత్త్వ మవేక్ష్య తత్క్షణమ్,
జనేషు రోమాఞ్చమితేషు మిశ్రతాం
యయు స్తయోః కణ్ఠకకుడ్మలశ్రియః.

43

ప. వి. బహూని - భీమస్య - వసూని - దక్షిణం - ప్రయచ్ఛతః - సత్త్వమ్ -
అవేక్ష్య - తత్క్షణం - జనేషు - రోమాఞ్చమితేషు - మిశ్రతాం - యయుః -
తయోః - కణ్ఠకకుడ్మలశ్రియః.

అర్థము. తయోః = ఆ వధూవరులయొక్క, కణ్ఠకకుడ్మలశ్రియః = పులకాంకురముల సంపదలు, బహూని = పెక్కులైన, వసూని = ధనములను, దక్షిణం = దక్షిణగా, ప్రయచ్ఛతః = ఇచ్చుచున్న, భీమస్య = భీమరాజుయొక్క, సత్త్వం = సత్త్వగుణమును లేదా స్వభావమును, అనగా దాన వీరత్వమును, అవేక్ష్య = చూచి తత్క్షణం = అకాలమున, రోమాఞ్చం =

పులకములను, ఇతేషు = పొందినట్టి, జనేషు = జనములయందు, ప్రేక్షక జనమునం దని యర్థము. మిశ్రతాం = కలయికను, యయుః = పొంది నవి. అంతటి భూరిదక్షిణలను భీము డిచ్చుచుండుటను గాంచి ప్రేక్షకులు ఆశ్చర్యము నొందిరి. అందువలన వారి కందరికిని రోమాఞ్చము లేర్పడి నవి. ఆ సందర్భమున వధూవరులకు నన్యోన్యస్పర్శవలన నేర్పడిన సాత్త్విక భావములగు రోమాఞ్చములును నట్టి యాశ్చర్యముచేతనే కల్గినవిగా భావింపఁబడినవై సత్త్వముచేత కల్గినను నావిధముగ భావింప బడక తిరోహితములైనవి.

వి. ఇచ్చటి వధూవరుల సాత్త్వికభావములగు రోమాఞ్చములు, ప్రజలకు విస్మయజన్యములగు రోమాఞ్చములతో సమానములుగ భావింపఁబడుటచే తిరోహితము లై నందువలన మీలనాలంకారము.

సమాసములు :

కణ్ణకకుడ్మలశ్రీయః - కణ్ణకా ఏవ కుడ్మలాని = కణ్ణకకుడ్మలాని, కణ్ణక కుడ్మలానాం శ్రీయః = కణ్ణకకుడ్మలశ్రీయః.

భావము :

వధూవరుల శరీరమందు పరస్పరస్పర్శాదులచే, బులకాంకురము లేర్పడి నవి. భీమరాజు అపరిమితముగా ద్రవ్యములను దక్షిణలుగా దానము చేయుచుండగా నాతని దానసూత్రమును గాంచి యాకాలమున ప్రేక్షకసమాజమునకు ఆశ్చర్యము కల్గి, దానివలన వారి శరీరములయందు పులకము లేర్పడినవి. వధూవరుల శరీరములయందలి పులకములు గూడ నిట్టి యాశ్చర్యముచేతనే యేర్పడినవిగా భావింపఁబడినవై ప్రేక్షకుల పులకములలో మిలితము లై నందువలన వీనికి సాత్త్వికభావత్వము తిరోహితమైనదని యాశయము. ||43||

శ్లో॥ బభూవ స స్తమ్భవిజిత్వరీ తయోః

శ్రుతిక్రియారమ్భపరమ్పరాత్వరా

న కమృసమృత్తి మలుమ్మ దగ్రతః
స్థితోఽపి వహ్నిః సమిధా సమేధితః.

44

ప. వి. బభూవ-న-స్తమృవిజిత్వరీ-తయోః-శ్రుతిక్రియారంభ పరమృరాత్వరా-
న-కమృసమృత్తిమ్-అలుమ్పుత్-అగ్రతః-స్థితః-అపి-వహ్నిః-సమిధా-
సమేధితః.

అర్థము. తయోః=ఆ వధూవరులకు, శ్రుతిక్రియారంభపరమృరాత్వరా; శ్రుతి
క్రియా=వేదవిహిత కర్మలను, ననగా లాజహోమము, అగ్ని ప్రదక్షి
ణము మున్నగువానిని; ఆరంభ=ప్రారంభించుటయందలి, పరమృరా=
ఒకదానివెనుక మఱియొకదానిని, దానివెనుక మఱియొకదానిని తదవు
లేక యారంభించుటయందలి, త్వరా=వేగము, స్తమృవిజిత్వరీ-స్తమృ=
సాత్త్వికభావమువలన గల్గిన నిశ్చలాంగత్వరూపమగు స్థితిని, విజిత్వరీ=
మఱియొక నెపముతో నోడించుచున్నదిగా ననగా నపలాపము
చేయునదిగా, న బభూవ = కాలేదు, అనగా చాలవేగముగాఁ జేయ
వలసిన వైదిక కర్మలను వారు స్తంభ మనెడి సాత్త్వికభావమువలన
వేగముగాఁ జేయజాలకపోయిరని యర్థము. తథా=అట్లే, సమిధా=
సమిధలచే, సమేధితః=రగుల్పబడిన, వహ్నిః=అగ్ని, అగ్రతః=
ఎదుట, స్థితోఽపి=ఉన్నకు, కమృసమృత్తిం చ=వారిలువురి కేర్ప
డిన నధికమగు వణకును, న అలుమ్పుత్=లోపింపఁజేయలేదు. మండు
చున్న యగ్ని చలివలని వణకును మాత్రమే తగ్గింపఁగలదు గాని
సాత్త్వికమగు వణకును తగ్గింపఁజాలదు. గాఢానురాగమువలనఁ గల్గిన
వికారములను నిరోధించుట యసాధ్యముగాన వారిలువురిలోఁ గల్గిన
స్తమృకమృముల నందఱునుఁ దెలిసికొనఁగల్గిరని భావము.

వి. కార్యము ననుష్ఠించుటయందు తొందర, రగుల్పబడిన యగ్ని మున్నగు
కారణకలాపములున్నను స్తమృకమృములను నిలుపుట యను కార్యము
గలుగనందువలన విశేషోక్త్యలంకారము, సకలకారణము లున్నప్పుడు
కార్యము గలుగనియెడల విశేషోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

స్తమ్భవిజిత్యరీ - విజయే శీల మస్యా ఇతి = విజిత్యరీ, స్తమ్భస్య
విజిత్యరీ = స్తంభవిజిత్యరీ.

శ్రుతిక్రియారమ్భపరమ్పరాత్పరా - శ్రుతేః క్రియాః = శ్రుతిక్రియాః, ఆర
మ్భాణాం పరమ్పరా = ఆరమ్భపరమ్పరా, శ్రుతిక్రియాణా మారమ్భ
పరంపరా = శ్రుతిక్రియారమ్భపరంపరా, శ్రుతిక్రియారమ్భపరమ్ప
రాయాం త్వరా = శ్రుతిక్రియారమ్భపరమ్పరాత్పరా.

కమ్పనమ్పత్తిమ్ - కమ్పస్య సమ్పత్తిః = కమ్పనమ్పత్తిః, తాం =
కమ్పనమ్పత్తిమ్.

భావము :

ఆ వధూవరులు, వేదోక్తకర్మలను ననగా వివాహకాలమందలి రాజహోమ
మును, అగ్నిప్రదక్షిణము మున్నగు కర్మల నాచరించుచు, నొకటి వెనుక
నొకటిగా తడవులేక యాచరించుటలోని తొందర, స్తంభమనెడి నిశ్చలత్వరూప
మైన సాత్త్విక భావమును మఱుగుపఱచుటకు సమర్థము కాలేదు. ఏలయనగా,
వారిరువురిలోను స్తంభమును సాత్త్వికభావ మేర్పడుటవలన వారా వైదిక
కర్మలను త్వరగా ననుష్ఠింప లేకపోయిరి. స్తంభమనగా స్తంభమువలె నిశ్చల
మగుట. ఆ నిశ్చలత్వము వారి యందేర్పడి వారిని త్వరగా కర్మల నాచరింప
నీయలేదని యర్థము. అట్లే సమిధలచే జక్కగా మంటబెట్టఁబడినను, అగ్ని వారి
శరీరమందలి సాత్త్వికభావమైన వణకును నిరోధింపలేకపోయినది. ఏలయనగా,
చలివలనఁ గల్గిన వణకును అగ్ని తగ్గించును కాని సాత్త్వికభావము వలని
వణకునుఁ దగ్గింపజాలదుగదా ! గాఢానురాగముచేఁ గల్గిన వికారములను నిరోధిం
చుట యసాధ్యముగాన వారి యతిశయితమగు ననురాగముచేఁ గల్గిన స్తమ్భమును
వణకును వారు నిరోధింపజాలకపోయినందువలన నా ప్రేక్షకజనము దానిని
తెలుసుకొనగల్గిరని యాశయము॥44॥

శ్లో. దమస్వసుః పాణి మముష్య గృహ్లాతః

పురోధసా సంవిధతేతరాం విధేః

మహర్షిణే వాఙ్మరసేన సజ్జతా

పురోమజా ముద్వహతః శతక్రతోః.

45

ప. వి. దమస్వసుః - పాణిమ్ - అముష్య - గృహ్వాతః - పురోధసా - సంవిధ
తేతరాం-విధేః- మహర్షిణా- ఇవ- అజ్గిరసేన- సజ్జతా- పురోమజామ్-
ఉద్వహతః-శతక్రతోః.

అర్థము: దమస్వసుః = దమయంతి యొక్క, పాణిం = హస్తమును, గృహ్వాతః =
గ్రహించుచున్న అనగా పెండ్లి యాడుచున్న, అముష్య = ఈ నలునకు,
పురోమజాం = శచీదేవిని, ఉద్వహతః = పెండ్లియాడుచున్న,
శతక్రతోః = ఇంద్రునికి, మహర్షిణా = మహర్షియగు, అంగిరసేన ఇవ =
బృహస్పతిచేత నెట్టో, అట్లే, పురోధసా = పురోహతుడగు గౌతమునిచే.
విధేః = వివాహవిధికి, సాజ్జతా = అజ్గముంతో (గూడియుండుట యనగా
సమాప్తి, సంవిధతేతరాం = సమగ్రముగా చేయబడినది.

భావము :

దమయంతితోడ నలుని వివాహమును వారి పురోహితుడు గౌతమమహర్షి
వేదోక్తవిధి నతిక్రమింపక సమాప్తి గావించెను. అది శచీదేవితో నింద్రునికి
వివాహవిధిని బృహస్పతి యెట్లు సాంగముగా (గావించెనో, ఆ విధముగా గావించ
బడినదని భావము॥ ॥45॥

శ్లో. స కౌతుకాఽగార మగాత్ పురస్థిభిః

సహస్రరస్థీకృత మీక్షితుం తతః,

అధాత్ సహస్రాక్షతనుత్రమిత్రతా

మధిష్ఠితం యత్ ఖలు జిష్ణునాఽమునా.

46

ప.వి. సః- కౌతుకాఽగారమ్ - అగాత్ - పురస్థిభిః-సహస్రరస్థీకృతమ్ - ఈ
క్షితుం-తతః-అధాత్-సహస్రాక్షతనుత్రమిత్రతామ్-అధిష్ఠితం- యత్ -
ఖలు-జిష్ణునా-అమునా.

అర్థము. తతః=వివాహకృత్యము పూర్తియైన పిదప; సః=ఆ నలుఁడు, పురస్థిభిః=అంతఃపురస్త్రీలచే, ఈక్షితుం=చూచుటకు, ననగా వధూ వరుల సరస సల్లాపములను, వారి చేష్టలనుఁ జూచుటకు, సహస్ర రస్థీ) కృతం=గడ్డిచేతను, కఙ్ఠుచేతను గూడి పెక్కు గవాక్షులు గలదిగా నిర్మింపబడిన, కౌతుకాగారం=మజ్జల గృహమును, అనగా వధూవరులు శయనించుటకై రచితమగు శృంగార వేదికతోఁ గూడినదై గరిక గడ్డి యవల గడ్డి మున్నగు నూతనమజ్జ ద్రవ్యములతోఁగూడి కుతూహలమును కల్గించెడి గృహమునుఁ గూర్చి, అగాత్=వెళ్ళును, యత్=ఏగృహము, జిష్టునా=జయశీలుడగు, అమునా= ఈ నలునిచేత (జిష్టునా=ఇంద్రుని చేతయని ధ్వనించును). అధిష్ఠితం=అధిష్ఠింపఁ బడినదై, సహస్రాక్ష తనుత్ర మిత్రతాం; సహస్రాక్ష=వేయినేత్రములుగల ఇంద్రునియొక్క, తనుత్ర=కవచమయొక్క, మిత్రతాం=సామ్యమును (అనగా వేయి నేత్రములతోఁ జూచుటకై ఇంద్రుని కవచమందు వేయిరంధ్రములు చేయబడియున్నవని యర్థము) అధాత్ ఖలు=ధరించెను గదా!

సమాసములు :

కౌతుకాగారమ్-కౌతుకస్య ఆగారం=కౌతుకాగారం.

సహస్రరస్థీకృతం-సహస్రాక్షి రస్థాక్షి యస్య తత్=సహస్రరస్థ్రిం అసహస్రరస్థ్రిం సహస్రరస్థ్రిం సమృద్ధ్యమానం కృతం=సహస్రరంధ్రీ కృతం, తత్=సహస్ర రస్థీకృతం,

సహస్రాక్ష తనుత్ర మిత్రతం- సహస్రాక్షి అక్షిణి యస్య సః=సహస్రాక్షః, తనుం త్రాయత ఇతి=తనుత్రతం, సహస్రాక్షస్య తనుత్రతం=సహస్రాక్షతనుత్రతం, సహస్రాక్షతనుత్రేణ మిత్రతం=సహస్రాక్షతనుత్ర మిత్రతం, తత్= సహస్రాక్షతనుత్రమిత్రతం.

భావము :

వివాహవిధి పూర్తియైన పిదపనే యానలుడు అంతఃపురస్త్రీలు చూచుటకై వేయి రస్థ్రిములతోఁ గూడినదిగా నిర్మింపఁబడిన మజ్జల గృహమునుఁ బ్రవేశించెను. ఆ మంగల గృహము, గడ్డి పుల్లలు మున్నగు వానితో వేయిరంధ్రములు

గలదిగా నిర్మింపఁ బడినదై వధూవరులు శయనించుటకు తగిన శృంగారవేదిక గలదై, గరిక, యవాఙ్కరములు మున్నగు మృగలకరములగు ద్రవ్యములతోఁ గూడి శోభించుచున్నది. ఆ మృగల గృహము జిప్టువైన - జయశీలుఁడైన నలు నితో గూడినదై వేయికన్నులతోఁ జూచుట కనుకూలముగా నిర్మితమైన వేయి రస్యములుగల యింద్ర కవచమునుఁ బోలియుండినది. ఆ కవచముగూడ జిప్టుఁ డనఁబడు నింద్రునిచే నధిష్ఠింపఁబడుచున్నది గదా॥4౪॥

శ్లో. అథాశనాయా నిరశేషి నో హియా

న సమ్యగాలోకి పరస్పరక్రియా

విముక్తసమ్భోగ మశాయ సస్పృహం

వరేణ వధ్వా చ యథావిధి త్ర్యహమ్.

47

ప. వి. అథ-అశనాయా-నిరశేషి-నో-హియా -న-సమ్యక్-అలోకి - పరస్పరక్రియా-విముక్తసమ్భోగమ్ - అశాయ - సస్పృహం-వరేణ-వధ్వా-చ-యథావిధి-త్ర్యహం.

అర్థము: అథ=కౌతుకగృహమునుఁ బ్రవేశించిన పిదప, వరేణ=వరుఁడైన నలుని చేతను, వధ్వా చ=వధువైన దమయంతిచేతను, యథావిధి=శాస్త్రము నతిక్రమింపక, త్ర్యహం=మూడు దినములు, అశనాయా=భోజనేచ్ఛ, నో నిరవశేషి=నిశ్శేషము చేయబడలేదు. అనగా కావలసినంత భుజింపలేదు. హియా=రిజ్జుచే, పరస్పరక్రియా=ఁబండ్లరుల చేష్ట, సమ్యక్=చక్కగా, నాలోకి=చూడఁబడలేదు. తథా=అట్లే, విముక్తసమ్భోగం = సంభోగమునకు విముఖముగా, సస్పృహం=అభిలాషతోడనే, అశాయ = శయనింపఁబడుట జరిగినది. ఆపస్తంబుడు-“త్రిరాత్ర ముభయో రధఃశయ్యా బ్రహ్మచర్య మక్షర లవణాశి త్యశ్చ” ఇత్యాదిగా మూడు రాత్రులు నేలఁ బరుచుట, బ్రహ్మచర్యము, కారము, ఉప్యలేని యాహారమును సేవించుట-మున్నగునవి నూతన వివాహము పొందిన దంపతులకు విహితములు.

సమాసములు :

అశనాయా-అశన మిచ్చతీతి=అశనాయా.

పరస్పరక్రియా-పరశ్చ పరశ్చ=పరస్పరౌ, పరస్పరయోః క్రియా
=పరస్పరక్రియా,

విముక్తసమ్భాగం-విముక్తః సమ్భాగః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా
భవతి తథా=విముక్తసమ్భాగం.

సస్పృహమ్-స్పృహయా సహితం యథా తథా=సస్పృహమ్

యథావిధి-విధి మనత్రిక్రమ్య=యథావిధి.

త్ర్యహం-త్రయాణా మహ్నం సమాహారః=త్ర్యహః, తం=త్ర్యహం

భావము :

ఆ కౌతుక గృహమునుఁ బ్రవేశించిన వెంటనే వధూవరులు మూడు
దినములు సిగ్గువలన నాకలి తీరునంతవరకును భుజింపలేదు. ఆ లజ్జ చేతనే
యెండొరుల చేష్టలను చక్కగా చూచుకొనలేదు. అట్లే సంభోగమును వర్జించి
పరస్పరానురాగము తోడనే యొక్కచోట శయనించిరి. ఈ విధముగా శాస్త్రము
ననుసరించి త్రిరాత్రదీక్షను నడుపుకొనిరి. ఆపస్తంబుడును-నూతనముగా వివా
హితులగు వధూవరులకు మూడు రాత్రులు నేలమీద శయనము, బ్రహ్మచర్యము
అనగా నొండొరులకు సంగమము లేకయుండుట, కారము-ఉప్పు లేని యాహారము
మున్నగు వానిని విధించెను. కాన నిట్లు యథావిధిగా వారు త్రిరాత్ర దీక్ష నాచ
రించిరని యాశయము. ||47||

శ్లో. కటాక్షణా జ్వన్యజన్తై ర్నిజప్రజాః

క్వచిత్పరీహాస మచీకర త్తరామ్,

ధరాఽప్సరోభి ర్వరయాత్రయాఽఽగతా

స భోజయత్ భోజకులాజ్గురః క్వచిత్.

ప వి. కటాక్షణాత్ - జన్యజనైః - నిజప్రజాః - క్వచిత్ - పరీహాసమ్ -
అచీకరత్తరామ్ - ధరాప్సరోభిః - వరయాత్రయా - ఆగతాన్ - అభోజ
యత్ - భోజకులాజ్ఞురః - క్వ - చిత్.

అర్థము: భోజకులాజ్ఞురః-భోజకుల = భోజ వంశమునకు, అజ్ఞురః =
కుమారుడైన, దమః=దమయంతి సోదరు డగు దముడు, క్వచిత్=
ఒక ప్రదేశమున, నిజప్రజాః = తన ప్రజలను, కటాక్షణాత్ =
కడకంటితో సైగచేయుటవలన, జన్యజనైః=వరునికి సంబంధించిన
మిత్ర జనములచే, పరీహాసం=ఎగతాళిని, అచీకరత్తరాం=అధికముగా
చేయించెను, తథా=అట్లే, క్వచిత్=ఒకచోట, వరయాత్రయా=
వరునితోటి యుత్సవముతోడ, ఆగతాన్=వచ్చినట్టి (జనాన్=జనులను)
ధరాప్సరోభిః=భూలోకపు టప్పరలగు, సుందరస్త్రీలతో, అభోజయత్=
భోజనము జేయించెను.

సమాసములు :

జన్యజనైః - జన్యాశ్చ తే జనాశ్చ=జన్యజనాః, తైః=జన్యజనైః.

అచీకరత్తరామ్ - అతిశయేన అచీకరత్=అచీకరత్తరామ్.

ధరాప్సరోభిః - ధరాయాః అప్సరసః=ధరాఽప్సరసః, తాభిః=ధరాఽ
ప్సరోభిః.

వరయాత్రయా - వరస్య యాత్రా = వరయాత్రా, తయా = వర
యాత్రయా.

భోజకులాజ్ఞురః - భోజస్య కులం=భోజకులం, భోజకులస్య అజ్ఞుర
ఇవ, అజ్ఞురః=భోజకులాజ్ఞురః.

భావము :

భోజవంశమునకు నంకురమువంటి దముడు, ఒక ప్రదేశమునం దనగా
తన తండ్రి దృష్టికి గోచరముగాని చోట నలపక్షమున వచ్చిన
మిత్రాదులతో పరీహాస గోష్ఠిని సలుపుటకు తన ప్రజను కంటితో సైగ

చేసెను, ఇచ్చట పరిహాస పాత్రులగు పట్టణములోని ప్రముఖ వేశ్యలను నియోగించెను. ఆ పరిహాసములు శ్లేష-వక్రక్రి మున్నగువానితో నర్థాంతరములను బ్రకటించుట మున్నగునవి. వివాహమునందు చిన్నవారిలోనే పరిహాసములు సముచితములు గాన “భోజకులాజ్ఞురః” యని దమునికి విశేషణము చెప్పెను - ‘క్వచిత్’ అని తండ్రిదృష్టి గోచరము గానిచోట దీని నేర్పాటు చేయుటలోను, యువకులమధ్య పెద్దవారి దృష్టిపడని చోట దీనిని జరుపుటలోను ఔచిత్యము భావింపబడినది. అదే విధముగా మఱియొకచోట, నలునితోడ వరయాత్ర గావించిన నలపక్షమునకు జెందిన రాజులోకములను - భూలోకపు అప్పరసలా యనునట్లు దివ్య సౌందర్యముగల దాసీజనముతోడను, స్వైరిణులతోడను, సైరంద్రులతోడను తదితరులగు విలాసవతుల తోడను, పురస్త్రిలతోడను, వేశ్యలతోడను, వడ్డెనలుఁ జేయించుచు భోజనములను గావింప జేసెనని యాశయము॥48॥

శ్లో. స కజ్ఞీ దూచే రచయన్తు తే మనో
పహార మత్రాఙ్గ! రుచే ర్వథోచితం
పిపాసతః కాంశ్చన సర్వతోముఖం
తదాఽర్పయన్తామపి కామ మోదనమ్

49

ప. వి. సః-కం-చిత్-ఊచే-రచయన్తు-తే-మనోపహారం-అత్ర-అఙ్గ-రుచే-యథోచితం-పిపాసతః-కాః-చన-సర్వతోముఖం-తదా-అర్పయన్తామ్-అపి-కామమ్-ఓదనమ్.

అర్థము. సః=ఆ దముఁడు, కజ్ఞీత్=నలునిపక్షమునకుజెందిన యొకనిగూర్చి (తనపరిజనముచే) ఊచే=పలికెను, అఙ్గ! = ఓయీ వరయాత్రలో, బాల్గొనినవాడా! అత్ర=ఈ భోజనపాత్రయందు, లేదా, అత్ర=ఈ వడ్డెనఁ జేయువారిమధ్యఁగాని, కాశ్చన = కొందఱుస్త్రీలు, (తవ=నీయొక్క) రుచే = అభిలాషకు, యథోచితం=ఔచిత్యము నతిక్రమింపక, తేమనోపహారం, తేమస = మజ్జగవులును యొక్క ఉపహారం=సమర్పణమును, రచయన్తు=చేయుదురుగాత; తథా=అట్లే, కామం=వలసినంత, దాహముగల్గిన, తే=నీకు, సర్వతోముఖం=

జలమును, దదతు=ఇత్తురుగాత, పరిహాసపక్షమున-అత్ర=ఈ వడ్డించు
 శ్రీలమధ్య, కాశ్చన=కొందఱు శ్రీలు, అజ్గరుచేః=స్తనములు, జఘన
 ములు మున్నగు నవయవముల యందలి యభిలాషకు, ఉచితం = తగి
 నట్లు, తే = నీయొక్క, మనోపహారం=మనస్సు నపహరించుటను,
 రచయన్తు=చేయుదురుగాత, తథా=అట్లే, పిపాసతః=అధరమును
 బాసముఁ జేయగోరిన, తే=నీకు, కామమోదనం, కామ=మన్మథునకు,
 మోదనం=హర్షమును కల్గించునట్టి, ముఖం=ముఖమును, సర్వతః=
 అన్నివిధములుగను, అనగా సంపూర్ణభావముతో, అర్పయన్తాం=అర్పిం
 తురు గాత!

వి. ఇచ్చట భోజనపక్షమునను పరిహాసపక్షమునను జెప్పబడిన యర్థములు
 రెండును ప్రకృతములుగాన కేవలప్రకృతశ్లేష.

సమాసములు :

తేమనోపహారం - తేమనస్య ఉపహారః = తేమనోపహారః, తం=తేమనోపహారం.

మనోపహారం - మనసః అపహారః=మనోఽపహారః, తం=మనోపహారం.

అజ్గరుచేః - అజ్గనాం రుచిః=అజ్గరుచిః, తస్యాః=అజ్గరుచేః.

యథోచితమ్ - ఉచిత మనతిక్రమ్య=యథోచితమ్.

పిపాసతః - పాతు మిచ్ఛుః=పిపాసుః, తస్య=పిపాసతః

సర్వతోముఖం - సర్వతః ముఖం యస్య తత్ = సర్వతోముఖం, తత్=సర్వతోముఖం.

కామమోదనం - కామస్య మోదనం = కామమోదనం, తత్=కామమోదనం.

భావము :

ఆ దమునియందలి పరిహాసమును శ్లేషభంగితోఁ బలువిధములుగా వర్ణించుచున్నాడు— ఆ దముడు వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన యొకనినిఁ జూచి “ఓయి మిత్రమా! ఈ ప్రదేశమందున్న కొందఱు శ్రీలు దాహముగొన్న నీకు నుదకము నిత్తురు. అట్లే నీయభిలాషకుఁ దగినట్లు మజ్జిగపులుసు వడ్డింతురు. అట్లే వలసి నంతటి యన్నమును వడ్డింపగలరు. కాన సుఖముగా భుజింపు” డని భోజనపక్షమున భావము.

పరిహాసపక్షమున— ఆ దముడు వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన యొకనిని జూచి యిట్లు చెప్పఁదొడగెను. ఈ వడ్డించు వనితలలో కొందఱు తమ స్తనములు, జఘనములు మున్నగు నవయవములను జూపుటవలన నీకభిలాషనుఁ గల్గించిన వారై యథోచితముగా నీ మనస్సును హరింతురు గాత. అట్లే యధరపానముగోరిన లేదా చుమ్మనాదులను గోరిన నీకు నధరములు, నేత్రములు మున్నగు చుంబన స్థానములను జూపి వానితో మిక్కిలి యానందమునుగూర్చు తమ ముఖమును నొసంగుదురుగాత. పెక్కు చుంబనస్థానములు ముఖమునందే యుండుటవలన వారు ముఖమునే నీకిత్తురుగాత. ||49||

శ్లో. ముఖేన తేఽత్రోపవిశ త్వసా వితి
ప్రయాచ్య సృష్టాసుమతిం ఖలాహసత్,
వరాజ్గభాగః స్వముఖం మతోఽధునా
స హి స్ఫుటం యేన కిలోపవిశ్యతే.

50

ప. వి:ముఖేన-తే-అత్ర-ఉపవిశతు-అసౌ-ఇతి-ప్రయాచ్య-సృష్టాసుమతిం-ఖలా-
అహసత్-వరాజ్గభాగః-స్వముఖం-మతః-అధునా - సః - హి - స్ఫుటం-
యేన-కిం-ఉపవిశ్యతే.

అర్థము:- హే వరయాత్రిక—వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన వాడా! అత్ర—
ఈ పక్షియందు, అసౌ—ఈ జనము, తే—నీ యొక్క, ముఖేన—
ముఖముతో, ననగా సమ్ముఖమున, ఉపవిశతు = భోజనమునకై

కూర్చుండునుగాత, అనగా భోజనమునకై కూర్చుండ నిమ్ము, ఇతి = ఇట్లు, ప్రయాచ్య = ప్రార్థించి, సృష్టానుమతిః; సృష్ట = ఒసంగఁబడిన, అనుమతి = అనుజ్ఞ కల్గిన యొక వర పక్షమునఁ జెందిన వ్యక్తిని, ఖలా = ఒక దుష్ట శ్రీ, అహసత్ = పరిహసించినది. హి = ఏలయనగా, యేన = ఏ సాధనముచేసినగా, అవయవ ప్రదేశముచే, ఉపవిశ్యతే = కూర్చొనబడునో, సః = ఆవరాజ్ఞభాగము, అనగా గుహ్య ప్రదేశము, అమునా = తన సమ్ముఖమున కూర్చుండ ననుమతి నొసంగిన యీ వర పక్షములోని వ్యక్తిచే, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, స్వముఖం = తన ముఖముగా, మతః = సమానమైనదిగా సమ్మతమైనది. నీ యెదుట భోజనమునకై యీతడు కూర్చుండు ననుటకై “ముఖేన ఉపవిశతు” అని చెప్పగా దానిలో “ముఖేన”యను పదమునకు, సమ్ముఖము = సమక్షము అను నర్థమునే గ్రహించెను. కాని మోము అను నర్థమును గ్రహింపలేదు. ఆ విధముగ సమ్ముఖ మను నర్థమునే గ్రహించి యాతనిని కూర్చుండ నిత డొప్పుకొనెను. అప్పు డా వక్రొక్తి నిపుణురాలగు నొక పరిచారిక, మోముతోఁ గూర్చుండుటకై యిత డనుమతి యొసంగినట్లు భావించి, కూర్చుండుటకుఁ దగిన శరీరావయవమైన గుహ్య ప్రదేశ మితనికి మోముగా సుండుటకు సమ్మతమైనదా యని యపహసించెనని యర్థము.

వి :- “ముఖేన తేఽత్రోపవిశ త్వసౌ” అను నెడ ముఖశబ్దమునకు సమ్ముఖము, ముఖము అను నర్థద్వయము నాఛారముగాఁ గొని పరిహసించుట వలన శ్లేషాలంకారము.

సమాసములు :

సృష్టానుమతిః-సృష్టా అనుమతిః యేన సః = సృష్టానుమతిః, తం = సృష్టానుమతిం.

వరాజ్ఞభాగః-వరం చ తత్ అజ్ఞం చ = వరాజ్ఞం, వరాజ్ఞస్య భాగః = వరాజ్ఞభాగః.

స్వముఖం-స్వస్య ముఖం = స్వముఖం.

భావము :

ఓయి వరపక్షమునకుఁ జెందిన యతిధీ ! ఇతనిని ఈ భోజన వక్త్రీయందు నీకు ముఖముతో ననగా సమ్ముఖమునందు గూర్చుండనిమ్ము. అని

ప్రార్థించి యనుమతి నొసంగిన యాయతిధిని, ఒక వక్రక్రీడినిపుణురాలగు వనిత, ఏ గుహ్యాభాగముచేఁ గూర్చుండుట ప్రసిద్ధమో, ఆ గుహ్యదేశమును ఈ యనుమతి నొసంగిన వ్యక్తి, తన ముఖమునకు సమానముగా నున్నదిగా సమ్మతించెనాయని పరిహసించెను. ముఖముతోఁ గూర్చుండు మనగా సమ్ముఖమున ననగా సమక్షమునఁ గూర్చుండు మని యర్థము. కాని ముఖముతోఁ గూర్చుండుమని యర్థము వాస్తవికముగా లేదు. కాని ముఖముతోఁ గూర్చుండనిమ్ము అనుచోట యథాశ్రుతార్థమును “మోముతోఁ గూర్చుండుమని యా పరిచారిక చెప్పగా, దాని కట్లే యని యంగీకరించి కూర్చుండుట కత డనుమతి నొసంగగా, నతడు ముఖముతో గూర్చుండుటకు సమ్మతించెను గానఁ గూర్చుండుటకు సాధనమైన గుహ్యప్రదేశమును తన ముఖముగా నుండుటకు సమ్మతించెనని వక్రక్రీడి తొశలముతో వ్యాఖ్యానించి పరిహసించినదని యాశయము ॥50॥

శ్లో. యువా మిమే మే త్రితమే ఇతీరిణో

గలే తథోక్తా నిజగుచ్ఛ మేకికా

న భాన్యద స్తుచ్ఛగలో వదన్నితి

న్యధ త్త జిన్యాయ తతః పరాఽఽకృషత్.

51

ప. వి. యువామ్ - ఇమే - మే - త్రితమే - ఇతి - ఈరిణః - గలే - తథా - ఉక్తా - నిజగుచ్ఛమ్ - ఏకికా - న - భాసి - అదః - తుచ్ఛగలః - వదన్ - ఇతి - న్యధ త్త - జన్యన్య - తతః - పరా - ఆకృషత్.

అర్థము: ఇమే = ఈ, యువాం = మీరిటువురు, మే = నాకు, త్రితమే = అధికమైన స్త్రీలు, అనగా నితరులకంటె మిక్కిలి ప్రియురాలు, ఇతి = అని, ఈరిణః = చెప్పుచున్న, జన్యన్య = వరపక్షమునకు సంబంధించిన పురుషునియొక్క, గలే = కణ్ఠమందు, తథా = చెప్పిన ప్రకారముగా, ఉక్తా = చెప్పబడిన, ఏకికా = ఆ యిద్దఱు స్త్రీలలో నొక్కతెయే, హేజన్య = ఓ వరుని మిత్రమా! అదః = ఈ, “మీ రిద్దఱు నాకు ప్రియతమ” లనెడి మాటను, వదన్ - చెప్పుచున్న, (త్వమ్ = నీవు) తుచ్ఛగలః = హారములు లేనందువలన శూన్యమగు కణ్ఠము గలవాడవగుచు, నభాసి = శోభింపవు. ఇతి = అని, (ఉక్తా = చెప్పి), నిజం = తనదైన,

గుచ్ఛం = ముప్పది రెండు పేటలు గల హారమును, న్యధత్త = ఉంచెను, తతః = అట్లు హారమునుంచిన తర్వాత, పరా తు = మఱి యొక స్త్రీయో, అదః = ఈ (“ఇమే మే”) యను నయుక్తమైన శబ్దమును వదన్ = చెప్పుచు, ఛగలః = మేకగా, నభాసి = కానరావా? అనగా నిన్ను నీవు మేకనే చేసుకొనుచున్నావు, ఇతి = అని, ఆకృషత్ = ఆకర్షించెను. అనగా నీడ్చెను.

వ్యాఖ్యానరము

ఇమే = ఈ ఎదుటనున్న, యవాం = మీరిటువురు, మే = నాకు, లేన = ఆకారణముచే, స్త్రీతమే = మిక్కిలి ప్రీయురాండ్రైన స్త్రీలు, ఇతి = అని, ఈరిణః = స్తుతి చేయుచున్న లేదా, నాకు మీదుమిక్కిలి ప్రీయురాండ్రు కండు అని పరిహాసముగా మాట్లాడుచున్న, జనన్య = పరపక్షమునకుఁ జెందిన జనము యొక్క, గలే = కంఠమునందు, తథా = ఏ విధముగా నీచే జెప్పఁబడుచున్నదో, ఆ విధముగా చెప్పి, ఏకికా = వారిద్దఱిలో నొక్కతెయే, నిజగుచ్ఛం = తన హారమును, రజ్జుస్థానము నందలి హారవిశేషముగా చెప్పి, న్యధత్త = ఉంచెను. ఇతి = ఇట్లుగునా ఏమి? హేజన్య = ఓ మిత్రమా! త్వం = నీవు, అదః = పూర్వము చెప్పఁ బడిన, “ఇమే మే” అను పదమును, వదన్ = చెప్పుచు తు = మఱల, ఛగలః = మేకగా, న భాసి = ప్రకాశింపవా? తప్పక ప్రకాశింతువు. మరియు తుచ్చగలః, తుచ్చ = స్తనశూన్యమైన, గలః = కణ్ఠము గలవాడై, న భాసి = ప్రకాశింపవు. మేకకు కణ్ఠమున స్తనము లుండును. నీవు “ఇమే మే” యని మేకవలె నఅచుచున్నను, కణ్ఠమున స్తనములు లేనందువలన శోభింపవు, మరియు త్రాడులేని కణ్ఠము గలవాడవై శోభింపవు గావున, త్రాటికి బదులు హారమును ధరించుచుంటివి కాన రెండువైపుల వేలాడు హారమే కణ్ఠస్తన స్థానమం దుండును గాత. తతః = తర్వాత; పరా = మఱియొక స్త్రీ త్రాటినివలె నతని హారమునే పట్టుకొని మేకనువలె వానిని దూరమునకు లాగికొనిపోయెను. ‘మిమే మే’ యని యఱచు మేక త్రాటిచే కణ్ఠమునఁ గట్టి లాగబడుచున్నది. ఆ విధముగా నితడును లాగఁబడుటచే పరిహాసము. మరియు రిక్తకణ్ఠుడవై యనగా ఆ హారశూన్యమైన కణ్ఠము గలవాడవై శోభింపవని తనచేతియందున్న, గుచ్ఛం =

చిగుళ్ళపిడికిలిని, న్యధత్త=దాని కణ్ణమం దుంచినది. పరా=మఱి
యొక్కటియో, ఆకృషత్=నోటగట్టి నుంచిన మేకనువలె నాతనిని
లాగెనని పరిహాసము. మఱియు ఇట్లు మమ్ములను 'ఇమే మే శ్రీతమే'
యని కొనియాడుచు, తుచ్ఛగళః=హారము లేనందువలన తుచ్ఛమగు
గళః=కణ్ణము గల్గిన వాడవగు నీవు, న భాసి=శోభింపవు, ఇతి=ఇట్లు
చెప్పుచున్నదై, గలే=కణ్ణమందు, హారం=హారమును పరితోషమువలన,
న్యధత్త వా=ఉంచినదా యనిగాని యర్థము. లేదా, మనయందలి ప్రేమచే,
మీరిద్దఱు నాకు మిక్కిలి ప్రియురాండ్రు అని చెప్పుచు నీవు తుచ్ఛగలు
డవై శోభింపవు, నేనుగూడ నిన్ను వరింపవలసిన దానను, అని వరణమాల
యొక్క స్థానమున హారమునే, న్యధత్త= వై చెను. మఱి యొక్కతె,
అతనిని బట్టుకొని పరిహాసమున నేరముచే సమ్భాగముకొఱకే లాగెనని
యర్థము. లేదా 'మిమేమే' యని పరిహాసపక్షమున, 'యువామ్' అను
నెడ బిందువునుఁ జొర్చి "యువా"యని స్వీకరించి ఏవం వదన్=ఇట్లు
చెప్పుచున్న, యువా=యువకుడవైన, ఛగళః-మేక, లేదా, తాఱుణ్యము
గల మేక యనిగాని యన్వయించుకొనవలయును.

సమాసములు :

శ్రీతమే - అతిశయేన శ్రీయా=శ్రీతమే.

నిజగుచ్ఛం- నిజ శ్చాసౌ గుచ్ఛశ్చ=నిజగుచ్ఛః. తమ్=నిజగుచ్ఛమ్.

ఏకితా-ఏకై వ=ఏకితా.

తుచ్ఛగళః- తుచ్ఛః గళః యన్య సః=తుచ్ఛగళః.

భావము ;

వరునిపక్షమున వచ్చిన యువకులలో నొక్క డచ్చట పరివేషణాదులు
గావించుచున్న యిరువురు యువతులతో పరిహాసకేళి దిగెను. ఆ యువకుఁడు
ఆ యిరువురు స్త్రీలను పలచినవాడై మీ రిరువుఱురును నాకు మిక్కిలి ప్రియు
రాండ్రు అని అర్థము వచ్చునట్లు "యువా మిమే మే శ్రీతమే" యని పలికెను.
అట్లు పలికిన యా యువకునిగూర్చి యా యిద్దఱు స్త్రీలలో నొక్కతె 'యోయువ

కుడా! 'ఇమే మే ఇత్యాడి మాట్లాడుచున్న నీవు హారహన్యకణ్ణుడవై శోభింపక
యున్నావని చెప్పుచు తనకణ్ణమందలి ముప్పదిపేటలు గల్గిన గుచ్చమును హారము
నతని కణ్ణమునందు వైచినది. ఆ విధముగ హారమువైచినపిదప మఱియొక స్త్రీయో
'మేమే' అనెడి యయుక్తమగు శబ్దమునుఁ జెప్పుచు నీవు మేకవై శోభించుట
లేదు. 'మేమే' యని మేక యఱచుట ప్రసిద్ధము కదా! అనగా నీవు నిన్ను
మేకనుగాఁ జేసికొంటివి—అని చెప్పుచు లాగికొనిపోయినది. ఇది సంభోగమున
కని సూచితము.

మఱియొక పక్షమున :

ఆ వరపక్షమునకుఁ జెందిన పురుషుడు — ఈ నా యెదుటనున్న మీరిటు
పురు స్త్రీలును ఉత్తమ స్త్రీలు. మీవంటి స్త్రీరత్నము లెచ్చటనుఁ జూడబడలేదని
వారిని స్తుతి గావించెను. లేదా ఎదుటనున్న మీరిటుపురుషు నాకు సంబంధించిన
స్త్రీలు కందని పరిహాసవచనము. ఆ విధముగా పరిహాసముఁ జేయుచున్న యాతని
కణ్ణమున తన ముప్పదిరెండు పేటల హారమును త్రాటికి బదులుగా వైచినదై
'ఓ మిత్రమా! నీవు తొలుత "ఇమే మే" అని యఱచుచు మేకవై శోభించుట
లేదు. కాని మేకవలె నఱచుచు మేకగనే శోభించుచున్నావు. నీవు మేకవలె నఱచు
చున్నను మేకకుండెడి కణ్ణమందలి స్తనములు లేనందువలన గూడ నీవు మేక
వలె శోభింప లేకయున్నావు. మఱియు మేక కున్నట్లు నీకు కణ్ణమున త్రాడు
లేదు. అందువలనను నీవు శోభింపవు. దానికై నీవు హారమును ధరించినచో
నదియే వ్రేలాడుచు మెడత్రాటివలెను మెడలోని స్తనమువలెను నుండఁగలదు.
తర్వాత మఱియొక్కతె, మెడత్రాటివలె తన హారమును వాని కణ్ణమునందు వైచి
వానిని మేకను లాగికొని పోయినట్లే చా॥ దూరము లాగికొని పోయెను. మేక
"మిమేమే" శబ్దమునుఁ జేయుచుండగా లాగికొని పోఁబడుచుండును. ఆవిధముగ
నితడు లాగికొని పోఁబడె ననుట యొక పరిహాసము. మఱియు కంఠమున లేదా
నోట గడ్డి మున్నగు నాహారము లేనందువలన నీవు మేకవలె శోభింప లేదని
తలంచి నిజగుచ్చమును — తన చేతనున్న చిగురాకు గుత్తిని అతని నోట బి॥
వంఠముగ పెట్టగా ఇంకొక స్త్రీ యాతనిని మేకను లాగికొని పోయినట్లు లాగికొని
పోయెననియు పరిహాసము. ఇట్లే మా యిటుపురినిఁ గొనియాడుచు హారము
లేనందువలన తుచ్చమగు కణ్ణము గల్గిన నీవు శోభింపవని చెప్పుచు సంతోషవశ

మున నాతని కణ్ఠమున తనహారమునుంచియుండవచ్చు ననిగాని యర్థము, లేదా మాయెడ ప్రేమతో, మీరు నాకు మిక్కిలి ప్రీయురాలైనది చెప్పచు, నీవు శూన్య కణ్ఠము గలవాడవై శోభించుటలేదు. నేనుగూడ నిన్ను పరింపవలసి యున్నదని పుష్పమాలకు బదులుగా హారమునే యొకతె వైచినది. అప్పుడు మఱియొకతె వానినిఁ బట్టుకొని పరిహాసమును నెపముతో, సంభోగము కొఱకే లాగికొని పోయెను. “మిమేమే” యను పరిహాస పక్షమున ‘యువామ్’ అను నెడ చివరి బిందువును జార్చి “ఏవం వదన్ యువౌ తరుణ శృంగళః” అని ఇట్లు మాట్లాడు యవకుఁడు యౌవనముగల మేక యను నర్థమున కనుగుణముగా నన్వయింప వలయును. ఇట్లు వివిధములగు నన్వయములతో నర్థ మీ శ్లోక మం దు గ్రాహ్యము ॥౮1॥

శ్లో. నలాయ వాలవ్యజనం విధున్వతీ

దమన్య దాస్యా నిభృతం పదేర్పితాం

అహాసి లోక్తైః సరటాత్ పటోజ్ఞినీ

భవేన జఙ్ఘాయతి లఙ్ఘిరంహసః.

52

ప. వి:- నలాయ-వాలవ్యజనం-విధున్వతీ-దమన్య-దాస్యా - నిభృతం - పదే-
అర్పితాం - అహాసి-లోక్తైః - సరటాత్ - పటోజ్ఞినీ - భవేన - జఙ్ఘాయతి
లఙ్ఘిరంహసః.

అర్థము. నలాయ=నలునికై, వాలవ్యజనం = చామరమును, విధున్వతీ=విసరుచున్న అనగా వీచుచున్న యొకస్త్రీ, దమన్య=దమయన్తి సోదరుడైన దముని యొక్క, దాస్యా=పరిచారికచే, నిభృతం=రహస్యముగా, పదే=పాదమునందు, అర్పితాత్=ఉంచబడిన, జంఘాయతిలఙ్ఘిరంహసః జంఘా=మోకాలియొక్క; ఆయతి=పొడవును, లంఘి=అతిక్రమించునట్టి, రంహసః వేగముగల్గిన, అనగా మోకాలి పైకెక్కిడి వేగముగల్గిన, సరటాత్=తొండనుండి, భయేన=భయముచే, పటోజ్ఞినీ పట=వస్త్రమును, ఉజ్జినీ=విడచుచున్నదై యనగా వస్త్రము లేనిదై, లోక్తైః=జనులచే, అహాసి=పరిహాసింపబడినది.

సమాసములు :

పటోజ్ఞీ నీ—పట ముజ్ఞీ తీతి=పటోజ్ఞీనీ.

జ్ఞాయతి లజ్ఞీ రంహసః—జ్ఞాయాః ఆయతిః=జ్ఞాయతిః, జ్ఞాయతేః లంఘి=జంఘాయతి లంఘి, జంఘాయతి లజ్ఞీ రంహః యస్య సః=జ్ఞాయతి లజ్ఞీ రంహః, తస్మాత్=జంఘాయతి లజ్ఞీ రంహసః.

భావము :

ఒక శ్రీ నలుని వింజామరతో వీచుచుండినది. అప్పుడు దముని దాని గుట్టుగా నావింజామరముచే వీచు శ్రీయొక్క పాదముపై తొండను వదలిపెట్టినది. అది యా శ్రీయొక్క మోకాలిపైకి బ్రాకుటవలని భయముచే నామె వస్త్రము జారిపోయినది. దానివలన నామె నగ్నత నొందగా జనులందఱు నవ్విరి. ఇది యొక పరిహాసచేష్ట॥52॥

శ్లో. పురఃస్థలాఙ్గాల మదాత్ ఖలా బృషీ
ముపావిశత్ తత్ర ఋజు ర్వరద్విజః,
పున స్తముత్థాప్య నిజామతే ర్వదాఽ
హసచ్ఛ పశ్చాత్కృత పుచ్చతత్రదా.

53

ప వి. పురఃస్థలాఙ్గాలమ్-అదాత్-ఖలా-బృషీమ్-ఉపావిశత్ - తత్ర - ఋజుః-వరద్విజః - పునః - తమ్ - ఉత్థాప్య-నిజామతేః-వదా-అహసత్-చ-పశ్చాత్ కృత పుచ్చతత్రదా.

అర్థము : ఖలా=పోకిరియైన ఒక శ్రీ, బృషీం=వ్రత మాచరించునట్టివారు కూర్చుండెడి దర్బాసనమును, పురఃస్థలాఙ్గాలం;పురఃస్థ=ముందున్నట్టి; లాఙ్గాలం=తోకకదిలగా (వరద్విజాయ=వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన బ్రాహ్మణునకు) అదాత్=ఇచ్చినది, తత్ర=ఆ యాసనమునందు, ఋజుః=సరళుడైనట్టి అనగా నాశ్రీయొక్క చాతుర్యమునుఁ దెలియనట్టి, వరద్విజః=వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన బ్రాహ్మణుఁడు, ఉపావిశత్=

కూర్చుండెను. పునః = తర్వాత, నిజామతేః - నిజ = తనకు సంబంధించిన, అమతేః = అజ్ఞానమును గూర్చి, అనగా నేను తెలియక, తలక్రిందుగా నాసనమును వైచితి నని తన యజ్ఞానమును గూర్చి. వదా = చెప్పుచున్న (సా) ఆ పోకిరియైన శ్రీ; తం = ఆ బ్రాహ్మణుని, ఉత్థాప్య = ఆసనము నుండి లేపి, పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్రదా; పశ్చాత్కృత = వెనుకకు మరలింపఁబడిన, పుచ్చ = తోక గల్గిన, తత్ ఆయాసనమును, ప్రదా ఇచ్చినదై, అహసచ్చ = నవ్వినది.

సమాసములు :

పురఃస్థలాఙ్గాలమ్ - పురః తిష్ఠతీతి = పురఃస్థం, పురఃస్థం లాఙ్గాలం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = పురఃస్థలాఙ్గాలమ్.

వరద్విజః - వరస్య ద్విజః = వరద్విజః.

నిజామతేః - న మతిః = అమతిః, నిజా చ సా అమతిశ్చ = నిజామతిః, తస్యాః = నిజమతేః.

పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్రదా - పశ్చాత్, కృతః = పశ్చాత్కృతః, పశ్చాత్కృతః పుచ్చః యస్యా స్యా = పశ్చాత్కృతపుచ్చా, పశ్చాత్కృత పుచ్చా చాసౌ సా చ = పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్, తత్ = పశ్చాత్కృత పుచ్చాంతాం ప్రదదాతీతి = పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్రదా, తాం = పశ్చాత్కృతపుచ్చతత్రదాం.

భావము :

ఒక పోకిరియైన శ్రీ. యతులు కూర్చుండెడి “బృసి” యను నాసనమును, ముందు దానితోక యుండునట్లుగా, వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన బ్రాహ్మణున కొసంగెను. అమాయకుడగు నాబ్రాహ్మణుడు ఆధూర్తురాలియొక్క కొటిల్యమును, జాతుర్యమునుఁ దెలియనివాడై దానిపైఁ గూర్చుండెను. తర్వాత నాశ్రీ, ముందు తోకనుంచి యా “బృసి” యను నాసనమునుఁ బరిచయించుచు, దన యజ్ఞానమునుఁ జెప్పుకొనుచున్నదై యా బ్రాహ్మణుని లేపి, యా యాసనము యొక్క తోకను వెనుకకుఁ ద్రిప్పి, దాని నతని కొసంగి నవ్వినది. ఏల యనగా

ఆ యాసనముయొక్క తోక ముందువైపున నున్నచో నాతని తొడలమధ్యకు నా యాసనపు తోక చొచ్చుకొనుటవలన నది యాతని రహస్యావయవముగాఁ గనఁ బడునని యా తుంటరిశ్రీ చేసినది. ఆ విషయ మతనికి తెలియనందువలన నా యాసనపు తోకను వెనుకకు మరలించి యాతనిని పశుతుల్యునిగాఁ జేసెనది. వెనుక తోకకల్గినది పశువే గదా! ఈ బ్రహ్మణుడును నా యాసనముయొక్క తోకను వెనుకకు మరలించుకొనుటవలన వెనుక తోకను ధరించినవాడై పశుతుల్యుడుగాఁ జేయఁబడినవాడై యాతుంటరిశ్రీయొక్క పరిహాసమునకుఁ బాత్రుఁ డాయెనని యాశయము || 53 ||

శ్లో. స్వయంకథాభి ర్వరపక్షసుభ్రువః
స్థిరీకృతాయాః పదయుగ్మమ్స్తరా
పరేణ పశ్చాత్ నిభృతం న్యధాపయ
ద్దదర్శ చాదర్శతలం హసన్ ఖలః.

54

ప. వి. స్వయం-కథాభిః-వరపక్షసుభ్రువః-స్థిరీకృతాయాః - పదయుగ్మమ్ -
అస్తరా-పరేణ-పశ్చాత్-నిభృతం - న్యధాపయత్-దదర్శ - చ-ఆదర్శ
తలం-హసన్-ఖలః.

అర్థము : ఖలః = ఒక తుంటరి, స్వయం = తాను, కథాభిః = ఇష్టంతోటి సల్లా
పములతో, స్థిరీకృతాయాః = నిశ్చలముగా చేయఁబడిన, వరపక్ష
సుభ్రువః; వరపక్ష = వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన, సుభ్రువః = ఒకా
నొక శ్రీయొక్క, పదయుగ్మ మంతరా = పౌదముల జంటకు మధ్య
భాగమున, పరేణ = మఱియొక పురుషునిచే, పశ్చాత్ = వెనుక,
నిభృతం = గూఢముగా, ఆదర్శతలం = అద్దముపై భాగమును ననగా వెల్లి
కిరి బెట్టిన యద్దమును, న్యధాపయత్ = ఉంచునట్లు చేసెను. హసన్ =
నవ్వుచు; దదర్శ చ = చూచెను. ఆ యద్దమునందు వరాజ్ఞప్రతిబింబము
కనబడుట వలన హాసము కల్గినదని భావము.

సమాసములు :

వరపక్ష సుభ్రువః - వరస్య పక్షః = వరపక్షః, వరపక్షస్య సుభ్రువః =
వరపక్షసుభ్రువః, తస్యాః = వరపక్షసుభ్రువః.

స్థిరీకృతాయాః-అస్థిరా స్థిరా సమృద్ధ్యమానా కృతా=స్థిరీకృతా, తస్యాః
=స్థిరీకృతాయాః

పదయుగ్మం- పదయోః యుగ్మం=పదయుగ్మం-తత్=పదయుగ్మం
ఆదర్శతలం- ఆదర్శస్య తలం=ఆదర్శతలం, తత్=ఆదర్శతలం.

భావము:

తుంటరి యొకడు, తనంతట నిష్ఠులతో సల్లాపము చేయుట యందలి
యాసక్తిచే నొడలు మఱచి యిటునటు కదలక నిలచియున్న వరపక్షమునకు
చెందిన యొక యువిదయొక్క పాదముల జంటకు మధ్యభాగమున మఱియొక
పురుషునిచే వెనుభాగమున రహస్యముగా నద్దమును వెల్లడిగా నుంచెను. తర్వాత
నవ్వసాగెను. ఏలయనగా పాదములకు రెంటికి నడుమ నద్దము నుంచగానే, యా
యువిదయొక్క వరాజ్జము అందు ప్రతిబింబించుటచే పరిహాసము గావించెనని
యాశయము॥౬౪॥

శ్లో. అఘోపచారోద్ధరచారులోచనా

విలాసనిర్వాసితదైర్యసమృదః

స్మరస్య శిల్పం వరవర్గవిక్రియా

విలోకకం లోక మహాసయన్ ముహూః.

55

ప. వి. అథ - ఉపచారోద్ధరచారులోచనా విలాస నిర్వాసితదైర్య సమృదః-
స్మరస్య-శిల్పం- వరవర్గ విక్రియా విలోకకం - లోకమ్-అహాసయన్-
ముహూః.

అర్థము: అథ = విదప, ఉపచారోద్ధరచారులోచనా విలాస నిర్వాసిత దైర్య
సమృదః, ఉపచార=సేవలయందు, ఉద్ధర=ఆసక్తి గల్గిన, చారు
లోచనా = అందములైన నేత్రములుగల స్త్రీల యొక్క, విలాస =
విలాసములచే, నిర్వాసిత = తొలగింపఁబడిన, దైర్యసమృదః =
దైర్యాతిశయముగల్గిన, స్మరస్య = మన్నఘనియొక్క, శిల్పం =
సృష్టి, అనగా మన్నఘడు గావించిన సృష్టియగు నతిసుందరీజనము,

వరవర్గ విక్రియావిలోకకం; వరవర్గ = నలుని పక్షమునకుఁజెందిన రాజసమూహమునకు, విక్రియా = వికారము కల్గిండు నందగతైలను, విలోకకం = చూచుజనమును, ముహూః = పలుమాఱు, అహో సయత్ = నవ్వింపఁ జేసినది లేదా, ఉపచార = పరివేషణములయందు, ఉద్ధర = ఆనక్తిగల్గినవారును, చారులోచనా = అందములైన నేత్రములు గల యువతులయొక్క, విలాస = విలాసములచే, నిర్వాసిత = తొలగింపబడిన, ధైర్యసంపదః = ధైర్యసంపదగల్గిన, స్మరస్య = మన్మథుని యొక్క, శిల్పం = విలసితము, వరవర్గవిక్రియావిలోకకం; వరవర్గ = వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన రాజలోకముయొక్క, విక్రియా = వికారమును, విలోకకం = చూచునట్టిజనమును, ముహూః = పలుమాఱు, అహోసయత్ = నవ్వించెను.

సమాసములు :

ఉపచారోద్ధరచారులోచనా విలాస నిర్వాసితధైర్యసంపదః - ఉపచారేషు ఉద్ధరాః = ఉపచారోద్ధరాః, చారుణి లోచనాని యాసాం తాః = చారులోచనాః, ఉపచారోద్ధరాశ్చ తాః చారులోచనాశ్చ = ఉపచారోద్ధరచారులోచనాః, ఉపచారోద్ధరచారులోచనానాం విలాసాః = ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసాః, ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసైః నిర్వాసితా, ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసనిర్వాసితా, ధైర్యస్య సంపత్ = ధైర్యసంపత్, ఉపచారోద్ధరచారులోచనానిర్వాసితా, ధైర్యసంపత్ యేన సః, ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసనిర్వాసితధైర్యసమ్పత్, తస్య = ఉపచారోద్ధరచారులోచనావిలాసనిర్వాసిత ధైర్యసంపదః.

వరస్య వర్గః = వరవర్గః, వరవర్గస్య విక్రియాః = వరవర్గవిక్రియాః, వరవర్గవిక్రియాణాం విలోకకః = వరవర్గవిక్రియావిలోకకః, తం = వరవర్గవిక్రియావిలోకకం.

భావము :

ఇంతవరకును కామవిలాస రహితపరిహాసములు జరిగినవి. ప్రకృతము కామవిలాసముతో గూడిన పరిహాసములు వర్ణింపబడుచున్నవి.

నలపక్షమునకుఁ జెందిన రాజలోకమునకు నచ్చటి పరిచారక స్త్రీలు మిక్కిలి కామవికారమునుఁ గల్గించుచున్నవారై యచ్చటి ప్రేక్షకులగు నలపక్షపురాజులనుఁ జూచి నవ్వింపసాగిరి. ఆ స్త్రీలు కటాక్షమునఁ బ్రసరింపఁజేయుచు, తమ యనురాగమును వెల్లడిపఱచునట్టివియు, ప్రీతితో చూచుటయం దాసక్తి కల్గినవియు, మిక్కిలియందములైన నేత్రములుగలవారై, కడకంటిమాపులఁ బర్వతచే విలాసవంతులగు పురుషుల ధైర్యసంపదను తొలగింపఁజేసిడి మన్మథుని సృష్టికౌశలరూపముగల యతిసుందరీమణులుగా నున్నారు. అట్టి సుందరీమణులు వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన విలాసవంతులకుఁ గల్గునట్టి మన్మథ వికారములనుఁ జూచుచుండు జనులను నవ్వింపఁజేయుచుండిరిని భావము. అనగా నచ్చటి పరిచారికల సౌందర్యవిలాసదర్శనముచేత నలునిపక్షపు రాజలోకమునకు మన్మథవికారములు కల్గినవని యాశయము. ॥55॥

శ్లో. తిరోవలద్వక్త్రసరోజనాలయా

స్మితే స్మితం యత్థలు యూని బాలయా

తయా తదీయే హృదయే నిఖాయ తత్

వ్యధీయతాఽసముఖలక్ష్మ్యవేధితా.

56

ప.వి. తిరోవలద్వక్త్ర సరోజనాలయా - స్మితే - స్మితం - యత్ - ఖలు - యూని - బాలయా - తదీయే - హృదయే - నిఖాయ - తత్ - వ్యధీయత - అసముఖలక్ష్మ్యవేధితా.

అర్థము: తిరోవలద్వక్త్ర సరోజనాలయా; తిరోవలత్ = అడ్డముగా త్రిప్పబడి నట్టి, వక్త్రసరోజ = ముఖపద్మమునకు, నాలయా = కాడవంటి కంఠము గల్గిన, బాలయా = ఒకయువతిచే, యూని = ఒక యువకుఁడు, స్మితే సతి = మందహాసముచేయగా, యత్ = ఏ, స్మితం, ఖలు = చిఱునగవు నవ్వుట అనగా సిగ్గుచే ముఖముత్రిప్పకొని, ఏహాస్యము చేయఁబడినదో, తయా = ఆయువతిచే, తదీయే = ఆచిఱునగవు నవ్విన యువకునికి సంబంధించిన, హృదయే = హృదయమందు, తత్ = ఆచిఱునగవు, నిఖాయ = గాఢముగాఁ బ్రవేశించి, అసముఖలక్ష్మ్యవేధితా; అసముఖ

= పార్మ్యమందున్న, లక్ష్య = గుఱిని, వేధితా = కొట్టుట, (తనకు) వ్యధీయత = విధింపఁబడినది. ఆచిఱునగవు, ఆమె ప్రక్కనున్న గుఱిని గొట్టు బాణముగా నేర్పడినది.

సమాసములు :

తిరోవలద్వక్త్రసరోజనాలయా-తిరః, వలత్ = తిరోవలత్, వక్త్ర మేవసరోజం = వక్త్రసరోజం, వక్త్రసరోజస్య నాలం = వక్త్రసరోజ నాలం, తిరోవలత్ వక్త్రసరోజనాలం యస్యాస్యా = తిరోవలద్వక్త్ర సరోజనాలా, తయా = తిరోవలద్వక్త్రసరోజనాలయా.

అసమ్ముఖ లక్ష్యవేధితా - న సమ్ముఖం = అసమ్ముఖం అసమ్ముఖం చ తత్, లక్ష్యం చ = అసమ్ముఖలక్ష్యం, అసమ్ముఖలక్ష్యస్య వేధితా = అసమ్ముఖలక్ష్యవేధితా.

భావము :

ఒకానొక యువకుడు అనురాగముతో నొక యువతినిఁ జూచి చిఱు నవ్వును నవ్వగనే, ఆ యువతి తన ముఖకమలనాశమును నడ్డముగా త్రిప్పి గావించిన చిఱునగవు వాని హృదయమునందు నాటుకొనినదై యా యువతికి ప్రక్కనున్నట్టి లక్ష్యమును ననగా నేరుగా నెదుటలేని లక్ష్యమును గొట్టునట్టి సామర్థ్యమును గల్పించినది. పరాజ్ఞాఖమైన గుఱిని గొట్టుట విలుకాని నైపుణ్య మునుఁ జాటును. ఆ యువకుఁడు తాను తన యనురాగమును వెల్లడిఁ గావించు టకై యువతినిఁ జూచి చిఱునగవుఁ గావించెను. అప్పు డా యువతి చిఱునగవు గావించి సిగ్గుచెందగా నప్పు డామె తనయెడ ననురక్తురాలని నిశ్చయించుకొనిన యా యువకుని, ఆమెయొక్క చిఱునగవే కామబాణమై పీడించినదని భావము. ఆమె బాల్యయౌవనమధ్యస్థురాలు గాన నామె సమ్ముఖముగా చిఱునగవునుఁ గావించలేకపోయినది. ప్రౌఢయైనచో నెదుటనే నవ్వును. కాన నా యువతి ప్రక్కగా తిరిగి గావించిన చిఱునగవు, ఆ యువకుని హృదయమున బాణము పఠె నాదినదని యాశయము. ||66||

శ్లో. కృతం యదన్యత్ కరణోచితత్యజా
దిదృక్షు చక్షు ర్యదవారి బాలయా
హృద స్తదీయస్య తదేవ కాముకే
జగాద వార్తా మఖిలాం ఖలే ఖలు.

57

ప. వి: కృతం-యత్-అన్యత్-కరుణోచితత్యజా-దిదృక్షు-చక్షుః-యత్-అవారి-
బాలయా-హృదః-తదీయస్య-తత్ - ఏవ - కాముకే - జగాద - వార్తామ్-
అఖిలాం-ఖలే-ఖలు.

అర్థము: కరణోచితత్యజా; కరణ=క్రియకు, ఉచిత=తగినదానిని, ననగా
కర్తవ్యమును ననగా పరివేశజాదికమును, త్యజా = విడచుచున్న,
బాలయా=ముందుఁ జెప్పఁబడిన యువతిచే, అన్యత్=చేయఁగూడనిది,
యత్=ఏది, కృతం=చేయబడినదో, తథా=అట్లే, దిదృక్షు=చూడగోరికగల్గిన, చక్షుః=తనకన్ను, యత్=ఎందువలన, అవారి=చూడవలసిన విషయము నుండి వారింపఁబడినదై మఱియొక వంకకు మఱియొకఁబడినదో, తదేవ=కర్తవ్యమునుఁ జేయకపోవుట, దృష్టిని మఱియొకచుటయను రెండే, తదీయస్య=ఆ యువతికి సంబంధించిన, హృదః=హృదయమునకు, అఖిలాం=సమగ్రమైన, వార్తాం=సమాచారమును, ఖలే=ధూర్తుడైన, అనగా నింగితాదులచే నభిప్రాయమునుఁ దెలుసుకొనుటకు చాతుర్యముగల, కాముకే=కాముకుని విషయము నందు, జగాద ఖలు=చెప్పెనుగదా. కర్తవ్యమునుఁ జేయనందువలన నా యువతికి నితరునియం దాసక్తిని తనవైపునకు జూపనీయక దృష్టిని మఱియొక వైపునకు మఱియొకచుటవలన లజ్జను నూహించి యాపె తన యెడ వాసక్తురాలై సిగ్గుపడియున్నదని యా కాముకుఁడు ఊహించెనని యర్థము.

సమాసములు :

కరణోచితత్యజా - కరణస్య ఉచితం=కరణోచితం, కరణోచితం
త్యజా=కరణోచితత్యజే, తయా=కరణోచితత్యజా.
తదీయస్య-తస్యాః ఇదం=తదీయం, తస్య=తదీయస్య.

భావము :

ఆయువతి చేయవలసిన పరివేషణాదులనుఁ జేయకయుండుటవలనను, మఱొకనినిఁ జూడ నిచ్చగల కంటిని మఱియొకవైపునకు మఱలించుటవలనను, ఆమెహృదయమందలి సమగ్రభావము నాఘార్తుడగు కాముకుడు తెలిసికొని యామెకు తనయందు నాసక్తి యున్నదనియు నందువలననే నామె సిగ్గుఁ జెంది తనదృష్టిని మఱియొకవైపునకు మరలించినదనియు నూహించుకొనెను. 485.

శ్లో. జలం దదత్యాః కలితానతే ముఖం
వ్యవస్యతా సాహసికేన చుమ్మితుం
పదే పతద్వారిణి మందపాణినా
ప్రతీక్షితోఽన్యేక్షణవచ్చనక్షణః.

59

ప. వి:- జలం-దదత్యాః-కలితానతే-ముఖం-వ్యవస్యతా-సాహసికేన-చుమ్మితుం
పదే-పతద్వారిణి-మందపాణినా-ప్రతీక్షితః-అన్యేక్షణవచ్చనక్షణః.

అర్థము:- జలం=ఉదకమును, దదత్యా=పోయచున్న, (కావుననే) కలితానతే,
కలిత=చేయఁబడిన, ఆనతే=శరీరమును వంచుట గల్గిన యొకానొక స్త్రీ
యొక్క, ముఖం=మోమును, చుమ్మితుం=ముద్దుపెట్టుకొనుటకు, వ్యవ
స్యతా=ప్రయత్నించుచున్న, (కావుననే) మందపాణినా=నీటినిఁ దీసికొనుట
యందు నాలస్యము వహించిన హస్తము గల్గిన, సాహసికేన=వివేచన
లేనట్టి ఒకానొక కాముకునిచే, పదే=తన పాదము, పతద్వారిణి సతి;
పతత్=జారుచున్న, వారిణి సతి=ముద్దుపెట్టుకొనుటకున్న యాసక్తిచే
నాలస్యము జరుగుటకు తనపాదముపై మెల్లమెల్లగా నీటిని వదలుచుండగా,
అన్యేక్షణ వచ్చనక్షణః, అన్య=ఇతర జనులయొక్క, ఈక్షణ=దృష్టిని,
వచ్చన=వంచించుటకు, క్షణః=సమయము, ప్రతీక్షితః=ఎదురుచూడఁ
బడినది.

సమాసములు :

కలితానతేః-కలితా, ఆనతిః యయా సా=కలితానతిః, తస్యాః=కలితానతేః.

సాహసికేన-సహసా కృతం=సాహసం, సాహసే ప్రవృత్తః=సాహసికః, తేన=సాహసికేన.

పతద్వారిణి-పతత్ వారి యస్మిన్ తత్=పతద్వారి, తస్మిన్=పతద్వారిణి.

మన్దపాణినా - మన్దః పాణిః యస్య సః=మన్దపాణిః, తేన=మన్దపాణినా.

అన్యేక్షణవచ్ఛనక్షణః- అన్యేషా మీక్షణాని=అన్యేక్షణాని, అన్యేక్షణానాం వచ్ఛనం=అన్యేక్షణవచ్ఛనం, అన్యేక్షణవచ్ఛనే క్షణః=అన్యేక్షణ వచ్ఛనక్షణః.

భావము :

ఒక యువతి వంగి నీరు నిచ్చుచున్నది. ఆ శ్రీయొక్క ముఖము తన కంఠబాటుగా నుండుటవలన దానిని చుంబనము చేయుటకు నాతడొకప్పుడు పోయి నీటిని గ్రహించుటకు తనహస్తము నుపయోగించుటలో విలంబము జేయుచుండెను. లేదా తన హస్తములోని వ్రేళ్ళలో సందులు వచ్చునట్లు చేసి నీటిని త్రాగు నెపమున తొరవిడుచుచుండెను. ఇట్లు చేయుటచే కొంత తడవు ఏర్పడునుగాన నామెను సమయముఁ జూచి ముద్దిడుకొనవచ్చునని యతని యుద్దేశము. అట్టి సాహస కృత్యమునకు దిగిన యాకాముకుఁడు నీటిని త్రాగిన పిదప, నింకను తడవును సంపాదించుకొనుటకై యామె నీటిని పోయుచుండగా దానిని తనచేతి వ్రేళ్ళ సందులనుండి పాదములపై బడునట్లు చేయుచు నామెను ముద్దిడుకొనుటకు నా పక్కియందలి జనుల దృష్టి మఱియొక వైపునకు మలుచుటకై యెదురుచూచుచుండెను. అనగా నతని ప్రక్కనున్న జనులు మఱియొక వైపు చూచుచున్న తరుణమున నాతడా యువతిని ముద్దిడ గోరి యుండె నని భావము. ఆ యువతి పోయి నీ రొకపక్షమునఁ బ్రాగుటకనియు మఱియొక పక్షమున పాదములను, గడుగుకొనుటకనియు భావింపవలసి యున్నది॥58॥

శ్లో॥ యువాన మాలోక్య విదగ్ధశీలయా
స్వపాణి పాథోరుహ నాలనిర్మితః,
శ్లః పి సఖ్యాం పరిధిః కలానిధౌ
దధా వహో తం ప్రతి గాఢబంధతామ్.

59

ప. వి. యువానమ్ - ఆలోక్య - విదగ్ధశీలయా - స్వపాణి పాథోరుహనాల
నిర్మితః - శ్లః - అపి - సఖ్యాం - పరిధిః - కలానిధౌ - దధా - అహో -
తం - ప్రతి - గాఢబంధతామ్.

ఆర్థము. విదగ్ధశీలయా - విదగ్ధ = గడుసుఁడనము గల్గిన, శీలయా = స్వభావము
గల్గిన, కయాచిత్ = ఒకానొక, తరుణ్యా = యువతిచే, యువానం =
ఒకానొక యువకుని, ఆలోక్య = చూచి. కలానిధౌ = గీతము, వాద్యము
మున్నగు నటువది నాలుగు కళలయందు నిధియైన, సఖ్యా = చెలికత్తె
యందు, పక్షాంతరమున, సఖ్యాం = చెలికత్తెయొక్క రూపముననున్న,
కలానిధౌ = చంద్రునియందు, స్వపాణి పాథోరుహనాల నిర్మితః,
స్వ = తనయొక్క, పాణి = హస్తములనెడి లేదా భుజములనెడి, పాథో
రుహనాల = పద్మపు కాడలచే, నిర్మితః = నిర్మింపఁబడిన, ఆనగా నా
యువకుని నాలింగించుకొనుటకై చేయఁబడిన, పరిధిః = చెలికత్తెను తన
భుజములతో చుట్టి పట్టుకొనుటకైన వలయము అనగా చెలికత్తెను,
కొగలించుటకైన వలయము, పక్షాంతరమున, పరిధిః = చంద్రునిచుట్టు
నేర్పడు పరివేషము, శ్లః పి = శిథిమైనను, తం ప్రతి = ఆయువకుని
గూర్చి, గాఢబంధతాం = బిగువైన కొగలింపును, దధా = పోషించెను.
ఆమె చెలికత్తెను తన భుజములతో చుట్టి పట్టుకొని చేసిన కొగలింపు,
ఆ యువకునకు గాఢాలిజ్జన సుఖమునుఁ గల్గించినదని యర్థము. అనగా
నా యువతి తన్ను, కొగిలింపగోరి తనకొరికను సూచించుటకై చెలి
కత్తెను కొగలించెనని యర్థము.

వి. చెలికత్తెనుఁ గొగలించుటచే, నా యువకునకు గాఢాలిజ్జన సుఖము
కల్గుట యసజ్గతము కాన కార్యకారణములకు భిన్నములైన యధికరణము
లున్నచో నది యసజ్గత్యులజ్ఞానము.

సమాసములు :

కలితానతేః-కలితా, ఆనతిః యయా సా=కలితానతిః, తస్యాః=కలితానతేః.

సాహసికేన-సహసా కృతం=సాహసం, సాహసే ప్రవృత్తః=సాహసికః, తేన=సాహసికేన.

పతద్వారిణి-పతత్ వారి యస్మిన్ తత్=పతద్వారి, తస్మిన్=పతద్వారిణి.

మన్దపాణినా - మన్దః పాణిః యన్య సః=మన్దపాణిః, తేన=మన్దపాణినా.

అన్యేక్షణవశ్చనక్షణః- అన్యేషా మీక్షణాని=అన్యేక్షణాని, అన్యేక్షణానాం వశ్చనం=అన్యేక్షణవశ్చనం, అన్యేక్షణవశ్చనే క్షణః = అన్యేక్షణ వశ్చనక్షణః.

భావము :

ఒక యువతి వంగి నీరు నిచ్చుచున్నది. ఆ శ్రీయొక్క ముఖము తన కంఠబాటుగా నుండుటవలన దానిని చుంబనము చేయుటకు నాతఁడామె పోయి నీటిని గ్రహించుటకు తనహస్తము నుపయోగించుటలో విలम्బము జేయుచుండెను. లేదా తన హస్తములోని ప్రేళ్ళలో సందులు వచ్చునట్లు చేసి నీటిని త్రాగు నెపమున తారవిడుచుచుండెను. ఇట్లు చేయుటచే కొంత తడవు ఏర్పడునుగాన నామెను సమయముఁ జూచి ముద్దిడుకొనవచ్చునని యతని యుద్దేశము. అట్టి సాహస కృత్యమునకు దిగిన యాకాముకుఁడు నీటిని త్రాగిన పిదప, నింకను తడవును సంపాదించుకొనుటకై యామె నీటిని పోయుచుండగా దానిని తనచేతి ప్రేళ్ళ సందులనుండి పాదములపై బడునట్లు చేయుచు నామెను ముద్దిడుకొనుటకు నా పక్కియందలి జనుల దృష్టి మఱియొక వైపునకు మఱలుటకై యెదురుచూచుచుండెను. అనగా నతని ప్రక్కనున్న జనులు మఱియొక వైపు చూచుచున్న తరుణమున నాతడా యువతిని ముద్దిడ గోరి యుండె నని భావము. ఆ యువతి పోయు నీ రొకపక్షమునఁ ద్రాగుటకనియు మఱియొక పక్షమున పాదములను, గడుగుకొనుటకనియు భావింపవలసి యున్నది॥౪౮॥

శ్లో॥ యువాన మాలోక్య విదగ్ధశీలయా
స్వపాణి పాథోరుహ నాలనిర్మితః,
శ్లథోఽపి సఖ్యాం పరిధిః కలానిధౌ
దధా వహో తం ప్రతి గాఢబంధతామ్.

59

ప. వి. యువానమ్ - ఆలోక్య - విదగ్ధశీలయా - స్వపాణి పాథోరుహనాల
నిర్మితః - శ్లథః - అపి - సఖ్యాం - పరిధిః - కలానిధౌ - దధా - అహో -
తం - ప్రతి - గాఢబంధతాం.

ఆర్థము. విదగ్ధశీలయా-విదగ్ధ=గడుసుఁడనము గల్గిన, శీలయా=స్వభావము
గల్గిన, కయాచిత్=ఒకానొక, తరుజ్ఞా=యువతిచే, యువానం=
ఒకానొక యువకుని, ఆలోక్య=చూచి. కలానిధౌ=గీతము, వాద్యము
మున్నగు సఱువది నాలుగు కళలయందు నిధియైన, సఖ్యా=చెలికత్తె
యందు, పక్షాంతరమున, సఖ్యాం=చెలికత్తెయొక్క రూపముననున్న,
కలానిధౌ = చంద్రునియందు, స్వపాణి పాథోరుహనాల నిర్మితః,
స్వ=తనయొక్క, పాణి=హస్తములనెడి లేదా భుజములనెడి, పాథో
రుహనాల=పద్మపు కాడలచే, నిర్మితః=నిర్మింపఁబడిన, అనగా నా
యువకుని నాలింగించుకొనుటకై చేయఁబడిన, పరిధిః=చెలికత్తెను తన
భుజములతో చుట్టి పట్టుకొనుటకైన వలయము అనగా చెలికత్తెను,
కౌగలించుటకైన వలయము, పక్షాంతరమున, పరిధిః=చంద్రునిచుట్టు
నేర్పడు పరివేషము, శ్లథోఽపి=శిథిమైనను, తం ప్రతి=ఆయువకుని
గూర్చి, గాఢబంధతాం=బిగువైన కౌగలింపును, దధా=పోషించెను.
ఆమె చెలికత్తెను తన భుజములతో చుట్టి పట్టుకొని చేసిన కౌగలింపు,
ఆ యువకునకు గాఢాలింగన సుఖమునుఁ గల్గించినదని యర్థము. అనగా
నా యువతి తన్ను, కౌగిలింపగోరి తనకొరికను సూచించుటకై చెలి
కత్తెను కౌగలించెనని యర్థము.

వి. చెలికత్తెనుఁ గౌగలించుటచే, నా యువకునకు గాఢాలింగనసుఖము
కల్గుట యసజ్గతము కాన కార్యకారణములకు భిన్నములైన యధికరణము
లున్నచో నది యసజ్గత్యులజ్కారము.

శిథిలమగుఁ గొగలింపులచే గాఢబంధత్వ మేర్పడుట విషమముకాన విషమాలంకారము ఈ రెండలంకారములకును సంకరము.

భావము :

గడుసుక త్రెయగు సుందరి ఒక యువకుని జూచి యాతనిని దృఢముగా గొగలింపుకొనుటకై తన యభిలాషను సూచించుటకొఱకు, చతుఃషష్టికళలకు నిధియగు తన చెలికత్తెపై షోడశకళలకు నిధియై చెలికత్తెవలె నాచరించు చంద్రునిపై తన బాహువులనెడి తామరకాడలచే పరివేష్టనమును (చుట్టి కట్టుకొనుటను) చంద్రుని చుట్టు పరివేషమువలె చేసినది. ఆ యువతి చంద్రుని చుట్టును పరివేషము వేసినట్టుగా తన చెలికత్తెను తన బాహువులతో పరివేష్టించి కౌగలింపగా నా యువకునకు గాఢాలింగనసౌఖ్య మేర్పడినది. ఈ విధముగా నామె తన చెలికత్తెను కౌగలింపుటచే తన కా యువకుని కౌగలింపుటవలని సుఖమును తాను కౌగిలించుకొనుట వలన నా యువకునికి సుఖమును గల్గినవి. ఆమె యా చెలికత్తెను చేసిన కౌగిలింపు వదలుగా నున్నను నా యువకుని విషయమున నది దృఢముగనే యుండినది. ఆ యువతి తన బాహు మృణాలములతో కలానిధియైన చెలికత్తెనుఁ గొగలింపుకొనుట, చంద్రుఁ డనెడి మిత్రునిఁ జుట్టు తన బాహు మృణాలములతో బరివేష్టించి, చేయఁబడిన పరివేష్టనముగా నైనది. ఆ యువతి యా యువకుని జూచి యట్లు తన చెలికత్తెకుఁ గావించిన పరివేష్టన మతనిని నా విధముగా చేసిన ట్లత డన్వయించుకొనఁగల్గెను. కలానిధియైన చంద్రుని పరివేష్టనముతో రూపించుట వలన నా యువకుడు కలానిధియగు చంద్రునితో రూపింపఁబడుట యేర్పడుచున్నది ॥50॥

శ్లో. సతత్రువః స్వచ్ఛనఖానుబిమ్బన
చచ్చలేన కోఽపి స్ఫుటకమ్పకణ్ణకః,
పయో దదత్యా శ్చరణే భృశం క్షతః
స్మరస్య బాణైః శరణే న్యవిక్షత.

60

ప.వి:- సతత్రువః-స్వచ్ఛనఖానుబిమ్బనచచ్చలేన-కః-అపి - స్ఫుటకమ్పకణ్ణకః-
పయః-దదత్యాః-చరణే-భృశం-క్షతః-స్మరస్య-బాణైః-శరణే-న్యవిక్షత.

అర్థము:- స్మరస్య = మన్మథునియొక్క, బాణైః = బాణములచే, భృశం = మిక్కిలి, క్షతః = గాయపరుపఁ బడినట్లున్న (కావుననే), స్ఫుటకమ్ప కణ్ణకః, స్ఫుట = స్పష్టములైన, కమ్ప = వణకు, కణ్ణక = పులకము లను సాత్త్విక భావములు గల్గిన, కోఽపి = ఒకానొక యువకుఁడు, పయః = పాలను, లేదా జలమును, దదత్యాః = ఇచ్చుచున్న, అనగా వడ్డించుచున్న, నతభ్రువః = ఒకానొక సుందరియొక్క, స్వచ్ఛనఖాను బిమ్మనచ్చలేన; స్వచ్ఛ = నిర్మలములైన, నఖ = గోళ్ళయందు, అను బిమ్మన = ప్రతిబింబించుటయను, చలేన = వ్యాజముచే, చరణే = పాదము లనే, శరణే = రక్షకములుగా, న్యవిక్షత = ప్రవేశించెను.

వి:- యువకుఁడు యువతిగోళ్ళయందు ప్రతిబింబించుట యను వ్యాజమున ఆమె పాతములను శరణుఁ జొచ్చెనో యని భావించుటవలన నపహ్న వముతో గూడిన యుక్త్రేక్ష. వ్యజ్ఞకమును, బ్రయోగించనందువలన నది గన్ముము.

సమాసములు :

స్వచ్ఛనఖానుబిమ్మనచ్చలేన — స్వచ్ఛాశ్చ తే నఖాశ్చ = స్వచ్ఛనఖాః, స్వచ్ఛనఖేషు అనుబిమ్మనం స్వచ్ఛనఖానుబిమ్మనం. స్వచ్ఛనఖాను బిమ్మనస్య చలం = స్వచ్ఛనఖానుబిమ్మనచ్చలం, తేన స్వచ్ఛనఖాను బిమ్మనచ్చలేన.

స్ఫుటకమ్పకణ్ణక :- కమ్పశ్చ కణ్ణకశ్చ = కమ్పకణ్ణకౌ, స్ఫుటౌ కమ్పకణ్ణకౌ యస్య సః — స్ఫుటకమ్పకణ్ణకః

భావము :

ఆ పక్షిలో నొక యువకుఁడు మన్మథబాణములచే మిక్కిలి కొట్టబడిన వాని వలె శరీరమున స్పష్టముగా గానవచ్చు వణకు పులకములు గలవాడై పాలనో లేక యుదకమునో వడ్డించుచున్న యొకానొక సుందరియొక్క స్వచ్ఛము లైన కాలి గోళ్ళయందు ప్రతిబింబించుట యను నెపమున నామెయొక్క పాదము లను శరణుఁజొచ్చెనో యను నట్లుండెను.

శ్లో. ముఖం యదస్మాయ విభజ్య సుభ్రువా
ప్రియం యదాలమ్యు నతాస్య మాసితమ్।
అవాది వా యన్మృదుగద్గదం యువా
తదేవ జగ్రాహ తదా ప్రిలగ్నకమ్.

61

ప. వి. ముఖం-ముఖ-అస్మాయ-విభజ్య-సుభ్రువా-ప్రియం-యత్-అలమ్యు -
నతాస్యమ్-ఆసితం-అవాది-వా-యత్-మృదు-గద్గదం-యువా - తత్ -
ఏవ-జగ్రాహ-తదా ప్రిలగ్నకం.

అర్థము: సుభ్రువా=ఒకానొక సుందరిచే, ముఖం=మోము, విభజ్య=కుటిలము
గావించి, లేదా చిట్టించి, యత్=ఎందువలన, అస్మాయ=నవ్వఁ
బడినదో, తథా=అట్లే, ప్రియం=సిగ్గును, అలమ్యు=పొంది,
యత్=ఎందువలన, నతాస్యం, నత=వంచబడిన, ఆస్యం=మోము
గల్గినట్లుగా, ఆసితం=ఉండుట యేది గలదో, తథా=అట్లే, మృదు=
మెల్లగా, గద్గదం=అస్పృతాక్షరములు గల్గినట్లుగా, యత్=ఏది,
అవాది వా=చెప్పబడినదో, యువా=ముందుఁ జెప్పబడిన యువకుఁడు,
తదేవ=ఆమూలినే, యనగా ముఖమును వికృతముఁ గావించి నవ్వుట,
సిగ్గుతో తలవంచుకొని యుండుట, మెల్లగా, కొతుకుతో మాట్లాడుట
యను నీమూటనే, తదాప్తౌ=ఆమెను పొందుటయందు, లగ్నకం=
జామీనుగా ననగా ప్రమాణముగా, జగ్రాహ=గ్రహించెను, ఆ విధమగు
ననురాగమును వెల్లడి పఱచుట వలన సీమె నాయెడ గాఢమగు నను
రాగము కల్గియున్నది కావున నాకు సుఖముగా లభించగలదని నిశ్చ
యించుకొనెను.

సమాసములు :

నతాస్యమ్-నతం, ఆస్యం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=
నతాస్యమ్.

తదాప్రిలగ్నకం-తస్యాః ఆప్రిః=తదాప్రిః, తదాప్తౌ లగ్నకః =
తదాప్రిలగ్నకః, తం=తదాప్రిలగ్నకం.

భావము :

ఒకానొక యువతి తన మోమును కొంచెము చిట్టించుకొని నవ్వుటవలనను సిగ్గుచే తలను వంచుకొని యుండుటవలనను, మెల్లగా కొతుకుగా మాట్లాడుట వలనను, ముందుఁ జెప్పఁబడిన యువకుఁడు ఆ మాడు చేష్టలనే యామెను పొందుటకు సాధనములుగను జామీనుగనుఁ దలంచెను. అనగా నీమె నాయెడ ననురాగమునుఁ బై చేష్టలచే వెల్లడి చేసినది గాన నీమె నాయం దనురక్తురాలు కావున నాకు సుఖముగా లభింపగలదని నిశ్చయించుకొనెను. ॥61॥

శ్లో॥ విరోక్య యానా వ్యజనం విధున్వతీ
మవాప్త స త్వేన భృశం ప్రసిష్యదే
ఉద స్తకణ్ఠేన మృషోష్మనాచినా
విజిత్య లజ్ఞాం దదృశే తదాననమ్.

62

ప వి. విరోక్య-యానా-వ్యజనం-విధున్వతీం-అవాప్త స త్వేన - భృశం - ప్రసి
ష్యదే-ఉద స్తకణ్ఠేన- మృషోష్మనాచినా-విజిత్య-లజ్ఞాం - దదృశే-తదాన
నమ్.

అర్థము: వ్యజనం=విననకణ్ఠము, విధున్వతీం=వేచుచున్న (యొకానొక స్త్రీని)
విరోక్య=చూచి, అవాప్త స త్వేన; అవాప్త = పైకి యుద్భవించిన,
స త్వేన=సాత్త్వికభావముగల, యానా = ఒకానొక యువకునిచే,
భృశం=మిక్కిలి, ప్రసిష్యదే = చెమట పొందబడినది. మృషోష్మ
నాచినా; మృషా=అసత్యపు; ఊష్మ=వేడిని, నాచినా=నటించునట్టి,
అనగా, నా సాత్త్విక భావముచే నేర్పడిన చెమటను మఱుగుపఱచుటకై
యసత్యపువేడిమిని వెల్లడి చేసెడి, ఉద స్తకంఠేన=మెదను పైకెత్తిన
(ఆ యువకునిచే) లజ్ఞాం=సిగ్గును, విజిత్య=జయించి, అనగా సిగ్గును
వదలి తదాననం; తత్=ఆ యువతియొక్క, ఆననం=మోము; దదృశే=
(విననకణ్ఠములని గాలికొఱకై) చూడఁబడినది.

వి. ఇప్పుట ఆగస్తుకనుగు వేడివలన చెమటచే సహజముగు సాత్త్వికభావజన్య
తేన=మగు స్వేదము మఱుగుజేయఁబడినది గాన మీలనాలక్కారము

సమాసములు :

అవాప్తసత్త్వేన - అవాప్తం సత్త్వం యేన సః=అవాప్తసత్త్వః,
అవాప్త సత్త్వేన.

ఉదస్తకణ్ఠేన-ఉదస్తః కణ్ఠః యేన సః=ఉదాస్తకణ్ఠః, తేన=ఉదస్త
కణ్ఠేన.

మృషోష్మనాటినా - మృషోఽసౌ ఉష్మా చ=మృషోష్మా, మృషోష్మా
ఐం నాయతీతి = మృషోష్మనాటి, తేన=మృషోష్మనాటినా.

భావము :

ఒకానొక యువతి విననకట్టను, జేబట్టి వినరుచున్నది. ఆమె
నొక యువకుఁడు గాంచి స్వేదాది సాత్త్విక భావములచే మిక్కిలి చెమటగొన్నవా
డాయెను. అతడు దానిని గప్పిపుచ్చుటకై ఎండవేడిమివలన శరీరమునకు
సంతాపము గల్గుచున్నదని జెప్పుచు దానివలనఁ జెమట యేర్పడినట్లు ప్రకటించు
కొనుచు ఆ చెమటవలననో యనునట్లు తనమెడను పైకి నిక్కజెట్టుకొనినవాడై,
యావినన కట్టవలని గాలికొఱకో యనునట్లు ఆమె మోమును వీక్షించెను. 62

శ్లో॥ స తత్కుచస్సృష్టకచేష్ట దోర్లతా

చలద్దలాభవ్యజనానిలాకులః,

అవాప నానానలనాలశృంఖలా

నిబద్ధనీడోద్భవ విభ్రమం యువా.

63

ప. వి:-సఃత-కుచస్సృష్టకచేష్ట దోర్లతాచలద్దలాభ వ్యజనానిలాకులః-అవాప-
నానానలనాల శృంఖలానిబద్ధ నీడోద్భవ విభ్రమం-యువా.

అర్థము:- సః=ముందుఁ చెప్పఁబడిన యువకుఁడు, తత్కుచస్సృష్టకచేష్టదోర్లతా
చలద్దలాభ వ్యజనానిలాకులః; తత్ =ఆ యువతియొక్క, కుచ=స్తనముల

యొక్క, స్పృష్టక = ఒరిపిడియను, చేష్ట = చేష్టగల్గిన, దోర్లతా = బాహు
వనెడి లతయొక్క, చలద్దల = కదలుచున్నయాకువలె, అభ = ప్రకాశించు,
వ్యజన = విసనజ్జకయొక్క, అనిల = గాలితో, ఆకులః = పరవళఃడై అనగా
నామె కుచములతో నొరయుచున్న భుజములనుఁ జూచుటచే నేర్పడిన
భావమువలన చాంచల్యము నొందినవాడై, నానానలనాల శృంఖలా నిబద్ధ
నీడోద్భవ విభ్రమం; నానా = పెక్కు విధములైన, నల = గడ్డి జాతుల
యొక్క, నాల = దంటులతోఁ బేనఁబడిన, శృంఖలా = గొలుసు వంటి
త్రాటిచే, నిబద్ధ = బంధింపబడిన, నీడోద్భవ = పక్షియొక్క, విభ్రమం =
విలాసమును, అవాప = పొందెను. ఆమె కుచంబుల నొరయు భుజములనుఁ
జూపుచు కామాతురయైన యా యువతినిఁ గౌగలింపఁ గోరిక గల్గిన వా
డయ్యును, జనుల యెదుట నవ్విధముగాఁ జేయలేనివాడై గట్టి త్రాటితోఁ
గట్టిబడిన పక్షియొక్క సాదృశ్యమును వహించియుండెనని యర్థము.

సమాసములు :

తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా చలద్దలాభ వ్యజనానిలాకులః -
తస్యాః కుచౌ = తత్కుచౌ, తత్కుచయోః స్పృష్టకం = తత్కుచ
స్పృష్టకం, తత్కుచ స్పృష్టక మేవ చేష్టా యస్యా సా = తత్కుచ
స్పృష్టక చేష్టా, దోః లతా ఇవ = దోర్లతా, తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టా చ
సా దోర్లతా చ = తత్కుచ స్పృష్టక దోర్లతా, చలచ్చ తత్ దలం చ =
చలద్దలం, తత్కుచ స్పృష్టక చేష్ట దోర్లతాయాః చలద్దలం = తత్కుచ
స్పృష్టక చేష్టదోర్లతాచలద్దలం, తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా చల
ద్దలస్య ఆభేవ ఆభా యస్య తత్ = తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతాచల
ద్దలాభం, తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా చలద్దలాభం చ వ్యజనం చ =
తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా చలద్దలాభవ్యజనం, తత్కుచ స్పృష్టక
చేష్టదోర్లతాచలద్దలాభవ్యజనస్య అనిలః = తత్కుచ స్పృష్టక చేష్టదోర్లతా
చలద్దలాభవ్యజనానిలః, తత్కుచస్పృష్టక చేష్టదోర్లతాచలద్దలాభవ్యజనాని
లేన ఆ కులః = తత్కుచస్పృష్టక చేష్ట దోర్లతా చలద్దలాభ వ్యజనానిలా
కులః.

నానానలనాల శృంఖలానిబద్ధ నీడోద్భవ విభ్రమం -

నానావిధాశ్చ తే నలాశ్చ = నానానలానాం నాలః = నానానలనాలః,
నానానలనాలేన శృంఖలా = నానానలనాలశృంఖలా, నానానలనాల శృంఖ
లయా నిబద్ధః = నానానలనాల శృంఖలానిబద్ధః, నీడే ఉద్భవః యస్య
సః = నీడోద్భవః, నీడోద్భవస్య విభ్రమః = నీడోద్భవవిభ్రమః, నానా
నలనాలశృంఖలా నిబద్ధనీడోద్భవస్య విభ్రమ ఇవ విభ్రమః యస్య సః =
నానానలనాల శృంఖలానిబద్ధనీడోద్భవవిభ్రమః. తం = నానానలనాల
శృంఖలా నిబద్ధనీడోద్భవ విభ్రమం.

భావము :

అ యవకుఁడు విసనకణ్ఠతో వీచుచున్న యా యువతియొక్క కుచముల
నొరయుట యను క్రియ గల్గిన యామె భుజలతల కేర్పడిన చలించునట్టి యాకు
వంటి శోభ గల్గిన విసనకణ్ఠయొక్క గాలిచే పరవశుడై ఆమెకుచముల నొరయు
బాహువులనుఁ జూపుచు కామార్తయై యున్న యామెనుఁ గొగలింప గోరిక గల్గిన
వాడైనను ఆ జనుల సమక్షమునం దట్లు చేయ నశక్తుడై పలురకములగు
గడ్డి జాతులచే గొలుసుగాఁ బేనఁబడిన త్రాటితో బంధింపబడిన పక్షితోటి పోలి
కను వహించి యామెను సమీపింపలేక యుండెను. ॥౪౩॥

శ్లో. అవచ్చటా కాఽపి కటాక్షణస్య సా
తథైవ భగ్గీ వచనస్య కాచన
యథా యువాభ్యామ్ అనునాయనే మిథః
కృశోఽపి దూతస్య న శేషితః శ్రమః.

64

ప.వి:- అవచ్చటా - కా - అపి-కటాక్షణస్య-సా-తథా-ఏవ-భగ్గీ-వచనస్య-కా-
చన-యథా - యువాభ్యామ్- అనునాయనే-మిథః-కృశః-అపి-దూతస్య-
న-శేషితః-శ్రమః.

అర్థము:- సా = తత్కాలమునకు సంబంధించిన, కాఽపి = చెప్పసాధ్యముకాని,
కటాక్షణస్య = కడకన్నులను చూపుల యొక్క, అవచ్చటా = పరమస్థర,

తథా = అట్లే, వచనస్య = పరస్పర సంభాషణము యొక్క, కావన
 ఏవ = అనిర్వాచ్యమైన, భణ్ణీ = వక్రోక్తి మున్నగువాని రూపమైన భణ్ణీ,
 (జాతా = ఏర్పడినది), యయా = ఏ, కటాక్షణ పరమృరచేతను,
 వక్రోక్తి మున్నగు వచనముల భంగిచేతను, యువభ్యాం = యువతిచేతను,
 యువకుని చేతను, మిథః = పరస్పరము, అనునాథనే = ప్రార్థింనుకొనుట
 యందు, దూతస్య = వృత్తాంతమును, గొనిపోయెడి వానికిని, కృశః =
 కొంచెమైనను, శ్రమః = ప్రయాస, న శేషితః = మిగులబెట్టబడలేదు.
 స్వయముగనే పరస్పర సంభాషణాదులచే కలయిక యేర్పడుటవలన
 వారి మధ్య సంధానకుశలురగు దూతాదుల యవసరము లేకపోయినదని
 యర్థము.

సమాసములు ;

కటాక్షణస్య-కటాక్షస్య కరణం = కటాక్షణం, తస్య = కటాక్షణస్య.

భావము ;

యువతీ యువకుల మధ్య తార్చుకాం ద్రెవ్వరు నవసరము లేకయే వారికి
 పరస్పర సంబంధము లేర్పడినవి. ఏల యనగా ఆకాలమందలి యువతీ యువ
 కుల యనిర్వచనీయములైన కడకిన్నుల చూపుల పరమృర, వక్రోక్తిగర్భమగు
 వారి సంభాషణపరమృర, ఆ యువతీ యువకులలో నొండొరుల ప్రణయ
 సంబంధములకు సాధనములైనందువలన, నా విషయమున దూతల యవసరము
 వారికి లేకపోయినదని యాశయము. అనగా వారి పరస్పర కటాక్షణములు,
 పరస్పరచతుర సల్లాపములు మిక్కిలి యపూర్వములై యుండినవని యాశ
 యము. ||౪4||

శ్లో. పపౌ న కశ్చిత్ క్షణ మాస్య మీషితం
 జలస్య గణ్పాష ముదీతసమ్పదః
 చుచుమ్మ తత్ర ప్రతిబిమ్బితం ముఖం
 పురః స్మరన్త్యాః స్మరకార్ముకభ్రువః,

ప. వి. పపౌ-న-కః-చిత్-క్షణమ్- ఆస్యమ్-ఈక్షితం-జలస్య-గజ్ఞాషమ్- ఉదీ
తసమ్మదః-చచమ్బు - తత్ర-ప్రతిబిమ్బితం-ముఖం-పురః-స్ఫురన్త్యాః-
స్మరకార్మకభ్రువః.

అర్థము: ఉదీతసమ్మదః, ఉదీత=ఉదయించిన, సమ్మదః=సంతోషముగల్గిన,
కశ్చిత్=ఒకానొక, యువా=యువకుడు, పురఃస్ఫురన్త్యాః, పురః=
ఎదుట, స్ఫురన్త్యాః=ఉండుచున్న, స్మరకార్మకభ్రువః, స్మరకార్మక=
మన్మథుని ధనస్సు వంటి, భ్రువః=కనుబొమ్మలు గల్గిన (కస్యాశ్చిత్=
ఒకానొక జలదాసి యొక్క), ఆస్యలాలితం; ఆస్య=ముఖముతో,
లాలితం=మిశ్రితమైన, అనగా ముఖ ప్రతిబింబముతోఁ గూడిన, జలస్య
=నీటి యొక్క, గజ్ఞాషం=పుక్కిలింపును, అనగా పానము చేయు
టకై తీసుకొనఁబడిన పుక్కిలింపు జలమును, క్షణం=క్షణకాలము,
న పపౌ=త్రాగలేదు, అట్లు త్రాగినచో ఆ దాసియొక్క ముఖ ప్రతి
బింబము నిలువదుగదా, కావున క్షణ మಾಗಿ యాజలముచే పుక్కిలింపు
గావించి పానము గావించెనని యాశయము. అనగా నా జలమందుఁ
ప్రతిబింబించిన యా ముఖమును ముద్దిడుకొనెనని యర్థము.

సమాసములు :

ఉదీతసమ్మదః-ఉదీతః సమ్మదః యస్య సః=ఉదీతసమ్మదః.

పురఃస్ఫురన్త్యాః-పురః స్ఫురన్తి = పురఃస్ఫురన్తి, తస్యాః = పురః
స్ఫురన్త్యాః.

స్మరకార్మకభ్రువః-స్మరస్య కార్మకం=స్మరకార్మకం, స్మరకార్మక
మివ భ్రూః యస్యా స్సా=స్మరకార్మకభ్రూః, తస్యాః=స్మరకార్మక
భ్రువః.

భావము :

సంతోషము కల్గిన ఒక యువకుడు తన యెదుట నున్నదనియు, మన్మ
థుని విల్లువంటి వంపైన కనుబొమ్మలు కండియు నగు నొక జలదాసి యనగా
నీదినఁ దెచ్చు శ్రీయొక్క ముఖప్రతిబిమ్బముతో గూడిన జలమును పుక్కిలించి

పానము చేయుటకు, దీసికొనెను. కాని దానిని షణకాల ముగి పానాదులు గావించెను. వెంటనే త్రాగియున్నచో నందున్న యావాసియొక్క ప్రతిబింబము చెఱిగిపోవును. అందులకై షణ ముగి యాప్రతిబింబమును చెఱిగనీయక పానము చేసెను. అనగా నాజలమందు ప్రతిబింబించిన యామె ముఖమును ముద్దిడుకొనెనని యాశయము ||౪౬||

శ్లో. హరిన్మణే ర్భోజనభాజనేఽర్పితే
గతాః ప్రకోపం కిల వారయాత్రికాః
భృతం న శాక్తైః ప్రవితీర్ణ మస్తి వః
త్విషేదమేవం హరితేతి బోధితాః.

66

ప. వి: హరిన్మణేః-భోజనభాజనే-అర్పితే-గతాః-ప్రకోపం-కిల-వారయాత్రికాః-
భృతం-న-శాక్తైః-ప్రవితీర్ణమ్-అస్తి-వః-త్విషా-ఇదమ్-ఏవం-హరితా -
ఇతి-బోధితాః.

అర్థము: హరిన్మణేః=మరకత మణియొక్క, భోజన భాజనే=భోజనపాత్రము, అర్పితే సతి=ఎదుట నుంచబడగా, ప్రకోపం=మిక్కిలి కోపమును, గతాః = పొందిన, అనగా పచ్చివిస్తరి యను భ్రాంతితో మిక్కిలి కోపమును జెందిన, వారయాత్రికాః=వరునితోడ వచ్చిన రాజులు, వః=మీకు, ప్రవితీర్ణం=ఈయబడిన, ఇదం=ఈ భోజనపాత్రము, శాక్తైః=చెట్ల యాకులచే, భృతం=నిర్మింపబడినదిగా, నాస్తి=లేదు, కిన్తు=మఱేమనగా, హరితా=ఆకుపచ్చని వన్నెగల్గిన, త్విషా=కాంతిచే, ఏవం=ఇట్లు, నాతపత్రనిర్మితమని, వః=మీకు [(భాస్తి)], ఇతి=ఇట్లు, బోధితాః=విజ్ఞప్తిచేయబడిరి.

వి. ఇచ్చట కవికల్పిత సాదృశ్యము ననుసరించి, మరకతపాత్రమందు పత్రభాజన భ్రాంతిని జేయుటవలన భ్రాన్తిమహలజ్ఞానము.

సమాసములు :

హరిన్మణేః—హరిచ్చాసౌ మణిశ్చ=హరిన్మణేః, తస్య హరిన్మణేః.

భోజనభాజనే—భోజనస్య భాజనం=భోజనభాజనం, తస్మిన్=భోజన భాజనే.

వారయాత్రికాః—వరయాత్రా ప్రయోజన మేషాం తే=వారయాత్రికాః.

భావము :

వివాహమునకు విచ్చేసిన వరపక్షపు రాజులకు మరకతమణిమయములగు భోజన పాత్రల నుంచిరి. కాని యారాజు లవి పచ్చగాఁ గనబడుటవలన, పచ్చని చెట్లయాకులతోఁ గుట్టబడిన విస్తరులుగా బ్రాంతిపడి మిక్కిలి కోపపడిరి. కాని తర్వాత వధూపక్షమువారు, ఇవి కుట్టుడాకులుగావు. ఇవి మరకతమణి పాత్రములు. అకుపచ్చని కాంతిచే, పచ్చని కుట్టుడాకులని మాకు బ్రాంతినిఁ గల్గించుచున్నవని విజ్ఞప్తిఁ జేసుకొనిరని భావము॥రీ॥

శ్లో॥ ధ్రువం విసీతః స్మితపూర్వవాగ్ యువా
కిమ ప్యపృచ్ఛ న్నవిలోకయన్ ముఖమ్,
స్థితాం పురః స్పృటికకుట్టిమే వధూం
తదజ్ఞీయుగ్మావనిమధ్యబద్ధదృక్.

67

ప. వి. ధ్రువం - విసీతః- స్మితపూర్వవాక్ - యువా - కిమ్ - అపి-అపృచ్ఛత్ -
అవిలోకయన్ - ముఖం - స్థితాం - పురః - స్పృటికకుట్టిమే - వధూః-
తదజ్ఞీయుగ్మావనిమధ్యబద్ధదృక్.

అర్థము: యువా=ఒకానొక యువకుఁడు, పురః=ఎదుట; స్పృటికకుట్టిమే;
స్పృటిక = స్పటికమణులతో, కుట్టిమే = కట్టఁబడిన భూమియందు,
స్థితాం=నిలచియున్న, వధూం=మహిలను, తదజ్ఞీయుగ్మ=తత్=
ఆ మహిళయొక్క, అంఘ్రియుగ్మ=పాదముల జంటయొక్క, మధ్య=
మధ్యస్థున్న, అవని=భూమియొక్క, మధ్య=నడుమ; బద్ధ=
కట్టఁబడిన, దృక్=దృష్టిగలవాడై.

అనగా నామెయొక్క పాదములకును, వాని కాధారమైన భూమికిని మధ్య దృష్టిని నిల్పనవాడై యని యర్థము. అనగా నామణి భూమిపై బ్రతి బింబించిన యావధువుయొక్క వరాజ్యముపై దృష్టిగలవాడై యని భావము. ముఖం = (క్రింది భాగమును చూచుటకొఱకై) యామె ముఖమును, అవిలోకయన్ = చూడక, ద్రువం = నిశ్చయముగా, విసిత ఇవ = సాధువువలె, స్మితపూర్వవాక్ = చిఱునగవుతో కూడిన మాట గల్గి, కిమపి = దేనినో యొకదానినిఁ గూర్చి, అపృచ్ఛత్ = ప్రశ్నించెను.

వి. ఇచ్చట యువకుడు వధూముఖమును జూడక, పాదములను మాత్రము, జూచి యా శ్రీతోడ సమ్మాషణ చేయుటచే నవిసీతుడైనను విసీతుఁడుగా భావింపఁబడుటవలన, నుత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకమగు భ్రువశబ్దమును ప్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

స్మితపూర్వవాక్ - స్మితం పూర్వం యస్యా స్సా = స్మితపూర్వ్యా, స్మిత పూర్వ్యా వాక్ యస్య సః = స్మితపూర్వవాక్.

అవిలోకయన్ - న విలోకయన్ = అవిలోకయన్.

స్పృటికః కుట్టిమే - స్పటికానాం వికారః = స్పృటికః, స్పృటిక శ్చాసౌ కుట్టిమశ్చ = స్పృటిక కుట్టిమః, తస్మిన్ = స్పృటిక కుట్టిమే.

తదజ్ఞీయుగ్మావనిమధ్య బద్ధదృక్ - తస్యాః ఆజ్ఞీ = తదజ్ఞీ, తదజ్ఞోః జ్ఞోః యుగం = తదజ్ఞీయుగ్మం, తదజ్ఞీయుగ్మంచ అవనిశ్చ = తదజ్ఞీయుగ్మావనీ, తదజ్ఞీయుగ్మావన్యాః మధ్యః = తదజ్ఞీయుగ్మావనిమధ్యః, తదజ్ఞీయుగ్మావని మధ్యే బద్ధా దృక్ యస్య సః = తదజ్ఞీయుగ్మావని మధ్య బద్ధదృక్.

భావము ;

ఒక యువకుఁడు తన యెదుట స్పృటిక మణిబద్ధమైన భూమిపై నిలబడి యున్న శ్రీని గూర్చి, పాదములకును, భూమికిని మధ్య తన దృష్టిని నిలిపి,

యామె మోమును, చూడక, వినయరక్తుడో యనునట్లు చిటునగవుతో మాట్లాడుచు దేనినో యొకదానిని గూర్చి బ్రశ్నించెను. ఆమె స్పటికమణిమయమగు భూమియందు నిలబడగానే, యామె పరాజ్ఞము దానియందు ప్రతిబింబించినది. అందువలన నతడు దానిపై దృష్టి నిలుపుటవలన నామె మోమును జూచుట మానెను. అందువలన తన కిష్టసిద్ధియగుటవలన, ఆమె పాదములనే చూచుచుండెను. ఈ కారణముచే నామె ముఖము నతడు చూడకయుండుటవలనను, చిటునగవుతో మాట్లాడుటవలనను నతడు మిక్కిలి సాధువుగా గనబడెను. ఆమె ముఖము నీతడు చూడనందు వలన నీతడు పరశ్రీపరాజ్ఞాఖుడుగను స్మితహర్షక సంభాషణముఁ జేయుటవలన శాంతమూర్తిగను ప్రేక్షకులకు బ్రాప్తినిఁ గల్గించెను. కాని చివరికి వాస్తవస్థితితో నతని యవిసీతి బయట పడుటవలన నది కేవల మభినయముగా నేర్పడినది. 62

శ్లో॥ అమీ లసద్బాష్పమఖణ్డితాఖిలం
వియుక్త మన్యోన్య మముక్తమార్దవమ్
రసోత్తరం గౌర మపీవరం రసా
దభుజ్జ తామోదన మోదనం జనాః. 63

ప. వి. అమీ-లసద్బాష్పమ్-అఖణ్డితాఖిలం-వియుక్తమ్ - అన్యోన్యమ్ - అముక్త మార్దవం-రసోత్తరం-గౌరమ్-అపీవరం-రసాత్-అభుజ్జత-ఆమోదనమ్-ఓదనం-జనాః.

అర్థము:- అమీ=ఈ, జనాః=జనులు అనగా వరపక్షమునకు జెందిన జనులు, లసద్బాష్పం; లసత్=విలసిల్లుచున్న అనగా పైకివచ్చుచున్న, బాష్పం=వేడిమి గలదియు ననగా నావిరిగలదియు ననగా కొంచెము వేడిమిగలదియు అఖండితాఖిలం, అఖండిత=నిండు, ముక్కలు గావింపబడని, అఖిలం=సమగ్రమైన స్వరూపముగలదియును అన్యోన్యం = ఒకటితో నొకటి, వియుక్తం=కలియనిదియు, ననగా విడివిడిగా నుండునదియును, (తథాఽపి=అయినను), అముక్త మార్దవం; అముక్త=విడువబడని, మార్దవం=మెత్తదనము గల్గినదియు ననగా మృదువైనదియు, రసోత్తరం = మిక్కిలి రుచియైనదియు, గౌరం = తెల్లనైనదియు, అపీవ

రం=లావుగా నుండక నన్నగా నుండునదియు, ఆమోదనం=సంతోష
కరమైనదియు లేదా పరిమళ భరితమునగు, ఓదనం=అన్నమును,
రసాత్=ప్రితితో, అభుజ్జాత=భుజించిరి.

పిః ఇందు ఓదనమున కీయబడిన లసద్బాష్పాదివిశేషములు సార్థకములు
గాన పరికరాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

లసద్బాష్పం-లసన్ బాష్పః యస్య సః=లసద్బాష్పః, తమ్=లసద్బా
ష్పం.

అఖణ్డతాఖిలం- న ఖణ్డతః = అఖణ్డతః, అఖణ్డతః, అఖిలః యస్య
సః=అఖణ్డతాఖిలః, తమ్, అఖణ్డతాఖిలం.

అముక్తమార్దవమ్-మృదోర్భావః=మార్దవం, న ముక్తం=అముక్తం;
అముక్తం మార్దవం యస్య సః=అముక్తమార్దవః, తమ్=అముక్త
మార్దవం.

రసోత్తరః-రసః ఉత్తరః యస్య సః=రసోత్తరః, తం=రసోత్తరం.
అపీవరం-న పీవరః=అపీవరః, తమ్=అపీవరమ్,

భావము :

ఈ నలునికి సంబంధించిన జనులు, వేడియైనదియు నూకలు గానిదియు,
నొకటి కొకటి యంటుకొననిదియును, మిక్కిలి మెత్తదనము గలదియు, రుచితో
నిండినదియు, తెల్లనిదియు, లావుగానిదియు, పరిమళ భరితమైనదియు నగు నన్న
మునుఁ బ్రీతితో భుజించిరి. ॥68॥

శ్లో. వయోవశస్తోక వికస్వరస్తసిం
తిరస్తిర శ్చుమ్భతి సుందరే దృశా।
స్వయం కిల స్రస్త మురఃస్థ మమ్భరం
గురు స్తనీ హ్రీణతరాఽ పరాఽఽ దధే.

ప.వి:- వయోవశస్తోక వికస్వరస్తనీం - తిరస్తిరః-చుమ్పతి-సుందరే-దృశ-
స్వయం-కిల- స్రస్తమ్-ఉరఃస్థమ్- అమ్భరం- గురుస్తనీ-ప్రీణతరా-
అపరా-ఆదధే.

అర్థము:- సుందరే = వర పక్షమునకు చెందిన యందగాఁ డొకడు, వయోవ
శస్తోకవికస్వరస్తనీం; వయోవశ=వయస్సునకు ననగా బాల్యయౌవన
వయస్సుల కధీనమగుటచే, స్తోక=కొంచెము, వికస్వర=వికసించిన,
స్తనీం=స్తనము గల్గిన యొక బాలను, తిరస్తిరః=మిక్కిలి అడ్డముగా
బ్రసరింపఁ జేయబడిన, దృశ=దృష్టిచే ననగా వంపుగా త్రిప్పిన కడ
కిన్నుచే, చుమ్పతి సతి=పట్టుదలతో జూడగా, గురుస్తనీ=పెద్దచను
దోయి గల్గిన, అపరా=మఱియొక శ్రీ, ప్రీణతరా=తన్నతడు చూడ
లేదని మిక్కిలి సిగ్గునుఁ జెందినదై, స్వయం=తనంతట; స్రస్తం కిల=
జారినదని యసత్యముఁ జెప్పుచు, ఉరఃస్థం=తొమ్ముపైనున్న, అమ్భ
రం=వస్త్రమును, ఆదధే=మఱల ధరించినది. అనగా నాపై వస్త్రమును
తానే జార్చి మఱల యథా స్థానమునకుఁ జేర్చుకొనినదని యర్థము. నా
చనుదోయి పెద్దవి కాన నీకు సమ్భాగమునకుఁ దగిన దాన ననెడి బుద్ధితో
తన చనుదోయినఁ జూపినదని యర్థము.

సమాసములు :

వయోవశస్తోకవికస్వరస్తనీం - వయసః వశః=వయోవశః, వయో
వశేన స్తోకం వికస్వరౌస్తనౌ యస్యాస్యా=వయోవశస్తోకవికస్వరస్తనీ,
తాం=వయోవశస్తోకవికస్వరస్తనీం.

ఉరఃస్థమ్ - ఉరసి తిష్ఠతీతి=ఉరఃస్థం, తత్=ఉరఃస్థమ్.

గురుస్తనీ - గురూస్తనౌ యస్యాస్యా=గురుస్తనీ;

ప్రీణతరా - అతిశయేన ప్రీణా=ప్రీణతరా.

భావము :

వరుని పక్షమునకుఁ జెందిన యొక యందగాడు, బాల్య యౌవనముల
సంధివశమున కొద్దిగా వికసించిన చనుదోయి గల బాలికను నడ్డపు దృష్టితో

మిక్కిలి పట్టుదల వహించి చూచెను. అప్పుడు పెద్ద చనుదోయి గల్గిన మఱి యొక స్త్రీ ఆ పురుషుడు తన్ను జూడలేదని మిక్కిలి సిగ్గుపడినదై యాతనికిఁ దనయెడ ననురాగ మేర్పడుటకై తాను తనంతట తన పైటనుఁ జారవిడచుకొని, అయ్యో! పైట జారిపడినదే యని యభినయించుచు మఱల తొమ్ము పైకి లాగి కొనినది. ఇట్లు తాను వలుద చన్నులు గలదాననుఁ గాన నీకు, సంభోగమునకుఁ దగిన దాననని యా పురుషునికి సూచించినది ॥౧౧॥

శ్లో. యదాదిహేతుః సురభిః సముద్భవే
భవే త్తదాజ్యం సురభి ధ్రువం తతః
వదూభి రేభ్యః ప్రవితీర్య పాయసం
తదోఘ కుల్యాతటసైకతం కృతమ్.

70

ప. వి. యత్ - ఆదిహేతుః - సురభిః - సముద్భవే - భవేత్ - తత్ - ఆజ్యం - సురభి - ధ్రువం - తతః - వదూభిః - ఏభ్యః - ప్రవితీర్య - పాయసం - తదోఘకుల్యాతటసైకతం - కృతమ్.

అర్థము : యత్ = ఏకారణమువలన, సముద్భవే = ఉత్పత్తియందు, సురభిః = కామధేనువు లేదా ఆవు, (సుగంధముగల పదార్థము), ఆదిహేతుః = మూలకారణము, తతః = ఆ కారణమువలన, తత్ = ఆ, ఆజ్యం = నేయి, సురభి భవేత్ = పరిమళవంతమగును, ఏలయనగా కారణ గుణములు కార్యమందు సంక్రమించుచున్నవిగదా, ఇచ్చట సురభినుండి (పరిమళముగల పదార్థమునుండి) యేర్పడిన నేయిగూడ సురభియే అనగా సుగంధముతోఁ గూడినదే యగుచున్నదని యర్థము. ధ్రువం = ఇది నిశ్చయము, వదూభిః = వడించుచున్న యువతులచే, ఏభ్యః = ఈవర పక్షమునకు జెందిన రాజులకు, పాయసం = పరమాన్నము, ప్రవితీర్య = ఇచ్చి, అనగా వడించి, తదోఘకుల్యాతటసైకతం, తత్ = సురభి ఘృతముయొక్క, ఓఘ = ప్రవాహమనెడి, కుల్యా = కాలువయొక్క లేదా కృత్రిమమగు నేతియొక్క, తతే = గట్టనందు, సైకతం = ఇసుకదిబ్బ, కృతం = చేయఁబడినది. పాయసమును వడించి దానిపై పోసిన నేయి ప్రవాహమైనది. దానిచే నాపాయసము రెండుగా విభక్త

మైనది. అది తెల్లగా నుండుటవలన నేతికిఁ జుట్టును నిసుక దిబ్బవలె ప్రకాశించినదని యర్థము.

సమాసములు :

అది హేతుః - ఆదౌ హేతుః = అది హేతుః

పాయసమ్ - పయసి సంస్కృతం = పాయసమ్.

తదోఘకుల్యాతటనైకతమ్ - తస్య ఓఘః = తదోఘః, తదోఘ ఏవ కుల్యా = తదోఘకుల్యా, తదోఘకుల్యాయాః తటం = తదోఘకుల్యా తటం, తదోఘకుల్యాతటే సైకతం = తదోఘకుల్యాతట సైకతమ్.

భావము :

నేతికి ఉత్పత్తి కారణము సురభి అనగా కామధేనువు లేదా ఆవు... (పరిమళముగల పదార్థము) అగుచున్నది. అట్టి సురభినుండి (పరిమళముగల పదార్థమునుండి) యేర్పడుటనే నేయిగూడ సుగంధభరిత మైనది. సురభివలనఁ బుట్టుటచే నేయి సురభియైన దనుట నిశ్చయము. వడ్డించునట్టి యువతులు పాయసమును వడ్డించిరి. ఆ వడ్డింపబడిన పాయసము, నేతియొక్క ప్రవాహముచే నేర్పడిన చిన్నయేటికి నిలుగట్టులయందు నేర్పడిన యిసుక దిబ్బవలె నేర్పడినది. అనగా తొలుత పాయసమును వడ్డించి దానిపై నేతిని పోయగా నానేయి యాపాయసమును రెండుగా విభజించి, దాని కిరువైపుల గట్టువలె నిలచినది. అది తెల్లగా నుండుటవలన నిసుకగా రూపింపఁబడినది. అనగా నాపాయసము నేతియేటి కిటువైపున గట్టులపైని ఇసుక దిబ్బగా రూపింప బడినది॥70॥

శ్లో. యదప్యపీతా వసుధాలయైః సుధా

తదప్యదః స్వాదు తతోఽనుమీయతే ।

అపి క్రతూషర్బుధ వగ్ధ గన్ధినే

స్పృహో యదన్యై దధతే సుధాన్దసః.

ప. వి. యత్-అపి-అపీతా-వసుధాలయైః-సుధా-తత్-అపి-అదః-స్వాదు-తతః-
అనుమీయతే-అపి-క్రతూషర్బుధదగ్ధగన్ధినే-స్పృహం-యత్-అస్మై-
దధతే-సుధాన్ధసః.

అర్థము: యదపి = ఒకవేళ, వసుధాలయైః = భూలోకవాసులచే, ననగా మను
ష్యులు మున్నగువారిచే, సుధా = అమృతము, అపీతా = పానము చేయ
బడలేదు, తదపి = అయినను, అదః-ఈనేయి, తతః = ఆ యమృతము
కంటెను, స్వాదు = రుచిగలదిగా, అనుమీయతే = ఊహింపబడుచున్నది,
యత్ = ఏలయనగా, సుధాన్ధసః = అమృతమే యన్నముగా గల్గిన
దేవతలు, క్రతూషర్బుధ దగ్ధగన్ధినే, క్రతు = యజ్ఞముల యందలి,
ఉషర్బుధ = అగ్నిహోత్రునిచే, దగ్ధ = కాల్చబడిన, గన్ధినే = వాసన
గల్గిన, అస్మై = ఈ నేతికై, స్పృహం = ఆశను; దధతే = వహించు
చున్నారు. మనవంటి మానవులకు, అమృతమును, నేతిని పానముచేయు
ననుభవము లేక పోయినను, నమృతమునుఁ దినిన దేవతలకు సైతము
యాగములయందు ఘృతపానమునకై యాసక్తి యుండుటవలన దానినిఁ
బట్టి నేతికిని, అమృతమునకు గల రుచితారతమ్యము నూహింప నవకాశ
మున్నది. నిప్పులో కాలుటవలన, వికారపు వాసన గల్గిన నేయి, దేవతల
కంత రుచికరముగనున్నప్పు డీత, నిప్పులో కాల్చినట్టి నేయి యెంత
రుచియో యెంత పరిమళముగలదో! చెప్పనేల. ఇచ్చట నేయి రుచి
నిట్లు అనుమానముఁ జేయవచ్చును. నేయి-అమృతమున కంటెను రుచి
గలది- ఏలయనగా నమృతపానము గావించిన దేవతలచే నధికముగా
నభిలషింపబడుచున్నది. అని యీ విధముగ ననుమానము చేయుటచే
నేతికున్న రుచ్యతిశయము సిద్ధించుచున్నదని యర్థము.

వి. పై విధముగా నేతిరుచి నూహించుట వలన నిట ననుమానాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అపీతా-న పీతా = అపీతా,

క్రతూషర్బుధదగ్ధగన్ధినే - క్రతుష ఉషర్బుధః = క్రతూషర్బుధః,
 క్రతూషర్బుధేన దగ్ధః గన్ధః యస్య = క్రతూషర్బుధదగ్ధనీగన్ధితస్మై =
 క్రతూషర్బుధ దగ్ధగన్ధినే.

సుధాన్తనః - సుధైవ అన్తః యేషాం తే = సుధాన్తనః.

భావము :-

భూలోకవాసులగు మనుష్యాదు లమృతమును పానము చేయనందు వలన దాని రుచి వీరికి తెలియక పోవచ్చును. కాని నేయి యమృతము కంటెను నధిక మైన రుచిగలదని యూహింపవచ్చును. ఏలయనగా నమృతమునే యాహారముగా గల్గిన దేవతలు యాగములయందు, నగ్నిచే దగ్ధము గావింపబడిన నేతి కాశపడు చున్నాడు గదా. అందువలన నా దేవతల యనుభవము ననుసరించి అమృతము కంటెను నేయి అధికమైన రుచి గల్గినదని యూహింప వచ్చును. మఱియు యజ్ఞముల యందు హోమమునఁ గాల్చఁ బడిన నేయి వికృత గంధముతో గూడి యున్నది. అట్టి వానినే దేవత లపేక్షించినచో, నిక హోమము చేయబడకయున్న నేతియొక్క పరిమళమును నాస్వాదమును గూర్చి చెప్ప నేల ||71||

శ్లో. అబోధి నో హ్రీనిభృతం మదిగ్జీతం
 ప్రతీత్య వా నాదృతవ త్యసావితీ
 లునాతి యూనః స్మ ధియం కియద్గతా
 నివృత్య బాలాఽదరదర్శనేషుచా.

72

ప. వి:- అబోధి-నో-హ్రీనిభృతం-మదిగ్జీతం-ప్రతీత్య- వా-న - ఆదృతవతీ-
 అసౌ-ఇతి-లునాతి-యూనః-స్మ-ధియం-కియద్గతా - నివృత్య - బాలా -
 ఆదరదర్శనేషుచా.

అర్థము:- అసౌ = ఈ; బాలా = శ్రీ, హ్రీనిభృతం; హ్రీ = లజ్జచే, నిభృతం =
 నిగూఢమైన, మదిగ్జీతం = నా యొక్క ఇగ్జీతమును, అనగా బొమముడి
 పాటును, జూపుటచే నా హృదయ మందలి భావములను, నో అబోధి =
 తెలుసుకొన లేదా ? వా = లేదా, ప్రతీత్య = తెలిసియు, అసౌ = ఈమె,

న ఆదృతవతీ—ఇష్టముకానందువలన లెక్కింప లేదా? ఇతి—ఈ విధముగా, యానః—ఒకానొకయువకునికి, ధియం=బుద్ధిని ననగా సంశయ బుద్ధిని, కియద్గతా-కియత్=కొంచెము, గతా=నడచియు, నివృత్తః=మఱి వచ్చి, ఆదరదర్శనేషుణా, ఆదరదర్శన=ఆదరముతో జూచుట యను; ఇషుణా=బాణముచే లేదా దరదర్శనేషుణా; దర=కొంచెము, దర్శన=చూచుట యను, ఇషుణా=బాణముచే ననగా లజ్జచే సంకోచముతో జూచుట యను బాణముచే, లునాతి స్మ=త్రుంచెను, దీనితోడనే యువకునకు ననురాగము లేదనెడి సందేహము తొలగింపఁ బడినదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రహీనిభృతం-ప్రహియా నిభృతం=ప్రహినిభృతం, తత్=ప్రహినిభృతం
మదిజ్గితం-మమ ఇజ్గితం=మదిజ్గితం, తత్=మదిజ్గితం.

భావము :

ఈబాల యనగా ఈశ్రీ లజ్జచే నిగూఢమయిన బొమ్మముపాటు మున్నగు నాయిజ్గితము జూచుటచే నా హృదయమందలి భావమును తెలుసుకొనలేదా? లేదా, తెలిసియు నిష్టము కానందువలన లెక్కింపలేదా? యని యీ విధముగా నొక యువకునకు గల్గిన సందేహమును, నాయుతి కొంచెముదూరము నడచి మఱి వెనుకకుఁ దిరిగినదై ఆదరముతో నతనిని చూచుట లేదా, లజ్జవలన సజ్జీచముతో కొంచెము చూచుట యను బాణముతో నాతని సందేహమును ఖండించి యాతనియందు తన యనురాగమును సూచించెను.

॥72॥

శ్లో. న రాజికారాద్ధ మభోజి తత్రకైః
ముఖేన సీత్కారకృతా దధద్ధధి
ధుతోత్తమాజ్ఞైః కటుభావపాటవా

దకాణ్ణ కణ్ణాయిత మూర్ధతాలుభిః.

ప. వి. న-రాజికారాధమ్ - ఆభోజి-తత్ర-కైః-ముఖేన-సీత్యారకృతా-దదద్ధధి-
ధుతోత్రమాజ్ఞైః-కటుభావపాటవాత్-అకాణ్డ కణ్డూయితమూర్ధతాల్పభిః.

అర్థము: తత్ర=ఆ భోజనసమయమందు, కైః=ఎవరిచే, దదద్ధధి; దదత్=
దరించిన, దధి=పెరుగుగల్గిన అనగా పెరుగుతో సంస్కరింపఁబడిన,
రాజికారాధం; రాజికా=పెద్దఆవాలచే, రాద్ధం=సిద్ధము చేయఁబడిన అనగా
నావపిండితో; నూతన పచ్చడి, కటుభావపాటవాత్; కటుభావ=కారముగా
నుండుటవలని, పాటవాత్=సామర్థ్యమువలన, ననగా కార మధికముగా
నుండుటవలన, ధుతోత్రమాజ్ఞైః; ధుత=కదలింపఁబడిన, ఉత్తమాజ్ఞైః=
శిరస్సులు గల్గిన, అకాణ్డ కణ్డూయిత మూర్ధతాల్పభిః; అకాణ్డ=ఆకస్మి
కముగా ననగా నసమయమైన భోజనకాలమందు, కణ్డూయిత=
(స్మృతిచే తలగీరుట నిషిద్ధమైనది,) గీరఁబడిన, మూర్ధతాల్పభిః;
మూర్ధ=తలలు, తాల్పభిః=దోడలు గల్గినట్లుగా, సీత్యారమును జేయు
నట్టి, ముఖేన=నోటిచే, నాభోజి=భుజింపబడలేదా? అందఱు ప్రేషిధముగా
కారమును తిని బాధపడుచున్నను భుజించిరని యర్థము.

వి: కటురసముతోడి యాహారమును భుజించువారు తలను, దోడలను గీరెడి
స్వభావమును, వారాచరించు స్వాభావికములగు సీత్యారమును వర్జిం
చుటవలన న్యభావోక్త్యలంకారము.

సహసములు :

రాజికారాధం - రాజికాభిః రాద్ధం=రాజికారాద్ధం.

దదద్ధధి - దదత్ దధి యేన తత్=దదద్ధధి.

సీత్యారకృతా - సీత్యారం కరోతీతి = సీత్యార కృత్, తేన=
సీత్యార కృతా.

ధుతోత్రమాజ్ఞైః - ధుతాని ఉత్తమాజ్ఞాని యై సే = ధుతోత్రమాజ్ఞైః,
కైః=ధుతోత్రమాజ్ఞైః.

కటాభావ పాటవాత్ - కటోః భావః = కటాభావః, కటాభావస్య పాటవం = కటాభావ పాటవం, తస్మాత్ = కటాభావ పాటవాత్.

అకాణ్డకణ్డాయిత మూర్ధతాలుభిః - అకాణ్డే కణ్డాయితం = అకాణ్డ కణ్డాయితం, మూర్ధాని చ తాలూని చ తేషాం సమాహారః = మూర్ధతాలు, అకాణ్డకణ్డాయితం మూర్ధతాలు యేషాం తే = అకాణ్డకణ్డాయిత మూర్ధతాలవః, తైః = అకాణ్డ కణ్డాయిత మూర్ధతాలుభిః.

భావము :

ఆ పెండ్లి భోజన సమయమందు, ఎవ్వరు, పెరుగుతోడను, ఆవ పిండితోడను గూడిన పచ్చడిని తిని, యందలి మిక్కుటమగు కారముచే, తలల నాడించుచు, నాకస్మికముగా భోజన సమయమందు కారమువలన తలలను దొడలను గీరుకొనుచు, సీత్యారములతోఁ గూడిన నోళ్లతో భుజింపలేదు. ఇంత కారమును సహించియు నందఱు భుజించిరని యర్థము. భోజన కాలమునందు తలను గీరరాదని ధర్మశాస్త్రము చెప్పుచున్నది. అట్లు నిషిద్ధమైనను, నధికమైన కారమునుఁ దినుటచే తలను గూడ గీరుకొనిరి. ఈ విధముగా కటూరసముతోఁ గూడిన వ్యజ్జనము తారికి వడ్డింపబడినదని యాశయము ||73||

శ్లో. వియోగి దాహాయ కటాభవత్త్విషః

తుషారభానోరపి ఖణ్డ మాహృతం ।

సితం మృదుప్రాగథ దాహదాయ తత్

ఖలః సుహృత్సూర్యమివాఽహిత స్తతః.

74

ప. విః - వియోగిదాహాయ - కటాభవత్త్విషః - తుషారభానోః - అపి - ఖణ్డమ్ - ఆహృతం - సితం - మృదు - ప్రాగ్ - అథ - దాహదాయ - తత్ - ఖలః - సుహృత్ - పూర్వమ్ - అహితః - తతః.

అర్థముః - వియోగిదాహాయ; వియోగి = ప్రియులచేఁ విడువఁబడిన వారికి, దాహాయ = సంతాపమునకై, కటా భవత్త్విషః; కటాభవత్ = తీక్ష

మగుచున్న త్విషః = కాంతి కల్గిన, తుషారభానోః = చంద్రునియొక్క,
ఖణ్డం = తునుక, ఆహృత మివ స్థిరమ్ = తేబడినదో యను నట్లున్న,
సితం = (అధికముగా పెరుగు కలియుట వలన) తెల్లనైన, తత్ = ఆ,
ఆవపిండితోఁ గూడిన పచ్చడి, పూర్వం = తొలుత, సుహృత్ = ఆవుడు
గను, తతః = తర్వాత, అహితః = అనావుడగు, ఖలం ఇవ = దుష్టుడు
వలెను, ప్రాక్ = తొలుత అనగా, స్పృశించు కాలమునందు, మృదు =
కోమలముగను, అథ = పిదప, అనగా నోట నుంచుకొనిన పిదప, దాహ
దాయి = కార మెక్కువగా నుండుట వలన నాలుకలో మంటనుఁ గల్గించు
నదిగను (బభూవ = ఉండినది).

సమాసములు :

వియోగిదాహాయ - వియోగినాం దాహః = వియోగిదాహః, తస్మై =
వియోగిదాహాయ.

కటూభవత్త్విషః - అకటు కటుః సమృద్ధమానా భవన్తీ = కటూభవన్తీ
కటూభవన్తీ త్విద్ యస్య సః = కటూభవత్త్విద్, తస్య = కటూ
భవత్త్విషః.

తుషారభానోః - తుషారమయాః భానవః యస్య సః = తుషారభానుః,
తస్య = తుషారభానోః.

దాహదాయి - దాహం దదాతీతి = దాహదాయి.

అహితః - న హితః = అహితః

భావము:

ఆవపిండితోను పెరుగుతోను కలిపి చేసిన యావ్యజ్ఞానము, వియోగు
లను బాధించునట్టి తీక్షమగు కాన్తిని వహించిన శీతకిరణుడగు చంద్రునియొక్క
తునుకయా? యనునట్లుండెను. అది తొలుత చూచుటకు శుభముగను మృదు
వుగను నుండుటవలన తొలుత మిత్రుఁడుగను, తర్వాత భుజించిన పిదప కార్ష
ముతో నాలుకను మంటబెట్టి అహితుఁడుగను నుండినదని భావము || 74 ||

శ్లో. నవో యువానౌ నిజభావ గోపినౌ
వ భూమిషు ప్రాక్ ప్రహితభ్రమిక్రమమ్
దృశో ర్విధత్తః స్మయదృచ్ఛయా కిల
విభాగ మన్యోన్యముఖే పునః పునః.

75

ప. వి. నవౌ-యువానౌ-నిజభావగోపినౌ-అభూమిషు-ప్రాక్-ప్రహితభ్రమిక్రమమ్-
దృశో-విధత్తః-స్మ-యదృచ్ఛయా - కిల - విభాగమ్-అన్యోన్యముఖే-
పునః-పునః.

అర్థము: నవౌ=బాల్య యౌవనములయొక్క సందియం దున్నవారును, కావుననే, నిజభావగోపినౌ, నిజ=తమకు సంబంధించిన, భావ=భావములను, గోపినౌ = కప్పిపుచ్చుకొనువారును నగు, యువానౌ=యువతియు, యువకుఁడును, ప్రాక్=తొలుత, అభూమిషు=దర్శింపయోగ్యములు కాని విషయములయందు, ప్రహితభ్రమిక్రమమ్; ప్రహిత=చేయఁబడిన, భ్రమిక్రమం=సంచారక్రమము గల్గిన అనగా నిటువంటి విషయాంతరములయందు ప్రవర్తించిన, దృశో=నేత్రముల యొక్క, త్రిభాగం=మూడవ భాగమును, అనగా కడకంటి దృష్టిని, పునః=పలుమాఱులు, అన్యోన్యముఖే=ఒ డొరుల ముఖమునందు, యదృచ్ఛయా కిల=అభిలాషలేని విధముగా ననగా అభిలాషతోడనే. విధత్తః స్మ=ఁజుచుకొనిరి. తొలుత సిగ్గుచే నొడొరుల ముఖమును మఱియొక విషయము చూచు నెపమున జూచుకొని, పిదప కటాక్షదృష్టితో మాటి మాటికిని చూచుకొనిరి. కాన నిట చక్షుఃప్రీతియను మొదటి మస్మథావస్థ.

సమాసములు :

యువానౌ - యువా చ యువతి శ్చ=యువానౌ.

నిజభావగోపినౌ - నిజాశ్చ తే భావాశ్చ = నిజభావాః, నిజభావాన్ గోపాయత ఇతి=నిజభావగోపినౌ.

అభూమిషు - స భూమయః=అభూమయః, తాసు=అభూమిషు

ప్రహితభ్రమిక్రమం - ప్రహితాశ్చ తాః భ్రమయశ్చ = ప్రహిత
భ్రమయః-ప్రహితభ్రమిణాం క్రమః యస్య సః=ప్రహితభ్రమిక్రమః,
తం=ప్రహితభ్రమిక్రమం.

త్రిభాగం-తృతీయ శ్చ సౌ భాగశ్చ=త్రిభాగః, తం=త్రిభాగం.
అన్యోన్యముఖే-అన్యోన్యయోః ముఖం=అన్యోన్యముఖం, తస్మిన్=
అన్యోన్యముఖే।

భావము :

బాల్యయౌవనముల సంధియం దుండుట వలన తమతమ భావముల
కప్పిపుచ్చుకొనుచున్న యువతీయువకులు తొలుత, దర్శింపదగని విషయముల
యందును దృష్టిని ప్రవర్తింపజేసి, చివర ఒండొరుల కడకంటి చూపులచే పలు
మాటలు ఒండొరుల ముఖమును నభిలాషలేని విధముగాను, వాస్తవమున నభి
లాషతోఁ గూడినట్లుగ, చూచుకొనిరి. ॥75॥

శ్లో. వ్యధుస్తమాం తే మృగమాంససాధితం
రసా దసిత్వా మృదు తేమనం మనః।
నిశాధవోత్సక్త కురంగజై రదః
పల్లైః సపీయాషరస్నైః కి మశ్రపి.

76

ప. వి: వ్యధుస్తమాం-తే-మృగమాంససాధితం - రసాత్ - అసిత్వా - మృదు -
తేమనం-మనః-నిశాధవోత్సక్త కురంగజైః-అదః-పల్లైః-సపీయాషరస్నైః -
కిమ్-అశ్రపి.

అర్థము: తే = అవరపక్షపుజులు, మృగమాంససాధితం; మృగమాంస =
జింకయొక్క మాంసముతో, సాధితం=తయారు గావింపబడిన;
మృదు=మెత్తనిదైన, తేమనం=మజ్జిగవులునును రసాత్=అభిలాష
వలన, అసిత్వా=భుజించి, అదః=ఈ మజ్జిగవులును, నిశాధవోత్సక్త
కురంగజైః; నిశాధవ=చంద్రునియొక్క, ఉత్సక్త=ఒడియందున్న,
కురంగజైః=అమృతరసముతోఁగూడిన, పల్లైః=మాంసములచే, అశ్రపి

కిం=వండబడినదా యేమి? ఇతి=అని, మనః=మనస్సును లేదా
బుద్ధిని, వ్యధుస్తమాం=అధికముగాఁ జేసిరి,

సమాసములు :

వ్యధుస్తమాం-అతిశయేన వ్యధుః=వ్యధుస్తమాం.

మృగమాంససాధితం - మృగస్య మాంసః =మృగమాంసః, మృగ
మాంసేన సాధితం=మృగమాంససాధితం, తత్=మృగమాంససాధనం.

నిశాధవోత్సజ్జకురజ్జజైః-నిశాయాః ధవః=నిశాధవః, నిశాధవస్య
ఉత్సజ్జః=నిశాధవోత్సజ్జః, నిశాధవోత్సజ్జే కురజ్జః=నిశాధవోత్సజ్జ
కురజ్జః, నిశాధవోత్సజ్జకురజ్జాత్ జాయంత ఇతి=నిశాధవోత్సజ్జ కురజ్జ
జాని, తైః=నిశాధవోత్సజ్జకురజ్జజైః.

సషీయాషరసైః-పీయాషస్య రసః=పీయాషరసః, పీయాషరసేన
సహ వర్తంత ఇతి=సపీయాషరసాని, తైః=సపీయాషరసైః.

భావము :

ఆవరపక్షపు జనులు, జింకయొక్క మాంసముతో వండిన మృదువైన
మజ్జిగ పులుసును, అభిరాషతో భుజించి, ఈ మజ్జిగ పులుసు, చంద్రుని యొడి
యం దున్న జింకకు సంబంధించినట్టిది కావుననే, యమృతరసముతోఁ గూడినట్టి
మాంసములతో వండబడినదా యేమి? యని భావించిరి. అట్లుకానిచో నా మజ్జిగ
పులుసు కంటటిరుచి యెట్లు వచ్చునని యాశయము. ||76||

శ్లో. పరస్పరాకూతజ దూతకృత్యయో

రనజ్గమారాద్ధమపి క్షణం ప్రతి।

నిమేషణేనై వ కియచ్చిరాయుషా

జనేషు యూనో రుదపాది నిర్ణయః.

77

ప.వి: పరస్పరాకూతజదూతకృత్యయోః - అనజ్గమ్ - ఆరాద్ధమ్-అపి-క్షణం-
ప్రతి - నిమేషణేన - ఏవ-కియచ్చిరాయుషా-జనేషు-యూనో-ఉదపాది-
నిర్ణయః.

అర్థము: పరస్పరాకూతజదూతకృత్యయోః; పరిస్పర = ఒండొరులయొక్క, ఆకూత=అభిప్రాయమును, డెలుపునట్టి నేత్రములు మున్నగు వానిచే, జ = కల్గిన, దూతకృత్యయోః = దూత్యము కల్గిన యనగా సంభోగములకు వలసిన యొప్పుదలయు, దానికి సంబంధించిన ప్రశ్నోత్తర పరిజ్ఞాన రూపమగు దూత్యకాదులు గల్గిన, అనగా సంజ్ఞలచేతనే సంగమ నిశ్చయము కల్గినట్టి, యూనోః = యువతీ యువకులకు, అనన్గం = మన్మథుని, ఆరాధ్యం = సేవించుటకు అనగా రమించుటకు, క్షణం ప్రతి = కాలమును గూర్చి, నిర్ణయోఽపి = నిశ్చయముగూడ, జనేషు = ఆ జనులమధ్యనే, కియచ్చిరాయుషా = కొంచెము దీర్ఘ కాలముండెడి, నిమేషజేనైవ = కంటిని మూయుట యను గుఱు చేతనే, అనగా సాధారణముగా నేర్పడెడి రెప్పు పాటు కాలమునకంటె కొంచెము దీర్ఘముగనుండు తెప్పపాటు కాలముగల, కంటిని మూయుటయను గుర్తుచేతనే, ఉదపాది = కల్గింపబడినది. వీరం దఱు నిద్రించిన పిదపనే మనకు సమాగమము జరుగునని కాలనిర్ధారణ రణగూడ, కన్నుమూయుట యను నేత్రనిమీలన సంజ్ఞచేతనే చేయఁబడిన దని యాశయము.

సమాసములు :

పరస్పరాకూతజదూతకృత్యయోః - పరస్పరస్య ఆకూతః = పరస్పరాకూతః, పరస్పరాకూతేన జాయత ఇతి = పరస్పరాకూతజం, దూతస్య కృత్యం దూతకృత్యం, పరాస్పరాకూతజం దూతకృత్యం యయోస్తే = పరస్పరాకూతజదూతకృత్యౌ, తయోః = పరస్పరాకూతజ దూతకృత్యయోః.

కియచ్చిరాయుషా - కియచ్చ తత్ చిరం చ = కియచ్చిరం కియచ్చిరం ఆయుః యస్య తత్ = కియచ్చిరాయుః, తేన = కియచ్చిరాయుషా.

భావము :

అచ్చట నొక యువతీయువకుల జంట మధ్య వారి యొండొరుల కటాక్షాది చేష్టల చేతనే, దూతలు చేయుపని నెరవేర్చఁబడినందువల్ల వారికి తార్చుకొండ యవసరము తీజిపోయినది. వారిఱువురు రమించుటకు తగిన సమయమును జనమధ్యమున కొంచెము దీర్ఘ కాలము కన్నులను మూయుటచేతనే నిర్ణయించుకొనిరి.

అట్లు కన్నులను మూయుటచే, రాత్రి జనులందఱు నిద్రించినపిదప మనము కలసి
కొనెదమని, సమయ నిర్ధారణ నేర్పఱచుకొనిరి. అనగా కనులు మూసికొనుట
యను సంజ్ఞచేతనే కాల నిర్ణయమునుఁ గావించుకొనిరి.

॥77॥

శ్లో. అహర్నిశా వేతి రతాయ పృచ్ఛతి
క్రమోష్ఠశీతాన్నకరార్పణాత్ విచే
ప్రియా విదగ్ధా కిల తన్నిషేధినీ
న్యధ త్త సన్ధ్యామధురేఽధరేఽఙ్గాలిమ్.

78

ప.వి: అహః-నిశా-వా-ఇతి-రతాయ-పృచ్ఛతి - క్రమోష్ఠశీతాన్నకరార్పణాత్ -
విచే-ప్రియా-విదగ్ధా-కిల-తన్నిషేధినీ-న్యధ త్త- సన్ధ్యామధురే-అధరే-
అఙ్గాలిమ్.

అర్థము : విచే = ఒకానొకకాముకుడు, క్రమోష్ఠ శీతాన్నకరార్పణాత్; క్రమ =
వరుసగా, ఉష్ణశీత = వేడిమిగలదియు, జల్లఁదనముగలదియునగు,
అన్న = అన్నములపై, కరార్పణాత్ = హస్తమునుంచుటవలన, అనగా
సట్టి సజ్జేతమువలన, రతాయ = సమ్భోగమునకై, అహః = సూర్య
సంబంధముచే, వేడితోఁగూడిన పగలు సమయమా? నిశా వా = లేక
చంద్రునిసంబంధమువలనఁ జల్లఁదనముతోఁగూడిన రాత్రిసమయమా?
ఇతి = అని, పృచ్ఛతి సతి = ప్రశ్నింపగా, విదగ్ధా = నేర్పరియైన యనగా
నాతని యభిప్రాయమును గ్రహించినదై, ప్రియా = సిగ్గుచే, తన్ని
షేధినీ; తత్ = ఆరెండుకాలములను, నిషేధినీ = నిషేధించుచున్నదై,
సన్ధ్యామధురే; సన్ధ్యా = సంధ్యవలె, మధురే = ఎఱ్ఱనైనమధురమైన,
అధరే = పెదవియందు, అఙ్గాలిమ్ = వ్రేలిని, న్యధ త్త = ఉంచినది. పెదవిపై
వ్రేలినుంచుట లజ్జాసూచకము. అట్లు లజ్జాసూచకముగా పెదవిపై వ్రేలి
నుంచిన ట్టభినయించుచు, సజ్జమమునకు కాలము సంధ్యవలె నెఱ్ఱనైన తన
పెదవిని, చాకుటచే, సంధ్యాకాలము మనకు సంగమకాలమని సూచించి
నది.

శ్లో. కియత్త్యజ నోదన మానయన్ కియత్
 కరస్య పప్రచ్చ గతాఽఽగతేన యామ్,
 అహం కిమేష్యామి కిమేష్యసీతి సా
 వ్యధత్త నమ్రం కిల లజ్జయాఽఽ ననమ్. 79

ప. వి. కియత్ - త్యజన్ - ఓదనమ్ - ఆనయన్ - కియత్ - కరస్య - పప్రచ్చ -
 గతాఽఽగతేన - యామ్ - అహం - కిమ్ - ఏష్యామి - కిమ్ - ఏష్యసి - ఇతి - సా -
 వ్యధత్త - నమ్రం - కిల - లజ్జయా - ఆననమ్.

అర్థము:- కియత్ = కొంచెము, ఓదనం = అన్నమును, త్యజన్ = వదిలివేయుట
 అనగా భోజనపాత్రలో నొకప్రక్కకు నెట్టివేయుచు, కియత్ = కొంచెము,
 ఓదనం = అన్నమును, ఆనయన్ = ఆ పాత్రనుండియే లాగికొనుచు,
 గతాఽఽగతేన = అన్నమును నెట్టివేయుట, అన్నమును లాగికొనుట
 యను యాతాఽఽయాతములచే, కిమ్ = ఏమి, అహం = నేను,
 ఏష్యామి = (నిన్నుగూర్చి) వత్తునా, తేదా, కిం = ఏమి, ఏష్యసి
 వా? = నీవు నన్నుగూర్చి వత్తువా? ఇతి = ఇట్లు, యాం = ఏమువతిని,
 పప్రచ్చ = అడిగెనో, సా = ఆ యువతి, లజ్జయా కిల = సిగ్గుచేతనో
 యనునట్లు అనగా వాస్తవముగ లజ్జలేదు. కాని యాతని ప్రశ్నకు సుత్తర
 మిచ్చుటకై, ఆనన = ముఖమును, నమ్రం = వంగిన దానినిగా,
 వ్యధత్త = చేసినది. తలను వంచుటయను సంకేతముచే నీవే నాయెద్దకు
 రమ్మని సూచించిన దని యర్థము.

సమానములు :

గతాఽఽగతేన - గతం చ, ఆగతం చ అనయో స్సమాహారః =
 గతాఽఽగతం, తేన = గతాఽఽగతేన.

భావము :

మందుఁ జెప్పఁబడిన విటుఁడు భోజనపాత్రములోని యొకభాగమునకు
 కొంచె మన్నమును నెట్టుచు, మఱియు నందుండియే కొంచె మన్నమును లాగి

కొనుచు నిట్టి యాతాఽఽయాతములతో నేను నీవద్దకు వత్తునా? లేక నీవు నా యొద్దకు వత్తువా? యని ఏ యువతినిగూర్చి ప్రశ్నించెనో ఆ యువతి, యాతనికి సమాధాన మొసంగుటకై తనకు లజ్జ కలుగకపోయినను, లజ్జ కలిగినదో యను నట్లు తలను వంచినది. ఈ తలను వంచుటయను సంకేతముచే నీవే నా యొద్దకు రమ్మని యాతని ప్రశ్నకు నుత్తర మొసంగినదాయెను. ||79||

శ్లో. యథామిషే జగ్ము రనామిషభ్రమం
నిరామిషే చాఽఽమిషమోహ మూహిరే,
తథా విదగ్ధైః పరికర్మనిర్మితం
విచిత్ర మేవం పరిహస్య భోజితాః.

80

ప. వి. యథా - ఆమిషే - జగ్ముః - అనామిషభ్రమం - నిరామిషే - చ - ఆమిష
మోహమ్ - ఊహిరే - తథా - విదగ్ధైః - పరికర్మనిర్మితం - విచిత్రమ్ - ఏవం -
పరిహస్య - భోజితాః.

అర్థము: ఏతే = ఈ వారయాత్రికులు, యథా = ఏ ప్రకారముగా, ఆమిషే =
మాంసమందు, అనామిషభ్రమం = మాంసము కాదనెడి భ్రమమును,
జగ్ముః = పొందిరో, నిరామిషే చ = ఆమిషముకానివానియందు,
ఆమిషమోహం = మాంసమనెడి భ్రాంతిని, ఊహిరే = పొందిరో, తథా =
ఆ ప్రకారమే, విదగ్ధైః = పరిహాసమునందు నిపుణులైన వంటవారిచే,
పరికర్మనిర్మితం, పరికర్మ = భోజ్యములగు వస్తువులకు తాలింపు
మున్నగు సంస్కారములనుఁ గల్గింపు ద్రవ్యముచే, నిర్మితం = చేయఁ
బడిన (కావుననే), విచిత్రం = ఆశ్చర్యమైన భోజ్యవస్తువును, పరి
హస్య = పరిహసించి, అనగా మాంసము నొసంగునపుడు మాంసము
కాని దానిని వడ్డించుట, మాంసముకాని దానిని వడ్డించునపుడు మాంసమును
వడ్డించుటయను పరిహాసమును గావించి, భోజితాః = భోజనము చేయుంపు
బడిరి.

సమాసములు :

అనామిషభ్రమం—అవిద్యమానం ఆమిషం యస్మిన్ తత్ = అనామిషం,
అనామిషమితి భ్రమః = అనామిషభ్రమః, తమ్ = అనామిషభ్రమం.

నిరామిషే-నిర్గతం ఆమిషం యస్మా తత్ = నిరామిషం, తస్మిన్ =
నిరామిషే.

అమిషమోహం—ఆమిషమితి మోహః = ఆమిషమోహః, తం, ఆమిషమోహం,
పరికర్మనిర్మితం—పరికర్మణా నిర్మితం = పరికర్మనిర్మితం, తత్ =
పరికర్మనిర్మితం.

భావము :

వరపక్షమునకుఁ జెందిన జనులు, మాంసమునందు, అనగా మాంస
మిశ్రమగు నాహారమందు మాంసమిశ్రమము కాదను భ్రాంతి నెట్లు పొందిరో, ఎట్లు
మాంసరహితమగు నాహారమునందు, మాంసమిశ్రమను భ్రాంతినిఁ బొందిరో,
అట్లే పరిహాసనిపుణులగు వంటవారిచే తగిన సంస్కారములతో వండఁబడినదై
యాశ్చర్యకరమగు భోజ్యపదార్థములతో, మాంస మొసంగునపుడు మాంసము
తేనిదని పరిహాసమును, మాంసముతో మిశ్రమము గాని దానిని వడ్డించునపుడు
మాంసముతోఁ గూడిన యాహారమును వడ్డించుటయను పరిహాసము గావించుచు
భోజనము చేయింపఁబడిరి. ||80||

శ్లో. నభేన కృత్వాఽధరసన్నిభాం నిభాత్
యువా మృదువ్యజ్జనమాంసఫాలికామ్
దదంశ దన్తైః ప్రశశంస తద్రసం
విహస్య పశ్యన్ పరిహాసికాఽధరమ్.

81

ప. వి. నభేన—కృత్వా—అధరసన్నిభాం—నిభాత్—యువా - మృదువ్యజ్జన
మాంసఫాలికాం—దదంశ—దన్తైః—ప్రశశంస - తద్రసం - విహస్య—
పశ్యన్—పరిహాసికాఽధరం.

అర్థము: యువా = ఒకయువకుడు, మృదువ్యజ్ఞనఫాలికాం, మృదు = మెత్తని, వ్యజ్ఞనమాంస = మజ్జితో చేయబడిన పచ్చడివంటి మాంసముయొక్క, ఫాలికాం = ముక్కను, నిభాత్ = భక్షించుటయను నెపమువలన, నభేన = గోటిచే, (చేదించి) అధరసన్నిభాం = (వడ్డించు పరిచారికయొక్క) పెదవితో సమానాకారముగలదిగా, కృత్వా = చేసి, పరివేషికాఽధరం, పరివేషికా = వడ్డించు పరిచారికయొక్క, అధరం = క్రింది పెదవిని, పశ్యన్ = చూచుచు, విహస్య = నవ్వి, దంతైః = దంతములతో, దదంశ = కొఱికించును, తద్రసం = దానియొక్కరుచిని, ప్రశశంస = పొగడెను. అనగా నామెయొక్క పెదవి యను బుద్ధితో దానిని పొగడెనని యర్థము.

సమాసములు :

అధరసన్నిభాం - అధరేణ సన్నిభా = అధరసన్నిభా, తాం = అధరసన్నిభాం.

మృదువ్యజ్ఞనఫాలికాం - మృదు చ తత్ వ్యజ్ఞనం చ = మృదువ్యజ్ఞనం, మృదువ్యజ్ఞనస్య ఫాలికా = మృదువ్యజ్ఞన ఫాలికా, తాం = మృదువ్యజ్ఞనఫాలికాం.

తద్రసం - తస్య రసః = తద్రసః, తం = తద్రసమ్.

పరివేషికాఽధరం - పరివేషికాయాః అధరః = పరివేషికాఽధరః, తం = పరివేషికాధరం

భావము :

ఒకాకొక యువకుడు మజ్జితో నిర్మింపబడిన మెత్తని మాంసఖండమును తినుట యను నెపముతో గోట్రుంచి, వడ్డించు పరిచారికయొక్క క్రింది పెదవితో సమానాకృతి గలదిగా చేసి యా పరిచారిక యొక్క క్రింది పెదవిని, చూచుచు, నామెయొక్క పెదవిగా దానిని భావించుచు కొఱికించును. తర్వాత దాని రుచిని నమ్మతసమానముగా పొగడెను. ||81||

శ్లో. అనేకసంయోజనయా తదా కృతం
నికృత్య నిష్పిష్య చ తాదృ గర్జనాత్
అమీ కృతాకాలికవస్తువిస్మయం
జనా బహువ్యజ్ఞాన మభ్యవాహరన్.

82

ప. వి. అనేకసంయోజనయా - తదా - కృతం - నికృత్య - నిష్పిష్య -
చ - తాదృక్ - అర్జనాత్ - అమీ - కృతాకాలికవస్తువిస్మయం -
జనాః - బహు - వ్యజ్ఞానమ్ - అభ్యవాహరన్.

అర్థము: తదా = ఆ భోజనకాలమునందు, అమీ = ఈ, జనాః = జనులు, అనగా
భుజించునట్టి జనులు, అనేకసంయోజనయా; అనేక = పెక్కులైన
సంస్కారము నొసంగు ద్రవ్యములను, సంయోజనయా = చేర్చుటచే,
తదా = ఆ విధముగ, నికృత్య = కోసి, నిష్పిష్య చ = పిసికెను, అర్జ
నాత్ = మఱియొకవస్తువు మొక్కరూపమును కల్పించుటవలన, తాదృక్ =
అటువంటి విచిత్రముగా, కృతం = చేయఁబడినది. యథా = ఎట్లనగా;
కృతాకాలికవస్తువిస్మయం; కృత = సంపాదింపఁబడిన, ఆకాలిక =
ఆ కాలముందుఁ గల్గిన, వస్తు = వస్తువులయందు, విస్మయం = ఆశ్చర్యమును
గల్గించు, బహు = పెక్కైన, వ్యజ్ఞానం = శాకములతోడను, మాంసముల
తోడను నిర్మితములైన పచ్చళ్ళను కూరలను, అభ్యవాహరన్ = భుజించిరి.

సమాసములు :

అనేకసంయోజనయా - అనేకేషాం సంయోజనా = అనేకసంయోజనా,
తయా = అనేకసంయోజనయా.

కృతాకాలికవస్తువిస్మయం - ఆకాలే భవాని = ఆకాలికాని, ఆకాలి
కాని చ తావి వస్తూని చ = ఆకాలికవస్తూని, ఆకాలికవస్తువు విస్మ
యః = ఆకాలికవస్తువిస్మయః, కృతః ఆకాలికవస్తువిస్మయః యేన
తత్ = కృతాకాలికవస్తువిస్మయం, తత్ = కృతాకాలికవస్తువిస్మయం.

భావము :

భోజనకాలమందలి భోక్తలగు వరునిపక్షమునకుఁ జెందిన జనులు పెక్కు సంస్కారకములగు ద్రవ్యములనుఁ గలుపుటచేతను, త్రుంచి, పిసికి మఱియొక వస్తువుతో పోలికకల్గినదిగా చేయుటవలనను, నంత విచిత్రముగా తయారుచేయఁ బడినవై యా కాలమునకు దుర్లభములగు వస్తువులచే నిర్మంపఁబడుటవలన నాశ్చర్యము గొలుపుచున్న పెక్కు విధములగు శాకమాంసాదులతో నిర్మంపఁ బడిన పచ్చళ్ళను కూరలను, నారగించిరి.

॥82॥

శ్లో. పిపాసు రస్మితి విబోధితా ముఖం

నిరీక్ష్య బాలా సుహితేన వారిణాః।

పునః కరే కర్తుమనా గలన్తికాం

హసాత్ సఖీనాం సహసా న్యవర్తత.

83

ప.వి: పిపాసుః-అస్మి - ఇతి - విబోధితా - ముఖం-నిరీక్ష్య-బాలా-సుహితేన-వారిణా-పునః-కరే-కర్తుమనా-గలన్తికాం-హసాత్-సఖీనాం - సహసా-న్యవర్తత.

అర్థము :- వారిణా = ఉదకముచే, సుహితేన=తృప్తి చెందిన యొకానొక యువకునిచే, ముఖం=యువతియొక్క మోమును, నిరీక్ష్య=చూచి, పిపాసుః=నీరు త్రాగ నభిలాషగలవాడుగా, అస్మి=అగుచున్నాను, ఇతి=అని; విబోధితా=పాచ్చరిక చేయఁబడిన, బాలా=బాలికయై నందువలన దానియందలి గూఢార్థమునుఁ దెలియఁ జాలని యువతి, పునః=మఱి; గలన్తికాం = గిండిని లేక చెంబును, కరే=హస్తము నందు, కర్తుమనాః సతి=పట్టుకొనఁ గోరిక గలదగుచు, సఖీనాం=చెలిక తెలయొక్క, హసాత్ = నవ్వువలన, సహసా = వెంటనే, న్యవర్తత=మఱిలినది అనగా నీరు త్రాగి తృప్తిఁ జెందిన యావిటుఁడు పని యేమియు లేక “పిపాసు రస్మి” అనగా త్రాగఁ గోరుచున్నానని చెప్పటవలన యాయువతి దానిలోని నిగూఢార్థమును అనగా ‘నీ పెదవిని పానముఁ జేయగోరుచున్నా’నను సర్థమును గ్రహింపక దాహమువలన నీటిని పానముఁ జేయగోరుచున్నా’డని భ్రాంతిపడి చెంబుతో నీటినిఁ ద్రేబయత్నిం

పగా, జెలికత్తె లాయువతి, గూఢార్థమునుఁ దెలిసికొనక యమాముకురాలుగ నీరుఁ దేఁబోయినదని నవ్వెరి. ఆ నవ్వుచే నామె యా గూఢార్థమునుఁ దెలిసికొనిఁ చెంబునుఁ జేపట్టుటను మానినదని యాశయము ॥౪౪॥

సమాసములు :

విపాసుః - పాతు మిచ్చుః = విపాసుః

కర్తుమనాః - కర్తుం మనః యస్యా స్యా = కర్తుమనాః

భావము :

నీరు త్రాగి తృప్తి జెందిన యువకు డొకడు బాలయైన యువతియొక్క ముఖమునుఁ జూచి “త్రాగఁ గోరుచున్నాను” అని యడుగగా యామె యాతని మూటలోని గూఢార్థమును, అనగా నీ పెదవినిఁ ద్రాగగోరుచున్నానను నర్థమునుఁ దెలియక బాలిక యైనందువలన నమాయకతతో, చెంబుతో నీటినిఁ దేఁబోగా, నచ్చటి జెలికత్తె లామె యమాయకత్వమునకు నవ్వసాగిరి. అప్పు డామె యా యర్థమును గ్రహించినదై యాపనినుండి మఱలినది. అతడు నీరు త్రాగి తృప్తి నొంది యున్నప్పుడు, మఱల నీటిని త్రాగుట కవసర మేమున్నది? కాన నట్టి స్థితిలో “విపాసు రస్మి” యను నాతని మాటకు నీరు త్రాగఁగోరుట యర్థము కాదు. మఱిమనగా నా యువతి యధరమును పానము చేయుటయే ॥౪౪॥

శ్లో. యువా సమాదిత్సు రమత్రగం ఘృతం

విరోఽశ్య తత్రైణదృశోఽనుబిమ్బనం,

చకార తస్మివినివేశితం కరం

బభూవ తచ్చ స్ఫుటకణ్ణకోత్కరమ్.

84

ప. వి. యువా-సమాదిత్సుః-అమత్రగం-ఘృతం-విరోఽశ్య - తత్ర-ఏణదృశః - అనుబిమ్బనం-చకార-తస్మివినివేశితం-కరం-బభూవ-తత్-చ-స్ఫుటకణ్ణ కోత్కరం.

అర్థము. యువా = ఒకానొక యువకుడు, అమత్రగం = పాత్రయందున్న, పుత్రం = నేతిని, సమాదిత్వః = తీసికొనఁ గోరినవాడై, తత్ర = ఆనేతియందు, ఏణదృశః = జింకకన్నులవంటి కన్నులుగల యా పరిచారికయైన యువతియొక్క. అనుభిమ్మనం = ప్రతిబింబమును, విలోక్య = చూచి, కరం = తనచేతిని, తన్నీవినివేశితం; తత్ = ఆ ప్రతి బింబముయొక్క, నీవి = చీరముడియందు, నివేశితం = ఉంచబడినదిగా, చకార = చేసెను, తచ్చ = ఆ ప్రతిబింబముగూడ, స్ఫుటకణ్ణకోత్కరం; స్ఫుట = వెల్లడియైన, కణ్ణక = పులకములయొక్క, ఉత్కరం = సమూహముగలదిగా, బభూవ = ఆయెను. తన కోకముడిని విప్పుటకై యభిప్రాయమును దెలుపుటకొఱకు తన ప్రతిబింబములోని కోకముడికి సమీపమున నాతడు చేతినుంచుటనుఁ జూచి యాతనికి తన సమ్మోగ మునకై యభిలాష యుండుటనుఁ దెలిసికొని యాతనియందుఁ దాను ననురాగ ముంచుటవలన తాను పులకితురాలైనది. అందువలననే యామె ప్రతిబింబముగూడ పులకితమైనదని యర్థము.

సమాసములు :

సమాదిత్వః - సమాదాతు మిచ్ఛః = సమాదిత్వః

అమత్రగం - అమత్రం గచ్ఛతీతి = అమత్రగం, తత్ = అమత్రగం.

ఏణదృశః - ఏణస్యేవ దృశౌ యస్యా స్సా = ఏణదృక్, తస్యాః = ఏణదృశః.

తన్నీవినివేశితం - తస్య నీవిః = తన్నీవిః, తన్నీవౌ నివేశితః = తన్నీవి నివేశితః, తం = తన్నీవినివేశితం.

స్ఫుటకణ్ణకోత్కరం - కణ్ణకానా ముత్కరః = కణ్ణకోత్కరః, స్ఫుటః కణ్ణకోత్కరః యస్య సః = స్ఫుటకణ్ణకోత్కరః, తం = స్ఫుటకణ్ణ కోత్కరం.

భావము :

ఒకానొక యువకుడు నేతిగిన్నెనుఁ దీసికొనఁగోరినవాడై, అందలి నేతి యందు నొక ఘరిణాక్షియొక్క ప్రతిబింబమునుఁ జూచి, తనచేతిని స్త్రీ ప్రతి

బింబముయొక్క కోకముడిపై నుంచెను. అప్పుడా ప్రతిబింబము పులకములతోఁ గూడినదాయెను. అనగా తన కోకముడిని విప్పుటకై తన ప్రతిబింబములోని కోకముడికి సమీపమున నాతడు చేతినిఁ బెట్టుటనుఁ గాంచి యాతనిపై నామె కనురాగము గల్గినది. అందువలన నామె శరీరము పులకితము కాగా, ఆమె ప్రతిబింబమునందును, నా పులకము లేర్పడి యదియు పులకితముగాఁ గాన వచ్చినదని యాశయము. ||84||

శ్లో. ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం
చుచుమ్మ కోఽపి శ్రితభోజనస్థలః,
ముహూః పరిస్పృశ్య కరాఙ్గాలీముఖైః
తతోఽనురక్తైః స్వమవాపి తైర్ముఖమ్. ||85||

ప. వి. ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం-చుచుమ్మ-కః-అపి-శ్రితభోజనస్థలః -
ముహూః-పరిస్పృశ్య-కరాఙ్గాలీముఖైః- తతః- అనురక్తైః- స్వమ్- అవా
పిత్తైః-ముఖమ్.

అర్థము: కోఽపి = ఒకానొక, యవా = యువకుఁడు, శ్రితభోజనస్థలః, శ్రిత =
అశ్రయింపబడిన, భోజనస్థలః = భోజనముచేయు స్థలముగలవాఁడై,
ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం, ప్రలేహజ = నాలుకతో నాస్వాదింపఁ
దగిన, యల్లము మున్నగునానితోఁ జేయఁబడిన, ద్రవద్రవ్యరూపమున
నున్న సాధనమునుండి యేర్పడిన, స్నేహ = తైలము మున్నగువాని
యందు, కృతానుబిమ్బనాం; కృత = చేయఁబడిన, అనుబిమ్బనాం =
ప్రతిబింబముగల్గిన, పరిషేషణముఁ జేయుఁ బరిచారికను, ముహూః = పలు
మాఱులు, పరిస్పృశ్య = వ్రేళ్లకొనలతో తాకి, తతః = తాకినపిదప,
స్వం = తనదైన, ముఖం = మోమును, అవాపిత్తైః = పొందింపఁబడిన
యనగా ముద్దిడఁబడిన (కాపుననే), అనురక్తైః = వేడిగల పదార్థములనుఁ
దాకుటవలనగాని, స్వాభావికముగాఁ గాని) ఎఱ్ఱఁబడిన, (అనురాగము
వహించిన) కరాఙ్గాలీముఖైః = చేతివ్రేళ్లకొనలచే, చుచుమ్మ = ప్రతి
బింబించిన యామెను) ముద్దిడుకొనెను. మాటిమాటికి లేహ్యములగు సాధ

నముల నాస్వాదించునెవమున నెదుటనున్న పరివేషించు పరిచారికయొక్క ప్రతిబింబముచే తాకఁబడిన తన వేలికొనలను నాకుటవలననేయామెయొక్క ప్రతిబింబమును నాస్వాదించుటవలని సుఖము ననుభవించె ననియు నామెపై యనురాగము వహించెననియు నభిప్రాయము.

సమాసములు :

ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం - ప్రలేహభ్యః జాయత ఇతి = ప్రలేహజః, ప్రలేహజ శ్చసౌ స్నేహశ్చ = ప్రలేహజస్నేహః, ప్రలేహజ స్నేహే కృతం, అనుబిమ్బనం యస్యా సౌ = ప్రలేహజస్నేహకృతాను బిమ్బనా, తాం = ప్రలేహజస్నేహకృతానుబిమ్బనాం.

శ్రితభోజనస్థలః - భోజనస్య స్థలం = భోజనస్థలం, శ్రితం భోజనస్థలం యేన సః = శ్రితభోజనస్థలః.

కరాజ్ఞలీముఖైః - కరస్య అజ్ఞల్యః = కరాజ్ఞల్యః, కరాజ్ఞలీనాం ముఖాని = కరాజ్ఞలీముఖాని, తైః = కరాజ్ఞలీముఖైః.

భావము :

ఒకానొక యువకుఁడు భోజనస్థలమునుఁ బొందినవాడై లేహ్యములైన యల్లము మున్నగువానిచే నిర్మింపఁబడిన నూనెలతోఁగూడిన ద్రవపదార్థముల యందు వడ్డించునమయమున ప్రతిబింబి చినట్టి పరివేషణముఁ జేయుఁ బరిచారికను మాటిమాటికి తనవ్రేళ్ళకొనలచే తాకి, తర్వాత తననోట నుంచుకొనఁబడి యాస్వా దింపఁబడిన యావ్రేళ్ల ఆసాధకములలోని వేడివలననో స్వాభావికముగనో యెఱ్ఱ బడినవై (అనురాగము నొందినవై) యుండినవి. అట్టివ్రేళ్ళకొనలతో నాయువ కుఁడు స్నేహపదార్థములయందు ప్రతిబింబించిన యాయువతిని ముద్దిగుకొనెను. మాటిమాటికి లేహ్యవ్యజ్ఞానమును నాస్వాదించుట యను వ్యాజమున, నెదుటనున్న పరివేషణముచేయు, యువతియొక్క ప్రతిబింబమును తాకుచున్న తనవ్రేళ్ల యొక్క కొనలను చుమ్మనముచేయుటవలననే యామె ప్రతిబింబమును చుమ్మ నముఁజేయుటవలని సుఖము ననుభవించెననియు, నామెయం దనురక్తు డాయె ననియు భావము || ౧౩౯ ||

శో. ఆరాధి యస్మీనమృగాజపత్రిజైః
 పల్లైః మృదుస్వాదుసుగన్ధితేమనమ్,
 అశాకి లోకైః కుత ఏవ జేమితుం
 న తత్తు సంఖ్యాతుమపి స్మ శక్యతే.

86

ప.వి:- ఆరాధి-యత్-మీనమృగాజపత్రిజైః-పల్లైః-మృదు - స్వాదు-సుగన్ధి -
 తేమనం-అశాకి - లోకైః-కుత-ఏవ - జేమితుం-న-తత్-తు - సంఖ్యా
 తుమ్-అపి-స్మ-శక్యతే.

అర్థము:- మీనమృగాజపత్రిజైః, మీన=చేపలు, మృగ=కుందేలు మున్నగు
 జంతువులు, అజ=మేకలు, పత్రిజైః=పక్షులు అనువానినుండియుద్భ
 వించిన, పల్లైః=మాంసములచే, మృదు=మెత్తందనము గలదియు,
 స్వాదు=రుచిగలదియు, సుగన్ధి=సువాసన గలదియునగు, యత్=ఏ,
 తేమనం = మజ్జిగతోటి వ్యజ్జనము, అరాధి = పక్ష్యము చేయబడి
 నదో, తత్ = ఆ వ్యంజనము, లోకైః = భుజించు జనములచే,
 సంఖ్యాతుం=రెక్కించుటకుగూడ, న శక్యతే స్మ=సాధ్యము కాకయుండి
 నది. తు=కాని, జేమితుం=తినుటకు, కుత ఏవ=ఏవిధముగా
 అశాకి=శక్యమైనది.

సమాసములు :

మీన మృగాజ పత్రిజైః — మీనాశ్చ, మృగాశ్చ అశాశ్చ పత్రిజాశ్చ
 =మీనమృగాజ పత్రిజైః మీనమృగాజ పత్రిభ్యః జాయస్త ఇతి=మీన
 మృగాజ పత్రిజాని, తైః=మీనమృగాజపత్రిజైః.

భావము :

చేపలు, మృగములు, మేకలు, పక్షులు మున్నగువాని మాంసములచే,
 మెత్తగాను రుచికరముగను, సువాసనగలదిగను నిర్మింపవడిన మజ్జిగ, పచ్చడి

యను సాధకములు, భోక్తలగు జనములచే లెక్కింప సాధ్యము కాక యుండినవి. ఇక వానిని భుజింప వారికి శక్తి యెక్కడిది? ఏల యనగా నాసాధకము లపరిమితములుగా చేయఁబడినది. అందువలన భోక్తల కవి యపరిమితములై లెక్కింప సాధ్యములు కాక యుండినవి. అట్లు లెక్కింప సాధ్యముకాక యుండిన యసంఖ్యాకములగు నాసాధకములను నాభోక్త లెట్లు తినగల్గిరి? వాస్తవములో తినలేక కొన్నింటిని వదలిపెట్టియుండుదు ॥86॥

శ్లో॥ కృతార్థన శ్చాటుభి రిజ్జితైః పురా
పరాసి యః కిచ్చన కుఞ్చితభ్రువా
క్షిపన్ ముఖే భోజనలీలయాఽఙ్గలీః
పునః ప్రసన్నాననయాఽన్యకమ్పి సః.

87

ప. వి. కృతార్థనః - చాటుభిః - ఇజ్జితైః - పురా - పరాసి - యః - కించన -
కుఞ్చితభ్రువా - క్షిపన్ - ముఖే - భోజనలీలయా - అఙ్గలీః - పునః -
ప్రసన్నాననయా - అన్యకమ్పి - సః.

అర్థము: చాటుభిః = అనునయమును సూచించునవియైన. ఇజ్జితైః = కన్నులు మున్నగు నవయవములయొక్క చేష్టలచే, కృతార్థనః; కృత = చేయబడిన, అర్థనః = సంభోగ ప్రార్థన గల్గిన, యః = ఏ యువకుడు, కిచ్చన = కొంచెము, కుఞ్చితభ్రువా; కుఞ్చిత = వంకరగాఁ జేయఁబడిన, భ్రువా = కనుబొమ్మలు కల్గిన స్త్రీచే, పూత్వం = తొలుత, పరాసి = నిరాకరింపఁబడెనో, సః = ఆ యువకుడు, భోజనలీలయా = భోజన వ్యాపారమును మిషచే, ముఖే = నోట, అఙ్గలీః = అమెయొక్క ప్రతిబింబముచే స్పృశింపబడిన ప్రేళను, క్షిపన్ = ఉంచుకొనుచు ననగా ప్రతిబింబముచేఁ దాకఁబడిన ప్రేళను ముద్దిడుట యను వ్యాజముచే యామెనే ముద్దిడుచు, ప్రసన్నాననయా - ప్రసన్న = అనురాగముతోఁ చూచుటచే ప్రసన్నమైన, అననయా = ముఖము గల్గిన యాతరుణిచే, అన్యకమ్పి = సంభోగమునకు దయచూపఁబడెను.

సమాసములు :

కృతార్థదః = కృతమ్, అర్థనం యేన సః = కృతార్థనః
కుఞ్చితభ్రువా - కుఞ్చితే భ్రువౌ యస్యా స్సా = కుఞ్చితభ్రూః,
తయా = కుఞ్చితభ్రువా.

భోజనలీలయా - భోజనస్య లీలా = భోజనలీలా, తయా = భోజన
లీలయా.

ప్రసన్నాననయా - ప్రసన్నం ఆననం యస్యా స్సా = ప్రసన్నాననా;
తయా = ప్రసన్నాననయా.

భావము :

తొలుత ననునయాదులతోను గూడిన కన్నులు మున్నగు నవయవముల
విలాసములచే సంభోగమునకై ప్రార్థించిన యువకుని చిట్టించిన కనుబొమ్మలతో
తిరస్కరించినది. అతడే భోజనమను నెవమున నామె ప్రతిబింబమునుఁ దాకిన
వేళ్లను నోట సుంచుకొనుట యను వ్యాజమున నామెను ముద్దిడుకొనుటచే నామె
ప్రసన్న వదనము గలదై సానురాగముగా వానినిఁ జూచుచు మఱల వాని నను
గ్రహించినదని యర్థము. ||87||

శ్లో. అకారి నీహారనిభం ప్రభజ్ఞనా
దధూపి యచ్ఛాగురుసారదారుభిః,
నిపీయ భృజ్గారకసగ్గి తచ్చ తై
రవర్ణి వారిప్రతివార మీద్యశమ్.

88

ప. వి. అకారి - నీహారనిభం - ప్రభజ్ఞనాత్ - అధూపి - యత్ - చ - అగురుసార
దారుభిః - నిపీయ - భృజ్గారకసగ్గి - తత్ - చ - తైః - అవర్ణి - వారి - ప్రతివారమ్ -
ఈద్యశమ్.

అర్థము:- యత్ - ఏ నీరు, ప్రభజ్ఞనాత్ = గాలిపిచుటవలన, నీహారనిభం =
మంచుతో సమానముగా, శీతలముగా, అకారి = చేయఁబడినదో, తథా =

అట్లే, అగురుసారదారుభిః, అరుగు=కృష్ణాగురు వృక్షము యొక్క, సార=తోపలిమేలై న సుగంధముగల, దారుభిః=కొయ్యలచే, అధూపి= పొగవేయఁబడినదో, భృక్షారకసజ్జి= అట్టి చిన్న బంగారు పాత్ర యందున్న, తత్=ముందుఁజెప్పఁబడిన, వారి=నీటిని, నిపీయ=త్రాగి, ప్రతివారం= ఒక్కొక్కమాటు, తైః=ఆ త్రాగునట్టివారిచే, ఈ దృశం=చెప్పఁబోవుప్రకారము, అవర్ణి=వర్ణింపఁబడినది.

సమాసములు :

నీహారనిభం- నీహరేణ సదృశం=నీహరనిభం, తత్=నీహరనిభం, అగురుసారదారుభిః - అగురోః సారః యేషాం తాని=అగురుసారాణి, అగురుసారాణి చ తాని దారుణి చ = అగురుసారదారుణి, తైః= అగురుసారదారుభిః.

భృక్షారకసజ్జి- భృక్షారకేణ సజ్జి=భృక్షారకసజ్జి, తత్=భృక్షారకసజ్జి. ప్రతివారం- వారే వారే=ప్రతివారం

భావము :

నీటిని గాలితోఁ జల్లబఱచి, అగురువాసనలనుఁ దగులునట్లు చేసి బంగారు గిన్నెలయం దుంచఁబడగా యానీటిని పలుమాటులు త్రాగి, యొక్కొక్క తడవఁ ద్రాగినప్పుడును నా పానముగావించినవారు పై శ్లోకమునందు చెప్పఁబోవు ప్రకారము చెప్పిరి. ||88||

శ్లో. తథా విధాత ర్యదకారి చామృతం
కృతఞ్చ యజ్జీవన మమ్బు సాధు తత్
వృధేద మారమ్భి తు సర్వతోముఖం
తథోచితః కర్తు మిదంపిబ స్తవ.

89

ప. వి. తథా-విధాతః-యత్-ఆకారి-చ-అమృతం-కృతం - చ-యత్-జీవనమ్- అమ్బు-సాధు-తత్-వృథా-ఇదమ్-ఆరమ్భి-తు-సర్వతోముఖం - తథా- ఉచితః-కర్తుమ్-ఇదంపిబః-తవ.

అర్థము:- హే విధాతః=ఓ బ్రహ్మా! త్వయా=నీచేత, ఆమ్ము=ఉదకము, ఆమ్మతం=అమ్మతమని పేరుగలదిగను, జీవనం=జీవనమును పేరుగలదిగను, యత్=ఎందువలన, ఆకారి=చేయఁబడినదో, తత్=ఆ రెండు కార్యములును, సాధు=చక్కగా, కృతం=చేయఁబడినది, ఉదకము, ఆమ్మతముతో సమానమైన రసము గల్గినందువలనను, జీవనమునకు సాధనమైనందువలనను నా రెండు పేరులును దానికి సార్థకములైనవని భావము. తు=కాని, ఇదం=ఈ యుదకము, సర్వతోముఖం; సర్వతః=అంతట ప్రవాహరూపములగు ముఖములు గలదిగా సర్వతోముఖమును పేరుగలదిగా, వృథైవ=వ్యర్థముగనే, ఆరంభి=చేయఁబడినది. పేయమనగా పానము చేయఁదగిన వస్తువునకు పేరు. దానికి ముఖము ఆవసరము లేదు గదా. అప్పుడు ముఖపదము దానిపేరుతో నుండుట వ్యర్థము. (అతః=ఇందువలన) ఇదంపిబః; అస్య అంబునః=ఈ యుదకమును. పిబతీతి=త్రాగునని ఇదంపిబః=జలమును త్రాగుమనము మున్నగువారమనియు, తథా=అట్లే, సర్వతోముఖః, సర్వతః=అన్ని స్థానముల యందు ముఖము గల్గిన వారమనియు (సర్వతః ముఖాని యస్య సః), అని కర్తుం=చేయుటకు, తవ=నీకు, ఉచితః=తగినది. నీరు త్రాగువారికి బహుముఖము లున్నయెడల వారికి, దృష్టి కలుగు సంతవరకును నీరు త్రాగుట సంభవించును. కాని ఒక ముఖముతో నది సంభవింపదు కావున వారికే సర్వతోముఖత్వ ముండుట యుచితమని యాశయము. కాని ప్రకృతము పేయమైన జలమునకు జలమునకు సర్వతోముఖమని ముఖశబ్దఘటితమైన పేరుంచుట వ్యర్థమని యర్థము.

సమాసములు ;

సర్వతోముఖం-సర్వతః ముఖాని యస్య తత్=సర్వతోముఖం.

భావము :

ఓ విధాతా ! నీవు ఉదకమునకు, అమ్మతము, జీవనము, అమ్మతము, బెట్టుట సముచితమే. ఏలయనగా నుదకము అమ్మతముతో

సమానముగు రుచినిఁ గల్గియున్నది. ప్రాణములను నిలుపుటకు సాధనమునై యున్నది. కాన నమృత మనియు, జీవన మనియు, పేర్లను నట్టి యుదకమునకుఁ బెట్టుట సముచితమే గాని సర్వతోముఖమును పేరును దాని కుంచుట వ్యర్థము. ఏల యనగా నది యుదకమునకు సార్థకము గాదు. పేయ మైన వస్తువునకు ననగాఁ ద్రాగఁబడు వస్తువునకు ముఖ మెందు కవసరము? కాని త్రాగు వ్యక్తికి ముఖ మవసరము. కాని యవి త్రాగునవి కాకపోయినను సర్వతో ముఖ మను పేరుబెట్టుట వ్యర్థమే యైనది. కాన జలమునుఁ ద్రాగునట్టి ప్రాణులకే 'సర్వతోముఖ' మని 'సర్వతః ముఖాని యస్య సః' అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి శరీరమంతట ముఖములుగలదిగ పేరుంచుట తగినది. నీరు త్రాగునట్టివారికి పెక్కుముఖము లున్నచో, తృప్తి కలుగునంతవరకును నీటినిఁ ద్రాగుట సంభవించును కాని యొక ముఖ మున్నచో తృప్తిగా నీటినిఁ ద్రాగుట కష్టము. కాన పానము చేయునట్టివారికే సర్వతోముఖమని పేరుంచుట తగినదని యర్థము. అట్లున్నచో మధురజలముల నొక ముఖముతో, శీతలజలములను మఱియొక ముఖముతో త్రాగుట కవకాశ ముండెడిది. ఆ విధముగా నీజలమునుఁ త్రాగు మనవంటి జనమునకు ఇదంపిబః అనగా ఇదం—ఈ నీటిని, పిబతీతి—పిబః అనగా జలపాయి యను పేరెట్లు సరిపడునో అట్లే సర్వతః ముఖాని యస్య సః యని మనకు పేరుంచియున్నచో నాపేరును తగియుండెడిదని భావము. || 90 ||

శ్లో. సరోజకోశాభినయేన పాణినా

స్థితేఽపి కూరే ముహూరేవ యాచతే,

సఖి! త్వ మస్మై వితర త్వ మిత్యభే

మిథో న వాదాత్ దదతుః కిలౌదనమ్.

91

ప.వి: సరోజకోశాభినయేన-పాణినా-స్థితే-అపి-కూరే-ముహూః-ఏవ-యాచతే -
సఖి-త్వమ్-అస్మై-వితర-త్వమ్-ఇతి-ఉభే-మిథః-న-వాదాత్- దదతుః
-కిల-ఓదనం.

అర్థము: కూరే=అన్నము, స్థితేఽపి=ఉన్నను, అనగా భోజన పాత్రమందు, అన్నమున్నను, సరోజకోశాభినయేన; సరోజ=పద్మముయొక్క, కోశ=

మొగ్గను, అభినయ=అనుకరించుట గల్గిన అనగా తామరపూవుమొగ్గ ననుకరించుచు నామెయొక్క స్తనములను, బట్టుటలోని యభిలాషను సూచించు, పాణినా=హస్తముచే, ముహూః=పలుమాటులు, యాచతే=యాచించుచున్న యువకునికై, హేసఖి!=ఓ చెలికత్తియా, త్వం=నీవు, అస్మై=యాచించుచున్న యువకునకు, వితర=అన్నమును వడ్డించుము. అని చెప్పగా రెండవ స్త్రీయు, త్వం=నీవు, వితర వడ్డించుము. ఇతి=ఈ విధముగా, ఉభే=ఇద్దఱుస్త్రీలును, మిథః=ఒండొరులు, వివాదాత్=వివాదపడుటవలన, ఓదనం=అన్నమును, న దదతుః కిం=వడ్డించలేదు ఆతఁడు చేసిన పని జనులలో పరిహాసకరముగా నుండుటచే నొక్కతెయు దాని నంగీకరింపలేదని యర్థము.

సమాసములు :

సరోజకోశాభినయేన—సరోజస్యకోశః=సరోజ కోశః, సరోజకోశస్య అభినయః=సరోజకోశాభినయః, తేన—సరోజకోశాభినయేన.

భావము :

ఒక యువకుఁ డన్నము భోజనపాత్రయం దున్నను తామరమొగ్గ ననుకరించుచు, యామెయొక్క స్తనములనుఁ బట్టుటకై తన యభిలాషను సూచించుచున్న తనహస్తముచే, మాదిమాదికి నన్నమును వడ్డింపఁ గోరుచుండెను. అప్పు డిద్దఱి చెలికత్తెలలో నొక్కతె మఱియొక్కతెనుఁ బిలిచి 'చెలీ! నీవతని కన్నము వడ్డింపు'మని చెప్పగా నప్పుడు ఆమె 'నీవే వడ్డింపు'మని చెప్పగా నొండొరులును వివాదపడి యొకరును వడ్డింపలేదు. ఏలయనగా నాయువకుఁడు చేయు పని జనులలో పరిహాసముగ నుండుటనుఁ జూచి యొక్కతెయు వడ్డించుటకు ముందుకు రాలేదని భావము ॥90॥

శ్లో. ఇయం కియచ్చారుకుచేతి పశ్యతే
ప్రయఃప్రదాయా హృదయం సమావృతం,
ధ్రువం మనోజ్ఞా వ్యతర ద్యదుత్తరం
మిషేణ భృష్ణారధృతేః కరద్వయా.

ప. వి. ఇయం-కియచ్చారుకుచా-ఇతి-పశ్యతే - పయఃప్రదాయాః - హృదయం-
సమావృతం-ధ్రువం-మనోజ్ఞా-వ్యతరత్-యత్ - ఉత్తరం - మిషేణ -
భృగ్గారధృతేః-కరద్వయీ.

అర్థము: ఇయం=ఈ యువతి, కియచ్చారుకుచా; కియత్=ఎంత పరిమితితో
గూడిన, చారు=అందముగల, కుచా=చనుదోయితో నొప్పుచున్నది!
ఇది=ఈ విధముగా (విచారించి), పయఃప్రదాయాః = ఉదకము
నొసంగుచున్న యువతియొక్క, సమావృతం=వస్త్రముతో గప్పు
బడిన, హృదయం=వక్షఃస్థలమును, పశ్యతే = చూచుచున్న అనగా
చనుదోయిపరిమితినిఁ దెలిసికొనఁగోరిన విటునకు, కరద్వయీ = ఆమె
యొక్క చేతులజంట, భృంగారధృతేః=స్వర్ణమయమగు జలపాత్రమును
పట్టుట యొక్క, మిషేణ = వ్యాజముచే, యత్=ఏ, ఉత్తరం=
జవాబును, అనగా నా చనుదోయి యీ స్వర్ణమయమగు పాత్రయొక్క
పరిమితిగలదియని జవాబును, వ్యతరత్ = ఇచ్చినది, తేన = దానిచే,
ధ్రువం=నిశ్చయముగా, కరద్వయీ=ఈ చేతులజంట, మనోజ్ఞా=
పరాభిప్రాయమునుఁ దెలియసమర్థమైనదని యర్థము.

వి పరుని యాశయము తెలిసికొనుట ప్రాణిధర్మము కాని యప్రాణిధర్మము
కాదు. ప్రశ్నోత్తరముల నిచ్చుటయు ప్రాణిధర్మమే కాని యప్రాణిధర్మము
కాదు. ఈరెంటిని అచేతనమైన హస్తములయందుఁ భావించుటవలన
నుత్రేక్షాలజ్ఞానము. వ్యజ్ఞానమగు ధ్రువశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన
నది వాచ్యము.

సమాసములు ;

కియచ్చారుకుచా-కియన్తౌ, చారు కుచౌ యస్యాస్స=కియచ్చారుకుచా.
పయఃప్రదాయాః - ప్రయః ప్రదదాతీతి=పయఃప్రదా, తస్యాః =
పయఃప్రదాయాః.

భృగ్గారధృతేః - భృగ్గారస్య ధృతిః=భృగ్గారధృతిః, తస్యాః=భృగ్గా
రధృతేః

కరద్వయీ - కరయోః ద్వయీ=కరద్వయీ.

భావము :

ఒక యువకుడు, జలమును పోయునట్టియొక యువతి యొక్క వస్త్రముతో, గప్పుబడిన వక్షఃస్థలమును జూచి, యీమెయొక్క చనుదోయి ఎంతపెద్దదో? ఎంత మనోహరమో? అని దెలియఁగోరి చూచుచుండగా నామె చేతులజంటతో స్వర్ణ పాత్రనుఁ బట్టుట యను నెపముచే, నామె స్తనము లాపాత్రయొక్క పరిమితినిఁ గల్గి దాని స్వర్ణచ్ఛాయతో మనోహరముగా నొప్పుచున్నవని యుత్తర మిచ్చినదని భావింపఁబడినది. అనగా నామె యాతని యాశయమును గ్రహించినదై, తన చేతులలో స్వర్ణపాత్రనుఁ బట్టినది. అందువలన నాచేతులు నామె చనుదోయి స్వర్ణ పాత్రయొక్క కొలతనుఁ గాంతిని గల్గినదని సూచించినవని భావము ॥91॥

శ్లో. అమీభి రాకణ్ణ మభోజి తద్గృహే

తుషారధారామృదితేవ శర్కరా

వాహద్విషద్బష్కరయజీవయఃస్రవతం

సుధాహ్రదాత్ పజ్క మివోద్ధృతం దధి.

92

ప. వి. అమీభిః - ఆకణ్ణమ్ - అభోజి - తద్గృహే - తుషారధారామృదితా -
ఇవ - శర్కరా - వాహద్విషద్బష్కరయజీవయఃస్రవతం - సుధాహ్రదాత్ -
పజ్కమ్ - ఇవ ఉద్ధృతం - దధి.

అర్థము: అమీభిః = వరునికి సంబంధించినబంధువులచే, తద్గృహే = ఆభీమరాజునింట,
తుషారధారామృదితా; తుషారధారా = మంచుయొక్క ధారచే, మృదితా =
మర్దింపబడిన, శర్కరా ఇవ = కలకండవలె రుచిగల్గినదియుఁ దెల్లనైనది
యైనై, సుధాహ్రదాత్ = అమృతంపుకొలనునుండి, ఉద్ధృతం = ఎత్తఁబడిన,
పజ్కమివ = అమృతంపు బురదయో యనునట్లున్న, వాహద్విషద్బష్కర-
యజీవయఃస్రవతం; వాహ = గుఱ్ఱమును, ద్విషత్ = ద్వేషించునట్టి,
బష్కరయజీ = చాలకాలమునకు ముందు నీనినట్టి బిడ్డయొక్క, పయః =
పాలనుండి, స్రవతం = ఉత్పన్నమైన, దధి = పెరుగు, ఆకణ్ణం =
పుత్రకవఱకును, అభోజి = తినబడినది.

సమాసములు :

అకణ్ఠమ్ - కణ్ఠ మభివ్యాప్య = అకణ్ఠం.

తుషారధారామృదితా - తుషారస్య ధారా = తుషారధారా, తుషారధారయా
మృదితా - తుషారధారామృదితా.

వాహ ద్విషద్భిషక్యయణీపయః స్రుతం - వాహస్య ద్విషన్తీ = వాహద్వి
షన్తీ, వాహద్విషన్తీ చ సా బిష్కయణీ చ = వాహద్విషత్పిష్కయణీ,
వాహద్విషద్భిషక్యయణీః పయః, వాహద్విషద్భిషక్యయణీపయః, వాహ
ద్విషద్భిషక్యయణీపయసః స్రుతం = వాహద్విషద్భిషక్యయణీపయ
స్రుతం, తత్ = వాహద్విషద్భిషక్యయణీపయః స్రుతం.

భావము :

ఈ వరునికి సంబంధించిన బంధువు లా భీమసేనుని గృహమందు
మంచులో తడిపి మర్దించిన కలకంఠవలె మధురమైనట్టిదియు, ధవళమునైనట్టి
దియు, నమృతంపు కొలనునుండి యెత్తిన యమృతపు టడుసా? యని భావింపఁ
దగినదియునగు చాలకాలమునకు ముందే యీనిన బట్టెపాలతో నిర్మింపఁబడిన
పెరుగును గొంతువఱకునుఁ దినిరి || 92 ||

శ్లో. తదన్త రన్తః సుచిరస్య బిందుభిః
కరమ్భితం కల్పయతా జగత్కృతా,
ఇతన్తతః స్పష్ట మచోరి మాయినా
నిరీక్ష్య తృష్ణాచలజిహ్వాతాభృతా.

93

ప. వి. తత్ - అంతః - అంతః - సుచిరస్య - బిందుభిః - కరమ్భితం - కల్పయతా జగ
త్కృతా - ఇతః - తతః - స్పష్టమ్ - అచోరి - మాయినా - నిరీక్ష్య - తృష్ణాచల
జిహ్వాతాభృతా.

అర్థము: నిరీక్ష్య = స్పష్టియొక్క ప్రారంభమునందు, తాను సృజించిన పెరు
గును చూచి, తృష్ణాచలజిహ్వాతాభృతా; తృష్ణా = ఆశచే, అనగా

పెరుగన్నమునుఁ దినవలయుననుఁ గోరికచే, చల=చచ్చులమైన, జిహ్వాతా
 =నాలుకను కల్గియుండుటను, భృతా=ధరించిన యనగా పెరుగుపై
 మిక్కిలి యాశగల్గిన, మాయినా = తన జిహ్వాచాపల్యముచే వంచించుట
 యందు నేర్చుగల్గిన, అథవా = లేదా, మాచువారలయొక్క
 దృష్టిని వంచించుటయందు సామర్థ్యముగల్గిన, జగత్కృతా =
 సృష్టికర్తయగు బ్రహ్మచే, తత్ = ఆపెరుగును, అంతరంతః
 = మధ్యమధ్య, సుషిరస్య = రస్థ్రముయొక్క, బిందుభిః =
 మండలములచే, ననగా గుండ్రములగు రంధ్రములచే, కరమ్పితం=మిలిత
 మైనదిగా, కల్పయతా సతా=రచించువానిచే, స్పష్టం=స్పృటముగా,
 ఆచోరి=ఆపెరుగు అపహరింపబడినది. నురుసుతో కూడినపాలు
 పెరుగుగా మారునపుడు, అందు రంధ్రము లేర్పడును. ఆ రంధ్రములు,
 జనుల కంటికిఁ గనబడకుండ అందలి పెరుగుయొక్క సారము తినుటకై
 యపహరింపబడినది. కానిచో, నిటు నటు పెరుగునం దక్కడక్కడ
 రంధ్రము లేట్లు కనబడును? కాన బ్రహ్మనే యాకర్షించినట్టి యాగేదె
 పెరుగు సామాన్యజనుల నాకర్షించుట యెంత సులభమని యభి
 ప్రాయము.

సమాసములు :

జగత్కృతా- జగత్ కరోతీతి=జగత్ కృత్, తేన = జగత్ కృతా.
 తృష్టాచలజిహ్వాతాభృతా - తృష్టయా చలా = తృష్టాచలా, తృష్టా
 చలా జిహ్వా యస్య సః = తృష్టాచలజిహ్వః, తృష్టాచలజిహ్వస్య
 భాషః=తృష్టాచలజిహ్వాతా, తృష్టాచలజిహ్వతాం బిభర్తీతి=తృష్టాచల
 జిహ్వాతాభృత్, తేన=తృష్టాచలజిహ్వాతాభృతా.

భావము :

ఆ వివాహభోజనసజ్జితో పెరుగు తేబడినది. ఆ పెరుగుతో నందందు
 గుండ్రపు రంధ్రము లున్నవి. నుడవుతోఁ గూడిన పాలనుఁ దోడఁ బెట్టినచో
 దాచలన నేర్పడు పెరుగుతో గుండ్రపు రంధ్రములు వచ్చుట సహజము. కాని

యిక్కడ నారంద్రములు బ్రహ్మ తా సృజించిన పెరుగులోని సారమును రుచి జూచుటకై యట్టి ప్రేక్షకుల దృష్టులను మఱుగుపఱచి యపహరించుటచే నేర్పడిన రంద్రములుగా నుత్పేక్షింపఁబడినవి. అనగా నాపంక్తియందలి పెరుగన్నపు వాసనవలన బ్రహ్మజిహ్వకు, దానిని దినవలయునని యాశ యేర్పడగా నత దాపెరుగు సారభాగములను జనుల జన్నులనుఁ గప్పి అపహరించెననియు, నాసారభాగముల నపహరించుటవలన నాపెరుగునందు రంద్రము లేర్పడినవనియు భావింపఁబడినదని భావము॥98॥

శ్లో॥ దదాసి మే తన్న రుచేర్య దాస్పదం
న యత్ర రాగః సితయాఽపి కిం తయా,
ఇతీరిణే బిమ్బఫలం రుచిచ్ఛలా
దదాయి బిమ్బాధరయాఽరుణం చ తత్.

94

ప. వి. దదాసి-మే-తత్-న-రుచే-యత్-ఆస్పదం-న-యత్ర-రాగః-సితయా -
అపి-కిం-తయా-ఇతి-ఈరిణే-బిమ్బఫలం - రుచిచ్ఛలాత్ - అదాయి -
బిమ్బాధరయా-అరుణం-చ-తత్.

అర్థము :- యత్=ఏద్రవ్యము. రుచే=అభిలాషకు, ఆస్పదం=స్థానమో లేక విషయమో, తత్=దానిని, మే=నాకు, న దదాసి=ఈయవు; యత్ర=ఏద్రవ్యమునందు, రాగః=అభిలాష, న=లేదో, తయా=ఆ, సితయా=చక్కెరచేతను, కిం=ఏమి ప్రయోజనము. అనగా రక్త వస్తువునందు రాగము గలవానికి తెల్లని వస్తువుతో నేమి ప్రయోజనమని సూచితము. ఇతి=ఇట్లు. ఈరిణే=చెప్పుచున్న యనగా అధరబింబమును ముద్దిడు గోరికచే నిట్లు సంభాషించుచున్న యరురక్తునకై, రుచిచ్ఛలాత్; రుచి=అభిలాషయొక్క, ఛలాత్=వ్యాజము వలన, బింబాధరయా=దొండపండువంటి పెదవిగల స్త్రీచే, బింబఫలం = దొండపండు, అనగా తన పెదవి పోలికను వహించిన పండు, అదాయి=ఈయబడినది. ఒక వ్యాజముతో నధరబింబమును కోరగా, మఱియొక వ్యాజముతో దొండపం డీయఁబడినదని యర్థము. ఆదొండపండు, అతని కిష్టమైనది. ఏల యనగా నది ప్రియురాలి యధరమునకు ప్రతినిధియైనది.

సమాసములు :

బింబఫలం — బింబమితి ఫలం = బింబఫలం

రుచిచ్ఛలాత్ — రుచేః ఫలం = రుచిచ్ఛలం, తస్మాత్ = రుచిచ్ఛలాత్,

బిమ్బాధరయా :- బిమ్బమివ అధరః యస్యా స్యా = బిమ్బాధరా.

తయా = బిమ్బాధరయా.

భావము :

ఏ వస్తువునా కిష్టమో దాని నీయవు. దేనియందు ననురాగము (ఎఱ్ఱదనము) అభిలాష లేదో అటువంటి యెఱ్ఱదనములేని తెల్లని చక్కెరచే నేమి ప్రయోజనము? ఎఱ్ఱబివస్తువువం దనురాగము గలవానికి తెల్లని వస్తువగు చక్కెరతో నేమి ప్రయోజనము? ఇట్లు అధరబింబమును ముద్దిడగోరి మాట్లాడుచున్నరాగికి, యాతని యభిలాషయొక్క నెపముచే దొండపండువంటి పెదవి గల్గిన యొక స్త్రీ తన పెదవిని పోలిన దొండపండు నొసంగినది. అత డొకవ్యాజముతో తన యధరబింబమును యాచింపగా, మఱియొకమిషతో దొండపండు నొసంగినదని యర్థము. ఆ దొండపండు ప్రియురాలి యధరబింబమునకుఁ బ్రతినిధియగుట వలన తన కిష్టమైనదని భావము ||94||

శ్లో. సమం యయో రిజ్జితవాన్ వయస్యయో

స్తయో విహాయోపహృతప్రతీజ్ఞితాం,

అకారి నాకూత మవారి సా యయా

విదగ్ధయాఽరజ్జో తథైవ భావవిత్.

95

ప. వి:- సమం- యయో-ఇజ్జితవాన్- వయస్యయో:- తయో:- విహాయ-ఉప హృతప్రతీజ్ఞితాం-అకారి-న-ఆకూతమ్-అవారి-సా-యయా-విదగ్ధయా - అరజ్జో-తథా-ఏవ-భావవిత్.

అర్థము. యయోః వయస్యయోః = ఏదెలిక తెలయొక్క విషయమున, మమ = నాకు, యుగపత్ = ఏకకాలమున, ఇజ్జితవాన్ = కటాక్షములు మున్నగు

సంజ్ఞలు గల్గిన, భావవిత్ = గూఢాభిప్రాయములనుఁ దెలిసిన, కశ్చిత్ = ఒకవిటుడు, తయోః = వారిలువురిమధ్య, ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం; ఉపహృత = ఈయఁబడిన, ప్రతీజ్ఞితాం = ఆమె కిష్టమైన ఎదురుసంజ్ఞగల్గిన మొదటి చెలికత్తెను, విహాయ = వదలిపెట్టి, (జనసమాజమందు చెలికత్తెలయెదుట నేత్రములతో సంజ్ఞలు మున్నగువానినిఁ జేయుటవలన నీమె చాతుర్యము లేనిదని గ్రహించి యామెయందు, అనురాగమును వహింపక యామెను వదలివేసి యని యర్థము) యయా = ఏచతురురాలిచే, ఆకూతం = ఆమె యిష్టము సంగీకరించుటను సూచించునట్టి యెదురు ఇంగితము, నాఽకారి = చేయఁబడలేదోఁ (పెక్కుజనులయెదుట దానినిఁ జేసినచో వెల్లడియగునను భయముచే నధికమగు సిగ్గునొందుటవల్ల నని యర్థము.) కిన్తు = కాని, సా = మొదటిచెలికత్తె, అవారి = వారింపఁ బడినదో, అనగా నిత డీమెయందు విరక్తుఁడు, నాయెడ ననురక్తుఁడు కాన నీమె యెట్లు నాప్రియునిగూర్చి యిజ్ఞతమును ననగాఁ బ్రణయసూచకమగు సంజ్ఞను చేయునని సవతితనమువలని యసూయచే, జనసమక్షమున నిజ్ఞతాదులనుఁ జేయుట యనుచిత మను నెపముచే రెండవచెలికత్తెచే యామె యిజ్ఞతాది చేష్టలవలన నివారింపఁబడినదని యర్థము. కాన, తయైవ = రెండవచెలికత్తెయగు, వివర్గయా = నేర్పరిచేతనే, అరజ్ఞో = రంజిల్లి యాకర్షింపఁబడెనని యర్థము. రెండవచెలికత్తెయొక్క యట్టి గూఢభావాదులను చూచి సంతుష్టుడై యా విటు డామెయందే యనురక్తు డాయెనని భావము. దీనివలె మొదటిచెలికత్తెకంటెను, రెండవ చెలికత్తె గంభీరురా లనియు నతడును భావములను గ్రహింప శక్తుడనియు నందు వల్ల నిది యుక్తమనియు సూచితము.

సమాసములు :

ఇజ్ఞితవాన్ - ఇజ్ఞిత మస్య అస్తితి = ఇజ్ఞితవాన్.

ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం - ప్రతి ఇజ్ఞితం = ప్రతీజ్ఞితం, ఉపహృతం, ప్రతీజ్ఞితం యయా సా = ఉపహృతప్రతీజ్ఞితా, తాం = ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం.

భావవిత్ - భావం వేత్తితి = భావవిత్.

భావము :

ఒక విటుడు ఇద్దఱి చెలికత్తెల విషయమున నొక్క కాలమునందే కన్నులతోటి సంజ్ఞలను చేయుచు వారి గూఢాభిప్రాయముల తెలియఁగల్గిన నేర్పరిగా నుండెను. ఆ యిద్దఱు చెలికత్తెలలో మొదటి చెలికత్తె జననసమాజమున జెలికత్తెలయెదుట కన్నులతోటి సంజ్ఞలనుఁ జేయరాదను సంశయమునుఁ దెలియక విటునికి ప్రశంసంజ్ఞను, అనగా నతఁడు సంజ్ఞ చేయగా దానికి బదులుగా తన సంజ్ఞను నవ్వుచే చెలికత్తెల సమక్షమునఁ జేసినది. అందు వలన నామె చాతుర్యము లేనిదని గ్రహించి యామెపై నతఁడు అనురాగమును వహింపక విరక్తుఁ డాయెను. రెండవ చెలికత్తె చాతుర్యముకలది యగుట వలన జనసమక్షమున నా యవకునకు ప్రశంసంజ్ఞనుఁ జేసినచో వెల్లడి యగునను భయమువలన సిగ్గుపడి యూరకయుండినది. కాని, ఆమె మొదటి చెలికత్తెను విటునిఁగూర్చి సంజ్ఞలనుఁ జేయనియక యడ్డగించినది. ఏలయనగా యా విటు డామె చతురురాలు కాదని యామెపై విరక్తి వహించి రెండవ చెలికత్తె యగు తనపై ననురాగము వహించియున్నాడు. కావున నతనికి కేమి, కనులతోటి సంజ్ఞలను చేయుట యరుచితమని సవతితనమువలని యసూయను వహించినదై, జనసమక్షమున నిజ్ఞితాదులనుఁ జేయుట యుచితముకాదను నెపముచే రెండవది యగు నీమె యామెను నిజ్ఞితాదిచేష్టలనుండి వారించినది. అట్టి నేర్పరియగు రెండవ చెలికత్తెచే నావిటుడు రంజిల్లఁజేయబడి యాకర్షింపఁబడినాడు. రెండవ చెలికత్తె లోని యట్టి చాతుర్యమునుఁ గాంచి యావిటు డామెయందే యనురక్తుఁ డాయె ననియు, నా రెండవ చెలికత్తె గంభీరురాలనియు, విదగ్ధ యనియు నావిటుడు చక్కటి భావజ్ఞుడనియు భావము. ||95||

శ్లో. సఖీం ప్రతి స్మాహ యువేజ్జితేక్షిణీ

క్రమేణ తేజయం క్షమతే న దిత్సుతాం,

విలోమతద్వ్యజ్ఞాన మర్చ్యతే త్వయా

వరంకిమస్మై న నితాస్తమర్థినే.

96

ప.వి. సఖీం-ప్రతి-స్మ-అహ-యువేజ్జితేక్షిణీ- క్రమేణ-తే-అయం-క్షమతే-న-
దిత్సుతాం- విలోమ- తత్- వ్యజ్ఞానం-అర్చ్యతే- త్వయా- వరం- కిమ్-
ఆస్మై-న-నితాస్తమ్-అర్థినే.

అర్థము: యువేజ్ఞివేక్షిణీ; యువ=యువకులయొక్క, ఇజ్ఞిత=అభిప్రాయమును ననగా యువాభిప్రాయమును సూచించునట్టి నేత్రసంజ్ఞలు మున్నగు చేష్టలను, ఈక్షిణీ=చూచునట్టి, ఒక యువతి, సఖీం ప్రతి=పరివేషణము చేయుచున్న చెలిక తైఱుగూర్చి, ఆహ స్మ=పలికెను, ఏమనగా-అయం=ఈయువకుడు, తే=నీకు సంబంధించిన, క్రమేణ=పారంపర్యముగా, దిత్సుతాం=పరివేషణము అనగా వడ్డించుటలోని కోరికను, న క్షమతే=సహింపడు. అనగా ఒక వస్తువును వడ్డించినపిదప నింకొకదానిని వడ్డించుట యను క్రమమువలని యాలస్యమును సహింపఁడని యర్థము. అతః=ఇందువలన, త్వయా=నీచే, నితాంతం=మిక్కిలి, అర్థినే=సాధకమును వడ్డింపగోరుచున్న, అస్మై=ఈ యువకునికొఱకు, వరం=శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞానం=సాధకమును, విలోమ యథా=క్రమముతో నిమిత్తము లేకుండ, కిమ్=ఏల, న ఆర్వ్యతే=వడ్డింపఁబడదు? అయం=ఈ యువకుఁడు, క్రమేణ=క్రమముగా, అనగా ఆలింగనము, స్తనమర్దనము, చుమ్మనము, మున్నగు వ్యాపారక్రమముచే, దిత్సుతాం=మైథునముగూర్చి పరాజ్ఞము నొసంగుటకై న కోరికను ననగా నందలి విలम्బమును, న క్షమతే=ఓర్వడు, అతః=ఇందువలన, త్వయా=నీచే, విలోమ=రోమము లేని, వరం=శ్రేష్ఠమైన, వ్యజ్ఞానం=స్త్రీ చిహ్నమగు నవయవము, నితాంతం=అధికముగా; అర్థినే=యాచించు నీవిటునకు, కిం=ఏల, న ఆర్వ్యతే=ఈయఁబడదు? కావున శీఘ్రముగా నిమ్ము.

వి :- ఇచ్చట విలోమశబ్దము క్రమాభావమును, రోమరాహిత్యమును, వ్యజ్ఞాన శబ్దము భోజన సాధకమును, స్త్రీ చిహ్నమగు నవయవమును శ్లేషచే చెప్పటవలన శ్లేషాలంకారము. రెండర్థములును ప్రకృతము లగుటవలన, బ్రకృతశ్లేష.

సమాసములు :

యువేజ్ఞితేక్షిణీ - యూనః ఇజ్ఞితం = యువేజ్ఞితం, యువేజ్ఞిత మీక్షర ఇతి = యువేజ్ఞితేక్షిణీ.

భావము :

ఒక యువతి అచ్చటి యువకుల యభిప్రాయములను సూచించునట్టి కద
కన్నులు మున్నగువాని సంజ్ఞల గ్రహించుచున్నదై యా భోజనపక్షి-యందు
వడ్డించునట్టి చెలిక తైనుఁ గూర్చి యిట్లు చెప్పఁ దొడగెను - “ఓ చెలి ! యీ
యువకుఁడు నీవు ఒక వ్యజ్ఞనము తర్వాత, మఱియొక వ్యజ్ఞనము క్రమముగా
చేయు వడ్డెన పద్ధతిని సహించుటలేదు. ఏలయనగా నా పద్ధతివలన మిక్కిలి ఆల
స్యము కలుగుచున్నది. ఈ యాలస్యము నతడు సహింపలేకయున్నాడు. కావున
నట్లు తొందరపడువానికి వరమైన అనగా శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనమును అనగా భోజన
సాధకమును విలోమముగా అనగా క్రమమును తప్పించి యేల వడ్డింపరాదు ?
కానఁ దొందరపడువానికి శీఘ్రముగా వడ్డింప వలయునని మిషతో చెప్పుచున్నది.
ఆర్థాంతరము :- ఇతఁడు వరుసగా నాలిజ్ఞనము, కుచమర్దనము, చుమ్మనము
మున్నగు వ్యాపారత్రయముతో మైథునమునకై నీ వరవ్యజ్ఞనమును, ననగా
వర=శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనమును=శ్రీ జాతికి చిహ్నమైన యవయవమును ననగా
వరాజ్ఞమును నీవు ఇచ్చునట్టి కోరికను సహింపఁడు. కాన నీవు విలోమ=కోమ
రహితముగా చేసి యా వరాజ్ఞమును నధికముగాఁ గోరుచున్న యాయువకున కేల
యాయవు. శీఘ్రముగా దానిని వాని కొనంగుము. అని భోజన పదార్థములోని
శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనము నొనంగు మను వ్యాజముతో శ్రీయొక్క యవయవపరమగు
నర్థము ద్యోతితమగునట్లు తన చెలిక తైను చెప్పినదని యాశయము ॥ ౪౮ ॥

శ్లో. సమాప్తిలిప్యేవ భుజిక్రియావిధే
ర్దలోదరం వర్తులయాఽఽలయీకృతమ్ ।
అలజ్కృతం షీరవదై స్తదాశ్రితాం
రరాజ పాకార్పితగై రికశ్రియా.

97

ప. వి:- సమాప్తిలిప్యా-ఇవ - భుజిక్రియావిధే-దలోదరం-వర్తులయా-అలయీ
కృతం-అలజ్కృతం-షీరవదై-తదా-అశ్రితాం-రరాజ-పాకార్పిత గై రిక
శ్రియా.

అర్థము :- తథా = ఆకాలమునందు భుజించుచున్న వర పక్షమునకుఁ జెందిన జనుల యొక్క, దలోదరం, దల = అరటియాకు మున్నగు విస్తరాకుల యొక్క, ఉదరం = మధ్యభాగము, పాకార్పిత గైరిక శ్రియా; పాక = పెక్కు విధములగు సంస్కారకములగు ద్రవ్యములను పాకము చేయుట వలన, అర్పిత = ఏర్పడిన, గైరిక = పర్వతములయందుఁ గల్గిన నెఱ్ఱటి ధాతువుయొక్క కాంతివంటి కాంతి గల్గిన, అనగా పాకము చేయబడిన పదార్థములను వడ్డించుటచే నెఱ్ఱదనమునుఁ బొందినవియును (తథా = అట్లే) వర్తులయా = గుండ్రములైన, క్షీరవర్తైః = పాలలో వండబడిన మినప వడియములచే, ఆజ్జ్వలం = శోభింపబడినదై, పక్షాన్తరమున :- పాకార్పితగైరిక శ్రియా; పాక = వంటయందు, ఎఱ్ఱటిరంగును గల్గించుటకై అర్పిత = ఉంచబడిన, గైరిక = ఎఱ్ఱనివన్నెగల రంగువస్తువుచే, శ్రియా = రక్తకాంతి గల్గిన, తథా = అట్లు, వర్తులయా = గుండ్రమైనట్టి, భుజిక్రియావిధేః; భుజిక్రియా = భుజిధాత్వర్థమైన భోజనముయొక్క, విధేః = ఆచరణకు, సమాప్తిలిప్యౌ ఇవ; సమాప్తి = సమాప్తిని సూచించు, లిప్యౌ ఇవ = అక్షరవిశేషమును ఉంచుటచే, ఆలయీకృతం = స్థానముగాఁ జేసుకొనబడిన, అనగా నావిధముగా నెఱ్ఱటి యక్షరపు గుర్తుగాఁ జేయబడిన, దలోదరమివ; దల = అక్షరములను వ్రాయుట కుపయుక్తములైన తాలపత్రాదులయొక్క, ఉదరమివ = మధ్యభాగము వలె, రరాజ = శోభించినది, ఆ రక్తవర్ణపు వడియములను వడ్డించిన పిదపనే వరపక్షపుజనులకు నితరవ్యంజనములను దినుటయందు ప్రవృత్తి యాగిపోయినది. ఏలయనగా నితరవ్యంజనము లంతరుచియు క్తములుగా లేవని యర్థము.

సమాసములు :

సమాప్తిలిప్యౌ - సమాప్తేః లిపిః = సమాప్తిలిపిః, తయా = సమాప్తి లిప్యౌ.

భుజిక్రియావిధేః - భుజి రితి క్రియా = భుజిక్రియా, భుజిక్రియాయాః విధిః = భుజిక్రియావిధిః, తస్య = భుజిక్రియావిధేః.

దలోదరం - దలస్య ఉదరం = దలోదరం.

అర్థము:- పే విధాతః=ఓ బ్రహ్మ! త్వయా=నీచేత, ఆమ్మ=ఉదకము, అమృతం=అమృతమని పేరుగలిగినను, జీవనం=జీవనమును పేరు గలిగినను, యత్=ఎందువలన, ఆకారి=చేయఁబడినదో, తత్=ఆ రెండు కార్యములును, సాధు=చక్కగా, కృతం=చేయఁబడినది, ఉదకము, అమృతముతో సమానమైన రసము గల్గినందువలనను, జీవనమునకు సాధనమైనందువలనను నా రెండు పేరులును దానికి సార్థకములైనవని భావము. తు=కాని, ఇదం=ఈ యుదకము, సర్వతోముఖం; సర్వతః=అంతట ప్రవాహరూపములగు ముఖములు గలిదిగా సర్వతోముఖమును పేరుగలిదిగా, వృత్తైవ=వ్యర్థముగనే, ఆరంభి=చేయఁబడినది. పేయమనగా పానము చేయఁదగిన వస్తువునకు పేరు. దానికి ముఖము అవసరము లేదు గదా. అప్పుడు ముఖపదము దానిపేరుతో నుండుట వ్యర్థము. (అతః=ఇందువలన) ఇదంపిబః; అస్య అంబునః=ఈ యుదకమును. పిబతీతి=త్రాగునని ఇదంపిబః=జలమును త్రాగుమనము మున్నగువారమనియు, తథా=అట్లే, సర్వతోముఖః, సర్వతః=అన్ని స్థానముల యందు ముఖము గల్గిన వారమనియు (సర్వతః ముఖాని యస్య సః), అని కర్తుం=చేయుటకు, తవ=నీకు, ఉచితః=తగినది. నీరు త్రాగువారికి బహుముఖము లున్నయెడల వారికి, దృష్టి కలుగు నంతవరకును నీరు త్రాగుట సంభవించును. కాని ఒక ముఖముతో నది సంభవింపదు కావున వారికే సర్వతోముఖత్వ ముండుట యుచితమని యాశయము. కాని ప్రకృతము పేయమైన జలమునకు జలమునకు సర్వతోముఖమని ముఖశబ్దమితితమైన పేరుంచుట వ్యర్థమని యర్థము.

సమాసములు ;

సర్వతోముఖం-సర్వతః ముఖాని యస్య తత్=సర్వతోముఖం.

భావము :

ఓ విధాతా ! నీవు ఉదకమునకు, అమృతము, జీవనము, అమృతము చెట్టుట సముచితమే. ఏలయనగా నుదకము అమృతముతో

సమానమగు రుచినిఁ గల్గియున్నది. ప్రాణములను నిలుపుటకు సాధనమునై యున్నది. కాన నమృత మనియు, జీవన మనియు, పేర్లను నట్టి యుదకమునకుఁ బెట్టుట సముచితమే గాని సర్వతోముఖమను పేరును దాని కుంచుట వ్యర్థము. ఏల యనగా నది యుదకమునకు సార్థకము గాదు. పేయ మైన వస్తువునకు ననగాఁ ద్రాగఁబడు వస్తువునకు ముఖ మెందు కవసరము? కాని త్రాగు వ్యక్తికి ముఖ మవసరము. కాని యవి త్రాగునవి కాకపోయినను సర్వతో ముఖ మను పేరుబెట్టుట వ్యర్థమే యైనది. కాన జలమునుఁ ద్రాగునట్టి ప్రాణులకే 'సర్వతోముఖ' మని 'సర్వతః ముఖాని యస్య సః' అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి శరీరమంతట ముఖములుగలదిగ పేరుంచుట తగినది. నీరు త్రాగునట్టివారికి పెక్కుముఖము లున్నచో, తృప్తి కలుగునంతవరకును నీటినిఁ ద్రాగుట సంభవించును కాని యొక ముఖ మున్నచో తృప్తిగా నీటినిఁ ద్రాగుట కష్టము. కాన పానము చేయునట్టివారికే సర్వతోముఖమని పేరుంచుట తగినదని యర్థము. అట్లున్నచో మధురజలముల నొక ముఖముతో, శీతలజలములను మఱియొక ముఖముతో త్రాగుట కవకాశ ముండెడిది. ఆ విధముగా నీజలమునుఁ ద్రాగు మనవంటి జనమునకు ఇదంపిబః అనగా ఇదం = ఈ నీటిని, పిబతీతి = పిబః అనగా జలపాయి యను పేరెట్లు సరిపడునో అట్లే సర్వతః ముఖాని యస్య సః యని మనకు పేరుంచియున్నచో నాపేరును తగియుండెడిదని భావము. || 90 ||

శ్లో. సరోజకోశాభినయేన పాణినా
స్థితేఽపి కూరే ముహూరేవ యాచతే,
సఖి! త్వ మస్మై వితర త్వ మిత్యభే
మిథో న వాదాత్ దదతుః కిలౌదనమ్.

91

ప.వి: సరోజకోశాభినయేన-పాణినా-స్థితే-అపి-కూరే-ముహూః-ఏవ-యాచతే -
సఖి-త్వమ్-అస్మై-వితర-త్వమ్-ఇతి-ఉభే-మిథః-న-వాదాత్- దదతుః
-కిల-ఓదనం.

అర్థము: కూరే = అన్నము, స్థితేఽపి = ఉన్నను, అనగా భోజన పాత్రమందు,
అన్నమున్నను, సరోజకోశాభినయేన; సరోజ = పద్మముయొక్క, కోశ =

మొగ్గను, ఆభినయం=అనుకరించుట గల్గిన అనగా తామరమొగ్గ ననుకరించుచు నామెయొక్క స్తనములను, బట్టుటలోని యభిలాషను సూచించు, పాణినా=హస్తముచే, ముహూః=పలుమాటులు, యాచతే= యాచించుచున్న యువకునికై, హేసఖి!—ఓ చెలికత్తియో, త్వం=నీవు, ఆస్మై=యాచించుచున్న యువకునకు, వితర=అన్నమును వడ్డించుము. అని చెప్పగా రెండవ స్త్రీయు, త్వం=నీవు, వితర వడ్డించుము. ఇతి= ఈ విధముగా, ఉభే=ఇద్దఱుస్త్రీలును, మిథః=ఒండొరులు, వివాదాత్= వివాదపడుటవలన, ఓదనం=అన్నమును, న దదతుః కిం=వడ్డించలేదు అతడు చేసిన పని జనులలో పరిహాసకరముగా నుండుటచే నొక్కతెయు దాని నంగీకరింపలేదని యర్థము.

సమాసములు :

సరోజకోశాభినయేన—సరోజస్యకోశః=సరోజ కోశః, సరోజకోశస్య అభినయః=సరోజకోశాభినయః, తేన=సరోజకోశాభినయేన.

భావము :

ఒక యువకుఁ డన్నము భోజనపాత్రయం దున్నను తామరమొగ్గ ననుకరించుచు, యామెయొక్క స్తనములనుఁ బట్టుటకై తన యభిలాషను సూచించుచున్న తనహస్తముచే, మాటిమాటికి నన్నమును వడ్డింపఁ గోరుచుండెను. అప్పు డిద్దఱి చెలికత్తెలలో నొక్కతె మఱియొక్కతెనుఁ బిలిచి 'చెలీ! నీవతని కన్నము వడ్డింపు'మని చెప్పగా నప్పుడు ఆమె 'నీవే వడ్డింపు'మని చెప్పగా నొండొరులును వివాదపడి యొకరును వడ్డింపలేదు. ఏలయనగా నాయువకుఁడు చేయు పని జనులలో పరిహాసముగ నుండుటనుఁ జూచి యొక్కతెయు వడ్డించుటకు ముందుకు రాలేదని భావము ||90||

శ్లో. ఇయం కియచ్చారుకుచేతి పశ్యతే
ప్రయఃప్రదాయా హృదయం సమావృతం,
ద్రువం మనోజ్ఞా వ్యతర ద్యదుత్తరం
మిషేణ భృజ్గారధృతేః కరద్వయా.

ప. వి. ఇయం-కియచ్చారుకుచా-ఇతి-పశ్యతే - పయఃప్రదాయాః - హృదయం-
సమావృతం-ధ్రువం-మనోజ్ఞా-వ్యతరత్-యత్ - ఉత్తరం - మిషేణ -
భృగ్గారధృతేః-కరద్వయీ.

అర్థము: ఇయం = ఈ యువతి, కియచ్చారుకుచా; కియత్ = ఎంత పరిమితితోఁ
గూడిన, చారు = అందముగల, కుచా = చనుదోయిలో నొప్పుచున్నది!
ఇది = ఈ విధముగా (విచారించి), పయఃప్రదాయాః = ఉదకము
నొసంగుచున్న యువతియొక్క, సమావృతం = వస్త్రముతో గప్ప
బడిన, హృదయం = వక్షఃస్థలమును, పశ్యతే = చూచుచున్న అనగా
చనుదోయిపరిమితినిఁ దెలిసికొనఁగోరిన విటునకు, కరద్వయీ = ఆమె
యొక్క చేతులజంట, భృంగారధృతేః = స్వర్ణమయమగు జలపాత్రమును
పట్టుట యొక్క, మిషేణ = వ్యాజముచే, యత్ = ఏ, ఉత్తరం =
జవాబును, అనగా నా చనుదోయి యీ స్వర్ణమయమగు పాత్రయొక్క
పరిమితిగలదియని జవాబును, వ్యతరత్ = ఇచ్చినది, తేన = దానిచే,
ధ్రువం = నిశ్చయముగా, కరద్వయీ = ఈ చేతులజంట, మనోజ్ఞా =
పరాభిప్రాయమునుఁ దెలియసమర్థమైనదని యర్థము.

వి పరుని యాశయము తెలిసికొనుట ప్రాణిధర్మము కాని యప్రాణిధర్మము
కాదు. ప్రశ్నోత్తరముల నిచ్చుటయు ప్రాణిధర్మమే కాని యప్రాణిధర్మము
కాదు. ఈరెంటిని ఆచేతనమైన హస్తములయందుఁ భావించుటవలన
నుత్రేక్షాలజ్ఞానము. వ్యజ్ఞకమగు ధ్రువశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన
నది వాచ్యము.

సమాసములు ;

కియచ్చారుకుచా-కియన్తే, చారు కుచౌ యస్యాస్స = కియచ్చారుకుచా.
పయఃప్రదాయాః - పయః ప్రదదాతీతి = పయఃప్రదా, తస్యాః =
పయఃప్రదాయాః.

భృగ్గారధృతేః - భృగ్గారస్య ధృతిః = భృగ్గారధృతిః, తస్యాః = భృగ్గ
రధృతేః

కరద్వయీ - కరయోః ద్వయీ = కరద్వయీ.

భావము :

ఒక యువకుఁడు, జలమును పోయునట్టియొక యువతి యొక్క వత్తముతోఁ గప్పఁబడిన వక్షఃస్థలమును జూచి, యీమెయొక్క చనుదోయి ఎంతపెద్దదో? ఎంత మనోహరమో? అని దెలియఁగోరి చూచుచుండగా నామె చేతులజంటతో స్వర్ణ పాత్రనుఁ బట్టుట యను నెపముచే, నామె స్తనము లాపాత్రయొక్క పరిమితినిఁ గల్గి దాని స్వర్ణచ్ఛాయతో మనోహరముగా నొప్పుచున్నవని యుత్తర మిచ్చినదని భావింపఁబడినది. అనగా నామె యాతని యాశయమును గ్రహించినదై, తన చేతులలో స్వర్ణపాత్రనుఁ బట్టినది. అందువలన నాచేతులు నామె చనుదోయి స్వర్ణ పాత్రయొక్క కొలతనుఁ గాంతిని గల్గినదని సూచించినవని భావము ||91||

శ్లో. అమీభి రాకణ్ణ మభోజి తద్గృహే
తుషారధారామృదితేవ శర్కరా
వాహద్విషదృష్కయజీవయఃస్రుతం
సుధాప్రదాత్ పజ్క మివోద్భృతం దధి. 92

ప. వి. అమీభిః - ఆకణ్ణమ్ - అభోజి - తద్గృహే - తుషారధారామృదితా -
ఇవ - శర్కరా - వాహద్విషదృష్కయజీవయఃస్రుతం - సుధాప్రదాత్ -
పజ్కమ్ - ఇవ ఉద్భృతం - దధి.

అర్థము: అమీభిః = వరునికి సంబంధించిన బంధువులచే, తద్గృహే = ఆభీమరాజునింట,
తుషారధారామృదితా; తుషారధారా = మంచుయొక్క రారచే, మృదితా =
మృదింపబడిన, శర్కరా ఇవ = కలకండవలె దుచిగల్గినదియు, దెల్లనైనది
యనై, సుధాప్రదాత్ = అమృతంపుకొలనునుండి, ఉద్భృతం = ఎత్తఁబడిన,
పజ్కమివ = అమృతంపు బురదయో యనునట్లున్న, వాహద్విషదృష్క-
యజీవయఃస్రుతం; వాహ = గుఱ్ఱమును, ద్విషత్ = ద్వేషించునట్టి,
బష్కయజీ = చాలకాలమునకు ముందు నీనినట్టి బ్రత్యయొక్క, పయః =
పాలనుండి, స్రుతం = ఉత్పన్నమైన, దధి = పెరుగు, ఆకణ్ణం =
పుక్తుకవఱకును, అభోజి = తినబడినది.

సమాసములు :

ఆకణ్ఠమ్ - కణ్ఠ మభివ్యాప్య = ఆకణ్ఠం.

తుషారధారామృదితా - తుషారస్య ధారా = తుషారధారా, తుషారధారయా
మృదితా - తుషారధారామృదితా.

వాహ ద్విషద్భిషక్యజీపయః స్రుతం - వాహస్య ద్విషన్తి = వాహద్వి
షన్తి, వాహద్విషన్తి చ సా బిష్కయణీ చ = వాహద్విషత్పిష్కయణీ,
వాహద్విషద్భిషక్యజీపయః పయః, వాహద్విషద్భిషక్యజీపయః, వాహ
ద్విషద్భిషక్యజీపయసః స్రుతం = వాహద్విషద్భిషక్యజీపయ
స్రుతం, తత్ = వాహద్విషద్భిషక్యజీపయః స్రుతం.

భావము :

ఈ వరునికి సంబంధించిన బంధువు లా భీమసేనుని గృహమందు
మంచులో తడిపి మర్దించిన కలకండవలె మధురమైనట్టిదియు, ధవళమునైనట్టి
దియు, నమృతంపు కౌలనునుండి యెత్తిన యమృతపు టడుసా? యని భావింపఁ
దగినదియునగు చాలకాలమునకు ముందే యీనిన బట్టెపాలతో నిర్మింపఁబడిన
పెరుగును గొంతువఱకునుఁ దినిరి ॥ 92 ॥

శ్లో. తదన్తరన్తః సుచిరస్య బిందుభిః
కరమ్బితం కల్పయతా జగత్కృతా,
ఇతన్తతః స్పష్ట మచోరి మాయినా
నిరీక్ష్య తృప్తాచలజిహ్వాతాభృతా.

93

ప. వి. తత్ - అంతః - అంతః - సుషిరస్య - బిందుభిః - కరమ్బితం - కల్పయతా జగ
త్కృతా - ఇతః - తతః - స్పష్టమ్ - అచోరి - మాయినా - నిరీక్ష్య - తృప్తాచల
జిహ్వాతాభృతా.

అర్థము: నిరీక్ష్య = స్పష్టియొక్క ప్రారంభమునందు, తాను సృజించిన పెరు
గును చూచి, తృప్తాచలజిహ్వాతాభృతా; తృప్తా = ఆశచే, అనగా

పెరుగన్నమునుఁ దినవలయుననుఁ గోరికచే, చల=చచ్చలమైన, జిహ్వతా
 =నాలుకను కల్గియుండుటను, భృతా=ధరించిన యనగా పెరుగుపై
 మిక్కిలి యాశగల్గిన, మాయినా = తన జిహ్వచాపల్యముచే వంచిం
 చుట యందు నేర్చుగల్గిన, అథవా = లేదా, చూచువారలయొక్క
 దృష్టిని వంచిచుటయందు సామర్థ్యముగల్గిన, జగత్కృతా =
 సృష్టికర్తయగు బ్రహ్మచే, తత్ = ఆపెరుగును, అంతరంతః
 = మధ్యమధ్య, సుషిరస్య = రస్తిముయొక్క, బిస్టుభిః =
 మండలములచే, ననగా గుండ్రములగు రంధ్రములచే, కరమ్పితం=మిలిత
 మైనదిగా, కల్పయతా సతా=రచించువానిచే, స్పష్టం=స్పృటముగా,
 అచోరి=ఆపెరుగు అపహరింపబడినది. నురుసుతో కూడినపాలు
 పెరుగుగా మారునపుడు, అందు రంధ్రము లేర్పడును. ఆ రంధ్రములు,
 జనుల కంటికిఁ గనబడకుండ అందలి పెరుగుయొక్క సారము తినుటకై
 యపహరింపబడినది. కానిచో, నిటు నటు పెరుగునం దక్కడక్కడ
 రంధ్రము లెట్లు కనబడును? కాన బ్రహ్మనే యాకర్షించినట్టి యాగేదె
 పెరుగు సామాన్యజనుల నాకర్షించుట యెంత సులభమని యభి
 ప్రాయము.

సమాసములు :

జగత్కృతా- జగత్ కరోతీతి=జగత్ కృత్, తేన = జగత్ కృతా.
 తృష్టాచలజిహ్వతాభృతా - తృష్టయా చలా = తృష్టాచలా, తృష్టా
 చలా జిహ్వ యస్య సః = తృష్టాచలజిహ్వః, తృష్టాచలజిహ్వస్య
 భావః=తృష్టాచలజిహ్వతా, తృష్టాచలజిహ్వతాం విభర్తీతి=తృష్టాచల
 జిహ్వతాభృత్, తేన=తృష్టాచలజిహ్వతాభృతా.

భావము :

ఆ వివాహభోజనపక్షిక్తిలో పెరుగు తేబడినది. ఆ పెరుగులో నందందు
 గుండ్రపు రంధ్రము లున్నవి. నుడవుతోఁ గూడిన పాలనుఁ దోడఁ బెట్టినచో
 దానివలన నేర్పడు పెరుగుతో గుండ్రపు రంధ్రములు వచ్చుట సహజము. కాని

యిక్కడ నారంధ్రములు బ్రహ్మ తా సృజించిన పెరుగులోని సారమును రుచి జూచుటకై యట్టి ప్రేక్షకుల దృష్టులను మఱుగుపఱచి యపహరించుటచే నేర్పడిన రంధ్రములుగా నుత్పేక్షింపఁబడినవి. అనగా నాపంక్తియందలి పెరుగన్నపు వాసనవలన బ్రహ్మజిహ్వాకు, దానిని దీనవలయునని యాశ యేర్పడగా నత దాపెరుగు సారభాగములను జనుల జన్ములనుఁ గప్పి అపహరించెననియు, నాసారభాగముల నపహరించుటవలన నాపెరుగునందు రంధ్రము లేర్పడినవనియు భావింపఁబడినదని భావము॥98॥

శ్లో॥ దదాసి మే తన్న రుచేర్య దాస్పదం
న యత్ర రాగః సితయాఽపి కిం తయా,
ఇతిరిణే బిమ్బఫలం రుచిచ్ఛలా
దదాయి బిమ్బాధరయాఽరుణం చ తత్.

94

ప. వి. దదాసి-మే-తత్-న-రుచే-యత్-ఆస్పదం-న-యత్ర-రాగః-సితయా -
అపి-కిం-తయా-ఇతి-ఈరిణే-బిమ్బఫలం - రుచిచ్ఛలాత్ - అదాయి -
బిమ్బాధరయా-అరుణం-చ-తత్.

అర్థము :- యత్=ఏద్రవ్యము. రుచే=అభిలాషకు, ఆస్పదం=స్థానమో లేక విషయమో, తత్=దానిని, మే=నాకు, న దదాసి=ఈయవు; యత్ర=ఏద్రవ్యమునందు, రాగః=అభిలాష, న=లేదో, తయా=ఆ, సితయా=చక్కెరచేతను, కిం=ఏమి ప్రయోజనము. అనగా రక్త వస్తువునందు రాగము గలవానికి తెల్లని వస్తువుతో నేమి ప్రయోజనమని సూచితము. ఇతి=ఇట్లు. ఈరిణే=చెప్పుచున్న యనగా అధరబింబమును ముద్దిడు గోరికచే నిట్లు సంభాషించుచున్న యశురకునకై, రుచిచ్ఛలాత్; రుచి=అభిలాషయొక్క, ఛలాత్=వ్యాజము వలన, బింబాధరయా=దొండపండువంటి పెదవిగల శ్రీచే, బింబఫలం = దొండపండు, అనగా తన పెదవి పోలికను వహించిన పండు, అదాయి=ఈయబడినది. ఒక వ్యాజముతో నధరబింబమును కోరగా, మఱియొక వ్యాజముతో దొండపం డీయఁబడినదని యర్థము. ఆదొండపండు, అతని కిష్టమైనది. ఏల యనగా నది ప్రియురాలి యధరమునకు ప్రతీనిధియైనది.

సమాసములు :

బింబఫలం — బింబమితి ఫలం = బింబఫలం

రుచిచ్ఛలాత్ — రుచేః ఫలం = రుచిచ్ఛలం, తస్మాత్ = రుచిచ్ఛలాత్,

బిమ్బాధరయా :- బిమ్బమివ అధరః యస్యా స్స = బిమ్బాధరా.

తయా = బిమ్బాధరయా.

భావము :

ఏ వస్తువు నా కిష్టమో దాని నీయవు. దేనియందు ననురాగము (ఎఱ్ఱదనము) అభిలాష లేదో అటువంటి యెఱ్ఱదనములేని తెల్లని చక్కెరచే నేమి ప్రయోజనము? ఎఱ్ఱబీవస్తువునం దనురాగము గలవానికి తెల్లని వస్తువగు చక్కెరతో నేమి ప్రయోజనము? ఇట్లు అధరబింబమును ముద్దిడగోరి మాట్లాడుచున్నరాగికి, యాతని యభిలాషయొక్క నెపముచే దొండపండువంటి పెదవి గల్గిన యొక స్త్రీ తనపెదవిని పోలిన దొండపండు నొసంగినది. అత డొకవ్యాజముతో తన యధరబింబమును యాచింపగా, మఱియొకమిషతో దొండపండు నొసంగినదని యర్థము. ఆ దొండపండు ప్రియురాలి యధరబింబమునకుఁ బ్రతినిధియగుట వలన తన కిష్టమైనదని భావము ||94||

శ్లో. సమం యయో రిజ్జితవాన్ వయస్యయో

స్తయో ర్విహాయోపహృతప్రతీజ్ఞితాం,

అకారి నాకూత మవారి సా యయా

విదగ్ధయాఽరజ్జో తథైవ భావవిత్.

95

ప. వి:- సమం- యయో:- ఇజ్జితవాన్- వయస్యయో:- తయో:- విహాయ- ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం- అకారి-న-అకూతమ్-అవారి-సా-యయా-విదగ్ధయా - అరజ్జో-తథా-ఏవ-భావవిత్.

అర్థము. యయోః వయస్యయోః = ఏవెలిక తెలయొక్క విషయమున, మమ = నాకు, యుగపత్ = ఏకకాలమున, ఇజ్జితవాన్ = కటాక్షములు మున్నగు

సంజ్ఞలు గల్గిన, భావవిత్ = గూఢాభిప్రాయములనుఁ దెలిసిన, కశ్చిత్ =
 ఒకవిటుడు, తయోః = వారిఱువురిమధ్య, ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం; ఉప
 హృత = ఈయఁబడిన, ప్రతీజ్ఞితాం = ఆమె కిష్టమైన ఎదురుసంజ్ఞగల్గిన
 మొదటి చెలికత్తెను, విహాయ = వదలిపెట్టి, (జనసమాజమందు చెలి
 కత్తెలయెదుట నేత్రములతో సంజ్ఞలు మున్నగువానిఁ జేయుటవలన నీమె
 చాతుర్యము లేనిదని గ్రహించి యామెయందు, అనురాగమును వహింపక
 యామెను వదలివేసి యని యర్థము) యయా = ఏచతురురాలిచే,
 ఆకూతం = ఆమె యిష్టము నంగీకరించుటను సూచించునట్టి యెదురు
 ఇంగితము, నాఽకారి = చేయఁబడలేదోఁ (పెక్కుజనులయెదుట దానినిఁ
 జేసినచో వెల్లడియగునను భయముచే నధికమగు సిగ్గునొందుటవల్ల నని
 యర్థము.) కిన్తు = కాని, సా = మొదటిచెలికత్తె, అవారి = వారింపఁ
 బడినదో, అనగా నిత డీమెయందు విరక్తుఁడు, నాయెడ ననురక్తుఁడు కాన
 నీమె యెట్లు నాప్రియునిగూర్చి యిజ్జితమును ననగాఁ బ్రణయసూచకమగు
 సంజ్ఞను చేయునని సవతితనమువలని యసూయచే, జనసమక్షమున
 నిజ్జితాదులనుఁ జేయుట యనుచిత మను నెపముచే రెండవచెలికత్తెచే
 యామె యిజ్జితాది చేష్టలవలన నివారింపఁబడినదని యర్థము. కాన,
 తయైవ = రెండవచెలికత్తెయగు, వివర్గయా = నేర్పరిచేతనే, అరజ్ఞో =
 రంజిల్లి యాకర్షింపఁబడెనని యర్థము. రెండవచెలికత్తెయొక్క యట్టి
 గూఢభావాదులను చూచి సంతుష్టుడై యా విటు డామెయందే యనురక్తు
 డాయెనని భావము. దీనివలె మొదటిచెలికత్తెకంటెను, రెండవ చెలికత్తె
 గంభీరురా లనియు నతడును భావములను గ్రహింప శక్తుడనియు నందు
 వల్ల నిది యుక్తమనియు సూచితము.

సమాసములు :

ఇజ్జితవాన్ - ఇజ్జిత మస్య అస్తీతి = ఇజ్జితవాన్.

ఉపహృతప్రతీజ్ఞితాం - ప్రతి ఇజ్జితం = ప్రతీజ్ఞితం, ఉపహృతం,
 ప్రతీజ్ఞితం యయా సా = ఉపహృతప్రతీజ్ఞితా, తాం = ఉపహృత
 ప్రతీజ్ఞితాం.

భావనిత్ - భావం వే తీతి = భావనిత్.

భావము :

ఒక విటుడు ఇద్దటి చెలికత్తెల విషయమున నొక్క కాలమునందే కన్నులతోటి సంజ్ఞలను చేయుచు వారి గూఢాభిప్రాయముల తెలియఁగల్గిన నేర్పరిగా నుండెను. ఆ యిద్దఱు చెలికత్తెలలో మొదటి చెలికత్తె జనసమాజమున జెలికత్తెలయెదుట కన్నులతోటి సంజ్ఞలనుఁ జేయరాదను నంశమునుఁ దెలియక విటునికి ప్రతిసంజ్ఞను, అనగా నతఁడు సంజ్ఞ చేయగా దానికి బదులుగా తన సంజ్ఞను నచ్చటి చెలికత్తెల సమక్షమునఁ జేసినది. అందు వలన నామె చాతుర్యము లేనిదని గ్రహించి యామెపై నతఁడు అనురాగమును వహింపక విరక్తుఁ డాయెను. రెండవ చెలికత్తె చాతుర్యముకలది యగుట వలన జనసమక్షమున నా యువకునకు ప్రతిసంజ్ఞనుఁ జేసినచో వెల్లడి యగుననుభవమువలన సిగ్గుపడి యూరకయుండినది. కాని, ఆమె మొదటి చెలికత్తెను విటునిఁగూర్చి సంజ్ఞలనుఁ జేయనీయక యడ్డగించినది. ఏలయనగా యా విటు డామె చతురురాలు కాదని యామెపై విరక్తి వహించి రెండవ చెలికత్తె యగు తనపై ననురాగము వహించియున్నాడు. కావున నతని కిమి, కనులతోటి సంజ్ఞలను చేయుట యరుచితమని నవతితనమువలని యసూయను వహించినదై, జనసమక్షమున నిజ్ఞితాదులనుఁ జేయుట యుచితముకాదను నెవముచే రెండవది యగు నీమె యామెను నిజ్ఞితాడిచేష్టలనుండి వారించినది. అట్టి నేర్పరియగు రెండవ చెలికత్తెచే నావిటుడు రంజిల్లఁజేయబడి యాకర్షింపఁబడినాడు. రెండవ చెలికత్తె లోని యట్టి చాతుర్యమునుఁ గాంచి యావిటు డామెయందే యనురక్తుఁ డాయె ననియు, నా రెండవ చెలికత్తె గంభీరురాలనియు, విదగ్ధ యనియు నావిటుఁడు చక్కటి భావజ్ఞుడనియు భావము. ||95||

శ్లో. సఖీం ప్రతి స్మాహ యువేజ్జితేషీణీ
క్రమేణ తేజయం త్తమతే న దిత్సుతాం,
విలోమతద్యజ్ఞాన మర్చ్యతే త్వయా
వరం కిమస్మై న నితాన్తమర్థినే.

96

ప.వి. సఖీం-ప్రతి-స్మ-ఆహ-యువేజ్జితేషీణీ- క్రమేణ-తే-అయం-త్తమతే-న-
దిత్సుతాం- విలోమ-తత్-ద్యజ్ఞానం-అర్చ్యతే-త్వయా-వరం-కిమ్-
అస్మై-న-నితాన్తమ్-అర్థినే.

అర్థము: యువేజ్జివేక్షిణీ; యువ=యువకులయొక్క, ఇజ్జిత=అభిప్రాయమును ననగా యువాభిప్రాయమును సూచించునట్టి నేత్రసంజ్ఞలు మున్నగు చేష్టలను, ఈక్షిణీ=చూచునట్టి, ఒక యువతి, సఖీం ప్రతి=పరివేషణము చేయుచున్న చెలికత్తెఁగూర్చి, అహ స్మ=పలికెను, ఏమనగా-అయం=ఈయువకుడు, తే=నీకు సంబంధించిన, క్రమేణ=పారంపర్యముగా, దిత్సుతాం=పరివేషణము అనగా వడ్డించుటలోని కోరికను, నక్షమతే=సహింపడు. అనగా ఒక వస్తువును వడ్డించినపిదప నింకొకదానిని వడ్డించుట యను క్రమమువలని యాలస్యమును సహింపఁడని యర్థము. అతః=ఇందువలన, త్వయా=నీచే, నితాంతం=మిక్కిలి, అర్థినే=సాధకమును వడ్డింపగోరుచున్న, అస్మై=ఈ యువకునికొఱకు, వరం=శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞానం=సాధకమును, విలోమ యథా=క్రమముతో నిమిత్తము లేకుండ, కిమ్=ఏల, న ఆర్యులే=వడ్డింపఁబడదు? అయం=ఈ యువకుడు, క్రమేణ=క్రమముగా, అనగా ఆలింగనము, స్తనమర్దనము, చుమ్మనము, మున్నగు వ్యాపారక్రమముచే, దిత్సుతాం=మైథునముగూర్చి వరాణ్ణము నొసంగుటకై న కోరికను ననగా నందలి విలम्బమును, నక్షమతే=ఓర్వడు, అతః=ఇందువలన, త్వయా=నీచే, విలోమ=రోమము లేని, వరం=శ్రేష్ఠమైన, వ్యజ్ఞానం=స్త్రీ చిహ్నమగు నవయవము, నితాంతం=అధికముగా; అర్థినే=యాచించు నీవిటునకు, కిం=ఏల, న ఆర్యులే=ఈయఁబడదు? కావున శీఘ్రముగా నిమ్ము.

వి :- ఇచ్చట విలోమశబ్దము క్రమాభావమును, రోమరాహిత్యమును, వ్యజ్ఞాన శబ్దము భోజన సాధకమును, స్త్రీ చిహ్నమగు నవయవమును శ్లేషచే చెప్పటవలన శ్లేషాలంకారము. రెండర్థములును ప్రకృతము లగుటవలనఁ బ్రకృతశ్లేష.

సమాసములు :

యువేజ్జితేక్షిణీ - యువః ఇజ్జితం = యువేజ్జితం, యువేజ్జిత మిక్షత ఇతి=యువేజ్జితేక్షిణీ.

భావము :

ఒక యువతి ఆచ్చటి యువకుల యభిప్రాయములను సూచించునట్టి కడ కన్నులు మున్నగువాని సంజ్ఞల గ్రహించుచున్నదై యా భోజనపక్షియందు వడ్డించునట్టి చెలికత్తెనుఁ గూర్చి యిట్లు చెప్పఁ దొడగెను - “ఓ చెలి ! యీ యువకుఁడు నీవు ఒక వ్యజ్ఞనము తర్వాత, మఱియొక వ్యజ్ఞనము క్రమముగా చేయు వడైన పద్ధతిని నహించుటలేదు. ఏలయనగా నా పద్ధతివలన మిక్కిలి ఆలస్యము కలుగుచున్నది. ఈ యాలస్యము నతడు సహింపలేకయున్నాడు. కావున నట్లు తొందరపడువానికి వరమైన అనగా శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనమును అనగా భోజన సాధకమును విలోమముగా అనగా క్రమమును తప్పించి యేల వడ్డింపరాదు ? కానఁ దొందరపడువానికి శీఘ్రముగా వడ్డింప వలయునని మిషతో చెప్పుచున్నది. ఆర్థాంతరము :- ఇతఁడు వరుసగా నాలింగనము, కుచమర్దనము, చుమ్మనము మున్నగు వ్యాపారత్రయముతో మైథునమునకై నీ వరవ్యజ్ఞనమును, ననగా వర=శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనమును=శ్రీ జాతికి చిహ్నమైన యవయవమును ననగా వరాంగును నీవు ఇచ్చునట్టి కోరికను సహింపఁడు. కాన నీవు వికోమ—కోమ రహితముగా చేసి యా వరాంగును నధికముగాఁ గోరుచున్న యాయువకున కేల యాయవు. శీఘ్రముగా దానిని వాని కొనంగుము. అని భోజన పదార్థములోని శ్రేష్ఠమైన వ్యజ్ఞనము నొసంగు మను వ్యాజముతో శ్రీయొక్క యవయవపరమగు నర్థము ద్యోతికమగునట్లు తన చెలికత్తెను చెప్పినదని యాశయము || 96 ||

శ్లో. సమాప్తిలిప్యేవ భుజిక్రియావిధే
ర్దలోదరం వర్తులయాఽలయీకృతమ్ ।
అలజ్కృతం క్షీరవదై స్తదాశ్రితాం
రరాజ పాకార్పితగై రికశ్రియా.

97

ప. వి:- సమాప్తిలిప్యా-ఇవ - భుజిక్రియావిధే-దలోదరం-వర్తులయా-అలయీకృతం-అలజ్కృతం-క్షీరవదై-తదా-అశ్రితాం-రరాజ-పాకార్పిత గై రికశ్రియా.

అర్థము :- తథా = ఆకాలమునందు భుజించుచున్న వర పక్షమునకుఁ జెందిన జనుల యొక్క, దలోదరం, దల = అరటియాకు మున్నగు విస్తరాకుల యొక్క, ఉదరం = మధ్యభాగము, పాకార్పిత గైరిక శ్రియా; పాక = పెక్కు విధములగు సంస్కారములగు ద్రవ్యములను పాకము చేయుట వలన, అర్పిత = ఏర్పడిన, గైరిక = పర్వతములయందుఁ గల్గిన నెఱ్ఱబి ఠాతువుయొక్క కాంతివంటి కాంతి గల్గిన, అనగా పాకము చేయబడిన పదార్థములను వడ్డించుటచే నెఱ్ఱదనమునుఁ బొందినవియును (తథా = అట్లే) వర్తులయా = గుండ్రములైన, క్షీరవత్తైః = పాలలో వండబడిన మినప వడియములచే, అజ్జ్యతం = శోభింపబడినదై, పక్షాన్తరమున :- పాకార్పితగైరిక శ్రియా; పాక = వంటయందు, ఎఱ్ఱబిరంగును గల్గించుటకై అర్పిత = ఉంచబడిన, గైరిక = ఎఱ్ఱనివన్నెగల రంగువస్తువుచే, శ్రియా = రక్తకాంతి గల్గిన, తథా = అట్లు, వర్తులయా = గుండ్రమైనట్టి, భుజిక్రియావిధేః; భుజిక్రియా = భుజిధాత్వర్థమైన భోజనముయొక్క, విధేః = ఆచరణకు, సమాప్తిలిప్యా ఇవ; సమాప్తి = సమాప్తిని సూచించు, లిప్యా ఇవ = అక్షరవిశేషమును ఉంచుటచే, ఆలయీకృతం = స్థానముగాఁ జేసుకొనబడిన, అనగా నావిధముగా నెఱ్ఱబి యక్షరపు గుర్తుగాఁ జేయబడిన, దలోదరమివ; దల = అక్షరములను వ్రాయుట కుపయుక్తములైన తాలపత్రాదులయొక్క, ఉదరమివ = మధ్యభాగము వలె, రరాజ = శోభించినది, ఆ రక్తవర్ణపు వడియములను వడ్డించిన పిదపనే వరపక్షపుజనులకు నితరవ్యంజనములను దినుటయందు ప్రవృత్తి యాగిపోయినది. ఏలయనగా నితరవ్యంజనము లంతరుచియుక్తములుగా లేవని యర్థము.

సమాసములు :

సమాప్తిలిప్యో - సమాప్తేః లిపిః = సమాప్తిలిపిః, తయా = సమాప్తి లిప్యో.

భుజిక్రియావిధేః - భుజి రితి క్రియా = భుజిక్రియా, భుజిక్రియాయాః విధిః = భుజిక్రియావిధిః, తస్య = భుజిక్రియావిధేః.

దలోదరం - దలస్య ఉదరం = దలోదరం.

అలయ్యాకృతమ్ - అనాలయః ఆలయః సమృద్ధ్యమానం కృతం=అలయ్యాకృతమ్.

పాకార్పితగైరికశ్రీయా - పాకేన ఆర్పితా = పాకార్పితా, గైరికాజాంత్రీః=గైరికశ్రీః, పాకార్పితా చ సా గైరికశ్రీశ్చ=పాకార్పితగైరికశ్రీః, తయా=పాకార్పితగైరికశ్రీయా.

క్షీరవదైః=క్షీరపక్వాః వటాః=క్షీరవటాః, తైః క్షీరవదైః

భావము :

ఆ భోజనసమయమునందు, భుజించువారికి నరటియాకులు మున్నగునవి వేయబడినవి. ఆ యాకులమధ్య నానావిధములగు సంస్కారద్రవ్యములతో పాకము గావించుటవలన నెఱ్ఱనివన్నెగలవియు, గుండ్రములైనవియును, పాలయందు వండబడినవియునగు మినపవడియములు వడ్డింపబడినవి. వానిలో నెఱ్ఱదనము వచ్చుటకై యెఱ్ఱటి గైరికధాతువు చేర్చబడియున్నది. తాలపత్రాది గ్రంథములయందు రచన ముగియునపుడు సమాప్తిని సూచించునట్టి గుండ్రపుటక్షరములు ||౦||౧||౦|| అను నాకారములుగలవిగా వ్రాయబడు వాడుకగలదు. ఇక నీవిధములగు చిహ్నములు వ్రాయబడిన పదప లిపి యాపివేయబడును. అట్లే యమితరుచిగల్గిన యెఱ్ఱనివడియములు ఆయరటియాకులయందు సమాప్తి సూచకములగు భక్ష్యములుగా నుండినవి. అది సమాప్తి సూచకములగు నక్షరమువలె గుండ్రముగా నుండుటవలన వీనిని తినుటచేతనే యితరభక్ష్యములపై గోరిక తొలగి భోజనసమాప్తిని సూచించునవిగా నుండెనని భావము. ||97||

శ్లో. చుచుమ్మ నోర్వీవలయోర్వశీం పరం
పురోఽధిపారి ప్రతిబిమ్బితం విటః,
పునః పునః పానక పానకై తవా
చచకార తచ్చుమ్మనచుఙ్కృతా న్యపి.

98

ప. వి:- చుచుమ్మ-న-ఓర్వీవలయోర్వశీం-పరం-పురః-అధిపారి-ప్రతిబిమ్బితం-
విటః-పునః-పునః-పానకపానకైతవాత్-చకార-తచ్చుమ్మనచుఙ్కృతా
చానై-అపి.

అర్థము :- విటః = ఒక కాముకుఁడు, పురః = ఎదుట, అధిపారి = జలపాత్రయందు, ప్రతిబిమ్బితాం = ప్రతిఫలించిన, ఉర్వివలయోర్వశీం; ఉర్వివలయ = భూవలయమునకు, ఊర్వశీం = అతి సౌందర్యముగల యొక స్త్రీని, పరం = కేవలము, చుచుమ్మ = ముద్దిడుకొనలేదు, కిన్తు = కాని, పునః పునః = పలుమాఱు, పానక పానకైతవాత్; పానక = మంచినీటిని, పాన = త్రాగుటయొక్క, కైతవాత్ = నెపమువలన, తచ్చుమ్మనచుజ్జుతాన్యపితత్ = ఆ భూమండల మందలియూర్వశిని యనగా నాదివ్యసుందరిని, చుమ్మన = అధరపానము చేయుటవలన నేర్పడు, చుజ్జుతాన్యపి = చుంకార ధ్వనులనుగూడ, చకార = చేసెను.

సమాసములు :

ఉర్వివలయోర్వశీం - ఉర్వాః వలయః = ఉర్వివలయః, ఉర్వివలయన్యః ఊర్వశీ = ఉర్వివలయోర్వశీ, తాం = ఉర్వివలయోర్వశీం.

అధిపారి - పార్యామ్ = అధిపారి.

పానకపానకైతవాత్ - పానకస్య పానం = పానకపానం, పానకపానస్య కైతవం = పానకపానకైతవం, తస్మాత్ = పానకపాన కైతవాత్.

తచ్చుమ్మనచుజ్జుతాని - తస్యాః చుమ్మనం = తచ్చుమ్మనం, తచ్చుమ్మనే చుజ్జుతాని = తచ్చుమ్మన చుజ్జుతాని, తాని = తచ్చుమ్మన చుజ్జుతాని.

భావము :

కాముకుఁ డొక్కఁడు, భోజనకాలమందు ముందున్న జల పాత్రయందు ప్రతిబింబించిన భూమండలమునకు ఊర్వశియా యనునట్లు దివ్యసౌందర్యముతో వెలియునట్టి యొక యువతిని కేవలము ముద్దు పెట్టుకొనలేదు. మఱిమనగా తడవ తడవకు మంచినీటినిఁ దెమ్మని చెప్పచు, ఆ నీటిఁ బ్రతిబింబించిన యా భూగోళపు టూర్వశి యొక్క యధరమునుఁ బానము చేయుట వలని చుజ్జుర ధ్వనులను, జేయుచుండెను || ౧౮ ||

ప. వి. కియత్-బహు-వ్యజ్ఞానమ్-ఏతత్-అర్చ్యతే-మమ- ఇతి-తృప్తే-వదతాం-
పునః-పునః-అమూని- సజ్ఞాతుమ్- అసౌ-అథాకి-తైః- ఫలేన- తేషాం-
కరినీ-ఇవ-భూయసి.

అర్థము: మమ=నాకు, ఏతత్=ఈ, వ్యజ్ఞానం=వ్యజ్ఞానము, కియత్=ఎంత, బహు=అధికముగా, అర్చ్యతే=వడ్డింపబడును, మేము తృప్తి జెందితిమి కాన మాకు నిక వేతేమియు నవసరము లేదు. కాన వడ్డింపవలదని యర్థము. తృప్తే=భోజనమువలనఁ గల్గిన సంతోషమువలన, ఇతి=ఈవిధముగా, పునః పునః=పలుమాఱు, వదతాం=చెప్పుచున్న, తేషాం=ఆభోక్తలయొక్క, ఫలేన=నెపముతో, అమూని=ఈవ్యజ్ఞానములను, సజ్ఞాతుం=పెన్నివ్యజ్ఞానములను వడ్డించితి మను విషయమును లెక్కించుటకు, భూయసి=మిక్కిలి యధికమై, కరినీ ఇవ=బలపములవలె, తైః=ఆ వడ్డించువారిచే, అసౌ=ఈ, గోలకావలిః=గుండ్రపుభుక్యములయొక్క రాశి, అథాకి=సమర్పింపబడినది. మేము వంటకములను, బెక్కింటిని వడ్డించితిమని భోక్తలగు మీరు చెప్పుచున్నారు. కావున వానిని, బలపములతో లెక్కింపు డనెడి నెపముతో, నధికమైన బలపములరాశివంటి వ్యజ్ఞానరాశి యర్పింపబడినదో యనునట్లుండినది.

వి. ఇచ్చట వడ్డింపబడిన వ్యజ్ఞానములు, సంఖ్యను లెక్కించుటకై బలపములుగా గుండ్రపు భుక్య విశేషములు వడ్డింపబడకపోయినను, వడ్డింపబడినట్లు భావించుటవలన నుత్ప్రేక్షాఽజ్ఞానము. వ్యజ్ఞాకమగు నివశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

భావము :

మాకెంత నధికముగా కూరలు మున్నగుసాధనములను వడ్డింతురు? మాకు తృప్తి గలిగినది కాన నిక వడ్డింపవలదు. అని యీ విధముగా చెప్పుచున్న భోక్తలకు తమ కెన్ని వంటకములు వడ్డింపబడినవో యను సంశయముఁ దెలియుట కను నెపముతో, నాసాధకములను లెక్కించుటకై పెక్కు బలపములతో యడునట్లు, గుండ్రములైన పెక్కు భుక్యములను వడ్డించిరని యాశయము॥100॥

శ్లో॥ విదగ్ధ బాలేజ్ఞిత గుప్త చాతురీ
ప్రవప్తా కోద్ధాటన పాటవే హృదః,
నిజస్య టీకాం ప్రబబంధ కాముకః
స్పృశద్భి రాకూతశతై స్తదాచిత్తీమ్.

101

ప. వి. విదగ్ధబాలేజ్ఞిత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తా కోద్ధాటన పాటవే- హృదః-నిజస్య-
టీకాం - ప్రబబంధ - కాముకః- స్పృశద్భిః - ఆకూతశతైః - తదా
చిత్తీం.

అర్థము. విదగ్ధ బాలేజ్ఞిత గుప్త చాతురీ ప్రవప్తా కోద్ధాటన పాటవే; విదగ్ధ=
నేర్పరియైన, బాలా=స్త్రీయొక్క, ఇజ్ఞిత=కనుబొమ్మలను, ద్రిప్పుట
మున్నగు చేష్టలను, గుప్త = దాచుట యందలి, చాతురీ=సామర్థ్య
మనెడు, ప్రవప్తాకా = ప్రహేలికయను గూఢార్థములను, జెప్పనట్టి
వాక్య విశేషమును, ఉద్ధాటన=బయలుపఱచుట యందలి, పాటవే=
సామర్థ్య విషయమున, తదాచిత్తీం; తత్=అట్టి గూఢార్థమును బహిరంగ
పఱచుట యందలి, ఔచిత్తీం=అనుకూలతను, స్పృశద్భిః=పొందిన,
అనగా ఇజ్ఞితములను మఱురుపఱచుటలోని నీసామర్థ్యము నాకు దెలియు
నని దాని యర్థమును వెల్లడి పఱచునట్టి యామెకు సంబంధించిన
యింగితముల కనురూపములైనట్టి, ఆకూతశతైః=అభిప్రాయములను
వెల్లడి జేయునట్టి పెక్కులైన యిజ్ఞితములచే, కాముకః=ఒకానొక
విటుడు, నిజస్య=తనదగు, హృదః=హృదయమునకు, టీకాం =
వ్యాఖ్యను, అనగా నభిప్రాయమును వెల్లడి పఱచుటను, ప్రబబంధ=
చక్కగా జేసెను. అనగా తన హృదయమును నామెకు బ్రకాశపఱచెనని
యర్థము. తగిన యుత్తరము నొసంగుటచేత, ప్రశ్నార్థమును వెల్లడి
పఱచుటవలన నదియే దానికి వివరణమైనదని యర్థము.

సమాసములు :

విదగ్ధ బాలేజ్ఞిత గుప్తచాతురీ ప్రవప్తాకోద్ధాటనపాటవే - విదగ్ధా చ
సా బాలా చ=విదగ్ధబాలా, ఇజ్ఞితానాం గుప్తః=ఇజ్ఞితగుప్తః, ఇజ్ఞిత

గుప్తేః చాతురీ = ఇజ్జితగుప్తీచాతురీ, విదగ్ధబాలాయాః ఇజ్జిత గుప్తీచాతుర్యేష ప్రవప్తాకా = విదగ్ధబాలేజ్జిత గుప్తీచాతురీ ప్రవప్తాకా, విదగ్ధబాలేజ్జిత గుప్తీచాతురీ ప్రవప్తాకాయాః ఉద్భూతనం = విదగ్ధబాలేజ్జిత గుప్తీచాతురీ ప్రవప్తాకోద్భూతనం, విదగ్ధ బాలేజ్జిత గుప్తీచాతురీ ప్రవప్తా కోద్భూతనే పాటవం = విదగ్ధబాలేజ్జిత గుప్తీచాతురీ ప్రవప్తాకోద్భూతన పాటవం, తస్మిన్ = విదగ్ధబాలేజ్జిత గుప్తీచాతురీ ప్రవప్తా కోద్భూతన పాటవే.
 ఆకూతశతైః — ఆకూతానాం శతాని = ఆకూతశతాని, తైః = ఆకూతశతైః = ఆకూతశతైః
 తదాచితీమ్ — ఉచితస్య భావః = జాచితీ, తస్మిన్ జాచితీ = తదాచితీ, తాం = తదాచితీం.

భావము :

ఒకానొక యువతి, తన కనుబొమ్మలను ద్రిప్పుట మున్నగు నిజ్జితములను దాచుటయందు మిక్కిలి నేర్పరిమై యున్నది. అట్లు ఇజ్జితములను దాచుట యనగా, గూఢార్థముల కల్గిన చేష్టాదులను, బ్రయోగించుట యందలి చాతుర్య మనెడి ప్రహేళిక యశుపేరుగల నిగూఢార్థములతో, గూడిన వాక్యవిశేషమును, బహిరంగ పఱచుటయందలి సామర్థ్యము విషయమున (ఇజ్జితములను దాచుట యందలి) ఆమెయొక్క నేర్పును గ్రహించినట్లు వెల్లడి పఱచునట్టి తనయొక్క పెక్కులైన యిజ్జితములచే, విటు డొక్కడు తన యభిప్రాయమును వెల్లడి గావించెను. అనగా నొకయువతి తన కనుబొమ్మలను, త్రిప్పుట మున్నగు విలాసములతో తనభావమును మఱుగు పఱచుటలో గొప్పనేర్పును, బ్రకటించుచుండినది. ఆమెయొక్క యా నిగూహనచాతుర్యము నొకవిటుడు గ్రహించి, యతడును నట్టి పెక్కువిధముల నిజ్జితములతోడనే యామెకు తన హృదయమును, బ్రకాశపఱచి యుత్తర మొసంగెనని యాశయము ||101||

శ్లో. పుత్రపుత్రే భోజనభాజనే పురః
 స్ఫురత్పురస్త్రీ ప్రతిబిమ్బితాకృతేః,
 యువా నిధాయోరసి లడ్డుకద్వయం
 నఖై ర్గిలేఖాఽథ మమర్ద నిర్దయమ్.

ప వి: పుత్రపుత్రే-భోజనభాజనే - పురః- స్ఫురత్స్ఫురస్థి ప్రతిబిమ్బితాకృతే:-
యువా - నిధాయ - ఉరసి-లడ్డుకద్వయం-నఖైః- లిలేఖ-అథ-మమర్ద-
నిర్దయం.

అర్థము: యువా=ఒకానొక యువకుడు: పురః = ఎదుట, పుత్రపుత్రే,
పుత్ర=నేతిచే, పుత్రే=తడుపఱచిన, భోజనభాజనే=అన్నపాత్ర
యందు, స్ఫురత్స్ఫురస్థి ప్రతి బిమ్బితాకృతే:-స్ఫురత్=ప్రకాశించు,
పురస్థి = స్త్రీయొక్క, ప్రతిబింబిత=ప్రతిబింబించిన, ఆకృతే=
శరీరముయొక్క, ఉరసి=వక్షస్థలమునందు, లడ్డుకద్వయం=రెండు
లడ్డులను, నిధాయ=ఉంచి, నఖైః=గోళ్లచే, లిలేఖ=గిల్లెను, అథ=
పిదప, నిర్దయం=గట్టిగా, మమర్ద=మర్దించెను, ఆమెయొక్క కుచ
కుంభము లనెడి యభిప్రాయముచే నట్లు చేసెనని యర్థము.

సమాసములు :

పుత్రపుత్రే-పుత్రేన పుత్రం=పుత్రపుత్రం, తస్మిన్=పుత్రపుత్రే.

భోజనభాజనే-భోజనస్య భాజనమ్=భోజనభాజనం, తస్మిన్=భోజన
భాజనే.

స్ఫురత్స్ఫురస్థి ప్రతిబింబితాకృతే:-ప్రతిబిమ్బితాచ సా ఆకృతిశ్చ=
ప్రతిబిమ్బితాకృతిః, పురస్థాః ప్రతిబింబితాకృతిః=పురస్థి ప్రతిబిమ్బితా
కృతిః, స్ఫురత్ స్థి సా ప్రతిబిమ్బితాకృతిశ్చ=స్ఫురత్స్ఫురస్థి ప్రతి
బిమ్బితాకృతిః. తస్యాః=స్ఫురత్స్ఫురంధ్రీ ప్రతిబింబితాకృతేః

లడ్డుకద్వయం-లడ్డుకయోః ద్వయం=లడ్డుకద్వయం, తత్=లడ్డుక
ద్వయం,

నిర్దయమ్-నిర్గతా దయా యస్మిన్ కర్మణి తదృథా భవతి, తథా=
నిర్దయం.

భావము :

ఒక యువకుడు తన భోజనపాత్రయందు నేతిని వడ్డింపగా నందొక
యువతియొక్క శరీరము ప్రతిబింబించినది. అప్పు డాశరీరముయొక్క వక్షః
స్థలమునందు గుండ్రములైన లడ్డులను రెంటి నుంచి, యారెంటిని స్తనములుగా
భావించినవాడై వానిని గిల్లి మర్దించెను. ||102||

శ్లో. విలోకితే రాగితరేణ సస్మితం
 హ్రీయాఽథ వైముఖ్య మితే సఖీజనే
 తదాలి రాసీయ కుతోఽపి శార్కరీం
 కరే దదౌ తస్య విహస్య పుత్రికామ్.

109

ప. వి. విలోకితే-రాగితరేణ-సస్మితం-హ్రీయా-అథ-వైముఖ్యమ్-ఇతే-సఖీజనే-
 తదాలి-ఆసీయ-కుతో-అపి-శార్కరీం-కరే-దదౌ-తస్య-విహస్య-పుత్రి
 కామ్.

అర్థము: సఖీజనే=తనచెలిక తై యను జనము, రాగితరేణ=మిక్కిలి యను
 రాగమును వహించిన యొకానొక విటునిచే, సస్మితం=చిఱునగవుతోఁ
 గూడినట్లు, విలోకితే సతి = చూడఁబడగా, అథ = చూచిన పిదప,
 హ్రీయా=సిగ్గుచే, వైముఖ్యం=ముఖమును ద్రిప్పుకొనుటను, ఇతే
 సతి=పొందగా, అనగా సిగ్గుచే ముఖమును ద్రిప్పుకొనగా, తదాలి,
 తత్=ఆ చెలికతైయొక్క, ఆలి=సఖి, కుతో అపి=ఏదియో
 యొక స్థానమునుండి, శార్కరీం=చక్కెరతో నిర్మితమైన, పుత్రికాం
 =బొమ్మను, ఆసీయ=తెచ్చి, ఆ యనురాగాతిశయము గల్గిన విటుని
 యొక్క, కరే = హస్తమందు, విహస్య=నవ్వి, దదౌ=ఇచ్చెను.
 అనగా ముఖమును మఱియొక వైపునకు త్రిప్పినందువలననే, యనురాగ
 మున్నదో లేదో యని సందేహింపరాదు. కాని ఈ చక్కెర బొమ్మను
 నీ చేత నెట్లిచ్చితి నో యట్లే యా నీ చెలికతైను గూడ నీ చేతికి దొరకు
 నట్లు చేయగలఁని సూచించినది.

సమాసములు :

రాగితరేణ-అత్యంతం రాగీ=రాగితరః, తేన=రాగితరేణ.

వైముఖ్యం-విముఖాయః భావః=వైముఖ్యం. తత్=వైముఖ్యమ్.

సఖీజనే-సఖ్యేవ జనః=సఖీజనః, తస్మిన్=సఖీజనే.

తదాలి-తస్యాః ఆలి=తదాలి:

శార్కరీ-శర్కరాయః వికారః=శార్కరీ, తాం=శార్కరీం.

పుత్రికాం-పుత్రివ ప్రతికృతి రస్యా ఇతి=పుత్రికా, తాం=పుత్రికాం.

భావము :-

ఒకానొకతె యొక్క చెలికత్తెయందు మిక్కిలి యనురాగమును వహించిన కాముకుఁ డొకఁడు, ఆమెను చిఱునగవుతోఁ జూడగా నామె సిగ్గుచే ముఖమును మఱియొక వైపునకుఁ ద్రిప్పకొనినది. అప్పు డాప్రియురాలి చెలికత్తె యొక్కడ నుండియో చక్కెర బొమ్మనుఁ దెచ్చి దానిని వడ్డించు నెపముతో నాతని చేత చిఱునగవుతో నుంచినది. అందువలన - నీ ప్రియురాలు సిగ్గుచే ముఖమును మఱియొక వైపునకుఁ ద్రిప్పటకు లజ్జయే కారణము. కాన నామెకు నీ యెడ ననురాగ మున్నదో లేదో యని శంకింపకుము. ఆమెను ఈ చక్కెర బొమ్మవలెనే నీ చేతికి వచ్చునట్లు చేయఁగలనని సూచించిన దాయెను. ||108||

శ్లో. నిరీక్ష్య రమ్యా పరివేషికా ధ్రువం
న భుక్త మేవై భి రవాప్తతృప్తిభిః,
అశక్నువద్భి ర్బహుభు క్తవత్తయా
యథోజితా వ్యజ్ఞనపుజ్జరాజయః.

104

ప. వి. నిరీక్ష్య-రమ్యాః-పరివేషికాః-ధ్రువం-న-భుక్తమ్-ఏవ-ఏభిః - అవాప్త
తృప్తిభిః-అశక్నువద్భిః-బహుభు క్తవత్తయా-యథా-ఉజ్జితాః - వ్యజ్ఞన
పుజ్జరాజయః.

అర్థము :- బహుభు క్తవత్తయా = మిక్కుటముగా భుజించుటవలన, అశక్ను
వద్భిః = శేషములేకుండ భుజింప నశక్తులగు నితరజనులచే, యథా = ఏవిధ
ముగా, వ్యజ్ఞనపుజ్జరాజయః, వ్యజ్ఞనపుజ్జ = శాకమాంసాదిసాధకముల
సమూహముయొక్క, రాజయః = పజ్జులు, ఉజ్జ్యితే = (ఎక్కువగా
వండించుటవలన) వదలివేయఁ బడుచున్నవో, తథా = అట్లే, ఏభిః =
ఈవరునికిసంబంధించిన భోక్తల చేతను, రమ్యాః = అందగత్తెలగు, పరి
వేషికాః = వడ్డించునట్టి స్త్రీలు, నిరీక్ష్య = చూడఁబడియే, అవాప్తతృప్తిభిః;
అవాప్త = పొందబడిన, తృప్తిభిః = తృప్తి గలిగిన వారిచే, వ్యజ్ఞనపు
జ్జరాజయః = శాక మాంసాదిసాధకముల యొక్క పజ్జులు, ఉజ్జితాః =
విధువఁబడినవి, న భుక్తం = తినబడలేదు. ధ్రువం = నిశ్చయము.

వి : వ్యజ్ఞనపుజ్ఞములను తినక వదలివేయుటకు వడ్డించునట్టి సుందరీమణుల దర్శనము కారణము కాకపోయినను కారణముగా జెప్పటవలన నుత్తేక్ష. వ్యజ్ఞకమగు ద్రువశబ్దమును బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

సమానములు :

అవాప్రత్యప్తిభిః-అవాప్రా త్యప్తిః యై సే=అవాప్రత్యప్తయః, తైః= అవాప్రత్యప్తిభిః.

అశక్నువద్భిః :- న శక్నువన్తః=అశక్నువన్తః, తైః=అశక్నువద్భిః బహుభుక్తవత్తయా :- బహు భుక్తవన్తః=బహుభుక్తవన్తః, బహు భుక్తవతాం భావః=బహుభుక్తవత్తా, తయా=బహుభుక్తవత్తయా.

వ్యజ్ఞనపుజ్ఞరాజయః - వ్యజ్ఞనానాం పుజ్ఞాః=వ్యజ్ఞనపుజ్ఞాః, వ్యజ్ఞన పుజ్ఞానాం రాజయః=వ్యజ్ఞనపుజ్ఞరాజయః.

భావము :

మిక్కుటముగా భుజించుటవలన. శేషములేకుండా భుజింప నశక్తులగు నితర జనులు శాకమాంసాది సాధకరాశుల నెట్లు విడచిపెట్టిరో, అట్లే వరునిపక్ష మునకుఁ జెందిన జరులును వడ్డించునట్టి యందగ తైలగు యువశులనుఁ జూచుట చేతనే, తృప్తినొందినవా రగుటవలన, శాకమాంసారిసాధకరాశులపై రుచిని వీడి వారిని దీక్ష విడచిపెట్టిరి. ఇది తథ్యము. #104||

శ్లో. పృథక్ప్రకారేణ్ణి త శంసితాశయో
యువా యయోదాసి తాయాఽపి తాపితః,
తతో నిరాశః పరిభావయన్ స్పరా
మయేః తయాఽతోషి సరోషయైవ సః.

105

ప వి: పృథక్ప్రకారేణ్ణి త శంసితాశయః, యువా-యయా-ఉదాసి-తయా-ఆపి-
తాపితః-తతః-నిరాశః-పరిభావయన్-పరాష్-అయే-తయా - అతోషి-
సరోషయా-ఏవ-సః

అర్థము: యయా = ఏ యువతిచే. పృథక్రృకారేజ్జితశశనితాశయః. పృథక్రృకార = నానావిధములగు, ఇజ్జిత = చేష్టలచే, శశనిత = ప్రకటింపబడిన, ఆశయః = అభిప్రాయముగల్గిన యువా = యువకు డొక్కఁడు, ఉదాసి = ఉత్తరరూపములైన యిజ్జితముల నొసంగనందువలన, ఉదాసి = ఉదాసిన భావమునుఁ బొందింపబడెనో, తయాపి = ఆమెచేతను, అనగా రోషమువలన ననాదరణము చేయవలసినదైనను, నామెచేతనే, తాపితః = దుఃఖము నొందింపబడెను. ఉత్తరరూపములైన యిజ్జితముల నొసంగనందువలన తనయిష్టము నెరవేరలేదను నైరాశ్యముచే మిక్కిలి దుఃఖితుఁడాయెనని యర్థము. ఎవడు దేనియందు, బౌదాసీన్యమును వహించునో, వాని కద్వీలభింపకపోవుటవలన దుఃఖము-కలుగదు. ప్రకృతమో ఆమెయందౌదాసీన్యము వహించిన వానికిని యామెవలన. దుఃఖము కల్గింపబడినదని విరోధమును “తయాపి” అనునెడ నపిశబ్దము సూచించుచున్నది. తతః = ఆయౌదాసీన్యము వలన, నిరాశః = ఆమెనుఁ బడయు విషయమున నాశలేనట్టివాఁడై, పరాం = మఱియొకదానిని, పరిభావయన్ = ఇంగితాదులచే పలికించుచు ననగా ననురాగముతోఁ జూచుచు, సః = ఆయువకుఁడు, సరోషయా = రోషముతోఁ గూడిన, అనగా మఱియొక స్త్రీనిఁ జూచుటవలన రోషముతోఁగూడిన తయైవ = ఆ మొదటి స్త్రీ చేతనే, అతోషి = సంతోషము నొందింపబడెను. రెండవ స్త్రీచేతఁ బొందింపబడలేదని యర్థము. అయే! = ఆశ్చర్యము.

బౌదాసీన్యమును గల్గించియు దుఃఖమును గల్గించినది. రోషముతో గూడి సంతోషమునుఁ గల్గించినదను విరుద్ధార్థములకు రెంటికిని సమావేశము ఆశ్చర్యకరమైనదని యర్థము. మొదటి యువతి యతనియందు ననురాగము గల్గినదైనను జనుల యెదుట నిజితాదులనుఁ జేయుట యయుక్తమను బుద్ధిచే నా యువకుని కామె యుత్తరరూపముగా నిజితాదికము నొసంగలేదు. అందువలన నా యువకుఁడు దుఃఖముఁ జెందెను. కాని యామె యొక్క గూఢాభిప్రాయము నితఁ డెఱుంగక, యామె నాయెడ ననురక్తురాలు కాదను నిశ్చయముతో మఱియొక యువతి ననురాగముతోఁ జూచుచుండగా దానిని మొదటి యువతి చూచి రోషము చెందెను. “అనురాగముతోఁ గూడిన యువతియే రోషముతోఁడనుఁ గూడినదగు”

వి : వ్యజ్ఞానపుష్పములను తినక వదలివేయుటకు వడ్డించునట్టి సుందరీమణుల దర్శనము కారణము కాకపోయినను కారణముగా జెప్పటవలన నుత్తేష. వ్యజ్ఞాకమగు ధ్రువశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

అవాప్రత్యప్రీతిః-అవాప్రా త్యప్రీ యే సే=అవాప్రత్యప్రయః, తైః= అవాప్రత్యప్రీతిః.

అశక్నువద్భిః :- న శక్నువన్తః=అశక్నువన్తః, తైః=అశక్నువద్భిః

బహుభుక్తవత్తయా :- బహు భుక్తవన్తః=బహుభుక్తవన్తః, బహు

భుక్తవతాం భావః=బహుభుక్తవత్తా, తయా=బహుభుక్తవత్తయా.

వ్యజ్ఞానపుష్పరాజయః - వ్యజ్ఞానానాం పుష్పాః=వ్యజ్ఞానపుష్పాః, వ్యజ్ఞాన పుష్పానాం రాజయః=వ్యజ్ఞానపుష్పరాజయః.

భావము :

మిక్కుటముగా భుజించుటవలన. శేషములేకుండా భుజింప నశక్తులగు నితర జనులు కాకమాంసాది సాధకరాశుల నెట్లు విడచిపెట్టిరో, అట్లే వరునిపక్ష మునకుఁ జెందిన జరులను వడ్డించునట్టి యందగత్తెలగు యువశులనుఁ జూచుట చేతనే, తృప్తినొందినవా రగుటవలన, కాకమాంసాదిసాధకరాశులపై రుచిని వీడి వారిని దింక విడచిపెట్టిరి. ఇది తథ్యము. ||104||

శ్లో. పృథక్పృథక్కారేణ్గిత శంసితాశయో

యువా యయోదాసి తాయాఽపి తాపితః,

తతో నిరాశః పరిభావయన్ స్పరా

మయేః తయాఽతోషి సరోషయైవ సః.

105

ప వి: పృథక్పృథక్కారేణ్గితశంసితాశయః, యువా-యయా-ఉదాసి-తయా-ఆపి-
తాపితః-తతః-నిరాశః-పరిభావయన్-పరాన్-అయే-తయా - అతోషి-
సరోషయా-ఏవ-సః

అర్థము: యయా=ఏ యువతిచే. పృథక్రృకారేణితశంసితాశయః, పృథక్రృకార=నానావిధములగు, ఇణిత=చేష్టలచే, శంసిత=ప్రకటింపబడిన, ఆశయః=అభిప్రాయముగల్గిన యువా=యువకు డొక్కఁడు, ఉదాసి=ఉత్తరరూపములైన యిణితముల నొసంగనందువలన, ఉదాసి=ఉదాసిన భావమునుఁ బొందింపబడెనో, తయాపి=ఆమెచేతను, అనగా రోషమువలన ననాదరణము చేయవలసినదై నను, నామెచేతనే, తాపితః=దుఃఖము నొందింపబడెను. ఉత్తరరూపములైన యిణితముల నొసంగనందువలన తనయిష్టము నెరవేరలేదను నైరాశ్యముచే మిక్కిలి దుఃఖితుఁ డాయెనని యర్థము. ఎవడు దేనియందు, ఔదాసీన్యమును వహించునో, వాని కద్దిలభింపకపోవుటవలన దుఃఖము-కలుగదు. ప్రకృతమో ఆమెయం డౌదాసీన్యము వహించిన వానికిని యామెవలన. దుఃఖము కల్గింపబడినదని విరోధమును “తయాపి” అనునెడ నపిశబ్దము సూచించుచున్నది. తతః=ఆయౌదాసీన్యము వలన, నిరాశః= ఆమెనుఁ బడయు విషయమున నాశలేనట్టివాఁడై, పరాం=మఱియొకదానిని, పరిభావయన్=ఇంగితాదులచే పలికించుచు ననగా ననురాగముతోఁ జూచుచు, సః=ఆయువకుఁడు, సరోషయా=రోషముతోఁ గూడిన, అనగా మఱియొక స్త్రీనిఁ జూచుటవలన రోషముతోఁగూడిన తయైవ = ఆ మొదటి స్త్రీ చేతనే, ఆతోషి = సంతోషము నొందింపబడెను. రెండవ స్త్రీచేతఁ బొందింపబడలేదని యర్థము. అయే! = ఆశ్చర్యము.

ఔదాసీన్యమును గల్గించియు దుఃఖమును గల్గించినది. రోషముతో గూడి సంతోషమును గల్గించినదను విరుద్ధార్థములకు రెంటికిని సమావేశము ఆశ్చర్యకరమైనదని యర్థము. మొదటి యువతి యతనియందునురాగము గల్గినదై నను జరుల యెదుట నిజ్ఞతాదులను జేయుట యయుక్తమను బుద్ధిచే నా యువకుని కామె యుత్తరరూపముగా నిజ్ఞతాదికము నొసంగలేదు. అందువలన నా యువకుఁడు దుఃఖముఁ జెందెను. కాని యామె యొక్క గూఢాభిప్రాయము నిత డెఱుంగక, యామె నాయెడ ననురక్తురాలు కాదను నిశ్చయముతో మఱియొక యువతి ననురాగముతోఁ జూచుచుండగా దానిని మొదటి యువతి చూచి రోషము చెందెను. “అనురాగముతోఁ గూడిన యువతియే రోషముతోఁడనుఁ గూడినదగు”

నను వ్యాప్తిఁబట్టి యాకై యొక్క దోషమునుఁ చూచి యామెకు తన
యందలి యనురాగము నూహించి సంతోషముఁ జెందె నని యర్థము.

సమాసములు :

పృథక్పృథక్ కారేణ్ణితశశంతాశయః - పృథక్ ప్రకారాః యేషాం తాని =
పృథక్ప్రకారాణి, పృథక్ప్రకారాణి చ తాని ఇణ్ణితాని చ = పృథక్ప్రకా
రేణ్ణితాని. పృథక్పృథక్ కారేణ్ణితైః శశంతః ఆశయః యేన సః = పృథక్ప్రకా
రేణ్ణితశశంతాశయః.

నిరాశః - నిర్గతా ఆశా యస్మాత్పూః నిరాశః.

సరోషయా - రోషేణ సహ వర్తత ఇతి - సరోషా, తయా = సరోషయా.

భావము:

యువకు డొక్కడు మొదట నొక స్త్రీనిఁ జూచి పెక్కు విధములగు
నిజ్ఞితములతో తన యాశయము సూచించెను. కాని యామె యాతని యిట్లే
తాడులకు బదులుగా తన యిజ్ఞితములతో తన భావమునుఁ జూపక యాతని
నుపేక్షించినది. అట్లు ఆ యువకునిపైన నాదరము వహించియు రోషముతో
నామెయే యాతనిని సంతాపపఱచినది. అనగా నా యువకుఁడు చూపిన యిట్లే
తాడులకు ప్రతీజ్ఞితాదులనుఁ జూపనరదువలన నాతనికి తనయిష్టము నెరవేరదను
భయముచే దుఃఖము గల్గినది. ఎవడు దేనియందు నుదాసీనుడో, వానికి అది
లభింపకపోయినను దుఃఖము కలుగదు. ప్రకృతమో, యామెయం దొదాసీన్య
మును వహించినను నామెవలననే తనకు దుఃఖము గల్గినదనుట విరుద్ధము. ఈ
విరోధమునే "తయాపి" అనునెడ నపిశబ్దము సూచించుచున్నది. ఇతఁడుఁ
తొలుతటి యువతిఁలని యొదాసీన్యముచే హతాశుడై మఱియొక యువతిని
ఇజ్ఞితాదులచే ననురాగయుక్తుడై చూచుచుండగా నీతడు తనపైఁ గినుక
వహించి రోషముతోఁగూడిన తొలుతటి స్త్రీచేత సంతోషము నొందింపబడెను.
ఇది యాశ్చర్యకరమైన విషయము. తొలుత నొదాసీన్యమునుఁ గల్గించి
యామె యాతనికి దుఃఖమునుఁ గల్గించినది. ఆమెయే రోషముఁ జెంది
యాతనికి సంతోషమును గల్గించినది. ఆ విరుద్ధార్థములు రెండును నొకచోట

సమావేశ మగుటవలన నాశ్చర్యము అనగా పూర్వము ఆ స్త్రీ యీ యువకునిఁ గూర్చి జనసమక్షమున ప్రతీజ్ఞితాదులచే భావప్రకటనను జేయుట యనుచిత మని వానినిఁ జేసి పీనిని ఆదరించలేదు. అందువలన నీయువకుఁడు దుఃఖితు డాయెను. కాని యామెయొక్క గూఢాభిప్రాయమును, దెలిసికొనక, యామె తన యెడ ననురక్తురాలు కాదని నిశ్చయించుకొని మఱియొకతెను నను రాగముతో చూచుచుండగా దానిని గమనించి మొదటి యువతి రోషముఁ జెందిన దాయెను. “అనురాగవతియగు యువతియే రోషము చెందునను నియమము ననుసరించి యామెయొక్క రోషమునుఁ జూచి యామె తనయెడ ననురక్తురాలని గమనించి సంతుష్టు డాయెనని భావము. అనగా, జనసమక్షమున నాయువకు డా యువతిని గూర్చి యిజ్జితాదులచే తన భావ ప్రకటననుఁ జేసినను, నామె జనసమక్షమున నట్లు చేయుట యనుచితమని భావించి యతనిని గూర్చి ప్రతీజ్ఞితాదులచే భావప్రకటననుఁ జేయక యాతని నుపేక్షించినది. తర్వాత నామె తన్ను నుపేక్షించినందువలన నాయువకుఁడు మఱియొకస్త్రీని అను రాగముతోఁ జూడఁ దొడగెను. దానినిఁ గాంచి యా తొలుతటి స్త్రీ రోషము చెందినది. ఆమె రోషమును యువకుఁడు గాంచి యామె తనయెడ ననురక్తు రాలని గ్రహించి సంతుష్టు డాయెనని సారము॥150॥

శ్లో॥ పయఃస్మితా మణ్డపమణ్డలామ్బరా
వటాననేన్దుః పృథులద్ధుక స్తనీ
పదం రుచే ర్భోజ్యభుజాం భుజిక్రియా
ప్రియా బభూవోజ్జ్వల కూరహారిణీ.

106

ప. వి.పయఃస్మితా-మణ్డపమణ్డలామ్బరా-వటాననేన్దుః-పృథులద్ధుక స్తనీ-పదం-
రుచేః-భోజ్యభుజాం-భుజిక్రియా-ప్రియా-బభూవ-ఉజ్జ్వల కూరహారిణీ.

అర్థము: పయఃస్మితా; పయః=ఉదకము లేదా పాలు స్మితా=చిఱునగవుగాఁ గల్గిడియు, మణ్డపమణ్డలామ్బరా; మణ్డప=వరపక్షమునకుజెందిన జనులకు నాశ్రయములయొక్క, మణ్డల=సమూహము అనగా వెన్నెల సమూహము, అమ్బరా=వస్త్రముగాఁగలదియు, వటాననేన్దుః; వట= పూర్వముఁ జెప్పఁబడిన పాలలో మినుపపిండితో నిర్మింపబడిన వడియము

లనే, ఆననేన్దుః = ముఖచంద్రునిగాఁ గలదియు, పృథులడ్డుకస్తనీ; పృథు = పెద్దవైన, లడ్డుక = లడ్డులనే, స్తనీ = స్తనములుగాఁ గలదియు, రుచేః = అభిలాషకు, ఆందమునకు, పదం = స్థానమైనదియు, ఉజ్జ్వల కూరహారిణీ; ఉజ్జ్వల = శుభ్రములగు, కూర = శాకామలదే, హారిణీ = మనోహరమైనదియు, హరముతోఁ గూడినదియునగు, భుజిక్రియా = భోజనక్రియ, భోజ్యభుజాం = భోక్తలకును, భోగులకును, ప్రియా = తృప్తినిఁగూర్చునదిగను, ప్రియురాలుగను, బభూవ = ఆయెను.

వి. ఇచ్చట పాలను చిఱునగవుతోడను, మణ్డపమణ్డలమును వస్త్రము తోడను, వడియములను ముఖచంద్రునితోడను, లడ్డులను స్తనముల, తోడను, ప్రకాశమానములగు శాకామలను హరములతోడను రూపించుట పలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

పయఃస్మితా - పయః ఏవ స్మితం యస్యా స్యా = పయఃస్మితా.

మణ్డపమణ్డలామ్బరా - మణ్డపస్య మణ్డలం = మణ్డపమణ్డలం, మణ్డప మణ్డలం అమృతం యస్యాస్యా = మణ్డపమణ్డలామ్బరా.

వటాననేన్దుః - ఆనన మేవ ఇన్దుః = ఆననేన్దుః, వట ఏవ ఆననేన్దుః యస్యాస్యా = వటాననేన్దుః.

పృథులడ్డుకస్తనీ - పృథూ, లడ్డుకావేవ స్తనౌ యస్యా స్యా పృథులడ్డు కస్తనీ.

భోజ్యభుజాం - భోజ్య భుజాత ఇతి = భోజ్యభుజః తేషాం = భోజ్య భుజాం.

భుజిక్రియా - భుజిరితి క్రియా = భుజిక్రియా.

ఉజ్జ్వలకూరహారిణీ - ఉజ్జ్వలాని చ తాని కూరాని = ఉజ్జ్వలకూరాణి. ఉజ్జ్వలకూరైః హారిణీ, ఉజ్జ్వలకూరహారిణీ.

భావము :

ఇచ్చట రూపకముచే భోజనక్రియను క్రీగా వర్ణించుచున్నాడు. ఆ భోజన క్రియ యను యువతికి పాలు, చిఱునగవుగను, వరపక్షపు జనుల ఆశ్రయ సమూహమే వస్త్రముగను పాలతో నుడికించిన మినప పిండితో జేసిన వడియ ములే ముఖచంద్రుడుగను, పెద్దలడ్డులు రెండు. స్తనద్వయముగను, నున్నవై, రుచికిని, అందమునకును స్థానమైనదియు, శుభ్రములగు శాకాదులచే మనోహర మైనదై శోభించుచు భోక్తలను, భోగులను, సక్రమముగా తృప్తిపఱచుచు, సంతోషపఱచుచు నుండినది. ||106||

శ్లో. చిరం యువాఽఽకూతశతైః కృతార్థన

శ్చిరం సరోషేజ్జితయా చ నిర్దుతః,

సృజన్ కరజాలనలీలయాఽజ్జలిం

న్యషేచి కిచ్చద్విధుతామ్బుధారయా.

107

ప. వి. చిరం- యువా- ఆకూతగతైః - కృతార్థనః- చిరం - సరోషేజ్జితయా- చ-నిర్దుతః-సృజన్- కరజాలనలీలయా- అజ్జలిం- న్యషేచి- కిచ్చద్విధు తామ్బుధారయా.

అర్థము: చిరం=చాలకాలము వ్యాపించి, ఆకూతశతైః=పెక్కులగు నిజ్జితము లచే, కృతార్థనః; కృత=చేయఁబడిన, అర్థనః=ప్రార్థన కల్గినవాడై, (తతః=తర్వాత) సరోషేజ్జితయా; సరోష=రోషమును వ్యక్తపఱచు నట్టి, ఇజ్జితయా=యిజ్జితములుగల్గిన, యొక యువతిచే, నిర్దుతశ్చ= నిరాకరింపఁబడిన వాడునైన, యువా=ఒక యువకుఁడు, కరజాలన లీలయా; కర=చేతులను, జాలన=కడుగుటయను, లీలయా=నెపముచే, చిరం=చాలకాలము, అజ్జలిం=దోసిలిని, సృజన్=చేయుచు, ననగా జేతులు మోడ్చి చాలాకాలము ప్రార్థించుచు, కిచ్చద్విధుతామ్బుధారయా; కిచ్చత్=కొంచెము, విధుత=కదలింపఁబడిన, అమ్బుధారయా=ఉదక ధారచే. ననగా నుదకధారను వదలించుట యను నెపముచే, న్యషేచి= తడుపఁబడెను, ఇట్లు నీటితో, తడుపుటచే, నామెకు కోపశాన్తి గల్గినట్లు సూచితము.

సమాసములు :

అకూతశతైః-అకూతానాం శతాని=అకూతశతాని, తైః=అకూత
శతైః.

కృతార్థనః-కృతం, అర్థనం యేన సః=కృతార్థనః.

సరోషేజ్జితయా-రోషస్య ఇజ్జితం=రోషేజ్జితం, రోషేజ్జితేన సహ
వర్తత ఇతి=సరోషేజ్జితా, తయా=సరోషేజ్జితయా,

కరజాలనలీలయా-కరయోః జాలనం = కరజాలనం, కరజాలనమేవ
లీలా=కరజాలనలీలా, తయా=కరజాలనలీలయా,

కిచ్చద్విధుతామ్బుధారయా-కిచ్చిత్ విధుతా=కిచ్చద్విధుతా, అమ్బునః
ధారా=అమ్బుధారా, కిచ్చద్విధుతా చ సా అమ్బుధారా చ=కిచ్చద్వి
ధుతామ్బుధారా, తయా=కిచ్చద్విధుతామ్బుధారయా.

భావము :

ఒక యువకుడు, ఒక యువణిని గూర్చి చాలకాలము అనేకములగు నా
కూతలములచే బ్రార్థించెను. తర్వాత నా యువతి రోష సూచకములగు నిజ్జిత
ములతోఁ గూడినదై యతనిని దిరస్కరించినది. అప్పు డా యువకుడు తన
చేతులను కడుగుచున్నట్లు నటించుచున్నవాడై చాలకాలము తన రెండు చేతులను
దోసిలిగాఁ గావించి ప్రార్థించుచుండగా నారోషముఁ జెందిన యువతి, తాను పోయు
నట్టి నీటియొక్క ధారనుఁ జెదరునట్లు చేసి యా చెదరిన జలముచే నాతని తడిపి
తనకు కోప శాంతి యేర్పడినట్లు సూచించినది ||107||

శ్లో. స షడ్విధః షిక్షణనస్య భోజనే

తథా యథా యోవత విభ్రమోద్భవః,

అపారశృక్లారమయః సమున్మిషన్

భృశం రసస్తోష మధత్ర సప్తమః.

108

ప. వి:- స-షడ్విధః-షిక్షణనస్య-భోజనే-తథా-యథా-యోవత విభ్రమోద్భవః-
అపారశృక్లారమయః - సమున్మిషన్ - భృశం-రసః - తోషమ్ - అధత్ర-
సప్తమః.

అర్థము : షిజ్జజనస్య = విటజనము యొక్క, భోజనే = భోజన సమయ మందు, షడ్విధః = ఆరు విధములుగల, అనగా, మధురాష్టు లవణ కటుకషాయ తిక్తభేదములు గల, రసః = రసము, తథా = ఆ విధముగా, తోషం = సంతోషమును, నాఽధత్త = పోషింపలేదు, యథా = ఏ విధముగా, యౌవతవిభ్రయోద్భవః, యౌవత = యువతుల సమూహముయొక్క, విభ్రమ = విలాసములచే, ఉద్భవః = ఉద్భవించినదియు, భృశం = మిక్కిలి, సమున్మిషన్ = వర్ధిల్లిన; అపారశృంగారమయః; అపార = అపరిమిత మైన, శృంగారమయః = శృంగార రూపమైన, సప్తమః = ఏడవదైన, ఆలంకారిక సమయ సిద్ధమైన శృంగార రసము, తోషం = సంతోషమును, అధత్త = కల్పించినదో.

సమాసములు :

షడ్విధః - షట్ విధాః యస్య సః = షడ్విధః.

షిజ్జజనస్య - షిజ్జ ఏవ జనః = షిజ్జజనః, తస్య = షిజ్జజనస్య.

యౌవత విభ్రయోద్భవః - యువతీనాం సమూహః = యౌవతం, యౌవతస్య విభ్రమః = యౌవతవిభ్రమః, యౌవతవిభ్రమేభ్యః ఉద్భవః యస్య సః = యౌవతవిభ్రమోద్భవః.

అపారశృంగారమయః - అవిద్యమానం పారం యస్య సః = అపారః, శృంగారస్య వికారః = శృంగారమయః, అపార శ్చసౌ శృంగారమయశ్చ = అపారశృంగారమయః.

భావము :

విటలు భోజనముచేయు సమయమందు మధురాష్టులవణ కటుకషాయ తిక్త భేదములచే నారుతెఱంగులు గల్గిన పాకరససమూహ మంతటి ప్రీతిని గల్గించలేదు. ఎంతటి ప్రీతిని, యువతుల విలాసములచే నుద్భవించినదై యపార మగు శృంగారరూపమును ధరించి వర్ధమానమగు శృంగార మను, నేడవరసము గల్గించునో, ఆలంకారిక సమయసిద్ధమగు నీ శృంగారరసము ప్రకృతకవికల్ప నచే షడ్రసములలోనే యంతర్భవించును.

భావము :

విటజనుల భోజనపజ్జియందు మధురాదిరూపములుగల యారు రసముల కంటెను, యవతుల విలాసముచే నుద్యువించినదై మిక్కిలి వర్ధిల్లుచున్న ఆపార మైన శృంగారరూపమగు నేడవరసము మిక్కిలి సంతోషమును గల్గించినది ||108||

శ్లో. ముఖే నిధాయ క్రముకం నలానుగై
రభౌజ్ఞి పర్ణాలి రవేక్ష్య వృశ్చికం,
దమార్పితా న్తర్ముఖవాస నిర్మితం
భయానిలైః స్వభ్రమహాసితాఖిలైః.

109

ప. వి. ముఖే- నిధాయ- క్రముకం-నలానుగైః- అథ- బౌజ్ఞి-పర్ణాలిః-అవేక్ష్య-
వృశ్చికం- దమార్పితా న్తర్ముఖవాసనిర్మితం- భయానిలైః- స్వభ్రమహా
సితాఖిలైః.

అర్థము:- అథ==చేతులు కడిగికొనిన పిదప, నలానుగైః==నలునివెంబడి జను
లచే, క్రముకం==వక్రపండు, ముఖే==నోట, నిధాయ==ఉంచుకొని,
దమార్పితా న్తర్ముఖవాసనిర్మితం; దమ==దమునిచే, అర్పిత==ఈయ
బడిన, అన్తర్ముఖ==నోటిలోపల, వాస==పరిమళించుటకై, నిర్మితం=
నిర్మింపబడిన, వృశ్చికం==తేలుయొక్క ఆకారమువంటి యాకారముతో
చుట్టబడిన తాంబూలమును, అవేక్ష్య==చూచి, భయానిలైః; భయ==
తమ్ములగుట్టును భయముచే, అనిలైః==కలతనొందినవారును, (కావు
ననే) స్వభ్రమహాసితాఖిలైః, స్వ==తమయొక్క, భ్రమ==భ్రాంతిచే,
హాసిత==నవ్వింపబడిన, ఆఖిలైః==అందఱును గల్గినవారిచే, పర్ణాలిః=
తమలపాకులవరుస, బౌజ్ఞి==విడువబడినది.

సమాసములు :

నలానుగైః - నల మనుగచ్చస్తీ==నలానుగాః, తైః==నలానుగైః.
దమార్పితా న్తర్ముఖవాసనిర్మితం - దమేన అర్పితం = దయార్పితం,
అన్తః, ముఖస్య==అన్తర్ముఖం, అన్తర్ముఖం వాసయతీతి==అన్తర్ముఖ
వాసం, అన్తర్ముఖవాసేన నిర్మితం=అన్తర్ముఖవాసనిర్మితం, దమార్పితం

చ తత్ అస్తర్మఖవాసనిర్మితం చ = దమార్పితాస్తర్మఖవాసనిర్మితం,
తత్ = దమార్పితాస్తర్మఖవాసనిర్మితం.

భయావిలైః - భయేన ఆవిలాః = భయావిలాః, తైః = భయావిలైః.

స్వభ్రమహాసితాభిలైః - స్వేషాం భ్రమః = స్వభ్రమః, స్వభ్రమేణ
హాసితాః ఆభిలాః యేషాం తే = స్వభ్రమహాసితాభిలాః, తైః = స్వ
భ్రమహాసితాభిలైః.

భావము :

భోజనము గావించి చేతులు కడుగుకొనినపిదప సలునికి సంబంధించిన
పెండ్లిజనులు వక్కలను నోట నుంచుకొని దమయంతి సోదరుడగు, దముడు
నోడిలోపం సువాసననుఁ గల్పించునట్టి లవంగములు, ఏలక్కాయలు మున్నగు
వానిచే నిర్మింపఁబడినదై, వృశ్చికాకారమునఁ గానవచ్చునట్టి తాంబూలపు ద్రవ్య
ముల పొట్లముఁ గాంచి యది కుట్టునని భయముఁ జెందినవారై, తమత్రాంతిచే
నందఱిని నవ్విందినవారై తాంబూలమును వదలిపెట్టిరి. ||109||

శ్లో. అమీషు తథ్యాన్మతరత్నజాతయో

ర్విదర్భరాట్ చారునితాంతచారుణోః,

స్వయం గృహణైక మిహే త్యుదీర్య తత్

ద్వయం దదౌ శేషజిఘృక్షవే హసన్.

110

ప.వి:-అమీషు-తథ్యాన్మతరత్నజాతయో:-విదర్భరాట్ - చారునితాంతచారుణో:-
స్వయం-గృహణ-ఏకమ్-ఇహ-ఇతి-ఉదీర్య- తద్వయం-దదౌ - శేషజి
ఘృక్షవే-హసన్.

అర్థము. విదర్భరాట్ = విదర్భదేశప్రభువైన భీమనృపాలుడు, చారునితాంత
చారుణోః; చారు = క్రమముగా రమ్యమైనదియు, నితాంతచారుణోః =
మిక్కిలిరమ్యమైనదియునను, ఇహ = ఇచ్చటనున్న, అనయోః = ఈ,
తథ్యాన్మతరత్నజాతయోః; తథ్య = సత్యములైనవియు, అన్మత =

అసత్యములై నవియునగు, రత్నజాతయోః=రత్నసమూహములకుమధ్య,
 ఏకం=ఒక్కదానిని, స్వయం=స్వయముగా, గృహణ=గ్రహించుము,
 అమీషు=ఈవరునికి సంబంధించిన జనులమధ్య, ఇతి=ఇట్లు, ఉదీర్య
 = చెప్పి, శేషజిఘృక్షవే; శేష = అసత్యమైన రత్నరాశినే, జిఘృ
 ష్వే=గ్రహింపఁగోరినవానికై, హసన్=నవ్వుచు ననగా నతనికి స్వకీ
 యమగు జ్ఞానము లేనందువలన హాస్యము జేయుచు, ద్వయం=రెంటిని,
 అనగా సత్యాసత్యరత్నముల సమూహమును, దదౌ=ఇచ్చెను.

సమాసములు :

తథ్యాన్యతరత్న జాతయోః-తథ్యాని చ అన్యతాని=తథ్యాన్యతాని, తథ్యా
 న్యతాని చ తాని రత్నాని చ=తథ్యాన్యతరత్నాని, తథ్యాన్యతరత్నానాం
 జాతే=తథ్యాన్యతరత్నజాతే, తయోః = తథ్యాన్యతరత్నజాతయోః.
 చారునితాన్తచారుణోః-నితాన్తం చారు=నితాన్తచారు, చారు చ నితాన్త
 చారు, చ=చారునితాన్తచారుణీ, తయోః=చారునితాన్తచారుణోః.

తద్ద్వయం—తయోః ద్వయం=తద్ద్వయం, తత్=తద్ద్వయమ్.

శేషజిఘృక్షవే—గ్రహీతు మిచ్ఛుః=జిఘృక్షుః, శేషం జిఘృక్షుః=శేష
 జిఘృక్షుః. తస్మై=శేషజిఘృక్షవే.

భావము :

ఆ విదర్భరాజు అసలు రత్నములను, నకలు రత్నములను రెండు
 రాసులుగాఁ బోసి యారత్నరాసులతో ఎవరు కోరినదానిని వారే స్వయముగా
 తీసికొను దని వరునిపక్షపుజనుల మధ్య చెప్పెను. అప్పుడు నకలు రత్న
 ములు, అసలు రత్నములకంటెను మిక్కిలి కాంతితో మెఱయుచుండగా వానినే
 తీసికొనుఁ గోరినవానిని, రత్నజ్ఞానము లేనందువలన హాస్యము జేయుచు, నారెండు
 రకములైన రత్నములను వాని కొనంగెను. అం దసత్యరత్నములను వినోదము
 కొఱకును, సత్యరత్నముల నౌచిత్యముకొఱకు నిచ్చెను ||110||

శ్లో. ఇతి ద్వికృత్యః శుచిమిష్టభోజినాం
 దినాని తేషాం కతిచి న్ముదా యయుః,
 ద్వీరష్టసంవత్సరవారసుందరీ
 పరీష్టిభి స్తుష్టి ముపేయుషాం నిశి.

111

ప. వి. ఇతి - ద్వికృత్యః - శుచిమిష్టభోజినాం - దినాని - తేషాం - కతి - చిత్ -
 ముదా - యయుః - ద్వీరష్ట సంవత్సరవారసుందరీ పరీష్టిభిః - తుష్టిమ్ -
 ఉపేయుషాం - నిశి.

అర్థము: ఇతి = ఇవిధముగా, ద్వికృత్యః = రెండుమాలులు, అనగా, పగలు, రాత్రి,
 శుచిమిష్టభోజినాం, శుచి = పరిశుద్ధమును, మిష్ట = మధురమునగు
 లడ్డు మున్నగు వానిని, భోజినాం = భుజించునట్టి, (తథా = అట్లే) నిశి
 = రాత్రియందు, ద్వీరష్టసంవత్సరవార సుందరీ పరీష్టిభిః; ద్వీరష్ట =
 రెంటిచే గుణించిన ఎనిమిదియగు ననగా పదునాలు సంవత్సరముల
 వయస్సుగల్గిన, వారసుందరీ = వేశ్యలయొక్క, పరీష్టిభిః = పరిచర్యలచే,
 తుష్టిం = ప్రీతిని, ఉపేయుషాం = పొందుచున్న, తేషాం = ఆ నలునికిఁ
 జెందిన జనులకు, కతిచిత్ = కొన్ని, దినాని = చినములు, ముదా = సంతో
 షముతో, యయుః = కడచినవి.

సమాసములు :

శుచిమిష్టభోజినాం - శుచి చ తత్ మిష్టం చ = శుచిమిష్టం, శుచిమిష్టం
 భుజిత ఇతి = శుచిమిష్టభోజినః, తేషాం = శుచిమిష్టభోజినాం.

ద్వీరష్ట సంవత్సర వారసుందరీ పరీష్టిభిః - ద్వీ ర్గుణితా అష్టా = ద్వీరష్టా,
 ద్వీరష్టా సంవత్సరాః యసాం తాః = ద్వీరష్టసంవత్సరాః, ద్వీరష్టసంవ
 త్సరాశ్చ తాః వారసుందర్యశ్చ = ద్వీరష్ట సంవత్సరవారసుందర్యః,
 ద్వీరష్ట సంవత్సర వారసుందరీణాం పరీష్టయః = ద్వీరష్ట సంవత్సరవార
 సుందరీ పరీష్టయః, తాభిః = ద్వీరష్ట సంవత్సరవారసుందరీ పరీష్టిభిః.

భావము :

ఇవివిధముగా పగలును రాత్రియు రెండు మాటులు, పరిశుద్ధమును, మధురము నగు నాహారమును భుజించుచు రాత్రులయందు పదునాఱు సంవత్సరముల వయస్సు కల్గిన వేళ్యల శుశ్రూషలతో సంతోషమునుఁ బొందుచున్న నలపక్షపు జనులు కొన్ని దినములను సంతోషముగాఁ గడపిరి. ||111||

శ్లో॥ ఉవాస వై దర్భ గృహేషు పశ్చిషా
నిశాః కృశాక్షీం పరిణీయ తాం నలః,
అథ ప్రతస్థే నిషధాన్ సహానయా
రథేన వార్జ్యేయగృహీతరశ్మినా.

112

ప. వి. ఉవాస-వై దర్భగృహేషు- పశ్చిషాః-నిశాః- కృశాక్షీం- పరిణీయ-తాం-
నలః-అథ-ప్రతస్థే-నిషధాన్-సహ-అనయా - రథేన - వార్జ్యేయగృహీత
రశ్మినా.

అర్థము: నలః==నలమహారాజు, కృశాక్షీం==సన్నసిమేను గల్గిన, తాం==ఆ
దమయంతిని, పరిణీయ==పెండ్లాడి, వై దర్భగృహేషు==భీముని
భవనములయందు, పశ్చిషాః==బిడారు, నిశాః==రాత్రులు, ఉవాస==
నివసించెను, అథ==తర్వాత నేడవ దినమున, అనయా సహ==ఈదమ
యంతితోడ, వార్జ్యేయ గృహీతరశ్మినా; వార్జ్యేయ==వార్జ్యేయఁ డను పేరు
గల సారథిచే, గృహీత==పట్టుకొనఁబడిన, రశ్మినా==పగ్గములు గల్గిన,
రథేన==రథముచే, నిషధాన్==నిషధదేశములను గుఱించి, ప్రతస్థే==
బయలుదేరెను.

సమానములు :

వై దర్భగృహేషు - విదర్యాణాం రాజా=వై దర్భః, వై దర్భస్య
గృహాః =వై దర్భగృహాః, తేషు=వై దర్భగృహేషు.

పశ్చిషాః:- పశ్చి వా షడ్ వా=పశ్చిషాః, తాః=పశ్చిషాః.

కృశాజ్ఞీం - కృశ మజ్ఞం యస్యా స్యా=కృశాజ్ఞీ, తాం=కృశాజ్ఞీం.

వార్షేయగృహీతరశ్మినా - వృష్టేః అపత్యం పుమాన్=వార్షేయః,

వార్షేయేన గృహీతాః రశ్మయః యస్య సః=వార్షేయగృహీతరశ్మిః,

తేన=వార్షేయగృహీతరశ్మినా.

భావము :

నలమహారా జా దమయంతిని పెండ్లియాడి భీమరాజు భవనములయందు నై దారురాత్రు లుండెను. పిదప నేడవదినమునందు దమయంతిని, దోడ్కొని, వార్షేయుడు సారథిగా గల్గిన రథముతో నిషధదేశమును గూర్చి బయలుదేరి వెళ్ళెను ||112||

శ్లో. పరస్య న స్ప్రప్తు మిమా మధిక్రియా
ప్రియా శిశుః ప్రాంశు రసా వితి బ్రువన్ ।
రథే సః బై మీం స్వయ మధ్యరూరుహత్
న తత్ కిలా శ్చ దిమాం జనేక్షితః.

113

ప.వి:- పరస్య-న-స్ప్రప్తుమ్-ఇమామ్-అధిక్రియా - ప్రియా-శిశుః - ప్రాంశుః-
అసౌ-ఇతి-బ్రువన్-రథే-సః-బైమీం - స్వయం - అధ్యరూరుహత్-న-
తత్-కిం-అశ్చిక్షత్-ఇమాం-జనేక్షితః.

అర్థము: పరస్య=నాకంటె భిన్నమైన పురుషునకు, ఇమాం = పతివ్రతయగు నీదమయంతిని, స్ప్రప్తుం=తాకుటకు, అధిక్రియా=అధికారము, న=లేదు, ప్రియా=ప్రియురాలైన దమయంతి, శిశుః=బాలిక యగు కుటుబనిది. అసౌ=ఈరథము, ప్రాంశుః=ఎత్తైనది. (కావున) తానుగనే రథము నెక్కిజూడదు, ఇతి=ఇట్లు, బ్రువన్ కిం=చెప్పుచున్నాడో యనునట్లు, సః=ఆ నలుడు స్వయం=తానుగనే, బైమీం=దమయంతిని, రథే=రథమునందు, అధ్యరూరుహత్=(ఆమెయొక్క శరీరస్పర్శను గోరి) ఎక్కించెను. కిన్తు=కాని, తత్=ఆప్పుడు,

జనేక్షితస్సన్ = జనులచే చూడబడినవాడై, ఇమాం = ఈదమయంతిని,
నాశ్చిక్షత్ = ఆలింగనము గావింపలేదు.

సమాసములు :

జనేక్షితః - జనై రీక్షితః = జనేక్షితః.

భావము :

పతివ్రతయగు సీదమయంతని నాకంటె నితరు డెవ్వడును స్పృశింప
నర్హుడు కాడు. ప్రియురాలై న యాదమయంతి చిన్నది. కుటుంబనిధి. రథము ఎత్తైనది
కాన దానిని దానెక్కఁ జాలదు అని చెప్పుచున్నాడో యనునట్లు, నలుడు తానే
యాదమయంతిని నామెయొక్క శరీరస్పర్శనుఁ గోరుచున్నాడో యనునట్లు
రథము నెక్కించెను. కాని, ఆ సమయమందు జనులు చూచుచుండుటచే నామెనుఁ
గొగలించుకొనలేదు. || 113 ||

శ్లో. ఇతి స్మరః శీఘ్రమతి శ్చకార తం
వధూఞ్చ రోమాఞ్చభరేణ కర్కశౌ,
స్థలిష్యతి స్నిగ్ధతనుః ప్రియా దియం
ప్రదీయసీ పీడనభీరుదోర్యుగాత్.

114

ప చి. ఇతి-స్మరః-శీఘ్రమతిః-చకార-తం-వధూం-చ-రోమాఞ్చభరేణ -
కర్కశౌ-స్థలిష్యతి - స్నిగ్ధతనుః-ప్రియాత్ - ఇయం - ప్రదీయసీ-
పీడనభీరుదోర్యుగాత్.

అర్థము: స్నిగ్ధతనుః = నునుపైన యొడలు గల్గిన, ప్రదీయసీ = మిక్కిలిమెత్తనైన
ఇయం = ఈదమయంతి, పీడనభీరుదోర్యుగాత్; పీడన = పట్టుకొనుటచే,
దేహము నలుగుటవలన, భీరు = భయమునొందిన, దోర్యుగాత్ =
బాహువుల జంట గల్గిన, ప్రియాత్ = ప్రియుడైన నలునుండి, స్థలిష్యతి =
జారిపడను, ఇతి = అను కారణమువలన, శీఘ్రమతిః = సమయస్ఫుర్తితోఁ

గూడిన బుద్ధి గల్గిన, స్మరః=మన్మథుడు, తం=ఆనలుని, వధూం
చ=దమయంతిని, రోమాఞ్చభరేణ; రోమాఞ్చ=పులకములయొక్క,
భరేణ=సమూహముచే, కర్కశౌ=కఠిన స్పర్శగలవారుగ, చకార=
=చేసెను.

వి. ఇచ్చట వీరిఱువురి రోమాఞ్చములు ఒండొరుల శరీరస్పర్శవలనఁ గల్గి
నవి. కాని యవి దమయంతి జారిపడకుండ నుండుటకై యేర్పడినవని
చెప్పటవలన నుత్తేక్ష.

సమాసములు :

శీఘ్రమతిః-శీఘ్రా మతిః యస్య సః=శీఘ్రమతిః

రోమాఞ్చభరేణ-రోమాఞ్చానాం భరః = రోమాఞ్చభరః, తేన=
రోమాఞ్చభరేణ.

స్నిగ్ధతనుః-స్నిగ్ధా తనుః యస్యా సా=స్నిగ్ధతనుః.

మ్రదీయసీ-అత్యంతం మృదీయ=మ్రదీయసీ.

వీడనభీరుదోర్భుగాత్ - పీడనాత్ భీరు=పీడనభీరు, దోర్భుగం=
దోర్భుగం, పీడనభీరు దోర్భుగం యస్య సః = పీడనభీరుదోర్భుగః,
తస్మాత్=పీడనభీరుదోర్భుగాత్.

భావము :

నునువును మృచవునునగు శరీరముగల యీ దమయంతిని నలుఁడు
తన రెండు భుజములతోడనుఁ బట్టుకొనెను. ఆమె శరీరము నునువుగను మృదు
వుగను నుండుటవలన నామె యా బాహువులనుండి జారిపడవచ్చును. అందు
వలన నామెను బాహువులతో గట్టిగా పట్టుకొనవలయును. అట్లు గట్టిగా బట్టు
కొనినచో నాపట్టువలని బాధను నామెయొక్క స్నిగ్ధకోమల శరీరము భరింపఁ
జాలదను భయముతో, నలుఁడు, ఆమెను వదలుగనే పట్టుకొనెను. కాని అట్లు
పట్టుకొనుటవలన నామె జారిపడవచ్చునను భయముతో సమయస్ఫూర్తిగల మన్మ
థుడు వారిఱువురి శరీరములయందునుఁ బులకములనుఁ గల్గించి యా శరీరముల
లోని నునువుతనముఁ దొలగించి గట్టిపఱచి జారనట్లు చేసెనని భావము. ||114||

శ్లో. తథా కి మాజన్మ నిజాజ్క-వర్ధితాం
ప్రహిత్య పుత్రీం పితరౌ విషేదతుః,
విస్సృజ్య తౌ తం దుహితుః పతిం యథా
వినీతతాలక్షగుణీభవద్గుణమ్.

115

ప. వి. తదా-కిమ్-ఆజన్మ-నిజాజ్క-వర్ధితాం - ప్రహిత్య - పుత్రీం - పితరౌ -
విషేదతుః-విస్సృజ్య-తౌ-తం-దుహితుః-పతిం-యథా- వినీతతాలక్షగుణీ
భవద్గుణమ్.

అర్థము: పితరౌ = తల్లిదండ్రులు, ఆజన్మ = పుట్టినదిమొదలు, నిజాజ్క-వర్ధితాం,
నిజ = తమదైన, అజ్క = ఒడియందు, వర్ధితాం = పెంచబడిన,
పుత్రీం = పుత్రికను, ప్రహిత్య = ప్రయాణము జేయించి, తథా = ఆవిధముగా,
విషేదతుః కిం = దుఃఖించిరా యేమి? అనగా దుఃఖింపలేదని యర్థము.
యథా = ఏ విధముగా, తౌ = ఆ దమయంతియొక్క తల్లిదండ్రులు,
వినీతతాలక్షగుణీభవద్గుణం; వినీతతా = వినయసంపదచే, లక్షగుణీభవత్
గుణం = లక్షగుణములుగా నేర్పడు శౌర్యాది గుణములు గల్గిన,
దుహితుః = కుమార్తెకు, పతిం = భర్తయైన, తం = ఆ నలుని,
విస్సృజ్య = వదిలి, విషేదతుః = దుఃఖము నొందిరి. పుత్రికయొక్క
వియోగమున కలదు గుణాలియగు నల్లుని తోటి వియోగము వారికి
మిక్కిలి దుఃఖకరముగా నుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

ఆజన్మ-జన్మనః ఆరభ్య = ఆజన్మ.

నిజాజ్క-వర్ధితాం-నిజౌ చ తౌ అజ్కౌ చ = నిజాజ్క, నిజాజ్కయోః
వర్ధితా = నిజాజ్క-వర్ధితా, తామ్ = నిజాజ్క-వర్ధితాం.

పితరౌ-మాతా చ పితా చ = పితరౌ.

వినీతతాలక్షగుణీభవద్గుణం- వినీతస్య భావః = వినీతతా, అలక్షాః
లక్షా గుణాః భవన్తుః = లక్షగుణీభవన్తుః, వినీతతయా లక్షగుణీభవన్తుః =

విసీతతాలక్షగుణీభవంతః, విసీతతాలక్షగుణీభవంతః గుణాః యస్య సః =
విసీతతాలక్షగుణీభవద్గుణః, తమ్ = విసీతతాలక్షగుణీభవద్గుణమ్.

భావము :

దమయంతియొక్క తల్లిదండ్రులు, ఆమె పుట్టినది మొదలు తమ యొడు
లయందుంచుకొని పెంచిన పుత్రికయగు నామెను భర్తయొక్క యింటికి
బ్రహ్మణము చేయించి యట్లు దుఃఖపడలేదు. ఎట్లనగా-వినయసంపదచే లక్షలుగా
నేర్పడిన శౌర్యాది గుణములు గల్గిన యానలుని విడచిపెట్టినపుడు ఎంత దుఃఖ
పడిరో? అనగా పుత్రికతోటి వియోగమున కంటెను గుణశాలియైన యల్లుని
తోటి వియోగము వారికి మిక్కిలి విషాదమును గల్గించినదని భావము. ||115||

శ్లో. నిజా దనువ్రజ్య స మణ్డలావధేః
నలం నివృత్తౌ చటులాపతాం గతః,
తడాగకల్లోల ఇవానిలం తటాత్
ధృతానతి ర్వావవృతే విదర్భరాట్.

116

ప. వి. నిజాత్ - అనువ్రజ్య - స - మణ్డలావధేః - నలం - నివృత్తౌ - చటులాపతాం -
గతః - తడాగకల్లోలః - ఇవ - అనిలం - తటాత్ - ధృతానతిః - వ్యావవృతే -
విదర్భరాట్.

అర్థము: నలం = నలమహారాజును, అనువ్రజ్య = వెంటఁబోయి (సాగనంపి),
నివృత్తౌ = మఱియొచ్చు సమయమందు, చటులాపతాం, చటు = ప్రియ
వాక్యమును, లాపతాం = పలుకుటను, గతః = పొందిన, సః = ఆ,
విదర్భరాట్ = విదర్భప్రభువైన భీమరాజు, ధృతానతిః, ధృత =
స్వీకరింపబడిన, అనతిః = నలుని సమస్కారముగలవాడై; అనిలం =
గాలిని, అనువ్రజ్య = వెంటనడచి, చటులాపతాం; చటులా = చంచలము
లైన, ఆపతాం = ఉదకమును కల్గియు దుటను, గతః = పొందిన,
తడాగకల్లోలః, తడాగ = కొలనియొక్క, కల్లోలః = గొప్ప
తరంగము, ధృతానతిః, ధృత = పొందఁబడిన, అనతిః = గట్టుతోటి

యొరిపిడివలన వంగుట గల్గినదై, తటాదివ = గట్టునుండి యెట్లో యట్లు, నిజాత్ = తనదైన, మణ్ణలావధేః = రాష్ట్రపు డెల్లయొక్క యంచునుండి, వ్యావవృతే = మఱలెను.

సమాసములు :

మణ్ణలావధేః-మణ్ణలస్య అవధిః = మణ్ణలావధిః, తస్మాత్ = మణ్ణలావధేః, చటులాపతాం- చటు, లపతీతి = చటులాపః, చటులాపస్య భావః = చటులాపతా, తాం = చటులాపతాం.

పశ్చాత్తరమున-చటులాః ఆపః యస్య సః = చటులాపః, చటులాపస్య భావః = చటులాపతా, తాం = చటులాపతాం.

తదాగకల్లోలః- తదాగస్య కల్లోలః = తదాగకల్లోలః.

ధృతాఽఽనతిః-ధృతా ఆనతిః యేన సః = ధృతాఽఽనతిః.

భావము :

నలుని వెంబడించి కొంతదూరము అతనిని సాగనంపి తిరిగివచ్చు సమయమున, (చటులాపత్వమును) చటుల సఃభాషణమును. ననగా చమత్కార యుక్త సఃభాషణమునుఁ గావించిన యాభీమరాజు, నలునుండి నమస్కారము గైకొనినవాడై (ధృతానతియై, వాయువును వెంబడించి చటులాపత్వమును) చంచలమగు జలమును కల్గియుండుటను పొందినట్టి యనగా గాలిచేఁ గదలింపఁ బడినట్టి కొనియొక్క గొప్పకెరటము (ధృతానతియై) గట్టున కొరయుటచేఁ గల్గినట్టి వంగుట గల్గినదై తీరప్రదేశము నుండియో యనునట్లు తన రాష్ట్రపు డెల్లయొక్క యంచునుండి మఱలెను. ||116||

శ్లో॥ పితాఽఽత్మనః పుణ్య మనాపదః క్షమా

ధనం మనస్తుష్టి రథాఽఖిలం నలః,

అతః పరం పుత్రి ! న కోఽపి తేఽ హమి

త్యుదక్రు రేష వ్యసృజ నిజౌరసీమ్,

ప. వి. పితా-ఆత్మనః-పుణ్యమ్-అనాపదః-క్షమా-ః-ధనం-మనస్తప్తిః-అథ-అఖి
లం-నలః-అతః-పరం-పుత్రి -న-కః-అపి - తే-అహమ్-ఇతి-ఉద్రుః-
ఏషః-వ్యసృజత్-నిజౌరసిః.

అర్థము: పుత్రి! = ఓ పుత్రికా! ఆత్మనః = నీయొక్క, పుణ్యం = పుణ్యమే,
పితా = తండ్రి, ఏల యనగా నతడు హితమును జేయును, అహిత
మును వారించును. క్షమాః = ఓర్పులు. అనాపదః = ఆపదలను
వారించునవి, మనస్తప్తిః = మనస్సునందలి సంతోషమే అనగా తృప్తియే,
ధనం = ధనము, అథ = పిదప, అతః = వీనికంటె, పరం = మఱి
యొకటి, కిం = ఏమి? (బహు = అధికము, వచ్చి = చెప్పుదును) అఖి
లం = ఇప్పుడు చెప్పబడినదియు, చెప్పబడనిదియు నగున దంతయు,
నలః = నలుడే (నీకు సర్వస్వము) అతః = ఈ నలునికంటె, అన్యత్ =
మఱియొకటి, న = లేదు. అహం తు = నేనో, తవ = నీకు, కోఽపి =
ఎవ్వడనో! అనగా సంబంధము లేనివాడను, ఇతి = ఇట్లు (ఉక్త్యా =
చెప్పి) ఏషః = ఈ భీముడు, ఉద్రుః = పైకి బొంగిన కన్నీరు గల
వాడై, నిజాం = తనదగు, ఔరసిం = పుత్రికను, వ్యసృజత్ = విస
ర్జించెను. అనగా పుత్రికకు వీడ్కో తొనంగెనని యర్థము.

సమాసములు :

అనాపదః - న విద్యనే ఆపదః యాభ్య స్తాః = అనాపదః.

మనస్తప్తిః - మనసః తుప్తిః = మనస్తప్తిః.

ఉద్రుః-ఉద్రతాని అశ్రుణి యస్య సః = ఉద్రుః

నిజౌరసిం - ఉరసా నిర్మితా = ఔరసి, నిజా చ సా ఔరసి చ - నిజౌ
రసి, తాం = నిజౌరసిం.

భావము :

ఓ బిడ్డా! నీయొక్క పుణ్యఫలమే తండ్రి. యనబడును. ఏ యనగా,
దండ్రి హితము జేయును. అహితమును వారించును. ఓర్పులు ఆపదలను

నివారించును. మనస్తప్తప్రియే ధనము. ఇంక చెప్పవలసిన దేమియున్నది ? నలుడే నీకు సర్వస్వము. అతడే నీవు కోరిన దొనగును. నేను ఎవ్వతనో ! నాతో నీకు సంబంధము లేదు. ఇట్లు చెప్పి, భీముడు పొంగివచ్చు కన్నీరు గలవాడై తన పుత్రికకు వీడ్కో లొసంగెను. 117

శ్లో. ప్రియః ప్రియైకాచరణా చ్చిరేణ తాం
పితుః స్మరన్తీ మచికిత్స దాధిషు,
శశామ సోఽమ్భావిరహౌర్వపావకః
న తు ప్రియప్రేమమహామ్బుధావపి.

118

ప. వి. ప్రియః-ప్రియైకా చరణాత్-చిరేణ-తాం-పితుః-స్మరన్తీమ్-అచికిత్సత్-
ఆధిషు - శశామ-సః - అమ్భావిరహౌర్వపావకః- న-తు - ప్రియప్రేమ
మహామ్బుధౌ-ఆపి.

అర్థము. ప్రియః=ప్రియుడైన నలుడు, ప్రియైకాచరణాత్ = కేవలము
ప్రియైన గల్గించు వ్యవహారమువలన ననగా దుఃఖమును దొలగించుటకై,
మనస్సునకు ప్రసాదమును గల్గించు వ్యవహారమును జేసి, పితుః=
తండ్రిని, స్మరన్తీమ్=స్మరించుచున్న, తండ్రికై శోకించుచున్న, తాం=
ఆదమయంఠిని. చిరేణ=బహుకాలముగా, ఆధిషు=తండ్రితోటి యెడఁ
బాటువలసి, దుఃఖముల విషయమున, అచికిత్సత్=చికిత్స చేసెను.
తు=కాని. సః=ఆ, అమ్భావిరహౌర్వపావకః; అమ్భా=తల్లితోటి,
విరహ=విరహమువలన గల్గిన, భౌర్వపావకః=బడబాగ్ని, ప్రియ
ప్రేమ మహామ్బుధావపి=ప్రియుడగు నలుని యనురాగసాగరమందును
న శశామ=నల్లారలేదు. కన్మలకు తండ్రియందలి అనురాగముకంటెను
తల్లియందలి యనురాగమే యధికము. కాన తల్లి ఎడబాపు మిక్కిలి
సాధ్యముగాక యుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రియైకాచరణాత్-ప్రియమేవ=ప్రియైకం, ప్రియైకస్య ఆచరణాత్=
ప్రియైకాచరణాత్,

అమ్బువిరహార్వపావకః-అమ్బయా విరహః=అమ్బువిరహః, అమ్బు
విరహ ఏవ క్షార్వపావకః=అమ్బువిరహార్వపావకః.

ప్రియప్రేమమహమ్బుధౌ - ప్రియస్య ప్రేమ=ప్రియప్రేమ, ప్రియ
ప్రేమైవ మహమ్బుధిః=ప్రియప్రేమమహమ్బుధిః, తస్మిన్=ప్రియ
ప్రేమ మహమ్బుధౌ.

భావము :

నలుఁడు ప్రీతిని కల్గించు పనులచే ననగా మనస్సునకుఁ బ్రసన్నతనుఁ
గల్గించు పనులనుఁ గావించి, తండ్రికై దుఃఖించు దమయంతిని చాల కాలమునకు
నూరటపఱచెను. కాని యా యతిదుస్సహమగు తల్లితోటి వియోగమువలని
దుఃఖమను బడబాగ్ని నలానురాగసముద్రమందును చల్లారలేదు. కన్యలకు
తండ్రియందలి యనురాగముకంటెను తల్లియందలి యనురాగ మధికము. కాన
తల్లితోటి విరహదుఃఖము శమింపలేదని యాశయము ||118||

శ్లో. అసౌ మహీభృద్బహుధాతుమణ్డితః

తయా నిజోపత్యకయేవ కామపి

భువా కురజ్జేక్షణదన్తిచారయోః

బభార శోభాం కృతపాదసేవయా.

119

ప. పి. అసౌ - మహీభృత్ - బహుధాతుమణ్డితః - తయా - నిజోపత్యకయా - ఇవ -
కామ్ - అపి - భువా - కురజ్జేక్షణదన్తిచారయోః - బభార - శోభాం - కృతపాద
సేవయా.

అర్థము:- బహుధాతుమణ్డితః, బహుధాతు = బంగారము మున్నగు పెక్కు
ధాతువులచే మణ్డితః=అలంకరింపఁబడిన వాడును, పశ్చాంతరమున-ఆయా
ధాతువులయొక్క గనులతోఁ కూడినదియునగు, అసౌ = ఈ, మహీభృత్ =
నలమహారాజు (పర్వతము), కురజ్జేక్షణదన్తిచారయోః, కురజ్జేక్షణ =
జింక కన్నులవంటి కన్నులు, పశ్చాంతరమున- జింకలయొక్క దృష్టి,
దన్తిచారయోః = గజగమనమువంటి నడక, పశ్చాంతరమున- ఏనుగుల

నడక అను నీ రెండికిని, భువా—స్థానమైన అనగా జింకకన్నులవంటి కన్నులకును, గజగమనమువంటి గమనమునకును అశ్రయమైన మృగాక్షి తోడను, గజగామినితోడను, పక్షాంతరమున మృగములు గజములు అక్కడ నుండుటవలన వాని దృష్టికిని నడకకును స్థానమైనదియు, కృత పాదసేవయా; కృత—చేయబడిన, పాదసేవయా—పాదసేవగల్గిన, అనగా పతిపాదసేవగల్గిన, పక్షాంతరమున- కృతపాదసేవయా; కృత—చేయబడిన, పాద—ప్రత్యంత పర్వతములయొక్క, సేవయా—సాన్నిధ్యము గల్గిన. అట్టి, నిజోపత్యకయేవ, నిజ—తనదగు, ఉపత్యకయా ఇవ—పర్వత సమీపభూమిచేతనో యనునట్లు, తయా—ఆ దమయ న్నిచే కామపి—అనిర్వాచ్యమైన, శోభాం—శోభను, బభార—ధరించెను.

సమాసములు :

మహీభృత్ - మహిం బిభర్తీతి - మహీభృత్.

బహుధాతుమణ్ణితః - బహువశ్చ తే ధాతవశ్చ = బహుధాతవః, బహుధాతుభిః మణ్ణితః = బహుధాతుమణ్ణితః.

నిజోపత్యకయా - నిజా చ సా ఉపత్యకా చ = నిజోపత్యకా, తయా = నిజోపత్యకయా.

కురజ్జేక్షణదన్తచారయోః - కురజ్జస్య ఈక్షణ మివ ఈక్షణం = కురజ్జేక్షణం, కురజ్జస్య ఈక్షణం = కురజ్జేక్షణం, దన్తిన ఇవ చారః = దన్తచారః, దన్తినా చారం దన్తచారః, కురజ్జేక్షణం చ, దన్తచారశ్చ = కురజ్జేక్షణదన్తచారౌ, తయోః = కురజ్జేక్షణదన్తచారయోః.

కృతపాదసేవయా - పాదయోః సేవా = పాదసేవా, పాదానాంసేవా = పాదసేవా, కృతా పాదసేవా యయా సా = కృతపాదసేవా, తయా = కృతపాదసేవయా.

భావము :

ఈ నలుడు, బంగారు మున్నగువానిచే నిర్మింపబడిన యాభరణములతో నలంకరింపబడినవాడు. పర్వతమో బంగారు మున్నగువాని గనులతో నలంకరింపబడినది. మఱియు నీనలమహారాజును, ఈపర్వతమును, జింకకన్నులవంటి కన్నుల

కును, జింకయొక్క కన్నులకును, గజగమనము వంటి గమనమునకును, గజముల సంచారమునకును నాశ్రయమైనదియు, పతిపాదసేవ చేసినదియు, ప్రత్యస్త పర్వతముల సాన్నిధ్యము గలదియునగు పర్వతాసన్న భూమివలెనున్న యాదమయంతిచే ననిర్వాచ్యమగు శోభను ధరించెను. దమయంతి జింక కన్నుల వంటి కన్నులుగలది, గజగమనమువంటి గమనము కల్గినది. కాన కురజ్జేక్షణ దన్తిచారయైనది. పర్వతముయొక్క ఆసన్నభూమియైన యుపత్యకయు జింకల దృష్టులకును, గజసంచారమునకు స్థానమైనందువలన నదియు కురజ్జేక్షణదన్తి చారములకు స్థానమైనది. మఱియు నాదమయంతి పతిపాదసేవ చేయుటచేత కృతపాదసేవ యైనది. ఉపత్యకయు ప్రత్యస్త పర్వతసాన్నిధ్యముచే కృతపాద సేవయైనది. ఇట్టి యుపత్యకవంటి దమయంతితో పర్వతము వంటి నలుడు అపూర్వ శోభనుఁ జెందెనని యాశయము. ||119||

శ్లో. తదేకతానస్య నృపస్య రక్షితుం
చిరోధయా భావ మివాత్మని శ్రియా,
విహాయ సాపత్న్య మరజ్ఞో భీమజా
సమగ్రతద్వాఞ్చితపూర్తివృత్తిభిః.

119

ప. వి. తదేకతానస్య - నృపస్య-రక్షితుం-చిరోధయా-భావమ్ - ఇవ-ఆత్మని - శ్రియా-విహాయ-సాపత్న్యం-అరజ్ఞో-భీమజా-సమగ్రతద్వాఞ్చిత పూర్తి వృత్తిభిః.

అర్థము: చిరోధయా; చిర=చాలా కాలమునుండి, ఊధయా = ధరింపబడిన దియు, వివాహము చేయబడినదియును, శ్రియా=రాజ్యలక్ష్మిచే, తదే కతానస్య, తదేక = ఆ దమయంతి యందే, తానస్య = ఆసక్తి గల్గిన, నృపస్య=నలునియొక్క, భావ=మనోవృత్తిని ననగా నను రాగమును, ఆత్మని=స్వవిషయమున, రక్షితుమివ = స్థిరపఱచు కొనుటకో యనునట్లు, సాపత్న్యం=సవతి పగను, విహాయ = వదలి, భీమజా=దమయంతి, సమగ్ర తద్వాఞ్చితపూర్తి వృత్తిభిః; సమగ్ర= అన్నిరకములైన, తద్వాఞ్చిత=ఆమె కోరికలను, పూర్తి=పూరించుట యందలి, వృత్తిభిః = వ్యాపారములచే, అరజ్ఞో = రంజింపఁబడినది.

పతివ్రతలగు స్త్రీలు భర్తలయొక్క మనస్సు రంజిల్లజేయుటకు సవతులనుగూడ సేవింతురు.

సమాసములు :

తదేకతానస్య - తస్యా మేకతానః = తదేకతానః, తస్య = తదేకతానస్య.

చిరోధయా - చిరాత్ ఊధా = చిరోధా, తయా = చిరోధయా.

సాపత్న్యమ్ - సమానః పతిః యస్యా సా = సపత్నీ, సపత్న్యః భావః = సాపత్న్యం, తత్ = సాపత్న్యం.

భీమజా - భీమా జ్ఞాయత ఇతి = భీమజా.

సమగ్రతద్వాఞ్చిత పూర్తి వృత్తిభిః - తస్యః వాఞ్చితాని = తద్వాఞ్చితాని, సమగ్రాణి చ తాని తద్వాఞ్చితాని చ = సమగ్రతద్వాఞ్చితాని, సమగ్రతద్వాఞ్చితానాం పూర్తిః = సమగ్రతద్వాఞ్చితపూర్తిః, సమగ్రతద్వాఞ్చితపూర్తి రేవ వృత్తిః యేషాం తే = సమగ్రతద్వాఞ్చితపూర్తి వృత్తయః, తాభిః = సమగ్ర తద్వాఞ్చిత పూర్తి వృత్తిభిః.

భావము :

రాజ్యలక్ష్మీ చిరకాలమునుండి నలునిచే వహింపబడినదియు, పెండ్లియాడబడినదియునై యుండినది. ఆ రాజ్యలక్ష్మీ, నలుడు దమయంతిని పరిణయమాడుట వలన నామె, యారాజ్యలక్ష్మీకి సవతియైనది. ఆ రాజ్యలక్ష్మీ నలునకు తన యెడ ననురాగము స్థిరపడుటకై, సవతితనపు పగను మాని, దమయంతికి వలసిన సర్వ విధములగు కోరికలను, తీర్చుచు నలుని యెప్పు బడయుటకై యాదమయంతిని రంజింపజేయుచుండినది. పతిహృదయమును రంజిల్లిజేయుటకై పతివ్రతలు సవతులను, గూడ సేవింతురు. 120

శ్లో. మసారమాలావలితోరణాం పురిం

నిజా ద్వియోగాదివ లమ్బితాలకాం,

దదర్శ పశ్యామివ నైషధః పథా

మథాశ్రితోద్గ్రీవక మున్నతై ర్గృహైః.

ప. వి: మసారమాలావలితోరణాం-పురీం-నిజాత్-వియోగాత్-ఇవ-లమ్మితాల
కాం-దదర్శ-పశ్యామ్-ఇవ నైషధః-పథాం-అథ-అశ్రితోద్గీర్ణకం-
ఉన్నతైః-గృప్తైః.

అర్థము: అథ=పిదప, మసారమాలావలితోరణాం - మసారమాలా=ఇంద్రనీల
మాలలయొక్క, ఆవలి=పంక్తులే, తోరణాం=వెలపలి ద్వారముల
యందు గలది యనగా నింద్రనీలమణులచే నలంకరింపఁ బడిన తోర
ణముగలదియు, (కావుననే) నిజాత్=తనదైన, వియోగాత్=విడదాపు
వలన నడగా నలుని విరహమువలన, లమ్మితాలకాం, (దువ్వుట
మున్నగు సంస్కారములు లేనందువలన) లమ్మిత=వేలాడు, అలకాం=
ముంగురులుగలదియో యనున ట్లున్నదియు, ఉన్నతైః = ఎత్తైన,
గృప్తైః=మేడలచే, అశ్రితోద్గీర్ణకం, అశ్రిత=అవలంబింపఁ బడిన,
ఉద్గీర్ణకం యథా తథా=మెడను నిక్కించినట్లుగా, పథాం=నలుఁడు
వచ్చెడు మార్గములను, పశ్యామి=చూచునదియో యనునట్లున్న,
పురీం=పట్టణమును, దదర్శ=చూచెను.

సమాసములు :

మసారమాలావలితోరణాం— మసారాణాం మాలాః=మసారమాలాః,
మసారమాలానా మావలిః=మసారమాలావలిః, మసారమాలావలిః
తోరణేషు యస్యా స్నా=మసారమాలావలితోరణా, తాం=మసార
మాలావలితోరణాం.

లమ్మితాలకాం—లమ్మితాః అలకాః యస్యా స్నా=లమ్మితాలకా, తాం=
లమ్మితాలకాం.

పశ్యాం—పశ్యతీతి=పశ్యా, తాం=పశ్యాం.

అశ్రితోద్గీర్ణకం—ఉత్థితా చ సా గ్రీవా చ=ఉద్గీర్ణకా, ఉద్గీర్ణకైవ
ఉద్గీర్ణకా, అశ్రితా ఉద్గీర్ణకా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=
అశ్రితోద్గీర్ణకం.

భావము :

ఇవిధముగా దమయంతి నూరడించిన పిదప నలుడు, ఇంద్రసీలమణుల మాలతో శోభించు బహిర్ద్వారములు గలదియై, నలుని వియోగముచే జారిపోయిన కురులు గలదియో యనునట్లున్నదియును, ఎత్తైన మేడలతో మెడను నిక్కించి నలుడు వచ్చెడి మార్గములను చూచుచున్నట్లున్న తనపట్టణమును చూచెను. అనగా ప్రోషితభర్తృక తన తలను దువ్వుకొనక భర్తవచ్చెడి మార్గముల నెట్లు చూచుచుండునో, అట్లే యా పట్టణమును చూచుచుండినదని యాశయము ||121||

శ్లో. పురీం నిరీక్ష్య-అన్యమనా మనాగితి

ప్రియాయ భై మ్యా నిభృతం విసర్జితః,

యయో కటాక్షః సహసా నివర్తినా

తదీక్షణే నార్థపథే సమాగమమ్.

122

ప. వి. పురీం-నిరీక్ష్య-అన్యమనాః-మనాక్-ఇతి-ప్రియాయ-భై మ్యా-నిభృతం-విసర్జితః-యయో-కటాక్షః-సహసా-నివర్తినా-తదీక్షణేన-అర్థపథే-సమాగమమ్.

అర్థము:- పురీం=ఆ పట్టణమును, నిరీక్ష్య=చూచి, మనాక్=కొంచెము అన్యమనాః; అన్య=ఇతర విషయములయందు లగ్నమైన, మనాః=మనస్సు గల్గినవాడు (తనకాంతుఁడని ఆలోచించి) భై మ్యా=దమయంతిచే, ప్రియాయ=నలునికై, నిభృతం=గూఢముగా, విసర్జితః=పంపబడిన, కటాక్షః=కడకన్ను, సహసా=వెంటనే, నివర్తినా=మరిలించుచున్న అనగా దమయంతిఁ జూచుటకై విషయాన్తరమునుండి దృష్టిని మరలించుచున్న, తదీక్షణేన; తత్=ఆ నలుని యొక్క, ఈక్షణేన=దృష్టితో, అర్థపథే=సగము త్రోవయందు, సమాగమం=సంయోగమును, యయో=పొందెను. దమయంతి లంజ్ఞాతిశయమువలన నలుని యెదుట యాతనిముఖమును చూడజాలలేదు. ఆ నలుడు పట్టణమును జూచుటచే నన్యమనస్కుఁడగుటగా వివేచించి తన కడకన్నును నతనివైపు ప్రసరింపజేసెను. అప్పుడే నలుడుకూడ తన

దృష్టిని మరలించుటవలన నతని దృష్టితో నామెదృష్టి కలియుటచే నామె సిగ్గునొందెను. ఆనగా నుభయులు నొండొరుల యాశయమును తెలిసి కొనగల్గిరిని యర్థము.

సమాసములు :

అన్యమనాః- అన్యస్మిన్ మనః యస్య సః=అన్యమనాః.

తదీక్షణేన- తస్య ఈక్షణం=తదీక్షణమ్, తేన=తదీక్షణేన.

అర్థపథే- అర్థం పథః=అర్థపథం, తస్మిన్=అర్థపథే

భావము :

ఆ నలుఁడు పట్టణమును చూచి కొంచెము విషయాంతరమందు లగ్నమైన మనస్సు గలవా డాయెను. ఆ యవకాశమునుఁ జూచుకొని దమయంతి నలుని ముఖమును గూఢముగాఁ చూచుటకు తనదృష్టిని పంపెను. ఆమె సిగ్గుచే నతనిని నేరుగాఁ జూడలేకపోయినది. కాని యానలుఁడు వెంటనే తనదృష్టిని మరల్చగా దమయన్తి కటాక్షము త్రోవనడుమ నాతనిదృష్టితో గలసినది. అందువలన నామె సిగ్గుపడినది. || 22 ||

శ్లో. అథ నగరధృత్తై రమాత్యరత్నైః

పథి సమియాయ స జాయయాభిరామః,

మధురివ కుసుమశ్రియా సనాథః

క్రమమిలిత్తై రలిభిః కుతూహలోత్తైః.

123

ప. వి. అథ- నగరధృత్తైః-అమాత్యరత్నైః-పథి-సమియాయ-సః-జాయయా-అలిభిరామః-మధుః- ఇవ-కుసుమశ్రియా- సనాథః-క్రమమిలిత్తైః-అలిభిః-కుతూహలోత్తైః.

అర్థము:- అథ=పట్టణమునుఁ జూచిన పిదప, జాయయా = భార్యతో, అలిభిరామః=మనోహరుడైన, సః=ఆ నలుఁడు, కుసుమశ్రియా=పుష్ప

సంపదతో, సనాథః = కూడిన, మధుః = వసంతుడు, క్రమేణ = వరుసగా, మిలితైః = ఒకచోట గలసిన, కుతూహలోత్తైః, కుతూహల = మధుపానమువలని యానందమున, ఉత్తైః = ఔత్సుక్యముగల్గిన, పక్షాంతరమున, దమయంతితో గూడిన నని జూచుటకై పట్టుదలతోడను, నాశ్చర్యముతోడను, ఉత్తైః = ఔత్సుక్యమును బొందిన, అలిఖివ = తుమ్మెదలవలె, నగరధృతైః; నగర = పట్టణమందు, ధృతైః = సంరక్షణకై యున్న, అమాత్యరత్నైః = మన్త్రిశ్రేష్ఠులతోడ, పథి = నగరమార్గమందు, సమియాయ = కలసెను.

సమాసములు :

నగరధృతైః - నగరే ధృతాః = నగరధృతాః, తైః = నగరధృతైః.

కుసుమశ్రీయా - కుసుమస్య శ్రీః = కుసుమశ్రీః, తయా = కుసుమశ్రీయా.

క్రమమిలితైః - క్రమేణ మిలితాః = క్రమమిలితాః, తైః = క్రమమిలితైః.

కుతూహలోత్తైః - కుతూహలాయ ఉత్తాః = కుతూహలోత్తాః, తైః = కుతూహలోత్తైః.

భావము :

ఇట్లు నగరదర్శనమును, గావించిన పిదప నానలుడు భార్యతోడ మనోహరుడై పుష్పలక్ష్మితో గూడిన వసంతుడువలె క్రమముగ నొకచోట కలసినవియును, మధుపానమందలి కుతూహలము కొఱకు నొత్సుక్యముగలవియు నగు తేనెటీగలవలె నున్నవారును, నగరరక్షణమునకై పట్టణమందే యున్నవారును నగు మంత్రి పుంగవులతో రాజమార్గమునందు కలసెను. 128

శ్లో. కియదపి కథయన్ స్వవృత్తజాతం

శ్రవణ కుతూహల చిహ్నలేఖ తేషు,

కియదపి నిజదేశవృత్త మేభ్యః

శ్రవణపథం స నయన్ పురీం వివేశ.

ప. వి. కియత్-అపి-కథయన్-స్వవృత్తజాతం - శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలేషు-
తేషు-కియత్-అపి-నిజదేశవృత్తమ్-ఏభ్యః-శ్రవణపథం - సః-నయన్-
పురీం-వివేశ.

అర్థము: సః=ఆనలుడు, శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలేషు; శ్రవణ=స్వయంవర
వృత్తాంతమును వినుటకు కోరికతో, చంచలేషు=ఆసక్తులైన, తేషు=ఆ
మంత్రుల విషయమున, స్వవృత్తజాతం; స్వ=తనదేగు, వృత్త=సమా
చారము యొక్క, జాతం=సమాహమును, ఇంద్రాదులకు తాను దూత్య
మును పహించుటమున్నగు ముఖ్యవిషయములను, కియదపి=కొంచెము,
కథయన్ = వర్ణించుచు, తథా=అట్లే, నిజదేశవృత్తం=తనదేశ
సమాచారమును, ఏభ్యః=ఈ మంత్రుల నుండి, కియదపి=కొంచెము,
శ్రవణపథం=కర్ణమార్గమును, నయన్=పొందించుచు అనగా వినుచు,
పురీం=నగరమును, వివేశ=ప్రవేశించెను.

సమాసములు :

స్వవృత్తజాతం-స్వస్య వృత్తాని=స్వవృత్తాని, స్వవృత్తానాం జాతం=
స్వవృత్తజాతం=తత్, స్వవృత్తజాతం.

శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలేషు-శ్రవణే కుతూహలం=శ్రవణకుతూహలం,
శ్రవణకుతూహలే చచ్ఛలాః=శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలాః, తేషు =
శ్రవణకుతూహలచచ్ఛలేషు.

నిజదేశవృత్తం-నిజ శ్చాసౌ దేశశ్చ=నిజదేశః, నిజదేశస్య వృత్తం=
నిజదేశవృత్తం.

శ్రవణపథం-శ్రవణయోః పథాః=శ్రవణపథః, తం=శ్రవణపథం,

భావము :

ఆ నలమహారాజు స్వయంవరవృత్తాంతమును వినుటయందు, ఆసక్తి
గల్గిన మంత్రులకు, ఇంద్రాదులకై తాను దూత్యము పహించుట మున్నగు ముఖ్య
విషయమును కొంచెము చెప్పుచు, ఆ విధముగనే, తన దేశ వృత్తాంతము
మంత్రులవలన కొద్దిగా వినుచు నగరమును ప్రవేశించెను. || 24 ||

శ్లో. అథ పథి పథి లాజై రాత్మనో బాహువల్లీ
ముకులకులసకులైః పూజయన్త్యో జయేతి,
క్షితిపతి ముపనేము స్తం దధానా జనానా
మమృతజలమృణాలీసౌకుమార్యః కుమార్యః. 125

ప. వి. అథ-పథి-పథి-లాజై-ఆత్మనః-బాహువల్లీముకులకులసకులైః - పూజ
యన్త్యః-జయ-ఇతి-క్షితిపతిమ్-ఉపనేముః-తం-దధానాః - జనానామ్ -
అమృతజలమృణాలీ సౌకుమార్యః-కుమార్యః.

అర్థము: అథ = నగరమునుఁ బ్రవేశించిన పిదప, పథి పథి = ప్రతిమార్గము
నందును, అమృతజలమృణాలీసౌకుమార్యః; అమృతజల = అమృ
తోదకమునందలి, మృణాలీ = తామరతీగె వంటి సౌకుమార్యః =
మృదుత్వము గల్గిన, కుమార్యః = యువతులు అనగా వివాహముఁ జేసి
కొనని స్త్రీలు, ఆత్మనః = తమయొక్క, బాహువల్లీముకులకులసకులైః;
బాహువల్లీ = భుజములనెడి తీగెలయొక్క, ముకులకుల = మొగ్గల
సమూహములతో, సకులైః = సమానములైన, లాజైః = బొరుగులచే,
జయ = జయింపుము, ఇతి = అని, జయ శబ్ద పూర్వకముగా, పూజ
యన్త్యః సత్యః = పూజించుచున్నవారై, జనానాం = జనులమధ్య,
తం = ఆ, క్షితిపతిం = నలమహారాజును, ఉపనేముః = కొనియాడిరి
లేదా స్తుతించిరి.

సమాసములు :

బాహువల్లీముకులకులసకులైః - బాహు వ వ వల్ల్యః = బాహువల్ల్యః,
బాహువల్లీనాం ముకులాః = బాహువల్లీముకులాః, బాహువల్లీముకులానాం
కులం = బాహువల్లీముకులకులం, బాహువల్లీముకులకులేన సకుల్యం యేషాం
తే = బాహువల్లీముకులకులసకుల్యైః, తైః = బాహువల్లీముకులకులసకులైః.
అమృతజలమృణాలీసౌకుమార్యః - అమృతమేవ జలం = అమృతజలం,
అమృతజలస్య మృణాల్యః = అమృతజలమృణాల్యః, అమృతజలమృణా
లీనాం సౌకుమార్యమివ సౌకుమార్యం యాసాం తాః = అమృతజలమృణాలీ
సౌకుమార్యః.

ము :

ఆ నలమహారాజు నగర ప్రవేశముఁ గావించిన వెనుక, త్రోవలయందు ప్రతంపు నీటఁ బెరిగిన తామరతీగెలవంటి మెత్తఁదనముగల యవివాహితలగు కలు, తమ తమ భుజము లనెడి తీగెలయందలి మొగ్గల సమూహమునకు నములైన బొరుగులచే “విజయుఁడవు కమ్మని” జయశబ్దపూర్వకముగా శ్రవణ జేయుచు, జనులమధ్య నా నలమహారాజు నభినందించిరి. ||125||

శ్లో. అభినవ దమయ న్తీ కాన్తి జాలావలోక
ప్రవణపురపురస్థీ వక్త్రచన్ద్రాన్వయేన,
నిఖిలనగరసౌధాట్టావలీచన్ద్రశాలాః
క్షణమివ నిజసంజ్ఞాం సాన్వయా మన్వభూవన్. 126

వి. అభినవ దమయ న్తీ కాన్తి జాలావలోక ప్రవణపురపురస్థీ వక్త్రచన్ద్రాన్వయేన-నిఖిలనగర సౌధాట్టావలీ చన్ద్రశాలాః-క్షణమ్-ఇవ-నిజసంజ్ఞాం సాన్వయామ్-అన్వభూవన్.

ము. అభినవదమయంతీ కాన్తి జాలావలోక ప్రవణపురపురస్థీ వక్త్రచన్ద్రాన్వయేన, అభినవ=అప్పుడే వచ్చిన, దమయన్తీ=దమయంతియొక్క, కాన్తిజాల=సౌందర్యరాశిని, అవలోక=చూచుటయందు, ప్రవణ=ఆసక్తిగల్గిన, పురపురస్థీ = నగరశ్రీలయొక్క, వక్త్రచన్ద్ర=ముఖచంద్రులయొక్క, అన్వయేన=సంబంధముచే, నిఖిలనగరసౌధాట్టావలీ చంద్రశాలాః; నిఖిల=సమస్తములైన, నగర=పురమందలి, సౌధ=మేడలపైని, అట్టావలీ=పై మిద్దెల వరుసల యందున్న, చన్ద్రశాలాః=శిరోగృహములు, క్షణమివ = క్షణకాలము, అనగా నా ముఖచంద్రుల సంబంధ మున్నంతవరకును, నిజసంజ్ఞాం = చంద్రశాలయను తమ పేరును, సాన్వయాం=ఆర్థయుక్తముగా ననగా “చంద్రానాం శాలా” అని చంద్రులకు సంబంధించిన శాల యను విధముగా, అన్వభూవన్=అనుభవించినవి,

సమాసములు :

అభినవ దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోక ప్రవణపురపురస్థీ వక్త్ర
చన్ద్రాన్వయేన - అభినవా చ సా దమయన్తీ చ = అభినవ దమ
యన్తీ. అభినవ దమయన్తాః కాన్తయః = అభినవ దమయన్తీ
కాన్తయః, అభినవదమయన్తీకాన్తీనాం జాలం = అభినవ దమయన్తీ
కాన్తిజాలం, అభినవ దమయన్తీ కాన్తిజాలస్య అవలోకః = అభినవ
దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోకః, అభినవ దమయన్తీ కాన్తిజాలావలోకే
ప్రవణాః = అభినవ దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోక ప్రవణాః, పురస్య
పురస్థ్యః = పురపురస్థ్యః, అభినవ దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోక
ప్రవణాశ్చ తాః పుర పురస్థ్యశ్చ = అభినవదమయన్తీ కాన్తిజాలావలోక
ప్రవణ పుర పురస్థ్యః, అభినవ దమయన్తీ కాన్తిజాలావలోక ప్రవణ
పుర పురస్థీణాం వక్త్రాణ్యేవ చన్ద్రాః = అభినవ దమయన్తీ కాన్తి
జాలావలోక ప్రవణ పుర పురస్థీ వక్త్రచంద్రాః, అభినవ దమయన్తీ
కాన్తి జాలావలోక ప్రవణపుర పురస్థీ వక్త్రచంద్రాణా మన్వయః =
అభినవ దమయన్తీ కాన్తి జాలావలోక ప్రవణ పుర పురస్థీ వక్త్ర
చన్ద్రాన్వయః, తేన = అభినవ దమయన్తీ కాన్తి చన్ద్రావలోక ప్రవణ
పుర పురస్థీ వక్త్ర చన్ద్రాన్వయేన.

నిఖిల నగర సౌధాట్టావలీ చన్ద్రశాలాః - నగరస్య సౌధాః = నగర
సౌధాః, నగరసౌధేషు అట్టాః = నగర సౌధాట్టాః, నగర సౌధాట్టానా
మావల్యః = నగర సౌధాట్టావల్యః, నిఖిలాశ్చ తాః నగర సౌధాట్టా
వల్యశ్చ = నిఖిల నగర సౌధాట్టావల్యః నిఖిల నగర సౌధాట్టావలీషు
చన్ద్ర శాలాః = నిఖిల నగర సౌధాట్టావలీ చన్ద్రశాలాః.

నిజసంజ్ఞాం - నిజా చ సా సంజ్ఞా చ = నిజసంజ్ఞా, తాం = నిజసంజ్ఞాం.

సాన్వయాం - అన్వయేన సహితా = సాన్వయా. తాం సాన్వయాం.

భావము :

క్రొత్తగా వచ్చిన దమయన్తియొక్క సౌందర్యమును జూచుకొ
య్యుండు నగరస్థి లందఱును మేడపై కట్టబడిన చంద్రశాలల నెక్కి

యుండిరి. ఆ చంద్రశాలలయం దుండి వారు ఆమెను జూడుచుండిరి. వారు, ఆ విధముగా నా చంద్రశాలలయం దుండుటవలన వారి ముఖచంద్ర సంబంధము వాని కేర్పడి యాచంద్రశాలలకు ఆ పేర్లు చంద్రులయొక్క శాలలని సార్థకము లైనవి. అనగా వారి ముఖములే యందు చంద్రులై, అవి యుండుటచే వానికి చంద్రశాలలను పేరును సార్థకము గావించినవని యాశయము॥128॥

శ్లో. నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీసుధాం సౌధవాతా

యనవివరగరశ్మిశ్రేణినాలోపనీతాం,

పపు రతులపిపాసాపాంశులత్వోపరాగా

న్యఖిలపురపురస్థీనేత్రనీలోత్పలాని.

128

ప. వి. నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీసుధాం - సౌధవాతాయనవివరగరశ్మి శ్రేణినా
లోపనీతాం - పపుః - అతుల పిపాసా పాంశులత్వోపరాగాని - అఖిల
పురపురస్థీ నేత్రనీలోత్పలాని.

అర్థము:- అతులపిపాసాపాంశులత్వోపరాగాని; అతుల=సాటిలేని, పిపాసా =
దాహముచే ననగా చూడఁగోరికచే, పాంశులత్వం=కాలవ్యమువలన అనగా
పరపురుషుని చూచుటయందలి పట్టుదలవలని పాపవాసన కల్గియుండుటచే
(కావుననే) ఉపరాగ = దుర్మీతికల్గిన, అఖిలపురపురస్థీ నేత్రనీలోత్ప
లాని, అఖిల=సకలులైన, పురపురస్థీ=పురస్థ్రీలయొక్క, నేత్ర
నీలోత్పలాని=కన్నులనెడి కలువలు, సౌధవాతాయన వివరగ. రశ్మిశ్రేణి
నాలోపనీతాః, సౌధ=మేడలయొక్క, వాతాయన = గవాక్షముల
యందలి, వివర=రంద్రములను, గ=పొందునట్టి, రశ్మి=నేత్ర
కాంతులయొక్క, శ్రేణి=వరుసయనెడి, నాల=రంద్రములు గల నల్ల
కాలువలకాదలచే, ఉపనీతాం = తేబడిన అనగా నేత్రసమీపమును
పొందింపబడిన, నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీసుధాం, నిషధన్యప = నిషధ
ప్రభువగు నలునియొక్క, ముఖేన్దు = ముఖచంద్రునియొక్క, శ్రీ
సుధాం=శోభయను నమృతమును, పపుః=పానము గావించినవి.

సమాసములు :

నిషధన్యపముఖేందుశ్రీసుధాం - నిషధానాం న్యపః = నిషధన్యపః, ముఖమేవ ఇన్దుః = ముఖేన్దుః, నిషధన్యపస్య ముఖేన్దుః = నిషధన్యపముఖేన్దుః, నిషధన్యప ముఖేన్దోః శ్రీః = నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీః =, నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీరేవ సుధా = నిషధన్యపముఖేన్దు శ్రీసుధా, తాం = నిషధన్యపముఖేన్దుశ్రీసుధాం.

సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణినాలోపనీతాం - సౌధానాం వాతాయనాని = సౌధవాతాయనాని, సౌధవాతాయనానాం వివరాః = సౌధవాతాయనవివరాః, సౌధవాతాయనవివరాత్ గచ్ఛస్తీతి = సౌధవాతాయనవివరగాః, సౌధవాతాయనవివరగాశ్చ తే రశ్మయశ్చ = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మయః, సౌధవాతాయనవివరగరశ్మీనాం శ్రేణీః = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణీః = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణీరేవ నాలః = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణీనాలః, సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణీనాలేన ఉపనీతా = సౌధవాతాయన వివరగరశ్మిశ్రేణీనాలోపనీతా, తాం = సౌధవాతాయనవివరగరశ్మిశ్రేణీనాలోపనీతాం.

అతులపిపాసాపాంశులత్వోపరాగాణి - పాతు మిచ్ఛా = పిపాసా, అతులా చ సా పిపాసా చ = అతులపిపాసా, పాంశులస్య భావః = పాంశులత్వం, అతులపిపాసయా పాంశులత్వం, అతులపిపాసాపాంశులత్వం, అతులపిపాసాపాంశులత్వేన ఉపరాగః యేషాం తాని = అతులపిపాసాపాంశులత్వోపరాగాణి.

అఖిలపురపురస్థీనేత్రనీలోత్పలాని - పురస్య పురస్థస్యః = పురపురస్థస్యః, అఖిలాశ్చ తాః పురపురస్థస్యశ్చ = అఖిల పురపురస్థస్యః, నేత్రాణ్యేవ నీలోత్పలాని = నేత్రనీలోత్పలాని, అఖిలపురపురస్థీనేత్రాణ్యేవ నీలోత్పలాని అఖిలపురపురస్థీనేత్రనీలోత్పలాని.

భావము :

అతిప్రబలమైన పానేచ్ఛకేత ననగా నితరులను జూడవలయుననుగోరికచే, ననగా పరపురుషదర్శనేచ్ఛచే పాపవాసన నొంది, దుర్జ్ఞానమువలన

నల్లబారి న ఆనగరమందలి స్త్రీలందఱియొక్క కన్నులనెడి కలువ పూలు మేడల గవాక్షముల రంధ్రములనుండి ప్రవేశించు వారి నేత్రకిరణములనెడి రంధ్రములతోఁ గూడిన కలువకాడల శ్రేణియను గొట్టములచేఁ దేబడిన యనగా నేత్రసమీపమునుఁ బొందింపఁబడిన, నలుని ముఖశోభయను నమృతమును పానము గావించినవి. అనగా నాస్త్రీలనేత్రములు పరపురుషదర్శనముచే పాపమునొంది నల్లబారి కలువలవలె నున్నవి. మేడల గవాక్షముల రంధ్రములనుండి వారు చూచుటవలన, వారి నయనములనుండి ప్రసరించు కిరణములనెడి కలువకాడల గొట్టములు, ఆనలుని ముఖచంద్రశోభయను నమృతమును దేగా దానిని యా స్త్రీ నేత్రములు పానముఁజేసినవి. అనగా నా స్త్రీలు ఆనలుని ముఖశోభను మిక్కిలి యాశతో జూచిరని భావము ||128||

శ్లో. అవనిపతి రథోర్ధ్వస్రైణపాణిప్రవాల
స్థలితసురభిలాజవ్యాజభాజః ప్రతీచ్ఛన్.
ఉపరికుసుమవృష్టీ రేష వై మానికానా
మభినవకృతభై మీ సౌధభూమిం వివేశ.

128

ప. వి: అవనిపతిః-ఆథ-ఊర్ధ్వస్రైణపాణి ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజభాజః-ప్రతీచ్ఛన్-ఉపరి-కుసుమవృష్టీః-ఏషః-వై మానికానామ్ - అభినవకృత భై మీ సౌధభూమిం-వివేశ.

అర్థము: ఆథ=నగరము బ్రవేశించినపిదప, ఏషః=ఈ, అవనిపతిః=నల మహారాజు, ఊర్ధ్వస్రైణపాణి ప్రవాలస్థలిత సురభిలాజ వ్యాజ భాజః; ఊర్ధ్వ=ఉపరి గృహముల యందున్న, స్రైణ=స్త్రీ సమూహము యొక్క, పాణి ప్రవాల=చిగురువంటి హస్తములనుండి, స్థలిత=పడి నటువంటి, సురభి=సువాసనగల్గిన, లాజ=పేలాలు లేదా అక్షతలు అనువానియొక్క, వ్యాజ=నెపమును, భాజః=బొందిన, వై మాని కానాం=విమానములచే చరించు దేవతలయొక్క, ఉపరిష్ఠాత్=పైనకు, సుమవృష్టీరివ=పుష్పవర్షములవలె నున్న లాజవర్షములను, ప్రతీచ్ఛన్=స్పృశించుచు, అభినవకృతభై మీ సౌధభూమిం; అభినవకృత=క్రొత్తగా నిర్మింపబడిన, భై మీ సౌధభూమిః=దమయంతియొక్క భవన ప్రదేశ మునుఁగూర్చి. వివేశ=ప్రవేశించెను.

సమాసములు :

అవనిపతిః-అవనేః పతిః=అవనిపతిః.

ఊర్ధ్వస్రైణపాణి ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజ వ్యాజభాజః-స్త్రీణాం సమాహః=స్త్రైణాః, ఊర్ధ్వేషు స్త్రైణాః=ఊర్ధ్వస్త్రైణాః, పాణిః ప్రవాలః ఇవ=పాణిప్రవాలః, స్త్రైణానాం పాణిప్రవాలః=స్త్రైణపాణిప్రవాలః, ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణిప్రవాలేభ్యః స్థలితః=ఊర్ధ్వస్త్రైణపాణి ప్రవాల స్థలితః, సురభయశ్చ తే లాజాశ్చ=సురభిలాజాః, ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణి ప్రవాలస్థలితాశ్చ తే సురభిలాజాశ్చ=ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణి ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజాః; ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణి ప్రవాల స్థలితసురభిలాజానాం వ్యాజః=ఊర్ధ్వస్త్రైణ పాణిప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజః, ఊర్ధ్వస్త్రైణపాణి ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజం, భజస్తీతి=ఊర్ధ్వ స్త్రైణపాణి ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజభాజః, తాః=ఊర్ధ్వస్త్రైణపాణి ప్రవాల స్థలిత సురభిలాజవ్యాజభాజః.

కుసుమవృష్టీః-కుసుమానాం వృష్టయః=కుసుమవృష్టయః, తాః=కుసుమవృష్టీః.

అభినవకృత భైమీసౌధభూమిం- అభినవం కృతః=అభినవకృతః, భైమ్యః సౌధః=భైమీసౌధః, అభినవకృతశ్చాసౌ భైమీసౌధశ్చ=అభినవకృతభైమీసౌధః, అభినవకృతభైమీసౌధస్య భూమిః=అభినవకృత భైమీసౌధభూమిః, తాం=అభినవకృతభైమీసౌధభూమిం.

భావము :

నలుగు నగరమునుఁ బ్రవేశించిన పిదప పై మిద్దెల నుండి స్త్రీ సమాహము తమతమ చిగురుగేలుచే పరిమలవంతములగు పేలాలను లేదా అక్షతలనుఁ గురిపించిరి. కాని ఆలాజము లను నెపముచే విమానములపై సంచరించు దేవతలు కురిపించిన పుష్పవర్షముల నానలుగు స్వీకరించుచు, దమయంతి విడిసిన నూతనభరణ ముండెడి ప్రదేశమును ప్రవేశించెను. ||128||

శ్లో. ఇతి పరిణయ మిత్థం యాన మేకత్ర యానే
దరచరితకటాక్షప్రేక్షిత శ్చానయో స్తత్.

దివి దివిషదధీశాః కౌతుకే నావలోక్య

ప్రణిదధు రథ గన్తుం నాకమాన్దస్సాన్దాః. 129

ప. వి. ఇతి-పరిణయమ్-ఇత్థం-యానమ్-ఏకత్ర - యనే - దరచకిత కటాక్ష
ప్రేక్షితం-చ-అనయోః-తత్-దివి-దివిషదధీశాః-కౌతుకేన - అవలోక్య-
ప్రణిదధుః-అథ-గన్తుం-నాకమ్-ఆనన్దసాన్దాః.

అర్థము: దివిషదధీశాః-స్వర్గమందలివారి కధిపతులగు దేవతలు, దివి = ఆకాశ
మందు, స్థిత్యా=ఉండి, అనయోః=ఈ దమయంతీ నలులయొక్క,
ఇతి=ఈ విధమైన, పరిణయం = వివాహమును, ఇత్థం = ఇట్లు
చెప్పిన విధముగా, ఏకత్ర=ఒక, యనే=రథమందు, యానం=
ప్రయాణమును, తత్=ముందుఁ జెప్పబడిన, దరచకితకటాక్షప్రేక్షణం
చ; దర=కొంచెము, చకిత=భయపడిన, కటాక్ష=కడ కన్నులతోటి
ప్రేక్షితం చ = చూపును, ఒండొరులదృష్టి కలయుటలోని సిగ్గువలన
గల్గిన భయముచే నట్టి చూపును: కౌతుకేన = కుతూహలముతో,
అవలోక్య=చూచి, అథ=దమయంతీయు, నలుఁడును భవనమును,
బ్రవేశించిన పిదప, ఆనందసాన్దాః = ఆనందముతో నిండినవారై;
గంతుం=వెళ్ళుటకు, ప్రణిదధుః=అలోచించిరి.

సమాసములు :

దరచకిత కటాక్షప్రేక్షితం - దరం చకితః = దరచకితః, దరచకిత
శ్చాసౌ కటాక్షః=దరచకిత కటాక్షః, దరచకితకటాక్షేణ ప్రేక్షితం=
దరచకిత కటాక్ష ప్రేక్షితం.

దివిషదధీశాః - దివిషదా మధీశాః=దివిష దధీశాః,

ఆనన్దసాన్దాః - ఆనన్దేన సాన్దాః=ఆనన్దసాన్దాః.

భావము :

దేవతల కధిపతులు, మింటనుండి, దమయంతీనలులయొక్క యీ వివా
హమును, ముందుఁజెప్పిన విధముగా నొకరథమునందు బ్రయాణమును, అట్లే
ముందు జెప్పిన విధముగా, వారిటువూరి దృష్టులు కలయుటచే కలుగు సిగ్గువలన
భయమొందిన కటాక్షదృష్టిని కుతూహలముతో జూచి, పిదప దమయంతి

యానలుఁడును భవనమునుఁ బ్రవేశింపగా నానందముతోఁ గూడినవాడై స్వర్గలోకమునకు వెళ్ళుట కాలోచించిరి. 129

శ్లో॥ శ్రీ హర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాఽరహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యం
కాశ్మీరై ర్మహితే చతుర్దశతయాం విద్యాం విదర్భి ర్మహా
కావ్యే తద్భువి నైషధీయచరితే సర్గోఽగమత్ ప్రోడశః. 130

ప. వి. శ్రీహర్షం - కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాఽరహీరః - సుతం-శ్రీహీరః - సుషువే - జితేంద్రియచయం - మామల్లదేవీ - చ-యం-కాశ్మీరైః-మహితే-చతుర్దశతయాం - విద్యాం-విదర్భిః - మహాకావ్యే - తద్భువి - నైషధీయచరితే-సర్గః-అగమత్-ప్రోడశః.

అర్థము :- కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాఽరహీరః, కవిరాజరాజి = కవిశ్రేష్ఠుల పజ్జి లోని, మకుట=శ్రేష్ఠమైన వారికి, అలజ్ఞాఽర=భూషణమైన, హీరః=వజ్రమణియగు, శ్రీహీరః=శ్రీహీరుఁడు, జితేంద్రియచయం, జిత=జయింపఁబడిన ఇంద్రియచయం=ఇంద్రియ సమూహము గల్గిన, శ్రీహర్షం=శ్రీహర్షుఁడను పేరుగల, యం=ఏ, సుతం=కుమారుని, సుషువే=ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్లదేవీ చ=మామల్లదేవి యను తల్లియు, యం సుతం=ఏ కుమారుని, సుషువే = కనెనో, చతుర్దశ తయాం=పదునాలుగు విధములు గల, విద్యాం=విద్యను, విదర్భిః=తెలిసికొనిన, కాశ్మీరైః=కాశ్మీర దేశమందలి, విద్యద్భిః=విద్యాంసులచే, మహితే=పూజింపఁబడిన, తద్భువి=ఆ శ్రీహర్షుని వలన నుద్భవించిన యనగా నా శ్రీహర్షునిచే విరచితమైన, నైషధీయచరితే=నైషధీయ చరితమును, మహాకావ్యే=మహాకావ్యమందు, ప్రోడశః సర్గః=పదునాఱవ సర్గ, అగమత్=కడచినది.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞాఽరహీరః - కవీనాం రాజానః=కవిరాజాః, కవిరాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః, కవిరాజరాజేః మకుటం =

కవిరాజరాజిమకుటం, కవిరాజరాజిమకుటే అలక్ష్మారః = కవిరాజ
రాజి మకుటాలక్ష్మారః, కవిరాజరాజి మకుటాలక్ష్మార శ్చసౌ హీరశ్చ =
కవిరాజరాజి మకుటాలక్ష్మారహీరః.

జితేంద్రియచయం - ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః, జితః -
ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః, తం = జితేంద్రియచయం,
చతుర్దశతయాం - చతుర్దశ అవయవాః యస్యా స్సా = చతుర్దశతయా
తాం = చతుర్దశతయా.

తద్భువి - తస్మాత్ భవతీతి = తద్భువి, తస్మిన్ = తద్భువి.

నైషధీయచరితే - నిషధానాం రాజా = నైషధః, నైషధస్య ఇదం =
నైషధీయం, నైషధీయం, చ తత్ చరితం చ = నైషధీయ చరితం,
తస్మిన్ = నైషధీయచరితే.

షోడశః - షోడశానాం పూరణః = షోడశః.

భావము :

కవిరాజుల పంక్తిలో కిరీట స్థానము నంకరించిన వారికి భూషణమై యల
రారు శ్రీ హీరకవి, యింద్రియ విజయము గావించిన శ్రీ హర్షుడను సుతుని జని
యింపఁ జేయగా తల్లియైన మామల్లదేవి యా సుతునిఁ గనెను. చతుర్దశ విద్యా
స్థానములయం దారితేరిన కాశ్మీర విద్వాంసులచే గౌరవింపఁబడినదై యీ శ్రీహర్షు
నిచే విరచితమైన నైషధీయ చరితమును మహా కావ్యమునందు పదునాఱవ సర్గ
కడచినది ||180||

ఇట్లు

శ్రీ మద్రాతేయ గోత్ర శ్రీమదుదాలి నృసింహ శాస్త్రి తమాజ

విక్రమ సింహపురీ వేద సంస్కృత కలాశాలా

భూతపూర్వ ప్రధానోపాధ్యాయ శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రి

విరచితమగు నైషధాన్ధ్ర వ్యాఖ్యకు

షో డ శ స ర్గ

సమాప్తము.

శ్రీహర్ష నైషధము

సప్త దశ సర్గః

శ్లో. అథారభ్య వృథాప్రాయం ధరిత్రీధావనశ్రమం,
సురాః సరస్వదుల్లోలలీలా జగ్ము ర్యథాగతమ్. 1

ప. వి :- అథ-ఆరభ్య-వృథాప్రాయం-ధరిత్రీధావనశ్రమం - సురాః - సరస్వ
దుల్లోలలీలాః-జగ్ముః-యథాగతం.

అర్థము :- అథ—స్వర్గలోకమునకు వెళ్ళుటకు కోరికకలిగిన పిదప, లేదా నల
దమయంతులు భవనమును ప్రవేశించిన పిదప, సురాః=ఇంద్రాది దేవ
తలు, ధరిత్రీ ధావనశ్రమం = భూలోకమునకు వచ్చుట వలన శ్రమను,
వృథాప్రాయం=వ్యర్థముగనే (దమయంతి లభింపకపోయినను నలదమ
యంతులకు వరము లొసంగుటవలన గల్గిన యాత్మగౌరవమును రక్షించు
కొనుటవలన “ప్రాయ” శబ్దము ప్రయుక్తము. కాన అన్ని విధములలో
వ్యర్థము కాలేదని గ్రహింపవలయును.) ఆరభ్య=చేసి, అనగా తలచి,
సరస్వదుల్లోలలీలాః, సరస్వత్=సాగరము యొక్క, ఉల్లోల=గొప్ప
కెరటముల యొక్క, లీలాః=లీలావంటి లీలను గలవారై, యథాగతం=
ఎక్కడి నుండి వచ్చిరో లేదా ఎట్లు వచ్చిరో అక్కడికే లేదా అట్లే,
జగ్ముః=వెడలిరి.

సమాసములు :

వృథాప్రాయం - వృథేవ వృథాప్రాయం=తం వృథాప్రాయం.

ధరిత్రీధావనశ్రమం - ధరిత్యాః ధావనం=ధరిత్రీధావనం, ధరిత్రీధావ
నేన శ్రమః=ధరిత్రీధావనశ్రమః, తం=ధరిత్రీధావనశ్రమం.

సరస్వదుల్లోలీలాః - సరస్వతః ఉల్లోలాః=సరస్వదుల్లోలాః, సత
స్వదుల్లోలానాం లీలేవ లీలా యేషాం తే=సరస్వదుల్లోలీలాః.

యథాగతం-ఆగత మనతిక్రమ్య=యథాగతం.

భావము :

స్వర్గలోకమునకుఁ బోవలయునని కోరిక గల్గిన వెంటనే, ఇంద్రాది దేవతలు
భూలోకమునకు వచ్చిన తమ పనియగు దమయంతివరణము జరుగనందువలన,
తమ భూలోకాగమనము వ్యర్థమైన శ్రమగా భావించిరి. కాని దమయంతిని నలు
నకు వరము తొసంగుటవలన నాత్మగౌరవము రక్షితమైనందువలన నీ లోకము
నకు తమరాక పూర్తిగా వ్యర్థము కాలేదు. అయినను తమపని పూర్తిగా నెరవేర
నందు వలన సముద్రములో పెద్ద కెరటములవలె నాందోళనతో గూడిన మనస్సు
గలవారై వచ్చిన విధముగనే వెళ్ళిరి. అనగా పయనము గావించిరి ||1||

శ్లో. భైమీం పత్యే భువ స్తస్మై చిరం చిత్తే ధృతామపి,
విద్యామివ విసీతాయ న విషేదుః ప్రదాయ తే. 2

ప. వి. భైమీం-పత్యే-భువ-స్తస్మై-చిరం-చిత్తే-ధృతామ్-అపి-విద్యామ్-ఇవ-
విసీతాయ-న-విషేదుః-ప్రదాయ-తే.

అర్థము: తే=ఆ దేవతలు, చిరం=చాలాకాలము, చిత్తే=మనస్సునందు,
ధృతామపి=స్థాపింపబడినదైనను అనగా కోరబడినదైనను, భైమీం=
దమయంతిని, భువ=భూమికి, పత్యే=పాలకుడగు, తస్మై=ఆ
నలుని కొఱకు, విసీతాయ=వివరము కుడైన శిష్యునికై, విద్యామివ
=జ్ఞానమునువలె, ప్రదాయ = ఇచ్చి, న విషేదుః = దుఃఖింపలేదు.
గొప్పవారు యిచ్చి పశ్చాత్తాపము నొందరు. వారికి ఈయడగనిది లేదు.

సమాసములు :

భైమీ-భీమస్య అపత్యం శ్రీ=భైమీ.

భావము :

ఆదేవతలు చాలకాలము తమ హృదయమందు కాంక్షింపబడిన ఆ దమ యంతిని నలమహారాజుకొఱకు, వినయవంతునకు విద్యనుబోలె నొసంగి పశ్చాత్తాపము నొందలేదు. మహాత్ములు దానముగావించినవిదప పశ్చాత్తాపము నొందరు. వారికి ఈయదగని దేదియు లేదు. ||2||

శ్లో. కాన్తిమన్తి విమానాని భేజిరే భాసురాః సురాః,
స్ఫటికాద్రే తటానీవ ప్రతిబిమ్బా వివస్వతః. 3

ప. వి: కాన్తిమన్తి-విమానాని-భేజిరే-భాసురాః-సురాః-స్ఫటికాద్రే-తటాని-ఇవ-ప్రతిబింబాః-వివస్వతః.

అర్థము: వివస్వతః=సూర్యునియొక్క, ప్రతిబింబాః=ప్రతిబింబములు, స్ఫటికాద్రే=కైలాసముయొక్క, తటానీవ=చఱియలనువలె, భాసురాః=తేజోమూర్తులు గలిగిన, సురాః=ఇంద్రులు, కాన్తిమన్తి=కాంతితోగూడిన, విమానాని=విమానములను, భేజిరే=పొందిరి. అనగా నెక్కిరని యర్థము. దీనిచే విమానములు వాని నెక్కిన యింద్రులు గొప్పతేజస్సంపత్తి గలవారని చెప్పబడినది.

సమాసములు :

కాన్తిమన్తి-కాన్తి ఏషా మస్తీతి=కాన్తిమన్తి, తాని కాన్తిమన్తి.

స్ఫటికాద్రే-స్ఫటికమయ శ్చాసౌ అద్రిశ్చ=స్ఫటికాద్రే, తస్య=స్ఫటికాద్రే.

భావము :

సూర్యుని ప్రతిబింబములు కైలాసపర్వతముయొక్క చఱియలను బ్రవేశించినట్లు తేజోమూర్తులగు నింద్రులదేవతలు కాన్తియుక్తములైన విమానముల నెక్కిరి. సూర్యు డొక్కడైనను కైలాసపర్వతపు చఱియ లనెడి యుపాధులు పెక్కులు కావున నాతని ప్రతిబింబములును పెక్కులుగా జెప్పబడినవి ||3||

శ్లో. జవా జ్ఞాతేన వాతేన బలాకృష్టవలాహతైః,
శ్వసనా త్వస్య శీఘ్రత్వం రథైరేషా మివాఽకథి. 4

ప.వి: జవాత్-జాతేన-వాతేన-బలాకృష్టవలాహతైః-శ్వసనాత్ - స్వస్య - శీఘ్ర
త్వం-రథైః-ఏషామ్-ఇవ-అకథి.

అర్థము: జవాత్ = తమవేగమువలన, జాతేన = కలిగిన, వాతేన = గాలిచే,
బలాకృష్టవలాహతైః, బం = బలమువలన, ఆకృష్ట = లాగబడిన, వలా
హతైః = మేఘములుగలిగిన, ఏషాం = ఈ ఇంద్రాదులయొక్క, రథైః =
విమానములచే, స్వస్య = తమకు, శ్వసనాత్ = గాలికంటెను, శీఘ్ర
త్వం = త్వరితముగావెళ్ళుట, అకథి ఇవ = చెప్పబడినదో యనున ట్టండి
నది.

సమాసములు :

బలాఽకృష్టవలాహతైః- బలాత్ ఆకృష్టైః వలాహకాః యై సై = బలా
కృష్టవలాహకాః, తైః = బలాకృష్టవలాహతైః.

భావము :

ఆవిమానముల వేగమువలన, గలిగిన గాలి యాకసమందలి మేఘములను
లాగితొనిపోవుటవలన వానివేగము వాయువేగమును మించినట్లు కనబడినది. ||4||

శ్లో. క్రమా ద్దవీయసాం తేషాం తదానీం సమదృశ్యత,
స్పష్ట మష్టగుణై శ్వర్యాత్ పర్యవస్య నివాణిమా. 5

ప.వి: క్రమాత్-దవీయసాం-తేషాం-తదానీం-సమదృశ్యత-స్పష్టమ్ - అష్టగుణై
శ్వర్యాత్-పర్యవస్యన్-ఇవ-అణిమా.

అర్థము: క్రమాత్ = క్రమముగా సరగా మున్నందు పోవుటవలన, దవీయసాం =
మిక్కిలి దూరమున నుండిపోయిన, తేషాం = ఆ ఇంద్రాదులకు, తదానీం

=దూరస్థితి యేర్పడిన కాలమందు, అణిమా=అణుత్వము, అనగా ఎనిమిది విధములగు ఐశ్వర్యములలో మొదటిదైన ఐశ్వర్యము, అష్టగుణైశ్వర్యాత్—అష్టగుణ=ఎనిమిది గుణముల స్వరూపముగల, ఐశ్వర్యాత్=వైభవమునకందెను, అనగా అష్టగుణాత్మకమగు ఐశ్వర్యము కందెను, అనగా నా యెనిమిది ఐశ్వర్యముల సముదాయమునుండి, పర్యవసన్నివ=వేరైనదై శేషించినట్లు, స్పష్టం=స్పష్టముగ, సమద్భుత్యత=మాడబడినది. అనగా నింద్రాదులు అణిమాద్యష్టైశ్వర్య సంపన్నులుగాన, వారియందు దాగియున్న యా యెనిమిది గుణములతో నా సమయమున అణిమ యను నైశ్వర్యము ప్రకటితమైనదని యర్థము. వాస్తవముగా వారు దూరమగుట వలననే వారియందు అణిమ గోచరమైనది. ఏ వస్తువైనను దూరమైనకొలది తుది సూక్ష్మముగాఁ గనబడుట ప్రసిద్ధము.

- వి. వాస్తవమున నింద్రాదులయందు దూరత్వము చేతనే యణుత్వము గోచరమైనది. దానిని వారి యష్టైశ్వర్యములతోఁ జేరిన యణిమగా భావించుట వలన నుత్త్రేక్ష.

సమానములు :

దవీయసాం-అతిశయేన దూరాః=దవీయాంసః, తేషాం=దవీయసాం.

అష్టగుణైశ్వర్యాత్-అష్ట గుణాః యస్య తత్=అష్టగుణం, అష్టగుణం చ తత్ ఐశ్వర్యం చ=అష్టగుణైశ్వర్యం, తస్మాత్=అష్టగుణైశ్వర్యాత్. అణిమా-అణోః భావః=అణిమా.

భావము :-

ఆ నింద్రాదులు విమానములలో మున్నుందు పోవుటవలన చాల దూరమునకు పోయి, సూక్ష్మరూపమును జెందినవారుగాఁ గనబడఁ జొచ్చిరి. అందువలన వారియందున్న అష్టైశ్వర్యములని చెప్పబడు అణిమ, మహిమ, లభిమ, ప్రాప్తి, ప్రాకాశ్యము, ఈశత్వము, పశిత్ర్య, మను ఎనిమిదింటిలోను అణిమ వేరుపడినదై వ్యక్తమైనదా యని భావింపబడినది. ||5||

శ్లో. తతాన విద్యుతా తేషాం రథే పీతపతాకతామ్,
లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖా లేఖా జలముచః క్వచిత్.

6

ప. వి. తతాన-విద్యుతా-తేషాం-రథే-పీతపతాకతామ్-లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖా-లేఖా-జలముచం-క్వచిత్.

అర్థము: క్వచిత్ = ఒక యెడ ననగా మింట నొక ప్రదేశమున, జలముచః = మేఘముయొక్క, లేఖా = వరుస, లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖా, లబ్ధ = పొందబడిన, కేతు = ధ్వజములయొక్క, శిఖా = కొనలతోటి, ఉల్లేఖా = ఒరిపడిని గల్గినదై, తేషాం = ఆ యింద్రాదులయొక్క, రథే = రథమునందు అనగా విమానములయందు, విద్యుతా = మెఱుపుతీగచే, పీతపతాకతాం, పీత = పసుపురంగుగల, పతాకతాం = ధ్వజమును గలిగియుండుటను, తతాన = విస్తరింప జేసినది. ధ్వజములు కట్టిన కొయ్యల కొనలతోటి యొరిపడిచే నుద్భవించిన మెఱుపులు వారి విమానములయందు పసుపు పచ్చని ధ్వజములవలె ప్రకాశించినవని యర్థము.

సమాసములు :

పీతపతాకతాం-పీతాః పతాకాః యేషాం తే = పీతపతాకాః, పీతపతాకానాం భావః = పీతపతాకతా, తాం = పీతపతాకతాం.

లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖాః-కేతునాం శిఖాః = కేతుశిఖాః, కేతుశిఖానాం ఉల్లేఖాః = కేతుశిఖోల్లేఖాః. లబ్ధః కేతుశిఖోల్లేఖాః యయా సా = లబ్ధకేతుశిఖోల్లేఖా.

భావము:

వారు విమానములయందు వెళ్లనపుడు వారి విమానములకు గట్టబడి ధ్వజ దండముల కొనలు మింట నొక ప్రక్కనున్న మేఘపంక్తి నొరయుటవలన మెఱుపు లేర్పడినవి. ఆ మెఱుపులచే నా ధ్వజములు పసుపుపచ్చని వర్ణము నొందినవి॥.

శ్లో. పునః పున ర్మిల స్తీషు పథి పాథోదప జ్జీషు,
నాకనాథరథాలమ్బి బభూవాభరణం ధనుః.

7

ప. వి:- పునః-పునః-మిల స్తీషు-పథి-పాథోదప జ్జీషు - నాకనాథరథాలమ్బి -
బభూవ-ఆభరణం-ధనుః.

అర్థము:-నాకనాథరథాలమ్బి, నాకనాథ=ఇంద్రునియొక్క, రథ=విమానమున,
ఆలమ్బి=వ్రేలాడునట్టి, ధనుః=విల్లు, పథి=ఆకాశమార్గమునందు,
పునః పునః = పలుమాలులు, మిల స్తీషు=కలియుచున్న, పయోద
ప జ్జీషు = మేఘ పంక్తులయందు, ఆభరణం=భూషణముగా, బభూవ=
ఉండినది. ఏ యే మేఘములు విమానముతోఁ గలియునో నాయా మేఘ
బృందమున కిందుని ధనుస్సు భూషణముగా నుండినదని యర్థము.
పూర్వము సూర్య కిరణ సంబంధముచే నేర్పడిన కృత్రిమమగు నింద్ర
ధనుస్సుచే మేఘములకు సంబంధ మేర్పడినది. ప్రకృతము వాస్తవమైన
యింద్రధనుస్సుతో వానికి సంబంధ మేర్పడినదని యర్థము.

సమాసములు :

పయోదపం జ్జీషు -పయోదానాం ప జ్జీషయః=పయోద ప జ్జీషయః,
తాసు=పయోద ప జ్జీషు.

నాకనాథరథాలమ్బి-నాకస్య నాథః=నాకనాథః, నాకనాథస్య రథః=
నాకనాథరథః, నాకనాథరథం ఆలమ్బత ఇతి=నాకనాథరథాలమ్బి.

భావము :

ఇంద్రుని విమానమున వ్రేలాడునట్టి యాతని విల్లు గగన మార్గమునందు
మాదిమాదికిఁ దగులుచున్న మేఘపంక్తులకు ఆభరణమై శోభించినది. పూర్వము
ఆ మేఘములకు సూర్య కిరణ సంబంధముచే నేర్పడిన కృత్రిమ మగు నింద్ర
ధనుస్సుతో యోగ మేర్పడగా, ప్రకృతము వాస్తవమగు నింద్ర ధనుస్సుతో
యోగ మేర్పడినదని భావము ॥7॥

శ్లో. జలే జలదజాతానాం వజ్రివజ్రానుబిమ్బనైః,
జానే తత్కాలజై నేషాం జాతాఽశనిసనాథతా. 8

ప. వి:- జలే- జలదజాతానాం-వజ్రివజ్రానుబిమ్బనైః - జానే - తత్కాలజైః.
నేషాం-జాతా-అశనిసనాథతా.

అర్థము:- జలదజాతానాం=మేఘ సమూహములయొక్క, జలే=ఉదకమునందు,
తత్కాలజైః, తత్కాల=ఇంద్రాదులు వెళ్ళు సమయమునందు, జైః=
కల్గినటువంటి, వజ్రివజ్రానుబిమ్బనైః, వజ్రి=ఇంద్రునియొక్క, వజ్ర=
వజ్రాయుధము నందలి, అనుబిమ్బనైః=ప్రతిబింబములచే, నేషాం=
ఆ మేఘ సమూహములకు, అశనిసనాథతా = పిడుగుతో కలయిక,
జాతా=ఏర్పడినది. (ఇతి=ఇట్లు) జానే=తలంతును.

వి. మేఘజలము లందు వజ్రాయుధ ప్రతిబింబనములచే నశనిసహితత్వము
లేకపోయినను, నది గల్గినట్లు చెప్పుటవలన నిది యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

జలదజాతానాం - జలదానాం జాతాని=జలదజాతాని, నేషాం = జలద
జాతానాం, వజ్రివజ్రానుబిమ్బనైః, వజ్రిణః వజ్రః = వజ్రివజ్రః, వజ్రి
వజ్రస్య అనుబింబనాని = వజ్రివజ్రానుబింబనాని, తైః = వజ్రివజ్రాను
బింబనైః

తత్కాలజైః - స చాసౌ కాలశ్చ = తత్కాలః, తత్కాలే జాయంతే
ఇతి = తత్కాలజాః, తైః = తత్కాలజైః.

అశనిసనాథతా - సనాథస్య భావః = సనాథతా, అశనినా సనాథతా =
అశనిసనాథతా

భావము :

మేఘములలోని నీట నింద్రుని వజ్రాయుధము ప్రతిబింబించుచుండినది.
అందువలన నా మేఘములకు పిడుగుతో కలయిక ఏర్పడినదని భావము. అశని
యనగా వజ్రమనియు పిడుగునియు సర్థము ॥8॥

శ్లో॥ స్ఫుటం సావర్ణివంశ్యానాం కులచ్ఛత్రం మహీభుజాం,
చక్రే దణ్డభృత శుచ్ఛమ్బన్ దణ్డ శ్చణ్డరుచిం క్వచిత్. 9

ప. వి. స్ఫుటం-సావర్ణివంశ్యానాం-కులచ్ఛత్రం-మహీభుజాం-చక్రే-దణ్డభృతః-
శుచ్ఛమ్బన్-దణ్డః-చణ్డరుచిం-క్వచిత్.

అర్థము: క్వచిత్ = ఒకానొక ప్రదేశమునందు, దణ్డభృతః = యమునియొక్క,
దణ్డః = దండమును నాయుధము, చణ్డరుచిం = తీక్షణిరణములుగల
సూర్యుని, శుచ్ఛమ్బన్ = స్పృశించుచు, సావర్ణివంశ్యానాం, సావర్ణి =
సూర్యుని పుత్రుడైన సావర్ణియను నెనిమిదవ మనువుయొక్క, వంశ్యా
నాం=వంశమున జన్మించిన, మహీభుజాం=రాజులకు, కులచ్ఛత్రం=
వంశముయొక్క గొడుగుగా, చక్రే = చేసెను. స్ఫుటం = స్పష్టము.
దిగువ దండాయుధ ముండుటవలన, సూర్యమండల మాదండము నాధా
రముగా చేసుకొనినదై, సూర్యవంశమందలి రాజులకు గొడుగుగాఁ బ్రకా
శించినది. ఇంద్రాదులు మేఘమండలమును దాటి సూర్యమండలమును
బొందిరని యర్థము.

వి. యముని దండాయుధముపై నూనిన సూర్యమండలము అతని వంశ
మందలి రాజులకు చక్రముగాక పోయినను చక్రముగా భావింపబడినది,
గాన నుత్పేక్ష. వ్యంజకమగు స్ఫుటశబ్దము బ్రయోగించుటవలన నది
వాచ్యము.

సమాసములు :

సావర్ణివంశ్యానాం - సావర్ణేః వంశే భవాః=సావర్ణివంశ్యాః, తేషాం
సావర్ణివంశ్యానాం.

కులచ్ఛత్రం - కులస్య చక్రం=కులచ్ఛత్రం, తత్=కులచ్ఛత్రం.

దండభృతః- దండం విభర్తి ఇతి=దండభృత్. తస్య=దండభృతః.

చండరుచిం - చందా రుచిః యస్య సః = చండరూచిః, తం=చండ
రుచిం.

భావము :

ఇంద్రులు ఆకసమునఁ బోవుచుండగా వారిలో యముని దండాయుధము సూర్యమండలమును దాకుచున్నది. అందువలన నా సూర్యమండలము నా దండముపై నూనినదై యాతని కుమారుడగు సావర్ణిమున్నగువారి వంశస్థులకు చత్రముగా నుండెను ॥9॥

శ్లో॥ నలభీమభువోః ప్రేష్ఠి విస్మితాయా దధౌ దివః,

పాశిపాశః శిరఃకంపస్రస్త భూషశ్రవఃశ్రియమ్. 10

ప. వి. నలభీమభువోః-ప్రేష్ఠి - విస్మితాయాః - దధౌ-దివః-పాశిపాశః- శిరః కంపస్రస్త భూషశ్రవఃశ్రియమ్.

అర్థము: పాశిపాశః-పాశి=వరుణునియొక్క, పాశః=వలయరూపమున నుండెడు పాశాయుధము, నలభీమభువోః = నలదమయంతులయొక్క, ప్రేష్ఠి= పరస్పరానురాగవిషయమునందు, విస్మితాయాః = ఆశ్చర్యమునొందిన, దివః = మిన్ననెడి స్త్రీయొక్క, శిరఃకంపస్రస్త భూషశ్రవఃశ్రియం- శిరఃకంప = తలనుఁ గదలించుటవలన, స్రస్త = జారిన, భూష = భూషణములు గలిగిన, శ్రవః = చెవియొక్క, శ్రియం = శోభనందీ శోభను, దధౌ = ధరించినది.

సమాసములు :

నలభీమభువోః - భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః, నలశ్చ భీమభూశ్చ = నలభీమభువో, తయోః = నలభీమభువోః.

శిరఃకంపస్రస్త భూషశ్రవఃశ్రియం శిరసః కంపః = శిరః కంపః, శిరఃకంపాత్ స్రస్తాః భూషాః యస్మిన్ తత్ = శిరఃకంపస్రస్తభూషం. శిరఃకంపస్రస్తభూషం చ తత్ శ్రవశ్చ = శిరఃకంపస్రస్తభూషశ్రవః, శిరః కంపస్రస్త భూషశ్రవసః స్త్రీరివ స్త్రీః = శిరఃకంపస్రస్త భూషశ్రవః, స్త్రీః తాం = శిరఃకంపస్రస్తభూషశ్రవఃశ్రియం.

భావము :

పరియాకారముగ నుండెడి వరుణుని పాశాయుధము, నలదమయంతుల పరస్పరాగ విషయమునం దాశ్చర్యపడి తలనూచుచున్న దివి యను శ్రీకి కమ్మలు జూచిపోయిన చెవియొక్క శోభను వహించెను.

శ్లో. పవనస్కన్ధ మారుహ్య నృత్యత్తరకర శిఖీ
అనేన ప్రాపి భై మీతి భ్రమచ్ఛక్రే నభస్సదామ్. 11

ప. వి. పవనస్కన్ధమ్-ఆరుహ్య-నృత్యత్తరకరః-శిఖీ-అనేన-ప్రాపి-భైమీ-ఇతి-
భ్రమం-చక్రే-నభస్సదామ్.

అర్థము: పవనస్కన్ధం=వాయుమార్గ మను పేరుగల్గిన యాకాసమందలి యొక ప్రదేశముయొక్క పైభాగమును, ఆరుహ్య=ఎక్కి, నృత్యత్తరకరః, నృత్యత్తర=మిక్కిలినృత్యముగావించు, కరః=కిరణము అను హస్తములుగల, శిఖీ=అగ్ని, అనగా వాయువేగముచే మిక్కిలి కదులుచున్న జ్వాలలు కలిగిన యగ్ని, నభస్సదాం=ఆకాసమున సంచరించుచున్నవారికి, అనేన=ఈ అగ్నిచే, భైమీ=దమయంతి, ప్రాపి=పొంద బడినది కానిచో ఇంత హస్తముల విజృంభణ ఎట్లు వచ్చినది, ఇతి = అని, భ్రమం=భ్రాంతిని, చక్రే=కలిగించెను.

సమాసములు :

పవనస్కన్ధం- పవనస్య స్కన్ధః=పవనస్కన్ధః, తం=పవనస్కన్ధం.
నృత్యత్తరకరః- అతిశయేన నృత్యంతః=నృత్యత్తరాః, నృత్యత్తరాః
కరాః యస్య సః=నృత్యత్తరకరః.
నభస్సదాం- నభసి సీదంతి=నభస్సదాః, తేషాం=నభస్సదాం.

భావము :

ఇంద్రాదులలో నొకడైన అగ్ని వాయుపథము నెక్కినవాడై, ఆ వాయువు తన హస్తముల నెడి జ్వాలలను మిక్కిలి యటునిటు కదలించుచుండగా, సతదు

దమయంతిని బడసి సంతోషముతో తనచేతులను కదలించుచున్నాడని భ్రాంతిని ఆకాశమున సంచరించువారికి కల్పించెను.

శ్లో. తత్కర్ణౌ భారతీ దూనౌ విరహాత్ భీమజాగిరాం,
అధ్వని ధ్వనిభిర్వర్జై రనుకల్పైః వ్యనోదయత్. 12

ప. వి. తత్కర్ణౌ-భారతీ-దూనౌ-విరహాత్-భీమజాగిరాం - అధ్వని - ధ్వనిభిః -
వైజైః-అనుకల్పైః-వ్యనోదయత్.

అర్థము: భారతీ=సరస్వతీదేవి, భీమజాగిరాం, భీమజా = దమయంతియొక్క,
గిరాం = మాటలయొక్క, విరహాత్ = అభావమువలన అనగా
దమయంతిమాటలు వినబడకపోవుటవలన, దూనౌ=సంతాపముచెందిన,
తత్కర్ణౌ-తత్ = ఆ ఇంద్రాదులయొక్క, కర్ణౌ = చెవులను, అధ్వని =
ఆకాశమార్గమునందు, అనుకల్పైః = దమయంతిమాటలకు సమానము
లైనను వానికంటె గుణవిహీనములగు, వైజైః = వీణనుండి వెల్వడు,
ధ్వనిభిః = ధ్వనులచే, వ్యనోదయత్ = వినోదపరిచినది.

సమాసములు :

తత్కర్ణౌ = తేషాం కర్ణౌ = తత్కర్ణౌ, తౌ = తత్కర్ణౌ.

భీమజాగిరాం = భీమజాయాః గిరః = భీమజాగిరః, తాసాం = భీమ
జాగిరాం.

వైజైః = వీణాయాః భవాః = వైజాః, తైః = వైజైః.

భావము :

ఆ యింద్రాదిదేవతలు స్వయంవరసభయం దున్నపుడు దమయంతియొక్క
మధురవచనములచే తమచెవులకు పండుగ చేసుకొనుచుండిరి. వారు మించి
స్వర్గమునుగూర్చి పయనించుచుండుటవలన వారి చెవుల కట్టి మధురనాదములు
దుర్లభము లైనవి. అందువలన భిన్ను లగుచుండిరి అప్పుడు సరస్వతీదేవి తన
వీణాధ్వనులచే వారిచెవులకు వినోదము కల్పించినది. కాని యాధ్వనులు దమయంతి
వచనములపలె మధురములు కాక కొంత మాధుర్యమున తగ్గి యుండినవి.

శ్లో. అథాఽఽయాన్త మవైక్షన్త తే జనౌఘ మసిత్విషం.

తేషాం ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా మిలద్యోమేవ మూర్తిమత్. 13

ప. వి. అథ-అయాన్తమ్-అవైక్షన్త-తే-జనౌఘం-అసిత్విషం- తేషాం- ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా-మిలత్-వ్యోమ-ఇవ-మూర్తిమత్.

అర్థము: అథ=ఆ సరస్వతీదేవి వీణాధ్వనిని వినిన పిదప, తే=ఆ ఇంద్రాదులు, అయాన్తం=వచ్చుచున్న, అసిత్విషం=కత్తి యొక్క కాంతివంటికాంతి కలిగిన, జనౌఘం=జనసంఘమును, అనగా నల్లని మైచాయ గలిగిన జనసమూహమును, తేషాం = ఆ ఇంద్రాదులకు, ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా, ప్రత్యుద్గమ = ప్రత్యుత్థానమందలి అనగా ఎదుర్కొనుట యందలి, ప్రీత్యా=అభిలాషచే, మిలత్=వచ్చిన, మూర్తిమత్=దేహమును ధరించిన, వ్యోమేవ=ఆకాశమో యనునట్లు, అవైక్షన్త=చూచిరి.

వి. ఇచ్చట నల్లనిదేహచ్ఛాయగలిగిన జనసమూహమును, ఇంద్రాదులకు బ్రత్యుత్థానముఁ జేయుటకు వచ్చిన దేహధారి యగు నాకసముగా భావించుట వలన నుత్పేక్ష. ఇవశబ్ద ప్రయోగము వలన నది వాచ్యము

సమాసములు :

జనౌఘం-జనానాం ఓఘః=జనౌఘః, తం జనౌఘం.

అసిత్విషం-అసేః త్వడివ త్వద్ యస్య సః=అసిత్విద్, తం=అసిత్విషం.

ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా-ప్రత్యుద్గమే ప్రీతిః=ప్రత్యుద్గమప్రీతిః, తయా=ప్రత్యుద్గమప్రీత్యా. మూర్తిమత్ = మూర్తిరస్య అస్తీతి = మూర్తిమత్.

భావము :

ఇంద్రాదిదేవతలు వీణాధ్వనిని వినినవెంటనే యాకాశమున నొకవైపు, కత్తివలె నల్లని మైచాయగలిగిన యొకజనసంఘమునుఁ జూచిరి. అది నల్లగా నుండుటవలన నింద్రాదులకు ప్రత్యుత్థానమును మర్యాదను చేయుటకై శరీరమును ధరించి విచ్చేసిన యాకాశముగా భావించబడినది.

శ్లో. అద్రాక్ష రాజిహానం తే స్మర మగ్రేసరం సురాః,
అక్షావినయశిక్షార్థం కలినేవ పురస్కృతమ్. 14.

ప. వి. అద్రాక్షః-ఆజిహానం-తే-స్మరం-అగ్రేసరం-సురాః-అక్షావినయశిక్షార్థం-
కలినా-ఇవ-పురస్కృతం.

అర్థము: తే = ఆ, సురాః = ఇంద్రాదులగు వేల్పులు, ఆజిహానం = వచ్చుచున్న,
అగ్రేసరం = ఆజన సమూహమునకు ముందు నడుచుచున్న, కావుననే,
అక్షావినయశిక్షార్థం; అక్ష = ఇంద్రియములయొక్క, అవినయ =
గర్వమును పక్షాంతరమున, అక్ష = పాచికలకు, ఆ = మిక్కిలి, వినయ =
వశికరణమును, శిక్షార్థం-అభ్యాసమునకై, కలినా = కలిపురుషునిచే,
పురస్కృతమివ = పూజింపబడెనో లేదా ముందుంచుకొనబడెనో యను
నట్లున్న, స్మరం = మన్మథుని, అద్రాక్షః = చూచితి.

సమాసములు :

అక్షావినయశిక్షార్థం = అక్షాణాం అవినయః = అక్షావినయః, అక్షా
వినయే శిక్షా = అక్షావినయశిక్షా, అక్షావినయశిక్షాయై = అక్షావినయ
శిక్షార్థం. పక్షాంతరమున, అక్షాణాం అవినయః అక్షావినయః, అక్షా
వినయే శిక్షా = అక్షావినయశిక్షా. అక్షావినయశిక్షాయై = అక్షావినయ
శిక్షార్థమ్.

భావము :

ఆ ఇంద్రాదిదేవతలు తమవైపునకు నడుచు జనసమూహమునకు
నాయకుడై వచ్చుచున్నట్టి మన్మథుని గాంచిరి. ఆమన్మథుడు ఇంద్రియముల
యహంకారమును శిక్షించుటకును, పక్షాంతరమున, పాచికలను వశికరించుటలో
శిక్ష నొసంగుటకును కలిపురుషునిచే ముందుంచుకొనబడెనో యనునట్లుండెను.

శ్లో. అగమార్థం తృణప్రాణాః పృష్ఠస్థీకృతభీహియః,
శమ్భలీభుక్తసర్వస్వా జనా యత్పారిపార్శ్వకాః. 15

ప. వి:-ఆగమ్యార్థం - తృణప్రాణాః - పృష్ఠస్థీకృతభీహియః - శమ్భలీభుక్త
సర్వస్వాః-జనాః-యత్పారిపార్శ్వకాః.

అర్థము:-ఆగమ్యార్థం=ఆగమ్యయైన శ్రీని అనగా పొందఁదగనిపరశ్రీప్రభృతు
లను పొందుటకై, తృణప్రాణాః=గడ్డిపోచతో సమానముగా నిర్లక్ష్యము
గావించబడిన ప్రాణములుగలవారై, పృష్ఠస్థీకృతభీహియః, పృష్ఠస్థీ
కృత=వెనుకనుంచబడిన యనగా లెక్కింపబడని, భీ=భయము,
ప్రాయః=సిగ్గుగలవారును, శమ్భలీభుక్తసర్వస్వాః, శంభలీ=వేశ్యలచే,
భుక్త=అనుభవించబడిన, సర్వస్వాః = సర్వధనములుగలవారునగు,
జనాః=జనులు, యత్పారిపార్శ్వకాః యత్=ఏమన్నభునకు, పారి
పార్శ్వకాః=పరిజనులు అనగా మిత్రులు.

సమాసములు :

ఆగమ్యార్థం-గంతుం యోగ్యా = గమ్యా, న గమ్యా =ఆగమ్యా,
ఆగమ్యాయై=ఆగమ్యార్థమ్.

తృణప్రాణాః-తృణమివ ప్రాణాః యేషాం తే=తృణప్రాణాః.

పృష్ఠస్థీకృతభీహియః-పృష్ఠే తిష్ఠత ఇతి పృష్ఠసే, అపృష్ఠసే పృష్ఠసే
కృతే ఇతి పృష్ఠస్థీకృతే, భీశ్చ హీశ్చ=భీహియా, పృష్ఠస్థీకృతే
భీహియా యేషాం తే=పృష్ఠస్థీకృతభీహియః.

శమ్భలీభుక్తసర్వస్వాః-శమ్భలీభిః భుక్తం=శమ్భలీభుక్తం. సర్వం చ
తత్ సర్వం చ =సర్వస్వం, శమ్భలీభుక్తం సర్వస్వం యేషాం తే=
శమ్భలీ భుక్తసర్వస్వాః.

యత్పారిపార్శ్వకాః-పరిపార్శ్వే వర్తంత ఇతి=పారిపార్శ్వకాః, యస్య
పారిపార్శ్వకాః=యత్పారిపార్శ్వకాః.

భావము:

పొందకూడని శ్రీని పొందుటకై తమప్రాణములను గడ్డిపోచలతో సమా
నములు గావించుకొనినవారును, భయమును సిగ్గును విడిచిపెట్టినవారును,

వేశ్యలచే ననుభవింపబడిన తమ సర్వస్వములు గలవారునగు జనులు
ఆమన్మథునికి బరిజనులై యుండిరని యాశయము ||15||

శ్లో. విభర్తి లోకజిద్భావం బుద్ధస్య స్పర్ధయేవ యః,
యస్యేశతులయేవాత్ర కర్తృత్వ మశరీరిణః. 16

ప.వి.విభర్తి-లోకజిద్భావం-బుద్ధస్య-స్పర్ధయా-ఇవ-యః-యస్య-ఈశతులయా-
ఇవ-అత్ర-కర్తృత్వం-అశరీరిణః.

అర్థము:- యః=ఏ మన్మథుడు, బుద్ధస్య=తన్ను అనగా మన్మథుని జయించు
టచే మారజితైర బుద్ధునికి సంబంధించిన, స్పర్ధయా ఇవ-జయింప
గోరిక చేతనో యనునట్లు, లోకజిద్భావం=సర్వలోకములను జయింపగలిగి
యుండుటను, విభర్తి=ధరించుచున్నాడు. యస్య=ఏ మన్మథునకు,
ఈశతులయా ఇవ = ఈశ్వరునితోటి సామ్యము నపేక్షించుటచేతనో
యనునట్లు, అనగా తన దేహమును దహించిన ఈశ్వరునిపై వైరము
చేతనో యనునట్లు, అశరీరిణః = దేహము దగ్గమైనందువలన శరీరము
లేక యున్నవానికి, అత్ర = ఈ లోకమందు, కర్తృత్వం = జయశీలత్వము
పఞాంతరమున సృష్టికర్తృత్వము సిద్ధమైనది. పరాభవముపొందినవారు,
తమ్ము పరాభవించినవారిపై ఈర్ష్యవహించినవారై వారిసామ్యమును
బడయుటకై వారివలె వ్యవహరింతురు. ఈశ్వరునకు ప్రపంచసృష్టికై
శరీర మవసరములేదు. ఉపాదానములైన పరమాణువుల ప్రత్యక్షాదు
లున్న చాలునని తార్కికసిద్ధాంతము.

సమాసములు :

లోకజిద్భావం- లోకం జయతీతి = లోకజిత్, లోకజితః భావః=
లోకజిద్భావః, తం=లోకజిద్భావం, ఈశతులయా, ఈశేన తులా=
ఈశతులా, తయా=ఈశతులయా.

అశరీరిణః - శరీరం అస్యాసి ఇతి=శరీరీ, న శరీరీ = అశరీరీ,
తస్య=అశరీరిణః.

భావము :

బుద్ధదేవుడు మారుని అనగా కాముని అనగా కామమును జయించుట వలన, మారజిత్రను పేరును బొందెను. అనగా మన్మథుని జయించినవాడను పేరును బొందెను. అందువలన అతనిపై మన్మథుడు అసూయ వహించి యాతనివలె లోకజిత్రుడుగా నుండుటను వహించెను. అట్లే ఈశ్వరునితో సామ్యమును వహించుటకో యనునట్లు, శరీరములేని తాను ఈ లోకమున కర్తృత్వమును అనగా మన్మథుని పక్షమున లోకమును జయించుటను, ఈశ్వర పక్షమున సృష్టికర్తృత్వమును వహించెను. ప్రపంచసృష్టికి ఈశ్వరునికి పరమాణువుల ప్రత్యక్షజ్ఞానాదులున్న చాలును, కాని శరీర మవసరము లేదు. అట్లే శరీరములేని యామన్మథు నకు ప్రపంచజేతృత్వమనెడి కర్తృత్వము సరిపడినదని యాశయము H16||

శ్లో. ఈశ్వరస్య జగత్ కృత్స్నం సృష్టి మాకులయన్నిమాం,
అస్తి యోఽత్రీకృతత్రీక తస్య వైర మనుస్మరన్. 17

ప. వి. ఈశ్వరస్య-జగత్-కృత్స్నం-సృష్టి-ఆకులయన్-ఇమాం-అస్తి-యః-
అత్రీకృతత్రీకః - తస్య-వైరం-అనుస్మరన్.

అర్థము: యః=ఏ మన్మథుడు, వైరం=ద్వేషమును అనగా అంగీకరింపక యుండుటను, అనుస్మరన్=మనస్సునందు ఉంచుకొనినవాడై, అత్రీ కృతత్రీకః, అత్రీకృత=త్రీ భిన్నులుగాజేయబడిన, త్రీకః=త్రీలు కలవాడై, పశాంతరమున, అత్రీకృత=అత్రములుగా చేయబడిన, త్రీకః=త్రీలు కలవాడై, ఈశ్వరస్య=ఈశ్వరునియొక్క, ఇమాం=ఈత్రీపురుషాత్మకమైన, సృష్టిం=సృష్టియగు, కృత్స్నం=సకలమైన, జగత్=ప్రపంచమును, ఆకులయన్=అస్థిరపరచుచు, అస్తి=ఉన్నాడు.

సమాసములు :

అత్రీకృతత్రీకః- న త్రీయః=అత్రీయః, అత్రీయః కృతాః=అత్రీ కృతాః, అత్రీకృతాః త్రీయః యేన సః=అత్రీకృతత్రీకః, పశాంతర మున, న అస్థాిణి=అనస్థాిణి, అనస్థాిణి అస్థాిణి సంపద్యమానాః కృతాః=అత్రీకృతాః, అత్రీకృతాః త్రీయః యేన సః=అత్రీకృతత్రీకః,

భావము :

మన్మథుడు ఈశ్వరునిపైని వైరమును స్మరించుచు, ననగా సతని సృష్టి నొప్పుకొనరాదను భావమును హృదయమునం దుంచుకొనినవాడై, యీశ్వరుడు సృజించిన స్త్రీలను నస్త్రీలుగా ననగా స్త్రీభిన్నులుగాఁ జేయు చున్నాడు. పక్షాంతరమున వారిని తన కార్యములందు నస్త్రములుగా ననగా నాయుధములుగాఁ జేయుచున్నాడు. స్త్రీలు లేనిచో మన్మథుని కార్యములు నెగ్గవుకదా ! ఈ విధముగా ఈశ్వరుని సృష్టియైన యీ ప్రపంచము నంతటిని, తారుమారు చేయుచున్నాడు. అనగా నీశ్వరుడు స్త్రీలను వేరుగా పురుషులను వేరుగా సృజింపగా నీ మన్మథు డది యట్లుండరాదను భావముతో స్త్రీభిన్నులను గూడ స్త్రీలుగాఁ జేయుచు ఈశ్వరసృష్టినిఁ గలతబెట్టుచున్నాడని యాశయము. త్రిపురాసురులను వధించు నపుడు ఈశ్వరుడు విష్ణువుయొక్క మోహినీమూర్తిని అస్త్రముగాఁ జేసుకొనుట వలన ఉభయులకును సామ్యము. ||17||

శ్లో॥ చక్రే శక్రాదినేత్రాణాం స్మరః పీత నలశ్రియాం,
అపి దైవత వైద్యాభ్యామచికిత్స్య మరోచకమ్. 18

ప. వి. చక్రే - శక్రాదినేత్రాణాం - స్మరః- పీతనలశ్రియాం - అపి - దైవత వైద్యాభ్యామ్-అచికిత్స్యమ్-అరోచకమ్.

అర్థము. స్మరః=మన్మథుడు, పీతనలశ్రియాం, పీత=పానము గావింపబడిన, నలశ్రియాం=నలసౌందర్యము కలిగిన, అనగా, ప్రత్యక్షము గావింపఁ బడిన నలసౌందర్యము గల్గిన, శక్రాదినేత్రాణాం = ఇంద్రుడు మున్నగు దిక్పాలుర నేత్రములకు, దైవత వైద్యాభ్యామపి=దేవతలకు వైద్యులైన అశ్వినీ కుమారులచేతను, అచికిత్స్యం = చికిత్స చేయ సాధ్యముగాని, ఆరోచకం= రోగవిశేషమును, చక్రే=కల్పించెను.

సమాసములు :

శక్రాదినేత్రాణాం- శక్రః ఆదిః యేషాం తే-శక్రాదయః, శక్రాదీనాం నేత్రాణి=శక్రాదినేత్రాణి, తేషాం=శక్రాదినేత్రాణాం.

వీతనలశ్రీయాం-నలస్య శ్రీః=నలశ్రీః, పీతా నలశ్రీః యై స్తాని=పీతనలశ్రీణి, తేషాం=పీతనలశ్రీయాం.

దై వత వై ద్యాభ్యాం- దైవతానాం వై ద్యో=దైవతవైద్యో, తాభ్యాం=దైవత వైద్యాభ్యాం.

అచికీర్ష్యం - చికిత్సితుం శక్యం=చికిత్స్యం, న చికిత్స్యం=అచికిత్స్యం, తత్=అచికిత్స్యమ్.

భావము :

ఇంద్రాది దేవతల నేత్రములు నలుని సౌందర్యమును గాఢముగాఁ జూచుటవలన వారి నేత్రములయందు మన్మథుడు అశ్వినీకుమారులచేతనుఁ గుదుర్చుటకు సాధ్యముకాని యరోచకమను వ్యాధిని గల్గించెను. అరోచకమనగా రుచినిఁ దొలగించునట్టి వ్యాధి. వారు నలుని సౌందర్యమును జూచుటతో, మన్మథుని రూపమునుఁ జూచుటకు కోరిక వారికి కలుగలేదని యర్థము. అనగా నలుని సౌందర్యము మన్మథుని సౌందర్యము నతిశయించినదని భావము ||18||

శ్లో. య త్తత్ క్షిపంత ముత్కమ్ప ముత్థాయుక మథారుణం,
బుబుధు ర్విబుధాః క్రోధ మాక్రోశాక్రోశ ఘోషణమ్. 19

ప. వి. యత్ - తత్ - క్షిపంతమ్ - ఉత్కమ్పమ్ - ఉత్థాయుకమ్ - అథ - అరుణం - బుబుధుః - విబుధాః - క్రోధమ్ - అక్రోశాక్రోశ ఘోషణమ్.

అర్థము. అథ = మన్మథుని జూచిన పిదప, విబుధాః = దేవతలు, యత్తత్ = ఏదియో యొక మట్టిపెళ్లవంటి వస్తువును, క్షిపంతం = దూరముగా విసరుచున్న అనగా నితరులను గొట్టుటకై విసరుచున్న, ఉత్కంపం = కోపాదులచే నధికమైన వణకు గలిగిన, ఉత్థాయుకం = యుద్ధమునకై పురికొల్పుచున్న, అక్రోశాక్రోశ ఘోషణం, అక్రోశ = కోసుదూరము వరకును, అక్రోశఘోషణం - పరనిందతో గూడిన తిరస్కారమునకు సంబంధించిన గట్టి యుద్ధారణగల్గిన, అరుణం = ఎఱ్ఱనైన, క్రోధం = దేహమును ధరించిన కోపమనెడు శత్రువును, బుబుధుః = తెలిసికొనిరి. చెప్పబడిన గుర్తులచే క్రోధమును శత్రువుగా గ్రహించిరని యర్థము.

సమాసములు :

ఉత్కృష్ట - ఉద్గతః కమ్యః యస్య సః = ఉత్కృష్టః, తం = ఉత్కృష్టం.

ఉత్థాయుకం-ఉత్థాపయతీతి = ఉత్థాయుకః, తం = ఉత్థాయుకం.

అక్రోశాక్రోశ ఘోషణం- క్రోశ మభివ్యాప్య = అక్రోశం, అక్రోశస్య ఘోషణం = అక్రోశ ఘోషణం, అక్రోశం అక్రోశ ఘోషణం యస్య సః = అక్రోశ ఘోషణః, తం = అక్రోశాక్రోశ ఘోషణం.

భావము :

ఇట్లు మన్మథునిఁ జూచిన పిదప దేవతలు కొట్టుటకై దూరమునుండి మట్టి పెల్లలు మున్నగువానిని విసరుచున్న, కోపముచే వణుకుచు, యుద్ధమునకు పురికొల్పుచున్నట్టిదై కోసుదూరము వరకు విసపడునట్టి తిరస్కారభాషణములు గల్గిన, యెఱునివన్నె గల్గినట్టి దేహధారియగు క్రోధ మను శత్రువును గాంచిరి. పై చిహ్నములచే క్రోధమే శరీరమెత్తుకొని వచ్చిన దానినిగా దేవతలు భావించి రని యాశయము. ||9||

శ్లో. య ముపాసత దన్తౌష్ఠక్షతాస్సక్ శిష్యచక్షుషః

భ్రుకుటీఫణినీనాద నిభనిఃశ్వాసపూత్కృతాః.

20

ప. వి. యమ్- ఉపాసత - దన్తౌష్ఠక్షతాస్సక్ శిష్యచక్షుషః - భ్రుకుటీఫణినీనాద నిభనిఃశ్వాసపూత్కృతాః.

అర్థము: యం = ఏక్రోధుని, దన్తౌష్ఠక్షతాస్సక్ శిష్య చక్షుషః, దన్త = దంతముల చేత, ట్ష్ఠ = పెదవులను, క్షత = కొఱుకుటచేత నేర్పడిన, అస్సక్ = నెత్తురునకు, శిష్య = సమానములైన, చక్షుషః = కన్నులుగల, భ్రుకుటీ ఫణినీనాదనిభనిఃశ్వాస పూత్కృతాః, భ్రుకుటీ = బొమముడి పాట్లనెడి, ఫణినీ = ఆడసర్పములయొక్క, నాద = ధ్వనితో, నిభ = సమానమైన, నిఃశ్వాస = నిట్టూర్పులయొక్క, పూత్కృతాః = పూతయను ధ్వనులు గల్గిన పరిజనులు, ఉపాసత = సేవించిరి.

సమాసములు :

దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్య చక్షషః - దస్తైః ఓష్ఠానాం క్షతాని = దస్తౌష్ఠక్షతాని, దస్తౌష్ఠక్షతైః ఆస్యక్ = దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్, దస్తౌష్ఠక్షతాస్యజా శిష్యాణి = దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్యాణి, దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్యాణి చక్షుషాంషి యేషాం తే = దస్తౌష్ఠక్షతాస్యక్ శిష్య చక్షషః.

భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభనిఃశ్వాస పూతక్రూతాః — భ్రుకుట్య ఏవ ఫణిన్యః = భ్రుకుటిఫణిన్యః. భ్రుకుటిఫణినీనాం నాదః = భ్రుకుటిఫణినీనాదః, భ్రుకుటిఫణినీనాదేన సదృశాః = భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభాః, భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభాశ్చ తే నిఃశ్వాసాశ్చ = భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభనిఃశ్వాసాః, భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభనిఃశ్వాసానాం పూతక్రూతాని యేషాం తే = భ్రుకుటిఫణినీనాదనిభనిఃశ్వాసపూతక్రూతాః.

భావము :

ఆక్రోధుని పరిజనులు తమ దంతములచే పెదవులను కొఱకుటవలెన ఏర్పడిన గాయములనుండి యుద్భవించిన రక్తముతో సమానమగు నెఱ్ఱనికనులు గలివారై, బొమముడిపా ట్లనెడు యాడుసర్పముల బుసలతో సమానములగు నిట్టార్పుల పూత్కారధ్వనులు గలివారై యాతనిని సేవించిరి. అనగా నాక్రోధుడెట్టివాడో అతని పరిజనులును నట్టికూరులుగనే యుండిరని యాశయము ||20||

శ్లో. దుర్గం కామాశుగేనాపి దుర్లంఘ్య మవలంబ్య యః,

దుర్వాసోహృదయం లోకాన్ సేన్ద్రానపి దిధక్షతి.

20

ప.వి. దుర్గం-కామాశుగేన-అపి-దుర్లంఘ్యమ్-అవలంబ్య-యః-దుర్వాసోహృదయం-లోకాన్-సేన్ద్రాన్-అపి-దిధక్షతి.

అర్థము: యః = ఏక్రోధుడు, కామాశుగేనాపి = మన్మథునిబాణముచేతను, దుర్లంఘ్యం = లంఘింపశక్యముకాని, దుర్వాసోహృదయం-దుర్వాసః = దుర్వాసమహర్షియొక్క, హృదయం = హృదయమనెడి, దుర్గం = దుర్గ

మును, అవలంబ్య = ఆశ్రయించి, సేన్ద్రానిపి = ఇంద్రునితోకూడిన,
లోకాన్ = లోకములను అనగా మూడులోకములను, దిధక్షతి = దహింప
గోరుచున్నది. నిత్య కోపియగు దుర్వాసమహర్షి ఎవ్వరికిని ధర్షింప
శక్యుడుగాడని ప్రసిద్ధి.

సమాసములు :

దుర్గం - దుఃఖేన ధంతుం శక్యం = దుర్గం, తం = దుర్గం.

కామాశుగేన - కామస్య ఆశుగః = కామాశుగః, తేన = కామాశుగేన.

దుర్లంఘ్యం - దుఃఖేన లంఘయితుం శక్యః = దుర్లంఘ్యః, తం =
దుర్లంఘ్యం.

దుర్వాసోహృదయం - దుర్వాససః హృదయం = దుర్వాసోహృదయం,
తత్ = దుర్వాసోహృదయం.

సేన్ద్రాన్ - ఇంద్రేణ సహ వర్తంత ఇతి = సేన్ద్రాః, తాన్ = సేన్ద్రాన్.

భావము :

ఆక్రోధుడు ఘన్ముఖుని బాణమునకును లంఘింప శక్యముకాని దుర్వాసుని
హృదయమువంటి హృదయమును దుర్గమును జొంది ఇంద్రునితో కూడిన లోకము
లను దహింప గోరుచుండెను ||21||

శ్లో. వైరాగ్యం యః కరోత్యుచ్చైః రజ్జనం జనయన్నపి,
సూతే సర్వేంద్రియాచ్ఛాది ప్రజ్వలన్నపి యస్తమః. 22

ప. వి:- వైరాగ్యం-యః-కరోతి-ఉచ్చైః-రజ్జనం - జనయన్-అపి - సూతే-
సర్వేంద్రియాచ్ఛాది-ప్రజ్వలన్-అపి-యః-తమః.

అర్థము:- యః = ఏక్రోధుడు, ఉచ్చైః = అధికముగా, రజ్జనం = రక్తవర్షమును
జనయన్నపి = కల్గించుచున్నను, వైరాగ్యం = రక్త వర్షత్యము లేకయుం
డుటను, విరక్తిని, కరోతి = చేయుచున్నాడు. అనగా కోపము వచ్చిన
వానికి ధేనియందును గోరిక యుండదు. తథా = అట్లే, యః = ఏక్రోధుడు

ప్రజ్వలన్నపి = మండుచున్నను, అనగా ప్రకాశించుచున్నను, అనగా లోన సంతాపమును కల్గించుచున్నను, సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది, సర్వేన్ద్రియ = కన్ను ముక్కు మొదలగు జ్ఞానేన్ద్రియములను, ఆచ్ఛాది = ఆవరించునట్లే, తమః = మోహమును, అంధకారమును, సూతే = కలిగించుచున్నాడు. క్రోధముచే నంధుడైన వాని కేదియును కానరాదు.

వి. 1) రక్త వర్ణత్యమును (గల్గించుచును, వైరాగ్యమును ననగా రక్తవర్ణ రాహిత్యమును, కల్గించునని చెప్పుటవలన విరోధాభాసాలంకారము. వైరాగ్య మనగా విరక్తియని చెప్పుటవలన విరోధమునకు పరిహారమగును.

2) ప్రకాశమానుడైనను అంధకారము కల్గించునని చెప్పుట వలన విరోధాభాసము, అంధకార మనగా మోహమని చెప్పుటవలన విరోధమునకు పరిహారము.

సమాసములు :

వైరాగ్యం - విరాగిణో భావః = వైరాగ్యం.

సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది - సర్వాణి చ తాని ఇంద్రియాణి = సర్వేన్ద్రియాణి.

సర్వేన్ద్రియాణి ఆచ్ఛాదయతీతి = సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది, తత్ = సర్వేన్ద్రియాచ్ఛాది.

భావము :

అక్రోధుడు ఎక్కువ రాగమును అనగా రక్త వర్ణత్యమును కలిగించుచున్నను, వైరాగ్యమును (రక్తవర్ణ రాహిత్యమును) విరక్తిని కలిగించుచున్నాడు. అట్లే లోన సంతాపము కలిగించుటచే ప్రజ్వలించుచున్నను (ప్రకాశించుచున్నను) అంధకారమును (మోహమును) గలిగించుచున్నాడు ||22||

శ్లో. పంచేషువిజయాసక్తౌ భవస్య క్రుధ్యతో జయాత్,

యేనాన్యవిగృహీతారి జయకాలనయ శ్చిత్తః.

ప. వి:- పంచేషువిజయాసక్తౌ-భవస్య-క్రుధ్యతః-జయాత్ - యేన-అన్య-విగ్న
హితారిజయకాలనయః శ్రితః.

అర్థము:- పంచేషువిజయాసక్తౌ, పంచేషు = మన్మథునియొక్క, విజయ =
విజయమందలి విషయమున, అసక్తౌ సత్యాం = పట్టుదల లేనందువలన
అశక్తి యేర్పడగా, క్రుధ్యతః = కోపించునట్టి, భవస్య = శివుని,
జయాత్ = జయించుటవలన, అనగా తన్ను వశీకరించుటయను కారణము
వలన, యేన = ఏక్రోధునిచే, అన్యవిగ్నహితారిజయకాలనయః,
అన్య = ఇతరులచే, విగ్నహిత = నిగ్రహింపబడిన, ఆరి = శత్రువును,
జయ = జయించుటకు, కాల = తగిన కాలమనెడు, నయః = ఉపాయము
శ్రితః = ఆశ్రయింపబడినది.

సమాసములు :

పంచేషువిజయం, పంచ ఇషవః యస్య సః=పంచేషుః, పంచేషోః
విజయః=పంచేషువిజయః, పంచేషువిజయే ఆసక్తిః=పంచేషువిజయా
సక్తిః, తస్మాం=పంచేషువిజయాసక్తౌ.

అన్యవిగ్నహితారిజయకాలనయః-అన్యేన విగ్నహితః= అన్యవిగ్నహితః.
అన్యవిగ్నహితశ్చాసౌ అరిశ్చ=అన్యవిగ్నహితారిః, అన్యవిగ్నహితారే
జయః=అన్యవిగ్నహితారిజయః, అన్య విగ్నహితారిజయస్య కాలః=
అన్యవిగ్నహితారి జయకాలః. అన్యవిగ్నహితారిజయకాలస్య నయః =
అన్యవిగ్నహితారి జయకాలనయః.

భావము :

పూర్వము మన్మథు నోడించుటతో పట్టుదల లేనందువలన నశక్తిచే
కోపించుచున్న శివుని తనకు తాను వశీకరించుకొనెను. అందువలన
నొంటిగా తాను శత్రువును జయింప లేకపోయిరపుడు, మరియొకనితో
నాతడు యుద్ధమాడు సమయమున, అతని నోడించుటకు అవకాశము
చేసికొనుట యను ఉపాయమును ఆ క్రోధుడు వన్నెను. మరియొక్క
సమయమున నోడింపకకృముకాని శివుని మన్మథునితోటి యుద్ధకాలమున
క్రోధుడు జయింపగలిగెనని యర్థము ॥231॥

శ్లో. హస్తా విస్తారయన్నిభ్యే బిభ్యద్ధర్మపథస్థవాక్,
సూచయన్ కాకు మాకూతై ర్లోభస్తత్ర వ్యలోకితైః. 24

ప. వి. హస్తా-విస్తారయన్-ఇభ్యే-బిభ్యత్-ఆర్థపథస్థవాన్-సూచయన్-కాకుమ్-
అకూతైః-లోభః-తత్ర-వ్యలోకి-తైః.

అర్థము: ఇభ్యే=ధనవస్తు విషయమునందు, హస్తా=రెండుచేతులను, విస్తార
యన్=లోభముతో చాచుచు, బిభ్యత్=ఇచ్చునో ఇయ్యఁదోయను కారణము
వలన, భయపడుచు, కావుననే అర్థపథస్థవాక్=హృదయమునుండి వెల్వడి
కంతమునకు వచ్చి బయటికి వెల్వడక మార్గమధ్యమున నిలిచిన వాక్కు-
గలిగినవాడై (తథా=అట్లే) అకూతైః=తన దీనత్వమును ప్రకటించు
చేష్టలచే, కాకుం=శోకభయాదులచే గలిగిన వికృతధ్వనిని, సూచయన్
=సూచించుచు, (తథా=అట్లే) ప్రవేశము నోట నుంచుకొనుట మున్నగు
చేష్టలచే “దేహి, దేహి” అని భయదైన్యములతో వికృతమైన మాట
నుచ్చరించుచు, లోభః=శరీరమును ధరించిన లోభము, తత్ర = అజన
మధ్యమున, తైః = ఆ దేవతలచే, వ్యలోకి = చూడబడెను.

సమాసములు :

ఆర్థపథస్థవాక్-పథః ఆర్థం = ఆర్థపథం, ఆర్థపథే బిష్టతీతి = అర్థ
పథస్థా, అర్థపథస్థా వాక్ య్య సః = అర్థపథస్థవాక్.

ధావము :

ఆ వచ్చుచున్న జనసమూహమునందు ఇంద్రాదిదేవతలు దేహమును
ధరించిన లోభమును అనగా లోభుని గాంచిరి. ఆ లోభుడు ధనవంతుని
చూచి, చేయి చాచుచు, అత డిచ్చునో ఈయఁదోయని భయపడుచు, అందు
వల్లనే మనస్సు నుండి వచ్చిన మాటను లోపలనే అణచుకొనుచు తన
దైన్యాదులను సూచించు చేష్టలచే శోకాదులవలన గల్గునట్టి వికృతధ్వను
లను వ్యక్తపఱచుచు ననగా నోటవేళ్ళ నుంచుకొనుట మున్నగు చేష్టలచే

“దేహి దేహి” (ఇమ్ము-ఇమ్ము) అని భయముచేతను, దుఃఖముచేతను వికృతమైన ధ్వనిని చేయుచుండెను. ||24||

శ్లో. దైన్య సైన్యమయా నిత్య మత్యాహారామయావినః,
భుంజాన జనసాకూతపశ్యా యస్యానుజీవనః. 25

ప. వి. దైన్య సైన్యమయాః - నిత్యం - అత్యాహారామయావినః - భుంజాన జన సాకూతపశ్యాః - యస్య - అనుజీవినః.

అర్థము: నిత్యం = ఎల్లప్పుడు, దైన్య సైన్యమయాః = దైన్యముతోడను చౌర్యము తోడను నిండిన, అత్యాహారామయావినః; అత్యాహార - అధికముగా నాహారమును భుజించుచేత, ఆమయావినః = అజీర్ణరోగము గలవారును, భుంజాన జనసాకూతపశ్యాః - భుంజాన జన = భోజనము చేయుచున్న జనులను, సాకూత = తమకు పెట్టక తినుచున్నారనెడి దురభిప్రాయము లతో, పశ్యాః = చూచునట్టివారు, యస్య = ఏ లోభునికి, అనుజీవినః = సేవకులు. అట్టిలోభుడు, వ్యలోకి = చూడబడెను అని వెనుకటి శ్లోకముతో అన్వయము.

సమాసములు :

దైన్య సైన్యమయాః - దీనస్య భావః = దైన్యం, సైన్యస్య భావః సైన్యం.
దైన్యం చ సైన్యం చ = దైన్య సైన్యే, దైన్య సైన్యే ప్రచురే యేష రాః =
దైన్య సైన్యమయాః.

అత్యాహారామయావినః - అత్యంత మాహారః = అత్యాహారః, అత్యాహారేణ ఆమయః ఏషా మస్తీతి అత్యాహారామయావినః.

భుంజాన జనసాకూతపశ్యాః - భుంజానాశ్చ తే జనాశ్చ = భుంజాన జనాః, ఆకూతేన సహితం యథా తథా పశ్య స్తీతి = సాకూతపశ్యాః, భుంజాన జనానాం సాకూతపశ్యాః = భుంజాన జనసాకూతపశ్యాః.

భావము :

ఎల్లప్పుడు దీనత్వమును చౌర్యమును వహించినవారును, అమితముగా తినుటచే అజీర్ణవ్యాధుల నొందినవారును, భోజనము చేయు జనులను చూచి పిరే యంతటిని తినుచున్నారే మనకేమియు బెట్టుటలేదే ఇవి మున్నగు దుష్టాశయములతో, తిను జనమును సాఖిప్రాయముగాఁ జూచునట్టి లోభుని సేవకులను నింద్రాది దేవతలు గాంచిరి. ||౬౧||

శ్లో. ధనిదానామ్బువృష్టే ర్యః పాత్రపాణా వవగ్రహః

స్వాన్దాసా నివహానిస్వాన్ ద్విక్రీణీతేఽర్థవత్సుయః, 26

ప. వి. ధనిదానామ్బువృష్టేః-యః-పాత్రపాణా-అవగ్రహః-స్వాన్ - దాసాన్ - ఇవ-హా-నిఃస్వాత్-విక్రీణీతే-అర్థవత్సు-యః.

అర్థము: పాత్రపాణా = దానార్హులగు బ్రాహ్మణాదుల హస్త విషయమున, ధని దానామ్బువృష్టేః, ధని = ధనికులయొక్క, దానామ్బు = దానము చేసెడి సమయమున వదలిపెట్టు జలముయొక్క, వృష్టేః = వర్షమునకు, యః = ఏలోభుడు, అవగ్రహః = ప్రతిబంధకుడో, తథా = అట్లే, నిఃస్వాత్ = నిర్గతునినుండి, స్వాన్ = తనకు సంబంధించిన పుత్రతారాదులను, దాసానివ = సేవకులనువలె, యః = ఏ లోభుడు, అర్థవత్సు = ధనికుల విషయమున, విక్రీణీతే = విక్రయించుచున్నాడో (అట్టి లోభుడు చూడబడెను), హా = కష్టము.

సమాసములు :

ధనిదానామ్బువృష్టేః- దానస్య అమ్బుని = దానామ్బుని, ధనినాం దానామ్బుని = ధనిదానామ్బుని. ధనిదానామ్బునాం వృష్టేః = ధనిదానామ్బువృష్టేః, తస్యః ధనిదానామ్బువృష్టేః.

పాత్రపాణా-పాత్రస్య పాణిః = పాత్రపాణిః, తస్మిన్ = పాత్రపాణా. నిఃస్వాత్-నిర్గతం స్వం యస్మాత్ సః = నిఃస్వః, తస్మాత్ = నిఃస్వాత్.

భావము :

అలోభుడు పాత్రులగు బ్రాహ్మణాదుల హస్తమున దానము చేసెడి కాలమున వదలునట్టి జలవృష్టికి ప్రతిబంధమడు. లోభగుణముగలవాడు ఎంత ధనపంతుడైనను దానము చేయడుకదా ! ధనములేని వాడు తన బిడ్డలయందును భార్యయందును నభిమానము లేనివాడై వారిని తన సేవకులను విక్రయించినట్లు విక్రయించును. దీనికిని ధనమునందలి లోభమే కారణము. అట్టి లోభుని ఇంద్రాదులు గాంచిరి. ||26||

శ్లో. ఏక ద్వికరణే హేతూ మహాపాతకపఞ్చకే
న తృణే మన్యతే కోపకామౌ యః పఞ్చ కారయన్.27

ప. వి. ఏకద్వికరణే-హేతూ-మహాపాతకపంచకే-న-తృణే-మన్యతే-కోపకామౌ-యః-పఞ్చ-కారయన్.

అర్థము: మహాపాతక పఞ్చకే=బ్రహ్మహత్య, మద్యపానము, చౌర్యము, గురుశ్రీగమనము, కృతఘ్నత, అను అయిదు మహాపాపములందు, ఏకద్వికరణే-ఏక-ఒక పాతకమును, లేదా, ద్వి=రెండిని, కరణే=చేయుటయందు, హేతూ=కారణములైన, కోపకామౌ=కోపము, కామము అను రెండిని, యః=ఏ లోభుడు, పంచ=అయిదు మహాపాతకములను, కారయన్=చేయించుచు, తృణే=ఆ కోపకామములను, గడ్డి పోచలుగా, న మన్యతే=తలచడో, అట్టి లోభుడు చూడబడెనని యర్థము. అనగా పంచమహాపాతకములలో కోపము బ్రహ్మహత్యను మాత్రము చేయించవచ్చును. కామము గురుశ్రీగమనమును, దానికై ఆ గురువు వధను చేయింపవచ్చును. కాన కోపము ఒక పాతకమును కామము రెండు పాతకములను చేయింపగలవు. కాని లోభము పంచ మహాపాతకములను చేయింపగలదని యర్థము.

సమాసములు :

ఏకద్వికరణే-ఏకం చ ద్వే చ=ఏకద్వే, ఏకద్వయోః కరణం=ఏకద్వికరణం, తస్మిన్ ఏకద్వికరణే.

మహాపాతకపంచకే-మహాని చ తాని పాతకాని చ=మహాపాతకాని,
మహాపాతకానాం పంచకం=మహాపాతకపంచకం, తస్మిన్ = మహా
పాతకపంచకే.

కోపకామౌ-కోపశ్చ, కామశ్చ=కోపకామౌ, తౌ=కోపకామౌ.

భావము :

బ్రహ్మహత్యాది పంచమహాపాతకములలో కోపము బ్రహ్మహత్య అను
ఒక్క పాతకమును చేయింపవచ్చును. కామము గురుశ్రీగమనము, దానికై గురు
వధ యను రెండు పాతకములను చేయింపవచ్చును. కాని లోభము ధనము
ధనమునందలి యాశతో బ్రహ్మహత్యను, సువర్ణచౌర్యమును, రుచి యందలి
యాశతో మద్యపానమును, స్త్రీయందలి యాశచే గురుశ్రీగమనమును, ఇష్ట
సంపాదనేచ్ఛచే పై నాలుగు పాతకములతో సంబంధముగల ఐదవ పాతకమును
చేయించును. కాన లోభము కోపకామములను గడ్డిపోచగా కూడా లెక్కించుట
లేదు. ఇట్లు పంచ మహాపాతకములకు కారణభూతుడగు లోభుని ఇంద్రాదులు
చూచిరి.

శ్లో. యస్సర్వేంద్రియసద్మాపి జిహ్వం బహువలంబతే,

తస్యా మాచార్యకం యాచ్ఛావటవే పాటవేఽర్జితమ్. 27

ప. వి. యః-సర్వేంద్రియసద్మా-అపి-జిహ్వం- బహు-అవలంబతే- తస్యాం-ఆచా
ర్యకం-యాచ్ఛావటవే-పాటవే-అర్జితమ్.

అర్థము: యః-చ లోభుడు, సర్వేంద్రియసద్మాపి, సర్వేంద్రియ=సకలేంద్రియ
ములకు, సద్మాపి=స్థానముగా కలిగియున్నను, బహు=అధికముగా,
జిహ్వం-నాచకను, తస్యాం=ఆ నాలుకయందు, యాచ్ఛావటవే=
యాచన యకు బ్రహ్మచారికై యనగా శిష్యునికై, పాటవే=పటుత్వ
విషయమునందు అనగా యాచనయందు మాటల నేర్పును గల్గించు విష
యమునందు, ఆచార్యకం=గురుత్వమును, అర్జితం=సంపాదించుటకు,
అవలంబతే=ఆశ్రయించుచున్నది.

సమాసములు :

సర్వేంద్రియసద్మా - సర్వాణి చ తాని ఇంద్రియాణి చ = సర్వేంద్రియాణి, సర్వేంద్రియాణి సద్మ యస్య సః = సర్వేంద్రియసద్మా.

యాఙ్ఞాపటవే - యాఙ్ఞేవ వటుః = యాఙ్ఞావటుః, తస్మై = యాఙ్ఞావటవే.
పాటవే - పటోః భావః = పాటవం, తస్మిన్ = పాటవే.

భావము :

ఆలోభుడు సర్వేంద్రియములందు నివాసము గలిగియున్నను, అనగా గంధమందు లోభముచే ప్రూణేంద్రియమునందును, రసాదులందు లోభముచే రసనాదీంద్రియములందును నివాసము గలిగియున్నదను, ముఖ్యముగా జిహ్వేంద్రియమునందు నివాసమును గలిగియున్నది. ఏలయనగా యాచన జిహ్వనుండి యేర్పడును. ఆయాచన యను శిష్యునికి చక్కగా మాట్లాడుటయందు నేర్పును గలిగించుటకై యాలోభుడు, దానికి గురు స్థానమునువహించి జిహ్వయందు నెలకొని యున్నాడని యాశయము ||28||

శ్లో, పథ్యాం తథ్యా మగృహ్లాంత మన్తం బన్ధ ప్రబోధనమ్,
శూన్య మాశ్లిష్య నోఽన్తం మోహ మైక్షంత హంత తే. 29

ప. వి. పథ్యాం - తథ్యామ్ - అగృహ్లాంతం - అన్తం - బన్ధప్రబోధనం - శూన్యమ్ - ఆశ్లిష్య - న - ఉఞ్చంతం - మోహం - ఐక్షంత - హంత - తే.

అర్థము: పథ్యాం = హితమైన, తథ్యాం - సత్యమైన, బన్ధప్రబోధనం, బంధు = తల్లిదండ్రులు మున్నగువారిచే చేయబడిన, ప్రబోధనం = ప్రబోధమును, అగృహ్లాంతం = గ్రహించనట్టి, అన్తం = గుడ్డియైన అనగా అజ్ఞానముతో నిండిన, శూన్యం = అసత్యప్రాయమైన దానిని, ఆశ్లిష్య = సత్యముగా భావించి, న ఉఞ్చంతం = విడువనట్టి, మోహం = మోహమును, తే = ఆ ఇంద్రులు, ఐక్షంత = చూచిరి. హంత = కష్టము.

సమాసములు :

పథ్యాం- పథి భవా = పథ్యా, తాం = పథ్యాం.

అగృహ్లాంతం- న గృహ్లాన్ = అగృహ్లాన్, తం = అగృహ్లాన్తం. బన్ధ
ప్రబోధనం = బన్ధనాం ప్రబోధనా యేన సః = బంధుప్రబోధనః,
తం = బంధు ప్రబోధనం.

భావము :

ఆ ఇంద్రాదులు మోహమును జూచిరి. ఆమోహము తలిదండ్రులు
మున్నగు బంధువులు చెప్పనట్టి సత్యములైన యుపదేశములను విననిదియు,
అసత్యములైన విషయములను నంటిపెట్టుకొని వానిని విడువనిదియునై యుండి
నది. అట్టి మోహమును వారు చూచుట కష్టమైన విషయము ||29||

శ్లో. శ్వః శ్వః ప్రాణప్రయాణేఽపి న స్మరన్తి స్మరద్విషః
మగ్నః కుటుంబజమ్బాలే బాలిశా యదుపాసినః. 30

ప. వి. శ్వః-శ్వః-ప్రాణప్రయాణే-అపి - న - స్మరన్తి - స్మరద్విషః-మగ్నః-
కుటుంబజమ్బాలే-బాలిశాః-యదుపాసినః.

అర్థము: యదుపాసినః - యత్ = ఏమోహుని, ఉపాసినః - సేవించునట్టి,
బాలిశాః = మూర్ఖులు, అనగా స్వయం ప్రజ్ఞులమను నహంకారముచే
పరోపదేశమును పెడచెవిన పెట్టునట్టి జనులు, కుటుంబజమ్బాలే,
కుటుంబ - పుత్రులు, భార్య మున్నగు కుటుంబమనెడి, జమ్బాలే =
బురదయందు, మగ్నః = మునిగినవారై, శ్వః శ్వః = మరుసటి
దినములందు, ప్రాణప్రయాణేఽపి = ప్రాణములు వెడలిపోవుట అనగా
మరణించుట నిశ్చయమైనను, స్మరద్విషః = మన్మథ శత్రువైన శివుని,
న స్మరన్తి = స్మరింపరు, బురదలో మునిగినవారు దేనిని స్మరింపలేరు
గదా!

సమాసములు :

ప్రాణప్రయాణే-ప్రాణానాం ప్రయాణం=ప్రాణప్రయాణం, తస్మిన్ = ప్రాణప్రయాణే.

స్మరద్విషః-స్మరస్య ద్విచ్ = స్మరద్విచ్, తస్య = స్మరద్విషః

కుటుమ్భజమ్బాలే - కుటుమ్భ ఏవ జమ్బాలః = కుటుంబజమ్బాలః, తస్మిన్ = కుటుమ్భజమ్బాలే.

యదుపాసినః-యం ఉపాసత ఇతి = యదుపాసినః.

భావము :

అమోహునికి సేవకులు స్వయంప్రజ్ఞాభిమానులై పెద్దల యుపదేశములను వినని మూర్ఖులు. వీరు పుత్రకలత్రాదిరూపమైన కుటుంబ మనెడి బురదయందు బడినవారై ఎల్లపుడును సన్నిహితమైన మరణమును(దెలిసియు సంసారసాగరమును దరింపజేసెడు పరమశివుని స్మరింపరు. 80

శ్లో. పుంసా మలబ్ధనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మనాం,

అన్తర్మూలయతివ్యక్తం యః కజ్జలవదుజ్జ్వలమ్. 81

ప. వి. పుంసాం - అలబ్ధనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మనాం - అంతః - మూలయతి-వ్యక్తం-యః-కజ్జలవత్-ఉజ్జ్వలం.

అర్థము: యః = ఏమోహుడు, అలబ్ధనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మనాం, అలబ్ధ = పొందబడని, నిర్వాణ = వినాశముగల్గిన, జ్ఞాన = జ్ఞానరూపమైన, దీప మయ = దీపముతో నిండిన, ఆత్మనాం = మనస్సుగల్గిన వసిష్ఠుడు మున్నగు, పుంసాం = జ్ఞానులైన పురుషులకు, ఉజ్జ్వలం = నిర్మలమైన, అంతః = అంతఃకరణమును, కజ్జలవత్ = కాటుకవలె, వ్యక్తం = స్పష్టముగా, మూలయతి = మలినపరచుచున్నాడు.

సమాసములు :

అలబ్ధనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మనాం-న లబ్ధః = అలబ్ధః, అలబ్ధః నిర్వాణః యేన సః = అలబ్ధనిర్వాణః, జ్ఞానమేవ దీపః = జ్ఞానదీపః, అలబ్ధః

నిర్వాణశ్చాసౌ జ్ఞానదీపశ్చ = అలభనిర్వాణజ్ఞానదీపః, అలభనిర్వాణ
జ్ఞానదీపేన ప్రచరః = అలభనిర్వాణజ్ఞానదీపమయః, అరభనిర్వాణజ్ఞాన
దీపమయః ఆత్మా యేషాం తే = అలభనిర్వాణజ్ఞానదీపమయాత్మానః,
తేషాం = అలభనిర్వాణ జ్ఞానదీపమయాత్మనాం.
కజ్జలవత్ - కజ్జలమివ = కజ్జలవత్.

భావము :

ఆమోహదు ఆరని జ్ఞానదీపముతో వెలుగొందు మనస్సుగల వసిష్ఠాదులగు
జ్ఞానుల నిర్మలమైన యంతఃకరణమును కాటుకవలె మలిన పరుచుచున్నాడు.
విశ్వామిత్రాదులగు జ్ఞానులు సైతము మేనకాదుల మోహమునకు గురియైనవారై నిర్మ
లమైన తమమనసును మలినపఱచుకొనిరిగదా. కావున విశ్వామిత్రాదుల హృద
యమున వెలుగొందు జ్ఞానదీపముకూడా మోహమును మసిచే మలినమగుచున్న
దని యాశయము. 31

శ్లో. బ్రహ్మచారివనస్థాయితయో గృహిణం యథా,
త్రయో య ముపజీవన్తి క్రోధలోభమనోభవాః. 32

ప. వి. బ్రహ్మచారివనస్థాయితయః-గృహిణం-యథా-త్రయః-యం - ఉప
జీవన్తి-క్రోధలోభమనోభవాః.

అర్థము: బ్రహ్మచారివనస్థాయితయః, బ్రహ్మచారి = బ్రహ్మచారియు, వన
స్థాయ = ఆరణ్యవాసముజేయునట్టి వానప్రస్థుడును, యతయః = సన్యాసి
యనువీరలు, త్రయః = మువ్వరు, గృహిణం = గృహస్థుని, యథా = ఎట్లు
ఉపజీవన్తి = అన్నపానాదులపై యాశ్రయించుచున్నారో, తథా = అట్లే,
క్రోధలోభమనోభవాః = కోపము లోభము కామము అను నీమూడు,
యం = ఏమోహమును, ఉపజీవన్తి = ఆశ్రయించుచున్నవి. అనగా
మోహము జెందినవాడే క్రోధమును లోభమును కామమును పొందునని
యర్థము.

సమాసములు :

బ్రహ్మచారివనస్థాయియతయః — బ్రహ్మచారి చ వనస్థాయీ చ
యతిశ్చ = బ్రహ్మచారి వనస్థాయియతయః

క్రోధలోభమనోభవాః - మనసి భవతీతి = మనోభవః, క్రోధశ్చ
లోభశ్చ మనోభవశ్చ = క్రోధలోభమనోభవాః.

భావము :

బ్రహ్మచారియు, వానప్రస్థుడును, సన్న్యాసియు నెట్లు తమ తమపోషణకై
గృహస్థు నాశ్రయించురో అట్లే క్రోధలోభకామములను నీ మూడు గుణములును
తమ తమ యభివృద్ధికి మోహము నాశ్రయించును. అనగా మోహముగలవాడే
క్రోధమును, లోభమును, కామమును పొందును. కాన మోహము క్రోధలోభకామ
ములకు ను తేజకము ||శి2||

శ్లో. జాగ్రతామపి నిద్రా యః పశ్యతామపి యోఽన్ధతా,

శ్రుతే సత్యపి జాడ్యం యః ప్రకాశేఽపి చ యస్తమఃపి

ప. వి. జాగ్రతామ్-అపి-నిద్రా-యః-పశ్యతామ్-అపి-యః-అన్ధతా-శ్రుతే-సతి-
అపి-జాడ్యం-యః-ప్రకాశే-అపి-చ-యః-తమః.

అర్థము: యః = ఏమోహము, జాగ్రతామపి = మేల్కొలుపుగలవారికిని, నిద్రా =
అవివేకరూపమైన జడత్వమువంటిది. తథా = అట్లే, యః = ఏమోహము,
పశ్యతామపి = నేత్రములతో చూచువారికిని, అంధతా = గ్రుడ్డితనము
వంటిది అనగా సంసార మనిత్య మనియు, దుఃఖరూప మనియు
తెలిసినను దానిని వదలనీయకుండ జేయుటవలన నామోహము అజ్ఞాన
రూపము. తథా = అట్లే, యః = ఏమోహము, శ్రుతే సత్యపి = శాస్త్ర
జ్ఞానమున్నను, జాడ్యం = కర్తవ్యకర్తవ్య నిర్ణయమును జేసుకొననీయని
యసామర్థ్యము వంటిది. తథా = అట్లే, యశ్చ = ఏమోహము, ప్రకాశే
సత్యపి = సూర్యాదుల వెలుగు ఉన్నను, తమః = చీకటివంటిది. చూడదగిన
16)

ఘటపటాదుల నాచ్ఛాదించుటవలన చీకటి వంటిది. అనగా స్పష్టముగా గానవచ్చుచున్నను గాననీయకుండ జేయునది యని యర్థము.

సమాసములు :

అన్ధతాః అన్ధస్య భావః = అన్ధతా.

భావము :

ఆమోహము మేల్కొనినవారికి నిద్ర వంటిది. నేత్రములతో చూచుచున్న వారికి గ్రుడ్డితనమువంటిది. శాస్త్రజ్ఞానము గలవారికి జడత్వము వంటిది. సూర్యాదుల వెలుగున్నచోట చీకటి వంటిది. ||38||

శ్లో. కురు సైన్యం హరేణేవ ప్రాగలజ్జత నార్జునః,
హతం యేన జయన్ కామ తమోగుణజుషా జగత్.

ప. వి. కురు సైన్యం-హరేణ-ఇవ-ప్రాక్-అలజ్జత-న-అర్జునః- హతం-యేన-జయన్-కామః- తమోగుణజుషా-జగత్.

అర్థము: తమోగుణజుషా = అజ్ఞానరూపమైన తమోగుణమును బొందిన, యేన = ఏమోహముచే, హతం = కొట్టబడిన, జయన్ = జయించుచున్న, కామః = మన్మథుడు, తమోగుణజుషా = తమోగుణమును వహించిన, హరేణ = సంహారమును చేయునట్టి రుద్రునిచే, ప్రాక్ = పూర్వము, హతం = హతము గావింపబడిన, కురు సైన్యం = కురువంశస్థుల సైన్యమును, జయన్ = జయించునట్టి, అర్జున ఇవ = అర్జునుడు వలె, నాల్లజ్జత = సిగ్గుపడలేదు.

సమాసములు :

కురు సైన్యం = కురుజాం సైన్యం = కురు సైన్యం, తత్ కురు సైన్యం.
తమోగుణజుషా = తమ ఇతి గుణః = తమోగుణః, తమోగుణం జుషతీతి = తమోగుణజుష్, తేన = తమోగుణజుషా.

భావము :

అజ్ఞానరూపమగు తమోగుణమును సేవించునట్టి మోహము ప్రపంచమును నాశము గావించినది. అట్లు నాశము చేయఁబడిన ఈప్రపంచమును కామము జయించుచు సిగ్గుపడలేదు. ఒకరు హతము చేసిన దానిని మఱియొకడు హతము చేయుటలో అతని సామర్థ్య మేమియు నుండదు గాన నత డాపనికి సిగ్గుపడవలయును కదా ! కాని సిగ్గుపడలేదు. ఏల యనగా తమోగుణముగల రుద్రుడు తొలుత తనశూలముతో కురు సైన్యము నుక్కడంచినను తరువాత నర్జునుడు ఆ సైన్యమును హతమార్చెను. కాని ఆపని కర్జునుడును సిగ్గుపడలేదు. అట్లే యిచ్చుటను కామము, మోహము హతము గావించిన ప్రపంచమును హతమార్చియు సిగ్గుపడలేదు. ద్రోణపర్వ కథ ననుసరించి తొలుత రుద్రుడు తన శూలముతో కురు సైన్యమును సంహరింపగా తర్వాత నర్జునుడు దానిని నిశ్శేషము గావించెనని తెలియుచున్నది. అనగామోహముఁ జెందినవాడే కామపరవశు డగుననియర్థము. || ౩1 ||

శ్లో. చిహ్నితాః కతిచి ద్దేవైః ప్రాచః పరిచయా దమీ,

అన్యే న కేచనాచూఢ మేనఃకంచుకమేచనాః. ౩5

ప. వి. చిహ్నితాః-కతిచిత్-దేవైః-ప్రాచః-పరిచయాత్-అమీ-అన్యే-న-కే-చన-ఆచూఢం-ఏనఃకంచుకమేచనాః.

అర్థము: అమీ= ఈకామాదులు, కతిచిత్=కొందఱైన, దేవైః=ఇంద్రాదివేల్పులతో, ప్రాచః=పూర్వమేర్పడిన, పరిచయాత్=దృఢమైనపరిచయమువలన, చిహ్నితా=గుర్తులతో నిశ్చయింపఁబడిరి. దేవతలకును కామాదిపరవశత్వ ముండుటవలననే వారికి పూర్వపరిచయము. అన్యే=వారి నాశ్రయించిన బౌద్ధాదులు, కేచన=కొందఱు, న(జ్ఞాతాః)= తెలియబడలేదు. యతః=ఏలయనగా, ఆచూఢం=శిఖవఱకును, ఏనఃకంచుకమేచనాః; ఏనః=పాపమనెడి, కంచుక = కవచముతో, మేచనాః=నీలవర్ణముగలవారై యుండిరి. ఎవ్వరు నల్లనివస్త్రముతోఁ గప్పబడియుందురో వారు స్పష్టముగా గుర్తింప నశక్యులు. అట్లే వీరును నల్లగానుండుటవలన గుర్తింపబడరైరి.

సమాసములు :

అచూడం- చూడా మభివ్యాప్య = ఆచూడం.

ఏనఃకంచుకమేచకాః- ఏన ఏవ కంచుకః = ఏనఃకంచుకః, ఏనః
కంచుకేన మేచకాః = ఏనఃకంచుకమేచకాః.

భావము :

ఈకామక్రోధలోభములకు దేవతలతో పూర్వపరిచయ మున్నందువలన వారిని వారు గుర్తింపగలిగిరి. వారిలో మిగిలినవారు పాపమునెడి కవచముచే నల్లనివన్నెను, బొందినందువలన వారిని దేవతలు గుర్తింపజాలకుండిరి. పాపము నల్లగ నుండునుగాన వారు పాపముచే నలుపువన్నెను బొందిరని యర్థము. నల్లని వస్త్రముతో, గప్పబడినవారు స్పష్టముగా తెలియరుగదా. || 35

శ్లో. తత్రోద్ధూర్ణ ఇవార్ణోఘే సైన్యేఽభ్యర్థమ్ ముపేయుషి,
కస్యా ప్యార్థయామాసుః తే వర్ణాన్ కర్ణకర్కశాన్.

35

ప. వి. తత్ర-ఉద్ధూర్ణే-ఇవ-అర్ణౌఘా - సైన్యే-అభ్యర్థమ్ - ఉపేయుషి - కస్య-
అపి-ఆకర్ణయామాసుః-తే-వర్ణాన్-కర్ణకర్కశాన్.

అర్థము: ఉద్ధూర్ణే=మర్యాదను వదలిన (ఎల్లను దాటిన), అర్ణౌఘే ఇవ=సము
ద్రమువలె చాలా లోతైనట్టి, సైన్యే=ఆకలిసైన్యము, అభ్యర్థం=సమీప
మును, ఉపేయుషి సతి=పొందగా, తత్ర=అచ్చట, తే=ఆ దేవతలు,
కస్యాపి=కనబడనియాకృతిగల ఒకానొకనియొక్క. అనగా చార్వాకుని
యొక్క, కర్ణకర్కశాన్ = కర్ణ కఠోరములైన, వర్ణాన్ = అక్షరము
లను, ఆకర్ణయామాసుః=వినిరి.

సమాసములు :

అర్ణౌఘే-అర్ణసామే ఓఘః=అర్ణౌఘః, తస్మిన్=అర్ణౌఘే.

కర్ణకర్కశాన్-కర్ణయోః కర్కశాః = కర్ణకర్కశాః, తాన్ = కర్ణ
కర్కశాన్.

భావము :

మర్యాదను (ఎల్లను) దాటిన సముద్రమువలె మిక్కిలి గంభీరమైన ఆ కలి సైన్యము సమీపమునకు రాగానే, యాదేవతలు ఆ సైన్యమందు శరీరమును గనఁబరచక కర్ణకఠోరముగా మాట్లాడుచున్న నాస్తికుడగు చార్వాకుని మాటలను వినిరి. ||౩౬||

శ్లో. గ్రావోన్మజ్జనవ ద్యజ్ఞఫలేఽపి శ్రుతినత్యతా,
కా శ్రద్ధా తత్ర ధీవృద్ధాః కామాధ్వా యత్థీకృతః. ౩7

ప.వి. గ్రావోన్మజ్జనవత్-యజ్ఞఫలే - అపి-శ్రుతినత్యతా - కా - శ్రద్ధా - తత్ర - ధీవృద్ధాః - కామాధ్వా - యత్ - థీకృతః.

అర్థము: గ్రావోన్మజ్జనవత్ = “గ్రావాణః ప్లవనే” యని చెప్పబడిన విధముగా తాళ్ళు తేలియాడు నచు వాక్యమునకు వలె, యజ్ఞఫలేఽపి = జ్యోతిష్టోమాది యజ్ఞములకు ఫలమైన స్వర్గము మున్నగువాని యందును, శ్రుతినత్యతా = “జ్యోతిష్టోమేన స్వర్గకామో యజేత” మున్నగు వేదములకు సత్యత్వము ఏర్పడును. అనగా “గ్రావాణః ప్లవనే” యను వాక్య మెట్లు సత్యము కాదో, అట్లే స్వర్గఫలమునకు జ్యోతిష్టోమాది యాగములను విధించు శ్రుతివాక్యములు కూడ సత్యముకాదని యర్థము. తాళ్ళు తేలుచున్నవని చెప్పినను తాళ్ళు ఎట్లు తేలుటలేదో అట్లే జ్యోతిష్టోమాది యజ్ఞములను గావించినను, ఫలము వెంటనే కానవచ్చుటలేదు గాన యాగప్రతిపాదక శ్రుతులు కూడ నప్రమాణములని యర్థము. హే ధీవృద్ధాః = బుద్ధి మతులైన యోవేల్పులారా, తత్ర = ఆ యాగఫలమునందు, దానిని ప్రతిపాదించు వేదమునందును (యుష్మాకం = మీకు) కా శ్రద్ధా = ఏమి శ్రద్ధ? అనగా దానియందు శ్రద్ధ యనావశ్యకము. యత్ = ఏకారణము చేత ననగా వేదోక్త విధుల నతిక్రమించుటవలని భయముచే, కామాధ్వా = స్వేచ్ఛా సంచారమార్గము, థీకృతః = బంధింపబడినది. అనగా పాడుఁ జేయబడినది.

సమాసములు :

గ్రావోన్మజ్జనవత్ - గ్రాష్టా మున్మజ్జనం = గ్రావోన్మజ్జనం, గ్రావోన్మజ్జన
మివ = గ్రావోన్మజ్జనవత్.

యజ్ఞఫలే - యజ్ఞస్య ఫలం = యజ్ఞఫలం, తస్మిన్ = యజ్ఞఫలే.

శ్రుతిసత్యతా - సత్యాయాః భావః = సత్యతా, శ్రుతేః సత్యతా = శ్రుతి
సత్యతా.

కామాద్వ్యా - కామస్య అద్వాయ = కామాద్వ్యా.

భీతీకృతః - అభీః భీలః సమ్మద్యమానః కృతః = భీతీకృతః.

భావము :

తాళ్ళు తేలియాడుచున్న వను నర్థముగల “గ్రావాణః ప్లవనే” యను
వాక్యము తాళ్ళు తేలియాడనందువలన నసత్కార్యమును జెప్పి యెట్లు ప్రమాణము
కాదో, అట్లే “జ్యోతిష్టోమేన స్వర్గకామో యజేత” ఇత్యాదిగా, స్వర్గఫలమునకై
జ్యోతిష్టోమాది యజ్ఞములను చేయవలయునని చెప్పు శ్రుతివాక్యములును ప్రమాణ
ములు కావు. ఏల యనగా యజ్ఞముచేసిన పిదప, స్వర్గరూపమగు ఫలము
కానరాదు. ఎట్లనగా “యాగశ్రుతిః అప్రమాణం - ప్రత్యక్ష విరుద్ధత్వాత్ -
గ్రావోన్మజ్జన శ్రుతివత్” అని యనుమానముచే జ్యోతిష్టోమాదియొక ప్రతి
పాదకములగు శ్రుతులు అప్రమాణము లగుచున్నవి. కాన బుద్ధిమంతులగు
నోవేల్పులారా! ఆ స్వర్గఫలమున దును, దానిని ప్రతిపాదించు శ్రుతియందును
మీకేల నమ్మకము? ఇట్లు వేదోక్త విధుల నతిక్రమించుటవలని భయముచేతనే
జనులకు స్వేచ్ఛాసంచారమార్గము నశించినది. || 37 ||

శ్లో. కేనఽపి బోధిన త్వేన జాతం త త్వేన హేతునా,

య ద్వేదమర్మభేదాయ జగదే జగ దస్థిరమ్. 38

ప.వి. కేన-అపి-బోధిన-త్వేన-జాతం-త త్వేన - హేతునా - యత్ - వేదమర్మ
భేదాయ-జగదే-జగత్-అస్థిరమ్.

అర్థము: కేనాఽపి=ఒకానొక పేరు తెలియనట్టి, బోధిసత్త్వేన=అత్తిప్రాజ్ఞుడగు జినభట్టారకునిచే, వేదమర్మభేదాయ; వేద=వేదముయొక్క, మర్మ=రహస్యములను, భేదాయ=భేదించుటకై, జాతం=ఉద్భవింపఁబడినది. అనగా వేదముల రహస్యభేదనము చేయుట కారంభింపబడిన దని యర్థము. యత్ = ఏల యనగా, సత్త్వేన=సత్త్వము అనగా భావత్వ మనెడి, హేతునా=కారణముచే, జగత్=ప్రపంచము, అస్థిరం=అస్థిరముగా, జగదే=చెప్పబడినది. “యత్సత్ తత్ శ్రణీకః” అను బౌద్ధసిద్ధాంతము ననుసరించి లోకమున నేది సత్త్వమును అనగా భావత్వమును అనగా ఉనికినిగలిగియున్నదో అది శ్రణీకము అనగా శ్రణకాల ముండి మఱుశ్రణమున నశించునదిగానుండును. కనుక సీసిద్ధాంతము ననుసరించి యుభయ లోకములయందును స్థిరముగా నున్నట్టి యొక ఈశ్వరుడను కర్త నాధారముగా జేసికొని వేదములు విధించిన విధిని షేధములు, నిరాధారము లగుట వలన, వేదము లప్రమాణము లగుటచే వేదమర్మభేదము సంభవించును. బౌద్ధసిద్ధాంతము, ఇతరగ్రంథములవలన తెలియదగినది. ఇచ్చట చార్వాకు డను నాస్తికుడు తన మతమందలి వేదాప్రామాణ్యమును బౌద్ధసిద్ధాంతముతో సరిపడఁజేసి దాని నిట గట్టిపఱచుచున్నాడు. ఈవిధముగా భావప్రపంచమున కంతటికిని శ్రణభంగగురత్వము సిద్ధింపగా ఎవడు పాపము చేయునో అతడును శ్రణీకుడగుటవలన నశించెను గాన పాపమువలన భయ మేమున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

వేదమర్మభేదాయ - వేదస్య మర్మాణి=వేదమర్మాణి, వేదమర్మణాం

భేదః=వేదమర్మభేదః, తస్మై=వేదమర్మభేదాయ.

అస్థిరం - నస్థిరం=అస్థిరం.

భావము :

గొప్పప్రజ్ఞుగల బోధిసత్త్వుడు వేదమర్మములను భేదించుటకై యవతరించింబెను. అతడు లోకమున నేది యేది యునికిని (సత్త్వమును) గల్గియున్నదో

యదిక్షణికమని అనగా క్షణముండి, మరుక్షణమున నశించునదిగాసిద్ధాంతపఱచెను. అందువలన నుభయలోకములయందును స్థిరుడుగా భావింపబడి వేదములకు కర్తగానున్న యాశ్వరుడును క్షణికుడగుటవలన అతని నాధారము గావించుకొని వేదములు విధించిన విధినివేదములకు ఆశ్రయము లేనందువలన వేదములకు ప్రామాణ్యము తొలగిపోయినదిగాన వేదముల రహస్యము భేదింపబడిన దాయెను.

శ్లో. అగ్నిహోత్రం త్రయీతన్త్రం త్రిదండం భస్మపుష్ణికం
ప్రజ్ఞాపౌరుషనిఃస్వానాం జీవో జల్పతి జీవికా. 39

ప.వి. అగ్నిహోత్రం-త్రయీతన్త్రం-త్రిదండం-భస్మపుష్ణికం - ప్రజ్ఞాపౌరుష
నిఃస్వానాం-జీవః-జల్పతి-జీవికా.

అర్థము : అగ్నిహోత్రం—సాయంప్రాతఃకాలములయందు నిత్యముగను కామ్యముగను ననుష్ఠింపబడెడి అగ్నిహోత్ర ము కర్మయు, త్రయీతన్త్రం = మూడువేదములకు సంబంధించిన కర్మప్రయోగములను బోధించు కల్పతలత్రము, త్రిదండం = త్రిదండ మనెడు పాశుపతవ్రతము, భస్మపుండ్రకం = నొసట విభూతిరేఖలు దిద్దుకొనుట అనునది యంతయు, ప్రజ్ఞాపౌరుషనిఃస్వానాం; ప్రజ్ఞా = మేధాశక్తి, పౌరుష = సామర్థ్యము అను వీనిచే, నిఃస్వానాం = శూన్యలై వారికి, అనగా వంచనచేతను దొంగతనముచేతను బలముచేతను సంపాదించుట కశక్తులగు పురుషులకు, జీవికా = జీవనోపాయము అని, జీవః = బృహస్పతి యను నాస్తిక ధర్మన కర్త, జల్పతి = చెప్పుచున్నాడు. అనగా అగ్నిహోత్రాదులను చేయుట, విభూతులను బట్టించుకొనుట మున్నగునవి బ్రతుకుతెరువులే కాని పరలోక సాధనములగు తాత్త్వికములగు ధర్మములు కావు. కావుననే- 'అగ్నిహోత్రం త్రయో వేదా త్రిదండం భస్మపుండ్రకం, బుద్ధి పౌరుష హీనానాం జీవికేతి బృహస్పతిః' అను బృహస్పతి వచనము పై విషయమును దృఢపఱచుచున్నది. కావున అగ్నిహోత్రాదు లప్రమాణములనియే భావము.

సమాసములు :

త్రయోత స్త్ర్యం-త్రయాణాం సమాహః=త్రయీ, త్రయ్యాః త స్త్ర్యం
=త్రయీత స్త్ర్యం.

త్రిదండం-త్రయః దండాః యస్మిన్ తత్=త్రిదణ్డం.

భస్మపుండ్రకం-భస్మనాం పుణ్డ్రకం=భస్మపుణ్డ్రకం.

ప్రజ్ఞాపౌరుషనిస్సానాం - పురుషస్య కర్మ=పౌరుషం, ప్రజ్ఞా చ
పౌరుషం చ=ప్రజ్ఞాపౌరుషే, ప్రజ్ఞాపౌరుషాభ్యాం నిఃస్వాః = ప్రజ్ఞా
పౌరుషనిస్వాః, తేషాం=ప్రజ్ఞా పౌరుషనిస్సానాం.

భావము :

బ్రతికి యున్నంత కాలము ఉదయసాయంకాలములయందు ఫలాపేక్ష
లేక కాని, ఫలాపేక్ష గలిగి కాని, యాచరింపబడు కర్మ అగ్నిహోత్ర మన
బడును. మూడు వేదములలోను విహితములగు కర్మలను గూర్చి ప్రయోగము
లను బోధించునట్టి కల్ప సూత్ర గ్రంథమున సిద్ధాంతములు, పాశుపతులకు
సంబంధించిన త్రిదండవ్రతము, భస్మధారణ యను నిది యంతయు, వంచన,
దొంగతనము, బలవంతము మొదలగు నుపాయములతో ద్రవ్యార్జన చేయలేనివారికి
జీవనోపాయము లని బృహస్పతి వచించెను. ||౧౪||

శ్లో. శుద్ధి ర్వంశద్వయీశుద్ధౌ పిత్రోః పిత్రో ర్యదేకశః,
తదా నస్త కులా దోషా దదోషా జాతి రస్తి కా. 40

ప. వి. శుద్ధిః-వంశద్వయీశుద్ధౌ-పిత్రోః-పిత్రోః - యత్-ఏకశః-తత్ - ఆనస్త
కులా-దోషాత్-అదోషా-జాతిః-అస్తి-కా.

అర్థము :- శుద్ధిః-పరిశుద్ధులగు తల్లిదండ్రులవలన జన్మించుటయే బ్రాహ్మణత్వ
క్షత్రియత్వ వైశ్యత్వాదుల లక్షణము. అటువంటి శుద్ధి, యత్=ఎందు
వలన, పిత్రోః=తల్లిదండ్రులకు, పిత్రోః=తల్లితండ్రులైన అనగా
మాతామహాపితామహులు, మాతామహి, పితామహియు అనువీరికి, ఏకశః

==ప్రత్యేకముగా, వంశద్వయీ శుద్ధౌ సత్యాం-రెండు వంశముల శుద్ధి
యుండగా, ఈ విధముగానే వారికిని అనగా మాతామహునకును, మాతా
మహికిని పితామహునకును, పితామహికిని యిట్లే బ్రహ్మవరకును నున్న
వెనుకటి వారికిని శుద్ధియుండగా నేర్పడును. అది పరిక్షింపదగినది.
తదా==అప్పుడు, అనంతకులా == అపరిమిత వంశ భేదము కలిగిన,
దోషాత్ == అశుద్ధి నిశ్చయము వలన, అనగా తెలియ సాధ్యము గాని
శుద్ధితో కూడిన శ్రీ పురుషసంతాన పరంపర గలిగి యుండుటచే సంతాన
శుద్ధి సందేహింపబడుటవలనను, ఇంద్రచంద్రాదులకును పురాణముల నను
సరించి వ్యభిచారము తెలియుటవలనను, అశుద్ధినిశ్చయ మేర్పడుట
వలన, జాతిసంకరరూపమగు దోషముండుటవలన, కా == ఏ, జాతి
==జాతి, అదోషా==దోషరహితమై, అస్తి==ఉన్నది, మరియు ==
'అప్యేకపంక్త్యాం నాశ్చియాత్ సంయుతైః స్వజనై రపి, కోహి జానాతి
కిం కస్య ప్రచ్ఛన్నం పాతకం భవేత్' అని ఏక పంక్తిలో స్వజనులతో
గూడ భుజింపరాదనియు - 'అనాదా విహ సంసారే దుర్వారే మకరధ్వజే,
కులే చ కామినీమూలే కా జాతిపరికల్పనా?' అని సంసార మనాది
యగుటవలన, కామము దుర్నిరోధ మగుటవలన, కులములకు కామినులు
మూల మగుటవలన శుద్ధమగు జాతిని కల్పింప సాధ్యము కాదనియు
జెప్పుట వలన, అందఱును సంకరులగుట వలన, జాతులన్నియు సాంక
ర్యముతో గూడిన వగుట వలన, జాతిధర్మములను వదలి స్వేచ్ఛగా
వ్యవహరించుటయే సముచితమని నాస్తికాశయము.

సమాసములు :

వంశద్వయీశుద్ధౌ-వంశయోః ద్వయీ=వంశద్వయీ, వంశద్వయీః
శుద్ధిః=వంశద్వయీశుద్ధిః తస్యాం == వంశద్వయీశుద్ధౌ,
వీత్రోః-మాతావ పితా చ =పితరౌ, తయోః, వీత్రోః,
అనంతకులా - అవిద్యమానః అంతః యస్య తత్ = అనంతం, అనంతం
కులం యస్యా స్సా=అనంతకులా.
అదోషా-అవిద్యమానః దోషః యస్యా స్సా=అదోషా.

భావము :

జాతిశుద్ధి తల్లి వంశముయొక్కయు, తండ్రి వంశముయొక్కయు, వెనుకటి పరంపరయొక్కయు, శుద్ధిపై నాధారపడినది. కావున జాతి, తలిదండ్రులనుండి వెనుకకు బ్రహ్మవఱకును లెక్కవేసికొనినచో నస్తము లేనిది. ఇటువంటి సుదీర్ఘమగు వంశపరంపరలో వ్యభిచారాది దోషములు ఉండవని చెప్పసాధ్యము కాదు. ఏల యనగా? పురాణములలో ఇంద్ర చంద్రాదులకును వ్యభిచారదోష మేర్పడియున్నట్లు తెలియుచున్నది. కాన నీ యనంతజాతి, ప్రపంచజాతి శుద్ధినిగూర్చి ప్రసంగించుట వ్యర్థము. కాన జాతులన్నియు పెక్కు దోషములతో సంక్లిష్టములు గాన జాతిధర్మమును వదిలి స్వేచ్ఛగా వ్యవహరించుట మంచిదని యాశయము. ||40||

శ్లో. కామినీవర్గసంసర్గైర్న కః సజ్జాన్తపాతకః,
నాశ్నాతి స్నాతి హా మోహాత్ కామజ్ఞానవ్రతం జగత్. 41

ప.వి. కామినీవర్గసంసర్గైః-న-కః-సంక్రాంతపాతకః-న-అశ్నాతి-స్నాతి-హా-
మోహాత్-కామజ్ఞానవ్రతం-జగత్.

అర్థము: కామినీవర్గసంసర్గైః-కామినీవర్గ=నానా జాతులకు చెందిన స్త్రీలయొక్క, సంసర్గైః=సంబంధములచే, కః=ఏ పురుషుడు, సంక్రాంతపాతకః= సంక్రమించిన పాపము గలవాడుగా, న = కాదు, “సంవత్సరాత్తు పతతి పతితేన సహచరన్” అని చెప్పినట్లు పాతకముగల స్త్రీతోడి సంసర్గమువలన సంవత్సరములోపు పతనము చెందును. (అందువలన) కామజ్ఞానవ్రతం, కామ=ఫలములతో, జ్ఞాన=శూన్యమైన, వ్రతం= వ్రతములుగలిగిన, (ఇట్టి పాతకము లాచరించెడివారి వ్రతాదులు సైతము నిష్ఫలములని యర్థము) జగత్ = ప్రపంచము, మోహాత్ = మోహమువలన, నాశ్నాతి=ఏకాదశ్యాదులందు భుజింపదు. స్నాతి= తీర్థాదులందు స్నానమాదుచున్నది. హా=కష్టము.

సమాసములు :

కామినీవర్గసంస్కర్తః - కామినీనాం వర్గః=కామినీవర్గః, కామినీవర్గస్య

సంస్కర్తాః=కామినీవర్గ సంస్కర్తాః, తైః=కామినీవర్గసంస్కర్తైః.

సంక్రాంతపాతకః - సంక్రాంతాని పాతకాని యస్మిన్ సః = సంక్రాంత పాతకః.

కామజ్ఞామవ్రతం - కామేన జ్ఞామం=కామజ్ఞామం. కామజ్ఞామం వ్రతం యస్య తత్=కామజ్ఞామవ్రతం.

భావము :

పురుషునికంటె కామినులకు నెనిమిదంతలు కామమని శాస్త్రములు చెప్పుచున్నవి. అట్టి నానాజాతులకు చెందిన స్త్రీల సంసర్గముచే, పురుషునకు పాతకము సంక్రమించును. పాతకము గల స్త్రీసంసర్గముచే అందరును పాతకులే యగుదురు. కాన నట్టివా రావరించెడి ఏకాదశ్యపవాసాది వ్రతములన్నియు నిష్ఫలములే. పురుషుడు స్వయముగా దోషరహితుడైనను వ్యభిచారముచే దోషి యగును. స్త్రీలు తాము శుద్ధులైనను దుష్టపురుషసంసర్గముచే దోషయుక్తు మగుదురు. కాన ఈ విధముగా అందరును పాతకులగుటవలన వారు చేయు నుపవాసాదివ్రతము లన్నియు వ్యర్థములే యగుచున్నవి. ఇది తెలియక మోహముతో వారు ఏకాదశ్యాదులందు భుజింపరు. తీర్థములయందు స్నానము చేతురు. కాని ఇవి వ్యర్థములు స్వేచ్ఛగా జీవించుటయే యుచితమని యాశయము. ||4||

శ్లో. ఈర్ష్యయా రక్షతో నారీ ర్ధి కులస్థితిదాంభికాన్,

స్మరాన్తత్వాఽపిశేషేఽపి తథా నర మరక్షతః.

42

ప. వి. ఈర్ష్యయా-రక్షతః-నారీ-ధిక్-కులస్థితిదాంభికాన్ -స్మరాన్తత్వావిశేషే -ఽపి -తథా-నరమ్ -రక్షతః.

అర్థము: ఈర్ష్యయా=అసహనముచే, నారీ-స్త్రీలను, రక్షతః=రక్షించునట్టి అసగా పరపురుషదర్శనాదులను జేయనియక కాపాడునట్టి, కులస్థితి

దామ్భికాన్, కులస్థితి = బ్రాహ్మణాదిజాతులను సాంకర్యములేక కాపాడుట
యను, దాంభికాన్ = దంభముకలిగిన, స్మరాన్తత్వాఽవిశేషేఽపి, స్మరా
న్తత్వ = కామాన్తత్వ మను విషయమున శ్రీపురుషుల కిరువురికిని, అవి
శేషేఽపి = భేదములేకపోయినను, నరం = పురుషుని, తథా = శ్రీని
వలె, అరక్షతః = రక్షింపనట్టివారినిగూర్చి, ధిక్ = భీ! అనగా వారు నిందు్య
లని యర్థము.

సమాసములు :

కులస్థితిదాంభికాన్, కులస్య స్థితిః = కులస్థితిః, కులస్థితౌ దాంభికాః =
కులస్థితిదాంభికాః, తాన్ = కులస్థితిదాంభికాన్.

స్మరాన్తత్వావిశేషే- స్మరేణ అన్తః = స్మరాన్తః, స్మరాన్తస్య భావః =
స్మరాన్తత్వం, న విశేషః = అవిశేషః, స్మరాన్తత్వేన అవిశేషః యస్య సః
= స్మరాన్తత్వావిశేషః, తస్మిన్ = స్మరాన్తత్వావిశేషే.

అరక్షతః- న రక్షన్తః = అరక్షన్తః, తాన్ = అరక్షతః.

భావము :

బ్రాహ్మణాదిజాతులకు సాంకర్యము కలుగునను దంభముతో పరపురుష
దర్శనాదులనుండి శ్రీనిమాత్రము రక్షించుచున్నారు. కామాన్తత్వ మనునది శ్రీ
జాతికి మాత్రమే కాదు. పురుషులకును నిది సమానము. అట్టిసందర్భమున శ్రీని
మాత్రమే రక్షించుట పురుషులను స్వేచ్ఛగా వ్యవహరింప వదిలిపెట్టుట సముచి
తము కాదు. జాతిసంకరము శ్రీలు వ్యభిచరించుటవలననే కాదు. పురుషులు వ్యభి
చరించినను సంభవించును. కాన ఉభయులను రక్షింపవలయును. అట్లు ఉభ
యులను రక్షించినపుడే జాతిసాంకర్యము వారింపసాధ్యము కాని, అందొకరిని
రక్షించుట కేవలము ఓర్వలేనితనమువలన నేర్పడినది. మరియు పురుషుని
రక్షింపక శ్రీనిమాత్రమే రక్షించుట వర్జసాంకర్యసవృత్తి కని భావించుట కేవ
లము దంభమే కాన్తిమరియొకటి కాదు. అట్టి దాంభికులు నిందు్యులు. ||42||

శ్లో. పరదారనివృత్తిర్యా సోఽయం స్వయ మనాదృతః,

అహల్యాకేలిలోలేన దమ్భో దమ్భోలిపాణినా, 43

ప. వి. పరదారనివృత్తిః-యా-సః-ఆయం-స్వయమ్ - అనాదృతః - అహల్యా
కేలిలోలేన-దమ్భః-దమ్భోలిపాణినా.

అర్థము: యా=ఏ, పరదారనివృత్తిః, పరదార=పరశ్రీలనుండి, నివృత్తిః=ముఖ
దర్శనాదులను జేయక మఱియుండుట, అనగా “తా స్సాదరం న
ద్రష్టవ్యాః కిం పునస్సృష్టవ్యాః” ఇత్యాదిశాస్త్రము ననుసరించి వర్తించుట,
సోఽయం=ఆయివిషయము, వంచనరూపమైన, దమ్భః=దమ్భము,
అహల్యాకేలిలోలేన- అహల్యా = అహల్యతో, కేలి=కామకేలియందు,
లోలేన=ఆసక్తికలిగిన, దమ్భోలిపాణినా=వజ్రాయుధముచేత ధరించిన
యింద్రునిచే, స్వయం=స్వయముగా, అనాదృతః=అలక్ష్యము చేయ
బడినది, పరశ్రీగమన ప్రాయశ్చిత్తవిభాగముకూడ నితనిచే దూషింప
బడినది. మఱియు నితరులకు పరదారగమనము చేయరాదని యుపదేశిం
తురుకాని తాముమాత్రము పరదారగమనము చేయుచునే యుందురని
పరిహాసముకూడ సతనిచే సూచితము. కాన ఇంద్రు డిట్టి దంభమును
వదలియే పరదారగమనము జేసి ఇతరులు చెప్పనట్టి యుపదేశము
లన్నియు దంభములని సూచించెనని యర్థము.

సమాసములు :

పరదారనివృత్తిః-పరేషాం దారాః=పరదారాః, పరదారేభ్యః నివృత్తిః=
పరదారనివృత్తిః.

అనాదృతః-న ఆదృతః=అనాదృతః.

అహల్యాకేలిలోలేన- అహల్యయా కేలిః=అహల్యాకేలిః, అహల్యాకేలి
లోలిః=అహల్యాకేలిలోలిః, లేన=అహల్యాకేలిలోలేన.

దంభోలిపాణినా-దమ్భోలిః పాణౌ యస్య సః =దంభోలిపాణిః, లేన=
దంభోలిపాణినా.

భావము :

పరశ్రీల సంపర్కము చేయరాదని చెప్పెడు శాస్త్రములన్నియు పరవం
చనారూపమైన దంభమే. ఈ దంభమును అహల్యతో సంపర్కమును గావించిన

ఇంద్రుడు ఉపేక్షించెను. పరదారసంపర్కము చేయరాదని యొరులకు చెప్పుచు తాము మాత్రము చేయుచునే యుందురు. కాన నిది దంభమనియు, పరిహాసంపదగినదనియు ఇంద్రుడు అహల్యాసంపర్కము చేసి సూచించెను. ||43||

శ్లో. గురుతల్పగతౌ పాపకల్పనాం త్యజత ద్విజాః,
యేషాం వః పత్యు రత్యుచ్చైర్గురుదారగ్రహే గ్రహః 44

ప. వి. గురుతల్పగతౌ-పాపకల్పనాం - త్యజత-ద్విజాః - యేషాం-వః-పత్యుః-
అత్యుచ్చైః-గురుదారగ్రహే-గ్రహః.

అర్థము: భో ద్విజాః = ఓ ద్విజులారా! గురుతల్పగతౌ = గురుశ్రీసంపర్కము నందు, పాపకల్పనాం=పాపమును కల్పించుటను, త్యజత=విడుపుడు. యేషాం=ఏ, వః=మీయొక్క, పత్యుః=రాజైన అనగా ద్విజరాజైన చంద్రునికి, గురుదారగ్రహే, గురుదార=గురువైన బృహస్పతి భార్య యగు తారను, గ్రహే=సంభోగమునకై గ్రహించుటయందు, ఉచ్చైః=అధికమైన, గ్రహః=పట్టుదల వినబడుచున్నది.

సమాసములు :

గురుతల్పగతౌ - గురోః తల్పం=గురుతల్పం, గురుతల్పస్య గతిః=గురుతల్పగతిః, తస్యాం=గురుతల్పగతౌ.

పాపకల్పనాం-పాపస్య కల్పనా=పాపకల్పనా, తాః=పాపకల్పనాం. గురుదారగ్రహే-గురోః దారాః=గురుదారాః, గురుదారాణాం గ్రహః=గురుదారగ్రహః, తస్మిన్=గురుదారగ్రహే.

భావము :

“బ్రహ్మహో మద్యపః సైనః తథైవ గురుతల్పగః, ఏతే మహాపాతకినః” అను ధర్మశాస్త్రవచనము ననుసరించి గురుశ్రీగమనము చేయుటవలన మహాపాతక మేర్పడుచున్నది. కాని ఈ విషయమును మీరు వదిలిపెట్టుడు. ఏల యనగా ద్విజులైన మీ అందరికిని “ద్విజరాజః శశధరః నక్షత్రేశః ఉపాకరః” అని

ప్రభువైన ద్విజరాజగు చంద్రుడు, గురువైన బృహస్పతియొక్క భార్యయగు తారతో రమించుటయందు ఎక్కువ పట్టుదల గలవాడు. కాన “రాజ్ఞి ధర్మిణి ధర్మిష్ఠాః పాపే పాపాః సమే సమాః, రాజాన మనువర్తన్తే యథా రాజా తథా ప్రజాః” అను ధర్మశాస్త్ర వచనము ననుసరించి రాజు ఏ విధముగా నుండునో ప్రజలు నట్లే యుందురు గాన, మీరాజైన చంద్రు డెట్టి పాపభీతి లేక గురుశ్రీ గమనము జేసినపుడు మీరును నట్లే చేయవచ్చును. పూర్వము చంద్రునికి గురువైన బృహస్పతియొక్క భార్యతో సంపర్క మేర్పడగా బ్రహ్మ యాతని నామెనుండి విడిపించెను. కాని యా చంద్రునికి జన్మించిన పుత్రుని మాత్రము గ్రహించె నను కథ యిట ననుసంధేయము. ||44||

శ్లో. పాపాత్తాపాః ముదః పుణ్యాత్ పరాసో స్ఫ్యురితి శ్రుతిః,
వై పరీత్యం ద్రువం సాక్షాత్ తదాఖ్యాత బలాబలే.

45

ప. వి. పాపాత్-తాపాః-ముదః - పుణ్యాత్ - పరాసోః - స్ఫ్యుః - ఇతి - శ్రుతిః-
వై పరీత్యం-ద్రువం-సాక్షాత్-తత్-ఆఖ్యాత-బలాబలే.

అర్థము: పరాసోః=ప్రాణములు తొలగిన అనగా మరణించినవానికి, పాపాత్ =
ఐహికపాపములనాచరించుటవలన, తాపాః=నరకదుఃఖములు, పుణ్యాత్ =
ఐహికములగు పుణ్యముల నాచరించుటవలన, ముదః=సంతోషములు,
అనగా స్వర్గసుఖములు, స్ఫ్యుః ఇతి=కలుగునవి, శ్రుతిః=వేదము,
ఆహ=చెప్పుచున్నది. కిన్తు=కాని, వై పరీత్యం=పైశ్రుతికి విపరీతము,
అనగా మద్యపానముచేతను, పొందరాని శ్రీని పొందుటచేతను, తదితర
నిషిద్ధకార్యములచేతను, సుఖము, అట్లే యజ్ఞాదిపుణ్యకార్యములచేత
దుఃఖము, ద్రువం=సత్యముగా, సాక్షాత్=ప్రత్యక్షముగా, దృశ్యతే=
చూడబడుచున్నది. తత్=అప్రత్యక్ష ఆగమములకు, బలాబలే; బల
=బలము, అబలే=దౌర్బల్యము, ఆఖ్యాత=చెప్పుడు. గ్రావప్లవనవాక్యము
వలె, ప్రత్యక్షవిరోధ ముండుటవలన, శ్రుతిప్రత్యక్షములకు విరోధ
మేర్పడినపుడు, ప్రత్యక్షమే ప్రబలమగును గాన, శ్రుతి యిచ్చట
దుర్బలమైనది. కాన పాపజన్యమగు సుఖము ప్రత్యక్షము గాన, అందరును
పాపమునే చేయవలయునని యర్థము.

సమాసములు :

వై పరీత్యం - విపరీతస్య భావః = వై పరీత్యం.

బలాబలే - బలం చ ఆబలం చ = బలాబలే, తే = బలాబలే.

భావము :

చనిపోయినవానికి ఇహలోకమున పాపములు చేయుటవలన పరలోకమున నరకప్రాప్తియు, ఇహలోకమున పుణ్యములు చేయుటవలన స్వర్గసుఖములు పరలోకమున నేర్పడుచున్నవని శ్రుతి చెప్పుచున్నది. కాని దానికి విరుద్ధముగా పాపకార్యములవలన సుఖము, యాగాది పుణ్యకార్యములవలన దుఃఖము నిజముగా ప్రత్యక్షముచే గాంచుచున్నాము. గాన నో ద్విజులారా! రాళ్ళు తేలియాడుచున్నవను వాక్యమువలె ప్రత్యక్ష విరోధమువలన శ్రుతికింటి ప్రత్యక్షమే ప్రబలము కాన, పాపమువలన సుఖము ప్రత్యక్షము కాన అందరును పాపమునే చేయవలయును.

॥45॥

శ్లో. సందేహో దన్యదేహప్తే ర్వివర్జ్యం వృజినం యది,

త్యజత శ్రోత్రియా స్సత్రం హింసాదూషణసంశయాత్. 46

ప. వి. సందేహాత్ - అన్యదేహప్తేః - వివర్జ్యం - వృజినం - యది - త్యజత - శ్రోత్రియాః - సత్రం - హింసాదూషణసంశయాత్.

అర్థము: అన్యదేహప్తేః, అన్యదేహ = మరణించినవ్యక్తి మఱియొక దేహమును, ఆప్తేః = పొందుటవలన, సందేహేఽపి = సందేహమున్నను, అనగా పాపము చేసినవాడైనచో మరణించి దేహోన్తరమును పొంది, నరకమును అనుభవించునని, వాదించు వానికిని, ఎవ్వడు పాపము చేయునో వాడు దహింపబడెను గాన, వానికి మరియొక దేహమును పొందు నవకాశము లేదు గాన నరకానుభవముకూడ లేదని వాదించువానికిని యీవిరుద్ధ వాక్యద్వయముచే అనగా మరణించినవాడు దేహోన్తరమునుబొంది నరకము

ననుభవించు నను వాక్యము చేతను, మరణించినవాడు దహింపబడెను కాన దేహాంతరము లేదు. అందువలన నరకానుభవము కూడ లేదను నీవాక్యము చేతను సంశయ మేర్పడినను, వృజినం = పరదారగ మనాదులవలన పాపము, యది వివర్జ్యం = విడువదగినదే యైనచో ననగా పాక్షికదోషము పరిహరింపదగినదే యైనను అప్పుడు, హే శ్రోత్రీయాః = ఓ వేదాధ్యయన పరులారా ! హింసాదూషణ సంశయాత్ = హింసా = జీవహింస యను, దూషణ = దోషమువలన పాపముగల్గినను, సంశయాత్ = సంశయమువలన, (వేదవిహిత హింసలవలనను పాపము గల్గినని సాంఖ్యులు చెప్పుచుండుటచే) సత్రం = యజ్ఞమును, త్యజత = వదలుడు. అనగా సర్వయాగములను వదిలిపెట్టుడు. ఏలయనగా పాక్షికదోష మున్నందువలన వదిలిపెట్టుడు. కాని పఠదాంగమనాదులు అహింసాత్మకములు పైగా సుఖకరములు. కాన వీనియందు పాపము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

అన్యదేహోపైః - అన్యశ్చాసౌ దేహశ్చ = అన్యదేహః, అన్యదేహస్య ఆ పైః = అన్యదేహోపైః, తస్యాః = అన్యదేహోపైః.

హింసాదూషణ సంశయాత్ - హింసైవ దూషణం = హింసాదూషణం, హింసాదూషణేన సంశయః = హింసాదూషణ సంశయః. తస్మాత్ = హింసాదూషణసంశయాత్.

భావము :

దేహమే యాత్మయనియు దేహభిన్నమే యాత్మ యనియు వాదమున రెండు పక్షములున్నవి. దేహమే యాత్మయని చెప్పువారి పక్షమే నాస్తిక పక్షము. ఈ పక్షమున పాపముచేసినవాడు మరణించినపిదప దహింపబడెను కాన వానికి నరకప్రాప్తి లేదని యాశయము. దేహేతరము ఆత్మయని చెప్పు వారి పక్షమున, పాపము చేసినవాడు మరణించిన పిదప దేహాంతరమును పొందును. కాన వాడు చేసిన పాపమువలన నరకము ననుభవించును. అని

ఇట్లు విరుద్ధముగా వాదించుటవలన సందేహము వచ్చుచున్నది. ఇట్లు దేహాంతర ప్రాప్తి నందిగమైనను పరదారగమనాదులవలని పాపము వర్జింపదగినవైనప్పుడు జీవహింసచే పాపము గలుగునని సంశయ ముండుటవలన యజ్ఞములను గూడ వర్జించుట న్యాయము. వేదవిహిత హింసయందును పాపమున్నదని సాంఖ్యులు చెప్పుచున్నారు. పరదారగమనాదికము హింసారూపముకాదు. పైగా సుఖ సాధనము. కాన దానివలన నెట్టి పాపములేదు. ॥48॥

శ్లో. య త్రివేదీవిదాం వన్ద్యః స వ్యాసోఽపి జజల్ప వః,
రామాయా జాతకామాయాః ప్రశస్తా హస్తధారణా. 47

ప. వి. యః—త్రివేదీవిదాం—వన్ద్యః—వ్యాసః—అపి—జజల్ప—వః—రామాయాః—
జాతకామాయాః—ప్రశస్తా—హస్తధారణా.

అర్థము: (కించ = మఱియు) త్రివేదీవిదాం, త్రివేదీ = మూడువేదములను, విదాం=తెలిసినవారికి, యః=ఎవడు. వన్ద్యః=పూజ్యుడో, సః=ఆ, వ్యాసోఽపి = వ్యాసమహర్షియు, జాతకామాయాః = రమించుటకు కామము కలిగిన, రామాయాః=కాముకురాలియొక్క హస్తధారణా=హస్తములయందు పట్టుకొనుట ప్రశస్తా = శ్రేష్ఠమైనది. (ఇతి=అని) వః=మీకు, జజల్ప=చెప్పెను కావుననే

స్మరార్తం విహ్వలాం దీనాం యో న కామయతే శ్రీయం,
బ్రహ్మహా స తు విజ్ఞేయో వ్యాసో వచన మబ్రవీత్.

అను మహాభారత వచనము ననుసరించి కాముకురాలగు శ్రీయొక్క కోర్కెను దీర్చని పురుషుడు బ్రహ్మహత్యాదోషమును పొందును. మరియు వ్యాసమహర్షి విచిత్రవీర్యుని భార్యను బొంది పుత్రోత్పత్తిని గూడ జేసియుండును.

సమాసములు:

త్రివేదీవిదాం—త్రయాణాం వేదానాం సమాహారః=త్రివేదీ, త్రివేదీం విదన్తి=త్రివేదీవిదః, తేషాం=త్రివేదీవిదాం.

జాతకామాయాః-జాతః కామః యస్యా స్యా=జాతకామా, తస్యాః=జాతకామాయాః.

హస్తధారణా-హస్తయోః. ధారణా=హస్తధారణా.

భావము:

మఱియు ఋగ్వజుస్సామము లనఁబడు మూడు వేదములు నేర్చిన వారికి, ఋజ్యుడైన వ్యాసమహర్షి కామముతో రమింపఁగోరిన స్త్రీయొక్క యభిలాషను దీర్చుట యుక్తమని చెప్పెను. అట్లు చేయని పురుషుడు బ్రహ్మహత్య నొడిగట్టుకొనుననియు వ్యాసుడు విచిత్రవీర్యుని భార్యతో రమించి యావిధముగనే పుత్రోత్పత్తిని గావించెననియు భారతమువలన తెలియుచున్నది. ||47||

శ్లో. సుకృతే వః కథం శ్రద్ధా సురతే చ కథం న సా,
తత్కర్మ పురుషః కుర్యాత్ యేనా నై సుఖ మేధతే.

48

ప. వి. సుకృతే-వః-కథం-శ్రద్ధా-సురతే-చ-కథం-న-సా-తత్-కర్మ-పురుషః-కుర్యాత్-యేన-అ-నై-సుఖం-ఏధతే.

అర్థము: సుకృతే=తపము, యజ్ఞము మొదలగు పుణ్యకర్మలయందు, వః=మీకు, కథం=ఏ ప్రకారము, శ్రద్ధా=విశ్వాసము, సురతే = సంభోగమునందు, సా=ఆ శ్రద్ధ, కథం=ఎట్లు, న = లేదు. అనగా నిందే శ్రద్ధ కలిగియుండవలయునని యర్థము. ఏలయనగా? పురుషః=పురుషుడు, తత్=ఆ, కర్మ=కార్యమును, కుర్యాత్ = చేయవలయును, యేన=ఏ కార్యముచే, అంతే=నివరకు, సుఖం=సుఖము, ఏధతే=వర్తిల్లుచున్నదో. కావున సుఖము కొఱకే కార్యమును జేయవలయును. అట్టి సురతమే యనుభవసిద్ధమైనది. కాని సుకృత మట్టిది గాదు. ఏలయనగా నది దుఃఖకరమైనదని యర్థము.

భావము:

తపోయజ్ఞాది పుణ్యకర్మలయం దెందుల కంటటి శ్రద్ధ? స్త్రీ సంభోగములయందు ఎందుల కాశ్రద్ధ లేదు? అందే శ్రద్ధ ముఖ్యముగా నుండవల

యును పురుషుడు చివర నేది సుఖమిచ్చునో అట్టి కార్యమునే చేయవలయును. అట్టిది సురతమేకాని తపోయజ్ఞాదిరూపమైన సుకృతము కాదు. ||48||

శ్లో. బలాత్ కురుత పాపాని సన్తు తాన్యకృతాని వః,
సర్వా నృలకృతా నర్థా నకృతా న్మను రబ్రవీత్. 49

స. వి. బలాత్ - కురుత - పాపాని - సన్తు - తాని - అకృతాని - వః - సర్వాన్ - బలకృతాన్ - అర్థాన్ - అకృతాన్ - మనుః - అబ్రవీత్.

అర్థము: (కించ=మఱియు) బలాత్=బలవంతముగా, అనగా శాస్త్రవచనము నుపేక్షించి, పాపాని=పాపములను, కురుత=చేయుడు. తాని=అ బలవంతముగా చేయబడిన పాపములు, అకృతాని = చేయబడనివిగా, వః=మీకు, సన్తు=ఉండవలయును. సర్వాన్=సమస్తములైన, బల కృతాన్ = బలవంతముగా చేయబడిన, అర్థాన్ = వ్యాపారములను, అకృతాన్=చేయబడనివిగా, మనుః=మనువు, అబ్రవీత్ = పలికెను. కాన బలవంతముగా చేయబడినది దోషముకాదు. కావుననే-

“బలా ద్దత్తం బలామృక్తం బలా ద్యచ్ఛాపి లేఖితం,
సర్వా నృలకృతా నర్థా నకృతా న్మను రబ్రవీత్” యని బలవంతముగా నీయబడినవి, భుజింపబడినవి, వ్రాయబడినవి మున్నగువాని నన్నింటిని, అట్లుచేయబడనివిగానే భావింపవలసినట్లు మనువు వదించెను.

సమాసములు :

అకృతాని - న కృతాన్=అకృతాని.
బలకృతాన్ - బలేన కృతాః=బలకృతాః, తాన్=బలకృతాన్.
అకృతాన్ - న కృతాః=అకృతాః, తాన్=అకృతాన్.

భావము :

శాస్త్రవచనమును లెక్కింపక బలవంతముగానైనను పాపములను చేయుడు. బలవంతముగా చేయబడిన వన్నియు చేయబడనట్లే భావింపతగినవని మనువు

చెప్పెను కాని యిట మనువు తాత్పర్యము వేరు. ఏమనగా బంధంతము చేయ బడిన వ్యవహారపత్రములోని వ్రాతలు చెల్లినేరవని వారి యాశయము. కాని ఇది చార్వాకుని ప్రతిపన్నము గాన దాని నీవిధముగా పరివర్తించి యతడు చెప్పె నని గ్రహింపవలయును. ||58||

శ్లో. స్వాగమార్థేఽపి మా స్థాస్మిన్ తీర్థికా విచికిత్సవః,
తం త మాచరతానన్దం స్వచ్ఛన్దం యం యమిచ్ఛథ. 59

ప.వి. స్వాగమార్థే-అపి-మా-స్థ-అస్మిన్ - తీర్థికాః - విచికిత్సవః-తం - తం-
ఆచరత-ఆనన్దం-స్వచ్ఛన్దం-యం-యం-ఇచ్ఛథ.

అర్థము : హే తీర్థికాః = ఓ శాస్త్రజ్ఞులారా ! అస్మిన్ = ఈమనువుచెప్పినట్టి, స్వాగమార్థేఽపి = బలాత్కారరూపమగు తన శాస్త్రార్థమందును, విచికిత్సవః = సందేహము కలిగినవారుగా, మా స్థ = కాకయుండుడు. అతః = ఇందువలన, యం యం = ఏ యే, ఆనన్దం = పరశ్రీగమనరూపమగు సుఖమును, ఇచ్ఛథ = కోరుదురో, తం తం = ఆ యా యానన్దమును, స్వచ్ఛన్దం = యథేచ్ఛగా, ఆచరత = అనుభవింపుడు.

సమాసములు :

స్వాగమార్థే - స్వస్య ఆగమః = స్వాగమః, స్వాగమస్య అర్థః =
స్వాగమార్థః, తస్మిన్ = స్వాగమార్థే,
తీర్థికాః - తీర్థేన చరన్తి = తీర్థికాః.

భావము :

ఓ శాస్త్రజ్ఞులారా ! మనువు చెప్పిన బలాత్కారరూప శాస్త్రార్థవిషయమున సంశయింపదు. మీరు పరశ్రీగమనాదిరూపమగు నే యే సుఖమును కోరుదురో, వాని నన్నింటిని నిర్భయముగా ననుభవింపుడు. ||50||

శ్లో. ప్రతిస్మృత్యర్థబోధేషు కైవలమత్యం మహాధియాం,
వ్యాఖ్యా బుద్ధిబలాపేక్షా సా నోపేక్ష్యా సుఖోన్ముఖీ. 51

ప. వి. శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధేషు-క్వ-ఐకమత్యం-మహాధియాం-వ్యాఖ్యా-బుద్ధిబలా
పేషా-సా-న-ఉపేష్యా-సుఖోన్ముఖీ.

అర్థము : మహాధియాం=సునిశితబుద్ధిగలవారికి, శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధేషు, శ్రుతి
=వేదములయొక్క, స్మృతి=ధర్మశాస్త్రములయొక్క, అర్థ=విషయముల
యందలి, బోధేషు=జ్ఞానములయందు, ఐకమత్యం=ఏకాభిప్రాయము,
క్వ=ఎక్కడిది? ఎక్కడను లేదు. అంతట నభిప్రాయభేదమే యుండును.
కిన్తు=కాని, వ్యాఖ్యా=పదవాక్యార్థవివరణము, బుద్ధిబలాపేషా=బుద్ధి
బలము ననుసరించినది. జ్ఞానముయొక్క యతిశయము ననుసరించి
వివిధవ్యాఖ్యలు గావించి, పరమతములను నిరాకరించి తనమతమును
స్థాపించుకొనవచ్చును. కాన, సుఖోన్ముఖీ=సుఖమువంకకు సరిపడునట్టి,
సా = ఆ వ్యాఖ్య, నోపేష్యా = ఉపేక్షింపదగినదికాదు. కాన నదియే
గ్రహింపదగినదని యర్థము.

సమాసములు :

శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధేషు-శ్రుతయశ్చ స్మృతయశ్చ=శ్రుతిస్మృతయః,
శ్రుతిస్మృతీనాం ఆర్థాః=శ్రుతిస్మృత్యర్థాః, శ్రుతిస్మృత్యర్థానాం బోధాః
=శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధాః, తేషు=శ్రుతిస్మృత్యర్థబోధేషు.

ఐకమత్యం - ఏకం మతం యేషాం తే = ఏకమతాః, ఏకమతానాం
భావః=ఐకమత్యం.

మహాధియాం - మహతీ ధీః యేషాం తే=మహాధియః, తేషాం=మహా
ధియాం.

బుద్ధిబలాపేషా - బుద్ధేః బలం = బుద్ధిబలం, బుద్ధిబలే అపేషా యస్యాః
సా=బుద్ధిబలాపేషా.

ఉపేష్యా-ఉపేక్షితుం యోగ్యా=ఉపేష్యా.

సుఖోన్ముఖీ-ఉద్భృతం ముఖం యయా సా = ఉన్ముఖీ, సుఖస్య ఉన్ముఖీ
=సుఖోన్ముఖీ.

భావము :

బలవంతముగా వ్యవహారములకు చెందిన పత్రాదులను విషయీకరించిన మనువువచనమునకు ప్రజెప్పబడిన బలాత్కరణాదులు విషయములు కావని శంకింపగా సమాధాన మిందొసగుచున్నాడు. సునిశితబుద్ధిగలవారికి వేదార్థముల యందును, ధర్మశాస్త్రార్థములయందును ఏకాభిప్రాయ మెప్పుడును కుదురదు. వేదధర్మశాస్త్రములకు గావించెడి వివరణములు కూడా బుద్ధిబలము ననుసరించి యుండును. కాన మన సుఖమునకు పర్యవసానము బొందెడి వాఖ్యనే మన మను సరింప వలయును. కాన మనువు చెప్పిన బలాత్కరణాదు లన్నియు మన కను కూలముగనే వ్యాఖ్యానింపదగినవి కాని వ్యవహారపరముగా వ్యాఖ్యానింప నవసరములేదు.

శ్లో. యస్మి న్మస్మితి ధీ ర్దేహేత ద్దాహే వః కి మేనసా ?

క్వాపి కిం తత్ ఫలం న స్యా దాత్మేతి పరసాక్షికే.

52

ప. వి. యస్మిన్-అస్మి-ఇతి-ధీః-దేహే-తద్దాహే-వః-కిమ్ - ఏనసా - క్వ-ఆపి-కిం-తత్-ఫలం-న-స్యాత్-ఆత్మా-ఇతి-పరసాక్షికే.

అర్థము: యస్మిన్ = ఏ దేహమందు, అస్మితి = నేను అను, ధీః = బుద్ధి యున్నదో, తద్దాహే - తత్ = ఆ శరీరమునకు, దాహే = దహన మేర్పడగా, వః = మీకు, ఏనసా = పాపముతో, కిం = ఏమి? “గౌరోఽహం, కృశోఽహం” అని నేను తెల్లగా నున్నాను. కృశుడనై యున్నాను అను వ్యవహారముల ననుసరించి దేహమున కంటె భిన్నమైన యాత్మ లేదను నభిమానము. ఏ దేహముతో పాపము చేయబడెనో ఆ దేహము దగ్ధము కాగా దేహాత్మవాదులగు మీకు పాపనరకములు లేవు. పరసాక్షికే - పర = వేదములు మున్నగు వానిని, సాక్షికే = ప్రమాణముగా గలిగిన, అనగా దేహమున కంటె భిన్నముగా వేదములచే ప్రతిపాదించబడిన, క్వాపి = ఏ యితరాత్మయందును, ఆత్మేతి = ఆత్మత్వమును ధర్మముచే భేదములేనందు వలన, తత్ = ఆ నరకాది రూపమైన, ఫలం = ఫలము అనగా పాప పరిణామము, కిం = ఎట్లు, న స్యాత్ = కలుగదు? తప్పక కలుగ వల

యును. ఏల యనగా ఒక యాత్మ పాపము గావించినపుడు ఆత్మత్వ మనెటి యాత్మయందలి ధర్మము ఆ యాత్మయందును నుండుటవలన దీనితో నది యభిన్నమై యా యాత్మ గావించిన పాపఫలమును నదియు నేల యనుభవింపదు ? దేహాతిరిక్తమగు నాత్మ ఫలము ననుభవింపదు గాన నీ దేహము నశించినచో పాపఫలము ననుభవించు ప్రసక్తి లేనందు వలన స్వేచ్ఛగా చరింపవచ్చునని యర్థము.

సమాసములు :

పరసాక్షిత్-పరః సాక్షి యస్య సః=పరసాక్షికః, తస్మిన్=పరిసాక్షికే.

భావము :

ఏ దేహమునందు నేను అను వ్యవహార మున్నదో ఆ దేహము భస్మమై నపుడు పాపముతో పని యేమున్నది? దేహము భస్మమైనపుడు పాపము కూడా భస్మమైపోయినది కదా. “నేను తెల్లగా నున్నాను. నేను కృశుడనై యున్నాను” అను వ్యవహారముల ననుసరించి దేహమే యాత్మయని సిద్ధించుచున్నది కదా. ఏ దేహమందు గావించిన పాపము ఆ దేహముతోడనే పోవుచున్నది. ఒకవేళ వేదాది ప్రమాణముల ననుసరించి దేహాతిరిక్తమగు నాత్మయున్నచో, నాత్మ యను నామము అన్ని యాత్మలకును సమాసముగాన ఒక యాత్మ గావించిన పాపము మరియొక యాత్మకును అన్వయింపవలసి వచ్చుటచే ఒక యాత్మ గావించిన పాపమును మరియొక యాత్మ యనుభవింపవలసి వచ్చును. ఏలయనగా నీ యాత్మ లకన్నింటికిని యాత్మత్వమగు ధర్మము సమానమైనది. కాన దేహాతి రిక్తమగు నాత్మయే లేదు గాన దేహనాశముచే పాపఫలానుభవము లేనందు వలన స్వేచ్ఛగా పాపకార్యములను జేయవచ్చును అని నా స్తికుని యాశయము.

శ్లో. మృతః స్మరతి కర్మాణి మృతే కర్మఫలోర్మయః,
అన్యభుక్తై ర్మృతే తృప్తి రిత్యలం ధూర్తవార్తయా. 53

ప. వి. మృతః-స్మరతి-కర్మాణి-మృతే-కర్మఫలోర్మయః-అన్యభుక్తైః-మృతే-
తృప్తిః-ఇతి-అలం-ధూర్తవార్తయా.

ఆర్థము:- మృతః = చనిపోయినవాడు. కర్మాణి = తాను చేసిన కర్మలను, స్మరతి = స్మరించును. మృతే = మరణించిన వానియందు, కర్మఫలోర్మయః, కర్మ = పాపపుణ్యాది కర్మలయొక్క, ఫల = ఫలముయొక్క, ఊర్మయః = సంతానములు కలుగుచున్నవి. అన్యభుక్తైః, అన్య = శ్రాద్ధాదులయందు బ్రాహ్మణులచే, భుక్తైః = భోజనములతో, మృతే = మరణించినవారి విషయమున, తృప్తిః = సంతోషము, భవతి = ఏర్పడును ఇతి = అను, ధూర్తవార్తయా = దుష్టులు గావించెడి వంచనచే ననగా తమకు వృత్తినిఁ కల్పించుకొనువారి మాటలచే, అలం = ప్రయోజనము లేదు. కాన శాస్త్రముకూడనొకని వ్యర్థపచనమే. అందువలన దానిని నమ్మవలదు. దేహమే యాత్మయని చెప్పనట్టివాని మతమున దేహము నశించినచో, స్మృతియు, అనుభవము సంతోషము నశించుటవలన నట్టిశాస్త్రపచనములు ప్రమాణములు కావు.

సమాసములు :

కర్మఫలోర్మయః - కర్మాణాం ఫలాని = కర్మఫలాని, కర్మఫలానాం ఊర్మయః = కర్మఫలోర్మయః, అన్యభుక్తైః - అన్యైః భుక్తాని = అన్యభుక్తాని, తైః = అన్యభుక్తైః.

ధూర్తవార్తయా - ధూర్తానాం వార్తా = ధూర్తవార్తా, తయా = ధూర్తవార్తయా.

భావము :

ప్రాణి చనిపోయినపిదప తాను చేసిన కర్మల స్మరించుననియు, అతనికి తన పుణ్యపాపకర్మల ఫలము అనుభవమునకు వచ్చుననియు, అతనినిగూర్చి గావించిన శ్రాద్ధాదులయందు బ్రాహ్మణులు భుజించుటవలన అతనికి తృప్తి కలుగుననియు చెప్పి యాగమపచనములు పరమము వంచించి జీవనముచేయు దుష్టులు వచించునట్టి వంచనాపచనములు అవి యెన్నటికి ప్రమాణములు గావు.

శ్లో. ఏకం సద్విగ్రయో స్తావత్ భావి తత్రేష్టజన్మని.

హేతూ నాహు స్వమన్త్రాదీ నసంగా నన్యథా విటాః. 54

ప. వి ఏకం-సద్విగ్ధయోః-తావత్-భావి-తత్ర-ఇష్టజన్మని-హేతున్-ఆహూః-
స్వమన్త్రాదీన్-అసంగాన్-అన్యథా-విటాః.

అర్థము:- సద్విగ్ధయోః=సంభవించును సంభవించదు అను సంశయవిషయము
లైన యంశములయందు, ఏకం = ఇష్టమైన ఫలమునుకాని, అనిష్టమగు
ఫలమునుకాని, తావత్=తప్పక, భావి=జరుగను. తత్ర=అరెంటిలో,
ఇష్టజన్మని సతి=ఇష్టము సిద్ధింపగా, విటాః=దుష్టులు, స్వమన్త్రాదీన్,
స్వ = తమకు సంబంధించిన, మన్త్రాదీన్ = మన్త్రప్రయోగములు
మున్నగువానిని, హేతున్=కారణములుగా, ఆహూః=చెప్పుదురు.
నేను మన్త్రజపములు గావించితిని. అందువలననే నీకు పుత్రాదిరూపము
లగు నిష్టములు చేకూరినవని తమ్ము బొగడుకొందురు. అన్యథా=అట్లు
ఇష్టసిద్ధి ఏర్పడనిచో, అసంగాన్ = అసంబద్ధములగు హేతువులను,
ఆహూః=చెప్పుదురు. కార్యసాధనములగు నాయా వస్తువులు లేనందు
వలననే ఫలము సంభవించలేదని గృహస్థునిపై దోషమును ప్రకటింతురు.

సమాసములు :

ఇష్ట జన్మని-ఇష్టస్య జన్మ=ఇష్టజన్మ, తస్మిన్=ఇష్టజన్మని.

స్వమన్త్రాదీన్- స్వస్య మన్త్రః = స్వమన్త్రః, స్వమన్త్రః ఆదిః
యేషాం తే=స్వమన్త్రాదయః, తాన్=స్వమన్త్రాదీన్.

అసంగాన్-అవిద్యమానః సంగః యేషాం తే అసంగాః, తాన్=అసంగాన్.

భావము :

గృహస్థునకు ఇష్టానిష్టఫలములు రెంటిలోను నేదియో యొకటి సంభవిం
చును. అందు ఇష్టము సంభవించినచో వంచకులు తమ మంత్రప్రభావమని
తమ్ము పొగడుకొనెదరు. ఒకవేళ అవిధముగా నిష్టము సంభవించనిచో జపాదు
లకు సాధనములైన వస్తువులు సమగ్రముగా లభింపలేదని వంచకులు పెట్టుచు
గృహస్థునిమీదనే దోషము నారోపింతురు.

శ్లో. జనేన జానతాస్మీతి కాయం నాయం త్వమిత్యసౌ,
త్యాజ్యతే గ్రాహ్యతే చాన్య దహో శ్రుత్యాతిధూర్తయా. 54

ప. వి. జనేన-జానతా-అస్మి-ఇతి-కాయం-న-అయం-త్వమ్ - ఇతి - అసౌ -
త్యాజ్యతే-గ్రాహ్యతే-చ-అన్యత్-అహో-శ్రుత్యా-అతిధూర్తయా.

అర్థము: అతిధూర్తయా=మిక్కిలి వంచించెడి, శ్రుత్యా=వేదముచే, కాయం
=దేహమును, అస్మి=నేను, ఇతి=అని, జానతా=తెలుసుకొనుచున్న
అనగా నేను తెల్లగా నున్నాను “నేను కృశించినవాడనై యున్నాను”
ఇత్యాది వ్యవహారములయందు గోచరించునది దేహమే కాని దానికంటె
భిన్నమైన ఆత్మకాదని తెలుసుకొనిన, జనేన=పురుషునిచే, అయం=
ఈదేహము, త్వం=నీవు, న=కాదు, ఇతి=ఇట్లు, అసౌ=ఈదేహము,
త్యాజ్యతే = విడిపింపబడుచున్నది. అనగా “నేను” అనెడి అహం
ప్రతితినుండి విడిపింపబడుచున్నది. అన్యత్ = దేహముకంటె వేరైన
ఆత్మరూపమైన షస్తువు, గ్రాహ్యతే=గ్రహింపఁజేయబడుచున్నది. అనగా
తత్త్వమసి” త్యాదివాక్యముచే స్వీకరింపఁజేయబడుచున్నదని యర్థము.
అహో!=అశ్చర్యము. అనగా సత్యము ససత్యముగను, అసత్యమును
సత్యముగను చేయుటవలన నాశ్చర్యమని యర్థము.

సమాసములు :

అతిధూర్తయా-అత్యంతం ధూర్తా=అతిధూర్తా, తయా=అతిధూర్తయా.

భావము :

ఈ విధముగా కర్మకాండను పరిహసించి ప్రకృతము జ్ఞానకాండను పరిహ
సించుచున్నాడు. వంచనశీలముగ గలది వేదము. పురుషుడు, “నేను తెల్లగా
నున్నాను” “నేను కృశించినవాడనై యున్నాను” ఇత్యాది వ్యవహారములలో
దేహమే నేననియు, దానికంటె భిన్నమైనదేదియు నేను కాదనియు తెలుసుకొను
చున్నను, ఈ దేహము నీవు కాదు అని దేహము, పై వ్యవహారము నుండి

తప్పింపబడినదై, దేహమున కంటె భిన్నమైన యాత్మ గ్రహించునట్లు చేయబడుచున్నది. అనగా “తత్త్వమసి” మున్నగు మహావాక్యములచే గ్రహించునట్లు చేయబడుచున్నది. ఇట్లు సత్యమైన దేహాత్మబుద్ధిని అసత్యముగను, అసత్యమైన దేహాత్మబుద్ధిని సత్యముగను చేయుటవలన నాశ్చర్య మని యర్థము. ||55||

శ్లో. ఏకస్య విశ్వపాపేన తాపేన నై నిమజ్జతః,

కః శ్రౌత స్యాత్తనో భీరో భరస్యాద్దురి తేనః. 56

ప.వి. ఏకస్య-విశ్వపాపేన-తాపే-అన నై-నిమజ్జతః-కః-శ్రౌతస్య-ఆత్మనః - భీరో-భరః-స్యాత్-దురితేన-తే.

అర్థము: విశ్వపాపేన = ఎంతమంది సంసారు లున్నారో వారి కందరికిని సంబంధించిన పరశ్రీగమనాదిరూపమగు వివిధపాతకజాలముచే, అనంతే = ఎల్లలేని లేదా షీఱముగాని, తాపే = నరకాదిదుఃఖమునందు, నిమజ్జతః = మునిగినటువంటి, అనగా జనులందరు గావించిన యనంతపాపము ననుభవించుచున్న, శ్రౌతస్య = వేదసిద్ధమైన. అనగా ఏకమే వాద్వి తీయం బ్రహ్మ” “నేహ నానాస్తి కించన” ఇత్యాది వేదములచే సిద్ధమైన ఏకస్య = పరమార్థదృష్టియందు రెండవది లేనటువంటి అనగా సమస్త దేహములయందును నాత్మ యొక్కటియే యగుటవలన నన్ని దేహము లందును చేసిన పాపములవలని ఫలమునకు భోక్త యతడే యగుచున్నాడని యర్థము. తే = నీకు అనగా నీవు చెప్పిన, ఆత్మనః = పరమాత్మ యను పేరుగల, దాసియొక్క, దురితేన = పాపముచే, అనగా పరశ్రీగమన రూపమగు నొక్క పాపముచే, భీరో = పాపమునకు భయపడు స్వభావము గలవాడా ! కః = ఏమి, భరః = భారము, స్యాత్ = అగును. దేహా తిరిక్తమగు నొక్క యాత్మ నంగీకరించువాని మతమునందు నానాదేహములవలన నేర్పడు నానాపాపసంబంధములవలె నాత్మ కొక్క పాపముచే భార మేమి యున్నది ? కాన యథేచ్ఛముగా పాపమును చేయుడని యర్థము.

సమాసములు :

విశ్వపాపేన-విశ్వస్య పాపం=విశ్వపాపం, తేన=విశ్వపాపేన.

అనన్తే-అవిద్యమానః అన్తః యస్య తత్=అనన్తం, తస్మిన్=అనన్తే

భావము:

సంసారు లందరు గావించిన పరశ్రీసంపర్కాది రూపములగు వివిధ పాపములచే క్షీణముకాని నరక దుఃఖమున మునిగిన “ఏకమే వాద్వితీయం బ్రహ్మ” “నేహ నానాస్తి కించన” ఇత్యాది శ్రుతులచే అద్వితీయముగా చెప్పబడిన పరమాత్మకు ఒక పరశ్రీగమనమువలన గలిగిన పాపము భారమగుచున్నదా? నీమతమున ఆత్మ యొక్కటియే కదా! అదియే పరమాత్మయనియు చెప్పబడు చున్నది. ఆయాత్మ ప్రపంచములోని సంసారులు గావించెడి వివిధపాపములను మోయుచున్నదిగదా! ఇట్టి సకలరూప పాపభారమును మోసెడి యాయాత్మకు పరదారగమనమును నొక్కపాపము భారమగుచున్నదా? అది భారము కాదు. కాన యథేచ్ఛగా పాపము నాచరించవచ్చునని యాశయము.

లేదా, ఆత్మ యొక్కటియే యైనపుడు ఇతరులు చేసెడు పుణ్యమువలని సుఖమును కూడా నీయాత్మ యొక్కటియే గదా అనుభవించును. అట్టితరి ఎవ్వడో యొకడు గావించిన పరశ్రీ గమనాది రూపమగు కొలదిపాపమును మోయుటలో బాధ యేమున్నది? లేదా ఆత్మ యొక్కటియే యగుచో ప్రపంచ మున రెండవ వస్తు వేదియు లేదు. ఇట్టి దశలో నెవ్వతెయు పరశ్రీ కానేరదు. కాన స్వేచ్ఛతో సమస్తశ్రీలతో సంభోగము చేసినను పాపము కాదు. కాన నాపాపము వలన నీవు భయపడవలసిన అవసరము లేదని సారాంశము. 156॥

శ్లో. కిం తే వృన్తహృతాత్ పుష్పాత్ తన్మాత్రే కిం ఫలత్యదః,

న్యస్య తన్మూర్ధ్వనన్యస్య న్యాస్యమే వాశ్మనో యది. 57

ప వి. కిం-తే-వృన్తహృతాత్-పుష్పాత్-తన్మాత్రే-క్రిం-ఫలతి - అదః-న్యస్య-తత్-మూర్ధ్ని-అనన్యస్య-న్యాస్యమ్-నివ-అశ్మనః-యది.

అర్థము: (హే అర్చక ! = ఓ పూజారి!) వృత్తహృతాత్ = తొడిమనుండి కోయబడిన, పుష్పాత్ = చంపకాది పుష్పములవలన (అనగా పూవును తొడిమ లేనిదిగా గావించి యని యర్థము.) తే = నీచే, కిం = కుత్సితమైన కార్యము, కృతం = చేయబడినది. హే = ఏలయనగా? అదః = ఈ పుష్పము, తన్మాత్రే = ఆ తొడిమయందే, ఫలతి = పండుగా పరిణమించును. (పూవును తొడిమనుండి తొలగించి నీవు దానిలో నేర్పడవలసిన ఫలమునకు భంగము గావించి దోషము చేసితి వని యర్థము.) అథ = ఒకవేళ, ఆశ్మనః = దేవత కాశ్రయమైన సాలగ్రామాది రూపమగు శిలయొక్క, మూర్ధ్ని = తలపై, న్యాయమేవ యచి = సమర్పింప తగియుండుటయే కారణమైనచో, తత్ = అపుడు, అనన్యస్య = అశిలకంటె నభిన్నమైన, మూర్ధ్ని = తనతలయందే, న్యస్య = ఉంచుకొనుము. సర్వం విష్ణుమయం జగత్'' ఇత్యాదిగ-చెప్పిన నీమతమునందు భేదము కల్పితమేకాని వాస్తవికము కాదు. కావున అంతట విష్ణువుండుట వలన నావిష్ణుశిలకంటె నీశిరస్సు భిన్నము కానందువలన నింకొకచోట నుంచుట కంటె నీశిరస్సునందే యుంచుకొని పూజించుకొనుటే యుత్తమమని యర్థము.

సమాసములు:

వృత్తహృతాత్ - వృత్తం హృతం యస్మాత్తత్ = వృత్తహృతం, తస్మాత్ = వృత్తహృతాత్. తన్మాత్రే-తదేవ = తన్మాత్రం, తస్మిన్ = తన్మాత్రే.

అనన్యస్య-అన్యః న భవతీతి = అనన్యః, తస్య = అనన్యస్య.

భావము:

ఓయీ అర్చకా! పూవును తొడిమనుండి త్రుంచి యేమి కుత్సితమైన కార్యము చేసితివి. ఏల యనగా? నీపూవు ఆ తొడిమయందే ఫలరూపమగు పరిణామ మందును కాని మరి దేనియందును, నది ఫలరూప పరిణామము నొందదు. అట్టి తొడిమనుండి పూవును తొలగించి ఫలమునకు భంగము-

కలిగించుటచే నీవు దోషమును గావించితివి. ఒకవేళ దేవతలతో కూడిన శాల గ్రామాదిశిలపై నుంచుట కట్లు చేయవలసి వచ్చినచో, అప్పుడు ఆ శిలకంటే నభిన్నమైన నీతలపైననే యీపుష్పము నుంచుకొనుము. ఏల యనగా “సర్వం విష్ణుమయం జగత్” అని చెప్ప నీమతమునందు భేదము కల్పితము గాన, అంతట విష్ణు వుండుటవలన విష్ణుశిలకంటె నీ శిరస్సునకు భేదము లేనందున నింకొకదాని నుపాసించుటకంటె, నీ శిరము నుపాసించుకొనుట యుత్తమము గదా ?

శ్లో. తృణానీవ ఘృణావాదాన్ విధూనయ వధూ రను,

తవాఽపి తాదృశస్యైవ కా చిరం జనవంచనా.

58

ప.వి. తృణాని-ఆవ - ఘృణావాదాన్ - విధూనయ-వధూః - అను-తవ-అపి-
తాదృశస్య-ఏవ-కా-చిరం-జనవంచనా.

అర్థము: వధూః=స్త్రీలను, అను = గుఱియందుంచుకొని అనగా స్త్రీ విషయ మందు, ఘృణావాదాన్ = ఏవగింపు కలిగించు మాటలను అనగా.

హస్తోస్థి సందర్శన మక్షియుగ మత్యుజ్జ్వలం తత్ కలుషం వసాయాః,
స్తనౌ చ బీనౌ పిశితౌ చ పిండౌ స్థానా న్తరే కిం నరకోపి యోషిత్.

అని స్త్రీల హస్తాదులను నస్థిసందర్శనాదులతో బోల్చి ఏవగింపు కలిగించెడి మాటలను, తృణానీవ=నిస్సారమగుటవలన గడ్డిపోచలుగా, విధూనయ= విదలింపుము. అనగా త్యజింపుము. తవాఽపి=నీకును, తాదృశస్యైవ= అటువంటి స్త్రీ వలె, నిస్సారముగాను ఏవగింపు బొందదగిన యవయవ సన్నివేశములు గలవానికి, చిరాత్=చాలాకాలమునుండి, జనవంచనా= స్త్రీ విషయమున విరక్తి కలిగించెడి మాటలతో లోకమును మోస గించుట, కా=ఏమి? అనగా ఎందుకొకటి ? స్త్రీలను గూర్చి చెప్ప దగిన నిందావచనములన్నియు నీకును నన్వయించును. కాన స్త్రీ నిందతో లోకవంచన చేయుట తగదని యర్థము.

సమాసములు :

ఘృణావాదాన్ - ఘృణాయాః వాదాః = ఘృణావాదాః, తాన్ = ఘృణా వాదాన్.

జనవంచనా - జనస్య వంచనా = జనవంచనా.

భావము :

శ్రీలను గూర్చి “వారి చిటునగవు, బొమికలను జూపుట, వారి కన్నులు శరీరమందలి వసయొక్క కాలుష్యము, వారి వలుదచన్నులు మాంసపిండములు, కాన శ్రీ యనునది మఱియొక స్థానమందేర్పడిన నరకము” ఇత్యాదిగా జెప్పెడు ఏవగింపు మాటలను దృఢీకరింపుడు. ఏల యనగా శ్రీకివలెనే పురుషునికి నిట్టి మాటలు కల్పింపదగును కాన నీ శ్రీదూషణ కేవలము లోకవంచనయే. కాని న్యాయమైనది కాదు. అట్టి లోకవంచన తగదు. 58

శ్లో. కురుధ్వం కామదేవాజ్ఞాం బ్రహ్మద్వైర ప్యలంఘితాం,
వేదోఽపి దేవకీయాజ్ఞా తత్రాజ్ఞాః కాధికార్వాణాః ? 59

ప. వి. కురుధ్వం-కామదేవాజ్ఞాం-బ్రహ్మద్వైః-అపి - అలంఘితాం - వేదః-అపి-
దేవకీయాజ్ఞా-తత్ర-అజ్ఞాః-కా-అధికా-అర్హణా.

అర్థము: హే అజ్ఞాః=ఓ మూఢులారా! బ్రహ్మద్వైరపి = బ్రహ్మ మున్నగువారి చేతను, అలంఘితాం=అతిక్రమింపబడని, కామదేవాజ్ఞాం, కామ= మనమగు డనెడు, దేవ = దేవతయొక్క, అజ్ఞాం = అదేశమును, కురుధ్వం=చేయుడు. వేదోఽపి=వేదము గూడను, దేవకీయాజ్ఞా; దేవకీయ=దేవతలకు సంబంధించిన, అజ్ఞా=అజ్ఞయే, ఏల యనగా, “శ్రుతిః స్మృతి ర్మమైవాజ్ఞా” అని భగవద్వచన మున్నది. తత్ర= అదేవాజ్ఞారూపమైన వేదమునందు, అధికా=కామదేవుని యాజ్ఞకంఠెను అధికమైన, అర్హణా=పూజ అనగా నాదరము, కా=ఏమి? ఎందుకొ

కని యర్థము. ఇట్లు కామదేవాజ్ఞయు దేవకీయాజ్ఞయు సమానములైనను కామదేవాజ్ఞయే యాచరింపదగినది. ఏల యనగా - బ్రహ్మాదులు దీని నంగీకరించుటవలన, శిష్టులచే పరిగ్రహింపబడుట యను ప్రామాణ్యము దీని కేర్పడినది. మరియు నిది ప్రత్యక్ష సుఖమునకు కారణమైనది.

సమాసములు :

కామదేవాజ్ఞాం - కామ ఇతి దేవః = కామదేవః, కామదేవస్య ఆజ్ఞా = కామదేవాజ్ఞా, తాం = కామదేవాజ్ఞాం.

అలంఘితాం - న లంఘితా = అలంఘితా, తాం = అలంఘితాం.

దేవకీయాజ్ఞా - దేవానాం ఇయం = దేవకీయా, దేవకీయా చ సా ఆజ్ఞా చ = దేవకీయాజ్ఞా.

అజ్ఞాః - జానన్తితి = జ్ఞాః, న జ్ఞాః = అజ్ఞాః, తేషాం సమ్బుద్ధిః = హే ఆజ్ఞాః.

భావము :

బ్రహ్మ మున్నగువారందరును కామదేవుని శాసనము నతిక్రమింపలేరు. అతని శాసనము ననుసరించి శ్రీవశమునం దుండుటను జేయుడు. ఇది యవైదికాచార మనకుడు. ఏల యనగా వేదముకూడా దేవతాశాసనమే. “శ్రుతిః స్మృతి ర్మమైవాజ్ఞా” అని భగవంతుడు చెప్పియున్నాడు. రెండును దేవాజ్ఞలైనపుడు వేరుననం దంత శ్రద్ధ యెందుకు? కాన రెంటిలోను కామదేవుని శాసనమే పాటింపదగినది. ఏల యనగా, బ్రహ్మాదులు దీని నంగీకరించుటవలన శిష్టపరిగ్రహణరూపమగు ప్రామాణ్యము దీని కేర్పడినది. అట్లే యా కామదేవుని శాసనము ప్రత్యక్ష సుఖమునకును సాధనము. కాన నిదియే యాదరణీయము. 59

శ్లో. ప్రలాపమపి వేదస్య భాగం మన్యధ్వమేవ చేత్,

కేనాభాగ్యేన దుఃఖా న్న విధీనపి తథేచ్ఛథ.

60

ప. వి. ప్రలాపం - అపి - వేదస్య - భాగం - మన్యధ్వం - ఏవ - చేత్ - కేన - అభాగ్యేన - దుఃఖాన్ - న - విధీన్ - అపి - తథా - ఇచ్ఛథ.

ఆర్థము : హే మూఢాః—ఓమూఢులారా! వేదస్య—వేదముయొక్క, భాగం—
అంశమైనట్టి యర్థవాదమును, ప్రలాపం—వ్యర్థపచనము, ఆపి మన్య
ధ్వమేవ చేత్—తలంచునట్టివారేయైనచో, (తదా—అప్పుడు) కేన—ఏ,
అభాగ్యేన—దురదృష్టముచే, దుఃఖాన్—శ్రమను గలిగించెడి యర్థము
గల, విధీనపి—విధివాక్యములను సైతము, తథా—అర్థవాదములవలె,
ప్రలాపాన్—వ్యర్థపచనములుగా, నేచ్ఛథ—తలంపరు? అన్నరాశిలో
కొంతభాగము దోషయు క్తమైనపు డన్నరాశియంతయు పరిత్యజింపుదుము
కదా? అట్లే వేదములో నొకభాగమైన యర్థవాదము ప్రలాపమై యుపే
క్షింపదగినదై నపుడు దానితో గూడిన వేదరాశియంతయు నుపేక్ష
జీయమేకదా.

సమాసములు :

అభాగ్యేన-న భాగ్యమ్—అభాగ్యమ్, తేన—అభాగ్యేన.

దుఃఖాన్ - దుఃఖయ స్తీతి—దుఃఖాః, తాన్—దుఃఖాన్.

భావము :

వేదరాశిలో నొక యంశమైన యర్థవాదములు ద్రవ్యదేవతాది ప్రశంసా
పరమై పురుషులను యాగాది కర్మలయందు ప్రసర్తిల్ల జేయుచున్నవి. కాని అవి
యెలాంటి కర్మలను విధించుటలేదు. అందువలన, నవి నాస్తికునిచే నిరర్థ
కములుగా భావింపబడుచున్నవి. వేదములో నొకభాగము నిరర్థకముగా నంగీక
రింపబడినపుడు శ్రమసాధ్యములైన యాగాదులను విధించెడి “సోమేన యజేత”
ఇత్యాది విధివాక్యములనుకూడా నట్లే నిరర్థక పచనములుగా నేల భావింపరాదు?
ఏదురదృష్టముచే విధివాక్యముల నట్లు భావించుటలేదు? అన్నరాశిలో నొక
భాగమున దోష మేర్పడినపుడు రాశియంతయు పరిత్యజింపబడుచున్నది కదా?
అట్లే వేదరాశిలో నర్థవాదములు నిరర్థకములై హేయములుగా నేర్పడినపుడు
తక్కిన వేదరాశియు హేయ మేంగాదు? కాన పైనామము ననుసరించి వేదరాశి
పరిత్యాజ్యమే కాని ప్రమాణము కాదు.

శ్లో. శ్రుతిం శ్రద్ధధ్వం విక్షిప్తాః ప్రక్షిప్తాం బ్రూత చ స్వయం,
మీమాంసామాంసలప్రజ్ఞా స్తాం యూపద్విపదాపినీమ్. 61

ప. వి. శ్రుతిం-శ్రద్ధధ్వం-విక్షిప్తాః-ప్రక్షిప్తాం-బ్రూత-చ-స్వయం - మీమాంసా
మాంసలప్రజ్ఞాః-తాం-యూపద్విపదాపినీం.

అర్థము : హే మీమాంసామాంసలప్రజ్ఞాః, మీమాంసా = జైమిని రచించిన
తత్త్వనిర్ణాయక గ్రంథముల నధ్యయనము చేయుటచే, మాంసల =
పరిపుష్టి జెందిన, ప్రజ్ఞాః=ప్రజ్ఞగలిగిన వారలారా అనగా స్థూలబుద్ధు
లారా! (అని పరిహాస వచనము), విక్షిప్తాః = వాదిచే నిరాకరించబడిన
వారై. భ్రాంతిని జెందినవారగుచు, శ్రుతిం=వేదమును, శ్రద్ధధ్వం=
నమ్ముడు, (అథ చ=ఇంకను) యూపద్విపదాపినీం-యూప=యూప
స్తంభములకు సంబంధించిన, ద్విప = ఏనుగులను, దాపినీం=దానము
చేయుటను (బ్రతిపాదించెడి అనగా “యూపే యూపే హస్తినో బద్ధ్యా
ఋత్విగ్భ్యో దద్యాత్” ఇత్యాది దానమును జెప్పెడి, తాం=ఆ, శ్రుతిం=
శ్రుతిని, స్వయం=తానుగనే, ప్రక్షిప్తాం=ఒకానొక బుద్ధునిచే వేదమందు
ప్రవేశ పెట్టబడినదానినిగా, బ్రూతచ=చెప్పుడు. అందువలన వేదమునకు
బ్రాహ్మణ్య మెక్కడిదని యర్థము.

సమాసములు :

మీమాంసామాంసలప్రజ్ఞాః - మీమాంసయా మాంసలా ప్రజ్ఞా యేషాం
తే=మీమాంసామాంసలప్రజ్ఞాః.

యూపద్విపదాపినీం - యూపే ద్విపాః=యూపద్విపాః, యూపద్విపాన్
దాపయతీతి=యూపద్విపదాపినీ, తాం=యూపద్విపదాపినీం.

భావము :

జైమిని రచించిన గ్రంథముల నధ్యయనము చేయుటచే బలిసినట్టి
(మొద్దుబారిన) బుద్ధిగలవారా! వాదిచే నోడింపబడి భ్రాంతిజెందినవారై వేదమును

నమ్ముడు. మఱియు యాగమునం దొక్కొక్క యూపస్తంభమున కొక్కొక్క యేనుగు చొప్పున కట్టి దానము చేయవలయునని చెప్పెడి శ్రుతిని వేదమధ్యమునం దొకలోభిచే ప్రవేశపెట్టబడిన ప్రక్షిప్తముగనుఁ జెప్పుడు. కాన నీవిధముగా ప్రక్షిప్తములతోఁ గూడిన వేదమునకు ప్రామాణ్య మెక్కడిదని భావము.

శ్లో. కో హి వేత్తా న్యముష్మిన్ వా లోక ఇత్యాహ యా శ్రుతిః,
తత్ప్రామాణ్యా దముం లోకం లోకః ప్రత్యేతి వా కథమ్. 62

ప. వి. కః-హి-వేత్తా - అ స్తి - అముష్మిన్-వా-లోకే - ఇతి-ఆహ-యా-శ్రుతిః-
తత్ప్రామాణ్యాత్-అముం-లోకం-లోకః-ప్రత్యేతి-వా-కథం.

అర్థము : కించ—మఱియు, కో హి వా—ఏ పురుషుడు, అముష్మిన్ లోకే—
పరలోకవిషయమున, వేత్తా—తెలిసికొనినట్టివాడు, అ స్తి—ఉన్నాడా ?
ఒకరును పరలోకమునుగూర్చి తెలిసినవాడు లేడని యర్థము. ఇతి =
ఇట్లు, యా—ఏ, శ్రుతిః—వేదము, ఆహ—చెప్పుచున్నదో, తత్ప్రా
మాణ్యాత్, తత్—అట్లు సందేహించెడు శ్రుతికి, ప్రామాణ్యాత్—ప్రమా
ణత్వమువలన, అముం లోకం—పరలోకమును, లోకః—జనము, కథం
వా—ఏవిధముగా, ప్రత్యేతి=నమ్ముచున్నది. పరలోకము నమ్మదగినది
కాదు. కావున నావిధముగా సందేహించు శ్రుతిని నమ్మరాదు.

సమాసములు :

తత్ప్రామాణ్యాత్ - ప్రమాణస్య భావః = ప్రామాణ్యం, తస్య
ప్రామాణ్యం = తత్ప్రామాణ్యం, తస్మాత్ = తత్ప్రామాణ్యాత్.

భావము :

ఎవ్వడు పరలోకమును గూర్చి తెలిసికొనినవా డున్నాడు ? ఎవ్వడును
లేడు. ఈవిధముగా సందేహించెడి శ్రుతిని, ప్రమాణము గావించుకొని పరలోకము
నెవ్వడు నమ్మగలడు ? కాన పరలోక మున్నదని నమ్మరాదు. అది యున్నదని
చెప్పు వేదముకూడ నమ్మదగినది కాదు.

గో. ధర్మాధర్మౌ మనుర్జల్ప స్సశక్యార్జనవర్జనౌ,
వ్యాజౌ నృండలదణ్డార్థీ శ్రద్ధధాతు ముధా బుధైః. 83

ప.వి. ధర్మాధర్మౌ-మనుః-జల్పన్-అశక్యార్జనవర్జనౌ-వ్యాజౌ-మండలదండార్థీ-
శ్రద్ధధాయ-ముధా-బుధైః.

అర్థము : వ్యాజౌ = కపటమున అనగా ధర్మాధర్మముల బోధను మిషగాఁ బెట్టుకొని, మండలదణ్డార్థీ, మణ్డల=రాష్ట్రమందలిప్రజలను, దణ్డ= శాసించుటను, అర్థీ=కోరుచున్నవాడై, ప్రజలు విధినిషేధముల నతిక్రమించుటవలని యపరాధములను నిమిత్తము గావించుకొని ప్రాయశ్చిత్తాదులచే ధనమునుఁ గోరుచున్నవాడగుచు నని యర్థము. అశక్యార్జనవర్జనౌ అశక్య=అసాధ్యములైన, అర్జన=ఆచరణము, వర్జనౌ=అనాచరణములు గల్గినవిగా, ధర్మాధర్మౌ=పుణ్యపాపములను అనగా యాగము మున్నగువానిని అధికధనసాధ్యముకాన నాచరింప నసాధ్యము. పరశ్రీగమనాదికము ఇంద్రియనిగ్రహముచేయుట కశక్యమగుటవలనను సుఖముగా జేయసాధ్యమగుటవలనను విడచుట కశక్యమైనదని యర్థము) జల్పన్ = చెప్పుచు, అనగా క్రమముగా యాగాదులను అర్జ్యములుగను అనగా నాచరణీయములుగను, పరశ్రీగమనాదిహుపపాపమును వర్జ్యముగను అనగా విడువదగినదగును నుపదేశించుచు, మనుః = మొదటి స్మృతిని రచించిన మనువు, ముధైవ=వ్యర్థముగనే, శ్రద్ధధాయ = ఆదరింపబడెనని యర్థము. పరశ్రీగమనరూపమగు ధర్మము, ప్రత్యక్షముగా సుఖసాధనముగాన దాని నందఱును ఆచరింతురని తెలుసుకొని దానివలన గలుగు కృత్రిమపాపమును తొలగించుకొనుటను వ్యాజముగా జేసి ధనసంపాదనకై ప్రాయశ్చిత్తరూపమైన దండమును మనువు విధించెను. కాని వాస్తవస్థితిలో నాపరదారగమన మధర్మము కాదు. కాన మనువువచనము మూలముగా గల స్మృతి ప్రమాణము గాదని యర్థము.

సమాసములు :

ధర్మాధర్మౌ - ధర్మశ్చ అధర్మశ్చ=ధర్మాధర్మౌ, తౌ=ధర్మాధర్మౌ.
అశక్యార్జనవర్జనౌ - అర్జనం చ వర్జనం చ=అర్జనవర్జనౌ, న శక్యే

=అశక్యే, అశక్యే ఆర్జునవర్జనే యయో స్తౌ = అశక్యార్జునవర్జనౌ, తౌ = అశక్యార్జునవర్జనౌ.

మణ్డలదండార్థి - మణ్డలస్య దండః = మణ్డలదండః. మణ్డలదండం అర్థ యతీతి మణ్డలదండార్థి.

భావము :

ఇంతవఱకును వేదము ప్రమాణము కాదని చెప్పి, ఇప్పుడు తన్మూలకమగు స్మృతియును ప్రమాణము కాదని నా స్తికుడు చెప్పుచున్నాడు. ధర్మాధర్మముల నుపదేశించుటను మిషగా బెట్టుకొని రాష్ట్రమందలి జనులను శాసించుటకై ప్రజలు ప్రజలు విహితములను నిషిద్ధములను నతిక్రమించినచో వారి యపరాధమును నిమిత్తము గావించుకొని, ప్రాయశ్చిత్తాదులచే ధనము నభిలషించుచు చేయ సాధ్యములుకాని ధర్మములను, వర్జింపసాధ్యముగాని పరస్త్రిగమనాదిరూపములగు నధర్మములనుఁ జెప్పుచున్న మనువును పండితులు వ్యర్థముగనే నమ్మిరి. పరస్త్రి గమనాది రూపమగు నధర్మము ప్రత్యక్షముగా సుఖమునే కలిగించుటవలన, నందరు నాచరింతురని తెలిసికొని దానివలన కలుగునని భావింపబడిన యభూత మగు పాపమును హరించుటకని నెపముపెట్టి ధనసంపాదనకై ప్రాయశ్చిత్తమును విధించెను. కాని వాస్తవస్థితిలో యది యధర్మముకాదు. కాన మనువచనము నాధారము గావించుకొనిన స్మృతియు ప్రమాణము కాదని యాశయము.

శ్లో. వ్యాసస్యైవ గిరా తస్మిన్ శ్రద్ధేత్యద్ధా స్థ తాన్త్రికాః,
మత్స్యస్యా ప్యుపదేశ్యాన్ వః కో మత్స్యానపి భాషతామ్. 63

ప. వి. వ్యాసస్య - ఏవ - గిరా - తస్మిన్ - శ్రద్ధా - ఇతి - అద్ధా - స్థ - తాన్త్రికాః -
మత్స్యస్య - అపి - ఉపదేశ్యాన్ - వః - కః - మత్స్యాన్ - అపి - భాషతామ్.

అర్థము: వ్యాసస్యైవ = బెస్తల జాతికి జెందిన కన్యతో పరాశరమహర్షి వ్యభిచ రించుటవలన నుత్పన్నుడైనట్టి వాడును, సోదరుని భార్యయందు సంతానము గల్గి చినట్టి, వ్యభిచారాసక్తి కలిగినట్టివాడైన వ్యాసుఁ యొక్క గిరా = పురాణవచనముచే, అనగా మనువు చెప్పిన దానిని అచరింప వలయునను వచనముచే, తస్మిన్ = ఆ పరలోకమందు లేదా ధర్మము

నందు, శ్రద్ధా=ఆదరము, ఇతి=అని, తాన్త్రికాః=శాస్త్రవేత్తలారా, స్థ=ఉన్నారు, ఇతి=అనుట, అధ్వా=సత్యము, మత్స్యస్యాపి=మత్స్య రూపము ధరించిన విష్ణువు యొక్క వచనమైన మత్స్యపురాణమునకును, ఉపదేశ్యాన్=ఉపదేశింపదగినవారైన, కావుననే, మత్స్యాన్=మత్స్య శిష్యులైన, వః=మిమ్ములను, కః=ఏ పండితుడు, అపి భావతాం=మాట్లాడును? మత్స్యము లెవ్వరికిని ఆదరార్థములు గావు. మత్స్యము ఉపదేశించునట్టిదని స్వకపోల కల్పితమును జెప్పుచున్న వ్యాసుని వచనము నమ్మదగినది కాదు అని యర్థము.

సమాసములు :

తాన్త్రికాః-తన్త్రిం విదస్తీతి=తాన్త్రికాః.

ఉపదేశ్యాన్-ఉపదేశ్యం యోగ్యాః=ఉపదేశ్యాః, తాన్=ఉపదేశ్యాన్.

భావము :

ఓ శాస్త్రవేత్తలారా ! వ్యాసుడు మనువు చెప్పిన దానిని గ్రహింపవలయు నని చెప్పటచే, అనగా పురాణముల ద్వారా చెప్పటచే, ఆ పరలోకమునందును ధర్మమునందును మీరు విశ్వాస ముంచుచున్నారు. ఆ వ్యాసుడు బెస్తజాతికిఁ జెందిన సత్యవతితో పరాశరుడు వ్యభిచరించుటవలన జన్మించినవాడు. మరియు నాతడు తన సోదరుని భార్యయందు సంతానముఁ గల్గించినవాడు, అట్టి వ్యభిచార శీలుని వచనమును మీరు నమ్ముచున్నారు. ఇది యెంతవరకుఁ దగియున్నది. ఇది పురాణ సామాన్యమును గూర్చిన విషయము. అందులో విశేషమైన మత్స్య పురాణ విషయము ఆశ్చర్యకరమైనది. మత్స్య రూపమును ధరించిన విష్ణువు యొక్క వచనమే మత్స్య పురాణము. ఆ మత్స్యము గురువగుట దాని యుపదేశమును వినుటకు, మీరు దానికి శిష్యులగుట యకు విషయము నే పండితుడు గౌరవించును ? ఎవ్వడును గౌరవింపడు. మత్స్యముల నెవ్వరు గౌరవించురు? మత్స్య ముపదేశించినది యని స్వకపోలకల్పితమును జెప్పుచున్న వ్యాసుని వచనము నమ్మదగినదికాదని యాశయము.

శ్లో. పణ్డితః పాణ్డవానాం స వ్యాస శ్చాటుపటుః కవిః,
నినిన్ద తేషు నిన్దత్సు స్తువత్సు స్తుతనా న్న కిం ?

64

ప. వి. పణ్డితః-పాణ్డవానాం- సః- వ్యాసః- చాటుపటుః - కవిః - నినిన్ద-తేషు-
నిన్దత్సు-స్తువత్సు-స్తుతవాన్-న-కిం.

అర్థము: పాండవానాం - ధర్మరాజు మున్నగు వారికి, చాటుపటుః; చాటు =
అసత్యపు స్తుతులను చేయుటయందు, పటుః=సమర్థుడైన, కవిః=
ఊహింపబడిన యర్థములను వర్ణించునట్టి, పండితః=పండితుడనను నభి
మానము గల్గినట్టి, వ్యాసోఽపి=వ్యాసమహర్షియు, తేషు=ఆ పాండ
వులు, నిందత్సు సత్సు=దుర్యోధనాదులను నిందించుచుండగా, న నినిన్ద
కిం =నిందింపలేదా యేమి? స్తువత్సు సత్సు=శ్రీకృష్ణులనుఁ బొగడు
చుండగా, న స్తుతవాన్ కిం? =స్తుతి చేయలేదా యేమి? పాండవులు ఎవ
రిని నిందించిరో వారిని నిందించుచు, వారెవరిని స్తుతిజేసిరో వారిని
స్తుతించుచున్న వ్యాసమహర్షి పాండవపక్షపాతియైనవాడే కాని సత్య
వాది కాడని యాశయము.

సమాసములు :

చాటుపటుః-చాటుపు పటుః=చాటుపటుః.

భావము :

వ్యాసమహర్షి ధర్మరాజు మున్నగు పాండవులను ముఖస్తుతులు జేసిన
కవి. పండితుడ నను నభిమానము గలవాడు. అతడు మీ కందఱికిని ఆప్తుడు.
అతడు మహాభారతమును రచించినను పాండవ పక్షపాతమునే వహించి, పాండవు
లెవ్వరిని నిందింతురో వారిని అనగా దుర్యోధనాదులను నిందించును. వారెవరిని
బొగడుదురో అట్టి శ్రీకృష్ణులను బొగడును కాని సత్యవాది కానేరడు. ||64||

శ్లో. స భ్రాతుః కిం దేవ్యాం స వ్యాసః కామాత్ సమాసజత్,
చాసీరత స్తదాసీద్య న్మాత్రా తత్రాప్యదేశి కిమ్ ?

65

ప. వి. న-భ్రాతః-కిం-దేవ్యాం-సః-వ్యాసః-కామాత్-సమాసజత్-దాసీరతః-
తదా-ఆసీత్-యత్-మాత్రా-తత్ర-అపి-అదేశి-కిమ్.

అర్థము:- సః = పరశ్రీగమనమందు ప్రసిద్ధి వహించిన యా వ్యాసమహర్షి,
భ్రాతః=సోదరుడగు విచిత్రవీర్యునియొక్క, దేవ్యాం = పట్టపురాణి
యందు, కామాత్ = కామమువలన, న సమాసజత్ కిం?—ఆసక్తుడు
కాలేదా ఏమి? తదా = ఆకాలమునందు, అనగా విచిత్రవీర్యునిభార్య
యందు సంతానమును గల్గించుననుయమున, దాసీరతః = దాసియగు
విదురునితల్లియందు నాసక్తిగలవాడై, ఆసీత్ యత్ = ఉండె ననునది
యేది గలదో, తత్రాపి=అవిషయమునందును, మాత్రా=సత్యవతిచే,
అదేశి కిం?—అదేశింపబడినాదా? కాని యాదేశింపబడలేదు. కాన రెండు
చోటులయందును కామముచేతనే ప్రవర్తించుటయను దుష్ప్రవర్తనగలిగిన
వ్యాసుడు ఆవుడుకాడు. కావున అతనివచనములును ప్రమాణములు కావు.

సమాసములు :

దాసీరతః-దాస్యాం రతః=దాసీరతః.

భావము :

ఆవ్యాసుడు మిక్కిలి కామాన్ధుడు. అతడు తనసోదరుడగు విచిత్రవీర్యుని
భార్యయందు కామావేశముతో గూడియుండలేదా? తల్లియగు సత్యవతి యాదేశిం
చుటవలన దోషములే దనినచో దాసియైన విదురునితల్లితో సంపర్కముచేసిన
విషయమునకూడా తల్లియొక్క యాదేశ మున్నదా? వస్తుస్థితియం దది లేదు.
కాని ఇట్లు కామపరవశుడై పరశ్రీగమరాదిదోషములకు స్థానమైన వ్యాసమహర్షి
యాపు డెట్లగును? అతని మాట లెట్లు ప్రమాణము లగును? కాన నాతనిమాటలు
ప్రమాణములు కావు. ఇచ్చట మహాభారతములోని కథ యనున ధేయము. ||66||

శ్లో. దేవై ర్ద్విజైః కృతా గ్రన్థాః పన్థా యేషాం తదాదృతౌ,
గాం నతైః కిం నతై ర్వ్యక్తం తతోఽప్యాత్మాధరీకృతః. ||66||

ప. వి. దేవైః-ద్విజైః-కృతాః-గ్రన్థాః-పన్థాః-యేషాం-తదాదృతౌ-గాం-నతైః-
కిం-న-తైః-వ్యక్తం-తతః-ఆపి-ఆత్మా-అధరీకృతః.

అర్థము:- (హేమూఢాః=ఓ మూఢులారా!) యేషాం = ఏ మీకు, దేవైః= బ్రహ్మాదిదేవతలచేతను, ద్విజైః = వ్యాసాదిద్విజులచేతను, కృతాః= రచింపబడిన, గ్రన్థాః = గ్రంథములు అనగా “గాం ప్రణమేత్” ఇత్యాదిస్మృతులు, పన్థాః = ప్రమాణము, అనగా ధర్మాధర్మముల నుపదేశించునవి. తదాదృతౌ, తత్=ఆగ్రన్థములను, ఆదృతౌ=ఆదరించుట నిమిత్తముఁ గావించుకొని, గాం=గోవు నుద్దేశించి, నతైః= నమస్కరించునట్టి, తైః=అటువంటి మీచేత, తతోఽపి = ఆగోవు కంటెను, ఆత్మా=స్వాత్మ అనగా మీయాత్మ, వ్యక్తం=స్ఫుటముగా, అధరీకృతః = వినాశము గావింపబడినది, న కిం=కాలేదా? తప్పక యైనదని యర్థము. పశువును నమస్కరించునచో దానికంటెను హీనత్వ మేర్పడునే కాని దానివలన నేమియు ఫల మేర్పడదని యర్థము.

సమాసములు :

తదాదృతౌ-తేషాం ఆదృతిః=తదాదృతిః, తస్యాం=తదాదృతౌ.

అధరీకృతః-అనధరః అధర స్సమృద్ధమానః కృతః = అధరీకృతః.

భావము :

ఓ మూఢులారా! మీకు బ్రహ్మాదిదేవతలను, వ్యాసాదిద్విజులును వ్రాసిన గ్రంథములు ధర్మాధర్మ నిర్ణయమున ప్రమాణములు. ఆ గ్రంథములయందు గోవును జూచిన నమస్కరింపవలయునని వ్రాయబడియున్నది. కాన నాగ్రంథము నాదరించుటకై మీరు గోవు నుద్దేశించి పందన మాచరింపవలయును. అందు వలన మీరు ఆగోవుకంటె హీనము గావింపబడుచున్నారు. పశువును నమస్కరించుటవలన పశువుకంటెను హీనత్వమే యేర్పడును కాని మఱియొకవిధమైన ఫలము చేకూరదు.

శ్లో. సాధు కాముకతా ముక్తా శాస్తస్వానై ర్మఖోన్ముఖైః,
సారంగలోచనాసారాం దివం ప్రేత్యాఽపి లిప్సుభిః. 68

ప. వి. సాధు - కాముకతా - ముక్తా - శాస్తస్వానైః - మఖోన్ముఖైః - సారంగలోచనా
సారాం - దివం - ప్రేత్యా - అపి - లిప్సుభిః.

అర్థము:- శాస్తస్వానైః, శాస్త = రూపరసాది విషయములనుండి మఱియైన,
స్వానైః = మనస్సులు గల్గిన, మఖోన్ముఖైః, మఖ = యాగములయందు,
ఉన్ముఖైః = ఆసక్తి గలిగినవారిచే, ప్రేత్యాపి = మరణించియు, సారంగ
లోచనాసారాం, సారంగలోచనా = జింకకన్నులు కలిగిన శ్రీలే,
సారాం = సారముగా గలిగిన, దివం = స్వర్గమును, లిప్సుభిః = సంపా
దించుకొనినవారిచే, కాముకతా = కాముకత్వము అనగా శ్రీలయందలి రతి,
సాధు = చక్కగా, ముక్తా = విడువబడినదా యేమి? అనగా విడువబడిన
దని యర్థము. భూలోకమున సిద్ధమైన పరశ్రీగమనాదిసౌఖ్యమును
వదలి, పరలోకమున సిద్ధముగానట్టి యా శ్రీసౌఖ్యముకై ప్రయత్నిం
చుట హాస్యాస్పదముగదా! కావున యాగకాలమునందు బ్రహ్మచర్యము
మున్నగువానిని వహించుట యాత్మవంచనయేకాని మరియొండు గాదని
యర్థము.

సమాసములు :

కాముకతా - కాముకస్య భావః = కాముకతా.

శాస్తస్వానైః - శాంతం స్వాంతం యేషాం తే = శాస్తస్వానైః, తైః =
శాస్తస్వానైః.

మఖోన్ముఖైః - మఖే ఉన్ముఖైః = మఖోన్ముఖైః, తైః = మఖోన్ముఖైః.

సారంగలోచనాసారాం - సారంగస్యేవ లోచనే యాసాం తాః = సారం
గలోచనాః, సారంగలోచనాః సారః యస్యా స్యా = సారంగలోచనా
సారా, తాః = సారంగలోచనాసారాం.

లిప్సుభిః - లిప్యమిచ్ఛవః = లిప్సవః, తైః = లిప్సుభిః.

భావము :

రూపాదివిషయములనుండి మఱలిన చిత్తవృత్తిగలిగిన యాజ్ఞకులు చని పోయినపిదపకూడా శ్రీకాముకులై యుందురు. ఇతరు లీజన్మమందే పరశ్రీకాము కులై యుందురు. జింకకన్నులుకలిగిన దివ్యసుందరశ్రీలే సారముగాగలిగిన స్వర్గమును వారు కోరి యాగము లాచరింతురు. అట్టివారిచే కామాసక్తి విడువ బడినదా? అనగా విడువబడనే లేదు. కాన సిద్ధమైన భూలోకములోని పరశ్రీ సంగమును వదలిపెట్టి, అసిద్ధమైన స్వర్గశ్రీసంగము నపేక్షించి, యాగాదులకై బ్రహ్మచర్యాదులను వహించుట కేవలము అత్యవసరమయే కాని మరియొండు కాదని యాశయము.

శ్లో. ఉభయీ ప్రకృతిః కామే సజ్జేదితి మునేర్యతం,

అపవర్గే తృతీయేతి భణతః పాణినేరపి.

69

ప. వి. ఉభయీ-ప్రకృతిః-కామే-సజ్జేత్-ఇతి-మునేః-మతం-అపవర్గే-తృతీయా-ఇతి-భణతః-పాణినేః-అపి.

అర్థము: “అపవర్గే తృతీయా” ఇతి భణతః = “అపవర్గే తృతీయా” అని చెప్పుచున్న, పాణినేరపి మునేః = పాణినియను ప్రసిద్ధనామముగల వ్యాకరణదర్శనప్రవర్తకుడగు ఋషికిని, ఉభయీ = శ్రీపుంసరూపమైన, ప్రకృతిః = ప్రకృతి, నామే = కామమును పురుషార్థమందు, అనగా ధర్మార్థకామములను పురుషార్థములలో మూడవపురుషార్థమైన కామము నందు అనగా మైథునమునందు, సజ్జేత్ ఇతి = ఆసక్తిగలదియైయుండునని మతం = అభిప్రాయము(స్పష్టము) తథా = అట్లే, తృతీయా = మూడవదైన ప్రకృతి అనగా నపుంసకప్రకృతి. అపవర్గే = మోక్షమందు, అనగా నపుంసకముగా నుండుటవలన, మైథునమందు శక్తిలేక యుండుట వలన బ్రహ్మచర్యముచే మోక్షమునందు, సజ్జేదితి = సిద్ధమగునని పాణిని సూత్రార్థముచే, ఉభయీ = శ్రీపుంసాత్మకమగు ప్రథమద్వితీయ ప్రకృతి, కామే = కామనందు, సజ్జేదితి = సక్తమగునని పారిశేష్యముననుసరించి తెలియుచున్నది. అనగా “అపవర్గే తృతీయా” అను సూత్రము ననుసరించి మోక్షమునందు మూడవదగు నపుంసకప్రకృతి ప్రవర్తిల్లినచో,

పరిశేషస్వామ్యము ననుసరించి మొదటిదియు రెండవదియునగు శ్రీపురుష ప్రకృతికామమునందు ప్రవర్తించునని తెలియుచున్నది. సూత్రమునందున్న ఆపవర్గ శబ్దచ్ఛలముచే షండప్రకృతిరూపమగు వికృతరూపమైన యర్థమును నాస్తికుడు సమర్థించెను కాని వస్తుస్థితియందు “అపవర్గే=ఫలప్రాప్తియందు, తృతీయా=తృతీయావిభక్తియనియే పాణిని సమ్మతమగు నర్థము. కాన ఇచట నాస్తికునిమతముతో, వ్యర్థముగా కామపురుషార్థమును వదలిపెట్టి ఆపవర్గమైన మోక్షమందు ప్రవర్తించుచున్న మీరు నపుంసకులనియే యర్థము.

భావము :

“అపవర్గే తృతీయా” యను సూత్రమును రచించిన ప్రసిద్ధవైయాకరణుడు సాహితీనికి, శ్రీపురుషాత్మకమైన ప్రథమద్వితీయప్రకృతి, కామమును పురుషార్థమునందు నాసక్తమగు నను నభిప్రాయము స్పష్టమగుచున్నది. అట్లే మూడవప్రకృతియైన షండుడు అపవర్గ మనబడు మోక్షమునందు నాసక్తమగుననియు నభిప్రాయము. ఏలయనగా షండప్రకృతికి మైథునాదులయందు శక్తి లేనందువలన నది మోక్షమందే యాసక్తమగును. కాన మూడవప్రకృతియగు నపుంసకము మోక్షమం దాసక్తమైనచో పరిశేషస్వామ్యముచే ప్రథమద్వితీయ ప్రకృతిరూపమైన శ్రీపుంసప్రకృతి కామమందు నాసక్తమగునని సిద్ధించును. ఇట్లు “అపవర్గే తృతీయా” అను సూత్రమందలి యపవర్గాది శబ్దచ్ఛలముచే నట్టి వికృతమగు నర్థమును గల్పించి, చార్వాకాదు తన మతమును సమర్థించుకొనెను. కాని వాస్తవమున “అపవర్గే తృతీయా” యను సూత్రమున నపవర్గ మనగా ఫలప్రాప్తి. ఫలప్రాప్తి యందు తృతీయ వచ్చునని సూత్రార్థము. కాని ఇచట కామమును వ్యర్థము గావించుకొని అపవర్గ మనెడి మోక్షమందు ప్రవర్తిల్లుచున్న మీరు నపుంసకులై పాడగుచున్నారని యాశయము. ౪౨

శ్లో. భిద్ర త్పుపరియానాయ జనాః జనితమజ్జనాః.

విద్రహోయాగ్రతః పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిద్రమమ్.

ప.వి. భిభ్రతి-ఉపరి యానాయ-జనాః-జనితమజ్జనాః-విగ్రహాయ - అగ్రతః -
పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమమ్.

అర్థము: ఉపరి==పైలోకములకు, యానాయ == వెళ్ళుటకై; జనితమజ్జనాః==, జనిత==అనుష్ఠింపబడిన, మజ్జనాః==తీర్థస్నానములు గలిగిన, అనగా క్రిందికి పోవుచున్నట్టి, జనాః==జనులు, అనగా స్వర్గమును గాంక్షించు నట్టి జనులు, అగ్రతః==ఎదుట, విగ్రహాయ == సమ్ముఖ యుద్ధము కొఱకై, పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమం, పశ్చాత్==వెనుకకు, గత్వర== పోవునట్టి, ఉర్రభ్ర == మేకలయొక్క, విభ్రమం == చేష్టవంటి చేష్టను, విభ్రతి==ధరించుచున్నవి.

వి. ఊర్ధ్వలోకమును బొందుటకై తీర్థస్నానములు గావించునట్టి జనులు సమ్ముఖయుద్ధముచేయు మేషముల ధర్మమును వహించుచున్నారని చెప్పటవలన నిదర్శనాలంకారము. ఊర్ధ్వలోకమును బొందుటకై క్రిందనున్న తీర్థస్నానములచే దిగువకు పోవుచున్నారను స్థూలబుద్ధి ప్రయాస రూపమైన విచిత్రాలంకారముచే, నాయలంకార ముత్థాపితము. కాన దానితో దీనికి సంకరము. ఆ సంకరాలజ్ఞానముచే అవిమృష్ట కారిత్యమును వస్తువు ధ్వనించునుగాన నలంకారముచే వస్తుధ్వని.

సమాసములు :

జనితమజ్జనాః- జనితం మజ్జనం యైస్తే జనితమజ్జనాః.

పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమం - పశ్చాద్ధత్వరాశ్చ తే ఉర్రభ్రాశ్చ ==
పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రాః పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రాణాం విభ్రమ ఇవ విభ్రమః==
పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమః, తః==పశ్చాద్ధత్వరోరభ్రవిభ్రమం.

భావము :

ఊర్ధ్వలోకములను బొందుటకై, తీర్థస్నానాదులవరించుటకై యధో భాగములకు పోవుచున్నట్టి స్వర్గకాములగు జనులు, ఎదుట నొకదాని నొకటి ఢీకొని యుద్ధము గావించుటకై వెనుకకు జరుగుచున్న మేకలపోరుయొక్క

విభ్రమమును ధరించుచున్నారు. మేకలు ముందుకు వచ్చి యొక దాని నొకటి నెట్టుకొనుచు యుద్ధము చేయుటకై, యెట్లు వెనుకకు జరుగుచున్నవో అట్లే పై లోకములకు బోగోరిన జనులు దిగువనున్న తీర్థములయందు గ్రుంకులిడుట కానవచ్చుచున్నది. అనగా పైకి బోగోరినవారు దిగువకు బోవుచున్నారని యాశయము.

శ్లో. కశ్యమః క్రియతాం ప్రాజ్ఞాః ప్రియాప్రాప్తౌ పరిశ్రమః,
భస్మీభూతస్య దేహస్య పునరాగమనః కుతః ?

71

ప. వి కః-శమః-క్రియతాం-ప్రాజ్ఞాః-ప్రియాప్రాప్తౌ-పరిశ్రమః-భస్మీభూతస్య-
దేహస్య-పునః-ఆగమనం-కుతః.

అర్థము: హేప్రాజ్ఞాః=ఓ ప్రాజ్ఞులారా! (పరిహాసవచనము) అనగా ప్రజ్ఞలేని వారలారా! శమః=శాంతి అనగా వైరాగ్యము. కః=ఏది? అనగా దాని వలన నేమియు ఫలము లేదు. ప్రియాప్రాప్తౌ, ప్రియా = ఇష్టమైన శ్రీ యొక్క, ప్రాప్తౌ = ప్రాప్తియందు, పరిశ్రమః = పరిశ్రమము, క్రియతాం=చేయబడునుగాత. ఆ పాపముచే నరకప్రాప్తి యేర్పడునని భయపడవలదు. భస్మీభూతస్య = దగ్ధమైన, దేహస్య=ఆత్మయను దేహమునకు, పునః=మఱి, ఆగమనం = పరలోకమునకు వచ్చుట, కుతః=ఎట్లు సంభవించును? దేహమే యాత్మయని చెప్పవాని మతము నందు పరలోకమున్నను నేదేహమునందు బాపము చేయబడినదో యా దేహము భస్మమగుట వలన పాపఫలము ననుభవించుట యెట్లు సాధ్యము? దేహమున కంటె భిన్నమగు ఆత్మను జెప్పెడివారి మతము నందు పర లోకమే లేనందువలన పాపము ననుభవించుటకై క్రిమి కీటకాదుల దేహ మెట్లు వచ్చును? కాన పునర్జన్మయే భ్రమయని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రియాప్రాప్తౌ - ప్రియాయాః ప్రాప్తిః=ప్రియాప్రాప్తి, తస్మాం=ప్రియాప్రాప్తౌ.

భస్మీభూతస్య-అభస్మ భస్మ సమృద్యమానం భూతం=భస్మీభూతం,
తస్య=భస్మీభూతస్య.

భావము :

ఓ ప్రాజ్ఞులారా! ఆనగా ప్రజ్ఞలేనివారలారా! శాంతి లేదా వైరాగ్య మన నేమి? అది యేమియు కాదు. దాని వలన ప్రయోజనము కూడా లేదు. ఇష్టమైన స్త్రీని సంపాదించుటకు పరిశ్రమను చేయుదు, దానివలన నెట్టి పాపమును లేదు. ఆత్మయైన శరీరము భస్మమైన పిదప పరలోకమున కెట్లు వెళ్ళును? దేహమే యాత్మయని చెప్పవాని మతమునందు పరలోకమున్నను నేదేహమునందు పాపము చేయబడినదో యది భస్మమైపోయినందువలన పరలోకములకు రాదు. దేహేతరమే యాత్మయని చెప్పవారి మతమునందు పరలోకమే లేదు కాన పాపఫల మనుభవించుటకు క్రిమికిటకాదిదేహప్రాప్తి యెట్లు సంభవించును? కాన పునర్జన్మమే భ్రమయని యాశయము. ||71||

శ్లో. ఏనసాఽనేన తిర్యక్స్యా దిత్యాదిః కా విభీషికా,

రాజిలోఽపి హి రాజేవ స్వైః సుఖీ సుఖహేతుభిః.

72

ప. వి. ఏనసా-అనేన-తిర్యక్-స్యాత్-ఇత్యాదిః-కా-విభీషికా-రాజిలః-అపి-హి-
రాజా-ఇవ-స్వైః-సుఖీ-సుఖహేతుభిః.

అర్థము: అనేన=ఈ, ఏనసా = పాపముచేత, తిర్యక్ = క్రిమికిటకాది నరక శరీరము, స్యాత్=అగును, ఇత్యాదిః=ఇవి మున్నగునది, కా=ఏమి, విభీషికా=బెదరింపు? అట్టివి జరుగవు. కాన నిది యర్థములేనిది. హి= ఏల యనగా? రాజిలః = రాజిలమని చెప్పబడు విషములేని పాము, స్వైః=తన జాతికి సంబంధించిన, సుఖహేతుభిః=నీట విహరించుట, కప్పలనుఁ దినుట. సజాతీయములగు స్త్రీలతో సంభోగించుట మున్నగు సుఖసాధనములతో, రాజా ఇవ=రాజువలె, సుఖీ=సుఖముగలదిగా నున్నది. కాన, తిర్యగ్గుంతువులకును, శరీరేంద్రియాభిమానములు

కలవు. వానికి సుఖానుభవమున్నది. అందు తిర్యక్జాతిలో పుట్టినను దానికిఁ దగిన సుఖము దానికున్నది గాన నాపాపమువలన భయపడవలసిన అవసరము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

సుఖహేతవః- సుఖస్య హేతవః=సుఖహేతవః, తైః=సుఖహేతుభిః.

భావము :

సరకము ననుభవించుటకై సర్వాదిరూపమైన యాతనాశరీరము కలుగు నని భయపడ నవసరము లేదు. ఈపాపముచే సర్వాదిరూపము వచ్చుననుట ఏమి బెదిరింపు? దీనివలన నేవిధమైన యనిష్టము కలుగదు. గాన దీనికి భయపడ నావశ్యకత లేదు. ఏల యనగా? విషములేని రాజిలమును సర్పము అనగా నీటిపాము, సుఖసాధనములైన జలవిహారము, కప్పలను భక్షించుట, సజాతీయములగు కాంతలతో సంభోగములు మున్నగువానితో రాజువలె సుఖము ననుభవించుచున్నది. కాన తిర్యగ్జంతువులైనను వానికి శరీరేంద్రియాభిమానము లుండుటవలన సుఖానుభవమున్నది. అందువలన పాపముచే తిర్యగ్జాతిలో జన్మించినను దానివలన పాపమునకు భయపడ నవసరములేదని యాశయము.

శ్లో. హతాశ్చే ద్దివి దీవ్యన్తి దైత్యా దైత్యారిణా రణే,

తత్రాపి తేన యుద్ధ్యంతాం హతా అపి తదైవ తే.

73

ప. వి. హతాః-చేత్-దివి-దీవ్యన్తి-దైత్యాః-దైత్యారిణా-రణే-తత్ర-అపి-తేన-యుద్ధ్యంతాం-హతాః-అపి-తథా-ఏవ-తే.

అర్థము: రణే=యుద్ధమునందు, హతాః=చంపబడిన హరులు, దివి=స్వర్గము నందు, దీవ్యన్తి చేత్ = దివ్యదేహమును ధరించి యాడుకొనినచో, సప్రదు, దైత్యారిణా=విష్ణువుచే, హతాః=చంపబడిన, దైత్యాః=రాక్షసులు అనగా పాపము గావించినవారలు, తత్రాపి=ఆస్వర్గము నందును, తేన=ఆవిష్ణువుతో, యుద్ధ్యంతాం=యుద్ధమాడెదరు. యుద్ధమున

జంపబడుటవలన దివ్యదేహమును ధరించి యుద్ధమాడెదరని యర్థము. ఆ యసురులు యుద్ధమున జంపబడినను, సమ్ముఖరణమునందు జంప బడుటవలన స్వర్గమునందు జీవనముతోఁ గూడినవారుగనే యుండురు. మరణసమయమునందు విష్ణువుతోటి వైరము వారి హృదయమునందు ఉండుటవలన, స్వర్గమునకుపోయినను, వారికి రాక్షసత్వ ముండుటవలన అచ్చటగూడ నాతనితో వారు యుద్ధము నాడవలసియే యుండును. కాని అదిలేదు గాన వానిని గూర్చి చెప్పు శాస్త్రము అసత్యము.

సమాసములు :

దైత్యారిణా - దైత్యానాం అరిః = దైత్యారిః, తేన = దైత్యారిణా.

భావము :

యుద్ధమునందు జనిపోయిన వీరులు స్వర్గమునందు క్రిడింతురు అను శాస్త్రము ననుసరించి విష్ణువుచే జంపబడిన రాక్షసులు, యుద్ధమునందు జంప బడుటవలన, దివ్యదేహములను ధరించి, మరణకాలమందు, రాక్షస భావముతో గూడియుండుటవలన, మఱల వారు స్వర్గమందును, విష్ణువుతో యుద్ధము జేయవలసి యున్నది. కాని యిట్లు ఏ పురాణమందును గానరానందువలన, యుద్ధమునందు జనిపోవుటవలన వీరులు స్వర్గమునుఁ జేరి యచ్చట క్రిడింతురను మాట సత్యమైనది కాదు. ఇది కేవలము భ్రమయే యని యర్థము. కాన నిట్టి విషయములను జెప్పెడి శాస్త్రము విశ్వసనీయము కాదు. ||73||

శ్లో. స్వం చ బ్రహ్మ చ సంసారే ముక్తౌతు బ్రహ్మ కేవలం,

ఇతి స్వోచ్చిత్తి ముక్త్యుక్తి వై దగ్ధీ వేదవాదినామ్.

74

ప. వి. స్వం - చ - బ్రహ్మ - చ - సంసారే - ముక్తౌ - తు - బ్రహ్మ - కేవలం - ఇతి - స్వోచ్చిత్తి ముక్త్యుక్తివై దగ్ధీ - వేదవాదినాం.

అర్థము : సంసారే = సంసారదశయందు, అనగా ముక్తిపొందుటకు మునుపు, స్వం చ = జీవాత్మప్రపంచము, బ్రహ్మ చ = అనాదియగు నవిద్యావిలా

సనమందున్న భేదముతోకూడిన బ్రహ్మము ననునవి రెండు, ముక్తై
తు = మోక్షము నందినపుడు, కేవలం = జీవాత్మప్రపంచములేనట్టి,
ఏకం = ఒక బ్రహ్మయు నున్నది. ఆకాశమునకు నుపాధులైన ఘటా
కాశాదులు తొలగి కేవలమైన యాకాశరూపమున స్థితియుండునో, అట్లే
బ్రహ్మాత్మకు సంసారమగు నుపాధి తొలగినపుడు, జీవాత్మ తొలగి
కేవలము “ఏకమే వాద్వితీయం బ్రహ్మ” యని చెప్పినవిధమున
బ్రహ్మాత్మ స్వరూపముతోడనే స్థితి యుండును. ఇతి = ఈ విధముగా,
వేదవాదినాం = వేదాంతశాస్త్రజ్ఞులయొక్క, స్వోచ్చిత్తి ముక్త్యైక్తి వైదగ్ధీ
=, స్వ = జీవముయొక్క, ఉచ్చిత్తి = వినాశమే, ముక్తి = మోక్షమని,
ఉక్తి = చెప్పటయందు, వైదగ్ధీ = చాతుర్యము (దృశ్యతే = చూడబడు
చున్నది) ఏ జీవాత్మకై యీసర్వ మేర్పడినదో, అట్టి జీవాత్మకే వినా
శము చెప్పబడినది. ఆహా! ఏమి ఈ మాటల నేర్పు? అని
పరిహాసము.

సమాసములు :

స్వోచ్చిత్తిముక్త్యైక్తి వైదగ్ధీ - స్వస్య ఉచ్చిత్తిః = స్వోచ్చిత్తిః,
స్వోచ్చిత్తిరేవ ముక్తిః = స్వోచ్చిత్తిముక్తిః. స్వోచ్చిత్తిముక్తేః ఉక్తిః =
స్వోచ్చిత్తిముక్త్యైక్తిః, స్వోచ్చిత్తిముక్త్యైక్తౌ వైదగ్ధీ = స్వోచ్చిత్తిముక్త్యైక్తి
వైదగ్ధీ.

వేదవాదినాం - వేదం వద స్థితి = వేదవాదినః, తేషాం = వేదవాదినాం.

భావము :

మాయావాదులయొక్క వేదాంతసిద్ధాంత విశేషములను బరిహసించు
చున్నాడు. సంసారదశయందు జీవాత్మప్రపంచము అనాద్యవిద్యా విలాసవాసన
యందలి భేదముతోకూడిన పరబ్రహ్మయు ననునవి రెండును నుండును. అట్లే
మోక్షదశయందు, జీవాత్మప్రపంచముతో హున్యమైన యొక్క బ్రహ్మమే
యున్నది. అవెట్లనగా, ఘటాకాశమతాకాశములను వ్యవహారములు ఉపాధులైన
ఘటాదులు తొలగిపోయినచో, తొలగిపోయి కేవలమగు నాకాశరూపమున స్థితి

యెట్లేర్పడునో, అట్లే బ్రహ్మాత్మకు సంసారరూపమగు నుపాధి తొలగిపోగా జీవాత్మ తొలగిపోయి “ఏకమే వాద్వితీయం బ్రహ్మ” అను నుపనిషద్వచనము ననుసరించి కేవలబ్రహ్మాత్మ స్వరూపమున స్థితి యేర్పడుచున్నది. ఇట్లు వేదాన్తులు జీవమున కుచ్చేదమే మోక్షమని చెప్పుటలోని చాతుర్యము కనబడుచున్నది. కాని ఏ జీవమునకై సర్వము నేర్పడినదో అట్టి జీవమున కుచ్చేదమే మోక్షమని చెప్పుట యేమి నేర్పు? ఇదియెంత హాస్యాస్పదమని యాశయము. 74

శ్లో. ముక్తయే యః శిలాత్వాయ శాస్త్రమూచే సచేతసాం.

గోతమం తమవేత్తై వ యథా విత్త తథై వ సః.

75

ప వి. ముక్తయే-యః-శిలాత్వాయ-శాస్త్రం-ఊచే-సచేతసాం-గోతమం - తం-
అవేత-ఏవ-యథా-విత్త-తథా-ఏవ-సః.

అర్థము: యః=శాస్త్రమురచించిన ఎవ్వడు, సచేతసాం=ప్రాణులకు, శిలాత్వాయ
=సుఖదుఃఖస్వరూప జ్ఞానము లేక పాషాణదశారూపమైన మోక్షమునకు,
శాస్త్రం=న్యాయశాస్త్రమును, ఊచే=చెప్పెనో, అనగా తత్త్వజ్ఞానముచే
మిథ్యాజ్ఞానదోషాదులు క్రమముగా నశించుటవలన ‘తదత్యంత విమోక్షోప
వర్గః’ అను సూత్రము ననుసరించి ఆత్యంతికు దుఃఖనివృత్తి రూపమైన
మోక్షము గోతమునిచే స్థాపితము. దానిచే నవవిధములగు నాత్మగుణము
లుచ్చిన్నతను బొందుటయను మోక్షము ప్రతిపాదించబడినది. కాన
ముక్తుడు పాషాణకల్పు డనుట సిద్ధమైనది. తం=ఆవిధముగా రచించిన
మునిని, గోతమమేవ=‘అతిశయేన గోః గోతమః’ అను వ్యుత్పత్తి నను
సరించి. శ్రేష్ఠమైన గోవుగనే, అవేత=తెలుసుకొనుడు. ఏవం చ సతి=
ఇట్లు కాగా, తం=వానిని, యథా=ఏ ప్రకారముగా, విత్త=తెలుసుకొను
చున్నారో, సః=అతడు, తథై వ=ఆవిధముగనే, సః=అర్థము ననుస
రించి గోపశుశ్రేష్ఠుడుగనే యగుచున్నాడు. పాషాణదశలో నుండిపోవుట
యను మోక్షము నుపదేశించుటవలన గోతముడు, పశుతముడై మిక్కిలి
మూఢుడై యగుచున్నాడు. కాన గోతమశబ్దము యోగికమేకాని ఇటు
యోగబాధము కాదని యర్థము వైశేషికులుగూడా న్యాయమతాను
సారులు గాన వారును నట్టివారే యగుచున్నారు.

సమాసములు :

శిలాత్వాయ - శిలాయాః భావః = శిలాత్వం, తస్మై = శిలాత్వాయ.

గోతమం - అత్యంతం గౌః = గోతమః, తం = గోతమం.

భావము :

ప్రాణులు సుఖదుఃఖ సంవేదనము లేక కేవలము శిలావస్థయందుండుటయే మోక్షమని తన న్యాయ శాస్త్రమున గోతమ మహర్షి చెప్పెను. తత్త్వజ్ఞానముచే మిథ్యాజ్ఞానదోషాదులు క్రమంగా నశించుటవలన “తదత్యంత విమోక్షోఽపవర్గః” అను సూత్రము ననుసరించి యాత్యంతికు దుఃఖ నివృత్తిరూపమైన మోక్షము నతడు స్థాపించెను. అట్లే యతడు తొమ్మిది విధములగు నాత్మ విశేషగుణముల నాశమును సైతము ముక్తియని నిర్వచించెను. దీని ననుసరించి పాషాణకల్పస్థితియే మోక్షమని సిద్ధించుచున్నది. ఆ విధముగా మోక్షస్వరూపమును జెప్పిన గోతముడు పేరుతోనే గాక యర్థము తోడను గోతముడే. అనగా “అత్యంతం గౌః గోతమః” అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి శ్రేష్ఠమైన గోవు అని యర్థ మేర్పడుచున్నది. కాన శిలాత్వరూపమైన మోక్షమును జెప్పుటవలన అతడు శ్రేష్ఠమైన పశువే యగుచున్నాడు. వైశేషికులు కూడా న్యాయమతము ననుసరించుటవలన వారును నట్టివారే యని యర్థము. ||75||

శ్లో. దారా హరిహరాదీనాం తన్మగ్నమనసో భృశం,

కిం న ముక్తాః పున స్సంతి కారాగారే మనోభువః. 76

ప. వి. దారాః - హరిహరాదీనాం - తన్మగ్నమనసః - భృశం - కిం - న - ముక్తాః - పునః - సంతి - కారాగారే - మనోభువః

అర్థము: హరిహరాదీనాం = విష్ణుశివాదులయొక్క, దారాః = భార్యలు, భృశం = మిక్కిలి, తన్మగ్నమనసః = తత్ = ఆ హరిహరాదులయందు, మగ్నం = మునిగిన, మనసః = మనస్సులవారైనను, కిం = ఏం, న ముక్తాః = ముక్తిని బడయలేదు. ముక్తి నట్లంచుము పైగా వారు, మనోభువః =

మన్మథునియొక్క, కారాగారే—బంధనాలయమునందు, అనగా చెరసాల
యందు, పునః—మరల, సన్తి—ఉన్నారు. అనగా వారెల్లప్పుడును
కామపరవశులుగనే యున్నారు. కాన హరిహరపరణ్యగర్భుల నుపాసిం
చుటవలన ముక్తి గలుగునని చెప్పు శాస్త్రముగూడ ప్రమాణము కాదు.

సమాసములు :

హరిహరాదీనాం—హరిశ్చ. హరశ్చ = హరిహరౌ, హరిహరౌ ఆదీ
యేషాం తే—హరిహరాదయః, తేషాం—హరిహరాదీనాం.

తన్మగ్నమనసః — తేషు మగ్నాని—తన్మగ్నాని, తన్మగ్నాని మనాన్సి
యాసాం తాః—తన్మగ్నమనసః.

భావము :

హరిహరబ్రహ్మల నుపాసించుటవలన ముక్తికలుగు ననుటయు సరికాదు.
ఏల యనగా హరిహరాదుల భార్యలగు లక్ష్మీ మున్నగువార లెల్లప్పుడు వారి
భర్తలయందే లగ్నములైన మనసులను గల్గినవార లైనను నేల మోక్షమును
బొందలేదు? మోక్షముమాటను దూరమున నుంచుము. పైగా మన్మథుని చెరసాల
యందు బంధింపబడియున్నారు. అనగా నెల్లప్పుడు కామపరవశులైయున్నారు.
కాన హరిహరాదుల నుపాసించుట వలనను భక్తి కలుగునను శాస్త్రము గూడ
ప్రమాణము కాదు.

శ్లో. దేహశ్చే దస్తి సర్వజ్ఞః కరుణాభా గవన్ధ్యవాక్,
తత్కిం వాగ్వ్యయమాత్రా న్నః కృతార్థయతి నార్థినః. 77

ప వి. దేహః—చేత్—అస్తి—సర్వజ్ఞః - కరుణాభాక్ - అవన్ధ్యవాక్ - తత్ - కిం—
వాగ్వ్యయమాత్రాత్—నః—కృతార్థయతి—న—ఆర్థినః.

అర్థము: సర్వజ్ఞః = భూతభవిష్యద్వర్తమానము వస్తువులను తెలిసిన, కరుణా
భాక్—దయకు స్థా మైన, అవన్ధ్యవాక్—సత్యవచనము కలిగిన అనగా

వేదము నెడి సత్యవచనములు గలిగిన లేదా చెప్పిన విషయమును నెరవేర్చెడి వాక్కులు గలిగిన, దేవః=ఈశ్వరుడు, అస్తి చేత్=ఉన్నచో, తత్=అపుడు, అర్థినః=మోక్షమునుగోరిన, నః=మనను, వాగ్వ్యయ మాత్రాత్=వాగ్వ్యయ=మీరు ముక్తులుకండు అను వాక్కును, వ్యయ మాత్రాత్=ఉచ్చరించినంతమాత్రమున, కిం=ఎట్లు, సకృతార్థయతి=కృతార్థులను జేయడు. అనగా ముక్తులను గావింపడు. సర్వజ్ఞత్వ కరుణా లయత్వ సఫలవాక్త్యములను మూడు విశేషణములతో గూడియు విమోచనము చేయుటయందు సమర్థుడుగానిచో నపు డతడు లేనట్లే యర్థము.

సమాసములు :

సర్వజ్ఞః-సర్వం జానాతీతి=సర్వజ్ఞః.

కరుణాభాత్-కరుణాం భజతీతి=కరుణాభాత్.

వాగ్వ్యయమాత్రాత్-వాచః వ్యయః=వాగ్వ్యయః, వాగ్వ్యయ ఏవ=వాగ్వ్యయమాత్రం, తస్మాత్=వాగ్వ్యయమాత్రాత్.

భావము :

న్యాయమతసిద్ధమైన ఈశ్వరుడును లేడు. అత డున్నచో అతని యనుగ్రహమువలన ముక్తి నొందెడివారము సర్వజ్ఞుడును అనగా భూతభవిష్యద్వర్తమానములను తెలిసినవాడును, కరుణకు నెలవైనవాడును, సత్యవచనము కలవాడును అగు నీశ్వరుడున్నచో మోక్షమును గోరునట్టి మనలను నొక మాటను చెప్పినంతమాత్రమున ఏల ముక్తిని బొందింపలేడు? సర్వజ్ఞత్వాది విశేషణములతో గూడియు మనలను ముక్తిని బొందింపలేకపోయినచో నపు డతడు లేనట్లేనని యభిప్రాయము. ||77||

శ్లో. భవినాం భావయన్ దుఃఖం స్వకర్మజ మపీశ్వరః,

స్వాదకారణవైరీ నః కారణా దపరే పరే.

78

ప.వి. భవినాం - భావయన్ - దుఃఖం - స్వకర్మజం - అపి - ఈశ్వరః - స్వాత్ - ఆకారణవైరీ - న - కారణాత్ - అపరే - పరే,

అర్థము: భవినాం = సంసారులయొక్క, స్వకర్మజం = తమకర్మవలన గలిగిన దైనను, దుఃఖం = కష్టమును, భావయన్ = ఉపేక్ష వహింపక యనుభవింపజేయుచు, ఈశ్వరః = భగవంతుడు, నః = మనకు, అకారణవైరీ = అకారణశత్రువుగా, స్యాత్ = అగును. అపరే = ఇతరులు, కారణాత్ = అపకారాదికారణములవలన, పరే = శత్రువులుగా, భవంతి = అగుచున్నారు. అందువలన నా భగవంతుడును నమ్మదగిన వాడు కాడు.

సమాసములు:

భవినాం - భవః ఏషాం ఆ స్తీతి = భవినః, తేషాం = భవినాం.

స్వకర్మజం-స్వస్వకర్మ = స్వకర్మ, స్వకర్మణః జాయత ఇతి = స్వకర్మజం, తత్ = స్వకర్మజం.

అకారణవైరీ-న కారణః = అకారణం. అకారణాత్ వైరీ = అకారణవైరీ.

భావము :

సంసారులను వారి వారి కర్మలవలన కలుగు దుఃఖముల విషయమున నుపేక్ష వహింపక పైగా నిమిత్తమగుచున్న ఈశ్వరుడు మనకు నకారణశత్రువగుచున్నాడు. ఇతరులు లోకమునందు అపకారము మున్నగువానిని జేయుట వలన శత్రువు లగుదురు. కాన నా ఈశ్వరుడును విశ్వసింపదగినవాడు కాడు.

శ్లో. తర్కాప్రతిష్ఠయా సామ్యా దన్యోన్యస్య వ్యతిఘ్నతా,

నాప్రామాణ్యం మతానాం స్యాత్ కేషాం సత్ప్రతిపక్షవత్. 79

ప.వి. తర్కాప్రతిష్ఠయా-సామ్యాత్ - అన్యోన్యస్య - వ్యతిఘ్నతాం-న - అప్రామాణ్యం-మతానాం-స్యాత్-కేషాం-సత్ప్రతిపక్షవత్.

అర్థము: తర్కాప్రతిష్ఠయా = తర్కమునకు, అప్రతిష్ఠయా = ప్రామాణ్యము చెప్పెడి హేతువునకు అంతము లేకపోవుటచే, యత్ = ఏ, సామ్యాత్ =

పోలిక అనగా వ్యాప్తి పక్షతలు మున్నగువాని రూపమున నుండెడి సమబలత్వ మనెడి కారణమువలన, అన్యోన్యస్య=ఒండొంటిని, వ్యతిష్ఠుతాం=దూషించుకొనుచున్న, కేషాం=ఏ, మతానాం=మతములకు అనగా దర్శనములకు, సత్ప్రతిపక్షమువలె, విరుద్ధసాధ్యములను సాధించు హేతువులకు వలె, అప్రామాణ్యం = వ్యభిచారదోషము, నస్యాత్=ఉండదు. తప్పకయుండుననియే యర్థము.

సమాసములు :

తర్కప్రతిష్ఠయా-తర్కస్య అప్రతిష్ఠా = తర్కప్రతిష్ఠా, తయా= తర్కప్రతిష్ఠయా. సత్ప్రతిపక్షవత్-సన్ ప్రతిపక్షః యస్య సః= సత్ప్రతిపక్షః, సత్ప్రతిపక్షస్యేవ=సత్ప్రతిపక్షవత్.

భావము :

మఱియు, సమస్తములైన ఆ స్థికమతములు పరస్పరవిరోధమువలన నప్రయాణములు. ఏల యనగా తర్కమునకు అంతము లేనందున వ్యాప్తి పక్షతాదిబలము లంతట సమాసముగా నుండుటవలన నొండొంటిని దూషించు కొనెడి యేచుతములకు పరస్పరవిరుద్ధ సాధ్యములను సాధించు సత్ప్రతిపక్షము లనెడి హేతువులకువలె నప్రామాణ్య ముండదు ? తప్పక యుండగలదనియే యర్థము. ఏల యనగా “శబ్దః అనిత్యః- కార్యత్వాత్ - ఘటవత్” యని వై శేషికాదులు శబ్దమునకు అనిత్యత్వమును సాధించుచున్నారు. మీమాంసకులు “శబ్దః నిత్యః-నిరవయవత్వాత్-ఆకాశాదివత్” యని శబ్దమునకు నిత్యత్వమును సాధించుచున్నారు. ఇట్లు రెండు మతములకు సమబలత్వ ముండుటవలన వానిలో నేది ప్రయాణమని నిశ్చయింప సాధ్యము కానందువలన మధ్యస్థునకు శబ్దము నిత్యమాదా ? యను సంశయ మేర్పడును. కాని నిశ్చయరూపమగు చలము కలుగనందువలన నారెండు మతములందు నప్రామాణ్యజ్ఞాన మేర్పడునని భావము.

॥79॥

శ్లో. అక్రోధం శిక్షయన్తన్యాన్ క్రోధనా యే తపోధనాః,
నిర్ధనా స్తే ధనాయేవ ధాతువాదోపదేశినః.

ప.వి. అక్రోధం-శిక్షయన్తి-అన్యాన్ - క్రోధనాః-యే - తపోధనాః-నిర్ధనాః-తే-
ధనాయ-ఇవ-ధాతువాదోపదేశినః.

అర్థము: క్రోధనాః=కోపస్వభావము గలిగిన, తపోధనాః=తపస్సే ధనముగా
గలిగిన దుర్వాసుడు మున్నగువారలు, మూల అన్యాన్=ఇతరులను
గూర్చి, అక్రోధం = సమస్తములగు ననిష్టములకు రూపమగుటవలన
కోపము కూడదని, శిక్షయన్తి=ఉపదేశించుచున్నారు. తే=ఆమునులు,
నిర్ధనాః=తాము ధనములేనివారై, ధనాయ=ధనమునకై, ధాతువాదోప
దేశినః ఇవ=లోహమును బంగారముగా మార్చునట్టి ధాతువాదమును
నేర్చుచున్నవారో యనునట్లు (ఉపహాస్యాః = పరిహాసింపదగినవారుగా,
భవన్తి=అగుచున్నారు)

సమాసములు :

అక్రోధం - న క్రోధః=అక్రోధః, తం=అక్రోధం.

తపోధనాః - తప ఏవ ధనం యేషాం తే=తపోధనాః.

ధాతువాదోపదేశినః - ధాతోః వాదః=ధాతువాదః, ధాతువాదం ఉప
దిశ స్థితి=ధాతువాదోపదేశినః.

భావము :

కోపస్వభావము గలిగిన దుర్వాసుడు మున్నగు తాపసులు ఇతరులను
గూర్చి క్రోధము సకలానర్థములకు మూలమైచది. అది కూడదని యుపదే
శింతురు. కాని తాముమాత్రము కోపమును వదిలిపెట్టరు. ఆ విధముగనే
యామునులు తాము ధనములేనివారైనను నితరులను ధనవంతులగునట్లు
చేయుటకై లోహమును బంగారుగా మార్చునట్టి ధాతువిద్య నుపదేశించుచున్నారు.
ఆ ధాతువిద్య ఫలప్రదమైనదో తాముగూడా నావిద్య నుపయోగించి, ధనవంతులు
కావచ్చును గదా? కావుననే వారు పరిహాసపాత్రు లగుచున్నారు.

శ్లో. కిం విత్తం దత్త తుష్టేయ మదాతరి హరిప్రియా,

దత్తా సర్వం ధనం ముగ్ధో బంధనం లబ్ధవాన్ బలిః.

ప. వి. కిం-విత్తం-దత్త-తుష్టా-ఇయం-అదాతరి-హరిప్రియా - దత్వా-సర్వం-
ధనం - ముగ్ధః-బంధనం-లబ్ధవాన్-బలిః.

అర్థము: (ఓ త్యాగులారా!) విత్తం=ధనమును, కిం=ఏల, దత్త=ఇత్తురు, ఈయవలదని యర్థము. యతః=ఏలయనగా, ఇయం-ఈ ధనరూపురాలైన, హరిప్రియా=లక్ష్మి, అదాతరి=దానముచేయనట్టి లోభియందే, తుష్టా = సంతృప్తిఁ బొందియున్నది. అది యుక్తమే. ముగ్ధః = మూఢుడైన, అనగా దానము చేయుటయను పిచ్చిగల్గిన, బలిః=బలిచక్రవర్తి, సర్వం ధనం=సమస్తమైన ధనమును, దత్వా=వామనరూపుడైన విష్ణువున కిచ్చి, బంధనం=త్రివిక్రముడగు నావిష్ణువుచే బంధనమును, లబ్ధవాన్=పొందెను, కాన దానము చేయరాదు.

సమాసములు :

అదాతరి - న దాతా=అదాతా, తస్మిన్=అదాతరి.

హరిప్రియా - హరేః ప్రియా=హరిప్రియా.

భావము :

ఓ దాతలారా! మీరు ధనము నేల దానము చేతురు? అట్లు చేయవలదు. దానము చేయనిచో లక్ష్మిదేవి బాధపడునని శంకింపకుడు. ఏల యనగా? లక్ష్మిదేవి, దానముచేయనట్టి లుబ్ధునియందే ప్రీతిని బొంది యచ్చటనే నివసించును. ఇది యుక్తమైన విషయము. కావుననే బలిచక్రవర్తి దానమును వ్యసనముగా బెట్టుకొని వామనావతార మెత్తిన విష్ణువుచే మూడడుగుల భూమికై యాచించబడి బంధనమును బొందెను. రాక్షసరాజగు బలి యజ్ఞము చేయుచుండెను. అతనివలన భయపడిన యింద్రుడు ప్రార్థింపగా విష్ణువు వామనరూపమును ధరించి యాయజ్ఞశాలకువెళ్ళి బలిచక్రవర్తిని మూడున్నర యడుగుల నేలను యాచించెను. అప్పుడు శుక్రాచార్యుడు వలదని నిషేధించుచున్నను యజ్ఞమునకు విచ్చేసిన బ్రాహ్మణుడు ఆశాభంగము జెంది మఱుట యనుచితమని భావించి, బలిచక్రవర్తి యంతటి భూమిని ధానము చేయగా అప్పుడు వామనుడు

నివాహూపమును ధరించి, మూడు పాదములచే మూడు లోకములను గొలిచెను. తర్వాత మిగిలిన యర్థపాదమునకు స్థానము లేనందువలన దానిస్థానమున బలి చక్రవర్తియొక్క పీఠము నాక్రమించి యతనిని పాతాళమునకు పంపివైచెను. ఆపురాణగాథ యిటు ననుసంధేయము. || 80 ||

శ్లో. దోగ్ధా ద్రోగ్ధా చ సర్వోఽయం ధనిన శ్చేతసా జనః,
విసృజ్య లోభసంక్షోభ మేకద్వా యద్యుదాసతే.

81

ప. వి. దోగ్ధా-ద్రోగ్ధా-చ-సర్వః-అయం-ధనినః- చేతసా- జనః- విసృజ్య- లోభ సంక్షోభం-ఏకద్వా-యది-ఉపాసతే.

అర్థము: అయం = ఈ కనబడునట్టి, సర్వః = సమస్తమైన, జనః = లోకము, ధనినః = ధనికులను, దోగ్ధా = పిదుకునట్టిది. పరోపకారము చేయవలయునని మిషపెట్టి, ధనమును ధనవంతులనుండి సంగ్రహించును. తథా = అట్లే, చేతసా = మనస్సుచే, ద్రోగ్ధా = ద్రోహము చేయునది. అనగా నినిష్ఠము చేయునది. ఒకప్పు డిది తప్పుట గూడ నున్నది. ఎట్లనగా, లోభసంక్షోభం, లోభ = ధనకాంక్షచే నేర్పడిన, సంక్షోభం = కలతను, విసృజ్య = విడిచి, ఏకద్వాః = ఒకరో ఇద్దరో, యది ఉదాసతే, ఉదాసీనత వహించి యాధనమునందు కాంతలేక యుదురేమో! కాని వారినంఖ్య చాలా తక్కువ. గాన వంచకులను పోషించెడి దానమనెడి ధర్మము సరియైన పాత్ర లేనందువలన విడువదగినదే.

సమాసములు :

లోభసంక్షోభం- లోభస్య సంక్షోభః = లోభసంక్షోభః, తం = లోభ సంక్షోభం.

ఏకద్వాః - ఏకః ద్వా వా యేషాం తే = ఏకద్వాః.

భావము :

ఈ జనులందరును ధనికులనుండి ధనమును పిదుకుటయే వృత్తిగలవారై పరోపకారము చేయుదుమని నెపము పెట్టి, వారినుండి ధనమును సంపాదింతురు.

కాని వారా విధముగా చేయక, నిట్లు మోసముతో ధనము సంపాదించుకొనుట కెత్తుగడలు వేయుచు, దాతలకు ద్రోహము చేతురు. ఈ జనులలో అట్టి లోభ బుద్ధిని వదిలి, మెలగువా రొక్కరో లేక యిద్దరో యుందురు. కాని మూడవవారు లేరు. కాన నట్టి వంచకులను బోషించుటకై దానము చేయరాదు. సత్సాత్రులు లేరు గాన దానము వర్జింపదగినదే. 88

శ్లో. దైన్య స్యాయుష్య మనైన్య మభక్ష్యం కుషీవంచనా,

స్వాచ్ఛన్య మృచ్ఛతానన్దకన్దకన్ద మేకకమ్. 89

ప వి. దైన్యస్య-ఆయుష్యం-అనైన్యం-అభక్ష్యం - కుషీవంచనా-స్వాచ్ఛన్యం-
ముచ్ఛత-ఆనన్దకన్దకన్దం-ఏకకమ్.

అర్థము: అనైన్యం - దొంగతనము చేయకుండుట, దైన్యస్య=దీనత్వమునకు, అనగా దారిద్ర్యమునకు, ఆయుష్యం=వృద్ధి నొసగునది. అనగా దొంగతనము చేయనియెడల దారిద్ర్యము తొలగదు. అభక్ష్యం=భుజింపరాని యెఱ్ఱగడ్డలు మున్నగువానిని భుజింపకుండుట, కుషీవంచనా-కుషీ=కడుపునకు, వంచనా=మోసమే. రుచికరమగు వస్తువును తిననందువలన కడుపునకు వంచనయేకాని దానివలన నెట్టి ధర్మమును చేశారదు. కాన ఆనన్దకన్దకన్దం, ఆనన్దకన్ద=ఆనందమును మొలకకు, కన్దం=మూలమైన, ఏకకం=ఒకటియేయైన, స్వాచ్ఛన్యం=స్వేచ్ఛను, ముచ్ఛత=పొందుడు.

సమాసములు :

దైన్యస్య-దీనస్య భావః=దైన్యం, తస్య=దైన్యస్య.

ఆయుష్యం-ఆయుషే హితం=ఆయుష్యం.

అభక్ష్యం-న భక్ష్యం=అభక్ష్యం.

కుషీవంచనా-కుషేః వంచనా=కుషీవంచనా.

స్వాచ్ఛన్యం-స్వచ్ఛన్య భావః=స్వాచ్ఛన్యం. తత్=స్వాచ్ఛన్యం.

అనన్దకన్దలీకన్దం - అనన్దస్య కన్దలీ = అనన్దకన్దలీ, అనందకన్దల్యాః
కందం = అనన్దకన్దలీకన్దం.

ఏకకం-ఏకమేవ = ఏకకం. తత్ = ఏకకమ్.

భావము :

దొంగతనము చేయనిచో దారిద్ర్యము వర్ధిల్లును. భుజింపకూడదని చెప్పబడిన యల్లిగడ్డలు మున్నగువానిని వర్జించుటవలన కడుపునకు వంచనయే కాని దానివలన ధర్మము చేకూరదు. కావున అనందమునకు ఒక్కచే మూలమైన స్వేచ్ఛాచారమును జేపట్టుడు. అందువలన సుఖమునొందుడు. వేదములయందును, స్మృతులయందును, పురాణాదులయందును జెప్పబడిన నిషేధములను లెక్కింపక సమస్త సుఖములకు సాధనమైన స్వేచ్ఛాచారమును జేయుడు. 83

శ్లో. ఇత్థ మాకర్ణ్య దుర్వర్ణాన్ శక్రః సక్రోధతాం దధే,
అవోచ దుచ్చైః కస్కోఽయం ధర్మమర్మాణి కృన్తతి. 84

ప. వి. ఇత్థం-ఆకర్ణ్య-దుర్వర్ణాన్-శక్రః-సక్రోధతాం - దధే-అవోచత్-ఉచ్చైః-
కః-కః-అయం-ధర్మమర్మాణి-కృన్తతి.

అర్థము: శక్రః = ఇంద్రుడు, ఇత్థం = ఈ విధములైన, దుర్వర్ణాన్ = వేదాదులను దూషించెడి చార్వాకుని దుష్టవాక్యములను, ఆకర్ణ్య = విని, సక్రోధతాం = క్రోధముతో కూడియుండుటను, దధే = ధరించెను. ఈ విధముగా వేదాదులను దూషించునట్టి నరుడు, కః = ఎవ్వడు? కః = ఎవ్వడు? ధర్మమర్మాణి = ధర్మసారములను లేదా ధర్మరహస్యములను, కృన్తతి = ఖండించుచున్నాడు. ఇతి = అని, ఉచ్చైః = బిగ్గరగా, అవోచత్ = పలికెను.

సమాసములు :

దుర్వర్ణాన్-దుష్టాశ్చ తే వర్ణాశ్చ = దుర్వర్ణాః, తాన్ = దుర్వర్ణాన్.

సక్రోధతాం-క్రోధేన సహ వర్తత ఇతి=సక్రోధః, సక్రోధస్య భావః=సక్రోధతా తాం=సక్రోధతాం.

ధర్మమర్మాణి-ధర్మస్య మర్మాణి ధర్మమర్మాణి. తాని=ధర్మమర్మాణి.

భావము :

ఇంద్రుడు ఈ విధముగా వేదాదులను దూషించునట్టి నాస్తికుడైన చార్వాకుని దుష్టవాక్యములను విని, కోపము చెందినవాడై, ఈ విధముగా వేదాదులను దూషించెడి నరు డెవ్వడు? ఎవ్వడి విధముగా ధర్మరహస్యములను ఖండించుచున్నాడు అని బిగ్గరగా అబచెను. ||84||

శ్లో. లోకత్రయాం త్రయానేత్రాం వజ్రవీర్యస్ఫురత్కరే,
క ఇత్థం భాషతే పాకశాసనే మయి శాసతి.

85

ప. వి. లోకత్రయాం-త్రయానేత్రాం-వజ్రవీర్యస్ఫురత్కరే-కః-ఇత్థం-భాషతే-పాకశాసనే-మయి-శాసతి.

అర్థము: త్రయానేత్రాం=త్రయా=ఋగ్యజుస్సామము లనెడి మూడు వేదములను, నేత్రాం=నేత్రముగా గలిగిన అనగా బహిరిన్ద్రియములవలన ప్రత్యక్షమునకు విషయములుకాని వస్తువులను తెలిపెడి మూడు వేదములను కన్నులుగా గలిగిన, లోకత్రయాం=మూడు లోకములను, వజ్రవీర్యస్ఫురత్కరే=వజ్రవీర్య=వజ్రాయుధముయొక్క, ప్రభావముచే, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, కరే = హస్తము కలిగిన, పాకశాసనే = పాకాసురుని శిక్షించిన, మయి = దేవేన్ద్రుడనగు నేను, శాసతి = పాలించుచుండగా, అనగా ధర్మమును స్థాపించి పాలించుచుండగా, కః=ఎవ్వడు, ఇత్థం=ఇట్లు, భాషతే=మాట్లాడుచున్నాడు? అనగా ధర్మనిందను చేయుచున్నాడు?

సమాసములు :

లోకత్రయాం-త్రయాణాం సమాహః=త్రయా, లోకానాం త్రయా=లోకత్రయా, తాం లోకత్రయాం.

త్రయీనేత్రాం - త్రయాణాం సమూహః = త్రయీ, త్రయీ నేత్రే
యస్యా స్సా = త్రయీనేత్రా తాం = త్రయీనేత్రాం.

పాకశాసనే - పాకం శాస్తీతి = పాకశాసనః, తస్మిన్ = పాకశాసనే.

భావము :

మూడు వేదములను కన్నులుగా గలిగిన మూడు లోకములను, వజ్రాయు
ధముయొక్క ప్రభావముతో ప్రకాశించు హస్తము గలిగినట్టివాడను, పాకాసురుని
చంపిన వాడను నైన నేను ధర్మస్థాపనపూర్వకముగా పరిపాలించుచున్నాను.
అట్టితరి యెవ్వ డీ విధముగా ధర్మదూషణమును జేయునని యింద్రుడు
పలికెను. || 85 ||

శ్లో. వర్ణాసంకీర్ణతాయాం వా జాత్యలోపేఽన్యథాపి వా
బ్రహ్మహోదేః పరీక్షాసు భగ్గ మజ్గ ప్రమాణయః.

86

ప.వి. వర్ణాసంకీర్ణతాయాం-వా-జాత్యలోపే-అన్యథా-అపి-వా-బ్రహ్మహోదేః-
పరీక్షాసు-భంగమ్-అంగ-ప్రమాణయః.

అర్థము: వర్ణాసంకీర్ణతాయాం వా, వర్ణ = బ్రాహ్మణాది వర్ణములకు, అసంకీర్ణతా
యాం = సాంకర్యము లేకయుండుట యందుకాని, అన్యథాపి = మఱి
యొక విధముగా గాని అనగా నిషేధింపఁబడిన వ్యాపారము మున్నగు
వృత్తుల నవలంబించుటవలనఁగాని, జాత్యలోపే = జాతిభ్రంశము కాలే
దను విషయమున అనగా జాతిశుద్ధిని గూర్చిన విషయమున, బ్రహ్మ
హోదేః = బ్రహ్మహత్య గావించిన వారియొక్క, పరీక్షాసు = తులాది
దివ్యకరణములయందలి, భంగం = పరాజయమును, హే అంగ = ఓయీ!
ప్రమాణయః = ప్రమాణముగాఁ జేసికొనుము. అనగా బ్రాహ్మణత్వాది
జాతిశుద్ధి లేనిచో, జలాగ్నితులాది రూపములగు దివ్యకరణ పరీక్షల
యందు పరాజయ మేర్పడును. కాన అట్టి పరీక్షలతో బ్రాహ్మణాదుల
యందు అసాంకర్యమును నిర్ణయింపవచ్చును. కాని స్వేచ్ఛగా జాతుల
కన్నింటికిని సాంకర్యము చెప్పదగదు.

సమాసములు :

వర్ణానసజ్జీర్ణతాయాం-సజ్జీర్ణానాం భావః=సజ్జీర్ణతా, న సజ్జీర్ణతా = అసజ్జీర్ణతా, వర్ణానాం అసజ్జీర్ణతా=వర్ణానసజ్జీర్ణతా, తస్యాం=వర్ణాసజ్జీర్ణతాయాం.

జాత్యలోపే - న లోపః=అలోపః. జాతేః అలోపః=జాత్యలోపః, తస్మిన్=జాత్యలోపే.

బ్రహ్మహదేః - బ్రహ్మ హ స్తితి=బ్రహ్మహః. బ్రహ్మహః ఆదిః యస్య సః=బ్రహ్మహాదిః, తస్య=బ్రహ్మహదేః.

భావము :

వెనుక 40-41 శ్లోకములలో సమస్తజాతులకును సాజ్కర్యమును నాస్తి కుడగు చార్వాకుడు చెప్పెను. కాని జన్మసాజ్కర్యములవలన కాని, నిషిద్ధము లగు వాణిజ్యాదివృత్తులను జేపట్టుటవలన కాని జాతిభ్రంశ సంశయ మేర్పడినచో, బ్రహ్మహత్యాదులను గావించి లేదని వాదించు పాపి స్మృతులయందును, శాస్త్ర ములయందును విధింపబడిన జలాగ్నితులాది దివ్యశోధన ప్రమాణములయందు పరాజయము నెట్లు పొందుచున్నాడు? కావున హత్యచేయబడినవానియందు బ్రాహ్మణత్వము సిద్ధమగుచున్నది. బ్రాహ్మణత్వమే లేనిచో నది బ్రహ్మహత్య గాదు గావున జలాదిదివ్యశోధనల యందు భంగముకూడ వాటిల్లకపోయెడిది. కాన దానివలన జాతిశుద్ధి నిర్ణయ మేర్పడును గాని సకలజాతులు సంకరము నొందిన వను చార్వాకునివచనము నిరాధారము. ||రీరి||

శ్లో. బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయా గంతా యన్నేక్షతే జయమ్,
తద్ధి శుద్ధి మశేషస్య వర్ణవంశస్య శంసతి. 87

ప.వి. బ్రాహ్మణ్యాదిప్రసిద్ధాయాః-గంతా - యత్ - న - ఈక్షతే-జయం-తత్ - హి-శుద్ధిమ్-అశేషస్య-వర్ణవంశస్య-శంసతి.

అర్థము: (కించ=మఱియు) బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయాః=బ్రాహ్మణస్త్రీ, క్షత్రి యస్త్రీ యను ప్రసిద్ధిగాంచిన స్త్రీని, గంతా=సంభోగించిన పురుషుడు,

జయం = (జలాది దివ్యకరణములయందు) జయమును, నేక్షతే ఇతి యత్ = చూడ దనుట యేది కలదో యదియే, తత్ = ఆ పరాజయమే, అనగా జయమును దర్శింపకుండుట యనునది, అశేషస్య = సకలమైన, వర్ణ వంశస్య = బ్రాహ్మణాదికులమునకు అనగా తల్లిదండ్రుల పరంపరకు, విశుద్ధిం = పరిశుద్ధిని అనగా అసజ్జరమును, శంసతి = చెప్పచున్నది. అట్లుకానిచో నట్టిశ్రీని పొందినవానికి పాపమును సూచించునట్టి పరాజయ మెట్లేర్పడు చున్నది? కాన తల్లిదండ్రుల పరంపరలో నొక్కరు సాజ్జర్యము పొందినను వారి దోషము తరువాతివారికి సంక్రమించుట వలన, పైన చెప్పబడిన దివ్యపరీక్షలలో పాపికి పరాజయ మేర్పడదు. కాని పరాజయ మేర్పడుచున్నది. కాన మాతాపితృపరంపరలో నెవ్వరి లోను సంకరదోష మేర్పడలేదని నిర్ధమగుచున్నది.

సమాసములు :

బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయాః - బ్రాహ్మణస్య శ్రీ = బ్రాహ్మణీ, బ్రాహ్మణీ ఆదిః యస్యా స్సా = బ్రాహ్మణ్యాదిః. బ్రాహ్మణ్యాదిశ్చ ఆసౌ ప్రసిద్ధా చ = బ్రాహ్మణ్యాదిప్రసిద్ధా, తస్యాః = బ్రాహ్మణ్యాదిప్రసిద్ధాయాః. వర్ణవంశస్య - వర్ణానాం వంశః = వర్ణవంశః, తస్య = వర్ణవంశస్య.

భావము :

బ్రాహ్మణశ్రీ మున్నగువారితో సంభోగించిన పురుషుడు దివ్యపరీక్ష యందు విజయమునుఁ బొందుట లే దనుట స్పష్టము. అట్లు విజయమునుఁ జూడక యుండుటయే బ్రాహ్మణాది వర్ణవంశములకు శుద్ధిని చెప్పచున్నది. ఆ పరంపరలో నేయొక్కరియందు సాజ్జర్యమున్నను నది తర్వాతివారికి సంక్ర మించును. గాన నట్టితరి పైవిధముగా బ్రాహ్మణశ్రీ మున్నగువారితో సంప ర్కము చేసినవారు దివ్యపరీక్షయందు తప్పక నెగ్గవలయును. అట్లు నెగ్గక పోవుటయే బ్రాహ్మణాదివర్ణములకు శుద్ధినిఁ జెప్పచున్నది. || 87 ||

శ్లో. జలానలపరీక్షాదౌ సంవాదో వేదవేదితే,

గలహస్తితనాస్తిక్యాం ధిక్ ధియం కురుతే న తే.

సమాసములు :

వర్ణాఽనజ్జీర్ణతాయాం-సజ్జీర్ణానాం భావః=సజ్జీర్ణతా, న సజ్జీర్ణతా = అసజ్జీర్ణతా, వర్ణానాం అసజ్జీర్ణతా=వర్ణాఽనజ్జీర్ణతా, తస్యాం=వర్ణాసజ్జీర్ణతాయాం.

జాత్యలోపే - న లోపః=అలోపః. జాతేః అలోపః=జాత్యలోపః, తస్మిన్=జాత్యలోపే.

బ్రహ్మహోదేః - బ్రహ్మ హ స్తీతి=బ్రహ్మహః. బ్రహ్మహో ఆదిః యస్య సః=బ్రహ్మహోదిః, తస్య=బ్రహ్మహోదేః.

భావము :

వెనుక 40-41 శ్లోకములలో సమస్తజాతులకును సాజ్కర్యమును నాస్తి కుడగు చార్వాకుడు చెప్పెను. కాని జన్మసాజ్కర్యములవలన కాని, నిషిద్ధము లగు వాణిజ్యాదివృత్తులను జేపట్టుటవలన కాని జాతిభ్రంశ సంశయ మేర్పడినచో, బ్రహ్మహత్యాదులను గావించి లేదని వాదించు పాపి స్మృతులయందును, కాన్త్ర ములయందును విధింపబడిన జలాగ్నితులాది దివ్యశోధన ప్రమాణములయందు పరాజయము నెట్లు పొందుచున్నాడు? కావున హత్యచేయబడినవానియందు బ్రాహ్మణత్వము సిద్ధమగుచున్నది. బ్రాహ్మణత్వమే లేనిచో నది బ్రహ్మహత్య గాదు గావున జలాదిదివ్యశోధనల యందు భంగముకూడ వాటిల్లకపోయెడిది. కాన దానివలన జాతిశుద్ధి నిర్ణయ మేర్పడును గాని సకలజాతులు సంకరము నొందిన వను చార్వాకునివచనము నిరాధారము. ||౧౬||

శ్లో. బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయా గన్తా యన్నేక్షతే జయమ్,

తద్ధి శుద్ధి మశేషస్య వర్ణవంశస్య శంసతి.

87

ప.వి. బ్రాహ్మణ్యాదిప్రసిద్ధాయాః-గన్తా - యత్ - న - ఈక్షతే-జయం-తత్ - హి-శుద్ధిమ్-అశేషస్య-వర్ణవంశస్య-శంసతి.

అర్థము: (కించ=మఱియు) బ్రాహ్మణ్యాది ప్రసిద్ధాయాః=బ్రాహ్మణస్త్రీ, క్షత్రి యస్త్రీ యను ప్రసిద్ధిగాంచిన స్త్రీని, గన్తా=సంభోగించిన పురుషుడు,

జలదివ్యపరీక్షా యనగా : పాపియగు పురుషుడు జలమునందు మునిగిన వాడై జలమునందు మునిగిన మఱియొక పురుషునిచే వింటినుండి విడువబడిన బాణమును బట్టుకొని పైకి లేచినచో నతడు శుద్ధుడు. అట్లు కానిచో నతడు శుద్ధుడు కాదని నిర్ణయించుటకు సాధనమైన పరీక్ష.

అగ్ని దివ్యపరీక్ష యనగా : బాగుగా కాలబడిన తోహాదులను బట్టుకొనిన పురుషునికి చేయికాలుట మున్నగునవి లేనిచో నప్పుడతడు పాపరహితుడు, శుద్ధుడు నని నిర్ణయించుటకు సాధనమైన పరీక్ష. “జలానలపరీక్షాదా” అనునెడ నాది శబ్దముచే వృష్టిసాధనములగు కారీర్యాదియాగములు “కారీర్యా యజేత వృష్టి కామః” అని వేదము వర్ణమునకై కారీరీయాగమును విధించినది. ఆ వేద వచన మును నమ్మి కారీరీయాగమును జేసికొని వృష్టి తప్పక వచ్చుచున్నది. కాన పై విధముగా బరిశీలన గావించినచో ఛార్వాకుని నాస్తిక్యమునకు తావు లేదని యాశయము. ||88||

శ్లో. సత్యేవ పతియోగాదౌ గర్భాదే రద్రువోదయాత్,

ఆక్షిప్తం నాస్తికాః కర్మ న కిం మర్మ భినత్తి వః. 89

ప.వి. సతి-వీవ-పతియోగాదౌ-గర్భాదే-అద్రువోదయాత్-ఆక్షిప్తం-నాస్తికాః-కర్మ-న-కిం-మర్మ-భినత్తి-వః.

అర్థము:- హే నాస్తికాః = ఓ పరలోకజ్ఞానము లేనివారలారా!, పతియోగాదౌ సత్యేవ=భర్తతో సంబంధమున్నను అట్లే మేఘాదయము మున్నగు ప్రత్యక్షవిషయములైన వర్షకారణములున్నను, గర్భాదే = గర్భము వర్షము మున్నగువానికి, అద్రువోదయాత్ = ఉత్పత్తి యనిశ్చితముగా నుండుటవలన, అనగా నెప్పుడో యొకప్పుడు ఏర్పడిన గర్భాదిరూప కార్యమువలనను, వర్షాదిరూపకార్యమువలనను, ఆక్షిప్తం=ఆక్షేపింపఁ బడిన యనగా సర్థాపత్తిచే సిద్ధమైన, కర్మ=ధర్మాధర్మరూపమైన జన్మాంతరమునకు సంబంధించిన యదృష్టము, వః = నాస్తికులైన మీయొక్క, మర్మ=హృదయమందలి సందేహమును, కిం న భినత్తి=భేదించుట లేదా ఏమి? అనగా శ్రీ పురుష సంయోగరూపమగు ప్రత్యక్షకారణ

ప వి. జలానలపరీక్షాదౌ - సంవాదః - వేదవేదితే - గలహస్తితనాస్తిక్యాం - ధిక్ - ధియం - కురుతే - న - తే.

అర్థము : (కించ=మఱియు) వేదవేదితే=వేదములచేఁ దెలుపఁబడిన, జలానల పరీక్షాదౌ=జలాన్ని పరీక్షలు మున్నగు వానియందు, సంవాదః = శుద్ధి, అశుద్ధి మున్నగునది సరిపడియుండుట, తే=నీయొక్క, ధియం = బుద్ధిని, గలహస్తితనాస్తిక్యాం; గలహస్తిత=మెడపైఁ జేతినుంచి నెట్టివేయఁబడిన, నాస్తిక్యాం = 'పరలోకము లే'దను బుద్ధిని గలదానినిగా అనగా ఆ స్తిక్యబుద్ధి గలదానినిగా, న కురుతే=చేయదా యేమి ? తప్పక చేయునని యర్థము. త్వాం=నిన్నుగూర్చి, ధిక్=చీ (నింద.)

సమాసములు :

జలానలపరీక్షాదౌ - జలం చ అనలశ్చ = జలానలౌ, జలానలయోః పరీక్షా=జలానలపరీక్షా, జలానలపరీక్షా ఆదిః యస్య సః = జలానల పరీక్షాదిః, తస్మిన్=జలానలపరీక్షాదౌ.

వేదవేదితే-వేదేన వేదితః=వేదవేదితః, తస్మిన్=వేదవేదితే.

గలహస్తితనాస్తిక్యాం - అస్తి పరలోక మితి జ్ఞానం యస్య సః = ఆ స్తికః, ఆ స్తికస్య భావః=ఆ స్తిక్యం, న ఆ స్తిక్యం=నా స్తిక్యం, గలే హస్తః=గలహస్తః, గలహస్తేన తుల్యం గలహస్తితం, గలహస్తితం నా స్తిక్యం యస్యా స్సా = గలహస్తితనాస్తిక్యా, తాం=గలహస్తిత నా స్తిక్యాం.

భావము :

వేదము బోధించిన జలదివ్యపరీక్షయందును నగ్నిదివ్యపరీక్షయందును తదితరవిషయములయందును సంవాద మనగా సరిపడుట యేర్పడినచో నీ నా స్తిక్యబుద్ధి మెడపట్టి గెంటివేయఁబడినట్లు గెంటివేయఁబడును. కాన నిట్టి నా స్తి కతావాదమును చేయు నీవు నిందుఁడవు.

జలదివ్యపరీక్షా యనగా : పాపియగు పురుషుడు జలమునందు మునిగిన వాడై జలమునందు మునిగిన మఱియొక పురుషునిచే వింటినుండి విడువబడిన బాణమును బట్టుకొని పైకి లేచినచో నతడు శుద్ధుడు. అట్లు కానిచో నతడు శుద్ధుడు కాదని నిర్ణయించుటకు సాధనమైన పరీక్ష.

అగ్ని దివ్యపరీక్ష యనగా : బాగుగా కల్పబడిన లోహదులను బట్టుకొనిన పురుషునికి చేయికాలుట మున్నగునవి లేనిచో నప్పుడతడు పాపరహితుడు, శుద్ధుడు నని నిర్ణయించుటకు సాధనమైన పరీక్ష. “జలానలపరీక్షాదా” అనునెడ నాది శబ్దముచే వృష్టిసాధనములగు కారీర్యాదియాగములు “కారీర్యా యజేత వృష్టి కామః” అని వేదము వర్ణమునకై కారీరీయాగమును విధించినది. ఆ వేద వచన మును నమ్మి కారీరీయాగమును జేసినచో వృష్టి తప్పక వచ్చుచున్నది. కాన పై విధముగా బరిశీలన గావించినచో చార్వాకుని నాస్తిక్యమునకు తావు లేదని యాశయము. ||88||

శ్లో. సత్యేవ పతియోగాదౌ గర్భాదే రద్రువోదయాత్,

ఆక్షిప్తం నాస్తికాః కర్మ న కిం మర్మ భినత్తి వః. 89

ప.వి. సతి-ఏవ-పతియోగాదౌ-గర్భాదే-అద్రువోదయాత్-ఆక్షిప్తం-నాస్తికాః-
కర్మ-న-కిం-మర్మ-భినత్తి-వః.

అర్థము:- హే నాస్తికాః = ఓ పరలోకజ్ఞానము లేనివారలారా!, పతియోగాదౌ సత్యేవ=భర్తతో సంబంధమున్నను అట్లే మేఘోదయము మున్నగు ప్రత్యక్షవిషయములైన వర్షకారణములున్నను, గర్భాదే = గర్భము వర్షము మున్నగువానికి, అద్రువోదయాత్ = ఉత్పత్తి యనిశ్చితముగా నుండుటవలన, అనగా నెప్పుడో యొకప్పుడు ఏర్పడిన గర్భాదిరూప కార్యమువలనను, వర్షాదిరూపకార్యమువలనను, ఆక్షిప్తం=ఆక్షేపించబడిన యనగా సర్థాప త్తిచే సిద్ధమైన, కర్మ=ధర్మాధర్మరూపమైన జన్మాంతరమునకు సంబంధించిన యదృష్టము, వః = నాస్తికులైన మీయొక్క, మర్మ=హృదయమందలి సందేహమును, కిం న భినత్తి=భేదించుట లేదా ఏమి? అనగా శ్రీ పురుష సంయోగరూపమగు ప్రత్యక్షకారణ

మున్నను గర్భము నియతముగా నేర్పడుటలేదు గాన, గర్భోత్పత్తికి నీ ప్రత్యక్షకారణములకంటె భిన్నమైన జన్మాంతరమందలి పుణ్యరూపమగు ధర్మము పాపరూపమగు నధర్మము కారణముగా నర్థాపత్తిప్రమాణముచే సిద్ధించుచున్నదిగాన నీవట్టి ధర్మాధర్మరూపములగు నద్వైతకారణములను సైత మంగీకరింపవలయునని యర్థము.

సమాసములు :

పతియోగాదౌ - పత్యుః యోగః = పతియోగః, పతియోగః ఆదిః
యస్య సః = పతియోగాదిః, తస్మిన్ = పతియోగాదౌ.

గర్భాదేః - గర్భః ఆదిః యస్య సః = గర్భాదిః, తస్య = గర్భాదేః.

అద్రువోదయాత్ - సద్రువః = అద్రువః, అద్రువశ్చాసౌ ఉదయశ్చ =
అద్రువోదయః, తస్మాత్ = అద్రువోదయాత్.

భావము :

ప్రత్యక్షములైన శ్రీపురుషసంయోగాదికారణము లున్నను, గర్భ మేర్పడుటలేదు. అది యెప్పుడో ఒకప్పు డేర్పడును. అట్లే యాకాశమున మేఘాదంబరములను ప్రత్యక్షకారణము లున్నను వర్షము సంభవించుటలేదు. కాన నివి యన్నియు కాదాచిత్కములుగా నున్నవి. కాన నీగర్భాదులకు ప్రత్యక్షకారణములేగాక పరోక్షములగు జన్మాంతరమునందలి ధర్మాధర్మరూపకారణములు కూడ నావశ్యకములు. అట్టి ధర్మాధర్మములను నీవు సైత మంగీకరింపవలయునని యాశయము. ||౮౪||

శ్లో. యాచతః స్వం గయాశ్రాద్ధం భూత స్యావిశ్య కంచన,
నానాదేశజనోపజ్ఞాః ప్రత్యేషి న కథాః కథమ్.

90

ప. వి. యాచతః-స్వం-గయాశ్రాద్ధం-భూతస్య-ఆవిశ్య-కం-చన-నానాదేశజనో
పజ్ఞాః-ప్రత్యేషి-న-కథాః-కథం?

అర్థము:- కంచన=ఒకనిని, అవిశ్య=అవేశించి, అనగా పూని, స్వం=తన దగు, గయాశ్రాద్ధం=గయాశ్మేత్రమునం దాచరించిన శ్రాద్ధమునందలి పిండప్రదానమును, యాచతః=ప్రార్థించుచున్న, అనగా నేను పాపము వలన ప్రేతజన్మము నె త్తిని. కాన నాకు మంచిగతి కలుగుటకు నీవు గయాశ్మేత్రమునందు శ్రాద్ధమును చేయవలయునని ప్రార్థించుచున్న, భూతస్య = భూతముగా జన్మించిన ప్రేతకు సంబంధించిన, నానాదేశ జనోపజ్ఞాః; నానాదేశ=పెక్కు దేశములయందలి, జన=జనులకు, ఉపజ్ఞాః=తొలుత తెలియబడిన, కథాః=కథలను, కథం=ఎట్లు, న ప్రత్యేషి? =నమ్మవు. ఆకథలను తప్పక నమ్మవలయును అని యర్థము.

సమాసములు :

గయాశ్రాద్ధం - గయాయాం శ్రాద్ధం=గయాశ్రాద్ధం.

నానాదేశజనోపజ్ఞాః - నానావిధాశ్చ తే దేశాశ్చ=నానాదేశాః. నానా దేశేషు జనాః=నానాదేశజనాః. నానాదేశజనానాం ఉపజ్ఞాః=నానాదేశ జనోపజ్ఞాః.

భావము :

“అన్యభుక్తై ర్ములే తృప్తి రిత్యలం ధూర్తవార్తయా” (17-52) అను శ్లోకముచే శ్రాద్ధాదులయం దొకరు భుజించినచో మఱియొకరికి తృప్తికలుగునని చెప్పు దుష్టు వచనములు పనికిరావని యాశ్మేపించెను. దానికిట సమాధాన మొసంగబడుచున్నది. మృతిఁజెందిన వ్యక్తి జీవించిన యొకానొకనిపైఁ బూని, తనకు పాపమువలన వచ్చిన ప్రేతజన్మము దొలగి సద్గతి గలుగుటకై గయా శ్రాద్ధమును జేయఁ బ్రార్థించుచున్న ప్రేతలకు సంబంధించిన వివిధదేశపు జను లలో నేర్పడిన కథలు సత్యములనియే నమ్మవలయును. ఏలయనగా నివి ప్రామాణికములగు నితరాంశములతో సరిపడుచున్నవి. ||90||

శ్లో. నీతానాం యమదూతేన నామబ్రాహ్మే నై రుపాగతౌ,
శ్రద్ధనే సంవదన్తీం న పరలోకకథాం కథమ్.

ప. వి. సీతానాం-యమదూతానాం-నామభ్రాంతైః-ఉపాగతౌ-శ్రద్ధసే-సంవదస్తీ-
న-పరలోకకథాం-కథం?

అర్థము:- యమదూతేన=యమకింకరునిచే, నామభ్రాంతైః = పేరులోని పొర
బాటువలన మరణించెడివారి పేరు లొక్కవిధముగా నుండుటవలని
భ్రాంతివలన, సీతానాం=స్థూలశరీరమునుండి లింగశరీరమును బట్టుకొని
యముని సన్నిధికి గొనిపోబడినవారియొక్క, ఉపాగతౌ=మఱిల మానవ
లోకమును పొందెడి విషయమున, సంవదస్తీ=సరిపడుచున్న, పరలోక
కథాం=పరలోకకథను, కథం=ఎట్లు, న శ్రద్ధసే=నమ్మువు.

సమాసములు :

యమదూతేన - యమస్య దూతః=యమదూతః, తేన=యమదూతేన,
నామభ్రాంతైః-నామని భ్రాంతిః=నామభ్రాంతిః. తస్మాః=నామభ్రాంతైః,
పరలోకకథాం- పర శ్చాసౌ లోకశ్చ=పరలోకః, పరలోకస్య కథా
పరలోకకథా, తాం=పరలోక కథాం.

భావము :

“కో హి వేత్తా స్వముష్మిన్” (17-82) అని పరలోక విషయమును
తెలిసినవాడు లేడను వాదమును ఖండించుచున్నాడు. మరణ మనగా, స్థూల శరీ
రమునుండి లింగమయ శరీరము తొలగిపోవుట. యమధర్మరాజు మరణించువాని
పేరు చెప్పి యాతని శరీరమునుండి లింగమయ శరీరమును తెమ్మని తన దూత
నాడేసించినపు డాదూత, ఒక పేరే ఒకరిద్దరి కుండుటవలన, నొక లింగమయ
శరీరమును తెచ్చుటకు బదులుగా పొరపాటుచే మఱియొకని లింగమయ శరీరమును
గొనిపోవుట తరువాత, భ్రాంతిని తెలుసుకొని యా లింగమయ శరీరమును మఱిల
మరణమాసన్నముగాని వాని శరీరమునందు ప్రవేశపెట్టి, మరణించువాని
శరీరమునుండి లింగమయశరీరమును గొనిపోవుట మున్నగు పరలోక విషయము
లను గూర్చిచెప్పెడి కథల నేల నమ్మరాదు? తప్పక నమ్మవలయును అని
యర్థము. భ్రాంతిచే స్వర్గమునకుఁ గొనిపోబడి మఱిలివచ్చిన జీవులు చెప్పెడి

కథలు స్వర్గ నరకము లున్నవని నిరూపించుచున్నవి. శ్రుతి స్మృతి పురాణాదులయందు చెప్పబడిన విషయములతోడను సంబంధించుచున్నవి. కాన వానిని దప్పక విశ్వసింపుమని యాశయము. ||91||

శ్లో. జజ్ఞాన జ్వలనః క్రోధా దాచఖ్యా చాక్షిపన్నముం,
కిమాత్థరే కిమాత్తేద మస్మ దగ్రే నిరర్గలమ్.

92

ప. వి. జజ్ఞాన-జ్వలనః-క్రోధాత్-ఆచఖ్యా-చ-ఆక్షిపన్-అముం-కిం-ఆత్థ-రే-కిమ్-ఆత్థ-ఇదమ్-అస్మదగ్రే-నిరర్గలమ్.

అర్థము : అథ=పిదప, జ్వలనః=అగ్ని, క్రోధాత్=కోపమువలన, జజ్ఞాన=మండిపడెను, తథా=అట్లే, అముం=ఈచార్వాకుని, ఆక్షిపన్=కఠిన వచనములతో నిందించుచు, ఆచఖ్యా చ=చెప్పెను, రే చార్వాక=ఓరీ చార్వాకా! కిం?=దేనిని, ఆత్థ!=చెప్పుచున్నావు? అస్మదగ్రే=మాయెదుట, నిరర్గలం=అడ్డులేక, కిం=దేనిని, ఆత్థ=చెప్పుచున్నావు?

సమాసములు :

అస్మదగ్రే-అస్మాకం అగ్రం=అస్మదగ్రం, తస్మిన్=అస్మదగ్రే,
నిరర్గలం-నిర్గతః అర్గలః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=నిరర్గలం

భావము :

తర్వాత అగ్నిదేవుడు చార్వాకుని మాటలను వినుచు మండిపడసాగెను. ఓరీ చార్వాకా! యేమి మా యెదుట చెప్పుచున్నావు? అడ్డులేక మా యెదుట ఏమి మాట్లాడుచున్నావు? అని కోపముతో ప్రశ్నించెను. ||92||

మహాపరాకిణః శ్రౌతధర్మైకబలజీవనః,

క్షణాభక్షణమూర్ఖానాం స్మరన్ విస్మయనేఽపి న.

93

ప.వి. మహాపరాకిణః-శ్రౌత ధర్మైక బల జీవినః-క్షణాభక్షణమూర్ఖానాం-స్మరన్-విస్మయనే-ఆపి-న.

అర్జును : హే షణా భక్షణ మూర్ఖుల ! షణ = కొంచెము సమయము, అభక్షణ = భుజింపకపోయినచో, మూర్ఖుల = మూర్ఖును బొందువాడా ! శ్రౌత ధర్మైక బలజీవినః; శ్రౌత = శ్రుతులయందు ప్రతిపాదించబడిన, ధర్మ = ఆచారమనెడి, ఏక = ముఖ్యమైన, బల = శక్తిచే, జీవినః = జీవించునట్టి, మహాపరాకిణః = పండ్రెండు దినములు మొదలు పెక్కు దినములు ఉపవాసములు చేయుటచే సాధ్యములగు “మహాపరాకము” అనెడి వ్రతమును ఆచరించునట్టి మహాత్ములను, స్మరన్ = స్మరించుచు అపి, న విస్మయసే = ఆశ్చర్యమును బొందవా? ధర్మబలము చేతనే జీవించునట్టి వైదికులు విరకాలము భోజనము లేకపోయినను ధర్మముల ననుష్ఠించుటచే నేర్పడిన మనోబలమువలననే జీవించుచున్నారు. కాన ధర్మము కలదను విషయమున సందేహ మనవసరము.

సమాసములు :

మహాపరాకిణః - మహాంశ్చాసౌ పరాకశ్చ = మహాపరాకః, మహాపరాకః ఏషా మస్తీతి = మహాపరాకిణః, తాన్ = మహాపరాకిణః.

శ్రౌత ధర్మైక బలజీవినః - శ్రుతిషు అయం = శ్రౌతః, శ్రౌత శ్చాసౌ ధర్మశ్చ = శ్రౌతధర్మః, శ్రౌతధర్మ ఏవ = శ్రౌత ధర్మైకం, శ్రౌత ధర్మైకమేవ బలం = శ్రౌత ధర్మైక బలం, శ్రౌతధర్మైకబలేన జీవన్తితి = శ్రౌతధర్మైకబలజీవినః, తాన్ = శ్రౌత ధర్మైక బలజీవినః.

షణాభక్షణ మూర్ఖులః - న భక్షణం = అభక్షణం, షణం అభక్షణం = షణాభక్షణం, షణాభక్షణేన మూర్ఖం లాతీతి = షణాభక్షణ మూర్ఖులః, తస్య సంబుద్ధిః = హే షణాభక్షణ మూర్ఖుల !

భావము :

వెనుక “అగ్నిహోత్రం త్రయీ” ఇత్యాదులచే అగ్నిహోత్రాది యాగములను చార్వాకుఁడు ఖండించెను. దానిని నిరాకరించుచున్నాడు. ఓయీ చార్వాకా ! నీవు ప్రతిక్షణము భోజనము చేయుచునే యుండవలయును. అట్లు కానిచో నీవు ఆకలితో సొమ్మసిల్లి పోగలవు. అటువంటి నీవు పండ్రెండుదినములు

మొదలు నెలలు తరబడి ఉపవాసము చేయుచు మహాపరాకము మున్నగు వ్రతముల నాచరించుచు, భోజనము లేకపోయినను నావ్రతానుష్ఠానమువలన మనోబలము చేతనే జీవించుచున్న యావైదికధర్మపరులను స్మరించుచు నాశ్చర్యపడవా ఏమి? క్షణకాల మాహారము లేనిచో మూర్ఛనొందెడి నీవు నెలలకొలది యాహారములేక ధర్మాచరణపరులైన వైదికులను స్మరించినచో తప్పక యాశ్చర్యపడగలవని యర్థము. కాన ధర్మమున్నదను విషయమున సంశయముతో పని లేదు. ||98||

శ్లో. పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖా దృష్టఫలా మఖాః,

న వః కిం ధర్మసందేహమన్దేహజయభానవః.

94

ప. వి. పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖాః- దృష్టఫలాః- మఖాః-న-వః-కిం- ధర్మసందేహ మన్దేహజయభానవః.

అర్థము:- (హే నా స్తికాః! ఓనా స్తికులారా!) పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖాః, పుత్రేష్టి= పుత్రసాధనమైన యాగము, శ్యేన= శత్రుసంహారసాధనమైన యాగము, కారీరీ = వర్షసాధనమైన క్రతువు, ముఖాః = మొదలుగా గల్గినవి, దృష్టఫలాః=ప్రత్యక్షఫలములుగలిగిన, మఖాః=యాగములు, వః= మీయొక్క, ధర్మసందేహమన్దేహజయభానవః, ధర్మసందేహ = ధర్మ మున్నదా లేదా యను సందేహములనెడి, మన్దేహ = సూర్యుని రెండు సంధ్యలయందును మ్రింగుటకై వచ్చెడి మందేహులను రాక్షసులకు, జయభానవః=జయించుటయందు సూర్యులుగా, వః=మీకు, న కిం= కావా యేమి! తప్పక కాగలవని యర్థము.

సమాసములు :

పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖాః - పుత్రేభ్యః ఇష్టిః=పుత్రేష్టి, పుత్రేష్టిశ్చ శ్యేనశ్చ కారీరీ చ=పుత్రేష్టి శ్యేనకారీర్యః. పుత్రేష్టిశ్యేనకారీర్యః ముఖం యేషాం తే=పుత్రేష్టిశ్యేనకారీరీముఖాః.

దృష్టఫలాః - దృష్టం ఫలం యేషాం తే=దృష్టఫలాః.

ధర్మసందేహమన్దేహజయభానవః - ధర్మే సందేహః = ధర్మసందేహః,
 ధర్మసందేహ ఏవ మన్దేహః = ధర్మసందేహమందేహః, ధర్మసందేహ
 మందేహానాం జయః = ధర్మసందేహమందేహజయః, ధర్మసందేహ
 మందేహజయే భానవః = ధర్మసందేహమందేహజయభానవః.

భావము :

ఓ నా సికులారా ! పుత్రకామేష్టి, శ్యేనయాగము, కారీరి మున్నగునవి,
 ప్రత్యక్షముగా ఫలములను ఒసంగుచున్నవి. పుత్రకామేష్టికి ఫలము పుత్రుడు.
 పుత్రుడులేనివాడు పుత్రునిబడయుట కి యాగము జేసినచో, తప్పక పుత్రుని
 బడయగలడు. కాన దీనికి ఫలమయిన పుత్రుడు ప్రత్యక్షము. అట్లే శత్రు
 బాధగలవాడు శత్రుసంహారము గావించుటకు “శ్యేనే నాభిచరన్ యజేత”
 యను శ్రుతివిహితమగు శ్యేనయాగమును జేయవలయును. శ్యేనమనగా డేగ.
 “యథా వై శ్యేనో నిపత్య ఆదతే ఏవమయం ద్విషంతం భ్రాతృవ్యం నిపత్య
 ఆదతే” యను శ్రుతివచనము ననుసరించి డేగ యేవిధముగా భూమికి డిగి
 కోడిపిల్లలు మున్నగువానినిఁ దన్నుకొని వెళ్ళిపోవునో అట్లే యియాగముకూడా
 శత్రువును తన్నుకొని పోవునని యియాగమునకు శ్యేనమని పేరు ఏర్పడినది.
 దీని ననుష్ఠింపగనే శత్రువు వశ్యుడై సంహరింపబడునుగాన దీనికి ఫలమును
 దృష్టమే. ఇట్లే వర్షములేనపుడు “కారీర్యా యజేత వృష్టికామః” యను శ్రుతి
 విహితమైన కారీరీష్టి ననుష్ఠించినచో వెంటనే వర్షమువచ్చుట ప్రత్యక్షమే. ఇట్లు
 పైయాగముల కన్నింటికిని ఫలములు ప్రత్యక్షములే. ఈవిధముగా ఫలములు
 ప్రత్యక్షములుగా నుండగా నట్టియాగములు మీసందేహములనెడి మందేహులను
 రాక్షసులకు సంహారకములగు సూర్యులు కావా? అనగా మీసందేహమును నివర్తింప
 లేవా? యని యర్థము. మందేహులను రాక్షసులు ఉభయసంధ్యలయందు
 సూర్యునితో యుద్ధమాడుటకు ప్రజాపతినిగూర్చి “రక్షాగ్ంసి హరా తపోఽగ్ర
 మతిష్ఠంత తాన్ ప్రజ్ఞాపతి ర్వరేణోపామన్తయత, తాని వర మవృణీత్వాఽఽదితో
 నో యోధా ఇతి తాన్ప్రజాపతి రబ్రవీ ద్యోధయధ్యమితి” ఇత్యాది శ్రుతివచనము
 ననుసరించి, తపస్సు గావించి వరమును బొందినట్లును, “తస్మా దుత్తిష్ఠగ్ం
 హవా తాని రక్షాగ్ం స్యాదిత్యం యోధయన్తి యావదస్త మన్వగా త్తాని హవా

ఏతాని రక్షాగ్ంసి గాయత్రియాఽభిమన్రితే నామృసా శామ్యన్రి తదుహ వా ఏతే
 బ్రహ్మవాదినః పూర్వాభిముఖాః సన్ధ్యాయాం గాయత్రియాఽభిమన్రితా అప
 ఉర్ధ్వం విక్షిపన్రి తా ఏతా ఆపో వజ్రీ భూత్వా తాని రక్షాగ్ంసి మన్దేహారుణే
 ద్వీపే ప్రక్షిపన్రి॥ ఇత్యాదిగా వారు ఉదయించు సూర్యునితోడను, అస్తమించు
 సూర్యునితోడను యుద్ధమాడుదు రనియు, అట్టి రాక్షసులు గాయత్రీమంత్రముతో
 నభిమన్రింపబడిన యుదకముతో నణగిపోవుదురనియు, నందువల్లనే బ్రహ్మ
 వాదులు తూర్పునకు మరలి సంధ్యాకాలమందు గాయత్రితో నభిమంత్రితములగు
 నుదకములను పైకి నర్ఘ్యముగా వెదజల్లుదురనియు నాయుదకములు వజ్రములై
 యారాక్షసులను మాందేహారుణద్వీపమునందు బదవేయచున్నవనియు ననగా నిట్టి
 వజ్రముల సహకారముతో సూర్యు డారాక్షసులను నాద్వీపమునకు నెట్టివేయు
 చున్నాడనియు శ్రుతి చెప్పుచున్నది. కావుననే గాయత్రీమంత్రముతోఁ గూడిన
 యర్ఘ్యములు సంధ్యావందనకాలమందు పదలుచున్నారు. అట్లే “తిస్రః కోద్యోఽ
 ర్థకోటి చ మందేహా నామ రాక్షసాః, ఉదయంత సహస్రాంశు మభియుధ్యన్రి తే
 సదా॥ గాయత్ర్యా చాభిమన్త్రిర్ఘ్యజలం త్రిః సుధ్యయోః క్షిపేత్ తేన శామ్యన్రి తే
 దైత్యా వజ్రీభూతేన వారిణా” అని యా మందేహులను రాక్షసులు మూడున్నర
 కోటి యున్నారనియు మూడుసంధ్యలయందును గాయత్రితో నభిమంత్రించి
 యర్ఘ్యమును జల్లినచో వారు శమింతురనియు పురాణవచనము. కాన గాయత్రీ
 మన్తముచే నభిమన్రించి యర్ఘ్యములను పదిలిన పిదపనే సూర్యు డుదయించుట
 వలన సూర్యుడే వారిని నాశము చేయుచున్నాడని చెప్పబడుచున్నది. ఆవిధము
 గనే పైన చెప్పబడిన యాగములు మీసందేహములను నివర్తింపజేయును గాత.
 దృష్టఫలములై న యాగములకు ఫల మెట్లు ప్రత్యక్షమో యట్లే యదృష్టఫలములగు
 యాగములకును ఫలము లవశ్యములుగా నుండునని యాహింపవచ్చును. కాన
 ధర్మవిషయమున ఫలసందేహ మనవసరమని యాశయము. ||94||

శ్లో. దండతాండవనైః కుర్వన్ స్ఫులింగాలింగితం నభః
 నిర్మమేఽథ గిరా మూర్ఖీ ర్భిన్నమర్మేవ ధర్మరాట్. 95

ప.వి. దణ్డతాణ్డవనైః- కుర్వన్ - స్ఫులింగాలింగితం- నభః- నిర్మమే- అథ-
 గిరాం- ఊర్ఖీః- భిన్నమర్మా - ఇవ- ధర్మరాట్.

అర్థము : అథ = పిదప అనగా అగ్నిదేవుడు మాట్లాడిన పిదప, ధర్మరాజ్ = ధర్మప్రభువైన యముడు, భిన్నమర్మా; భిన్న = చార్వాకుని వచనములచే భేదింపబడిన, మర్మా ఇవ = ప్రాణస్థానములు గల్గినవాడో యనునట్లున్న వాడై, దణ్ణతాణ్ణవనైః; దణ్ణ = తనయాయుధమును దణ్ణమును, తాణ్ణ వనైః = త్రిప్పటములతో, నభః = ఆకాశమును, స్ఫులింగాల్లిజ్జితం, స్ఫుల్లిజ్జ = నిప్పురవ్వలతో, అలింగితం = వ్యాప్తమైనదిగా, కుర్వన్ = చేయుచు, గిరాం = వాక్కులయొక్క, ఊర్మీః = పరమృరలను, నిర్మమే = నిర్మించెను.

సమాసములు :

దణ్ణతాణ్ణవనైః - దణ్ణస్య తాణ్ణవనాని = దణ్ణతాణ్ణవనాని, తైః = దణ్ణతాణ్ణవనైః.

స్ఫులింగాలింగితం - స్ఫుల్లిజ్జైః ఆల్లిజ్జితం = స్ఫుల్లిజ్జాల్లిజ్జితం.

భిన్నమర్మా - భిన్నాని మర్మాణి యస్య సః = భిన్నమర్మా.

భావము :

అగ్నిదేవుడు మాట్లాడినపిదప యమధర్మరాజు నాస్తికవచనములతో భేదింపబడిన ప్రాణస్థానములు గలిగినవాడో యనునట్లు కనబడుచు, తన దండా యుధమును త్రిప్పుచు, దానినుండి వెల్వడు నిప్పురవ్వలతో నాకసము నంటించుచు వాక్పరమృరలను సృజించెను. అనగా సంభాషించెనని యర్థము. ||95||

శ్లో. తిష్ఠ! భో! తిష్ఠ! కణ్ఠోష్ఠం కుణ్ఠయామి హరాదహమ్,
అపఘ్న పఠతః పాఠ్య మధిగోష్ఠి శదస్య తే.

96

ప.వి. తిష్ఠ- భోః- తిష్ఠ- కణ్ఠోష్ఠం- కుణ్ఠయామి- హరాత్- అహమ్ - అపఘ్న- పఠతః- పాఠ్యమ్- అధిగోష్ఠి- శదస్య- తే.

అర్థము : భో! = ఓ పాపీ! తిష్ఠ తిష్ఠ = ఉండుము. ఉండుము అనగా షణ్కాలము ఓపిక పట్టుము. అధిగోష్ఠి = ఇంద్రాదుల సభయందు, అపఘ్న = ప్రతి

కూలముగా, పాత్యం = పరింపదగిన విషయమును, పతతః = పరించుచున్న, శతస్య = దుష్టుడవైన, తే = నీ యొక్క, కంతోష్ఠం; కణ్ఠ = కణ్ఠమును, ఓష్ఠ = పెదవులను, అహం = నేను హఠాత్ = బలవంతముగా కుణ్ఠయామి = కుంటుపరచుచున్నాను అనగా స్తంభింపజేయుచున్నాను.

సమాసములు :

కణ్ఠోష్ఠం - కణ్ఠశ్చ ఓష్ఠౌ చ = కణ్ఠోష్ఠమ్. తత్ = కణ్ఠోష్ఠం.

అధిగోష్ఠి - గోష్ఠ్యాం = ఆధిగోష్ఠి

అపఘ్న - అప్రతిష్ఠతీతి = అపఘ్న

భావము :

ఓయి నా సైకా! కొంచెము కాలము ఓపిక పట్టుము. ఇంద్రాదిదేవనభయందు ప్రతికూలవాదమును గావించుచున్న దుష్టుడవైన నీయొక్క కంతమును పెదవులను బలవంతముగా మాట్లాడనీయక కుంటుపరచగలను. ||96||

శ్లో. వేదైస్తద్వేషిభిస్తద్వత్ స్థిరం మతశ్శతైః కృతం,
పరం కస్తే పరం వాచా లోకం లోకాయత త్యజేత్. 97

ప.వి. వేదైః - తద్వేషిభిః - తద్వత్ - స్థిరం - మతశ్శతైః - కృతం - పరం - కః -
తే - పరం - వాచా - లోకం - లోకాయత - త్యజేత్.

అర్థము : లోకాయత - లోక = లోకములయందు, ఆయత = సుఖసాధ్యముగా నుండుటచే విస్తరించిన మనుష్యముగల యోనా సైకా! లేదా, లోక = లోకములయందు, ఆయత = నిర్బంధము లేనట్టి యనగా స్వేచ్ఛాచారముగల యోనా సైకా! వేదైః = వేదములచే అనగా వేదములచే చెప్పబడిన, తద్వేషిభిః = ఆ వేదములను ద్వేషించు బౌద్ధులు మున్నగు వారిచేతను, తద్వత్ = ఆ విధముగనే వేదతుల్యములైన ఇతర సిద్ధాంతములతో గూడిన వియునైన, మతశ్శతైః = పెక్కు మతములచే, స్థిరం = స్థిరమైనదిగా, కృతం = చేయబడిన, పరం లోకం = స్వర్గాదిరూపమైన పరలోకమును,

పరం=కేవలము, తే=నీయొక్క, వాచా=మాటచే అనగా ననర్థక
వచనముచే, ఈ=ఎవ్వడు, త్యజేత్=విడుచును. ఎవ్వడును విడువడు.
నా సీకులైన మీ సంఖ్య చాలా తక్కువ. కాబట్టి మీ వచనములు ప్రమాణ
ములు కావు. చాలామంది ఆచరించిన మతమే ప్రమాణమైనదని
యర్థము.

సమాసములు :

మతశతైః—మతానాం శతాని = మతశతాని, తైః=మతశతైః.
లోకాయత-లోకేషు ఆయతం(మతం)యస్య సః=లోకాయతః తస్య=
సంబుద్ధిః=హేలోకాయత లేదా.న యతః=అయతః, లోకేషు అయతః
లోకాయతః, తస్య సంబుద్ధిః=హే లోకాయత !

భావము :

ఓయి లోకాయతా ! వేదములయందు జెప్పబడినవియు, వేదములను
ద్వేషించు బౌద్ధాదులకు సంబంధించినవియు, తదితరులకు సంబంధించినవియు
నగు పెక్కు మతములచే స్థాపించబడిన పరలోకమును నీప్రలాపములను విని
యెవడు వదిలిపెట్టగలడు? అనగా నెవ్వడును వదిలిపెట్టడు. పెక్కుజను లాదరించిన
మతమే ప్రామాణికముకాని కొద్దిమంది సమ్మతిగలిగిన నీమతము నెవ్వడు నమ్మ
గలడు?
॥97॥

శ్లో. అసజ్ఞానాల్ప భూయిష్ఠపాన్థవై మత్య మేత్య యం,

లోకం ప్రయాసి పన్థానం పరలోకే న తం కుతః?

98

ప. వి. అసజ్ఞానాల్ప !- భూయిష్ఠపాన్థవై మత్యమ్-ఏత్య-యం-లోకం-ప్రయాసి-
పన్థానం-పరలోకే-న-తం-కుతః ?

అర్థము : అసజ్ఞానాల్ప ! అసజ్ఞాన=అసద్విషయకమగు జ్ఞానముచే ననగా సత్య
దూరమగు విషయమును గ్రహించెడి బుద్ధిచే, అల్ప!=నీచుడా ! లోకే=

ఈ లోకమునందు, భూయిష్టపాస్థవైమత్యం; భూయిష్ట=అధికులైన, పాస్థ=పరలోకయాత్రికులయొక్క, వైమత్యం=త్రోవను గూర్చిన విషయమున విరోధమును, ఏత్యం=పొంది, యనగా నందఱికిని సమ్మతమైన త్రోవను వదలిపెట్టి, యం=ఏ, పస్తానం=దుష్టమైన మార్గమును, ప్రయాసి=వెళ్ళుదువో, తం=ఆదుష్టమైన మార్గమును, పరలోకే=పరలోకమునందును, కుతః=ఎందువలన, న ప్రయాసి?=అనుసరించి వెళ్ళవు. ఇహలోకమందు పెక్కండ్రు పోయెడు మార్గమును వదలిపెట్టి యల్పసంఖ్యాకుల కభిమతమైన మార్గమునుఁ బట్టినపుడు, పరలోకమందును నట్లే చేయుము. ఆ విధముగా చేసి దానిఫలము ననుభవింపగలవని యర్థము.

సమాసములు :

అసజ్ఞానాల్ప-న సత్ = అసత్, అసతః జ్ఞానం = అసజ్ఞానం, అసజ్ఞానేన అల్పః = అసజ్ఞానాల్పః, తస్య సమ్బుద్ధిః = హే అసజ్ఞానాల్ప.

భూయిష్టపాస్థవైమత్యం - పథి గచ్ఛన్తితి = పాస్థాః, విమతస్య భావః వైమత్యం, భూయిష్టాశ్చ తే పాస్థాశ్చ = భూయిష్టపాస్థాః, భూయిష్టపాస్థానాం వైమత్యం = భూయిష్టపాస్థవైమత్యం, తత్ = భూయిష్టపాస్థవైమత్యం.

పరలోకే-పరశ్చాసౌ లోకశ్చ = పరలోకః, తస్మిన్ = పరలోకే.

భావము :

అసత్య విషయములనే గోచరించుకొనెడి జ్ఞానముచే త్కుద్రభావములు గల యోనా స్తికా ! ఈలోకమునందు పెక్కండ్రు జను లాదరించెడి మార్గమును వదలి యే దుష్టమార్గమును నీవు అనుసరింతువో పరలోకమునందును నట్టి మార్గమునే నీవేల యనుసరింపవు? అట్లు దుష్టమార్గమునుఁ బరలోకమునందనుసరించి దానికి దగిన శిక్ష ననుభవింపగలవని యాశయము. లేదా, అసజ్ఞానాల్ప భూయిష్ట యను పాఠము యొక్క స్థానమునందు “సమజ్ఞానాల్పభూయిష్ట” పాఠమును జెప్పుకొనినదో, లేదా ఒక్కయూరినిగూర్చి, ఒక్క విషయమును గూర్చి సమానమగు

జ్ఞానము గలవారిలో నల్పసంఖ్యాకులగు బాటసారులును నధికసంఖ్యాకులగు బాట సారులును జెప్పెడి విషయములు విరుద్ధములై, సరిపడకపోయినచో నధిక సంఖ్యా కులు జెప్పెడి విషయమునే వివేచింపగదా? కాశికీద్రోవ నడిగినపుడు అయిదారుగురు ఎడమ వైపును, నేబదిమంది కుడివైపును, జూపినపుడు, పెక్కుండు జూపిన కుడివైపునకే నడువవలయునుగదా! నట్లే పరలోక విషయమునందు నల్పసంఖ్యా కుల యభిప్రాయమును వీడి యధికసంఖ్యాకుల యభిప్రాయమునే పాటించుట న్యాయముగదా! కాన బహువాదినమ్మతమైన పరలోక మను ధర్మమును నీవు వ్యతిరేకించుట పాడిగాదు. కావున “బహూనాం వచనం గ్రహ్యం” అను న్యాయము ననుసరించి నీవు పరలోకాదుల నవశ్య మంగీకరింపక తప్పదని యాశయము. “తర్కా ప్రతిష్ఠయా” ఇత్యాదిశ్లోకములచే నా స్తికుడు గావించిన వాదమున కిది సమాధానము. ||98||

శ్లో. స్వకన్యా మన్యసా త్కర్తుం విశ్వానుమతిదృశ్యనః,
లోకే పరత్ర లోకస్య కస్య న స్యాత్ దృఢం మనః. 99

ప. వి. స్వకన్యామ్-అన్యసాత్కర్తుం - విశ్వానుమతిదృశ్యనః- లోకే - పరత్ర-
లోకస్య-కస్య-న-స్యాత్-దృఢం-మనః.

అర్థము : స్వకన్యాం=తన పుత్రికను, అన్యసాత్కర్తుం=మఱియొకని కిచ్చుటకు, విశ్వానుమతిదృశ్యనః=విశ్వ = అందఱియొక్క, అనుమతి= అనుజ్ఞను, దృశ్యనః=చూచుచున్న యనగా కోరుచున్నట్టి, కస్య = ఏ, లోకస్య=మనుజునకు, మనః=మనస్సు, పరత్ర లోకే=పరలోకవిషయ మునందు, దృఢం=గట్టినమ్మకముకలదిగా, న స్యాత్=కాదు, తప్పక యగునని యర్థము.

సమాసములు :

స్వకన్యామ్ - స్వస్య కన్యా=స్వకన్యా, తాం=స్వకన్యాం.

అన్యసాత్కర్తుం - అన్యస్య అధీనా=అన్యసాత్, అన్యసాత్ కర్తుం= అన్యసాత్కర్తుం.

విశ్వానుమతిదృశ్వనః - విశ్వస్య అనుమతిః=విశ్వానుమతిః, విశ్వాను
మతిం పశ్యతీతి=విశ్వానుమతిదృశ్వా, తస్య=విశ్వానుమతిదృశ్వనః.

భావము :

పురుషుడు తన పుత్రుని మరియొకని కిచ్చుటలో సర్వలోకసమ్మతి
నపేక్షించుచున్నాడు. “బ్రాహ్మే వివాహే ఆహూయ దీయతే శక్త్యలక్ష్మితా,
తజ్జః పునా త్యుభయతః పురుషా నేకవింశతిమ్. త్రీణ్యాహ రతిదానాని కన్యా
పృథ్వీ సరస్వతీ” యని కన్యాదాత, సకలశాస్త్రముల సమ్మతిని గోరును. యథా
శక్తిగా నలక్ష్మరింపబడిన కన్యను దానముచేయుట బ్రాహ్మవివాహము. ఈ బ్రాహ్మ
వివాహమునొందిన వధూవరులకుఁ గల్గిన పుత్రుడు తల్లిదండ్రులపార్శ్వములలో
నిరుపదితరములవారిని బవిత్రపఱుచును. లోకమున భూదానము, కన్యాదానము,
విద్యాదాన మను నీమూడును నన్నిదానములను మించినదానములుగా చెప్పబడు
చున్నవి. ఈ విధముగా పరిశీలించి, కన్యాదానము చేయుపద్ధతి చిరకాలముగా
ననువర్తించుచున్నది గదా! కాన నిట్లు కన్యాదానము చేయువానికి పరలోకమందు
గట్టివిశ్వాసముండునుకదా! అట్లు కానిచో నతడు తన పుత్రుని మరియొకని
కియక తాను పరిణయమాదవచ్చును కదా! కాని తన పుత్రుని దాను పరిణయ
మాడుట సృష్టిలోనే లేదుగదా! కాన నిందువలన నాతని పరలోకవిశ్వాసము
అచ్చటి నరకభీతి మున్నగునవి సిద్ధించుచున్నవి గదా! కాన నందఱు నాదరించుట
వలన పరలోకాదు లంగీకరింపక తప్పదని యాశయము. ||9||

శ్లో. కస్మిన్నపి మతే సత్యే హతాః సర్వమతత్యజః,

తద్దృష్ట్యా వ్యర్థతామాత్ర మనర్థస్తు న ధర్మజః.

100

ప.వి. కస్మిన్-అపి - మతే-సత్యే-హతాః - సర్వమతత్యజః-తద్దృష్ట్యా-వ్యర్థతా
మాత్రమ్-అనర్థః-తు-న-ధర్మజః.

అర్థము:- కస్మిన్నపి=ఆస్తికమతములలో నేదైనను, మతే-కన్యాదానాదియాప
మగు పరలోకసాధనమైన ధర్మము, సత్యే సతి=సత్యమైనచో, ననగా
ప్రమాణముగా నంగీకరింపబడినచో, సర్వమతత్యజః=అన్నిమతములలో

కొన్నింటికి విరోధ ముండుటవలన, నా యన్నిమతములను వదలుకొనిన (నాస్తికాః—నాస్తికులు), హతాః = నష్టులై అనగా పరలోకమునుండి త్రష్టులై, స్యుః=ఉండురు. ఒకవేళ పరలోకమే యున్నచో నాస్తికులైన మీ రేమతమును నొప్పుకొననందువలన నట్టి పరలోకసుఖానుభవమును బొందలేక పంచితు లయ్యెద రని యర్థము. తద్వృష్ట్యా సకలములగు ఆస్తికమతములు అప్రమాణములనెడి దృష్టితో, వ్యర్థతామాత్రం = యాగాదులయొక్క యాచరణకు ఫలరాహిత్యము మాత్రమే యేర్పడును. ధర్మజః = అట్లునుష్ఠింపబడిన యాగములు మున్నగు ధర్మములచే నేర్పడిన, అనర్థస్తు=అనర్థమో యనగా అనిష్టమో, న=లేదు.

సమాసములు :

సర్వమతత్యజః - సర్వాణి చ తాని మతాని చ =సర్వమతాని, సర్వ మతాని త్యజ స్తీతి=సర్వమతత్యజః.

తద్వృష్ట్యా - తస్య దృష్టిః=తద్వృష్టిః, తయా=తద్వృష్ట్యా.

వ్యర్థతామాత్రం - విగతః ఆర్థః యస్మాత్ సః=వ్యర్థః, వ్యర్థస్య భావః=వ్యర్థతా, వ్యర్థతైవ=వ్యర్థతామాత్రం.

అనర్థః - న ఆర్థః=అనర్థః.

ధర్మజః - ధర్మాత్ జాయత ఇతి=ధర్మజః.

భావము :

పరలోకమే లేనందువలన పరలోకము నుద్దేశించి యాగాదిధర్మముల ననుష్ఠించుట లేనందువలన నాస్తికులకు సుఖము దక్కినది. ఆస్తికులతో, యాసుఖముగూడ దక్కదు. పరలోకవిషయముతో సందేహము గూడినది. కాన సందిగ్ధమైన ఫలము నుద్దేశించి యాగాద్యనుష్ఠానమునకు కేవలము పరిశ్రమయే ఫలమగుచున్నదని నాస్తికుడు శంకింపగా, సమాధాన మొసంగు చున్నారు. ఆస్తికమతములమధ్య ఏదియో యొకటి ప్రమాణముగా నంగీకరింప బడినచో పరస్పరవిరోధము లుండుటవలన ఆస్తికమతము లేవియు ప్రమాణములు కావని యామతము లన్నింటిని పరిత్యజించిన నాస్తికులు నష్టపడుచున్నారు.

ఒకవేళ పరలోకమే యున్నచో నది నా స్తికులకు లభ్యము కాదు. ఏలయనగా వారు పరలోకమే లేదని నిశ్చయముతో ఆ స్తికమతములను విడనాడిరి. అందు వలన వారికి పరలోకసుఖప్రాప్తి లేనందువలన వారు వంచితలు కావలసి యున్నది. ఒకవేళ పరలోకమే లేనిచో ఆ స్తికులకుమాత్రము యాగానుష్ఠానాదులు వ్యర్థము లగునేకాని మరియొక యనిష్ట మేమియు నేర్పడదుగదా? ఏలయనగా పరలోక మున్నదను విశ్వాసముతోడను ప్రామాణ్యబుద్ధితోడను కర్మానుష్ఠానమును ఆ స్తికులు గావించిరి. ఒకవేళ లేనిచో కర్మానుష్ఠానముచే ననిష్ట మేర్పడదు. కాని ఫలరాహిత్యమే యేర్పడును. ఒకవేళ పరలోక మున్నచో దానిని బొందగల యవ కాళము ఆ స్తికున కుండుటవలన, నతని కేవిధమగు ననిష్టము సంభవింపదు. కాని నా స్తికునకు పరలోకప్రాప్తి లేకపోవుటవలన పరలోకత్రంశరూపమగు ననిష్ట మేర్పడును. ఏలయనగా నతడు పరలోకసాధనములగు కర్మల ననుష్ఠింపడుగదా! ఇదియు నొకపక్షము నవలంబించి చెప్పుటయే కాని వస్తుస్థితిలో పర లోకసుఖములు ప్రామాణికములుగాన ఆ స్తికులమతమే యనుసరణీయమని యాశయము. ||100||

శ్లో. క్వాపి సర్వై రవై మత్యాత్ పాతిత్యా దన్యథా క్వచిత్.

స్థితవ్యం శ్రౌత ఏవ స్యా ద్ధర్మే శేషేఽపి తత్కృతే. 101

ప.వి. క్వ-ఆపి - సర్వైః - అవైమత్యాత్ - పాతిత్యాత్ - అన్యథా-క్వచిత్-
స్థితవ్యం-శ్రౌతే-ఏవ-స్యాత్-ధర్మే-శేషే-అపి-తత్కృతే.

అర్థము: క్వాపి=ఎచ్చటనైనను అనగా ఆహింసయందును కన్యాదానాది విషయ మందును తదితరములగు కర్మలయందును అనగా నిట్టి వైదిక కర్మానుష్ఠాన విషయమునందును, అవైమత్యాత్=ఐకమత్య ముండుటవలన, తథా=ఆ విధముగనే, క్వచిత్=కొన్ని విషయములందు, అన్యథా=మరియొక విధముగా, నైకమత్యము లేకపోయినను, పాతిత్యాత్=వేద విహితములగు కర్మల నాచరింపకపోవుటవలనను, వేదనిషిద్ధములగు కర్మల నాచరిండుటవలనను పాపభీతిచే, శేషేఽపి=నిత్య నైమిత్తికముల కంటె భిన్నమైన జ్యోతిష్టోమాదికమందును లేదా వేదవిహితములకంటె భిన్నమైన స్మృతి విహితమగు ధర్మమునందును, తత్కృతే=వేద

విహితముగు, శ్రౌతే ఏవ ధర్మే = శ్రౌత ధర్మమునందు అనగా వైదిక మతమునందు, సర్వైః = నా స్తికులందరిచేతను, స్థాతవ్యం = ఉండవలసి యున్నది. అనగా నదియే గ్రహింపదగి యున్నది. అనగా వేదవిహిత ములగు అహింసాదులను తదితరములను మీరును అనుష్ఠించుట వలనను, వేదనిషిద్ధములగు మాతృగమనాదులను తదితరములను మీరును వర్జిం చుటవలనను, నవిధముగనే శ్రుతి స్మృతులచే విధింపబడిన, తక్కిన విహిత నిషిద్ధములును శ్రౌతస్మార్తములుగా నుండుటవలననే వానిని గూడ మీరు ఆచరింపవలసి యుండును. అట్లే వేదవిహితములగు తక్కిన ధర్మములను గూడ మీరు తప్పక ఆచరింపవలసి యున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

వైమత్యాత్ - విరుద్ధం మతం యస్య సః = విమతః, విమతస్య భావః = వైమత్యం, తస్మాత్ = వైమత్యాత్.

పాతిత్యాత్ - పతితస్య భావః = పాతిత్యం, తస్మాత్ = పాతిత్యాత్.

తత్కృతే - తేన కృతః = తత్కృతః, తస్మిన్ = తత్కృతే.

భావము :

నాస్తికుల కందరికిని యాస్తికులతోబాటు వేదవిహితములగు అహింస యందు, కన్యాదానాదులయందును, నైకమత్య ముండును. అట్లే వేదనిషిద్ధము లగు మాతృగమనాదుల విషయమందును నైకమత్యము గలదు. కావున తక్కిన శ్రుతి స్మృతి విహితములును, నా శ్రుతిస్మృతి నిషిద్ధములగు వానియందును ఆస్తికులతోబాటు నాస్తికులకును నైకమత్య ముండవలసియున్నది. వేదవిహిత ములును, వేదనిషిద్ధములును నగు కొన్నిటియందు నుభయులకు నైకమత్య మున్నపుడు తక్కిన వేదవిహిత నిషిద్ధకర్మలయం దైకమత్యము లేకపోవుట సముచితము గాదు. వేదవిహితములును వేదనిషిద్ధములు నగు వానియం దెట్లో అట్లే స్మృతిమూలకములగు విహితనిషిద్ధములయందును నట్లే వ్యవహరింప వలయును. తన్నిషిద్ధములైన కొన్ని కర్మల నాచరించినచో పాపభీతి యెట్లుండునో

మాతృగమనాదులు చేయుటవలనను పాపభీతి యెట్లు గలదో, అట్లే తక్కిన నిషిద్ధాచరణమునందును నాస్తికునకును పాపభీతి యుండవలయునుగదా! అట్లు కానిచో నాస్తికు డే మాతృగమనాదులను చేయడు? కావుననే యాతనికిని నిషిద్ధకర్మాచరణముచే పాపము కలుగునని భీతి యున్నదని గ్రహింపవచ్చును. కావున వేదవిహితములును, వేదనిషిద్ధములును అగు కొన్ని కర్మలయందైకమత్య మున్నపుడు ఆ దృష్టాంతముతోడనే తక్కిన వేదవిహిత నిషిద్ధ కర్మలయందు నైకమత్య ముండక తప్పదని యాశయము. ||101||

శ్లో. బభాణ వరుణః క్రోధా దరుణః కరుణోజ్జితం,
కిం న ప్రచణ్డాత్ పాషణ్ణపాశ! పాశాత్ బిభేషి నః. 102

ప.వి. బభాణ - వరుణః - క్రోధాత్ - అరుణః - కరుణోజ్జితం - కిం - న -
ప్రచణ్డాత్ - పాషణ్ణపాశ - పాశాత్ - బిభేషి - నః.

అర్థము : అథ = పిదప, వరుణః = వరుణుడు, క్రోధాత్ = కోపమువలన,
అరుణః = ఎఱ్ఱనివాడై, కరుణోజ్జితం యథా = కరుణను వదలినట్లుగా,
హే పాషణ్ణపాశ = ఓయీ నీచుడైన వేదదూషకా! ప్రచండాత్ = తీవ్రమైన,
నః = మాయొక్క, పాశాత్ = పాశాయుధము నుండి, న బిభేషి కిం =
భయపడవా యేమి?

సమాసములు :

కరుణోజ్జితం - కరుణా ఉజ్జితా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా =
కరుణోజ్జితం.

పాషణ్ణపాశ - దుష్టః పాషణ్ణః = పాషణ్ణపాశః, తస్య సంబుద్ధిః =
హే పాషణ్ణపాశ!

భావము :

తరువాత వరుణదేవుడు కోపముతో నెఱ్ఱబారిన ముఖము గలవాడై కఠిన
ముగా నాస్తికుని 'ఓయీ! నీచుడైన వేదదూషకా! మిక్కిలి తీవ్రమైన నా పాశా

యుధమువలన భయపడవా యేమి? నీచుడవైన నీయొక్క వాదములను మాను
కొను" మని యాశయము. ||102||

శ్లో. మానవాశక్యనిర్మాణా కూర్మాద్యజ్జుబిలా శిలా,

న శ్రద్ధాపయతే ముగ్ధ తీర్థికాధ్వని పః కథమ్. 103

ప.వి. మానవాశక్యనిర్మాణా- కూర్మాద్యజ్జుబిలా - శిలా- న- శ్రద్ధాపయతే-
ముగ్ధాః- తీర్థికాధ్వని- పః- కథం?

ఆర్థము : హే ముగ్ధాః = ఓమూఢులైన నా స్తికులారా! మానవాశక్యనిర్మాణా,
మానవ=మనుష్యులకు, అశక్య=నిర్మింపసాధ్యముకాని, నిర్మాణా=
నిర్మాణము గలిగిన, కూర్మాద్యజ్జుబిలా = కూర్మ కూర్మావతార
మందును, వరాహాద్యవతారములందు నున్న శ్రీ మహావిష్ణువుయొక్క
అజ్జు=చిహ్నముల వంటి, బిలా=రంధ్రములు గలిగిన, శిలా=శాలి
గ్రామపుశిల అనగా గండకీనదియం దుద్భవించిన శాలిగ్రామపు శిల,
పః=మిమ్ములను, తీర్థికాధ్వనీ=వైదికమార్గమునందు, కథం=ఎట్లు,
శ్రద్ధాపయతే = విశ్వాసమును గల్గింపదు? శాస్త్రోక్తములైన దేవతా
చిహ్నములతోఁ గూడిన శాలిగ్రామపుశిలు తప్పక మీకు నమ్మకమునుఁ
గలిగింపగలవని యర్థము.

సమాసములు :

మానవాశక్యనిర్మాణా-న శక్యం=అశక్యం, మానవానాం అశక్యం=
మానవాశక్యం, మానవాశక్యం నిర్మాణం యస్యాస్యా = మానవాశక్య
నిర్మాణా.

కూర్మాద్యజ్జుబిలా - కూర్మః ఆదిః యేషాం తే = కూర్మాదయః,
కూర్మాదీనాం అజ్జుః=కూర్మాద్యజ్జుః, కూర్మాద్యజ్జుః బిలం యస్యా
స్యా= కూర్మాద్యజ్జుబిలా.

తీర్థికాధ్వని- తీర్థికానాం అధ్వా=తీర్థికాధ్వా, తస్మిన్=తీర్థికాధ్వని.

భావము :

ఓ మూఢులారా! వైదికులు తమ తమ యింద్రియ దేవతార్చనా పీఠముల యందు పంచాయతన పూజలు చేయుదురు. ఆ పంచాయతన పూజ శివునిమధ్య నుంచినచో శివపంచాయతన మనియు, విష్ణువును మధ్య నుంచినచో విష్ణుపంచాయతన మనియు చెప్పబడుచుండును. ఈ పంచాయతనము దుంచబడు దేవతలు శాలిగ్రామశిలారూపమున నుందురు. ఈ శాలిగ్రామశిలలు నేపాలదేశమున బ్రహ్మ హిమచల గండకీ నదియందు లభించును. ఈ శిలలోని చక్రాకారపు రంధ్రములు కూర్మవరాహాద్యాకారములతో గూడియుండును. దానిని బట్టి యా యాదేవతల పేర్లతో నవి ప్రసిద్ధి నొందియుండును. ఈ శాలిగ్రామశిలలను శిష్టుల సంప్రదాయము ననుసరించి తెలియనగును. ప్రకృతము ముఖ్యవిషయ మేమనగా గండకీనది యందు బుట్టి బ్రహ్మవేగముతో దొరలి వచ్చెడి ఈ శిలలయందు కూర్మవరాహాద్యాకారములతో గూడిన చక్రాకారపు బిలచిహ్నము లెట్లేర్పడినవి? దీనిని మానవులు నిర్మింపలేరు గదా! కాన నివి దైవమహిమచేతనే యేర్పడియుండవలయును. కావున నిట్టిశిలలే మీకు వైదికమార్గమందు విశ్వాసమునుఁ దప్పక గల్గింపగలవని యాశయము. ||103||

శ్లో. శతక్రతూరుజాద్యాఖ్యా విఖ్యాతి రాస్తీకాః కథం?

శ్రుతివృత్తా న్నసంవాదై ర్న వశ్యమదచీకరత్.

104

ప. వి. శతక్రతూరుజాద్యాఖ్యావిఖ్యాతిః- నాస్తీకాః-కథం-శ్రుతివృత్తా న్నసంవాదైః-న-వః-చమదచీకరత్.

అర్థము:- మే నాస్తీకాః=ఓయి పరలోకములేదని వాదించెడి మూఢులారా! శతక్రతూరుజాద్యాఖ్యావిఖ్యాతిః, శతక్రతు = నూరుయాగములు జేసిన యింద్రుడు, ఊరుజ=శ్రీమహావిష్ణువుయొక్క తొడయందు బుట్టిన వైశ్యుడు, ఆది=మొదలుగా గల్గిన బ్రాహ్మణాదివర్ణములయొక్క, ఆఖ్యా=పేర్లయొక్క, విఖ్యాతిః=ప్రసిద్ధి, శ్రుతివృత్తా న్నసంవాదైః, శ్రుతి=వేదములయందలి, వృత్తా న్న=సమాచారములతోటి, సంవాదైః=కలయికలచే, ననగా వేదములయందలి “శతాశ్వమేధకారీ ఇంద్రో భవతి” “బ్రాహ్మ

జోఁస్యముఖ మాసీత్'' అను వచనముతో సంవాదమునొంది యుండుట వలన, వః=మీకు, న చమదచీకరత్=ఆశ్చర్యము గల్గింపదా? వేదముల యందు జెప్పబడిన శతక్రతుత్వము బ్రాహ్మణాదివర్ణముల వ్యవహారములు, లోకవ్యవహారములతో సరిపడుటవలన వేదము నేల మీరు ప్రమాణము లని చెప్పురు?

సమాసములు :

శతక్రతురుజాద్యాభ్యావిభ్యాతిః - శతం క్రతవః యస్య సః=శత క్రతుః, ఊరుభ్యాం జాయత తి=ఊరుజః, శతక్రతుశ్చ ఊరుజశ్చ= శతక్రతురుజౌ, శతక్రతురుజౌ ఆదీ యేషాం తే = శతక్రతురు జాదయః, శతక్రతురుజాదీనాం ఆభ్యాః = శతక్రతురుజాద్యాభ్యాః, శతక్రతురు జాద్యాభ్యానాం విభ్యాతిః=శతక్రతురుజాద్యాభ్యావిభ్యాతిః. శ్రుతివృత్తాంతసంవాదైః - శ్రుతిషు వృత్తాంతాః=శ్రుతివృత్తాంతాః, శ్రుతి వృత్తాంతైః సంవాదాః=శ్రుతివృత్తాంతసంవాదాః, తైః=శ్రుతివృత్తాంత సంవాదైః.

భావము :

ఓ నాస్తికులారా! ఇంద్రుడు నూరు యాగములను జేసినవాడు. వైశ్యుడు శ్రీ మహావిష్ణువుయొక్క తొడలనుండి జన్మించినవాడు. బ్రాహ్మణుడు ఆ విష్ణువు యొక్క ముఖమునుండి జన్మించినవాడు, ఇవి మున్నగునవి వేదములయందు జెప్పబడినవి. ఇవి లోకవ్యవహారమునకును సరిపోయి యున్నవి. కాన లోక విషయములన్నియు వైదికవిషయములతో నేకీభవించినవి. కాన మీరు వేదములు ప్రమాణములు కావని చెప్పట సముచితము గాదు. ||104||

శ్లో. తత్రజ్ఞనకృతావేశాన్ గయాశ్రాద్ధాదియాచినః,

భూతా ననుభవంతోఽపి కథం శ్రద్ధత న శ్రుతీః.

105

ప. వి. తత్రజ్ఞనకృతావేశాన్-గయాశ్రాద్ధాదియాచినః-భూతాన్-అనుభవంతః-అపి-కథం-శ్రద్ధత-న-శ్రుతీః,

అర్థము:- తత్తజ్జనకృతావేశాన్—తత్తజ్జన=ఆయా జనులయందు, కృత= చేయబడిన, అవేశాన్=పూనికగలిగిన అనగా దేనినై నను యాచించుటకు నొకరియందుఁ బూనినటువంటి, గయాశ్రాద్ధాదియాచినః=తమ కేర్పడిన ప్రేతత్వము దొలగుటకై చేయవలసిన కర్మలను యాచించునట్టి, భూతాన్ = ప్రేతములను, అనుభవన్తోఽపి=ప్రత్యక్షముగా చూచుచున్నను, శ్రుతిః=వేదములను, కథం=ఎట్లు, న శ్రద్ధత=నమ్మరు.

సమాసములు :

తత్తజ్జనకృతావేశాన్- తే చ తే చ జనాశ్చ=తత్తజ్జనాః, తత్తజ్జనేషు కృతః అవేశః యైః తే=తత్తజ్జనకృతావేశాః, తాన్=తత్తజ్జనకృతావేశాన్.

గయాశ్రాద్ధాదియాచినః - గయాయాం శ్రాద్ధాని = గయాశ్రాద్ధాని, గయాశ్రాద్ధాని ఆదిః యేషాం తాని=గయాశ్రాద్ధాదీని, గయాశ్రాద్ధాదీని యాచనీతి=గయాశ్రాద్ధాదియాచినః.

భావము :

వేదములు ముమ్మాటికి ప్రమాణములే. ఏలయనగా చనిపోయినవారికి కర్మాదిలోపములచే ప్రేతత్వము తొలగదు. అట్లు ప్రేతత్వము తొలగనివారికి లోకములు లేవు. కాన వారు జీవించియున్న జనులపై నావేశించి తమకుఁ బ్రేతత్వము తొలగి సద్గతి వచ్చుటకై గయాశ్రాద్ధాదులను జేయుదని యాచింతురు. ఇటువంటి విషయములు నాస్తికులై న మీకును ప్రత్యక్షములే. కాన దీని ననుసరించి వేదములయొక్క ప్రామాణ్యము నేల మీరు నమ్మరు ? తప్పక నమ్మవలసిన విషయము. ||105||

శ్లో. నామభ్రమా ద్యమం నీతా నథ స్వతను మాగతాన్,

సంవాదవాదినో జీవాన్ వీక్ష్య మా త్యజత శ్రుతిః.

106

ప. వి. నామభ్రమాత్- యమం- నీతాన్- అథ- స్వతను-ఆగతాన్- సంవాదవాదినః-జీవాన్-వీక్ష్య-మా-త్యజత-శ్రుతిః.

అర్థము:- (కించ=మరియు) నామభ్రమాత్=పేరునందలి పోలికవలని భ్రమ వలన, యమం=యమధర్మరాజును, నీతాన్=పొందింపబడిన, అథ= బ్రాంతితొలగిన పిదప, స్వతనుం = తమ శరీరమును, ఆగతాన్= పొందిన, సంవాదవాదినః=వేదోక్తవిషయములతో సరిపడునట్లు యమ లోకవిషయములనుఁ జెప్పనట్టి, జీవాన్=ప్రాణులను, వీక్ష్య=చూచి, శ్రుతీః=వేదములను, మా త్యజత=వదలకుడు. కావున నిట్టి యుదా హరణములచే పరలోకవిశ్వాసమును, వేదములయందు విశ్వాసమును నుంచుట సముచితము.

సమాసములు :

నామభ్రమాత్-నామసు భ్రమః = నామభ్రమః, తస్మాత్ = నామ భ్రమాత్.

స్వతనుం-స్వస్య తనుః=స్వతనుః, తాం=స్వతనుం.

సంవాదవాదినః-సంవాదం వదనీతి = సంవాదవాదినః, తాన్ = సంవాదవాదినః.

భావము :

మఱియు యమదూతలు యముని యాదేశము ననుసరించి భూలోకము లోని జీవులను గొనిపోవుచుండురు. ఒకప్పుడు ఒకనినిఁ దెమ్మని పంపినపుడు పేరొక్కటిగా నున్నచో మరియొకనిని బ్రాంతితో గొనిపోవుట సంభవింపవచ్చును. అప్పుడు యము దాపొరబాటును గ్రహించి యావిధముగా దెచ్చిన జీవుని మఱల భూలోకమునకుఁ ద్రిప్పి పంపించి నిజమైన జీవుని తెప్పించుకొనును. అట్లు యమ లోకము నుండి తిరిగి వచ్చి బ్రతికిన జీవులు చెప్పెడి విషయములు వేదోక్తము లగు యమలోకాది విషయములకు సరిపోవుచున్నవి. కాన నిట్టి జీవులనుఁ గాంచి వేదములయందున్న పరలోకమందును విశ్వాసముంచుట యుక్తము. ||106||

శ్లో. సంరమ్యై ర్జమ్భకైత్రాదే స్తప్తభ్యమానా ద్భలా ద్వలన్,

మూర్ధ్ని బద్ధాంజలి ర్దేవా నధైవం కళ్చి దూచివాన్.

ప.వి. సంరమ్యైః-జమ్భజైత్రాదేః-స్తభ్యమానాత్-బలాత్-వలన్-మూర్ధ్ని-బద్ధాం
జలిః-దేవాన్-అథ-ఏవం-కశ్చిత్-ఊచివాన్.

అర్థము:- అథ=వరుణుడు మాట్లాడిన పిదప, జమ్భజైత్రాదేః=జమ్భాసురుని
జయించిన యింద్రుడు మున్నగు దేవతలయొక్క, సంరమ్యైః=క్రోధ
ములచే, స్తభ్యమానాత్ = ముందు నడచుటకు ప్రతిబంధింపబడిన,
బలాత్=కలిపురుషుని సైన్యమునుండి, వలన్ = వెలుపలికి వచ్చిన,
కశ్చిత్=ఒక దుష్టుడు, మూర్ధ్ని=తలయందు, బద్ధాంజలిస్సన్=బద్ధ
=కట్టబడిన, అంజలిస్సన్=చేతుల జోడింపు గలవాడై, దేవాన్=
ఇంద్రాదులను గూర్చి, ఏవం=చెప్పబోవు ప్రకారముగా, ఊచివాన్=
పలికెను.

సమాసములు :

జమ్భజైత్రాదేః-జంభం జయతీతి=జంభజైత్రః, జంభజైత్రః ఆదిః
యస్య సః=జమ్భజైత్రాదీః, తస్య=జంభజైత్రాదేః.
బద్ధాంజలిః-బద్ధః అంజలిః యేన సః=బద్ధాంజలిః.

భావము :

వరుణదేవుడు మాట్లాడిన పిదప ఇంద్రాదుల కోపముచే ముందు నడుచు
టకు కాలాదని కలిసైన్యమునుండి వెలుపలికి వచ్చిన దుష్టు డొకడు తలపై
చేతులను మోడ్చి దిగువ చెప్పబోవు ప్రకారముగా చెప్పబోడగెను. ||107||

శ్లో. నాపరాధీ పరాధీనో జనోఽయం నాకనాయకాః,
కాలస్యాహం కలే ర్వన్తీ తచ్చాటుచటులాననః.

108

ప. వి. న-అపరాధీ-పరాధీనః-జనః-ఆయం-నాకనాయకాః - కాలస్య - అహం-
కలే-వన్తీ-తచ్చాటుచటులాననః.

అర్థము:- హే నాకనాయకాః! = స్వర్ణమునకు నాయకులైన ఓ దేవతలారా !
అయం జనః=ఈ జనమైన నేను, పరాధీనః-పరతంత్రుడను, అతః=

ఇందువలన, నాపరాధీ=దోషిని గాను, కలః కాలస్య=కలియుగాధి
ష్ఠానదేవతకు, తచ్చాటు చటులాననః, తత్=ఆ కలిపురుషునికి, చాటు
=ప్రియవచనములచే, చటుల =చంచలమైన యనగా చపలమైన,
అననః = నోరుగల వాడనైన, వన్ది = స్తుతిపాఠకుడను, ప్రభువు
చిత్తమును రంజిల్ల జేయుటకై నేను వేదాదులను దూషించితిని కాని
స్వయముగా నుద్దేశపూర్వకముగా దూషించలేదు. కాన నేను మీకు
దండ్యుడను కానని యర్థము.

సమాసములు :

అపరాధీ-అపరాధః అస్యా స్తీతి=అపరాధీ.

పరాధీనః-పరస్య అధీనః=పరాధీనః.

నాకనాయకాః-నాకస్య నాయకాః=నాకనాయకాః.తేషాం సంబుద్ధిః=
హే నాకనాయకాః.

తచ్చాటు చటులాననః - తస్య చాటుని = తచ్చాటుని, తచ్చాటుమ
చపలం అననం యస్య సః=తచ్చాటు చటులాననః.

భావము :

ఓ స్వర్గ పాలకులారా ! ఆ కలిపురుషునకు నేను స్తుతిపాఠకుడ నగుట
వలన పరాధీనుడను. కలియుగాధిదేవతయైన యాతనిని రంజింపజేయుటకై
యాతనికి ప్రీయవచనమును చెప్పుటయందు నా నోటికిఁ జాపల్యము. భృత్యుడు
స్వామి చిత్తము ననుసరింపవలయును గదా ! కాన నేను దోషిని గాను. అతనిని
రంజింపజేయుటకై వేదాదులను దూషించితిని గాని యుద్దేశపూర్వకముగా నేను
వానిని జేయలేదు. కాన నన్ను మీరు ఊహింపుడు. నన్ను శిక్షింపకుడు. ||108||

శ్లో. ఇతి తస్మిన్ వదత్యేవ దేవాః స్యన్దన మన్దిరం,

కలి మాకలయాఞ్చక్రు ర్ద్వాపరం చాపరం పురః.

109

ప. వి. ఇతి-తస్మిన్-వదతి-ఏవ-దేవాః-స్యన్దన మందిరం - కలిం - ఆకలయాం
చక్రుః-ద్వాపరం-చ-అపరం-పురః.

అర్థము : తస్మిన్ = ఆ వంది, ఇతి = ఇట్లు, వదతి సత్యేవ = చెప్పగనే, దేవాః = ఇంద్రాదులు, స్యందనమందిరం, స్యన్దన = రథమునే, మందిరం = గృహముగా గలిగిన, అనగా రథమధ్యము నందున్న, కలిం = కలియుగాధి దేవతను, అపరం = మఱియొకడైన, ద్వాపరం చ = ద్వాపరయుగాధిదేవతను, పురః = ఎదుట, ఆకలయాంచక్రః = దర్శించిరి.

సమాసములు :

స్యన్దనమన్దిరం - స్యన్దనః మన్దిరం యస్య సః = స్యన్దనమన్దిరః, తం = స్యన్దనమన్దిరం.

భావము :

ఇవిధముగా కలియుగాధి దేవతయొక్క వంది మాట్లాడగనే ఇంద్రాది దేవతలు రథమధ్యమందున్న కలియుగాధిదేవతను, ద్వాపరయుగాధిదేవతను ఎదుట గాంచిరి. ||109||

శ్లో. సన్దద ర్శన్నమద్గీరః శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాన్,
తత్తత్పాపపరీత స్తాన్ నాకీయాన్ నారకీవ సః

110

ప. వి. సన్దదర్శ-ఉన్నమద్గీరః-శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాన్ - తత్తత్పాపపరీతః-
తాన్-నాకీయాన్-నారకీ-ఇవ-సః.

అర్థము: నారకీవ = నరకమందున్న జనమువలె, తత్తత్పాపపరీతః, తత్తత్పాప = బ్రహ్మహత్య మున్నగు వివిధ పాపములతో, పరీతః = చుట్టబడిన, సః = ఆ కలి, శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాన్, శ్రీబహుత్వ = సౌందర్యాతిశయముచే, కృత = కల్గిపబడిన, అద్భుతాన్ = ఆశ్చర్యముగల్గిన, నాకీయాన్ = స్వర్గవాసులగు, తాన్ = ఆ ఇంద్రాదులను, ఉన్నమద్గీరః = నిక్కబెట్టిన మెడగలవాడై, సందదర్శ = చూచెను.

సమాసములు :

ఉన్నమద్గీర్ణః - ఉన్నమన్తీ గ్రీవా యస్య సః = ఉన్నమద్గీర్ణః.

శ్రీబహుత్వృకృతాద్భుతాన్ - శ్రీజాం బహుత్వం = శ్రీబహుత్వం,
శ్రీబహుత్వేన కృతం అద్భుతం యైస్సే = శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాః,
తాన్ = శ్రీబహుత్వకృతాద్భుతాన్.

నాకీయాన్ - నాకస్య ఇమే = నాకీయాః, తాన్ = నాకీయాన్.

నారకే - నరకః అస్య ఆస్తీతి = నారకీ.

భావము :

నరకమందలి జనమువలె బ్రహ్మహత్యాది వివిధ పాపములతో జుట్టిబడిన
యా కలి పురుషుడు సౌందర్యాతిశయముచే జనుల కాశ్చర్యము కలిగించుచున్న
స్వర్గవాసులైన యా యింద్రాదులను జూచెను. ||110||

శ్లో. గురుప్రీడావలీఢః ప్రాగభూ న్నమితమస్తకః,
స త్రిశంకురివాక్రాంతస్తేజసై వ బిదౌజసః.

111

ప. వి. గురుప్రీడావలీఢః - ప్రాక్ - అభూత్ - నమితమస్తకః - సః - త్రిశంకుః - ఇవ -
ఆక్రాంతః - తేజసా - ఏవ - బిదౌజసః.

అర్థము: సం = ఆకలి పురుషుడు, ప్రాక్ = తొలుత, అనగా చూచిన వెంటనే,
గురుప్రీడావలీఢః, గురు = గొప్పదైన, ప్రీడా = సిగ్గుచే, అవలీఢః =
గ్రహింపబడినవాడై (ప్రశ్చాత్ = వెనుక) బిదౌజసః = దేవేంద్రునియొక్క,
తేజసై = ప్రభావముచేతనే, ఆక్రాంతస్సన్ = ఆక్రమింపబడినవాడగుచు,
నమితమస్తకః = వంచబడిన తలగలిగిన, త్రిశంకురివ = స్వర్గమునుండి
త్రోయబడిన త్రిశంకుడను సూర్యవంశపు రాజువలె, నమితమస్తకః =
వంచబడిన తల కలవాడుగా, అభూత్ = ఆయెను.

సమాసములు :

గురుప్రీడావలీఢః - గుర్వి చ సా ప్రీడా చ = గురుప్రీడా, గురు
ప్రీడయా అవలీఢః = గురుప్రీడావలీఢః.

నమితమస్తకః - నమితః మస్తకః యస్య సః = నమితమస్తకః.

బిడౌజసః - బేబేష్ఠీతి = బిడ్, బిడ్ ఓజః యస్య సః = బిడౌజాః,
తస్య = బిడౌజసః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు ఇంద్రాదులను జూడగనే తొలుత సిగ్గుతో గప్పబడిన వాడై పిదప నింద్రుని ప్రభావముచే నాతని ప్రభావము తిరస్కరింపఁబడగా, ఇంద్రుని ప్రభావముచే స్వర్గమునుండి భువికిఁ ద్రోయఁబడిన త్రిశంకుడను సూర్య వంశపు రాజువలె వంచిన తరిగలవాడుగా నాయెను. త్రిశంకుడను ఇత్థాకు వంశపు రాజు మొదట తన గురువగు వసిష్ఠునిచే శపింపబడినవాడై చండాలు దాయెను. పిదప శరీరముతోనే స్వర్గమును బొందగోరి యజ్ఞమునుఁ జేసెను. దీనికి విశ్వామిత్రుని ఆచార్యునిఁ గావించుకొనెను. ఆ విశ్వామిత్రుని మంత్ర బలముచే తన శరీరముతోనే స్వర్గమునకు వెళ్ళెను. కాని చండాలుఁ దగుటవలన స్వర్గమున నుండుట కర్హత లేకపోవుటచే నింద్రుఁ డతనిని తలక్రిందులుగా భూమిపై త్రోయించె ననెడి మహాభారత కథ యిట ననుసంధేయము. ||111||

శ్లో. విముఖాన్ ద్రష్టు మప్యేనం జనజ్గమ మివ ద్విజాన్,

ఏష మత్తః సహేలం తా నుపేత్య సమభాషత

112

ప. వి. విముఖాన్-ద్రష్టుమ్-అపి-ఏనం-జనజ్గమమ్-ఇవ-ద్విజాన్-ఏషః-మత్తః-
సహేలం-తాన్-ఉపేత్య-సమభాషత.

అర్థము: జనజ్గమం = చండాలుని, ద్రష్టుమపి = చూచుటకును, విముఖాన్ = ఇచ్చ లేక ముఖమును త్రిప్పకొనిన, ద్విజానివ = బ్రాహ్మణులవలె, ఏనం = ఈ కలిని, ద్రష్టుమపి = చూచుటకును, విముఖాన్ = విముఖులైన, తాన్ = ఆ ఇంద్రాదులను, మత్తః = మదించినవాడైన, ఏషః = ఈ కలిపురుషుడు, సహేలం = నిర్లక్ష్యభావముతో, ఉపేత్య = పొంది, సమభాషత = సంభాషించెను.

సమాసములు:

జనజ్ఞమం-జనం గచ్ఛతీతి=జనజ్ఞముః, తం=జనంగమం.

భావము :

చండాలుని చూచుటకు కోరికలేక ద్విజు లేవిధముగా ముఖములను ద్రిప్ప కొందురో అట్లే యీ కలిపురుషుని జూచుటకును కోరికలేని యింద్రాదులు అతనిఁ జూడక తమ ముఖములను త్రిప్పకొనియుండగా మదాంధుడగు నీకలి పురుషుడు నిర్లక్ష్యభావముతో వారియొద్దకు జేరి మాట్లాడసాగెను.

శ్లో. స్వస్తి వాస్తోష్పతే తుభ్యం శిఖిన్నస్తి న ఖిన్నతా !

సఖే ! కాల సుఖేనాసిః పాశహస్త ముదస్తవ.

113

ప. వి. స్వస్తి-వాస్తోష్పతే-తుభ్యం-శిఖిన్!-అస్తి-న-ఖిన్నతా-సఖే-కాల-సుఖేన-అసి-పాశహస్త-ముదః-తవ.

అర్థము: హే వాస్తోష్పతే! = ఓ యింద్రా ! తుభ్యం = నీకై, స్వస్తి = శుభమేనా? హే శిఖిన్ = ఓ యగ్నీ! ఖిన్నతా = కష్టము, నాస్తి = లేదుకదా? సఖే! = చెలికాడవైన, కాల = యమా ! సుఖేన = సుఖముతో, అసి = ఉన్నావా? హే పాశహస్త! = పాశాయుధము హస్తమందు గల ఓ వరుణా! తవ = నీకు, ముదః = సంతోషములేనా?

సమాసములు:

వాస్తోష్పతే-వాస్తోః పతిః=వాస్తోష్పతిః, తస్య సంబుద్ధిః= హే వాస్తోష్పతే! శిఖిన్-శిఖా ఆస్య ఆస్తి ఇతి శిఖీ. తస్య సంబుద్ధిః, హే శిఖిన్ ! పాశహస్త-పాశః హస్తే యస్య సః=పాశహస్తః, తస్య సంబుద్ధిః=హే పాశహస్త !

భావము:

ఓ యింద్రా ! నీకు శుభమేనా? ఓ యగ్నీ ! నీకు కష్టము లేదు గదా ? మిత్రుడవైన ఓ యముడా! నీవు సుఖముగా నున్నావా? పాశధారివైన ఓ వరుణా! నీకు సంతోషములే యున్నవిగదా ? యని కలిపురుషుడు సంభాషించెను.

శ్లో. స్వయంవరమహే భై మీ వరణాయ త్వరామహే,
తదస్మా ననుమన్యధ్వ మధ్వనే తత్ర ధావినే.

114

ప.వి. స్వయంవరమహే-భై మీవరణాయ - త్వరామహే-తత్-అస్మాన్ - అను
మన్యధ్వం-అధ్వనే-తత్ర-ధావినే.

అర్థము: హే దేవాః = ఓదేవతలారా! స్వయంవరమహే = తానుగా భర్తను
వరించెడి యుత్సవమునందు, భై మీవరణాయ = దమయంతిని వరించుటకు,
త్వరామహే = తొందరపడుచున్నాము. తత్ = అందువలన, తత్ర = ఆ
స్వయంవరము జరుగు ప్రదేశమునకు, ధావినే = వెళ్ళుచున్న, అధ్వనే =
త్రోవకొఱకు, అస్మాన్ = మమ్ములను, అనుమన్యధ్వం = అనుమతించుడు.

సమాసములు :

స్వయంవరమహే - స్వయం వియతే ఆస్మి స్మితి = స్వయంవరః,
స్వయంవర ఏవ మహా = స్వయంవరమహా, తస్మిన్ = స్వయంవరమహే.
భై మీవరణాయ - భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భై మీ. భైరవ్యాః వరణం =
భై మీవరణం. తస్మై = భై మీవరణాయ.

భావము:

ఓ దేవతలారా! స్వయంవరమహోత్సవమున దమయంతిని వరించుటకై
వెళ్ళుచున్నాము. అందువలన ఆ ప్రదేశమునకు వెళ్ళెడు మార్గమునకు మీ రను
మతించుడు.

శ్లో. తేఽవజ్ఞాయ త మస్యోచ్చై రహఞ్కార మకారణమ్,
ఊచిరేఽతిచిరే త్తై నం స్మిత్యా దృష్టముఖా మిథః.

115

ప.వి. తే-అవజ్ఞాయ-తం-అస్య-ఉచ్చైః- అహంకారమ్-ఊచిరే - అతిచిరేణ -
ఏనం-స్మిత్యా-దృష్టముఖాః-మిథః.

అర్థము: తే=ఆ యింద్రాదులు, ఆన్య=ఈ కలియొక్క, తం=ముందు జెప్పిన, ఉచ్చైః=మిక్కుటమైన, అకారణం=కారణములేని, అహజ్కారం=గర్వమును, అవజ్ఞాయ=లెక్కింపక, (కావుననే), అతిచిరేణ=మిక్కిలి యాలస్యముగా, మిథః=ఒండొరులు, దృష్టముఖాః=మోమునుఁ జూచు కొనినవారై, స్మిత్వా=నవ్వి, ఏనం = ఈ కలిని గూర్చి, ఊచిరే=పలికిరి.

సమాసములు :

అకారణం-అవిద్యమానం కారణం యస్య సః=అకారణః, తం=ఆకారణం.

దృష్ట ముఖాః-దృష్టం ముఖం యై సే=దృష్టముఖాః.

భావము:

ఆ యింద్రాదులు ఈ కలియొక్క అపూర్వపు మిక్కుటమగు నకారణమైన గర్వమును లెక్కింపలేదు. కావుననే యతనికి వెంటనే సమాధాన మీయక కొంత తడ వొనర్చి యనగా నీ మహాపాపి కెట్లు ఉత్తరమిత్తుమని యాలస్యము గావించి యొండొరుల మోమునుఁ జూచి నవ్వుకొనిరి. అనగా నీమూఢులు స్వయం వరవార్త నెత్తుచున్నారే, అది యెప్పుడో గడిచిపోయినది కదా! యను తలంపుతో నవ్వుకొనిరి. తర్వాత నిట్లు చెప్పఁదొడగిరి.

శ్లో. పున ర్వక్ష్యసి మా మైవం కథ ముద్వక్ష్యసే ను సః.

సృష్టవాన్ పరమేష్ఠీ యం నై స్థికబ్రహ్మచారిణమ్. 116

ప.వి. పునః-వక్ష్యసి-మా-మా-ఏవం-కథమ్-ఉద్వక్ష్యసే-ను-సః-సృష్టవాన్ - పరమేష్ఠీ-యం-నై స్థికబ్రహ్మచారిణమ్.

అర్థము: (హే కలే! = ఓ కలి!) పునః=మఱియు, ఏవం=ఈ విధముగా స్వయం వరమునకై వెళ్ళుచున్నానని, మా మా వక్ష్యసి=చెప్పకుము, చెప్పకుము. పరమేష్ఠీ=బ్రహ్మదేవుడు, యం=ఎవనిని, నై స్థికబ్రహ్మచారిణం=

యావజ్జీవము గురుశుశ్రూష చేయుచు వేదాధ్యయనపరుడై వివాహ మాడక యుండవలసిన బ్రహ్మచారిగా, సృష్టవాన్ = సృజించెనో, సః = అట్టి నీవు, కథం = ఎట్లు, ఉద్యక్ష్యసే = వివాహమాడెదవు? ఈ విధముగనే కృతయుగాదులుకూడా నైష్ఠికబ్రహ్మచారులుగనే బ్రహ్మచే సృజియింపబడినవి. కావున నీవు స్వయంవరమునుగూర్చి మాట్లాడరాదు. అందువలన నీనైష్ఠికబ్రహ్మచర్యమునకు భంగము వాటిల్లును కదా!

సమాసములు :

పరమేష్ఠీ - పరమే తిష్ఠతీతి = పరమేష్ఠీ.

నైష్ఠిక బ్రహ్మచారిణీ - నిష్ఠాపర్యంతం తిష్ఠతీతి = నైష్ఠికః, నైష్ఠికశ్చాసౌ బ్రహ్మచారి చ నైష్ఠికబ్రహ్మచారి, తం = నైష్ఠికబ్రహ్మచారిణం.

భావము :

ఓ కలీ! నీవు మరియొకసారి ఈ విధముగా చెప్పకుము. నిన్ను బ్రహ్మ నైష్ఠికబ్రహ్మచారిగా సృజించెను. కాన నీవెట్లు వివాహమాడెదవు? ఈ విధముగానే కృతయుగాదులనుకూడా బ్రహ్మ నైష్ఠికబ్రహ్మచారులుగనే సృజించెను. కావున నీవు స్వయంవరవార్త జెప్పకుము. దానిని జెప్పినచో నీనైష్ఠికబ్రహ్మచర్యమునకే భంగము వాటిల్లగలదు. ధర్మశాస్త్రములలో ఉపకుర్వాణుడనియు, నైష్ఠికుడనియు బ్రహ్మచారి యిటుతెలుగులు గల్గియున్నారు. ఉపకుర్వాణుడు బ్రహ్మచర్యము నందుండి వేదాధ్యయనాదులను గావించి స్నాతకుడై పరిణయమాడవచ్చును. నైష్ఠికుడు నిత్యము గురుసమీపమున వసించుచు, గురువుగారి కార్యములను చేయుచు వారి యవకాశములయందు వేదాధ్యయనాదులను జేయుచు, తన జీవితమును గడపవలయునేకాని యాతనికి వివాహయోగ్యత లేదు.

శ్లో. ద్రోహిణం ద్రుహిణో వేత్తు త్వా మాకర్ణ్యావకీర్ణినమ్,
త్వజ్జనై రపి వా ధాతుః సేతు త్లంఘ్య స్త్వయా న కిమ్? 116

ప.వి. ద్రోహిణం - ద్రుహిణః - వేత్తు - త్వామ్ - ఆకర్ణ్య - అవకీర్ణినం - త్వజ్జనైః - అపి - వా - ధాతుః - సేతుః - లంఘ్యః - స్త్వయా - న - కిమ్.

అర్థము : వా = లేదా, త్వజ్జనైరపి = నీ భృత్యులైన కామక్రోధాదులచేతను,
 ధాతుః = బ్రహ్మయొక్క, సేతుః = మర్యాద యనగా నాజ్ఞ, లంఘ్యః =
 అతిక్రమింపసాధ్యము, సుతరాం = ఇంకను అధికముగా, త్వయా =
 వారికి నాయకుడవైన నీచేత, సః = ఆ మర్యాద, కిం న లంఘ్యః =
 అతిక్రమింప సాధ్యముకాదా? తప్పక సాధ్యము. ఎవని భృత్యులు సృష్టి
 కర్తయొక్క యాజ్ఞల నుల్లంఘించినప్పుడు, ఆ భృత్యులపై అధికారము
 వహించిన నాయకు డుల్లంఘించుట యింకను సులభమే కదా! కింతు =
 కాని, ద్రుహిణః = బ్రహ్మ, త్వాం = నిన్ను, అవకీర్ణినం = వ్రతభంగము
 నొందిన వానినిగా, ఆకర్ష్ట = విని, ద్రోహిణం = ఆజ్ఞను లంఘించిన
 వానినిగా, వేత్తు = తెలియనిమ్ము, అట్లు తెలుసుకొని యేమి చేయవలయునో
 దానిని చేయనిమ్ము.

సమాసములు :

ద్రోహిణం - ద్రుహ్యతీతి ద్రోహీ, తం = ద్రోహిణం.

అవకీర్ణినం - అవకీర్ణ మస్య అస్తీతి = అవకీర్ణీ, తం = అవకీర్ణినం.

త్వజ్జనైః - తవ జనాః = త్వజ్జనాః, త్రై = త్వజ్జనైః.

లంఘ్యః - లంఘయితుం శక్యః = లఙ్ఘ్యః.

భావము :

లేదా నీకు భృత్యులైన కామక్రోధాదులచేతను బ్రహ్మయొక్క యాజ్ఞ
 యుల్లంఘింప సాధ్యముకాగా వారిపై నధికారము వహించు నీ కాపని ఇంకను
 సులభము. కాని బ్రహ్మ నిన్ను వ్రతభంగము నొందినవానినిగా విని తనయాజ్ఞ
 నుల్లంఘించినవానినిగా తెలిసికొని దానికై చేయవలసినది నీకు చేయునుగాత.

శ్లో. అతివృత్త స్స శృతాస్త స్త్రైలోక్యయువగర్వనుత్,

ఆగచ్ఛతా మపాదానం న స్వయంవర ఏవ సః.

118

ప.వి. అతివృత్తః-సః-వృత్తాస్తః-త్త్రైలోక్యయువగర్వనుత్-ఆగచ్ఛతామ్-అపా
 దానం-న-స్వయంవరః-ఏవ-సః.

అర్థము: (భవతు తావత్ = అగునుగాత) త్రైలోక్యయువగర్వసుత్, త్రైలోక్య =
 మూడులోకములయందలి, యువ = యువకులయొక్క, గర్వ = అహం
 కారమును, సుత్ = పోగొట్టునట్టి, అనగా దమయన్తి యువకుల నందరిని
 తిరస్కరించుటవలన అని యర్థము. సః = ఆ స్వయంవరము, అతివృత్తః =
 గడచిపోయినది, ఆగచ్ఛతాం = వచ్చుచున్న, నః = మాకు, సః =
 ఆ ప్రసిద్ధమైన, స్వయంవర ఏవ = స్వయంవరము జరిగిన స్థానమే,
 అపాదానం = మా రాకకు ప్రారంభ స్థలము. అనగా అక్కడనుండియే
 మేము బయలుదేరి వచ్చుచున్నామని యర్థము.

సమాసములు :

త్రైలోక్య యువగర్వసుత్ - త్రిలోకా ఏవ త్రైలోక్యం, త్రైలోక్యే
 యువానః = త్రైలోక్యయువానః, త్రైలోక్యాయానాం గర్వః =
 త్రైలోక్యయువగర్వః, త్రైలోక్యయువగర్వం నుదతీతి = త్రైలోక్య
 యువగర్వసుత్.

భావము :

ఈ విషయము లుండనిమ్ము. మూడులోకములయందలి యువకుల
 గర్వమును పోగొట్టునట్టి యా స్వయంవర ప్రసంగము గడిచిపోయినది.
 ఆ స్వయంవరమందు దమయన్తి మూడు లోకములయందలి యువకుల సౌందర్య
 గర్వము నణగగొట్టినది. ఆ స్వయంవరప్రదేశమే మేమందరము బయలుదేరినట్టి
 స్థలము.

శ్లో. నాగేషు సానురాగేషు పశ్యత్సు దివిషత్సు చ,

భూమిపాలం నలం భై మీ వరం సావవరత్ వరమ్. 119

ప. వి. నాగేషు - సానురాగేషు - పశ్యత్సు - దివిషత్సు - చ - భూమిపాలం - నలం -
 భై మీ - వరం - సా - అవవరత్ - వరమ్.

అర్థము :- సానురాగేషు = అనురాగముతోగూడిన, నాగేషు = నాగకుమారులు, దివిషత్సు = దేవతలు, పశ్యత్సు సత్సు = చూచుచుండగా, సా = ఆ, భైమీ = దమయన్తి, వరం = నాగకుమారులు మున్నగువారికంటె శ్రేష్ఠుడైన, భూమిపాలం = చక్రవర్తియగు, నలం = నిషధరాజును, వరం = వరునిగా, అవవరత్ = వరించినది.

సమాసములు :

సానురాగేషు - అనురాగేణ సహ వర్తంత ఇతి = సానురాగాః, తేషు = సానురాగేషు.

భూమిపాలం - భూమిం పాలయతీతి = భూమిపాలః. తం = భూమిపాలం.

భావము :

ఆ దమయన్తి అనురాగముతో నాగకుమారులు, దేవతలు చూచుచుండగా వారి నందరిని గణింపక చక్రవర్తియైన నిషధ దేశపు రాజగు నలుని వరునిగా వరించినది ||119||

శ్లో. భుజగేశా నసద్యేశాన్ వానరా నితరాన్ నరాన్,
అమరాన్ పామరాన్ భైమీ నలం వేద గుణోజ్జ్వలమ్. 120

ప. వి. భుజగేశాః - అసద్యేశాః - వానరాన్ - ఇతరాన్ - నరాన్ - అమరాన్ - పామరాన్ - భైమీ - నలం - వేద - గుణోజ్జ్వలమ్.

అర్థము :- భైమీ = దమయన్తి, భుజగేశాన్ = వాసుకి మున్నగు మహానాగులను, అసద్యేశాన్ = హిసవేషము గల వారినిగా అనగా విరూపులగుట వలన మనోహరముకాని రూపముగలవారుగను, ఇతరాన్ = నలునికంటె భిన్నులైన, నరాన్ = నరులను, వానరాన్ = దాపల్యము గుణహీనత్వము అను లోపముల వలన కోతులుగను, అమరాన్ = ఇంద్రాదులగు వేల్పులను, పామరాన్ = నీచులుగను, వేద = తెలుసుకొనుచుండినది, నలం చ = నలుని, గుణోజ్జ్వలం = గుణములచే ప్రకాశించువానినిగా, వేద = తెలుసుకొనినది.

సమాసములు :

భుజగేశాన్ - భుజగానాం ఈశాః = భుజగేశాః, తాన్ = భుజగేశాన్.
అనద్వేశాన్ - న సన్ = అసన్, అసన్ వేళః యేషాం తే = అనద్వేశాః,
తాన్ = అనద్వేశాన్.
గుణోజ్జ్వలం - గుణైః ఉజ్జ్వలః = గుణోజ్జ్వలః, తం = గుణోజ్జ్వలం.

భావము :

ఆ దమయన్తి స్వయంవర కాలమందు వాసుకి మున్నగు మహానాగులు
మంచి యుడుపులు లేనందువలన కురుపులుగను, తక్కిన నరులను వానరులు
గను దేవతలను పామరులుగను తెలుసుకొనినది. వారిలో నలుని మాత్రము
గుణవంతునిగా తెలుసుకొనినది.

శ్లో. ఇతి శ్రుత్వా స రోషాన్థః పరమ శ్చరమం యుగం.

జగన్నాశనిశారుద్రముద్ర స్తా ను క్తవా నదః.

121

ప. వి. ఇతి - శ్రుత్వా - సః - రోషాన్థః - పరమః - చరమం - యుగం - జగన్నాశనిశా
రుద్రముద్రః - తాన్ - ఉ క్తవాన్ - అదః.

అర్థము :- ఇతి = ఈ విధముగా, శ్రుత్వా = విని, పరమః = ఉద్ధతి నొందిన,
రోషాన్థః = రోషముచే దృష్టిశక్తి లేనటువంటి అనగా మంచి చెడులను
వివేచింప శక్తిలేనటువంటి, చరమం యుగం = కడపటి యుగమైన,
సః = ఆ కలి పురుషుడు, జగన్నాశనిశారుద్రముద్రః, జగన్నాశ =
మూడు లోకములను ధ్వంసముగావించు, నిశా = ప్రళయరాత్రి యందు,
రుద్ర = సంహారకారకుడైన శివునియొక్క, ముద్ర = ఆకారము గలిగిన
వాడగుచు, తాన్ = ఆ ఇంద్రాదులను, అదః = చెప్పబోవు మాటను,
ఉ క్తవాన్ = చెప్పెను.

సమాసములు :

రోషాన్థః - రోషేణ అన్థః = రోషాన్థః.

జగన్నాశనిశారుద్రముద్రః-జగతాం నాశః=జగన్నాశః, జగన్నాశస్య
నిశా, జగన్నాశనిశా, జగన్నాశనిశాయాం రుద్రః=జగన్నాశనిశా
రుద్రః, జగన్నాశనిశారుద్రస్య ముద్రేవ ముద్రా యస్య సః=జగన్నా
శనిశారుద్రముద్రః.

భావము :

ఈవిధముగా నింద్రుడు చెప్పిన మాటలను విని రెచ్చినవాడై రోషముచే
వివేచనాశక్తి లేనటువంటి కలిపురుషుడు, మూడులోకములను సంహరింప
నుడు్యుత్తుడైన ప్రళయకాలరాత్రియందలి రుద్రుని భీకరాకారము గలవాడై యీ
యింద్రాదులనుగూర్చి క్రింది విధముగా చెప్పఁ దొడగెను.

శ్లో. కయాఽపి క్రీడతు బ్రహ్మ దివ్యాః స్త్రీ ర్దీవ్యతు స్వయమ్,
కలిస్తు చరతు బ్రహ్మ ప్రైతు చాతిప్రియాయ వః. 122

ప. వి. కయా-అపి-క్రీడతు-బ్రహ్మ-దివ్యాః-స్త్రీ-దీవ్యతు-స్వయం-కలిః-తు-
చరతు-బ్రహ్మ-ప్రైతు-చ-అతిప్రియాయ-వః.

అర్థము:- హే దేవాః=ఓదేవతలారా! బ్రహ్మ=బ్రహ్మ, కయాఽపి=సంగతింప
దగని స్త్రీతో అనగా “ప్రణాపతి రైవ స్వాం దుహితరం అన్వగాత్”
అను శ్రుతి ననుసరించి సంగమింపఁదగని స్త్రీతో, క్రీడతు=రమింప
వలయును, స్వయం=తాము, దివ్యాః=స్వర్గమందలి వేళ్ళలను గలిసి,
దీవ్యతు=క్రీడింపవలయును, కలిస్తు = కలిపురుషుడైన నేనో, వః=
మీకు, అతిప్రియాయ=మిక్కిలిప్రియముఁ గొలుపుటకై, బ్రహ్మ చరతు
= బ్రహ్మచర్యము నవలంబింపవలయును, ప్రైతు = మరణింప
వలయును.

సమాసములు :

అతిప్రియాయ - అత్యంతం ప్రీయం = అతిప్రియం, తస్మై = అతి
ప్రియాయ.

భావము :

“పున ర్యక్ష్యసి” ఇత్యాదిగా చెప్పబడిన రెండు శ్లోకములలోని విషయములకు దెప్పి పొడుచుచు నుత్తర మిచ్చుచున్నాడు. ఓ దేవతలారా ! సృష్టికర్తయగు బ్రహ్మ పొందగూడని తన కుమార్తెతో రమింపవచ్చును. మీరు రంభాదిదేవవేశ్యలతో సంగమింపవచ్చును. కాని మీకందరికిని ప్రీతిగల్పించుచు నేను మాత్రము నైష్ఠికబ్రహ్మచర్యము నాచరింపవలయును. తర్వాత చావవలయును అని కలిపురుషుడు ఉత్తరమిచ్చెను.

శ్లో. చర్యేవ కతమేయం వః పరస్మై ధర్మదేశినామ్,
స్వయం తత్ కుర్వతాం సర్వం శ్రోతుం యత్ విభితః శ్రుతీ.

ప.వి. చర్యా-ఇవ - కతమా - ఇయం-వః - పరస్మై - ధర్మదేశినాం - తత్ - కుర్వతాం-సర్వం-శ్రోతుం-యత్-విభితః-శ్రుతీ.

అర్థము:-పరస్మై=ఇతరునికై, ధర్మదేశినాం=తన పుత్రితో సంగమింపరాదు ఇత్యాదిగా ధర్మముల నుపదేశించుచు, స్వయం తు=తామో, యత్=ఏకార్యమును అనగా బ్రహ్మహత్యను, గురుశ్రీగమనము మున్నగు వానిని, శ్రోతుం=వినుటకు, శ్రుతీ=రెండుచెవులుకూడా, విభితః=భయపడుచున్నవో, తత్ సర్వం=ఆ బ్రహ్మహత్యా, పరశ్రీగమనాదికము నంతటిని, కుర్వతాం=చేయుచున్న, వః=మీకు, ఇయం=ఈ, చర్యా నడవడిక లేదా రీతి, కతమేవ=ఎట్టిది? తాము మాత్ర మాచరింపక యితరులకు మాత్ర ముపదేశము చేయుచున్న మీ మాటలు వినదగినవి కావని యర్థము.

సమాసములు :

ధర్మదేశినాం - ధర్మం దిశ నీతి=ధర్మదేశినః, తేషాం=ధర్మదేశినాం.

భావము :

ఇతరులకు మాత్రము “తన పుత్రితో సంగమము చేయరాదనియు బ్రహ్మహత్యను చేయరాదనియు” నుపదేశము గావించుచు తాము మాత్రము

చెవులతో వినుటకును భయపడుచున్న యా బ్రహ్మహత్యాదులను చేయుచున్న మీపద్ధతి యెట్టిది? అనగా నవాచ్యమైనదని యర్థము. మీరు ఆచరింపకపోయినను పరోపదేశమును మాత్రము గావించురు. అవి వినదగినవికావు.

శ్లో. తత్ర స్వయంవరేఽలమ్మి భువః శ్రీ నైషధేన సా,
జగతో హీశ్చ యుష్మాభి ర్లాభ తుల్యాభ ఏవ వః. 124

ప.వి. తత్ర-స్వయంవరే- అలమ్మి-భువః-శ్రీః- నైషధేన-సా-జగతః-ప్రహీః-
చ-యుష్మాభిః-లాభః-తుల్యాభః-ఏవ-వః.

అర్థము:- హే దేవాః=ఓ దేవతలారా! తత్ర=ఆ, స్వయంవరే=దమయన్తి
స్వయంవరమునందు, భువః = భూలోకమునకు, శ్రీః=లక్ష్మియైన,
సా=ఆదమయన్తి, నైషధేన = నలునిచే, అలమ్మి =పొందబడినది,
యుష్మాభిశ్చ=మీచేతనో, జగతః=మూడులోకములకు, ప్రహీః=
సిగ్గు, అలమ్మి = పొందింపబడినది. అనగా మీరు చేసినపని, యన్ని
లోకములకు లజ్జను కల్గించెడి అవమానము, వః = మీయొక్కయు,
నలునియొక్కయు, లాభః=ఫలలాభము, తుల్యాభ ఏవ=సమానమైన
రూపముగలిగినదే. అనగా శ్రీ ప్రహీశబ్దములలో, శకా రహితారములను
దొలగించినచో మిగిలిన “రీ”కారము సమానమని యర్థము.

సమానములు :

నైషధేన - నిషధానాం రాజా=నైషధః, తేన=నైషధేన.

భావము :

“అతివృత్త స్సవృత్తాంతః”(17:118-120)ఇత్యాదిగా మూడు శ్లోకముల
యందు జెప్పబడిన యంశములకు సుత్తర మీయబడుచున్నది. ఓ దేవతలారా!
ఆ స్వయంవరమునందు భూలోకలక్ష్మియైన దమయన్తి నలునికి లభించినది.
మూడు లోకములలోని సిగ్గు అంతయు మీకు లభించినది. కాన మీకు నలునకును
లాభము సమానరూపమే. కాని శ్రీ ప్రహీశబ్దములలోని శకారహారములను
తొలగించినచో “రీ” కారము సమానమే యగుచున్నది.

శ్లో. దూరా న్నః ప్రేక్ష్య యోష్మాకీ యుక్తేయం వక్త్రవక్రణా,
లజ్జయై వాసమర్థానాం ముఖ మాస్మాక మీక్షితుమ్. 125

ప. వి. దూరాత్-నః-ప్రేక్ష్య-యోష్మాకీ-యుక్త-ఇయం-వక్త్రవక్రణా-లజ్జయా-
ఇవ-అసమర్థానాం-ముఖమ్-ఆస్మాకమ్-ఈక్షితుమ్.

అర్థము : హే దేవాః—ఓ దేవతలారా, దూరాత్—దూర ప్రదేశమునుండి, నః
—మమ్ములను, ప్రేక్ష్య—చూచి, యోష్మాకం—మీకు సంబంధించిన,
ఇయం—ఈ, వక్త్రవక్రణా—ముఖమును వంకరగా బెట్టుట, లజ్జయైవ—
దమయంతిచే వరించబడనందువలని సిగ్గుచేతనే యేర్పడినదై, ఆస్మాకం
—మాకు సంబంధించిన, ముఖం — ముఖమును, ఈక్షితుం—చూచు
టకు, అసమర్థానాం—అశక్తులైన, యోష్మాకం—మీకు, యుక్త—
తగినదే.

సమాసములు :

యోష్మాకీ-యోష్మాక మియం—యోష్మాకీ.

వక్త్రవక్రణా-వక్త్రాణాం వక్రణా—వక్త్రవక్రణా.

అసమర్థానాం-న సమర్థాః—అసమర్థాః, తేషాం—అసమర్థానాం.

ఆస్మాకం-ఆస్మాక మిదం—ఆస్మాకం, తత్—ఆస్మాకం.

భావము :

ఓ దేవతలారా! దూరమునుండి మిమ్ములను చూచి యీ మీ ముఖముల
యందలి వంకరతనము మిమ్ములను దమయన్తి వరింపనందువలన నేర్పడినదిగా
తెలుసుకొంటిమి. అందువలననే మీరు మా ముఖములను జూడ జాలకపోవుట
తగినదే.

శ్లో. స్థితం భవద్భిః పశ్యద్భిః తథం భో స్తదసామ్రుతం
నిర్దిగ్ధా దుర్విదగ్ధా కిం సా దృశా న జ్వలత్రుధా. 126

ప.వి. స్థితం-భవద్భిః-పశ్యద్భిః-కథం-భోః-తత్ - అసాంప్రతం-నిర్దగ్ధా-దుర్విదగ్ధా-కిం-సా-దృశా-న-జ్వలత్కూడా.

అర్థము : భో దేవాః=ఓదేవతలారా!, పశ్యద్భిః=నలుని దమయన్ని వరించుటను చూచుచున్న, భవద్భిః=మీచే, కథం=ఎట్లు, స్థితం = ఉదాసీనముగా నుండుట (ఏర్పడినది), తత్ = ఆ యుదాసీనత, అసాంప్రతం = తగదు, దుర్విదగ్ధా=వినయము లేనటువంటి, సా=ఆ దమయన్ని, జ్వలత్కూడా=కోపముచే జ్వలించు, దృశా=దృష్టిచే, కిం=ఏల, న దగ్ధా =దహింపబడలేదు, తప్పక దహింపదగినది.

సమాసములు :

అసాంప్రతం-న సాంప్రతం=అసాంప్రతం.

జ్వలత్కూడా-జ్వలన్తీ క్రుత్ యస్యా సా=జ్వలత్కూత్, తయా=జ్వలత్కూడా.

భావము :

ఓ దేవతలారా! దమయన్ని నలుని వరించుటను చూచుచున్న మీరెట్లు ఊరకయుంటిరి? అట్లు మీరు ఊరకయుండుట తగినది కాదు. వినయములేని యా దమయన్నిని కోపముచే మండిడి దృష్టితో మీరేం దహింపలేదు? అట్లు దహించుట యుచితము.

శ్లో. మహావంశా ననాదృత్య మహాన్త మభిలాషకా,

స్వీచకార కథజ్జార మహా సా తరలిం నలమ్.

127

ప.వి. మహావంశాన్-అనాదృత్య-మహాన్తం-అభిలాషకా-స్వీచకార-కథజ్జారం-అహా!-సా-తరలిం-నలం.

అర్థము : మహాన్తం=శ్రేష్ఠుడైన వరుని, అభిలాషకా=కోరుచున్న, సా=ఆ దమయన్ని, మహావంశాన్=గొప్ప వంశమును, సర్వలోకముల చేతను

వరింపదగిన కశ్యప ప్రజాపతి పుత్రులగు మిమ్ములను, అనాదృత్య = గణింపక, తరలం = చపలుడైన, నలం = నలుదను రాజును (నలమను గడ్డిపోచను), కథజ్ఞానం = ఎట్లు, స్వీచకార = స్వీకరించినది, అహో ! = ఆశ్చర్యము. గొప్ప నదీ ప్రవాహమున వంశమనగా వెదురనెడి పట్టు గట్టును వదిలి నలమనెడి గడ్డిపోచను పట్టుకొనుట ఎంత నవ్వుబాటో అట్లే నలుని వరించుటయు నవ్వుబాటైనదని యర్థము.

సమాసములు :

మహావంశాన్-మహాన్ వంశః యేషాం తే = మహావంశాః, తాన్ = మహావంశాన్, లేదా మహానృశ్చ తే వంశాశ్చ = మహావంశాః, తాన్ = మహావంశాన్.

భావము :

గొప్పవరుని యఖింషించుచున్న యా దమయన్తి సర్వలోకములయందును శ్రేష్ఠులైన కశ్యపప్రజాపతి పుత్రులైన మిమ్ములను (గొప్ప వెదుళ్ళను) నిరాకరించి చపలుడైన నలుని (నలమను గడ్డిపోచను) ఎట్లు వరించెను? ఆశ్చర్యము. ప్రబలమైన నదీ ప్రవాహ వేగముచే కొనిపోబడుచున్నవానికి వెదురనెడి పట్టు గట్టును వీడి గడ్డిపోచను పట్టుగా కనుకొనుట ఎంత నవ్వుబాటో అట్లే దమయన్తికి మహావంశమున బుట్టినవారని వదిలి నలునివంటి వానిని వరించుటయు నంత నవ్వుబాటైన దనియు యాశయము.

శ్లో. భవాదృశై ర్దిశామీశై ర్మృగ్యమాణాం మృగేక్షణాం,
స్వీకుర్వాణః కథం సోధః కృతరీఢ స్తృణం నలః. 128

ప.వి. భవాదృశైః-దిశామ్-ఈశైః-మృగ్యమాణాం-మృగేక్షణాం-స్వీకుర్వాణః
-కథం-సోధః-కృతరీఢః-స్తృణం-నలః.

అర్థము: భవాదృశైః = మీవంటి, దిశామ్ ఈశైః = దిక్పాలురచే, మృగ్యమాణాం = అన్వేషింపబడుచున్న, మృగేక్షణాం = జింక కన్నులవంటి కన్నులు కలి

గిన దమయన్తిని, స్వీకుర్వాణః = స్వీకరించుచున్న (కావుననే), కృత
రీధః = మీవంటి వారికి చేయబడిన అవమానము గలిగిన, తృణం =
గడ్డిపోచకు సమానుడైన, నలః = నలుడు, కథం = ఎట్లు, సోధః =
ఓర్వబడినాడు? గొప్పవాడు అవమానము సహింపరాదు.

సమాసములు:

మృగేక్షణాం-మృగస్య ఈక్షణే ఇవ ఈక్షణే యస్యా స్యా = మృగేక్షణా,
తాం = మృగేక్షణాం.

కృతరీధః-కృతా రీథా యేన సః = కృతరీధః.

భావము:

మీ వంటి దిక్పాలురు కోరుచున్నట్టి యాలేడిగంటియగు దమయన్తిని
స్వీకరించుచు మీ కవమానము గావించిన గడ్డిపోచతో సమానుడైన యానలుడు
ఏ విధముగా మీచే సహింపబడెను? గొప్పవారు అవమానమును సహింపరాదు.

శ్లో. దారుణః కూట మాశ్రిత్య శిఖీ సాక్షీ భవన్నపి,

నావహత్ కిం తదుద్వాహే కూటసాక్షిక్రియా మయమ్. 129

ప.వి. దారుణః-కూటం-ఆశ్రిత్య-శిఖీ-సాక్షిభవన్ - అపి - న - అవహత్ - కిం -
తదుద్వాహే-కూటసాక్షిక్రియాం-అయమ్.

అర్థము: అయం = ఈ యెదుటనున్న, శిఖీ = అగ్ని, దారుణః = కట్టెయొక్క,
కూటం = సమూహమును, ఆశ్రిత్య = ఆశ్రయించి (ప్రక్షాంతరమున)
దారుణః = పాపకార్యమును చేయుటవలన క్రూరకృత్యములు గల్గిన
పురుషుడు, కూటం = కపటమును, (ఆశ్రిత్య = పొంది,) సాక్షిభవన్నపి =
ప్రత్యక్షముగా చూచినవాడైనను, అనగా నగ్నిసాక్షికమగు వివాహము
నందును వ్యవహారమునందును సాక్షియగుచున్నను, తదుద్వాహే, తత్ =
ఆ దమయన్తినలుల యొక్క, ఉద్వాహే = వివాహమునందు, కూటసాక్షి

క్రియాం=అసత్యపుసాక్షియొక్క, క్రియాం=కార్యమును, అనగా నలుడు దమయంతిని పెండ్లియాడలేదు. మఱియొకడు పెండ్లియాడెను అని యసత్య కథనమును, కిం=ఏల, నావహత్=వహించలేదు. ఆగ్ని యావిధముగా నసత్య సాక్షిత్వమును వహించినచో, మీకు దమయన్తి లభింపగలదు. అసత్యసాక్షి ఒకరివస్తువును మరియొకరి కిప్పించగల డని యర్థము.

సమానములు:

సాక్షిభవన్-అసాక్షి సాక్షి సమృద్ధమానః భవన్ = సాక్షిభవన్.
తదుద్వాహే-తయోః ఉద్వాహః=తదుద్వాహః తస్మిన్=తదుద్వాహే.
కూటసాక్షీక్రియాం-కూటశ్చాసౌ సాక్షి చ=కూటసాక్షి, కూటసాక్షిణః
క్రియా=కూటసాక్షిక్రియా, తాం=కూటసాక్షిక్రియాం.

భావము:

ఈయెదుటనున్న యగ్ని కట్టెలరాశి నాశ్రయించి వివాహమున జ్వలించుచు సాక్షి యగును. అట్లే క్రూరకృత్యములు గలవాడై కపటము నాశ్రయించి సాక్షియగును. ఇట్లు అగ్నిసాక్షికమైన వివాహమందును, వ్యవహారమందును సాక్షియైనను, ఆ దమయన్తినిల వివాహమందు అసత్యపుసాక్షియొక్క క్రియను అనగా నలుడు దమయంతిని పరిణయ మాడలేదు. మరియొకడే యామెను పరిణయమాడెను అని ఎందుకు చెప్పలేదు? అగ్ని ఈ విధముగా నసత్య సాక్ష్యమును చెప్పినచో మీకు దమయన్తి లభ్యము కాగలదు. ఏలయనగా కూటసాక్షి ఒరుల సొమ్మును మరియొకరి సొమ్మునుగా జేయగలడు కాన దమయన్తిని మీకు లభింపజేయగలడు.

శ్లో. అహో మహస్సహాయానాం సమ్భూతా భవతామపి,

క్షమైవాన్తై కలఙ్కాయ దేవస్యేవాఽమృతద్యుతేః

130

ప.వి. అహో - మహస్సహాయానాం-సమ్భూతా - భవతామ్-అపి-క్షమా-ఏవ-
అన్తై-కలఙ్కాయ-దేవస్య-ఇవ-అమృతద్యుతేః.

అర్థము: హే దేవాః = ఓ దేవతలారా! మహస్సహాయానామపి = తేజస్సుతో
 గూడినవారై నను, భవతాం = మీకు, అమృతద్యుతేః = అమృతకిరణు
 డైన, దేవస్య ఇవ = చంద్రునకువలె, క్షమైవ = ఓర్వే, పశ్చాత్తరమున,
 క్షమైవ = భూమియే, అస్మై = ఈ, కలజ్జాయ = అపయశస్సునకై
 అనగా నింద్రాదిదేవత లున్నను దమయంతి నలునే వరించిన దను
 నపయశమునకై, పశ్చాత్తరమున, కలజ్జాయ = నల్లని వన్నెగల
 గుర్తునకై, సమ్మూతా = ఏర్పడినది, అహో = కష్టము, చంద్రుని
 యందలి నలుపు వన్నె భూమియొక్క నీడయని కొందరు చెప్పుదురు.

సమాసములు:

మహస్సహాయానాం - మహాః సహాయః యేషాం తే = మహస్సహాయాః,
 తేషాం = మహస్సహాయానాం.

భావము:

ఓ దేవతలారా! మీరెంత తేజోవంతులైనను నమృతకిరణుడైన
 చంద్రునికూ క్షమ (భూమి) ఎట్లు కళంకమైనదో అట్లే మీయందలి క్షమ (ఓర్పు)
 మీ యపయశమునకు కారణమైనది. అనగా చంద్రునియందలి నలుపు వన్నె
 భూమియొక్క నీడయని యందురు. కావున చంద్రునియందు క్షమ (భూమి)
 యతనికి కళంకమైనది. అట్లే మీయందలి క్షమ యనగా ఓర్పు మీయొక్క
 యపయశస్సునకు కారణమైనది. తేజోవంతులైన మీరు ఓర్పు వహించుటవలననే
 దమయంతి విమ్ములను లెక్కింపక నలుని వరించినది. ఓర్పు గుణమేయైనను
 నొక సమయమందు నోర్పును చూపించినచో శ్రీలు సైతము లెక్కింపరని
 యాశయము.

శ్లో. సా వప్రవేయం సముత్స్రుజ్య మహ్య మీర్ష్యాజుషః స్థ కిమ్,
 బ్రూతాఽఽగస్సద్మన స్తస్మా చ్చద్మనాఽద్యాఽఽచ్చినద్మి తామ్.

ప. వి. సా-వప్రవే-యం-సముత్స్రుజ్య-మహ్యం-ఈర్ష్యా-జుషః-స్థ-కిం - బ్రూత-
 ఆగస్సద్మనః-తస్మాత్-చద్మనా-ఆద్య-ఆచ్చినద్మి-తామ్.

అర్థము: హే దేవాః! = ఓ దేవతలారా! సా = ఆ దమయన్తి, యం-ఏ నలుని, వప్రే = భర్తగా వరించెనో, తం = ఆ యపరాధియగు నలుని, ఉత్సృజ్య = వదిలి, కిం = ఏల, మహ్యం = నన్నుగూర్చి, ఈర్ష్యాఋషః స్థ = అసూయను వహించినవారుగా ఉన్నారు? బ్రూత = చెప్పుడు. (అస్తుతావత్ = ఇది యట్లుండుగాత) ఆగస్సద్మనః, ఆగః = నేరమునకు, సద్మనః = స్థానమైన, తస్మాత్ = ఆ నలునినుండి, అద్య = ఈ దినమే, తాం = ఆ దమయంతిని, ఛద్మనా = కపటముతో, అచ్చినద్యి = అపహరింతును.

సమాసములు :

ఈర్ష్యాఋషః - ఈర్ష్యాం ఋషన్తీతి = ఈర్ష్యాఋషః.

ఆగస్సద్మనః - ఆగసః సద్మ = ఆగస్సద్మ, తస్మాత్ = ఆగస్సద్మనః.

భావము :

ఓ దేవతలారా! ఆ దమయన్తిచే వరింపబడిన నలుని వదిలి నాయెడ మీరేల యసూయ వహించెదరు? చెప్పుడు? ఇది యుండుగాత. అపరాధము గావించిన యా నలునినుండి యా దమయన్తిని ఈ దినమే నేను కొనితెత్తును.

శ్లో. యతధ్వం సహకర్తుం మాం పాంచాలీ పాణ్డవైరివ,
సాఽపి పంచభి రస్మాభిః సంవిభజ్యైవ భుజ్యతామ్. 132

ప. వి. యతధ్వం-సహకర్తుం - మాం-పాంచాలీ - పాండవైః - ఇవ-సా - అపి-
పంచభిః-అస్మాభిః-సంవిభజ్య-ఏవ-భుజ్యతామ్.

అర్థము: (తతశ్చ = కపటముతో దమయన్తిని గొనితెచ్చిన తరువాత) పాంచాలీ = ద్రౌపది, పాండవైరివ = ధర్మరాజాదులగు నైదుగురిచేత నెట్టో యట్లు, సాఽపి = ఆ దమయన్తియు, పంచభిః = అయిదుగురైన, అస్మాభిః = మనచే, సంవిభజ్య = పంచుకొనఁబడి, అనగా వేలువేలు సముదాయము లేర్పఱచుకొని, భుజ్యతామ్ = అనుభవింపఁబడుగాత (అతః = ఇందు వలన) మాం = నన్ను, సహకర్తుం = దమయన్తిని గొనితెచ్చుటలో సహకార మొనర్చుటకు, యతధ్వం = ప్రయత్నింపుడు. దమయన్తిని గొనితెచ్చుటకు నాకు ననుమతి యొసంగు డని యర్థము.

భావము :

నేను ఆ విధముగా దమయంతిని గపటముతో గొనితెచ్చిన పిదప, పాండవులైదుగురును ద్రౌపదిని బంచుకొని యనుభవించిన విధముగా మన మా దమయంతిని బంచుకొని వేర్వేరు సమయముల నేర్పబడుకొని యనుభవించము. కాన మీరా దమయంతిని గొనితెచ్చు విషయమున సహకార మొసంగుచు నా కనుమతి యొసంగుడని యాశయము.

శ్లో. అథాపరివృథా సోధుం మూర్ఖతాం ముఖరస్య తాం,
చక్రే గిరా శరాఘాతం భారతీ సారతీవ్రయా. 133

ప. వి. అథ-అపరివృథా-సోధుం-మూర్ఖతాం- ముఖరస్య- తాం- చక్రే- గిరా-
శరాఘాతం-భారతీ-సారతీవ్రయా.

అర్థము: అథ=ఆ కలిపురుషుడు వదరినపిదప, భారతీ=సరస్వతి, ముఖరస్య= ఆప్రియమును వాగుచున్న, కలే= కలిపురుషునియొక్క, తాం= అటువంటి, మూర్ఖతాం = మూఢ్యమును, సోధుం = సహించుటకు, అపరివృథా=అసమర్థమైనదగుచు, సారతీవ్రయా, సార=న్యాయము చేతను, సత్యముచేతను, తీవ్రయా=తీవ్రమైన లేదా, సార=గొప్ప యర్థమును ప్రతిపాదించుటచే శ్రేష్ఠమైనదియు, తీవ్రయా=కఠినముగా నుండుటవలన సహింప సాధ్యముకానిదియునగు, గిరా=మాటచేతనే, శరాఘాతం=బాణముయొక్క దెబ్బను, చక్రే=చేసినది. అనగా వాగ్బాణముచే నా కలిపురుషుని గొట్టినదని యర్థము.

సమాసములు :

అపరివృథా-న పరివృథా=అపరివృథా.

మూర్ఖతాం-మూర్ఖస్య భావః=మూర్ఖతా, తాం=మూర్ఖతాం.

శరాఘాతం-శరస్య ఆఘాతం=శరాఘాతః, తం=శరాఘాతం.

సారతీవ్రయా-సారేణ తీవ్రా=సారతీవ్రా, తయా=సారతీవ్రయా.

భావము :

కలి ప్రసంగించిన పిదప సరస్వతీదేవి యప్రియముగా వదరుచున్న కలియొక్క యా మౌఢ్యమును సహింపనేరనిదై న్యాయసత్యములచే తీవ్రమైన వాగ్బలముచే నా కలిపురుషుని గొట్టినది. అనగా నతనికి న్యాయ సత్యములతో తీక్షణమైన వెలుగునట్టి మాటలతో నుత్తరమిచ్చినదని భావము.

శ్లో. కీర్తిం భై మీం వరాం శ్చాస్మై దాతు మేవాగమ న్నమీ,
న లీడే ధీరవై దగ్ధీం ధీరగమ్భీరగాహినీ.

134

ప. వి. కీర్తిం-భై మీం-వరాన్-చ-ఆస్మై-దాతుం-ఏవ-ఆగమన్-అమీ-న-లీడే-
ధీరవై దగ్ధీం-ధీః-ఆగమ్భీరగాహినీ.

అర్థము: హేళత=ఓయీ దుష్టా! అమీ=ఈ వేల్పులు, ఆస్మై=ఈ నలునికై,
కీర్తిం=పవిత్రమైన కీర్తిరూపమున వెలసిన, భై మీం=దమయన్నిని,
తథా=అట్లే, వరాంశ్చ=వరములను, దాతుమేవ = ఇచ్చుటకొఱకే,
ఆగమన్ = స్వయంవరసభనుగూర్చి వెళ్ళిరి. కాని తాము పరిణయ
మాడుటకు వెళ్ళలేదు. తథా హి=అది యుక్తమే, ఎట్లనగా, ఆగమ్భీరగా
హినీ=తోతును తాకక పైపైవిషయములనే యంచెడి, యనగా గూఢార్థ
ములను గ్రహింపజాలని, ధీః=బుద్ధి, అనగా నీవంటివారియొక్క బుద్ధి,
ధీరవై దగ్ధీం, ధీర = బుద్ధిమంతులయొక్క, వై దగ్ధీం=నేర్పును, న
లీడే=అంటదుగదా!

సమాసములు :

ధీరవై దగ్ధీం - విదగ్ధస్య భావః=వై దగ్ధీ, ధీరాణాం వై దగ్ధీ = ధీర
వై దగ్ధీ, తాం=ధీరవై దగ్ధీం.

ఆగమ్భీరగాహినీ-గమ్భీరం గాహత ఇతి=గమ్భీరగాహినీ, న గమ్భీర
గాహినీ=ఆగమ్భీరగాహినీ.

భావము :

ఓయి దుష్టాత్మా ! ఇంద్రాదిదేవతలు సచ్చరిత్రముగలిగి కీర్తిస్వరూపిణియై వెలుగొందిన దమయంతిని కోరినవరములను నలున కొనంగుటకొఱకే స్వయంవరభూమికి వెళ్ళిరి కాని దమయంతిని వరించుకొఱకు కాదు. తోతైన విషయమువంకకు జొరలేని మీవంటివారియొక్క బుద్ధి బుద్ధిమంతుల చాతుర్యము నెట్లు స్పృశింపగలదు? కాన నీవిషయమును గ్రహింపజాలని మందబుద్ధివి నీవు.

శ్లో, వాగ్మినీం జడజిహ్వస్తాం ప్రతివక్తు మశ క్తిమాన్,

లీలావహేలతాం కృత్వా దేవానేవావదత్ కలిః.

135

ప. వి. వాగ్మినీం-జడజిహ్వః- తాం-ప్రతివక్తుం-అశ క్తిమాన్-లీలావహేలతాం-
కృత్వా-దేవాన్-ఏవ-అవదత్-కలిః.

అర్థము:- జడజిహ్వః, జడ = ప్రాగల్భ్యములేని, జిహ్వః=వాక్కుగలిగిన, కలిః=కలిపురుషుడు, వాగ్మినీం=ప్రగల్భవచనములు గలిగిన, తాం= ఆ భారతి నుద్దేశించి, ప్రతివక్తుం=సమాధాన మొసంగుటకు, అశ క్తిమాన్=శక్తిలేనివాడై, లీలావహేలతాం, లీలా = అనాయాసముగా, అవహేలితాం=అవహేలన నొందింపబడిన దానినిగా, కృత్వా=చేసి, దేవానేవ=దేవతల నుద్దేశించియే, అవదత్=పలికెను.

సమాసములు :

వాగ్మినీం - వాక్ అస్యాః అస్తీతి=వాగ్మినీ, తాం=వాగ్మినీం.

జడజిహ్వః - జడా జిహ్వో యస్య సః=జడజిహ్వః.

లీలావహేలితాం - లీలయా అవహేలితా = లీలావహేలితా, తాం= లీలావహేలితాం.

భావము :

మాటలలో నేర్పు లేనందువలన నానరస్వతీదేవికి ప్రతివచన మీయజాలని యాకలిపురుషుడు, ఆమెను విలాసముతో నుపేక్షించినవాడై దేవతలతోడనే మాట్లాడెను.

శ్లో. ప్రౌఞ్చి వాఞ్చిత మస్మాభిరపి తాం ప్రతి సప్రమృతి,
తస్మిన్ నలే న లేశోఽపి కారుణ్య స్యాన్తి నః పునః. 136

ప. వి. ప్రౌఞ్చి-వాఞ్చితం-అస్మాభిః-అపి-తాం-ప్రతి-సప్రమృతి-తస్మిన్-నలే-
న-లేశః-అపి-కారుణ్యస్య-అన్తి-నః-పునః.

అర్థము:- సంప్రతి=ఇప్పుడు, అస్మాభిరపి=మాచేతను, తాం ప్రతి=ఆ దమ
యన్నినిగూర్చి, వాఞ్చితం=కోరిక, ప్రౌఞ్చి=తుడిచి వేయబడినది.
పునః=కాని, తస్మిన్=అటువంటి దుష్కార్యము చేసినటువంటి, నలే=
నలునియందు, నః=మాకు, కారుణ్యస్య=కనికరముయొక్క, లేశోఽపి
=కొంచెముకూడా, నాన్తి=లేదు.

భావము :

ప్రకృతము మేముకూడా దమయన్తిపైని కోరికను మానుకొంటిమి.
కాని దమయన్తివంటి దివ్యసుందరిని సామాన్యుడైన తాను పరిణయమాడుట
యను దుష్కార్యమును జేసిన యానలునిపైన మాకు లేశమైన కనికరములేదు.

శ్లో. వృత్తే కర్మణి కుర్మః కిం తదా నాభూమ తత్ర యత్,
కాలోచిత మిదానీం నః శృణు తాలోచితం సురాః. 137

ప. వి. వృత్తే-కర్మణి-కుర్మః-కిం-తదా-న-అభూమ-తత్ర-యత్-కాలోచితం-
ఇదానీం-నః-శృణుత-ఆలోచితం-సురాః.

అర్థము:- హే సురాః!=ఓ దేవతలారా! వృత్తే=గడిచిపోయిన, కర్మణి=
దమయన్తివరణమును కార్యమందు, కిం కుర్మః = ఏమి చేయుదుము.
అనగా నేమియును చేయజాలము. యత్=ఏలయనగా, తదా=ఆ కాలము
నందు, తత్ర = ఆ స్వయంవరమందు, నాభూమ=ఉండకపోతిమి,
భవతు=అది యట్లుండుగాత, ఇదానీం=ఇప్పుడు, నః=మనకు, కాలో
చితం = దమయన్తి నలుని వరించినను, ఈ సమయమునకు తగినట్టి
విచారమును, శృణుత=వినుడు.

సమాసములు :

కాలోచితం - కాలస్య ఉచితం—కాలోచితం, తత్—కాలోచితం.

భావము :

ఓ దేవతలారా! జరిగిపోయిన దమయన్తియొక్క స్వయంవరఙ్క్రియ విషయమున నేమి చేయుదుము? అనగా నేమియు చేయలేము. ఏలయనగా, నా స్వయంవరకాలమందు మేము లేము. కాని ఇప్పుడు మనకు ఈ సమయమునకు దగిన కర్తవ్యమేమిటో దానినిగురించి విచారితము. వినుడు.

శ్లో. ప్రతిజ్ఞేయం నరే విజ్ఞాః కలే ర్విజ్ఞాయతాం మమ,
తేన భై మీం చ భూమిం చ త్యాజయామి జయామితమ్. 138

ప. వి. ప్రతిజ్ఞా-ఇయం-నరే- విజ్ఞాః-కలే-విజ్ఞాయతాం-మమ-తేన-భై-మీం-చ-
భూమిం-చ-త్యాజయామి-జయామి-తమ్.

అర్థము : హే విజ్ఞాః! = ఓ విజ్ఞానవంతులగు సుధులారా! నరే = నలుని విషయము నందు, కలే = కలియుగాధిదేవతయగు, మమ = నాయొక్క, ఇయం = ఈ, ప్రతిజ్ఞా = ప్రతిజ్ఞ, విజ్ఞాయతాం = తెలియబడునుగాత, (అదేమనగా) తేన = ఆ నలునిచేత, భై మీం చ = దమయన్తిని, భూమిం చ = భూలోక రాజ్యమును, త్యాజయామి = వదిలింపగలను. తం = ఆ నలుని, జయామి = జయింతును. అనగా నాయధీనము గావించుకొనెదను.

భావము :

ఓ దేవతలారా! నలుని విషయమున కలియుగాధి దేవతయగునా ప్రతిజ్ఞను వినుడు. అదేమనగా, నేను ఆ నలునిచే దమయన్తిని విడిపింపజేతును. అట్లే ఆతని రాజ్యమును వదిలింపజేయగలను. తర్వాత నాతని జయించి నా యధీనము నందు వాని నుంచుకొనగలను.

శ్లో. నైషధేన విరోధం మే చండతామండితౌజసః,
జగన్తి హన్త గాయన్తు రవేః కైరవవైరవత్.

139

ప.వి. నైషధేన - విరోధం - మే - చండతామండితౌజసః - జగన్తి - హన్త-
గాయన్తు-రవేః- కైరవవైరవత్.

అర్థము : చండతామణ్ణితౌజసః, చండతా=కూరత్వముచే, మణ్ణిత=భూషిత
మగు, ఓజసః=పరాక్రమము కలిగిన, మే=కలియైన నాకు, నైషధేన=
నలునితో, విరోధం=వైరమును, రవేః=సూర్యునకు, కైరవవైరవత్,
కైరవ=కలువలతోటి, వైరవత్=వైరమునువలె, జగన్తి=లోకములు
గాయన్తు=గానము చేయునుగాత. హన్త=సంతోషము.

సమాసములు :

నైషధేన—నిషధానాం రాజా—నైషధః, తేన—నైషధేన,
చణ్ణితామణ్ణితౌజసః—చండతయా మణ్ణితం=చణ్ణితామణ్ణితం, చండతా
మండితం ఓజః యస్య సః=చణ్ణితామణ్ణితౌజాః. తస్య=చణ్ణితామణ్ణి
తౌజసః.

కైరవవైరవత్ - కైరవైః వైరం=కైరవవైరం, కైరవవైరమివ=
కైరవవైరవత్.

భావము :

కూరభావముతో పురస్కరింపబడిన పరాక్రమముగల నాకు నలునితోటి
వైరమును సూర్యునకు కలువలతో వైరమునువలె లోకములు గానము చేయుగాత.
అదే నాకు సంతోషము.

శ్లో. ద్వాపరః సాధుకారేణ తద్వికార మదీదిపత్.

ప్రణీయ శ్రవణే పాణి మవోచ న్నముచే రిపుః.

140

ప.వి. ద్వాపరః - సాధుకారేణ - తద్వికారం - అదీదిపత్ - ప్రణీయ - శ్రవణే-
పాణిం - అవోచత్ - నముచేః - రిపుః.

అర్థము : ద్వాపరః=కలికి సహచరుడైన, మూడవ యుగమున కధిదైవమైన ద్వాపరుడు, సాధుకారేణ = “సాధు” అను శబ్దము నుచ్చరించుటచే, అనగా “చక్కగ నున్నది” “శభాష్” అని చెప్పటచే, తద్వికారం= ఆ కలి యొక్క వాగుడును, అదీదిపత్=వర్తిల్లజేసెను, అథ=విదప, నముచేః=నముచియను రక్కసునకు, రిపుః=శత్రువైన ఇంద్రుడు, శ్రవణే=చెవియందు, పాణిం=హస్తమును, ప్రణీయం=పొందించి, యనగా చెవులను మూసికొని, అవోచత్=పలికెను,

సమాసములు :

సాధుకారేణ- సాధోః కారః=సాధుకారః, తేన=సాధుకారేణ.

భావము :

కలిపురుషుని ప్రలాపములను విని ద్వాపరయుగపురుషుడు “లెస్స” “లెస్స” యని మెచ్చుచుండగా నాకలి పురుషునకు నింకను నుత్సాహము పెరిగి ఇంకను వాగుడు పెరుగజొచ్చెను. ఆ సమయమున నింద్రుడు ఆ కలిని సంభాషణమును వినలేక చెవులను మూసుకొనెను.

శ్లో. విస్మేయమతి రస్మాసు సాధు వైలక్ష్య మీక్షసే
యద్దత్తేల్ప మనల్పాయ తద్దత్తే హ్రీయ మాత్మనః. 141

ప.వి. విస్మేయమతిః-అస్మాసు-సాధు-వైలక్ష్యం-ఈక్షసే-యత్-దత్తే-అల్పం-
అనల్పాయ- తత్- దత్తే- హ్రీయం- ఆత్మనః.

అర్థము : (హే కలే! =ఓయీ కలీ!) విస్మేయమతిః, విస్మేయం=అశ్చర్యమును బొందదగిన, మతిః=బుద్ధిగల్గిన నీవు, అస్మాసు=మాయెడ, వైలక్ష్యం= సిగ్గును, ఈక్షసే=చూచువు. సాధు!=అది సరియైనదే. ఏలయనగా, అనల్పాయ=గొప్పవానికై, అల్పం=కొంచెమైన, యత్=దేనిని, దత్తే=ఇచ్చునో, తత్=అది, ఆత్మనః= ఆ దాన మొసంగిన తనకే, హ్రీయం=సిగ్గును, దత్తే=కలిగించుచున్నది.

సమాసములు :

విస్మేయమతిః- విస్మేయా మతిః యస్య సః=విస్మేయమతిః

వై లక్ష్యం- విలక్షణ్య భావః=వై లక్ష్యం.

భావము :

ఓ కలిపురుషా! నీ బుద్ధి యాశ్చర్యకరమైనది. నీవు “జగతో హ్రీస్తు యుష్మాభిః” అని మాచే ప్రపంచమునకు సిగ్గు కలుగుచున్నదనిన సంగతి సరియైనదే! ఏలయనగా, గొప్పవానికి అల్పమును దానము చేసినచో అది యాదాతకే సిగ్గు కలిగించును. మేము గొప్పవాడగు నలునికి కీర్తిమున్నగు నల్పవస్తువులనే యిచ్చితిమి. కాన నది మాకు లజ్జాకరమే. కాన నితరుల మనోగతమును నీవు తెలిసికొనుట యాశ్చర్యకరమైనది. అనగా మాహృదయమందలి లజ్జను నీవు గ్రహించితివి కాన నీబుద్ధి యాశ్చర్యకరమైనదని యాశయము. లేదా తుచ్చులలో నతితుచ్చుడ వైనందువలన గొప్పవాడవగు నీకు కస్కోఽయం ధర్మమర్మాణి కృంతతి” ఇత్యాదిగా నొనరించిన నింద చాలా స్వల్పమైనది. దానికంటె నధికమైన నిందకు పాత్రుడవైన నీకు కొందిపాటి నింద నొసంగినందులకు మేము సిగ్గు జెందుచున్నాము.

లేదా ! అతిహీనునకు దేనినైనను కొంచె మొసంగినచో నది దాతకు సిగ్గును కల్గించును. ప్రకృతము సంభాషణకును (దగని నీకు మేము నింద నొసంగినాము. కాని యట్లు చేయుట యయుక్తము. కాని యట్లు చేసి సిగ్గుపడుచున్నాము. దీనిని గ్రహించిన నీ తెలివిని చూచి యాశ్చర్య పడుచున్నాము’ అని కాని యాశయము.

శ్లో. ఫలసీమాం చతుర్వర్గం యచ్ఛతాంశోఽపి యచ్ఛతి,

నలస్యాస్మదుపహ్నూ సా భక్తి ర్భూతావకేశినీ.

142

ప. వి. ఫలసీమాం-చతుర్వర్గం-యచ్ఛతాంశః-అపి-యచ్ఛతి-నలస్య-అస్మదుపహ్నూ-సా-భక్తిః-భూతా-అవకేశినీ.

అర్థము: యచ్ఛతాంశః అపి, యత్=ఏ భక్తియొక్క, శతాంశః అపి=నూటవ భాగముకూడా, ఫలసీమాం=ఫల=చివరిఫలముయొక్క, సీమాం=

ఎల్లయైన, చతుర్వర్గం=ధర్మార్థకామమోక్షములను నాల్గింటిని, యచ్చతి=నలుని-కియఁదగినదో, అస్మత్=మమ్ములను, ఉపహ్ను=ఆశ్రయము గావించుకొనిన అనగా మాయందు నెలకొనిన అనగా మమ్ములను విషయము గావించుకొనిన, నలస్య=నలునియొక్క, సా=ఆయతిశయించిన, భక్తిః=భక్తి, అవకేశినీ=నిష్ఠులమైనదిగా, భూతా=వీర్పడినది.

సమాసములు :

ఫలసీమాం-ఫలస్య సీమా=ఫలసీమా, తాం=ఫలసీమాం.

యచ్చతాంశః- శతం ఆంశః = శతాంశః, యస్య శతాంశః = యచ్చతాంశః.

అస్మదుపహ్ను- వయం ఉపహ్నుః యస్యాస్మా=అస్మదుపహ్ను.
అవకేశినీ- అవక మీష్టే ఇతి=అవకేశినీ.

భావము :

నలునికి మాయెడ నున్న యత్యధికమగు భక్తితోని నూరవభాగమునకే యతడు సకలఫలములకు చివరియెల్లయైన యనగా పరమఫలమైన ధర్మార్థకామమోక్షము లనెడి చతుర్వర్గము నిచ్చుటకే అర్హుడు. కాని యాచతుర్వర్గమునకంటె నధికఫలము ప్రపంచమున లేనందువలన నతని నిస్సీమభక్తికి తగినదానిని మేమీయలేకపోయినందువలన నాతనికి నింద్రాదులగు మాయెడనున్న భక్తి వ్యర్థమై పోయినది. అతని ఘనమైన భక్తికి ధర్మార్థకామ మోక్షములను నాల్గింటి నిచ్చినను చాలదు. ఇక నాతనికి దమయన్తి నొసంగుట యెంత మాత్రము. కాన నాతని భక్తికి ఋణపడిన మాకు సిగ్గు తగినదని యాశయము.

శ్లో. భవ్యో న వ్యవసాయస్తే నలే సాధుమతౌ కలే !

లోకపాలవిశాలోఽసౌ నిషధానాం సుధాకరః.

143

ప. వి. భవ్యః-న-వ్యవసాయః-లే-నలే-సాధుమతౌ-కలే ! -లోకపాలవిశాలః-
అసౌ-నిషధానాం-సుధాకరః,

అర్థము: పాకలే ! = ఓకలీ, సాధుమతౌ; సాధు = రాగద్వేషములు లేనందున
పవిత్రమైన, మతౌ = హృదయము గల్గిన, నలే = నలుని విషయమున,
లే = నీయొక్క, వ్యవసాయః = ప్రయత్నము, భవ్యః = యుక్తమైన
దిగా, న = లేదు, నిషధానాం = నిషధదేశములకు, సుధాకరః = చంద్రుడైన
అనగా నిషధదేశ ప్రజలకు చంద్రునివలె నాహ్లాదకరుడైన, అసౌ = ఈ
నలుడు, లోకపాలవిశాలః; లోకపాల = దిక్పాలకులవలె, విశాలః = విశే
షముగా ప్రకాశించునట్టివాడు, ఏలయనగా ! నతడు వారియంశముతో
జన్మించినవాడు.

సమాసములు :

సాధుమతౌ - సాధ్వీ మతిః యస్య సః = సాధుమతిః, తస్మిన్ = సాధుమతౌ
లోకపాలవిశాలః = లోకాన్ పాలయన్తితి = లోకపాలాః, లోకపాలా ఇవ
విశేషే శాలత ఇతి = లోకపాలవిశాలః

భావము :

ఓ కలీ ! రాగద్వేషములులేక పరిశుద్ధహృదయుడగు నలుని విషయమున
నీ ప్రయత్నము యుక్తము కాదు. ఆ నలుడు నిషధదేశ ప్రజలను
చంద్రుడువలె నానందపరచువాడు. దిక్పాలరయంశమున నుద్భవించినందు
వలన వారివలె విశేషముగా ప్రకాశించువాడు. అట్టివాని కపకరించుట
తుదకు నీకు శ్రేయస్కరమైనది గాదు.

శ్లో. న పశ్యామః కలే స్తస్మి న్నవకాశం క్షమాభృతి,

నిచితాఖిలధర్మే చ ద్వాపరస్యోదయం వయమ్.

144

ప. వి. న-పశ్యామః-కలేః-తస్మిన్-అవకాశం-క్షమాభృతి-నిచితాఖిలధర్మే-చ-
ద్వాపరస్య-ఉదయం-వయమ్.

అర్థము: (కించ = మఱియు) క్షమాభృతి = భూపాలుడును (ఓర్పునకు నెరిపు నైన)
తస్మిన్ = ఆనలునియందు, కలేః = కలియుగపురుషునకును (కలహము

నకును) అవకాశం=ఎడమును, వయం=మేము, నపశ్యామః=చూడము, ధర్మముతో భూమిని పాలించెడి క్షమాశీలుడగు రాజునకు కలిదోషముకాని కలహము కాని ఎక్కడిది? కించ=మరియు, నిచితాఖిలధర్మేచ, నిచిత= సంపాదించబడిన, అఖిలధర్మే=సకలధర్మములుకలిగినయనలనియందు, ద్వాపరస్య=నీమిత్రుడైన మూడవయుగమునకును (సందేహమునకును) ఆక్రమించు నవకాశమును, ప్రకాశమును; వయం=మేము, నపశ్యామః= కోరము.

సమాసములు :

క్షమాభృతి - క్షమాం బిభర్షీతి=క్షమాభృత్, తస్మిన్=క్షమాభృతి.

నిచితాఖిలధర్మే-అఖిలాశ్చ తే ధర్మాశ్చ=అఖిలధర్మాః, నిచితాః అఖిల ధర్మాః యేన నః=నిచితాఖిలధర్మః, తస్మిన్=నిచితాఖిలధర్మే.

భావము :

భూమిని భరించుచు క్షమాశీలుడై మెలగు నలునివిషయమున కలియుగాధి పతికిని (కలహమునకును) తావును మేము వాంఛింపము. మరియు సమస్తపుణ్య కార్యములను గావించినవాడును సుపనిషదర్థములను వేదములోని గూఢార్థము లను చక్కగా నెఱింగినవాడును నగు నలునివిషయమున నీమిత్రుడైన ద్వాపర యుగాధిపతికిని సంశయమునకును నాక్రమణావకాశమును ప్రకాశమును మేము వాంఛింపము. అనగా క్షమాశీలుడైన నలునియందు కలహమున కవకాశములేదు. సకలధర్మరహస్యముల నెఱింగిన నలునియందు ధర్మసందేహము లుదయింపను నవకాశము లేదని యాశయము.

శ్లో. సా వినీతతమా భై మీ వ్యర్థానర్థగ్రహై రహా!

కథం భవద్విధై బాధ్యా ప్రమితి ర్విభ్రమై రివ.

145

ప. వి. సా-వినీతతమా- భైమీ- వ్యర్థానర్థగ్రహైః- అహా! కథం-భవద్విధైః- బాధ్యా-ప్రమితిః-విభ్రమైః-ఇవ.

అర్థము:- కించ=మఱియు, విసీతతమా=మిక్కిలి వినయవతియును, పశ్చాంతరమున, విసీత=తొలగింపబడిన, తమా=అజ్ఞానముకలదియు, అనగా భ్రమను నిరాకరించునదియునగు, సా=ఆ, భైమీ=దమయన్తి, వ్యర్థానర్థగ్రహైః; వ్యర్థ=ఫలములేనట్టి, అనర్థగ్రహైః=వైరము నాచరించుటయును పనియందు బట్టుదల గలవియును, పశ్చాంతరమున, వ్యర్థ=ఫలములేనట్టి, అనర్థ=ముత్యపుచిప్పయందు వెండిని విషయీకరించిన ప్రయోజనరహితమగు, గ్రహైః=జ్ఞానముగలిగిన, భవద్విధైః=మీ వంటివారిచే, ప్రమితిః=యథార్థజ్ఞానము, విభ్రమైరివ=అయథార్థజ్ఞానములచేత నెట్టో యట్లు, కథం=ఎట్లు, బాధ్యా=పీడింపదగినది. పీడింప సాధ్యముకాదని యర్థము. అహ! = ఆశ్చర్యము. పాతివ్రత్యము వలని ప్రభావము తిరస్కరింప నశక్యమని యర్థము.

సమాసములు :

విసీతతమా - అతిశయేన విసీతా = విసీతతమా. (పశ్చాంతరమున) విసీతం తమః యయా సా=విసీతతమా.

వ్యర్థానర్థగ్రహైః - వ్యర్థః అనర్థగ్రహః యేషాం తే = వ్యర్థానర్థగ్రహైః, తైః=వ్యర్థానర్థగ్రహైః. (పశ్చాంతరమున) అనర్థస్య గ్రహః=అనర్థగ్రహః, వ్యర్థః అనర్థగ్రహః యేషాం తే=వ్యర్థానర్థగ్రహైః తైః=వ్యర్థానర్థగ్రహైః.

భావము :

మఱియు ఆదమయంతి మిక్కిలివినయము గలిగినది. కాన ప్రయోజనము లేని వైరాచరణమున బట్టుదల గలిగిన మీవంటివారిచే, అజ్ఞానమును నిరాకరించునదియును ముత్యపుచిప్పయందు వెండి మున్నగు ప్రయోజన మెట్లు బాధింపబడదో అట్లే ఆమెయు బాధింపబడదట. ఆమె ప్రమితి యనగా యథార్థజ్ఞానముతో సమానము. మీరు అయథార్థజ్ఞానములతో సమానము. అనగా నామెయొక్క పాతివ్రత్యప్రభావము తిరస్కరింప సాధ్యముకాదు. కాన నిది యాశ్చర్యకరము.

శ్లో. తం నాసత్యయుగం తాం వా త్రేతా స్ఫర్ధితు మర్హతి,
ఏకప్రకాశధర్మాణం న కలిద్వాపరా యువామ్.

146

ప. వి. తం-నాసత్యయుగం- తాం- వా-త్రేతా- స్ఫర్ధితుం-అర్హతి- ఏకప్రకాశ
ధర్మాణం-న-కలిద్వాపరా-యువామ్.

అర్థము:- పా కలిద్వాపరా = ఓకలియుగద్వాపరయుగాదిపతులారా, ఏకప్రకాశ
ధర్మాణం, ఏక = కేవలము, ప్రకాశ = ప్రకాశించునట్టి, లేదా ప్రసిద్ధమై
నట్టి, ధర్మాణం = ధర్మముగలిగిన, లేదా న్యాయవిచారముగలిగిన లేదా
పుణ్యము గలిగిన, లేదా స్వభావము గలిగిన, తం = ఆనలుని, తాం
వా = ఆ దమయన్నికాని, నాసత్యయుగం, నాసత్య = అసత్యము
కానట్టి యనగా సత్యమేయైనట్టి, యుగం = సత్యయుగము అనగా
కృతయుగము, తథా = అట్లే, త్రేతా = త్రేతాయుగమును, స్ఫర్ధితుం =
పోల్చుటకు, అర్హతి = తగినది, కాని జయించుటకు తగినదికాదు,
యువాం = కలిద్వాపరములను మీరిద్దరు, తం = అనలుని, తాం వా =
ఆదమయన్ని కాని, స్ఫర్ధితుం = పోల్చుటకు, నార్హతః = తగినవారలు
గారు. లేదా, అసత్యయుగం = కృతయుగముకంటెను అధర్మయుగమైన,
త్రేతా = త్రేతాయుగము (అగ్నిత్రయము) స్ఫర్ధితుం = పోల్చుటకు,
నార్హతి = తగదు. (నాసత్య = అశ్వినీకుమారులయొక్క, యుగం = జంట,
తం = ఆనలుని, స్ఫర్ధితుం = సౌందర్యమును బోలుటకు, అర్హతి = తగునని
యర్థము సూచితము) (సుతరాం = అన్నివిధముల, కలిద్వాపరా = కలి
ద్వాపరములైన, యువాం = మీరు, స్ఫర్ధితుం = పోలుటకును, నార్హతః =
తగరని యర్థము లేదా అశ్వినీకుమారులజంటయు, గార్హపత్య ఆహవనీయ
దక్షిణాగ్నులనెడి త్రేతాగ్నులు, ఏకప్రకాశధర్మాణం = ప్రసిద్ధమగు
ప్రకాశశీలమగు శరీరసౌందర్యము లేదా తేజస్సు అనెడి గుణములుగల
యానలునికాని, యాదమయన్ని కాని, మిళితములై పోలునుకాని ప్రత్యే
కముగా బోలలేవు. అనగా అశ్వినీకుమారు లిరువురును త్రేతాగ్ను లనబడు
మాడగ్నులును కలిసినచో శరీరసౌందర్యము తేజస్సు అను ధర్మములతో
అనగా గుణములతో గూడిన నలుని, దమయన్ని బోలగలవని యర్థము.
కాని యవి యేవియు వారిని జయింపలేవనియు నర్థము. కలిద్వాపరములైన

మీరిటువురును అధిక పాపముతో గూడినవారుగాన, వారిని బోలుటకును అర్హులుకారని యర్థము.

లేదా, పురుషులైన కలిద్వాపరములు నలునితోడను, స్త్రీయైన త్రేత, దమయంతితోడను పోలజాలవు. లేదా విరుద్ధములును ననిశ్చితములును నగు ధర్మములున్నచోటనే కలహములు సందేహములు కలుగుచుండును. అట్టితావులయందే కలిద్వాపరములగు మీకు ప్రసక్తి. కాని నలదమయంతులు శాస్త్రానుగుణములగు నిశ్చితములగు ధర్మములచే గూడినవారుగాన నచ్చట కలిద్వాపరములగు మీయిటువురి యావశ్యకత లేదుగాన వారితో మీరేవిధముగను బోలజాలరని గాని యర్థము.

సమాసములు :

నాసత్యయుగం-న సత్యం=అసత్యం, న అసత్యం=నాసత్యం, నాసత్యమితి యుగం=నాసత్యయుగం.

ఏకప్రకాశధర్మాణం-ఏకః ప్రకాశః యస్య సః=ఏకప్రకాశః, ఏకప్రకాశః ధర్మః యస్య సః, యస్యాః సా వా=ఏకప్రకాశధర్మా.తం వా తాం వా=ఏకప్రకాశధర్మాణం.

కలిద్వాపరౌ-కలిశ్చ ద్వాపరశ్చ=కలిద్వాపరౌ.

భావము :

ఆనలుని కాని, యా దమయంతిని కాని సత్యయుక్తమైన కృతయుగము, కొంత సత్యము తఱిగిన త్రేతాయుగము కొంత పోలఁదగినవి. ఏలయనగా, వారిరువురు కేవలము దేదీప్యమానమగు ధర్మము న్యాయవిచారము పుణ్యశీలము గలవారలు. కాని పాపపూర్ణములగు కలిద్వాపరములు వారిని పోలుటకును నర్హులు కారు. కృత త్రేతాయుగము లొకవేళ వారిని బోలినను వారిని జయింపలేవు. ఇక కలిద్వాపరముల విషయములు ప్రత్యేకముగా జెప్పనేల? ||146||

శ్లో. కరిష్యేఽవశ్య మిత్యుక్త్వా కరిష్యన్నపి దుష్యసి,

దృష్టాఽదృష్టా హి నాయత్తాః కార్యయా హేతవ స్తవ. 147

ప వి. కరిష్యే-అవశ్యమ్-ఇతి-ఉక్త్వా-కరిష్యన్(అకరిష్యన్)-అపి - దుష్యసి-
దృష్టాదృష్టాః-హి-వా-న-ఆయత్రాః-కార్యియాః-హేతవః-తవ.

అర్థము: హే కలే! = ఓకలీ! అవశ్యం = నిశ్చితముగా, కరిష్యే = చేయబోవు
చున్నాను, ఇత్యుక్త్వా = ఇట్లుచెప్పి, కరిష్యన్నపి = చేయగోరినను, లేదా
అకరిష్యన్నపి = చేయకపోయినను, దుష్యసి = దుష్టుడవయ్యెదవు. ఇక
చేసినచో నెంత దుష్టత్వ మేర్పడునో! హి = ఏలయనగా, కార్యియాః =
కార్యోత్పత్తికితగిన, హేతవః = కారణములైన, దృష్టాః-దృష్టాః, దృష్ట =
కంటితో చూడబడిన దండారులు, అదృష్టాః = కంటితో చూడబడని కాలము
కర్మ ఈశ్వరేచ్ఛ మున్నగునవి, తవ = నీకు, న ఆయత్రాః = స్వాధీనములు
కావు. అనగా నాయాకార్యములను బుట్టింపజేసెడి కారణసామగ్రి కాలము
వలనకాని, యదృష్టమువలనకాని, స్వయముగాకాని, యేర్పడును. వానిని
నీవు ఏర్పఱుచలేవు. కాన నిశ్చితముగా చేయగలనని ప్రతిజ్ఞచేసి పాప
కార్యమును జేయకపోయినను, మనసున దానిని జింతించుటచేతను నోట
దానిని పలుకుటచేతను మీవంటివారికి పాపమేర్పడును.

సమాసములు :

దృష్టాః-దృష్టాః-దృష్టాశ్చ అదృష్టాశ్చ = దృష్టాః-దృష్టాః.

కార్యియాః-కార్యస్య ఇమే = కార్యియాః

భావము :

ఓకలీ! నిశ్చితముగా పాపకార్యమును చేయుదునని ప్రతిజ్ఞ గావించి చేయ
గోరినను దోష మేర్పడుచున్నది. ఇక చేసినచో నెంతదోష మేర్పడుచున్నది.
ఇక చేసినచో నెంతదోష మేర్పడునో చెప్పనేల? లేదా అట్లు ప్రతిజ్ఞచేసి చేయక
పోయినను దోష మేర్పడుచున్నది. ఇక చేసినచో నెంత దోష మేర్పడునో
చెప్పనవసరమే లేదు. లోకమున నొక కార్య మేర్పడుటకు సాధన సామగ్రిలో
కొన్ని దృష్టములై యుండును. అనగా కంటితో చూడబడియుండును. అనగా మటా
దులకు సంబంధించిన కారణసామగ్రిలో దండము మృత్తు మున్నగునవి
దృష్టములు. ఇక కాలము కర్మ ఈశ్వరేచ్ఛ మున్నగు కారణములు, అదృష్టములై

యుండును. అవి యేవియు నీవశమునం దుండవు. ఆ, దృష్టకారణములు కాని
యదృష్టకారణములు కాని కాలవశముచే కాని యదృష్టవశముచే కాని లేదా స్వయ
ముగా కాని యేర్పడును. వానిని నీ వేర్పరుపజాలవు. కాని చేయగలనని ప్రతిజ్ఞ
కావించి పాపమును జేయకపోయినను నాపాపచింతనముచేత మనస్సు, వాక్కు
దూషితములై, నిన్ను పాతకునిగా జేసినవని యాశయము. ||147||

శ్లో. ద్రోహం మోహేన య స్తస్మి న్నాచరే దచిరేణ సః,
తత్పాపసంభవం తాప మాప్పుయా దనయా త్తతః. 148

ప.వి. ద్రోహం-మోహేన-యః - తస్మిన్ - ఆచరేత్-అచిరేణ - సః-తత్పాప
సంభవం-తాపమ్-ఆప్పుయాత్-అనయాత్-తతః.

అర్థము : కించ=మఱియు, యః = ఎవ్వడు, మోహేన = అజ్ఞానముచే,
తస్మిన్=ఆనలునివిషయమున, ద్రోహం= అపకారమును, ఆచరేత్=
ఆచరించునో, సః=అతడు, అచిరేణ=శీఘ్రముగనే, తతః=ఆ,
అనయాత్=అవినితీవలన, తత్పాపసంభవం, తత్పాప=ఆ నలద్రోహ
మనెడి పాపముచే, సంభవం=పుట్టిన, తాపం=తీవ్రబాధను, ఆప్పు
యాత్=పొందును.

సమాసములు :

తత్పాపసంభవం - తస్య పాపం = తత్పాపం, తత్పాపేన సంభవః
యస్య సః=తత్పాపసంభవః, తం=తత్పాపసంభవం.

అనయాత్ - న నయః=అనయః, తస్మాత్=అనయాత్.

భావము :

మఱియు నజ్ఞానముచే నలుని విషయమున నపకారము నెవ్వడు చేయునో
అతడు శీఘ్రముగనే యా యవినితీవలన ఆనలద్రోహ మనెడి పాపముచే సంభ
వించు తీవ్రబాధను(బొందగలడు. ||148||

శ్లో. యుగశేష! తవ ద్వేష స్తస్మిన్నేష న సామ్రప్తం,
భవితా న హితాయైత ద్వైరం తే వైరసేనినా.

149

ప. వి. యుగశేష-తవ-ద్వేషః - తస్మిన్ - ఏషః - న-సాంప్రతం-భవితా-న -
హితాయ-ఏతత్-వైరం-తే-వైరసేనినా.

అర్థము : హే యుగశేష==కృతాదియుగములలో శేషించిన కడపటి యుగమున
కధిపతివైన ఓకలీ! తస్మిన్==అనలునియందు, తవ==నీకు, ఏషః==
ఈ, ద్వేషః==వైరము, న సాంప్రతం==యుక్తము కాదు. వైరసేనినా
==వీరసేనుని కుమారుడగు నలునితో, ఏతత్ == ఈ, వైరం==
విరోధము, తే==నీకు, హితాయ==మేలునకై, న భవితా==కాబోదు.

సమాసములు :

యుగశేష - యుగేషు శేషః == యుగశేషః, తస్య సంబుద్ధిః ==
హేయుగశేష.

వైరసేనినా - వీరసేనస్య అపత్యం పుమాన్ == వైరసేనిని, తేన==
వైరసేనినా.

భావము :

కృతాదినాలుగుయుగములలో శేషించిన యో కలీ! అనలునియందు నీకీ
ద్వేషము తగదు. వీరసేనమహారాజు పుత్రుడైన నలునితోటి వైరము నీకు
మేలును కలిగించదు. ||149||

శ్లో. తత్ర యామీ త్యసజ్ఞానం రాజసంపరిహార్యతాం,

ఇతి తత్ర గతో మాగా రాజసంసది హాస్యతామ్.

150

ప. వి. తత్ర-యామి-ఇతి-అసజ్ఞానం-రాజసం-పరిహార్యతాం-ఇతి-తత్ర-గతః-
మాగాః-రాజసంసది-హాస్యతామ్.

అర్థము : హేకలే! = ఓకలీ!, తత్ర = అస్వయంవరమందు, యామి = పోవుచున్నాను, ఇతి = ఇటువంటి, రాజసం = రజోగుణముచే నేర్పడిన, అసజ్ఞానం = చెడ్డబుద్ధి, పరిహార్యతాం = వర్జింపబడునుగాత, ఇతి = ఈ దుష్టబుద్ధివలన, తత్ర = అచ్చట, రాజసంసది = రాజసభయందు, గతః = పోయినవాడవై, హాస్యతాం = పరిహాసింపదగియుండుటను, మాగాః = పొందకుము.

సమాసములు :

అసజ్ఞానం - న సత్ = అసత్, అసచ్చ తత్ జ్ఞానం చ = అసజ్ఞానమ్.
రాజసంసది - రాజ్ఞః సంసత్ = రాజసంసత్, తస్యాం = రాజసంసది.
హాస్యతాం - హసితం యోగ్యః = హాస్యః, హాస్యస్య భావః = హాస్యతా, తాం = హాస్యతాం.

భావము :

ఓ కలీ! ఆ స్వయంవరమునకు బోగలనని రజోగుణముచే నేర్పడిన దుర్బుద్ధిని మానుకొనుము. ఇట్టి దుర్బుద్ధితో నచ్చటి రాజసభ కేగి పరిహాస పాత్రుడవు కాకుము. ||150||

శ్లో. గత్వాన్తరా నలం భై మీం నాకస్మాత్త్వం ప్రవేక్ష్యసి,
షణ్ణాం చక్ర మసంయుక్తం పత్యమానం డకారవత్.

ప.వి. గత్వా-అన్తరా-నలం-భైమీం-న-అకస్మాత్-త్వం-ప్రవేక్ష్యసి-షణ్ణాం-చక్రం-అసంయుక్తం-పత్యమానం-డకారవత్.

అర్థము : హేకలే! = ఓకలీ!, గత్వా = నిషదదేశములకు బోయి, నలం భైమీం అన్తరా = నలదమయంతులకుమధ్య, అకస్మాత్ = వెంటనే, లేదా పాప మనెడి కారణములేకయే, త్వం = నీవు, న ప్రవేక్ష్యసి = ప్రవేశింపవు. నలుదు పుణ్యచరిత్రు డగుటవలన దమయంతి పాత్రివత్యధర్మముతో

గూడినదగుటవలనను వారిద్దరిని నీవు పరాభవింపజాలవు. ఎట్లనగా, అసంయుక్తం = పూర్వము సంధిలేక వేరు గావింపబడిన ప్రకృతి ప్రత్యయముల విభాగము కలదియు పిదప కలుపబడి ప్రయోగార్థముగా పరింపబడు, షణ్ణాం = షట్ శబ్ద షష్ఠీ బహువచనముయొక్క, చక్రం అస్తరా = వర్ణ సమూహమునకు మధ్య, డకారవత్ = డకారమువలె, శాస్త్ర విధిలేక డకారమెట్లు “షణ్ణా” మను శబ్దమటన వర్ణముల మధ్య ప్రవేశింపదో, అట్లే నీవును వారిద్దరి మధ్య ప్రవేశమును బొందజాలవు అని సాధర్యోపమ. “షష్” శబ్దమునకంటె “షట్ చతుర్భ్యశ్చ”యను సూత్రముచే “ఆమ్” పరమైనపుడు నుడాగమము రాగా “నామ్” పరము కాగా “స్వాది ష్వసర్వనామస్థానే” యను సూత్రముచే పూర్వమునకు పదత్య మేర్పడగా, “ఝలాం జశోఽస్తే” యను సూత్రము వలన షకారమునకు డకారము రాగా “న పదాస్తాత్” యను నిషేధనమునకు “అనామ్నవతి” యను నిషేధ ముండుటవలన “ష్టనా ఘ్టః” అను సూత్రమువలన “ష్టత్వము”చే “నామ్” లోని నకారమునకు ణత్వము రాగా, “యరోఽనునాసికే” త్యాది సూత్రముచే అననునాసికమగు డకారమునకును వ్యవస్థితవికల్పము ననుసరించి, నిత్యముగా ణకారము రాగా, ఏ విధముగను “షణ్ణాం” అను పదమధ్యమున డకారము స్వస్వరూపముతో ప్రవేశమును బొందజాలదు. ఆ విధముగనే వారిరువురి మధ్య నీవును డకారమువలె వికృతిని బొందక ప్రవేశమును బొందలేవు. కావున “షణ్ణాం చ క్రమసంయుక్తం పఠ్యమానం డకారవత్” అని “క్రమసంయుక్త”ముగా పదవిభాగము గావించుకొని, క్రమసంయుక్తం = క్రమముగా సంయుక్తమైన, యనగా కలసిపోయిన “షణ్ణామ్” అను శబ్దస్వరూపమునకు మధ్య డకారమెట్లు ప్రవేశింపదో అట్లే నీవును ప్రవేశింపజాలవని యర్థము. “షణ్ణామ్” అను పదమటక వర్ణములు, కలియక ముందు “డకారము” స్వస్వరూపముతో నుండదని యర్థము. లేదా “షణ్ణామ్” అనునెడ ప్రకృతిప్రత్యయదశయందు నాకస్మికముగా “ఆగన్తుకాదేశ రూపముగా, డకారమెట్లు ప్రవేశించునో అట్లు నీవు ప్రవేశింపజాలవని వైధర్యోపమ యైనను చెప్పవచ్చును. “టకారవత్” అనియు పాఠము గలదు.

ఈ శ్లోకము ప్రక్షేపము. ప్రకాశవ్యాఖ్యాకారునిచే నిది పరిగ్రహింపబడినది. కావున మల్లినాథసూరి దీనిని వ్యాఖ్యానింపలేదు. ప్రకాశవ్యాఖ్యతో నిది యిట స్వీకరింపబడినది.

సమాసములు :

అసంయుక్తం - న సంయుక్తం = అసంయుక్తం, తత్ = అసంయుక్తం.
 క్రమసంయుక్తం - క్రమేణ సంయుక్తం = క్రమసంయుక్తం, తత్ = క్రమసంయుక్తం. “చక్రమ సంయుక్తం” అను నెడ, “చ” కారము “భైమిం” అనునెడ నన్వయింపదగినది.

భావము :

ఓ కలీ! నీవు నిషధదేశములకు బోయి నలదమయంతుల మధ్య వెంటనే ప్రవేశింపజాలవు. లేదా పాపమనెడి కారణములేక ప్రవేశింపజాలవు. నలాడు పుణ్యచరిత్రుడు. దమయన్తి పాతివ్రత్యముతో గూడినది. కాన నీవు వారిరువురిని పరాభవింపజాలవు. దీనికి దృష్టాంతము:- “షణ్ణాం” అను శబ్దము తొలుత ప్రకృతి విభాగముతోగూడి వెనుక సంహితతో ననగా వర్ణముల నన్నింటిని కలిపి పఠించునపుడు ఆ వర్ణముల మధ్య “షడ్” అను డకారము, విధి ననుసరించి వికృతరూపము నొందక యెట్లు ప్రవేశింపదో, అట్లే నీవును వికృతరూపము నొందక ప్రవేశింపజాలవని యాశయము. తక్కిన విషయములుపైన వివరింపబడినవి.

శ్లో. అపరేఽపి దిశా మీశా వాచ మేనాం శచీపతేః,
 అన్వమన్యన్త కిన్త్యేనాం నాద త్త యుగయో ర్యుగమ్. 151

ప. వి. అపరే-అపి-దిశాం-ఈశాః-వాచం-ఏనాం- శచీపతేః- అన్వమన్యన్త-కిం-తు-ఏనాం-న-ఆదత్త-యుగయోః-యుగం.

అర్థము: దిశాం=దిక్కులకు, అపరే=ఇతరులైన, ఈశాః=అధిపతులు, అనగా అగ్నిదేవుడు మున్నగువారలు, శచీపతేః=ఇంద్రునియొక్క, ఏనాం=ఈ, వాచం=ఉపదేశ వచనమును, అన్వమన్యన్త

దించిరి. అనగా నింద్రుని వాక్యము యుక్తము అని యభినందించిరి. కింతు—కాని, ఏనాం—ఈ మాటను, యుగయోః—కలిద్యాపరముల యొక్క, యుగం—జంట, కర్తుం—ఆచరించుటకు, న ఆదత్త—గ్రహింపలేదు, అనగా ఈ మాటను విసలేదు.

సమాసములు :

శచీపతేః-శచ్ఛాః పతిః—శచీపతిః, తస్య—శచీపతేః.

భావము :

అగ్ని మున్నగు ఇతర దిక్పాలురు గూడా నింద్రుని యుపదేశవచనములను ఆమోదించిరి. ఇంద్రుని మాట యుక్తమైనదని యభినందించిరి. కాని కలిద్యాపరములజంట యీ యింద్రుని మాట నాచరించుటకు సంగీకరింపలేదు. ||151||

శ్లో. కలిం ప్రతి కలిం దేవాః దేవాన్ ప్రత్యేకశః కలిః,
సోపహాసం సమైర్వర్ణే రిత్తం వ్యరచయన్మిథః. 152

ప. వి. కలిం-ప్రతి-కలిం-దేవాః-దేవాన్-ప్రతి-ఏకశః-కలిః-సోపహాసం-సమైః-వర్ణైః--ఇత్తం-వ్యరచయన్-మిథః.

అర్థము:- దేవాః = ఇంద్రాదిదేవతలు, కలిం ప్రతి=కలియుగమును గూర్చి, కలిశ్చ=కలియుగమును, దేవాన్ ప్రతి=దేవతలను గూర్చి, ఏకశః=ప్రత్యేకముగా, సమైః = సమాసములై న, వర్ణైః=ఉభయార్థకములగు శబ్దములచే, ఇత్తం=చెప్పబోవు ప్రకారము, మిథః = ఒండొరులను గూర్చి, సోపహాసం=పరిహాసముతోడ, కలిం=కలహమును, వ్యరచయన్=కావించిరి.

సమాసములు :

సోపహాసం - ఉపహాసేన సహితం యథా తథా=సోపహాసం.

భావము :

ఇంద్రాదిదేవతలు కలిసిగూర్చియు, కలి ఇంద్రాదులనుగూర్చియు, నుభ యార్థకములగు శబ్దములచే చెప్పబోవుప్రకారము పరస్పరము పరిహాసపూర్వకముగా తగవులాడుకొనిరి. ||152||

శ్లో. తత్రాఽగమన మేవార్హం వై రసేనే తయా వృతే,
ఉద్వేగేన విమానేన కిమనేనాఽపి ధావతా.

153

ప. వి. తత్ర-ఆగమనం-ఏవ- అర్హం-వై రసేనే-తయా-వృతే- ఉద్వేగేన-విమానేన-కిం-అనేన-అపి-ధావతా.

అర్థము:- హే కలేఁ—ఓ కలి! తయా=ఆ దమయంతిచేత, వై రసేనే=వీర సేనునికుమారుడగు నలుడు, వృతే సతి=వరింపబడగా, తత్ర=ఆ స్వయంవరమందు, అగమనమేవ=పోకయుండుటయే, వరం=శ్రేష్ఠము, అతఏవ=ఇందువలననే, ఉద్వేగేన=మిక్కిలివేగముతో, ధావతా=శీఘ్రముగా వెళ్ళుచున్న, అనేన=ఈ, విమానేన=విమానముచే, కిం=ఏమి ప్రయోజనము? ఇపు డచటికి వెళ్ళుట నిష్ఫలము. పక్షాంతరమున:- హే ఇంద్ర!—ఓ ఇంద్రా! తత్ర=ఆ స్వయంవరమందు, తయా=ఆ దమయంతిచే, వై రసేనే = నలుడు, వృతే సతి = వరింపబడగా, అగమనమేవ=స్వర్గమునకు వెళ్ళక యుండుటయే, అర్హం=తగినది, దమయంతికై భూమికి వచ్చిన మీరు, దమయంతిచే వరింపబడనందు వలన గలిగిన యవమానముతో శచీదేవి మున్నగువారియెదుట ముఖమును జూపనసమర్థులు గాన స్వర్గమున కేమాత్రము పోరాదు. తథా=అట్లే, అపి ధావతా=అచ్చాదనముకలిగిన, విమానేన=మానములేనటువంటి, అనేన=ఈ ముఖదర్శనముచే నూహింపబడిన, ఉద్వేగేన=అవమానము వలన కలిగిన మనః సంక్షోభముచే, కిం?=ఏమి ప్రయోజనము? కాన నది బాలును. అనగా దానిని మఱగుపరచుట వ్యర్థము. ధైర్యమును వహించి యొకవేళ దమయంతి లభించనందువలని దుఃఖమును మీరు కప్పిపుచ్చుకొన్నను నేను మీ భావములను జూచి చక్కగా నూహించితిని. కావున మీరు మీదుఃఖమును కప్పిపుచ్చుకొనుట వ్యర్థము.

సమాసములు :

వై రసేనే - వీరసేనస్య అపత్యం పుమాన్=వైరసేనిః, తస్మిన్=వైరసేనే.

అపిధావతా - అపిధా అస్యాస్తీతి=అపిధావాన్, తేన=అపిధావతా.

భావము :

ఇంద్రాదులతో కలిపురుషునకు జరిగిన కలహప్రకారమును వర్ణించుచున్నాడు.

ఓ కలీ! దమయంతి నలుని వరించిన పిదప నచ్చటికి వెళ్ళకయుండుట యుక్తము. కావున మిక్కిలి వేగముతో బరుగిడు నీవిమానముతో బ్రయోజనమేమి? ఇప్పుడచటికి వెళ్ళుట వ్యర్థము. పక్షాంతరమున:- ఓ యింద్రా! అస్వయంవరమునందు దమయంతి నలుని వరించినపిదప అచ్చటినుండి మరలి వచ్చుటయే మీకు తగినపని. లేదా స్వర్గమునకు వెళ్ళకయుండుటయైనను తగినదే. ఏలయనగా, దమయంతిచే వరింపబడగలమని మీరు భూమికి వచ్చితిరి. కాని యామెచే మీరువరింపబడనందువలన స్వర్గమునకు మగిడిపోతిరేని శచీదేవి మున్నగువారి యెదుట మోము జూపుటకూడా మీకు శక్యముకాదు. ఏలయనగా, మీరు అవమానమునకు బాల్చితిరి. కాన స్వర్గమునకు వెళ్ళకయుండుటయే మీకును తగినది. కాన నవమానభరముచే ముసుగువేసుకొని చిత్తదాంచల్యముతో బాధపడనేల? అనగా నీయవమానముచే నేర్పడిన వికారములను గప్పిపుచ్చుట వ్యర్థము. దైర్యమును వహించి దమయంతి లభింపనిదానివలని యవమానమును మీరుకప్పిపుచ్చినను నేను మీఖావములను చూచి యూహించుకొనుచున్నాను. కాన మీరిట్లు కప్పిపుచ్చుకొనుట వ్యర్థము. ||153||

ఇచ్చట రెండర్థములును ప్రకృతములే గాన ప్రకృతశ్లేషాలజ్ఞానము.

శ్లో. పురా యాసి వరీతుం యా మగ్ర ఏవ తయా వృతే,

అన్యస్మిన్ భవతో హృదయస్యం వృత్తమేత త్రైపాకరమ్. 154

ప. వి. పురా-యాసి- పరీతుం-యామ్-అగ్రే-ఏవ - తయా-వృతే-అన్యస్మిన్ -
భవతః-హ-ఆన్యం-వృత్తమ్-ఏతత్-త్రపాకరం.

అర్థము: హే కలీ! = ఓ కలీ, యాం = ఏ దమయంతిని, పరీతుం = భార్యగా
వరించుటకు, పురా = శీఘ్రముగా, యాసి = పోగలవు. అనగా, పురా
యాన్యసి = పోబోవుచున్నావు అని యర్థము. తయా = ఆ దమయంతిచే,
అగ్రే = ముందే, అనగా నీవు వచ్చుటకు ముందే, అన్యస్మిన్ = మరియొక
పురుషుడు, వృతే సతి = వరింపబడగా, త్రపాకరం, త్రపా = సిగ్గునకు,
ఆకరం = గనివంటిదిగా, వృత్తం = ఏర్పడిన, ఏతత్ = ఈయెదుట
నున్న, భవతః = నీయొక్క, ఆన్యం = మోమునుగూర్చి, హ = శోచనీయ
మైనది.

పశ్చాంతరమున: హే వహ్నే! = ఓ అగ్ని, పురా = పూర్వము, యాం = ఏ
దమయంతిని, పరీతుం = వరించుటకు, యాసి = పోతివో, తయా =
ఆ దమయంతిచే, అగ్రే ఏవ = నీసమక్షమునందే, అన్యస్మిన్ = మరియొక
డైన నలుడు, వృతే సతి = వరింపబడగా, భవతః = నీయొక్క,
ఏతత్ = ప్రత్యక్షముగా గనబడు, వృత్తః = గుండ్రమైన, ఆన్యం =
ముఖము, త్రపాకరం = చిహ్నాకరముగా, జాతం = ఏర్పడినది. హ =
దుఃఖము.

సమాసములు :

త్రపాకరము - త్రపాయాః ఆకరః = త్రపాకరః, తం = త్రపాకరం,
పశ్చాంతరమున, త్రపాం కరోతీతి = త్రపాకరం.

భావము :

ఓ కలీ! దమయంతిని భార్యగా వరించుటకు పోబోవుచున్నావు. కాని నీవు
పోకమునుపే దమయంతి మరియొకడైన నలుని వరించుటవలన సిగ్గుకు గనిగా
నేర్పడిన నీ మోమునుగూర్చి దుఃఖము గలుగుచున్నదని అగ్నిదేవుడు కలికి
జెప్పెను.

పశ్చాంతరమున-ఓ అగ్ని! పూర్వము దమయంతిని వరించుటకు వెళ్ళితివి. కాని ఆ దమయంతి నీ సమక్షమునందే మరియొకడైన నలుని వరింపగా నీ గుండ్రమైన ముఖము బుజ్జను గల్గించునదిగా నేర్పడినది. ఇది యెంత కష్టమైన విషయము? అని కలి, అగ్నిదేవునిగూర్చి పలికెను. ||154||

శ్లో. పత్యై తయా వృతేన్యస్మిన్ యదర్థం గతవానసి.

భవతః కోపరోధ స్తాన్ దక్షమస్య వృధారుషః.

155

ప. వి. పత్యై - తయా-వృతే - అన్యస్మిన్ - యదర్థం - గతవానసి-భవతః - కోపరోధః-స్తాన్-అక్షమస్య-వృధారుషః.

అర్థము: హేకలీ! ఓకలీ!, యదర్థం=ఏభార్యకొఱకు, గతవాన్=పోయిన వాడవుగా, అసి=అగుచున్నావో, తయా=ఆ దమయంతిచే, అన్యస్మిన్=మఱియొకడు, వృతే సతి=వరింపబడగా, ననగా భర్తగా వరింపబడగా, అక్షమస్య=దానికిబదులు జేయుట కసమర్థుడవైన (కావుననే) వృధారుషః=వ్యర్థమైన రోషముగలిగిన, భవతః=నీకు, కోపరోధః=క్రోధము, శమించుట స్తాన్=అవునుగాత అని యముడు కలికి జెప్పెను.

పశ్చాంతరమున: హే యమా! ఓ యమా!, యదర్థం=దేనికొఱకు, గతవానసి=ముందు వెడలితివో, అక్షమస్య=ఓర్పులేని, భవతః=నీకంటె, అథ స్తాన్=హీనుడు, అపరః=మరియొకడు, నీకంటె హీనుడు ఎవ్వడును లేడని యర్థము. అని కలిపురుషుడు యమునకు చెప్పెను.

సమాసములు :

యదర్థం-యస్యై=యదర్థం,

కోపరోధః-కోపస్యరోధః=కోపరోధః,

అక్షమస్య-నక్షమా యస్య సః=అక్షమః, తస్య=అక్షమస్య.

భావము :

ఓ కలీ! ఏ దమయంతిని భార్యగా వరించుటకు వెళ్ళితివో, ఆ దమయంతి మరియొకనిని భర్తగా వరింపగా, దానికి ప్రతీకారము జేయుట కసమర్థుడవై,

వ్యర్థముగా రోషపడుచున్న నీయొక్క రోషము శమించునుగాత యని యముడు కలికి జెప్పెను.

ఓ యమా! దేనికొఱకు పోతివో, ఆ దమయంతి మరియొకడైన నలుని వరింపగనే యొర్వలేని నీకంటె నధముడు మరియొక డుండునా ? ఎవ్వడు లేడు. ||155||

శ్లో. యాసి స్మ రంజయన్ కాంత్యా యోజనౌఘం మహార్వతా,
స మూఢ త్వం వృతేఽన్యస్మిన్ కిం న ప్రీతేఽత్ర పామర.

ప. వి. యాసి-స్మరం-జయన్-కాంత్యా-యోజనౌఘం-మహార్వతా-సః-మూఢః-
త్వం-వృతే-అన్యస్మిన్-కిం-న-ప్రీతే-అత్ర-పామర.

అర్థము: హే పామర! = ఓ నీచుడైన కలి! త్వం = నీవు, కాన్త్యా = సౌందర్యముచే
స్మరం = మన్మథుని, జయన్ = జయించుచు, ననగా నలజ్కార విశేష
ములచే మన్మథునికంటె నధికసౌందర్యవంతుడ వగుచు, మహార్వతా =
గొప్ప అశ్వమువంటిదైన విమానముచే, సమూఢస్పన్ = బాగుగా మోయ
బడినవాడ వగుచు, యోజనౌఘం, యోజన = నాలుగుకోసుల, ఓఘం
= సమూహమును, అనగా బెక్కుకోసుల దూరమును, యాసి =
వెళ్ళుచున్నావు, కిన్తు = కాని, అత్ర = ఈ స్వయంవరమునందు,
అన్యస్మిన్ = మరియొకడగు నలుడు, వృతే సతి = వరింపబడగా, తే =
నీకు, ప్రీతే = సిగ్గు, న కిం? = లేదా యేమి? అనగా తప్పక కలుగగలదు
అని వరుణుడు కలినిగూర్చి చెప్పెను.

పక్షాంతరమున :- హే అత్రప! = ఓ సిగ్గులేని, అమర! = సురుడవైన
వరుణా! యః = ఏ, త్వం = నీవు, కాన్త్యా = నీ దేహ సౌందర్యముచే,
జనౌఘం = జనసమూహమును, రంజయన్ = రంజిల్పజేయుచు, మహా
ర్వతా = గొప్పగుఱ్ఱముచే, యాసి స్మ = పోవుచుంటివో, సః = అటువంటి
త్వం = నీవు, మూఢః = మూర్ఖుడుగా, అసి = అగుచున్నావు. అత్ర =
ఈ స్వయంవరమునందు, అన్యస్మిన్ = మరియొకడగు నలుడు, వృతే
సతి = వరించబడగా, తవ = నీకు, ప్రీతే = సిగ్గు, న, కిం? = లేదా
యేమి? తప్పక యుండగలదు.

వి. ఇచ్చట నర్మములను రెండును ప్రకృతములే గాన కేవల ప్రకృతశ్లేష.
ఇట్లే అగ్నియముల గూర్చిన శ్లోకములయందును గ్రహింపవలయును.

సమాసములు :

అత్రప-అవిద్యమానా త్రపా యస్య సః=అత్రపః, తస్య సంబుద్ధిః=
హే అత్రప!

యోజనౌఘం- యోజనానాం ఓఘః=యోజనౌఘః, తం=యోజనౌఘం.

మహార్హతా- మహాంశ్చాసౌ అర్హా చ=మహార్హా, తేన=మహార్హతా.

భావము :

వరుణుడు కలినిగూర్చి చెప్పుచున్నాడు. ఓ నీచుడవైన కలి! నీవు అలం
కారములు చేసుకొనుట వలన నేర్పడిన కాంతిచే, మన్మథునికంటెను అధిక
సౌందర్యవంతుడుగా వెలుగుచు, గొప్ప గుఱ్ఱమువలె వేగము గలిగిన విమాన
ముతో పెక్కుయోజనముల దూరము కొనిపోబడుచు, వెళ్ళుచున్నావు. కాని ఈ
స్వయంవరమందు నీ కంటె భిన్నుడైన నలుడు దమయంతిచే వరింపబడగా,
మరల దమయంతిని వరింపగోరుటలో సిగ్గులేదా యేమి? తప్పక సిగ్గు కలుగ
గలదు అని ఆశయము.

పశ్చాంతరమున:- కలి వరుణునిగూర్చి చెప్పుచున్నాడు. ఓయీ సిగ్గులేని
సురుడవైన వరుణా! నీవు నీ దేహకాంతిచే జన సమూహమును రంజింపజేయుచు
గొప్ప గుఱ్ఱముపై స్వయంవరమును గూర్చి వెళ్ళుచుంటివి. అటువంటి నీవు
మూఢుడవు. ఈ స్వయంవరమున దమయన్తి నలుని వరించగా నీకు సిగ్గు గలు
గదా యేమి? తప్పక కలుగవలయును. ||157||

శ్లో. నలం ప్రత్యనపేతార్తి తార్తీయాక తురీయయోః,
యుగయో ర్యుగలం బుద్ధ్యా దివి దేవా ధియం దధుః. 157

ప.వి. నలం-ప్రతి-అనపేతార్తి-తార్తీయాక తురీయయోః-యుగయోః-యుగలం
బుద్ధ్యా-దివి-దేవాః-ధియం-దధుః.

అర్థము : ఆథ = పిదప, దేవాః = ఇంద్రాదులగు వేల్పులు, తార్తీయీకతురీ
యయోః, తార్తీయీక = మూడవదైన ద్వాపరము, తురీయయోః = నాలు
గవదైన కలి, యుగయోః = యుగములయొక్క, యుగలం = రెండిని,
నలంప్రతి = నలునిగూర్చి, అనపేతార్తి, అనపేత = తొలగనటువంటి,
ఆర్తి = బాధింపగోరికగలదిగా, బుద్ధ్యా = తెలిసికొని, దివి = స్వర్గము
నందు, ధియం = బుద్ధిని, దధుః = చేసిరి. అనగా స్వర్గమునకు వెళ్ళ
నిశ్చయించిరి.

సమాసములు :

అనపేతార్తి-న అపేతా = అనపేతా, అనపేతా ఆర్తిః యస్య తత్ =
అనపేతార్తి.

తార్తీయీకతురీయయోః - తార్తీయీకశ్చ తురీయశ్చ, తార్తీయీకతు
రీయో, తయోః = తార్తీయీకతురీయయోః.

భావము :

తరువాత నింద్రాదిదేవతలు మూడవయుగమైన ద్వాపరము నాలుగవ
యుగమైన కలి యను రెండు యుగములకును తామెంత చెప్పినను నాయుగము
లకు నలుని పీడింపవలయునను గోరిక తొలగనందువలన వారు ఆ రెండు
యుగములను వదలి స్వర్గమునకు బోవ నిశ్చయించుకొనిరి. ||157||

శ్లో. ద్వాపరైకపరీవారః కలిర్మత్స్రరమూర్చితః,

నలనిగ్రాహిణీం యాత్రాం జగ్రాహ గ్రహిలః కిల. 158

ప. వి. ద్వాపరైకపరీవారః - కలిః - మత్స్రరమూర్చితః - నలనిగ్రాహిణీం - యాత్రాం -
జగ్రాహ - గ్రహిలః - కిల.

అర్థము : మత్స్రరమూర్చితః = నలునిపై వర్తిల్లిన యసూయగలిగిన (కావుననే)
గ్రహిలః = పట్టుదల గలిగిన, కలిః = నాల్గవయుగము, ద్వాపరైకపరీ
వారః, ద్వాపర = మూడవ యుగమే, ఏక = ముఖ్యమైన, పరీవారః =

పరిజనము గలవాడై, అనగా ద్వాపరయుగమే సహాయముగా గలవాడై, నలనిగ్రాహణీం = నలుని పీడించుటయే ప్రయోజనముగా గలిగిన, యాత్రాం = ప్రయాణమును, జగ్రాహ = పట్టుకొనెను. అనగా నలుని పీడించుటకై పయనించెనని యర్థము.

సమాసములు :

ద్వాపరైకపరీవారః-ద్వాపరః ఏకః పరీవారః యస్య సః = ద్వాపరైక పరీవారః.

మత్సరమూర్ఛితః-మత్సరః మూర్ఛితః యస్య సః = మత్సరమూర్ఛితః.
గ్రహిలః-గ్రహః అస్యా స్తీతి = గ్రహిలః.

భావము :

తరువాత నాకలిపురుషుడు నలునియందు బగ పెరుగుటచే పట్టుదల గలిగి ద్వాపరయుగమును మాత్రమే సహాయము చేసికొని నలుని పీడించుటకై పయన మాయెను. ||158||

శ్లో. నలేష్టాపూర్త సమ్పూర్తే ర్దూర్దూర్గా నముం ప్రతి,
నిషేధన్ నిషధాన్ గన్తుం విఘ్న స్సంజఘటే ఘనః. 159

ప. వి. నలేష్టాపూర్తసంపూర్తేః-దూరదుర్గాన్-అముం - ప్రతి-ప్రతినిషేధన్ - నిషధాన్-గన్తుం-విఘ్నః-సంజఘటే-ఘనః.

అర్థము: నలేష్టాపూర్త సంపూర్తే, నల = నలుని యొక్క; ఇష్టా = యాగముల ననుష్ఠించుట, పూర్త = తటాకాదుల నిర్మించుట యను ధర్మములచే, సమ్పూర్తే = నిండియుండుటవలన, అనగా పెక్కు ధర్మములను ననుష్ఠించుటచే నేర్పడిన చిహ్నములతో నిండియుండుటవలన, అముం ప్రతి = ఈ కలిని గూర్చి, దూరదుర్గాన్, దూర = మిక్కిలి, దుర్గాన్ = ప్రవేశింప శక్యములుగాని, నిషధాన్ = నిషధదేశములను, గన్తుం = వెళ్ళుటకు, నిషేధన్ = వారించునట్టి, ఘనః = ఘనమైనటువంటి, విఘ్నః =

= విఘ్నము, సంజఘదే = ఘటిల్లినది. ధర్మముచే రక్షితములైన నిషధదేశములు కలిపురుషునకు ప్రవేశింప నశక్యములైనవని యర్థము.

సమాసములు :

నలేష్టాపూర్తసమ్భూరైః - ఇష్టం చ పూర్తం చ = ఇష్టాపూర్తే, నలస్య ఇష్టాపూర్తే = నలేష్టాపూర్తే, నలేష్టాపూర్తయోః సమ్భూర్తిః = నలేష్టాపూర్తసమ్భూర్తిః, తస్యాః = నలేష్టాపూర్తసమ్భూరైః.

దూరదుర్గాన్ - దూరం దుర్గాః = దూరదుర్గాః, తాన్ = దూర దుర్గాన్.

భావము :

నలుడు గావించిన యాగములవలనను నలుడు నిర్మించిన తటాకాదుల వలనను గల్గిన పుణ్యములచే నిషధదేశములు వ్యాప్తములై యా పుణ్యములనెడి ధర్మములచే రక్షితములుగా నుండుటచే, పాపరూపమైన కలికి నిషధదేశములు మిక్కిలి ప్రవేశింప సాధ్యములుగానివై వాని నచ్చట వారించునట్టి ఘనమైన విఘ్నము సంభవించినది. ||158||

శ్లో. మణ్డలం నిషధేన్ద్రస్య చన్ద్రస్యే వామలం కలిః,

ప్రాప మ్నాపయితుం పాపః స్వర్భానురివ సంగ్రహాత్. 159

ప. వి. మణ్డలం - నిషధేన్ద్రస్య - చన్ద్రస్య - ఇవ - అమలం - కలిః - ప్రాప - మ్నాపయితుం పాపః - స్వర్భానుః - ఇవ - సంగ్రహాత్.

అర్థము: పాపః = పాపియైన, కలిః = కలిపురుషుడు, పాపః = పాపగ్రహముల మధ్య పరింపబడుటవలన పాపియగు, స్వర్భానురివ = రాహువువలె, అమలం = నిర్మలమైన, అనగా పాపరహితమైన, నిషధేన్ద్రస్య = నిషధ రాజగు నలునియొక్క, మణ్డలం = రాష్ట్రమును, అమలం = నిర్మలమైనదై పరిపూర్ణ ప్రకాశము గల్గిన, చన్ద్రస్య = చంద్రునియొక్క, మండలం (25)

మివ = బింబమునువలె, సంగ్రహాత్ = పట్టుదలవలనను, గ్రహణ
యోగమువలనను, మ్హృపయితం = నాశము గావించుటకు, ప్రాప =
పొందెను.

సమాసములు :

నిషధేష్ఠస్య-నిషధానాం ఇన్ద్రః=నిషధేష్ఠః, తస్య=నిషధేష్ఠస్య.

భావము :

పాపియగు కలిపురుషుడు పాపియగు రాహువువలె, పాపములేని నలుని
రాజ్యమును, నిర్మలమైన చంద్రమండలమును వలె, మొండితనముతోడను,
గ్రహణ యోగమువలనను నాశము చేయుటకు నాదేశమును ప్రవేశించెను. అనగా
పాపియగు రాహువు పున్నమనాడు నిర్మలమై పూర్ణమై వెలుగొంతు చంద్రమండల
మును గ్రహణయోగమువలన బట్టుకొని ఎట్టు నాశము జేయునో, అట్లే కలి
పురుషుడును పాపములేని పవిత్రమైన నలుని నిషధరాజ్యమును హఠముతో
నాశము గావించుటకు ప్రవేశించెను.

ఈ శ్లోకము ప్రక్షేపము. ప్రకాశకారుడగు నారాయణభట్టుడు వ్యాఖ్యా
నించుటవలన ఇటు జేర్చబడినది. ||159||

శ్లో. కియతాథ చ కాలేన కాలః కలి రుపేయివాన్,
భైమీభర్తు రహంమానీ రాజధానీం మహీభుజః.

160

ప. వి. కియతా-అథ-చ-కాలేన-కాలః-కలి-రుపేయివాన్-భైమీభర్తుః - అహం
మానీ-రాజధానీం-మహీభుజః.

అర్థము: అథ=ఇంద్రాది దేవతల సమక్షమునుండి బయలుదేరిన పిదప, కియతా
చ కాలేన=కొద్ది కాలముచేతనే, అహంమానీ-అహంకారము గలిగిన,
కలిః కాలః=యుగరూపమైన, కాలముయొక్క స్వరూపము గలిగిన,
లేదా పాపాత్ముడగుటవలన నల్లని వన్నె గలిగిన కలియుగ పురుషుడు,

భైమీభర్తుః = దమయంతికి భర్తయైన, మహీభుజః = నలమహారాజు
యొక్క, రాజధానీం = ప్రధాన నగరమును, ఉపేయివాన్ = చేరెను.

సమాసములు :

భైమీభర్తుః - భైమ్యః భర్తా = భైమీభర్తా, తస్య = భైమీభర్తుః.
అహంమానీ - అహమితి మానీ = అహంమానీ.

రాజధానీం - రాజానః ధీయన్తే అస్మిన్నితి = రాజధానీ, తాం =
రాజధానీం.

భావము :

ఆ దేవతల సన్నిధినుండి పయనించిన పిదప కొందరికాలము గడువగనే,
యా యహంకారియైనట్టి యుగస్వరూపుడైన కలిపురుషుడు, లేదా పాపియగుట
వలన నల్లనివన్నెగలిగిన కలిపురుషుడు, దమయంతిభర్తయగు నలమహారాజు
యొక్క రాజధానిని ప్రవేశించెను. ||160||

శ్లో. వేదా నుచ్చరతాం తత్ర ముఖా దాకర్ణయన్ పదమ్,
న ప్రసారయితుం కాలః కలిః పద మపారయత్. 161

ప. వి. వేదాన్ - ఉచ్చరతాం - తత్ర - ముఖాత్ - ఆకర్ణయన్ - పదమ్ - న -
ప్రసారయితుం - కాలః - కలిః - పదం - అపారయత్.

అర్థము : తత్ర = ఆ రాజధానియందు, వేదాన్ = వేదములను, ఉచ్చరతాం =
పఠించుచున్న వైదికులయొక్క, ముఖాత్ = వదనమునుండి, పదం =
మంత్రముయొక్క నాల్గవభాగమనెడి పదసమూహమును, ఆకర్ణయన్ =
వినుచున్నట్టి, కాలః = కలిసమయస్వరూపుడైన, కలిః = పాపాత్ముడైన
కలిపురుషుడు, పదం = అడుగును, ప్రసారయితుం = విస్తరింప
జేయుటకు, న అపారయత్ = సమర్థుడు కాలేదు.

ఆర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆ నగరమందు, ఉపనమాయాః= ఉపాసకుని యొద్దకు తనంతట వచ్చిన, విశ్వాయాః=సజాతీయురాలును విజాతీయురాలును బోదగినదియు బోదగనిదియు నగు స్త్రీని, కమ్రం=కామించునట్టి యొక పురుషుని, వీక్ష్య=చూచి, తుష్టవాన్ = సంతోషించెను. అతడు మహాపాపి యగుటవలన తన కాశ్రయ మీయగలడను కోరికతో సంతోషించెనని యర్థము. అథ=పిదప, ననగా నా పురుషుని జూచిన పిదప, తం=ఆ కామించు పురుషుని, వామదేవాభ్యుపాసకం, వామదేవ = వామదేవుడను శివాంశమగు దైవమును, ఉపాసకం = పూజించువానినిగా, విభావ్య=గ్రహించి, మహ్నా=దుఃఖించెను. వామదేవోపాసకులు “న కాఞ్చన స్వయ మాగతాం పరిహరేత్” యను శాస్త్రమును అనుసరించి తన యంతట వచ్చిన స్త్రీని వలదని పరిహరింప గూడదు కాన నా స్త్రీతోటి సంగమము దోషము కానందువలన నా కలి పురుషుడు దుఃఖించెను.

సమాసములు :

వామదేవాభ్యుపాసకం - వామదేవస్య ఆభ్యుపాసకః = వామదేవాభ్యుపాసకః, తం=వామదేవాభ్యుపాసకం.

భావము :

ఆ కలిపురుషు డానగరమందు తన యంతట తానుగా వచ్చి కామేచ్ఛను ప్రకటించిన స్త్రీ పొందదగినదా? పొందదగనిదా? యను వివేచన లేకయే సంగమించు చున్న యొకనిని జూచి, యతడు మహాపాపియని భావించి యతడు తన కాశ్రయము గాగలడని సంతోషించెను. కాని యతని వివరములు తెలియగా నతడు వామదేవోపాసకు డనియు నా వామదేవోపాసకులకు “న కాంచన స్వయ మాగతాం పరిహరేత్” యను శాస్త్రము ననుసరించి తన యంతట తానుగా వచ్చిన స్త్రీని జాతి వివేచన లేక సంగమింప వచ్చును గాన నది యాతనికి పాపముగానందువలన నితడు మిక్కిలి వగచెను. ఇచట “వామదేవ్యాభ్యుపాసకమ్” అను పాఠాంతరము ననుసరించి వామదేవియను స్త్రీ దేవత నిత డుపాసించునని తెలియవలెను.

శ్లో. వైరిణీ శుచితా తస్మై న ప్రవేశం దదౌ భువి,
న వేదధ్వని రాలమ్బ మమ్బరే వితతార చ.

193

ప. వి. వైరిణీ-శుచితా-తస్మై-న-ప్రవేశం-దదౌ-భువి-న-వేదధ్వనిః-ఆలమ్బం-అమ్బరే-వితతార-చ.

అర్థము:- వైరిణీ = ఆ కలిపురుషునకు గిట్టనటువంటి, శుచితా = ప్రజలు తమ లోపలను తమ వెలుపలను శుద్ధి కలిగియుండుటయు, గోమయాదులచే నలికి యింటిని, వాకిలిని శుభ్రముగా నుంచుకొనుట యనునది, తస్మై = ఆ కలిపురుషునకు, భువి = నిషధభూమియందు, ప్రవేశం = ప్రవేశమును, న దదౌ = ఈయలేదు. తథా = అట్లే, అమ్బరే చ = ఆ నగరమునకు జెందిన యాకాశమునందును, వేదధ్వనిః = వేదనాదము, ఆలమ్బనం = ఆశ్రయమును, న వితతార = ఈయలేదు.

సమాసములు :

వైరిణీ - వైర మస్యాః ఆస్తీతి వైరిణీ.

వేదధ్వనిః - వేదానాం ధ్వనిః = వేదధ్వనిః.

భావము :

కలికి గిట్టనటువంటి శుద్ధి యనగా ప్రజలలోని యంతశుద్ధియు, బాహ్య శుద్ధియు, గోమయాదులచే నిండ్ల నలుకుటచే నేర్పడిన లోపలి వెలుపలి శుద్ధియు నాకలిపురుషునకు నిషధభూమియందు బ్రవేశ మీయలేదు. అట్లే యానగరమునకు సంబంధించిన యాకాశమందు వ్యాపించిన బ్రహ్మహేష మచ్చట నెలకొనుటకును నవకాశ మొసంగలేదు. 1193||

శ్లో. దర్శస్య దర్శనాత్ కష్ట మగ్నిష్టోమస్య చాఽఽనశే
జుఘూర్ణే పౌర్ణమాసేక్షీ సోమం సోఽమన్య తాంతకమ్. 194

ప. వి. దర్శస్య-దర్శనాత్-కష్టం-అగ్నిష్టోమస్య-చ-ఆనశే-జుఘూర్షే-పౌర్ణమా
సేక్షీ-సోమం-సః-అమన్యత-అంతకమ్.

అర్థము:- సః=ఆ కలిపురుషుడు, దర్శస్య = దర్శమనెడు యమావాస్యయం
దనుష్టింపబడు యాగమును, అగ్నిష్టోమస్య=అగ్నిష్టోమమును యాగ
మును, దర్శనాత్=చూచుటవలన, కష్టం=గొప్పకష్టమును, ఆనశే=
పొందెను. తథా=అట్లే, పౌర్ణమాసేక్షీ=పూర్ణిమయిం దనుష్టింపబడు
యాగమును చూచినవాడై, జుఘూర్షే=భ్రమించెను. అనగా మూర్ఛను
బొందెనని యర్థము. తథా = అట్లే, సోమం = సోమయాగమును,
అంతకం=యమునిగా, అమన్యత=రలచెను.

సమాసములు :

పౌర్ణమాసేక్షీ - పూర్ణమాసే భవః=పౌర్ణమాసః, పౌర్ణమాసం ఈక్షత
ఇతి=పౌర్ణమాసేక్షీ.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు అమావాస్యయం దాచరించెడి దర్శయాగమును, అగ్ని
ష్టోమయాగమును గాంచి దుఃఖము నొందెను. పూర్ణిమయం దాచరించెడి పౌర్ణ
మాసయాగమును గాంచి యాతడు మూర్ఛనొందెను. సోమయాగమును యము
నితో సమాసముగా జూచెను. ||194||

శ్లో. తేనాదృశ్యంత వీరఘ్నాః న తు వీరహణో జినాః,
నాపశ్యత్ సోఽభినిర్ముక్తాన్ జీవన్ముక్తాన్ నవైక్షత. 195

ప. వి. తేన-అదృశ్యంత-వీరఘ్నాః-న-తు-వీరహణః-జినాః-న-అపశ్యత్-సః-
అభినిర్ముక్తాన్-జీవన్ముక్తాన్-అవైక్షత.

అర్థము:- తేన=ఆ కలిపురుషునిచేత, వీరఘ్నాః=క్షత్రియధర్మము ననుసరించి
యుద్ధమునందు వీరులను జంపెడి (జినాః=జనులు) అదృశ్యంత=చూడ

బడిరి. తు=కాని, వీరహణః=క్షత్రియులను జంపెడి, జినా=భట్ట
 భాస్కరుడుమున్నగు నగ్నిత్యాగులు, న అదృశ్యస్త = చూడబడలేదు,
 సః=ఆ కలిపురుషుడు, అభినిర్ముక్తాన్ = సూర్యు డస్తమించునపుడు
 నిదురించెడి యాచారవిహీనులను, నాపశ్యత్=చూడలేదు. కింతు=కాని,
 జీవన్ముక్తాన్ = జీవన్ముక్తులనబడు నాత్మానందమునొందు జ్ఞానులను,
 అవైక్షత్=చూచెను.

సమాసములు :

వీరఘ్నః - వీరాన్ ఘ్ననీతి=వీరఘ్నః.

వీరహణః - వీరాన్ హనీతి=వీరహణః.

అభినిర్ముక్తాన్ - అభినిర్ముక్తాః = అభినిర్ముక్తాః, తాన్ = అభి
 నిర్ముక్తాన్.

జీవన్ముక్తాన్ - జీవన్త శ్చ తే ముక్తాశ్చ = జీవన్ముక్తాః, తాన్ =
 జీవన్ముక్తాన్.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు యద్ధరంగమున వీరులను జంపెడి జనులను ఆ నగర
 మందు గాంచెను. కాని క్షత్రియులను జంపెడి జనులైన భట్టభాస్కరులను చూడ
 లేదు. లేదా ఆగ్నిహోత్రమును బరిత్యజించుటచే వీరఘ్ను లనబడువారిని జూడ
 లేదు. మరియు నా కలిపురుషుడు సూర్యాస్తమయకాలమందు నిదురించునట్టి
 యాచారహీనుల నవ్వుట జూడలేదు. మఱేమనగా జీవించియు మోక్షమునొందిన
 జీవన్ముక్తులనబడు నాత్మానందానుభూతిగలవారిని అనగా జీవిత దశయందే
 రూపొంది విషయములను బరిత్యజించి యాత్మయందే యానంద మనుభవించెడి
 బ్రహ్మజ్ఞానులను జూచెను. || 195 ||

శ్లో. స తుతో పాశ్చతో విప్రాన్ దృష్ట్వా స్పృష్టపరస్పరాన్.

హోమశేషీభవతోమభుజ స్తాన్ పీక్ష్య దూనవాన్.

ప.వి. సః-తుతోష-అశ్నతః-విప్రాన్-దృష్ట్యా-స్పృష్టపరస్పరాన్ - హోమశేషీ
భవత్సోమభుజః-తాన్-వీక్ష్య-దూనవాన్.

అర్థము : సః=ఆ కలిపురుషుడు, స్పృష్టపరస్పరాన్=, స్పృష్ట = తాకబడిన,
పరస్పరాన్ = ఒండొరులు గల్గినవారై, అశ్నతః = భుజించుచున్న,
విప్రాన్=బ్రాహ్మణులను, దృష్ట్యా=చూచి, తుతోష=సంతోషించెను,
భోజనకాలముం దొండొరులను దాకికొనరాదను నిషేధమునకు వ్యతిరీక్త
మును వారాచరించుటవలన పాపులై తనకాశ్రయ మిత్తురని భావించి
సంతోషించెనని యర్థము. అథ=పిదప, తాన్=అవ్విధముగా భుజించు
విప్రులను, హోమశేషీభవత్సోమభుజః, హోమశేషీభవత్=హోమశేష
మైన, సోమ=సోమలతయొక్క చూర్ణమును, భుజః=భుజించువారినిగా,
వీక్ష్య=చూచి, దూనవాన్=పరితపించెను.

సమాసములు :

స్పృష్టపరస్పరాన్ - పరే చ పరే చ ఏషాం వ్యతిహారః = పరస్పరే,
స్పృష్టాః పరస్పరే యేషాం తే=స్పృష్టపరస్పరే, తాన్=స్పృష్టపరస్ప
రాన్.

హోమశేషీభవత్సోమభుజః- అశేషః శేషః సమృద్ధ్యమానః భవన్=
శేషీభవన్, హోమస్య శేషీభవన్=హోమశేషీభవన్, హోమశేషీభవం
శ్చాసౌ సోమశ్చ=హోమశేషీభవత్సోమః, హోమశేషీభవత్సోమం భుజ్యత
ఇతి=హోమశేషీభవత్సోమభుజః, తాన్= హోమశేషీభవత్సోమభుజః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, ఒండొరుల నంటుకొనుచు భుజించుచున్న విప్రులను
గాంచి సంతోషించెను. ఏల యనగా, భుజించుకాలమున నొండొరుల నంటుకొనరా
దనెడి నిషేధము సుల్లంఘించినందువలన వారు పాపులై తన కాశ్రయ మీయ
గలరని యతని తలంపు. కాని వారు హోమము జేయగా మిగిలిన సోమంతా
చూర్ణమును భుజించుటను చూచి దుఃఖించెను. “న సోమే నోచ్చిష్టో భవతి”

యను శ్రుతి ననుసరించియు, “ఇక్షుదణ్ణేతిలే, సోమే నోచ్చిష్ఠో మను రబ్రవీత్”
యనుస్మృతి ననుసరించియు సోమమును భక్షించునవుడు ఒండొరులను స్పృశించు
కొనినచో దోషములేదు, కాన వారికి పాపము కలుగనందువలన కలి దుఃఖించె
నని యాశయము. ||196||

శ్లో. దృష్ట్యా జనం రజోజుష్టం తుష్టిం ప్రాప్నోతి ఋటి త్యసౌ,
తం పశ్యన్ పావనస్సానావస్థం దుఃస్థస్తతోఽభవత్. 197

ప.వి. దృష్ట్యా-జనం-రజోజుష్టం-తుష్టిం-ప్రాప్నోతి - ఋటితి - అసౌ-తం -
పశ్యన్-పావనస్సానావస్థం-దుఃస్థః-తతః-అభవత్.

అర్థము : అసౌ = ఈ కలిపురుషుడు, రజోజుష్టం = ధూళిచే వ్యాప్తుడైన,
జనం=జనమును, దృష్ట్యా=చూచి, ఋటితి=వెంటనే, తుష్టిం=సంతోష
మును, ప్రాప్నోతి=పొందెను, అట్టి జనమును జూచి యితడు నిషేధింప
బడిన మేకలు గాడిదలు మున్నగువాని గిట్టలనుండి పైకిలేచిన ధూళితో
గూడియున్నాడని నిశ్చయించుకొని, యితడు తన కాశ్రయ మీయగలడని
భావించి సంతోషించెనని యర్థము. తతః=అతనిని, జక్కగా జూచిన
పిదప, తం=ఆ ధూళితో గూడిన జనుని, పావనస్సానావస్థం, పావన=
పవిత్రపటబెడి, స్నాన=గోధూళితోటి స్నానము యొక్క, అవస్థం=
దశగల వానినిగా, పశ్యన్=చూచుచు, దుఃస్థః=దుఃఖము నొందిన
వాడుగా, అభవత్=అయెను. గోధూళితో స్నానము వాయవ్యస్నానము.
అట్టి గోధూళి నొంటనలదుకొనుచున్నవానిని, తొలుత మైలసోకిన
వానినిగా భావించి పిదప గోధూళిస్నానము గావించుచున్నాడని యెఱింగి
యితడు పవిత్రత నొందినందువలన దుఃఖింపదొడగెనని యర్థము.

సమాసములు :

రజోజుష్టం - రజోభిః జుష్టః=రజోజుష్టః, తం=రజోజుష్టం.

పావనస్నానావస్థం - పావనం చ తత్ స్నానం చ = పావనస్నానం,
 పావనస్నానమేవ అవస్థా యస్య సః = పావనస్నానావస్థః, తం =
 పావనస్నానావస్థం.

దుఃస్థః - దుఃఖే తిష్ఠతీతి = దుఃస్థః.

భావము :

ఈ కలిపురుషుడు ఒంట దుమ్ముకమ్మిన మనుష్యునిజూచి సంతోషించెను. ఏలయనగా, నతడు నిషిద్ధములైన మేకలు గాడిదలు మున్నగువాని ధూళిచే నొంట నింపుకొనియున్నాడు. కాన పాపి. అతని యాశ్రయము తనకు లభింపగలదని సంతోషించెను. కాని యాతనిని జక్కగా జూడగా నతడు మనువు చెప్పిన పంచవిధస్నానములలో నొక్కటియైన వాయవ్యస్నానమునకై, గోవుల గిట్టల నుండి రేగిన దుమ్ముతో నొడలి నలదుకొనుచు జేయుచున్నాడని గ్రహించి యిత డాస్నానముచే పవిత్రత నొందుటవలన తనకాశ్రయము నొసంగదని యా కలి దుఃఖించెను. మనువు “వారుణం తు జలస్నానం ఆపోహిష్ఠేతి మాన్త్రికం, వాయవ్యం గోరజోస్నాన మాగ్నేయం భస్మనోదితం, యత్తు సాతపవర్షేణ దివ్యం తదితి పంచదా” యని 1. వారుణస్నానము 2. “ఆపోహిష్ఠామయో భువః” యను వానితోటి మన్తస్నానము, 3. వాయవ్యస్నానము, 4. ఆగ్నేయ స్నానము, 5. దివ్యస్నానము అనెడి యైదువిధములగు స్నానములను జెప్పి యున్నాడు. అందు జలముతోటి స్నానము వారుణము. “ఆపోహిష్ఠామే”త్యాది మంత్రములతో జలమును జల్లుకొనుట మన్తస్నానమనియు, గోవులయొక్క గిట్టలనుండి రేగెడి దుమ్ము నొంట బట్టించుకొనుట వాయవ్యస్నానమనియు, శరీర మందు భస్మము నలదుకొనుట యాగ్నేయస్నానమనియు, వర్షముతోడను నెండతోను శరీరమును దాకించుకొనుట దివ్యస్నాన మనియు నెఱుంగవలయును.

శ్లో. అధావత్ క్వాఽపి గాం వీక్ష్య హన్యమానా మయం ముదా,

అతిథిభ్య స్తు తాం బుద్ధ్యా మందం మందో న్యవర్తత. 198

ప. వి. అధావత్-క్వ-అపి-గాం-వీక్ష్య-హన్యమానా-మయం-ముదా-
 అతిథిభ్యః-తు-తాం-బుద్ధ్యా-మందం-మందః-న్యవర్తత.

ఆర్థము : మందః = మూడుడైన, ఆయం = ఈ కలిపురుషుడు, క్వాపి = ఒక్క-
యెడ, గాం = ఆవును, హన్యమానాం = చంపబడుచున్నదానినిగా, పీక్ష్య =
చూచి, ముదా = సంతోషముతో, అథావత్ = పరుగిడెను, తు = కాని,
తాం = ఆ గోవును, అతిథిభ్యః = అతిథులకొకటై, హన్యమానాం =
చంపబడుదానినిగా, ఋద్ధ్యా = తెలిసికొని, మందం = మెల్లగా, న్యవర్తత
= మరలెను. || 198 ||

భావము :

మూడుడైన యీ కలి ఒక ప్రదేశమునందు గోవు చంపబడుచున్నట్లు
చూచి, తనకది పాపభూమియగుటవలన సంతసించి యచ్చటికి వేగముగా
వెడతెను. కాని యాగోవు యతిథులకై చంపబడుచున్నదని తెలిసికొని కష్టముతో
మఱివచెప్పెను. అతిథులకై వడ్డించుటకు గోవధ దోషముకాదు కావున సతడు
నిరాశుడాయెను. కావుననే “మహోక్షం వా మహాజం వా శ్రోత్రియా యోష
కల్పయేత్” యని శ్రుతి వైదికు నుద్దేశించి యతనికి వడ్డించుటకై గోవును
వధించవచ్చునని చెప్పుచున్నది. || 198 ||

శ్లో. హృష్టవాన్ స ద్విజం దృష్ట్వా నిత్యనైమిత్తికత్యజం,
యజమానం నిరూప్యేనం దూరం దీనముఖోఽద్రవత్. 199

ప. వి. హృష్టవాన్-సః-ద్విజం-దృష్ట్వా - నిత్యనైమిత్తికత్యజం - యజమానం-
నిరూప్య-ఏనం-దూరం-దీనముఖః-అద్రవత్.

ఆర్థము : సః = ఆ కలిపురుషుడు, నిత్యనైమిత్తికత్యజం, నిత్య = నిత్యములైన
దానాదులను, నైమిత్తిక = నైమిత్తికములైన అగ్నిహోత్రహోమాదులను,
త్యజం = వదలుచున్న, ద్విజం = బ్రాహ్మణుని, దృష్ట్వా = చూచి,
హృష్టవాన్ = సంతోషించెను. అథ = పిదప, ఏనం = వీనిని, యజమానం
= యజ్ఞమందు దీక్షవహించినవానిగా, నిరూప్య = తెలిసికొని, దీనముఖః
= దుఃఖితవదనుడై, దూరం = దూరప్రదేశమునకు, అద్రవత్ =
పరుగెత్తెను.

భావము :

ఆ రాజధానియందు వేదపఠనముగావించుచున్న వైదికుల ముఖములనుండి వెల్వడు పదసమూహమును వినుచున్న కాలస్వరూపుడగు కలిపురుషుడు అడుగును కూడా పెట్టలేకపోయెను. ఇతడు పాపాత్ముడు కాన వేదశ్రవణముచే నీతనిశక్తి కుంతితమైపోయినందువలన ముందుకు నడుగుపెట్టలేక పోయెనని యాశయము.

శ్లో. శ్రుతిపాఠకవక్త్రేభ్యః స్తత్రాకర్ణయతః క్రమమ్,
క్రమ సంకుచిత స్తస్య పురే దూర మవర్తత. ' 162

ప. వి. శ్రుతిపాఠకవక్త్రేభ్యః-తత్ర-ఆకర్ణయతః-క్రమమ్-క్రమః - సంకుచితః-
తస్య-పురే-దూరమ్-అవర్తత.

అర్థము:- తత్ర పురే = ఆ నిషధేశ్వరుని పట్టణమునందు, శ్రుతిపాఠకవక్త్రేభ్యః, శ్రుతిపాఠక = వేదపాఠముచేయువారియొక్క, వక్త్రేభ్యః = ముఖముల నుండి, క్రమం = క్రమపాఠమును, ఆకర్ణయతః = వినుచున్న, తస్య = ఆ కలికి, క్రమః = పాదవిన్యాసము, సంకుచితః = ప్రతిబంధింపబడినదై, దూరం = దూరముగా, అవర్తత = ఉండినది.

సమాసములు :

శ్రుతిపాఠకవక్త్రేభ్యః - శ్రుతేః పాఠకాః = శ్రుతిపాఠకాః, శ్రుతి పాఠకానాం వక్త్రాణి = శ్రుతిపాఠకవక్త్రాణి, తేభ్యః = శ్రుతి పాఠకవక్త్రేభ్యః.

భావము :

ఆ నలునిపట్టణమునందు వేదాధ్యయనము చేయువారి ముఖములనుండి, వెల్వడు క్రమపాఠమును వినుచున్న యాకలిపురుషునికి, పాదములు ప్రతిబంధింప బడినవై, ప్రవేశింప శక్తిలేక, దూరమున నుండిపోయినవి. వేదములయొక్క క్రమపాఠప్రభావముచే నీవిధముగా నేర్పడినదని యాశయము. || 162 ||

శ్లో. తావ ద్గతి ర్ధృతాబోపా పాదయో నేన సంహితా,
న వేదపాతికంలేభ్యో యావద్రావి సంహితా.

163

ప. వి. తావత్-గతిః - ధృతాబోపా - పాదయోః - తేన-సంహితా-న-వేదపాతి
కంలేభ్యః-యావత్-ఆశ్రావి-సంహితా.

అర్థము : తావత్ = అంతవఱకును, తేన=ఆ కలిపురుషునిచే, పాదయోః=
పాదములయందు, ధృతాబోపా = ఆదంబరముతోగూడిన, గతిః=
నడక, సంహితా = భరింపబడినది. అనగా నవలంబింప సాధ్యమైనదని
యర్థము, యావత్ = ఎంతవరకు, వేదపాతికంలేభ్యః; వేదపాతి=
వేదములను పఠించువారియొక్క, కంలేభ్యః = కంఠములనుండి,
సంహితా=పదక్రమములనెడి వేదపాఠములకంటె విలక్షణమైన ఋగాది
రూపములుగా కలిసి యుచ్చరింపబడు వాక్యసముదాయము, నాశ్రావి=
వినబడలేదో.

సమాసములు :

ధృతాబోపా - ధృతః ఆబోపః యయా సా=ధృతాబోపా.
వేదపాతికంలేభ్యః - వేదం పఠన్తితి = వేదపాఠినః, వేదపాఠినాం
కంఠాః=వేదపాతికంఠాః, లేభ్యః=వేదపాతికంలేభ్యః.

భావము :

ఆకలిపురుషుడు, వేదములో సంహితాపాఠమును విననంతవఱకును
నాబోపముతో నడువకలిగెను. కాని యెప్పుడు వేదపాఠమును చేయువారి
కంఠమునుండి సంహితను వినెనో అప్పుడుతనపాదములను కదల్చలేకపోయెనని
యాశయము. సంహిత యనగా విరామములు లేకుండ వేదములోని పదవాక్యము
లను కలిపి పఠించుట. ||163||

శ్లో. తస్య హోమాజ్యగంధేన నాసా నాశ మివాగమత్,
తత్రాతతద్భృశౌ నాసౌ క్రతుధూమకదర్శితే.

164

ప. వి. తస్య-హోమాజ్యగంధేన-నాసా-నాశం-ఇవ-అగమత్-తత్ర - ఆతత -
దృశౌ-న-ఆసౌ-క్రతుధూమకదర్శితే.

అర్థము: తత్ర=ఆ పట్టణమందు, హోమాజ్యగంధేన, హోమ=హోమమునకు
సంబంధించిన, ఆజ్య=నేయియొక్క, గంధేన=పరిమళముచే, తస్య=
ఆ కలియొక్క, నాసా = ముక్కు, నాశం=వినాశమును, అగమదివ
=పొందినదో యనునట్లుండెను. తథా=అట్లే, ఆసౌ=ఈ కలి,
క్రతుధూమకదర్శితే; క్రతుధూమ=యాగధూమముచేత, కదర్శితే=
పిడింపబడిన, దృశౌ=కన్నుల, నాతత=తెఱచుటకు శక్తుడు కాలేదు.

సమాసములు :

హోమాజ్యగంధేన - హోమస్య ఆజ్యం=హోమాజ్యం, హోమాజ్యస్య
గంధః=హోమాజ్యగంధః, తేన=హోమాజ్యగంధేన.

క్రతుధూమకదర్శితే - క్రతోః ధూమః=క్రతుధూమః, క్రతుధూమేన
కదర్శితే=క్రతుధూమకదర్శితే, తే=క్రతుధూమకదర్శితే.

భావము :

ఆ పట్టణమందు హోమముచేయబడిన ఘృతములయొక్క పరిమళములచే
నీకలిపురుషునియొక్క ప్రాణేంద్రియము నాశము నొందినది. యజ్ఞమందలి
పొగచే, గ్రుడ్డితనమును పొందిన కన్నులనుగూడ, నా కలిపురుషుడు తెఱచుటకు
శక్తుడు కాలేదు.

శ్లో. అతిథీనాం పదామృభి రిమం ప్రత్యతిపిచ్ఛితే,

అజ్గణే గృహిణా మత్ర ఖలేనానేన చస్తలే.

165

ప. వి. అతిథీనాం-పదామృభిః-ఇమం-ప్రతి-అతిపిచ్ఛితే-అజ్గణే - గృహిణాం -
అత్ర-ఖలేన-అనేన-చస్తలే.

అర్థము: అత్ర=ఈ పట్టణమందు, అతిథీనాం=గృహములకు వచ్చినట్టి బాట
సారులయొక్క, పదామృభిః=పాదములను కడిగిన యుదకములచే,

ఇనుం=ఈ కలిపురుషు నుద్దేశించి, (యనగా ధార్మికుల నుద్దేశింపక)
అతిపిచ్చితే=నీట తడియుటచే నునుపైనట్టి, గృహణాం=గృహస్థుల
యొక్క, అజ్ఞానే=ముంగిట, ఖలేన=దుష్టుడైన, అనేన = ఈ కలి
పురుషునిచే, చస్థలే=జారిపడుట యేర్పడినది.

సమాసములు :

పదామృఖిః-పదేషు అంతాంసి=పదాంతాని, తైః=పదామృఖిః.
అతిపిచ్చితే-అత్యంతం పిచ్చిలం=అతిపిచ్చిలం, తస్మిన్=అతిపిచ్చితే.

భావము :

ఆ పట్టణమందు గృహమునకు వచ్చునట్టి బాటసారులయొక్క
పాదములను కడుగుటచే పారెడు నుదకములచే, నిత్యము తడిసి నునుపైనట్టి
గృహస్థుల ఇంద్రముంగిలియందు నితడు జారిపడుచుండెను. ధార్మికుల విషయ
మున నాముంగిళ్ళు నునుపెక్కక యుండుటవలన వారీవిధముగా జారిపడుట
లేదు. అధార్మికుడగు కలిపురుషునికి మాత్రమే యిట్టి పతనము లేర్పడుచుండి
నవి.

శ్లో. పుటపాక మివ ప్రాప క్రతుశుష్మమహోష్మః,
తత్రప్రత్యఙ్గ మివాకర్తి పూర్తార్మివ్యజినానితైః.

166

ప. వి. పుటపాకమ్-ఇవ-ప్రాప-క్రతుశుష్మమహోష్మః, - తత్రప్రత్యఙ్గం-ఇవ -
అకర్తి-పూర్తార్మివ్యజినానితైః.

అర్థము: క్రతుశుష్మమహోష్మః; క్రతు=యాగములయందలి, శుష్మ=అగ్ని
యొక్క, మహోష్మః=అధిక సంతాపములచే, (కలిః=కలిపురుషుడు)
పుటపాకం=పైన క్రింద మూతపెట్టి కల్గించెడి మంటను, ప్రాపేవ=
పొందెనో యనునట్లుండెను, తథా=అట్లే, పూర్తార్మివ్యజినానితైః,
పూర్త=నడబావులు తటాకములు మున్నగువానియందలి, ఊర్మి=
కెరటము లనెడి, వ్యజన=విసనకట్టలయొక్క, అనితైః=తెమ్మెరలచే,

తత్రప్రత్యక్షం—, తత్ = ఆ కలియొక్క, ప్రత్యక్షం = అవయవ సమాహమ, అకర్త ఇవ = కోయబడుచున్నదో యనునట్లుండినది.

సమాసములు :

పుటపాకం - పుటయోః పాకః = పుటపాకః, తం = పుటపాకం.

క్రతుశుష్మమహోష్మభిః - క్రతుశు శుష్మాః = క్రతుశుష్మాః, క్రతు శుష్మాణాం మహోష్మాణః = క్రతుశుష్మమహోష్మాణః, తైః - క్రతు శుష్మమహోష్మభిః,

తత్రప్రత్యక్షం - అజ్ఞ మజ్ఞం = ప్రత్యక్షం, తస్యప్రత్యక్షం = తత్రప్రత్యక్షం. పూర్వోర్మివ్యజనానితైః - పూర్తానాం ఊర్మయః = పూర్వోర్మయః, పూర్వోర్మయ ఏవ వ్యజనాః = పూర్వోర్మివ్యజనాః, పూర్వోర్మివ్యజనానాం అనిరాః = పూర్వోర్మివ్యజనానిరాః, తైః = పూర్వోర్మివ్యజనానితైః.

భావము :

ఆ నగరమందలి యాగములలోని యగ్నులవలని గొప్పవేడిచే, నా కలి పురుషుడు పుటపాకమువలని తాపమును బొందినట్లు తీవ్రతాపమునను గుఱియాయెను. పుటపాక మనగా అడుగుభాగమున పైభాగమున సంపుటము లుంచి వాని సందులలో మన్నును పూసి, చేసెడి మందుల వంట పుటపాక మనబడును. ఇది మిక్కిలి వేడిని పుట్టించి మందును బిక్వము గావించును. ఆ విధమగు పుటపాకము కలిపురుషున కేర్పడినట్లుండినది. అట్లే యానగరమందలి నడబావులు చెరువులు మున్నగువానియందలి, కెరటము లనెడి వినసకట్టలనుండి వచ్చెడి గాలికి యా కలిపురుషుని శరీరమందలి యవయవములన్నియు కోయబడుచున్నట్లుండినవని యాశయము. ||166||

శ్లో. పితృణాం తర్పణే వర్జైః క్షిర్ణాత్ వేశ్మని వేశ్మని,

కాలాదివ తిలాత్ కాలా ద్దూర మత్ర స దత్ర సః. 167

ప. వి. పితృణాం-తర్పణే-వర్జైః-క్షిర్ణాత్-వేశ్మని-వేశ్మని-కాలాత్-ఇవ-తిలాత్-కాలాత్-దూరం-అత్ర సత్-అత్ర-సః.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, అత్ర=ఈ పట్టణమందు, వేశ్మని వేశ్మని= ఇంటింటను, వర్జై=బ్రాహ్మణులు మున్నగు నాలుగు వర్ణముల వారిచే, పితృణాం=పితృ పితామహప్రపితామహులకును, అగ్నిష్వాత్తాది పితృ లోకములకును, తర్పణే = వారి నుద్దేశించి వారి తృప్తికై చేయు జలప్రదానకర్మయందు, కీర్ణాత్=రాలినట్టి, కాలాత్=నల్లని, తిలాత్= నువ్వునుండి, కాలాదివ=యమునినుండి యెట్టో యట్లు, అత్రసత్= భయపడెను.

సమాసములు :

పితృణాం-పితా చ పితామహశ్చ ప్రపితామహశ్చ=పితరః, తేషాం= పితృణాం.

భావము :

ఆ కలి పురుషు డీ పట్టణమందు బ్రాహ్మణులు మున్నగు నాలుగు వర్ణములవారును తండ్రులకును, తాతలకును, ముత్తాతలకును, నగ్నిష్వాత్తాదుల కును తృప్తి గల్గించుటకై వదిలిపెట్టు తర్పణములనుండి రాలినట్టి నల్లని నువ్వుల నుండి మృత్యువునుండి యెట్టో యట్లు భయపడెను. అనగా నామంత్రహతము లగు నువ్వులు పవిత్రములై ప్రభావముతో గూడి యా యపవిత్రుడగు కలిని భయపఱచినవని యర్థము. ||167||

శ్లో. స్నాతృణాం తిలకై ర్మేనే స్వమన్తర్దిర్ణమేవ సః,

కృపాణీభూయ హృదయం ప్రవిష్టైరివ తస్య తైః 168

ప. వి. స్నాతృణాం-తిలకైః-మేనే-స్వమ్-అన్తః-దీర్ఘం-ఏవ-సః-కృపాణీ భూయ-హృదయం-ప్రవిష్టైః-ఇవ-తస్య-తైః.

అర్థము: కృపాణీభూయ=భిక్షముగా నేర్పడి, తస్య=ఆ కలిపురుషునియొక్క, హృదయం=వక్షఃస్థలమును, ప్రవిష్టైః=ప్రవేశించినవో యనునట్లున్న,

స్నాత్యణాం=స్నానము చేయువారియొక్క, తిలకైః=నామములు మున్నగువానిచే, సః=ఆ కలిపురుషుడు, స్వం=తన్ను, అంతః=వక్షఃస్థలమునందు, దీర్ఘమేవ=చీఱబడినవానినిగనే, మేనే=తలంచెను.

సమాసములు :

స్నాత్యణాం - స్నాన్తీ=స్నాతారః, తేషాం=స్నాత్యణాం.

కృపాణీభూయ - అకృపాణః కృపాణః సమృద్ధమానః భూత్వా = కృపాణీభూయ.

భావము :

ఊర్ధ్వపండ్రములు అనగా నిలువుగా నుండెడి కత్తులవలె నుండెడు, ముఖము నందలి నామముల వంటి తిలకములు స్నానకాలములో తొలగిపోయి యా కలిపురుషునియందు ప్రవేశించి యాతని వక్షఃస్థలమును చీల్చెనో యనునట్లు ఆతడు తలంచెనని యాశయము. ||168||

శ్లో. పుమాంసం ముముదే తత్ర విందన్ మిథ్యావదావదమ్,
త్రియం ప్రతి తథా వీక్ష్య తమథ మ్హనవా నయమ్. 169

ప. వి. పుమాంసం-ముముదే-తత్ర-విందన్-మిథ్యావదావదమ్- త్రియం-ప్రతి-తథా-వీక్ష్య-తం-అథ-మ్హనవాన్-అయం.

అర్థము:- అయం- ఈ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆ పట్టణమునందు, మిథ్యావదావదం, మిథ్యా=అసత్యమును, వదావదం=చెప్పుచున్న, పుమాంసం=పురుషుని, విందన్=పొందుచు అనగా నసత్యమును చెప్పెడి జనమును జూచుచు, ముముదే=సంతోషించెను, అనగా నట్టి యసత్యవాదుల ద్వార మున ప్రవేశింపగోరెను అని యర్థము. అథ = సంతోషించిన పిదపనే, తం=ఆ పురుషుని, త్రియం ప్రతి=త్రీని గురించి, తథా=ఆవిధముగ నసత్యము జెప్పవానినిగా, వీక్ష్య=చూచి, యనగా యాత్రీనిగూర్చి పరిహాస వచనముగా తెలిసికొని, మ్హనవాన్ = దుఃఖించెను. త్రీతోడ నర్మసల్లాప

మం దసత్యము దోషము కాదు కాన కలి, తన ప్రవేశమున కవకాశములు లేనందువలన దుఃఖించెనని యర్థము.

సమాసములు :

మిథ్యావదావదం - మిథ్యా వదతీతి = మిథ్యావదావదః, తం = మిథ్యా వదావదం.

భావము :

ఈ కలిపురుషుడు, ఆ నగరమందు అసత్యము జెప్పి పురుషుని బొంది, తన ప్రవేశమునకు ద్వారము దొరికినది గదా యని సంతసించెను. కాని తర్వాత యాపురుషుడు శ్రీతో నర్మాలాపములు చేయునప్పుడే యసత్యము చెప్పుటవలన తన ప్రవేశమున కవకాశములేదని గ్రహించి దుఃఖించెను. పురుషుడు శ్రీతో నర్మాలాపసమయమునందు అసత్యము జెప్పినను దోషము లేదు. కావున అచ్చట కలికి ప్రవేశించుట కవకాశము లేకపోవుటవలన నతడు విషాదము నొందెనని యాశయము. ||169||

శ్లో. యజ్ఞ యూపఘనాం జజ్ఞౌ స పురం శఙ్ఖసంకులాం,
జనై ర్ధర్మఘనైః కీర్ణాం వ్యాలక్రోడీకృతాంచితామ్. 170

ప. వి. యజ్ఞయూపఘనాం-జజ్ఞౌ-సః-పురం-శఙ్ఖసంకులాం-జనైః-ధర్మఘనైః-
కీర్ణాం-వ్యాలక్రోడీకృతాం-చ-తామ్.

అర్థము:- సః=ఆ కలిపురుషుడు, యజ్ఞయూపఘనాం=యజ్ఞయాగములకు సంబంధించిన, యూప=యజ్ఞపశువును గట్టుటకు సాధనమైన స్తంభములచే, ఘనాం=సండులేనిదైన, పురం=ఆ నలునిపట్టణమును, శంఖసంకులాం=శంఖములను నాయుధములతో, గూడినదో యనువిధముగను, తథా=అట్లే, ధర్మఘనైః=ధర్మాచరణముతో నిండినట్టి, జనైః=జనములతో, కీర్ణాం=వ్యాపింపబడిన, తాం=ఆ పురమును, వ్యాలక్రోడీకృతామివ, వ్యాల=పాములచే, క్రోడీకృతామివ చ=అంకముగా చేయబడినదానినిగను, జజ్ఞౌ=తెరిసికొనెను.

సమాసములు :

యజ్ఞయాపఘనాం- యజ్ఞస్య యూపాః=యజ్ఞయాపాః, యజ్ఞయాపైః
ఘనాః=యజ్ఞయాపఘనాః, తాం=యజ్ఞయాపఘనాం.

శఙ్ఖసంకులాం - శఙ్ఖైః సంకులా=శఙ్ఖసంకులా, తాం=శఙ్ఖసంకులాం.

ధర్మఘనైః - ధర్మైః ఘనాః=ధర్మఘనాః, తైః=ధర్మఘనైః.

వ్యాలక్రోడీకృతాం- వ్యాలైః క్రోడీకృతా=వ్యాలక్రోడీకృతా, తాం=
వ్యాలక్రోడీకృతాం.

భావము :

ఆ నలుని నగరము యజ్ఞపశువును బంధించెడి యూప స్తంభములతో
నిండియున్నవి. దానిని చూచి కలిపురుషుడు శంభాయుధములతో గూడిన దానినిగా
భావించెను. అట్లే ధర్మాచరణపరులగు జనులతో నిండిన యానగరమును జూచి
కూఠసర్పములతో గూడినదానినిగా భావించెను. ఆ కలిపురుషుని దృష్టియందు
మంచివిషయము లన్నియు చెడ్డవిగా గానబడుచుండినవని యాశయము. ||170||

శ్లో. స పార్శ్వ మశకత్ గన్తుం న వరాకః పరాకిణాం,
మాసోపవాసినాం ఛాయాలంఘనే ఘన మస్థలత్. 171

ప. వి. సః-పార్శ్వం-అశకత్-గన్తుం-న-వరాకః-పరాకిణాం-మాసోపవాసినాం-
ఛాయాలంఘనే-ఘనమ్-అస్థలత్.

అర్థము:- వరాకః=నీచుడైన, సః=ఆ కలిపురుషుడు, పరాకిణాం=పండ్రెండు
దినము లుపవాసముతో గావించెడి పరాకమను వ్రతము నాచరించువారి
యొక్క, పార్శ్వం=ప్రక్కను గురించి, గన్తుం=వెడలుటకు, న
అశకత్=శక్తుడు కాలేదు. తథా=అట్లే, మాసోపవాసినాం=నెరిదినము
లుపవసించి వ్రతమునాచరించువారియొక్క, ఛాయాలంఘనే, ఛాయా=
నీడను, లంఘనే=దాటుటయందును, ఘనం=మిక్కిలి, అస్థలత్=
పడెను, తాపసులనీడ నతిక్రమించుటయు నసాధ్యము.

సమాసములు :

పరాకిణాం-పరాకః ఏషా మస్తీతి=పరాకిణః, తేషాం=పరాకిణాం.

మాసోపవాసినాం-మాసం ఉపవసస్తీతి=మాసోపవాసినః, తేషాం =
మాసోపవాసినాం.

ఛాయాలంఘనే-ఛాయాయాః లంఘనం=ఛాయాలంఘనం, తస్మిన్=
ఛాయాలంఘనే.

భావము :

నీచుడైన యా కలిపురుషుడు, పండ్రెండు దినము తొక్కుపొద్దులు గావించి
పరాకప్రతమును గావించువారి చెంతలకును పోలేకపోయెను. అట్టి నెలదినము
తొక్కుపొద్దులుండి ప్రతము నాచరించు వారియొక్క నీడను కూడా దాటుటకు
సమర్థుడు కాకపోయెను. ||171||

శ్లో. ఆవాహితాం ద్విజైః తత్ర గాయత్రీ మర్కమండలాత్,
న సన్నిదధతీం పశ్యన్ దృష్టనష్టోఽభవ ద్భియా. 172

ప. వి. ఆవాహితాం-ద్విజైః-తత్ర-గాయత్రీం- అర్కమంజలాత్ - న - సన్నిద
ధతీం-పశ్యన్-దృష్టనష్టః-అభవత్-భియా.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆ నగరమందు, ద్విజైః=విప్రు
లచే, ఆవాహితాం=ఆవాహనము గావించబడిన యనగా పిలువబడిన,
(కావుననే) అర్కమండలాత్=సూర్యబింబమునుండి, సన్నిదధతీం=
సమీపించుచున్న, గాయత్రీం=గాయత్రీదేవిని, పశ్యన్ =చూచుచు,
భియా=ఆ దేవత యొక్క ప్రభావమువలని భయముచే, దృష్టనష్టః,
దృష్ట=తొలుత చూడబడినవాడై, నష్టః=పీడప సంతర్ధానము జెందిన
వాడుగా, అభవత్ =ఆయెను.

సమాసములు :

అర్కమణ్డలాత్ - అర్కస్య మణ్డలం = అర్కమణ్డలం, తస్మాత్ = అర్కమణ్డలాత్.

దృష్టనష్టః-దృష్ట శ్చాసౌ నష్టశ్చ=దృష్టనష్టః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, ఆ నగరమందు విప్రులు ఆవాహనము గావించిన గాయత్రీదేవి సూర్యమణ్డలమునుండి వారియొద్దకు సమీపించు చుండినది. ఆమెను ఆ కలిపురుషుడు గాంచుచు నామెయొక్క ప్రభావముచే భయము జెంది తొలుత కనపడియు, పిదప గనపడక మఱుగు చెందెను. ||172||

శ్లో. స గృహే గృహిణాం పూర్ణే ఘనే వై ఖానసై ర్వృతే,
యత్యాధారేఽమరాగారే క్వాపి న స్థాన మానశే. 173

ప. వి. సః-గృహే-గృహిణాం-పూర్ణే-ఘనే-వై ఖానసై-వృతే - యత్యాధారే -
అమరాగారే-క్వా-అపి-న-స్థానం-ఆనశే.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, గృహిణాం=గృహస్థులచే, పూర్ణే=నిండిన, గృహే=ఇంటను, వై ఖానసై=వై ఖానసులను వనవాసులైన తాపసులచే, వృతే=పరివేష్టితమైన, ఘనే=ఘనమైన ప్రదేశమందును, లేదా, “వనే” యను పాఠాంతరము ననుసరించినచో, వనే = వనమునందు, తథా=అట్లే, యత్యాధారే, యతి=సన్న్యాసులకు, ఆధారే = నివాస స్థలమునందును, అమరాగారే = దేవాలయమందును, క్వాపి = ఎచ్చటను, స్థానం=స్థితిని, న ఆనశే=పొందలేదు.

సమాసములు :

గృహిణాం-గృహ మేషా మస్తీతి గృహిణః, తేషాం=గృహిణాం.
యత్యాధారే-యతీనాం ఆధారః=యత్యాధారః, తస్మిన్-యత్యాధారే.

అమరాగారే-అమరాణాం ఆగారం = అమరాగారం, తస్మిన్=అమరాగారే.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, గృహస్థుల ఇంద్రియందును, తాపసులచే గూడిన వనము నందును, సన్న్యాసుల నిలియములయందును, దేవాలయము లందును, నెచ్చటను స్థితిని బొందలేదు. ||173||

శ్లో. హింసాగవీం మథే వీక్ష్య రిరంసు ద్ధావతి స్మ సః
సా తు సౌమ్య వృషాసక్తా ఖరం దూరం నిరాస తమ్. 174

ప.వి. హింసాగవీం- మథే- వీక్ష్య- రిరంసుః - ధావతి- స్మ- సః- సా- తు-
సౌమ్యవృషాసక్త-ఖరం-దూరం-నిరాస-తమ్.

అర్థము : సః=ఆ కలిపురుషుడు, మథే=గోమేధమును యజ్ఞమందు, హింసాగవీం=హింసించబడుటకై యున్న గోవును, వీక్ష్య=చూచి, రిరంసుః=తన మనస్సునకు వినోదము గోరినవాడై, అనగా నిషేధింపబడిన గోహింస నాకు ఇష్టమని, ధావతి స్మ=పరుగిడుచుండెను. సా తు=ఆ చంపబడు గోవో, సౌమ్యవృషాసక్త, సౌమ్య = సోమదేవతాకమైన, వృష=ధర్మమందు, ఆసక్త=సంబంధము కల్గినదై, లేదా, సౌమ్య=అభిచారము మున్నగు దుష్టకర్మలు లేనందువలన రమణీయమైన, పారలౌకికమగు, వృష=ధర్మమునకు. ఆసక్త=సాధనముగా సంబంధించినదై, ఖరం=పాపహూప మైనందువలన సహింససాధ్యముకాసి, లేదా—“రంయోరభేదః” అను న్యాయము చొప్పున, ఖలం = దుష్టుని, దూరం=దూరముగా, నిరాస=నిరాకరించెను. తొలుత నధర్మసాధకమగు గోహింసను గాంచి ప్రవర్తించి, పిదప ధర్మసాధకమగు వైదిక పశుహింసాధికముగా చూచి యిది నాకు ప్రయమైన హింసగాదని దూరముగా పోయెనని యర్థము. “మథే” యను స్థానమున, “ముథే” యను పాతము ననుసరించినచో, హింసాగవీం=హింసను ప్రతిపాదించెడి

వాక్కును, ముఖే = యజ్ఞమును చేయువారి ముఖమునందు, వీక్ష్య = చూచి, అనగా వారి ముఖమునుండి విని, రిరంసుః = ఆనందింపగోరు వాడై, దావతి, స్మ = పరుగిడుచుండె నని యర్థము. సా తు = ఆ వాక్కు, సౌమ్యవృషాసక్తాసతీ = సౌమ్యమైన ధర్మమందు ఆసక్తిగల్గినదై, తం = వానిని, అఖరం = తేజోరహితునిగా, నిరాస = నిరాకరించినది. లేదా, రిరంసుః = క్రిడయందు గోరిక కల్గిన, ఖరః = గాడిద, (హింసా) గవీం = (హింసింపదగిన) గోవును, వీక్ష్య = చూచి, యద్యపి = ఒకవేళ, దావతి = పరుగిడును, సా = ఆ గోవు, సౌమ్యవృషాసక్తా, సౌమ్య = అందమైన, వృష = ఎద్దుపైన, ఆసక్తా = ఆసక్తిగలదై, తం = ఆ గాడి దను, దూరం = దూరముగా, నిరాస = నిరాకరించెను.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు గోమేధమును యజ్ఞమునందు హింసించుటకై తేబడి యున్న యావును జూచి, దానితో మనసునకు వినోదము బొందగోరినవాడై (దానితో విహరింపగోరినవాడై) దాని యొద్దకు పరుగిడుచుండెను. ఏలయనగా, గోవధ తన కిష్టమైనదని ప్రథమ పక్షమున, తన పశుస్వభావముచే గోవుతో రమింపగోరుట తన కిష్టమైనదని ద్వితీయపక్షమున యభిప్రాయము. ఆ గోవో, సోమదేవతాకమగు ధర్మమునందు, యాగమునందు సంబంధము గల్గినదై, యనగా ధర్మాభిలాషగలిగినదై (సుందరవృషభముచే సాంగత్యము నొందినదై) ఖరుడైన యనగా “రలయో రభేదః” యను న్యాయము ననుసరించి రాకును లాకును భేదములేదు కావున, ఖలుడైన, యనగా దుష్టుడు లేదా క్రూరుడునైన, (ఖరమైన యనగా గార్దభమైన) యా కలిపురుషుని దూరముగా బడునట్లు తన్ని నది. ఎద్దుతో సంగమించెడి యావు, తనకంటె వేటొక జాతికి జెందిన గాడిదను నిరాకరించుట యుక్తమే గదా? అనగా నా కలిపురుషుడు గోవధ నభినందింప గోరుటవలన జాతిహినుడనియు, నా గోవుతో సంగమింపబూనుటచే, పశుప్రవృత్తి గలవాడనియు దోషితము.

శ్లో. క్వాఽపి నాఽపశ్య దన్విష్యన్ హింసా మాత్మప్రియా మసౌ, స్వమిత్రం తత్ర న ప్రాప దపి మూర్ఖముఖే కలిమ్. 175

ప.వి. క్వ-అపి-న-అపశ్యత్-అన్విష్యన్ - హింసామ్-ఆత్మప్రియాం-ఆసౌ -
స్వమిత్రం-తత్ర-న-ప్రాపత్-అపి-మూర్ఘముఖే-కలిమ్.

అర్థము : ఆసౌ=ఈ కలిపురుషుడు, క్వాఽపి=ఏ స్థానమందును, ఆత్మనః=
తనకు, ప్రియాం=ప్రియమైన, హింసాం = హింసను, అన్విష్యన్ =
వెదకుచున్నను, నాఽపశ్యత్=చూడలేదు, తథా=అట్లే, మూర్ఘముఖే=
మూఢునినోటను, స్వమిత్రం=. స్వ=కలియైన తనకు, మిత్రం=
సఖుడైన, కలిం చ= కలహమును, న ప్రాపత్=పొందలేదు. ప్రజలు
చక్కగా పరిపాలింపబడుటవలన కలహమునకు బ్రసక్తిలేదని యర్థము.

సమాసములు :

ఆత్మప్రియాం-ఆత్మనః ప్రియా=ఆత్మప్రియా, తాం=ఆత్మప్రియాం.
స్వమిత్రం-స్వస్య మిత్రం=స్వమిత్రం, తత్=స్వమిత్రమ్.
మూర్ఘముఖే-మూర్ఘస్య ముఖం=మూర్ఘముఖం, తస్మిన్=మూర్ఘముఖే.

భావము:

ఈ కలిపురుషుడు, ఆ నగరమం దెచట వెదికినను తనకు ప్రియమైన
హింసను చూడలేదు. అట్లే మూఢునినోట కూడా తనకు చెలికాడైన కలహమును
బొందలేదు. అనగా నా యూరియందు మంచి పరిపాలనచే ప్రశాంతి నెలకొని
యుండుటవలన ప్రజలలో కలహము లేదని యాశయము. కలిపురుషునకు
కలహము ప్రియసఖుడు. అనగా నెచ్చట కలియుండునో యచ్చట కలహముండు
నని యభిప్రాయము ||175||

శ్లో. మానేన వ్రతనిష్ఠానాం స్వాక్రోశం మన్యతే స్మ సః,
వన్ద్యవన్దారుభి ర్జ్ఞౌ స్వశిరశ్చ పదాహతమ్.

176

ప. వి. మానేన-వ్రతనిష్ఠానాం-స్వాక్రోశం-మన్యతే-స్మ- సః- వన్ద్యవన్దారుభిః-
జ్ఞౌ-స్వశిరః-చ-పదా-హతమ్.

అర్థము :- సః = ఆ కలిపురుషుడు, వ్రతనిష్ఠానాం, వ్రత = నియమములయందు, నిష్ఠానాం = ఆసక్తి కలిగిన, వారియొక్క మౌనేన = వాక్కును నియమించు కొనుటచే, స్వాక్రోశం, స్వ = తనకు, ఆక్రోశం = శాపముగా, మన్యతే స్మ = తలచుచుండెను, తథా = అట్లే, వన్ద్యవన్దారుభిః, వన్ద్య = నమస్కరింపదగినవారిని, వన్దారుభిః = నమస్కరించునట్టి వారిచే, స్వశిరశ్చ = తన తలను, పదాహతం = పాదములచే కొట్టబడిన దానినిగా, జజ్ఞౌ = తెలుసుకొనెను. ఇవి యన్నియు శాస్త్రోక్త విషయములను పరిపాలించుట యగుచున్నవి. కాని యట్లు శాస్త్రవిధిపాలన యతని కావిధముగా దుఃఖమును కల్గించుచుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

వ్రతనిష్ఠానాం - వ్రతే నిష్ఠా యేషాం తే = వ్రతనిష్ఠాః, తేషాం = వ్రతనిష్ఠానాం.

స్వాక్రోశం - స్వస్య - ఆక్రోశః = స్వాక్రోశః, తం = స్వాక్రోశం.

వన్ద్యవన్దారుభిః - వన్ద్యానాం వన్దారవః = వన్ద్యవన్దారవః, తైః = వన్దవన్దారుభిః.

స్వశిరం - స్వస్య శిరః = స్వశిరః, తత్ = స్వశిరః.

పదాహతమ్ - పదేన ఆహతం = పదాహతం, పత్ = పదాహతం.

భావము :

వ్రతాచరణకై మౌనము వహించిన యుపాసకులను గాంచి, యీ కలిపురుషుడు, వారు తన్ను శపించుచున్న వారినిగా భావించెను. పెద్దలకు వందనము చేయువారిచే తన శిరము వారి పాదముచే కొట్టబడినదిగా భావించెను. అనగా శాస్త్రోక్తవిధు లన్నియు నితనికి దుఃఖప్రదములుగా నుండినవని యాశయము. ||176||

శ్లో. మునీనాం స బృసీః పాణౌ పశ్య న్నాచామతా మపః,

మేనే ఘనై రమీ హస్తుం శ వ్తుం మా మద్భి రుద్యతాః. 177

ప. వి. మునీనాం-సః-బృసీః-పాణౌ-పశ్యన్-ఆచామతాం - అపః-మేనే-మనైః-
అమీ-హస్తు-శ వ్రు-మాం-అద్భిః-ఉద్యతాః.

అర్థము:-సః-ఆ కలిపురుషుడు, మునీనాం=మునులయొక్క, పాణౌ=హస్తము
నందు, బృసీః=కూర్చుండుటకై తీసికొనబడిన ఆసనములను, తథా=
అట్లే, ఆచామతాం=ఆచమనము చేయుచున్న, వీషాం=వీరియొక్క,
పాణౌ=హస్తమందలి, అపః=ఉదకములను, పశ్యన్=చూచుచు,
అమీ=ఈ మునులు, మాం=నన్ను, మనైః=మద్గరములనెడి యాయుధ
ములతో, హస్తు=కొట్టుటకు, తథా=అట్లే, అద్భిః=ఉదకములతో,
శ వ్రు చ=శపించుటకును, ఉద్యతా ఇతి=ప్రయత్నించిరా యని,
మేనే=తలంచెను.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు ఋషులు కూర్చుండుటకై యాసనములను చేత
బట్టుటను జూచి, వారు తన్ను మద్గరాయుధములతో కొట్టుటకు ప్రయత్నించిరా
యనియు, నట్లే యాచమనమును గావించుటకు వారిచేత నున్న యుదకములను
గావించి, తన్ను వారు శపించుటకుఁ బూనిరా యనియు భావించెను. ||177||

శ్లో. మౌజ్ఞోభృతో ధృతాషాథా నాశశక్జే స వర్జినః,
రజ్జ్వామీ బద్ధు మాయాన్తి హస్తుం దండేన మాం తతః.

ప. వి. మౌజ్ఞోభృతః-ధృతాషాథాన్ - ఆశశక్జే - సః-వర్జినః-రజ్జ్వా-అమీ-
బద్ధుమ్-ఆయాన్తి-హస్తు-దండేన-మాం-తతః.

అర్థము :-సః= ఆ కలిపురుషుడు, మౌజ్ఞోభృతః; మౌజ్ఞో = ముంజత్రాటితో
పేనిన మొలత్రాటిని, భృతః = ధరించినట్టివారును, ధృతాషాథాన్,
ధృత=ధరించబడిన, ఆషాథాన్ = మోదుగ కణ్ణులు కల్గినవారునగు,
వర్జినః = బ్రహ్మచారులును, (దృష్ట్యా=చూచి) అమీ=ఈ బ్రహ్మ
చారులు, మాం=నన్ను, రజ్జ్వా=త్రాటితో, బద్ధుం=బంధించుటకు
తతః=బంధించినపిదప, దండేన=మోదుగు కణ్ణుతో, హస్తుం=కొట్టుట

కును, ఆయాని=వచ్చుచున్నారు, ఇతి=అని, ఆశశక్తి=సందేహించెను.

సమాసములు :

మౌఙ్గీభృతః - ముంజస్య వికారః = మౌఙ్గీ, మౌఙ్గీం బ్రథతీతి = మౌఙ్గీభృతః.

ధృతాషాఢాన్ - ధృతః ఆషాఢః యై సే = ధృతాషాఢాః, తాన్ = ధృతాషాఢాన్.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, ముంజత్రాటితో పేనబడిన మొలనూలు ధరించినట్టి వారును, పలాశదండమును ధరించువారును నగు బ్రహ్మచారులను జూచి వీరు తన్నుత్రాటితో గట్టివేయుటకును, పలాశదండముతో కొట్టుటకును వచ్చుచున్నారని సందేహించి బాధపడెను. ||178||

శ్లో. దృష్ట్వా పురః పురోదాశ మాసీ దుత్త్రాసదుర్మనాః,
మన్వానః ఫణినీ త్రస్తః స ముమో చాశ్రు చ స్రుచః. 179

ప. వి. దృష్ట్వా-పురః-పురోదాశం-ఆసీత్-ఉత్త్రాసదుర్మనాః-మన్వానః-ఫణినీః-త్రస్తః-సః-ముమోచ-అశ్రు-చ-స్రుచః.

అర్థము:- సః=ఆ కలిపురుషుడు, పురః=ఎదుట, పురోదాశం=యజ్ఞమునకు సంబంధించిన పిండిముద్దను, దృష్ట్వా = చూచి, ఉత్త్రాసదుర్మనాః, ఉత్త్రాస=భయముచే, దుర్మనాః=కలతచెందిన మనస్సుగలవాడుగా, ఆసీత్ = ఆయెను. తన్ను గొట్టుటకై సిద్ధముచేయబడిన తాయి యని భ్రమించి భయపడెనని యర్థము. తథా=అట్లే, స్రుచశ్చ=హోమ పాత్రములను, ఫణినీః=ఆడపాములనుగా, మన్వానః=తలించుచున్న వాడై, త్రస్తః=భయము చెందినవాడగుచు, అశ్రు = కన్నీటిని, ముమోచ=వదలిపెట్టెను.

వి. పురోదాశమును కొట్టుటకు సాధనమైన శిలయనియు, హోమపాత్రములగు స్రుక్కులను నాడపాములుగాను భ్రాంతిపడుటవలన భ్రాంతిమదలజ్ఞారము.

సమాసములు :

ఉత్త్రాసదుర్మనాః - ఉత్త్రాసేన దుష్టం మనః యస్య సః = ఉత్త్రాసదుర్మనాః.

ఫణినీః - ఫణాః ఆసాం స స్తీతి = ఫణిన్యః, తాః = ఫణినీః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు ఎదుట యాగమునందు వ్రేల్చెడి పురోదాశ మనెడి పిండి ముద్దను జూచి తన్ను గొట్టుటకై సిద్ధపరచబడిన తాయిగా భావించి బెగడొంది వ్యధ చెందెను. మరియు హోమపాత్రలైన స్రుక్కులను గాంచి యాడపాములని భయముజెంది కన్నీటిని విడిచిపెట్టెను. ||179||

శ్లో. ఆనంద నృదిరాదానం విన్ద నేష ద్విజన్మనః
దృష్ట్వా సౌత్రామణీ మిష్టిం తం కుర్వన్త మదూయత. 180

ప. వి. ఆనందత్-మదిరాదానం-విన్దన్-ఏష-ద్విజన్మనః-దృష్ట్వా-సౌత్రామణీం-
ఇష్టిం-తం-కుర్వన్తి-అదూయత.

అర్థము:- ఏషః=ఈ కలిపురుషుడు, ద్విజన్మనః=బ్రాహ్మణునియొక్క, మదిరాదానం; మదిర = మద్యమును, ఆదానం = పుచ్చుకొనుటను జూచి, ఆనందత్ = ఆనందించెను. అథ = పిదప, తం = ఆ మద్యమును బుచ్చుకొనిన బ్రాహ్మణుని, సౌత్రామణీం = సౌత్రామణి యను పేరుగల్గిన, ఇష్టిం = యాగమును, కుర్వన్తం = చేయువానినిగా, దృష్ట్వా = చూచి, అదూయత = వెత చెందెను. “సౌత్రామణ్యాం సురాం పిబేత్” యను విధియుండుటవలన, సౌత్రామణీష్టియందు మద్యపానము దోషము లేదు. అందువలన నాబ్రాహ్మణుడు పాపరహితమును కృత్యమును జేసినందువలన కలిపురుషునకు ఆశాభంగ మేర్పడినదని యర్థము.

సమాసములు :

మదిరాదానం - మదిరాయాః ఆదానం మదిరాదానం, తత్=మదిరాదానం.

ద్విజన్మనః - ద్వే జన్మనీ యస్య సః=ద్విజన్మా, తస్య=ద్విజన్మనః.

భావము :

యాగశాలయందు మద్యమును బుచ్చుకొనుచున్న బ్రాహ్మణుని గాంచి యీ కలిపురుషుడు, ఆ బ్రాహ్మణుడు “న సురాం పిబేత్” యను విధి సుల్లంఘించి పాపము చేయుచున్నాడని భావించి, సంతోషించెను. కాని తర్వాత యా బ్రాహ్మణుడే సౌత్రామణి యని చెప్పబడు యాగమును చేయుచుండుటను గాంచి వెత చెందెను. “న సురాం పిబేత్” యని మద్యపానము నిషేధింపబడినను “సౌత్రామణ్యాం సురాం పిబేత్” యని విధి ననుసరించి సౌత్రామణి యందు మద్యపానము చేయవలయునని విధియుండుటవలన నాబ్రాహ్మణుడు చేసిన సురాపానము పాపము కానందువలన కలిపురుషున కాశాభంగ మేర్పడుట వలన నతడు డుఃఖించెనని యాశయము. ||180||

శ్లో. అపశ్యత్ యావతో బ్రహ్మవిదాం బ్రహ్మజ్ఞలీ నసౌ,

ఉదడీయన్త తావన్త స్తస్యాస్రాజ్ఞలయో హృదః. 181

ప. వి. అపశ్యత్ - యావతః-బ్రహ్మవిదాం- బ్రహ్మజ్ఞలీన్ - అసౌ-ఉదడీయన్త- తావన్తః-తస్య- అస్రాజ్ఞలయః -హృదః.

అర్థము: అసౌ=ఈ కలి, బ్రహ్మవిదాం=వేదవేత్తలయొక్క, యావతః= ఎంత సంఖ్యగల్గిన, బ్రహ్మజ్ఞలీన్=బ్రహ్మజ్ఞులను అనగా వేదాధ్యయనకాలమందు రెండుహస్తముల సంఘటములను, అపశ్యత్=చూచెనో, తస్య=ఆ కలియొక్క, హృదః = హృదయమునుండి, తావన్తః=అంత సంఖ్యగల్గిన, అస్రాజ్ఞలయః = రక్తపుదోసిగు, ఉదడీయన్త=వెడలివచ్చినవి.

సమాసములు :

బ్రహ్మవిదాం-బ్రహ్మ విద స్తీతి=బ్రహ్మవిదః, తేషాం=బ్రహ్మవిదాం.
బ్రహ్మజ్ఞతీన్-బ్రహ్మజ్ఞః అజ్ఞలయః = బ్రహ్మజ్ఞలయః, తాన్ =
బ్రహ్మజ్ఞతీన్.

అస్రాజ్ఞలయః-అస్రాజ్ఞాం అజ్ఞలయః=అస్రాజ్ఞలయః.

భావము :

వేదపాఠకులు వేదాధ్యయనము జేయునపుడు రెండు హస్తములను జోడించి యధ్యయనము జేయవలయును. అట్లు రెండుహస్తములను జోడించి యుంచుట బ్రహ్మజ్ఞులి యని “సంహత్య హస్తా వధ్యేయం స హి బ్రహ్మజ్ఞులిః స్మృతః” యని స్మృతి చెప్పబడినది. ఆ కలి పురుషుడెన్ని బ్రహ్మజ్ఞులులను గాంచెనో అన్ని రక్తపుడోసిళ్ళను వెడలగ్రక్కెను. ||181||

శ్లో. స్నాతకం ఘాతుకం జజ్ఞే జజ్ఞౌ దాంతం కృతాంతవత్.

వాచం యమస్య దృష్ట్యైవ యమస్యేవ బిభాయ సః. 182

ప. వి. స్నాతకం-ఘాతుకం-జజ్ఞే-జజ్ఞౌ - దాంతం - కృతాంతవత్ - వాచం -
యమస్య-దృష్ట్యై-ఏవ-యమస్య-ఇవ-బిభాయ-సః.

అర్థము: సః=ఆ కలి పురుషుడు, స్నాతకం=వేదములను సమాప్తి గావించిన వానిని, ఘాతుకం=తనకు హస్తకునిగా, జజ్ఞే=తలంచెను, దాంతం= తపములవలని కష్టముల నోర్చెడి తాపసుని, కృతాంతవత్=యమునితో సమానమైనవానినిగా, జజ్ఞౌ=తెలుసుకొనెను, తథా=అట్లే, వాచం యమస్య=మౌనవ్రతము గలవానియొక్క, దృష్ట్యైవ = దర్శనము చేతనే, యమస్యేవ=యమునియొక్క దర్శనముచేత నెట్లో యట్లు, బిభాయ=భయపడెను. అంతట వీరి తపఃప్రభావ మెదిరింప సాధ్యము కానంధువలన భయపడెనని యర్థము.

భావము :

ఆ కలి పురుషుడు వేదాధ్యయనము సమాప్తి గావించుకొనిన స్నాతకుని తనకు ఘాతకునిగా దలంచెను. తపస్సువలని కష్టములను సహించు దాంతుని యమునిగా దలంచెను. మౌనవ్రతము గలవాని దర్శనమును యమదర్శనము వలె తలంచి భయపడెను. ||182||

శ్లో. స పాషణ్ణజనాన్వేషీ ప్రాప్నువన్ వేదపండితం,
జలార్థీ వానలం ప్రాప్య పాప స్తాపా దపాసరత్. 184

ప.వి. సః-పాషణ్ణజనాన్వేషీ-ప్రాప్నువన్-వేదపండితం-జలార్థీ - ఇవ-అనలం-ప్రాప్య-పాపః-తాపాత్-అపాసరత్.

అర్థము: పాపః = కూరుడైన, సః = ఆ కలిపురుషుడు, పాషణ్ణజనాన్వేషీ, పాషణ్ణజన = శాస్త్రములను దూషించెడి జనములను, అన్వేషీ సన్ = వెదకుచున్నవాడై, వేదపండితం = వేద విద్వాంసుని, ప్రాప్నువన్ = పొందుచున్నవాడై, జలార్థీ = ఉదకమును గోరుచున్నవాడు, అనల మివ = అగ్నినివలె, ప్రాప్య = పొంది, తాపాత్ = దానివలన గలిగిన వేడిమివలన, అపాసరత్ = తొలగిపోయెను. బ్రహ్మతేజము పాషణ్ణులను దహింపజేయునని యర్థము.

సమాసములు :

పాషణ్ణజనాన్వేషీ - పాషణ్ణ ఇతి జనః = పాషణ్ణజనః, పాషణ్ణజనం, అన్విష్యతీతి = పాషణ్ణజనాన్వేషీ.
వేదపండితం - వేదే పణ్థితః = వేదపణ్థితః, తం = వేద పణ్థితం.
జలార్థీ - జలం అర్థయతీతి = జలార్థీ.

భావము :

కూరుడైన యాకలిపురుషుడు శాస్త్రమును దూషించెడి జనమును వెదకుచు వారిని బొందలేక వేదపండితుని గలసి, నీటిని గోరువా డగ్నిని బొంది

దాని తాపముతో దొరిగిపోయినట్లు ఆ వేదపండితుని బ్రహ్మతేజస్సుతో దాపము బొంది తొరిగిపోయెను. ||183||

శ్లో. తత్ర బ్రహ్మహణం పశ్యన్మతిసంతోష మానశే
నిర్వర్ణ్య సర్వమేధస్య యజ్ఞానం జ్వలతి స్మ సః 184

ప.వి. తత్ర-బ్రహ్మహణం-పశ్యన్-అతిసంతోషమ్-ఆనశే-నిర్వర్ణ్య-సర్వమే
ధస్య-యజ్ఞానం-జ్వలతి-స్మ-సః.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆ నగరమందు, బ్రహ్మహణం=
బ్రహ్మహత్యను జేయుచున్న జనమును, పశ్యన్ = చూచుచు, అతి
సంతోషం=మిక్కిలి సంతోషమును, ఆనశే=పొందెను, అథ=పిదప,
తం= ఆ బ్రహ్మమ్ముని, సర్వమేధస్య=సర్వమేధమును యజ్ఞమునకు,
యజ్ఞానం=శాస్త్రప్రకారము హోమము గావించువానినిగా, నిర్వర్ణ్య=
చూచి, జ్వలతి స్మ=తాపము బొందుచుండెను.

సమాసములు :

బ్రహ్మహణం- బ్రహ్మ హ నీతి=బ్రహ్మహా, తం=బ్రహ్మహణం.
అతిసంతోషం-అత్యంతం సంతోషః=అతిసంతోషః, తం=అతిసంతోషం.

భావము :

ఆ కలిపురుషు డానగరమందు బ్రాహ్మణుని జంపుచున్న మనుష్యుని
జూచి మిక్కిలి సంతోషించెను. కాని తర్వాత నా బ్రహ్మహత్యను గావించిన
పురుషుడు “సర్వమేధ”మను యజ్ఞమునందు హోమము చేయుచుండుటను జూచి
మిక్కిలి పరితపించెను. “బ్రహ్మణే బ్రాహ్మణ మాలభేత” యను శ్రుతి ననుస
రించి సర్వమేధమును యాగమందు బ్రహ్మకు ఆహుతిగా బ్రాహ్మణుని హోమము
చేయవలయును. ||184||

శ్లో. యతిహస్తస్థితై స్తస్య రామైర్భారమి తర్జన,
దుర్జన స్యాజని క్లిష్టి ర్గుహిణాం వేదయప్తిభిః. 185

ప. వి. యతిహస్తస్థితైః-తస్య-రామ్యైః- ఆరమ్భ- తర్జనా- దుర్జనస్య- అజని- క్లిప్తైః-గృహిణాం-వేదయష్టిభిః.

అర్థము: దుర్జనస్య=దుష్టుడైన, తస్య=ఆ కలిపురుషునికి, యతిహస్తస్థితైః, యతి=సన్న్యాసులయొక్క, హస్త=చేతులయందు, స్థితైః=ఉన్నటువంటి, రామ్యైః=వెదురు కట్టెలచే, తర్జనా=భయము, ఆరంభి కల్గింపబడినది, గృహిణాం=గృహస్థాశ్రమమునం దున్నవారియొక్క, వేదయష్టిభిః=దర్శించే గట్టబడిన క్రమజటారూపములగు వేద దండములచే, క్లిప్తైః=కష్టము, అజని=కల్గినది.

సమాసములు :

యతిహస్తస్థితైః - యతీనాం హస్తాః=యతిహస్తాః, యతిహస్తేషు స్థితాః=యతిహస్తస్థితాః, తైః=యతిహస్తస్థితైః.
వేదయష్టిభిః - వేదమయ్యః యష్టయః = వేదయష్టయః, తాభిః=వేదయష్టిభిః.

భావము :

దుర్జనుడైన యా కలిపురుషునికి, సన్న్యాసుల హస్తముల యందున్న వెదురుకట్టెలచే భయ మేర్పడినది. అట్లే గృహస్థుల దర్శనములైన వేద యష్టులగు క్రమజటాది పాఠములచేత కష్ట మేర్పడినది. ||188||

శ్లో. అపశ్య జ్ఞిన మన్విష్య న్నజినం బ్రహ్మచారిణాం,
క్షపణార్థీ సదీక్షస్య స చాక్షపణ మైక్షత.

188

ప. వి. అపశ్యత్- జ్ఞినం- అన్విష్యన్ - అజినం - బ్రహ్మచారిణం - క్షపణార్థీ- సదీక్షస్య-సః-చ-అక్షపణమ్-ఐక్షత.

అర్థము: సః=ఆ కలిపురుషుడు, జ్ఞినం=జినుడను పేరుగల బౌద్ధ దేవతను, అనగా తన మిత్రుని, అన్విష్యన్=వెదకుచు, బ్రహ్మచారిణం=

బ్రహ్మచర్యమందు ఆసక్తిగలవారికి, అజినం = ఆసనమునకై జింక చర్మమును (జినుడు లేకయుండుటను) అపశ్యత్ = చూచెను. కించ = మరియు, శ్చపణార్థి; శ్చపణ = తన మిత్రుడైన బౌద్ధసన్న్యాసిని, అర్థి = కోరుచున్నవాడై, సదీక్షస్య = దీక్షతో గూడిన, రాజ్ఞః = రాజునకు, అక్షపణం = పాచికలతో నాడుటను (క్షపణకుడు లేకయుండుటను), ఐక్షత = చూచెను, రాజసూయమందు నభిషేచనీయేష్టియందు నెనమండు గురు పాచికలతో నాడవలయునని విధి యున్నది. కాన నది దోషము కాదు. అందువలన నిదియు, జినరాపిత్యము కలికి దుస్సహముగా నుండినవి.

సమాసములు :

అజినం - న జినః = అజినః, తం = అజినం.

క్షపణార్థి - క్షపణం ఆర్థయతీతి = క్షపణార్థి.

సదీక్షస్య - దీక్షయా సహ వర్త ఇతి = సదీక్షః, తస్య = సదీక్షస్య.

అక్షపణం - నక్షపణః = అక్షపణః, తం = అక్షపణం, అక్షాణాం పణః = అక్షపణః, తం = అక్షపణం.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు తన మిత్రుడైన జిను డనెడి బౌద్ధదేవతను వెదకుచు నాతనికి గాంచక బ్రహ్మచారులు ధరించెడి అజినమును అనగా జింక చర్మమును (జినాభావమును) జూచెను. మరియు క్షపణుఁ డనబడు తన మిత్రుని వెదకుచు అక్షపణుని అనగా రాజు పాచికలతో నాడుటను (క్షపణకా భావమును) గాంచెను. రాజసూయయాగమందు నభిషేచనీయమున రాజు ఎనమండు గురితో పాచికలచే నాడవలయునని విధి యున్నందువలన వారి యాటను కలి గాంచెను. కాని క్షపణకుని గాంచలేదు. జినుడును క్షపణకుడును బౌద్ధమతమునకు జెందిన నాస్తికులు. కలిపురుషున కట్టి బౌద్ధమతావలంబకులతో మైత్రి యుండునేకాని తద్దిన్నులతో మైత్రియుండదు. జినుని గాంచలేక బ్రహ్మచారుల వస్త్రమైన యజినమును అనగా జింక చర్మమును గాంచుట

వలనను క్షపణకుని గాంచలేక వైదికకర్మయందలి అక్షపణమును అనగా పాచికల తోటి యాటను గాంచుటవలనను కలిపురుషున కాశాభంగమై దుఃఖమైనది. ||186||

శ్లో. జపతా మక్షమాలాసు బీజాకర్షణదర్శనాత్.

స జీవాకృష్టికష్టాని విపరీతదృగన్యభూత్.

187

ప. వి. జపతామ్-అక్షమాలాసు - బీజాకర్షణదర్శనాత్ - సః - జీవాకృష్టికష్టాని-
విపరీత దృక్-అన్యభూత్.

అర్థము : విపరీతదృక్=వేదవిరుద్ధవిషయములను జూచునట్టి, సః=ఆ కలిపురు
షుడు, జపతాం=తమకు తమకు నిష్టములైన మంత్రములను పలుమాలు
ఉచ్చరించుచున్నట్టి (జనులయొక్క), అక్షమాలాసు=జపమాలికలయం
దున్నట్టి, బీజాకర్షణదర్శనాత్, బీజ=పద్మముల విత్తనములు మున్నగు
పూసలను, ఆకర్షణ=పలుమాలు త్రిప్పుచుండుటను, దర్శనాత్=చూచుట
వలన, జీవాకృష్టికష్టాని, జీవ=తన ప్రాణములను, ఆకృష్టి=లాగుట
వలన నేర్చుడు, కష్టాని=కష్టములను, అన్యభూత్=అనుభవించెను.

సమాసములు :

అక్షమాలాసు-అక్షాణాం మాలాః=అక్షమాలాః, తాసు=అక్షమాలాసు.

బీజాకర్షణదర్శనాత్ - బీజానాం ఆకర్షణం=బీజాకర్షణం, బీజాకర్షణస్య
దర్శనం=బీజాకర్షణ దర్శనమ్. తస్మాత్=బీజాకర్షణ దర్శనాత్.

జీవాకృష్టికష్టాని - జీవానాం ఆకృష్టిః=జీవాకృష్టిః, జీవాకృష్టిః
కష్టాని=జీవాకృష్టికష్టాని, తాని=జీవాకృష్టికష్టాని.

విపరీతదృక్-విపరీతా దృక్ యస్య సః=విపరీతదృక్.

భావము :

వేదవిరుద్ధ విషయములను జూచునట్టి యాకలిపురుషుడు, తమకు తమకు
గావలసిన మంత్రములను జపించుచున్న జనులు తమ యక్షమాలలయందలి పూస
లను లాగుచు త్రిప్పుచునుండగా తన ప్రాణములనే లాగిన విధముగా భావించి

బాధపడజొచ్చెను. అనగా వైదిక కృత్యములగు జపమాలాకర్షణములను వీడు సహింసలేక బాధపడ జొచ్చెను అని యాశయము. ||188||

శ్లో. త్రిసంధ్యం తత్ర విప్రాణాం స పశ్య న్నఘమర్షణం,
పరమైచ్ఛ ద్దృశోరేవ నిజయో రపకర్షణమ్.

189

ప. వి. త్రిసంధ్యం-తత్ర-విప్రాణాం-సః-పశ్యన్-అఘమర్షణం-పరమ్-ఐచ్ఛత్-
దృశోః-ఏవ-నిజయోః-అపకర్షణం.

అర్థము : సః=ఆ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆ పట్టణమందు, త్రిసంధ్యం=మూడు సంధ్యలయందును, విప్రాణాం=బ్రాహ్మణులయొక్క, అఘమర్షణం=పాపము హరించుటకై యా యామంత్రములను జపించుచు నరచేత నీరుంచుకొని ముక్కును దాకించుటయను క్రియను, పశ్యన్=చూచుచు, పరం=కేవలము, నిజయోః=తనకు సంబంధించిన, దృశోరేవ=నేత్రములకే, అపకర్షణం=లాగివేయుటను, ఐచ్ఛత్=కోరెను. ఆయఘర్షణ క్రియను జూచి తన కన్నులనే పెరికివేయవలసినంతటి దుఃఖము ననుభవించెనని యర్థము.

సమాసములు :

త్రిసంధ్యం- తిస్సృణాం సంధ్యానాం సమాహారః=త్రిసంధ్యం. తత్=త్రిసంధ్యం.

భావము :

ఆ కలిపురుషు డానగరమందలి బ్రాహ్మణులు ప్రాతర్మధ్యాహ్నాసాయం సంధ్యలయందు తమ యజ్ఞచేత నీడుంచుకొని తగిన మంత్రములతో నభిమంత్రించి ముక్కునకు దాకించి వదలివేయుట యను పాపహరమగు నఘమర్షణక్రియను జేయుచుండగా చూచి తన కన్నులనే పెరికి పారవేయవలసినంతటి దుఃఖము ననుభవించెను. ||189||

శ్లో. అద్రాక్షీ తత్ర కంచి న్న కలిః పరిచితం క్వచిత్,
భైమీనల వ్యలీకాణు ప్రశ్నకామః పరిభ్రమన్. 190

ప. వి. అద్రాక్షీత్-తత్ర-కంచిత్- న-కలిః-పరిచితం-క్వచిత్- భైమీనలవ్యలీ
కాణుప్రశ్నకామః-పరిభ్రమన్.

అర్థము:- కలిః = కలిపురుషుడు, భైమీనలవ్యలీకాణుప్రశ్నకామః, భైమీ =
దమయంతికిని, నల = నలునకు సంబంధించిన, వ్యలీక = అప్రియముతోని,
అణు = సూక్ష్మాంశములను సైతము, ప్రశ్న = అడుగుటయందు, కామః =
కోరిక గలవాడై, తత్ర = ఆ నగరమందు, పరిభ్రమన్ = తిరుగుచు,
క్వచిత్ = ఎక్కడను, కంచిదపి = ఒకనిని, పరిచితం = పరిచయము గల
వానిని, న అద్రాక్షీత్ = చూడలేదు.

సమాసములు :

భైమీనలవ్యలీకాణుప్రశ్నకామః- భైమీ చ నలశ్చ = భైమీనలా
భైమీనలయోః వ్యలీకం = భైమీనలవ్యలీకం, భైమీనలవ్యలీకస్య
అణుః = భైమీనలవ్యలీకాణుః, భైమీనలవ్యలీకాణోః ప్రశ్నః = భైమీ
నలవ్యలీకాణుప్రశ్నః, భైమీనలవ్యలీకాణుప్రశ్నస్య కామః యస్య సః =
భైమీనలవ్యలీకాణుప్రశ్నకామః.

భావము :

కలిపురుషుడు దమయంతినలులకు ననిష్టలేశము దొరికినను వారిని
వేధింపకోరినవాడై, దానిని ప్రశ్నింప కోరిక కలిగినవాడై యా నగరమంతట
గలయదిరుగుచు నెచ్చటను పరిచయము గలవాని నెవ్వనిని గానలేదు. ||190||

శ్లో. తపః స్వాధ్యాయ యజ్ఞానా మకాణ్డద్విష్టతాపసః
స్వవిద్విషాం శ్రియం తస్మిన్ పశ్య న్నుపతతాప సః. 191

ప. వి. తపస్సాస్వాద్యాయ యజ్ఞానాం-అకాణ్డద్విష్టతాపసః-స్వవిద్విషాం-శ్రియం-తస్మిన్-పశ్యన్-ఉపతతాప-సః.

అర్థము: అకాణ్డద్విష్టతాపసః, అకాణ్డ=ఆకస్మికముగా, ద్విష్ట = ద్వేషించబడిన, తాపసః=తాపసులు గలిగిన, సః = ఆ కలిపురుషుడు, తస్మిన్=ఆపట్టణమందు, స్వవిద్విషాం=తనకు శత్రువులైన వైదికులయొక్క, తపస్సాస్వాద్యాయ యజ్ఞానాం, తపః=తపము, స్వాద్యాయ=సశాఖాధ్యయనము, యజ్ఞానాం = సోమాది యాగముల యొక్క, శ్రియం = సమృద్ధిని, పశ్యన్ = చూచుచు, ఉపతతాప=సంతాపము నొందెను.

సమాసములు :

తపస్సాస్వాద్యాయ యజ్ఞానాం-తపశ్చ స్వాద్యాయశ్చ యజ్ఞశ్చ = తపస్సాస్వాద్యాయయజ్ఞాః, తేషాం=తపస్సాస్వాద్యాయయజ్ఞానాం.

అకాణ్డ ద్విష్టతాపసః-అకాణ్డే ద్విష్టాః = అకాణ్డద్విష్టాః అకాణ్డద్విష్టాః తాపసాః యేన సః=అకాణ్డద్విష్టతాపసః.

స్వవిద్విషాం-స్వస్య విద్విషః=స్వవిద్విషః, తేషాం=స్వవిద్విషాం.

భావము :

అకారణముగా తాపసులను ద్వేషించునట్టి యా కలిపురుషుడు, ఆ నగరమందు తన విరోధులైన వైదికులయొక్క చాంద్రాయణాది తపశ్చర్యలయొక్క స్యశాఖాధ్యయనముయొక్క సోమాది యాగములయొక్క నభివృద్ధి గాంచి సంతాపము నొందుచుండెను. ||19||

శ్లో. కమ్రం తత్రోపనమానాః విశ్వానా వీక్ష్య తుష్టవాన్.

స మహౌ తం విభావ్యాఽథ వానుదేవాభ్యుపాసకమ్. 192

ప. వి. కమ్రం-తత్ర-ఉపనమానాః-విశ్వానాః - వీక్ష్య - తుష్టవాన్-సః-మహౌ-తం-విభావ్యా-అథ-వానుదేవాభ్యుపాసకం.

సమాసములు :

నిత్యనైమిత్తికత్యజం- నిత్యాని చ నైమిత్తికాని చ = నిత్యనైమిత్తికాని, నిత్యనైమిత్తికాని త్యజతీతి = నిత్యనైమిత్తికత్యక్, తం = నిత్యనైమిత్తికత్యజం.

దీనముఖః - దీనం ముఖం యస్య సః = దీనముఖః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, నిత్యములని నైమిత్తికములని పిలువబడు దానహోమాది కర్మలను బరిత్యజించిన బ్రాహ్మణుని గాంచి యట్టి బ్రాహ్మణుడు కర్మవ్రహ్మదైపాపి యగుటవంన నాతని యాశ్రయము బొందవచ్చునని భావించి సంతోషించెను. కాని తర్వాత నతడు యజ్ఞమందు దీక్ష వహించినవాడని తెలిసికొని "దీక్షితో న దదాతి న జుహోతి" యను శ్రుతి ననుసరించి యాగమందు దీక్ష వహించిన యజమానుడు దానహోమాదులను జేయరాదు గాన దానిననుసరించి యతడు దానాదులు చేయకపోవుట పాపము కాదు కావున కలి పురుషునికి ఆశాభంగ మేర్పడినది. || 99 ||

శ్లో. ఆననంద నిరీక్ష్యయం పురే తత్రాత్మమాతినం,

సర్వస్వారస్య యజ్ఞాన యేనం దృష్ట్వాఽథ వివ్యథే. 200

ప. వి. ఆననంద-నిరీక్ష్య-అయం-పురే-తత్ర - ఆత్మమాతినం - సర్వస్వారస్య-యజ్ఞానమ్-ఏనం-దృష్ట్వా-అథ-వివ్యథే.

అర్థము :- అయం-ఈ కలిపురుషుడు, తత్ర=ఆనగరమందు, ఆత్మమాతినం=ఆత్మహత్య జేసుకొనుచున్న వానిని, నిరీక్ష్య=చూచి, ఆననంద=తన కాశ్రయము దొరికినదని సంతోషించెను, అథ=పిదప, ఏనం=ఈ యాత్మహత్య గావించుకొనువానిని, సర్వస్వారస్య=సర్వస్వారమనెడి యజ్ఞమునకు ననగా నాత్మాహుతి గలిగిన యాయజ్ఞమునకు, యజ్ఞానం=యాగకర్తగా, దృష్ట్వా=చూచి, వివ్యథే=వ్యథచెందెను.

“సః ఆన్యైశ్చై సర్వస్వారాభ్యే యజ్ఞే ఆత్మానమేవ పశుమన్తైః
సంస్కృతం ఘాతయిత్వా యజ్ఞభాగ మర్చయతి” యను శ్రుతి ననుస
రించి యజ్ఞమున నాత్మహత్య విధివిహితముగాన దోషము లేనందువలన
కలిపురుషుడు తన కాశ్రయము కాదని దుఃఖించెనని యర్థము.

సమాసములు :

ఆత్మహతినం - ఆత్మానం ఘాతయతీతి = ఆత్మహతీ, తం = ఆత్మ
హతినం.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు ఆ నగరమందు నాత్మహత్య గావించుకొనుచున్న
యొకనిని గాంచి, తన కాశ్రయము దొరకునని యాశతో సంతోషించెను.
ఆత్మహత్యచే పాతకము ఘటిల్లునుగాన నతడు పాపమునందుటచేత తన
కాశ్రయము కాగలదని కలియొక్క యభిప్రాయము. కాని యా యాత్మహత్య
గావించుకొన నుద్యమించుచున్న యాతనిని యాత్మాహుతియే ముఖ్యముగా
గలిగిన “సర్వస్వార” యాగమునందు యాగకర్తనుగా తెలిసికొని విధివిహిత
మగు నాత్మహత్య దోషము కానందువలన నాతడు పాపి కాకపోవుటచే
నైరాశ్యము చెందెను. ||200||

శ్లో. క్రతౌ మహావ్రతే పశ్యన్ బ్రహ్మచా రీత్వరీరతం,
జజ్ఞౌ యజ్ఞక్రియా మజ్ఞః స భాణ్డాకాణ్డ తాణ్డవమ్. 201

ప. వి. క్రతౌ-మహావ్రతే-పశ్యన్-బ్రహ్మచా రీత్వరీరతం-జజ్ఞౌ-యజ్ఞక్రియాం-
అజ్ఞః-సః-భాణ్డాకాణ్డతాణ్డవమ్.

అర్థము :- అజ్ఞః = మూర్ఖుడైన, సః = ఆ కలిపురుషుడు, మహావ్రతే = మహా
వ్రతమును పేరుగల, క్రతౌ = యాగమందు, బ్రహ్మచారీత్వరీరతం,
బ్రహ్మచారి = బ్రహ్మచారికిని, ఇత్వరీ = జారిణికిని గల, రతం =
మైథునమును, లేదా బూతు మాటలను, పశ్యన్ = చూచుచు, యజ్ఞ

క్రియాం=యాగవ్యాపారమును, భాణ్డాకాణ్డాతాణ్డవం, భాణ్డ=బూతులు మాట్లాడువారియొక్క, ఆకాణ్డాతాణ్డవం = అకాలమందలి యుద్ధత నృత్యముగా, జజ్ఞా=తెలిసికొనెను. అనగా యాగక్రియను బూతులు మాట్లాడువారి చేష్టగా భావించెను అని యర్థము.

సమాసములు :

బ్రహ్మచారీత్వరీరతం - బ్రహ్మ చరతీతి=బ్రహ్మచారి, ఏతీతి= ఇత్యరీ, బ్రహ్మచారి చ ఇత్యరీ చ=బ్రహ్మచారీత్వర్యో, బ్రహ్మచారి త్వర్యయోః రతం = బ్రహ్మచారీత్వరీరతం, తత్=బ్రహ్మచారీత్వరీ రతమ్.

యజ్ఞక్రియాం-యజ్ఞ ఏవ క్రియా=యజ్ఞక్రియా, తాం=యజ్ఞక్రియాం. అజ్ఞః- న జానాతీతి=అజ్ఞః.

భాణ్డాకాణ్డాతాణ్డవమ్-భణ్డానా మిదం=భాణ్డం, అకాణ్డే తాణ్డవం=అకాణ్డా తాణ్డవం, భాణ్డం చ తత్ అకాణ్డా తాణ్డవం చ=భాణ్డాకాణ్డాతాణ్డవం.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు మహావ్రతమనెడి యాగమందు బ్రహ్మచారి కులటల యొక్క సురతము చూచుచు యజ్ఞక్రియ అశ్లీలపరుల యకాలపు టుద్ధత తాణ్డవమని తెలిసికొనెను. కాని “మహావ్రతే బ్రహ్మచారిపుంశ్చతోః సమృవాదః” యను శ్రుతి ననుసరించి బ్రహ్మచారికిని వ్యభిచారిణితో రతముగాని గ్రామ్య సంభాషణముగాని యాగాజ్ఞము గాన దోషము లేదని గ్రహించెను.॥201॥

శ్లో. యజ్ఞభార్యశ్వమేదాశ్వలిజ్ఞాలిజ్ఞి వరాజ్గతాం.

దృష్ట్యాఽచచష్ట స కర్తారం శ్రుతేర్భిన్న మపణ్డితః. 202

ప. వి. యజ్ఞభార్యశ్వమేదాశ్వలిజ్ఞాలిజ్ఞివరాజ్గతాం - దృష్ట్యా - ఆచష్ట - సః - కర్తారం-శ్రుతేః-భిన్నమ్-అపణ్డితః.

అర్థము: అపజ్ఞితః = మూఢుడైన, సః = ఆకలిపురుషుడు, యజ్వభార్యాశ్వ
మేధాశ్వలింగాలిజీవరాజ్ఞతాం, యజ్వ=యాగకర్తయొక్క, భార్యా=
భార్యకు, అశ్వమేధాశ్వ = అశ్వమేధయాగమందలి యశ్వముయొక్క,
లింగా=లింగముచే, ఆలిజీ=చేర్చబడిన, వరాజ్ఞతాం=యోని గల్గియుండు
టను, దృష్ట్యా=చూచి, శ్రుతే=వేదముయొక్క, కర్తారం=కర్తను,
చణ్డం=దుర్జనునిగా అనగా నశ్శీలములగు విషయముల నుపదేశించెడి
వానిగా, ఆచష్ట=చెప్పెను.

సమాసములు :

యజ్వభార్యాశ్వమేధాశ్వలింగాలిజీవరాజ్ఞతాం - యజ్వనః భార్యా =
యజ్వభార్య, అశ్వమేధస్య అశ్వః=అశ్వమేధాశ్వః, అశ్వమేధాశ్వస్య
లింగా=అశ్వమేధాశ్వలింగా, అశ్వమేధాశ్వలింగా ఆలిజీ=అశ్వమేధాశ్వ
లింగాలిజీ, అశ్వమేధాశ్వలింగాలిజీవరాజ్ఞం యస్యా స్సా=అశ్వమేధాశ్వలింగా
లిజీవరాజ్ఞ, అశ్వమేధాశ్వ లింగాలిజీవరాజ్ఞాయః భావః=అశ్వమేధాశ్వ
లింగాలిజీవరాజ్ఞతా, యజ్వభార్యాయః అశ్వమేధాశ్వ లింగాలిజీవరాజ్ఞతా=
యజ్వభార్యాశ్వమేధాశ్వలింగాలిజీవరాజ్ఞతా. తాం = యజ్వభార్యాశ్వ
మేధాశ్వలింగాలిజీ వరాజ్ఞతాం.

అపజ్ఞితః-న పజ్ఞితః=అపజ్ఞితః.

భావము :

మూఢుడైన యాకలిపురుషుడు అశ్వమేధయాగమందు అశ్వముయొక్క
లింగాముచే యాగకర్తయొక్క భార్యకు సంబంధించిన యోనిని చేర్చబడినదానినిగా
జూచి వేదకర్తను నసజ్జనునిగా లేదా యశ్శీలవ్యవహారముగల వానినిగా జెప్పెను.
కాని “నిరాయస్యాశ్వస్య శిశ్నం మహిష్యుపస్థే నిధతే” యను శ్రుతి ననుసరించి
యశ్వమేధయాగాజ్ఞముగా నిది యాచరింపదగినది గాన ధర్మము. ||202||

శ్లో॥ అథ భీమజయా జుష్టం వ్యలోకత కలి ర్నృపమ్,

దుష్టద్భుగ్ని ర్దురాలోకం ప్రభయేవ ప్రభావిభుమ్.

ప.వి. అథ-భీమజయా-జుష్టః - వ్యలోకత - కలిః - నృపమ్ - దుష్టదృగ్భిః-
దురాలోకం-ప్రభయా-ఇవ-ప్రభావిభుమ్.

అర్థము: అథ=ముందు జెప్పిన యాకారములను జూచిన పిదప, కలిః = కలి
పురుషుడు, భీమజయా=దమయంతిచే, జుష్టం = సేవింపబడిన, దుష్ట
దృగ్భిః = పాపదృష్టులచేతను, పశాంతరమున దోషముచే దెబ్బతినిన
దృష్టులు గలవారిచేతను, దురాలోకం=చూడశక్యముకాని, నలం=
నలమహారాజును, ప్రభయా=కాంతిచేతను, సూర్యపత్ని యగు సంజ్ఞాదేవి
చేతను, జుష్టం=సేవింపబడిన, ప్రభావిభుం ఇవ = ప్రభాకరుడైన
సూర్యునివలె, వ్యలోకత=చూచెను.

సమాసములు :

దుష్టదృగ్భిః-దుష్టా దృక్ యేషాం తే=దుష్టదృశః, తై=దుష్టదృగ్భిః,
దురాలోకం-దుఃఖేన ఆలోకయితుం శక్యః=దురాలోకః, తం=దురా
లోకం.

ప్రభావిభుం - ప్రభాయాః విభుః=ప్రభావిభుః, తం = ప్రభావిభుం.

భావము :

ముందు బేర్కొనబడిన దృశ్యములను జూచినపిదప యాకలిపురుషుడు,
దమయంతితో సేవింపబడినవాడై దుష్టదృక్కులతో చూడశక్యముకాని నలమహా
రాజును, కాంతితోడను పత్నియగు సంజ్ఞాదేవితోడను సేవింపబడుచున్న
సూర్యునివలె గాంచెను. అనగా నానలమహారాజుయొక్క తేజస్సు సూర్యుని
తేజస్సు కిడగుచున్నదని యాశయము. ||208||

శ్లో॥ తయో సౌహార్ద సాన్ద్రత్వం పశ్యన్ శల్య మివానశే,

మర్మచ్ఛేద మివానర్చ స తన్నర్మోక్తిభి ర్మిథః.

204

ప.వి. తయోః-సౌహర్ద సాన్ద్రత్వం-పశ్యన్-శల్యం-ఇవ-అనశే-మర్మచ్ఛేదం-
ఇవ-అనర్చ-సః-తత్-నర్మోక్తిభిః-మిథః

ఆర్థము: సః = ఆ కలిపురుషుడు, తయోః = ఆ నలదమయంతులయొక్క, సౌహార్దసాన్ద్రత్వం, సౌహార్ద = ప్రేమయొక్క, సాన్ద్రత్వం = నిబిడత్వమును, పశ్యన్ = చూచుచు, శల్యం = అస్రవిశేషముచే దెబ్బను, ఆనశే ఇవ = పొందెనో యనునట్లుండెను, తథా = అట్లే, మిథః = ఒండొరులలో, తన్నర్మోక్తిభిః, తత్ = ఆ నలదమయంతులయొక్క, నర్మోక్తిభిః = పరిహాస వచనములచే, మర్మచ్ఛేదం = మర్మస్థానములయందు అనగా హృదయాదిస్థానములయందు గాయమును, ఆనర్చ ఇవ = పొందెనో యనునట్లుండెను.

సమాసములు :

సౌహార్దసాన్ద్రత్వం - సుహృదః భావః = సౌహార్దం, సౌహార్దస్య సాన్ద్రత్వం = సౌహార్దసాన్ద్రత్వం తత్ = సౌహార్దసాన్ద్రత్వం.

మర్మచ్ఛేదం - మర్మణః ఛేదః మర్మచ్ఛేదః, తం = మర్మచ్ఛేదం.

తన్నర్మోక్తిభిః నర్మగర్భాః ఉక్తయః = నర్మోక్తయః, తయోః నర్మోక్తయః, = తన్నర్మోక్తయః, తాభిః = తన్నర్మోక్తిభిః.

భావము:

ఆ కలిపురుషు డాదమయంతినలుల గాధప్రేమను చూచి శల్యాస్త్రపు దెబ్బవంటి దెబ్బ ననుభవించెను. అట్లే వారిరువురి పరిహాసవచనములను విని, హృదయాదిమర్మస్థానములందు గాయము నొందెనో యనునట్లుండెను. ||204||

శ్లో. అమర్షా తత్మనో దోషాత్ తయోః తేజస్వితాగుణాత్
స్రస్పృష్టం దృశా ప్యనీశస్తా తస్మాద ప్యచలత్ కలిః. 205

ప. వి. అమర్షాత్ - ఆత్మనః - దోషాత్ - తయోః - తేజస్వితాగుణాత్ - స్రస్పృష్టం -
దృశా - అపి - అనీశః - తా - తస్మాత్ - అపి - అచలత్ - కలిః.

ఆర్థము:- కలిః = కలియుగాధిపతి, అమర్షాత్ = కోపమువలన, ఆత్మనః = తన యొక్క, దోషాత్ = పాపిష్ఠియైయుండుట యను నపరాధమువలన,

తయోః=ఆ దమయంతీనలులయొక్క, తేజస్వితాగుణాత్, తేజస్వితా=ప్రభావముతోగూడుట యను, గుణాత్ = గుణమువలనను, తౌ=ఆ దమయంతీనలులను, దృశాఽపి=నేత్రముతోడను, స్పృష్టం=తాకుటకు అనగా చూచుటకు కూడనని యర్థము, అనీశః=అశక్తు డగుచు, తస్మాదపి=ఆ స్థానమునుండియు, అచలత్=కదలెను.

సమాసములు :

తేజస్వితాగుణాత్ - తేజః అనయోః అస్తీతి=తేజస్వినౌ, తేజస్వినౌ ర్భావః=తేజస్వితా, తేజస్వితైవ గుణః=తేజస్వితాగుణః, తస్మాత్=తేజస్వితాగుణాత్.

అనీశః - న ఈశః=అనీశః.

భావము :

ఆ కలియుగము కోపమువలనను తన యపరాధమువలనను, దమయంతీ నలులయొక్క ప్రభావసంపదవలనను వారిద్దరిని, కంటదాకుటకు ననగా చూచుట కును శక్తుడు కానివాడై యాస్థలమునుండి కదిలిపోయెను. ||205||

శ్లో. అగచ్ఛ దాశ్రయాన్వేషీ నలద్యేషీ స నిఃశ్వసన్.

అభిరామం గృహారామం తస్య రామసమశ్రియః.

206

ప. వి. అగచ్ఛత్-ఆశ్రయాన్వేషీ-నలద్యేషీ-సః- నిఃశ్వసన్-అభిరామం-గృహారామం-తస్య-రామసమశ్రియః.

అర్థము:- నలద్యేషీ=నలుని ద్వేషించునట్టి, అత ఏవ=ఇందువల్లనే, ఆశ్రయాన్వేషీ=ఉండుటకు స్థానము సన్వేషించునట్టి, సః=ఆ కలి, నిఃశ్వసన్=ఎచ్చటను నెలపు లభింపనందువలన, నిట్టూర్పులు విడుచుచు, రామ సమశ్రియః=శ్రీరామచంద్రునితో సమానమైన కాంతిగలిగిన, తస్య=ఆ నలునియొక్క, గృహారామం=భవనమునకు సమీపమందలి యుద్ధానమును, అగచ్ఛత్=పొందెను.

సమాసములు :

అశ్రయాన్వేషీ - ఆశ్రయ మన్విష్యప్రీతి=ఆశ్రయాన్వేషి.

నలద్యేషీ - నలం ద్యేష్టితి=నలద్యేషి.

గృహారామం - గృహస్య ఆరామః=గృహారామః, తం=గృహారామం.

రామసమశ్రీయః - రామేణ సమా=రామసమా, రామసమాశ్రీః యస్య సః=రామసమశ్రీః, తస్య=రామసమశ్రీయః.

భావము ;

నిషధదేశప్రభువగు నలునకు శత్రువైన యా కలిపురుషుడు నలునిపై పగదీర్చుకొనుటకు, నివాస స్థలమును గోరుచు, నెచ్చటను నెలవు లభింపనందు వలన నిట్టూర్పులు నిగుడుచు శ్రీరామచంద్రునితో సమానశోభగలిగిన యా నలుని భవనమునకు సమీపమందలి యుద్యానమును ప్రవేశించెను. ||206||

శ్లో. రక్షిలక్షవృతత్వేన బాధనం న తపోధనై :

మేనే మానీ మనాక్ తత్ర స్వానుకూలం కలిః కిల. 207

ప. వి. రక్షిలక్షవృతత్వేన-బాధనం-న-తపోధనై :-మేనే-మానీ-మనాక్-తత్ర-స్వానుకూలం-కలిః-కిల.

అర్థము:- రక్షిలక్షవృతత్వేన, రక్షి=గృహరక్షకుల యొక్క, లక్ష=లక్ష సంఖ్యతో, వృతత్వేన=పరివేష్టించబడుటచే, తపోధనైః=తాపసులచే, (స్వస్య=తనకు) బాధనం=పీడన, న=లేదు (కావుననే) మానీ=అభిమానపంతుడును నహంకారియు నగు, కలిః = కలిపురుషుడు, మనాక్=కొంచెము, స్వానుకూలం=తనకు ప్రయమైన స్థానముగానే, మేనే=తలంచెను.

సమాసములు :

రక్షిలక్షవృతత్వేన- రక్షిణాం లక్షః=రక్షిలక్షః, రక్షిలక్షేణ వృతం= రక్షిలక్షవృతం, రక్షిలక్షవృతస్య భావః=రక్షిలక్షవృతత్వం, తేన= రక్షిలక్షవృతత్వేన.

తపోధన్వైః-తప ఏవ ధనం యేషాం తే=తపోధనాః, తైః=తపోధన్వైః.

స్వానుకూలం-స్వస్య అనుకూలం=స్వానుకూలం, తత్=స్వానుకూలం.

భావము :

ఆ యుద్ధానము లక్షలకొలది రక్షకులచే పరివేష్టితమై యుండుటవలన, నచ్చట కాంతి కాములగు తాపసు లుండరు. కాన వారివలన తనకు బాధ యుండదు. ఆ ప్రదేశములు బహుజనాక్రాంతములు గాన నిత్యము ధర్మ నిరతులై నిర్జన ప్రదేశమును గోరునట్టి తాపసు లచ్చట నుండజాలరు. కాన ధర్మద్వేషియైన తనకు వారిబాధ యుండదని భావించిన యహంకారియగు కలి యా యుద్ధానమునే తనకు ప్రియమును, తన కార్యసాధనస్థానముగను నేర్పరచుకొనెను. వేదోక్తుల విధుల నాచరించెడి వారున్నచో వారి ధర్మకార్యము లను సహింపజాలని కలికి యుండసాధ్యము కాదు. రక్షకులు లక్షలుగా నున్నను వారి కంటబడక యదృశ్యుడుగా దానుండగలడు. కాన నీవిషయమున ధర్మాలోచనావ్రసక్తి లేదు. అందువలన నెట్టి బాధలేకుండ నలుని యుద్ధాన మందే నివసించుటకు కలి నిశ్చయించుకొనెనని యాశయము. ఆ నలోద్ధానము తప్ప తక్కిన యే ప్రదేశము ధర్మాచరణతో కూడియుండుటవలన తనకు వాసయోగ్యము కాలేదని సారాంశము. ||207||

శ్లో. దలపుష్పఫలై ర్దేవద్విజపూజాభిసంధినా,

స నలేనార్జితాన్పాప తత్ర నాక్రమితుం ద్రుమాన్.

208

ప. వి. దలపుష్పఫలైః-దేవద్విజపూజాభిసంధినా - సః-నలేన- ఆర్జితాన్-ప్రాప- తత్ర-న-ఆక్రమితుం-ద్రుమాన్.

అర్థము :-సః=ఆ కలి, తత్ర = ఆ భవనోద్ధానమందు, దలపుష్పఫలైః, దల=ఆకులతోకూడను, పుష్ప=పూలతోడను, ఫలైః=ఫలములతోడను,

దేవద్విజఃపూజాభిసంధినా, దే=దేవతలయొక్కయు, ద్విజ=బ్రాహ్మణుల
యొక్కయు, పూజా=పూజకు, అభిసంధినా=అభిప్రాయముతో,
నలేన=నలునిచే, అర్జితాన్=నాటబడిన, ద్రుమాన్=విభీతకభిన్నము
లైన వృక్షములను, ఆక్రమితుం=ఆక్రమించుటకు, న ప్రాప=పొంద
లేకపోయెను. ఏలయనగా, నవి ధర్మకార్యోపయుక్తము లగుటవలన తాను
పాపరూపు డగుటవలనను, వానిని పొందలేకపోయెనని యర్థము.

సమాసములు :

దలపుష్పఫలైః - దలం చ పుష్పం చ ఫలం చ = దలపుష్పఫలాని,
తైః=దలపుష్పఫలైః.

దేవద్విజఃపూజాభిసంధినా, దేవాశ్చ ద్విజాశ్చ=దేవద్విజాః, దేవద్విజేభ్యః
పూజా=దేవద్విజపూజా, దేవద్విజపూజాయామ్ అభిసంధిః=దేవద్విజ
పూజాభిసంధిః, తేన=దేవద్విజపూజాభిసంధినా.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు, ఆ భవనోద్ధానమందు ఆకులతోడను పుష్పముల
తోడను ఫలములతోడను దేవతలను ద్విజులను పూజింపనిచ్చతో నాటిన వృక్షము
లలో విభీతకము తప్ప, అనగా తాండ్రచెట్టుతప్ప తక్కినవానిని కలిపురుషు
డాక్రమింప సమర్థుడు కాలేదు. ఏలయనగా, నావృక్షములలోని పత్రపుష్పఫలా
దులు దేవద్విజపూజారూపధర్మసాధనము లగుటవలన పాపియగు కలికి వాని నాక్ర
మింప సాధ్యము కాలేదు. ||203||

శ్లో. అథ సర్వోద్భిదాస త్తిహారణాయ స రోపితం.

విభీతకం దదర్శైకం కుటం ధర్మైవ్యకర్మతమ్. 210

ప. వి. అథ-సర్వోద్భిదాస త్తిహారణాయ-సః-రోపితం-విభీతకం-దదర్శ-ఏకం-
కుటం-ధర్మై-అపి-అకర్మతమ్.

28)

శ్రీహర్ష నైవధము

స్థానదానాత్ = స్థలము నిచ్చుటవలన,
= కలిసంబంధి వృక్షము, న అసీత్ =
కల్పద్రుమోఽపి = కల్పవృక్షముకూడ,

నిర్గతం పదం యస్మా త్ = నిష్పదః, తస్య = నిష్పదస్య,
- స్థానస్య దానం = స్థానదానం, తస్మాత్ = స్థానదానాత్.
కలిః ద్రుమః = కలిద్రుమః.

అదు వానము చేయుటవలన ప్రసిద్ధి చెందిన తాండ్రచెట్టి,
బొందని కలిపురుషునకు నా యుద్ధానమందు స్థానమొసంగుట
సంబంధించిన వృక్షము కాలేదు. మఱిమనగా నెచ్చటను
'లికి స్థానమిచ్చి కల్పవృక్షము గూడ నైనది. ||211||

న ధర్మస్య స్థాతు మేకేన యత్ బలిః,
ఏ తదా తస్య పదం మన్యేఽమిలత్ తతః. 212

ధర్మస్య-స్థాతు-ఏకేన-యత్-బలిః-ఏకః-నః-ఆపి-తదా-
సన్యే-అమిలత్-తతః.

యత = ఎందువలన, కలిః = కలియుగాధిపతి, ధర్మస్య = పుణ్యము
మొక్క, ఏకేన = ఒక, పదేన = కాలితో ననగా నాలుగవ భాగముతో,
స్థాతుం = ఉండుటకు, దదౌ = అవకాశ మొసంగెనో (అనగా సృష్టి
యనాది యగుట వలన, తొంటి కలియుగమునందు కలియుగాధిపతి
ధర్మమున కొక్కపాదముతో నిలుచుట కవకాశ మొసంగెనని యర్థము)
తతః = అందువలన, తదా = ఆ సరి రాజ్య కాలమందు, ఏకః = కేవలమైన,
సోఽపి = ఆ తాండ్రచెట్టే, తస్య = ఆ కలియుగమునకు అధిపతియైన

నిష్కృటం=ఆ యుద్ధానమునకు, ధ్వజం=చిహ్నరూపమైన, తం= ఆ తాండ్రచెట్టనెడి, నిజం=తనకు సంబంధించినదైన, ఆలమ్మనం= ఆశ్రయమును, బహు=అధికముగా, మేనే=తలంచెను.

సమాసములు:

నై షధసౌధస్య - నిషధానాం రాజా=నై షధః, నై షధస్య సౌధః = నై షధసౌధః, తస్య-నై షధసౌధస్య.

నిష్కృటధ్వజం-నిష్కృటస్య ధ్వజః=నిష్కృటధ్వజః, తం=నిష్కృట ధ్వజం.

భావము :

ఆ కలిపురుషు డాయుద్ధానమునుఁ బ్రవేశించిన పిదప దేవద్విజు ఘాతాది రూపములగు ధర్మకార్యములకు జేసికిని యుపయోగపడనిదైనను ప్రపంచములోని యన్ని జాతులకుఁ జెందిన వృక్షములన్నియు నీయుద్ధానమునం దుండుటకై నాటఁ బడినదై నలుని భవనమునకు సమీపమునం దున్నదై యా యుద్ధానమునకు ధ్వజముగా నున్న యా తాండ్రచెట్టును తన కాశ్రయము గావించుకొని దానిని గొప్పగా భావించెను. ధర్మకార్యములకు వేసికిని యా చెట్టు పనికిరానందు వలన నందు సుఖముగా నుండుటకును నది యా యుద్ధానమునకు ధ్వజమువలె నెత్తుగా నుండుటవలన దానియందు నివసించుచు నలుని దోషములనుఁ గనిపెట్టి వచ్చుననియు భావించి యా చెట్టును తనకాశ్రయము గావించుకొనెను. ||210||

శ్లో. నిష్పదస్య కలే తత్ర స్థానదానాత్ విభీతకః,

కలిద్రుమః ఫలం నాసీ దాసీత్ కల్పద్రుమోఽపి సః. 211

ప.వి. నిష్పదస్య-కలే-తత్ర-స్థానదానాత్-విభీతకః-కలిద్రుమః - ఫలం-న - ఆసీత్- కల్పద్రుమః-అపి-సః.

అర్థము : సః-కలిపురుషునకు వాసస్థానముగాఁ బ్రసిద్ధినొందిన యా తాండ్రచెట్టు, నిష్పదస్య = ఎక్కడను స్థానము లభించని, కలే=కలిపురుషునకు,

తత్ర=ఆ యుద్ధానమునందు, స్థానదానాత్=స్థలము నిచ్చుటవలన,
పరం=కేవలము, కలిద్రుమః=కలిసంబంధి వృక్షము, న ఆసీత్=
కాలేదు, కింతు = కాని, కల్పద్రుమోఽపి=కల్పవృక్షముకూడ,
ఆసీత్=ఆయెను.

సమాసములు :

నిష్పదస్య-నిర్గతం పదం యస్మా తస్య=నిష్పదః, తస్య=నిష్పదస్య,
స్థానదానాత్-స్థానస్య దానం=స్థానదానం, తస్మాత్=స్థానదానాత్.
కలిద్రుమః- కలః ద్రుమః=కలిద్రుమః.

భావము :

ఆ కలిపురుషుడు వానము చేయుటవలన ప్రసిద్ధి చెందిన తాండ్రచెట్టు,
ఎచ్చటను స్థానముఁ బొందని కలిపురుషునకు నా యుద్ధానముందు స్థానమొసంగుట
వలన కేవలము కలికి సంబంధించిన వృక్షము కాలేదు. మఱిమనగా నెచ్చటను
స్థానము బొందలేని కలికి స్థానమిచ్చి కల్పవృక్షము గూడ నైనది. ||211||

శ్లో. దదౌ పాదేన ధర్మస్య స్థాతు మేకేన యత్ బలిః,
ఏక స్తోఽపి తదా తస్య పదం మన్యేఽమిలత్ తతః. 212

ప.వి. దదౌ-పాదేన-ధర్మస్య-స్థాతుం-ఏకేన-యత్-బలిః-ఏకః-సః-అపి-తదా-
తస్య-పదం-మన్యే-అమిలత్-తతః.

అర్థము : యత్=ఎందువలన, కలిః=కలియుగాధిపతి, ధర్మస్య=పుణ్యము
యొక్క, ఏకేన=ఒక, పదేన=కాలితో ననగా నాలుగవ భాగముతో,
స్థాతుం = ఉండుటకు, దదౌ=అవకాశ మొసంగెనో (అనగా సృష్టి
యనాది యగుట వలన, తొంటి కలియుగమునందు కలియుగాధిపతి
ధర్మమున కొక్కపాదముతో నిలుచుట కవకాశ మొసంగెనని యర్థము)
తతః=అందువలన, తదా=ఆ నది రాజ్య కాలమందు, ఏకః=కేవలమైన,
స్తోఽపి= ఆ తాండ్రచెట్టి, తస్య= ఆ కలియుగమునకు ఆధిపతియైన

మహిమచే నిట్లు వర్ణితము. గడ్డిగాదము మున్నగువానితో నిట్లు గట్టుకొనిన యొకానొక పురుషుడు, కడుపునందు నిప్పుగలిగిన, యగ్నిని తిను పావురాయి యనెడి పక్షిని యింటిపై జూచి, నిప్పును తగిలించునేమో యని యెట్లు భయపడునో ఆ విధముగా కలిపురుషుడు నలునివలన భయపడుచుండెను.

ఇచ్చట “సాగ్నేః” “దీక్షితాత్” అను రెండువిశేషణములను రాజునకు నుపయోగించుటవలన నలుడు తనతపోమహిమచే కలిని శపింపగలడనెడి యీతని సామర్థ్యము, “రాజ్ఞః” “ద్విజాత్” అను రెండు విశేషణము లుపయోగించుట వలన నతనికి శ్రుతియరాజునకుఁ దగినట్టి దండమొసంగెడి సామర్థ్యమున్నట్లును సూచితము. ||213||

శ్లో, విభీతక మధిష్ఠాయ తథాభూతేన తిష్ఠతా,
తేన భీమభువోఽభీక స్స రాజర్షి రధర్షి న. 214

ప. వి. విభీతకమ్-అధిష్ఠాయ-తథాభూతేన-తిష్ఠతా-తేన-భీమభువః-అభీకః-సః-
రాజర్షిః-అధర్షి-న.

అర్థము : తథాభూతేన=నలుని లోపములను వెదకునట్టి, (కావుననే), విభీతకం =తాండ్రచెట్టును, అధిష్ఠాయ=ఎక్కి, తిష్ఠతా=ఉన్నటువంటి, తేన= ఆ కలిపురుషునిచే, భీమభువః = భీమపుత్రునియగు దమయంతియొక్క, అభీకః=కాముకుడగు, సః=ఆ, రాజర్షిః=ఋషితుల్యుడగు నలమహా రాజు, న అధర్షి=పీడింపఁబడలేదు.

సమాసములు :

భీమభువః - భీమాత్ భవతీతి=భీమభూః, తస్యాః=భీమభువః.
అభీకః-అభికామయతే ఇతి=అభీకః,

భావము:

నలుని లోపములను వెదకుచు, తాండ్రచెట్టుపై నివాసము గలిగిన యాకలి పురుషుడు దమయంతిని కామించిన రాజర్షియైన యానలుని పీడింపఁజాలకపోయెను.

లేదా భూతావాసమనియు పేరుగల్గి భూతములకు నివాసమైన యాతాండచెట్టు నెక్కిన మహాభూతమైన యాకలిపురుషుడు. భీమభువః=భయంకరస్థానమునుండి భయము చెందక ఋషితుల్యుడును కావుననే ధార్మికుడేగాక భూతముల నుచ్చాటనముచేయగల మంత్రముల నెఱింగిన యానలమహారాజును పీడింపలేక పోయె ననియు నర్థము చెప్పవచ్చును. తథా భూతేన యనగా నట్టి భూతముగా నున్న యని కలిపురుషునకు విశేషణము. ||214||

తమాలమ్మన మాసాద్య వై దర్శినిషధేశయోః,

కలుషం కలి రన్విష్య న్నవాత్సీ ద్వత్సరాన్ బహూన్. 215

. వి. తం-అలమ్మనమ్-ఆసాద్య- వైదర్శినిషధేశయోః - కలుషం - కలిః - అన్విష్యన్-అవాత్సీత్-వత్సరాన్-బహూన్.

తి. తం=ఆ తాండచెట్టును, అమ్మనం=

=పొంది, వైదర్శినిషధేశయోః, వైదర్శి=

ధేశయోః=నిషధప్రభువైన నల్లనియొక్కయు,

అనగా పాపాచరణమును, అన్విష్యన్=వెదకుచు,

పెక్కు, వత్సరాన్=వత్సరములకాలము, అవాత్సీత్=

సమాసములు ;

వైదర్శినిషధేశయోః-విదర్శేష భవా=వైదర్శి, నిషధానాం ఈశః=

నిషధేశః, వైదర్శి చ నిషధేశశ్చ=వైదర్శినిషధేశౌ, తయోః=

వైదర్శినిషధేశయోః.

భావము :

ఆ కలిపురుషు డా తాండచెట్టు నాశ్రయము గావించుకొని దమయంతి యైన నల్లడైనను పాపమేమైన చేతురా యని కనిపెట్టుచు పెక్కుసంవత్సరము యుండెను. ||215||

శ్లో. యథాసీత్ కాననే తత్ర వినిద్రకలికాలతా
తథా నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలతా.

216

ప. వి. యథా-ఆసీత్-కాననే-తత్ర-వినిద్రకలికా-లతా-తథా - నలచ్చలాస క్తి
వినిద్రకలికాలతా.

అర్థము:- తత్ర=ఆ, కాననే=నలోద్భావనమందు, యథా=ఎట్లు, వినిద్రకలికా,
వినిద్ర=వికసించిన, కలికా=మొగ్గజగలిగిన, లతా=తీగె, ఆసీత్=
ఉండెనో, తథా=అట్లే, నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలతా, నల=నలుని
యొక్క, ఛల=వంచనయందు, ఆసక్తి=పట్టుదంచే, వినిద్ర=నిద్ర
లేని యనగా మెలకువగలిగిన, కలి=కలియనెడి, కాలతా=సమయము
గలిగియుండుట, ఆసీత్=ఏర్పడినది.

సమాసములు :

వినిద్రకలికా - వికలా నిద్రా యాసాం తాః = వినిద్రాః, వినిద్రాః
కలికాః యస్యా స్సా=వినిద్రకలికా.

నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలతా - నలస్య ఛలం = నలచ్చలం, నల
ఛలే ఆసక్తిః=నలచ్చలాసక్తిః నలచ్చలాసక్త్యా వినిద్రః=నలచ్చలాసక్తి
వినిద్రః, నలచ్చలాస క్తివినిద్రః కలిః కాలః యస్మిన్ తత్ = నలచ్చ
లాస క్తివినిద్రకలికాలం, నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలస్య తావః =
నలచ్చలాస క్తివినిద్రకలికాలతా.

భావము :

ఆ యుద్ధానవనమందు పూవులనెడి కన్నులు తెలుచుకొనిన తీగె యెట్లు^o
డునో ఆవిధముగనే నలుని వంచించుటయం దాసక్తి గలిగినవాడై నిద్రమాని
కన్నులు తెలుచుకొని కలియనెడి కాలముకూడ నుండినదని యాశయము. ||216

శ్లో. దోషం నలస్య జిజ్ఞాసు ర్భద్రాజ ద్వాపరః షీతౌ,

న దోషః కోఽపి లోకస్య ముఖేఽస్తీతి దురాశయా. 217

ప. వి. దోషం-నలస్య-జిజ్ఞాసుః-బ్రాహ్మణ-ద్వాపరః-శీతా-న-దోషః-కః-అపి-
లోకస్య-ముఖే-అస్తి-ఇతి-దురాశయా.

అర్థము:- అధ=పిదప, ద్వాపరః=ద్వాపరయుగముగూడా, నలస్య=నలుని
యొక్క, దోషం = అనాచారమును, జిజ్ఞాసుః=తెలియగోరినవాడై,
లోకస్య=జనముయొక్క, ముఖే = నోట, అదోషః=దోషాభావము,
కోఽపి=ఏదియు, నాస్తి=ఉండదని, అనగా దోషము తప్పక యుండ
గలదని, దురాశయా=దుష్టమైనకోరికతో, శీతా = భూమియందు,
బ్రాహ్మణ=ప్రకాశించెను. అనగా తిరిగెనని యర్థము.

సమాసములు :

జిజ్ఞాసుః - జ్ఞాతుమిచ్ఛుః=జిజ్ఞాసుః.

దురాశయా - దుష్టా ఆశా=దురాశా, తయా =దురాశయా.

భావము :

పిదప ద్వాపరయుగపురుషుడు గూడ, కలికి సాహాయ్య మొసంగగోరిన
వాడై నలుని దోషము తెలియగోరినవాడై లోకులనోట నలునిగూర్చి యేదైన
దోషలేఖము ఉండవచ్చు నను పట్టుదలతో భూమియందు దిరుగజొచ్చెన

శ్లో. అముష్మి న్నారామే సతతనిపతద్దోహదతయా,

ప్రసూనై రున్నిదై రనిశ మమృతాంశుప్రతిభతే.

అసౌ బద్ధాలమ్బుః కలి రజని కాదమ్బువిహగ

చృదచ్ఛాయాభ్యుజ్జోచితరుచితయా లాంఛనమ్మగః. 218

ప. వి. అముష్మిన్ - ఆరామే-సతతనిపతద్దోహదతయా-ప్రసూనైః-ఉన్నిదైః-

అనిశం-అమృతాంశుప్రతిభతే-అసౌ-బద్ధాలమ్బుః-కలిః-అజని-కాదమ్బు

విహగచృదచ్ఛాయాభ్యుజ్జోచితరుచితయా-లాంఛనమ్మగః.

ఆర్థము:- సతతనిపతద్దోహదతయా, సతత=ఎల్లప్పుడు, నిపతత్=సంభవించెడి, దోహదతయా=అకాలమున పుష్పఫలముల నొసంగుటకై కల్పితములైన ధూపాదిదోహదసంస్కారములు గల్గియుండుటచే, ఉన్నిద్యై=వికసితములైన, ప్రసూనైః=పుష్పములే, అనిశం=ఎల్లప్పుడు, అమృతాంశుప్రతిభదే, అమృతాంశు=చంద్రునితో, ప్రతిభదే=స్పర్శ చేసెడి, యనగా సమానమైన, ఆముష్మిన్=ఈ, ఆరామే=ఉద్యానమందు, బద్ధాలమ్బుః=అశ్రయమును గల్పించుకొనిన, అసౌ=ఈ కలి, కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తోచితరుచితయా, కాదమ్మవిహగ = నలుపు వన్నెగల హంసయొక్క, ఛద=ఐక్యయొక్క, ఛాయా=కాంతిచే, అభ్యుక్త = పూయుటయందు, ఉచిత=అలవడిన, రుచితయా=కోరిక కలిగియుండుటచే, ననగా కాదంబహంసవలె నల్లగా నుండుటచే, లాఞ్చనమృగః=కళంకమైన జింకగా, ఆజని=ఏర్పడెను.

సమాసములు :

సతతనిపతద్దోహదతయా - సతతం నిపతన్=సతతనిపతన్, సతతనిపతన్ దోహదః యస్య సః=సతత నిపతద్దోహదః, సతతనిపతద్దోహదస్య భావః=సతతనిపతద్దోహదతా, తయా=సతతనిపతద్దోహదతయా. అమృతాంశుప్రతిభదే - అమృతాంశునా ప్రతిభటః=అమృతాంశుప్రతిభటః తస్మిన్=అమృతాంశుప్రతిభదే.

బద్ధాలమ్బుః - బద్ధః ఆలమ్బుః యేన సః=బద్ధాలమ్బుః.

కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తోచిత రుచితయా - కాదమ్మ ఇతి విహగః=కాదమ్మవిహగః, కాదమ్మ విహగస్య ఛదః = కాదమ్మవిహగచ్ఛదః కాదమ్మ విహగచ్ఛదస్య ఛాయా=కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయా, కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయయా అభ్యుక్తః = కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తః, కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తస్య ఉచితా=కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తోచితా, కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తోచితా రుచిః యస్య సః = కాదమ్మ విహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తోచిత రుచిః, కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తోచితరుచే భావః = కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తోచిత రుచితా, తయా=కాదమ్మవిహగచ్ఛదచ్ఛాయాభ్యుక్తోచితరుచితయా.

లాఞ్చనమృగః- లాఞ్చనం చాసౌ మృగశ్చ=లాఞ్చనమృగః.

భావము :

ఆ యుద్యానవనమునందు నిరంతరము అకాలమునందు పుష్పఫలము లేర్పడుటకై యచ్చటి చెట్లకు సంస్కారధూపములు వేయఁబడుచున్నవి. అందు వలన నావనమందు పుష్పము లంతటను వికసించి యుండుటవలన నావనము తెల్లని వన్నెనుఁ బొంది చంద్రునితో సమానముగా నున్నది. ఆ వనమందు నివసించెడి, యా కలిపురుషుడు నల్లని హంసయొక్క టెక్కలవంటి ధూమ్రవర్ణము గలవాడై యుండుటవలన నా యుద్యానమనెడి చంద్రునిలో నల్లని కలఙ్కమైన జింకగా నుండెనని యాశయము. ॥218॥

శ్లో. స్ఫారే తాదృశి వై రసేనినగరే పుణ్యైః ప్రజానాం ఘనం
విఘ్నం లబ్ధవత శ్శిరా దుపనతి స్తస్మిన్ కిలాసీత్ కలేః,
ఏతస్మి న్పున రస్తరేఽస్తరమితానందః స భై మీనలౌ
నారాద్ధం వ్యథితస్మరః శ్రుతిశిఖావన్దారుచూడం ధనుః. 219

ప.వి. స్ఫారే-తాదృశి-వైరసేనినగరే-పుణ్యైః-ప్రజానాం-ఘనం-విఘ్నం-లబ్ధ
వతః-శిరాత్-ఉపనతిః-తస్మిన్-కిల-అసీత్-కలేః-ఏతస్మిన్-పునః-
అస్తరే-అంతరమితానందః-సః-భైమీనలౌ-ఆరాద్ధం-వ్యథితస్మరః-శ్రుతి
శిఖావన్దారుచూడం-ధనుః.

అర్థము : తాదృశి=అటువంటి, స్ఫారే=విశాలమైన-వైరసేనినగరే = నలుని
నగరమందు, ప్రజానాం=జనులయొక్క, పుణ్యైరేవ=పుణ్యముల
జేతనే, ఘనం=నిరంతరము, విఘ్నం=విఘ్నమును, లబ్ధవతః=
పొందినట్టి, కలేః=కలిపురుషునకు, ఏతస్మిన్=ఈ, అంతరే=ఆవ
కాశమునందు, అంతరమితానందః, అంతః=లోపల, అమితానందః=అమి
తమగు సంతోషము కలిగిన, స్మరః=మన్మథుడు, భైమీనలౌ=దమ
యంతి నలునిను, ఆరాద్ధః=వశీకరించుటకు, శ్రుతిశిఖావన్దారు చూడం,
శ్రుతి=కర్ణములయొక్క, శిఖా=కొనలకు, వందారు=వాలిన, చూడం=
కొనలు గలిగిన దానినిగా, ధనుః=వింటిని, వ్యథిత=చేసెను. అనగా
బాణముతో సంధించెనని యర్థము. కలి యాక్రమించుటకు మునుపు
యథేచ్ఛగా కామ సుఖము ననుభవించిరని యర్థము.

సమాసములు :

వైరసేనినగరే - వీరసేనస్య అపత్యం పుమాన్ = వైరసేనిః, వైరసేనేః
నగరం = వైరసేనినగరం, తస్మిన్ = వైరసేనినగరే.

అంతరమితానన్దః - అమితశ్చాసౌ ఆనందశ్చ-అమితానన్దః, అంత
అమితానన్దః యస్య సః = అంతరమితానన్దః.

భైమీనలా-భైమీచ నలశ్చ = భైమీనలా, తా = భైమీనలా.

శ్రుతిశిఖా వన్దారు చూడం-శ్రుత్యోః శిఖే = శ్రుతిశేఖే, శ్రుతిశిఖయోః
వందారుః శ్రుతి శిఖావన్దారుః, శ్రుతిశిఖావన్దారుః చూడా యస్య తత్ =
శ్రుతిశిఖావన్దారుచూడం, తత్ = శ్రుతిశిఖావన్దారుచూడం.

భావము :

అట్టి ధర్మపరిపూర్ణమైన నలుని నగరమందు, ప్రజల పుణ్యములచే,
నెల్లపుడు విఘ్నములు బొందుచున్న కలియుగ పురుషునకు నాయుద్యాన వనము
నందు చాలాకాలము నుండుట యేర్పడినది. ఇంతలో లోన మిక్కిలి సంతోషించిన
మన్మథుడు దమయంతీ నలులను వశీకరించుటకు కర్ణాగ్రములకు తాకిన తన
వింటిని బాణముతో సంధించెను. కలి పట్టుకొనునంతవరకును వారిరువురు
యథేచ్ఛగా కామసుఖము ననుభవించిరని యాశయము.

॥29॥

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజముకుటాలంకారహీరస్సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యం
యాత సప్తదశ స్వస్సు సుసదృశి చ్చన్దఃప్రశస్తేర్మహా
కావ్యే తద్భువి నైషధీయచరితే సర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః.

ప.వి. శ్రీహర్షం-కవిరాజరాజముకుటాలంకారహీరః-సుతం-శ్రీహీరః-సుషువే-
జితేంద్రియచయం-మామల్లదేవీ-చ-యం-యాతః-సప్తదశః-స్వస్సుః-
సుసదృశి-చ్ఛన్దఃప్రశస్తేః-మహాకావ్యే-తద్భువి-నైషధీయచరితే
సర్గః-నిసర్గోజ్జ్వలః.

అర్థము: కవిరాజరాజిముకుటాలజ్ఞానహీరకవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క, రాజి =
 పంక్తికి, ముకుట = శ్రేష్ఠులైనవారికి, అంజ్ఞాన = భూషణమైన, హీరక =
 వజ్రమణియైన, శ్రీహీరక = శ్రీహీరుడు, జితేంద్రియచయం = జయింప
 బడిన ఇంద్రియవర్గములు గలిగిన, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడనుపేరుగల,
 యం సుతం = ఏకుమారుని, మామల్లదేవీ చ = మల్లదేవియను తల్లియు,
 సుషువే = కనెనో, త ద్భువి = అట్టిశ్రీహర్షునివలన నుద్భవించినదియు,
 స్వసుః = సోదరియగు, చందఃప్రళస్తేః = చందఃప్రళస్తి యను గ్రంథ
 మునకు, సుసదృశి = మిక్కిలి సాదృశ్యము గలిగినదియనగు,
 మహాకావ్యే = మహాకావ్యమైన, నైషధీయచరితే = నైషధీయచరితము
 నందు, నిసర్గోజ్జ్వలః = స్వభావముచే రమ్యమగు, సప్తదశః =
 పదునేడవ, సర్గః = సర్గ, యాతః = గడచినది.

భావాదులు పూర్వశ్లోకములకువలె గ్రహించునది.

ఇతి

శ్రీమదాతేయసగోత్ర శ్రీమదుదాలిన్యసింహశాస్త్రితనూజ విక్రమసింహపురి

వేదసంస్కృతకళాశాలా భూతపూర్వప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీసుబ్బరామశాస్త్రి విరచితమగు

నైషధాంధ్రవ్యాఖ్యకు

సప్తదశసర్గ సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధము

అష్టాదశ సర్గ

శ్లో. సోఽయ మిత్థ మథ భీమనందినీం
దారసార మధిగమ్య నైషధః,
తం తృతీయపురుషార్థవారిధేః
పారలమ్భనతరీ మరీరమత్.

1

ప. వి. సః-ఆయమ్-ఇత్థమ్-అథ-భీమనందినీం-దారసారమ్-అధిగమ్య-నైషధః-
తం-తృతీయపురుషార్థవారిధేః-పారలమ్భనతరీమ్-అరీరమత్.

అర్థము : అథ = పిదప, సః = ప్రసిద్ధుడైన, ఆయం = ఈ, నైషధః =
నలమహారాజు, ఇత్థమ్ = ఈవిధముగా అనగా పూర్వము వర్ణించిన
ప్రకారముగా, దారసారం; దార = భార్యలయందు, సారం = శ్రేష్ఠమైన
యనగా శ్రీరత్నమైన, భీమనందినీం = భీమరాజుపుత్రికయగు దమ
యంతిని, అధిగమ్య = పొంది, తృతీయపురుషార్థవారిధేః = మూడవ
పురుషార్థమగు కామసముద్రముయొక్క, పారలమ్భనతరీం; పారలమ్భన
= అవలిగట్టును బొందించుటయందు, తరీం = నావయైన యాదమ
యంతిని, అరీరమత్ = రమింపజేసెను.

వి : ఈసర్గయందు “రో నరా విహ రథోద్ధతా లగౌ” అని తనరంగములు
కల్గిన రథోద్ధతావృత్తము.

సమాసములు :

భీమనందినీం - భీమస్య నందినీ = భీమనందినీ, తాం = భీమనందినీం.

దారసారం - దారేషు సారః=దారసారః, తం=దారసారమ్.

నైషధః - నిషధానాం రాజా=నైషధః.

శృతీయపురుషార్థవారిధేః - శృతీయ శ్చాసౌ పురుషార్థశ్చ=శృతీయ పురుషార్థః, శృతీయపురుషార్థస్య వారిధిః=శృతీయపురుషార్థవారిధిః, తస్య=శృతీయపురుషార్థవారిధేః.

పారలమ్భనతరీమ్ - పారస్య లమ్భనం=పారలమ్భనం, పారలమ్భనే తరీమ్=పారలమ్భనతరీ, తాం=పారలమ్భనతరీమ్.

భావము :

ప్రసిద్ధుడగు నలమహారాజు పూర్వము వర్ణించినవిధముగా భార్యలలో మిన్నయైన శ్రీరత్నమగు నాదమయనిని పొంది ధర్మార్థకామమోక్షములలో మూడవదైన కామమనెడి పురుషార్థమను సముద్రముయొక్క యావలిగట్టునుఁ బొందించుటలో నొకయైన యాదమయనిని రమింపఁజేసెను. అనగా నాదమయనితో కామసౌఖ్యము ననుభవించెనని యాశయము. ||1||

శ్లో. ఆత్మవి త్సహ తయా దివానిశం

భోగభాగపి న పాప మాప సః,

ఆహృతా హి విషయైతానితా

జ్ఞానధౌతమనసం న లిమ్పతి.

2

ప. వి. ఆత్మవిత్-సహ-తయా-దివానిశం-భోగభాగ్ - అపి-న-పాపమ్-ఆప-సః-ఆహృతా-హి-విషయైకతానతా-జ్ఞానధౌతమనసం-న-లిమ్పతి.

అర్థము: ఆత్మవిత్=ఆత్మజ్ఞానము కల్గిన (అనగా జీవ బ్రహ్మలకు భేదము లేదనెడి బుద్ధి కల్గిన, సః=ఆ నలుడు, తయా సహ=ఆ దమయంతి తోడ, దివానిశం=పగలు రాత్రియు, భోగభాగ్ అపి=విషయ సుఖముల ననుభవించుచున్నను, పాపం=ఇంద్రియములను నిగ్రహింపనందు వలని పాపమును, న ఆప=పొందలేదు, హి=ఏల యనగా, ఆహృతా = కల్పితమైన యనగా స్వభావ సిద్ధముగాని, విషయైకతానతా,

శ్లో. న్యన్య మన్త్రిషు స రాజ్య మాదరా
 దారరాధ మదనం ప్రియాసఖః,
 నై కవర్ణమణి కోటికుట్టమే
 హేమభూమిభృతి సౌధభూధరే.

3

ప. వి. న్యన్య-మన్త్రిషు-సః-రాజ్యమ్-ఆదరాత్-ఆరరాధ-మదనం - ప్రియా
 సఖః-నై కవర్ణమణికోటికుట్టమే-హేమభూమిభృతి-సౌధభూధరే.

అర్థము: సః=ఆ నలమహారాజు, మన్త్రిషు = మంత్రులయందు, రాజ్యం=
 రాజ్యము యొక్క పరిపాలనా భారమును, న్యన్య=ఉంచి, నై కవర్ణమణి
 కోటికుట్టమే, నై కవర్ణ=అనేక వర్ణములతో కూడిన, మణికోటి=పెక్కు
 మణులు గల్గిన, కుట్టమే=కట్టబడిన భూమి కలదియు, హేమ భూమి
 భృతి=బంగారు నేలను ధరించిన, సౌధభూధరే=పర్వతముతో సమాన
 మైన మిక్కిలి యెత్తైన మేడయందును, ప్రియాసఖః = ప్రియురాలగు
 దమయంతిని చెలికత్తెగా కల్గినవాడై, మదనం=మన్మథుని, ఆరరాధ=
 సేవించెను. (శచీధేవితో నిండ్రుడు మేరుపర్వతమునందు సుఖము
 ననుభవించినట్లు తన మేడయందు దమయంతితో రతిసుఖము ననుభ
 వించెనని అర్థము.)

సమాసములు :

ప్రియాసఖః-ప్రియా సఖీ యన్య సః=ప్రియాసఖః.

నై కవర్ణమణికోటికుట్టమే - నైకః వర్ణః యేషాం తే = నైకవర్ణాః,
 నైకవర్ణాశ్చ తే మణుశ్చ = నైకవర్ణమణయః, నైకవర్ణమణీనాం
 కోటయః = నైకవర్ణమణికోటయః, నైకవర్ణమణి కోటినాం కుట్టమః
 =నైకవర్ణమణి కోటి కుట్టమః, తస్మిన్=నైకవర్ణమణి కోటి కుట్టమే.
 హేమభూమిభృతి - హేమమయీ భూమిః = హేమభూమిః, హేమ
 భూమిం బిభర్తితి=హేమభూమిభృత్, తస్మిన్ = హేమభూమిభృతి.
 సౌధభూధరే - సౌధ ఏవ భూధరః = సౌధభూధరః, తస్మిన్=
 సౌధభూధరే.

వీరసేనసుతస్య కణ్ఠభూషణీభూతా = వీరసేనసుతకణ్ఠభూషణీభూతా,
 దివ్యాశ్చ తే మణయశ్చ = దివ్యమణయః, దివ్యమణీనాం పక్షిః =
 దివ్యమణిపక్షిః, వీరసేనసుతకంఠభూషణీభూతా చ సా దివ్యమణి
 పంక్తిశ్చ = వీరసేనసుతకణ్ఠభూషణీభూతదివ్యమణిపక్షిః, వీరసేన
 సుత కంఠభూషణీభూతదివ్యమణిపక్షిః శక్తయః = వీరసేనసుతకణ్ఠ
 భూషణీభూతదివ్యమణిపక్షిశక్తయః, తాభిః = వీరసేనసుతకణ్ఠభూషణీ
 భూతదివ్యమణిపక్షిశక్తిభిః.

కామనోపనమదర్శతాగుణాత్ - కామనయా ఉపనమన్తః = కామనోపన
 మన్తః, కామనోపనమన్తః ఆర్థాః యస్య సః = కామనోపనమదర్శకః,
 కామనోపనమదర్శస్య భావః = కామనోపనమదర్శతా, కామనోపనమదర్శ
 తైవ గుణః = కామనోపనమదర్శతాగుణః, తస్మాత్ = కామనోపనమదర్శ
 తాగుణాత్.

తృణీకృతసుపర్వపర్వతః - అతృణం తృణం సమృద్ధమానః
 కృతః = తృణీకృతః, సుపర్వణాం పర్వతః = సుపర్వపర్వతః,
 తృణీకృతః సుపర్వపర్వతః యేన సః = తృణీకృతసుపర్వపర్వతః.

భావము :

ఆ మేడ నలమహారాజునకు కణ్ఠభూషణమై దివ్యమణిమాలయొక్క
 ప్రభావములచే కోరినవస్తువులను సమకూర్చుచు సుమేరుపర్వతమునుకూడ
 నావిషయమునందు తృణీకరించినదై యున్నది.

శ్లో. ధూపితం యదుదరామృతం చిరం
 మేవక్తై రగురుసారదారుభిః।
 జాలజాలధృతచన్ద్రచన్దన
 క్షోదమేదుర సమీరశీతలమ్.

5

ప. వి. ధూపితం-యదుదరామృతం-చిరం-మేవక్తైః- అగురుసారదారుభిః- జాల
 జాలధృతచన్ద్రచన్దనక్షోదమేదురసమీరశీతలమ్.

గావింపఁబడినది. మఱియు ప్రతిగవాక్షమునందును పచ్చకర్పూరము, చందనము మున్నగువాని చూర్ణములను పట్టించుటవలన నందుండి లోపలకువచ్చు గాలి యా చూర్ణములతో దట్టములై యుండెడివి. అట్టిగాలితో నాభవనము చల్లనై యున్నదని యాశయము. ||5||

శ్లో. క్వాఽపి కామశర వృత్తవర్తయో
యం మహాసురభితై లదీపికాః.
తేనిరే వితిమిరం స్మరస్ఫుర
ద్దోఃప్రతాప నికరాజ్జురశ్రియః.

6

ప.వి. క్వ-అపి-కామశరవృత్తవర్తయః-యం- మహాసురభితై లదీపికాః-తేనిరే-
వితిమిరం-స్మరస్ఫురద్దోఃప్రతాపనికరాజ్జురశ్రియః.

అర్థము:- కామశరవృత్తవర్తయః, కామశర = మామిడిమొగ్గనుండిగాని లేదా కర్పూరమునుండిగాని, వృత్త=ఏర్పడిన, వర్తయః=వత్తులుకలిగిన, మహాసురభితై లదీపికాః, మహాసురభి=మిక్కిలి పరిమళముకల్గిన, తై లదీపికాః=నువ్వులనూనెతో కూడిన దీపములు, స్మరస్ఫురద్దోఃప్రతాపనికరాజ్జురశ్రియః, స్మర=మన్నుతునియొక్క, స్ఫురత్=దమయంతీ నలుల బాధించుటకై కదలుచున్న, దోః=భుజములయొక్క, ప్రతాపనికర=లేజోరానియొక్క, అజ్జురశ్రియః=అజ్జురములవంటి శోభగలవై, యం=ఏమేదను, క్వాపి=ఒకచోట (ననగా దమయంతీనలులు, అలంకరించిన ప్రదేశమున) వితిమిరం=చీకటి లేకయుండుటను, వితేనిరే=చేసినవి.

సమాసములు :

కామశర వృత్తవర్తయః - కామస్య శరః = కామశరః, కామశరాత్ వృత్తాః=కామశరవృత్తాః; కామశరవృత్తాః వర్తయః యసాం లాః=కామశరవృత్త వర్తయః.

ప. వి. కుజ్జమైణపద పజ్కలేపితాః, ఔలితాః, చ, హిమవాలుకామ్బుభిః, రేజుః, అధ్వతత శైలజస్రజః, యన్య, ముగ్ధమణికుట్టిమాః, భువః.

అర్థము : కుజ్జమైణపద పజ్కలేపితాః, కుజ్జమ = కుజ్జమ పూవు, ఏణ మద = కస్తూరియను పీనియొక్క, పజ్క = అడుసుచే, లేపితాః = పూయబడినవియును, హిమవాలు కామ్బుభిః, హిమవాలుకా = కర్పూరముతో మిలితములైన, అమ్బుభిః = ఉదకములచే, ఔలితాః = కడగబడినది యును, తథా = అట్లే, అధ్వతత శైలజస్రజః, అధ్వ = ప్రవేశమార్గ ములయందు, తత = పఱచబడిన, శైలజ = జాతి పూవుల, స్రజః = మాలలు కల్గినవియును, తథా = అట్లే, ముగ్ధమణికుట్టిమాః, ముగ్ధ = సుందరములైన, మణికుట్టిమాః = రత్నములతో బొదుగబడిన నేలలు గలవియునై, యన్య = విభవనముయొక్క, భువః = ముంగిళ్ళు, రేజుః = శోభించినవో.

విశే - సమృద్ధిగల వస్తువులను వర్ణించుటవలన ఉదాత్తాలంకారము.

సమాసములు :

కుజ్జమైణపద పజ్కలేపితాః - కుజ్జమం చ ఏణమదశ్చ = కుజ్జమైణమదే, కుజ్జమైణమదయోః పజ్కః = కుజ్జమైణమదపజ్కః, కుజ్జమైణమదపజ్కేన లేపితాః = కుజ్జమైణమదపజ్కలేపితాః.

హిమవాలుకామ్బుభిః - హిమవాలుకామయాని చ తాని అమ్బుని చ హిమవాలుకామ్బుని, తైః = హిమవాలుకామ్బుభిః.

అధ్వతత శైలజస్రజః - శైలజానాం స్రజః = శైలజస్రజః, అధ్వని తతః = అధ్వతతః, అధ్వతతః శైలజస్రజః యాసు తాః = అధ్వతత శైలజస్రజః.

భావము :

ఆ భవనముయొక్క ముంగిళ్ళు, కుజ్జమపూవుయొక్కయు, కస్తూరి యొక్కయు, లేపములచే నలుకబడినవి. మణియు నా ముంగిళ్ళు కర్పూరపు

నైషధాజ్ఞపరిమర్దేన మేదురామోదః=నైషధాజ్ఞ పరిమర్ద మేదురామోదః,
 నైషధాంగ పరిమర్ద మేదురామోదశ్చ మార్దవం చ మనోజ్ఞవర్ణశ్చ
 యస్యా సా=నైషధాజ్ఞపరిమర్ద మేదురామోద మార్దవ మనోజ్ఞవర్ణా,
 తయా=నైషధాజ్ఞపరిమర్దమేదురామోద మార్దవ మనోజ్ఞవర్ణయా.
 యద్భువః-యస్య భువః=యద్భువః.

సూనశయ్యయా-సూనానాం శయ్యా=సూనశయ్యా, తయా=సూన
 శయ్యయా.

భాలతిలక ప్రగల్భతా-భాలే తిలకః=భాలతిలకః, భాలతిలకస్య ప్రగ
 ల్భతా=భాలతిలక ప్రగల్భతా.

భావము :

నలుని శరీరమర్దనముచే దట్టమైన పరిమళము, మెత్తదనము, మనోహర
 మగు వర్ణములు కల్గినపూల పడకచే యా మేడలో నలుని పడకయున్న
 ప్రదేశ మచ్చటి నొసట దిద్దుకొనిన బొట్టుయొక్క శోభను వహించినదని
 యాశయము.

॥8॥

శ్లో. క్వాపి యన్నికట నిష్కుట స్ఫుట
 త్కోరక ప్రకర సౌర భోర్మిభిః.

సాంద్ర మద్రియత భీమనందినీ

నాసికాపుటకుటీకుటుమ్పితామ్.

9

ప. వి. క్వ - అపి - యన్నికటనిష్కుటస్ఫుటత్కోరక ప్రకర సౌరభోర్మిభిః-
 సాంద్రం-అద్రియత-భీమనందినీనాసికాపుట కుటీ కుటుమ్పితామ్.

అర్థము : క్వాపి=ఒక ప్రదేశమున, యన్నికటనిష్కుటస్ఫుటత్కోరకప్రకరసౌర
 భోర్మిభిః, యత్ = ఏ భవనముయొక్క, నికట = సమీపమందలి,
 నిష్కుట=ఉద్యానవనమున, స్ఫుటత్ = వికసించుచున్న, త్కోరక=
 మొగ్గల యొక్క, ప్రకర=సమూహముయొక్క, సౌరభ=పరిమళముల
 యొక్క, ఊర్మిభిః = తరంగములచేత, సాంద్రం = దట్టముగా,

ప. వి. రుద్ధసర్వముతువృక్షవాటికాకీరకృతసహకారశీకరైః - యజ్ఞాషః - స్మ-
కులముఖ్యమ్-ఆశుగః-ప్రమాణవాతమ్-ఉపదాభిః-అచ్ఛతి.

అర్థము : ఆశుగః=వాయువు అనగా వెలుపల సంచరించెడి గాలి, కులముఖ్యం
=వంశమధ్యమునందు శ్రేష్ఠమైనదియు, యజ్ఞాషః, యత్=ఏ మేడను,
జ్ఞాషః = పొందిన, (జనస్య = జనముయొక్క), ప్రమాణవాతం=
ముక్కునందలిగాలిని, (అనగా నిట్టూర్పును), రుద్ధ సర్వముతువృక్ష
వాటికాకీరవృత్త సహకార శీకరైః, రుద్ధ = అడ్డగింపబడిన, (అనగా
నొకచోటనే చేరియున్న, (ఋద్ధ యను పాఠాంతరమునుబట్టి, ఋద్ధ=
సమృద్ధములైన యని యర్థము), సర్వముతు = సమస్తముతువులు
కల్గిన, వృక్షవాటికా = ఇంటికి సంబంధించిన యుద్యానవనమందలి,
కీర=చిలుకలచే, కృత=ఖండింపబడిన, సహకార = మామిడిచెట్లు
యొక్క, శీకరైః=నీటిబిందువులచే ననగా నుదకబిందువులతోఁగూడిన
మెత్తనిపరిమళములు అనేడి, ఉపదాభిః = కానుకలచే, అచ్ఛతి స్మ=
పూజించుచుండెను.

సమాసములు :

రుద్ధ సర్వముతువృక్ష వాటికా కీరవృత్త సహకార శీకరైః - సర్వే
చ తే ఋతవశ్చ=సర్వముతవః, రుద్ధాః సర్వముతవః యస్యాం సౌ=
రుద్ధసర్వముతుః, వృక్షాణాం వాటికా=వృక్షవాటికా, రుద్ధసర్వముతు
శ్చాసౌ వృక్షవాటికా చ=రుద్ధసర్వముతువృక్షవాటికా, వృక్షవాటి
కాయాం కీరాః=వృక్షవాటికాకీరాః, సహకారాణాం శీకరాః=సహకార
శీకరాః, వృక్షవాటికాకీరైః వృత్తాశ్చ తే సహకారశీకరాశ్చ=రుద్ధసర్వ
ముతువృక్షవాటికాకీరవృత్తసహకారశీకరాః, తైః=రుద్ధసర్వముతువృక్ష
వాటికాకీరవృత్తసహకారశీకరైః.

యజ్ఞాషః, యం జుషతీతి=యజ్ఞాః, తస్య=యజ్ఞాషః.

సమాసములు :

కనకనిర్మితాభిలః, కనకేన నిర్మితం = కనకనిర్మితం, కనకనిర్మితం
అభిలం యస్య సః = కనకనిర్మితాభిలః.

విమలరత్నజః, విమలాని చ తాని రత్నాని చ = విమలరత్నాని, విమల-
రత్నేభ్యః జాయత ఇతి = విమలరత్నజః,

రచితచిత్రశాలికః, రచితాః చిత్రశాలాః అస్మిన్ స నీతి = రచితచిత్ర-
చిత్రశాలికః.

భావము :

ఆ మేదలో కొన్ని భాగములు బంగారుతో నిర్మింపబడినవి. మరికొన్ని
భాగములు ప్రకాశమానములగు రత్నములతో పొదుగుబడినవి. కొన్ని
ప్రదేశములు చిత్రశాలలతో గూడియున్నవి. తక్కిన ప్రదేశములు షణ్ణ
షణ్ణము మారుచు వింతలు గొల్పునట్టి యింద్రజాలప్రదర్శనములతో గూడి
యున్నవి. || 11 ||

శ్లో. చిత్రతత్తదనుకార్యవిభ్రమా-

ధాయినై కవిధరూపరూపకమ్,

వీక్ష్య యం బహు భువన్ శిరో జరా

వాతకీ విధి రకల్పి శిల్పిరాట్.

12

ప.వి. చిత్రతత్తదనుకార్య విభ్రమాధాయినై క విధరూప రూపకమ్, వీక్ష్యయం,
బహు, భువన్, శిరో, జరావాతకీ, విధిః, అకల్పి, శిల్పిరాట్.

అర్థము:- చిత్రతత్తదనుకార్య విభ్రమాధాయినై కవిధరూపరూపకమ్, చిత్ర =
చిత్రరూపులయందు, తత్తత్ = ఆయాపక్షాంతరమున, ప్రసిద్ధములైన,
అనుకార్య = అనుకరించుటకు తగినట్టి రాజర్షులయొక్కయు, మనుష్యులు
మున్నగువానియొక్కయు, విభ్రమ = విలాసములను, ఆధాయ = కల్గించు
నట్టి, నై కవిధ = పెక్కువిధములైన, రూప = రూపములనెడి,

శ్లో. భిత్తిగర్భగృహగోపితై ర్జనై

ర్యః కృతాద్భుత కథాదికౌతుకః,

సూత్రయన్త్రజ విశిష్ట చేష్టయా

ఽఽశ్చర్యసజ్జో బహుశాలభజ్జోకః.

13

ప.వి. భిత్తిగర్భగృహగోపితైః-జనైః-యః-కృతాద్భుతకథాదికౌతుకః- సూత్ర
యన్త్రజవిశిష్టచేష్టయా-ఆశ్చర్యసజ్జోబహుశాలభజ్జోకః.

అర్థము : సః=ఆ భవనము, భిత్తిగర్భగృహగోపితైః, భిత్తి=గోడలయొక్క,
గర్భ = మధ్య భాగములయందలి, గృహ = గృహములయందు,
గోపితైః=గుప్తముగా నుంచబడిన, జనైః=జనులచేత, కృతాద్భుత
కథాదికౌతుకః, కృత=చేయబడిన, అద్భుత=ఆశ్చర్యమును కలిగిం
చెడి, కథాది=సంభాషణాదులయందలి, కౌతుకః=కుతూహలము కల్గి
యున్నది. అనగా మేడయే స్వయముగా మాట్లాడుచున్నదని భ్రాంతిని
కల్గించుచున్నది అని యర్థము. (కింఞ్చ=మఱియు) సూత్రయన్త్రజ
విశిష్టచేష్టయా, సూత్ర=దారములచే నిర్మించబడిన, యన్త్ర=యన్త్రము
లచే, జ=ఏర్పడిన, విశిష్ట చేష్టయా=నవ్వుట, కన్నులు మూయుట,
తెఱచుట మున్నగు నపూర్వములగు కార్యములచే, ఆశ్చర్యసజ్జో బహు
శాలభజ్జోకః, ఆశ్చర్య=ఆశ్చర్యమును, సజ్జో=కల్గించు, బహు=పెక్కు
అయిన, శాలభజ్జోకః=కొయ్యబొమ్మలు కల్గినదిగ నున్నది.

సమాసములు :

భిత్తిగర్భగృహగోపితైః- భిత్తైః గర్భాః=భిత్తిగర్భాః, భిత్తిగర్భేషు
గృహాః=భిత్తిగర్భగృహాః, భిత్తిగర్భగృహేషు గోపితాః=భిత్తిగర్భ
గృహ గోపితాః, తైః=భిత్తిగర్భగృహ గోపితైః.

కృతాద్భుత కథాదికౌతుకః- అద్భుతోత్పాదికాః కథాః=అద్భుతకథాః,
అద్భుతకథాః అదయః యాసాం తాః = అద్భుత కథాదయః, కృతా
శ్చ తే అద్భుతకథాదయశ్చ = కృతాద్భుతకథాదయః- కృతాద్భుత
కథాదిషు కౌతుకం యస్య సః=కృతాద్భుత కథాదికౌతుకః.

తపేఽపి = గ్రీష్మర్తువునందును, జలయన్త్రపాతుకాసారదూరధుత
తాపచన్ద్రికః, జలయన్త్ర=నీటిని విడిచిపెట్టెడి, యన్త్ర=యన్త్రముల
నుండి, పాతుక=పడునట్టి, ఆసార=ధారలచే, దూర=దూరముగా,
ధుత=తొలగింపబడిన, తాప=తాపము, తన్ద్రికః=కునుకుపాటుకల్గినదై
యున్నది.

సమాసములు :

- ౧ - తమః ఆసు అ స్తీతి = తామస్యః, తాసు = తామసీషు,
- ని త్రిం గచ్ఛ స్తీతి = భిత్తిగాః, తైః = భిత్తిగైః,
- రత్నానాం రశ్మయః = రత్నరశ్మయః, తైః =

1-ఆమన్తా చన్ద్రికా యస్య సః = ఆమన్తచన్ద్రికః.

౪కాసార దూరధుతతాపచన్ద్రికః - జలస్య యన్త్రైః =

జలయన్త్రేభ్యః పాతుకాః = జలయన్త్రపాతుకాః, జల

శ్చ తే ఆసారాశ్చ జలయన్త్రపాతుకాసారాః, జలయన్త్ర

మూరం ధుతే తాపతన్ద్రికే యస్మిన్ సః = జలయన్త్ర

దూరధుతతాపతన్ద్రికః.

యందును గోడలయందు బొడుగబడిన రత్నముల
ను పొందుచున్నది. మరియు నా మేడ గ్రీష్మర్తువు
నందును, జలయన్త్రములనుండి వెల్పుడు నీటి ధారలచే తాపమును కునుకు
పాటును తొలగింపకల వై యున్నది. ||14||

శాస్త్రకారికా

షిత నాగదన్ద్రికా,

మయోః

రతే కృతాకృతే.

కామశాస్త్ర కర్తగా బావింపబడినదై దమయంతీనలులయొక్క సురతకేళియందు
కామశాస్త్రమందు విధింపబడిన విషయములలో వారు, వేనిని బాటించిరో, వేనిని
బాటించలేదో, చక్కగా తెలుసుకొనుచుండినది. || 15 ||

శ్లో. యత్ర మత్ర కలవిజ్ఞ శారికా
శ్లేష్ఠ్యకేలి పునరుక్తివత్తయోః,
క్వాఽపి దృష్టిభి రవాపి వాపికో
త్తంస హంస మిధునస్మరోత్సవః.

16

ప. వి. యత్ర - మత్రకలవిజ్ఞశారికాశ్లేష్ఠ్యకేలిపునరుక్తివత్ - తయోః - క్వ-
అపి-దృష్టిభిః-అవాపి-వాపికోత్తంసహంసమిధునస్మరోత్సవః.

అర్థము :- యత్ర = ఏ భవనమునందు, క్వాఽపి = ఒక ప్రదేశమునందలి,
తయోః = ఆ దమయంతీనలులయొక్క, దృష్టిభిః = చూపులచే, వాపి
కోత్తంస హంసమిధున స్మరోత్సవః, వాపికా = నదబావులకు,
ఉత్తంస = భూషణములైన, హంసమిధున = అంచల జంటలయొక్క,
స్మరోత్సవః = మన్మథక్రీడ, మత్రకలవిజ్ఞశారికాశ్లేష్ఠ్యకేలి
పునరుక్తివత్, మత్ర = మదించిన, కలవిజ్ఞ = విచ్యుక్త యొక్కయు,
శారికా = గోరువంక యొక్కయు, శ్లేష్ఠ్యకేలిభిః = అశ్లీలపుటలచే,
పునరుక్తివత్ = పునరుక్తివలె, అవాపి = పొందబడిన అనగా జూడబడిన
దని యర్థము.

సమాసములు :

మత్రకలవిజ్ఞ శారికా శ్లేష్ఠ్యకేలిపునరుక్తివత్ - కలవిజ్ఞశ్చ శారికా
చ = కలవిజ్ఞశారికే, మత్రే చ తే కలవిజ్ఞశారికే చ = మత్రకలవిజ్ఞ
శారికే, మత్రకలవిజ్ఞశారికయోః అశ్లేష్ఠ్యకేలయః = మత్రకలవిజ్ఞ
శారికాశ్లేష్ఠ్యకేలయః, మత్రకలవిజ్ఞశారికాశ్లేష్ఠ్యకేలిభిః పునరుక్తిః = మత్ర
కలవిజ్ఞ శారికాశ్లేష్ఠ్య కేలిపునరుక్తిః, మత్రకలవిజ్ఞ శారికాశ్లేష్ఠ్యకేలి
పునరుక్తి రివ = మత్రకలవిజ్ఞ శారికాశ్లేష్ఠ్య కేలిపునరుక్తివత్.

పారియందు నడిగా దమయంతినలయందు రహస్య భాషణముఁకు భంగము రాలేదని యర్థము.

సమాసములు :

వైజరవవైజవస్వరైః - వైజాను భవాః వైజాః, వేణుభ్యః భవాః =
వైజవాః, వైజవశ్చ తేరవాశ్చ = వైజరవాః, వైజరవాశ్చ తే స్వయాశ్చ
= వైజవస్వరాః, వైజరవాశ్చ వైజవస్వరాశ్చ = వైజరవ వైజ
వస్వరాః, తైః = వైజరవవైజవస్వరైః.

ఉపవనీపికాలినాం - పికాశ్చ అలయశ్చ = పికాలయః, ఉపవన్యాం
పికాలయః = ఉపవనీపికాలయః, తేషాం = ఉపవనీపికాలినామ్.

కజ్జుణాలికలహైః - కజ్జుణానాం అలయః = కజ్జుణాలయః,
కజ్జుణాలీనాం.

కంహః = కజ్జుణాలి కలహః, తైః = కజ్జుణాలికలహైః
సురతకూజితం - సురతే కూజితం = సురతకూజితమ్.

భావము:

సౌధమందు నొకవైపు వీణాధ్వనులు, మణియొక వైపు మురళీనాద
లరేగియున్నవి. అట్లే యుద్ధానవనమందలి కోయిలలయొక్కయు,
యొక్కయు, హుంకారములు నతిశయించి యున్నవి. ఇంక నొక
ఋక్తతైలయొక్క హస్తమందలి కజ్జుణముల కలకలధ్వనులు
యున్నవి. ఈ ధ్వనుల మధ్య నలదమయంతుల సురతములోని
మణులు విసఱదక యణిగిపోయినవై, వారి రహస్య భాషణములను
బయటకు వినబడనీయక చేసినవి. ||17||

శ్లో. సీక్తుతా న్యశృణుతాం విశజ్జయో

ర్యత్రప్తిష్ఠితరస్మిరార్యయోః.

జాలతై రవరాన్తరేఽపి తే

త్యాజితైః కపటకుడ్యతాం నిశి. (అధిక పాఠము)

యత్రత్పత్తితరతిస్మరార్పయోః - యస్మిన్ ప్రతిష్ఠితౌ = యత్రత్పత్తితౌ,
 రతిశ్చ స్మరశ్చ = రతిస్మరౌ, యత్రత్పత్తితౌ చ రతిస్మరౌ చ =
 యత్రత్పత్తిత రతిస్మరౌ, యత్రత్పత్తిత రతిస్మరయోః అర్చే =
 యత్రత్పత్తిత రతిస్మరార్చే, తయోః = యత్రత్పత్తితరతిస్మరార్పయోః,
 అపవరాస్తరే - అపవరస్య అస్తరం = అపవరాస్తరం, తస్మిన్ =
 అపవరాస్తరే.
 కపటపద్మతాం - కపటకృతం కుద్యం = కపటకుద్యం, కపటకుద్యస్య
 తావః = కపటకుద్యతా, తాం = కపటకుద్యతాం.

భావము :

ఆ మేడయొక్క గర్భగృహమందు ఒక గదిలో రతిమన్మథుల ప్రతిమలు
 ఉంచబడియున్నవి. మఱియొక గదిలో బై మీనలు నివసించుచున్నారు.
 ఆ గోడయందు గవాక్షములున్నను, గోడలు వెండి, రత్నములు మున్నగువానిచే
 నిర్మింపబడియుండుటవలన పగలు సూర్యప్రకాశములు వానిపైబడినందువలన
 వాని కాంతి విరజిమ్ముటచే నాగవాక్షములనుండి వచ్చెడి వెలుగులు, ఆ గోడల
 కాంతితో కలిసిపోవుటవలన, గవాక్షములు ప్రత్యేకముగా కానబడుటలేదు.
 అందువలన గదిలో నున్నవారికి చుట్టును గోడలే యుండినట్లు కానబడుచుండినవి.
 ఒక గదిలో రతిమన్మథుల విగ్రహములకు పురోహితుడు మంత్రములచే, ప్రాణ
 ప్రతిష్ఠను చేయుటవలన అవి చైతన్యవంతములై యాగదికి నలుప్రక్కల
 గవాక్షములు కానరానందువలన వారు సురతక్రిడఁ చేయఁ దొడగిరి. ఆ క్రిడా
 కాలమున నఖిలత, దంతఖిలములవలనిబాధను సూచించునట్టి సీత్యారధ్యనులు
 గవాక్షములనుండి వెల్లుడుచుండగా వానిని దమయంతినలులు వినిరి. ఇది పగలు
 జరిగినది. కాని రాత్రియందు వెండి మణులు ప్రకాశింపవు కాన గవాక్షములు
 గోడలలో కలిసిపోక భిన్నముగా ప్రకాశించుచుండును. రతిమన్మథులవిగ్రహముల
 యందు మంత్రములచే ప్రాణప్రతిష్ఠ గావింపగా నవి చేతనములైనవని చెప్పుట
 వలన మంత్రప్రభావము కూడ ఁట సూచితము. కృత్రిమపు గోడ లనగా
 'బియ్యపుపిండి నుడికించి దానిగంజితో పూయబడిన బొమ్మలగుడ్డలతో నేర్పరుప
 బడిన తెలులు. పగలు ఎండవేడిమిని చొఱనీయక గవాక్షములయందు బొమ్మలు
 వేయఁబడిన గుడ్డలు కట్టబడుచుండును. రాత్రియందు గాలివచ్చుటకై అవి తొల
 గింపబడుచుండును.

ఉజ్జ్వలరసైకసారణిః - ఉజ్జ్వల ఇతి రసః=ఉజ్జ్వలరసః, రసస్య
ఏకసారణిః=ఉజ్జ్వలరసైకసారణిః.

యత్పురః- యైవ పూః=యత్పూః, తస్యాః=యత్పురః.

కిన్నరీవకటగీతిర్ముక్తతిః - వికటా చ సా గీతిశ్చ=వికటగీతిః,
కిన్నరీణాం వికటగీతిః = కిన్నరీవికటగీతిః, కిన్నరీవికటగీతి రేవ
ర్ముక్తతిః=కిన్నరీవికటగీతిర్ముక్తతిః.

భావము :

ఆ మేడకు ఎదుట కృష్ణసారమును జింకయొక్క కొమ్మలవలె వంపులు
తిరిగినదై, శృంగారరసమును ప్రవహింపజేయునట్టి చిన్ననదివలె నుండునదియును
మధురమైనట్టి, యజ్ఞాంగనల గానములకు సంబంధించిన రుక్మాకస్మరము
నిరంతరము విసబడుచుండినది. ||18||

శ్లో. భిత్తిచిత్రలిఖితాఖిలక్రమా.

యత్ర తస్థు రితిహాస సజ్కథాః

పద్మనందన సుతారిరంసుతా

ఽమందసాహస హాసన్మనోభువః.

19

ప.వి. భిత్తిచిత్రలిఖితాఖిలక్రమాః-యత్ర-తస్థుః-ఇతిహాససజ్కథాః-పద్మనందన
సుతారిరంసుతాఽమందసాహసహాసన్మనోభువః.

అర్థము: యత్ర=ఏ మేడయందు, భిత్తిచిత్రలిఖితాఖిలక్రమాః, భిత్తి=గోడల
యందలి, చిత్ర=చిత్రరూపుల రూపమున, లిఖిత=వ్రాయబడిన, అఖిల=
సమస్తములై, క్రమాః=పూర్వకాలమునందును, తర్వాతి కాలమునందు
జరిగిన సంఘటనలు గలవియు, పద్మనందనసుతారిరంసుతాఽమంద
సాహసహాసన్మనోభువః, పద్మనందన=పద్మమునందు జన్మించినట్టి
బ్రహ్మకు, సుతా=పుత్రునియగు సరస్వతీదేవితో, రిరంసుతా=రమింప
గోరుటయను, అమన్ద=అధికమైన, సాహస=సాహస కార్యమునకు,
హాసత్=నవ్వుచున్న, మనోభువః=మన్నుతుడుగలదియునగు, ఇతిహాస
సజ్కథాః=పురాణములలోని సమాచారములు, తస్థుః=ఉండినవి.

హేషించెడి, దిండిమ=దిండిమవాద్యమువలె, ఆయితం=ఆచరించినట్టి, గౌతమకలత్రగామినః, గౌతమ=గౌతమునియొక్క, కలత్ర=భార్య యగు నహల్యను, గామినః=పొందినట్టి, దేవభర్త్యుః=ఇంద్రునియొక్క, పారదారికవిలాససాహసం, పారదారిక=పరశ్రీంను పొందువానియొక్క, విలాస=విజృంభణమనెడి, సాహసం=సాహసకార్యము, ఉదటజ్ఞి=గుర్తింపబడినది. బ్రహ్మ మొదలు పురుగు వరకును ప్రపంచము కామోన్మాదముతో గూడినదను విషయమును జ్ఞప్తిపఱచుటకును దంపతులకు సంతోషము కలుగుటకును ఈ వృత్తాంతము గోడలపై చిత్రంపబడినదని అర్థము.

సమాసములు:

పుష్పకాణ్డజయదీండిమాయితం - పుష్పాణి కాణ్డాః యస్య సః = పుష్పకాణ్డః, పుష్పకాణ్డస్య జయః=పుష్పకాణ్డజయః, పుష్పకాణ్డజయస్య దిండిమః = పుష్పకాణ్డజయదీండిమః, పుష్పకాణ్డజయదీండిమ ఇవ ఆచరితం=పుష్పకాణ్డజయదీండిమాయితం.

గౌతమకలత్రగామినః-గౌతమస్య కలత్రం=గౌతమకలత్రం, గౌతమ కలత్రం గచ్ఛతీతి=గౌతమకలత్రగామీ, తస్య=గౌతమకలత్రగామినః, పారదారికవిలాససాహసం- పరదరాన్ గచ్ఛతీతి = పారదారికః, పారదారికస్య విలాసః = పారదారికవిలాసః, పారదారికవిలాస ఏవ సాహసం=పారదారికవిలాససాహసం..

దేవభర్త్యుః- దేవానాం భర్తా=దేవభర్త, తస్య=దేవభర్త్యుః.

భావము :

ఆ మేదయందలి గోడలపై మన్నుడుని విజయమునకు దిండిమవాద్యమైనట్టి ఆహల్యాదేవేంద్రుని సంగమసాహసము చిత్రంపబడినది. బ్రహ్మదీప్తంవర్యంతము నకల ప్రపంచము కామోన్మాదము కల్గినదని సూచించుటకును, దంపతులకు సంతోషము కల్గించుటకును అట్టివృత్తాంతము గోడలపై చిత్రంపబడినదని ఆశయము.

భావము :

కార్తిక శుద్ధపూర్ణిమనాటి రాత్రి శరదృతువగుటవలన వెన్నెల చక్కగా గామును. అట్టి పున్నమకు సమానమైనదియు, ఇంద్రుని భవనమగు వైజయంతమును మించుటచే నేర్పడిన యాప్రసీద్ధమైన కీర్తి, ప్రేతగురువున్న పాపురముల నెపమువలన లోకమును శుభ్రపఱచుచుండెను. మేడపై నెగురుచున్న పాపురములు వాస్తవముగా పారావరములు గావు. మఱేమనగా ఈ భవనమునకు సంబంధించిన, శరదృతువు నందలి వెన్నెలవంటి కీర్తి యని ఆశయము.

శ్లో. గౌరభానుగురుగేహినీ స్మరో

ద్యూతభావ మితివృత్త మాశ్రితా,

రేజిరే యదజిరేఽభినీతిభి

ర్నాటికా భరతభారతీసుధాః.

22

ప వి. గౌరభానుగురుగేహినీస్మరోద్యూతభావమ్-ఇతివృత్తమ్-ఆశ్రితాః- రేజిరే-యదజిరే-అభినీతిభిః-నాటికా-భరతభారతీసుధాః.

అర్థము : యదజిరే; యత్ = ఏ మేడయొక్క, అజిరే = ముంగిలి, గౌరభానుగురుగేహినీ స్మరోద్యూత భావమ్, గౌరభాను = తెల్లని కిరణములుగల చంద్రునియొక్క, గురుగేహినీ = గురునగు బృహస్పతి భార్యయందు, స్మర = కామముచే, ఉద్యూత = ఏర్పడిన, భావం = స్వాపారమనెడి, ఇతివృత్తం = వర్ణింపదగిన విషయమును, ఆశ్రితాః = ఆశ్రయించినట్టి, భరత భారతీసుధాః, భరత భారతీ = నాట్య శాస్త్రముయొక్క, సుధాః = సారాంశములైన, (అమృతము వంటి నాలుగంకములు కల్గిన నాటికలు,) అభినీతిభిః = అభినయములచే, రేజిరే = ప్రకాశించినవి.

సమాసములు :

గౌరభానుగురుగేహినీ స్మరోద్యూత భావం - గౌరాః భావః యస్య సః = గౌరభానుః, గౌరభానోః గురుః = గౌరభానుగురుః, గౌరభానుగురోః

గేహినీ = గౌరభానుగురుగేహినీ, స్మరేణ ఉద్భూతః = స్మరోద్భూతః,
స్మరోద్భూత ఇచ్చసౌ భావశ్చ = స్మరోద్భూతభావః, గౌరభాను
గురుగేహిన్యాః స్మరోద్భూతభావః = గౌరభానుగురుగేహినీ స్మరోద్భూత
భావః, తం = గౌరభానుగురుగేహినీస్మరోద్భూతభావమ్.

యదజరే - యస్య అజరం = యదజరం, తస్మిన్ = యదజరే,

భరతభారతీసుధా - భరతస్య భారతీ = భరతభారతీ, భరతభారత్యాః
సుధా = భరతభారతీసుధా.

భావము :

ఆ మేడముంగిట చంద్రునికి గురుభార్యయగు తారయందు సంభవించిన
కామముచే నేర్పడిన వ్యాపారమునే ప్రతిపాద్యముగా కల్గిన యనగా నట్టివిషయ
మును వర్ణించెడి భరతనాట్యశాస్త్రమునకు సారభూతములైన అమృతతుల్యము
లగు చతురశ్చినాటిక లభినయములచే శోభించినవి. అనగా చంద్రునకు గురు
భార్యయందు కల్గిన కామవేశమును వర్ణించెడి నాటికలు ఆ భవనముయొక్క
ముంగిట కానబడుచుండినవని ఆశయము.

శ్లో. శమ్భుదారువనసమ్భుజ్జక్రియా

మాధవప్రజవధూవిలాసయోః

గుమ్ఫితై రుశనసా సుభాషితై

ర్యస్య హృతకవిటక్కుమజ్జితమ్.

23

ప. వి. శమ్భుదారువనసమ్భుజ్జక్రియామాధవప్రజవధూవిలాసయోః, గుమ్ఫితై -
ఉశనసా-సుభాషితైః-యస్య-హృతకవిటక్కుమ్-అజ్జితమ్.

అర్థము: యస్య = ఏమేడయొక్క, హృతకవిటక్కుం, హృతక = సువర్ణమయమైన,
విటక్కుం = పావురాయిగుఱు, శమ్భుదారువనసమ్భుజ్జక్రియా మాధవ
ప్రజవధూవిలాసయోః, శమ్భు = శివునియొక్క, దారువన = దేవదారు
వనమందలి, సమ్భుజ్జక్రియా = పార్వతితో వేయిదివ్యవర్షములు గావించిన
సంభోగకేళి, మాధవ = శ్రీకృష్ణునియొక్క, ప్రజవధూ = గోపికలతో,

విలాసయోః = విహారముల విషయమున, ఉశనసా = శుక్రునిచే,
గుహ్యతైః = రచియింపబడిన, సుభాషితైః = సూక్తులతో, అజ్ఞితం =
చిత్రింపబడినది.

సమాసములు :

శమ్భుదారువనసమ్భుజిత్రీయా మాధవప్రజవధూవిలాసయోః-దారోః
వనం = దారువనం దారువనేసమ్భుజిః = దారువనసమ్భుజిః దారువనసమ్భుజి
రేవ త్రీయా = దారువనసమ్భుజిత్రీయా, శమ్భోః దారువనసమ్భుజిత్రీయా =
శమ్భుదారువనసమ్భుజిత్రీయా, ప్రజస్యవధ్యః = ప్రజవధ్యః, ప్రజవధూనాం
విలాసః = ప్రజవధూవిలాసః, మాధవస్యప్రజవధూవిలాసః = మాధవప్రజ
వధూ విలాసః, శమ్భుదారువన సమ్భుజిత్రీయా చ మాధవ ప్రజవధూ
విలాసశ్చ = శమ్భుదారు వనసమ్భుజిత్రీయా మాధవప్రజవధూవిలాసౌ,
తయోః = శమ్భుదారు వనసమ్భుజిత్రీయా మాధవప్రజవధూవిలాసయోః.
హోటకవిటజ్జం - హోటకమయం చ విటజ్జం చ = హోటకవిటజ్జం.

భావము :

ఆ మేడలో పావురాళ్ళు నివసించుటకు నిర్మింపబడిన బంగారు గూడుల
వరుసలపై, దేవదారువనమునందు వేయిదివ్యవర్ణములు శివపార్వతులు సుఖోగ
కేళిని గూర్చిన విలాసమును, శ్రీకృష్ణుని గోపికావిహారములను గూర్చినవియునగు
విషయములయందు శుక్రాచార్యులచే రచియింపబడిన శివకృష్ణుల మహిమల
వర్ణనలు చిత్రింపబడినవి. || 23 ||

శ్లో॥ అహ్ని భానుభువి దాశదారికాం

యచ్చరః పరిచరన్త ముజ్జిగౌ.

కాలదేశవిషయాసహస్మరా

దుత్సుకం శుకపితామహం శుకః.

24

ప. వి. అహ్ని - భానుభువి - దాశదారికాం - యచ్చరః-పరిచరన్తమ్-ఉజ్జిగౌ,
కాలదేశవిషయాసహస్మరాత్ - ఉత్సుకం - శుకపితామహం - శుకః.

అర్థము:- యచ్చరః=ఏమేడయందు సంవరించెడి, శుకః = చిలుక, కాలదేశ విషయాసహస్మరాత్, కాల=రాత్రిమున్నగు కాలము, దేశ=నిర్జనమైన దేశము, విషయ=భోగింపదగినశ్రీయొక్క అవస్థ మున్నగునవి యనువానిని, అసహ = సహింపలేని యనగా యోగ్యాఽయోగ్యవిచారము చేయుటలోని, ఆలస్యమును సహింపజాలని, స్మరాత్=మన్మథునివలన, ఉత్సుకం = కోరికఁ దీర్చుకొనుటకై యుద్యమించిన, (కావుననే), అహ్ని=వగటివేళ, భానుభువి=సూర్యుని పుత్రునియగు యమునయందు అనగా దానియందలి దీవియందు, దాశదారికాం = బెస్తకులమునకు చెందిన కన్యను అనగా సత్యవతిని, పరిచరంతం=సేవించుచున్న అనగా రమింపచేయుచున్న, శుకపితామహం=శుకునితాతయు వ్యాసునితండ్రియు నైన, పరాశరమహర్షినిగూర్చి, ఉజ్జగౌ=గానముచేయుచుండినది, పరాశరమహర్షికి బెస్తజాతికిచెందిన సత్యవతితోటి సమాగమమునుగూర్చి పురాణాదులయందు చెప్పబడినవిషయమును పలుమాటులు బిగ్గరిగా పాడుచుండెనని యర్థము.

సమాసములు :

భానుభువి - భానోః భవతీతి=భానుభూః, తస్మాం భానుభువి.

దాశదారికాం - దాశస్య దారికా=దాశదారికా, తాం=దాశదారికాం.

యచ్చరః - యస్మిన్ చరతీతి=యచ్చరః.

కాలదేశవిషయాసహస్మరాత్ - కాలశ్చ దేశశ్చ విషయశ్చ=కాలదేశ విషయాః, కాలదేశవిషయాణాం అసహః=కాలదేశవిషయాసహః, కాలదేశవిషయాసహశ్చాసౌ స్మరశ్చ = కాలదేశవిషయాసహస్మరః, తస్మాత్=కాలదేశవిషయాసహస్మరాత్.

శుకపితామహం - పితుః పితా = పితామహః, శుకస్య పితామహః= శుకపితామహః, తం శుకపితామహం.

భావము :

ఆ మేడయందు సంచరించెడి చిలుక యొక్కటి, రాత్రి మున్నగుకాలమును గూర్చికాని, నిర్దనప్రదేశమునుగూర్చికాని, స్త్రీయొక్క అర్హతనుగూర్చి కాని విచారించుటకును తదవసంగుటకు నోపికలేని మన్మథునివలని యుద్రేకముచే బెస్తలరాజుకూతురగు సత్యవతితో రమించుచున్న శుకమహర్షితాతయగు పరాశర మహర్షినిగూర్చి గానము చేయుచుండెను. ఈ విషయము లన్నియు పురాణప్రసిద్ధములు. ||24||

శ్లో. నీతమేవ కరలభ్యపారతా

మప్రతీర్య మునయ స్తపోర్థవమ్,

అప్పరః కుచఘటావలమ్బనాత్

స్థాయినః క్వచన యత్ర చిత్రగాః.

25

ప. వి. నీతం-ఏవ-కరలభ్యపారతామ్-అప్రతీర్య-మునయః-తపోర్థవమ్-అప్పరః కుచఘటావలమ్బనాత్-స్థాయినః-క్వ-చన-యత్ర-చిత్రగాః.

అర్థము:- యత్ర=ఏ మేడయందు, క్వచన=ఒక ప్రదేశమునందు, కరలభ్య పారతాం, కర=చేతులతో, లభ్య=పొందదగిన, పారతాం=కడపడి యవధి, (శీఘ్రముననే) పొందబోవు ఫలము, నీతమేవ=పొందింపబడిన దే యైనది, తపోర్థవం=తపస్సు అనెడి సాగరమును, అప్రతీర్య=దాటక అనగా తపస్సునుండి విరమించి, అప్పరఃకుచఘటావలమ్బనాత్, అప్పరః = ఆశ్శరలయొక్క, కుచఘట=స్తనము లనెడి కుండలను, అవలమ్బనాత్=అశ్రయించుటవలన, స్థాయినః=నిలచినవారైన విశ్వా మిత్రుడు మున్నగు మహర్షులు, చిత్రగాః=చిత్రములను పొందియుండిరి.

సమాసములు :

కరలభ్యపారతాం - కరేణ లభ్యం = కరలభ్యం, కరలభ్యం పారం యస్మిన్ తత్=కరలభ్యపారం, కరలభ్యపారస్య భావః=కరలభ్య పారతా, తాం కరలభ్యపారతాం.

అప్రతీర్థ్య - ప్రకర్షేణ తీర్య=ప్రతీర్య, న ప్రతీర్య=అప్రతీర్య.

తపోర్ణవం - తప ఏన ఆర్ణవః=తపోర్ణవః, తం=తపోర్ణవం.

అప్సరః కుచఘటావలమ్బనాత్ - అప్సరాణాం కుచే=అప్సరః కుచే, అప్సరఃకుచయోః అవలమ్బనం=అప్సరఃకుచావలమ్బనం, తస్మాత్=అప్సరఃకుచావలమ్బనాత్.

స్థాయినః- తిష్ఠనీతి=స్థాయినః

చిత్రగాః- చిత్రం గచ్ఛనీతి=చిత్రగాః.

భావము :

ఆ మేడయందు ఒక ప్రదేశమున చేతులకేయందెక్కి ఫలము శ్రీఘముగనే పొందింపబడినది. విశ్వామిత్రాదులు కొన్నివేల సంవత్సరములును, తపస్సు అనేది సాగరమును దాటియే యనగా తీవ్రతపము నాచరించియే పొందవలయునుగాని, వాతట్లు తపస్సాగరమును దాటకమునుపే మేనకాద్యప్సరసల స్తనములనెడి కుండలను బట్టుకొని యా సముద్రమున మునుగక కొంతకాలము నిలచి తపస్సు నుండి విశ్రాంతిని గైకొనిరి. అట్టి విశ్వామిత్రాదులందఱు ఆ చిత్రములయందు గానబడుచుండిరి. అనగా తీవ్రతపముచే ఇంద్రపదవిని అందగోరిన విశ్వామిత్రాదుల తపమునకు ఇంద్రుడు మేనక మున్నగు నచ్చరలచే భంగము కల్పింపగా, వానిచేతనే తపఃఫలములగు అప్సరః సంభోగముల బొంది తపః సముద్రమున పారి కుంభములచే విశ్రాంతి నొందిరని భావము.

శ్లో. స్వామినా చ వహతా చ తం మయా

స స్మరః సురతవర్ణనా జ్ఞితః,

యోఽయ మీదృగితి నృత్యతే స్మయత్

కేకినా మురజనిస్సన్వనైః. (అధికపాఠము)

ప.వి. స్వామినా-చ-వహతా-చ-తం-మయా-సః-స్మరః-సురతవర్ణనాత్-జ్ఞితః-యః-అయమ్-ఈదృక్-ఇతి-నృత్యతే-స్మయత్-కేకినా-మురజనిస్సన్వనైః-ఘనైః.

అర్థము : యత్ = ఏ మేడకు సంబంధించిన, కేకినా = ఆట కుపయోగించెడి నెమలి యను కారణముచే, ఘనైః = ఘనములైన, స్వనైః = మృదగము లచే, (మఱియు) మృదగధ్వనులనెడి మేఘనాదములచే, నృత్యతే స్మ జతి కిం? = నాట్యమాడబడుచుండెనా ఏమి?, యోఽయం = బ్రహ్మాదులను సైతము వశీకరించుకొను గొప్ప ప్రభావము కల్గిన, ఈద్యక్ = ఇటు వంటి, స్మరః = మన్మథుడు, స్వామినా = కుమారస్వామిచేతను, ప్రభువు చేతను, తం = ఆ కుమారస్వామిని, వహతా = వీవుపై మోయునట్టి, మయా = నెమలియైన నాచేతను, సురతవర్జనాత్ = సురతమును వర్జించుట వలన, జితః = జయింపబడెను, కుమారస్వామి నైష్ఠికబ్రహ్మచారి యగుట వలనను నెమళ్ళు వర్జముతువునందు కామము నొందుటవలన వాని కన్నులయంచులయందలి రంధ్రములనుండి వెల్వడునట్టి కన్నీటి బొట్టు లను నాదనెమళ్ళు తమనోట బెట్టుకొనుటచే గర్భము కల్గుటవలన, స్త్రీ పురుష లింగపుర్వజరూపమగు సురతము లేదు గాన మన్మథుడు జయింప బడెనని చెప్పబడెను. నెమళ్ళు మృదగధ్వనులను మేఘగర్జనమని భ్రాంతి చెంది నృత్యము చేయుట ప్రసిద్ధము.

సమాసములు :

సురతవర్జనాత్ - సురతస్య వర్జనం = సురతవర్జనం, తస్మాత్ = సురతవర్జనాత్.

మరజనిస్త్వనైః - మురజస్య నిఃస్త్వనాః = మురజనిఃస్త్వనాః, తైః = మురజనిఃస్త్వనైః.

భావము :

ఆ మేడయందు నెమలి యున్నది. అది క్రీడార్థ ముపయోగపడుట వలన, క్రీడామయూరమై యా భవనమున కుపయుక్త మగుచున్నది. ఆ భవన ముండు మృదంగములను వాయించునప్పుడు, ఆ మృదగధ్వనిని మేఘ గర్జన మని భ్రాంతి చెంది యా నెమలి నృత్యము చేయుచున్నదా యని భావింపదగినది. బ్రహ్మాదులను సైతము వశీకరించుకొనెడి మహాప్రభావము కల్గిన మన్మథుడు

కుమారస్వామి చేతను, (నెమలియైన నాయొక్క ప్రభువుచేతను) ఆ కుమార స్వామిని పీపుచే మోయునట్టి నెమలియగు నాచేతను జయింపబడినాడు. ఏం యనగా కుమారస్వామి నైష్ఠికబ్రహ్మచారి యగుటవలన నాతడు సురత మెఱుంగడు. నెమళ్ళకు వర్షర్తువునందు కామము కల్గును. అప్పుడు ఆ మొగ నెమళ్ళ కన్నుల కొసలోని రంధ్రముల నుండి కన్నీళ్ళ రూపమున నుండెడి శుక్రమును నాడనెమళ్ళు త్రాగుటవలన వానికి గర్భము కలుగుచున్నది. కాని శ్రీపురుషలింగసంపర్కరూపమగు సురతము లేదు. అందువలననే మన్మథుడు నైష్ఠికబ్రహ్మచారి యగుటవలన సురతము లేని కుమారస్వామిచేతను మగ నెమలియొక్క యశ్రువందువు లనెడి శుక్రముచేతనే యాడనెమలి గర్భమును ధరించుటచే పీనికిని సురతసంబంధము లేనందువలనను, సురతసంబంధ మున్నప్పుడే పరాక్రమము చూపెడి మన్మథుడు నెమళ్ళచేతను జయింపబడెనని యాశయము.

శ్లో. యత్ర పీత్య నలభీమసమృవే

ముహ్యతో రతిరతీశయో రపి,

స్పర్ధయేవ జయతో రజాయ తే

కామకామరమణీబభూవతుః.

28

ప. వి. యత్ర-పీత్య-నలభీమసమృవే - ముహ్యతోః- రతిరతీశయోః - అపి - స్పర్ధయా-జయ-జయతోః-జయాయ-తే-కామకామరమణీబభూవతుః.

అర్థము: యత్ర=ఏ మేడయందు, నలభీమసమృవే, నల=నలమహారాజును, భీమసమృవే = భీమరాజుపుత్రికయగు దమయంతిని, పీత్య=చూచి, ముహ్యతోః=మోహము చెందుచున్న, అనగా వారి సౌందర్యమును చూచి యాశ్చర్యపడుచున్న (కావుననే), స్పర్ధయేవ=సాదృశ్యము చేతనో యనునట్లు, జయతోః=తమ్ము తిరస్కరించుచున్న, రతిరతీశయోః అపి, రతి = రతీదేవియు, రతీశయోః అపి = రతికి పతియగు మన్మథుడు మున్నగు వారిని, జయాయ=జయించుటకై, తే=ఆ నలదమయంతులు కామకామరమణీ బభూవతుః, కామ=మన్మథుడును, కామరమణీ= మన్మథుని ప్రియురాలగు రతీదేవియు, బభూవతుః=అయిరి.

సమాసములు :

నలభీమసమ్భవే - భీమాత్ సమ్భవః యస్యా స్యా = భీమసమ్భవా,
నలశ్చ భీమసమ్భవా చ = నలభీమసమ్భవే, తే = నలభీమసమ్భవే.

రతిరతీశయోః-రతేః ఈశః = రతీశః, రతిశ్చ రతీశశ్చ = రతిరతీశా,
తయోః = రతిరతీశయోః.

కామకామరమణీబభూవతుః - కామస్య రమణీ = కామరమణీ, కామశ్చ
కామరమణీ చ = కామకామరమణ్యౌ, కామకామరమణ్యౌ బభూవతుః =
కామకామరమణీబభూవతుః.

భావము :

ఆ భవనమండలి నలదమయంతలను చూచి రతిమన్మథులు సైతము
మోహము చెందుచున్నారు. అనగా వారి సౌందర్యమున కాశ్చర్యము చెందు
చున్నారు. ఆ రతిమన్మథులు తమ రూపముతో నలదమయంతులకు సామ్య
యుండుటవలన వారి నిలువురిని జయింపగోరియుండిరి. అందువలన నారతీ
మన్మథులను జయించుటకై వారిరువులును క్రమముగా మన్మథమన్మథులుగను,
రతీరతులుగను నైరి. అనగా సౌందర్యమున, వారిని మించి యుండిరిని
అర్థము. ||28||

శ్లో. తత్ర సౌధసురభూధరే తయో

రావిరాసు రథ కామకేలయః,

యే మహాకవిభి రవ్యవీక్షితాః

పాంశులాభి రపి యే న శిక్షితాః.

27

ప. వి. తత్ర-సౌధసురభూధరే-తయోః - ఆవిరాసు - అథ-కామకేలయః-యో-
మహాకవిభిః-అపి-అవీక్షితాః-పాంశులాభిః-అపి-యే-న-శిక్షితాః.

అర్థము : తత్ర = ఆ, సౌధసురభూధరే, సౌధ = మేడ యనెడి, సురభూధరే =
మేరుపర్వతమునందు, తయోః = ఆ నలదమయంతులయొక్క, కామకేలయః

==మన్మథక్రీడలు, అథ = అరంభముగగాని, సమగ్రముగగాని, అవి రాసుః = ఆవిర్భవించినవి, అనగా విహారమునకు ప్రారంభమే, లేదా సమగ్రప్రవృత్తియో యేర్పడినదని యర్థము. యే = ఏ మన్మథ కేలులు. మహాకవిభిః = వాత్సాయనుడు మున్నగు శాస్త్రజ్ఞులచే, అవీక్షితాః = చూడబడనివిగను, యనగా వర్ణింపసాధ్యముకానివిగను, తథా=అట్లే, పాంశులాభిః = వ్యభిచారిణులచేతను, న శిక్షితాః = అభ్యసింపబడనివిగ నుండినవి. అనగా వారిటువుటి కామక్రీడ లపూర్వ ములని తెలియుచున్నవి.

సమాసములు :

సౌధసురభూధరే - సురాణాం భూధరః = సురభూధరః, సౌధ ఏవ సురభూధరః, తస్మిన్ = సౌధసురభూధరే.

కామకేలయః - కామస్య కేలయః = కామకేలయః.

మహాకవిభిః - మహానైశ్చ తే కవయః = మహాకవయః.

అవీక్షితాః - న వీక్షితాః = అవీక్షితాః.

భావము :

ఆభవన మనెడి మేరుపర్వతమునందు దమయంతినలులయొక్క మన్మథ క్రీడలు కొలదిగనో, సమగ్రముగనో, ఆవిర్భవించినవి. అక్రీడలను మహా కవులుకూడ నెన్నటికిని చూచియుండరు. పలురకములగు విలాసములతో పురుషులను! దృప్తిపఱచునట్టి వ్యభిచారిణులగు స్త్రీలచేతను అభ్యసింపబడలేదు. అనగా నాక్రీడలు అపూర్వములైనవని యాశయము. ||27||

శ్లో. పౌరుషం దధతి యోషితా నలే

స్వామిని శ్రితతదీయభావయా,

యాని శైశవ మతీర్ణయా కియ

ప్రాపి భై మిసుతయా న సాధ్యసమ్.

28

ప. వి. పౌరుషం-దధతి-యోషితా-నలే-స్వామిని-శ్రితతదీయభావయా-యాని-శైశవమ్-అతీర్ణయా-కియత్-ప్రాపి-భై మిసుతయా-న-సాధ్యసమ్.

అర్థము:- పౌరుషం=పురుషత్వమును, దధతి=ధరించిన, యూని=యువకుడైన, స్వామిని=భర్తయగు, నలే=నలునివిషయమునందు, క్రమాత్=క్రమముగా, యోషితా=భయస్వభావము కల్గినట్టి, శైశవం=బాల్యమును, అతీర్ణయా=దాటనటువంటి, శ్రితతదీయభావయా, శ్రిత=పొందబడిన, తదీయ=నలునికి సంబంధించిన, భావయా=అభిప్రాయము లేదా అనురాగము, లేదా అధీనత్వము గల్గిన, భీమసుతయా=భీమపుత్రికయగు దమయంతిచే, సాధ్వసం=సంగమించుటయందలి భయము, కియత్=కొంచెమే, న ప్రాపి=పొందబడలేదు. అనగా అధికముగా భయము పొందబడినదని యర్థము. ఇట్టి భయము రసముగా పరిణమించుచున్న శృంగారస్థాయిభావమగు రతికి అజమగుచు ప్రియున కానన్తప్రదమగుచున్నది.

వి. భయకారణములగు నలునియందలి పురుషత్వ, తరుణత్వ, స్వామిత్వములు మూడును దమయంతియందలి శ్రీత్వ-శైశవ-అధీనత్వములతో క్రమముగా అన్వయించినందువలన యథాసజ్జ్వలజ్వారము.

సమాసములు :

పౌరుషం - పురుషస్య భావః=పౌరుషం, తత్ పౌరుషం.

శ్రితతదీయభావయా - తస్య ఆయం = తదీయః, తదీయ శ్చాసౌ భావశ్చ=తదీయభావః, శ్రితః తదీయభావః యయా సా=శ్రితతదీయభావా, తయా=శ్రితతదీయభావయా.

అతీర్ణయా - న తీర్ణా=అతీర్ణా, తయా=అతీర్ణయా, భీమసుతయా; భీమస్య సుతా=భీమసుతా, తయా భీమసుతయా.

భావము :

పురుషత్వమును, యౌవనమును, పతిత్వమును ధరించిన నలుని విషయమున, క్రమముగా శ్రీత్వమును, బాల్యమును, నధీరత్వము వహించిన దమయంతి ప్రథమ సంగమకాలమందు నధికముగా భయపడినది. బలవంతుడును, యువకు

దును నగు యజమానునుండి భయమును, బాల్యదశను, సేవకర్తమును పొందిన వ్యక్తి యెట్లు మిక్కుటయగు భయమును బొందునో, అట్లే దమయంతి నలునితో ప్రథమసంభోగమందు శ్రీత్వాదిగుణములు కల్గియున్నందువలన భయ పడినది. ॥23॥

శ్లో. దూత్యసంక్లతిగతం యదాత్మనా

ప్రాగశిశ్రియ దియం హియా గిరః,

తం విచిన్త్య వినయవ్యయం హియా

న స్మ వేద కరవాణి కీదృశమ్.

29

ప. వి. దూత్యసంక్లతిగతం-యత్-ఆత్మనా-ప్రాక్-అశిశ్రియత్-ఇయం-హియా-గిరః-తం-విచిన్త్య-వినయవ్యయం-హియా-న-స్మ-వేద-కరవాణి-కీదృశమ్.

అర్థము:- ఇయం=ఈ దమయంతి, ప్రాక్=స్వయంవరమునకంటే ముందు, దూత్యసంక్లతిగతం; దూత్య=ఇంద్రునకు దూత్యము గావిండునపుడు, సంక్లతి=సమాగమమును, గతం=పొందిన, హియం=నలుని, ఆత్మనా=స్వయముగా, గిరః=తొమ్మిదిసర్గలలో చెప్పబడిన మాటలను ననగా హృదయమం దుంచుకొనబడిన ప్రేమతోగూడిన మాటలను, అశిశ్రియత్=వినిపించుచుండెను. ఇతి యత్=అనున దేది-కలదో, తం=ఆ, వినయవ్యయం=వినయరాహిత్యమును, అనగా గడుసుదనమును, విచిన్త్య=ఆలోచించి, హియా=సిగ్గుతో, సా=ఆ దమయంతి, కీదృశం=దేనిని, కరవాణి=చేయవలయునో, న వేద స్మ=తెలియక యుండెను. సంకోచమును వదలి యా విధముగా తాను వర్తించిన విషయమును దమయంతి స్మరించి సిగ్గు చెందినదై, యేమి చేయవలయునో తెలియకయుండినది.

సమాసములు :

దూత్యసంక్లతిగతం-దూత్య కర్మ=దూత్యం, దూత్యే సంక్లతిః=దూత్యసంక్లతి, దూత్యసంక్లతిం గతః=దూత్యసంక్లతిగతః, తం=దూత్యసంక్లతిగతం.

వినయవ్యయం - వినయస్య వ్యయః=వినయవ్యయః, తం=వినయ
వ్యయం.

భావము :

ఆ దమయంతి స్వయంవరమునకు పూర్వము, ఇంద్రునకు దూత్యమును
నిర్వహించు సమయమున సమాగమము పొందిన ప్రియుడగు నలుని తొమ్మిది
సర్గలలో చెప్పబడిన ప్రేమమధురములగు మాటలను వినిపించెను. విదప
నావిధముగా గడుసుతనమును వహించి వర్తించిన తన విషయమును స్మరించు
కొనినదై సిగ్గుపడి ఏమి చేయునది తెలియక ఆ దమయంతి యుండినది. ||29||

శ్లో. య త్తయా సదసి నైషధః స్వయం

ప్రాగ్వృతః సపది వీతలజ్జయా,

తం నిజం మనసి కృత్య చాపలం

సా శశాక న విలోకితుం నలమ్.

30

ప.వి. యత్-తయా-సదసి-నైషధః-స్వయం-ప్రాగ్వృతః-సపది-వీతలజ్జయా-
తం-నిజం-మనసికృత్య-చాపలం-సా-శశాక-న-విలోకితుం-నలం.

అర్థము :- కిచ్చ=మఱియు, ప్రాక్=పూర్వము, అనగా స్వయంవర కాల
మందు, సదసి=స్వయంవర సభయందు, సపది=వెంటనే, వీతలజ్జయా,
వీత=తొలగిపోయిన, లజ్జయా=సిగ్గు కల్గిన తనచే, నైషధః=నలుడు,
స్వయం=స్వయముగా, ననగా నలుడు కోరకపోయినను, వృతః=
భర్తగా వరింపబడెను, ఇతి యత్=అనున దేది కలదో, తత్=అట్లు
స్వయముగా వరించుట యను, నిజం=తనదైన, చాపలం=చంచల
స్వభావమును, మనసి కృత్య=మనస్సునం దుంచుకొని, సా=ఆ దమ
యంతి, నలం=నలుని, విలోకితుం=చూచుటకును, న శశాక=శక్తురాలు
కాలేదు.

సమాసములు :

వీతలజ్జయా-వీతా లజ్జా యస్యా స్సా = వీతలజ్జా, తయా = వీత
లజ్జయా.

మననీకృత్య-మనసి కృత్యా=మనసి కృత్య.

చాపలం-చపలస్య కర్మ=చాపలం.

భావము :

మఱియు నా దమయంతి పూర్వము స్వయంవరసభయందు ముందు
వెనక లాలోచింపక సిగ్గు పీడినదై నలుడు తన్ను కోరకపోయినను అతనిని
తనకు భర్తగా వరించినది. అట్లే గడుసుతనమును మనస్సునం దుంచు
కొనినదై సిగ్గుపడి నలుని చూచుటకు శక్తురాలు కాలేదు. ||80||

శ్లో. ఆసనే మణిమరీచిమాంసలే

యాం దిశం స పరిరభ్య తస్థివాన్.

తా మసూయితవతీవ మానినీ

న వ్యలోకయ దియం మనాగపి.

31

ప. వి. ఆసనే-మణిమరీచిమాంసలే-యాం-దిశం - సః - పరిరభ్య - తస్థివాన్ -
తామ్-అసూయితవతీ-ఇవ-మానినీ-న-వ్యలోకయత్ - ఇయం-మనాక్ -
అపి.

అర్థము : సః = ఆనలుడు, మణిమరీచిమాంసలే, మణిమరీచి = రత్నకిరణ
మలతో, మాంసలే=దట్టమై ప్రకాశించునట్టి, ఆసనే=రత్నపీఠమందు,
యాం=ఏ, దిశం=దిక్కును, పరిరభ్య=ఆశ్రయించి, తస్థివాన్=
కూర్చుండెనో, అనగా నేదిక్కున కెదురుగా కూర్చుండెనో యని
అర్థము, మానినీ=మానవతి యగు, ఇయం=ఈదమయంతి, తాం=
ప్రియునిచే గొగిలింపబడిన అనగా ఆశ్రయించబడిన యాదిక్కును,
అసూయితవతీవ=ఓర్వలేమితనమును పొందినదో యనునట్లు, మనాగపి

= కొంచెమైనను, న వ్యలోకయత్ = చూడలేదు, ఇక నలునివంక చూడలేదని చెప్పనేల?

సమాసములు :

మణిమరీచిమాంసలే - మణీనాం మరీచయః = మణిమరీచయః, మణి మరీచిభిః మాంసలం = మణిమరీచిమాంసలం, తస్మిన్ = మణిమరీచి మాంసలే.

భావము :

ఆ నలమహారాజు రత్నకిరణములతో నిండిన రత్నపీఠమున ఏ దిశను గొగిలించుకొని యనగా నాశ్రయించి కూర్చుండెనో, యా దిశపై యసూయ వహించెనో యనునట్లు మానవతియగు ఆ దమయంతివైపు కొంచెముకూడ చూడ లేదు. ఇక నలుని చూచుటకు ప్రసక్తి ఎక్కడిది ? అనగా దిశ స్త్రీకాన దానిని నలుడు కౌగిలించుకొనుటవలన సవతిని కౌగిలించుకొనినట్లుగా భావనచేయుట వలన దమయంతియందు యసూయ యేర్పడినట్లుగను, దానివలననే నామె యా దిశను చూడనట్లును ఇచ్చట భావింపబడినది. ||31||

శ్లో. హ్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం

మౌలిదూరనమనం దధానయా,

ద్వారి చిత్రయువతిశ్రియా తయా

భర్తృహూతిశత మశ్రుతీకృతమ్.

92

ప. వి. హ్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం-మౌలిదూరనమనం-దధానయా-ద్వారి - చిత్ర యువతిశ్రియా-తయా-భర్తృహూతిశతం-అశ్రుతీకృతమ్.

అర్థము : హ్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం, హ్రీసరిత్ = సిగ్గు అనెడి నదియందు, నిజ = తన్ను, నిమజ్జన = ముంచుటకు, ఉచితం = తగిన, మౌలిదూర నమనం, మౌలి = తలను, దూర = మిక్కిలి, నమనం = వంచుటను.

దధానయా = ధరించునట్టి, (కావుననే), ద్వారి = కడపయందు, చిత్రయువతిశ్రియా, చిత్ర = చిత్తరువునందలి, యువతి = తరుణి యొక్క, శ్రియా = శోభకల్గిన, తయా = ఆ దమయంతిచే, భర్తృహూతి శతమ్, భర్తృ = భర్తయైన నలునియొక్క, హూతి = పిలుపులయొక్క, శతం = వంద, అనగా పలుమాటు పిలుపులు, అశ్రుతీకృతమ్ = వినబడ నిదిగా చేయబడినది. వినినను సిగ్గుచే ప్రత్యుత్తరము నొసంగనందువల నను, దగ్గఱకు వెళ్ళనందువలనను, వినబడనిదిగ చేసెను. సిగ్గుచే ప్రియున కెట్టి యుత్తరము నీయలేదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం - ప్రీరేవ సరిత్ = ప్రీసరిత్, నిజం నిమజ్జనం = నిజనిమజ్జనం, ప్రీసరితి నిజనిమజ్జనం = ప్రీసరిన్నిజ నిమజ్జనం, ప్రీసరిన్నిజనిమజ్జనస్య ఉచితం = ప్రీసరిన్నిజనిమజ్జనో చితం, తత్ = ప్రీసరిన్నిజనిమజ్జనోచితం.

మౌలిదూరనయనం - దూరం నయనం = దూరనయనం, మౌలేః దూర నయనం = మౌలిదూరనయనం, తత్ = మౌలిదూరనయనం.

చిత్రయువతిశ్రియా - చిత్రే యువతిః = చిత్రయువతిః, చిత్రయువతేః శ్రీః = చిత్రయువతిశ్రీః, తయా = చిత్రయువతిశ్రియా.

భర్తృహూతిశతమ్ - హూతినాం శతమ్ = హూతిశతమ్, భర్తుః హూతి శతమ్ = భర్తృహూతిశతమ్.

అశ్రుతీకృతమ్ - అశ్రుతం శ్రుతం సమృద్ధమానం కృతం = శ్రుతీ కృతమ్, న శ్రుతీకృతమ్ = అశ్రుతీకృతమ్.

భావము :

ఆ దమయంతి, సిగ్గనెడి యేట తన్ను ముంచదగినట్లు, తన తలను మిక్కిలి వంచినదై పడకటింటి కడపయొక్క చిత్తరువులోని యువతివలె నిశ్చయముగా నిలిచినదై ప్రియుడు తన యొద్దకు రమ్మని గావించిన, పెక్కు పిలుపులను వినియు సిగ్గుచే విననట్లు గావించి యతనియొద్దకు వెడలక యుండినది॥౨॥

శ్లో. వేశ్మ పత్య రవిశ స్న సాధ్వసాత్
 వేశితాఽపి శయనం బభాజ న,
 భాజితాఽపి సవిధం న సాఽన్వపత్
 స్వాపితాఽపి న చ సమ్ముఖోఽభవత్ ||

33

వ.వి. వేశ్మ-పత్యః-అవిశత్-న-సాధ్వసాత్-వేశితా-అపి-శయనం-బభాజ-న-
 భాజితా-అపి-సవిధం-న-సా-అన్వపత్-స్వాపితా-అపి-న-చ-సమ్ముఖః -
 అభవత్.

అర్థము : సా=ఆ దమయంతి, సాధ్వసాత్=భయమువలన, పత్యః= భర్త
 యొక్క, వేశ్మ = గృహమును, న అవిశత్=ప్రవేశింపలేదు, వేశి
 తాఽపి = చెలిక తైలచే ఒకవేళ బలవంతముగా ప్రవేశపెట్టబడినను,
 శయనం=పడకను, న బభాజ=పొందలేదు, భాజితాఽపి=చెలిక తైలచే
 నూరడింపబడినదై పడకను పొందింపబడినను, సవిధం=సమీపమున,
 న అన్వపత్=నిదురించలేదు, స్వాపితాఽపి=చెలిక తైలచే సమీపము
 నందు పండబెట్టబడినను, సమ్ముఖా = ఎదుట నున్నది, నాఽభవత్ =
 కాలేదు. కొత్తగా పెండ్లిఅయిన యువతి యగుటవలన ముగ్ధత్వముచే లజ్జా
 విజిత మన్మథత్వము ఆమెయందు కనబడెనని అర్థము సూచితము.

భావము :

ఆ దమయంతి భయముచే ప్రియుడున్నగదికి ప్రవేశింపలేదు. చెలిక తైలు
 బలవంతపరిచి యా గదిలోనికి కొనిపోయినను పడకయొద్దకు పోలేదు.
 చెలిక తైలు లూరడించి పడకయొద్దకు గొనిపోయినను సమీపమున పరుండలేదు.
 చెలిక తైలు బలవంతముగా పరుండబెట్టినను ఎదుట ముఖమును పెట్టుకొని యుండ
 లేదు. ఇది యంతయు కొత్తగా పెండ్లి అయిన వధువున కేర్పడిన లజ్జాభిశయము.
 “ఉదయద్యౌవనా ముగ్ధా లజ్జావిజితమన్మథా” అని చెప్పబడిన లక్షణమునకు
 దమయంతి లక్ష్యమైనదని ఆశయము. ||33||

౩౪. కేవలం న ఖలు భీమనందినీ

దూర మత్రపత నైషధం ప్రతి,

భీమజాహ్నుది జితః శ్రీయా హియా

మన్మథోఽపి నియతం స లజ్జితః. (అధికపాఠము)

ప.వి. కేవలం-న-ఖలు-భీమనందినీ-దూరమ్-అత్రపత-నైషధం-ప్రతి - భీమజా

హ్నుది-జితః-స్రియా-హియా-మన్మథః - అపి-నియతం-సః-లజ్జితః.

అర్థము: భీమనందినీ=భీముని పుత్రికయగు దమయంతి, కేవలం=కేవలము,

నైషధం ప్రతి=నలు నుద్దేశించి, దూరం=మిక్కిలి, న అత్రపత ఖలు

=సిగ్గుపడలేదు, కిన్తు=మరేమనగా!, భీమజాహ్నుది = దమయంతి

యొక్క మనస్సునందున్న, హియా=సిగ్గునెడి, స్రియా=శ్రీచేత,

జితః ఖలు=జయింపబడినవాడే యైన, సః=ప్రసిద్ధుడైన, మన్మథోఽపి

=హృదయమందున్న మన్మథుడుకూడ, నియతం=నిశ్చయముగా చాలా

కాలము, లజ్జితః=సిగ్గుపడెను.

సమాసములు :

భీమనందినీ - భీమస్య నందినీ=భీమనందినీ,

భీమజాహ్నుది - భీమా జ్ఞాయత ఇతి=భీమజా, భీమజాయాః హృత్=

భీమజాహృత్, తస్మిన్=భీమజాహ్నుది

బావము :

కేవలము దమయంతి నలు నుద్దేశించి మిక్కిలి సిగ్గుపడలేదు. మఱేమనగా దమయంతి హృదయమునం దుండెడి లజ్జయను శ్రీచే నోడింపబడినట్టి, యామె హృదయమునం దున్న యా జగత్ప్రసిద్ధపరాక్రమశాలియగు మన్మథుడుకూడ చాలకాలము సిగ్గుపడియుండెను.

(ఇది ప్రక్షిప్తము నారాయణీయ వ్యాఖ్య ననుసరించి వ్యాఖ్యానింపబడినది)

శ్లో. ఆత్మనాఽపి హరదారసుందరీ
యత్కిమ వ్యభిలలాష చేష్టితుం,
స్వామినా యది తదర్థ మర్థితా
ముద్రిత స్తదనయా తదుద్యమః.

34

ప.వి. ఆత్మనా-అపి-హరదారసుందరీ-యత్-కిమ్-అపి - అభిలలాష-చేష్టితుం-
స్వామినా-యది-తదర్థమ్-అర్థితా- ముద్రితః-తత్-అనయా-తదుద్యమః.

అర్థము: హరదారసుందరీ, హరదార = శివుని భార్యయగు పార్వతి వలె,
సుందరీ=అందగతైయగు, (సా=ఆ దమయంతి), ఆత్మనాఽపి=
తనంతట తానుగా, యత్కిమపి = ఏదైన ఒక కటాక్షవీక్షణాదిక
మును, చేష్టితుం=చేయుటకు, అభిలలాష=అభిలషించెను, కిన్తు=కాని,
స్వామినా=భర్తచే, తదర్థం=దానిని నిమిత్తీకరించుకొని, అర్థితా=
ప్రార్థింపబడినదో, తత్=అప్పుడే, అనయా=ఈ దమయంతిచే, తదు
ద్యమః; తత్=ఆ నలునియొక్క, ఉద్యమః=చేష్ట, లేదా, తన కటాక్ష
వీక్షణాది చేష్ట, ముద్రితః=నిరోధింపబడినదగుచున్నది.

సమాసములు :

హరదారసుందరీ-హరస్య దారాః=హరదారాః, హరదారా ఇవ సుందరీ=
హరదారసుందరీ.

తదర్థం-తస్మై=తదర్థం.

తదుద్యమః-తస్మై ఉద్యమః=తదుద్యమః.

భావము :

పార్వతివలె అందగతైయగు నా దమయంతి తనంతట తాను కటాక్ష
వీక్షణాదిరూపమగు శృంగారచేష్టను చేయగోరినది. కాని భర్తయగు నలుడు అట్టి
చేష్టలకై కోరినదో అప్పుడే యతనియొక్క ప్రయత్నము నిరోధింపబడుచుండి
నది. లేదా అట్టి కటాక్షవీక్షణాదిరూపమగు చేష్ట యాగిపోవుచుండెడిది. అమె

అటువంటి శృంగారచేష్టను చేయగోరినను లజ్జవలన చేయజాలకపోవుచుండిన దని యాశయము. ||84||

శ్లో. ప్రీభరాత్ విముఖయా తయా భియం

సజ్జితా మనసురాగశజ్జిని,

స స్వచేతసి బురోప సంస్మరన్

దూత్యకాలకలితం తదాశయమ్.

35

ప.వి. ప్రీభరాత్-విముఖయా-తయా-భియం-సజ్జితాం-అననురాగశజ్జిని-
స-స్వచేతసి-బురోప-సంస్మరన్-దూత్యకాలకలితం-తదాశయమ్.

అర్థము: సః=ఆ నలుడు, ప్రీభరాత్=లజ్జాధిక్యమువలన, విముఖయా =
ప్రతికూబురాలైన, తయా = ఆ దమయంతిచే, అననురాగశజ్జిని,
అననురాగ = అనురాగము లేదను విషయమును, శజ్జిని=సందే
హించుచున్న, స్వచేతసి=తన మనస్సునందు, సంచితాం = రాశిగా
చేయబడిన, భియం=అనురాగములేదను నూహతో నేర్పడిన భయమును,
దూత్యకాలకలితం; దూత్యకాల=దూత్యమును నడపు సమయమునందు,
కలితం=తెలియబడిన, తదాశయం; తత్=ఆ దమయంతియొక్క,
ఆశయం=అభిప్రాయమును, సంస్మరన్=స్మరించుచు, బురోప=
తొంగించుకొనెను.

సమాసములు :

ప్రీభరాత్-ప్రియః భరః=ప్రీభరః, తస్మాత్=ప్రీభరాత్,

అననురాగశజ్జిని-అనురాగః=అననురాగః, అననురాగం శజ్జి
తః=అననురాగశజ్జి, తస్మిన్=అననురాగశజ్జిని.

దూత్యకాలకలితం - దూతస్య కర్మ = దూత్యం, దూత్యస్య కాలః=
దూత్యకాలః, దూత్యకాలే కలితః=దూత్యకాలకలితః, తం=దూత్యకాం
కలితం.

తదాశయం-తస్యః ఆశయః=తదాశయః, తం=తదాశయం.

భావము :

ఆ దమయంతి మిక్కిలి సిగ్గుచే ప్రతికూలభావమును ప్రదర్శించుటవలన నలుడు, తనపై నామె కనురాగము లేదా ! అని సందేహింపజొచ్చెను. కాని దూత్యమును నిర్వహించునప్పు డాత డాదమయంతి యాశయము నెఱింగి యున్నందువలన, దాని నిప్పుడు జ్ఞప్తికి తెచ్చుకున్నవాడై యా సందేహము నివర్తిల్లజేసుకొనెను. ॥౩౬॥

శ్లో. పార్శ్వ మాగమి నిజం సహలిభి

నేన పూర్వ మథ సా తయైకయా,

క్వాఽపి తామపి నియుజ్య మాయినా

స్వాత్మమాత్రసచివాఽవశేషితా.

36

ప. వి. పార్శ్వమ్-ఆగమి-నిజం-సహ-ఆలిభిః-నేన-పూర్వం-అథ-సా-తయా-
ఏకయా-క్వ-అపి-తామ్-అపి-నియుజ్య-మాయినా-స్వాత్మమాత్రసచివా-
అవశేషితా.

అర్థము: మాయినా—కపటమందు నేర్పరియగు, నేన—ఆ నలునిచే, సా— ఆ దమయంతి, పూర్వం=తొలుత, ఆలిభిః సహ=చెలికత్తెలతోడ, నిజం= తనదగు, పార్శ్వం=పార్శ్వమును, ఆగమి=పొందింపబడినది, అథ= పిదప, అనగా తక్కిన చెలికత్తెలకు పనులనుఁ బెట్టెడి నెపముచే, వారిని పంపిన పిదప, ఏకయా=ఒక్కతెయే యైన, తయా సహ = ఆ చెలి కత్తెతోడ, అవశేషితా=మిగిలింపబడినది, అథ=తర్వాత, తామపి= ఒక్కతెయే యైన యామెను కూడ, క్వాఽపి = తాంబూలమును తెచ్చుట మున్నగు నొకానొక కార్యమునందు, నియుజ్య=నియమించి, స్వాత్మ మాత్ర సచివా=కేవలము తానే సహాయము గలదిగా, చక్రే=చేయబడినది. అనగా నామె యొంటరిగాఁ జేయఁబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

స్వాత్మమాత్రసచివా - స్వాత్మైవ స్వాత్మమాత్రం, స్వాత్మమాత్రం సచివః యస్యా స్వా=స్వాత్మమాత్రసచివా.

భావము:

యక్రియందు నేర్పరియగు నా నలుడు తొలుత చెలికత్తెలచే నా దమ
యంతిని తనయొద్దకు చేర్చించుకొని పిదప నాచెలికత్తెల నేదియో పనినిబెట్టి
పంపివేయగా పిదప నాదమయంతియొద్ద నొక చెలికత్తె మిగిలినది. తర్వాత
నామెను తాంబూలము మున్నగువానినిఁ దెచ్చు నెపమున పంపివేయగా దమ
యంతి యొక్కతయే మిగిలినది. ఇట్లు ఆనలు డాదమయంతిని తన పడకగది
యందు నొంటరిగా చేసి యుంచెను. ||86||

శ్లో. సన్నిధావపి నిజే నివేశితా

మాలిభిః కుసుమశత్రుశాస్త్రవిత్

ఆనయ ద్వ్యవధిమా నివ ప్రియా

మజ్జుపాలివలయేన సన్నిధిమ్.

37

ప.వి. సన్నిధౌ- ఆపి- నిజే-నివేశితామ్-ఆలిభిః- కుసుమశత్రుశాస్త్రవిత్- ఆన
యత్- వ్యవధిమాన్- ఇవ-ప్రియామ్-అజ్జుపాలివలయేన - సన్నిధిమ్.

అర్థము: కుసుమశత్రుశాస్త్రవిత్; కుసుమశత్రు=కామునికి సంబంధించిన, శాస్త్ర=
శాస్త్రమును, విత్=తెలిసిన నలమహారాజు, నిజే=తనదైన, సన్నిధౌ=
సమీపమునందు, నివేశితామపి=స్థాపింపబడినదైనను, ప్రియాం=దమ
యఃతిని, వ్యవధిమా నివ=దూరమంచున్నవానివలె, అజ్జుపాలివలయేన;
అజ్జుపాలి=పృష్ఠదేశమును స్పృశించుటచే నారంభింపబడిన నాలింగన
మనెడి వలయాకారపు చుట్టడముతో, సన్నిధిం = తన సమీపమును,
ఆనయత్=తెచ్చించుకొనెను.

“ఆదౌ రతం బాహ్యమేవ ప్రయోజ్యం

తత్రాపి చాలిజ్ఞన మేన పూర్వమ్”

అనియు

“తథా సామీప్యగాః భీదుం నవోధాం సన్నిధావయేత్

విశ్వాసచ్చద్మనా గాఢాలిజ్ఞనాత్ త్యాజయే ద్భయమ్”

అనియు కామశాస్త్రమున చెప్పినప్రకారము తొలుత బాహ్యరతిని చేయవలయును. అందులోను నాలింగనమును తొలుత గావింపవలయును. అప్పుడు భయపడుచున్న నవోధయగు వధువును దగ్గఱకు చేర్చుకొని యామెకు నమ్మకము కలుటకై గాఢాలింగనము గావించుకొని భయమును తొలగింపవలయునని అర్థము.

సమాసములు :

కుసుమశత్రుశాస్త్రవిత్-కుసుమం శత్రం యస్య సః=కుసుమశత్రుః,
కుసుమశత్రస్య శాస్త్రం = కుసుమశత్రుశాస్త్రం; కుసుమశత్రుశాస్త్రం
వేత్తీతి=కుసుమశత్రుశాస్త్రవిత్.

వ్యవధిమాన్; వ్యవధి : అస్య అస్తీతి=వ్యవధిమాన్.

అఙ్కపాలివలయేన; అఙ్కపాలి రితి వలయః = అఙ్కపాలివలయః,
తేన=అఙ్కపాలివలయేన.

భావము :

కామశాస్త్రవేత్తయగు నలుడు, చెలికత్తెలు తనయొద్దకు చేర్చిన ప్రియురాలగు దమయంతిని, తాను దూరముగా నున్నట్లుగా భావించి ఆమెయొక్క కటి ప్రదేశమును తాకుచు గావించెడి యాలింగనమునకై యంకపాలిచే, వలయాకారముగాఁ జూట్టి తనయొద్దకు తెప్పించుకొనెను. ||87||

శ్లో. ప్రాగచుమ్భ దలికే హ్రీయా నతాం

తాం క్రమా ద్దరనతాం కపోలయోః,

తేన విశ్వసితమానసాం ఝటి

త్యాననే స పరిచుమ్భ్య సిష్మియే.

38

ప.వి. ప్రాక్-అచుమ్భత్ - అలికే-హ్రీయా-నతాం-తాం-క్రమాత్-ద్దరనతాం-
కపోలయోః-తేన-విశ్వసితమానసాం-ఝటి - ఆననే-సః-పరిచుమ్భ్య -
సిష్మియే.

ఆర్థము: సః=ఆ నలుడు, హ్రీయా = సిగ్గుచే, నతాం = ముఖమును వంచుకొనిన, తాం=ఆదమయంతిని, హ్రీక్ = మొదట, అలికే=నొసట, అచుమ్బుత్=ముద్దు పెట్టుకొనెను, అథ=పిదప, క్రమాత్=క్రమముగా, దరనతాం; దర=కొద్దిగా, నతాం=వంగిన, అనగా పూర్వమువలె కంటె కొద్దిగా వంగిన యనగా కొంచెము తలను పైకెత్తిన, తాం=ఆమెను, కపోలయోః = కణతలయందు, అచుమ్బుత్ = ముద్దుపెట్టుకొనెను. తేన=అటువంటి మృదువ్యవహారముచే, విశ్వసితమానసాం; విశ్వసిత=భయము తొలగిన, మానసాం=మనస్సు కల్గిన, తాం = ఆమెను, యుటితి=శీఘ్రముగా, ఆననే=ముఖమునందు, పరిచుమ్బ్య=ముద్దిడుకొని, సిమ్మియే=మందహాసము గావించెను. అధరచుంబనము వలని సంతోషముతో చిరునగవు గావించెనని ఆర్థము.

సమాసములు :

దరనతాం-దరం నతా=దరనతా, తాం=దరనతాం.

విశ్వసితమానసాం- విశ్వసితం మానసం యస్యా స్యా = విశ్వసితమానసా, తాం=విశ్వసితమానసాం.

భావము :

ఆ నలుడు సిగ్గుచే తలను వంచుకొనిన ఆ దమయంతిని తొలత నొసట ముద్దిడుకొనెను. అందువలన నామెకు కొద్దిగా భయము తగ్గినది. పిదప నామె తలను ముందువలె నధికముగా వంధక కొంచెము తగ్గించి వంచినది. అప్పుడు నలు డామెను కణతలయందు ముద్దు పెట్టుకొనెను. తర్వాత భయము పూర్తిగా తగ్గి ఆమెకు విశ్వాస మేర్పడగనే అతడామెను వెంటనే ముఖమున ముద్దిడుకొని అధరచుంబనము గావించి చిరునగవు గావించెను. అనగా ఈ విధముగా నలున కామెయెడ చనువు కల్గినదని యాశయము. ||౪౮||

శ్లో. లజ్జయా ప్రథమ మేత్య హుజ్జుతః

సాధ్వసేన బలినాథ తర్జితః,

కింఞ్చ దుచ్ఛ్వసిత ఏవ తద్వృద్ధి

న్యగ్భూషావ పునరర్చకః స్మరః.

ప. వి. లజ్జయా-ప్రథమమ్-ఏత్య-హుజ్జృతః-సాధ్యసేన-బలినా-అథ-తర్జితః-
కిం-చిత్-ఉచ్చ్యసితే-ఏవ- తద్ధృతి- న్యగృభూవ- పునః- ఆర్భకః-
స్మరః.

అర్థము :- ఆర్భకః=శైశవమందున్న అనగా ప్రారంభదశయందున్న. అనగా
గడుసుతనమును వహించని, స్మరః=మన్నుడు, తద్ధృతి, తత్=
ఆ దమయనియొక్క, హృది = హృదయమునందు, కిచ్చిత్ =
కొంచెము, ఉచ్చ్యసిత ఏవ=ముందు చెప్పిన చుమ్మనాదులచే విలసిల్ల
గనే, ప్రథమం = మొదట, లజ్జయా = సిగ్గుతో, ఏత్య=వచ్చి,
హుజ్జృతః="హం" అను ధ్వనితో నడ్దగింపబడినవాడై, అథ=
పిదప, బలినా=దానికంటెను దృఢమైన, సాధ్యసేన = భయముచే,
తర్జితః సన్=భయపఱుపబడినవాడై, పునః=మఱి, న్యగృభూవ=
అణగెను.

సమాసములు :

తద్ధృతి-తస్యాః హృత్=తద్ధృత్, తస్మిన్=తద్ధృతి.

భావము :

బాల్యావస్థయందు, అనగా ప్రారంభదశయందు కాముడు ఆ దమయంతి
యొక్క హృదయమున పూర్వోక్త చుమ్మనాదులచే కొంచెము విలసిల్లినవాడై,
పిదప నామెకు లజ్జకలుగుటచే నామె గావించిన నిషేధసూచకమగు హంకార
ధ్వనిచే వారింపబడినవాడై పిదప నధికమగు భయముచే బెదరింపబడిన వాడగుచు
నణగిపోయెను. అనగా నలుడు గావించినట్టి యాల్కినాదులచే దమయంతి
హృదయమునందు కొలదిగా కామ ముత్పన్నమైనది. కాని తొలుత సిగ్గుచే నది
కొంచె మణగినది. పిదప నధికమగు భయముచే నది యధికముగా నణగి
పోయినది. చిన్న బాలుడు తల్లి యొద్దకు వచ్చి, తొలుత యామె హంకారము
తోడను, తర్వాత నామె గట్టిగా బెదరించుటవలనను, గలగిన భయముచే
స్వకోభము నొందును. అట్లే మన్నుడును తొలుత దమయంతి హృదయమం

దేర్పడి శిశుదశయం దుండెను. తర్వాత నలుని యాలిజ్ఞనాదులచే నామె హృదయ మందేర్పడిన యాశిశుప్రాయమందలి కాముడు సిగ్గుచేతను, మిక్తుటమగు భయము చేతను నణగిపోయెనని యాశయము. ||౩౧||

శ్లో. వల్లభస్య భుజయోః స్మరోత్సవే

దిత్సతోః ప్రసభ మజ్కుపాలికామ్,

ఏకక శ్చిర మరోధి బాలయా

తల్పయన్త్రణనిరన్తరాలయా.

40

ప. వి. వల్లభస్య-భుజయోః-స్మరోత్సవే-దిత్సతోః-ప్రసభం- అజ్కుపాలికామ్-
ఏకకః-చిరమ్-అరోధి-బాలయా-తల్పయన్త్రణనిరన్తరాలయా.

అర్థము: స్మరోత్సవే = ఆ సురతోత్సవమునందు, అనగా సంభోగోత్సవము నందు, ప్రసభం=బలాత్కారముగా, అజ్కుపాలికాం=హర్షము చెప్పబడినట్టి కౌగిలింపును, దిత్సతోః=ఈయగోతుచున్న, అనగా నాలింగనమునకు వూనిన, వల్లభస్య=ప్రియునియొక్క, భుజయోః = బాహువులయందు, ఏకకః=ఒకటియేయైన భుజము, తల్పయన్త్రణనిరన్తరాలయా, తల్ప=పడకను, యన్త్రణ=నిరోధించుటయందు, అనగా కట్టుకొనుటయందు, నిరన్తరాలయా = సందులేనిదిగా, అనగా గట్టిగా పడకను గట్టుకొని, బాలయా=బాలయైన దమయంతిచే, చిరం = చాలకాలము, అరోధి = అడ్డగింపబడినది. ఆ దమయంతి పడకనంటుకొని ప్రియుని యొక చేతిని రాసియక యుండినదని అర్థము. దమయంతి పాన్పుపై పరుండి యున్నప్పుడు, ఆమె వీపు గట్టిగా పడకనంటుకొని యుండుటవలన, ఆమె వీపునకు, పడకకు మధ్య సందు లేనందువలన నలుదు తన యొక్క చేతిని ఆ రెండికి మధ్య జొనిపి యామెను కౌగిలింపుకొనలేక పోయెనని యర్థము.

సమాసములు :

స్మరోత్సవే-స్మరస్య ఉత్సవః=స్మరోత్సవః, తస్మిన్=స్మరోత్సవే.

తల్పయస్త్రజనిరస్తరాలయా-తల్పస్య యంత్రణం=తల్పయంత్రణం,
తల్పయస్త్రజే నిరంతరః ఆలయః యస్యాస్యాస్మాన్ = తల్పయస్త్రజే నిరస్త
రాలయా.

భావము :

సంబోధకప్రారంభమునందు జలవంతముగా నంకపారిక యనబడు
నారింగనమును, అనగా వీవును వలయాకారపు భుజములోనికి తెప్పించుకొని
దగ్గఱకు లాగుకొని చేసెడి కౌగలింపును చేయజూనిన నలుని భుజములలో ఒక
భుజమును దమయంతి గట్టిగా తన వీపుచే పడక కదిమి పెట్టుకొని పరుండుట
వలన తన వీపునకు పడకకు మధ్య నందు లేనందువలన వాని మధ్య జొనుపు
టకు నవకాశము లేకుండునట్లు చేసినదని యాశయము. ||40||

శ్లో. హారసాధిమవిలోకనే మృషా

కౌతుకం కిమపి నాటయ స్మయమ్

కణ్ఠమూల మదసీయ మస్పృశత్

పాణినోపకుచధావినా ధవః.

41

ప. వి. హారసాధిమవిలోకనే-మృషాకౌతుకం-కిమ్-అపి - నాటయన్ - అయం-
కణ్ఠమూలమ్-అదసీయమ్-అస్పృశత్-పాణినా-ఉపకుచధావినా-ధవః.

అర్థము: ధవః=భీరయైన, అయం=ఈ నలుడు, హారసాధిమవిలోకనే, హార
= ముత్యహారముయొక్క, సాధిమ=అధికమైన శ్రేష్ఠత్వమును,
విలోకనే=చూచుటయందు, అనగా పరీక్షయందు, కిమపి = ఏదియో
యొక, మృషా=అసత్యపు, కౌతుకం=కుతూహలమును, నాటయన్=
నటించుచు. ఉపకుచధావినా, ఉపకుచ=స్తనసమీపమునకు, ధావినా=
శీఘ్రముగాబోవునట్టి, పాణినా = హస్తముచే, అదసీయం = ఈ
దమయంతికి సంబంధించిన, కణ్ఠమూలం=కణ్ఠము యొక్క దిగువ భాగ
మును అనగా తొమ్మును, అస్పృశత్=రాకెను.

సమాసములు:

హారసాధిమవిలోకనే- అతిశయేన సాధుతా = సాధిమా. హారస్య
సాధిమా=హారసాధిమా, హారసాధిమ్నః విలోకనం=హారసాధిమ విలో
కనం, తస్మిన్=హారసాధిమవిలోకనే,

కణ్ఠమూలం- కణ్ఠస్య మూలం=కణ్ఠమూలం, తత్=కణ్ఠమూలం.

అదసీయం- అముష్మాః ఇదం=అదసీయం, తత్=అదసీయం.

ఉపకుచధావినా- కుచయోః సమీపం=ఉపకుచం, ఉపకుచం ధావ
తీరి=ఉపకుచధావీ, తేన =ఉపకుచధావినా.

భావము :

ప్రియుడైన నలుగు దమయంతి కణ్ఠమందలి ముత్యపుహారముయొక్క
శ్రేష్ఠత్వమును పరీక్షించుటకై యసత్యపు కుతూహలము నభినయించుచు, నామె
యొక్క చనుదోయివైపునకు చేతిని పోనిచ్చుచు నామెయొక్క తొమ్మును
దాకెను. అనగా నామె చనుదోయిని మర్దించుట ముఖ్యమైన కోరిక. కాని ఆ కోరి
కను నేరుగా ప్రదర్శింప సంకోచము వహించినవాడై యానలుడు ఆమెయొక్క
కంఠహారమును పరీక్షించునెపమున నామెయొక్క తొమ్ములను దాకుచు చను
దోయిని తనచేత బట్టెను.॥41॥

శ్లో. యత్ త్వయాఽస్మి సదసి స్రజాఞ్చిత
స్తన్మయాఽపి భవదర్హణాఽర్హతి,
ఇత్యుదీర్య నిజహార మర్చయ
న్నస్పృశత్ స తదురోజకోరకౌ.

42

ప. వి. యత్- త్వయా- అస్మి- సదసి- స్రజా- అఞ్చితః-తత్-మయా-అపి-
భవదర్హణా- అర్హతి- ఇతి- ఉదీర్య- నిజహారం- అర్చయన్ - ఆస్పృ
శత్- సః- తదురోజకోరకౌ.

అర్థము: హేప్రియే! = ఓ ప్రియూలా! యత్ = ఎందువలన, త్వయా = నీచే, సదసి = స్వయంవరసభయందు. స్రజా = వరించుట కేర్పడిన పూలమాలచే, అశ్చీరః = పూజింపబడినవాడనుగా, అస్మి = అగుచు న్నానో, తత్ = అందువలన, మయాఽపి = నాచేతను, భవదర్శణా; భవత్ = నీయొక్క, అర్హణా = పూజ, అర్హతి = తగియున్నది; ఇతి = ఇట్లు, ఉదీర్య = చెప్పి, నిజహారం; నిజ = తనదైన, హారం = కంఠ భూషణమును, అర్చయన్ = కంఠమునం దుంచుచు, సః = ఆనలుడు, తదురోజకోరకౌ; తత్ = ఆదమయై న్నియొక్క, ఉరోజు = స్రవములనెడి, కోరకౌ = మొగ్గలను, అస్పృశత్ = తాకెను.

సమాసములు :

భవదర్శణా-భవత్యాః అర్హణా=భవదర్శణా,
నిజహారం-నిజశ్చాసౌ హారశ్చ=నిజహారః, తం=నిజహారం,
తదురోజకోరకౌ - తస్యాః ఉరోజౌ = తదురోజౌ, తదురోజౌ వేప
కోరకౌ=తదురోజకోరకౌ.

భావము:

ఓ! ప్రేయసీ! నీవు స్వయంవరసభయందు పుష్పమాలచే నన్ను వరించి గౌరవించితివి. కాన నేను నిన్ను బూజించుట ఉచితమని చెప్పి తన కణ్ఠమందలి హార మామె కొనంగుచు నామె చనుదోయని నలుడు స్పృశించెను. 42

శ్లో. నీవిసీమ్ని నిహితం సనిద్రయా

సుభ్రువో నిశి నిషిద్ధసంవిదః,

కల్పితం శయ మపాసయన్ నిజం

దోలనై ర్జనితబోధయాఽనయా.

43

ప.వి:- నీవిసీమ్ని-నిహితం-సః-నిద్రయా-సుభ్రువః - నిశి - నిషిద్ధసంవిదః -
కల్పితం-శయం-అపాసయన్-నిజం-దోలనైః-జనితబోధయా-అనయా.

అర్థము: సః=అ నలుదు, నిశి=రాత్రియందు, నిద్రయా=నిద్రచే, నిషిద్ధ సంవిదః, నిషిద్ధ=ఆగిపోయిన, సంవిదః=సంజ్ఞలు కలిగిన, సుభ్రువః= అందమైన కనుబొమ్మ కల్గిన దమయంతియొక్క, నీవిసీమ్ని—నీవి= కోకముడియొక్క, సీమ్ని=సమీపప్రదేశమునందు, నిహితం=ముడిని విప్పటకై యుంచబడిన, (కావుననే), కమ్పితం = వణకనెడి సాత్విక భావముతోకూడిన, నిజం=తనదైన, శయం=హస్తమును, దోలనై= వణకులచే, జనితబోధయా; జనిత = ఉద్భవించిన, బోధయా = మెలకువకల్గిన, అనయా=దమయంతిచే, అపానయత్ = తొలగింప చేసుకొనెను.

సమాసములు :

నీవిసీమ్ని - నీవే సీమా=సీమిసీమా, తస్మిన్=నీవిసీమ్ని,
సుభ్రువః- శోభనే భ్రువౌ యస్యా స్సా=సుభ్రువః, తస్యాః=సుభ్రువః
నిషిద్ధసంవిదః-నిషిద్ధా సంవిత్ యస్యా స్సా=నిషిద్ధసంవిత్, తస్యాః=
నిషిద్ధసంవిదః
జనితబోధయా- జనితః బోధః యస్యా స్సా=జనితబోధా, తయా=
జనితబోధయా.

భావము :

ఆదమయంతి రాత్రియందు నిద్రించుటవలన సంజ్ఞ యనగా చైతన్యము లేక యుండినది. ఆసమయమునందు నలు దామెయొక్క కోకముడిని విప్పటకై తనచేతినిఁ బోనిచ్చెను. అప్పు డతనికి సత్త్వ ముదయించి చేతియందు వణకు కలుగ ప్రారంభించినది. ఆవణకుచే దమయంతికి మెలకువవచ్చి యాతనిచేతిని తొలగించినది. ||48||

శ్లో. స ప్రియోరుయుగకఙ్కుకాంకుకే

న్యన్య దృష్టి మథ సిస్మియే నృపః.

అవవార తదభామ్నరాఙ్కులై :

సా నిరావృతిరివ శ్రపావృతా.

ప వి:-సః-ప్రియోరుయుగకజ్ఞాకాంతుకే-న్యన్య-దృష్టిమ్-అథ-సిన్ధియే-న్యప్రః
-ఆవవార-తత్-అథ-అమృరాజ్చలైః-సా-నిరావృతిః-ఇవ-త్రపావృతా.

అర్థము: సః=ఆనలమహారాజు, ప్రియోరుయుగకజ్ఞాకాంతుకే; ప్రియ=ప్రియు
రాలియొక్క, ఊరుయుగ=తొడలకు రెంటికిని, కజ్ఞాక=కప్పునట్టి,
అంతుకే=వలువయందు, దృష్టిం = నేత్రమును, న్యన్య = ఉంచి,
సిన్ధియే=నవ్వెను, పలుచని వలువనుండి లోపల తొడల రెంటియొక్క
సౌందర్యమును చూచి యానందించెనని యర్థము. అథ=అట్లు చూచిన
పిదప, సా=ఆదమయంతి, నిరావృతి రివ=ఆతొడలను రెంటిని కప్పెడి
వలువలేనిదానినిగా భావించుకొని, త్రపావృతా = సిగ్గుతో కూడినదై,
తత్=ఆతొడలను రెంటిని, అమృరాజ్చలైః, అమృర=చీరయొక్క,
అజ్చలైః=కొనలచే, ఆవవార=కప్పినది, అతొడలు కప్పబడియున్నను,
కప్పబడనివిగా భావించి కప్పినదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రియోరుయుగకజ్ఞాకాంతుకే- ఊర్వోః యుగం = ఊరుయుగం,
ప్రియాయాః ఊరుయుగం = ప్రియోరుయుగం, ప్రియోరుయుగన్య
కంచుకః = ప్రియోరుయుగకంచుకః, ప్రియోరుయుగకంచుక ఏవ
అంతుకం = ప్రియోరుయుగకంచుకాంతుకమ్, తస్మిన్ = ప్రియోరు
యుగకజ్ఞాకాంతుకే.

అమృరాజ్చలైః- అమృరస్య అజ్చలైః=అమృరాజ్చలైః, తైః =
అమృరాజ్చలైః.

నిరావృతిః- నిర్గతా వృతిః యస్యా స్యా నిరావృతిః.

త్రపావృతా-త్రపయా ఆవృతా=త్రపావృతా.

భావము :

ఆ నలుడు ప్రియురాలి తొడలకు రెంటికిని తొలిగిన పలుచని వలువనుండి
వాని సౌందర్యమును గాంచి యానందించెను. తథావృత దమయంతి సిగ్గు చెందినదై,

తన తొడలకు రెండికిని తొడుగున్నను లేనట్లు భావించి, తన కోకయొక్క
యంచులచే వానిని గప్పుకొనినది. 144||

శ్లో. బుద్ధిమాన్ వ్యధిత తాం క్రమా దయం

కిజ్ఞి దిత్త మపనీతసాధ్వసామ్,

కిజ్ఞ తన్మనసి చిత్తజన్మనా

ప్రీ రనామి ధనుషా సమం మనాక్.

45

ప. వి. బుద్ధిమాన్-వ్యధిత - తాం-క్రమాత్- అయం-కిజ్ఞిత్- ఇత్థం - అపనీత
సాధ్వసాం- కిం - చ- తన్మనసి-చిత్తజన్మనా-ప్రీః -అనామి-ధనుషా-
సమం-మనాక్.

అర్థము: బుద్ధిమాన్ = ఉపాయములను తెలిసిన, అయం = ఈ నలమహారాజు,
తాం = ఆ ప్రియురాలిని, క్రమాత్ = క్రమముగా, ఇత్థం = దెప్పిన
ప్రకారము, కిందిత్ = కొందెము, అపనీతసాధ్వసాం, అపనీత = తొల
గింపబడిన, సాధ్వసాం = భయముగలదానినిగా, వ్యధిత = చేసెను,
కించ = మఱియు, చిత్తజన్మనా = మన్మథునిచేతను, తన్మనసి = ఆ
దమయంతియొక్క మనస్సునందు, ప్రీః = సిగ్గు, ధనుషా సమం =
వింటితోడ, మనాక్ = కొందెము, అనామి = తగ్గింపబడినది, పశ్చాంతర
మున వంచబడినది.

వి. సిగ్గుచే వంగుటకును, ధనుస్సు వంగుటకును కార్యకారణభావముండుట
వలన ఆ రెండిని ఏకకాలమందే సంభవించినవిగా వర్ణించుటవలన
సహోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

బుద్ధిమాన్-బుద్ధిః అస్య ఆ స్తీతి = బుద్ధిమాన్.

అపనీతసాధ్వసాం - అపనీతం సాధ్వసం యస్యాస్యా = అపనీత
సాధ్వసా, తాం = అపనీతసాధ్వసాం,

తన్మనసి-తస్యాః మనః=తన్మనః, తస్మిన్=తన్మనసి.

చిత్తజన్మనా - చిత్రేజన్మయశ్య సః=చిత్తజన్మా, తేన=చిత్తజన్మనా.

భావము :

బుద్ధిమంతు డనగా ఉపాయశాలియగు నలుడు పైవ చెప్పినట్లు, క్రమముగా దమయంతికి సిగ్గును కొందిగా తొలగించెను. మఱియు, మన్మథుడు గూడ నా దమయంతి మనస్సునందలి సిగ్గును తన ధనుస్సుతోడ వంచెను. అనగా నా మన్మథుడు కూడ నామెయందు సిగ్గును తగ్గించెను. తన ధనుస్సును వంచుటచే ఆమెయందు కామమును వర్ధిల్లచేసెను. కాన నా దమయంతి పూర్వపు ముగ్ధత్వము నుండి మధ్యమనాయికాదశ నందుకొనినదని యాశయము. ||45||

శ్లో. సిష్మియే హసతి తేన న స్మ సా

ప్రిణితాఽపి పరిహాసభాషణైః,

స్వే హి దర్శయతి తే పరేణ కా

ఽనర్ఘ్యదన్త కురువిన్దమాలికే.

46

ప. వి. సిష్మియే - హసతి - తేన - న - స్మ సా - ప్రిణితా - అపి - పరిహాసభాషణైః
స్వే - హి - దర్శయతి - తే - పరేణ - కా - అనర్ఘ్యదన్త కురువిన్దమాలికే.

అర్థము: సా=ఆ దమయంతి, తేన=ఆ నలునితో, పరిహాసభాషణైః=పరిహాస పూర్వకమగు సల్లాపములచే, ప్రిణితాఽపి=నంతోషము పొందింపబడిన దైనను, సిష్మియే=చిరునవ్వునే చేసినదిగాని, న హసతి స్మ=గట్టిగా నవ్వలేదు. ఇట్లు ఆమె గాంభీర్యమునే వహించియుండినది. చిరునవ్వుతో దంతములు కానరావు. హాసితమనెడి గట్టినవ్వు నందవి కనబడును. కాన నారెంటిని భేదము. హి=ఏలయనగా, కా=ఎవ్వతె, అనగా నేనుందరి, స్వే = తనవైన, అనర్ఘ్యదన్తకురువిన్దమాలికే, అనర్ఘ్య = మిక్కిలి యందముగా యుండుటవలన అమూల్యములైన, దన్త=దన్తము లనెడి, కురువిన్ద=పద్మరాగముల యొక్క, మాలికే=పంక్తులను, ఇంకొకనితో, దర్శయతి=చూపును ? అనగా చూపదని అర్థము.

సమాసములు :

పరిహాసభూషణైః - పరిహాసగర్భాణి భూషణాని = పరిహాసభూషణాని,
తైః = పరిహాసభూషణైః.
అనర్ఘ్యదస్తకురువిస్తమాళికే - న అర్ఘ్యః = అనర్ఘ్యః, అనర్ఘ్యశ్చ తే
దస్తాశ్చ = అనర్ఘ్యదస్తాః, అనర్ఘ్యదస్తా ఏవ కురువిస్తాః = అనర్ఘ్యదస్త
కురువిస్తాః, అనర్ఘ్యదస్తకురువిస్తానాం మాళికే = అనర్ఘ్యదస్తకురువిస్త
మాళికే, తే = అనర్ఘ్యదస్తకురువిస్తమాళికే.

భావము :

ఆ నలుడు దమయంతిని తన పరిహాసవచనములతో మిక్కిలి సంతోష
పెట్టుచుండెను. అట్టి సమయములయందు ఆదమయంతి యామాటలను విని చిరు
నగవు నవ్వినదేకాని గట్టిగా నవ్వలేదు. ఇట్లు ఆమె గాంభీర్యమును వహించి
యుండినది. లోకమునందు ఏశ్రీయు, అమూల్యములగు తన దంతములనెడి
పద్మరాగములమాలలను రెండిని, పైపళ్ళవరుసను క్రింది పల్లుల వరుసను పరు
నకు చూపదుగదా! తాంబూలమును వాడుటచే దంతములు కొద్దిగా ఎఱ్ఱబారిసవై
పద్మరాగముతో పోలికను వహించియుండును. అట్టి దంతపంక్తిని గాననీయక
ఆమె నలుని నర్మోక్తులను, చిరునగవును మాత్రమే చేయుచు గాంభీర్యమును
వహించియుండినదని యాశయము. ||46||

శ్లో. వీక్ష్య భీమతనయాస్తనద్వయం

మగ్నహారమణిముద్రయాఽఙ్కితమ్,

సోధకాస్త పరిరమృగాథతా

సా త్వమాని సుముఖీ సఖీజనైః.

47

ప. వి. వీక్ష్య-భీమతనయా-స్తనద్వయం-మగ్నహారమణిముద్రయా-అఙ్కితం-

సోధకాస్తపరిరమృగాథతా-సా-తు-అమాని-సుముఖీ-సఖీజనైః.

అర్థము:- సఖీజనైః = చెలిక తెలచే, భీమతనయాస్తనద్వయం; భీమతనయా =
దమయంతియొక్క, స్తనద్వయం = చనుదోయి, మగ్నహారమణి

ముద్రయా; మగ్న = నలుడు వక్షస్థలముచే గట్టిగా గొగలింపుటచే,
 లోనికి నొత్తుకొనిన, హారమణి = కంఠభూషణములయందలి రత్నముల
 యొక్క, ముద్రయా = చిహ్నముచే, అజ్కితం = గుర్తింపబడినదానినిగా,
 వీక్ష్య = చూచి, సుమఖీ = అందమైన మొగముకల్గిన, సా = ఆదమయంతి,
 సోధకాంతపరిరమ్యగాథతా; సోధ = సహింపశక్తికల్గిన, లేదా సహింప
 బడిన, కాంత = ప్రియునియొక్క, పరిరంభ = కౌగలింపుయొక్క,
 గాథతా = దృఢత్వముకల్గినదిగా, సా = ఆమె, ఆమాని = తలంపబడినది.

సమాసములు :

భీమతనయా స్తనద్వయం - భీమస్య తనయా = భీమతనయా స్తనయోః
 ద్వయం = స్తనద్వయం, భీమతనయా యాః స్తనద్వయం = భీమతన
 యా స్తనద్వయం.

మగ్నహారమణిముద్రయా - హారాణాం మణయః = హారమణయః,
 మగ్నాశ్చ తే హారమణయశ్చ = మగ్నహారమణయః, మగ్నహారమణీనాం
 ముద్రా = మగ్నహారమణిముద్రా, తయా = మగ్నహారమణిముద్రయా.
 సోధకాంత పరిరమ్యగాథతా - కాంతస్య పరిరమ్యః = కాంతపరిరమ్యః,
 కాంతపరిరమ్యస్య గాథతా = కాంతపరిరమ్యగాథతా, సోధా కాంతపరిర
 మ్యగాథతా యయా సా = సోధకాంతపరిరంభగాథతా.

భావము :

చెలికత్తెలు దమయంతివనుదోయిని, నలుడు దృఢముగా కౌగలింపుట
 వలన లోనికి నొత్తుకొనిపోయి హారమణుల చిహ్నములతో కూడినదానినిగా చూచి
 ఆదమయంతి ప్రియుని గాథమగు కౌగలింపును సహించినదానినిగా భావించిరి.
 కాంతుని ధృఢాలింగనము లేనిచో చనుదోయిపై నట్టిచిహ్నము సంభవింప
 నవకాశము లేదని యాశయము. ||47||

శ్లో. యాచతే స్మ పరిధాపితాః సఖీః
సా స్వనీవినిబిడక్రియాం యథా,
అన్యమిన్యత తథా విహస్యతా
వృత్త మత్ర పతిపాణిచాపలమ్.

48

ప. వి. యాచతే-స్మ-పరిధాపితాః-సఖీః-సా - స్వనీవినిబిడక్రియాం - యథా -
అన్యమిన్యత-తథా-విహస్య-తాః-వృత్తమ్-అత్ర-పతిపాణిచాపలమ్.

అర్థము: సా=ఆ దమయంతి, పరిధాపితాః=వస్త్రమును కట్టెడి, సఖీః= చెలికత్తెలను, యథా=ఎట్లు, స్వనీవినిబిడక్రియాం; స్వ = తనదైన, నీవి = కోకముడియొక్క, నిబిడక్రియాం = గట్టిపరచడమునుగూర్చి, యాచతే స్మ=కోరుచుండెనో!, తథా=అప్రకారమే, తాః=చెలికత్తెలు, విహస్యః=నవ్వి, అత్ర=ఈ ముడియున్న ప్రదేశమునందు, పతిపాణిచాపలం; పతి=భర్తయొక్క, పాణిచాపలం=హస్తచాంచల్యము, అనగా కోకముడినీడుట, వృత్తం=ఏర్పడినది, (ఇతి=అని) అన్యమిన్యత=ఊహించిరి. కానిచో నీవిధముగా ముడిని గట్టిగా వేయుడని ఆమె చెలికత్తెలను కోరుచే సంభవింపదు.

సమాసములు :

స్వనీవినిబిడక్రియాం-స్వస్యాః నీవిః=స్వనీవిః, స్వనీవేః నిబిడక్రియా=స్వనీవినిబిడక్రియా, తాం స్వనీవినిబిడక్రియాం.

పతిపాణిచాపలం- పత్యుః పాణిః = పతిపాణిః, చపలస్య కర్మ = చాపలం, పతిపాణో చాపలం=పతిపాణిచాపలం.

భావము :

ఆ దమయంతి తనకు వస్త్రధారిణులైన చెలికత్తెలను చూచి, వారిని తన చీరముడిని గట్టిగా వేయుడని ప్రార్థించినది. అప్పుడు వా రా మాటను విని
(38)

నవ్వినవారై, ఈ ముడియున్నచోటనే భర్త లాగుట మున్నగు హస్తచాపల్యము జరిగియుండును. అట్లు కానిచో నామె యాముడిని గట్టిగా వేయుడని కోరదని యూహించిరి. ||48||

శ్లో. కుర్వతీ నిచులితం హ్రీయా కియత్

సౌహృదాత్ వివృతసౌరభం కియత్,

కుడ్యలోన్మిషితసూనసేవినిం

పద్మినిం జయతి సా స్మ పద్మిని.

49

ప. వి. కుర్వతీ-నిచులితం-హ్రీయా-కియత్ - సౌహృదాత్ - వివృతసౌరభం - కియత్-కుడ్యలోన్మిషితసూనసేవినిం-పద్మినిం-జయతి-సా-స్మ-పద్మిని.

అర్థము: పద్మిని=పద్మినియను జాతియం దుద్భవించిన, సా=ఆ దమయంతి, కియత్=కొంచెము, రాత్రియందు జరిగిన సంగతిని, హ్రీయా = సిగ్గుచే, నిచులితం = చెలిక తెలయెదుటకూడ కప్పిపువ్వుబడినదిగను, కియత్=కొంచెము, సౌహృదాత్ = చెలిమివలన, వివృతసౌరభం; వివృత=వెల్లడింపబడిన, సౌరభం=మనోజ్ఞత్వము, (పుష్పపక్షమున) పరిమళము కల్గినదిగను, కుర్వతీ = చేయుచున్నదై, కుడ్యలోన్మిషిత సూనసేవినిం; కుడ్యం = మొగ్గలను, ఉన్మిషితసూన = వికసించిన పూలను, సేవినిం=సేవించు, పద్మినిం=తామరపూదీగెను, జయతి స్మ=జయించుచుండినది.

సమాసములు :

సౌహృదాత్-సుహృదః భావః=సౌహృదం, తస్మాత్=సౌహృదాత్. వివృతసౌరభం-సురభిణః భావః=సౌరభం, వివృతం సౌరభం యస్య తత్=వివృతసౌరభం.

కుడ్యలోన్మిషితసూనసేవినిం-ఉన్మిషితాని చ సూనాని చ=ఉన్మిషిత సూనాని, కుడ్యలాని చ ఉన్మిషితసూనాని చ=కుడ్యలోన్మిషితసూనాని, కుడ్యలోన్మిషితసూనాని సేవత ఇతి = కుడ్యలోన్మిషితసూనసేవిని, తాం = కుడ్యలోన్మిషిత సూనసేవినిం.

భావము :

పద్మిని యను సుత్రమస్త్రీశాతికి చెందిన యా దమయంతి రాత్రియందు జరిగిన విషయములలో కొంత చెలికత్తెకు సైతము చెప్పక దాచుకొనుచును, కొంత దాని మనోజ్ఞత్వమును (పరిమళమును) వెల్లడిపఱచుచు, మొగ్గలతోడను, వికసిత పుష్పములతోడను కూడిన కమలిని ననగా తామరతీగెను జయించు చుండినది. ఆమె దాచిన విషయములు పద్మముకులములతోడను, ఆమె వివరించిన విషయములు వికసించిన పద్మములతోడను సమానములై యామెయొక్క పద్మినితర్వమును సార్థకము గావించినవి. పద్మిని యైనందువలననే ఆమె పద్మముల యందలి పరిమళమునుకూడ వెదజల్లినదని యాశయము. ||49||

శ్లో. నాఽవిలోక్య నల మాసితుం స్మరో

ప్రీ ర్న వీక్షితు మదా న్మృగీదృశః,

తద్దృశః పతిదిశాఽచలన్నథ

ప్రీడితాః సమకుచన్ ముహూః పథః.

50

ప.వి. న- అవిలోక్య - నలం - ఆసితుం-స్మరః-ప్రీ-న-వీక్షితుం - అదాత్ - మృగీదృశః-తద్దృశః-పతిదిశా-అచలన్ - అథ - ప్రీడితాః-సమకుచన్ - ముహూః-పథః.

అర్థము: స్మరః=మన్మథుడు, మృగీదృశః = లేడిగంటియగు దమయంతి యొక్క సంబంధమున, నలం=నలుని, అవిలోక్య = చూడక, ఆసితుం=ఉండుటకు, న అదాత్ = అవకాశ మొసంగలేదు. ప్రీ= సిగ్గు, వీక్షితుం = చూచుటకు, న అదాత్ = అవకాశ మొసంగలేదు. (కావుననే), తద్దృశః=ఆ దమయంతియొక్క చూపులు, పతిదిశా= భర్తవంకకే, ముహూః=పలుమారులు, అచలన్=వెడలినవి. అథ= పిదపనే, ప్రీడితాః=సిగ్గును పొందినవై, పథః=ఆ మార్గమునుండి, సమకుచన్=సంకోచము నొందినవి.

సమాసములు :

మృగీదృశః - మృగ్యాః దృశా వివ దృశౌ యస్యా స్యా = మృగీదృశ్,
తస్యాః = మృగీదృశః.

భావము :

మన్మథుడు నలుని చూడక యొకక్షణము కూడ దమయంతి యుండుట కవకాశ మొసంగలేదు. కాని యామెయం దేర్పడిన లజ్జ యామె అతనిని చూడనీయలేదు. కావుననే దమయంతియొక్క చూపులు పతియున్న వంకతే పలుమారులు పరుగులీడినవి. కాని లజ్జవలన, త్రోవనడుమనే మఱిి పోయినవి. అనగా కామము, లజ్జయు, సమానబలము కల్గియుండుటవలన, దమయంతియందు లజ్జా కామము లనబడు భావముల సంధి వర్జితము. ||50||

శ్లో. నానయా పతి రనాయ నేత్రయో

ర్లక్ష్యతామపి పరోక్షతామపి,

వీక్ష్యతే స ఖలు యద్విలోకనే

తత్ర తత్ర నయనే దదానయా.

51

ప. వి. న-అనయా-పతిః-అనాయ-నేత్రయోః-లక్ష్యతామ్-అపి - పరోక్షతామ్-
అపి-వీక్ష్యతే-సః-ఖలు-యద్విలోకనే-తత్ర-తత్ర-నయనే-దదానయా.

అర్థము: అనయా = ఈ దమయంతిచే, పతిః = భర్తయగు నలమహారాజు,
నేత్రయోః = కన్నులకు, లక్ష్యతామపి = విషయముగా నుండుటను, న
అనాయ = (సిగ్గువలన) పొందింపబడలేదు, తథా = అట్లే, పరోక్షతా
మపి = కన్నులకు కానరాక యుండుటను, న అనాయ = అనురాగమువలన
పొందింపబడలేదు, యత్ = ఏలయనగా, విలోకనే = దర్శనము నిమిత్త
మైనప్పుడు, తత్ర తత్ర = ఆయా విషయములయందు, ననగా నద్దము
మున్నగు వానియందు, నయనే = నేత్రములను, దదానయా = ఇచ్చు
చున్న, తయా = ఆ దమయంతిచే, సః = ఆ నలుడు, వీక్ష్యతే స్మ

ఖలు=ప్రతిబింబ రూపముగా చూడబడుచుండెను. అనగా నలుడు నేరుగా చూడబడక పోయినను, ప్రతిబింబరూపముగా తప్పనిసరిగా చూడబడుచునే యుండెను అని అర్థము.

సమాసములు :

పరోక్షతాం-అక్షః పరస్తాత్=పరోక్షం, పరోక్షస్య భావః=పరోక్షతా, తాం=పరోక్షతాం.

యద్విలోకనే-యస్య విలోకనం=యద్విలోకనం, తస్మిన్ = యద్విలోకనే.

భావము :

ఆ దమయంతి భర్తయగు నలుని సిగ్గువలన కన్నులెత్తి చూడలేక పోయినది. అట్లే యాతనిని చూడకయు నుండుట లేదు. ఏలయనగా, నితనిని చూచుటకు అర్థము మున్నగు వానిపై నామె దృష్టినిఁ బెట్టెను. బాటచూచు ప్రతిబింబాదిరూపముతో నాతనిని చూచుచుండినది. ||51||

శ్లో. వాసరే విరహనిస్సహా నిశాం

కాంతయోగసమయం సమైహత,

సా హ్రియా నిశి పున ర్దినోదయం

వాఙ్మతి స్మ పతికేలిలజ్జితా.

52

ప. వి. వాసరే-విరహనిస్సహా-నిశాం-కాంతయోగసమయం - సమైహత - సా హ్రియా-నిశి-పునః-దినోదయం-వాఙ్మతి-స్మ-పతికేలిలజ్జితా.

అర్థము: సా=ఆ దమయంతి, వాసరే=పగటిపూట, విరహనిస్సహా, విరహ=వియోగమునందు, నిస్సహా=ఓర్వలేనిదై, నిశాం = ప్రియునితో కలియుట కనుకూలమైన రాత్రి కాలమును, సమైహత = కోరినది, నిశి పునః=రాత్రియందు, పతికేలిలజ్జితా. పతి=భర్తయుక్క, కేలి=

మన్మథ క్రీడయందు, లజ్జితా = సిగ్గు నొందినదై, ప్రాయా = స్వాభావికమగు సిగ్గుచే, దినోదయం = పగటియొక్క ఆవిర్భావమును, వాఙ్మతి స్మృతి = కోరుచుండినది. నూతన వివాహము నొందిన పదతుల మనోవృత్తి విచిత్రమని యర్థము.

సమాసములు :

విరహానిస్సహా - విరహస్య నిస్సహా = విరహానిస్సహా, కాస్తయోగ సమయం, కాస్తస్య యోగః = కాస్తయోగః, కాస్తయోగస్య సమయః = కాస్తయోగసమయః, తం = కాస్తయోగసమయం.

దినోదయం - దినస్య ఉదయః = దినోదయః, తం = దినోదయం.

పతికేలిలజ్జితా - పత్యుః కేలిః = పతికేలిః, పతికేల్లా లజ్జితా = పతి కేలిలజ్జితా.

భావము :

ఆ దమయంతి పగటిపూట విరహము నోర్వజాలకపోయినదై రాత్రి సమయము రావలయునని కోరినది. రాత్రియందు భర్తయొక్క మన్మథక్రీడ యందు సిగ్గుపడినదై సహజమగు సిగ్గుచే ప్రొద్దుపొడుచుటకై కోరుచుండినది. నూతన వివాహము నొందిన వధువుల మనోవృత్తి విచిత్రమైనది. ||52||

శ్లో. తత్కరోమి పర మభ్యుపైషి య

న్మా హ్రియం వ్రజ భయం పరిత్యజ,

ఆలివర్గ ఇవ తేహ మిత్యమూం

శశ్వ దాశ్వసన మూచివాన్ నలః.

53

ప. వి. తత్ - కరోమి - పరమ్ - అభ్యుపైషి - యత్ - మా - హ్రియం - వ్రజ - భయం - పరిత్యజ - ఆలివర్గః - ఇహ - తే - ఆహమ్ - ఇతి - ఆమూం - శశ్వత్ - అశ్వసనమ్ - శూచివాన్ - నలః.

అర్థము:- హే! ప్రിയే! = ఓ ప్రియురాలా!, యత్ = ఎందువలన, (చుప్పనా దిను = ముద్దు పెట్టుకొనుట మున్నగువానియందు) యత్కిచ్చిత్ = ఏదియో కొంచెము, అభ్యుపైషి = అంగీకరించుచున్నావు, పరం = కేవలము, తత్ = దానినే, కరోమి = చేయుదును, కాని నీకభిమతము కానిదానిని, చేయను, (కావుననే) హ్రీయం = లజ్జను, మా వ్రజ = పొందకుము, భయం = భయమును, పరిత్యజ = వదలిపెట్టుము, ఆహం = నేను, తే = నీకు, ఆలివర్గః ఇవ = చెలిక తైలవర్గమువలె, నమ్మదగినవాడను ఇతి = అని ఇట్లు, నరః = నలుడు, శశ్వత్ = పలుమాటులు, ఆశ్వ సనం = ఓదార్చును, ఊచివాన్ = చెప్పెను.

సమాసములు :

ఆలివర్గః-ఆలినాం వర్గః = ఆలివర్గః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! చుంజనము మున్నగు విషయములయందు నీవు ఎంత వఱకు అంగీకరించువో, అంతవఱకే నేను చేయగలను. కాని నీకిష్టము కానిదాని నెంతమాత్రము చేయజాలను. కావుననే, లజ్జ పడకుము. భయమును వదలి పెట్టుము. నేను నీ చెలిక తైలవలె విశ్వాస పాత్రుడను. ఇట్లు నలుడు దమయంతిని ఓదార్చెను. || 51 ||

శ్లో. యేన తన్మదనవహ్నినా స్థితం

హ్రీమహాషధి నిరుద్ధశక్తినా,

సిద్ధిమద్భిరుదతేజితైః పునః

స ప్రియః ప్రియవచోభిమన్త్రజైః.

54

ప. వి. యేన- తత్- మదనవహ్నినా- స్థితం- హ్రీమహాషధినిరుద్ధశక్తినా- సిద్ధి మద్భిః- ఉదతేజితైః- పునః- స- ప్రియః- ప్రియవచోభిమన్త్రజైః.

అర్థము :- యేన = ఏ, తన్మదనవహ్నినా-తత్ = ఆ దమయన్తియొక్క, మదన వహ్నినా, మదన=కామము వలన, వహ్నినా = అగ్నిచే, ప్రహృషధినిరుద్ధశక్తినా, ప్రహ = సిగ్గనెడి, మహాషధి = గొప్ప మూలికచే, నిరుద్ధ = అర్థగింపబడిన, శక్తినా = శక్తి కల్గినదిగా, స్థితం = ఉండబడుట (జరిగినది), సః = ఆ మదనాగ్ని, సిద్ధిమద్భిః = సవలత్వమును కల్గించెడి శక్తితో కూడిన, తైః = పూర్వోక్తములైన, ప్రియప్రియ వచోభిమన్త్రైః, ప్రియ = ప్రియనియొక్క, ప్రియ వచః = ప్రియములగు మాటలనెడి, మన్త్రైః = మన్త ప్రయోగములచే, ఉదలేజి = ఉత్తేజము పొందింపబడినది.

సమాసములు :

తన్మదనవహ్నినా-మదనస్య వహ్నిః = మదనవహ్నిః, తస్యాః మదన వహ్నిః = తన్మదనవహ్నిః, తేన = తన్మదనవహ్నినా.

ప్రహమహాషధినిరుద్ధశక్తినా-మహతీ చ సా ఓషధిశ్చ = మహాషధిః, ప్రహి ఏవ మహాషధిః = ప్రహమహాషధిః, ప్రహమహాషధ్యా నిరుద్ధా శక్తిః యస్య సః = ప్రహమహాషధి నిరుద్ధశక్తిః, తేన = ప్రహమహాషధి నిరుద్ధ శక్తినా.

ప్రియప్రియవచోభి మన్త్రైః :- ప్రియాణి చ తాని వచాని చ = ప్రియవచాని, ప్రియస్య ప్రియవచాని = ప్రియప్రియవచాని, ప్రియప్రియ వచాన్యేవ అభిమన్త్రజాని = ప్రియవచోభిమన్త్రజాని, తైః = ప్రియప్రియవచోభిమన్త్రైః.

భావము :

ఆ దమయంతియందలి మన్నభాగ్ని, సిగ్గనెడి గొప్ప మూలికచే శక్తి నిరోధము కల్గియున్నది. కాని ఆ మదనాగ్ని ప్రియమైన నలునియొక్క ప్రేమతో కూడిన మాటలనెడి సవలములగు మన్తప్రయోగములచే మఱల నుద్ధిపింపబడినది. అనగా రంజిత బయటపడని దమయంతియొక్క కామము నలుని ప్రియపదనములచే ప్రబలమగుచుండినదని యాశయము. ||౪౩||

శ్లో. యద్విధూయ దయితార్పితం కరం
దోర్ధ్వయేన విదధే కుచౌ దృఢమ్,
పార్శ్వగం ప్రీయ మపాస్య సా హ్రీయా
తం హృదిస్థిత మివాలిజ్జ తత్.

55

ప. వి. యత్ - విధూయ - దయితార్పితం - కరం - దోర్ధ్వయేన - విదధే - కుచౌ -
దృఢం - పార్శ్వగం - ప్రీయమ్ - అపాస్య - సా - హ్రీయా - తం - హృది -
స్థితమ్ - ఇవ - అలిజ్జ - తత్.

అర్థము: సా = ఆ దమయంతి, దయితార్పితం, దయిత = ప్రీయునిచే,
అర్పితం = తొమ్మునం దూచుటచే, కరం = హస్తమును, విధూయ =
తొలగించి, దోర్ధ్వయేన = రెండు భుజములచే, కుచౌ = స్తనములను,
దృఢం = గట్టిగా, యత్ = ఎందువలన, విదధే = కప్పెనో, తత్ =
అందువలన, అట్లు కుచములను గప్పుటచే నని యర్థము. హ్రీయా =
సిగ్గుచే, పార్శ్వగం = వెలుపలనున్న, ప్రీయం = నలుని, అపాస్య =
వదలి, హృది = హృదయమధ్యమందున్న, తం = ప్రీయుని, అలిజ్జ
ఇవ = కౌగిలించుకొనెనో యనునట్లుండెను. అంతరంగము నందున్న
వానిని కౌగిలించుకొనినచో ఇతరులు చూడ నవకాశము లేనందువలన,
లజ్జ ఏర్పడదు కాన నామె, హృదయమధ్యమందున్న నలుని దృఢముగా
గొగ్గలించుకొనెనో యనునట్లు తన స్తనములను గట్టిగా తన భుజములతో
కప్పుకొనినదని యర్థము.

సమాసములు :

దయితార్పితం - దయితేన అర్పితః = దయితార్పితః, తం = దయ
తార్పితమ్.

దోర్ధ్వయేన - దోషోః ద్వయం = దోర్ధ్వయం, తేన = దోర్ధ్వయేన.

పార్శ్వగం - పార్శ్వం గచ్ఛతీతి = పార్శ్వగః, తం పార్శ్వగం.

భావము :

ఆ దమయంతి ప్రియుడగు నలుడు తన తొమ్ముపై నుంచిన హస్తమును నెట్టివైచి, తన రెండు భుజములచేతను తన స్తనములను గట్టిగా కప్పివైచెను. అట్లు గప్పటవలన తెలియున దేమనగా, నా దమయంతి సిగ్గుచే వెలుపలనున్న నలుని వదలి, హృదయమందున్న వానిని, కౌగలించుకొనెనో యన్నట్లుండెను. హృదయమందున్న వానిని కౌగలించుకొనినచో ఇతరులు చూడజాలరు కాన లజ్జ కలుగదని యెంచి వానిని గట్టిగా కౌగలించుకొనెనో యన్నట్లుండెను. ||౪౯||

శ్లో. అన్యదస్మి భవతీం న యాచితా

వారమేక మధరం ధయామి తే,

ఇత్యసిస్వద ఉపాంశు కాకువాక్

సోపమర్దహతవృత్తిరేవ తమ్.

56

ప. వి. అన్యత్ - అస్మి - భవతీం - న - యాచితా - వామ్ - ఏకం - మధరం - ధయామి -
తే - ఇతి - అసిస్వదత్ - ఉపాంశు - కాకువాక్ - సోపమర్దహతవృత్తిః - ఏవ - తమ్.

అర్థము: హే ప్రియే! = ఓ ప్రియురాలా!, భవతీం = నిన్ను, అన్యత్ = వేతొక దానిని, యాచితా = యాచించువాడనుగా, నాస్మి = కాఁజాలను, (ఃస్తు = కాని) వారమేకం = ఒక తదవమాత్రము, తే = నీయొక్క, అధరం = పెద విని, ధయామి = పానము చేయుదును, ఇతి = ఇట్లు, ఉపాంశు = రహస్యము నందు, కాకువాక్, కాకు = అనునయముతో కూడిన, వాక్ = మాటలు గలవాడై, సోపమర్దహతవృత్తిః = స్తనమర్దనమునందు నామె కోరక పోయినను బలాత్కారముతో నేర్పడిన ప్రవృత్తికలవాడై, అసిస్వదత్ = పానము గావించెను.

సమాసములు :

కాకువాక్ - కాకు వాక్ యస్య సః = కాకువాక్.

సోపమర్దహతవృత్తిః- హతేన వృత్తిః=హతవృత్తిః, ఉపమర్దే హత
వృత్తిః=ఉపమర్దహతవృత్తిః, ఉపమర్దహతవృత్త్యాః సహ వర్తత
ఇతి=సోపమర్దహతవృత్తిః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! నేను నిన్ను తప్ప, మఱియొక వస్తువును దేనినికూడ
యాచింపను. ఒక్కమాటు నీ పెద్దవిని మాత్రము పానము చేయుదును. అని
రహస్యముగా ననునయవచనములు చెప్పడు నామె కోరకపోయినను బలారాగ్ర
ముగా నామెయొక్క స్తనములను మర్చించి యధరపానము చేసెను. ||58||

శ్లో. పీతతావక ముఖాసవోఽధునా

భృత్య ఏష నిజకృత్య మర్హతి.

తత్కరోమి భవదూరు మిత్యసౌ

తత్ర సన్న్యధిత పాణిపల్లవమ్ ||ప్రక్షిప్తము||

ప. వి.- పీతతావకముఖాసవః-అధునా - భృత్యః-ఏషః- నిజకృత్యమ్- అర్హతి-
తత్-కరోమి-భవదూరుమ్-ఇతి-అసౌ-తత్ర-సన్న్యధిత-పాణిపల్లవమ్.

అర్థము: హే భైమి=ఓ దమయంతీ ! ఏషః = ఈ నేననెడి, భృత్యః=
దాసుడు, పీతతావకముఖాసవః; పీత=పానము చేయఁబడిన, తావక=
నీదైన, ముఖ=నోటియందలి, ఆసవః=మద్యముకలవాడై, అధునా=
ఇప్పుడు, నిజకృత్యం=తనకర్తవ్యమైన, పాదములు పట్టుట మున్నగు
కార్యమునకు, అర్హతి=తగినవాడై యున్నాడు. తత్ = అందువలన,
భవదూరుం=గృహమునందును, ఉద్యానమునందును పూవులుకోయుట
వలన అరిసినట్టి నీ తొడలను, కరోమి=పట్టెదను, ఇతి=అని, తత్ర=
అమెయొక్క తొడలయందు, పాణిపల్లవం = చిగురుతో సమానమగు
హస్తమును, సన్న్యధిత=చక్కగానుంచెను.

నమాసములు :

వీరతావకముఖాసవః- తవ ఇదం—తావకం, తావకం చ తత్ ముఖం
చ—తావకముఖం, తావకముఖే ఆసవః—తావకముఖాసవః, పీతః
తావకముఖాసవః యేన సః—పీతతావకముఖాసవః.

నిజకృత్యం- నిజం చ తత్ కృత్యం చ—నిజకృత్యం.

భవదూదం- భవత్యాః ఊరుః—భవదూరుః, తం—భవదూరుం.

పాణిపల్లవమ్- పాణిః పల్లవ ఇవ—పాణిపల్లవః, తం—పాణిపల్లవమ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నేను అనెడి దాసుడు నీనోటియందలి మధ్యమును
పానముచేసినవారనై యిప్పుడు తన కర్తవ్యమైన సేవాదసంవాహనరూపమగు
భృత్యకార్యమును చేయుటకు తగినవారను. కావున గృహమందు పనులచేతను,
ఉద్యానమందు పూలుకోయుట మున్నగువానిచేతను నలసిన నీతొడలను బద్దెదను.
ఇంకొక భృత్యుడుకూడ నట్లే ముఖోచ్చిష్టమును సేవించి పాద సంవాహనము
చేయుట సహజమే కదా!

(ఇది ప్రక్షేపము. ప్రకాశవ్యాఖ్యననుసరించి వ్యాఖ్యాతము)

శ్లో. చుమ్మనాదిషు బభూవ నామ కిం

తద్వృథా భయ మిహోఽపి మా కృథాః.

ఆలపన్నితి తదీయ మాదిమం

స వ్యధత్త రసనావలివ్యయమ్.

57

ప. వి. చుమ్మనాదిషు-బభూవ-నామ-కిం-తత్-వృథా-భయమ్-ఇహ-అపి-మా-
కృథాః-ఆలపన్-ఇతి-తదీయమ్-ఆదిమం - సః - వ్యధత్త - రసనావలి
వ్యయమ్.

అర్థము :- పే ప్రేయే! = ఓ ప్రియురాలా, చుమ్మనాదిషు = అధరపానము
మున్నగునవి, (కృతేషు = చేజ్జబిడినను) తే = నీకు, కిం నామ = ఏం

యనిష్టము, ఐభూవ=కల్గినది, (ఏమియు కలుగలేదు) తత్=అందు
వలన, ఇహ ఆపి=చేయబోవు సురతమందును, వృథా=వ్యర్థముగా,
భయం=భయమును, మా కృథాః = చేయకుము, ఇతి= ఇట్లు,
ఆలపన్=చెప్పుచునే, సః= ఆ నలుడు, తదీయం = దమయంతికి
సంబంధించిన, ఆదిమం=మొదటిదైన, రసనావలివ్యయం, రసనా=
మొలనూలియొక్క, ఆవలి=సరముల వరుసను, వ్యయం=విప్పుటను,
వ్యధత=చేసెను.

సమాసములు :

చుంబనాదిమ- చుచ్చనం ఆదిః యేషాం తే చుచ్చనాదయః. తేషు=
చుచ్చనాదిమ

తదీయం - తస్యాః ఆయం=తదీయః, తం తదీయం.

రసనావలివ్యయం-రసనాయా ఆవలిః=రసనావలిః, రసనావలైః వ్యయః
=రసనావలివ్యయః, తం=రసనావలివ్యయం.

భావము :

ఓ! బ్రియులారా! అధరపానము మున్నగుపనులయందు నీకేమి యనిష్టము
వాటిల్లినది. అనగా నేమియు వాటిల్లలేదు. అనగా చేయబోవు సంభోగమునందును
నీకెట్టి యనిష్టము వాటిల్లదు. కాన వ్యర్థముగా భయపడవలదు. అని చెప్పుచునే
యా నలుడు రమించుటకై యాదమయంతియొక్క మొలనూలు పేటలను విప్పెను.

||57||

శ్లో. అ స్తివామ్యభర మ స్తికౌతుకం

సాఽ స్తిఘర్మజల మ స్తివేపధు,

ఆ స్తిభీతిరత మ స్తివాంఛితం

ప్రాప ద స్తిసుఖ మ స్తిపీడనమ్.

58

ప. వి. అ స్తివామ్యభరమ్-అ స్తికౌతుకం-సా- ఆ స్తిఘర్మజలమ్ - ఆ స్తివేపధు-

ఆ స్తిభీతి-రతమ్-ఆ స్తివాఞ్ఞీతం- ప్రాపత్ - ఆ స్తిసుఖమ్- ఆ స్తిపీడనమ్.

అర్థము :- సా = ఆ దమయంతి, అస్తివామ్యభరం, అస్తి = ఉన్నటువంటి, వామ్య = ప్రతికూలతయొక్క, భరం = అతిశయము కల్గినదియు, అస్తి కౌతుకం - అస్తి = ఉన్నటువంటి, కౌతుకం = కుతూహలము కలదియు, అస్తిఘర్మజలం, అస్తి = ఉన్నటువంటి, ఘర్మజలం = చెమట నీరు కలదియు, అస్తివేపథు; అస్తి = ఉన్నటువంటి, వేపథు = వణుకు గలదియు, అస్తిభీతి, అస్తి = ఉన్నటువంటి, భీతి = భయము కలదియు, అస్తి వాఙ్మోచం, అస్తి = ఉన్నటువంటి, వాఙ్మోచం = కోరిక గలదియు, అస్తిసుఖం; అస్తి = ఉన్నటువంటి, సుఖం = సుఖము కలదియు. అస్తిపీడనం; అస్తి = ఉన్నటువంటి, పీడనం = నఖ, దంత షతము వలని బాధ కల్గినదియు సగు, రతం = సంభోగమును, ప్రాపత్ = పొందెను.

సమాసములు :

అస్తివామ్యభరం - వామ్యస్య భరః = వామ్యభరః. అస్తి వామ్యభరః యస్మిన్ తత్ = అస్తివామ్యభరం.

అస్తికౌతుకం - అస్తి కౌతుకం యస్మిన్ తత్ = అస్తికౌతుకం.

అస్తిఘర్మజలం - ఘర్మస్య జలం = ఘర్మజలం, అస్తి ఘర్మజలం యస్మిన్ తత్ = అస్తిఘర్మజలమ్.

అస్తివేపథు - అస్తి వేపథు యస్మిన్ తత్ = అస్తివేపథు.

అస్తిభీతి - అస్తి భీతిః యస్మిన్ తత్ = అస్తిభీతి.

అస్తివాఙ్మోచం - అస్తి వాఙ్మోచం యస్మిన్ తత్ = అస్తివాఙ్మోచమ్.

అస్తిసుఖం - అస్తి సుఖం యస్మిన్ తత్ = అస్తిసుఖమ్

అస్తిపీడనం - అస్తి పీడనం యస్మిన్ తత్ = అస్తిపీడనం

భావము :

ఆ దమయంతి తొలుత సంభోగమునకు సంబంధించిన వ్యాపారములయందు దానుకూల్యము వహించినది. తర్వాత సంభోగప్రారంభమునందు కుతూహలముతో కూడియుండినది. తర్వాత సంభోగకాలమునందు సత్వమువలన ఏర్పడిన స్వేదజలముతోడను, వణుకుతోడను కూడిన దాయెను. తర్వాత భయముతో కూడిన దాయెను. ఆ భయము తొలగిపోయిన పిదప తనకు నిష్ప మేర్పడినందు

వలన నానందముతో కూడినదై నఖక్షతదంతక్షతాదులతో నేర్పడిన బాధ ననుభవించినది. ఇట్టి కామ్యభారకౌతుకాదులతో కూడిన సురత సంభోగము నామె యనుభవించినది. ॥౬౮॥

శ్లో. హ్రీ స్తవేయ ముచితైవ యన్నవ
స్తావకే మనసి మత్సమాగమః,
తత్తు నిస్త్రప మజస్రసజ్జమాత్
ప్రీడ మావహతి మామకం మనః.

59

ప. వి. హ్రీః-తవ-ఇయమ్-ఉచితా-ఏవ-యత్-నవః-తావకే - మనసి-మత్సమాగమః-తత్-తు-నిస్త్రపం-అజస్రసజ్జమాత్-ప్రీడమ్-ఆవహతి-మామకం-మనః.

అర్థము: హే ప్రియే = ఓ ప్రియురాలా, యత్ = ఎందువలన, తావకే = నీదైన, మనసి = మనస్సునందు, మత్సమాగమః = నా కలయిక, నవః=సూతనమో, తత్=అందువలన, తవ=నీకు, ఇయం = ఈ, హ్రీః=సిగ్గు, ఉచితైవ=తగినదే, తు = కాని, అజస్రసజ్జమాత్ = ఇంతకాలము నిరంతరము మనస్సుతో కలయిక యుండుటవలన, నిస్త్రపం=సిగ్గులేని, మామకం=నాదైన, మనః=మనస్సుకూడ, ప్రీడం = లజ్జను, ఆవహతి = పొందుచున్నది. నీతోడ బాహ్యమైన కలయిక ఏర్పడుటవలన సిగ్గు నొందుచున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

తావకే-తవ ఇదం=తావకం, తస్మిన్=తావకే.

మత్సమాగమః-మమ సమాగమః=మత్సమాగమః.

నిస్త్రపం-నిర్గతా త్రపా యస్మా తత్=నిస్త్రపం.

అజస్రసజ్జమాత్ - అజస్రం సజ్జమః=అజస్రసజ్జమః, తస్మాత్ = అజస్రసజ్జమాత్.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీమనస్సునందు నాకలయిక క్రొత్తది కాన నీకు సిగ్గును కలిగించుచున్నది. ఇది తగినదే. కాని నిరంతరము ఇంతకాలము మనస్సుతో నీకలయిక యుండుటవలన క్రొత్తదనము లేకపోవుటచే నామనస్సుకు సిగ్గు గలుగక యుండినది. కాని అది ఆంతరంగికమైన కలయిక. ప్రకృతము మనకేర్పడిన కలయిక బాహ్యమును, నూతనమునై యున్నది. కాన ఇది లజ్జను కల్గించుచున్నది. ||59||

శ్లో, ఇత్యుపాలభత సమ్భుజిక్రియా-

రమ్భవిఘ్నఘనలజ్జితై ర్జితామ్,

తాం తథా స చతురో స సా యథా

త్రపుమేవ త మను త్రపా మయాత్.

60

ప వి. ఇతి- ఉపాలభత- సమ్భుజిక్రియారంభవిఘ్నఘనలజ్జితైః- జితాం- తాం- తథా-సః- చతురః-స- సా-యథా- త్రపుం-ఏవ-తం-అను- త్రపాం- అయాత్.

అర్థము:- సమ్భుజిక్రియారంభవిఘ్నఘనలజ్జితైః; సంభుజిక్రియా = సంభోగ క్రియాయొక్క, ఆరంభ=ప్రారంభమునకు, విఘ్న=ప్రీతిబంధకములైన, ఘనః=జ్జితైః = గాఢములైన సంజ్ఞలచే, జితాం = జయింపబడిన, తాం=ఆ ప్రియురాలిని, చతురః=పరిహాసమందు నిపుణుడగు, సః=ఆ నలుడు, తథా=ఆవిధముగా, ఉపాలభత=నిండించెను. యథా = ఏవిధముగా, సా=ఆ ప్రియురాలు, తమను=నలు నుద్దేశించి, త్రపుమేవ = సిగ్గు చెందుటకే, త్రపాం=లజ్జను, అయాత్=పొందినది, అనగా సిగ్గు చెందుటకే సిగ్గు పడినది. అనగా నలుడు పైవిధముగా విమర్శించుటవలన మరల నతని విమర్శకు తోనుకావలసివచ్చు ననెడి సిగ్గును మాని సంభోగమునకు దిగినదని యర్థము.

సమాసములు :

సమ్మజిత్రీయారంభవిఘ్నఘనలజ్జితైః - సమ్మజిత్రీయారంభవిఘ్నఘనలజ్జితైః = సమ్మజిత్రీయా, సమ్మజిత్రీయాయాః ఆరంభః = సంభజిత్రీయారంభః, సమ్మజిత్రీయారంభస్య, విఘ్నః = సమ్మజిత్రీయారంభవిఘ్నః, సంభజిత్రీయారంభవిఘ్నః ఏవ ఘనలజ్జితాని = సమ్మజిత్రీయారంభఘనలజ్జితాని, తైః = సమ్మజిత్రీయారంభవిఘ్నఘనలజ్జితైః.

భావము :

ఆ దమయంతి సంభోగక్రియకు ప్రతిబంధకములైన మిక్కుటములగు సిగ్గులచే పరవశమై పోయినది. కాని పరిహాససిపుణుడైన యా నలుడు ఆమెను పెక్కువిధములుగా సిగ్గువిషయమందు విమర్శించుటచే నామె సిగ్గుచెందుటకే సిగ్గుపడినది. అనగా సిగ్గును మాని సంభోగమున కవకాశ మొసంగినదని యాశయము. ||60||

శ్లో. బాహువక్త్రజఘనస్తనాజ్ఞిత
ద్బంధగంధరతసజ్జతానతీః,
ఇచ్చ రుత్సకజనే దినే స్మితే
వీక్షితేతి సమకేతి తేన సా.

ప. వి. బాహువక్త్రజఘనస్తనాజ్ఞితద్బంధగంధరతసజ్జతానతీః-ఇచ్చః- ఉత్స
కజనే-దినే-స్మితే-వీక్షితా-ఇతి-సమకేతి-తేన-సా.

అర్థము:- హే భైమి! = ఓదమయంతీ!, ఉత్సకజనే = తమతమ కార్యములను చేయుటయందు కుతూహలముకల్గిన జనులుగాని, రాత్రివృత్తాంతము వినుటకు కుతూహలముకల్గిన చెలికత్తెలు మున్నగుజనము, దినే = పగటి యందును, తే = నీకు సంబంధించినట్టి, బాహువక్త్రజఘనస్తనాజ్ఞితద్బంధగంధరతసజ్జతానతీః, బాహు = భుజములకును, వక్త్ర = ముఖము

నకును, జఘనము = జఘనమునకును, స్తనము = స్తనములకును, అజ్ఞీ = పాదములకును సంబంధించిన కామశాస్త్రములందు ప్రసిద్ధములైన, బంధము = నాగపాశము మున్నగు బంధములయొక్క, గంధము = లేశము కల్గిన, రతము = సురతకేలితో, సంగతము = సంబంధించిన, అనతీ = అవయవముల యొక్క మిక్కుటములగు నప్రమత్తములను ననగా మిక్కిలి నేర్పుతో నాయా యవయవములను వంగునట్లు చేయు పద్ధతులను లేదా, సంగతా = సంబంధించిన, నతీ = నతులను, అనగా నాయా యవయవములను వంచి చేసెడి బంధములను, ఇచ్ఛ = కోరినవాడనుగా, అస్మి = అగుచున్నాను, స్మితే = ఓ చిఱునవ్వుగల దమయంతి! అని సంబోధనకూడ కావచ్చును. రాత్రి జరిగిన బంధములతో కూడిన సురతముయొక్క స్మృతి యేవిధముగా కల్గునో ఆ విధముగా దృష్టితోడనే సూచించి యనురాగాతిశయముచే, పగటియందును తన యా సురతాభిలాషను స్మరింపజేసినని భావము.

లేదా, క్రమముగా బాహువులయొక్క బంధము, పద్మినీజాతియగుటచే ముఖముయొక్క పరిమళము, జఘనముయొక్క సురతము, స్తనములయొక్క కౌగిలింపు, పాదములయందు పడుట మున్నగువానిని, ఉత్పకజనే = తమతమ కార్యములయందు ఆసక్తిగల జనముకల్గిన, దినే = దినము = పగటియందును, ఇచ్ఛ రస్మి ఇతి = కోరికగలవాడనై యున్నానని, తేన = ఆ నలునిచే, వీక్షితా = చూడబడిన, సా = ఆ దమయంతి, సమకేలి = సంజ్ఞ చేయబడినది.

లేదా, ఉత్పకజనే = కుతూహలముగల జనముతో కూడిన, దినే = పగటిపూట, వీక్షితా = చూడబడిన, సా = దమయంతి, ఇచ్ఛ = సంబోధనకల్పకలవాడనుగా, అస్మి = ఉన్నానని, సమకేలి = సంకేతము గావింపబడినది. “ఉత్పకసఖీజనే అస్మి తే వీక్షితా” యను పాశము ననుసరించి రాత్రి జరిగిన విషయములను గూర్చిన ప్రశ్నలయందలి కోరికను మఱుగుపరచుటకై, దానివలన లజ్జకలుగక యుండుటకై, అస్మితే = చిరునగవులేనిదియు, విషయమును తెలిసికొనుటకై కుతూహలముకల్గిన చెలిక తెలియెడుట ముందు చెప్పిన ప్రకారము అదమయన్తి నలునిచే సంకేతము గావింపబడినది. అనగా రాత్రియందు చేయబడిన బాహుబంధములు మున్నగువాని నిప్పుడుకూడ గోరుచున్నానని రాత్రి జరిగిన విషయములను జ్ఞప్తిపఱచుటకై చెలిక తెలియెడుట నిట్లు చెప్పెనని యర్థము. అందువలననే యామె

సిగ్గుపడినది. లేదా, కుతూహలముకల్గిన చెలికత్తెలు నవ్వు నారంభింపగనే యామె సిగ్గుపడినదని కాని యర్థము.

లేదా, ఓ దమయంతీ! నీ బాహుబంధులను పగటిపూట చూడగలను. ఏలయనగా, రాత్రియందు వానిని చేసినను నేను చూడలేదు. కాన పగటి యందు వానిని చూడగోరుచున్నానని యానలునిచే ఆమె చెప్పబడినది. నేనొక్కడనే చూడడము కాదు, నీ చెలికత్తెలు కూడ చూడగలరని 'ఉత్సుక' శబ్దముచే సూచితము. (ఇంకను నీశ్లోకముపై వ్యాఖ్య లున్నవి. కాని గ్రంథగౌరవభయముచే చెప్పబడలేదు).

భావము :

ఓ దమయంతీ! తమ తమ కార్యములను చేసికొనుటకు కాని రాత్రి జరిగిన విషయములను వినుటకు గాని కుతూహలముగల చెలికత్తెలు కూడిన పగటియందును నీకు సంబంధించిన బాహువులు, ముఖము, జుగునము, స్తనములు, పాదములనెడి అవయవముల యొక్క నాగపాశాది బంధముల లేకము కల్గిన సురతముతో కలసినట్టి నేర్పుతో, అవయవములను వంచనట్టి విధములను చూడగోరుచున్నాను. అనగా రాత్రి జరిగిన నాగపాశాది బంధములతో కూడిన సురతమును స్మరించునట్లు తన చూపులతోడనే తెలియునట్లు గావించి, యనురాగాధిక్యముచే పగటియందును, నట్టి సురతమందలి తన యభిలాషను ఆ దమయంతికి సూచించెనని యాశయము.

ఈ శ్లోకము ప్రక్షిప్తము. నారాయణభట్టు వ్యాఖ్యానించుటవలన నిందు చేర్చబడినది.

శ్లో. ప్రాత రాత్మశయనా ద్వినిర్వృతీం

సన్నిరుధ్య యదసాధ్య మన్యదా,

తస్మత్పార్షణముఖం సుఖం భువో

జమ్భజితో క్షీతిశచీ మచీకరత్.

ప. వి. ప్రాతః- ఆత్మశయనాత్ - వినిర్యతీం - సన్నిరుధ్య- యత్- అసాధ్యం-
అన్యథా-తత్-ముఖార్పణముఖం-సుఖం-భువః- జమ్బజిత్- క్షితిశచీమ్ -
అచీకరత్.

అర్థము :- భువః = భూమికి, జమ్బజిత్=ఇంద్రుడైన నలుడు, ప్రాతః= ఉదయమున, ఆత్మశయనాత్=తన పడకనుండి, వినిర్యతీం=వెడలుచున్న, క్షితిశచీం=భూలోకపు శచీదేవిని, అనగా తన ప్రియురాలిని, సన్నిరుధ్య=అడ్డగించి, అనగా చేతులతో లాగి, అన్యథా=మఱియొక సమయమునందు, అనగా నింటినుండి వెడలిన పిదప, యత్=ఎటువంటి సుఖము, అసాధ్యం = అశక్యమో, తత్=అటువంటి, ముఖార్పణముఖం=ముఖమును ముద్దిడుట మున్నగు రూపమునందున్న, సుఖం= సుఖమును, అచీకరత్=చేయించెను. దమయంతిని లాగి పట్టుకొని యామెచే, తన ముఖమును ముద్దిడుకొనునట్లు చేయించెనని యర్థము.

సమాసములు :

ఆత్మశయనాత్-ఆత్మనః శయనం = ఆత్మశయనం, తస్మాత్ = ఆత్మశయనాత్.

అసాధ్యం-న సాధ్యం=అసాధ్యం, తత్=అసాధ్యం.

ముఖార్పణముఖం-ముఖస్య అర్పణం యస్మిన్ తత్=ముఖార్పణం, ముఖార్పణం చ తత్ ముఖం చ=ముఖార్పణముఖం.

జమ్బజిత్- జమ్బం జయతీతి=జమ్బజిత్.

క్షితిశచీం- క్షితిః శచీ=క్షితిశచీ, తామ్=క్షితిశబీమ్.

భావము :

భూలోకమునకు ఇంద్రుడైన నలుడు, ఉదయమునందు పడకనుండి వెడలుచున్న భూలోకపు శచీదేవి యగు దమయంతిని చేతులతో లాగికొని, మఱియొక సమయమున తనగా నింటిని విడచినప్పుడు చేయుట కసాధ్యమైనట్టి, దమయంతి చేతి ముద్దును చేయించుకొనెను. అనగా ఆమెను భాగిపట్టుకొని యామె తనను ముద్దిడునట్లు చేసుకొనెను. ||61||

శ్లో. నాయకస్య శయనా దహర్ముఖే

నిర్గతా ముద ముదీత్య సుభ్రువాం.

ఆత్మనా నిజనవస్మరోత్సవ

స్మారిణీయ మహ్మణీయత స్వయమ్.

62

ప. వి. నాయకస్య-శయనాత్-అహర్ముఖే-నిర్గతా-ముదమ్-ఉదీత్య-సుభ్రువామ్-
ఆత్మనా-నిజనవస్మరోత్సవస్మారిణీ-ఇయమ్-అహ్మణీయత-స్వయమ్.

అర్థము: అహర్ముఖే=ఉషఃకాలమునందు, నాయకస్య=భర్తయొక్క, శయనాత్=పడకనుండి, నిర్గతా=వెడలిన, ఇయం=ఈ దమయంతి, సుభ్రువాం = చెలికత్తెలకు, ముదం = తన సంభోగచిహ్నములను చూచుటచే కల్గిన సంతోషమును, ఉదీత్య=చూచి, ఆత్మనా=మనస్సుచే, నిజనవస్మరోత్సవ స్మారిణీ, నిజ = తనదైన, నవ = నూతనమగు స్మరోత్సవ=సంభోగమువలని యానందమును, స్మారిణీ = స్మరించుచున్నదై, స్వయమేవ=తానుగనే, అహ్మణీయత=సిగ్గుపడెను.

సమాసములు :

అహర్ముఖే-అహ్నః ముఖం=అహర్ముఖం, తస్మిన్=అహర్ముఖే.

నిజనవస్మరోత్సవస్మారిణీ - స్మరస్య ఉత్సవః = స్మరోత్సవః,

నిజశ్చాసౌ స్మరోత్సవశ్చ = నిజస్మరోత్సవః, నిజస్మరోత్సవస్య

స్మారిణీ=నిజస్మరోత్సవ స్మారిణీ.

భాషము :

ఉషఃకాలమునందు భర్తయొక్క పడకనుండి లేచి వెల్వడుచున్న ఆ దమయంతి తన సంభోగ చిహ్నములను చూచుటచే చెలికత్తెలకు కల్గిన యానందమును గాంచి, తన మనస్సుచేతనే, తన సంభోగోత్సవమును స్మరించుచున్నదై తానుగనే సిగ్గు చెందినది. ||82||

శ్లో. తాం మిథోఽభిదధతీం సఖీః ప్రియ
 స్యాత్మనశ్చ స నిశావిచేష్టితం,
 పార్శ్వగః సురవరాత్ పిథాం దధత్
 దృశ్యతాం శ్రుతకథో హసన్ గతః.

63

ప్ర.వి. తాం-మిథః-అభిదధతీం-సఖీః-ప్రియస్య-ఆత్మనః-చ-సః-నిశావిచేష్టితం-
 పార్శ్వగః-సురవరాత్-పిథాం-దధత్-దృశ్యతాం-శ్రుతకథః - హసన్-
 గతః.

అర్థము:- పార్శ్వగః=సమీపమందున్నను, సురవరాత్ = ఇంద్రాదిదేవతం
 యొక్క వరమువలన, పిథాం=అంతర్ధానమును, దధత్ = ధరించు
 చున్న, సః=ఆ నలుడు, ప్రియస్య=ప్రియుడైన నలునియొక్కయు,
 ఆత్మనశ్చ=తనయొక్కయు, నిశావిచేష్టితం; నిశా=రాత్రియందలి,
 విచేష్టితం=పనిని, మిథః=రహస్యమునందు, సఖీః=చెలికత్తెలను
 గూర్చి, అభిదధతీం=చెప్పుచున్న, తాం=ఆ ప్రియురాలిని, శ్రుతకథః=
 అంతర్ధానమందు వినబడిన ప్రియురాలివచనములు గంవాడై, (కావుననే)
 హసన్=నవ్వుచు, దృశ్యతాం=వారికప్పుదు కనబడుటను, గతః=
 పొందెను.

సమాసములు :

నిశావిచేష్టితం - నిశాయాం విచేష్టితం=నిశావిచేష్టితం, తత్ = నిశా
 విచేష్టితం.

పార్శ్వగః - పార్శ్వం గచ్ఛతీతి=పార్శ్వగః.

సురవరాత్ - సురాణాం వరః=సురవరః, తస్మాత్=సురవరాత్.

శ్రుతకథః - శ్రుతా కథా యేన సః=శ్రుతకథః.

భావము :

నలుడు చెంతనున్నను నింద్రాదుల వరప్రసాదమువలన అంతర్ధానము
 చెందినవాడై, ప్రియునకును, తనకును సంబంధించిన రాత్రియందలి వ్యాపార

మును చెలిక తెలికు వినిపించుచున్న ప్రియురాలిమాటలను విని బిగ్గరిగా నవ్వుచు వారి కచ్చట నగపడెను. || 38 ||

శ్లో. చక్రదార విరహేక్షణక్షణే

భిభ్యతీ ధవహసాయ సాఽభవత్.

క్వాపి వస్తుని వద త్యనాగతం

చిత్త ముద్యదనిమిత్తకౌతుకమ్.

64

ప. వి. చక్రదారవిరహేక్షణక్షణే-భిభ్యతీ-ధవహసాయ-సా-అభవత్-క్వ-అపి-
వస్తుని-వదతి-అనాగతం-చిత్తం-ఉద్యదనిమిత్తకౌతుకమ్.

అర్థము:- చక్రదారవిరహేక్షణక్షణే; చక్రదార=రాత్రియందు చక్రవాకియొక్క,
విరహ = వియోగమును, ఈక్షణక్షణే = చూచునట్టికాలమునందు,
భిభ్యతీ=తనకును ఒకప్పుడు నలునితో వియోగము కలుగుననెడి భావ
ముతో భయపడుచున్న, సా=ఆ దమయంతి, ధవహసాయ=ప్రియుని
హాస్యమునకై, అభవత్=నిమిత్తముగా నేర్పడినది, లేదా, ఈ భయము
యుక్తమే!, క్వాపి=ఒకానొక, వస్తుని=వస్తువువిషయమున, ఉద్యద
నిమిత్తవైకృతం; ఉద్యత్=ఉద్యమించిన, అనిమిత్త=ఆకస్మిక
మగు, వైకృతం=వికారము కల్గిన, చిత్తం=మనస్సు. అనాగతం=
రాబోవు శుభాశుభములు మున్నగువానిని, వదతి=జ్ఞప్తిపఱచుచున్నది.

సమాసములు :

చక్రదారవిరహేక్షణక్షణే - చక్రస్య దారాః = చక్రదారాః, చక్రదా
రాణాం విరహః=చక్రదారవిరహః, విరహస్య ఈక్షణం=విరహేక్షణం,
చక్రదారవిరహేక్షణస్య క్షణః=చక్రదారవిరహేక్షణక్షణః, తస్మిన్=
చక్రదారవిరహేక్షణక్షణే.

ధవహసాయ - ధవస్య హసః=ధవహసః, తస్మై=ధవహసాయ,

ఉద్యదనిమిత్తవైకృతం - అవిద్యమానం నిమిత్తం యస్య తత్ =
అనిమిత్తం, అనిమిత్తం చ తత్ వైకృతం చ = అనిమిత్తవైకృతం,
ఉద్యత్ అనిమిత్తవైకృతం యస్య తత్ = ఉద్యదనిమిత్తవైకృతమ్

భావము :

ఆ దమయంతి రాత్రియందు చక్రవాకాంగనయొక్క వియోగమును చూచి,
తనకును ఒకప్పుడు నలునితో వియోగము కలునేమో యని భయపడుచు ప్రియుని
హాస్యమునకు పాత్రయైనది. అనగా నీమెకు ఆకస్మికముగా భయమేర్పడుటవలన
ఆతడు నవ్వెనని యర్థము. లేదా, యిది యుక్తమే! ఏల యనగా, ఏదియో
ఒక వస్తువు విషయమునందు ఆకస్మికముగా వికారము చెందిన మనస్సు రాబోవు
భుభాభములను సూచించును. కానిచో చక్రవాకియొక్క విరహమును చూచి
సంతటనే దమయంతి చిత్తము ఏల వికృతి చెందును? అని యాశయము. ||౧౪||

శ్లో. చుమ్మితం న ముఖ మాచకర్ష యత్
పత్య రస్త రమృతం వవర్ష తత్.
సా నునోద న భుజం య దర్పితం
తేన తస్య కిమభూ న్న తర్పితమ్.

65

ప.వి. చుమ్మితం- న-ముఖం-ఆచకర్ష-యత్-పత్యః-అంతః-అమృతం-వవర్ష
తత్- సా- నునోద- న- భుజం - యత్-అర్పితం-తేన-తస్య- కిమ్-
అభూత్- న- తర్పితమ్.

అర్థము:- సా=ఆ దమయంతి, చుమ్మితం=నలుడు ముద్దిడుటకు ప్రారంభింప
బడిన, ముఖం=తన ముఖమును, న ఆచకర్ష=లాగుకొనలేదు. ఇతి
యత్=అనునది ఏది కందో, తత్=అది, అనగా ముద్దిడబడు ముఖమును
లాగుకొనక యుండుటయే, పత్యః=భర్తయగు నలునకు, అంతః=
మనస్సునందు, అమృతం = అమృతమును, వవర్ష=వర్షించినదో
యనునట్లుండినది. దానితో సమానమగు నానందమును కల్పించినదని
యర్థము. తథా=అట్లే, అర్పితం=దళదోయిపై సుంచబడిన, భుజం=

నలుని భుజమును, యత్ = ఎందువలన, న నునోద = నెట్టలేదో, తేన = దానిచే, తస్య = ఆ నలునికి సంబంధించిన, కిం = ఏ వస్తువు, అనగా అవయవము గాని, మనస్సుకాని, న తర్పిత మభూత్ = తృప్తి నొందినది గాలేదు? అనగా నాతని సర్వావయవములును నానందము నొందినవని యర్థము.

భావము :

ఆ దమయంతి తన మోమును నలుడు ముద్దుపెట్టుకొనుటకు ప్రారంభింప గనే తన మోమును లాగకపోవడ మనునది యతని కమృతవర్షముగా నుండి గొప్ప యానందమును చేకూర్చినది. అట్లే యా నలుడు తన చనుదోయిపై చేతి నుంచినను ఆ దమయంతి దానిని దొంగింపకుండుటచేత నా నలునికి సంబంధించిన యే అవయవము గాని మనస్సుగాని యాప్యాయితత్వము నొందక పోలేదు. అనగా నాతని సర్వావయవములును దమయంతి స్పర్శచే నాప్యాయితము లైనవని యాశయము. ||౧౬||

శ్లో. నీతయోః స్తనపిదానతాం తయా

దాతు మాప భుజయోః కరం పరమ్,

వీతబాహుని తతో హృదం శుకే

కేవలేఽవ్యథ స తత్కుచద్వయే.

66

ప.వి. నీతయోః- స్తనపిదానతాం- తయా- దాతుమ్ - ఆప-భుజయోః-కరం- పరం-వీతబాహుని- తతో-హృదం శుకే - కేవలే - ఆపి - ఆప - సః- తత్కుచద్వయే.

అర్థము : సః = ఆ నలుడు, తయా = ఆ దమయంతిచే, స్తనపిదానతాం; స్తన = కుచములకు, పిదానతాం = కప్పగా నుండుటను, నీతయోః = పొందింపబడిన, భుజయోః పరం = (తొలుత కేవలము భుజములపైన) భుజముల యందే, (తతః = ఆ తర్వాత) వీతబాహుని, వీత = తొలగింపబడిన, బాహుని = భుజములు కల్గిన, అనగా నలుడు మెల్లమెల్లగా తొలగించిన

భుజముగల యని యర్థము. హృదంశుకే = స్తనములను కప్పెడి వలువ పైనను, అథ = పిదప, కేవలేపి = కప్పుగానున్న వలువను దొంగించిన పిదప నెట్టి యావరణము లేనటువంటి, తత్కుచద్వయే; తత్ = ఆ దమ యంతి యొక్క, కుచద్వయే = చనుదోయి పైనను, కరం = హస్తమును, దాతుం = ఉంచుటకు, ఆప = పొందెను. అనగా శక్తుడాయెను. దమ యంతికిని క్రమముగా కామ ముదయించుటవలన సిగ్గువలని సంకోచము తొలగిపోయినదని యర్థము.

వి. నలునియొక్క యొకహస్తము క్రమముగా దమయంతియొక్క భుజములు, స్తనావరణము, కుచము లనెడి, యనేకములగు విషయములపై నున్నట్లు చెప్పుటవలన “క్రమేజ్జేక మనేకస్మిన్” అను లక్షణముగల పర్యాయ లక్ష్యరము.

సమాసములు :

స్తనవిధానతాం - విధానస్య భావః = విధానతా, స్తనయోః విధానతా = స్తనవిధానతా, తాం = స్తనవిధానతాం.

వీరబాహుని - వీరౌ బాహూ యస్మాత్తత్ = వీరబాహు, తస్మిన్ = వీరబాహుని.

హృదంశుకే - హృదః అంశుకం = హృదంశుకం, తస్మిన్ = హృదంశుకే.

భావము :

ఆ నలుడు, దమయంతి తన చనుదోయికిఁ గప్పుగా నుంచిన భుజము లపై తొలుత తన హస్తమును బెట్టి యా భుజములను తొలగించెను. తర్వాత నా చనుదోయిని గప్పిన వలువపైకి తన హస్తములను బోనిచ్చి యా వలువను తొలగించెను. తర్వాత నెట్టి కప్పలేని యా చనుదోయిపైకి తన హస్తము నుంచ కల్గెను. దమయంతికి క్రమముగా కామము గలుగుటచే సిగ్గు సన్నగిల్లినదని యాశయము. ||౮౬||

శ్లో. యాచనాన్న దదతీ నఖార్పణం

తాం విధాయ కథయాన్యచేతసామ్,

వక్షసి న్యసితు మాత్తతత్కరః

స్వం బిభేద ముముదే స తన్నభైః.

67

ప.వి. యాచనాత్ -న-దదతీ-నఖార్పణం-తాం-విధాయ - కథయా - అన్యచేత
సాం-వక్షసి-న్యసితుం-ఆత్తతత్కరః-స్వం- బిభేద - ముముదే - సః -
తన్నభైః.

అర్థము : సః=ఆ నలుడు, యాచనాత్=నన్ను గోట గాయపఱపుమని ప్రార్థిం
చుట వలనను, నఖార్పణం, నఖ = గోరును, అర్పణం=ఉంచుటను
అనగా దానితో గాయపఱచుటను, న దదతీం=చేయనటువంటి, అనగా
స్నేహము వలన గోట గీతనటువంటి, తాం=ఆ ప్రియురాలిని, కథయా
=వివిధ విషయముల సంభాషణలచే, అన్యమానసాం=మఱియొకదాని
యందు రంగుమైన మనస్సుగలదానినిగా, విధాయ=చేసి, వక్షసి=
తన తొమ్ముపై, న్యసితుం=ఉంచుటకు, ఆత్తతత్కరః-ఆత్త=గ్రహిం
పఱచిన, తత్కరః = ఆ దమయంతియొక్క హస్తము గలవాడై,
తన్నభైః=ఆ ప్రియురాలియొక్క గోళ్ళచే, స్వం=తనను, బిభేద=
గీచుకొనెను, ముమోద చ=సంతోషించెను.

సమాసములు :

అన్యచేతసాం-అన్యస్మిన్ చేతః యస్యా స్సా = అన్యచేతాః, తాం=
అన్యచేతసామ్.

ఆత్తతత్కరః-తస్యాః కరః=తత్కరః, ఆత్తః తత్కరః యేన సః
=ఆత్తతత్కరః.

తన్నభైః-తస్యాః నభాః=తన్నభాః, తైః=తన్నభైః.

భావము :

ఆ నలుడు "తన్ను గోట గీరు"మని ప్రార్థించినను నా దమయంతి యతనియందలి స్నేహముచే నట్లు చేయ నొల్లలేదు. అప్పుడా నలుడు ఆ విషయమును గ్రహించి మాట్లాడునట్టి ప్రసంగమున యన్యమనస్కురాలైయున్న ఆ దమయంతియొక్క హస్తమును పట్టుకొని తన తొమ్ముపై నుంచుకొని అందలి గోరులతోఁ దన్ను గీరుకొనెను. అందువలన ఆ నలుడు ఆనందమును కూడ పొందెను. ||87||

శ్లో. స ప్రసహ్య హృదయాపవారకం

హర్తు మక్షమత సుభ్రువో బహిః.

ప్రీమయం న తు తదీయ మాంతరం

తద్వినేతు మభవత్ ప్రభుః ప్రభుః.

68

ప. వి. సః-ప్రసహ్య-హృదయాపవారకం-హర్తుం-అక్షమత-సుభ్రువః-బహిః -
ప్రీమయం-న-తు-తదీయమ్- ఆంతరం- తత్- వినేతుమ్ - అభవత్ -
ప్రభుః-ప్రభుః.

అర్థము: ప్రభుః=పాలకుడైన, సః=ఆ నలుడు, సుభ్రువః = చక్కని కను బొమ్మలు గల ప్రియురాలి యొక్క, బహిః = వెలుపల, హృదయాప వారకం, హృదయం=వక్షః స్థలమును, అపవారకం=కప్పనట్టి వలు వను, ప్రసహ్య=బలాత్కారముగా, హర్తుం=తొలగించుటకు, అక్ష మత=కక్షుటాయెను, తు=కాని, తదీయం=ఆ దమయంతికి సంబంధించిన, ఆంతరం=లోపలనున్న, ప్రీమయం=లజ్జయొక్క రూపమున నున్న, తత్=ఆ కప్పవలువను, వినేతుం=తొలగించుటకు, ప్రభుః= సమర్థుడు, నాభవత్=కాలేదు.

సమాసములు :

హృదయాపవారకం-హృదయస్య అపవారకం = హృదయాపవారకం,
తత్ = హృదయాపవాదకమ్.

తదేయం-తస్యాః జదం=తదీయం, తత్=తదీయం.

ఆన్తరం-అన్తః భవం=ఆన్తరం, తత్=ఆన్తరం.

భావము :

ప్రభువైన నలుగు బలాత్కారముగా సుందరి యగు ప్రియురాలి చను దోయి కప్పును దొంగింప కల్గెనే కాని, ఆమె లోపలనున్న సిగ్గుకెడి కప్పును తొలగింపలేకపోయెను. ఏల యనగా, అది స్వాభావికమైనందువలన తొలగింప సాధ్యము కాకపోయినదని యర్థము. ||౪౮||

శ్లో. సా స్మరేణ బలినాఽపి హాపితా

ప్రీక్షమే భృశ మశోభతాఽబలా,

భాతి చాఽపి వసనం వినా న తు

ప్రీడధైర్య పరివర్జనే జనః.

69

ప. వి. సా-స్మరేణ-బలినా-అపి-అహాపితా-ప్రీక్షమే-భృశమ్-అశోభత-అబలా
భాతి-చ-అపి-వసనం-వినా-న-తు-ప్రీడధైర్యపరివర్జనే-జనః.

అర్థము :- బలినాఽపి=బలవంతుడైనను, స్మరేణ=మన్మథునిచేతి, ప్రీక్షమే,
ప్రీ=లజ్జ, షమే=ధైర్యము అను ఈరెంటిని, అహాపితా=విడిపింప
బడని, అబలా=దుర్బలురాలగు, సా=ఆ దమయంతి, భృశం=
మిక్కిలి, అశోభత=శోభించినది, తథాహ=అది యుక్తమే, జనః=
లోకము, వసనం వినా=వస్త్రము లేకయు, భాతి=శోభించుచున్నది,
తు=కాని, ప్రీడధైర్య పరివర్జనే; ప్రీడ=సిగ్గును, ధైర్యం=ధైర్యమును,
పరివర్జనే సతి=పరిత్యాగము చేసినప్పుడు, న చ భాతి=శోభింపదు.

సమాసములు :

అహాపితా-న హాపితా=అహాపితా.

ప్రీడదై ర్యపరివర్జనే - ప్రీడశ్చ దైర్యం చ = ప్రీడదైర్యే, ప్రీడ
దైర్యయోః పరివర్జనం = ప్రీడదైర్య పరివర్జనం, తస్మిన్ = ప్రీడదైర్య
పరివర్జనే.

భావము :

బలవంతుడగు మన్మథుడు కూడ ఆ దమయంతియొక్క లజ్జను, దైర్యమును వదలింపలేక పోయెను. అట్టి లజ్జతోడను, దైర్యముతోడను కూడిన ఆ దమయంతి మిక్కిలి శోభించినది. అది యుక్తమే. జనము వస్తుములేక పోయినను శోభించును. కాని లజ్జయు, దైర్యము లేనిచో శోభింపజాలదు. ||౪౯||

శ్లో. ఆత్మ నేతి రతయాచితం న య

న్మామతోఽనుమతవత్కసి స్ఫుటమ్,

ఇత్యముం తదభిలాషనోత్సుకం

ధూనితేన శిరసా నిరాస సా.

70

ప. వి. ఆత్మ-న-ఇతి-రతయాచితం-న-యత్-మామ్-అతః-అనుమతవతీ-అసి-
స్ఫుటమ్-ఇతి-అముం-తదభిలాషనోత్సుకం-ధూనితేన-శిరసా-నిరాస-సా.

అర్థము :- పే ప్రయే! = ఓ ప్రయురాలా, మాం = నన్ను, రతయాచితం;
రత = సురతమనెడి, యాచితం = భిక్షను, న ఇతి = ఈయనని,
న ఆత్మ = చెప్పవు. అనగా నేను సంభోగమును యాచించినచో
ఈయనని చెప్పవు. అతః = ఇందువలన, స్ఫుటం = స్పష్టముగా,
అనుమతవతీ అసి = స్వీకరించిన దానవుగా నగుచున్నావు. ఏల
యనగా, “అప్రతిషిద్ధం పరమత మనుమతం భవతి” అను న్యాయము
ననుసరించి ప్రతిషిద్ధము కానిది అంగీకృతమే యగునని యర్థము.
ఇతి = ఇట్లు, తదభిలాషనోత్సుకం, తత్ = ఆ దమయంతిని, అభి
లాషన = మాట్లాడించుటయందు, ఉత్సుకం = కుతూహలము కల్గిన,
అముం = ఈ ప్రయుని, సా = ఆ దమయంతి, ధూనితేన = కంపముతో
కూడిన, శిరసా = తలచే, అనగా నిషేధమును సూచించు శిరఃకంపముచే,
నిరాస = కిరస్కరించినది.

సమాసములు :

రతయాచితం-రతమేవ యాచితం=రతయాచితం, తత్=రతయాచితం.

తదభిలాపనోత్సుకం - తస్యః అభిలాపనం= తదభిలాపనం, తదభిలాపనే ఉత్సుకః=తదభిలాపనోత్సుకః, తం=తదభిలాపనోత్సుకం.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీవు నాకు సాఖోగభిక్షను కాదని చెప్పవు. కాన దానిని నీవు అంగీకరించినట్లే భావించును. “ప్రతిషేధింపబడనిది అంగీకరించి నట్లే భావింపవలసి యున్నది”. ఇట్లు ఆ దమయింతిని మాట్లాడింప సమకట్టిన ప్రయుడగు నలుని, ఆ దమయింతి ప్రతిషేధసూచకమగు తలయాపుచే నిరాకరించినది. ఆశ్చర్యము! మిక్కిలి ప్రియమైన విషయమందును స్త్రీకు నిరాకరణ స్వభావము అనగా నికను నామె యందు లజ్జాశీలము తగ్గలేదని యాశయము.॥70॥

శ్లో. యా శిరోవిధుతి రాహ నేతి తే

సా మయా న కిమియం సమాకలి,

తన్నిషేధసమసంఖ్యతా విధిః

వ్యక్తమేవ తవ వక్తి వాంఛితమ్.

71

ప. వి. యా-శిరోవిధుతిః-ఆహ-న-ఇతి-తే-సా-మయా-కిమ్-ఇయం- సమాకలి-
తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధిః-వ్యక్తమ్-ఏవ-తవ-వక్తి-వాంఛితమ్.

అర్థము: హే ప్రియే! ఓ ప్రియురాలా! యా=ఏ, శిరోవిధుతిః=నిషేధ సూచకపు తలయాపు, న ఇతి=ఈయనని, ఆహ = నిషేధమును చెప్పుచున్నది, సా=అట్టి, ఇయం=ఈ శిరఃకంపము అనగా తలయాపు, మయా=నాచేత, న సమాకలి కిం? = చక్కగా నాలకింపబడలేదా! ఏమి? చక్కగానే యాలకింపబడినది, ఏల నీచేత గ్రహించబడినదని ప్రశ్నించినచో చెప్పుబడుచున్నది, తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధిః; తత్= ఆ తలయాపుల రెంటియొక్క రూపమైన, నిషేధ=ప్రతిషేధమును,

సమసంఖ్యతావిధిః—సమసంఖ్యతో ప్రతిషేధమును చెప్పనట్టి నజ్ఞానకును రెండుమాటులుగా ప్రతిపాదించుట యను విధియే, తవ=నీయొక్క, వాణ్చీతం=కోరికను, అనగా “ద్వౌ నజ్ఞా ప్రకృతమర్థం గమయతః” అను న్యాయము ననుసరించి సంభోగాంగీకారమగు నీయొక్క కోరికను, వక్తి=చెప్పుచున్నది. నీవు నిషేధించుటకై రెండుమాటులు తలనూపుట వలన అది నీ సమ్మతినే సూచించునదై నది. నజ్ఞాలు రెండు ప్రకృతార్థము నెట్లు సూచించునో అట్లే రెండుమాటులు గావించిన తలయాపులు కూడ నిషేధనిషేధములై సమ్మతినే సూచించునని యర్థము.

సమాసములు :

శిరోవిధుతిం—శిరసః విధుతిః=శిరోవిధుతిః, తాం=శిరోవిధుతిం.
తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధిః—తన్య నిషేధః=తన్నిషేధః, తన్నిషేధస్య సమాసంఖ్యాయస్యా స్సా=తన్నిషేధసమసంఖ్యా, సంఖ్యాయాః భావః=సంఖ్యతా, సంఖ్యతాయాః విధిః=తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధిః, తస్మాత్=తన్నిషేధసమసంఖ్యతావిధేః.

భావము :

నీవు నిషేధసూచకముగా రెండుమాటులు తలయాపితివి. అనగా కాదు కాదు అను నర్థమున రెండుమాటులు తలయాపితివి. కాని అట్లు రెండు మాటులు తలయాపుటలోని యర్థము నాకు తెలియలేదా యేమి? తప్పక తెలిసి నది. రెండుమాటులు కాదు కాదు అను నర్థమున గావించిన తలయాపులు అంగీకారమునే ధ్రువపరచును. “ద్వౌ నజ్ఞా ప్రకృతమర్థం గమయతః” అను న్యాయము ననుసరించి నీవు సురతమునకై దృఢముగ నంగీకరించినట్లుగ భావించును. ||71||

శ్లో. నాత్మ నాత్మ శృణువాని తేన కిం

తేన వాచమితి తాం నిగద్య సః,

సా స్మ దూత్యగత మాహ తం యథా

తజ్జగద మృదుభి స్తదుక్తిభిః.

ప. వి. న-ఆత్మ-న-ఆత్మ-శృణవాని-తేన-కిం-తే-న-వాచమ్-ఇతి-తాం-నిగద్య-
సః-సా-స్మ-దూత్యగతమ్-ఆహ-తం-యథా-తత్ - జగాద-మృద ఓః-
తదుక్తిః.

అర్థము : పే ప్రియే! = ఓ ప్రియురాలా!, న ఆత్మ = నాతోడ నీవు సంభాషింపవు,
న ఆత్మ = చెప్పవు, తేన = అట్లు సంభాషింపకపోవుటచే, తే =
నీయొక్క, వాచం = మాటను, న శృణవాని కిం? = విననా ఏమి?,
కాని వినెదను, సః = ఆ నలుడు, తాం = ఆ ప్రియురాలిని, ఇతి =
ఇట్లు, నిగద్య = చెప్పి, సా = ఆ దమయంతి, దూత్యగతం, దూత్య =
దూత్యముతో, గతం = దమయంతివద్దకు పోయిన, తం = ఆ నలని,
యథా = ఎట్లు. (నవమసర్గయందు) ఆహ స్మ = చెప్పినదో, తత్ =
దానినంతను, మృదుః = సుకుమారము లగు మఱియు వినయపూర్వ
కములగు, తదుక్తిః = ఆ దమయంతియొక్క మాటలతో, జగాద =
చెప్పెను. దూత్యకాలమున నాతోడ మాటలాడి, యిప్పుడు మాటలాడక
పోవుటయందు ఫలము లేదు. కాన నాతో తప్పక సంభాషింపగలవు.

సమాసములు :

దూత్యగతం - దూతస్య కర్మ = దూత్యం, దూత్యేన గతః = దూత్య
గతః, తం = దూత్యగతం.

తదుక్తిః - తస్యాః ఉక్తయః = తదుక్తయః, తై = తదుక్తిః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీవు నాతో సంభాషింపవు. నాకు విషయములను
చెప్పవు. నీవట్లు మాటలాడకయుండినను నీ మాటలను నేను వినక యుండను.
తప్పక వినగలను. ఇట్లు నలుడు తన ప్రియురాలినిగూర్చి చెప్పి నవమ-సర్గ
యందు దూతగా నలుడు పోయినప్పుడు, ఆదమయంతి వినయము క్రములుగను,
మృద్ధవయుక్తములుగను చెప్పినమాటలను చెప్పెను. ||72||

శ్లో. నీవిసీమ్ని నిబిడం పురాఽరుణత్
 పాణినాఽథ శిథిలేన తత్కరమ్,
 సా క్రమేణ న న నేతి వాదిసీ
 విఘ్న మాచర దముష్య కేవలమ్.

73

ప. వి. నీవిసీమ్ని-నిబిడం-పురా-అరుణత్-పాణినా-అథ-శిథిలేన - తత్కరం-
 సా-క్రమేణ-న-న-న-ఇతి-వాదిసీ-విఘ్నమ్-ఆచరత్-ఆముష్య-కేవలమ్.

అర్థము : సా=ఆ దమయంతి, నీవిసీమ్ని, నీవి=కోకముడియొక్క, సీమ్ని= సమీపప్రదేశమునందు, తత్కరం=ఆ ప్రియునియొక్క హస్తమును, పురా=మొదట, పాణినా=తన హస్తముతో, నిబిడం=గట్టిగా, అరుణత్=వారించెను. అథ=కొన్నిదినములపిదప, శిథిలేన=వదులైన, పాణినా=హస్తముతో, అరుణత్=అడ్డగించెను, క్రమేణ=క్రమముగా, అనగా భయము తగ్గినపిదప, న న న ఇతి=వలదు, వలదు, వలదని, చెప్పుచు, కేవలం=కేవలము మాటలచే నిషేధించుచు, ఆముష్య=ఈ ప్రియుని హస్తముయొక్క కార్యమునకు, విఘ్నం=చీరముడిని విప్పటకు ప్రతిబంధమును, ఆచరత్=చేసినది.

వి. ఇచ్చట నొక కోకముడియొద్ద క్రమముగా ననేక వ్యాపారముల సంబంధమును చెప్పుటచే పర్యాయాల్పకారము.

సమానములు :

నీవిసీమ్ని - నీవేః సీమా=నీవిసీమా, తస్మిన్=నీవిసీమ్ని.

తత్కరం - తస్య కరః=తత్కరః, తం=తత్కరం.

భావము :

ఆ దమయంతి కోకముడియొద్ద దానిని విప్పటకై దూర్చిన ప్రియుని హస్తమును గట్టిగా వారించినది. కొన్ని దినములు గడచిన పిదప నా హస్తమును

వదలెన హస్తముతో వారిందినది. క్రమముగా నామెకు సిగ్గు, భయము తొలగగా, కేవలము వలదు, వలదు, వలదను మాటలతో నిషేధించుచు క్రమముగా లజ్జ తొలగిపోవగనే మాటలతోనే యతని హస్తము చేసెడి కార్యమునకు విప్పుము కల్పించుచుండినది. ॥73॥

శ్లో. రూపవేషవసనాఙ్గవాసనా

భూషణాదిషు పృథగ్విదగ్ధతాం,

సాఽన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా

నిత్య మేత్య తమగా న్నవా నవా.

74

ప. వి. రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాదిషు-పృథక్-విదగ్ధతాం-సా-అన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా-నిత్యమ్-ఏత్య-తమ్-అగాత్-నవా-నవా.

అర్థము:- రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాదిషు; రూపవేష=వేషము, అనగా పలురకములగు భూషణాదులచే నలంకరించుకొనుట, వసన = వలువ, అఙ్గవాసనా=ధూపాదులచే శరీరమునకు పరిమళము కల్పించుట, భూషణాదిషు = చేతికడియములు మున్నగువానితో కూడిన పలురకములగు నలంకరణవిషయములయందు, నిత్యం=ప్రతిదినము, పృథగ్విదగ్ధతాం; పృథక్=ప్రత్యేకమైన, విదగ్ధతాం=నేర్చును, ఏత్య=పొంది, యనగా ప్రతిదినము క్రొత్త క్రొత్త వేషరచనలను గావించుకొనుచు నని యర్థము. (కావుననే), నవా నవా=క్రొంగ్రొత్తదై విరాజిల్లు, సా=ఆ దమయంతి; అన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా; అన్య = మఱియొకతెయగు, దివ్య = స్వర్గమునకు సంబంధించిన, యువతి=తరుణియైన, ఊర్వశిమున్నగు దానియొక్క, భ్రమ=భ్రాంతిని కల్పించుటయందు, క్షమా=శక్తికలదై, తం=ఆ నలుని, అగాత్=పొందినది.

సమాసములు :

రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాదిషు - రూపం చ, వేశ శ్చ, వసనం చ, అఙ్గవాసనా చ, భూషణం చ=రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాని, రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాని ఆదిః యేష తే=రూపవేషవసనాఙ్గభూషణాదయః, తేషు=రూపవేషవసనాఙ్గవాసనాభూషణాదిషు.

పృథగ్విదగ్ధతాం - విదగ్ధాయః భావః=విదగ్ధతా, పృథక్ విదగ్ధతా=పృథగ్విదగ్ధతా, తాం=పృథగ్విదగ్ధతాం.

అన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా - దివ్యా చ సా యువతిశ్చ = దివ్యయువతిః, అన్యః చ సా దివ్యయువతిశ్చ=అన్యదివ్యయువతిః, యువతేః భ్రమః = యువతిభ్రమః, అన్యదివ్యయువతిభ్రమే క్షమా=అన్యదివ్యయువతిభ్రమక్షమా.

భావము :

సౌందర్యమునందును, వివిధములగు వేషములను కల్పించుకొనుట యందును, వలువని విషయమునందును, శరీరమునకు పరిమళద్రవ్యముల నలదు కొను విషయమునందును, కంకణాది భూషణ ధారణముల యందును ప్రత్యేక మైన నేర్పును పొంది ప్రతిదినము కొంగ్రొత్తదై విలసిల్లు నాదమయంతి ఊర్వశి వంటి మరియొకదేవతాస్త్రీయో యను భ్రాంతిని కల్పించుచునానలుని బొందు చుండినది. ||74||

శ్లో - ఇజ్జితేన నిజరాగసాగరం

సంవిభావ్య చటుభి గ్గుణజ్ఞతామ్

భక్తతాం చ పరిచర్యయాఽనిశం

సాధికాధికవశం వ్యధత్త తమ్

75

ప. వి. ఇజ్జితేన-నిజరాగసాగరం-సంవిభావ్య-చటుభిః-గుణజ్ఞతాం-భక్తతాం-చ-పరిచర్యయా-అనిశం-సా-అధికాధికవశం-వ్యధత్త-తమ్.

అర్థము: సా = ఆ దమఃకుంతి, అనిశం = ఎల్లప్పుడు, ఇజ్జితేన = కడకంటి చూపులు మున్నగు చేష్టలచే, నిజరాగసాగరం, నిజ = తనదైన, రాగ సాగరం = అనురాగ మనెడి కడలిని, అనగా కడలివలె ఎల్లలేని యను రాగాతిశయమును, చటుభిః = ప్రియములైన వచనములచే, గుణజ్ఞతాం = నలునియొక్క గుణగ్రహణ స్వభావమును, తథా = అట్లే, పరిచర్యయా = సేవచే, భక్తతాం చ = భక్తి కల్గియుండుటను, సంవిభావ్య = చక్కగా నలునకు తెలియునట్లు చేసి, తం = ఆ ప్రియుని, అధికాధికవశం = ఉత్తరోత్తరము మిక్కిలి యధీనునిగా, వ్యధత్త = చేసినది.

సమాసములు :

నిజరాగసాగరం - నిజ శ్వాసౌ రాగశ్చ = నిజరాగః, నిజరాగ ఏవ సాగరః=నిజరాగసాగరః, తం=నిజరాగసాగరం.

గుణజ్ఞతాం- గుణం జానాతీతి=గుణజ్ఞః, గుణజ్ఞస్య భావః=గుణజ్ఞతా, తాం=గుణజ్ఞతాం.

అధికాధికవశం-అధికాత్ అధికః = అధికాధికః, అధికాధికం వశః = అధికాధికవశః, తం=అధికాధికవశం.

భావము :

ఆ దమయంతి నిరంతరము తన కడగంటిచూపులు మున్నగువానిచే తనకు నలునిపైనున్న యనురాగాతిశయమును, ప్రియవచనముంచే నాతని గుణజ్ఞతను, సేవచే తన కాతనియందలి భక్తిభావమును నాతనిచే గ్రహింపజేసి యాతనిని పోను పోను క్రమముగా మిక్కిలి వశని చేసుకొనినది. ||75||

శ్లో. స్వాఽఙ్గ మర్చయితు మేత్య వామతాం

రోషితం ప్రియ మథానునీయ సా,

ఆతదీయ హఠ సమ్ముఖజ్ఞతం

నాఽన్యమన్యత పున స్తమర్థినమ్.

76

ప. వి. స్వాఽఙ్గమ్-ఆర్చయితు-మేవేత్య-వామతాం-రోషితం-ప్రియమ్-ఆథ-అను నీయ-సా-ఆతదీయహఠసంబుభుక్షుతం-న-అన్యమన్యత-పునః - తమ్-అర్థినమ్.

అర్థము: సా=ఆ దమయంతి, స్వాఽఙ్గం=తనదైన వరాఙ్గము మున్నగువానిని, అర్చయితుం=నలుడు గావించెడి స్మర్య మున్నగువానికై ఇచ్చుటకు, వామతాం = ప్రాతిహేళ్యమును, ఏత్య = పొంది, ఆథ = పిదప, రోషితం=కోరికను తీర్చనందువలన కోపించిన, ప్రియం=ప్రియుడైన నలుని, అనునీయం=పాదములు పట్టుకొనుట మున్నగువానితో సూరడించి,

పునః = మఱి, అర్థినం = వరాజ్ఞాదుల నీయమని కోరుచున్న, తం = ఆ నలుని, ఆతదీయహతసంబుభుక్షుతం; తదీయ = ప్రియునకు సంబంధించిన, హత = బలాత్కారముతో, (ఆ) సంబుభుక్షుతం = సంభోగించునంతవరకును, నాఽన్యమన్యత = అంగీకరింపలేదు.

సమాసములు :

ఆతదీయహతసమ్భుభుక్షుతం - తస్య ఇయం = తదీయా, సంభోక్తుః ఇచ్చుతా = సంబుభుక్షుతా, హతాత్ సంబుభుక్షుతా = హతసంబుభుక్షుతా, తదీయా చ సా హతసంబుభుక్షుతా చ = తదీయహతసంబుభుక్షుతా, తదీయహతసంబుభుక్షుతాం అభివ్యాప్య = ఆ తదీయహతసంబుభుక్షుతం.

భావము :

ఆ దమయంతి తన వరాంగము మున్నగు నవయవములను నలున కొసంగుటకు ప్రాతికూల్యమును వహించి, పిదప నందువలని రోషము చెందిన నలుని, పాదములను బట్టుకొనుట మున్నగువానిచే ప్రసన్నుని గావించెను. పిదప నతడు ఆ వరాంగము మున్నగు వాని నిమ్మని కోరగా నతడు బలాత్కారముగా లాగి సంభోగించునంతవఱకును, వరాంగాదుల నొసంగుటకు నంగీకరింపలేదు. ||76||

శ్లో. అద్యసంగమ సమాదరా జ్యధాత్
వల్లభాయ దధతీ కథశ్చన,
అజ్ఞకాని ఘనమానవామతా
ప్రీడలమ్మితదురాపతాని సా.

77

ప.వి. అద్యసంగమసమాదరాణి- అధాత్ - వల్లభాయ-దధతీ- కథం - చన- అజ్ఞకాని-ఘనమానవామతాప్రీడలమ్మితదురాపతాని- సా.

అర్థము: సా = ఆ నలుని ప్రియురాలగు దమయంతి, ఘనమాన వామతాప్రీడలమ్మిత దురాపతాని, ఘన = ప్రగాఢములగు, మాన = ప్రణయకోపము నలని, వామతా = ప్రాతికూల్యమును, ప్రీడ = సిగ్గుఅనువానిచే, లంభిత =

పొందింపబడిన, దురాపతాని = దుర్లభత్వము కల్గిన, అజ్ఞకాని = సుకుమారం
లును, కావుననే దయతో ననుభవింపదగినట్టి యవయవములను, వల్ల
భాయ = ప్రియుడైన నలునికై, కథంచన = లజ్జ వలన మిక్కిలి ప్రయా
సతో, దధతీ = ధరించుచు, (దదతీ = ఇచ్చుచు), అద్యసంగమ సమాద
రాణి; అద్యసంగమ = మొదటి సంయోగకాలముతో, సమ = సమాన
మైన, ఆదరాణి = ఆదరము కల్గినవిగా, అధాత్ = ధరించెను.

సమాసములు :

అద్యసంగమ సమాదరాణి - అద్యశ్చాసౌ సంగమశ్చ = అద్యసంజమః,
అద్యసంగమేన సమః = అద్య సంగమసమః, అద్యసంగమసమః ఆదరః
యేషాం తాని = అద్యసంగమసమాదరాణి, తాని = అద్యసంగమ
సమాదరాణి.

అజ్ఞకాని - మృదూని అజ్ఞాని = అంగకాని, తాని = అజ్ఞకాని.

ఘనమానవామతాప్రీడ లంభిత దురాపతాని - ఘనశ్చాసౌ మానశ్చ =
ఘనమానః, వామాయాః భావః = వామతా, ఘనమానశ్చ, వామతా చ,
ప్రీడశ్చ = ఘనమానవామతాప్రీడాః, ఘనమానవామతాప్రీడైః
లంభితా = ఘనమానవామతాప్రీడలంభితా, దుఃఖేన ఆప్తం శక్యాని =
దురాపాణి, దురాపాణాం భావః = దురాపతా, ఘనమానవామతా ప్రీడ
లంభిత దురాపతా యేషాం తాని = ఘనమానవామతాప్రీడ లంభిత
దురాపతాని, తాని = ఘనమాన వామతాప్రీడ లంభిత దురాపతాని.

భావము :

ఆ దమయంతి ప్రగాఢమైన ప్రణయకోపముచేతను, ప్రాతికూల్యము
చేతను, లజ్జచేతను, దుర్లభత్వము పొందింపబడిన తన సుకుమారములగు అవయ
వములను ప్రియుడైన నలుని కొఱకు, లజ్జవలని మిక్కిలి ప్రయాసచే
ధరించుచు, మొదటి సంభోగము జరిగిన కాలముతో సమానమైన యాదరమునకు
పాత్రములైన యావయవములను ప్రేమన కర్పించినది. అనగా నాయవయ
వములు ప్రథమ సంభోగమునా డెట్లు నవనవత్వాదిగుణములతో కూడి
యుండినవో యట్లే యిప్పుడు నుండినవని యాశయము.

శ్లో. పత్యు రాగిరిశ మాతరు క్రమాత్
 స్వస్య చాగిరిజ మాలతం వపుః,
 తస్య చార్హ మఖిలం పతివ్రతా
 క్రీడతి స్మ తపసా విధాయ సా.

78

ప.వి. పత్యుః-ఆగిరిశమ్-ఆతరు-క్రమాత్-స్వస్య-చ-ఆగిరిజమ్-అలతం-వపుః-
 తస్య-చ - అర్హమ్-అఖిలం-పతివ్రతా-క్రీడతి-స్మ-తపసా-విధాయ-సా.

అర్థము :- పతివ్రతా = పతివ్రతయగు, సా = ఆ దమయంతి, తపసా = పతిసేవ
 యనెడి తపఃప్రభావముచే, క్రమాత్ = క్రమముగా, ఔచిత్యము ననుస
 రించి, పత్యుః = భర్తయగు నలునకు, ఆగిరిశం = శివు నారంభించి,
 ఆతరు = వృక్షము వఱకు, స్వస్య చ = తనకును, ఆగిరిజం = పార్వతి
 నారంభించి, అలతం = తీగవరకును, వపుః = దేవగంధర్వోరగ
 మృగ విహగాది శరీరమును, తథా = అట్లే, తస్య = ఆ శరీరమునకు,
 అర్హం = తగిన, అఖిలం చ = సమస్తమైన క్రీడాసాధనమును, విధాయ =
 చేసి, క్రీడతి స్మ = ఆడుచుండెను. భర్త శంకరుని రూపమైనచో, తాను
 పార్వతిరూపమును, భర్త వృక్షరూపమైనచో, తాను తీగ రూపమును
 కల్పించుకొని యాడెను.

సహసములు :

ఆగిరిశం - గిరిశ మారభ్య = ఆగిరిశం.

ఆతరు - తరు మభివ్యాప్య = ఆతరు.

ఆగిరిజం - గిరిజ మభివ్యాప్య = ఆగిరిజం.

అలతం - లతా మభివ్యాప్య = అలతం.

పతివ్రతా - పత్యో వ్రతం యస్యా స్యా = పతివ్రతా.

భావము :

పతివ్రతయగు నా దమయంతి పతిసేవ యనెడి తపః ప్రభావము చేతను,
 దేవతలు తనకు కఠిన రూపమును ధరించుటకై యిచ్చిన వరముయొక్క ప్రభావము

చేతను, నౌచిత్యము ననుసరించి నలునకు శివుని శరీరమును కల్పించినప్పుడు, తనకు పార్వతీ శరీరమును, నలునకు వృక్ష శరీరము కల్పించినప్పుడు, తనకు లతా శరీరమును, నట్లే యా నలునకు దేవగంధర్వాది శరీరములను కల్పించినప్పుడు తనకు దాని కనుగుణములగు శరీరములను వానికి తగిన వేషములను కల్పించుకొనుచు కోరినవిధముగా క్రిడించుచుండినది. పాతివ్రత్యుల మహిమ నెవ రడ్డగలరు?

శ్లో. న స్థలీ న జలధి ర్న కాననం

నాబ్రిభూ ర్న విషయో న విష్ణవమ్

క్రిడితా న సహ యత్ర తేన సా

సా విదైవ న యథా యథా న వా.

79

ప. వి. న-స్థలీ-న-జలధిః-న-కాననం-న-అబ్రిభూః-న-విషయః-న-విష్ణవం-క్రిడితా-న-సహ-యత్ర-తేన-సా-సా-విధా-వివ-న-యథా-యథా-న-వా.

అర్థము :- సా=ఆ రమయంతి, తేన సహ=ఆ నలునితో, యత్ర=ఏ ప్రదేశమందు, నక్రిడితా=క్రిడించలేదో, సా=అటువంటి, స్థలీ=అ కృత్రిమమగు భూమి, న=లేదు, సః=అది, జలధిః=నదికాని, సముద్రము కాని, చెఱువు మున్నగు జలాధారము కాని, న=కాదు, తత్=అది, కాననం=అరణ్యము, న=కాదు, సా=అది, అబ్రిభూః=పర్యతభూమి, న=కాదు, సః=అది, విషయః=దేశము, న=కాదు, (కింవ=మఱియు) సా=అటువంటి, విదైవ=విధమే, న=లేదు, యథా యథా = ఏయేవిధముగా, నున్న భేనుకాదులగు కామశాస్త్ర బంధములతో (సా=ఆమె) నక్రిడితా = క్రిడింపలేదో, అనగా నతనితో నంతట నామె విహరించెనని యర్థము.

సమాసములు :

అబ్రిభూః - అబ్రిభూః=అబ్రిభూః.

భావము :

ఆ దమయంతి నలునితో క్రిడించని ప్రదేశమే లేదు. ఆమె నలునితో క్రిడించని నది లేదు. సముద్రము లేదు. చెలువు లేదు. అట్లే యామె క్రిడించని యడవియు లేదు. ఆమె క్రిడించని పర్వతభూమియు లేదు. ఆమె క్రిడించని దేశము లేదు, ఆమె క్రిడించని ప్రపంచము లేదు. ఎట్టి విధమైన కామశాస్త్ర ప్రసిద్ధమైన దేనుకాడి బంధముతో నామె నలునితో క్రిడింపలేదో అట్టి విధమే లేదు. అనగా నామె యంతటను నలునితో క్రిడించెనని ఆశయము. ||79||

శ్లో. సమ్రయాంశుకవికర్షిణి ప్రియే!

వక్త్రవాతహతదీప్రదీపయా,

భర్తృమౌలిమణిదీపితా స్తయా

విస్మయేన కకుభో నిభాలితాః.

80

ప. వి. సమ్రయా-అంశుకవికర్షిణి-ప్రియే-వక్త్రవాతహతదీప్రదీపయా - భర్తృ
మౌలిమణిదీపితాః-తయా-విస్మయేన-కకుభః-నిభాలితాః.

అర్థము : ప్రియే = నలును, అంశుకవికర్షిణి సతి = కట్టబడిన చీరను లాగగనే;
సమ్రయా = రజుచే పరాంగమును కనబడకుండ చేయుటకై వంగినట్టి,
వక్త్రవాతహతదీప్రదీపయా, వక్త్ర = ముఖముయొక్క, వాత = గాలిచే,
హత = చల్లార్చబడిన, దీప్ర = ప్రకాశించెడి, దీపయా = దీపముకల్గిన,
తయా = ఆ దమయంతిచే, భర్తృమౌలిమణిదీపితాః, భర్తృ = భర్తయైన
నలునియొక్క. మౌలి = కిరీటమందలి, మణి = మణికాంతుతో,
దీపితాః = ప్రకాశితములైన, కకుభః = దిక్కులు, విస్మయేన =
ఆశ్చర్యముతో, నిభాలితాః = చూడబడినవి.

సమాసములు :

అంశుకవికర్షిణి - అంశుకం వికర్షిణి = అంశుకవికర్షి, తస్మిన్ =
అంశుకవికర్షిణి.

వక్త్రవాతహతదీప్రదీపయా - వక్త్రస్య వాతః = వక్త్రవాతః, వక్త్ర
వాతేన హతః = వక్త్రవాతహతః, వక్త్రవాతహతః దీపః యయా సా =
వక్త్రవాతహతదీపా, తయా = వక్త్రవాతహతదీపయా.

భర్తృమౌలిమణిదీపితాః - భర్తృ మౌలిః = భర్తృమౌలిః, భర్తృ
మౌలా మణయః = భర్తృమౌలిమణయః, భర్తృమౌలిమణిభిః దీపితాః
= భర్తృమౌలిమణిదీపితాః.

భావము :

ప్రియుడైన నలుగు దమయంతి ధరించిన వలువను లాగగనే యామె
లజ్జతో తన వరాంగమును దాచుటకై తన పూర్వశరీరమును శంచి నోటితో
దీపము నార్చినది. అప్పుడు నలుని కిరీటమందలి రత్నకాంతులు పలువగనే
వెలుతురు యథాప్రకారముగా వ్యాపింపగనే యామె యాశ్చర్యముతో దిక్కులు
చూచినది.

శ్లో. కాన్తమూర్ధ్ని దదతీ పిథత్సయా

తన్మణేః శ్రవణపూర ముత్పలమ్.

రస్తు మర్చన మివాఽచరత్ పురః

సాస్య వల్లభతనో ర్మనోభువః.

81

ప. వి. కాన్తమూర్ధ్ని - దదతీ - పిథత్సయా - తన్మణేః - శ్రవణపూరమ్ - ఉత్పలం -
రస్తుమ్ - అర్చనమ్ - ఇవ - అచరత్ - పురః - సా - అస్య - వల్లభతనోః -
మనోభువః.

అర్థము : సా = ఆ దమయంతి, తన్మణేః, తత్ = ఆ భర్తయొక్క, మణేః =
తలయందున్న రత్నమును, పిథత్సయా = కప్పిపుచ్చవలెనను కోరికచే,
కాంతమూర్ధ్ని, కాంత = ప్రియుడైన నలునియొక్క, మూర్ధ్ని = తం
యందు, శ్రవణపూరం, శ్రవణ = తన చెవికి, పూరం = భూషణమైన,
ఉత్పలం = నల్లకలువను, దదతీ = ఉంచుచున్నదై, రంతుం = సురత
కేలిని జరుపుటను, పురః = తొలుత ననగా ప్రారంభమున, స్వవల్లభతనోః,

స్వవల్లభః = తన ప్రിയుడైన సబునియొక్క, తనోః = శరీరముకల్గిన, మనోభువః = మనమునకు, అర్చనం = పూజను, అచరదివ = అచరించెనో యనునట్లుండెను.

సమాసములు :

కాన్తమూర్ధ్ని - కాన్తస్య మూర్ధా = కాన్తమూర్ధా, తస్మిన్ = కాన్త మూర్ధ్ని.

తన్మణోః - స చాసౌ మణిశ్చ = తన్మణిః, తస్య = తన్మణిః.

విధత్సయా - విధాతుం ఇచ్ఛా = విధత్సా, తయా = విధత్సయా.

స్వవల్లభతనో - స్వస్యాః వల్లభః = స్వవల్లభః, స్వవల్లభ ఏవ తనుః యస్య సః = స్వవల్లభతనుః, తస్య = స్వవల్లభతనోః.

భావము :

ఆ దమయంతి తన భర్తయొక్క తలపై నున్న రత్నమును కప్పిపుచ్చుటకు కోరుచు, తన కర్ణమునకు భూషణమైన నల్లకలువను ప్రేమించి శిరమునందుంచుచున్నదై సురతప్రారంభమున, తన ప్రేమినే శరీరముగా కల్గిన మన్మథునకు పూజ చేసినదో యనునట్లుండినది. ||81||

శ్లో. తం విధాయ ముదితాఽథ పార్శ్వయోః

వీక్ష్య దీప ముభయత్ర సా స్వయోః,

చిత్త మాప కుతుకాద్యుత్త్రపా

తజ్కనజ్కట నివేశితస్మరమ్.

82

ప.వి. తం-విధాయ-ముదితా-అథ-పార్శ్వయోః - వీక్ష్య-దీపం-ఉభయత్ర-సా-

స్వయోః-చిత్తమ్-ఆప-కుతుకాద్యుత్త్రపా-తజ్కనజ్కటనివేశితస్మరమ్.

అర్థము : సా = ఆ దమయంతి, తం = వెలుగు నొసంగెడి తలలోని రత్నమును, విధాయ = తన చెవియందలి కలువపూవుచే కప్పి, ముదితా = చీకటి

ఏర్పడుటవలన సంతోషించిన దాయెను. అథ=పిదప, స్వయోః=తనవి
యగు, ఉభయత్ర=రెండైన, పార్శ్వయోః=ప్రక్కలయందు, దీపం=
వెలిగింపబడిన రెండు దీపములను, వీక్ష్య=చూచి, కుతుకాద్భుతత్ర
పాతజ్కసంకట నివేశితస్మరం, కుతుక = ఆకస్మికముగా దీపమును
చూచుటవలన కౌతుకము, అద్భుత=ఆశ్చర్యము, అనగా వార్చి వేయబడి
నను మఱల వెలిగినందువలన ఆశ్చర్యమును, త్రపా=సిగ్గు, అనగా
భర్త తన వస్త్రము తొలగించుటవలన సిగ్గు, అతజ్క = ఏమి ఇది?
ఎప్పుడు చూడని పనిగా నున్నదే! యను సందేహము అను వీనియొక్క
సజ్కట=సంఘర్షణమునందు, నివేశిత=ఉంచబడిన, స్మరం=మన
తుని కల్గిన, చిత్తం=మనస్సును, ప్రాప=పొందినది.

సమాసములు :

కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్కసంకటనివేశితస్మరం- కుతుకం చ అద్భుతం
చ త్రపా చ, అతజ్కశ్చ = కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్కాః, కుతుకాద్భు
తత్రపాతజ్కానాం సజ్కటం = కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్కసంకటం,
కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్క సజ్కటే నివేశితః స్మరః యస్మిన్ తత్ =
కుతుకాద్భుతత్రపాతజ్కసంకట నివేశితస్మరం.

భావము :

అ దమయంతి తన శరీరమును ప్రకాశపరచెడి యానలుని శిరోరత్న
మును తన కర్ణభూషణమగు కలువతో కప్పి, పిదప తన కిరుప్రక్కల వెలుగు
చున్న దీపమును చూచి ఆకస్మికముగా దీపములు వెలుగుచున్నందులకు కౌతు
కముతో ఆర్చినదైనను, వెలుగుచున్నందులకు ఆశ్చర్యముతోడను, ప్రియుడు
వస్త్రమును విప్పినందులకు సిగ్గుతోడను, ఎప్పుడు ఎరుగని ఈ పని ఏమిటి?
అను సందేహముతోడను కూడినదై, యాకౌతుకాది భావములయొక్క సంఘర్షణ
యందు ఉంచబడిన కామముతో కూడిన మనస్సును వహించినది. అనగా అంత
మిక్కిలముగా ఆమెకు కామము వర్ధిల్లినను, అది ఆ సమయమునందు కౌలదిగా
తగ్గినదని యాశయము. ||రీతి||

శ్లో. ఏకకస్య శమనే పరం పున
 జ్ఞాగ్రతం శమిత మప్యవేక్ష్య తమ్,
 జాతవహ్నివరసంస్మృతిః శిరః
 సా విధూయ నిమిమీల కేవలమ్.

83

ప.వి. ఏకకస్య-శమనే-పరం-పునః-జ్ఞాగ్రతం-శమితమ్-అపి -అవేక్ష్య-తం -
 జాతవహ్నివరసంస్మృతిః-శిరః-సా-విధూయ-నిమిమీల-కేవలమ్.

అర్థము: ఏకకస్య=ఆ దీపములో ఒక్క దీపమును, శమనే=ఆర్పగా, పరం
 =మఱియొక, తం=దీపమును, పునః=మఱి, జ్ఞాగ్రతం=వెలుగు
 చున్న దానినిగా, అవేక్ష్య=చూచి, జాతవహ్నివర సంస్మృతిః, జాత
 =పుట్టిన (కల్గిన) వహ్నివర సంస్మృతిః=అగ్నిదేవు డొస.గినట్లు వర
 దానమును స్మరించినదై. అనగా స్వయంవరకాలమందు అగ్నిదేవుడు
 (4-74) శ్లోకమునందు “యా దాహతా పౌషయకీ తను ర్మే” అను
 వచనముచే దాహతాపములకు సాధనమగు తన దేహము నలునకు స్వాదీ
 నమై యుండునని ఇచ్చిన వరమును స్మరించినదై, శిరః = తన శిర
 స్సును, విధూయ = స్మరించుట నభినయించు విధమున కంపింపజేసి,
 కేవలం=కేవలము, నిమిమీల=కన్నులను మూసినది అని అర్థము.

సమాసములు :

జాతవహ్నివరసంస్మృతిః-వహ్నేః వరః=వహ్నివరః, వహ్నివరస్య
 సంస్మృతిః=వహ్నివరసంస్మృతిః, జాతా వహ్నివరసంస్మృతిః యస్యా
 స్యా=జాతవహ్నివరసంస్మృతిః

భావము :

ఆ దమయంతి ఒక దీపము నార్పగనే మఱియొక దీపము వెలుగు జొచ్చి
 నది. ఇట్లు దీపము లార్పుచున్నను మఱి నలుని మాయతో అది వెలుగుచునే
 యుండెను. అప్పుడు దమయంతి స్వయంవరకాలమందు అగ్నిదేవుడు దాహ

రావములకు సాధనముగ తన శరీరమును నలుని వశమం దుండునట్లు వర మొసంగిన విషయమును తల నాడించి జ్ఞప్తికి తెచ్చుకొనినదై యా యగ్నిదేవుని వర ప్రభావముచే నలుడు దీపముల నార్చనీయక వెలిగించుచున్నాడని గ్రహించి ఏమియు చేయునది లేక సిగ్గుతో కన్నులను మూసుకొనినది.

శ్లో. పశ్య ! భీరు ! న మయాఽపి దృశ్యసే

యన్నిమేషితవతీ దృశావపి,

ఇత్యనేన పరిదృశ్య సా తమః

సంవిధాయ సమభోజి లజ్జయా.

84

ప. వి. పశ్య-భీరు-న-మయా-అపి-దృశ్యసే-యత్-నిమేషితవతీ-దృశా-అపి-
ఇతి-అనేన-పరిదృశ్య-సా-తమః-సంవిధాయ-సమభోజి-లజ్జయా.

అర్థము: హే భీరు ! = ఓ భయస్వభావముగల ఉత్తమ స్త్రీజాతికి చెందిన దమయంతీ !, యత్ = ఎందువలన, దృశా = నేత్రములను రెండిని, నిమేషితవతీ = సిగ్గుచే మూసికొనినదానవుగా, అసి = అగుచున్నావో, తత్ = అందువలన, మయా = నాచే, అపి న దృశ్యసే = చూడబడవా ఏమి ? నీవు కన్నులను మూసికొనినచో నేను నిన్ను చూడలేకపోయెదనా ! తప్పక చూడగలనని యర్థము. పశ్య = చూడుము, ఇతి = ఇట్లు, అనేన ఈ నలునిచే, పరిహాస్య = పరిహసించి, తమః = చీకటి, సంవిధాయ = కల్పింపబడి, లజ్జితా = సిగ్గుపడిన, సా = ఆ దమయంతీ, సమభోజి = సంభోగింపబడినది.

సమానములు :

లజ్జితా-లజ్జా అన్య సంజాతా ఇతి = లజ్జితా

భావము :

లజ్జయే భూషణముగాగల ఉత్తమ స్త్రీ జాతికి చెందిన ఓ దమయంతీ ! నేను చూచెదనని సిగ్గుతో కన్నులను రెండిని మూసుకొంటివి. కాని నాకు నీవు

కనబడక పోయెదవా ! తప్పక కనబడగలవు. లేదా, నీవు నీ శరీరమును కనబడకుండునట్లు చేయుటకు శరీరమును వస్త్రములతో కప్పకొనుట యుచితమే. కాని నీవు కన్నులను మూసుకొనుటచే ప్రయోజనము లేదు. కాన కన్నులను తెరిచి చూడుము అని నలుడు పరిహాసము గావించి తన ఇచ్చచేతనే దీపము లార్చి చీకటిని కల్పించి సిగ్గుపడుచున్న దమయంతిని సంభోగించెను. ||84||

శ్లో. చుమ్మ్యసేఽయ మయ మజ్జ్యసే నఖైః
శ్లిష్యసేఽయ మయ మర్వ్యసే హృది.
నో పునర్న కరవాణి తే గిరం
హం త్యజ త్యజ తవాఽస్మి కింరరా.

85

ప. వి. చుమ్మ్యసే-అయమ్-అయమ్ - అజ్జ్యసే - నఖైః-శ్లిష్యసే-అయమ్ -
అయమ్-అర్వ్యసే-హృది-న-పునః-న-కరవాణి-తే-గిరం-హం- త్యజ-
త్యజ-తవ-అస్మి-కింకరా.

అర్థము: హే ప్రియతమా! మిక్కిలి ప్రియుడవైన ఓ మహారాజా, అయం= ఈనీవు, చుమ్మ్యసే=ముద్దిడబడుచున్నావు. అయం= ఈనీవు, నఖైః= గోరులచే, అజ్జ్యసే=గిల్లుటవలన గుర్తింపబడుచున్నావు. అయం= ఈనీవు, శ్లిష్యసే=కొగలింపబడుచున్నావు అయం= ఈనీవు, హృది= తొమ్మనందు, అర్వ్యసే=చేర్చుకొనబడుచున్నావు. తే=నీయొక్క, గిరం=మాటను అనగా ముద్దు పెట్టుకొనుట మన్నగు మాటను, పునః= మఱి, న కరవాణి=చేయనా ఏమి?, ఇలి=అనునది, నో=లేదనుట లేదు. అనగా తప్పక చేయగలనని యర్థము. హం=అట్లే, త్యజ త్యజ=వదలుము, వదలుము. తే=నీకు, కింకరా=దాసినీగా, అస్మి=అగుచున్నాను. కాన నీ కోరికను అంతయు నేను తీర్చవలయు నని యర్థము.

భావము :

ఓ ప్రియతమా! నిన్ను ముద్దిడుకొనుచున్నాను. నిన్ను గోరులతో గిల్లు

చున్నాను. ముద్దులు మున్నగువానిని నీవు కోరినచో మరల నేను తప్పక చేయగలను. నేను నీ దాసిని. కాన నీ యభిలషితములను తీర్చగలను. ||85||

శ్లో. ఇత్యలీకరతకాతరా ప్రియం

విప్రలభ్య సురతే హియం చ సా,

చుమ్మనాది వితతార మాయినీ

కిం విదగ్ధమనసా మగోచరః.

86

ప. వి. ఇతి-అలీకరతకాతరా-ప్రియం-విప్రలభ్య-సురతే-హియం - చ - సా -
చుమ్మనాది-వితతార-మాయినీ-కిం-విదగ్ధమానసామ్-అగోచరః.

అర్థము: ఇతి=ఇట్లు, అలీకరతకాతరా; అలీక=అసత్యముగా, రత=సురత
కేళియందు, కాతరా=భయముచెందినదై, అనగా సురతమందు నసత్యపు
భీతి నభినయించుచు వాస్తవముగ భీతి త్రేనదై, మాయినీ=మాటలతో
నేర్పు మున్నగు కపటములయందు సమర్థురాలైన, సా=ఆ దమయంతి,
సురతే=సంభోగక్రిడయందు, ప్రియం=ప్రియుడైన నలుని, హియం
చ=సిగ్గును, విప్రలభ్య=వంచించి, చుమ్మనాది=ముద్దిడుట మున్నగు
దానినే, వితతార=నలునికై యిచ్చినది. తథాపి=అది యుక్తమే.
విదగ్ధమనసాం=సమయమునకు దగిన వ్యవహారముల యందు నేర్పు
గల మనస్సుతో కూడినవారికి, కిం=ఎయ్యది, అగోచరః=విషయము
కాదు. అన్ని విధములైన నేర్పులు వారికి గోచరించునని యర్థము.

సమాసములు :

అలీకరతకాతరా - అలీకం చ తత్ రతం చ=అలీకరతం, అలీకరతే
కాతరా=అలీకరతకాతరా.

చుమ్మనాది- చుమ్మనం ఆదిః యస్య తత్=చుమ్మనాది.

విదగ్ధమనసాం-విదగ్ధం మనః ధూసాం తాః=విదగ్ధమనసః, తాసాం=
విదగ్ధమానసాం.

అగోచరః- న గోచరః=అగోచరః.

36)

భావము :

జన్మిదముగా సంభోగమునందు కృత్రిమపు భయము నభినయించు చున్నట్టి, వాక్పాతుర్యము గల యా దమయంతి ప్రియుడగు నలుని లజ్జను వంచించి కేవలము అధరపానము మున్నగువానినే నలున కిచ్చెను. ఆమె మధ్యమ నాయకగా నుండినను ముగ్ధాస్వభావమును వెల్లడించుటవలన సురతమును చేయనందువలన ప్రియునకు వంచన జరిగినది. మఱియు చుంజనము మున్నగు వానియందు సధికముగా సిగ్గు సంభవించినను నట్టి సిగ్గును పొందనందువలన లజ్జకును వంచన జరిగినది. లోకమున నేర్చుక తైల మనస్సులకు విషయము కాని దేది కలదు? ||88||

శ్లో. స్వేప్సితోద్గమిత మాత్రలుప్తయా

దీపికాచపలయా తమోఘనే,

నిర్విశక్కరతజన్మతన్మూఖా

కూతదర్శనసుఖా న్యభుక్తి సః.

87

ప.వి. స్వేప్సితోద్గమితమాత్రలుప్తయా-దీపికాచపలయా-తమోఘనే-నిర్విశక్కర-
తజన్మతన్మూఖాకూతదర్శనసుఖాని-అభుక్తి-సః.

అర్థము:- సః=ఆ నలుడు, తమోఘనే; తమః=చీకటియనెడి, ఘనే=మేఘముండు, స్వేప్సితోద్గమితమాత్రలుప్తయా; స్వేప్సిత=తనశబ్దచేతనే, ఉద్గమితమాత్ర=జ్వలించినక్షణమందే, లుప్తయా=ఆరినట్టి, దీపికాచపలయా; దీపికా=దీపమనెడి, చపలయా=మెఱుపుతీగచే, నిర్విశక్కరతజన్మతన్మూఖాకూతదర్శనసుఖాని; నిర్విశక్కర=చీకటివలన భయము లేనట్టి, రత=సంభోగముచే, జన్మ=ఏర్పడిన, తన్మూఖ=ఆ దమయంతి ముఖమందలి, ఆకూత=చేష్టలను, దర్శన=చూచుటవలని, సుఖాని=సుఖములను, అభుక్తి=అనుభవించెను.

సమాసములు :

స్వేప్సితోద్గమితమాత్రలు ప్రయా - స్వస్య ఈప్సితం = స్వేప్సితం,
స్వేప్సితస్య ఉద్గమితం = స్వేప్సితోద్గమితం, స్వేప్సితోద్గమిత మేవ =
స్వేప్సితోద్గమితమాత్రం, స్వేప్సితోద్గమితమాత్రేణ అప్రా = స్వేప్సితోద్గ
మితమాత్రలుప్రా, తయా = స్వేప్సితోద్గమితమాత్రలు ప్రయా.

దీపికాచపలయా - దీపికైవ చపలా = దీపికాచపలా, తయా = దీపికా
చపలయా, తమోఘనే - తమ ఏవ ఘనః = తమోఘనః, తస్మిన్ =
తమోఘనే.

నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతదర్శనసుఖాని - నిర్గతా శక్త్యా
యస్మిన్ తత్ = నిర్విశజ్జం, నిర్విశజ్జం చ తత్ రతం చ = నిర్వి
శజ్జరతం, నిర్విశజ్జరతాత్ జన్మ యేషాం తాని = నిర్విశజ్జరత
జన్మాని, తస్యాః ముఖం = తన్ముఖం, తన్మథే ఆకూతాని = తన్మథా
కూతాని, నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతానాం దర్శనం = నిర్విశజ్జర
తజన్మతన్మథాకూతదర్శనం, నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతదర్శనేన
సుఖాని = నిర్విశజ్జరతజన్మతన్మథాకూతదర్శనసుఖాని, తాని = నిర్వి
శజ్జరతజన్మతన్మథాకూతదర్శనసుఖాని.

భావము :

ఆ నలమహారాజు చీకటియను మేఘమునందు తన ఇచ్చామాత్రము
చేతనే వెలిగింపబడినదై, యప్పుడే యారిపోవునట్టి దీపమనెడి మెఱపుతీగచే
భయనంకోచములులేక దమయంతితో రమించుచు నాదీపపు క్షణికకాంతులచే
సంభోగకాలమందు నామెయొక్క ముఖమునందలి మధురవిలాసములను చూచుచు
దానివలని సుఖముల ననుభవించెను. దీపము స్థిరముగా వెల్గినచో నిస్సంకోచ
ముగా సురతమును జరుపుటకు భంగము కలుగును. కాన క్షణికకాలము దీపము
వెల్గినచో నామెయొక్క విలాసమధురమగు వదనమును చూచుటకును చీకటి
యందుటవలని నిస్సంకోచముగా రమించుటకు అవకాశము కల్గినదని
యాశయము. ||87||

శ్లో. యద్రువౌ కుటిలితే తయా రతే
 మన్మథేన తదనామి కార్ముకమ్,
 యత్తు హం హుమితి సా తథా వ్యధా
 త్తత్ స్మరస్య శరము క్తిహుజ్జుతమ్.

88

ప. వి. యత్-భ్రువౌ-కుటిలితే-తయా-రతే-మన్మథేన-తత్-ఆనామి-కార్ముకం-
 యత్-తు-హం-హుం-ఇతి-సా-తథా-వ్యధాత్-తత్-స్మరస్య-శర
 ముక్తిహుజ్జుతమ్.

అర్థము: తయా=ఆ దమయంతిచే, రతే = సంభోగకాలమునందు, యత్ =
 ఎట్లు, భ్రువౌ=కనుబొమ్మలు, కుటిలితే = వంకరగా త్రిప్పపడినవో,
 తత్ = ఆ విధముగా వంచుటయే, మన్మథేన = మన్మథునిచే,
 కార్ముకం=ధనుస్సు, ఆనామి=వంచబడుట యని యర్థము. అనగా నా
 కనుబొమ్మలు రెండును మన్మథుని విల్లువలె మనోహరములని. భావము.
 కింవ=మరియు, సా=ఆ దమయంతి, తథా=అట్లు రమించుకాలము
 నందు, హంహుమితి=సుఖాధిక్యముచే “హంహం” ఆను శబ్దమును,
 యత్ = ఎందువలన, వ్యధాత్ =చేసెనో! తత్ = ఆ హాళికారమే,
 స్మరస్య=మన్మథునియొక్క, శరముక్తిహుజ్జుతం, శర = బాణము
 లను, ముక్తి=విడచిపెట్టినప్పుడు ఏర్పడు, హుజ్జుతం=హంకారో
 ముగా, అభూత్ =అయెను.

సమాసములు :

శరముక్తిహుజ్జుతమ్-శరాణాం ముక్తిః = శరముక్తిః, శరముక్తేః
 హుజ్జుతమ్=శరముక్తిహుజ్జుతమ్.

భావము :

సంభోగకాలమందు దమయంతి తన కనుబొమ్మలను వంకరగా చేయు
 టయే మన్మథుడు విల్లువంచుట యగుచున్నది. అట్లే యామె సంభోగకాలము

నందు కల్గునట్టి సుఖాధిక్యము వలన చేసెడి “హంహం” ధ్వనులు మన్మథుడు బాణములు వదలునప్పుడు కల్గెడి హంకార ధ్వనులుగా నేర్పడినవని యాశయము.

శ్లో. ఈక్షి తోపదిశతీవ న ర్తితుం

తత్క్షణోదితముదం మనోభవమ్

కాన్తదన్త పరిపీడితాఽధరా

పాణిధూనన మియం వితన్వతీ.

89

ప. వి. ఈక్షితా - ఉపదిశతి - ఇవ-న ర్తితుం-తత్క్షణోదితముదం-మనోభవం - కాన్తదన్తపరిపీడితాధరా-పాణిధూననమ్-ఇయం-వితన్వతీ.

అర్థము: కాన్తదన్తపరిపీడితాఽధరా, కాన్త = ప్రియునియొక్క, దన్త = దంతములచే, పరిపీడిత = నొప్పింపబడిన, అధరా = పెదవి కల్గినదై, (కావుననే) పాణిధూననం, పాణి = చేతితో, ధూననం = నెట్టుటను, వితన్వతీ = చేయుచున్న, ఇయం = ఈ దమయంతి, తత్క్షణోదితముదం, తత్క్షణ = ఆ క్షణమునందే, ఉదిత = ఉద్భవించిన, ముదం = సంతోషముకల్గిన, అనగా సంభోగకాలమందు తన మహిమను చూపుట వలన హర్షించిన, మనోభవం = మన్మథుని, న ర్తితుం = నాట్యము చేయుటకు, ఉపదిశతీవ = బోధించుచున్నదో యను నట్టుండినదిగా, ఈక్షితా = చూడబడినది. మన్మథా ! నీవు ఈ విధముగా నాట్యము చేయ వలయునని యతనికి నాట్యము నేర్పుచున్నాదా యనునట్లు ఆ దమయంతి చూడబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

తత్క్షణోదితముదం-న చాసౌ క్షణశ్చ = తత్క్షణః, తత్క్షణం ఉదితా = తత్క్షణోదితా, తత్క్షణోదితా ముత్ యస్య సః = తత్క్షణోదితముత్, తం = తత్క్షణోదితముదమ్.

కాన్తదన్తపరిపీడితాధరా-కాన్తస్య దన్తః = కాన్తదన్తః, కాన్తదన్తః పరిపీడితః అధరః యస్యా స్సా = కాన్తదన్తపరిపీడితాధరా,

పాణిధూననం - పాణ్యోః ధూననం = పాణిధూననం, తత్ = పాణిధూననం,

భావము :

సంభోగకాలమునందు ప్రేయదగు నలుడు దంతముతో ప్రేయురాలగు దమయంతియొక్క పెదవిని కొఱకుట వలన నామె బాధపడినదై తన చేతులను విదలించుచు నతనిని నెట్టివేయుచుండినది. అది సంభోగ కాలమందు తన ప్రభావమునుఁ జూచి హర్షించుచున్న మన్మథునికి నృత్యమును నేర్పున ట్టుండినది. నాట్యమును హస్తనృత్యముతోడనే గురువులు శిష్యులకు బోధించుట ప్రసిద్ధము.

శ్లో. సా శశాక పరిరంభదాయినీ

గాహితుం బృహదురః ప్రియస్య న,

చక్షమే స చ న భజ్గరభ్రువ

స్తుజపీనకుచదూరతాం గతమ్.

90

ప. వి. సా-శశాక-పరిరంభదాయినీ - గాహితుం-బృహత్-ఉరః-ప్రియస్య-న-
చక్షమే-సః-చ-న-భజ్గరభ్రువః-తుజ్గపీనకుచదూరతాం-గతమ్.

అర్థము : పరిరంభదాయినీ, పరిరంభము=ఆరింగనమును, దాయినీ=ఇచ్చునట్టి, సా=ఆ దమయంతి, ప్రియస్య=ప్రియదగు నలునియొక్క, బృహత్=విశాలమైన, ఉరః=తొమ్మును, గాహితుం=ప్రవేశించుటకు, న శశాక=శక్తురాలు కాలేదు. ఏలయనగా నలుని వక్షఃస్థలముకంటె తనది స్వల్పమైనది. స చ = ఆ నలుడును, భజ్గరభ్రువః, భజ్గర=వంపులు తిరిగిన, భ్రువః=కనుబొమ్మలుకల్గిన, తుజ్గపీనకుచదూరతాం, తుజ్గ=ఎత్తైన, పీన=బలసిన, కుచ స్తనములచే, దూరతాం=వ్యవధానమును, గతం=పొందిన, ఉరః=వక్షఃస్థలమును, గాహితుం=ప్రవేశించుట కును, న చక్షమే=శక్తుడు కాలేదు. ఏలయనగా చనుదొయి ఎత్తుగను స్థూలముగను నుండి వ్యవధానమును గల్గించినది.

సమాసములు :

పరిరంభదాయినీ - పరిరంభం దదాతీతి=పరిరంభదాయినీ.

భజ్గరభ్రువః - భజ్గరే భ్రువౌ యస్యా స్యా = భజ్గరభ్రువః, తస్యాః=భజ్గరభ్రువః,

శ్లోచీనకువదారతాం - తుజ్గౌ చ తౌ పీనౌ చ=తుజ్గపీనౌ, తుజ్గపీనౌ
చ తౌ కుచౌ చ = తుజ్గపీనకుచౌ, దూరస్య భావః = దూరతా,
తుజ్గపీనకుచాభ్యాం దూరతా=తుజ్గపీనకుచదూరతా, తాం=తుజ్గపీనకుచ
దూరతాం.

భావము :

ఆ దమయంతి నలుని కౌగిలించుటకు పూనుకొనినదైనను నాతని విశాం
వక్షఃస్థలమును ఆమె ప్రవేశింపలేకపోయినది. అట్లే ఆనలుడును నామె వక్షః
స్థలమున ఎత్తైనవియు, లావైనవియునగు నామె స్తనములతో వ్యవహితమైనందు
వలన దానిని ప్రవేశింపలేకపోయెను.

వి. (1) ఆదేయమైన దమయంతి యొడలకందెను నాధార మగు నలుని వక్షః
స్థలము నధికముగా చెప్పటవలన నధికాలజ్ఞానము.

(2) చనుదోయియొక్క జెన్నత్యస్థూలత్వములు వక్షఃస్థలముతో సంబంధము
కల్పించుకొనుచున్నను, నది లేదనుటవలన అసంబంధాతిశయోక్తి. ||190||

శ్లో. బాహువల్లి పరిరంభమజ్జలీ

యా పరస్పర మపీడయ త్తయోః.

ఆస్త హేమనలిసీ మృణాలజః

పాశ ఏవ హృదయేశయన్య సః.

91

ప. వి. బాహువల్లిపరిరంభమజ్జలీ-యా-పరస్పరమ్-అపీడయత్-తయోః-ఆస్త-
హేమనలిసీమృణాలజః-పాశః-ఏవ-హృదయేశయన్య-సః.

అర్థము : తయోః=ఆ దమయంతినలులయొక్క, యా=ఏ, బాహువల్లిపరిరంభ
మజ్జలీ, బాహువల్లి=భుజములనెడి తీగలచే, పరిరంభ=ఒండొరులను
కౌగలించుకొనుటనె నేర్పడిన, మండలీ=పరివేష్టనము అనగా చుట్టుకొని
యుండుట, యనగా నాలుగు భుజములచే ఒండొరులను చుట్టిపట్టుకొనుట
వలన నేర్పడిన గుర్తపుటాకారము, పరస్పరం=ఒండొరులను, అపీడ

యత్ = పీడించినది, సః = ఆ యాలింగనపువ్వాపారము, హృదయే శయస్య = హృదయమందు శయనించు మన్మథునకు, హేమనలినీ మృణాలజః, హేమనలినీ = పసిడితామరతీగల, మృణాల = కాడనుండి, జః = ఏర్పడినదిగా కనబడెడి, పాశ ఏవ = బంధనసాధనమగు త్రాడుగా ఆస్త్ర = ఉండినది.

వి. బాహువులతో నొండొరులఁ గొగలించుకొనుటవలన నేర్పడిన మండలాకారము పాశము గాకపోయినను, పాశముగా భావపబడుట వలన ఉత్పేక్ష. వ్యజ్ఞకముగా “ఏవ” కారమును ప్రయోగించుట వలన అది బాహువు.

సమాసములు :

బాహువల్లి పరిరంభమణ్డలీ - బాహూ వల్లి ఇవ = బాహువల్లి, బాహు వల్లిభ్యాం పరిరంభః = బాహువల్లి పరిరంభః, బాహువల్లి పరిరంభేణ మణ్డలీ = బాహువల్లి పరిరంభమండలీ.

హేమనలినీ మృణాలజః - హేమేమయీ నలినీ = హేమనలినీ, హేమనలిన్యాః మృణాలం = హేమనలినీమృణాలం, హేమనలినీ మృణాలాల్ జాయత ఇతి = హేమనలినీమృణాలజః.

హృదయేశయస్య - హృదయే శేత ఇతి = హృదయేశయః, తస్య = హృదయేశయస్య.

భావము :

ఆ దమయంతి నలులు తీగలవంటి తమ తమ భుజముల జంటతో, ననగా నాలుగు భుజములతో ఒండొరులను కొగలించుకొనుటవలన నేర్పడిన వర్తులాకారము, పసిడి తామర కాడలతో నేర్పడిన మన్మథునియొక్క పాశయుధము, అనగా బంధించెడి త్రాడుగ నుండినది. ||91||

శ్లో, వల్లభేన పరిరంభపీడితౌ

ప్రేయసీ హృది కుచా వవాపతుః,

కేలతీమదనయో రుపాశ్రయే

తత్ర వృత్తమిలతోపధానతామ్.

92

ప. వి. వల్లభేన-పరిరంభపీడితౌ - ప్రేయసీహృది - కుచౌ - అవాపతుః - కేలతీ
మదనయోః-ఉపాశ్రయే-తత్ర-వృత్తమిలతోపధానతామ్.

అర్థము :- వల్లభేన = ప్రేయసీదగు నలునిచే, పరిరంభపీడితౌ; పరిరంభ=
అలింగనముచే, పీడితౌ=నలుపబడిన, ప్రేయసీహృది; ప్రేయసీ=
మిక్కిలి ప్రేయసీరాలగు దమయంతి యొక్క, హృది=హృత్ముపైని,
కుచౌ = స్తనములే, కేలతీమదనయోః = రతీ, మన్మథులకును,
ఉపాశ్రయే=ఆధారమైన, తత్ర=ఆ దమయంతి తొమ్మునందు, వృత్త
మిలతోపధానతాం; వృత్త=గుండ్రములై, మిలిత = ఒంటొంటితో
గలసిన, ఉపధానతాం=దిండుగా నుండుటను, అపతురివ=పొందినవో
యనునట్లుండినవి.

వి. దమయంతి వక్షఃస్థలము నందలి స్తనములు ఉపధానములు కాక
పొయినను ఉపధానత్వము పొందినవో యని భావించుట వలన
ఉత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

పరిరంభపీడితౌ - పరిరంభేణ పీడితౌ=పరిరంభపీడితౌ.

ప్రేయసీహృది - ప్రేయస్యాః హృత్ = ప్రేయసీహృత్, రస్మిన్=
ప్రేయసీహృది.

కేలతీమదనయోః - కేలతీ చ మదనశ్చ = కేలతీమదనౌ, రయోః=
కేలతీమదనయోః.

వృత్తమిలితో పదానతాం - వృత్తే చ తే మిలితే చ = వృత్తమిలితే,
 వృత్తమిలితే చ తే ఉపదానే చ = వృత్తమిలితోపదానే, వృత్తమిలితో
 పదానస్య భావః = వృత్తమిలితోఽపదానతా, తాం = వృత్తమిలితో
 పదానతామ్.

భావము :

ప్రియుడగు నలుని దృఢాల్లింగనములతో నలుపబడిన ప్రియురాలి
 కుచములు రెండును, రతికాముకులకు తలల కాధారమైన యామె వక్షఃస్థలము
 నందు నొండొంటిని దగ్గఱకు చేర్చబడిన దిండులుగా నేర్పడినవో యను
 నట్లుండినవి. ||92||

శ్లో. తత్ ప్రియోరుయుగలం నలార్పితైః

పాణిజస్య మృదులైః పదై ర్బభౌ.

ఉత్ప్రళస్తి రతికామయో ర్జయ

స్తమ్భయుగ్మమివ శాతకుంభజమ్.

92

ప. వి. తత్ - ప్రియోరుయుగలం - నలార్పితైః - పాణిజస్య - మృదులైః - పదైః -
 బభౌ - ఉత్ప్రళస్తి - రతికామయోః - జయస్తంభయుగ్మమ్ - ఇవ - శాతకుంభ
 జమ్.

అర్థము:- తత్ = ఆ మిక్కిలి మనోహరమగు, ప్రియోరుయుగం; ప్రియం =
 ప్రియురాలియొక్క, ఊరుయుగం = తొడలజంట, నలార్పితైః; సలం =
 సలునిచే, అర్పితైః = ఉంచబడిన, మృదుభిః = మెత్తనైన, అనగా
 చిన్నచిన్నవియగు, పాణిజస్య = గోటియొక్క, పదైః = గురుతులచే,
 అనగా నఖిలములచే, ఉత్ప్రళస్తి; ఉత్ = చెక్కబడిన, ప్రళస్తి =
 ప్రళంసాపద్యముగల, శాతకుంభజం = పసిడిసుండి యుద్భవించిన,
 రతికామయోః = రతిమన్మథులయొక్క, జయస్తంభయుగ్మమివ; జయ
 స్తంభ = జయనూచక స్తంభముల, యుగ్మమివ = జంటయో యనునట్లు,
 బభౌ = ప్రకాశించినది.

వి. దమయంతియొక్క తొడలు రతీకాముకుల జయస్తంభములు కాకపోయినను, జయస్తంభములుగా భావింపబడుటవలన ఉత్త్రేక్ష.

సమాసములు :

ప్రియోరుయుగం - ఊర్కోః యుగళం=ఊరుయుగళం, ప్రియాయాః ఊరుయుగళం=ప్రియోరుయుగళం.

నలార్పితైః - నలేన అర్పితాని=నలార్పితాని, తైః=నలార్పితైః.

ఉత్పశస్తి - ఉత్కిర్ణా ప్రశస్తిః యస్మిన్ రత్=ఉత్పశస్తి.

రతికామయోః - రతిశ్చ కామశ్చ=రతికామౌ, తయోః=రతికామయోః.

జయస్తంభయుగ్మం - జయసూచకౌ స్తంభౌ = జయస్తంభౌ, జయస్తంభయోః యుగ్మం=జయస్తంభయుగ్మం.

శాతకుంభజం - శాతకుంభాత్ జాయత ఇతి=శాతకుమ్భజమ్.

భావము :

మనోహరములగు నా దమయంతియొక్క తొడలు రెండును, నలుడు గావించిన కోమలములగు నఖిక్షతములతో కూడినవై, ప్రళంసాపద్యముతో కూడిన రతీకాముకుల ప్రపంచవిజయమును జాచెడి జయస్తంభములో యన్న ట్టుండినవి.

శ్లో. బహ్వామాని విధినాఽపి తావకం

నాభి మూరుయుగ మస్తరాజ్గకమ్.

స వ్యధా దధికవర్ణకై రిదం

కాఞ్చనై ర్యదితి తాం పురాఽఽహ సః.

94

ప. వి. బహు-అమాని-విధినా-అపి-తావకం- నాభిమ్- ఊరుయుగమ్-అస్తరా-

అజ్గకం-సః-వ్యధాత్-ఆధికవర్ణకైః-ఇదం-కాంచనైః-యత్-ఇతి-తాం.

పురా-ఆహ-సః.

అర్థము: హే ప్రియే! = ఓ ప్రీయురాలా! తావకం = నీదైన, నాభిం =
 పొక్కిలికి, ఊరుయుగం = తొడలజంటకు, అంతరా = మధ్యనున్న,
 అజ్ఞకం = అధికముగా అభిలషింపబడిన యవయవము, అనగా వరాజ్ఞము,
 విధినాఽపి = బ్రహ్మచేతను, బహు = అధికముగా, అమాని = భావింప
 బడినది. (ఏల యనగా) యత్ = ఎందువలన, సః = ఆ బ్రహ్మ,
 ఇదం = ఈ వరాంగమును, అధికవర్ణతైః = మిక్కిలి ప్రకాశమానము
 లగు వర్ణములుగల, కాంచనైః = సువర్ణములచే, వ్యధాత్ = సృష్టించెను.
 ఇతి = ఈ విధముగా, సః = ఆ నలుడు, తాం = ఆ ప్రీయురాలిని,
 పురా = సంభోగప్రారంభమునకు మొదట, ఆహ = చెప్పెను.

సమాసములు :

అధికవర్ణతైః - అధికః వర్ణః యేషాం తే = అధికవర్ణకాః, తైః =
 అధికవర్ణతైః.

భావము :

ఓ ప్రీయురాలా! నీ పొక్కిలికిని, తొడలకును, మధ్య నున్నదై, మిక్కిలి
 యభిలషింపదగిన వరాంగము, అనగా కామమందిరము బ్రహ్మచేతను గొప్పగా
 భావింపబడి యాదరింపబడినది. ఏలయనగా నాబ్రహ్మ యీ కామమందిరమును
 మిక్కిలి ప్రకాశవంతములగు సువర్ణములతో సృష్టించెనా యని భావింపదగి
 యున్నది. ఇట్లు నలుడు దమయంతిని సురతకేళికి స్థూర్యము వక్కాణించెను॥94॥

శ్లో. పీడనాయ మృదునీ విగాహ్య తౌ

కాస్తపాణినలినే స్పృహవతీ,

తత్కుచౌ కలశపీననిష్ఠరౌ

హరహాసవిహతే వితేనతుః.

95

ప. వి. పీడనాయ-మృదునీ - విగాహ్య - తౌ - కాస్తపాణినలినే - స్పృహవతీ -
 తత్కుచౌ - కలశపీననిష్ఠరౌ - హరహాసవిహతే - వితేనతుః,

అర్థము: కలశపీననిష్ఠురౌ; కలశ=కుండలవలె, పీన=పెద్దవియు, నిష్ఠురౌ=కఠినములునునగు, తత్కుచే=ఆ దమయంతియొక్క స్తనములు, మృదునీ=మెత్తనివైనను, తౌ=ఆ కఠినములగు స్తనములను, విగాహ్య=ప్రవేశించి, యనగా పొంది, పీడనాయ=పీడించుటకు అనగా నలుపుటకు, స్పృహవతీ=అభిలాషకల్గిన, కాంతపాణినలినే; కాంత=ప్రియుడైన నలునియొక్క, పాణినలినే=హస్తపద్మములను, హరహాన విహతే; హర=స్తనములపై వ్రేలాడు ముత్యపుసర మనెడి, హస=నవ్వుతో, విహతే=తిరస్కరింపఁబడినవానినిగా, వితేనతుః=చేసినవి.

సమాసములు :

కాంతపాణినలినే-కాంతస్య పాణీ=కాంతపాణీ, కాంతపాణీ ఏవ నలినే=కాంత పాణినలినే.

స్పృహవతీ-స్పృహ అస్యాః అస్తీతి=స్పృహవతీ.

తత్కుచౌ-తస్యాః కుచౌ=తత్కుచౌ.

కలశపీననిష్ఠురౌ-పీనౌ చ తౌ నిష్ఠురౌ చ=పీన నిష్ఠురౌ, కలశవత్ పీన నిష్ఠురౌ=కలశపీననిష్ఠురౌ.

హరహానవిహతే-హర ఏవ హసః=హరహాసః, హరహాసేన విహతే=హరహానవిహతే.

భావము :

కుండలవలె పెద్దవియును, గట్టివియునగు ఆ దమయంతియొక్క స్తనములు, మెత్తనివైనను చూచుటకు మిక్కిలి కఠినములగు నాకుచములను పొంది వానిని నలుపుటకు అభిలాషకల్గిన ప్రియుడగు నలునియొక్క పాణిపద్మములను ముత్యాలహార మనెడి నవ్వుతో హాస్యము గావించి కొట్టినవో యన్నట్లుండినవి. నలుని పాణిపద్మములు కోమలములు కావున నవి దుర్బలములు. అట్టి దుర్బలములగు నాతని పాణిపద్మములు పెద్దవియును, కఠినములు నగు దమయంతి స్తనములను నలుపుటకు పోగా నవి ముత్యాలహరపు కాంతి యను నవ్వుతోడను, నా హాసము పాణిపద్మములకు దగులుట యను దెబ్బతోడను తిరస్కరించినవి.

బలహీనుడు బలవంతుని పైకి బోయినపుడు హాస్యము, దెబ్బలు తప్పవు కదా !
ఆసాధ్యములగు విషయములకు ప్రయత్నించువారు పరిహాస పాత్రులగుట
నిశ్చయము. ||95||

శ్లో. యౌ కురఙ్గ మదకుఙ్కమాఙ్గితౌ
నీలలోహితరుచౌ వధూకుచౌ,
స ప్రియోరసి తయో స్వయమువౌష్ణ
రాచచార సఖకింశుకార్చనమ్.

96

ప. వి. యౌ-కురంగమదకుఙ్కమాఙ్గితౌ- నీలలోహితరుచౌ-వధూకుచౌ-సః -
ప్రియోరసి-తయోః-స్వయంభువః-ఆచచార-సఖకింశుకార్చనమ్.

అర్థము: యౌ=ఏ, వధూకుచౌ=దమయంతీ స్తనములు, కురఙ్గమదకుఙ్క-
మాంచితౌ, కురంగమద=కస్తూరి చేతను, కుఙ్కమ=కుఙ్కమ పూవు
చేతను, ఆఙ్గితౌ = పూజింపబడినవై, అనగా వానిని మూయుటచే
మిక్కిలి శోభించినవై, కావుననే, నీలలోహితరుచౌ, నీల = నల్లని,
లోహిత=ఎఱ్ఱని, రుచౌ = కాంతులుగలవై, పశాంతరమున, నీల =
కణ్ఠమునందు నల్లనివాడును, లోహిత=కేశములయం దెర్రని వాడును
నగు శివునియొక్క, రుచౌ=కాంతులు గలవై, (బహువచనం=డిండి
నవి) ప్రియోరసి=ప్రియురాలి జొమ్మపై, స్వయంభువోః = యౌవన
మేర్పడినప్పుడు స్వయముగ నేర్పడిన, పశాంతరమున-స్వయమ్భువోః
= స్వయంభూదేహముకల్గిన అనగా సృజింపబడినవై, తమంతట
లాముగా నుద్భవించిన మూర్తులు కల్గిన, తయోః = ఆ దమయంతి
యొక్క కుచములకు, సః=ఆ నలుడు, సఖకింశుకార్చనం, సఖ =
గోరులనెడి, అనగా సఖశతములనెడి, కింశుక = మోదుగుపూలచే,
అర్చనం=పూజను, ఆచచార=ఆచరించెను.

సమాసములు :

కురఙ్గమదకుఙ్కమాంచితౌ- కురఙ్గస్య మదః = కురఙ్గమదః, కురఙ్గ
మదశ్చ కుఙ్కమం చ = కురఙ్గమదకుఙ్కమే, కురఙ్గమదకుఙ్క
మాఙ్గం అఙ్గితౌ=కురఙ్గమదకుఙ్కమాఙ్గితౌ.

నీలలోహితరుచౌ - నీలా చ సా లోహితా చ = నీలలోహితా, నీలలోహితా
రుక్ యయో స్తో = నీలలోహితరుచౌ.

వధూకుచౌ - వధ్వాః కుచౌ = వధూకుచౌ.

ప్రియోరసి - ప్రియాయాః ఉరః = ప్రియోరః, తస్మిన్ = ప్రియోరసి.
స్వయమ్భువోః - స్వయం భవత ఇతి = స్వయంభువౌ, తయోః = స్వయం
భువోః.

నఖకింశుకార్చనమ్ - నఖా ఏవ కింశుకాని = నఖకింశుకాని, నఖకింశుకైః
ఆర్చనం = నఖకింశుకార్చనమ్.

భావము :

కస్తూరిచేతను, కుంకుమపుష్పముల చేతను పూయబడినవియు, (పూజింప
బడినవియు) కస్తూరిచే నలుపు వన్నెను, కుంకుమ పుష్పముచే నెలుపు వన్నెను
పొందినవియు (కంఠమున నీలవర్ణము, వెంట్రుకలపై ఎరుపు వర్ణము కల్గిన
మహాదేవునిపై యభిలాష కల్గినవియు,) నై యుండినవి. ప్రియురాలి యొక్క
వక్షఃస్థలమునందు స్వయంభువులై నవి యనగా యౌవన మేర్పడినప్పుడు ఉద్భ
వించినవియు (స్వయముగా నుద్భవించిన మూర్తులు కలవియు) నగు దమయంతి
యొక్క స్తనములపై నలుడు నఖక్షతము లనెడి మోదుగుపూలతో పూజను
గావించెను. అనగా ఆ దమయంతియొక్క స్తనములు కస్తూరిని, కుంకుమ
పూవును పూయుటవలన ఎలుపుగను, నలుపుగను ఉండినవి. కస్తూరి నలుపుగా
నుండుటవలన దానిని పూయుటచే నలుపుగను, కుంకుమపుష్ప మెట్లుగా నుండుట
వలన దానిని పూయుటచే ఎలుపుగను నుండినవని యర్థము. అందువలన నవి
నీలలోహితకాంతు లై నవి. శివుడును కంఠమునందు విషము వలన నలుపు
వన్నెను కల్గియున్నాడు. అట్టి శివునిపైన అభిరుచిని కల్గిన యాస్తనములు నీలలో
హితరుక్కు లై నవి. ఆస్తనములు ప్రియురాలి వక్షఃస్థలమున యౌవనము రాగానే
ఉద్భవించినందువలన స్వయంభువులై నవి. మరియు నవి బ్రహ్మసృష్టి లేక
స్వయముగా నుద్భవించిన మూర్తులు కల్గినవి. అట్టి స్తనములకు నలుడు తన
నఖక్షతములు, అనగా గోటి గాట్లనెడి మోదుగుపూలచే పూజను గావించెను. నఖ
క్షతములు ఎఱ్ఱవిగను, వంపులు తిరిగినవిగను నుండును. అట్లే మోదుగుపూవు
లును నుండును. నఖక్షతములు స్తనములపైన నేర్పడును, కాన నవి పూజార్థము

లైన మోదుగుపూలను పోలియుండును. ఆస్తనములు పైన చెప్పిన విధముగా
స్వయంభూ మూర్తులుగా వెలసినందువలన నవి దేవతా రూపము లగుటచే వానికి
పూజ నల్పుట సముచితమని యాశయము.

శ్లో. అమ్బుధేః కియదనుత్థితం విధుం
స్వానుబింబమిలితం వ్యడమ్బయత్,
చుమ్బదమ్బుజముఖీముఖం తదా
నైషధస్య వదనేస్తుమణ్డలమ్.

97

ప.వి. అమ్బుధేః-కియత్-అనుత్థితం-విధుం-స్వానుబింబమిలితం-వ్యడంబయత్-
చుమ్బదమ్బుజముఖీముఖం-తదా-నైషధస్య-వదనేస్తుమణ్డలమ్

అర్థము: తదా=వారిరువుఱి సంగమకాలమునందు, అంబుజముఖీముఖం; అంబుజ
ముఖీ = పద్మముఖియగు దమయంతియొక్క, ముఖం = మోమును,
చుమ్బత్=ముద్దిడుకొనుచున్న, నైషధస్య=నలునియొక్క, వదనేస్తు
మణ్డలం=ముఖమనెడి చంద్రవజ్జలము, అమ్బుధేః=సముద్రమునుండి,
కియత్=కొంచెము, అనుత్థితం=ఉదయించని, అనగా సముద్రమున
కొలదిభాగముగా మింట నధికభాగముగా నుదయించిన, స్వానుబిమ్బ
మిలితం; స్వ = తనయొక్క, అనుబింబ=ప్రతిబింబముతో, మిలితం=
కూడిన, అనగా సముద్రమందలి ప్రతిబింబముతో కూడిన, విధుం=
చంద్రుని, వ్యడమ్బయత్ = అనుకరించెను.

సమాసములు :

స్వానుబింబమిలితం- స్వస్య అనుబింబః=స్వానుబింబః, స్వానుబింభేన
మిలితః=స్వానుబింబమిలితః, తం=స్వానుబింబమిలితం.

అమ్బుజముఖీముఖం-అమ్బుజ వివముఖం యస్మాస్మా=అమ్బుజముఖీ,
అమ్బుజముఖాః ముఖం = అమ్బుజముఖీముఖం, తత్ = అమ్బుజ
ముఖీముఖం.

వదనేస్తుమణ్డలమ్- ఇందోః మణ్డలం = ఇస్తుమణ్డలం, వదన మేవ
ఇస్తుమణ్డలమ్=వదనేస్తుమణ్డలమ్.

భావము :

ఆ దమయంతీనలుల సంగమకాలమందు, ప్రియురాలి ముఖమును ముద్దిడు కొనుచున్నట్టి అనగా ప్రియురాలి పెదవిని చుమ్మనము చేయుచున్నట్టి నలుని ముఖమనెడి చంద్రబింబము సముద్రమునుండి కొద్దిభాగముమాత్ర ముదయింపక, ఎక్కువభాగ ముదయించినదై, తన ప్రతిబింబముతో, ననగా నీటనున్న తన ప్రతిబింబముతో కలసిన చంద్రుని బోలియుండినది. ఆ యిద్దఱి ముఖములు నొండొండితో కలియుటవలన పూర్తిగా రానందువలన సీవిధముగా బోల్చి బడినది. నలుని యధరము దమయంతియొక్క యధరమును పానము చేయుట వలన నలుని ముఖములో పెదవినుండి దిగువభాగము కానరాదు కాన సముద్రము నుండి యుదయింపక నిలిచిపోయిన చంద్రమండలముయొక్క కొలది భాగముగా నున్నది. నలుని ముఖమునకు దిగువనున్న దమయంతి ముఖము, దానికి ప్రతిబింబముగానుండి సముద్రమునందలి చంద్రమండలపు ప్రతిబింబమైనది. కాన చంద్రమండల మెట్లు కించిదనుదితమై స్వానుబింబముతో కూడియున్నదో, యట్లే నలుని ముఖచంద్రమండలముగూడ, నధరబింబచుమ్మనముతో కించిద నుదిత భాగమును, దమయంతి ముఖమనెడి స్వానుబింబమును కల్గియుండినదని యాశయము. ||97||

శ్లో. పూగభోగబహుతాకషాయితై

ర్వాసితై రుదయభాస్కరేణ తే.

చక్రతు ర్నిధువనేఽధరామృతై

స్తత్ర సాధు మధుపానవిభ్రమమ్.

98

ప. వి. పూగభోగబహుతాకషాయితై - వాసితై - ఉదయభాస్కరేణ - తే -

చక్రతుః - నిధువనే - అధరామృతై - తత్ర - సాధు - మధుపానవిభ్రమమ్.

అర్థము : తే = ఆ దమయంతీనలులు, నిధువనే = సంభోగమందు, పూగభోగ -

బహుతాకషాయితై; పూగభోగ = వక్కలను తినుటలో, అనగా లాంబూ

97)

లము సేవించుటలోని, బహుతా = అధికముచే, కషాయితైః = ఎఱ్ఱబారి, తథా = అట్లే, ఉదయభాస్కరేణ = ఒక విధమైన కర్పూరముచే, వాసితైః = పరిమళము పొందింపబడిన, అధరామృతైః = ఒండొరుల యధరములలోని యమృతములయొక్క పానములచే, సాధు = చక్కగా, మధుపానవిభ్రమం, మధుపాన = మద్యపానముయొక్క, విభ్రమం = విలాసమును, చక్రతుః = ఆచరించిరి.

వి :- “పూగభాగ” అను పాతమున భాగమనగా మాదక ద్రవ్యవిశేషమని గ్రహింపవలయును.

“అధరామృతములచే మధుపాన విభ్రమములను చేసి రని చెప్పుటవలన పదార్థవృత్తిరూపనిదర్శనాలంకారము.

భావము :

ఆ దనుయంతీనలులు, సంభోగకాలమందు, మాదకద్రవ్యములు మున్నగు వానితో కూడిన తాంబూమును మితిమీరి సేవించుటవలన నెఱ్ఱదనమును, నొక విధమగు కర్పూరమును తాంబూమున వాడుటవలన సువాసనను వహించినట్టి ఒండొరుల సుధారసములను పానముగావించి మద్యపానవిలాసము నాచరించిరి. మాదకద్రవ్యములతో కూడిన మద్యమును పానము చేసినచో ఎట్లు మత్తు ఏర్పడునో, యట్లే అధరములయందలి మద్యమును గ్రోలి వారు మత్తుచెందినవారై యొక రెఱుంగక సురతమును గావించిరని యాశయము. ||98||

శ్లో. ఆహ నాథవదనస్య చుమ్పతః

సా న్మ శీతకరతా మనక్షరమ్,

సీతస్కృతాని సుదతీ వితన్వతీ

స త్వద త్తప్తపువేపథు స్తదా.

99

ప. వి. ఆహ-నాథవదనస్య-చుమ్పతః-సా-న్మ-శీతకరతామ్-అనక్షరం-సీతస్కృతాని-సుదతీ-వితన్వతీ-స త్వద త్తప్తపువేపథుః-తదా.

అర్థము:- సుదతి = అందమైనదంతములుగల, సా=ఆ దమయంతి, తథా= అధరపానము చేయుసమయమున, సీత్కృతాని=దంతములచే కొరుకుట వలన బాదచే 'సీ' యను సీత్కారధ్వనులను, వితన్యతీ = చేయుచు, తథా=అట్లే, సత్త్వదత్తపురుషేపథుః; సత్త్వ=సత్త్వగుణము అతిశయించుటచే, దత్త=ఈయబడిన, పృథు=అధికమైన, వేపథుః=వణకుగలదై, చుమృతః=అధరపానము గావించు, నాథవదనస్య; నాథ=నాథుడైన నలునియొక్క, వదనస్య = ముఖమునకు, శీతకరతా=చల్లనికిరణములుగల చంద్రుడుగానుండుటను, అనక్షరం = వచనము లేకయే, ఆహ స్మ=చెప్పినది. అతని ముఖము శీతకరుడగు చంద్రుడు కానిచో, చలివలన కల్గెడు సీత్కారములు, వణకు, దమయంతి తెట్లు సంభవించును?

సమాసములు :

నాథవదనస్య-నాథస్య వదనం=నాథవదనం, తస్య=నాథవదనస్య, శీతకరతా-శీతాః కరాః యస్య సః=శీతకరః, శీతకరస్య భావః=శీతకరతా, తాం=శీతకరతాం.

అనక్షరమ్ - అవిద్యమానాని, అక్షరాణి యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=అనక్షరమ్.

సత్త్వదత్తపురుషేపథుః-సత్త్వేన దత్తః=సత్త్వదత్తః, పృథుశ్చసౌ వేపథుః=పృథువేపథుః, సత్త్వదత్తః పృథువేపథుః యస్మా స్మా=సత్త్వదత్త పృథువేపథుః.

భావము :

మంచి దంతములుగల ఆ దమయంతి యధరపానకాలమందు సీత్కారము అను చేయుచు సత్త్వగుణముయొక్క ఉద్రేకముచే వణకుచు నుండినది. అందు వలన నామె తన ప్రియుని ముఖమును చల్లని కిరణములు గల చంద్రుడని మాటలు లేకయే చెప్పినది. ఆ సీత్కారములు వణకు చలివలననే కలుగును. ప్రకృతము నలునికి ముఖము చంద్రుడగుటవలన నతడు చల్లని కిరణములు

కల్గినవాడగుటచే నీమెకు చలి ఏర్పడి యందువలన సీతాగర్ములతో వణకు చుండినదని యాశయము. ||99||

శ్లో. చుమ్మనాయ కలితప్రియాకుచం

వీరసేనసుత వక్త్రమణ్డలమ్

ప్రాప భర్తు మమృతైః సుధాంశునా

సక్తహృతకమదేన మిత్రతామ్.

100

ప. వి. చుమ్మనాయ-కలితప్రియాకుచం-వీరసేనసుతవక్త్రమణ్డలమ్-ప్రాప-భర్తుం-అమృతైః-సుధాంశునా-సక్తహృతకమదేన-మిత్రతామ్.

అర్థము : చుమ్మనాయ=స్తనములపై ముద్దిడుకొనుటకై, కలితప్రియాకుచం, కలిత=ముఖముచే బట్టుకొనబడిన, ప్రియాకుచం=ప్రియురాలి స్తనములు కల్గిన, వీరసేనసుతవక్త్రమణ్డలం, వీరసేనసుత=వీరసేనమహారాజు పుత్రుడగు నలునియొక్క, వక్త్రమణ్డలం=ముఖమండలము, అమృతైః=అమృతములచే, భర్తుం=నింపుటకు, సక్తహృతకమదేన, సక్త=పట్టుకొనబడిన, హృతకమదేన=పసిడికుండలు కల్గిన, సుధాంశునా=చంద్రునితో, మిత్రతాం=మైత్రిని, అనగా పోలికను, ప్రాప=పొందినది. నలునిముఖము చంద్రునితో సమానముగా నుండుటవలన పైవిధముగా వర్ణితము.

వి. పసిడికుండయందు అమృతము నింపుటకు వచ్చిన చంద్రుడో యనునట్లు, స్తనమును ముఖమున బట్టుకొనిన నలుని ముఖము భావింపబడుటవలన సుత్రేక్ష.

పరమానములు :

కలితప్రియాకుచం - ప్రియాయాః కుచః = ప్రియాకుచః, కలితః ప్రియాకుచః యేన తత్=కలితప్రియాకుచమ్.

వీరసేనసుతవక్త్రమణ్ణలమ్ - వీరసేనస్య సుతః = వీరసేనసుతః,
వీరసేనసుతస్య వక్త్రం = వీరసేనసుతవక్త్రం, వీరసేనసుతవక్త్రస్య
మణ్ణలం = వీరసేనసుతవక్త్రమణ్ణలమ్.

భావము :

స్తనములపై ముద్దిడుకొనుటకు నలుడు దమయంతి స్తనమును
ముఖముతో బట్టుకొనెను. అట్టి నలుని ముఖమండలము, అమృతములతో
నింపుటకు పసిడికుండలను పట్టుకొనిన చంద్రునితో సమానముగా నుండెను.
నలుని ముఖము చంద్రునితో సమానముగను, దమయంతి స్తనము పసిడికుండలతో
సమానమని యర్థము. దమయంతి స్తనములను బట్టుకొనిన నలుడు అమృతముతో
నింపుటకై పసిడికుండను బట్టుకొనిన చంద్రుడా యన్నట్లు భావింపబడెను. అట్టి
చంద్రునితో నలుడు సమానముగా శోభించెనని యర్థము. ||100||

శ్లో. వీక్ష్య వీక్ష్య పునరై షీ సాఽమునా

పర్యరమ్పి పరిరభ్య చాఽసక్యత్.

చుమ్మితా పున రచుమ్పి చాఽదరా

త్ప్రప్తిరాపి న కథశ్చనాఽపి చ.

101

ప. వి. వీక్ష్య - వీక్ష్య - పునః - ఐషీ - సా - అమునా - పర్యరమ్పి - పరిరభ్య - చ -
అసక్యత్ - చుమ్మితా - పునః - అచుమ్పితా - అసక్యత్ - తప్రప్తిః - అపి - న -
కథశ్చన - అపి - చ.

అర్థము: అమునా = ఈ నలునిచే, సా = ఆ దమయంతి, ఆదరాత్ = మిక్కిలి
ఆదరమువలన, వీక్ష్య వీక్ష్య = చూడబడియు, చూడబడియు, అనగా
పలుమారులు చూడబడియు, ఐషీ = చూడబడినది. అసక్యత్ = పలు
మాఱులు, ఆదరాత్ = మిక్కిలి ఆదరమువలన, పరిరభ్య = ఆలింగనము
చేయబడియు, పర్యరమ్పి = కౌగలించబడినది, తథా = అట్లే, ఆదరాత్ =
మిక్కిలి ఆసక్తివలన, చుమ్మితా = ముద్దిడబడియు, పునః = మఱి,
అచుమ్పి = ముద్దిడుకొనబడినది, కథశ్చన అపి = ఏ విధముగ కూడ,
తప్రప్తిః = ఆశ ధీరుట, నానా = అస్థి = పొందబడలేదు,

భావము :

ఈ నలుడు ఆ దమయంతిని ఆసక్తితో పలుమారులు చూచినను మఱల చూచుచునే యుండెను. అట్లే యా నలుడు పట్టుదలతో ఆమెను పలుమాఱులు కౌగలించుకొనినను, మఱల కౌగలించుచునే యుండెను. అవ్విధముగనే యాత డామెను పలుమాఱులు ముద్దిడుకొనినను, మఱల ముద్దిడుకొనుచునే యుండెను. ఆమెను ఆ విధముగా నలుడు ఎన్నిమాఱులు అనుభవించినను తనివితిరక యుండెను.

శ్లో. చిన్న మస్యతనుహారమణ్ణలం
ముగ్ధయా సురత లాస్యకేలిభిః.
న వ్యతర్కి-సుదృశా చిరాదపి
స్వేదబిందుకితవక్షసా హృది.

102

ప. వి. చిన్నమ్-అపి-తనుహారమణ్ణలం- ముగ్ధయా-సురతలాస్యకేలిభిః-న-
వ్యతర్కి-సుదృశా-చిరాత్-అపి-స్వేదబిందుకితవక్షసా-హృది.

అర్థము: ముగ్ధయా=సంభోగముచే మోహము చెందిన, సుదృశా=మంచి కన్నులుగల దమయంతిచే, సురతలాస్యకేలిభిః, సురత=సంభోగము లనెడి, లాస్యకేలిభిః=సంభోగక్రిడలచే, హృది=తొమ్ముపైనున్న, అతను=పెద్దదైన, హారమణ్ణలం=ముత్యపుసరముల సమూహము, బిన్నమపి=తెగినను, స్వేదబిందుకితవక్షసా; స్వేదబిందుకిత=చెమట బొట్టులతో కూడిన, వక్షసా=తొమ్ముగల్గిన యామెచే, న వ్యభావి=తెగినదిగా గ్రహింపబడలేదు, చెమటబొట్టులు ముత్యపు దండలుగా భావించ బడినవి.

సమాసములు:

అతను-న తను=అతను.

హారమణ్ణలం-హారణాం మణ్ణలం=హారమణ్ణలమ్.

సురతలాస్యకేలిభిః- లాస్యస్య కేలయః=లాస్యకేలయః, సురతాన్యేవ
లాస్యకేలయః=సురతలాస్యకేలయః, తాభిః=సురతలాస్యకేలిభిః.
స్నేదవిస్తృతవక్షసా-స్నేదస్య బిందవః=స్నేదబిందవః, స్నేదబిందవః
అస్య సంజాలా ఇతి=స్నేదబిందుకితం, స్నేదబిందుకితం వక్షః యస్యా
స్సా=స్నేదబిందుకితవక్షః, తయా=స్నేదబిందుకితవక్షసా.

భావము :

సంభోగముచే మోహము చెందిన మనస్సుగల యా దమయంతి సంభో
గము లనెడి నాట్యక్రీడలయందు తన తొమ్ముపై నుండిన ముత్రపు సరముల
సమూహము తెగినను, తన తొమ్ముపై సురతమునందు ఏర్పడిన స్నేదబిందు
వులను ముత్రపుసరములని భ్రాంతిచెంది తెగిన విషయమును తెలుసుకొనలేక
పోయినది.

శ్లో. యత్ తదీయహృది హారమౌక్తికై
రాసి తత్ర గుణ ఏవ కారణమ్.
అన్యథా కథ మముత్ర వర్తితుం
తై రభాకి న తదా గుణచ్యుతై :

103

ప. వి. యత్-తదీయహృది-హారమౌక్తికైః-అసి-తత్ర-గుణః- ఏవ-కారణమ్-
అన్యథా-కథమ్-అముత్ర-వర్తితుం-తైః-అభాకి-న-తదా-గుణచ్యుతైః.

అర్థము: తదీయహృది; తదీయ=ఆ దమయంతికి సంబంధించిన, హృది=
తొమ్మునందును, మనస్సునందును, హారమౌక్తికైః; హార=ముత్రపు
దండల యందలి, మౌక్తికైః=ముత్రములచే, యత్=ఎందువలన,
అసి=ఉండబడుట ఏర్పడెనో, తత్ర=ఆ యునికియందు, గుణ ఏవ
చ=ఆ ముత్రముల రంధ్రములలో ప్రవేశించిన దారమే, పక్షాంతరమున-
ఆ ముత్రములయొక్క ప్రకాశరూపమగు గుణమే, కారణం=హేతువు.
అన్యథా=అట్లు కానిచో, తదా=ఆ సురతకాలమునందు, గుణచ్యుతైః;
గుణ=దారమునుండి, చ్యుతైః=జారిపడ్డి, హారమౌక్తికైః=హారముల

లోని ముత్రములచే, అముత్రం = ఆ వక్షస్థలము నందును, వర్తితుం =
ఉండుటకు, కథం = ఎట్లు, న ఆశాకి = సాధ్యము కాదు?

సమాసములు :

తదీయహృది - తస్యాః ఇదం = తదీయం, తదీయం చ తత్ హృచ్చం =
తదీయహృత్, తస్మిన్ = తదీయహృది.

హారమౌక్తికైః - హరస్య మౌక్తికాని = హరమౌక్తికాని, తైః = హర
మౌక్తికైః.

గుణచ్యుతైః - గుణాత్ చ్యుతాని = గుణచ్యుతాని, తైః = గుణచ్యుతైః.

భావము :

దమయంతియొక్క తొమ్మునందును, సంతరంగమునందును హారముల
యందలి ముత్రములుండుటకు గుణమే, అనగా ముత్రముల రంధ్రములయందలి
దారమే కారణము. పక్షాంతరమున-కాంతిమున్నగు గుణమే కారణము. ముత్రముల
రంధ్రములో దారము వానిని పడనీయక పట్టుకొనినదని మొదటిపక్షమున
అర్థము. ముత్రములలోని ప్రకాశగుణమే శానిని పడనీయక యూచినదని మరి
యొకపక్షమునందు అర్థము. గుణయుక్తములగు వానిని ఎవ్వరు తొలగింపరు
గదా! అట్లు గుణములేకపోయినచో ననగా నొకపక్షమున దారము లేకపోయినచో
మఱియొకపక్షమున - ప్రకాశరూపమగు గుణము లేకపోయినచో నా ముత్రములు
దమయంతియొక్క యక్కునందును, (మనస్సునందును) నెట్లుండగలవు? కాని
దారముతెగని కొన్నిముత్రములు మాత్రమే యామెతొమ్మునందు ఉండినవి. కాని
దారముతెగిన కొన్ని ముత్రములు అందుండలేదు. దానికి గుణమే, (దారమే)
ప్రకాశమే కారణము. అవిగుణరహితములై యున్నచో తప్పక పడిపోవలసిన
స్థితియు, పరిగ్రహింపరానిస్థితియు నేర్పడి యుండెడిది. లోకమున గుణముతో,
ననగా త్రాటితో గుచ్చని పూసలు జారిపోవును కదా ! అట్లే గుణముతో కూడని
అనగా ప్రకాశము మున్నగు గుణముతో కూడని వాని నెవ్వరు పరిగ్రహింపరు
కదా! ||108||

శ్లో. ఏకవృత్తిరపి మౌక్తికావలి

శ్చిన్నహరవితనౌ తదా తయోః,

ఛాయయాన్యహృదయేఽపి భూషణం

శ్రాన్తివారిభరణావిలేఖవత్.

104

ప. వి. ఏకవృత్తిః-అపి - మౌక్తికావలిః- చిన్నహరవితనౌ - తదా - తయోః-
ఛాయయా-అన్యహృదయే - అపి - భూషణం - శ్రాన్తివారిభరణావిలే-
ఖవత్.

అర్థము : తదా=దమయంతీ నలుల సంభోగకాలమునందు, తయోః=వారిరు
వురికిని మధ్య, ఏకవృత్తిః, ఏక=ఒక్కనలునియందే, వృత్తిః అపి=
ఉనికికలిగియున్నగు, అనగా నలుని వక్షఃస్థలమునందున్నను, మౌక్తి
కావలిః=ముత్తైపుదండ, చిన్నహరవితనౌ, చిన్న=తెగిన, హరవితనౌ
=హరములసమూహము కల్గిన, శ్రాన్తివారిభరణావిలే, శ్రాన్తివారిభర=
సంభోగకాలమున చెమటనీటివెల్లువచే, ణావిలే = తడుపబడిన, అన్య
హృదయేఽపి, అన్య = మఱియొకతెయగు దమయంతియొక్క,
హృదయేఽపి=వక్షఃస్థలమునందును, ఛాయయా = ప్రతిబింబముచే,
భూషణం=అలంకారముగా, అభవత్=ఆయెను.

వి. ఒక్క హరము ఇటువుటికి సంబంధము లేకపోయినను సంబంధమున్నట్లు
చెప్పటవలన సంబంధాల్పకయౌక్తి.

సమాసములు :

ఏకవృత్తిః - ఏకస్మిన్నేవ వృత్తిః యస్యా స్సౌ=ఏకవృత్తిః

మౌక్తికావలిః - మౌక్తికానాం ఆవలిః=మౌక్తికావలిః.

చిన్నహరవితనౌ - హరాణాం వితతిః=హరవితతిః, చిన్నా హరవితతిః
యస్మిన్ తత్=చిన్నహరవితతిః, తస్మిన్=చిన్నహరవితనౌ.

అన్యహృదయే - అన్యస్యాః హృదయం=అన్యహృదయం, తస్మిన్=
అన్యహృదయే,

శ్రాంతివారిభరణావితే - వారీణాం భారః = వారిభారః, శ్రాంతేః
వారిభారః=శ్రాంతివారిభారః, శ్రాంతివారిభరణ భావితః=శ్రాంతివారి
భరణభావితః, తస్మిన్ = శ్రాంతివారిభరణభావితే.

భావము :

ఆ సంభోగకాలమందు దమయంతినలులమధ్య నొక్కడైన నలుని వక్షః
స్థలమునందే ముత్యాలదండలున్నను అట్టి దండలు తెగిపోవుటవలన శూన్యమైన
దియు, చెమటనీటివెల్లువచే దడిసినదియు నగు దమయంతివక్షఃస్థలమున నానలుని
యక్కుపైని ముత్యాలదండలు ప్రతిబింబించినవై భూషణములుగా నైనవి. ఆనగా
నలునివక్షఃస్థలములోని ముత్యాలదండలు దమయంతి వక్షఃస్థలములోని స్వేద
జలమునందు బ్రతిబింబించి యావక్షఃస్థలమునకు భూషణములుగా నేర్పడినవని
యాశయము. ||104||

శ్లో. వామపాదతలలు ప్రమన్మథ

శ్రీమదేన ముఖవీక్షితాఽనిశమ్.

భుజ్యమాననవయోవనాఽమునా

పారసీమని చచార సా ముదామ్.

105

ప. వి. వామపాదతలలు ప్రమన్మథశ్రీమదేన-ముఖవీక్షితా-అనిశమ్ - భుజ్యమాన
నవయోవనా-అమునా-పారసీమని-చచార-సా-ముదామ్.

అర్థము: వామపాదతలలు ప్రమన్మథశ్రీమదేన; వామపాద = ఎడమకాలియొక్క,
తల=అడుగుచే, అనగా చాలా విశాలమైన అంగముచే, లుప్త=అపహ-
రింపబడిన, మన్మథశ్రీ=మన్మథుని సౌందర్యముయొక్క, మదేన =
గర్వముగలిగిన, అనిశం = ఎల్లప్పుడు, ముఖవీక్షితా = దమయంతి
మోమును జూచుచున్న, అమునా=ఈ నలునిచే, భుజ్యమాననవయోవనా,
భుజ్యమాన=అనుభవించుచున్న, నవయోవనా=నూతనపు యోవనము
గలిగిన, సా=ఆ దమయంతి, ముదాం=సంతోషములకు, పారసీమని=
కడపటిదళయందు, చచార=తిరిగినది, నం సంభోగమువలన పరమా
సంధము ననుభవించినదని యర్థము.

సమాసములు :

వామపాదతలలు ప్రమన్మథశ్రీమదేన - వామశ్చసౌ పాదశ్చ = వామ
పాదః, వామపాదస్య తలం = వామపాదతలం, వామపాదతలేన లుప్తః =
వామపాదతలలుప్తః, మన్మథస్య శ్రీః = మన్మథశ్రీః, మన్మథశ్రియః
మదః = మన్మథశ్రీమదః, వామపాదతలలుప్తః మన్మథశ్రీమదః
యేన సః = వామపాదతలలుప్తమన్మథశ్రీమదః, తేన = వామపాదతల
లుప్తమన్మథశ్రీమదేన.

ముఖవీక్షణా - ముఖం వీక్షత ఇతి = ముఖవీక్షి, తేన = ముఖవీక్షణా.

భుజ్యమాననవయోవనా - నవం చ తత్ యోవనం చ = నవయోవనం,

భుజ్యమానం నవయోవనం యస్యా స్వా = భుజ్యమాననవయోవనా.

పారసీమని - పారస్య సీమా = పారసీమా, తస్మిన్ = పారసీమని.

భావము :

మన్మథుని సౌందర్యగర్వమును తన యెడమకాలి యడుగుభాగముచేతనే
యపహరించినట్టి మిక్కిలి యందగాడును, నెల్లప్పుడును దమయంతియొమును
జూచునట్టి నలుడు తన నూతనవృషయోవనమును అనుభవించుచుండగా నా దమ
యంతి యానందపరమావధియందు సంచరించినదని యాశయము. ||105||

శ్లో. ఆ నైరానపి తదగ్గసంగమై

స్తర్పితా నవయవా నమన్యత,

నేత్రయో రమృతసారపారణం

తద్విలోకన మచింతయ న్నలః.

106

ప. వి. ఆ నైరాన్ - అపి - తదగ్గసంగమై - తర్పితాన్ - అవయవాన్ - అమన్యత -

నేత్రయోః - అమృతసారపారణం - తద్విలోకనమ్ - అచింతయత్ - నలః.

అర్థము: నలః = నలుడు, తదగ్గసగ్గమైః, తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, అగ్గ =

దేహముయొక్క, లేదా అవయవములయొక్క, సంగమైః = సంపర్కముచే,

ఆంతరానపి = తొమ్మి మున్నగు వెలుపలి యవయవములనేకాక అంతః

కరణము మున్నగు లోపలియవయవములను సైతము, తద్విరాన్ =
ఆనందపూర్ణములుగా, అమన్యత = తలంచెను, తథా = అట్లే,
తద్విలోకనం = ఆమెను దర్శించుటను, నేత్రయోః = నేత్రములకు,
అమృతసారపారణం, అమృతసార = అమృతములోని శ్రేష్ఠమగుభావముచే,
పారణం = ఉపవాసముతరువాత చేసెడి భోజనవిధిగా, అచిన్తయత్ =
ఆలోచించెను.

సమాసములు :

అన్తరాన్ - అన్తరే భవాః = అన్తరాః, తాన్ = అన్తరాన్.

తదజ్ఞసజ్ఞమైః - తస్యాః అజ్ఞాని = తదజ్ఞాని, తదజ్ఞానం సజ్ఞమః =
తదజ్ఞసజ్ఞమః, తైః = తదజ్ఞసజ్ఞమైః.

అమృతసారపారణం - అమృతస్య సారః = అమృతసారః, అమృత
సారేణ పారణా = అమృతసారపారణా, తాం = అమృతసారపారణాం.

తద్విలోకనం - తస్యాః విలోకనం = తద్విలోకనం, తత్ = తద్వి
లోకనం.

భావము :

నలుఁడు దమయంతియొక్క వెలుపలి యవయవములగు వక్షఃస్థలము
మున్నగువానినే యానంద పఱచలేదు. మఱేమనగా లోపల యవయవములగు
అన్తఃకరణము మున్నగువానిని కూడా నానందపఱచెను. అట్లే దమయంతి
దర్శనమును నేత్రములకు అమృతసారముచే ఉపవాసానంతర భోజన
విధిగా భావించెను.

శ్లో. బహ్వామన్యత విదర్భజన్మనో

భూషణాని సదృశా న చేతసా,

తై రభావి కియదజ్ఞదర్మనే

యత్ప్రిధానమయ విఘ్నకారిభిః.

ప. వి. బహు-అమన్యత-విదర్భజన్మనః-భూషణాని-సః-దృశా-న-చేతసా-
తైః-అథావి-కియదజ్గదర్శనే-యత్-పిధానమయ విఘ్నకారిభిః.

అర్థము :- సః=ఆ నలుడు, విదర్భజన్మనః=విదర్భ దేశమునందు జన్మించిన
దమయంతియొక్క, భూషణాని=ఆభరణములను, దృశా=దృష్టి
చేతనే, బహు=అధికముగా, అమన్యత=తలచెను. అనగా నాదరించె
నని యర్థము. ఏలయనగా, నాయాభరణములు దమయంతియొక్క దేహ
వయవస్వర్శను బొందినవి గదా. చేతసా=మనస్సుచే, న బహు
అమన్యత=అధికముగా నాదరించలేదు, యత్=ఎందువలన, తైః=
ఆయాభరణములచే, కియదంగదర్శనే, కియదజ్గ=కొన్ని యవయవము
లను, దర్శనే=చూచుటయందు, పిధానమయ విఘ్నకారిభిః, పిధాన
మయ=మఱుగుపరుచుట యను, విఘ్న=విఘ్నమును, కారిభిః=
చేయునదిగా, అథావి=ఉండబడుట (ఏర్పడినది), ఇందువలన భూషణ
ములకు నాదరము తక్కువగా నుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

విదర్భజన్మనః - విదర్భేభ్యః జన్మ యస్యాస్మా = విదర్భ జన్మా,
తస్యః=విదర్భజన్మనః.

కియదజ్గ దర్శనే - కియన్తి చ తాని అజ్గాని = కియదజ్గాని, కియ
దంగానాం దర్శనం=కియదజ్గదర్శనం, తస్మిన్ = కియదజ్గదర్శనే.

పిధానమయవిఘ్నకారిభిః - పిధానస్య వికారః = పిధానమయః,
పిధానమయ శ్చాసౌ విఘ్నశ్చ = పిధానమయ విఘ్నః, పిధానమయ
విఘ్నం కుర్వంతితి=పిధానమయ విఘ్నకారిణి, తైః=పిధానమయ
విఘ్నకారిభిః.

భావము :

ఆ నలుడు దమయంతియొక్క ఆభరణములు ఆమెయొక్క సుంధ
రముంగు నవయవములను చాచుటవలన వానిని తన దృష్టిచేతనే యాదరించెను.
అనగా వానిని ఆదరముగా జూచెను. కాని మనస్సు చేత వాని నాదరింపలేదు.

ఏలయనగా నాయాభరణములు ఆ దమయంతియొక్క- కొన్ని సుందరావయవములను గప్పుటవలన వానిని జూచుటకు విఘ్నములను గల్గించినవి. కాన వానిని మనసుచే నాదరింపలేదని యాశయము. ||107||

శ్లో. యోజనాని పరిరమృజేత్తరం
రోమహర్షజమపి స్మ బోధతః,
తా నిమేషమపి వీక్షణే మిథో
వత్సరవ్యవధి మధ్యగచ్ఛతామ్.

108

ప. వి. యోజనాని-పరిరమృజే-అత్తరం-రోమహర్షజమ్-అపి-స్మ-బోధతః-తా-నిమేషమ్-అపి-వీక్షణే-మిథః-వత్సరవ్యవధిమ్-అధ్యగచ్ఛతామ్.

అర్థము : తా=ఆ దమయంతీ నలులు, పరిరమృజే = ఆరింగనకాలమందు, రోమహర్షజం=గగుర్పాటు వలన గలిగిన, అంతరమపి=వ్యవధినిగూడా, యోజనాని=యోజనముల దూరముగా, బోధతః స్మ=తెలుసుకొనుచుండిరి, తథా=అట్లే, మిథః=ఒండొరులను, వీక్షణే=చూచుకొనుటయందు, నిమేషమపి=తెప్పపాటుకాలమునుగూడా అనగా కనులు మూసికొని తెరచునంతటి కాలమును గూడా, వత్సరవ్యవధిం=సంవత్సరకాలవ్యవధానముగా, అధ్యగచ్ఛతాం=తెలిసికొనిరి.

సమాసములు :

రోమహర్షజం- రోమ్హం హర్షః=రోమహర్షః, రోమహర్షాత్ జాయత ఇతి=రోమహర్షజః, తం=రోమహర్షజం.
వత్సరవ్యవధిమ్- వత్సర ఏవ వ్యవధిః యస్య సః=వత్సరవ్యవధిః, తం=వత్సరవ్యవధిమ్.

భావము :

ఆ దమయంతీ నలులు ఒండొరులను గొగిలించుకొనుటవలన నేర్పడిన గగుర్పాటులచే గలిగిన దూరమును సైతము యోజనముల దూరముగా భావించిరి.

అట్లే యొండొరులను జూచుకొనుటలో తొప్పపాట్ల వలన గలిగిన విఘ్నపుకాలమును సైతము సంవత్సరమంతటి వ్యవధానముగా భావించిరి. అనగా వారికి పరస్పరానురాగ మధిక మగుటవలన కొంది దూరమునుకూడా యోజనముల దూరముగను, కొంది యాలస్యమును కూడా సంవత్సరపు టాలస్యముగను భావించిరని యాశయము.

శ్లో. వీక్ష్య భావ మధిగన్తు ముత్సుకాం
పూర్వమచ్యమణికుట్టిమే మృదుమ్,
కోఽయ మిత్యదితసస్త్రిమీకృతాం
స్వానుబిమ్బ మదదర్శ తైష తామ్.

109

ప. వి. వీక్ష్య-భావం- అధిగన్తుమ్- ఉత్సుకాం- పూర్వమ్- అచ్యమణికుట్టిమే-
మృదుం- కః- ఆయం- ఇతి- ఉదితసస్త్రిమీకృతాం - స్వానుబింబమ్-
అదదర్శత-ఏషః-తామ్.

అర్థము : ఏషః=ఈ నలుడు, తాం=ఆ ప్రియురాలిని, మృదుం=కోమలమైన దానినిగా, అనగా శ్రమ నోర్వలేనందువలన సడలిన యవయవములు గల దానినిగా (కావుననే) పూర్వం=తనకంటె మునుపు, భావం=మృతినుభావస్థను, అధిగన్తుం=పొందుటకు, ఉత్సుకాం=కోరిక గలిగిన దానినిగా వీక్ష్య=చూచి, అనగా గాఢాలింగనము మున్నగువానిచే తెలిసికొని, “కోఽయం(సమాగతః)” ఈ వచ్చినవా డెవ్వడు? ఇతి=అని, ఉక్తాః=పలికి, ఉదితసస్త్రిమీకృతాం, ఉదిత=ఉద్భవించిన, సస్త్రిమీకృతాం=భయముచే నడిరిగిన భావముగల ప్రియ రాలిని గూర్చి, అచ్యమణికుట్టిమే, అచ్య=స్వచ్ఛమైన, మణికుట్టిమే=రత్ననిబద్ధభూమియందు, స్వానుబింబం, స్వ=తనయొక్క, అనుబింబం=ప్రతిబింబమును, అదదర్శత=చూపించెను.

సమాసములు :

అచ్యమణికుట్టిమే- మణిమయ శ్చాసౌ కుట్టిమశ్చ=మణికుట్టిమః, అచ్య శ్చాసౌ మణికుట్టిమశ్చ=అచ్యమణికుట్టిమః, తస్మిన్=అచ్యమణికుట్టిమే.

ఉదితసంభ్రమీకృతాం - ఉదితః సంభ్రమః యస్యా స్సా=ఉదిత
సప్రమృమా, అనుదితసప్రమృమా ఉదితసప్రమృమా సమృద్ధ్యమానా కృతా=
ఉదితసప్రమృమీకృతా, తాం=ఉదిత సప్రమృమీకృతాం.

స్వానుబింబం- స్వస్య అనుబిమ్బః = స్వానుబిమ్బః, తం=స్వాను
బింబం.

భావము :

పీరిరువురికిని సంభోగకాలమున చ్యుతిసుఖ మను దశ యనగా సుఖముపై
నాక విధమైన విసుగు గలిగినదని యైదు శ్లోకములతో కవి వర్ణించుచున్నాడు.
ఈ నలుడు కోమలములగు నవయవములు గలిగిన ప్రియురాలి శరీరము సంభోగ
శ్రమచే బడలికను గొని సడలినందువలన నామెను తనకంటె బూర్వమే చ్యుతి
సుఖమనెడి దశను బొందగోరిన దానినిగా గ్రహించి, యామెకు భయాశ్చర్యము
లను గలిగించుటచే పతనమగుదున్న భావమును బంధించుటకై "ఈత డెవ్వ డిట
వచ్చె"నని చెప్పెను. ఆ మాట వినగనే అతిగోఢ్యమైన సంభోగకాలమందు మఱి
యొక పురుషుడు వచ్చుట విని, యామె భయమును నాశ్చర్యమును బొందగా,
నా ప్రియురాలికి, రత్నసిబ్బద్ధభూమియందు తన ప్రతిబింబమును జూపి ప్రతి
బింబమున తనకు మరియొకడని భ్రాంతి కలిగినదని చెప్పి యామెయొక్క-
భయాశ్చర్యములను తొలగించెను. ఈ విధముగా నామెకు భావబంధనమును
నలుడు గావించెను.

శ్లో. తత్తజావహిత భావభావిత ద్వాదశాత్మసిత దీధితిస్థితిః

అత్మనోనభిమతక్షణోదయాం భావలాభలఘుతాం నునోద సః.

110

ప.వి. తత్తజావహితభావభావితద్వాదశాత్మసితదీధితిస్థితిః - అత్మనః-అనభిమత
క్షణోదయాం-భావలాభలఘుతాం-నునోద-సః.

అర్థము: సః = ఆ నలుడు, తత్తజావహితభావ భావిత ద్వాదశాత్మసితదీధితి
స్థితిః, తత్తజ=నమీపించిన బీజచ్యుతి సమయమునందు, అవహితభావ=

ఏకాగ్రతచే, భావిత = ధ్యానింపబడిన, ద్వాదశాత్మ = సూర్యుని యొక్కయు, సితదీధితి = చంద్రుని యొక్కయు, స్థితిః = ఆకాస మందలి వారి యునికి గలవాడై (అట్లు విషయాంతరమందు బుద్ధి నుంచుటచే చ్యుతికి నిరోధము గలిగిన), ఆత్మనః = తనయొక్క, అనభి మత క్షణోదయా, అనభిమత = ఇష్టముకాని, క్షణోదయా = కాలమందు ప్రారుద్భావము గలిగిన, భావలాభలఘుతామ్; భావలాభ = చ్యుతి సుఖమును బడయుటకు లఘుతాం = వేగమును, సునోద = పోగొట్టెను. రతి రహస్యమునందు “తత్కారే హృది సోమార్కధారణాత్” అని సూర్యచంద్రులను హృదయమునందు దలంచుటచే చ్యుతికి నిరోధము జరుగునని చెప్పబడినది.

సమాసములు:

తత్క్షణావహితభావ భావితద్వాదశాత్మ సితదీధితిస్థితిః- సదాసౌ క్షణశ్చ = తత్క్షణః, అవహితశ్చాసౌ భావశ్చ = అవహిత భావః, తత్క్షణే అవహిత భావః = తత్క్షణావహితభావః, తత్క్షణావహితభావేన భావితా = తత్క్షణావ హిత భావభావితా, ద్వాదశాత్మా చ సితదీధితిశ్చ = ద్వాదశాత్మ సితదీధితి, ద్వాదశాత్మసితదీధిత్యోః స్థితిః = ద్వాదశాత్మసితదీధితి స్థితిః, తత్క్షణావ హితభావభావితా ద్వాదశాత్మసితదీధితిస్థితిః యేన సః = తత్క్షణావహిత భావభావిత ద్వాదశాత్మసితదీధితిస్థితిః.

అనభిమతక్షణోదయాం-న అభిమతః = అనభిమతః, అనభిమత శ్చాసౌ క్షణశ్చ = అనభిమతక్షణః, అనభిమతక్షణే ఉదయః యస్యా స్యా = అనభిమతక్షణోదయా, తాం = అనభిమత క్షణోదయాం.

భావలాభలఘుతాం-భావస్య లాభః = భావలాభః, భావలాభే లఘుతా = భావలాభలఘుతా, తాం = భావలాభలఘుతాం.

భావము :

ఆ నలుడు సురతకాలమునందు శీఘ్రముగా బీజస్థలనము గలుగకుండు టకై యేకాగ్రభావముతో నాకసమందున్న సూర్య చంద్రులను ధ్యానించెను.

లేదా సూర్య చంద్ర సంజ్ఞలుగల యిడాపింగళలనెడి నాడులలో వాయువును నిరోధించెను. తొలుత దమయంతికి బీజస్థలనమును వారించిన పిదప తనకు నామెకంటె మునుపే బీజస్థలనము ప్రారంభమగుచో నపుడు నలుడు ఆకస మందలి సూర్యచంద్రులను ధ్యానించుటచే తన మనస్సును మరియొక విషయము వైపు మరలించినవా డాయెను. “అన్యచిత్తతయా సమృద్ధిమజననేన భావబంధం కుర్యాత్” అని కామశాస్త్రవచనము ననుసరించి తన బీజస్థలనము నతడు నిరోధించుకొనెను. లేదా సూర్యసంజ్ఞగల ఇడానాడియందును చంద్రసంజ్ఞగల పింగళనాడియందును వాయువును నిరోధించుటవలన బీజనిరోధ మగును. అందులో “దక్షిణా నాసా ముద్రణే పురుషస్య, వామనాసా ముద్రణే యోషితః బిందుస్తయోభావతః” యను కామశాస్త్రవచనము ననుసరించి పురుషుడు కుడి ముక్కునందును స్త్రీ యెడమ ముక్కునందును వాయువును బిగించినచో బీజస్థలన నిరోధ మేర్పడును. కాన నీవిధముగా నతడు తనకును దమయంతికి సురత మందు బీజనిరోధమును గావించెనని భావము. ||110||

శ్లో. స్వేన భావభజనే న తు ప్రియాం

భాహుమూలకుచనాభి చుమ్బనైః,

నిర్మమే రతిరహస్సమాపనా

శర్మసార సమసంవిభాగిసీమ్.

111

ప.వి. స్వేన - భావభజనే-సః-తు - ప్రియాం-భాహుమూలకుచనాభిచుమ్బనైః-
నిర్మమే-రతిరహస్సమాపనాశర్మసారసమసంవిభాగిసీమ్.

అర్థము: తు=మరల, సః=ఆ నలుడు, భావభజనే=చ్యుతి సుఖమును బొందు విషయమున, భాహుమూల కుచ నాభి చుమ్బనైః, భాహుమూల=కక్ష ముల యందును, కుచ=స్తనములపైనను, నాభి=పొక్కిలియందును, చుమ్బనైః = వరల కామోద్దీపనము గలుగుటకై ముద్దులిడుటయను నుపాయములచే, స్వేన = తనతోడ, ప్రియాం = ప్రియురాలైన దమ యంతిని, రతిరహస్సమాపనాశర్మసార సమసంవిభాగిసీం, రతి రహః=సంభోగ రహస్యమును, సమాపనా=ముగించునప్పటి, శర్మ సార = చ్యుతిసుఖముయొక్క యాధిక్యమునందు, సమసంవిభాగిసీం= సమానసుఖమును బొందుదానినిగా, నిర్మమే=చేసెను.

సమాసములు :

భావభజనో-భావస్య భజనం=భావభాజనం, తస్మిన్ భావభాజనే.

బాహుమూల కుచ నాభి చుష్పనైః-బాహుమూలం చ కుచో చ నాభిశ్చ= బాహుమూలకుచనాభి, బాహుమూల కుచ నాభేః చుష్పనాని = బాహు మూలకుచనాభిచుష్పనాని, త్రైః=బాహుమూలకుచనాభి చుష్పనైః.

రతిరహస్సమాపనా శర్మసార సమసంవిభాగినీం- రతేః రహః=రతి రహః, రతిరహస్యః సమాపనా=రతిరహస్సమాపనా, శర్మజః సారః= శర్మసారః, రతిరహస్సమాపనాయాం శర్మసారః=రతిరహస్సమాపనా శర్మసారః, రతిరహస్సమాపనాశర్మసారే సమః సంవిభాగః అస్యాః అస్తీతి=రతిరహస్సమాపనా శర్మసార సమసంవిభాగినీ. తాం=రతి రహస్సమాపనా శర్మసార సమసంవిభాగినీం.

భావము :

మఱి నా నలుడు చ్యుతిసుఖమును బొందు విషయమున బాహుమూల ములయందును, స్రవముల యందును, పొక్కిలియందును ముద్దులిడుట యను కామోద్దీపనపు టపాయములచే తనతోడ ప్రియురాలగు దమయంతిని చ్యుతి సుఖాతిశయమునందు సమాన సుఖము కలదానినిగా జేసెను. ఒక్క సమయము నందే యుభయులకు బీజనిస్సరణము గలుగుట వలన సమాన సుఖ మేర్పడును. విప్రలంభమందు వారికి సమానశక్తి యెట్లు అవసరమో సంభోగమునందును నది యవసరమని గ్రహింపవలయును.

శ్లో. విశ్లథై రవయవై ర్నిమీలయా
లోమభిద్రుతమితై ర్వినిద్రతామ్,
సూచితం శ్వసిత సీత్కృతైశ్చ తౌ
భావమక్రమజ మధ్యగచ్ఛతామ్.

112

ప. వి. విశ్లథైః-అవయవైః-నిమీలయా-లోమభిః-ద్రుతమ్-ఇతైః-వినిద్రతాం-
సూచితం-శ్వసితసీత్కృతైః-చ-తౌ-భావం-అక్రమజం-అధ్యగచ్ఛతాం.

అర్థము : తా = ఆ దమయంతీ నలులు, విశ్వధైః = సదలినటువంటి, అవయవైః = చేతులు మున్నగు సవయవములచే, నిమీలయా = అధిక సుఖము ననుభవించుటవలన గలిగిన కన్నుల మోడ్పు చేతను, ద్రుతం = వెంటనే, వినిద్రతాం = వికాసమును, ఇతైః = పొందినటువంటి, రోమభిః = రోమములచేతను, తదా = అట్లే, శ్వసిత సీత్యైశ్చ; శ్వసిత = నిట్టూర్పులచేతను, సీత్యైశ్చ = సీత్యార్థములచేతను, సూచితం = సూచింపబడిన, అక్రమజం = క్రమములేక యేర్పడునట్టి, భావం = చ్యుతి సుఖమును, అధ్యగచ్ఛతాం = పొందిరి, లేదా తెలుసుకొనిరి.

సమాసములు :

వినిద్రతాం - విగతా నిద్రా యేషాం తాని = వినిద్రాణి, వినిద్రాణాం భావః = వినిద్రతా, తాం = వినిద్రతాం.

శ్వసిత సీత్యైః - శ్వసితాని చ సీత్యతాని చ = శ్వసిత సీత్యతాని, తైః = శ్వసిత సీత్యైః.

అక్రమజం - అవిద్యమానః క్రమః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తదా = అక్రమం, అక్రమం జాయత ఇతి = అక్రమజః, తం = అక్రమజం.

భావము :

ఆ దమయంతీనలులు సంభోగముచే సదలిన హస్తాద్యవయవముల చేతను రతిసుఖము ననుభవించుట వలన నేర్పడినట్టి కనుమోడ్పు చేతను శీఘ్రముగా నిక్కుకొనిన రోమములచేతను, నట్లే శ్రమవలన నేర్పడిన నిట్టూర్పుల చేతను, దంతక్షతాదుల వలన సీత్యార్థముల చేతను సూచింపబడినదై, యొక్క కాలమందే యేర్పడిన చ్యుతిసుఖము నిరుపదును తెలిసికొనిరి. ఇందువలన సుఖయుల యందును సమానురాగము యేర్పడుచున్నది. అట్లు కానిచో నొక్కరికి పూర్వమే చ్యుతి యేర్పడినచో తరువాత చ్యుతి యేర్పడిన వ్యక్తి యందు విరక్తి గలుగును గాన సమానురాగమునకు భంగ మేర్పడును.

శ్లో. ఆస్త భావ మధిగచ్ఛతో స్తయో

సమృద్ధేషు కరజప్రసర్పణా.

ఫాణితేషు మరిచావచూర్ణనా

సాస్ఫుటం కటురపి స్ఫుహావహా.

113

ప. వి. ఆస్త-భావం-అధిగచ్ఛతోః - తయోః - సమృద్ధేషు - కరజప్రసర్పణా-
ఫాణితేషు-మరిచావచూర్ణనా-సా-స్ఫుటం-కటుః-అపి-స్ఫుహావహా.

అర్థము : భావం=చ్యుతి సుఖమును, అధిగచ్ఛతోః=పొందుచున్న, తయోః= ఆ దమయన్తీ నలులయొక్క, కరజప్రసర్పణా=మరల నొందోరుల యొక్క నఖశత వ్యాపారము, సమృద్ధేషు=ఆనంద లాభములయందు, ఆస్త=ఉండినది, సా = ఆ నఖశత మనెడి క్రియ, కటురపి= రీక్ష మైనను (కారమైనను), ఫాణితేషు=పానకము, పాలు మున్నగు మధుర ద్రవ్యములయందు, మరిచావచూర్ణనా, మరిచ=మిరియముల యొక్క, అవచూర్ణనా (ఇవ)=పొడులను చేర్చునట్లు, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, స్ఫుహావహా=రుచిని గొల్పునది గదా! ఆనందమును చేకూర్చునట్టి వానితో చేరిన నఖశతము మధుర సాధకములయందు మిరియాల పొడిని చేర్చుట వంటిదై రుచికరమైనది యర్థము.

వి. “యా ఇయం సమృద్ధేషు నఖార్పణా” అను వాక్యార్థమునకును “సా ఫాణితేషు మరిచావచూర్ణవత్ ఇష్టా ఇవాభూత్” అను వాక్యార్థమునకును సాదృశ్యముండుట వలన అసమ్భవ ద్వైతస్ఫుట రూపమగు వాక్యార్థ వృత్తి నిదర్శనాంకారము.

సమాసములు :

కరజప్రసర్పణా-కరజానాం ప్రసర్పణా=కరజప్రసర్పణా.

మరిచావచూర్ణనా - మరిచానామ్, అవచూర్ణనా = మరిచావచూర్ణనా,

స్ఫుహావహా-స్ఫుహం ఆవహతీతి=స్ఫుహావహా.

భావము :

చ్యుతిసుఖము ననుభవించునట్టి యా దంపతులు మఱల నఖిక్షతములు గావించుకొనుట యానందప్రదములగు వ్యాపారములలోనే చేరినది. ఏల యవగా, పాలు పానకములు మున్నగు మధుర పదార్థములయందు కారమైనను మిరియాల పొడిని చేర్చుట రుచికరము కదా ? అట్లే మధురములగు వారి సుఖములయందు పీడాకరమగు నఖిక్షతముకూడా జేరి సుఖకరముగనే యుండినదని యాశయము.

॥118॥

శ్లో. అర్థమీలిత విలోతారకే

సాదృశౌ నిధువనక్లమాలసా

యన్ముహూర్త మవహన్న్ తత్పున

స్తృప్తిరాస్త దయితస్య పశ్యతః.

114

ప. వి. అర్థమీలిత విలోతారకే-సా-దృశౌ-నిధువనక్లమాలసా-యత్ - ముహూర్తమ్-అవహత్-న-తత్-పునః-తృప్తిః-ఆ-స్త-దయితస్య-పశ్యతః.

అర్థము: నిధువనక్లమాలసా = నిధువన - సురతము వలన, క్లమ - శ్రమచే, అలసా = నడలిన, సా = ఆ దమయంతి, ముహూర్తం = కొంతకాలము, యత్ = ఏ, అర్థమీలితవిలోతారకే, అర్థ = సగము, మీలిత = మూయబడిన, విలోల = చంచలములగు, తారకే = పాపలు గలిగిన, దృశౌ = నేత్రములను, అవహత్ = వహించినదో, తత్ = దానిని, పశ్యతః = చూచుచున్న, దయితస్య = ప్రేయదైన నలునకు, పునః = మరల, తృప్తి = కోరిక తీరుట, నాస్త = ఉండలేదు, మిక్కిలి యందముగా నుండుట వలన మాటిమాటికి నా స్థితిని నలుడు చూచెను.

భావము :

ఆ దమయంతి సురతశ్రమచే కొంతకాలము తన కన్నులను సగము పాలు మూసుకొని చంచలములగు కనుపాపలు గలదిగా నుండినది. ఆ దశ ఎంతనో రమ్యముగా నుండుటవలన దానిని పలుమారు చూచుచున్నను నలునకు తనివి తీరలేదు.

శ్లో. తత్క్లమస్త మదిదీక్షతక్షణం

తాలవృత్తచలనాయ నాయకమ్

తద్విధాధిభవధూననక్రియా

వేధసోఽపి విదధాతి చాపలమ్.

115

ప. వి. తత్క్లమః-తమ్-అదిదీక్షత-క్షణం - తాలవృత్తచలనాయ - నాయకం-
తద్విధాధిభవధూననక్రియా-వేధసః-అపి-విదధాతి-చాపలమ్.

అర్థము: తత్క్లమః, తత్=ఆ దమయంతియొక్క, క్లమః=శ్రమ, తం=ఆ,
నాయకం=నాయకుడగు నలుని, తాలవృత్తచలనాయ; తాలవృత్త=
విసనకట్టను, చలనాయ=కదలించుటకై, అనగా విసనకట్టతో వీచుటకై,
అదిదీక్షత = ప్రవర్తింపఁ జేసినది, తథాహి=అది యుచితమే, ఏం
యనగా- తద్విధాధిభవధూననక్రియా, తద్విధ = అటువంటి, ఆధి=
శ్రమ భయముచే, భవ=ఏర్పడిన సంతాపముందు, ధూననక్రియా=
విసరునట్టి పని, వేధసోఽపి=బ్రహ్మకును, చాపలం=చాంచల్యమును,
విదధాతి=కలిగించుచున్నది. అనగా జితేంద్రియుడగు బ్రహ్మకే యది
చాంచల్యమును గల్గించునపుడు తక్కినవారికి గల్గింపదని చెప్పనేల ?

వి. బ్రహ్మకే చాపల్యమును గల్గించినది. ఇతని కేల గల్గింపదని చెప్పుటచే
నర్థాపత్త్యలంకారము.

సమాసములు :

తత్క్లమః-తస్యాః క్లమః, తాలవృత్తచలనాయ-తాలవృత్తస్య చలనం=
తాలవృత్తచలనం, తస్మై=తాలవృత్తచలనాయ.

తద్విధాధిభవధూననక్రియా-సా విధా యస్య సః=తద్విధః, తద్విధ
శ్చాసౌ ఆధిశ్చ=తద్విధాధిః, తద్విధాధేః భవః=తద్విధాధిభవః, తద్వి
ధాధిభవే ధూననం = తద్విధాధిభవధూననం, తద్విధాధిభవధూననమేవ
క్రియా=తద్విధాధిభవధూననక్రియా.

భావము :

ఆ దమయంతి కేర్పడిన యా బడలిక యా మెయొక్క నాడుదగు నలుని కొంతకాలము విననకట్టతో విసురునట్లు పురికొలిపినది. ఇది యుక్తమే. ఏల యనగా - నట్టి సురతజన్య శ్రమను బోగొట్టుటకై విననకట్టచే వీచునట్టి పని బ్రహ్మకుగూడఁ జిత్తచాపల్యమునుఁ గల్గించుచుట్టిది. ఇఁక మానవుడగు నలునకు చిత్త చాంచల్యము గలుగునని చెప్పనేల ? ||115||

శ్లో. స్వేదబిండుకితనాసికాశిఖం

తన్ముఖం సుఖయతి స్మ నై షధమ్,

ప్రోషితాధరశయాలుయావకం

సంవిలుప్తతిలకం కపోలయోః.

116

ప.వి. స్వేదబిండుకితనాసికాశిఖం-తన్ముఖం-సుఖయతి-స్మ-నై షధం-ప్రోషితాధరశయాలుయావకం-సంవిలుప్తతిలకం-కపోలయోః.

అర్థము: స్వేదబిండుకితనాసికాశిఖం, స్వేదబిండుకిత = చెమట బొట్టులతో గూడిన, నాసికాశిఖం = ముక్కుకొన గల్గిన, ప్రోషితాధరశయాలు యావకం, ప్రోషిత = ఆధరపానాదులచే దొంగిన, అధర = పెదవియందలి, యావకం = చుక్కగల్గిన, కపోలయోః = కణతలయందు, సంవిలుప్తతిలకం, సంవిలుప్త = లోపించిన, తిలకం = బొట్టు గలిగిన, తన్ముఖం = ఆ దమయంతియొక్క మోము, నై షధం = నలుని, సుఖయతి స్మ = సుఖపఱచుచుండినది.

సమాసములు :

స్వేదబిండుకితనాసికాశిఖం- స్వేదస్య బిందవః = స్వేదబిందవః, స్వేదబిందవః, అస్యా స్సంజాతా ఇతి = స్వేదబిండుకితా, నాసికయాః శిఖా = నాసికాశిఖా, స్వేదబిండుకితా నాసికా శిఖా యస్య తత్ = స్వేదబిండుకితా నాసికాశిఖం.

తన్ముఖం- తస్యః ముఖం = తన్ముఖం.

నైషధం- నిషధానాం రాజా-నైషధః, తం-నైషధం.

ప్రోషితాధరశయాలు యావకం- అధరే శేలే ఇతి-అధరశయాలుః, అధరశయాలు శ్చాసౌ యావకశ్చ-అధరశయాలు యావకః, ప్రోషితః అధరశయాలు యావకః యస్య తత్-ప్రోషితాధరశయాః యావకం. సంవిలుప్తతిలకం - సంవిలుప్తః తిలకః యస్య తత్-సంవిలుప్త తిలకం.

భావము :

చెమట బొట్టులతో గూడిన ముక్కుకొన గలిగినదియు, నధరపానాదుంచే దొరికిపోయిన పెదవులపైని లత్తుకగలదియు, ముద్దిడుటచే కణతలయందు దొరికిపోయిన తిలకము గలదియునగు నా దమయంతి మోము, నలుని సంతోష పఱచినది.

శ్లో. ప్రాణమేవ పృథు సస్మయం కియత్

క్లాన్తమేవ బహునిర్వృతం మనాక్,

కాన్తచేతసి తదీయ మానసం

తత్తదాలభత లక్ష మాదరాత్.

117

ప వి. ప్రాణమ్-ఏవ-పృథు-సస్మయం-కియత్-క్లాన్తమ్-ఏవ-బహు-నిర్వృతం-మనాక్-కాన్తచేతసి-తదీయమ్-ఆననం-తత్-తదా- అలభత - లక్షమ్-ఆదరాత్.

అర్థము: పృథుఏవ=అధికముగానే, ప్రాణం=(సురతకాలమందు దాశేసిన పనులను స్మరించుటచే) సిగ్గునొందినదియు, కియత్=కొంచెము, సస్మయం = (సురత కాలమందు ప్రియుని సంతోష పఱచుటకు తన సామర్థ్యమును స్మరించుటచే) గర్వముతో గూడినదియు, (తథా=అట్లే) బహు=అధికముగా, క్లాన్తం = చాలకాలము సురతపరిశ్రమవలన బడలిక గొన్నదియును, మనాక్ = కొంచెము, నిర్వృతం = (క్రామ వేగము కొంఛెము మంధగించుట వలన) సుఖించినదియు నగు, తదీయం = ఆ

దమయంతికి సంబంధించినదైన, తత్ = లజ్జయు, గర్వము మున్నగు భావములు చేరుటవలన మనోహరమైన యా, ఆననం=ముఖము, తదా= ఆ కాలమునందు ననగా సురతము ముగిసిన పిదప, కాన్తచేతసి = ప్రేయుడగు నలుని మనస్సునందు, ఆదరాత్ = మఱి ప్రేయని చిత్తమున నాదరమును గలిగించుటవలన, లక్షం=నెవమును అనగా నుద్దీపకముగా నుండుటచే మఱి సురతకేళికి కారణమగుటను, అలభత = పొందినది. అన్ని దశలయందును నామె మోము మనోహరమై యుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

సస్మయం-స్మయేన సహ వర్తత ఇతి=సస్మయం.

కాన్తచేతసి-కాన్తస్య చేతః=కాంతచేతః, తస్మిన్=కాన్తచేతసి.

భావము :

ఆ దమయంతి మోము సురతకాలమునందు తా జేసిన పనులను స్మరించుటచే అధికముగా సిగ్గును బొందినదియు నట్లే సురత కాలమందు బ్రియుని సంతోషపరచుటకు తాచేసిన పనులను స్మరించుటచే గర్వము నొందినదియు, నట్లే సురతమందలి పరిశ్రమచే మిక్కిలి బడలిక గొన్నదియు, కామ వేగము మందగించుట వలన కొంచెము సుఖము నందినదియునై మఱి ప్రేయనికి నాదరము గల్గించుటవలన సతనికి నుద్దీపకముగా నుండినది.

శ్లో. స్వేదవారిపరిపూరితం ప్రియా

రోమకూపనివహం యథా యథా

నైషధస్య దృగపాత్ తథా తథా

చిత్రమాప దపత్యష్టతాం న సా.

118

ప. వి. స్వేదవారిపరిపూరితం - ప్రియారోమకూపనివహం - యథా - యథా -
నైషధస్య - దృక్ - అపాత్ - తథా - తథా - చిత్రం - అపత్ - అపత్యష్టతాం -
న-సా,

అర్థము: నైషధస్య=నలునియొక్క, దృక్=దృష్టి, స్వేదవారిపరిపూరితం; స్వేదవారి=చెమటనీటితో, పరిపూరితం=నిండిన, ప్రియారోమకూపని పహం, ప్రియా=ప్రియురాలియొక్క, రోమకూప=రోమరంధ్రముల యొక్క, నివహం=సమూహమును, యథా యథా=ఏయే విధముగా అనగా నెంతెంత పరిమాణముతో, అపాత్=పానము గావించెనో, సా=ఆ దృష్టి, తథా తథా=అంతంత పరిమాణముతోడనే, అపతృప్తతాం=దాహమును శమించుకొనియుండుటను, అపత్=పొందలేదు. ఇతి=అనునది, చిత్రం=ఆశ్చర్యము. పెక్కురోమకూపములయందలి యనగా పెక్కు బావులయందలి నీరును ద్రాగినను దాహము శమింపలేదని యర్థము.

వి. పెక్కుబావుల నీటిని త్రాగినను దాహము తీరలేదనుట విరుద్ధము. కాన విరోధాభాసాలంకారము. శోకోత్తర వస్తు దర్శనముచే తృప్త యనగా నాశ వర్ధిల్లును గాన విరోధమునకు పరిహారము.

సమాసములు :

స్వేదవారిపరిపూరితం-స్వేద ఏవ వారి=స్వేదవారి, స్వేదవారిణా పరిపూరితః=స్వేదవారిపరిపూరితః, తం=స్వేదవారిపరిపూరితం.

ప్రియారోమకూపనివహం-రోహం కూపాః = రోమకూపాః, రోమ కూపానాం నివహః = రోమకూపనివహః, ప్రియాయాః రోమ కూపనివహః = ప్రియారోమకూపనివహః, తం = ప్రియా రోమ కూపనివహం.

అపతృప్తతాం-అపగతా తృప్తౌ యస్యా స్సా=అపతృప్తా, అపతృప్తాయాః భావః=అపతృప్తతా, తాం=అపతృప్తతాం.

భావము :

నలుని దృష్టి చెమటనీటితో నిండిన దమయంతియొక్క రోమకూపముల నెంతెంత పరిమితితో బానము గావించినదో యనగా నాదరముతో జూచినదో యంతంత దాహమునే యది పొందినది. ఇది యాశ్చర్యకరమైన విషయము.

ఏయనగా - రోమకూపము నెడి పెక్కు బావులలో నీరు త్రాగినను నలుని దృష్టికి దాహము తీరలేదు. ఆ నలుడు చెమటతో నిండిన యాదమయంతియొక్క రోమకూపములను నెంతకాలము చూచినను తనివి తీరలేదని యాశయము.

శ్లో. వాస్తమాల్మకచహస్తసంయమ

న్యస్త హస్తయుగయా స్ఫుటికృతం,

బాహుమూల మనయా సముజ్జ్వలం

వీక్ష్య సౌఖ్యజలధౌ మమజ్ఞ సః.

119

ప వి. వాస్తమాల్మకచహస్తసంయమన్యస్తహస్తయుగయా-స్ఫుటికృతం- బాహుమూలమ్-అనయా-సముజ్జ్వలం-వీక్ష్య-సౌఖ్యజలధౌ-మమజ్ఞ-సః.

అర్థము : సః = ఆ నలుడు, వాస్తమాల్మకచహస్తసంయమన్యస్తహస్తయుగయా, వాస్త = విడువబడిన, మాల్మ = పుష్పమాలలు గలిగిన, కచహస్త = కేశపాశమును, సంయమ = ముడివేయుటకై, న్యస్త = ఉంచబడిన, హస్తయుగయా = చేదోయి గలిగిన, అనయా = ఈ దమయంతిచే, స్ఫుటికృతం = కనుబరిచబడిన, ఉజ్జ్వలం = రమణీయమైన, బాహుమూలం = కక్షదేశమును, వీక్ష్య = చూచి, సౌఖ్యజలధౌ = ఆనందసాగరమునందు, మమజ్ఞ = మునిగెను. బాహుమూలదర్శనము కామోద్దిపకమని యర్థము.

సమాసములు :

వాస్తమాల్మకచహస్త సంయమన్యస్త హస్తయుగయా - వాస్తం మాల్మం యేన సః = వాస్తమాల్మక, వాస్తమాల్మకాసౌ కచహస్తశ్చ = వాస్తమాల్మకచహస్తః, వాస్తమాల్మకచహస్తస్య సంయమః = వాస్తమాల్మకచహస్త సంయమః, వాస్తమాల్మకచహస్తసంయమే న్యస్తహస్తయుగం యయా సా = వాస్తమాల్మకచహస్త సంయమన్యస్త హస్తయుగా, తయా = వాస్తమాల్మకచహస్త సంయమన్యస్త హస్తయుగయా,

స్ఫుటోక్తతం - అస్ఫుటః స్ఫుట స్సమ్పద్యమానః కృతః = స్ఫుటి
కృతః, తం=స్ఫుటికృతం.

సౌఖ్యజలధౌ-సౌఖ్యమేవ జలధిః = సౌఖ్యజలధిః, తస్మిన్ = సౌఖ్య
జలధౌ.

భావము :

సంభోగవేగముచే దమయంతి కొప్పునందలి పూలు జారి ముడి వీడి
పోయినది. దానిని ముడివైచుకొనుటకై తన చేదోయిని పైకెత్తుచుండగా రమణీయ
మగు నామెయొక్క బాహుమూలమును జూచి నలుడు ఆనందసాగరమందు
మునిగెను. బాహు మూలదర్శనము కామోద్దీపకమని ప్రసిద్ధి. ||119||

శ్లో. వీక్ష్య పత్య రథరం కృశోదరీ

బంధుజీవ మివ భృగ్గనగ్గతం,

మజ్జాలం నయనకజ్జలై ర్నిజై

సంవరీతు మశకత్ స్మితం న సా.

120

ప. వి. వీక్ష్య-వత్యః-అథరం-కృశోదరీ-బంధుజీవమ్ - ఇవ - భృగ్గనగ్గతం -
మజ్జాలం-నయనకజ్జలైః-నిజైః-సంవరీతుం-అశకత్-స్మితం-న-సా.

అర్థము: కృశోదరీ = పలుచని యుదరము కలిగిన, సా = ఆ దమయంతి,
మజ్జాలం=రమ్మమైన, పత్యః=భర్తయగు నలునియొక్క, అథరం=
పెదవిని, నిజైః=తనవియైన, నయనకజ్జలైః, నయన = నేత్రముల
యందలి, కజ్జలైః=కాటుకలచే, భృగ్గనగ్గతం-భృగ్గ = తుమ్మెదలతో,
నగ్గతం=కూడిన, బంధుజీవమివ=దాసానిహ్లావువలె, స్మితం=ఉన్న
దిగా, వీక్ష్య=చూచి, స్మితం=చిరునగవును, సంవరీతుం=కప్పిపుచ్చు
టకును, న అశకత్ = శక్తురాలు కాలేదు.

సమాసములు :

కృశోదరీ-కృశం ఉదరం యస్యా సా=కృశోదరీ.

భృగ్గోసంజ్ఞతం-భృగ్జ్ఞైః సంగతః=భృగ్గోసంజ్ఞతః, తం=భృగ్గోసంజ్ఞతం.
 నయనకజ్జలైః - నయనస్య కజ్జలాని=నయనకజ్జలాని, తైః=నయన
 కజ్జలైః.

భావము :

పలుచని యుదరము కలిగిన దమయంతి తన కాటుకకన్నులను నలుడు
 ముద్దిడుకొనునపుడు కాటుక తగిలి నల్లనిమరకలు గలిగిన యాతని యెఱ్ఱని
 పెదవిని, నల్లని తుమ్మెదలతో గూడిన యెఱ్ఱని దాసానిపూవువలె నున్నదానినిగా
 జూచి, తనకు గలిగిన చిరునగవును గప్పిపుచ్చుటకు శక్తురాలు కాలేదు. కాటక
 యందీన యాతని పెదవిని చూడగనే యామెకు నవ్వు వచ్చినది. కాని దానిని
 గప్పిపుచ్చ ప్రయత్నించినను శక్యము కాలేదు. ||120||

శ్లో. తాం విరోక్య విముఖశ్రితస్మితాం

పృచ్ఛతో హసితహేతు మీశితుః,

ప్రీమతీ వ్యతరత్ ఉత్తరం వధూః

పాణి పక్కురుహి దర్పణార్పణామ్.

121

ప. వి. తాం-విరోక్య-విముఖశ్రితస్మితాం-పృచ్ఛతః-హసితహేతుమ్-ఈశితుః-
 ప్రీమతీ-వ్యతరత్-ఉత్తరం-వధూః-పాణిపక్కురుహి-దర్పణార్పణామ్.

అర్థము: తాం=ఆ దమయంతిని, విముఖశ్రితస్మితాం, విముఖ=పెదముఖముగా,
 శ్రితస్మితాం=చిఱునగవు గలదానినిగా, విరోక్య=చూచి, హసిత
 హేతుం; హసిత=నవ్వునకు, హేతుం=కారణమును, పృచ్ఛతః=
 అడుగుచున్న, ఈశితుః=భర్తయగు నలునియొక్క, పాణిపక్కురుహి=
 హస్తపద్మమునందు, ప్రీమతీ=ఁజ్జగలిగిన, వధూః=దమయంతి,
 దర్పణార్పణాం; దర్పణ=అద్దమును, అర్పణాం=ఉంచుటను, ఉత్తరం
 =బదులుగా, వ్యతరత్=ఇచ్చెను, అతని పెదవిపైని కాటుక మరకను
 జూచుకొనుటకై యద్దము నుంచినదని యాశయము.

సమాసములు :

విముఖశ్రితస్మితాం-విముఖం శ్రితం స్మితం యస్యాస్మా=విముఖశ్రిత స్మితా, తాం=విముఖశ్రితస్మితాం.

హానితహేతుం-హానితస్య హేతుః = హానితహేతుః; తం=హానిత హేతుం.

ప్రహీమతీ-ప్రహీ అస్యాః అస్తీతి=ప్రహీమతీ.

పాణిపజ్జరుహి-పాణిః పజ్జరుడివ=పాణిపజ్జరుద్, తస్మిన్ = పాణిపజ్జరుహి.

దర్పణార్పణాం - దర్పణస్య అర్పణా = దర్పణార్పణా, తాం = దర్పణార్పణాం.

భావము :

ఆ దమయంతి ముఖమును వెనుకకు మరలించి నవ్వుటను జూచి, యట్లు నవ్వుటకు కారణమును నలు దడుగగా యామె బదులు చెప్పక, యాతని హస్తమునందు నద్దమునుంచి దానినే బదులుగా జేసినది. అనగా నీ ముఖము నద్దమునందు జూచుకొనుము. అప్పుడు నీకే దాని కారణ మవగత మగును అని ఆమె భావము. అద్దమునందు ముఖమును జూచినచో నతని పెదవికంటిన కాటుక గీత లతనికే కనబడును. అవి యామెయొక్క కన్నులను ముద్దిడుకొనుటచే తన పెదవి కంటినవని యతడు గ్రహింపగలుగుననియు, నా కాటుక గీతలే నవ్వునకు కారణమనియు నాశయము. ||121||

శ్లో. లాక్షయాఽఽత్మచరణస్య చుమ్బనా

చ్ఛారుభాల మవలోక్య తన్ముఖమ్,

సా హ్రియా నతనతాననాఽస్మర

చ్ఛేషరాగముదితం పతిం నిశః.

122

ప. వి. లాక్షయా-అత్మచరణస్య-చుమ్బనాత్-చ్ఛారుభాలం-అవలోక్య-తన్ముఖం-సా-హ్రియా-నతనతాననా-అస్మరత్-శేషరాగమ్-ఉదితం-పతిం-నిశః.

ఆర్థము: సా = ఆ దమయంతి, ఆత్మచరణస్య = తనపాదముయొక్క, చుమ్మనాత్ = రతిప్రార్థనలో ముద్దిడుకొనుట వలన నంటిన, లాక్షయా = లక్షకచే, చారుభాలం; చారు = రమ్మమైన, భాలం = నొసలుగల్గిన, తన్ముఖం; తత్ = ఆ నలునియొక్క, ముఖం = మోమును, అవలోక్య = చూచి, హ్రీయా = భర్త తన పాదములపై బడిన విషయము స్మరణకు వచ్చి నందువలన సిగ్గుచే, నతనతాననా; నతనత = మిక్కిలివాలిన, ఆననా = ముఖముగల్గినదై, ఉదితం = ఉదయించిన, శేషరాగం = ఇంకను మిగిలిన యుదయకాలపు దైవతనము గల్గిన, నితః = రాత్రియొక్క, పతిం = భర్తయగు చంద్రుని, అస్మరత్ = స్మరించెను.

వి. నలుని లలాట మర్ధవస్థాకారముగా నుండుటవలన, నందు దమయంతి పాదములతోని పారాణి తగులుటచే నలుని ముఖము అట్టి చంద్రునితో సమానముగా నుండినది. అట్టి నలుని ముఖమును చూచి చంద్రుని స్మరించుటవలన స్మరణాలంకారము.

సమాసములు :

ఆత్మచరణస్య - ఆత్మనః చరణః = ఆత్మచరణః, తస్య = ఆత్మచరణస్య.
చారుభాలం - చారు భాలః యస్య తత్ = చారుభాలం, తత్ = చారుభాలం.
తన్ముఖం - తస్యముఖం = తన్ముఖం, తత్ = తన్ముఖం.
నతనతాననా - ఆత్మస్తం నతం = నతనతం, నతనతం ఆననం యస్యా స్సా = నతనతాననా.

శేషరాగం - శేషః రాగః యస్య సః = శేషరాగః, తం = శేషరాగం.

భావము :

ఆ నలుడు పారాణితో నలంకరింపబడిన దమయంతి పాదములను రతి ప్రార్థనకై ముద్దిడుకొనెను. అప్పుడాతని నొసటికి నా పారాణి యంటుకొనినది. అప్పుడా ముఖమును జూచుటచే తన పాదములపై భర్త పడిన విషయమును స్మరించి యా దమయంతి సిగ్గుపడినదై తన తలను మిక్కిలి వాల్చినదై

యుదయించి కౌలిపాటి యుదయరాగముతోఁ గూడిన చంద్రుని స్మరించినది. ఆ నలుని నొనలు అర్థచంద్రాకృతిగ నుండుటవలన దానికంటిని పారాజి యుదయ రాగమువలె నుండుటవలన నామె యా పౌలిక ననుసరించి యుదయచంద్రుని స్మరించినదని యాశయము. ||122||

శ్లో. స్వేదభాజి హృదయేఽనుబిమ్మితం

వీక్ష్య మూర్తమివ హృద్గతం ప్రియం,

నిర్మమే ధుతరతశ్రమం నిజై

హ్నినతాఽతిమృదునాసికానలైః.

123

ప. వి. స్వేదభాజి-హృదయే-అనుబిమ్మితం - వీక్ష్య-మూర్తమ్-ఇవ-హృద్గతం-ప్రియం-నిర్మమే - ధుతరతశ్రమం - నిజైః- హ్నినతా- అతిమృదునాసికానలైః.

అర్థము : స్వేదభాజి = చెమర్చిన, హృదయే = వక్షఃస్థలమునందు, అను బిమ్మితం=ప్రతిబింబించిన (కావుననే), హృద్గతం=ఎల్లప్పుడు చింతించుటచే మనస్సు నందున్న, ప్రియం=ప్రియుడగు నలుని, మూర్తమివ=శరీరమును ధరించిన వానివలె, వీక్ష్య = చూచి, హ్నినతా, హ్ని = సిగ్గుచేత, నతా=వాలిపోయిన దమయంతి, నిజైః = తనవియగు, అతిమృదునాసికానలైః, అతిమృదు=మిక్కిలి కోమలములైన, యనగా వేగము తగ్గిన, నాసికానలైః = నిట్టూర్పుగాలులచే, ధుతరతశ్రమం, ధుత=పోగొట్టబడిన, రతశ్రమం=సురతము వలని శ్రమగలవానినిగా, నిర్మమే ఇవ=చేసెనో యనునటు లుండెను.

వి. దమయంతి తన నిట్టూర్పులచే నలుని సురతశ్రమను బోగొట్టక పోయినను బోగొట్టెనో యనునట్లు వర్ణించుటచే నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

స్వేదభాజి - స్వేదం భజతీ-స్వేదభాజ్, తస్మిన్=స్వేదభాజి.

39)

ధుతరతశ్రమం-రతస్య శ్రమః=రతశ్రమః, ధుతః రతశ్రమః యస్య
సః=ధుతరతశ్రమః, తం=ధుతరతశ్రమం.

ప్రీనతా-ప్రీయా నతా=ప్రీనతా.

అతిమృదునాసికానలైః-నాసికాయాః అనిలాః = నాసికానిలాః, అతి
మృదవశ్చ తే నాసికానలాశ్చ = అతిమృదునాసికానిలాః, తైః= అతి
మృదునాసికానిలైః.

భావము :

సంభోగశ్రమచే నా దమయంతి శరీరము చెమర్చినదై, యామె వక్షఃస్థల
మందలి చెమట నీటిపై నలుని బింబము ప్రతిఫలించినది. అందువలన నలుని
నిరంతరము చింతించుటచే, నతడు హృదయమునం దున్నవాడుగను, ప్రతిబింబ
రూపమున నుండుటచే శరీరము లేనందువలన భావింపదగిన శరీరముగల
వాడుగా నుండెను. అట్టి చింతనీయ శరీరము గల ప్రియుడగు నలుని శరీరముగల
వానినిగాఁ జూచి లజ్జచే వాలిపోయిన దమయంతి మెల్లగ వెలువడు తన నిట్టూ
ర్పులచే నతని సురతశ్రమనుఁ బోఁగొట్టినది.

శ్లో. సూనసాయక నిదేశ విభ్రమై

రప్రతీతతరవేదనోదయమ్,

దస్తదంశ మధురేఽధిగాముకా

సాఽస్పృశ న్మృదు చమచ్ఛకార చ.

124

ప. వి. సూనసాయకనిదేశవిభ్రమైః - అప్రతీతతరవేదనోదయం - దస్తదంశం-
అధరే-అధిగాముకా-సా-అస్పృశత్-మృదు-చమచ్ఛకార-చ.

అర్థము : సా- ఆ దమయన్తి, సూనసాయకనిదేశవిభ్రమైః, సూనసాయక =
పుష్పబాణనియొక్క, నిదేశవిభ్రమైః = ఆజ్జలనెడి విలాసములచే,
అప్రతీతతరవేదనోదయం, అప్రతీతతర=పూర్వ మేమియు తెలియబడని,
వేదనా=బాధయొక్క, ఉదయం=ఉత్పత్తి కలిగిన, అనగా మన్మథ
పారవశ్యమువలనఁ దొలిన బాధ తెలియని, అధరే=తన పెదవియందలి,

దస్తదంశం = నలుని దంతముచే నేర్పడిన కాటును, అధిగాముకా = తెలిసికొనుచున్నదై, అనగా బాధతో ననుభవించుచున్నదగుచు, మృదు = మెల్లగా, అస్పృశత్ = తాకెను, చమచ్ఛకార చ = ఇదియేమి? ఎప్పుడేర్పడినది? అని ఆశ్చర్యముతో గూడిన దాయెను.

సమాసములు :

సూనసాయక నిదేశవిభ్రమైః - సూనం సాయకః యస్య సః = సూన సాయకః, సూనసాయకస్య నిదేశాః = సూనసాయకనిదేశాః, సూన సాయకనిదేశా ఏవ విభ్రమాః = సూనసాయకనిదేశవిభ్రమాః, తైః = సూనసాయకనిదేశవిభ్రమైః.

అప్రతీతతరవేదనోదయం - ఆత్యంతం ప్రతీతా = ప్రతీతతరా, న ప్రతీతతరా = అప్రతీతతరా, అప్రతీతతరా చ సా వేదనా చ = అప్రతీతతరవేదనా, అప్రతీతతరవేదనాయాః ఉదయః యస్య సః = అప్రతీతతరవేదనోదయః, తం = అప్రతీతతరవేదనోదయం.

దస్తదంశం-దస్తస్య దంశః = దస్తదంశః, తం = దస్తదంశం.

అధిగాముకా-అధిగచ్ఛతీతి అధిగాముకా.

భావము :

ఆ దమయంతి మన్మథుని యాదేశరూపములగు విలాసములను జూచి నలుని సుఖపరచుచు, కామాతిశయమువలన నొడ లెఱుంగక యుండుటవలన నాతడు తన పెదవిపై వేసిన పంటిగాటును తెలిసికొనజాలక యుండినదై మెల్లగా తన పెదవిని తాకినది. అట్లు తాకిన వెంటనే యా పెదవిపైని గాయము తెలియుటచే ఇది యేమిటి? ఇది యెట్లు కలిగినది? యని యచ్చెరువందినది. || 124 ||

శ్లో. వీక్ష్య వీక్ష్య కరజస్య విభ్రమం

ప్రేయసార్జిత మురోజయో రియమ్,

కాస్త మైక్షత హసస్పృశం కియ

తోపసజ్జుచితలోచనాచ్ఛలా.

ప. వి. వీక్ష్య-వీక్ష్య-కరణస్య-విభ్రమం - ప్రేయసా-అర్జితమ్ - ఉరోజయోః -
ఇయం-కాంతం - ఐక్షత-హసస్పృశం - కియత్కృపసజ్జుచితలోచనా
ఞ్చలా.

అర్థము: ఇయం=ఈ దమయంతి, ప్రేయసా=మిక్కిలి ప్రియుడైన నలునిచే,
అర్జితం=చేయబడిన, ఉరోజయోః=తన స్తనముల యందలి, కరణస్య=
నఖము యొక్క, విభ్రమం=విలాసమును, అనగా నఖక్షతమును, వీక్ష్య
వీక్ష్య=చూచి చూచి, కియత్కృపసజ్జుచితలోచనాఞ్చలా, కియత్=కొంది
పాటి, కోప=క్రోధముచే, సజ్జుచిత=వంపు తిరిగిన, లోచన=నేత్ర
ముల యొక్క, అఞ్చలా=కొనలుగందై, హసస్పృశం=హాస్యమును
స్పృశించుచున్న అనగా నవ్వుచున్న, కాంతం = నలుని, ఐక్షత =
చూచినది.

సమాసములు :

కరణస్య-కరయోః జాయత ఇతి=కరణః, తస్య=కరణస్య.
హసస్పృశం-హసం స్పృశతీతి=హసస్పృశ్, తం=హసస్పృశం,
కియత్కృపసజ్జుచితలోచనాఞ్చలా - కియాంశ్చాసౌ కోపశ్చ=కియ
త్కోపః, కియత్కృపేన సజ్జుచితౌ=కియత్కృపసజ్జుచితౌ, లోచ
నయోః అఞ్చలా = లోచనాఞ్చలా, కియత్కృపసజ్జుచితౌ లోచనా
ఞ్చలా యస్యా స్సా=కియత్కృపసజ్జుచితలోచనాఞ్చలా.

భావము :

ఆ దమయంతి తనకు మిక్కిలి ప్రియుడైన నలుడు తన చనుదోయిపై
కల్పించిన మన్మథవిలాసమైన గోటిగాటును జూచి కొందిపాటి కోపముచే వంపు
తిరిగిన కటాక్షములు కలదై నవ్వుచున్న యా నలుని జూచినది. ||125||

శ్లో, రోష భూషిత ముభీమివ ప్రియాం

వీక్ష్య భీతిదర కమ్పితాక్షరమ్,

తాం జగాద స న వేద్మి తన్వి తం

బ్రూహి శాస్మి తవ కోపరోపకమ్.

ప.వి. రోష భూషిత ముఖీమ్-జవ-ప్రియాం-వీక్ష్య-భీతిదరకమృతాక్షరమ్-తాం-
జగాద-సః-న-వేద్మి-తన్వి-తం-బ్రూహి-శాస్మి-తవ-కోపరోపకమ్.

అర్థము: సః = ఆ నలుడు, తాం = ముందు చెప్పబడిన విధముగా కోపముతో
వంపు తిరిగిన కనులయంచులు గల, ప్రియాం = ప్రియురాలైన దమ
యంతిని, రోషభూషితముఖీమివ, రోష = రోషముచే, భూషిత =
అలంకరింపబడిన, ముఖీమివ (స్థితాం) = ముఖముగలదానివలె, అనగా
రోషముచే నెఱ్ఱబారుటవలన నలంకరింపబడిన ముఖము గల దానివలె
నున్నదానినిగా, వీక్ష్య = చూచి, భీతిదరకంపితాక్షరం, భీతి = భయ
ముచే, దర = కొంచెము, కమృత = చలించిన, అక్షరం = అక్షరములు
గలదిగా, జగాద = చెప్పెను. (ఏమనగా) హే తన్వి! = ఓ కృశించిన
శరీరము గలదానా! తవ = నీకు, కోపరోపకం, కోప = కోపమును,
రోపకం = కలిగించిన జనమును, న వేద్మి = తెలియకయున్నాను.
తం = ఆ జనమును, బ్రూహి = చెప్పము, శాస్మి = శిక్షింతును.

సమాసములు :

రోష భూషితముఖీం - రోషేణ భూషితం = రోషభూషితం, రోష
భూషితం ముఖం యస్యా సా = రోషభూషితముఖీ, తాం = రోష
భూషితముఖీం.

భీతిదరకంపితాక్షరం-దరం కమృతాని = దరకమృతాని, భీత్యా దర
కమృతాని = భీతిదరకమృతాని, భీతిదరకమృతాని అక్షరాణి యస్మిన్
కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = భీతిదరకమృతాక్షరం.

కోపరోపకం-కోపన్య రోపకః = కోపరోపకః, తం = కోపరోపకం.

భావము :

ఆ నలుడు ఆ విధముగా కోపముచే వంకర తిరిగిన కనుల కొనలు గలిగిన
ప్రియురాలగు దమయంతిని రోషముచే నెఱ్ఱబాతినందువలన నలంకరింపబడిన
ముఖము గల దానినిగాఁ జూచి భయముతో కొలదిగ త్రుటపాటుపడిన మాటలతో,

ఓ కృశాజ్ఞీ, నీకు కౌపమును గలిగించిన జన మెవ్వరో నాకు తెలియక యున్నది.
ఆ యపరాధిజనమును చెప్పుము. నేను దండింతును అని చెప్పెను. ||126||

శ్లో. రోషకుఙ్కుమవిలేపనాన్మనాక్

నన్వవాచి కృశతన్వవాచి తే

భూ దయు క్త సమయైవ రజ్జనా

మాఽఽననే విధువిధేయమాననే.

127

ప. వి. రోషకుఙ్కుమవిలేపనాత్-మనాక్-నను - అవాచి-కృశతను-అవాచి-తే -
భూత్-అయు క్తసమయా-ఏవ-రజ్జనా-మా-ఆననే-విధువిధేయమాననే.

అర్థము: నను=ఓ, కృశతను!=కృశాజ్ఞీ!, అవాచి.= వంగిన, అవాచి =
మాటలులేని, తథా = అట్లే, విధువిధేయమాననే, విధు = చంద్రునిచే,
విధేయ=చేయదగిన, మాననే=పూజగల, తే = నీయొక్క, ఆననే =
ముఖము నందు, అయు క్తసమయా, అయు క్త=తగనటువంటి, సమయా
=కాలము గలిగిన, (ఆనగా సురతకేళిపై గౌరీక తీరనందువలన నిప్పుడు
ప్రసన్నతయే యవసరమని యర్థము) రోషకుఙ్కుమవిలేపనాత్,
రోష=కౌపమనెడి, కుఙ్కుమవిలేపనాత్=కాశ్మీర కుసుమము నలదుట
వలన, మనాక్=కొంచమైనను, రజ్జనా=ఎఱ్ఱదనము, మా భూత్ =
ఉండరాదు, కలఙ్కరహితమగు నీ ముఖమునందు నిప్పుడు రోషము
వలని కలఙ్కమునకు కాలము గాదు.

సమాసములు :

రోషకుఙ్కుమవిలేపనాత్ - రోష ఏవ కుంకుమం=రోషకుంకుమమ్.
రోషకుంకుమస్య విలేపనం=రోషకుంకుమ విలేపనం. తస్మాత్ = రోష
కుఙ్కుమ విలేపనాత్.

అవాచి-అవాఞ్చరీతి=అవాక్, తస్మిన్=అవాచి.

అవాచి-అవిద్యమానా వాక్ యస్య తత్=అవాక్, తస్మిన్=అవాచి.

కృశతను-కృశా తనుః యస్యా స్సా=కృశతనుః, తస్యా స్సమ్బుధిః=
కృశతను.

అయుక్తసమయా - న యుక్తః = అయుక్తః, అయుక్తః సమయః
యస్యా స్సా = అయుక్తసమయా.

విధువిధేయమాననే-విధునా విధేయా=విధు విధేయా, విధువిధేయా
మాననా యస్య తత్=విధువిధేయమాననం, తస్మిన్=విధువిధేయమాననే.

భావము :

ఓ కృకాంగీ ! వినయముచే వాలినదియు, చూసము వహించినదియు,
చంద్రునిచే బూజను గొనదగినదియు, అనగా చంద్రుని కంటెను శ్రేష్ఠమైనదియు
నగు నీ ముఖమునందు రోషమనెడి కుంకుమపూవుచే బూతవైచుట కొంచెము
కూడ తగదు. ఏలయనగా, గేలియందలి కోరిక యింకను దీరలేదు. కాన నిప్పుడు
నీకు ముఖమున ప్రసన్నత యవసరము. కాన కలంకరహితమైన నీ ముఖము
నందు రోషముచే కలంకము తగదు.

శ్లో. షీప్ర మస్యతు రుజా న భావిజా

స్తావకీ రమృతశీకరం కిరత్,

ఏత దర్థ మిద మర్జితం మయా

కణ్ఠచుమ్పి మణిదామ కామదమ్.

128

ప. వి. షీప్రమ్-అస్యతు-రుజాః-నభాదిజాః-తావకీః-అమృతశీకరం-కిరత్ - ఏత
దర్థమ్-ఇదమ్-అర్జితం-మయా-కణ్ఠచుమ్పి-మణిదామ-కామదమ్.

అర్థము: హే ప్రియే! = ఓ ప్రియులారా! కణ్ఠచుమ్పి = మెడయందు వ్రేలాడెడి,
కామదం = కోరికలను దీర్చెడి, ఇదం = ఈ కనబడుచున్న, మణిదామ =
రత్నహారము, అమృతశీకరం = అమృతబిందువును, కిరత్ =
వర్షించునదై, నభాదిజాః = నఖములు, దంతములు మున్నగువానిచే
నేర్పడిన, తావకీః = నీకు సంబంధించిన, రుజాః = బాధలను, షీప్రం =
శీఘ్రముగా, అస్యతు = దూరములైన వానినిగా జేయునుగాత, మయా =
నాచేత, ఏతదర్థం = నఖక్షతాదుల వలని బాధ తొలగుటకై, ఇదం =
ఈ రత్నహారము, అర్జితం = సంపాదించబడినది.

సమాసములు :

నఖాదిజాః - నఖః ఆదిః యేషాం తాని = నఖాదీని, నఖాదిభ్యః

జాయన్త ఇతి=నఖాదిజాః, తాః=నఖాదిజాః.

తావకీః - తవ ఇమాః=తావక్భ్యః, తాః=తావకీః.

అమృతశీకరం - అమృతస్య శీకరః= అమృతశీకరః, తం=అమృత శీకరం.

ఏతదర్థం - ఏతస్మై=ఏతదర్థం.

కణ్ణచుమ్మి - కణ్ణం చుమ్పుతీతి=కణ్ణచుమ్మి.

మణిదామ - మణినాం దామ=మణిదామ.

కామదం - కామాన్ దదాతి ఇతి కామదమ్.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీ కంఠమునం దున్నట్టి యీ రత్నహారము కోరికలను
దీక్షునది. అది అమృత బిందువులను వర్షించుచున్నదై, నఖదస్తక్షతాదులచే
కలిగిన నీ బాధలను దొలగించును గాత. ఆ కార్యమునకై నేను దీనిని సంపా
దించితిని. ॥128॥

శ్లో. స్వాపరాధ మలుపత్ పయోధరే

మత్కర స్సురధనుః కర స్తవ,

సేవయా వ్యజన చాలనాభువా

భూయ ఏవ చరణౌ కరోతు వా.

129

ప. వి. స్వాపరాధమ్-అలుపత్ - పయోధరే - మత్కరః - సురధనుః-కరః-తవ-
సేవయా-వ్యజనచాలనాభువా-భూయః-ఏవ-చరణౌ-కరోతు-వా.

అర్థము : హే ప్రియే! = ఓ ప్రియురాలా! తవ=నీయొక్క, పయోధరే=
స్తనమునందు (మేఘమునందు), సురధనుః కరః=ఇంద్ర ధనుస్సువంటి
యాకృతిగం గోటి గుర్తును (ఇంద్రధనుస్సును జేయునట్టి), మత్కరః=

నా హస్తము (సూర్యకిరణము), వ్యజనచాలనాభువా, వ్యజన=వినన కట్టయొక్క, చాలనా = కదలింపుచే, భువా = పుట్టిన వాయువును ప్రవహింపజేయుటచే నేర్పడిన, సేవయా=పరిచర్యచే, స్వాపరాధం=స్వ=తనదగు, అపరాధం = నేరమును అనగా నఖిక్షతము వలన గలిగిన నేరమును, అఱుపత్=ముందే తొలగించినది, భూయ ఏవ = మరలగూడ, చరణౌ వా=నీపాదములను కాని, కరోతు వా=సేవించును గాత.

సమాసములు :

స్వాపరాధం - స్వస్య ఆపరాధః=స్వాపరాధః, తం = స్వాపరాధం.

మత్కరః - మమ కరః=మత్కరః.

సురధనుకరః - సురస్య ధనుః=సురధనుః, సురధనుః కరోతీతి=

సురధనుకరః, వక్షాస్తరమున, సురధను రివ కరః=సురధనుకరః.

వ్యజనచాలనాభువా - వ్యజనస్య చాలనా = వ్యజనచాలనా, వ్యజన చాలనయా భవతీతి = వ్యజనచాలనాభూః, తయా = వ్యజనచాలనా భువా.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీ పయోధరముపై ననగా స్తనముపై (మేఘముపై) ఇంద్ర ధనురాకారముగల నఖిక్షతచిహ్నమును (ఇంద్రధనుస్సును) చేయునట్టి నాహస్తము (సూర్య కిరణము) విగనకట్టచే వీచుటచే (గాలిని ప్రవహింప జేయుటచే) నేర్పడిన పరిచర్యతో తాను గావించిన నఖిక్షతాపరాధమును ముందే తొలగించుకొనినది. మఱల నీ పదముల నది సేవించును గాత. అనగా మేఘము నందు సూర్యకిరణముచే నింద్రధనుస్సు ఏర్పడుచున్నది. అట్లే స్తనమునందు నింద్రధనుస్సువలె వంపుతిరిగిన నఖిక్షతము నలుని హస్తముచే నేర్పడుచున్నది. ఆ నఖిక్షతమువలని బాధ నతని హస్తము విగనకట్టచే వీచుటవలన తొలగినది. అనగా నలుడు సురతమునందు దమయంతికి విగనకట్టలతో విసిరి శిశిరోపచార ములను గావించునని యర్థము. అట్లే గాలిగొట్టుటవలన మేఘములపై ఇంద్ర

ధనుస్సు మాసిపోవును. ఇట్లు నలుడు తన హస్తములతో దమయంతికి శిరో
వచారములను గావించిన విదప నామె పాదములను 'తన హస్తములతో' నొత్తి
సేవ చేయగోరుచున్నాడని యాశయము.

శ్లో. ఆననస్య మమ చే దనౌచిత్తి

నిర్దయం దశనదంశదాయినః,

శోష్యతే సుదతి వైర మస్య తత్

కిం త్వయా వద విదశ్య వాఽధరమ్,

130

ప. వి. ఆననస్య-మమ-చేత్-అనౌచిత్తి-నిర్దయం-దశనదంశదాయినః-శోష్యతే-
సుదతి-వైరమ్-అస్య-తత్-కిం-త్వయా-వద-విదశ్య-వా-అధరమ్.

అర్థము : హే ప్రിയే! = ఓప్రియురాలా! నిర్దయం = దయలేక, దశనదంశం,
దశన = పంటితో, దంశం = కాటును, దాయినః = చేయునట్టి, అనగా
నీ పెదవిని గట్టిగా కొఱుకునటువంటి, మమ = నా యొక్క, ఆననస్య =
నోటికి, అనౌచిత్తి చేత్ = అన్యాయమున్నచో (తర్హి = అప్పుడు)
హే సుదతి = ఓ అందములైన దంతములు గలదానా, త్వయా =
నీచేత, అధరం = పెదవిని, విదశ్య = కొఱికి, అస్య = ఈ నా నోటి
యొక్క, తత్ = ఆ, వైరం = శత్రుత్వము, కిం = ఏం, న శోష్యతే =
తొలగించుకొనబడదు, వద = చెప్పుము, నేను చేసిన దంతక్షతమునకు
నీవు మరల నాకు దంతక్షతమును జేయుటయే ప్రతీకారము.

సమాసములు :

అనౌచితీ-ఉచితస్య భావః = బాచితీ, న బాచితీ = అనౌచితీ.

దశనదంశదాయినః - దశనైః దంశః = దశనదంశః, దశనదంశం
దదాతీతి = దశనదంశదాయీ, తస్య = దశనదంశదాయినః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! కఠినమగు నా పంటితో నీ పెదవిని కొఱికి నీకు
భాధను కలిగించిన వా నోరు అన్యాయమే గావించినచో, ఓ చక్కని దంతములు

గలదానా! నీవు నా పెదవిని ఆ విధముగనే కొఱికి, నా నోటిపై పగను తీర్చు కొనరాదా? చెప్పుము. నేను నా పంటితో నీ పెదవిని కొఱికినప్పుడు నీవు నీ పంట నా పెదవిని గొఱకుటయే తగిన ప్రతిక్రియ యని యాశయము.

శ్లో. దీపలోప మఫలం వ్యధత్త య

నే పటాహృతిషు మచ్చిభామణిః,

నో తదాగసి పరం సమర్థనా

సోఽయమస్తు పదపాతుక స్తవ.

131

ప. వి. దీపలోపమ్-అఫలం-వ్యధత్త-యః- తే-పటాహృతిషు- మచ్చిభామణిః -
నో-తదాగసి-పరం-సమర్థనా-సః-ఆయం-అస్తు-పదపాతుకః-తవ.

అర్థము: పే ప్రియే=ఓ ప్రియురాలా!, తే = నీ యొక్క, పటాహృతిషు, పట=వస్త్రమును, ఆహృతిషు=లాగునట్టి సమయములందు, యః = ఏ, మచ్చిభామణిః, మత్=నా యొక్క, శిభా=శిఖయందలి, మణిః= రత్నము, దీపలోపం=నీవు దీపము నార్చుటను, అఫలం = వ్యర్థము, వ్యధత్త=చేసినదో, అనగా నా తల యందలి మణి వెలుగును గలిగించి, నీ ప్రయత్నమును వ్యర్థము గావించినదని యర్థము. తదాగసి = ఆ యపారధమునందు, పరం = సరియైన, యనగా శ్రేష్ఠమైన, సమర్థనా=సమర్థన, నో=లేదు, (కావుననే) సః=ఆ, ఆయం=ఈ శిభామణి, తవ=నీయొక్క, పదపాతుకః=పాదములయందు పడునదిగా అస్తు=అగును గాత. అనగా తన నేరమును పాదములపై బడి శోధించు కొనుగాత.

సమాసములు :

దీపలోపం-దీపస్య లోపః=దీపలోపః, తం=దీపలోపం.

పటాహృతిషు- పటస్య ఆహృతయః=పటాహృతయః, తాసు= పటాహృతిషు.

మచ్చిభామణిః-శిఖాయాః మణిః = శిఖామణిః, మమ శిఖామణిః =
మచ్చిభామణిః.

తదాగనే-తదేవ ఆగః=తదాగః, తస్మిన్=తదాగసి.

పదపాతుకః-పతతీతి=పాతుకః, పదయోః పాతుకః=పదపాతుకః.

భావము :

ఓ ప్రయురాలా! రతి కామున నీ వస్త్రమును లాగునవుడు, నీవు దీపమును
ఆర్పివేయగా నా కిరీటమందలి రత్నము వెలుగు నిచ్చుటచే నీవు గావించిన పనిని
వ్యర్థపరచినది. వస్త్రమును లాగుటచే నీ శరీరభాగములు కానరాక యుండుట
కొఱకు నీవు దీపము నార్పితివి. కాని నా కిరీటమందలి రత్నము వెలుగు
నిచ్చుటచే యథాప్రకారముగా నీ శరీరభాగములు కనపడినవి. అందువలన నీ
ప్రయత్నము వ్యర్థమైనదని యర్థము. అట్టి నేరమును సరిగ సమర్థింప సాధ్యము
కాదు. కావుననే ఆ శిరోరత్న మిప్పుడు నీ పాదములపై బడిన యపరాధమునకు
క్షమను గోరునుగాత. అనగా నలుడు ఆమె పాదములపై బడినచో నాతని శిరో
రత్నము కూడ నామె పాదముల నంటి తన నేరమును శోధించుకొనుగాత యని
యాశయము.

శ్లో. ఇత్థ ముక్తి ముపహృత్య కోమలాం

తల్ప చుమ్మిచికుర శ్చకార సః,

ఆత్మమౌలి మణికా నిభజ్గీనీం

తత్పదారుణ సరోజసజ్జీనీమ్.

132

ప. వి. ఇత్థమ్-ఉక్తిమ్-ఉపహృత్య-కోమలాం - తల్పచుమ్మిచికురః-చకార-సః-
ఆత్మమౌలిమణికా నిభజ్గీనీం-తత్పదారుణ సరోజసజ్జీనీమ్.

అర్థము: సః=ఆ నలుడు, ఇత్థం = చెప్పిన విధముగా, కోమలాం = మృదు
పదములతో గూడిన, ఉక్తిం=మాటను, ఉపహృత్య = కానుకగావించి,
అనగా ఆమెకు సంతోషమును గల్గించుటకై కానుక గావించి, తల్పచుమ్మి
చికురః, తల్ప=పడకను, చుమ్మి=తాకునట్టి, చికురః=తల వెంట్లు

కలు గలవాడై, (అనగా పడకపై పరుండిన యామెయొక్క పాదములపై బడుటవలన పడకనంటిన వెంట్రుకలు గలవాడై), ఆత్మమౌలి మణికాన్తి భజినీం; ఆత్మ=తనయొక్క, మౌలి=శిరమునందలి, మణి=రత్నములయొక్క, కాన్తి=వెలుగునెడి, భంగినీం = నడిని, తత్పదారుణ సరోజ సంగినీం-తత్=ఆమెయొక్క, పద=పాదములనెడి, అరుణ సరోజ=కెందామరలను, సంగినీం=కూడిన దానినిగా, చకార=చేసెను.

సమాసములు :

తల్పచుమ్మి చికురః, తల్పం చుమ్మతీతి = తల్పచుమ్మి, తల్పచుమ్మి చికురః యన్య సః=తల్పచుమ్మిచికురః.

ఆత్మమౌలిమణికాన్తి భజినీం-ఆత్మనః మౌలిః=ఆత్మమౌలిః, ఆత్మమౌలేః మణిః=ఆత్మమౌలిమణిః, ఆత్మమౌలిమణేః కాన్తిః=ఆత్మమౌలిమణికాన్తిః, ఆత్మమౌలిమణి కాన్తిరేవ భజినీం = ఆత్మమౌలిమణికాన్తి భజినీ, తాం=ఆత్మమౌలిమణికాన్తిభజినీం.

తత్పదారుణసరోజసజ్జినీం - తస్యాః పదే = తత్పదే, అరుణే చ తే సరోజే చ=అరుణసరోజే, తత్పదే ఏవఅరుణసరోజే=తత్పదారుణసరోజే, తత్పదారుణసరోజాభ్యాం సజ్జచ్ఛత ఇతి = తత్పదారుణసరోజసజ్జినీ, తాం=తత్పదారుణసరోజసజ్జినీమ్.

భావము :

ఆ నలు డివ్విధముగా సుకుమారపదములతో విరాజిల్లు తన మాట నామెకు సంతోషము గల్గింపుటకై కానుక కావించి, సెజ్జపై పరుండియున్న యామెయొక్క పాదములపై దన శిరమును వాల్చి తన శిరోజముల నా పడక కంటించినవాడై తన శిరమునందలి రత్నపుకాంతు లనెడి నడిని ఆ దమయంతి యొక్క పాదము లనెడి కెందామరలతో గూడినదానిగా జేసెను. అనగా నామె పాదములకు నమస్కరించెనని యాశయము. నడులలో కెందామరలను, నల్ల దామరలు నుండునని కవి సమయము.

శ్లో. తత్పదాభిల నఖానుబిమ్బనైః

స్వై స్స మేత్య సమతా మియాయ సః,

రుద్రభీతివిజిగీషయా రతి

స్వామినోపదశమూర్తితాభృతా.

ప. వి. తత్పదాఖిలనఖానుబిమ్మనైః-స్వైః-సమేత్య-సమతామ్-ఇయాయ . స.
రుద్రభీతివిజిగీషయా-రతిస్వామినా-ఉపదశమూర్తితాభృతా.

అర్థము: సః=ఆ నలుడు, స్వైః=తనవైన, తత్పదాఖిలనఖాను బిమ్మనైః,
తత్=ఆ దమయంతియొక్క, పద=పాదముల యందలి, ఆఖిల=
సమస్తములైన, నఖ=గోరులయందలి, అనుబిమ్మనైః=ప్రతిబింబము
లతో, సమేత్య=కలసి, అనగా పదివేళ్ళ గోరులపై ప్రతిఫలించిన పది
ప్రతిబింబములతో గలియుటచే పదునొకండు సంఖ్య గలవాడుగ నేర్పడి,
రుద్రభీతివిజిగీషయా, రుద్ర=ఏకాదశరుద్రుల నుండి, భీతి=భయమును,
విజిగీషయా=జయింప గోరికచే, అనగా శివునుండి రక్షింపగోరికచే,
ఉపదశమూర్తితా, ఉపదశ = పదికి సమీపముననున్న, పదకొండు,
మూర్తితా = మూర్తును గలిగియుండుటకు, భృతా = భరించిన, రతి
స్వామినా=మన్మథునితో, సమతాం=సాదృశ్యమును, ఇయాయ=
పొందెను.

సమాసములు :

తత్పదాఖిలనఖానుబిమ్మనైః-తస్యాః పదే = తత్పదే, ఆఖిలాళ్ళతో
నఖాళ్ళ=అఖిలనఖాః; తత్పదయోః అఖిలనఖాః=తత్పదాఖిలనఖాః;
తత్పదాఖిలనఖేషు అనుబిమ్మనాని = తత్పదాఖిలనఖానుబిమ్మనాని,
తైః = తత్పదాఖిలనఖానుబిమ్మనైః.

రుద్రభీతివిజిగీషయా-రుద్రదేభ్యః భీతిః=రుద్రభీతిః, విజేతు మిచ్ఛా=
విజిగీషా, రుద్రభీతేః విజిగీషా = రుద్రభీతివిజిగీషా, తయా = రుద్ర
భీతి విజిగీషయా.

రతిస్వామినా-రతేః స్వామీ=రతిస్వామీ, తేన=రతిస్వామినా.

ఉపదశమూర్తితాభృతా-దశానాం సమీపే యే సన్నితే=ఉపదశాః, ఉప
దశాః మూర్తయః యస్య సః=ఉపదశమూర్తిః, ఉపదశమూర్తేః భావః=
ఉపదశమూర్తితా, ఉపదశమూర్తితాం విభర్తీతి = ఉపదశమూర్తితా
భృత్, తేన=ఉపదశమూర్తితాభృతా.

భావము :

ఆ నలుడు దమయంతి పాదములపై బడినప్పుడు ఆమెయొక్క పది కాలి గోరులలో ప్రతిబింబించుట చేత పది రూపముల నొందెను. తన బింబముతో నా పదిని గూడుటవలన నతడు పదునొకండు రూపములు గలవా డాయెను. అట్లు పదునొకండు దేహములను ధరించినవాడై పదునొకండు రుద్రులనుండి భయమును తొలగించుకొనగోరి పదునొకండు దేహములను ధరించిన మన్మథునితో సామ్యమును వహించెను.

శ్లో. అఖ్య తైష కురు కోపలోపనం
పశ్య నశ్యతి కృశామధో ర్నిశా,
ఏవమేవ తు నిశాన్తరే వరం
రోషశేష మనురోత్స్వసి క్షణమ్.

134

ప. వి. అఖ్యత-ఏషః- కురు- కోపలోపనం- పశ్య-నశ్యతి- కృశా-మధోః-నిశా-
ఏవమ్-ఏవ-తు-నిశాన్తరే-వరం-రోషశేషమ్-అనురోత్స్వసి-క్షణమ్.

అర్థము : హే ప్రియే==ఓ ప్రియురాలా! కోపలోపనం, కోప == కోపమును,
లోపనం==తొలగించుటను, కురు==చేయుము, (యతః==ఏలయనగా)
కృశా==కృశించిన, : కోపః == వసంతముయొక్క, నిశా == రాత్రి,
నశ్యతి==తొలగుచున్నది, పశ్య==చూడుము, నిశాన్తరే తు==మరియొక
రాత్రియందో, ఏవమేవ==ఇట్లే, క్షణం==క్షణకాలమే, రోషశేషం==
మిగిలిన కోపమును, అనురోత్స్వసి==అనుసరింపగలవు, వరం == అది
ప్రశ్నము, (అని) ఏషః=ఈ నలుడు, అఖ్యత==చెప్పెను.

సమాసములు :

కోపలోపనం - కోపస్య లోపనం==కోపలోపనం, తత్=కోపలోపనం.

నిశాన్తరే - అన్యో నిశా==నిశాన్తరం, తస్మిన్==నిశాన్తరే.

రోషశేషం - శేషశ్చసౌ రోషశ్చ==రోషశేషః, తం==రోషశేషం.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! కోపమును వదలుము. ఏలయనగా, వసంతకాంపు రాత్రియొక్క పరిమితి చాల తక్కువ. కాన నడి గడచిపోవుచున్నది చూడుము. వసంతకాంపురాత్రికంటె భిన్నమైన రాత్రియందు ఈ కోపము కొంతకాలము వహింపుము. అదియే శ్రేష్ఠము. ఎండకాలమున రాత్రిపరిమితి తక్కువ. శీతకాలము నందు రాత్రిపరిమితి ఎక్కువ. వసంతకాలము ఎండకాలమునకు సంబంధించినది. కాన రాత్రిపరిమితి తక్కువయగుటవలన నాకొందిపాటికాలమును సైతము కోపముతోనే గడపినచో నిక సుఖించుటకు కాల మెక్కడ నున్నది? కాన నీవుడు కోపము తగదు. శీతకాలపురాత్రులు దీర్ఘములుగాన నవుడు కొంతకాలము నీవు కోపము వహించినను నష్టములేదు. అనగా రాత్రి దీర్ఘమైనదిగాన కోపము కొంది కాలములో తీరినచో తర్వాత కొంతకాలము సుఖించుట కవకాశముండును. మఱియు కోపమంతటిని నొక్కరాత్రియందే చూపినచో తక్కిన రాత్రులలో కోప మెట్లు చేయగలవు? అందువలన నీవు కోపము చేయరాదని యాశయము.

శ్లో. సాఽథ నాథ మనయ త్కృతార్థతాం
పాణిగోపిత నిజాఙ్గిప్రజ్ఞజ్ఞా,
తత్రప్రణామధుతమాన మాననం
స్మేరమేవ సుదతీ వితన్వతీ.

135

ప. వి. సా-అథ-నాథమ్-అనయత్-కృతార్థతాం- పాణిగోపితనిజాఙ్గిప్రజ్ఞజ్ఞా-
తత్రప్రణామధుతమానమ్-ఆననం-స్మేరమ్-ఏవ-సుదతీ-వితన్వతీ.

అర్థము. అథ=ప్రియుడు నమస్కరించినపిదప, పాణిగోపితనిజాఙ్గిప్రజ్ఞజ్ఞా, పాణి=హస్తములతో, గోపిత=మూయబడిన, నిజ=తనవగు, అఙ్గిప్రజ్ఞజ్ఞా=పాదపద్మములుగల్గిన, సుదతీ=చక్కనిపలువరునతో శోభిల్లు, సా=ఆదమయంతి, తత్రప్రణామధుతమానం, తత్=ఆనలునియొక్క, ప్రణామ=నమస్కారముతో, ధుత=తొలగింపబడిన, మానం=కోప చిహ్నము గలిగిన, ఆననం=ముఖమును, స్మేరం=చిరునవ్వుతో గూడినదానినిగా, వితన్వత్యేవ=చేయుచున్నదేయగుచు, నాథం=నాథు

దైన నలుని, కృతార్థతాం = కోరికతీరినవానినిగా, అనయత్ = పొందించినది.

సమాసములు :

కృతార్థతాం- కృతః అర్థః యస్య సః=కృతార్థః, కృతార్థస్య భావః= కృతార్థతా, తాం=కృతార్థతామ్.

పాణిగోపితనిజాఙ్గిపజ్కజా- అఙ్గి పజ్కజే ఇవ=అఙ్గిపజ్కజే, నిజే చ తే అఙ్గిపజ్కజే చ=నిజాఙ్గిపజ్కజే, పాణినా గోపితే=పాణి గోపితే, పాణిగోపితే నిజాఙ్గిపజ్కజే యస్యా స్వా=పాణిగోపితనిజాఙ్గి పజ్కజా.

తత్రచామధుతమానం-తస్య ప్రజామః=తత్రచామః, తత్రచామేన దుతః మానః యస్య తత్=తత్రచామధుతమానం.

సుదతీ-శోభనాః దస్తాః యస్యా స్వా=సుదతీ.

భావము :

ప్రియుడు తనకు నమస్కారము గావించిన పిదప నా డమయంతి మరల నా నలుడు తన పాదములను స్పృశించునేమో యనెడి భయముచే తన పాదములను తన చేతులతో గప్పిపుచ్చుచు, తొలుత నా నలుడు తన పాదములపై బడుటవలన తొలగిపోయిన క్రోధ చిహ్నములు గల తన మోమునందు జిరు నగవు నేర్పరచుచున్నదై, తన ప్రియుని సంభోగసుఖముతో సవలాని గావించెను. ||135||

శ్లో. తా మిథోరతిరసాయనా త్పునః

సమ్మభుక్షిమనసౌ ఐభూవతుః,

చక్షమే న తు తయో ర్మనోరథం

దుర్జన్ రజని రల్పజీవితా.

136

ప. వి. తా-మిథోరతిరసాయనాత్-పునః - సమ్భుభుక్షుమనసౌ - బభూవతుః -
చక్షమే-న-తు-తయోః-మనోరథం-దుర్జనీ-రజనిః-అల్పజీవితా.

అర్థము: తా=ఆ దమయంతీనలులు, మిథః = ఒండొరులయందలి, రతి =
అనురాగ మనెడి, రసాయనాత్=ముడుసలితనము వలన గల్గెడి ముడు
తలు మున్నగు వానిని బోగొట్టునట్టి యౌషధవిశేషము వలన, అనగా
మొదటి సంభోగమువలని బడలికను దొలగించునట్టి యౌషధ విశేష
మును సేవించుటవలన నని యర్థము. పునః = మరల, సమ్భుభుక్షు
మనసౌ; సమ్భుభుక్షు=సంభోగమును కోరెడి, మనసౌ=మనస్సుగం
వారుగా, బభూవతుః=అయిరి, తు=కాని, దుర్జనీ=పరసుఖమును
ద్వేషించుటచే, దుష్టజన్మము గల్గిన, అల్పజీవితా=వసంతకాలమునకు
సంబంధించుట వలన కొలదిపాటి జీవితము అనగా పరిమితిగల్గిన,
రజనిః=రాత్రియు (ఒకానొక స్త్రీ), తయోః=ఆ దమ్మతులయొక్క,
మనోరథం=కోరికను, న చక్షమే=ఓర్వలేదు.

సమాసములు :

మిథోరతిరసాయనాత్ - మిథః రతిః = మిథోరతిః, మిథోరతి రేవ
రసాయనం=మిథోరతిరసాయనం, తస్మాత్=మిథోరతిరసాయనాత్.
సమ్భుభుక్షుమనసౌ-సమ్మోక్తు మిచ్చత ఇతి=సమ్భుభుక్షుజీ, సమ్భు
భుక్షిణీ మనసీ యయో స్తౌ=సమ్భుభుక్షుమనసౌ.

దుర్జనీ - దుష్టా జనిః యస్యా స్సా=దుర్జనీ.

అల్పజీవితా - అల్పం జీవితం యస్యా స్సా=అల్పజీవితా.

భావము :

వారొండొరుల యనురాగ మనెడి ముడిమిని దొలగించు నౌషధముచే మరల
సంభోగింపగోరిరి. కాని యెరుల సుఖమును సహింపజాలని దుష్టజన్మము, అల్ప
జీవితము గలిగిన రాత్రి దానిని సహింపలేదు. అది వసంతము గాన వసంత
కాలపు రాత్రికి జీవితము అనగా పరిమితి తక్కువ కాన వీరి సంభోగప్రవృత్తికి

మునుపే రాత్రి గడచిపోయినదని యర్థము. లోకమున దుర్జనుడు పరుల శ్రేయమును సహింపనివాడుగను, అల్పాయుష్కుడుగను నుండును. అట్లే వసంతకాలపు రాత్రియు నాచరించినదని యాశయము. ||186||

శ్లో. స్వప్న మాత్తశయనీయయో తయో

స్వైర్విర మాఖ్యత వచః ప్రియాం ప్రియః,

ఉత్సవై రధరదానపానజై

సాన్తరాయపద మన్తరాన్తరా.

137

ప.వి. స్వప్నం-ఆత్తశయనీయయో-తయో-స్వైర్విర-ఆఖ్యత-వచః-ప్రియాం-ప్రియః-ఉత్సవై-అధరదానపానజై-సాన్తరాయపదం-అన్తరా-అన్తరా.

అర్థము : స్వప్నం=నిద్రించుటకు, ఆత్తశయనీయయోః; ఆత్త=పొందబడిన, శయనీయయోః = పడకలు గలిగిన, తయోః=ఆ ప్రియుల మధ్య, ప్రియః=ప్రియుడగు నలుడు, ప్రియాం=ప్రియురాలగు దమయంతిని, అధరదానపానజైః; అధరదాన=ఓండొరుల పెదవుల నొండొరులు ముద్దిడుకొనుటకై యిచ్చుటవలనను, పానజైః=అట్లు ముద్దిడుకొనుట వలన కలిగినట్టి, ఉత్సవైః=సంతోషములతో, అన్తరాన్తరా=మధ్య మధ్య అనగా అధరదానపానములకుమధ్య, సాన్తరాయపదం; సాన్తరాయ =దానపానము లనెడి విష్ణుములతో కూడి మధ్య మధ్య తెగిపోయినవిగా ప్రయోగింపబడిన, పదం=సుఖ స్రతిజ స్రూపములగు పదములుగలిగిన, వచః=తన ప్రేమను తెలియజేయునట్టి వాక్యమును, స్వైర్విర=స్వేచ్ఛగా, ఆఖ్యత=చెప్పెను.

సమానములు :

ఆత్తశయనీయయోః- శయితుం యోగ్యం శయనీయం, ఆత్తం శయనీయం యాభ్యాం తౌ=ఆత్తశయనీయౌ, తయోః=ఆత్తశయనీయయోః.

అధరదానపానజైః-దానం చ పానం చ = దానపానే, అధరస్య
దానపానే=అధరదానపానే, అధరదానపానాభ్యాం జాయస్త ఇతి=
అధరదానపానజాః, తైః = అధరదానపానజైః.

సాస్త్రాయపదం -అస్త్రాయేణ సహ వర్తస్త ఇతి = సాస్త్రయాణి,
సాస్త్రయాణి పదాని యస్మిన్ తత్ = సాస్త్రాయపదం.

భావము :

ఆప్రియు తిరువురు పడకలపై బరుండిరి. కాని యా సమయమున
చారొందోరుల పెదవుల నొందోరులు చుంబనములకై యిచ్చుటచేతను చుంబన
ములను జేయుటచేతను మధ్య మధ్య విఘ్నము లేర్పడుటవలన పరస్పర సంభా
షణములు మధ్య మధ్యఁ దెగిపోవుట వలన తమ తమ ప్రేమల నావిష్కరించు
సర్లాపములను నసంబద్ధముగా స్వేచ్ఛతో జేయుచుండిరి. అనగా పై విఘ్నముల
వలన వారి సంభాషణములు క్రమబద్ధముగా నుండలేదని యాశయము. ||187||

శ్లో॥ దేవదూత్య ముపగత్య నిర్దయం

ధర్మభీతికృత తాదృశాగసః.

అస్తు సేయ మపరాధమార్జనా

జీవితావధి నలస్య వశ్యతా.

188

ప. ని. దేవదూత్యం-ఉపగత్య-నిర్దయం-ధర్మభీతికృతతాదృశాగసః — అస్తు-
సా-ఇయమ్-అపరాధమార్జనా-జీవితావధి-నలస్య-వశ్యతా.

అర్థము: హే ప్రియే! = ఓ ప్రియులారా!, దేవదూత్యం = దేవతలకు దూత
కృత్యమును, ఉపగత్యం = పొంది, అనగా దేవతలకు దూతగా నుండుట
కంగీకరించి, నిర్దయం = దయలేక, ధర్మభీతికృతతాదృశాగసః, ధర్మభీతి =
ప్రతిష్ఠ జేయబడిన విషయమును భంగపరచుటచేనైన ధర్మలోపము
వలని భయముచే, కృత = చేయబడిన, తాదృశ = అట్టి, అనగా ఇంద్రా
దులను వరించుటకొకటై ప్రతికూలముగు నాచరణ మనెడి, ఆగసః =
అపరాధము గల్గిన, నలస్య = నలుడైన నాకు సంబంధించిన, జీవితావధి =

బ్రతికినంతకాలము, సౌ=ఆ, ఇయం=ఈ, వశ్యతా=నీకు వశమై
నీ యాజ్ఞ ననుసరించుట, అపరాధమార్జనా=నా యా యపరాధమునకు
పరిహారముగా, అస్తు=ఉండునుగాత.

సమాసములు :

దేవదూత్యం-దూతస్య కర్మ=దూత్యం, దేవానాం దూత్యం=దేవ
దూత్యం, తత్=దేవదూత్యం, నిర్దయం-నిర్గతా దయా యస్మిన్ కర్మణి
తద్యథా భవతి తథా=నిర్దయం.

ధర్మభీతికృతతాదృశాగసః - ధర్మాత్ భీతిః=ధర్మభీతిః, ధర్మభీత్యా,
కృతం=ధర్మభీతికృతం, తాదృశం చ తత్ అగచ్ఛ=తాదృశాగః,
ధర్మభీతికృతం తాదృశాగః యేన సః = ధర్మభీతి కృతతాదృశాగః,
తస్య=ధర్మభీతికృతతాదృశాగసః.

అపరాధమార్జనా-అపరాధస్య మార్జనా=అపరాధమార్జనా.

జీవితావధి-జీవితం అవధిః యస్మిన్ కర్మణి యద్యథా భవతి తథా =
జీవితావధి.

వశ్యతా=రకే వర్తత ఇతి=వశ్యః, వశ్యస్య భావః=వశ్యతా.

భావము :

పూర్వ శ్లోకమున నలుడు దమయంతిని గూర్చి చెప్పిన మాటలను కవి వివ
రించుచున్నాడు. 'ఓ ప్రియురాలా! దేవతలకు దూతకృత్యము నంగీకరించి,
కఠినముగా ధర్మమునకు వెఱచి, యింద్రులకు దమయంతివరణ విషయమున
దా గావించిన ప్రతిజ్ఞను పాలించుకొనుటకై దమయంతి విషయమున దా వహించిన
ప్రతికూలవైఖరి యనెడి యపరాధమునకు పరిహారము బ్రతికినంతకాలము ఆమెకు
వశమునందుండి యామె యాజ్ఞను పరిపాలించుటయే యగుగాక యని నలుడు
నిర్ణయించుకొనెను. ||188||

శ్లో. స క్షణ స్ఫుముఖి! యత్త్వదీక్షణం

తచ్చ రాజ్య మురు యేన రజ్యసి,

తన్నలస్య సుధయా లభిషేవనం

య స్త్వదజ్గపరిరమ్భవిభ్రమః.

ప.వి. సః-క్షణః-సుముఖి-యత్-త్వదీక్షణం-తత్-చ-రాజ్యమ్- ఉరు-యేన -
రజ్యసి-తత్-నలస్య-సుధయా-అభిషేచనం-యః-త్వదజ్ఞపరిరమృప్తభ్రమః

అర్థము: హే సుముఖి! = ఓ సువదనా! యత్ = ఏ, త్వదీక్షణం = నీయొక్క దర్శనము, అనగా నిన్ను దర్శించుట, నలస్య = నలుదైన నాకు, సః = అది, క్షణః = ఆనందము యేన = ఏపనిచేతకాని, ఏ వస్తువు చేతకాని, రజ్యసి = అనురక్తురాలి వయ్యెదవో, తచ్చ = అది యును, ఉరు = గొప్పదైన, రాజ్యం = రాజ్యము అనగా రాజత్వము. నీ ప్రసన్నవదనము జూచుటవలని సుఖము రాజ్యసుఖము కంటెను నధికమైనది, యః = ఏ, త్వదజ్ఞపరిరమృప్తభ్రమః, త్వత్ = నీయొక్క, అజ్ఞ = శరీరము యొక్క, పరిరమృ = కౌగిలింపనెడి, విభ్రమః = లీల, తత్ = అదియే, సుధయా = అమృతముతో, అభిషేచనం = అభిషేకము.

సమాసములు :

సుముఖి-శోభనం ముఖం యస్యా స్నా = సుముఖీ, తస్యా సమ్ముఖిః = సుముఖి.

త్వదీక్షణం- తవ ఈక్షణం = త్వదీక్షణం.

త్వదజ్ఞపరిరమృప్తభ్రమః- తవ అజ్ఞం = త్వదజ్ఞం, త్వదజ్ఞస్య పరిరమృః = త్వదజ్ఞపరిరమృః, త్వదజ్ఞపరిరమృ ఏవ విభ్రమః = త్వదజ్ఞపరిరమృ విభ్రమః.

భావము :

ఓ సుముఖీ! నిన్ను దర్శించుట నలుదనయిన నాకు నానందము. నీకు సంతోషమును గూర్చెడి పని నాకు గొప్ప రాజ్యము. నీ వక్షస్థలము మున్నగు వానిని కౌగిలించుకొనుట నాకు అమృతముతోడి యభిషేకము. అనగా నమృతముతోడి యభిషేక మెట్లు శరీరమున కాప్యాయన మొనంగునో అట్లు నీ కౌగిలింపు ఆప్యాయనమును గల్గించునని యర్థము. మఱియు సదలిపొయిన శరీరమునకు అమృతాభిషేచన ము లేక మొనంగును. నీసంబంధములేని దేదియు నాకు ధువింపదని యాశయము.

శ్లో. శర్మ కిం హృది హరేః ప్రియార్పణం

కిం శివార్థఘటనం శివస్య వా,

కామయే తవ మయేహ తన్వితం

నన్వహం సరి దుదన్వదన్వయమ్.

140

ప.వి. శర్మ-కిం-హృది-హరేః-ప్రియార్పణం-కిం-శివార్థఘటనం-శివస్య-వా -
కామయే-తవ-మయా-ఇహ-తన్వితం-నను-అహం - సరిత్ - ఉదన్వ
దన్వయమ్.

అర్థము : హరేః=విష్ణువుయొక్క, హృది=వక్షఃస్థలమునందు, ప్రియార్పణం;
ప్రియా=ప్రియురాలగు లక్ష్మిని, అర్పణం=నెలకొల్పుట, కిం శర్మ=
సుఖమా యేమి? సుఖకరము గాదు. ఏల యనగా నన్ని విధములలో నేకి
భావము కుదురదుగదా, వా=లేదా, శివస్య=శివునకు, శివార్థఘటనం,
శివా=పార్వతియొక్క, అర్థం=సగపాలుతో, ఘటనం=కూర్చుట, అనగా
నర్దనారీశ్వరత్వము నేర్పరచుట, కిం శర్మ=సుఖమా యేమి? అదియు
సుఖకరము గాదు. మరి నీవు కోరెడి సుఖ మేది యనినచో చెప్పుచున్నాడు.
నను తన్వితం=ఓ కృతాజ్ఞీ, ఇహ=ఈ లోకమునందు, అహం=నలుదైన
నేను, మయా సహ=నాతోడ, తవ=నీకు, తం = ఆప్రసిద్ధమైన
యనగా అన్ని విధములుగా గోరదగిన, సరిదుదన్వయం, సరిత్=నది
యొక్క, ఉదన్వత్=సముద్రము యొక్క, అన్వయం=మేళనము,
అనగా ఏకరూపమైన కలయికను, కామయే=కోరుదును. లక్ష్మినారాయ
ణుల యొక్కయు, పార్వతీ పరమేశ్వరుల యొక్కయు కలయికలలో
భేదము కానవచ్చును. కాని నదీ సముద్రముల కలయికయం దది కాన
రాదని యర్థము.

సమాసములు :

శివార్థఘటనం- అర్థస్య ఘటనం=అర్థఘటనం, శివయా అర్థఘటనం
=శివార్థఘటనం,

సరిదుదన్వదన్వయం - సరిచ్చ ఉదన్వాంశ్చ = సరిదుదన్వనౌ, సరి
దుదన్వతోః అన్వయః = సరిదుదన్వదన్వయః, తం = సరిదుదన్వదన్వయం.

భావము :

విష్ణువు వక్షః స్థలమున లక్ష్మిని నెలకొల్పుటకాని, శివుని యర్థదేహమున
బార్హతిని సంధిల్లజేయుటగాని సుఖకరములకావు. ఏల యనగా? ఇచ్చట శ్రీ
పురుషుల కలయికలలో భేదము స్పష్టముగా గానవచ్చుచుండును. అందువలన
మన ఇరువురి కలయిక యీ విధముగా నుండుట సమ్మతమైనది కాదు. మరే
మనగా, మన యిరువురి కలయిక నదీ సముద్రముల కలయికవలె నేకీభావమును
బొందియుండవలయును. నదీ సముద్రమున కలసినచో రెండును జలములే
యగుటవలన వానిని భేదింప సాధ్యము కాదు. ఆ విధముగనే మన యిరువురి
సంబంధ ముండవలయును. ||140||

శ్లో. దీయతాం మయి దృఢం మమేతిధీ

ర్వక్తు మేవ మవకాశ ఏవ కః,

యద్విధూయ తృణవత్ దీవస్పతిం

క్రీతవత్స్యసి దయాపణేన మామ్.

141

ప. వి. దీయతాం-మయి - దృఢం-మమ- ఇతి-ధీః-వక్తుమ్ - ఏవం-అవకాశః-
ఏవ- కః - యత్ - విధూయ - తృణవత్ - దీవస్పతిం- క్రీతవత్-అసి
దయాపణేన-మామ్.

అర్థము:- హే ప్రియే-ఓ ప్రియురాలా ! మయి = నా విషయమునందు, అనగా
నన్నుగూర్చి, మమేతి ధీః = మమత్వబుద్ధి, దృఢం = గట్టిగా, దీయతాం =
అర్పింపబడవలయును, ఏవం = ఇట్లు, వక్తుం = చెప్పుటకు, అవకాశ
ఏవ = అవసరమే, కః = ఎక్కడిది? లేదని యర్థము. ఏల యనగా-
లభ్యము కాని విషయమునే జనము కోరును. కాన లభ్యమైన విషయ
మును గోరుటలో నొచిత్యము లేదని యర్థము. యత్ = ఏల యనగా,
దీవస్పతిం = ఇంద్రుని గూడ, తృణవత్ = గడ్డిపోచవలె, విధూయ =

నిరసించి, దయాపజ్ఞేన=దయా=దయయనెడి, పజ్ఞేన=శుక్లముచే
అనగా వెలచే, మాం=నన్ను, క్రితవతీ=కొనినదానవుగా, అసి=అగు
చున్నావు. కాన కొనబడిన సేవకుడనగు నాయెడ ప్రభువైన నీకు మమత్వ
బుద్ధి గలుగు విషయమున బ్రార్థింప నవకాశము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

తృణవత్-తృణమివ=తృణవత్.

దివస్పతిం - దివః పతిః=దివస్పతిః, తం=దివస్పతిమ్.

దయాపజ్ఞేన- దయైవ పజ్ఞః=దయాపజ్ఞః, తేన=దయాపజ్ఞేన.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! నా విషయమున నీకు మమకారము గట్టిగా నేర్పడ
వలయునని చెప్పనవసరము లేదు. ఏలయనగా నది యేర్పడియే యున్నది.
లోకమున సిద్ధమైన విషయమును గూర్చి ప్రార్థన యవసరములేదు. ఏల యనగా-
నీవు ఇంద్రుని గూడ తృణీకరించి దయయనెడి వెఱతో నన్ను గొంటివి. కాన నేను
నీకు గ్రీతదాసుడను. అట్టి నా విషయమునందు ప్రభువైన నీకు మమకార
మేర్పడుటకు నా ప్రార్థనయొక్క యవసర మేమి యున్నది? ఏ విధముగను
లేదని యర్థము.

శ్లో. శృణ్వతా నిభృతమాలిభి ర్భవ

ద్వాగ్విలాస మసక్త స్మయా కిం

మోఘరాఘవవిసర్జ్యజానకీ

క్రావిణీ భయచలాఽసి వీక్షితా.

142

ప. వి. శృణ్వతా-నిభృతం- అలిభిః- భవద్వాగ్విలాసం- అసక్త-మయా-కిం-
మోఘరాఘవవిసర్జ్యజానకీక్రావిణీ-భయచలా-అసి-వీక్షితా.

అర్థము : హేప్రియే ! = ఓ ప్రియురాలా, అలిభి స్సహ= శైలికతైలచే, భవ
ద్వాగ్విలాసం, భవత్=నీ యొక్క, వాగ్విలాసం=మాటలలోని లీలను,

అసకృత్ = పలుమాలులు, నిభృతం = గూఢముగా, అనగా అంతర్భావ
విద్యతో నాకసము నందుండి శరీరమును మఱుగు పరుచుకొని,
శృణ్వతా = వినుచున్న, మయా = నలాడనైన నాచే, మోఘరాఘవ
విసర్జ్యజానకీ శ్రావిణీ, మోఘ = వ్యర్థముగా, రాఘవ = శ్రీరామచంద్రునిచే
విసర్జ్య = విడువవలసిన, జానకీ = సీతను, శ్రావిణీ కిల = చెవులవలన
వినుచున్న (కావుననే) భయచలా = భయముచే ననగా తనకు గూఢ
సీతయొక్క గతి పట్టునేమో యను భయముచే, చలా = కంపించుచున్న
సీవు, పీఠితాసి = చూడబడితిని కావున నీకు నా విషయమున మమ
కారము లేదని చెప్పట కవకాశము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

భవద్వాగ్విలాసం = వాచాం విలాసః = వాగ్విలాసః, భవత్యాః వాగ్వి
లాసః = భవద్వాగ్విలాసః, తం = భవద్వాగ్విలాసం.

మోఘరాఘవ విసర్జ్య జానకీ శ్రావిణీ - రమూణాం గోత్రాపత్యం
పుమాన్ = రాఘవః, విస్రప్తం శక్యా = విసర్జ్యా, మోఘం రాఘవేజ
విసర్జ్యా = మోఘరాఘవవిసర్జ్యా, జనకస్య అపత్యం స్త్రీ = జానకీ, మోఘ
రాఘవవిసర్జ్యా చ సా జానకీ చ = మోఘ రాఘవ విసర్జ్య జానకీ, మోఘ
రాఘవ విసర్జ్యజానకీం శృణోతి = మోఘరాఘవవిసర్జ్యజానకీ శ్రావిణీ.
భయచలా-భయేన చలా = భయచలా.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీవు చెలికత్తెలతో గలసి కథలను చెప్పుకొనుచుండు
టను నేను ఇంద్రాదు లిచ్చిన వరప్రభావముచే కనబడక యంతరాళము నందుండి
వినుచుంటిని. అట్లు కథా శ్రవణ కాలమునందు రాబోవు శ్రేణి యుగమునందు
నగ్ని పరీక్షచే బరిశుద్ధురాలుగా నిర్ణయంపబడిన సీతాదేవిని శ్రీరామచంద్రుడు
వ్యర్థముగా నసత్యములగు లోకాపవాదములతో వదలి పెట్టిబోవుచున్నాడని
త్రికాలజ్ఞులగు మునులు చెప్పిన కథలను జెలికత్తెలు జెప్పుచుండగా నీవు విని
నీకును నట్టి పరిస్థితి యేర్పడునేమో యని భయకంపితురాలవుగా నాకు కనపడి

తివి. కాన నీకు. నా యెడ మనుకారము లేదని చెప్పట కవకాశము లేదని యాశయము. ||142||

||యుగ్మమ్||

శ్లో. చుప్తపత్ర వినిమీలితక్షుపాత్
కచ్చపస్య ధృతచాపలాత్ పలాత్,
తత్సఖీషు సరటా చ్ఛిరోధుతః
స్వం భియోఽభిదధతీషు వై భవమ్. 143

శ్లో. త్వం మదీయవిరహః స్మయా నిజాం
భీతి భీ రితవతీ రహః శ్రుతా,
నోఽస్మి తాఽస్మి భవతీం తదిత్యయం
వ్యాహర ద్వర మసత్యకాతరః. 144

ప. వి. చుప్త పత్ర వినిమీలితక్షుపాత్ - కచ్చపస్య-ధృతచాపలాత్ - పలాత్ -
త్వత్సఖీషు-సరటాత్-శిరోధుతః-స్వం-భియః-అభిదధతీషు-వై భవమ్.
త్వం-మదీయవిరహాత్ - మయా-నిజాం-భీతిభిః- ఇతవతీ-రహః-శ్రుతా-
న-ఽస్మి తా-అస్మి-భవతీం-తత్-ఇతి-అయం-వ్యాహరత్-వరమ్- అసత్య
కాతరః.

అర్థము: చుప్త పత్ర వినిమీలితక్షుపాత్, చుప్త=తాకబడినట్టి, పత్ర=ఆకుం
యందు, లేదా చుప్తపత్ర= తాకబడిన యాకులుగనే, వినిమీలిత =
ముడుచుకొనబడిన, క్షుపాత్ = పొట్టి కొమ్మలు గలిగిన యొకనొక
క్షుద్ర వృక్ష విశేషమువలనను ననగా “ఁజ్జాలు” వనగా సిగ్గువడునది
యని చెప్పబడు వృక్షము వలనను, తథా = అట్లే, ధృత చాపలాత్,
ధృత=వహింపబడిన, చాపలాత్=చపలకర్మ గలిగిన, యనగా లోప
లికి పోవుట, వెలుపలికి వచ్చుట యను కార్యము గలిగిన, కచ్చపస్య=
తాబేటియొక్క, పలాత్ = మాంసఖండమువలన, ననగా తొండము
వంటి యవయవము వలనను, తథా=అట్లే, శిరోధుతః=తలను విడ
లించుచున్నట్టి, సరటాత్=కోడివలనను, స్వం=తమదైన, భియః=

భీతి యొక్క, నైభవం = అధికమును, రహః = రహస్యమున, అభిదధ
తీపు సతీపు = చెప్పుచుండగా.

మదీయవిరహాత్ = నాదగు వియోగమువలన, నిజాం = తన
దైన, భీతిం = భయమును, ఈరితవతీ = చెప్పిన, త్వం = నీవు,
మయా = నాచేత, శ్రుతా = వినబడితివి, తత్ = అట్లు నీ భయస్మర
జము వలన, భవతీం = నిన్ను, న ఉజ్జితాస్మి = విడువబోను, అసత్య
కాతరః = అసత్యముచే భయము చెందిన, ఆయం = ఈ నలుడు, ఇతి =
ఇట్లు, వరం = వదిలిపెట్టబోనను వరమును, వ్యాహరత్ = చెప్పెను,
అనగా దమయంతికి వర మొసంగెను.

సమాసములు :

ఛుప్తపత్ర వినిమీలితశ్చపాత్ - ఛుప్తాని పత్రాణి యన్య సః = ఛుప్త
పత్రః, ఛుప్తపత్ర ఏవ వినిమీలితః = ఛుప్తపత్రవినిమీలితః, ఛుప్త
పత్ర వినిమీలిత శ్చాసౌ ఖుపశ్చ = ఛుప్తపత్ర వినిమీలిత ఖుపః,
తస్మాత్ = ఛుప్తపత్ర వినిమీలిత ఖుపాత్.

ధృతచాపలాత్ - వపలస్య కర్మ = చాపలం, ధృతం చాపలం యేన సః
= ధృతచాపలః, తస్మాత్ = ధృతచాపలాత్.

త్వత్సఖీమ - తవ సఖ్యః = త్వత్సఖ్యః, తాను = త్వత్సఖీమ.

శిరోధుళః - శిరః ధునోపీతి = శిరోధుత్, తస్మాత్ = శిరోధుతః.

మదీయవిరహాత్ - మమ ఆయం = మదీయః, మదీయ శ్చాసౌ విర
హశ్చ = మదీయ విరహః, తస్మాత్ = మదీయవిరహాత్.

అసత్యకాతరః - అసత్యాత్ కాతరః = అసత్యకాతరః.

భావము :

ఒకానొక సమయమందు చెలికత్తెలతో కలిసి దమయంతి సల్లాపము
చేయుచుండగా నెవరు దేనివలన భయపడెదరని ప్రశ్న యుదయింపగా, నొక
చెలికత్తె తాను మానవస్వరూపేతనే ముడుచుకొనిపోవునట్టి చిన్నచెట్టివలన

భయపడెదనని చెప్పినది. మరియొకడె లోపలికి వెలుపలికి పోవుచు వచ్చుచు నుండెడి తాజేటి తొండమును చూచి భయపడెదనని చెప్పినది. ఇంకొకడె మూటి మాటికి దలను విడిలించుచు వికృత రూపమును ప్రదర్శించెడి కోడివలన భయ పడెదనని చెప్పెను.

అప్పుడు దమయంతి తాను నలుని విరహము వలన భయపడెద నని చెప్పెను. ఆ మాటను నలుడు వినినవాడై 'నిన్ను నేను వదలి' పెట్టనని అసత్యభీతుడై దమయంతికి వర మొసంగెను. అసత్య భీతుడనగా అసతీ = అపతివ్రతలవలన. అభీతుడు=భయము జెందని వాడు అని యర్థము. అనగా నలుడు అపతివ్రతలవలన భయపడడు. పతివ్రతలవలననే భయపడు నని యర్థము. అనగా నసత్యమువలన భయపడువాడనియు, ససతులవలన భయము జెందినవాడనియు నర్థము. (14-11)వ శ్లోకమున నింద్రాదులొసంగిన వర ప్రభావమువలన. సంతర్ధానవిద్యచే నదృశ్యుడైయుండి "నేను నిన్ను వదలన"ని నలుడు వరమొసంగెనని యర్థము. ఇట్లు వర మొసంగియు తర్వాత నామెను వదిలిపెట్టి ప్రతిజ్ఞను నలుడు పాలింపలేక పోయెను కాని యది దైవాధీన మైనందువలన దప్పక జరుగవలసినదైయుండి జరిగినదేకాని దానివలన నలు నకు నసత్యదోషము వాటిల్లదని భావింపవలయును. ||144||

శ్లో. సజ్జమయ్య విరహేఽస్మి జీవికా
యైవ వామథ రతాయ తక్షణమ్,
హస్త దత్త ఇతి రుష్టయాఽఽవయో
ర్నిద్రయాఽద్య కిము నోపసద్యతే.

145

ప.వి. సజ్జమయ్య-విరహే-అస్మి-జీవికా-యా-ఏవ - వామ్ - అథ - రతాయ-
తక్షణం-హస్త-దత్త-ఇతి-రుష్టయా-ఆవయోః-నిద్రయా-అద్య-కిమ్-ఉ-
న-ఉపసద్యతే.

అర్థము: యైవ=ఏ, అహం=నేనైన నిద్ర, విరహే=విరాహమునకు పూర్వ మేర్పడిన వియోగదశయందు, హం=మిమ్ముల నిద్దరిని, సజ్జమయ్య= కలిపి, యనగా సజ్జమసుఖము ననుభవింపజేసి, జీవికా=మీకిరువురికిని జీవనమును అనగా బ్రతుకు నొసంగిన దాన నగుచున్నాను. అథ=

పిదప, ననగా వివాహమైన పిదప, తత్క్షణం, తత్=ఆ నిద్రయగు నాకు, షణ్ణం=రాత్రిరూపమైన కాలమును, రతాయ=సురతమునకై, దత్తం=మీరిరువురు నొసంగితిరి. ఆ సమయమున మీరు నన్ను వదలి సురతమును గావించితిరి. హస్తం=కష్టము, ఇతి=ఈ కారణమువలన, కిము=ఏమో యనునట్లు, రుష్టయా=రోషముజెందిన, నిద్రయా=నిద్రచే, ఆద్యం=ఈ రాత్రియందు, ఆవయోః=మన యిరువురికిని, నోపసద్యతే=సమీపమున రాకపోవుట (ఏర్పడుచున్నది). నిద్రపోవుటకు ప్రయత్నించినను నిద్ర రానందువలన నలుడు పై విధముగా జెప్పెను.

సమాసములు :

తత్క్షణం - తస్యాః షణ్ణః=తత్క్షణః, తం=తత్క్షణం.

భావము :

దమయంతీనలులు తెంపులేక రేయింబవలు సురతకేళి జరుపుచు నిద్రపోకయుండిరి. వారు ప్రయత్నించినను వారికి నిద్ర రాలేదు. అది యిచ్చట కవిచే చమత్కారముతో వర్ణింపబడినది. దమయంతీ నలులైన మీరిరువురికిని వివాహము జరుగుటకు పూర్వము వియోగదశయందు నిద్రయగు నేను మిమ్ముల నిద్దరిని గలిపి సంగమసుఖమును కల్పించి మీ జీవనమునకు గారణముగా నుండిని. వివాహమైన పిదప నాయొక్క సమయమగు రాత్రికాలము నంతటిని సురతకేళి కొనంగి నన్ను వదిలిపెట్టితిరి. ఇది కష్టమైన విషయము. ఇట్లు తన్ను వరిత్యజించుటవలన రోషము జెందినదో యనునట్లు నిద్ర మన ఇరువురి యొద్దకును రాకయున్నది యని నలుడు చెప్పెను. ఎంత ప్రయత్నించినను వారిరువురికిని నిద్ర రాలేదని యర్థము. నలుడును దమయంతియును రాత్రి నంతటిని సురతముతో గడిపిరిని యాశయము. ||145||

శ్లో. ఈదృశం నిగదతి ప్రియే దృశౌ

సమ్మదాత్ కియదియం న్యమీలయత్,

ప్రాత రాలపతి కోకిలే కలం

జాగరాదివ నిశః కుముద్వతీ.

ప.వి. ఈదృశం-నిగదతి-ప్రియే-దృశౌ-సమ్మదాత్-కియత్ - ఇయం - న్యమీల
యత్-ప్రాతః-ఆలపతి-కోకిలే-కలం-జాగరాత్-ఇవ-నిశః - కుముద్వతీ.

అర్థము: ప్రియే = ప్రియుడగు నణడు, సమ్మదాత్ = సంతోషము వలన,
ఈదృశం=ఈ విధముగా, నిగదతి సతి=చెప్పచుండగనే, ప్రాతః=
తెల్లవారగనే, కోకిలే=కోకిల, కలం=మధురముగను నన్నుటముగను,
ఆలపతి సతి=ఆలపింపగా, ననగా కూయగా, నిశః=రాత్రియొక్క,
జాగరాత్=మెలకువ వలన, కలువపూవు పక్షమున రాత్రియందు
వికసించుటవలన, పక్షాంతరమున సురతవ్యాపారమున నిదురపోనందు
వలన, కుముద్వతీవ=కలువతీగవలె, ఇయం=ఈ దమయంతి, కియత్
=కొంచెము, దృశౌ=నేత్రములను, న్యమీలయత్=మూసెను.

భావము :

ప్రియుడగు నలు దీవిధముగా దమయంతి ననుభవించుటచే నేర్పడిన
యానందముతో నిట్లు నిదుర రాలేదని చెప్పగనే, వేకువనే కోకిల మధురముగా
కూయగనే రాత్రి జాగరణమువలన ననగా రాత్రి వికసించుటవలన, పక్షాంతర
మున సురత వ్యాపారముచే రాత్రి నిదుర లేకపోవుటవలన, కలువ తీగవలె
నీ దమయంతి కొంచెము కన్నులను మూసినది. ఇందువలన నలుని కంతస్వరము
కోకిలధ్వనివలె మధురముగను దమయంతి కన్నులు కలువపూవువలె నున్నట్లును
సూచితము. రాత్రియంతయు కలువపూవు వికసించి ప్రాంతఃకాలమున ముడుచు
కొనును. అట్లే దమయంతి సంభోగ కేళివలన రాత్రియంతయు మేల్కొని ప్రాతః
కాలమున కన్నులను మూసి నిదురించినది కాన నామె కలువతీగతో బోల్చి
బడినది.

॥148॥

శ్లో. మిశ్రితోరు మిలితాధరం మిథః

స్వప్నవీక్షిత పరస్పరక్రియం.

తౌ తతోఽను పరిరమ్భసమ్ముచే

వీడనాం విదధతౌ నిదద్రతుః.

ముద్రితోర్వీన్ద్రో వక్షశ్చిహ్ను ఖ్యాతైక భావోభయ హృదయం;
 బాలా = పదునారేంద్ర ప్రాయముగల ప్రేయూరాలగు దమయంతి
 యొక్క, వక్షోజ = చనుడోయిపై, పత్రాజ్కర = కుంకుమ
 పుష్పము మున్నగువానిచే వ్రాయబడిన చిన్న చిన్న తింక రచనలయందలి
 కరిమకరీ = కస్తూరి మున్నగువానిచే వ్రాయబడిన యేసుగుల యొక్క
 మొనళ్ళ యొక్కయు శరీరములచే, ముద్రిత = గుర్తింపబడిన, ఉర్వీన్ద్రో
 = భూపతియగు నలునియొక్క, వక్షః = రొమ్మునందలి, చిహ్న =
 గుర్తులచే, ననగా దమయంతిని గట్టిగా కౌగిలించుకొనుటచే నందిన యేసు
 గుఱ మున్నగువాని యాకృతిచే, కథిత = చెప్పబడిన, ఏకభావ = ఐక్యము
 కల్గిన, ఉభయ = ఒండొరుల యొక్క, హృదయం = వక్షఃస్థలములుగల,
 తత్ = ఆ నలదమయంతీ రూపముగల, ద్వంద్వం = జంట, ఆనందనిద్రాం
 = సుఖనిద్రను, అగాత్ = పొందినది.

సమాసములు :

యాతాయాత రంహశ్చల కలిత రత్తిత్రాన్తినిఃశ్వాసధారాజన్రవ్యామిశ్ర
 భావస్ఫుటకథిత మిథః ప్రాజభేదవృద్ధానం - యాతం చ ఆయాతం
 చ = యాతాయాతే, యాతాయాతయోః రంహః = యాతాయాతరంహః,
 యాతాయాతరంహసః ఫలం = యాతాయాతరం హశ్చలం, యాతాయాత
 రంహశ్చలేన కలితా = యాతా ౨౨ యాత రంహశ్చలకలితా, రతేః త్రాన్తి
 రత్తిత్రాన్తి, యాతాయాత రంహశ్చలకలితా రత్తిత్రాన్తి యాసాం తాః
 = యాతాయాత రంహశ్చలకలిత రత్తిత్రాన్తయః. నిఃశ్వాసానాం దారాః
 = నిఃశ్వాసదారాః, యాతాయాతరంహశ్చలకలిత రత్తిత్రాన్తయశ్చ తాః
 నిఃశ్వాసధారాశ్చ = యాతాయాతరంహశ్చలకలిత రత్తిత్రాన్తినిఃశ్వాస
 దారాః, వ్యామిశ్రస్య భావః = వ్యామిశ్రభావః, అజన్రం వ్యామిశ్రభావః
 = అజన్రవ్యామిశ్రభావః, యాతాయాతరంహశ్చలకలిత రత్తిత్రాన్తినిః
 శ్వాసధారాజాం అజన్రం వ్యామిశ్రభావః = యాతాయాతరంహశ్చలకలిత
 రత్తిత్రాన్తినిఃశ్వాసధారాజన్రవ్యామిశ్రభావః, యాతాయాత రంహశ్చల
 కలిత రత్తిత్రాన్తినిఃశ్వాసధారాజన్రవ్యామిశ్రభావేన స్ఫుటం కథితః =
 యాతాయాతరంహశ్చలకలితరత్తిత్రాన్తినిఃశ్వాసధారాజన్రవ్యామిశ్రభావ

స్ఫుటకథితః, మిథః ప్రాణయోః భేదః=మిథఃప్రాణభేదః, మిథఃప్రాణ
భేదస్య వ్యుదాసః=మిథఃప్రాణభేదవ్యుదాసః, యాతాయాతరంహశ్చల
కలిత రతిశ్రాన్తి నిఃశ్వాసధారాజస్రవ్యామిశ్రభాసస్ఫుట కథితః మిథః
ప్రాణభేదవ్యుదాసః యస్య తత్= యాతాయాతరంహశ్చలకలిత
రతిశ్రాన్తినిఃశ్వాసధారాజస్రవ్యామిశ్రభావస్ఫుటకథిత మిథః ప్రాణభేద
వ్యుదాసం.

బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీ ముద్రితోర్విస్త్ర్య వక్షశ్చిహ్నఖ్యా
తై కభావోభయహృదయం-బాలాయాః వక్షోజౌ=బాలావక్షోజౌ, బాలా
వక్షోజయోః పత్రాజ్జురారాః=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురారాః, కరిణశ్చ మక
ర్యశ్చ=కరిమకర్యః, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురేషు కరిమకర్యః=బాలా
వక్షోజపత్రాజ్జుర కరిమకర్యః, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీభిః
ముద్రితాని=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితాని, ఉర్విస్త్ర్యః ఇస్త్ర్యః
=ఉర్విస్త్ర్యః, ఉర్విస్త్ర్యస్య వక్షః=ఉర్విస్త్ర్యవక్షః, ఉర్విస్త్ర్యవక్షసి చిహ్నాని
=ఉర్విస్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నాని, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితాని చ
తాని ఉర్విస్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నాని=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితో
ర్విస్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నాని, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితోర్విస్త్ర్య
వక్షశ్చిహ్నైః ఆఖ్యాతః=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీ ముద్రితోర్వి
స్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నఖ్యాతః, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితోర్విస్త్ర్య
వక్షశ్చిహ్నఖ్యాతః ఏకభావః యయో స్తే=బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరి
మకరీముద్రితోర్విస్త్ర్య వక్షశ్చిహ్నఖ్యాతై కభావే, ఉభయస్య హృదయే=
ఉభయహృదయే, బాలావక్షోజపత్రాజ్జురకరిమకరీముద్రితోర్విస్త్ర్యవక్ష
శ్చిహ్నఖ్యాతై కభావే ఉభయహృదయే యస్య తత్ = బాలావక్షోజపత్రా
జ్జురకరిమకరీముద్రితోర్విస్త్ర్యవక్షశ్చిహ్నఖ్యాతై కభావోభయ హృదయం.
అనన్తనిద్రాం- అనన్తయుక్తా నిద్రా=అనన్తనిద్రా, తాం=అనన్తనిద్రాం.

భావము :

ఆ దమయంతీనలు లిరువురు నిద్రపోవుచుండగా వారిరువురికిని నిట్టూ
ర్పులు వచ్చుచు పోవుచు నుండినవి. అవి సురక భేదమును తెలుపుచుండినవి.
ఆ యిద్దరిని నిట్టూర్పులు రెండును నొండొరులతో గలిసిపోవుటవలన వారిరువురి

ప్రాణములకును భేదము తొలగిపోయినది. వారిద్దరి ప్రాణములు నొక్కటిగ నైనవి. మరియు దమయంతియొక్క చనుదోయిపై కుంకుమ పువ్వుములతో వ్రాయబడిన పత్రాజ్ఞానములయందు కస్తూరి మున్నగువానిచే వ్రాయబడిన కరిమకరికాదిమూర్తు లుల్లసిల్లుచున్నవి. నలుడు తన వక్షస్థలముచే నామె వక్షస్థలమును గట్టిగా కౌగలించుకొనుటవలన నా మకరికాదిరచనలు అతని వక్షస్థలమున కంటుకొనినవి. అందుచే వారిరువురి వక్షస్థలములు వేరుగాక యొకచే యని చాటబడినది. అట్టి వక్షస్థలములు గలిగిన వారి జంట యానంద నిద్రను జొందినది. అనగా వారిరువురు నొండొరులను గట్టిగా గౌగలించుకొని పరుండి యున్నందువలన వారిరువురి నిట్టూర్పు లొండొంటితో గలయుటచే, వారిరువురిలో ప్రాణ భేదము తొలగినది. అట్లే మకరికాది పత్ర రచనలతో విరిసిల్లు నా దమయంతి చనుదోయిని నలుడు తన వక్షస్థలముతో బిగువుగా నదిమి కౌగిలించుకొనుటవలన నా చనుదోయిపైని మకరికాది రచన లతని రొమ్మున కంటుకొనుట వలన వారిరువురి వక్షస్థలములు నొక్కచే యైనవనియు నా విధ మగు దృఢతర పరిరంభములతో వారిరువురును సుఖనిద్ర జెందిరనియు నాశయము. ||148||

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజి మకుటాలజ్ఞానరహితం స్మృతం
శ్రీహర స్సుమవే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యం,
యాతోఽస్మిన్ శివశక్తి సిద్ధిభగినీ సౌభ్రాత్రభవ్యే మహా
కావ్యే తస్య కృతౌ నలీయచరితే సర్వోఽయ మష్టాదశః.

ప. వి. శ్రీహర్షం-కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహితం-స్మృతం - శ్రీహరః-సుమవే-
జితేంద్రియచయం-మామల్లదేవీ-చ-యం-యాతే-అస్మిన్ - శివశక్తి సిద్ధి
భగినీ సౌభ్రాత్ర భవ్యే-కావ్యే-తస్య-కృతౌ - నలీయచరితే - సర్వః -
అయమ్-అష్టాదశః.

అర్థము: కవిరాజరాజి మకుటాలజ్ఞానరహితః, కవిరాజరాజి=కవిశ్రేష్ఠం వరు
సలకు, మకుట=శ్రేష్ఠమైన, అలజ్ఞాన=భూషణమైన, హరః = వక్ష
మణియైన, శ్రీహరః=శ్రీహరుడు, జితేంద్రియచయం = జయింపబడిన

ఇంద్రియ సమాహము గల్గిన, శ్రీహర్షం=శ్రీహర్షుడను పేరుగల, యం
 =ఏ, సుతం=కుమారుని, సుషువే=ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్ల
 దేవీ చ=మామల్ల దేవియను తల్లియు, యం=ఏ పుత్రుని, సుషువే =
 కనెనో, తస్య=ఆ శ్రీహర్షునియొక్క, కృతా = కృతియు, శివశక్తి
 సిద్ధి భగినీ సౌభ్రాత్ర భవ్యే, శివశక్తి సిద్ధి=శివశక్తి సిద్ధియను కృతికి,
 భగినీ=సోదరి యగుటవలన, సౌభ్రాత్ర=సౌభ్రాత్రముచే, భవ్యే =
 రమ్యమైన, నలీయదరితే = నైషధీయచరిత మను, మహాకావ్యే =
 మహాకావ్యమందు, అష్టాదశః = పదునెనిమిదవ, ఆయం సర్గః=ఈ
 సర్గ, యాతః=కడచినది.

సమాసములు :

శివశక్తి సిద్ధిభగినీ సౌభ్రాత్రభవ్యే-శివశక్తిసిద్ధిః భగినీ = శివశక్తి
 సిద్ధి భగినీ, శివశక్తిసిద్ధిభగిన్యాః సౌభ్రాత్రం = శివశక్తిసిద్ధి భగినీ
 సౌభ్రాత్రమ్; శివశక్తి సిద్ధిభగినీ సౌభ్రాత్రేణ భవ్యం=శివశక్తి సిద్ధి భగినీ
 సౌభ్రాత్రభవ్యం. తస్మిన్=శివశక్తిసిద్ధి భగినీసౌభ్రాత్రభవ్యే.

తక్కిన భావాదులన్నియు పూర్వ శ్లోకములకు వలె చూచుకొనునది.

శ్రీ మదాత్రేయస గోత్ర శ్రీమదుదాలి నృసింహ శాస్త్రి తనూజ,

విక్రమపురీ వేద సంస్కృత కళాశాలా భూత పూర్వ

ప్రధానోపాధ్యాయ శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రి

విరచితమగు నైషధాంధ్ర వాఖ్యకు

అష్టాదశ సర్గ సమాప్తము.

-శమ్-

శ్రీ హర్ష నైషధము

దీనినవింశ సర్గ

శ్లో. నిశి దశమితా మాలిజ్జన్త్యాం విబోధవిధిత్సుభిః
నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య ప్రియాఙ్క ముపేయుషః,
శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వదగ్ధీవిభావితభావిక
స్ఫుటరసభృశాభ్యక్తా వై తాలిక్తై ర్జగిరే గిరః. 1

ప వి. నిశి-దశమితామ్-అలిజ్జన్త్యాం-విబోధవిధిత్సుభిః-నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య-
ప్రియాఙ్కమ్ - ఉపేయుషః - శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వదగ్ధీవిభావితభావిక
స్ఫుటరసభృశాభ్యక్తాః-వై తాలిక్తైః-జగిరే-గిరః.

అర్థము: నిశి = రాత్రి, దశమితాం = కదపదిదశ అనగా ప్రభాతదశను,
అలిజ్జన్త్యాం సత్యాం = స్పృశించుచుండగా ననగా తెల్లవారుచుండగా,
ప్రియాఙ్కం, ప్రియా = ప్రియురాలి యొక్క, అఙ్కం = ఒడిని,
ఉపేయుషః = పొందిన అనగా ప్రియురాలినిఁ గొగలించి నిదురించిన,
నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య; నిషధవసుధా=నిషధదేశమునకు, మీనాఙ్కస్య
= మన్మథుడగు నలునకు, విబోధవిధిత్సుభిః; విబోధ=మేఘకాలుషను,
విధిత్సుభిః=చేయగోరిన, వై తాలిక్తైః=వై తాలికుంచే, శ్రుతిమధుపద
స్రగైర్వదగ్ధీ విభావితభావిక స్ఫుటరసభృశాభ్యక్తాః; శ్రుతి=చెవులయందు,
మధు=తియ్యనైన, పద=సుబ్రహ్మణ్య పదములయొక్క, స్రక్=
మాలికలయొక్క యనగా వరుసలయొక్క, వైదగ్ధీ=నిర్మాణమందలి
నేర్పు అనగా కైశికి మున్నగువానియొక్క అతిశయముచే, విభావిత=
వ్యక్తపఱుపబడిన, భావిక=స్థాయి మున్నగు భావములు గల్గిన అనగా
రసవృజ్ఞాకములగు విభావానుభావ సాత్త్విక వ్యభిచారి భావములు కల్గిన
(కావుననే), స్ఫుట=వ్యక్తమైన యనగా సంవేద్యమైన, రస=శృంగ

రాదిరసముచే, భృశ=మిక్కిలి, అభ్యక్తాః=తడుపఱచిన యనగా
రసభరితములైన, గిరః=మాటలు అనగా చెప్పబోవు గీతివచనములు,
జగిరే=పాడఁబడినవి.

వి. ఈ సర్గయందు హరిణీవృత్తము.

సమాసములు :

దశమితామ్ - దశమః అస్యాః అస్తీతి=దశమినీ, దశమిన్యాః భావః
==దశమితా, తాం==దశమితామ్.

విబోధవిధిత్సభిః-విధాతు మిచ్ఛవః=విధిత్సవః, విబోధస్య విధిత్సవః
==విబోధవిధిత్సవః, తైః==విబోధవిధిత్సభిః.

నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య - నిషధానాం వసుధా = నిషధవసుధా,
మీనః ఆఙ్కః యస్య సః=మీనాఙ్కః, నిషధవసుధాయాః మీనాఙ్కః==
నిషధవసుధామీనాఙ్కః, తస్య==నిషధవసుధామీనాఙ్కస్య.

శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభావిత భావికస్ఫుటరస భృశాభ్యక్తా -
మధూని చ తాని పదాని చ==మధుపదాని, శ్రుతో మధుపదాని==శ్రుతి
మధుపదాని, శ్రుతిమధుపదానాం స్రక్==శ్రుతిమధుపదస్రక్, విదగ్ధస్య
భావః==వైదగ్ధీ, శ్రుతిమధుపదస్రజః వైదగ్ధీ==శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ,
శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధ్యా విభావితాః== శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభా
వితాః, శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీవిభావితాః భావాః ఆస్య సస్తీతి =
శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభావితభావికః, శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ
విభావిత భావిక శ్చాసౌ స్ఫుటరసశ్చ==శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభా
విత భావిక స్ఫుటరసః, శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభావిత భావిక
స్ఫుటరసేన భృశ మభ్యక్తాః = శ్రుతిమధుపదస్రగైర్వైదగ్ధీ విభావిత
భావిక స్ఫుటరస భృశాభ్యక్తాః.

భావము :

ఇచ్చట కవి ప్రభాతమును వర్ణించుట కుపక్రమించుచున్నాడు. రాత్రి
ముదిమినిఁ బొందినది, ఆ ముదిమియే దశమిర్వ మనఁబడును. ఇట్లు

రాత్రి ముడిమినిఁ బొందగనే తెల్లవారఁ జొచ్చినది. అప్పుడు ప్రేయరాంబు
దమయంతి యొక్క యెడియందు నిదురించిన నలుని మేల్కొలుపఁ గోరిన
నైతాలికులు చెవుల కింపు గొల్పెడి మధురములగు పదముల పంక్తులనుఁ
గూర్పుటలోని నేర్పుతో వ్యక్తము గావింపబడినట్టి విభావానుభావ సాత్త్విక వ్యభి
చారి భావములతోఁ గూడినందువలనఁ బ్రకటి-పఁబడిన, శృంగారాది రసమనెడి
స్నేహరసముచేఁ దడుపఁబడి స్నిగ్ధములు గావింపఁబడిన యనగా రసభరితములు
గావింపఁబడిన గేయములనుఁ బాడఁ దొడగిరి. అనగా నా నలమహారాజును
మేల్కొల్పుటకై తేనెలొలుకు పదముం పంక్తులతో రచితములగు రసస్నిగ్ధము
లగు గేయములనుఁ బాడఁదొడంగి రని యాశయము

శ్లో. జయ! జయ! మహారాజ! ప్రాభాతికిం సుషమా మిమాం
సఫలయతమాం దానా దక్షో ర్దలనపక్ష్యణోః,
ప్రథమశకునం శయ్యోత్థాయం తవ అస్తు విదర్శణా
ప్రియజనముఖామౌజాత్ తుజ్గం యదజ్గన మజ్గలమ్. 2

ప. వి. జయ - జయ - మహారాజ - ప్రాభాతికిం - సుషమామ్ - ఇమాం - సఫల
యతమాం - దానాత్ - అక్షోః - దరాఽనపక్ష్యణోః - ప్రథమశకునం -
శయ్యోత్థాయం - తవ - అస్తు - విదర్శణా - ప్రియజనముఖామౌజాత్ -
తుజ్గం-యత్-అజ్గ-న-మజ్గలమ్.

అర్థము : హే మహారాజ = ఓ నలమహారాజా!, జయ జయ = పలుమాఱు
అందరిని మించి వర్ణిల్లము; దరాఽనపక్ష్యణోః; దర=కొంచెము, అంస=
నిద్రవలన నిశ్చలములైన, పక్ష్యణోః=తెప్పలు గల్గిన, అక్షోః=
కన్నులను, దానాత్ = ఇచ్చుటవలన ననగా దృష్టి నుంచుటవలన,
ఇమాం = ఈ, ప్రాభాతికిం = ప్రభాతకాలమునకు సంబంధించిన,
సుషమాం=శోభను, సఫలయతమాం=మిక్కిలి సఫలము గావించుము.
ప్రథమ చూచినచో ప్రభాతశోభ సఫలముఁ నొందునని యర్థము,
విదర్శణా = దమయంతి, శయ్యోత్థాయం, శయ్యా=పడకనుండి,
ఉత్థాయం=లేచి, తవ=నీకు, ప్రథమశకునం; ప్రథమ=మొదటిదైన,

శకునం = మంగళ హేతువగు దృశ్యము, అస్తు = అగునుగాత, యత్ = ఏల యనగా, ప్రియ = ఇష్టమైన, జన = జనముయొక్క, ముఖామౌజాత్ = ముఖపద్మమునకంటె ననగా ముఖపద్మదర్శనమునకంటె, తుష్ణం = అధికమైన, మజ్జం = శుభము, న = లేదు.

వి. | ప్రియజన ముఖ దర్శనమునకంటె నధికముగు మజ్జలము లేదనెడి సామాన్యార్థముతో దమయంతి ముఖదర్శనము మంగళకర మను విశేషార్థము సమర్థితము గాన నర్థాంతరన్యాయసాంక్షికము.

సమాసములు :

ప్రాభాతికీం - ప్రభాతే భవా = ప్రాభాతికీ, తాం = ప్రాభాతికీమ్.

సఫలయతమాం - అతిశయేన సఫలయ = సఫలయతమామ్.

దరాలన పశ్యజ్ఞోః - దర మలసే = దరాలసే, దరాలసే పశ్యజ్ఞీ యయోస్తే = దరాలసపశ్యజ్ఞీ, తయోః = దరాలసపశ్యజ్ఞోః.

ప్రథమశకునం - ప్రథమం చ తత్ శకునం చ = ప్రథమశకునం.

శయోత్థాయం - శయ్యాః ఉత్థాయ = శయోత్థాయం.

విదర్భజా - విదర్భేభ్యః జాయత ఇతి = విదర్భజా.

ప్రియజన ముఖామౌజాత్ - ప్రియజ్ఞాసౌ జనశ్చ = ప్రియజనః, ముఖ మమౌజ మివ = ముఖామౌజమ్, ప్రియజనస్య ముఖామౌజమ్ = ప్రియజన ముఖామౌజం, తస్మాత్ = ప్రియజన ముఖామౌజాత్.

భావము :

ఓ నలమహారాజా! నీవు పెక్కుమాటు లందరిని మించినవాడవై వర్తిల్లుము. నిద్రవలనఁ గొలదిగా మాంద్యము వహించిన తెప్పలు గల్గిన నీ కన్నులను తెరిచి యీ ప్రభాతకాల ప్రళోభను సఫల పఱపుము. రాజ దర్శనము చేతనే శోభకు సార్థక్య మేర్పడును. ఈ దమయంతి పదకనండి లేచి అనగా “చరమ మపి శయిత్యా హర్షమేవ ప్రబుధ్ధా” యని చెప్పిన విధముగా చివర పరుండి ముందు మేల్కొనునట్టి యుత్తమ స్త్రీ లక్షణము ననుసరించి నీ కంటె

వెనుకఁ బరుండి నీవు మేల్కొనుట కంటె మునుపే మేల్కొనినదై నీకు మొదటి మంగల దృశ్యమగును గాత! ఏలయనగా, ఇష్టజనముయొక్క ముఖ పద్మ దర్శనమున కంటె గొప్పదగు మంగళము మఱియొండు లేదు.

శ్లో. వరుణగృహిణీ మాశా మాసాదయన్త మముం రుచీ
నిచయ సిచయాంశాంశ భ్రంశ క్రమేణ నిరంశుకమ్,
తుహినమహసం పశ్యన్తివ ప్రసాదమిషా దసౌ
నిజముఖమివ స్మేరం ధత్తే హరే ర్మహిషీ హరిత్. 3

ప.వి. వరుణగృహిణీమ్-ఆశామ్-ఆసాదయన్తమ్-అముం-రుచీనిచయసిచయాం
శాంశభ్రంశక్రమేణ-నిరంశుకం-తుహినమహసం-పశ్యన్తి-ఇవ-ప్రసాద
మిషాత్-అసౌ-నిజముఖమ్-ఇవ-స్మేరం-ధత్తే-హరేః-మహిషీ-హరిత్.

అర్థము: ఆసౌ = ఈ కనఁబడునట్టి, హరేః = ఇంద్రునియొక్క, మహిషీ = పట్టపు
రాజియగు, హరిత్ = దీక్ష్తైన తూర్పు, (ఒకానొకరాజు భార్య) వరుణ
గృహిణీ = వరుణుని భార్యయైన, ఆశాం = దీక్ష్తైన పడమటిని (ఒకా
నొక పురుషుని భార్యను), ఆసాదయన్తం = అస్తమించుచున్నందువలన
పొందుచున్న (సజ్జమించుచున్న అనగా సమ్మోగమునకై పరిగ్రహించు
చున్న), రుచీనిచయ సిచయాంశాంశభ్రంశక్రమేణ; రుచీనిచయ = కాంతి
నమూహ మనెడి, సిచయ = పత్రముయొక్క, అంశాంశ = కొలది కొలది
భాగములు, భ్రంశ = జారుటయొక్క, క్రమేణ = క్రమముచే నొక
పక్షమున రాత్రి యన్తమై తెల్లవార నున్నందున, మఱియొక పక్షమున
దెసమొల యగుటకై, నిరంశుకం = కిరణములు లేని (వత్రములేని), అముం
= ఎదురుచున్న, తుహినమహసం = చల్లని కిరణములుగల చంద్రుని
(మరియొక పురుషుని), పశ్యన్తివ = చూచుచున్నదో యనునట్లున్న,
ప్రసాదమిషాత్ = తెల్లవారెడి సమయమునం దేర్పడు వెలుగు నెపము వలన
(తుతూహలము వలనఁ గల్గిన ప్రసన్నత్వము యొక్క నెపమువలన),
నిజముఖం = తనముంగిటి ప్రదేశమును (తన మోమును), స్మేరం =
నవ్వుతోఁగూడిన ధానినిగా, ధత్తే ఇవ = చేయుచున్నదో యను నట్లున్నది.

వి. ఇచ్చట మిష శబ్దముచే ప్రసాదమును మఱుగుపఱచి పరశ్రీతోగూడిన పరపురుషుని దర్శించుటవలన గల్గిన చిఱునగవు నుత్త్రేక్షింపటవలన నపహ్నముతోగూడిన యుత్త్రేక్షాలజ్కారము.

సమాసములు :

వరుణగృహిణీం - వరుణస్య గృహిణీ = వరుణగృహిణీ, తాం = వరుణగృహిణీం.

రుచీనిచయనిచయాంశాంశభ్రంశక్రమేణ - రుచీనాం నిచయః = రుచీ నిచయః, రుచీనిచయ ఏవ సిచయః = రుచీనిచయ నిచయః, అంశాశ్చ అంశాశ్చ = అంశాంశాః, రుచీనిచయానా మంశాంశాః = రుచీ నిచ యాంశాంశాః, రుచీనిచయ నిచయాంశాంశానాం భ్రంశః = రుచీనిచయ సిచయాంశాం శభ్రంశః, రుచీనిచయనిచయాంశాంశభ్రంశస్య క్రమః = రుచీనిచయ నిచయాంశాంశ భ్రంశ క్రమః, తేన = రుచీనిచయనిచ యాంశాంశభ్రంశక్రమేణ.

నిరంశుకం - నిర్గతాః అంశవః యస్య సః = నిరంశుకః, తం = నిరంశుకం, పక్షాంతరమున-నిర్గతః అంశుకః యస్య సః = నిరంశుకః, తం = నిరంశుకమ్.

తుహినమహనమ్ - తుహినం మహా యస్య సః = తుహినమహాః, తం = తుహినమహనమ్.

ప్రసాదమిషాత్ - ప్రసాదస్య మిషః = ప్రసాదమిషః, తస్మాత్ = ప్రసాదమిషాత్.

నిజముఖం - నిజం చ తత్ ముఖం చ = నిజముఖమ్.

భావము :

ఇచ్చట చంద్రాస్తమయ ముత్త్రేక్షింపఁబడుచున్నది. ఇంద్రుని పట్టపు రాజ్యమైన యీ తూర్పుదెస యనెడి యొక రాజపత్ని, వరుణుని గృహిణీయైన పడమటి దెసను (ఒక పరశ్రీని) పొందుచున్నవాడును ననగా నస్తమింపనున్నందు వలనఁ జేరుచున్నవాడును (సంభోగమునకై పట్టుకొనుచున్నవాడును) కాంతి

సమూహ మనెడి వస్తుము కొలది కొలదిగా జారుటవలన గాంతిరహితుఁడును (వస్తు రహితుఁడును) నగు ననగా నొక పక్షమునఁ దెల్లవారుచుండుటవలనఁ గాంతి తఱిగినవాడును మఱియొక పక్షమున నగ్నత్వము నొందుటకై వస్తురహితుఁడు నగు జంద్రుని (ఓకానొక పురుషుని) చూచుచున్నదో యనునట్లు, ఉదయకాలపు వెలుగు నెపము వలన (కుటూహలము వలనఁ గల్గిన ప్రసన్నతయొక్క నెపమువలన) తన యెదుటనున్న ప్రదేశమును (తన మోమును) చిఱునగవుతోఁ గూడినదిగాఁ జేయుచున్నదో యనునట్లున్నది. అనగా చంద్రుడు పడమటిదెస కేగి యస్తమింప నుండుట, పరశ్రీతో శంభోగింపనుండునట్లు, అతని కిరణములు తఱిగిపోవుట వస్తుము జారిపోవునట్లు భావింపఁబడినదై యప్పటి యుదయకాలపుఁ దెల్లఁదనము దీని నంతఃదీనిఁ జూచుచున్న తూర్పుదెస యనెడి రాజమహిషియొక్క నవ్వువలెను భావింపఁబడినది.

శ్లో. అమహతితరా స్తాదృక్ తారా న లోచనగోచరా
తరణికిరణా ద్యా మజ్ఞన్తి క్రమా దపరస్పరాః,
కథయతి పరిశ్రాన్తిం రాత్రీతమః సహయుధ్వనామ్
మయమపి దరిద్రాణప్రాణ స్తమీదయిత స్త్విషామ్. 4

ప వి. అమహతితరాః-తాదృక్ - తారాః- న- లోచనగోచరాః- తరణికిరణాః -
ద్యామ్-అజ్ఞన్తి-క్రమాత్-అపరస్పరాః- కథయతి-పరిశ్రాన్తిమ్-రాత్రీ
తమః- సహయుధ్వనామ్-అయమ్-అపి- దరిద్రాణప్రాణః-తమీదయితః-
త్విషామ్.

అర్థము: అమహతితరాః=సూక్ష్మములైన, తారాః=నక్షత్రములు, అనగా
అరుంధతి మున్నగు నక్షత్రములు, తాదృక్=పూర్వమువలె ననగా
రాత్రియందువలె, లోచనగోచరాః; లోచన=నేత్రములకు, గోచరాః=
విషయములుగా, న (భవంతి)=అగుటలేదు, పోను పోను సూర్యునికాంతి
వర్ధిల్లుటవలనఁ గనఁబడుటలేదని యర్థము. అపరస్పరాః=దూరములు
గాక ఎల్లప్పుడును విచ్చేదము లేక ప్రసవించుచున్న, తరణికిరణాః=
సూర్యునియొక్క కిరణములు, క్రమాత్=క్రమముగా, ద్యాం=ఆకాశ
మును, అజ్ఞన్తి=వ్యాపించుచున్నవి. దరిద్రాణప్రాణః; దరిద్రాణ=

క్షీణమైన, ప్రాణః=ప్రాణము కల్గిన, ఆయం=ఈ కనబడుచున్న, తమీదయితోఁపి=రాత్రికిఁ బ్రయోదగు చంద్రుడును, రాత్రీతమ స్సహాయుధ్వనాం; రాత్రీ=రాత్రియందలి, తమః=చీకట్లతో, సహ=కూడి, యుధ్వనాం=యుద్ధము చేయుచున్న, త్విషామ్=కాంతులకు, పరిశ్రాంతిం=పరిశ్రమను, కథయతి=చెప్పుచున్నది. తెల్లవారినది పడక నుండి లెమ్మని యర్థము.

సమాసములు :

అమహాతితరాః-అతిశయేన మహాత్యః=మహాతితరాః, న మహాతితరాః=అమహాతితరాః.

లోచనగోచరాః-లోచనయోః గోచరాః=లోచనగోచరాః.

తరణికిరణాః-తరణేః కిరణాః=తరణికిరణాః.

అపరస్పరాః-పరే పరే న భవన్తీతి=అపరస్పరాః.

రాత్రీతమస్సహాయుధ్వనామ్ - రాత్ర్యాం తమాంసి=రాత్రీతమాంసి, రాత్రీతమోభి స్సహ యుధ్వన్తితి=రాత్రీతమస్సహాయుధ్వనః, తాసాం=రాత్రీతమస్సహాయుధ్వనామ్

దరిద్రాణప్రాణాః-దరిద్రాణాః ప్రాణాః యస్య సః=దరిద్రాణప్రాణాః.

తమీదయితః - తమ్యాః దయితః=తమీదయితః.

భావము :

తెల్లవారుచున్నది. సూక్ష్మములైన యదుంధత్వాది నక్షత్రములు కన్నులకుఁ గనఁబడుటలేదు. తెంపులేక యేకకాలమునఁ బ్రసరించునట్టి సూర్యకిరణములు క్రమముగా నాకాశమును వ్యాపించుచున్నవి. క్షీణించిన శక్తిగల రాత్రికిఁ బ్రయోదగు చంద్రుడును, రాత్రియందలి చీకట్లతో యుద్ధము చేయుచున్న తన కాంతులకుఁ దన పక్షమును చెప్పుచున్నాడు. అనగా తెల్లవారినది. పడకనుండి లెమ్మని యాశయము.

శ్లో. స్ఫురతి తిమిరస్తోమః పజ్కుప్రపశ్చ ఇవోచ్ఛతైః
పురునితగరుచ్చశ్చచ్చశ్చాపుట స్ఫుటచుమ్మితః,
అపి మధుకరీ కాలిమ్మన్యా విరాజతి ధూమల
చ్చవి రివ రవే ర్లాఙ్గాలక్ష్మీం కరై రభిపాతుకైః.

5

ప.వి. స్ఫురతి-తిమిరస్తోమః - పజ్కుప్రపశ్చః-ఇవ-ఉచ్ఛతైః-పురునితగరుచ్చ
శ్చాపుటస్ఫుటచుమ్మితః - అపి - మధుకరీ - కాలిమ్మన్యా - విరాజతి-
ధూమలచ్చవిః-ఇవ-రవేః-లాఙ్గాలక్ష్మీం-కరైః-అభిపాతుకైః.

అర్థము: తిమిరస్తోమః; తిమిర=చీకటియొక్క, స్తోమః=రాశి, లాఙ్గాలక్ష్మీం=
లాఙ్గా=లత్తుకయొక్క, లక్ష్మీం=శోభను, అభిపాతుకైః=జయింపఁ
గోరిన అనగా లత్తుకరంగుకందెను మిక్కిలి యరుణవర్ణములు కల్గిన,
రవేః=సూర్యునియొక్క, కరైః=కిరణములచే, పురునితగరుచ్చశ్చచ్చ
శ్చాపుటస్ఫుటచుమ్మితః; పురు=మిక్కిలి, నిత=తెల్లని, గరుత్=
తెక్కలుగల్గిన హంసలయొక్క, చశ్చత్=చంచలములగు, వశ్చాపుట=
ముక్తులనంపుటముందే, స్ఫుట=స్పష్టముగా, చుమ్మితః=తోదబడిన, పజ్కు-
ప్రపశ్చః=పజ్కు=బురదయొక్క, ప్రపశ్చ ఇవ=సమూహము వలె,
ఉచ్ఛతైః=అధికముగా, స్ఫురతి=శోభించుచున్నది, (తథా=అట్లే)
కాలిమ్మన్యా=తన్ను మిక్కిలి నలుపుగా భావించెడి, మధుకర్యపి=
ఆడ తుమ్మెదయు, లాఙ్గాలక్ష్మీః = లత్తుక కాంతిని, అభిపాతుకైః =
జయింపఁగోరిన, రవేః=సూర్యుని యొక్క, కరైః = కిరణములచే,
ధూమలచ్చవిరివ = నలుపును నెఱుపును నగుఁ గాంతి గలదాని వలె,
విరాజతి=ప్రకాశించుచున్నది.

వి. ఇచ్చట నల్లని తుమ్మెద సూర్యకిరణముల యందలి యెఱ్ఱదనము మున్నగు
నుత్కృష్ట గుణములను గ్రహించినచో తద్గుణాలంకారము. ఆ యల
ంకారముచే ధూమలతోవైత్రేక్ష యుత్థాపితముగాన దానితో దీనికి
సజ్కరము.

సమాసములు :

తిమిరస్తోమః-తిమిరాణాం స్తోమః=తిమిరస్తోమః.

పజ్కప్రపఞ్చః-పజ్కస్య ప్రపఞ్చః=పజ్కప్రపఞ్చః.

పురుసేత గరుచ్చఞ్చ చ్చఞ్చా పుటస్సుట చుమ్మితః - పురుసేతాః
గరుతః యేషాం తే = పురుసేత గరుతః, చఞ్చన్తశ్చ తే చఞ్చా
పుటశ్చ = చఞ్చచ్చఞ్చాపుటాః, పురుసేతగరుతాం చఞ్చచ్చఞ్చా
పుటాః = పురుసేతగరుచ్చఞ్చచ్చఞ్చాపుటాః, పురుసేతగరుచ్చఞ్చ
చ్చఞ్చాపుటైః స్సుటం చుమ్మితః = పురుసేత గరుచ్చఞ్చ చ్చఞ్చా
పుటస్సుట చుమ్మితః.

కాలిమ్మన్యః-కాలీ మాత్మానం మన్యత ఇతి=కాలిమ్మన్యః.

ధూమలచ్చవిః-ధూమలా చవిః యన్య సః=ధూమలచ్చవిః.

లాక్షాలక్ష్మీం-లాక్షాయాః లక్ష్మీః=లాక్షాలక్ష్మీః, లాం=లాక్షాలక్ష్మీం.

అభిపాతుకైః-అభిపత నీతి=అభిపాతుకాః, తైః=అభిపాతుకైః.

భావము :

రాత్రియందు చీకట్ల సముదాయము లత్తుకకాంతిని జయింపగోరి, దాని
కంటెను మిక్కిలి యరుణవర్ణము గల్గిన సూర్యకిరణములచే గలియఁబెట్టఁ
బడినదై దెల్లని తెక్కలుగల హంసలయొక్క ముక్కులతోఁ బాగుగా గలియఁ
బెట్టఁబడిన బురదయొక్క సమూహమువలె శోభించుచున్నది. ఉదయించు
సూర్యునికిరణములు మిగుల నరుణవర్ణములై యుండును. చీకట్లు నల్లనై
యుండుటవలన బురదవలె నున్నది. సూర్యుడు హంసవలెను నాతని కిరణము
లరుణవర్ణములై యుండుటవలన హంసల ముక్కులవలె నున్నవి. సూర్య
కిరణములు చీకట్లను గలియఁ బెట్టుట, హంసల ముక్కులు బురదను గలియఁ
బెట్టిన ట్లున్నవని యర్థము. తన్నుఁ జాల నల్లని వర్ణము గల దానినిగా భావిం
చెడి యాడు తుమ్మెద సైతము, లత్తుక కాంతిని జయింపఁ గోరిన సూర్యకిరణ
ములచే కృష్ణలోహితకాంతిని బొందినదో యనునట్లున్నది. అనగా నరుణము
లగు సూర్యకిరణముల నుండి నల్లని తుమ్మెద యరుణకాంతిని బొందియున్న
దని యర్థము. ఇట్లు సూర్యోదయముచే చీకట్లనెడి బురద తొలగిపోవుచున్న

దనియు, నల్లని తుమ్మెద సూర్యకిరణ కాంతి సంపర్కముచే కృష్ణలోహిత వర్ణము నందుకొనినదనియు, ప్రభాత సౌభాగ్య మిటు వర్ణింపఁ బడినది.

శ్లో. రజనివమథం ప్రాలేయామృకణక్రమ సమృద్ధితైః
కుశకిసలయ స్యాచ్చై రగ్రేశయై రుదబిందుభిః,
సుషిర కుశలే నాయః సూచీ శిఖాజ్ఞర సజ్జరం
కిమపి గమితా న్యన్తర్ముక్తాఫలా న్యనుమేనిరే.

6

ప.వి. రజనివమథుప్రాలేయామృకణక్రమసమృద్ధితైః - కుశకిసలయస్య -
అచ్చైః - అగ్రేశయైః - ఉదబిందుభిః - సుషిరకుశలేన-అయఃసూచీశిఖా
జ్ఞర సజ్జరం-కిమ్-అపి - గమితాని-అన్తర్ముక్తాఫలాని-అనుమేనిరే.

అర్థము: రజనివమథుప్రాలేయామృకణక్రమసమృద్ధితైః; రజని = రాత్రి
యనెడి యాడు ఏనుగయొక్క, వమథు = తొండపు తుంపుర లనెడి,
ప్రాలేయామృకణక్రమ = మంచ నీటియొక్క, కణ = బిందువులచే, క్రమ =
క్రమముగా అనగా కొంచెము కొంచెముగా, సమృద్ధితైః = చేర్చి పెట్ట
బడిన యనగా యట్లు చేర్చి పెట్టుటచే స్థూలములైన, కుశకిసలయస్య =
లేతదర్భయొక్క, యనగా సూదికొనవలె వాదికొనలు గల్గిన, లేత
దర్భలయొక్క, అగ్రేశయైః = కొనలయందు నిలచిన, ఉదబిందుభిః =
నీటి తుంపురలచే, సుషిరకుశలేన; సుషిర = ముత్రములు మున్నగు
వానియందు రంధ్రములను వేయుటయందు, కుశలేన = నిపుణుడగు
శిల్పిచే, కిమపి = కొంచెము, అంతః = మధ్య, అయఃసూచీ శిఖాజ్ఞర
సజ్జరం; అయఃసూచీ = ఇనుప సూదులయొక్క, శిఖాజ్ఞర =
కొనలనెడి మొలకలతో, సజ్జరం = సంబంధమును, గమితాని =
పొందింపబడిన, ముక్తాఫలాని = సగము తొలచబడిన ముత్రములుగా
ననగా హీనములుగా, అనుమేనిరే = ఊహింపబడినవి. సూర్యకిరణ
సంబంధము వలన తోన నొజ్జ్వల్య మనెడి సమాన ధర్మముచే ముత్రములు
తీరస్కరింపబడినవి.

వి. ఇచ్చట దర్శనం కౌనలపై నిలచిన జలబిందువులకు రంధ్ర మేయనబడి సూదికౌనయందున్న ముత్తెయములతో సామ్యముఁ జెడలన నుప మాలజ్ఞానము.

మంచుయొక్క బిందువులను తుంపురులుగా భంచుటవలన, రాత్రికి హస్తీసీత్యము సిద్ధించును గాన నేకదేశవివరితము. ఈ రెండికిని అంగాంగిభావము వలన సజ్జరము.

సమాసములు :

రజని వమధు ప్రాలేయాంభః కణక్రమ సమ్భృతైః జనేః వమధ
వః = రజనివమధవః, ప్రాలేయమేవ అంభః = ప్రాలేయాంభః, ప్రాలేయా
మృనః కణాః = ప్రాలేయామృనః కణాః. క్రమేణసంభూతాః = క్రమ
సమ్భృతాః, రజనివమధుః ఏవ ప్రాలేయాంభఃకణాః = రజనివమధు
ప్రాలేయాంభఃకణాః, రజనివమధు ప్రాలేయామృనః కణక్రమసమ్భృతాః
= రజనివమధు ప్రాలేయామృనః కణక్రమసమ్భృతాః, = రజనివమధు
ప్రాలేయామృనః కణక్రమ సమ్భృతైః.

కుశకిసలయస్య - కుశానాం కిసలయః = కుశకిసలయః, సస్య = కుశకిస
లయస్య.

అగ్రేశయైః - అగ్రే శేరత ఇతి = అగ్రేశయాః, తైః = గ్రేశయైః.

ఉదబిందుభిః - ఉదకానాం బిందవః = ఉదబిందవః, తైః = ఉదబిందుభిః.

సుషిర కుశలేన - సుషిరే కుశలః = సుషిరకుశలః, లేన = సుషిరకుశలేన.

అయః సూచీశిఖాజ్కరసజ్కరం - అయోనుయా సచీ = అయః

సూచీ, అయః సూచ్యాం శిఖా = అయః సూచీశిఖా, అయః సూచీశిఖైవ

అజ్కరః = అయః సూచీశిఖాజ్కరః, అయః సచీ శిఖాజ్కరేణ

సజ్కరః = అయః సూచీశిఖాజ్కరసజ్కరః, తం = అయః సూచీ

శిఖాజ్కరసజ్కరమ్.

భావము:

రాత్రియనెడి యాడువీనుగ తన తొండపు రంధ్రములనుండి విరజిమ్మెడి మంచునీటియొక్క బిందువులతో క్రమముగా వర్షిల్లి పెద్దతై న్నవీయ, లేతదర్శనం

కొనలపై నిలిచినట్టి స్వచ్ఛములగు జల బిందువులచే, రంధ్ర నిర్మాణ చతురుడగు శిల్పివలన నినప సూది కొనలతో సంబంధపఱుపఱచిన ముత్రములు, హీనములుగా దెలిసికొనబడినవి. అనగా శిల్పి ఇనుప సూదితో బెజ్జములు వేయుటకై సగము తొలచిన ముత్రములు, దర్శలకొనలపై రాత్రియందు నిలిచిన మంచు బిందువులకంటెను హీనములుగా భావింపబడినవి అని యర్థము. ||౮||

శ్లో. రవిరుచిముచా మోక్షార్కరేషు స్ఫుటాఽమల బిన్దుతాం
గమయితు మమూ రుచ్ఛీయస్తే విహాయసి తారకాః,
స్వరవిరచనాయాసా ముచ్చై రుదాత్తతయాఽఽహృతాః
శిశిరమహస్రో బిమ్బా దస్మా దసంశయ మంశవః. 7

ప.వి. రవిరుచిముచాం - ఓక్షార్కరేషు - స్ఫుటాఽమల బిన్దుతాం - గమయితుం -
అమూః-ఉచ్ఛీయస్తే-విహాయసి-తారకాః - స్వరవిరచనాయ- ఆసామ్ -
ఉచ్చైః-ఉదాత్తతయా-అహృతాః-శిశిరమహసః-బిమ్బాత్ - అస్మాత్ -
అసంశయం-అంశవః.

అర్థము: రవిరుచిముచాం; రవి=సూర్యునియొక్క, రుచి = ఉదయకాలపు
కిరణములనెడి, ముచాం = (దినపూర్వభాగ మగుటవలన) “ముగ్ధిః
పూర్వాష్టే దివి దేవ ఈయతే,” ఇత్యాదిశ్రుతి ననుసరించి ముగ్ధుడ
మంత్రములకు సంబంధించిన, ఓక్షార్కరేషు = మొదట నుత్పరింపబడు
ప్రణవముయందు, స్ఫుటామలబిందుతాం; స్ఫుట = స్పష్టములైన,
అమల=శుద్ధములైన, బిందుతాం = అక్షరమునకు పైనుంచెడి బిందు
రూపములైన వర్ణముల యునికిని అనగా వర్ణముల రూపమున,
గమయితుం = పొందించుటకు ననగా నోక్షార్కములకు ప్రభాగమున
బిందువుల నుంచుటకు, విహాయసి=ఆకసమునందు, అమూః = ఈ
కినబడుచున్న, తారకాః=నక్షత్రములు; ఉచ్ఛీయస్తే = సంగ్రహింప
బడుచున్నవి. ప్రభాతకాలపు వెలుగుచే స్వల్పములై కానబడుటవలనను
గుండ్రముగా నుండుటవలనను నట్లు బిందువులరూపమున కానబడుచున్న
వని యర్థము. కిచ్చా=మరియు, అసాం=ఈ ముక్కులకు, ఉదాత్తయా=

హృదయంగమత్వ ముండుటచేతను, “ఉచ్చై రుదాత్రః” అని చెప్పిన విధముగా నుదాత్రస్వర ముండుటచేతను, ఉచ్చైః = అధికముగ, స్వరవిరచనాయ=ఉదాత్ర స్వరకల్పనకై, అస్మాత్=ఈకానబడుచున్న శిశిరమహసః=చల్లని కిరణములుగల చంద్రునియొక్క, బిమ్మాత్= మందలమునుండి, అంశవః=కిరణములు, అనంశయం=నిశ్చయముగా, ఆహృతాః=ఒకానొకనిచే సంగ్రహింపబడినది. అట్లు కానిచో చంద్ర కిరణములును, నక్షత్రములును నెచ్చటికి పోయినవి? అని అర్థము.

వి. నక్షత్రములును, చంద్రకిరణములును, స్వరకల్పనకై గ్రహింపబడక పోయినను, గ్రహింపబడినట్లు భావింపబడుటవలన సుత్రేష్. అనంశయ మని వ్యంజకమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

రవిరుచిఋచాం - రవేః రుచయః = రవిరుచయః, రవిరుచయ ఏవ ఋచః=రవిరుచిఋచః, తాసాం=రవిరుచిఋచామ్.

స్ఫుటామలబిన్దతామ్ - స్ఫుటాశ్చ తే అమలాశ్చ=స్ఫుటామలాః, స్ఫుటామలాశ్చ తే బిందవశ్చ=స్ఫుటామలబిన్దవః, స్ఫుటామల బిన్దానాం భావః=స్ఫుటామలబిన్దతా, తాం=స్ఫుటామలబిన్దతామ్. స్వరవిరచనాయ- స్వరాణాం విరచనం = స్వరవిరచనం, తస్మై = స్వరవిరచనాయ.

ఉదాత్రతయా - ఉదాత్రస్య భావః=ఉదాత్రతా, తయా=ఉదాత్రతయా. శిశిరమహసః- శిశిర మహః యస్య సః=శిశిరమహః, తస్య=శిశిర మహసః.

అనంశయం- అవిద్యమానః సంశయః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా=అనంశయమ్.

భావము :

ఉదయకాలపు సూర్యకిరణము లనెడి ఋజ్ఞున్త్ర విశేషములకు ప్రారంభ మున దప్పక చెప్పదగిన “ఓం”కార రూపములగు ప్రణవములయందు స్పష్టము

లును, స్వచ్ఛములును నగు ననుస్వార రూపములైన బిందువులను గల్పించుటకు మింట కనబడు నక్షత్రము లొక్కొక్కటిగా నేరి చేర్చి పెట్టబడుచున్నవో యను నట్లు అవి ప్రభాతకాలమునందు గానబడకపోవుచున్నవి. “ఋగ్విః పూర్వాష్టే దివ దేవ ఈయతే” యను శ్రుతి ననుసరించి దినపూర్వభాగముగు నుదయకాల మందు ‘ఋక్కు’లచే భగవంతుడగు సూర్యుడు పాసింపబడును. వేదపఠన ప్రారంభమునందు నోక్కారములు పఠింపబడును. నక్షత్రములు గుండ్రముగా బిందువుయొక్క యాకృతి గల్గియున్నవి. తెల్లవారు సమయమునందునక్షత్రములు మఱుగుపడుట సహజము. కాని కవి బింద్యాకృతిగల యా నక్షత్రముల నొక్కడు, ఋక్కులకు ముందు బఠింపవలసిన యొక్కారములయందు జేర్చుటకై ఏరి సంగ్రహించెనో యనునట్లు భావింపబడుచున్నవి. అట్లే యా మంత్రములకు లైన నుదాత్తాది స్వర చిహ్నములను గల్పించుటకై చంద్రకిరణములు కూడా పై విధముగానే సంగ్రహింపబడుచున్నవి. ఉదాత్తాది స్వరములు నిలువు గీతలతోడను, నడ్డగీతలతోడను, సూచింపబడుటవలన, చంద్రకిరణములు రేఖాకృతి గల్గియుండుటవలన నవి యాస్వరచిహ్నకల్పనకు సంగ్రహింపబడినవో యనునట్లు భావింపబడుచున్నవి. అట్లు కానిచో నా నక్షత్రములును, చంద్ర కిరణములును, నెక్కడికి బోయినవని యాశయము.

శ్లో. వ్రజతి కుముదే దృష్ట్యా మోహం దృశో రపిధాయకే
భవతి చ నరే దూరం తారావతో చ హతేజసి,
లఘు రఘుపతే రాయాం మాయామయీమివ రావణీః
తిమిరచికురగ్రాహం రాత్రిం హి నస్తి గభస్తిరాట్. 8

ప. వి. వ్రజతి-కుముదే-దృష్ట్యా-మోహం-దృశోః-అపిధాయకే-భవతి-చ-నరే -
దూరం-తారావతో-చ-హతేజసి-లఘు-రఘుపతేః - జాయాం-మాయా
మయీం - ఇవ-రావణీః-తిమిరచికురగ్రాహం-రాత్రిం-హి నస్తి - గభ
స్తిరాట్.

అర్థము: దృష్ట్యా=రాత్రియొక్క అవసాన ప్రారంభమును చూచి పశ్చాంతరమున-
మేఘనాదునిచే సీతావధయొక్క ప్రారంభమును చూచి, కుముదే=కలు
వయు, పశ్చాంతరమున-కుముదుడను వానరుడును, మోహం=సంకోచ

మును. ఒక పక్షమున- పగలు ముకులించుటవలన, మరియొక పక్షమున-
 దుఃఖమువలన, ప్రజతి సతి=పొందుచుండగా, భవతి=నీవును, నలే చ
 = నలుడును, దృశో=దర్శనసాధకములైన నేత్రమండలములను,
 అపిధాయకే సతి = నిద్ర యింకను దొలగనందువలన మూసికొనగా,
 పక్షాంతరమున-నలే=నలుడనెడి వానరుడు, దృశో=నేత్రములను,
 అపిధాయకే=చేతులతో దుఃఖముచే కన్నులను మూసికొనగా ననగా
 మేఘనాడుని సీతావధోద్యమమును విని దుఃఖముచే కన్నులను మూసి
 కొనగా, తథా=అట్లే, తారాపతౌ=చంద్రుడును పక్షాంతరమున-సుగ్రీ
 వుడును, దూరం=మిక్కిలి, హతౌజసి సతి=అస్తమింపనున్నందువలన
 చంద్రుడును, సీతావధోద్యమము వలని శోకముచే సుగ్రీవుడును కాంతి
 రహితులు కాగా, రావణి=రావణుని కుమారుడైన ఇంద్రజిత్తు, మాయా
 మయీ=మాయచే కల్పింపబడిన, రఘుపతే=శ్రీరామచంద్రునియొక్క,
 జాయామివ=భార్యయగు సీతను వలె, (కల్పాంతరమందలి సీతావధో
 ద్యమ వృత్తాంతము నాధారముగా గొని ఇట్లు పోల్చబడినది), గభస్తరాట్
 =సూర్యుడు, రాత్రి=రాత్రిని, లఘు=శీఘ్రముగా, తిమిరచికుర
 గ్రాహం, తిమిర=చీకట్లనెడి, చికుర=వెంట్రుకలయందు, గ్రాహం=
 పట్టుకొని, పక్షాంతరమున, తిమిర=చీకట్లవలె నల్లని, చికుర=వెంట్రు
 కలయందు, గ్రాహం=పట్టుకొని, హినస్తీ=హింసిండుచున్నాడు.

సమాసములు :

తారాపతౌ- తారాజాం పతిః=తారాపతిః, పక్షాంతరమున-తారాయాః
 పతిః=తారాపతిః, తస్మిన్=తారాపతౌ.

హతౌజసి- హత మోక్షః యన్య సః=హతౌజాః, తస్మిన్=హతౌజసి.
 మాయామయీమ్- మాయాయాః వికారః=మాయామయీ, తాం=
 మయామయీం.

రావణిః- రావణస్య అపత్యం పుమాన్=రావణిః.

తిమిరచికుర గ్రాహం- తిమిరాజ్యేవ చికురాః=తిమిరచికురాః, తిమిర
 చికురేషు గృహీత్వా=తిమిరచికుర గ్రాహం. పక్షాంతరమున-తిమిరాజ్యేవ

చికురాః=తిమిరచికురాః, తిమిరచికురేషు గృహీత్యా = తిమిరచికుర గ్రాహమ్.

గభ స్తిరాత్ - గభ స్తినాం రాత్ = గభ స్తిరాత్.

భావము :

ఆ సమయమునందు రాత్రి గడిచి పోవుచున్నది. దానినిఁ జూచి కుముదము కలువ ముడుచుకొనినది. ఆ విధముగనే సీతయొక్క వధను విని కుముడు డను వానరుడును దుఃఖించెను. అట్లే నీవును నలుడును నిద్ర యింకను దొంగ నందువలన గనులను మూసుకొనియుండిరి. పక్షాంతరమున-నలుడను వానరుడును నింద్రజిత్తు గావింపనున్న సీతావధోద్యమమును విని, దానినిఁ జూచుటకు సహించుటకు నశక్తుడై దుఃఖముతో తన చేతులచే గన్నులను మూసుకొనెను. అప్పుడా ఇంద్రజిత్తు, మాయచేఁ గల్పింపబడిన సీత నెట్లు చీకట్లవలె నల్లనైన కురులయందుఁ బట్టుకొని హింసించుచుండెనో యట్లే సూర్యుడు రాత్రిని చీకట్లనెడి కురులయందుఁ బట్టుకొని హింసించుచుండెను. అనగా ప్రభాతకాలమగుటవలన సూర్యోదయముచే చీకట్లుఁ దొలగిపోయెనని యభిప్రాయము. ఇంద్రజిత్తు మాయా సీతనుఁ గల్పించి చేయనెంచిన హింస కల్పాంతరమునకు సంబంధించినదిగా భావింపవలయును. ||8||

శ్లో. త్రిదశమిథున క్రిడాతల్పే విహాయసి గాహతే
నిధువనధుతస్రగ్భాగశ్రీభరం గ్రహసంగ్రహః,
మృదుతరకరాఽఽకారై స్తులోత్కరై రుదరమృరిః
పరిహరతి నాఖండో గజ్ఞోపధానవిధాం విధుః. 9

ప.వి. త్రిదశమిథునక్రిడాతల్పే - విహాయసి - గాహతే - నిధువనధుతస్రగ్భాగ శ్రీభరం- గ్రహసంగ్రహః- మృదుతరకరాఽఽకారైః- తులోత్కరైః- ఉదరమృరిః-పరిహరతి-న-అఖండః-గజ్ఞోపధానవిధాం-విధుః.

అర్థము: గ్రహసంగ్రహః, గ్రహ=తారలును కుక్రాదిగ్రహములు మున్నగువాని యొక్క, సంగ్రహః = సమూహము, త్రిదశమిథునక్రిడాతల్పే,

త్రిదశ = దేవతలయొక్క, మిథున = దంపతులకు, క్రిడాతల్పే = కేలికి
 పడకవంటిదైన, విహాయసి = అకసమందు, నిధువనదుతస్రగ్భాగ
 శ్రీభరం, నిధువన = సురతకాలమందలి కడలికలచే, ధుత = ఇటునటు
 విసరబడిన, స్రక్ = పుష్పమాలలయొక్క, భాగ = అంశములయొక్క,
 శ్రీభరం = కాంతిభారమువంటి కాంతిభారమును, గాహతే = పొందుచున్నది,
 కిచ్చ = మఱియు, అఖిజ్ఞః = పూర్వమజ్ఞులము గలిగిన, విధుః = చంద్రుడు,
 మృదుతరకరాఽఽకారైః; మృదుతర = చాలామెత్తని, కర = కిరణము
 లనెడి, ఆకారైః = ఆకారముగల్గిన, తూలోక్కరైః, తూల = దూదియొక్క
 ఉత్కరైః = సముహములచే, ఉదరమృతిః = పొట్టను నింపుకొనినవాడై,
 గజ్ఞోపధాన విధాం; గజ్ఞ = కజతలకు, ఉపధాన = గుండ్రపు దిండు
 యొక్క, విధాం = సామ్యమును, న పరిహరతి = వదలుటలేదు, అనగా
 దిండు పోలికను వహించియున్నాడని యర్థము.

వి. శుక్రాదిగ్రహములు మాల్యఖండశోభను, చంద్రుడు దిండుశోభను వహించి
 నట్లు చెప్పటవలన నిదర్శనాలంకారము.

సమాసములు :

త్రిదశమిథున క్రిడాతల్పే - త్రిదశానాం మిథునాని = త్రిదశమిథునాని,
 క్రిడాతల్పః తల్పం = క్రిడాతల్పం, త్రిదశమిథునానాం క్రిడాతల్పం =
 త్రిదశమిథునక్రిడాతల్పం, తస్మిన్ = త్రిదశమిథునక్రిడాతల్పే.

నిధువనదుతస్రగ్భాగ శ్రీభరం - నిధువనే ధుతాః = నిధువనధుతాః,
 నిధువనదుతాశ్చ తాః స్రజశ్చ = నిధువనదుతస్రజః, నిధువనదుతస్రజాం
 భాగాః = నిధువనదుతస్రగ్భాగాః, శ్రీజాం భరః = శ్రీభరః, నిధువనదుత
 స్రగ్భాగానాం శ్రీభర ఇవ శ్రీభరః = నిధువనదుతస్రగ్భాగ శ్రీభరః,
 తం = నిధువనదుతస్రగ్భాగశ్రీభరమ్.

గ్రహసంగ్రహః - గ్రహాణాం సంగ్రహః = గ్రహసంగ్రహః.

మృదుతరకరాఽఽకారైః - అత్యంతం మృదవః = మృదుతరాః,
 మృదుతరాశ్చ తే కరాశ్చ = మృదుతరకరాః, మృదుతరకరా ఏవ ఆకార
 మేషాం తే = మృదుతరకరాఽఽకారాః, తైః = మృదుతరకరాఽఽకారైః.

తూలోక్కరైః- తూలానా ముత్కరాః = తూలోక్కరాః, రైః = తూలోక్కరైః.

ఉదరవృద్ధిః- ఉదరం విభ రీతి = ఉదరవృద్ధిః.

అఖిజ్ఞః- న ఖిజ్ఞః = అఖిజ్ఞః.

గజ్ఞోపధానవిధానం- గజ్ఞస్య ఉపధానం = గజ్ఞోపధానం, గజ్ఞోపధానస్య విధానం = గజ్ఞోపధానవిధానం, తాం = గజ్ఞోపధానవిధానం.

భావము :

శుక్రాదిగ్రహముల యొక్కయు, తదితర గ్రహముల యొక్కయు సమాహము దేవతామిథునములు తమ సురత కేళి సెజ్జయైన యాకాశమునందు సంభోగ సమయమునందలి ప్రబలములగు కదలికలచే నిటునటు విసరిన పుష్ప మాలల తునుకల యొక్క శోభను వహించుచున్నవి. మెత్తని కిరణము లనెడి దూదితోఁ బొట్టను నింపుకొనిన గుండ్రమగు పూర్ణ చంద్రుడు, ఆ దేవతామిథున ములు తమ కణతల కానించుకొనిన దిండుయొక్క పోలికను వహించు చున్నాడు. ||9||

శ్లో. దశశత చతుర్వేదీశాఖా వివర్తన మూర్తయః
సవిధ మధునాఽలంకార్యన్తి ద్రువం రవిరశ్మయః,
వదనకుహరే శ్వద్యేత్యాణా మయన్తదుదఞ్శతి
శ్రుతిపదమయన్తేషామేవ ప్రతిధ్వని రధ్వని.

10

ప.వి. దశశత చతుర్వేదీశాఖావివర్తనమూర్తయః-సవిధం-అధునా-అలంకార్యన్తి-ద్రువం-రవిరశ్మయః-వదనకుహరేషు-అద్యేత్యాణామ్-అయం-తత్-ఉదఞ్శతి-శ్రుతిపదమయః-తేషామ్-ఏవ-ప్రతిధ్వనిః-అధ్వని.

అర్థము : దశశత చతుర్వేదీ శాఖావివర్తన మూర్తయః; దశశత = వేయైన, చతుర్వేదీ = నాలుగు వేదములయొక్క, శాఖా = శాఖలయొక్క, వివర్తన = పరిణతియొక్క, మూర్తయః = శరీరములు కల్గిన, రవి రశ్మయః-రవి = సూర్యునియొక్క, రశ్మయః = కిరణములు, అధునా = ఇప్పుడు అనగా ఉదయ కాలమునందు, ద్రువం = ఎల్లప్పుడు, సవిధం =

మన సమీప ప్రదేశమును, అలంకార్యని = కూషించుచున్నవి. అనగా సమీపమునకు వచ్చుచున్నవని యర్థము, తత్ = అందువలన అనగా సూర్యకిరణములు దగ్గరగా వచ్చుటవలన, తేషామేవ = ఆ కిరణములకే. అయం = ఈ విసబడుచున్న, శ్రుతిపదమయః = వేదాక్షరస్వరూపము గల్గిన, ప్రతిధ్వని = ప్రతిధ్వని అనగా సూర్యకిరణముల నాశ్రయించి ఈ లోకమున వచ్చిన సూర్యలోకపు వేదధ్వనియొక్క ప్రతికబ్ధము, అధ్యేత్యాజాం = ఇచ్చట వేదపాఠముఁ జేయునట్టి జనులయొక్క, వదనకుహరేషు = ముఖరంద్రములయందును, తథా = అట్లే, అధ్వని = శబ్దగుణ స్వరూపమైన ఆకాశమార్గమునందును, ఉదత్కృతి = పైకి వచ్చుచున్నది. “ఋగ్విః పూర్వార్థే దీవి దేవ ఈయతే” ఇత్యాది వేదముచే సూర్యకిరణములు శ్రుతిపదస్వరూపములే. సూర్యలోకవాసులుకూడ నిప్పుడు వేదముల నధ్యయనము గావించుచున్నారు. “ద్వితీయే చ తథా భాగే వేదాభ్యాసో విధీయతే” యను వచనము దానికి ప్రమాణము. ఇప్పుడు వేదాధ్యయనము గావించు మానవులయొక్క ముఖరంద్రములయందుఁ బైకివచ్చెడి ధ్వని సూర్యలోకవాసులయొక్క వేదాధ్యయన ప్రతిధ్వనియే. అది సూర్యకిరణముల నాధారము గావించుకొని వచ్చినదని యాశయము.

సమాసములు :

దశశతచతుర్వేదీ శాఖావివర్తన మూర్తయః - దశ శతాని యాసుతాః = దశశతాః, చతుర్థాం వేదానాం సమాహారః = చతుర్వేదీ, చతుర్వేద్యాః శాఖాః = చతుర్వేదీశాఖాః, దశశతాశ్చ తాః చతుర్వేదీ శాఖాశ్చ = దశశత చతుర్వేదీ శాఖాః, దశశతచతుర్వేదీశాఖానాం వివర్తనాని = దశశతచతుర్వేదీ శాఖా వివర్తనాని, దశశత చతుర్వేదీ శాఖావివర్తనాని మూర్తయః యేషాం తే = దశశత చతుర్వేదీ శాఖావివర్తన మూర్తయః.

రవిరశ్మయః - రవేః రశ్మయః = రవిరశ్మయః.

వదనకుహరేషు - వదనస్య కుహరాణి = వదనకుహరాణి, తేషు = వదనకుహరేషు.

శ్రుతిపదమయాః - శ్రుతేః పదాని = శ్రుతిపదాని, శ్రుతిపదానాం
వికారాః = శ్రుతిపదమయాః.

భావము :

నాలుగు వేదములకుఁ జెందిన వేరు శాఖల పరిణతులే స్వరూపముగాఁ గల్గిన వేయి సూర్య కిరణములు ప్రాతఃకాలమున మన సమీపభూమి నలంకరించుచున్నవి. అట్లు సూర్య కిరణములు సమీపమునకు వచ్చుటవలన ఆ సూర్య కిరణములకు సంబంధించినదే ఈ వేదమయమగు ప్రతిధ్వని; ఇచ్చటి వేదపాఠకుల యొక్క ముఖరంధ్రముల యందును అట్లే శబ్దగుణ స్వరూపమైన యాశాశ మార్గమునందును పైకి వచ్చుచున్నది. “ఋగ్విః ఘోరాన్ఘో దివి దేవ ఈయతే” యను శ్రుతి ననుసరించి సూర్యకిరణములు శ్రుతి వాక్యములలోని పద స్వరూపములు గలవి. సూర్య లోకవాసులుగూడ నిప్పుడు వేదాధ్యయనమునుఁ గావించుదు. ఇప్పుడు వేదాధ్యయనముఁ గావించెడి మానవులయొక్క కంఠ రంధ్రములనుండి వెలువడునట్టి ధ్వని సూర్య లోకవాసులయొక్క వేదాధ్యయన ప్రతిధ్వనియే. ఆ ప్రతిధ్వని సూర్యకిరణములనుండి యిటఁ దేబడిన దని యాశయము. ||10||

శ్లో. నయతి భగవాన్ అమౌజస్య స్యానిబంధనబాన్ధవః
కిమపి మఘవత్ప్రాసాదస్య ప్రహుణ ముపఘ్నతామ్,
అపసరదరి ధ్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్సథ మజ్జలీ
లగన ఫలదశ్రాన్త స్వర్ణాచలభ్రమ విభ్రమః.

11

ప. వి. నయతి-భగవాన్ - అమౌజస్య - అనిబంధన బాన్ధవః - కిమ్-అపి - మఘ
మత్ప్రాసాదస్య - ప్రహుణం - ఉపఘ్నతామ్ - అపసరదరి ధ్వాన్త ప్రత్యగ్
గ్వియత్సథ - మజ్జలీలగన - ఫల దశ్రాన్త స్వర్ణాచలభ్రమ విభ్రమః.

అర్థము: అమౌజస్య = పద్మమునకు, అనిబంధనబాన్ధవః - అనిబంధన = ఎలాంటి
నెపములేని, బాన్ధవః = చుట్టమైన, భగవాన్ = భగవంతుడగు సూర్యుడు
అపసరదరిధ్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్సథమజ్జలీలగన ఫలదశ్రాన్తస్వర్ణాచల

భ్రమ విభ్రమః- అపసరత్ = తొలగిపోవుచున్న, అరి = ప్రతిబంధకము
లైన, ద్వాన్త = చీకట్లు గలిగిన, ప్రత్యక్ = పడమటిదైన, వియత్న
మణ్ణీ = ఆకాశమార్గమునందు, లగన = సంపర్కము కల్గించుటచే,
ఫలత్ = సఫలమగుచున్న, అశ్రాన్త = నిరంతరము, స్వర్ణాచల = మేది
పర్వతముయొక్క, భ్రమ = ప్రదక్షిణముగావిండుట యిను, విభ్రమః =
విలాసము కలవాడగుచు, కిమపి = ఎందువలననో, మమవత్ప్రాసాదస్య =
ఇంద్రభవనమగు వైజయంతము యొక్క, ప్రమాణం = ముంగిలినిఁ
గూర్చి, ఉపఘ్నతాం = నమిపభూమి నాశ్రయించి యుండుటను, నయతి
= పొందుచున్నాడు.

సమాసములు :

అనిబంధన బాన్ధవః- అవిద్యమానం నిబన్ధనం యస్య సః = అనిబన్ధనః
అనిబన్ధన శ్చాసౌ బాంధవశ్చ = అనిబంధనబాంధవః.
మమవత్ప్రాసాదస్య - మమవతః ప్రాసాదః = మమవత్ప్రాసాదః,
తస్య = మమవత్ప్రాసాదస్య.

అపసర దరిద్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్నత మణ్ణీలగన ఫలదశ్రాన్త
స్వర్ణాచలభ్రమ విభ్రమః- అపసరన్చి చ తాని అరీణి చ = అపసర
దరిణి, అపసరదరిణి ద్వాన్తాని యశ్చాం సా = అపసరదరిద్వాన్తా చ సా
ప్రతీచీ చ = అపసరదరిద్వాన్త ప్రత్యక్, వియతః పథాః = వియత్నః,
వియత్నతస్య మణ్ణీ, = వియత్నతమండలీ, అపసర దరిద్వాన్తప్రతీచీ
చ సా వియత్నత మణ్ణీ చ = అపసరదరిద్వాన్తప్రత్యగ్వియత్నత మణ్ణీ,
అపసరదరిద్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్నతమణ్ణీలగనం = అపసరదరి
ద్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్నతమణ్ణీ లగనం, అపసరదరిద్వాన్త ప్రత్యగ్వి
యత్నత మణ్ణీ లగనేన వంన్ = అపసరదరి ద్వాన్తప్రత్యగ్వియత్నత
మణ్ణీ లగనవంన్, స్వర్ణాచలస్య భ్రమః = స్వర్ణాచలభ్రమః,
అశ్రాన్తం స్వర్ణాచలభ్రమః = అశ్రాన్త స్వర్ణాచలభ్రమః, అశ్రాన్త
స్వర్ణాచలభ్రమ ఏవ విభ్రమః = అశ్రాన్తస్వర్ణాచలభ్రమ విభ్రమః. అప
సరదరిద్వాన్త ప్రత్యగ్వియత్నత మణ్ణీ లగనవంన్ అశ్రాన్త స్వర్ణాచల

భ్రమ విభ్రమః యస్య సః—అపసర దరిధ్యాన్తప్రత్యగ్వియత్సథమణ్ణః
ఫలదశ్రాన్త స్వర్ణాచల భ్రమవిభ్రమః.

భావము :

పద్మమల కవ్యాజబంధువైన సూర్యభగవానుడు పశ్చిమాకాశపు పీఠి
యందుఁ దన కిరణములనుఁ బ్రసరింపఁ జేయుటచేఁ జీకట్లనుఁ దొరిగించుట
వలన సఫలుడై ఎల్లప్పుడు మేరు పర్వతమునుఁ బ్రదక్షిణముగాఁ జుట్టుచున్న
వాడై యేదియో యొక కారణముచే నింద్రభవనమైన వైజయంతముయొక్క
ముంగిలినిఁ జేరి దాని సమీపము నాశ్రయించి యున్నాడు. బంగారుతో నిండిన
ఖజానానుఁ గాపాడుటకు నియమింపఁబడిన రక్షకుఁ డా ఖజానాచుట్టునుఁ దిరు
గుచు నందే గూఢముగా నున్న శత్రువును వెంట నంటుచు నా బొక్కనము
నందుండి వానిని దూరముగాఁ దరిమి, బొక్కనము చుట్టును తన పరిభ్రమణ
మును సఫలపఱచుకొనుచున్నవాడై యెట్లు విశ్రాంతి కొరకు నా బొక్కనపు
ముంగిలినిఁ బ్రవేశించునో యట్లే యీ సూర్యుడు బంగారు కొండనుఁ గాపాడు
టకై దాని చుట్టును బ్రదక్షిణముఁ గావించుచు దొంగల కవకాశ మొసంగుటచే
శత్రువైన అంధకారమును దూరముగాఁ దరిమి యింద్ర భవనము యొక్క
ముంగిట విశ్రాంతిఁ బుచ్చుకొనెనని యాశయము. అనగా సూర్యుడు శత్రువు
వంటి చీకటినిఁ దరిమి క్షణకాలమున నుదయ పర్వతమునుఁ జేరెనని యభి
ప్రాయము.

శ్లో. నభసి మహసాం ధ్వాన్త ద్వాజ్ఞ ప్రమాపణ పత్రిణా
మిహ విహరణైః శైవనమ్పూతాం రవే రవధారయన్,
శశవిశసన త్రాసాదాశా మగా చ్చరమాం శశీ
తదధిగమనా త్తరాపారావతై రుదపీయత.

12

ప. వి. నభసి - మహసాం-ధ్వాన్త ద్వాజ్ఞ ప్రమాపణ పత్రిణామ్ - ఇహ-శైవన
మ్పూతాం-రవేః-అవధారయన్ - శశవిశసనత్రాసాత్-ఆశామ్-అగాత్ -
చరమాం-శశీ-తదధిగమనాత్-తారాపారావతైః-ఉదపీయత.

అర్థము: శశీ=చంద్రుడు, ధ్వాన్త ధ్వాజ్జప్రమాపణ పత్రిణాం - ధ్వాన్త = చీకట్లనెడి, ధ్వాజ్జ = కాకులను, ప్రమాపణ = చంపుటయందలి, పత్రిణాం=బాణములైన, మహసాం = సూర్యకిరణములకు, ఇహ=ఈ, నభసి=ఆకాశముందు, విహరణైః=విహారములచే, రవేః = సూర్యుని యొక్క, శ్చైవనంపాతాం = (దేగలయొక్క పతనక్రియగల్గిన) వేటను, అవధారయన్నివ=నిశ్చయించుకొనుచున్నాడా యనునట్లు, శశవిశసన త్రాసాత్ - శశ = కుందేలును, విశసన = హింసించుట వలన, చరమాం=పడమటి, ఆశాం=దిక్కునుగూర్చి, అగాత్ = వెళ్లెను, తదధిగమనాత్-తత్=ఆ సూర్యునివేటను, అధిగమనాత్ = తెలుసుకొనుటవలన, తారాపారావతైః-తారా=నక్షత్రములనెడి, పారావతైః=పావురాళ్ళచే, ఉదపీయత=ఎగిరివెళ్ళుట (జరిగినది), అనగా సూర్య కిరణములు ఆకాశమున వ్యాపించుచున్నవి. చంద్రుడు పడమటి దిక్కునకు వెళ్ళెను. నక్షత్రము లస్తమించినవని యర్థము.

సమాసములు :

ధ్వాన్తధ్వాజ్జప్రమాపణ పత్రిణామ్-ధ్వాన్తాన్యేవ ధ్వాంజైః=ధ్వాన్త ధ్వాంజైః, ధ్వాన్తధ్వాంజాణాం ప్రమాపణం=ధ్వాన్త ధ్వాంక్షప్రమాపణం, ధ్వాన్తధ్వాంక్ష ప్రమాపణే పత్రిణః=ధ్వాన్తధ్వాంక్ష ప్రమాపణ పత్రిణః, తేషాం=ధ్వాన్తధ్వాంక్ష ప్రమాపణ పత్రిణామ్.

శ్చైవనమ్పాతాం-శ్చైవనపాతః అస్యాం క్రియాయా మితి=శ్చైవనమ్పాతా, తామ్=శ్చైవనమ్పాతాం.

శశవిశసన త్రాసాత్-శశస్య విశసనం=శశవిశసనం, శశవిశసనాత్

త్రాసః=శశవిశసన త్రాసః, తస్మాత్=శశవిశసన త్రాసాత్.

తదధిగమనాత్-తస్య అధిగమనం=తదధిగమనం, తస్మాత్=తదధిగమనాత్.

తారాపారావతైః-తారా ఏవ పారావతాః = తారాపారావతాః, తైః=తారాపారావతైః.

వి. ఇచ్చటఁ జీకట్లనుఁ గాకులుగను, సూర్యకిరణములను బాణములుగను, నాకాశమునందు సూర్యుని విహారమును శ్చైవనంపాతముగను ననగా దేగం

పతనక్రియగను, నక్షత్రములనుఁ బావురములుగను రూపిండుట వలన రూపకాలక్కారము.

భావము:

చంద్రుడు చీకట్లనెడి కాకులను సంహరించెడి బాణములై న సూర్యకిరణము లాకాశమునందు విహరించుటను, సూర్యునివేట యని నిశ్చయించుకొనెనో యను నట్లు, తన యొడియందలి కుందేటి నా సూర్యుడు వేటాడి చంపునేమో యను భయమువలనఁ బడమటి దిక్కునకుఁ బరుగిడెను. ఆ వేటనుఁ గూర్చి తెలిసికొని నందువలన నక్షత్రము లనెడి పావురములును మిండి కెగిరిపోయినవి. ఆ పావురములు సైతము సూర్యుడు తమ్ముల వేటాడునేమో యను భయముచే వెడలి పోయినవని యర్థము. అనగా సూర్యకిరణము లాకాశమునందుఁ బ్రసరించు చున్నవి. చంద్రుడు పడమట నస్తమించుచున్నాడు. నక్షత్రములును నస్తమించి నవని యర్థము.

శ్లో. భృశ మభిభరు స్తారా హారాచ్ఛ్చుతా ఇవ మౌక్తికాః

సురరతక్రిడాలానాత్ ద్యుసద్వీయదగ్గణం

బహుకరకృతాత్ ప్రాతః సమూర్జనా దధునా పున

ర్నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్మీ విలక్షణ మీక్షతే.

13

ప.వి. భృశమ్ - అభిభరుః - తారాః - హారాత్ - చ్యుతాః - ఇవ - మౌక్తికాః - సుర సురతక్రిడాలానాత్ - ద్యుసద్వీయ దగ్గణం - బహుకరకృతాత్ - ప్రాతః - సమూర్జనాత్ - అధునా - పునః - నిరుపధినిజావస్థా లక్ష్మీవిలక్షణం - ఈక్షతే.

అర్థము: తారాః = నక్షత్రములు, సురసురత క్రిడాలానాత్ - సుర = దేవతల యొక్క, సురతక్రిడా = సంభోగ కేళియందు, లానాత్ = తెగిన, హారాత్ = హారములైన ముత్యముల సరములనుండి, చ్యుతాః = జారి పోయిన, మౌక్తికా ఇవ = ముత్యములలో యనునట్లు, ద్యుసద్వీయదగ్గణం - ద్యుసత్ = దేవతలయొక్క, వియత్ = నివాసమైన యాకాశమనెడి,

అక్షణం=ముంగిలిని, భృశం=మిక్కిలి, అభిభరుః=నింపినవి. అనగా రాత్రియందు నింపినవని యర్థము. అథునా = ఇప్పుడు, ప్రాతః = ఉదయముననో, బహుకరకృతాత్, బహుకర = పెక్కుకీరణములు గలుగుచే సహస్రకీరణుడైన సూర్యుడనెడి యాద్వుగానిచే, కృతాత్ = చేయఁబడిన, సమ్మర్జనాత్ = ఉద్భవం, నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్య విలక్షణం, నిరుపధి=అవ్యాజమైన యనగా సహజమైన, నిజ=తనదగు, ఆవస్థా=స్వరూపమైన, లక్ష్యే=నీలవర్ణ ప్రశోభకంబై, విలక్షణం=వేరుగా, ఈశ్వరే=చూడబడుచున్నది. ఉద్భవుగాడు ఉద్భవపిదప స్థల మెట్లు శుద్ధముగా గానబడునో, యట్లే బహుకరుడగు సూర్యుడనెడి బహుకరుడు (ఉద్భవుకాడు) ఆకసము నూర్చుగనే యాయాకసము పూర్ణముకంటె విలక్షణముగాఁగానఁ బడినదని యర్థము.

సమాసములు :

సురసురతక్రీడాలానాత్ - సురతమేవ క్రీడా=సురతక్రీడా, శురాణాం సురతక్రీడా=సురసురతక్రీడా, సురసురతక్రీడయా లానం=సురసురత క్రీడాలానం, తస్మాత్=సురసురతక్రీడాలానాత్.

ద్యునద్వియదగ్గణం - దివి సీద సీతి=ద్యునదః, వియదేవ అగ్గణం = వియదగ్గణం, ద్యునదాం వియదగ్గణం=ద్యునద్వియదగ్గణం.

బహుకరకృతాత్ - బహవః కరాః యస్య సః=బహుకరః, బహుకర ఏవ బహుకరః, బహుకరేణ కృతం=బహుకరకృతం, తస్మాత్=బహుకర కృతాత్.

నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్యవిలక్షణమ్ - నిర్గతః ఉపధిః యస్యా స్థా=నిరూపధిః, నిజా చ స్థా ఆవస్థా చ=నిజావస్థా, నిరుపధి శ్చాసౌ నిజావస్థా చ = నిరుపధినిజావస్థా, నిరుపధినిజావస్థాయాః లక్ష్యే = నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్య, నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్యం విలక్షణం=నిరుపధినిజావస్థాలక్ష్యవిలక్షణమ్.

భావము :

రాత్రియందు మింట నక్షత్రములు, దేవతా మిథునముల సంభోగకాలము నందుఁ దెగిపోయిన ముత్యపు హారములనుండి విడిపోయిన ముత్యముతో యను

నట్లు, ఆకసమును మిక్కుటముగా నిండినవి. ఇప్పుడుదయము కాగనే పెక్కు కిరణములు గల్గినందువలన బహుకరుడగు సూర్యునిచే (హిద్చెడి వానిచే) చిమ్ముఁ బడుటవలన ననగా సూర్యుని కాంతులతో నక్షత్రములు తొలగింపబడుటవలనను (నూర్చువానిచే ధూరి మున్నగునవి తొలగింపబడుటవలనను) సహజముగ తన శోభకంచెను ననగా రాత్రియందలి నీల నిర్మల శోభకంచెను భిన్నమైన శోభనుఁ గలదిగా నాకాశము జూడబడుచున్నది. అనగా నూర్చెడి వానిచే చిమ్ముఁబడి శుద్ధము చేయబడిన ప్రదేశము దాని ముందటి స్థితికంచెను నెక్కువ శోభగం దిగా నెట్లు శోభించునో, యట్లే బహుకరుడగు సూర్యునిచే శుభ్రపఱుచబడిన యంతరిక్షము సైతము పూర్వస్థితి కంచెను. నెక్కువ శోభగలదిగా గనబడు చున్నదని యర్థము.

శ్లో. ప్రథమ ముపహృత్యార్థ్యం తారై రఖణ్ణితతండులై :

తిమిర పరిషద్ధూర్వా పర్వావలీ శబలీకృతైః,

అథ రవిరుచాం గ్రాసాతిథ్యం నభః స్వవిహారిభిః

స్పృజతి శిశిరక్షోదశ్రేణీమయై రుదసక్తుభిః.

14

ప.వి. ప్రథమమ్-ఉపహృత్య-అర్థ్యం-తారైః- అఖణ్ణితతండులైః- తిమిర పరిషద్ధూర్వాపర్వావలీశబలీకృతైః-అథ-రవిరుచాం-గ్రాసాతిథ్యం-నభః-స్వవిహారిభిః-స్పృజతి-శిశిరక్షోదశ్రేణీమయైః- ఉదసక్తుభిః.

అర్థము: నభః=ఆకసము, తిమిర పరిషద్ధూర్వాపర్వావలీ శబలీకృతైః- తిమిర పరిషత్=చీకట్లగుం పనెడి, దూర్వాపర్య = గరిక కణుపులయొక్క, అనగా గరిక తునకలయొక్క, ఆవలీ=వరుసచే ననగా శ్యామలవర్ణము లగు చీకట్లచే, శబలీకృతైః=చిత్రవర్ణములు గలవిగా ననగా మిత్రము లుగాఁ జేయబడిన, తారైః=నక్షత్రము లనెడి, అఖణ్ణితతండులైః=పొట్ట లేనట్టివియు విలుగనట్టివియునగు బియ్యపు గింజలచే ననగా నక్షత్రము లచే, ప్రథమం=మొదట, రవిరుచాం=సూర్యకిరణములకు, అర్థ్యం=పూజాసాధనమును, ఉపహృత్య=ఇచ్చి, అథ=పిదప, స్వవిహారిభిః-స్వ=తనయందు, అనగా నాకాశమునందు, విహారిభిః=సంబరించెడి, శిశిరక్షోదశ్రేణీమయైః; శిశిర=మంచుయొక్క, షోద=తుంపురు

యొక్క శ్రేణీమయైః=వరుసల రూపముననున్న, ఉదసక్తుభిః=నీటితోఁ గలుపఁబడిన పేలపిండితో, గ్రాసాతిథ్యం, గ్రాస=గ్రాసరూపమైన, ఆతిథ్యం=ఆతిథినక్కారమును, సృజితీవ=కల్పించుచున్నదో యను నట్లున్నది.

వి. ఇచ్చట నక్షత్రములను నక్షత్రలుగను, చీకట్లగుంపును గరికతునుకలు గను, మంచు తుంపురులను నీటితోఁ గలిసిన పేలపిండిగను రూపించుట వలన రూపకాలజ్ఞానము.

సమాసములు :

అఖణ్డేశతణ్డులైః-న ఖణ్డతాః = అఖణ్డతాః, అఖణ్డతాశ్చ తే తణ్డులాశ్చ =అఖణ్డేశతణ్డులాః, తైః=అఖణ్డేశతణ్డులైః.

తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వావలీశబలీకృతైః- తిమిరాణాం పరిషత్ = తిమిరపరిషత్, దూర్వాణాం పర్వాణి=దూర్వాపర్వాణి, తిమిరపరిషదేవ దూర్వాపర్వాణి=తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వాణి, తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వాణా మావలీ = తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వావలీ, తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వావర్వా శబలీకృతాః = తిమిరపరిషద్ధూర్వాపర్వావలీ శబలీకృతాః, తైః = తిమిరపరిషద్ధూర్వా పర్వావలీ శబలీకృతైః.

రవిరుచాం-రవేః రుచః=రవిరుచః, తాసాం=రవిరుచాం.

గ్రాసాతిథ్యం- ఆతిథయే ఇదం=ఆతిథ్యం, గ్రాస ఏవ ఆతిథ్యం= గ్రాసాతిథ్యం, తత్=గ్రాసాతిథ్యం.

స్వవిహారిభిః- స్వస్మిన్ విహరన్తితి=స్వవిహారిభిః, తైః=స్వవిహారిభిః.

శిశిరక్షోదశ్రేణీమయైః- శిశిరస్య క్షోదాః=శిశిరక్షోదాః, శిశిరక్షోదానాం శ్రేణ్యైః=శిశిరక్షోదశ్రేణ్యైః, శిశిరక్షోదశ్రేణీనాం వికారాః = శిశిరక్షోద శ్రేణీమయాః, తైః=శిశిరక్షోదశ్రేణీమయైః.

ఉదసక్తుభిః - ఉదకమిశ్రితాః సక్తవః = ఉదసక్తవః, తైః = ఉదసక్తుభిః.

భావము :

అకసము ప్రభాతమున తనయందలి చీకట్లగుం పనెడి గరికల దలములచే కలుపఁబడి చిత్రవర్ణము గలవిగాఁ జేయఁబడిన నక్షత్రము లనెడి విలుగని బియ్యపు గింజలచే ననగా నక్షతలచే మొదట రవికిరణముల కర్ఘ్య మొసంగి పిదప తనయెడ వ్యాపించి తిరుగుచున్న మంచు తుంపర లనెడి నీటఁ దడిపిన పేలాల మార్గములతో నాహారరూపమైన యతిథినత్కారముఁ జేయుచున్నది. ఇంటికి విచ్చేసిన యతిథికై తొలుత నర్ఘ్యము నిచ్చి పిదప నన్నదానము చేయుట గృహస్థధర్మము గదా. ||14||

శ్లో. అనురహితమ ప్యాదిత్యోత్థాం విపత్తి ముపాగతం

దితిసుతగురుః ప్రాణై ర్యోక్తుం న కిం కచవత్తమః.

పతతి లుతతీ కణ్ఠే విద్యా మయం మృతజీవనీ

యది న వహతే సన్ధ్యామౌనవ్రతవ్యయభీరుతామ్.

15

ప. వి. అనురహితమ్-అపి-ఆదిత్యోత్థాం- విపత్తిమ్-ఉపాగతమ్- దితిసుతగురుః-

ప్రాణైః-యోక్తుం-న-కిం-కచవత్-తమః-పతతి-లుతతీ-కణ్ఠే-విద్యామ్-

అయం-మృతజీవనీ-యది-న- వహతే- సన్ధ్యామౌనవ్రతవ్యయభీరుతామ్.

అర్థము : దితిసుతగురుః-దితిసుత==దితికుమారులగు రాక్షసులకు, గురుః == గురువైన శుక్రాచార్యుఁడు, అనురహితమపి==రాక్షసులకు హితముఁ గావించునదై నను, పశ్చాంతరమున-అను==ప్రాణములతో, రహితమపి==శూన్యుఁడైనను, ఆదిత్యోత్థాం; ఆదిత్య==సూర్యునివలన, ఉత్థాం==ఉద్భవించిన, పశ్చాంతరమున, ఆదిత్య==దేవతలచే, ఉత్థాం==ఏర్పడిన (దేవతలు పంపుటచేతనే, కచుడు వెళ్లుటవలన నతనికిఁ గల్గిన యాపద దేవతా మూలకమని యర్థము) విపత్తిం == అపదను, (వినాశమును) ఉపాగతం==పొందిన, తమః == చీకటిని, కచవత్ == బృహస్పతి కుమారుడగు కచునివలె. (బృహస్పతిపుత్రుడు కచుఁడు. దేవతలచేఁ బ్రేరేపింపఁబడినవాడై సంజీవని యను విద్యను నేర్చుటకు శుక్రుని

చెంతకుఁ బోయెను, అతఁడు రాక్షసులచేఁ జంపబడినవాడై మఱల,
శుక్రునిచేఁ బ్రతికింపఁబడెనని భారత కథ), ప్రాణైః=ప్రాణములతో,
యోక్తుం=చేర్చుటకు, కణ్ఠే=కుత్తుకయందు, లుతఠీం=అడుచున్న,
మృతసంజ్ఞావసీం = మృత సంజీవని యను, విద్యాం = విద్యను
(మంత్రమును), న పఠతి కిం = చదువడా యేమి? అనగా తప్పక
చదువునని యర్థము, ఆయం = ఈ శుక్రుడు, సంధ్యామౌనవ్రత
వ్యయభీరుతాం - సంధ్యా = సంధ్యాకాలమందలి, మౌనవ్రత =
మౌనమైన వ్రతమునకు, వ్యయాత్=భంగమువలన, భీరుతాం =
భయశీలత్వమును, న వహతే యది=వహించుట లేకపోయినచో యని
యర్థము. అట్లు కానిచో, నెడుటనున్నట్టి తనశిష్యులగు నా రాక్షసులకు
మేలునుఁ గల్గించు నందకారము నశించుట నెట్లు ఉపేక్షించును?

సమాసములు :

అసురహితమ్ - అసురాధాం హితం=అసురహితం, తత్=అసురహి
తమ్, పఞ్చంతరమున - అసునా రహితః=అసురహితః, తమ్=అసు
రహితమ్.

దితిసుతగురుః - దితేః సుతాః=దితిసుతాః, దితిసుతానాం గురుః=
దితిసుతగురుః.

కచవత్ - కచమివ=కచవత్.

సంధ్యామౌనవ్రతవ్యయభీరుతామ్ - సంధ్యాయాం మౌనం=సంధ్యా
మౌనం, సంధ్యామౌనమేవ వ్రతం=సంధ్యామౌనవ్రతమ్. సంధ్యా
మౌనవ్రతస్య వ్యయః=సంధ్యామౌనవ్రతవ్యయః, సంధ్యామౌనవ్రత
వ్యయాత్ భీరుతా, సంధ్యామౌనవ్రతవ్యయభీరుతా, తామ్ = సంధ్యా
మౌనవ్రతవ్యయభీరుతామ్.

భావము :

రాక్షసులకు గురువైన శుక్రాచార్యుడు అసురహితమున ననగా రాత్రి
రాక్షసులకు హితమును గూర్చునదియును, (అసువులతో హన్యమైనవాడును

ననగా ప్రాణములు తొలగినవాడును) అదిత్యునివలనఁ గల్గినదియు, చీకటి పక్షమున-సూర్యునివలనఁ గల్గినదియును, కచపక్షమున-దేవతలవలన గల్గినదియు నగు నావద నొందిన చీకటిని కచునివలెఁ బ్రాణములతో సంధిల్లఁ జేయుటకు, తన కుత్తుకయందు నిరంతరము తిరుగుచున్న మృతసంజీవని యను విద్యను ననగా మంత్రమును పఠింపడా యేమి? తప్పక చదువఁగలడు. కాని యా శుక్రుడు తన సంధ్యావరణమందలి మౌనవ్రతమునకు భంగము కలుగునని భయపడకయుండుట యవసరము. అతడు తన మౌన వ్రతభంగమువలన భయపడకయున్నచో, నామృతసంజీవనీమంత్రమునుఁ బఠించి, తన శిష్యులైన రాక్షసులకు హితముఁ గూర్చునట్టి యంధకారము నశించుట నుపేక్షించును.

శ్లో. ఉదయశిఖరప్రస్థాని హ్నో రణేఽత్ర నిశః క్షణే
దధతి విహరత్పూషా ఋష్మద్రుతాశ్మజతుస్రవాన్,
ఉదయదరుణ ప్రహ్వీభావాదరా దరుణానుజే
మిలతి కిము తత్సంక్లాచ్చశ్శక్యో నవేష్టకవేష్టనా.

16

ప.వి. ఉదయశిఖరప్రస్థాని-అహ్నో-రణే-అత్ర-నిశః-క్షణే-దధతి - విహరత్పూషా
పూషా - ఉష్మద్రుతాశ్మజతుస్రవాన్ - ఉదయదరుణప్రహ్వీభావాదరాత్ -
అరుణానుజే-మిలతి-కిమ్-ఉ-తత్సంక్లాచ్-శక్యో-నవేష్టకవేష్టనా.

అర్థము: అత్ర=ఈ, క్షణే=సమయమందు, ననగా నుదయకాలమునందు,
నిశః=రాత్రికి, అహ్నో (సహ)=పగటితోడ, రణే సలి=యుద్ధము
జరుగగా, విహరత్పూషాణి-విహరత్=యుద్ధము చూచుటకై సంపదించు,
పూషాణి=సూర్యుడు గల్గిన, ఉదయశిఖరిప్రస్థాని-ఉదయశిఖరి=ఉదయ
పర్వతముయొక్క, ప్రస్థాని=సానుప్రదేశములు, ఉష్మద్రుతాశ్మజతు
స్రవాన్-ఉష్మ=వేడిచే, ద్రుత=కఱగిన, అశ్మజతు=శిలాజతువనెడి
ధాతువులయొక్క, స్రవాన్=ప్రవాహములను, దధతి = రక్తప్రవాహ
ములవలె ధరించుచున్నవి. తేన=దానిచే, ఉదయదరుణప్రహ్వీభావాత్-
ఉదయత్=ఉదయించుచున్న, అరుణ=సూర్యసారథియైన యూరుని
యొక్క, ప్రహ్వీభావ=వందనమునందు, ఆదరాత్=ఆసక్తివలన,
అరుణానుజే=అరుణుని సోదరుడగు రక్తవర్ణముగల్గిన గరుడుడు,

మిలితి సతి = కలియుచుండగా, నవేష్టకవేష్టనా; నవ = నూతనములైన, ఇష్టక = ఇటుకలు కల్గిన, వేష్టనా = ప్రాకారము, శబ్దాక్కిము = శంకింపఁ దగినదాయేమి? ఏల యనగా, రక్తవర్షుడగు గరుడుని కాంతి కొండకు సమీపమున నున్నది. అందువలన కొండకు నెఱ్ఱని యిటుకలతో ప్రాకారము గట్టిన ట్లున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

ఉదయశిఖరిప్రస్థాని - ఉదయస్థ శిఖరీ = ఉదయశిఖరీ, ఉదయశిఖరిణః
ప్రస్థాని = ఉదయశిఖరిప్రస్థాని.

విహరచ్ఛూషాణి - విహరన్ పూషా యేషు తాని = విహరచ్ఛూషాణి.
ఉష్మద్రుతాశ్మజతుస్రవాన్ - ఉష్మజా ద్రుతాని = ఉష్మద్రుతాని,
అశ్మనః జతుని = అశ్మజతుని, ఉష్మద్రుతాని చ తాని అశ్మజాతుని
చ = ఉష్మద్రుతాశ్మజతుని, ఉష్మద్రుతాశ్మజతునాం స్రవాః = ఉష్మ
ద్రుతాగ్జజతుస్రవాః; తాన్ = ఉష్మద్రుతాశ్మజతుస్రవాన్.

ఉదయదరుణ ప్రహ్వీ భావాదరాత్ - ఉదయం శ్చాసౌ ఆరుణశ్చ =
ఉదయదరుణః, ఉదయదరుణస్య ప్రహ్వీభావః = ఉదయదరుణ ప్రహ్వీ
భావః, ఉదయదరుణ ప్రహ్వీభావే ఆదరః; ఉదయదరుణ ప్రహ్వీభావా
దరః, తస్మాత్ = ఉదయదరుణప్రహ్వీభావాదరాత్.

అరుణానుజే - అరుణస్య అనుజః = అరుణానుజః, తస్మిన్ = అరుణానుజే.
నవేష్టకవేష్టనా - నవాః ఇష్టకాః యస్యాం సా = నవేష్టకా, నవేష్టకా చ
సా వేష్టనా చ = నవేష్టకవేష్టనా.

భావము :

ఈ యుదయకాలమునందు తమ తమ యధికారమును స్థాపించుకొనుటకై
రాత్రికిఁ బగటితో యుద్ధమేర్పడుచున్నది. ఆయుధమును జూచుటకై సూర్యుడు,
ఉదయవర్తతపు చటయలయందు సంచరించుచున్నాడు. ఆ చటయలయందు,
సూర్యకిరణములచే కఱగిన శిలాజతుద్రవములు ప్రవహించుచున్నవి. ఆ ప్రవాహ
ములు ఉదయరాగములచే నెఱ్ఱబారియున్నవి. ఆ సమయమున, రక్తవర్షముగల్గిన

గరుడుడు సూర్యసారథియైన తనయన్నయగు నదుణునికి నమస్కరింప రాగా నాతని యొడలిరక్తపువన్నెనుబట్టి యెఱ్ఱనియిటుకలతో గట్టిన ప్రాకార మచ్చట యేర్పడినదా యని భావింపదగియున్నది. ||16||

శ్లో. రవి రథహయా నశ్వస్యన్తి ద్రువం బడబాబల
ప్రతిబలబలావస్థాయిన్యః సమీక్ష్య సమీపగాన్,
నిజపరిబృధం గాఢప్రేమా రథాజ్జవిహ్లామీ
స్మరశరపరాధీనస్వాంతా వృషస్యతి సమ్ప్రుతి. 17

ప. వి. రవిరథహయాన్ - అశ్వస్యన్తి - ద్రువం - బడబాబి - బలప్రతిబలబలావస్థా
యిన్యః - సమీక్ష్య - సమీపగాన్ - నిజపరివృధం - గాఢప్రేమా - రథాజ్జ
విహ్లామీ - స్మరశర పరాధీనస్వాంతా - వృషస్యతి - సమ్ప్రుతి.

అర్థము: బలప్రతిబల బలావస్థాయిన్యః - బల = బలుడను రాక్షసులకు, ప్రతిబల = శత్రువైన యింద్రునియొక్క, బల = సైన్యములయందు, స్థాయిన్యః = ఉన్నటువంటి, బడబా = ఆడుగుఱ్ఱములు అనగా తూర్పు దెసయందున్న గుఱ్ఱములని యర్థము, సమీపగాన్ = దగ్గరనున్న, రవిరథహయాన్ - రవిరథ = సూర్యరథముయొక్క, హయాన్ = గుఱ్ఱములను, సమీక్ష్య = చూచి, అశ్వస్యన్తి = సంభోగమునకై కోరుచున్నవి, ద్రువం = నిశ్చయము, తథా = అట్లే, గాఢప్రేమా = గట్టి యనురాగము గల్గిన, (కావుననే) స్మరశర పరాధీనస్వాంతా; స్మరశర = మన్మథబాణములకు, పరాధీన = స్వాధీనమైన, స్వాంతా = చిత్తముగల్గిన, రథాజ్జవిహ్లామీ = ఆడుచక్రవాకపక్షి, నిజపరిబృధం - నిజ = తనకు సంబంధించిన, పరిబృధం = ప్రభువును ననగా ప్రియుని, సమ్ప్రుతి = ఈ యుద్ధ కాలమునందు, వృషస్యతి = సంభోగమునకై కోరుచున్నది. రాత్రి యెడ బాపు గల్గిన చక్రవాకములు పగటియందే సంభోగించును.

సమాసములు :

రవిరథహయాన్ - రవే రథః = రవిరథః, రవిరథస్య హయాః = రవిరథహయాః, తాన్ = రవిరథహయాన్.

అశ్వస్యస్యస్య - మైథునార్థ మశ్వ మిచ్చ స్తీతి = అశ్వస్యస్యస్య.
 బలప్రతిబల బలావస్థాయస్య - బలస్య ప్రతిబలః = బలప్రతిబలః,
 బలిప్రతిబలస్య బలం = బలప్రతిబలబలం - బలప్రతిబలబలే అవతిష్ఠస్తితి =
 బలప్రతిబల బలావస్థాయస్యః.
 సమీపగాన్ - సమీపం గచ్ఛ స్తీతి = సమీపగాః, తాన్ = సమీపగాన్.
 నిజపరిబృథం - నిజశ్చాసౌ పరిబృథశ్చ = నిజపరిబృథః, తం =
 నిజపరిబృథమ్.
 గాథప్రేమా - గాథం ప్రేమ యస్యా స్సా = గాథప్రేమా.
 రథాజ్ఞవిహజ్ఞమీ - రథాజ్ఞ ఏవ విహజ్ఞమః = రథాజ్ఞవిహంగమః, రథాంగ
 విహంగమస్య శ్రీ = రథాంగవిహజ్ఞమీ.
 స్మరశరపరాధీనస్వాంతా - స్మరస్య శరాః = స్మరశరాః; స్మరశరాణాం
 పరాధీనస్వాంతం యస్యా స్సా = స్మరశరపరాధీనస్వాంతా.
 వృషస్యతి - వృషం మైథునార్థ మిచ్చ తీతి = వృషస్యతి.

భావము :

బలాసురుని శత్రువైన యింద్రుని సైన్యమునందలి యాడుగుఱ్ఱములు,
 అనగా తూర్పుదిక్కునందలి యాడుగుఱ్ఱములు, సమీపమందున్న సూర్యుని
 రథమును లాగెడి యేడు గుఱ్ఱములనుఁ జూచి సంభోగమునకై కోరుచున్నవి.
 అట్లే గాథమైన యసురాగము గల్గినదై మన్మథబాణములకు గురియైన యాడు
 చక్రవాకము తన ప్రియుని యువఃకాలమున సంభోగమునకై కోరుచున్నది.
 చక్రవాకపక్షులు రాత్రులు వియోగమునొంది పగటియందే కలియుచున్నవి. || 17 ||

శ్లో. ఉడుపరిషదః కిం నార్హత్వం ? నిశః కిము నౌచితి ?
 పతి రిహ న య త్తాభ్యాం దృష్టో గణేశరుచీగణః,
 స్ఫుట ముడుపతే రాశ్మం వక్షః స్ఫురన్మలినాశ్మన
 చ్చవి యదనయో ర్విచ్ఛేదేఽపి ద్రుతం న మృతం బత. 18

ప. వి. ఉడుపరిషదః - కిం - న - అర్హత్వం - నిశః - కిమ్ - ఉ - న - ఔచితి - పతిః - ఇహ -
 న - యత్ - తాభ్యాం - దృష్టః - గణేశరుచీగణః - స్ఫుటమ్ - ఉడుపతేః - ఆశ్మం -

వక్షః-స్ఫురన్మలినాశ్మనచ్చవి-యత్-అనయోః-విచ్చేదే-అపి-ద్రుతం -
న-మృతం-ఐత.

అర్థము: ఉడుపరిషదః=నక్షత్ర సమూహమునకు, అర్హత్వం = పూజ్యుడై
యుండుట, యనగాఁ బ్రశంసింపఁదగియుండుట, న్మకిమ్=లేదా యేమి?
అనగా తప్పక యున్నదని యర్థము. నిశః = రాత్రికిని, ఔచితీ =
ఔచిత్యము, న కిమ్=లేదా యేమి? అనగా తప్పకయున్నది, యత్ =
ఎందువలన, ఇహ = ఈ ప్రభాతకాలమునందు, గజేయరుచీగణః,
గజేయ=గజేంపఁదగిన, (పరిమితమైన) రుచీగణః=కాంతిచయము
గల్గిన, అనగా క్షీణమైన కాంతిచయము గల్గిన, పతిః = భర్తయగు
చంద్రుడు, తాభ్యాం=ఆ నక్షత్ర సమూహము చేతను, రాత్రిచేతను,
న దృష్టః = చూడఁబడలేదు. (“ధన్యాస్తాత! న పశ్యన్తి పతిభగ్నం
కుంభయమ్” అని చెప్పిన ప్రకారము) ధన్యులైనవారు తమ భర్త
యొక్క మరణమును, వంశనాశమునుఁ జూడరు. కాన తారల సమూ
హము, రాత్రి తమ భర్తయగు చంద్రునియొక్క అస్తమయరూప
వినాశమునుఁ జూడలేదు. ఏలయనగా, చంద్రాస్తమయమునకు మునుపే
నక్షత్రము లస్తమించుచున్నవి. రాత్రియుఁ గడచిపోవుచున్నది) క్షిప్తా=
మఱియు, స్ఫురన్మలినాశ్మనచ్చవి, స్ఫురత్=(కుందేటిని కళఙ్కముగాఁ
గల్గియుండుట వలన) నల్లగాఁ బ్రకాశించు, మలిన=నలుపువన్నెగల్గిన,
ఆశ్మన=శిలారూపమైన, యనగా శిలవలె కఠినమైన, భవి = కాంతిఁ
గల్గిన, ఉడుపఠేః=చంద్రునియొక్క, వక్షః=హృదయము, ఆశ్మం=
బండకోఁ జేయఁబడినది, స్ఫుటం=స్పష్టము, యత్ = ఏలయనగా,
అనయోః=తన ప్రియురాండ్రగు తారలయొక్కయు రాత్రియొక్కయు,
విచ్చేదేపి=వియోగమందును, ద్రుతం=శీఘ్రముగా, న మృతం =
పగిలిపోలేదు, ఐత=కష్టము, ప్రియురాండ్ర వియోగముచే చంద్రుడు
గుండె పగిలి మరణింపవలసినది. అట్లు జరుగనందువలన నతని హృద
యము బండవంటిది.

సమాసములు :

ఉడుపరిషదః-ఉదూనాం పరిషత్ = ఉడుపరిషత్, తస్యాః = ఉడు పరిషదః.

అర్హత్వం-అర్హతీతి=అర్హస్తీ, అర్హన్త్యాః భావః=అర్హత్వం.

ఔచితీ-ఉచితస్య భావః=ఔచితీ.

గణేయరుచీగణః-గణయతుం యోగ్యా=గణేయాః, గణేయాశ్చ తాః రుచ్యశ్చ=గణేయరుచ్యః, గణేయరుచీనాం గణః యస్య సః=గణేయ రుచీగణః.

ఉడువతేః-ఉదూనాం పతిః=ఉడుపతిః.

ఆశ్మం-ఆశ్మనః వికారః=ఆశ్మమ్.

స్ఫురన్మలినాశ్మనచ్చవి-ఆశ్మనః ఇయం=ఆశ్మనీ, ఆశ్మనీ చ సా చవిశ్చ=ఆశ్మనచ్చవిః, మలినా చ సా ఆశ్మనచ్చవిశ్చ=మలినాశ్మన చ్చవిః; స్ఫురన్తి మలినాశ్మనచ్చవిః యస్య తత్=స్ఫురన్మలినాశ్మనచ్చవి.

భావము :

చంద్రుడస్తమింపక మునుపే, తారల సంఘ మస్తమించుటయందును, రాత్రి గడవిపోవుట యందును నొచిత్య మున్నది. చంద్రుఁ డస్తమింపఁబోవు నప్పు డతని కాంతి యంతయు తణిగిపోయినది. కాన నతడు షీణమగుచున్న దశయం దున్నాడు. ఇట్టి దశయం దున్న భర్తను భార్యలగు తారలును రాత్రి యునుఁ జూడకయుండుట వారి భాగ్యము. భర్తయగు చంద్రు డస్తమింపక మునుపే భార్యలైన తారానిక లస్తమించిరి. అందువలన వారు భర్తయగు చంద్రుని దుర్దశనుఁ జూడలేక పోయిరి. అందువలన వారు ధన్యులైరి. ఎవరు భర్త యొక్క వినాశమును వంశక్షయముఁ జూడరో వారు ధన్యులని స్మృతులు చెప్పుచున్నవి. కాని కుండేటిని కళంకముగా వహించుటచే నల్లనివన్నె గల్గి తాయివలె కఠినమగు కాంతిగల చంద్రుని హృదయము తాయివంటిది. కావుననే యది యతని ప్రియురాండ్రగు తారానికలు నశించినను, వారివియోగముచే పగలిపోక నిలిచియున్నది. అట్లు కానిచో నతని హృదయ మీ తరుణమున భగ్నుమైపోవుట యుచితముగదా! ||19||

శ్లో॥ అరుణకిరణో వహ్న్నా లాజా నుదూని జుహోతి యా
పరిణయతి తాం సన్ధ్యా మేతా మవై మి మణి ర్దివః
ఇయమివ స ఏవాగ్నిత్రాన్తిం కరోతి పురా యతః
కరమపి న క స్తస్యైవోత్కః సకౌతుక మీషితుమ్. 20

ప.వి. అరుణకిరణః-వహ్న్నా-లాజాన్ - ఉదూని-జుహోతి - యా - పరిణయతి-
తాం-సన్ధ్యామ్-ఏతామ్-అవై-మిమణిః-దివః - ఇయమ్-ఇవ-సః - ఏవ-
అగ్నిత్రాన్తిం-కరోతి-పురా - యతః - కరమ్-అపి-న-కః-తస్య - ఏవ-
ఉత్కః-సకౌతుకమ్-ఈషితుమ్.

అర్థము: యా=ఏ ప్రాతఃకాలపు సంద్య, అరుణకిరణే; అరుణ=అనూరు వనెడి
సూర్య సారథియొక్క, కిరణే=కిరణమనెడి, వహ్న్నా=అగ్నియందు,
ఉదూని=నక్షత్రములనెడి, లాజాన్=పేలాలను, జుహోతి=అహతు
లుగా నిచ్చుటవలన కానరానివానినిగాఁ జేయుచున్నాడు. (హోమమునుఁ
గావించుచున్నది) ఉదయకాలపు వెలుగులచే నక్షత్రములు షీజమగు
చున్నట్లును, శుభ్రముగా నున్నట్లునుఁ గానఁబడుచున్నందువలనఁ జేలా
ంతోఁ బోలిక సరిపడుచున్నది. తాం=ముందుఁ జెప్పబడిన, ఏతాం=
ఈ కానఁబడుచున్న, సన్ధ్యాం=ప్రాతఃసంద్యయను వధువును, దివః=
ఆకాశమునకు, మణిః=రత్నమైన సూర్యుఁడు, పరిణయతి; పరి=
అంతట, నయతి=కొనిపోవుచున్నాడు. (పెండ్లియాడుచున్నాడు) అని
భావించును, యతః=ఏలయనగా, ఇయమివ=ఈ సంద్య యను పడుచు
వలె, సోఽపి=ఆ వరుడైన సూర్యుఁడును, పురా=ముందు (రాబోవు
కాలమందు) (తొలుత సంద్య, రాబోవు కాలమందు సూర్యుఁడని యర్థము)
అగ్నిత్రాన్తిం=ఎఱ్ఱగా నుండుటవలనఁ దనయెడ యగ్నియను బ్రాంతిని
(లాజహోమమైన పిదప నగ్నినిఁ బ్రదక్షిణముగాఁ దిరుగుటను) కరోతి=
చేయును (చేయఁబోవుచున్నాడు), ఒక పక్షమున, సంద్యయు సూర్య
ుడును నగ్నియొక్క వర్ణమువంటి వర్ణమునుఁ గల్గి యుండుటవలన నుభ
యులును తమయెడ నట్టి బ్రాన్తిని కల్గింతురు. మఱియొక పక్షమున,
మొదట కన్యయు, ఆమె వెనుక వరుడును నగ్నికిఁ బ్రదక్షిణముఁ

గావింతురని యర్థము. (కాన) క ఏవ జనః=ఏ జనము, సకౌతుకం= కుతూహలముతోడఁ (కఙ్కణ సూత్రము తోడను) తస్య=ఆ వివాహ మాదునట్టి సూర్యునియొక్క, కరమపి=కిరణమును (హస్తమును), ఈక్షితుం=చూచుటకు. నైవ ఉత్కః=బౌత్సక్యముగలవాడు గాడు. ఒక పక్షమున అరుణోదయకాలపు హోమములు మున్నగు నిత్యకర్మలనుఁ జేయుటకును, మఱియొక పక్షమున- మనస్సును వినోదపఱచుట కని యర్థము. కాన నందఱు నౌత్సక్యము గల్గిన వారుగనే యుండురని యర్థము. అనగా నరుణోదయమైనది. నక్షత్రము లరుణుని కాంతియందు లీనములై పోయినవి. సంధ్యాకాల మేర్పడినది. ఇఁక సూర్యు డుద యింపఁ బోవుచున్నాడని యర్థము.

సమాసములు :

అరుణకిరణే- అరుణస్య కిరణః=అరుణకిరణః, తస్మిన్=అరుణకిరణే.

అగ్నిత్రాన్తి- అగ్నేః త్రాన్తిః=అగ్నిత్రాన్తిః, తాం=అగ్నిత్రాన్తిం.

సకౌతుకం- కౌతుకేన సహితం యథా తథా=సకౌతుకం.

భావము :

ప్రాతస్సంధ్య యను కన్యక యరుణుని కిరణము లనెడి యగ్నియందు నక్షత్రము లనెడి లాఙ్గములను ననగా పేలాంను వ్రేల్చుచున్నది. అనగా నావిధముగా వ్రేల్చుటచే నానక్షత్రములను దృష్టిపథమునుండి దూరము చేయు చున్నదని యర్థము. అట్టి సంధ్యయను నీకన్యకను, వరుడైన సూర్యు డన్ని ప్రదేశములకునుఁ గొనిపోవుచున్నాడు (పరిణయమాడుచున్నాడు) అని భావించును. విలయనగా, నీ సంధ్యాకన్యవలె యావరుడైన సూర్యుడును పూర్వమునందును, రాఁబోవుకాలమందును నెఱ్ఱగానుండుటవలన నగ్ని యను త్రాన్తిని గల్గించుచున్నాడు (అగ్నిచుట్టును ప్రదక్షిణము గావించుటను గల్గియున్నాడు). అనగా నీసంధ్యయు, సూర్యుడు నెఱ్ఱగా నుండుటవలనఁ జూపరుల కగ్నియను త్రాన్తినిఁ గల్గించుచున్నాడు. పశ్చాతరమున-నగ్నిత్రాన్తిని వివాహకాలమునందుఁ దొలుత కన్యకయు వెనుక వరుడును నగ్నిని ప్రదక్షిణముగాఁ జూట్టుట చేయు

దురు. కావున నెవ్వడు కుతూహలముతోఁ బరిణయ మాదెడి యాసూర్యుని యొక్కయు కజ్జణసూత్రముతోఁ గూడిన వరునియొక్కయు కిరణమును (హస్తమును) జూచుట కుత్కంఠగలవాడు కాడు? ఒక పక్షమున నరుణోదయ కాలమునఁ గావించెడి హోమాదులనుఁ జేయుటకును, మఱియొక పక్షమున, మనో వినోదమునకును నొత్తుకొమ్ముగలవాడుగాఁ గాడు? అనగా తప్పక యగునని యర్థము.

అనగా నరుణుని కిరణమనెడి యగ్నియందు ప్రాతస్సంధ్యయను కన్యక, సూర్యుఁ డనెడు వరుని వివాహమాడు సందర్భమున నక్షత్రము లనెడి పేలాంతో లాజహోమము గావించుచున్నది. అట్టి హోమమునందలి భస్మములై పోవుటవలన నదృశ్యములై పోయినవి. ఆ ప్రాతస్సంధ్యయను కన్యక నాసూర్యుఁడు పరిణయ మాచుచున్నాడు. పరి = అంతట, నయతి = కొనిపోవుచున్నాడని యర్థము. ఏలయనగా-ఈ సంధ్యాకన్యక యెట్లు పూర్వము తానెఱ్ఱగానుండుటవలన నగ్ని త్రాంతినిఁ గల్గించినదో, యట్లే యీసూర్యుడును నెఱ్ఱగా నుండుటవలన భావి కాలమునందును నగ్నిత్రాంతినిఁ గల్గింపఁగలడు. (వివాహ మగుచున్న యీ సందర్భమున పూర్వము సంధ్యాకన్యకయు వెనుక వరుడైన సూర్యుడును (అగ్నిభ్రమ) నగ్నియను త్రాంతిని నగ్నిచుట్టునుఁ బ్రదక్షిణముగాఁ దిరుగుట చేయుచున్నారు. కావున నెవ్వడు కుతూహలముతోఁకూడిన (కజ్జణసూత్రముతోఁ గూడిన) కరమును (సూర్యకిరణమును, హస్తమును) జూచుట కౌత్సుక్యము గల్గియుండఁడు ?

శ్లో. రతిరతిపతిదైవతశ్రీకౌ! ధురం బిభృమస్తమాం
ప్రియవచసి య న్నగ్నాచార్యా వదామస్తమాం తతః,
అపి విరచితో విఘ్నః పుణ్యద్రుహః కిల సర్మణః
పరుష మరుషే నై కస్యై వా ముదేతు ముదేఽపి తత్.

ప.వి. రతిరతిపతిదైవతశ్రీకౌ-ధురం-బిభృమస్తమాం-ప్రియవచసి-యత్-నగ్నా-
చార్యా-వదామస్తమాం-తతః-అపి-విరచితః-విఘ్నః - పుణ్యద్రుహః -
కిల-సర్మణః-పరుషమ్-అరుషే-న-ఏకస్యై-వామ్-ఉదేతు-ముదే-అపి -
తత్.

అర్థము: రతిరతిపతిద్వైతశ్రీకౌ; రతి=రతీదేవియు, రతిపతి=మన్మథుడు నను
 వీరియొక్క, ద్వైత=ద్వితీయత్వము గల్గినటువంటి, శ్రీకౌ=సౌంద
 ర్యముగల్గిన అనగా నట్టి రెండవ రతీమన్మథులారా! అనగా నట్టి
 దమయన్తీ నలులారా! ప్రియవచసి=స్తోత్రరచనమునందు, ధురం=
 భారమును, బిభృమస్తమాం=చక్కగా వహింతుము. మిమ్ములను సంతోష
 పఱచెడి మాటలనుఁ జెప్పుటకే మేము నియమింపఁబడితి మని యర్థము.
 తథాపి=అయినను, యత్=ఎందువలన, నగ్నాచార్యాః; నగ్న=
 వందులకు అనగా సుత్తిపాఠకులకు, ఆచార్యాః = ఉపదేశముఁజేయు
 గురువులమైన మేము, తతః=అందువలన, వదామస్తమాం=లేస్సగా
 చెప్పుచున్నాము. ఔచిత్యము ననుసరించి ప్రియము గాకపోయినను
 హితమునుఁ జెప్పుచున్నాము. పుణ్యద్రుహః = సన్న్యాదేవతార్చనాది
 పుణ్యకార్యములకు భంగము గల్గించునట్టి, నర్మణః=మీ యిరువురి సుఖ
 విహారమునకు, విఘ్నః=విఘ్నము, ఆపి విరచితః = చేయఁబడినదే
 యగుచున్నది, అతః = ఇందువలన, తత్=ఁటువంటి, పరుషం =
 సుఖ విహారమునకు భంగము గల్గించెడి కఠినవచనమును, వాం =
 మీ యిఱువురిలో, ఏకస్యై=ఒక్కతెయగు దమయన్తీకి, అరుషే=
 రోషము లేక యుండుటకై, న ఉదేతి=ఏర్పడదు, ఆ దమయన్తి దీక్ష
 స్వీకరింపనందువలన సంధ్యాదులు చేయ నవసరము లేనందువలన
 నామెకు మాత్రము మా మాట కోపమునే గలిగించును, ముదేఽపి =
 సంతోషముకొఱకు ననగా - సంధ్యాపూజాదులకుఁ బ్రేరకమైయుండుట
 వలన సంతోషముకొఱకును మామాట కారణముగా, ఉదేతి =
 అగునుఁగార. అప్రియముగానున్నను హితమునే చెప్పవలయునని
 యాశయము.

సమాసములు :

రతిరతిపతిద్వైతశ్రీకౌ - రతిశ్చ రతిపతిశ్చ = రతిరతిపతి, రతి
 రతిపతోః ద్వైతం యస్మాం సా = రతిరతిపతిద్వైతా, రతిరతిపతి
 ద్వైతా శ్రీః యయా స్తా=రతిరతిపతిద్వైత శ్రీకౌ !

బిభృషు స్తమాం - అతిశయేన బిభృషుః = బిభృషు స్తమాం.

[వియవచసి - ప్రియం చ తత్ పచశ్చ = ప్రియవచః, తస్మిన్ = ప్రియవచసి.

సగ్నాఽఽచార్యః - సగ్నానా మాచార్యః = సగ్నాచార్యః.

పుణ్యద్రుహః - పుణ్యాయ ద్రుహ్యతీతి = పుణ్యద్రుద్, తస్య = పుణ్యద్రుహః.

భావము :

రతిదేవికిని కామదేవునకు రెండవస్థానము నాశ్రయించిన సౌందర్యముగల యో దమయంత్రీనలులారా ! మీకు ప్రియమగు పచనమును, జెప్పవలసిన భారమును నెక్కువగా మేము వహించుచున్నాము. అయినను మేము స్తుతిపాతకులకు గురువులమై యుండుటవలన నౌచిత్యము ననుసరించి మీకు, ప్రియము కాకపోయినను హితమునే యెక్కువగా పవించుము. దమయంత్రీ నలులైన మీ యిటువురి యొక్క సుఖ విహారములు, సంధ్యా దేవపూజాది పుణ్యములకు భంగమునుఁ గల్గించుచున్నవి. అట్టి పుణ్య విఘాతకములగు మీ సుఖ విహారములకు మా పచనములు భంగకరములు కాన మిక్కిలి కఠినములు. మీ యిటువురిలోను దమయంత్రీకి మాపచనములు క్రోధ హేతువులు. ఏలయనగా, నామె కర్మ దీక్షనుఁ బొందనందువలన నామెకు సంధ్యా పూజాది ప్రసక్తి లేదు. స్వ్యా దేవ పూజలు చేయవలసిన నీకుఁ బ్రేరకములుగా ననగా నలుఁడవైన నీకు ప్రేరకములు గాన నీకు సంతోషదాయకములు కాన నప్రియమైనను హితముగాన మేము చెప్పెదము ||21||

శ్లో. భవ లఘు యతాకాంతః సంధ్యా ముపాస్య తపోమయ

త్వరయతి కథం సంధ్యేయం త్వాం ననామ నిశానుజాః

ద్యుతిపతి రథావళ్యజ్ఞాగ్రీ దినోదయ మాసితా

హరిపతి హరిత్పూర్ణ భూజాయితః కియతః శ్లఘమ్ || 22

ప. వి. భవ- లఘుయుతాకాంతః- సంధ్యామ్- ఉపాస్య- తపోమయ-త్వరయతి-
 కథం- సంధ్యా - ఇయం - త్వాం-ననామ- నిశానుజా - ద్యుతిపతిః-
 అథ- అవశ్యజ్ఞగ్ధ- దినోదయమ్- అసితా - హరిహరితూర్ణ భూజా
 యితః- కియతః- శ్శణమ్.

అర్థము :- పో తపోమయ = ఓ తపోనిష్ఠ గల్గిన మహారాజా! (కావుననే
 విధిపఱచిన సమయమునందు సంధ్యాద్యనుష్ఠానమునందు శ్రద్ధను
 వహింపుమని యర్థము), లఘు = శీఘ్రముగా, లఘు యుతాకాంతః,
 లఘు=శీఘ్రముగా, యత= వియుక్తమైన, కాంతః= ప్రియురాలిని
 గల్గిన వాడవుగా, భవ=కమ్ము, సన్ధ్యాం= ప్రాతస్సన్ధ్యను, ఉపాస్య=
 ఉపాసించుము, ఇయం = ఈ సమీపించినట్టి, నిశానుజా = రాత్రికి
 దర్శాతిదైన ప్రాతస్సంధ్య, త్వాం = నిన్ను, కథం నామ=ఎట్లు, న
 త్వరయతి= తొందర పెట్టదు. (సంధ్యోపాసన కెట్లు త్వర పెట్టదని
 యర్థము) యతః=ఎందువలన, అథ=వెంటనే, దినోదయం=దినము
 యొక్క ప్రారంభమును, అవశ్యజ్ఞగ్ధ= తప్పక చేయవచ్చు, హరిపతి
 హరి తూర్ణ భూజాయితః — హరిపతి = ఇంద్రునే భర్తగా
 గల్గిన, హరిత్ = తూర్పునకు, పూర్ణభూజాయితః - పూర్ణభూజా=
 నిండుగర్భముగా, ఆయతః=అచరించినట్టి, ద్యుతిపతిః = సూర్యుడు,
 కియతః = ఎన్ని, శ్శణమ్=శ్శణములు, అసితా= ఉండగలదు-ఒక
 శ్శణము గూడా నుండలేదని యర్థము. శీఘ్రముగనే సూర్యుడు దయించును
 కాన సూర్యోదయమునకు మునుపే సంధ్య నుపాసించుటకు లేమ్మని
 యర్థము.

సమాసములు :

లఘుయుతాకాంతః-లఘు యుతా కాంతా యస్య సః=లఘుయుతాకాంతః
 నిశానుజా-నిశాయా అనుజా=నిశానుజా
 ద్యుతిపతిః-ద్యుతీనాం పతిః=ద్యుతిపతిః
 అవశ్యజ్ఞగ్ధ-అవశ్యం కరిష్యతీ త్వవశ్యజ్ఞగ్ధ
 దినోదయమ్-దినస్య ఉదయః=దినోదయః, తమ్=దినోదయం,

హరిపతి హరిత్పూర్ణభూజాయితః-హరిః పతిః యస్యా స్యా=హరి
పతిః. హరిపతి శ్చాసౌ హరిచ్ఛ = హరిపతిహరిత్, పూర్ణ శ్చాసౌ
భూజశ్చ = పూర్ణభూజః, హరిపతిహరితః పూర్ణభూజ ఇవ ఆచ
రితః=హరిపతిహరిత్పూర్ణభూజాయితః.

భావము :

తపోనిష్ఠగల యో నలమహారాజా ! నీవు విహితకాలమునందు సంధ్యో
పాసనాది ధర్మము నాచరించెడివాడవు కాన శీఘ్రముగా ప్రియురాలి యెడబావుఁ
బొందుము. ప్రాతస్సంధ్య నాచరింపుము. ఈ సమీపించునట్టి ప్రాతస్సంధ్య
నిన్నేం త్వరపెట్టదు ? ఏలయనగా, వెంటనే, దినము ప్రారంభించెడి సూర్యుడు
తూర్పు దిక్కునెడి త్రికి పూర్ణ గర్భముగా నాచరించుచున్నవాడై శీఘ్రముగా
వచ్చుచున్నాడు. కాన నా సూర్యోదయమున కంటెఁ బూర్వము సంధ్యోపాసనకై
శీఘ్రముగా రెమ్మని యర్థము. ||22||

శ్లో. ముషితమనసః-చిత్రం-భైమి ! త్వయా-అద్య-కలాగృప్తైః-
నిషధవసుధానాథస్యా-అపి శ్లథశ్లథతా విధోః,
అజగణదయం సన్ధ్యాం వన్ధ్యాం విధాయ న దూషణం
నమసితు మనా యన్నామ స్యా న్న సమృతి పూషణమ్. 23

ప. వి. ముషితమనసః-చిత్రం-భైమి-త్వయా-అద్య-కలాగృప్తైః- నిషధవసుధా
నాథస్య - అపి - శ్లథశ్లథతా-విధోః-అజగణత్ -అయం-సన్ధ్యాం-వన్ధ్యాం
విధాయ - న - దూషణమ్ - నమసితుమనాః-యత్ - నామ-స్యాత్-న-
సమృతి-పూషణమ్.

అర్థము: హే భైమి==ఓ దమయ నీ! అద్య = నేడు, కలాగృప్తైః, కలా=
ముద్దిడుకొనుట, కౌగలించుకొనుట మున్నగు కామక్రీడలకు, గృప్తైః=
నెలవెన; త్వయా = నీచే, ముషితమనసం, ముషిత = అపహరింపఁ
బడిన, మనసః=మనస్సుగల్గిన, నిషధ వసుధా నాథస్యాపి = నిషత
దేశప్రభులైన నల మహారాజునకును ననగా పరమధార్మికునకును,

విధా=వేదవిహితములగు సంధ్యోపాసన మున్నగు నిత్యకర్మల ననుష్ఠించు విషయమున, శ్లథశ్లథతా=మిక్కిలి శైథిల్యము, చిత్రం=ఆశ్చర్యకరమైనది. యత్=ఏలయనగా, ఆయం=ఈ నలుడు, సమృద్ధి=ఇప్పుడు (అనగా నింతకు పూర్వము కాదని యర్థము) స్థాం=ప్రాతః కాలపు పూజను, వస్థాం=వర్తమానగా, విధాయ=చేసి, దూషణం=దానివలని దోషమును, న అజగజత్=లెక్కింపలేదు. తథా=అట్లే, పూషణం=వెంటనే యుదయింపనున్న సూర్యుని, నమసితుమనాః=నమస్కరింపఁ గోరిక గలవాడుగను, న స్వా న్నామ=కాకను పోవచ్చును.

సమాసములు :

ముషితమనసః-ముషితం మనః యస్య సః=ముషితమనాః, తస్య = ముషితమనసః.

కలాగృహైః-కలానాం గృహః=కలాగృహః, తైః=కలాగృహైః నిషధ వసుధానాథస్య-నిషధానాం వసుధా=నిషధవసుధా, నిషధవసు ధాయః నాథః=నిషధవసుధానాథ, తస్య=నిషధవసుధానాథస్య.

శ్లథశ్లథతా-అతిశయేన శ్లథః=శ్లథశ్లథః, శ్లథశ్లథస్య తావః=శ్లథశ్లథతా. నమసితుమనాః-నమసితుం మనః య స్యసః=నమసితుమనాః.

భావము :

ఓ దమయ నీ! నేడు, ముద్దిడుకొనుట, కౌగలించుకొనుట మున్నగు కామ కలలకు స్థానమైన నీవు తన చిత్రము నపహరించుటవలనఁ బరమ భార్మికుడుగా నుండి నప్పటికిని, ఆ నలమహారాజునకు, వేదవిహితములగు సంధ్యోపాసనాది కర్మల ననుష్ఠించు విషయమున శ్రద్ధ మిక్కిలి తగ్గిపోయినది. ఇది యాశ్చర్య కరము. ఏల యనగా-నీనలమహారాజు ఇప్పుడు ప్రాతఃకాలిక సంధ్యోపాసననుఁ గావింపక దానివలని దోషమును నైతము లెక్కించుట లేదు. అట్లే వెంటనే యుదయింపఁబోవు సూర్యభగవానుని నైతము నమస్కరింపఁ గోరికను వహింపక పోవచ్చును. ||28||

శ్లో. న విదుషితరా కాఽపి త్వత్త స్తతో నియతక్రియా
పతనదురితే హేతు ర్మర్తు ర్మనస్విని! మా స్మ భూః!
అనిశభవదత్యాగా దేనం జనః ఖలు కాముకీ
సుభగ మభిదాస్య త్యుద్ధామాఽపరాజ్క-వదావదః. 24

ప. వి. న-విదుషితరా-కా - ఆపి - త్వత్తః - తతః - నియతక్రియాపతనదురితే-
హేతుః-మర్తుః-మనస్విని-మా-స్మ-భూః- అనిశభవదత్యాగాత్ - ఏనం-
జనః-ఖలు-కాముకీసుభగమ్- అభిదాస్యతి-ఉద్ధామా-అపరాజ్క-వదావదః.

అర్థము: మనస్విని = ఓ పరిశుద్ధ హృదయురాలా! (కావుననే నీవు భర్తను,
విహితకర్మల ననుష్ఠింపనందువలని పాపమునుండి రక్షింతువని యర్థము)
త్వత్తః=నీకంటె, విదుషితరా=గొప్ప విద్వాంసురాలు, కాఽపి=
ఒక్కతెయు, న=లేదు, తతః=అందువలన, భర్తుః=భర్తకు,
నియతక్రియాపతనదురితే; నియతక్రియా=సంధ్యాదినిత్యకర్మలయొక్క,
పతన=భ్రంశమువలని, దురితే=పాపము విషయమున, హేతుః=
కారణముగా, మా స్మ భూః=కావలదు, తథాహి=అది యుక్తమే,
ఉద్ధామా = విశ్మజ్జలమైన యనగా నడ్డులేని, అపరాజ్క-వదావదః;
ఆపర=ఒరులపై, ఆజ్క=అపవాదమును, వదావదః=అతిశయించి
చెప్పుచున్న, జనః=జనము, ఖలు=నిశ్చితముగా, అనిశభవదత్యాగాత్;
అనిశ=ఎల్లిప్పుడు, భవత్=నిన్ను, అత్యాగాత్=వదలిపెట్టనందువలన,
ఏనం=ఈ నలుని, కాముకీసుభగం; కాముకీ=పురుషుని గోరెడి స్త్రీకి,
సుభగం=ప్రియమైనవానినిగా, అభిదాస్యతి=చెప్పగలదు. ఆనగా
నీ నలుని స్త్రీలోలునిగాఁ జెప్పగలదు. కాన, శూకకాలము వానిని వదిలి
పెట్టుము.

సమానములు :

విదుషితరా-అతిశయైన విదుషి=విదుషితరా.

నియతక్రియాపతనదురితే-నియతా చ సా క్రియా చ=నియతక్రియా,
నియతక్రియాయాః పతనం=నియతక్రియాపతనం, నియతక్రియాపతనాత్
దురితం = నియతక్రియాపతనదురితం, తస్మిన్ = నియతక్రియా
పతనదురితే.

అనిశభవదత్త్యాగాత్-భవత్యాః అత్యాగః=భవదత్త్యాగః, అనిశం
భవదత్త్యాగః=అనిశభవదత్త్యాగః; తస్మాత్=అనిశభవదత్త్యాగాత్.
కాముకీసుభగం-కాముక్యాః సుభగః=కాముకీసుభగః, తం=కాముకీ
సుభగమ్.

ఉద్దామా-ఉద్గతం దామ యన్య సః=ఉద్దామా.

అపరాజ్ఞవదావదః - అపరేషు అజ్ఞః=అపరాజ్ఞః, అతిశయేన
వదతీతి=వదావదః, అపరాజ్ఞస్య వదావదః=అపరాజ్ఞవదావదః.

భావము :

ఓ పరిశుద్ధహృదయురాలవగు దమయన్తీ ! నిన్ను మించిన గొప్ప
విద్వాంసురాలు మఱియొక్కతె లేదు. కావున భర్తను, సంధ్యోపాసనాది నిత్య
కర్మల ననుష్ఠింపనంధువలనఁ గల్గెడి పాపమునకు కారణము కాక యుండుము.
ఇది యుక్తమైన విషయము. ఏలయనగా-విశృంఖలమై యొరులపై సభవాదము
లను వైచెడి జనము, ఆ నలుడు నిరంతరము నిన్ను వీడనంధువలన నతనిని
శ్రీలోలునిగాఁ జెప్పఁగలరు. కాన వీని నొక క్షణము వదలిపెట్టుము. ||24||

శ్లో. రహ సహచరీ మేతాం రాజన్నపి త్రితరాం క్షణం
తరణికిరజైః స్తోకోన్ముత్తైః సమాలభతే నభః
ఉదధినిరయద్భాస్వత్స్వర్ణోదకుమ్భు దిదృక్షుతాం
దధతి నలినం ప్రస్థాయిన్యః శ్రియః కుముదా న్ముదా. 25

ప. వి. రహ-సహచరీమ్-ఏతాం-రాజన్-అపి-త్రితరామ్-క్షణం-తరణికిరజైః-
స్తోకోన్ముత్తైః-సమాలభతే - నభః - ఉదధినిరయద్భాస్వత్స్వర్ణోదకుమ్భు
దిదృక్షుతాం-దధతి-నలినం-ప్రస్థాయిన్యః-శ్రియః-కుముదాత్-ముదా.

ఆర్థము: హే రాజన్ = ఓ రాజా; శ్రీతరామపి = ఉత్తమశ్రీయైనను, సహచరీం = సహచరీయగు, ఏతాం = ఈమెను, శ్శణం = కొంచెముకాలము, రహం = వదలుము, నభః = ఆకాశము, స్తోకోన్ముత్తైః; స్తోక = కొంచెము, ఉన్ముత్తైః = ప్రకటితములైన, తరణికిరజైః = సూర్యకిరణములచే, సమాంభతే = కుంకుమ పువ్వుముతో నెట్లో యట్లు తన్నలదుకొనుచున్నది. కిష్కా = మతీయు, కుముదాత్ = కలువనుండి, నలినం = తామరపూవునుగూర్చి, ప్రస్తాయిన్యః = బయలుదేరుచున్న, క్రియః = శోభలు (ఉదయకాలమందు కలువపూలు ముడుచుకొనుటవలన నందలి శోభంపప్పుడే వికసించుచున్న పద్మములకుఁ (బోయినట్లుండును) ముదా = సంతోషముతో, ఉదధినిరయ ద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభదిదృశుతాం; ఉదధి = సముద్రము నుండి, నిరయత్ = వెలువలికి వచ్చుచున్న, భాస్యత్ = సూర్యు డనెడి, స్వర్ణోద కుంభ = పసిడి నీటిపంటిని, దిదృశుతాం = చూడఁగోరి యుండుటను, దదధి = దాల్చుచున్నవి. ప్రయాణకాలమందు పూర్ణకుంభదర్శనము మంగళకరమని యర్థము.

సమాసములు :

సహచరీం - సహ చరతీరి = సహచరీ, తాం = సహచరీం.

శ్రీతరామ్ - ఉత్కృష్టా శ్రీ = శ్రీతరా, తాం = శ్రీతరామ్.

తరణికిరజైః - తరణిః కిరణాః = తరణికిరణాః, తైః = తరణికిరజైః.

స్తోకోన్ముత్తైః - స్తోక మున్ముత్తైః = స్తోకోన్ముత్తైః, తైః = స్తోకోన్ముత్తైః.

ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభదిదృశుతాం - ఉదధిః నిరయన్ =

ఉదధినిరయన్, ఉదధినిరయం శ్చాసౌ భాస్వాంశ్చ = ఉదధినిరయద్భా

స్యాన్, ఉదకస్య కుమ్భః = ఉదకుమ్భః, స్వర్ణమయ శ్చాసౌ ఉద

కుమ్భశ్చ = స్వర్ణోదకుంభః, ఉదధినిరయద్భాస్యా నేవ స్వర్ణోదకుంభః =

ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభః, ద్రష్టు మిచ్ఛవః = దిదృక్షవః,

ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభం దిదృక్షవః = ఉదధినిరయద్భాస్య

త్స్వర్ణోదకుంభ దిదృక్షవః, ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభ దిదృ

క్షాణాం భవః = ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుంభ దిదృశుతా,

తామ్ = ఉదధినిరయద్భాస్యత్స్వర్ణోదకుమ్భ దిదృశుతామ్.

భావము :

ఓ రాజా! నీ ప్రియురాలగు దమయంతి యుత్తమజాతికిఁ జెందినదైనను
క్షణికాలము విడచిపెట్టుము. అట్లు చేసినచో నీవు నీ సంధ్యోపాసనాది నిత్యకృత్య
ములనుఁ జేసికొనగలవు. ఆకసము కొద్దికొద్దిగా వెలువడుచున్న సూర్యకిరణము
లచే కుంకుమపూవుతో నందుకొనునట్లు తన్నందుకొనుచున్నది. మఱియు కలువ
పూలనుండి శోభలు పద్మములవంకకు బయలుదేరుచున్నవి. అనగా నుదయకాల
మందు కలువలు ముకుళించుటచేతను పద్మములు వికసించుటచేతను కలువల
శోభలు పద్మము నుద్దేశించి వెళ్లుచున్నట్లున్నవై, నముద్రమునుండి వెల్పుడు
సూర్యుడనెడి పసిడిసీటికుండను చూడగోరిక గల్గియున్నవి. అనగా నప్పుడే
సూర్యుడు నుదయించుటవలన కలువలశోభలు పద్మములవై పునకు బయలుదేరి,
ప్రయాణకాలమందు ఉదయసూర్యుడనెడి జలపూర్ణస్వర్ణకలశములను శుభ
శకున మను భావనతోఁ జూడఁగోరుచున్నవని యాశయము. ||26||

శ్లో. ప్రథమకకుభః పాన్థత్యేన స్ఫుటేక్షితవృత్రహః
ఞ్జనుపద మిహ ద్రక్ష్యన్తి త్వాం మహాంసి మహాఃపతేః,
పటిమవహనా దూహాపోహక్షమాణి వితన్వతా
మహాహ! యువయో స్తావ ల్లక్ష్మీవివేచనచాతురీమ్. 26

ప. వి. ప్రథమకకుభః- పాన్థత్యేన- స్ఫుటేక్షితవృత్రహః- అనుపదమ్- ఇహ-
ద్రక్ష్యన్తి-త్వాం- మహాంసి-మహాఃపతేః-పటిమవహనాత్- దూహాపోహక్ష
మాణి-వితన్వతాం-అహహ-యువయోః-తావత్-లక్ష్మీవివేచనచాతురీమ్.

అర్థము: మహాఃపతేః, మహాః = వెలుగులకు, పతేః = ప్రభువైన సూర్యుని
యొక్క, మహాంసి = వెలుగులు, ప్రథమకకుభః = మొదటిదిక్కైన
తూర్పునకు, పాన్థత్యేన = ఎల్లకాలపు బాటసారియగుటచే, స్ఫుటేక్షిత
వృత్రహః, స్ఫుట = స్పష్టముగాఁ జూపఁబడిన, వృత్రహః = ఇంద్రుని
గల్గినవియు, అనుపదం = ఇంద్రుడు జూచినవెంటనే, ఇహ = ఈ
ప్రదేశమందు, త్వాం = నలుడైన నీన్న, ద్రక్ష్యన్తి = చూడగలవు,
పటిమవహనాత్, పటిమ = రీక్షత్వమును, వహనాత్ = వహించుటవలన,

పక్షాన్తరమున, పదిమ = చాతుర్యమును అనగా నిశితమైన ప్రజ్ఞను, పహనాత్ = పహించుటవలన, ఊహాపోహక్షమాణిః, ఊహ = ఊహలో సరియైన విషయములను గ్రహించుట, అపోహ = సరికాని విషయములను బరిత్యజించుట యను కార్యములందు, క్షమాణి = శక్తిగల్గిన, తాని = ఆ, మహాంసి = వెలుగులు, యువయోః = ఆ యింద్రునకును, నీకును, లక్ష్మీవివేచన చాతురీం; లక్ష్మీ = శోభయొక్క, వివేచన = తారతమ్య విచారణయందలి, చాతురీం = నేర్పును, తావత్ = సంపూర్ణముగా, విరన్వతాం = విస్తరింపజేయును గాత, అహహ = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు:

ప్రథమకకుభః - ప్రథమా చ సా కకుప్త = ప్రథమకకుప్త, తస్యాః = ప్రథమకకుభః.

పాన్థత్యేన - పన్థానం గచ్ఛతీతి = పాన్థః, పాన్థస్య భావః = పాన్థత్వం, తేన = పాన్థత్వేన.

స్ఫుటేక్షితవృత్రహణి - స్ఫుట మిక్షితః = స్ఫుటేక్షితః, స్ఫుటేక్షితః వృత్రహ యై స్త్రాని = స్ఫుటేక్షితవృత్రహణి.

మహాపతేః - మహాసాం పతిః = మహాపతిః, తస్య = మహా పతేః.

పటిమపహనాత్ - పటిమ్నః పహనం = పటిమపహనం, తస్మాత్ = పటిమపహనాత్.

ఊహాపోహక్షమాణి - ఊహాశ్చ అపోహాశ్చ = ఊహాపోహ, ఊహా పోహయోః క్షమాణి = ఊహాపోహక్షమాణి.

లక్ష్మీవివేచనచాతురీం - లక్ష్మ్యాః వివేచనం = లక్ష్మీవివేచనం, లక్ష్మీ వివేచనే చాతురీం = లక్ష్మీవివేచన చాతురీ, తాం = లక్ష్మీవివేచన చాతురీం.

భావము :

సూర్యునివెలుగులు మొదటిదిక్కైన తూర్పున సంచరించుటచే నింద్రుని వలనఁ జక్కగా చూడఁబడినవై, విదప నీకూమియందు సంచరించుటవలన ననగా వ్యాపించుటవలన నలుడివైన నిన్నునుఁ జూడగలవు. ఆ వెలుగులు,

తీక్షణమును (నిశితమైన ప్రజ్ఞను) వహించుటవలన శ్రేష్ఠమైన వస్తువును, శ్రేష్ఠముకాని వస్తువును, వివేచించి యందు శ్రేష్ఠమైన వస్తువును పరిగ్రహించుట యందును, శ్రేష్ఠముకాని వస్తువును బరిత్యజించుటయందును శక్తి గల్గినవి. కాన నావెలుగులు మీయొక్క యనగా నింద్రుని యొక్కయు, నలునియొక్కయు శోధారతమ్యమును విచారించుటయందలి నేర్పును పూర్తిగా విస్తరింపఁ జేయును గాత. ||28||

శ్లో. అనతిశిథిలే పుమ్భావేన ప్రగల్భబలాః ఖలు
ప్రసభమలయః పాథోజాస్యే నివిశ్య నిరిత్యరాః,
కిమపి ముఖతః కృత్వాఽఽనీతం వితీర్య సరోజినీ
మధురస ముషోయోగే జాయాం నవాన్న మచీకరన్. 27

ప. వి. అనతిశిథిలే - పుమ్భావేన - ప్రగల్భబలాః - ఖలు - ప్రసభమ్-అలయః-
పాథోజాస్యే-నివిశ్య-నిరిత్యరాః-కమ్-అపి- ముఖతః-కృత్వా-అనీతం-
వితీర్య-సరోజినీమధురసమ్-ఉషోయోగే-జాయాం-నవాన్నమ్-అచీకరన్.

అర్థము : పుమ్భావేన = పుంస్త్యము అనగా మగతనా మనెడి కారణముచే,
ప్రగల్భబలాః = పెంటి తుమ్మెదలకంటెను నధికబలముగల, అలయః =
తుమ్మెదలు, అనతిశిథిలే = కొంచెము వికసించిన, పాథోజాస్యే;
పాథోజ = పద్మముయొక్క, ఆస్యే = ముఖమునందు, అనగా పైభాగ
మునందు, ప్రసభం = బలవంతముగా, నివిశ్య = నెలకొని, నిరిత్యరాః =
వెడలివచ్చుచున్నవై, ముఖతః = ముఖమువలన ననగా ముఖమునందు
ధరించి, అనీతం = తేబడిన, సరోజినీమధురసం; సరోజినీ = రామర
యొక్క, మధురసం = మకరందరసమును, వితీర్య = ఇచ్చి, ఉషోయోగే =
ప్రాతఃకాలమునందు, జాయాం = తన ప్రేయూరాలగు పెంటితుమ్మెదను,
కిమపి = అనిర్వాచ్యమగు రుచిగల్గిన, నవాన్నం = నూతనాహారమును,
అచీకరన్ = చేయించినవి అనగా భుజింపజేసినవని యర్థము. అనగా
బలవంతుడగు పురుషుడు మఱియొక స్త్రీయొక్క నోటనున్న యిష్టమైన
యాహారమును లాగి తన ప్రేయూరాలి కిచ్చునని యర్థము.

సమాసములు :

అనతిశిథిరే - అత్యంతం శిథిలం = అతిశిథిలం, న అతిశిథిలమ్ = అనతి శిథిలమ్, తస్మిన్ = అనతిశిథిరే.

పుమ్భువేన - పుంసః భావః = పుమ్భువః, తేన = పుమ్భువేన.

ప్రగల్భబలాః - ప్రగల్భం బలం యేషాం తే = ప్రగల్భబలాః.

పాథోజాస్యే - పాథసి జాయత ఇతి = పాథోజం, పాథోజస్య అస్యం = పాథోజాస్యం, తస్మిన్ = పాథోజాస్యే.

నిరిత్యరాః - నిష్క్రిష్ట్య యస్తీతి = నిరిత్యరాః.

సరోజినీమధురసం - సరోజిన్యాః మధురసః = సరోజినీమధురసః, తం = సరోజినీమధురసం.

ఉషోయోగే - ఉషసః యోగః = ఉషోయోగః, తస్మిన్ = ఉషోయోగే.

నవాన్నం - నవం చ తత్ అన్నం చ = నవాన్నం, తత్ = నవాన్నం.

భావము :

మగతనమువలనఁ దుమ్మెదలలోని శ్రీ జాతులకంటె నధికబలము గల్గిన తుమ్మెదలు కొందిగా వికసించిన పద్మముయొక్క ముఖమునందు (పై భాగము నందు) బలవంతముగాఁ గూర్చుండి వెలుపలికి వచ్చుచున్నవై, నోటఁ బట్టుకొని వచ్చునట్టి తామరపూవులయొక్క తియ్యని మకరస్థరసము నొసంగి, ప్రాతః కాలమునందు, తమ ప్రియురాలగు నాడు తుమ్మెదను నెప్పుడునుఁ జవి చూడనట్టి మిక్కిలి చవిగల్గిన మధురమగు సూతనాహారమునుఁ దినిపించినవి. ||27||

శ్లో. మిహిరకిరణాభోగం భోక్తుం ప్రవృత్తతయా పురః

కలితచులుకాపోశానస్య గ్రహార్థ మియం కిము :

ఇతి వికసితే నై కేన ప్రాగ్దలేన సరోజినీ

జనయతి మతిం సాక్షాత్కర్తు ర్జనస్య దినోదయే.

28

ప. వి. మిహిరకిరణాభోగం- భోక్తుం- ప్రవృత్తతయా- పురః- కలితచులుకాపోశానస్య-గ్రహార్థమ్-ఇయం-కిమ్-ఉ-ఇతి- వికసితేన- ఏకేన-ప్రాగ్దలేన- సరోజినీ-జనయతి-మతిం-సాక్షాత్కర్తుః-జనస్య-దినోదయే.

అర్థము: ఇయం=కొలదిగా వికసించిన, సరోజినీ=తామరదీగె, దినోదయే= ఉదయకాలమునందు, ప్రాక్ = మఱియొక దలము వికసించుట కందె పూర్వము, వికసితేన=వికసించిన, ఏకేన=ఒక, దలేన=దలముచే, అనగా కలసియున్న మఱియొక దలముచే, మిహిరకిరణాభోగం = మిహిరకిరణం=సూర్యరశ్మి యనెడి, ఆభోగం=భోజ్యమైన యాహార మును, భోక్తుం = తినుటకై, ప్రవృత్తతయా = ప్రారంభించుటచే, పురః=ఆ భోజనమున కందె ముందు, ఆపోశానస్యం=ఆపోశనమునకు అనగా-భోజన ప్రారంభమున- “అమృతోపస్తరణమసి స్వాహా” యను మస్త్రముతో జలమునుఁ బానము గావించి యన్నమునకుఁ గావించెడి యమృతాస్తరణ రూపకార్యమును, గ్రహార్థం=చేయుటకు, కలితచులుకా, కలిత=చేయఁబడిన, చులుకా=చిటికెన వ్రేలిని వదిలి తక్కిన వ్రేళ్లతో నరచేతిని గుంటఁజేసి పెట్టుకొనుటను గల్గినదిగా, కిము=(అయినదా) యేమి?, ఇతి=ఇట్లు, సాక్షాత్కర్తుః=చూచునట్టి, జనస్య=జనమునకు, మతిం=బుద్ధిని, జనయతి = కల్గించుచున్నది, ఆపోశనమునుఁ బట్టెడి వ్యక్తి, చేతి చిటికెన వ్రేలినిఁ జాచి, తక్కిన వ్రేళ్లను ముడిచి యరచేత జలముఁ ద్రాగుట సంప్రదాయము. తొలుత వికసించిన యాకు విడి పోయిన చిటికెన వ్రేలికి సమానముగా నుండుట చేతను, పద్మము చాపిన యఅచేయివలె నుండుటచేతను, పోలిక సరిపడుచున్నది.

సమాసములు :

మిహిరకిరణాభోగం - మిహిరస్య కిరణః, మిహిరకిరణః, ఆభుజ్యత ఇతి=ఆభోగః, మిహిరకిరణ ఏవ ఆభోగః= మిహిరకిరణాభోగః, తం=మిహిరకిరణాభోగం.

కలితచులుకా-కలితం చులుకం యస్యా సా=కలితచులుకా.

గ్రహార్థం-గ్రహయ=గ్రహార్థం.

దినోదయే-దినస్య ఉదయః=దినోదయః, తస్మిన్=దినోదయే.

భావము :

కొలదిగా వికసించిన యీ తామరతీగె నేటి యుదయమున, తొలుత వికసించిన యనగాఁ దొలత విడిపోయిన యొక యాకుచే, సూర్యరశ్మి యను నాహారమునుఁ దినుటకుఁ బ్రారంభించుటచే, భోజనమునకు పూర్వము, ప్రారంభమునఁ జేయవలసిన యాహారమునకు సనగా సమస్తక జలపానమునకు సరచేరినిఁ జాపినదో యనునట్లు చూచుజనమునకు బుద్ధిని గల్గించుచున్నది. ||28||

శ్లో. తటరుహఖగశ్రేణీ సాంరావిజ్ఞై రివ సామ్రుతం
సరసి విగలన్నిద్రాముద్రాఽజనిష్ఠ సరోజినీ,
అధరసుధయా మధ్యే మధ్యే వధూముఖలబ్ధయా
ధయతి మధుపః స్వాదుజ్ఞార్కం మధూని సరోరుహమ్. 29

ప. వి. తటరుహఖగశ్రేణీసాంరావిజ్ఞైః-ఇవ-సామ్రుతం- సరసి - విగలన్నిద్రాముద్రా - అజనిష్ఠ - సరోజినీ-అధరసుధయా-మధ్యే-మధ్యే- వధూముఖలబ్ధయా-ధయతి-మధుపః-స్వాదుజ్ఞార్కం-మధూని-సరోరుహమ్.

అర్థము: సామ్రుతం=ఇప్పుడు, సరసి=కొలనియందు, సరోజినీ = తామర తీగె, తటతరు ఖగశ్రేణీసాంరావిజ్ఞైః, తట=గట్టునందలి, తరు=చెట్ట యందున్న, ఖగశ్రేణీ=పక్షుల సమూహముయొక్క, సాంరావిజ్ఞైః= గట్టికూతలచేతనో యనునట్లు, విగలన్నిద్రాముద్రా, విగలత్=తొలగి నట్టి, నిద్రా=నిద్రవంటి, ముద్రా = ముడుచుకొనుట కల్గినదిగా, అజ నిష్ఠ=విరపడినది, (తథా=అట్లే) మధుపః=మమ్మెద, సరోరుహం= పద్మములయొక్క, వధూని=మకరందములను, మధ్యే మధ్యే=మధ్య మధ్య, వధూముఖే=పియురాలినోట, లబ్ధయా=పొందఁబడిన, అధర సుధయా = పెదవియందలి యమృతముచే, స్వాదుజ్ఞార్కం=రుచి గలవిగాఁజేసి, ధయతి=త్రాగుచున్నది.

సమాసములు :

తటతరుఖగశ్రేణీ సాంరావిజ్ఞైః- తటే తరవః=తటతరవః, ఖగానాం శ్రేణ్యః=ఖగశ్రేణ్యః, తటతరుషు ఖగశ్రేణ్యః = తటతరుఖగశ్రేణ్యః,

తటతరుఖగత్రేణీసాం సాందావిణాః, తటతరుఖగత్రేణీసాందావిణాః,
తైః=తటతరుఖగత్రేణీసాందావిణైః.

విగలన్నిద్రాముద్రా- నిద్రా ఇవ ముద్రా = నిద్రాముద్రా, విగలన్తీ
నిద్రాముద్రా యస్యాస్యా=విగలన్నిద్రాముద్రా.

అథరసుధయా- అథరస్ సుధా = అథరసుధా, తయా = అథర
సుధయా.

వధూముఖలబ్ధయా-వధ్వాః ముఖం=వధూముఖం, వధూముఖే లబ్ధా=
వధూముఖలబ్ధా, తయా=వధూముఖలబ్ధయా.

స్వాదుజ్జ్వరం-స్వాదూన్ కృత్వా=స్వాదుజ్జ్వరం,

భావము :

ఇప్పుడు కొలనియందున్న తామరతీగె, గట్టునందలి చెట్టయందు నివసించు
పక్షుల గట్టికూతలచేతనో యనునట్లు నిద్రవంటి దలముల మోడ్చును వీడినదై
వికసించినది. తుమ్మెద తామరపూవుల మకరందములను, నడుమ నడుమ తన
ప్రియురాలి పెనవియందలి యమృతముతోఁ గలిపి రసవంతములనుఁ గావించి
పానము చేయుచున్నది. ||29||

శ్లో. గతచరదిన స్యాయుర్భృంశే దయోదయ సజ్జాచ
త్కమలముకులక్రోడే నీదే ప్రవేశ ముపేయషామ్,
ఇహ మధులిహం భిన్నే ష్వంభోరుహేషు సమాయతాం
సహ సహచరై రాలోక్య నైఽధునా మధుపారజాః. 30

ప.వి. గతచరదినస్య - ఆయుర్భృంశే - దయోదయసజ్జాచత్కమల ముకుల
క్రోడే-నీదే-ప్రవేశమ్ - ఉపేయషాం - ఇహ - మధులిహం - భిన్నేషు-
అంభోరుహేషు-సమాయతాం-సహ-సహచరైః - ఆలోక్యనై - అధునా -
మధుపారజాః.

అర్థము: గతచరదినస్య, గతచర = పూర్వము గడిచిపోయిన, దినస్య=దినము
నకు, ఆయుర్భృంశే సతి; ఆయుః=జీవితమునకు, భ్రంశే సతి=పతన

మేర్పడగా, అనగా నవసాన మేర్పడగా ననగా సాయంకాలమునందు, దయోదయ సజ్జచత్కమలముకులక్రోడే; దయోదయ=కనికరము గల్గుటవలననో యనునట్లు, సజ్జచత్ = ముడుచుకునిపోవుచున్న యనగాఁ గనికరముచే వాడుబారుచు ముడుచుకొని పోవుచున్నదో యను నట్లున్న, కమల = పద్మములయొక్క, ముకుల=మొగ్గలయొక్క, క్రోడే=లోపలిప్రదేశమును, నీడే=గూడునందు, ప్రవేశం=ప్రవేశమును, ఉపేయుషాం=పొందుచున్న అనగా రాత్రులందు, నచ్చటనే బంధింపబడినవియు కావుననే యచ్చట నుపవాసములనుఁ గావించిన, ఇహ=ఈ యుదయమున, భిన్నేషు=వికసించిన, అంభోదపేషు= రామరహితయందు, సమాయతాం=వచ్చుచున్న అనగా నిటు నటు తిరుగుచున్న, మధులిహం=తుమ్మెదలకు, అధునా=ఇప్పుడు, సహచరైః = చెలికాండ్రతో, మధుపారణాః, మధు = మకరందముచే, పారణాః=ఉపవాసము తర్వాతి భోజనములు, ఆలోక్యనే=చూడఁబడుచున్నవి.

సమాసములు :

గతచరదినస్య-పూర్వం గతం=గతచరం, గతచరం చ తత్ దినం చ=గతచరదినం, తస్య=గతచరదినస్య.

అయ్యుర్భ్రంశే-అయుషః భ్రంశః=అయ్యుర్భ్రంశః, తస్మిన్=అయ్యుక్త్యంతే.

దయోదయసజ్జచత్కమలముకులక్రోడే-దయాయాః ఉదయాః = దయోదయాః, దయోదయేన సజ్జచన్తి = దయోదయసజ్జచన్తి, దయోదయసజ్జచన్తి చ తాని కమలాని చ=దయోదయసజ్జచత్కమలాని, దయోదయ సజ్జచత్కమలానాం ముకులాః=దయోదయ సజ్జచత్కమలముకులాః, దయోదయ సజ్జచత్కమలముకులానాం క్రోడః = దయోదయ సజ్జచత్కమలముకులక్రోడః, తస్మిన్=దయోదయసజ్జచత్కమల ముకులక్రోడే.

మధుపారణాః-మధునా పారణాః=మధుపారణాః.

భావము :

కడచిన దినమునకు జీవిత మంతమొందగా ననగా నాదిసాయంకాలము నందు దాని దుర్దశనుఁ జూచి కనికరముచేతనో యనునట్లు వెతఁ జెంది, రాత్రి, స్వభావముచే ముకుళించిన తామరమొగ్గం లోపలి ప్రదేశములనుఁ బ్రవేశించుచున్నవియు, రాత్రియందు వానియందే బంధింపఁబడినందువలననే యుపవాసము చేసినవో యనునట్లున్నవియును, బ్రభాతకాలమునందు వికసించిన తామరపూవులపై నిటునటు తిరుగుచున్న తుమ్మెదలం కిప్పుడు వెలువలనుండిన తమ చెలికాండ్రతో మకరందరసముచే ఉపవాస సమాప్తి కాలమందలి భోజనములైన పారణలను జనులు గాంచిరి.

శ్లో. తిమిర విరహాత్ పాణ్డూయ నై దిశః కృశతారకాః
కమల హసితైః శ్యేనీ వోన్నీయతే సరసీ న కా,
శరణమిలిత ధ్వాంతధ్వంసి ప్రభాఽదరధారణా
గగనశిఖరం నీల త్యేకం నిజై రయశోభరైః. 31

ప.వి. తిమిరవిరహాత్-పాణ్డూయ నై-దిశః-కృశతారకాః-కమలహసితైః-శ్యేనీ-
జవ-ఉన్నీయతే-సరసీ-న-కా-శరణమిలిత ధ్వాంతధ్వంసి ప్రభాఽదర
ధారణాత్-గగనశిఖరం-నీల-ఏకం-నిజైః-అయశోభరైః.

అర్థము: దిశః = తూర్పు మున్నగు దిక్కులు, తిమిరవిరహాత్ = చీకటితో
చేర్చదముఁ బొందుటవలన, కృశతారకాః, కృశ = క్షీణించిన,
తారకాః=నక్షత్రములుగలవై, పాణ్డూయ నై=పాణ్డూవర్ణమునుఁ బొంది
నవిగా నాచరించుచున్నవి. విరహముచే పాణ్డూ వర్ణము గల్గును గదా.
కా=నీ, సరసీ=కొలను, కమలహసితైః=వికసిత కమలములనెడి
నవ్వులచే లేదా కమలము యొక్క వికాసములనెడి నవ్వులచే, శ్యేనీ
జవ=తెలుపువన్నె గలదనివలె, న ఉన్నయతే=చూడఁబడదు? అనగా
తప్పక చూడఁబడునని యర్థము. కిన్తు=కాని, ఏకం=ఒక్కటియగు,
గగన శిఖరం=ఆకాశముయొక్క పై భాగము అనగా నెత్తైన గగన
మండలము, శరణమిలిత ధ్వాన్త ధ్వంసి ప్రభాఽదరధారణాత్; శరణ=

రక్షకుడుగా, మిలిత=లభించిన, ధ్యాన్త=చీకట్లను, ధ్వంసి=నాశము చేయు, ప్రభా=వెలుగులైన సూర్య కిరణములను, ఆదర=పట్టుదతో, ధారణాత్=ధరించుటవలన ననగా సూర్యకిరణములకు తన యెడ స్థానము నిచ్చుటవలన, నిజైః=తనవియగు, అయశోభరైః=అపకీర్తి ధారములతో, నీలలి=నల్లగ నున్నది. శరణాగతులను రక్షింపనందు వలని యపకీర్తితో నల్లదైన దని యర్థము.

సమాసములు :

తిమిరవిరహాత్ - తిమిరాజాం విరహః = తిమిరవిరహః, తస్మాత్= తిమిరవిరహాత్.

పాఞ్జాయన్తే - పాఞ్జవ ఇవ ఆవరన్తి=పాఞ్జాయన్తే.

కృశతారకాః - కృశాః తారకాః యాసాం లాః=కృశతారకాః

కమలహసితైః - కమలాన్యేవ హసితాని=కమలహసితాని, లేదా,

కమలానాం హసితాని=కమలహసితాని, తైః=కమలహసితైః.

శరణమిలిత ధ్యాన్త ధ్వంసి ప్రభాఽదరధారణాత్ - శరణం

మిలితాని=శరణమిలితాని, శరణమిలితాని చ తాని ధ్యాన్తాని చ=

శరణమిలిత ధ్యాన్తాని, శరణమిలితధ్యాన్తానాం ధ్వంసిన్యః=శరణమిలిత

ధ్యాన్త ధ్వంసిన్యః, శరణమిలిత ధ్యాన్తధ్వంసిన్యశ్చ తాః ప్రభాశ్చ=

శరణమిలిత ధ్యాన్తధ్వంసిప్రభాః, శరణమిలిత ధ్యాన్త ధ్వంసి ప్రభాసు

అదరః=శరణమిలిత ధ్యాన్తధ్వంసి ప్రభాదరః, శరణమిలిత ధ్యాన్త

ధ్వంసి ప్రభాదరస్య ధారణం=శరణమిలితధ్యాన్త ధ్వంసి ప్రభాఽదర

ధారణం, తస్మాత్=శరణమిలిత ధ్యాన్త ధ్వంసి ప్రభాదరధారణాత్.

గగనశిఖరం - గగనస్య శిఖరం = గగన శిఖరం

అయశోభరైః - అయశసాం భరాః = అయశోభరాః, తైః=అయ

శోభరైః.

భావము :

హృద్భ్రమున్నగు దిక్కులు, చీకట్లు తొలగిపోవుట వలన క్షణములైన నక్షత్రములు గల్గి పాఞ్జవర్ణములు గలవిగా నాచరించుచున్నవి. సరస్సులు

వికసిత కమలము లనెడి నవ్వులచే తెల్లబడి యున్నవి. అనగా ప్రియుడైన సూర్యుని సమాగమముఁ బొందుటవలన, నవ్వులచే వికసించిన ముఖములు గలవిగా నున్నవని యర్థము. కాని యెత్తైన యాకాశమణ్డలము, తన్ను శరణుఁ జొచ్చిన చీకట్లను నాశము గావించెడి సూర్యకిరణములయందెక్కువ పట్టుదలనుఁ జూపుటవలన నపకీర్తులను బొందినదై వానిచే నల్లబారి యుండినది. || ౧1 ||

శ్లో. సరసిజఘనా న్యుద్యత్పక్షర్యమాణి హసన్తు నః

క్షతరుచిసుహృచ్చన్ద్రం తస్మా ముపైతు న కై రవమ్

హిమగిరిదృష్ణయాదశ్రీ ప్రతీతముదః స్మితం

కుముదవిపినస్యః పాథోరుహై ర్విజనిద్రణా.

32

ప. వి. సరసిజఘనాని-ఉద్యత్పక్షర్యమాణి-హసన్తు-న-క్షతరుచిసుహృచ్చన్ద్రం-
తస్మామ్-ఉపైతు-న-కై రవమ్-హిమగిరి దృష్ణయాదశ్రీప్రతీతముదః-
స్మితం-కుముదవిపినస్య-అథో-పాథోరుహై-నిజనిద్రణా.

అర్థము : ఉద్యత్పక్షర్యమాణి; ఉద్యత్ = ఉదయమునుఁ బొందుచున్న, పక్ష = సహాయుడైన, అర్యమాణి = సూర్యుని గల్గిన, సరసిజవనాని = కమల వనములు, న హసన్తు = వికసించువా లేదా హాస్యముఁ జేయవా? చెలి కాండ్రయొక్క యభ్యుదయమందు నందఱును నవ్వుదురు గదా!, క్షతరుచిసుహృత్; క్షత = నశించిన, రుచి = కానిగల్గిన, సుహృత్ = మిత్రుడైన, చంద్రం = చంద్రుని గల్గిన, కై రవం = కలువ, తస్మాం = కునుకుపాటువంటి మోక్షును అనగా దుఃఖమును, న ఉపైతు = పొందదా? తప్పక పొందునని యర్థము, అథో = మఱియు, పాథోరుహై = పద్మములతో, హిమగిరి దృష్ణయాదశ్రీప్రతీతముదః; హిమగిరి = చలిమలయొక్క, దృష్ణత్ = తాళయొక్క, దాయాద = భాగమును హరించెడి, శ్రీ = కాంతిచే, ప్రతీతముదః, ప్రతీత = వెల్లడి యైన, ముదః = సంతోషముగల, కుముదవిపినస్య = కలువల యడవికి సంబంధించిన, నిజనిద్రయా = తమ నిద్రచే ననగా రాత్రియందు తాము ముడుచుకొని పోవుట యనెడి నిద్ర యిప్పుడు కలువల వనమునకు

బోవునను హేతువుచే, స్మితం=నవ్వు, వికాసము స్వీకరింపఁబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

నరసిజవనాని - నరసి జాయన్త ఇతి = నరసిజాని, సరసిజానాం వనాని=నరసిజవనాని.

ఉద్యత్పశ్యార్యమాణి-ఉద్యచ్ఛాసౌ పక్షశ్చ=ఉద్యత్పక్షః, ఉద్యత్పక్షః ఆర్యమా యేషాం తాని=ఉద్యత్పశ్యార్యమాణి.

క్షతరుచి సుహృచ్చన్ద్రం - క్షతా రుచిః యస్య సః=క్షతరుచిః, క్షత రుచి శ్చాసౌ సుహృచ్చ=క్షతరుచిసుహృత్, క్షతరుచిసుహృత్ చంద్రః యస్య తత్=క్షతరుచి సుహృచ్చన్ద్రం.

హిమగిరిదృష్టాయాదశ్రీప్రతీతముదః - హిమగిరేః దృష్టదః = హిమగిరిదృష్టదః, హిమగిరిదృష్టదాం దాయాదా = హిమగిరిదృష్టదాయాదా, హిమగిరిదృష్టదాయాదా చ సా శ్రీశ్చ = హిమగిరిదృష్టదాయాదశ్రీః, హిమగిరిదృష్టదాయాదశ్రియాప్రతీతా ముత్ యస్య తత్=హిమ గిరిదృష్టదాయాదశ్రీప్రతీతముత్, తస్య = హిమగిరిదృష్టదాయాదశ్రీ ప్రతీతముదః.

కుముదవిపినస్య - కుముదానాం విపినం = కుముదవిపినం, తస్య= కుముదవిపినస్య.

పాథోరుహైః - పాథసి రోహన్తితి=పాథోరుహాణి, తైః=పాథోరుహైః. నిజనిద్రయా-నిజా చ సా నిద్రా చ=నిజనిద్రా, తయా=నిజనిద్రయా.

భావము :

ఉదయించు సూర్యుని సహాయముగాఁ గల్గిన కమలవనములు నవ్వువా ? అనగా వికసింపవా ? హాస్యము చేయవా ? స్నేహితు లభ్యుదయముఁ బొంది నవ్వుదు వారి స్నేహితు లందఱును నానందముతో నవ్వుదురని యర్థము. ఇచ్చట మిత్రుఁడైన సూర్యుని యభ్యుదయముచే కమలవనములు హర్షముతో నవ్వగలవనియు, సూర్యకిరణములవలన వికసింపగలవనియు నర్థము. కాంతి

రహితుడైన మిత్రుడగు చంద్రునితోఁ గూడిన కలువ కునుకుపాటువంటి ముకుళ
నమునుఁ బొందదా? తప్పక పొందఁగలడు. తన మిత్రుడగు చంద్రుని దుర్దశనుఁ
జూచి తానును దుఃఖించునని యర్థము. అనగా మిత్రుడగు చంద్రుడు, ఆపదనుఁ
బొందగనే కలువల వనములుగూడా దుఃఖముతో కన్నులను మూయఁగలవనియు,
చంద్రా స్తమయము కాగనే కలువపూలు ముడుచుకొనిపోవుననియు నర్థము. అనగా
రాత్రియందు కలువల వనమునకు హర్షము, కమల వనమునకు నిద్ర యుండినది.
ఇప్పుడు యనగా ప్రభాతమున, కమలములు రాత్రియందలి తమ నిద్రను కలువల
పైకిఁ బోనిచ్చి వాని హర్షమును (వికాసమును) గ్రహించి పరిహసించుచున్నట్లున్న
దని యర్థము. “హిమగిరిదృష్టాయాదశ్రీ ప్రతీష్ఠమదః స్మితం” అను పాఠము
ననుసరించి- పాథోదుపైః=పద్మములచే, నిజనిద్రయా=తను నిమీలనమను
నిద్రనిచ్చి, హిమగిరిదృష్టాయాదా=హిమాచలముయొక్క శిలలతో నమానమైన
శోభ గల్గిన, కుముదవనస్య=కలువల వనముయొక్క, అదః=ఈ, స్మితం=
రాత్రియందలి వికాసము, హాస్యము, ప్రతీష్ఠం=గ్రహింపఁబడినది అని యర్థ
మునుఁ జెప్పుకొనవలయును. ||౩౨||

శ్లో. ధయతు నలినే మాధ్వీకం వా న వాఙ్మనవాగతః
కుముదమకరన్దౌఘైః కుక్షిమ్భరి ర్భ్రమరోత్కరః
ఇహ తు లిహతే రాత్రీతర్షం రథాజ్గవిహ్లామా
మధు నిజవధూవక్త్రామ్భౌజేఽధునాఽధరనామకమ్. ౩౩

ప. వి. ధయతు- నలినే- మాధ్వీకం- వా- న-వా- అభినవాగతః-కుముదమకర
న్దౌఘైః- కుక్షిమ్భరిః- భ్రమరోత్కరః- ఇహ-తు- లిహతే-రాత్రీతర్షం-
రథాజ్గవిహ్లామాః-మధు-నిజవధూవక్త్రామ్భౌజే-అధునా-అధరనామకమ్.

అర్థము: కుముదమకరన్దౌఘైః, కుముద = కలువలయొక్క, మకరన్దౌఘైః=
పువ్వరనముల ప్రవాహముచే, కుక్షిమ్భరిః=కడుపునింపుకొనునదియు,
నలినే=పద్మమందు, అభినవాగతః=అప్పుడే వచ్చిన, భ్రమరోత్కరః=

తుమ్మెదలసంఘము, మాధ్వీకం—కమలమకరందమును, ధయతు వా=
 త్రాగిన త్రాగుగాత, న ధయతు వా = త్రాగకపోయినచో త్రాగక
 పోవును గాత. రాత్రియందుఁ గడుపునిండ కలువల మకరన్దములనుఁ
 ద్రాగినందువలనఁ దృప్తినొందిన యతిథికి మఱల మకరన్దపానము
 లేనందువలన హాని యేమియును లేదు. తు=కాని, రథాజ్ఞవిహ్లామః=
 చక్రవాకపక్షులు, రాత్రీతర్షం=రాత్రియంతయు దాహబాధ ననుభవించి,
 యనగా ప్రియురాలివిరహముచే నేర్పడిన విపాసలచే రాత్రినిఁ గడపి
 ఇహ = ఈ, నిజవధూవక్త్రామౌజే, నిజ = తనవైన, వధూ=
 ప్రియురాండ్రయొక్క, వక్త్రామౌజే = ముఖపద్మముల యందలి,
 అధునా=ఈ ప్రభాతముందలి, అధరనామకం = పెదవి యను పేరు
 గల్గిన, మధు=మకరన్దమును, లిహతే=ఆస్వాదించుచున్నవి. ప్రభాత
 కాలమున చక్రవాక దంపతులు కలియును గదా. భుజించిన వ్యక్తి మఱల
 భుజించుటకంటె, భుజింపనివాడు భుజించుట సముచితము గదా !

సమాసములు :

అభినవాగతః—అభినవ మాగతః=అభినవాగతః.

కుముదమకరన్దౌఘైః—కుముదానాం మకరన్దాః = కుముదమకరన్దాః,
 కుముదమకరన్దానా మౌఘాః, కుముదమకరన్దౌఘాః, తైః = కుముద
 మకరన్దౌఘైః.

కుక్షివృరీః—కుక్షిం బిభర్తీతి=కుక్షివృరీః.

భ్రమరోత్కరః—భ్రమరాణా ముత్కరః=భ్రమరోత్కరః.

రాత్రీతర్షం—రాత్రిం వ్యాప్య తృప్తిత్యా=రాత్రీతర్షం.

రథాజ్ఞ విహ్లామః—రథాజ్ఞా ఇతి విహ్లామః=రథాజ్ఞవిహ్లామః.

నిజవధూవక్త్రామౌజే—నిజాశ్చ తాః వద్వత్స=నిజవద్వత్స, వక్త్రమేవ
 అమౌజం=వక్త్రామౌజం, నిజవధూనాం వక్త్రామౌజం=నిజవధూ
 వక్త్రామౌజం, తస్మిన్=నిజవధూవక్త్రామౌజే.

అధరనామకమ్—అధర ఇతి నామ యస్య తత్=అధరనామకం, తత్=
 అధరనామకమ్.

భావము :

తుమ్మెదల గుంపు రాత్రియండ కలువల మకరందవాహినులచే బొట్ట నింపుకొనినవి. కాన నది కమల మకరందమును ద్రాగినను ద్రాగకపోయినను హని లేదు. కాని చక్రవాక దంపతులు, రాత్రి యంతయు నొండొరుల నెడ బాయుటచే, దాహతాపములకు గుఱియై యిప్పుడు తెల్లవారగనే ప్రియురాలి ముఖకమలమందలి పెదవి యగు మకరందమును బానము చేయుచున్నవి. ఇది సముచితమైనది. రాత్రియంతయు నెడబాటుచే నిరాహారములై సొక్కి సోలిన చక్రవాక దంపతులు భుజించుట యుక్తము. అవి యదయకాలమందే తిరిగి కలుసుకొనుచున్నవి. కాన వాని భోజనమే వాంఛనీయమని యాశయము. ||౩౪||

శ్లో. జగతి మిథునే చక్రావేప స్మరాగమపారగౌ
నవమివ మిథః సమ్మృజ్ఞాతే వియుజ్య వియుజ్య యౌ
సతత మమృతాదేవాఽహారాత్ యదాప దరోచకం
తదమృతభుజాం భర్తా శమ్భు ర్విషం బుభుజే విభుః॥ ౩4

ప.వి. జగతి-మిథునే-చక్రా-ఏవ-స్మరాగమపారగౌ-నవమ్ - ఇవ-మిథః-సమ్మృజ్ఞాతే-వియుజ్య-వియుజ్య-యౌ-సతతమ్-అమృతాత్-ఏవ - ఆహారాత్-యత్-ఆపత్-అరోచకం-తత్-అమృతభుజాం - భర్తా-శమ్భుః - విషం-బుభుజే-విభుః.

అర్థము : జగతి=ప్రపంచమునందు, మిథున=శ్రీ పురుషుల దంపతులయందు, చక్రావేప=చక్రవాకదంపతులే, స్మరాగమపారగౌ; స్మరాగమ=కామ శాస్త్రముయొక్క, పార=ఆవలిగట్టును, గౌ=పొందినవి. అనగా కామ శాస్త్ర పారంగతములు (ఏలయనగా), యౌ=ఏ దంపతులు, మిథః=ఒండొరులను, వియుజ్య వియుజ్య=విడచి, విడచి యనగా ప్రతి రాత్రియు నొండొరులను స్నేహతోదనే వదిలి వదిలి, నవమివ=ప్రతి దినము క్రొత్తదో యనునట్లు, సమ్మృజ్ఞాతే=సంభోగించుకొనుచున్నవి. అట్లు కానిచో ప్రతిదినము విడవక సంభోగించినందువలన విసుగు కలిగి యరోచకమను నడుచి యేర్పడును. యత్=ఏలయనగా, అమృత

భుజాం=అమృతమునుఁ ద్రాగెడి దేవతలకు, భర్తా = ప్రభువైన,
విభుః=సమర్థుడైన, శమ్ముః=శివుడు, సతతం=ఎల్లప్పుడు, అమృ
తాత్=అమృత మనెడి, ఆహారాత్ = ఆహారమువలన, అరోచకం=
ఆరుచి యనెడి రోగమును, ఆపత్=పొందెనో, త్రత్=అందువలన, విషం
విషమును, బుభుజే=తినెను. ప్రతిదినము తీవుగం పిండి వంటలను
తినినచో నరుచి యేర్పడును. దానినిఁ బోగొట్టుకొనుటకై తీవునకు వివరీత
ములైన కారము, చేదుగల్గిన పదార్థములను భక్షించుట లోక ప్రసిద్ధము.

సమాసములు :

స్మరాగమపారగౌ-స్మరస్య అగమః = స్మరాగమః, స్మరాగమస్య
పారం గచ్ఛత ఇతి=స్మరాగమ పారగౌ.

అమృతభుజాం-అమృతం భుజ్జత ఇతి=అమృతభుజః, లేషా మమృత
భుజామ్.

భావము :

మూడు లోకములయందునుఁ బరిశీలించినచో చక్రవాకపథుల దంపతులే
కామశాస్త్ర పారంగతులు. ఏయనగా, నవి ప్రతిదినము రాత్రులయందు నొండొ
రులను వీడి, వీడి పగలు కలియుచున్నవి. అందువలన వాని కలయిక ప్రతి
దినము క్రొత్తదనమునుఁ గల్గియుండును. అందువలన వానికి తమ సంగమము
నందు ఆరోచకము లేదు. అమృతమునుఁ బానముచేయు దేవతలకుఁ బ్రభువైన
శివుడు, ఎల్లప్పుడును తాను పానము చేయునట్టి యమృతమువలన విసుగుఁజెందిన
వాడై యరోచకమును రోగమునకు గుఱియాయెను. అందువలన నాయరోచక
మునుఁ దొలగించుకొనుటకై విషమునుఁ పానము గావించెను. లోకమునఁ దీవు
గల్గిన పిండివంటలనుఁ దినెడివారలు దానివలనఁ గల్గెడి యరుచినిఁ దొలగించు
కొనుటకై దానికి వివరీతములైన కారము, చేదు మున్నగు రసములుగల పదార్థ
మునుఁ దినుట ప్రసిద్ధము గదా! ||లి॥

శ్లో. విశతి యువతిత్యాగే రాత్రీముచం మిహికారుచం
 దినమణిమణిం తాపే చిత్తాన్నిజాచచ్చ యియాసతి,
 విరహతరలం జిహ్వ బహ్వహ్వయ స్త్యతివిహ్వలా
 మిహ సహచరీం నామగ్రాహం రథాజవిహజ్జమాః. 35

ప. వి. విశతి-యువతిత్యాగే-రాత్రీముచం-మిహికారుచం-దినమణిమణిం-తాపే-
 చిత్తాత్-నిజాత్-చ-యియాసతి-విరహతరలజిహ్వ-బహు-అహ్వయ స్తీ-
 అతివిహ్వలామ్-ఇహ-సహచరీం-నామగ్రాహం-రథాజవిహజ్జమాః.

అర్థము. ఇహ=ఈ యుదయకాలమందు, రథాజవిహజ్జమాః=పురుష చక్రవాక
 ములు, యువతిత్యాగే=తమ తరుణియగు ప్రియురాలియొక్క, త్యాగే=
 వియోగమునందు, రాత్రీముచం=ఇప్పుడే రాత్రియను భార్యను విడుచు
 చున్న, మిహికారుచం = మంచయొక్క కాంతివంటి కాంతి యనగా
 విరహమువలని తెల్లని కాంతిగల్గిన చంద్రుని, విశతి సతి=ప్రవేశింపఁగనే,
 తాపే=వేడిమి, విరహమువలన గల్గిన చిత్తసంతాపము, నిజాత్=చక్ర
 వాకమునకు సంబంధించిన, చిత్తాచ్చ = మనస్సునుండియు, దినమణి
 మణిం=సూర్యకాంతమణిని, యియాసతి సతి=ప్రవేశింపఁగోరుచుండగా,
 విరహతరలజిహ్వ, విరహ = వియోగముచే, తరల = చంచలమైన,
 జిహ్వః=నాలుకలుగలవై, అతివిహ్వలాం=చాలాకాలము కానరానందు
 వలన మిక్కిలి దుఃఖించిన, సహచరీం = ప్రియురాలగు చక్రవాకిని,
 నామగ్రాహం=పేరును గ్రహించి, బహు=పలుమాటులు, అహ్వయ స్తి=
 పిలుచుచున్నవి. సూర్యుడుదయించెను, శ్రీమముగా లెమ్మని చెప్ప
 చున్నవని యర్థము.

భావము :

ఈ యుదయకాలమందు చక్రవాకపక్షులు అనగా మగచక్రవాకములు
 రాత్రియందలి వియోగబాధచే, చంచలములగు నాలుకలుగలవై చాలకాలము
 కానరానందువలన మిక్కిలి దుఃఖించుచున్న ప్రియురాలిని బేరెత్తి పిలుచుచు,
 'సూర్యుడుదయించెను. శ్రీమముగా మేల్కొని లెమ్మని' చెప్పుచున్నవి. ఆ

సమయమునందే యాచక్రవాకముకు, తమప్రియురాలితోటి వియోగము, రాత్రి యనెడి భార్యను విడచుచున్న చంద్రునిఁ బ్రవేశించుచున్నది. ఆ చంద్రుడు మంచువంటి కాంతిగల్గి తనప్రియురాలగు రాత్రివలని విరహముచే నేర్పడిన పొందువర్ణమును ధరించినట్లు కానవచ్చుచున్నాడు. రాత్రి, చంద్రునికిఁ బ్రియురాలని ప్రసన్ను. ఇక నాచక్రవాకముల విరహమువలని వేడిమి, తమ మనస్సుల నుండి తొలగి సూర్యకాంతమణినిఁ బ్రవేశింపఁగోరుచున్నది. సూర్యకాంతమణులు పగలు సూర్యకిరణసంపర్కముచే జ్వలించుట ప్రసిద్ధమైనది. చక్రవాకపక్షులు రాత్రియం దెడఁబాపు పొందుట ప్రసిద్ధి. సూర్యు డస్తమింపగనే యవి యొందొంటితోఁ గలియఁజాలవు. మఱి సూర్యు డుదయింపగనే యవి యొందొంటితోఁ గలియుచుండును. కాన నిక్కడ సూర్యు డుదయింపగనే రాత్రి యెడఁబాసిన చక్రవాకములు కలిసినవి. వానికి రాత్రియందలి వియోగము చంద్రునిఁ బ్రవేశించినది. ఏలయనగా, నత డస్తమించుటవలన నతనికి ప్రియురాలగు రాత్రితో నెడఁబాపు గల్గినది. అతనిని తెల్లనిమంచు కమ్ముటవలన నాయెడఁబాపువలని తెల్లఁదనముగూడ నతని కందినట్లు భావింపఁబడినది. ఇక నాచక్రవాకములకు రాత్రి యేర్పడిన విరహగ్నిజ్వాలలు, పగలు సూర్యకాంతిచే మంచుచున్న సూర్యకాంతమణులనుఁ బ్రవేశించినవనియు నాశయము. ||౩5||

శ్లో. స్వముకులమయై ర్నేత్రైః రన్ధ్రవిష్టుతయా జనః
కిము కుముదినీం దుర్వ్యాచష్టే రవే రనవేక్షికామ్,
లిఖితపఠితా రాజ్ఞో దారాః కవిప్రతిభాసు యే
శృణుత శృణుతాఽసూర్యమృత్యా న సా కిల భావినీ. ౩6

ప. వి. స్వముకులమయైః-నేత్రైః-అన్ధపున్దిష్టుతయా-జనః-కిమ్-ఉ-కుముదినీం-
దుర్వ్యాచష్టే-రవేః-అనవేక్షికాం-లిఖితపఠితా-రాజ్ఞః-దారాః-కవి
ప్రతిభాసు-యే-శృణుత-శృణుత-అసూర్యమృత్యా-న-సా-కిల-భావినీ.

అర్థము : జనః=లోకము, స్వముకులమయైః, స్వ = తనయొక్క, ముకుల
మయైః = మొగ్గల రూపముననున్న యనగా ముడుచుకొనిపోయిన,
నేత్రైః=కన్నులతో, అన్ధభవిష్టుతయా=గుడ్డితనమునుఁ బొందిన

దగుటచే, రవేః=సూర్యుని, ఆనవేక్షికాం=చూడనట్టి, కుముదినీం= కలువలిగెను అనగా నౌకరాజ భార్యను, కిము=ఏమని, దుర్యోచక్షే= నిందించును? కలువ జగములను పవిత్రపఱచునట్టి సూర్యునిఁ జూడదు, ఆశ్చర్యము. ఇది మిక్కిలి యనుచితము. అని యీ విధముగ నూరక యపవాదము నేర్పఱచుచున్నది. కవిప్రతిభాను, కవి= కవులయొక్క, ప్రతిభాను=ప్రజ్ఞలయందు ననగా వారి ప్రతిభచే నుల్లసిల్లు కావ్యముల యందు, యే=ఏకుముదిని యను పేరుతో ప్రసిద్ధి నొందిన, రాజ్ఞః=రాజు యొక్కయు, చంద్రునియొక్కయు, దారాః=భార్యలు, లిఖితపఠితాః= లిఖిత=కవులచే లిపిరూపముగా చేయఁబడినవారై, పఠితాః=పాఠకులచేఁ జదువఁబడిరో కవులు ఎవతెను రాజభార్య యని చెప్పుదురో వారి శిష్యులును నట్లే తెలిసికొనుచున్నారని యర్థము. సా=ఆ రాజభార్యగా వర్ణింపఁబడిన కుముదినీ, అసూర్యమృత్యా=సూర్యునిఁ జూడనిదిగా, న భావినీ కిల= కాఁబోదు గదా, శృణుత శృణుత=(ఓ దుర్వాదము చేయు జనులారా!) వినుఁడు, వినుఁడు, రాజభార్యలు రాజనీతి ననుసరించి యసూర్యం పశ్యంతై యుండుట యుక్తమైనచో నప్పుడు చంద్రునకు 'రాజ' నెడి పేరుండుటవలన చంద్రుని దర్శించినంత మాత్రముననే వికసించెడి స్వభావము గల్గిన కలువను చంద్రవత్నిగాఁ గవులు చెప్పుటవలన కలువ గూడ రాజభార్య యనియే సిద్ధించుచున్నది. కాన- రాజభార్య యగుట వలన నామె సూర్యునిఁ జూడక యుండుట యుక్తమేకాన, సూర్యునిఁ జూడకపోవుటవలన జనులు చేసెడి నిందయు నసంబద్ధమగుచున్నది. కాని వాస్తవ స్థితిలో "అసూర్యమృత్యుత్వ" మనగా సూర్యునిఁ జూడక యుండుట గాదు. మఱేమనగా, పరపురుషునిఁ జూడక యుండుట. కాన సూర్యదర్శన నిషేధము తాత్పర్య విషయము గాదు.

సమాసములు :

స్వముకులమయైః - స్వస్య ముకులాః=స్వముకులాః, స్వముకులనాం రూపాణి=స్వముకులమయాని, త్రైః=స్వముకులమయైః.

అన్తంభవిష్టుతయా - అనన్తా అన్తా భూతా = అన్తంభవిష్టుః, అన్తం భవిష్టుః భావః=అన్తంభవిష్టుతా, తయా=అన్తంభవిష్టుతయా.

అనవేషికాం - న అవేషికా = అనవేషికా, తాం = అనవేషికాం.

లిఖితపరితాః - లిఖితాశ్చ తేప్రతితాశ్చ = లిఖితపరితాః.

కవిప్రతిభాసు - కవీనాం ప్రతిభాః = కవిప్రతిభాః, తాసు = కవిప్రతిభాసు.

అసూర్యమృశ్యా - సూర్యం పశ్యతీతి = సూర్యమృశ్యా, న సూర్యం పశ్యా = అసూర్యమృశ్యా.

భావము :

జనము, కలువ పగటియందు తన పూవులనెడి కన్నులు ముడుచుకొనుటచే గుడ్డితనమునుఁ బొంది సూర్యునిఁ జూడక పాపము నొడిగట్టుకొనుచున్నదని, యాకలువను నిందించుచున్నది. ఏలయనగా-

“లోకేఽస్మిన్ మంగలాన్యష్టై బ్రాహ్మణో గౌర్హతాశః

హిరణ్యం సర్పి రాదిత్య ఆపో రాజా తథావృషః,

ఏతాని సతతం పశ్యేన్నమస్యే దర్శయేత్తు యః

ప్రదక్షిణం కుర్వీత తస్య చాఽఽయు ర్న హియతే” అని.

బ్రాహ్మణుడు-గోవు-అగ్ని-బంగారు-నేయి-సూర్యుడు - ఉదకము - రాజు - అని యెనిమిది మంగలపదార్థములు. వీని నెవ్వ డెల్లప్పుడు దర్శించునో, నమస్కరించునో లేదా పూజించునో లేదా ప్రదక్షిణము గావించునో అతని కాయుస్సు వర్ధిల్లునని ధర్మశాస్త్ర వచనము ననుసరించి సూర్యదర్శనము గూడ విధింపఁ బడియున్నది గాన దాని నాచరింపకపోయినచో కలువ నింద్యమగుచున్నది. కాని కవిప్రతిభచే నుల్లసితములగు కావ్యములయందు కుముదిని యనుపేరఁ బ్రసిద్ధమైన రాజభార్య యనగా నృపుని భార్య, చంద్రుని భార్య గలదో యామె నాస్తవస్థితో రాజభార్యయే యగుటవలన-అసూర్యంపృశ్యయే కావలయును గాన నా రాజభార్యయగు కుముదిని యనగా కలువ, సూర్యునిఁ జూడకపోవుట దోషము గాదు. “రాజ” శబ్దమునకు నృపుడనియు, చంద్రుడనియు నర్థము లుండుటవలన, కలువ చంద్రు డుదయించునపుడు వికసించుట వలన నా చంద్రునికేఁ బ్రియురాలై రాజభార్యయై తక్కిన రాజపత్ను లెట్లు అసూర్యంపశ్యలుగ నున్నారో యట్లే యీమెయు, పగటిపూట సూర్యకిరణములచే తన పూవులనెడి కన్నులు

ముడుచుకొనిపోవుటవలన నసూర్యమృశ్య యైనది. కాన నామె సూర్యదర్శనమునుఁ జేయకపోవుట దోషముగాదని యర్థము. ప్రజలు తమ నేత్రములు ముడుచుకొని పోవుటవలన నందులై కలువపై నిట్టి యపవాదమును వేయుచున్నారనియు నర్థము.

వాస్తవ స్థితిలో 'అసూర్యమృశ్య' యనగా సూర్యునిఁ జూడకపోవునది గాదు. మఱిమనగా, కైముతిక న్యాయము ననునరించి సూర్యునే చూడనపుడు మఱియొకరినిఁ జూచుట కవకాశమే లేదు కావున పరపురుషదర్శనము చేయనిది యని యర్థము. కాన కలువపూవు విషయమునందును నదియే తాత్పర్యము కాన రానికి సూర్యదర్శనాభావము దోషముగాదు. ఆ యర్థమునందే 'ఋశ్' ప్రత్యయము విహితము మఱియు కౌశికయందు గూడ "గుప్తిపరం చైతత్" యని చెప్పఁబడినది. ||౩౮||

శ్లో. చులుకితతమస్సిందో ర్భృక్షైః కరాదివ శుభ్యతే
నభసి బిసినీబంధో రన్యైర్యుతై రదబిందుభిః.
శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయా పరిరమ్భణా
దనుపద మదః పజ్కాశజ్కా మమీ మమ తన్వతే. 37

ప. వి. చులుకితతమస్సిందోః-భృక్షైః-కరాత్-ఇవ-శుభ్యతే-నభసి-బిసినీబంధోః-
రన్యైర్యుతైః-ఉదబిందుభిః - శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయాపరిరమ్భ
ణాత్-అనుపదమ్-అదః-పజ్కాశజ్కా-అమీ-మమ-తన్వతే.

అర్థము: నభసి = ఆకాశమునందు, భృక్షైః = ఎగురుచున్న తుమ్మెదలచే,
చులుకితతమస్సిందోః- చులుకిత = పానముచేయుటకై యరచేతఁ బట్టు
కొనఁబడిన, తమస్సిందోః = చీకటి యనెడి కదలి గల్గిన, బిసినీ
బంధోః- బిసినీ=పద్మములకు, బంధోః=చుట్టమైన సూర్యునియొక్క,
కరాత్=కిరణము నుండి (హస్తమునుండి), రంధ్రయ్యుతైః- రంధ్ర=
వ్రేళ్ళ సందులనుండి, య్యుతైః=జారినటువంటి, ఉదబిందుభివ=నీటి
బొట్టలో యనునట్లు, శుభ్యతే=తెలియఁబడుట (సంభవించుచున్నది)

(తుమ్మెదలు చీకటితో సమానమగు రంగునుఁ గల్గియుండుటవలనను, తుమ్మెదలు నల్లని వన్నెగల్గిన పెద్దవగు నీటిబిందువులవలె నుండుట వలనను నిట్లు చెప్పఁబడినది), కిచ్చా=మరియు, అమీ=ఈ తుమ్మెదలు, అనుపదం=ప్రతిక్షణమందును, (పోల్చఁబడిన ప్రకారముఁ దెలియఁబడిన వెంటనే) శతదల మధుస్రోతః కచ్చద్వయ్యా పరిరమ్భణాత్ - శతదలం=పద్మములయొక్క, మధు=మకరందములయొక్క, స్రోతః=ప్రవాహములవలని, కచ్చద్వయ్యా=తేమనేలలను రెండిని, పరిరమ్భణాత్=తాకుటవలన ననగా మకరంద ప్రవాహము రెండు వైపుల ప్రవహించుట వలన, అదః పజ్జాశజ్జాం- అదః=ఈ మకరంద ప్రవాహములయొక్క, పజ్జాశజ్జాం=అడుసనెడి భ్రమను, మమ=స్తుతిపాఠకుఁడనైన నాకు, తన్వతే=కలిగించుచున్నది.

సమాసములు :

చులుకిత తమస్సింధోః- తమ ఏవ సింధుః=తమస్సింధుః; చులుకితః తమస్సింధుః యేన సః=చులుకిత తమస్సింధుః, తన్య=చులుకిత తమస్సింధోః.

బిసినీబంధోః - బిస మాసా మస్తీతి=బిసిన్యః, బిసినీనాం బంధుః=బిసినీబంధుః, తన్య=బిసినీబంధోః.

రంధ్రచ్యుతైః-రంధ్రేభ్యః చ్యుతాః = రంధ్రచ్యుతాః, తైః = రస్థ్ర చ్యుతైః.

ఉదబిందుభిః- ఉదకానాం బిందవః=ఉదబిందవః, తైః=ఉదబిందుభిః.

శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయ్యా పరిరమ్భణాత్ - శతం దలాని యన్య తత్=శతదలం, శతదలస్య మధూని=శతదలమధూని, శతదల మధూనాం స్రోతాంసి=శతదల మధుస్రోతాంసి, శతదల మధు స్రోత సాం కచ్చె=శతదల మధుస్రోతః కచ్చె, శతదల మధుస్రోతఃకచ్చయ్యా, ద్వయ్యా=శతదలమధు స్రోతఃకచ్చద్వయ్యా, శతదల మధుస్రోతః కచ్చ ద్వయ్యా పరిరమ్భణం = శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయ్యా పరిరమ్భణం, తస్మాత్=శతదలమధుస్రోతః కచ్చద్వయ్యా పరిరమ్భణాత్.

అనుపదమ్-పదే పదే=అనుపదమ్.

అదఃపజ్కాశజ్కాం- అమృత్య పజ్కాశః=అదఃపజ్కాశః, అదః పజ్కాశః
అశజ్కా=అదఃపజ్కాశజ్కా, తాం=అదఃపజ్కాశజ్కామ్.

భావము :

ఉదయకాలమందు నాకసమునం దెగురుచున్న తుమ్మెదలు, సూర్యుడు
తన కిరణము లనెడి యరచేయిచేతఁ జీకటి యనెడి సముద్రమునుఁ జానము
చేయగా నాతని వ్రేళ్ళ సందులనుండి జారిపడిన నీటి బొట్టులుగాఁ భావింపఁబడి
నవి. (తుమ్మెదలును చీకట్లు సమానమగు వన్నెనుఁ గల్గియుండుట వలనను
తుమ్మెదలు నల్లని నీటి బిందువులవలె నుండుటవలనను నిట్టిభావన యేర్పడినది)
మఱియు నీ తుమ్మెద లీ విధముగాఁ దెలియఁబడిన పిదప, పద్మమకరన్త ప్రవా
హముల కిటుగెడలునుఁ గూర్చుండుట వలన నవి యీ మకరంద ప్రవాహము
వలన గల్గిన యడుసనెడి భ్రమను స్తుతిపాఠకుడనగు నాకుఁ గల్గించుచున్నది. || 37 ||

శ్లో॥ ముస్మణసుమనః శ్రేణీ శ్రీణా మనాదరిభిః సరః
పరిసరచరై ర్భాసాం పత్యః కుమారతరైః కరైః,
అజని జలజామోదానందోత్పత్తిష్ట మధువ్రతా
వలిశబలనా ద్గుజ్ఞా పుష్కళియం గృహాయాలుభిః. || 38 ||

ప. వి. ముస్మణసుమనఃశ్రేణీశ్రీణాం- అనాదరిభిః- సరఃపరిసరచరైః-భాసాం-
పత్యః - కుమారతరైః- కరైః- అజని - జలజామోదానందోత్పత్తిష్ట
మధువ్రతావలి శబలనాత్-గుజ్ఞాపుష్కళియం- గృహాయాలుభిః.

అర్థము: ముస్మణ సుమనః శ్రేణీ శ్రీణాం; ముస్మణసుమనః=కుజ్జామహూం
యొక్క, శ్రేణీ=పరుసలయొక్క, శ్రీణాం=శ్రీధరను, అనాదరిభిః=
తిరస్కరించుచున్న అనగా కుజ్జామహూలవన్నె కంటెను నధికమైన
యెఱ్ఱదనము గల్గినవియు, సరఃపరిసరచరైః; సరఃపరిసర = కొని
చుట్టు ప్రక్కల, చరైః=సంచరించుచున్న, కుమారతరైః = అప్పుడే
యుదయించుటవలన మిక్కిలి లేతదనము గల్గిన, భాసాం పత్యః=
కాంతలకు ప్రభువై వ సూర్యునియొక్క, కరైః=కిరణములచే, జలజా

మోదా నన్దోత్పత్తిష్టు మధు వ్రతావలి శబలనాత్; జలజ = పద్మముల
యొక్క, ఆమోద=సువాసనచే నేర్పడిన, ఆనంద=సంతోషమువలన,
ఉత్పత్తిష్టు=పైకెగురునట్టి, మధువ్రతావలి = తుమ్మెదల బాగువలన,
శబలనాత్ = చిత్రవర్ణముఁ బొందించుటవలన, గుఱ్ఱాపుష్కశ్రియం;
గుఱ్ఱా=గురువిందలయొక్క, పుష్క=రాశియొక్క, శ్రియం=శోభను,
గ్రహయాలుఖిః=గ్రహించునవిగా, అజని=ఏర్పడుట (యైనది). నల్లని
తుమ్మెదలతోఁ గలసిన యెఱ్ఱని బాల సూర్యుని కిరణము లట్లు శోభించిన
వని యర్థము. గురువిందలు పైన నల్లగను దిగువ యెఱ్ఱగను నుండుట
వలనఁ బైన తిరుగు నల్లని తుమ్మెదల సంస్కర్ణముచే దిగువనున్న యెఱ్ఱని
బాల సూర్యకిరణములు గురువిందల పోలికనుఁ బొందినవని యర్థము.

సమాసములు :

ఘృన్మణసుమనః శ్రేణీశ్రీణాం- ఘృన్మణస్య సుమనాంసి=ఘృన్మణ
సుమనాంసి, ఘృన్మణసుమనసాం శ్రేణయః, = ఘృన్మణ సుమనః
శ్రేణయః, ఘృన్మణ సుమనః శ్రేణీనాం శ్రియః=ఘృన్మణ సుమనః
శ్రేణీశ్రియః, తాసాం=ఘృన్మణసుమనఃశ్రేణీశ్రీణామ్.

అనాదరిభిః- న ఆదరః=ఆనాదరః, అనాదరః ఏషా మస్తీతి=అనా
దరిణః, తైః=అనాదరిభిః.

సరఃపరిసరచరైః- సరసః పరిచరాః=సరఃపరిచరాః, సరః పరిసరేషు
చరస్తీతి=సరఃపరిసరచరాః, తైః=సరఃపరిసరచరైః.

కుమారతరైః- అత్యంతం కుమారాః, కుమారతరాః, తైః=కుమారతరైః.
జలజామోదానన్దోత్పత్తిష్టు మధువ్రతావలి శబలనాత్ - జలజానా
మామోదః=జలజామోదః, జలజామోదాత్ ఆనన్దః=జలజామోదానన్దః,
జలజామోదానన్దేన ఉత్పత్తితుం శీల మేషా మస్తీతి = జలజామోదానన్దో
త్పత్తిష్టవః, జలజామోదానన్దోత్పత్తిష్టవశ్చ తే మధువ్రతాశ్చ = జలజా
మోదానన్దోత్పత్తిష్టు మధువ్రతాః, జలజా మోదానన్దోత్పత్తిష్టు మధువ్రతానా
మావలిః = జలజామోదానందోత్పత్తిష్టుమధువ్రతావలిః, జలజామోదా
నన్దోత్పత్తిష్టు మధువ్రతావల్యా శబలనం = జలజామోదానన్దోత్పత్తిష్టు

మధుప్రతావలి శబలనం, తస్మాత్ = జలజామోదానంతోత్పత్తిస్తు మధుప్రతావలి శబలనాత్.

గుఞ్జాపుష్పశ్రీయం - గుఞ్జానాం పుంజః = గుఞ్జాపుష్పః, గుఞ్జాపుష్పస్య శ్రీః = గుఞ్జాపుష్పశ్రీః, తాం = గుఞ్జాపుష్పశ్రీయం.

భావము :

కుంకుమపూవుకంటెను నెఱ్ఱని బాలసూర్యుని కిరణము లచ్చటి తామర కొలని పరిసరములలోఁ బడుచుండగా నా కిరణముల మధ్య నల్లని తుమ్మెదలు, పద్మ గంధముల పరిమళముల వలని యానందముతోఁ బైకెగురు చుండినవి. బాల సూర్యుని కిరణము లరుణ వర్ణములుగను, తుమ్మెదలు నీలవర్ణములుగను నుండుటవలన నవి రెండును కలియుట వలన పైన నలుపు వన్నెయు నడుగున నెఱుపు వన్నెయు గల్గిన గురువిందల రాశియొక్క శోభ గలవిగా నుండినవి. || 88 ||

శ్లో. రచయతి రుచిః శోణీ ఏతాం కుమారితరా రవేః
యదలిపటలీ నీలీకర్తుం వ్యవస్యతి పాతుకా
అజని సరసీ కల్మాషీ తద్ధ్రువం ధవలస్ఫుట
త్కమల కలికాషణైః పాణ్ణాకృతోదర మణ్డలా. 39

ప. వి. రచయతి - రుచిః - శోణీమ్ - ఏతామ్ - కుమారితరా - రవేః - యత్ - అలిపటలీ -
నీలీకర్తుం - వ్యవస్యతి - పాతుకా - అజని - సరసీ - కల్మాషీ - తత్ - ద్రువం -
ధవలస్ఫుటత్కమలకలికాషణైః - పాణ్ణాకృతోదరమణ్డలా.

అర్థము: యత్ = ఎందువలన, కుమారితరా = మిక్కిలి లేతదైన, రవేః = సూర్యునియొక్క, రుచిః = కాన్తి, ఏతాం = ఈ, సరసీం = కొలనును, శోణీం = ఎఱ్ఱని వన్నెగలదానినిగా, రచయతి = చేయుచున్నదో, తథా = అట్లే, పాతుకా = సరస్సునకుఁ బైన పడనున్న, అలిపటలీ; అలి = తుమ్మెదల యొక్క, పటలీ = సమూహములు, నీలీకర్తుం = తమ

కాంతిచే సరస్సును నీలి వర్ణముగల దానినిగా జేయుటకు, వ్యవస్థితి = ప్రయత్నించుచున్నదో, తత్ = అందువలన, సరసీ = కొలను, ధవల స్ఫుటత్కమల కలికావజ్ఞైః; ధవల = తెల్లని, స్ఫుటత్ = వికసించిన, కమలకలికా = తామర మొగ్గల యొక్క, వజ్ఞైః = సమాహమంచే, పాణ్ణాకృతోదరమణ్ణలా, పాణ్ణాకృత = తెల్లఁబరుచఁబడిన, ఉదర మణ్ణలా = మధ్యభాగములను గల్గినదై, కల్మాషీ = వివిధ వర్ణములు గల దిగా, అజని = ఏర్పడినది.

సమాసములు :

కుమారితరా-అతిశయేన కుమారీ, కుమారితరా.

అలిపటలీ-అలీనాం పటలీ = అలిపటలీ.

నీలీకర్తృం-అనీలాం నీలాం సమృద్ధ్యమానాం కర్తృం = నీలీకర్తృం.

ధవలస్ఫుటత్కమల కలికావజ్ఞైః-స్ఫుటన్తి చ తాని కమలాని = స్ఫుటత్కమలాని, ధవలాని చ తాని స్ఫుటత్కమలాని = ధవలస్ఫుటత్కమలాని, ధవలస్ఫుటత్కమలానాం కలికాః = ధవలస్ఫుటత్కమల కలికాః, ధవలస్ఫుటత్కమల కలికానాం వజ్ఞాః = ధవలస్ఫుటత్కమల కలికావజ్ఞాః, తైః = ధవళస్ఫుటత్కమలకలికావజ్ఞైః.

పాణ్ణాకృతోదరమణ్ణలా-అపాణ్ణ, పాణ్ణు సమృద్ధ్యమానం కృతం = పాణ్ణాకృతం, ఉదరస్య మణ్ణలం = ఉదరమణ్ణలం, పాణ్ణాకృత ముదర మణ్ణలం యస్యా స్సా = పాణ్ణాకృతోదరమణ్ణలా.

భావము :

కాల సూర్యునిచే లేత యెండవలన కొలనును నెఱ్ఱబాటునట్లును, తుమ్మెదల బారు తమ నల్లకాంతిచే కొలనును నల్లబారునట్లును, వికసించిన తెల్లదామర పూవులు కొలని మధ్యభాగమునుఁ దెల్లఁబడునట్లునుఁ జేయుటవలన నీ వివిధ కాంతులచే నా కొలను చిత్రవర్ణము గలదిగా నేర్పడినది. ||89||

శ్లో. కమలకుశలాధానే భానో రహో పురుషవ్రతం
యదుపకురుతే నేత్రాణి శ్రీగృహత్వ వివక్షభిః
కవిభి రుపమాదానా దమౌజ్జతాం గమితా న్యసా
వపి యదతథాభావా న్ముఞ్చ త్యులూకవిరోచనే.

40

ప. వి. కమలకుశలాధానే-భానో-అహో - పురుషవ్రతం-యత్ - ఉపకురుతే -
నేత్రాణి-శ్రీగృహత్వవివక్షభిః-కవిభిః - ఉపమాదానాత్-అమౌజ్జతాం-
గమితాని-అసౌ-అపి-యత్-అతథాభావాత్-ముఞ్చతి - ఉలూకవిరోచనే.

అర్థము: కమలకుశలాధానే, కమల = పద్మములకు, కుశల = క్షేమమును, అధానే=కల్పించుటయందు, అనగా వికాసమునుఁ గల్పించుటయందు, భానో= సూర్యునియొక్క, పురుషవ్రతం = పురుషాభిమానము గల వాని యొక్క, వ్రతం=నియమము అనగా దృఢ నిశ్చయము, అనగా పౌరుషము, అహో=అశ్చర్యకరము, లేదా- అహోపురుష=పురుషాభిమానము గల్గిన వానియొక్క, వ్రతం = వ్రతము, అనగా దృఢ నియమము, యత్=ఎందువలన, అసౌ=ఈ సూర్యుడు, శ్రీగృహత్వం = శోభకు నెలవగుటను, నేత్రములయొక్క సౌందర్యమును వర్ణించుటయందు నుపమానమై యుండుటను, వివక్షభిః = చెప్పగోరుచున్న, కవిభిః = కవులచే, ఉపమాదానాత్, ఉపమా = నేత్రములకు సాదృశ్యము గలదిగా వర్ణించినంత మాత్రము వలన, అంభోజతాం = తామరపూవుగా నుండుటను, గమితాని=పొందింపఁబడిన, నేత్రాణ్యపి=కన్నులనుగూడ అనగా, సౌందర్యాతిశయమునుఁ బ్రకటింపుటకై పద్మములతో సమానములుగా వర్ణింపఁబడిన జనుల నేత్రములనుగూడ, ఉపకురుతే = వికసింపఁ జేయుటచే నుపకరించుచున్నాడు. వెలుగుతోఁ గూడినపుడి జనుల నేత్రములు విషయములనుఁ జూడఁగలవు. సూర్యోదయమునందు సమస్త ప్రాణులును నిద్రను వదలి కనులనుఁ దెఱచుటవలన సూర్యుడు కమలములతోఁ బోల్చబడిన కన్నులకు క్షేమమునుఁ గల్పించుచున్నాడు. ప్రకృతములైన పద్మములకు వికాసమునుఁ గల్పించి క్షేమమును సమకూర్చుచున్నాడు. యదపి=ఏ కారణము వలనను, అతథా

భావాత్ = ఉపమానమునకు సంబంధించిన కమలత్వము లేకపోవుటవలన, ఉలూకవిలోచనే; ఉలూక = గుడ్డగూబయొక్క, విలోచనే = నేత్రములను ననగా గుండ్రములును చిన్నవియునగు నేత్రములను, ముఞ్చతి = వదలుచున్నది, కాని వికసింపజేయుటచే నుపకరించుట లేదు. సూర్యకిరణములను సహింపనందువలన కనులను గుడ్డగూబ మూసియే యుండును. పద్మములతో సమానములైన జనుల నేత్రములను వికసింపజేసి యుపకారమునుఁ జేకూర్చుటవలనను నాకమలములతో సాటికాని గుడ్డగూబ కన్నులకు వికాసమునుఁ గల్గింపనందువలన షేమమును సమకూర్చక పోవుటవలనను సూర్యభగవానునకు పద్మములకు షేమమునుఁ గల్పించుటయను ప్రతమునుఁ గూర్చి చెప్పవలసిన దేమియున్నది! ఉదయ కాలమున కమలములను కమలమువంటి జనుల నేత్రములను సూర్యభగవానుఁడు వికసింపజేయుచున్నాడని యర్థము.

సమానములు :

కమలకుశలాధానే - కమలానాం కుశలం = కమలకుశలం, కమలకుశలస్య ఆధానం = కమలకుశలాధానం, తస్మిన్ = కమలకుశలాధానే.

పురుషవ్రతం - పురుషస్య వ్రతం = పురుషవ్రతం.

శ్రీగృహత్వవివక్షభిః - శ్రియః గృహం = శ్రీగృహం, శ్రీగృహస్య భావః = శ్రీగృహత్వం, వక్తుమిచ్ఛవః = వివక్షవః, శ్రీగృహత్వస్య వివక్షవః = శ్రీగృహత్వవివక్షవః, తైః = శ్రీగృహత్వవివక్షుభిః.

ఉపమాదానాత్ - ఉపమాయాః దానం = ఉపమాదానం, తస్మాత్ = ఉపమాదానాత్.

అమౌజితాం-అమృసి జాయత ఇతి = అమౌజం, అమౌజస్య భావః = అమౌజితా, తాం = అమౌజితాం.

అతథాభావాత్ - తథా-భావః = తథాభావః, న తథాభావః = అతథాభావః, తస్మాత్ = అతథాభావాత్.

ఉలూకవిలోచనే - ఉలూకస్య విలోచనే = ఉలూకవిలోచనే, తే = ఉలూకవిలోచనే.

భావము :

సూర్యుడు కమలములకు షేమమును గల్పించుటయందలి దృఢమగు వ్రతము ఆశ్చర్యకరము. ఏలయనగా, నీ సూర్యుడు, కవులచే, నేత్రముల సౌందర్యమును వర్ణించుటయందు నుపమానముగాఁ జేకొనఁబడిన కమలముల ధర్మమును, బొందింపఁబడిన జనుల నేత్రములను నైతము వికసింపఁజేసి యుపకరించుచున్నాడు. అనగా సూర్యోదయమందు ప్రాణులన్నియు నిద్రను వదిలి కన్నులను తెఱచుచున్నవి. కాన నీ విధముగా కమలములకు సమానములైన ప్రాణుల నేత్రములను, కమలములను వికసింపఁజేయుటచే సూర్యభగవానుని షేమమును సమకూర్చుట యను వ్రతము సృష్టమగుచున్నది. ఉపమానమగు కమలత్వము లేనందువలన, గుడ్డగూబయొక్క గుండ్రని చిన్న కన్నులను వికసింపఁజేయుట లేదు. ఏలయనగా, గుడ్డగూబ కన్నులు సూర్య కిరణములను సహింపఁజాలవు. కమలములవలెనున్న జనుల లోచనములను వికసింపఁజేయుట వలనను నట్లు కాని గుడ్డగూబ కన్నులను వికసింప జేయకపోవుట వలనను సూర్యభగవానుని కమలకుశలాధాయకత్వ వ్రతము సిద్ధమగుచున్నది. అనగా సూర్యోదయ కాలమున, భామరహ్మవులను వలె జనుల నేత్రములనుగూడ సూర్యుడు వికసింపఁజేయుచున్నాడని యాశయము. ||40||

శ్లో. యదతిమహతీ భక్తి ర్భానౌ తదేన ముద్ధిత్యరం
త్వరిత ముపతిష్ఠ స్వాధ్వన్య! త్వ మధ్వరపద్ధతేః,
ఇహ హి సమయే మనైహేషు వ్రజ స్త్వదవబ్రతాం
అభి రవి ముపస్థానోత్తిష్టా జలాజ్జలయః కిల.

41

ప. వి. యత్ - అతిమహతీభక్తిః - భానౌ - తత్ - ఏనం - ఉదిత్యరం - త్వరితమ్ - ఉపతిష్ఠన్య-అధ్వన్య-త్వం-అధ్వరపద్ధతేః- ఇహ- హి - సమయే- మనైహేషు-వ్రజ-స్త్వి- ఉదవబ్రతామ్- అభి - రవిమ్- ఉపస్థానోత్తిష్టాః- జలాజ్జలయః - కిల.

అర్థము : అధ్వర పద్ధతేః, అధ్వర=యజ్ఞముయొక్క, పద్ధతేః=మార్గమునకు, అధ్వన్య=నిత్యపు బాటసారీ! అనగా నిరంతరము యజ్ఞము నాచరించు

ఓ మహారాజా! యత్ = ఎందువలన, త్వం = నీవు, ఛానౌ = సూర్యుని
 యందు, అతిమహాతీభక్తిః - అతిమహాతీ = మిక్కిలి మెండైన,
 భక్తిం = భక్తిగలవాడవుగ నున్నావో, తత్ = అందువలన, ఉదిత్వరం =
 ఉదయించుచున్న, ఏనం = ఈ సూర్యుని, త్వరితం = శీఘ్రముగా,
 ఉపతిష్ఠస్య = కొలువుము, హి = ఏలయనగా, ఇహ = ఈసమయమునందు
 ననగా నీ సూర్యోదయకాలమందు, రవిమఖి = సూర్యు నుద్దేశించి,
 ఉపస్థానోత్తిప్తాః; ఉపస్థాన = ఉపాసనయందు, ఉత్తిప్తాః = పైకిఁ జల్లఁ
 బడిన, జలాశ్శాలయః = జలముతో నిండిన దోసెత్త, మన్తేహేషు = మన్తే
 హు లను రాక్షసులయందు, ఉదవజ్రతాం = ఉదకరూపమైన వజ్రాయుధ
 ముగ నుండుటను, ప్రజన్తి కిల = పొందుచున్నవిగదా? ఈ విషయమున -
 “తదహ వా ఏతే బ్రహ్మవాదినః పూర్వాభిముఖాః సంద్యాయాం
 గాయత్ర్యాఽభిమన్త్రితా ఆప ఊర్ధ్వం విక్షిపన్తి తా ఏతా ఆపో వక్షి
 భూత్వా తాని రక్షాంసి మందేహారుణే ద్విపే ప్రక్షిపన్తి” అను శ్రుతి
 ప్రేనఁ జెప్పిన యర్థమునే చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

అతిమహాతీభక్తిః - అత్యంత మహాతీ = అతిమహాతీ, అతిమహాతీ,
 భక్తిః యస్య సః = అతిమహాతీభక్తిః.

ఉదిత్వరం - ఉదేతీతి = ఉదిత్వరః, తం = ఉదిత్వరం.

హే అధ్వన్య - అధ్వాన మలం గచ్ఛతీతి = అధ్వన్యః, తస్య
 సంబుద్ధిః = హే అధ్వన్య.

అధ్వర పద్ధతేః - అధ్వరస్య పద్ధతిః = అధ్వరపద్ధతిః, తస్యాః =
 అధ్వరపద్ధతేః.

ఉదవజ్రతాం - ఉదకమయః వజ్రః = ఉదవజ్రః, ఉదవజ్రస్య భావః =
 ఉదవజ్రతా, తామ్ = ఉదవజ్రతామ్.

ఉపస్థానోత్తిప్తాః - ఉపస్థానే ఉత్తిప్తాః = ఉపస్థానోత్తిప్తాః.

జలాశ్శాలయః - జలానా మశ్శాలయః = జలాశ్శాలయః.

భావము :

నిత్యము యజ్ఞమార్గ నిరతుడవైన యో నల మహారాజా ! నీవు సూర్య భగవానుని యందు మిక్కిలి గొప్ప భక్తి గలవాడవు, కావున నుదయించు నీ సూర్యుని శీఘ్రముగాఁ గొలుపుము. ఏలయనగా, సూర్యోదయకాలమందు సూర్యుడుదేశించి యుపాసనాకాలమందు పైకి వెదఁజల్లఁబడిన యుదకాళ్లులు మునేహాలను రాక్షసులపై వజ్రాయుధత్యమును వహించి పడుచున్నవి. ప్రతి దినము సూర్యు నుపరోధించుటకై వచ్చెడి యారాక్షసులను మునేహారుణ మనెడి ద్వీపమునందు బడద్రోయుచు సూర్య మార్గమునకుఁ బ్రతిబంధకములనుఁ దొలగించుచున్నవి. ఇట్లు ప్రతిసంధ్యయందును గాయత్రీమంత్రముతో నభిమంత్రితములగు నుదకములు వజ్రాయుధములై సూర్యమార్గము నవరోధించు రాక్షసులనుఁ బారద్రోలునని ప్రతి చెప్పుచున్నది. ||41||

శ్లో. ఉదయశిఖరి ప్రస్థావస్థాయినీ ఖనిరక్షయా
శిశుతరమహామణిక్యానా మహర్మణిమణ్డలీ,
రజనిదృషదం ధ్వాన్తశ్యామాం విధూయ పిధాయికాం
న ఖలు కతమే నేయం జానే జనేన విముద్రితా. 42

ప. వి. ఉదయశిఖరి ప్రస్థావస్థాయినీ- ఖనిరక్షయా- శిశుతరమహామణిక్యానాం -
అహర్మణిమణ్డలీ-రజనిదృషదం-ధ్వాన్తశ్యామాం-విధూయ-పిధాయికాం-
న-ఖలు-కతమేన-ఇయం-జానే-జనేన-విముద్రితా.

అర్థము. ఇయం = ఈ కనఁబడు, అహర్మణిమణ్డలీ, అహర్మణి = సూర్యుని యొక్క, మణ్డలీ = బిమ్మమనెడి, ఉదయశిఖరి ప్రస్థావస్థాయినీ, ఉదయ శిఖరి = ఉదయపర్వతము యొక్క, ప్రస్థ = సానువులయందు, అవస్థాయినీ = నెలకొనిన, అక్షయా = నాశములేని, శిశుతరమహామణిక్యానాం, శిశుతర = మిక్కిలి లేతనైన, మహా = కాన్తులనెడి, మణిక్యానాం = పద్మరాగములనెడి రత్నములయొక్క. ఖని = గని, ధ్వాన్తశ్యామాం, ధ్వాన్త = చీకటిదే, శ్యామాం = నల్లనైన, పిధాయికాం = గనియొక్క ద్వారమునుఁ గప్పునట్టి, రజనిదృషదం; రజని = రాత్రియనెడు,

దృష్వదః=తాతిని, విధూయ=తొలగించి, కతమేన=ఏ, జనేన=జనముచే, విముద్రితా=తెలువఁబడినది? ఇతి=అని, న జానే ఖలు=తెలియక యున్నాను గదా!

వి. ఇచ్చట సూర్యమండలాదులయందు ఖనిత్వము నారోపించుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

ఉదయశిఖరి ప్రస్థావస్థాయినీ - ఉదయస్య శిఖరీ=ఉదయశిఖరీ, ఉదయ శిఖరిణః ప్రస్థాః = ఉదయశిఖరిప్రస్థాః, ఉదయశిఖరిప్రస్థేషు, అవతిష్ఠతీతి=ఉదయశిఖరి ప్రస్థావస్థాయినీ.

అక్షయా - అవిద్యమానః క్షయః యస్యా స్సా=అక్షయా.

శిఖతరమహమాణీక్యానాం - అత్యంతం శిఖాని = శిఖతరాణి, శిఖర రాణి చ తాని మహాంసి చ=శిఖతరమహాంసి, శిఖతరమహాంస్యేవ మాణి క్యాన్యి=శిఖతరమహమాణీక్యాని, లేషాం=శిఖతరమహమాణీక్యానాం.

అహర్మణిమజ్జలీ - అహ్నః మణిః=అహర్మణిః, అహర్మణిః మజ్జలీ=అహర్మణి మజ్జలీ.

రజనిదృష్వదం - రజని లేవ దృష్వత్ = రజనిదృష్వత్, తాం=రజని దృష్వదం.

ధ్వాంతశ్యామాం - ధ్వానేన శ్యామా=ధ్వాంతశ్యామా, తాం=ధ్వాంత శ్యామాం, లేదా ధ్వాంతమివ శ్యామా = ధ్వాంతశ్యామా, తాం = ధ్వాంత శ్యామాం.

భావము :

ఈ సూర్యమండలము, ఉదయపర్వతపు చతురలయందు నెలకొనినట్టి, తలుగులేని, మిక్కిలి లేతకాన్తులనెడి పద్మరాగములకు గనివంటిది. ఇది చీకటిచే నల్లనిదియును, (చీకటివలె నల్లనిదియును). ప్రపంచపుగనికి ప్రవేశద్వారమును మూయునదియునగు రాత్రియనెడి శిలనుఁ దొంగించి యెవనిచే నెలుపలికిఁ

దేహదినదో తెలియుటలేదు. గనికి శిలను అర్థముగా వేయునట్లు సూర్యమండల మనెడి కాంతిరత్నముగనికి నల్లనిరాత్రియను శిల యర్థము వేయఁబడినదనియు నది యదయ కాలమున నెవ్వనిచే వెలుపలికిఁ దేబడినదో తెలియదనియు సారాంశము. ॥42॥

శ్లో. సురపరివృధః కర్ణాత్ ప్రత్యగ్రహీత్ కిల కుజ్జల
ద్యయ మథ ఖలు ప్రాచ్యై ప్రాదా న్ముదా సహ తత్పతిః,
విధు రుదయభా గేకం తత్ర వ్యలోకి విలోక్యతే
నవతరకరస్వర్ణస్రావి ద్వితీయ మహర్మణిః. 43

ప. వి. సురపరివృధః-కర్ణాత్-ప్రత్యగ్రహీత్-కిల-కుజ్జలద్యయమ్-అథ-ఖలు-ప్రాచ్యై-ప్రాదాత్-ముదా-సః-హి-తత్పతిః-విధుః-ఉదయభాక్-ఏకం-తత్ర-వ్యలోకి-విలోక్యతే-నవతరకరస్వర్ణస్రావి-ద్వితీయమ్-అహర్మణిః.

అర్థము: సురపరివృధః; సుర=దేవతలకు, పరివృధః=రాజైన ఇంద్రుడు, కర్ణాత్=కర్ణునుండి, కుజ్జలద్యయం=కుండలముల జంటను ననగా సూర్యు డొసంగిన సహజము నక్షయమునగు కుండలముల జంటను, ప్రత్యగ్రహీత్ కిల=కోరిపుచ్చుకొనెను గదా, అథ=పుచ్చుకొనినవిదప, ప్రాచ్యై=తూర్పుదిక్కునకై, ముదా=సంతోషముతో, ప్రాదాత్ ఖలు=ఆ మండలములను రెంటి నిచ్చెను. హి=ఏలయనగా, సః=ఆ ఇంద్రుడు, తత్పతిః; తత్=ఆ తూర్పుదెసకు, పతిః=భర్త, భార్యకు భర్త సొమ్ము నొసంగుట యుక్తము గదా, తత్ర=ఆ కుజ్జలములకు రెంటికిని మధ్య, ఏక=ఒక కుజ్జలము, ఉదయభాక్=ఉదయమునుఁ జొందిన, విధుః (ఇవ)=చంద్రుడు వరే, వ్యలోకి=చూడఁబడుచున్నది. నవతరకర స్వర్ణస్రావి; నవతర=మిక్కిలి నూతనములై, కర=కిరణములను, స్వర్ణ=బంగారులను, స్రావి=కార్చునట్టి, ద్వితీయం=రెండవకుజ్జలము, అహర్మణిః (ఇవ)=సూర్యుడువరే, విలోక్యతే=చూడఁబడుచున్నది.

సమాసములు :

సురపరివృధః- సురాజ్ఞాం పరివృధః=సురపరివృధః.

కుంజలద్వయమ్ - కుంజలయోః ద్వయం=కుంజలద్వయమ్, తత్=కుంజలద్వయమ్.

తత్పతిః- తస్యః పతిః=తత్పతిః.

ఉదయభాక్ - ఉదయం భజతీతి=ఉదయభాక్.

నవతరకరస్వర్ణస్రావి- అత్యంతం నవాః=నవతరాః, నవతరాశ్చ తే కరాశ్చ=నవతరకరాః, నవతరకరా ఏవ స్వర్ణాని, నవతరకరస్వర్ణాని నవతరకరస్వర్ణాని స్రావయతీతి=నవతరకరస్వర్ణస్రావి.

అహర్మణిః-అహ్నః మణిః=అహర్మణిః.

భావము :

దేవతలకు ప్రభువైన యింద్రుడు కర్ణునిఁ బ్రార్థించి యతనికి సూర్యుడొసంగిన (కవచమును) కుంజలద్వయమును సంపాదించెను. ఈ కవచకుంజలము లా కర్ణుని శరీరమునందు సహజముగా నతికినవి. కాన వానిని కర్ణుడు వాడిమి గల కత్తితో కోసి శరీరమునుండి తీసి యింద్రున కొసంగెను. ఆ విషయమే- "తతో నికృత్య గాత్రాణి శస్త్రేన నిశితేన నః, ప్రాయచ్చ దేవరాజాయ దివ్యం వర్మ సకుంజలమ్" అని భారతమునఁ జెప్పఁబడినది. అట్లు కుండలములనుఁ దీసికొనిన పిదప నింద్రుడు, ఆ రెండిని, తన భార్యయగు తూర్పు దిక్కున కిచ్చెనేమో యని భావింపఁబడుచున్నది. భర్త భార్యకు సొమ్ము లొసంగుట యుచితముగదా! ఆ కుంజలములలో నొకటి యుదయకాలపు చంద్రుడువలెను, క్రొత్తవెలుగులను పసిదిధారలను స్రవింపఁజేయుచున్న మరియొక కుంజలము సూర్యుడువలెను జనుంచేఁ జూపఁబడినది ||48||

శ్లో. దహన మవిశ ద్దీప్తి ర్భూత్తజ్జతే గతవాసర
ప్రళమసమయప్రాప్తే పత్యా వివస్వతి రాగిణీ ।
అధరభువనాత్ సోద్ధృత్యైషా హతా త్తరణేః కృతా
ఽమరపతిపురప్రాప్తి ర్ధతే సతీవ్రతమూర్తితామ్.

ప వి. దహనమ్-అవిశత్-దీప్తిః-యా-అస్తం-గతే - గతవాసర ప్రశమనమయ
ప్రాప్తే-పత్యా-వివస్వతి-రాగిణీ-అధరభువనాత్-సా-ఉద్భృత్య - ఏషా -
హతాత్-తరణే-కృతామర పతిపుర ప్రాప్తిః-ధతే-సతీవ్రతమూర్తితాం

అర్థము: రాగిణీ = సాయంకాలమునకు సంబంధించినందువలన నెఱ్ఱినైనది
యను, (అనురాగము గలదియు) నగు, యా=ఏ, దీప్తిః=సూర్యుని
కాంతి, (ఒకానొక స్త్రీ) గతవాసరప్రశమ నమయప్రాప్తే; గతవాసర=
కదచిన దినమునందు, ప్రశమ నమయ = తేజస్సునకును (జీవనమున
కును) నవసాన నమయమును, ప్రాప్తే = సమీపింపగా, పత్యా =
పాలకుడును (భర్తయు) నగు, వివస్వతి = సూర్యుడును, (ఒకానొక
పురుషుడును), అస్తం=అస్త పర్వతమును, (కానరాక యుండుటను),
గతే సతి=పొందగా, దహనం=అగ్నిని, అవిశత్ = ప్రవేశించినదో,
సా=అట్టి. ఏషా=ఈ, దీప్తిః = కాంతియు (ఒకానొక పతివ్రతయు)
హతాత్ = బలము వలన ననగా తన పుణ్యముయొక్క ప్రభావము
వలన, అధరభువనాత్ = చిగువ లోకము నుండి అనగా పాతాలము
నుండియు (నరకము నుండియు) ఉద్భృత్య=పైకెత్తి, తరణే=తర
యగు పురుషుని యొక్క, (ఒకానొక పురుషుని యొక్క) కృతామరపతి
పురప్రాప్తిః; కృత=సంపాదించబడిన, అమరపతి=ఇంద్రునియొక్క,
పురప్రాప్తిః=తూర్పునందలి నగర లాభము (స్వర్గ లాభము) గల్గినదై,
సతీవ్రతమూర్తితాం; సతీవ్రత = తీవ్రత్యముతోఁ గూడిన, సతీ =
పతివ్రత యొక్క, వ్రత = ధర్మము లేదా నియమము గల్గిన,
మూర్తితాం = అకారమును, రూపమును, గల్గియుండుటను, ధతే =
ధరించుచున్నది.

వి. ఇచ్చట ప్రస్తుతమైన సూర్యదీప్తి యొక్క విశేషణముల సామ్యముచే
నప్రస్తుతమగు పతివ్రత, ప్రతీయమాన మగుటవలన సమాసోక్త్య
లజ్ఞాకరము.

సమాసములు :

గతవాసర ప్రశమ నమయప్రాప్తే - గత శ్చాసౌ వాసరశ్చ = గత
వాసరః, గతవాసరే, ప్రశమః = గతవాసరప్రశమః, గతవాసరప్రశ

మన్య సమయః = గతవాసర ప్రళమ సమయః, గతవాసర ప్రళమ సమయం ప్రాప్తః = గతవాసర ప్రళమ సమయ ప్రాప్తః, తస్మిన్ = గతవాసర ప్రళమసమయప్రాప్తే.

రాగిణీ-రాగః అస్యాః అస్తీతి = రాగిణీ

అధరభువనాత్ - అధరం చ తత్ భువనం చ = అధర భువనం, తస్మాత్ = అధరభువనాత్.

కృతామర పుర ప్రాప్తిః - అమరాణాం పతిః = అమరపతిః, అమరపతేః పురం = అమరపతిపురం, అమరపతిపురస్య ప్రాప్తిః = అమరపతి పురప్రాప్తిః, కృతా అమరపతిపురప్రాప్తిః యయా సా = కృతామర పతిపురప్రాప్తిః.

సతీవ్రతమూర్తితాం - సీవ్రతయా సహ వర్తత ఇతి = సతీవ్రతా, సత్యః వ్రతం యస్యా సా = సతీవ్రతా, సతీవ్రతా చ సా సతీవ్రతా చ = సతీవ్రతా, సతీవ్రతా మూర్తిః యస్యా సా = సతీవ్రతామూర్తిః, సతీవ్రతా మూర్తేః భావః = సతీవ్రతమూర్తితా, తాం = సతీవ్రతమూర్తితాం.

భావము :

రాగిణీ యనగా రక్తవర్ణము గల్గినదియు ననురక్తురాలైనదియు నగు సూర్యదీప్తియు (ఓకానాకస్త్రియు) నిన్నటిదినమున సాయంకాలము (అవసాన కాలము) ప్రాప్తింపగా, భర్తయైన సూర్యుడు (తన పురుషుడు) అస్తాదిని (కానరాకపోవుటను) బొందగా నగ్నిని బ్రవేశించినది. “అగ్నిం వాఽఽదిత్యః సాయం ప్రవిశతి” యను శ్రుతి ననుసరించి సాయంకాలమున సూర్యు డనగా సూర్యునిదీప్తి యగ్నిని బ్రవేశించును. అట్లే “మృతే భర్తరి బ్రహ్మచర్యం తదన్యారోహణం వా” అను స్మృతి ననుసరించి సహగమనమును గావింప వలయును. ఇచ్చట సూర్యు డస్తమింపగనే సూర్యదీప్తి యను నతని కాంత యగ్నిని బ్రవేశించినది. అట్లే సూర్యకాంతి యను శ్రీ తన పురుషుడు మరణింపగా నతనితోడ తాను సహగమనము గావించినదని యర్థము. పిదప నాసూర్యుని దీప్తియు నాసహగమనము గావించిన పతివ్రతయు తన పుణ్యప్రభావ బలమువలన తన భర్తయగు సూర్యుని పై కెత్తుకొని, తూర్పు దెసయందలి యింద్రలోకమును (స్వర్గలోకమును) బొందించుటను జేయగల్గినదై తీవ్రమైన పతివ్రతా ధర్మము

యొక్క రూపమును ధరించుచున్నది. ఇచ్చట సూర్యకాంతి పతివ్రతయగు శ్రీ వతి నుండి భర్తయగు నా సూర్యుడు, అప్రమించుటయను మరణమునుఁ బొందగా నా కాంతి సహగమనముఁ జేయుటకై యగ్నినిఁ బ్రవేశించినది. పూర్వము భర్తలు మరణించినపుడు భార్యలు సహగమనము చేయుట ప్రసిద్ధము. సాయంకాలము సూర్యుని దీప్తి యగ్నినిఁ బ్రవేశించునని శాస్త్రము. అది యిచ్చట సహగమనము చేయునట్లుభావింపఁబడినది. ఆ కాంతి యనెడి పతివ్రత మఱుదినము తన పతివ్రత్య ప్రభావముచే పాతాలమునఁ బడిన సూర్యుని (నరకమునుఁ బొందిన తన భర్తను) నుద్ధరించినది. ఆ సూర్యుని భార్యయగు కాంతి తన భర్తయగు సూర్యు నుద్ధరించి తూర్పుదెసయందలి యంద్రనగరమునుఁ బొందింపఁ జేసినది. పతివ్రత యగు నాశ్రీ తన భర్తను స్వర్గమును బొందింపఁజేసినది. కావుననే—

“వ్యాల్గ్రాహీ యథా సర్పం బలా దుద్ధరతే బిలాత్ ।

తద్య ద్భర్తార మాదాయ తేనైవ సహ మోదతే” . యని స్మృతి వచనము ననుసరించి, పాముఁబట్టువాఁ డెట్లు పామునుఁ బట్టునుండి పైకెత్తి దానితోడ సంతోషించునో యట్లే పతివ్రతయు తన భర్త నుద్ధరించి యతనితో నానందించునని తెలియుచున్నది. ఇట్లు సూర్యకాంతియు పతివ్రతా ధర్మమును వహించినదై సూర్యునిఁ బాతాలము నుండి యుద్ధరించి మఱుదినము తూర్పుదెస యందలి యంద్రనగరమునఁ బ్రతిష్ఠితునిఁ జేయుచున్నదనియు, క్రమముగా సూర్యుడు మింటిపైకిఁ బోఁగొని యా కాంతియు రాగిణియగుచు ననగా రక్త వర్షము నొందుచు సతివ్రతమూర్తిక్య మనగా తీక్షణుగు దేహమునుఁ గల్గియుండు టను దాల్చుచున్నదనియు నాశయము ॥44॥

శ్లో. బుధజనకథా తద్వైవేయం తనౌ తనుజన్మనః

పితృశితిహరిద్వర్ణాద్వాహరజః కిల కాలిమా,

శమన యమునా క్రోడైః కాలై రిత స్తమసాం పిబా

దపి యదమలచ్ఛాయాత్ కాయా దభూయతి భాస్వతః ॥45॥

ప. వి. బుధజనకథా-తథ్యా-ఏవ-ఇయం-తనౌ-తనుజన్మనః- పితృశితిహరిద్వర్ణా
ద్వాహరజః-కిల-కాలిమా-శమనయమునాక్రోడైః-కాలైః-ఇత-తమసాం-
పిబాత్-అపి-యత్-అమలచ్ఛాయాత్-కాయాత్- అభూయత్ - భాస్వతః.

అర్థము: తనుజన్మనః; తను = శరీరమునుండి, జన్మనః = సంభవించిన బిడ్డకు, తనో = శరీరమునందు, కాలిమా = నల్లఁదనము, పితృశిహరిద్వార్థా ద్యాహరణః; పితృ = తల్లిదండ్రులయొక్క, శిహరిద్వార్థాది = నలుపు, ఆకు పచ్చయను, వర్ణ = రంగులు, ఆది = మొదలైనవిగల, ఆహరణః = ఆహారము వలన నేర్పడినది. ఇయం కిల = ఇటువంటి, బుధజనకథా = పండితుల వచనము, తత్త్వేవ = సత్యమైనదే. యత్ = ఎందువలన, అమలచ్చాయాత్, అమల = మిక్కిలి నిర్మలమైన, ఛాయాత్ = కాంతిగల్గిన, తమసాం = చీకట్లను, పిబాత్ = పానము చేసితి, ఇతః = ఈ కనబడుచున్న, భాస్వతః = సూర్యునియొక్క, కాయాత్ = శరీరమునుండి, కాలైః = నల్లనైన, శమనయమునాక్రోధైః = యముడును, యమునయు, శనై శ్చరుడును వారిచే, అభూయత = ఉద్భవింపఁబడుట (అనునది). నల్లని చీకటిని ఆహరముగాఁగల్గిన వాడగుటచేతనే న్యచ్చకాన్తిగల సూర్యునకును సంతానములైన యముడును, యమునయు, శనై శ్చరుడును, నల్లని మైదాయతోడనే జన్మించిరి. కాన తల్లిదండ్రుల శరీరకాంతివలన బిడ్డలకు శరీరమునఁ గాంతి గఱగడు. మఱేమనగా - వారు తినితి యాహరము నుండియే బిడ్డలకు శరీరకాంతి గలుగుచున్నది. సూర్యుడు తెల్లనివాడైనను నతని యాహరమైన చీకటి నల్లనై నందువలన నతని సంతానము నల్లని వన్నెతోఁ బుట్టినదని యాశయము.

వి. యమాదుల శరీరముల నల్లఁదనమునకు సూర్యునితమోభక్షణము కారణము కాక పోయినను కారణముగా నుత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్షాంశ్చార్థము.

సమాసములు :

బుధజనకథా - బుధ ఏవ జనాః = బుధజనాః, బుధజనానాం కథా = బుధజనకథా.

తనుజన్మనః - తనోః జన్మ యన్య సః = తనుజన్మా, తన్య = తనుజన్మనః. పితృశిహరిద్వార్థాద్యాహరణః - శిహిశ్చ హరిచ్ఛ = శిహరితో, శిహరితో చ తౌ వర్ణా చ = శిహరిద్వర్ణౌ, శిహరిద్వర్ణౌ ఆదీ యన్య సః = శిహరిద్వర్ణాది, శిహరిద్వర్ణాది క్వాసౌ ఆహరశ్చ = శిహరిద్వర్ణాద్యాహర, శిహరిద్వర్ణాద్యాహరాత్ జాయతే ఇతి = శిహరిద్వర్ణాద్యాహరణః,

శమనయమునా క్రోడైః - శమనశ్చ యమునా చ క్రోడశ్చ = శమన
యమునా క్రోడాః, తైః = శమనయమునా క్రోడైః.

అమలచ్చాయాత్ - అమలా ఛాయా యన్య సః = అమల ఛాయః,
తస్మాత్ = అమలచ్చాయాత్.

భావము :

బిడ్డ యొడలియందు నల్లదనమునకు తల్లిదండ్రులు తినెడి నలుపు
పసుపు మున్నగు వన్నెలుగల యాహారమే కారణముకాని తల్లిదండ్రుల శరీర
కాంతి కారణముగాదని పండితులు చెప్పెడి విషయము సత్యమే యగుచున్నది.
ఏలయనగా స్వచ్ఛమైన కాంతి గల్గిన సూర్యునకుఁ బుట్టిన యముడును,
యమునయు శనైశ్చరుడును స్వచ్ఛముగా నుండక నల్లగనే యున్నారు. ఇందు
లకు కారణము సూర్యుని యాహారమగు చీకటి నల్లగ నుండుటయే. నల్లని
చీకటినిఁ దిండిగాఁ గల్గిన సూర్యునికి నల్లని బిడ్డలు పుట్టుట యుక్తమే యగు
చున్నది. ||45||

శ్లో. అభజిత చిరాభ్యాసం దేవః ప్రతిక్షణదాత్యయం
దినమయమయం కాలం భూయః ప్రసూయ తథా రవిః
న ఖలు శకితా శీలం కాలప్రసూతి రసౌ పురా
యమయమునయో ర్జన్మాధానేఽవ్యనేన యథోజ్ఞితమ్. 48

ప. వి. అభజిత - చిరాభ్యాసం - దేవః - ప్రతిక్షణదాత్యయం - దినమయమ్ - అయం -
కాలం - భూయః - ప్రసూయ - తథా - రవిః - న - ఖలు - శకితా - శీలం - కాల
ప్రసూతిః - అసౌ - పురా - యమయమునయోః - జన్మాధానే - అపి - అనేన -
యథా - ఉజ్ఞీతుం.

అర్థము : అయం = ఈ యుదయించుచున్న, దేవః = ప్రకాశించు, రవిః =
సూర్యుడు, ప్రతిక్షణదాత్యయం = ప్రత్యేక రాత్రియొక్క ముగింపు
నందు, దినమయం = దినసరూపమైన, కాలం = సమయమును (నలుపు
వన్నెను) భూయః = మఱి మఱి, ప్రసూయ = ఉత్పాదించి, తథా =

అటువంటి, చిరాభ్యాసం = బహుకాలపు వాడుకను, అభజత = పొందెను, యథా = విధముగా, అనేన = ఈ సూర్యునిచే, ఆసౌ = ఈ చాలాకాలము అభ్యసించబడిన, శీలం = స్వభావముగా నేర్పడిన, కాలప్రసూతిః, కాల = సమయమునకును (నలుపు వన్నెకును), ప్రసూతిః = ఉత్పాదన, పురా = పూర్వము అనగా వర్తమానమున కందెను పూర్వము (సమయమును బుట్టించుటకుఁ దర్వాతను) యమ యమునయోః = తన బిడ్డలగు యమధర్మరాజునకు, యమునకును, జన్మాదానే = పుట్టుక నేర్పఱచుట యందును, ఉజ్జితం = విడచుటకు, న శకితా ఖలు = సమర్థుఁడు కాని వానివలె నున్నాడు.

- వి. కాలశబ్దముచే వాచ్యమగు సమయమునకును, ప్రతీయమానమగు కృష్ణ వర్ణమునకు నభేదము నధ్యవసించి సూర్యభగవానుడు ప్రతిదినము కాలము నుత్పాదించి సంపాదించిన, యభ్యాసముచే, తన బిడ్డలగు యమ యమునలయందు కాలమును (నల్లదనమును) నుత్పాదించినట్లు భావించుట వలన నుత్ప్రేక్ష కాలశబ్ద వాచ్యమలగు సమయమునకును, కృష్ణవర్ణమునకు నభేదాధ్యవసాయముఁ జేయుటవలన అతిశయోక్తి. ఈ రెండిటిని నాశ్రయమొక్కటి యగుటవలన సజ్కరము.

సమాసములు :

చిరాభ్యాసం - చిర మభ్యాసః = చిరాభ్యాసః, తం = చిరాభ్యాసం.

ప్రతిక్షణదాత్యయం - క్షణదానా మత్యయః = క్షణదాత్యయః, క్షణదాత్యయే క్షణదాత్యయే = ప్రతిక్షణదాత్యయం.

దినమయం - దినస్య రూపం యస్య సః = దినమయః, తమ్ = దినమయమ్.

కాలప్రసూతిః - కాలస్య ప్రసూతిః = కాలప్రసూతిః.

యమయమునమోః - యమశ్చ యమునా చ = యమ యమునే, తయోః = యమ యమునయోః.

జన్మాదానే - జన్మనః ఆధానం = జన్మధానం, తస్మిన్ = జన్మాదానే.

భావము :

ఉదయించుచున్న సూర్యభగవానుడు ప్రతి రాత్రియొక్క యవసానము నందును దినరూపమైన కాలమును, అనగా సమయమును (నలుపు వన్నెను) పలుమాఱు యత్నాదించి గొప్ప యనుభవమును సంపాదించెను. ఆ యనుభవ మతనికి స్వభావముగనే యేర్పడినది. ఆ వాడుక పూర్వము తన బిడ్డంగు యముని యమున సుతృత్తిచేయు సమయమందు విడువజాలక పోయినవాడై వారి యందును నట్టి కృష్ణవర్ణమునే కల్పించెను. ||40||

శ్లో. రుచిరచరణః సూతోరుశ్రీ సనాథరథః శనిం
శమనమపి స త్రాతుం లోకా నసూత సుతావితి,
రథపద కృపాసింధు ర్భంధు ర్దృశామపి దుర్జనై
ర్యదుపహసితో భాస్వా న్నాస్మాన్ హసిష్యతి కః ఖలః . 47

ప.వి. రుచిరచరణః-సూతోరుశ్రీసనాథరథః-శనిం-శమనమ్-అపి-సః-త్రాతుం-
లోకాన్-అసూత-సుతౌ-ఇతి-రథపదకృపాసింధుః - బంధుః - దృశామ్-
అపి-దుర్జనైః-యత్-ఉపహసితః-భాస్వాన్-న - అస్మాన్ - హసిష్యతి-
కః-ఖలః.

అర్థము: రుచిరచరణః; రుచిర=రమ్యమైన, చరణః=ఆచరణ గల్గిన, అనగా లోకమునకు నాహ్లాదమును గల్గించు స్వభావము గల్గిన, విపరీత లక్షణ ననుసరించి, రుచిరచరణః; రుచిర=తీవ్రమైన యనగా సంతాపజనక మైన, చరణః=కిరణములు గల్గిన, సూతోరుశ్రీసనాథరథః; సూత= ఉత్పాదించఁబడిన యనగా సుదయించిన విదప ప్రకాశితమగు, ఉరు= గొప్పదైన, శ్రీ=శోభతోడను, పక్షాంతరమున- సూత=సారథియైన అడులుని యొక్క, ఉరు=తొడల రెండియొక్క, శ్రీ=శోభతో (పరిహాస వచనము), సనాథ=కూడిన, రథః=రథముగలవాడును, రథా=అట్లే, రథపదకృపాసింధుః; రథపద=చక్రవాక పశులయందు, కృపాసింధుః=దయాసముద్రుఁడును (అనగా తాను ఉదయించుటవలన

జక్రవాక దమ్మతులనుఁ గలుపుటచే నుపకరించువాడని యర్థము). తథా = అట్లే, దృశాం = జనుల నేత్రములకు, బంధుః = చుట్టమును, (తన యదయముచే వానిని వికసింపఁజేయును), సః = జనులందఱి చేతను నమస్కరింపఁబడునట్టి, భాస్వాన్ = సూర్యుడును, శనిం = శనైశ్చరుని, (క్రూరగ్రహమై లోకముల కనిష్ఠమునుఁ గల్గించుటచే మిక్కిలి ఔర్ధ్వ పనులనుఁ జేయుటవలనను, కుంటివాడై నడచునపుడు వికారముగా గాన వచ్చుటచేతను సూర్యభగవానుని వంటి తండ్రికి తగనివానిని), తథా = అట్లే, శమనమపి = యముని (దమ్మతులలో నొక్కరి ప్రాణమును హరించి వారిమధ్య నెడబాపునుఁ గల్గించుటచేతను, దయలేనివా డగుట చేతను, జనుల ప్రాణములను హరించి వారికి నిరంతరము దుఃఖమునుఁ గల్గించి వారి కందత్వమును గల్గించుటచే జనుల నేత్రములకు హానికడు డగుటవలన సూర్యభగవానునికిఁ దగిన పుత్రుడు కాని), సుతౌ = ఇద్దఱు పుత్రులను, లోకాన్ = ప్రపంచమును, త్రాతం = రక్షించుటకు అనగా విపరీత లక్షణముచే నాశముఁ జేయుటకు, అసూత = ఉత్పత్తిఁ గావించెను. ఇతి = ఇట్లు, దుర్జనైః = దుష్టులచే, యత్ = ఎప్పుడు, ఉపహసితః = పరిహసింపఁబడినో, తదా = అప్పుడు, కః ఖలః = ఏ దుష్టుడు, అస్మాన్ = వస్తులైన, మమ్ములను, న హసిష్యతి = పరిహసింపఁడు. అనగా నందఱు మేము సూర్యుని వర్జించినందువలన తప్పక పరిహ సింతురని యర్థము కాని దానివలన మాకేమియు హాని లేదు.

- వి. సూర్యభగవానుడే యుపహసింపఁబడినపుడు వందులమైన మమ్ముల నెవ్వ డుపహసింపడని కైముతిక న్నాయముచే నర్థాంతరము సిద్ధించు చున్నది కాన నర్థాపత్త్యలంకారము.

సమాసములు :

రుచిరచరణః- రుచిరాని చరణాని = రుచిరా శ్చరణాః, వా యన్యసః = రుచిరచరణః; లేదా రుచిరౌ చరణౌ యన్య సః = రుచిరచరణః.

సూతోరుశ్రీననాథరథః- ఉర్వి చ సా శ్రీశ్చ = ఉరుశ్రీః, సూతా చ సా ఉరుశ్రీశ్చ = సూతోరుశ్రీః, సూతోరుశ్రీయా సనాథః రథః యన్య సః = సూతోరుశ్రీననాథరథః.

పశ్చాత్తరమున - సూతస్య ఊరూ=సూతోరూ, సూతోర్లోః శ్రీః= సూతోరుశ్రీః, సూతోరుశ్రీయా సనాథ రథః యస్య సః=సూతోరుశ్రీ సనాథరథః.

రథపదకృపాసింధుః- రథస్య పదాని=రథపదాని, రథపదేష కృపా= రథపదకృపా, రథపదకృపాయాః సింధుః=రథపదకృపాసింధుః.

దుర్జనైః- దుష్టాశ్చ తే జనాశ్చ=దుర్జనాః, తైః=దుర్జనైః.

భావము :

సూర్యుడు జనుల కానందమును గల్గించుటవలన రమ్యమైన యావరణ గలవాడు. రమ్యములైన పాదములు గలవాడు. మనోహరములైన కిరణములు గలవాడు. విపరీతలక్షణచే తీవ్రములైన కిరణములు గలవాడు. మఱియు నా సూర్యుడు దయించునపుడే యేర్పడిన గొప్ప శోభగల రథము గలవాడు. అది గాక సారథియగు నరుణుని యొక్క తొడల రెండివలన గల్గిన శోభతో నల రాదు రథము కలవాడు. ఇది పరిహాసవచనము. ఇంకను, చక్రవాకపక్షుల దంప తులను తా నుదయించిన వెంటనే కలుపుటవలన వానికి మేలొనరించిన దయా సముద్రుడు. అట్లే తా నుదయించుట వలన జనుల నేత్రములు విప్పారుటవలన వారి నేత్రములకు మిత్రుడు. అట్టి మహనీయుడగు సూర్యుడు శనైశ్చరుని, యముని లోకములను రక్షించుటకై యుత్పత్తిఁ జేసినాడు. విపరీత లక్షణచే లోకములను నాశముఁ జేయుటకై యుత్పత్తిఁ జేసినాడు. అంతటి గొప్పతనము గల సూర్యు డిట్టి వారినిఁ బుత్రులుగాఁ బడయుట హాస్యాస్పదము. ఏలయనగా, నతని పుత్రుడు శనైశ్చరుడు క్రూరగ్రహమై జనుల కెప్పుడు ననిష్ఠమునే గల్గించును. తండ్రియగు సూర్యు డెంత “రుచిర చరణుడో” వీధంత రుచి రహిత చరణుడు. క్రూర కృత్యముల నాచరించుటచేతను, కుండివా డగుట చేతను వీ డరుచిర చరణుడు. కుండివారై నడచునపుడు వికారముగా నుండును. ఇట్టి వేవియుఁ దండ్రియగు సూర్యుని యందు లేవు. కాన తండ్రికి విపరీతమైన వాడు. ఇత రెండవ పుత్రుడగు యముడు దమ్మతులలో నొక్కరి ప్రాణము లను హరించి వారి కెడఁబాపును గల్గించుటచే క్రూర హృదయుడు, అట్లే జనుల ప్రాణములనుఁ దీయుచు వారిని నిత్యదుఃఖమునకు గురిఁజేయుచు, నా దుఃఖముచే వారి నందులను గావించి వారి నేత్రములకు శత్రువగుచు, తండ్రి

యగు సూర్యునకు విపరీత స్వభావమును గల్గియున్నాడు. ఇటువంటి పుత్రులను లోకములను రక్షించుటకై యీ సూర్యభగవాను డుత్పత్తి గావించెను. ఇదియు హాస్యాస్పదము. ఈ క్రూరు లిటువురు లోకమును రక్షింపరు గదా, పైపెచ్చు లోకమును నాశము గావించురు. ఈ విధముగా దుర్జనులు సూర్యభగవానునే యపహసించునప్పుడు స్తుతిపాఠకులమైన మమ్ముల నేల యపహసింపరు. తప్పక యపహసింపఁగలరని యర్థము. కాని దానివలన మా కెవ్వరికిని హాని లేదు. కాన వారి యపహాస్యమును మేము లెక్కింపమని యాశయము. ||47||

శ్లో. శిశిరజరుజాం ఘర్మం శర్మోదయాయ తనూభృతా
మథ ఖరకరాశ్యానాస్యానాం ప్రయచ్చతి యః పయః,
జలభయజుషాం తాపం తాపస్సృశాం హిమ మిత్యయం
పరహితమిలత్కృత్యా వృత్తిః స భాను రుదఞ్చతి. 48

ప. వి. శిశిరజరుజాం-ఘర్మం-శర్మోదయాయ-తనూభృతాం-అథ - ఖరకరాశ్యానాస్యానాం-ప్రయచ్చతి-యః-పయః - జలభయజుషాం-తాపం - తాపస్సృశాం-హిమమ్-ఇతి-ఆయం-పరహిత మిలత్కృత్యా వృత్తిః - సః - భానుః-ఉదఞ్చతి.

అర్థము: యః=ఏ సూర్య భగవానుడు, శిశిరజరుజాం; శిశిరజ=శిశిరులుతువు నందుఁ గల్గిన, రుజాం=రోగముగల, తనూభృతాం = దేహధారులగుఁ బ్రాహ్మణులకు, శర్మోదయాయ; శర్మ = సుఖము, ఉదయాయ = కలుగుటకై, ఘర్మం=వేడిమిని, అనగా వసంతగ్రీష్మకాలపు వేడిమిని, అథ = పిదప, ఖరకరాశ్యానాస్యానాం; ఖర = తీక్షణములైన, కర = కిరణములచే, ఆశ్యాన=వాడిన, ఆస్యానాం=ముఖములు గల్గిన, తనూభృతాం = శరీరధారులకు, శర్మోదయాయ = సుఖము గలుగుటకై, పయః=ఉదకమును, ననగా వర్షర్తువునందు జలమును, తథా=అట్లే, జలభయజుషాం; జలభయ = వర్షర్తువునందు నుదకములచే భీతిని, జుషాం=పొందిన, తనూభృతాం = ప్రాణులకు, శర్మోదయాయ = సుఖము గలుగుటకై, తాపం=వేడిమిని ననగా శరదృతువు నందలి వేడిమిని, తాపస్సృశాం = శరదృతువు నందుఁ దాపమును పొందిన,

తనూభృతాం = శరీరధారులకు, శర్మోదయాయ = సుఖము గలుగుటకై,
హిమం = హిమంతములును నందలి చల్లదనమును, ప్రయచ్చతి =
ఇచ్చుచున్నాడు. అనగా కాలచక్రమునుఁ ద్రిప్పుచు నాయా సమయము
లకుఁ దగినట్లు సుఖముల నొసంగుచున్నాడని యర్థము. ఇతి = ఈ
విధముగా, పరహిత మిలత్కృత్యా వృత్తిః; పర = పరులయొక్క,
హితం = మేలునకై, మిలత్ = కూడినట్టి, కృత్య = పనులయొక్క,
అవృత్తిః = అవృత్తి గల్గిన అనగా పలుమాఱు చేయుటను గల్గిన, సః =
ఆ ప్రసిద్ధుడైన, అయం = ఈ కానఁబడునట్టి, భానుః = సూర్యుడు,
ఉదఞ్చతి = ఉదయించుచున్నాడు.

- వి. ఇచ్చట ప్రధానార్థకమగు 'ప్రయచ్చతి' అను క్రియను మర్యాదులనెడి
శర్మలకై యావృత్తిచేయుటవలన క్రియాసముచ్చయాలఙ్కారము.

సమాసములు :

శిశిరజరుజాం - శిశిరాత్ జాయంత ఇతి = శిశిరజాః, శిశిరజాః రుజః
యేషాం తే = శిశిరజరుజః, తేషాం = శిశిరజరుజాం.

శర్మోదయాయ - శర్మజః ఉదయః = శర్మోదయః, తస్మై = శర్మోద
యాయ.

తనూభృతాం - తనూం బిభ్రతీతి = తనూభృతః, తేషాం = తనూభృతాం.

ఖరకరాశ్యానాస్యానాం - ఖరాశ్చ తే కరాశ్చ = ఖరకరాః, ఖరకరైః
ఆశ్యానాని ఆస్యాని యేషాం తే = ఖరకరాశ్యానాస్యాః, తేషాం = ఖర
కరాశ్యానాస్యానాం.

జలభయజుషాం - జలాత్ భయం = జలభయం, జలభయం జుషత
ఇతి = జలభయజుషః, తేషాం = జలభయజుషాం.

తాపస్సృశాం - తాపం స్సృశ స్తీతి = తాపస్సృశః, తేషాం = తాపస్సృశాం.

పరహిత మిలత్కృత్యావృత్తిః - పరేభ్యః హితం = పరహితం, పర
హితాయ మిలన్తి = పరహితమిలన్తి, కృత్యానా మావృత్తిః = కృత్యావృత్తిః,
పరహితమిలన్తి కృత్యావృత్తిః యస్య సః = పరహితమిలత్కృత్యావృత్తిః.

భావము :

ఏదైవము వినిరఱుతువువలనఁ గల్గెడి రోగములతో బాధపడు ప్రాణులకు సుఖము గలుగుటకై వసంతగ్రీష్మములయందలి వేడిమి నొసంగునో, ఏదైవము తన వాడికిరణములచే శుష్కించిన వదనములుగల ప్రాణులకు వర్షర్తువునందలి యుదకవహన నొసంగునో, ఏదైవము, వర్షర్తువునందలి జలములనుఁ జూచి భయపడు ప్రాణులకు శరదృతువునందలి తాపము నొసంగునో, ఏదైవము శరదృతువునందలి తాపముచే సొక్కిన ప్రాణులకు, హేమంతఱుతువునందలి మంచువలని చల్లదనము నొసంగునో, అట్టి పరోపకారశీలిడగు సూర్యభగవానుఁ డుదయించుచున్నాడు. ||48||

శ్లో. ఇహ న కతర చ్చిత్రం ధత్తే తమిస్రతతీ ర్దిశా
మపి చతస్సృణా ముత్సజ్గేషు శ్రితా ధయతాం క్షణాత్,
తరుశరణతా మేత్య ఛాయామయం నివస త్తమః
శమయితు మభూ దానై శ్వర్యం యదర్యమరోచిషామ్. 49

ప. వి. ఇహ-న-కతరం-చిత్రం-ధత్తే-తమిస్రతతీః-దిశామ్-అపి-చతస్సృణామ్-ఉత్సజ్గేషు-శ్రితాః-ధయతాం-క్షణాత్-తరుశరణతామ్-ఏత్య-ఛాయామయం-నివసత్-తమః-శమయితుమ్-అభూత్-ఆనై శ్వర్యం-యత్-అర్యమరోచిషాం.

అర్థము. చతస్సృణాం=నాలుగైన, దిశాం = దిక్కులయొక్క, ఉత్సజ్గేషు=సమీపములందు, శ్రితాః=ఉన్నటువంటి, తమిస్రతతీః, తమిస్ర=చీకట్లయొక్క, తతీః=సమాహములను, క్షణాత్=కొందెనిమిదివలన, ధయతాం = పానము చేయునట్టి, అనగాఁ దొంగించునట్టి, అర్యమరోచిషాం = సూర్యకాంతులకు, తరుశరణతాం; తరు = వృక్షములనే, శరణతాం=రక్షకములుగాఁ గల్గియుండుటను, ఏత్య = పొంది, నివసత్=నెలకొనిన, ఛాయామయం = నీడయొక్క రూపము గల్గిన, తమః=చీకటిని, శమయితుం=సంహరించుటకు, యత్=ఏ, ఆనై శ్వర్యం=ఆసామర్థ్యము, అభూత్=ఏర్పడినదో, ఇహ=ఈ యసామర్థ్య

విషయమునందు, కతరః = ఎప్పుడు, చిత్రం = ఆశ్చర్యమును; న ధత్తే = మనస్సునందు ధరింపఁడు. తప్పక ప్రతిజనము ధరించును.

వి. తమోరాశిని నాశముచేయగల సూర్యునకు చెట్టనీడ లనెడి తమస్సును నాశము చేయుటలో సామర్థ్యము లేదని చెప్పుటచే విరోధాభాసాంక్షా-
రము. ఆ తమస్సు నీడయగుటవలన నాశము చేయ సాధ్యము కాలేదని చెప్పుటచే విరోధమునకు పరిహారము.

సమాసములు :

తమిస్రతతీః - తమిస్రాజాం తతయః = తమిస్రతతయః, తాః = తమిస్రతతీః.

తరుశరణతాం- తరవః శరణం యేషాం తే = తరుశరణాః, తరు శరణానాం భావః = తరుశరణతా, తాం = తరుశరణతాం.

ఛాయామయరి- ఛాయా, రూపం యన్య తత్ = ఛాయామయం, తత్ = ఛాయామయం.

అనైశ్వర్యం- ఈషే ఇతి = ఈశ్వరః, న ఈశ్వరః = అనీశ్వరః, అనీశ్వరస్య భావః = అనైశ్వర్యం, తత్ = అనైశ్వర్యం.

అర్యమరోచిషాం- అర్యష్టః రోచిషి = అర్యమరోచిషి, తేషా మర్య మరోచిషామ్.

భావము :

నలుదెసలయందును నెలకొనిన చీకట్లగుంపును శ్రణమునఁ బానముఁ జేసి తొలగించునట్టి సూర్యకిరణములకు, చెట్ట దిగువ భాగములను శరణుఁ జొచ్చి నీడల రూపమున నెలకొనిన చీకట్లనుఁ దొలగించుటలోని యసామర్థ్య మెవ్వనికి చిత్తమునం దాశ్చర్యమునుఁ గల్గింపదు? తప్పక గల్గించును. ||49||

శ్లో. జగతి తిమిరం మూర్ఛా మబ్జవ్రజేఽపి చికిత్సతః

పితురివ నిజా దస్మా ద్దస్రా వధీత్య భిషజ్యతః

అపి చ శమన స్యాసౌ తాత స్తతః కిమనౌచితి

యదయ మదయః కహ్లాణా ముదే త్యపమృత్యవే ||50||

ప. వి. జగతి-తిమిరం - మూర్ఖాం - అబ్జవ్రజే-అపి-చికిత్సతః-పితుః - ఇవ-
నిజాత్-అస్మాత్-ద్రస్తౌ-అధీత్య-భిషజ్యతః-అపి-చ - శమనస్య-అసౌ-
తాతః-తతః-కిమ్ - అనౌచితి-యత్ - అయమ్-అదయః-కష్టరాజాం-
ఉదేతి - అపమృత్యవే.

అర్థము: ద్రస్తౌ=అశ్వినులు, జగతి = లోకమునందు, తిమిరం=చీకటిని
(కంటిజబ్బును), తథా=అట్లే, అబ్జవ్రజేఽపి=పద్మముల సమూహము
నందును, మూర్ఖాం=ముడుచుకొని పోవుటను (మూర్ఖ యను రోగ
మును), చికిత్సతః=చికిత్స చేయుచున్న, నిజాత్ = తమకు సంబంధిం
చిన, పితుః=తండ్రియైన, అస్మాత్=ఈ కనఁబడుచున్న సూర్యుని
నుండి, అధీత్య (ఇవ)=చదివియో యనునట్లు అనగా నాయుర్వేదమునుఁ
జదివియో యనునట్లు, భిషజ్యతః= (స్వర్గమునందు) చికిత్స జేయు
చున్నారా యేమి? అట్లు కానిచో వారి కది యెట్లవడినది? అపి చ=
మఱియు, అసౌ=ఈసూర్యుడు, యత్=ఎందువలన, శమనస్య=
యమునకు, తాతః=తండ్రియో, తత ఇవ=అందువలననో యనునట్లు,
అయం=ఈ సూర్యుడు, అదయః=దయలేనివాడై, కష్టరాజాం=
కలువలకు, అపమృత్యవే = అపమృత్యువునకై యనగా ముడుచుకొని
పోవుట యను నకాల మరణమునకై, ఉదేతి=ఉదయించుచున్నాడు.
సౌ=అది, అనౌచితికిం=అన్యాయమా యేమి? “కారణ గుణములు
కార్యమునందు సంక్రమించునను న్యాయము ననుసరించి యెల్లప్పుడు
ప్రాణులను సంహరించెడి పుత్రునికిఁ దండ్రియగు యమునకును నట్టి
గుణములుండుట యుచితము కాన నందేమియు నన్యాయము లేదు. అశ్వి
నుల తండ్రివలె సర్వోపకారత్వ ముచితము. యముని తండ్రియగు రవికో
కలువలను సంహరించుట యనుచితము కాదు.

వి. సూర్యుడు యముని తండ్రి యైనందువలన కలువలను సంహరింపక
పోయినను నా విధముగా సంహరించునట్లు భావించుట వలన సుత్రేషాం
జ్ఞానము.

సమాసములు :

అబ్జప్రజే - అబ్జానాం ప్రజః=అబ్జప్రజః, తస్మిన్=అబ్జప్రజే.
అనౌచితే - ఉచితస్య భావః=అనౌచితే, న బౌచితే=అనౌచితే.

భావము :

అశ్వినులు తోకమందు చీకటికి, కంటిజబ్బునకు, పద్మములయందలి ముడుచుకొని పోవుటకు - మూర్ఖులను వ్యాధికి - చికిత్స చేయునట్టి తమ తండ్రియైన యీ కనఁబడు సూర్యునుండి యాయుర్వేదము నభ్యసించి న్వర్గమునందు చికిత్సఁ జేయుచున్నారా యేమి? అట్లుకానితో వారి కా నేర్పు ఎట్లు వచ్చినది? మఱియు నీ సూర్యుడు యమునకుఁ దండ్రియైనందు వలననో యనునట్లు దయలేనివాడై కలువలకు ముడుచుకొనిపోవుట యనెడి యాకస్మిక మరణమునుఁ గల్గించుటకై యుదయించుటలో ననౌచిత్య మేమి యున్నది. “కారణమందలి గుణములు కార్యమందు గుణములను గల్గించు”నను న్యాయము ననుసరించి యెల్లప్పుడును ప్రాణిసంహారముఁ జేయు యమునకుఁ దండ్రియైన సూర్యునకును నట్టి గుణము లుండుట యుచితమేకాని యనుచితము గాదు. అశ్వినులకుఁ దండ్రి యైనందువలన సర్వోపకారిత్వ మెట్లైన కుచితమో, యమునికి తండ్రి యైనందువలన సర్వ సంహారకత్వము నతని కుచితమే. సూర్యు డుదయించినందువలన చీకటి తొలగినది. పద్మములు వికసించినవి. కలువలు ముడుచుకొని పోయినవని సారాంశము. ||50||

శ్లో ఉడుపరివృధః పత్యా ముక్తాం సతీం యదపీడయ
ద్యదపి బిసినీ భానో రాజ్యాం జహాస కుముద్వతీ,
తదుభయ మతః శజ్జే సజ్కచితం నిజశజ్కయా
ప్రసరతి నవార్కే కర్కశ్చాకణారణరోచిషి.

51

ప. వి. ఉడుపరివృధః-పత్యా- ముక్తాం- సతీం-యత్- అపీడయత్- యత్- అపి-
బిసినీ-భానో-రాజ్యాం-జహాస- కుముద్వతీ- తత్- ఉభయమ్- అతః-
శజ్జే- సజ్కచితం- నిజశజ్కయా- ప్రసరతి- నవార్కే- కర్కశ్చా-
కణారణరోచిషి.

అర్థము : ఉడుపరివృథః = తారలకు తర్తయగు చంద్రుడు, పత్యా = భర్తయైన సూర్యునిచే, ముక్తాం = విడువబడిన యనగా సాయంకాలమునం దస్తమించుటవలన విడువబడిన, సతీం = పతివ్రతయైన, బిసిసిం = పద్మినిని, యత్ = ఎందువలన, అపీడయత్ = పీడించెనో అనగా రాత్రి ముడుచుకొనునట్లు చేయుటచే బాధించెనో, తథా = అట్లే, కుముద్వతీ అపి = కలువయు, భానోః = సూర్యునియొక్క, జాయాం = భార్యయైన, బిసిసిం = పద్మినిని, యత్ = ఎందువలన, జహాసేవ = పరిహసించెనో యనునట్లుండెనో అనగా రాత్రియందు తాము వికసించుటచేత ననియర్థము, అతః = ఈ కారణము వలన, కర్కశ్ఠాకణారణ రోచిషి; కర్కశ్ఠా = రేగిపండుయొక్క, కణ = మూర్ఖువలె, అరుణ = ఎఱ్ఱని, రోచిషి = కాన్తి గల్గిన, నవార్కే = బాలసూర్యుడు, ప్రసరతి సతీ = ఆకాశమున వ్యాపింపగనే, తదుభయం; తత్ = ఆ చంద్రుని యొక్కయు, కలువయొక్కయు, ఉభయం = రెండును, నిజశక్తియా = తాము పద్మినికిఁ గావించిన యపచారము వలని భయముచే, నక్కోచితం = తేజోరహితముగను, ముడుచుకొని పోయినదిగను నై నది. అందుఁ జంద్రుడు తేజోరహితుఁ డాయెను. కలువ ముకుళించుకొని పోయినది. (ఇతి = ఇట్లు); శజ్జే = నేను తలంతును. అందఱులను తమ తమ దుష్ట వ్యవహారములచే తమ్ముల కలుషితులను గావించుకొనెదరు.

- వి. చంద్రుడును కలువయు క్రమముగా కాన్తి రహితు డగుటకును, ముడుచుకొని పోవుటకును, నవి పద్మినికిఁ గావించిన యపహాస్యాదులు కారణములు కాకపోయినను వాని నిఁటఁ గారణములుగాఁ జెప్పుటచే నుత్పేక్ష. 'శజ్జే' యని వ్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నిది వాచ్యము.

సమాసములు :

ఉడుపరివృథః - ఉదూనాం పరివృథః = ఉడుపరివృథః.

తదుభయం - తయో రుభయం = తదుభయం.

నిజశక్తియ - నిజా చ సా శక్త్యా చ=నిజశక్త్యా, తయా=నిజ శక్తియ.

నవారే - నవ శ్చాసౌ అర్కశ్చ=నవార్కః, తస్మిన్=నవారే.

కర్కశ్చాకణాదు రోచిషి - కర్కశ్చాకణః కణః = కర్కశ్చాకణః, కర్కశ్చాకణ ఉవ అరుణం రోచిః యస్య సః = కర్కశ్చాకణాదు రోచిషి, తస్మిన్=కర్కశ్చాకణాదు రోచిషి.

భావము :

తాపతీయగు చంద్రుడు సాయంకాలమునం దస్తమించుటచే భర్తచే విడువఁబడిన పతివ్రతయగు పద్మినిని ముకుళింపఁజేయుటచే పీడించుట వలనను నట్లే కలువయు తాను రాత్రి వికసించుటచే, సూర్యుని భార్యయగు పద్మిని ముకుళించుటవలన దానినిఁ బరిహసించుట చేతను, నందువలని కోపముచేతనో యనునట్లు రేగుపండు చూర్ణమువలె నెఱుని కాంతిగల బాంసూర్యుడు గగనమధి రోహింపగనే, తాము రాత్రి పద్మినికిఁ జేసిన యపచారమువలని భయము చేతనో యనునట్లు చంద్రుడు కాంతిరహితుడై తెల్లబడిపోయెను. కలువయు, కాంతి రహితమై ముడుచుకొని పోయినది. అందును తాము చేసిన దుష్ట వ్యవహారము లచే కలుషితు లగుదురని యాశయము. ||51||

శ్లో. శ్రుతిమయతరో ర్భానోఽర్జునే వనే రధరాధ్వనా
విహరణకృతః శాఖాః సాక్షా చ్చతాని దశ త్విషామ్
నిశి నిశి సహస్రస్యాం దృగ్విః శృణోతి సహస్వరాః
పృథ గహిపతిః పశ్య త్యస్యాఽక్రమేణ చ భాస్వరాః. 52

ప. వి. శ్రుతిమయతరోః-భానోః-జానే-అవనేః-అధరాధ్వనా - విహరణకృతః -
శాఖాః-సాక్షాత్-శతాని-దశత్విషాం-నిశి-నిశి-సహస్రస్యాం - దృగ్విః-
శృణోతి-సహస్వరాః-పృథక్-అహిపతిః-పశ్యతి-అస్య-అక్రమేణ- చ -
భాస్వరాః,

అర్థము: అవనే=భూమియొక్క, అధరాధ్వనా = క్రింది మార్గముచే ననగా పాతాల మార్గముచే, విహరణకృతః = విహరముఁ జేసెడి, శ్రుతిమయ తరోః = వేద రూపమైన వృక్షమగు, శ్రుతిమయతనోః అను పాతము ననుసరించి-శ్రుతిమయ=వేదరూపమైన, తనోః=శరీరము గల్గిన యని యర్థము. అన్య = ఉదయము నొందుచున్న, భానోః = సూర్యుని యొక్క, త్విషాం=కాంతులయొక్క, దశశతాని = సహస్రముగా పరిణమించిన, సహస్వరాః = ఉదాత్తాది స్వరములతోఁ గూడినవై, పృథక్=వేరుగా, భాస్వరాః=ప్రకాశించెడి, కాళాః=వేద భాగములను చెట్ల కొమ్మలను, ఆపివతిః=ఆదిశేషుఁడు, నిశి నిశి=ప్రతిరాత్రియు, సహస్రాశ్వాం=రెండువేలైన, దృగ్విః=నేత్రములతో, అక్రమేణ= ఏక కాలమున, సాక్షాత్=ప్రత్యక్షముగా అనగా నేరుగా, శృణోతి= వినుచున్నాడు. పశ్యతి చ=చూచుచు నున్నాడు. (శేషనాగునకు వేయి పదగ లుండుట వలనను, నొక్కొక్క పదగకు రెండు కన్ను లుండుట వలన వేయి పదగలకు కలిసి రెండువేలు నేత్రములున్నవి కాన, రెండు వేల నేత్రములతో నతడు వినఁగలడు. శేషనాగునకు నేత్రములే చెవులు కాన వేదశాఖలు శబ్ద స్వరూపము లగుటవలన వినుట యుక్తమైనది. మఱియు నా వేదశాఖలు కీరణ పరిణామములని చెప్పుటవలన నేత్రము లతోఁ జూచుటయు సమచితమైనది) ఇతి=అని, జానే = తెలుసుకొను చున్నాను.

- వి. వేదమయ వృక్షము సూర్యుని సహస్ర కీరణములుగాఁ బరిణమింపక పోయినను, బరిణమించినట్లు చెప్పుట వలనను, శేషనాగుడు సహస్ర నేత్రములతో సహస్ర శాఖలను ప్రతి రాత్రియు వినకపోయినను విని నట్లు చెప్పుటవలన నుత్త్రేక్ష. "జానే" యని వ్యజ్ఞాకమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది వాచ్యము. వేదమును వృక్షముగా రూపించుట వలన రూపకము. ఆ యుత్త్రేక్షకును రూపకమునకు నిట సజ్కరము.

విశ్వేశ్వర భట్టారకుఁడు ఒక వేయి నేత్రములతో జూచునని వ్యాఖ్యానించెను. కాని యది చిన్త్యము. ఏలయనగా రెండువేల నేత్రము లును వినుటకును చూచుటకును వలసిన శక్తితోఁ గూడినవి. అనగా

నొక్కొక్క నేత్రమునకును శ్రవణశక్తియు దర్శనశక్తియు నుండుట వలన వానిలో నొక వేయిచే చూచుట, మఱియొక్క వేయిచే వినుటయు సంభవింపవు. కాన గ్రాహకములగు నేత్రములకు శ్రవణశక్తియు దర్శనశక్తియు నుండుటవలనను గ్రాహ్యములగు విషయములు శబ్ద రూపముగను, తేజోరూపముగ నుండుటవలనను సమస్త నేత్రములచే సమస్త వేదశాఖలను నేకకాలము నందే శేషనాగుడు చూచుననియు వినుననియు చెప్పటయే యుచితము.

సమాసములు :

శ్రుతిమయతరోః-శ్రుతిః స్వరూపం యస్య సః=శ్రుతిమయః, శ్రుతి మయ శ్చాసౌ తరుశ్చ=శ్రుతిమయతడః, తస్య = శ్రుతిమయతరోః. అధరాధ్వనా-అధర శ్చాసౌ అధ్వా చ = అధరాధ్వా, తేన = అధ రాధ్వనా.

విహరణకృతః-విహరణః కరోతీతి=విహరణకృత్, తస్య=విహరణ కృతః.

సహస్యరాః-సహ స్యరః యాసాం తాః=సహస్యరాః.

భావము :

భూమికి దిగువనున్న పాతాలాది లోకములలో నంచరించుచున్న వేద రూపముగు వృక్షమైన లేదా వేదరూపముగు శరీరము గల యీ యుదయించు సూర్యునియొక్క వేయి కిరణముల రూపముగ పరిణమించిన, యుదాత్తాది స్వర ములతోఁ గూడినట్టి సంకరము లేక వేరువేరుగా ప్రకాశించుచున్న వేదశాఖలను ప్రతిరాత్రియు శేషనాగుడు తన రెండువేల నేత్రములనెడి చెవులతోఁ జూచు చున్నాడు. వినుచు నున్నాడు. పాతాలాది లోకములకు సూర్యుడు పోయి నప్పుడు, అచ్చట నున్న శేషనాగునకు నా సూర్యభగవానుని వేయి కిరణముల రూపమున పరిణతి నొందిన వేదశాఖలను వినుటకు సౌకర్యము. ఆ సూర్యభగ వానుడు పాతాళమునం దున్నప్పుడు అచ్చట రాత్రి యుండదు. అప్పుడు భూలోకాదులయందే రాత్రి యుండును. కాన భూలోకమునందు రాత్రియున్న

ప్పుడు, అట్టి ప్రతిరాత్రియు పాతాలమున శేషనాగుడు వేదశ్రవణము గావించును. ఒకవేళ పాతాలమందు రాత్రి యున్నప్పుడు శేషనాగుడు వేదశ్రవణము చేయరాదా యనుట సరిగాదు. ఏల యనగా, పాతాలమందు రాత్రి యున్నచో నచ్చట సూర్యసంచార ముండదు. సూర్య సంచార మచట లేనప్పుడు, ఆ సూర్యుని సహస్ర కిరణ పరిణామ రూపములగు వేదములను శ్రవణము చేయుట కవకాశము లేదు గదా! కానఁ బాతాలమున సూర్యసంచార మున్నప్పుడే శేషనాగునకు వేద శ్రవణమున కవకాశమని యంగీకరింపవలయును. ||52||

శ్లో. బహునఖరతా యేషా మగ్రే ఖలు ప్రతిభాసతే
కమల సుహృద స్తేషీ భానోః ప్రవాలరుచః కరాః
ఉచిత ముచితం జాతే ష్వస్త్రః ప్రవేశిభి రాయతైః
కియదవయవై రేషా మాలిజ్జితాఽజ్ఞలివల్లతా. 53

ప. వి. బహునఖరతా-యేషామ్-అగ్రే-ఖలు - ప్రతిభాసతే - కమలసుహృదః-తే-
అమీ-భానోః-ప్రవాలరుచః-కరాః-ఉచితమ్ - ఉచితం - జాలేషు-అస్త్రః-
ప్రవేశిభిః-అయతైః-కియదవయవైః-ఏషామ్-అలిజ్జితా-అజ్ఞలివల్లతా.

అర్థము: యేషాం=ఏ కిరణముల యొక్క, అగ్రే=ఎదుట ననగా నూతన దశ
యందు ఆనగా ప్రభాతమునందు, బహునఖరతా; బహు=అధికమైన,
నఖరతా=తిక్తత్వము లేకయుండుట, పశ్చాత్తరమున-అగ్రే = అగ్ర
దేశమున, బహునఖరతా; బహు=అధికములైన, నఖరతా = గోళస్పృశ
గల్గియుండుట, ఖలు=నిశ్చయింపబడినదిగా, ప్రతిభాసతే = తెలియు
చున్నది. కమల సుహృదః; కమల=పద్మములకు, సుహృదః=మిత్ర
లైన, ప్రవాలరుచః=పగడపు కాంతులు గల్గిన, భానోః=సూర్యుని
యొక్క, తే=ఆటవంటి, అమీ=ఈ కానవచ్చెడి, కరాః=కిరణములు
(హస్తములు) (ప్రసర్పన్తి=ప్రసరించుచున్నవి. కావుననే) జాలేషు=
గవాక్షములయందు, అంతః=లోపల, ప్రవేశిభిః=ప్రవేశించునట్టి, అయతైః
పొడవైన, కియదవయవైః=కొన్ని యంశములచే, ఉచిత ముచితం=
మిక్కిలి తగినట్లు, అజ్ఞలి వల్లతా; అజ్ఞలి=వ్రేళ్ళయొక్క, వల్లతా=

అందము, ఆలిజ్జితా—పొందఁబడినది. కిరణములు హస్తయూపములుగా నుండుటవలన, కిరణాంశములు వ్రేళ్ళయూపములు గలవిగా భావించఁబడినవి.

వి. వ్రేళ్ళ సౌందర్యము సూర్యకిరణముల యొక్క కొన్ని భాగముంచే వహింపఁబడినదని చెప్పటవలన నిదర్శనాలంకారము, నఖరత-కరాది శబ్దములు నానార్థ సంక్రయములగుటవలన శ్లేషాలంకారము. ఈ శ్లేష నిదర్శనలకు సజ్జరము.

సమాసములు :

బహునఖరతా - న,ఖరతా=నఖరతా,బహ్ని చ సా నఖరతా చ= బహునఖరతా.పక్షాంతరమున-బహువః నఖరాః యస్య సః=బహునఖరః, బహునఖరస్య భావః=బహునఖరతా.

కమలసుహృదః - కమలానాం సుహృదః=కమలం సుహృదః.

ప్రవాలరుచః - ప్రవాలస్య రుగివ రుక్ యేషాం తే=ప్రవాలరుచః.

కియదవయవైః - కియన్తశ్చ తే అవయవాశ్చ=కియదవయవాః, తైః =కియదవయవైః.

అజ్జలివల్లతా - అజ్జలీనాం వల్లతా=అజ్జలివల్లతా.

భావము :

(ఆ సూర్యుని) కరములు-కిరణములు ప్రభాతమందు బహునఖరతలు. అనగా మిక్కిలి సుకుమారములు. కరములు-హస్తములు బహునఖరతలు-అనగా పెక్కు గోళ్లతోఁ గూడినవి. సూర్యకిరణములు మిక్కిలి సుకుమారములు. హస్తములు అగ్రభాగమందు పెక్కుగోరులతోఁ గూడినవి. మఱియు నా సూర్య కిరణములు కమలములను వికసింపఁజేయుటచే నానికి చుట్టములు. అందువలననే నఖరతలు అనగా మార్దవము గలవి. హస్తములు సౌందర్యము చేతను, మృదుత్వముచేతను, కమలములకు మిత్రములు. అనగా సదృశములు. ఇంకను నాకిరణములు పగడపు కాంతులు గలవి. హస్తములు పగడపు కాంతులు గలవి.

అట్టి సూర్యునికిరణములు ప్రసరించుచున్నవి. గవాక్ష రంధ్రముల యందు లోనఁ జొచ్చుకొనిన యీ కిరణములయొక్క (హస్తములయొక్క) పొడవైన యంశములచే, మిక్కిలి తగినట్లు ప్రేళ్ల సౌందర్యము పొందఁబడినది. అసలిష్టిధముగా సూర్యకిరణములకు, హస్తముల సౌందర్య మబ్బినట్లు వర్ణింపఁబడినది. ||౪౩||

శ్లో. నయ నయనయో ద్దాక్ పేయత్వం ప్రవిష్టవతీ రమూ
భవన వలభీజాలాన్నలా ఇవార్కకరాజ్ఞలీః,
భ్రమదణుగణ క్రాన్తా భాన్తి భ్రమన్త్య ఇవాశు యాః
పునరపి ధృతాః కున్దే కిం వా న వర్ధకినా దివః.

54

ప. వి. నయ-నయనయో:-ద్రాక్-పేయత్వం- ప్రవిష్టవతీః- అమూః-భవన వల
భీజాలాత్- నాలాః- ఇవ-అర్కకరాజ్ఞలీః-భ్రమదణుగణక్రాన్తాః-భాన్తి-
భ్రమన్త్యః-ఇవ-ఆశు-యాః-పునః-అపి- ధృతాః- కున్దే- కిం- వా-న-
వర్ధకినా- దివః.

అర్థము: భవనవలభీజాలాత్; భవన=వీ మేడయొక్క, వలభీ=పైభాగమందలి
చంద్రకాలయొక్క, జాలాత్=గవాక్షరంధ్రమునుండి, ప్రవిష్టవతీః=
లోపలికిఁ బ్రవేశించిన, నాలా ఇవ=తామరతూండ్లవలెనున్న, అమూః=
ఎదుటనున్న, అర్కకరాజ్ఞలీః; అర్క=సూర్యునియొక్క, కర=కిరణము
లనెడి హస్తములయొక్క, ఆజ్ఞలీః=ప్రేళ్ళవలెనుండెడి యవయవములను,
ద్రాక్=వెంటనే, నయనయోః=నేత్రములకు, పేయత్వం = పానము
చేయఁదగియుండుటను, నయ=పొందింపుము, యాః=ఏసూర్యకిరణము
లనెడి హస్తముల ప్రేళ్ళు; భ్రమదణుగణ క్రాన్తాః; భ్రమత్=తిరుగుచున్న
అణుగణ=త్ర్యణుక సమాహమలచే. క్రాన్తాః=చుట్టఁబడినవై, ఆశు=
శీఘ్రముగా, భ్రమన్త్య ఇవ=తిరుగుచున్నవో యనునట్లు, భాన్తి=
ప్రకాశించుచున్నవి, పునరపి=మఱలను ననగా ముందువలె నిప్పుదును,
దివః=స్వర్గముయొక్క, వర్ధకినా=చెక్కడపు పనిచేసెడి దేవతలెల్లించే,
కుందే=సొనపెట్టెడి యంత్రమునందు, ధృతాః వా న కిం? =చెక్కుటకై
యుంచఁబడలేదా యేమి? ఒకసారి పూర్వము త్రోవుదు పట్టఁబడినది.
మఱి త్రోవుదు పట్టుటకై యుంభఁబడినవా? యని యర్థము. భవ్యక

యుంచఁబడినవనియే యర్థము. మాదేమాటికిని తరిమిణి పట్టుటవలన నందుండి లేచిన సూక్ష్మములగు నంశములు తిరుగుచున్నట్లు కానఁబడుచున్నది. కావున తిరుగుట యుచితము.

పూర్వము స్వర్గమునందు సూర్యుని భార్యయైన సంధ్యాదేవికి సూర్యుడు తాకుట కశక్యముగా నుండెను. అప్పురామె విశ్వకర్మను పిలిచి యాసూర్యుని శాణ్యస్త్రమున, చెక్కించి, మెత్తదనము గలవానినిగాఁ జేయించుకొనినదని పురాణ కథ.

సమాసములు :

పేయిత్వం - పాతుం యోగ్యం = పేయం, పేయస్య భావః = పేయత్వం, తత్ = పేయత్వమ్.

భవనవలభీజాలాత్ = భవనస్య వలభ్యః = భవనవలభ్యః, భవనవలభీనాం జాం = భవనవలభీజాం = భవనవలభీజాం; తస్మాత్ = భవనవలభీజాలాత్,

అర్కకరాజ్ఞాః = అర్కస్య కరా ఏవ కరాః = అర్కకరాః, అర్కకరాణా మ్జ్ఞాఞ్యః = అర్కకరాజ్ఞాఞ్యః, తాః = అర్కకరాజ్ఞాఞీః,

భ్రమదణుగణక్రాంతాః - భ్రమస్తశ్చ తే అణవశ్చ = భ్రమదణవః, భ్రమదణూనాం గణాః = భ్రమదణుగణాః, భ్రమదణుగణైః క్రాంతాః = భ్రమదణుగణక్రాంతాః.

భావము :

ఓ మహారాజా! నీ భవనముపైని చంద్రశాలలయొక్క గవాక్షరంద్రముల నుండి, తామర తుండవలెఁ బొడుగైన, సూర్యకిరణము లనేడి హస్తాంగులులు లోనఁ బ్రవేశించినవి. వానిని వెంటనే నీ నేత్రములతోఁ జానము చేయుము. ఆసూర్యకిరణములయందు త్ర్యణుకము లనఁబడు ధూళిరేణువులు తిరుగుచుండుట వలన వానితో నాకరాంగులులు చుట్టఁబడినవై తిరుగుచున్నవో యనునట్లు కనఁబడుచున్నవి. ఆ కరాంగులు పూర్వమువలె నిప్పుడును దేవకల్పియగు విశ్వకర్మచే శాణ్యస్త్రమునందు నునుపుగలుగుటకై యుంచఁబడినవి గావా

యేమి? తప్పక కాగలవు. పూర్వము సూర్యుని శరీరము మిక్కిలి తీక్షణముగా నుండుట వలనఁ దాకుటకు సాధ్యము గాకపోవుటవలన నతనిభార్యయగు సంధ్యాదేవి విశ్వకర్మకుఁ జెప్పి శాణయన్త్రముచే పలుమాణులు సానఁజెట్టించి మృదువు గావించుకొన్నదని పురాణములు చెప్పుచున్నవి. ఇప్పుడు మఱి నావిధముగా నా సూర్య కరాజులను సానఁజెట్టుటకై శాణయన్త్రమునం దుంచుట వలన రాలెడి పొడిగా యాత్రసరేణువులు కానవచ్చున్నవి. గవాక్షరంద్రము నుండి లోనఁ బ్రవేశించిన సూర్యకిరణములలో తిరుగుచున్న కణములు త్రసరేణు వులని చెప్పఁబడును. ||54||

శ్లో. దినమివ దివాకీర్తి స్తీక్షణైః శ్చరైః సవితుః కరై

స్తిమిర కబరీ లూసీం కృత్వా నిశాం నిరదీధరత్

స్ఫురతి పరితః కేళస్తోమై స్తతః పతయాలుభిః

ద్రువ మధవలం తత్తచ్చాయచ్చలా దవనీతలమ్.

55

ప. వి. దినమ్-ఇవ -దివాకీర్తిః - తీక్షణైః-శ్చరైః- సవితుః - కరైః - తిమిరకబరీ
లూసీం-కృత్వా- నిశాం- నిరదీధరత్-స్ఫురతి-పరితః-కేళస్తోమైః-తతః-
పతయాలుభిః-ద్రువమ్-అధవలం - తత్తచ్చాయచ్చలాత్ - అవనీతలమ్-

అర్థము : దినం = పగలు, దివాకీర్తి రివ = మంగలివలె, తీక్షణైః = పడునైన,
(తీక్షణములైన), సవితుః = సూర్యునియొక్క, కరైః = కిరణము లనెడి,
శ్చరైః = కత్తులచే, నిశాం = రాత్రిని (వ్యభిచరించు భార్యనువలె), తిమిర
కబరీలూసీం; తిమిరకబరీ = కొప్పువంటి చీకటిని, లూసీం = తెగగొట్టఁ
బడిన దానితోఁ గూడిన దానినిగా, కృత్వా = చేసి, నిరదీధరత్ (ఇవ) =
వెడలఁగొట్టెనో యనునట్లున్నది. తత్తచ్చాయ చ్చలాత్; తత్తత్ = ఆయా
గృహములు మన్నగువాని యొక్క, ఛాయా = నీడయొక్క, ఫలాత్ =
నెపమువలన, పరితః = చుట్టును, పతయాలుభిః = పడునట్టి, కేళస్తోమైః =
కురుల మొత్తములచే, అవనీతలం = భూమియొక్క పైభాగము,
అధవలం = నల్లనిదిగా, స్ఫురతి = ప్రకాశించుచున్నది, ద్రువం =
నిశ్చయము.

వి. ఇండ్లు మున్నగువాని నీడలు కురులు గాక పోయినను కురులుగా భావింపఁ బడుటవలన నుత్పేక్ష. ఆయా గృహములు మున్నగువాని నీడల 'ఫలము' వలన నని చెప్పుటచే నపహ్నవాలంకారము. ఈ యపహ్నవముచే నాయుత్పేక్ష యనుప్రాజితము.

సమాసములు :

దివాకీర్తి :- దివా కీర్తిః యస్య సః=దివాకీర్తిః.

తిమిరకబరీలూనం-తిమిరం కబరీవ=తిమిరకబరీ, తిమిరకబరీ లూనా యస్యాస్సా=తిమిర కబరీ లూనీ, తాం=తిమిర కబరీలూనీం.

కేశస్తోమైః - కేశానాం స్తోమాః=కేశస్తోమాః, తైః=కేశస్తోమైః.

అధవలం - న ధవలం=అధవలం.

తత్తచ్చాయచ్చలాత్ - తేషాం తేషాం ఛాయా = తత్తచ్చాయం.

తత్తచ్చాయస్య ఫలం = తత్తచ్చాయచ్చలం, తస్మాత్=తత్తచ్చాయ చ్చలాత్.

అవనీతలం - అవన్యాః తలం=అవనీతలమ్.

భావము :

పగలనెడి మంగలి పదునైనవియు, తీక్షణములైనవియునగు సూర్యకిరణము లనెడి కత్తులచే వ్యభిచరించెడి భార్యయో యనునట్లున్న రాత్రిని, కొప్పువంటి చీకటిని క్షౌరము గావించి యనగాఁ దలను ముండనము గావించి యింటినుండి వెడలఁగొట్టెను. పిదప నాయా గృహదులయొక్క నీడల నెవమున చుట్టునుఁ బడుచున్న కురుల మొత్తములచే, భూతలము నల్లఁబడినదై ప్రకాశించుచున్నది. ఇది నిశ్చయము. ||55||

శ్లో. బ్రూమ శృణ్వం తవ నల! యశః శ్రేయసే సృష్టశబ్దం
యతోద్దర్యః స దివి లిఖితః సృష్ట మస్తి ద్విజేంద్రః,
అద్ధా శ్రద్ధాకర మిహ కరచ్ఛేద మవ్యస్య పశ్య
మూనిస్థానం తదపి నితరాం హారిణేయః కలంకః.

ప. వి. బ్రామః-శఙ్ఖం-తవ-నల-యశః-శ్రేయసే-సృష్టశబ్దం-యత్సోదర్యః-
 సః-దివి-లిఖితః-సృష్టమ్-అస్తి-ద్విజేష్ఠః-అద్ధా-శ్రద్ధాకరమ్-ఇహ-
 కరచ్ఛేదమ్-అపి-అన్య-పశ్య-మృనిస్థానం-తత్-అపి-నితరాం-హరిజే-
 యః-కలङ్కః.

అర్థము : నల=ఓ నలమహారాజా! తవ = నీయొక్క, యశః = కీర్తిని,
 శ్రేయసే=మంగలము కొఱకు, సృష్టశబ్దం = సృజింపఁబడిన ధ్వని
 గల్గిన యనగా దేవపూజ మున్నగు శుభకర్మలయందు శబ్దముఁ జేసిన,
 శఙ్ఖం = శంఖమునుగా ననగా శబ్దముతో సమానమైన దానినిగా,
 బ్రామః=చెప్పుదుము, శబ్దధ్వని మణ్ణలప్రద మగుటవలన నలుఁడు
 పవిత్రమగు కీర్తి గలవాఁ డగుటవలన నతని కీర్తి లోకములకు శుభ
 దాయకము. మఱియు, శంఖము, నలునికిర్తి యను నీరెండును సమాన
 మైన తెల్లఁదనమునుఁ గల్గియున్నవి.

లేదా-శ్రేయసే=స్వర్గప్రాప్తికై, సృష్ట=సృజింపఁబడిన శబ్దము
 గల, శంఖం=శంఖమును, యశః=తన కీర్తిగా, బ్రామః=చెప్పుదుము.
 యత్సోదర్యః; యత్=ఏ కీర్తిని, సోదర్యః=సహోదరుడగు (శంఖ
 మును, చంద్రుడును సముద్రములో పుట్టినవారు), సః=ఆ ప్రసిద్ధుఁడగు,
 చంద్రః=చంద్రుఁడు, దివి=ఆకాశమునందు, లిఖితః=చిత్రింపఁబడిన
 వాడుగా, సృష్టం=సృష్టముగా, అస్తి=కలదు, (అనగా సూర్యోదయ
 కాలమందు కీరణములు పోవుటవలన నా చంద్రుఁడు కానిరహితుడై
 యాకాశము చిత్తరువువలె వ్రాయఁబడెనని యర్థము), ఇహ=ఇప్పుడు
 అనగా నీ ప్రభాతకాలమునందు, అశ్రద్ధాకరం = కాంతి లేనందువలన
 నశ్రద్ధనుఁ గల్గించునట్టి లేదా శ్రద్ధాకరం=ప్రత్యక్షముగా నుండుటవలన
 విశ్వాసమును గల్గించు, అన్య=ఈ చంద్రునికి, అద్ధా=సత్యమైన,
 అనగా సూర్యకాంతిచే తిరస్కరింపఁబడుటవలన యథార్థమైన, కర
 ఛేద=కిరణనాశమును, పశ్య=చూడుము, కిణ్వా=మఱియు, హరిణః=
 హరిణులవలెన, యః=ఏ, కలङ్కః=చిహ్నము (అత్ర=ఇచ్చట;
 విద్యతే=కలదు) తదపి = ఆ చిహ్నమును, నితరాం=మిక్కిలి,
 మృనిస్థానం, మృని = మాలిన్యమునకు, స్థానం=స్థానము, ఏలయనగా

దానియందును ప్రభావము లోపించినది. పశ్య=చూడుము, ఇందువలన శీఘ్రముగా పడకనుండి లెమ్ము.

మఱియు, శ్రేయసే=ధర్మోపదేశరూపమైన మంగలమునకై, సృష్ట శబ్దం; సృష్ట=రచియింపఁబడిన, శబ్దం = సృష్టిగ్రంథము గల్గిన, శబ్దం=శంఖుడని పేరుగల మునిని, తవ=నీ యొక్క, యశః= కీర్తితో సమానమైన వానిని, లేదా - శబ్దం=శంఖుడను మునిని, తవ= నీయొక్క, యశఃశ్రేయసే; యశః=కీర్తియొక్క యుత్కర్షణరూప మైన, శ్రేయసే=మంగలము కొఱకు, (అతడు రచియించిన విధి ననుసరించి కర్మ ననుష్ఠించుటవలన యశము వర్ధిల్లుటవలన) సృష్టశబ్దం= రచియింపఁబడిన ధర్మశాస్త్రమును, బ్రామః=చెప్పెదము, యస్య=ఏ శంఖుని యొక్క, సోదర్యః=సోదరుడు, సః=ఆ ప్రసిద్ధుడైన, ద్విజేంద్రః = బ్రాహ్మణోత్తముడు, లిఖితః=లిఖితుడని పేరుగల ముని, దివి=స్వర్గమునందు, సృష్టం=అందఱిచే దెలియఁబడి నందు వలన స్ఫుటముగా, అస్తి=ఉన్నాడు, ఇతి=ఇది, ఆధ్ధా=సత్యము, కిఞ్చ=మఱియు, అస్మిన్=ఈ శంఖలిఖితుల చరిత్రము విషయమున, శ్రద్ధాకరం=విశ్వాసమును గల్గించెడి, అస్య=ఈ లిఖితునియొక్క, కరచేదవపి=హస్తచేదమును గూడ, ననగా దొంగతనమును నేరమునకు రాజ్ఞాజే జేయఁబడిన హస్తచేదమును సైతము, పశ్య=చూడుము అనగా వివేచించుము. ఇది పురాణ ప్రసిద్ధమైనది. హరిణః=జ్యేష్ఠ సోదరుడైన శంఖమునియొక్క యాశ్రమమందు ఫలములను నపహరించిన లిఖితునకు, యః=ఏ, కలఙ్కః=ఫలములనుఁ జొర్యముఁ జేయుటయను నపహదము గలదో, తదపి=అదియు, నితరాం=మిక్కిలి, వ్లానిస్థానం = దుఃఖమునకు కారణమైనది. అని (జానీహి=తెలిసికొనుము)

వి. ఇచ్చట విశేషణ విశేష్యములు రెండును శ్లేషతోఁ గూడినందువలన, నఖిదా వృత్తి ప్రకృతార్థముచే నియంత్రితమైనందువలన సప్రకృతార్థము ధ్వనియగుచున్నది.

“మహాభారతమందలి శాంతిపర్వగత సుద్యుమోపాఖ్యానమున.

“తతః స పృథివీపాలో లిఖితస్య మహాత్మనః ।

కరో ప్రచ్ఛేదయామాస దృతదండో జగము సః॥

యని ఫలములను దొంగిలించిన లిఖితమునికి రాజు కరచ్ఛేదమునుఁ జేయించెను. ఆ లిఖితు డా దండమును స్వీకరించి వెళ్ళినని చెప్పఁ బడినది.

సమాసములు :

సృష్టశబ్దం- సృష్టః శబ్దః యేన సః=సృష్టశబ్దః, తం=సృష్టశబ్దం.

యత్సోదర్యః- యస్య సోదర్యః=యత్సోదర్యః.

ద్విజేన్ద్ర్యః- ద్విజానా మిన్ద్ర్యః=ద్విజేన్ద్ర్యః.

శ్రద్ధాకరం- శ్రద్ధాం కరోతీతి=శ్రద్ధాకరః, తం=శ్రద్ధాకరం.

కరచ్ఛేదం- కరాజాం కరయోః వా ఛేదః=కరచ్ఛేదః, తం=కరచ్ఛేదం.

హ్లానిస్థానం- హ్లానేః స్థానం=హ్లానిస్థానం, తత్=హ్లానిస్థానమ్.

హరిణః- హరిణస్య ఆయం=హరిణః.

భావము :

ఓ నలమహారాజా! నీ కీర్తిని, దేవహూజాది శుభకార్యములందు మంగళమునకై ధ్వని నొసంగెడి శంఖముతో సమాసముగాఁ జెప్పెదము. లేదా సర్వర్గసాధనమైన శబ్దముగల శంఖమును నీ కీర్తిగా వర్ణింతుము. నీ యా కీర్తికి రావల్యము మున్నగు గుణముల చేతను, సముద్రమునందు శంఖముతోఁబాటు పుట్టుటవలనను సహోదరుఁడగు నా ప్రసిద్ధుడైన చంద్రు డాకసమునందు సూర్యకాంతిచేఁ బరాభూతుఁడై ప్రాణములేని చిత్రరువుగా వ్రాయఁబడియున్నాడు. మఱియు నీ ప్రభావకాలమునందు నమ్మదగిన విషయ మేమనగా, నీ చంద్రుడు సూర్యకాంతిచేఁ దిరస్కృతుఁడై కరచ్ఛేదమును ననగా కిరణనాశమునుఁ బొంది యున్నాడు. మఱియు నాతనియందు జింక యనెడి కలంకము గూడ నున్నది. అదియు మిక్కిలి మాలిన్యమునకు కారణమైనది చూడుము. కాన శ్రీఘ్రముగా సెజ్జనుండి లేమ్ము.

పక్షాంతరమున-ధర్మపదేశ రూపముగు మంగలమునకై స్పష్టశబ్దదనగా
స్మృతి గ్రంథమును రచించిన శంఖముని నీయశస్సునకు తుల్యమైన
యశస్యి. లేదా యాశంఖమునిని నీకీర్తియొక్క యాదిక్యరూపముగు మంగలము
నకై ధర్మశాస్త్రమును రచించిన వానినిగా జెప్పెదము. ఆశంఖుని
సోదరుడగు నా ప్రసిద్ధుడైన లిఖితుడను బ్రాహ్మణోత్తముడు స్వర్గమునం
దుండుట యందఱికిని విదితమైన విషయము. ఈ శంఖలిఖితుల చరిత్ర
విషయమున విశ్వసింపఁదగిన దొకటి కలదు. అలిఖితుడు సోదరుడగు
శంఖుని యాశ్రమమునందు ఫలముల నపహరించుటవలన నతనికి రాజాజ్ఞచే
గరచ్చేదము జరిగినది. అది కలఙ్కమై మిక్కిలి విషాద హేతువైన దనియుఁ
దెలిసికొనుము ||50||

శ్లో. తారాశఙ్ఖ విలోపకస్య జలజం తీక్ష్ణత్విషో భిన్నతః
సారమృం చలతా కరేణ నిబిడాం నిష్పీడనాం లంభితః,
చేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజ రజోజమ్బూల పాణ్డూభవ
చృష్ణ చ్చిత్కరపత్రతా మిహ వహ త్యస్తంగతార్థో విదుః.

ప. వి. తారాశఙ్ఖ విలోపకస్య-జలజం-తీక్ష్ణత్విషః-భిన్నతః- సారమృం-చలతా -
కరేణ-నిబిడాం - నిష్పీడనాం - లంభితః - చేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజ
రజో జమ్బూల పాణ్డూభవచృష్ణ చ్చిత్కరపత్రతామ్- ఇహ - వహతి-
అస్తంగతార్థః-విదుః.

అర్థము: తారాశఙ్ఖ విలోపకస్య; తారా=నక్షత్రములనెడి, శంఖ=శంఖములను,
విలోపకస్య = ప్రభాత కాంతులచే నశింపఁజేయువాడును, (చేదించు
వాడును); జలజం=పద్మమును, శంఖమును, భిన్నతః = భేదించు
వాడును ననగా శంఖములను ఖండించువాడును, పద్మమును వికసింపఁ
జేయువాడును, శంఖమును జేరికి కంకణాది భూషణములుగాఁ
జేయుటచే రంధ్రములు వేసి ముచువాడును, తీక్ష్ణత్విషః = తీక్ష్ణమైన
కారిగలవాడు, తీక్ష్ణమగు సాధనమును దాల్చిన యొక శంఖకారునికిని,
సారమృం=ప్రయత్నముతో, చలతా = ప్రసరించెడి; అనగా చేదించు
కార్యమున లగ్నమై యుండుటవలన ముందుకు వెనుకకు మాటిమాటికిఁ

గదులుచున్నట్టి, కరణం=కిరణము చేతను, హస్తముచేతను, నిఖిదాం= గట్టి, నిష్పీడనాం=బాధించుటను, పట్టుకొనుటను, లమ్మితః=పొందింపఁ బడిన, అస్తం = కనఁబడకపోవుటను, గతార్థః, గత = పొందిన, అర్థః=సగపాలు గల్గిన, విధుః=చంద్రుడు, ఇహ=ఈ యర్థాస్త మయపు సమయమునందు, ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజో జమ్బూల పాణ్ణాభవచ్చుట్ట చ్చిత్కరపత్రతాం; ఛేదార్థ = నక్షత్రరూపములైన శంఖములను ఛేదించుటకై, ఉపహృత = సమీపమునకుఁ దేబడిన, అంబు = ఉదకముతోడ, కమ్బుజ = ఛేదింపఁబడు శంఖములనుండి యేర్పడిన, రజః=అంపముతోఁ గోయట వలన నేర్పడు పొడియొక్క, జమ్బూల=అడుసుతో, పాణ్ణాభవత్=తెల్లఁబడుచున్న, శంఖచ్ఛిత్= శంఖములను ఛేదించునట్టి, కరపత్రతాం = అంపముగా నుండుటను, వహతి ఇవ=వహించుచున్నాడో యనునట్లున్నాడు. శంఖచ్ఛేదకమగు అంపము, అర్థచంద్రాకారముగా నుండుటవలన నర్థాస్తమయముఁ బొందిన చంద్రుడు ఆ అంపమువలె నున్నాడని యర్థము.

- వి. అర్థచంద్రుడు, శంఖచ్ఛేదకమగు అంపము గాకపోయినను నట్టి అంపముగా భావింపఁబడుటవలన నుద్వేష. వ్యజ్ఞకమునుఁ బ్రయోగింప నందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

తారాశక్తివిరోధకస్య - తారా ఏవ శక్త్యాః=తారాశక్త్యాః, తారాశక్త్యానాం విరోధకః=తారాశక్తి విరోధకః, తస్య=తారాశక్తివిరోధకస్య.

తీక్ష్ణత్విష - తీక్ష్ణా త్విష్ యస్య సః=తీక్ష్ణత్విష్, తస్య=తీక్ష్ణత్విషః.

సారమ్భం - ఆరమ్భేన సహితం యథా తథా=సారమ్భమ్.

ఛేదార్థోపహృతామ్బుకమ్బుజరజోజమ్బూల పాణ్ణాభవచ్చుట్ట చ్చిత్కర పత్రతాం - ఛేదాయ=ఛేదార్థం, ఛేదార్థ ముపహృతం = ఛేదార్థోపహృతం; ఛేదార్థోపహృతం చ తత్ అమ్బు చ=ఛేదార్థోపహృతామ్బు, ఛేదార్థోపహృతామ్బునా కమ్బుజం = ఛేదార్థోపహృతామ్బు కమ్బుజం, ఛేదార్థోపహృతామ్బుజస్య రజః = ఛేదార్థోపహృతామ్బు

కమ్మజరజః, ఛేదార్థోపహృతామ్ముకమ్ముజరజః జమ్బూలః=ఛేదార్థో
పహృతామ్ము కమ్ముజ రజోజమ్బూలః, అపాణ్ణ పాణ్ణ సమ్మద్యమానం
భవత్ = పాణ్ణాభవత్, ఛేదార్థోపహృతామ్ముకమ్ముజరజోజమ్బూలేన
పాణ్ణాభవత్ = ఛేదార్థోపహృతామ్ముకమ్ముజరజోజమ్బూలపాణ్ణాభవత్,
శంఖం చిన తీతి=శంఖచిత్, శంఖచ్చిచ్చ తత్ కరపత్రం చ=శంఖచ్చి
త్కరపత్రం, ఛేదార్థోపహృతామ్ముకమ్ముజరజోజమ్బూలపాణ్ణాభవచ్చ
తత్ శంఖచ్చిత్కరపత్రం చ=ఛేదార్థోపహృతామ్ముకమ్ముజరజోజమ్బూల
పాణ్ణాభవచ్చంఖచ్చిత్కరపత్రం, ఛేదార్థోపహృతామ్ముకమ్ముజరజో
జమ్బూలపాణ్ణా భవచ్చజ్జచ్చిత్కరపత్రస్య భావః = ఛేదార్థోపహృ
తామ్ముకమ్ముజ రజోజమ్బూలపాణ్ణా భవచ్చజ్జచ్చిత్కర పత్రతా, తాం
= ఛేదార్థోపహృతామ్ముకమ్ముజరజోజమ్బూలపాణ్ణాభవచ్చజ్జచ్చిత్కర
పత్రతామ్.

భావము :

సూర్యోదయముచే నక్షత్రములు లోపించినవి. అట్లు నక్షత్రములను
నస్తర్ధానము గావించువాడును (ఛేదించువాడును) అట్లే పద్మమును, శంఖమును,
భేదించువాడును ననగా పద్మమును వికసింపజేయువాడును, శంఖమును కక్ష-
ణములు మున్నగు భూషణములకై ఛేదించి రంధ్రములు వేయువాడునునగు
తీక్ష్ణాంశువునకు - ననగా తీక్ష్ణకిరణములుగల సూర్యునకును (తీక్ష్ణమగు సాధన
మును ధరించిన శంఖకారునకును) సంబంధించినదియు, ఛేదించు కార్యమందు
ముందుకు వెనుకకు చలించునదియైనగు కరముచే ననగా కిరణముచే (హస్తముచే)
గట్టియైన బాధను పట్టుకొనింపఁబడినవాడై యస్తమయమును (బొందిన తన
యర్థభాగముగల్గిన చంద్రు డీస్తమయమున నక్షత్రములనెడి శంఖములను ఖండిం
చుటకు సౌకర్య మేర్పడుటకై తేఱబడిన జలముతోఁగూడిన శంఖపు పొదుల
యడుసుతోఁ దెల్లఁబడిన శంఖచేదకమగు అంపమై యున్నాడు. అనగా సూర్యు
డుదయావగనే నక్షత్రము లస్తర్ధానము నొందినవి. చంద్రుడును నస్తమింపఁ
బొడగెను. అందులోను నతని మండలమున నగపాలు అస్తమించినది. సూర్యు
డనెడి శంఖకారుడు నక్షత్రము లనెడి శంఖమును చెక్కి రంధ్రములను చేసి

భూషణములను నిర్మించుచున్నాడు. దాని కాశంఖములను కోయుటకుఁ దేరిదిన నీటితోఁ గలసిన శంఖమార్జముతో నడుసెనది. ఆయడును, ఆ అంపముపైఁ బడుటచే తెల్లఁబడినది. శంఖాదులనుఁ గోసెడి అంపము లర్థచంద్రాకృతినిఁ గల్గి యుండును. కాన నిప్పుఠా యస్తమిండు చంద్రుని యర్థభాగ మాయడునుపడిన అంపముగా నున్నదని యాశయము ||57||

శ్లో. జలజభిదురీభావం ప్రేప్పుః కరేణ నిపీడయ
త్యశిశిరకర స్తారాశఙ్ఖప్రపఞ్చవిలోపకృత్,
రజనిరమణ స్కాస్త శ్లోఙ్ఘీధరార్థపిదావశా
ద్దధత మధునా బిమ్బం కమ్పుచ్చిదః కరపత్రతామ్. 41||

ప. వి. జలజభిదురీభావం- ప్రేప్పుః- కరేణ- నిపీడయతి- అశిరకరః-తారాశఙ్ఖ
ప్రపఞ్చవిలోపకృత్ - రజనిరమణస్య - అస్తశ్లోఙ్ఘీధరార్థపిదావశాత్ -
దధతమ్-అధునా-బిమ్బం-కమ్పుచ్చిదః-కరపత్రతామ్.

అర్థము : తారాశఙ్ఖప్రపఞ్చవిలోపకృత్; తారా=నక్షత్రములయొక్కయు, శఙ్ఖ
=శంఖములయొక్కయు, ప్రపఞ్చ=ప్రపఞ్చమునకు, విలోపకృత్=
అస్తరానముగావించిన, అశిశిరకరః=సూర్యుడు, జలజభిదురీభావః
జలజ=కమలమునకును శంఖమునకును, భిదురీభావం=వికాసత్వమును,
విదారకత్వమును (వజ్రత్వమును) కరేణ=కిరణముచే, హస్తముచే,
ప్రేప్పుః=పొందఁగోరినవాడై, నిపీడయతి=పీడించుచున్నాడు.
మిక్కిలి ధారణఁ జేయుచున్నాడు. రజనిరమణస్య=రాత్రికి ప్రియుడైన
చంద్రునియొక్క, బిమ్బం=మణ్డలము, అస్తశ్లోఙ్ఘీధరార్థపిదావశాత్;
అస్తశ్లోఙ్ఘీధర=అస్తావలమునందు, పిదావశాత్=మణుగుపడుటవలన,
కమ్పుచ్చిదః=శంఖమునుఁ గోయువానియొక్క, కరపత్రతాం=
అంపముగానుండుటను, దధతం=వహించుచున్నాడని యర్థము.

సమాసములు :

జలజ భిదురీభావం - అభిదురస్య భిదురస్య సమ్పద్యమానేస్య
భావః=భిదురీభావః, జలజస్య భిదురీభావః=జలజభిదురీభావః, తం=
జలజభిదురీభావం.

తారాశంఖ ప్రపన్న విరోపకృత్ - తారాశంఖశంఖాశంఖ = తారాశంఖాః,
తారాశంఖానాం ప్రపన్నః = తారాశంఖప్రపన్నః, తారాశంఖ
ప్రపన్నస్య విరోపః = తారాశంఖప్రపన్నవిరోపః, తారాశంఖ
ప్రపంచవిరోపం కరోతీతి = తారాశంఖ ప్రపంచ విరోపకృత్.

రజనిరమణస్య - రజనేః రమణః = రజనిరమణః, తస్య = రజని
రమణస్య.

అస్తక్షోజీధర్మ విధావశాత్ - క్షోజీం ధరతీతి = క్షోజీధరః, అస్త
ఇతి క్షోజీధరః = అస్తక్షోజీధరః, అర్థస్య పిదా = ఆర్థపిదా, అస్తక్షోజీ
ధరే ఆర్థపిదా = అస్తక్షోజీధర్మార్థపిదా, అస్తక్షోజీధర్మార్థపిదాయాః
వశః = అస్తక్షోజీధర్మార్థపిదావశః, తస్మాత్ = అస్తక్షోజీధర్మార్థ
పిదావశాత్.

కమ్బుచ్చిదః - కమ్బునః చ్చిత్ = కమ్బుత్, తస్య కమ్బుచ్చిదః.

కరపత్రతాం - కరపత్రస్య భావః = కరపత్రతా, తాం = కరపత్రతామ్.

భావము :

తార లనెడి శంఖములను నాకసమునందు లోపింపజేసెడి సూర్యుడు
జలజమునకు - అనగా పద్మమునకును, శంఖమునకును, భిదురత్వమును అనగా
కమలమునకు వికాసకత్వముచేతను, శంఖమునకు విదారకత్వముచేతను, వజ్ర
త్వమును వహించును. వజ్రము భేదకము గదా ! చంద్రబింబ మస్తపర్వతమున
సగపాలు ముఱుగుపడినందువలన నది శంఖకారుని అంపపు టాకారమును
వహించుచున్న చంద్రబింబము నా సూర్యుడు పీడించుచున్నాడు. అనగా తన
కిరణములచే నతని కాన్నిఁ దిరస్కరించుచున్నాడని యర్థము. ||1||

ఈ శ్లోకమునుఁ బ్రకాశ వ్యాఖ్యాకారుడు వ్యాఖ్యానించెను. ఇచ్చటి
57 వ శ్లోకముతో సమానార్థకము. కాన ప్రక్షేపమని తోచుచున్నది ||1||

శ్లో. యత్పాథోజవిముద్రణప్రకరణే నిర్నిద్రయ త్యంకుమాన్
దృష్టిః పూరయతి స్మ యజ్జలమహామజ్జి సహస్రం హరిః,

సాజాత్యం సరసీరుహామపి దృశా మవ్యస్తి తద్వాస్తవం
యన్మూలాఽఽ ద్రియతేతరాం కవిత్వభిఃపద్మోపమా చక్షుషః.

ప. వి. యత్పాథోజ విముద్రణ ప్రకరణే-నిర్నిద్రయతి- అంశమాన్-దృష్టిః-
పూరయతి-న్మ-యత్-జలరుహం-అష్టా-సహస్రం- హరిః - సాజాత్యం-
సరసీరుహమ్-అపి-దృశామ్- అపి-అస్తి -తత్ - వాస్తవం-యన్మూలా-
ఆద్రియతేతరాం-కవిత్వభిః-పద్మోపమా-చక్షుషః.

అర్థము : యత్=ఎందువలన, అంశమాన్ = సూర్యుడు, పాథోజవిముద్రణ
ప్రకరణే; సాథోజ=తామర పూవుల యొక్క, విముద్రణ=వికసింప
జేయుటయొక్క, ప్రకరణే=ప్రసక్తిచుండు, దృష్టిః=జనుల నేత్రము
లను, నిర్నిద్రయతి=నిద్రలేని వానినిగాఁ జేయుచున్నాడు. తథా=అట్లే
యత్=ఎందువలన, హరిః=విష్ణువు, జలరుహం=శివపూజకై తెచ్చిన
తామర పూవుల యొక్క సహస్రం=వేయిని, అష్టా=తన నేత్రముచే
పూరయతి న్మ=(ఒకటి తక్కువకాగా) తన కంటితోఁ నింపుచునుండెనో
అనగా తన కన్నులు గూడ పద్మముల వంటివి గాన నొకటి కొఱవ
యైనప్పుడు దానికై తన కన్నులనుంచి యాకొఱతను దీర్చుచుండెనని
యర్థము. కావుననే శివమహిమ్ను స్తోత్రమునందు 'హరిస్తే సాహస్రం
కమలబలి మాధామ పదయోః, యదేకోనే తస్మిన్ నిజ ముదహర న్నేత్ర
కమలమ్' అని చెప్పఁబడి యున్నది. తత్=అందువలన; సరసీరుహా
మపి=కమలములకును, దృశామపి=నేత్రములకును వాస్తవం= నిజ
మైన, సాజాత్యం=సమానజాతిని కల్గియుండుట, అస్తి=ఉన్నది. హరియు
సూర్యుడునుఁ జేసిన ప్రేకార్యములనుఁ బట్టి పద్మములకు నేత్ర
ములకును సమాన జాతీయత యున్నదను విషయమునందు సంశయము
లేదు. కానిచో పద్మ వికాస ప్రకరణముతో బాధ యేర్పడును. అట్లు
సాజాత్యమే లేనిచో పద్మములకు బదులు కన్నులనుండుటయు సరిపడదు.
బంగారు కొఱవ యైనప్పుడు బంగారునే పెట్టవలయును కాని సీసము
నుంచము గదా? కవిత్వభిః=కవులచే, యన్మూలా, యత్=ఏసమాన
జాతీయత్వము, మూలా=మూలముగా గల్గిన, చక్షుషః=నేత్రమునకు
పద్మోపమా; పద్మ=కమలములతో, ఉపమా=సామ్యము, ఆద్రియతే

తరాం=మిక్కిలి యాదరింపబడు చున్నది. మంచి వస్తువులైన బంగారు నకును, వెండికిని, వైజాత్యముచే, సామ్యము కుదురదు గదా ! జను లందఱును మేల్కొనిరి. నీవును మేల్కొనుమని యర్థము.

సమాసములు :

పాథోజవిముద్రణ ప్రకరణే - పాథస్సు జాయన్త ఇతి=పాథోజాని, పాథోజానాం విముద్రణం=పాథోజవిముద్రణం, పాథోజవిముద్రణస్య ప్రకరణం=పాథోజవిముద్రణ ప్రకరణం, తస్మిన్=పాథోజవిముద్రణ ప్రకరణే.

నిర్నిద్రయతి - నిర్గతా నిద్రా యాభ్యస్తాః=నిర్నిద్రాః; నిర్నిద్రాం కరోతీతి=నిర్నిద్రయతి.

సాజాత్యం - సమానా జాతిః యేషాం తే=సజాతయః, సజాతీనాం భావః=సాజాత్యం.

యన్మూలా - యత్ మూలం యస్యా స్సా=యన్మూలా.

పద్మోపమా - పద్మైః ఉపమా=పద్మోపమా.

భావము :

సూర్యుడు పద్మములను వికసింపజేయు సందర్భమునందే జనుల నేత్రము లను సైతము వికసింపజేయుచున్నాడు. అనగా వానినిద్రనుఁ దొలగించు చున్నాడు. అట్లే విష్ణువు శివపూజకై తెచ్చిన కమలములతో వేయింటి కొకటి కొఁతనఁబడినదో తనకంటేనుంచి పూర్తిచేయుచున్నాడు. కావుననే-

హరి స్తే సాహస్రం కమలబలి మాధాయ పదయోః ।

యదేకోనే తస్మిన్నిజ ముదహరన్మేత్రకమలమ్ ॥ అని శివమహిమ్నః స్తోత్రమునందుఁ జెప్పఁబడినది. అట్లు సూర్యుడును విష్ణువును చేయుటవలన పద్మములకును, నేత్రములకు వాస్తవికమైన సాజాత్యము సిద్ధించుచున్నది. అట్లు కానిచో, సూర్యుడు పద్మములను వికసింపజేయుసందర్భమున జనుల నేత్రము లలోని నిదురనుఁ దొలగించి వానిని సైతము వికసింపజేయుటయు, విష్ణువు శివుని

పాదపూజఁ జేయునందర్భమున పద్మమొకటి కౌఁవఁబడినచో తననేత్రముచే దానినిఁ బూరించుటయు, సరిపడదు. కాన నా పద్మములకును, నేత్రములకును, సాజాత్యము సిద్ధించినదని యర్థము. కవులు సైత మీ సాజాత్యము ననుసరించియే నేత్రములకు పద్మములతోటి సామ్యమును తమవర్ణనలయందుఁ గల్పించుచున్నాడు. కావున పద్మములు వికసించినవి. జనులు మేల్కొనిరి. నీవును మేల్కొనుమని యాశయము ||59||

శ్లో. అవైమి కమలాకరే నిఖిలయామినీయామిక
ప్రియం శ్రయతి యత్ పురా వితతపత్త్రినేత్రోదరమ్ |
తదేవ కుముదం పునర్దిన మవాప్య గర్భభ్రమ
ద్విరేఫరవఘోరజాఘన ముపైతి నిద్రాముదమ్. 59

ప. వి. అవైమి- కమలాకరే- నిఖిలయామినీయామికప్రియం- శ్రయతి- యత్- పురా-వితతపత్త్రినేత్రోదరం- తత్- ఏవ-కుముదం- పునః- దినమ్- అవాప్య-గర్భభ్రమ ద్విరేఫరవ ఘోరజాఘనమ్- ఉపైతి-నిద్రాముదమ్.

అర్థ:- యత్=ఏ, కుముదం=కలువ, పురా=దీనికంటెఁ బూర్వము, కమలాకరే=తామరకొలనియందు, పత్త్రాంతరమున, కమలా=ధనధాన్యరూపమైన లక్ష్మికి, ఆకరే=వసతిస్థానమగు ధనగృహమునందు, వితతపత్త్రినేత్రోదరం, వితత=విస్తరించిన, పత్త్ర=దలములనెడి, నేత్ర=కన్నులయొక్క, ఉదరం=మధ్యభాగమునుఁ గల్గిన, నిఖిలయామినీ యామికప్రియం; నిఖిల=సమగ్రమైన, యామినీ=రాత్రియందలి, యామిక=జాము జామునకు మేల్కొని గంటలు కొట్టెడివానియొక్క, శ్రయం=శోభను, శ్రయతి స్మ=పొందుచుండెను. తదేవ = ఆ కలువయే, పునః=మఱి నిపుడు, దినం=పగటిని, అవాప్య=పొంది, గర్భభ్రమ ద్విరేఫ రవ ఘోరజాఘనం; గర్భ=లోపల, భ్రమత్=తిరుగుచున్న, ద్విరేఫ= తుమ్మెదలయొక్క, రవ=శబ్ద మనెడి, ఘోరజా=నిద్రలోని గురకచే, ఘనం=గాఢముగా, నిద్రాముదం, నిద్రా=నిద్రవలని కనుమోడ్చు యొక్కయు, నిద్ర యొక్కయు, ముదం = సుఖమును, ఉపైతి=పొందుచున్నదని, అవైమి=ఇట్లు తెలుసుకొనుచున్నాను. అనగా

తలంచు చున్నాను. రాత్రియందు మేల్కొనిన వ్యక్తి పగటియందు నిద్రించును గదా !

వి. కలువ, రాత్రియందలి కావలివానియొక్క శోభను వహించుచున్నదని చెప్పుటవలన నిదర్శనాలంకారము. ఒక్క కలువయందు ననేకములగు నిద్రా జాగరణములను గ్రమముగాఁ జెప్పుటచే పర్యాయాలంకారము. కలువ తుమ్మెదల రొదయను గురకచే నిద్ర పోకపోయినను, నట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. “అవైమి” అని వ్యంజకమునుఁ జెప్పుటవలన నది వాచ్యము. ఈయలంకారముల కన్నిటికి నిట సజ్కరము.

సమాసములు :

కమలాకరే - కమలానా మాకరః=కమలాకరః, తస్మిన్=కమలాకరే. నిఖిల యామినీ యామిక శ్రీయం - నిఖిలా చ సా యామినీ చ=నిఖిల యామినీ, నిఖిల యామిన్యాం యామికః = నిఖిల యామినీయామికః, నిఖిల యామినీ యామికస్య శ్రీ రివ శ్రీః = నిఖిల యామినీ యామిక శ్రీః; తాం=నిఖిల యామినీ యామిక శ్రీయమ్.

వితత పత్రం నేత్రోదరం - వితతాని చ తాని పత్రాణి చ వితత పత్రాణి, నేత్రాణా ముదరాణి=నేత్రోదరాణి, వితత పత్రాణ్యేవ నేత్రోదరాణి యస్య తత్=వితత పత్రం నేత్రోదరం.

గర్భ భ్రమ ద్విరేఫ రవ ఘోరణాభ్రం - గర్భే భ్రమస్తః = గర్భ భ్రమస్తః, గర్భ భ్రమస్తశ్చ తే ద్విరేఫాశ్చ=గర్భ భ్రమ ద్విరేఫాః, గర్భభ్రమద్విరేఫాణాం రవః=గర్భభ్రమ ద్విరేఫరవః, గర్భభ్రమ ద్విరేఫ రవ ఏవ ఘోరణా=గర్భభ్రమ ద్విరేఫ రవఘోరణా, గర్భ భ్రమ ద్విరేఫ రవ ఘోరణయా ఘనం యథా తథా=గర్భభ్రమ ద్విరేఫ రవ ఘోరణాఘనం.

నిద్రాముదం - నిద్రాయాః ముత్=నిద్రాముత్, తాం నిద్రాముదం.

భావము :

కలువ యంతకంటె హృద్యము కమలాకరమందు ననగా తామర కొలని యందును, ధన సంపత్తి రూపమగు కమలకు, ననగా లక్ష్మికి వసతి స్థానమగు బొక్కసము నందును, తన దళములనెడి నయన మధ్య భాగములు గల్గినదై రాత్రి యంతయు జాము కావలివాడుగ మేల్కొనినదై, యాతని శోభనుఁ బొందుచున్నది. ఆ కలువయే యిప్పుడు పగటినిఁ బొంది తనలోని భాగమునఁ దిరిగెడి తుమ్మెదల రొదయనెడి గురకలచే గాఢ నిద్రవలని సుఖమునుఁ బొందు చున్నదని భావించును. రాత్రి యంతయు లక్ష్మినివాస స్థానమైన బొక్కసముగా నున్న తామర కొలనికీ గావలి యుండినందువలన కలువ నిదురపోలేదు. అందు వలన పగలు నిద్రపోవ నారంభించినది. ఆ కలువ రాత్రి హుచి యున్నందు వలన నందు తుమ్మెదలు జొరఁబడి పగలు ముడుచుకొని పోవుటచే నందు తుమ్మెదల లట్లే యుండి రొదఁ జేయుచుండినవి. ఆ తుమ్మెదల రొదయే, ఆ కలువ నిద్రలోని గురకగా భావింపబడినది. అట్లు గురక లిడుచు గాఢ నిద్రాసుఖము నాకలువ యనుభవించుచుండినదని యాశయము ||59||

శ్లో. ఇహ కిముషసి పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూప
ప్రతి నియమిత వాచా వాయసే నైష పృష్టః,
భణ ఛణిభవశాస్త్రే తాతజః స్థానినౌ తౌ
వితి విహితతుహీవాగుత్తరః కోకిలోఽభూత్.

60

ప. వి. ఇహ- కిమ్- ఉషసి- పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూపప్రతినియమితవాచా-వాయసేన-ఏషః- పృష్టః- భణ- ఛణిభవశాస్త్రే- తాతజః- స్థానినౌ- తౌ-ఇతి- విహితతుహీవాగుత్తరః-కోకిలః-అభూత్.

అర్థము : ఇహ=ఈ, ఉషసి=వేకువన, పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూపప్రతినియమిత వాచా; పృచ్ఛా = ప్రశ్నను, శంసి = సూచించు, కింశబ్ధ = 'కిమ్' అనెడు సర్వనామశబ్దముయొక్క, రూప=రూపమైన, "తౌ" యను ప్రథమాద్వివచనా నైషధనిష్పత్తియందు, ప్రతినియమిత=ఎల్లిప్పుడును నియమింపఁబడిన, వాచా = వాక్కుగల్గిన అనగా "కౌ" యను వ్యక్త

మగు వాక్కుగల్గిన, వాయసేన = కాకిచే, ఫణిభవశాస్త్రే; ఫణి = శేషునివలన, భవ = ఏర్పడిన, శాస్త్రే = శాస్త్రమునందు ననగా పాణినీయ మహాభాష్యమునందు, తాతజ్ = 'తాతజ్' అను నాదేశమునకు, స్థానినో = స్థానులైనవి, కౌ = ఏవి? భజ = చెప్పుము. ఇతి = ఇట్లు, పృష్టః ఇవ = ప్రశ్నింపఁబడినవాఁడో యనునట్లు, ఏషః = ఎదుట జెట్టుపెనున్న, కోకిలః = కోకిల, విహితతుహివాగుత్తరః; విహిత = విధింపఁబడిన యనగా ప్రయుక్తమైన, 'తుహి' = 'తు' అనెడి 'హి' యనెడి, వాక్ = తన ధ్యనియే, యుత్తరః = బదులుగాఁ గల్గినదై, అభూత్ కిం = అయినదా యేమి? "తుహ్యోస్తాతజ్జాశి వ్యన్యతరస్యాం" యను పాణినిసూత్రము నందు తు-హి యనుశానియొక్క స్థానమున "తాతజ్" యని యాదేశము విధింపఁబడియున్నది. ఉదయమున కాకి తన "కౌ" యను శబ్దముచే "తాతజ్జానకు స్థాను లెవ్వి యని ప్రశ్నించుచున్నదా యేమి? కోకిలయు 'తు హి' యను తనశబ్దముచే నాప్రశ్నకు సమాధాన మిచ్చుచున్నదా యేమి? యని యర్థము. పక్షులు మున్నగునవి చేయునట్టి యస్పృటధ్వనులు ఎవని తెట్లు వినఁబడునో యత డట్లే తనమనస్సుచేఁ గల్పించి వెల్లడి పఱచును. కాన నీకవి - కాకధ్వనిని 'కౌ' యనియు, కోకిలధ్వనిని 'తుహి' యనియుఁ గల్పించి 'కౌ' యనెడి కాకికూతచేతను, 'తుహి' యను కోకిలకూతచేతను, ముందుఁజెప్పిన ప్రశ్నను దాని కీయఁబడిన యుత్తరమును కల్పించి యుత్త్రేకించెనని యర్థము. తెల్లవారినది, కాకులు మొదలగు పక్షులు కూయుచున్నవని యాశయము.

సమాసములు :

ప్రచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూపప్రతినియమితవాచా - పృచ్ఛాం శంసతీతి = పృచ్ఛాశంసీ, కిమితి శబ్దః = కింశబ్దః, పృచ్ఛాశంసీ దాసౌ కింశబ్దశ్చ = పృచ్ఛాశంసికింశబ్దః, పృచ్ఛాశంసికింశబ్దస్య రూపం యస్యాస్యా = పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూపా, ప్రతినియమితా చ సా వాక్ చ = ప్రతినియ మితవాక్, పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూపా చ సా ప్రతినియమితవాక్చ = పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధరూపప్రతినియమితవాక్, తయా = పృచ్ఛాశంసికింశబ్ధ రూపప్రతినియమితవాచా.

ఫణిభవశాస్త్రే - ఫణిః భవతీతి = ఫణిభవం, ఫణిభవం చ తత్
శాస్త్రం చ=ఫణిభవశాస్త్రం, తస్మిన్=ఫణిభవశాస్త్రే.

విహితతుహీవాగుత్తరః - తుశ్చ హిశ్చ=తుహీ, తుహీ ఇతి వాక్=
తుహీవాక్, తుహీవాగేవ ఉత్తరం = తుహీవాగుత్తరం, విహితం
తుహీవాగుత్తరం యేన సః=విహితతుహీవాగుత్తరః.

భావము :

ఈ ప్రభాతకాలమునందు ప్రశ్నవాచకముగు కింశబ్దమునకు ప్రథమా
ద్వివచనరూపమైన "కా" యనెడి తనశబ్దముచే కాకి పాతజ్ఞానమహాభాష్యముతోఁ
గూడిన పాణినివ్యాకరణమండలి "తాతజ్ఞ" నకు స్థాను లెవ్వి యని ప్రశ్నింపగా
నెదుట చెట్టునందున్న కోకిల "తు హీ" యను తనశబ్దముచే నుత్తర మొసంగు
చున్నది. అనగా పాణిని వ్యాకరణమునందు 'తు-హి' యను ప్రత్యయములకు,
అశీరర్థమునందు "తుహ్యోస్తాతజ్ఞాశిష్యన్యతరస్యాం" (7-1-85) అను పాణిని
సూత్రముచే, "తాతజ్ఞ" అదేశముగా విధింపఁబడియున్నది. ఉదయకాలము కాకి
'కా' 'కా' యను ప్రశ్నవాచకశబ్దముచే "తాతజ్ఞ" వేనికి అదేశముగా వచ్చునని
ప్రశ్నింపగా నెదుటనున్న కోకిల "తుహీ" "తుహీ" యను తన కూతలచే
"తు-హి" అనువాని కదేశముగా వచ్చునని యుత్తరమిచ్చినట్లు కాకధ్వనిని
కోకిలధ్వనిని కవి యుత్త్రేక్షించుచున్నాడు. తెల్లవారి నది. కాకులు మున్నగు
పక్షులు కూయుచున్నవి. మేల్కొనుమని యాశయము ||60||

శ్లో. దాక్షిపుత్రస్య తస్త్రే ధ్రువ మయ మభవత్

కోఽవ్యధీతీ కపోతః

కణ్ఠే శబ్దామసిద్ధిక్షతబహుకరినీశేష భూషానుయాతః,

సర్వం విస్మృత్య దైవాత్ స్మృతి ముషసి గతాం ఘోషయన్

యో ఘ్ను-సంజ్ఞాం

ప్రాకృంస్కారేణ సమ్రుత్యపి ధువతి శిరః పట్టకాపాతనేన

||61||

ప్ర. వి. దాక్షిపుత్రస్య- తస్త్రే- ధ్రువమ్- అయమ్- అభవత్- కః- అపి-అధీతీ-

కపోతః- కణ్ఠే- శబ్దామసిద్ధిక్షతబహుకరినీశేషభూషానుయాతః - సర్వం

విస్మయత్య - దైవాత్ - స్మృతిం- ఉషసి- గతాం- మోషయన్- యః-
ముసంజ్ఞాం- ప్రాకృంస్కారేణ- సమృతి- అపి- ధువతి- శిరః- పట్టికా
పాతనేన.

ఆర్థము : అయం=ఈ కానఁబడు. కోపి=ఒకానొక, యనగా పూర్వ వృత్తాం
తము తెలియని, కపోతః=పావురము, దాక్షిపుత్రస్య=దక్షిణోత్ర
మున జన్మించి యామెకు పుత్రుడైన లేదా దాక్షియనెడి యామెకు
పుత్రుడైన పాణినియొక్క, తన్నే=శాస్త్రమైన వ్యాకరణమునందు,
ర్భవం=నిశ్చయముగా, అధీత=అధ్యయనము గావించినదిగా,
అభవత్=ఉండినది. యః=ఏ పావురము, కణ్ఠే=కుత్తుకయందు,
శబ్దామసిద్ధిశ్చ త బహుకరిసి శేష భూషానుయాతః; శబ్దామ=శబ్దరాసుం
యందు ననగా 'రామః' 'రామా' 'రామాః' ఇత్యాది శబ్ద సమూహముల
యందు, సిద్ధి=అభ్యాసముఁ బడయుటకై, శ్చత=విఠిగిపోయిన, బహు=
పెక్కులైన, కరిన=బలపములకు, శేష=మిగిలిన మొదటిక లనెడి,
భూషా=ఆభరణములచే, అనుయాతః ఇవ = కూడినదో యనునట్లు
న్నదై అనగా బలపములపిండిచే కంఠమునందుఁ బూయఁబడినదో యను
నట్లున్నదై, (పావురము మెడచుట్టును కొంచెము తెల్లనైన పట్టి వండి గీత
యుండును. అది బలపపు జాయరంగుగా నధ్యవసానము చేయఁబడినది)
సర్వం = పరిపఁబడిన శాస్త్రమునంతటిని, విస్మయత్య = మఱచి,
(తిర్యగ్గతువుగా జన్మించినందువలన మఱచి యని యర్థము) పట్టికా
పాతనేన; పట్టికా=తాతిపలకలయందు, పాతనేన=వ్రాయఁబడిన విష
యములనుఁ జదివించుటచే నేర్పడిన, ప్రాకృంస్కారేణ=పూర్వజన్మపు
సంస్కారముచే, దైవాత్=దైవమువలన ననగా హఠాత్తుగా, స్మృతిం=
స్మరణమును, గతాం=పొందిన, ముసంజ్ఞాం= 'ము' యని "దాదా
మృదావ్" యను పాణినిసూత్రముచే విధింపఁబడిన పేరును, మోషయన్=
'ము' 'ము' యను ధ్వనిని బిగ్గరగాఁ గూయుచు, సమృత్యపి=ఈ
వేకువయందు గూడ, శిరః=తలను, ధువతి=విడలించుచున్నది లోక
మునందు, మఱచిన విషయము జ్ఞప్తికి రాగనే మనుష్యుడు తలను విడ
లించుట ప్రసిద్ధము.

సమాసములు :

దాక్షిపుత్రస్య - దక్షస్య గోత్రాపత్యం త్రీ=దాక్షి, దాక్ష్యాః పుత్రః=దాక్షిపుత్రః, తస్య=దాక్షిపుత్రస్య.

అధీతీ - అధీత మస్య అ స్త్రీతి= అధీతీ.

శబ్దాఘ సిద్ధిక్షత బహుకరినీ శేష భూషానుయాతః - శబ్దానామోఘః=శబ్దాఘః, శబ్దాఘస్య సిద్ధిః=శబ్దాఘసిద్ధిః=శబ్దాఘసిద్ధ్యై క్తతాః=శబ్దాఘ సిద్ధిక్షతాః, శబ్దాఘసిద్ధిక్షతాశ్చ తాః కరిన్యశ్చ=శబ్దాఘసిద్ధిక్షత కరిన్యః. శబ్దాఘ సిద్ధిక్షత కరినీనాం శేషః=శబ్దాఘసిద్ధిక్షత కరినీశేషః శబ్దాఘ సిద్ధిక్షత కరినీ శేష ఏవ భూషా=శబ్దాఘ సిద్ధిక్షత కరినీశేష భూషా, శబ్దాఘ సిద్ధిక్షతకరినీ శేషభూషయా అనుయాతః=శబ్దాఘ సిద్ధిక్షతకరినీశేషభూషానుయాతః.

ప్రాకస్సంస్కారేణ - ప్రాక్ చాసౌ సంస్కారశ్చ = ప్రాకస్సంస్కారః. తేన=ప్రాకస్సంస్కారేణ.

పట్టికాపాతనేన - పట్టికాయాం పాధనం=పట్టికాపాతనం, తేన=పట్టికా పాతనేన

భావము :

తనపూర్వవృత్తాంతమునుఁ దెలియని, యీయెడుటనున్న పావురము. జన్మాంతరమున, పాణినివ్యాకరణమును నిశ్చయముగా నధ్యయనముఁ గావించినది, ఏలయనగా నాపావురము 'రామః రామో రామాః' ఇత్యాది శబ్దరాశులయందు నభ్యాసము గలుగుటకై తాతిపలకలపై వ్రాసి వ్రాసి విఠిగిపోయిన బలపముల చూర్ణముచే మెడచుట్టునుఁ బట్టె రూపమున నందుకొనినదై చదివినదంతయు మఱచి పలకయందు వ్రాయఁబడిన విషయములనుఁ బఠించుటచే, బూర్వజన్మమందలి సంస్కారముయొక్క యుద్వేగమునుఁ బొందినది. అందువలన తనకు జ్ఞప్తికి వచ్చిన 'దాదాఘ్నిదావ్' అను సూత్రముచే విధింపఁబడిన "ఘ" సంజ్ఞను "ఘ" "ఘ" అని బిగ్గరగాఁ గూయుచు నీయుషఃకాలమునందును, దీనిని జ్ఞప్తికి తెచ్చుకొనుటవలనఁ దలను విదలించుకొనుచున్నది. లోకమున మఱచిన విషయము జ్ఞప్తికి రాగనే తలను విదలించుట సహజముగదా. పావురము సహజముగా "ఘ"

“ఘు” యని కూయుచుండును. పాణినివ్యాకరణమున కొన్నిశబ్దములకు “ఘు” సంజ్ఞ విధింపఁబడినది. పూర్వ జన్మమున పలక పై బలపములచే శబ్దమును వ్రాసి వ్రాసి యా చూర్ణమును మెడకుఁ బూసుకొనినది. చక్కగా కంఠమున శబ్దోచ్ఛారణ యేర్పడుట కాబలపముల పొడినిఁ గంఠమున కలదుకొను పద్ధతి యుండి నట్లు తెలియుచున్నది. జన్మాంతరమం దావిధముగా మెడకు పట్టించిన బలపపు పొడియొక్క పూత యట్లే యీజన్మమున దాని కనువర్తించి కానఁబడుచున్నది. ఆ పాపురమునకు దైవవశమున పూర్వజన్మపు సంస్కార ముద్బుద్ధమైనందు వలన నప్పడు తా సతించిన ‘ఘు’ సంజ్ఞ జ్ఞప్తికిరాగా, వేకువన దానిని గట్టి పఱచుకొనుచున్నది. తోకమున చదివిన పాఠములను గట్టిపడుటకై వేకువన చింతనఁ జేయుట గలదు గదా ! అవిధముగనే యీపాపురము జ్ఞప్తికి వచ్చిన ‘ఘు’ సంజ్ఞాది వ్యాకరణాంశములను బిగ్గరగా నఱచి చింతన చేయుచున్నది. కాన నీవు మేల్కొను మని యాశయము ॥81॥

శ్లో. పౌరస్త్రాయాం ఘుస్సృణ సుమనః శ్రీజుషో వై జయన్త్యా
స్తోత్రై శ్చిత్తం హరతి హరితి క్షీరకణ్ఠై ర్మయాభైః,
భాను ర్జామ్బూనదరుచి రసౌ శక్రసౌధస్య కుమ్భః
స్థానే పానం తిమిరజలధే ర్భాభి రేతద్భవాభిః. 62

ప. వి. పౌరస్త్రాయాం-ఘుస్సృణసుమనః శ్రీజుషః-వై జయన్త్యాః-తోత్రైః-చిత్తం-
హరతి-హరితి - క్షీరకణ్ఠైః-మయాభైః - భానుః- జామ్బూనదరుచిః -
ఆసౌ-శక్రసౌధస్య- కుమ్భః- స్థానే- పానం- తిమిరజలధేః- భాభిః- ఏతద్భవాభిః.

అర్థము : జామ్బూనద=ఉదయించుటచే పసిడియొక్క, రుచిః = కాంతివంది
కానిగల్గిన, శక్రసౌధస్య=ఇంద్రుని మేడయగు వైజయన్తమునకు,
కుమ్భః=మేడపై కొనయం దుంచఁబడిన కలశమైన, ఆసౌ=ఈకానఁ
బడు, భానుః=సూర్యుడు, పౌరస్త్రాయాం=ముందునున్న తూర్పునెడి,
హరితి=దిక్కునందు, ఘుస్సృణ సుమనః శ్రీజుషః; ఘుస్సృణ=కుంకుమ

యొక్క, సుమనః=పుష్పములయొక్క, శ్రీ=కాన్తిని, జుషః=పొందుచున్న యనగా వెట్టిటి వన్నె గల్గిన, వైజయంత్యాః = ధ్వజముయొక్క, శోకైః=బిడ్డలైన, క్షీరకణ్ఠైః=పాలు త్రాగునట్టి యనగా లేతవైన, మయూఖైః=కిరణములచే, చిత్తం=మనస్సును, హరతి=ఆకర్షించుచున్నది, కిచ్ఛ=మణియు, ఏతద్భవాభిః; ఏతత్ = కలశరూపమైన సూర్యునుండి, భవాభిః=కల్గినట్టి, భాభిః=కాన్తులచే, తిమిరజలధేః=చీకటి యను కడలిని, పానం=త్రాగుట, స్థానే=యుక్తము, కుంభమునఁ బుట్టిన యగస్త్యుడు ఎట్లు తన యరచేతఁ గడలినిఁ ద్రాగెనో యట్లే యాకుమ్మసమ్మపుడుగూడ చీకటి కడలినిఁ ద్రావుట యుచితమని యర్థము.

వి. ఇచ్చట సూర్యుని ఇంద్రభవనము యొక్క కలశముగను, చీకటి సముద్రముగను రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

పౌరస్త్యాయాం - పురః భవా=పౌరస్త్యా, తస్యాం=పౌరస్త్యాయాం. ఘృన్మణసుమనఃశ్రీజుషః - ఘృన్మణస్య సుమనాంసి = ఘృన్మణసుమనాంసి, ఘృన్మణసుమనసాం శ్రీః=ఘృన్మణసుమనఃశ్రీః, ఘృన్మణసుమనఃశ్రియం జుష్టే ఇతి = ఘృన్మణసుమనఃశ్రీజుష్ట్, తస్యాః=ఘృన్మణసుమనఃశ్రీజుషః.

క్షీరకణ్ఠైః - క్షీరం కణ్ఠే యేషాం తే=క్షీరకణ్ఠాః, తైః=క్షీరకణ్ఠైః.

జామ్బూనదరుచిః - జామ్బూనదస్య రుచితివ రుచిః యస్య సః = జామ్బూనదరుచిః.

శక్రసౌధస్య - శక్రస్య సౌధః=శక్రసౌధః, తస్య=శక్రసౌధస్య.

తిమిరజలధేః - తిమిరాణాం జలధిః=తిమిరజలధిః, తస్య = తిమిరజలధేః.

ఏతద్భవాభిః - ఏతస్మాద్భవస్తీతి = ఏతద్భవాః, తాభిః = ఏతద్భవాభిః.

భావము :

పసిడి కాంతులను విరజిమ్ముట వలననే యింద్రుని మేడయగు వైజయంత మునకు శిఖర భాగమునందలి సువర్ణ కలశమైన యీ కనఁబడునట్టి సూర్యుడు తూర్పు దిక్కునందు, కుజుడు కుసుమ కాంతులుగల వైజయన్తియను ధ్వజమునకు బిడ్డతో యనునట్లున్న లేత కిరణములతో మనస్సు నాకర్షించు చున్నాడు. మఱియు నీ సువర్ణ కలశ రూపమగు సూర్యునుండి యుద్భవించిన ప్రభువే చీకటి కడలినిఁ బానముచేయుట యుక్తము. పూర్వము కుంభసంభ వుడగు నగస్త్య మహర్షి సముద్రపానము గావించెను. నేడి సూర్యుడనెడి సువర్ణకుంభమునుండి యుద్భవించిన కిరణములు గూడ చీకట్ల సముద్రమును పానము చేయుట సముచితమే యని యాశయము ||౪౭||

శ్లో. ద్విత్వైర్గిరేవ తమస్తమాలగహనగ్రాసే దపీభావుకై
రున్ద్రై రస్య సహస్రపత్ర సదసి వ్యత్రాణి ఘస్రోత్సవః,
ఘర్మాణాం రయచుమ్పితం వితనుతే తత్పిష్ట పిష్టికృత
జ్మోదిగోష్వమ తమోఽఘమోఘమధునా మోఘం నిదాఘద్యుతిః.

ప. వి. ద్విత్వైః-ఏవ-తమస్తమాలగహనగ్రాసే-దపీభావుకైః- ఉన్ద్రైః- అస్య-
సహస్రపత్రసదసి-వ్యత్రాణి-ఘస్రోత్సవః-ఘర్మాణాం-రయచుమ్పితం-
వితనుతే-తత్పిష్టపిష్టికృతజ్మోదిగోష్వమతమోఽఘమ్- ఉఘమ్- అధునా-
మోఘం-నిదాఘద్యుతిః.

అర్థము:- తమస్తమాలగహనగ్రాసే; తమః=చీకటియనెడి, తమాల=చీకటి
చెట్లయొక్క, గహన = అరణ్యమును, గ్రాసే = కణించుటయందు
ననగాఁ దొలగించుటయందు, దపీభావుకైః = కారుచిచ్చుగా నున్నట్టి,
అస్య=ఈ సూర్యునియొక్క, ద్విత్వైర్గిరేవ = రెండు లేదా మూడగు,
ఉన్ద్రైః=కిరణములచే, సహస్రపత్రసదసి = కమలముల సభయందు
ననగా పద్మసమూహమునందు, యస్మాత్=ఎందువలన, ఘస్రోత్సవః=
దినోత్సవము, అనగా వికాసమునుఁ బొందుటవలనఁ గల్గిన యానందము
నాచరించుట, వ్యత్రాణి = ఈయఁబడినదో, తత్=అందువలన ననగా

రెండు మూడు కిరణములచేతనే సకలకార్యములను సాధించుటవలన,
 నిదాఘద్యుతిః = సూర్యుడు, పిష్టపిష్టికృతః.....తమోఘం; పిష్టపిష్టి
 కృతః; పిష్ట = పిండిని, పిష్టికృత = మఱలపిండిగాఁ జేయునట్లు, అనగా
 రెండుమూడు కిరణములచేఁ జీకటిఁ దొలగింపబడినను, మఱల నితర
 కిరణములచే, నినుమడింపుగాఁ దొలగింపబడిన, ష్మాదిగోష్ఠ్యమ
 తమోఘం; ష్మా = భూమి యొక్కయు, దిక్ = దిక్కులయొక్క,
 వ్యోమ = ఆకాశము యొక్కయు, తమః = చీకటియనెడి, అఘం =
 పాపముగల్గిన, రయ చుమ్మితం; రయ = వేగముచే, చుమ్మితం =
 స్పృశింపఁబడిన యనగా వేగముగా ప్రసరించు స్వభావముగల్గిన,
 ఘర్మాణం = ఎండలయొక్క, ఓఘం = సమూహమును, అధునా =
 ఇప్పుడు, అనగా నీయుదయమున, మోఘం = వ్యర్థముగనే, వితనులే =
 విస్తరింపఁజేయుచున్నాడు. గాఢాంతకారనాశమును, కమలవికాసమును,
 ప్రభాతకాలపు రెండుమూడు కిరణములచేతనే చేయుటవలన సూర్యుడు
 కిరణసమూహమును వ్యాపింపఁజేయుట పిష్టపేషణమువలె వ్యర్థమని
 భావము.

సమాసములు :

ద్విత్వైః - ద్వౌ వా త్రయోఽ వా = ద్విత్వాః, తైః = ద్విత్వైః.
 తమస్తమాలగహనగ్రాసే - తమాలానాం గహనం = తమాలగహనం;
 తమ ఏవ తమాలగహనం = తమస్తమాలగహనం, తమస్తమాలగహనస్య
 గ్రాసః = తమస్తమాలగహనగ్రాసః, తస్మిన్ = తమస్తమాలగహనగ్రాసే.
 దవీభావుత్వైః - అదవాః దవాః సమృద్ధ్యమానాః భవంతి = దవీభావుకాః,
 తైః = దవీభావుత్వైః.
 సహస్ర వత్రసదసి - సహస్రం పత్రాణి యేషాం తాని = సహస్ర
 పత్రాణి, సహస్రపత్రాణాం సదః = సహస్రపత్రసదః, తస్మిన్ =
 సహస్రపత్రసదసి.
 ఘస్రోత్సవః - ఘస్రేణ ఉత్సవః = ఘస్రోత్సవః.
 రయచుమ్మితం - రయేణ చుమ్మితః = రయచుమ్మితః, తం = రయ
 చుమ్మితం.

విష్టవిష్టికృత శ్వాదిగోవ్యమతమోఽఘం - అపిష్టం పిష్టం సమృద్ధ్య
మానం కృతం = విష్టికృతం, పిష్టస్య పిష్టికృతం = విష్టవిష్టికృతమ్,
తత్ = విష్టవిష్టికృతమ్, శ్వా చ దిశశ్చ, వ్యోమ చ = శ్వాదిగోవ్యమాని,
శ్వాదిగోవ్యమ్నాం తమః, శ్వాదిగోవ్యమతమః, శ్వాదిగోవ్యమతమ ఏవ
అఘం = శ్వాదిగోవ్యమతమోఽఘం, పిష్టవిష్టికృతం శ్వాదిగోవ్యమ
తమోఽఘం యస్య సః = విష్టవిష్టికృత శ్వాదిగోవ్యమ తమోఽఘః, తం =
విష్టవిష్టికృత శ్వాదిగోవ్యమ తమోఽఘం.

నిదాఘద్యుతిః - నిదాఘః ద్యుతిః యస్య సః = నిదాఘద్యుతిః

భావము :

సూర్యుని రెండు మూడు కిరణములే దావాగ్నియై చీకట్లనెడి యడవిని
గబలించి కమలనమూహములకు పగటిపండుగ నిచ్చుచున్నది. అట్టిసందర్భమున
నాసూర్యుఁడు, వేగముతోఁ గూడిన తనకిరణములతో భూమియందును, దిక్కుల
యందును, నాకనమునందును నలముకొనిన చీకటియనెడి పాపమునుఁ దొల
గించుటకై తనకిరణములను విస్తరింపఁజేయుట విష్టపేషణమనవలసిదై వ్యర్థమగు
చున్నది. చేత నలిపి ముద్దఁజేసిన పిండిని మఱల నలిపి ముద్దఁజేయుట యెట్లు
వ్యర్థమో, అట్లే సూర్యుడు రెండుమూడుకిరణములచే దొలగింపఁగల్గిన చీకటిని
నశింపఁజేయుటకై తనకిరణముల నంతటిని వినియోగించుట నిష్ప్రయోజనమని
యాశయము. || 63 ||

శ్లో. దూరారూఢ స్తిమిరజలధే ర్బాదబ శ్చిత్రభానుః
భాను స్తామ్యద్వనరుహవనీకేలివై హాసికోఽయమ్,
న స్వాత్మీయం కిమితి దధతే భాస్వరశ్వేతిమానం
ద్యా మద్యాఽపి ద్యుమణికిరణశ్రేణయః శోణయన్తి. 64

ప. వి. దూరారూఢః-తిమిరజలధేః- బాదబః-చిత్రభానుః- భానుః- తామ్యద్వనరు
హవనీకేలివై హాసికః- అయం-న-స్వాత్మీయం-కిమ్- ఇతి-దధతే-భాస్వర
శ్వేతిమానం-ద్యామ్-అద్య-అపి-ద్యుమణికిరణశ్రేణయః-శోణయన్తి.

అర్థము: తిమిరజలధేః = చీకటియను కడలికి, బాడబః = సముద్ర మధ్యమందున్న గుఱ్ఱము ముఖమునుండి యుద్భవించిన, చిత్రఖానుః = అగ్నియు, తథా = అట్లే, తామ్యద్వనరుహవనీ కేలివై హాసికః; తామ్యత్ = కష్టపడుచున్న అనగా రాత్రి, భర్తయగు సూర్యుని యెడబాపుచే కష్ట మనుభవించుచున్న, వనరుహ = తామరలయొక్క, వనీ = వనముయొక్క, కేలి = ఆటం యందు, వై హాసికః = విహాసమనెడి మధ్యమహాసము గల్గిన యనగా తామరపూవులకు వికాసరూపమగు హాసముగల్గించువాడును నగు, అయం = ఈకానబడు, ఖానుః = సూర్యుడు, దూరారూఢః; దూర = ఆకాసమున దూరదేశమును, అరూఢః = ఎత్కెను. ద్యుమణి కిరణ శ్రేణయః; ద్యుమణి = ఆ సూర్యునియొక్క, కిరణ = కిరణములయొక్క, శ్రేణయః = పంక్తులు, అద్యాపి = ఇప్పుడును, ద్యాం = ఆకాసమును, శోణయన్తి = ఎఱ్ఱబెరిచుచున్నవి. ఇతి = ఇట్లైనను ననగా నాకాసము నెఱ్ఱబెరిచినను, స్వాత్మీయం = తనకు సహజమైన, భాస్వరశ్వేతి మానః; భాస్వర = మిక్కిలి ప్రకాశించు, శ్వేతిమానం = తెల్లదనమును, న దదతే కిం = ధరించుట లేవా యేమి? అనగా శ్రీమముగనే ధరించుచున్నవని యర్థము. కావున నీవు పడకనుండి లేచుట కిది సరియైన సమయమని యర్థము.

సమాసములు :

దూరారూఢః - దూర మారూఢః = దూరారూఢః ।

తిమిరజలధేః - తిమిరాజాం జలధిః = తిమిరజలధిః, తస్య = తిమిరజలధేః.

బాడబః - బడబా ముఖాత్ భవతీతి = బాడబః ।

తామ్యద్వనరుహ వనీ కేలివై హాసికః - తామ్యన్తి చ తాని వనరుహాణి చ = తామ్యద్వనరుహాణి, తామ్య ద్వనరుహాణాం వనీ = తామ్యద్వనరుహావనీ, తామ్య ద్వనరుహావన్యాః కేలయః = తామ్యద్వనరుహ వనీ కేలయః, తామ్య ద్వనరుహ వనీకేలిషు విహాసః (ప్రయోజనం) యస్య యస్య సః తామ్యద్వనరుహవనీకేలి వై హాసికః ।

స్వాత్మీయం-స్వ శ్చాసౌ ఆత్మా చ = స్వాత్మా, స్వాత్మనః ఆయం = స్వాత్మీయః, తమ్ = స్వాత్మీయం।

భాస్వరశ్వేతిమానం - భాస్వరశ్చాసౌ శ్వేతిమా చ = భాస్వరశ్వేతిమా, తం = భాస్వరశ్వేతిమానం।

ద్యుమణి కిరణశ్రేణయః - ద్యుమణేః కిరణాః = ద్యుమణికిరణాః, ద్యుమణికిరణానాం శ్రేణయః = ద్యుమణికిరణశ్రేణయః।

భావము :

చీకట్ల కడలికి బడబాగ్నియు, రాత్రి భర్తయైన సూర్యుని యెడ బాపుచే బాధపడు కమలవనములకు వికాసమనెడి హాసము నొసంగువాడునునగు నీ సూర్యుడు మింట దూతమునకుఁ బోయెను. సూర్యుని కిరణ పంక్తు లప్పటికిని గగనము నెఱ్ఱఁబఱచుచున్నవి. ఇట్లు గగనము నెఱ్ఱఁబఱచినను నా కిరణములు, తమకు నహజమైన యయ్యుజ్జ్వలమగుఁ దెల్లఁదనమును ధరింపవా యేమి? అనగా శీఘ్రముగనే ధరింపఁగలవు. కాన నీవు పడకనుండి లేచుట కిది తగిన సమయ మని యాశయము ॥౪॥

శ్లో. ప్రాతర్వర్ణనయాఽనయా నిజవపుర్భూషా ప్రసాదానదాద్
దేవీ వః పరితోషితేతి నిహితా మంత్రఃపురీభిః పురః,
సూతామణ్ణన మణ్ణలీ పరిదధు ర్మాణిక్యరోచిర్మయ
క్రోధావేగ సరాగలోచనరుచా దారిద్ర్య విద్రావిణీమ్. ॥౪౫॥

ప. వి. ప్రాతర్వర్ణనయా-అనయా- నిజవపుః- భూషాప్రసాదాన్ - అదాత్-దేవీ-
వః-పరితోషితా - ఇతి నిహితామ్ - అంత్రఃపురీభిః-పురః-సూతా - మణ్ణన
మణ్ణలీ - పరిదధుః - మాణిక్యరోచిర్మయక్రోధావేగసరాగలోచనరుచా -
దారిద్ర్యవిద్రావిణీమ్।

అర్థము : హే వందినః=ఓస్తుతిపాఠకులారా!, అనయా=ఈ మీచేఁజెప్పఁబడిన,
ప్రాతర్వర్ణనయా=ఉదయకాలపువర్ణనముచే, పరితోషితా=సంతోష
పెట్టఁబడిన, దేవీ=దేవియగు దమయంతి, వః=మీకొరకు, నిజవపు

రూపాప్రసాదాన్; నిజ=తనదగు, వపుః=శరీరముయొక్క, భూషాప్రసాదాన్=అభరణము లనెడి పారితోషికములను, అదాత్=ఇచ్చినది. దేవి యిచ్చినదని చెప్పటవలన నలుడు, భవనమును వీడి సంధ్య నుపాసించుటకై దానికి ముందే వెళ్లెనని సూచితము. ఇతి=ఇట్లు, ఉక్తాః=చెప్పి, అస్త్రఃపురీఖిః=అంతఃపురమందు నియమింపఁబడిన చెలిక తైంత్రిపురః=స్తుతిపాఠకులయొక్క యెదుట, నిహితాం=ఉంపఁబడిన, మాణిక్యరోచిర్మయక్రోధావేగసరాగలోచనరుచా; మాణిక్యం=పద్మరాగములయొక్క, రోచిర్మయం=కా నిరూపమైన, క్రోధావేగ=దారిద్ర్యమునుఁగూర్చిన కోపవశముచేతనో యనునట్లు, సరాగ=ఎఱ్ఱఁదనముతోఁగూడిన, లోచనరుచా=నేత్రకానిచే, (ననగా భూషణములయందలి కానిచే నని యర్థము) దారిద్ర్యవిద్రావిణీం; దారిద్ర్యం=పేదరికమును, విద్రావిణీం=తఱుమగొట్టునదియో యనునట్లున్న, మణ్డనమణ్డలీం=భూషణముల సమూహమును, సూతాః=స్తుతిపాఠకులు, పరిదధుః=తమశరీరమునందు దాల్చిరి.

సమాసములు :

ప్రాతర్వర్ణనయా - పాత్రఃవర్ణనా = పాత్రర్వర్ణనా, తయా = ప్రాతర్వర్ణనయా.

నిజవపురూపాప్రసాదాన్ - నిజం చ వపుశ్చ = నిజవపుః, నిజవపుషః భూషాః=నిజవపురూపాః, నిజవపురూపా ఏవ ప్రసాదాః=నిజవపురూపాప్రసాదాః, తాన్=నిజవపురూపాప్రసాదాన్.

మణ్డనమణ్డలీం - మణ్డనానాం మణ్డలీం=మణ్డనమణ్డలీ, తాం=మణ్డనమణ్డలీం.

మాణిక్య రోచిర్మయ క్రోధావేగసరాగ లోచనరుచా - మాణిక్యానాం రోచింషి=మాణిక్యరోచింషి, మాణిక్యరోచిషాం రూపం యస్యా స్వా=మాణిక్యరోచిర్మయా, క్రోధస్య ఆవేగః=క్రోధావేగః, రాగేణ సహ వర్తంత ఇతి = సరాగాణి, సరాగాణి చ తాని లోచనాని చ=సరాగలోచనాని, సరాగలోచనానాం రుక్ = సరాగలోచనరుక్, క్రోధావేగేన సరాగలోచనరుక్=క్రోధావేగసరాగలోచనరుక్, మాణిక్యరోచిర్మయా,

నిర్గమః=మేడనుండి వెలుపలికి వచ్చుట గల్గిన, భూపతిః=నలమహా రాజు, స్వర్గజ్ఞామ్బునిః స్వర్గజ్ఞా=ఆకాశగంగయొక్క, అమ్బుని = ఉదకమునందు; కృతదినారమ్భాప్లుతిః, కృత=చేయఁబడిన, దినారమ్భ= ప్రాతఃకాలమందలి, ఆప్లుతిః=స్నానము గలవాడై, ప్రియాయౌతుక ప్రాప్తం; ప్రియా=ప్రియురాలగు దమయంతియొక్క, యౌతుక= వివాహకాలమందలి యరణముగాఁ, ప్రాప్తం=బట్టమైన, ఆతిపుష్పకం= పుష్పకవిమానము నతిశయించిన, రథం=రథమును, అధిష్ఠాయ= ఎక్కి, ఆనన్దాత్=ఆనందమువలన దమయంతితోటి సమాగమమువలని సంతోషముతో, ఆగచ్ఛన్ = తిరిగివచ్చుచున్నవాడై, ఉషః = వేకువయందు, భణితాం=అట్లే వర్ణించుచున్న, వన్దినాం=స్తుతిపాఠకుల యొక్క; దృశాం=నేత్రములకు, ఆతిభ్యం=విషయమును, క్షణం= కొంచెముకాలము భవనములోపలికిఁ బ్రవేశించుటకు పూర్వమువరకును, ఆనశే=పొందెను, అనగా వారిచేఁ జూడఁబడెనని యర్థము. కావుననే నలుడు స్నానమునకై వెళ్లుటవలన, పూర్వశ్లోకమునందు దేవియగు దమయంతియే వందులకుఁ బారితోషికము నిచ్చెనని చెప్పఁబడినది.

సమాసము :

ఆతిభ్యం-ఆతిభేః భావః=ఆతిభ్యం, తత్=ఆతిభ్యమ్.

స్వర్గజ్ఞామ్బుని- స్వః గజ్ఞా=స్వర్గజ్ఞా, స్వర్గజ్ఞాయాః అమ్బు, స్వర్గ జ్ఞామ్బు, తస్మిన్=స్వర్గజ్ఞామ్బుని.

కృతదినారమ్భాప్లుతిః- దినస్య ఆరమ్భః = దినారమ్భః, దినారమ్భే ఆప్లుతిః = దినారమ్భాప్లుతిః, కృతా దినారమ్భాప్లుతిః యేన సః = కృతదినారమ్భాప్లుతిః.

భూపతిః- భువః పతిః=భూపతిః.

ఆతిపుష్పకం-పుష్పక మతిక్రాంతః=ఆతిపుష్పకః, తం=ఆతిపుష్పకం. ప్రియాయౌతుక ప్రాప్తః - ప్రియాయాః యౌతుకం = ప్రియా యౌతుకం, ప్రియాయౌతుకే ప్రాప్తః = ప్రియాయౌతుకప్రాప్తః, తం=ప్రియాయౌతుకప్రాప్తం.

అవరాగతైః- అవర మాగతాః=అవరాగతాః, తైః=అవరాగతైః.
అవిదిత ప్రాసాదతో నిర్గమః- ప్రాసాదతః నిర్గమః = ప్రాసాదతో
నిర్గమః, న విదితః=అవిదితః, అవిదితః ప్రాసాదతో నిర్గమః యస్య
సః=అవిదితప్రాసాదతోనిర్గమః.

భావము :

దమయంతి స్తుతిపాతకులకుఁ జారితోషికము నిచ్చిన పిదప స్నానమునకై
నలుడు భవనము వెలుపలికి పోయిన తర్వాత వచ్చినట్టి వైతాలికులకు తెలియ
కుండ వెలుపలికి వచ్చిన సలమహారాజు గంగా ప్రవాహమునందుఁ బ్రాతః
స్నానము గావించినవాడై, ప్రియురాలగు దమయంతియొక్క వివాహకాలముం
దర్శణముగా సంపాదించఁబడినట్టిదియు పుష్పకవిమానమును మించినదియు నగు
తేరునెక్కి, దమయంతితో సమాగమము గల్గుననెడి యాశచే నేర్పడిన యానందము
వలనఁ దిరిగి వచ్చుచున్నవాడై తాను భవనములోపలికిఁ బ్రవేశించునంతవరకు
ప్రభాతకాలమును వర్జించెడి వైతాలికుఁ దృప్తియందుఁ బడెను. ||రీ||

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుపువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యమ్.
ఏకాం న త్యజతో నవార్థపుటనా మేకాన్నవింశో మహా
కావ్యే తస్య కృతౌ నలీలచరితే సర్గోఽయ మస్మి న్నగాత్.
||67||

ప. వి. శ్రీహర్షం- కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః- సుతం-శ్రీహీరః-సుపువే-
జితేంద్రియచయం-మామల్లదేవీ-చ-యం- ఏకాం- న- త్యజతః- నవార్థ
పుటనాం-ఏకాన్నవింశః-మహాకావ్యే-తస్య-కృతౌ- నలీలచరితే- సర్గః-
అయమ్-అస్మిన్-అగాత్.

అర్థము: కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క,
రాజి=పక్షిలో, మకుట=శ్రేష్ఠులైనవారికి, అలజ్ఞాన=భూషణమైన,
హీరః=వజ్రమణియగు, శ్రీహీరః=శ్రీహీరుడు, జితేంద్రియచయం=

జితఃజయింపఁబడిన, ఇంద్రియచయం = ఇంద్రియసమాహముగల్గిన,
 శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడను పేరుగల, యం = ఏ, సుతం = కుమారుని,
 సుషువే = ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్లదేవీ చ = మామల్లదేవియను
 తల్లియు, యం = ఎవనిని, సుషువే = కనెనో, ఏకాం = ముఖ్యమైన,
 నవార్థఘటనాం = అపూర్వమగు సృష్టిని, న త్యజతః = విడువనట్టి,
 తస్య = శ్రీహర్షుని యొక్క, కృతౌ = కృతియైన, మహాకావ్యే = మహా
 కావ్యమైన, అస్మిన్ = ఈ, నలీయచరితే = నైషధీయచరిత్రమునందు,
 ఏకాన్శవింశః = ఊనవింశమైన, స్వర్గః = స్వర్గ, అగాత్ = కడచినది.

సమాసము :

476458/41101

నవార్థఘటనాం - నవార్థ తే ఆర్థాశ్చ = నవార్థాః, నవార్థానాం ఘటనాం =
 నవార్థఘటనా. తాః = నవార్థఘటనాం.

ఏకాన్శవింశః - ఏకేన న వింశః = ఏకాన్శవింశః. తక్కిన సమాసములు
 భావములు పూర్వార్థోక్తములకు వలెనే గ్రహించునవి. ||62||

ఇతి

శ్రీమదాత్మేయగీత్ర శ్రీమదుదాళి సృసింహకావ్రీ తనూజ

విక్రమసింహపురి వేదసంస్కృత కళాశాలా

భూతపూర్వప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీ సుబ్బరామకావ్రీ

విరచితమగు

నైషధాంధ్రవ్యాఖ్యకు

ఊనవింశస్వర్గ

సమాప్తము.

॥శమ్॥

శ్రీహరి వైష్ణవము

ఏడవ సంపుటము

తెలుగు వ్యాఖ్యానం

శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రి, ఎం. ఏ.,
రిటైర్డ్ ప్రిన్సిపాల్, వైదిక సంస్కృత కళాశాల, నెల్లూరు



ప్రచురణ

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి
కళాభవన్ - హైదరాబాద్, టె.
మొదటి బాండు.4

SRI HARSHANAISHADHAM: Volume VII (Containing 20th, 21st and 22nd Sargas) - A Sanskrit Classic by Sri Harsha of 12th Century A.D. with Telugu Commentary by Sri Udali Subbarama Sastry, Retd. Principal, Veda and Sanskrit College, Nellore, Andhra Pradesh.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

హైదరాబాద్-500 004

ప్రచురణ : 354

ప్రథమ ముద్రణ : 1984

పుటలు : 1000

వెల : రూ. 23.00

ప్రతులకు :

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

కళాభవన్, సైఫాబాద్,

హైదరాబాద్-500 004.

ముద్రణ :

సహజ ప్రింటర్స్,

1-7-166, బాకారం, ముషీరాబాద్,

హైదరాబాద్-500 048.

తొలి పలుకు

ప్రసిద్ధమైన సంస్కృత గ్రంథాలలోని మూల స్వరూపాన్ని తెలుగు పాఠకులకు పరిచయం చేయాలనే ఉద్దేశంతో అకాడమీ ఇంతవరకుకొన్ని పుస్తకాలను ప్రచురించింది. మృచ్ఛకటికము, ఉత్తరరామచరిత్ర, ముద్రారాక్షసం, ఆంధ్రరసగంగాధరం లాంటి పఠనీయగ్రంథాలకు పండితులచే అర్థతాత్పర్యాలు, విశేషాలూ వ్రాయించి అందించింది. సంస్కృతంలో బాగా వ్యాప్తిలోనికివచ్చి తెలుగులో కావ్యాలుగా అవతరించిన గ్రంథాలు అనేకం. జిజ్ఞాసువులకు మూలంలోని ఆంతర్యాన్ని, అది వేసుకున్న తెలుగువేషాన్ని తెలుసుకొని తులనాత్మకంగా పరిశీలించవలసిన అగత్యం ఉంటుంది.

ఈ ప్రణాళికను అనుసరించి నెల్లూరు వైదిక కళాశాల ప్రిన్సిపాల్ శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామ శాస్త్రి గారు శ్రీహర్షుని నైషధానికి తెలుగు అర్థతాత్పర్యాలు సమకూర్చి అకాడమీకి అందించినారు. ఇంతవరకు శ్రీహర్షుని నైషధం ఆరు సంపుటలుగ వచ్చింది. మొదటి సంపుటంలో 1,2,3 సర్గలకు, రెండవ సంపుటములో 4,5,6 సర్గలకు, మూడవ సంపుటములో 7,8,9 సర్గలకు, నాల్గవ సంపుటములో 10,11,12 సర్గలకు, ఆరవ సంపుటములో 16,17,18,19 సర్గలకు, ఐదవ వ్యాఖ్యానం (మూలశ్లోకం, పదవిభజన, అర్థము, విశేషము, సమాసములు, భావము) ఉన్నది. ఇప్పుడు 20,21,22 సర్గలతో ఉన్న ఏడవ సంపుటాన్ని అందిస్తున్నాము.

శ్రీనాథుని శృంగారనైషధం వల్ల తెలుగు కవితాప్రపంచంలో విశేష ప్రాచ్యుర్యాన్ని పొందిన శ్రీహర్షుని నైషధం విద్యుదౌషధం గానూ, రసకోశం గానూ వాసికెక్కింది. శ్రీహర్షుని నైషధానికి చక్కని వ్యాఖ్యానం తెలుగులో వెలయించిన శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రి గారికి అకాడమీ కృతజ్ఞతలను సమర్పించు కుంటున్నది.

శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామ శాస్త్రి గారు ఇటీవలనే దివంగతులైనారు. ఆయన అపారమైన పాండిత్యానికి, ఆమేయమైన ప్రతిభకూ ఈ హర్ష నైషధ వ్యాఖ్యానం అజరామరంగా అమృతంగా నిలిచిపోతుంది. ఆయన యశః కాయానికి ప్రతీకగా నిలిచిపోతుంది.

ప్రొఫెసర్

తేదీ 18-1-84

ఇరివెంటి కృష్ణమూర్తి

కార్యదర్శి

శ్రీ హర్ష నైషధము

ఆంధ్ర వ్యాఖ్య

వింశ సర్గ

శ్లో. సౌరాద్రి కుట్టిమానేక ధాతుకాధిత్యకాతటమ్ ।
స ప్రాప రథపాథోభృద్వాత జాతజవో దివః॥ 1

వ. వి. సౌరాద్రి కుట్టిమానేక ధాతుకాధిత్యకాతటమ్ - సః - ప్రాప -
రథపాథోభృత్ - వాతజాతజవః - దివః.

అర్థము: వాతజాతజవః, వాత = గాలివలె, జాత = ఏర్పడిన, జవః = వేగముగల్గిన,
వజ్రాస్తరమున, వాత = గాలినుండి, జాత = కల్గిన, జవః = వేగముగల,
సః = పూర్వము చెప్పబడిన, అతిపుష్పకమగు రథము అనెడి,
పాథోభృత్ = మేఘము, దివః = స్వర్గము నుండియు, ఆకాశమునుండియు,
సౌరాద్రి కుట్టిమానేక ధాతుకాధిత్యకాతటమ్; సౌధ = మేడయనెడి,
అద్రి = పర్వతముయొక్క, కుట్టిమ = వివిధరత్నములచేగట్టబడిన,
మేడవైని గృహముల యందలి భూమియనెడి, అనేక ధాతుక = వెక్కు
గైరికాదిధాతువులు గల్గిన, అధిత్యకా = పై భూమియొక్క, తటమ్ =
సమీప భూమిని (శిఖరమును) ప్రాప = పొందెను.

సమాసములు :

సౌరాద్రి కుట్టిమానేక ధాతుకాధిత్యకాతటమ్: సౌధ ఏవ అద్రిః =
సౌరాద్రిః సౌరాద్రిః కుట్టిమః = సౌరాద్రి కుట్టిమః, అనేక ధాతవః
యస్యా సా = అనేక ధాతుకా, అనేక ధాతుకా చ సా అధిత్యకాచ =

అనేక దాతుకాధిత్వకా, అనేక దాతుకాధిత్వకాయాః తటః = అనేక దాతుకా
ధిత్వకాతటః, సౌదాద్రికుట్టిమ ఏవ అనేక దాతుకాధిత్వకాతటః =
సౌదాద్రి కుట్టిమానేక దాతుకాధిత్వ కాతటః. తమ్ = సౌదాద్రి కుట్టిమానేక
దాతుకాధిత్వకాతటమ్.

రథపాథోభృత్ : పాథాంసి విభర్తీతి = పాథోభృత్, రథఏవ
పాథోభృత్ = రథపాథోభృత్.

వాతజాతజవః : వాత ఇవ జాతః = వాతజాతః, వాతజాతః జవః
యస్య సః = వాత జాత జవః, పశ్చాన్నరమున - వాతజాతః = వాత
జాతః, వాతజాతః జవః యస్యసః = వాతజాతజవః.

భావము :

గాలివలె వేగముగలదియు, గాలినుండి గల్గిన వేగముగలదియు నగు నా
యుతి పుష్పకమైన రథమనెడి మేఘము స్వర్గమునుండియు, నాకసమునుండియు,
మేఘమనెడి వర్షితముయొక్క యుపరి గృహముల యందలి చిత్తభూమియనెడి
పలురకములగు గైరికాది దాతువులు గల్గిన వైనున్న భూమియొక్కయు సమీప
ప్రదేశమును, శిఖరమును, చేరినది. ||10

శ్లో. తతః ప్రత్యుదగాత్ భైమీ కాంతమాయాంతమన్తికమ్ ।

ప్రతీచీ సింధు వీచీవ దినోజ్కారే సుధాకరమ్ ॥ 2

ప. వి. తతః - ప్రత్యుదగాత్ - భైమీ - కాంతం - ఆయాంతం - అన్తికం -
ప్రతీచీ సింధువీచీ - ఇవ - దినోజ్కారే - సుధాకరమ్ ॥

అర్థము: తతః = రథము రత్ననిబద్ధమగు పైప్రదేశమునుజేరినవిదప, భైమీ =
దమయన్తి, దినోజ్కారే; దినముయొక్క, ఓజ్కారే = ప్రారంభము
నందు, (గాయత్రీ) ప్రభృతి మన్తముల ప్రారంభమునందు ఓజ్కారము
ప్రయోగింపఁబడుటవలన నది యిచ్చుట (ప్రారంభవాచకము) ప్రతీచీ
సింధువీచీవ; ప్రతీచీ = పడమట దిక్కునందలి, సింధు = సముద్రము
యొక్క, వీచీవ = కెరటమువలె, అన్తికం = సమీపమునుగూర్చి,

అయాంతం = వచ్చుచున్న, కాంతం = రమ్యమైన, సుధాకరమివ = చంద్రునివలె, (వేకువసమయమునందే చంద్రుడు, అస్తమింప నున్నందువలన, పడమటి కడలియందుఁదగుల్కొనిన విధముగాఁ జెలియుచున్నాడు), కాంతం = ప్రియుడైన నలుని, ప్రత్యుదగాత్ = ఆదరముతో నెదుర్కొనెను.

సమాసములు :

ప్రతీచీ సింధువీచీ: ప్రతీచ్ఛాం సింధుః = ప్రతీచీసింధుః, ప్రతీచీసింధోః వీచీ = ప్రతీచీసింధు వీచీ.

దినోజ్కారే : దినస్య ఓజ్కారః = దినోజ్కారః, తస్మిన్ = దినోజ్కారే.

భావము ;

ఆ రథము, నలుని సౌధముయొక్క పై గృహముం యందలి రత్ననిబద్ధ భూమినిఁజేరగనే, పడమటి సముద్రమునందలి యల, దినప్రారంభమునందు, చంద్రునెదుర్కొని యాదరించిన విధముగా నా దమయన్తి నలుని సౌధరముగా నెదుర్కొని గౌరవించినది. ||2||

శ్లో. స దూర మాదరం తస్యా వదనే మదనై కదృక్ ।

దృష్ట మన్దాకినీ హేమారవిన్ద శ్రీరవిన్దత ॥

3

ప. వి. సః - దూరం - ఆదరం - తస్యః - వదనే - మదనై క దృక్ - దృష్ట మన్దాకినీ హేమారవిన్ద శ్రీః - అవిన్దత.

అర్థము: దృష్టమన్దాకినీ హేమారవిన్ద శ్రీః, దృష్ట = చూడఁబడిన, మన్దాకినీ = గంగలోని, హేమారవిన్ద = పసిడి తామరలయొక్క, శ్రీ = శోభగల్గిన, (అనగా డమయన్తి ముఖారవిన్దమునకును, గంగయందలి తామరలకును సుతర్కనను, అపకర్షను నిర్ణయింప సమర్థుడైన యని యర్థము). మదనై క దృక్; మదనై క = మన్మథునే, దృక్ = దృష్టియందుగల్గిన

యనగా కామాసక్తమగు చిత్తముగల్గిన, సః=ఆ నలుడు, తస్యాః=ఆ దమయన్తియొక్క, వదనే=ముఖమునందు, దూరం=మిక్కిలి, ఆవరం=పట్టుదలను, అవిస్తత=పొందెను. గంగయందలి పనీడితమ్మి కంటెను దమయన్తి మోమే మిక్కిలి సుందరముగా నుండుటవలన దాని యందే యధికమగు నాదరమునుఁ జూపెనని యర్థము.

సమాసములు ;

మదనైకదృక్ : మదనః ఏకః దృశి యస్యసః=మదనైకదృక్.
 దృష్టమన్తాకినీ హేమారవిన్ద శ్రీః : హేమమయం చ తత్
 ఆరవిన్దం చ=హేమారవిన్దం, మన్తాకిన్యాః హేమారవిన్దం=మన్తాకినీ
 హేమారవిన్దం, మన్తాకినీ హేమారవిన్దస్య శ్రీః=మన్తాకినీ హేమార
 విన్ద శ్రీః, దృష్టా, మన్తాకినీహేమారవిన్ద శ్రీః యేన సః=దృష్టమన్తాకినీ
 హేమారవిన్ద శ్రీః.

భావము :

ఆ నలమహారాజు గంగయందలి పనీడి తామర సొంపునుఁ జూచినందు వలన. దమయన్తియొక్క మోము తమ్మికిని, గంగయందలి పనీడి తామర లకునుఁ దారతమ్యమును గ్రహింపఁగలవాడుగను, కామాసక్త చిత్తుడుగ నుండుట వలనను, దమయన్తి మోమునందే మిక్కిలి యాదరమునుఁజూపెను. ||

శ్లో. తేన స్వర్దేశ సన్దేశ మర్పితం సా కరోదరే .

బ్రాహ్మ బిభ్రతీ పద్మం పద్మేవోన్నిద్ర పద్మదృక్ :

4

ప. వి. తేన - స్వర్దేశ సన్దేశం - అర్పితం - సా - కరోదరే - బ్రాహ్మ -
 బిభ్రతీ - పద్మం - పద్మా - ఇవ - ఉన్నిద్ర పద్మ దృక్.

అర్థము: ఉన్నిద్ర పద్మ దృక్; ఉన్నిద్ర=వికసించిన, పద్మ=తామరపూవుం వంటి, దృక్=నేత్రములు గల్గిన, సా=ఆ దమయన్తి, తేన=ఆ ప్రేయఃడుగు నలునిచే, అర్పితం=నమర్చింపఁబడిన, స్వర్దేశసన్దేశం;

స్వర్దేశ = స్వర్గలోక మునకు, సన్దేశం = నూచక మైన, “అనగా నీవు స్వర్గ
లోకమునకుఁ బోవుచున్నావు. కాన నా లోకమందున్న యొక పద్మమును
నా కొఱకై తెమ్ము” అని దమయన్తి కోరిన విధముగా తెచ్చినట్టి,
పద్మం = కమలమును, కరోదరే = చేతమధ్య, బిభ్రతీ = ధరించు
చున్నదై, పద్మా కవ = లక్ష్మీదేవి, బ్రాజ = శోభించినది.

సమాసములు :

స్వర్దేశసన్దేశం : స్వః దేశః = స్వర్దేశః. స్వర్దేశస్య సన్దేశః = స్వర్థ
సన్దేశః, తం = స్వర్దేశ సన్దేశం.

కరోదరే : కరస్య ఉదరం = కరోదరం, తస్మిన్ = కరోదరే.

ఉన్నిద్ర పద్మ దృక్ : ఉన్నిద్రే పద్మే దృశా యస్యా సా = ఉన్నిద్ర
పద్మ దృక్.

భావము :

వికసిత కమలములవంటి కన్నులుగల యా దమయన్తి, నలుగురు స్వర్గ
మునకుఁ బోవునపుడ, అక్కడికిఁ జిహ్వాముగాఁ దానుఁ బెమ్మనిన స్వర్గ పద్మము
నతడియగా, దానినిఁ జేత మధ్య ధరించినదై లక్ష్మీదేవి వలె శోభించినది.
లక్ష్మీయు నున్నిద్ర పద్మ నయన కాన నిలుపురికి నౌపమ్యము కుచిరినది ॥ 4 ॥

శ్లో. ప్రియేణాల్ప మప్రిప్రత్తం బహుమేనేతరామసౌ ।

హ్యేకలక్షతయా దద్యౌ దత్తమేకవరాటకమ్ ॥

ప. వి. ప్రియేణ - అల్పం - అపి - ప్రత్తం - బహు - మేనేతరామ్ - అసౌ -
హి - ఏకలక్షతయా - దద్యౌ - దత్తం - ఏకవరాటకమ్.

అర్థము: అసౌ = ఈ దమయన్తి, ప్రియేణ = ప్రియదై న నలుని చేతను ఇష్ట
జనము చేతను, ప్రత్తం = ఈయఁబడినది, అల్పమపి = కొంచెపైనను,
బహు = అధికముగా, మేనేతరాం = మిక్కిలి భావించెను, హి =
ఏలయనగా, ఏకవరాటకం; ఏక = ఒకటైన, వరాటకం = పద్మములోని
దుద్దును లేదా ఒక గవ్వను, ఏకలక్షతయా = ఒక లక్ష సంఖ్యగలదిగా,

దద్యో = తలంచెను. ఇష్టుడిచ్చిన గవ్వయు రత్నముకంటె నతిశయించిన దగును.

సమాసములు :

మేనేతరాం : అతిశయేన మేనే = మేనేతరాం.

ఏకలక్షతయా : ఏకం చ తత్ లక్షం చ = ఏకలక్షం, ఏక లక్షస్య భావః = ఏకలక్షతా, తయా = ఏకలక్షతయా.

ఏకవరాటకం : ఏకః వరాటకం యస్య తత్ = ఏకవరాటకం, తత్ = ఏకవరాటకం; ఏకశ్చాసౌ వరాటకశ్చ = ఏకవరాటకం, తం = ఏకవరాటకం.

భావము :

ఈ దమయన్తి ప్రయుడొసంగిన (ఇష్ట జనమిచ్చిన) కొద్ది వస్తువును నైతము మెండైనదిగా మిక్కిలి భావించినది. ఏలయనగా ఒక్క బీజకొళము గల్గిన పద్మమును, గవ్వను ఇచ్చినను ఒకలక్ష సంఖ్యగలదిగా (ఒక లక్ష ధనముగా) నామె భావించినది. ||౪||

శ్లో. ప్రేయసాఽవాది సా తస్మీ త్వదాల్గ్గన విఘ్నకృత్ ।

సమాప్యతాం విధిః శేషః క్లేశశ్చేతసి చేన్నతే ॥ 6

ప. వి. ప్రేయసా - అవాది - సా - తస్మీ - త్వదాల్గ్గన విఘ్నకృత్ - సమాప్యతాం - విధిః - శేషః - క్లేశః - చేతసి - చేత్ - న - తే.

అర్థము: ప్రేయసా = మిక్కిలి ప్రయుడైన యా నలునిచే, తస్మీ = కృశించిన దేహము గల, సా = ఆ దమయన్తి, "తే = నీ యొక్క, చేతసి = మనస్సునందు, క్లేశః = కష్టము, న చేత్ = లేనిచో, త్వదాల్గ్గన విఘ్నకృత్, త్వత్ = నీ యొక్క, అల్గ్గన = కౌగిలింపునకు, విఘ్నకృత్ = విఘ్నమునుగల్గించెడి, శేషః = ప్రాతస్సన్యనుఁ బూర్తి చేసిన విదప మిగిలిన నిత్యాగ్ని హోత్రాదుల నాచరించుట (మయా = నాచే) సమాప్యతాం =

సమాప్తి యగునట్లు జేయుము. అనగా నీ ఆగ్ని హోత్రాదులను సమాప్తి జేయుట కనుజ్ఞ నొసంగుమని యర్థము.

సమాసములు :

త్వదాలింగన విఘ్నకృత్ : తవ ఆలింగనం = త్వదాలింగనం, త్వదాలింగనస్య విఘ్నః = త్వదాలింగనవిఘ్నః, త్వదాలింగన విఘ్నం కరోతీతి = త్వదాలింగన విఘ్నకృత్.

భావము :

ఆ దమయన్తినిఁగూర్చి మిక్కిలి ప్రీయుడైన నలుడిట్లు చెప్పెను. **పి** ప్రీయురారా! నీ మనస్సునందు నా రాకలోని యాలస్యమువలనఁ గల్గిన దుఃఖము లేనిచో విప్పుడు, నిన్నుఁ గౌగిలించుకొనుటకు విఘ్నమునుఁ గల్గించెడి నిత్యాగ్ని హోత్రాదికర్మలను సమాప్తి గావించుటకు నా కనుమఱి నొసంగుము. || 6 ||

శ్లో. త్వైతావాన్నర్మ మర్మా విద్విద్యతే విధిరద్యతే ।

ఇతి తం మనసా రోషాదవోచద్యచసా న సా ॥

7

వ. పి. క్వ - ఏతావాన్ - నర్మమర్మావిత్ - విద్యతే - విధిః - అద్యతే - ఇతి - తం - మనసా - రోషాత్ - అవోచత్ - వచనా - న - సా.

అర్థము: అద్య = ఇప్పుడును, (నీ యెడ నాకున్న గాఢానురాగముఁజెలిసి, లేతా, వేకువన లేచి స్నానమునకు వెళ్ళితివి. తర్వాత చాల కాలము గడచిపోయి నది. కాన నిప్పటికిని యని యర్థము) తే = నీకు, ఏతావాన్ = ఇంతట, నర్మమర్మావిత్; నర్మ = క్రీడయందలి సుఖముయొక్క. మర్మా = మర్మము, విత్ = కొట్టెడి యవగా కష్టమొసంగెడి ప్రతిబంధక మైత, విధిః = నిత్యకర్మానుష్ఠానము, క్వ = ఎందులకు, విద్యతే = ఉన్నది. చాలాకాలము నీతో నెడజావునుఁ జొందితిని. ఇక నిప్పుడు ఆలస్యమును సహింపఁజాలను. నీ నిత్యకర్మానుష్ఠానముంబనిమ్ము. నా సమీపమునకు రమ్ము" అని యీ విధముగా, సా = ఆ దమయన్తి, రోషాత్ = కోపము

వలన, తం = ఆ నలుని, అవోచత్ = పలికినది. లజ్జతోడను, మోమోటమి తోడను దమయన్తి యిట్లు పలికినదని యర్థము.

సమాసములు :

నర్మమర్మావిత్ : నర్మణః మర్మ = నర్మ మర్మ, నర్మమర్మ
ఆవిద్యతీతి = నర్మమర్మావిత్.

భావము :

నీ యేడ నాకున్న గాఢానురాగమునుఁ దెలిసికొనియు, లేదా వేకువన లేచితివి. స్నానమునకై వెళ్ళితివి. తర్వాత చాలకాలము గడచిపోయినది. ఇట్లు గడచిపోయినను మన క్రిడా సుఖమును భంగపఱచెడి నిత్యక్రియానుష్ఠాన మెందులకు? నీతో చాలకాలము విడువఁబడితిని. ఇక నాలస్యమును సహింపఁ జాలను. నీ నిత్యకర్మానుష్ఠానముండనిమ్ము. నా సమీపమునకు రమ్మని యా దమయన్తి కోపముతో గూడినదై తన మనస్సుచేఁజెప్పినది. మాటతో స్పష్టముగాఁ జెప్పలేదు. ఏలయనగా లజ్జయు మోమోటమియు నామెన డ్ధగించినవి. ||7||

శ్లో. క్షణ విచ్ఛేద కాదేవ విధేర్ముగ్ధే! విరజ్యసి!

విచ్ఛేత్తాహే చిరం ను త్యా హృదాఽఽహస్మ తదా కలిః॥

వ.వి. క్షణ విచ్ఛేదకాత్ - ఏవ - విధేః - ముగ్ధే - విరజ్యసి - విచ్ఛేత్తాహే -
చిరం - ను-త్యా - హృదా - ఆహ - స్మ - తదా - కలిః.

అర్థము. హే ముగ్ధే = ఓ మూఢురాలా! క్షణవిచ్ఛేదకాదేవ = క్షణకాలము విరహము గల్గించెడి, విధేః = కర్మానుష్ఠానమువలన; విరజ్యసి = విరక్తు రాలగుచున్నావు, కిన్తు = కాని. ను = ఓ ప్రేయసీ, త్యా = నిన్ను. చిరం = చాలకాలము, విచ్ఛేత్తాహే = విచ్ఛేదనఁజేయబోవుచున్నాను. ఇతి = ఇట్లు, తదా = ఆ కాలమందు, అనగా దమయన్తి తన మోమును మలిన పఱచుకొనిన నమయమునందు, కలిః = కలి వురుషుడు, హృదా = తన మనస్సుచే, ఆహస్మ = పలికెను. ఇప్పుడు నేనేవిధమైన

యనిష్టమునుఁ జేయఁజాలను. అయినను మీ కనిష్టముఁ జేయుటకై యవ
కాశమును వెదకుచున్నానని యర్థము. నలునియొక్క పాపమును
వెదకుచు ననూయగల్గిన కలివురుషుడు వారిరువురియొక్క భవన
సమీపమందలి తాండ్ర చెట్టునందు నివసించి యుండెనని పూర్వముఁ
జెప్పఁబడినది. అందు నివసించుచునే యతడు నల దమయన్తుల సంభా
షణను విని, నల వియోగముచే దైన్యము నొందియున్న దమయన్తిఁ
జూచి యిట్లు చెప్పెనని తలంపవలసి యున్నది.

శ్లో. సావజ్ఞేవాఽథ సా రాజ్ఞః సఖీం పద్మముఖీమగాత్.

లక్ష్మీః కుముద కేదారాదారాదమౌజినీ మివ॥

9

ప. వి. సావజ్ఞా - ఇవ - అథ - సా-రాజ్ఞః - సఖీం - పద్మముఖీం - అగాత్
లక్ష్మీః - కుముదకేదారాత్ - ఆరాత్ - అమౌజినీం - ఇవ.

అర్థము. అథ = నలునిమాటను వినినవిదప, సా = ఆ దమయన్తి, సావజ్ఞా
ఇవ = తిరస్కారముతో గూడిన దానివలె ననగా తన్నువదలి నలుడు
హాహుదుల ననుష్ఠించుటకై వెళ్ళుదలచెట్టి నందులన నవమానముతోఁ
గూడినదో యనునట్లున్నదై, లక్ష్మీః = శోభ, కుముదకేదారాత్ =
కుముద = కలువలయొక్క, కేదారాత్ = క్షేత్రమునుండి యనగా
గలువలక్షేత్రమును వదలి, ఆరాత్ = సమీపమందలి, పద్మముఖీం ;
పద్మ = పద్మమునే, ముఖీం = మోముగా గల్గిన, అమౌజినీమివ =
తామరతీగనుబోలె. రాజ్ఞః = నలుని సమీపమునుండి యనగా రాజును
వదలి, ఆరాత్ = సమీపమందున్న. పద్మముఖీం = పద్మమువంటి
ముఖము గల్గిన, సఖీం = చెలికత్తెను, అగాత్ = పొందెను. అవమానితు
లగు వారు, అవమానించిన వారిని వదలి వెళ్ళుదురుగదా! లక్ష్మీ
తొలగినచో కలువల క్షేత్రమున కెట్లు మాలిన్యమో, ఆ లక్ష్మీ
సంబంధముచే పద్మములకెట్లు వికాసమేర్పడునో, అట్లే దమయన్తి
విరహమువలన నల ముఖమువకు మాలిన్యము, దమయన్తి సమాగమ

ముచే చెలికత్తెయొక్క ముఖమునకు నవ్వుచే వికాసమును నీ యుపమ నూచించుచున్నది.

సమాసములు :

సావజ్ఞా: ఆవజ్ఞయా సహవర్తత ఇతి—సావజ్ఞా ।

పద్మముఖీం: పద్మం ముఖం యస్యాస్యా—పద్మముఖీ, తాం—పద్మముఖీం.

పతానరమున -పద్మమివ ముఖం యస్యాస్యా—పద్మముఖీ, తాం—పద్మముఖీం.

కుముదకేదారాత్ : కుముదానాం కేదారః == కుముదకేదారః, తస్మాత్—కుముదకేదారాత్ ।

అమౌజినిమ్: అమౌజమస్యాః అస్తీతి—అమౌజిని, తాం—అమౌజినిమ్ ।

భావము :

నలుని వాక్యమును వినినవెంటనే, దమయన్తి యానలుఁడు తన్ను వదలి కర్మానుష్ఠానమునకుఁ బోవ నున్నందువలన తన్ను తిరస్కరింపఁ బడినదానినిగా భావించి, లక్ష్మీ కలువల క్షేత్రమును వదలి సమీపమందలి పద్మములను ముఖముగా గల్గిన తామర తీగలనుఁ బొడిచినట్లు, తాను రాజును వదలి సమీపమందున్న పద్మము ఎంటి మోము గల్గిన చెలికత్తెను జేరెను. అవమానింపఁ బడినవారు, అవమానించినవారిని వదలి వెళ్ళుదురు. లక్ష్మీ వెడలిపోయినచో కలువల క్షేత్రమునకు నెట్లు మాలిన్యమో యాలక్ష్మీ చేరుటవలన పద్మములకెట్లు వికాసమో, అట్లే దమయన్తివియోగముతో నలునకు మాలిన్యమును. ఆమెయొక్క సమాగమముచే చెలికత్తె మోమునకు మందహాస శోభయు, గల్గినదని యాయుపమచే నూచితము॥

శ్లో. మమాసావపి మా సమ్పూత్ కలిద్వాపరవత్ పరః ।

ఇతివ నిత్యసత్రే తాం స త్రేతాం పర్యతాతుషత్ ॥

ప. వి. మమ - అసౌ - అవి - మా-సమ్భూత్ - కలిద్వాపరవత్ - పరః -
ఇతి - ఇవ - నిత్యసత్రే - తాం - సః త్రేతాం - పర్యతూతుషత్ -

అర్థము. అసౌ అవి = ఈ త్రేతయు, కలిద్వాపరవత్ = కలియుగ ద్వాపరయుగ
ముల కదీశ్వరులవలె, మమ = నాకు, పరః = శత్రువు, మాసమ్భూత్ =
కారాదు. ఇతివ = ఇట్లు తలంచెనో యనునట్లు, సః = ఆ నలుఁడు,
నిత్యసత్రే = ప్రతిదినమునుఁ దాననుష్ఠించెడి యజ్ఞమందు ననగా నగ్ని
హోత్రమునందు, తాం = ఆహవనీయమనియు, గార్హపత్యమనియు,
దక్షిణాగ్నియనియుఁ బ్రసిద్ధమైన రామరావణాదులయొక్క వివిధ
వ్యాపారముల కాశ్రయముగా ప్రసిద్ధమైన. త్రేతాం = మూడగ్నులను,
రెండవయుగమును, పర్యతూతుషత్ = హవిస్సుచే సంతోషపఱచెను.

సమాసములు :

కలిద్వాపరవత్ : కలిశ్చ, ద్వాపరశ్చ = కలిద్వాపరౌ, కలిద్వాపరా
వివ = కలిద్వాపరవత్.

నిత్యసత్రే : నిత్యం చతత్ సత్రంచ = నిత్యసత్రం; తస్మిన్ = నిత్య
సత్రే!

భావము :

ద్వితీయ యుగమైన త్రేత కదీశ్వరుడు, కలిద్వాపరయుగముల కదీ
శ్వరులవలె శత్రువు కారాదని తలంచెనో యనునట్లు. ఆ నలుఁడు, ప్రతిదిన
మనుష్ఠింవలసినందువలన, నిత్యయాగమైన యగ్నిహోత్రమునందు నాత్రేతను
ననగా, ఆహవనీయ, గార్హపత్య, దక్షిణాగ్నులనెడి యగ్నిత్రయమును త్రేతా
యుగాదీశ్వరుని సంతోషపఱచెను. || 10 ||

శ్లో. క్రియాం ప్రాప్యేతనీం కృత్వా నిషేధన్ పాణినా సఖీం |

కరాభ్యాం పృష్ఠగస్తస్యాన్యమీ మిలదసౌ దృశౌ || 11

శ్లో. దమయన్త్యా వయస్యాభిః సహస్యాభిః సమీక్షితః |

ప్రసృతిభ్యా మివాఽఽ యామం మాపయన్ ప్రేయసీదృశోః ||

ప. వి. క్రియాం - ప్రాప్యేతనీం - కృత్వా - నిషేధన్ - పాణినా - నఖీం -
కరాభ్యాం - పృష్ఠగః - తస్యాః - న్యమీమిలత్ - ఆసౌ - దృశౌ॥

ప. వి. దమయన్త్యాః - వయస్యాభిః - సహస్యాభిః - సమీక్షితః - ప్రసృతి
భ్యామ్ - ఇవ - ఆయామం - మాపయన్ - ప్రేయసీ దృశోః.

అర్థము. ఆసౌ = ఈ నలుగురు, ప్రాప్యేతనీం = దినపూర్వభాగమందు జేయ
వలసిన, క్రియాం = క్రియను, కృత్వా = చేసి సఖీం = పూర్వము
జెప్పబడిన చెలిక తైను, పాణినా = చేతనై గచే, నిషేధన్ = వారించుచు,
సనగా తన రాకను నూచించుటకో యనునట్లు వారించుచు, తస్యాః =
ఆ దమయన్తి యొక్క, పృష్ఠగః = వెనుకనున్నవాడై, కరాభ్యాం =
చేతులచే, దృశౌ = దమయన్తి యొక్క కన్నుల, న్యమీమిలత్ =
మూసెను. ప్రసృతిభ్యాం = అయిదు వ్రేళ్ళను గలిపి గుంతగాజేయ
బడిన హస్తములచే, ప్రేయసీ దృశోః, ప్రేయసీ = ప్రియురాలగు దమ
యన్తి యొక్క, దృశోః = కన్నులయొక్క, ఆయామం = పొడవును,
మాపయన్తివ = కొలచుచున్నాడో యనునట్లు (స్థితః = ఉండెను) తథా =
అట్లే. సహస్యాభిః = హాస్యముతోగూడిన, దమయన్త్యాః = దమయన్తి
యొక్క వయస్యాభిః = చెలిక తైలచే, సమీక్షితః = చూడబడెను.

సమాసములు :

ప్రప్యేతనీం : ప్రప్యేథవా = ప్రప్యేతనీ, తాం = ప్రప్యేతనీం॥

పృష్ఠగః : పృష్ఠేగచ్ఛరీతి = పృష్ఠగః॥

సహస్యాభిః : హాస్యేన సహ వర్తంత ఇతి = సహస్యాః, తాభిః = సహ
స్యాభిః.

ప్రేయసీదృశోః : అత్యంతం ప్రియా = ప్రేయసీ, ప్రేయస్యాః
దృశౌ = ప్రేయసీదృశౌ, తయోః = ప్రేయసీదృశోః॥

భావము :

ఈ నలుగురు దినపూర్వభాగమందు సనగా మధ్యాహ్నమునకు పూర్వము
చేయవలసిన కృత్యమును సమాప్తిగావించి పూర్వము జెప్పబడిన చెలిక తైను

చేసినచే వారిండుచు దమయన్తికి వెనుకనున్నవాడై తన చేతులతో నామె కన్నులను హాస్యమునకై మూసెను.

గుంతగా ముడిచిన యరచేతులచే ప్రియురాలి కన్నుల పొడవునుగొలచు టకో యనునట్లు ఆమె కన్నులను మూయుచున్నవాడై, యతని చేతలకు మంద హాసము గావించెడి దమయన్తియొక్క చెలిక తైలచే జూడఁబడెను. ||11||12||

శ్లో. తర్కితాలి! త్వమిత్యర్థ వాణీకా పాణిమోచనాత్,

జ్ఞాతస్పర్శాన్తరా మౌనమానశే మానసేవినే॥

9

ప. వి. తర్కితా - ఆలి! - త్వమ్ - ఇతి - అర్థవాణీకా - పాణిమోచనాత్ - జ్ఞాత స్పర్శాన్తరా - మౌనమ్ - ఆనశే - మానసేవినే.

అర్థము. హే ఆలి!—ఓ చెలీ, త్వం=నీవు అనగా కన్నులను గట్టినట్టి నీవు, అవధారితా=హిహతో తెలిసికొనఁబడితివి. ఇతి=ఇట్లు, అర్థవాణీకా, అర్థ=అసమగ్రమైన, వాణీకా=మాటగలదై, పాణిమోచనాత్=కన్నులను మూసిన చేతులను తన చేతులతోఁ దొంగించుటవలన, జ్ఞాతస్పర్శాన్తరా; జ్ఞాత=తెలియఁబడిన, స్పర్శాన్తరా=మఱియొక స్పర్శగలదై, అనగా చెలికతైయొక్క స్పర్శమునకంటె వింతఁబడెన నతని స్పర్శ గల్గినదై, మానసేవినీ; మాన=తనకంటె భిన్నమైన శ్రేతాగ్నులయం దాదరముంచి తన్ను నాదరించనందువలన నభిమానమును ననగా బెట్టును వహించినదై, మౌనం=మాటలాడక యుండుటను, ఆనశే=పొందెను. అనగా కోపముతో నేమియుఁ జెప్పలేదని యర్థము.

సమాసములు :

అర్థవాణీకా : అర్థా వాణీ యస్యాస్యా=అర్థవాణీకా!

పాణిమోచనాత్ : పాణ్యోః మోచనం =పాణిమోచనం, తస్మాత్=పాణి మోచనాత్.

జ్ఞాతస్పర్శాస్తరా : అన్యః స్పర్శః=స్పర్శాస్తరం, జ్ఞాతం స్పర్శాస్తరం యయా సా=జ్ఞాతస్పర్శాస్తరా.

మానసేవిసి : మోనంసేవత ఇతి=మానసేవిసి.

భావము :

ఓ చెలీ! నీవు నా కన్నులను గప్పితివని యనుమానముచేఁ బెరిసికొంటివి. అని నగముఁజెప్పినదై “కావున నన్ను వదలుము” అని తక్కిన సగమునుఁ జెప్పనందువలన ననమగ్రముగాఁజెప్పినట్టి యా దమయన్తి; తన కన్నులనుఁ గప్పిపట్టిన యా చేతులనుఁదాకి నెట్టివై చిన విదప నాచేతుల స్పర్శ తనకుఁ దగులుటవలన నాస్పర్శ చెలికత్తెదిగాక మఱియొక్కనిదిగా ననగా నలునిదిగా తెలిసికొనినది. అప్పుడా దమయన్తి, నలుఁడు నన్నాదరింపక త్రేతాగర్జుల నాదరించినందువలన కినుక వహించినదై బెట్టుగానుండి యేమియు నతనితోఁ బలుకక యుండిపోయినది. || 18 ||

శ్లో. సాఽవాచి సుతనుస్తే న కోపస్తే నాయమాచితి.

త్యాం ప్రాపం యత్రసాదేన ప్రియే! తన్నాద్రియే! తపః॥ 14

ప. వి. సా - అవాచి - సుతనుః - తేన - కోపః - తే - న - అయం - బాచితి - త్యాం - ప్రాపం - యత్ - ప్రసాదేన - ప్రియే! - తత్ - న - ఆద్రియే - తపః.

అర్థము. తేన=ఆ నలునిచే, సుతనుః=చక్కని శరీరము గల్గిన, సా=ఆ దమయన్తి “పాప్రియే=ఓ ప్రియురాలా! తే=నీకు, అయం=ఈ, కోపః=కోపము, బాచితి=న్యాయముగాదు. తథాపి=అదియు క్రమే, యత్రసాదేన; యత్=వి తపముయొక్క. ప్రసాదేన=అనుగ్రహముచే, త్యాం=నిన్ను, ప్రాపం=పొందితినో, తత్=ఆ మహాపకారము చేసిన తపమును ననగా నగ్నిహోత్రాది కర్మాన్యప్థానమును, న ఆద్రియే=ఆదరింపఁగూడదా (అనగాఁదప్పక యాదరింపవలయునని అర్థము) అని అవాచి=చెప్పఁబడినది.

సమాసములు :

ఔచితీ: ఉచితస్య భావః ఔచితీ :

యత్రసా దేన: యస్యప్రసాదః = యత్రసాదః, తేన = యత్రసాదేన.

భావము :

ఆ సంమహారాజు, సౌఖ్యమైన యెడలు గల్గిన యా దమయన్తనిగూర్చి-
“ఓ ప్రియురాలా! ఈ కోపము నీకుఁ దగదు. ఏలయనగా, ఏ యగ్నిహోత్రాది
కర్మానుష్ఠానరూపమగు తపమువలని యనుగ్రహముచే నిన్ను నేను బడసితి నో
యట్టి తపమునాచరించి దాని నాదరించుట ముఖ్యముగదా! కాన నీవు రమ్మని
పించినను దాని నాదరించితిని. || 14 ||

శ్లో. నిశి దాన్యం గతోఽపి త్వాం స్నాత్వా యన్నాభ్యభీషదమ్ ।

తం ప్రవృత్తాఽసి మస్తుంచేన్యస్తుం తద్వదవస్థ్యనే॥ 15

ప. వి. నిశి - దాన్యం - గతః - అపి - త్వాం - స్నాత్వా - యత్ - న -
అభ్యభీషదం - తం - ప్రవృత్తా - అసి - మస్తుం - చేత్ - మస్తుం
తత్ - వద - వస్థ్యనే -

అర్థము. పౌప్రియే = ఓప్రియురాలా! నిశి = రాత్రియందు, దాన్యం = నీకు
బానిసతనమును, (అనగా, నీ పాదములనుఁబట్టుట, సురతశ్రమనొందిన
నీకు విసర్దుట మున్నగువానిచే) గతః = పొందితిని, స్నాత్వా = స్నాన
ముఁగావించి వచ్చి, త్వాం = నిన్ను, యత్ = ఎందువలన, నాభ్య
భీషదం = నేను అభివాదమును గావింపఁబోతి నో, తం = ఆ యభివాదము
గావింపక పోవుటయను, మస్తుం = అపరాధమును, పస్తుం = ఆలో
చించుటకు, ప్రవృత్తా అసిచేత్ = వ్రయత్నించిన దానవై యున్నచో;
తత్ = అప్పుడు, వద = చెప్పుము. వస్థ్యనే = నమస్కరింపఁబడు
చున్నావు. ప్రణీపాతముచేత నపరాధమును క్షమింపవచ్చును గదా!
యని యర్థము.

సమాసములు ;

దాన్యం : దాన్యభావః = దాన్యం, తల్ = దాన్యం.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! రాత్రియందు నీ పాదములను బట్టుట. సురతశ్రమ దొరిగించుటకు విసనకణ్ఠచే విసరుట మున్నగు పనులను గావించుటచే నీకు దానుడనైతిని. స్నానము గావించి వచ్చి నీకభివాదనము చేయనందు వలని యపరాధము గూర్చి నీవు వివేచించినచో నా యపరాధము గూర్చి చెప్పవచ్చును. ఇప్పుడే నీకు వందన మాచరించుచున్నాను. “దాసుని తప్పు దండముతో నరి” యను లోకోక్తి ప్రకారము నా దండముచేతనే నీవు నా యపరాధమును మిమించగలుగు ॥15॥

శ్లో. ఇత్యేతస్యాః పదాసత్వై పత్యైషా ప్రేరితౌ కరౌ :

రుద్ధ్వా సకోపం సాతజ్గ్ం తం కటాక్షై రమూముహమ్ ॥ 16

ప.వి. ఇతి - ఏతస్యాః - పదాసత్వై - పత్యా - ఏషా - ప్రేరితౌ - కరౌ -
రుద్ధ్వా - సకోపం - సాతజ్గ్ం - తం - కటాక్షైః - అమూముహమ్ ।

అర్థము: ఏషా = ఈ దమయన్తి, పత్యా = భర్తయగు నటనిచే, ఇతి = ఇవ్విధముగా (చెప్పి) ఏతస్యాః = ప్రియురాలగ దమయన్తియొక్క, పదాసత్వై = పాదముల బట్టుటకై; ప్రేరితౌ = చాచబడిన, కరౌ = హస్తములను రుద్ధ్వా = తన చేతులలో నడ్దగించి, సకోపం = (పాదగ్రహణమనెడి యనుచిత కార్యమును జేయుటచే) కోపముతో గూడినట్లును, సాతజ్గ్ం = తన పాదములను భర్తలాకుట యనుచితమగు వలన భయముతో గూడినట్లును, కటాక్షైః = కడకన్నులచే, తం = ఆభర్తను, అమూముహత్ = మోహింపజేయుచుండెను. అనగా కామవీడితుని గావించెనని యర్థము.

సమాసములు :

సకోపం : కోపేన సహితం యథా తథా = సకోపమ్.

సౌతజ్ఞం : ఆతజ్ఞేన సహితం యథాతథా = సౌతజ్ఞం.

భావము :

ఈ దమయన్తి = తన భర్తయిట్లు చెప్పి పాదములకు వందనము గావించుటకై, వానినిబట్టుటకు జేతులనుజాపగా నా చేతులను వారించి తన భర్త తన పాదములనుబట్టుట యను ననుచితకృత్యమునకై కోపించి, బెగదొండి, తన కడకన్నులచే నతనిని మోహింపజేసి, యతని యందు కామము నుద్దీ పింపజేసినది. || 16 ||

శ్లో. అవోచత తత స్తస్యిం నిషధానా మధీశ్వరః ।

తదపాణ్ణ చలత్తారా ఝులత్కార వశీకృతః ॥

17

ప.వి. అవోచత - తతః - తస్యిం - నిషధానాం - అధీశ్వరః - తదపాణ్ణ చలత్తారా ఝులత్కార వశీకృతః ;

అర్థము: తతః = ఆమె కడకన్నులచే మోహమునుజేరిన విదప, తదపాణ్ణ చలత్తారా ఝులత్కార వశీకృతః; తత్ = ఆ దమయన్తియొక్క, అపాణ్ణ = కడకన్నులయందు, చలత్ = కదలుచున్న, తారా = పాప యొక్క, ఝులత్కార = మెఱపుచే, వశీకృతః = స్వాధీనము చేసి కొనబడినవాడైన నిషధానాం - నిషధదేశములకు, అధీశ్వరః = ప్రభు నైన నలుఁడు, తస్యిం = సుందరియగు వ్రీయురాలిని, అనగా కృశించిన దేహము గల్గిన దమయన్తిని, అవోచత = పఠితెను.

సమాసములు :

తదపాణ్ణ చలత్తారా ఝులత్కార వశీకృతః :

తస్యః అపాణ్ణం = తదపాణ్ణం, తదపాణ్ణే చలన్తీ = తదపాణ్ణ చలన్తీ, తదపాణ్ణ చలన్తీచ సా తారాచ = తదపాణ్ణ చలత్తారా, తదపాణ్ణ చలత్తారాయా,

ఝల్కారః = తదపాఙ్గ ఝల్కారః, అతః వశః సమృద్ధమానః కృతః
వశీకృతః, తదపాఙ్గ చల్తరా ఝల్కారేణ వశీకృతః = తదపాట్ల చల్తరా
ఝల్కార వశీకృతః.

భావము :

ఇట్లు ప్రయురాలి కడికన్నులచే మోహముజెందినవిదప, నా ప్రయురాలి
కంటి పాపయొక్క మెఱపుచే వశమైన యా నలమహారాజు, ఆమెతో
నిట్లు చెప్పెను. «17»

శ్లో. కటాక్ష కపటారబ్ధ దూరలంఘన రంహసా.

దృశాం భీత్యా నివృత్తం తే కర్ణకూపం నిరూప్య కిమ్॥ 18

ప.వి. కటాక్ష కపటారబ్ధ దూరలంఘనరంహసా - దృశాం - భీత్యా -
నివృత్తం - తే - కర్ణకూపం - నిరూప్య - కిమ్.

అర్థము: హే ప్రియే = ఓ ప్రయురాలా! కటాక్ష కపటారబ్ధ దూరలంఘన
రంహసా; కటాక్షకపట = కడికన్నుల, జూపుటయనెడినెపముచే, అరబ్ధ =
ప్రారంభింపఁబడిన, దూరలంఘనరంహసా - దూరలంఘన = దూరదేశ
ఘండు, పడుటవలని, రంహసా = వేగముగల్గిన, తే = సీయొక్క,
దృశా = కంటిచే, కర్ణకూపం = చెలియనుభావిని, నిరూప్య = చూచి,
భీత్యా = భయముతో, ననగా వదెదననెడి భయముతో, నివృత్తం కిం =
మఱి ఐదుట యేర్పడినదా యేమి? లోకమునందుఁగూడ దూరము
నకు దాటుటకు గోరికగల్గి జనము సమీపమున భావియున్నచోనందుఁ
బదెదమను భయముతో నా బ్రయత్నమును విరమించునుగదా! దమ
యన్తియొక్క కన్నులు కర్ణములకు వ్యాపించి సువిశాంములును సుదీ
ర్ఘములునై యున్నవని యర్థము.

సమానములు :

కటాక్ష కపటారబ్ధ దూరలంఘన రంహసా :

కటాక్షస్య కపటః కటాక్ష కపటః, కటాక్ష కపటేన ఆరబ్ధం = కటాక్ష
కపటారబ్ధం, దూరం రంఘనం = దూరరంఘనం, దూరరంఘనస్య రంహః =
దూరరంఘన రంహః, కటాక్ష కపటారబ్ధం, దూరరంఘనరహః యస్యాస్యా =
కటాక్ష కపటారబ్ధ దూరరంఘనరంహః, తయా = కటాక్ష కపటారబ్ధదూర
రంఘన రంహసా.

కర్ణకూపం కర్ణ ఏవ కూపః = కర్ణకూపః; తం = కర్ణకూపమ్.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! నీకన్ను, కడకంటిని జూపుటయను నెవముచే
దూరమునకు దూకుటకై యుపక్రమించినదై యెదుట కర్ణరంధ్రమనెడి బావిని,
జూచి యందు పడెదననెడి భయముతో మఱినిదా యేమి ? అవగా రోకమున
దూరమునకు దూకుటకై సాహసించెడి వ్యక్తి, యెదుట బావియున్నచో నా వని
నుండి విరమించును. అట్లే యీ దమయన్తి కన్ను కడకంటినిజూపుటకై చెవి
వరకునుబొడిగించిన తన్ను వింకనుబొడిగింపఁబ్రయత్నింపగా నెదుట చెవియనెడి
బావి యుండుటవలన నందు పడెదనను భయముతో నా ప్రయత్నమునుండి
విరమించినదని యర్థము. ఈ దమయన్తి కన్నులు కర్ణములవరకు వ్యాపించి
పోదవై యున్నవని సారాంశము „18॥

శ్లో. సరోషాఽపి సరోజాక్షి : త్వముదేషి ముదే మమ.

తప్తాఽపి శతపత్రస్య సౌరభాయైవ సౌరభా॥

19

వ.వి. సరోషా - అపి - సరోజాక్షి - త్వమ్ - ఉదేషి - ముదే - మమ - తప్తా -
అపి - శతపత్రస్య - సౌరభాయ - ఏవ - సౌరభా -

అర్థము: హే సరోజాక్షి = ఓ తమ్మికంటి ! సరోషాఽపి = నీవు రోషముగల
దానివై నను, మమ = నాకు, ముదే = సంతోషమునకే, ఉదేషి = అగు
చున్నావు. తాత్కాలికపు సౌందర్యము కన్నులకు మిక్కిలి యానందదా
యకముగదా ! తథాపి = అదియు క్తమే, తప్తాఽపి = రాపముఁజెంది

నను, సూర్యస్య = సూర్యునియొక్క ఇయం = ఈ, సౌరభా, సౌర =
 సూర్యనంబునముగల, భా = కాంతి, శతపత్రస్య = కమలముయొక్క,
 సౌరభాయ = పరిమళమునకేయనగా వికసింపజేయుటచేఁబనుకము
 నొసంగుటకే, (భవతి = కారణమగుచున్నది) కాని ఎండించుటకు
 కారణముగాదు.

వి. సరోషయగు దమయన్తీ నలుని వికాసమునకై హేతువనెడి వాక్యార్థమున
 కును, సూర్యకాన్తి తాపము కల్గినదై నను కమలమును వికసింపజేయు
 టకు గారణమనెడి వాక్యార్థమునకు బిమ్మ ప్రతిబిమ్మ భావముఁజెప్పుట
 వలన దృష్టాంతాల్కారము.

సమాసములు :

సరోషా : సరోషేణ సహవర్తత ఇతి = సరోషా.

సరోజాక్షి : సరోజే ఇవ అక్షిణీ యస్యాస్యా = సరోజాక్షీ, తస్యాః
 నమ్నృద్ధిః, సరోజాక్షి :

సౌరభాయ : సురభిః భావః = సౌరభం, తస్మై = సౌరభాయ.

సౌరభా : సూర్యస్య ఇయం = సౌరీ, సౌరీచ సా భాశ్చ = సౌరభా.

భావము ;

ఓ తమ్మికంటివగు దమయన్తీ ! నీవు సరోషవడినను, నాకు కెత్ర
 పర్యమై యానందమునే చేకూర్తువు. సూర్యకాన్తి యెంత వేడియైనను, గమలము
 లను, గమలప్రసీయక వికసింపజేసి వాని నెత్తావిని నలుగడం వ్యాపింప
 జేయునుగదా ! || 19 ||

శ్లో. చేత్తుమిందో భవద్వక్త్ర బిమ్మవిభ్రమ విభ్రమమ్ |

శక్తే శశాజ్జ మానజ్జే చిన్నచిన్న విధిర్విధిః ||

ప.వి. చేతుం - ఇందౌ - భవద్వక్త్రీ బిమ్బవిభ్రమవిభ్రమం - శజ్జే - శశా
జ్జమ్ - అనజ్జే - భిన్నభిన్న విధిః - విధిః.

అర్థము; హే ప్రియే = ఓ ప్రియారా! భిన్నభిన్నవిధిః = భిన్నభిన్న = మిక్కిలి
విలక్షణమైన, విధిః = నిర్మాణ ప్రకారముగల్గిన, విధిః = బ్రహ్మ,
భవద్వక్త్రీబిమ్బ విభ్రమ విభ్రమం; భవత్ = నీయొక్క, వక్త్రీ
బిమ్బ = ముఖమణ్డలముయొక్క విభ్రమ = సౌందర్యముయొక్క,
విభ్రమం = భ్రమను, చేతుం = తొలగించుటకు, శశజ్జం; శశ =
కుందేటియొక్క, అజ్జం = చిహ్నమును అనజ్జే = గుఱుగాజేసెను.
ఇతి = అని, శజ్జే = నందేహించుచున్నాను.

వి. చంద్రనియందు రమయస్తీ ముఖసౌందర్య భ్రాంతి నిరాకరణము
లేకపోయినను నా నిరాకరణమును శంకించుటవలననుత్రేపి, వ్యజ్ఞాన
మగు 'శజ్జే'యను క్రియ నుపయోగించుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

భవద్వక్త్రీ బిమ్బ విభ్రమ విభ్రమమ్ : భవత్కా. వక్త్రీబిమ్బం =
భవద్వక్త్రీబిమ్బం - భవద్వక్త్రీబిమ్బస్యవిభ్రమః = భవద్వక్త్రీ మ్బ
విభ్రమః, భవద్వక్త్రీబిమ్బ విభ్రమస్య విభ్రమః = భవద్వక్త్రీబిమ్బ
విభ్రమవిభ్రమః, తం = భవద్వక్త్రీ బిమ్బ విభ్రమమ్.

భిన్నభిన్నవిధి : భిన్నాశ్చ భిన్నాశ్చ = భిన్నభిన్నాః, భిన్నభిన్నానాం
విధిః = భిన్నభిన్నవిధిః.

భావము :

ఓ ప్రియారా ! విలక్షణములగు నిర్మాణములనుజేయునట్టి యాబ్రహ్మ,
చంద్రనియందు నీ ముఖ సౌందర్యభ్రాంతి గలుగక యుండుటకై - యనగా నట్టి
భ్రమను వాతించుటకై - యా చంద్రనియందు, కుందేటిని గుఱుగా నుంచెనని నేను
శంకించును. ఈ విధముగా కుందేటిను చంద్రనియందు, గుఱుగా యుంచనిచో,

బ్రహ్మకు చంద్రునియందు నీ ముఖవిష్ణుభ్రాన్తి గల్గి యుండెడిది. అనగా దమయంతియొక్క ముఖసౌందర్యము చంద్రుని సౌందర్యమును మించినదని యాశయము ॥20॥

శ్లో. తామ్రపద్మీ తటోత్పన్నైర్మౌక్తికై రిష్టకుక్షిజైః ।

బద్ధస్పర్ధతరావర్ణాః ప్రసన్నాః స్వాదవస్తవ॥

21

ప.వి. తామ్రపద్మీ తటోత్పన్నైః - మౌక్తికైః - ఇందుకుక్షిజైః - బద్ధస్పర్ధ తరాః - వర్ణాః - ప్రసన్నాః - స్వాదవః - తవ.

అర్థము: ప్రసన్నాః=నిర్మములైన, స్వాదవః = మనోహరములైనవియు, ననగా వినుటకుఁగోరికనుఁజెంచునట్టివియు, (మిక్కిలి మధురములైనవి యును) తవ=నీ యొక్క, వర్ణాః=యక్షరములు, అనగా నీవు ఉచ్చరించునట్టి యక్షరములు, తామ్రపద్మీ తటోత్పన్నైః; తామ్రపద్మీ యనెడి నిర్మం జంములుగల నదియొక్క, తటే=గట్టునందు, ఉత్పన్నైః=ఉద్భవించిన, కావుననే స్వచ్ఛములైన, ఇందుకుక్షిజైః, ఇందు=చంద్రునియొక్క కుక్షిజైః=గర్భమునుండి యుద్భవించిననైన, కావుననే యప్పుత సప్సుస్థముడే మధురములైనవియునగు, మౌక్తికైః=ముత్తియములతో, బద్ధ స్పర్ధతరాః; బద్ధ=కట్టఁబడిన, స్పర్ధతరాః=అధికమగు కంఠము గల్గిన అనగా పోటీ గల్గినవిగా (భవంతి=అగుచున్నవి) ఆ ముత్యముల కంటెను, నీ పలుకులలోని యక్షరములు మిక్కిలి స్వచ్ఛములును మధురములునై యున్నవి.

సమాసములు :

తామ్రపద్మీ తటోత్పన్నైః : తామ్రపద్మ్యాః తటం = తామ్రపద్మీతటే ఉత్పన్నాని = తామ్రపద్మీ తటోత్పన్నాని, తైః = తామ్రపద్మీ తటోత్పన్నైః.

ఇందుకుక్షిజైః : ఇందోః కుక్షిః = ఇందుకుక్షిః; ఇందుకుక్షేః జాయంత ఇతి = ఇందు కుక్షిజాని, తైః = ఇందుకుక్షిజైః.

బద్ధస్పర్థతరాః : బద్ధాస్పర్థా యేషాం తే=బద్ధస్పర్థాః, అతిశయేన
బద్ధస్పర్థాః=బద్ధస్పర్థతరాః.

భావము :

నీవు మాట్లాడెడి యక్షరములు ప్రసాదగుణముతోడఁ గూడినవై,
స్వచ్ఛములై రుచియుక్తములై యనగా వినుటకుఁ గోరికను వర్తిల్లఁజేయుచున్నవై ;
స్వచ్ఛజలములు గంటిగాఁ బ్రసిద్ధి నొందిన తామ్రపర్ణియను నదియొక్క గట్టున
నుదృవించినవియును, చంద్రుని గర్భమునుండి యుద్భవించినవియునగు
ముత్యములతో మిక్కిలి కయ్యమునుఁ గట్టినవై యనగా నైర్మల్యమునందు నా
ముత్యములను నైతము మించినవై యున్నవి. ||21||

శ్లో. త్వద్గిరః క్షీరపాతోదేః సుధయైవ సహోత్థితః ।

అద్యయావదహోః ధావద్ధుగ్ధలేప లవస్మిథాః ॥

22

వ. వి. త్వద్గిర - క్షీరపాతోదేః - సుధయా - ఏవ - సహ - ఉత్థితః - అద్య-
యావత్ - అహో - ధావద్ధుగ్ధలేపలవస్మిథాః.

అర్థము: హే ప్రിയే=ఓ వియూరాలా! త్వద్గిరః=నీ మాటలు సుధయాసహ=
అమృతముతోడ, క్షీరపాతోదేః=పాలకడలినుండి, ఉత్థితా (ఇవ)=
లేచినవోయనునట్లున్నవి. ఇందువలన వాటితో నీ మాటలకు సంపర్క-
ముండుటవలన సమృతమువలె నా మాటలకుఁ దియ్యఁదనముఁ దెలియఁ
బడుచున్నది. అద్యయావత్=నేటివరకును, ధావద్ధుగ్ధ లేపలవస్మిథాః=
ధావత్=పారుచున్న, దుగ్ధలేప=(పాలకడలియందుండుటవలన) నంటు
కొనిన పాలయొక్క, లవ=చిందువులనెడి, స్మిథాః=మృదాసములు
గల్గినవిగా లేదా, ధావత్=నవించుచున్న, దుగ్ధ=పాలయొక్క, లేప=
లేపమునకునంటిన, లవ=చిందువులనెడి, స్మిత=చిఱునగవులుగలవిగా
(పరిశుష్కతే=చూడఁబడుచున్నవి) అహో=ఆశ్చర్యము, చిఱునగ
వనెడి నెపముచేఁ బాఠతోఁ బూయఁబడినందువలన నీ మాటలు అమృతము
తోడను, పాలతోడను, బార్కొడలినుండి యుద్భవించినట్లు ఊహించఁ
బడుచున్నవి. అట్లు కానిచో నవి యా విధముగా నుండనేరవు. ||22||

శ్లో. పూర్వపర్వత మాశ్లిష్ట చన్ద్రికశన్ద్రిమా ఇవ ।

అంశుకే స పర్యజ్ఞ మజ్ఞ సజ్జమిత ప్రియః ॥ 23

ప. వి. పూర్వపర్వతం - ఆశ్లిష్టచన్ద్రికః - చన్ద్రిమాః - ఇవ - అంశుకే -
సః - పర్యజ్ఞమ్ - అజ్ఞసజ్జమితప్రియః -

అర్థము: ఆశ్లిష్ట=స్పృశింపఁబడిన, చన్ద్రికః=వెన్నెంగల్గిన, చన్ద్రిమాః=చన్ద్రిడు, పూర్వ పర్వతమివ=ఉదయాద్రినివలె, అజ్ఞ సజ్జమితప్రియః, అజ్ఞ=ఒడియందు, సజ్జమిత=కూర్చుండ బెట్టుకొనిన, ప్రియః=ప్రియురాలగు దమయన్తినిఁ గల్గినవాడై, సః=ఆ నలుఁడు. పర్యజ్ఞం=మంచమును, అంశుకే=అంక రించెను.

సమాసములు :

పూర్వపర్వతం : పూర్వస్యాం పర్వతః=పూర్వపర్వతః, తం=పూర్వపర్వతం.

ఆశ్లిష్ట చన్ద్రికః : ఆశ్లిష్ట చన్ద్రికా యేనసః=ఆశ్లిష్ట చన్ద్రికః.

అజ్ఞసజ్జమితప్రియః : అజ్ఞ సజ్జమితా=అజ్ఞసజ్జమితా, అజ్ఞసజ్జమిత ప్రియా యస్య సః=అజ్ఞసజ్జమితప్రియః.

భావము :

వెన్నెంతోఁగూడిన చంద్రుడు, ఉదయ పర్వతము నెట్లంజ్ఞరించునో యట్లే యా నలమహారాజు, తన ప్రియురాలగు దమయన్తి నొడియందుఁ జేర్చుకొని మంచము నంజ్ఞరించెను. ॥23॥

శ్లో. ప్రావృణారమృణామృదః స్నిగ్ధోద్యామివ స ప్రియామ్ ।

పరిరథ్య చిరాయాన్య విశ్లేషాన్యస ముక్తయే ॥ 24

ప. వి. ప్రావృణారమృణామృదః - స్నిగ్ధః - ద్యామ్ - ఇవ - సః -
ప్రియామ్ - పరిరథ్య - చిరాయ - అన్య - విశ్లేషాన్యసముక్తయే.

అర్థము: స్నిగ్ధః = దమయన్తి గూర్చి ప్రీతిగలవాడును (పక్షాన్తరమున - జలమును లోనగల్గినందువలన నునుపై నదియును) నగు, సః = ఆ నలుడు. ప్రావృదారమృణామౌదః; ప్రావృద్ = వర్ష ఋతువు యొక్క, ఆరమృ = ప్రారంభమందలి, అమౌదః = మేఘము, ద్యామివ = ఆకాశమునువలె, విశ్లేషాయాసము క్తయే; విశ్లేష = వియోగము యొక్క, ఆయాస = కష్టమును, ముక్తయే = వదలుటకై, ప్రియాం = ప్రియురాలగు దమయన్తిని, పరిరభ్య = కౌగలించుకొని, చిరాయ = చాలాకాలమువరకు, ఆస = ఉండెను. చాలకాలము కౌగలించుకొని యుండెనని యర్థము.

సమావములు :

ప్రావృదారమృణామౌదః : ప్రావృషః ఆరంభణం = ప్రావృదారంభణం, ప్రావృదారమృణే అమౌదః = ప్రావృదారమృణామౌదః. విశ్లేషాయాసము క్తయే : విశ్లేషస్య ఆయాసః = విశ్లేషాయాసః, విశ్లేషాయాసస్య ముక్తిః = విశ్లేషాయాస ముక్తిః, తస్యై = విశ్లేషాయాసముక్తయే.

భావము :

స్నిగ్ధుడనగా దమయన్తిపై ప్రీతిగలవాడైన యా నలుడు (స్నిగ్ధమైన యనగా నీటినిలోనగల్గియున్నందువలన నునుపైన మేఘము పర్షర్తు ప్రారంభమున ఆకాశమునువలె) వియోగకష్టమునుఁ దొంగించుటకై ప్రియురాలైన దమయన్తినిఁ గౌగలించుకొని చిరకాలము శోభించెను. ఆనగా వర్షర్తు ప్రారంభమున, నీటితో విండిన మేఘమాకాశము నంటియున్నట్లు, నలుడు దమయన్తినిఁ గౌగలించుకొని యుండెనని యర్థము. ||24||

శ్లో. చుచుమ్నాస్య మసౌ తస్య రసమగ్నః శ్రితపీతమ్ ।

నభోమణిరివామౌజం మధుమధ్యాను బిమ్పితః ॥

25

ప. వి. చుచుచ్చు - ఆస్యమ్ - అసౌ - తస్య - రసమగ్నః - శ్రితస్మితం -
నభోమణిః - ఇవ - అమౌజం - మధుమధ్యాను బిమ్పితః.

అర్థము. రసమగ్న, రస = అనురాగసాగరమందు, మగ్నః = మునిగిన,
అసౌ = ఈ సంమహారాజు, శ్రితస్మితం = నవ్వుతోఁగూడిన (యనగా
నాలింగనము చేసుకొనుట వలని యానందముచేఁ గోపము తొలగిన)
తస్యః = ఆ దమయన్తియొక్క, ఆస్యం = ముఖమును, మధుమధ్యాను
బిమ్పితః, మధుమధ్యః మధు = పద్మ మకరస్తంభయొక్క, మధ్యః =
మధ్యభాగమున, అనుబిమ్పితః = ప్రతిబింబించిన, నభోమణిః = సూర్యుడు
అమౌజమివ = పద్మమునువలె, చుచుచ్చు = ముద్దిడుకొనెను.
సూర్యునకును కమలమునకును దూరమున్నను ప్రతిబింబరూపమున
దగ్గర నుండుటవలన ముద్దిడుకొనుటలో ననుపపత్తి లేదు.

సమానములు :

రసమగ్నః : రసేమగ్నః = రసమగ్నః.

శ్రితస్మితం : శ్రితం స్మితం యేన తత్ = శ్రితస్మితం, తత్ =
శ్రితస్మితమ్.

నభోమణిః : నభసః మణిః = నభోమణిః.

మధుమధ్యాను బిమ్పితః : మధునః మధ్యః = మధుమధ్యః, మధుమధ్యే
అనుబిమ్పితః = మధుమధ్యానబిమ్పితః.

భావము :

అనురాగ సాగరమునందు మునిగిన యీ నలుఁడు తాను గట్టిగాఁ
గొగలించుకొనుటవలనఁ గోపము తొలగి మన్దహాసముతోఁ గూడిన యీ దమయన్తి
మోమును, పద్మమకరస్తంభమందుఁ బ్రతిబిమ్పించిన సూర్యుడు పద్మమునువలె
ముద్దిడుకొనెను. సూర్యుడు పద్మమునకు దూరమునందున్నను నాతని ప్రతిబిమ్పము
దగ్గర నుండుట వలన ముద్దిడుకొనుట యందనుపపత్తి లేదు. || 25 ||

శ్లో. అథాఽఽహూయ కలాం నామ పాణినా స ప్రియాసఖీమ్ ।
పురస్తాద్వేళితామూచే కర్త్రుం నర్మణి సాక్షిణీమ్ ॥ 26

ప. వి. అథ - ఆహూయ - కలాం - నామ - పాణినా - సః - ప్రియాసఖీమ్ -
పురస్తాత్ - వేళితాం - ఉచే - కర్త్రుం - నర్మణి - సాక్షిణీమ్.

అర్థము: అథ=అట్లు ముద్దిడుకొనిన విదప, సః=ఆ నలుడు, కలాంనామ= కలయను పేరుగల్గిన, ప్రియాసఖీం; ప్రియా=ప్రియురాలగు దమయన్తి యొక్క, సఖీం = చెలికత్తెను, నర్మణి = పరిహాసకేయందు, సాక్షిణీం=పర్యక్షముగా దర్శించు దానినిగా; కర్త్రుం=చేయుటకు, పాణినా=చేతనంజ్ఞచే, ఆహూయ = పిలిచి, పురస్తాత్=ఎదుట, వేళితాం=కూర్పున్న దానినిగా (కృత్యా=చేసి) ఉచే=పలికెను.

సమాసములు ;

ప్రియాసఖీం: ప్రియాయాః సఖీ=ప్రియాసఖీ, తాం=ప్రియాసఖీమ్.

భావము ;

నలుడు దమయన్తిని ముద్దిడుకొనిన విదప, కలయను, ప్రియురాలి చెలికత్తెను, పరిహాసకేయిని, జూచుదానినిగా, జేయుటకు, జేతితో, బిరిచి యెదుట, గూర్చుండఁ బెట్టి పలికెను. ॥26॥

శ్లో. కస్మాదస్మాక మబ్జాస్యా వయస్యా దయతే న వః ।
అనక్తా భవతీష్వన్యం మన్యేన బహుమన్యతే ॥ 27

ప. వి. కస్మాత్ - అస్మాకమ్ - అబ్జాస్యా - వయస్యా - దయతే - న -వః -
అనక్తా - భవతీమ్ - అన్యం - మన్యే - న బహు - మన్యతే -

అర్థము. హే కతే=ఓ కలా! అబ్జాస్యా=పద్మముఖియగు, వః=మీయొక్క, వయస్యా=చెలికత్తె, కస్మాత్=ఎందువలన. అస్మాకం =నన్ను,

నదయతే = దియపెట్టదు. మన్యే = నేను ఆలోచించుచున్నాను. భవ
 తీషు = మీయెడ, ఆసక్తా = అనురాగము గల్గినదై, అన్యం = మఱి
 యొకని, న బహుమన్యతే = ఆదరించుటలేదు.

సమాసములు :

అబ్జాస్యా : అబ్జమివ అన్యం యస్యాస్యా = అబ్జాస్యా.

భావము :

ఓ కలా! తమ్మిమోముగం మీ చెలికత్తెయగు నీ దమయన్తి యెందు
 వలన నాయెడ దయఁజూపదు! మీయెడ ననురక్తురాలై మఱియొకని నాద
 రించుటలేదు.

శ్లో. అన్యగ్రాహి మయా ప్రేయాన్నిశి స్వోపనయాదితి।

న విప్రలభతే తావదలీ రియమలీకవాక్॥

28

ప. వి. అన్యగ్రాహి - మయా - ప్రేయాన్ - నిశి - స్వోపనయాత్ - ఇతి -
 న - విప్రలభతే - తావత్ - అలీః - ఇయం - అలీకవాక్.

అర్థము. మయా = నాచే ననగా దమయన్తిచే, నిశి = రాత్రియందు, స్వోపన
 యాత్; స్వ = తన్ను, ఉపనయాత్ = సమర్పించుటవలన వనగా దన
 శరీరమును దానము చేయుటవలన, ప్రేయాన్ = మిక్కిలి ప్రీయుడైన
 నలుఁడు, అన్యగ్రాహి = అన్యగ్రహింపఁబడెను, ఇతి = అని, అలీక
 వాక్ = అసత్యమును జెప్పనట్టి, ఇయం = ఈ చెలికత్తె, తావత్ =
 సకలురైన, అలీః = చెలికత్తెలను, న విప్రలభతే (కిం) = మోసగించదా
 యేమి? తప్పక మోసగించును. అందువలన తాను రాత్రు మిక్కిలి ప్రీయ
 ఁడగు నలునకై తన దేహము నర్పించినని చెప్పెడి మాటను నమ్మకుఁడు.

సమాసములు :

ప్రేయాన్ : అత్యంతం ప్రీయః = ప్రేయాన్.

స్వోపనయాత్ : స్వస్యాః ఉపనయం = స్వోపనయం, తస్మాత్ = స్వోపనయాత్.

అలీకవాక్ : అలీకం వాచి యస్యాస్స = అలీకవాక్.

భావము :

దమయంతినైన నేను రాత్రియందు నాదేహమును సమర్పించి నాకు మిక్కిలి ప్రీయుడైన నలుననుగ్రహించితినిని చెప్పెడి యీ ప్రేయసి, చెలికతైలగు మిమ్ములనందఱిని ససత్య వచనముచే మోసగించుటలేదా యేమి? తప్పక మోసగించుచున్నదని యాశయము. కాన నామె మాటలు నమ్మదగినవికావు. 28

శ్లో. ఆహస్మైషానలాదన్యం నజుషే మనవేతి యత్ ।

యౌవనేనానుమితే నాస్యాస్తన్మృషాభూన్మనోభువా ॥ 29

ప. వి. ఆహ - స్మ - ఏషా - నలాత్ - అన్యం - న - జుషే - మనసా - ఇతి - యత్ - యౌవనేన - అనుమితేన - ఆస్యాః - తత్ - మృషా - అభూత్ - మనోభువా -

అర్థము. ఏషా = ఈ మీ చెలికతైలగు దమయంతి, నలాత్ = నలునికంటె, అన్యం = మఱియొక వురుషుని, మనసా (అవి) = మనస్సుచేతను, నజుషే = సేవించను. ఇతి యత్ ఆహన్మ = అని దేనిని చెప్పినదో, ఆస్యాః = ఈ మీ చెలికతైలొక్క, తత్ = ఆమాట, యౌవనానుమితేన; యౌవన = యౌవనముచే, అనుమితేన = దీపింపబడిన, మనోభువా = మనస్సునందుర్బవింపిన కామునిచే (ననగా - ఏషా మనోభూమతీ - యౌవనవర్త్యాత్; యా మా యౌవనవతీ సా సా మనోభూమతీ = అని యనునానముచే విషయాకరింపబడిన కామునిచేనని యర్థము) మృషా = అసత్యముగా, అభూత్ = ఆయెను.

వి. నాకంటె నితరుని మనస్సుచేతను సేవించనని చెప్పి నాకంటె నితరుడైన మన్మథుని మనస్సునందు సేవించుట వలన నామాట యసత్యమైనదని

యర్థము. ఇట్లు పిందను నెపముగావించి యామె నాయందేయనురక్తురాలని స్తుతించుటచే, నిట వ్యాజస్తత్యలజ్జాగ్గరము.

సమాసములు ;

యౌవనానుమితేన : యౌవనేన అనుమితః = యౌవనానుమితః, తేన = యౌవనానుమితేన.

మనోభువా : మనసి భవతీతి = మనోభూః, తేన = మనోభువా.

భావము ;

మీ చెలికత్తెయగు నీ దమయన్తి నలునికంటె నితరుని మనస్సుచేతను సేవింపవని చెప్పినమాట, యౌవనముచే నామె మన్మథునితో, గూడినదని యూహించుటవలన నసత్యమైనది. ఏలయనగా యౌవనమువలన నామె నాకంటె భిన్నుడైన మన్మథుని, సేవించుచున్నదని యనుమాన ప్రమాణముచే నిశ్చించుచున్నది. ఇట్లు నిందించి యామె తనయెడనే యనురక్తురాలని స్తుతిగా నిందను పర్యవసానముఁ జెందునట్లు చెప్పి యామెను నలుడు ప్రశంసించెను.

శ్లో. అన్యస్సౌన్దర్య మేతస్యాః శృణుమో యది భాషసే ।

తద్ధి లజ్జానమన్మోలేః పరోక్షమధునాఽపి నః ॥

90

ప వి. అన్య సౌన్దర్యమ్ - ఏతస్యాః - శృణుమః - యది - భాషసే - తత్ - హి - లజ్జానమన్మోలేః - పరోక్షం - అధునా - అపి - నః .

అర్థము: (హేకలే = ఓకలా!) ఏతస్యాః = ఈ నీ చెలికత్తెయొక్క, అన్యస్సౌన్దర్యం = ముఖశోభను గూర్చి, యది భాషసే = వర్ణించితివో; (తదా = అప్పుడు) శృణుమః = మేము వినెదము. ఏమనగా - నామె నీ యొడియందే కూర్చొని యున్నది గదా! కాన మా వలన వినుట యెందులకు? మీకు కనబడుట లేదా యేమి? యని అనినచో చెప్పుచుము. హి = ఏలయనగా, లజ్జానమన్మోలేః; లజ్జా = సిగ్గుచే, నమత్ = వంగిన, మోలే = శిరముగల్గిన, (ఏతస్యాః = ఈ దమయన్తి యొక్క) తత్ =

అముఖశోభ, అధునాఽపి = ఇప్పటికిని అనగా వివాహమునకు తర్వాత,
గూడ, నః = మాకు, పరోక్షం = నేత్రములకు దూరమైనది. అనగా
కానరాదని యర్థము. కాన నీమె లజ్జను వదలి తన ముఖపద్మమును
మాకు చూపునట్లు చేయుమని యర్థము.

సమాసములు ;

ఆస్యసౌందర్యం : ఆస్యస్య సౌందర్యం = ఆస్యసౌందర్యం, తత్ = ఆస్య
సౌందర్యమ్:

లజ్జానమన్మోలే : లజ్జాయా నమన్మోలిః యస్య సః = లజ్జానమన్మోలః,
తస్య = లజ్జానమన్మోలేః:

పరోక్షం: అక్షోః పరస్మాత్ = పరోక్షమ్:

భావము:

ఓ కలా! ఈమె ముఖ సౌందర్యమును గూర్చి నీవు వర్ణించినచో మేము
వినగలము. కాని నాయెడి యందే యున్నప్పుడామెయొక్క ముఖ సౌందర్య
మును గూర్చి మావలన వినవలసినయవసర మేమియని ప్రశ్నింపకుము. ఏలయనగా
నామె నాయెడి యందున్నను, లజ్జతో ముఖమును బాల్చి యున్నందువలన
నివ్వటికిని అనగా వివాహమైన పిమ్మట గూడ నామె ముఖమును మేము చూడ
జాలక పోవుట వలన నామె ముఖ సౌందర్యము మాకు నేత్రగోచరము కాలేదు.
కాన లజ్జ నీమె వదలి తన ముఖపద్మము నెట్లు చూపగలదో యావిధముగా నీవు
చేయవలసినదని యాశయము || 30 ||

శ్లో. పూర్ణయైవ ద్విలోచన్యానై షాలీ రవలోకతే ।

ద్రాద్ధగ న్త్రాణునా మాన్తు మన్తుమన్తమివేక్షతే ॥

31

ప.వి. పూర్ణయా - ఏవ - ద్విలోచన్యా - సా - ఏషా - ఆలిః - అవలోకతే -

ద్రాక్ - దృగ న్త్రాణునా - మాం - తు - మన్తుమన్తమ్ - ఇవ ..

ఈక్షతే -

ఆర్థము: సా = ఆ విధముగా ంజుచే తంను వాల్చిన, ఏవా = ఈ దమయన్తి, పూర్ణయైవ = సమగ్రమే యైన, ద్విలోచన్యా = రెండు కన్నులచే, ఆలీ = చెలిక తైలను, అవలోకతే = చూచుచున్నది, మాన్తు = నన్నో, మన్తుమన్తమివ = నేరము గావించిన వానినివలె, రాక్ = షణకాంము, దృగన్తాణునా; దృక్ = ఒక నేత్రముయొక్క, అన్త = కటాక్షము యొక్క, అణునా = స్వల్ప భాగముచే, ఈక్షతే = చూచుచున్నది, నేరము చేసిన వానిని జనము అసూయతో కటాక్షలేశముతో నెట్లుచూచునో యట్లు దమయన్తి తన్నుజూచుచున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

ద్విలోచన్యా : ద్వయోః లోచనయోః, నమాహరః = ద్విలోచనీ, తయా = ద్విలోచన్యా :

దృగన్తాణునా : దృశః అన్తః = దృగన్తః, దృగన్తన్యఅణుః = దృగన్తాణు, తేన = దృగన్తాణునా.

మన్తుమన్తమ్ ; మన్తుః అన్యఅన్తీతి = మన్తుమాన్, తం = మన్తుమన్తమ్.

భావము :

ఆ విధముగా నిగ్గుచే తలవాల్చిన యీ దమయన్తి రెండు కన్నులతో, సమగ్రముగా, చెలిక తైలను, జూచుచున్నది. నన్నో యపరాధునివలె కటాక్ష లేశముతో, జూచుచున్నది. లోకమున జనము నేరము చేసినవానిని జుగుప్సచే, కటాక్షలేశముతో, జూచుటగలదు గదా. ॥81॥

శ్లో. నాఽఽలోకతే యథేదానీం మామియం తేన కల్పయే।

యోఽహం దూత్యేఽనయా దృష్టః సోఽపి వ్యస్మారిషీదృశా॥

ప. వి. న - ఆలోకతే - యథా - ఇదానీం - మామ్ - ఇయం - తే - న -
కల్పయే - యః - అహం - దూత్యే - అనయా - దృష్టః - సః -
అపి - వ్యస్మారిషి - ఈదృశా -

అర్థము. ఇయం=ఈ దమయన్తి, యథా=ఏ విధముగా, ఇదాసీం=ఇప్పుడు,
మాం=నలుడైన నన్ను, నాఽశాకతే = చూచుటలేదో, తేన=అట్లు
చూడకపోవుటచే, కల్పయే = ఇట్లు ఊహించును. యత్=ఏమనగా,
యః=ఏ, అహం=నేను, అనగా నలుడను, దూత్యే=ఇంద్రాదులకు
దూత్యము చేయుకాలమునందు, అనయా=మీ దమయన్తిచే, దృష్టః=
(సమగ్ర దృష్టిగల నేత్రముల జంటచే) చూడబడితిని. సోఽపి=
అటువంటి, అహం=నేను, ఈద్యౌః= ఇప్పుడిటువంటి వ్యాపారముచే,
మాం=నన్ను, అవశ్యన్త్యా = చూడనటువంటి, అనయా=ఈ దమ
యన్తిచే, వ్యస్మారిషి = మఱువబడితిని. మఱువకయున్నచో నీమె
నన్ను పూర్వమువలె నాదరముతో చూచెడిది.

సమాసములు ;

దూత్యే : దూతస్యకర్మ = దూత్యం, తస్మిన్ = దూత్యే.

భావము ;

ఈ దమయన్తి యిప్పుడు నన్ను, జూడనందువలన - నింద్రాదులకు
దూత్యము, జేయునపుడు నన్ను సమగ్రదృష్టిగల నేత్రములతో, జూచిన యీమె
యిప్పుడిట్టి వ్యవహారముచే నన్ను మఱిచిపోయినది. అట్లు కానిచో నీమె ముందు
వలె నన్ను సాదరముగా స్మరించెడిది. #31#

శ్లో: రాగం దర్శయతే సైషా వయస్యాః సూన్యతామృతైః ।

మమ త్వమితి వక్తుం మాం మానినీ మౌనినీ పునః॥ #32

ప.వి. రాగం-దర్శయతే-సా-ఏషా-వయస్యాః-సూన్యతామృతైః-మమ-త్వమ్-
ఇతి-వక్తుం-మాం-మానినీ-మౌనినీ-పునః।

అర్థము: సా = అటావంటి, ఏషా = ఈమె, సూన్యతామృతైః = సత్యములును
ప్రియములునగు వచనములచే, వయస్యాః = చెలిక తైలనుద్దేశించి
రాగం = మైత్రిని, దర్శయతే = వెల్లడిజేయుచున్నది, మానినీ =
మానవంతురాలగు నీదమయన్ది, మాం పునః = వన్నో, “త్వం = నీవు,
మమ = నాకు సంబంధించిన వాడవు” ఇతి = అని, వత్సం = చెప్పు
టకు, మోనినీ = మౌనము పహించినదై యున్నది. ఈమె చాల దయ
మాలిద దని నిందయు, విడియము గలదని స్తుతియుజేయఁబడినది.

పమాపములు :

సూన్యతామృతైః సూన్యతావ్యేష, అమృతాని = సూన్యతామృతాని,
తైః = సూన్యతామృతైః.
మానినీ : మానః అస్యాః అస్తీతి = మానినీ,
మోనినీ: మౌనస్యాః అస్తీతి = మోనినీ॥

భావము :

అట్టి యీ ప్రియురాలు, సత్యప్రియ వచనములచే, చెలిక తైలకు మైత్రిని,
జూపుచున్నది. వారికి తన రహస్యములను జెప్పకొనుచున్నది. కాని మానవతి
యగు నీ దమయన్ది, నన్ను “నీవు నాకు సంబంధించినవాడవు”ని చెప్పుటకు
మౌనము దాల్చియున్నది. అనగా నొకవిధముగ నీమె నిర్దయురాలనియు, మఱి
యొక విధముగ నీమె లజ్జాకువనియు నాశయము.

॥తిథి॥

గా: కాం నా మన్త్రయతే నామ, నామగ్రాహ మియం సఖీ,

కరే: సరేతి నాఽఽస్మాకేం స్పృశత్వాహ్వాంతు జిహ్వయా॥ 34

ప. వి. కాం-న-ఆమన్త్రయతే-నామ-నామగ్రాహమ్-ఇయం-సఖీ-కతే - నల ఏ
ఇతి-న-అస్మాకేం-స్పృశతి-ఆహ్వాంతు-జిహ్వయా-

అర్థము: హేకరే = ఓకలా! ఇయం = ఈ, సఖీ = నీ చెలికత్తై, కాంవామ = ,
చెలికత్తెను, నామగ్రాహం = పేరును గ్రహించిన, ఆమన్త్రయతే =
పిలువదు? అనగా చెలికత్తెలందఱిని పిలుచునని యర్థము, తు = కాని,

అస్మాకిం=మనకు సంబంధించిన, 'నల' ఇతి=నల! యనెడి, ఆహ్వాం=పేరును, జిహ్వాయా(అపి)=నాలుకచేతను, నస్పృశతి=అంటదు. నన్ను పేరుపెట్టి పిలువనపుడు, రహస్య సంభాషణమున కవకాశమే లేదని నిందయు, భర్తనుఁబేరుపెట్టి పిలువకుండుట యుచితమని స్తుతియు చేయఁబడినవి.

సమాసములు :

నామగ్రాహమ్: నామ, గృహీత్వా=నామగ్రాహమ్

అస్మాకిమ్: అస్మాకమియమస్మాకి, తాం=అస్మాకిమ్!

భావము :

ఓ కలా! మీ చెలికత్తెయగు దమయన్తి తన చెలికత్తెలతో నెవ్వతెనుఁ బేరుపెట్టి పిలువదు? అనగా నందఱినిఁ బేరుపెట్టియే పిలుచుచున్నది. కాని 'నల' యను నాపేరును మాత్రము నాలుకతో నంటనేయంటదు. ఇఁక నామె నాతో రహస్య సంభాషణ లేవి చేయును? అనగా వాని కవకాశము లేదని యర్థము. రహస్య సంభాషణములఁ జేయదని చెప్పుటవలన దమయన్తికి నిందయు, భర్తనుఁ బేరుపెట్టి పిలువరాదుకాన నట్లు పిలువనందువలన స్తుతియు నేర్పడినవి. ||84||

శ్లో: అస్యాః పీనస్తనవ్యాప్తే హృదయేఽస్మాసు నిర్దయే।

అవకాశలవోష్యస్తి నాత్ర కుత్ర బిభర్తు నః॥

35

ప. వి. అస్యాః - పీనస్తనవ్యాప్తే - హృదయే - అస్మాసు-నిర్దయే-అవకాశలవః-అపి-అస్తి-న-అత్ర-కుత్ర-బిభర్తు-నః.

అర్థము: పీనస్తనవ్యాప్తే : పీన=బలసిన, స్తన=స్తనములచే, వ్యాప్తే=సమగ్రముగా నాక్రిమింప బడినదియు, అస్మాసు=మాయెడ, నిర్దయే=దయలేనట్టి, అనగా వెలుపలను లోపలను నవకాశలేశముగూడా లేనట్టి, అస్యాః=ఈ దమయన్తియొక్క, హృదయే=వక్షఃస్థలము

నుండు, అవకాశంవోపి, అవకాశ = నాయకునికిఁ గావలసిన స్థానము నకు, ంవోపి = లేకముగూడ, నాన్తి = లేదు, (కావుననే) అత్ర = ఈ హృదయమందు, కుత్ర = ఎచ్చట, నః = మమ్ములను ననగా నన్ను, విభర్తు = ధరించును, ఎచ్చటను ధరింపజాలదని యర్థము. ఎత్తైన స్తనములతో స్వస్థదాసమునొందిన హృదయముతోడనే నన్ను ధరించునని యర్థము. నన్ను ధరింపజాలదని చెప్పటవలన నిందయు, స్తనములు ఎత్తైనవి చెప్పటవలన స్తుతియుఁజేయఁబడినవి.

సమాసములు :

పీనస్తనవ్యాప్తే : పీనాచ తా స్తనాచ = పీనస్తనా, పీనస్తనాభ్యాం వ్యాప్తం = పీనస్తనవ్యాప్తం, తస్మిన్ = పీనస్తనవ్యాప్తే।

నిర్దయే : నిర్లతా దయా యస్మాత్తత్ = నిర్దయం, తస్మిన్ = నిర్దయే

అవకాశలవః : అవకాశస్య లవః = అవకాశలవః।

భావము :

చలువ చనుగడచే నుండులేక నిండినదియు, మాయెడ దయలేనిదియునగు, నా దమయన్తి యొక్క హృదయమందు నా యునికికిఁదగిన స్థానమునకు నవకాశము లేకమైనను లేదు. హృదయమును బయట చలువచనుగడ యాక్రమించి యున్నందునలన నవకాశ లేకముగూడ లేదు. అట్లే లోన దయలేనందులన నచ్చటగూడ నవకాశము లేదు. ఇట్లామెయొక్క హృదయమునకు వెలుపల గాని లోపలగాని యుండుటకు నావకాశము లేకముగూడ లేదు. అనగా నున్నతములగు స్తనములు పక్షాస్థలమునకు వెలుపలి ప్రదేశము నాక్రమించుటవలన నామె నాలింగనముఁ జేయు సమయమున నామెయొక్క స్తనములపైననే తానుండవలయునని యర్థము. నాపై నామెకు దయలేనందువలన లోపలగూడ నాకు స్థానము లేదని యర్థము. ఇట్లు దయలేదని చెప్పటవలన దమయన్తికి నిందయు, నున్నత స్తనములను వర్ణించుటవలన స్తుతియు నేర్పడినవి॥౩౪॥

శ్లో. అధిగత్యే దృగే తస్యా హృదయం మృదుతాముచోః |

ప్రతీమ ఏవ వై ముఖ్యం కుచయోర్యుక్త వృత్తయోః || ౩5

ప. వి. అధిగత్య-ఈదృక్-ఏతస్యాః-హృదయం-మృదుతాముచోః - ప్రతీమః -
ఏవ-వై ముఖ్యం-కుచయోః-యుక్త వృత్తయోః.

అర్థము: ఏతస్యాః = ఈ దమయ నియొక్క, హృదయం = హృదయమును,
ఈదృక్ = ఇట్లు కఠినమైన దానినిగా, అధిగత్య (ఇవ) తెలిసికొన్నట్లు,
మృదుతాముచోః = మెత్తదనము వలచున్నవి. (అనగా సంతటి కఠిన
హృదయముయొక్క సంపర్కముతో తామును గాఢిన్యమును బొందు
చున్నవో యనునట్లున్న యనగా కఠినమైన వారి విషయమున కాఢిన్య
ముఁజూపడము నీతిగాన కఠినమైన హృదయము ననుసరించి స్తనములు
తామును కఠినములుగా నుండ నేర్పినవని యర్థము) కావుననే యుక్త
వృత్తయోః, యుక్త = తగినట్టి, వృత్తయోః = శబ్దహారము గల్గిన,
(అనగా కఠినుల విషయమున కఠినముగా నుండుట యుక్తముగదా)
పక్షాస్తరమున-యుక్తవృత్తయోః, యుక్త = బంసినవై నొండొంటి
నంటకొనినవియు, వృత్తయోః = గుండ్రములుగా నున్నవియునగు
కుచయోః (అపి) = స్తనములకు గూడ, వై ముఖ్యమేన = కఠినమైన
హృదయమునుండి పెడముఖమును గల్గియుండుటనే లేదా యపేక్ష గల్గి
యుండుటనే, ప్రతీమః = తెలిసికొనెదము. ఈమెయొక్క దయలేని
హృదయమునుండి తన యవయవములగు స్తనములుగూడ విముఖము
లైనవి. అనగా మొనలనుఁ ద్రిప్పియుంచుకొనినవి. ఇట్లు తన యవయవ
ములకే వై ముఖ్యమును గల్గించిన యా హృదయమున, వెలువలనున్న
మనకుఁ బ్రవేశింప నెట్లు సాధ్యమగును? అనగా సాధ్యము కాదని
యర్థము. లేదా ఆ స్తనములకు నాయెడ వై ముఖ్యమే యనగా వ్యతిరేకి
భావమే. ఏలయనగా నవి యెత్తుగానుండి కౌగలింపునను విఘ్నమును
కల్గించుచున్నవి. పక్షాస్తరమున క్రొత్తగా నుద్భిన్నమైనందువలన
తొడిమను గూడఁ దొడగనందువలన మనోహరముగానే యున్నదని
యర్థము ||

సమాసములు :

మృదుతాముచోః : మృదోర్భావః = మృదుతా, మృదుతాముంచతీతి = మృదుతాముచో, తయోః = మృదుతాముచోః।

వై ముఖ్యంః విపరీతం ముఖం యయోస్తై = విముఖౌ, విముఖ యోర్భావః = వై ముఖ్యం, తత్ = వై ముఖ్యమ్।

యుక్తవృత్తయోః : యుక్తం వృత్తం యయోస్తై = యుక్తవృత్తై, తయోః = యుక్తవృత్తయోః। పక్షాన్తరమున-యుక్తౌచ తౌ వృత్తౌచ = యుక్తవృత్తై, తయోః = యుక్తవృత్తయోః।

భావము :

ఈ దమయన్తి హృదయమిట్టి కఠినమైనదా! యని తెలుసుకొనినట్లు, స్తనములు గూడ నట్టి కఠిన హృదయముయొక్క సంపర్కమువలన కఠినములైనవి. అట్లుగాక, కఠినమిది విషయమున మేత్తదనమునుఁ జూపించినచో “మృదుర్ద్వి పరిభూయతే”యను న్యాయము ననుసరించి చులకన ఏర్పడును గదా! కావుననే యుక్తమైన నడవడిక గల్గినవియైన (యుక్తములును = నొండొంటితోఁ గలసినవై, వృత్తములు = గుండ్రములు నై నవియునగు) స్తనములకును, కఠినమగు నా హృదయము విషయమున వై ముఖ్యము- అనగా ముఖములను ననగా కొనలను విపరీతముగా ద్రిప్పకొని యుండుట. ఏలయనగా స్తనముల కొనలెప్పుడుఁ హృదయమున కభిముఖములు గాక విపరీతముఖములై యుండునుగదా! అట్టి వై ముఖ్యమును హృదయ కాఠిన్యమునుఁబట్టి దానిపై నొదాసీన్యమును వహించుటనుగా దెలిసికొనుచున్నాము. ఈమెయొక్క దయమాలిన హృదయము విషయమునందెప్పుడు యిది కంగభూతములైన స్తనములే, విముఖములైనవో, ఇది దాని కంగములు కాక, వెలుపలనున్న మేము దాని యందెట్లు ప్రవేశింపగలమని భావము. లేదా వై ముఖ్యమనగా నిష్టపడక పెడముఖమును గల్గియుండుట. స్తనములెత్తుగా నుండుటవలనఁ గొగలించుకొనుటకు సౌకర్యము గల్గియుండకపోవుటయే యీ వై ముఖ్యము. పక్షాన్తరమున- అప్పుడే యుద్భిన్నమగుటవలన కొనలేర్పడకపోవుట వలనను తొడిమ కట్ట సంపవలనను మనోహరమై యుండుట. ||రి||

శ్లో. ఇతి ముద్రిత కణ్ఠేఽస్మిన్ సోల్లాణ్ణమభిధాయతామ్।

దమయ స్తీ ముఖాధీత స్మితయాఽసౌ తయా జగే.

౩7

ప. వి. ఇతి-ముద్రితకణ్ఠే-అస్మిన్-సోల్లాణ్ణమ్-అభిధాయ-తాం-దమయ స్తీ ముఖా
ధీత స్మితయా-అసౌ-తయా-జగే-

అర్థము: అస్మిన్ = ఈ నలమహారాజు, తాం = ఆ కలను, సోల్లాణ్ణమ్ = ము
హాసముతో, ఇతి = ఇట్లు, అభిధాయ = చెప్పి, ముద్రితకణ్ఠే = నిరో,
ధింపబడిన కణ్ఠము గలవాడు కాగా, అనగా పలుకక యుండగా.
తయా = కలయను చెలికత్తెచే, దమయ స్తీ ముఖాధీతస్మితయా,
దమయ స్తీ = దమయ న్నియొక్క, ముఖ = ముఖమునుండి, అధీత =
నేర్పబడిన యనగా గ్రహింపబడిన, స్మితయా = మందహాసము గల్గి
వదై, అనగా దమయ న్ని నవ్వుచుండగా దానును నవ్వు దొడగినదై
అస్మై = ఈ నలునికై, జగే = చెప్పబడెను. “అస్మై” అను
పాఠమునకు బదులు “అసౌ”యను పాఠము ననుసరించినచో, అసౌ =
ఈ నలుడు, జగే = చెప్పబోవుమాట చెప్పబడెను.

సమాసములు :

ముద్రితకణ్ఠే: ముద్రితః కణ్ఠః యస్య సః = ముద్రితరకణ్ఠః, తస్మిన్ =
ముద్రితకణ్ఠే।

దమయ స్తీ ముఖాధీత స్మితయా: దమయన్త్యా: ముఖం = దమయ స్తీ
ముఖం, దమయ స్తీ ముఖాదధీతం = దమయ స్తీ ముఖాధీతం = దమ
య స్తీ ముఖాధీతం స్మితం యస్యాస్యా = దమయ స్తీ ముఖాధీతస్మితా
తయా = దమయ స్తీ ముఖాధీత స్మితయా।

భావము :

ప్రియుడగు నలుడు, ఆ కల యను సఖికి పరిహాసముతో నిట్లు చెప్పి
యూరకయుండగా, నా కల యను చెలికత్తె దమయ న్ని మందహాసము జేయు
టనుగాంచి తానును మందహాసము జేయుచు నలునిగూర్చి చెప్పినది. ||౩7||

శ్లో. భావితేయం త్వయా సాధు నవరాగా ఖలు త్వయిః
చిరస్తనానురాగార్హం వర్తతే నః సఖీః ప్రతి॥ 38

ప. వి. భావితా-ఇయం-త్వయా-సాధు-నవరాగా- ఖలు - త్వయి - చిర స్తనాను
రాగార్హం-వర్తతే-నః-సఖీః-ప్రతి-

అర్థము: (హే మహారాజా=ఓ నలమహారాజా!) త్వయా=నీచే, ఇయం=ఈ, సఖీ=చెలికత్తెయగు దమయన్తి, సాధు=చక్కగా, భావితా ఖలు=ఊహింపఁబడినది, (యతః=ఎందువలన) త్వయి=నీయెడ, నవరాగా=నూతనమగు పరిచయమువలన, నూతనమగు ననురాగము గలదై యున్నది. కాన దాని కనుగుణముగా నామె యున్నది. సఖీః=చెలికత్తెలైన, నః ప్రతి తు=మమ్ముల నుద్దేశించియో, చిరస్తనానురాగార్హం: చిరస్తన=ప్రాచీనమైన, అనురాగ=అనురాగమునకు, అర్హం=తగినట్లుగా, వర్తతే=ఉన్నది.

సమాసములు :

నవరాగా: నవః అనురాగః యస్యాస్యా=నవరాగా. :
చిరస్తనానురాగార్హం: చిరస్తనశ్చాసౌ అనురాగశ్చ=చిరస్తనానురాగః, చిరస్తనానురాగస్య అర్హం=చిరస్తనానురాగార్హమ్.

భావము :

కస్మాదస్మాకమ్-(స.20-శ్లో. 27) శ్లోకమునుండి గావించిన ప్రశ్నకు నుత్తరమిట నొసంగబడుచున్నది. ఓ నలమహారాజా! నీవు దమయన్తిని గూర్చి గావించిన యూహ సరియైనది. ఈమె నీయెడ నూతన పరిచయముచే నూతనానురాగము వహించినది. చెలికత్తెలగు మా విషయమునఁ బాతఁబడిన యనురాగమునకుఁ దగినట్లు వర్తించుచున్నది. మాతో బాల్యమునుండియు స్నేహముండుటవలన మాయెడ సజ్జోచము లేక యామె వర్తించుచున్నది. నీయెడనో నూతన స్నేహముగాన సట్లు సజ్జోచముతో వ్యవహరించుచున్నది. కాన నామెను నిందించుట తగదని యాశయము. ॥38॥

శ్లో. స్మరశాస్త్రవిదా నేయం నవోధా నస్త్యయా పభీ

కథం సమ్భుజ్యతే బాలా కథమస్మాను భాషతామ్.

39

ప. వి. స్మరశాస్త్ర విదా-సా-ఇయం-నవోధా-సః-త్వయా-సభీ-కథం - సమ్భుజ్యతే-బాలా-కథమ్-అస్మాను-భాషతామ్.

అర్థము: నవోధా; నవ=క్రొత్తగా, ఊధా=పెండ్లి గావించుకొనబడిన, బాలా=బాలయును, ననగా క్రొత్తగా పెండ్లియాడబడుటవలన, లజ్జా సంకోచము గలదియును, అట్లే బాలయగుటవలన నేర్పరితనము లేనిదియును, ననగా కామశాస్త్రమునుఁ దెలియనదియును, సా=నీచే నింద మోపఁబడిన, ఇయం=నీ ఎదుటనున్న, సః=మాయొక్క, సభీ=చెలికత్తెయగు దమయన్తి, స్మరశాస్త్రవిదా=కామశాస్త్రమునుఁదెలిసిన, త్వయా=నీచే, కథం=ఎట్లు, సమ్భుజ్యతే=చక్కగా భోగింపఁబడును? ఏవిధముగను సంభోగింపఁబడదు. ఈమెకున్న లజ్జయే యన్నింటికిని ప్రతిబంధకమైనది. కథం=ఎట్లు, అస్మాను=మా సమీపమునందు, భాషతాం=మాట్లాడును. అనగా రాత్రి మీమధ్య జరిగిన విషయమునెట్లు చెప్పగలదు? బాలయగుటవలన సిగ్గుచే మాకు తన విషయములనుఁ జెప్పదని యర్థము. కావున నీమె యసత్య వాక్కుగాదు. మఱియు మనలను వంచించుటలేదు. మఱియుఁగ్రొత్తగా పెండ్లియాడిన వారికుండెడి లజ్జ యీమెకున్నది. కాన కామశాస్త్రమును నేర్చిన నీవు ఈమెనిట్లు నిందించుట తగదని యర్థము.

సమాసములు :

స్మరశాస్త్రవిదా: స్మరస్యశాస్త్రం=స్మరశాస్త్రం, స్మరశాస్త్రం వేత్తీతి=స్మరశాస్త్రవిత్, తేన=స్మరశాస్త్రవిదా.

నవోధా: నవం ఊధా=నవోధా.

భావము :

“అన్వగ్రాహి” (20-28) యను శ్లోకముచే చేసిన నిందకు, ఉత్తర మీయబడు చున్నది - ఈ దమయన్తి నూతనముగా పెండ్లియాడినదిగాన లజ్జను సుకోచమును వహించినది. అట్లే బాలయగుటవలన కామశాస్త్రము తెలియనిదిగాన, కామశాస్త్రవేత్తవగు నీచే నెట్లు చక్కగా సంభోగింపబడును? మఱియు రాత్రి జరిగిన విషయములను మాతో నెట్లు చెప్పును? కాన నీమె యసత్యవచన గాదు. మనలను మోసగింపదు. కామశాస్త్రమును నేర్చిన నీవు బాలయగు నీమె యొక్క లజ్జాస్వభావమును (దెలిసియు నిట్లు నిందింపఁదగదని యాశయము. 38

శ్లో. నాసత్యవదనం దేవ! త్వాగాయన్తి జగన్తి యమ్.

ప్రియా తస్య సరూపా స్యా దన్యధాలాపనా న తే॥ 40

ప. వి. న- అసత్యవదనం- దేవః-త్వా-గాయన్తి-జగన్తి-యం - ప్రియా-తస్య-సరూపా-స్యాత్-అన్యధాలాపనా-న-తే॥

అర్థము: హే దేవ==ఓ మహారాజా! జగన్తి == ప్రపంచములు, యం==ఏ, త్వా==నిన్ను న అసత్యవదనం==అసత్యవచనము లేనివానినిగా ననగా సత్యవాదిగా, గాయన్తి==చెప్పుచున్నవి. తస్య==అట్టి సత్యవాదియగు, తే==నీకు, ప్రియా==ప్రియురాలు, సరూపా==అనురూపమై సత్యవాదిని యేయగుచున్నది, అన్యధాలాపనా==అట్లుకాక అసత్యవాదినియే, నైవ==కానేరదు, పక్షాన్తరమున-యం==ఏ, త్వాం==నిన్ను, అసత్యవదనం==అసత్యముఁ జెప్పవానినిగా, నగాయన్తి==చెప్పరా? కాని తప్పక చెప్పెదరు. తస్య==అట్లు అసత్యవాదిగాఁ జెప్పఁబడిన, తే==నీకు, ప్రియా == ప్రియురాలు, సరూపా==అనురూపయైనదేయగును. అతః==ఇందువలన, అన్యధాలాపనా==అసత్యవాదిని, నస్యాత్?==కాదా! అనగా తప్పక యసత్యవాదినియే యగును. ఇట్లు నీవు ఈమెను సంభోగించియు, సంభోగింపలేదని యెట్లు బొంకుచున్నావో, అట్లే యీమెయు, తన్ను నీకు సమర్పింపకపోయినను సమర్పించినట్లు

మాటలాడినది. కాన నిద్రలు సమాసముగా బొంకుచుండుటవలన నీవు దమయన్తిపైఁ జేసిన ధోషారోపణ తగదని భావము. పక్షాన్తరమున-
యం=ఏ, త్వ=నిన్ను, నా సత్యవదనం; నాసత్య=అశ్వినీ కుమారులకు వలె, వదనం=ముఖముగల వానినిగా గాయన్తి=చెప్పుచున్నారో, తస్య=అంతటి అందగాడవైన, తే=నీకు, సరూపా=అనురూపమైన సుందరముఖము గలదియే, ప్రియా=ప్రియురాలుగా నుండును. అన్యథాలపనా; అన్యథా=మఱియుక విధమైన అనగా వికృతమైన, లపనా=ముఖముగలది, ప్రియా=ప్రియురాలుగ, న=కానేరదు, యోగ్యమైనది యోగ్యమైనదానితోడనే కలియునుగదా!

సమాసములు ;

నాసత్యవదనం : ససత్యం = అసత్యం, న అసత్యం = నాసత్యం, నాసత్యం వదనం యస్యసః=నాసత్యవదనః, తం=నాసత్యవదనమ్, పక్షాన్తరమున- నా సత్యయోరివ వదనం యస్య సః=నాసత్యవదనం! తం=నాసత్యవదనం!

అన్యథాలపనా : అన్యథాలపనం యస్యాస్యా=అన్యథాలపనా!

భావము ;

ఓ మహారాజా! నిన్నుఁ బ్రపంచము సత్యవాదిగాఁ జెప్పుచున్నది. అట్టి సత్యవాదివైన నీకు ప్రియురాలుగూడ యనురూపయై సత్యవాదిగనేయుండును. అసత్యవాదినిగా నుండదు. పక్షాన్తరమున- నిన్ను అసత్యవాదిగా జనులు చెప్పరా! తప్పక చెప్పఁగలదు. అట్టి యసత్యవాదివైన నీకుఁ బ్రియురాలును నను రూపయై యసత్యవాదినిగనే యుండఁగలదు. అందువలన నామె యసత్య భాషిణిగాదా? అనగాఁ దప్పకకాఁగలదు. కాన నీవు ఎట్లు ఈమె ననుభవించియు ననుభవింపలేదని బొంకుచున్నావో, అట్లే యీమెయు తన్ను నీకు సమర్పింపక పోయినను సమర్పించినట్లు బొంకుచున్నది. అందువలన నుభయులు సమాసముగా ససత్యమునుఁ జెప్పటవలన నామె పై నీవు నేరమును మోపుట యుచి తము గాదని భావము॥

మహాస్తరమున ఏ నిన్ను అశ్వినీకుమారులయొక్క ముఖమువంటి
 సుందర ముఖముగల వానినిగాఁ జెప్పుచున్నారో, అట్టి నీకు ననురూపయగు
 ప్రియమైన నట్టి సుందరముఖిగనే యుండును; కాని మఱియొకవిధముగా
 పుత్రమైన ముఖము గలదిగానుండదు. యోగ్యమైనది, యోగ్యమైన దాని
 తోడనే కూడును. మీ యిటువరియొక్క కూడిక తగినదని భావము. ఇట్లు
 'అతీరియమలీకవాక్' (20-28వ) శ్లోకార్థమునకు ఉత్తరమిచ్చినది. ||40||

శ్లో. మనోభూరి చిత్తేస్యాః కిన్తుదేవః త్వమేవ నః।

త్వదవస్థితి భూరిస్మాన్మనః సఖ్యా దివానిశమ్.

41

ప. వి. మనోభూః - అస్తి - చిత్తే - అస్యాః - కిం - తు - దేవః - త్వం -
 ఏవ - నః - త్వదవస్థితిభూః - యస్మాత్ - మనః - సఖ్యాః - దివానిశమ్।

అర్థము: దేవ=ఓ రాజా! అస్యాః=ఈ దమయ న్రియొక్క, చిత్తే=మనస్సు
 నందు, మనోభూః=మనస్సునందుఁ బుట్టిన మన్మథుడు, అస్తి=
 ఉన్నాడు, ఇది సత్యము. కిన్తు=కాని, నః=ఆ మన్మథుడు,
 త్వమేవ=నీవే, యస్మాత్=ఎందువలన, సఖ్యాః=చెలికత్తెయగు
 దమయ న్రియొక్క, మనః=మనస్సు, దివానిశం=రేయింబవలు,
 త్వదవస్థితిభూః, త్వత్=నీయొక్క, అవస్థితి=ఉనికికి, భూః=
 స్థానమైనది, మనః భూః (అశ్రయః)యస్యయను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి
 నీవే మనోభవుడనియు, "మనసి భవతి" అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి
 నిన్ను కోరుచున్న యీమెయొక్క కామమునకు నీవే విషయమగుట
 వలన నీవే యీ మన్మథుడవనియు, దెలియుటచే రెండు విధములలోను
 నామెకు, మఱియొక పురుషుని సేవింప నుద్దేశమున్నదని సంశయ
 లేకమునకు నవకాళములేదని యర్థము.

ఇచ్చట నలుఁడు కామార్థమునందుఁ బ్రియోగించిన మనసః భూః
 (ఉత్పత్తి) "యస్య"యను వ్యుత్పత్తి లభ్యమైన 'మనో భూ'
 పదమును కల, "మన ఏవ, భూః=వసతి స్థానం యస్య" యను

వృత్పత్తిచే నలునియందుఁ బ్రయోగించుటవలన, శ్లేష చక్రొక్క
లక్ష్యము.

సమాసములు :

మనోభూః మనః భూః యస్యసః = మనోభూః।

పశాంతరమున-మనసి భవతీతి = మనోభూః లేదా మన ఏవ భూః యస్య
సః = మనోభూః।

త్వదవస్థితి భూః తద అవస్థితిః, త్వదవస్థితేః భూః = త్వదవస్థితిభూః।

ధావము :

“అహస్మ” (20-29) యను శ్లోకమునఁ జెప్పబడిన యంశములకు నిట
మూడు శ్లోకములలో నుత్తర మొసంగబడుచున్నది. ఓరాజా! ఈ దమయన్ని
మనోభవుడైన స్మరుఁడున్నాడనుట సత్యమే కాని యాస్మరుఁడు నీవే యగు
చున్నావు. ఏలయుగా-నీ చెలికత్తె యగు దమయన్ని యొక్క మనస్సు రేయిం
బవలును ననగా నెల్లప్పుడును నీకు నివాసస్థలము. మనఃభూః (అశ్రయః) అను
వృత్పత్తిచే నీవే మన్మథుడవు. “మనసి భవతీతి” వృత్పత్తి ననుసరించినను,
నిన్ను వలచిన యామె యొక్క కామమునకు నీవే విషయముగాన నామెకు మఱి
యొక పురుషుని సేవింపఁదలంపును శంకించుటకు స్వప్నమైనయవకాశము గూడ
లేదు. ||41||

శ్లో. సతస్తేఽథ సఖీచిత్రే ప్రతిచ్ఛాయా న మన్మథః।

త్వయాఽస్య సమరూపత్వ మతనోరన్యధాకథమ్॥

42

ప. వి. సతః-తే-అథ-సఖీచిత్రే-ప్రతిచ్ఛాయా-సః-మన్మథః-త్వయా - అస్య-
సమరూపత్వం-అతనోః-అన్యధా-కథమ్-

అర్థము: అథ=లేదా, సః=నీవు చెప్పిన ‘మనోభూ’ పదమునకర్థమైన
మన్మథః=కాముఁడు, సఖీచిత్రే, సఖీ=చెలికత్తె యగు దమయన్ని

యొక్క చిత్రే = మనస్సునందు, సతః = నివసించుచున్న, తే = నీయొక్కయే అనగా నలునియొక్కయే, ప్రతిచ్ఛాయా = ప్రతిబింబము అన్యథా = ఇట్లుకానిచో, అతనోః = శరీరములేని, అస్య = ఈ మన్మథునికి, త్వయా = నీతో, సమరూపత్వం = సమానమగు నాకారమునుగల్గి యుండుట, కథం = ఎట్లు (భవితం = అగుటకు, అర్హతి = తగును) ధర్మితేనపుడు ధర్మముగూడ నుండదు, స్వచ్ఛమైన యద్దమందు ప్రతిబింబించిన ముఖమునకు ధర్మయగు ముఖము లేనిచో నెట్లు స్థితి యుండదో, అట్లే అతి స్వచ్ఛమైన నీ చెలికత్తెయగు దమయన్తి యొక్క మనస్సునందు, నీవు లేనిచో నీప్రతిబింబముగానున్న కామునకు స్థితిలేదు. ఏలయనగా నా కాముడు శరీరము లేనివాడు. కాన నీమెకు మఱియొక పురుషుని సేవింపనవసరము లేదని యర్థము.

సమానములు :

సఖీచిత్రే : సఖ్యాః చిత్రం = సఖీచిత్రం, తస్మిన్ = సఖీచిత్రే।

సమరూపత్వాత్ : సమం రూపం యస్య సః = సమరూపః, సమరూపస్య భావః = సమరూపత్వం, తస్మాత్ = సమరూపత్వాత్।

అతనోః : అవిద్యమానా, తనుః యస్య సః = అతనుః, తస్య = అతనోః।

భావము :

లేదా నీవు చెప్పిన 'మనోభూ' పదమున కర్థమైన కాముడు చెలికత్తెయగు దమయన్తి యొక్క చిత్రమునందు నెలకొనిన నీకు ప్రతిబింబమే. అట్లు కానిచో; శరీరములేని యీ మన్మథునకు నీవు సమరూపమునుగల్గియుండుట యెట్లు సంభవించును? ఏలయనగా శరీరములేని వానికి బ్రతిబింబమెట్లువచ్చును? ధర్మయైన బింబము లేనపుడు ధర్మమగు ప్రతిబింబమెట్లు సంభవించును? స్వచ్ఛమైన యద్దమునుగనబడు బ్రతిబింబమైన ముఖమునకు వాస్థవికమైన ముఖమనెడి బింబము లేనిచో నెట్లు సంభవము లేదో; అట్లే యతి స్వచ్ఛమగు

నీచెలికత్తె యైన దమయన్తియొక్క మనస్సునందు నీవులేనిచో నీప్రతిబిమ్మమైన కామునకు శరీరము లేనందువలనఁ బ్రత్యేకముగా స్థితయేలేదు. కాన నీదమయన్తి మఱియొక పురుషుని సేవింపనవసరము లేదని యాశయము ॥42॥

శ్లో. కః స్మరః కత్వమత్రేతి సందేహే శోభయోభయోః।

త్యయ్యేవార్థితయా నేయం ధత్తే చిత్తేఽభవా యువామ్॥ 43

ప. వి. కః-స్మరః-కః-త్వమ్-అత్ర-ఇతి-సందేహే - శోభయో - ఉభయోః-
త్యయి-ఏవ-అర్థితయా-సా-ఇయం-ధత్తే-చిత్తే-అభవా-యువామ్-

అర్థము: అభవా=లేదా, హేదేవ=ఓప్రభూ, ఉభయోః=ఇటువురై ననీకును మన్మథునకును, శోభయా=సమానమగు సౌందర్యముండుటచే, అత్ర=మీయిరువురి మధ్య, స్మరః=మన్మథుఁడు, కః=ఎవ్వడు? త్వం=నీవు, కః=ఎవ్వడవు? ఇతి=అని, సందేహేసతి=సంశయమురాగా, సేయం=ఆ యీ దమయన్తి, త్వయ్యేవ=నీయందే, అర్థితయా=కోరికగల్గి యుండుటచే, చిత్తే=మనస్సునందు, యువాం=నిన్ను, మన్మథుని, ధత్తే=ధరించుచున్నది. నీవును మన్మథుఁడును నొక్కరూపముతోనే యుండుటవలన మీయిద్దఱిలో నీవెవ్వడవు? అని సంశయమురాగా మన్మథుని వదలినచో, నిన్నును వదలవలసి వచ్చుననెడి భయముతో నిన్ను వదలకుండుటకై నిన్ను భిలషించుచు నీ దమయన్తి మిమ్ముల నిటువురినిఁ జిత్తమునందుఁ దాల్చుచున్నది. అదెట్లనగా-రెండు రత్నములలో నేది కృత్రిమము, ఏది వాస్తవికము అని సంశయమురాగా వానిలో దేనిని వదలినను, సత్యరత్నమే వదలిపోవునేమో యను భయముతో, రెంటిని దాల్చినట్లు, నీకొఱకే మన్మథుని చిత్తమున ధరించుచున్నది కాని మన్మథునికై మన్మథుని ధరించుటలేదని యర్థము.

సమాసములు :

అర్థితయా : అర్థయత ఇతి=అర్థి, అర్థినః భావః=అర్థితా, తయా=అర్థితయా।

భావము :

లేదా ఓనలమహారాజా! నీవును, మన్మథుడును సమాన సౌందర్యమును, గల్గియుండుటచే మీ యిటువురి మధ్య నెవ్వడు మన్మథుడు? ఎవ్వడునీవు? అని సందేహమురాగా, నీ దమయన్తి, నిన్ను బడయఁగోరిక గల్గినదిగనుకనే తన మనస్సునందు నిన్ను మన్మథుని పహించి యున్నది. ఏలయనగా మీ యిద్దఱిలో నెవ్వడు నలమహారాజో, యెవ్వడు మన్మథుడో, యామెకుఁ దెలియుటలేదు. మీలో వ్యక్తినిర్ణయములేక యెవ్వని బరిత్యజించినను ప్రమాదమే యగును. ఏలయనగా-వ్యక్తినిర్ణయము లేనందున ముఖ్యమైన వ్యక్తియే యనగా నలమహారాజువైన నీవే విడువబడవచ్చునుగదా! కావున నిన్ను వీడకుండుటకొరకే యామె మన్మథుని తన చిత్తమున ధరించుచున్నదిగాని మన్మథుని వలచి వానిని జిత్తమున ధరించుటలేదు ॥48॥

శ్లో. త్వయి న్యస్తన్య చిత్తస్య దురాకర్షత్వ దర్శనాత్.

శక్జయా పజ్కజాక్షీత్వం దృగంశేన స్పృశత్యసౌ॥ 44

ప. వి. త్వయి-న్యస్తన్య-చిత్తస్య-దురాకర్షత్వదర్శనాత్ - శక్జయా - పజ్కజాక్షీ-త్వం-దృగంశేన-స్పృశతి-అసౌ-

అర్థము: పజ్కజాక్షీ; పజ్కజ=పచ్చములవంటి, అక్షీ=కన్నులుగల్గిన అసౌ=ఈ దమయన్తి, త్వయి=నీయెడ, న్యస్తన్య=ఉంచబడిన, చిత్తస్య=మనస్సునకు, దురాకర్షత్వదర్శనాత్, దురాకర్షత్వ=ఆకర్షింప సాధ్యముగాకయుండుట, దర్శనాత్=కనబడుటవలన, శక్జయా=భీతిచే, త్వాం=నిన్ను, దృగంశేన, దృక్=నేత్రముయొక్క, అంశేన=కొలదిభాగముచే ననగా, కడకంటచే స్పృశతి=తాకుచున్నది. అనగా, జూచుచున్నదని యర్థము. సమగ్రదృష్టితో చూచినచో పద్మము వలె సుందరమగు కనుగవకూడ మనస్సువలె వెనుకకు మఱింప సాధ్యము కాకపోవుటచే, దానివలె నామెయొక్క కన్నులుగూడ నీయెడ లగ్నమగునను సంశయముచే, కర్ణాంత విశ్రాంతమగు నామె యొక్క

నేత్రముయొక్క కొలది భాగము నీయొద్దనుండి వెనుకకులాగ సాధ్యము కాకపోయినను “సర్వనాశే నమత్పన్నే అర్థం త్యజతి పణ్డితః” యను న్యాయము ననుసరించి విశేషమైన హాని యుండదని యాలోచించి నిన్నామె నిండుకన్నులతోఁ జూడక, యా కంటియొక్క కొలది భాగము తోడనే చూచుచున్నది. కాన ‘పూర్ణయైవ’ (20-31) అను శ్లోకములో చెప్పిన ప్రకారము బూర్ణ దృష్టితో నిన్ను గాంచుటలేదనెడి దూషణము సరికాదు.

సమానములు :

దురాకర్షత్వదర్శనాత్ : దుఃఖేన ఆకృష్టం శక్యం = దురాకర్షం దురాకర్షస్య భావః = దురాకర్షత్వం, దురాకర్షత్వ స్వ దర్శనం = దురాకర్షత్వదర్శనం, తస్మాత్ = దురాకర్షత్వ దర్శనాత్.

పజ్జుజాక్షి : పజ్జుజే ఇవ అక్షిణీ యస్యాస్యా = పజ్జుజాక్షి.

దృగంశేన : దృశోరంశః = దృగంశః, తేన = దృగంశేన.

భావము :

“పూర్ణయైవ ద్విలోచనస్య” (20-31) యను శ్లోకముచే నామె తన్ను పూర్ణదృష్టి చే చూచుట లేదని నలుఁడు గావించిన నిందారోపణకు సమాధాన మిటు నీయఁబడుచున్నది. పద్మములవంటి కన్నులు గల్గిన యా దమయంతియొక్క చిత్రము నీయందే లగ్నమైనది. దానిని కష్టముతోఁగూడ వెనుకకు రప్పించుట యసాధ్యమని భయపడి, నిన్ను రెండు కన్నులతో చూడక కన్నులయొక్క భాగములతో ననగా కడకన్నులతో చూచుచున్నది. అట్లుకాక రెండుకన్నులతోడను నిన్నుఁజూచినచో నవిగూడ నీయందేమనన్పువలె నతికిపోయి, మఱిరాకపోవచ్చును గదా! కర్ణానై విశ్రాంతములగు నామెయొక్క నేత్రములతో కడకన్నులనెడి కొలదిభాగములు నీ యెడ నతికిపోయినను తక్కిన నేత్రములు తనకు దక్కును. “సర్వనాశే నమత్పన్నే అర్థం త్యజతి పణ్డితః” అను శాస్త్రమునను నేత్రములు రెండును నీలో లగ్నముగావించి, రెండిని నీయెడనుండి మఱిరాకుండఁ జేసి

తొనుట కంటెను, వానిలో నొకభాగము మాత్రము నీలో నతికిపోయినందువలన గొప్ప హాని లేదుగదా! కావున నా దమయన్తి నిన్ను నయనైకదేశములగు కటాక్షములతోఁ జూచినది కాని నిన్ను రెండు కన్నులతోఁ జూడరాదనెడి యుద్దేశముతో నట్లు చేయలేదు. కాన నామె నిందార్థురాలు గానేరదు. ||44||

శ్లో. విలోకనాత్ ప్రభృత్యస్యా లగ్న ఏవాసి చక్షుషోః।

స్వేనాఽఽలోకయ శక్జా చేత్ ప్రత్యయః పరవాచికః 45

ప. వి. విలోకనాత్ - ప్రభృతి - అస్యాః - లగ్నః - ఏవ - అసి - చక్షుషోః - స్వేన - ఆలోకయ - శక్జా - చేత్ - ప్రత్యయః - పరవాచికః।

అర్థము. విలోకనాత్ ప్రభృతి = దూత్యకాలమునందు తొలుత చూచినది మొదలు, అస్యాః = ఈ దమయన్తియొక్క, చక్షుషోః = కన్నులయందు, లగ్న ఏవ = అటకినవాడవుగనే, అసి = ఉన్నావు. శక్జాచేత్ = నా మాటయందు నందేహమున్నచో (తదా = అప్పుడు) స్వేన = స్వయముగా, ఆలోకయ = ఆమె కంట కన్నుల వైతివో లేదో పరీక్షించుకొనుము. పరవాచి = ఇతరుల వచనమునందు, ఈ ప్రత్యయః = ఏమి శ్రద్ధ! శ్రద్ధ! జూపరాదని యర్థము. ఎదుటనున్న వస్తువుయొక్క ప్రతిబింబము కంటి పాపయందు నేరుగా గనబడును. నలుడ వైవిధముగా జూచినచో లిన ప్రతిబింబముమామెయొక్క కంటిపాపయందు ప్రతిఫలితమై యుండుటనుజూచి యందు తాను లగ్నమైయుండుటను నేరుగనే చూచునని భలముతో స్వయముగా చూడుమను యర్థమున 'స్వేనాలోకయ' యని చెప్పబడినది.

సమాసములు :

పరవాచి : పరస్యవాక్ = పరవాక్, తస్యాం = పరవాచి।

భావము :

దిక్పాలకుల యాదేశము ననుసరించి దూత్యమును నడుపునపుడే నీవు దమయన్తి యొక్క కన్నులలోఁబడియే యున్నావు. నీకు నావంటి యెరులమాట

అందు సందేహమున్నచో నీవు నేరుగా నీ కన్నులతో నామె కన్నులను గాంచి నచో నామె కంటిపాపయందు నీ ప్రతిబింబమునుఁ జూచి యామె కన్నులయందు నీవు లగ్నమైనది కానిది తెలిసికొనగలవని భరిముతో 'నాఁడలోకతే ఇత్యాది శ్లోకముతోఁ జేసిన నిందకు నుత్తరమీయఁబడినది. || 45 ||

శ్లో. పరిరమ్యేనయాఽఽ రభ్య కుచకుఙ్కమ సక్రమమ్.

త్యయి మే హృదయస్యైవం రాగ ఇత్యుదితైవవాన్ || 46

ప. వి. పరిరమ్యే - అనయా - ఆరభ్య - కుచకుఙ్కమ సక్రమమ్ - త్యయి.

మే - హృదయస్య - ఏవం - రాగః - ఇతి - ఉదితా - ఏవ - వాక్.

అర్థము. హే మహారాజః—ఓ నలమహారాజ! అనయా—ఈ చెలికత్తెచే, పరిరమ్యే—గట్టి కౌగలింపు సమయమునందు, కుచకుఙ్కమ సక్రమమ్: కుచ—స్తనములపైని, కుఙ్కమ—కాశ్మీర వుష్పముయొక్క, సక్రమమ్—వ్యాప్తిని, ఆరభ్య—ప్రారంభించి, అనగా తన చనుదోయిపైని కుఙ్కమ వుష్పముయొక్క ఎఱ్ఱదనమును నీ హృదయముపై నలదినది మొదలు, త్యయి—నలుఁడవైన నీ విషయమునందు, హృదయస్య—ఆంతఃకరణమునకు, రాగః—అనురాగము, ఎఱ్ఱదనము, ఏవం—ఇట్లు, అనగా హృదయముపై సక్రమింపఁజేయఁబడిన, చనుదోయిపైని కుంకుమపు పూతచే, ఇతి—ఈ, వాక్—మాట, ఉదితైవ — చెప్పఁబడినదే యైనది. కాన చెలికత్తెల యందే యనురక్తురాలు కాని నాయెడ ననురక్తురాలు కాదనెడి యారోపణ యుక్తము గాదు.

సమాసములు :

కుచకుఙ్కమ సక్రమం : కుచయోః కుఙ్కమం = కుచకుఙ్కమం, కుచకుఙ్కమస్య సక్రమః = కుచకుఙ్కమ సక్రమః, తం = కుచకుఙ్కమ సక్రమమ్.

భావము :

“రాగం దర్శయతే” (20-33) యను శ్లోకముచేఁజేయఁబడిన యారోపణ కిట నుత్తర మొసరిగఁబడుచున్నది. ఓ నలమహారాజా! ఈ నీ చెలికత్తెను

గట్టిగాఁగఁగలిండుకొనినవుడు, ఆమె చనుదోయిపైని కుజ్జుమ లేపము నీ హృదయమున కతికినది మొదలు, నీ విషయమున నామె హృదయము యొక్క యనురాగము (ఎత్తుదనము) ఇట్టిదను మాట నీకుఁ జెప్పఁబడినట్లే యగుచున్నది. కాన నీయెడ ననురాగము జూపక చెలిక తైల యెడ ననురాగము జూపుచున్న శను నింద యుక్తమైనది కాదు. ॥౪౬॥

శ్లో. మనసాఽయం భవన్నామ కామసూక్త జపవ్రతీ ।

అక్షసూత్రం సఖీ కణ్ఠ చుమ్పిత్యేకావలిచ్చలాత్ ॥

47

వ. వి. మనసా - అయం - భవన్నామ కామ సూక్త జపవ్రతీ - అక్షసూత్రం - సఖీకణ్ఠః - చుమ్పిత - ఏకావలిచ్చలాత్ :

అర్థము: అయం = ఈ, సఖీకణ్ఠః = చెలిక తైయొక్క కణ్ఠము, అనగా దమయని యొక్క కణ్ఠము. మనసా = మనస్సుచే, భవన్నామ కామ సూక్త జపవ్రతీ: భవత్ = నీయొక్క, నామ = పేరనెడి, కామసూక్త = కామముగల్గుటకై మన్మథునిఁ బ్రతిపాదించెడి ప్రధాన మన్తమును, జప = జపించుటయను, వ్రతీ = వ్రతము గల్గినదై (మనస్సుచేతఁజేయు జపమ నకు వేయిమడుగులు ఫలము గలదు. లేదా స్త్రీలు భర్త యొక్క పేరునుఁజెప్పరాదు కాన మనస్సు చేత భర్తయొక్క నామమును ధ్యానిండుటయను వ్రతమునుగల్గి నాలుకతో చానినుచ్చరించినదై) ఏకావలిచ్చలాత్; ఏకావలి = ఒక్కపేట గల ముతైపు సరము యొక్క, చలాత్ = మివవలన, అక్షసూత్రం = జపమాలికను, చుమ్పిత = స్పృశించుచున్నది. ఆమె తన చెలిక తైలనుఁబేరుబెట్టి పిలుచుట యెప్పుడో యొకప్పుడుండును. కాని నిన్ను పేరుపెట్టి పిలువక పోయినను నీనామమునే యామె మనస్సుతో నిరంతరము జపించుచున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

భవన్నామ కామ సూక్త జపవ్రతీ : భవత్ నామ = భవన్నామ, కామస్య సూక్తం = కామసూక్తం, భవన్నామైవ కామసూక్తం = భవ

న్నామ కామనూక్తం, భవన్నామ కామనూక్తస్య జపః = భవన్నామ
కామనూక్త జపః, భవన్నామ కామనూక్త జపవప్రతప్రతస్య అగ్రీహః =,
భవన్నామ కామనూక్త జపప్రతీ .

అక్షనూత్రం : అక్షాణాం నూత్రం = అక్షనూత్రం, తత్ = అక్ష
నూత్రమ్ .

సభీకణ్ఠః : సభ్యాః కణ్ఠః = సభీకణ్ఠః .

ఏకావలిచ్చలాత్ : ఏకా ఆవలిః యస్య సః = ఏకావలిః, ఏకావలిః
ఛలం = ఏకావలిఛలం, తస్మాత్ = ఏకావలిచ్చలాత్ .

భావము :

“కాం నామస్త్రయతే”(20-34) యను శ్లోకములో దమయన్తి తన్నుఁ
బేరుపెట్టి పిలుచుట లేదను నారోపణ కిట నుత్తర మీయఁబడుచున్నది. ఈ దమ
యన్తి యొక్క కణ్ఠనామము మనస్సుచే నీపేరనెడి కామమస్త్రమును జపించుట
యను ప్రతమునుఁ బూని యున్నది, “సాహస్రీ మనసోజపః” యను స్మృతి
ననుసరించి నాలుకతోఁజేయు జపము కంటెను మనస్సుతోఁ జేయు జపము పేయి
మడుంగులు ఫల మొనంగు చున్నది. లేదా శ్రీలు తమ భర్తల పేరునుఁ జెప్ప
రాదు గాన దమయన్తి యొక్క కణ్ఠము మనస్సు చేతనే నీ నామమస్త్రమును
జపించు చున్నదని యర్థము. అట్లు నీయొక్క నామమస్త్రమును జపించుట
యను ప్రతమును వహించినదై జపించునామములను లెక్కించుటకై యామె
కణ్ఠమున ఒక్కపేట గల ముత్యాల హారమును ధరించు నెపమున, జపమాలికను
ధరించియున్నది. కాన నామె చెలికత్తెనే పేరుపెట్టి పిలుచుచు నిన్నుఁబేరుపెట్టి
పిలుచుట లేదను నీయారోపణ యుక్తముగాదు. ఆమె చెలికత్తె నెప్పుడో
యొకప్పుడు పేరుతోఁ బిలుచును నిన్ను మనస్సుతో ధ్యానించుచు నీ పేరును
నిరంతరమును జపించుచున్నది. ||47||

శ్లో. అధ్యాసితే పయస్యాయాః భవతా మహతా హృది .

స్తనా వస్తర సమ్మానౌ నిష్కానౌ బ్రామహే బహిః ||48||

ప. వి. ఆద్యానీతే - వయస్యాయాః - భవతా - మహతా - హృది - న్ననో -
అంః - అసమ్మానౌ - నిష్క్రాంతౌ - బ్రామహే - బహిః ।

అర్థము : హే మహారాజ = ఓ నలమహారాజ!, వయస్యాయాః = చెలికత్తె
యొక్క, హృది = తొమ్మువైన, మహతా = గొప్పదైన యాకారము
గల, భవతా = నీ చేత, ఆద్యానీతే సతి = అధిష్టింపఁబడగా అనగా
నమగ్రముగా నాక్రమింపఁబడగా, న్ననో = ఆమె యొక్క చనుదోయి,
అంః = వక్షఃస్థల మధ్యభాగమున, అసమ్మానౌ = వట్టనివై, బహిః =
హృదయము యొక్క వైభాగమునకు నిష్క్రాంతౌ = వెల్వడినవని,
బ్రామహే = చెప్పచున్నాము.

పదసములు :

అసమ్మానౌ : న సమ్మానౌ = అసమ్మానౌ .

భావము :

“అస్యాః పీనస్తన వ్యాప్తే (29-35) యను శ్లోకముతో నామె వలుద
చనుదోయితో నింపిన యామె వక్షఃస్థలమున తనకు తావులేదనెడి యారో
పణకు నుత్తరమీయఁబడుచున్నది. ఓ మహారాజా! ఆ దమయన్తి
యొక్క వక్షఃస్థలపు మధ్యభాగమును, భారముతోడను, బృహదాకృతి
తోడను గూడిన నీవు, నందును విడువక యాక్రమించి యధిష్ఠించినపు
రామె యొక్క చనుదోయి లోననిముడక, వెలుపలికి వచ్చినవని మేము
భావించుచున్నాము. లోకమునందు బలవస్తుదొక స్థానము నాక్రమించు
కొని నవుడు బలహీనుడు వెలుపలికి వచ్చుట సహజము గదా! కాన
వలుద చనుగవచే నాక్రమింపఁబడిన నామె వక్షఃస్థలమున నీకు స్థలము
లేదను నారోపణ యుక్తము గాదు. ఏల యనగా నామె వక్షఃస్థలము నీవు
అక్రమించుకొనుటవలన నామె చనుదోయితే యచ్చట తావు లేదని
యాశయము. ॥48॥

శ్లో. కుచో దోషోఽష్టితా వస్యాః పీడితా వ్రణితా త్వయా ।

కథం దర్శయతామాస్యం బృహన్తావాప్యతా హ్రీయా ॥ 49.

వ. వి. కుచో - దోషోఽష్టితా అస్యాః - పీడితా - వ్రణితా - త్వయా - కథం - దర్శయతాం - ఆస్యం - బృహన్తా - అప్యతా - హ్రీయా.

అర్థము. బృహన్తా = మిక్కిలి బలవంతము, (మహాశయులును) తథా = అట్లు, దోషోఽష్టితాః దోష = వదులుతనము మున్నగు దోషములచే, షష్టితా = విడువబడినవియును, ననగా నతికఠినములును; దోషా = రాత్రియందు షష్టితా = వస్త్రముచే విడువబడినవియును నగు, అస్యాః = ఈ దేవయన్త్ర యొక్క కుచో = చనుదోయి, పీడితా = పీడింపబడినవిగను ననగాః జేతితో మర్దింపబడినవిగను (నిష్కారణముగా గష్టపెట్టబడినవారై) తథా = అట్లే, వ్రణితా = గోళ్ళచే గాయపఱుపబడినవియు (కత్తిచే గాయపఱుపబడినవారై) హ్రీయా (ఇవ) = సిగ్గుచేతనే యనునట్లు, అప్యతా = గుడ్డతోఁగప్పబడినవై (గుడ్డతోఁగప్పబడినవారై) కథం = ఎట్లు, ఆస్యం = ముఖమును ననగా చన్నుల మొనలను (ముఖమును). దర్శయతాం = చూపగలరు? చూపఁజాలఁని యర్థము. గోప్పవాడు పరుంచే నిష్కారణముగా దూషింపబడినను, సిగ్గుజెందినవై ముఖమును జూపరని యర్థము.

సమానములు ;

దోషోఽష్టితా : దోషైరుష్టితా = దోషోఽష్టితా

భావము ;

“అధిగత్యే దృగేతస్యా” (20-36) యను శ్లోకముచే నామె యొక్క కఠినములగు నైనములు తనకు విముఖములై యున్నవని చేసిన యారోపణకీటు నుత్తరమీయబడుచున్నది. ఓరాజా! ఆ దేవయన్త్రయొక్క నైనములు చాంపెత్తవి. వదులుగ నుండుట మున్నగు దోషములు లేనివి. ఇట్టి నైనములను నీవు చేతితో మర్దించి గోళ్ళతో గాయపఱచితివి. తోకమున నిట్టొప్పలైన మహాత్ములు,

నిష్కారణముగా నైనను బాధింపఁబడి, కత్తితో గాయపఱుపఁబడినతో, వారు తమ మోమును గుడ్డతోఁ గప్పకొని, యెట్లు ఇతరులకుఁ జూపఁజాలరో, అట్లే యాస్తనములును గొప్పతనము గల్గి దోషములు లేనివైనను మర్దనాదులచే సిగ్గు పడినచో యనునట్లు తమ చనుమొనలనెడి ముఖమును గుడ్డతోఁ గప్పకొని యున్నవి. అవి యెట్లు తమ ముఖములను నీకుఁ జూపగలవు? ఏ విధముగనుఁ జూపలేవు. గొప్పవారు నిష్కారణముగ నైనను నొరులచే దూషింపఁబడినచో సిగ్గుచే తమ ముఖములనుఁ జూపరుగదా! కాన నిచ్చట నీ యాస్తనముల నా విధముగా బాధపెట్టినట్టి యపరాధివి. అట్టి నీకుఁ దమ ముఖము నాస్తనములు చూపఁ జాలకయున్నవని యాశ మము. ||49||

శ్లో. ఇత్యసౌ కలయా సూక్తైః సిక్తైః పీయాషవర్షిభిః

ఈద్యగేవేతి పప్రచ్చ ప్రియామున్నమితాననామ్ ॥ 50

వ. వి. ఇతి - అసౌ - కలయా - సూక్తైః - సిక్తైః - పీయాషవర్షిభిః - ఈద్యక్ - ఏవ - ఇతి - పప్రచ్చ - ప్రియామ్ - ఉన్నమితాననామ్

అర్థము. ఇతి = ఇట్లు, కలయా = ప్రియురాలి చెరిక తైయగు కలచే, పీయాష వర్షిభిః = అమృతమును వర్షించెడి, సూక్తైః = ప్రియ వచనములతో, సిక్తైః = తడువఁబడిన యనగా సంతోషపఱుపఁబడిన. అసౌ = ఈ నల మహారాజు, ఉన్నమితాననాం; ఉన్నమిత = తన చేతులతో, బైకెత్తఁ బడిన, ఆననాం = ముఖముగల్గిన. ప్రియాం = ప్రియురాలైన దమయంతి, ఈద్యగేవ = కలచే చెప్పబడినది యీ విధమే యగునా? అనగా సత్యమేయగునా? ఇతి = అని, పప్రచ్చ = అడిగెను.

సమాపములు ;

పీయాషవర్షిభిః : పీయాషం వర్ష నీతి = పీయాష వర్షి, తైః = పీయాషవర్షిభిః.

ఉన్నమితానననాం : ఉన్నమితమాననం యస్యా సా = ఉన్నమితాననా, తాం = ఉన్నమితాననాం.

భావము :

ఇట్లు దమయన్తికిఁ బ్రయసఖియగు 'కల' చెప్పినట్టి యమృతమును వర్షించు ప్రయవచనములచే, సంతోషపెట్టఁబడిన యా నలమహారాజు; లజ్జచే తలవంచిన దమయన్తి యొక్క ముఖమును బైకెత్తి; కం చెప్పిన మాటలు, సత్యములగునా! యని ప్రశ్నించెను.

శ్లో. ఐభౌ చ ప్రేయసీ వక్త్రం పత్యురున్నమయన్ కరః।

చిరేణ లబ్ధ సన్ధాన మరవిన్ద మివేన్ధనా॥

51

ప. వి. ఐభౌ - చ - ప్రేయసీవక్త్రం - పత్యుః - ఉన్నమయన్ - కరః -

చిరేణ - లబ్ధ సన్ధానం - అరవిన్దం - ఇవ - ఇన్ధనా.

అర్థము. ప్రేయసీ వక్త్రం; ప్రేయసీ = మిక్కిలి ప్రయురాలగు దమయన్తి యొక్క, వక్త్రం = ముఖమును, ఉన్నమయన్ = పైకెత్తెడి, పత్యుః = భర్తయొక్క, కరః = చేయి, చిరేణ = చాలకాలము తర్వాత, ఇన్ధనా = చంద్రునితో లబ్ధసన్ధానం; లబ్ధ = పొందఁబడిన, సన్ధానం = సహజవైరము శమింపటచే స్నేహముగల్గిన; అరవిన్దమివ = పద్మమువలె; ఐభౌ = ప్రకాశించినది.

వి. పద్మమునకు చంద్రునకును నసంభవమగు వైరికాంతి ప్రయుక్తమగు మైత్రినిఁ జెప్పటవలన నభూతోపమయని దండి. మిక్కిలి యసంభవమగు సంబంధమునుఁ జెప్పటవలన నతిశయోక్తి ప్రభేదమని తదితరులు.

సమాసములు :

ప్రేయసీవక్త్రం : అత్యంతం ప్రయా = ప్రేయసీ, ప్రేయస్యాః

వక్త్రం = ప్రేయసీ వక్త్రం. తత్ = ప్రేయసీవక్త్రం।

లబ్ధసన్ధానం : లబ్ధం సన్ధానం యేనతత్ = లబ్ధసన్ధానం।

భావము :

వైవిధముగాఁ బ్రయురాలి ముఖమునుఁ బైకెత్తెడి నలుని హస్తము చంద్రునితో శాశ్వత వైరముగల్గి చిరకాలమున కావైరము శమించుటచే మైత్రినిఁ బడసిన పద్మమువలె శోభించినది. పద్మమునకును చంద్రునకును శాశ్వత వైరముగదా! పద్మమువంటి యా నలుని హస్తము, చంద్రుని వంటి యా దమయన్తి మోమునుఁ బైకెత్తునపుడు పద్మము చంద్రునితోఁ మైత్రినిఁ జేసినట్లు కానవచ్చినదని యాశయము. ||51||

శ్లో. ప్రీతా చ స్మయమానా చ నమయన్తి పునర్ముఖమ్।

దమయన్తి ముదేపత్య రత్యుచ్చైరభవత్తదా॥ 52

ప. వి. ప్రీతా - చ - స్మయమానా - చ - నమయన్తి - పునః - ముఖమ్ -
దమయన్తి - ముదే - పత్యః - ఆత్యుచ్చైః - అభవత్ - తదా।

అర్థము. తదా = ఆ కాలమునందు, అనగా నలుడు దమయన్తి మోమును పైకెత్తు కాలమునందు, ప్రీతా = సిగ్గువడినదియును, స్మయమానా = మందహాసము గావించునదియును నగు, దమయన్తి = దమయన్తి, పునః = మఱి, ముఖం = మోమును, నమయన్తి = వంచుచున్నదై, పత్యః = భర్తయగు నలునకు, ఆత్యుచ్చైః = మిక్కిలి గొప్పదగు, ముదే = సంతోషమునకై, అభవత్ = కారణమైనది.

సమాసములు :

అత్యుచ్చైః : అత్యంతముచ్చైః = అత్యుచ్చైః।

భావము :

నలుదావిధముగా దమయన్తి మోమునుఁ బైకెత్తిన సమయమందు, సిగ్గుఁజెంది, మందహాసము గావించుచున్న యా దమయన్తి మఱి తనముఖమును వాల్చుచు, తన ప్రియునకు మిక్కిలిమగు నానందమునకుఁ గారణముగా నేర్పడినది. ||52||

శ్లో. భూయోఽపి భూపతి స్తస్యాః సఖీమాహస్మ స స్మితమ్ ।

పరిహాస విలాసాయ స్పృహయాలుః సహప్రియః ॥ 53

ప. వి. భూయః - అపి - భూపతిః - తస్యాః - సఖీమ్ - ఆహస్మ -
సస్మితమ్ - పరిహాస విలాసాయ - స్పృహయాలుః - సహప్రియః.

అర్థము: సహప్రియః = ప్రియురాలితో కూడిన, భూపతి = నరమహారాజు,
పరిహాస విలాసాయ = నర్మకేలులకై, స్పృహయాలుః = కోరికగల్గిన
వాడై, భూయోఽపి = మఱియు, తస్యాః = ఆ ప్రియురాలియొక్క,
సఖీం = చెలికత్తెయగు కలను, సస్మితం = చిలునగవుతో,
ఆహస్మ = చెప్పెను.

సమానములు :

సస్మితం : స్మితేననహితం యథాతథా = సస్మితం.

పరిహాస విలాసాయ : పరిహాసస్య విలాసః = పరిహాస విలాసః
రస్మై = పరిహాస విలాసాయ.

సహప్రియః : సహప్రియా యస్య సః = సహప్రియః

భావము :

ప్రియురాలగు దమయంతితో కూడిన నరమహారాజు, ఆమెతో నర్మకేళి
సలిపి, వినోదించుటకై యభిలాష పడినవాడై, మఱి, ప్రియురాలి చెలికత్తె
యగు కలకు మందహాస పూర్వకముగా జెప్ప దొడగెను. ॥ 53 ॥

శ్లో. క్షన్తం మన్తం దినస్యాస్య వయస్యేయం వ్యవస్యతాత్ ।

నిశీవ నిసిధాత్వర్థం యదా చరతి నాత్ర నః ॥ 54

ప. వి. క్షన్తం - మన్తం - దినస్య - అన్య - వయస్యా - ఇయం - వ్యవస్య
తాత్ - నిశీ - ఇవ - నిసిధాత్వర్థం - యత్ - ఆచరతి - న -
అత్ర - నః.

అర్థము: ఇయం = ఈ, వయస్యా = మీ చెలికత్తె, అన్య = జరుగుచున్న, దినన్య = వినముయొక్క, పుస్తం = అపరాధమును, క్షన్తం = క్షమించుటకు, వ్యవస్యతాత్ = ప్రవర్తించునుగాత, యత్ = విలయనగా, నీవ = రాత్రియందువలె, అత్ర = ఈ దినమందు, నః = మాయొక్క, నిసిధాత్వర్థం = “నిసి చుమ్మనే” యని నిసిధాతువుయొక్క అర్థమైన చుమ్మనమును (లజ్జయా = సిగ్గుచే), నాచరతి = చేయడు. పగటియందు వెలుతురుండుటవలన చేయదని యర్థము. ఆ పగటియొక్క వెలుతురే దాని యొక్క నేరము. ఆ నేరము నీమె క్షమింప నర్హురాలు.

సమాసములు :

నిసిధాత్వర్థం : నిసీతిధాతుః = నిసిధాతుః, నిసిధాతోరర్థః = నిసిధాత్వర్థః, తం = నిసిధాత్వర్థమ్.

భావము :

ఈ మీ చెలికత్తెయగు దమయన్తి రాత్రియందు చుమ్మనముగావించునట్లు పగలునందు వెలుతురుండుటవలన సిగ్గుచే చుమ్మనము గావింపదు. కాన నా పగటియొక్క యపరాధమైన వెలుతురును క్షమించుట యుచితము. ॥ 54 ॥

శ్లో. దినేనాస్యా ముఖన్యేస్తుః సఖా యది తిరస్కృతః ।

తత్కృతాః శతపత్రాజాం తన్మిత్రాణామపి శ్రియః ॥ 55

ప. వి. దినేన - అస్యాః - ముఖన్య - ఇన్దుః - సఖా - యది - తిరస్కృతః - తత్కృతాః - శతపత్రాజాం - తన్మిత్రాణామ్ - అపి - శ్రియః.

అర్థము: దినేన = పగటిచే, అస్యాః = మీ చెలికత్తెయొక్క, వదనన్య = ముఖమునకు, సఖా = మిత్రుడైన, అనగా సమానుడైన, ఇన్దుః = చంద్రుడు, యది తిరస్కృతః = సూర్యోదయముచే ప్రకాశము లేనివాడుగాజేయఁబడినచో, ననగా పగలు తప్పచేసినదైనచో, తర్హి = అప్పుడు, తన్మిత్రాణామపి = ఆ ముఖమునకు మిత్రములైన, శతపత్రాజాం = పెక్కు పద్మములయొక్క, శ్రియః అపి = శోభలుగూడ ననగా వికాసముచే

నేర్పడిన శోభలుగూడ, తత్కృతాః, తత్ = ఆ వగటిచేతనే, కృతాః = చేయబడినవి. పగలు నీమే ముఖమున కొక్క మిత్రమైన చంద్రునకు అపకారము చేసెనన పెక్కు మిత్రములైన కమలములకు నుపకారము గూడ చేసినది. రాత్రియో, యొక చంద్రునిచే యుపకరించినది. కాన పెక్కుండ కుపకరించిన పగటియొక్క యొక యపరాధము లెక్కింపఁ దగినదికాదు. కాన పగటియందును చుమ్మనము యుక్తమే యని యర్థము.

సమాసములు :

తన్మిత్రాణామ్ : తస్య మిత్రాణి = తన్మిత్రాణి, తేషాం = తన్మిత్రాణామ్.

భావము :

పగలు, దమయన్తి మోమునకుఁ జెలికాడైన ననగా సమానమైన చంద్రునిఁ దన కాంతిలో ప్రకాశరహితునిగాఁ జేయుటవలన నపరాధియైన దనినచో, నా ముఖమునకే మిత్రములైన యనగా సమానములైన, పెక్కు పద్మములకు నుదయశోభనుఁగల్గించి యుపకారిగూడనగుచున్నది. రాత్రియో యొక చంద్రునికే శోభనుఁగల్గించి యుపకరించుచున్నది. పగలు-అనునది ముఖమునకుఁ జెక్కు మిత్రములైన పద్మములకు నుపకరించినది. ఒక చంద్రునికే యుపకరించినది కాన నీ యొక యపరాధము లెక్కింపఁదగినది కాదని యాశయము. || 58 ||

శ్లో. లజ్జితాని జితాన్యేవ మయి క్రిడితయానయా ।

ప్రత్యావృత్తాని తత్తాని పృచ్ఛ సప్రమృతి కంప్రతి ॥ 59

ప. వి. లజ్జితాని - జితాని - ఏవ - మయి - క్రిడితయా - అనయా - ప్రత్యావృత్తాని - తత్ - తాని - పృచ్ఛ - సప్రమృతి - కం - ప్రతి.

అర్థము: క్రిడితయా = రాత్రియందు సంభోగము గావించిన, అనయా = మీ చెలికత్తెయగు దమయన్తిచే, మయి = నా విషయమున, లేదా నా సమీప

మునందు లేదా; మయి—నా వక్షస్థలమునందుండి లేచి, క్రిడితయా—
 విపరీత సంభోగ క్రిడగల్గిన, అనయా—ఈ దమయన్తిచే, లజ్జితాని—
 సిగ్గులు, జితాన్యేవ—పరిత్యజింపఁబడినవే, సప్రమృతపునః—పప్పుడో,
 కంప్రపతి—ఎవని నుద్దేశించి, తాని—ఆ సిగ్గులు, ప్రత్యావృత్తాని—ఊరిగి
 వచ్చినవి, తత్—అట్లు, పరిగివచ్చుటకు కారణమును, పృచ్ఛ—అడు
 గుము. నా విషయమున ముందే సిగ్గును వదలినందు వలన, నేను ఈమె
 యొక్క సిగ్గునకు నిమిత్తము గానేరను. చెలిక తెల్లైన మీ సమీపము
 నందే, యీమెకు సిగ్గుగల్గినందువలన, మీరే యీమెయొక్క సిగ్గునకు
 కారణ భూతులగుచున్నారు.

భావము :

లజ్జవలన నీ దమయన్తి వగలు చుచ్చునము చేయుట లేదనుట తగదు.
 ఏలయనగా - స్వయముగనే సంభోగమునకు దిగిన యీ దమయన్తికి నా విష
 యము నందుగాని, నా సమీపము నందుగాని సిగ్గులేదు. లేదా నా వక్షస్థలము
 నందుండి విపరీత సంభోగము గావించిన యీమెకు, సిగ్గువచ్చుడో తొలగి
 పోయినది. కాన నెవరినిఁజూచి యీమె సిగ్గుపడుచున్నదో తెలిసికొనుము. చెలిక తె
 ల్లైన మీ యందఱి సమీపమున సిగ్గుపడుటచే మీరే ఈమె సిగ్గునకు కారణభూతు
 లని భావించును. ||56||

శ్లో, విశి దష్టాధరాయాఽపి నైషా మహ్యం న రుష్యతి ।

క్వ ఫలం దశతే విప్పీలతా కీరాయ కుష్యతి ॥ 57

ప. వి. నిశి - దష్టాధరాయ - అపి - సా - ఏషా - మహ్యం - న -
 రుష్యతి - క్వ - ఫలం - దశతే - విప్పీలతా - కీరాయ - కుష్యతి.

అర్థము: సా—ఆ, ఏషా—ఈ దమయన్తి, నిశి—రాత్రియందు, దష్టా
 ధరాయ; దష్ట—కొఱకఁబడిన, అధరాయ—పెదవిగల్గిన, మహ్యం—
 నాకై, న రుష్యతి—రోషపడుట లేదు. తథాపి—అది యుక్తమే,
 విప్పీలతా—దొండతీగె, ఫలం—తనవండును, దశతే—కొఱకుచున్న,

కీరాయ = చిలుక కై, క్వ = ఎక్కడ, కువ్యతి = కోపించును? ఎప్పటికిని కోపింపదు.

వి. దష్టాధరుడగు నలునిజూచి దమయన్తి కోపింపదు అనెడి వాక్యార్థమునకును తన పండును కొఱకుచున్న చిలుకనుజూచి దొండతీగె కోపింపదనెడి వాక్యార్థమునకును వింబ ప్రతిబింబ భావము చెప్పుటవలన దృష్టాంతాలజ్ఞానము-కొందఱు ఇచ్చట ప్రతివస్త్రాపమయని చెప్పుదురు.

సమాసములు :

దష్టాధరాయ : దష్టః అధరః యేన సః = దష్టాధరః, తస్మై = దష్టాధరాయ.

విమ్బీలతా : విమ్బీతి లతా = విమ్బీలతా.

భావము :

ఇది మొదలు నాలుగు శ్లోకములతో, నధరదంశనము మున్నగు తన తప్పులనుగడిగి వైచుకొనుచున్నాడు - ఆ యీ దమయన్తి, రాత్రి యధరదంశనము గావించిన నాకై కోపింపదు. ఇది యుక్తమే - ఏల యనగా దొండతీగె తన పండును కొఱకు చున్న చిలుకకై కోపించదు గదా ॥ 57 ॥

శ్లా. శృణీపదసుచిహ్నా శ్రీశ్చోరితా కుమ్భి కుమ్భయోః ।

పత్యై తస్యాః కుచాభ్యాం తన్నృపస్తౌ పీడయామి నః ॥ 58 ॥

ప. వి. శృణీపదసుచిహ్నా - శ్రీః - చోరితా - కుమ్భి కుమ్భయోః - పత్యై - ఏతస్యాః - కుచాభ్యాం - తత్ - నృపః - తా - పీడయామి - న-

అర్థము : ఏతస్యాః = ఈ దమయన్తి యొక్క, కుచాభ్యాం = స్తనములచే, కుమ్భి కుమ్భయోః, కుమ్భి = ఏనుగుయొక్క, కుమ్భయోః = గజస్థలముల యందలి, శృణీపదసుచిహ్నా; శృణీ = అంకుశము యొక్క, పద = గాయపు మచ్చలనెడి, సుచిహ్నా = మంచి గుఱులు గల్గిన,

శ్రీః = శోభ (సంపద) చోరితా = అపహరింపఁబడినది. పశ్య = చూడుము (అంకుశము వలని గాయప మచ్చలవలె నఖిక్షతముల వలని మచ్చలు కాన నగును) తత్ = అందువలన ననగా అట్లు దొంగతనమనెడి యపరాధము వలన, నృపః = (దొంగతనమునకుఁదగిన శిక్ష విధించు) రాజునైన నేను, తౌ = ఆ, కుచౌ = స్తనములను, న పీడయామి = మర్దింప కుండెదనా యేమి? తప్పక మర్దింతును. దుష్ట శిక్షణాధికారము రాజులకే గదా!

సమాసములు :

శృణోపదనుచిహ్నా : శృణ్యాః పదాని = శృణోపదాని, శోభనాని చలాని చిహ్నానిచ = సుచిహ్నాని; శృణో పదాన్యేవ సుచిహ్నాని యస్యాస్యా = శృణోపదనుచిహ్నా ।

కుభి కుమ్భయోః : కుమ్భినః కుమ్భౌ, తయోః = కుమ్భికుమ్భయోః ।

భావము :

“కుచౌ దోషోఽస్తి తౌ” (20-49) అను శ్లోకముచే నిరపరాధములగు దమయంతి యొక్క స్తనములను సీపు మర్దించి గోదలతో గాయపఱచివినెడి యారోవణ కీట సమాధాన మీయఁబడినది. ఆ దమయంతి యొక్క స్తనములను మర్దించి గాయపఱచుట యుచితమే. ఏల యనగా నవి ఏనుగుల కుమ్భ స్థలముల యందలి అంకుశపు గాయముల యొక్క మచ్చలనెడి రమణీయములగు చిహ్నములతోఁ గూడిన శోభను (సంపదను) అపహరించినవి. ఇట్లు నపహరించుట వలన నవి యపరాధముఁ గావించినవి. ఆ యపరాధమునకు రాజునైన నేను వానిని మర్దించుటచే శిక్షను విధింపవందా? తప్పక శిక్షను విధింప వలయును. కాన నిర్దోషములైన స్తనములను నేను మర్దించి గాయపఱచితి ననుట యుచితము గాదు. ॥58॥

శ్లో. అధరామృత పానేన మమాఽస్య మపరాధ్యతు ।

మూర్ధ్నా కిమపరాద్ధం యః పదౌ నాప్నోతి చుమ్పితుమ్॥ 59

ప. వి. అధరామృత పానేన - మయా - ఆస్యమ్ - అపరాధ్యతు - మూర్ధ్నా -
కిమ్ - అపరాధ్యం - యః - పాదౌ - న - ఆప్నోతి - చుమ్బితం.

అర్థము : మమ = నాయొక్క, ఆస్యం = ముఖము, అధరామృత = పెదవి
యందలి అమృతమును, పానేన = త్రాగుటచే, అపరాధ్యతు = ఇష్టము
కాని పనినిజేయుటవలన నేరము చేసినది కానిమ్ము, కావుననే నేరము
గావించిన దగుట చేత ఈ ముఖమునకామె శిక్షను విధింప వలయును.
కాని, మూర్ధ్నా = నాతలచే, కిమ్ = ఏమి, అపరాధ్యం = నేరము చేయఁ
బడినది. యః = ఏ తల, పాదౌ = ఈమె యొక్క పాదములను,
చుమ్బితం = స్పృశించుటకు, నాప్నోతి = అవకాశమునుఁ బొందుట
లేదు. (తత్ = రానికి కారణము, పృచ్ఛ = అడుగుము)

సమాసములు :

అధరామృతపానేన : అధరస్య అమృతం = అధరామృతం, అధ
రామృతస్య పానం = అధరామృతపానం, తేన = అధరామృతపానేన.

భావము :

ఓకళా! నా నోరు, ఆ దివ్యనియొక్క పెదవియందలి అమృతమునుఁ
త్రాగుటచే, నేరముచేసినదే కానిమ్ము. కాని, నాతల యేమి నేరము గావించినది.
ఎందువలననగా, నది యామె పాదములనుఁ దాకుట కవకాశమునుఁ బొందుటలేదు.

శ్లో. అపరాధ్యం భవద్వాణీ శ్రావిణా పృచ్ఛ కిం మయా।
వీణాఽఽహ పరుషం యన్మాం కలకణ్ఠీ చ నిష్ఠరమ్॥ 60

ప. వి. అపరాధ్యం-భవద్వాణీశ్రావిణా-పృచ్ఛ-కిం-మయా-వీణా-అహ-పరుషం-
యత్-మాం-కలకణ్ఠీ-చ-నిష్ఠరమ్-

అర్థము: యత్ = ఎందువలన, వీణా = వీణయనెడి వాద్యము, మాం = నలుడ
నైన నన్ను, పరుషం = కఠినముగను, అప్రియమునువగు వాక్యమును,
అహ = పలుకుచున్నదో, కలకణ్ఠీ చ = కంఠములయ, మాం = నన్ను,

సింహురం = కఠినముగా (తిరస్కారముతో) అహ = వలుకుచున్నదో,
 తత్ = అందువలన (హే కళే = ఓకళా!) పృచ్ఛ = నీవు నీ చెలికత్తెయగు
 దమయన్తి నడుగుము. భవద్వాణీశ్రావిణా, భవత్ = దమయన్తివైన నీ
 యొక్క, వాణీ = వాక్యమును, శ్రావిణా = వినుచున్న, మయా = నలు
 డనైన నాచే, కిమ్ = ఏమి, అపరాధం = నేరము గావించబడినది? ఒక్క
 నేరముగూడఁ జేయఁబడలేదని యర్థము. లోకమున కఠినములును, తిర
 స్కారముతోఁ గూడినవియునగు మాటలను వినిన పిదప దానివలని విను
 గునుఁబోగొట్టు కొనుటకై తియ్యని మాటలను వినఁగోరికయేర్పడుట సహ
 జము. ఇప్పుడు వీణావాద్యము యొక్కయు, కోకిలయొక్కయు వచన
 ములు చాల పరుషములు తిరస్కారిస్త్యభావములు గలవి. వానిని వినిన నాకు
 విసుగెర్పడినది. దానిని దొలగించు కొనుటకై నీ చెలికత్తెయగు దమయన్తి
 యొక్క మధురాలాపములను వినఁగోరుచున్న నేను, ఆమెచే ననుగ్రహింప
 బడఁగోరితినని యర్థము.

సమాసములు :

భవద్వాణీశ్రావిణా : భవత్వాః వాణీ = భవద్వాణి, భవద్వాణీం
 శృణోతీతి భవద్వాణీశ్రావీ, తేన = భవద్వాణీ శ్రావిణా.

భావము :

వీణ మోగుచున్నను, కోయిల కూయుచున్నను, వాని శబ్దములు నాకు
 కర్ణకఠోరములై యున్నవి. లేదా-వీణయు, కోయిలయు నన్నెందులకుఁ గఠిన
 ముగాను తిరస్కారయుక్తముగను మాటాడుచున్నవి? కావున నీవు చెలికత్తెను
 ఈ విషయమును గూర్చి అడుగుము. దమయన్తివైన నీ మాటలను వినుచున్న
 నేను తప్పేమి గావించితిని? వాస్తవములో నేనేమియు తప్పు చేయలేదు. ||60||

శ్లో. నేయ మాలిజనే స్వస్య త్వయి విశ్వస్య భాషతామ్ :

మమతానుమతాన్సాను పునః ప్రస్మర్యతే కుతః॥ 61

ప. వి. సా - ఇయం - అలిజనే - స్వస్య - త్వయి - విశ్వస్య - భాషతాం -
 మమతా - అనుమతా - అస్మాను - పునః - ప్రస్మర్యతే - కుతః.

అర్థము: హే కళే = ఓ కళా! సా = అట్టి, ఇయం = ఈ దమయన్తి, స్వస్య =
 తనయొక్క, అలిజనే = సఖిజనమైన, త్వయి = నీ యందు, విశ్వస్య =
 నమ్మకముంచి, భాషతాం = మాట్లాడునుఁగాత, నిన్ను, ఆమె నమ్మి

తప్పక యీ విషయమును జెప్పనుగాత. (అదేమనగా) అస్మాను = మా విషయమునందు, అనుమతా = అంగీకరింపఁబడిన, మమతా = మమకారము, అనగా ఆత్మీయభావము, (రాత్రియందు తన కనుకూల విషయము నాచరించుటవలన) కుతః = ఏల, పునః = మఱినిప్పుడు ప్రసక్త్యతే = మఱివఁ బడుచున్నది. రాత్రియంత ఆత్మీయభావముతో మాట్లాడి పగలు మీయెదుట నావంక చూపునుఁ గూడఁ బ్రసరింపఁ జేయక నన్నెట్టిమె మఱచినదో యడుగుమని యర్థము. నాయెడ నాత్మీయ భావమునుఁ జూపనిచో నేనెట్లు జీవింపఁగలనని భావము.

సమావము :

అలిజనే : ఆలిరేవజనః = ఆలిజనః, తస్మిన్ = ఆలిజనే.

భావము :

ఈ దమయన్తి తన చెలిక తైయైన నీ యెడ నమ్మకముంచి యీ విషయమునుఁ దప్పక చెప్పనుగాత. అదేమనగా - రాత్రి తన కనుకూలభావమునుఁ జూపుటవలన నామె నాయెడ నెంతయో యాత్మీయభావమును నెరపినది. కాని పగటిపూట మీయెదుట నన్నుఁ గన్నెత్తిఁగూడ జూడక దానినెట్లు మఱచినదో? యడుగుము. || 61 ||

శ్లో. ఆథోపవదనే భైరవ్యాః స్వకర్ణోపనయచ్చలాత్.

పన్నిధాప్య శ్రుతౌ తస్యా నిజాస్యం సా జగదతామ్ || 62

ప. వి. అథ - ఉపవదనే - భైరవ్యాః - స్వకర్ణోపనయచ్చలాత్ - పన్నిధాప్య-శ్రుతౌ - తస్యాః - నిజాస్యం - సా - జగద - తామ్ -

అర్థము: అథ = రాజవచనమును వినినపిదప, సా = ఆ కల, భైరవ్యాః = దమయన్తియొక్క, ఉపవదనే = ముఖమునకు సమీపమున, స్వకర్ణోపనయచ్చలాత్, స్వ = తనయొక్క, కర్ణ = చెవిని, ఉపనయ = సమీపమునకుఁ గొనిపోవుట యనెడి, చలాత్ = నెపమువలన, తస్యాః = ఆ దమయన్తియొక్క, శ్రుతౌ = చెవియందు, నిజాస్యం = తన

మోమును, సన్నిధాప్య = దగ్గరకుఁజేర్చి, తాం = ఆ దమయన్తినిఁ గూర్చి, జగద = పలికెను.

భావము :

నలమహారాజా విధముగ చెప్పినపిదప చెలికత్తెయగు కళ, సమయన్తి ముఖమునకు సమీపమున తన చెవినిఁజేర్చు నెపముతో, నామెయొక్క చెవి యందు, తన ముఖమునుఁజేర్చి యామెతోఁబలికినది. ||62||

శ్లో. అహో! మయిరహోవృత్తం ధూర్తే: కిమపినాభ్యధాః ।

ఆస్వస్వసత్యమిమం తత్తే భూపమే వాభిధాపయే ॥ 63

ప. వి. అహో - మయి - రహోవృత్తం - ధూర్తే - కిమ్ - అపి - స -
అభ్యధాః - ఆస్వస్వ - సత్యం - ఇమం - తత్ - తే - భూపం - ఏవ -
అభిధాపయే -

అర్థము: హే ధూర్తే = ఓ తుంటరిదానా! లేదా ఓసి మోసగత్తా? మయి = మాయెదుట, రహోవృత్తం = రహస్య చేష్టితములగు చుమ్మనాలిక్లనాదికమును, కిమపి = కొంచెమైనను, నాభ్యధాః = చెప్పకయున్నావు, అహో = ఇది ఆశ్చర్యకరము కానిమ్ము, ఆస్వస్వ = ఉండుము, ఇమం = ఈ, భూపమే = ఈ భూపాలుడైన నలునే, తే = నీయొక్క, తత్ = ఆ, రాత్రి చేష్టితమును, సత్యం = ఉన్నదన్నట్లుగా, అభిధాపయే = చెప్పించెదను. అని చెలికత్తె దమయన్తి సగుచున్నది.

సమాసములు :

రహోవృత్తం : రహసివృత్తం = రహోవృత్తం, తత్ = రహోవృత్తమ్.

భావము :

మోసగత్తెవైన యో దమయన్తీ! నీవు చెలికత్తెలమైన మాయెద్ద, రాత్రి నీ ప్రియునితో జరుపుకొనిన, చుమ్మనాలిక్లనాదిరూపమైన, విషయము నొక్క

దానిని చెప్పకయున్నావు. ఇది చాల యాశ్చర్యకరము. కానిమ్ము. రాత్రి జరిగిన విషయమునంతటిని, జరిగినదానిని జరిగినట్టుగా నలమహారాజు చేతనే చెప్పింపఁగలను. ॥రీతి॥

శ్లో. స్మరశాస్త్ర మధీయానా శిక్షితాఽసిమయైవయమ్

అగోపి సోఽపి కృత్వా కిం దామృత్యవ్యత్యయ స్త్వయా ॥ 64

ప. వి. స్మరశాస్త్రమ్ - అధీయానా - శిక్షితా - అసి - మయా - ఏవ-యం-
అగోపి - స - అపి - కృత్వా - కిం - దామృత్యవ్యత్యయః-త్వయా-

అర్థము: స్మరశాస్త్రం=వాత్సల్యమున మహర్షి రచించిన కామశాస్త్రమును, అధీయానా=చదువుచు, ననగా నా యొద్ద నభ్యసించుచు (త్వం=నీవు) యం=ఏ దామృత్యముతోని విపరీతస్థితిని, మయైవ=నా చేతనే, శిక్షితా=నేర్పఁబడిన దానవుగా, అసి = అగుచున్నావో, త్వయా=నీచే, సః=నాచే నుపదేశింపఁబడిన, దామృత్యవ్యత్యయః, దామృత్య=స్వాభావికమగు దామృత్య వ్యవహారమునకు, వ్యత్యయః=వై పరీత్యము, అనగా విపరీత సంభోగము అనగా పురుషాయితము, కృత్వాఽపి=చేయఁబడియు, కిం=ఏల, అగోపి=దాచఁబడినది. నీకు నుపదేశించిన నాకే నీవిట్లు దాచఁగోరినపుడు నీకు సాధ్యము గాని దేదియును లేదని యర్థము. “లజ్జితాని జితాన్యేవ” ఇత్యాదిగా నలుడు చెప్పిన మాట ననుసరించియే చెలికత్తె చెప్పినదని భావింపవలయును. మిక్కిలి గడుసుతనము నవలంబించి నేను నేర్పిన విపరీత సంభోగ మునుఁ గావించియు నా యెదుటనే గావింపలేదని చెప్పుచునుఁ బట్టి నీవు చాల నేర్పరివిగా నున్నావని యర్థము.

నమాసములు :

స్మరశాస్త్రమ్ : స్మరశాస్త్రం=స్మరశాస్త్రం, తత్=స్మరశాస్త్రమ్

దామృత్య వ్యత్యయః : జాయాచ పతిశ్చ = దమృతీ, దమృతోః

భాషా = దామృత్యం, దామృత్యస్య వ్యత్యయః = దామృత్య
వ్యత్యయః

భాషా :

ఓ దమయన్తీ! నీవు నాయొద్ద వాత్సాళ్యమునుని కామశాస్త్రము నభ్యసించుచు నా చేతనే, విపరీత సురతమనెడి విషయమునుఁ నేర్పఁబడితివి. అట్టి విపరీత సురతమునుఁ గావించియు నీవు దానినేల నా సమీపమునందే దాచితివి? ఆ విషయ నేర్పిన నాకే నీవు విషయములను దాచఁగోరినపుడు నీవిక నే పనినిఁ జేయఁబాలవు. ||64||

శ్లో. మౌనిన్యామేవ సా తస్యాం తదుక్తిరివ శృణ్వతీ।

వాదం వాదం ముహూశ్చక్రే హుం హు మిత్యన్తరాన్తరా॥ 65

ప. 2. మౌనిన్యాం - ఏవ - సా - తస్యాం - తదుక్తిః - ఇవ - శృణ్వతీ -
వాదం వాదం-ముహూః - చక్రే - హుం - హుం - ఇతి - అన్తరా -
అన్తరా -

అర్థము: సా=ఆ కల, తస్యాం=ఆ దమయన్తి, మౌనిన్యామేవ=ఊరక
యుంకగనే, యనగా నేమియుఁజెప్పక యుండగనే, తదుక్తిః, తత్=
ఆ పమయన్తియొక్క, ఉక్తిః=మాటలను, శృణ్వతీవ=విను
చున్నదో యనునట్లు, అన్తరాన్తరా=మధ్యమధ్య, వాదం వాదం=
ప్రత్యుత్తరపిచ్చునట్లు, ముహూః=పలుమారులు, హుం హుం ఇతి=
అంగీకార సూచకమగు శబ్దమును, చక్రే=చేసినది. పలుమాటలు
“హుంహుం” అని శబ్దము చేయుటచే, ననగా ఊ గొట్టుటచే నామె
యొక్క మాటకు సంగీకారమునుఁ జేసినది. ఇందుచే నీమె చాల
పరిహాస ప్రయురాలని సూచితము.

పమానములు :

మౌనిన్యాం : మునేః కర్మ=మౌనం, మౌనం తస్యాః అస్తీతి=మౌనినీ,
తస్యాం=మౌనిన్యాం।

భావము :

ఆ కళ, యా దమయన్తి యేమియు నుత్తరమీయక మానము వహించి యుండగా, ఆ దమయన్తి తనతో మాట్లాడుచున్నట్లు నామెయొక్క మాటలను వినుచున్నట్లుభినయించుచు, మధ్యమధ్య నామె మాటలకు ప్రత్యుత్తర మిచ్చునట్లు పలుమాటు “హంహం” అని ఆమె మాటల కంగీకారమును గావించునట్లు వ్యవహరించినది. దీనిచే నా కళయొక్క పరిహాస ప్రయత్నము సూచితము॥౧౩॥

శ్లో. అథాసావభిసృత్యాస్యా రతిప్రాగల్భ్య శజ్జిన్ః

సఖ్యా లీలామ్బుజాఘాత మనుభూయాలపన్నవమ్॥

౧౪

ప. వి. అథ-అసౌ-అభిసృత్య-అస్యా-రతిప్రాగల్భ్యశజ్జిన్ః - సఖ్యాః - లీలామ్బుజా ఘాతమ్ - అనుభూయ-ఆలపత్ -స్వపమ్-

అర్థము: అథ==చెప్పబడినవిధముగాకళ, భంగులనుజూపిన పిదప, అస్యా== ఈ దమయన్తి యొక్క, రతిప్రాగల్భ్య శజ్జిన్ః, రతి==సురతమందలి, ప్రాగల్భ్య==నేర్చును, శజ్జిన్ః==సందేహించుచున్న, అసౌ==ఆమె. అభిసృత్య==దమయన్తి యొద్దకుఁబోయి, సఖ్యాః==చెలిక తెయైన బంధు యన్తియొక్క, లీలామ్బుజాఘాతం, లీలాంబుజా==హస్తమందలి విలాస పద్మములయొక్క, ఆఘాతం==దెబ్బను, అనుభూయ==అనుభవించి, స్వపం==రాజును, ఆలపత్==పలికినది.

సమానములు :

రతిప్రాగల్భ్య శజ్జిన్ః : రతౌప్రాగల్భ్యం = రతిప్రాగల్భ్యం, రతిప్రాగల్భ్యం శజ్జిత ఇతి=రతిప్రాగల్భ్య శజ్జిన్ః.

లీలామ్బుజా ఘాతం : లీలార్థమమ్బుజాని=లీలామ్బుజాని, లీలామ్బుజానాం ఆఘాతః=లీలామ్బుజాఘాతః, తం=లీలామ్బుజాఘాతమ్.

భావము :

పై విధముగా చెప్పబడిన భంగులను కళ చేసిన పిదప, సురతక్రిడ

యందు దమయన్తి నేర్పరి యైనదని వివేచించుచు దమయన్తి కడకు వచ్చి యామె వలన లీలాకమలముల దెబ్బలను గ్రహించి రాజును గూర్చి పలికినది॥ 66

శ్లో. దృష్టంః దృష్టంః మహారాజ! త్వదర్థాభ్యర్థనా క్రుధా।

యతాడయతి మామేవం యద్వా తర్జయతి భ్రువా॥

67

ప. వి. దృష్టం-దృష్టం-మహారాజ-త్వదర్థాభ్యర్థనాక్రుధా - యత్ - తాడయతి - మాం-ఏవం-యత్-వా-తర్జయతి-భ్రువా.

అర్థము: హే మహారాజ! = ఓ మహారాజా! దృష్టం! దృష్టం! = చూడబడినది, చూడబడినది, అదేదనగా-త్వదర్థాభ్యర్థనాక్రుధా, త్వదర్థం = నీకొకతైన అభ్యర్థనా = ప్రార్థనమువలని, క్రుధా = కోపముచే, యత్ = ఎందువలన, మాం = నన్ను, ఏవం = ఈ ప్రకారముగా, తాడయతి = కొట్టుచున్నదో యద్వా = ఎందువలన, భ్రువా = కనుబొమ్మచే, తర్జయతి = బెదిరించుచున్నదో, తత్ = ఆరెండును, దృష్టం ఖలు = చూడబడినదిగదా, ఇది యంతయు తానురహస్య వాక్యమును వినుటవలన నేర్పడినదని యర్థము.

సమాసములు :

త్వదర్థాభ్యర్థనాక్రుధా : తుభ్యం = త్వదర్థం, త్వదర్థమభ్యర్థనా = త్వదర్థాభ్యర్థనా, త్వదర్థాభ్యర్థనాయాం క్రుత్ = త్వదర్థాభ్యర్థనాక్రుత్, తయా = త్వదర్థాభ్యర్థనాక్రుధా!

భావము :

ఓమహారాజా! నీయభిలాషను దీర్చుటకై నా ప్రార్థనపైని కోపముతో, నన్నెట్లు కనుబొమ్మలను విఱచి చూచుచున్నదో యారెంటిని నీవు చూచితివా?॥

శ్లో. వదత్యచిహ్ని చిహ్నీన త్వయా కేనైష నైషధః॥

శక్తే శక్రః స్వయం కృత్వా మాయామాయతవానయమ్॥ 68

ప. వి. వదతి-అచిహ్న-చిహ్న-త్వయా-కేన-ఏషః-నైషధః-శక్తి-శక్తి-
స్వయం-కృత్వా-మాయామ్-ఆయాతవాన్-అయమ్-

అర్థము: హేరాజన్=ఓరాజా! (భైహీ=దమయన్తి, మాం=నన్ను, వదతి=
చెప్పుచున్నది) ఏమనగా-హేకలే=ఓకలా! త్వయా=నీచే, ఏషః=
ఈజను, కేసచిహ్న=ఏగుఱ్ఱుచే, నైషధః=నలుండు (ఇతి=అని)
అచిహ్న=గుఱ్ఱింపబడెను, శక్తి=ఇట్లు నేను తలంతును-ఎట్లనగా-
అయం=ఇతడు, స్వయం=సాక్షాత్తుగా వచ్చిన, శక్తి=ఇంద్రుడే
మాయాం=మాయను, అనగా మాయతో నలవేషము, కృత్వా=చేసి,
ఆయాతవాన్=పచ్చెను.

సమాసములు :

నైషధః : నిషధానాం రాజా=నైషధః.

భావము :

ఓ రాజా! నీతోటి రత్తికై నేను యాచింపగా నీ దమయన్తి నాకుఁజెప్పు
చున్నది. ఏమనగా - ఓకలా! ఏగుఱ్ఱుచే నలుండు నీచే తెలిసికొనబడెను? నేనను
కొనెదను-ఇతడు మాయచే నలుని వేషమునుఁబూని సాక్షాత్తుగా వచ్చిన యింద్రుడే,
కాన నీవీ పరపురుషునితో రమించుటకు నన్నేలకోరెదవు॥ 68

శ్లో. స్వర్ణదీప్తస్వర్ణ పద్మిన్యాః పద్మదానం నిదానతామ్.

నయతీయం త్వదిన్ద్రిత్యే దివశ్చాగమనం చ తే॥

69

ప. వి. స్వర్ణదీప్తస్వర్ణ పద్మిన్యాః-పద్మదానం-నిదానతా-నయతి-ఇయం-త్వత్ -
ఇన్ద్రిత్యే-దివః-చ-ఆగమనం-చ-తే-

అర్థము: కిచ్చ=మఱియు, హే మహారాజ=ఓ నలమహారాజా! ఇయం=ఈ
దమయన్తి, స్వర్ణదీప్తస్వర్ణపద్మిన్యాః; స్వర్ణదీ=ఆకాశగల్గయందలి, స్వర్ణ
పద్మిన్యాః=పసిడితామరయొక్క, పద్మదానం=పసిడి తమ్మిని, తన

కొసంగుటను, తథా = అట్లే, దివశ్చ = ఆకాశము నుండియు, తే = నీ యొక్క, అగమనం = భూలోకమునకు వచ్చుటను, త్వదిన్ద్రిత్యే = త్వత్ = నీకు, ఇన్ద్రిత్యే = ఇన్ద్రిత్యసంశయమునందు, నిదానతాం = కారణముగానుండుటను, నయతి = పొందించుచున్నది. మానవునికి నాకాశ గజ్జనుండి పసిడి పద్మమును దెచ్చియిచ్చుటయు, నందుండి భూలోకము నకు వచ్చుటయు సంభవింపవుగదా!

సమాసములు :

స్వర్ణదీ స్వర్ణ పద్మిన్యాః : స్వః నదీ = స్వర్ణదీ, స్వర్ణమయీ పద్మినీ = స్వర్ణ పద్మినీ, స్వర్ణద్యాః స్వర్ణ పద్మినీ = స్వర్ణదీ స్వర్ణ పద్మినీ, తస్యాః = స్వర్ణదీ స్వర్ణపద్మిన్యాః!

పద్మదానం : పద్మస్యదానం = పద్మదానం, తత్ = పద్మదానమ్!

నిదానతాం : నిదానయోర్భావః = నిదానతా, తాం = నిదానతామ్!

త్వదిన్ద్రిత్యే : ఇన్ద్రిత్య భావః = ఇన్ద్రిత్య, తవ ఇన్ద్రిత్యం = తదిన్ద్రిత్యమ్, తస్మిన్ = త్వదిన్ద్రిత్యే.

భావము :

ఓ మహారాజా! ఆమెకు నీవు ఇంద్రుడవనెడి సందేహము గల్గుటకు నీవు ఆకాశగంగనుండి పసిడి పద్మము నామె కొసంగుటయు, నీవు అంతరిక్షమునుండి దిగివచ్చుటయు మూలకారణములుగా నామె భావించుచున్నది॥ 69 ॥

శ్లో. భాషతే నైషధచ్ఛాయా మాయామాయమయా హరేః।

అహదాహ మహల్యాయాం తస్యాకర్ణిత దుర్ణయా॥ 70

ప. వి. భాషతే-నైషధచ్ఛాయా-మాయా-అమాయ - మయా - హరేః-అహ-చ-అహం-అహల్యాయాం-తస్య-ఆకర్ణితదుర్ణయా.

అర్థము: హే మహారాజు—ఓ మహారాజా! భాషలే—దమయన్ని యింకను జెప్పుచున్నది. (ఎందుకనగా) కలే—ఓకళా! మయా—నాచే, నైషధచ్చాయా—నలునిరూపమును ధరించిన, హరేః—ఇంద్రునియొక్క, మాయా—మాయ, అమాయి—ఊహించబడినది. (స్వయంవర కాలము నందాయింద్రుడట్టి పనిని చేసియున్నాడు కావున) ఆహవ—దీనినిగూడఁ జెప్పుచున్నది. అహ—దమయన్నినైన నేను, అహల్యాయా—అహల్యయనెడి గౌతముని భార్యయందు, తస్య—ఆ యింద్రునియొక్క, ఆకర్ణిత—పురాణాదులయందు వివరించిన, దుర్జయా—అవిసీతిని గల్గిన దాననై (మాయతో గౌతమ మహర్షియొక్క యాకారముధరించి యాతని భార్యయగు నహల్యయొక్క సతీత్వమునుబాడుచేసిన యవిసీతినిదెలుసుకొనిన దాననుగా) అస్మి—అగుచున్నాను. ఆ యింద్రునికి పరదారల పొందువలని భయము గూడ లేనందువలన నిప్పుడుగూడ నతడు నలరూపమును ధరించి వచ్చుట యసంభవము గాదు.

సమాసములు :

నైషధచ్చాయా : నిషధానారాజా = నైషధః, నైషధస్యచ్చాయా = నైషధచ్చాయా.

ఆకర్ణిత దుర్జయా : ఆకర్ణితః దుర్జయః యయాసా = ఆకర్ణితదుర్జయా

భావము :

ఓ మహారాజా! దమయన్ని యింకను జెప్పుచున్నది. ఏమనగా—ఓ కళా! ఇతడు నిజమైన నలుడుకాదు. నలరూపము ధరించిన యింద్రునిమాయ. స్వయంవర కాలముందును నాయింద్రుడిట్టి మాయలు పన్నియున్నాడు. స్వయంవర కాలమునందు నేను కన్యను గాబట్టి యతడు మాయనుబున్నుట దోషముగాదు. ఇప్పుడు నేను పరస్త్రినిగాన నతడా మాయనిప్పుడు ప్రదర్శింపడని చెప్పవీలులేదు. పురాణములలో నితడు మాయతో గౌతమ మహర్షి రూపమును దాల్చి యాతని భార్యయగు నహల్యతో సంగమించినట్లు చెప్పబడియున్నది. కాన నితనికిఁబరస్త్రి

సంగమ భీతిలేదు. కాన నితడు నలరూపమును ధరించి వచ్చుట యసంభవము గాదు॥ 70 ॥

శ్లో. సంభావయతి వై దర్శీ దర్భాగ్రాభమతిస్తవ।

జమ్భూరిత్వం కరామౌజాద్దమ్బోలి పరిరమ్భిణః॥ 71

ప. వి. సంభావయతి - వై దర్శీ - దర్భాగ్రాభమతిః - తవ - జమ్భూరిత్వం - కరామౌజాత్ - దమ్బోలిపరిరమ్భిణః.

అర్థము: (కీడ్చ=మఱియు) దర్భాగ్రాభమతిః, దర్భాగ్ర=దర్భకొనకు, ఆభ=సమాసమైన, మతిః=బుద్ధిగల్గిన అనగా సూక్ష్మబుద్ధియైన, వై దర్శీ=దమయన్తి, దమ్బోలి పరిరమ్భిణః; దమ్బోలి=వజ్రాయుధమును వజ్రరేఖను, పరిరమ్భిణః=ధరించిన, వజ్రాయుధమును ధరించిన, వజ్ర చిహ్నమును ధరించిన, కరామౌజాత్=హస్తపద్మము వలన, సనగా హస్తపద్మమును గాంచి, తవ=నీకు, జమ్భూరిత్వం=ఇంద్రత్వమును, సంభావయతి = తర్కించుచున్నది. “వజ్రహస్తః పురస్తరః” యను శ్రుతి ననుసరించియు, నలుని హస్తమునందు వజ్రము మున్నగు నానావిధములగు చక్రవర్తి చిహ్నములుండుట వలనను, బై విధముగా సంభావన యేర్పడుచున్నది.

సమాసములు :

వై దర్శీ : విదర్శేష భవా=వై దర్శీ।

దర్భాగ్రాభమతిః : దర్భస్య అగ్రం=దర్భాగ్రం, దర్భాగ్రస్య ఆభేవ యస్యాస్యా=దర్భాగ్రాభా, దర్భాగ్రాభమతిః యస్యాస్యా=దర్భాగ్రాభమతిః।

జమ్భూరిత్వం : జమ్భుస్య అరిః = జమ్భూరిః, జమ్భూరేః భావః=జమ్భూరిత్వం, తత్=జమ్భూరిత్వం।

కరామౌజాత్ : కరః అమౌజమివ=కరామౌజం, తస్మాత్ కరామౌజాత్।

దమ్మోలి పరిరమ్మిణః : దమ్మోలిం పరిరమ్మత ఇతి—దమ్మోలి పరి
రమ్మితస్య=దమ్మోలి పరిరమ్మిణః।

భావము :

కుశాగ్రబుద్ధిగల దమయన్తి, వజ్రాయుధమును ధరించిన (వజ్రరేఖను
ధరించిన) హస్త పద్మమునుఁజూచి నీయందు ననగా నలుడవైన నీయందు
నింద్రత్యమును ఊహించుచున్నది. “వజ్రహస్తః పురన్దరః” యను శ్మతి
ననుసరించి యింద్రుడు వజ్రహస్తుడు; చక్రవర్తి చిహ్నమైన వజ్రరేఖను
హస్తమునందు ధరించుటవలన నలుడును వజ్రహస్తుఁడు. కాన నలునియందు
నింద్రత్య సంభావన సముచితమని యాశయము. ||71||

శ్లో. అనన్యసాక్షికాః సాక్షాత్త్వాభ్యాం రహః క్రియాః।

శక్జాతజ్కం నుదై తస్యా యదిత్వం తత్త్వనైషధః॥ 72

ప. వి. అనన్యసాక్షికాః - సాక్షాత్ - తత్ - వ్యాభ్యాం - రహః క్రియాః -

శక్జాతజ్కం - నుద - ఏతస్యాః - యది - త్వం - తత్త్వనైషధః.

అర్థము: త్వం=నీవు, యది తత్త్వనైషధః = సత్యమైన నలుడవై నచో,
తత్=అప్పుడు, అనన్యసాక్షికాః=ఇతరులెవ్వరునుఁ జూడనటువంటి,
రహః క్రియాః=చుప్పుసము ఆలిక్లసము మున్నగు రహస్య వ్యాపార
ములను, సాక్షాత్=ఆమెయొక్క సమక్షమున, వ్యాభ్యాం=వివరించి
ఏతస్యాః=ఈమెయొక్క, శక్జాతజ్కం; శక్జా=సందేహము
నకు సంబంధించిన, ఆతజ్కం=భయమును, నుద=తొలగింపుము.
మీకిద్దఱికిఁ తెలియఁదగిన రహస్య వ్యాపారములను నీవు చెప్పినచో
నప్పుడీ దమయన్తి నిన్ను నలుడని నిర్ణయించుకొనును. కానిచో,
నీయెడ నలత్వబుద్ధి యీమెకు కలుగదు. ||72||

సమాసములు :

అనన్యసాక్షికాః : అన్యేసాక్షిణః యాసాస్తాః = అన్యసాక్షికాః, అన్య
సాక్షికాః సభవన్తితి = అనన్యసాక్షికాః।

రహఃక్రియాః : రహసిక్రియాః = రహః క్రియాః।

శజ్జాతజ్జమ్ : శజ్జాయాః ఆతజ్జః = శజ్జాతజ్జః, తం =
శజ్జాతజ్జమ్।

తత్త్వనైషధః : తత్త్వం నైషధః = తత్త్వనైషధః।

కావము :

ఓ రాజా! నీవు నిజమైన సలుడవై సవో, నితరులెవ్వరు జూడని, మీ
యిటువురి యొక్క రహస్య వ్యాపారములైన, చుప్పునాల్గినాదులను నామె
యెదుట చివరించి యా దమయన్తీకి నీవు మాయా సలుడవనెడి సందేహమును
దొలగింపుము. ॥72॥

శ్లో. ఇతి తత్సుప్రయుక్తార్థాం నిహ్నుతీకృతకై తవాత్।

వాచమాకర్ణ్య తద్భావే సంశయాలుః శశంససః॥

73

ప. వి. ఇతి - తత్సుప్రయుక్తార్థాం - నిహ్నుతీకృతకై తవాత్ - వాచం -
ఆకర్ణ్య - తద్భావే - సంశయాలుః - శశంస - సః -

అర్థము: ఇతి = ఇట్లు, తత్సుప్రయుక్తార్థమ్: తత్ = ఆ కలచే, సుప్రయుక్త =
స్పర్శమునుండి వచ్చుట, స్వర్ణ పద్మము నొసంగుట, వజ్రమును ధరిం
చుట మున్నగు వానివలన గల్గిన సందేహమును దొలగించుటకై,
సమయమున, చక్కగా జెప్పబడిన వృత్తాంతముగలదై, “సుప్ర
యుక్తత్వ” మనెడి పాఠమున, సుప్రయుక్తత్వ = యుక్తియుక్తమైన
ప్రయోగముచే, నిహ్నుతీకృతః = కప్పిపుచ్చబడిన యనగా-నవ్వు
మున్నగు వికారములేక కప్పిపుచ్చబడిన, కైతవాం = కపటముగల్గిన,
యనగా వెల్లడింపబడని నిగూఢాశయము గల్గిన, వాచం = మాటను,

ఆకర్ణ్య=విని, సః=ఆ నలుడు, తద్భావే, తత్=ఆ దమయన్తి
యొక్క, భావే=అభిప్రాయమందు, సంశయాలుః=ఈమె నిజముగా
నన్ను నిండుడని సంశయించి, చుమ్మనము మున్నగు వానిని చేయుట
లేదా యని శంకించు చున్నవాడై, శశంస=చెప్పెను. సందేహమును
నివారించెడి రహస్య విషయములనుఁ జెప్పెనని యర్థము. దీనిచే కళ
యొక్క మాటల నేర్పుచే, రాజు పరాజితుడాయెనని సూచితము.

సమాసములు :

తత్సుప్రయుక్తార్థాః : తయా సుప్రయుక్తః=తత్సుప్రయుక్తః, తత్సు
ప్రయుక్తః అర్థః యస్యాం సా=తత్సుప్రయుక్తార్థా, తాం=సుప్ర
యుక్తార్థామ్.

నిహ్నుతీకృత కైతవాత్ : అనిహ్నుతం నిహ్నుతం సమృద్ధ్య
మానం కృతమ్=నిహ్నుతీకృతమ్, నిహ్నుతీకృతకైతవం యస్యాం
సా=నిహ్నుతీకృత కైతవా, తాం=నిహ్నుతీకృతకైతవామ్.

భావము :

ఇట్లు కళ, నలుడు స్వర్గమునుండి వచ్చుట, స్వర్ణపద్మమును దమయన్తి
కొనంగుట, వజ్రమును ధరించుట మున్నగు వానిచే నతని యందుఁ గల్గిన
మాయేంద్రియ సంశయమును వారించుటకై సమయమునకుఁ జక్కగా విషయము
లనుఁ జెప్పినదై, హాస్యములు మున్నగునవి లేక గూఢాభిప్రాయమునుఁ గప్పి
పుచ్చుచున్నదై చెప్పుచున్న మాటను నలుడు విని, యీ దమయన్తి సత్యముగనే
తన్ను నిండుడని సందేహించి చుమ్మనాదుల నిచ్చుట లేదాయని శంకించుచున్న
వాడై, దమయన్తియొక్క సందేహమునుఁ దీర్చుటకై తనతో నామె కేర్పడిన
రహస్య వ్యాపారములనుఁ జెప్పదొడగెనని యాశయము. ||78||

శ్లో. స్మరసి ఛద్మనిద్రాల్పరూపా నాభౌ శయార్పణాత్.

యదానన్దోల్లసన్దోమా పద్మనాభీ భవిష్యసి॥

ప. వి. స్మరసి - ఛద్యనిద్రాలుః - మయా - నాభౌ - శయార్పణాత్ -
యత్ - ఆనన్దోల్లసల్లోమా - పద్మనాభీ భవిష్యసి -

అర్థము: హే ప్రియే=ఓ ప్రియురాలా!, ఛద్యనిద్రాలుః, ఛద్య=కపటముతో
నిద్రాలుః = నిద్రించిన నీవు, మయా=నాచేతనముగా నలుని చేత,
నాభౌ = పొక్కిలియందు, శయార్పణాత్, శయ=చేతిని, అర్ప
ణాత్=ఉంచుట వలన (కోకముడిని విప్పుటకై యని యర్థము)
ఆనన్దోల్లసల్లోమా: ఆనన్ద=సంతోషముతో, ఉల్లసత్=పైకి నిక్కిన,
లోమా=రోమములు గలదానవై యనగా పులకములు గలదానవై,
యత్=ఎందువలన, పద్మనాభీ భవిష్యసి=(పద్మమునంటి నాచేయి
పొక్కిలిపై నుండుట వలన) పద్మమునుఁ బొక్కిలి యందుఁ గల్గిన
దానవగుచున్నావో, (పులకములు, పద్మమునకుండెడి ముండ్లవలె
నుండుట వలన హస్తమునకు పద్మత్వము సరిపడినదని యర్థము.
పద్మనాభుడనగా విష్ణువు. అతడును శేషశయనమునందు కపటనిద్రనుఁ
గల్గియుండును) తత్=దానిని, స్మరసి=స్మరించుచున్నావుగదా!.

సమాసములు ;

ఛద్యనిద్రాలుః : ఛద్యనా నిద్రాలుః=ఛద్యనిద్రాలుః।

శయార్పణాత్ : శయస్య అర్పణం, శయార్పణం, తస్మాత్=శయార్పణాత్।

ఆనన్దోల్లసల్లోమా : ఆనన్దేన ఉల్లసన్తి=ఆనన్దోల్లసన్తి, ఆనన్దోల్లసన్తి
లోమాని యస్యాస్యా=ఆనన్దోల్లసల్లోమా।

పద్మనాభీ భవిష్యసి : పద్మం నాభీ యస్యాస్యా = పద్మనాభిః,
పద్మనాభిః సమృద్ధమానా భవిష్యసి=పద్మనాభీ భవిష్యసి।

భావము ;

ఇది మొదలిటుపది శ్లోకములతో దమయన్తితో నలుని రహస్య చేష్ట
తములు వర్ణించఁబడుచున్నవి.

ఓ ప్రియురాలా! కపటనిద్రనుఁ బూనిన నీవు, నలుఁడనైన నేను నీ కోక ముడిని విప్పటకై, నా చేతిని నీపొక్కిలిపై నుంచుటవలన నానందముతో నీ శరీరమున పులకములు పొడమినవి. మఱియుఁ బద్మమువలె నాచేయి నీ నాభినిఁదాకి యుండుటవలనను, పద్మమున కుండెడి కంటకములవలె నీ శరీర మందలి పులకము లుండుటవలనను, నీవు పద్మనాభివి కాఁబోవుచుంటివి. ఆ విషయమును నీవు స్మరించుచున్నావా? మఱియు పద్మనాభుడు విష్ణువు కపట నిద్ర గలవాడు. శయనైకాదశి నుండి యుత్థానైకాదశి వరకును నా విష్ణువు నిద్రించునని పురాణవననము: ||74||

శ్లో. జ్ఞానాని ప్రీభయ వ్యగ్రా యన్మవే మన్మథోత్సవే।

సామిభుక్తైవ ముక్తాసి మృద్విః ఖేద భయాన్మయా॥

75

ప. వి. జ్ఞానాని - ప్రీభయవ్యగ్రా - యథో - నవే - మన్మథోత్సవే - సామి భుక్తా - ఏవ - ముక్తా - అసి - మృద్విః - స్వేదభయాత్ - మయా -

అర్థము: హే మృద్విః=ఓ కోమలాక్షీ! నవే=నూతనమైన, మన్మథోత్సవే= కామోత్సవమునందు, అనగా ప్రథమ సంభోగమునందు, ప్రీభయవ్యగ్రాః, ప్రీ=సిగ్గుచేతను, భయ=భయముచేతను, వ్యగ్రా=కలతఁజెందిన దానవైన నీవు, ఖేదభయాత్: ఖేద=సంభోగ శ్రమవలనఁ గల్గిన కష్టమువలని, భయాత్=భయమువలన ననగా కోమలాక్షివగుటవలన నాబాధను సహింపఁజాలవనెడి భయముతో, మయా=నాచే, సామి భుక్తైవ; సామి= అర్థభాగము, భుక్తైవ=అనుభవంపఁబడిన దానివై ముక్తాసి=విడువఁబడిన దానవగుచున్నావు. అట్లు చేయనిచో, నీకు సంభోగమందు రుచియేర్పడి యుండెడిది.

రతిరహస్యమునందు -

సహసావాప్యప్రకాంతా కన్యాఖేదమన్వితః।

భయాచ్చిత్తసముద్వేగం సజ్జద్వేషం చ గచ్ఛతి॥

సా ప్రీతియోగమప్రాప్య బలోద్వేగేన దూషితా।

పురుషద్వేషిణీ వాస్యాత్ సుప్రీతావా తతోన్మదా॥

అని సంభోగకాలమున భేదపఱచఁబడిన కన్య పురుషుని ద్వేషింప
చచ్చును. కాన నట్టికఱి యా కన్యను వదలిపెట్టవలయునని చెప్పఁబడి
నది. కాన, తత్ = దానిని, జానాసి = స్మరింతువా?

సమాసములు :

ప్రీభయవ్యగ్రా : ప్రీశ్చ, భయం చ = ప్రీభయే, ప్రీభయోః
వ్యగ్రా = ప్రీభయవ్యగ్రా।

మన్మథోత్సవే : మన్మథస్య ఉత్సవః = మన్మథోత్సవః. తస్మిన్ =
మన్మథోత్సవే।

సామి భుక్తా : సామి, భుక్తా = సామిభుక్తా।

భేదభయాత్ : భేదాత్ భయం = భేదభయం, తస్మాత్ = భేదభయాత్

భావము :

నుకుమార శరీరముగల యో దమయన్తీ! ప్రథమ సంభోగమునందు
నిగ్గుడెతను, భయము చేతను, కఠత జెందిన నిన్ను, సురతమువలని శ్రమ
నీకుఁ గల్గుననెడి భయముతో, సగపాలు, సంభోగించి, వదలబెట్టితిని. దానిని
నీవు స్మరింతువా! : 75॥

శ్లో. స్మర జిత్వాఽఽజితస్త్యాం కరే మత్పదధావిని।

అజ్ఞాతీ యుగయోగేన యదాక్లిషం ఘనే - జనే॥

76

ప. వి. స్మర - జిత్వా - అజిమ్ - ఏతః - త్యాం - కరే - మత్పదధావిని -
అజ్ఞాతీయుగయోగేన - యత్ - అక్లిషం - ఘనే - జనే॥

అర్థము. హే ప్రీయే = ఓ ప్రీయురాలా! అజిం = యుద్ధమును, జిత్వా = జయించి,
త్యాం = విన్ను, అనగా నీ సమీపమును గుఱించి, ఏతః = వచ్చితిని.
కరే = నీయొక్క హస్తము, మత్పదధావిని సతి = నా పాదములను
గదుగుటకు ప్రవర్తింపగా, ననగా నా పాదమును, దాకగనే, ఘనే =

అధికమైన, జనే = జనమునందు, అనగా నన్ను దర్శించుటకై వచ్చిన జనము నందు, అనగా వెక్కువనుండుద్య, అజ్ఞలీయుగ యోగేన, అజ్ఞలీయుగ = నా కాలివేళ్ళ జంట యొక్క సంబంధముచే నీ చేతివేళ్ళ జంటను గట్టిగా జోడించుటచే ననగా నా కాలివేళ్ళ జంటచే నీ చేతి వేళ్ళనుగట్టిగా నొక్కుటచే, యత్ = ఎందువలన, అజ్ఞిష్టమ్ = తొగలించు కొంటినో, తత్ = దానిని, స్మర = జ్ఞప్తి పఱచుకొనుము.

సమాసములు :

మత్పదధావిని : మమపదే = మత్పదే, మత్పదే ధావతీతి = మద్పద ధావీ, తస్మిన్ = మత్పదధావిని.

అజ్ఞలీయుగ యోగేన : అజ్ఞలీః యుగమ్ = అజ్ఞలీయుగమ్, అజ్ఞలీ యుగస్య యోగః = అజ్ఞలీయుగ యోగః, తేన = అజ్ఞలీయుగయోగేన.

భావము :

ఓ ప్రేమరాలా! యుద్ధమున జయించి నీ యొద్దకు నేను వచ్చితిని. అప్పుడు నీవు నీ హస్తముతో నా పాదములనుఁ గడుగుటకుఁ బ్రవర్తింపగా నన్ను దర్శింప వచ్చిన యధికమైన జనుల మధ్యమున నిన్నుఁ గొగలించుట యచితము కాదని భావించి నాకాలి వ్రేళ్ళ జంటచే నీ చేతివ్రేళ్ళను జోడించి గట్టిగా నొక్కుటచే నేను నిన్ను తొగలించుకొనిన విషయమును స్మరించుము. || 76 ||

శ్లో. వేత్త మానేఽపి మత్ప్యాగదూనా స్వం మాఞ్చ తస్మితః॥

మద్భిష్టాఽఽలిఖ్య పశ్యంతీ వ్యవధారేఖయా నైరా॥ 77

ప. వి. వేత్త - మానే - అపి - మత్ప్యాగదూనా - స్వం - మాం - చ - తత్ - విధా॥ మద్భిష్టా - అలిఖ్య - పశ్యంతీ - వ్యవధాః - రేఖయా - అనైరా.

అర్థము. మానేఽపి = ప్రణయభోపము వచ్చినను, మత్ప్యాగదూనా; మత్ = నాయొక్క, త్యాగ = విరహముచే, దూనా = పరితపించుచున్న నీవు,

మిథః = రహస్యమున, న్యం = తన్ను. మాం = నన్ను అనగా నలుని,
 ఆలిఖ్య = చిత్రమందు వ్రాసి, పశ్యంతి = చూచుచున్నదానవై, మద్భ్రష్టా;
 మత్ = చిత్రమందలి నాచే, దృష్టా = చూడఁబడినదై, అన్తరా = చిత్ర
 మున, వ్రాయఁబడిన మా యిరువురి మధ్య, రేఖయా = కుంచెతో క్రొత్త
 గీతను గీయుటచే ననగా నా దర్శనమున కవరోధమును గల్గించుటకని
 యర్థము. యత్ = ఎందువలన, వ్యవధాః = వ్యవధానమునుఁ గావించితివి.
 వ్యవధానము గావించి కోపించితివని యర్థము. తత్ = దానిని, వేత్త =
 స్మరింతువా!

సమాసములు ;

మత్త్యాగదూనా : మమత్కాగః = మత్త్యాగః, మత్త్యాగేనదూనా =
 మత్త్యాగదూనా.

మద్భ్రష్టా : మయాదృష్టా = మద్భ్రష్టా.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! ప్రణకంహ మందును నా విరహముచే పరితపించు
 చున్న నీవు రహస్యమున నిన్ను, నలుదనగు నన్ను చిత్తరువున వ్రాసి దానినిఁ
 జూచుచుండగా, నాచే జూడఁబడినదానవై ; మన యిరువురి చిత్తరువుల మధ్య
 నా దర్శనము నవరోధించుటకై విరహ సూచకముగా నొక రేఖనుఁ గుంచెతో
 గీచి మన చిత్రముల కెడము గావించి, నీ కోపమునుఁ బ్రకటింపుకొంటివి.
 దానిని నీవు స్మరించుచున్నావా? ||77||

శ్లో. ప్రస్మృతం తత్ త్వయా తావత్ యన్మోహన విమోహితః।

అత్యుప్రోధరపానేషు రసనామపిబం తవ॥

78

ప.వి. ప్రస్మృతం - తత్ - త్వయా - తావత్ - యత్ - మోహన విమో
 హితః - అత్యుప్రోధ - రసనామ - అపిబం - తవ -

అర్థము. పే ప్రియే = ఓ ప్రియురాలా!, మోహన విమోహితః. మోహన =
 సంభోగమందు విమోహితః = మోహముఁ జెందిన మనస్సు గల్గిన,

అహమ్ = నేను, అధరపానేషు = అధరమునుఁ బానము చేయు సమయముల యందును, ననగా చుంబనముల యందును, అతృప్తః = అంతటితోఁ దనివి తీరనివాడనై, యత్ = ఎందువలన, సనామ్ = నీ నాలుకను, అవిబమ్ = పానము గావించితివో, తత్ = అది, కావత్ = అంతయు, త్వయా = నీచే, ప్రస్మృతమ్ = స్మరింపఁజెడినదా!.

సమాసములు :

మోహన విమోహితః : మోహనేన విమోహితః = మోహన విమోహితః.

అతృప్తః : న తృప్తః = అతృప్తః.

అధరపానేషు : అధరస్యపానాని, అధరపానాని. తేషు = అధరపానెషు.

భావము :

సంభోగమునందు మోహముఁ జెందినను. నీ యధరమునుఁ బానము గావించినను తనివిఁ జెందనివాడనై నీ నాలుకను నాస్వాదించితిని దాని నంతటిని, నీవు స్మరించుచున్నావుగదా. ||78||

శ్లో. త్వత్కుచ్ఛార్ద్రీ నఖాఙ్కస్య ముద్రామలిఙ్గనోఽత్థితామ్.

స్మరేః స్వహృది యత్ స్మేరః సఖీం శిల్పం తథా బ్రువమ్ ||79||

ప.వి. త్వత్కుచ్ఛార్ద్రీ నఖాఙ్కస్య - ముద్రామ్ - అలిఙ్గనోఽత్థితామ్ - స్మరేః - స్వహృది - యత్ - స్మేరః - సఖీం - శిల్పం - తథా - అబ్రువమ్ -

అర్థము. హే ప్రీయే = ఓ ప్రీయూరాలా!, స్వహృది; స్వ = నలుదనైన నాయొక్క హృది = హృదయమందు, అనగా వక్షస్థలమునందు, అలిఙ్గనోఽత్థితామ్ అలిఙ్గన = కౌగలించుచే, ఉత్థితామ్ = సక్రమించిన, త్వత్కుచ్ఛార్ద్రీ నఖాఙ్కస్య; త్వత్ = నీయొక్క, కుచ = నీనములపైన, అర్ద్రీనఖాఙ్కస్య; అర్ద్రీ = ఎండని, అనగా నప్పుడే చేసిన, నఖాఙ్కస్య = నఖ

క్షతముయొక్క, ముద్రామ్ = ఎఱ్ఱని గుర్తును, స్మేరః = మందహాసము
గానించుచున్న వాడవై, సఖీం = నీ చెలికత్తెనుగూర్చి, తవ = నీ
యొక్క, శిల్పం = చిత్రకారిణియొక్క నైపుణ్యమును, యత్ = దేనిని,
అబ్రవమ్ = చెప్పితిను, తత్ = దానిని, న్యరేః = న్యరింతువా ?.

సమాసము :

త్యక్తుచార్ద్రా నఖాజ్కస్యః తవకుబౌ = త్యక్తుచౌ, నఖన్యజ్కః =
నఖాజ్కః, ఆర్ద్రాశ్చసౌనఖాజ్కశ్చ = ఆర్ద్రానఖాజ్కః, త్యక్తుచమో
రార్ద్రానఖాజ్కః = త్యక్తుచార్ద్రానఖాజ్కః; తన్య = త్యక్తుచార్ద్రా
నఖాజ్కస్య ।

అలిజ్గనోత్తితామ్ అలిజ్గనేన ఉత్తితా = అలిజ్గనోత్తితా, తాం = అలిజ్గ
నోత్తితామ్ ।

స్వహృది : స్వస్యహృత్ = స్వహృత్, తస్మిన్ = స్వహృది ।

భావము :

ఓ ప్రేయశాలా! నా వక్షఃస్థలమును నీవు అలిజ్గనము గావించుటచే స్రక్కు
మించినట్టి సీస్తనములపై నారిపోని నఖక్షతముయొక్క ఎఱ్ఱని గుర్తును
చిటునగవుతో నీచెలికత్తెకుఁజూపి, నీ శిల్ప నిర్మాణ రాతునిగూర్చి
చెప్పితిని. దానిని నీవు న్యరింతువా ?.

॥79॥

శ్లో. త్వయాఽన్యః క్రీడయన్మధ్యే మధుగోష్ఠిరుషేషితః ।

వేత్సి తాసాం పురోమూర్ధ్నా త్వత్పాదే యత్కిలాన్తలమ్ 80

ప.వి. త్వయా - అన్యః - క్రీడయన్ - మధ్యే మధుగోష్ఠిరుషా - ఈషితః -
వేత్సి - తాసామ్ - పురః - మూర్ధ్నా - త్వత్పాదే - యత్ - కిం -
అన్తలమ్ ॥

అర్థము: మధ్యే మధుగోష్ఠి = మధ్యపాన గోష్ఠియొక్క మధ్య, అన్యః = ఇతరులైన, శ్రీంను, క్రిడయన్ = పరిహాసములతో వినోదపఱచుచున్న నేను, త్వయం = నీచే, రుషా = రోషముతో, ఈక్షితః = చూడఁబడినవాడనై, తాసాం = వారియొక్క, పురః = ఎదుటనే, మూర్ధ్నా = నాతలచే, త్వత్పాదే = నీ పాదమునందు, అస్థంమితి యత్ = వడితిననునదేదిగదో, తత్ = దానిని, వేత్స = స్మరించువా ? ॥

సమాసములు:

మధ్యేమధుగోష్ఠి: మధునః గోష్ఠీ = మధుగోష్ఠి, మధుగోష్ఠ్యాః మధ్యే = మధ్యేమధుగోష్ఠి.

దావము;

మధ్యపానగోష్ఠియందు నితరశ్రీంతో పరిహాసములాడుచున్న నన్ను నీవు రోషముతోఁజూచితివి. అప్పుడా శ్రీంయెదుట నాతలతో నీ పాదముంపైఁబడి నిన్నుఁబ్రసన్నురాలనుఁగావించఁబ్రయత్నించితిని. దానిని నీవు స్మరించువా? ॥80॥

శ్లో. వేత్త మయ్యాగతే ప్రోష్య యస్యాం పశ్యతి హర్షిని ।

అచుమ్పిరాలి మాలిఙ్గ్య తస్యాం కేలిముదా కిల ॥

81

ప.వి. వేత్త - మయి - ఆగతే - ప్రోష్య - యస్యాం - పశ్యతి - హర్షిని - అచుమ్పిః - అలిమ్ - అలిఙ్గ్య - తస్యామ్ - కేలిముదా - కిల -

అర్థము: హే ప్రీయే = ఓప్రియురాలా!, హర్షిని ! = ఓ యనురాగముగందానా! ప్రోష్య = గ్రామాంతరమునకుఁబోయి, ఆగతే = మఱివచ్చిన, మయి = నలుడనైన నేను, త్వామ్ = నిన్ను, పశ్యతీతి = చూచుచుండగా, అలిమ్ = చెలిక తెను, అలిఙ్గ్య = కౌగలించి, కేలిముదా = ఆటలయందలి సంతోషముచే, తస్యామ్ = ఆ చెలిక తెయందు, ననగా నామెయొక్క ॥ పోంమునందు, యత్కిం = చెలిక తె నాలింగనముగావించుట, ముద్దిడుటకొనుట, యనునెపముతో, అచుమ్పిః = నన్ను ముద్దిడుకొంటివి. తత్ = దానిని, వేత్త = స్మరించువా ?

సమాసములు;

హే హార్దిని: హృదయస్యకర్మ హర్దం = హర్దమప్యః ఆ స్తీతి = హర్దిసి
తస్యః సంబుద్ధిః = హే హార్దిని !

కేలిముదా: కేతాముత్ = కేలిముత్, తయా = కేలిముదా !

భావము;

ఓ ప్రియురాలా ! ఓ అనురాగిణీ ! నేను గ్రామాంతరమునకు వెళ్ళి తిరిగి
వచ్చి నిన్నుఁజూడగనే, నీవు చెలికత్తెనుఁగొగలించుకొని యటల యందలి
సంతోషముతో నీవు ఆ చెలికత్తెయొక్క చెక్కిళ్ళయందు నామెను ముద్దిడు
నెపముతో నన్ను ముద్దిడుకొంటివి. దానిని నీవు స్మరింతువా ?.

॥81॥

శ్లో. జాగర్తి తత్ర సంస్కారః స్వముఖాదభవదాననే ।

నిక్షిప్యాయాచిషం యస్త్యాం న్యాయాత్తాంబూలఫాలికాః ॥ 82

ప.వి. జాగర్తి - తత్ర - సంస్కారః - స్వముఖాత్ - భవదాననే - నిక్షిప్య-
అయాచిషం - యః - త్యాం - న్యాయాత్ - తాంబూల ఫాలికాః.

అర్థము: హే ప్రియే = ఓప్రియురాలా ! స్వముఖాత్ = నానోదినుండి, భవదా
ననే = నీముఖమునందు, తామ్బూల ఫాలికాః; తామ్బూలం = తామ్బూలము
యొక్క, ఫాలికాః = ఖండములను, అనగా వక్కపొడి మున్నగు
వానితోఁగూడినదై, నాచే నమరింబడిన తామ్బూలపు ఖండములను
నిక్షిప్య = ఉంచి, త్యాం = నిన్ను “తాః” అను పాఠమున ,తాః = ఆ
తామ్బూలపు ఖండములను, న్యాయాత్ = కుడువఁబెట్టిన ద్రవ్యము మఱల
నిచ్చుట యను ధర్మము ననుసరించి, యత్ అయాచిషమ్ = యాచించితి
వనునదేదిగలదో. తత్ర = ఆ యాచనయందలి, సంస్కారః = భావనా
జనితమైన స్మృతి విశేషము, జాగర్తి = ఉత్థితమైయున్నదా ?

సమాసములు :

స్వముఖాత్: స్వస్యముఖం = స్వముఖం, తస్మాత్ = స్వముఖాత్ ।

భవదాననే: భవత్యా: ఆననమ్, భవదాననమ్, తస్మిన్ = భవదాననే!
తామ్బూలఫాలికా: : తామ్బూలస్య ఫాలికా: తామ్బూలఫాలికా:,
తా: = తామ్బూలఫాలికా: ।

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! నేను నమలిన తామ్బూల ఖండములను నీ నోటనుంచి
విదవ కుడువఁబెట్టిన ద్రవ్యమును కుడువఁబెట్టినవాడు, తిరిగి యీయమని యడిగిన
ధర్మము ననుగరించి నేను నీ నోటనుంచి తామ్బూల ఖండమును మఱల నాకీయ
మని ప్రార్థించిన విషయము నీకు జ్ఞప్తియందున్నదా ? .

॥౮౨॥

శ్లో. చిత్తే తదస్తి కచ్చిత్తే నఖజం మయి యత్ క్రుధా ।

ప్రాగ్భావాధి గమాఽఽగ: స్థే త్వయా శమ్భాకృతం ఉతమ్ ॥ ౮౩

వ.వి. చిత్తే - తత్ - అస్తి - కచ్చిత్ - తే - నఖజమ్ - మయి - యత్ -
క్రుధా - ప్రాగ్భావాధిగ మాగఃస్థే - త్వయా - శమ్భాకృతమ్ - ఉతమ్ -

అర్థము: హే ప్రియే = ఓ ప్రియురాలా ! మయి = నలుడనై ననేను, ప్రాగ్భావాధి
గమాఽఽగఃస్థే; ప్రాక్ = నీకంటెముందే, భావ = రేతస్సుపడునప్పటి
యానందమును, అధిగమ = పొందుటయనెడి, ఆగః = అపరాధమునందు,
స్థే సతి = ఉండగా, నందువలన నీ సుఖలాభమునకు ప్రతిబంధ మేర్పడుట
వలన నవపరాధమని యర్థము. త్వయా = నీచే, క్రుధా = కోపముతో
యత్ = ఏ, నఖజం = గోటివలనఁగల్గించఁబడిన, ఉతం = గాయము,
శమ్భాకృతమ్ = రెట్టింపుగాఁజేయఁబడినది. తత్ = ఆ శమ్భాకరణము,
తే = నీయొక్క, మనసి = చిత్తమునందు, అస్తి కచ్చిత్ =,
ఉన్నదాయేమి ?.

సమాసము :

నఖజం: నఖాత్ జాయత ఇతి = నఖజమ్

ప్రాగ్భావాధిగమాగఃస్థే: ప్రాక్ భావః = ప్రాగ్భావః, ప్రాగ్భావస్య అధిగమః

ప్రాగ్భావాధిగమః, ప్రాగ్భావాధిగమ ఏవ ఆగః = ప్రాగ్భావాధిగమాగః
 ప్రాగ్భావాధిగమాగని తిష్ఠతీతి = ప్రాగ్భావాధి గమాగంతః, తస్మిన్ =
 ప్రాగ్భావాధిగమాగః స్థే ।

భావము :

ఓ ప్రేయూరాలా ! నీ కంటెబూర్యమే నాకు రేతన్న పడిపోవుటవలన
 నీకు సుఖము లభింపనందువలన నీవు కోపముతో నన్ను గోరుతో గిచ్చి రెండిం
 తలు గాయపఱచితివి. భూమిని నేరుగను, తలక్రిందులుగను దున్నినట్లు నన్ను
 గోటితో గాయపఱచితివి. ఆ విషయమును నీవు స్మరించుచున్నావా ? . ॥ 83 ॥

శ్లో. స్వదిగ్వినిమయేనైవ నిశి పార్శ్వ వివర్తినోః ।

స్వప్నేష్వప్యస్త వై ముఖ్యే సఖ్యే సౌఖ్యం స్మరావయోః ॥ 84

ప.వి. స్వదిగ్వి నిమయేన - ఏవ - నిశి - పార్శ్వ వివర్తినోః - స్వప్నేషు - అపి -
 అస్త వై ముఖ్యే - సఖ్యే - సౌఖ్యమ్ - స్మరత - ఆవయోః —

అర్థము: హే ప్రేయే = ఓ ప్రేయూరాలా !, నిశి = రాత్రియందు, స్వదిగ్వినిమయే
 నైవ; స్వదిక్ = తమ తమ శయన స్థానములయొక్క, వినిమయేనైవ =
 మార్చుకొనుటచే తనే యనగా నీవు పరుండెడి స్థలమునకు నేను, నేను
 పరుండెడి స్థలమునకు నీవునుఁబోవుటచే, తమస్థానములను మార్చుకొనక,
 యెదురెదురుగా పరుండినచో, ప్రక్కకుఁదిరిగినపుడు, ఒక రిముఖము, మఱి
 యొకరికి కానరాక పోవచ్చునని యర్థము. పార్శ్వ వివర్తినోః, పార్శ్వ =
 ప్రక్కయందు, అనగా కుడియెడమ ప్రక్కయందు, వివర్తినోః =
 పొరలుచున్న, నీకును నాకును, స్వప్నేషు = నిద్రలయందును, అస్త
 వై ముఖ్యే; అస్త = తొలగిన, వై ముఖ్యే = వై ముఖ్యముగల్గిన, సఖ్యే =
 చెలిమియందలి, సౌఖ్యం = సుఖమును, స్మరత = స్మరింపుము.

సమాసములు :

స్వదిగ్విని మయేనః స్వయోః దిశౌ = స్వదిశౌ, స్వదిశోః వినిమయః = స్వదిగ్వినిమయః, తేన = స్వదిగ్వినిమయేన ।

పార్శ్వవివర్తినోః పార్శ్వయోః వివర్తతే ఇతి = పార్శ్వవివర్తినౌ, తయోః = పార్శ్వవివర్తినోః ।

అస్తవైముఖ్యేః అస్తం వైముఖ్యమ్ యస్మిన్ తత్ = అస్తవైముఖ్యమ్, తస్మిన్ = అస్తవైముఖ్యే ।

సౌఖ్యమ్: సుఖినః భావః సౌఖ్యమ్, తత్ = సౌఖ్యమ్ ।

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! రాత్రియందు పడకలో నొందొరుల స్థలములను మార్చుకొనుటచేతనే! కుడి ఎడమ ప్రక్కలకుఁబొరలుచున్న సీకును, నాకును నిద్రలయందును నొందొరులకు వైముఖ్యములేని యనగా సమ్ముఖ త్వము గల్గిన మన చెలిమి యందలి సౌఖ్యమును స్మరింపుము. ||84||

శ్లో. క్షణం ప్రాప్య సదస్యేవ నృణం విమనితేక్షణమ్ ।

దర్శితాఽదర మద్దంశా న్మరయన్మామ తర్జయః. ||85||

ప. వి. క్షణమ్ - ప్రాప్య - సదసి - ఏవ - నృణామ్ - విమనితేక్షణమ్ - దర్శితాధర మద్దంశా - న్మర - యత్ - మామ్ - అతర్జయః -

అర్థము : హే ప్రియే = ఓ ప్రియురాలా! సదస్యేవ = సభ యందే, యనగా చెలెకత్తె లేర్పఱచిన నాట్య గాన నభలయందే, నృణాం = సఖీజనుల యొక్క, విమనితేక్షణం = విమనిత = నృత్యాదుల చందాసక్త చిత్తు లగుటచే, వేఱుచోట నాసక్తి లేని మనస్సుగల, ఈక్షణ = దృష్టిగల, క్షణమ్ = అవసరమును, ప్రాప్య = పొంది, దర్శితాఽదర మద్దంశా, దర్శిత = చూపబడిన, అధర = పెదవియందలి, మద్దంశా = నాయొక్క రస్తక్షతము గలదానవై, యత్ = ఎందువలన, మామ్ = నన్ను, అతర్జయః = బెదిరించితివో, తత్ = దానిని, న్మర = స్మరింపుము.

సమాసములు //

విమనితేక్షణమ్: విమనితాని, ఈక్షణాని యస్మిన్ సః = విమనితేక్షణః,
తమ్ = విమనితేక్షణమ్ ।

దర్శితాధర మద్దంశా: మమ దంశః = మద్దంశః, అధరే మద్దంశః =
అధర మద్దంశః, దర్శితః, అధర మద్దంశః యయా సా = దర్శితాధర
మద్దంశా.

భావము ;

ఓ ప్రియురాలా! చెలిక తైలేర్పఱచిన నాట్టగాన సఖయందు నా చెలి
క తైలు నాట్టాదుం యందాసక్తి గల్గి యితర విషయముల వదలి పరాకుఁజెంది
యుండగా నట్టి యవసరమున నీవు, నేను గావించిన యధరక్షతమును జూచి నన్ను
బెదరించితివి. దానిని స్మరింపుము. ||౬౨||

శ్లో. తామ్బూలదానం సంన్యస్త కరజం కరపఞ్కజే ।

న మమ స్మరసి ప్రాయస్తవ నైవ స్మరామి తత్ ||౬౩||

ప. వి. తామ్బూల దానమ్ - సంన్యస్త కరజం - కరపఞ్కజే - న - మమ -
స్మరసి - ప్రాయః - తవ - న - ఏవ - స్మరామి - తత్ -

అర్థము : హే ప్రియే = ఓ ప్రియురాలా! తవ = నీయొక్క, కరపఞ్కజే =
హస్తపద్మము నందు, ప్రాయః = అధికముగా, సంన్యస్తకరజం:
సంన్యస్త = చక్కగా సంఘటించిన, కరజమ్ = గోళ్ళుగల్గిన అనగా
రెండు గోళ్ళచేఁజేయఁబడిన మెత్తని గిట్టడు కల్గిన, మమ = నాయొక్క
యనగా నేను గావించిన, తామ్బూల దానం = తామ్బూలము నొసంగుటను,
న స్మరసి = స్మరింపవా? తవ = నీకును, అనగా నీవు గావించిన,
తత్ = ఆ గోళ్ళు గిట్టడు గల్గిన తామ్బూలదానమును నైవ స్మరామి =
స్మరించనా యేమి? తప్పక యుభయులము స్మరించుమని యర్థము.

సమాసములు

తామ్బూల దానమ్ : తామ్బూలస్య దానమ్, తత్ = తామ్బూలదానమ్,
సంస్యస్త కరజమ్ : సంస్యస్తః కరజః యస్య తత్ = సంస్యస్తకరజమ్
తత్ = సంస్యస్త కరజమ్ ।

కరపక్ష్కజే : కరః పక్ష్కజమివ = కరపక్ష్కజమ్, తస్మిన్ = కర
పక్ష్కజే ।

భావము :

ఓ ప్రియరాలా ! నేను పెక్కు మాటలు నీ చేతిని గిల్లి తామ్బూలమును
వీకిచ్చియున్నాను. నీవును నట్లే నా చేతిని గిల్లి పెక్కుమారులు తామ్బూలము
నిచ్చియుంటివి. మనముభయము దీనిని స్మరింపమా ? తప్పక స్మరింతుమని
యర్థము. ॥ 37 ॥

శ్లో, తదధ్యే హిమృషోద్యం మాం హిత్వా యచ్ఛ గతాసఖీః ।

తత్రాపి మే గతస్యాగ్రే లీయైవాచ్చిన స్తృణమ్. 88

ప. వి. తత్ - అధ్యేహి - మృషోద్యమ్ - మామ్ - హిత్వా - యత్ - చ -
గతా - సఖీః - తత్ర - అపి - మే - గతస్య - అగ్రే - లీయా -
ఏవ - అచ్చినః - తృణమ్ -

అర్థము: పా ప్రియే = ఓ ప్రియరాలా ! మృషోద్యమ్ = నీకేదో యిష్టముకాని
పనినిజేసి చేయలేదని చెప్పుచున్న, మామ్ = నన్ను, హిత్వా = వదలి,
సఖీః = చెలికత్తెను, గతా = పొందితివి, తత్రాపి = ఆ చెలికత్తె
యొద్దకును, గతస్య = వెళ్ళిన, మే = నాయొక్క, అగ్రే = ఎదుట,
లీయైవ = వినోదము చేతనే, యత్ = ఎందువలన, తృణమ్ = ఎండిన
గడ్డిపోచను, అచ్చినః = తుంచితివి. బాలురు ఒండారుల స్నేహమునకు
విచ్చేదమును నూచించుటకై గడ్డిపోచను తుంచెదరు. ఆ రెండు తునుక
లెట్లు తెగిపోయినవో, అట్లే మనమును ధాంకాంము తెగిపోయి యుండెద
మని యది నూచించును. తత్ = ఆ పనిని, అధ్యేహి = స్మరింపుము.

భావము ;

ఓ ప్రేయసీ! నీకేదియో యిష్టము కాని పనినిగావించి, కావింపలేదని చెప్పుచున్న నన్ను వదలి నీవు చెలిక తైల యొద్దకు వెళ్ళితివి. అప్పుడా చెలిక తైల యొద్దకును నేను వచ్చితిని. ఆ సమయమున నీవు నాయెదుట ఎండిన గడ్డిపోచను తుంచి మన యిరువురికిఁ దెగిపోయినట్లు స్థూచించితివి. దానిని స్మరింపుము. ||88||

శ్లో. స్మరసి ప్రేయసి! ప్రాయో తద్వితీయ రతాసహా ।

శుచిరాత్రీ త్యుపాలబ్ధా త్వం మయా పికనాదినీ. ||89||

ప. వి. స్మరసి - ప్రేయసి - ప్రాయః - తత్ - ద్వితీయరతాసహా - శుచిరాత్రీ - ఇతి - ఉపాలబ్ధా - త్వమ్ - మయా - పికనాదినీ -

అర్థము: హే ప్రేయసి = మిక్కిలి ప్రేయమైన ఓ దమయంత్రీ! ద్వితీయరతాసహా = ద్వితీయ = రెండవదైన, రత = సురతమునకు, అసహా = అనక్తురాలవై, పశ్చాత్తరమున - కొలది పరిమితి గలగి యుండుటచే, నొక తదవ సంభోగము చేయుట చేతనే ముగిసి నందువలన; జాలనిదియు, పికనాదినీ = కోకిలవలె మాట్లాడునదియు, పశ్చాత్తరమున - కోకిలధ్వని గల్గినదియునగు, త్వమ్ = నీవు, ప్రాయః = అధికముగా, మయా = నాచేత; శుచిరాత్రీతి = గ్రీష్మ కాలపు రాత్రీవని చెప్పఁబడి, ఉపాలబ్ధా = నిందింపఁబడితివి, తత్ = దానిని, స్మరసి = స్మరింతువా?.

వమాసములు ;

హే ప్రేయసి : అత్యంతమ్ ప్రియా = ప్రేయసి, తస్యాః సంబుద్ధిః = హే ప్రేయసి !

ద్వితీయ రతాసహా : ద్వితీయమ్ చ తత్ రతమ్ చ = ద్వితీయరతమ్, న సహా = అసహా, ద్వితీయ రతే, అసహా = ద్వితీయరతాసహా ।

శుచిరాత్రీ : శుచేః రాత్రీ = శుచిరాత్రీ ।

పికనాదినీ : పికవత్ నదతీతి = పికనాదినీ, పశ్చాత్తరమున - పికస్య నాదః = పికనాదః, పికనాదః తస్యాః అస్తీతి = పికనాదినీ ।

భావము ;

మిక్కిలి ప్రేమియై వై న యో దమయస్మి? నేను నీతో నొక తడవ సంభోగించి తృప్తి కలుగనందువలన రెండవతూటి సంభోగమున కుద్యమింపగా నీవు దుర్బలు రాంపై దానిని నహింప లేకపోతివి. అప్పుడు నేను నిన్ను శుచి రాత్రివి - యనగా గ్రీష్మర్తువునాటి రాత్రివని నిందించితిని. గ్రీష్మర్తువునాటి రాత్రియొక్క పరిమితి చాల తక్కువ. దాని కాలము ఒక సంభోగమునకే చాలును. రెండవ సంభోగమున కుపక్రమించినచో, దేల్చవారును. అది యెట్లోక సంభోగమునకు నరిపడెడు వ్యవధి గల్గినదో, యట్లే నీవును నొక సంభోగము నకే చాలి రెండవ సంభోగమున కంసిపోతివి. నీవును గ్రీష్మర్తువునందలి కోకిల మధురనాదము గల్గినట్లు మధుర సంభాషణముచే మధుర ధ్వని గల్గినదానవు. ఇట్లు పికనాదము గల్గిన నీవు వైవిధ్యముగా శుచిరాత్రివిగా ననగా గ్రీష్మర్తువునాటి రాత్రివిగా నిందింపఁబడితివి. ఈ విషయమును నీవు స్మరింతువా?.

ఇచ్చట గ్రీష్మర్తువునందు కోకిలధ్వని చెప్పఁబడినది. కోకిల వశంతము నందుఁ గూయునేకాని గ్రీష్మమునందు గూయదుకదా! ఇది యెట్లు సరిపడునని సంశయము రావచ్చును. దానికిట సమాధాన మొసంగఁబడుచున్నది - గ్రీష్మ కాలపు రాత్రియందు వసంతకాల సమాప్తి యగుటనుఁ బట్టి వసంత గ్రీష్మ సంది కాలముగా దీనిని గ్రహింపవచ్చును. లేదా “మయాపికనాదినీ” యను మూలమున, మయా-అపికనాదినీ- యని పదవిభాగము గావించి పిక భిన్నములగు సౌరికాది పక్షులవలె భాషించు దానినిగఁ జెప్పవచ్చును. లేదా గ్రీష్మమునకు తర్వాత వర్షర్తువు సన్నిహితమై యుండుటచే “మయాపికనాదినీ” యను మూలమున మయా + అపి + కనాదినీ-యను పదవి విభాగము వలన క శబ్దము నకు జలమధ్యము కాన “కనాదినీ” యనగా రానున్న వర్షర్తువు నందలి జలము యొక్క ధ్వనివంటి ధ్వని కలదానవని యర్థము జెప్పవలయును. “పికనాదినీ” అనునది “పికనాదినీ”గనో, అపికనాదినీగనో, కనాదినీగనో విభజించి గ్రీష్మర్తు రాత్రియని నేర్పడిన యనుపపత్తినిఁ బరిహరించు కొనవలయును. 74

శ్లో. భుజ్జానస్య నవం నిమ్బం పరివేషిషతీ మధౌ.

సపత్నిష్వపి యే రాగం సమ్భావ్య స్వరుషః స్మరేః॥ 90

ప. వి. భుజ్జానస్య - నవం - నిమ్బమ్ - పరివేషిషతీ - మధౌ - సపత్నిమ్ -
అపి - యే - రాగమ్ సమ్భావ్య - స్వరుషః - స్మరేః -

అర్థము: హే ప్రియే=ఓ ప్రియురాలా! పరివేషిషతీ=పరివేషణమును ననగా
వడ్డనను, జేయుచున్న నీవు, మధౌ=వసంతకాలమునందు, నవమ్=
క్రొత్తదైన యనగా నప్పుడే యుద్భవించుటవలన, గోమలమైన,
నిమ్బం=వేపాకును, ననగా దానితో, జేయబడిన పచ్చడిని, భుజ్జా
నస్య=తినుచున్న, మే=నాకు, సపత్నిమ్ అపి=ఇతర భార్యల
యందును నుండు నీ సవతులయందును, లేదా భుజ్జానస్య=తినుచున్న,
మే=నాకు, మధౌసత్యపి=తేనెయున్నను, నవం=నూతనమైన,
నిమ్బం=వేప పచ్చడిని, పరివేషిషతీ=వడ్డించుచున్న నీవు, సపత్ని
ష్వపి=సవతులయందును, మే=నాయొక్క, రాగం=అనురాగ
మును, సమ్భావ్య=కల్పించి, లేదా యూహించి,

“వసంతే భ్రమణం పథ్యమథవా నిమ్బోజనమ్।

అథవా యవతీ భార్యా అథవా వహ్నిసేననమ్॥”

అను వైద్య శాస్త్రము ననుసరించి వసంతమున నన్ను వేపపచ్చడిని
దినిన వానినిగాఁ జూచి, తక్కిన పడుచు భార్యలయందుఁ దన్నుజేర్చు
కొని నట్లుగా భావించియో లేదా చక్కెరతో జేసి, కుడుములు
మున్నగు రుచికరములగు పిండివంటలున్నను, చేదైన వేపపచ్చడి
యందతని కెప్పుడభిరుచి గల్గిందో, అప్పుడు మంచి యందగతైనగు
నేనున్నను నన్ను పదలి నాకంటెను హీనలైన సవతులయందు వీనికి
ననురక్తి యసంభవము గాదని భావించి యట్లు చేసితివని యర్థము.
స్వరుషః = ఆ తరుణమున తనయొక్క కోపములను, స్మరేః=
స్మరింతువా?.

సమాసములు ;

సపత్నీషు : సమానః పతి: యాసాఁ తాః = సపత్న్యః, తాను = సపత్నీషు.

స్వరుషః : స్వస్యాః రుషః = స్వరుషః, తాః = స్వరుషః.

భావము ;

వడ్డించుచున్న నీవు వసంతకాలమునందు వైద్యశాస్త్రము ననుసరించి వడ్డించిన వేపకూరను, లేదా వేపపచ్చడిని దినుచున్న నాకు తనకంటె నందచందములలో తక్కువ యైన సవతులయందనురాగముండునని నీవు యూహించి నాపైఁ జూపిన కోపములను స్మరింతువా? అట్లా మధుర పదార్థము లున్నను వానిని బుచ్చుకొనక చేదైన వేపపచ్చడిని దినుచున్న నన్ను గాంచి, నీవు అందగతైనగు నేనున్నను మధుర పదార్థమును వదలి చేదైన వేపపచ్చడి నితడు తినుచున్నట్లు నాకంటె నందమున హీనలైన సవతుల యందును నితని కనురాగము గల్గుట యసంభవము గాదని'' యూహించి నాపై రోషములను జూపితివి. ఆ రోషముల నిప్పుడు నీవు స్మరింతువా? యని యాశయము.

లేదా వసంతమునందు నూతనముగా నుద్భవించిన యాకులు పూలు గల్గిన వేపకూరను దినుచున్ననాకు, సవతులపై ననురాగముండునని యూహించి, మాటిమాటికి నా వేపకూరనే నాకు భోజనమునకు వడ్డించుచు, భోజనపాత్రకు జుట్టును దానిని జల్లుచు నీ కోపములను బ్రకటించితివి. వానిని నీవు స్మరింతువా? మిక్కిలి తియ్యనైనట్టి చక్కెరతోఁజేసిన పిండి వంటలున్నను నితనికి మిక్కిలి చేదైన వేపకూరయందెప్పుడు అభిరుచి యున్నదో, అప్పుడు నాకంటె నందచందములలో హీనలైన సవతుల యందును వీని కనురాగముండునని భావించి పలుమాఱులు వేపకూరనే నాకు వడ్డించి నీ కోపములను నాపైఁ బ్రకటించితివి. వానిని స్మరింతువా? యని యాశయము. ॥90॥

శ్లో. స్మర శార్కర మాస్వాద్య త్వయా రాద్ధమితి స్తువన్.

స్వనిన్దారోష రక్తాతు యదభైషం తవాధరాత్॥

91

ప. ౩. స్మర - శార్కరం - ఆస్వాద్య - త్వయా - రాద్ధం - ఇతి -
స్తువన్ - స్వనిన్దారోష రక్తాత్ - తు - యత్ - అభైషమ్ - తవ -
అధరాత్.

అర్థము: హే ప్రియే=ఓ ప్రియురాలా! త్వయా=నీచే, రాద్ధం=వండి సిద్ధము
చేయబడిన, శార్కరమ్=చక్కెరతో, చేయబడిన పిండివంటను,
ఆస్వాద్య=ఆస్వాదించి, స్తువన్=ఇది యన్నిటికంటెను అధికమైన
దుబిగల్గి యున్నదని మెచ్చుచున్న నేను, స్వనిన్దారోషరక్తాత్; స్వ=
పెదవియైన తానుగూడ నన్నింటిలో జేరి యున్నందువలన, నాపెదవి
రసమును నింద యేర్పడినదని, రోష=రోషముచే, రక్తాత్=
పిత్తనైన, తవ=నీయొక్క, అధరాత్=పెదవివలన, యత్=ఎందు
వలన, అభైషమ్=భయపడితిను, తు=దానిని, స్మర=స్మరింపుము.

సమాసములు :

శార్కరమ్ : శర్కరాయాః వికారః=శార్కరమ్, తత్=శార్కరమ్.

స్వనిన్దారోషరక్తాత్ : స్వస్వనిన్దా=స్వనిన్దా, స్వనిన్దయారోషః=స్వనిన్దా
రోషః. స్వనిన్దారోషేణ రక్తః=స్వనిన్దారోషరక్తః, తస్మాత్=
స్వనిన్దారోషరక్తాత్.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీవు చక్కెరతో నిర్మించిన పిండి వంటను(దీని యిది
యన్నింటికంటెను మిక్కిలి దుబిగా యున్నదని మెచ్చుచుంటిని. అప్పుడు
నీ పెదవి దానిని విని తానుగూడ నన్నింటిలో జేరి యున్నందువలన తానును
దుబి లేనిదిగా జెప్పబడినట్లు భావించి యా నిందవలని రోషముతో నెఱ్ఱబడినట్లు
గానవచ్చుచుండినది. దానిని నేనుజూచి భయపడితిని. ॥91॥

శ్లో ముఖాదారభ్య నాభ్యంతం చుమ్బం చుమ్బం న తృప్తవాన్,
న ప్రాపం చుమ్బితుం యత్తే ధన్యా తచ్చుమ్బతు స్మృతిః॥ 92

ప. వి. ముఖాత్ - ఆరభ్య - నాభ్యంతమ్ - చుమ్బమ్ చుమ్బమ్ -
న - తృప్తివాన్ - ప్రాపమ్ - చుమ్బితుమ్ - యత్ - తే - ధన్యా -
తత్-చుమ్బతు - స్మృతిః।

అర్థము: హేప్రియే=ఓ ప్రియురాలా! ముఖాత్=ముఖము నారంభించి,
నాభ్యంతమ్=పొక్కిలి వరకును, చుమ్బమ్ చుమ్బమ్=ముద్దిడుకొని,
ముద్దిడుకొని, న తృప్తవాన్ సన్=తృప్తి బొందని వాడనగుచు, తే=
నీయొక్క, యత్ = రతిగృహరూపమైన యవయవమును,
చుమ్బితుమ్=ముద్దిడుకొనుటకు, న ప్రాపమ్=నీవు చేతులతో నడ్డగిం
చుట వలననో, మూయుటవలననో, యవకాశమునుఁ బొందక పోతిని,
తత్=ఆ రతిగృహరూపమైన యంగమును, ధన్యా=భాగ్యముగల్గిన,
స్మృతిః=నీయొక్క స్మృతి, చుమ్బతు=స్పృశించునుగాత. అనగా
నా యంగము నీ స్మృతికి విషయమగునుగాత. అట్లు ముద్దిడుకొనఁ
బడని యా యంగమును స్మరించుమని యర్థము. చక్రవర్తినైననను
నాకు, ఆ రతిచున్దిరమును ముద్దిడ యోగ్యత లేక పోయినది. కాని
భాగ్యము గల్గిన నీ స్మృతి, యెట్టి యవరోధములు లేకుండ ధానిని
ముద్దిడుకొనఁ గల్గినది. అనగా విషయముఁ జేసికొనగల్గినదని యర్థము.

సమాసములు :

నాభ్యంతమ్ : నాభిః అన్తే యస్యతత్ = నాభ్యంతమ్, తత్ =
నాభ్యంతమ్ ।

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీ ముఖము నారంభించి పొక్కిలి వరకును గల
యవయవములను పలు మాటులు ముద్దిడి ముద్దిడి తృప్తిబొందనివాడనై, నీ రతి
గృహమగు నవయవమును ముద్దిడు కొనుటకుఁ బ్రయత్నించితిని. కాని నీవు

చేతులతో నడ్డగించుట వలననో, మూయుట వలననో దానిని ముద్దిడ నవకాశము
 నాకుఁగలుగలేదు. ఆ యంగమునుఁ జుమ్మనము గావించుట కసగా స్పృశించుట
 కవకాశము నీ స్మృతి కున్నది. కాన నది భాగ్యముగలది. అట్టి నీ స్మృతి యా
 రతి మందిరమగు నవయవమునుఁ జుమ్మనముఁ జేయునుగాత. అసగా విషయ
 ముగఁజేసికొనుగాతయని యర్థము. చక్రవర్తినైనను నాకే యా యజ్ఞము
 ముద్దిడు కొనుట కవకాశము లేకపోయినది. కాని నీ స్మృతులకా యవకాశము
 లభించినది. కాననది ధన్యయైనది. అతిరాగముతో నీ రతిమందిరమును
 ముద్దిడుకొనుటకై యారంభించిన నాకు నీ పవకాశమీయ లేదు. కాన దానిని
 స్మరింతువా? యని యాశయము. ముఖము - కన్నులు - స్తనములు -
 బాహుమూలము - నాభిమూలము - స్మరమర్దిరము అను నీ యవయవములు
 చుమ్మన స్థానములు ॥92॥

శ్లో కమపి స్మరకేళిం తం స్మర యత్ర భవన్నితి ।

మయా విహిత సమ్బుద్ధిప్రీడితా స్మితవత్ససి ॥ 93 ॥

ప. వి. కమ్ - అపి - స్మరకేళిమ్ - తమ్ - స్మర - యత్ర - భవన్ - ఇతి -
 మయా - విహిత - సమ్బుద్ధిః - ప్రీడితా - స్మితవతీ - అసి .

అర్థము: హే ప్రియే = ఓ ప్రియురాలా! కమపి = అనిర్వచనీయమైన,
 తమ్ = అతిశయమగు నానంద మొసంగెడి, స్మరకేళిమ్ = కామకేలిని
 ననగా విపరీత సురతమును ననగా పురుషాయితమును, స్త్రీ పురుషుని
 వలె సంభోగమునందు వ్యవహరించు నట్టి వ్యాపారమును, స్మర =
 స్మరించుము. యత్ర = ఏ కామక్రీడయందు, మయా = నాచేత, “హే
 భవన్ = ఓ పూజ్యుడా”, ఇతి = అని, విహితసమ్బుద్ధిః =, విహిత =
 చేయఁబడిన, సమ్బుద్ధిః = పిలుపు గల్గిన దానవై యనగా
 పురుషుని వలె నావరించుటవలన “భవన్” యని పుంలింగ
 నిర్దేశము తోఁగూడిన పిలుపు గల దానవై (త్వం = నీవు) ప్రీడితా
 = సిగ్గుపడినదానవై, స్మితవతీ = (తన నేర్పునుఁజూపుటవలనఁ
 గల్గిన సంతోషమువలన) మందహాసము గావించిన దానవుగా, అసి =
 అగుచున్నావు. పురుషాయితత్వము వలన సిగ్గు, సంతోషము వలన
 చిరుసవ్వు కలిగినవని యర్థము.

సమాసములు :

స్మరకేలిమ్ : స్మరస్యకేలిః = స్మరకేలిః, తామ్ = స్మరకేలిమ్ ।

విహిత సమ్బుద్ధిః : విహితా సమ్బుద్ధిః యస్యాస్యా = విహిత సమ్బుద్ధిః ।

ప్రీడితా : ప్రీడా అస్యాః సజ్జాతేతి = ప్రీడితా ।

స్మితవతీ : స్మితమస్యాః అస్తీతి = స్మితవతీ ।

భావము :

ఓ ప్రియరాలా! చెప్పశక్యముగాని మహానందము నొసంగునట్టి విపరీత సురతమనెడి కామకేలిని స్మరింపుము. ఆ కామకేలి యందు నేను నిన్ను పుంలింగ నిర్దేశముతో “హే భవన్” యని పిలిచితిని. నీవు పురుషునివలె నాచరించు చుండుట వలన నట్లు నిన్ను బిలిచితిని. అట్లు కానిచో నిన్ను ‘హే భవతి’ యని స్త్రీలింగముతో బిలువ వలసి యుండెడిది. అప్పుడు నీవు నీ పురుషాయితత్వము నకు సిగ్గు బడిన దానవై, సంతోషము వలన మందహాసము గావించితివి ॥౪౩॥

శ్లో. నీలదా చిబుకం యత్ర మదాక్రేన శ్రమామ్బునా ।

స్మర హారమణౌ దృష్టం స్వమాస్యం తత్క్షణోచితమ్ ॥౪౪॥

ప. వి. నీలత్ - ఆచిబుకం - యత్ర - మదాక్రేన - శ్రమామ్బునా - స్మర - హారమణౌ - దృష్టమ్ - స్వమ్ - అస్యమ్ - తత్క్షణోచితమ్ -

అర్థము: హే ప్రీయే = ఓ ప్రియరాలా! యత్ర = ఏ విపరీత సురత కాలము నందు, మదాక్రేన = కపోలములయందు వ్రాయబడిన పత్త్ర భంగములయొక్క కస్తూరిచే కాలుష్యము నొందిన; శ్రమామ్బునా = స్వేదజలముచే, ఆచిబుకమ్ = గడ్డము వరకును, నీలత్ = నీలముగా నున్న, అందువలననే, గడ్డము మొలచిన దానివలెగాన వచ్చుచున్న, తత్క్షణోచితమ్, తత్క్షణ = ఆ విపరీతసురత కాలము నందు, ఉచితమ్ = తగిన (ఆ విపరీత సురతమందు, నీవు నాపై నుండుటచే నీ కణతల

నుండి జారెడి, పత్రభంగముల యొక్క, కస్తూరి మున్నగు వానితో
మిలితములైన చెమట నీరు ద్రవముగా నుండుటచే దిగువకు స్రవించుట
వలన నది నీ చెంపలకును గడ్డమునకు నంటినదై పురుషునికిఁదగిన
మీసము వలెను గడ్డము వలెను నుండినదని యర్థము, స్వమ్ = తనదైన,
అస్యమ్ = మోము, హరమణౌ = హరమందున్న రత్నమునందు
(క్రిందనున్న నాచే)దృష్టమ్ = చూడఁబడినది. స్మర = దీనిని స్మరింపుము.

సమాసములు :

నీలత్ : నీలంభవతీతి = నీలత్, లేదా నీలమివ ఆచరతీతి = నీలత్ ।

అచిబుకమ్ : చిబుకమభివ్యాప్య = ఆ చిబుకమ్ ।

మదాక్తేన : మదేన అక్తమ్ = మదాక్తమ్, తేన = మదాక్తేన,

తత్క్షణోచితమ్ : సచాఽసౌక్షణ్య = తత్క్షణః, తత్క్షణస్య ఉచితమ్ =
తత్క్షణోచితమ్ ।

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! ఆ విపరీత సురతమందు నీ కణతలపై వ్రాయఁబడిన
మకరికాది పత్రముల యొక్క కస్తూరి మున్నగు వానితోఁగూడిన చెమట నీరు
స్రవించుటచే గడ్డము వరకును నీ ముఖము నల్లఁబడినదై, పురుషాయితము
గావించు నీ ముఖమున మొలచిన మీసమువలెను గడ్డము వలెను నుండి యా
సమయమునకు తగిన పురుషవేషమును నీ ముఖమున కొనంగినది. నేను
దిగువ నుండుటచే, ఆ ముఖమును హరమునందలి రత్నమధ్యమునఁ జూడ
గల్గితిని. దీనిని నీవు స్మరింపుము. ॥౪॥

శ్లో. (స్మర తన్నఖమత్రోరౌ కస్తేఢా(దా)దితి తేమృషా ।

ప్రీ దైవతమలుమ్పం యద్రవతం రతపరోక్షణమ్ ॥)

ప. వి. స్మర - తత్ - నఖమ్ - అత్ర - ఊరౌ - కః - తే - అధాత్ -
(అధాత్) - ఇతి - తే - మృషా - ప్రీదైవతమ్ - అలుమ్పమ్ - యత్ -
వతమ్ - రతపరోక్షణమ్ -

అర్థము: అహమ్ = నేను, అత్ర = ఈ, తవ = నీయొక్క, ఊరౌ = తొడ
యందు, ఈ = ఎప్పుడు, నఖమ్ = గోటిని, అదాత్ = ఇచ్చెను. అనగా
నఖక్షతము గావించెను. ఇతి = అని, మృషా = అసత్యమును. (చెప్ప
చున్న వాడనై) హ్రీదైవతమ్; హ్రీ = సిగ్గే, దైవతమ్ = అధిదేవతగా
గల్గిన, రతపరోక్షణమ్ = సంభోగమును దూరము గావించెడి బ్రహ్మ
చర్య రూపమైన సురత ప్రతిబంధకమగు, ప్రతమ్ = ప్రతమును,
యత్ = ఎందువలన, అలుమ్పమ్ = లోపింపజేసితిని, తత్ = దానిని,
స్మర = స్మరింపుము. పరపురుషుని తోటి సంబంధ మేర్పడిన యను సందే
హముగల్గించుటకై యసత్యముజెప్పి మఱియొక రసము నుద్భవింప
జేసి లజ్జచే నేర్పడిన సురతవై ముఖ్యమునెట్లు తొలగించితిని, దానిని
స్మరింపుము. ప్రతమెప్పుడును, దేవతతోగూడినదిగాన నిటు హ్రీదైవత
మని చెప్పబడినది.

సమాసములు :

హ్రీదైవతమ్ : హ్రీః దైవతమ్ యస్మత్ = హ్రీదైవతమ్ ।

రతపరోక్షణమ్ : రతమ్ పరోక్షయతితి = రత పరోక్షణమ్, తత్ =
రతపరోక్షణమ్ ।

భావము :

నీ తొడపై నెప్పుడు గోట గాయపఱచెనని నేనసత్యముజెప్పచు సిగ్గుచే
దేనతగాగల్గిన సురతమును దూరము గావించెడి బ్రహ్మచర్యప్రతమును లోపిం
ప జేసితిని. పరపురుష సంపర్క సంశయమునుగల్గించుటకై యసత్యము
జెప్పి దానిచే మఱియొకరసము నుద్భవింపజేసి, లజ్జచలన నీయెడ నేర్పడిన
సంభోగ వై ముఖ్యమునుదొలగించితిని. దానిని స్మరింపవా ?

ఈ శ్లోకము ప్రక్షిప్తముగాన మల్లిథనాసూరి వ్యాఖ్యానించలేదు.
నారాయణభట్టు వ్యాఖ్యానించుట వలన నిందు జేర్పబడినది.

శ్లో. వనకేలో స్మరాశ్వత్థదలం భూపతితం ప్రతి ।

దేహి మహ్య ముదన్యేతి మద్గిరా వ్రీడితానియత్ ॥ 95

ప.వి. వనకేలో - స్మర - అశ్వత్థదలమ్ - భూపతితమ్ - ప్రతి - దేహి -
మహ్యమ్ - ఉదస్య - ఇతి - మద్గిరా - వ్రీడితా - అసి - యత్ -

అర్థము: కించ=మఱియు, హే చారుశీలే=ఓ మంచినడవడికగలదానా ! వన
కేలో = ప్రమదవనమునందు విహరించునపుడు, భూపతితమ్=చెట్టు
నుండి భూమిపైఁబడిన, అశ్వత్థదలమ్ ప్రతి = రాగియాకునుఁగూర్చి,
ఉదస్య=ఎత్తి, మహ్యమ్=నాకు (నలునకు)దేహి=ఇమ్ము, ఇతి=
అనెడి, మద్గిరా=నా మాటచే, యత్=ఎందువలన, వ్రీడితా=సిగ్గు
పడిన దానవుగా, అసి=అగుచున్నావో, తత్=దానిని స్మరింపుము.
వరాజ్ఞము రావియాకువలె నుండుటచే, దానినిమ్ముని యడుగుట, రహస్యా
జ్ఞము నిమ్మనెడి యభిప్రాయమును సూచించును. అందువలన నామె సిగ్గు
పడినదని యర్థము. సాముద్రిక శాస్త్రమందు--

“అశ్వత్థ దశసంకృశం గుహ్యం గూఢమనిశ్చితమ్।

య్యసాః సా సుభగాకన్యా పూర్వపుణ్యై రవాప్యతే॥”

యని రాగియాకువంటి వరాజ్ఞముగల కన్య సౌభాగ్యవస్తురాటు. అట్టి
కన్య పూర్వపుణ్యముల చేతనే లభ్యమగునని చెప్పఁబడినది.

సమాసములు :

వనకేలో : వనకేలిః=వనకేలిః, తస్మిన్=వనకేలో।

అశ్వత్థదలమ్: అశ్వత్థస్యదలమ్=అశ్వత్థదలమ్, తత్=అశ్వత్థదలం।

భూపతితమ్ : భువిపతితమ్=భూపతితమ్, తత్=భూపతితమ్।

మద్గిరా : మమ గీః=మద్గీః, తయా=మద్గిరా।

భావము :

ఓ సౌశీల్యవతి! మనము ప్రమదవనమునందు విహరించునపుడు రావి
చెట్టు నుండి భూమిపైఁ బడిన రావియాకు నెత్తి యిమ్ముని నిన్నడుగగా నీవు

నామాటచే సిగ్గు పడితివి. (ఏలయనగా నా యాకు నీ వరాజ్ఞము నాకృతి యందుండుట వలన దానినిమ్మని యడుగుటను, వరాజ్ఞము నిమ్మనెడి యభిప్రాయము గల్గినదిగా భావించి సిగ్గుపడితివి.) దానిని నీవు స్మరింతువా? ॥95॥

శ్లో. ఇతి తస్యా రహస్యాని ప్రియేశంసతి సా అన్తరా

పాణిభ్యాం పిదధే తస్యాః శ్రవసీ హ్రీవశీకృతా॥

96

ప. వి. ఇతి - తస్యాః - రహస్యాని - ప్రియే - శంసతి - సా అన్తరా -
పాణిభ్యామ్ - పిదధే - తస్యాః - శ్రవసీ - హ్రీవశీకృతా.

అర్థము: ప్రియే=ప్రియుడైన నలుడు, తస్యాః=ఆ దమయన్తియొక్క, రహస్యాని=ఏకాంతమందలి చేష్టలను, ఇతి=ఇట్లు, శంసతి సతి=చెప్పగా, సా=ఆ దమయన్తి హ్రీవశీకృతా; హ్రీ=సిగ్గునకు, వశీకృతా=స్వాధీనమై, అన్తరా=మాటలమధ్య, తస్యాః=చెలిక తైయైన కళయొక్క, శ్రవసీ=చెవులను రెంటినీ, పాణిభ్యామ్=తన చేతులతో, పిదధే=మూసినది, ఇక దీనికంటె నధికముగా రహస్యములనుఁ జెప్పినచో వాని నీమె వినరాదనెడి తలంపుతో నట్లు దమయన్తి చేసినదని యర్థము.

సమాసములు :

హ్రీవశీకృతా : అవశా వశాసమ్పద్య మానాకృతా = వశీకృతా

హ్రీయః వశీకృతా=హ్రీవశీకృతా.

భావము :

ప్రియుడైన నలుడు ఇట్లు దమయన్తియొక్క రహస్య విషయములనుఁ జెప్పుచుండగా నామె సిగ్గుపడినదై యింకనుఁ జెప్పఁబోవు రహస్యములనుఁ వినుకుండుటకై తన చెలిక తైయగు కళయొక్క చెవులను మూసినది. ॥96॥

శ్లో. కర్ణా పీడయతీ సఖ్యా వీక్ష్య నేత్రానితోత్పలే |
అప్యసాదయతాం భైమీకరకోకనదౌ ను తౌ ||

97

ప. వి. కర్ణా - పీడయతీ - సఖ్యా - వీక్ష్య - నేత్రానితోత్పలే - అపి - అసాదయతామ్ - భైమీకరకోకనదౌ - ను - తౌ.

అర్థము: సఖ్యాః = చెలికత్తెయగు కళయొక్క, నేత్రానితోత్పలే; నేత్ర = కన్నులనెడి, అనితోత్పలే = నల్లకలువలు, కర్ణా = ఆమెయొక్క రెండు చెవులను, పీడయతీ = పీడించువానినిగా, వీక్ష్య = చూచి, భైమీకరకోకనదే, భైమీ = దమయన్తియొక్క, కర = రెండు చేతులనెడి, కోకనదేః = ఎఱ్ఱకలువలుగూడ, తౌ = ఆ చెవులను, అసాదయతాం స = అసూయతోఁ గూడినవై పీడింపవాయేమి! తప్పక పీడించును.

సమాసములు :

నేత్రానితోత్పలే : అనితేచ తే ఉత్పరేచ = అనితోత్పలే, నేత్రే ఏవ అనితోత్పలే = నేత్రానితోత్పలే, తే = నేత్రానితోత్పలే.

భైమీకరకోకనదే : కరావే కోకనదే = కరకోకనదే, భైమ్యాః కరకోకనదే = భైమీకరకోకనదే.

భావము :

చెలికత్తెయగు కళయొక్క కన్నులనెడి కలువలు, ఆమె రెండు చెవులను, బీడించుటగాంచి, దమయన్తియొక్క రెండు చేతులనెడి ఎఱ్ఱకలువలుగూడ నామె చెవులను పీడింపఁబోయినవా యనునట్లుండెను. దమయన్తి రహస్యములను వినకుండఁజేయుటకై పైవిధముగా చెలికత్తెయొక్క చెవులను మూయగా నప్పటి పెషయము నిట కవి వర్ణించుచున్నాడు. చెలికత్తెయొక్క కన్నులు నల్లకలువలవలె వెడల్పుగను, బొడవుగను నుండి చెవులనంటి యున్నవి. అందువలన నవి యామెయొక్క చెవులను, బీడించినట్లు భావింపఁబడినది. నల్లకలువలామె యొక్క చెవులను, బీడించినపుడు ఎఱ్ఱకలువ లేల

పీడింపరాదను భావముతో నా దమయన్తి యొక్క రెండు చేతులనెడి యెఱ్ఱకలు
వలు గూడ నామె చెలికత్తెయొక్క చెవులను మూసినపుడు పీడింపబోయినవో
యనునట్లుండెనని యాశయము. ||97||

శ్లో. తత్ప్రవిష్టం సఖీకర్ణౌ పత్యురాలపితం హ్రీయా।

పిదధౌ వివ వై దర్శీ స్వరహస్యాభిసన్ధినా॥

98

ప. వి. తత్ - ప్రవిష్టం - సఖీకర్ణౌ - పత్యుః - అలపితం - హ్రీయా -
పిదధౌ - వివ - వై దర్శీ - స్వరహస్యాభిసన్ధినా.

అర్థము: వై దర్శీ = దమయన్తి, సఖీకర్ణౌ; సఖీ = చెలికత్తెయగు కళయొక్క
కర్ణౌ = చెవులను, ప్రవిష్టం = ప్రవేశించిన, పత్యుః = భర్తయైన,
నలునియొక్క, తత్ = పూర్వముఁ బెప్పఁబడిన, అలపితం = తన
రహస్య సంభాషణమును, హ్రీయా = సిగ్గుచే, స్వరహస్యాభిసన్ధినా;
స్వ = తనదైన, రహస్య = రహస్యపు వ్యాపారమును, అభిసన్ధినా =
దాచవలెననెడి యభిప్రాయముతో, పిదధౌ = మూసెను. ఎవడైనను
దాచఁదగిన ద్రవ్యమును పెట్టెయందుంచి దానికి వెలుపలఁ దెలియ
కుండుటకై మూతలో భద్రముచేయునో యట్లే యీమెయు గావించెనని
యర్థము.

సమాసములు :

సఖీకర్ణౌ : సఖ్యాః కర్ణౌ = సఖీకర్ణౌ. తా = సఖీకర్ణౌ।

స్వరహస్యాభిసన్ధినా : స్వస్వరహస్యం = స్వరహస్యం, స్వరహ
స్యస్య అభిసన్ధిః = స్వరహస్యాభిసన్ధిః, తేన = స్వరహస్యాభిసన్ధివా।

భావము :

ఆ దమయన్తి చెలికత్తెయైన కళయొక్క చెవులలోఁబడిన, భర్తచెప్పిన
తన రహస్య వ్యాపారమునకు సంబంధించిన సంభాషణమును, సిగ్గుచే బయటికి
రానియక యామె చెవులను మూసెనో యనునట్లుండెను. ||98||

శ్లో. సమాలోక్య ప్రయాకేలిం నలే సోల్లంఘహసిని।
ఆరాత్తత్త్వ మబుద్ధ్వాఽపి సఖ్యః సిన్ధియిరేపరాః 99

ప. వి. సమాలోక్య - ప్రయాకేలిమ్ - నలే - సోల్లంఘహసిని - ఆరాత్ -
తత్త్వమ్ - అబుద్ధ్వా - అపి - సఖ్యః - సిన్ధియిరే - అపరాః -

అర్థము: తమ్ = ముందుఁ జెప్పఁబడిన, ప్రయాకేలిమ్; ప్రయా = ప్రయురాలి
యొక్క, కేలిమ్ = ఆటను ననగాఁజెలిక తైయొక్క చెవులను మూయుట
యను వినోద కార్యమును, ఆలోక్య = చూచి, నలే = నలుఁడు, సోల్లంఘ
హసిని సతి = పరిహాసముతో నవ్వగా, ఆరాత్ = దూరమునుండి,
అపరాః = కళకంటె భిన్నతైన చెలిక తైలు, తత్త్వమ్ = యథార్థమైన
విషయమును, అబుద్ధ్వాఽపి = తెలియకయు, సిన్ధియిరే = నవ్విరి
వారికి విషయముఁ దెలియక పోయినను నలుఁడు నవ్వి నందువలన
నవ్విరని యర్థము.

సమాసములు ;

ప్రయాకేలిమ్: ప్రయాయాః కేలిః = ప్రయాకేలిః, తమ్ = ప్రయా
కేలిమ్.

సోల్లంఘహసిని : సోల్లంఘమ్ హసతీతి = సోల్లంఘహసీ, తస్మిన్ =
సోల్లంఘహసిని.

అబుద్ధ్వా : న బుద్ధ్వా = అబుద్ధ్వా!

భావము :

ముందు చెప్పిన దమయంతియొక్క యాటలను, అనగా చెలిక తై యొక్క
చెవులను మూయుట మున్నగు వినోదములఁజూచి, నలుడు నవ్వగా, దూరము
నందున్న యితర సఖులు గూడ నా విషయమునుఁ దెలుసుకొనకయే
నవ్విరి. ||99||

శ్లో. దమ్పత్యోరుపరి ప్రీత్యా సాధరాప్సరస తయోః॥

వవృషుః స్మిత పుష్పాణి సురభీణి ముఖానిలైః॥

100

ప. వి. దమ్పత్యోః - ఉపరి - ప్రీత్యా - తాః - ధరాప్సరసః - తయో -
వవృషుః - స్మిత పుష్పాణి - సురభీణి - ముఖానిలైః.

అర్థము: తాః=ముందుఁ జెప్పబడిన, ధరాప్సరసః=మాలోకపుటప్సరసలతో
సమానులైన చెలికత్తెలు; దమ్పత్యోః=భార్యాభర్తలైన, తయోః=ఆ
దమయస్త్రీ, నలులయొక్క, ఉపరి=పైన, ప్రీత్యా=ప్రేమచే ననగా
సంతోషముచే ననగా వారి వ్యాపారమునుఁ జూచుటవలని యానందముచే,
ముఖానిలైః=నిట్టూర్పు గాలులచే, సురభీణి=పరిమళములు గల్గిన,
స్మిత పుష్పాణి=చిలునగవులనెడి పుష్పములను, వవృషుః=వర్షించిరి.
చెలికత్తెలు వారిటువురిని చిలునగవులతోఁ జూచిరని యర్థము.

సమాసములు :

దమ్పత్యోః : తాయా చ పతిశ్చ=దమ్పతీ, తయోః=దమ్పత్యోః ।
స్మితపుష్పాణి: స్మితాన్యేవ పుష్పాణి, స్మిత పుష్పాణి; తాని=స్మిత
పుష్పాణి ।

భావము :

మాలోకపుటప్సరసలైన యా చెలికత్తెలు దమ్పతులగు నా నలదమ
యస్త్రుల చేష్టలనుఁజూచుటచే నానందించిన వారలైతమ నిట్టూర్పుగాడులచే పరి
మళించు చిలునగవులనెడి పూవులను వర్షించిరి. అనగా చెలికత్తెలు వారిటువురిని,
చిలునగవుతోఁగాంచిరని యాశయము.

॥100

శ్లో. తదాన్యహసితాజ్ఞాతం స్మితమాసామభాసత ।

అలోకాదివ శీతాంశోః కుముదశ్రేణి జృమ్భణమ్ ॥

101

ప.వి. తదాస్య హనితాత్ - జాతమ్ - స్మితమ్ - ఆసామ్ - అథాసత -
ఆలోకాత్ - ఇవ - శీతాంశోః - కుముదశ్రేణి జృమ్భణమ్ -

అర్థము: తదాస్య హనితాత్; తత్ = నలునియొక్క, అస్య = ముఖమునందలి,
హనితాత్ = నవ్వువలన, జాతమ్ = ఏర్పడిన, స్మితమ్ = చిటునగవు,
శీతాంశోః = చంద్రునియొక్క, ఆలోకాత్ = వెలుగువలన, జాతమ్ =
ఏర్పడిన, కుముదశ్రేణి జృమ్భణమ్; కుముదశ్రేణి = కలువల
పజ్జులయొక్క, జృమ్భణమ్ = వికాసమో యనునట్లు, అథాసత =
ప్రకాశించినది.

సమాసములు :

తదాస్యహనితాత్: తస్య అస్యమ్ = తదాస్యమ్, తదాస్యస్యహనితమ్ =
హనితమ్, తస్మాత్ = తదాస్యహనితాత్ ।

కుముదశ్రేణి జృమ్భణమ్: కుముదానామ్ శ్రేణిః = కుముదశ్రేణి, కుముద
శ్రేణిః - జృమ్భణమ్ = కుముదశ్రేణి జృమ్భణమ్ ।

భావము :

నలుని మోమునందలి నవ్వును జూచి చెలికత్తెలు గావించిన చిటునగవు
చంద్రకాంతిచే కలువలపజ్జుల వికాసమువలె శోభించినది. ||101||

శ్లో. ప్రత్యభిజ్ఞాయ విజ్ఞానథ స్వరం హస వికస్వరమ్ ।

సఖ్యాస్తాసు స్వపజ్ఞయాః కలాజాత బలాజని ॥ 102

ప.వి. ప్రత్యభిజ్ఞాయ - విజ్ఞా - అథ - స్వరమ్ - హసవికస్వరమ్ - సఖ్యాః -
తాసు - స్వపజ్ఞయాః - కలా - జాతబలా - అజని -

అర్థము: అథ = చెలికత్తెలు నవ్వివన విదవ, విజ్ఞా = మిక్కిలి చతురురాలైన,
కలా = కలయను చెలికత్తె, తాసు = స్మితమును గావించిన చెలికత్తెల
మధ్య, స్వపజ్ఞయాః = తనకు సహాయమైన, అనగా తనకు స్నేహితు

వింశ సర్గ.

రాల్లెన, సఖ్యాః = ఒకానొక చెలిక తెయొక్క, హాసవిక స్వరమ్; హాస =
నవ్వుతో, విక స్వరమ్ = వికాసము నొందిన, స్వరమ్ = ధ్వనిని, ప్రత్యుచి
జ్ఞాయ = గుఱ్ఱించి, జాతబలా; జాత = ఉత్పన్నమైన, బలా =
సామర్థ్యముగల్గినదిగా, అజని = ఎన్నడినది.

సమాసములు :

హాసవిక స్వరం: హాసేనవిక స్వరః, హాసవిక స్వరః, తమ్ = హాసవిక స్వరమ్.

జాతబలా : జాతం బలం యస్యాస్మా = జాతబలా ।

ధావము :

ఇట్లు చెలిక తెలు నవ్వి న విదవ మిక్కిలి నేర్పరియైన కళ, నవ్వి నట్టి యా
చెలిక తెలమధ్య తనకు చెలిక తె యగు నొకానొక తెయొక్క నవ్వుచే నామె
యొక్క కంఠధ్వనిని గుఱ్ఱించి, దమయన్తి మూసినట్టి తన చెవులను విడిపించు
కొను విషయమున శక్తిని, బొందినదై నది. ॥102॥

శ్లో. సాఽహూయోచ్చైరథో చేతామేహి స్వర్గేణ వజ్చితే ।

వివి వాణీః సుధావేణీర్నృప చన్ద్రస్య సున్దరీ ॥ 103

ప.వి. సా - ఆహూయ - ఉచ్చైః - అథ - ఊచే - తామ్ - ఏహి - స్వర్గేణ -
వజ్చితే - వివి - వాణీః - సుధావేణీః - నృపచన్ద్రస్య - సున్దరీ.

అర్థము: అథ = ఇట్లు స్వరమును గుఱ్ఱించినవిదవ, సా = ఆ కళ, తామ్ =
ఆ చెలిక తెను, ఉచ్చైః = బిగ్గటగా, ఆహూయ = పిలిచి, స్వర్గేణ =
స్వర్గసుఖముచే, వజ్చితే = మోసగింపబడిన దానవైన, సుందరీ =
ఓ యందగత్తా ! ఏహి = రమ్మ, నృపచన్ద్రస్య = రాజచన్ద్రునియొక్క,
వాణీః = వాగ్రూపములైన, సుధావేణీః = అమృత ప్రవాహములను,
వివి = యథేచ్ఛగా పానము, జేయుము. ఇతి = అని, ఊచే = చెప్పెను.
స్వర్గమందు చన్ద్రునుండి వెల్వడిన యమృతమునకు సాటియైనట్టి, రాజ

చన్ద్రముఖమునుండి వెల్వడిన మాటలనెడి యమృత ప్రవాహమునుఁజానము
గావించి స్వర్గసుఖమునుభవింపుమని యర్థము.

సమాసములు :

సుధావేణీ : సుధాయాః వేణ్యః = సుధావేణ్యః, తాః = సుధావేణీః ।

నృపచన్ద్రస్యః నృప ఏవ చన్ద్రః = నృప చన్ద్రః, తస్య నృపచన్ద్రస్యః ।

భావము :

ఇట్లు చెలిక తైయొక్క కణ్ఠధ్వనిని గుఱించిన పదప, కళ, యాచెలిక తైను, బిగ్గరగాఁబడి “నీవు స్వర్గసుఖమునుఁగల్గించెడి నలుని మాటలను వినక పోవుటచే స్వర్గమునుఁబోగొట్టుకొనిన దానవై టవి. కాననో సుందరీ ! రమ్మ, రాజచన్ద్రుఁడైన నలునియొక్క ముఖమునుండి వెల్వడు వాక్య సుధా ప్రవాహము ననుభవించి స్వర్గసుఖము ననుభవింపుము.” అని పలికెను. 108

శ్లో. సాఽశృణోత్తస్య వాగ్భాగమనత్యాసత్తి మత్యపి ।

కల్పగ్రామార్ప నిర్హోషం బదరీవ కృశోదరీ ॥ 104

ప.వి. సా - అశృణోత్ - తస్య - వాగ్భాగమ్ - అనత్యాసత్తిమతీ - అపి -
కల్పగ్రామార్ప నిర్హోషమ్ - బదరీ - ఇవ - కృశోదరీ ॥

అర్థము: కృశోదరీ = పలుచని యుదరముగల్గిన, సా = ఆ పిలువఁబడిన. చెలిక తై, అనత్యా సత్తిమతీ అపి; అనతి = తక్కువైన, ఆసత్తిమత్యపి = సామీ ప్యముగలవైనను ననగా కొంచెము దూరమువండున్నదైనను, తస్య = ఆ నలునియొక్క, వాగ్భాగమ్ = తర్వాతఁజెప్పిన వాక్యముల యంశమును, కల్పగ్రామార్ప నిర్హోషమ్; కల్పగ్రామస్య = బదరికాశ్రమమునకు సమీపము నందున్న కల్పమును గ్రామముయొక్క, అప్య = కొంచెమైన, నిర్హోషమ్ = ధ్వనిని; బదరీవ = బదరికాశ్రమ మందలి జనమువలె, అశృణోత్ = వినెను. సమీపమునందున్న గ్రామముల యందలి యొందొరుల సల్లాపములు వినఁబడుచుండును. ఆ విధముగనే చెలిక తై నలుని వాక్యములను వినినదని యర్థము.

సమాసములు :

వాగ్భాగమ్ : వాచాం భాగః = వాగ్భాగః, తమ్ = వాగ్భాగమ్ ।

అనత్యాస త్తిమతీ: అత్యంతమాస త్తిః = అత్యాస త్తిః, అత్యాస త్తిః అస్యాః
అస్తీతి = అత్యాస త్తిమతీ, న అత్యాస త్తిమతీ = అనత్యాస త్తిమతీ ।

కల్పగ్రామాల్ప నిర్హోషమ్: కల్ప ఇతి గ్రామః, కల్పగ్రామః, అల్పశాసే
నిర్హోషశ్చ అల్పనిర్హోషః, కల్పగ్రామస్య అల్పనిర్హోషః = కల్పగ్రామాల్ప
నిర్హోషః, తమ్ = కల్పగ్రామాల్ప నిర్హోషమ్ ।

కృశోదరీ : కృశముదరమ్ యస్యాస్సా = కృశోదరీ ।

భావము :

కృశోదరీ యగు నా పిలువబడిన చెలికత్తె, కొంతదూరమునందున్నను
నలుని వాక్యముల యంశమును, బదరికాశ్రమ మందలి జనము, దానికి కొంచెము
సమీపమందున్న కల్పమును పేరుగల గ్రామము నందలి మునుల కలకలధ్వనిని
వినునట్లు, వినినది. కల్పగ్రామమున మునుల సల్లాపధ్వనిని, బదరికాశ్రమ
వాసులకు వినుబడునని వాడుక యచ్చటగలదు. ఏలయనగా నా గ్రామము
బదరికాశ్రమమునకుఁగొంచెము దూరమున నుండును. ||104||

శ్లో. అథ స్వప్రవృత్తనిష్ఠాయాః శృణ్వంత్యాః నైషధాభిధాః ।

నలమౌళిమణౌ తస్యా భావమాకలయత్ కలా ॥ 105.

ప.వి. అథ - స్వప్రవృత్తనిష్ఠాయాః - శృణ్వంత్యాః - నైషధాభిధాః - నలమౌలి
మణౌ - తస్యాః - భావమ్ - ఆకలయత్ - కలా.

అర్థము. అథ = చెలికత్తెను పిలిచిన పదప, కలా = కళ, స్వప్రవృత్తనిష్ఠాయాః;
స్వ = తన యొక్క, వృత్త = వెనుక భాగమునందు, నిష్ఠాయాః =
నిలిచియున్న అనగా చెవులను మూయుటకై కల యొక్క వెనుక
భాగమున నిలబడియున్న, నైషధాభిధాః; నైషధ = నలుని యొక్క,

అభిధాః—మాటలను, శృణ్వంత్యాః—వినుచున్న, తస్యాః—ఆ దమ
యన్తి యొక్క, భావమ్—కోపాది భావమును, నలమౌళిమణాః, నల—
నలునియొక్క, మౌలి—కిరీటమందలి, మణా—రత్నమందు, ఆ కల
యత్—చూచెను. ముందుండుట వలన నా మౌలిరత్నమందు ప్రతిబింబిం
చుటచే దమయన్తి యొక్క కోపాదిభావములు కానవచ్చినవని యర్థము.

సమాసములు :

స్వప్రప్తనిష్ఠాయాః : స్వస్యాః పృష్ఠః—స్వప్రప్తః, స్వప్రప్తే నిష్ఠా
యస్యాస్యా—స్వప్రప్తనిష్ఠా, తస్యాః—స్వప్రప్తనిష్ఠాయాః।

నైషధాభిధాః : నైషధస్య అభిధాః—నైషధాభిధాః, తాః—నైషధా
భిధాః।

నలమౌళిమణాః : నలస్య మౌలిః—నలమౌలిః, నలమౌళిమణిః—
నలమౌళిమణిః, తస్మిన్—నలమౌళిమణౌ।

భావము :

చెలిక తైను పిలిచిన విదప, కళ తన వెనుక నిలచి నలుని మాటలను
వినుచున్న యా దమయన్తి యొక్క కోపాది భావమును నలుని కిరీటమందలి
ప్రతిబింబమునఁ జూచినది. ||105||

శ్లో. ప్రతిబింబే షితై సఖ్యా ముఖాకూతైః కృతానుమా।

తద్ద్విదాద్యను కుర్వాణా శృణ్వతీచాన్వమాయ సా॥ 106.

ప. వి. ప్రతిబింబేషితైః—సఖ్యాః—ముఖాకూతైః—కృతానుమా—తద్ద్వి
దాది—అనుకుర్వాణా—శృణ్వతీ—చ—అన్వమాయ—సా।

అర్థము. సా—ఆ కల, ప్రతిబింబేషితైః; ప్రతిబింబు—నలుని కిరీటము
యొక్క రత్నముల యందలి ప్రతిబింబమునందు, ఈషితైః—చూడఁ
బడిన; సఖ్యాః—దమయన్తి యొక్క, ముఖాకూతైః; ముఖ—మోము

నందలి, ఆకూతైః = లజ్జా రోషాదులను వెల్లడి జేసెడి యాకృతులనెడి లింగములచే, కృతానుమా; కృత = చేయఁబడిన, అనుమా = “దీనిని దీనిని, ఇతడు చెప్పుచున్నాడ” నెడి యనుమానము గల్గినదై, (అనగా దమయన్తి చెవులను మూయుటవలన వినుటకు శక్తి లేనందు వలననని యర్థము) (కావుననే) తద్వీడాది; తత్ = ఆ దమయన్తి యొక్క, ప్రీతాది = సిగ్గు మున్నగు వానిని, అనుకుర్వాణా = అనుకరించు చున్నదై యనగా దమయన్తి ననుకరించుటచే దానును నట్టి భావములను బ్రకటింపచున్నదై, శృణ్వతీవ = సాక్షాత్తుగా వినుచున్నదో యనునట్లు, చెవులు మూయఁబడినను నలుని మాటను స్పష్టముగా వినుచున్నదో యనునట్లు, అన్యమాయి = నల దమయన్తులచేత నూహింపఁబడినది.

సమాసములు :

ప్రతిబిమ్బేక్షితైః : ప్రతిబింబే ఈక్షితాని = ప్రతిబిమ్బేక్షితాని, తైః = ప్రతిబిమ్బేక్షితైః।

ముఖాకూతైః : ముఖస్య ఆకూతాని = ముఖాకూతాని, తైః = ముఖాకూతైః।

కృతానుమా : కృతా అనుమాయయా సా = కృతానుమా।

తద్వీడాది : తస్యాః ప్రీడా, తద్వీడా, తద్వీడా ఆదియస్యతత్ = తద్వీడాది.

భావము ;

ఆ కళ నలుని కిరీటపు రత్నమందలి దమయన్తి ప్రతిబింబమునందు, దమయన్తియొక్క ముఖమునందలి లజ్జను, రోషము మున్నగు లింగములచే నలుడే మేమి చెప్పుచున్నాడో యా విషయముల నూహింపఁ గల్గినందువలన నామె చెవులను మూసినందువలన నేమియుభంగము కలుగలేదు. అందు వలననే దమయన్తికి గల్గిన లజ్జను చిటునగవు మున్నగు వాని ననుకరించుచున్నదై నలుడు చెప్పెడి మాటలను సాక్షాత్తుగా వినుచున్నదో యనునట్లు వ్యవహరించు చున్నదిగా నలదమయన్తులచే నూహింపఁబడినది. ||108||

శ్లో. కారజ్ఞాకరం తథాఽఽకారమూచే సా శృణవన్తమామ్।

మిథ్యా వేత్త గిరశ్చే తద్వ్యర్థాః స్యుర్మమ దేవతాః॥ 107

వ.వి. కారజ్ఞాకరమ్ - తథా - అకారమ్ - ఊచే - సా - అశృణవన్తమామ్ -
మిథ్యా - వేత్త - గిరః - చేత్ - తత్ - వ్యర్థాః - స్యుః - మమ -
దేవతాః -

అర్థము. సా = ఆ కళ, తథాఽఽకారమ్ = ముందు చెప్పబడిన యాకారమును,
కారమ్ కారమ్ = చేసి చేసి, అశృణవన్తమామ్ = నీవు చెప్పినదానినంతటిని
నేను చక్కగా వింటిని. ఇతి = అని, ఊచే = చెప్పెను. గిరః = నేను
చక్కగా వింటివను మాటలను, మిథ్యా = అసత్యముగా. వేత్తచేత్ =
తెలిసికొంటివో, తత్ = అప్పుడు, మమ = నాయొక్క, దేవతాః =
దేవతలు, నేను కొలిచెడి దేవతలు, వ్యర్థాః స్యుః = నిష్ఫలమైన యపా-
సన గలవారగుదురు (విశిష్టార్థ సాధకులయ్యెదరు).

సమాసములు :

కారజ్ఞాకరమ్ : కృత్వా కృత్వా = కారజ్ఞాకరమ్।

వ్యర్థాః : విగతః అర్థః యాభ్యస్తాః = వ్యర్థాః। పశ్యన్తరమున - విశిష్టః
అర్థః యాసామ్ తాః = వ్యర్థాః।

భావము:

ఆ కళ యా విధముగా ననుకరణరూపమైన యాకారమును జేసి చేసి
చివరకు నలుడు చెప్పుచున్న విషయము నంతటిని చక్కగా వింటివని చెప్పెను.
దమయన్తి చెవులు మూసినను తాను వినగల్గితివని యర్థము. నేను చక్కగా
వింటివను మాటలసత్యములైనచో నేను గావించెడి దేవతోపాసన వ్యర్థములే
యగుచున్నవి (విశిష్టార్థ సాధకములగుచున్నవి). ॥107॥

శ్లో. మత్తర్ణ భూషణానాన్తు రాజన్! నిబిడపీడనాత్,

వ్యధిష్యమాణ పాణిస్తే నిషేద్ధముచితా ప్రియా॥ 108

ప. వి. మత్కర్ణభూషణానామ్ - తు - రాజన్ - నిబిడపీడనాత్ - వ్యథిష్యమాణ
పాణిః - తే - నిషేద్ధుమ్ - ఉచితా - ప్రియా.

అర్థము. తు = కాని, రాజన్ = ఓ మహారాజా!, మత్కర్ణభూషణానామ్; దుత్ =
నాయొక్క, కర్ణ = చెవుల యందలి, భూషణానామ్ = అభరణములను,
నిబిడ = గట్టిగా, పీడనాత్ = నలుపుటవలన ననగా, జెవులను మూయు
టకై గట్టిగాబట్టుకొనుట వలననని యర్థము; వ్యథిష్యమాణపాణిః వ్యథిష్య
మాణ = బాధపడఁబోవుచున్న, పాణిః = హస్తములు గల్గిన, నీకు,
ప్రియా = ప్రియురాలగు, దమయన్తి, నిషేద్ధుమ్ = చెవులను మూయుట
నుండి నివారించుటకు, ఉచిత = తగినది.

సమాసములు :

మత్కర్ణభూషణానామ్ : మమ కర్ణౌ = మత్కర్ణౌ, మత్కర్ణయోః
భూషణాని = మత్కర్ణ భూషణాని, తేషామ్ = మత్కర్ణ భూషణానామ్.
నిబిడ పీడనాత్ : నిబిడమ్ పీడనమ్ = నిబిడపీడనమ్, తస్మాత్ = నిబిడ
పీడనాత్.

వ్యథిష్యమాణపాణిః : వ్యథిష్యమాణౌ పాణీ యస్యాస్యా = వ్యథిష్య
మాణపాణిః.

భావము :

ఓ రాజా! నన్ను నీవు చెప్పెడి మాటలు వినకుండఁ జేయుటకు నా చెవు
లను మూయుచు, దాని యందలి భూషణములను గట్టిగా నలుపుట వలన నామెకు
నొప్పి గలుగకుండఁ జేయుటకై నీవొక నా చెవులను మూయనీయక
నివారించుము. నేను మీ రహస్యము నంతటిని వింటిని కాన నికఁ జెవులను
మూయుటచే చేతుల నొప్పియే గాని వేఱు ప్రయోజనము లేదని
యాశయము. ||108||

శ్లో. ఇతి సా మోచయాశ్చక్రే కర్ణైసఖ్యాః కరగ్రహాత్ ।

పత్యురాశ్రవతాం యన్త్యా ముధాఽఽయాస నిషేధినః ॥109॥

ప. వి. ఇతి - సా - మోచయాజ్ఞుక్రే - కర్ణై - సఖ్యాః - కరగ్రహాత్ -
పత్యుః - అశ్రవతామ్ - యాన్త్యా - ముధాఽఽయాస నిషేధినః ।

ఆర్థము: సా = ఆ కళ, ఇతి = ఇట్లు, మాటలనేర్చుచే, ముధాఽఽయాస నిషేధి
నః; ముధా = వ్యర్థమైన, ఆయాస = పరిశ్రమను, నిషేధినః = వారించు
చున్న, అనగా విషయము నంతటిని కళ చెలిసికొని నందువలన నిక
నామెను వినకుండునట్లు చేయుటకై చెవులను మూయుట వ్యర్థప్రయాస
మని, వారించుచున్న, పత్యుః = భర్తయగు నలునకు, అశ్రవతామ్ =
చెప్పిన మాటను నెరవేర్చునదిగా నుండుటను, యాన్త్యా = పొందుచున్న
యనగా భర్తయొక్క యాజ్ఞచే చెవులను వదలు చున్న, సఖ్యాః = చెలి
కత్తెయగు దమయన్తి యొక్క, కరగ్రహాత్ = చేతుల పట్టునుండి,
కర్ణై = కళ యొక్క రెండు చెవులును, మోచయాజ్ఞుక్రే = విడిపింపఁ
జేసెను.

సమాసములు :

కరగ్రహాత్ : కరయోః గ్రహః = కరగ్రహః, తస్మాత్ =
కరగ్రహాత్ ।

అశ్రవతామ్ : అశ్రవస్య భావః = అశ్రవతా, తామ్ = అశ్రవతామ్ ।
ముధాఽఽయాస నిషేధినః : ముధా ఆయాసః = ముధాఽయాసః,
ముధాఽఽయాసమ్ నిషేధతీతి = ముధాఽఽయాస నిషేధీ, తస్య =
ముధాఽఽయాసనిషేధినః ।

భావము :

ఆ కళ, యివ్విధముగా మాటల చాతుర్యముచే విషయము తెలిసి పోయి
నందువలన వ్యర్థముగా చెవులను మూసెడి శ్రమను నిషేధించుచున్న భర్తయగు
నలుని మాట నాచరించుచున్న యా దమయన్తి చేతులయందుఁబట్టుఁబడిన తన
యొక్క చెవులను విడిపింపఁ జేసికొనినది. || 109 ||

శ్లో. శృతిసంరోధజ ధ్వానస స్రుతిచ్చేదతాలతామ్ ।

జగమ యుటితి త్యాగస్వస స్రుత్కర్తయో స్తతః ॥ 109

ప. వి. శృతిసంరోధజధ్వానస స్రుతిచ్చేదతాలతామ్ - జగమ - యుటితి - త్యాగస్వస - తత్కర్తయోః - తతః.

అర్థము : తతః = చెవులను విడిపించుకొనిన పిదప, తత్కర్తయోః, తత్ = ఆకళయొక్క, కర్తయోః = చెవులయందు, యుటితి = శీఘ్రముగా, త్యాగస్వసః = విడుచుట వలన నేర్పడిన ధ్వని, ప్రవిష్టః = అమె చెవులను బ్రవేశించినదై, శృతిసంరోధజధ్వాన స స్రుతిచ్చేదతాలతామ్; శ్రుతి = చెవులను, సంరోధజ = మూయుటవలననేర్పడిన; ధ్వానసంతతి = శబ్దపరంపరయొక్క, యనగా "ధుం-ధుమ్" త్యాది శబ్దపరమ్యయొక్క, చేద = విరామమునందు, తాలతామ్ = పాటలు మున్నగు క్రియలను సమాప్తి చేసెడి కాలమందలి మౌనముగా నుండుటను, జగమ = పొందెను.

సమాసములు :

శ్రుతి సంరోధజ ధ్వానస స్రుతిచ్చేదతాలతామ్ : శ్రుత్యోః సంరోధః = శ్రుతిసంరోధః, శ్రుతిసంరోధాత్ జాయత ఇతి = శ్రుతిసంరోధజాః, శ్రుతి సంరోధజాశ్చ తే ధ్వానాశ్చ = శ్రుతి సంరోధజధ్వానాః, శ్రుతిసంరోధ జధ్వానానామ్ స స్రుతిః = శ్రుతిసంరోధజధ్వాన స స్రుతిః, శ్రుతిసంరోధ జధ్వాన స స్రుతేః చేదః = శ్రుతిసంరోధజధ్వాన స స్రుతిచ్చేదః, శ్రుతి సంరోధజధ్వానస స్రుతిచ్చేదేతాం = శ్రుతిసంరోధజధ్వాన స స్రుతిచ్చేద తాం = శ్రుతిసంరోధజధ్వాన స స్రుతి చేదతాలస్యభావః, తాం = శ్రుతిసంరోధజధ్వాన స స్రుతి చేద తాలతామ్ ।

త్యాగస్వసః : తాగస్వస్వసః - త్యాగస్వసః ।

తత్కర్తయోః : తస్యోః కర్తౌ = తత్కర్తౌ, తయోః = తత్కర్తయోః ।

భావము :

ఇట్లు చెలికత్తెయగు కళయొక్క చెవులను విడిపించుకొనిన పిదప, నామె యొక్క చెవులయందు వెలుపలి శబ్దము వెంటనే బ్రవేశించినది. ఆ శబ్దము చెవు

లను మూయుట వలనగల్గిన శబ్దపరస్పరయొక్క విరామమందలి తాలముగా నేర్పడినది. పాటలు ముగియునపుడు చివర నాగానక్రియకు సమాప్తి కాలమునందు దానికి సమాన రూపమైన తాలమెట్లుండునోయట్లే, కర్ణములు మూయుటవలన నేర్పడి యుండిన ధ్వని నస్తతి, కర్ణములనుబెలువగనే వెలువలి శబ్దముచే విచ్చేదముబొందుటవలన నా విచ్చేదమందలి తాలముగా నది యుండినదని యర్థము.

॥110॥

శ్లో. సాఽపసృత్య కియద్దూరం ముముదే సిష్మియే తతః ।

ఇదశ్చతాం సఖీమేత్య యయాచే కాకుభిః కలా ॥ 111

ప.వి. సా - అపసృత్య - కియత్ - దూరమ్ - ముముదే - సిష్మియే - తతః -
ఇదమ్ - చ - తామ్ - సఖీమ్ - ఏత్య - యయాచే - కాకుభిః - కలా.

అర్థము: తతః=విముక్తి పొందిన పిదప, సా=ఆ, కలా=కళ, కియత్=కొంచెము, దూరమ్=దూరమునకు, అపసృత్య=తొలగి, ముముదే=(తన యుక్తి ఫలించినందువలన) సంతోషించినది. (కావుననే) సిష్మియేచ=నవ్వినది. కిశ్చ=మఱియు, తామ్=పూర్వము పిలువఁబడిన, సఖీమ్ = చెలికత్తెను, ఏత్య = పొంది, కాకుభిః = ఊరడింపును సూచించెడి వికృత ధ్వనులచే, ఇదమ్=చెప్పఁబోవు విషయమును, యయాచే=ప్రార్థించెను.

భావము :

విముక్తి నొందిన పిదప నా కళ, కొంతదూరము పోయి, తన నేర్పరి తనము ఫలించినందులకు సంతోషించినది. కావుననే మందహాసమును గూడఁ జేసినది. మఱియు తొలుతఁ దాను బిలచిన, తన పక్షమునకుఁజెందిన చెలికత్తెను నమిపించి యనునయమును, దైన్యమును సూచించెడి వికృత స్వరముతోఁ బ్రార్థించినది.

॥111॥

శ్లో. అభిధాన్యే రహస్యం తత్ యద్రావి మయానయోః ।
వర్ణయాఽకర్ణితం మహ్యమేహ్యలి వినిమీయతామ్ ॥ 112

ప.వి. అభిధాన్యే - రహస్యమ్ - తత్ - యత్ - ఆశ్రావి - మయా - అనయోః -
వర్ణయా - ఆకర్ణితమ్ - మహ్యమ్ - ఏహ - ఆలి - వినిమీయతామ్.

అర్థము: హే ఆలి! = ఓ చెలికత్తె! ఏహ = రమ్ము, అనయోః = ఈ దమ
యన్తీ నలులయొక్క, యత్ = ఏ, రహస్యమ్ = గోప్యము చేయఁదగిన
విషయము, మయా = నాచే, ఆశ్రావి = వినఁబడినదో, తత్ =
దానిని, అభిధాన్యే = నీకుఁజెప్పఁగలను. ఆకర్ణితమ్ = నీచే వినఁబడిన
రహస్యమును, మహ్యమ్ = కళయైన నాకు. వర్ణయ = వర్ణింపుము.
వినిమీయతామ్ = ఒండొరుటచే, వినఁబడిన విషయము మార్పుకొనఁ
బడసిమ్ము, అనగా నీకుఁదెలిసిన విషయమును నాకును, నాకుఁదెలిసిన
విషయమును నీకును తెలుపు కొనెదము.

భావము :

ఓసఖీ! రమ్ము, ఈ దమయన్తీ నలులకు సంబంధించిన రహస్యవిషయ
మును దేనిని వేను నా చెవులను మూయుటకు ముందు వింటినో, దానిని నీకుఁ
జెప్పఁగలను. నీవు వినిన విషయమును వనగా రహస్యమును నాకుఁజెప్పము.
ఒండొరులు వినిన విషయము నొండొరులకుఁజెప్పకొనెదము. ॥112॥

శ్లో. వయస్యాభ్యర్థనేనాస్యాః ప్రాక్కూటశ్రుతినాటనే ।
విస్మితౌకురుతః స్మైతౌ దమ్పతీ కమ్పితం శిరః ॥ 113

ప.వి. వయస్యాభ్యర్థనేన-అస్యాః-ప్రాక్-కూటశ్రుతినాటనే-విస్మితౌ-కురుతః-
స్మ-ఏతా-దమ్పతీ-కమ్పితమ్-శిరః.

అర్థము: వయస్యాభ్యర్థనేన; వయస్యా = తనఫక్షమందలి చెలికత్తెయొక్క,
అభ్యర్థనేన = ప్రార్థనచేసినగా నొండొరులు వినిన సంగతిని నొండొరు

ంకుఁజెప్పుకొనెదమను ప్రార్థనచే, అస్యాః = ఈ కళయొక్క, ప్రాక్ = పూర్వము అనగాఁజెవులను మూసిన సమయమునందు, కూటశ్రుతినాటనే; కూట = అసత్యమైన, శ్రుతి = “నేనంటిని వింటి” నను భావమును వ్యక్త పఱచుట యందు, విస్మితౌ = ఆశ్చర్యముతోఁగూడిన, దమ్పతీ = భార్య భర్తలైన, ఏతౌ = ఈదమయస్తీ నలులు, శిరః = తమ తమ తలను, కమ్పితమ్ = కదలింపఁబడిన దానినిగా, కురుతః స్మ = చేయుచునుండిరి. మెల్లమెల్లగా తలనాడించిరి యర్థము.

సమాసములు :

కూటశ్రుతినాటనే : శ్రుతేః నాటనమ్ = శ్రుతినాటనమ్, కూటంచతత్ శ్రుతి నాటనం చ = కూటశ్రుతినాటనమ్, తస్మిన్ = కూటశ్రుతినాటనే ।
దమ్పతీ : జాయాచ వత్తిశ్చ = దమ్పతీ ।

భావము :

చెలికత్తెతో “నొండొరులు వినిన విషయము నొండొరుంకుఁజెప్పుకొనెదమ నెడి” యొప్పుందముతోఁగూడిన ప్రార్థనచేఁజెవులు మూయఁబడిన సందర్భమున, కళ తాను వినుట కవకాశము లేకపోయినను నన్నింటి వింటినను నసత్యపు శ్రుతినభి నయించుటచే నాశ్చర్యము బొందిన దమ్పతులైన నందమయస్తులు, మెల్లమెల్లగాఁ దలలను కదలించుచుండిరి.

॥ 113 ॥

శ్లో. తథాఽఽలిమాలపస్తీం తామభ్యధాన్నిషధాధివః ।

అస్వస్ తద్వజ్ఞితౌ స్వశ్చేన్మిథ్యాశపథ సాహసాత్ ॥ 113

ప.వి. తథా - అలిమ్ - అలపస్తీమ్ - తా - అభ్యధాత్ - నిషధాధివః -
అస్వస్ - తద్వజ్ఞితౌ - స్వః - చేత్ - మిథ్యాశపథసాహసాత్ ॥

అర్థము: నిషధాధివః = నిషధదేశపు ప్రభువైన నంమహారాజు, అలిమ్ = విలువఁ బడిన తన పక్షపు చెలికత్తెనుగూర్చి, తథా = ఆ విధముగా ననగా

నొండురులు వినిన విషయమును నొండొరులకుఁజెప్ప కొనెదమను నొడంబడిక ప్రకారము, అలపస్త్రీమ్ = సంభాషించుచున్న, రామ్ = ఆ కళను, అభ్యధాత్ = వలికినది. ఏమనగా - (హేధూరే = ఓ దుష్టురాలా) మిథ్యాశపథసాహసాత్ "వ్యర్థాః స్యుః మమదేవతాః" అని యనత్యవు శపథమనెడి సాహసమున, వజ్చీలా = మోసగింపఁబడినవారలముగా, చేత్సన్యః = ఉంటిమో, తత్ = అప్పుడు, ఆస్య = ఉండుము. దీనికై నిన్నుఁదగిన విధముగా దండింపఁగలను. నీవెక్కడికిఁబోయెదవని యర్థము.

సమాసములు :

నిషధాధిపః : నిషధానామధిపః = నిషధాధిపః ।

మిథ్యాశపథ సాహసాత్ : మిథ్యైవ శపథః = మిథ్యాశపథః, మిథ్యాశపథ ఏవ సాహసమ్ = మిథ్యాశపథసాహసమ్; తస్మాత్ = మిథ్యాశపథసాహసాత్ ।

భావము :

ఆ నలమహారాజు తొలుతఁగళచేఱిలువఁబడిన తన పక్షమునకు (కళ యొక్క పక్షమునకు) జెందిన బెలికత్తెనుఁగూర్చి యా ప్రకారముగా ననగా "నొండురులు వినిన విషయము నొండొరులకుఁజెప్పకొనెదము". అను నొడంబడిక ప్రకారము మాటలాడుచున్న యా కళనుద్దేశించి చెప్పెను. ఏమనగా - ఓ దుష్టురాలా ! "వ్యర్థాః స్యుః మమదేవతాః" యని యనత్యవు శపథములనెడి నీ సాహసమువలన మేము వజ్చీలులమైతిమి. ఉండుము. నీకీ యనత్యమునకుఁదగిన దండనమును విధింతును. నీవెక్కడికి వెళ్లఁగలవు. ||115||

శ్లో. ప్రత్యలాపీత్ కళాపీమం కలఙ్కః శఙ్కితః కుతః : ।

ప్రియా పరిజనోక్తస్య త్వయైవాద్య మ్మృషోద్యతా ॥ 115

ప.వి. పత్యలాపీత్ - కళా - అపి - ఇమమ్ - కలఙ్కః - శఙ్కితః - కుతః -

ప్రియా పరిజనోక్తస్య - త్వయా - ఏవ - అద్య - మ్మృషోద్యతా.

అర్థము: కలాఽపి = కళయు, ఇమమ్ = ఈ సంమహారాజు నుద్దేశించి, ప్రత్య
 లాపీత్ = ఉత్తరమొసగెను. హేరాజన్ = ఓ రాజా! త్వయా = నీచే,
 అద్య = నేడే (అనగా నింతకు పూర్వమెప్పుడునుగాదు) ప్రియా పరిజ
 నోక్తస్య; ప్రియా = ప్రియురాలగు దమయన్తియొక్క, పరిజన =
 చెలికత్తెలు మున్నగువారిచే, ఉక్తస్య = చెప్పఁబడినమాటకు, మృషో
 ద్యతా = అసత్యవాదిత్వమనెడి, కలజ్కః = అపవాదము, కుతః =
 ఎందువలన, శక్కితః = సందేహింపఁబడినది. నీ ప్రియురాలగు దమ
 యన్తి యెల్లప్పుడు సత్యవాదిని యగుటవలన నామె పరిజనముగూడ
 సత్యవాదియే యగునుగావ వారిపైనసత్యవాదిత్వము నారోపించుట
 యచితముగాదని యర్థము. ఆమెరాత్రి జరిగిన విషయమును జరుగ
 లేదని యపలాపముచేసినట్లు ఆమెకు పరిజనమగు మేమును నా విధము
 గనే వ్యవహరించుట దోషముగాదని గూఢాభిప్రాయము.

సమాసములు :

ప్రియాపరిజనోక్తస్య: | ప్రియాయాః పరిజనః = ప్రియాపరిజనః, ప్రియా
 పరిజనేన, ఉక్తమ్ = ప్రియాపరిజనోక్తస్య, తస్య = ప్రియాపరిజనోక్తస్య

భావము :

కళయు రాజునుగూర్చి యుత్తర మొసగినది. ఓ రాజా! నీవు ఈ
 నాడే నీ ప్రియురాలి పరిజనమగు మాపై ససత్యవాదిత్వము నారోపించితివి.
 ఇది యెట్లు సంభవించును? నీ ప్రియురాలగు దమయన్తి యెల్లప్పుడును సత్య
 వాదిని యగుటవలన నామెయొక్క పరిజనమగు మేమసత్య వాదినులమగుట
 యసంభవము. మీ ప్రియురాలు, రాత్రి జరిగిన మీ విషయమును జరుగనట్లు,
 అపలాపముచేసినట్లే యీమెకు పరిజనమగు మేము గూడ నావిధముగ వ్యవహరించుట
 దోషము కాదని గూఢాభిప్రాయము. "115"

శ్లో. సత్యం ఖలు తదాఽశ్రౌషం పరం ధుముధుమారవమ్ ।

శృణోమీత్యేవ చావోచం న తు త్వద్వాచమిత్యపి ॥ 116

ప.వి. సత్యమ్ - ఖలు - తదా - అశ్రావమ్ - పరమ్ - ధుముధుమారవం -
శృణోమి - ఇతి - ఏవ - చ - ఆవోచమ్ - న - తు - త్వద్వాచమ్ -
ఇతి - అపి.

అర్థము: అథవా = లేదా, తదా = పూర్వము చెప్పిన శపథముకంటె పూర్వము
జెప్పలను మూసిన సమయమునందు, పరమ్ = కేవలము, ధుముధుమా
రవమ్ = “ధుమ్ధుమ్” అనెడి రోవలి శబ్దమును, సత్యంఖలు =
సత్యముగనే, అశ్రావమ్ = వింటిని, చ = మరియు, “శృణోమి త్వేవ”
“అశృణవంతమామ్” అనుశ్లోక వాక్యముచే ఆ శబ్దమును వినుటను,
గుఱించియే, ఆవోచమ్ = చెప్పితిని, అపి తు = కాని, త్వద్వాచమ్ = నీ
మాటను, (చక్కగా వింటినని) ఇతి = అని, న = లేదు, అనగా చెప్ప
లేదు. నేనెందువలన “శృణోమి”యని చెప్పితివో. అందువలన నిచ్చట
నసత్యదోషము లేదు. శబ్దమును వినుట సత్యమే గదా.

సమాసములు :

ధుముధుమారవమ్ : “ధుమ్ధుమ్” ఇతి ఆరవః = ధుముధుమారవః,
తం = ధుముధుమారవమ్ ।

భావము :

“వ్యర్థాస్యట్టమదేవతాః” యని శపథము చేయుటకంటె పూర్వమునందు,
జెప్పలను మూయుసమయమునందు, నాంతరంగికమైన “ధుముధుమ్” శబ్దమును
సత్యముగనే వింటిని. మరియు “అశృణవంతమామ్” అనెడి శ్లోక భావముచే
కేవలము వినుచున్నాననియే చెప్పితిని. నీ మాటను వింటినని చెప్పలేదు. “విను
చున్నా”నని చెప్పితిని కాన నిచ్చట నసత్యమేమున్నది. శబ్దశ్రవణము
సత్యమేకదా !

॥ 116 ॥

శ్లో. అమన్త్ర్యి దేవ ! తేన త్వాం తద్వైయర్థ్యం నమర్థయే ।

శపథః కర్కశోదర్కః సత్యం సత్యోఽపి దైవతః ॥ 117

ప.వి. అమన్త్ర్యి-దేవ!-తేన-త్వాం-తద్వైయర్థ్యం-నమర్థయే-శపథః - కర్కశో
దర్కః-సత్యమ్-సత్యః-అపి-దైవతః.

అర్థము: దేవ! = ఓ రాజా! తేన = “వ్యర్థాఃస్యర్థమదేవ!తాః” ఇత్యాదిగ
ముందుఁజెప్పఁబడిన వాక్యముచే, “హే దేవ = ఓ ప్రభూ!” అని నిన్ను,
ఆ మన్త్ర్యి = అనునయముతోఁబలిచి “తాః అశృణవన్తమామ్” ఇత్యాది
వచనములనత్యములని చెప్పి “అశృణవన్తమామ్”ను శపథవాక్యమునకు
వ్యర్థత్వమనగా నసత్యత్వమును లేదా నేనువినిన “ధుమ్ధుమాది శబ్దములు”
వ్యర్థములు, అనగా డిత్తడవిత్తాది శబ్దములవలె నర్థశూన్యములుగా,
నమర్థయే = సిద్ధాంత పఱచుచున్నాను. అనగా “వ్యర్థాఃస్యర్థమదేవతాః”
యనెడితొలుత “వ్యర్థాఃస్యఃమమదేవతాః” యను విభాగముతో నా
దేవతోపాసనలన్నియు వ్యర్థములగునని శపథముచేసిన కళ, యిప్పుడు
“వ్యర్థాఃస్యఃమమదేవ! తాః”యని విభాగము చేసి, హే దేవ = ఓ నల
మహారాజా! అశృణవన్తమామ్” అని చెప్పిన, తాః = ఆ
మాటలు లేదా ధుమ్ధుమాది ధ్వనులు, వ్యర్థాః = నిరర్థకములని,
నమర్థయే = సిద్ధాంత పఱచుచున్నానని పదవిభాగమున మార్పుచేసి తాను
శపథము జేయలేదని చెప్పినది. శపథముగావించినచో మన్వాదులు
చెప్పిన ప్రకారము దోషమేర్పడునని నాకుఁబెలుసును. కాని నేను శపథము
చేసినట్లు తనకు బ్రాప్తి గలిగినది. తథా = అది యుక్తమే. దైవతః =
దేవత నుద్దేశించి, చేయఁబడిన, సత్యోఽపి = యథార్థమైన, శపథః =
శపథము, సత్యమ్ = నిశ్చయముగా, కర్మశోదర్కః, కర్మశ =
కఠినమైన, ఉదర్కః = ఉత్తర ఫలముగల్గినది, శోచనీయమైన పరిణా
మము గల్గినదని యర్థము.

“సత్యేనాఽపి శపేద్యస్త దేవాగ్ని గురునన్నిదౌ ।

తస్య వై వస్వతో రాజా ధర్మస్యార్థం నికృన్తతి”యని మనువు
వచనము, వై విషయనకుఁబ్రమాణము.

సమాసములు :

తద్వైయర్థ్యమ్: వ్యర్థస్యభావః = వైయర్థ్యమ్, తస్యవైయర్థ్యమ్ =
తద్వైయర్థ్యమ్, తత్ = తద్వైయర్థ్యం ।

కర్కశోదర్కః : కర్కశః ఉదర్కః యస్య సః = కర్కశోదర్కః ।
దైవతః : దేవతాముద్దిశ్య కృతః = దైవతః ।

భావము :

ఓ రాజా ! “వ్యర్థాన్యర్థమ దేవ! తాః” యనునెడ హేదేవ! మమ = నాయొక్క, తాః = ఆ మాటలు, వ్యర్థాః, న్యుః = అసత్యములగుచున్నవి. అనగా నిన్ను సంబోధించి “అశృణవంతమామ్” ఇత్యాదివచనము అసత్యత్వమునుఁ బొందుచున్నది. లేదా తాను వినినట్టి “ధుమ్ధుమ్” అది శబ్దములు “డిథ్థడ విత్తాది శబ్దములవలె నర్థరహితములైనవి. కాన వానిని వినుట నిరర్థకమని “వ్యర్థాన్యః మమ దేవ! తాః” యను నా వచనమున కర్థముగా నేను స్మరించు చున్నాను. శపథము గావించినచో మన్వాదులు చెప్పిన దోషమేర్పడునని తెలిసిన నేను శపథము చేయలేదు. కాని నేను శపథము గావించినట్లు దేవర వారికి బ్రానిగల్గినది. దేవతలనుద్దేశించి జేసిన శపథము యథార్థమైనను కఠిన ఫలము నొసంగుననుట పత్యము. అట్టి శపథము గావించిన వారి పుణ్యము సగపాలు యముడు ఖండించునని మనువు చెప్పియున్నాడు. ||117||

శ్లో. అసమ్మోగ కథారమ్మైర్వృజ్చయేధే కథం ను మామ్ ।

హంతః నేయ మనర్హస్తీ యత్తు విప్రలభే యువామ్॥ 118

ప.వి. అసమ్మోగకథారమ్మైః - వృజ్చయేధే - కథం - ను - మామ్ - హంత! -
న - ఇయం - అనర్హస్తీ - యత్ - తు - విప్రలభే - యువామ్.

అర్థము: యువామ్ = మీరిటువురు, అనగా దమయన్తి నలులు : అసమ్మోగ కథారమ్మైః = అసమ్మోగ = సంభోగ చిహ్నములున్నను, “దమయన్తి నన్ను ముట్టటలేదని నలుఁడవైన నీవును, నలుడు నన్ను ముట్టట లేదని దమయన్తి వైన నీవును చెప్పనట్టి సంభోగరహితములైన విషయము లనుఁజెప్పెడి మాటలయొక్క యారంభపరిచేత, మామ్ = కళనైన నన్ను, కథంను = ఏ విధముగా, వృజ్చయేధే = వంచించుదు?, తు = కాని, యువామ్ = మిమ్మునిద్దఱిని, విప్రలభే = నేను వంచించును. ఇతియత్ = అనుట యేది గలదో, సా = ఆ వంచన, అనర్హస్తీ హంత! = అయుక్త

మైనదా యేమి ? నన్ను వంచించుట మీ యిటువురికిని తగినది. మిమ్ములను నేను వంచించుట యయుక్తము. ఇది యాశ్చర్యకరము.

“యత్తు విప్రలభేయువామ్” అనునెడ ‘యత్తు’ స్థానమున “యన్న”యను పాఠముననుసరించినచో - అనర్హస్తీ = దానియగుటవలన నయోగ్యురాలై న, సా = ఆ, ఇయమ్ = ఈ కళనైన నేను వంచకులగు మిమ్ముల నిద్దఱిని నెందువలన వంచించలేదో, దానినిగూర్చి మీరేమి భావించురు ? “శతేశాత్మం సమాచరేత్” యనునీతి ననుసరించి వంచకుల విషయమున వంచనయే తగినది గదా !

సమాసములు :

అసంభోగ కథారమ్యైః : అవిద్యమానః, సంభోగః యాను తాః = అసమ్మోగాః, అసమ్మోగాశ్చతాః కథాశ్చ = అసంభోగకథాః, అసమ్మోగ కథానామారమ్యైః, అసమ్మోగ కథారమ్యైః, తైః = అసమ్మోగ కథారమ్యైః ।

అనర్హస్తీ : న అర్హస్తీ = అనర్హస్తీ ।

భావము :

నేను అసత్యపు శపథములచే మిమ్ములవంచించుటయందు దోషములేదు. ఏరియనగా - దమయన్తి నలులగు మీరిటువురు, సంభోగ చిహ్నములను వహించియు, “దమయన్తి నన్ను ముట్టుటలే”దని నలుడవైననీవును, “నలుడు నన్ను ముట్టుటలే”దని దమయన్తివైన నీవును నొండొరులపై, సంభోగ రాహిత్యమును వెల్లడిచేయు మాటలచే కళయైననన్నెట్లు వంచించురు? కాని మిమ్ముల నిటువురిని నేను వంచించుచున్నానని చెప్పుచున్నారు. కాని ఈ నా వంచనయెట్లు అయుక్తము? మీరు నన్ను వంచించుట యుక్తము. నేను మిమ్ములను వంచించుట యుక్తముగాదు నుట యాశ్చర్యకరము. లేదా “యత్తు”నకు బదులు “యన్న”యను పాఠము ననుసరించినచో దానియగుటవలన ననర్హురాలనను కళనైననేను, నన్ను వంచించెడి మిమ్ములనేల వంచినపలేదో దానినిగూర్చియేమి భావించురు? “వంచకుని యందు వంచనయే సముచితమ”ను నీతి ననుసరించి మీయెడ వంచనయే సముచితముగదా.

శ్లో. కర్ణే కర్ణే తతస్సఖ్యా శ్రుతమాచఖ్యతుర్మిథః ।

ముహూర్విప్యయమానే చ స్మయమానే చ తే బహు ॥ 119

ప.వి. కర్ణే - కర్ణే - తతః - సఖ్యా - శ్రుతమాచఖ్యతుః - మిథః - ముహూ - విస్మయమానే - చ - స్మయమానే - చ - తే - బహు .

అర్థము: తతః = తర్వాత, తే = ఆ, సఖ్యా = చెలిక తైలిలువురు అనగా కళయు, నామెకు సహాయురాలును, ముహూ = పలుమాటులు, విస్మయమానే = ఆశ్చర్యపడుచును, తథా = అట్లే, స్మయమానే = చిలునగవు నవ్వుచును, శ్రుతమ్ = వినఁబడినట్టి, ముందుఁజెప్పఁబడిన రహస్యమును, మిథః = ఒండొరులకు, కర్ణే కర్ణే = ఒండొరుల చెవులయొద్ద ముఖమునుఁ జెట్టి నిశ్శబ్దముగా, బహు = చాలకాలము, ఆచఖ్యతుః = చెప్పుకొను చుండిరి.

భావము:

తర్వాత కళయు నామెకు సహాయురాలైన చెలిక తైయు పలుమాటులాశ్చర్యముఁజెందుచును, మందహాసములనుఁగావించుచును, ముందుఁజెప్పఁబడిన రహస్యవిషయముల నన్నింటి నొండొరులకుఁజెవులయొద్ద ముఖముంచి నిశ్శబ్దముగాఁజాలకాలముఁజెప్పుకొనుచుండిరి.

॥119॥

శ్లో. అథఽఽఖ్యా కలాసఖ్యా కువ్యమే దమయన్తి మా ।

కర్ణద్వితీయతోఽప్యస్యాః సజ్గోప్యైవ యదబ్రువమ్ ॥ 120

ప.వి. అథ - అఖ్యా - కలాసఖ్యా - కువ్య - మే - దమయన్తి - మా - కర్ణాత్ - ద్వితీయతః - అపి - అస్యాః - సజ్గోప్య - ఏవ - యత్ - అబ్రువమ్ ॥

అర్థము: అథ = ఇట్లాండొరులు చెప్పుకొనిన విదప, కలాసఖ్యా = కళయొక్క చెలిక తైచే. అఖ్యా = చెప్పఁబడినది. ఏమనగా - హే దమయన్తి! = ఓ దమయన్తి! మే = నాకై మాకువ్య = కోపింపకుము. యత్ = ఏల

యనగా, ద్వితీయాత్ = రెండవదైన, కర్ణాదపి = చెవివలనను,
సంక్షోభ్య = దాచి, ఆస్యా ఏవ = ఈకంటే, ఆబ్రువమ్ = ఈ రహస్య
మునుజెప్పితిని //

సమాసములు :

కలాసఖ్యా : కలాయాః సఖీ = కలాసఖీ, తయా = కలాసఖ్యా.

భావము :

ఇట్లు చెలికత్తె లిటువురు మాట్లాడినవిదప కళయొక్కచెలికత్తె యిట్లు చెప్పి
నది. ఓ దమయన్త్రీ ! నాకై నీవు కోపవడకుము. రెండవ చెవికిగూడచెలియ
నీయక ముఱుగుపడచి ఈ కళకు నేను రహస్యముజెప్పితిని. కాన నితరు
లెవ్వరికినిది తెలియదు.

|| 20 ||

శ్లో. మిథఃప్రియామథాచష్ట దృష్టం కపటపాటవమ్ ।

వయస్యయోరిదం తస్మాన్మా సఖీష్వేవ విశ్వసీః ॥ 12 ।

ప.వి. మిథః - ప్రియామ్ - అథ - ఆచష్ట - దృష్టమ్ - కపటపాటవః -
వయస్యయోః - ఇదమ్ - తస్మాత్ - మా - సఖీషు - ఏవ - విశ్వసీః.

అర్థము: అథ = కలాసఖుల సంభాషణమైన విదప, ప్రియః = ప్రియుడైన నల
మహారాజు, ప్రియా = ప్రియురాలగు దమయన్త్రీగూర్చి, ఆచష్ట =
చెప్పెను-ఏమనగా-హే ప్రియే = ఓ ప్రియురాలా ! వయస్యయోః = చెలి
కత్తెలైన, కళయొక్కయు, నామెయొక్కచెలికత్తెయొక్కయు, ఇదం = నీ
యెదుటజరిగిన, కపటపాటవమ్ = మోసమందలి నేర్పు, దృష్టమ్ = చూడఁ
బడినదిగదా!, తస్మాదేవ = అందువలననే, సఖీషు = చెలికత్తెలయందు,
మా విశ్వసీః = విశ్వాసము నుంచుకుము. అనగా నా యెడనే విశ్వాస
ముంచుమని యర్థము.

సమాసములు :

కపట పాటవమ్ : పటోర్భావం = పాటవమ్, కపటస్యపాటవమ్ =
కపటపాటవమ్ ।

భావము ;

కళయును, నామెకు సహాయురాలగు చెలికత్తెయునుఁ బై విధముగా సంభాషించిన విధప; ప్రియుడైన నలుఁడు ప్రియురాలైన దమయన్తినిఁగూర్చి యిట్లు చెప్పెను. ఏమనగా-నీ యెదుట కళయు దానియొక్క చెలికత్తెయుఁజేసిన మోసమునందలి నేర్పునుఁజూచితివిదిగదా ! కావున నెప్పుడును చెలికత్తెయెడ విశ్వాసముంచకుము.

॥121॥

శ్లో. ఆలాపి కలయాఽపీయం పతిర్నాలపతి క్వచిత్ ।

వయస్యోఽసౌ రహస్యం తత్ సభ్యే విస్రభ్యమీదృశీ॥ 122

ప.వి. ఆలాపి - కలయా - అపి - ఇయమ్ - పతిః - న - అలపతి - క్వచిత్ -
వయస్యః - ఆసౌ - రహస్యమ్ - తత్ - సభ్యే - విస్రభ్యమ్ - ఈదృశీ

అర్థము: కలయాఽపి = కళచేతను, ఇయమ్ = ఈ దమయన్తి ఆలాపి = చెప్పబడినది. ఏమనగా - హే దమయన్తి! = ఓ దమయన్తి!, ఆసౌ = ఈ, పతిః = నీయొక్క భర్తయగు నలుఁడు, క్వచిత్ = ఎక్కడను, నాఽలపతి = (దాచదగిన రాత్రి విషయమును) చెప్పడు. (కావుననే), ఈ దృశీ = ఇటువంటి, సభ్యే = సభ్యత గల్గిన యనగా సజ్జనులైన, వయస్యే = చెలికత్తెలిలువురికి, తత్ = ముందుఁజెప్పిన, రహస్యమ్ = గోప్యమైన విషయము, విస్రభ్యమ్ = నమ్మి చెప్పదగినది. ఇచ్చట వివరీత లక్షణచే-ఆసౌ = ఈ, తే = నీయొక్క, పతిః = భర్తయగు నలుఁడు అంతటను నీయొక్క రహస్యమునుఁజెప్పెను. కావుననే యిట్టి చెలికత్తెలను నమ్మరాదు.

భావము :

కళయు, దమయన్తినిగూర్చిఁజెప్పినది. ఓ దమయన్తి ! నీ భర్తయగు నలమహారాజు ఎచ్చటను రాత్రియందు జరిగిన నీయొక్క రహస్య విషయమునుఁజెప్పడు. కావుననే సజ్జనులైన యిట్టి చెలికత్తెలనుద్దేశించి రహస్య విషయములను నమ్మి చెప్పవచ్చును. వివరీతలక్షణచే-ఓ దమయన్తి ! నీ భర్తయంతటను

నీ రహస్యమునుఁజెప్పచున్నాడు. కావుననే యిట్టి చెలికత్తెలయందు విశ్వాసముంచరాదు.

॥122॥

శ్లో. ఇతివృత్తిష్టమానాయాం తస్యామూచే నలఃప్రియామ్ ।

భణ భైమి : బహిఃకుర్వే దుర్విసీతే : గృహదమూ ॥ 123

ప.వి. ఇతి - వృత్తిష్టమానాయామ్ - తస్యామ్ - ఈచే - నలః - ప్రియామ్ - భణ - భైమి - బహిః - కుర్వే - దుర్విసీతే - గృహత్ - అమూ -

అర్థము: తస్యామ్ = ఆ కళ, ఇతి - ఇట్లు, వృత్తిష్టమానాయామ్ = విరోధమును గల్పించుచుండగా, అనగా - సమానమగు భావముతోడనే విరోధివలె వ్యవహరింపఁబోదగగా, నలః = నలుమహారాజు, ప్రియామ్ = దమయన్తి, నుద్దేశించి, ఈచే = చెప్పెను. ఏమనగా - హేభైమి = ఓ దమయన్తీ !, దుర్విసీతే = వినియరహితలైన, అమూ = చెలికత్తెలగు పీరిద్దఱిని గృహత్ = ఇంటినుండి, బహిః = వెలుపలికి, కుర్వే = గెంటుదునా ?, భణ = చెప్పము. అనగా నాదేశించుమని యర్థము.

భావము :

ఆ కళ యీ విధముగా నొక్క భావముతోడనే, విరోధము నాచరించుచుండగా అనగా విరోధినివలె వ్యవహరించు చుండగా - నలుమహారాజు ప్రియురాలగు దమయన్తి నుద్దేశించి చెప్పెను - ఏమనగా - ఓ దమయన్తీ ! దుర్విసయముగావించెడి యీ చెలికత్తెనిద్దఱిని నింటినుండి గెంటెదను. అనుమతి నొసంగుము -

॥123॥

శ్లో. శిరః కమ్పానుమత్యాఽథ సుదత్యా ప్రీటితః ప్రియః ।

చులకం తుచ్ఛముత్సర్వ్య తస్యాః సలిమక్షిపత్ ॥ 124

ప. వి. శిరః - కమ్పానుమత్యా - అథ - సుదత్యా - ప్రీటితః - ప్రియః - చులకమ్ - తుచ్ఛమ్ - ఉత్సర్వ్య - తస్యాః - సలిమ్ - అక్షిపత్ -

అర్థము: అథ = నలుఁడు వై విధముగాఁ జెప్పిన విధప, సుదత్యా = మంచి దస్తములు గల్గిన దమయన్తిచే, శిరకమ్పానుమత్యాః శిరః కమ్ప =

తలను కొంచెమాడించుట యనెడి, యనుమత్యా = అంగీకారముచే ననగా,
జెలిక తెలను వెలుపలికి గెంటెడి విషయమునందు సమ్మతినిఁ నూఁచుటచే,
ప్రీతిః = సంతోషపెట్టఁబడిన, ప్రీయః = కానుకైన నలుఁడు,
తుచ్చమ్ = రిక్తమైన యనగా జలశూన్యమైన, చులుఁమ్ = అరచేఁచి,
ననగా దోసిలిని, ఉత్తిప్య = వైకెత్తి, తస్యాః = ఆ కళకుఁబైన, సలిం =
నీటిని, అక్షిపత్ = చల్లెను.

సమాసములు :

శిరః కమ్పానుమత్యా : శిరసః కమ్పః = శిరఃకమ్పః, శిరః కమ్పవీవ
అనుమతిః = శిరః కమ్పానుమతిః తయా = శిరః కమ్పానుమత్యా!
సుదత్యా : శోభనాః దంతాః యస్యాస్యాః = సుదంతి, తయా = సుదత్యా!

భావము :

నలుఁడు మాటలాడిన విదప, దమయన్తి తన తలనూపి, చెలిక తెలను
నెలుపలికి గెంటివేయుట కనుమతి నొసంగినది. దాని వలన నలుడు సంతోషించిన
వాడై, తన శూన్య హస్తములను జొడించి దోసిలిగాఁజేసి దానియందు జలమును
రప్పించి యా కళపైఁ జల్లెను. || 124 ||

శ్లో. తచ్చిత్రదత్త చిత్రాభ్యాముచ్చైః సిచయసేచనమ్.

తాభ్యామలమ్పి దూరేఽపి నలేచ్ఛాపూరిభిర్జలైః ||

125

ప. వి. తచ్చిత్రదత్తచిత్రాభ్యాం - ఉచ్చైః - సిచయసేచనమ్ - తాభ్యామ్ -
అంమ్పి - దూరే - అపి - నలేచ్ఛాపూరిభిః - జలైః.

అర్థము: తచ్చిత్రదత్త చిత్రాభ్యామ్, తత్ = ఆ, చిత్ర = (రిక్తహస్తములనుండి
జలమును గల్పించి చల్లుటయను) ఆశ్చర్యమునందు, దత్త = ఈయఁబడిన
చిత్రాభ్యామ్ = మనస్సులు గల్గిన, (అందువలననే బయటికి వెళ్ళదము
మఱచిన) తాభ్యామ్ = ఆ యిటువురి చెలిక తెంచే, దూరేఽపి = దూరము
నందున్నను, నలేచ్ఛా పూరిభిః = నింపుచున్న, జలైః = ఉదికములచే,
ఉచ్చైః = అధికముగా, సిచయసేచనమ్; సిచయ = వస్త్రమును,
సేచనమ్ = తడవుట, అంమ్పి = పొందఁబడినది.

సమాసములు :

తచ్చిత్రదత్త చిత్రాభ్యామ్ : తచ్చతత్ చిత్రంచ = తచ్చిత్రమ్, తచ్చిత్రే దత్తమ్. చిత్రం యాభ్యాం తే = తచ్చిత్రదత్తచిత్రే, తాభ్యామ్ = తచ్చిత్రదత్త చిత్రాభ్యామ్.

సిచయసేచనమ్ : సిచయస్య సేచనమ్ = సిచయసేచనమ్.

నలేచ్ఛామ్పూరిభి : నలస్య ఇచ్ఛా = నలేచ్ఛా. నలేచ్ఛాం పూరయ స్తీతి = నలేచ్ఛా పూరిణీ, తైః = నలేచ్ఛాపూరిభిః.

భావము :

శూన్య హస్తములయందు నీటిని గల్పించుట యను నా యద్భుతములచే నాకర్షింపబడిన మనస్సులుగల యా చెలిక తెలిద్దఱును దూరమందున్నను, వరుణుని వరముచే నా నలుని కోరికను, దీర్చెడి యాయుధకములు వారిపైఁ బడి వారి వస్త్రములనుఁ దడిపినవి.

॥125॥

శ్లో. వరేణ వరుణస్యాయం సులభైరమృసాం భరైః ।

ఏతయోః స్తిమితీచక్రే హృదయం విస్మయైరపి ॥ 126

వ. వి. వరేణ - వరుణస్య - అయమ్ - సులభైః - అమృసామ్ - భరైః - ఏతయోః - స్తిమితీచక్రే - హృదయమ్ - విస్మయైః - అపి.

అర్థము: అయమ్ = ఈ నలమహారాజు, వరుణస్య = జలాధిపతియగు వరుణుని యొక్క వరేణ = వరదావముచే, సులభైః = సుఖముగా లభించెడి, అమృసామ్ = ఉదకముల యొక్క భరైః = ప్రవాహములచేతను, తథా = అట్లే, విస్మయైరపి = శూన్యహస్తములనుండి నీటిని దెప్పించుట వలని యద్భుత రసములచేతను, ఏతయోః = ఈ చెలిక తెలియొక్క, హృదయమ్ = వక్షఃస్థలమును (చిత్తమును) స్తిమితీ చక్రే = తడిపెను. (స్థిరపరచెను)

వి. "హృదయమును స్తిమిత పరచెను" అనునెడ స్తిమిత హృదయ శబ్దములు రెండును విశేషణ విశేష్యభావముచే వర్తద్వయమునుఁ జెప్పుటవలన ప్రకృతశ్లేష.

సమాసములు :

సులభై : సుఖేనలబ్ధం శక్యాః—సులభాః, తైః—సులభైః।

స్తిమితీ చక్రే : ఆ స్తిమితం స్తిమితం సమృద్ధమానం చక్రే—స్తిమితీ చక్రే।

భావము :

ఈ నలమహారాజు జలాధిపతియగు వరుణుడొసంగిన వరము యొక్క మహిమచే, సుఖముగా లభించెడి యుదకములచేతను, శూన్య హస్తముల నుండి వెడలిన యుదకముల, జూచుటచే గల్గిన యద్భుత రసములచేతను ఈ చెలి కత్తెల హృదయము ననగా వక్షఃస్థలమును, మనస్సును స్తిమితము గావించెను. అనగా నీటిచే తొమ్మును దడిపెను. ఆశ్చర్యరసముచే మనస్సును నిశ్చలము గావించెను.

॥126॥

(యుగ్మమ్)

శ్లో. తేనాపి నాపసర్పన్యై దమయ స్తిమయం తతః।

హర్షేణాదర్శయత్ పశ్య నన్విమే తన్వి! మే పురః॥ 127

క్లిన్నీకృత్యాఽమృసా వత్రమ్ జైన ప్రవ్రజితీ కృతే।

సఖ్యా సక్షేమభావేఽపి నిర్విఘ్నస్తనదర్శనే॥ 128

ప. వి. తేన - అపి - న - అపసర్పన్యై - దమయ స్తిమ్ - అయమ్ - తతః - హర్షేణ - అదర్శయత్ - పశ్య - నను - ఇమే - తన్వి! - మే - పురః 127

క్లిన్నీకృత్య - అమృసా - వత్రమ్ - జైనప్రవ్రజితీకృతే - సఖ్యా - సక్షేమభావే - అపి - నిర్విఘ్నస్తనదర్శనే.

అర్థము: తతః—నీటితో(దడిపినవిదప, అయమ్—ఈ నలుడు, నను తన్వి!—ఓ కృశాంగీ!, అమృసా—ఉదకముచే, వత్రమ్—వత్రమును, క్లిన్నీ కృత్య—తడిపి, సక్షేమభావేఽపి—పట్టువస్త్రముతో(గప్పుబడినను, నిర్విఘ్నస్తన దర్శనే; నిర్విఘ్న—అడ్డములేక యనగా కప్పలేక, స్తన

దర్శనే = స్తనములను, గనుపఱచెడి యనగా - శుభ్రమైనట్టి. తడసిన
 వలువచేఁ గప్పఁబడినను నా వలువ పలుచని దైనందువలన, శరీరజుందలి,
 సకలావయవములు, కానవచ్చుటవలన, (కావుననే) జైన ప్రవ్రజితీ
 కృతే = దిగంబరలైన జైనసన్యాసినులుగాఁ జేయఁబడినను, న అపసర్ప
 న్యై = తొలగిపోనటువంటి, మే = నాయొక్క, పురః = ఎదుట నున్నట్టి,
 ఇమే = ఈచెలిక తైలను, పశ్య = చూడుము. ఇతి = ఇట్లు, హర్షేణ =
 స్తనాదులనుఁ జూచుటవలని యానందముతో, దమయన్తిమ్ = దమయ నినఁ
 గూర్చి, అదర్శయత్ = వ్రేలితోఁ జూపెను. ఈ మటనచే సిగ్గుపడినట్టి
 యా చెలిక తైలిద్దఱు నింటినుండి వెడలిపోఁగలరనెడి భావనయు, దానిచే,
 దమయన్తి ననుభవింపఁగోరికయు. నలునకున్నట్లు సూచితములు.

సమాసములు :

క్లిన్నీకృత్యః అక్లిన్నం క్లిన్నం సమృద్ధమానం కృత్వా = క్లిన్నీకృత్య
 జైనప్రవ్రజితీ కృతే : అప్రవ్రజత్యో, ప్రవ్రజత్యా, సమృద్ధమానేకృతే,
 ప్రవ్రజితీ కృతే, జైనానాం ప్రవ్రజితీకృతే, జైనప్రవ్రజితీకృతే,
 తే = జైనప్రవ్రజితీ కృతే.

సక్షేమ భావే : క్షేమస్యభావః = క్షేమభావః, క్షేమభావేన, సహవర్తేతే
 ఇతి = క్షేమస్య భావే, తే = సక్షేమభావే.

నిర్విఘ్న స్తనదర్శనే : స్తనయోః దర్శనమ్ = స్తనదర్శనమ్,
 నిర్విఘ్నం, స్తన దర్శనం యయోస్తే = నిర్విఘ్నస్తన దర్శనే, తే =
 నిర్విఘ్నస్తనదర్శనే ।

భావము :

ఇట్లు నీటితోఁదడివిన నలుడు, దమయన్తిఁ బిలిచి, యో కృశాణ్ణీ! నీడిని
 తొమ్ములవైఁ జల్లుటవలన దానికిఁ గప్పుగానున్న పలుచని పట్టు వలువ తడిపి
 నందువలన, లోన నున్న స్తనములనుఁ జక్కగాఁ జూపుచు దిగమృగ సన్న్యా
 సినులవలెఁ జేయఁబడినను, తొలగిపోక, నా యెదుటనున్న యీ చెలిక తైలనుఁ
 జూడుమని వ్రేలితోఁ జూపెను. ఇట్లుచేయుటచే సిగ్గుపడి యా చెలిక తైలిరువురును
 గృహమునుండి వెడలిపోఁగలరనియు నప్పుడు దమయన్తిని సంతోగింప వచ్చు
 ననియు నలుని గూఢాశయమిట సూచితము.

శ్లో. అమ్బునః శమ్భరత్వేన మాయైవా విరభూదియమ్।

యత్పటావృత మప్యజ్ఞ మనయోః కథయత్కదః॥ 129

ప.వి. అమ్బునః - శమ్భరత్వేన - మాయా - ఏవ - ఆవిరభూత్ - ఇయమ్ -
యత్ - పటావృతమ్ - అపి - అజ్ఞమ్ - అనయోః - కథయతి - అదః.

అర్థము: అదః = ఈ నలుడు చల్లిన యీ యదకము, పటావృతమపి, వల్ల =
వస్త్రముతో, ఆవృతమపి = కప్పబడినదైనను, అనయోః = ఈ చెలిక తైల
యొక్క, అజ్ఞమ్ = న్ననములు మున్నగు రహస్యావయవములను,
యత్ = ఎందువలన, కథయతి = ప్రకటించుచున్నదో, ఇయమ్ = వలు
వతోఁ గప్పబడినను యవయవములనుఁ బ్రకటించెడి యీదశ, అమ్బు
నః = ఉదకమునకు, శమ్భరత్వేన = శమ్భరమను మాటుపేరుండుట
చేతను, (శంఖరాసురత్వము చేతను) నేర్పడిన, మాయైవ = మాయయే,
శంఖరమాయయే, ఆవిరభూత్ = ప్రకటితమైనది. అట్లుకానిచో, నన్నులు
అనగా దెసమొండుకాని యీ చెలిక తైలయొక్క న్ననాదులెట్లు కానవచ్చును.

సమాసములు :

శమ్భరత్వేన : శమ్భరస్యభావః = శమ్భరత్వమ్, తేన = శమ్భరత్వేన.

పటావృతమ్ : వచేన ఆవృతమ్ = పటావృతమ్।

భావము :

నలుడు వెదజల్లిననీరు వస్త్రాదులతోఁ గప్పబడినదైనను, నీచెలికతైల ప్రసా
దులగు నిగూఢావయవములనుఁ గన్పరచుటవలన నిది శమ్భర మాయగా భావింప
దగియున్నది. ఏలయనగా జలమునకు శమ్భరమనియు నామముగలదు. అందు
వలన నిది శమ్భరమనియు శమ్భరాసురుడనియు గ్రహింపదగినది. శమ్భరా
సురుడు మాయలనుఁ బన్నువాడుగాన, నాతని మాయ శాస్త్రురిమాయ యని చెప్పఁ
బడును. కప్పబడిన న్ననాద్యవయవములు శమ్భరమనఁబడు జలమును, జల్లు
టచేఁ బయట పడుట శాస్త్రురి మాయగా ననగా జలసంబంధమగు మాయగను,
శంఖరాసురుని మాయగ నగుచున్నది. ఆ మాయ చేతనే వస్త్రముతోఁ గప్పబడిన

స్తనాదులు ప్రకటితములైనవని జలమునకు శమ్భరశబ్ద వాచ్యత్వమునుబట్టి కల్పితము. అనగా నుదకములనుఁ జల్లుటవలన పలుచని పలువ తడిసినది. అందువలన లోననున్న స్తనములు కనఁబడఁదొడగినవని యాశయము. ||129||

శ్లో. వాససోవాఽమృరత్వేన దృశ్యతేయ ముపాగమత్ ।

చారు హారమణి శ్రేణి తారవీక్షణ లక్షణా॥

130

ప.వి. వాసనః - అమృరత్వేన - దృశ్యతా - ఇయమ్ - ఉపాగమత్ - చారు హారమణి శ్రేణితారవీక్షణ లక్షణా.

అర్థము: వా=లేదా, చారుహారమణి శ్రేణి తార వీక్షణ లక్షణా; చారు=మనోవారములైన, హారమణిశ్రేణి=హారములయందలి మణులవరుసలనెడి, తార=నక్షత్రములయొక్క, వీక్షణ=దర్శనమనెడి, లక్షణా=లక్షణముగల్గిన, ఇయం=ఈ, దృశ్యతా=స్తనాదులను దర్శించు యోగ్యతయు, (ఆకాశరూపముతో దర్శించు యోగ్యతయు) వాసనః=వస్త్రమునకు, అమృరత్వేన=వస్త్రముగ నుండుటచేతను, (ఆకాశముగా నుండుటచేతను) ఉపాగమత్=సంభవించినది.

సమాసములు :

అమృరత్వేన : అమృరస్యభావః=అమృరత్వమ్, తేన=అమృరత్వేన। దృశ్యతా: ద్రష్టం యోగ్యం,=దృశ్యం, దృశ్యస్యభావః=దృశ్యతా। చారుహారమణి శ్రేణి తార వీక్షణ లక్షణా : మణినాం శ్రేణయః = మణిశ్రేణయః, హరేషు మణిశ్రేణయః=హారమణి శ్రేణయః, చారవశ్య తే హారమణి శ్రేణయశ్చ=చారుహారమణి శ్రేణయః, చారుహారమణిశ్రేణయ ఏవ తారాః=చారుహారమణి శ్రేణితారాః, చారుహారమణి శ్రేణి తారానామ్, వీక్షణమ్, లక్షణం యస్యాస్యా=చారుహారమణి శ్రేణి తారా వీక్షణ లక్షణా।

భావము :

ముత్తైవు హారములయందలి మనోహరములగు రత్నవు వరుసలనెడి నక్షత్రములను దర్శించుటయే స్వరూపముగాగల్గిన యీ దృశ్యత్వము అనగా స్తనా

ద్యవయవములను చూచెడి యర్హతయు, ఆకాశరూపముతో దర్శన యోగ్యతయు వస్త్రమునకు - అంబరత్వముండుటచేతను (ఆకాశత్వముండుట చేతను) సంభవించినది. అంబరమున - ననగా శరీరమునకుఁ గట్టుకొనిన వక్షః స్థలమునుఁ గప్పిన వస్త్రముపై సుదకములు పడుటవలన వక్షః స్థలము నలంకరించిన ముక్తాహారము నందలి రత్నావళులనెడి నక్షత్రములను దర్శించుటయే స్తనాది దర్శన యోగ్యతయు, ఆకాశరూపముతో, దర్శన విషయత్వము నగుచున్నది. వస్త్రము - అంబరముగను ననగా వస్త్రముగను, నాకసముగను నైనదని యర్థము. అంబరము నందు ననగా నాకసమందు నక్షత్రములు కనబడునట్లు అంబరమునందు ననగా వస్త్రమునందు ననగా వారివైటలయందు తోననున్న ముక్తాహారమునందలి రత్న రాజములు కనఁబడినవి.

॥180॥

శ్లో. తే నిరీక్ష్య నిజావస్థాం ప్రీణే నిర్యయతుస్తతః।

తయోర్విజృంభరసాత్ సఖ్యః సర్వానిశ్చక్రముః క్రమాత్ ॥ 181

ప.వి. తే - నిరీక్ష్య - నిజావస్థామ్ - ప్రీణే - నిర్యయతుః - తతః - తయోః - విజృంభరసాత్ - సఖ్యః - సర్వాః - నిశ్చక్రముః - క్రమాత్.

అర్థము: తే = ఆచెలిక తైలిరువురు, నిజావస్థాం = జలముతోఁ దడుపుటవలనగోప్యము లగు స్తనాద్యవయవములు బయటఁబడుటయను, తమయొక్క దశను, నిరీక్ష్య = చూచి, ప్రీణే = సిగ్గుచెందినవారై, తతః = ఆ యింటినుండి, నిర్యయతుః = వెడలిపోయిరి. తతః = తర్వాత, తయోః = కళ యొక్కయు, ఆమె చెలిక తై యొక్కయు, విజృంభరసాత్ = దర్శనాదిలాష వలన, సర్వాః = సకలులైన, సఖ్యః = తక్కిన చెలిక తైలు క్రమాత్ = క్రమము ననుసరించి ఒక్కొక్కరుగా, నిశ్చక్రముః = బయలువెడలిరి.

సమాసములు :

నిజావస్థామ్: నిజాచ సా అవస్థా చ = నిజావస్థా రామ్ = నిజావస్థామ్।

విజృంభరసాత్ : విజృంభయాం రసః = విజృంభనః, తస్మాత్ = విజృంభరసాత్।

భావము :

ఆ చెలిక తైలిరువురు నలుఁడు చల్లిన నీటిచే తడిసినవారై యందువలన

తమ రహస్యావయవములు బయటపడుటయను తమదశనుఁజూచి నీగ్గుఁ జెందిన వారై యా యింటినుండి వెడలిపోయిరి. తర్వాత వారిఱువురినిఁజూడఁ గోరికతో తక్కిన సఖులందఱు నొక్కొక్కరుగా బయలు వెడలిపోయిరి. || 31 ||

శ్లో. తా బహిర్భూయ వై దర్భీ మూచర్భీతా వధీతిని।

ఉపేక్ష్యే తే పునః సఖ్యా మర్మ జ్ఞేనాఽధు నావ్యమూ॥ 132

ప.వి. తాః - బహిర్భూయ - వైదర్భీమ్ - ఊచుః - నీతా - అధీతిని - ఉపేక్ష్యే - తే - పునః - సఖ్యా - మర్మజ్ఞే - న - అధునా - అవి - అమూ।

అర్థము: తాః = ఆ చెలికత్తెలు, బహిర్భూయ = వెలుపల నుండి, వైదర్భీమ్ = దమయన్తిని ఊచుః = చెప్పిరి. ఏమనగా = హే నీతా అధీతిని! = ఓ నీతి శాస్త్రాద్యయన పరురాలా!, అమూ = ఈ, మర్మజ్ఞే = మీ మర్మములనుఁ బెరిసికొనిన, సఖ్యా = చెలికత్తెలగు కళయు, నామెకు సహాయురాలైన మఱియొక సఖియు, అధునాఽవి = ఇప్పుడను, తే = నీకు, నైవ ఉపేక్ష్యే = ఉపేక్షింపదగినవారుకారు. "మర్మజ్ఞం నప్రకోపమేత్" అను నీతి ననుసరించి శీఘ్రమే వెళ్ళి ఊరడింపదగినవారు. అట్లకానిచో నీ యొక్క రహస్య మంతయు బయటబడును.

సమానములు :

బహిర్భూయ : బహిః భూత్వా = బహిర్భూయ।

అధీతిని : అధీతమస్యాః అస్తీతి = అధీతినీ, తస్యాః సంబుద్ధిః = హే అధీతిని।

ఉపేక్ష్యే : ఉపేక్షితుమ్ యోగ్యే = ఉపేక్ష్యే।

మర్మజ్ఞే : మర్మజానీత ఇతి = మర్మజ్ఞే।

భావము :

ఆ చెలికత్తె లిటువురు బయటకువచ్చి దమయన్తిగూర్చిచెప్పిరి. ఏమనగా - "ఓ నీతి శాస్త్రమునుఁ జదివిన దమయన్తి! ఈ యిద్దఱును నీ యొక్క రహస్యమునుఁ బెరిసిన చెలికత్తెలు కాన వీరినిద్దఱిని - అనగా కళను, ఆమెకు సహాయు

రాలగు మఱియొక చెలిక తైలు ఉపేక్షింపక ముందువలెనే యుంచుకొనుము. రహస్యమునుఁ బెరిసిన చెలిక తైలను విడువరాదు. కావున శీఘ్రముగా వెళ్ళి వారి నూరడింపుము. అట్లుకానిచో వారు నీ రహస్యమును బయలుబెట్టగల"ని చెప్పిరి 132

శ్లో. ఉచ్చైరూచేఽథ తా రాజా సఖీయ మిదమాహ వః॥

శ్రుతం మర్మ మమైతాభ్యాం దృష్టం మర్మమమై తయోః॥133

ప.వి. ఉచ్చైః - ఊచే - అథ - తాః - రాజా - సఖీ - ఇయం - ఇదమ్ - ఆహ - వః - శ్రుతం - మర్మ - మమ - ఏతయోః.

అర్థము: అథ—చెలిక తైలు చెప్పిన మాటలు వినిన పిదప, రాజా = నలమహారాజు, తాః = ఆ చెలిక తైలను, ఉచ్చైః = (వారు దూరము వాపోయి యుండుటవలన) బిగ్గరగా, ఊచే—చెప్పెను. కిమితి = ఏమనగా - ఏతాభ్యాం—ఈ కళచేతను, నామెయొక్క చెలిక తై చేతను, మమ—నా యొక్క, మర్మ—రహస్యము, శ్రుతం—వినుఁబడినదేకాని చూడఁబడలేదు. మయా—దమయన్ని నైననాచేత, ఏతయోః = ఈ కళా తత్పు ఖులయొక్క, మర్మ—రహస్యము, దృష్టం—చూడఁబడినది. అనగా తడిసినవారి వలువలనుండి చూడఁబడినదని యర్థము. వినిన దావికంటె చూచినది చాలనమ్ముఁడగినది కాన నేనును చూచినట్టి వారి రహస్యమును వెల్లడి పఱుచఁగలనని యర్థము.

భావము :

సఖులు చెప్పిన మాటలను వినిన పిదప, నలుదానఖులనుఁగూర్చి బిగ్గరగాఁ జెప్పెను. ఏమనగా-మీయొక్క చెలిక తైయగు నీ దమయన్ని యీ విధముగాఁ జెప్పుచున్నది. ఏ విధముగాననగా—“ఈ కళయును నామెయొక్క చెలిక తైయు నా రహస్య విషయమును వినినవారేగాని చూచినవారుగారు. దమయన్నినైన నేనో వీరి రహస్యమునుఁగంటితోనే చూచితిని. వీరి వస్త్రములు తడిసినప్పుడు వాని నుండి వీరి రహస్యావయవములు బయటఁబడగా నేను గాంచితిని. విడుటకంటెను చూచుటయే బలీయమైనది. కాన నేను చూచిన వారి రహస్యము నంతటిని బయటఁ బెట్టగలన"ని.

శ్లో. మద్విరోధితయోర్వాచి న శ్రద్ధాతవ్యమేతయోః ।

అభ్యషిచ్ఛదిమే మాయా మిథ్యా సింహాసనే విధిః ॥ 134

ప.వి. మద్విరోధితయోః-వాచి-న-శ్రద్ధాతవ్యం - ఏతయోః - అభ్యషిచ్ఛత్ - ఇమే - మాయా మిథ్యా సింహాసనే - విధిః.

అర్థము: కిచ్చ=మఱియు, హే సఖ్యః = ఓ చెలికత్తెలారా !, మద్విరోధితయోః, మత్=దమయనైతోడ, విరోధితయోః = ఏర్పడిన వైరముగల్గిన అనగా బహిష్కరణము ననుమోదించుట మున్నగు వానివలన విరోధమును వహించిన, ఏతయోః=ఈ యిటువురి చెలికత్తెలయొక్క, వాచి=మాటయందు, నశ్రద్ధాతవ్యం = విశ్వసింపరాదు. తథాహి = అది యుక్తమే. ఇమే=వీరినిద్దఱిని, విధిః=బ్రహ్మ, మాయామిథ్యా సింహాసనే; మాయా=కపటము, మిథ్య=కర్ణ అను వీనియొక్క, సింహాసనే=సింహాసనమునందు. అభ్యషిచ్ఛత్ = జలవర్షణముచే, నభిషేకముగావించెను. అనగా మిథ్యాకపటములకు నిధులుగా వీరిని బ్రహ్మ కల్పించెనని యర్థము. కాన నా విషయమునందు నసత్యాచరణమునకు, నన్ని విధములలోను, నవకాశముండుట వలన వీరియొక్క యసత్యప్రలాపము నమ్మఁదగినది కాదని యర్థము.

సమాసములు :

మద్విరోధితయోః : విరోధినః భావః=విరోధితా, మయా విరోధితాయయోస్తే=మద్విరోధితే, తయోః=మద్విరోధితయోః ।

శ్రద్ధాతవ్యం : శ్రద్ధాతుం యోగ్యం=శ్రద్ధాతవ్యం ।

మాయామిథ్యాసింహాసనే: మాయామిథ్యా చ=మాయామిథ్యా, మాయామిథ్యా సింహాసనం=మాయామిథ్యా సింహాసనం, తస్మిన్ = మాయామిథ్యాసింహాసనే ।

భావము :

ఓ చెలికత్తెలారా ! దమయనైతో వైరముఁబెట్టుకొనిన యీ యిటువురి చెలికత్తెల మాటలయందు మీరు విశ్వాసముంచవలదు. అది యుక్తమే. బ్రహ్మ

యీ యిద్దటి చెలిక తైలను, కపటమును, అసత్యముననెడి వానియొక్క సింహ సనములయందు జలమును వర్షించి యభిషేకము గావించెను. అనగా కపటము నకు నసత్యమువకును, నిధులుగా సృజించెను. కాన నా విషయమున వీరి కసత్య ప్రవృత్తి భావింపఁబడుటవలన వీరి యసత్యవచనముల నమ్మవలదు. ||184||

శ్లో. దాతేఽపి కీర్తిధారాభిశ్చరితే చారుణీ ద్విషః ।

మృషామషీల వైర్లక్ష్మ రేఖతుంకే న శిల్పినః ॥ 135

ప.వి. దాతే - అపి - కీర్తిధారాభిః - చరితే చారుణీ - ద్విషః - మృషామషీ లవైః - లక్ష్మ - రేఖతుం - న - శిల్పినః.

అర్థము: కీర్తిధారాభిః=కీర్తి ప్రవాహములచే, దాతే=పరిశుద్ధమైన, (కావుననే) చారుణ్యవి=పనోహరమైనను, ద్విషః=శత్రువుయొక్క, చరితే=చరిత్రమునందు, మృషామషీలవైః; మృషా=అసత్యమనెడి, మషీ = సిరాయొక్క, లవైః=బిందువులచే, లక్ష్మ=కలంకమును, రేఖతుం=వ్రాయుటకు, కే = ఎవ్వరు, న శిల్పినః = శిల్పమందు నేర్పరులు కారు? కాని యందఱుచు సమర్థులేయని యర్థము. నా పరిశుద్ధమైన చరిత్రమందును వీరు, అసత్యపు కలఙ్కమునుఁగల్పింతురని యర్థము—

సమాసములు :

కీర్తిధారాభిః: కీర్తయ ఏవ ధారాః = కీర్తిధారాః, తాభిః = కీర్తి ధారాభిః । మృషామషీలవైః : మృషైవమషీ = మృషామషీ, మృషా మష్యాః లవాః=మృషామషీలవాః, తైః=మృషామషీలవైః
శిల్పినః శిల్పమేషా మస్తీతి = శిల్పినః ।

భావము :

కీర్తి ప్రవాహములచేఁ బరిశుద్ధమైన పనోహరమైనను, శత్రువుయొక్క స్వభావమునందు నసత్య మనెడి సిరాయొక్క బిందువులచేఁగలఙ్కమునుఁగల్పించి వ్రాయుటతెవ్వరు సమర్థులుకారు. అనగా నందఱును సమర్థులే. నాయొక్క పరి శుద్ధ చరిత్రమునందు వీరిఱువురు నసత్యపు కలఙ్కమును దప్పక కల్పింతురని యాశయము.

శ్లో. తే సఖ్యావాచచజ్ఞతే న కిచ్చిద్ బ్రూవహే బహు ।

వజ్యేవస్తత్పరం యన్యై సర్వా నిర్వాసితా వయమ్ ॥ 136

ప.వి. తే - సఖ్యా - ఆచచజ్ఞతే - న - కిం - చిత్ - బ్రూవహే - బహు -
వజ్యావః - తత్ - పరం - యన్యై - సర్వాః - నిర్వాసితాః -
వయమ్ -

అర్థము: తే=ఆ; సఖ్యా=కళయు, నామెయొక్క సఖియు, ఆచచజ్ఞతే=
చెప్పిరి, ఏమనగా-బహు=అధికముగా, కిచ్చిత్=ఏమియు, న బ్రూ
వహే=చెప్పము, పరం=కేవలము, తత్=ఆ ప్రయోజనమునే,
వజ్యావః=చెప్పఁగలము. యన్యై=ఏ ప్రయోజనమునకై, వయం=
చెలిక తెలిపైనమేము, సర్వాః=అందఱము, నిర్వాసితాః=ఇంటి
నుండి తొలగింపఁబడితిమి. సంభోగము కొఱకే, మీరిద్దఱు ననగా
దమయన్తీ నలులు మమ్ములనందఱిని యింటినుండి వెడలఁగొట్టిరిని
యంతటఁజెప్పగలమని యాశయము.

భావము :

ఆ కళయు, నామెయొక్క చెలిక తెయు నిట్లు చెప్పిరి. ఏమనగా - మేము
అధికముగా నేమియుఁజెప్పము. కాని మమ్ములనందఱిని వే ప్రయోజనమునకై
యింటినుండి తొలగించితిరో, దానిని గూర్చి మాత్రమంతటఁజెప్పఁగలము. అనగా
మీరు సురతమునకై మమ్ములనందఱిని వెడలఁగొట్టితిరి. ఆ విషయమునే
మేమందఱికిని చెప్పఁగలము.

॥136॥

శ్లో. స్థాపత్యైర్న స్మ విత్తనే వర్షీయస్త్వచలత్కరైః ।

కృతామపి తథావాచి కరకమేన వారణమ్ ॥ 137

ప.వి. స్థాపత్యైః - న - స్మ - విత్తః - తే - వర్షీయ స్త్వచలత్కరైః -
కృతామ్ - అపి - తథావాచి - కరకమేన - వారణమ్ ॥

అర్థము: తే=ఆ కళయు, నామెయొక్క చెలిక తెయు, వర్షీయ స్త్వచలత్కరైః;
వర్షీయ స్త్వ=ముదుసలి తనముచే, చలత్=వశుచున్న, కరైః=
హస్తములు గల్గిన, స్థాపత్యైః=కంచుకులచే, కరకమేన = చేతు

లనుగదలించుటచే, కృతామపి—చేయఁబడినను, తథావాచి = అట్టి
వాక్య ప్రయోగమందు. వారణామ్—వలదనెడి నివారణను, న విత్తః
న్న=తెలిసికొనలేకపోతిమి. ఏలయనగా-వలదని కంచుకులు చేతనిఁ
గదలించినను, ననగా హస్తమును కంపింపఁజేసినను వారు వృద్ధులగుట
వలన, వార్థక్యముచేవారికిఁజేతులు కమ్పించియుండునని భ్రాన్తి మాకుఁ
గలిగినదని యర్థము.

సమాసములు :

స్థాపత్యైః: స్థానాం పతయః=స్థపతయః, స్థపతవీవ స్థాపత్యాః, తైః, =
స్థాపత్యైః ।

వర్షీయ స్త్యచలత్కరైః : వర్షీయసో భావః వర్షీయ స్త్యమ్, వర్షీయ స్త్యైన
చలన్తః కరాః యేషాం తే=వర్షీయ స్త్యచలత్కరాః, తైః=వర్షీయ స్త్య
చలత్కరైః ।

తథావాచి : తథాచసావాకృ=తథావాక్, తస్యామ్=తథావాచి ।

కరకమ్పేన=కరయోః కమ్పః=కరకమ్పః, తేన=కరకమ్పేన ।

భావము :

ఆ కళయు నామెయొక్క చెలికత్తెయు, వృద్ధులైన కంచుకులు దమయన్తి
నలుల నురతమునకనువుగా చేతుల కంపింపఁజేసి యచ్చట నుండ వలదని వారిచి
నను దానిని గ్రహింపలేకపోయిరి. ఏలయనగా-ఆ కంచుకుల చేతులలోని కదలిక
వారు వృద్ధులగుటవలన, వారి వార్థక్యముచే, నేర్పడిన వణకుగా భ్రమపడిరి.
అందువలనఁబెరిసికొనలేకపోయిరి. ॥137॥

శ్లో. అపయాతమితో ధృష్టే : ధిగ్వామశ్శీల శీలతామ్ ।

ఇత్యుక్తే చోక్తవన్తశ్చ వ్యతిద్రాతే స్మ తే భియా ॥ 138

ప.వి. అపయాతమ్ - ఇతః - ధృష్టే - ధిక్ - వామ్ - అశ్శీలశీలతామ్ -

ఇతి - ఉక్తే - చ ఉక్తవన్తః - చ - వ్యతిద్రాతే - స్మ -

తే - భియా -

అర్థము: హే ధృష్టే = ఓ గడుసుగత్తెలారా ! ఇతః = ఇక్కడనుండి అప
యాతమ్=తొలగిపొండు, వామ్=మీయొక్క, అశ్శీలశీలతాం=గ్రామ్య

సంభాషణ స్వభావమును గూర్చి, ధిక్ = ధిక్కారము అనగా నిందితుము. ఇతి = అని, ఉక్తే = కంచులచుచేఁజెప్పఁబడిన, యనగా బెదిరింపఁబడిన, తే = ఆ యిటువురు చెలిక తైలును, భియా = భయముతో, (తథా ఇతి = అట్లేయని) (ఇత్థం = ఇట్లు) ఉక్తవస్త్రశ్చ = చెప్పిన అనగా బెదరించిన, తే = ఆ కంచుకులును, భియా = రాజదమ్పతుల క్రోధభయముచే, వ్యతిద్రాతే స్మ = పరుగిడుచుండిరి. “తే” యనునది స్త్రీలింగమున ద్వివచనము, పులింగమున బహువచనముగా ఉచ్చయమున కగుచున్నది. కాన, తే = ఆ చెలిక తైలిటువురును, తే = ఆ కంచుకులందఱును, వ్యతిద్రాతే స్మ = పరుగిడు చుండిరి. ఇచ్చట “వ్యతిద్రాతే” యని ప్రథమ పురుషముయొక్క ద్వివచనమునందును బహువచనము నందును సమానరూపము. చెలిక తైల పక్షమున ద్వివచనముగను, కంచుకుల పక్షమున బహువచనముగను భావింపఁదగినది ॥

సమాసములు :

అశ్లీలశీలతామ్: అశ్లీలం శీలం యయోస్తే = అశ్లీలశీలే, అశ్లీలశీలయోః భావః = అశ్లీలశీలతా, తామ్ = అశ్లీలశీలతామ్ ।

భావము :

“ఓ గడుసుగ తైలారా ! ఇక్కడనుండి మీరు తొలగిపొండు.” మీ యొక్క యసహ్య సంభాషణమునకు ధిక్కారము” అని కంచుకులచే బెదరింపఁబడిన, యాకళయు, నామెయొక్క చెలిక తైలు, కంచుకులు కొద్దెదరను భయముతో నట్లేయని మాదువలుకక యవ్వునుండి పరుగిడిపోయిరి. ఆ విధముగా వారిని బెదరించిన కంచుకులును, రాజదమ్పతులకుఁగోపము గలుగుననెడిభయముతోడను, రాజభవనముయొక్క రక్షణ కొఱకును బరుగిడి పోయిరి. ॥198॥

శ్లో. ఆహ స్మ తద్గిరా ప్రీతాం ప్రియాం నతముఖీం నలః ।

ఈదృక్ భణ్ణసఖీకాఽపి నిస్త్రపా న మనాగపి ॥ 199

ప.వి. ఆహ - స్మ - తద్గిరా - ప్రీతామ్ - ప్రియామ్ - నతముఖీమ్ - నలః -

ఈ దృక్భణ్ణసఖీకా - అపి - నిస్త్రపా - న - మనాక్ - అపి.

అర్థము: అథ=పిదప, నలః=నలః హారాజు, తద్గిరా, తత్ = ఆ కళ
యొక్కయు నామె చెలిక తై యొక్కయు, గిరా=మాటచే, “వశ్యావః
తత్పరమ్” అని, వారి రహస్యమును వెల్లడి చేయఁగలమనెడి మాటచే నని
యర్థము. హీణామ్ = సిగ్గుపడిన (కావుననే) నతముఖీమ్; నత=
వంగిన, ముఖీమ్=మోముగల్గిన, ప్రియామ్=ప్రియురాలగు దమయన్తిని,
అహస్మ=చెప్పెను. “ఏమనగా - ఈదృగ్భ్రంశ సఖీకాఽపి ఈదృక్=
ఇటువంటి, భ్రంశ=సిగ్గులేని, సఖీకాఽపి=చెలిక తైలనుఁగల్గియు, త్వమ్=
నీవు, మనాగపి=కొంచెమైనను, నిస్త్రపా=సిగ్గులేని దానవుగా, నఅసి=
కావు. ఎవరికి చెలిక తైలు సిగ్గులేక యుండురో, వారును సిగ్గులేనివారుగా
నుండుట సహజము. కాని నీ విషయమునందది వర్తింపలేదు. కాన నీ
శీలము గొప్పదని యర్థము.

సమాసములు :

తద్గిరా : తయోః గీః = తద్గీః, తయా=తద్గిరా।

నతముఖీమ్ : నతం ముఖం యస్యాసామ్ = నతముఖీ, తామ్=నత
ముఖీమ్।

ఈదృక్ భ్రంశ సఖీకా : ఈదృశౌ భ్రంశే సఖ్యా యస్యాస్మా =
ఈదృగ్భ్రంశసఖీకా।

నిస్త్రపా : నిర్గతా త్రపా యస్యాస్మా=నిస్త్రపా।

భావము :

తర్వాత నలుడు “వశ్యావస్తత్పరమ్” (20-136) యని మీ రహస్య
మును బయటఁబెట్టి గలమనెడి మాటచే సిగ్గుపడి తలను వంచియుండిన, ప్రియు
రాలగు దమయన్తినిఁ గూర్చి చెప్పెను. ఏమనగా- “ఇట్టి సిగ్గులేని చెలిక తైలు
నీకుండినను, నీవు సిగ్గులేని దానవుగా లేవు. అనగా మిక్కిలి సిగ్గు గల్గియున్నావు.
లోకమున సిగ్గులేని చెలిక తైలుఁ గలవారికిఁ గూడ సిగ్గు ఉండదు. కాని నీ
విషయమున నది వర్తింపలేదు. కాన నీ శీలము చాల పరిశుద్ధమైనది.” ||139||

శో. అహో నాఽపత్రపాకం తే జాతరూప మిదం ముఖమ్।

తానాఽతి పార్జనేఽపి స్యాదితో దుర్వర్ణనిర్గమః॥

ప. వి. అహో - స-అపత్రపాకమ్ - తే - జాతరూపమ్ - ఇదమ్ - ముఖమ్ -
న - అతితాపార్జనే - అవి - స్యాత్ - ఇతః - దుర్వర్త నిర్గమః.

అర్థము. జాతరూపం; జాత = కల్గిన, రూపం = సౌందర్యముతోఁగూడిన, పసిడితో సమానమైన, పక్షాంతరమున - పసిడియేయైన, ఇదం = ఈ కానఁబడు, తే = నీయొక్క, ముఖం = మోము, నా పత్రపాకం = సిగ్గు లేనిదికాని “లజ్జారూపం కులస్త్రీతాం” అను నీతిశాస్త్రము ననుసరించి సిగ్గుతోఁ గూడిన నీమోము మిక్కిలి సౌందర్యము గండిగా నేర్పడినదని యర్థము. పక్షాంతరమున - నా పత్రపాకం = (న-అపత్ర-పాకం); పత్ర = ముల్లతీయుట కనుగుణముగాఁ గూచిగఁ జేయఁబడిన, లేదా పత్ర = పాత్ర విశేషమునందు, అనగా కఱగించుటకై యుపయోగవడు మట్టిపాత్ర యందు పాక = కఱగించుట యనగా శుద్ధిపఱచుటకై చేసెడి పాకము లేకపోవుటచే అపత్రపాకమైనదిగా (గా) నటువంటి యవగా న - అపత్రపాకమైన, యనగా పత్రపాకముచే పరిశుద్ధమే యైన, అతి తాపార్జనేఁబి; అతి తాప : సఖులు గావించిన పరిహాసాదులవలని లజ్జచే తాపమును (వేడిమిని) వీడఁజ, అర్జనేఁబి = బొందినను, పక్షాంతరమున - మిక్కిలి దాహకారణమున్నను, ఇతః = ఈ రమ్యమగు వర్ణము (ఁంగు - అక్షరము) గలముఖము నుండియు (సువర్ణము నుండియు) దుర్వర్త నిర్గమః. దుర్వర్త = కఠినవచనము యొక్కయు, నల్లదనము యొక్కయు, నిర్గమః = వెలుపలికి వచ్చుట, నస్యాత్ = అగుటలేదు. అహో = ఆశ్చర్యము. చెలిక తైలు గావించిన ప్రణల దుఃఖముచే దాపముఁ జెందినను, నోదీనుండి, కఠినమైన మాట రాలేదనుట యాశ్చర్యము.

వి. మిక్కిలి దాపముఁ బొందినను సువర్ణమునుండి దుర్వర్తము (నలుపువనె్నె) వెడలిపోలేదనుట విరుద్ధము. దానికి - చెలిక తైలు పరిహాసముచే మిక్కిలి తాపముఁ బొందినను సువర్ణమునుండి యనగా సువర్ణ సదృశమగు దమయన్తి మోమునుండి యనగా నోదీనుండి దుర్వర్తము - అనగా కఠిన వచనము వెలువడ లేదనెడి యర్థాంతరముచేఁ బరిహాసముగాన విరోధాభాసా ల్లార్థము.

సమాసములు :

నాపత్రపాకం : అపగతా త్రపా యస్య తత్ = అపత్రపాకం, న
అపత్రపాకమ్ = నాపత్రపాకం, పక్షాన్తరమున- పత్రేపాకః యస్య
తత్ = పత్రపాకం, న పత్రపాకం = అపత్రపాకమ్, అపత్రపాకం
సభవతీతి = నాపత్రపాకమ్.

అతితాపార్జనే : అత్యంతం తాపః = అతితాపః, అతితాపస్య ఆర్జనం =
అతితాపార్జనం, తస్మిన్ = అతి తాపార్జనే.

దుర్వర్ణనిర్గమః : దుష్టః వృత్తః = దుర్వర్ణః, దుర్వర్ణస్య నిర్గమః =
దుర్వర్ణనిర్గమః.

భావము :

చక్కని సౌందర్యము గల్గినదై సువర్ణమైన యనగా సువర్ణముతో సమాన
మైన నీముఖము నాపత్రపాకమై యనగా లజ్జతోఁ గూడినదై, “లజ్జారూపం కుల
శ్రీణాం” యనునీతి చొప్పున మిక్కిలి సౌందర్యము గలదిగా నేర్పడినది.
సువర్ణపక్షమున - సువర్ణము, నాపత్రపాకమై యనగా పత్రమందు ననగా మట్టి
పాత్రమునందు శుద్ధినిఁ బొందుటకై పాకము నొందనదై నను; సఖి పరిహాసములచే
నీముఖము మిక్కిలి తాపము నొందినదై నను, శోభనవర్ణముతోడ ననగా చక్కని
వన్నెతోఁగూడిన సువర్ణమునుండియు, చక్కని యక్షరములతోఁగూడిన నీ
ముఖమునుండియు దుర్వర్ణము- అనగా నల్లని వన్నెయు, కఠినమగు నక్షరము
లును వెడలక పోవుట యాశ్చర్యకరము. అధికముగాఁ గాల్చిన బంగారునుండి
నలుపువన్నె యనెడి దోషము తొలగవలయును. అది తొలగక పోవుట యాశ్చ
ర్యము. అట్లే చెలికత్తెలచే పరిహాసవచనములతో మిక్కిలి వీడింపఁబడినను
నీయొక్క ముఖమునుండి యనగా నోడినుండి కఠినాక్షరములు రాక పోవుటయు
నాశ్చర్యము. అనగా సిగ్గుతోఁగూడిన నీముఖము జాతరూపము- అనగా సౌందర్య
వంతము. (సువర్ణము) శుద్ధికై మట్టిపాత్రము నందుఁ బొందింపఁబడినను
సువర్ణమునుండి దుర్వర్ణము అనగా నలుపుతొలగక పోవుట యాశ్చర్యము. అట్లే
చెలికత్తెల పరిహాసముచే వీడింపఁబడిన నీయొక్క ముఖమునుండి దుర్వర్ణము
అనగా కఠిన వచనము వెడలకుండుటయు నాశ్చర్యము. ముఖము నాపత్రపాకమై

యనగా లజ్జతోఁ గూడినదై జాతరూపము అనగా సౌందర్యవంతము (సువర్ణము) ముతక బంగారము సాపత్రపాకమై యనగా మట్టిపాత్రమందు పక్వముచేయఁబడినదై జాతరూపము శుద్ధసువర్ణము అనగా నపరంజి - దమయంతికి, అతితాపార్జనమున్నను ననగాఁ జెలికత్తెలుగావించిన పరిహాసాదులచే మిక్కిలిపీడయున్నను నామె ముఖమునుండి దుర్వర్ణ నిర్గమము అనగా చెడ్డమాట వెడలకయుండుట యాశ్చర్యము. వీడింపఁబడిన వ్యక్తి బాధవలన దూషించుట నహజముకదా. కాని యామె కెంత బాధ గల్గినను నామె చెలికత్తెల నేమియు దూషింపలేదు. అట్లే మట్టి పాత్రమునందుఁ బాకము నొందిన బంగారును మఱల నగ్నియందధికముగాఁ గాల్చినను దానినుండి దుర్వర్ణ నిర్గమము, అనగా దోషము తొలగకపోవుటయు నాశ్చర్యము. చెలులు గావించిన పరిహాసాదులచే నెంత బాధ గల్గినను దమయంతి తననోటినిఁ బెరిచి యొకమాటనుఁగూడఁ జెప్పలేదని యనగా దూషింపలేదని సారాంశము. ||140||

శ్లో. తామతైష హృది న్యస్య దదౌ తల్పతలే తనుమ్.

నిమీల్య చ తదీయాఙ్గ సౌకుమార్య మసిన్వదత్ || 141

వ. వి. తామ్ - అథ - ఏషః - హృది - న్యస్య - దదౌ - తల్పతలే - తనుమ్ - నిమీల్య - చ - తదీయాఙ్గ సౌకుమార్యమ్ - అసిన్వదత్.

అర్థము. అథ = పై విధముగా సంభాషించిన విదప, ఏషః = ఈ నలుడు, తాం = ప్రేయురాలగు దమయంతిని, హృది = తొమ్మునందు, న్యస్య = ఉంచుకొని, తల్పతలే = పడక పై, తనుం = దేహమును, దదౌ = ఉంచెను. అనగాఁ బరుండెను. తథా = అట్లే, నిమీల్య = ఆనన్ధానుభూతిచేఁ గన్నులను మూసి, తదీయాఙ్గ సౌకుమార్యమ్, తదీయ = దమయంతికి సంబంధించిన, అఙ్గ = శరీరముయొక్క, సౌకుమార్యమ్ = మెత్తఁదనమును, అసిన్వదచ్చ = అనుభవించెను.

సమాసములు :

తల్పతలే : తల్పస్య తలమ్ = తల్పతలమ్, తన్మిన్ = తల్పతలే,

తదీయాఙ్గ సౌకుమార్యమ్ : తస్యాః అఙ్గమ్ = తదీయాఙ్గమ్, సుకుమా

రస్య భావః = సౌకుమార్యమ్, తదీయాజ్ఞస్య సౌకుమార్యమ్ = తదీయాజ్ఞ సౌకుమార్యమ్.

భావము :

పై విధముగా సంభాషించిన విధప, నీ నలుడు ప్రియురాలగు దమయన్తినిఁ దన జొమ్ముపై నానించుకొని నెజ్జపై పరుండెను. అట్లే యామెయొక్క సుకుమారి శరీర స్పర్శచే గల్గిన యానందానుభూతి వలనఁ గన్నులను మూసి యామె శరీరముయొక్క సౌకుమార్యము ననుభవించెను. || 141 ||

శ్లో. న్యస్య తస్యాః కుచద్వంద్వే మధ్యేనీవి నివేశ్య చ |
స పాణేః సఫలం చక్రే తత్కరగ్రహణశ్రమమ్ || 142

వ. వి. న్యస్య - తస్యాః - కుచద్వంద్వే - మధ్యేనీవి - నివేశ్య - చ - సః - పాణేః - సఫలం - చక్రే - తత్కరగ్రహణశ్రమమ్.

అర్థము: సః = ఆ నలుడు, తస్యాః = ఆ దమయన్తియొక్క, కుచద్వంద్వే = చనుదోయిపై, న్యస్య = చేతనుంచి, మధ్యేనీవి = కోకముడి నడుమ, నివేశ్య = హస్తమును జొనిపి, పాణేః = తన హస్తమునకు, తత్కర గ్రహణశ్రమమ్; తత్ = ఆ దమయన్తియొక్క, కరగ్రహణ = పాణి గ్రహణము వలని, శ్రమం = ఆయాసమును, సఫలం = సార్థకముగా, చక్రే = చేసెను. ప్రియురాలి స్పర్శ యట్టిదానికంతటి మహాఫలమని యర్థము.

సమాసములు :

కుచద్వంద్వే : కుచయోః ద్వంద్వం = కుచద్వంద్వం, తస్మిన్ = కుచద్వంద్వే.

మధ్యేనీవి : నీవ్యాః మధ్యే = మధ్యేనీవి.

సఫలమ్ : ఫలేన సహ వర్తత ఇతి = సఫలమ్.

తత్కరగ్రహణ శ్రమమ్ : తస్యాః కరః = తత్కరః, తత్కరస్య గ్రహణమ్ = తత్కరగ్రహణమ్, తత్కర గ్రహణే శ్రమః = తత్కర గ్రహణ శ్రమః, తం = తత్కరగ్రహణశ్రమమ్.

భావము ;

ఆ నలుడు దమయన్తి చనుదోయిపై హస్తముంచి విదవ చీరముడిలోనికి హస్తమునుఁ జొనిపి, తన హస్తము దమయన్తి పాణిగ్రహణము చేసిన పరిశ్రమను నఫలపఱచెను. ||142||

శ్లో. స్థాపితా ముపరి స్వస్య తాం ముదా ముముదే వహన్.

తదుద్వహనకర్తృత్వ మాచక్షే స్పష్టమాత్మనః॥ 143

వ.వి. స్థాపితామ్ - ఉపరి - స్వస్య - తాం - ముదా - ముముదే - వహన్ - తదుద్వహనకర్తృత్వమ్ - ఆచక్షే - స్పష్టమ్ - ఆత్మనః.

అర్థము: ముదా=సంతోషముతో, స్వస్య=తనయొక్క, ఉపరి=తొమ్మి నందు, స్థాపితామ్=ఉంచుకొనఁజిడిన, తాం=ఆ బ్రీయురాలిని, వహన్=మోయుచు, ముముదే=(నలుడు) సంతోషించెను. తతా=అట్లు, ఆత్మనః=తనకు, తదుద్వహన కర్తృత్వమ్; తత్=ఆమె యొక్క, ఉద్వహన=(మోయుటయందు) వివాహమునందు, కర్తృత్వమ్=కర్తగానుండుటను, స్పష్టమ్=స్పష్టముగా ఆచక్షే=చెప్పెను. వివాహముఁ జేసికొనని వానికిట్లు, తన తొమ్మిపై నామెను మోయుట కర్హత లేదుగదా.

సమాసములు ;

తదుద్వహన కర్తృత్వమ్ : తస్యాః ఉద్వహనమ్ = తదుద్వహనమ్, తదుద్వహనేకర్తా = తదుద్వహనకర్తా, తదుద్వహనకర్తః భావః = తదుద్వహన కర్తృత్వమ్, తత్ = తదుద్వహన కర్తృత్వమ్.

భావము ;

ఆ నలుడు సంతోషముతో తన తొమ్మిపైఁ బ్రీయురాలిని మోయుచు నానందము నొందెను. అట్లు తనపై నామెను మోయుచు నామెనుఁ బరిణయ మాడుటలోఁ దన యధికారమును స్పష్టపఱచెను. వివాహముఁ జేసికొనని వానికట్లామె నుఁ దన తొమ్మిపై మోయుట కర్హత లేదుగదా! ||143||

శ్లో. స్విద్యత్కరాజ్ఞలీలు ప్ర కస్తూరీ లేపముద్రయా।

పూత్కార్యపీడితౌ చక్రే స సఖీషు ప్రియాస్తనౌ॥ 144

ప.వి. స్విద్యత్కరాజ్ఞలీలు ప్ర కస్తూరీ లేప ముద్రయా - పూత్కార్యపీడితా-
చక్రే - సః - సఖీషు - ప్రియాస్తనౌ.

అర్థము: సః=ఆ నలుఁడు, ప్రియాస్తనౌ=ప్రియురాలగు డమయన్తియొక్క
చనుదోయిని, స్విద్యత్కరాజ్ఞలీలు ప్రకస్తూరీ లేపముద్రయా; స్విద్యత్=
చెమర్చిన, కరాజ్ఞలీ=చేతివ్రేళ్ళచే, లుప్ర=లోపించిన, కస్తూరీ=
కస్తూరియొక్క, లేప=లేపముయొక్క, ముద్రయా=చిహ్నముచే,
సఖీషు=చెలిక లైలమద్య, పూత్కార్యపీడితా; పూత్కార్య='పూ'యను
నోటి గాలిచే ననుగా "పూ"యని యాడుటచేఁ బోగొట్టఁబడిన, పీడితా=
నొప్పిగల వానినిగా, చక్రే=చేసెను.

సమాసములు :

స్విద్యత్కరాజ్ఞలీలు ప్రకస్తూరీలేపముద్రయా: స్విద్యన్త్యశ్చతాః కరాజ్ఞ
న్త్యశ్చ=స్విద్యత్కరాజ్ఞన్త్యః, స్విద్యత్కరాజ్ఞలీభిః లుప్రః=స్విద్యత్క
రాజ్ఞలీ లుప్రః, కస్తూర్యాః లేపః=కస్తూరీలేపః, స్విద్యత్కరాజ్ఞలీలుప్ర
శ్చాసౌ కస్తూరీలేపశ్చ=స్విద్యత్కరాజ్ఞలీ లుప్ర కస్తూరీ లేపః,
స్విద్యత్కరాజ్ఞలీలుప్ర కస్తూరీ లేపన్యముద్రా=స్విద్యత్కరాజ్ఞలీలుప్ర
కస్తూరీ లేపముద్రా, తయా=స్విద్యత్కరాజ్ఞలీ లుప్ర కస్తూరీలేప
ముద్రయా।

పూత్కార్యపీడితా : పూత్కర్తుం యోగ్యం = పూత్కార్యమ్,
పూత్కార్యమ్ పీడితమ్ యయోస్తౌ, పూత్కార్య పీడితా।

ప్రియాస్తనౌ : ప్రియాయాః స్తనౌ = ప్రియాస్తనౌ, తౌ=
ప్రియాస్తనౌ।

భావము :

ఆ నలమహారాజు, ప్రియురాలగు డమయన్తి చనుదోయివైన కస్తూరితో
వ్రాయఁబడిన మకరికాపి పత్రావళిఁ జెమర్చిన తన చేతి వ్రేళ్ళతో స్తనములను

మర్దించుట వలనఁ దుడివివై చెను. అనగా నలుడు దమయన్తి చనుదోయినిఁదాక గనే యతనియందు సాత్త్విక భావమగు స్వేదముదయించినదని యర్థము. అట్లతడు న్నన మర్దనము చేయుటవలన నామెకు బాధ యేర్పడగా చెలికత్తెలు, ఆ చనుదోయివై “పూ”యని నోటిగాలివిఁ దాకించి యా బాధకువశాన్తినిఁ గల్పించుటకు యత్నించిరి. ||144||

శ్లో. తత్కుచే నఖమారోప్య చమత్కర్వంత యేషీతః |

సోఽవాదీతాం హృదిస్థం తే కిం మామభినదేష నః || 145

ప.వి. తత్కుచే - నఖమ్ - ఆరోప్య - చమత్కర్వన్ - తయా - ఈషీతః -
 నః - అవాదత్ - తాం - హృదిస్థం - తే - కిమ్ - మామ్ -
 అభినత్ - ఏషః - న.

అర్థము: నః=ఆ నలుడు. తత్కుచే; తత్=ఆ దమయన్తియొక్క, కుచే=
 న్ననమందు, నఖమ్=గోటిని, ఆరోప్య=నాటి, చమత్కర్వన్=
 తానే యాశ్చర్యములో గగుర్పాటు నొందుచున్నవాడై. తయా=ఆ
 దమయన్తిచే. ఈషీతః=చిలునగవుతోఁ జూడబడిన వాడునునై,
 ఏషః=ఈ, నఖః=గోరు, తే=నీయొక్క, హృదిస్థం=హృదయము
 నందున్న, మామ్=నలుఁడనైన నన్ను, నాభినత్కిం? =భేదించి గాయ
 పటచలేదా యేమి? కాని భేదించి గాయపటచినది. కానిచో, నాశరీరమందు
 గగుర్పాటెట్లేర్పడినదని, తామ్=ఆ దమయన్తిని, అవాదేత్=పలికెను.

వి. ఇచ్చట దమయన్తి కుచమునందున్న నఖక్షతము, నలుని హృదయము
 నందు గగుర్పాటును గల్గించుటవలన కార్యకారణములకు సమాన
 దేశత్వము లేక పోవుటయను లక్షణముగల్గిన అసజ్గత్వలక్షణము.

సమాసములు :

తత్కుచే ; స్యాః కుచః=తత్కుచః, తస్మిన్=తత్కుచే,
 హృదిస్థం ; హృదితిష్ఠతీతి=హృదిస్థః, తం=హృదిస్థమ్ |

భావము :

ఆ నలుడు దమయన్తి యొక్క న్ననముపై గోటిని వాటి, తానే యాశ

ర్యముతో గగ్గుర్పాటు పడుచు దమయన్తి తన్ను. మందహాసముతోఁజూడగా -
 “ఈ గోరు హృదయమందున్న నలుఁడనైన నన్ను గాయపరచదా యేమి ?
 తప్పక గాయపఱచును. కానిచో నాశరీరమునందు గగ్గుర్పాటు వలని రోమాఞ్చము
 లెఱ్ఱేర్పడినవని” యా దమయన్తికిఁజెప్పెను. ||145||

శ్లో. అహో! అనౌచితీయం తే హృది శుద్ధేష్యశుద్ధవత్ ।

అఙ్కః ఖలై రివాకల్పి నభై స్తీక్షణముభై ర్మమ ॥ 146

ప. వి. అహో - అనౌచితీ - ఇయం - తే - హృది - శుద్ధే - అపి - అశుద్ధ
 వత్ - అఙ్కః - ఖలైః - ఇవ - అకల్పి - నభైః - తీక్షణముభైః -
 మమ.

అర్థము : హే ప్రీయే = ఓ ప్రీయురాలా!, తీక్షణముభైః, తీక్షణ = వాడిమిగల,
 ముభైః = వాక్కులుగల్గిన, ఖలై రివ = దుష్టులవలె, తీక్షణముభైః,
 తీక్షణ = వాడిమిగల్గిన, ముభైః = కొనలుగల్గిన, మమ = నాయొక్క,
 నభైః = గోళ్ళచే, శుద్ధేష్య = దోషములేనిదైనను, తే = నీయొక్క,
 హృది = హృదయమందు, అనగా తొమ్మువైని న్ననమునందు, అశుద్ధ
 వత్ = శుద్ధముకానిదాని యందువలె, అఙ్కః = కలఙ్కము (చిహ్నము)
 అకల్పి = కల్పింపఁబడినది. అహో = కష్టము. ఇయం = ఈ దోషా
 రోపణ, అనౌచితీ = అయుక్తముగా నైనది.

సమాసములు :

అనౌచితీ ; ఉచితస్య భావః = బాచితీ, న బాచితీ = అనౌచితీ ।

అశుద్ధవత్ ; నశుద్ధమ్ = అశుద్ధమ్, అశుద్ధే ఇవ = అశుద్ధవత్ ।

తీక్షణముభైః ; తీక్షణం ముఖం యేషాంతే = తీక్షణముభాః, తైః = తీక్షణ
 ముభైః ।

భావము :

ఓప్రీయురాలా! తీక్షణముఖములుగల అనగా క్రూరవచనములుగల దుష్టులు
 దోషము లేని వారివై కళఙ్కము నారోపించునట్లు తీక్షణ ముఖములు గల యనగా
 వాడిమిగల కొనలుగల్గిన నాగోళ్ళు దోషములేని నీ న్ననములవైఁగలఙ్కమునుఁ
 గల్పించినవి. ఇట్లు దోషములేని వానివైఁ గలఙ్కమునుఁ గల్పించుట యాశ్చర్య
 కరము. కాని యిది తగదు.

శ్లో. యచ్చుచ్ఛృతి నితమ్బోరు యదాల్లిజ్జతి చ స్తనౌ ।

భుజ్జే గుణమయం తత్తే వాసః శుభదళోచితమ్ ॥ 147

ప.వి. యత్ - చుచ్ఛృతి - నితమ్బోరు - యత్ - ఆల్లిజ్జతి - చ - స్తనౌ -
భుజ్జే - గుణమయం - తత్ - తే - వాసః - శుభదళోచితమ్.

అర్థము: హే ప్రీయే = ఓ ప్రీయూరాలా! గుణమయం = సన్ననినూలుచే నేయబడిన,
(సౌశీల్యము మున్నగు గుణములతోఁగూడిన) తే = సీయొక్క, వాసః =
వస్త్రముఁ బొకొక వురుపుడు) నితమ్బోరు = రెండు కటి పశ్చాద్భాగము
లను, రెండు తొడలను, యత్ = ఎందువలన, చుచ్ఛృతి = తాకుచున్నదో
(రెండు పెదవులతోఁ బట్టుకొనునో) యచ్చ = ఎందువలననో, స్తనౌ =
స్తనములను, ఆల్లిజ్జతి = ఆవరించుచున్నదో, (కొగలించుకొనునో)
తత్ = అందువలన, శుభదళోచితమ్; శుభ = రమ్యములైన, దశా =
అంచులలోని నూలుదారమును, (జ్యోతిశ్శాస్త్ర ప్రసిద్ధములైన శుక్రాది శుభ
గ్రహముల దశలను) ఉచితమ్ = తగిన విధముగా, భుజ్జే = అనుభ
వించుచున్నారు. ఒక పక్షమున స్పర్శరూపమగు భోగమును జేయును.
ఏరియనగా - చక్కటి యంచుగం వస్త్రము నీకిష్టమైనందువలన దానిని
దరించుటచే నని యర్థము. పక్షాంతరమున - భోగరూపమైన సుఖము
ననుభవించుచున్నాడు. శుభగ్రహముల దృష్టి లేనిచో సీయొక్క
నితమ్బము మున్నగు నవయవముల స్పృశించు భోగము లభింపదు. శుభ
గ్రహదశయందు మానవుడు శుభఫలము ననుభవించునని జ్యోతిశ్శాస్త్రము.

సమాసములు :

నితమ్బోరు : నితమ్బౌ చ ఊరూచ ఏషాః సమాహారః నితమ్బోరు,
తత్ = నితమ్బోరు.

గుణమయం : గుణైః ప్రచురః గుణమయం ।

శుభదళోచితమ్ : శుభాశ్చతాః దశాశ్చ, శుభదశాః, శుభదశానాముఽ
తమ్ = శుభదళోచితమ్.

భావము :

ఓ ప్రేయరాలా! నన్నని నూలుచే చేయబడిన, నీయొక్క వస్త్రము నీ నితంబములను తొడలను నెందువలన, చాకుచున్నదో, మఱియు నెందువలన నీ స్తనములను స్పృశించుచున్నదో, అందువలన నందములైన యంచులకుఁదగినట్లు స్పృహపడుగు భోగమునుఁ జేయుచున్నదని వస్త్రపక్షమున భావము-

పశ్చాంతరమున - సౌశీల్యాది గుణములతోఁ గూడిన యొకానొక పురుషుడు నీ నితంబములను రెండిని, సీతొడలను రెండిని నెందువలన ముద్దిడుకొనుచున్నాడో మఱియు నెందువలన నీ స్తనములనుఁ గౌగిలించుకొను చున్నాడో, యందువలన, జ్యోతిశాస్త్రమునందుఁ బ్రసిద్ధములైన శుభగ్రహములగు శుక్రకాదుల దశలకుఁదగిన విధముగా సురతరూపమగు భోగముననుభవించును. శుభగ్రహముల దృష్టిలేనిచో నీయొక్క నితమృద్యవయవములగు స్పృశించెడి భోగముననుభవింపడుగదా! శుభగ్రహదశలయందు జనము శుభఫలమునుఁ బొందునని జ్యోతిశాస్త్ర సిద్ధాంతము" అని పురుష పక్షమున భావము.

॥142॥

శ్లో. లీన చీనాంశుకం స్వేది దరాలోక్యం విలోకయన్.

తన్నితమ్బం సనిశ్వస్య నినిస్త దినదీర్ఘతామ్॥

148

ప.వి. లీనచీనాంశుకం - స్వేది - దరాలోక్యం - విలోకయన్ - తన్నితమ్బం - సః - నిశ్వస్య - నినిస్త - దినదీర్ఘతామ్.

అర్థము: సః=ఆ నలుఁడు, స్వేది=చెమటగల్గిన కాపుననే, లీన చీనాంశుకం, లీన=నితమ్బముతోనంటుకొని యొక్కటిగా నేర్పడిన, చీనాంశుకం=చీనదేశపు పట్టు వస్త్రము గల్గిన, (కాపుననే) దరాలోక్య, దర=కొంచెము ఆలోక్యం=చూడఁదగిన, తన్నితమ్బం, తత్=ఆ దమయన్తి యొక్క, నితమ్బం=నితమ్బప్రదేశమును, విలోకయన్=చూచుచు, దినదీర్ఘతామ్, దిన=వగడియొక్క, దీర్ఘతామ్=పొడవును, నినింద=నిందించెను. పగలు సురతము నిషిద్ధముకాన దానిని చేయఁ జాలక పోయినందువలనఁ బగలుగడచుట నభిలషించెను.

సమాసములు :

లీనచీనాంశుకం : చీనానామంశుకం=చీనాంశుక్, లీనం చీనాంశు

కం యస్మిన్ తతః—తీన నీనాంశుకం, తత్—తీన నీనాంశుకమ్.

స్వేది : స్వేదః ఆస్యఅస్తీతి—స్వేది. తత్—స్వేది.

దరాలోక్యం : ఆలోకయతుం యోగ్యం—ఆలోక్యం, దరమాలోక్యం, దరాలోక్యం, తత్—దరాలోక్యం.

భావము :

ఆ నలుడు, చెమటచే దడిసి. నితంబమున కంటుకొని పోయినదై కొందిగాఁ గానవచ్చెడి యా దమయన్తియొక్క నితమృమునుఁ జూచుచు నామెను సంభోగింపఁగోరెను. కాని పగలు పొడవుగా నుండిపోవుటవలన, పగటియందు సురతము నిషేధింపఁబడుటచే పగటియొక్క పొడవును నిందించుచు నెప్పుడు పగలు గడచునా యని నిరీక్షించుచుండెను. ||148||

శ్లో. దేశమేవ దదంశాసౌ ప్రియాదస్తచ్చదాన్తికమ్.

చకారాఽధరపానస్య తత్త్రైవాతీక చాపలమ్॥

149

ప. వి. దేశమ్ - ఏవ - దదంశ - అసౌ - ప్రియాదస్తచ్చదాన్తికమ్ - చకార - అధరపానస్య - తత్త్ర - ఏవ - అతీకచాపలమ్.

అర్థము. అసౌ—ఈ నలుడు, ప్రియాదస్తచ్చదాన్తికమ్; ప్రియా—ప్రియు రాలియొక్క, దస్తచ్చద—పెదవియొక్క, అంతికమ్—సమీప మంచలి, దేశమేవ—స్థానమునే యనగా గడ్డమునే, దదంశ—కొఱికినను. తథా—అట్లే, తత్త్రైవ—అచ్చటనే, కొఱికిన ప్రదేశమందే, అధరపానస్య; అధర—పెదవియొక్క, పానస్య—పానమునకు, అతీకచాపలమ్; అతీక—నిరర్థకమైన, చాపలమ్—చాపల్యమును నవగా నా ప్రదేశము నందే చుచ్చున కాలము నందేర్పడు భృనివంటి భృనిని, చకార—చేసెను. చుచ్చునము రతికి సుద్దీపకమగుట వలనను వది రతికి అంగ మగుట వలనను, పగలు సురతక్రీడ నిషిద్ధమగుటవలనను నట్లే “ఽతి కాలే ముఖంశ్రీణాం శుద్ధ మాఖేటకే శునామ్” అను స్మృతి ననుసరించి రతికాలమందు శ్రీలకు నోరు శుద్ధముగ నుండుటవలనను, మఱియొక

కాలమునందది లేక పోవుచువలనను పెదవినిఁ జూమ్మనముఁ జేయలేదని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రియాద న్నచ్చదా న్తికం : ప్రియాయాః ద న్నచ్చదః = ప్రియాద న్న చ్చదః, ప్రియాద న్న చ్చదన్య ఆ న్తికః = ప్రియాద న్నచ్చదా న్తికః, తం = ప్రియాద న్నచ్చదా న్తికమ్.

అధరపానస్య : అధరస్యపానం = అధరపానం, తస్య = అధర పానస్య.

అలీకచాపలమ్ : చపలన్య కర్మ = చాపలమ్, అలీకం చ తత్, చాప లం చ = అలీకచాపలమ్, తత్ = అలీక చాపలమ్.

భావము :

ఈ నలుఁడు ప్రియురాలి పెదవికి సమీపమందలి గడ్డముకే కొఱికింను. ఆ ప్రదేశమందే యధరపానమునకై నిర్భరకమైన ప్రయాస ననుభవించెను. పగటియందు సురతము నిషేధించుట వలనను, సురతకాలమందే స్త్రీలకు నోరు పరిశుద్ధమని శాస్త్రముండుట వలనను సురతేతరకాలమందు పరిశుద్ధముకానందు వలనను నలుఁడు దమయన్తి పెదవినిఁ జూమ్మనము చేయలేదు. ఏలయనగా- నా సమయమునందు నామెయొక్క పెదవి పరిశుద్ధముగాదు. ||148||

శ్లో. న క్షమే చపలాపాణ్ణిః సోధుం స్మరశరవ్యథామ్.

తత్ ప్రసీద ప్రసీదేతి స తాం ప్రీతామకోపయత్ || 150

ప. వి. న - క్షమే - చపలాపాణ్ణి - సోధుం - స్మరశరవ్యథామ్ - తత్ - ప్రసీద - ఇతి - సః - తాం - ప్రీతామ్ - అకోపయత్ -

అర్థము. హే చపలాపాణ్ణి! = ఓ చందలాక్షీ! స్మరశరవ్యథామ్; స్మర = మన్మథునియొక్క, శర = బాణమువలని, వ్యథామ్ = దుఃఖమును, సోధుం = ఓర్చుటకు, నక్షమే = శక్తుఁడనుకాను, తత్ = అందువలన, ప్రసీద, ప్రసీద = ప్రసన్నపు కమ్ము, ప్రసన్నపుకమ్ము, అనగా సురతమునకై దయఁజూపుమని యర్థము - ఇతి = ఇట్లు. ఉక్తా = చెప్పఁబడినదై, ప్రీతామవి = సంతోషించిన దైనను, తాం = ఆ ప్రియురాలిని, అకోప

యత్ = కోపింపజేసెను. పగలు సంభోగము నిషిద్ధముకాన దానిని గోరుటచే నామెకు కోపము వచ్చినదని యర్థము.

సమాసములు :

చపలాపాణ్ణీ : చపలే అపాణ్ణే యస్మాస్మా = చపలాపాణ్ణీ, తస్యాః సంబుద్ధిః = చపలాపాణ్ణీ!

స్మరశరవ్యథామ్ : స్మరశరరాః - స్మరశరాః, స్మరశరైః వ్యథా = స్మరశరవ్యథా, తాం = స్మరశరవ్యథామ్.

భావము :

ఓ చపలాపాణ్ణీ! మన్మథ బాణములవలన బాధను సహింపలేకయున్నాను. కావున ప్రసన్నురాలవై నురతమునకు దయనుజూపుము. అని చెప్పి యామెను బరిహాసాదులచే సంతోషపఱచినను, పగలు నురతము నిషిద్ధముకాన నాకోరిక చే, నామెను కోపింపజేసెను. ||150||

శ్లో. నేత్రే నిషధ నాథస్య ప్రియాయా వదనామ్బుజమ్.

తత స్తనతటౌ తాభ్యాం జఘనం ఘనమీయతుః || 151

ప. వి. నేత్రే - నిషధనాథస్య - ప్రియాయా - వదనామ్బుజమ్ - తతః - స్తనతటౌ - తాభ్యాం - జఘనం - ఘనం - ఈయతుః -

అర్థము: నిషిధనాథస్య = నలునియొక్క, నేత్రే = కన్నలు, ప్రియాయా = ప్రియురాలియొక్క, వదనామ్బుజం = ముఖపద్మమును, ఈయతుః = పొందినవి. తతః = తర్వాత, స్తనతటౌ = స్తనముల పరిసరములను, ఈయతుః = పొందినవి, తాభ్యాం = అస్తనతటములనుండి, ఘనం = గట్టిదైన, జఘనం = నితఙ్గుమును, ఈయతుః = పొందినవి. అతడు కామపీడితుఁడగుటవలన నీవిధముగా నేత్రములు పెక్కులగు నవయవములపై బడినవని యర్థము.

వి. నేత్రములు పెక్కుస్థానముల యందు క్రమముగా లగ్నములైనట్లు చెప్పుటవలన పర్యాయాలంకారము.

భావము :

నిషధదేశపు ప్రభువగు నలునియొక్క కన్నులు కామవీడితములై తొలుత
ప్రియురాలి ముఖకమలమును, తర్వాత నామెయొక్క స్తనప్రదేశములను తర్వాత
నామెకు సంబంధించిన గట్టి నితంబమును బొందినవి. ||151||

శ్లో. ఇత్యధీరతయా తస్య హతవృత్తి విశజ్జిగీనీ ।

రుటిత్యుత్తాయ సోత్కణ్ఠ మసానన్వసరత్ సఖీః॥ 152

వ. వి. ఇతి - అధీరతయా - తస్య - హతవృత్తి విశజ్జిగీనీ - రుటితి -
ఉత్తాయ - సోత్కణ్ఠం - అసౌ - అన్వసరత్ - సఖీః -

అర్థము. ఇతి=ఇట్లు చెప్పబడిన, తస్య=ఆనలునియొక్క, అధీరతయా=కామ
చాంచల్యముచే, హతవృత్తివిశజ్జిగీనీ, హతవృత్తి=అతనియొక్క బలాత్కా
రపు ప్రవర్తనను, విశంకినీ=సందేహించుచున్న, అసౌ=ఈదమయన్ని,
రుటితి=వెంటనే, ఉత్తాయ=లేచి, యనగా నలుని వక్షఃస్థలమునుండి
లేచి, సోత్కణ్ఠమ్=ఆవేశముతో, గూడినదై, సఖీః=చెలికత్తెలను,
అన్వసరత్=అనుసరించెను.

సమాసములు :

అధీరతయా : ధీయం రాశీతి=ధీరః, ధీరస్య భావః=ధీరతా, న
ధీరతా=అధీరతా, తయా = అధీరతయా।

హతవృత్తి విశజ్జిగీనీ : హతాచ సావృత్తిశ్చ = హతవృత్తిః, హత
వృత్తిమ్ విశజ్జిత ఇతి=హతవృత్తి విశజ్జిగీనీ।

సోత్కణ్ఠమ్ : ఉత్కణ్ఠయా సహితమ్ యథాతథా=సోత్కణ్ఠమ్।

భావము :

ఇట్లు తన ప్రియుడగు నలుని కామచాంచల్యము ననుసరించి యతడు
సురతమునకై తన్ను బలాత్కరించునేమో యని సంశయించుచు, దమయన్ని
వెంటనే యాతని వక్షఃస్థలము నుండిలేచి యుత్కణ్ఠతో, గూడినదై చెలికత్తెలను
వెంబడించినది. ||152||

శ్లో. న్యవారీప యథాశక్తి స్పన్దం మన్దం వితన్వతా।

ఖై మీ కుచ నితమ్యేన నలసంభోగలోభినా॥

153

ప. వి. న్యవారి - ఇవ - యథాశక్తి - సృష్టం - మన్తం - వితన్వతా - భైమీ -
కుచనితమృత - సలసంభోగలోభినా -

అర్థము. భైమీ = దమయన్తి, నల సంభోగలోభినా; నల = నలునియొక్క,
సంభోగ = సంభోగమునకు, లోభినా = కాంక్షగల్గిన, సృష్టం = నడకను,
మన్తం = కొలదిగా, వితన్వతా = చేయుచున్న - యనగా నడకను ప్రతి
బంధించుచున్న, కుచనితమృత; కుచ = స్తనద్వయముచేతను, నిత
మృత = జఘనద్వయము చేతను. యథాశక్తి = శక్తికొలది, న్యవారి =
అశ్దగింపఁబడినదో యనునట్లుండినది.

సమాసములు :

యథాశక్తి : శక్తి మనతిక్రమ్య = యథాశక్తి ।

కుచనితమృత : కుచోచ, నితమ్నాచ అవయోః సమాహారః = కుచని
తమ్నం, తేన = కుచనితమృతం ।

నలసంభోగలోభినా : నలస్య సమ్భాగః = నలసమ్భాగః, నలసమ్భాగే
లోభః ఆస్య అస్తితి = నలసంభోగలోభీ, తేన = నలసమ్భాగలోభినా ।

భావము :

ఆ దమయన్తి, నలుని సమ్భాగము గోరుచున్న యనగా మర్దన స్పర్శన
ములు మున్నగు సంభోగమును గోరుచున్న తన స్తనద్వయముచేతను, నితమ్న
ద్వయముచేతను, యథాశక్తి మందగింపఁబడిన నడక గల్గిన దాయెనో యనునట్లు
మెల్లగ నడువసాగెను. అనగా స్తన జఘనములు పెద్దవిగా నుండుటవలన వాని
భారముచే నామె నడువఁజాలక పోవుట యేర్పడినది. కాని మర్దన స్పర్శనాది
రూప సంభోగములపై నామెయొక్క స్తనజఘనముల కాశయుండుటవలననవి
యందులకై యామెయొక్క నడకను మందగింపఁజేసినచో యనునట్లు ఆమె
మెల్లగా నడువ సాగిన దని యాశయము.

॥ 153 ॥

శ్లో. అపి శ్రోతీభరన్వైరాం ధర్తుం తామశకన్న సా ।

తదగ్గనగ్గజస్తమ్పాః గజస్తమ్పౌరుదోరపి ॥ 153

ప. వి. అపి - శ్రోతీభరన్వైరా - ధర్తుం - తామ్ - అశకత్ - న - సా -
తదగ్గనగ్గజస్తమ్పాః - గజస్తమ్పౌరుదోః - అపి.

అర్థము: సః=ఆ నలుఁడు, గజస్తమ్భోరుదోరపి; గజ=ఏనుగులను, గఁటైడి, స్తమ్భ=స్తంభములవలె, ఉరు=గొప్పవైన, దోరపి=భుజములుగల వాడైనను, తదజ్జస్థజ్జస్తమ్భః; తత్=ఆ దమయన్తియొక్క, అజ్జ=దేహముయొక్క, స్థజ్జ=స్పర్శమువలనఁగల్గిన, స్తమ్భః=కదలిక లేకపోవుటయనెడి సాత్త్వికభావము గల్గిన వాడై, శ్రోణిభరన్వైరాం; శ్రోణిభర=నితమ్భముల భారముచే, న్వైరాం=మందగమనముగల్గిన, రామ్=ఆ దమయన్తిని, ధర్తుం=పట్టుకొనుటకు, ననగా నడ్డగించుటకు, నాశకత్=సమర్థుఁడుకాలేదు. ఏలయనగా - పనిలేనివానికి, సహకారి నమ్మదయన్నను ప్రయోజనములేదు. అనగా నతని భుజబలాదులతడు పనిలేనివాడగుటవలన దమయన్తిని నిరోధించుటకు సహాయపడ లేదని యర్థము.

సమావములు :

శ్రోణిభరన్వైరాం : శ్రోణ్యః భరః=శ్రోణిభరః, శ్రోణిభరణ న్వైరా=శ్రోణిభరన్వైరా, రాం=శ్రోణిభరన్వైరాం ।

తదజ్జ స్థజ్జ స్తమ్భః : తస్యాః అజ్జం=తదజ్జం, తదజ్జస్థస్థజ్జః=తదజ్జ స్థజ్జ, తదజ్జస్థజ్జత్ జాయత ఇతి=తదజ్జస్థజ్జః । తదజ్జస్థజ్జస్థాస్తా స్తమ్భశ్చ=తదజ్జస్థజ్జస్తమ్భః ।

గజస్తమ్భోరుదోః : గజస్థస్తమ్భా=గజస్తమ్భా, గజస్తమ్భావివహరు దోషాయస్య సః=గజస్తంభోరుదోః ।

భావము :

ఆ నలుఁడు, ఏనుగులనుఁగఁటైడి స్తంభములవలె గొప్పవైన భుజములు గల్గిన వాడైనను నాదమయన్తియొక్క శరీరస్పర్శచే కదలిక లేకపోవుట యనెడి “స్తంభ”మను సాత్త్వికభావము గల్గినవాడై, యనగా కదలలేనివాడై, జును భారముచే మందగమనము గల్గినవైనను, నాదమయన్తి నడ్డగింపలేకపోయెను. పనిలేనివానికి బలము మున్నగు సహాయ సంపదయున్నను నవి యుపయోగ పడవని యాశయము.

॥164॥

శ్లో. ఆలిక్ఖాలిక్ఖ తన్వంగి! మామిత్యర్థగిరం ప్రియమ్ ।

స్మిత్యా నివృత్య పశ్యన్తీ ద్వారపారమగాదసౌ ॥

154

ప.వి. అలిక్ష్ - అలిక్ష్ - తన్వజ్ఞీ - మామ్ - ఇతి - అర్థగిరం - ప్రియమ్ -
స్మిత్యా - నివృత్య - పశ్యంతీ - ద్వారపారమ్ - అగాత్ - అసౌ.

అర్థము: అసౌ = ఈ దమయన్తి, తన్వజ్ఞీ = ఓ కృశాజ్ఞీ! మామ్ = నలుడనైన
నన్ను, అలిక్ష్ = కౌగిలించుకొనుము, అలిక్ష్ = కౌగలించుకొనుము, ఇతి =
ఇట్లు, అర్థగిరం = ఇతరులు వినెదరను భయముతో మాటయందు సగపాలే
గల్గిన, ప్రియం = ప్రీయుడగు నలుని, స్మిత్యా = మందహాసము గావించి,
నివృత్య = వెనుకకు మఱి, పశ్యంతీ = చూచుచున్నదై, ద్వారపారం;
ద్వార = ద్వారము యొక్క, పారం = అవలిభాగమును, అగాత్ =
పోయెను. ద్వారమును దాటెనని యర్థము.

సమాసములు :

అర్థగిరం : అర్థాగీః యస్యసః = అర్థాగీః, తం = అర్థగిరం।

ద్వారపారం : ద్వారస్యపారం = ద్వారపారం । తత్ = ద్వారపారం ।

భావము :

అట్లు దమయన్తి మందగమనము చేయుచుండగా, నలుదామెను సంభో
దించి, యొక్కశాజ్ఞీ! నన్ను కౌగలించుకొనుము. కౌగలించుకొనుము. యని
యితరులు విందురనెడి భయముచే సగము స్పృహముగా విసరిండునట్లు పలికెను.
అప్పుడా దమయన్తి మందహాసము గావించి వెనుకకు మఱి చూచుచు
ద్వారమును దాటి పోయినది.

|| 155 ||

శ్లో. ప్రియస్యాప్రియమారభ్య తమ స్తర్హనయానయా ।

శేకే సాలీనయాననిభో న గన్తుం న నివర్తితుమ్ ॥ 155

ప.వి. ప్రియస్య - అప్రియం - ఆరభ్య - తమ్ - అన్తః - దూనయా -
అనయా - శేకే - శాలీనయా - అనిభ్యః - న - గన్తుం - న -
నివర్తితుమ్.

అర్థము: ప్రియస్య = ప్రీయుడగు నలునకు, అప్రియం = అతిక్రమించుటయను
ననిష్ఠ కార్యమును, ఆరభ్య = కావించి, తమ్ = ఆ యప్రియమును గూర్చి,
అంతః = లోపల, దూనయా = దూఱించిన, శాలీనయా = సిగ్గుపడిన,
అనయా = ఈ దమయన్తిచే, అనిభ్యః = చెలికత్తెలనుండి, గన్తుమపి =
వెళ్లుటకును, నశేకే = శక్యముగాలేదు. తథా = అట్లే, నివర్తితుం =

మఱియునును అనగా ప్రేయనివద్దకు, విరిగివచ్చుటకునునశేక = శక్యముగా లేదులోవలదుఃఖముందుటవలనచెలిక తైలనుండివెడలిపోవుటకును, సిగ్గువలన ప్రేయనియొద్దకు మఱివచ్చుటకు నామె శక్తురాలకాలేదని యర్థము.

సమాసములు :

అప్రియం : నప్రియం = అప్రియం, తత్ = అప్రియం.

భావము :

ప్రియుడగు నలునకు మాటను వినకపోవుటయను నతిక్రమణ రూపమగు ననిష్టమును, గావించిన దమయన్తి, దానిచే నంతరంగమున దుఃఖించినదై, గడుసుతనములేని యామె చెలిక తైలనుండి వెడలిపోజాలక పోయినది. అట్లే సిగ్గుచే భర్తయొద్దకు మఱిలిరాలేక పోయినది. || 156 ||

శ్లో. ఆకథయదథ వన్దిసున్దరీ ద్వాః :

సవిధముపేత్య నలాయ మధ్యమహ్నః ।

జయన్యపః దినయౌవనోష్ణ తప్తా

ప్లవనజలాని విపాసతి క్షితిస్తే॥

157

ప వి. ఆకథయత్ - ఆథ - వన్దిసున్దరీ - ద్వాః - సవిధం - ఉపేత్య - నలాయ - మధ్యమ - అహ్నః - జయ - న్యపః - దినయౌవనోష్ణతప్తా - ప్లవన జలాని - విపాసతి - క్షితిః - తే.

అర్థము: ఆథ = దమయన్తి వెడలిపోయిన విధప, వన్దిసున్దరీ = ఒకానొక వైతాళికురాలు, ద్వాః సవిధం = ద్వారముయొక్క సమీపమును, ఉపేత్య = పొంది, న్యపః = ఓ రాజా! జయ = అందఱిని మించి వర్తిండుము. అహ్నః = దినముయొక్క, మధ్యం = మధ్యభాగము, అనగా మధ్యాహ్నము (వచ్చినది) కావుననే, దినయౌవనోష్ణతప్తా, దిన = పగటియొక్క, యౌవనం = తారుణ్యముయొక్క, అనగా పూర్ణావస్థయొక్క, ఉష్ణ = వేడిమిచే, తప్త = కాల్రబడిన, క్షితిః = కూమి, తే = నీయొక్క, ప్లవన జలాని = స్నానజలములను, విపాసతి = పానముజేయఁ గోరుచున్నది తావము దాహమునకు కారణముగదా! ఇతి = అని, నలాయ = నలునికై, ఆకథయత్ = చెప్పినది. మధ్యాహ్నపు స్నానమునకు సమయమాసన్నమైనదని యాశయము.

సమాసములు :

వన్దిసున్దరీ : వన్దినాం సున్దరీ = వన్దిసున్దరీ।

ద్వాఃసవిధం : ద్వాఃసవిధః, = ద్వాఃస్సవిధః। తం = ద్వాఃసవిధం:

దినయావనోష్ఠతప్తా : దినస్య యావనం = దినయావనం, దినయావనస్య

ఊష్మా = దినయావనోష్ఠా, దినయావనోష్ఠా తప్తా = దినయావనోష్ఠతప్తా।

ప్లవనజలాని : ప్లవనస్య జలాని = ప్లవన జలాని, తాని = ప్లవనజలాని।

భావము :

తర్వాత దమయన్తి వెడలిపోగనే, వైతాలికురాలు ఒక్కతె, ద్వారము కడకు వచ్చి ఓ రాజా! ఇయము. మధ్యాహ్న కాలము సమీపించినది. ఈ మధ్యాహ్నముయొక్క వేడిమిచేత భూమి తాపముఁజెందినదై నీ స్నాన జలములనుఁ ద్రాగఁగోరుచున్నది. అనగా నీవు మధ్యాహ్నస్నానమును జేయుమని యాశయము.

॥157॥

శ్లో. ఉపహృత మధిగజ్జమమ్బు కమ్బు

చ్చవి తవ వాఞ్చతి కేశభగ్గిసజ్గాత్ ।

అనుభవితు మనంతరం తరజ్గాఽ

సమశమన స్వస్త్మమిశ్ర భావశోభామ్॥

158

వ.వి. ఉపహృతమ్ - అధిగజ్జమ్ - అమ్బు - కమ్బుచ్చవి - తవ - వాఞ్చతి - కేశభగ్గిసజ్గాత్ - అనుభవితుమ్ - అనంతరం - తరజ్గాఽసమశమన స్వస్త్మమిశ్ర భావశోభామ్.

అర్థము: కేశ్చ = మఱియు, కమ్బుచ్చవి; కమ్బు = శంఖమువంటి, చవి = తెల్లని కాంతిగల్గిన, అధిగజ్జమ్ = గంగనుండి, ఉపహృతమ్ = తేఱదిన యనగా కలశములతో గంగానదినుండి, తేఱదిన, అమ్బు = ఉదకము, తవ = నీయొక్క, కేశభగ్గిసజ్గాత్, కేశ = కురులయొక్క, భగ్గి = వంపుఁగిరిగిన చుట్టలయొక్క, సజ్గాత్ = స్పర్శనుండి, అనంతరం = విదప, తరజ్గాఽసమశమనస్వస్త్మమిశ్రభావశోభామ్; తరజ్గాఽసమ = అలలతోమిట్టపల్లములు

గానైన, శమనస్వస్థ=యముని చెల్లెలగు మిక్కిలి నల్లనైన యమునా నదియొక్క, మిశ్రభావ=కలయిక చేత నేర్పడిన, శోభామ్ = సౌందర్యమును, అనుభవించుం=పొందుటకు, వాళ్ళు=కోరుచున్నది. శుభ్రములైన గంగాజలముల మధ్య వంపులు తిరిగిన నల్లని కురులను మంచి స్నానము గావింపుము. మిక్కిలి శుభ్రములైన గంగాజలములకు మిక్కిలి నల్లనైన నీకురులతో సంబంధమేర్పడినచో, ప్రయాగ త్రేత మంచు గంగాయమునల కలియుట వలని శోభ యేర్పడునని యర్థము.

వి. స్వచ్ఛములగు గంగాజలములతోఁ గలసిన నీకురులు, స్వచ్ఛములగు గంగా జలములతోఁ గలసిన నల్లని యమునానదియొక్క శోభను పహించునని గంగా యమునల శోభను వైకురుల యందాఁపించుట వలన నెదర్పనాల జ్ఞానము.

సమాసములు :

అధిగణ్ఠమ్ : గణ్ఠాయామ్=అధిగణ్ఠమ్.

కమ్బుచ్చవి : కమ్బునః ఛవిరివ చ్చవిః యస్యతత్=కమ్బుచ్చవి.

కేశభజ్ఞిసజ్ఞాత్ : కేశానాంభజ్ఞయః = కేశభజ్ఞయః, కేశభజ్ఞినాం సజ్ఞం = కేశభజ్ఞిసజ్ఞః, తస్మాత్ = కేశభజ్ఞి సజ్ఞాత్.

తరజ్ఞానసమా శమన స్వస్థ మిశ్ర భావశోభామ్ : తరజ్ఞైరసమా = తరజ్ఞానసమా, శమనస్య స్వస్థా=శమనస్వస్థా, తరజ్ఞానసమా చ సా శమనస్వస్థా చ=తరజ్ఞానసమశమన స్వస్థా, తరజ్ఞానసమశమన స్వస్థా మిశ్రభావః=తరజ్ఞానసమశమనస్వస్థ మిశ్రభావః, తరజ్ఞానసమశమన స్వస్థమిశ్రభావస్యశోభా, తరజ్ఞానసమశమన స్వస్థమిశ్రభావ శోభా, తాం=తరజ్ఞానసమశమనస్వస్థ మిశ్రభావశోభామ్.

భావము :

మఱియు శంఖమువంటి తెల్లని కాన్తిగల్గిన గంగనుండి కలశములతో నుదకములు తేరిబడియున్నవి. అవి నీ యొక్క వంపులు తిరిగిన నల్లని వెంట్రుకల సంబంధమునుఁ బొందిన విదవ, అలంతో మిట్టవల్లములైన మిక్కిలి నల్లని యమునా నదియొక్క శోభను పహింప గోరుచున్నవి.

అనగా శుభ్రములైన గంగాజలముల మధ్య వంపులు తిరిగిన నీకురులను ముంచి స్నానము గావింపుము. ఆ తెల్లని గంగాజలములతో, నీ నల్లని కురులకు సంబంధమేర్పడగనే ప్రయాగక్షేత్రమందు గంగాయమునలు కలియుటచే నేర్పడెడి శోభ సంభవించును. ప్రయాగక్షేత్రమందు గంగాయమునలు కలియును. అందు గంగ తెల్లగను, యమున నల్లగను ప్రత్యేకముగా, గానవచ్చును. గంగానది యడుగుననే సరస్వతీ నదియు ప్రవహించును. ఇట్లు మూడునదులు నిచ్చట కలియుటచే నీనదుల కూడలికి 'త్రవేణీ నంగమ'మనియు పేరుగలదు.

॥158॥

శ్లో. తపతి జగత ఏవ మూర్ధ్ని భూత్వా

రవిరధునా త్వమివాద్భుత ప్రతాపః।

పురమథనముపాస్య పశ్యపుణ్యైః

రథరితమేన మనస్తరం త్వదీయైః॥

159

ప.వి. తపతి - జగతః - ఏవ - మూర్ధ్ని - భూత్వా - రవిః - అధునా - త్వమ్ - ఇన - అద్భుత ప్రతాపః - పురమథనం - ఉపాస్య - పశ్యపుణ్యైః - అథరితమ్ - ఏనమ్ - అనస్తరం - త్వదీయైః.

అర్థము: త్వమివ=నీవలె, అద్భుత ప్రతాపః=అబ్బురము గొల్పెడి ప్రతాపము (పరాక్రమము) వేడిమి గల్గిన, రవిః=సూర్యుడు, అధునా=ఇప్పుడు, జగతః=ప్రపంచము యొక్క, మూర్ధ్నేవ=తలయందే, (ఆకాశము యొక్క వైభాగమునందే) భూత్వా=ఉండి, తపతి=(దుర్జనులను శాసించుచున్నాడు) సంతాపమును గల్గించుచున్నాడు, అనస్తరం=స్నానము గావించిన వివేక, పురమథనం=శివుని, ఉపాస్య=పూజించి, త్వదీయైః పుణ్యైః=నీ పూజాపుణ్యముచేతనో యనునట్లు, అథరితం=తలవైనుండి దిగువకు బడద్రోయబడిన (మధ్యాహ్నము గడచుటచే దిగువకుబోయిన) ఏనం=ఈ సూర్యుని, పశ్య=చూడుము. నమస్కరించుటకై చూడుమని యర్థము. శివుని యనుగ్రహమువలన సూర్యుని మించిన ప్రతాపవంతుడవు కాగలవు.

సమాసములు :

అద్భుతప్రతాప : : అద్భుతః ప్రతాపః యస్యసః = అద్భుతప్రతాపః।
పురమథనం : పురాణాం మథనం యేన సః = పురమథనః, తం =
పురమథనం।

త్వదీయై : : తవ ఇమాని = త్వదీయాని, తైః = త్వదీయైః।

భావము :

నీవలె నబ్బురము గొల్పెడి ప్రతాపముతోఁ గూడిన ప్రతాపము గల్గిన
అనగా పరాక్రమము గల్గిన వాడును, వేడిమిగల్గిన వాడును, నగు సూర్యుడు
ఇప్పుడు ప్రపంచముయొక్క తలపైననే - ఆకాశముయొక్క వైభాగముననే
యుండి సంతాపమును గల్గించుచున్నాడు. అనగా (దుష్టులను శాసించుచున్నాడు)
ప్రపంచమునకు వేడి నొసంగుచున్నాడు. కాన నీవు స్నానము గావించిన పిదప
శివునిఁ బూజించుము. నీ పూజా పుణ్యములచేరనో యనునట్లు తలపై భాగము
నుండి పడత్రోయఁబడిన యనగా మధ్యాహ్నము గడచిన పిదప గ్రిందికి దిగిన
యీ సూర్యునిఁ జూచి ప్రణమిల్లుము. శివుని ప్రతాపముచే సూర్యుని మించిన
పతావము గల్గిన వాడవుగా కమ్ము. ||159||

శ్లో. ఆనన్దం హఠమాహరన్నివ హరధ్యానార్చనా దిక్షణ
స్యాసత్రావపి భూపతిః ప్రియతమా విచ్ఛేద భేదాలసః ।
పక్షద్వారదిశం ప్రతి ప్రతిముహూర్దాఽగ్నిర్గత ప్రేయసీ
ప్రత్యావృత్తిధియా దిశన్ దృశమసౌ నిర్గస్తుముత్తస్థివాన్ ||160||

ప.వి. ఆనన్దమ్ - హఠమ్ - ఆహరన్ - ఇవ - హరధ్యానార్చనాదిక్షణస్య -
ఆసత్రా - అపి - భూపతిః - ప్రియతమా విచ్ఛేద భేదాలసః - పక్ష
ద్వారదిశం - ప్రతి - ప్రతి ముహూః - ద్రాజ్ నిర్గతప్రేయసీ ప్రత్యా
వృత్తిధియా - దిశన్ - దృశమ్ - అసౌ - నిర్గస్తుమ్ - ఉత్తస్థివాన్.

అర్థము: హరధ్యానార్చనాదిక్షణస్య; హర = శివునియొక్క, ధ్యాన = చింతన,
అర్చనాది = పూజా మున్నగు వానియొక్క, క్షణస్య = సమయమునకు,
ఆసత్రావపి = సామీప్యమున్నను ననగా నవి సమీపమునందున్నను, ప్రియ
తమా విచ్ఛేద భేదాలసః; ప్రియతమా = మిక్కిలి ప్రియురాలైన దశ

యన్తి తోటి, విచ్ఛేద = వినియోగమువలన, భేద = కష్టముతో, అలసః = జడత్వము, బొందిన వాడై యనగా కర్తవ్యజ్ఞానము లేని వాడైన, అసౌ = ఈ, భూవతిః = నలమహారాజు, ద్రాక్షిర్గతప్రేయసీ ప్రత్యావృత్తిధియా; ద్రాక్ = వెంటనే, నిర్గత = వెడలిపోయిన, ప్రేయసీ = ప్రియురాలు, దమయన్తియైకా, ప్రత్యావృత్తి = మఱి వచ్చుననెడి, ధియా = భావముతో, పక్షద్వారదిశంప్రతి = ప్రక్కనున్న ద్వారము నుద్దేశించి, ప్రతిముహూః = మాటిమాటికి, దృశం = దృష్టిని, దిశన్ = పెట్టుచు, హతం = బరి పూర్వకముగా, ఆనందం = ప్రియురాలి సమాగమముతోటి సంతోషమును, ఆహరన్నివ = తెచ్చుకొనుచున్నాడో, యననట్లు, నిర్గస్తుం = ఇంటినుండి వెళ్ళుటకు, ఉత్తస్థివాన్ = పడకనుండి పైకి లేచెను.

హరధ్యానార్చనాదిక్షణస్య : ధ్యానం చ, అర్చనం చ = ధ్యానార్చన, ధ్యానార్చనే ఆదియస్య సః = ధ్యానార్చనాదిః, ధ్యానార్చనాదేః క్షణః = ధ్యానార్చనాదిక్షణః, హరిస్య ధానార్చనాదిక్షణః = హరధ్యానార్చనాదిక్షణః, తస్య = హరధ్యానార్చనాదిక్షణస్య।

ప్రియతమా విచ్ఛేద భేదాలసః : అత్యంతం ప్రియా = ప్రియతమా, ప్రియతమాయః విచ్ఛేదః = ప్రియతమా విచ్ఛేదః, ప్రియతమావిచ్ఛేదేన భేదః = ప్రియతమా విచ్ఛేదభేదః, ప్రియతమా విచ్ఛేద భేదేన అలసః = ప్రియతమా విచ్ఛేద భేదాలసః।

పక్షద్వారదిశం : పక్షద్వారం = పక్షద్వారం, పక్షద్వారస్య దిక్, పక్షద్వారదిక్, తాం = పక్షద్వారదిశమ్।

ప్రతిముహూః : ముహూః ముహూః = ప్రతిముహూః।

ద్రాక్షిర్గతప్రేయసీ ప్రత్యావృత్తిధియా : ద్రాక్ నిర్గతా = ద్రాక్షిర్గతాః, ద్రాక్షిర్గతాచసాప్రేయసీచ = ద్రాక్షిర్గతప్రేయసీ, ద్రాక్షిర్గతప్రేయస్యాః ప్రత్యావృత్తిః = ద్రాక్షిర్గతప్రేయసీ ప్రత్యావృత్తిః, ద్రాక్షిర్గతప్రేయసీ ప్రత్యావృత్తిః రీః = ద్రాక్షిర్గతప్రేయసీ ప్రత్యావృత్తిరీః, తయా = ద్రాక్షిర్గతప్రేయసీ ప్రత్యావృత్తి ధియా।

భావము :

శివపూజా సమయ మేతెంచినను ప్రియురాలి వియోగభేదముచే కర్తవ్యము లకు వైముఖ్యమునొందిన నలమహారాజు, అప్పుడే వడలిపోయిన ప్రియురాలిని మఱివచ్చునను భావముతో, ప్రక్కనున్న ద్వారమువై వు వలుమాటులు చూచుచు బలపూర్వకముగా ప్రేయసీ సమాగమమువలని యానందమునుగొని తెచ్చుకొను చున్నాడోయనునట్లు ఇంటినుండి బయలు వెడలుటకు సెజ్జనుండి లేచెను. ||160||

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజి మకుటాలంకారహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేన్ద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యమ్
అన్యః పుణ్యరస ప్రమేయభణితౌ వింశస్తదీయే మహా
కావ్యే యం వ్యగలన్మలస్య చరితేనర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః || 161

ప.వి. శీహర్షమ్ - కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః - సుతమ్ - శ్రీహీరః -
సుషువే - జితేన్ద్రియచయమ్ - మామల్లదేవీ - చ - యమ్ - అన్యః పుణ్య
రస ప్రమేయభణితౌ - వింశః - తదీయే - మహాకావ్యే - అయమ్ -
వ్యగలత్ - నలస్య - చరితే - సర్గః - నిసర్గోజ్జ్వలః.

అర్థము: కవిరాజరాజిమకుటలంకారః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క;
రాజి=పట్టిగోల్, మకుట=శ్రేష్ఠమైన వారికి, అలంకార=భూషణ
మైన, హీరః=వజ్రమైన, శ్రీహీరః=శ్రీహీరుడు, జితేన్ద్రియచయమ్;
జిత=జయించబడిన, ఇన్ద్రియ చయమ్=ఇన్ద్రియముల సమాహము
గల్గిన, శ్రీహర్షమ్=శ్రీశ్రీ హర్షుడను పేరుగల, య=ఏ, సుతమ్=
కుమారుని, సుషువే=ఉత్పత్తిగావించెనో, మామల్లదేవీ చ = మామల్ల
దేవియును తల్లియు, యమ్=ఏకుమారుని, సుషువే=కనెనో, అన్యః
పుణ్య, రస ప్రమేయభణితౌ; అన్య=ఇతరులచే అపుణ్య=స్పృశించ
బడని, రస=శృంగారాది రసములు, ప్రమేయ=విషయములతోగూడిన,
భణితౌ=వాక్యములు గల్గిన, తదీయే=ఆ శ్రీహర్షునకు సంబంధించిన,
మహాకావ్యే=మహాకావ్యమగు, నలస్య=నలునియొక్క. చరితే=
చరిత్రయందు, నిసర్గోజ్జ్వలః=స్వభావముతో ప్రకాశించునట్టి, అయమ్=
ఈ, వింశః=ఇటువదియైన, సర్గః=సర్గ, వ్యగలత్=కడచినది.

సమాసములు :

అన్యైః ఋషిభ్యో రసప్రమేయ భణితౌ : అన్యైః అక్షుజ్ఞాః = అన్యైః అక్షుజ్ఞాః, అక్షుజ్ఞాః : సాః ప్రమేయాః యానుతాః = అన్యైః అక్షుజ్ఞైః రసప్రమేయాః, అన్యైః అక్షుజ్ఞైః రసప్రమేయాః భణితయః యస్మిన్ తత్ = అన్యైః అక్షుజ్ఞైః రసప్రమేయ భణిత, తస్మిన్ = అన్యైః అక్షుజ్ఞైః రసప్రమేయభణితౌ, తస్మిన్ వానిని వెనుకటి సర్గలయందువలెఁ జూచుకొనవలయును. భావము గూడ పూర్వమువలె గ్రహింపవలయును. ||161||

ఇతి

శ్రీమదాత్రేయ గోత్ర శ్రీమదుదాచి నృసింహశాస్త్రి
తనూజ విక్రమ సింహపురీ వేద సంస్కృత కలాశాలా
భూతపూర్వ ప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రి

విరచితమగు

నైషధాస్త్ర వాఖ్యకు

వింశసర్గ

సమాప్తము

శమ్.

శ్రీ హర్ష నైషధము

ఆంధ్ర వ్యాఖ్య

ఏకవింశ సర్గ

శ్లో. తం విదర్భరమణీమణిసౌధా దుజ్జిహాన మనుదర్శిత సేవైః
అర్పణాన్నిజకరస్య నరేన్ద్రై రాత్మనః కరదతా పున రూచే॥ 1

ప. వి. తం - విదర్భరమణీ మణి సౌధాత్ - ఉజ్జిహానం - అనుదర్శిత సేవైః -
అర్పణాత్ - నిజకరస్య - నరేన్ద్రైః - ఆత్మనః - కరదతా - పునః -
ఊచే.

అర్థము. విదర్భరమణీ మణిసౌధాత్, విదర్భరమణీ = దమయన్త్రయైక్య, మణి
సౌధాత్ = రత్నపుష్పేదనుండి, ఉజ్జిహానం = వెడలుచున్న, తమ్ = అ
నలుని, అను = ఉద్దేశించి, దర్శిత సేవైః, దర్శిత = చూపబడిన, సేవైః =
సేవలుగల, నరేన్ద్రైః = సామన్తరాజులచేత, నిజకరస్య = తమ కర
మును, అర్పణాత్ = ఇచ్చుటవలన, అనగా మెట్టనుండి దిగు సమయమున
తమ హస్తములను బట్టుకొనుట కిచ్చుటవలన, ఆత్మనః = తనకు, కర
దతా = కప్పము చెల్లించుట (హస్తము నిచ్చుట) పునః = మరల,
ఊచే = చెప్పబడినది. కప్పము చెల్లించుటచేతనే వారికి కర్తవ్యమున్నను,
మరల మెట్టనుండి దిగుటకు బట్టుగా కరమును (హస్తమును, కప్పమును)
ఇచ్చుటవలన కరదత్త మేర్పడినదని యర్థము. అనగా కరదానమునందు
బునరుక్తి మేర్పడినదని యర్థము. దీనివలన నలునకు చక్రవర్తిత్వము
నూచితము.

సమాసములు :

విదర్భరమణీ మణిసౌధాత్ : విదర్భాణాం రమణీ = విదర్భరమణీ,
మణిమయ శ్చాసౌ సౌధశ్చ = మణిసౌధః, విదర్భరమణ్యాః మణి
సౌధః = విదర్భరమణీమణిసౌధః, తస్మాత్ = విదర్భరమణీమణిసౌధాత్.
దర్శితసేవైః : దర్శితా సేవా యైస్తే = దర్శితసేవాః, తైః = దర్శిత
సేవైః.

నిజకరస్య : నిజశ్చ సౌకరశ్చ = నిజకరః, తస్య = నిజకరస్య,

నరేన్ద్రైః : నరాణా మిన్ద్రైః = నరేన్ద్రైః, తైః = నరేన్ద్రైః.

కరదతా : కరం దదతీతి = కరదాః, కరదానాం భావః = కరదతా.

భావము :

దమయన్తియొక్క రత్నపుమేడనుండి వెడలి వచ్చుచున్న యా నలు నుద్దే
శించి, యంతఃపురద్వారమువద్ద సామన్తరాజులు వస్తనాది సేవలను గావించి, నల
మహారాజు మేడనుండి దిగునపుడు, ఆయనకు బట్టగా తమకరమును (హస్తము
లను, కప్పుమును) అందించినవారై మరల కరుదులైరి. అనగా కప్పుము గట్టిన
వారైరి. సాధారణముగా కప్పుముకట్టుటచే కరుదులైన రాజులు తమకరములను
(హస్తములను) నలుని కందించుటవలన మరల కరుదులైరిని యాశయము.
సేవలన నలునకు చక్రవర్తిత్వము సూచితము.

శ్లో. తస్య చీనిసిచయైరపి బద్ధా వద్ధతిః పదయుగాత్ కఠినేతి।

తం వ్యధత్త శిరసాం భలు మాల్యై రాజరాజి రభితః

[ప్రణమన్తి॥ 2

ప. వి. తస్య - చీనిసిచయైః - అపి - బద్ధా - వద్ధతిః - పదయుగాత్ - కఠినా -
ఇతి - ౬౦ - వ్యధత్త - శిరసాం - భలు - మాల్యైః - రాజరాజిః - అభితః -
ప్రణమన్తి.

అర్థము. రాజరాజిః = సామన్తరాజులవరున, అభితః = అంతట, ప్రణమన్తి =
భూమిపై శిరస్సును వంచి వస్తనమాచరించుచున్నదై, చీనిసిచయైః =
చీనాదేశపు వస్తుములతో, బద్ధావి = కట్టబడినను, వద్ధతిః = మార్గము,

తస్య—ఆనలునకు, కఠినేతి—కఠినమును కారణమువలన, తాం—ఆ
మార్గమును శిరసాం—తలలయొక్క, మాల్యైః—పుష్పమాలికలచేత,
వ్యధత భటు—కప్పినదో యనునట్లుండెను. పాదములకంటెను భూమి
కఠినముగా నుండువలన నచ్చట పాదము లుంచినచో నలునకు నొప్పి
కలుగునని భావము.

సమాసములు :

చీనసిచయైః : చీనానాం సిచయాః—చీనసిచయాః, తైః—చీనసిచయైః,
పదయుగాత్—పదయోః యుగం = పదయుగం, తస్మాత్—పద
యుగాత్.

రాజరాజిః : రాజ్ఞాం రాజిః—రాజరాజిః.

దావము :

సామంతరాజుల వరుస నలునిమార్గమునందు నేలవరకు తలను వంచి
ననుస్కరించుచున్నచై యామార్గము చీనాదేశపు వస్త్రములతో గప్పబడినను
నలుని పాదములకు కఠినముగా నుండునను కారణముచే దమతలలలోని పుష్ప
మాలికలచే దానిని గప్పినదో యనునట్లుండెను. నలుని పాదములకంటెను భూమి
కఠినముకాన దానిపై పాదము లుంచినచో నొప్పి యేర్పడునని యభిప్రాయము.

శ్లో. ద్రా గుహాహ్రాయత తస్య స్మృపై
తద్దృష్టిదాన బహుమానకృతార్థైః
స్వస్వదిశ్య మథ రత్న మపూర్వం
యత్నకల్పితగుణాధికచిత్రమ్.

3

ప. వి. ద్రాక్ - ఉహాహ్రాయత - తస్య - స్మృపై - తద్దృష్టిదానబహుమాన
కృతార్థైః - స్వస్వదిశ్యమ్ - అథ - రత్నం - అపూర్వం - యత్న
కల్పిత గుణాధిక చిత్రం.

అర్థము. అథ—నమస్కరించిన పిదప, తస్య—ఆ నలునియొక్క, దృష్టిదాన
బహుమానకృతార్థైః, దృష్టిదాన—చూపుచున్నట్లు యనగా చూచుట యను,

బహుమానం—గౌరవముచే, కృతార్థైః—కృతకృత్యులైన, స్వవైః—
రాజులచే, స్వస్వదిశ్యం, స్వస్వ = తమకు తమకు సంబంధించిన,
దిశ్యం—దిక్కులయందు గలిగిన యనేక దేశములయందు సంభవించిన,
యత్నకల్పితగుణాధికచిత్రం, యత్న = ప్రయత్నముతో, కల్పిత—
సానబెట్టుట మున్నగువానిచే చేయబడిన, గుణ—గుణములతో అనగా కాన్తి
మున్నగు గుణములతో, అధికవిచిత్రం = శ్రేష్ఠము నద్భుతమునైన,
అపూర్వం—ముందెన్నడును చూడబడని, రత్నం—మణి, తన్య—అ
నలునికి, ద్రాక్—వెంటనే యనగా తమ్ము దాటిపోవుననెడి తొందరతో,
ఉపాప్రియత—బహుకరింపబడెను.

సమాసములు :

తద్దృష్టిదానబహుమానకృతార్థైః : తన్య దృష్టిః—తద్దృష్టిః, తద్దృష్టేః
దానం—తద్దృష్టిదానం, తద్దృష్టిదానమేవ బహుమానం—తద్దృష్టిదాన
బహుమానం, తద్దృష్టిదానబహుమానేన కృతార్థైః—తద్దృష్టిదానబహు
మానకృతార్థైః, తైః—తద్దృష్టిదానబహుమానకృతార్థైః.

స్వస్వదిశ్యం : స్వే స్వే చ—స్వస్వాః, స్వస్వేషాం దిశః—స్వస్వ
దిశః, స్వస్వదిక్షు భవం—స్వస్వదిశ్యం.

అపూర్వం : పూర్వం న భవతీతి—అపూర్వం.

యత్నకల్పితగుణాధికచిత్రం : యత్నేన కల్పితాః—యత్నకల్పితాః,
యత్నకల్పితాశ్చ తే గుణాః—యత్నకల్పితగుణాః, యత్నకల్పితగుణై
అధికం చ తత్ చిత్రం చ—యత్నకల్పితగుణాధికచిత్రమ్.

భావము;

అట్లు సామంతరాజులు నమస్కరించినపిదప నానలుని దృష్టి తమయెడ
బ్రసరించుటచేను బహుమానముచే కృతార్థులైనపిదప నారాజులు, మిక్కిలి
యత్నముతో మెరుగుపెట్టుటచే నేర్పడిన తళతళకాంతులచే మిక్కిలిశ్రేష్ఠములును
నాశ్చర్యకరములునైన యపూర్వమును రత్నములను శీఘ్రముగా ననగా నా
నలమహారాజు తమ్ము దాటిపోగలడను తొందరతో నానలునకు బహుకరించిరి.

శ్లో. అజ్ఞాతీచలన లోచనభక్తి భూతరక్త వినివేదితదానమ్,

రత్న మన్యన్మపథాకిత మన్యే తత్రప్రసాద మంభన్త

న్యపాస్తత్ ॥ 4

ప. వి. అజ్ఞాతీచలన లోచనభక్తి భూతరక్త వినివేదితదానం - రత్నం-అన్యన్మప
థాకితం - అన్యే - తత్రప్రసాదం - అంభన్త - న్యపాః - తత్.

అర్థము: అన్యే = ఇతరులైన, న్యపాః = రాజులు, అజ్ఞాతీచలనలోచనభక్తి
భూతరంగ వినివేదితదానం, అజ్ఞాతీచలన = వ్రేళ్ళను గదిలించుట,
లోచన భక్తి = కనుసంజ్ఞలు, భూతరక్త = కనుబొమ్మలను కదలించుట,
యను వీనిచే, వినివేదిత = తెలుపబడిన, దానం = దానముగలిగిన,
అన్యన్మపథాకితం, అన్యన్మప = ఇతరరాజులచే, థాకితం = తెబడిన,
తత్ = ముందుచెప్పబడిన, రత్నమ్ = రత్నమును, తత్రప్రసాదమ్, తత్ =
ఆ నలునియొక్క, ప్రసాదం = ఆనుగ్రహముగా, అంభన్త = పొందిరి.
ఒక రొసంగిన రత్నమును మరియొకరికి నలమహారా జొసంగెనే కాని
దానిని బొక్కసమునందు ఉంచుకొనలేదు. కాన దీనివలన నతని దాతృత్వము
అనుచరులను సంతోషపరచుట యుక్తాయుక్త పరిజ్ఞానము మున్నగు
గుణములు సూచితములైనవి.

సమాసములు :

అజ్ఞాతీచలన లోచనభక్తి భూతరక్త వినివేదిత దానమ్ :

అజ్ఞాతీనాం చలనం = అజ్ఞాతీచలనం, లోచనానాం భక్తిః = లోచనభక్తిః,
భూవాం తరక్తాః = భూతరక్తాః. అజ్ఞాతీచలనం చ, లోచనభక్తిశ్చ
భూతరక్తాశ్చ = అజ్ఞాతీచలన లోచనభక్తి భూతరక్తాః, అజ్ఞాతీచలన
లోచనభక్తి భూతరక్తైః వినివేదితం దానం యస్య తత్ = అజ్ఞాతీచలన
లోచనభక్తి భూతరక్త వినివేదితదానం, తత్ = అజ్ఞాతీచలనలోచనభక్తి
భూతరక్త వినివేదితదానం.

అన్యన్మపథాకితం-అన్యే చ తే న్యపాశ్చ = అన్యన్మపాః. అన్యన్మపైః
థాకితం = అన్యన్మపథాకితం.

తత్రప్రసాదం-తస్య ప్రసాదః = తత్రప్రసాదః, తత్ = తత్రప్రసాదం.

భావము :

రాజులితదులు నమర్పించిన రత్నమును నలచుహారాజు వ్రేలితోడను నేత్రములతోడను కనబొమలతోడను నైగలు చేయుచు నాశ్రితులగు రాజులకు తన యనుగ్రహరూపముగా నొసంగెను. అనగా నొకభిచ్చిన రత్నములను మరియొకళ్ళకిచ్చెనే గాని తాను స్వీకరించుటకాని బొక్కనమందు దాచుటకాని చేయలేదు. ఇది యానలుని దాతృత్వమునకును నాశ్రితపోషణకును వివేకమునకును నిదర్శనము.

శ్లో. తానసౌ కుశల సూన్యత సేకై స్తర్పితా నథ పితేవ విస్మయః।

అత్ర శత్రుభురలీష వినిన్యే శైష్యకోపనమితా నమితాజాః॥ 5.

ప.వి. తాన్ - అసౌ - కుశలసూన్యత సేకైః - తర్పితాన్ - అథ-వితా-ఇవ -

విస్మయః-అత్ర శత్రు భురలీష-వినిన్యే-శైష్యకోపనమితాన్-అమితాజాః.

అర్థము: అథ=కానుకలు బుచ్చుకొని యిచ్చుట పూర్తియైన పిదప, అమితాజాః, అమిత=అధికమైన, ఓజాః=ప్రతాపము గల్గిన, అసౌ=ఈ నలుడు, కుశల సూన్యత సేకైః, కుశల=క్షేమమును గూర్చి యడుగుట, సూన్యత=సత్యములైన వ్రేయవచనము లనెడి యమృతములయొక్క; సేకైః=వృక్షములచే, తర్పితాన్=తృప్తిబొందింపబడిన, తాన్=ఆ రాజులను, విస్మయః = వెడల ననుజ్ఞ నొసగి, శైష్యకోపనమితాన్, శైష్యక = శిష్యభావముచే, ఉపనమితాన్ = విచ్చేసిన, యనగా యుద్ధశిక్షకై విచ్చేసిన రాజులను, పితేవ = తండ్రివలె, అత్ర శత్రుభురలీష, అత్ర=ధనుర్విద్యలయందును, శత్రు = ఖడ్గవిద్యలయందును, భురలీష = వాని ప్రయోగములయందును వ్యాయామములయందును, వినిన్యే=శిక్షణ నొసంగెను.

సమాసములు :

కుశలసూన్యత సేకైః-కుశలం చ సూన్యతం చ=కుశలసూన్యతే, కుశల సూన్యతాభ్యాం సేకాః = కుశలసూన్యత సేకాః, తైః = కుశల సూన్యత సేకైః.

అత్ర శత్రుభురలీష - అత్రం చ శత్రుం చ భురలీ చ = అత్ర శత్రు

ఖరణ్యః, తాను = అస్త్రశస్త్రఖరణీషు.

శైష్వకోపనమితాన్ - శిష్యాణాం భావః శైష్వకం, శైష్వకేణ ఉపనమితాః = శైష్వకోపనమితాః, తాన్ = శైష్వకోపనమితాన్.

అమితౌజాః : న మితం = అమితం, అమితం ఓజః యస్యసః = అమితౌజాః.

భావము :

ఇట్లు కానుకలను బుచ్చుకొనుట యావుల కిచ్చుకొనుట యను కార్యము పూర్తియైనదగ నే యపరిమితమగు ప్రతాపముగల నలమహారాజు, కుశల వ్రశ్నల చేతను సత్యములగు ప్రయపచనములచేతను సంతోషపటపబడిన యారాజుల నందఱిని పీడ్కొలిపి, తనయొద్ద ధనుర్విద్యాదులను నేర్ప, శిష్యభావమును వహించి వచ్చిన రాజులకు తండ్రివలె నా ధనురాది విద్యలయందు శిక్షణ నొసంగెను,

శ్లో. మద్యదుష్ప్రచర మత్రవిచార శ్చారుశిష్యజనతా మనుశిష్యః।

స్వేదబిన్దుకితగోధిరధీరం స శ్వసన్ న్నభవ ద్భవనేచ్ఛః ॥ 6.

ప.వి. మర్త్యదుష్ప్రచరమ్ - అస్త్రవిచారం - చారు - శిష్యజనతామ్ - అను శిష్య - స్వేదబిన్దుకితగోధిః - అధీరం - సః - శ్వసన్ - అభవత్ - అభవనేచ్ఛః.

అర్థము: సః = అ నలుడు, మర్త్యదుష్ప్రచరమ్, మర్త్య = మానవలోక మునందు, దుష్ప్రచరమ్ = ప్రచారములేని, అస్త్రవిచారం = అస్త్రబోధనను. శిష్య జనతామ్ = శిష్యజన సమూహమునకు, చారు = చక్కగా, అనుశిష్య = బోధించి, స్వేదబిందుకితగోధిః, స్వేద = చెమటచే, బిందుకిత = బిందు వులు గలదిగా జేయబడిన, గోధిః = నొసలుగలవాడై, అధీరమ్ = చంచలముగా, శ్వసన్ = శ్రమచే దీర్ఘములగు నిట్టూర్పులను వదలుచు, అభవనేచ్ఛః, అభవన = స్పృహనమునందు, ఇచ్ఛః = కోరిక గలవాడుగా, అభవత్ = అయెను.

సమానములు :

మర్త్యదుష్ప్రచరమ్: మర్త్యేషు దుష్ప్రచరః = మర్త్యదుష్ప్రచరః, తమ్ = మర్త్యదుష్ప్రచరమ్.

అస్త్రవిచారం : అస్త్రాణాం విచారః = అస్త్రవిచారః, తమ్ = అస్త్ర
విచారం.

శిష్యజనతామ్ : శిష్యా ఏవ జనాః = శిష్యజనాః శిష్యజనానాం సమూ
హః = శిష్యజనతా, తాం = శిష్యజనతామ్.

స్వేదబిస్తుకిత గోధిః : స్వేదస్య బిస్తుః అస్య నజ్జాతా ఇతి = స్వేదబిస్తు
కితః, స్వేదబిస్తుకితః గోధిః యస్య సః = స్వేదబిస్తుకితగోధిః.

అధీరం : న ధీరం = అధీరం.

అప్లవనేచ్ఛః : అప్లవనే ఇచ్ఛా యస్య సః = అప్లవనేచ్ఛః.

కావము :

ఆ నలుడు మానవ లోకములయందు వ్యాప్తినొందని యస్త్రవిద్యను
శిష్యులగు రాజసమూహమునకు చక్కగా నేర్పి దానివలని శ్రమచే చెనుట
బొట్టతో గూడిన నొసలు గలవాడై యాశ్రమచే నిట్టూర్పులను విడుచుచు
స్నానము చేయగోరెను.

శ్లో. యక్షకర్తమమృదూన్మృదితాఙ్గం ప్రాక్కురంగమదమీలితమౌలిమ్
గన్ధవార్చి రనుబన్ధిత భృజై రఙ్గనాః సిషిచు రుచ్చకుచాస్తమ్ || 7.

ప.వి. యక్షకర్తమ మృదూన్మృదితాఙ్గం - ప్రాక్ - కురఙ్గమదమీలితమౌలిం -
గన్ధవార్చిః - అనుబన్ధితభృజైః - అఙ్గనాః - సిషిచుః - ఉచ్చకుచాః - తమ్.

అర్థము: ఉచ్చకుచాః = ఉన్నతములైన స్తనములు గలిగిన, అఙ్గనా = స్త్రీలు,
ప్రాక్ = తొలుత, యక్షకర్తమమృదూన్మృదితాఙ్గం, యక్షకర్తమ్ =
కర్పూరాదుల మిశ్రమమై, సువాసన గల్గిన స్నానచూర్ణముచే, మృదు =
మెత్తగా, ఉన్మృదిత = నలుగుబెట్టబడిన, అఙ్గం = దేహము గల్గిన
వాడును, కురఙ్గమదమీలితమౌలిం, కురఙ్గమద = కస్తూరిచే, మీలిత =
సంబంధము నొందింపబడిన, యనగానంటబడిన, మౌలిం = శిరస్సు
గల్గిన, తం = ఆ నలుని, అనుబన్ధితభృజైః, అనుబంధిత = సువాసనకు
వెంటబడింపబడిన, భృజైః = తుమ్మెదలుగలిగిన, గన్ధవార్చిః = సువాసన
గల యుదకములచే, సిషిచుః = స్నానము గావించిరి.

సమాసములు :

యక్షకర్దమ మృదూన్మృదితాఙ్గం : యక్షకర్దమేన మృదు ఉన్మృదితం అఙ్గం
యస్య సః=యక్షకర్దమ మృదూన్మృదితాఙ్గః, తం=యక్షకర్దమ
మృదూన్మృదితాఙ్గం.

కురఙ్గమదమీలితమౌలిః : కురఙ్గస్య మదః = కురఙ్గమదః, కురఙ్గమదేన
మీలితః మౌలిః యస్య సః=కురఙ్గమద మీలితమౌలిః, తం=కురఙ్గ
మదమీలిత మౌలిః.

గన్ధవార్చిః - గన్ధయుక్తాని వారీణి=గన్ధవారిణి.

తైః=గన్ధవార్చిః

అనుబన్ధిత భృగైః : అనుబన్ధితాః భృగ్భాః యేష తాని = అనుబన్ధిత
భృగ్భాని, తైః=అనుబన్ధిత భృగైః.

ఉచ్చకుచాః : ఉచ్చాః కుచాః యాసాం తాః=ఉచ్చకుచాః.

భావము :

ఉన్నత నైనములు గల శ్రీలు తొలుత సువాసన గలిగిన స్నానచూర్ణముతో
నా నలుని శరీరమునకు మెత్తగా నలుగుపెట్టి, కన్నురిచే తలనంటి, పరిమళముచే
దుమ్మెదలవలన వెంబడింపబడిన సువాసనగల యుదకములచే నా నలమహా
రాజును స్నానము చేయించిరి.

శ్లో. భూభృతం పృథుతపోమన మాప్త
స్తం కుచిః స్నపయంతి స్మ పురోధాః॥

సన్దధ జలధరస్థలదోహా
స్తీర్థవారిలహరీ రుపరిష్టాత్॥

8

ప.వి. భూభృతం - పృథుతపోమనం - ఆప్తః - తం - కుచిః - స్నపయంతి -
స్మ - పురోధాః - సన్దధత్ - జలధరస్థల దోహాః - స్తీర్థవారిలహరీః -
ఉపరిష్టాత్.

అర్థము: ఆప్తః=విశ్వాసముగల, కుచిః=పరిభ్రష్టదైన, పురోధాః=పురో
హతుడు, జలధరస్థలదోహాః, జలధర=జలపూరితమైన, కలశమునుండి,
స్థలత్=పడుచున్న, ఓహాః=ప్రవాహము గల్గిన, స్తీర్థవారిలహరీః,
స్తీర్థ=గంగాది స్తీర్థములలోని, వారి=ఉదకములయొక్క, లహరీః=

అలలను అనగా ధారలను, ఉపరిష్టాత్ = తలపై, సన్తథత్ నన్ = సంధింపజేయుచు, ననగా వర్షింపజేయుచు, పృథుతపోఘనం, పృథు = అధికమైన, తపః = తపముచే, ఘనం = సంపూర్ణుడైన, తం = ఆలల మహారాజును, స్నపయతి స్మ = స్నానము గావించుచుండెను.

పక్షాన్తరమున - ఆప్తః = వచ్చినట్టి, కుచిః = ఆషాఢమాసము, జలధర స్థలదోఘాః, జలధర = మేఘములనుండి, స్థలత్ = పడుచున్న, ఓఘాః = ప్రవాహము గలిగిన, తీర్థవారి - లహరీః = పవిత్రములగు జల ప్రవాహములను, ఉపరిష్టాత్ = తలపై, సన్తథత్ నన్ = సంధింపజేయుచు ననగా వర్షింపజేయుచు, పృథుతపోఘనం, పృథు = పృథుమహారాజు యొక్క, తపః = తపో మహిమచే, ఘనం = దృఢమైన, తం = ఆ ప్రసిద్ధమైన, భూభృతం = భూమిని ధరించెడి హిమాలయాది పర్వతములను, స్నపయతి స్మ = తడుపుచుండెను స్త్రీలు సామాన్య జలములతో పురోహితుడు మంత్రసహిత జలము చేతను నానందమహారాజును స్నానము చేయించిరి. ఇచ్చట రెండవ యర్థము ప్రకృతార్థమునందు బింబవసానము నొందఁడువలన నుపమాద్యని.

సమాసములు :

భూభృతం : భువం బిభర్తీతి = భూభృత్, తం = భూభృతం।

పృథుతపోఘనం : పృథు చ తత్ తపశ్చ = పృథుతపః, పృథుతపసా ఘనః = పృథుతపోఘనః, తం = పృథుతపోఘనం, పక్షాన్తరమున, పృథోః తపః = పృథుతపః, పృథుతపసా ఘనః = పృథుతపోఘనః, తం = పృథుతపోఘనం।

జలధరస్థలదోఘాః : జలధరేభ్యః స్థలన్తః = జలధరస్థలన్తః, జలధర స్థలన్తః ఓఘాః యాసాం తాః = జలధరస్థలదోఘాః।

తీర్థవారిలహరీః : తీర్థానాం వారిణి = తీర్థవారిణి, తీర్థవారిణాం లహర్యః = తీర్థవారి లహర్యః, తాః = తీర్థవారిలహరీః।

భావము :

ఆవుడును పవిత్రుడును నగు పురోహితుడు జలపూర్ణములగు కలశములు

నుండి, పడుచున్న గంగాది తీర్థ జలములను నానలుని శిరముపై బోయుచు గొప్ప తపముచే ఘనుడైన యా నరమహారాజును స్నానము గావింపజేసెను. పక్షాంతరము:- ఏతెంచిన యాషాఢమాసము మేఘములనుండి పడుచున్న ప్రవాహముగల పవిత్ర జలధారలచే పృథుమహారాజుయొక్క తపోమహిమచే స్థిర వరచబడిన హిమాలయాది పర్వతములను దడుపుచుండెను. ఈ రెండర్థములకును నౌపమ్యము గమ్యమాన మగుచున్నది.

శ్లో. ప్రేయసీ కుచవియోగ హవిర్బుగ్జన్మ ధూమవితతీ రివ బిభ్రత్.
స్నాయినః కరసరోరుహయుగ్మం
తస్య గర్భధృతదర్ప మరాజత్॥

ప.వి. ప్రేయసీ కుచ వియోగ హవిర్బుగ్జన్మ ధూమవితతీః - ఇవ - బిభ్రత్ -
స్నాయినః - కరసరోరుహయుగ్మం - తస్య - గర్భధృతదర్పం -
అరాజత్.

అర్థము: స్నాయినః = మన్తజలముతో స్నానముగావించుచున్న, గర్భధృతదర్పమ్
గర్భం = రోపణతనగా నరచేతయందు, ధృత = ధరింపబడిన, దర్పమ్ =
దర్పలుగలిగిన, (స్నానకాలమునందు దర్పలను ధరించుట శాస్త్రవిహితము)
లేదా, స్నాయినః = స్నానము గావించిన, తస్య = ఆ నలునియొక్క,
గర్భధృతదర్పమ్, గర్భం = నడిమివేలికిని చిటికెనవేలికిని మధ్యనున్న
వ్రేలిచే అనగా ననామికచే, ధృత = ధరింపబడిన, దర్పమ్ = దర్పలు
గలిగిన, కరసరోరుహయుగ్మం, కరసరోరుహ = పాణిపద్మముల
యొక్క, యుగ్మమ్ = జంటను, ప్రేయసీకుచవియోగ హవిర్బుగ్జన్మ
ధూమవితతీః, ప్రేయసీ = ప్రియురాలగు దమయంతియొక్క, కుచ =
స్తనములయొక్క, వియోగ = విరహమువలని, హవిర్బుక్ = అగ్నినుండి,
జన్మ = ఉద్భవించిన, ధూమవితతీః = ధూమసమూహమును, బిభ్ర
దివ = ధరించుచున్నదో యనునట్లు, అరాజత్ = ప్రకాశించినది. కొత్తగా
తెచ్చిన దర్పలు శ్యామలవర్ణములై యుండుటచే బానికి బొగతో బోలక
సరిపడినది.

సమాసములు :

ప్రేయసీకుచ వియోగహవిర్బుగ్జన్మ ధూమవితతీ : : అత్యంతమ్

ప్రియా = ప్రేయసీ ప్రేయస్యాః కుచౌ = ప్రేయసీకుచౌ. ప్రేయసీ
కుచయోః వియోగః = ప్రేయసీకుచవియోగః, ప్రేయసీ చవియోగాత్
హవిర్భుక్ = ప్రేయసీకుచవియోగహవిర్భుక్, ప్రేయసీకుచవియోగహవి
ర్భుజః జన్మ యేషాం తే = ప్రేయసీకుచవియోగహవిర్భుగ్జన్మానః,
ప్రేయసీకుచవియోగహవిర్భుగ్జన్మానశ్చ తే ధూమాశ్చ = ప్రేయసీ కుచ
వియోగహవిర్భుగ్జన్మధూమాః, ప్రేయసీకుచవియోగ హవిర్భుగ్జన్మ
ధూమానామ్ వితతయః = ప్రేయసీ కుచ వియోగహవిర్భుగ్జన్మధూమ
వితతయః, తాః = ప్రేయసీ కుచ వియోగహవిర్భుగ్జన్మధూమవితతీః.
కరసరోరుహయుగ్మమ్ : కరావేవ సరోరుహా = కరసరోరుహా, కర
సరోరుహయోః యుగ్మమ్ = కరసరోరుహయుగ్మమ్.

గర్భధృతదర్భం : గర్భేభృతాః = గర్భధృతాః, గర్భధృతాః దర్భాః
యన్య తత్ = గర్భధృతదర్భమ్.

భావము :

స్నానము గావించునపు దానలుడు శాస్త్రమును సరించి, తన యరచేతి
యందు దర్భాలనుధరించి యుండెను. లేదా తన యనామిక యనజడు ప్రేలియందు
ననగా మధ్యప్రేలికిని చిటికెన ప్రేలికిని నడుమనున్న ప్రేలియందు దర్భాలను
ధరించియుండెను. అట్లు దర్భాలతో గూడిన యానలుని హస్తయుగ్మము
ప్రేయసీయగు దమయన్తియొక్క స్తనములతో నేర్పడిన వియోగాన్ని నుండి
యుద్యవించిన ధూమసంతతిని వహించుచున్నదో యనునట్లుండెను. పచ్చిదర్భలు
శ్యామవర్ణములు గలిగి యుండుటచే నవి పొగవలె గానవచ్చినవని యర్థము.
దమయన్తి వెడలిపోయినందువలన నామెయొక్క స్తనములతో హస్తమునకు
వియోగమని భావము.

శ్లో. కల్పమాన మమునాఽఽచమనార్థమ్

గాఙ్గ మమ్ము చులకోదరచుమ్మి ।

నిర్మలత్వమిలితప్రతిబిమ్బమ్

ద్యామయచ్చ దుపనీయ కరే ను॥

10

వ.వి. కల్పమానం - అమునా - ఆచమనార్థం - గాఙ్గం - అమ్ము - చులకో

దరచుమ్మి - నిర్మలత్వమిలిత ప్రతిబింబామ్ - ద్యామ్ - ఆయచ్చత్ -
ఉపసీయ - కరే - ను.

అర్థము: అమునా = ఈ నలునిచే, ఆచమనార్థమ్ = ఆచమనముకై, కల్ప్య
మానమ్ = గ్రహింపబడుచున్న (కావుననే) చులకోదరచుమ్మి, చులక =
అరచేతియొక్క, ఉదర = మధ్యభాగమును, చుమ్మి = కాకుచున్న,
గాఙ్గమ్ = గంగానదికి సంబంధించిన, అమ్మ = ఉదకము, నిర్మలత్వ
మిలితప్రతిబింబామ్, నిర్మలత్వ = శుద్ధముగా ఉండుటవలన, మిలిత =
లగ్నమైన, ప్రతిబింబామ్ = ప్రతిబింబము గలిగిన, ద్యాం =
ఆకాశమును (న్వర్గమును), కరే = హస్తమునందు, ఉపసీయ = తెచ్చి
యంచుకొని, ఆయచ్చత్ ను = ప్రజలకు సమర్పించినదా యేమి?

సమాసములు :

ఆచమనార్థం : ఆచమనాయ = ఆచమనార్థం.

గాఙ్గమ్ : గంగాయాః ఇదం = గాఙ్గమ్.

చులకోదరచుమ్మి : చులకన్య ఉదరం = చులకోదరం, చులకోదరం
చుమ్మితి = చులకోదరచుమ్మి.

నిర్మలత్వమిలిత ప్రతిబింబామ్ : నిర్మలన్య భావః = నిర్మలత్వం.
నిర్మలత్వేన మిలితః = నిర్మలత్వమిలితః, నిర్మలత్వమిలితః ప్రతిబింబామ్
యస్యాస్యా = నిర్మలత్వమిలితప్రతిబింబామ్, తాం = నిర్మలత్వమిలిత
ప్రతిబింబామ్.

భావము :

ఈ నలు దాచమనమునకై యరచేతియందుంచుకొనిన గంగాజలము
నందు, నిర్మలత్వముచే బ్రతిఫలించిన యాకాశమును (న్వర్గమును) హస్తముం
దుంచుకొని ప్రజల కిచ్చెనేమో యనున్బు ఉండెను.

శ్లో. ముక్త మాప్య దమనస్య భగిన్యా భూమి

రాత్మదయితమ్ ధృతరాగా

అఙ్గ మఙ్గమను కిమ్ పరిరేభే తమ్ మృదో

జలమృదు గృహయా శమ్ ||

ప.వి. ముక్తమ్ - ఆప్య - దమనస్య - భగిన్యా - భూమిః - ఆత్మదయితమ్ -
 ధృతరాగా - అజ్ఞమ్ - అజ్ఞమ్ - అను - కిమ్ - పరిరేభే - తమ్ -
 మృదః - జలమృదు - గృహయాశుమ్.

అర్థము: భూమిః = బొట్టునకై తీసుకొనబడిన ఎఱ్ఱమట్టి. దమనస్య = దమనుని యొక్క, భగిన్యా = చెల్లెలగు దమయన్తిచే, ముక్తం = స్నానమునకై విడువబడిన, మృదః = తిలకమునకై పుత్రికను, గృహయాశుమ్ = గ్రహించుచున్న, ఆత్మదయితం, ఆత్మ = తనయొక్క, దయితం = భర్తయగు ననగా భూమికి పతియై తనకు భర్తయైన యనగా పుత్రికకు భర్తయగు, తం = అనలమహారాజును, ఆప్య = పొంది, ధృతరాగా, ధృత = ధరింపబడిన, రాగా = స్వభావనీధమైన మంటియొక్క యెఱ్ఱని వన్నెను, అనురాగమును గలిగినదై, జలమృదు; జల = స్నానజలముచే, మృదు = మెత్తనైన, అంగం అంగం = నొనలు మున్నగు నవయవములను, అను = లక్ష్మమునంబుచుకొని, పరిరేభే కిం = కౌగలించుకొనినదా యేమి? లోకమున సవతికి దూరముగా నున్న ప్రేయసి మరియొక సవతి కౌగలించుకొనునుగదా!

సమాసములు :

ఆత్మదయితం : ఆత్మనః దయితః = ఆత్మదయితః, తం = ఆత్మదయితమ్.

ధృతరాగా : ధృతః రాగః యయా సా = ధృతరాగా.

జలమృదు : జలేన మృదు = జలమృదు, తత్ = జలమృదు.

భావము :

“విప్రాః గౌరమృదః ప్రోక్తాః క్షత్రా రక్తాః ప్రకీర్తితాః” అను స్మృతి ననుసరించి బ్రాహ్మణులకు తెల్లని మట్టియు, క్షత్రియుల కెఱ్ఱనిమట్టియు తిలకములుగ ధార్యములు. ఆ దమయన్తి నలుని స్నానమునకై విడిచిపెట్టగా, నానలుడు తిలకమునకై శాస్త్రప్రకార మెఱ్ఱని మట్టిని బుచ్చుకొనుచుండెను. అప్పుడా ఎఱ్ఱని మట్టిరూపముననున్న భూమియను నటనితార్క, నలుడు సవతికి దూరముగానుండుట

వలన నెఱ్ఱసి మట్టిరూపమున తన ప్రేయిడును స్నానముచే మెత్తబడిన యవయవములుగలవాడను నగు నానలుని నొసలు మున్నగు నవయవములను గుఱియం దుంచుకొని కౌగలించుకొనెను. నలుడు స్నానమునకు బోవుటవలన దమయన్నికి దూరస్థుడాయెను. అతడు భూవతి యనుటవలన భూమియు నతనికి భార్యయైనది. అందువలన భూమి దమయన్నికి సవతియైనది. స్నానకాలమందు సవతియగు దమయన్ని నలునికి దగ్గరచేనందున నలునికి మరోభార్యయైన భూమికి నలునిపై యనురాగ మేర్పడినది. అందువలన నాభూమి యెఱ్ఱసి మట్టిరూపమున నుండి, యతడు స్నానముచేసిన పిదప మెత్తబడిన నొసలు మున్నగు నాతని యవయవముల నన్నింటిని, తిలకరూపమున గౌగలించుకొనినదిని యర్థము. అనగా నాతడు జలకములాడి యెఱ్ఱసి మట్టితో తన శరీరమునందు తిలకముల దిద్దుకొనెననియు నది ఎఱ్ఱసివన్నెగల భూకా త భర్తయగు నలుని గౌగలించుకొనిన ట్టుండెననియు భావము.

శ్లో. మూలమధ్య శిఖరశ్రితవేధః శౌరి శమ్భుకరకాఙ్క్షిశిరః స్థైః।
తస్య మూర్ధ్ని చకరే శుచిదర్పైర్వారి వాన్తమివ గాఙ్గతరఙ్గైః॥

ప.వి. మూలమధ్య శిఖరశ్రితవేధః శౌరి శమ్భుకరకాఙ్క్షిశిరఃస్థైః - తస్య -
మూర్ధ్ని - చకరే - శుచి - దర్పైః - వారి - వాన్తం - ఇవ - గాఙ్గతరఙ్గైః

అర్థము: మూలమధ్య శిఖరశ్రితవేధః శౌరి శమ్భుకరకాఙ్క్షి శిరస్థైః, మూల =
దర్బలయొక్క మొదళ్ళయందు, మధ్య = వాని నడిభాగమునందును,
శిఖర = కొనలయందును, శ్రిత = క్రమముగా నున్న, వేధః = బ్రహ్మ
యొక్కయు, శౌరి = విష్ణువుయొక్కయు, శమ్భు = శివునియొక్కయు,
కరక = కమండలునందును, కాఙ్క్షి = పొదములయందును, శిరస్థైః =
శిరము నందునున్నట్టి, గాఙ్గ = గంగానదికి సంబంధించిన, తరఙ్గైః =
అలలచే, వాన్తమివ స్థితం = వెడలించబడినదో యనునట్లున్న, శుచి =
నిర్మలమైన, వారి = గంగాజలము, దర్పైః = దర్బలచే, తస్య =
ఆ నలునియొక్క, మూర్ధ్ని = శిరముపై, చకరే = చల్లబడినది. నలుడు
దర్బలకొనల నంటిన జలముచే "అపోహిష్ఠామ యో భువః" యను
మన్తమును పఠించుచు, మన్తస్నానమును గావించెనని యర్థము.

సమాసములు :

మూలమధ్యశిఖరస్థితవేధః శౌరిశమ్భుకరకాఙ్క్షిశిరస్థైః :

మూలశ్చ మధ్యశ్చ శిఖరం చ = మూలమధ్య శిఖరాణి, మూలమధ్య శిఖరేషు స్థితాః = మూలమధ్యశిఖరస్థితాః, వేదాశ్చ శౌరిశ్చ శమ్భుశ్చ = వేధః శౌరిశమ్భువః, మూలమధ్యశిఖరస్థితాశ్చ తే వేధః శౌరిశమ్భువశ్చ = మూలమధ్యశిఖరస్థితవేధః శౌరిశమ్భువః, కరకా చ అఙ్క్షిశ్చ శిరశ్చ = కరకాఙ్క్షిశిరాని, మూలమధ్యశిఖరస్థితవేధః శౌరిశమ్భునాం కరకాఙ్క్షిశిరాని = మూలమధ్య శిఖరస్థితవేధః శౌరిశమ్భుకరకాఙ్క్షిశిరాని, మూలమధ్య శిఖరస్థితవేధః శౌరిశమ్భుకరకాఙ్క్షిశిరస్సు తిష్ఠ స్థితి = మూలమధ్య శిఖరస్థితవేధః శౌరిశమ్భుకరకాఙ్క్షిశిరస్థాః, తైః = మూలమధ్య శిఖరస్థితవేధః శౌరిశమ్భుకరకాఙ్క్షిశిరస్థైః.

గాఙ్గతరఙ్గైః : గంగాయాం భవాః = గాఙ్గాః, గాఙ్గాశ్చ తే తరఙ్గాశ్చ = గాఙ్గతరఙ్గాః, తైః = గాఙ్గతరఙ్గైః.

భావము :

దర్శనం మూలమునందు బ్రహ్మయు, మధ్యభాగమునందు విష్ణువును, కొనలయందు శివుడును నుండురని “కుశమూలే స్థితో బ్రహ్మ కుశమధ్యే తు కేశవః కుశాగ్రే శంకరం విద్యాత్ త్రయో దేవాః కుశస్థితాః” యను స్మృతి ననుసరించి తెలియచున్నది. బ్రహ్మ కష్టజ్ఞులునందును, విష్ణుపాదములందును శివుని శిరమునందును గణ్గాజల ముండును. నలుడు “అపొహిష్ఠామయో భవః” అను మంత్రమును జపించుచు పవిత్రమగు గణ్గోదకమును తలపై దర్శనతో జల్లుకొనుచు మంత్రస్పానము గావించెనని యర్థము.

శ్లో. ప్రాణ మాయతవతో జలమధ్యే

మజ్జమాన మభజన్ముఖమస్య |

అపగా పరిబృధోదరపూరే

పూర్వకాల ముషితస్య సుధాంశోః ||

ప.వి. ప్రాణం - ఆయతవతః - జలమధ్యే - మజ్జమానం - అభజత్ - ముఖమ్ - అస్య - అపగాపరిబృధోదరపూరే - పూర్వకాలమ్ - ఉషితస్య - సుధాంశోః.

అర్థము: జలమధ్యే = ఉదక ములమధ్య, ప్రాణం = ప్రాణమును, ఆయత
వహః = పొడిగించిన, అనగా ప్రాణాయామము గావించిన, అస్య = ఈ
నలునియొక్క, ముఖం = మోము, పూర్వకాలం = పూర్వకాలమున,
అపగా పరిబృథోదరపూరే, అపగా = నదులకు, పరిబృథ = భర్తయగు
సముద్రునియొక్క, ఉదరపూరే = గర్భమందలి ప్రవాహమధ్యమునందు,
ఉషితస్య = నివసించిన, సుధాంశోః = చంద్రునియొక్క, మణ్డో
మానం = సౌందర్యమును, అభజత = పొందినది. సముద్రమధ్యమందలి
చంద్రుని శోభ నతనిముఖము వహించినదని యర్థము.

సమాసములు :

జలమధ్యే : జలానాం మధ్యః = జలమధ్యః తస్మిన్ = జలమధ్యే।
అపగాపరిబృథోదరమధ్యే : అపాం సమాహః అపం. ఆపేన గచ్ఛ
స్తీని అపగాః, అపగానాం పరిబృథః = అపగాపరిబృథః, అపగా పరి
బృథస్య ఉదరం = అపగాపరిబృథోదరం. అపగా పరిబృథోదరస్యమధ్యః
= అపగాపరిబృథోదరమధ్యః, తస్మిన్ = అపగాపరిబృథోదరమధ్యే.
పూర్వకాలం : పూర్వకాలేన కాలశ్చ = పూర్వకాలః, తం = పూర్వ
కాలమ్.

భావము :

నీటిలోవల ప్రాణాయామమును గావించిన యానలుని ముఖము పూర్వ
కాలము సముద్రము లోపనున్న చంద్రుని సౌందర్యమును వహించినది.

శ్లో. మత్స్యలోకమదనః సదృశత్వం బిభ్రదభ్రవిశదద్యుతితారమ్।

అమృతం పరిదధే విధుమాలేః స్ఫుర్దయేవ దశదిగ్వసనస్య॥ 4

ప.వి. మత్స్యలోకమదనః - సదృశత్వం - బిభ్రత్ - అభ్రవిశదద్యుతితారం -
అమృతం - పరిదధే - విధుమాలేః - స్ఫుర్దయా - ఇవ - దశదిగ్వ
సనస్య.

అర్థము: మత్స్యలోకమదనః, కూలోకమునకు మన్నుతుడైన నలుడు, దశదిగ్వ
సనస్య, దశ = పదియైన, దిక్ = దిక్కులనే, వసనస్య = వస్త్రముగా

గలిగిన, అనగా దిగంబరుడైన, విధుమాలే = చన్ద్రశేఖరుడైన శివుని
యొక్క, స్వర్ణయేవ = సామ్యము నొందుటకైన కయ్యము చేతనో
యనునట్లు, (అనగా మదనునకు మదనారితో కయ్యము యుక్తముకదా!),
సదశత్వం = బద్ధెంతో గూడియుండుటను, ఆకాశపక్షమున, సదశత్వం =
పదిదిక్కులతో గూడియుండుటను, బ్రభత్ = ధరించుచు, (తథా = అట్లే),
అభవిశదద్యుతి; అభ = శరన్నేమమువలె, విశద = నిర్మలమైన,
ద్యుతి = కాంతి గలిగిన, లేదా, అభ = అభిమనెడి తెల్లని దాతువువంటి,
విశద = నిర్మలమైన, ద్యుతి = కాంతిగలిగిన, తారం = వెద్దదియు లేదా
మిక్కిలి నూఝుమైనదియును, పక్షాంతరమున అభవిశదద్యుతితారం.
అభ = మేమముంయందు, విశత్ = ప్రవేశించినవియు, (కావుననే)
అద్యుతి = కాంతిలేనివిసగు, తారం = నక్షత్రములు గలిగిన, అమృతం =
వస్త్రమును, (ఆకాశమును) పరిదధే = ధరించెను.

సమాసములు ||

మర్త్యలోకమదనః : మర్త్యానాం లోకః = మర్త్యలోకః, మర్త్యలోకస్య
మదనః = మర్త్యలోకమదనః.

సదశత్వం : దశాభిః సహ వర్తత ఇతి = సదశం, సదశస్యభావః =
సదశత్వం, తత్ = సదశత్వం, పక్షాంతరమున దశభిః స్సహ వర్తత
ఇతి = సదశం, సదశస్య భావః = సదశత్వం, తత్ = సదశత్వమ్

అభవిశదద్యుతి : విశదా చ సా ద్యుతిశ్చ = విశదద్యుతిః, అభస్యేవ
విశదాద్యుతిః యస్య తత్ = అభవిశదద్యుతి. తత్ = అభవిశదద్యుతి.
అభవిశదద్యుతితారం : అభం విశస్తీతి = అభవిశస్త్యః, అవిద్య
మానః ద్యుతయః యాసాం తాః = అద్యుతయః, అద్యుతయశ్చ తాః
తారాశ్చ = అద్యుతితారాః అభవిశస్త్యః అద్యుతితారాః యస్మిన్
తత్ = అభవిశదద్యుతితారం, తత్ = అభవిశదద్యుతితారం,

విధుమాలే : విధుః మౌల్యస్య సః = విధుమౌలిః, తస్య = విధు
మాలేః.

దశదిగ్వసనస్య : దశ చ తే దశశ్చ = దశదిశః, దశదిశః ఏవ వసనం
యస్య సః = దశదిగ్వసనః, తస్య = దశదిగ్వసనస్య.

భావము :

మానవలోకమునకు మన్మథుడైన యానలమహారాజు పదిదిక్కులనే వస్త్రముగా గలిగిన యనగా దిగంబరుడైన శివునితో సామ్యమునందలి కయ్యముచేతనో యనునట్లు (అనగా రాను భూలోకమున మన్మథుడగుటవలన మన్మథారి యనగా మన్మథునకు శత్రువైనట్టి శివునితో కయ్యముచేతనో యనునట్లు) నవశమైన యనగా బద్ధెలతో గూడినదియు పదిదిగ్విభాగములతో గూడినదియును, అట్లే శరస్మేషమువంటి నిర్మలకాంతిని గలిగినదియు, గొప్పది యును, లేదా నూశ్చమైనదియును పక్షాంతరమున - మేఘములయందు ప్రవేశించుటవలన కాంతిలేని నక్షత్రములు గలదియనగు వస్త్రమును (ఆకసమును) ధరించెను. అనగా శివుడు దిగంబరుడగుటవలన నతనివస్త్రము పది దిగ్విభాగములతో గూడిన యాకాశమగుచున్నది. కాన శివునివస్త్రమగు నాకసమునందు కాంతిరహితములగు నక్షత్రము లున్నవి. ఈనలునివస్త్రము దళంతో ననగా బద్ధెలతోగూడి కారదమేఘములవలె పలుచనై ప్రకాశించుచుండునని సారాంశము;

శ్లో. భీమజామనుచలత్రప్రతివేలం సంయయత్సు రివ రాజనరేంద్రః.

ప్రావవార హృదయం స నమన్తాదు త్తరీయ పరివేషమిషేణ ॥

ప.వి. భీమజాం - అనుచలత్ - ప్రతివేలం - సంయయత్సుః - ఇవ - రాజనరేంద్రః - ప్రావవారి - హృదయం - సః - నమన్తాత్ - ఉత్తరీయ - పరివేషమిషేణ.

అర్థము: రాజనరేంద్రః = రాజులలో శ్రేష్ఠుడైన, సః = ఆ నలమహారాజు, ప్రతివేలం ప్రతిక్షణమునందును, భీమజాం = తనప్రియురాలగు దమయన్తిని, అనుచలత్ = అనుసరించి నడుచుచున్న, హృదయం = వక్షమును (మనస్సును). సంయయత్సు రివ = బంధిం గోరెనో యనునట్లున్నవాడై (అనగా తన హృదయము తనను వదలిపోవుట తగదుగదా), ఉత్తరీయపరివేషమిషేణ, ఉత్తరీయం = పై వస్త్రమును, పరివేషం = తొమ్ముపై చుట్టుట యను, మిషేణ = నెవముచే, సమంతాత్ = అంతట, ప్రావవార = కప్పెను.

సమాసములు :

భీమజామ్ : భీమాత్ జాయత ఇతి = భీమజా, తాం = భీమజామ్.

ప్రతివేలం ; వేలాయాం వేలాయాం = ప్రతివేలం.

సంయయత్సుః : సంయన్తు మిచ్ఛుః = సంయయత్సుః.

రాజనరేంద్రః : నరాణాం ఇంద్రః = నరేంద్రః, రాజ్ఞాం నరేంద్రః = రాజనరేంద్రః.

ఉత్తరీయ పరివేషమిషేణ : ఉత్తరీయస్య పరివేషః = ఉత్తరీయ పరివేషః, ఉత్తరీయ పరివేషస్య మిషః = ఉత్తరీయ పరివేష మిషః, తేన = ఉత్తరీయ పరివేష మిషేణ.

భావము :

రాజులలో శ్రేష్ఠుడైన యానలుడు, ప్రతిక్షణమునందును వ్రీయురాలగు దమయన్తిని వెంబడించుచున్న తన హృదయమును (తన మనస్సును) బంధింప గోరిక గలవాడో యనునట్లు తన యుత్తరీయముయొక్క పరివేషమును నెవముతో బంధించెను. తన హృదయము తన్ను వదలిపోవుట యుక్తము కాదుగదా!

శ్లో. స్నానవారి ఘటరాజదురోజా గౌరమృత్తిలక బిన్దుముఖేన్దుః ।

కేశశేషజలమౌక్తికదన్తా తం బభాజ సుభగాఽప్లవనశ్రీః॥ 16

వి. స్నానవారి ఘటరాజదురోజా - గౌరమృత్తిలక బిన్దుముఖేన్దుః - కేశశేష జలమౌక్తికదన్తా - తం - బభాజ - సుభగా - ఆప్లవనశ్రీః.

అర్థము: స్నానవారి ఘటరాజదురోజా, స్నాన = స్నానమునకు నంబంధించిన, వారిఘట = నీటికుండలచే. రాజత్ = శోభించు, ఉరోజా = చనుదోయి గలదియు, గౌరమృత్తిలక బిన్దుముఖేన్దుః, గౌర = తెల్లని, మృత్ = మట్టిచే రచింపబడిన, తిలకబిందు = బొట్టనెడి, ముఖేన్దుః = ముఖచంద్రుని గలిగిన, కేశశేషజలమౌక్తికదన్తా, కేశ = కురులయందు, శేష = మిగిలిన, జలమౌక్తిక, నీటిబొట్టులనెడి. దన్తా = దన్తములుగలిగిన సుభగా = నలుని శరీరస్పర్శచే, రమ్యమైన, ఆప్లవనశ్రీః, ఆప్లవన = స్నానముయొక్క, శ్రీః = శోభ, తం = ఆనలుని, బభాజ = పొందినది.

సమాసములు :

స్నానవారిఘటరాజదురోజా : వారిణః ఘటౌ = వారిఘటౌ, స్నానస్య వారిఘటౌ = స్నానవారిఘటౌ, స్నానవారిఘటౌవేవ రాజన్తా ఉరోజౌ యస్యాస్సా = స్నానవారిఘటరాజదురోజా.

గౌరమృత్తిలక బిన్దుముఖేన్దుః : గౌరా చ సా మృచ్ఛ = గౌరమృత్, గౌరమృదాతిలక బిన్దుః = గౌరమృత్తిలక బిన్దుః, గౌరమృత్తిలక బిన్దురేవ ముఖేన్దుః యస్యాస్సా = గౌరమృత్తిలక బిన్దుముఖేన్దుః.

కేశశేషజలమౌక్తికదస్తా : కేశశేష శేషాణి = కేశశేషాణి, జలాన్యేవ
మౌక్తికాని = జలమౌక్తికాని, కేశశేషాణి చ తాని జలమౌక్తికాని చ =
కేశశేషజలమౌక్తికాని, కేశశేషజలమౌక్తికాన్యేవ దస్తాః యస్యా స్సా =
కేశ శేషజలమౌక్తికదస్తా.

అప్లవనశ్రీః : అప్లవనస్య శ్రీః = అప్లవనశ్రీః.

భావము :

స్నాన కలశము లనెడి శోభించు స్తనములు గలదియు, తెల్లని మట్టితో
దిద్దబడిన బొట్టనెడి ముఖచంద్రుని గలదియు, స్నానము చేయునపుడు కురుల
యందు నిలిచిన నీటిబొట్టు లనెడి దస్తములు గలదియు నలుని శరీరస్పర్శచే
సౌభాగ్యముతో గూడినదియు, నగుస్నానలక్ష్మియనుశ్రీ యానలుని నేవించెను. || 16 ||

శ్లో. తైత్తిత్యతైత్తిత్య జలదైవతమస్త్రీ

స్వాదుతాప్రముదితాం చతురక్షీమ్.

వీక్ష్య మోఘధృత సౌరభలోభం

ఘ్రాణమస్య సలిలఘ్రమివాభూత్ ||

17

ప. వి. తైత్తిత్య తైత్తిత్య జలదైవత మస్త్రీ స్వాదుతా ప్రముదితాం - చతురక్షీం -
వీక్ష్య - మోఘధృత సౌరభలోభం - ఘ్రాణం - అస్య - సలిలఘ్రమ్ -
ఇవ - అభూత్.

అర్థము: అస్య = ఈ సలునియొక్క, ఘ్రాణం = ముక్కు, చతురక్షీం = కన్ను,
చర్మము, చెవి, నాలుక యను నాలుగింద్రియముల సమూహమును,
తైత్తిత్యతైత్తిత్యజలదైవతమస్త్రీ స్వాదుతాప్రముదితాం. తైత్తిత్య = జలము
తెల్లదగుటవలన నందలి తెల్లదనముచేతను, తైత్తిత్య = జలమునందలి శీత
స్పర్శచేతను, జలదైవతమస్త్రీ = జలమును దేవతగా గలిగిన “ఋతఞ్చ
చ సత్యఞ్చభిధ్యాయ త్తపసః” యను మస్త్రీమును వినుటచేతను
స్వాదుతా = జలమందలి తియ్యదనముచేతను, ప్రముదితాం = సంతోషము
చెందినదానినిగా. వీక్ష్య = చూచి, అనగా కన్ను జలమునందలి తెల్లదనము
చేతను, చర్మము జలమందలి చల్లదనముచేతను, కర్ణము స్నానకాల
మందలి జలదేవతాకమస్త్రీము వినుటచేతను, నాలుక జలమందలి మాధు
ర్యముచేతను దనివి చెందినవిగా జూచియో యనునట్లు, మోఘధృత
సౌరభలోభం, మోఘ = వ్యర్థముగా ధృత = వహించబడిన, సౌరభ
లోభం = పరిమళమందలి యాశగలిగినదై, సలిలఘ్రమివ = నీటిని
మూర్కొనుచున్నదో యనునట్లు, అభూత్ = అయినది. అఘమర్షణస్తూక్రము
లను బఠించుచు నానలమహారాజు నీటిని మూర్కొనుచుండెనని యర్థము.

సమాసములు :

శైత్యశైత్య జలదైవతమన్త్రస్వాదుతాప్రముదితాః శ్వేతస్య భావః =
శైత్యం, శీతస్య భావః = శైత్యం, జలం దైవతం యేషాం తే =
జలదైవతాః, జలదైవతాశ్చ తే మన్త్రాశ్చ = జలదైవతమన్త్రాః, జలదైవత
మన్త్రాణాంస్వాదుతా = జలదైవతమన్త్రస్వాదుతా, శైత్యం చ శైత్యంచ
జలదైవతమన్త్రస్వాదుతా చ = శైత్యశైత్యజలదైవత మన్త్రస్వాదుతాః,
శైత్యశైత్య జలదైవతమన్త్రస్వాదుతాభిః ప్రముదితా = శైత్యశైత్య
జలదైవతమన్త్రస్వాదుతా ప్రముదితా, తాం = శైత్యశైత్య జలదైవత
మన్త్రస్వాదుతా ప్రముదితాం.

చతురక్షిం : చతుర్థాం అక్షాణాం సమాహారః = చతురక్షీ, తాం =
చతురక్షిం.

మోఘధృతసౌరభలోభం : సురభేః భావః = సౌరభం, సౌరభేః
లోభః = సౌరభలోభః, మోఘం ధృతః = మోఘధృతః, మోఘధృతః
సౌరభలోభః యస్య తత్ = మోఘధృతసౌరభలోభమ్.

సలిలప్రమమ్ : సలిలం జిప్నుతీతి = సలిలప్రమమ్.

భావము :

ఆనలుని ప్రూణేంద్రియము అనగా ముక్కు, తక్కిన కన్ను, చర్మము, చెవి.
నాలుకయను నాలుగింద్రియములును వరుసగా నీటియందలి తెల్లదనముచేతను, నీటి
యందలి చల్లదనముచేతను, జలదైవతాకమన్త్ర శ్రవణముచేతను, జలమందలి మాధు
ర్యముచేతను, తనివినొంది యుండుటను అనగా కన్ను నీటియందలి తెల్లదనమును
చూచుటచేతను, చర్మము జలమందలి చల్లదనముచేతను, చెవి జలదైవతాకమగు
మన్త్రములను వినుటచేతను, నాలుక జలమందలి మధుర రసముచేతను తనివి
నొందియుండుటను గాంచియో యనునట్లు, తానుగూడా వ్యర్థముగా మరియొక
వస్తువుయొక్క పరిమళమును మూర్ఖోనవలయునను లోభము గల్గినదై, నలుడు
అమమర్షణమన్త్రము జపించుచు స్నానమాడునపుడు ఆస్నానజలములను
నాప్రూణించుచున్నది. ప్రూణము గంధము నాప్రూణించవలయునేకాని జలరూప
మగు ద్రవ్యము నాప్రూణింప సమర్థముగాదు. తక్కిన చక్షురాదీంద్రియము
లెట్లు జలమందలి శుక్లరూపమును, జలమందలి శీతస్పృహను, జలదైవతాకమగు
మన్త్రశ్రవణమును, జలమందలి మధుర రసమును గ్రహించునో యట్లే ప్రూణేం
ద్రియము గంధమును గ్రహింపవలయును. కాని యాగస్త్యగ్రహణమున తిట్ట
నవకాశము లేనందువలన ప్రూణము కేవలజలమునే యాప్రూణించు చుండినదని
యాశయము.

శ్లో. రాజ్ఞి భానుమదుపస్థితయేఽస్మి న్నాత్త మమ్బు కిరతి స్వకరేణ।
 బ్రాస్తయః స్ఫురతి తేజసి చక్ర త్వష్టతర్కు చలదర్కు
 వితర్కమ్॥ 18

ప. వి. రాజ్ఞి - భానుమదుపస్థితయే - అస్మిన్ - ఆత్తం - అమ్బు - కిరతి -
 స్వకరేణ - బ్రాస్తయః - స్ఫురతి - తేజసి - చక్రః - త్వష్టతర్కు -
 చలదర్కు వితర్కమ్.

అర్థము: అస్మిన్ = ఈనలమహారాజు, భానుమదుపస్థితయే; భానుమత్ =
 సూర్యునియొక్క, ఉపస్థితయే = ఉపాసనకై, ఆత్తం = గ్రహించ
 బడిన, అర్థమునకు సంబంధించిన, లేదా అర్థముతర్కాది క్రియకు
 సంబంధించిన అనగా “అసా వాదిత్యో బ్రహ్మ”యను మన్తముతో
 గూడిన, అంబు = ఉదకమును, తలచుట్టు తనచేతితో ప్రకాశించెడి
 సూర్యకాంతి యందు బొట్టుగా పడునట్లు చల్లుకొనగా, బ్రాస్తయః =
 వెదచల్లిన నీటియొక్క ప్రదక్షిణపు పరిభ్రమణములు, త్వష్టతర్కు -
 చలదర్కువితర్కమ్, త్వష్ట = లోకమును సృజించెడి బ్రహ్మయొక్క,
 తర్కు = సానబెట్టెడి చక్రమునందు, చలత్ = కదలుచున్న,
 అర్కు = సూర్యుని విషయమైన, యనగా సానబెట్టినపుడు తిరుగు
 చున్నవాడును నంతట నిప్పురవ్వలను వెదజల్లు చున్నవాడునునగు సూర్యు
 డనెడి, వితర్కం = సందేహమును లేదా ఊహను, చక్రః =
 కలిగించినవి.

వి. సూర్యోపాసనకై తీసుకొనిన జలమును తలచుట్టు ప్రకాశించెడి సూర్యు
 ప్రభకు మధ్య బొట్టులు పడునట్లుగా చల్లగా నాయుదకస్థితో గూడిన
 ప్రదక్షిణ ప్రభ్రమణములు విశ్వకర్మ సానబెట్టెడి చక్రమునందు,
 కదలుచున్న తిరుగుచును, నంతట కాంతికిరణములను విరజిమ్ముచున్న
 సూర్యు డనెడి భావమును గల్గించినందు వలన నిట నుత్పత్తి.

సమాసములు :

భానుమదుపస్థితయే : భానవః అస్య అస్తిరి = భానుమత్, భాను
 మతః ఉపస్థితిః = భానుమదుపస్థితిః, తస్యై = భానుమదుప
 స్థితయే.

త్వష్టతర్కుచలదర్కు వితర్కమ్ : త్వష్టః తర్కుః = త్వష్ట
 తర్కుః, త్వష్టతర్కు చలన్ = త్వష్టతర్కు చలన్, త్వష్టతర్కు

చలం శ్చాసౌ ఆర్కశ్చ = త్వష్టతర్కుచందర్కః. త్వష్టతర్కు
చలచర్కస్య వితర్కః = త్వష్టతర్కుచలచర్కవితర్కః. తం =
త్వష్టతర్కుచలచర్కవితర్కమ్.

భావము :

ఈ నలమహారాజు సూర్యోపాసనకై గ్రహించిన యర్హజలమును తల
చుట్టు ప్రకాశించు సూర్యకాంతి మధ్య కిందుక్రమముగా పడునట్లు తన చేతితో
“అసావాదిత్యోబ్రహ్మ అహం బ్రహ్మస్మి” అను మంత్రమును జపించుచు
చల్లుకొనెను. అప్పుడా యురకముయొక్క ప్రపక్షిణవు భ్రమణములు, విశ్వకర్మ
సూర్యునికి సానబెట్టెడి చక్రమునందు నొరివిడి చేయుటవలన భ్రమించుచు నంత
పడుచున్న కాంతికణములు గల్గిన యాసూర్యుడనెడి సందేహమును గల్గించినవి.
తలచుట్టును ప్రకాశించెడి సూర్యప్రభలో పడునట్లు ప్రపక్షిణముగా నానలుడు.
చల్లుకొనిన నీటి బిందువుల భ్రమణమును చూచుట వలన విశ్వకర్మ సూర్యుని
మరల సానబెట్టెడి చక్రమందుంచి పడనుబెట్టుచున్నదా యేమి? కావుననే యణు
రూపములైన కణములు పడుచున్నవని జనమునకు భావ మేర్పడినది. లేదా
సూర్యోపాసనకై యానలుడు జలమును దీసికొని తన తలచుట్టును వెదజల్లు
కొనుచు తన శరీరపు కాంతిప్రవాహ మధ్యమునందున్న యానలుడు సానబెట్టెడి
చక్రమున భ్రమించెడి సూర్యుడనెడి భావనను కలిగించెను. రాజు తాను గైకొనిన
జలమును బైకి చల్లగా దానియందు ప్రతిఫలించిన సూర్యకాంతియందు కల్గిన
భ్రమణములు విశ్వకర్మయొక్క కాణచక్రము నందు కదలుచున్న సూర్యుడనెడి
భావనను కల్గించినవని యర్థము. వైకి వెదచల్లిన యురకములు భ్రమించుచు
విగ్రహ పడుచున్నవి. ఆ యురకముల యందు బ్రతిఫలించిన తేజస్సునందును
భ్రమణములు గలుగుచున్నవి. కాన నావిధముగా నిట నుత్పేక్ష. అర్హ
ప్రదానమును సూర్యోపాసనమును జేసెనని సారాంశము. “స్ఫురితతేజసి” యని
సమస్త వర్ణములతో గూడిన పాతమునందు నది నలునికి విశేషణముగా నుండును.
ప్రకాశించెడి తేజస్సుగల్గిన రాజునందు నని యర్థము.

గమనిక : ఈ శ్లోకమును ప్రకాశవ్యాఖ్యాకారుడగు నారాయణభట్టు పరిగ్రహించి నందువలన నాతని వ్యాఖ్య ననుసరించి దీక్ష వ్రాయబడినది.

శ్లో. సమ్యగస్య జపతః శ్రుతిమన్త్రాః సన్నిధాన మభజన్త కరాబ్జే,
శుద్ధబీజ విశదస్ఫుటవర్ణాః స్పృటికాక్ష వలయచ్ఛలభాజనః 18

ప. వి. సమ్యక్ - ఆస్య - జపతః - శ్రుతిమన్త్రాః - సన్నిధానం - అభజన్త -
కరాబ్జే - శుద్ధబీజవిశదస్ఫుటవర్ణాః - స్పృటికాక్షవలయచ్ఛలభాజనః.

అర్థము: శుద్ధబీజవిశదస్ఫుటవర్ణాః, శుద్ధ = ఆగమములయందు చెప్పబడినట్లు ఉచ్చరించుటవలన దోషములు లేని, బీజ = వహ్నివరుణులు మొదలగు దేవతలకు సంబంధించిన మూలమన్త్రములు గల విశద = నిర్మలములైన, స్ఫుట = స్పష్టములైన, వర్ణాః = అక్షరములుగల, శ్రుతిమన్త్రాః = గాయత్రి మున్నగు వైదిక మన్త్రములు, శుద్ధబీజ = దోషములేని బీజములు గల్గినదియు, వనగా పూసలుగలదియు, స్ఫుటవర్ణ = ఉజ్జ్వలమగు కాంతి విశేషము గలదియునగు, స్పృటికాక్ష వలయచ్ఛలభాజనః, స్పృటిక = సృటిక మయమైన, అక్షవలయ = జపమాలికయొక్క చంద్రం = నెపమును, భాజనః = పొందినవియునై, సమ్యక్ = చక్కగా జపతః = జపము చేయుచున్న, ఆస్య = ఈ నలునియొక్క, కరాబ్జే, కర = హస్తమనెడి, అబ్జే = పద్మమునందు, సన్నిధానం = సాన్నిధ్యమును, అభజన్త (భవ) = పొందినవో యనునట్లుండినవి.

సమాసములు :

శ్రుతిమన్త్రాః : శ్రుతేః మన్త్రాః = శ్రుతిమన్త్రాః, కరాబ్జే - కర ఏవ అబ్జం = కరాబ్జం, తస్మిన్ = కరాబ్జే.

శుద్ధ బీజ విశదస్ఫుట వర్ణాః : శుద్ధాని బీజాని యేష తే = శుద్ధబీజాః, విశదాః స్ఫుటాః వర్ణాః యేష తే = విశదస్ఫుట వర్ణాః, శుద్ధబీజాశ్చ తే విశదస్ఫుట వర్ణాశ్చ = శుద్ధబీజవిశదస్ఫుట వర్ణాః;

స్పృటికాక్ష వలయచ్ఛలభాజనః : సృటికస్య వికారః = స్పృటికం, అక్షాణాం వలయం = అక్షవలయం, స్పృటికం చ తత్ అక్షవలయం

చ = స్ఫటికాక్షవలయం, స్ఫటికాక్షవలయస్య చలః = స్ఫటికాక్ష
వలయచ్ఛలః, స్ఫటికాక్ష వలయచ్ఛలం భజస్తీతి = స్ఫటికాక్షవలయ
చ్ఛలభాజః.

భావము :

ఆగమముల యందు చెప్పిన ప్రకార ముచ్చరించుట వలన నిర్దోషములైన
వహ్నివరుణాది దేవతాకములగు మూలమస్త్రములు గల్గి, విశదములును సృష్టి
ములును నగు నక్షరములను గల్గిన వేదోక్తములగు గాయత్ర్యాది మస్త్రములు,
శుద్ధములగు బీజములను గల్గినవై విశదములును నుజ్జ్వలములు నగు కాంతిగల్గిన
సృటిక జపమాలయొక్క నెపమును పొందినవై చక్కగా జపము చేయుచున్న
నలుని పాణిపద్మమును బొందినవని భావము.

శ్లో. పాణిపర్వణి యవః పునరాఖ్య
దేవ తర్పణ యవార్పణ మస్య।

న్యవ్యమాన జలయోగితిలోమైః

స ద్విరుక్త కర కాలతిలోభూత్॥

19

వ. వి. పాణిపర్వణి - యవః - పునః - అఖ్యత్ - దేవతర్పణ యవార్పణం -
అస్య - న్యవ్యమానజలయోగితిలోమైః - సః - ద్విరుక్తకరకాల
తిలః - అభూత్.

అర్థము: అస్య = ఈ నలునియొక్క, పాణిపర్వణి, పాణి = హస్తముయొక్క,
పర్వణి = కణుపునందు, యవః = యవధాన్యపుటాకారముగల రేఖ,
దేవతర్పణ యవార్పణం, దేవ = దేవతలకు సంబంధించిన, తర్పణ =
తర్పణక్రియయందు, యవార్పణం = యవధాన్యము నర్పించుటను,
పునరాఖ్యత్ = పునరుక్తము గావించినది. అనగా మాటి మాటి కర్పించి
ననని యర్థము. అనగా హస్తమునందలి యవరేఖచేతనే యవధాన్య
మర్పింపబడగా, మరల యవధాన్య మర్పించుటవలన పునరుక్తి యేర్పడిన
దని యర్థము. తథా = అట్లే, సః = ఆనలుడు, న్యవ్యమానజలయోగి
తిలోమైః, న్యవ్యమాన = పితృదేవతల కొసంగబడిన, జల = ఉదక
ముతో, యోగి = కలసిన; తిల = నువ్వులయొక్క, ఓమైః = సమూహ

ములతో, ద్విరుక్తకరకాల తిలః, ద్విరుక్త = పునరుక్తమైన, యనగా, రెట్టింపు గావింపబడిన, కర = చేతియందలి, కాలతిలః = నల్లనినువ్వువంటి రేఖగలదిగా, అభూదివ = అయినో యనునట్లుండెను. నలుడు దేవతలకును పితరులకును తర్పణము గావించెనని యర్థము. భాగ్యవంతుల హస్తమునందు యవాకారపు రేఖలును తిలాకారపు రేఖలునుండునని సాముద్రిక శాస్త్రము చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

పాణిపర్వణి : : పాణే వర్వ = పాణిపర్వ, తస్మిన్ = పాణిపర్వణి.
దేవతర్పణ యవార్పణం : దేవేభ్యః తర్పణం = దేవతర్పణం, దేవ తర్పణస్య యవాః = దేవతర్పణయవాః, దేవతర్పణయవానాం అర్పణం = దేవతర్పణయవార్పణం, తత్ = దేవతర్పణ యవార్పణం.

న్యృప్యమాన జలయోగి తిలోమైః : న్యృప్యమానాని చ తాని జలాని చ = న్యృప్యమాన జలాని, న్యృప్యమానజలైః యుజ్యంత ఇతి = న్యృప్యమాన జలయోగినః, తిలానాం ఓహూః = తిలోహూః, న్యృప్యమాన జలయోగినశ్చ తే తిలోహూశ్చ = న్యృప్యమాన జలయోగితిలోహూః, తైః = న్యృప్యమాన జలయోగితిలోమైః.

ద్విరుక్తకరకాలతిలః : కాలశ్చాసౌ తింశ్చ = కాలతిలః, కరేకాలతిలః = కరకాలతిలః, ద్విరుక్తః కరకాల తిలః యస్య నః = ద్విరుక్తకరకాలతిలః.

భావము :

ఈ నలుని హస్తముయొక్క కలుపునందున్న యవరేఖ దేవతలకు చేసెడి యవతర్పణమును పునరుక్తము గావించినది. చేతియందలి యవరేఖచే యవతర్పణము చేసెను. ఏదప యవధాన్యముచేతను యవతర్పణము గావించెను. కాన రెండువిధములుగా యవతర్పణము గావించుటవలన పునరుక్తియైనది. అట్లే యానలుడు పితరుల కొసంగెడు తిలతర్పణముచే హస్తమునందలి తిలరేఖచే పునరుక్తి యేర్పడినది. అనగా నతడు న్యాయముగా జేసిన తిలల తర్పణముతో హస్తమునందలి తిలరేఖకు పునరుక్తి యేర్పడినదని భావము. హస్తముందు యవరేఖయు తిలరేఖయు భాగ్య నూచకములని సాముద్రిక శాస్త్రవేత్తలు చెప్పుదురు.

శ్లో. పూతపాణి చరణః శుచినోచ్చై రధ్వనాఽనితర పాదహతేన.
 బ్రహ్మచారి పరిచారి సురార్చావేశ్మ రాజముషి రేష వివేశ॥20॥
 ప. వి. పూతపాణి చరణః - శుచినా - ఉచ్చైః - అధ్వనా - అనితరపాదహతేన -
 బ్రహ్మచారి పరిచారి సురార్చావేశ్మ - రాజముషిః - ఏషః వివేశ.

అర్థము: ఏషః = ఈ, రాజముషిః = ఋషితుల్యుడగు రాజు, పూతపాణి
 చరణః, పూత = కడుగుచే పరిశుద్ధమైన, పాణిచరణః = హస్తములు
 పాదములు గలిగిన వాడుగుచు, అనితరపాదహతేన = బ్రహ్మచారికంటె
 భిన్నులగుచారి పాదములతో ద్రోక్కబడని, కావుననే, శుచినా = శుద్ధ
 మైన, అధ్వనా = మార్గముతో ననగా సాధనముతో, బ్రహ్మచారి పరిచారి
 సురార్చావేశ్మ; బ్రహ్మచారి = బ్రహ్మచారిని, పరిచారి = పరిచారకుడుగా
 గలిగిన సురార్చావేశ్మ = దేవతార్చన గృహమును, వివేశ = ప్రవేశించెను.

సమాసములు :

పూతపాణిచరణః : పాణి చ చరణౌ చ = పాణిచరణం, పూత
 పాణిచరణం యస్య సః = పూతపాణిచరణః.

అనితరపాదహతేన : ఇతరేషాం పాదాః = ఇతరపాదాః, ఇతరపాదైః
 హతః = ఇతర పాదహతః, ఇతరపాదహతో న భవతీతి = అనితర
 పాదహతః, తేన = అనితర పాదహతేన.

బ్రహ్మచారి పరిచారి సురార్చావేశ్మ : బ్రహ్మ చరతీతి = బ్రహ్మచారి.
 బ్రహ్మచార్యేవ పరిచారి యస్మిన్ తత్ = బ్రహ్మచారి పరిచారి. సురేభ్యః
 ఆర్చా = సురార్చా, సురార్చాయాః వేశ్మ = సురార్చావేశ్మ, బ్రహ్మ
 చారి పరిచారి చ తత్ సురార్చావేశ్మ చ = బ్రహ్మచారిపరిచారి
 సురార్చావేశ్మ, తత్ = బ్రహ్మచారి పరిచారి సురార్చావేశ్మ.

రాజముషిః : రాజా చాసౌ ఋషిశ్చ = రాజముషిః.

భావము :

రాజుడయిన నలుడు కడుగుకొనుటచే పవిత్రములైన కాలుసేతులు గల
 వాడై బ్రహ్మచారులకంటె నితరులు నడువని పరిశుద్ధమైన మార్గముతో బ్రహ్మ

చర్మము నవలంబించిన వారినే పరిచారకులుగా గలిగిన యున్నతమైన దేవపూజా మందిరమును బ్రవేశించెను.

శ్లో. క్వాఽపి యన్నభసి ధూపజధూమై
 ర్మేచకాగురుభవై ర్రమరాణాం,
 భూయతే స్మ సుమనస్సు మన
 స్రగ్ధామధామ పటలే పటలేన॥

21

ప. వి. క్వ - అపి - యన్నభసి - ధూపజధూమైః - మేచకాగురుభవైః - భ్రమరాణాం - భూయతే - స్మ - సుమనస్సుమన స్రగ్ధామధామపటలే - పటలేన.

అర్థము: యన్నభసి, యత్ = ఏ దేవపూజామందిరముయొక్క, నభసి = మధ్య నున్న శూన్య స్థలమునందు, క్వాఽపి = ఒకచోట, సుమనస్సుమనస్రగ్ధామధామ పటలే, సుమనః = మాలతు లనెడి, సుమనః = పుష్పముల యొక్క, స్రగ్ధామ = మాలికా సమూహముంచే నిర్మింపబడిన, ధామ = గృహకారపు రచనావిశేషముయొక్క, పటలే = ప్రాంతముందు, మేచకాగురుభవైః, మేచకాగురు = కాలాగురునుండి, భవైః = ఉత్పన్నములైన, ధూపజధూమైః, ధూపజ = ధూపములనుండి యేర్పడిన, ధూమైః = పొగలచేత, భ్రమరాణాం = తుమ్మెదలయొక్క, పటలేన = సమూహముచే, భూయతే స్మ = ఉండును (యేర్పడినది). అనగా పూజపండిరులవై తుమ్మెదలుండవలయును కావున ధూపము వలన కలిగిన పొగలే తుమ్మెదల సమూహములుగా నేర్పడినవని యర్థము.

సమాసములు :

యన్నభసి : యస్మిన్ భవః = యన్నభసి, తస్మిన్ = యన్నభసి.

ధూపజధూమైః : ధూపాత్ జాయంత ఇతి = ధూపజాః, ధూపజాశ్చ ధూమాశ్చ = ధూపజధూమాః, తైః = ధూపజధూమైః.

మేచకాగురుభవైః : మేచకాశ్చ సౌ అగురుశ్చ = మేచకాగురుః, మేచకాగురోః, సంభవః యేషాం తే = మేచకాగురుభవః, తైః = మేచకాగురుభవైః.

సుమనస్సు మనస్రగ్ధామధామ పటలే : సుమనసాం సుమనాని =
 సుమనస్సుమనాని, సుమనస్సుమనసాం స్రక్ = సుమనస్సుమనస్రక్.
 సుమనస్సుమనస్రజః దామాని = సుమనస్సుమనస్రగ్ధామని, సుమనస్సు
 మనస్రగ్ధామ్నాంధామ = సుమనస్సుమనస్రగ్ధామధామః సుమనస్సు
 మనస్రగ్ధామధామ్నాం పటలం = సుమనస్సుమనస్రగ్ధామధామ పటలం,
 తస్మిన్ = సుమనస్సు మనస్రగ్ధామధామ పటలే.

భావము :

ఆ దేవ వ్రాజమందిరములోని మధ్య దేశమందలి శూన్యభాగమున నొక
 చోట జాతిపూరితో నిర్మితమగు గృహమువంటి కట్టడము గలదు. దాని నమీప
 వ్రదేశమున దేవుని కొనంగడి కృష్ణాగురు ధూపము వలని పొగలు తుమ్మెదల
 పిండుగా నేర్పడినది. పూరివైన తుమ్మెదలుండుట సహజము. ఇటు ధూపము
 వలని పొగయే యాతుమ్మెదల పిండుగా నేర్పడినదని భావము.

శ్లో. సాంకరేవ రుచివీతతమా యైరైః :

పురాస్తి రజనీ రజనీవ |

తే దృతాని తరితుం త్రిదశేభ్యః :

యత్ర హోమంతికా ఇవ దీపాః ||

22

ప. వి. సాంకరా - ఇవ - రుచివీతతమా - యైః - యైః - పురా - అస్తి -
 రజనీ - రజనీ - ఇవ - తే - దృతాని - తరితుం - త్రిదశేభ్యః - యత్ర -
 హోమంతికాః - ఇవ - దీపాః.

అర్థము: రజనీ = రాత్రి, యైః = ఏ దీపములచే, రుచివీతతమా, రుచి = కాంతు
 లచే, వీత = పానము చేయబడిన, అనగా నాశము చేయబడిన, తమా =
 చీకటి గల్గినదై, సాంకరా, ఇవ = తేజస్సుయొక్క అజ్కారముతో
 కూడినదో యనునట్లు, పురా = పూర్వము, అస్తి = ఉండెనో, రజనీ =
 రాత్రియే, యైశ్చ = యేదీపములతో, రుచిభిః = కాంతులచే, వీతతమా =
 మిక్కిలి పసువువన్నె గల్గినదై, సాంకరా = దీపములనడి యజ్కారము
 లతో కూడినదై, రజనీవ = పసువువలె, పురా = పూర్వము, అస్తి =

ఉండెనో, హోమలతికా ఇవ—బంగారుతీగవలె నున్న, తే=పూర్వము
చెప్పబడిన, దీపాః=వెలుగువత్తులు, యత్ర=ఏ దేవపూజాగృహ
మందు, త్రిదశభ్యః=దేవతలకు, వితరితుం=ఇచ్చుటకు, ధృతా=పరిచారకులచే స్థాపింపబడినవి.

సమాసములు :

సాంజ్కరా : అంజురై సృహ వర్తత ఇతి=సాంజ్కరా.

రుచివీతతమా : రుచ్యా వీతం=రుచివీతం, రుచివీతం తమః యస్యా
స్యా=రుచివీత తమా.

హేమలతికాః : హేమమయ్యః లతికాః=హేమలతికాః.

భావము:

రాత్రి యేదీపములచే నాశము గావింపబడిన చీకటిని గలిగియుండినదై
తేజస్సుయొక్క మొలకలతో గూడినదిగా తొలుత నుండినదో ఆ రాత్రియే
దీపములకాంతలచే మిక్కిలి పసుపువన్నెగలదై దీపాంజ్కరములతో గూడినదై
పసుపువలె పూర్వముండినదో తరువాత బంగారుతీగలవలె నున్న యాదీపపు
వత్తులు ఆదేవ పూజామందిరమందు దేవతల కర్పించుటకై పరిచారకులచే
స్థాపింపబడినవి. దీపములు రాత్రిప్రారంభమునం దుంచబడగా కేవలము తేజస్సు
యొక్క మొలకలుగను, తర్వాత కొంతకాలమునకు పసుపువన్నెను బొంది
పసుపువలెను, తర్వాత నింకను బ్రొద్దు గడవగా బంగారు తీగలు వలెను ప్రకా
శించుచుండినవి. అట్టిదీపములను పరిచారకులు దేవపూజామందిరమునందు
స్థాపించిరని యాశయము.

శ్లో. యత్ర మౌక్తికమణే రివరహేణ

ప్రీతికామధృతవహ్నిపదేన ।

కుంజుమేన పరిపూరితమస్తః

శుక్తయః శుశుభిరేనుభవన్త్యః॥

29

ప.వి. యత్ర - మౌక్తికమణేః - విరహేణ - ప్రీతికామ ధృతవహ్నిపదేన -

కుంజుమేన - పరిపూరితం - అస్తః - శుక్తయః - శుశుభిరే -
అనుభవన్త్యః.

అర్థము: యత్ర=ఏదేవమందిరమునందు, మౌక్తికమణేః=ములైముయొక్క,
విరహేణ=విరహముచే, ప్రీతికామధృత వహ్నిపదేన; ప్రీతి=ప్రీతిచే,

కామ = అధికముగా, ధృత = కల్పింపబడిన, వహ్ని = అగ్నియొక్క, పదేన = దహింపజేయుట. యను నధికారము గల్గిన, లేదా చిహ్నము గల్గిన, కుఙ్కుమేన = కుంకుమపూవుచే, పరిపూరితం = నింపబడిన, అంతః = మధ్యభాగమును, అనుభవన్యః = వహించెడి, శుక్తయః = ముత్యపు చిప్పలు, శుశుభిరే = శోభించినవి. వియోగినులగు స్త్రీలు విరహాగ్నిచే దహింపబడిన హృదయము ననుభవించుదురు. కుంకుమపూవుతో గూడిన ముత్యపుచిప్పలు వియోగినులుగా వర్ణింపబడుచున్నవి. లేదా, మౌక్తిక మణిః = ముత్యపుమణియొక్క, విరహేణ = లేమిచే, ఉపలక్షితాః = సూచితములగు ముత్యపుచిప్పలు (కుంకుమము కామోద్దీపమునకు కారణ మగుటచే నేప్రీతిగలదో అట్టి), ప్రీతికామ ధృతవహ్నిపదేన; ప్రీతి = ప్రీతితోకూడిన, కామ = మన్మథునిచే, ధృత = ఒసంగబడిన, వహ్ని పదేన = దాహకత్వాదిరూపమగునగ్నిచిహ్నమును గలిగిన, కుఙ్కుమేన = కుఙ్కుమపూవుతో, పరిపూరితం = నింపబడిన, అంతః = లోపలి భాగమును, అనుభవన్యః = వహించెడి, శుక్తయః = ముత్యపుచిప్పలు, శుశుభిరే = శోభించినవి. ప్రీతిగలవాడు కొంచెము స్థానము నొసంగును. ముత్యపుచిప్పలు పరిశుద్ధమైన కుంకుమపూవుతో సువలక్షితములై, మౌక్తికమణి విరహముచే నిండిన మధ్యభాగమును వహించుచున్నవో యనునట్లు శోభించినవి. “ప్రీతికామధృత వహ్నిపదేన” యను పాఠమున తనకుదీపకమగుటవలన ప్రీతిచెందిన కామునిచే చేతిలో పొందబడిన యగ్నియొక్క చిహ్నమగు దాహకత్వము గల్గిన యని కుంకుమమునకు విశేషణముగా నర్థము చెప్పవలయును. ముక్తాఫలము పుట్టుటకు కారణము లైన ముత్యపుచిప్పలు పుత్రులు లేనిచో తల్లులెట్లు హృదయమున దాహమునొందుదురో అట్లే కుంకుమరూపమైన యంతర్దాహమును వహించిశోభించినవనికాని యర్థము.

నమాసములు :

మౌక్తికమణిః : మౌక్తిక మితి మణిః = మౌక్తిక మణిః, తస్య = మౌక్తిక మణిః.

ప్రీతికామధృతవహ్నిపదేన : కామం ధృతం = కామధృతం, ప్రీత్యా
కామధృతం = ప్రీతికామధృతం, వహ్నిః వదం = వహ్నిపదం, ప్రీతికామ
ధృతం వహ్నిపదం యేన తత్ = ప్రీతికామధృతవహ్నిపదం, తేన =
ప్రీతికామధృతవహ్నిపదేన.

భావము :

దేవపూజాగృహమందు, మిక్కిలి ప్రీయమైన ముత్యమనెడి పుత్రుడు
లేనందువలన, అనగా పుత్రవిరహముచే ప్రేమతో చక్కగా (లేదా మన్మథుని
ద్వారా, ఈయబడిన యగ్నివంటి కుంకుమతో నిండిన హృదయము - మధ్య
భాగము గల్గి) ముత్యపుచిప్పలు శోభించుచుండినవి. లేదా మౌక్తికమణియను
ప్రియమైన పుత్రుని వియోగముచే గూడిన ముత్యపుచిప్పలు వహ్నిరూపమైన
కుంకుమపూవుతో లోన నలదబడినవై వియోగదుఃఖాగ్నిని బ్రకటించుచుండినవి.
తల్లులు మిక్కిలి ప్రీయమైన పుత్రునియొక్క విరహముచే నాపుత్రునియందలి
ప్రేమవలన నాతని వియోగ వహ్నితో హృదయమున పుండుచు, నెట్లు భార
నొందుదురో అట్లే తనయం దుద్యుచ్చించిన పుత్రునివంటి ముత్యము లేనందువలన
నిప్పవంటి కుంకుమతో నిండిన మధ్యభాగము గల్గిన ముత్యపుచిప్పలు లోన
దాహమును వహించినవై శోభించుచుండినవి. పూజాగృహమునం దరింకారముగా
ముత్యపుచిప్పల కుంకుమము నలదు నాచారము కొన్నిదేశములయం దున్నది.
గమనిక : ఈ శ్లోకమును ప్రకాశకారుడు గ్రహించుటవలన నాతని వాఖ్య
ననుసరించి యిటు టీక వ్రాయబడినది.

శ్లో. ఆఙ్కచుమ్మిఘనచన్దనపఙ్కం యత్ర గారుడశిలాజమమత్రం |
ప్రాప కేలికవలీభవదిన్దోః సింహికానుతముఖస్య సుఖాని || 23

ప. వి. ఆఙ్కచుమ్మి ఘనచన్దనపఙ్కం - యత్ర - గారుడశిలాజం -
అమత్రం - ప్రాప - కేలికవలీభవదిన్దోః - సింహికానుతముఖస్య -
సుఖాని.

అర్థము: యత్ర = ఏదేవ పూజాగృహమందు, గారుడశిలాజం = మరకతమణితో
నిర్మితమైన, అమత్రం = పాత్రము, ఆఙ్కచుమ్మిఘనచన్దనపఙ్కం,
ఆఙ్క = ఒడిని - దేవమందిర మధ్యను, చుమ్మి = స్పృశించు, ఘన =

దట్టమైన, చన్దనపజ్జం = చన్దనలేపమును గల్గినదై, కేలికవలీభవదినోః, కేలి = అటచే, కవలీభవత్ = కవలితమగుచున్నయనగా మ్రింగబడుచున్న ఇందోః = చంద్రుడు గలిగిన, సింహికాసుతముఖస్య, సింహికాసుత = రాహువుయొక్క, ముఖస్య = నోటియొక్క, సుఖాని = అనందములను, ప్రావ = పొందెను. అనగా రాహువుముఖముతో పోలికను వహించెనని యర్థము. చంద్రుడును చన్దనలేపమును తెల్లదనమును చల్లదనమును గలిగియుండుటవలనను రాహువును గారుడమణిపాత్రమును గుండ్రము గను నలుపుగను నుండుటవలనను వీనికి సామ్యము ఈదేవగృహము నందు చన్దనముతో నిండిన మరకతమణిహయపాత్రములు గలవని యర్థము.

సమాసములు :

అజ్కుచుమ్మి : అజ్కుం చుమ్మతీతి = అజ్కుచుమ్మి.

ఘనచన్దనపజ్జం : చన్దనస్య పజ్జః = చందనపజ్జః, ఘనః చన్దన పజ్జః యస్మిన్ తత్ = ఘనచన్దనపజ్జం.

గారుడశిలాజమ్ : గరుడస్య ఇయం = గారుడీ, గారుడీ చ పాశిలా చ = గారుడశిలా. గారుడ శిలాయాః జాయత ఇతి = గారుడశిలాజం.

కేలికవలీభవదినోః : అకవలిః కవలి స్సమ్పద్యమానఃభవన్ = కవలీ భవన్, కేలిః కవలీభవన్ = కేలికవలీభవన్, కేలికవలీభవన్ ఇన్ద్రః యస్య తత్ = కేలికవలీభవదినోః, తస్య = కేలికవలీభవదినోః.

సింహికాసుతముఖస్య ; సింహికాయాః సుతః = సింహికాసుతః, సింహికాసుతస్య ముఖం = సింహికాసుతముఖం. తస్య = సింహికాసుత ముఖస్య.

భావము :

ఆ దేవపూజామందిరమందు నొక గిన్నె దట్టమైన చన్దనలేపముతో గూడినదై మధ్యభాగమునం దుండినది. అది లీంతో చన్ద్రుని మ్రింగెడి రాహువు ముఖముయొక్క సామ్యమును బొందినది. చన్దనము తెల్లగ నుండుటవలన చన్ద్రునివలెను, మరకతమణిపాత్రము నల్లగ నుండుటవలన రాహువువలెను నుండినదని యాశయము.

శ్లో. గర్భ మైణమదకర్థమసాన్ద్రం
భాజనాని రజతస్య భజన్తి ।
యత్ర సామ్య మగమ న్నమృతాంశో
రజ్జురజ్జు కలుషీకృత కుక్షేః ॥

24

ప. వి. గర్భం - ఐణమదకర్థమ సాన్ద్రం - భాజనాని - రజతస్య - భజన్తి -
యత్ర - సామ్యం - అగమత్ - అమృతాంశోః - అజ్జురజ్జు కలుషీ
కృతకుక్షేః.

అర్థము: యత్ర = ఏ దేవతా పూజాగృహమందు, రజతస్య = వెండియొక్క,
భాజనాని = పాత్రములు. ఐణమద కర్థమసాన్ద్రం, ఐణమద = కస్తూరి
యొక్క, కర్థమ = లేపముతో, సాన్ద్రం = నిండిన, గర్భం = మధ్య
భాగమును, భజన్తి = పొందుచున్న, అజ్జురజ్జుకలుషీకృతకుక్షేః,
అజ్జు = వడియంతలి, రజ్జు = జింకచే, కలుషీకృత = మలినము
గావించబడిన, కుక్షేః = ఉదరము కలిగిన. అమృతాంశోః = చంద్రుని
యొక్క, సామ్యం = పోలికను, అగమన్ = పొందినవి, వెండిగిన్నెలు
తెల్లగను గుండ్రముగ నుండుటవలన చంద్రుని బోలుచున్నవి. కస్తూరీ
లేపము నల్లగా నుండుటవలన నొడియందలి జింకను బోలుచున్నవి. దేవ
పూజామందిరమునందు, వెండిపాత్రలు నూరిన చందనముతో గూడి
యున్నవని అర్థము.

సమాసములు :

ఐణమదకర్థమ సాన్ద్రం : ఏణస్య అయం = ఐణః, ఐణ్యాసౌ
మదశ్చ = ఐణమదః. ఐణమదస్య కర్థమః = ఐణమద కర్థమః, ఐణ
మదశ్చ కర్థమేన సాన్ద్రః = ఐణమదకర్థమ సాన్ద్రః, తం = ఐణమదకర్థమ
సాన్ద్రమ్.

అజ్జురజ్జు కలుషీకృతకుక్షేః : అజ్జే రజ్జుః = అజ్జురజ్జుః,
అకలుషం కలుషం సమృద్ధిమానం కృతం = కలుషీకృతం, అజ్జు
రజ్జునా కలుషీకృతం = అజ్జురజ్జుకలుషీకృతం, అజ్జురజ్జు
కలుషీకృతం కుక్షే యస్య నః = అజ్జురజ్జుకలుషీకృత కుక్షేః,
తస్య = అజ్జురజ్జుకలుషీకృత కుక్షేః.

భావము :

ఆ దేవపూజాగృహమందు వెండిగిన్నెలు కస్తూరీలేపములతో గూడినవై యొడియందు జింకచే మాలిన్యము బొందిన యుదరము గలిగిన చంద్రుని పోలి కను వహించినవి. వెండిగిన్నెలు తెల్లగా గంధ్రముగా నుండుటవలన చంద్రుని వలె, నందలి కస్తూరీలేపము నల్లగా నుండుటవలన నొడియందలి జింకవలె నుండిన వని యర్థము.

శ్లో. ఉజ్జిహాన సుకృతాజ్జురశజ్జా-
యత్రధర్మగహనే కిల తేనే ।

భూరిశర్కర కరమ్భవలీనా

మాలిభిః సుగతసౌధసఖానామ్ ॥

25

ప. వి. ఉజ్జిహాన సుకృతాజ్జుర శజ్జా - యత్ర - ధర్మగహనే - కిల - తేనే -
భూరిశర్కర కరమ్భవలీనాం - ఆలిభిః - సుగతసౌధసఖానామ్.

అర్థము: ధర్మగహనే, ధర్మ = పుణ్యముచే, గహనే = నిండినట్టి, యనగా పెక్కు విధములగు ధర్మముల యనుష్ఠానములతో నిండిన, వక్షాన్తరమున ధర్మగహనే = ధర్మారణ్యమైన యేదేవ పూజామందిరమునందు, సుగత సౌధసఖానాం, సుగత = బుద్ధునియొక్క, సౌధ = భవనమునకు, ననగా తెల్లని చైత్యములకు, సఖానాం = సమానములైన, భూరిశర్కర కరమ్భబలానాం, భూరి = అధికములైన, శర్కర = పంచదారగలిగిన, కరమ్భ = పెరుగుతో కలిసిన పేలా లనెడి, బలీనాం = నైవేద్యముల యొక్క, ఆలిభిః = వరుసలచే, ఉజ్జిహాన సుకృతాజ్జురశజ్జా, ఉజ్జిహాన = వైకి వచ్చుచున్న, సుకృతాజ్జుర = పుణ్యపు మొలకలయందు, శజ్జా = సందేహము, తేనే = విస్తరింప జేయబడినది. కిల = నిశ్చయము.

సమాసములు :

ఉజ్జిహాన సుకృతాజ్జురశజ్జా : సుకృతస్య ఆజ్జురాః = సుకృతాజ్జురాః, ఉజ్జిహానాశ్చ తే సుకృతాజ్జురాశ్చ = ఉజ్జిహాన సుకృతాజ్జురాః, ఉజ్జిహాని సుకృతాజ్జురాణాం, శజ్జా = ఉజ్జిహాన సుకృతాజ్జురశజ్జా.

ధర్మగహనే : ధర్మేణ గహనం = ధర్మగహనం, తస్మిన్ ధర్మ
గహనే, పజ్ఞాంతరమున, ధర్మస్య గహనం = ధర్మగహనం, తస్మిన్ =
ధర్మగహనే.

భూరిశర్కర కరమ్మ బలీనాం : భూరయః శర్కరాయేషు తే = భూరి
శర్కరాయః, భూరిశర్కరాశ్చ తే కరమ్మశ్చ = భూరిశర్కరకరమ్మః,
భూరిశర్కరకరమ్మ ఏవ బలయః = భూరిశర్కరకరమ్మబలయః.
తేషాం = భూరి శర్కరకరమ్మబలీనాం.

సుగతసౌధసఖానాం : సుగతానాం సౌధాః = సుగతసౌధాః, సుగత
సౌధానాం సఖాయః = సుగతసౌధ సఖాః, తేషాం = సుగతసౌధ
సఖానాం.

భావము :

పెక్కు విధములగు ధర్మముల యనుష్ఠానములతో సిండినదియు, లేదా
ధర్మారణ్యమే అయిన యాదేవ వూజామందిరమునందు బౌద్ధచైత్యములకు
సమానములైనట్టి మెండువంచదారతో మిశ్రితములైన పెరుగుతోగూడిన పేం
పిండి బలుల వరుసలు, పైకి పెరుగుచున్న పుట్టాజ్ఞురములనెడి సంశయమును
వర్జిల్లజేసినవి. మామిడిచెట్టు యడవియందు మామిడి మొలకలు పెరుగునట్లు ధర్మా
రణ్యమునందు ధర్మాజ్ఞురములు పెరిగినవని యర్థము. అనగా నాదేవ వూజా
మందిరమునందు బంచదాంతో గూడిన పెరుగుతో గలిపిన పేంపిండి యొక్క
బలులు దేవతల కొసంగబడినవని యాశయము.

శ్లో. ఖర్వ మాఖ్య దమరౌఘ నివాసం
పర్వతం క్వచన చమృక సమృత్ ।

మల్లి కాకుసుమరాశి రకార్ధీత్
యత్ర చ స్ఫటికసాను మనుచ్యమ్ ॥

26

వ. వి. ఖర్వమ్ - ఆఖ్యత్ - అమరౌఘ నివాసం - పర్వతం - క్వచన - చమృక
సమృత్ - మల్లికా కుసుమరాశి - అకార్ధీత్ - యత్ర - స్ఫటికసానుం -
అనుచ్యమ్.

ఆరము: యత్ర—ఏ దేవ పూజామందిరమునందు, కర్వచన—ఒక ప్రదేశమున,
 చమ్పక సమ్మత్, చమ్పక—బంగారువన్నెగల చంపక పుష్పముల
 యొక్క, సమ్మత్—సమ్మద్ది, లేదా రాశి, అమరౌఘనివాసం, అమ
 రౌఘ = దేవతా సమూహముయొక్క, నివాసం—ఉనికిపట్టెన, పర్వ
 తం = సుమేరుపర్వతమును, ఖర్వం—కురుచనిదిగ, ఆఖ్యత్—చెప్పి
 నది, తథా—అట్లే, మల్లికాకుసుమరాశి, మల్లికాకుసుమ—మల్లెపూం
 యొక్క, రాశి = రాశి, స్ఫటికసానుం—కైలాసపర్వతమును.
 అనుచ్ఛం—ఎత్తులేనిదానినిగ, అక్షాద్ధీత్—చేసెను.

సమాసములు :

అమరౌఘనివాసం : అమరాణాం ఓఘః—అమరౌఘః, అమరౌఘస్య
 నివాసః—అమరౌఘనివాసః, తం—అమరౌఘనివాసం.

చమ్పకసమ్మత్ : చమ్పకానాం సమ్మత్—చమ్పక సమ్మత్.

మల్లికాకుసుమరాశి : మల్లికా ఇతి కుసుమాసి = మల్లికాకుసుమాసి.
 మల్లికాకుసుమానాం రాశి = మల్లికాకుసుమరాశి.

స్ఫటికసానుం : స్ఫటికాః సానౌ యస్య సః—స్ఫటికసానుః, తం—
 స్ఫటికసానుః.

అనుచ్ఛం : న ఉచ్ఛః—అనుచ్ఛః, తం—అనుచ్ఛమ్.

భావము :

ఆ దేవపూజాగృహము దొకవైపు చమ్పకపుష్పముల రాశి యున్నది.
 అది దేవతల కునికిపట్టెన మేరుపర్వతమును కురుచపరిచినది. అనగా నది
 మేరుపర్వతమును మించి యెత్తుగానున్నది. చంపకపుష్పములు బంగారువంటి
 పసుపు వన్నెను గలిగినవి గాన మేరుపర్వతము స్వర్ణమయముగాన నాపర్వత
 మును నీపూలరాశి మించియున్నదని చెప్పబడినది. అట్లే యాపూజామందిరము
 నందు మరియొకవైపున మల్లెపూంరాశి యున్నది. అది తెల్లని కైలాస పర్వత
 మునకు నెత్తును తగ్గించినది. అనగా నాపర్వతమును మించి యొన్నతమును
 గలిగియున్నదని యర్థము. ॥ 210 ॥

శ్లో. స్వాత్మనః ప్రియమపి ప్రతి గుప్తిం
కుర్వతీ కులవధూమవజ్జ్ఞే ।

హృద్యదై వతనివేద్యనివేశాత్

యత్ర భూమి రవకాశదరిద్రా ॥

27

ప. వి: స్వాత్మనః - ప్రియమ్ - అపి - ప్రతి - గుప్తిం - కుర్వతీ-కులవధూం -
అవజ్జ్ఞే - హృద్యదై వతనివేద్యనివేశాత్ - యత్ర - భూమిః - అవ
కాశదరిద్రా.

అర్థము: యత్ర=ఏ దేవపూజాగృహమందు, . భూమిః=భూమి, అనగా దేవ
పూజామందిరమందలి స్థలము, హృద్యదై వత నివేద్యనివేశాత్ ;
హృద్య = మనోహరములగు, దైవత=దేవతలకు సంబంధించిన,
నివేద్య = బలులను, నివేశాత్=ఉంచుటవలన, అవకాశదరిద్రా=
స్థలము లేనిదై యనగా నెవ్విధముగను దృష్టికి గోచరించని దగుచు,
స్వాత్మనః=తనకు (భూమికి), ప్రియం ప్రత్యపి=భర్తయగు నలు
నుద్దేశించియు, గుప్తిం=తన శరీరమును మరుగుపరుచుకొనుటను,
కుర్వతీ=చేయుచు, కులవధూం=మంచి వంశమున జన్మించిన వధు
వును, అవజ్జ్ఞే=తిరస్కరించినది - అనగా మించినదని యర్థము. కుల
స్త్రీ తన భర్త నుద్దేశించియు లజ్జాతిశయమువలన తన శరీరమును
దాచుకొనును. అట్లే య భూమియు కులస్త్రీకి సమానముగా నుండినదని
యర్థము. పెక్కు నైవేద్యము లాపూజామందిరమునందు పరుచబడినవి,
అందువలన, నేల కానరాలే దని సారాంశము.

సమాసములు :

కులవధూం : కులే వధూః=కులవధూః, తాం = కులవధూం.

హృద్యదై వత నివేద్య నివేశాత్ : దేవతానాం ఇమాని దైవతాని, నివే
దయితుం ఆర్హణి=నివేద్యాని, దైవతాని చ తాని నివేద్యాని=దైవత
నివేద్యాని. హృద్యాని చ తాని దైవతనివేద్యాని చ=హృద్యదైవత
నివేద్యాని. హృద్యదై వత నివేద్యానాం నివేశః=హృద్యదైవత నివేద్య
నివేశః, తస్మాత్=హృద్యదైవత నివేద్యనివేశాత్.

అవకాశదరిద్రా : అవకాశే దరిద్రా=అవకాశదరిద్రా.

భావము :

ఆ దేవపూజామందిరమందలి భూమిపై దేవతలకై మనోజ్ఞములగు పెక్కు నైవేద్యములుంచబడుటవలన సందలి స్థలము ఆ నైవేద్యములకు సరిపోయి యిందుకై నను కానరాక పోయినది. అందువలన భూమి యనెడి పదతి తనకు భర్తయగు నలు సుద్దేశించియు తన శరీరమును గవ్వపుచ్చుకొని కానరాకుండ జేయుచు కులశ్రీని నైతము అరన్కరించిదో యను నట్లుండినది. కులశ్రీ తన భర్త సుద్దేశించియు లజ్జావశమువలన తన శరీరమును మరుగువరుచుకొనును. అవ్యధముగనే భూమియు కులవధువునకు సాటిగా నుండినది. అనగా నా పూజామందిరమంతయు దేవతానైవేద్యములతో నిండిపోయినదని యాశయము. ||27||

శ్లో. యత్ర కాన్తకరపీడిత నీలగ్రావరశ్మిచికురాసు విరేజః ।

గాత్యమూర్ధ విధుతే రనుబిమ్బాత్ కుట్టిమక్షితిషు కుట్టమితాని॥28॥

ప. వి. యత్ర - కాన్తకరపీడితనీలగ్రావరశ్మిచికురాసు - విరేజః - గాత్యమూర్ధవిధుతే - అనుబిమ్బాత్ - కుట్టిమక్షితిషు - కుట్టమితాని.

అర్థము: యత్ర == ఏ దేవపూజాగృహమందు, కాన్తకరపీడితనీలగ్రావరశ్మిచికురాసు; కాన్త = పీయనియొక్కయు, చన్ద్రకాన్తమణియొక్కయు, కర = హస్తముచేతను, కిరణముచేతను, పీడిత = గట్టిగా లాగినలుపుట వలనను, స్పర్శముచే వికారము బొందింపబడినవియును ననగా మరియొక వర్ణమును బొందింప బడినవియునునగు, నీలగ్రావ = ఇంద్ర నీలమణులయొక్క, రశ్మి = కిరణములనెడి, చికురాసు = కురులు గల్గిన, కుట్టిమక్షితిషు = మణి బద్ధభూములయందు, గాత్యమూర్ధవిధుతే, గాత్య = గాయకుని యొక్క, మూర్ధ = తలయొక్క, విధుతే = విడిచింపుయొక్క, అనుబిమ్బాత్ = ప్రతిబింబమువలన, కుట్టమితాని = తలను కదిలించుట మున్నగు శృంగార చేష్టలు, కుకుభిరే = ప్రకాశించివి. "సమ్మర్దేఽపి సుఖాధిక్యం రతా కుట్టమితం మతం" అని చెప్పిన చోప్పున రతియందు జరుగు నైనాద్యవయవసమ్మర్దము మున్నగు దానివలన కలిగెడి సుఖాతిశయమే కుట్టమితమని చెప్పుటడును. భరతమునియు "కేశ ననాధరాది గ్రహణేఽపి హర్షనంభ్రమోత్పన్నం కమ్పనం కుట్టమితం ఇతి విజ్ఞేయం

విశేషం నుఖం విదుః." అని, కురులను, చనుగవను, అధరము మున్నగు వానిని బట్టినను దానివలన కల్గు హర్షసంభ్రమముచే నుద్భవిల్లు విశేషనుఖ రూపమైన శిరఃకంపనము కుట్టమితమని చెప్పెను. అనగా పూజాగృహ మందలి నేలయందు పుణులు పొదగబడి నవనియు నందు గాయకు లున్నారనియు స్కంధము.

సమాసములు :

కాంతకరపీడితనీలగ్రావరశ్మిచికురాసు : కాంతస్య కరః = కాంతకరః, కాంతరేణ పీడితాః = కాంతకరపీడితాః, నీలాశ్చ తే గ్రావాణశ్చ = నీలగ్రావాణః, కాంతకరపీడితాశ్చ తే నీలగ్రావాణశ్చ = కాంతకరపీడిత నీలగ్రావాణః, కాంతకరపీడితనీలగ్రాహ్లాం రశ్మయః = కాంతకరపీడితనీలగ్రావరశ్మయః, కాంతకరపీడిత నీలగ్రావరశ్మయ ఏవ చికురాః యాసాం రాః = కాంతకరపీడిత నీలగ్రావరశ్మి చికురాః, తాసు = కాంతకరపీడిత నీలగ్రావరశ్మి చికురాసు.

గాతృమూర్ధ విధుతేః : గాతుః మూర్ధా = గాతృమూర్ధా, గాతృ మూర్ధ్న విధుతిః = గాతృమూర్ధ విధుతిః, తస్యాః = గాతృమూర్ధ విధుతేః.

కుట్టిమక్షితిషు : కుట్టిమాశ్చ కాః క్షితయశ్చ = కుట్టిమక్షితయః, తాసు = కుట్టిమక్షితిషు.

భావము;

ఆ దేవ పూజామందిరము నందు ప్రేయసి యొక్కయు (చంద్రికాంతమణి యొక్కయు) హస్తముచేతను, (కిరణముచేతను) గట్టిగా లాగుటచే పీడింపబడిన వియు, స్పర్శచే వికారమును (అనగా మరియొక వన్నెను) బొందింపబడినవియును నగు నింద్రానీలమణులయొక్క కిరణములనెడి కురులుగల మణినిబద్ధ భూముల యందు గాయకుడు పాడుచుండుటచేత నేర్పడు శిరఃకంపములు ప్రతిబింబించుట వలన నవి భూదేవియొక్క కుట్టమితము లనబడు శృంగార చేష్టలుగా కౌభించినవి. అనగా గాయకులు గానముచేయుచు తలల నాడించుచుండిరి. అప్పుడు వారి ప్రతిబింబములు మణిభూములపై బడి, ప్రేయసు దస్తక్షతనఖక్షతములను గాని

చుమ్మనమునుకాని చేయుట కుపక్రమించునపుడు ప్రేయసి తలను విదిలించి యెట్లు వలదని వారించుచున్నదో అట్లే చంద్రకాన్తాది మణులతో గప్పబడిన భూమి యనెడి ప్రేయసరాలు ఇన్ద్రనీలమణుల కేణములనెడి కురులతో తలను విదిలించుచు వారించు చుండినది. దేవపూజా గృహమందు గాయకులు తలల నూపుచు గానము చేయుచుండిరి. అచటినే మణులతో బొదుగబడి యుండినదని భావము.॥28॥

శ్లో. నై కవర్ణమణిభూషణపూర్ణే
స షీతీన్దు రనవద్యనివేద్యే
అధ్యతిష్ఠ దమలం మణిపీఠం

తత్ర చిత్రసిచయోచ్చయ చారౌ॥

29

ప. వి. నై కవర్ణమణిభూషణపూర్ణే - సః-షీతీన్దుః - అనవద్యనివేద్యే-అధ్యతిష్ఠత్ -
అమలం - మణిపీఠం - తత్ర - చిత్రసిచయోచ్చయ చారౌ.

అర్థము: షీతీన్దుః = భూలోకచంద్రుడగు, సః = ఆ నలుడు, నై కవర్ణమణి భూషణపూర్ణే, నై కవర్ణ = పెక్కువర్ణములుగల, మణిభూషణ = రత్న భూషణములతో, పూర్ణే=నిండిన, అనవద్యనివేద్యే, అనవద్య = నిర్దోషములైన, నివేద్యే = నై వేద్యముగల్గిన, తథా = అట్లే, చిత్రసి చయోచ్చయ చారౌ, చిత్ర = నానావిధములైన, సిచయ = వస్తుముల యొక్క, ఉచ్చయ = సమూహముచే, చారౌ = మనోహరమగు, తత్ర = ఆ దేవపూజా గృహమందు, అమలం = నిర్మలమగు, మణి పీఠం = రత్నమయమగు నాసనమును, అధ్యతిష్ఠత్ = అధిష్ఠించెను. అనగా దేవపూజకై కూర్చుండెనని యాశంకము.

సమాసములు :

నై కవర్ణమణి భూషణపూర్ణే : స ఏకః = నైకః, నైకః వర్ణః యేషాం తే = నై కవర్ణః, నై కవర్ణాశ్చ తే మణయశ్చ = నై కవర్ణమణయః, నై కవర్ణమణీనాం భూషణాని = నై కవర్ణమణి భూషణాని, నై కవర్ణ మణి భూషణైః పూర్ణం = నై కవర్ణమణి భూషణపూర్ణం, తస్మిన్ = నై కవర్ణ మణి భూషణపూర్ణే.

షీతీన్దుః : షీతేః ఇన్దుః = షీతీన్దుః.

అనవద్యనివేద్యే : స అవద్యం = అనవద్యం, అనవద్యం నివేద్యం యస్మిన్ తత్ = అనవద్య నివేద్యం, తస్మిన్ = అనవద్యనివేద్యే.

మణిపీఠం : మణేః పీఠం = మణిపీఠం, తం = మణిపీఠం.

చిత్రసిచయోచ్చయచారౌ : చిత్రాశ్చ తే సిచయాశ్చ = చిత్ర
సిచయాః, చిత్రసిచయానాముచ్చయః = చిత్రసిచయోచ్చయః చిత్రసి.
చయోచ్చయేన చారు = చిత్రసి చయోచ్చయ చారు. తస్మిన్ = చిత్రసి
చయోచ్చయ చారౌ.

భావము :

భూలోకచస్త్రిదగు నలమహారాజు వివిధవర్ణములుగల మణులతో
నిర్మితమగు నాభరణములతో నిండినదియు, నిర్దోషములగు నైవేద్యములు గండియు
నానావిధములగు వస్త్రసమూహములతో మనోజ్ఞమైనదియు నగు నాపూజాగృహ
మందు నిర్మంపగు రత్నపీఠము నధిష్ఠించెను. || 29 ||

శ్లో. సమ్యక్ గర్చతి నలే ర్క మతూర్ణం

భక్తిగన్ధి రమునాఽకలి కర్ణః

శ్రద్ధధాన హృదయం ప్రతి చాన్తః

సామృమమ్పరమణి ర్నిరచై షిత్ ||

30

ప. వి. సమ్యక్ - అర్చతి - నలే - అర్కమ్ - అతూర్ణం - భక్తిగన్ధిః -
అమునా - అకలి - కర్ణః - శ్రద్ధధానహృదయం - ప్రతి - చ - అన్తః -
సామృం - అమ్పరమణిః - నిరచై షిత్.

అర్థము: నలే = నలుడు, అతూర్ణం = మెల్లిగా ననగా నేకాగ్రముగా, సమ్యక్ =
చక్కగా, అర్కం = సూర్యుని, అర్చతి సతి = పూజింపగా, అమునా =
ఈ సూర్యునిచే, కర్ణః = రాధేయుడు, భక్తిగన్ధిః, భక్తి = భక్తియొక్క,
గన్ధిః = లేశముగలవాడుగా, అకలి = నిశ్చయింపబడెను. అమ్పర
మణిః = ఆకాశమునకు రత్నమైన సూర్యుడు, సామృం = సామృదను
కృష్టుని పుత్రుని, ప్రతి చ = ఉద్దేశించియు, అంతః = హృదయమునందు,
శ్రద్ధధానహృదయం, శ్రద్ధధాన = భక్తిగలిగిన, హృదయం = మనస్సు
గలవానిగా, నిరచై షిత్ = నిశ్చయించెను. సామృడు కేవలము భక్తుడే
గాని యారాధకుడు కాదు. కర్ణుని కంటెను సామృని కంటెను నలుడే
మిక్కిలి భక్తుడని నిశ్చయించెను. “యావ న్న దీయతే చార్హం

భాస్కరాయ మహాత్మనే" యని చెప్పిన చొప్పున నూర్యుని కర్మ
మీయక ఇతర దేవతలపూజ నిషిద్ధము గాన నలుడు తొలుత నూర్యుని
పూజించెనని యర్థము.

సమాసములు :

అతూర్ణం : స తూర్ణం = అతూర్ణం.

భక్తిగన్ధిః : భక్తేః గన్ధః అస్యాస్తీతి = భక్తిగన్ధిః.

శ్రద్ధధాన హృదయం : శ్రద్ధధానం హృదయం యస్య నః = శ్రద్ధ
ధానహృదయః, తం = శ్రద్ధధానహృదయం.

అమృరమణిః : అమృరస్య మణిః = అమృరమణిః.

భావము :

నలుడు మెల్లిగా నేకాగ్రచిత్తముతో చక్కగా నూర్యుని పూజింపగా, నూర్యు
వుత్రుడగు కర్ణుడు అల్పభక్తిగలవాడాయెను. నూర్యుని వుత్రుడగు కర్ణునికంటెను
నలునిపూజ యతిశయించెనని యర్థము. అట్లే యానూర్యుడు కృష్ణపుత్రుడగు
సామ్యుని గూర్చయు నతడు భక్తుడే కాని యర్చకుడు కాదని నిశ్చయించెను.
కర్ణునికంటెను సామ్యునికంటెను నలుడే పరమభక్తుడనినిశ్చయించెను. ||కి0||

శ్లో. తత్తదర్యమరహస్యజపేషు

స్రజ్మయ శ్శయమముష్య బభాజ

రక్తిమానమివ శిక్షితు ముచ్చై

రక్తచన్దన జబీజ సమాజః ||

31

వ. చి. తత్తదర్యమరహస్యజపేషు - స్రజ్మయః - అముష్య - బభాజ - రక్తి
మానం - ఇవ - శిక్షితుం - ఉచ్చైః - రక్తచన్దన జబీజ సమాజః.

అర్థము: తత్తదర్యమరహస్యజపేషు, తత్తత్ = ఆయాశ్రాతస్మాద్రములగు,
అర్యమ = నూర్యునియొక్క, రహస్య = మన్తములయొక్క, జపేషు =
జపములయందు, స్రజ్మయః = జవమాలాన్యరూపముగల్గిన, రక్తచన్దనజ
బీజ సమాజః, రక్తచన్దనజ = ఎఱ్ఱచందన వృక్షమున బుట్టిన, బీజ =
పూసలయొక్క, సమాజః = సమూహము, ఉచ్చైః = అధికముగా, రక్తి
మానం = ఎఱ్ఱదనమును, శిక్షితుమివ = నేర్పుటకోయనునట్లు,
అముష్య = ఈ నలునియొక్క, శయం = హస్తమును, బభాజ = పొంది
నది. నలుని హస్తము నై సగ్గికముగానే ఎఱ్ఱగనుండుట వలన దానినుండి
యెఱ్ఱదనమును నేర్పుటకోయనునట్లు చన్దనపు పూసలతో చేయబడిన
జపమాల యాతని హస్తమును సేవించిన దని యర్థము.

సమాసములు :

తత్తదర్యమరహస్యజపేషు : అర్యమః రహస్యాని = అర్యమ
రహస్యాని, తాని చ తాని చ అర్యమ రహస్యాని, తత్తదర్యమరహస్యా
నాం జపాః = తత్తదర్యమరహస్య జపాః, తేషు = తత్తదర్యమ రహస్య
జపేషు.

రక్తచన్దనజ బీజ సమాజః : రక్తచన్దనాత్ జాయన్త ఇతి = రక్త
చన్దన జాని. రక్తచన్దన జాని చ తాని బీజాని చ = రక్తచన్దనజబీజాని.
రక్తచన్దనజ బీజానాం సమాజః = రక్తచన్దనజబీజసమాజః.

భావము:

శ్రౌతస్మార్తములగు సూర్యమంత్రములయందు జపమాలికారూపమున
నెఱ్ఱచెందనపు పూసల సమాజము విష్ణుసమాజమువలె నధికముగా నెఱ్ఱదనమును
నేర్చుకొనుటకో యనునట్లు ఎఱ్ఱని యానలుని హస్తమును జేరినది.

శ్లో. పేమనామకతరుప్రసవేన త్ర్యమ్భక స్తదుపకల్పితపూజః ।

ఆత్తయా యుధి విజిత్య రతీశం రాజితః కుసుమకాహలయేవ ॥

ప.వి. పేమనామకతరుప్రసవేన - త్ర్యమ్భకః - తదుపకల్పితపూజః -
ఆత్తయా - యుధి - విజిత్య - రతీశం - రాజితః - కుసుమ
కాహలయా - ఇవ.

అర్థము: పేమనామక తరుప్రసవేన, పేమనామకతరు = ఉమ్మెత్తచెట్టు
యొక్క, ప్రసవేన = పుష్పముచే, తదుపకల్పిత పూజః, తత్ = అ
నలునిచే, ఉపకల్పిత = చేయబడిన, పూజః = పూజగల్గిన,
త్ర్యంబకః = ముక్కంటి, రతీశం = రతిపతియగు కాముని, యుధి =
యుద్ధమునందు, విజిత్య = జయించి, ఆత్తయా = బలవంతముగా దీసి
కొనబడిన, కుసుమకాహలయా ఇవ, కుసుమ = ఉమ్మెత్తపూ వనెడి,
కాహలయా ఇవ = కాహలవాద్యముచేతనో యనునట్లు, రాజితః =
శోభించెను. స్మరపకు బాణములు పుష్పము లుపయోగన వాద్యములు
నైతము పుష్పమయముగా నుండుట యుచితము. ఓడిపోయిన మన్మథుని
నుండి బలవంతముగా గైకొనబడిన పుష్పరూప మగు కాహలవాద్యముచే
వివరు శోభించెనని యర్థము. లోకమునం దెవ్వరైనను శత్రువును

జయించి బలవంతముగా నతని శత్రుములను వాద్యములను గైకొని యెట్లు శోభించునో యట్లే శివుడును శోభించెనని యర్థము. సౌందర్యమునందు తనకుపోటీ యగుటచేతను, తాను పవభక్తు డగుటచేతను, మన్మథుడు శివునికివిరోధి యగుటవలనను తనకును తనస్వామియగు శివునికిని విరోధి యగు కాముని యుద్ధమునందు జయించి, యాతని యొద్దనుండి వలునిచేత బలవంతముగా గైకొనబడిన కుసుమకాహలమువలె నుండు నుమ్మెత్త పూవుచే బహుకృతుడైన తరువాత దానిచేతనే పూజింపబడినవాడై, యా శివుడు శోభించెనని యర్థము. సేవకుడు తనకును తనయజమానునకును, విరోధియగువానిని యుద్ధమునందు జయించి యాతని శత్రుమును వాదిత్రములను బలవంతముగా లాగికొని తన యజమానునకు బహుకరించును. వానిచేత నాయజమానుడు శోభించును. శివునికి మిక్కిలి యిష్టమైన నుమ్మెత్తపూవుచే నలుడు శివుని పూజించెనని యర్థము.

గమనిక : ఈశ్లోక మును ప్రకాశకారుడు వ్యాఖ్యానించినందువలన దానిననుసరించి దీనికి టీక వ్రాయబడినది.

సమాసములు :

హేమనామకతరుప్రసవేన : హేమ ఇతి నామ యస్య సః = హేమ నామకః, హేమనామక శ్చాసౌ తరుశ్చ = హేమనామకతరుః; హేమ నామకతరోః ప్రసవః = హేమనామకతరుప్రసవః; తేన = హేమనామక తరుప్రసవేన.

త్ర్యమ్బకః : త్రిణి అమృతాని యస్య సః = త్ర్యమ్బకః.

తదుపకల్పితపూజః : తేన కల్పితా = తదుపకల్పితా పూజా యస్య సః = తదుపకల్పితపూజః.

కుసుమకాహలయా : కుసుమేవ కాహలా = కుసుమకాహలా, తయా = కుసుమకాహలయా.

భావము :

ఉమ్మెత్తపూవులచే పూజింపబడిన శివుడు మన్మథుని యుద్ధమునం దోడించి యతనివద్దనుండి, బలవంతముగా లాగికొనబడిన, యుమ్మెత్తపూ వనెడి కాహల

వాద్యముతో శోభించెను. వుష్పములే యాయుధముగా గల్గిన మన్మథునికి కాహలాదివాద్యములు నైతము వుష్పమయములుగా నుండుట యుచితమేగదా ! శత్రువునోడించిన వ్యక్తి యాశత్రువునకు జెందిన వాద్యాదులతో నెట్లుశోభించునో యట్లే నతడు సౌందర్యమున అనకెదురైన మన్మథుని యుద్ధమున జయించి యాతనియొద్దనుండి బలవంతముగా లాగికొనిన యుమ్మైత్రపూ వనెడి కాహల వాద్యము నాశివునకు బహుకరించి దానితో నాతనికి పూజ గావించగా నాపరమ శివుడు మిక్కిలి శోభించెనని యర్థము. సేవకుడు తనకు తన యజమానునకును శత్రువైనవానిని యుద్ధమున జయించి, యాశత్రువుకు జెందిన శత్రువాద్యాదులను బలవంతముగా లాగికొని తన యజమానునకు బహుకరించును. దానిచే యజమానుడు శోభించును. అట్లే యిట శివుడును నలు దౌసంగిన ఉమ్మైత్ర పూవుతో శోభించెనని యాశయము.

శ్లో. అర్చయన్ హరకరం స్మితభాజా నాగకేసరతరోః ప్రసవేన ।
సోఽయ మాపయ దతిర్యగవాగ్ధిక్పాలపాణ్డరకపాలవిభూషామ్॥

ప.వి. అర్చయన్ - హరకరం - స్మితభాజా - నాగకేసరతరోః - ప్రసవేన -
సః - ఆయం - ఆపయత్ - అతిర్యగవాగ్ధిక్పాలపాణ్డరకపా-
విభూషామ్.

అర్థము: సః=ఆ, ఆయం=పూజానిరతిగల నలుడు, స్మితభాజా=చిరు
వగవును ననగా వికాసమును వహించిన, నాగకేసరతరోః = నాగ కేసర
పుష్కముయొక్క, ప్రసవేన=పుష్పములతో, హరకరం=శివునియొక్క
హస్తమును, అర్చయన్=పూజించుచు, అతిర్యగవాగ్ధిక్పాలపాణ్డరక
పాలవిభూషాం, అతిర్యగవాగ్ధిక్పాల=అడ్డముగానున్న తూర్పు మున్నగు
నెనిమిది దిక్కులకును, నట్లే దిగువనున్న యవాగ్ధిక్కునకును, భిన్నమైన
యూర్ధ్వదిక్కునకును పాలకుడగు బ్రహ్మయొక్క, పాణ్డర=తెల్లని,
కపాల=చర్మరహితమగు కపాలముయొక్క, విభూషాం=శోభను,
ఆపయత్=పొందించెను. తన పుత్రికయగు సంధ్యను కామించి వెంట
పడిన బ్రహ్మయొక్క ఐదవశిరమును ఖండించెను. తర్వాత బ్రహ్మవధ
వదలిని పాపమునకు ప్రాయశ్చిత్తమునకు జేయగోరిన శివుడు భిక్షతె

యాకపాలమును హస్తమున ధరించెను. నాగకేశరపుష్పముకూడ యాకపాలమువలె తెల్లగా నుండుటవలన నది నలుడు గావించెడి వివక్ష యందు బ్రహ్మకపాలముతో సమానముగా ప్రకాశించినది.

సమానములు :

హరకరం : హరస్య కరః = హరకరః, తం = హరకరం.

స్మితభాజా : స్మితం భజతీతి = స్మితభాక్, తేన = స్మితభాజా;

నాగకేసరతరో : నాగకేసర ఇతి తరుః = నాగకేసరతరుః, తస్య = నాగకేసరతరోః.

అతిర్యగవాగ్ధికాపాలాంబరకపాలవిభూషాం : తిర్యక్చ అవాక్చ = తిర్యగవాచౌ, తిర్యగవాచౌన భవతీతి = అతిర్యగవాగ్ధిక్, అతిర్యగవాగ్ధిశః పాలః = అతిర్యగవాగ్ధికాపాలః, పాంబర శ్చాసౌ కపాలశ్చ = పాంబరకపాలః, అతిర్యగవాగ్ధికాపాలస్య పాంబరకపాలః = అతిర్యగవాగ్ధికాపాలపాంబరకపాలః, అతిర్యగవాగ్ధికాపాల పాంబరకపాల్య విభూషా, = అతిర్యగవాగ్ధికాపాల పాంబర కపాల విభూషా, తాం = అతిర్యగవాగ్ధికాపాలపాంబర కపాల విభూషాం.

భావము :

ఆ విధముగా పూజాసక్తుడగు నలుడు వికసించిన నాగకేసరపుష్పముతో శివుని హస్తమును పూజించుచు నడ్డముగానున్న ఎనిమిది దిక్కులకంటెను దిగువ నున్న పాతాళదిశకంటెను భిన్నమైన యూర్ధ్వదిశకు పొంకుదైన బ్రహ్మ యొక్క తెల్లని కపాలముయొక్క శోభను నా పుష్పమును బొందించెను. తూర్పు మున్నగు నెనిమిది దిక్కులకును పాతాళదిక్కునకును పొంకులు వేరు. ఊర్ధ్వదిశకు పొంకుడు బ్రహ్మయని ప్రసిద్ధి. కావున నతడు అతిర్యగవాగ్ధికాపాలుడని ఇట్ల చెప్పబడెను.

శ్లో. సీలసీరరుహ మాల్యమయీం స

న్యన్య తన్య గలనాల విభూషాం ।

స్ఫాటికీమపి తనూం నిరమాసీ

స్నీలకణ్ఠ పదసాన్వయతాయై ॥

ప. వి. నీలనీరదుహమాల్యమయీం - సః - న్యస్య - తస్య - గలనాల
విభూషాం - స్పాటికిం - ఆవి - తనూం - నిరమాసీత్ - నీలకణ్ణపద
సాన్వయతాయై.

అర్థము: సః = ఆ నలుడు, తస్య = ఆ శివునికి, నీలనీరదుహ మాల్యమయీం;
నీలనీరదుహ = నల్లకలువలయొక్క, మాల్యమయీం = మాలారూప
మైన, గలనాల విభూషాం, గలనాల = కంఠనాలమునకు, విభూషాం =
భూషణమును, న్యస్య = సమర్పించి, స్పాటికిమవి = స్పటికమైన
దయ్యును, తనూం = ఆ శివుని శరీరమును, నీలకణ్ణ పదసాన్వయతాయై,
నీలకణ్ణపద = శివునికి ప్రసేదమైన "నీలకణ్ణ"యను సంజ్ఞను చెప్పెడి
పదమునకు, సాన్వయతాయై = అన్వయము కుదురుటకు, అనగా నల్లని
కంఠము గలవాడను నర్థ మేర్పడుటకు, నిరమాసీత్ = కల్పించెను.

సమానములు :

నీలనీరదుహమాల్యమయీం : నీరే రోహస్త్రి = నీరదుహాణి, నీలాని
చ తాని నీరదుహాణి చ = నీల నీరదుహాణి. నీలనీరదుహాణాం మాల్యం =
నీలనీరదుహమాల్యం, నీలనీరదుహమాల్యస్య వికారః = నీలనీరదుహ
మాల్యమయీ, తాం = నీలనీరదుహమాల్యమయీమ్.

గలనాలవిభూషాం : గలస్య నాలః = గలనాలః, గలనాలస్య విభూ
షేవ విభూషా = గలనాల విభూషా. తాం = గలనాల విభూషాం.

స్పాటికిం : స్పటికస్య వికారః = స్పాటికి, తాం = స్పాటికిం.

నీలకణ్ణపద సాన్వయతాయై : నీలః కణ్ణః యస్య సః = నీలకణ్ణః
నీలకణ్ణ ఇతి పదం = నీలకణ్ణ పదం, అన్వయేన సహ వర్తత ఇతి =
సాన్వయః, సాన్వయస్య భావః = సాన్వయతా, నీలకణ్ణ పదస్య సాన్వ
యతా = నీలకణ్ణ పదసాన్వయతా, తస్యై = నీలకణ్ణ పదసాన్వయ
తాయై.

భావము :

ఆ నలమహారాజా ఆ శివునికి నల్లకలువలమాలికను కణ్ణదేశమునకు
భూషణముగా నుంచి యాతని స్పటికకాంతి గలిగిన శరీరమున నీలకణ్ణయను

నంజుకు నన్దయ మేర్పడునట్లు గావించెను. నీలములైన కలువలమాల యాతని కంఠము నం దుంచుటవలన నతనికి నీలకంఠత్వ మేర్పడి యాతని కాపేరు సార్థకమైనదని యాశయము.

శ్లో. ప్రీతి మేష్యతి కృతేన మమేద్య
కర్మణా పురరిపు ర్మదనారిః ।

తత్పురః పురమతోఽయ మధాక్షిత్

ధూపరూపమకామథశరఞ్చ॥

34

ప. వి. ప్రీతిం - ఏష్యతి - కృతేన - మమ - ఈదృక్కర్మణా - పురరిపుః - మదనారిః - తత్పురః - పురం - అతః - అయం - అధాక్షిత్ - ధూప రూపమ్ - అథ - కామశరం - చ.

అర్థము: పురరిపుః = త్రిపురములకు శత్రువైన, మదనారిః = మన్మథుని శత్రువైన శివుడు, కృతేన = చేయబడిన, మమ = నాయొక్క, ఈదృక్కర్మణా = ఇటువంటి సాంబ్రాణిని నిప్పున పడవేయుట యను త్రిపుర దాహముచేతను, కర్మణామును వెలిగించుట యను మన్మథదాహముచేతను, ప్రీతిం = సంతోషమును, ఏష్యతి = పొందగండు, అతః = ఇందు వలననే, అయం = ఈనలుడు, తత్పురః, తత్ = ఆ పురారియొక్కయు, మన్మథారియొక్కయు, పురః = ఎదుట క్రమముగా, ధూపరూపం = ధూపమును నెపముగలిగిన, పురం = సాంబ్రాణిని (రాక్షసుల వట్టణమును, అథ = విదప, కామశరం చ = కర్పూరమును (మన్మథబాణమును) అధాక్షిత్ = కాలెను. నలుడు ధూపమును వేసెనని, కర్పూరమును వెలిగించెనని యర్థము.

సమాసములు :

ఈదృక్కర్మణా : ఈదృక్ చ తత్ కర్మ చ = ఈదృక్కర్మ, తేన = ఈదృక్కర్మణా.

పురరిపుః : పురాణాం రిపుః = పురరిపుః.

మదనారిః : మదనస్య ఆరిః = మదనారిః.

తత్పురః : తస్యపురః = తత్పురః.

ధూపరూపం : ధూపస్య రూపం యస్య సః = ధూపరూపః, తం = ధూపరూపమ్.

కామశరం : కామన్య శరః, తం = కామశరమ్.

భావము :

త్రిపురారియు మదనారియు నగు శివుడు తాజేసిన సాంబ్రాణియొక్క పొగ వేత యను త్రిపురదాహముచేతను, కర్పూరము వెలిగించుట యను మన్మథ దాహముచేతను ప్రీతికెందునను కారణమువలన నీనలుడు పొగయను నెపముగల సాంబ్రాణిని (త్రిపురములను), తర్వాత కర్పూరమును నెపముగల మన్మథ బాణమును తగులబెట్టెను. అనగా నలమహారాజు శివునకు ధూపమువైచి కర్పూరమును వెలిగించెనని యాశయము. ||34||

శ్లో. తన్మృహార్తమపి భీమతనూజావిప్రయోగ మపహిష్టు రివాయం శూలిమౌలిశశిభీతతయాఽభూత్ ధ్యానమూర్చననిమీలితనేత్రః॥

ప.వి. తన్మృహార్తం - అపి - భీమతనూజావిప్రయోగమ్ - అసహిష్టుః - ఇవ - ఆయం - శూలిమౌలిశశిభీతతయా - అభూత్ - ధ్యానమూర్చన నిమీలితనేత్రః.

అర్థము: ఆయం = ఈనలుడు, తన్మృహార్తమపి = ఆముహూర్తమునందును, శూలిమౌలిశశిభీతతయా, శూలి = పూజింపబడు శివునియొక్క, మౌలిశశి = శిరోభూషణముగు చంద్రునియొద్దనుండి, భీతతయా = భయపడుటచే అనగా విరహబాధను కలిగించునని భయపడుటచే, భీమతనూజా విప్రయోగం, భీమతనూజా = దమయనియొక్క, విప్రయోగం = వియోగమును, అసహిష్టురివ = సహింపలేనివాడో యనునట్లు, ధ్యానమూర్చన నిమీలితనేత్రః; ధ్యాన = హృదయమున దేవతామూర్తిని జింతించుటయను, మూర్చన = సమస్తములగు నింద్రియార్థములపరమించుట యను మూర్చనచే, నిమీలిత = మూయబడిన, నేత్రః = కన్నులుగలవాడుగా, అభూత్ = ఆయెను. ధూపమును వైచిన విధప శివుని ధ్యానించెనని యర్థము.

సమాసములు :

తన్ముహూర్తమ్ : స చాసౌ ముహూర్తశ్చ = తన్ముహూర్తః, తం = తన్ముహూర్తమ్.

భీమతనూజావిప్రయోగమ్ : భీమస్య తనూజా = భీమతనూజా, భీమ తనూజాయాః విప్రయోగః = భీమతనూజావిప్రయోగః, తం = భీమ తనూజావిప్రయోగమ్.

శూలిమౌలిశశిభీతతయా : శూలిః మౌలిః = శూలిమౌలిః, శూలిమౌలి శశి = శూలిమౌలిశశి, శూలిమౌలిశశినః భీతః = శూలిమౌలిశశిభీతః, శూలిమౌలిశశిభీతస్యభావః = శూలిమౌలిశశిభీతతా, తయా = శూలిమౌలి శశిభీతతా, తయా.

ధ్యానమూర్చననిమీలితనేత్రః : ధ్యానమేవ మూర్చనం = ధ్యాన మూర్చనేన నిమీలితే నేత్రే యస్య సః = ధ్యానమూర్చననిమీలితనేత్రః.

భావము :

ఈ నలుడు పూజచేసెడి కొలదికాలమునందును శివునిశిరమందలి చంద్రుని వలన భయమునంది ప్రమయంతితో వియోగమును సహింపలేడో యనునట్లు దేవతామూర్తిని చింతించుటయనెడి ధ్యానరూపమగు మూర్చతో కన్నులు మూసు కొనినవాడై యుండెను. మూర్చయందు నింద్రియము లన్నియు తమతమ వ్యాపారముల నుడిగి యుండును. అట్లే ధ్యానమునందు నట్టిస్థితి యుండును. అనగా దేవునికి రూపమును సమర్పించినపిదప శివుని ధ్యానింపమొదలిడెనని యాశయము.

శ్లో, దణ్డవత్ భువి లురన్ స ననామ

త్ర్యమ్బకం శరణభాగివ కామః॥

ఆత్మశత్రు విశిఖాసన బాణాన్

న్యన్య తత్పదయుగే కుసుమాని॥

ప.వి. దణ్డవత్ - భువి - లురన్ - సః - ననామ - త్ర్యమ్బకం - శరణ

భాక్ - ఇవ - కామః - ఆత్మశత్రువిశిఖాసనబాణాన్ - న్యన్య -

తత్పదయుగే - కుసుమాని.

అర్థము: ఆత్మశత్రువిశిఖాసన బాణాన్, ఆత్మ = తనయొక్క, శత్రు = ఆయుధము

లగు, విశిఖాసన = ధనస్పృను, బాణాన్ = బాణములగు, కుసుమాని =

పుష్పములను, తత్పదయుగే, తత్ - ఆ శివునియొక్క, పదయుగే -
పాదములజంటయందు, న్యస్య - ఉంచి. శరణభాక్ - ఆశ్రయమును
కోరిన, కామ ఇవ - మన్మథుడువలె, సః - అనలుడు, దణ్ణవత్ -
కొయ్యవలె, భువి - భూమియందు, లురన్ - పొరలుచు,
త్ర్యమ్బకం - శివుని. ననామ - నమస్కరించెను.

సమానములు :

దండవత్ : దణ్ణ ఇవ = దణ్ణవత్.

శరణభాక్ : శరణం భజతీతి = శరణభాక్.

ఆత్మశస్త్రవిశిఖాసనబాణాన్ : ఆత్మనః శస్త్రాణి = ఆత్మశస్త్రాణి,
విశిఖానాం ఆసనం = విశిఖాసనం, విశిఖాసనం చ బాణాశ్చ = విశిఖాసన
బాణాః, ఆత్మశస్త్రాణ్యేవ విశిఖాసనబాణాః = ఆత్మశస్త్రవిశిఖాసనబాణాః,
తాన్ = ఆత్మశస్త్రవిశిఖాసనబాణాన్.

తత్పదయుగే : పదయోః యుగం పదయుగం, తస్య పదయుగం =
తత్పదయుగం, తస్మిన్ = తత్పదయుగే.

భావము:

ఆ నలుడు తనకు సంబంధించిన యాయుధములైన ధనుర్బాణరూపములగు
పూంసు శివుని పాదముల యందుంచి శరణుజొచ్చిన మన్మథుడువలె దండ
కారముగ భూమిపైబడి శివునికి ఎంచిన మాచరించెను.

శ్లో. త్ర్యమ్బకస్య పదయోః కుసుమాని

న్యస్యనైష నిజశస్త్రనిభాని

దణ్ణవద్భువి లురన్ కిముకామ

స్తం శరణ్య ముపగమ్య ననామ ॥

37

ప. వి. త్ర్యమ్బకస్య - పదయోః - కుసుమాని - న్యస్య - సః - ఏషః - నిజశస్త్ర
నిభాని - దణ్ణవత్ - భువి - లురన్ - కిము - కామః - తః - శరణ్యం -
ఉపగమ్య - ననామ.

అర్థము: సః = ఆ ప్రసిద్ధుడైన, ఏషః = ఈ, కామః = మన్మథుడు, నిజశస్త్ర
నిభాని, నిజ = తనవలెన, శస్త్ర = ఆయుధములతో, నిభాని = సమానము
లైన, కుసుమాని = పుష్పములను, త్ర్యమ్బకస్య = ముక్కంటియొక్క.

పదయోః = పాదములయందు. న్యన్య = సమర్పించి, భూమి = భూమి
యందు, దణ్ణవత్ = దణ్ణమువలె, లుతన్ = వడుచు, శరణ్యం = రక్షకు
డైన, త్ర్యమ్బకం = ముక్కంటిని, ఉపగమ్య = పొంది, ననాహ
కిము = నమస్కరించెనా యేమి?

సమాసములు :

త్ర్యమ్బకస్య : = త్రిణి ఆమ్బకాని యన్య సః = త్ర్యమ్బకః, తస్య =
స్యమ్బకస్య.

జశస్త్రినిభాని : నిజాని చ తాని శస్త్రాణి చ = నిజశస్త్రాణి
జశస్త్రాణి సదృశాని = నిజశస్త్రనిభాని, తాని = నిజశస్త్రనిభాని.

దణ్ణవత్ : చండ ఇవ = దణ్ణవత్.

రణ్యం : శరణే సాధుః = శరణ్యః, తం = శరణ్యం.

:

పసిద్ధుడైన కాముడు తన యాయుధములతో సమానములైన పుష్పములను
టియొక్క పాదములయందు నమర్పించి భూమియందు చండముతో
బాగా తన శరీరమును బడవైచుచు రక్షకుడైన శివుని బొంది నమస్క
రమేమి?

వ్యాపృతస్య శతరుద్రీయ జప్తా పాణిమన్య నవపల్లవలీలం ।

భృగ్ భణ్ణిరివ రుద్రపరాక్షశ్రేణి రాశ్రయత రుద్రపరస్య ॥ 98

వ్యాపృతస్య - శతరుద్రీయజప్తా - పాణిం - అన్య - నవపల్లవలీలం -
భృగ్ భణ్ణిరి - ఇవ - రుద్రపరాక్షశ్రేణి - ఆశ్రయత - రుద్రపరస్య.

రుద్రపరస్య = శివునియందు వాసక్తి కలిగిన (కాపుననే) శతరుద్రీయ
జప్తా; శతరుద్రీయ = శతరుద్రులను దేవతలుగా గలిగిన మంత్రవిశేషమును,
జప్తా = జపించుట యందు, వ్యాపృతస్య = ఆసక్తి కలిగిన, అన్య =
ఈనలుని యొక్క, నవపల్లవలీలం; నవపల్లవ = క్రొంచిగురువంటి,
లీలం = విలాసము గల్గిన, పాణిం = హస్తమును, రుద్రపరాక్షశ్రేణి;
రుద్ర = రుద్రశబ్దమునుండి, పర = వైనున్న, వైనుచ్చరించ బడుచున్న,
అక్ష = ఆ మొదలు క్షవరకు నున్న యక్షరములకు, ననగా రుద్రాక్షము
లకు, లేదా, రుద్రపర = శివ భక్తులయొక్క, అక్ష = రుద్రాక్షమాలం

యొక్క, శ్రేణిః = పంక్తి, భృగ్ భజ్గి రివ, భృగ్ = తుమ్మెదలయొక్క,
భజ్గి రివ = పంక్తివలె, ఆశ్రయత = ఆశ్రయించినది.

సమాసములు :

శతరుద్రీయ జప్తా : శతం రుద్రాః దేవతా అస్య = శతరుద్రీయః, శతరుద్రీ
యస్య జప్తిః = శతరుద్రీయ జప్తిః, తస్మాత్ = శతరుద్రీయజప్తా.

నవపల్లవలీలాం : నవ శ్చాసౌ పల్లవశ్చ = నవపల్లవః, నవపల్లవస్య
లీలా = నవపల్లవలీలా. తాం = నవపల్లవలీలాం.

భృగ్భజ్గిః : భృగ్భాణాం భజ్గిః = భృగ్భజ్గిః.

రుద్రపరాక్షశ్రేణిః : రుద్రాత్ పరే = రుద్రపరే, రుద్రపరే తే
అశ్చ = రుద్రపరాక్షాః, రుద్రపరాక్షాణాం శ్రేణిః = రుద్ర
పరాక్షశ్రేణిః.

రుద్రపరస్య : రుద్రే పరః = రుద్రపరః, తస్య = రుద్రపరస్య.

భావము :

ఈ నలమహారాజు శివపరాయణుడు. అందువలననే శతరుద్రీయ జపము
నందు ఆనక్తి కలిగిన యానలుని యొక్క క్రొంజిగురు వంటి విలాసము గల
హస్తమును రుద్రశబ్దము తరువాత యక్షరముల యొక్క యనగా రుద్రాక్షముల
యొక్క, పంక్తి లేదా శివభక్తులయొక్క జపమాల పక్కితుమ్మెదల పక్కివలె
నాశ్రయించినది. అనగా నతడు రుద్రాక్షమాలను గైకొని శతరుద్రీయ మంత్ర
మును జపింప దొడంగెనని యర్థము.

శ్లో. ఉత్తమం స మహతి స్మ మహిభృత్

పూరుషం పురుష సూక్తవిధానైః ।

ద్వాదశాపి చ స కేశవ మూర్తి

ద్వాదశాక్షర ముదీర్య వవన్తే ॥

39

ప.వి. ఉత్తమం-సః-మహతి-స్మ-మహిభృత్-పూరుషం-పురుషసూక్తవిధానైః -

ద్వాదశ-అపి-చ-సః-కేశవమూర్తి-ద్వాదశాక్షరం-ఉదీర్య-వవన్తే.

అర్థము: సః = పూజాసక్తిగలయా, మహిభృత్ = నలమహారాజు, ఉత్తమం =

ఉత్తముడైన, పూరుషం = పురుషుని అనగా పురుషోత్తముని, అనగా

విష్ణువును, పురుషసూక్త విధానైః = సహస్రశీర్షాపురుషః ఇత్యాదిపురుష

సూక్తమన్త్ర విధులచే, మహతి స్మ = పూజించు చుండెను. తథా =

అట్లే, సః = ఆ నలుడు, ద్వాదశాక్షరం = “ఓం నమో భగవతే వాసుదే వాయ” అను పండ్రిండు అక్షరములు గల మంత్రమును, ఉదీర్య = పలికి, ఉచ్చరించి, కేశవస్య = నారాయణుని యొక్క, ద్వాదశాక్షరం = పండ్రిందైన, మూర్తిః = కేశవనారాయణాదులగు పండ్రిండు దేహములను, వవనే = స్తుతించెను.

సమావములు :

మహీభృత్ : మహీం విభర్తితి = మహీభృత్.

పురుషసూక్తవిధానైః ; పురుషసూక్తస్య విధానాని = పురుషసూక్త విధానాని, తైః = పురుషసూక్త విధానైః.

కేశవమూర్తిః : కేశవస్య మూర్తయః = కేశవమూర్తయః, తాః = కేశవమూర్తిః.

ద్వాదశాక్షరం : ద్వాదశ అక్షరాణి యస్య సః = ద్వాదశాక్షరాణి, తం = ద్వాదశాక్షరం.

భావము :

పూజానిరతుడగు నలమహారాజు పురుషోత్తముడని విష్ణుని పురుష సూక్తవిధులతో గొలిచెను. అట్లే యా నలమహారాజు “ఓం నమో భగవతే వాసుదేవాయ” యని పండ్రిండక్షరములుగల ద్వాదశాక్షరమంత్రము నుచ్చరించి నారాయణుని యొక్క కేశవాది ద్వాదశ శరీరములను స్తుతించెను.

శ్లో. మల్లికా కుసుమ దుష్ణుభకేన

స భ్రమీవలయితేన కృతే తమ్

ఆసనే నిహిత మైక్షత సాక్షత్

కుణ్డలీన్ద్ర తను కుణ్డల భాజమ్ ॥

40

ప. వి. మల్లికా కుసుమ దుష్ణుభకేన - సః - భ్రమీవలయితేన - కృతే - ఆసనే - నిహితం - ఐక్షత - సాక్షత్ - కుణ్డలీన్ద్రతనుకుణ్డల భాజమ్,

అర్థము. సః = ఆ నలుడు. భ్రమీవలయితేన, భ్రమీ = చక్రాకారముగా, వలయితేన = చుట్టబడిన, మల్లికా కుసుమదుష్ణుభకేన, మల్లికాకుసుమ = మల్లె పూలచే ఉట్టబడిన, దుష్ణుభకేన = నీటిపాము లుండి మాంచే, కృతే = చేయబడిన, ఆసనే = పీఠమునందు, నిహితం = ఉంచబడిన, కుణ్డలీన్ద్ర తను కుణ్డలభాజం; కుణ్డలీన్ద్ర = శేషసర్పము యొక్క, తను = శరీరము యొక్క, కుణ్డల = వలయమును, యః = ఏవ్వడు, భాజం = ఆశ్రయించు చున్నాడో, అనగా పాలకడలి యందు శేషశాయి రూపముతో నధిష్ఠించు చున్నాడో, తం = ఆనారాయణుని, సాక్షత్ = ద్యానయోగముతో ప్రత్యక్షముగా, ఐక్షత = చూచెను.

సమాసములు :

మల్లికాకుసుమడుష్టభతేన : మల్లికాయాః కుసుమాని = మల్లికాకుసుమాని, మల్లికాకుసుమానాం డుష్టభకః = మల్లికాకుసుమడుష్టభకః, తేన = మల్లికాకుసుమడుష్టభతేన.

భ్రమీవలయితేన : భ్రమ్యా వలయితః = భ్రమీవలయితః, తేన = భ్రమీవలయితేన.

కుణ్డలీన్ద్రితనుకుణ్డలభాజం : కుణ్డలీన్ద్రస్య తనుః = కుణ్డలీన్ద్రితనుః, కుణ్డలీన్ద్రితనోః కుణ్డలం = కుణ్డలీన్ద్రితనుకుణ్డలం, కుణ్డలీన్ద్రితనుకుణ్డలం భజతీతి = కుణ్డలీన్ద్రితనుకుణ్డలీభాక్, తం = కుణ్డలీన్ద్రితనుకుణ్డలభాజం.

భావము :

ఆ నలమహారాజు చక్రాకారముతో చుట్టబడిన, మల్లెపూలతో కట్టబడిన నీటిపామువంటి యాకారముగల మాలచే, నిర్మించబడిన వీరమునందు స్థాపించబడిన శేషసర్పముయొక్క శరీరపు వలయమును పాలకడలియందు శేషశాయి రూపముచే నధిష్ఠించెనో, అట్టి నారాయణుని ప్రత్యక్షముగా ధ్యానయోగముతోఁ జూచెను.

శ్లో. మేచకోత్పలమయీ బలిబన్ధో స్తద్బలిస్ర గురసి స్ఫురతి స్మ।

కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమవాస్తు శ్రీకటాక్షవికటాయితకోటిః॥ 41

ప.వి. మేచకోత్పలమయీ - బలిబన్ధోః - తద్బలిస్రక్ - ఉరసి - స్ఫురతి - స్మ - కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమవాస్తుశ్రీకటాక్షవికటాయితకోటిః.

అర్థము. బలిబన్ధోః = బలి యను రాక్షసుని బంధించిన విష్ణువుయొక్క, ఉరసి = వక్షస్థలమునందు, కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమవాస్తు శ్రీకటాక్ష వికటాయితకోటిః కౌస్తుభాఖ్య = కౌస్తుభమును పేరుగల, మణికుట్టిమ = రత్ననిబద్ధభూమిని, వాస్తు = నివాసముగాగల్గిన; శ్రీ = లక్ష్మీయొక్క. కటాక్ష = కడగంటిచూపుచే, వికటాయిత = వృద్ధి నొందిన, కోటిః = ప్రాంతముగల్గిన, మేచకోత్పలమయీ; మేచకోత్పల = నల్లగలువ యొక్క, మయీ = రూపముగల్గిన యనగా నల్లగలువలచే గూర్చబడిన తద్బలిస్రక్, తత్ = ఆనలునియొక్క, బలిస్రక్ = పూజామాల యనగా నలు దొసంగిన పూజామాల, స్ఫురతి స్మ = శోభించిరది.

సమాసములు :

మేచకోత్పలమయీ : మేచకాని చ తాని ఉత్పలాని = మేచకోత్పలాని, మేచకోత్పలానాం వికారః = మేచకోత్పలమయీ, తాం = మేచకోత్పలమయీం.

బలిబన్ధుః : బలేః బన్ధుః = బలిబన్ధుః

తద్బలిస్రక్ : బలేః స్రక్ = బలిస్రక్, తస్య బలిస్రక్ = తద్బలిస్రక్.

కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమ వాస్తుశ్రీకటాక్షవికటాయితకోటిః : కౌస్తుభ
ఇతి ఆఖ్యా యస్య సః = కౌస్తుభాఖ్యః, కౌస్తుభాఖ్యః ఛాసౌ మణిశ్చ =
కౌస్తుభాఖ్యమణిః, కౌస్తుభాఖ్యమణేః కుట్టిమః = కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమః,
కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమః వాస్తు యస్యా సా = కౌస్తుభాఖ్యమణి
కుట్టిమవాస్తు, కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమవాస్తు ఛాసౌ శ్రీశ్చ = కౌస్తుభాఖ్య
మణికుట్టిమవాస్తుశ్రీః, కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమవాస్తుశ్రియః కటాక్షః =
కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమవాస్తుశ్రీకటాక్షః, కౌస్తుభాఖ్యమణికుట్టిమవాస్తుశ్రీ
కటాక్షేణ వికటాయితాః కోటయః యస్య సః = కౌస్తుభాఖ్య మణికుట్టిమ
వాస్తుశ్రీ కటాక్షవికటాయితకోటిః.

భావము :

బలి యను రాక్షసుని బంధించిన విష్ణువుయొక్క వక్షఃస్థలమునందు
కౌస్తుభమనెడి మణినిబద్ధభూమియందు నివసించు లక్ష్మియొక్క కడకంటిమాపులచే
వైశాల్యము నొందింపబడిన యంచులుగల్గిన నల్లకలువలచే గూర్చబడినట్టి యా
నలునియొక్క పూజామాల శోభించినది. యనగా నావిష్ణువు వక్షఃస్థలమునందలి
కౌస్తుభమణిపై లక్ష్మి యధిష్ఠించియున్నది. ఆమెయొక్క నేత్రములు నల్ల
కలువలకాంతిని కల్గినవి. కాన నట్టి యామెయొక్క కటాక్షకాంతులు విష్ణువక్షః
స్థలముపై నుంచబడిన నల్లకలువలమాలపై బడగా వానియంచులు విస్తరించినవని
యర్థము.

శ్లో. స్వర్ణకేతకశతాని చ హేమ్నః

పుణ్డరీకఘటనాం రజతస్య ।

మాలయాఽరుణమణేః కరవీరం

తస్య మూర్ధ్నిపునరుక్త మకార్షీత్ ॥

42

ప.వి. స్వర్ణకేతకశతాని - చ - హేమ్నః - పుణ్డరీకఘటనాం - రజతస్య -
మాలయా - అరుణమణేః - కరవీరం - తస్య - మూర్ధ్ని -
పునరుక్తం - అకార్షీత్.

అర్థము. సః = ఆ నలుడు, తస్య = ఆవిష్ణువుయొక్క, మూర్ధ్ని = శిరముపై,
హేమ్నః = బంగారుయొక్క, మాలయా = మాల్యముచే, ననగా

స్వర్ణముచే నిర్మించిన పుష్పమాల నర్పించుటచే నని యర్థము. స్వర్ణకేతక శతాని; స్వర్ణ = బంగారుచాయ గల్గిన, కేతక = మొగలిపూలయొక్క, శతాని = వందంను, రజతస్య = వెండియొక్క, మాలయా = మాలచే, వెండిచే చేయబడిన మాల నర్పించుటచే నని యర్థము. పుణ్డరీక ఘటనాం, పుణ్డరీక = తెల్లదామరంయొక్క, ఘటనాం = కూర్చును, అనగా శ్వేతపద్మముల మాల నర్పించుట యనియర్థము. అరుణమణిః = వద్మరాగములయొక్క, మాలయా = మాలచే, కరవీరం = ఎఱ్ఱగన్నేరు పూలమాల నర్పించుట యని యర్థము. పునరుక్తం = రెట్టింపును, అకార్షిత్ = చేసెను.

సమాసములు :

స్వర్ణకేతకశతాని : స్వర్ణవర్ణాని చ తాని కేతకాని = స్వర్ణకేతకాని, స్వర్ణకేతకానాం శతాని = స్వర్ణకేతకశతాని.

పుణ్డరీకఘటనాం : పుణ్డరీకాణాం ఘటనా = పుణ్డరీకఘటనా, తాం = పుణ్డరీకఘటనాం.

అరుణమణిః : అరుణ శ్చాసౌ మణిశ్చ = అరుణమణిః, తస్య = అరుణ మణిః.

పునరుక్తం : పునరుక్తాని చ పునరుక్తా చ పునరుక్తం చ = పునరుక్తం, తత్ = పునరుక్తం.

భావము :

ఆ నలమహారాజు విష్ణుపుశిరమువై బంగారుతోగూర్చిన మాలనువై చుటచే బంగారుచాయగలిగిన మొగలిపూలమాలను పునరుక్తము గావించెను. బంగారుతో గూర్చిన మాలను వైచుటచేతనే కార్యము హర్షయైనపుడు మరల బంగారు వన్నెగల మొగలిపూలమాలను వైచుట వ్యర్థముగదా? అందువలన నది పునరుక్త మైనది. అట్లే వెండితో గూర్చిన మాల నావిష్టని శిరమునవైచి మరల తెల్లదామర పూలమాలను గూడ వైచెను. అదియు పునరుక్తమైనది. అట్లే పద్మరాగమణుల మాలను వైచి మరల నెఱ్ఱగన్నేరు పూలమాలను వైచుటయు పునరుక్తమైనది. కాని ఈపునరుక్తి దోషజనకము గాదు. మఱిమనగా దానికి సాధ్యుణ్యమునే

కలిగించును. అచ్చపు బంగారుమాలతోడను వెండిమాలతోడను అచ్చపు పద్మరాగములమాలతోడను పూజించుటయేగాక నాయావర్ణములుగల పుష్పమాలలతోడను బూజించెనని యాశయము.

శ్లో. నాల్ప భక్తబలి రన్ననివేద్యైః
స్తస్యహారిణమదేన స కృష్ణః।

శఙ్ఖ చక్రజలజాతవదర్యః

శఙ్ఖచక్రజల పూజనయాఽభూత్॥

43

ప. వి. నాల్పభక్తబలిః-అన్ననివేద్యైః - తస్య - హారిణమదేన - సః-కృష్ణః -
శఙ్ఖచక్రజలజాతవదర్యః - శఙ్ఖచక్రజలపూజనయా - అభూత్ -

అర్థము: సః = ఆ భగవంతుడగు నారాయణుడు, తస్య = ఆ నలునియొక్క, అన్ననివేద్యైః = అన్నములనెడి నైవేద్యములతో, నాల్పభక్తబలిః, నాల్ప = అధికమైన, భక్తబలిః = అన్ననివేదనము గలవాడై, పశ్చాత్తరమున నాల్పభక్తబలిః, నాల్పభక్త = అధికభక్తి గలిగిన, బలిః = బలి యను రాక్షసుడుగా, అభూత్ = ఆయెను. తస్య = అతనికి, హారిణమదేన = కస్తూరి నర్పించుటచే, కృష్ణః = నలుపువన్నెగలవాడు గను, పాపముల నాకర్షించువాడుగను, అభూత్ = ఆయెను. తథా = అట్లే, శఙ్ఖ చక్రజలపూజనయా; శఙ్ఖ = దక్షిణావర్తము మున్నగు పెక్కుశఙ్ఖముల యొక్క, చక్ర = నమూహమందలి, జల = ఉదకములతో, పూజనయా (ఇవ) = పూజించుట చేతనో యనునట్లు, శఙ్ఖచక్రజల జాతవదర్యః, శఙ్ఖ = పాంచజన్య మనెడి శఙ్ఖము, చక్ర = సుదర్శన మనెడి చక్రము, జలజాతవత్ = పద్మము అను నివి గల్గిన, అర్చ్యః = ప్రతిమయు పూజయు గలవాడుగా, అభూత్ = ఆయెను.

సమాసములు :

నాల్పభక్తబలిః : న అల్పం = నాల్ప, నాల్పం చ తత్ భక్తం చ = నాల్పభక్తం, నాల్పభక్తమేవ బలిః = నాల్పభక్తబలిః, పశ్చాత్తరమున, న అర్చ్యః = నాల్పః. నాల్ప శ్చాసౌ భక్తశ్చ = నాల్పభక్తః, నాల్పభక్తః బలిః యస్య సః = నాల్పభక్తబలిః.

అన్ననివేద్యైః : నివేదితుం యోగ్యాని=నివేద్యాని, అన్నస్య నివేద్యాని
అన్ననివేద్యాని, తైః - అన్ననివేద్యైః.

హరిణమదేన : హరిణస్య అయం = హరిణః, హరిణ శ్చాసౌ
మదశ్చ=హరిణమదః, తేన=హరిణమదేన.

శఙ్ఖచక్ర జలజాతవదర్చైః : శఙ్ఖచ్చ చక్రంచ జలజాతంచ=శఙ్ఖ చక్ర
జలజాతాని, శఙ్ఖచక్రజలజాతాని అస్యాసన్తీతి= శఙ్ఖచక్రజలజాతవతీ,
శఙ్ఖచక్రజలజాతవతీ అర్చా యస్య సః=శఙ్ఖజలజాతవదర్చైః.

శఙ్ఖచక్రజల పూజనయా : శఙ్ఖానాం చక్రం = శఙ్ఖచక్రః, శఙ్ఖచక్రే
జలం = శఙ్ఖ చక్రజలం, శఙ్ఖ చక్రజలేన పూజనా = శఙ్ఖ చక్రజల
పూజనా, తయా=శఙ్ఖ చక్రజలపూజనయా.

భావము :

పూజ్యుడగు నారాయణుడు, అన్నమునెడి నైవేద్యముల చేతనో
యనునట్లు, నధిక మగు నన్నబలిని గలవాడుగను (నధిక భక్తి సంపన్ను
డైన బలియను రాక్షసుని గలవాడుగను) నాయెను. అట్లే దక్షిణావర్తాది
వివిధ శఙ్ఖ నమాహములయందలి జలముచే బూజచేయుటచేతనో
యనునట్లు పాంచజన్యమనుశంఖమును సుదర్శనమును చక్రమును,
పద్మమును వహించిన ప్రతిమగలవాడుగను, వాని పూజగల వాడుగను
నానట డుండెను.

శ్లో. రాజ్ఞి కృష్ణలఘు ధూపజధూమాః

పూజయత్యహిరిపుధ్వజ మస్మిన్.

నిర్యయు ర్భవధృతా భుజగాభీ

దుర్యశోమలినతా ఇవ జాతైః ॥

44

ప. వి. రాజ్ఞి - కృష్ణలఘుధూపజధూమాః - పూజయతి - అహిరిపుధ్వజం -
అస్మిన్ - నిర్యయుః - భవధృతాః - భుజగాః - భీదుర్యశోమలినతాః -
ఇవ - జాతైః.

అర్థము: అస్మిన్ - ఈ, రాజ్ఞి=నలమహారాజు, అహిరిపుధ్వజం; అహిరిపు =
సర్పశత్రువగు గరుడుని, ధ్వజం = చిహ్నముగా గలిగిన విష్ణువును,
పూజయతి సతి = పూజింపగా, భీదుర్యశోమలినతాః, భీ = గరుడుని

వలన భయముచే నేర్పడిన, దుర్యోధనః = విరికితనమువలని యపకీర్తిచే, మలినతాః = మాలిన్యము బొందింపబడి, భవధృతాః = శివునిచే ధరింపబడిన, భుజగా ఇవ = వాసుకి మొదలగు సర్పములతో యనునట్లు, కృష్ణలఘుధూపజధూమాః, కృష్ణ = నల్లనైన, లఘు = అగుదుల యొక్క, ధూపజధూమాః, ధూపజ = ధూపమునుండి యుద్భవించిన, ధూమాః = పొగలు, జాలైః = రంధ్రములచే, నిర్మయః = వెల్గడినవి. శివుని శరీరమునందు భూషణములుగా ధరింపబడిననై శుభ్రములుగా నున్న సర్పములు, నలనిచే పూజింపబడు నారాయణుని ధ్వజమందలి గరుడుని జూచుటవలన భయముచే మలినతను వహించిననై, ధూపముల వలన నుద్భవించు నల్లనిపొగగా వెలుపలికి వచ్చినవని యర్థము.

సమాసములు :

కృష్ణలఘు ధూపజధూమాః : కృష్ణాశ్చ తే లఘవః = కృష్ణ లఘువః, ధూపాత్ జాయంత ఇతి ధూపజాః, కృష్ణలఘూనాం ధూపజాః = కృష్ణలఘుధూపజాః, కృష్ణలఘుధూపజాశ్చ తే ధూమాశ్చ = కృష్ణ లఘు ధూపజధూమాః.

అహిరిపుధ్వజంః అహినాం రిపుః = అహిరిపుః, అహిరిపుః ధ్వజే యస్య సః = అహిరిపు ధ్వజః, తం = అహిరిపు ధ్వజం.

భవధృతాః : భవేన ధృతాః = భవధృతాః.

భీర్యశోమలినతాః : దుష్టం చ తత్ యశశ్చ = దుర్యోధనః, భీరేవ దుర్యోధనః = భీదుర్యోధనః, భీదుర్యోధనా మలినతాః = భీదుర్యోధో మలినతాః.

భావము :

ఈ సమాసములందు విష్ణువును బూజించు చుండగా అతని ధ్వజమందలి గరుడుని నలని భయమనెడి యపవాదముచే నల్లబడినవియు శివునిచే నాభరణములుగా గ్రహించబడినవియు నగువాసుకీ ప్రభృతులు శుభ్రసర్పములవలె కాలాగురు ధూపములచే నుద్భవించిన ధూపములచే గవాక్షరస్థముల నుండి వెలువడినవి. శివుని శరీరమందు భూషణములుగా దొడుగబడి సర్పములు స్వభావముచే

గల్గిన భయముచే మాలిన్యము నొందినవో యనునట్లు ధూపములవలన నుద్భవిల్లిన నల్లని ధూమములుగా వెలుపలికి వెడలినవి.

శ్లో. అర్హనిఃస్వమణిమాల్యవిమితైః
స్మేరజాతి మయదామ సహస్రైః

తం పిథాయ విదధే బహురత్న
క్షీర నీరనిధి మగ్నమివై షః ॥

45

ప. వి. అర్హనిఃస్వమణిమాల్య విమితైః - స్మేరజాతిమయదామసహస్రైః, -
తం - పిథాయ - విదధే - బహురత్నక్షీరనీరనిధిమగ్నం -
ఇవ - ఏషః.

అర్థము: ఏషః = ఈ నలుడు, అర్హనిఃస్వమణిమాల్య విమితైః; అర్హ = వెలచే, నిఃస్వ = దరిద్రములైన యనగా నమూల్యములైన, మణి = రత్నములయొక్క, మాల్య = హారములతో, విమితైః = కూడినట్టి, స్మేరజాతిమయదామసహస్రైః, స్మేర = వికసించిన, జాతిమయ = మాలతీపూలయొక్క, దామ = మాలలయొక్క, సహస్రైః = పేలచే, తం = ఆశ్రీమహావిష్ణువును, పిథాయ = కప్పి, బహురత్నక్షీరనీరనిధిమగ్నం; బహు = వెక్కులైన, రత్న = రత్నములయొక్క, క్షీరనీరనిధి = పాలకడలియందు, మగ్నమివ = మునిగినవానివలె, విదధే = చేసెను. ఇచట పాలయొక్క స్థానమున తెల్లని మాలతీ కుసుమమాలికలు, రత్న స్థానమున మణి మాలలను గ్రహింపవలయును.

సమాసములు :

అర్హనిఃస్వమణిమాల్యవిమితైః : నిర్గతం స్వం యేభ్య సైని = నిఃస్వాని, అర్హేణ నిఃస్వాని = అర్హనిఃస్వాని, మణి మయాని చ తాని మాల్యాని = మణిమాల్యాని, అర్హనిఃస్వాని చ తాని మణిమాల్యాని చ = అర్హనిఃస్వ మణిమాల్యాని; అర్హనిఃస్వ మణిమాల్యైః విమిత్రాణి = అర్హనిఃస్వమణిమాల్యవిమిత్రాణి, తైః = అర్హనిఃస్వ మణిమాల్య విమిత్రైః.

స్మేరజాతిమయదామ సహస్రైః - జాతిభిః ప్రచురాణి = జాతిమయాని,

స్మేరాణి చ తాని జాతిమయాని చ = స్మేరజాతిమయాని,
 స్మేరజాతిమయాని చ తాని దామాని చ = స్మేరజాతి
 మయదామాని, స్మేరజాతిమయదామ్నాం సహస్రాణి = స్మేరజాతి మయ
 దామసహస్రాణి, తైః = స్మేరజాతిమయ దామ సహస్రైః.

బహురత్నక్షీరనీరనిధిమగ్నంః నీరాణాం నిధిః = నీరనిధిః క్షీరాణాం
 నీరనిధిః = క్షీరనీరనిధిః, బహూని చ తాని రత్నాని చ = బహురత్నాని,
 బహురత్నానాం క్షీరనీరనిధిః = బహురత్నక్షీరనీరనిధిః, బహురత్నక్షీర
 నీరనిధౌ మగ్నః = బహురత్నక్షీరనీరనిధి మగ్నః, తం = బహురత్న
 క్షీరనీరనిధిమగ్నం.

భావము :

ఈ నలమహారాజు వెంటేని రత్నములతో గూడిన, వికసించిన మాలతీ
 కుసుమ మాలికల వేలచే ఆ మహావిష్ణువును కప్పి బహురత్నములు గల క్షీర
 సాగరమందు ముంచెనో యనునట్లుండెను.

శ్లో. అక్షనూత్రగతపుష్కరబీజ

శ్రేణి రస్యకరసజ్కర మేత్య.

శౌరి సూక్తజపితుః పునరాపత్

పద్మ సద్మ చిరవాసవిలాసమ్॥

46

ప. వి. అక్షనూత్రగతపుష్కర బీజశ్రేణిః - అస్య - కరసజ్కరం - ఏత్య -
 శౌరిసూక్తజపితుః - పునః - ఆపత్ - పద్మసద్మచిరవాస విలాసమ్.

అర్థము: అక్షనూత్రగతపుష్కరబీజశ్రేణిః, అక్షనూత్ర = జపమాల యందు,
 గత = పొందిన, పుష్కరబీజ = పద్మబీజములయొక్క, శ్రేణిః =
 పట్టి, శౌరిసూక్త జపితుః; శౌరిసూక్త = పురుష సూక్తమును,
 జపితుః = జపించెడు, అస్య = ఈ నలుని యొక్క, కరసజ్కరం,
 కర = హస్తముతో, సజ్కరం = సంబంధమును, ఏత్య = పొంది,
 పునః = మరల, పద్మసద్మ చిరవాస విలాసం; పద్మ = పద్మమనెడి,
 సద్మ = ఇంట, చిరవాస = చాలాకాలము వసించుటయొక్క, విలాసం =

శోభను, అపత్ = పొందెను. నలుని హస్తము పద్మముతో సమానముగాన నా హస్తమును పొందుట వలన జీరకాలవాసపు విలాసమును పొందెనని యర్థము.

సమానములు :

అక్షనూత్రగతపుష్కరబీజశ్రేణిః : అక్షాణాం నూత్రం = అక్షనూత్రం, అక్షనూత్రం గతాని = అక్షనూత్ర గతాని, పుష్కరాణాం బీజాని = పుష్కరబీజాని, అక్షనూత్ర గతాని చ తాని పుష్కరబీజాని చ = అక్షనూత్ర గతపుష్కరబీజాని, అక్షనూత్రగతపుష్కరబీజానాం శ్రేణిః = అక్షనూత్ర గత పుష్కర బీజశ్రేణిః.

కరసజ్జరం : కరేణ సజ్జరః = కర సజ్జరః, తం = కరసజ్జరం.

శౌరినూక్త జపితుః : శౌరేః నూక్తం = శౌరినూక్తం, శౌరినూక్తస్య జపితా = శౌరినూక్త జపితా. తస్య శౌరినూక్త జపితుః.

పద్మ సద్మ చిరవాస విలాసం : పద్మమేవ సద్మ = పద్మ సద్మ పద్మసద్మని చిరం వాసః = పద్మసద్మచిరవాసః, పద్మ, సద్మ చిరవాసస్య విలాసః = పద్మసద్మచిరవాసవిలాసః, తం = పద్మసద్మచిరవాస విలాసం.

భావము :

అనలుని జపమాలయందు గూర్చబడిన, పద్మబీజముల పజ్జిక, పురుష నూక్తమును జపించెడి యానలుని హస్తమును పొందినదై, మరల పద్మమనెడి గృహమునందు నివసించెడి శోభను పొందినది. పద్మబీజములు పద్మమునందుండుట సహజము. ఇపు డవి జపమాలయందు గూర్చబడినదై నలుని హస్త పద్మమును జేరినవి. కాన మరల నలుని హస్తమనెడి పద్మమునందు వానికి వాసమేర్పడినదని యాశయము.

శ్లో. కైటభారిపదయో ర్నతమూర్ధ్నా
సజ్జితా విచికిల ప్రగనేన ।

జహ్న్నజేవ భువనప్రభుణాఽభూత్

సేవితానునయతాఽఽయతమానా ॥

47

ప.వి. కైటభారిపదయోః - నతమూర్ధ్నా. సజ్జితా - విచికిలప్రగ్ - అనేన - జహ్న్నజా - ఇవ - భువనప్రభుణా - అభూత్ - సేవితా - అనునయతా - ఆయతమానా.

అర్థము: నతమూర్ధ్నా, నత = వంగిన, మూర్ధ్నా = తలగల్గిన, అనునయతా = స్తుతులచే భగవంతుని ప్రసన్నపరచుచున్న, భువనప్రభుణా =

భూలోకమున ప్రభువైన, అనేన = ఈనలునిచే, (భగీరథునిచేతను, లేదా జలమునకు ప్రభువైన వరుణునిచేతను, కైటభారిపదయోః, కైటభారి = విష్ణువుయొక్క, పదయోః = పాదములయందు, సజ్జితా = సమర్పింపబడిన, (ఆసజ్జితా = ఆనక్తినిపొందింపబడిన అనగా విష్ణుపాదములయందు జన్మించుటవలన భక్తి గలిగిన), ఆయతమానా; ఆయత = పొడవైన, మానా = కొలతగల, (భూమియందు వెడలుటకు బ్రయత్నిము గల్గిన) (లేదా ఆయత = పొడవైన, మానా = ఆనూయను క్రోధమును గలిగిన) సేవితా = సుగంధద్రవ్యములతో నారాధింపబడిన (మూడులోకములయందలి జనులచే పూజింపబడిన) విచికిలస్రక్ = మల్లెపూలమాల, జహ్నుజేవ = గజవలె, అభూత్ = అయ్యెను.

సమాసములు :

కైటభారిపదయోః : కైటభస్య అరిః = కైటభారి, కైటభారేః పదే = కైటభారిపదే, తయోః = కైటభారిపదయోః.

సతమూర్ధ్నా : సతం మూర్ధ్న యస్య సః = సతమూర్ధా, తేన = సతమూర్ధ్నా.

విచికిలస్రక్ : విచికిలానాం స్రక్ = విచికిలస్రక్.

జహ్నుజా : జహ్నోః జాయత ఇతి = జహ్నుజా.

భువనప్రభుణా : భువనానాం ప్రభుః = భువనప్రభుః, తేన = భువనప్రభుణా.

ఆయతమానా : ఆయతః మానః యస్యా స్యా = ఆయతమానా.

భావము :

భగవంతుని బ్రహ్మము గావించుటకై తలను వంచి స్తోత్రములతో భగవంతుని ప్రసన్నపరచుచున్న భువనప్రభువు అనగా భూలోకనాథుడగునలునిచే మల్లెపూలమాల దేవరాగృహమందలి విష్ణువుయొక్క పాదములయందు సమర్పించబడినది. గంగయొక్క పక్షమున. భువనప్రభువుచే అనగా భూలోక ప్రభువైన భగీరథునిచే యాగంగ విష్ణుపాదమును పొందింపబడినది. మరియు నాగంగ భువనప్రభువుచే ననగా సుదకములకు రాజైన వరుణునిచే విష్ణుపాదమును పొందింపబడినది.

ఆయతమానమైన అనగా పొడవైన కొలతగలిగిన యనగా సుదీర్ఘమైన లేదా భూమికి వెడలుటకు యత్నముచేయుచున్న, లేదా ఆయతమగు మానము గలిగిన అనగా దీర్ఘమైన యార్ద్రము క్రోధమును వహించిన; సేవితమైన యనగా

నారాధింపబడిన, మరియొక వక్షమున సుగంధములచే నాదరింపబడిన, పక్షాన్త
రమున మూడులోకములయందలి జనులచే బూజింపబడిన యాదేవగృహమునందు
మల్లెపూలమాల గంగవలె శోభించినది.

యుగ్మము

శ్లో. సానురాగ మనఘః కమలాయాం

సూచయన్నపి హృదిన్యసనేన

గౌరవం వ్యధితవాగధిదేవ్యాః

శ్రీగృహోర్ధ్వ నిజకణ్ఠనివేశాత్ ||

48

శ్లో. ఇత్యవేత్య వసునా బహునాఽపి

ప్రాప్నువన్నముద మర్చవయా సః ।

సూక్తిమౌక్తిక మయైరథ హరై

ర్భక్తిమైహతహరేరుపహరైః ||

49

ప.వి. స్వానురాగం - అనఘః - కమలాయాం - సూచయన్ - అపి - హృది-
న్యసనేన - గౌరవం - వ్యధిత - వాగధిదేవ్యాః - శ్రీగృహోర్ధ్వ
నిజకణ్ఠనివేశాత్ - ఇతి - అవేత్య - వసునా - బహునా - అపి -
ప్రాప్నువన్ - న ముదం - అర్చవయా - సః - సూక్తిమౌక్తిక
మయైః - అథ - హరైః - భక్తిం - బహత - హరేః - ఉపహరైః.

అర్థము. అనఘః = పాపములేని విష్ణువు, హృది = వక్షఃస్థలమునందు,
న్యసనేన = ఉంచుటచే, అనగా లక్ష్మీనుంచుటచే, కమలాయాం =
లక్ష్మీయందు, స్వానురాగం = తనయొక్క ప్రేమను, సూచయన్నపి =
ప్రకటించుచున్నను, శ్రీగృహోర్ధ్వనిజకణ్ఠనివేశాత్, శ్రీ = లక్ష్మీకి.
గృహ = నివాసభూతమగు తనవక్షఃస్థలమునకంటెను, ఊర్ధ్వ = వైపున్న,
నిజ = తనదగు, కణ్ఠ = కణ్ఠమునందు, నివేశాత్ = ఉంచుటవలన,
వాగధిదేవ్యాః, వాక్ = విద్యలకు, అధిదేవ్యాః = అధిదేవతయగు
సరస్వతికి, గౌరవం = పూజను అనగా లక్ష్మీకంటె నధికముగా
నాదరమును, వ్యధిత = ఉంచెను.

సః = ఆనలుడు, ఇతి = ముందు చెప్పిన విధముగా విష్ణువుయొక్క
అభిప్రాయమును, అవేత్య = తెలిసికొని, బహునా = అధిక మైనట్టి,

వనునా = ధనముచే అనగా లక్ష్మీరూపములగు రత్నాదులచే (లక్ష్మీచే);
 విహితయా = చేయబడిన, అర్చనయా (అవి) = పూజచేతను, ముదం =
 సంతోషమును, న ప్రాప్నువన్ = పొందనివాడై, అథ = విదప, నూక్తి
 మౌక్తికమయై; నూక్తి = రసవంతములైన పదములచే గూర్చబడిన,
 స్తోత్రముఅనెడి, మౌక్తికమయై = ముత్యముల సమూహరూపములగు,
 హరైః = (సరస్వతికి) హరరూపములైన కానుకలచే, హరైః = విష్ణువు
 నకు, భక్తిం = ఐకానికమగు సేవను, ఐహత = కోరెను. విష్ణువు
 లక్ష్మీకంటెను సరస్వతికి నధికమగు గౌరవమును జూపెను. ఇందువలన
 సరస్వతిని అనగా స్తోత్రములను సాధనముగా నుంచుకొని చేసెడి యర్చన
 చేతనే యధికమగు భక్తిప్రదర్శితమగునని తలంచి నలుడు సరస్వతీ
 మయములగు నూక్తిములచే విష్ణువును బూజించెనని యర్థము.

సమాసములు :

స్వానురాగం : స్వస్య అనురాగః = స్వానురాగః. తం =
 స్వానురాగం.

వాగధిదేవ్యాః : వాచాం అధిదేవీ = వాగధిదేవీ, తస్యాః = వాగధి
 దేవ్యాః.

శ్రీగృహార్థస్థనిజకణ్ఠనివేశాత్ : శ్రియః గృహం = శ్రీగృహం,
 శ్రీగృహత్ ఊర్ధ్వః = శ్రీగృహార్థః, నిజశ్వాసౌ కణ్ఠశ్చ = నిజకణ్ఠః,
 శ్రీ గృహశ్వాసౌ నిజకణ్ఠశ్చ = శ్రీగృహార్థస్థనిజకణ్ఠః, శ్రీగృహార్థ
 స్థనిజకణ్ఠే నివేశః = శ్రీగృహార్థస్థనిజకణ్ఠనివేశః, తస్మాత్ = శ్రీగృహార్థ
 స్థనిజకణ్ఠనివేశాత్.

నూక్తిమౌక్తికమయై : నూక్తయ ఏవ మౌక్తికాని = నూక్తి
 మౌక్తికాని, నూక్తిమౌక్తికానాం ఏకారాః = నూక్తిమౌక్తికమయాః,
 తైః = నూక్తిమౌక్తికమయై.

భావము :

విష్ణువు లక్ష్మిని తన వక్షఃస్థలము నందుంచుకొనుటచే నామెయం దను
 రాగము జూపుచున్నను, అలక్ష్మీదేవికి నివాసస్థలమైన తన వక్షఃస్థలమునకంటెను
 బై నున్న తనకణ్ఠభూమియందు సరస్వతిని (వాక్కును) ఉంచుకొనుటవలన నా

సరస్వతీదేవికే గౌరవాధిక్యమును బ్రదర్శించెను. ఆనలుడు వైవిధ్యముగా విష్ణువు యొక్క యాశయమును గ్రహించి యధికమైన రత్నాదిరూపముగ ధనముతో (లక్ష్మితో) చేయబడినపూజచేతను బ్రీతినిబొందక పిదప రసవంతములగుపదము లచేగూర్చబడిన స్తోత్రము లనెడి ముత్యపు హారరూపములగు కానుకలచే నారాయణున కై కాన్తిక సేవను జేయుటకు గోరెను. అనగా నాస్తోత్రముల విష్ణువు నందు భక్తిని దర్శింపగోరెనని యర్థము విష్ణువు లక్ష్మికంటెను సరస్వతీకే యధికమగు గౌరవము నిచ్చుటచే నాసరస్వతీరూపములగు స్తోత్రములనెడి సాధనములతో నావిష్ణువునర్పించినచో నధికభక్తి ప్రదర్శితమగునని భావించి, ఆ సరస్వతీమయములగు స్తుతులచే నావిష్ణువు నర్పించెనని యాశయము.

శ్లో. దూరతస్తుతి రవాగ్విషయస్తే

రూప మస్మదభిధా వ్రవ నిన్దా ।

తత్ కమస్య యదహో ప్రలపా

మీత్యుక్తపూర్వమయమేత దవోచత్ ॥

50

ప.వి. దూరతః - స్తుతిః - అవాగ్విషయః - తే - రూపం - అస్మదభిధాః - తవ - నిన్దా - తత్ - కమస్య - యత్ - అహం - ప్రలపామి - ఇతి - ఉక్తపూర్వం - ఆయం - ఏతత్ - అవోచత్.

అర్థము: హేభగవన్!—ఓభగవంతుడా! తే—నీయొక్క, రూపం—స్వరూపము, అవాగ్విషయః—మాటలకు విషయముకాదు. “యతో వాచో నివర్తంతే అప్రాప్య మనసా సహ” యను శ్రుతి ననుసరించి యాభగవంతుని స్వరూపము వాక్కులకు గోచరము గాదు. స్తుతిః—ఆభగవంతుని కొనియాడుట, దూరతః—అసాధ్యము. సీస్వరూపము వాక్కుల కతీతమైనపుడు నీస్తుతి ఎట్లు సాధ్య మగును. కాన, అస్మదభిధాః—మామాటలు అనగా మేముచేసెడి స్తుతులు, తవ—నీకు, నిన్దా—దూషణ మగుచున్నది. పెక్కుగుణములుగల నిన్ను కొందిపాటి గుణములను వెల్లడిచేయు మాటలతో నుతించుట, వాక్కులకు గోచరముకాని నిన్ను వాక్కులతో వర్ణించుట దూషణమే యగునని యర్థము. కావుననే, అహం = నేను, అనగా నలుడను, యత్ = దేనిని, ప్రలపామి = వదరుచున్నానో,

తత్ = దానిని, ఉషస్య = ఉమించుము. ఇత్యుక్తి పూర్వం = అను
నీ మాటను పూర్వ ముండునట్లుగా, అయం = ఈ నలుడు, ఏతత్ =
చెప్పబోవు విషయమును, అవోచత్ = పలికెను.

సమాసములు :

అవాగ్విషయః వాచాః విషయః = వాగ్విషయః, వాగ్విషయో
న భవతీతి = అవాగ్విషయః,

అస్మదభిధాః అస్మాకం అభిధాః = అస్మదభిధాః.

ఇత్యుక్తిపూర్వః : ఇత ఉక్తిః పూర్వం యస్మిన్ కిర్మణి యద్యథా
భవతి తథా = ఇత్యుక్తి పూర్వం.

భావము :

ఓభగవంతుడా! నీస్వరూపము “యతో వాచో నివర్తతే” ఇత్యాది శ్రుతి
ననుసరించి మాటలకందనిది. ఇక నీన్ను గొనియాడుట యెట్లు సాధ్యము. కావున
మాన్యులవచనము లన్నియు నీకు నిందయే యగుచున్నవి అనన్తగణనంపన్నుడ
వైన నీన్ను స్వల్పగణములను మాత్రమే ప్రకటించెడి మామాటలతో నుతించుట
దూషణమే యగును. కావున నేను చావల్యముతో చెప్పిన నా వారుబోతు
మాటలను మన్నింపుము. అని చెప్పచు నలుడు చెప్పబోవుచున్నాడు.

శ్లో. స్వప్రకాశ జడ ఏష జనస్తే

వర్జనం యదభిలష్యతి కర్తుం ।

నన్వహర్చితమహః ప్రతి స స్యా

న్న ప్రకాశనరస స్తమసః కిమ్ ॥

51

ప.వి. స్వప్రకాశ! జడఃఏషః - జనః - తే - వర్జనం - యత్ - అభిలష్యతి -
కర్తుం - నను - అహర్చితమహః - ప్రతి - సః - స్యాత్ - న -
ప్రకాశనరసః - తమసః - కిమ్.

అర్థము: హే స్వప్రకాశ! = స్వయముగా ప్రకాశించునట్టి ఓ భగవంతుడా! “ఏష
ఆత్మా స్వప్రకాశః” యను వేదాంత వచనము ననుసరించి భగవంతుడు
స్వయం ప్రకాశుడని తెలియుచున్నది. జడః = మూఢమైన యనగా నవిద్యతో
నావరింపబడిన, ఏష జనః = ఈజనము, తే = జ్ఞాన స్వరూపుడవైన నీ
యొక్క, వర్జనం = వర్జించుటను, కర్తుం = చేయుటకు, యత్ = ఎందువలన

అభిలష్యతి = కోరుచున్నదో, నను = ఓమహావిష్ణూ! సః = ఆ యభిలాష,
అహర్వతిమహః ప్రతి, అహర్వతి = సూర్యునియొక్క, మహః ప్రతి = వెలు
తురుసుద్దేశించి, తమసః = చీకటికి, ప్రకాశనరసః = తానువెలుగొంద
వలయు ననెడి కోరిక, న స్యాత్ కిం? = కాదా యేమి? తప్పక యగునని
యర్థము. స్వయంప్రకాశకుడవైన నిన్ను వర్ణించెడి జడుడనగు నాయొక్క
కోరిక, ఐహికరంగ ప్రకాశము గల్గిన సూర్యుని ప్రకాశపరుచుటకై చీకటి
యొక్క కోరికవలె రాణింపదు. తేజస్సుచే నశింపదగిన చీకటి తేజోమయు
డగు సూర్యునకెట్లు ప్రకాశమును కలిగింప జాలదో యట్లే నీ యొక్క
స్వయం ప్రకాశముచే నశింపదగు జడత్వముగల్గిన నేను నావర్జనములతో
నిన్ను ప్రకాశింప జేయజాలనని యర్థము.

సమాసములు :

స్వప్రకాశ!-స్వన్య ప్రకాశః యస్య సః = స్వప్రకాశః. తన్య సంబుద్ధి
స్వప్రకాశ!

అహర్వతిమహః - అహ్నః పటః = అహర్వతిః, అహర్వతేః మహః
= అహర్వతి మహః.

ప్రకాశనరసః ప్రకాశనే రసః = ప్రకాశనరసః

భావము :

స్వప్రకాశ శీలుడవగు భగవంతుడా! అవిద్యారూపమగు నావరణముతో
గూడి జడుడైన యీతడు నీగుణవర్జనము చేయగోరుట సూర్యు నుద్దేశించి యంధ
కారము తాను ప్రకాశింపగోరుట వంటిది. లేదా సూర్యునకు దివిటీపట్టుట వంటిది.
అనగా తేజస్సుతో నశించెడి చీకటి తేజోరాయగు సూర్యునెదుట ప్రకాశింపఞోరుట
వ్యర్థముగదా! అవిధముగనే భగవంతుని స్వప్రకాశముచే నశింపదగిన జడత్వము
గల వ్యక్తి ఆ స్వయంప్రకాశుని గూర్చి ప్రకాశనాత్మకమగు వర్జనము చేయుట
పోలియున్నది.

శ్లో. మైవ వాఙ్మనసయో ర్విషయోఽభూ

స్త్యాం పునర్న కథ ముద్దిశతాం తే ।

ఉత్కచాతకయుగస్య ఘన స్ఫోటే

తృప్తయే ఘనమనాఘ్నవతోఽపి॥

ప వి మా - ఏవ - వాఙ్మనసయోః - విషయః - భూః - త్యాం - పునః -
 స - కథం-ఉద్దిశతాం - తే-ఉత్కచాతకయుగస్య - ఘనః - స్యాత్ -
 తృప్తయే - ఘనం - అనాప్పువతః - అవి.

అర్థము: హేవిష్టో! = ఓవిష్టా! వాఙ్మనసయోః, వాక్ = వచనమునకు,
 మనసయోః = చిత్తమునకు, విషయః = గోచరుడవుగా, మైవ భూః
 = కావలదు, పునః = కాని, త్యాం = నిన్ను, కథం = ఎట్లు, ఉద్దిశ
 తాం = చూడము. అనగా నిన్ను గురించి ఎట్లు ప్రవర్తింపమని యర్థము.
 తథాహి = అది యుక్తమే. ఘనం = మేఘమును, అనాప్పువతోఽవి
 = దూరమునం దుండుటవలన పొందక పోయినను, ఉత్కచాతకయుగస్య,
 ఉత్క = మేఘమునకై యుత్కంఠగల్గిన, చాతకయుగస్య = చాతక
 పక్షులజంటకు, తృప్తయే = తృప్తికై, యనగా జరిమొసంగి ప్రీతి
 కలిగించుటకు, ఘనః = మేఘము స్యాత్ = స్వయముగనే ప్రవర్తించును.
 చాతకముల జంటకు గోచరముగాని మేఘ మెట్లు స్వయముగనే వాని
 తృప్తికై ప్రవర్తించునో, అట్లే అవాఙ్మనస గోచరుడవగు నీవు నా
 తృప్తికై ప్రవర్తించువు. కావున నేను నిన్ను వర్తించుటనుండి విరమించను.

సమాసములు :

వాఙ్మనసయోః - వాక్ చ మనశ్చ = వాఙ్మనసే, తయోః =
 వాఙ్మనసయోః.

ఉత్కచాతకయుగస్య - ఉత్క చ త చాతకౌ = ఉత్కచాతకౌ,
 ఉత్కచాతకయోః యుగం = ఉత్కచాతకయుగం, తస్య = ఉత్క
 చాతకయుగస్య

అనాప్పువతః - స అప్పువన్ = అనాప్పువన్, తస్య = అనాప్పువతః.

భావము :

ఓవిష్టా! వాక్కునకును మనస్సునకును నీవు గోచరము గావలదు. కాని
 వాఙ్మనస్సులు రెండును నిన్నేం యుద్దేశించి ప్రవర్తింపవు. అది యుక్తమే.
 దూరమునం దుండుటవలన మేఘమును పొందలేక పోయినను ఆమేఘమునకై
 యుత్కంఠగల్గిన చాతకపక్షుల జంటకు జరిమొసంగి తృప్తికలిగించుటకై

మేఘమే తనంతటతానే వానితృప్తికై ప్రవర్తించును. కాన నాచారకముల జంటకు గోచరము కాకపోయినను మేఘమెట్లు తనంతట తానే వాని తృప్తికై ప్రవర్తించునో, అట్లు రాజ్యనసులకు గోచరము కాకపోయినను నీవు స్వయముగనే నాతృప్తికై ప్రవర్తించువు. కాన నిన్ను వర్ణించునట్టి ప్రయత్నమును నేను మానను.

శ్లో. చద్రమతస్యవపుష స్తవ
పుచ్చాస్ఫాలనా జల మివోద్ధుతమభ్యేః
శైత్య మేత్య గగనాజ్ఞానజ్ఞా
దావిర స్తి విబుధాలయ గజ్ఞా॥

53

ప. వి. చద్రమతస్యవపుషః - తవ - పుచ్చాస్ఫాలనాత్ - జలం - ఇవ - ఉద్ధుతం - అభ్యేః - శైత్యం - ఏత్య - గగనాజ్ఞానజ్ఞాత్ - ఆవిః - ఆస్తి - విబుధాలయ గజ్ఞా.

అర్థము: హేవిష్ణో! = ఓవిష్ణూ! చద్రమతస్యవపుష, చద్ర = కపటముతో, మతస్య = చేపయొక్క, వపుషః = శరీరముగల, తవ = నీయొక్క, పుచ్చ = తోకయొక్క, అస్ఫాలనాత్ = బెబ్బవలన, అభ్యేః = సముద్రమునుండి, ఉద్ధుతం = వైకిచిసరబడిన, జలం = జలము, గగనాజ్ఞానజ్ఞాత్, గగన = ఆకాశముయొక్క, అజ్ఞాన = ముంగిలి తోడి, సజ్ఞాత్ = సంబంధమువలన, శైత్యం = తెల్లదనమును, ఏత్య = పొంది, విబుధాలయగజ్ఞా, విబుధాలయ = స్వర్గమందలి, గజ్ఞా = గజ, ఆవిరస్తీవ = ఉన్భవించుచున్నదో యనునట్లున్నది. నీలవర్ణములు గల సముద్రజలములు ఆకాశమందలి వెలుగును దాకినందు వలననో యనునట్లు తెల్లనివిగా గావచ్చుచున్నవని యర్థము.

సమాసములు :

చద్రమతస్యవపుషః : - మతస్యస్య వపుషః = మతస్యవపుషః, చద్రనా మతస్యవపుషః యస్య సః = చద్ర మతస్య వపుషః, తస్య = చద్రమతస్య వపుషః.

పుచ్చాస్పాలనాత్ : పుచ్చస్య ఆస్పాలనం = పుచ్చాస్పాలనం.

తస్మాత్ = పుచ్చాస్పాలనాత్.

తైత్తిత్యం : శ్వేతస్య భావః = తైత్తిత్యం, రత్ = తైత్తిత్యం.

గగనాజ్ఞాన సజ్ఞాత్ : గగనస్య అజ్ఞాం = గగనాజ్ఞానం, గగనాజ్ఞానస్య సజ్ఞః = గగనాజ్ఞానసజ్ఞః, తస్మాత్ = గగనాజ్ఞాన సజ్ఞాత్.

విబుధాలయగజ్ఞా : విబుధానాం ఆలయః = విబుధాలయః, విబుధాలయే గజ్ఞా = విబుధాలయ గజ్ఞా.

భావము :

ఓ విష్ణూ ! వేదముల నపహరించిన సోమకాసురుని సంహరించుట యను వ్యాజముతో మత్స్య దేహము నెత్తి తోకతో గొట్టగనే సాగరమునుండి పైకి వెదజల్లబడిన నీరు ఆకసమునంటి తెల్లదనము నొంది స్వర్గలోకమందలి గంగా నదిగా నుద్భవించినదో యను నట్లున్నది.

శ్లో. భూరి సృష్టి ధృత భూవలయానాం

పృష్ఠసీమని కిణ్ఠైరివ చక్రైః॥

చుమ్మితావతు జగత్ షీతి రక్ష

కర్మతస్య కమతస్తవ మూర్తిః॥

54

ప. వి. భూరిసృష్టి ధృత భూవలయానాం - పృష్ఠసీమని - కిణ్ఠైః - ఇవ - చక్రైః - చుమ్మితా - అవతు - జగత్ - షీతిరక్షాకర్మతస్య - కమతః - తవ - మూర్తిః.

అర్థము: పే భగవన్ = ఓ భగవన్తురా ! పృష్ఠసీమని = పీఠమీద, భూరిసృష్టి ధృత భూవలయానాం, భూరి = (ప్రతి కల్పమునందు కొత్తసృష్టిని జేయుట వలన) వెక్కుంగు, సృష్టి = సృజించు కార్యముల యందు, ధృత = వహింప బడిన, భూవలయానాం = భూమణ్ణలముల యొక్క, కిణ్ఠైరివ = మాటి మాటికి మోయుటచే నేర్పడిన యొరిపిడి వలని మచ్చతో యనునట్లున్న, చక్రైః = చక్రాకారపు గుర్తులచే, చుమ్మితా = ఆ యా స్థానముల యందుదాక బడినదై, షీతిరక్షా కర్మతస్య, షీతి = భూమిని, రక్షా = రక్షించు విషయమున, కర్మతస్య = సమర్థుడైన,

తవ = నీకు సంబంధించిన, కమతస్య = కూర్మము యొక్క,
మూర్తిః = శరీరము, జగత్ = లోకమును, అవతు = రక్షించుగాత.

సమాసములు :

భూరిస్సృష్టి ధృత భూవలయానాం : భూరయస్కాః సృష్టయశ్చ =
భూరిస్సృష్టియః, భూవాః వలయాః = భూవలయాః, భూరిస్సృష్టిః
ధృతాః = భూరిస్సృష్టి ధృతాః, భూరిస్సృష్టి ధృతాశ్చ తే భూవలయాశ్చ =
భూరిస్సృష్టి ధృతభూవలయాః, తేషాం = భూరిస్సృష్టిధృత భూవలయానాం.
పృష్ఠసీమని : పృష్ఠస్య సీమ = పృష్ఠసీమ, తస్మిన్ = పృష్ఠసీమని.
క్షితిరక్షా కర్మతస్య : క్షితేః రక్షా = క్షితిరక్షా, క్షితిరక్షాయాం
కర్మతః = క్షితిరక్షా కర్మతః, తస్య క్షితిరక్షా కర్మతస్య.

భావము :

ఓ భగవస్తుడా ! ప్రతికల్పమునందు వెక్కు నూతన సృష్టలు చేయుట
వలన నా యా సృష్టయందు నిర్మింప బడిన భూవలయములను పీఠన
మోయుటచే వాని యొరిపిడి వలని గాయపు పుచ్చలనెడి చక్రాకారపు
చిహ్నములచే నందందు నాకబడినదియు భూరక్షయందు సమర్థత గలదియు
నగు నీ కూర్మావతార మందలి శరీరము భూమిని రక్షించుగాత.

శ్లో. దిక్షు యత్థర చతుష్టయ ముద్రా
మభ్యవై మిచతురోపి సముద్రాన్ |

తస్య పౌత్రివపుష స్తవ దంష్ట్రా

తుష్టయేస్తు మమవాస్తు జగత్కాః ||

55

ప. వి. దిక్షు - యత్థర చతుష్టయముద్రామ్ - అభ్యవై మి - చతురః - అపి -
సముద్రాన్ - తస్య-పౌత్రివపుషః - తవ - దంష్ట్రా - తుష్టయే - మమ -
వాస్తు - జగత్కాః.

అర్థము: హే విష్ణో ! - ఓ విష్ణూ !, దిక్షు = నాలుగు దిక్కులయందు, చతురః
నాలుగు, సముద్రానపి = సముద్రములను సైతము, యత్థర చతుష్టయ
ముద్రాం, యత్ = ఏవరాహమూర్తి యొక్క, ఖరచతుష్టయ =

నాలుగు గిట్టలయొక్క, ముద్రాం = గుర్తులుగా అనగా గిట్టలవలన
 నేర్పడిన గుంటలుగా, అభ్యవైమి = తెలుసుకొనుచున్నానో; తస్య = ఆ,
 పౌత్రివపుషః = వరాహమూర్తి గల్గిన, తవ = నీయొక్క, జగత్యాః =
 భూమికి సంబంధించిన, వాస్తు = నివాసస్థలము, రసాతలమునుండి పైకెత్తి
 కోరపై భూమిని స్థాపించుకొనుటచే నివాసస్థలమైన, దంష్ట్రా = నీ విశాల
 మైన దస్తము, మమ = నాకు, తుష్టయే = కోరిక తీరుట వలన కలిగిన
 సంతోషమునకై, ఆస్తు = అగునుగాత.

సమాసములు :

యత్థుర చతుష్టయముద్రాం : ఖరాణాం చతుష్టయం = ఖరచతు
 స్టయం, యస్య ఖర చతుష్టయం = యత్థుర చతుష్టయం, యత్థుర
 చతుష్టయస్య ముద్రా = యత్థుర చతుష్టయ ముద్రా, తాం = యత్థుర
 చతుష్టయ ముద్రాం.

పౌత్రివపుషః : పౌత్రిణః ఇదం = పౌత్రి; పౌత్రి వపుః యస్య సః =
 పౌత్రివపుః, తస్య = పౌత్రివపుషః.

భావము :

ఓ విష్ణూ ! నాలుగు దిక్కుల యందు నున్న నాలుగు సముద్రములు
 వరాహమూర్తివై న నీ నాలుగు పాదములలోని గిట్టల త్రొక్కిడిచే నేర్పడినవని
 నాకు తెలియును. అట్టి వరాహమా ! నీయొక్క కోర భూదేవి నివాస స్థలము.
 ఏలయనగా నా భూమిని రసాతలము నుండి పైకి దీసి నీ కోరపై నుంచుకొంటివి.
 అట్లుంచుకొనుట వలన నీ కోర భూదేవతకు నెలవైనది. అట్టి నీ కోర యనబడు
 విశాలదస్తము నా కోరికలను తీర్చి నన్ను బ్రీతుని చేయుగాత.

శ్లో. ఉద్భృతిస్థల దిలాపరిరమ్భ

క్లోమభిర్బహిరితై ర్బహదృష్టైః ।

బ్రాహ్మ మణ్ణ మభవ ద్భువినీపం

కేలికోల తవ తత్ర న మాతుః.

ప. వి. ఉద్భృతి స్థలదిలా పరిరమ్భాత్ - లోమభిః - బహిరితైః - బహుదృష్టైః -

బ్రాహ్మం - అణ్డం - అభవత్ - బలిసీపం - కేలికోల - తవ - తత్ర - న-
మాతుః.

అర్థము: హే కేలికోల!—లీలకై వరాహముగా నవతరించిన ఓ భగవన్తుడా!

తత్ర—ఆ బ్రహ్మాణ్డ మందు, న మాతుః = పట్టనటువంటి, తవ= నీ
యొక్క, ఉద్భృతి స్థలదిలా పరిరమ్భాత్, ఉద్భృతి = జంము నుండి
వైకెత్తిన సమయము నందు, స్థలత్ = జారుచున్న, ఇలా = భూమి
యొక్క, పరిరమ్భాత్ = ఆలింగనము వలన, బహుదృష్టైః, బహు =
అధికముగా, హృష్టైః = నిక్కపొడుచుకొని, బహిః = బ్రహ్మాణ్డమునకు
వెలుపలి ప్రదేశమునకు, ఇతైః = పొందిన, లోమభిః = వెంట్రుకలచే,
బ్రాహ్మం = బ్రహ్మకు సంబంధించిన, అణ్డం = అణ్డము, అనగా
బ్రహ్మాణ్డము, బలిసీపం (ఇవ) = పూజకై యవసరమగు కడిమిపూవో
యనునట్లు, అభవత్ = ఆయెను.

సమాసములు :

ఉద్భృతి స్థలదిలా పరిరమ్భాత్ : ఉద్భృతా చ సా స్థలస్తీ చ = ఉద్భృత
స్థలస్తీ, ఉద్భృతస్థలస్తీ చ సా ఇలా = ఉద్భృతిస్థలదిలా, ఉద్భృతిస్థల దిలాయాః
పరిరమ్భః = ఉద్భృతిస్థలదిలా పరిరమ్భః, తస్మాత్ = ఉద్భృతిస్థలదిలా
పరిరమ్భాత్.

బహుదృష్టైః : బహు దృష్టాని = బహుదృష్టాని, తైః =
బహుదృష్టైః.

బ్రాహ్మమ్ : బ్రహ్మణః ఇదం = బ్రాహ్మమ్.

బలిసీపం : బలేః సీపం = బలిసీపం.

కేలికోలః : కేలేఃకోలం = కేలి కోలః, తస్య సంబుద్ధిః = హే కేలికోల.

భావము :

విలాసముగా వరాహవతారమెత్తిన ఓ భగవన్తుడా! నీ శరీరము చాలా
పెద్దదిగా నుండుటవలన నా బ్రహ్మాండ మందు బట్టనటువంటిదై నీవు గావించిన
యుద్ధరణక్రియ యందు ఆనగా భూదేవిని పాతాళము నుండి వైకి తెచ్చెడి క్రియ

యందు జారిపోవుచున్న యా భూదేవిని జారిపోసీయక గట్టిగా కౌగిలించుకొనుట వలన (పట్టుకొనుట వలన) మిక్కుటముగా నుచ్చవింఛినవై బ్రహ్మాండమునకును వెలుపలికిని చొచ్చుకొని వచ్చినట్టి పులకములచే నాబ్రహ్మణ్యము నీ యొక్క పూజార్థమైన కడిమి పూవువలె నైనది.

శ్లో. దానవౌఘ గహనప్రభవస్త్యం

సింహా! మామవ రవై ర్భవమోరైః।

వైరెదారిదివిషత్సుకృతాశ్ర

గ్రామసమృవ భవన్మనుజార్థః॥

57

ప. వి. దానవౌఘ గహనప్రభవః - త్యం - సింహ! - అవై - రవైః - మన
మోరైః - వైరెదారిదివిషత్సుకృతాశ్ర గ్రామసమృవ భవన్మనుజార్థః.

అర్థము. హేసింహ! = ఓ నారసింహమూర్తిని ధరించిన విష్ణు! దానవౌఘ
గహనప్రభవః, దానవ = రాక్షసులయొక్క, ఓఘ = సమూహ
మనెడి, గహన = అరణ్యమందు, అనగా పెక్కుదానపులకు అధిపతి
యగు హిరణ్యకశిపు వంటి వారనెడి యరణ్యమునందు అనగా హింసా
స్వభావము గలిగిన రాక్షసుల సమూహముచే నధిష్ఠింపబడుట వలన
చొరరాని యరణ్యమందు, ప్రభవః = ఉత్పత్తి గల్గిన, (దీనిచే సింహ
శరీరధారణమున కౌచిత్యము తెలుపబడితది. ఏలయనగా సింహము వన
మందు జన్మించునుకదా) తథా = అట్లే, వైరెదారిదివిషత్సుకృతాశ్ర
గ్రామసంభవభవన్మనుజార్థః, వైరి = శత్రువులను, దారి = నాశము
చేసెడి, దివిషత్ = దేవతలయొక్క, సుకృత = పుణ్యము లనెడి,
అశ్ర = ఆయుధములయొక్క, గ్రామ = సమూహమనెడి, గ్రామ =
గ్రామమునందు, సంభవ = ఉత్పత్తి కలిగినదై, భవన్ = అగుచున్న,
మనుజు = నరాకారిమనెడి, అర్థః = సగపాలుగలిగిన, (ఇట్లు
చెప్పుటచే దేవతల కువకరించెడి నరుడుగా జన్మించుట కౌచిత్యము చెప్పు
బడి నట్టయెను. ఏలయనగా నరుడు గ్రామమునందు జన్మించునుకదా!)
త్యం = నీవు, మనమోరైః, మన = నిరంతరములును, మోరైః
= భయజ్కరములునగు, రవైః = గర్జనధ్వనులచే, మాం = నన్ను,
అవ = రక్షింపుము.

సమానములు :

దానవౌఘగహనప్రభవః : దానవానాం ఓమః = దానవౌఘః, దానవౌఘ
ఏవ గహనం = దానవౌఘగహనం, దానవౌఘగహనం ప్రభవః యస్య
సః = దానవౌఘగహనప్రభవః.

వైరిదారి దివిషత్సుకృతాత్ర గ్రామసంభవ భవన్మనుజార్థః : వైరిణః
దారయన్తితి = వైరిదారిణి, దివిషతాం సుకృతాని = దివిషత్సుకృతాని,
వైరిదారిణి చ తాని దివిషత్సుకృతాని చ = వైరిదారి దివిషత్సుకృతాని,
వైరిదారి దివిషత్సుకృతాన్యేవ ఆస్రాజి = వైరిదారి దివిషత్సుకృతా
స్రాజి, వైరిదారి దివిషత్సుకృతాస్రాజాం గ్రామ ఏవ గ్రామః వైరిదారి
దివిషత్సుకృతాత్ర గ్రామః, వైరిదారి దివిషత్సుకృతాత్ర గ్రామాత్
సంభవః యస్య సః = వైరిదారి దివిషత్సుకృతాత్ర గ్రామసమ్భవః,
వైరిదారి దివిషత్సుకృతాత్ర గ్రామ సంభవ ఛాసౌ భవంశ్చ = వైరి
దారి దివిషత్సుకృతాత్ర గ్రామసంభవ భవన్, మనుజ ఏవ ఆర్థం యస్య
సః = మనుజార్థః, వైరిదారి దివిషత్సుకృతాత్ర గ్రామసంభవం ఛాసౌ
మనుజార్థశ్చ = వైరిదారి దివిషత్సుకృతాత్ర గ్రామసంభవ భవన్
మనుజార్థః.

భావము :

ఓ నృసింహమూర్తివగు విష్ణూ! రాక్షసుల మూకయనెడి చోరరాని యదవి
యందు జన్మించిన సింహమా! శత్రువులను సంహరింపగల దేవతల వజ్రము
లనెడి యాయుధగ్రామము లనెడి గ్రామమునందు జన్మించిన మానవ శరీరము
నందలి యర్థభాగమును ధరించిన నీవు నిరస్తరములును భయజ్కరములునగు
గర్జనధ్వనులచే నన్ను కాపుము.

శ్లో. దైత్యభర్తు రుదరాస్థు నివిష్టాం

శక్రనమ్పద మివోద్ధరత స్తే!

పాతు పాణి సృణిపంచకమస్మాం

శ్చిన్నరజ్జుని భలగ్నతద స్త్రీమ్॥

ప. వి. దైత్యభర్తృః - ఉదరాస్థనివిష్టాం - శక్రసమ్మదం - ఇవ-ఉద్ధరతః -
తే - పాతు - పాణిసృణిపంచకం - అస్మాన్ - చిన్నరజ్జునిభలగ్న
తదస్త్రమ్.

అర్థము: హే నరసింహ = ఓ నరసింహ! దైత్యభర్తృః = రాక్షసుల పాలించెడి
హిరణ్యకశిపుయొక్క, ఉదరాస్థనివిష్టాం, ఉదర = బొజ్జ యనెడి
అస్థ = బావియస్థ, నివిష్టాం = మునిగియున్న, శక్రసమ్మదం =
ఇస్ట్రాని సమ్మదను, ఉద్ధరతః = వెలికి దీయుచున్న, తే = నీయొక్క,
చిన్నరజ్జునిభలగ్న తదస్త్రం, భిన్న = తెగిన, రజ్జు = దారముతో,
నిభ = సమానములైన, లగ్న = తగిలిన, తత్ = ఆహిరణ్య
కశిపుయొక్క, అస్త్రం = పేగులుగల్గిన, పాణిసృణి పంచకం,
పాణి = హస్తముయొక్క, సృణి = గోరులయొక్క, పంచకం =
ఐదు, అస్మాన్ = మమ్ములను, పాతు = కాచునుగార.

సమాసములు :

దైత్యభర్తృః : దైత్యానాం భర్తా = దైత్యభర్తా, తస్య = దైత్యభర్తృః.
ఉదరాస్థనివిష్టాం : ఉదరమేవ అస్థః = ఉదరాస్థః, ఉదరాస్థా నివిష్టా
= ఉదరాస్థనివిష్టా, తాం = ఉదరాస్థనివిష్టాం.

శక్రసమ్మదం : శక్రస్య సమ్మత్ = శక్రసమ్మత్, తాం = శక్ర
సమ్మదం.

పాణిసృణిపంచకం: పాణేః సృణయః = పాణిసృణయః, పాణి
సృణీనాం పంచకం = పాణిసృణిపంచకం.

చిన్నరజ్జునిభలగ్నతదస్త్రం : చిన్న శ్వాసౌ రజ్జుశ్చ = చిన్నరజ్జుః
చిన్నరజ్జునా సదృశం = చిన్నరజ్జునిభం, తస్య అస్త్రం = తదస్త్రం,
లగ్నం చ తత్ తదస్త్రం చ = లగ్నతదస్త్రం. చిన్నరజ్జునిభం
లగ్నతదస్త్రం యస్మిన్ తత్ = చిన్నరజ్జునిభంలగ్నతదస్త్రం.

భావము :

ఓనరసింహ! రాక్షసురాజగు హిరణ్యకశిపుని యుద్ధర మనెడి బావియందు
మునిగియున్న ఇంద్రునిసంపదను వెలికి దీయుచున్నట్లున్న నీయొక్క హస్తము

లోని యంకుళములతో సమానములైనవై తెగిన దారములవలె దగుల్కొనిన పేగులతో కూడినట్టి నీచేతిగోళ్ళయొక్క యొడనెడి సంఖ్య నన్ను కాచును గాత. బావిలో చేంత్రాటితో దెగిపడిన పాత్ర మున్నగువానిని నంకుళములవలె వంపులు తిరిగిన పాతాళభేది మున్నగు సాధనములతో వెలికిదీయునట్లు, హిరణ్యకశిపుని యుదరమునెడి భావియందు మునిగియున్న యింద్రసంపదను పేగులనెడి దారములతో నృసింహస్వామి తనగోరునెడి పాతాళభేదిసాధనములతో వెలికితీసెనని యర్థము. శ్లో. స్నేన పూర్వత ఇయం సకలాశా

భో! బలే! న మమ కిం భవతేతి.

త్వం వటుః కపట వాచి పటీయాన్

దేహి వామన! మనః ప్రమదం నః॥ 59

ప.వి. స్నేన - పూర్వతే - ఇయం - సకలాశా - భో! - బలే - న - మమ - కిం - భవతా - ఇతి - త్వం - వటుః - కపటవాచి - పటీయాన్ - దేహి - వామన - మనః ప్రమదం - నః.

అర్థము: భో! ఓ, బలే! బలియను రాక్షసరాజా! భవతా నీచే, ఇయం ఈ, సకలాశా సకల సమస్త లోకముల యొక్క, ఆశా కోరిక, స్నేన, ధనముచే. ననగా ధనము నొసంగుటచే. పూర్వతే నింప బడుచున్నది. మమ నాయొక్క, ఆశా కోరిక, కిం న పూర్వతే నింపబడదా యేమి? పశ్చాత్తరమున, భో బలే! ఓ బలి చక్రవర్తి! భవతా నీచే, ఇయం ఈ, సకలా సమస్తమైన, ఆశా దిక్కు, స్నేన తనదగు, బలెన శక్తిచే, పూర్వతే వ్యాపింపబడుచున్నది. మమ నాయొక్క, ఆశా దిక్కు, కిం పూర్వతే పూరింప బడు చున్నదా యేమి? పూరింపబడదని యర్థము, నాయొక్క వైకుంఠలోకమును వ్యాపించుటయందు నీకు సామర్థ్యము లేదని యర్థము లేదా! మమ కిం నాకేఁబ పయోజనము, అంతటితో నాకు ప్రయోజన మేమున్నది? కావున నీకు సర్వదిక్కులయందు నధికార మేర్పడినచో నాకు లాభము కాని హానికాని లేదు. హే వామన! మరుగ్గుజ్జు శరీరముగం వామన స్వామీ! ఇతి ఇటువంటి, కపటవాచి కపటవచనమునందు, పటీ

యాన్ = సమర్థుడైనటువంటి, పటుః = బాలబ్రహ్మచారియగు, త్వం =
 నీవు, నః = మాయొక్క, మనసః = మనసునకు, ప్రమదం = సంతోష
 మును, అనగా ఇష్ట సంపాదనముతో సంతోషమును. దేహ = కల్పింపుము.

సమానములు :

సకలాశా : సకలానాం ఆశా = సకలాశా

కపటవాచి : కపటయుక్తావాక్ = కపటవాక్, తస్యాం = కపటవాచి,

భావము :

ఓ బలిచక్రవర్తి! నీవు సకలజనులయొక్క మనోరథముల ధనము
 నొసంగి తీర్చుచున్నావు. నామనోరథమును తీర్చివాయేమి. అనగా తప్పక
 తీర్చగలవని యర్థము. పశ్చాత్తరమున ఓ రాజా! నీవు సీసామర్థ్యముచే దిక్కుల
 నన్నింటిని నింపుచున్నావు. దాని నాయొక్క దిక్కుల వైకుంఠమును నింపగలవా?
 నింపలేవు. దానిని వ్యాపించుటకు దగిన సామర్థ్యము నీకు లేదు. లేదా ఆవివ
 యమువలన నాకేమి ప్రయోజనము. నేను మూడడుగుల భూమినే కోరుచున్నాను.
 దానికంటె నధికమగు భూమితో నాకేమి ప్రయోజనము! కావున నీకు సకల
 దిక్కులయందు నధికారమున్నచో నాకు లాభముకాని నష్టముకాని లేదు. ఇట్లే
 విధమగు కోరిక లేకపోయినను కపటపుకోరికను వేలిబుచ్చుటయందు సమర్థుడవగు
 బాలబ్రహ్మచారియైన నీవు మాకోరికలను నెరవేర్చి మామనస్సునకు సంతోషమును
 చేకూర్చుము.

శ్లో. దాన వారిరసికాయ విభూతేః

వశ్మి తేఽస్మి సుతరాం ప్రతిపత్తిమ్.

ఇత్యుదగ్ర పురికం బలినోక్తం

త్యాంనమామి కృతవామనమాయమ్.

60

ప. వి. దానవారిరసికాయ - విభూతేః - వశ్మి - తే - ఆస్మి - సుతరాం -
 ప్రతిపత్తుం - ఇతి - ఉదగ్రపురికం - బలినా - ఉక్తం - త్యాం-
 నమామి - కృతవామన మాయమ్.

అర్థము: హే వామన! = ఓ వామనస్వామీ! అస్మి = నేను, దానవారిరసికాయ.
 దాన = రాజ్యమునకు సంబంధించిన, వారి = సీటికి. ననగా దాన
 సంజ్ఞాల్పమునకు సంబంధించిన యుదకముపై, రసికాయ = అనురాగము
 గలిగిన అనగా ప్రతిగ్రహమును గోరునట్టి. తే = సీ యొక్క,
 విభూతే = సంపదకు, సుతరాం = అధికమైన, ప్రతిపత్తిం = దానమును
 వశ్యి = కోరుచున్నాను. వజ్రాస్తరమున, హోవామన! = ఓవామనస్వామీ!
 దానవారి, దానవ = రాక్షసులకు, అరిః = శత్రువుగా, అని = అగు
 చున్నావు. అనగా సాక్షాత్ విష్ణువుగా నున్నావు. (వామననే) అస్మి =
 నేను, తే = సీ యొక్క, కాయవిభూతే = శరీరవైభవమునకు, అనగా
 త్రివిక్రమమూర్తిని గ్రహించుటలన నేర్పడిన శరీరవైభవముయొక్క,
 సుతరాం = మిక్కిలి, ప్రతిపత్తిం = జ్ఞానమును, వశ్యి = కోరుచున్నాను.
 లేదా సీస్వరూపమును తెలియ కోరికను దర్శింతును. ఇల = ఇట్లు,
 ఉదగ్రపులకం, ఉదగ్ర = భక్త్యతీయముచే నధికముగా నిక్కబొడుచు
 కొనిన, పులకం = రోమాంచములు గలిగినట్లుగా, బలివా = బలిచక్రవర్తి
 చేత, ఉత్తం = చెప్పబడిన, కృతవామన మాయం, కృత = చేయబడిన
 వామన = వామనాకారమును ధరించుటయనెడి, మాయం = కపటముగల.
 త్వాం = నిన్ను, నమామి = నమస్కరింతును.

సమాసములు :

దానవారిరసికాయ : దానార్థం వారి = దానవారి, దానవారిః రసికః =
 దానవారి రసికః, తస్మై = దానవారి రసికాయ, వజ్రాస్తరమున

దానవారి : దానవానాం అరిః = దానవారిః.

కాయవిభూతే : కాయన్య విభూతః = కాయవిభూతిః, తస్యాః = కాయ
 విభూతేః.

ఉదగ్రపులకం : ఉదగ్రాః పులకాః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి
 తథా = ఉదగ్రపులకం.

కృతవామన మాయం : వామన ఇతి మాయా = వామనమాయా, కృతా
 వామనమాయా యేన సః = కృతవామనమాయః, తం = కృతవామన
 మాయం.

భావము :

ఓ వామనా! నేను దానోదకములను గోరునట్టి నీకు నానంపద నెక్కువగా నీయగోరుచున్నాను. పక్షాస్తంభమున:- ఓ వామనా! నీవు దానపులకు శత్రువైన శ్రీమహావిష్ణువుగా నున్నావు. కావున నేను విక్రమావతారము నెత్తుటచే గలుగు నీ శరీర వైభవమును గూర్చిన జ్ఞానమును ఎక్కువగా గోరుదును. ఇట్లు పులకములు నిక్కబొడుచుకొనునట్లు, బలిచక్రవర్తిచే చెప్పబడిన మరుగుజ్జు మాయను వహించిన నిన్ను నమస్కరింతును.

శ్లో. భోగిభిః క్షితితలే దివి వానం

ఐన్ద్ర మేష్యసి చిరం ద్రియమాణః

పాణి రేష భువనం వితరేతి

చద్య వాగ్ని రవ వామన విశ్వమ్॥

81

ప. వి. భోగిభిః - క్షితితలే - దివి - వానం - ఐన్ద్రం - ఏష్యసి - చిరం -
ద్రియమాణః - పాణిః - ఏషః - భువనః - వితర - ఇతి - చద్య -
వాగ్నిః - అవ - వామన - విశ్వమ్.

అర్థము: - హే బలే! = ఓ బలిచక్రవర్తి! క్షితితలే! భూలోకమునందుగాని, దివి
వా = స్వర్గమునందుకాని, చిరం = చాలాకాలము, ద్రియమాణః =
ఉంటున్న, (త్వం = నీవు) భోగిభిః = సుఖముగల్గిన, (జనులతో)
వానం = ఉపేక్షిని, తథా = అట్లే, బంధం = స్నేహబంధమును,
ఏష్యసి = పొందగలవు. ఏలయనగా నా హస్తమున దానోదకమును
విడిచిదివి. (కావుననే) ఏషః = ఈ, పాణిః = హస్తము, (మయా = నా
చేత, ప్రసారితః = చాప బడినది.) భువనం = దానజలమును, వితర =
ఇమ్ము, పక్షాస్తంభమున, హే బలే! = ఓబలిచక్రవర్తి! దివి = స్వర్గము
నందు, అనగా స్వర్గసమానమగు మిక్కిలి రమణీయ ప్రదేశమైన,
క్షితితలే = రసాతలమునందు, చిరం = చాలాకాలము, (వ్యాపింది)
ద్రియమాణః = ఉన్నటువంటి, త్వం = నీవు, భోగిభిః = సర్వములతో,
వానం = నివాసమును, బంధం = బంధనమును, ఏష్యసి = పొందగలవు,

ఏషః = ఈ, పాణిః = హస్తము, (మయా = నాచేత, ప్రసారితః =
దాపబడినది) భువనం = (ఇంద్రునినుండి బలవంతముగా గ్రహింపబడిన)
లోకమును (కావుననే యతనికి జెందవలసిన దానిని) వితర = ఇమ్ము.
హే వామన = ఓ వామనస్వామీ!, ఇతి = ఇట్లు, ఛద్మవాగ్మిః = కపట
వచనములతో, విశ్వం = ప్రపంచమును, అవ = కావుము.

సమానములు :

భోగిభిః : భోగః ఏషా మస్తీతి = భోగినః, తైః = భోగిభిః.

క్షితితలే : క్షితేః తలం = క్షితితలం, తస్మిన్ = క్షితితలే.

ఛద్మవాగ్మిః : ఛద్మ యుక్తాః వాచః = ఛద్మవాచః, తాభిః =
ఛద్మవాగ్మిః.

భావము :

ఓ బలి చక్రవర్తీ! భూలోకము నందు కాని స్వర్గలోకము నందు కాని
దాలాకాలముండి నీవు సుఖము ననుభవించెడి జనులతోడ నివాసమును, స్నేహ
బంధమును బొందగలవు. ఏలయనగా నీవు నా చేత దానోదకమును వదలితివి
గదా! కావున ఈ నాహస్తమును జాచితిని. దానోదకమును వదలుము.
మతియు ఓ బలి చక్రవర్తీ! స్వర్గముతో సమానమైన రసాతలమందు చిరకాల
మున్న నీవు సర్పములతోడ వాసమును బంధమును బొందగలవు. ఈ హస్తము
దాప బడినది. ఇంద్రుని నుండి బలవంతముగా గైకొనబడినందువలన మరల
నతనికే చెందవలసిన లోకమును సమర్పింపుము. అని యివ్విధముగా కపట
వచనములతో ప్రపంచమును రక్షింపుము.

శ్లో. ఆశయస్య వివృతిః క్రియతే కిమ్

దిత్సురస్మి హి భవచ్చరణేభ్యః॥

ఏశ్వమి త్యభిహితో బలినాఽస్మాన్

వామన ! ప్రణత పావన ! పాయాః॥

62

ప. వి. ఆశయస్య - వివృతిః - క్రియతే - కిం ! దిత్సు - అస్మి - హి - భవచ్చరణేభ్యః -

విశ్వం - ఇతి - అభిహితః - బలినా - అస్మాన్ - వామన ! ప్రణత
పావన ! పాయా.

అర్జము: హే వామన ! = ఓ వామన స్వామీ !, ఆశయస్య = పుచ్చుకొనెదనని
చెప్పు నీ యభిప్రాయమునకు, వివృతిః = వివరణము, కిం = ఏం?
క్రియతే = చేయబడును. హి = ఏలయనగా? భవచ్చరణేభ్యః = నీ
పాదములకై, యనగా మిక్కిలి పూజ్యుడనైన నీకై, విశ్వం =
సర్వమును, దిత్తుః = నేనుగనే ఈయగోరిన వాడనుగా, అస్మి = అగు
చున్నాను. మరియు, హే వామన ! = ఓ వామనస్వామీ !, ఆశయస్య =
హస్తమునకు, ఆ = చక్కని, వివృతిః = చాచుట, కిం? = ఎట్లు,
క్రియతే = దానమును పుచ్చుకొనుటకు నీచే చేయబడు చున్నది. హి =
ఏలయనగా? భవతః = నీ యొక్క, చరణేభ్య ఏవ = మూడు పాదముల
కొఱకే, విశ్వం = ప్రపంచమును, దిత్తుః = ఈయగోరిన వాడనుగా,
అస్మి = అగుచున్నాను. హే ప్రణతపావన ! = ఓ భక్తజనుల చిత్తమును
శోధించువాడా ! వామన ! = వామన బ్రహ్మచారీ ! ఇతి = ఇట్లు,
బలినా = బలి చక్రవర్తిచే, అభిహితః = చెప్పబడిన, త్వం = నీవు
అస్మాన్ = మమ్ములను, పాయాః = రక్షింపుము.

సమాసములు :

దిత్తుః : దాతుం ఇచ్చుః = దిత్తుః.

భవచ్చరణేభ్యః : భవతః చరణాః = భవచ్చరణాః, తేభ్యః = భవ
చ్చరణేభ్యః.

ప్రణతపావన : ప్రణతాన్ పావయతీతి = ప్రణతపావనః, తస్య నం
బుద్ధిః = హే ప్రణతపావన.

భావము :

ఓ వామన స్వామీ ! నేనిచ్చిన దానిని తాము పుచ్చుకొను విషయమున
నభిలాషకు వివరణము చెప్పనవసరము లేదు. ఏలయనగా పూజ్యులైన తమకు
నా సమనైశ్వర్యముల నొసంగ గోరితిని. మరియు నో వామనప్రభూ ! నేనిచ్చిన

వాటిని గ్రహించుటకు మీరెట్లు చేతులు చాచెదరు ! ఏలయనగా నేను మీ మూడు పాదములకై సర్వము నీయగోరితిని. కాని చేతులకు గాదు. ఓ భక్తజన చిత్ర శోధకా ! వామనా ! యని యీ విధముగా బలిచే చెప్పబడిన నీవు మమ్ములను రక్షింపుము.

శ్లో. క్షత్ర జాతిరుదీయాయ భుజాభ్యాం

యా తవై వభువనం సృజతః ప్రాక్ ।

జామదగ్న్య వపుష స్తవ తస్యా

స్త్రాలయార్థ ముచితౌ విజయేతామ్ ॥

63

ప. వి. క్షత్ర జాతిః - ఉదీయాయ - భుజాభ్యాం - యా - తవ - ఏవ - భువనం - సృజతః - ప్రాక్ - జామదగ్న్యవపుషః - తవ - తస్యాః - తౌ - లయార్థం - ఉచితౌ - విజయేతామ్.

అర్థము: హే విష్ణో ! = ఓ విష్ణూ !, ప్రాక్ = పూర్వము, భువనం = ప్రపంచమును, సృజతః = సృజించుచున్న, తవైవ = నీ యొక్కయే, బాహుభ్యాం = బాహువుల నుండి, యా = ఏ, క్షత్ర జాతిః = క్షత్రియ సమూహము, ఉదీయాయ = ("బాహూ రాజన్యః కృతః" యను శ్రుతి ననుసరించి) ఉద్భవించెనో, తస్యాః = ఆ క్షత్రియ జాతికి, లయార్థం = నాశము కౌఱకు, జామదగ్న్యవపుషః, జామదగ్న్య = పరశురాముడే, వపుషః = దేహముగా గల్గిన, తవ = నీ యొక్క, భుజౌ = బాహువులు, విజయేతాం = అన్నింటిని మించి యుండునుగాత.

సమాసములు;

క్షత్ర జాతిః : క్షత్రాణాం జాతిః = క్షత్రజాతిః.

జామదగ్న్య వపుషః : జామదగ్న్యః వపుః యస్యసః = జామదగ్న్య వపుః, తస్య = జామదగ్న్య వపుషః.

లయార్థం : లయాయ = లయార్థం.

భావము :

ఓ విష్ణూ ! లోకమును సృజించెడి నీ యొక్క భుజములనుండియే క్షత్రియ జాతి యుద్భవించినది. "బాహూ రాజన్యః కృతః" యను శ్రుతి చానికి

ప్రమాణము. అట్టి క్షత్రియ జాతి వినాశమునకును భుజములే తగిన స్థానములు. కార్యము కారణమునందే రయించును. ఇట్లు కారణలయమే కార్యనాశ మనబడును. "నాశః కారణలయః" యను సాంఖ్య సిద్ధాంతము ననుసరించి కార్యము తన కారణము నందే లీనమగునని తెలియుట వలన కార్యమైన క్షత్రియ జాతికి నీ భుజములే కారణములగుట వలన నాక్షత్రియ జాతి నీ భుజములయందే లీనమగుట యుచితమని భావము. కావున నట్టి భుజములు నర్యము నతిశయించి యుండును గాత.

శ్లో. పాంసులా బహువతి ర్నియతం యా

వేధసాఽరచి రుషా నవఖణ్డా.

తాం భువం కృతవతో ద్విజభుక్తాం

యు క్తకారితరతా తవ జీయాత్॥

64

ప. వి. పాంసులా - బహువతిః - నియతం - యా - వేధసా - అరచి - రుషా - నవఖణ్డా - తాం - భువం - కృతవతః - ద్విజభుక్తాం - యు క్తకారితరతా - తవ - జీయాత్.

అర్థము: హే జామదగ్న్య! = ఓ విష్ణు! పాంసులాం = ధూళితో గూడినదియు, స్వేచ్ఛాచారిణియును, బహువతిః = పెక్కుమందిని భర్తగా గలదియును, యా = ఏ భూమి. వేధసా = బ్రహ్మచే, నియతం = నిశ్చయముగనే, రుషా = కోపముతో, నవఖణ్డా = తొమ్మిదితుసుకలు గలది గాను, తొమ్మిది ద్వీపములు గలదిగను, అరచి = చేయబడినదో, భారతాది ద్వీపభేదముతో తొమ్మిది ద్వీపములు గలదిగను, రోషముచే చేదించుటచే తొమ్మిదిగా విభజింప బడినదిగను భూమి చేయబడినతో యని యర్థము, తాం = ఆ భూమిని (ఒక శ్రీని) ద్విజైః = కశ్యపుడు మున్నగు బ్రాహ్మణులచే, మాంసమును దినెడి పక్షులచేత, భుక్తాం = భోగింప బడిన దానిని గను, (తినబడిన దానిని గను) కృతవతః = చేసిన, తే = నీ యొక్క, యు క్తకారితరతా = మిక్కిలి యుక్తము చేయు న్వభావము, జీయాత్ = జయించును గాత.

సమానములు :

పాంసులా : పాంసుం లాటితి = పాంసులా.

బహుపతిః : బహవః పతయః యస్యా స్సా = బహుపతిః.

సవఖణ్ణా : నవ ఖణ్ణాని యస్యా స్సా = సవఖణ్ణా

ద్విజభుక్తాం : ద్విజైః భుక్తా = ద్విజభుక్తా, తాం = ద్విజభుక్తాం.

యుక్తకారితరతా : యుక్తం కరోతి ఇతి = యుక్తకారి, అత్యంతం

యుక్తకారా = యుక్తకారి తరః, యుక్తకారితరస్య భావః = యుక్తకారి తరతా.

భావము :

ఓ పరశురామ స్వరూపుడవైన విష్ణు! ధూలితో గూడినదియు స్వేచ్ఛా చారిణియునై పెక్కండు భర్తలు గల్గినదై యున్న యీ భూమిని బ్రాహ్మ రోషముతో భారతాది నవఖండములు గలదిగా విభజించెను. అనగా తెగగొట్టి తొమ్మిది ముక్కలు గలదిగా గావించెను. ఆ భూమిని (ఓకానొక స్త్రీని) ద్విజులచే ననగా కళ్యపాది బ్రాహ్మణుల చేతను మాంసమును దినెడు పక్షులచే కమముగా భోగించబడిన దానినిగను, తినబడిన దానినిగను, చేసినట్టి, నీయతిశయితమగు యుచిత క్రియాకారిత్యము జయించును గాత. నకల శ్మశ్రియులను నాశము గావించి జయించిన భూమిని బ్రాహ్మణులకు స్వాధీనపరుచుట యుక్తమగుటవలన, పెక్కండు జారులచే ననుభవించబడిన స్త్రీని భర్త ముక్కలుముక్కలుగా గోసి పక్షులచే దినిపించుటయు యుక్తము గాన బై విభముగా చెప్పబడినదని యర్థము శ్లో. కార్తవీర్యభిదురేణ దశాన్యే

రైణుకేయ భవతా సుఖనాశ్యే ।

కారభేదవిరహో దసమాధిం

నామి రామ పునరుక్తమహం తే॥

65

ప. వి. కార్తవీర్యభిదురేణ - దశాన్యే - రైణుకేయ - భవతా - సుఖనాశ్యే - కారభేదవిరహో - అసమాధిం - నామి - రామపునరుక్తం - అహం - తే.

అర్థము: పేరైణుకేయ = ఓరేణుకాపుత్ర! పరశురామా! కార్తవీర్యభిదురేణ, కార్తవీర్య = కార్తవీర్యార్జునకు, భిదురేణ = నాశకుడైన, భవతా =

నీచేత, దశాస్యేఽపి = రావణుడును, సుఖనాశ్యే సతి = సుఖముగా
చంపదగిలినవాడుగా మండగా, అనగా రావణుని జయించిన కార్తవీర్యుని
జయించినవానికి రావణుని జయించుటలో కష్ట మేమున్నది. కష్టము
లేదని యర్థము. శ్రీరామచంద్రుడును, పరశురాముడును నొక్కత్రేతా
యుగమునందే యవతరించుటవలన వారిరువురును సమకాలికులగుటవలన
నా పరశురామునికిని రావణ సంహారావశాశము కలదని యర్థము.
అసమాధిం = సమాధానములేని అనగా సిద్ధాంతములేని, తే = నీకు,
కాలభేద విరహాత్ = కాలభేదము లేమి చేత, రామేణ
= దశరథపుత్రుడగు రామునిచే నేర్పడిన, వునరుక్తిం =
రామనామమును మరల చెప్పుటను, నౌమి = నమస్కరింతును.
వునరుక్తికి యుగభేదముకాని కార్యభేదముకాని పరిహారము. కాని యిచ్చట
నొక్కత్రేతాయుగమునందే, రావణవధ రూపమగు కార్యము నొక్కడే
చేయగలిగినను మరల దశరథపుత్రుడగు రాముడుగా నవతరించుటవలన
నతనితో నీకు వునరుక్తి వారింప శక్యము కాదు. అట్లు అవతారమునందు
వునరుక్తికారణము తర్కింపశక్యము కాదు. అట్టి మహిమాన్నిధిమగు
రామపునరుక్తికి వందనము లర్పింతునని యర్థము.

సమాసములు :

కార్తవీర్యభిదురేణ : కార్తవీర్యస్య భిదురః = కార్తవీర్యభిదురః,
తేన = కార్తవీర్యభిదురేణ.

దశాస్యే : దశ అస్యాని యస్య సః = దశాస్యః = తస్మిన్ దశాస్యే.
సుఖనాశ్యే : నాశయితుం యోగ్యః = నాశ్యః, సుఖం నాశ్యః =
సుఖనాశ్యః, తస్మిన్ = సుఖనాశ్యే.

కాలభేదవిరహాత్ : కాలస్య భేదః కాలభేదః, కాలభేదస్య విరహః =
కాలభేదవిరహః, తస్మాత్ = కాలభేదవిరహాత్.

అసమాధిం : అవిద్యమానః సమాధిః యస్యాః సా = అసమాధిః
తాం = అసమాధిం,

రామపునరుక్తిం : పునః ఉక్తిః = పునరుక్తిః = రామపునరుక్తిః,
తాం రామపునరుక్తిమ్.

భావము ;

ఓ పరశురామా! కార్తవీర్యార్జునుని నాశము చేసిన నీకు ఆ కార్తవీర్యార్జునునిచే ఓడింపబడిన రావణాసురుని సంహరించుటలో కష్టము లేదు. ఏంయనగా ఒక్క త్రేతాయుగమునందే, కార్తవీర్యార్జునుని సంహరించిన పరశురాముడవగు నీవును, రావణుని సంహరించిన దశరథపుత్రుడగు శ్రీరామచంద్రుడును నవతరించితిరి. మీయిరువురియందు నొక్క రాముడే యనగా పరశురాముడవైన నీవే రావణుని సంహరింపగలిగి యుండగా మరియొక రాముడు అనగా దశరథ రాము డవతరించి యారావణాసురుని సంహరించెను. కాన నొక రామునితో నెరవేర్చు సాధ్యమైన కార్యమున కిద్దరురాములు అవతరించుటవలన నిట రామ పునరుక్తి యేర్పడినది. ఈ పునరుక్తికి సమాధానమే లేదు. కాన నట్టి రామ పునరుక్తికి వందనము. పై పునరుక్తికి కాంభేదము చేతను కార్యభేదము చేతను సమాధాన మొసంగవచ్చును. కాని ఇట వీరిరువురును త్రేతాయుగమునందే యవతరించుటవలన కాంభేదము దుష్టసంహారమును కార్యమును జేయుటవలన కార్యమునందును భేదములేదు. రెండును అనగా పరశురామ రామావతారములు రెండును రామావతారములుగనే యున్నవి. కావున పునరుక్తికి సమాధానము లేక యున్నది. స్వతంత్రేచ్ఛ గలిగిన భగవద్భక్తిగూర్చి మీరేల రెండుమార్లు రాముడుగా నవతరించితిరిని ప్రశ్నించుటకు మన కర్హత లేదు. భగవంతునికి దన యిచ్చవచ్చినట్లు చేసికొనుటకు సర్వాధికారములు కలవు. కాని పరశురాముని యందు మానవత్వముతోబాటు దేవత్వముగూడ నున్నది. కాన దేవతలచేత వధింప బడనివిధముగా బ్రహ్మవలన వరమును బొందిన రావణాసురుని దేవత్వముగల పరశురాముడు సంహరింపశక్తుడు కాలేడు. దశరథపుత్రుడగు శ్రీరామచంద్రు నందు మానవత్వముండుటవలన నతడు రావణుని సంహరింప గలిగెను. అందు వలన నిదపురు నొక్క యుగముం దవతరించినను దేవత్వధర్మముగల పరశురామునికి సాధ్యముకాని రావణవధ, కేవల మానవత్వమే గలిగిన శ్రీరామచంద్రునికి సాధ్యమైనది. అందువలన రామపురరుక్తి లేదని చెప్పవచ్చును. ఈశ్లోకము వ్రాశకారుని మతము ననుసరించి పరశురామ స్తుతిపరముగను సుఖావబోధకారుని మతము ననుసరించి శ్రీదశరథరాముని స్తుతిపరముగను తెలియుచున్నది.

శ్లో. హస్తలేఖ మస్మజత్ ఖలు జన్మ
స్థానరేణుక మసౌ భవదర్థమ్ ।

రామ! రామ మధరీకృతతత్త
ల్లేఖకః ప్రథమమేవ విధాతా॥

ప. వి. హస్తలేఖ - అస్మజత్ - ఖలు - జన్మస్థానరేణుకం - అసౌ - భవ
దర్థం - రామ! రామం - అధరీకృతతత్తల్లేఖకః - ప్రథమం - ఏవ -
విధాతా.

అర్థము: రామ! = ఓ దళరథరామా! అధరీకృత తత్తల్లేఖకః, అధరీకృత =
తిరస్కరింపబడిన, తత్తల్లేఖకః, తత్తత్ = ఆయా, లేఖకః = లిపి
కర్తలు గలిగిన, ఇంద్రాది దేవతలు గలిగిన, అసౌ = ఈ, విధాతా =
బ్రహ్మ, భవదర్థం = నీవంటి ఉత్తమశిల్పమును నిర్మించుటకు, ప్రథమ
మేవ = తొలుతనే, జన్మస్థాన రేణుకం, జన్మస్థాన = పుట్టుకకు స్థానమైన
రేణుకం = జమదగ్ని భార్యయైన రేణుకను గలిగిన, రామం = పరశు
రాముని, హస్తలేఖ = అభ్యాసమునకైన నమూనా శిల్పమును,
అస్మజత్ = సృజించెను. ఖలు = నిశ్చయము. ఉత్తమశిల్పరచనకు
నైపుణ్యమును సంపాదించుటకై తొలుత నిర్మించెడి నమూనా శిల్పమును
హస్తలేఖ ముందురు. దీనిచే పరశురాముని కంటె దళరథరామున
కుత్సార్థ మేర్పడుచున్నది.

సమాసములు:

హస్తలేఖః హస్తస్య లేఖః = హస్తలేఖ, తం = హస్తలేఖం.

జన్మస్థానరేణుకం : జన్మనః స్థానం = జన్మస్థానం, జన్మస్థానం
రేణుకా యస్య సః = జన్మస్థాన రేణుకః, తం = జన్మస్థానరేణుకం

భవదర్థం : భవతే = భవదర్థం.

అధరీకృతతత్తల్లేఖకం : అనధరః అధర స్సమృద్ధమానః కృతః =
అధరీకృతః, తే చ తే లేఖకాః = తత్తలేఖకాః. అధరీ కృతా తత్తల్లేఖాః
యేన సః = అధరీకృతతత్తల్లేఖకః

భావము :

ఓ దశరథరామా! బ్రహ్మ సుగ్రీవాది రూపములతో యాయాప్రసన్నులగు లిపి కర్తలను నింద్రాది దేవతలను భూమియం దవతరింపజేసినవాడై నీ యొక్క రోక కళ్యాణ కరమగు మత్తమ రూపశిల్పమును నిర్మించుటకై తొట్టతొలుత రేణుకాగర్భ సంజాతుడగు పరశురాముని హస్తలేఖముగా వనగా నీరూపశిల్పము నలవరుచు కొనుటకై యవసరమగు నమూనాగా నిర్మించి విదప నీ దివ్యమంగళ రూపమును సృజించెను. ఇట్లు చెప్పుటచే పరశురాముని కంటెను శ్రీరామచంద్రుని కుత్సర్హ మేర్పడినది.

శ్లో. ఉద్భవాజతనుజాదజః కామం

విశ్వభూషణః న దూషణ మత్ర

దూషణప్రళమనాయ సమర్థం

యేన దేవ తవ వైభవమేవ.

87

ప. వి. ఉద్భవ! అజతనుజాత్ - అజ! కామం - విశ్వభూషణ - న - దూషణం - అత్ర - దూషణ ప్రళమనాయ - సమర్థం - యేన - దేవ - తవ - వైభవం - ఏవ.

అర్థము: అజ! పుట్టుకలేని యో విష్ణూ! అజ తనుజాత్, అజ = అజాతను రము పుత్రునికి, తనుజాత్ = పుత్రుడైన దశరథునుండి, కామం = స్నేహంతో. ఉద్భవ = పుట్టుము, హే విశ్వభూషణ! = ఓ ప్రపంచమున కలంకార భూతుడా!. అత్ర = ఈ విషయమున, అనగా జన్మములేని నీవు అజాని పుత్రుడగు దశరథునకు జన్మించు విషయమున, దూషణం = అనంగతి రూప దోషము, న = లేదు, ఏయనగా, యేన = ఏ కారణముచేత, హేదేవ! = ఓ స్వామీ! తవ = నీయొక్క, వైభవమేవ = ఐశ్వర్యమే యనగా ప్రభావమే. దూషణప్రళమనాయ, దూషణ = అసాంగత్య దోషముయొక్క ప్రళమనాయ, శాన్తికై, పక్షాన్తరమున, దూషణుడను రాక్షసుని వినాశమునకై, సమర్థం = శక్తిగలదిగా, (భరతి = అగు చున్నది) నీవు స్వయముగనే జన్మము తేనందువలన నజాదవు. అజ పుత్రుడగు దశరథునకు జన్మించితివి. ఇందు నజాదెవ్వడో యతడెట్లు

జన్మించును? ఎవ్వని తాత యనగా విరామహరు అజుడగుట వలన జన్మరహితుడై యున్నాడో అతనికి పుత్రు డెట్లుద్యవించును? అట్టిపుత్రుని నుండి నీకు జన్మ మెట్లేర్పడును? ఇవి మున్నగు దోషములు నీకు లేవు. ఏల యనగా నీవు దూషణనాశమునకే జన్మించితివి. మరియు, నజుడను విరామహునినుండి అజుపౌత్రుడు పుట్టుటలోను దోషము లేదు. ఏల యనగా? ఉభయులును అజుడను రాజునకు జన్మించిరి.

సమాసములు :

అజతనుజాత్ : తనోః జాయత ఇతి తనుజః, అజస్య తనుజః = అజ తనుజః, తస్మాత్ = అజతనుజాత్.

విశ్య భూషణ : విశ్యస్య భూషణం = విశ్యభూషణం, తస్య సం బుద్ధిః = విశ్య భూషణ !

దూషణ ప్రశమనాయ : దూషణస్య ప్రశమనం = దూషణప్రశమనం, తస్మై = దూషణప్రశమనాయ.

వైభవం : విభోర్భావః = వైభవం.

భావము :

జన్మ రహితుడవైన యో విష్ణు! అజమహారాజునకు పుత్రుడైన దశరథునకు నీవు స్వేచ్ఛతో జన్మించుము. ఓ జగద్యుషజా! (ఇట్లు జన్మము లేనందు వలన) అజుడవైన నీవు అజుని పుత్రుడగు దశరథునికి బుట్టుట యందు నసంగతి రూపమగు దోషము లేదు. ఏయనగా? నోస్యామి! నీ ప్రభావమే యీ యసంశ్లితి దోషమును హరించును. దూషణుడను రాక్షసుని నాశము గావించును. నీవు స్వయముగా నజుడవై యజుని పుత్రునకు బుట్టుచున్నావు. ఎవ్వ డజుడో యనగా జన్మరహితుడో అతడెట్లు జన్మించును? ఎవ్వని విరామహరు కూడా నజుడో యనగా జన్మరహితుడో, యతనికెట్లు పుత్రు డుదయించును? అట్టి పుత్రునుండి నీ కెట్లు జన్మము? ఇవి మున్నగు దోషములు లేవు. ఏల యనగా? నీవు దూషణ నాశము కొఱకే జన్మించితివి. మరియు నజుడను విరామహు నుండి అజుపౌత్రు డుదయించుటలో దూషణము లేదు. ఏయనగా? సుభయులును అజుడను రాజునకు జన్మించిన వారు గదా!

శ్లో. నో దదాసి యది తత్త్వధియం మే

యచ్చమోహమపి తం రఘువత్స !

యేన రావణ చమూ ర్యుధి మూఢా

త్వన్మయంజగ దపశ్య తశేషమ్॥

68

ప. వి. నో - దదాసి - యది - తత్త్వ ధియం - మే -యచ్చ - మోహం - అపి -
తం - రఘువత్స - యేన - రావణచమూః - యుధి - మూఢా -
త్వన్మయం - జగత్ - అపశ్యత్ - అశేషమ్.

అర్థము: పే రఘువత్స ! = ఓ శ్రీరామ చంద్రా ! ఓ విష్ణు !, మే = నాకు,
తత్త్వధియం, తత్త్వ = బ్రహ్మ మందలి, ధియం = జ్ఞానమును, అనగా,
మోక్ష సాధనమగు జ్ఞానమును, నో దదాసి యది = (అజ్ఞానముచే
నావృతుడగుట వలన) ఈయనిచో, (తర్హి = అవుడు) యేన = ఏ
మోహముచే, యుధి = యుద్ధము నందు, రావణ చమూః = రావణాసురుని
సేన, మూఢా = బ్రాహ్మి నొందినదై, అశేషం = సకలమైన, జగత్ =
ప్రపంచమును, త్వన్మయం = నీ స్వరూపముగా అనగా రామమయముగా,
అపశ్యత్ = చూచెనో, తం = ఆ, మోహమపి = భ్రమ జ్ఞానము
నైనను, మే = నాకు, యచ్చ = ఇమ్ము, దాని చేతనే నేను కృతార్థుడను
కాగలను.

సమాసములు :

తత్త్వధియం : తస్య భావః = తత్త్వం, తత్త్వస్య - ధీః = తత్త్వధీః,
తాం = తత్త్వధియం.

రఘువత్స : రఘుజాం వత్సః = రఘువత్సః, తస్యసంబుధిః =
రఘువత్స !

రావణ చమూః : రావణస్య చమూః = రావణ చమూః.

అశేషం : అవిద్యమానః శేషః యస్య తత్ = అశేషమ్.

భావము:

ఓ రఘునందనా ! విష్ణుస్వరూపా ! ముక్తికి సాధనమగు తత్త్వ జ్ఞాన
మును నీవు నా కొనంగక పోయినచో యుద్ధమునందు రావణుని సేన

త్రానిచెంది సమస్త ప్రపంచమును నీ యొక్క స్వరూపముగా ననగా రామ
మయముగా జూచినదో యట్టి త్రానినైనను నాకొసంగుము. దానిచేతనే నేను
కృతార్థుడను కాగలను.

శ్లో. ఆజ్ఞయా చ పితు రజ్ఞభియా చ

శ్రీ రహీయత మహీప్రభవా ద్విః

లజ్ఘితశ్చ భవతా కిము న ద్విః

ర్వారి రాశి రుదకాజ్ఞగలజ్ఞః.

69

ప. వి. ఆజ్ఞయా - చ - పితుః - ఆజ్ఞభియా - చ - శ్రీః - అహీయత - మహీ
ప్రభవా - ద్విః, లజ్ఘితః - చ - భవతా - కిం - ఉ - న - ద్విః - వారి
రాశిః - ఉదకాజ్ఞగలజ్ఞః.

అర్థము: హే రామ ! = ఓ రామా !, భవతా = నీచే, పితుః = తండ్రియైన
దశరథుని యొక్క, ఆజ్ఞయా = ఆదేశముచే, అనగా “అడవికి బొమ్మ”
నెడి యాదేశముచే, ఆజ్ఞభియా, అజ్ఞ = అసత్యములను నపవాదముల
నారోపించెడి మూర్ఖుల నుండి, భియా చ = భయము చేతను, మహా
ప్రభవా, మహా = భూమియే, ప్రభవా = ఉత్పత్తి స్థానముగా గలిగిన,
శ్రీః = రాజ్యలక్ష్మియు, లక్ష్మియొక్క యంశమం దుద్యవించిన
భూ పుత్రికయగు నీతయు, ద్విః = రెండు మాటులు, అహీయత =
విడువబడినది. తండ్రి యజ్ఞును పరిపాలించుటకై యడవికి వెళ్ళుట
వలన రాజ్యలక్ష్మి విడువ బడినది. మూర్ఖ జనుల యపవాద భయముచే
నీత విడువబడినదని యర్థము; తథా = అట్లే, ఉదకాజ్ఞగలజ్ఞః,
ఉదక = నీటి యొక్క, అజ్ఞ = సమీపమును, గ = పొందిన,
లజ్ఞః = లజ్జానగరము గలిగిన, వారిరాశిః = సముద్రము, అరి
రాశిర్యా = రావణాది శత్రు నమూహమును, ద్విః = రెండుమాటులు,
నలజ్ఘితశ్చకిము = లంఘింప బడలేదా యేమి? ఓడింప బడలేదా యేమి?
కాని లంఘింప బడినది. ఓడింప బడినదని యర్థము. కావుననే సత్య
సంధుడవును జితేంద్రియుడవును గొప్ప వ్రతావము గలవాడవగు నిన్ను
నమస్కరింతునని యర్థము.

సమాసములు :

అజ్ఞభియా : అజ్ఞేభ్యః భీః = అజ్ఞభీః, తయా = అజ్ఞభియా.
మహీప్రభవా : మహీ ప్రభవః యస్యా స్సా = మహీప్రభవా.

వారి రాశిః : వారిజాం రాశిః = వారి రాశిః.

అరి రాశిః : అరీజాం రాశిః = అరిరాశిః.

ఉదకాజ్జగలజ్జః : ఉదకస్య అజ్జః = ఉదకాజ్జః, ఉదకా
జ్జం గచ్ఛతి ఇతి = ఉదకాజ్జగా, ఉదకాజ్జగా లజ్జా యస్య
సః = ఉదకాజ్జగలజ్జః.

భావము :

ఓ విష్ణూ ! ఓ శ్రీరామా ! నీవు వనమునకు పొమ్మనెడి తండ్రి యాజ్ఞ
చేతను మూర్ఖుల వలని యపవాద భయము చేతను, రెండు మాటులు రాజ్ఞ
లక్ష్మిని, లక్ష్మియొక్క యంశమునం దుద్భవించిన భూ వృత్తికయగు సీతను
గొల్పోతివి. అట్లే, జలమునకు సమీపము నందున్న లంకా సగరముతో గూడిన
వారిరాశిని అనగా సముద్రమును రావణాది శత్రు నమూహమును క్రమముగా
రాటితివి. ఓడించితివి. అట్టి నత్యనంధుడవును ఇంద్రియ నిగ్రహమును గావించిన
వాడవును మహా ప్రభావశాలివియు నగు నీకు వందనములు.

శ్లో. కామదేవ విశిఖైః ఖలు నేశం

మార్పయ జ్జనక జామితి రక్షః॥

దైవతా దమరణే వరవాక్యం తథ్యయత్

స్వ మషునా ద్భవ దస్మైః ॥

ప. వి. కామదేవ విశిఖైః - ఖలు - నేశం - మా - అర్పయత్ - జనకజాం -
ఇతి - రక్షః - దైవతాత్ - అమరణే - వరవాక్యం - తథ్యయత్ -
స్వం - అషునాత్ - భవదస్మైః.

అర్థము: హే రామ ! = ఓ శ్రీరామచంద్రా ! జనకజాం = సీతను, అర్పయత్ =
ఇచ్చుచున్న అనగా రామునకు దిరిగి యిచ్చుచున్న, రక్షః = రాక్షసు
డను, అహం = నేను, కామదేవవిశిఖైః, కామదేవ = దేవతా స్వరూపుడగు
మన్మథుని యొక్క, విశిఖైః = బాణములచే, మా ఖలు నేశం = నాశము

జెందును. అట్లు నశించినచో బ్రహ్మవరము అసత్యమగును. ఇతి = ఇట్లు, (విచిన్త్య = ఆలోచించి) దైవతాత్ = దేవతవలన, అమరణే = మరణించనిచో, అనగా మరణాభావ విషయమున, వరవాక్యం = “నీకు దేవతనుండి మరణము గలుగద”ని బ్రహ్మ పూర్వము రావణున కొసంగిన వరమునకు సంబంధించిన మాటను. తథ్యయత్ = సత్యము గావించు చున్న, రక్షః = రాక్షసుడగు రావణుడు, భవదస్మైః, భవత్ = మానవదేహమును ధరించిన నీయొక్క, అస్మైః = బాణములచే, న్వం = తన్ను, అవునాత్ = పవిత్రము గావించెను. నీ బాణముచే తన్ను చంపించు కొని పవిత్రత చెందెనని యర్థము. పవిత్రపరచుకొనెనని చెప్పుట వలన కామ బాణము వలన మరణించినచో తనకు అపవిత్రత యేర్పడు నని సూచింపబడినది. కామబాణము వలన మరణమొక్కటే యేర్పడును. నీ బాణము వలననో పాపము నశించి సంసార విముక్తియు గలుగునని యర్థము.

సమాసములు :

కామదేవ విశిఖైః : కామ ఇతిదేవః = కామదేవః, కామదేవస్యవిశిఖాః = కామదేవవిశిఖాః, తైః = కామదేవవిశిఖైః,

జనకజాం : జనకాత్ జాయత దితి = జనకజా. తాం = జనకజాం.

అమరణే : మరణస్య అభావః = అమరణం, తస్మిన్ = అమరణే,

వరవాక్యం : వరస్య వాక్యం = వరవాక్యం.

తథ్యయత్ : తథ్యం కుర్వత్ = తథ్యయత్.

భవదస్మైః : భవతః అస్మాగ్రిణి = భవదస్మాగ్రిణి, తైః = భవదస్మైః.

భావము :

ఓ రామా! ఓ విష్ణూ! నీతను రామునికై తిరిగి యిచ్చుచున్న రాక్షసు డనగు నేను దేవతాస్వరూపుడగు మన్మథుని బాణములచే మరణింపరాదు. అట్లు నేను మరణించినచో దేవతల వలన నాకు మరణము కలగదని బ్రహ్మయొక్క వరప్రదానవచనము అసత్యము కాగలదు. కాన బ్రహ్మవరమును సత్యముగావించు చున్న నేను మానవదేహమును ధరించిన నీయొక్క బాణములచేతనే మరణమును

బొంది పవిత్రతను బొందితిని. అట్లుగాక మన్మథ బాణములవలన మరణించి యున్నచో నపవిత్రత యేర్పడెడిది. కామబాణముం వలన కేవలము మరణమే కలుగును. నీబాణముచే మరణించినచో నాపాపములు నశించి సంసారమునుండి విముక్తి యేర్పడునని యాశయము.

శ్లో. తద్యశో హసతి కమ్ముకదమ్బం

శమ్ముకస్య న కిమమ్బుధీచుమ్మి ।

నామశేషిత ససై న్యదశాస్యా

దస్తమాప యదసౌ తవ హస్తాత్.

71

ప. వి. తత్ - యశః - హసతి - కమ్ము కదమ్బ - శమ్ముకస్య - న -
కిం - అమ్బుధి చుమ్మి - నామశేషితససైన్యదశాస్యాత్ -
అస్తమ్ - ఆప - యత్ - అసౌ - తవ - హస్తాత్.

అర్థము : హే రామ! = ఓ శ్రీరామచంద్రా! ఓ విఘ్నా! నామశేషితససైన్య
దశాస్యాత్, నామ = పేరుమాత్రమే, శేషిత = శేషముగా గలిగినవాడుగా
జేయబడిన, ససైన్య = సేనతో గూడిన, దశాస్యాత్ = రావణుడు
గలిగిన, తవ = నీయొక్క, హస్తాత్ = చేతినుండి, అసౌ = ఈ శమ్ము
కుడు, యత్ = ఎందువలన, అస్తం = నాశమును (బొందెనో)
శమ్ముకస్య = శమ్ముకుడను పేరుకలిగిన శూద్రమునికి, అమ్బుధి
చుమ్మి = సాగర పర్యంతము వ్యాపించు, తత్ = ముందుచెప్పబడిన,
యశః = కీర్తి, కమ్ము కదమ్బం, కమ్ము = శంఖములయొక్క,
కదమ్బం = నమూనామును, న హసతి కిం = పరిహసింపరా యేమి?
తప్పక పరిహసించునని యర్థము. అనగా కీర్తియొక్క తెల్లదనము
శంఖముల తెల్లదనము నతిశయించి యున్నదని యర్థము. ఎవ్వని హస్తము
వలన బ్రహ్మవంశమునబుట్టినట్టి, మూడులోకములను జయించినట్టి రావణుడు
వినాశము నొందెనో అతని హస్తమువలన శూద్రకులమున బుట్టిన
శమ్ముకముని వినాశము జెందుట యాతనికి గొప్ప సౌభాగ్యమని యర్థము.

సమాసములు :

కమ్బుకదమ్బం : కమ్బానాం కదమ్బః = కమ్బు కదమ్బః, తం = కమ్బు కదమ్బం.

అమ్బుధి చుమ్మి : అమ్బుధిం చుమ్మతీతి = అమ్బుధిచుమ్మి

నామశేషిత సనైన్య దశాస్యాత్ : నామ శేషః యన్య సః = నామ శేషః, నామశేషః కృతః = నామశేషితః, సైన్యేన సహ వర్తత ఇతి = సనైన్యః, సనైన్యాసౌ దశాస్యశ్చ = సనైన్య దశాస్యః, నామ శేషితః సనైన్య దశాస్యః యేన సః = నామశేషిత సనైన్య దశాస్యః, తస్మాత్ = నామశేషిత సనైన్య దశాస్యాత్.

భావము :

ఓ రామా ! విష్ణుస్వరూపా ! రావణాసురుని నైన్యముతో గూడ నామా వశేషము దేనిచే గావించితివో అట్టి నీ హస్తమువలన నాశము గావింపబడిన శమ్బుకడు అను శూద్రముని యొక్క తెల్లని కీర్తి సముద్రము పర్యంతము వ్యాపించినదై యందలి శంఖసమూహముల తెల్లదనమును పరిహసింపదా? తప్పక పరిహసించును. ఏ నీ హస్తము వలన బ్రహ్మకులము నందు జన్మించినట్టి మూడు లోకములను జయించిన రావణాసురుడు నాశము చేయబడెనో, అట్టి హస్తము వలన శూద్ర కులమునందు జన్మించిన శమ్బుకముని నాశము చేయ బడుట యాతని మహాభాగ్య విశేషమే కదా !

శ్లో. మృత్యు భీతికర పుణ్య జనేంద్ర

త్రాసదానజ ముపార్జ్య యశ స్తత్

ప్రీణవానసి కథన్న విహాయ

క్షుద్రదుర్జన భియా నిజదారాన్ ॥

ప. వి. మృత్యు భీతికర పుణ్య జనేంద్ర) త్రాస దానజం - ఉపార్జ్య - యశః - తత్ - ప్రీణవాన్ - అని - కథం - న - విహాయ - క్షుద్ర దుర్జన భియా - నిజ దారాన్.

అర్థము: మృత్యు భీతికర పుణ్య జనేంద్ర త్రాసదానజం, మృత్యు = మృత్యువునకు, అనగా యమునకు, భీతి = భయమును, కర = చేయునట్టి, పుణ్యజన = రాక్షసులకు, ఇంద్ర = ప్రభువైన రావణాసురునకు, త్రాస = మరణము వరకును భయమును, దానజం = కల్పించుట వలన ఏర్పడినట్టి, తత్ = ఆ మిక్కిలిప్రసిద్ధి నొందినయనగా మూడు లోకముల యందును గానము చేయబడునట్టి, యశః = కీర్తిని, ఉపార్జ్య = సంపాదించి, ఖుద్ర దుర్జన భియా, ఖుద్ర = అల్పులైన, దుర్జన = దుష్టుల వలని, భియా = భయముచే, అనగా పామర జనము వలని అవవాద భయముచే, నిజ దారాన్, నిజ = తనయగు, దారాన్ = భార్యను, అనగా ప్రియురాలైన సీతను, విహాయ = వదలి, కథం = ఎట్లు, సప్రాణవానసి = సిగ్గుపడవు. తప్పక సిగ్గుపడ వలసినది.

సమాసములు :

మృత్యుభీతికర పుణ్య జనేంద్ర త్రాసదానజం : మృత్యోః భీతిః = మృత్యుభీతి, మృత్యుభీతిం కరోతి = మృత్యుభీతి కరః, పుణ్య జనానాం ఇంద్రః = పుణ్యజనేంద్రః, మృత్యుభీతికర శ్చ సౌ పుణ్య జనేంద్రశ్చ = మృత్యుభీతికర పుణ్యజనేంద్రః, మృత్యుభీతికర పుణ్య జనేంద్రస్య త్రాసః = మృత్యుభీతికర పుణ్యజనేంద్రత్రాసః, మృత్యు భీతికర పుణ్యజనేంద్ర త్రాసస్య దానం = మృత్యుభీతికర పుణ్యజనేంద్ర త్రాసదానం, మృత్యుభీతికర పుణ్యజనేంద్ర త్రాసదానాత్ జాయత ఇతి = మృత్యుభీతికర పుణ్యజనేంద్ర త్రాసదానజం, తత్ = మృత్యుభీతికర పుణ్యజనేంద్ర త్రాసదానజం.

కుద్ర దుర్జనభియా : కుద్రాశ్చ తే దుర్జనాశ్చ = కుద్రదుర్జనాః, కుద్రదుర్జనేభ్యః భీః = కుద్రదుర్జనభీః, తయా కుద్రదుర్జనభియా. నిజదారాన్ : నిజాశ్చ తే దారాశ్చ = నిజదారాః, తాన్ = నిజదారాన్.

భావము :

యమునివలన లోకములన్నియు భయము జెందును. అట్టి యమునకును

భయము గలిగించునట్టి రాక్షసరాజుగు రావణాసురునకును భయము గల్పించుట వలన గొప్పకీర్తిని గడించితివి. మూడులోకముల చేతను బొగడబడుచున్న యట్టి కీర్తిని గడించిన నీవు అబ్బులైన జనులవలని యపవాదమునుండి భయపడి ప్రియమైన భార్యయగు సీతను విరిత్యజించి విట్లు సిగ్గుపడక యున్నావు? తప్పక యీ పనికి నీవు సిగ్గుపడవలయును. అధిక మానవతి యగు సీతను అపహరించిన రావణుని సంహరించితివి. లోకాపవాద భయమువలన నామెను పరిత్యజించితివి. ఇటువంటి శూరుడును అభిమానియు, లోకాపవాద భీరువును లోకమునం దెవ్వడును లేడని యాశయము.

గమనిక : - ఈ శ్లోకమును నారాయణ పండితుడు వాఖ్యానించుట, వలన దానిని అనుసరించి యిది వ్యాఖ్యాతమై యిట చేర్చబడినది.

శ్లో. ఇష్టదార విరహార్థ పయోధి

స్తంశరణ్య శరణం న మమైది

లక్ష్మణ క్షణ వియోగ కృశానౌ

య స్వజీవిత తృణాహుతియజ్ఞా॥

72

ప. వి. ఇష్టదారవిరహార్థపయోధిః - త్వం - శరణ్య - శరణం - సమం - ఏది - లక్ష్మణక్షణవియోగ కృశానౌ - యః - స్వజీవితతృణాహుతి యజ్ఞా.

అర్థము: శరణ్య = ఓ ఆశ్రిత రక్షకా! రామా!, యః = ఏ, త్వం = నీవు, లక్ష్మణక్షణవియోగకృశానౌ, లక్ష్మణ = సోదరుడగు లక్ష్మణుని యొక్క, క్షణవియోగ = అత్యల్పకాలపు విరహమనెడి, కృశానౌ = అగ్ని యందు; స్వజీవిత తృణాహుతి యజ్ఞా, స్వ = తనదగు, జీవిత = జీవిత మనెడి, తృణ = గడ్డిపోచను, ఆహుతిదాన = ఆహుతిగా నొసంగుటచే అనగా హోమము చేయుటచే, యజ్ఞా = యాగము చేసినవాడవుగా (ఆసీః = అయితివి) సరయా నది జలముల యందు మునిగి దేహత్యాగము గావించిన లక్ష్మణునియొక్క క్షణకాల వియోగమును గూడ సహింప జాలక నీవు నీ జీవితమును విరిత్యజించి

తివి. అట్టి, ఇష్టదార విరహార్వ పయోధిః, ఇష్టదార = ప్రియురాలగు భార్యయొక్క, విరహార్వ = వియోగమనెడి బడబాగ్నికి, పయోధిః = సముద్రమైన, త్వం = నీవు, మమ = నాకు, శరణం = రక్షకుడవుగా, ఏధి = ఉండుము. ప్రియురాలి స్నేహము కంటెను సోదరస్నేహమే గొప్పదని యర్థము.

సమానములు :

ఇష్టదార విరహార్వ పయోధిః : ఇష్టాశ్చ తే దారాశ్చ = ఇష్టదారాః, ఇష్టదారాణాం విరహః = ఇష్టదార విరహః, ఇష్టదార విరహ ఏవ భార్యః = ఇష్టదార విరహార్వః, ఇష్టదార విరహార్వస్య పయోధిః = ఇష్టదార విరహార్వ పయోధిః.

హే శరణ్యః : శరణే సాధుః = శరణ్యః, తస్య సంబుద్ధిః = హే శరణ్య !

లక్ష్మణ క్షణ వియోగ కృశానౌ : క్షణం వియోగః = క్షణవియోగః, లక్ష్మణస్య క్షణవియోగః = లక్ష్మణ క్షణ వియోగః, లక్ష్మణ క్షణ వియోగ ఏవ కృశానుః = లక్ష్మణ క్షణ వియోగ కృశానుః, తస్మిన్ = లక్ష్మణ క్షణ వియోగ కృశానౌ.

స్వజీవిత తృణాహుతి యజ్ఞా : స్వస్య జీవితం = స్వజీవితం, స్వ జీవితమేవ తృణం = స్వ జీవిత తృణం, స్వ జీవిత తృణస్య ఆహుతిః = స్వజీవిత తృణాహుతిః, స్వ జీవిత తృణాహుతే యజ్ఞా = స్వ జీవిత తృణాహుతి యజ్ఞా.

భావము :

ఓ ఆశ్రిత రక్షకా ! శ్రీరామా ! సోదరుడైన లక్ష్మణుని యొక్క క్షణకాల వియోగమును భరింపలేక పోతివి. అతని వియోగాగ్ని యందు నీ యొక్క జీవితమును గడ్డిపోచను హోమము గావించి యాజ్ఞికుడ వైతివి. సరయూ నది యందు మునిగి లక్ష్మణుడు దేహమును బరిత్యజించెను. అప్పుడు శ్రీరామచంద్రుడు సోదరుడగు నా లక్ష్మణుని క్షణిక వియోగమును కూడా దాశజాలక తన జీవితమును కూడా పరిత్యజించెను. ఆ గాథ యిటు యనుసంధేయము.

ప్రియురాలి విరహమును బడబాగ్నికి సముద్రమైన నీవు అనగా ప్రియురాలి విరహమునకు కుహితెడి నీవు నాకు రక్షకుడవై యుండుము. ప్రియురాలి స్నేహము కంటెను సోదర స్నేహము గొప్పదని భావము.

ఇచ్చట పురాణ గాథలు.

1. రావణుడు సీతనపహరించిన విధవ లంకయందు యుద్ధముజరుగు సమయమున, మేఘనాథుని బాణముతో లక్ష్మణుడు మూర్ఛజెందెను. మూర్ఛజెందిన లక్ష్మణుని గాంచి రాముడును నాతనివిరహమును సహింపజాలక మూర్ఛ నొందెను. ఇది వాల్మీకి రామాయణమునందు యుద్ధకాండమున గలదు.

2. లేదా రామావతారము ముగియు సమయమునందు నారామునియొద్దకుకి కాలపురుషుడు ఋషి వేషమును ధరించివచ్చి యాతనితో నేకాంతమునందు సంభాషింపగోరెను. దానికి రాము డంగీకరించి ద్వారమునందు లక్ష్మణునుంచి తమ యేకాంత సంభాషణకాలమం దెవ్వరు వచ్చినను లక్ష్మణునికి మరణదండన విధింపబడునని చెప్పెను. ఇవ్విధముగా శ్రీరాముడు శాసించి ఋషి రూపమును ధరించిన కాలనితో నేకాంత భవనమునందు సల్లాపము జేయుచుండగా దుర్వాస మహర్షి వచ్చి రాముని గర్భియ గోరెను. రాముని గర్భియనీయనిచో రఘువంశ మంతయు నశించునట్లు శాపమిత్తు ననెను. అప్పుడు లక్ష్మణుడు దాని నాలోచించి దుర్వాసుని లోపలికి పంపనిచో రఘువంశమంతయు నశించును. అతనిని నాలోపలి బంపిన దానొక్కడే నశించును. తక్కిన రఘువంశస్థు లందరును జీవింపగలరని భావించి యాతనిని లోపలికి బంపి తాను శ్రీరామచంద్రుడు విధించిన శాసనమును బరిపాలించుటకై సరయానదియందు మునిగి ప్రాణత్యాగము గావించుకొనెను. అపు డతని విరహమును దాశజాలక శ్రీరామచంద్రుడు పరమరామమునకు బయనించెను. ఈకథ వాల్మీకిరామాయణమునందలి యుత్తరకాండయందు లభించుచున్నది.

శ్లో. క్రౌఞ్చ దుఃఖమపి వీక్ష్యకుచా యః

శ్లోకమేక మస్యజిత్ కవి రాద్యః ।

స త్వదుత్థకరుణః ఖలు కావ్యం

శ్లోకసింధు ముచితం ప్రబబంధః

ప. వి. క్రొచ్చదుఃఖం - అవి - వీక్ష్య - శుచా - యః - శ్లోకం - ఏకం -
అన్యజత్ - కవిః-ఆద్యః - సః - త్వదుత్థకరుణః - ఖలు - కావ్యం -
శ్లోకసింధుం - ఉచితం - ప్రబబంధ.

అర్థము: హేరామా! = ఓరామా!, విష్ణో! = ఓవిష్ణుస్వరూపా!, యః = ఏ,
ఆద్యః = మొట్టమొదటి, కవిః = కవియైన వాల్మీకి మహర్షి, క్రొంచ
దుఃఖం, క్రొచ్చ = కామపరవశములగు క్రొంచవత్తుల జంటలో నొక్క
దానిని వేటగాడు జంపగా జీవించియున్న మరియొక పక్షియొక్క,
దుఃఖం = శోకమును, వీక్ష్యాఽవి = చూచియు, శుచా = శోకముచే,
ఏకం = ఒక్కయైన, (అముం = ఈ) శ్లోకం = శోకమునుండి యుద్ధ
వింతుటవలన శ్లోకమైనట్టి పద్యమును, అన్యజత్ = రచించెనో, సః =
ఆ యాదికవి, త్వదుత్థకరుణః, త్వత్ = నీవలన, ఉత్త = ఉద్భవించిన,
కరుణః = దయగలిగినవాడగుచు, ఉచితం ఖలు = యోగ్యమే అయిన,
శ్లోకసింధుం = శ్లోకములకు సముద్రమే అయిన అనగా నిరువదినాలుగు
వేలు శ్లోకములు గల్గిన, కావ్యం = రామాయణకావ్యమును,
ప్రబబంధ = రచించెను.

సమాసములు :

క్రొచ్చదుఃఖం : క్రొచ్చస్య దుఃఖం = క్రొచ్చదుఃఖం, తత్ =
క్రొచ్చదుఃఖం.

త్వదుత్థకరుణః : త్వత్ ఉత్తా కరుణా యస్య సః = త్వదుత్థకరుణః

శ్లోకసింధుం : శ్లోకానాం సిన్ధుః = శ్లోకసింధుః, తం = శ్లోకసింధుం.

భావము :

ఓరామా! ఓ విష్ణూ! ఆదికవి యగు వాల్మీకిమహర్షి, క్రొచ్చపక్షుల
జంటలో నొకవక్షిని బోయవాడు జంపగా శీషించిన మరియొక పక్షియొక్క
దుఃఖమును జూచి శోకముతో.

“మా విషాద ప్రతిష్ఠాం త్వ మగమ శ్చాశ్వతీ స్సమాః ।

యత్రౌచ్చమిథునా దేక మవధీః కామమోహితమ్ ॥

అను, శోకమునుండి యుద్భవించుటచే, శ్లోకమైన యొకపద్యమును రచించెను. ఆ యాదికవి సీతావియోగ దుఃఖవీడితుడవైన సీవలన నుద్భవించిన కరుణరసము గల్గినవాడై, దానికి తగినట్టి శ్లోకసముద్రమగు రామాయణకావ్యమును రచించెను. మిక్కిలి శుద్రమగు పక్షికై యొకశ్లోకమును రచించినపుడు పురుషోత్తముడవైన సీవలనిశోకముచే నరువదినాలుగువేల శ్లోకములచే గూడుట వలన సముద్రముతో సమానమైన రామాయణమహాకావ్యమును రచించుట సముచితమని, భానించి దానిని రచించెను.

వాల్మీకిమహర్షి స్నానార్థమై తమసానదికి బోగా నానదిగట్టున చెట్టుపై క్రౌంచపక్షుల జంట కామపరవశమై యుండినది. అప్పుడు బోయవాడొకడు ఆపక్షులలో మగపక్షిని జంపెను. అందువలన జీవించియున్న యాడపక్షి వింవింప దొడగెను. అదృశ్యమును జూచిన వాల్మీకిమహర్షియు శోకపరవశుడాయెను. అపు డాతనినోట నప్రయత్నముగా “మానిషాద” యిత్యాదిగా బైశ్లోకము ఒకటి వెలువడినది. దాని యర్థములు.

1. హే నిషాద! = ఓ బోయవాడా! త్వం = నీవు, కాశ్యపః = కాశ్యతములైన, సమాః = సంవత్సరములు, ప్రతిష్ఠాం = ప్రతిష్ఠను, మా గమః = పొందవు. యత్ = ఏల యనగా, క్రౌచ్చమిథునాత్ = క్రౌంచపక్షుల జంటనుండి, కామమోహితం = కామపరవశమైన మగపక్షిని, ఏకం = ఒకదానిని, అవధీః = చంపితివో.

2. మానిషాద! మా = లక్ష్మికి, నిషాద = నివాసస్థానుడా, ఓ రామా! = త్వం = నీవు, కాశ్యపః = కాశ్యతములైన, సమాః = సంవత్సరములు, ప్రతిష్ఠాం = ప్రతిష్ఠను, ఆగమః = పొందితివి. యత్ = ఏలయనగా, క్రౌంచమిథునాత్ = రాక్షసుల జంటనుండి యనగా మందోదరీ రావణుల జంటనుండి, కామమోహితం = కామముతో మోహముజెందిన ఏకం = బడగురావణుని, అవధీః = పరిమార్చితివో.

ఇది రామాయణ మహాకావ్యమునకే యాదిమశ్లోకము. దీనికి పూర్వము వేదములలోని యనుష్టుప్ చందములోని బంధములో యుండినవి. ఈ శ్లోకము తోడనే తొలికచందములలో గ్రంథనిర్మాణము ప్రారంభమైనది. కావుననే రామాయణ మాదికావ్య మనియు దాని కర్తయగు వాల్మీకి ఆదికవి యనియు

చెప్పించుచున్నది. కావుననే “నిషాద విద్వాంజు దర్శనోత్థః శ్లోకత్వ మాపద్యత
యస్య శోకః” యని బోయవాడు కొట్టిన పక్షిని జూచుట వలన కలిగిన శోకమే
శ్లోకమైనదనియు, “త్రోచ్చద్యస్త్య వియోగోత్థః శోకః శ్లోకత్వమాగతః” అనియు
చెప్పుదురు.

శ్లో. విశ్రవః పితృకయా పు మనర్హం
సశ్రవస్త్య మనయే త్యుచితజ్ఞః ।

త్వం చకర్తిథ న శూర్పణఖాయా

లక్ష్మణేన వపుషా శ్రవసీ వా ॥

74

వ. వి. విశ్రవః-పితృకయా - ఆపుం - అనర్హం - సశ్రవస్త్యం - అనయా -
ఇతి - ఉచితజ్ఞః - త్వం - చకర్తిథ - న-శూర్పణఖాయా - లక్ష్మణేన -
వపుషా - శ్రవసీ - వా.

అర్థము: హేరామ! = ఓరామా!, విష్టో! = ఓవిష్టా!, విశ్రవః, పితృకయా,
విశ్రవః=విశ్రవుడను ముని, (చెవులు లేని వానిని) పితృకయా =
తల్లిగా గల్గిన, అనయా = ఈ శూర్పణఖచే, సశ్రవస్త్యం =
చెవులతోగూడియుండుటను, ఆపుం = పొందుటకు, అనర్హం=తగదు,
ఇతి = అని, ఉచితజ్ఞః = ఉచితజ్ఞుడవైన, త్వం = నీవు,
లక్ష్మణేన = లక్ష్మణరూపమైన, వపుషా = తన శరీరముచే, ననగా,
నొక్కవిష్టువే తన్ను నాలుగు విధములుగా విభజించి రామలక్ష్మణభరత
శత్రుఘ్నుల రూపముతో నవతరించెనని యర్థము, శూర్పణఖాయాః =
శూర్పణఖ యను రావణుని చెల్లెలగు రాక్షసియొక్క, శ్రవసీ=చెవులను,
కిం వా న చకర్తిథ = ఏం కోయవు? అనగా తప్పక కోసితివని
యర్థము.

సమానములు :

విశ్రవః పితృకయాః : విశ్రవాః పితాయస్యాస్యా = విశ్రవః పితృకా,
తయా = విశ్రవఃపితృకయా, పక్షాన్తరమున, విగతే శ్రవసీ యస్యసః
విశ్రవః, విశ్రవాః పితాయస్యాస్యా = విశ్రవః పితృకా, తయా =
విశ్రవః పితృకయా.

అనర్హం : న అర్హం = అనర్హం.

సశ్రవస్త్యం : సహ శ్రవసీ యస్యా సా = స శ్రవాః, సశ్రవసః
భావః = సశ్రవస్త్యం.

ఉచితజ్ఞః : ఉచితం జానాతీతి = ఉచితజ్ఞః.

భావము :

ఓ రామా! విశ్రవుడను మహర్షికి పుత్రికయు (చెవులులేనివాని పుత్రికయు) అగు శూర్పణఖకు సశ్రవస్త్యము అనగా చెవులుండుట తగదని భావించి యుచితజ్ఞుడైన నీవు లక్ష్మణరూపముగు నీదేహముతో రావణుని చెల్లెలగు శూర్పణఖయొక్క చెవులను గోసితివి గదా! ఒక్క విష్ణువే తన్ను నాలుగు భాగములు గావించుకొని రామలక్ష్మణభరత శత్రుఘ్న రూపములతో నవతరించి నందువలన లక్ష్మణుని దేహముగూడ రాముని దేహమే యగుచున్నది.

శ్లో. తే హరస్తు నిర్ఋతి వ్రతతిం మే

యైస్సకల్ప విటపీ తవ దోర్భిః ।

చద్య యాదవతనో రుదపాటి

స్పర్ధమాన ఇవ దానమదేన॥

75

ప. వి. తే - హరస్తు - నిర్ఋతివ్రతతిం - మే - యైః - సః - కల్పవిటపీ -
తవ - దోర్భిః - చద్య యాదవతనోః - ఉదపాటి - స్పర్ధమానః -
ఇవ - దానమదేన.

అర్థము: హే విష్ణో! = ఓవిష్ణూ, కృష్ణా! చద్యయాదవతనోః, చద్య = కపటముతో, యాదవ = యదువంశమునం దుద్భవించిన కృష్ణరూపమైన, తనోః = శరీరముగల (న్యభావముగా భగవత్తుడు నిరాకారుడు గాన లీలచే యాదవ శరీరమును స్వీకరించెనని యర్థము), తవ = నీయొక్క, యైః = ఏ, దోర్భిః = నాలుగు భుజములతో, దానమదేన = లోకముల యిష్టముల నొనంగుటవలన గల్గిన గర్వముచే, స్పర్ధమానఇవ = కలహించుచున్నదో యనునట్లున్న, సః = అప్రసిద్ధమైన, కల్పవిటపీ = కల్పవృక్షము, ఉదపాటి = (నీభాహువులతో కలహించుటవలన యహ జ్ఞానమును తొలగించుటకై) పెకలింపబడినది. తే = అటువంటి

నీబాహువులు, మే = నాకుసంబంధించిన, నిర్ముతివ్రతతిం, నిర్ముతి = అలక్ష్మియనెడి, వ్రతతిం = తీగెను, హరన్తు = తొలగించునుగాత, “దురితవ్రతతిం” అనుపాఠముకూడ కలదు. ఇదియే సరియైనది. దురిత వ్రతతిం, దురిత = పాపమునెడి, వ్రతతిం = తీగెను, హరన్తు = నాశము చేయునుగాత. గొప్పవృక్షమునే నశింపజేయు శక్తిగలిగిన నీబాహువులకు తీగెను ద్రుంచుట యొక లెక్కలోనిదిగాదు గదా! కృష్ణుడు కల్ప వృక్షమును బెకలించిన కథ హరివంశము నందున్నది.

నమాసములు :

నిర్ముతి వ్రతతిం : నిర్ముతి రేవ వ్రతతిః = నిర్ముతివ్రతతిః, తాం = నిర్ముతి వ్రతతిం.

కల్పవిటపీ : కల్ప ఇతి విటపీ = కల్పవిటపీ,

దానమదేన : దానస్య మదః = దానమదః, తేన = దానమదేన,

భావము:

ఓ విష్ణుస్వరూపుడవైన శ్రీకృష్ణా! స్వభావముగా నిరాకారుడవైనను లీలకై యదువంశమందలి శ్రీకృష్ణదేహమును ధరించిన నీ నాలుగు భుజములతో లోకముల యభీష్టములను తీర్చుటవలసి యహంకారముచే గలహించుచున్నదో యనునట్లున్న యాప్రసిద్ధమగు కల్పవృక్షమునట్టి బాహువుతో బెకలించివైచివి. అట్టి నీ భుజములు నాపాపమునెడి తీగెను నశింపజేయునుగాత. వృక్షమునే పెకలించిన నీకు తీగెను బెకలించి వేయుట మిక్కిలి సులభమేకదా!

శ్లో. బాలకేలిషు తదా యదలావీః

కర్పరీభి రభిహత్య తరణ్గాన్

భావి బాణభుజ భేదనలీలా

సూత్రపాఠ ఇవ పాతు తదస్మాన్.

70

ప. వి. బాలకేలిషు - తదా - యత్ - అలావీః - కర్పరీభిః - అభిహత్య - తరణ్గాన్ - భావి బాణ భుజ భేదన లీలా సూత్రపాఠః - ఇవ - పాతు - తత్ - అస్మాన్.

అర్థము : హేవిష్టో! = ఓవిష్టూ, హేకృష్ట! = ఓశ్రీకృష్టా!, తదా = ఆ చిన్ననాటి, బాలకేలిషు = శిశువుగా నీవు ఆడిన యాటలయందు, కర్పరీభిః = కుండ పెంకులచే, అభిహత్య = కొట్టి, తరజ్ఞాన్ = (యమునయందు) అలలను, యత్ = ఎందువలన, అలాపీ = త్రుంచితివో, అనగా యమునా జలము లలో పెంకులు పడవై చి వానిని అలలుగా త్రుంచితివో (ఈవిధముగా నిల్లలు చేయుట ప్రసిద్ధము). భావిబాణభుజభేదన లీలానూత్రపాత ఇవ, భావి = జరుగగల, బాణ = బాణానురుదనెడి రాక్షసరాజుయొక్క, భుజ = వేయి భుజములను, భేదన = త్రుంచుటయను, లీలా = ఆటకు, సూత్రపాత ఇవ = మొదటి సూచనవలె నున్న, తత్ = ఆతరక్లఖిణ్ణనము, అస్మాన్ = ప్రకృతి వర్గముతో గూడిన నన్ను, పాతు = రక్షించుగాత, లోకమున బండి వగైరాలను జేసెడి వ్రదంగులు కొయ్యలను బడవేయుటకు ముందు వానిపై నల్లదారముతో గీతలు వేసుకొనెదరు. ఆ విధముగా నట నాటలకు గీతలు వేయబడినవని యర్థము.

సమాసములు :

బాలకేలిషు : బాలస్య కేలయః = బాలకేలయః, తాను = బాలకేలిషు. **భావి బాణ భుజభేదన లీలానూత్రపాతః :** బాణస్య భుజాః = బాణ భుజాః, బాణభుజానాం భేదనం = బాణభుజభేదనం; బాణభుజభేదన మేవ లీలా = బాణభుజభేదనలీలా, భావినీ చ సా బాణభుజభేదనలీలా చ = భావిబాణభుజ భేదనలీలా, నూత్రస్య పాతః = నూత్రపాతః, భావిబాణ భుజభేదనలీలాయాః నూత్రపాతః = భావి బాణ భుజభేదన లీలానూత్ర పాతః.

భావము :

ఓ కృష్టా! చిన్ననాటి యాటలయందు, కుండ పెంకులచే, యమునలోని యలలను గొట్టి వానిని చిన్న చిన్న ముక్కలు గావించితివి. అది భవిష్యత్తునందు నీవు బాణానురుదను రాక్షసరాజుయొక్క వేయిభుజములను తెగనరుకుట యను నాటకు మొదటి సూచనము. అట్లు నీవు అలలను ద్రుంచుట ప్రజలతో గూడిన నన్ను గాచునుగాత.

శ్లో. కర్ణశక్తి మఫలాం ఖలు కర్తుం

సజ్జితార్జున రథాయ నమస్తే ।

కేతనేన కపిన్ోరసి శక్తిం

లక్ష్మణంకృతవతా హృతశల్యమ్॥

77

ప. వి. కర్ణశక్తిం - అఫలాం - ఖలు - కర్తుం - సజ్జితార్జునరథాయ -
నమః - తే - కేతనేన - కపినా - ఉరసి - శక్తిం - లక్ష్మణం -
కృతవతా - కృతశల్యం.

అర్థము : హేవిష్టో! కృష్ణ! = విష్ణువైన శ్రీకృష్ణభగవానుడా!; ఉరసిశక్తిం, ఉరసి
= రొమ్మునందు, రావఁబడు ప్రయోగించిన, శక్తిం = శక్త్యాయుధము
గల్గిన, లక్ష్మణం = లక్ష్మణుని. హృతశల్యం = గంధమాదనపర్వతముతో
బాటు తెచ్చిన విశల్యకరణి యను నోషధిచే తొలగింపబడిన, శక్తిశేలమును
నస్త్రము గలిగిన వానినిగా, కృతవతా = చేసిన. కపినా = చానరుడగు
హనుమన్తుడను, కేతనేన = ధ్వజముచే అనగారధ్వజముగు హనుమన్తునిచే
ఖలు = నిశ్చితముగా, కర్ణశక్తిం = కర్ణుని యొక్క సామర్థ్యమనెడి
కానూనామకమగు నస్త్రవిశేషమును, అఫలాం = వ్యర్థమైన దానినిగా
కర్తుం = చేయుటకు. సజ్జితార్జున రథాయ, సజ్జిత = జోడింపబడిన
అర్జున రథాయ = అర్జునుని రథము గల్గిన, తే = అర్జునసారథివైన వీ
కొఱకు, నమః = వందనము.

సమాసములు :

కర్ణశక్తిం : కర్ణస్య శక్తిః = కర్ణశక్తిః, తాం = కర్ణశక్తిం.

అఫలాం : అవిద్యమానం ఫలం యస్యా స్యా = అఫలా, తాం =
అఫలాం.

సజ్జితార్జునరథాయ : అర్జునస్య రథః = అర్జునరథః, సజ్జితః అర్జున
రథః యేనసః = సజ్జితార్జునరథః, తస్మై = సజ్జితార్జునరథాయ.

ఉరసిశక్తిం : ఉరసి శక్తిః యస్య సః = ఉరసిశక్తిః, తం = ఉరసి
శక్తిం.

హృతశల్యం: హృతం శల్యం యస్మాత్ సః = హృతశల్యః, తం = హృతశల్యం.

భావము :

ఓ కృష్ణా ! లక్ష్మణుని రొమ్మున శక్తిశేలమును నాయుధమును రావణుడు ప్రయోగించగా దానిని గంధమాదన పర్వతము తోడ తెచ్చిన విశల్య కరణి యను నోషధిచే హనుమత్తుడు తొంగించెను. అట్టి హనుమత్తుడను ధ్వజముతో నిశ్చయముగనే కర్ణుని కానూ నామకమగు నస్త్రమును విఫలము గావించుటకై యర్జునుని రథమును సిద్ధపరచిన పార్థసారథివైన నీకు వజ్రనము. రామావతారమందు రావణుడు ప్రయోగించిన శక్తిశేలమును నాయుధముచే మృత ప్రాయుడైన లక్ష్మణ స్వామిని హనుమత్తుడు జీవింప జేసెను. అట్టి హనుమత్తుని సామర్థ్యమును అనగా శక్తిశేలాయుధమును తొంగించుట యందలి సామర్థ్యమును నీ వెఱింగితివి. ఇప్పుడు కృష్ణావతారమందును దానిని స్మరించి, కర్ణుడు ప్రయోగించిన శక్తాయుధమును విఫలము గావించుటకు ఆ హనుమత్తునే నీవు అర్జునుని ధ్వజమందు నెంకొల్పితివి. అట్టి యుద్ధ కుశలుడవైన నీకు వజ్రనమని యాశయము.

శ్లో. నాపగేయ మనయ స్సశరీరం

ద్వాంపరేణ నితరామపి భక్తం

మా స్మ భూత్ సురవధూ సురతజ్ఞో

దివ్యపి వ్రతవిరోపభియేతి ॥

78

ప. వి. న - అపగేయం - అనయః - స శరీరం - ద్వాం - పరేణ - నితరాం - అపి - భక్తం - మా - స్మ - భూత్ - సురవధూసురతజ్ఞః - దివి - అపి - వ్రతవిరోపభియా - ఇతి.

అర్థము: హే విష్ణో ! కృష్ణ ! = విష్ణు స్వరూపుడవైన ఓ కృష్ణా !, వ్రతవిరోప భియా, వ్రత = అజన్మ బ్రహ్మచర్య నియమమునకు, విరోప = భంగము వలని, భియా = భయముచే, భీష్ముడు యావజ్జీవము బ్రహ్మచారిగ నుండ సంకల్పించెను. అందువలన దేవతాశ్రీలచే తన బ్రహ్మ

చర్యమునకు భంగము కలుగునను భయముతో, దివ్యవి = స్వర్గము నందును, సురవధూసురతజ్ఞః, సురవధూ = దేవతాశ్రీల యొక్క. సురత = సంభోగమును, జ్ఞః = తెలిసినవాడుగా, మా స్మ భూత్ = కారాదు, ఇతి = అని, (ఇట్లు) (విచార్య = విచారించి) నితరాం = మిక్కిలి, భక్తం = అనురాగము గలవాడును, సేవకుడును అగు, ఆవ గేయం = గంగాపుత్రుడైన భీష్ముని, వరేణ = “శరీరము తోడనే స్వర్గమునకు బొమ్ము” అని వరమొసంగుటచే, సశరీరం = దేహ సహితుని గనే, ద్యాం = స్వర్గమును, నానయ = పొందింప లేదా? కాని స్వర్గ మున కంటెను శ్రేష్ఠమైన మోక్షమునే పొందించితివి. కాన నీకు భక్తుల యెడ నభిమాన షపూర్వమైనది.

సమాసములు ;

ఆపగేయం : ఆపాం సమూహః = ఆపం, ఆపేన గచ్ఛతీతి = ఆపగా, ఆపగాయాః అపత్యం పుమాన్ = ఆపగేయః, తం = ఆపగేయం.

స శరీరం : శరీరేణ సహవర్తత ఇతి = స శరీరః, తం = సశరీరం.

సురవధూసురతజ్ఞః : సురాజ్ఞాం వత్సః = సురవద్యః. సురవధూనాం సురతం = సురవధూసురతం, సురవధూసురతం జానాతీతి = సుర వధూ సురతజ్ఞః.

వ్రత విలోపభియా : వ్రతస్య విలోపః = వ్రతవిలోపః, వ్రత విలోపాత్ భీః = వ్రత విలోపభీః, తయా = వ్రత విలోపభియా.

భావము :

ఓ కృష్ణా ! ఆ జన్మ బ్రహ్మచర్య నియమమునకు భంగము గలుగునను భయముతో స్వర్గమునందును దేవతాశ్రీల సంభోగమును భీష్ముడు చేయరాదని యాలోచించి తన యెడ మిక్కిలి భక్తుడు తనకు సేవకుడును నగు నాగంగా పుత్రుడైన భీష్ముని సశరీరముగా స్వర్గము నేగుటకై వర మొసంగి యాతని నావిధముగనే స్వర్గమునే గాదు స్వర్గమున కంటెను శ్రేష్ఠమైన మోక్షధామమునే పొందించితివి. కాన నీ భక్తవాత్సల్య మెనలేనిది.

శ్లో. ఘాతితార్కసుత కర్ణదయాలు

జైత్రితేస్తు కుల పార్థ కృతార్థః

అర్థ దుఃఖ సుఖ మభ్యనయ స్త్వం

సాశ్రు భాను విహస ద్విధునేత్రః ॥

79

ప. వి. ఘాతితార్కసుతకర్ణదయాలుః - జైత్రితేస్తుకులపార్థకృతార్థః - అర్థ
దుఃఖ సుఖం - అభ్యనయః - స్త్వం - సాశ్రుభాను విహసద్విధునేత్రః.

అర్థము: ఘాతితార్క సుత కర్ణదయాలుః, ఘాతిత = అర్జునునిచే చంపబడిన,
అర్కసుత = సూర్యపుత్రుడగు కర్ణుని యందు, దయాలుః = దయగల
వాడవును, కావుననే, (సూర్యరూపమగు దక్షిణ నేత్రమున బాష్పము
గలవాడవును) తథా = అట్లే, జైత్రితేస్తుకృతపార్థకృతార్థః,
జైత్రితః = జయశీలుడుగా చేయబడిన, ఇందుకుల = చంద్రవంశజుడైన.
పార్థ = అర్జునునిచే, కృతార్థః = సఫలమైన కోరిక కలవాడవును, అనగా
తన యవతారమునకు ప్రయోజనమైన భూభార విమోచనము గలవాడవు
నని యర్థము, (కావుననే చంద్ర రూపమగు వామ నేత్రమున విహసి
తత్వము గలవాడవు నని యర్థము.) కాన క్రమముగా, సాశ్రుభాను
విహసద్విధునేత్రః. సాశ్రు = కన్నీటితో, గూడిన, భాను = సూర్యుని,
విహసత్ = నవ్వుచున్న, విధు = చంద్రుని, నేత్ర = నేత్రములుగా
గలిగిన, (సూర్య చంద్రులు విష్ణువునకు నేత్రములని చెప్పబడినవి.)
త్వం = నీవు, అర్థ దుఃఖ సుఖం = అర్థ దుఃఖమును, అర్థసుఖమును,
అభ్యనయః = అభినయించితివి.

సమాసములు :

ఘాతితార్కసుత కర్ణదయాలుః : అర్కస్య సుతః = అర్కసుతః,
అర్కసుత శ్చాసౌకర్ణశ్చ = అర్కసుత కర్ణః, ఘాతితః అర్కసుత
కర్ణః యేన సః = ఘాతితార్కసుతకర్ణః, ఘాతితార్కసుతకర్ణే
దయాలుః = ఘాతితార్కసుత కర్ణదయాలుః.

జైత్రితేస్తుకుల పార్థకృతార్థః : జేతా కృతః = జైత్రితః, ఇందోః

కులం యస్య సః = ఇందుకులః, జైత్రిత శ్చసౌ ఇన్ధుకులశ్చ = జైత్రి
తేన్ధుకులః, పృథాయాః అపత్యం పుమాన్ పార్థః. జైత్రితేన్ధుకుం
శ్చసౌ పార్థశ్చ = జైత్రితేన్ధుకుం పార్థః, జైత్రితేన్ధుకుం పార్థేన కృతః
అర్థః = యస్య సః = జైత్రితేన్ధుకుం పార్థ కృతార్థః.

అర్థ దుఃఖ సుఖం : దుఃఖం చ సుఖం చ = దుఃఖ సుఖం, దుఃఖ
సుఖస్య అర్థం = అర్థ దుఃఖ సుఖం.

సాశ్రుభానువిహసద్విధు నేత్రః : అశ్రుభిః సహ వర్తత ఇతి =
సాశ్రుః, సాశ్రుశ్చసౌ భానుశ్చ = సాశ్రుభానుః, విహసంశ్చసౌ
విధుశ్చ = విహసద్విధుః, సాశ్రుభానుశ్చ విహసద్విధుశ్చ = సాశ్రుభాను
విహసద్విధూ, సాశ్రుభాను విహసద్విధూ నేత్రే యస్య సః = సాశ్రుభాను
విహసద్విధు నేత్రః.

భావము :

శ్రీమహా విష్ణువునకు సూర్య చంద్రులు నేత్రములు. అందు సూర్యుడు
కుడినేత్రము. ఎడమ కన్ను చంద్రుడు. సూర్యుని పుత్రుడగు కర్ణుని అర్జునుడు
వధించుట వలన నతనియందు దయకలిగిన శ్రీకృష్ణునకు కుడికంట బాష్ప
మేర్పడినది. కుడికన్ను సూర్యుడగుట వలన సూర్యుని పుత్రునిపై గలిగిన
దయచే గన్నీరు ఆ కంటనే యేర్పడుట సముచితమైనది. చన్ద్ర వంశస్థుడగు
నర్జునుడు తన యవతారమునకు బ్రయోజనమైన భూ భారవిముక్తికై శ్రీకృష్ణు
నకు దుష్టవధ యందు దోడ్పడుట వలన చన్ద్రరూపమగు నెడమకంట నవ్వు
కల్గినది. ఇట్లు కుడికంట దుఃఖమును నెడమకంట సుఖమును గలిగిన నీ
వొక్కడవే సగపాలు దుఃఖమును సగపాలు సుఖమును నభినయించితివి. చాన్తవ
ములో నీవు క్రియారహితుడవు. కాన నీకు నేలాంటి క్రియలును లేవు. నీ యెడ
గానవచ్చెడి క్రియలన్నియు నభినయాత్మకములని సూచితము.

శ్లో. ప్రాణవ త్రణయిరాధః సరాధా

పుత్రశత్రునఖతా సదృశీ తే ।

శ్రీప్రియస్య సదృశేవ తవ శ్రీ

వత్సమాత్మహృది ధర్తు మజస్రమ్ ॥

ప. వి. ప్రాణవత్ప్రణయిరాధ! న - రాధాపుత్రశత్రుసఖతా - సదృశీ - తే -
 శ్రీప్రియస్య - నదృక్ - ఏవ - తవ - శ్రీవత్సం - ఆత్మహృది -
 ధర్మం - అజస్రమ్.

అర్థము: ప్రాణవత్ప్రణయిరాధ!, ప్రాణవత్ = ప్రాణముతో సమానమైన,
 ప్రణయి = ప్రియురాలగు, రాధ! = రాధనుగల యొక్కష్టా!, తే =
 నీకు, రాధాపుత్రశత్రుసఖతా. రాధా = అతిరథుడను నూతుని భార్యయనెడి
 వృన్దావనేశ్వరియైన శ్రీరాధకు, పుత్ర = పుత్రుడైన కర్ణుడును (మరి
 యొకడును) నగువానికి, శత్రు = శత్రువైన యర్జునునికి, సఖతా =
 మిత్రుడుగా నుండుట, న సదృశీ = యుక్తముకాదు. పుత్రశత్రువునకు
 శత్రువుగా నుండుటయే సముచితము. (కాని) శ్రీప్రియస్య, శ్రీ = లక్ష్మిని,
 ప్రీయస్య = భార్యగా గలిగిన, తవ = నీకు, ఆత్మహృది = తనవక్షఃస్థల
 మనందు, అజస్రం = ఎల్లప్పుడు, శ్రీవత్సం = వెంట్రుకల సుడియొక్క
 రూపముననుండెడి సుర్తును, పశ్చాత్తరమున, శ్రీవత్సం, శ్రీ = లక్ష్మియొక్క
 వత్సం = పుత్రుని, ధర్మం = గ్రహించుట, సదృక్ = తగినదే. రాధా
 ప్రియునకు రాధాసుతశత్రువునందు జెలిమి యనుచితము. శ్రీప్రియునకు
 హృదయమున శ్రీవత్సమును అనగా శ్రీవత్సమును చిహ్నమును
 శ్రీయొక్క పుత్రుని ధరించుట సముచితము.

సమాసములు :

ప్రాణవత్ప్రణయిరాధ : ప్రాణతుల్య ప్రణయినీ రాధా యస్య స్య =
 ప్రాణవత్ప్రణయి రాధః, తస్య సంబుద్ధిః = ప్రాణవత్ప్రణయిరాధ!
 రాధాపుత్రశత్రుసఖతా: రాధాయా: పుత్రః = రాధాపుత్రః, రాధాపుత్రస్య
 శత్రుః = రాధాపుత్రశత్రుః, రాధాపుత్ర శత్రోనఖా = రాధాపుత్రశత్రు
 సఖా, రాధాపుత్ర శత్రుసఖస్య భావః = రాధాపుత్రశత్రుసఖతా.
 శ్రీప్రియస్య : శ్రియః ప్రియః = శ్రీప్రియః, తస్య = శ్రీప్రియస్య.
 ఆత్మహృది : ఆత్మనః హృత్ = ఆత్మహృత్, తస్మిన్ = ఆత్మహృద్వి.

భావము :

హే కృష్ణా! ప్రాణతుల్యమగు రాధను ప్రేయసిగా గలవాడా! నీకు, ఆ
 రాధకు పుత్రుడైన కర్ణునికి శత్రువును నర్జునునితో జెలిమి చేయుట తగదు. రాధ

నీకు ప్రేయసిగాన నామె పుత్రునికి శత్రువైనవానితో చెలిమి తగదని యర్థము. పుత్రశత్రునితో వైరమే యుక్తము. కాని యట నిద్దరు రాధలు గలరు. అందు శ్రీకృష్ణుని ప్రాణేశ్వరి గోపికయగు రాధ. కర్ణుని పెంచినది దాశజాతికి చెందిన రాధయని గ్రహింపవలయును. లక్ష్మికి ప్రియుడవైన నీవు నీహృదయముపై నెల్లప్పుడు శ్రీవత్సమును అనగా శ్రీవత్సమనెడి రోమముం నుడిని శ్రీకి పుత్రుని ధరించుట యుక్తము.

శ్లో. తావకాపరతనోః సితకేశ స్త్వం

హలీ కిల స ఏవ చ శేషః ।

సాధ్యసావవతర స్తవ ధత్తే

తజ్జర చ్చికుర నాల విలాసః ॥

81

ప. వి. తావకాపరతనోః సితకేశః, -త్వం - హలీ - కిల - సః - ఏవ - చ - శేషః - సాధు - అసౌ - ఆతరః - తవ - ధత్తే - తజ్జరచ్చికురనాల విలాసః.

అర్థము: హే కృష్ణ! = ఓ కృష్ణా!, హలీ = నాగలిని ధరించెడి బలభద్రుడు, స ఏవ చ = అతడే, శేషః = అనంతుడైన (నీవే) అనగా శేషావతార రూపమైన బలరాముడు నీవే. నీకంటె అతడు భిన్నుడుకాడు. నీవు బలభద్రుడు అతడే శేషుడు. లేదా నీకంటె బలభద్రుడు భిన్నుడు కాడు. బలరామునకంటె శేషుడును భిన్నుడు కాడు. ఏల యనగా శరీర సంబంధమువలన ముదునలితనముచే తెల్లబడిన వెంట్రుకం నతడు కలిగి యున్నాడని యాగమమందు చెప్పబడుచున్నది. “ఉజ్జహరాత్మనః కేశౌ సితకృష్ణౌ తతః ప్రభుః” అని విష్ణుపురాణవచనము. తావకాపరతనోః, తావక = నీదైన, అపర = సాటిలేని, యనగా సర్వశేషమైన, తనోః = నీకు సంబంధించిన సాత్వికమూర్తికి సంబంధించిన, సితకేశః = తెల్లని కేశములుగలిగిన, హలీ = బలభద్రుడు, నీ యంశావతారరూపమైనవాడు. అసౌ = ఈబలరాముడు, త్వం కిల = నీవే, ఏలయనగా నీయవయవమైన ధవళకేశముగల శరీరముయొక్క రూపమే యా బలరాముడు. లేదా,

స ఏవ చ = అబరాముడే, శేషః = శేషనాగుడు, అసౌ = ఈశేషనాగ
 దూవనుగు, అవతరః = శరీరము, తజ్జరచ్చికురనాలవిలాసం, తత్ =
 నీదగు మరియొక శరీరముయొక్క, జరత్ = వార్ధకముచే తెల్లగా
 చేయబడిన, చికుర = వెంట్రుకలయొక్క, నాల = కాడయొక్క,
 విలాసం = పోలికను, సాధు = చక్కగా, ధత్తే = ధరించుచున్నది.
 మిక్కిలి తెల్లనైన బలరాముడు, నీదగు మరియొక శరీరముయొక్క
 తెల్లనివెంట్రుకల మూర్తిగానున్నాడు. శేషనాగుడకూడా పొడవును
 తెలుపును గలిగియుండుటవలన వార్ధకముచే తెల్లనివై పొడవైన
 వెంట్రుకలుగల మూర్తియొక్క పోలికను ధరించుట యుక్తమే. కారణ
 గుణములు కార్యమందు గుణముల నుత్పత్తిజేయును గదా! మరియు
 బలరాముడు అంశవతారమనియు చెప్పబడెను. లేదా ఇచ్చట తెల్లని
 వెంట్రుక సహజమే కావచ్చును. వార్ధకమువలన కలుగదు. నిత్య
 యువకుడైనహరికి వార్ధకము లేదని పురాణవసిద్ధి.

వాస్తవములో విష్ణుపురాణవచనముగు “ఉజ్జిహ రాత్మనః కేశౌ
 సితకృష్ణౌ తతః ప్రభుః” అనునెడ కేశౌ, క = బ్రహ్మ
 సుఖమునకు, ఈశౌ = సుఖరూపులని యర్థము. సితకృష్ణౌ యనునెడ
 ప్రకాశశీలమగుటవలన సత్త్వము సితశబ్దమునకర్థము; మోహకారణ
 మగుటవలన తమస్సు కృష్ణశబ్దమున కర్థము. సత్త్వతమోగుణాత్మక
 ములగు నీయవతారములు రెండును భూభారమును తొలగించుటకై
 ప్రభువగు నాడినారాయణుడు తననుండి యావిర్భవింపజేసెనని విష్ణు
 పురాణవచనమునకర్థము. “కృష్ణస్తు భగవాన్ స్వయం” అను భగవ
 ద్వచనముచే శ్రీకృష్ణుడు లీలాశరీరమును ధరించిన పరబ్రహ్మయే.
 “సమోఽహం సర్వభూతేషు న మే ద్వేష్యోఽస్మి న ప్రీయః” యను
 వచనము ననుసరించి యాకృష్ణభగవానున కందరును సమానులే. అతనికి
 శత్రువులు కాని మిత్రులు కాని లేరు. బలభద్రుడుగూడ నవతారమే.
 “రామో రామశ్చ రామశ్చ” యని ముగ్గురు రాములలో నత డొక్కడు.
 అట్లుకానిచో బలభద్రుడు తెల్లగా నుండుటవలన సత్త్వమూర్తిగను
 కృష్ణుడు నల్లగానుండుటవలన తమోమూర్తిగను పరిగణింపబడవలసి

వచ్చును. కాని యట్లులేదు. ఏలయనగా బలభద్రుడు తమఃప్రధానుడుగను కృష్ణభగవానుడు సత్త్వప్రధానుడుగను పరిగణింపబడుచున్నారు. కాన హేకృష్ణ! = ఓకృష్ణ, హలీ = నాగలనిధరించిన బలరాముడు, న ఏవ = శేషుడును ననస్తుడునని చెప్పబడునట్టి నీవే యగుచున్నావు. యతః = ఏలయనగా, తావకాపరతనోః, నీదగు మరియొక శరీరము యొక్క సంబంధమునుబట్టి (జరసా = ముదుసలితనముచే) నితకేశః = తెల్లనివెంట్రుకలు గలవాడని పురాణవచనము. కావుననే తజ్జరచ్చికురనాల విలాసః, తత్ = నీకుసంబంధించిన మరియొక శరీరమునకు, జరత్ = ముదుసలితనముచే తెల్లబరచబడిన, చికురనాల = కేశదండముయొక్క, విలాసః = వర్ణసామ్యమును, సాధు = చక్కగా, ధత్తే = ధరించు చున్నాడు. మిక్కిలి తెల్లనైన బలభద్రుడు నీకు మరియొకదేహమై తెల్లని వెంట్రుకలుగలవాడుగా ప్రకాశించుచున్నాడని యర్థము. (కాన) అసౌ = ఇతడు, తవ = నీయొక్క, అవతరః = అవతారము.

సమాసము :

తావకాపరతనోః : తవ ఇయం = తావకీ, అపరా చ సా తనుశ్చ = అపరతనుః, తావకీ చ సా అపర తనుశ్చ = తావకాపరతనుః, తస్యాః = తావకాపరతనోః.

నితకేశః : నితాః కేశాః యస్య సః = నితకేశః

హలీ : హలః అస్యాస్తీతి = హలీ.

తజ్జరచ్చికురనాలవిలాసః : జరం శ్చాసౌ చికుర నాలశ్చ = జరచ్చికుర నాలః, తస్య జరచ్చికురనాలః = తజ్జరచ్చికురనాలః, తజ్జరచ్చికురనాలస్య విలాసః = తజ్జరచ్చికురనాలవిలాసః, తం = తజ్జరచ్చికురనాల విలాసః.

గమనిక:- ఈశ్లోకమును నారాయణభట్టు ఆదరించుటవలన నాతని వ్యాఖ్య ననుసరించి వివరించబడినది. కాన ప్రక్షేపకము.

భావము :

ఓ కృష్ణ! శేషావతారుడగు బలభద్రుడును నీవును భిన్నులుకారు. ఒక్కరే యగుదురు. అతడు నీకు వేరు శరీరము. నీకు మరియొక యవతారము. కాని

ముదుసలి తనముతో తెల్లబడిన వెంట్రుక లాతిని శరీరమున కేర్పడినవి. తక్కిన యంశములు అర్థమునందే వివరించబడినవి.

శ్లో. హృద్య గన్ధవహ భోగవతీశః

శేషరూపమపి బిభ్ర దశేషః ।

భోగభూతి మదిరారుచిరశ్రీ

రుల్లన త్కుముద బన్ధురుచి స్త్వమ్ ॥

81

ప.వి. హృద్య గన్ధవహ! - భోగవతీశః - శేషరూపం - అపి - బిభ్రత్ - అశేషః - భోగభూతిమదిరారుచిరశ్రీః, ఉల్లసత్కుముదబన్ధురుచిః - త్వం.

అర్థము: హృద్యగన్ధవహ! హృద్య=మనోజ్ఞమైన, గంధ=పరిమళమును, వహ!=వహించువాడా! భోగవతీశః, భోగవతీ=సుఖభోగములు, గలిగిన రేవతికి, ఈశః=భర్తయు, భోగభూతి మదిరారుచిరశ్రీః, భోగ=పుష్పమాలలను, చందనము మున్నగువానిని ధరించుట, భూతి=ఐశ్వర్యము అనగా నాభరణాదిధారణరూపమగు నమృద్ధి, మదిరా=మద్యపానము అనువానిచే. రుచిర=మనోహరమగు, శ్రీః=శోభగలిగిన, తేదా, భోగ=సంభోగముయొక్క, భూతి=సమృద్ధిని గలిగించెడి, మదిరా=మద్యముచే. రుచిర=మనోజ్ఞమైన, శ్రీః=శరీరశోభ గలిగిన (అనగా మద్యపానముచే కన్నులెఱ్ఱబడు మున్నగునవి గలుగునని యర్థము), ఉల్లసత్కుముదబన్ధురుచిః, ఉల్లసత్=శోభించు, కుముద బన్ధు=చక్రస్థనియొక్క, రుచిః=కాంతి గలిగిన, అనగా చక్రస్థనివంటి తెల్లనికాంతి గలిగిన, త్వం=నీవు, శేషరూపం=శేషనాగుని శరీరమును, బిభ్రదపి=ధరించెయ్యి, అశేషః=శేషుడవుగావు. శేషనాగునికంటె భిన్నుడవు. శేషుడు శేషనాగునికంటె భిన్నుడెట్లగునని విరోధము. కాన, అశేషః=సమ స్తమైన వాడవు. అనగా సర్వస్వరూపుడవు. అని విరోధ పరిహారము.

మరియు, హేవిష్టో!=ఓవిష్టు స్వరూపుడవైన బలరామస్వామీ, హృద్యగంధవహ!, హృద్య=(అహారముగా) హృదయము తోపల నున్న, గంధవహ!=గాలిగలవాడా! (సర్పములకు గాలియే యాహారము

గదా) భోగవతీశ!, భోగవతీ = పడగగలిగిన నాగయువతికి, ఈశ = భర్తయగు శేషుడా!, లేదా భోగవతీ = పాతాళగంగకు, ఈశః = అధిపతియగు శేషుడు, పాతాళమునకు శేషునగు డధిపతి కాన పాతాళగంగకు నధిపతియని యర్థము. లేదా “హృద్యగన్ధవహ భోగవతీశః” అని సమస్త పదముగ గ్రహించినచో, హృద్యగన్ధవహ = హృదయదేశమున నాహారముగా నుంచుకొనిన గాలిగలిగిన, భోగవతీశః = నాగశ్రీలకు భర్తయైన వాడును, భోగభూతి మదిరారుచిరశ్రీః, భోగ = పడగలయొక్క, భూతిమత్ = అధిక్యముగల (వేయి పడగులు గలిగియుండుటచేనని యర్థము.) ఇరా = భూమిచే, ననగా దలంపైనున్న భూమిచే, రుచిర = మనోహరమగు. శ్రీః = శోభగలవాడును, ఉల్లసత్కుముద బంధురుచిః, ఉల్లసత్ = విలసిల్లు, కుముద = కుముదుడను సర్పమునందును, బంధు = చుట్టమునందు, రుచిః = ప్రీతిగలిగిన, త్వం = నీవు శేష = ఆనంతునియొక్క, రూపం = శరీరమును, బిభ్రదసి = ధరించియు, అశేషః = ఎల్లలేని వాడవుగా (అని = అగుచున్నావు). ఆనస్తనాగస్వరూపుడగు బలరామస్వామియు దశావతారములయందు జేరినందున వతడును నీవే, ఏంయనగా విష్ణువు సర్వాత్మకుడు గదా!

సమాసములు :

హృద్యగన్ధవహ : హృద్య శృసౌ గన్ధశ్చ = హృద్యగన్ధః, హృద్యగన్ధం వహతీతి = హృద్యగన్ధవహః, తస్య సంబుద్ధిః = హృద్యగన్ధవహ!, పశ్చాత్తరమున హృద్యః గన్ధవహః యస్య సః = హృద్యగన్ధవహః, తస్య సంబుద్ధిః = హృద్యగన్ధవహ!

భోగవతీశః : భోగః అస్యాస్తీతి = భోగవతీ, భోగవత్కాః ఈశః = భోగవతీశః.

శేషరూపం : శేషస్య రూపం = శేషరూపం తత్ = శేషరూపం..

అశేషః : నశేషః = అశేషః.

భోగభూతి మదిరా రుచిర శ్రీః : భోగశ్చ భూతిశ్చ మదిరా చ = భోగభూతి మదిరాః, భోగభూతి మదిరాభిః రుచిరా శ్రీః యస్య సః = భోగభూతిమదిరా రుచిర శ్రీః. పశ్చాత్తరమున, భోగస్య భూతిః =

భోగ భూతిః, భోగ భూతేః మదిరా = భోగభూతిమదిరా, భోగ
భూతి మదిరాయా రుచిరా శ్రీః యస్య సః = భోగభూతి మదిరారు
చిరశ్రీః.

పజ్జన్తరమున : భోగానాం భూతిః = భోగభూతిః, భోగభూతిః
అస్యాస్తీతి = భోగభూతిమాన్, ఇరయా రుచిరా శ్రీ యస్య సః = ఇరా
రుచిరశ్రీః, భోగభూతిమాం శ్చాసౌ ఇరారుచిర శ్రీశ్చ భోగభూతి మదిరా
రుచిర శ్రీః.

ఉల్లసత్కుముద బన్ధరుచిః : కుముదానాం బన్ధః = కుముదబన్ధః,
రుచిః = కుముద బన్ధరుచిః, ఉల్లసన్తీ కుముద బన్ధరుచిరివ రుచిః యస్య
సః = ఉల్లసత్కుముదబన్ధరుచిః, పజ్జన్తరమున, కుముదశ్చ బన్ధశ్చ =
కుముద బన్ధా. కుముద బన్ధోః రుచిః = కుముదబన్ధరుచిః. ఉల్లసన్తీ
కుముద బన్ధరుచిః యస్య సః = ఉల్లసత్కుముద బన్ధరుచిః.

భావము :

మనోజ్ఞమగు చన్దన పరిమళమును ధరించువాడా! ఓ బలరామస్వామీ!
సుఖభోగములకు పరిచితురాలగు రేవతికి భర్తగను స్రక్చన్దనాదుల చేతను నాభర
ణాది ధారణరూపమగు నైశ్వర్యము చేతను మద్యపానముచేతను రమ్యమగు
సౌందర్యము గలవాడుగను, లేదా సంభోగసమృద్ధికి కారణమగు మద్యపానముచే
నెఱ్ఱబారిన కనులు మున్నగువాని శోభగలవాడుగను చంద్రునివంటి కాన్తిగలవాడు
గను నున్న నీవు శేషనాగుని దేహమును ధరించుచున్నను నీవు శేషనాగుడవుకావు.
కాని అశేషుడవు. నర్వన్వరూపుడవు. అని బలరామపక్షమున భావము.

మరియు ఓ విష్ణూ! సర్పములు గాలిమేతలు గాన నాగాలిని
నాహారముగా లోన నుంచుకొనిన వాడా! నాగవనితకు భర్తయైన వాడా! లేదా
పాతాళమున కధిపతి యగుటచే పాతాలగంగకు నధిపతియైనవాడా! వడగల
యొక్క నాధిక్యమున ననగా వేయి పడగలను గలిగి వాన్తిక్రిందనున్న భూమిచే
శోభించు మనోహరమగు గాంతి గలిగిన వాడవును కుముదుడను సర్పమందును
చుట్టమునందును ప్రీతిగలిగిన నీవు శేషుని రూపమును ధరించుచున్నను నశేషుడ
వగుచున్నావు. అనగా నెల్లలేనివాడ వగుచున్నావు. శేషనాగుని యవతారమని

చెప్పబడు బలరామస్వామి దళావతారముల యందు చేరుటచే నతడును నీవే. ఏలయనగా విష్ణువు సర్వాత్మకుడు గదా!

శ్లో. రేవతీశ! సుషమా కిలనీల

స్యామ్బరస్య రుచిరా తనుభాసా ।

కామపాల! భవతః కుముదావి

ర్భావభావిత రుచే రుచితై వ॥

82

ప. వి. రేవతీశ! సుషమా - కిల - నీలస్య - ఆమ్బరస్య - రుచిరా - తనుభాసా - కామపాల - భవతః - కుముదావిర్భావభావితరుచేః - ఉచితా - ఏవ -

అర్థము : రేవతీశ!, రేవతీ - రేవతీ దేవికి, ఈశ! = భర్తయైనవాడా!, కామపాల! = కామపాలు డనబడు బలరామస్వామీ!, కుముదావిర్భావ భావితరుచేః, కు = భూమికి, ముత్ = పీఠిని, ఆవిర్భావ = ఉత్పత్తి గావించుటకు, అనగా భూ భారమును తొలగించి యా భూమికి సంతోష మును గలిగించుటకని యర్థము. లేదా, కుముద = కుముదుడను పేరు గల నాగునకు, ఆవిర్భావ = అవిచ్ఛిన్నించుటకై, భావిత = చేయబడిన, రుచేః = కోరికగలిగిన, బలరామస్వామి అనంత నాగరూపుడగుటచే కుముదుడును ననంతునకు సజాతీయు డగుటచే, మైత్రీ సంబంధము వలననని యర్థము. భవతః = నీయొక్క, తనుభాసా = శుభమైన శరీర కాంతిచే నీలస్య = నల్లని, ఆమ్బరస్య = వస్త్రముయొక్క, రుచిరా = అందమైన. సుషమా = శోభ, ఉచితై వ = తగినదిగనే, (జాతా = ఏర్పడినది.) తెలుపు నలుపు వన్నెలు కలిసినచో శోభాధిక్యమేర్పడుట వలన శరీరము యొక్క తెల్లని కాంతిచే నల్లని కలువకు శోభ మిక్కిలి తగియున్నది.

మఱియు, రేవతీశ! = రేవతీ నక్షత్రమునకు భర్తయైనట్టి, కామ పాల! = మున్నతోద్ధీపకుడగు చంద్రా!, కుముదావిర్భావ భావిత రుచేః, కుముద = కలువల యొక్క, ఆవిర్భావ = వికాసమువలన, భావిత = ఏర్పడిన, రుచేః = కాంతిగలిగిన, భవతః = నీయొక్క, తనుభాసా =

దేహకాన్తిచే, ననగా వెన్నెలచే, నీలస్య = నీలమైన, అమృతస్య = ఆకాసముయొక్క, రుచిరా = అందమైన, సుషమా = శోభ, ఉచితైవ = యుక్తముగనే (జాతా = ఏర్పడినది), నీలమైన యాకాసము నందు తెల్లని కాంతిగల చన్ద్రుడు చక్కగా గానవచ్చునని యర్థము.

సమాసములు :

రేవతీశ : రేవత్యాః ఈశః = రేవతీశః, తస్య సంబుధిః = హేరేవతీశ!, తనుభాసా : తనోః భాః = తను భాః, తేన = తనుభాసా.

కుముదావిర్భావ భావిత రుచేః : కోః ముత్ = కుముత్, కుముదః ఆవిర్భావః = కుముదావిర్భావః, కుముదావిర్భావేన భావితా రుచిః యస్య సః = కుముదావిర్భావ భావిత రుచిః, తస్య = కుముదావిర్భావ భావిత రుచేః. పశ్యంతరమున, కుముదానాం ఆవిర్భావః = కుముదా విర్భావః, కుముదావిర్భావాయ భావితా రుచిః యస్య సః = కుముదా విర్భావ భావిత రుచిః, తస్య = కుముదావిర్భావ భావిత రుచేః.

భావము :

ఓ రేవతీకాన్తుడైన బలరామస్వామీ! కామపాలుడ వను నాచూస్తరము గలవాడా! భూ భారమును దొంగించి భూమికి సంతోషమును సమకూర్చుటకై లేదా కుముదుడను నాగు డావిర్భవించుటకై వాంఛించిన బలరామస్వామి యనన్త నాగ స్వరూపుడగుట వలనను కుముదుడు అనంతనకు సజాతీయుడగుట వలన మైత్రీ సంబంధము వలన శరీరకాంతిచే వనగా తెల్లని కాంతిచే నీల వర్ణము గల వస్త్రము యొక్క మనోజ్ఞమగు శోభయను గుణముగా నేర్పడినదని యర్థము. తెలుపు నలుపు వన్నెల కలయికచే శోభాతిశయ మేర్పడుట వలన బలరామ స్వామి యొక్క తెల్లని శరీరకాంతిచే నల్లని వలువ యొక్క శోభ మిక్కిలి యానుగుణ్యము నొందినదని యర్థము.

చన్ద్రపక్షమున- రేవతీ నక్షత్రమునకు భర్తవైన చన్ద్రా! మృత్యుధోద్ధీపకా! కలువలను వికసింప జేయుటకై కాంతిని గలిగిన నీదేహకాంతితో వనగా నీ వెన్నెలతో నల్లని యాకాసమున కుభ్రకాంతికల చంద్రుడు రమ్యముగా గాన వచ్చును.

ఏక చిత్తతతి రద్వయవాది

న్నత్రయీ పరిచితోఽథ బుధ స్త్వమ్ ।

పాహి మాం విధుత కోటి చతుష్కః

పంచబాణ విజయీ షడభిజ్ఞః ॥

83

తత్ర మారజయిని త్వయి సాక్ష

త్కుర్వతి క్షణికతాత్మనిషేదౌ ।

పుష్పవృష్టి రపత త్సురహస్తా

త్పుష్పకత్త శరసంతతి రేవ ॥

84

తావకే హృది నిపాత్య కృతేయం

మన్మథేన దృఢదైర్యతనుతే ।

కుణ్ఠనా దతి తమాం కుసుమానాం

చత్రమిత్ర ముఖతైవ శరాణామ్ ॥

85

య త్తవ వైవ విదౌ విధిరాస్తే

వాతురీం చరతి తచ్చతురాస్యః ।

త్వయ్యశేషవిధి జాగ్రతి శర్వః

సర్వ విద్రుప వతయా శితికణ్ఠః ॥

86

దూమవ త్కలయతా యుధి కాలం

ష్టేచ్ఛ కల్పశీఖినా కరవాలం ।

కల్కినా దశతయం మమ కల్కం

త్వం వ్యదన్య దశమావతరేణ ॥

87

దేహినేవ యశసా త్రమతోర్వాం

పాణ్డురేణ రణరేణుభి రుద్యైః ।

విష్టునా జనయితు ర్భవతా భూ

న్నామ విష్టు యశన శ్చ పదర్థమ్ ॥

88

నన్న మధ్యయమయేఽధ్వని దత్తా
త్రేయ మర్జున యశోర్జున నీరమ్ ।

నౌమి యోగజనితానఘసంజ్ఞం

త్వామర్క భవమోహ తమోర్కమ్ ॥ 89

ధానుసూను మనుగృహ్య జయ త్వం

రామమూర్తిహతవృత్రహపుత్రః ।

ఇన్ద్రనన్దనసపక్షమపి త్వం

నౌమి కృష్ణనిహతార్కతనూజమ్ ॥ 90

వామనాదణుతమా దనుజీయా

స్త్యం త్రివిక్రమ తనూభృతదిక్కుః ।

పీతహింసనకథా దథ బుద్ధాత్

కల్కినా హతసమస్తః సమస్తే ॥ 91

మాం త్రివిక్రమ పునీహి పదే తే

కిం అగన్నజని రాహు రుపానత్ ।

కిం ప్రదక్షిణనకృద్ భ్రమపాశం

జాంబవా నదిత తే బలిబన్ధే! ॥ 92

ప. వి. ఏకచిత్తతతిః - అధ్వయవాదిన - న - త్రయీపరిచితః - అథ -
బుధః - త్వమ్ - పాహి - మాం - విదుతకోటిచతుష్కః - పంచబాణ
విజయీ - షడభిజ్ఞః.

అర్థము: నాలుగు శ్లోకములతో బుద్ధుని వర్ణించుచున్నారు. పేఅధ్వయవాదిన =
ఘటపటాదిభేదములకు అసత్యత్వమును బ్రతిపాదించుటచే నొక్క
జ్ఞానాకారతే సత్యత్వము సంగీకరించుటవలన నద్వైతమును వాదించు
వాడా!, ఏకచిత్తతతిః =, ఏక = ఒక్క చేయైన, చిత్తతతిః = (దీప
జ్వాలలు షణ్మణము వుట్టి నశించుచు పెక్కులుగా మన్నను జూచెడివారికి
అవి యొక్కదీపజ్వాలగా నెట్లు కానవచ్చునో, అట్లే, వ్రతిషణము

జ్ఞానములు వుట్టుచు నశించుచున్నను నవి దీపకలికవలె నొక్కటిగా
గానవచ్చుచున్నది) జ్ఞానసంతతి గల్గినవాడా!, తథా = అట్లే, సత్రయీ
పరిచితః = వేదప్రామాణ్యము నంగీకరించనందువలన మూడువేద
ములతో పరిచయము లేనివాడా! అనగా సర్వము క్షణికమైనందువలన
ధర్మాధర్మవ్యవస్థ తొలగిపోయినది. అందువలన వేదములతో బనిలేదని
యర్థము. కావుననే, బుధః = పండితుడు, పండితుడు కానివానికి
వేదాదులను దూషింపగల బుద్ధి గలుగదుగదా! అత్రయీ పరిచితుడైనను
బుధుడని చెప్పుట విరుద్ధము. మూడువేదములను తెలియనివాడు
పండితుడు కాజుండుగదా! కాన విరోధాభాసము. మరియు నెవ్వడు
పండితుడై “ఏకమేవాద్వితీయం బ్రహ్మ” యని తలంచుచు
వేదత్రయితో పరిచయములేనివా డనుటయు విరుద్ధము. వేదాస్తులు వేద
ప్రామాణ్యము నంగీకరించిరికదా! మరియు అద్వయవాదమువలన “ద్విత్వ
సంఖ్య”ను నైతము నంగీకరింపడు. అది యుక్తమే అట్లే మాధ్యమికు
లనెడివారును కొందరిపాటి భేదముచే బౌద్ధసిద్ధాంతమునే యనుసరింతురు.
“ననత్ - నానత్ - ననదనత్, నచాప్యనుభయమ్” అనుకోటిచతుష్టయము
నుండి విడుపబడినతత్త్వమునే మాధ్యమికు లంగీకరింతురు. కాన, విధుత
కోటిచతుష్కః, విధుత = (అనిర్వచనీయ ప్రపంచ వాదిత్వమునుండి)
నిరాకరింపబడిన నదనద్వైలక్షణ్యరూపమగు, కోటిచతుష్కః = పైన
చెప్పబడిన నా - గు కోటులుగల్గిన, మరియు నద్వయవాదియగుట
ద్విత్వము నిషేధింపబడినట్లు, త్రిత్వచతుష్టయములును నిషిద్ధములే. పంచ
బాణవిజయీ, పంచబాణ = మన్మథుని, విజయీ = జయించినవాడును,
అనగా విరక్తుడగుటవలనను, దిగమ్బురుడగుటవలనను మన్మథుని
జయించినవాడై మారజిత్రుని వ్యవహరింపబడుచున్నాడు. లేదా,
పంచబాణ = “పంచ” యనుసంఖ్యను జెప్పెడి శబ్దమును, విజయీ =
జయించినవాడు, అనగా సహించనివాడును ఏలయనగా నెవ్వడుపైన
జెప్పబడిన కోటిచతుష్టయములోని చతుష్టయమును సహింపడో, యతడు
పంచత్వమును సహింపడని యర్థము. షడభిజ్ఞః = ఆరింటిని తెలిసిన
వాడును, అనగా 1. దివ్యచక్షుఃశ్రోత్ర, 2. పరిచిత్తజ్ఞాన, 3. పూర్వ

నివాసానుసరణ, 4. అత్మజ్ఞాన, 5. ఆకాశగమన, 6. కాయవ్యూహ
 సిద్ధులను నాటని యర్థము. లేదా 1. జ్ఞాన, 2. శీల, 3. ఉమా, 4. వీర్య
 5. ధ్యాన, 6. ప్రజ్ఞలనెడి యర్థము. లేదా 1. దేశాదివ్యవహిత వస్తు
 దర్శన, 2. దేశాదివ్యవహితశబ్దశ్రవణ, 3. ఆతీతజన్మస్థితిస్మరణ,
 4. పరిచితజ్ఞాన, 5. అవిద్యాఽన్మికాఽరాగద్వేషాభినివేశరూపపంచకైశ్చ.
 6. అజిమాదిసిద్ధులనెడి యారని యర్థము. అనగా ఈయారింటియొక్క
 యభిజ్ఞులు గలవాడని యర్థము. వేదము ననుసరించెడి దైత్యులచే తిరస్కరింపబడిన దేవతలు బ్రహ్మను శరణుబొందిరి. బ్రహ్మచే బ్రహ్మత
 నొందింపబడిన నారాయణుడు బుద్ధునిరూపముతో నవతరించి
 యాదైత్యుల బుద్ధిని వేదార్థములనుండి తొలగించి బౌద్ధమతము నుప
 దేశించెను. అందువలన వారు దేవతలచే జయింప శక్యులైరి. కావుననే
 వీరిమతముయొక్క పరిభాషతోడనే స్తుతి చేయబడినది. “పరిచితాథ
 బుధస్త్యం” అను పాఠమునందు “న” యను పదమును వేఱు గావించి
 “త్యయా వేదత్రయీ న పరిచితా” నీచే వేదత్రయ మభ్యసించబడలేదు.
 కాన నీచే వేదత్రయమందును ప్రామాణ్య మంగీకరింపబడలేదు. కాని
 నీవు పండితుడవు. వేదప్రామాణ్య మంగీకరించనివాడు పండితుడెట్లుగునని
 విరోధము.

“పరిచితాధ్యబుధః” యను పాఠమున త్రయీపరిచితులగు
 వైదికులమార్గమునందు నీవు పండితుడవు కావు. అవైదికమార్గమునే
 తెలిసినవాడవని యర్థము. అటువంటి త్వం = నీవు మాం = నన్ను.
 పాహి = కావుము.

సమాసములు :

వికచిత్ర తతిః : చిత్రానాం తతిః = చిత్రతతిః, ఏకైవచిత్రతతిః యస్య
 నః = ఏకచిత్ర తతిః.

అద్యయ వాదినః : న ద్యయం అద్యయం, అద్యయవదతీతి =
 అద్యయవాదీ, తస్య సంబుద్ధిః = అద్యయ వాదినః.

త్రయీ పరిచితః : త్రయ్యా పరిచితః = త్రయీ పరిచితః.

విధుత కోటి చతుష్కః : కోటిసాం చతుష్కం = కోటిచతుష్కం,
విధుతం కోటిచతుష్కం యేన సః=విధుత కోటి చతుష్కః.

పంచ బాణ విజయీ : పంచ బాణాః యన్య సః=పంచబాణః, పంచ
బాణన్య విజయః అన్య అస్తీతి=పంచ బాణ విజయీ.

షడభిజ్ఞః : షట్ అభిజ్ఞాః యన్య సః = షడభిజ్ఞః.

భావము :

లోకమున ముటపటాదిభేదము లసత్త్వములు. లోకమంతయు విజ్ఞాన
స్వరూపము. అది షణ్ణికముకాన పూర్వ పూర్వ విజ్ఞానములు ఉత్తరోత్తర
విజ్ఞానములను గల్గించుచు నశించు చుండును. అట్టి విజ్ఞాన సత్తయే సత్యమైనది.
ఆ విజ్ఞాన మాయవిజ్ఞానమని ప్రవృత్తివిజ్ఞానమని ఇటు తెలుగులు గల్గి
యున్నది. అంతరంగమునకు సంబంధించినది ఆలయవిజ్ఞానమనియు బహి
రంగములగు ముటపటాదులకు సంబంధించినది ప్రవృత్తి విజ్ఞాన మనియు చెప్ప
బడును. ఇట్లు సర్వము నొక్క విజ్ఞాన సత్తయే స్వరూప మగుటవలన నవ్యయ
వాదియగు నోబుద్ధా! నీవు పండితుడవైనను వేదముతో పరిచయము లేని
వాడవు. అనగా వేదప్రామాణ్య మంగీకరించని వాడవు. “ నత్ - నాసత్ - న
సదసత్ - చాపృథుభయాత్మకం - ” అను కోటిచతుష్టయమును నిరసించిన
వాడవు. విరక్తుడును దిగ్భురుడునై యుండుటవలన పంచబాణుడైన మన్మథుని
జయించి మారజిత్తు వైతివి. నైన చెప్పబడిన వివిధములగు నాటు నభిజ్ఞులను
గలిగిన వాడవగుట వలన షడభిజ్ఞుడ వగుచున్నావు. అట్టి నీవు నన్ను
రక్షింపుము.

ప. వి. తత్ర - మారజయిని - త్వయి - సౌఖ్యార్థ్యతి - షణ్ణికతాత్మ
నిషేధౌ - పుష్పవృష్టిః - అపరత్ - సురహస్తాత్ - పుష్పశత్రుశరస
త్తతిః - ఏవ -

అర్థము: తత్ర=ఆ బుద్ధావరారమున. మారజయిని = సౌందర్యము చేతను,
జితేంద్రియత్వము చేతను మన్మథుని జయించిన, త్వయి-నీ యెడ, షణ్ణిక
తాత్మ నిషేధే, షణ్ణికతా = “సర్వం షణ్ణికం సత్త్వాత్” అని సర్వ
వస్తువులకు షణ్ణికత్వము, ఆత్మనిషేధే=నమనస్కములగు నింద్రియము

లచే గలిగిన నీలము వీతము మున్నగు నాకారములు గలిగినట్టి సవికల్ప నిర్వికల్పకవాసనలచే నుపబృహితములగు చిత్తులయొక్క యనగా విజ్ఞానములయొక్క సంతతియే యాత్మ. భూతములే చేతనత్వము నొందును. నిత్యమైనది మరొక్క లేదియును లేదనియెడు నాత్మ నిషేధమును అనగా తన దర్శనము ననుసరించి సర్వ భావములకును క్షణికత్వమును నైరాత్మ్యమును, సాక్షాత్కుర్వతి నతి = సమాధిచే ప్రత్యక్షము చేసుకొనగా, పుష్పశత్రుశరసంతతిః. పుష్పశత్రు = పూవిలుతుని యొక్క, శరసంతతిః = బాణ పరమృర, సురహస్తాత్ = దేవతల హస్తమునుండి, పుష్పవృష్టిః = పూల వానగా, అపతత్ = పడినది. బలవస్తుదగు శత్రునిపై నాయుధములు పడును. మన్మథుడు గూడ బుద్ధుడవును మారజిత్తువునైన నీ వలన భయము చెందినవాడు. అతని హస్తము నుండి భయముచే పుష్పరూపబాణపరంపర పడినది. అది దేవతల హస్తము నుండి పుష్పవృష్టి వలె నున్నది. మన్మథుడు దేవత్వము గల వాడుగాన అతని పుష్పవృష్టియు దేవతల పుష్పవృష్టిగా లెక్కింపదగినది. ఇచట బుద్ధుడు లోకోత్తరమగు విషయమును సమాధియన్దు ప్రత్యక్ష గోచరము గావించుకొని నందువలన నతనిపై అభినందనముతో దేవతలు పుష్పవృష్టిని కురిపించుట సముచితము.

సమాసములు :

మారజయిని : మారం జయతీతి = మారజయీ, తస్మిన్ = మారజయిని.

క్షణికతాత్మనిషేధాః : క్షణికస్య భావః = క్షణికతా, ఆత్మనః నిషేధః = ఆత్మనిషేధః, క్షణికతా చ ఆత్మనిషేధశ్చ = క్షణికతాత్మ నిషేధా.

పుష్పవృష్టిః : పుష్పాణాం వృష్టిః = పుష్పవృష్టిః.

సురహస్తాత్ : సురాణాం హస్తః = సురహస్తః, = తస్మాత్ సురహస్తాత్.

పుష్పశత్రుశరసంతతిః : పుష్పాణి శస్త్రాణి యస్య సః = పుష్ప

శత్రుః, పుష్పశత్రుస్య శరాః = పుష్పశత్రుశరాః, పుష్పశత్రు శరాణాం సంతతిః = పుష్పశత్రుశర సంతతిః.

భావము :

బుద్ధావతారమున నీవు సౌందర్యము చేతను జితేంద్రియత్వము చేతను మన్మథుని జయించితివి. అట్టి నీవు సత్తైన యీ ప్రపంచము నంతటిని షడీకము గను నాత్మరహితముగను ప్రత్యక్షము గావించు కొంటివి. అట్టి లోకోత్తర కార్యమును సాధించుట వలన నిన్ను గాంచి మన్మథుడు భయపడి యుండెను. అతడు విడుచునట్టి పూంవానను దేవతలే నిన్ను అభినందించుచు నీపై వదిలిరి.

ప. వి. తావకే - హృది - నిపాత్య - కృతా - ఇయం - మన్మథేన - దృఢ దైర్య తనుత్రే - కుంతనాత్ - అతితమాం - కుసుమానాం - చత్ర మిత్రముఖతా - ఏవ - శరాణామ్.

అర్థము: మన్మథేన = మన్మథునిచే, దృఢదైర్య తనుత్రే, దృఢ = భేదింప సాధ్యము కాని, దైర్య = దైర్యమనెడి, తనుత్రే = కవచము గలిగిన, తావకే = నీకు సంబంధించిన. హృది = హృదయమందు, వక్షస్సునందు, నిపాత్య = బాణములను పడవైచి, అనగా గట్టిబెల్చి తగులునట్లుగా ఐదవైచి, కవచము గట్టిదగుట వలననే మిక్కిలి మొక్కచోపుటవలన వానికొనలు తునిగి పోవుటచే, కుసుమానాం శరాణాం = పుష్పరూపము లగు తన బాణములకు, ఇయం = ఈ, చత్ర మిత్రముఖతా, చత్ర = గొడుగుతో, మిత్ర = తుల్యములైన, ముఖతా = కొనలు గలిగియుండుట యనగా నూదివంటి కొనలనువ దలింప చేయుటచే, గొడుగుతో సమానమైన గుండ్రనిముఖములు గలిగియుండుట, కృతా = చేయబడినది. గట్టి కవచముపై ప్రయోగింపబడిన బాణము మొక్కపోయినదై గొడుగు వంటి గుండ్రనికొనను కలిగినదగును. మన్మథుని బాణములు బాణము లగుట వలన పూర్వము నూదివంటి కూచిమొనలు గలిగి యుండినవి. ఇప్పుడో సీదైర్యకవచము వైబడి మిక్కిలి మొక్కచోపుటవలన యాపుష్పరూపములగు బాణముల కొనలు గొడుగువలె గుండ్రములైనవి. వికసించిన పుష్పములు గొడుగువలె కానబడును గదా ! అవి చత్రాకార

ముగా నుండుట వలన నుఖప్రదములే కాని దుఃఖప్రదములు కావు. అట్లే కామ బాణములు కూడా నీ హృదయమునకు సనిర్వాపకములే యైనవి. కాని వానిని జయింప శక్తములు గారేవు. ఇట్టి జితేంద్రియు డెవ్వడును లేడు. అని యర్థము.

సమాసములు :

తావతే : తవ ఇదం = తావకం, తస్మిన్ = తావతే.

దృఢదైర్యతనుత్రే : దృఢం చ తత్ దైర్యం చ = దృఢదైర్యం, దృఢదైర్యమేవ తనుత్రం = దృఢదైర్యతనుత్రం, తస్మిన్ = దృఢదైర్య తనుత్రే.

చత్రమిత్ర ముఖతా : చత్రేణ మిత్రం ముఖం యస్య నః = చత్ర మిత్ర ముఖం, చత్రమిత్ర ముఖస్య భావః = చత్రమిత్ర ముఖతా.

భావము :

ఓ బుద్ధభగవానుడా! మన్మథుడు భేదింప శక్యముగాని గట్టి కవచముతో నీహృదయమున. (వక్షఃస్థలముపైన) బాణములను గట్టిదెబ్బతగులునట్లు ప్రయోగించి కవచముయొక్క గట్టితనముచే నవి మొక్కవోవుటవలన నా పుష్ప బాణములకు గొడుగుతో సమానమైన గుండ్రని కొనలు ఏర్పడినవి. పూర్వ మీ పుష్పబాణములు గూడా నితర బాణములవలె కూచికొనలు గలిగియుండినవి. ఇప్పు డవి నీదైర్యకంచకముపై బడి మొనలు పోగొట్టుకొనినవై గొడుగువలె గుండ్రని మొనలు గలిగివిగా నేర్పడినవి. పూచినపూలు గుండ్రములైన మొనలు గలిగినపై గొడుగులు వలె నుండును. మఱియు గొడుగువలె నవి నీడనొసంగుట వలన నీకు నుఖప్రదములేకాని దుఃఖప్రదములు గావనియు నర్థము. అట్లే ఆ యామన్మథబాణములు గూడ నీహృదయమును జయింపలేక పోయినదనియు నర్థము. ఇటువంటి జితేంద్రియుడెవ్వడును లేడని యర్థము. అట్టి నీకు వందనములని భావము.

ప. వి. యత్ - తవ - నైవవిధౌ - విధిః - ఆస్యే - చాతురీం - చరతి - తత్ - చతురాస్యః - త్వయి - అశేషవిధి, జాగ్రతి - శర్యః - సర్వవిద్రుపతయా - శితికణ్ఠః.

అర్జునుఁ విధిః = బ్రహ్మ, తవ = నీయొక్క, స్తుతివిధౌ = స్తోత్రముచేయు విషయమున, చాతురీం = నేర్పును, యత్ = ఎందువలన, చరతి = పొందునో, తత్ = అందువలననే, చతురాస్యః = చాతుర్యముతో, గూడిన ముఖములు గలవాడుగ నున్నాడు. కాని నాలుగు ముఖములు గలిగియుండుటవలన జతురాస్యుడు కాడు. తథా = అట్లే, శర్వః = శివుడు, త్వయి = బుద్ధుడవగు నీవు, అశేషవిది = సర్వజ్ఞుడవుగా. జాగ్రతి సతి = వెలసి యుండగా, సర్వవిద్రుప్తవతయా = (బుద్ధుని గుణమైన సర్వజ్ఞత్వమును తన యెడ నారోపించుకొనుట యను కలఙ్కముచే) సర్వజ్ఞబ్రువుడగుటవలన, శిలకణ్ఠః = నీలకణ్ఠుడుగా యనగా కాలకూట విషభక్షణముచే గాకపై కలఙ్కముచే నీలకణ్ఠుడుగా (జాళః = ఏర్పడెను); సర్వజ్ఞత్వ విషయమున నీతో బోటిని బెట్టుకొనుటవలన మూడులోకముల యందును శివున కప కీర్తియేర్పడినదని యర్థము. బ్రహ్మకంటెను శివునికంటెను నీవే సర్వజ్ఞుడవును పరమ పురుషుడవునునై యున్నావు.

సమాసములు :

స్తవవిధౌ : స్తవస్య విధిః = స్తవవిధి, తస్మిన్ = స్తవవిధౌ.

చాతురీం : చతురస్య భావః = చాతురీ, తాం = చాతురీం.

చతురాస్యః : చతురాణి ఆస్యాని యస్య సః = చతురాస్యః.

అశేషవిది : అశేషం వేత్తీతి = అశేషవిత్, తస్మిన్ = అశేషవిది.

సర్వవిద్రుప్తవతయా : సర్వం వేత్తీతి = సర్వవిత్, సర్వవిత్ ఇత్యుచత ఇతి = సర్వవిద్రుప్తవః, సర్వవిద్రుప్తస్య భావః = సర్వవిద్రుప్తతా, తయా = సర్వవిద్రుప్తవతయా.

భావము :

ఓ బుద్ధభగవానుడా! బ్రహ్మానిన్ను స్తుతి జేయుటయందు చాతుర్యమును జూపుటవలననే చతురములగు నాస్యములు గలవా డాయెను. అనగా నేర్పుగల ముఖములు గలవాడయెను అని యర్థము. కాని చతుర్ముఖములు గల్గియుండుట వలన జతురాస్యుడు కాలేదు. అట్లే సర్వజ్ఞుడవైన నీవు వెలసి యుండగా శివుడు నీతో సర్వజ్ఞతావిషయమునందు బోటిపడుటవలన నీలకణ్ఠుడై యనగా కాలకూట

విషమును దినుటచే నీలకణ్ఠు డుగాక యీ పోటీపడుటవలని కలఙ్కముచే నీలకణ్ఠుడై నర్వజ్ఞులువుడుగా జెప్పబడుచు శితికణ్ఠు డుగా నేర్పడెను.

ప. వి. ధూమవత్ - కలయతా - యుధి - కాలం - మైచ్చకల్పశిఖినా - కరవాలం - కల్కినా - దశతయం - మమ - కల్కం - త్వం - వ్యుదస్య - దశమావతరేణ.

అర్థము: ఈరెండు శ్లోకములతో గల్కిని స్తుతి చేయుచున్నాడు.

త్వం = నీవు. ధూమవత్ = పొగవలె, కాలః = నల్లని, కరవాలం = కత్తిని, యుధి = మైచ్చులతో నేర్పడిన యుద్ధమునందు, కలయతా = ధరించెడి లేదా మృత్యుదావమైన ఖడ్గమును పొగవలె ధరించెడి. కావుననే, మైచ్చకల్పశిఖినా, మైచ్చ = పావులవంటిమైచ్చులను, లేదా మైచ్చులతో సమానులైనవారికి, కల్పశిఖినా = ప్రలయకాలాగ్నియైన, కల్కినా = పదియవ యవతారమైన కల్కిచే, మమ = నాయొక్క, దశతయం = పది యవయవములుగలిగిన, కల్కం = పాపమును (పంచ జ్ఞానేంద్రియములవలనను పంచకర్మేంద్రియములవలనను గల్గుటవలన పాపమునకు పదియవయములని యర్థము) వ్యుదస్య = తొలగించుము. మరియు ఎవ్వడు తానే కల్కియో యనగా పాపము గలవాడో అత డెట్లు ఇతరుల పాపమును దొలగించును? కల్కి యనగా విష్ణువుగాన పరిహారము. “మైచ్చకల్పశిఖినా” యని యవతారప్రయోజనము చెప్ప బడినది.

సమాసములు :

ధూమవత్ : ధూమ ఇవ = ధూమవత్.

మైచ్చ కల్ప శిఖినా : మైచ్చానాం కల్పశిఖి = మైచ్చకల్పశిఖీ, తేన = మైచ్చకల్పశిఖినా.

కల్కినా : కల్క మస్యాస్తీతి = కల్కి, తేన = కల్కినా

దశతయం : దశ అవయవాః యస్య తత్ = దశతయం, తమ్ = దశతయం.

దశమావతరేణ : దశమశ్చాసౌ అవతరశ్చ = దశమావతరః, తేన = దశమావతరేణ

భావము :

ఓ భగవానుడా! నీవు పొగవంటి ఖడ్గమునుగాని, మృత్యువు వంటి ఖడ్గమును కాని ఘోరముల తోటి యుద్ధమున ధరించినవాడవై యాఘోరములను గాని, యాఘోరములవంటి పాపులకు గాని, లేదా యాఘోరములకంటె నీచులైన వారికి గాని ప్రళయకాలపుటగ్నివై కల్గి యనెడి పదియవ యవతారము నెత్తితివి. అట్టి యవతారము నెత్తిన నీవు నాదశవిధ పాపములను సమూలముగా తొలగింపుము. అదశవిధములగు పాపము లేవనగా అందు మూడు కాయకములు: 1. దానము చేయబడిన వస్తువును స్వీకరించుట, 2. యాగేయ పశుహింసకంటె భిన్నమైన హింస, 3. పరశ్రీగమనము; అందు వాచికములు నాలుగు విధములు: 1. కఠినత్యము, 2. అసత్యము, 3. వైశుర్యము, 4. ఆనంద్య ప్రలాపము; అందుమానసములు మూడు విధములు గల్గియున్నవి: 1. పరద్రవ్య గ్రహణేచ్ఛ, 2. పరానిష్ఠచింత, 3. వ్యర్థముగా బయలుపై దోషారోపణ, ఇవి యన్నియు గలసి పది విధములు.

లేదా ఐదు జ్ఞానేంద్రియముల చేతను, నైదు కర్మేంద్రియముల చేతను నేర్పడు పది పాపములు. లేదా! పదిమాసములు గర్భమునందుండుటవలన బ్రతి మాసమునం దేర్పడినట్టి పాపముల సమూహము.

ప. వి. దేహినా - ఇవ - యశసా - భ్రమతా - ఉర్వ్యాం - పాణ్ధురేణ - రణ రేణుభిః - ఉచ్చైః - విష్టునా - జనయితుః - భవతా - అభూత్ - నామ - విష్టుయశసః - చ - సదర్థమ్.

అర్థము : విష్టుయశసః = ఆ పేరు గల్గిన, జనయితుః = తండ్రికి, నామ = విష్టువనెడి పేరు, రణరేణుభిః = యుద్ధమందలి ధూళులచే, ఉచ్చైః = అధికముగా, పాణ్ధురేణ = తెల్లనైన, తథా = అట్లే, ఉర్వ్యాం = భూమి యందు, భ్రమతా = దుష్ట శిక్షణకై తిరుగుచున్న, విష్టునా = న్యూప కర్తవ్యము గల విష్టువను పేరుగల, దేహినా = శరీరమును ధరించిన, యశసేవ = కీర్తిరూపముగల నీచే, విష్టుయశసః = విష్టుయశుడను నీతండ్రియొక్క, నామ = పేరు, సదర్థం = చక్కని, అన్వయము గలిగినదిగా ననగా సార్థకముగా నైనది.

సమాసములు :

దేహినా : దేహః ఆస్య అస్తీతి దేహీ, తేన = దేహినా.

విష్టుయశసః : విష్టుయశః యస్య సః = విష్టుయశాః. తస్య = విష్టుయశసః.

రణరేణుభిః : రణస్య రేణవః = రణరేణవః, తైః = రణరేణుభిః.

సదర్థం : సన్ అర్థం యస్య తత్ = సదర్థం.

భావము :

ఓకల్కి భగవానుడా! నీవు విష్టుయశుడను వాని పుత్రుడవు. నీవలన నతనిపేరు సార్థకమైనది. ఏలయనగా నీవు యుద్ధరేణువులచే తెల్లబడినవాడై దేహమును దాల్చినవిష్టువైన యనగా వ్యాపకమైన కీర్తియొక్క రూపమును గల్గినవాడవు. మరియు దుష్టశిక్షణకై భూమియందు గ్రుమ్మరుటచేతను విష్టువై యనగా వ్యాపకుడవై తివి. అట్టి నీచే విష్టుయశుడను నీతండ్రియొక్క పేరు నీచే వ్యాపకమగు కీర్తిగలవాడను నర్థ మేర్పడుటచే నన్వర్థమైనది.

ప. వి. సన్తమ్ - అద్యయమయే - అధ్వని - దత్తాత్రేయమ్ - అర్జున
యశోఽర్జునబీజం - నౌమి - యోగజనితానఘసంజ్ఞం - త్వాం -
అలర్కభవమోహతమోర్కం.

అర్థము: అద్యయమయే = అద్వైతరూపమైన, అధ్వని = మార్గమునందు, అనగా
ఐకాత్మ్యవాదమునందు, సన్తం = ఉన్నటువంటి, (తథా = అట్లే)
అర్జునయశోఽర్జునబీజం, అర్జున = కార్తవీర్యార్జునునకు, యశః = కీర్తిని
అర్జున = సంపాదించుటకు, బీజం = మూలమైన, (కార్తవీర్యునిచే
నుపాసింపబడిన దత్తాత్రేయస్వామి అతనికి లోకవ్యాపకమగు కీర్తి
కలుగునని వర మిచ్చెను), యోగజనితానఘసంజ్ఞం, యోగ = అష్టాంగ
యోగముచే, జనిత = ఏర్పడిన, అనఘ = పాపములేనివాడను,
సంజ్ఞం = పేరుగలిగిన, అలర్కభవమోహతమోర్కం, అలర్క =
శత్రుద్వజ మదారిసాపుత్రుడైన అలర్కుడను రాజునకు, భవమోహ =
సంసారమోహమనెడి, తమః = చీకటికి, అర్కం = సూర్యుడునైన,

దత్తాత్రేయం = దత్తాత్రేయుడవైన, త్వం = నిన్ను, నౌమి = నమస్కరింతును.

సమాసములు :

అద్వయమయే : అవిద్యమానః ద్వయః యస్మిన్ సః = అద్వయః, అద్వయస్య వికారః = అద్వయమయః, తస్మిన్ = అద్వయమయే.

అర్జునయశోఽర్జునబీజం : అర్జునస్య యశః = అర్జునయశః, అర్జునయశసః = అర్జునం = అర్జునయశోఽర్జునం, అర్జునయశోఽర్జునస్య బీజం = అర్జునయశోఽర్జునబీజం, తత్ = అర్జునయశోఽర్జునబీజం.

యోగజనితానఘసంజ్ఞం : యోగేన జనితా = యోగజనితా. అనఘ ఇతి సంజ్ఞా = అనఘసంజ్ఞా, యోగజనితా అనఘసంజ్ఞా యస్య సః = యోగజనితానఘసంజ్ఞః, తం = యోగజనితానఘసంజ్ఞమ్.

అలర్కభవమోహతమోఽర్కమ్ : భవే మోహః, = భవమోహః, అలర్కస్య భవ మోహః = అలర్కభవమోహః, అలర్కభవమోహ ఏవ తమః = అలర్క భవమోహతమః, అలర్కభవమోహతమసః అర్కః = అలర్కభవమోహ తమోఽర్కః, తం = అలర్కభవమోహతమోఽర్కం.

భావము :

జీవాత్మ పరమాత్మల కభేదము జెప్పెడి యద్వైత మార్గము నందున్న వాడును కార్తవీర్యార్జునునకు జగద్వాపకమగు కీర్తి గలుగునట్లు వరమొసంగిన వాడును నష్టాంగయోగాభ్యాసముచే భావములు దొలగుట వలన దేవతలచే "అనఘ" డను పేరు పొందినవాడును శత్రుధ్వజ మదాలసాపుత్రుడగు నలర్కవకు సంసార మోహాన్తకారమును దొలగించుటకు సూర్యునివంటి వాడును నగు దత్తాత్రేయుడవైన నీకు వందనము. పై దత్తాత్రేయ స్వామికథ పురాణ ప్రసిద్ధము.

ప. వి. భాను సూనుమ్ - అనుగృహ్య - జయ - త్వం - రామమూర్తిహత పృత్రహ పృత్రః, ఇన్ద్రినన్ద్ర సమక్షమ్-ఆపి - త్వం - నౌమి - కృష్ణ - నిహతార్క తనూజమ్.

అర్థము: హే విష్ణో! = ఓ విష్ణూ!, భాను సూనుం = సూర్యుని పుత్రుడగు
 సుగ్రీవుని, అనుగృహ్య = అనుగ్రహించి, యనగా వాని యపహరించిన
 యతని భార్యయగు తారను మరల నతని కొసంగి రాజ్యాభిషేకము
 ద్వారా, కృతార్థుని గావించి, రామమూర్తిహత వృత్రహ పుత్రః, రామ
 మూర్తి = రామావతారముదే, హత = చంపబడిన, వృత్రహ పుత్రః =
 ఇన్ద్రపుత్రుడగు వానిని గల్గిన, త్వం = రాముడవైన నీవు, జయ =
 అంతటిని మించి వర్ధిల్లుము. కాన నీవు వన్దనీయుండవు. తథా = అట్లే,
 కృష్ణ! = కృష్ణావతారమెత్తిన యో భగవానుడా!, ఇన్ద్రనన్దన సపక్షం,
 ఇన్ద్రనన్దన = ఇంద్రుని పుత్రుడైన యర్జునునికి, సపక్షం = మిత్రుడును,
 (కావుననే) నిహతార్కతనూజం, నిహత = చంపబడిన, అర్క
 తనూజం = సూర్యపుత్రుని గల్గిన, త్వం = నిన్ను, నౌమి = నమస్కరింతును.
 ఎవ్వడు భానుపుత్రుని అనుగ్రహించునో అత డెట్లు భాను
 పుత్రునికి మారకు డగును? గాన విరోధము. ఇంద్ర పుత్రుని జంపినవాడు
 ఇంద్ర పుత్రునికి మిత్రు డెట్లుగును? ఇందును విరోధము. కాని ఇంద్రుని
 పుత్రులలో నొక్కడు అనగా నర్జునుడు యనుగ్రహింపదగినవాడు.
 మరియొకడు అనగా వారి శిక్షింపదగినవాడు. అట్లే సూర్యపుత్రులలో
 నొక్కడగు సుగ్రీవుడు అనుగ్రహింపదగినవాడు, మరియొకడగు
 కర్ణుడు శిక్షింపదగినవాడు. కాన నీ విధముగా నతని పుత్రులలో
 నొక్కడు నిగ్రహింప దగిన వాడుగను మరియొక డనుగ్రహింప దగిన
 వాడుగ నుండుట వలన అందులో నొక్కరి సంహారము రామావతార
 మందును, మరియొకరి సంహారము కృష్ణావతారము నందును జరుగుట
 చేతను విరోధ పరిహారము. ఇట్టి విరుద్ధ చరిత్రమును గలిగియుండుట
 వలన నీవు తెలియ శక్యము కాని పరమ పురుషుడవై యున్నావు.

సమాసములు :

భాను సూనుం : భానోః సూనుః = భాను సూనుః, తం = భాను
 సూనుం.

రామ మూర్తిహత వృత్రహ పుత్రః : రామస్య మూర్తిః = రామ
 మూర్తిః, రామమూర్త్యా హతః = రామ మూర్తిహతః, వృత్రం

హస్తీతి = వృత్రహ, తస్య వృత్రః = వృత్రహ వృత్రః,
రామమూర్తిహతః వృత్రహ వృత్రః యేన సః = రామ మూర్తిహత
వృత్రహవృత్రః.

ఇన్ద్రానన్దన సపక్షం : ఇన్ద్రస్య నన్దనః = ఇన్ద్రానన్దనః, ఇన్ద్రా నన్దనస్య
సపక్షం = ఇన్ద్రా నన్దనస్య సపక్షః = ఇన్ద్రానన్దన సపక్షః, తం =
ఇన్ద్రానన్దన సపక్షం.

నిహతార్క తనూజం : అర్కస్య తనూజః = అర్కతనూజః,
నిహతః అర్కతనూజః యేన సః = నిహతార్క తనూజః, తం =
నిహతార్క తనూజం.

భావము :

పై విధముగా దశావతారములను పర్ణించినవిదప భక్త్యుత్సాహముచే మరల
త్రివిక్రమ హరిహర బాలముకున్దాదులను నిరువదినాలుగు శ్లోకములచే వర్ణించు
చున్నాడు. ఓ విష్ణూ! సూర్యుని పుత్రుడైన సుగ్రీవునికై వానిని వధించి యత
డపహరించిన సుగ్రీవుని భార్యయగు తారను మరల నొసంగి యాతనికి రాజ్యా
భిషేకము గావించి యనుగ్రహించితివి. ఈవిధముగా నీవు రామావతారమందు
గావించితివి. ఈవిధముగా శిష్టరక్షణమును దుష్టశిక్షణమును గావించి యందరిని
మించిన యోరామా! నీవు వర్ణిల్లుము, నీకు వన్దనము.

ఓ కృష్ణా! నీవు ఇంద్రునిపుత్రునకు మిత్రుడవై యుండియు నా యింద్ర
పుత్రునే వధించితివి. ఇట్లే సూర్యునిపుత్రుని అనుగ్రహించియు నాసూర్యపుత్రునే
నిగ్రహించితివి. ఇవి నీయెడ విరుద్ధములు. కాని యింద్రుని పుత్రుడైన యర్జును
నకును నీవుమిత్రుడవుగా నుండినను దీనికి పూర్వమైన రామావతారమునందునింద్రుని
పుత్రుడైన వానిని వధించితివి. కాన యగభేదము చేతను నవతారభేదముచేతను
విరోధపరిహారము. అట్లే సూర్యపుత్రుడైన సుగ్రీవు ననుగ్రహించియు నాసూర్య
పుత్రుడైన కర్ణుని నిగ్రహించితివి. కాన నీవిరోధము నైతము అవతారభేదముచే
పరిహృతము. ఇట్టి విరుద్ధచరితములు గలిగియుండుటవలన నీవెవ్వరికిని తెలియ
శక్యముకాని పరమపురుషుడవు. కాన నీకు వన్దనములు.

ప. వి. వామనాత్ - అజుతమాత్ - అనుజీయాః - త్వం - త్రివిక్రమతనూభృత
దిక్కః, - వీరహింసన కథాత్ - అథ - యద్ధాత్ - కల్కినా - హత
సమస్త - నమః - తే.

అర్థము: హేవిష్టో! = ఓవిష్టా!, అణుతమాత్ = మిక్కిలి కురుచనైన, వామనాత్ = వామనావతారమునకంటె, అను = వెనుక, త్రివిక్రమతనూ భృతదిక్కుః, త్రివిక్రమ = త్రివిక్రమావతారము యొక్క, తనూ = శరీరముచే, భృత = నింపబడిన, దిక్కుః = దిక్కులు గలిగిన, త్వం = నీవు, జీయాః = అందరిని మించి వర్ధిల్లుము. (తథా = అట్లే,) వీతహింస నకథాత్, వీత = తొలగిన, హింస నకథాత్ = జంతుహింసకు సంబంధించిన వార్త గలిగిన, బుద్ధాత్ = బుద్ధుని వలనను, కల్కినా = పదియవ యవతారమగు కల్కి చేతను, హత సమస్త, హత = చంపబడిన, సమస్త = కలిమలముచే దూషింప బడిన సమస్త ప్రాణి సమూహము గల్గిన విష్టా!, తే = నీకు, నమః = వందనము.

సమాసములు :

అణు తమాత్ : అత్యంతం అణుః = అణు తమః, తస్మాత్ = అణు తమాత్.

త్రివిక్రమ తను భృత దిక్కుః : త్రయః విక్రమాః యస్య సః = త్రివిక్రమః, త్రి విక్రమస్య తనూః = త్రి విక్రమ తనూః, త్రి విక్రమ తన్వా భృతాః దిశః యస్య సః = త్రివిక్రమ తనూభృత దిక్కుః.

వీత హింసన కథాత్ : హింసనస్య కథా = హింసన కథా, వీతా హింసన కథా యస్మాత్పః = వీతా హింసన కథః, తస్మాత్ = వీత హింసన కథాత్.

హత సమస్త : హతం సమస్తం యేన సః = హత సమస్తః, తస్య సంబుద్ధిః = హత సమస్త!

భావము :

మిక్కిలి కురుచనైన శరీరము గల వామనావతారమునకు తర్వాత త్రివిక్రమావతారమెత్తి యా శరీరముచే సమస్త దిక్కులను వ్యాపించిన వాడవై యందరిని యతిశయించిన నీవు వర్ధిల్లుము. అట్లే జంతుహింసకు సంబంధించిన వార్తయేలేని బుద్ధావతారము వలనను, తర్వాతి దశమావతారమగు కల్కిచేతను కలిమలముచే దూషింపబడిన సమస్త ప్రాణిసమూహమును హింసించిన వాడవైన నీకు వందనము. ఎవడు చాలా కుఱుచని శరీరము

గలవాడో యతడెట్లు దిక్కుల నన్నింటిని తన శరీరముతో వ్యాపించును? అట్లే ఎవ్వడు హింసాకథ లేనివాడో యతడెట్లు కలిమలదోషగ్రస్తమగు ప్రాణి సంఘమును వధింపగలడు? అని విరోధము. కాని యవతార భేదముచే పరిహారము. ఎవరికిని తెలియ సాధ్యము కాని చరిత్ర కలవాడవు నీవని యర్థము. ఇచట వామనావతారము త్రివిక్రమావతారము వర్ణింప బడినవి.

వ. వి. మాం - త్రివిక్రమ - పునీహి - పదే - తే - కిం - లగన్ - అజని-
రాహుః - ఉపాసత్ - కిం-ప్రదక్షిణనకృత్-భ్రమపాశం - జామృవాన్ -
అదిత - తే-బలిబంధే.

అర్థము: హేత్రివిక్రమ! = ఓత్రివిక్రమా!, (త్వం = నీవు) మాం = నన్ను, పునీహి = పవిత్రపఱచుము. తథా = అట్లే, తే = నీయొక్క, పదే = (గగనమును వ్యాపించిన వైకెత్తబడిన) పాదమునందు, లగన్ = తగుల్కొనినవాడుగా, రాహుః = నక్షత్రమాలకు మధ్యనున్న నల్ల రాహువు, ఉపాసత్ = పాదరక్షగా, అజని కిం = ఏర్పడెనా యేమి? ఇంతటిగొప్ప శరీరమును ధరించెను. ఏలయనగా దానిపాదముయొక్క స్థానమునందు ఆకాశమందున్న యంతటి రాహువుపాదరక్ష యాయెను. (తథా = అట్లే) ప్రదక్షిణనకృత్, ప్రదక్షిణన = (భగవస్తునికి గావించెడి షోడశోపచారములలో పదునైదవదగు) నుపచారమును, కృత్ = కావించెడి, జామృవాన్ = విలుగుబంట్లరాజును బ్రహ్మవ తారమునగు జాంబవతుడు, బలిబంధే = బలిబంధనమును నిమిత్తము గావించుకొని, తే = నీకు, భ్రమపాశం = భ్రమ = పరిభ్రమణరూపమైన, పాశం = వలయాకారపు కట్టుత్రాటిని, అదితకిం = ఇచ్చెనా యేమి? ఒకరిని మరియొకడు బంధింపబూనినప్పుడు మరియొక డతనికి కట్టు త్రాటి నిచ్చును. ఇచ్చట భగవస్తుడు, బలికి వాగ్బంధమునే గావించెను. కాని రజ్జుబంధనము గావింపలేదు. అయినను లోకమునందు “బద్ధు” డనెడి ప్రసిద్ధివలన బద్ధనశబ్దభలమువలన కవి పాశశబ్దమును ప్రయోగించెను. జామృవస్తు డవుడు త్రివిక్రమమునకు షోడశోపచారపూజను గావించెను అని ప్రసిద్ధి. అందులో ప్రదక్షిణము పదునైదవ

యువచారము. అది వర్తులముగా భ్రమణాకారపు చక్రపునిచ్చెనా యని భావింపబడినది.

సమాసములు :

త్రివిక్రమ : త్రయః విక్రమాః యస్య నః = త్రివిక్రమః, తస్య సంబుద్ధిః = హేత్రివిక్రమ.

ప్రదక్షిణనకృత్ : ప్రదక్షిణనం కరోతీతి = ప్రదక్షిణనకృత్.

బలిబన్ధే : బలేః బన్ధః = బలిబన్ధః, తస్మిన్ = బలిబన్ధే.

భావము:

ఓత్రివిక్రమా! నన్ను పవిత్రుని గావింపుము. నీపాదము వైతత్తబడినదై యాకాశమునంతయు వ్యాపించగా నక్షత్రమండలమునందు తమోగహమైనందు వలన, నల్లగనున్న రాహువు నల్లని నీపాదుకగా నేర్పడెనా యేమి? స్వామీ! నీవెంతటి గొప్పశరీరము నెత్తితివో! కానిచో రాహువంతటివాడు నీకు పాదరక్షగా నేర్పడునా? రాహువెట్లు నలువో పాదరక్షయు నలుపుగదా! మఱియు నానమయమునందు బ్రహ్మవతారమై నెలుగుబంట్లకురాజైన జాంబవన్తుడు నీకు షోడశోపచార పూజ చేయుటకు మొదలిడి పదునైదవ యువచారమైన యాత్మ ప్రదక్షిణమును చేయగా దొడంగెను. వర్తులముగా దనచుట్టు తాను తిరుగుట యను నాప్రదక్షిణము బంధనపాశము వలె నుండగా నాప్రదక్షిణమునే నీకు బలిని బంధింప పాశము నొసంగెనా? యని భావింప బడినది. త్రివిక్రమావతారకాలమునందు జాంబవన్తుడు త్రివిక్రమమునికి షోడశోపచార పూజను సత్సేవని ప్రసీద్ధి.

గమనిక: 83 మొదలు 92 వరకును గల శ్లోకములు నారాయణభట్టుచే వ్యాఖ్యాతములు. అందువలన నవి యిట చేర్చబడి యాతని వ్యాఖ్య ననుసరించి వివరింప బడినవి.

శ్లో. అర్ధచక్రవపుషార్జున బాహూన్

యోఽలునాత్ పరశునాఽథ సహస్రమ్.

తేన కిం సకల చక్ర వితానే

బాణబాహు విచయేఽఞ్చతి చిత్రమ్.

ప. వి. అర్థచక్రవపుషా - అర్జున బాహూన్ - యః - అలునాత్ - పరశునా -
అథ - సహస్రమ్ - తేన - కిం - సకలచక్రవిలాసే - బాణబాహుని
చయే - అఞ్చతి - చిత్రమ్.

అర్థము : హే విష్ణో! ఓ విష్ణూ! యః = ఎవడు, నీయొక్క యవతారమో,
సః = ఆ పరశురాముడు, అర్థచక్ర వపుషా = అర్థ చక్రము వంటి
యాకారము గలిగిన, పరశునా = గొడ్డలిచే, సహస్రం = వేయి సంఖ్యలు
గల, అర్జున బాహూన్, అర్జున = కార్తవీర్యార్జునుని యొక్క, కడిమి
చెట్టుయొక్క, బాహూన్ = భుజములను, అథ = సమగ్రముగా.
అలునాత్ = నరికెను, అథ = విదప, తేన = ఆ, భవతా = కృష్ణావతార
మెత్తిన నీచేత, సకల చక్ర విలాసే, సకల = పూర్ణమైన, చక్ర =
చక్రాయుధముచే, విలాసే = తెగగొట్టబడిన, బాణబాహునిచయే, బాణ =
బాణాసురునియొక్క, బాహు = భుజములయొక్క, నిచయే =
సమాహమునందు, (బాణ గోరంటచెట్టుయొక్క) బాహు = భుజముల
వంటి కొమ్మలయొక్క, నిచయే = సమాహమునందు, చిత్రం =
జనుల చిత్రము, కిం = ఏమి? చిత్రం = ఆశ్చర్యమును, అఞ్చతి =
పొందును. ఇందు ఆశ్చర్యము లేదు. కడిమి చెట్టు కొమ్మలు
దెగగొట్టినవాడు గోరింట కొమ్మల దెగగొట్టినచో నాశ్చర్యము లేదు.
కడిమి కొమ్మలు పెద్దవి, గోరింట కొమ్మలు చిన్నవి; గాన
పెద్దవానినే తెగగొట్టిన వాడు చిన్నవానిని దెగగొట్టలేడా? యని యర్థము.

సమాసములు :

అర్థచక్రవపుషా : చక్రస్య అర్థం = అర్థచక్రం, అర్థచక్రం = వపుః
యస్య సః = అర్థ చక్ర వపుః, తేన = అర్థ చక్రవపుషా.

అర్జున బాహూన్ : అర్జునస్య బాహవః = అర్జునబాహవః, తాన్ =
అర్జున బాహూన్.

సకలచక్ర విలాసే : సకలం చ తత్ చక్రం చ = సకలచక్రమ్.
సకలచక్రేణ విలాసః = సకలచక్ర విలాసః, తస్మిన్ = సకలచక్ర
విలాసే.

బాణ బాహు నిచయే : బాణస్య బాహుః = బాణబాహుః, బాణబాహూ
నాం నిచయః, బాణబాహునిచయః, తస్మిన్ = బాణబాహునిచయే.

భావము :

ఓ విష్ణూ! నీవే మఱియొక యవకారమైన పరశురామస్వామివై అర్ధ
చక్రాకారపు గండ్రగొడ్డలిచే కార్తవీర్యార్జునునియొక్క వేయిభుజములను
దెగగొట్టగా పూర్ణమైన, చక్రాయుధము బాణాసురుని భుజసమూహమును నరకుట
యందు ఆశ్చర్య మేమున్నది? పరశురాముడు అర్ధచక్రముతో కార్తవీర్యార్జు
నుని వేయి భుజములను దెగగొట్టెను. మరియు కడిమిచెట్టుయొక్క వేయి
కొమ్మలను దెగగొట్టెను. కృష్ణభగవానుడు పూర్ణచక్రముతో బాణాసురుని భుజ
సమూహము ననగా కొన్ని భుజములను దెగగొట్టెను. మరియు గోరంట చెట్టు
యొక్క కొమ్మల సమూహము ననగా గొన్ని కొమ్మలను దెగగొట్టెను. కాన
నిట నేమి యాశ్చర్యము లేదని యాశయము.

శ్లో. పాశ్చజన్య మధిగత్య కరేణా

పాం చ జన్య మసురానివ వక్షి

చేతనాః స్థ కిం పశ్యత కిం నా

చేతనోఽపి మయి ముక్తవిరోధః

94

ప. వి. పాశ్చజన్యం - అధిగత్య - కరేణ - అపాం - చ - జన్యం -
అసురాన్ - ఇవ - వక్షి - చేతనాః - స్థ - కిం - పశ్యత - కిం-నా-
అచేతనః - అపి - మయి - ముక్తవిరోధః.

అర్థము : హే విష్ణో! = ఓ విష్ణూ!, కరేణ = ఎడమ చేతితో, పాశ్చజన్యం =
పాంచజన్యమనెడి శంఖమును, (దక్షిణేన) కరేణ = కుడిచేతితో, అపాం =
ఉదకములకు, జన్యం = ఉత్పన్నమైన పద్మమును, అధిగత్య = పొంది,
అనగా ధరించి, అసురాన్ = రాక్షసుల నుద్దేశించి, వక్షివ = చెప్పుచు
న్నావో యనునట్లున్నావు. ఏమి యనగా, హే అనురాః = ఓ రాక్షసు
లారా!, చేతనాః = చైతన్య వస్తువులుగా, స్థ = ఉన్నారు, (కావుననే)
పశ్యత = చూడుడు, అచేతనోఽపి = జడమైనను పాశ్చజన్యః =

పాశ్చాత్యమను శంఖము, అపాంచజన్యః = ఉదకముల కుత్సన్నమైన పద్మము. మయి = నాయెడ, ముక్తవిరోధః, ముక్త = విడువబడిన, విరోధః = వైరము గల్గినదిగా, న కిం = ఉండలేదా యేమి? కావున నచేతనములగు పాంచజన్యములు మున్నగునవి విరోధము లేక యుండగా మీరును ననగా చైతన్యము గల్గిన మీరును నాయెడ వైరము లేక యుండుడు. అట్లు కానిచో చేతనుడగు శంఖాసురునికి వలె మీకును మరణ మేర్పడ గలదు.

సమాసములు ;

పాశ్చాత్యన్యః : పాశ్చాత్యనే భవః = పాశ్చాత్యన్యః, తమ్ = పాశ్చాత్యన్యః.

అచేతనః : న చేతనః = అచేతనః.

ముక్తవిరోధః : ముక్తః విరోధః యేన సః = ముక్తవిరోధః.

భావము :

ఓ విష్ణు ! ఎడమచేత పాంచజన్యమను శంఖమును, కుడిచేత నుదకముల యందు ఉద్యవించిన పద్మమును నీవు ధరించి, రాక్షసులను గూర్చి యిట్లు చెప్పబోవుచున్నట్లున్నావు. ఎట్లనగా - ఓ రాక్షసులారా ! మీరు చైతన్య వస్తులుగా నున్నారు. కావుననే చూడుడు. చైతన్యము లేని పాంచజన్య మనెడి శంఖము ఉదకముల యందు బుట్టినందు వలన అపాంచజన్యమైన పద్మము నావిషయమున వైరము లేక యున్నవి. ఇక చైతన్యము గల మీరును వానివలె విరోధములేక యుండుడు. అట్లు లేక విరోధమును వహించినచో చేతనులగు శంఖాసురుడు మున్నగు వారికి ఐట్టిన గతియే మీకును ఐట్టును. అనగా మరణము గలుగునని యాశయము.

శ్లో. తావకోరసి లసద్వనమాలే

శ్రీఫలద్విఫల శాఖికయేవ

స్త్రీయతే కమలయా త్వదజస్ర

స్పర్శకణ్ఠకితయోత్కుచయా చ

వ. వి. తావకోరసి - లసద్వనమాలే - శ్రీఫల ద్విఫల శాఖికయా - ఇవ -
స్థీయతే-కమలయా - త్వదజస్ర స్పర్శ కణ్ణకితయా - ఉత్కుచయా-చ.

అర్థము: హే నారాయణ = ఓ నారాయణా!, త్వదజస్రస్పర్శకణ్ణకితయా,
త్వత్ = నీయొక్క, అజస్ర = నిరంతరపు, స్పర్శ = స్పర్శచే,
కణ్ణకితయా = సాత్విక భావముచే పులకలు గల్గినదియు (కణ్ణకములతో
గూడినదియును) తథా = అట్లే, ఉత్కుచయా, ఉత్ = ఉన్నతములై న
కుచయా = చనుగవగలిగిన, కమలయా = లక్ష్మీచే, లసద్వనమాలే,
లసత్ = శోభించెడి, వనమాలే = అరణ్య కుసుమమాలయును (వన
పంక్తియును) కలిగిన, తావకోరసి, తావక = నీకు సంధించిన, ఉరసి =
వక్షస్థలము నందు, శ్రీఫల ద్విఫల శాఖికయా ఇవ, శ్రీఫల = బిల్వ
వృక్షము యొక్క, ద్విఫల = రెండు పండ్లు కల్గిన, శాఖికయా ఇవ =
కొమ్మచేతనో యనునట్లు, స్థీయతే = ఉండబడుట (ఏర్పడు చున్నది.)

సమాసములు :

తావకోరసి : తవ ఇదం = తావకం, తావకం చ తత్ ఉరశ్చ =
తావకోరః, తన్మీన్ = తావకోరసి.

లసద్వనమాలే : వనస్య మాలా = వనమాలా, లసన్తి వనమాలా
యన్మీన్ తత్ = లసద్వనమాలం, తన్మీన్ = లసద్వనమాలే.

శ్రీఫల ద్విఫలశాఖికయా : ద్వే చ రే ఫరే చ = ద్విఫరే, శ్రీఫలస్య
ద్విఫరే యస్యాం సా = శ్రీఫల ద్విఫలా, శ్రీఫలద్విఫలా చ సా శాఖికా
చ = శ్రీఫలద్విఫలశాఖికా, తయా = శ్రీఫల ద్విఫల శాఖికయా.

త్వదజస్ర స్పర్శ కణ్ణకితయా : అజస్రం స్పర్శః = అజస్ర స్పర్శః,
తవ అజస్ర స్పర్శః = త్వదజస్ర స్పర్శః, త్వదజస్ర స్పర్శేన కణ్ణకా
అస్య సజ్జాతా ఇతి = త్వదజస్ర స్పర్శ కణ్ణకితా, తయా = త్వదజస్ర
స్పర్శ కణ్ణకితయా.

భావము :

ఓ నారాయణా! నీవు నిరంతరము తాకుటవలన పులకములతో గూడిన
దియు (కణ్ణకములతో గూడినదియు) నగు లక్ష్మీ యున్నతనైనములు గలదై

వనమాలతో గూడిన నీ వక్షఃస్థలముపై నుండుట గాంచినచో రెండు ఫలములతో గూడినదై వనమాల మధ్యనున్న బిల్వపు కొమ్మవలె శోభించు చున్నది. ఉన్నత స్తనములతో గూడిన యామెయొక్క శరీరము రెండు ఫలములతో గూడిన బిల్వపు కొమ్మగను, నీ కణ్ఠములోని వనమాల వనపంక్తిగను భావింప బడినవి. శరీరమందలి రోమాంచములు బిల్వశాఖ యందలి కణ్ఠకములుగను భావింప బడినవి.

శ్లో. త్యజ్యతే న జలజేన కరనే

శిక్షితుంసుభగ భూయ మివోచ్చైః |

ఆననఞ్చ నయనాయిత బిమ్బః

సేవతే కుముదహాసకరాంకుః ||

96

ప. వి. త్యజ్యతే - న - జలజేన - కరః - తే - శిక్షితుం - సుభగభూయం - ఇవ - ఉచ్చైః - ఆననం - చ - నయనాయిత బిమ్బః, - సేవతే - కుముదహాస కరాంకుః.

అర్థము: హేవిష్ణో! = ఓ విష్ణూ!, జలజేన = పద్మముచే, ఉచ్చైః = గొప్పదైన సుభగభూయం = సౌభాగ్యమును అనగా కోమలత్వరక్తత్వాది రూపమగు సౌభాగ్యమును, శిక్షితుమివ = నేర్చుకొనుటనో యనునట్లు, తే = నీయొక్క, కరః = హస్తము, సత్యజ్యతే = విడువబడుటలేదు. (తథా = అట్లే) నయనాయితబిమ్బః, నయన = నీయొక్క, ఎడమనేత్రముగా, ఆయిత = ఆవరించెడి, బిమ్బః = మండలము గలిగిన, కుముద హాసకరాంకుః, కుముద = కలువలకు, హాస = నవ్వును, అనగా వికాసమును, కర = చేయునట్టి, అంకుః = కిరణములు గల్గిన చంద్రుడు, ఉచ్చైః = గొప్పదైన, సుభగభూయం = సౌభాగ్యమును, శిక్షితుమివ = నేర్చుటకో యనునట్లు, ఆననఞ్చ = ముఖమును, సేవతే = ఆశ్రయించుచున్నాడు. పద్మము సౌకుమార్యము మున్నుగ సౌభాగ్యమును, చంద్రుడు కళఙ్కరాహిత్యము మున్నుగ సౌభాగ్యమును నేర్చుటకో యనునట్లు నీహస్తమును, నీముఖమును సేవించుచున్నారు. గురుసేవ వలననే విద్య లభించును గదా!

సమాసములు :

సుభగభూయం : సుభగస్య భావః = సుభగ భూయం, తత్ = సుభగ భూయం.

నయనాయిత బిమ్బః : నయన మివ ఆచరితః = నయనాయితః, నయనాయితః బిమ్బః యస్యసః = నయనాయిత బిమ్బః,

కుముదహాస కరాంశుః : కుముదానాం హాసః = కుముదహాసః,

కుముదహాసం కుర్వంతి = కుముద హాస కరాః, కుముదహాసంకరాః

అంశవః యస్య సః = కుముదహాసకరాంశుః,

భావము :

ఓ విష్ణూ! పద్మము కోమలత్వము రక్తత్వము మున్నగు సౌభాగ్యమును నేర్చుటకు నీచేతిని విడచుటలేదు. నీయెడమకన్నుగా నాచరించునట్టి మందలము గల్గిన చంద్రుడు నిష్కలంకత్వము మున్నగు సౌభాగ్యమును నేర్చుటకై నీముఖమును సేవించుచున్నాడు.

శ్లో. యే హిరణ్య కశిపుం రిపు ముచ్చైః

రావణం చ కురువీర చయం చ ।

హస్త హస్తు మభవం స్తవ యోగా

స్తే నరస్య చ హరేశ్చ జయన్తి ॥

97

ప.వి. తే - హిరణ్యకశిపుం - రిపుం-ఉచ్చైః - రావణం -చ-కురువీరచయం - చ - హస్త హస్తుం - అభవన్ - తవ - యోగాః - తే - నరస్య-చ - హరేః - చ - జయన్తి.

అర్థము: హేవిష్ణూ! = ఓవిష్ణూ!, ఉచ్చైః = గొప్పవాడైన, రిపుం- శత్రువైన, హిరణ్యకశిపుం = హిరణ్యకశివుడను రాక్షసరాజును, రావణంచ = రావణాసురుని, కురువీరచయం చ, = దుర్యోధనుడు మున్నగు కౌరవులసంఘమును. హస్తుం = చంపుటకు, (క్రమేణ) = వరుసగా, నరస్య చ = మనుష్యునియొక్కయు, హరేశ్చ = సింహముయొక్కయు, మనుష్యాకార సింహాకారముల యొక్కయసి యర్థము. నరస్య చ = మనుష్యాకారము

గం రామునియొక్కయు, హరేశ్చ = వానరరాజగు సుగ్రీవుని
యొక్కయు, నరవానరులయొక్క యని యర్థము. (తథా=అట్లే)
నరన్య చ = అర్జునునియొక్కయు, హరేశ్చ=కృష్ణునియొక్కయు. నర
నారాయణులయొక్క యని యర్థము. యే=ఏ, యోగాః=వంబంద
విశేషములు గలవో, దేహముతోడను, వ్యక్తిత్వముతోడను, నేర్పడిన
కలయిక లేవి, అభాన్ = కలవో, హస్త=సంతోషము, తవ=నీ
యొక్క, తే=ఆవి, జయన్తి=అన్నింట నతిశయించి యున్నవి. కాన
వానికి వస్తనములు. అందు హిరణ్యకశిపుని వధించినపుడు నరసింహులకు
శరీరసంయోగము. రావణ సంహారముందు రామ సుగ్రీవులనెడి నరవానర
వ్యక్తులకు సంయోగము, కురువీరసంఘమును సంహరించుటయందు నర
నారాయణులను వ్యక్తులకు సంయోగము.

సమాసములు :

కురువీరచయం : కురవశ్చ తే పీరాశ్చ=కురువీరాః, కురువీరాణాం
చయః=కురువీర చయః, తం=కురువీర చయం.

భావము :

ఓ విష్ణూ! గొప్పశత్రువైన హిరణ్యకశిపుని, రావణాసురుని, దుర్యోధనాది
కురువీరసంఘమును చంపుటకు క్రమముగా మనష్యునియొక్కయు సింహము
యొక్కయు నరవానరుల యొక్కయు అనగా రామునియొక్కయు సుగ్రీవుని
యొక్కయు నరనారాయణులయొక్కయు, ననగా నర్జునకృష్ణులయొక్క
వైహికములును వైయక్తికములునగు సంయోగము లేవి యేర్పడినవో ఆ నీ
యొక్కసంయోగములు అన్నింటిని అతిశయించి జయించుచున్నవి. అట్టి సంయోగ
ములకు వందనము.

శ్లో. కేయ మర్థభవతా భవతోహే

మాయినా నను భవః సకల స్త్వమ్ ।

శేషతా మపి భజన్త మశేషం

వేదవేదనయనో హి జనస్త్వామ్ ॥

ప. వి తా - ఇయం - అర్థభవతా - భవతా - ఊహే - మాయినా - నను - భవః -
సకలః - త్వమ్ - శేషతాం - అపి - భజంతం - అశేషం - వేద -
వేదనయనః - హి - జనః - త్వాం.

అర్థము: హే విష్ణూ! = ఓవిష్ణూ!, మాయినా = మాయ గలిగిన, భవతా = నీచే,
తా = ఎటువంటి, అనగా విచిత్రమైన, ఇయం = ఈ, అర్థభవతా = భవుని
యొక్కయు భవముయొక్కయు అనగా శివునియొక్కయు సంసారము
యొక్కయు నర్థభాగముగా నుండుట, లేదా, అర్థ = అర్థభాగము,
భవతా = శివుని గలిగియుండుట అనగా హరిహరత్వము, అర్థ
సంసారత్వము, ఊహే = వహింపబడినది. (ఇది యుక్తముగాదని
యర్థము) హి = ఏం యనగా, నను = ఓయీ! సకలః = సంపూర్ణుడైన,
భవః = శివుడు, సంసారము, త్వం = నీవే, (తథా = అట్లే), వేద
నయనః = వేదములనే నేత్రములుగా కల్గిన అనగా వేదమును నేర్చినట్టి
జనః = జనము, శేషతామపి = అనన్తనాగత్వమును, ఉపయుక్తమైన
దానికి మిగులుగా నుండుటను, భజంతమపి = పొందుచున్నను, త్వాం =
నిన్ను. అశేషం = శేషనాగునికంటె భిన్నునిగను, సర్వమునైనవానినిగను.
వేద = తెలియుచున్నది. “పురుష ఏవేదగ్ం సర్వం” మున్నగు శ్రుతులే
దీనికి ప్రమాణము.

సమాసములు :

అర్థభవతా: భవస్య అర్థం = అర్థభవః, అర్థ భవస్య భావః = అర్థభవతా,
లేదా అర్థ భవః యస్యసః = అర్థభవః, అర్థభవస్య భావః = అర్థభవతా.
శేషతాం : శేషస్య భావః = శేషతా, తాం = శేషతామ్.
అశేషం : న శేషః = అశేషః, తం = అశేషం
వేదనయనః : వేదః నయనం యస్య సః = వేదనయనః

భావము :

ఓ విష్ణూ! మాయావి యగు నీవు ఎంత విచిత్రమైన అర్థభవతను వహించి
తివి? అనగా శివుని సగపాలును సంసారపు సగపాలును లేదా సగము శివుని
కలిగియుండుటను ననగా హరి హరుడుగా నుండుటను సగము సంసారము గల్గి

యుండుటను వహించితివి. ఇది యుక్తముగాదు. ఏలయ్యగా ఓ విష్ణు! సంపూర్ణమైన శివుడును సంపూర్ణమైన సంసారమును నీవే! అట్లే వేదమునే నేత్రముగా గలిగిన జనము అనగా వేదమును నేర్చిన జనము నిన్ను శేషునిగను ననగా ననన్త నాగునిగను (శేషమైన వానినిగను)నున్న నిన్నునశేషునిగను ననగా సర్వస్వరూపుని గను (శేషముకాని వానినిగను) తెలిసికొను చున్నది. “పురుష ఏ వేదగ్ం సర్వం” అను శ్రుతియు నీ సర్వమంతయు పురుష స్వరూపముగా జెప్పుచున్నది.

శ్లో. ప్రాగ్భవై రుదగుదగ్భవగుమ్భా
మక్తియుక్తి విహతా విహతావత్ ।

నాఽపరః స్ఫురతి కస్యచనాఽపి

త్వత్సమాధి మవధూయ సమాధిః ।

99

ప. వి. ప్రాగ్భవైః, ఉదగుదగ్భవగుమ్భాత్, మక్తియుక్తివిహతౌ, ఇహ - తావత్ - న. అపరః - స్ఫురతి - కస్యచన - అపి - త్వత్సమాధిం - అవధూయ - సమాధిః.

అర్థము : హే విష్ణో! = ఓ విష్ణు, ప్రాగ్భవైః = పూర్వ పూర్వ జన్మములయందు దాడించిన కర్మములచే, ఉదగుదగ్భవగుమ్భాత్, ఉదగుదక్ = ఉత్తరోత్తములగు, భవ = జన్మములయొక్క, గుమ్భాత్ = సమ్పాదనము వలన, అనగా జన్మ పరంపరం నెత్తుట వలన నని యర్థము. ఇహ = ఈ సంసారమునందు, మక్తియుక్తి విహతౌ, మక్తి = మోక్షముయొక్క, యుక్తి = ప్రాప్తికి, విహతౌ = విఘ్న విషయము నందు, అనగా కర్మ క్షీణించి నందువలన నాత్యంతిక దుఃఖనివృత్తి యన బడునట్టిదియు లేదా యవిద్యానాశరూపమగు మోక్షమునకు ప్రతిబంధ మేర్పడినచో నని యర్థము. త్వత్సమాధిం, త్వత్ = నీ యొక్క, సమాధిం = ధ్యానమును, అవధూయ = వదలి, కస్య చనాపి = ఏయీ చార్జ్యమునకును, అపరః = మరియొక, సమాధిః = సమాధానము, న స్ఫురతి = తోచదు. పూర్వ పూర్వ జన్మముల యందు సంపాదించిన కర్మలచే నుత్తరోత్తర జన్మములు గలుగుట వలన మోక్షమునకు భంగము గలుగుచున్నది. ఆ జన్మల యందు, నిన్ను ధ్యానించినచో నీ దర్శనము గలిగి దానిచే

పూర్వ కర్మలు నశింపగా జీవుడు మోక్షము బడయునని తత్త్వవేత్తల సిద్ధాంతము. “చిద్యతే హృదయ గ్రన్థిః” యని శాస్త్రము గూడా నట్లే చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

ప్రాగ్భవైః : ప్రాగ్ భవ వీతి = ప్రాగ్భవాః

ఉదగుదగ్భవ గుహ్మాత్ : ఉదజ్జృచ్ఛ ఉదజ్జృచ్ఛ = ఉదగుదజ్జృచ్ఛ, ఉదగుదగ్భవ భవాః = ఉదగుదగ్భవాః, ఉదగుదగ్భవవానాం గుహ్మః = ఉదగుదగ్భవ గుహ్మః, తస్మాత్ = ఉదగుదగ్భవగుహ్మాత్.

ముక్తి యుక్తి విహతా : ముక్తేః యుక్తిః = ముక్తి యుక్తిః, ముక్తి యుక్తేః విహతిః = ముక్తియుక్తి విహతిః, తస్మాత్ = ముక్తియుక్తి విహతా.

త్వత్సమాధిం : తవ సమాధిః = త్వత్సమాధిః, తం = త్వత్సమాధిం.

భావము :

ఓ విష్ణూ ! పూర్వ పూర్వ జన్మముల యం దార్జించిన కర్మములచే నుత్తరోత్తర జన్మము లేర్పడు చున్నవి. కాన నీ సంసారము నందు ముక్తి ప్రాప్తికి భంగ మేర్పడినపుడు, నిన్ను ధ్యానించుట తప్ప మరియొక మార్గ మెవనికిని లేదు. మోక్ష మనునది సకల దుఃఖముల వినాశ మనియు లేనా అజ్ఞాన వినాశమనియు చెప్పబడుచున్నది. పూర్వ పూర్వ జన్మముల యందలి కర్మము లచే నుత్తరోత్తర జన్మము లేర్పడునపుడు ముక్తికి భంగము కలుగును. కాన నట్టి సందర్భమున నిన్ను ధ్యానించి నీ సాక్షాత్కారము బడసినచో నాకర్మ యంతయు క్షీణమై జీవుడు ముక్తిని బొందునని తత్త్వజ్ఞుల సిద్ధాంతము. కావుననే “చిద్యతే హృదయ గ్రన్థిః” యని శాస్త్రము చెప్పుచున్నది.

శ్లో. ఉర్ధ్వదిక్పదలనాత్ ద్విరక్కాక్షీః

కిం తనుం హరి హరీ భవనాయ।

కించ తిర్యగభినో నృహరిత్యే

క స్వతంత్ర మను నన్వనుయోగః ॥

ప. వి. ఊర్ధ్వదిక్ - దలనాత్ - ద్విః - అక్షాధీః - కిం - తను - హరి హరి
భవనాయ - కిం - చ - తిర్మక్ - అభినః - నృహరిత్యే - కః -
స్వతంత్రీం - అను - సను - అనుయోగః.

అర్థము: హే ఎఱ్ఱో! = ఓ విఘ్నా! , హరి హరి భవనాయ, విష్ణు శంకరుల మిళిత
మగు శరీరమును బరిగ్రహించుటకై , ఊర్ధ్వదిక్ = వైదిక్కు గలిగిన,
యనగా పై భాగము గలిగిన, అనగా కాలినుండి తలవరకును నెడమ
ప్రక్కకును గుడ్డిప్రక్కకును, దలనాత్ = నగము సగముగా విభాగము
వలన ననగా నొక్కదేహమునే వైనుండి క్రిందివరకును విభజించుట
వలన, కిం = ఏల, తనుం = శరీరమును, ద్విః = రెండుగా, అనగా
సంపూర్ణ దక్షిణ భాగమందు హరి రూపము గలదిగను, సంపూర్ణ వామ
భాగమునందు హరరూపము గలదిగను, అక్షాధీః = చేసితివి. అనగా
హరిహర రూపమును ధరించుటకు ఎట్లు పాదముల నుండి తలవరకును
శరీరమును విభజించితివని యర్థము. మరియు నెందులకు, నృహరిత్యే =
నరసింహభావమునందు, తనుం = శరీరమును, తిర్మక్ యథా తథా =
అడ్డముగా, అభినః = భాగించితివి, కంఠమునకు దిగువభాగమును
నరరూపముగను పైభాగమును, సింహరూపమును, విభజించితివి. సను =
ఓ విఘ్నా! స్వతంత్రుడైన పురుష శ్రేష్ఠుడవైన నిన్ను, అను = ఉద్దేశించి.
కః = (ముందు చెప్పినట్టి) ఏమి?, అనుయోగః = ప్రశ్న, స్వతంత్రీచ్ఛ
గలిగిన పరమేశ్వరుని విషయమున ఏం యిట్లు చేసితివి? ఏం యిట్లు
చేయకపోతివి? అని ప్రశ్న తగదు. అతడు స్వేచ్ఛతో రాను శారిన
దానిని జేసికొనగలడు. కాన నతని విషయమున నెవ్వనికిని నెటువంటి
ప్రశ్నకును నవకాశము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

ఊర్ధ్వదిక్ - దలనాత్ : ఊర్ధ్వా దిక్ యస్య తత్ = ఊర్ధ్వదిక్, ఊర్ధ్వ
దిక్ - చ తత్ దలనం చ = ఊర్ధ్వ, దిక్ - దలనం, తస్మాత్ =
ఊర్ధ్వదిక్ - మనాత్.

హరి హరీ భవనాయ : హరిశ్చ హరశ్చ = హరి హరౌ. హరిహరయోః భవనం = హరిహరీ భవనం, తస్మై = హరి హరీ భవనాయ.

సృహరిత్వై : నా చాసౌ హరిశ్చ = సృహరిః, సృహరేః భావః = సృహరిత్వం, తస్మిన్ = సృహరిత్వే.

భావము :

ఓ విష్ణు ! హరి హరుడవగుటకై నీ శరీరమును పాదములనుండి తల వరకును నిలువుగా కుడియేడమ భాగము లేర్పడునట్లు, రెండుగా విభజించితివి. ఇట్లేల విభజించితివి? నీవు నరసింహరూపమును ధరించునపుడు అడ్డముగా శరీరమును విభజించి కంఠమునకు దిగువ నరరూపమును, కంఠమునకు బైన సింహరూపమును ధరించితివి. అట్లే యిచ్చటను చేయరాదా? ఓ విష్ణు ! స్వతంత్రుడవైన పురుషోత్తముడవగు నిన్ను గూర్చి యిట్లెవ్వరు ప్రశ్నింప గలరు? స్వతంత్రేచ్ఛగల పరమేశ్వరుడవగు నీవిషయమున నిట్టి ప్రశ్నలు తగవు. నీవు స్వేచ్ఛతో నిష్టమైన పనిని జేసికొనగలవు. కాన నీ విషయమున నెవ్వనికిని నెట్టి ప్రశ్నను జేయుటకు నవకాళము లేదని యాశయము.

శ్లో. ఆప్తకామ : సృజసి త్రిజగత్ కిం ?

కిం భిన్నత్వి యది నిర్మితమేవ

పాసి చేద మవతీర్య ముహూః కిం ?

స్వాత్మనాఽపి యదవశ్యవినాశ్యం ॥

101

ప. వి. ఆప్తకామ ! - సృజసి - త్రిజగత్ - కిం? - భిన్నత్వి - యది - నిర్మితం - ఏవ - పాసి - చే - ఇదం - అవతీర్య - ముహూః - కిం - స్వాత్మనా - అపి - యత్ - అవశ్య వినాశ్యం.

అర్థము : ఆప్తకామ ! = కోరికలను దీర్చుకొనినవాడా!, విష్టో = ఓ విష్ణు!, (అత ఏవ = కావుననే నీకు కార్యముల వలని ప్రయోజన మేమియును లేదు) కిం = ఏల, త్రిజగత్ = మూడు లోకములను, సృజసి = సృజింతువు. ఆప్తకామనకు నేలాటి ప్రయోజనము లేనందువలన విది వ్యర్థమని యర్థము. యది నిర్మితమేవ = ఒకవేళ సృజింప బడినదే యైనను, కిం = ఏల, భిన్నత్వి = నాశము చేయుదువు? యత్ = ఎందు

వలన, నామూడు లోకములు, స్వాత్మనావి = స్వయముగను, అవశ్య
 వినాశమేవ = తప్పక నశింప దగినదేనా?, ఇదం = ఈ మూడులోకము
 లను, ముహూః = పలుమాలులు, అవతీర్య = మర్త్యాది రూపములతో
 స్వతరించిన వాడవై, కిం = ఏల, పాసి చ = రక్షింతువు. అవశ మునాశము
 చేయవలసిన దానిని రక్షించుట యెందులకు? నీవే బ్రహ్మ విష్ణు రుద్రాది
 రూపములతో ప్రపంచమును సృజింతువు, పాలింతువు, సంహరించెదము
 యర్థము. నీవు స్వతంత్రుడవు గాన నిన్ను ప్రశ్నింప దగదని
 యర్థము.

సమాసములు :

ఆ ప్రకాశ : ఆప్రాః కామాః యేన నః = ఆ ప్రకాశః, తస్య సంబుధిః =
 ఆ ప్రకాశః!
 అవశ్య వినాశ్యం : వినాశయితం యోగ్యం = వినాశ్యం, అవశ్యః
 వినాశ్యం = అవశ్యవినాశ్యం.

భావము

నమస్త వాంఛలను దీర్చుకొన్న ఓ భగవానా! నీకే కార్యముల చేతను
 నేలాంటి ప్రయోజనము లేదు. కాని నీవేల మూడు లోకములను సృజింతువు.
 ఒకవేళ నీవు అవిధముగా సృజించినను వానినేల నాశము గావించువు? ఏమీ? ఈ
 మూడు లోకములు గూడా నావిధముగనే నశింపదగినవేనా? అట్లైనచో నీవు
 మాటిమాటికి మర్త్యాద్యవతారములనైతి యేలదీనిని రక్షించుచున్నావు? అవశ్యము
 నశింపవలసిన లోకములను సృజించుట వ్యర్థముకదా! అయినను నీవు స్వతం
 త్రుడవు గంవాదవు గాన నిన్ను ప్రశ్నింప మాకర్హత లేదు.

శ్లో. జాహ్నువీ జలజ కౌస్తుభ చన్ద్రాన్
 పాదపాణి హృదయేక్షణ వృత్తీన్ ।

ఉత్థితాద్ధి సలిలాత్ త్వయి లోలా

శ్రీః స్థితా పరిచితాన్ పరిచిన్త్య॥

ప. వి. జాహ్నువీ జలజ కౌస్తుభ చన్ద్రాగ్న్ - పాదపాణి హృదయేక్షణ వృత్తీన్ -
ఉత్థితా - అభిసలిలాత్ - త్వయి - లోలా - శ్రీః - స్థితా - పరి
చిత్వాన్ - పరిచిన్త్య.

అర్థము : 'హే విష్ణూ! = ఓ విష్ణూ!, అభి సలిలాత్ = సముద్ర జలమునుండి,
ఉత్థితా = ఉద్భవించిన, లోలా = చపలురాలైన, శ్రీః = లక్ష్మి,
పాదపాణి హృదయేక్షణ వృత్తీన్, పాద = పాదములయందు, పాణి =
సూక్తములయందును. హృదయ = వక్షఃస్థలము నందును, ఈక్షణ =
కన్తులయందును, వృత్తీన్ = క్రమముగా నునికి గలిగిన, జాహ్నువీ
జలజ కౌస్తుభ చన్ద్రాగ్న్, జాహ్నువీ = గంగయు, జలజ = పచ్చమును,
కౌస్తుభ = కౌస్తుభ మణియు, చన్ద్రాగ్న్ = చంద్రుడు ననెడి, పరిచిత్వాన్ =
పరిచయము గలిగినవారిని అనగా సముద్రమునందు నందఱు నివాసము
జేసి యుండుట వలన జరిచయము ప్రణయము గలిగినట్టివారి నని
యర్థము. పరిచిన్త్య (ఇవ) పర్యాలోచించియో యనునట్లు, త్వయి =
సీయెడ స్థితాకిం = ఉన్నదా యేమి? అనగా స్థిరముగా నున్నదా యని
యర్థము. గంగ మున్నగువానికి నెలవైన నీకు పందనమని యర్థము.

సమానములు:

జాహ్నువీజలజ కౌస్తుభచన్ద్రాగ్న్ : జాహ్నువీ చ, జలజం చ, కౌస్తుభంచ,
చన్ద్రశ్చ = జాహ్నువీ జలజ కౌస్తుభ చన్ద్రాః, తాన్ = జాహ్నువీ
జలజ కౌస్తుభ చన్ద్రాన్.

పాదపాణి హృదయేక్షణ వృత్తీన్ : పాదశ్చ పాణిశ్చ హృదయం చ
ఈక్షణం చ = పాదపాణి హృదయేక్షణం, పాదపాణి హృదయేక్షణే
వృత్తిః యేషాం తే = పాదపాణి హృదయేక్షణ వృత్తయః, తాన్ =
పాదపాణి హృదయేక్షణ వృత్తీన్.

అభిసలిలాత్ : అభ్యేః సలిలం = అభిసలిలం, తస్మాత్ = అభిసలిలాత్.

భావము :

ఓ విష్ణూ! సముద్ర జలము నుండి యుద్భవించినట్టి లక్ష్మి యెచ్చటను
నిలకడలేనట్టి చపలురాలైనను నీపాదమునందు నెలకొనిన గంగను, హస్తము

నందు నెలకొనిన వర్మమును, వక్షఃస్థలమునందు నెలకొనిన కౌస్తుభముజిని, కన్నులయందు నెలకొనిన చంద్రుని బర్హాలోచించి వారంజు సముద్రమునందు తనతో నొకచోట వాసము గలిగి యుండుట చలన నేర్పడిన పరిచయమును ప్రణయమును బురస్కరించుకొని నీయెడ వింకడ గలిగి స్థిరముగా నిలచినది. అట్టి గంగాదులకు ఆశ్రయమైన నీకు నమస్కారము.

శ్లో. వస్తు వాస్తు ఘటతే న భదానాం

యోక్తనైక విధ బాధ విరోధైః ।

తత్త్వ దీహిత విజృంభిత తత్త్వ

ద్వేద మేత దితి తత్త్వనిరుక్తిః ॥

103

ప. వి. వస్తు - వాస్తు - ఘటతే - న - భదానాం - యోక్తనైకవిధబాధ
విరోధైః - తత్ - త్వదీహితవిజృంభిత తత్త్వద్వేదం - ఏతత్ - ఇతి -
తత్త్వ నిరుక్తిః.

అర్థము : హే విష్ణో! - ఓ విష్ణూ!, యోక్తనైక విధబాధ విరోధైః - యోక్త =
యుక్తిచే నేర్పడునవియును, నైకవిధ = పెక్కువిధములగు, బాధ =
ప్రతిబంధములు, విరోధైః = విరోధములనెడి కారణములచే. వస్తు =
ఘటపటాది రూపముగు పదార్థ జాతము, భదానాం = భేదములకు,
వాస్తు = ఆశ్రయముగా, న ఘటతే = కదురదు. తత్ = అందువలన,
ఏతత్ = ఈ ఘటపటాది రూపమైన పదార్థసమూహము, త్వదీహిత
విజృంభిత తత్త్వద్వేదం, త్వత్ = నీయొక్క, ఈహిత = కోరిక
యొక్క, విజృంభిత = వెల్లిడి బొందిన, తత్త్వ = ఆయా, భేదం =
తారతమ్యము గలిగినది యనగా ఘటపటాది రూపమైన విశేషమును
గలిగినది, ఇతి = ఇవిధముగా, తత్త్వనిరుక్తిః, తత్త్వ = యథార్థము
నకు, నిరుక్తిః = నిర్వచనము.

సమాసములు :

యోక్తనైకవిధ బాధవిరోధైః : యుక్తా సిద్ధాః = యోక్తా, న ఏక
విధాః = నైకవిధా, యోక్తాశ్చనైకవిధాశ్చ = యోక్తనైకవిధా, యోక్త

నైకవిధాశ్చ బాధాశ్చ విరోధాశ్చ = యోక్తనైకవిధ బాధవిరోధాః,
తై = యోక్తనైకవిధ బాధవిరోధైః.

త్వదీహిత విజృమ్భిత తత్తద్భేదం : తవ ఈహితం = త్వదీహితం,
త్వదీహితేన విజృమ్భితః = త్వదీహిత విజృమ్భితః, స చ స చ భేదః =
తత్తద్భేదః, త్వదీహిత విజృమ్భితః తత్తత్ భేదః యస్యతత్ = త్వదీ
హిత విజృమ్భిత తత్తద్భేదమ్.

తత్త్వనిరుక్తిః : తస్య భావః = తత్త్వం, తత్త్వస్య నిరుక్తిః = తత్త్వ
నిరుక్తిః.

భావము :

లోకమున ఘటము పటము మున్నగు వస్తువులన్నియు నొక్కమూల
పరార్థమునుండి యుద్భవించినను పెక్కువిధములగు భేదముల కాశ్రయములుగా
నున్నవి. ఇది తగదు ఇట్లగుచుచో వీనికి యుక్తులతో పెక్కురకములగు బాధలు
విరోధములు సంభవించుచున్నవి. కాన నవి యన్నియు నీకోరికచే నుద్భవించిన
యాయాభేదములతో గూడియున్నవి. ఇదియే దీనికి నిజమైన నిర్వచనము. మట్టితో
చేయబడిన కుండ మట్టిగనే యున్నట్లు ఒక్క మూలపరార్థము నుండి
యుద్భవించినది యొక్కవిధముగనే యుండదగును. కాని యట్లుండక భిన్నముగ
నున్నచో యుక్తులతో జెప్పబడు బాధలు విరోధములు పెక్కులేర్పడును. అట్లే
యొక్క మూలకారణమునుండి భిన్నములగు వస్తువు లుద్భవించినచో నపుడు
తేజస్సునుండి వేడిగల్గినట్లు చల్లదనము గూడా గలుగవలయును గదా! కాన
నీ విధములగు యుక్తిసిద్ధములగు విరోధము లేర్పడును. కాన ఘట
పటాదులకు గానవచ్చెడి పరస్పర భేదములు సత్యములు గావు. అవి నీయిచ్చచే
ప్రేరితమగు మాయతో భ్రాసించుచున్నవి. కాన నీవు ఒక్కడవే యీ సమస్తమైన
వస్తుజాతమనునదియే తత్త్వనిర్వచనమని యర్థము.

శ్లో. వస్తు విశ్వముదరే తవ దృష్ట్యా

బాహ్యవత్ కిం మృకణ్డతనూజః ।

స్వం విమిశ్రముభయం న వివిజ్ఞాన్

నిర్మయౌ స కతర స్త్వమవైషి॥

104

ప. వి. వస్తు - విశ్వం - ఉదరే - తవ - దృష్ట్యా - బాహ్యవత్ - కిం -
మృకణ్డతనూజః - స్వం - విమిశ్రం - ఉభయం - న వివిజ్ఞాన్ =
నిర్మయౌ - సః - కతరః - త్వం - అవైషి.

అర్థము: పావిష్టో! = ఓవిష్టా!, మృకణ్ణతనూజః = మృకణ్ణ మహర్షివుత్తుడగు మార్కణ్డేయమహర్షి, తవ = నీయొక్క, ఉదరే = బొజ్జయందు, బాహ్య వత్ = వెలుపలి ప్రపంచమందున్న వస్తుసమూహమువలె, విశ్వం = సమస్తమైన, వస్తు = పదార్థమును, దృష్ట్యా = చూచి, ఉభయం = వెలుపలి వస్తుసమూహము లోపలి వస్తుసమూహమునను రెంటిని, విమిశ్రం = విశేషముతో గూడిన దానినిగా వనగా నొక్కప్రకారముగా గూడినదానినిగా నని యర్థము. అనగా నొక్క యుదరమునందు వెలుపలి పదార్థములును లోపలి పదార్థములును నుండునట్లు తెలియుటవలన విభిన్నముగా గానరాని, స్వం = తనను. నవివిజ్ఞాన్ = వివేచించుట కశక్తుడై, అనగా వెలుపల నున్న వేనెవ్వుడు లోపలనున్న నేనెవ్వుడు అని అవి భిన్నముగా తెలియ నశక్తుడై, నిర్యయో కిం = ఉదరమునుండి వెలుపలికి వచ్చెను. సః = అట్టి మార్కండేయుడు, కతరః = ఎవ్వుడు? అనగా వెలుపల నున్నచో వాడెవ్వుడు? లోపలనున్నచో వాడెవ్వుడు? ఇతి = అని, త్వం = నీవే, అవై షి = తెలుసుకొనుచున్నావు, ఏల యనగా. నీవు సర్వజ్ఞుడవు. మరి యొక్కడు దానిని తెలిసికొనజాలదని యర్థము.

సమాసములు :

బాహ్యవత్ : బహిర్భవం = బాహ్యమ్, బాహ్యమివ = బాహ్యవత్.

మృకణ్ణతనూజః : మృకణ్ణోః తనూజః = మృకణ్ణ తనూజః.

భావము :

ఓ విష్టా! మార్కండేయుడు నీయుదరమును ప్రవేశించి ఇచ్చట గూడ వెలుపల గానవచ్చెడి మూడు లోకములను గాంచి యావెలుపలి ప్రపంచము లోపలి ప్రపంచము రెండును నొక్కచోట నుండుట వలన ననగా నొక్క యుదరము నం దుండుట వలన, నారెంటికిని వ్యత్యాసమును గ్రహింపజాలక పోయెను. అప్పుడు వెలుపల సంచరించుచు నుదరమును ప్రవేశించిన వేనెవ్వుడను? పూర్వమే యుదరమందున్న వేనెవ్వుడను అని భేదమును నీమాయ తన్ను గమ్ముటచే నరయ జాలక వెలుపలికి వచ్చెను. నీవు మాయా జాలకుడవై

నిట్టూర్పుచే మార్కణ్డేయమునిని నీ యుదరము లోనికి ప్రవేశపెట్టి యతని యుదరమునందు మూడులోకములను జూపి నోటి నుండి మెల్లగా వాసిని వెలుపలికి రప్పించితివి. ఆ మార్కణ్డేయుడు వెలుపలి వాడా? లేక లోపలివాడా? యను విషయమును నీవే యరియగలవు. ఈ కథ హరివంశమునం దున్నది.

శ్లో. బ్రహ్మణోఽస్తు తవ శక్తి లతాయాం

మూర్ధ్ని విశ్వ మథ పత్యురహీనాం

బాలతాం కలయతో జతరే వా

సర్వధాఽసి జగతా మవలమ్బుః ॥

105

ప. వి. బ్రహ్మణః - అస్తు - తవ - శక్తిలతాయాం - మూర్ధ్ని - విశ్వం - ఆఫ - పత్యుః - అహీనాం - బాలతాం - కలయతః - జతరే - వా - సర్వధా - అసి - జగతాం - అవలమ్బుః.

అర్థము: పో విష్ణో! = ఓ విష్ణూ!, విశ్వం = ప్రపంచము, బ్రహ్మణః = పర బ్రహ్మ రూపుడైన, తవ = నీయొక్క, శక్తిలతాయాం, శక్తి = మాయ యనెడు, లతాయాం = తీగెయందు, అస్తు = ఫలరూపముగా నుండుగాత, ఆఫ = లేదా, అహీనాం = సర్పములకు, పత్యుః = పొందుడవైన, అనన్త నాగరూపుడవైన, తవ = నీయొక్క, మూర్ధ్ని = శిరస్సునందు, అస్తు = ఉండును గాత, వా = లేదా, బాలతాం = శిశువుమును, కలయతః = వహించిన యనగా, వంపప్రళయిగా బాలకుడవైన, తవ = నీయొక్క, జతరే = ఉపరము నందు, అస్తు = ఉండును గాత, జగతాం = లోకములకు, సర్వధా = అన్ని విధములుగా, అవలమ్బుః = ఆశ్రయముగా త్వం = నీవు, అసి = అగుచున్నావు. (కావున) తుభ్యం = నీకై, నమః = వందనము.

సమాసములు :

శక్తిలతాయాం : శక్తి రేవ లతా = శక్తిలతా, తస్యాం = శక్తిం తాయాం.

బాలతాం : బాలస్య భావః = బాలతా, తాం = బాలతాం.

భావము :

ఓ విష్ణూ ! ప్రపంచము పరబ్రహ్మ స్వరూపుడవైన నీయొక్క మాయ
యనెడి తీగెయందు బండుగా నుండును గాత. లేదా సర్పములకు పాంతుడవైన
యనన్త నాగరూపుడవైన నీకింకముపై నుండును గాత, లేదా వటపత్రశాయివై
బాల్యమును వహించిన నీయొక్క యుదరము నందు నెలకొనును గాత. అన్ని
విధములుగా ప్రపంచమునకు నీవే యేడుగడవు.

శ్లో. ధర్మబీజ సలిలా సరిదజ్ఞా

వర్థమూల మురసి స్ఫురతి శ్రీః ।

కామదైవత మపి ప్రసవ నే

బ్రహ్మ ముక్తిదమపి స్వయమేవ ॥

106

ప. వి. ధర్మబీజ సలిలా - సరిత్ - అజ్ఞా - అర్థమూలం - ఉరసి - స్ఫురతి -
శ్రీః - కామదైవతం - అపి - ప్రసవః - తే - బ్రహ్మ - ముక్తిదం -
అపి - స్వయమ్ - ఏవ.

అర్థము: హే విష్ణో ! = ఓ విష్ణూ !, ధర్మబీజ సలిలా, ధర్మ = చతుర్వర్గముల
యందు మొదటిదైన ధర్మమునకు, బీజ = కారణమగు, సలిలా =
ఉదకము గలిగిన, సరిత్ = గంగానది, తే = నీయొక్క, అజ్ఞా =
పాదమునందు, స్ఫురతి = విలసిల్లు చున్నది. అర్థమూలం, అర్థ =
అర్థమైన రెండవ చతుర్వర్గమునకు, మూలం = కారణమైన, శ్రీః =
లక్ష్మి, (తే = నీయొక్క) ఉరసి = వక్షఃస్థలము నందు, స్ఫురతి =
ప్రకాశించు చున్నది. కామదైవతమపి, కామ = కామమనెడి మూడవ
చతుర్వర్గమునకు, దైవతం = అధిష్ఠాన దేవతయగు మన్మథుడను,
తే = (యదుపంశము నందు అవతరించిన శ్రీకృష్ణుడవైన) నీకు,
ప్రసవః = పుత్రుడైన ప్రద్యుమ్నుడు. ముక్తిదం = ముక్తియనెడ నాల్గవ
పురుషార్థము నిచ్చెడి, బ్రహ్మ = పరమాత్మయు, స్వయమేవ = తానే,
అసి = అగుచున్నావు.

సమాసములు :

ధర్మబీజసలిలా : ధర్మ ఏవ బీజం = ధర్మబీజం, ధర్మబీజం సలిలం
యస్యాస్యా = ధర్మబీజసలిలా.

అర్థమూలం : అర్థస్య మూలం = అర్థమూలం

కామదైవతం : కామస్య దైవతం = కామదైవతం.

ముక్తిదం : ముక్తిం దదాతీతి = ముక్తిదం.

భావము :

ఓ విష్ణూ! ధర్మార్థకామమోక్షము లనెడి చతుర్వర్గములలో మొదటిది ధర్మము. దానికి మూల భూతములగు నుచకములు గల గంగానది నీపాదమునం దున్నది. ఆ చతుర్వర్గములో రెండవది యర్థము. అనగా భవము. దానికి మూల భూతమగు లక్ష్మి నీ వక్షస్థలమునం దున్నది. ఆ చతుర్వర్గమునందు మూడవది కామము. దాని కధిష్ఠానదేవతయగు మన్మథుడు నీ పుత్రుడు. ఆ చతుర్వర్గములో నాలుగవది మోక్షము. దాని నొసంగెడి పరబ్రహ్మము నీవే యగు చున్నావు. కాన ధర్మార్థ కామమోక్షము లనెడి నాలుగు పురుషార్థములు నీయందే విరోధము లేక నెలకొని యున్నవి. కాన పురుషార్థములను నాల్గింటిని కోరువానికి నీవే సేవింప దగినవాడవు.

శ్లో. లీలయాఽపి తవ నామ జనా యే

గృహ్లాతే నరకనాశకరస్య :

తేభ్య ఏవ నరకై రుచితా భీ

స్తేతు బిభ్యతు కథం నరకేభ్యః :

107

ప. వి. లీలయా - అపి - తవ - నామ - జనాః - యే - గృహ్లాతే - నరక
నాశకరస్య - తేభ్యః - ఏవ - నరకైః - ఉచితా - భీ - తే - తు -
బిభ్యతు - కథం - నరకేభ్యః.

అర్థము: హే విష్ణో! = ఓ విష్ణూ!, యే = ఏ, జనాః = జనులు, నరకనాశక
రస్య, నరక = రౌరవాది నరకమునకు (నరకాసురునకు) నాశ =
వినాశమును, (మరణమును) కరస్య = చేయునట్టి, తవ = నీయొక్క,

నామ = పేరును, లీలయాపి = లీలతో నై నను, గృహింతు = గ్రహించు
చున్నారో, అనగా అప్రయత్నముగా బలుకు చున్నారో యని యర్థము.
తేభ్య ఏవ = వారి నుండియే, నరకైః = నరకములచే, భిః = భయము.
ఉచితా తగినది. ఏల యనగా వారు నరకనాశకరుని నామమును
బేర్కొనిరి కదా!, తేతు = అటువంటి జనులు, నరకేభ్యః = నరకముల
నుండి, కథం = ఎట్లు, బిభ్యత = భయపడెదరు? భయపడ నననరము
లేదని యర్థము.

శ్లో. “సాజ్ఞేత్యం పారిహాస్యం వా స్తోభం హేలనమేవ వా ।

వైకుణ్ఠనామగ్రహణం అశేషాఘహరం విదుః”

అని శ్రీమద్భాగవతవచనము.

సమాసములు :

నరకనాశకరస్యః నరకస్య నాశః = నరకనాశః, నరకనాశం
కరోతీతి = నరకనాశకరః, తస్య నరకనాశకరస్య.

భావము :

ఓ విష్ణూ ! ఏ జనులు రౌరవాది నరకములను (నరకాసురుని) నాశము
గావించిన నీపేరును నప్రయత్నముగ నై నను గ్రహించుచురో అట్టివారి నుండియే
నరకమునకు భయము తగినది. ఏలయనగా వారు నరకనాశకరుని నామమును
గ్రహించిరి. అట్టివారు నరకముల నుండి యేల భయపడవలెను. అనగా భయపడ
నవసరము లేదని యర్థము.

శ్లో. మృత్యుహేతుషు న వజ్రనిపాతాత్

భీతి మర్దతి జన స్త్వయి భక్తః ।

య త్తదోచ్ఛరతి వైష్ణవకణ్ఠాత్

న్ని ప్పుయత్నమపి నామ తప ద్రాక్ ॥

108

ప. వి. మృత్యుహేతుషు - న - వజ్రనిపాతాత్ - భీతి - మర్దతి - జనః -
త్వయి - భక్తః । యత్ - తదా - ఉచ్ఛరతి - వైష్ణవకణ్ఠాత్ - నిష్క్రి
యత్నం - అపి - నామ - తప - ద్రాక్.

అర్థము: హే విష్ణో! = ఓ విష్ణూ! త్వయి = నీయెడ, భక్తః = సేవానురక్తిగల, జనః = జనము, మృత్యుహేతుషు = మృత్యువునకు కారణములైనవాని మధ్య ప్రధానమగు. వజ్రనిపాతాదపి = వజ్ర నిపాతనమునుండియు భీతిం = భయమును, లబ్ధం = పొందుటకు, నార్హతి = తగడు. (ఏం యనగా) యత్ = ఏకారణము వలన, తదా = వజ్రమును పడవేయ నమయము నందు, వైష్ణవకణ్ఠాత్, వైష్ణవ = విష్ణుభక్తునియొక్క, కంఠాత్ = కంఠము నుండి, తవ = నీయొక్క, నామ = పేరు, నిష్ప్రియత్వమపి = ప్రయత్నము లేకయు, ఎల్లప్పుడును నామోచ్చారణము జేయ గలిగిన యభ్యాసముచే ప్రయత్నము లేకయే, ద్రాక్ = శీఘ్రముగనే, ఉచ్చరతి = వేలువడును. అదియే వజ్రపాతము వలని భయమును వారించును. అభిప్రాయము లేక విష్ణు నామోచ్చారణము గావించినను మృత్యు భయము దొంగునని యర్థము

సమాసములు :

మృత్యుహేతుషు : సృతోః హేతవః = మృత్యుహేతవః, తేషు = మృత్యుహేతుషు.

వజ్రనిపాతాత్ : వజ్రస్య నిపాతః = వజ్రనిపాతః, తస్మాత్ = వజ్ర నిపాతాత్.

వైష్ణవకణ్ఠాత్ : విష్ణోః ఆయం = వైష్ణవః, వైష్ణవస్య కణ్ఠః = వైష్ణవ కణ్ఠః, తస్మాత్ = వైష్ణవకణ్ఠాత్.

నిష్ప్రియత్వం : నిర్గతః ప్రయత్నః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = నిష్ప్రియత్వమ్.

భావము :

ఓ విష్ణూ! నీ భక్తుడు మృత్యు కారణముల యందు ముఖ్యమైన వజ్ర పాతము వలనను భయపడ నెవనరము లేదు. ఏంయనగా ఆ వజ్రపాత సమయము నందు విష్ణుభక్తుడైన యతనియొక్క కణ్ఠమునుండి నీ నామ మెల్లప్పుడు నుచ్చరించుట వలని యభ్యాసముచే ప్రయత్నములేకయే శీఘ్రముగా వెల్లడును. అదియే వజ్రపాతమును వారించును. అబుద్ధిపూర్వకముగను విష్ణునామము నుచ్చరించినను నదియు మృత్యుభయమును తొలగించినని యాశయము.

శ్లో. సర్వదాపి కుచిని క్రియమాణే
మన్దిరోదరే ఇవావకరా యే ।

ఉద్భవన్తి భవిచేతసి తేషాం

శోధనీ భవదనుస్మృతిధారా ॥

109

ప. వి. సర్వదా - అపి - కుచిని - క్రియమాణే - మన్దిరోదరే - ఇవ - అవ
కరాః - యే - ఉద్భవన్తి - భవిచేతసి - తేషాం - శోధనీ -
భవదనుస్మృతిధారా.

అర్థము : హే విష్ణో! = ఓవిష్ణూ!, సర్వదాపి = అన్నివిధములగు చీపురుకట్ట
వలన నూడ్చుట మున్నగు వానిచేతను, నలజ్జరణాది పరిష్కారముచేతను,
(కామాద్యరి వడ్డ్యర్థము చేతను), కుచిని = నిర్మలమైనదిగను (శుద్ధమైనది
గను) క్రియమాణేపి = చేయబడుచున్నను, భవిచేతసి, భవి = సంసారుల
యొక్క, చేతసి = మనస్సునందు, మన్దిరోదరే ఇవ = గృహమధ్యము
నందు వలె, అవకరాః = సజ్జరములు అనగా చీపురుకట్ట యందలి
ధూళిపాతములు, (రాగాదులు, మాలిన్యములు) ఉద్భవన్తి = వుట్టుచున్నవి.
భవదనుస్మృతిధారా, భవత్ = నీయొక్క, అనుస్మృతి = చింతన
యొక్క, ధారా = పరమృత, శోధనీ = ఊడ్చెడి చీపురువలె పరిశుద్ధి
గావించినది.

సమానములు :

మన్దిరోదరే : మన్దిరస్య ఉగరం = మన్దిరోదరం, తస్మిన్ = మన్దిరోదరే.
భవిచేతసి : భవః ఏషా మన్తితి = భవినః, భవినాం చేతః = భవిచేతః,
తస్మిన్ = భవిచేతసి.

భవదనుస్మృతిధారా : భవతః అనుస్మృతిః = భవదనుస్మృతిః, భవదను
స్మృతేః ధారా = భవదనుస్మృతిధారా.

భావము :

ఓ విష్ణూ! అన్ని విధములలోను ఊడ్చెడి చీపురుకట్టల చేతను కడుగుట,

యలుకుట మున్నగు పరిష్కారములతోడను (కామాద్యరిషద్వర్గజయముచే) నిర్మలము గావింపబడినదియు, (శుద్ధముగావింపబడినదియు)నై నను సంసారుల మనస్సునందు గృహమధ్యమందువలె చివరుకట్ట మున్నగువానినుండి రాలిన దుమ్ముమున్నగు మాలిన్యములు (రాగద్వేషాదులు) కలుగుచునే యుండును. కావున నీస్వృతి పరమ్యురయే వానిని శోధించునట్టిది.

శ్లో. అన్యదాద్యవిషయేఽపి విశేషే

రామనామ తవ ధామ గుణానామ్ ।

అన్యబంధి భవత్యైవ తు కస్మా

దన్యదా నను జనుత్రితయేఽపి ॥

110

ప. వి. అన్యదాద్యవిషయే - అపి - విశేషే - రామనామ - తవ - ధామ - గుణానామ్ - అన్యబంధి - భవత్యైవ - తు - కస్మాత్ - అన్యదా - నను - జనుః - త్రితయే - అపి.

అర్థము : హే విష్ణో! ఓ విష్ణూ! విశేషే = తారతమ్యము అనగా నీ నామముల యందు దేనికి ఉత్కర్షణ మున్నగు విషయము, అన్యదాద్య విషయేఽపి అన్యదాది = మాబోట్లకు, అవిషయేఽపి = గోచరము కాకపోయినను, తవ = నీయొక్క, రామనామ = రామ యను నామధేయము. గుణానామ్ = ఉత్కర్షణాది గుణములకు, ధామ = స్థానము, (ఇతి మన్మథే = అని తలంపబడుచున్నది) అన్యదా తు = అట్లు కానిచో అనగా నీరామ నామము గుణధామము కానిచో, నను = ఓ నారాయణా!, జనుత్రితయేఽపి = మూడు జన్మల యందును, అనగా పరమరామ దాశరథి బలరామ లనెడి మూడొకజన్మలయందును, భవత్యైవ = నీచేతనే, కస్మాత్ = ఎందువలన అన్యబంధి = రామ యనెడి పేరే అపృత్తి చేయబడినది. మూడు అపరాధములయందును రామ యను నామము గ్రహింపబడుటవలన నదియే నీకు మిక్కిలి ప్రിയమని యజ్ఞానులమగు మేమును తెలిసికొనుచున్నాము. కాన నీ నామములలో రామనామమే శ్రేష్ఠమని యర్థము.

సమాసములు :

అస్మదాద్యవిషయే : వయం ఆదిః యేషాం తే = అస్మదాద్యయః, న విషయః = అవిషయః, అస్మదాదీనాం అవిషయః, = అన్తదానాం విషయః. తస్మిన్ = అస్మదాద్యవిషయే.

రామనామ : రామ ఇతి నామ = రామనామ.

జనుస్త్రితయే : త్రయః అవయవాః యన్య తత్ = త్రితయం, జనుషాం త్రయం = జనుస్త్రితయం, తస్మిన్ = జనుస్త్రితయే.

భావము :

ఓ విష్ణూ! నీ నామములోని తారతమ్యము నావంటి మూఢులకు గోచరము కాకపోయినను, ఆ వేలకొలది నామముల పుధ్య రామనామమే యుక్కర్చకు స్థానమని తలంపబడుచున్నది. అట్లు కానిచో నో నారాయణా! పశురామ రఘురామ బలిరామావతారములలో మూడింటియందును రామ యను నామమే మాటి మాటికి నావృత్తిచేయబడినది. మూడవతారముయందు నీవు రామనామ మునే గ్రహించుటవలన నిదియే నీకు మిక్కిలి వియమని నావంటి మూఢులము నైతము గ్రహించుచున్నాము. కాన నీ నామములలో రామనామమే శ్రేష్ఠమనుట నిశ్చయము.

శ్లో. భక్తిభాజ మనుగృహ్య దృశా మాం

భాస్కరేణ కురు వీత తమస్కమ్!

అర్పితేన మమ నాథ! న తాపం

లోచనేన విధునా విధునానసి ॥

111

ప. వి. భక్తిభాజం .. అనుగృహ్య - దృశా - మాం - భాస్కరేణ - కురు - వీతతమస్కం - అర్పితేన - మమ - నాథ - న - తాపం - లోచనేన - విధునా - విధునాసి.

అర్థము : నాథ! = ఓ పరమ! షే విష్ణో! = ఓ విష్ణూ!, భక్తిభాజం = భక్తి గలిగిన సేవకుడనగు, మాం = నలుడైన నన్ను, అనుగృహ్య = అనుగ్రహించి, భాస్కరేణ = సూర్యుడనెడి, దృశా = కంటిచేత, అనగా సూర్యుడనెడి

దక్షిణనేత్రముచేత, వీరతమస్కం. వీర = తొలగిపోయిన, తమస్కం = తమోగుణహృషయైన మూఢత్వము గలిగిన వానినిగను (నీకటి గలిగిన వానినిగను), కురు = చేయుము. తథా = అట్లే, అర్పితేన = నాపై సుంచిన, విధునా = చంద్రుడనెడి, తోచనేన = వామ నేత్రముచే, మను = నాయొక్క, తాపం = అధ్యాత్మికాది తాపత్రయమును, విధునాని = తొలగింపజేయేమి? తదృక తొలగించువని యర్థము. సూర్యునిచే నీకటిని, చంద్రునిచే తాపమును తొలగించుట సులభమే కదా?

సమాసములు :

భక్తిభాజం : భక్తిం భజతీతి = భక్తిభాక్, తం = భక్తిభాజం.

వీరతమస్కం : వీరం తమః యస్య నః = వీరతమాః. తం = వీర తమస్కమ్.

భావము :

ఓ. ప్రభూ! ఓ. హరీ! భక్తిగలిగిన నే. కుడనైన నన్ను అనుగ్రహించి సూర్యుడనెడి దక్షిణనేత్రముచే నా తమోగుణమును (నీకటిని) తొలగింపుము. అట్లే చంద్రుడనెడి వామనేత్రమును నాపై సుంచి నాయొక్క అధ్యాత్మికమును, నాధిదైవికమును, నాధిభౌతికమునగు సంతాపమును తొలగింపుము.

శ్లో. లఙ్ఘయన్మహారహ ర్భవదాఙ్గా

మస్మి హః! విధినిషేధమయీం యః।

దుర్లభం స తపసాపి గిరై వ

త్వత్ప్రసాదమహ మిచ్ఛు రలఙ్ఘః ॥

112

ప. వి. లఙ్ఘయన్ - ఆహరహః - భవదాఙ్గాం - అస్మి - హః - విధినిషేధ మయీం - యః - దుర్లభం - నః - తపసా - అపి - గిరై - ఏవ - త్వత్ప్రసాదం - అహం - ఇచ్ఛుః - అలఙ్ఘః.

అర్థము : హే విష్ణూ! = ఓ విష్ణూ, యః = ఏ, అహం = నేను అనగా, నలుడను ఆహరహః = ప్రతివినము, విధి నిషేధమయీం, విధిః = "వననై వననై జ్యోతిష్టోమేన యజేత" ఇత్యాదిగా విధింపబడిన జ్యోతిష్టోమాది యాగ ములను, నిషేధం = "న సురాం విదేత్, న కలఙ్ఘమ్ భక్షయేత్" ఇత్యాదిగా నిషేధింపబడిన, సురాపానము కలఙ్ఘ భక్షణము అనెడి,

మయీం = తద్రూపమైన భవదాక్షాం = నీయొక్క యాక్షాం (అను
 న్మృతీ మమైవాక్షే యను వచనము ననుసరించి యారెడును భగవంతుని
 యాక్షాం). అష్టయన్ = అతీతమిందుచు, అస్మి = ఉన్నాను. హ =
 కష్టము, సః = ఆవిధముగా నీ యాక్షాం నుల్లంఘించిన, అహం = నేను,
 అనగా నలుడను, అలంజః = సిగ్గులేనివాడనై, గిరై వ = మాటచేతనే,
 అనగా “నన్ననుగ్రహింపుము, నన్ననుగ్రహింపుము” అనెడి మాట
 చేతనే, తపశాఽవి = తపము చేతనే, దుర్లభం = పొందశక్యముకాని,
 త్వత్ప్రసాదం = నీ యనుగ్రహమును, ఇచ్ఛః = కోరుచున్నవాడనుగా,
 అస్మి = అగుచున్నాను.

సమాసము :

భవదాక్షాం : భవతః అక్షాం = భవదాక్షాం, తాం = భవదాక్షాం.

విధి నిషేధ మయీం : విధిశ్చ, నిషేధశ్చ = విధినిషేధో, విధినిషే
 థయోః రూపం యస్యా స్సావిధి నిషేధ మయీం, తాం = విధినిషేధ
 మయీం.

దుర్లభం : దుఃఖేన లబ్ధం శక్యః = దుర్లభః, తం = దుర్లభం.

త్వత్ప్రసాదం : తవ ప్రసాదః = త్వత్ప్రసాదః, తం = త్వత్ప్రసాదం.

అలంజః ; అవిచ్ఛిన్నానాం లంజా యస్య సః = అలంజః.

భావము :

నేను ప్రతిదినము “ప్రతిదినము జ్యోతిష్టోమము జేయవలయును”
 అను విధాన రూపమైనదియు “సురాపానము చేయరాదు. కలంజు భక్షణము చేయ
 రాదు” అనెడి నిషేధ రూపమైనదియు నగు నీ యాక్షాం నుల్లంఘించి యున్నాను.
 అది మిక్కిలి కష్టమైన విషయము. అట్టి నేను సిగ్గులేని వాడనై “నన్ననుగ్ర
 హింపుము, నన్ననుగ్రహింపుము” అనెడి మాటచేతనే, తపస్సు మున్నగువానిచేత
 నైతముదుర్లభమైన నీయనుగ్రహమును కోరుచున్నాను. కావున నన్ననుగ్రహింపుము.

శ్లో. విశ్వరూప : కృతవిశ్వ : కియతే

వై భవాద్భుతమణౌ హృది కుర్వే

హేమ నహ్యతి కియ నిజచీరే

కాశ్చనాద్రి మధిగత్య దరిద్రః ॥

113

ప. వి. విశ్వరూప ! - కృతవిశ్వ ! - కియత్ - తే - వై భవాద్భుతం - అణౌ -
హృది - కుర్వే - హేమ - నహ్యతి - కియత్ - నిజచీరే - కాశ్చ
నాద్రిం - అధిగత్య - దరిద్రః.

అర్థము: విశ్వరూప ! “సర్వం ఖల్విదం బ్రహ్మ” యను శ్రుతి ననుసరించి సర్వ
స్వరూపుడా ! కృతవిశ్వ = “యతో వా ఇమాని భూతాని జాయంతే”
ఇత్యాది శ్రుతి ననుసరించి, కృత = చేయబడిన, యనగా సృజింప బడిన,
విశ్వ = ప్రపంచము గలవాడా! అణౌ = మిక్కిలి సూక్ష్మమైన, హృది =
నాయొక్క హృదయమునందు, తే = నీ యొక్క, వై భవాద్భుతం,
వై భవ = సామర్థ్యము యొక్క, అద్భుతం = ఆశ్చర్యస్వరూపమును,
కియత్ = ఎంత, కుర్వే = ఉంచగలను. నా హృదయము చాలా చిన్నది.
గాన దాని యం దింకను స్వల్ప పరిమితి గలదానినే భరింప గలనని
యర్థము. తథాహి = అదియు క్తమే కదా ! దరిద్రః = ధనములేనివాడు
(మిక్కిలి యశతో), కాంచనాద్రిం = బంగారు కొండను, అధిగత్య =
పొంది, నిజచీరే, నిజ = తనదైన, చీరే = వస్త్రమందు, కియత్ = ఎంత
పరిమితి గల, హేమ = బంగారమును, నహ్యతి = ముడివేయగలడు
అనగా కొరిది పరిమితిగల బంగారునే ముడి వైచుకొనగలడు. చిన్న
వస్త్రమందు మిక్కుటముగా బంగారునే గట్టుట యెంత శక్యము గాదో
యట్లే సకలగుణవర్ణనాభిలాషయుండియు శక్తి లేనందువలన
నీ గుణముల నెంత వర్ణింప గలనని యర్థము.

సమాసములు :

విశ్వరూప : విశ్వం రూపం యస్య సః = విశ్వరూపః, తస్య సంబంధిః =
హే విశ్వరూప !

కృతవిశ్వ : కృతం విశ్వం యేన సః = కృతవిశ్వః, తస్య సంబుద్ధిః =
హే కృతవిశ్వ !

వైభవాద్భుతం : విభో ర్భావః = వైభవం, వైభవస్య అద్భుతం =
వైభవాద్భుతం.

నిజవీరే : నిజం చ తత్ చీరం చ = నిజవీరం, తస్మిన్ = నిజవీరే.

కాఞ్చనాద్రిం : కాఞ్చన మయః ఆద్రిః = కాఞ్చనాద్రిః, తం =
కాఞ్చనాద్రిం.

భావము :

ఓ సర్వస్వరూపా ! ప్రపంచమును సృజించిన వాడా ! అణురూపమైన
నా హృదయము నందు నీ సామర్థ్యము యొక్క యద్భుతస్వరూపము నెంత బట్టింప
గలను ! స్వల్పపరిమితిగల నా హృదయమున పరిమితియేలేని శక్తికి సంబంధిం
చిన యాశ్చర్యరూపమును నేను వట్టింప సమర్థుడను గాను. అది యుక్తమే.
దరిద్రుడు గొప్పకోరికతో బంగారు కొండకు పోయినను నెంత బంగారమును
తన వస్త్రము నందు గట్టుకొని తేగలడు ! ఆ వస్త్రమందు గొంది బంగారునే కట్టి
తేగలడు. ఆ వస్త్రమందు కొండంతబంగారు నెట్లు లేలేదో అట్లే నాకు నీ సకల
గుణములను వట్టింపగోరిక యున్ననూ వంతటి సామర్థ్యము లేనందువలన నెంత
వర్టింప గలను. కొందిగనే వర్టింపగలనని యర్థము.

శ్లో. ఇత్యుదీర్య స హరిం ప్రతి సమ్ప్రీ

జ్ఞాతవానితతమః సమపాది.

భావనా వశ విలోకిత విష్టే

ప్రీతిభక్తిసదృశాని చరిష్టుః ॥

114

ప. వి. ఇతి - ఉదీర్య - సః - హరిం - ప్రతి - సమ్ప్రీజ్ఞాతవానితతమః -
సమపాది - భావనావశవిలోకితవిష్టే - ప్రీతి భక్తి సదృశాని - చరిష్టుః.

అర్థము: సః = ఆ నలుడు, ఇతి = ముందు వర్ణించిన విధముగా, హరిం ప్రతి =
విష్టవు సుద్దేశించి, ఉదీర్య = చెప్పి, యనగా స్తుతి జేసి, సమ్ప్రీజ్ఞాత
వానిత తమః, సమ్ప్రీజ్ఞాత = సాకార ధ్యానముచే, వానితతమః,

మిక్కిలి యుద్యుచ్చింపిన భావన గల్గినవాడై, అనగా అధికముగా చన్న
యత్నము బొందినవాడై, భావనావశవిలోకిత విష్టా, భావనావశ =
సంస్కారపాటవము చేతగాని, ధ్యానపు ప్రభావము చేతగాని, విలోకిత =
చూడబడిన. విష్టా = నారాయణుని యందు, ప్రీతిభక్తి సదృశాని, ప్రీతి =
అనురాగమునకును. భక్తి = భక్తికిని, సదృశాని = తగినట్టి యానంద
భాష్యములను విడుచుట నాట్యము చేయుట, పాట బాడుట మున్నగువానిని,
చరిష్టః = చేయునట్టి స్వభావము గలవాడుగా, సమపాది = చేయబడెను.

సమాసములు :

సప్రమృజ్ఞాతవాసిత తమః : సప్రమృజ్ఞాతేన ఆత్యంతం వాసితః = సప్రమృ
జ్ఞాతవాసిత తమః.

భావనావశవిలోకితవిష్టా : భావనాయాః వశః = భావనావశః, భావనా
వశేన విలోకితః = భావనా వశవిలోకితః, భావనావశవిలోకిత శ్చాసౌ
విష్టశ్చ = భావనావిలోకితవిష్టః, తస్మిన్ = భావనావశవిలోకిత
విష్టా.

ప్రీతిభక్తి సదృశాని : ప్రీతిశ్చ భక్తిశ్చ = ప్రీతి భక్తి, ప్రీతిభక్త్యోః
సదృశాని = ప్రీతిభక్తి సదృశాని, తాని = ప్రీతిభక్తిసదృశాని.

భావము :

ఆ నలు దీవిధముగా విష్టవును నుత్పించి సప్రమృజ్ఞాతమను సాకారధ్యానముచే
ననగా నాకృతితో గూడిన దేవతామూర్తిని ధ్యానించుటచే మిక్కిలి తన్మయత్వము
నొందినవాడై సంస్కారపాటవముచేతను ధ్యానప్రభావముచేతను విష్టవును
సాక్షాత్కరించుకొనెను. విదప నావిష్టవువిషయమున ప్రేమానురాగాలకు తగిన
విధముగా నానందభాష్యములను విడుచుట నాట్యము చేయుట పాటపాడుట
మున్నగువానిని జేయ నుపక్రమించెను.

శ్లో. విప్రపాణిషు భృశం వసువర్షీ

పాత్ర సాత్కృత పితృక్రతు కవ్యః ।

శ్రేయసా హరిహరౌ ప్రతిహజ్య

ప్రహ్వ ఏష శరణం ప్రవివేక ।

ప. వి. విప్రపాణిషు - భృశం - వసువర్షీ - పాత్రసాత్కృత పితృక్రతు కవ్యః - శ్రేయసా - హరిహరౌ - ప్రతిపూజ్య - ప్రహ్వః - ఏషః - శరణం - ప్రవివేక.

అర్థము: ఏషః = ఈనలుడు, విప్రపాణిషు = బ్రాహ్మణహస్తముల యందు, భృశం = మిక్కిలి, వసువర్షీసన్, వసు = ధనమును, వర్షీసన్ = వర్షించినవాడై, పాత్రసాత్కృత పితృక్రతు కవ్యః, పాత్ర = అర్చితగం సత్పాత్రయందు, సాత్కృత = ఈయబడిన, పితృక్రతు = శ్రాద్ధము యొక్క, కవ్యః = అన్నము గలిగినవాడై, యనగా నిత్యశ్రాద్ధము ననుష్ఠించినవాడై, శ్రేయసా = శ్రేష్ఠమైనవదార్థముతో, హరిహరౌ = హరిహరులను అనగా విష్ణువును శివుని, ప్రతిపూజ్య = ఆరాధించి. ప్రహ్వః = ఆ యిరువురిపాదములపై వంగినవాడై, శరణం = ఇంటిని, ప్రవివేక = ప్రవేశించెను - అనగా భోజనగృహమును ప్రవేశించెను.

సమాసములు :

విప్రపాణిషు : విప్రాణాం పాణయః = విప్రపాణయః, తేషు = విప్ర పాణిషు.

వసువర్షీ : వసుని వర్షతీతి = వసువర్షీ.

పాత్రసాత్కృత పితృక్రతుకవ్యః : పాత్రే సాత్కృతం = పాత్ర సాత్కృతం, పిత్రే క్రతుః పితృక్రతుః, పితృక్రతుః కవ్యం = పితృ క్రతుకవ్యం. పాత్ర సాత్కృతం పితృక్రతు కవ్యం యేన సః = పాత్ర సాత్కృత పితృక్రతు కవ్యః.

హరిహరౌ : హరిశ్చ హరశ్చ = హరిహరౌ, తౌ = హరిహరౌ.

భావము :

ఈ నలమహారాజు బ్రాహ్మణుల హస్తము లందరికముగా ధన మొసంగిన వాడై సత్పాత్రకొసంగిన నిత్యశ్రాద్ధాన్నము గంవాడై శ్రేష్ఠమైన వస్తువులతో హరిహరులను పూజించి వినయముతో వారిపాదములకు మ్రొక్కి విదప భోజన గృహమును ప్రవేశించెను.

శ్లో. మాధ్యందినా దనువిధే ర్వసుధా వివస్వా

నాస్వాదితామృతమయోదన మోదమానః ।

ప్రాశ్చం స చిత్ర మవిదూరితవై జయంతం

వేశ్మాచలం నిజరుచీభి రంజ్జుకార ॥

116

ప. వి. మాధ్యందినాత్ - అను - విధేః - వసుధావివస్వాన్ - ఆస్వాదితామృత
మయోదనమోదమానః - ప్రాశ్చం - సః - చిత్రం - అవిదూరితవై
జయంతం - వేశ్మాచలం - నిజరుచీభిః - అంజ్జుకార.

అర్థము : వసుధా వివస్వాన్, వసుధా = భూలోకమునకు, వివస్వాన్ =
నూర్యుడైన, సః = ఆ నలుడు, మాధ్యందినాత్ = మధ్యాహ్నకాలమందు
చేయదగిన, విధేః = దేవతార్చనాది నిత్య కార్యమున కంటె, అను =
వెనుక, పంచమహాయజ్ఞముల ననుష్ఠించిన విధప, ఆస్వాదితామృత
మయోదనమోదమానః. ఆస్వాదిత = భుజింపబడిన. అమృతమయ =
అమృత స్వరూపమైన, ఓదన = అన్నముచే, మోదమానః = సంతోషించు
చున్నవాడై, ప్రాశ్చం = తూర్పు నందున్న, అనగా ప్రధానభవనమునకు
తూర్పుభాగము నందున్న (శయన గృహము ప్రధానభవనమునకు
తూర్పున నుండవలయునని శాస్త్రము). చిత్రం = ఆశ్చర్యకరమైన,
అవిదూరిత వై జయంతం, అవిదూరిత = సమీపముగా నున్నట్లు చేయ
బడిన, వై జయంతం = ఇంద్ర భవనము కలిగిన, అనగా మిక్కిలి యున్నత
మైన యని యర్థము. వేశ్మాచలం, వేశ్మ = భవనమనెడి, అచలం = పర్వత
మును, నిజరుచీభిః, నిజ = తనదైన, రుచీభిః = కాంతుంచే, అంజ్జు
కార = అలంకరించెను. నూర్యుడో మధ్యాహ్నమునకు, తరువాత
పడమట దిక్కు నందున్న అస్తాచలమునే అలంకరించును. ఈ భూలోక
నూర్యుడగు నలుడు మధ్యాహ్నము తరువాతను పూర్వాచలమునే యలంక
రించు చున్నాడనుట యాశ్చర్యము.

సమాసములు :

మాధ్యందినాత్ : మధ్యం దినస్య అయం = మాధ్యందినః, తస్మాత్ =
మాధ్యందినాత్.

వసుధా వివస్వాన్ : వసుధాయాః వివస్వాన్ = వసుధావివస్వాన్.

ఆస్వాదితామృత మయోదన మోదమానః : అమృతస్య వికారః ==
అమృతమయం. అమృతమయః చ తత్ ఓదనశ్చ == అమృతమయో
దనం, ఆస్వాదితం చ తత్ అమృతమయోదనః చ == ఆస్వాది
తామృత మయోదనం, ఆస్వాదితామృత మయోదనేన మోదమానః ==
ఆస్వాదితామృత మయోదనమోదమానః.

అవిదూరితవైజయంతం : న విదూరితః == అవిదూరితః, అవిదూరితః
వైజయంతః యేన సః == అవిదూరిత వైజయంతః, తం == అవిదూరిత
వైజయంతం.

వేశ్మాచలం : వేశ్మైవ అచరః == వేశ్మాచరః, తం == వేశ్మాచలం.
నిజరుచీభిః : నిజాశ్చ తాః రుద్యశ్చ == నిజరుచ్యః, తాభిః == నిజరుచీభిః.

భావము :

భూలోకనూర్యుడును నలమహారాజు మధ్యాహ్నకాలమందు నెరవేర్చదగిన
దేవార్చనాది నిత్యకృత్యములు చేసినపిదప ననగా పంచమహాయజ్ఞముల
నాచరించిన పిదప నమృతముతో సమానమగు నన్నమును భుజించి సంతృప్తి
చిత్తుడై ప్రధానభవనమునకు తూర్పువైపున నున్నదియు నాశ్చర్యము గొల్పునది
యైన మిక్కిలి యెత్తుగా నుండుటవలన సమీపమునకు దేబడిన వైజయంతమనెడి
ఇంద్రభవనము గలిగిన శయనభవన మనెడి పర్వతమును తనకాంతులచే నలంక
రించెను. నూర్యుడు మధ్యాహ్నమునకు విదప పతమటనున్న యస్తాచలమునే
యలంకరించును. ఈ భూలోకనూర్యుడో మధ్యాహ్నమునకు తరువాత తూర్పు
యఃదలి యుదయాచలమునే యలంకరించుచున్నా డనుట యాశ్చర్యకరము.
అనగా నిత డెల్లప్పుడు నుచయదశయందే యున్నాడని యాశయము.

శ్లో. భీమాత్మాజాలపి కృతదైవత భక్తిపూజా
పత్యో చ భుక్తవతి భుక్తవతీ తతోఽను ।
తస్యాఙ్గు మఙ్గురిత తత్పరిరిప్పమద్య
మధ్యాస్త భూషణ భరాతిరాలిసాగ్గీ ॥

ప. వి. భీమాత్మజః - అపి - కృతదైవతభక్తిపూజా - పత్య - చ-భుక్తవతి-
 భుక్తవతీ - తతః - అను - తస్య - అజ్ఞం - అజ్ఞురితతత్పరి-
 మధ్యం - అధ్యాత్మ - భూషణభరాతితరాలసాక్షి.

అర్థము: తతః అను = భర్తయగు నలుడు భుజించినవిదవ, లేదా భర్త శయన
 గృహము నలజ్జురించినవిదవ, భూషణభరాతితరాలసాక్షి
 భూషణభు = ఆభరణభావముచే, అతితర = మిక్కిలి, అలస =
 మందమైన, అజ్ఞీ = దేహముగల్గిన, భీమాత్మజాపి = దమయన్తయి,
 కృతదైవతభక్తిపూజా, కృత = చేయబడిన, దైవత = దేవతలకు, భక్తి =
 భక్తితోకూడిన, పూజా = పూజగలిగినదై, పత్య = భర్తయగు నలుడు.
 భుక్తవతి సతి = భుజింపగా, భుక్తవతీ = భుజించినదై, అజ్ఞురితతత్పరి-
 రిప్పమధ్యం, అజ్ఞురిత = ఉద్భవించిన, తత్ = ఆదమయన్తయొక్క,
 పరిరిప్ప = అలింగనమునకై గోరిక కలిగిన, మధ్యం = నడుము గలిగిన,
 తస్య = ఆనలునియొక్క, అజ్ఞం = ఒడిపై, కూర్చుండెను.

సమాసములు :

భీమాత్మజా : భీమస్య ఆత్మజా = భీమాత్మజా.

కృతదైవతభక్తిపూజా : భక్త్యా పూజా = భక్తిపూజా, దైవతేభ్యః
 భక్తిపూజా = దైవతభక్తిపూజా, కృతా దైవతభక్తిపూజా యయా
 సా = కృతదైవత భక్తిపూజా.

అజ్ఞురిత తత్పరిరిప్పమధ్యం: పరిరబ్ధ మిచ్ఛా = పరిరిప్పా, తస్యాః
 పరిరిప్పా = తత్పరిరిప్పా, అజ్ఞురితా తత్పరిరిప్పా యస్య సః =
 అజ్ఞురితతత్పరిరిప్పమధ్యః, తం = అజ్ఞురిత తత్పరిరిప్పమధ్యమ్.

భూషణభరాతితరాలసాక్షి : భూషణానాం భరః = భూషణభరః,
 భూషణభరేణ అతితరాం అలసం అజ్ఞం యస్యా స్సా = భూషణభరాతి
 తరాలసాక్షి.

భావము :

భర్తయగు నలుడు భుజించిన విదవ, లేదా శయనమందిరము నలజ్జు-
 రించినవిదవ నాభరణముల భారముచే మిక్కిలి మాంద్యమునొందిన దేహముగల

దమయంతియు తాను దేవతలకు భక్తితో బాజసలిపినదై గొగిలింపగోరిక గల్గిన నడుముగల యానలుని యొడియందు గూర్చుండినది.

శ్లో. తామన్యగా దశితబిమ్బవిపాకచఞ్శోః

స్పష్టం శలాటుపరిణ త్యుచితచ్చదన్యః

కీరన్య కాపి కరవారిరుహే వహస్తీ

సౌందర్యపుష్కమివ పజ్జరమేక మాలీ ॥

118

ప. వి. తాం - అన్యగాత్ - అశితబిమ్బవిపాక చఞ్శోః - స్పష్టం - శలాటు పరిణత్యుచితచ్చదన్య - కీరన్య - కా-అపి - కరవారిరుహే - వహస్తీ - సౌందర్యపుష్కమ్ - ఇవ - పజ్జరం - ఏకం - మాలీ.

అర్థము : అశిత బిమ్బ విపాకచఞ్శోః, అశిత = ఉనబడిన, బిమ్బ = దొండ వండుయొక్క, విపాక = పరిణామమువలె నెఱుగైన, చఞ్శోః = ముక్కుకల్గినట్టి యనగా నెఱుగిముక్కు గల్గిన, తథా = అట్లే, స్పష్టం = స్పష్టముగా, శలాటుపరిణత్యుచితచ్చదన్య, శలాటు = కాయయొక్క, పరిణతి = పండుటకు, ఉచిత = తగినట్టి, చదన్య = తెక్కలు గల్గిన, కీరన్య = చిలుకయొక్క, సౌందర్యపుష్కమివ = సౌందర్యరాసివలెనున్న, ఏకం = ఒక, పజ్జరం = పజ్జరమును. కరవారిరుహే, కర = హస్త మనెడి, వారిరుహే = పద్మమునందు, వహస్తీ = వహించుచున్న, కాపి = ఒకానొక, ఆలీ = చెలికత్తె, తాం = ఆదమయంతిని, అన్యగాత్ = వెంబడించినది.

సమాసములు :

అశితబిమ్బ విపాకచఞ్శోః : అశితం చ తత్ బిమ్బం చ = అశిత బిమ్బం, అశితబిమ్బస్య విపాకః, అశితబిమ్బవిపాకః, అశితబిమ్బ విపాక ఇవ చఞ్శోః = అశితబిమ్బవిపాక ఇవచఞ్శోః. తన్య = అశితబిమ్బ విపాక చఞ్శోః.

శలాటు పరిణత్యు చితచ్చదన్య : శలాటునః పరిణతిః = శలాటు పరిణతిః, శలాటుపరిణతేః ఉచితౌ ఛదౌ యన్య సః = శలాటు పరిణత్యుచితచ్చదన్యః, తన్య = శలాటుపరిణత్యుచితచ్చదన్యః.

కరవారిరుహే : కర ఏవ వారిరుహం = కరవారిరుహం, తస్మిన్ = కరవారిరుహే.

సౌందర్యపుష్పమ్ : సౌందర్యస్య పుష్పః = సౌందర్య పుష్పః, తం = సౌందర్యపుష్పం.

భావము :

పండుబారి తినబడిన దొండపండువలె నెఱ్ఱని ముక్కును, పండనికాయ వంటి ఆకుపచ్చని వన్నెగల రెక్కలను గలిగిన చిలుకతో గూడినట్టి సౌందర్య పుష్పమో యనదగియున్న పుష్పకమున కేలుచున్నదియందు బూనిన చెలికత్తె యొక్కతె యాదమయ న్నిని వెంబడించినది.

శ్లో. కూజా యుజా బహులపక్షశితిమ్ని సీమ్నా
స్పష్టం కుహూపదపదార్థమిథోఽన్వయేన ।

తిర్యగ్ధృత స్ఫటికదణ్డక వర్తినై కా

తా మన్వవర్తత పితేన మదాధికేన ॥

118

ప. వి. కూజాయుజా - బహులపక్షశితిమ్ని - సీమ్నా - స్పష్టం - కుహూ
పద పదార్థమిథోఽన్వయేన - తిర్యగ్ధృతస్ఫటికదణ్డకవర్తినా -
ఏకా - తాం - అన్వవర్తత - పితేన - మదాధికేన.

అర్థము : కూజాయుజా, కూజా - కూశతో, యుజా = కూడినట్టి, బహు
లపక్షశితిమ్ని; బహులపక్ష = కృష్ణపక్షముయొక్క శితిమ్ని = నలుపు
నందు, సీమ్నా = ఎల్లయొక్కటి అనగా మిక్కిలి నల్లనైన యని యర్థము.
(కావుననే) కుహూ పద పదార్థ మిథోన్వయేన, కుహూపద = కోకిం
యొక్క కూతయైన కుహూ పదమునకును, పదార్థ = కుహూ
పదమునకర్థమైన యమావాస్యకును, మిథః = సంస్పృశము, అన్వ
యేన = అన్వయము గలిగిన యనగా కుహూకుహూయని ధ్వని చేయు
నదియును అమావాస్యవలెనట్టి నలుపునన్న గంధియును, తిర్యగ్ధృత
స్ఫటిక దణ్డక వర్తినా, తిర్యక్ = అడ్డముగా, ధృత = ధరింపబడిన.
స్ఫటిక దణ్డక = స్ఫటికపు చిన్న దండమునందు, వర్తినా = చున్నట్టి,

మదాధికేన = మిక్కిలి మదము కగిన, వీకేన = కోకిలచే, (ఉపలక్షితా = గుర్తింపబడిన) కోకిల మా స్తమనందు కలిగిన, ఏకా = ఒక, (అలీ = చెలికత్తె) తాం = ఆ దమయన్తిని, అన్యవర్తత = వెంటబడించినది.

సమాసములు :

కూజాయజా : కూజయా యజ్యత ఇతి = కూజాయక్, తయా = కూజాయజా.

బహులపక్షశితిమ్ని : బహులశ్చాసౌ పక్షశ్చ = బహుల పక్షః, బహుల పక్షస్య శితిమా, = బహులపక్ష శితిమా, తస్మిన్ = బహులపక్షశితిమ్ని. కుహూ పద పదార్థ మిథోఽన్వయేన : పద చ పదార్థశ్చ = పద పదార్థౌ. 'కుహూ ఇతి పద పదార్థౌ = కుహూ పద పదార్థౌ, కుహూ పద పదార్థయోః మిథః అన్వయః యస్మిన్ సః = కుహూ పద పదార్థ మిథోఽన్వయః, తేన = కుహూ పద పదార్థ మిథోఽన్వయేన.

తిర్యగ్ధృత స్ఫటిక ద్దణ్డక వర్తినా : అభౌ ద్దణ్డః ద్దణ్డకః, స్ఫటిక మయ శ్చాసౌ ద్దణ్డకశ్చ = స్ఫటికద్దణ్డకః, తిర్యక్ ధృతశ్చాసౌ స్ఫటికద్దణ్డకశ్చ = తిర్యగ్ధృతస్ఫటికద్దణ్డకః, తిర్యగ్ధృతస్ఫటిక ద్దణ్డకే వర్తత ఇతి = తిర్యగ్ధృతస్ఫటికద్దణ్డకవర్తి. తేన = తిర్యగ్ధృత స్ఫటిక ద్దణ్డక వర్తినా.

మదాధికేన : మదః అధికః యస్య సః = మదాధికిః. తేన = మదాధికేన.

భావము :

తరువాత మదయన్తిని కోకిల నెత్తుకొనిన చెలికత్తె వెంటబడించినది. ఆ కోకిల కుహూ కుహూ అని కూయునదియు, కృష్ణ పక్షవు నలుపునకు పరమా వధియు ననగా మిక్కిలి నల్లనైనదియు, స్పష్టముగా కుహూ పదములకును వనగా కుహూ ధ్వనులకును, కుహూ పదార్థమైన యమావాస్యకును పంస్పరాన్వయము గలదియనై యున్నది. అనగా తాదాత్మ్యము గలదియును వనగా నొక్క కుహూ పదమే కోకిల ధ్వనిని జెప్పుచున్నది, ఆ కుహూ పదమే యమావాస్యను జెప్పుచున్నది. ఇట్లా రెంటి కొక్కచే పదము వాచకమగుట వలన తాదాత్మ్య

మేర్చుడినది. కోకిలయందు కుహూధ్వని యున్నది. దానితోపాటు కుహూ పదార్థమగు నమావాస్యవంటి నలుపు వన్నె యున్నది. అమావాస్యయు కృష్ణ పక్షమునకు కనుపటి యెల్ల యగుచున్నది. కాన కుహూ కుహూయని ధ్వని చేయుచున్నదై యమావాస్యవలె దట్టమైన నలుపువన్నె వహించి, యున్నది. మరియు నాకోకిల యడ్డముగా నూచుండిన నృటిక దండమువై యున్నది. ఇంకను నది మిక్కిలి మడించి యున్నది. అట్టి కోకిలను హస్తమున బట్టుకొనిన చెలికత్తె యా దమయంతిని వెంటబడించినది.

శ్లో. శిష్యాః కలావిధిషు భీమభువో వయస్యా

వీణామృదు క్వణన కర్మణి యాః ప్రవీణాః ।

ఆసీన మేన ముపవీణయితుం యయు స్తా ।

గన్ధర్వ రాజతనుజా మనుజాధిరాజమ్ ॥

120

ప. వి. శిష్యాః - కలావిధిషు - భీమభువః - వయస్యాః - వీణామృదుక్వణన కర్మణి - యాః - ప్రవీణాః - ఆసీనం - ఏనం - ఉపవీణయితుం - యయుః - తాః - గన్ధర్వరాజతనుజాః - మనుజాధిరాజమ్.

అర్థము: వీణామృదు క్వణన కర్మణి, వీణా=వీణను, మృదు=కోమలముగా, క్వణన=వాదించుటయను, కర్మణి=కార్యమందు, ప్రవీణాః=నిపుణులైన, గన్ధర్వరాజు తనుజాః=గన్ధర్వరాజ కన్యకలు, కలావిధిషు=నృత్యగీతాదికలా విద్యలయందు, భీమభువః=దమయంతికి. శిష్యాః=శిష్యులందునై, వయస్యాః=చెలికత్తెలుగా, అభవన్=ఉండిరి. తాః=అట్టి, గన్ధర్వరాజ తనుజాః=గన్ధర్వరాజుయొక్క కన్యకలు, ఆసీనం=కూర్చుండిన, ఏనం=ఈ, మనుజాధిరాజం=నరులకు రాజైన నలుని, ఉపవీణయితుం=వీణచే గానము చేయుటకు, యయుః=వెళ్ళిరి.

సమాసములు :

కలావిధిషు : కలాయాః విధయః = కలావిధయః, తేషు = కలా విధిషు.

వీణామృదు క్వణన కర్మణి : మృదు యథా తథా క్వణం = మృదు క్వణనం, వీణాయాః మృదు క్వణనం = వీణామృదు క్వణనం, వీణామృదు క్వణనమేవ కర్మ = వీణామృదు క్వణన కర్మ, తస్మిన్ = వీణామృదు క్వణన కర్మణి.

గన్ధర్వ రాజ తనుజాః : గన్ధర్వాణాం రాజా = గన్ధర్వ రాజాః, గన్ధర్వ రాజస్య తనుజాః = గన్ధర్వ రాజ తనుజాః.

మనుజాధిరాజః మనుజానాం అధిరాజః = మనుజాధి రాజాః, తం = మనుజాధిరాజం.

భావము :

వీణను కోమలముగా వాదించెడు కార్యమందు నిపుణులైన గన్ధర్వరాజ పుత్రికలు నాట్య గాన కలా విద్యాభ్యాసమందు దమయన్తికి శిష్యురాండ్రుగా నుండి చెలికత్తెలైరి. అట్టిగన్ధర్వరాజ పుత్రికలు అసీనుడైయున్న కలమహారాజు నొద్ద వీణతో గానము చేయుటకై వెడలిరి.

శ్లో. తాసా మభాసత కురङ్గదృశాం విపజ్ఞీ

కించిత్ పురః కలిత నిష్కల కాకలీకా ।

భై మీ తథా మధుర కణ్ఠలతోపకణ్ఠే

శబ్దాయితం ప్రథమ మప్రతిభావతీవ ॥

121

ప. వి. తాసాం - అభాసత - కురङ్గదృశాం - విపజ్ఞీ - కించిత్ - పురఃకలిత నిష్కల కాకలీకా - భై మీ త తథామధురకణ్ఠలతోపకణ్ఠే - శబ్దాయితం - ప్రథమం - అప్రతిభావతీ - ఇవ.

అర్థము: కురङ్గదృశాం = మృగాక్షులగు, తాసాం = ఆ గన్ధర్వరాజ పుత్రికల యొక్క, విపజ్ఞీ = వీణ, కించిత్ = కొంచెము, పురఃకలిత నిష్కల కాకలీకా, పురః = తొలుత, కలిత = స్వీకరింప బడిన, నిష్కల = విశేషములేని యనగా సామాన్యమైన, కాకలీకా = మధురమును

నస్సుటమునగు ధ్వని గలిగినదై, భైమీ తథామధురకణ్ఠలతోపకణ్ఠే,
 భైమీ = దమయన్తియొక్క. తథా = అటువంటి, మధుర = మనోహర
 మైన, కణ్ఠలతా = కణ్ఠస్వర సంతతియొక్క, ఉపకణ్ఠే = సమీపమందు,
 శబ్దాయితం = సంగీతరూపమగు శబ్దమును జేయుటకు, ప్రథమం =
 మొదటి, అప్రతిభావతీవ = ప్రతిభలేనిదానివలె, అభాసత =
 భాసించినది.

సమాసములు :

కురఙ్గదృశాం : కురఙ్గస్య దృశావివ దృశౌ యాసాం తాః = కురఙ్గ
 దృశాః, తాసాం = కురఙ్గదృశాం.

పురః కలిత నిష్కల కాకలీకా : పురః కలితా = పురః కలితా,
 నిష్కలా చ సా కాకలీచ = నిష్కల కాకలీ, పురః కలితా నిష్కల
 కాకలీ యస్యా స్సా = పురః కలిత నిష్కల కాకలీకా.

భైమీతథా మధుర కణ్ఠలతోపకణ్ఠే : తథా మధురా చ సా కణ్ఠలతా
 చ = తథామధుర కణ్ఠలతా, భైమ్యాః తథామధుర కణ్ఠలతా = భైమీ
 తథామధురకణ్ఠలతా, భైమీతథామధుర కణ్ఠలతాయాః ఉపకణ్ఠః =
 భైమీతథామధురకణ్ఠలతోపకణ్ఠః, తస్మిన్ = భైమీ తథామధుర
 కణ్ఠలతోపకణ్ఠే.

అప్రతిభావతీ : ప్రతిభా అస్యాః అస్తీతి = ప్రతిభావతీ, నప్రతి
 భావతీ = అప్రతిభావతీ.

దావము :

ఆ లేడికన్నులుగల గన్ధర్వరాజపుత్రికల వీణ కొంచెము తొలుత
 సాధారణమైన మధురస్వరము కలిగినదై దమయన్తియొక్క యంతటి మధుర
 మగు కణ్ఠస్వరన న్నతి యెదుట. సజ్జీతరూపమగు శబ్దమును జేయుటకు, తొలుత
 ప్రతిభలేనిదిగా నుండినది. విద్యాధికుల సమక్షము నందు అల్పవిద్యులయొక్క
 కణ్ఠము స్ఫురించదు. కాన నిది యుచితమనియే యాశయము.

శ్లో. సా యద్ధృతాఽఖిల కలాగుణ భూమ భూమీ

భై మీతులాధిగతయే స్వరసజ్జతాఽఽసీత్.

తం ప్రాగసా వవినయం పరివాద మేత్య

లోకేఽధునాఽపి విహితా పరివాదినీతి ॥

122

ప. వి. సా - యత్ - ధృతాఖిలకలాగుణభూమభూమీభై మీతులాధిగతయే -
స్వరసజ్జతా - ఆసీత్ - తం - ప్రాక్ - అసౌ - అవినయం-పరివాదం-
వేత్య - లోకే - అధునా - అపి - విహితా - పరివాదినీ - ఇతి.

అర్థము: సా=ఆ గన్ధర్వ రాజ పుత్రికల వీణ, ధృతాఖిల కలాగుణభూమభూమీ
భై మీతులాధి గతయే, ధృతా=వహింపబడిన, అఖిల=సమస్తములగు,
కలా=నృత్యగీతాది విద్యల యొక్క, గుణ = సౌశీల్య సౌందర్యాది
గుణముల యొక్కయు, భూమ = ఆధిక్యమునకు, భూమీ=స్థానమైన
భైమీ=దమయన్తి యొక్క, తుచా = సామ్యమును, అధిగతయే =,
పొందుటకై, యత్ = ఎందువలన, స్వరసజ్జతా, స్వర = ధ్వనితో.
సజ్జతా = కూడినదగును. మరియు, స్వరసం = స్వయముగా ననురాగ
మును, గతా=పొందినదిగా, ఆసీత్ = ఆయెనో, అసౌ = ఈ వీణ,
ప్రాక్ = పూర్వము, తం = అటువంటి దమయన్తి సామ్యమును బొంద
గోరిక యనెడి, అవినయం=వినయ రాహిత్యమును, అనగా ఆహంకార
మనెడి, పరివాదం=నిందను,వేత్య=పొంది, అధునాఽపి=ఇప్పుడును,
లోకే=ప్రపంచమునందు. పరివాదినీతి = పరివాదము గలదనియు,
“పరివాదినీ” యనియు విలువబడినదిగను విహితా=చేయబడినది.

సమాపములు :

ధృతాఖిలకలాగుణభూమభూమీభై మీతులాధిగతయే : గుణానాం
భూమా = గుణభూమా, కలాశ్చ గుణభూమా చ=కలాగుణ భూమానః,
అఖిలాశ్చ తే కలాగుణ భూమానశ్చ = అఖిల కలాగుణ భూమానః,
ధృతాశ్చ తే అఖిలకలాగుణభూమానశ్చ = ధృతాఖిల కలాగుణ
భూమానః, ధృతాఖిల కలాగుణభూమాం భూమీ = ధృతాఖిల కలా

గుణ భూమ భూమీ, ధృతాఖిల కలాగుణ భూమ భూమీ చ సా భై మీ
 చ = ధృతాఖిల కలాగుణభూమభూమీభై మీ, ధృతాఖిలకలా గుణ
 భూమభూమీభైమ్యా తులా = ధృతాఖిలకలాగుణభూమభూమీ
 భై మీతులా, ధృతాఖిలకలాగుణభూమభూమీ భై మీతులాయాః అధి
 గతిః = ధృతాఖిలకలాగుణభూమభూమీభై మీతులాధిగతిః, తస్మై =
 ధృతాఖిల కలాగుణభూమభూమీభై మీతులాధిగతయే.

స్వరసంగతా : స్వరేణ సంగతా = స్వరసంగతా. పఞ్చ స్తరమున,
 స్వరసంగతా = స్వరసంగతా.

అవినయం : న వినయః = అవినయః, తం = అవినయం.

పరివాదిని : పరివారః అస్యాః అస్తీతి = పరివాదిని.

భావము :

ఆ గన్ధర్వరాజపుత్రకల వీణ సకల కళలకు సుజాతినయములకు స్థానమైన
 వమయన్రితోటి సామ్యమును బొందుటకై యనగా వమయన్రికణస్వరముతో
 సమానమైన స్వరమును బొందుటకై స్వరములతో గలిసినదిగ నైనది. మరియు
 తానే యనురాగమును వహించినది. కాన నీవీణ పూర్వము వమయన్రితోటి
 సామ్యమును గోరుటయను నవినయమును అనగా వహంతారమును వహించినందు
 వని పరివాదమును అనగా నిండును పొంది యిప్పటికిని (పరివారః అస్యాః
 అస్తీతి) (నిండు దీనికి గలదని) వ్యుత్పత్తిచే పరివాదిని యని చెప్పబడుచున్నది.
 మరియు వీణకు పరివాదిని యను పేరు గలదు. అట్టి పేరుండును వలన వైవర్ణ్య
 కవకాశము కలిగినదని యాశయము.

శ్లో. నాదం నిషాదమధురం తత ముజ్జగార

సాఽభ్యాస భా గవనిభృత్కులకుజ్జరస్య ।

స్తమ్భేరమీవ కృతసక్రతిమూర్ధకమ్న

వీణావిచిత్రతరచాపల మాభజన్తీ ॥

123

ప. వి. నాదం - నిషాదమధురం - తతం - ఉజ్జగార - సా - అభ్యాసభాక్ -
 అవనిభృత్కుల కుజ్జరస్య - స్తమ్భేరమీ - ఇవ - కృతసక్రతి మూర్ధ
 కమ్న - వీణావిచిత్రతర చాపలమ్ - ఆభజన్తీ.

అర్థము: సా = ఆ (గర్వస్య రాజపుత్రకలచే స్వరసమృశనము బొందింపబడిన)
 పీఠ, అవనిభృత్కుల కుజ్జరస్య, అవనిభృత్కుల = రాజవంశమునకు,
 కుజ్జరస్య = శ్రేష్ఠుడైన నలునియొక్క, పక్షాన్తరమున, అవనిభృత్కుల =
 పర్వతనమాహమునందు, కుజ్జరస్య = ఎనుగుయొక్క, అభ్యాసభాక్,
 అభ్యాస = సమీపమును, భాక్ = పొందిన, సా = అటువంటి, కృత
 స్రుతిమూర్ధకమ్నా, కృత = చేయబడిన, స్రుతి = ఇరువదిరెండు
 శ్రుతులతోగూడిన, షడ్జములయొక్క, మూర్ధ = నాదప్రాంతమందలి,
 కమ్నా = కచ్చితస్వరముగల్గిన, లేదా స్రుతి = ఆధ్వనిని శ్రవణము
 గావించెడి జనులయొక్క, మూర్ధ = శిరస్సుయొక్క, కమ్నా = కదలిక
 గలిగిన, పక్షాన్తరమునందు, కృత = చేయబడిన, స్రుతి = రెండుచెవు
 లతో గూడిన, మూర్ధ = శిరస్సుయొక్క, కమ్నా = కదలిక గలిగిన,
 (తథా = అట్లే) విచిత్రకరచాపలం, విచిత్ర = నానావిధములు కలిగిన,
 కర = హస్తముయొక్క, చాపభి = చాంచల్యమును, అనగా చేతివేళ్ళను
 కదిలించుటచే ద్రుతవాదనరూపమగు చాంచల్యమును, పక్షాన్తరమున,
 విచిత్ర = మనోహరమైన, కర = తొండముయొక్క, చాపలం = ఇటు
 నటు కదిలించెడి చాంచల్యమును, ఆభజన్తీ = చక్కగ బొందుచున్న,
 స్తమ్యేరమీప = ఆడపినుగువలె, నిషాదమధురం, నిషాద = నిషాదమను
 స్వరవిశేషముచే, (ఈస్వరము గజమునుండి యేర్పడినది.) మధురం =
 రమ్యమును, తతం = బిగ్గరగను, నాదం = ధ్వనిని (బృహణమును)
 ఉజ్జగార = ప్రకటించినది. ఒక పక్షమున సంవాదమందలి నేర్పుచేతము,
 మరియొక పక్షమున గజము నిషాదమును పలుకుటవలన నని యర్థము.

సమాసములు :

నిషాదమధురం : నిషాదేన మధురః = నిషాదమధురః, తం = నిషాద
 మధురం.

అభ్యాసభాక్ : అభ్యాసం భజతీతి = అభ్యాసభాక్.

అవనిభృత్కుల కుజ్జరస్య : అవనిం ద్విభ్రతీతి = అవనిభృతః, అవని
 భృతాం కులం = అవనిభృత్కులం, అవనిభృత్కులే కుజ్జరః = అవని
 భృత్కులకుజ్జరః, తస్య = అవనిభృత్కులకుజ్జరస్య.

కృత సశ్రుతిమూర్ధకమ్పా : శ్రుతిభిః సహితాః = సశ్రుతయః, సశ్రుతీనాం మూర్ధా = సశ్రుతిమూర్ధా, సశ్రుతి మూర్ధని కమ్పః = సశ్రుతి మూర్ధ కమ్పః, కృతః సశ్రుతి మూర్ధ కమ్పః యయా సా = కృత సశ్రుతి మూర్ధకమ్పా, యద్యా, - శ్రుతిభ్యాం సహితః = సశ్రుతిః, సశ్రుతి శ్చాసౌ మూర్ధా చ = సశ్రుతిమూర్ధా, సశ్రుతి మూర్ధ్నః కమ్పః = సశ్రుతి మూర్ధకమ్పః, కృతః సశ్రుతి మూర్ధకమ్పః యయా సా = కృత సశ్రుతి మూర్ధ కమ్పా.

విచిత్రకరచాపలం : కరస్య చాపలం = కరచాపలం, విచిత్రం చ తత్ కరచాపలం చ = విచిత్ర కరచాపలం. తత్ = విచిత్ర కర చాపమ్.

భావము :

ఆ వీణ గంధర్వరాజపుత్రికలచే స్వరములతో గూర్చబడి రాజవంశము నందు శ్రేష్ఠుడైన సలునియొక్కయు వర్వత సమూహమందలి యేనుగు యొక్కయు సమీపమును బొందియున్నది. వీధప నిరువదిరెండు శ్రతులతో గూడిన షడ్జముల యొక్క నాద ప్రాస్తమునందు కమ్పము జేసినదై, లేదా దాని ధ్వనిని వినితి శ్రోతల శిరములను గమ్పము కలిగించినదై, లేదా రెండు చెవులతో గూడిన తలను కంపమును అనగా నూచుటను, అనగా నీ వీణా ధ్వనిని రెండు చెవులతోడను శ్రోతలు వినుచు తలలు నూచునట్లు చేసినది. మఱియు వీణా వాదనకాలమందు హస్తములయందు నానా విధములగు చలనములవలన అనగా చేతి ప్రేక్షకును గదలించుటవలన ద్రుతవాదనరూపమగు చలన మేర్పడుచున్నది. మఱియు గజపక్షమున మనోహరమగు తొండపు కదలికలు గలుగుచున్నవి. వానితో గూడిన యాడయేనుగు వలె నావీణ మధురముగను బిగ్గరగను ధ్వనిని (బృంహణమును) నావిష్కరించినది. అనగా నా గంధర్వరాజ పుత్రికలు నిషాద స్వరమున వీణాలాపము గావించిరని యాశయము.

మఱియు షడ్జాది స్వరములకు మిక్కిలి సూక్ష్మాంశములు శ్రతులని చెప్పబడును. అందు షడ్జమందు 4, ఋషభమందు 3, గాంధారమందు 2, మధ్య మమునందు 4, పంచమమునందు 4, ధైవతమందు 3, నిషాదమందు 2, అని

శ్రుతుల సంఖ్య. ఇవి యన్నియు కలిసి $(4 + 3 + 2 + 4 + 4 + 3 + 2 = 22)$ యిరువదిరెండు శ్రుతులేర్పడినవి.

మరియు

షడ్జం మయూరో వదతి గావ స్త్యృషభ భాషిణః,
అజావికం తు గాన్ధారం క్రౌఞ్చః క్వణతి మధ్యమమ్
పుష్పసాధారణే కాలే పికః కూజతి పశ్చమమ్
ధై వతం హ్రీషతే వాజీ నిషాదం బృంహతే గజః”

అని షడ్జస్వరమును నెమళ్ళు, ఋషభస్వరమును గోవులును, గాన్ధారస్వరమును మేకలు గొట్టెలు, మధ్యమ స్వరమును క్రౌఞ్చ పక్షులును, పశ్చిమ స్వరమును వనస్తబులువునందు కోకిలయు, ధైవత స్వరమును గుట్టములును, నిషాద స్వరము నేనుగులును పలుకునని చెప్పబడియున్నది.

శ్లో. ఆకృష్య సార మఖిలం కిము వల్లకినాం
తస్యామృదుస్వర మసర్జి నకణ్ఠనాలమ్
తేనా న్తరం తరలభావ మవాప్య వీణా
హ్రీణా న కోణ మముచత్ కిము వా లయేషు || 124

ప. వి. ఆకృష్య - సారం - అఖిలం - కిము - వల్లకినాం - తస్యాః -
మృదుస్వరం - అసర్జి - న - కణ్ఠనాలమ్ - తేన - ఆన్తరం - తరల
భావం - అవాప్య - వీణా - హ్రీణా - న - కోణం - అముచత్ -
కిమ్ - ఉ - వా - లయేషు.

అర్థము : వల్లకినాం = వీణెయొక్క, అఖిలం = సమగ్రమైన. సారం =
ముఖ్యమైన యంశమును, ఆకృష్య = సంగ్రహించి, మృదుస్వరం =
కోమలమగు స్వరముగల, ఆదమయనియొక్క, కణ్ఠనాలం = కణ్ఠము
యొక్క కాడను, నాసర్జి కిము = సృజింప లేదా యేమి? కాని యట్టి
దానినే సృజించెను. అట్లుకానిచో వీణాధ్వని కంటెను దమయంతియొక్క
కణ్ఠధ్వని కంటెనే మాధుర్య మెట్లుకలుగును. తేన = ఆ కారణము చేత,

ఆస్తరం = లోపలినున్న, తరలభావం = ధ్వనియొక్క చాంచల్యమును అనగా సర్వసారమును లాగివేయుటచే శూన్యమైన లోపలిభాగమును కలిగియుండుటను, పక్షాస్తరమున, ఆస్తరం = మనస్సునకు సంబంధించిన, తరల భావం = చాంచల్యమును, అపొష్య = పొంది, వీణా = వీణ, హ్రీణా = సిగ్గుపడినదై, అయేషు = సామ్యమునందు. అనగా అయకాలమందు, పక్షాస్తరమున, ఆలయేషు = గృహములయందు, కోణం = వీణను వాదించెడి నక్కిని, ఇంటియొక్క మూలను, నామ చత్ కిమ్ = విడువ లేదా యేమి? సారము లేని మనుష్యుడు గూడా మనస్సునందు చాంచల్యము నొంది సిగ్గుపడినవాడై బయటకి రాక యింటియం దొకమూల యెట్టుండునో యట్లే వీణయు నుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

మృదుస్వరం : మృదు శ్చ సౌ స్వరశ్చ = మృదుస్వరః, తం = మృదుస్వరమ్.

కణ్ఠనాలం : కణ్ఠస్య నాలం = కణ్ఠనాలం, తత్ = కణ్ఠనాలమ్,

ఆస్తరం : అస్తః భవః = ఆస్తరః, తమ్ = ఆస్తరమ్.

తరలభావమ్ : తరలస్య భావః = తరలభావః, తం = తరలభావమ్.

భావము :

బ్రహ్మ వీణె లన్నింటియొక్క సారమును గ్రహించి యా దమయన్తి కణ్ఠనాలమును సృజించెనా యేమి? అట్లు కానిదో వీణాధ్వనికంటెను నామెయొక్క కణ్ఠధ్వనికంటెటి మాధుర్య మెట్లు కలిగినది? దానిచేతనే లోన సారము తొలగి నందువలన నావీణెధ్వని చాంచల్యమును (మనుష్యుడు లోన సారము లేనందువలన చిత్తచాంచల్యమును బొంది సిగ్గుపడినవాడై, సామ్యమునందు అనగా అయకాలము నందు నింతయందు కోణము ననగా వీణను వాదించెడి నక్కిని (ఇంటి నొక మూలను) విడుచుటలేదు. వీణె సిగ్గుపడినదై కోణము నాశ్రయించినది. అనగా వీణెను వాదించెడి నక్కిని ఆశ్రయించినదని యర్థము. లోన సారము లేనివాడు

చాంచల్యము నొంది సిగ్గుపడి కోణము నాశ్రయించె ననగా నొక మూలనుండి బయటకి రాకయుండెననియు నాశయము.

శ్లో. తద్దమృతిశ్రుతిమధూన్యథ చాటుగాథాః

వీణాస్తథా జగు రతిస్ఫుటవర్ణబన్ధమ్ ।

ఇత్థం యథా వసుమతీ రతిగృహ్య కస్తాః

కీరః కిరన్ ముద ముదీరయతి స్మ విశ్వాః ॥ 125

ప. వి. తద్దమృతిశ్రుతిమధూని - అథ - చాటుగాథాః - వీణాః - తథా - జగుః - అతిస్ఫుటవర్ణబన్ధమ్ - ఇత్థం - యథా - వసుమతీరతిగృహ్యకః - తాః - కీరః - కిరన్ - ముదం - ఉదీరయతి - స్మ - విశ్వాః.

అర్థము : అథ = తర్వాత, అనగా ముందు వర్ణింపబడిన మధురధ్వని పల్పడిన విధప. వీణాః = వీణలు, తద్దమృతిశ్రుతిమధూని, తద్దమృతి = అఖ్యాత రత్నలగు దమయంతీనలులయొక్క, శ్రుతి = చెవులకు, మధూని = తేనెపంటి, చాటుగాథాః = ప్రయగీతములను, అతిస్ఫుటవర్ణబంధం, అతిస్ఫుట = మిక్కిలి స్పష్టమైన, వర్ణబన్ధం = అక్షరవిన్యాసములు గలుగునట్లు, తథా = అట్లు, జగుః = పాడినవి. యథా = ఏ విధముగా, వసుమతీరతిగృహ్యకః, వసుమతీరతి = భూలోకరతీదేవి యగు దమయంతికి, గృహ్యకః = పజ్జరము నందుంచబడినదైన, కీరః = చిలుక, ముదం = అచ్చటి జనులకు బ్రీతిని, కిరన్ = కలిగించుచు, ఇత్థం = చెప్పబోవునట్లు, విశ్వాః = నమాస్తములగు, చాటుగాథాః = వర్ణనాగీతములను, ఉదీరయతి స్మ = ఉచ్చరించుచున్నది.

సమాసములు :

తద్దమృతి శ్రుతి మధూని : జాయా చ పతిశ్చ = దమృతీ, తా చ దమృతీ చ = తద్దమృతీ, తద్దమృత్యోః శ్రుతీ = తద్దమృతీశ్రుతీ, తద్దమృతిశ్రుత్యోః మధూని = తద్దమృతిశ్రుతి మధూని.

చాటుగాథాః : చాటవశ్చ తాః గాథాశ్చ = చాటుగాథాః, తాః = చాటుగాథాః.

అతిస్ఫుటవర్ణబన్ధమ్ : అత్యంత స్ఫుటః = అతిస్ఫుటః. వర్ణానాం బంధః = వర్ణబన్ధః, అతిస్ఫుటః వర్ణబన్ధః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = అతిస్ఫుటవర్ణబన్ధమ్.

వసుమతీరతిగృహ్యకః : వసుమత్యాం రతిః = వసుమతీరతిః, వసుమతీ రతేః గృహ్యకః = వసుమతీగృహ్యకః.

భావము :

పూర్వము చెప్పినవిధముగా వీణనుండి మధురధ్వని వెలువడినవిధప, నచ్చటి వీణలు దంపతులగు నా దమయంతీనలుల చెవులకింపు గూర్చునట్టి ప్రేయ గీతములను స్పష్టములగు చర్తవిన్యాసములు గలుగునట్లు చక్కగా పాడిరి. అందు వలన భూలోకమునకు రతీదేవియగు దమయంతిచే నింట బంజరమందుంచబడిన చిలుక యచ్చటి జనులకు బ్రీతిగొల్పుచు, చెప్పబోవునట్లా సమస్తములగు ప్రేయ గీతముల నుచ్చరించుచుండినది.

శ్లో. అస్మాక ముక్తిభి రవైష్యథ ఏవ బుద్ధే

గ్గాధం యువా మతిమతీ! స్తుమహే తథాఽపి ।

జ్ఞానం హి వాగవనరా వచనా ద్భవద్భ్యా

మేతావద ప్యనవధారితమేవ న స్యాత్ ॥ 126

ప. వి. అస్మాకం - ఉక్తిభిః - అవైష్యథః - ఏవ - బుద్ధేః - గాధం-యువాం- మతీ - స్తుమహే - తథాఽపి - ఆపి - జ్ఞానం - హి - వాగవనరాఽ- వచనాత్ - భవద్భ్యామ్ - ఏతావత్ - అపి-అనవధారితమ్ - ఏవ -న- స్యాత్.

అర్థము : అతిమతీ, అతి = అధిక మైన, మతీ = బుద్ధిగల్గిన దమయంతి నలులారా! (కావుననే). అవైష్యథః = తెలుసుకొనగలరని యర్థము, యువాం = మీరిరువురు, అస్మాకం = మాయొక్క, ఉక్తిభిరేవ = మాటలచేతనే, మేముగా గావించిన మీయొక్క స్తుతులచేతనే యని యర్థము, బుద్ధేః = మాజ్ఞానముయొక్క, గాధం = లోతులేని తనమును, అనగా నగమ్మీరత్వ మును ననగా స్థూలబుద్ధిత్వమును, అవైష్యథ = అరయగలరు.

తథాఽపి = అయినను, స్తుమహే = స్తుతిజేసెదము. హి = ఏలయనగా, భవద్భ్యామ్ = మీరువురిచే, వాగవసరాఽవచనాత్, వాగవసర = మాట చెప్పుటకు తగినసమయముందు ననగా మీగుణాతిశయమును దగినవిధముగా వర్ణించుట కవసరమున్నను, అవచనాత్ = అవిధముగా వర్ణనము జేయందువలన, ఏతావదపి = ఇంత స్వల్పమైనను, జ్ఞానం = మాయొక్క బుద్ధి, అనవధారితమేవ = మీకు తెలియబడనిదిగానే, వస్యాత్ = కారాదు. మతేమనగా తెలియబడినదిగానే కావలయును యని యర్థము. మీయొక్క గుణాతిశయమే బుద్ధిహీనులమైనను మమ్ములను స్తుతిజేయఁబ్రోత్సహించుచున్నది కాన లోతులేని మతి గల్గిన మేము మిమ్ములను స్తుతించుచున్నాము. ఇందువలనను ఈ స్తుతిచేతనే మాతెలివి యెంతటిదై నదియు మీరుగ్రహింపగలరని యాశయము.

సమాసములు :

అగాధం : న గాధః = అగాధః, తం = అగాధం.

అతిమతి : అత్యధికా మతిః యయో స్తౌ = అతిమతి.

వాగవసరాఽవచనాత్ : వాచః అవసరః = వాగవసరః, వాగవసరే అవచనం = వాగవసరాఽవచనం, తస్యాత్ = వాగవసరాఽవచనాత్.

అనవధారితం : న అవధారితం = అనవధారితం.

భావము :

గొప్ప బుద్ధి గలిగిన దమయన్తీ నలులారా ! మీరు మేము గావించిన స్తుతుల చేతనే మా బుద్ధియొక్క లోతులేని తనమును ననగా నగమ్మీరత్వమును తెలిసికొనగందు. అయినను మేము మిమ్ములను స్తుతించెదము. ఏల యనగా, మీ గుణాతిశయమును వర్ణించుటకు దగిన సమయమున్నను వర్ణింపకుండుటవలన మా బుద్ధియొక్క కొలదిపాటితనము నిశ్చితము కాకపోదు. కాని తప్పక నిశ్చితమే యగును. మీ యిరువురి గుణాతిశయమే బుద్ధిహీనుల మగు మమ్ములను ప్రోత్సహించుచున్నది. కాన లోతులేని బుద్ధిగలవారమైనను మేము మిమ్ములను స్తుతి జేయుదుము. ఈ స్తుతి చేతనే మా జ్ఞాన మెంతయని తెలిసికొనుటకు మీకు అవకాశ మేర్పడును.

శ్లో. భూభృద్భవా జ్కభువి రాజశిఖామణేః సా

త్వజ్ఞాస్య భోగసుభగస్య సమః క్రమోఽయం
యన్నాకపాలకలనాకలితస్య భర్తు

రత్రాపి జన్మని సతీ భవతీ స భేదః ॥

127

ప. వి. భూభృద్భవా - అజ్కభువి .. రాజశిఖామణేః - సా - త్వం - చ -
అస్య - భోగసుభగస్య - సమః - క్రమః - అయమ్ - యత్ -
నాకపాల కలనాకలితస్య - భర్తుః - అత్ర - అపి - జన్మని - సతీ -
భవతీ - సః - భేదః.

అర్థము : పేదమయన్తి ! = ఓదమయన్తి ! భూభృత్ = హిమాలయ వర్షతమ
నుండియు (భీమరాజునుండియు) భవా = ఉద్యవించిన, సా = ఆపార్వతీయు,
త్వం చ = నీవును, భోగసుభగస్య, భోగ = సర్వశరీరములచే, పుష్ప
మాలలు చందనము మున్నగువానిచే, సుభగస్య = సుందరుడైన రాజశిఖా
మణేః, రాజ = చంద్రుడు, శిఖామణేః = శిరోభూషణముగా గల్గినశివుని
యొక్కయు, రాజ = రాజులకు, శిఖామణేః = చూడామణియైన యనగా
రాజశ్రేష్ఠుడైన, అస్య = ఈశివునకు, ఈ నలునకు, అజ్కభువి = ఒడి
యందు, (వర్తతే = ఉన్నది, వర్తనే = ఉన్నావు) అయం = ఈ,
క్రమః = పద్ధతి, సమః = నీకు పార్వతితోడి సమానము, పరస్తు = కాని
భవతీ = నీవు, అత్రాపి = పూర్వజన్మమందేగాక యీజన్మమందును,
నాకపాలకలనాకలితస్య, నాకపాల = స్వర్గపాలకుడగు నింద్రునియొక్క,
కలనా = సాదృశ్యముతో లేదా ఆంశముగా నున్నవాడుగా, కలితస్య =
తెలియబడిన యనగా నింద్రునకు సమానుడైన, భర్తుః = భర్తయగు నలు
నకు, సతీ = సంబంధించిన దాన వగుచు, యత్ = ఎందువలన, సతీ =
వతివ్రతగనే, వర్తనే = ఉన్నావో, (పార్వతియో) అత్ర = ఈ,
జన్మని = జన్మమునందు, నాకపాలకలనాకలితస్య = కపాల ధారణచే
గూడనివాడుగా తెలియబడని యనగా కపాలధారణచే గూడినవాడుగా
తెలియబడిన - (న-అకపాల కలనా కలితస్య, యనునెడ న కపాలః =
అకపాలః, న అకపాలః = నాకపాలః యని నజ్ఞోద్యయముతో విగ్రహ

మును జెప్పకొనఁబయును.) అనగా బ్రహ్మకపాలమును జేపట్టినవాడగా బ్రసిద్ధుడైన, భర్తః = భర్తయగు శివునకు, (సమ్మన్దిసీ) సతీ = సంబంధించి నదగుచు, యత్ = ఎందువలన, ఆసతీ = నతికంటె భిన్నురాలుగా (పర్వతే = ఉన్నది) సః = ఆ విధముగా జెప్పబడినదే, భేదః = పార్వతికిని నీకును గల భేదము. దుర్గపూర్వజన్మమందు దక్షకన్యయై సతీనామ ముతో బ్రసిద్ధురాలై యుండినది. ఇప్పుడు హిమాలయని కన్యయై పార్వతి యను పేర తెలియబడినదై (ఆసతియై) సతీనామములేనిదై యున్నది. నీవో ఈ జన్మమందును పాత్రివ్రత్యముతో నతిగా (పత్రివ్రతగా) ప్రసిద్ధి నొందితివి. ఇదియే నీకును పార్వతికిని గల భేదము.

సమాసములు ;

భూభృద్భవా ; భువం బిభర్తీతి = భూభృత్, భూభృతః భవతీతి = భూభృద్భవా.

అఙ్కభువి : అఙ్క ఏవ భూః = అఙ్కభూః, అస్యాః = అఙ్కభువి. రాజశిఖామణేః : శిఖాయాం మణిః = శిఖామణిః, రాజా శిఖామణిః యస్యసః = రాజశిఖామణిః, తస్య = రాజశిఖామణిః పక్షాన్తరమున, రాజ్ఞాం శిఖామణిః = రాజశిఖామణిః, తస్య = రాజశిఖామణేః,

భోగసుభగస్యః; భోగేన సుభగః = భోగసుభగః, తస్య = భోగసుభగస్య. నాకపాలకలనాకలితస్య ; నాకస్య పాలః = నాకపాలః, నాకపాలస్య కలనా = నాకపాలకలనా, నాకపాల కలనయా కలితః = నాకపాలకలనాకలితః, తస్య = నాకపాలకలనాకలితస్య. పక్షాన్తరమున, న + అ + కపాలకలనాకలితస్య, కపాలస్య కలనా = కపాలకలనా, కపాలకలనయా కలితః = కపాలకలనాకలితః, న కపాల కలనా కలితః = అకపాలకలనాకలితః, న అకపాల కలనా కలితః = నాకపాల కలనా కలితః, తస్య నాకపాల కలనా కలితస్య.

భావము ;

ఓ దమయంతీ! హిమాలయపుత్రికయగు నాపార్వతియు భీమన్మపాలుని పుత్రికయగునీవును, నాభరణములుగను స్వకరీరములచేతను, వుష్పమాలాది

భోగముచేతను సుందరుడును, చంద్రుని శిరోభూషణముగా చాల్చినవాడును రాజులలో శ్రేష్ఠుడైనవాడునగు శివునకును నలునకును నొడియం దున్నారు. అనగా పార్వతి శివుని వడియం దున్నది. నీవు నలుని యొడియం దున్నావని యర్థము. ఈ విధముగా తమతమ భర్తల యొడియం దుండుట మీయిరువురికిని సమానమే. కాని నీవు పూర్వజన్మమందేగాక ఈజన్మమందును వింద్రునితో సమానుడగు భర్తయైన నలునకు సంబంధించిన దానవై సతిగనే అనగా పతివ్రతగనే యున్నావు. పార్వతియూ బ్రహ్మకపాలమును చేపట్టినవాడుగా ప్రసిద్ధి నొందిన భర్తయగు శివునకు సంబంధించినదై యుండుచు అసతిగనే అనగా పతివ్రతగాకయే (సతీదేవి గాకయే) యున్నది. ఇదియే నీకును పార్వతికిని గల భేదము. దుర్గ పూర్వజన్మమందు దక్షకన్యయై 'సతీ' నామముతో ప్రసిద్ధి నొందియుండినది. ఆమె హిమాలయ పుత్రికయై యిపుడు పార్వతియను నామముచే తెలియబడినదై 'యసతీ' యైనది, అనగా అపతివ్రత యైనది. అనగా సతీనామమును పరిత్యజించినది. నీవో ఈజన్మమందును పాతివ్రత్యముచే సతిగనే యున్నావు. ఇదియే నీకును పార్వతికిని గల భేదము.

శ్లో. ఏషా రతిః స్ఫురతి చేతసి కస్య యస్యాః

సూతే రతిం ద్యుతి రథ త్వయి వాఽఽతనోతి।

త్రైయక్ష విక్షణఖిత్తికృతనిర్జరత్వ

సిద్ధాయురధ్వ మకరధ్వజ సంశయం కః॥ 128.

ప. వి. ఏషా - రతిః - స్ఫురతి - చేతసి - కస్య - యస్యాః - సూతే - రతిం - ద్యుతిః - అథ - త్వయి - వా - అతనోతి - త్రైయక్ష విక్షణ ఖిత్తికృత నిర్జరత్వ సిద్ధాయురధ్వమకరధ్వజసంశయం - కః.

అర్థము; హే నల!—ఓ నలమహారాజా!, ఏషా—ఈ దమయన్తి, కస్య—ఎవనియొక్క, మనసి—మనస్సునందు, రతిః—మన్మథుని భార్యయగు రతీదేవి యని, స్ఫురతి—ప్రకాశించును? కాని ఎవని మననువందును ప్రకాశింపదు. (ఏలయనగా) యస్యాః—వీదమయన్తియొక్క, ద్యుతి రేవ = శరీరకాన్తియే, రతిం—అనురాగమును, (మన్మథుని భార్యయగు రతీదేవిని) సూతే—కలిగించును. ఎవతె యొక్క దేహకాంతి రతిని

గల్గించునో యామె ఏవిధముగనూ రతి కానేరదని భావము, కః = ఎవ్వడు, త్వయి = నలుడ వైన నీవిషయమునందు, త్రైయక్ష పీక్షణ ఖలీకృత నిర్జరత్వ సిద్ధాయురధ్వమకరధ్వజ సంశయం, త్రైయక్ష = ముక్కంటికి సంబంధించిన, పీక్షణ = దృష్టిచే, ఖలీకృత = నాశముచేయబడిన, నిర్జరత్వ = దేవత్వముచే. సిద్ధ = ప్రసిద్ధమైన, ఆయుః = జీవించుకాలమునకు, అనగా నమరత్వరూపమైన దీర్ఘజీవమునకు సంబంధించిన, అధ్వ = మార్గముగల, మకరధ్వజ = మన్మథునియొక్క, సంశయం = సందేహమును, అనగా మన్మథుడనెడి బ్రాన్తిని, ఆతనోతి = కలిగించును అనగా విస్తరింపజేయును. ఎవ్వడును విస్తరింప జేయడని యర్థము. మన్మథుడు దేవతాత్వము గలిగియున్నందువలన నమరుడైనను శివుని నేత్రాగ్నిచే దగ్గుడై మృతినొందెను. కాన నతడు జీవించునను విషయమున సందేహము లేనందువలన నితడు మన్మథుడా కాదా యను సంశయము గలుగు నవకాశము లేదు. కాన మీరిరువును రతికాములకంటెను మనోహరమగు శోభను కల్గిన వారని తాత్పర్యము.

సమాసములు :

త్రైయక్ష పీక్షణ ఖలీకృత నిర్జరత్వ సిద్ధాయురధ్వమకరధ్వజ సంశయం : త్రీణి అక్షిణి యస్య సః = త్ర్యక్షంః, త్రక్షస్య ఇదం = త్రైయక్షం, త్రైయక్షంచ తత్ పీక్షణం చ = త్రైయక్షపీక్షణం, నిర్జరస్య భావః = నిర్జరత్వం, అఖలీకృతః ఖలీకృత స్సప్పద్యమానః కృతః = ఖలీకృతః, త్రైయక్షపీక్షణేన ఖలీకృతః = త్రైయక్ష పీక్షణ ఖలీకృతః ఆయుషః అధ్వా = ఆయురధ్వా, నిర్జరత్వేన సిద్ధః = నిర్జరత్వసిద్ధః, నిర్జరత్వ సిద్ధశ్చాసౌ ఆయురధ్వా చ = నిర్జరత్వ సిద్ధాయురధ్వా, త్రైయక్ష పీక్షణ ఖలీకృతః నిర్జరత్వ సిద్ధాయురధ్వా యస్య సః = త్రైయక్ష పీక్షణ ఖలీకృత నిర్జరత్వ సిద్ధాయురధ్వా, త్రైయక్షపీక్షణ ఖలీకృత నిర్జరత్వ సిద్ధాయురధ్వా చాసౌ మకరధ్వజశ్చ = త్రైయక్ష పీక్షణ ఖలీకృత నిర్జరత్వ సిద్ధాయురధ్వ మకరధ్వజః, త్రైయక్షపీక్షణ ఖలీకృత నిర్జరత్వ సిద్ధాయురధ్వ మకరధ్వజస్య సంశయః = త్రైయక్షపీక్షణ ఖలీ

కృతి నిర్ణరత్వ సిద్ధాయురధ్వ మకరధ్వజ సంశయః, తం = త్రైయక్ష
వీక్షణ భీలీకృత నిర్ణరత్వ సిద్ధాయురధ్వ మకరధ్వజసంశయం.

భావము:

నలమహారాజా! ఈదమయన్ని యెవరి హృదయమున రతీదేవిగా స్ఫురిం
చును. కాని యెవరి హృదయమందును స్ఫురింపదు. ఏలయనగా ఏదమయన్ని యొక్క
శరీరకాంతి రతిని-అనగా ననురాగమును గల్గించునో యామె యేవిధముగా రతి
కాగలదు? ఏవిధముగను రతి కాజాలదు. అట్లే, ఎవడు నీవిషయమున ముక్కుంటి
మూడవకంటితో భస్మమైన మన్మథుని బ్రాన్తిని కల్గియుండును? అమరుడైనను
మన్మథుడు ముక్కుంటియొక్క మూడవ కంటిలోని చిచ్చుచే దగ్గుడై మరణిం
చెను. మృతుడు బ్రతకజాలడు కాన నీయెడ నెవ్వరికిని మన్మథుడను సంశయ
మేర్పడదు. దమయన్నియొక్క శరీరకాంతి యనెడి యామె వృత్తిక రతిని
గల్గించినందువలన నారతీదేవి దమయన్నికి దోహతురా లగును గాని దమయన్ని
ఁనేరదని యర్థము. మన్మథు డమరు డైనందున దానిచే నేర్పడిన దీర్ఘజీవన
కాలమున్నను నాతడు ముక్కుంటి మూడవకంటిచే దగ్గుడై మృతుడై నందువలన
నిన్ను ఆమన్మథుడని యెవ్వడును బ్రాన్తి పడదు. కాన దమయన్నియు నీవును రతి
మన్మథులకంటెను మిక్కిలి సౌందర్యవంతులని యాశయము.

శ్లో. ఏతాం ధరామివ సరిచ్ఛవిహారి హారా

ముల్లాసిత స్త్వమిద మానన చన్ద్రభాసా.

బిభ్ర ద్విభాసి పయసామివ రాశి రస్త

ద్వేది శ్రియం జనమనః ప్రియమధ్యదేశామ్ ॥ 129

ప. వి. ఏతాం - ధరాం - ఇవ - సరిచ్ఛవిహారిహారామ్ - ఉల్లాసితః - త్వమ్ -
ఇదం - ఆనన చన్ద్రభాసా-బిభ్రత్ - విభాసి - పయసామ్ - ఇవ-రాశిః -
అస్తద్వేది శ్రియం - జనమనః ప్రియమధ్యదేశామ్.

అర్థము: హే రాజన్! = ఓ రాజా! త్వం = నీవు, సరిచ్ఛవిహారిహారాం, సరిత్ =
సదివంటి, చవి = తెల్లనికాన్తిచే, హారి = మనోహరమగు, హరాం =
ముక్తాహరము గలిగిన, పశ్చాంతరమున, సరిత్ = నదులనే, చవి =

కాన్తిచే, హరి = మనోహరములగు, హరా = ముత్యైంపు సరములుగా
గల్గిన, అన్తర్వేది = అన్తర్వేది = వేదికయొక్క మధ్యభాగమువలె
మిక్కిలి కృశించిన, శ్రీయం = శోభ కలిగిన, లేదా-అన్తః = శరీర
మధ్య మందు, వేది = ఒకనొక పురుగుయొక్క, శ్రీయం = శోభవంటి
శోభ కలిగిన (కుమార సంభవమందును - “మధ్యేన సా వేది విలగ్న
మధ్యా” యని ప్రయోగింపబడినది.) పశ్చాన్తరమునందు - అన్తర్వేది
శ్రీయం, అన్తర్వేది = గంగా యమునా సజ్జను స్థానముతోటి, శ్రీయం =
శోభకలిగిన. తదా = అట్లే, జనమనః ప్రియమధ్య దేశం, జన = జనుల
యొక్క, మనః = మనస్సునకు, ప్రియ = ఇష్టమైన. మధ్యదేశం =
నితంబప్రదేశము గలిగిన, పశ్చాన్తరమున-జనమనఃప్రియమధ్యదేశం,
జన = జనులయొక్క మనః = మనస్సునకు, ప్రియ = హర్షమును
గొల్పు, మధ్యదేశం = విష్ణు హిమాచలముల మధ్యనున్న భూభాగము
గల్గిన, (విష్ణు హిమాచలములకు మధ్యనున్నదియు, కనఖలక్షేత్రమునకు
దూర్పున నున్నదియు, ప్రయాగకు బడమట నున్నదియు నగు ప్రదేశము
మధ్యదేశ మనబడును.) ఏతాం = ఈ దమయన్తిని, ధరామివ = భూమిని
వలె, క్షిప్రత్ = ఒడియం దుంచుకొనిన, యస్యాః = ఏ దమయన్తి
యొక్కయు, ధరాయాశ్చ = భూమి యొక్కయు, ఆననచన్ద్రభాసా =
ఆననచన్ద్ర = చన్ద్రుని వంటి ముఖము యొక్కయు, ముఖమనెడి చన్ద్రుని
యొక్కయు, భాసా = కాన్తిచే, ఉల్లాసితః = హర్షమును బొందింపబడిన
(వృద్ధిని బొందింప బడిన) పయసాం = ఉదకముల యొక్క, రాశిరివ =
రాశియైన సముద్రునివలె, విభాసి = ప్రకాశించి చున్నావు. సముద్రుడు
చన్ద్రుకాన్తితో వర్ధిల్లుననుట ప్రసిద్ధము గదా !

సమాసములు :

సరిచ్చవిహారిహారామ్ : సరిత ఇవ చ్చవిః = సరిత్యవిః, సరిచ్చావా
హరీ = సరిచ్చవిహరీ, సరిచ్చవిహరీ హరః యస్యా స్సా = సరిచ్చ
విహరీ హరా, తాం = సరిచ్చవిహరీ హరాం లేదా, సరిత ఏవ చ్చవిహ

రిణః = సరిచ్ఛవిహారిణః, సరిచ్ఛవిహారిణః హారాః యస్యాస్యా = సరి
చ్ఛవిహారిహారా, తామ్ = సరిచ్ఛవిహారిహారామ్.

అస్తర్వేదిశ్రియమ్ : వేద్యామస్తః = అస్తర్వేది, అస్తర్వేదివత్
శ్రీః యస్యాస్యా = అస్తర్వేది శ్రీః, తాం = అస్తర్వేదిశ్రియం. లేదా,
అంతః వేదే శ్రీ రివ శ్రీః యస్యాస్యా = అస్తర్వేది శ్రీః, తాం =
అస్తర్వేది శ్రియం.

జనమనఃప్రియమధ్యదేశాం : జనానాం మనాని = జనమనాని,
జనమనసాం ప్రీయః = జనమనః ప్రీయః, మధ్య్యాసౌ దేశశ్చ =
మధ్యదేశః, జనమనః ప్రీయః మధ్యదేశః యస్యాస్యా = జనమనః
ప్రియమధ్యదేశా, తాం = జనమనః ప్రీయమధ్య దేశామ్.

ఆనన చన్ద్రభాసా : ఆననం చన్ద్ర ఇవ = ఆనన చన్ద్రః, యద్వా.
ఆననమేవ చన్ద్రః = ఆనన చన్ద్రః, ఆనన చన్ద్రస్య భాః = ఆనన
చన్ద్రభాః, తయా = ఆననచన్ద్రభాసా.

భావము :

ఓ రాజా! నీవు నదివంటి తెల్లనికాంతిచే మనోహరమగు హారముగలదియు
లేదా నదులనెడి మనోజ్ఞములగు ముత్యపు సరములు గలదియు, వేదిమధ్యవలె
మిక్కిలి కృశించిన శోభ గలదియు లేదా శరీరమధ్యమందు వేదియనెడి పురుగు
యొక్క సౌందర్యము వంటి సౌందర్యము గలదియు, లేదా అస్తర్వేదియను
పేరుగల గంగాయమునలసంగమస్థానముతోడి శోభ గలదియు, జనుల
మనస్సులకు హర్షము చేకూర్చు వింధ్య హిమాచలమధ్యభూమిగలదియు నగు
దమయన్తిని, భూమినివలె నొడియం దుంచుకొనుచు దమయన్తి యొక్క
చంద్రుని వంటి ముఖమునకు సంబంధించిన కాంతిచేతను, భూమికి సంబంధించినట్టి
చన్ద్రుడనెడి ముఖముయొక్క కాంతిచేతను సంతోషమును (పొందును) పొందింప
బడినవాడవై సముద్రమువలె శోభించుచున్నావు. చన్ద్రునికాంతిచే సముద్రము
పొంగుట ప్రసిద్ధము గదా! ఇచ్చట దమయన్తివరమగునట్టి భూమిపరమగునట్టి
యర్థములతో తగురీతిగా నన్వయింప బడినది.

శ్లో. దత్తే జయం జనితపత్ర నివేశనేయం

సాక్షీకృతేస్తు వదనా మదనాయ తస్మి

మధ్యస్థ దుర్బల తమత్వ ఫలం కిమేతత్

భుక్తి ర్యదత్ర తవ భర్తృత మత్యుకేతోః ॥ 130

వ. వి. దత్తే - జయం - జనితపుత్రనివేశనా - ఇయం - సాక్షీకృతేస్తువదనా -
మదనాయ - తస్మి - మధ్యస్థ దుర్బలతమత్వ ఫలం - కిం - ఏతత్ -
భుక్తిః - యత్ - అత్ర - తవ - భర్తృతమత్యుకేతోః.

అర్థము ; హేమహరాజ! = ఓమహారాజా!, జనితపుత్రనివేశనా, జనిత = (చెలి
కత్తెలచే) వ్రాయబడిన, పత్ర = కస్తూరి మున్నగువానిచే కల్పింపబడిన
మకరపత్రపు తీగెలవంటి తిలకములయొక్కయు, జయసూచకములగు
పత్రములయొక్కయు, నివేశనా = రచనగలదియు, తథా = అట్లే, సాక్షి
కృతేస్తువదనా సాక్షీకృత = కన్నులతో గూడినదిగా జేయబడిన,
ఇందు = చంద్రుడనెడి, వదనా = ముఖముగలదియు, చక్రస్థాని నేత్రములు
గలవానినిగా జేయనిచో ముఖమున నేత్రములయొనికి తగదుగదా! పశ్చా
త్తరమున, సాక్షీకృత = సాక్షాత్తుగా ద్రష్టలుగా ననగా జూచెడివారుగా
జేయబడిన, ఇందువదనా = చంద్రముఖులగు చెలికత్తెలను గలదియు
(మన్మథుని జయవిషయమునందు దమయంతికి చెలికత్తెలే సాక్షిబులై
యున్నారు. దమయంతి యందు నలుడు కామముచే వశ్యుడగుట వారిచేతనే
చూడబడినదని యర్థము.) లేదా-సాక్షీకృత = ద్రష్టగా జేయబడిన, ఇస్తు
వదనా = చంద్రునివలె సుందరమగు తన ముఖము గల్గింపియు (నలుని
మన్మథుడుజయించు విషయమున దమయంతియొక్క ముఖచంద్రుడే
సాక్షి)నగు ఇయం = ఈయెడుటనున్న, తస్మి = కృపాంగియగు, (దమ
యంతి) పశ్చాత్తరమున-ఇయం = ఈ, తస్మి = నూత్నమైన విచారప్రజ్ఞా
లియు, మదనాయ = మన్మథునికై, జయం = విజయమును, దత్తే = ఇచ్చు
చున్నది, మన్మథునిచే నిన్ను జయింపబడినవానిని గావించుచున్నదని
యర్థము. పశ్చాత్తరమున - నలునికిని మన్మథునికిని వివాద మేర్పడి
నపుడు కామునికే విజయము నొసంగుచున్నది. అనగా దమయంతి విష

యమున మన్మథుడు నలుని జయించెనని యర్థము. తథాపి = అయినను, భర్తృత మత్యక్తేతోః, (సౌందర్యముచే,) భర్తృత = బెదిరింపబడిన మత్యక్తేతోః = మన్మథుని గలిగిన. పశ్చాత్తరమున - భర్తృత = బలముతో బెదిరింప బడిన, మత్యక్తేతోః = మన్మథుని గలిగిన, తవ = నీకు, ఆత్ర = ఈ దమయన్తియందును, భూమి - యందును, యత్ = ఎందువలన, భుక్తిః = సురతభోగము, పశ్చాత్తరమున, బలమువలన శత్రువునుండి బట్టుకొని తాను ఉపభోగించుట, తదేతత్ = అట్టిదైన యిది, మధ్యస్థ దుర్బల తమత్వఫలం, మధ్యస్థ = నడుమనున్నవాని, దుర్బలతమత్వ = మిక్కిలి బలహీనత్వముయొక్కయు, పశ్చాత్తరమున - మధ్యస్థ = విచారించెడివారికి, దుర్బలతమత్వ = (బాధనొసంగుటయందు శక్తి లేకయుండుటచే) మతోదోర్బల్యమునకు. ఫలంకిం? = వరిజామమాజేమి? దమయన్తియొక్క నడుము మిక్కిలిసన్నముగ నుండుటయే మిగుల సుందరుడవైన నీకు భోగమున రుచయోగపడును. అట్లుకానిచో నోడింపబడిన నీవు వివాదగ్రస్తమైన ఈస్థలము నెట్లనుభవింపగలరని యర్థము. పశ్చాత్తరమున జయప తమనందు సాక్షులున్నను మరియొకడు బలముతో విజయవంతుని దిరస్కరించి యనుభవించుటలో సభ్యుల మనోదోర్బల్యమే కారణ మగుచున్నదని యర్థము.

భావము :

ఓ మహారాజా! ఆదమయన్తి నిన్ను జయించునట్లు మన్మథుని జేయుచున్నది. ఎట్లనగా నామె చెలికత్తెలు కన్తూరి మున్నగువానిచే వ్రాసిన మకరికాది పత్రములనెడి జయనూచకములగు పత్రములను (కాగితములను) గల్గియున్నది. అందు చంద్రముఖులగు చెలికత్తెలను సాక్షిలుగా చేసినది. మన్మథ విజయము విషయమున చెలికత్తెలే సాక్షిలులై యున్నారని యర్థము. ఏలయనగా! దమయన్తి యందు నలుడు కామపారవశ్యము నొందిన విషయమును నాచెలికత్తెలే చూచి యున్నారు. మరియు నాదమయన్తియొక్క ముఖచంద్రుడు కూడా నీవిషయమున సాక్ష్యము వహించియున్నాడు. ఈకృతాంగియైన దమయన్తియు ఈసూక్ష్మమైన విచారణ పజ్జాలియు మన్మథునకు నిన్నుద్దేశించి జయము నొసంగుచున్నవి. కాని నీవు ఆమన్మథుని సౌందర్యముచే తిరస్కరించినవాడవై (బలపరాక్రమములచే

బెడిరించినవాడవై) ఆదమయన్నియందు నురితసంభోగమును గావించుట మధ్యస్థ దుర్బలతమత్వమునకు ఫలము. అనగా నడుమునందున్న కృత్యమనెడి దౌర్బల్యమునకు ఫలము. “కృతాంగీ మైథునప్రియా”యని చెప్పిన చొప్పున కృశించిన నడుముగల యాదమయన్ని యానలునకు సంభోగమునందు నుఖము నొసంగుచున్నది.

పక్షాస్తరమున బలముచే శత్రువునుండి లాగికొనిన భూమి ననుభవించుటయు మధ్యస్థ దుర్బలతమత్వఫలమే. అనగా మధ్యస్థులైనవారు భూమి నక్రమముగా నాక్రమించినవారిని శిక్షింప సమర్థులు కానందువలన వారి దౌర్బల్యమున కది ఫలమగుచున్నది. అనగా భూమి నాక్రమించి యుపయోగించుకొనుట మధ్యస్థుల దౌర్బల్యముచేతనే యేర్పడుచున్నది. అనగా దమయన్నినడుము మిక్కిలి కృశించి రమ్యముగా నుండుటయే యతీసుందరుడివైన సీకు భోగమునకు సాధనమైనది. అట్లుకానిచో నోడిపోయిన నీవు వివాదగ్రస్తభూమివంటి యాదమయన్ని నెట్లు భోగింపగలవు. మఱియు జయపత్రమునందు సాక్షులున్నను విజయము నొందిన వానిని దిరన్మరించి భూమిని లాగికొని యనుభవించుటలో మధ్యస్థులగు సత్కుల మనోదౌర్బల్యమే కారణము,

శ్లో. చేతోభవన్య భవతీ కుచపత్రరాజ

ధానీయ కేతు మకరానను రాజధానీ

అస్యాం మహోదయమహస్పృశి మీనకేతోః

కే తోరణం తరుణి న బ్రువతే భ్రువౌ తే॥ 131

ప. వి. చేతోభవన్య - భవతీ - కుచపత్రరాజధానీయకేతుమకరా - నను - రాజధానీ - అస్యాం - మహోదయ మహస్పృశి - మీనకేతోః - కే - తోరణం - తరుణి! - న - బ్రువతే - భ్రువౌ - తే.

అర్థము! నను = ఓదమయన్తీ! కుచపత్రరాజధానీయ కేతుమకరా, కుచ = న్ననముల యందు, పత్ర = తిలకములను వ్రాయుటయే, రాజధానీయ = రాజునకు నివాసమైన నగరమునకు సంబంధించిన, కేతుః = ద్వజమైన, మకరః = మకరము గల్గిన, భవతీ = నీవు, చేతోభవన్య = మన్మథునకు, రాజధానీ = రాజునకు ప్రధాననగరివి. (రాజధానీనగరమంటే రాజులు

తమకు తమకు సంబంధించిన యసాధారణ చిహ్నములతో గూడిన ధ్వజములను స్థాపింపవలయును గాన మన్మథుడను రాజుయొక్క ముఖ్యచిహ్నమగు మకరము అతని రాజధానులగు నీస్తనములయందు చిత్రింపబడి యున్నది (ప్రకాశించుచున్నదని యర్థము)

తరుణి! = ఓయువతీ! కే జనాః = ఏ జనులు, మీనకేతోః = మన్మథుని యొక్క, మహాదయ మహస్పృశి, మహాదయ = రాజ్యప్రాప్తి యనెడి, మహా = ఉత్సవమును, స్పృశి = తాకునట్టి, అస్యాం = రాజధానివైన నీయందు, తే = నీయొక్క, భువో = కనుబొమ్మలను రెండిని, తోరణం = నగరమునకు వెలుపలి వ్వారమునకు సగవు నెలవంకవలె వంపుగా నమర్చెడి కొయ్యగా, న బ్రువతే = చెప్పరు. కాని అందఱును చెప్పెదరు.

సమాసములు :

చేతోభవస్య : చేతసః భవతీతి = చేతోభవః, తస్య = చేతోభవస్య.

కుచపత్రరాజధానీయ కేతుమకరాః కుచయోః పత్రం = కుచపత్రం, కుచపత్రమేవ రాజధానీయః కేతుః = కుచపత్రరాజధానీయకేతుః, కుచపత్రరాజధానీయ కేతుః మకరః యస్యా స్సా = కుచపత్రరాజధానీయ కేతుమకరా.

రాజధానీ : రాజానః ధీయన్తే అస్మిన్నితి = రాజధానీ.

మహాదయమహస్పృశి : మహాం శ్చాసౌ ఉదయశ్చ = మహాదయః, మహాదయ ఏవ మహాః = మహాదయమహాః, మహాదయ మహాం స్పృశతీతి = మహాదయమహస్పృక్, తస్యాం = మహాదయ మహస్పృశి.

మీనకేతోః : మీనః కేతో యస్య సః = మీనకేతుః, తస్య = మీనకేతోః.

భావము :

ఓదమయన్తీ! నీచనుబొమ్మలైన మకరికాకి పత్రరచనయే రాజధానియగు నగరమునం దుంచదగిన ధ్వజస్థానమందలి మకరముగా గల్గిన నీవు మన్మథునకు రాజధానియైన నగరివి. ఓ తరుణి! మన్మథునకు రాజ్యప్రాప్తి యనెడి యొన్నత్యమునకు సంబంధించిన యుత్సవమును దాకెడి యనగా నాయుత్సవమునకు సంబం

ధించిన రాజధానివైన నీయొక్క కనుబొమలను నగరపు వెలుపలి ద్వారమునం దుంచెడి యర్థచంద్రాకారముగ వంపుగల కొయ్యగా నెవ్వరు చెప్పరు? అందరును చెప్పగలరని యాశయము.

శ్లో. అస్యా భవంత మనిశం భవత స్తథైనాం

కామశ్రమం న కథ ముచ్చతు నామ గచ్ఛన్,

ఛాయైవ వా మథ గతాఽఽగత మాచరిష్టైః

తస్యాధ్వజశ్రమహరా మకరధ్వజస్య॥

132

ప, వి. అస్యాః - భవంతం - అనిశం - భవతః - తథా - ఏనాం - కామః - శ్రమం - న - కథం - ముచ్చతు - నామ - గచ్ఛన్ - ఛాయా - ఏవ వామ్ - అథ - గతాఽఽగతమ్ - ఆచరిష్టైః - తస్య - అధ్వజ శ్రమ హరా - మకరధ్వజస్య.

అర్థము; హేమహరాః! = ఓ మహారాజా, కామః = మన్మథుడు, అస్యాః = ఈ దమయన్తియొక్క, (సకాశాత్ = సమీపమునుండి) భవంతం = నిన్ను, తథా = అట్లే, భవతః = నీయొక్క, (సకాశాత్ = సమీపము నుండి) ఏనాం = ఈ దమయన్తిని, అనిశం = ఎల్లప్పుడు, గచ్ఛన్ = గమనాగ మనములు గావించుచు, కథం = ఎట్లు, శ్రమం = ఆయానమును, న ముచ్చతునామ = పొందదు? తప్పక పొందు ననియే యర్థము. అథ = లేదా, గతాఽఽగతం = గమనా గమనములను, ఆచరిష్టైః = చేయుచున్న, తస్య = ఆ, మకరధ్వ జస్య = మన్మథునకు, వాం = మీరువురియొక్క, ఛాయైవ = నీడయే, అధ్వజశ్రమహరా, అధ్వజ = మార్గమందు గలిగిన, శ్రమ = పరిశ్ర మను, హరా = హరించునదిగా, భవతి = ఉండును. నీడ నిండుగా నున్న మార్గమునందు రాక పోకలు గావించెడి బాటసారులకు మార్గాయాసముండ దని యర్థము. దమయన్తియొక్క కామము నలునియందును నలుని కామము దమయన్తియందునున్నది గాని మరియొకచోట లేదని భావము.

సమాసములు :

గతాఽఽగతం : గతేన యుక్తం ఆగతం = గతాఽఽగతం.

అధ్వజశ్రమహరా : అధ్వని జాయత ఇతి = అధ్వజః, అధ్వజ శ్చాసౌ

శ్రమశ్చ = అధ్వజశ్రమః, అధ్వజశ్రమం హరతీతి = అధ్వజశ్రమహరా.
మకరధ్వజస్య : మకరః ధ్వజః యస్య నః = మకరధ్వజః, తస్య =
మకరధ్వజస్య.

భావము :

ఓ నలమహారాజా! మన్మథుడా (కామము) దమయన్తియొద్దనుండి నీ
యొద్దకు ను నీయొద్దనుండి దమయన్తి యొద్దకును రాకపోకలు గావించుటవలన
నేల బడలికనుపొందడు? తప్పక పొందునటయే యర్థము. ఆవిధముగా
మీ యిరువురి మధ్య రాకపోకలు గావించెడి యామన్మథునకు మీయిరు
వురి నీడ యాబడలికను హరింపగలదిగా నున్నది. అనగా దమయన్తికి కామము
నీవైనను నీకు కామము దమయన్తివైనను నున్నదేగాని మరియొండు చోట లేదని
భావము.

శ్లో. స్వేదప్లవప్రణయినీ తవ రోమరాజీ
రత్నే య చారతి జాగరిత వ్రతాని
అభాసి తేన నరనాథ మధూత్థసాస్థ్రీ
మగ్నాసమేషు శరకేశరదస్తురాజ్ఞః॥

133

ప. వి. స్వేదప్లవప్రణయినీ - తవ - రోమరాజః - రత్నే-యత్ - ఆచరతి -
జాగరితవ్రతాని - అభాసి - తేన - నరనాథ - మధూత్థసాస్థ్రీమగ్నా
సమేషుశరకేశరదస్తురాజ్ఞః.

అర్థము: నరనాథ! = ఓనలమహారాజా!, స్వేదప్లవప్రణయినీ, స్వేద = చెమట
యందు, ప్లవ = స్నానము గావించుటలో, ప్రణయినీ = ఆసక్తిగలిగిన,
తవ = నీయొక్క, రోమరాజః = రోమములసమూహము, రత్నే = సుర
తమునకై, జాగరితవ్రతాని, జాగరిత = జాగరణములనెడి (వైకినిక్కి
పొడుచుకొనుట యనెడి) వ్రతాని = వ్రతములను, యత్ = ఎందువలన,
ఆచరతి = ఆచరించుచున్నదో, (పుష్పవతియగు శ్రీ యెట్లు శుద్ధస్నానము
గావించినదై భర్తను సంతోషపరచుటకు జాగరితమునెట్లు చేయునో
అట్లని యర్థము) తేన = ఆ వ్రతాచరణముచే, మధూత్థసాస్థ్రీమగ్నా
సమేషు శరకేశరదస్తురాజ్ఞః, మధు = తేదెయొక్క, అనగా బాణములనెడి
పుష్పముం సారముయొక్క, ఉత్త = ఉద్గమముచే, సాస్థ్రీ = గాఢము

లైవ, మగ్గు = నీశరీరమునందు లోపల ప్రవేశించిన, అసమేషు = మన్మథునియొక్క, శర = కుసుమరూపములగు బాణములయొక్క, కేశర = కేసరములచే, దస్తుర = వ్యాప్తమైన. తదా మిట్టపల్లములుగల, అజ్ఞః = దేహముగల్గిన వాడవువలె, అఖాని = ప్రకాశించుచున్నావు.

సమాసములు :

స్వేదప్లవప్రణయినీ : స్వేదే ప్లవః = స్వేదప్లవః, ప్రణయః అస్యా స్తాతి = ప్రణయినీ, స్వేదప్లవే ప్రణయినీ = స్వేదప్లవ ప్రణయినీ.

రోమరాజః : రోహం రాజిః = రోమరాజిః.

జాగరితవ్రతాని : జాగరితాన్యేవ వ్రతాని = జాగరితవ్రతాని, తాని = జాగరితవ్రతాని.

నరనాథ : నరాణాం నాథః = నరనాథః, తస్య సంబుద్ధిః = హేనరనాథ, మధూత్థసాస్త్రిమగ్నాసమేషుశరకేశరదస్తురాజ్ఞః : మధునఃఉత్థః = మధూత్థః, మధూత్థేన సాస్త్రిః = మధూత్థసాస్త్రిః, మధూత్థ సాస్త్రిశ్చ తేమగ్నాశ్చ = మధూత్థ సాస్త్రిమగ్నాః, అసమా ఇవపః యస్య నః = అసమేషుః, అసమేషోః శరాః = అసమేషుశరాః, మధూత్థ సాస్త్రి మగ్నాశ్చ తే అసమేషుశరాశ్చ = మధూత్థ సాస్త్రిమగ్నాసమేషుశరాః, మధూత్థసాస్త్రి మగ్నాసమేషు శరాణాం కేశరాః = మధూత్థసాస్త్రి మగ్నా సమేషు శరకేశరాః, మధూత్థసాస్త్రి మగ్నాసమేషు శరకేశరైః దస్తురాజి అజ్ఞాని యస్య నః = మధూత్థసాస్త్రి మగ్నాసమేషు శరకేశర దస్తురాజ్ఞః.

భావము :

ఓ రాజా! స్వేదజలమునందు జలకములాడ బ్రీతిగలిగిన నీరోమపక్షి, సురతమునకై జాగరణములు(నిక్కటోడుచుకొనువిధముగాజేయుట)యనెడివ్రతములను జేయుచున్నది. పుష్పవతియగు శ్రీ యేవిధముగా శుద్ధస్నానముగావించినదై తర్రను సంతోషపెట్టుటకై జాగరితములను వ్రతములను జేయునో ఆ విధముగా వ్రతాచరణముచే బాణములనెడి పుష్పసారమునకు సంబంధించిన, బై బైకి నిక్కిననై గాఢములును నీదేహమున లోనికి జొరబడినవియును పుష్పసారము దిగుటచే గట్టిగ గుచ్చుకొనినవియునగు పుష్పబాణములయొక్క కేసరములచే మిట్టపల్ల

ములను బొందిన యయవములు గలవాడుగా బ్రకాశించుచున్నావు. దమయంతి యొక్క సమృద్ధిమువలన సాత్త్వికభావ ముదయించుటచే రోమాంచములతో గూడిన దేహముగలవాడవై చెచ్చిన దేహముగలవాడుగా నున్నావు. అనగా ఓరాజా! నీచెడుటనీట జలకములాడుటకు ప్రీతిగలిగిన నీరోమరాజి సుతమునకై జాగరణము లనెడివ్రతములను, పుష్పవతియగు శ్రీ శుద్ధస్నానము గావించినదై భర్తను సంతోషపరచుటకై యెట్లు ఆచరించునో అట్లు, ఆచరించుచున్నది. ఆ వ్రతము నాచరించుటచే మన్మథుడు ప్రయోగించిన పుష్పబాణములు పైనబడుట వలన పుష్పరూపమగు నాశరములనుండి వెలుపలికి వచ్చిన తేనెచే దట్టములును లోనికి గాఢముగా జొచ్చుకొనిపోయిన యా బాణములనెడి పుష్పముల కేసరములచే నీయవయవములు మిట్టపల్లములైనవి. అట్టి అవయవములు గలవాడుగా నీవు శోభించుచున్నావు. దమయంతి సమృద్ధిముచే నీదేహమున పులకములు స్వేదాది సాత్త్వికభావము బుదయించినవని యాశయము.

శ్లో. ప్రాప్తా తవాఽపి నృప జీవితదేవతేయం

పూర్ణామ్భుశీకరకరమ్మన మమ్బుజాక్షి ।

తే తే యథా రతిపతేః కుసుమాని బాణాః

స్వేద స్తతైవ కిము తస్య శరక్షతాస్రమ్ ॥ 134

ప. వి. ప్రాప్తా - తవ - అపి - నృపజీవితదేవతా - ఇయం - పూర్ణామ్భుశీకర కరమ్మనమ్ - అమ్బుజాక్షి - తే - తే - యథా - రతిపతేః - కుసుమాని - బాణాః - స్వేదః - తథా - ఏవ - కిమ్ - ఊ - తస్య - శరక్షతాస్రమ్.

అర్థము : హే నృప! = ఓ నలమహారాజా! తవ = నీయొక్క, జీవిత దేవతా, జీవిత = జీవనమునకు, దేవతా = అధిదేవతయగు, అమ్బుజాక్షి = తమ్మికంటియైన, ఇయ మవి = ఈదమయంతియు, పూర్ణామ్భుశీకరకరమ్మనం, పూర్ణామ్బు = వేడినీటియొక్క అనగా చెడుటయొక్క, శీకర = కుంభరూపచే, కరమ్మనం = కలయికను, ప్రాప్తా = పొందినది. అనగా సాత్త్వికభావ ముదయించుటవలన స్వేదముచే దడిసిన నొడలు గలిగినవాయెనది యర్థము, రతిపతేః = మన్మథునియొక్క, తే తే =

అయాప్రసిద్ధములగు, బాణాః యథా = శోషణములనియు సమ్మోహనము
లనియు నేబాణములుగ వో వానివలె, కుసుమాసి = పద్మములుమున్నగు
పుష్పములు (అ)భవన్ = అయినవి) తథైవ = అవిధముగనే, స్వేదః =
చెమట నీరు, తస్య = ఆ కామునియొక్క, శరక్షతాస్రం కిం?, శర =
బాణములయొక్క, క్షత = గాయములనుండి వెల్వడిన, అస్రం కిము =
నెత్తురా యేమి! అది యుక్త మే. నుకుమారములగు పుష్పములు మన్మథుని
వాడి బాణములుగా గలిగినపుడు, రక్తవర్ణముకాని స్వేదజలముగూడా
ఆమన్మథుని బాణములవలన చెల్బలనుండి వెల్వడు నెత్తురుగాదగినదే.
ఏలయనగా దైవప్రభావ మంతటను నమానమేగదా.

సమాసములు :

జీవిత దేవతా : జీవితస్య దేవతా = జీవిత దేవతా.

ఘర్మామ్బుశీకరకరమృచనం : ఘర్మన్మ అమ్బు = ఘ్మామ్బు,
ఘర్మామ్బునః శీకరాః = ఘర్మామ్బు శీకరాః, ఘర్మామ్బు శీకరైః
కరమృచనం = ఘర్మామ్బుశీకరకరమృచనం, తత్ = ఘర్మామ్బు
శీకర కరమృచనం.

రతిపతే : రతేః పతిః = రతిపతిః, తస్య రతిపతేః.

శరక్షతాస్రమ్ : శరాణాం క్షతాని = శరక్షతాని. శరక్షతానాం అస్రమ్ =
శరక్షతాస్రమ్.

భావము :

ఓ నలమహారాజా ! నీ జీవితేశ్వరి యైన తమ్మికంటి యైన యాదవు
యన్తయు స్వేదోదకముల మిశ్రణమును బొందినది. అనగా సాత్త్విక భావ
ముదయించుట వలన స్వేద జలమునందు తడిసినదై యున్నదని యర్థము.
మన్మథునికి సంబంధించిన శోషణములు సమ్మోహనములవి చెప్పెడు బాణము
లుగా కమలములు మున్నగు పుష్పము లెట్లాయెవో అట్లే స్వేదజలము గూడా
బాణముల వలన గాయముల నుండి స్రవించు రక్తముగ గూడా గాదగును. రెండు
విధములలోను దైవప్రభావము నమానమే గదా.

శ్లో. రాగం ప్రతీత్య యవయో స్తమిమం ప్రతీచీ

భానుశ్చ కిం ద్వయ మజాయత రక్త మేతత్.

తద్వీక్ష్య వాం కిమిహ కేలిసరిత్సరోజై :

కామేషుతోచితముఖత్వ మధీయమానమ్ ॥ 195

వ. వి. రాగం - ప్రతీత్య - యవయోః - తమ్-ఇమం - ప్రతీచీ - భానుః -
చ - కిం - ద్వయం - అజాయత్ - రక్తం - ఏతత్ - తత్ - వీక్ష్య -
వాం - కిం - ఇహ - కేలిసరిత్సరోజైః - కామేషుతోచిత ముఖత్వమ్ -
అధీయమానమ్.

అర్థము: హే రాజన్ ! = ఓ రాజా, ! ప్రతీచీ = పడమటి దిక్కు, భానుశ్చ =
సూర్యుడును. ఏతత్ ద్వయం = ఈ రెండును, యవయోః = మీ యిరువురి
యొక్క, తం = ముందు చెప్పబడిన స్నేహాది సాత్త్విక భావములచే
నూచింప బడిన, ఇమం = ఈ కావవచ్చెడి, రాగం = అనురాగమును,
ప్రతీత్య = ప్రత్యక్షముగా తెలుసుకొని, రక్తం = రక్తవర్ణము గలవి
గాను, (అనురాగము గలవిగను) అజాయత కిం = ఏర్పడెనా యేమి ?
ఒకనొకరగు శ్రీ పురుషుం సంభోగానురాగమును జూచి మరియొక శ్రీ
పురుషులకు నట్టి యనురాగము తఱచు కలుగుట యనుభవ నిర్ధము కదా.
దివా సంభోగము శాస్త్ర నిషిద్ధముగాన దమయస్తి నలుల యత్యధిక
సంభోగాభిలాషను జూచుట వలన దయతో తానన్తమించుట ద్వారా
రా తినిదేవలయు నను నభిప్రాయముచే సూర్యుడు రక్తవర్ణుడాయెను
అని యర్థము. (తథా = అట్లు) ఇహ = ఈ నమయము నందు, కేలి
సరిత్సరోజైః, కేలి సరిత్ = నీ క్రిడానదియొక్క, సరోజైః = కమలముల
చేత, తత్ = ఆ, ద్వయం = పడమటి దిక్కును సూర్యుడు నను
నారెంటిని, వాం = మీ ఇద్దరిని, వీక్ష్య = చూచి, అనగా పడమట నున్న
సూర్యు నన్తమింప నున్నవానిని గాను, మీ యిద్దరిని సంభోగాభిలాషగల
వారిగను జూచి, కామేషుతోచితముఖత్వం, కామ = మన్మథునియొక్క,
ఇషుతా = బాణముగా నుండుటకు, ఉచిత = తగిన, ముఖత్వం = ముఖ
మును అనగా కొనను గలిగియుండుటను, అధీయమానం = అత్యయనము

చేయబడుచున్నదిగా, వర్తతే కిం? = ఉన్నవా యేమి? కమలములు ముకుళించినచో నపు తవి కూడియైన కొనలు గలిగిన మొగ్గలు నేర్పడి మన్మథునకు పడునైన బాణములుగా నుండుటకు పగియుండునని యర్థము. అనగా దమయంతినలుల సంభోగకాలమందు మన్మథునకి బాణము లాయత్తపరుచబడుచుండినవని యర్థము. సాయంకాల మేర్పడగనే పడమటి దిక్కును సూర్యుడును నెఱ్ఱబారిరి. కమలములు ముకుళించినవి. ఇక రాత్రి శ్రీఘముగనే యేతెంచుచున్నది. ఇక మీరు బాధపడవలసిన యవసరము లేదని యర్థము.

సమాసములు :

కేలిసరిత్సరోజైః : కేలేః సరిత్ = కేలిసరిత్, కేలినరితః సరోజాని = కేలినరిత్సరోజాని. తైః = కేలిసరిత్సరోజైః.

కామేషుతోచితముఖత్వం : కామన్య ఇషవః = కామేషుః, కామేషాణాం భావః = కామేషుతా, కామేషుతాయాః ఉచితం = కామేషుతోచితం, కామేషుతోచితం ముఖం యేషాః తాని = కామేషుతోచితముఖాని. కామేషుతోచితముఖానాం భావః = కామేషుతోచితముఖత్వం.

భావము :

ఓ రాజా! పడమటిదిక్కును సూర్యుడును అను నీరెండును పూర్వము చెప్పబడిన స్వేదాదులచే నూచితమగు మీరురువురి అనురాగమును ప్రత్యక్షముగా జూచి రక్తవర్ణము గలవిగను అనురాగముగలవిగను నైనవా యేమి? ఒరుల యనురాగమును జూచిన శ్రీ పురుషులు తామును అనురక్తులగుట నహజము. కాన నిట్ ప్రతీతి (పడమట)యను శ్రీకిని నూత్యుడను పురుషునకును దమయంతినలుల యనురాగదర్శనముచే ననురాగమేర్పడినదా యని భావింపబడినది. ఇచ్చట ననురాగ మనగా సాయంకాలపు పురుషవర్ణమని యర్థము. అందువలన పగలు సంభోగము నిషిద్ధముగాన దమయంతినలులయొక్క మిక్కుటమగు సంభోగాభిలాషను జూచి సూర్యుడు దయతో తానంతమించుటచే రాత్రిని దేవలయునని యభిప్రాయము జెంది రక్తవర్ణుడాయెనా యని యర్థము. ఈ విధమగు నభిప్రాయముతో సూర్యుడంతమించుటను గ్రహించిన నీక్రిడానదియందలి కమలములు ముకుళించుచు, వారి యిరువురి సంభోగకాలమునకు చక్కగా

మన్మథుని కుపయోగవడుటకై కూచియైన కొనలు గలిగిన మొగ్గలుగా నేర్పడి పడునైన బాణములుగా నైయున్నవా - అనిభావింపదగియున్నవి. సాయంకాల మేర్పడుటవలన పతివియు సూర్యుడును నెఱ్ఱబారిరి. కనులములు ముకుళించు కొనినవి. రాత్రి చక్రలో వచ్చుచున్నది. కాన మీరు బాధపడనవసరములేదని యాశయము.

శ్లో. అన్యోన్యరాగవశయో ర్యువయో ర్విలాస

స్వచ్ఛస్తతాచ్చి దపయాతు తదాలివర్గః ।

అత్యాజయన్ సిచయ మాజి మకారయన్

వా దనైర్నఖేశ్చ మదనో మదనః కథం స్యాత్ ॥

ప. వి. అన్యోన్యరాగవశయోః - యువయోః - విలాసస్వచ్ఛస్తతాచ్చిత్ - అపయాతు - తత్ - అలివర్గః - అత్యాజయన్ - సిచయం - ఆజిం - అకారయన్ - వా - దనైః - నఖైః - చ - మదనః - మదనః - కథం - స్యాత్ .

అర్థము : హేదమయస్మి నలౌ = ఓదమయస్మినలులారా!, తత్ = అందువలన, అనగా మీక్షిద్దరికిని నుత్కటమగు సంభోగాభిలాష యుండుటవలన, అన్యోన్యరాగవశయోః, అన్యోన్య = ఒకడొరులయందు, రాగ = నురతాభిలాషకు, వశయోః = అదీనులైన. యువయోః = మీయరువురి యొక్క, విలాసస్వచ్ఛస్తతాచ్చిత్, విలాస = సురతక్రీడయొక్క, స్వచ్ఛస్తతా = స్వేచ్ఛను, చిత్ = వారించెడి, అలివర్గః = చెలికత్తెలసంఘము, అపయాతు = తొలగిపోవునుగాత. తథాపి = అది యుక్తమే, మదనః = మన్మథుడు, సిచయం = (దమ్యతులగు మీయరువురి యొక్క) వస్త్రమును, అత్యాజయన్ = (మీ చేతనే యొకరి వస్త్రమును ఒకరిచే) విప్పింపక, వా = లేదా, దనైః = దస్తములచేతను, నఖైశ్చ = గోరుల చేతను, ఆజిం = ఒకడొరులను గాయపఱచు కొనుట మున్నగు యుద్ధమును, అకారయన్ = చేయింపక, మదనః = సురత వ్యాపారము నందు మదమును (మోహమును) గల్గించు వాడుగా, కథం = ఎట్లు, స్యాత్ = అగును. ఏ విధముగను గాశేరదని యర్థము.

సమాసములు :

అన్యోన్యరాగవళయోః : అన్యోన్యయోః రాగౌ = అన్యోన్యరాగౌ,
అన్యోన్య రాగయోః వశౌ = అన్యోన్య రాగవశౌ, తయోః = అన్యోన్య
రాగవళయోః.

విలాస స్వచ్ఛందతాచిత్ : విలాసే స్వచ్ఛందతా = విలాసస్వచ్ఛందతా,
విలాస స్వచ్ఛందతాం చిన్తీతి = విలాస స్వచ్ఛందతాచిత్.

ఆలివర్గః : ఆలీనాం వర్గః = ఆలివర్గః.

అత్యాజియన్ : న త్యాజియన్ = అత్యాజియన్.

అకారయన్ : న కారయన్ = అకారయన్.

మదనః : మదయతీతి = మదనః.

భావము :

ఓ దమయన్తీ నలులారా ! మీకిటువురికిని మిక్కుటముగా నురతాభిలాష
యుండుటవలననే మీసురత క్రిడ యొక్క స్వేచ్ఛకు భంగము కలిగించెడి
యా మీ చెలిక తైల సంఘము ఇటనుండి తొలగవలయును. మదనుడు దమ్మతుల
యొక్క నలువలను వారిచేతనే విప్పింపక వారి మధ్య దంతములతోడను
నఖములతోడను యుద్ధము కల్పింపకయే మదను డెట్టిగును? మదనుడనగా
“మదయతీతి” నిర్వచనముచే మదమును గల్గించు వాడు అని యర్థము. కాన
మదనుడట్లు మీకు మోహము గల్పించియే సార్థకనామము గంపాదగునని
యాశయము.

శ్లో. ఇతి పఠతి శుకే మృషా యయుస్తా

బహు నృపకృత్య మవేత్య సాన్ధివేలం ।

కుపిత విజనభీ దృశార్థ దృష్టాః

కమలతయేవ తదా నికోచవత్కః॥

137

ప. వి ఇతి-పఠతి-శుకే - మృషా - యయుః-తాః-బహునృపకృత్యం-అవేత్య-
సాన్ధివేలం - కుపితవిజనభీదృశా - అర్థదృష్టాః - కమలతయా - ఇవ -
తదా - నికోచవత్కః.

అర్థము: ఇతి = ఈ విధముగా, శుకే = చిలుక, పఠతి సతి = పఠకగా, గంధర్వ రాజపుత్రకల వీణాగానానువాదము ననుసరించి స్పష్టముగా నుచ్చరింపగా, తదా = ఆ సందర్భకాలమందు, కమలతయా ఇవ = తమ ముఖములు పద్మములుగా నుండుట చేతనో యనునట్లు, నికోచవత్కః = సందర్భకాల మాసన్నమగుటచే ముడుచుకొనుటయు సంభోగ ప్రసంగముచే లజ్జవలసి నంకోచము గలనో యనునట్లున్న. తాః = ఆ చెలికత్తెలును, ఆ గంధర్వ రాజపుత్రకలును, మృషా = అసత్యముగా, కువితనిజ సఖీదృశా, కువిత = కోపించిన, నిజ తమయొక్క, సఖీ = చెలికత్తెయైన దమయన్తియొక్క. దృశా = నేత్రముతో, అర్థదృష్టాః = కొంచెము చూడబడినవారై, కోపమనెడి నెపముచే కొద్దిగా జూడబడినవారై, సాన్నివేలం = సందర్భకాలమందు గలిగిన, బహుస్సపకృత్యం, బహు = పెక్కిన, స్పృహ = రాజయొక్క, కృత్యం = కార్యములను, అనగా సంధ్యోపాసనాది కార్యములను, అవేత్య = తెలిసికొని. యయుః = (అయింటినుండి) వెడలిరి

సమానములు :

బహుస్సపకృత్యం : స్పృహస్య కృత్యం = స్పృహకృత్యం, బహు చ తత్ స్పృహకృత్యం చ = బహుస్సపకృత్యం, తత్ = బహుస్సపకృత్యం.

కువితనిజసఖీదృశా : నిజా చ సా సఖీ చ = నిజసఖీ, కువితా చ సా నిజసఖీ చ = కువితనిజసఖీ, కువితనిజసఖ్యాః దృక్ = కువితనిజసఖీ దృక్, తయా = కువితనిజసఖీదృశా.

అర్థదృష్టాః : అర్థం దృష్టాః = అర్థదృష్టాః.

కమలతయా : కమలస్య భావః = కమలతా, తయా = కమలతయా.

నికోచవత్కః : నికోచః ఆసా మస్తీతి = నికోచవత్కః.

భావము :

ఈ విధముగా చిలుక గంధర్వరాజపుత్రకలయొక్క వీణాగానము ననుసరించి క్రమముగా నుచ్చరించినది. అప్పుడు సందర్భకాల మేర్పడుటవలన, పద్మములగుట

జేతనో యనునట్లు, చెలిక తైలమోములు సంకోచముం జెందినవి. ఒక పక్షము నందలి పద్మములగుటవలన నూర్యకాంతి లేనందువలన ముడుచు కొనినవి. మరియొకపక్షమున దమయన్తి నం సంభోగప్రసక్తివలన వారి ముఖములు సిగ్గుచే సంకోచము నొందినవి. ఆశ్రుజమునం దాచెలిక తైల్పు దమయన్తిని నలునియొద్ద నొక్కతెగా వదలిపోవుచుండిరి. అందువలన నామె తన సిగ్గును గప్పివుచ్చుకొనుటకై చెలిక తైలు మున్నగు వారిపై మిథ్యాకోపము ననగా కృత్రిమకోపమును వహించి యర్థదృష్టితో వారిని అనగా నాగన్ధర్వరాజు పుత్రిక లగు చెలిక తైలను జూచుచుండినది. అది సంధ్యాకాల మగుటవలన సరిమహారాజు నకు సంద్యోపాసనాది కార్యము లుండునని తెలిసికొని యా చెలిక తైలు మున్నగు వారా ప్రదేశము నుండి నిర్గమించిరి.

శ్లో. అకృత పరభృతః స్తుహి స్తుహీతి

శ్రుతవచనస్రగనూక్తి చుఱ్ఱా చుఱ్ఱామ్

పఠితనలనుతిం ప్రతివ కీరం

తమివ నృపం ప్రతి జాతనేత్రరాగః ॥

138

వ. వి. అకృత - పరభృతః - స్తుహి-స్తుహి- ఇతి-శ్రుతవచనస్రగనూక్తి చుఱ్ఱా చుఱ్ఱామ్ - పఠితనలనుతిం - ప్రతి - ఇవ - కీరం - తం - ఇవ నృపం - ప్రతి - జాతనేత్రరాగః

అర్థము: పరభృతః=చెలిక తైలు తెచ్చిన కోకిల, నృపం=రాజైన, తం=అ నలుని, ప్రతి=ఉద్దేశించి, జాతనేత్రరాగః, జాత = ఉత్పన్నమైన, నేత్ర = కన్నులయందలి, రాగ ఇవ=రక్తవర్ణము (అనురాగము) కలిగి నదో యనునట్లున్నదై, శ్రుతవచనస్రగనూక్తి చుఱ్ఱాచుఱ్ఱామ్, శ్రుత= తనచే వినబడిన, వచనస్రక్=వాక్యపరమృతయొక్క, అనూక్తి=అను వాదముతో, చుఱ్ఱా=ప్రసిద్ధిగలిగిన, చుఱ్ఱామ్=ముక్కులపైములు గలిగినదియు, తథా=అట్లే, పఠితనలనుతిం, పఠిత=ఉచ్చరించబడిన, నలనుతిం=నలునిస్తుతి గలిగిన, కీరంప్రతివ=చిలుక నుద్దేశించియో యనునట్లు, “స్తుహిస్తుహి” = నుతింపుము నుతింపుము, ఇతి=అని,

ధ్వనిని, అకృత = చేసినది. కోకిల రాజుకై, మిక్కిలి యనురాగమును వహించినందువలన, నలుని నుతించు విషయమున విరమించిన చిలుక నుద్దేశించి “స్తుతింపుము స్తుతింపుము” అని నహజధ్వనితో బలికి బ్రోవు హించె నని యర్థము.

సమాసములు :

శ్రుతవచనస్రగనూక్తి చుట్టచుట్టుం: వచనానాం స్రజః = వచనస్రజః, శ్రుతాశ్చ తాః వచనస్రజాశ్చ = శ్రుతవచనస్రజః, శ్రుతవచనస్రజాం అనూక్తిః శ్రుతవచనస్రగనూక్తిః, శ్రుతవచనస్రగనూక్త్యా విత్తే = శ్రుత వచనస్రగనూక్తిచుట్ట, శ్రుతవచనస్రగనూక్తివిత్తే చట్టా యస్య సః = శ్రుతవచనస్రగనూక్తిచుట్టచుట్టు, తం = శ్రుత వచనస్రగనూక్తి చుట్టచుట్టుం.

పతితనలనుతిం: నలస్య నుతిః = నలనుతిః, పతితా నలనుతిః యేన సః = పతితనలనుతిః, తం = పతితనలనుతిమ్.

జాతనేత్రరాగః: నేత్రయోః రాగః = నేత్రరాగః, జాతః నేత్రరాగః యస్య సః = జాతనేత్రరాగః.

భావము :

చెలికత్తె తెచ్చిన కోకిల, రాజుయొక్క పరమసుందరాకృతిని జూచి నేత్ర ములయందు తనకు సహజమగు నెఱ్ఱతనమును (అనురాగమును) వహించినదై, రాజును స్తుతించుటయందు చిలుకను ప్రేరేపింప దలచినది. దానికి హర్ష మా చిలుక యితరులవలన దా వినిన వాక్యపరమృతం ననువదించుటచే భ్యాతినొందిన ముక్కుపుటములుగల దానియొక్క సామర్థ్యమును గ్రహించినదై, తత్పూర్వము రాజస్తుతినిబిరించి విరమించిన యాచిలుకను “స్తుహి స్తుహి” (నుతింపుము నుతింపుము) అని సురల ప్రేరేపించెనని యాశయము.

శ్లో. తుల్గప్రాసాదవాసా దథ భృశకృశతా మాయతీం కేలికుల్యా మద్రాక్షి దర్శిభిమ్భప్రతికృతిమణినా భీమజా రాజమానామ్।
వక్రం వక్రం వ్రజన్తీం ఘణీయువతిరితి త్రస్నుభి ర్వ్యక్త ముక్తా న్యోన్యం విద్రుత్య తీరే రథపదమిథునైః సూచితా

వ. వి. తుజ్గప్రాసాదవాసాత్ - అథ - భృశకృశతాం - ఆయతీం - కేలి
కుల్యాం - అద్రాక్షీత్ - అర్కబిమ్బప్రతికృతి మణినా - భీమజా -
రాజమానామ్ - వక్రం - వక్రం - వ్రజన్తిం - ఫణియువతిః - ఇతి -
త్రస్నుభిః - వ్యక్తముక్తాన్యోన్యం - విద్రుత్య - తీరే - రథపదమిథు
నైః - సూచితాం - ఆర్తిరుత్థా.

అర్థము: అథ = కోకిల పలికిన విదప, భీమజా = దమయన్తి, తుజ్గప్రాసాదవా
సాత్, తుజ్గ = ఎత్తైన, ప్రాసాద = మేడయందు, వాసాత్ = నివాసము
వంన, భృశకృశతాం, భృశ = మిక్కిలి, కృశతాం = క్షీణత్వమును,
ఆయతీం = పొందుచున్న. (విశాలమైన వస్తువుగూడా ఎత్తైన మేడనుండి
చూచెడి దమయన్తిదృష్టికి మిక్కిలి సన్నమైనదిగనే కన్పించుచున్నదని
యర్థము) తథా = అట్లే, అర్కబిమ్బ ప్రతికృతిమణినా, అర్కబింబ =
అస్తమింపనున్నదై కొంది యెఱ్ఱదనము గలిగిన సూర్యబిమ్బము
యొక్క, ప్రతికృతి = ప్రతిబిమ్బమనెడి యనగా చెప్పబోవు కాలువనీటి
యందలి ప్రతిబింబ మనెడి, మణినా = రత్నముచే ననగా, పెద్దదైన
పద్మరాగమణిచే, రాజమానాం = ప్రకాశించుచున్నదియు, వక్రం వక్రం
= వంకరవంకరగా, వ్రజన్తిం = ప్రవహించుచున్నదియు (కావుననే)
ఫణియువతి రితి = ఒకానొక నాగయువతి యని, త్రస్నుభిః = భయపడు
చున్న, రథపదమిథునైః, రథపద = చక్రవాకములయొక్క, మిథు
నైః = జంటలచే, వ్యక్తముక్తాన్యోన్యం, వ్యక్త = స్పృటముగా, ముక్త =
విడువబడిన, ఆన్యోన్యం = ఒండొరులు గలుగునట్లుగా, తీరే = ఆకాలువ
యొక్క యొక్కొక్కగట్టునందు, విద్రుత్య = పరుగిడి, ఆర్తిరుత్థా,
ఆర్తి = పీడవలని, రుత్థా = దుఃఖధ్వనిచే, ననగా రాత్రివచ్చుటవలని
విరహచింతచే నేర్పడిన దీనస్వరముతో, సూచితాం = సూచింపబడిన,
కొలది చీకటి వచ్చుటచే స్పష్టముగా గానరాక పోయినను, చక్రవాకముల
దీనరావములచే వెలియబడిన, కేలికుల్యాం = క్రీడానదిని, అద్రాక్షీత్ =
చూచెను.

సమాసములు :

తుజ్గప్రాసాదవాసాత్ : తుజ్గ శ్చాసౌ ప్రాసాదశ్చ = తుజ్గప్రాసాదః, తుజ్గ
ప్రాసాదేవాసః = తుజ్గప్రాసాదవాసః, తస్మాత్ = తుజ్గప్రాసాదవాసాత్,

భృశకృశతాం: భృశం కృశతా=భృశకృశతా, తాం=భృశకృశతామ్
కేలికుల్యాం ; కేరే: కుల్యా = కేలికుల్యా, తామ్=కేలికుల్యామ్.

అర్కబిమ్బప్రతికృతిమణినా : అర్కన్య బిమ్బ: = అర్కబిమ్బ:,
అర్కబిమ్బస్య ప్రతికృతి: = అర్కబిమ్బప్రతికృతి:, అర్కబిమ్బ ప్రతి
కృతిరేవమణి: = అర్కబిమ్బప్రతికృతిమణి:, తేన = అర్కబిమ్బ ప్రతి
కృతిమణినా.

ఫణియువతి: : ఫణినాం యువతి: = ఫణియువతి:.

వ్యక్తముక్తాన్యోన్యం ; వ్యక్తం ముక్తం అన్యోన్యం యస్మిన్ కర్మణి
తద్యథా భవతి తథా = వ్యక్తముక్తాన్యోన్యమ్.

రథపదమిథునై: : రథపదానాం మిథునాని = రథపదమిథునాని, తై: =
రథపదమిథునై: .

ఆర్తిరుత్పా: ; ఆర్తై: రుతి: = ఆర్తిరుత్పా:, తయా = ఆర్తిరుత్పా:.

భావము :

కోకిల పలికిన పిదప దమయంతి మేడవైభాగమునుండి యొకక్రీడానదిని
చూచినది. ఆనది మిక్కిలి విశాలముగ నున్నను, చాల యెత్తైన మేడవైనుండి
చూచుటవలన, నాదమయని కన్నులకు చాలా సన్ననైనదిగా గానబడుచున్నది.
స్థూలమైన దేదైనను ధూరమునుండి చూచినచో సన్నగనే కనబడును కదా.
మరియు నాక్రీడానదియందు, సూర్యబింబము ప్రతిబింబించినదై గొప్ప పద్మరాగ
మణివలె శోభించుచున్నది. ఆనది వంకరవంకరగా పారుటవలన నొకానొక నాగ
యువలవలె సున్నదై దానినిచూచు చక్రవాకముల జంటా కట భయము గల్గించు
చున్నది. అట్టి చక్రవాకములు రాత్రి సమీపించుటవలన నొండొంటిని వీడి ఆక్రీడా
నదియొక్క యిరుగట్టులలో నొక్కొక్కగట్టున నొక్కొక్కటిగ వసించుచు
రాత్రి సమీపించు కొంది ప్రబంధముగచున్న వియోగదూఃఖమునొంది పరుగిడుచు
దీనస్వరమున కేకలు వేయుచున్నవి. నీకటి మనకలయందు ఆక్రీడానది చక్కగా
గానరాకపోయినను, అచక్రవాకపు దీననాదముచే తెలియతగియున్నది. అట్టి క్రీడా
నదిని దమయంతి గాంచెనని యాశయము.

శ్లో. అథ రథచరణౌ విలోక్య రక్తౌ

వతివిరహాసహతాహతౌ వివానైః॥

అప త మక్యత పద్మసుప్తికాలం

శ్వసనవికీర్ణసరోజసౌరభం సా॥

140

ప. వి. అథ - రథచరణౌ - విలోక్య - రక్తౌ - అతివిరహా సహతాహతౌ -
ఇవ - అనైః - అపి - తమ్ - అక్యత - పద్మసుప్తికాలం - శ్వసన
వికీర్ణసరోజసౌరభం - సా.

అర్థము, అథ = క్రిడానదిని చూచిన పిదప, సా = ఆదమయన్తి, రథచరణౌ =
చక్రవాకముల జంటలు, అతివిరహాసహతాహతౌ = అతివిరహా =
మిక్కిలివిరహమును, అసహతా = సహింపజాలక పోవుటచే, అహతా
వివ = బెబ్బరిననవో యనునట్లున్నవియు, ననగా కామబాణములచే, గొట్ట
బడినందువలన భయము జెందినవో యనునట్లున్నవియు రెండుగా వీడి
పోయినవియును కావుననే, అనైః = నెత్తురులచే, రక్తౌ = ఎఱ్ఱనివన్నెను
బొందినవియు, సనురాగము జెందినవిగ సున్నవానినిగా, విలోక్య =
చూచి, తం = ఆసమీపించుచున్న, పద్మసుప్తికాలం, పద్మ = కమలముల
యొక్క, సుప్తికాలం = నిద్రించుసమయమును అనగా ముకుళించు సమ
యమగు సాయంకాలమును, శ్వసనవికీర్ణసరోజసౌరభం, శ్వసన = గాలి
చే, వికీర్ణ = వెదజల్లబడిన, సౌరభం = పరిమళము గలదానినిగా,
అక్యత = చేసినది. ఆనంద్యాకాలమునందు పద్మములు ముకుళించుకొని
పోవుటవలన, వానిపరిమళము లభింపకపోయినను, దమయన్తి తాను
పద్మినీజాతికి చెందినదగుటవలన నామె నిఃశ్వాసములు పద్మసుగంధము
లుగా నుండుటవలన నామెనిట్టార్చుచే యాపద్మపరిమళమును విస్తరింప
చేయుచుండినదని యర్థము.

సమాసములు :

అతివిరహాసహతాహతౌ : అత్యంతం విరహః = అతివిరహః, సహేతే
ఇతి = సహా, సహాయః భావః = సహతా, న సహతా = అసహతా,
అతివిరహస్య అసహతా = అతివిరహాసహతా, అతివిరహాసహతయా

అహతౌ = అతివిరహః సహతావతౌ, తౌ = అతివిరహసహతావతౌ.

పద్మసుప్తికాలం : పద్మానాం సుప్తిః = పద్మసుప్తిః, పద్మసుప్తిః
కాలః = పద్మసుప్తికాలః. తం = పద్మసుప్తికాలం.

శ్వసనవిక్లిర్ణసరోజసౌరభమ్ : శ్వసనేన విక్లిర్ణం = శ్వసనవిక్లిర్ణం,
సరోజానాంసౌరభం = సరోజసౌరభం. శ్వసనవిక్లిర్ణం సరోజసౌరభం
యస్మిన్ సః = శ్వసన విక్లిర్ణసరోజ సౌరభః, తం = శ్వసన విక్లిర్ణసరోజ
సౌరభమ్.

భావము :

అక్రిడానదిని జూచిన పిదప దానిగట్టున రాత్రియంతయు నొండొరుల
వియోగమును నోర్వజాలనివై, మన్మథ బాణముల వెబ్బలచే తెండుగా విడిపోయి
వనై ఆ వెబ్బలవలని రక్తముచేతనో యనునట్లు, రక్తవర్ణములును, నొండొంటిపై
సనురక్తములును నైయున్న చక్రవాకముల జంటను గాంచి దమయన్తియావక్షు
లవై దయతో తాను విషణ్ణురాలై దీర్ఘములగు నిఃశ్వాసములను విడిచినది. అది
సాయంకాలమగుట వలన పద్మములు ముకుళించుటచే వాని పరిమళములు ఆగి
పోయినను పద్మినీజాతికి చెందిన దమయన్తి విడిచిన నిట్టూర్పులనుండి పద్మగంధ
ములు చుట్టును వ్యాపింప దొడగినవి.

శ్లో. అభిరంపతి పతిం ప్రతి స్మ భైమీ

నదయ విలోకయ కోకయో రవస్థామ్ ।

మమ హృదయ మిమౌ చ భిన్నతీ హః

క ఇవ విలోక్య నరో న రోది తీమామ్ ॥ 141

వ. వి. అభిరంపతి - పతిం - ప్రతి - స్మ - భైమీ - నదయ - విలోకయ -
కోకయోః - అవస్థామ్ - మమ - హృదయం - ఇమౌ - చ - భిన్నతీ-
హః - కః - ఇవ - విలోక్య - నరః - న - రోదితి - ఇమామ్.

అర్థము: భైమీ = దమయన్తి - పతింప్రతి = భర్తయగు నలు నుద్దేశించి, అభిర
ంపతి స్మ = పలుకుచుండెను. ఏమనగా, హే నదయ = ఓదయగలవాడా!,
కోకయోః = చక్రవాకముల యొక్క, అవస్థాం = కష్టదశను,
విలోకయ = చూడుము, మమ = నాయొక్క, హృదయం = వక్షఃస్థం

మును, ఇమో = ఈ చక్రవాకములు, భిన్నస్తి = వగులగొట్టుచున్నవియు (వియుక్తము గావించునవియు) నగు ననగా వీనిదుఃఖమును చూచుటవలన నాహృదయము పగులుచున్నట్లున్నది. మఱియు నాకును వియోగమును గల్పించుచున్నట్లున్నదని యర్థము. ఇమాం = ఇట్టి వియోగదశను, విలోక్య = చూచి, హా = కష్టము. క ఇవ నరః = ఏమనుష్యుడు, నరో దితి = దుఃఖించడు. తప్తక దుఃఖించునని యర్థము. నీవు దయాలువుగాన నీకును దుఃఖము గలుగునని నేను తలంతును.

పమానములు :

హే నదయః దయయా సహ వర్తత ఇతి = సదయః, తస్య సంబుద్ధిః = హే నదయ!.

భావము :

దమయన్తి తర్తయగు నలు సుద్దేశించి యిట్లు పలుకుచున్నది. ఓ దయాలూ! చక్రవాకములకు వియోగము వలన గలిగిన యీదుర్దశను గాంచుము. నావక్షఃస్థలమును పగులగొట్టుచున్నదియును (వియుక్తము గావించునదియును) నగు వీని దుర్దశను గాంచి అయ్యో! ఏమనుష్యుడు దుఃఖింప కుండును? అనగా మనుష్యు లందరును దుఃఖింతురు. నీవు దయాలువు గాన నీవును దుఃఖింతు వని నేను తలంతును.

శ్లో. కుముద ముదేశ్యతీ మసోధా రవి

రవిలమ్బిత కామతా మతానీత్.

ప్రతితరు విరువన్తి కిం శకున్తాః

స్వహృది నివేశిత కోకకాకు కున్తాః ॥

132

ప. వి. కుముదం - ఉదేశ్యతీమ్. అసోధా - రవిః - అవిలమ్బితకామతాం - అతానీత్ - ప్రతితరు - విరువన్తి - కిం - శకున్తాః. స్వహృది - నివేశిత కోకకామకున్తాః.

అర్థము: రవిః = సూర్యుడు, ఉదేశ్యతీం - ఉదయింపనున్న - కుముదముదం, కుముద = కలువల యొక్క, ముదం = వికాసరూపమైన సంతోషమును,

అసోధా = సహింపని వాడగుచు, అవింఘ్నితు కామతాం, అవింఘ్నితు =
 శీఘ్రముగా నస్తమించుటకు, కామతాం = కోరికకలిగి యుండుటను,
 అతానీత్ = కావించు కొనెను. లోకమునం దొరుల యభ్యుదయమును
 జూచి యోర్వజ్ఞానివారు ఆస్థానమునుండి శీఘ్రముగా వెడలగోరెదరు
 గదా ! తథా = అట్లే, ప్రతితరు = ప్రతివృక్షము నందును, శకుంతా =
 పక్షులు, స్వహృది = తమ తమ గుండెల యందు, నివేశితకోకకాకు
 కుంతా, నివేశిత = ప్రవేశపెట్టబడిన, కోక = చక్రవాకముల యొక్క,
 కాకు = వియోగము వలన గలిగిన దీనాలాపము లనెడి, కుంతా = బల్లెములు
 గలవై, విరువన్తి కిం? = శబ్దించు చున్నవా యేమి ?

సమాసములు :

కుముదముదం : కుముదానాం ముత్ = కుముదముత్, తాం = కుముద
 ముదం.

అసోధా : సహత ఇతి = సోధా, న సోధా = అసోధా.

అవింఘ్నితుకామతాం : అవింఘ్నితుం కామః యస్య సః = అవిం
 ఘ్నితుకామః, అవింఘ్నితు కామస్య భావః = అవింఘ్నితుకామతా,
 తాం = అవింఘ్నితుకామతాం.

ప్రతితరు : తరుం తరుం ప్రతి = ప్రతితరు.

స్వహృది : స్వస్య హృత్ = స్వహృత్, తస్మిన్ = స్వహృది.

నివేశితకోకకాకుకుంతా : కోకానాం కాకవః = కోకకాకవః, కోకకాకవ
 ఏవ కుంతా = కోకకాకుకుంతా, నివేశితాః కోకకాకుకుంతాః యేషాం
 తే = నివేశితకోకకాకు కుంతా.

భావము :

సాయంకాలము కాగనే కలువలు వికాసమనెడి యానందమును అనుభవించ
 బోవుచున్నవి. సూర్యుడు వాని యానందమును సహింప జాలక పోయెనో యను
 నట్లు శీఘ్రముగ నస్తమింపగోరికను ప్రదర్శించెను. లోకమునం దొరుల
 యానందమును సహింపలేనివాడు శీఘ్రముగా నాన్ధలమును వదలి వెడలిపోవ
 తొందర పడుచుండుట ప్రసిద్ధమే కదా ! అట్లే చెట్టు చెట్టున నివసించు పక్షులు

చక్రవాకముల వికారధ్వనులనెడి బట్టెములచే గుండెల యందు బొడువబడినవో
యనునట్లు శబ్దించుచున్నవా యేమి ?

శ్లో. అపి విరహా మనిష్ఠ మాచరన్తా

వధిగమ పూర్వక పూర్వ సర్వచేష్టా ।

ఇద మహాహ ! నిదర్శనం విహక్లా

విధివశచేతన చేష్టితానుమానే ॥

143

ప. వి. అపి - విరహమ్ - అనిష్ఠమ్ - ఆచరన్తా - అధిగమపూర్వక పూర్వ
సర్వచేష్టా - ఇదమ్ - అహాహ ! నిదర్శనం - విహక్లా - విధివశచేతన
చేష్టితానుమానే.

అర్థము: (హే నాథ ! = ఓ నాథుడా !) అధిగమపూర్వక పూర్వసర్వచేష్టా,
అధిగమ = వియోగ దుఃఖము యొక్క జ్ఞానము, పూర్వక = ఆదియందు
గల్గిన, పూర్వ = ముందటి, సర్వచేష్టా = సమస్తదుఃఖము గలిగిన,
అనిష్ఠం = ఇష్టముకాని, విరహం = వియోగమును, ఆచరన్తా =
ఆచరించుచున్న, బ్రహ్మకల్పిత నియమముననుసరించి చిరకాల
మాచరించు చున్నట్టి, యని యర్థము. విహక్లా = చక్రవాక పక్షులు,
విధివశచేతన చేష్టితానుమానే, విధివశ = దైవాధీనమైన, చేతన =
జన్తువులయొక్క, చేష్టిత = ఆచరణను గూర్చిన, అనగా ప్రాణులుచేయు
పనులు దైవాధీనము లనెడి, అనుమానే = కార్యము వలన కారణ
మూహింపబడుట యను విషయమునందు, ఇదమ్ = ఇదియే,
నిదర్శనం = దృష్టాంతము, అహాహ ! = కష్టము. లేదా ఆశ్చర్యము. ఇది
యుక్తమే. లోకమునందు ప్రాణులన్నియు దైవాధీనములుగనే హితమై
నను లేదా హితము గాకపోయినను సమస్తకార్యవర్గమును కోరియో
కోరకయో చేయుటకు ప్రేరేపించబడుచున్నవి. అందువలన విరహాలు
తమ కహితమని తెలిసియు చక్రవాకముల జంట తాముగనే దాని
నాచరించుచున్నవి గాన నవియే ఈ విషయమునకు దృష్టాంతమని
యర్థము.

సమాసములు :

అనిష్టం : న ఇష్టః = అనిష్టః, తం = అనిష్టం.

అధిగమపూర్వకపూర్వసర్వ చేష్టా : అధిగమః పూర్వం యాసాం
తాః = అధిగమ పూర్వకాః, సర్వాశ్చ తాః చేష్టాశ్చ = సర్వచేష్టాః,
పూర్వాశ్చ తాః సర్వచేష్టాః = పూర్వసర్వచేష్టాః, అధిగమపూర్వకాః
పూర్వసర్వచేష్టాః యయోతే = అధిగమపూర్వకపూర్వసర్వచేష్టా.

విధివశచేతనచేష్టితానుమానే : చేతనానాం చేష్టితాని = చేతనచేష్టితాని,
విధేః వశాని = విధివశాని, విధివశాని చ తాని చేతనచేష్టితాని = విధివశ
చేతనచేష్టితాని. విధివశచేతన చేష్టితానాం అనుమానం = విధివశచేతన
చేష్టితానుమానం, తస్మిన్ = విధివశచేతనచేష్టితానుమానే.

భావము :

వియోగమువలని కష్టములను తొలుత తెలుసుకొనియు తాము విరహము
నకు సంబంధించిన సకల చేష్టలను నాచరించుచు, తమకు ప్రీయముకాని విరహమును
విధియొక్క నియమముననుసరించి విరహము పాలించుచున్నవి ఈ చక్రవాకములు.
ప్రాణుల కార్యములన్నియు దైవాదీనములు, వారి కిష్టమైనను ఇష్టము కాకపోయి
నను పూర్వజన్మమందలి కర్మమువలననే వారికి విషయములయందలి వ్రయత్నము
కలుగుచున్నది. వీరికిట్లు కలుగుచున్నప్రవృత్తియనేది కార్యములచే. దానికి కారణ.
ములైన పూర్వజన్మకర్మలు ఊహింపబడును. కాన నీ సిద్ధాంతవిషయమునందు నీ
చక్రవాకముల ఒంటయే నిదర్శనము. విరహము తమ కనిష్టమని తెలిసియు నవి
యా విరహమును తాముగనే నాచరించు కొనుచున్నవి. అది యనిష్టమని తెలిసి
నపు డవి దానిని పరిహరించుకొనవచ్చునుగా! కాని యవి యావిధముగా
జేయలేకపోవుటకు కారణము వాని పూర్వజన్మమందలి కర్మయే యగుచున్నది
ఆకర్మకు వశమై యవి యావిరహబాధ ననుభవింపవలసినవే యగుచున్నవి.

శ్లో. అజ్ఞిస్థారుణీమేష్టకావిసరజ్జైః శోణే కృపాణః స్ఫుటం
కారోఽయం విధినా రథాజ్గమిథునం విచ్ఛేత్తు మన్విచ్ఛతా ।

రశ్మిగ్రాహి గరుత్మదగ్రజ సమారబ్ధవిరామ భ్రమో

దణ్ణభ్రాజిని భానుశాణవలయే సంసజ్య కిం తిజ్యతే. ॥ 144

ప. వి. అజ్ఞిస్థారుణిమేష్టకావిసరణైః - శోణే - కృపాణః - స్ఫుటం - కాలః - ఆయం - విధినా - రథాజ్ఞమిథునం - విచ్ఛేత్తుం - అన్విచృతా - రశ్మిగ్రాహిగరుత్మదగ్రజసమరభావిరామభ్రమో - దణ్డత్రాజిని - భానుశాణవిలయే - సంసజ్య - కిం - తిజ్యతే.

అర్థము: (హే ప్రియతమా! = ఓ ప్రియతమా!) రథాజ్ఞమిథునం = చక్రవాకముల జంటను, విచ్ఛేత్తుం = విడదీయుటకును, విశేషముగా చీల్చుటకును, అన్విచృతా = కోరుచున్న, విధినా = బ్రహ్మచే, ఆయం = ఈ, కాలః = సాయంకాలస్వరూపము గలదియు నల్లనివన్నెగలదియునగు, కృపాణః = కత్తి, అజ్ఞిస్థారుణిమేష్టకావిసరణైః, అజ్ఞిస్థ = పాదములయందున్న, శిరణములయందున్న, ఆరుణిమ = ఎఱ్ఱదశము లనెడి, ఇష్టకా = ఇటుకల చూర్ణముయొక్క, విసరణైః = విసరదముచే, శోణే = ఎఱ్ఱనైన, రశ్మిగ్రాహి గరుత్మదగ్రజ సమరభావిరామ భ్రమో, రశ్మి = గుఱ్ఱపుపగ్గములను, గ్రాహి = పట్టునట్టి, గరుత్మదగ్రజ = గరుడుని యన్నయైన యరుణునిచే, సమరభ = ప్రారంభింపడిన, అవిరామ = విశ్రాంతిలేని, భ్రమో = భ్రమణము గలిగిన (తథా = అట్లే) దణ్డత్రాజిని, దణ్డ = నూర్యునిపారి పార్శ్వకునిచేతను, (సానయందలి గుండ్రపు కొయ్యచేతను) త్రాజిని = శోభించెడి, భానుశాణవిలయే, భాను = నూర్యుడనెడి, శాణవిలయే = సానబెట్టు చక్రమందు, సంసజ్య = ఎక్కించి, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, తిజ్యతే కిం? = పదునుబెట్టబడుచున్నదా యేమి? సానబెట్టెడివాడు, యిటుకల పొడిని తడవతడవకు జల్లి కత్తులను బదునుపెట్టుట లోకప్రసిద్ధము.

సమానములు :

అజ్ఞిస్థారుణిమేష్టకావిసరణైః : అజ్ఞి తిష్ఠన్తితి = అజ్ఞిస్థాః, అజ్ఞిస్థాశ్చ తే ఆరుణిమానశ్చ = అజ్ఞిస్థారుణిమానః, అజ్ఞిస్థారుణిమాన ఏవ ఇష్టకానాం విసరణాని = అజ్ఞిస్థారుణిమేష్టకావిసరణాని, తైః = అజ్ఞిస్థారుణిమేష్టకావిసరణైః.

రథాజ్ఞమిథునం ; రథాజ్ఞయోః మిథునం = రథాజ్ఞమిథునం, తత్ = రథాజ్ఞమిథునం.

రశ్మిగ్రాహిగరుత్మదగ్రజసమారభావిరామభ్రమ : రశ్మిన్ గృహ్
 తీతి = రశ్మిగ్రాహి, గరుత్మతః అగ్రజః = గరుత్మదగ్రజః, రశ్మిగ్రాహి
 చాసౌ గరుత్మదగ్రజశ్చ = రశ్మిగ్రాహిగరుత్మదగ్రజః, రశ్మిగ్రాహి
 గరుత్మదగ్రజేసమారభా = రశ్మిగ్రాహిగరుత్మదగ్రజసమారభా, అవిద్య
 మానః విరామః యస్యా స్సా = అవిరామా, అవిరామా చ సా భ్రమిః =
 అవిరామభ్రమిః, రశ్మిగ్రాహిగరుత్మదగ్రజసమారభాఅవిరామభ్రమి,
 యస్యాస్సా = రశ్మిగ్రాహిగరుత్మదగ్రజసమారభావిరామభ్రమిః
 తస్మిన్ = రశ్మిగ్రాహిగరుత్మదగ్రజసమారభావిరామభ్రమౌ.

దణ్ణభ్రాజిని : దణ్ణేన భ్రాజతీతి = దణ్ణభ్రాజీ, తస్మిన్ = దణ్ణభ్రాజిని.

భానుశాణవలయే : శాణ ఏవ వలయః = శాణవలయః, భానురేవ శాణ
 వలయః = భానుశాణవలయః, తస్మిన్ = భానుశాణవలయే.

భావము :

ఓ ప్రియతమా! చక్రవాకములజంటను విముక్తములను గావించుటకును
 (తెగగొట్టుటకును) ఈసాయంకాలరూపము కలిగినదియు (నల్లనైనదియు) నగు
 కత్తి పాదములయందును (కిరణములయందును) నున్నట్టి యెఱుపువన్నెలనెడి
 యిటుకలపొడిని జల్లుటచే నెల్లనైనట్టివాడును, (ననగా పదనుపెట్టుటకై సానపైన
 నిటుకలపొడిని చల్లుట (పనీధము) గాన సౌరభియై పగ్గము పట్టుచున్న ఘరుజుచే
 బ్రారంభింపబడిన, విరామము లేని సంచారము (భ్రమణము-చుట్టుట) గల్గిన
 వాడును నాయరుజుని పారిపార్శ్వకుడుగా గల్గినవాడును (సానకు సంబంధించిన
 గుండ్రపుకొయ్యతోగూడినవాడును) నగు సూర్యుడనెడి శాణచక్రమునందు
 నెక్కించి వదును పెట్టబడుచున్నదా యేమి? సాయంకాలమును కాలభిదగ్గము కిరణము
 లనెడి పాదముల యెఱుదనమను నిటుకలపొడిని చల్లి సూర్యుడనెడి పానయందు
 బదను పెట్టబడుచున్నదా యేమియని సారాంశము.

శ్లో: ఇతి స విధుముఖీ ముఖేన ముగ్ధా

లపితసుధాసవమర్చితం నిపీయ

స్మితశబలవలన్ముఖోఽవదత్తాం

స్ఫుట మిద మీదృశ మీదృశం యథార్థం॥

ప. వి. ఇతి - సః - విధుముఖీముఖేన - ముగ్ధాంపిత సుధాసవం - అర్చితం - నిషీయ - స్మితశశబలవంస్తుఖః. - అవదత్ - తాం - స్ఫుటం - ఇదం - ఈదృశం-ఈదృశం - యథా - ఆత్మ.

అర్థము; సః=ఆ నలుడు, ఇతి=ఇవ్విధముగా, విధుముఖీముఖేన, విధుముఖీ = చంద్రముఖియగుదమయన్నియొక్క, ముఖేన=ముఖముచే, అర్చితం=సమర్పించబడిన, ముగ్ధాంపితసుధాసవం, ముగ్ధ=మనోహరములగు, ఆంపిత=మాటలనెడి, సుధా=అమృతమువలె రుచి గలిగిన, అసవం=మద్యమును, నిషీయ=చక్కగావిని, స్మితశశబలవంస్తుఖః, స్మిత=చిరునగవుతో, శబల=చిత్రవర్ణముగలిగిన, వంత్=ఉత్తరము చెప్పటకై కదిలెడి, ముఖః=మోముగంబాదై, తాం=ఆదమయన్నినిగూర్చి, అవదత్=పలికెను. ఏమనగా, (హే ప్రేయే! = ఓ ప్రేయూరాలా) యథా=ఎట్లు, ఆత్మ=చెప్పుచున్నావో. ఈదృశం=ఇటువంటి, ఇదం=ఈమాట, ఈదృశం=ఇటువంటిదే, స్ఫుటం=స్పష్టము.

సమాసములు :

విధుముఖీముఖేన ; విధోః ముఖమివ ముఖం యస్యా స్సా=విధుముఖే, విధుముఖ్యాః ముఖం=విధుముఖీముఖం, తేన=విధుముఖీముఖేన. ముగ్ధాంపిత సుధాసవం : ముగ్ధాని చ తాని అంపితాని చ=ముగ్ధాంపితాని, ముగ్ధాంపితాన్యేవ సుధా = ముగ్ధాంపితసుధా, ముగ్ధాంపితసుధైవ అసవః=ముగ్ధాంపిత సుధాసవః, తం=ముగ్ధాంపిత సుధాసవం. స్మితశశబలవంస్తుఖః : స్మితేన శబలం=స్మితశశబలం, స్మితశశబలం చ తత్ వంచ్చ=స్మితశశబలవంత్, స్మితశశబలవంత్ ముఖం యస్య సః=స్మితశశబల వంస్తుఖః.

భావము :

ఆ నలమహారాజా చంద్రవదనయగు దమయన్నిచెప్పిన రమ్యమైనయమృతమువంటిమాటలనెడి మద్యమును బాసము గావించి, చిరునగవుచే రంజితమైన మోముగంబాదై ఇట్లు మాట్లాడెను. కాముకులు కామినులు తమనోటినుండి యొసంగిన

మద్యమును శ్రద్ధతో బాసముచేసి, ముఖమును తిప్పినవారై, నవ్వుచు కొంచెముగా నెట్లు మాట్లాడెదరో ఆవిధముగా నితడు మాట్లాడెనని యర్థము. అదేమనగా ఓ ప్రియురాలా! ఏవిధముగా నీవు చెప్పితివో యది యావిధముగనే యున్నది. ఇదిస్పష్టము. అని యామె వచనము నామోదించెను.

శ్లో. శ్రీపుంసౌ ప్రవిభజ్య జేతు మఖిలా వాలోచితాచిత్యయోః

నమాం వేద్మి రతిప్రసూన శరయో శ్చాపద్యయాం త్వద్భువౌ

త్వన్నాసాచ్చలనిహ్నతాం ద్విసలికిం నాలీకముక్త్యపిణోః

త్వన్నిశ్వాసంతే మధుశ్వస నజం వాయవ్యమత్ర తయోః॥

ప. వి. శ్రీపుంసౌ - ప్రవిభజ్య - జేతుం - అఖిలా - ఆలోచితాచిత్యయోః -
నమాం - వేద్మి - రతిప్రసూనశరయోః - శ్చాపద్యయాం-త్వద్భువౌ -
త్వన్నాసాచ్చలనిహ్నతాం - ద్విసలికిం - నాలీకముక్త్యపిణోః -
త్వన్నిశ్వాసంతే - మధుశ్వసనజం - వాయవ్యం - అత్రం -
తయోః.

అర్థము: (హేప్రియే = ఓ ప్రియురాలా!) త్వద్భువౌ = నీవంకర తిరిగిన కను
బొమ్మలు రెండును, అఖిలా = సమస్తములైన, శ్రీపుంసౌ = శ్రీజాతినీ
పురుషజాతినీ, ప్రవిభజ్య = చక్కగా విభజించి, అవగా రతియొక్క
యంశమునకు శ్రీలనియు, మన్మథుని యంశమునకు పురుషునియు,
విభజించి యని యర్థము. జేతుం = (అశ్రీపురుషులను) స్వాధీనులను
గావించు కొనుటకు, ఆలోచితాచిత్యయోః, ఆలోచిత = ఆలోచింప
బడిన, ఆచిత్యయోః = యుక్తి యుక్తత్వము గలిగిన, రతిప్రసూన
శరయోః, రతి = రతీదేవికిని, ప్రసూన శరయోః = పుష్పబాణుడగు
మన్మథునకును, నమాం = గురిపెట్టి లాగుటచే వంకరయైన, శ్చాప
ద్యయాం = విండ్లజంటనుగా, వేద్మి = తెలిసికొను చున్నాను. నాలీకము
క్త్యపిణోః, నాలీక = తుపాకులను లేదా = తుపాకి గుండ్లను, ముక్తి =
విడుదలను, ఏషిణోః = కోరుచున్న, తయోః = ఆ రతీమన్మథులకు,
త్వన్నాసాచ్చల నిహ్నతాం, త్వత్ = నీయొక్క, నాసా = ముక్కుల
జంటయొక్క, ఫల = నెపముతో, నిహ్నతాం = కప్పిపుచ్చబడిన

దానిని, ద్వివలికిం = రెండు గుండ్లను వదిలెడి తుపాకిగా, వేడ్చి = తెలుసుకొందును, తథా = అట్లే, త్వన్నిశ్వాసలతే, త్వత్ = నీయొక్క, నిశ్వాస = నిట్టూర్పులజంట యనెడి, లతే = తీగెలు, అనగా నిట్టూర్పుల ప్రవాహము యొక్క జంట, తయోః = ఆ రతీనున్న ధులకు, మధుశ్వసనజం, మధు = వసంతకాలమందలి, శ్వసన = గాలివలన అనగా మలయ మారుతము వలన, జం = కలిగిన, వాయవ్యం = వాయుదేవతాక మగు, అత్రం = ఆయుధముగా, వేడ్చి = తెలుసుకొనుచున్నాను. కామము నుద్దీపింప చేయుటలో నీవు చాలా నమ్రురాలవని యర్థము.

సమాసములు :

శ్రీపుంసౌ : శ్రీ చ పుమాంశ్చ = శ్రీ పుంసౌ.

ఆలోచితేచిత్తయోః : ఉచితస్య భావః = ఔచిత్యం, ఆలోచితం ఔచిత్యం యయో సౌ = ఆలోచితేచిత్తౌ, తయోః = ఆలోచితే చిత్తయోః.

రత్నిప్రసూనశరయోః : ప్రసూనం శరః యస్యోసః = ప్రసూనశరః, రత్నిచ ప్రసూనశరశ్చ = రత్నిప్రసూనశరౌ, తయోః = రత్నిప్రసూన శరయోః.

చాపద్యయీం : చాపయోః ద్యయీ = చాపద్యయీ, తాం = చాప ద్యయీమ్.

త్వద్భ్రువౌ : తవ భ్రువౌ = త్వద్భ్రువౌ, తౌ = త్వద్భ్రువౌ.

త్వన్నాసాచ్చలనిహ్నుతాం : తవ నాసౌ = త్వన్నాసౌ, త్వన్నా సయోః చలం = త్వన్నాసాచ్చలం, త్వన్నాసాచ్చలేన నిహ్నుతా = త్వన్నాసాచ్చలనిహ్నుతా, తాం = త్వన్నాసాచ్చలనిహ్నుతాం.

ద్వివలికిం : ద్వయోః నలకయోః సమాహారః = ద్వివలికి, తాం = ద్వివలికిం.

నాలీకముత్త్యేషిణోః : నాలీకస్య ముక్తిః = నాలీకముక్తిః, నాలీక ముక్తేః ఈషిణే = నాలీకముత్త్యేషిణే, తయోః = నాలీకముత్త్యేషిణోః.

త్వన్నిశ్వాసలతే : తవ నిశ్వాసౌ = త్వన్నిశ్వాసౌ, త్వన్నిశ్వాసావేవ లతే = త్వన్నిశ్వాసలతే.

మధుశ్వననజం : మధోః శ్వసనః = మధుశ్వసనః, మధుశ్వసనాత్ జాయత ఇతి = మధుశ్వననజః, తత్ = మధుశ్వసనజమ్.

వాయవ్యమ్ : వాయుః దేవతా అస్య ఇతి = వాయవ్యం, తత్ = వాయవ్యమ్.

భావము :

ఓ ప్రేయురాలా! లోకమునందు సకలురగు శ్రీలను సకలురగు పురుషులను రతియొక్క యంశమందు శ్రీలను, మన్మథాంశమందు పురుషులను విభజించి స్వాధీనపరుచుకొనుటకు యుక్తి నాలోచించి గురిపెట్టి వంశరగా జేయబడిన విల్లులుగా నీరెండు కనుబొమ్మలను గ్రహించుచున్నాను. తుపాకిగుండ్లను విడువ గోరిన యారతీమన్మథుఁ కిటువురికిని నీరెండు ముక్కులను రెండు గుండ్లు పారెడు తుపాకిగా భావించును. ఆ విధముగనే నీయొక్క రెండు నిట్టూర్పులనెడు తీగెలు అనగా నిట్టూర్పులప్రవాహములు ఆ రతీమన్మథులకు వసంతకాలపు మలయమారుతమువలన గల్గిన వాయవ్యాస్త్రములుగను భావించును. కామోద్దీపన మునందు నీవు మిక్కిలి నిపుణురాలవని యాశయము.

శ్లో. పీతో వర్ణగుణ స్తవాతిమధురః కామోఽపి సోయం యథా
యం బిభ్రత్ కనకం సువర్ణమితి కై రాదృత్య నోఽక్కిర్త్యతే
కా వర్ణాన్తర వర్ణనా ధవలిమా రాజైవ రూపేషు యః
తద్యోగాదపి యావదేతి రజతం దుర్వర్ణతా దుర్మళః ॥ 147

ప. వి. పీతః - వర్ణగుణః - తవ - అతిమధురః - కామః - అపి - సః - ఆయం - యథా - యం - బిభ్రత్ - కనకం - సువర్ణం - ఇతి - కై - ఆదృత్య - న - ఉక్తిర్త్యతే - కా - వర్ణాన్తరవర్ణనా - ధవలిమా - రాజా - ఏవ - రూపేషు - యః - తద్యోగాత్ - అపి - యావత్ - ఏతి - రజతం - దుర్వర్ణతాదుర్మళః.

అర్థము: (పేప్రియే! = ఓప్రియరాలా!) సః = ప్రసిద్ధుడైన, ఆయం = ఈ, పీతః = పసుపుపచ్చని, వర్ణ = రంగుయొక్క, గుణః = స్వభావము, అతిమధురః = మిక్కిలిరమణీయము, యథా = ఎట్లనగా, యం = ఏ పసుపువన్నెను, బిభ్రత్ = ధరించిన, కనకం = బంగారు, కై = ఎవ్వరిచే,

సువర్ణమితి = శోభనముగు వర్ణముగలదియని. ఆదృత్య = ఆనరించి, పట్టువలచే, సోక్తిర్యతే = గట్టిగా మెచ్చబడడు అనగా యంచరి చేతను మెచ్చబడునని యర్థము. (తథా = అట్లే) తవ = నీయొక్క, కాయేఽపి = దేహమందును, (అస్తి = ఉన్నది) కావుననే మిక్కిలి రమణీయమని భావించును. వర్ణాంతర = పీత భుక్తవర్ణములకంటె భిన్నములైన. నీలాదివర్ణములయొక్క, వర్ణనా = ప్రశంస, కా? = ఎట్టిది? అనగా దూరమునందు ఉంచదగినదని యర్థము. యః = ఏ, ధవలిమా = తెలుపు వన్నె, రూపేషు = రంగులయందు, రాజైవ = రాజుగనే, యనగా శ్రేష్ఠ మైనదిగనే యేర్పడినదై, యనగా మరియొక వర్ణముతో గలయొక లేనందు వలనను వర్ణములలో తొలుత జెప్పబడినందువలనను శ్రేష్ఠముగా నేర్పడినదై, తద్యోగాదపి, తత్ = తెల్లదనముయొక్క, యోగాదపి = సంబంధమువలనను, రజతం = వెండి, యావత్ = వూర్తిగా, దుర్వర్ణతా దుర్వ్యశః. దుర్వర్ణతా = దోషయుక్తమైన రంగును గలిగియుండుటవలన, దుర్వ్యశః = ఆపకీర్తిని (దుర్వర్ణమను పేరువలని యపకీర్తిని) ఏలి = పొందుచున్నది.

సమాసములు :

వర్ణగుణః : వర్ణస్య గుణః = వర్ణగుణః.

అతిమధురః : అత్యంతం మధురః = అతిమధురః.

సువర్ణమ్ : శోభనః వర్ణః యస్య తత్ = సువర్ణం.

వర్ణాంతరవర్ణనా : అన్యే వర్ణాః = వర్ణాంతరాణి, వర్ణాంతరాణాం వర్ణనా = వర్ణాంతరవర్ణనా.

తద్యోగాత్ : తస్య యోగః = తద్యోగః, తస్మాత్ = తద్యోగాత్.

దుర్వర్ణతాదుర్వ్యశః : దుష్ట వర్ణః యస్య తత్ = దుర్వర్ణమ్, దుర్వర్ణస్య భావః = దుర్వర్ణతా, దుర్వర్ణతాయాః దుర్వ్యశః = దుర్వర్ణతా దుర్వ్యశః, తత్ = దుర్వర్ణతా దుర్వ్యశః.

భావము :

ఓప్రియురాలా! ఆ ప్రసిద్ధమగు పసుపువన్నె చాల మనోహరమైనది. ఆ పసుపువన్నెను ధరించినందు వలననే బంగారు జనులందరిచేతను సువర్ణమని పొగడబడుచున్నది. అవన్నె నీ దేహమందున్నది. గాన నీదేహము నైతము మిక్కిలి మధురమైనది. పసుపువన్నెను తెలుపువన్నెను పదలి తక్కిన తెలుపు మున్నగు వన్నెలను పర్తింప నవసరములేదు. తెలుపువన్నె వన్నెలయందంతట శ్రేష్ఠమైనది. ఇది యే వన్నెతోడను మిశ్రణమును బొందదు. మరియు వర్ణములలో చొలుత పేర్కొనబడియున్నది అట్టి తెలుపువన్నెను వహించియు వెండి దుర్వర్ణ మను నపఖ్యాతిని ననగా హీనమైన ప్రన్నెగలదని యపయశమును బొందినది. అందువలన తెలుపువన్నెయు హీనమైనది. ఒక్క పసుపువన్నెయే శ్రేష్ఠమైనది. ఏలయకగా నది బంగారునం దున్నదై దానికి సువర్ణమను పేరు నేర్పరచినది. ఆ పసుపువన్నెయే నీదేహమునం దుండువలన. నీదేహముగూడ సువర్ణమువంటిదై మిక్కిలి మధురమైయున్నదని యాశయము. ఆ తెలుపువన్నె రంగులలో శ్రేష్ఠమైనను దానిని గలిగియుండుటవలన వెండి దుర్వర్ణమును నపకీర్తి బొందుట వలన సువర్ణము పసుపువన్నెకంటెను హీనమని సారాంశము.

శ్లో. ఖణ్ణక్షోడ మృదిస్థలే మధుపయః కాదమ్బినీ తర్పణాత్
కృష్టే రోహతి దోహదేన పయసా విణ్ణేన చేత్ పుణ్ణికః ।
స ద్రాక్షద్రవసేచనై ర్యది ఫలం ధత్తే తదా త్వద్గిరా
ముద్దేశాయ తతోఽప్యదేతి మధురాధార తమప్రప్రత్యయః ॥148॥

ప. వి. ఖణ్ణక్షోడమృది - స్థలే = మధుపయః కాదమ్బినీ తర్పణాత్ - కృష్టే -
రోహతి - దోహదేన - పయసా - విణ్ణేన - చేత్ - పుణ్ణికః - సః -
ద్రాక్షద్రవసేచనైః - యది - ఫలం - ధత్తే - తదా - త్వద్గిరా - ఉద్దేశాయ -
తతః - అపి - ఉదేతి - మధురాధారః - తమప్రప్రత్యయః.

అర్థము: మధుపయః కాదమ్బినీతర్పణాత్, మధు=తేనెలనెడి, పయః=ఉదకములుగల, కాదమ్బినీ=మేఘపక్షియొక్క, తర్పణాత్=ఆస్థాయనముగా నుదకమును వర్షించిన విధప, కృష్టే=మరల నాగలిచే దున్నగా,

(ముందు దున్నినను వర్షము వచ్చిన విదప మరల దున్నుట ప్రసిద్ధము)
 ఖణ్ణక్షోదమృది, ఖణ్ణ = మట్టిపెళలయొక్క, ఖోద = చూర్ణమనెడి,
 మృది = మట్టిగలిగిన, స్థలే = పొలమునందు, విందేన = పాక విశేషముచే,
 ముద్దయై గట్టిపడిన, పయసా = పానెడి, దోహదేన = ఆకాలమున చెట్టు
 వగైరాలను గాయనట్లు చేసెడి సంస్కారముచే, పుణ్ణకః = చెఱుకు,
 రోహితి యది = మొలచినచో, తదా = అప్పుడు, తతోఽపి = అచెఱుకు
 పండుకంటెను, త్వద్గిరాం = నీమాటలకు, ఉద్దేశాయ = అతిశయమును,
 జూపుటకై, మధురాధారః, మధుర = మధురమను శబ్దమును, ఆధారః =
 ప్రకృతిగా గలిగిన, తమప్రత్యయః = అతిశయార్థమగు తమప్రత్య
 యము, ఉదేతి = ఏర్పడుచున్నది, ఊహింపబడెడి యట్టి చెఱుకు పండు
 కంటెను నీవాట్కు మధురతమము. అనగా మిక్కిలి తియ్యనైనదని
 యర్థము.

నమానములు :

ఖణ్ణక్షోదమృది : ఖణ్ణస్య ఖోదః = ఖణ్ణక్షోదః, ఖణ్ణక్షోద ఏవ మృత్
 యన్మీక తత్ = ఖణ్ణక్షోదమృత్, తన్మీన్ = ఖణ్ణమృది.

మధుపయః కాదమ్బినీ తర్పణాత్ : మధుస్యేవ పయాంసి యస్యాస్సా =
 మధుపయనీ, మధుపయస్యేవ కాదమ్బినీ = మధుపయః కాదమ్బినీ, మధు
 పయః కాదమ్బిన్యాః తర్పణం = మధుపయః కాదమ్బినీ తర్పణం,
 తస్మాత్ = మధుపయః కాదమ్బినీ తర్పణాత్.

ద్రాక్షాద్రవసేచనైః : ద్రాక్షాయాః ద్రవాః = ద్రాక్షాద్రవాః, ద్రాక్షా
 ద్రవైః సేచనాని = ద్రాక్షాద్రవసేచనాని, తైః = ద్రాక్షాద్రవసేచనైః.

త్వద్గిరామ్ : తవ గిరః = త్వద్గిరః, తాసాం = త్వద్గిరాం.

మధురాధారః : మధురః (ఇతి శబ్దః) ఆధారః యస్య సః = మధురాఽ
 ధారః.

తమప్రత్యయః : తమప్రత్యయః = తమప్రత్యయః.

భావము :

తేనె లనెడి యుదకములతో గూడిన మేఘపక్షి వర్షించిన విదప నాగ లిచే మరల దున్నె యందలి మట్టిగడ్డలను బొడి గావించి, యాపొలమును కాచుటచే ముద్దయై గట్టిపడిన పాలనెడి సత్తుక నొస-గెడిదియు సకాలమునందు వృక్షములను గాచునట్లు చేసెడిదియు నగు దోహదద్రవ్యముచే వెఱుకును మొలచించి దానిని ద్రాక్షారసముతో వడివినదో నేర్పడిన దానివండుకంటెను సీమాటల యాధిక్యమును జెప్పుటకు మధురతమశబ్దము తగినదిగా సంభవించును. వై విధముగా నూహింపబడిన వెఱుకువండుకంటెను సీవాక్కు మిక్కిలి తియ్యనైనదని యాశయము.

శ్లో. ఉన్మీలద్గుడపాకతస్తులతయా రజ్జ్వా భ్రమీ రర్జయన్

దానాస్త్రక్రుతశర్కరాచలమథ స్వైనామృతాన్తా స్మరః ।

నవ్యా మిక్షురసోదధే ర్యది సుధా ముత్తాపయేత్ సా భవ

జ్జిహ్వయాః కృతి మాహ్వయేత పరమాం మత్కర్ణయోః

పారణామ్॥ 149

ప. వి. ఉన్మీలద్గుడపాకతస్తులతయా - రజ్జ్వా - భ్రమీ - అర్జయన్ - దానాస్త్రక్రుతశర్కరాచలమథః - స్వైన - అమృతాన్తాః - స్మరః - నవ్యా - ఇక్షురసోదధేః - యది - సుధాం - ఉత్తాపయేత్ - సా - భవజ్జిహ్వయాః - కృతిం - ఆహ్వయేత - పరమాం - మత్కర్ణయోః - పారణామ్.

అర్థము: హే వ్రీయతమే! = ఓ మిక్కిలివ్రీయమైనదానా! అమృతాన్తాః, అమృతం = అమృతమే, అన్తాః = అన్నముగా గలిగిన, స్మరః = మన్మథుడు, స్వైన = న్నయముగ నే, (అనగా నితరసాహాయ్యములేక, అట్లగుచో సంతోషపాతువుగాదని యర్థము) ఉన్మీలద్గుడపాకతస్తులతయా, ఉన్మీలత్ = ప్రకటమగుచు నేర్పడుచున్న, గుడ = చెరుకురస వికారముయొక్క, పాక = నిప్పుపై బెట్టి యుడికించుటవలన, నేర్పడిన, తస్తులతయా = దారములుగ లిగియుండుట యనెడి, రజ్జ్వా = పగ్గముచే, ననగా చెరుకురసమును వండుట వలన నేర్పడిన దారము లనెడి పగ్గములచే, దీసీన్తఃక్రుతశర్కరాచలమథః, దాన = తులావురుషాదిదానములయొక్క,

అంతః = మధ్య, శ్రుత = శాస్త్రములందు వివరించిన, శర్కరాచల = చక్కెరకొండ యనెడి, మథః = కష్టముయొక్క, భ్రమీ = చుట్టను, అర్జయన్ = లాగుటచే గలిగించుచు, ఇక్షురసోదధేః, ఇక్షురస = చెరుకు రసపు, ఉదధేః = కడలినుండి, నవ్యాం = (దేహసురులు సంపాదించిన యమృతముకంటెను) కొత్తదైన, సుధాం = అమృతమును, యది ఉత్తాపయేత్ = వైకితెచ్చినచో, తదా = అప్పుడు, సా = ఆయమృతము, మత్కర్ణయోః = నా చెవులకు, పరమాం = శ్రేష్ఠమైన, పారణాం = తృప్తి పొందున, భవజ్జిహ్వయాః = నీ నాలుకయొక్క, కృతిం = కార్యమైన వాక్కును, అహ్వయేత = పోటిగా విలుచును గాత.

సమాసములు :

ఉస్మీలద్గుడపాకతస్తులతయా : గుడస్య పాకః = గుడపాకః, తస్తూన్ లాతీతి = తస్తులం, తస్తులస్య భావః = తస్తులతా, గుడపాకస్య తస్తులతా = గుడపాకతస్తులతా. ఉస్మీలన్ని చ సా గుడపాకతస్తులతా చ = ఉస్మీలద్గుడ పాకతస్తులతా, తయా = ఉస్మీలద్గుడపాకతస్తులతయా.

దానాంతః శ్రుతశర్కరాచలమథః దానానాం అంతః = దానాంతః, దానాంతః శ్రుతః = దానాంతః శ్రుతః, శర్కరాణాం అచలః = శర్కరాచలః, దానాంతః శ్రుతశ్చాసౌ శర్కరాచలశ్చ = దానాంతః శ్రుతశర్కరాచలః, దానాంతః శ్రుతశర్కరాచల ఏక మన్తాః = దానాంతః శ్రుతశర్కరాచల మన్తాః, తస్మాత్ = దానాంతః శ్రుతశర్కరాచలమథః.

అమృతాన్తాః : అమృత మన్తః యస్య సః = అమృతాన్తాః.

ఇక్షురసోదధేః : ఇక్షోః రసః = ఇక్షురసః, ఇక్షురసస్మ ఉదధిః = ఇక్షుర సోదధిః, తస్మాత్ = ఇక్షురసోదధేః.

భవజ్జిహ్వయాః : భవత్కః జిహ్వ = భవజ్జిహ్వ, తస్యోః = భవజ్జిహ్వ యాః.

మత్కర్ణయోః : మమ కర్ణే = మత్కర్ణే, తయోః = మత్కర్ణయోః.

భావము :

ఓ ప్రేయసీ! అమృతమునే యాహారముగా గల్గిన మన్మథుడు స్వయముగా చెఱకుపాలనుండి యుద్భవించిన బెల్లమును వండుటచే నేర్పడిన దాని దారములనెడి కవ్వపుత్రాడుచే, మహాదానములమధ్య ప్రసీద్ధి నొందినదై దానము జేయుటకై కొండంతరాగిగా జేయబడిన చక్కెరయను కవ్వముయొక్క చుట్టను, అనగా చుట్టుచుట్టు తిరగడములను చేయుచు ననగా నాచక్కెరకొండయను కవ్వముచే చిలకడమును చేయుచు, దేవానురులు చిలికితెచ్చిన యమృతమునకంటెను, భిన్నమైన నూతనమగు నమృతము తెచ్చినచో నపుడాయమృతము నాచెవులకింపైన సీనాలుకనుండి వెల్వడువాణిని బోటికి బిలువగలను. అమృతమును ద్రావిన మన్మథుడు చిలుకువాడు, బెల్లపుపాకరసమునుండి వెల్వడిన దారముతో నేర్పడినచే కవ్వపుదారములు; శాస్త్రములయందు మహాదానములలో నొక్కటిగా ప్రసీద్ధి బొందిన చక్కెరకొండయే కవ్వము. వీనిచే నేర్పడిన అమృతము అనగా నూతనమగు నమృతము నాచెవులకు హాయినిగూర్చు నీపలుకులను కయ్యమునకు బిలుచును. మధురద్రవ్యములచే నేర్పరచబడిన వస్తువు మిక్కిలి మధురముగా నుండును. కాన బై విధముగా మధురద్రవ్యములనెడు సాధనములచే గల్పింపబడిన యమృతము సీమాటలతో పోలికను వహించును కాని మరి యింకొక టేడియు సీమాటలతో బోలికను వహింపదని యాశయము.

శ్లో. ఆన్యేయా తవ భారతీ వసతి తల్లిలారవిన్దోంసద్వానే
ద్వానే తత్కలవై జనిక్వణ మిలద్వాణీ విలాసామృతే ।
తత్కేలి భ్రమణార్హగై రికసుధా నిర్మాణ హర్యాధరే
తన్ముక్తామణిహార ఏవ కిమయం దన్తస్రజౌ రాజతః॥ 150

ప. వి. ఆన్యే - యా - తవ - భారతీ - వసతి - తల్లిలారవిన్దోంసద్వానే -
తత్కలవై జనిక్వణమిలద్వాణీవిలాసామృతే - తత్కేలిభ్రమణార్హ
గై రిక సుధానిర్మాణ హర్యాధరే - తన్ముక్తామణిహారః - ఏవ - కిమ్ -
అయం - దన్తస్రజౌ - రాజతః.

అర్థము; హేప్రియే! = ఓప్రియురాలా!, తల్లిలారవిన్దోంసద్వానే, తత్ = ఆ
భారతియొక్క, లీలారవిన్ద = చేతియందున్న కేలపద్మముయొక్క, ఉల్లి

సత్ = ప్రసరించెడి, వాసే = పరిమళముగల్గిన, ఆమె పద్మినీజాతికి చెందినదగుచువలన పద్మగంధము గల్గిన యని యర్థము. (తథా = అట్లే) తత్కాలవై ణనికర్వణమిలద్వాణీవిలాసామృతే, తత్ = ఆభారతియొక్క, కల = మురురమును నస్ఫుటమునైన, వైణ = వీణకుసంబంధించిన, నికర్వణ = నాదరూపముగా, మిలత్ = సంబంధించిన, వాణీ = సరస్వతియొక్క, విలాస = వక్రోక్తిమున్నగు పలువిధములైనవాగ్వైచిత్ర్యమనెడి, అమృతే = అమృతముగలిగిన. తత్కేలి భ్రమణార్హగైరికసుధానిర్మాణహర్మ్యాధరే, తత్ = ఆభారతియొక్క, కేలిభ్రమణ = విలాసగమనమునకు, అర్హ = తగిన, గైరిక = ఎఱ్ఱనిదాతువుచే రంజింపబడిన, సుధా = తెల్లదనమునకు సాధనమగు ద్రవ్యముచే, నిర్మాణ = చిత్రాదిరచన గలిగిన, హర్మ్య = మేడ యనెడి, అధరే = పెదవిగలిగిన, తత్ = నీయొక్క, ఆస్యే = ముఖమునందు, యా = ఏభారతి, వసతి = ఉన్నదో, దన్తప్రజా = సీనోప రెండుదంతపు పట్టులు, రాజతః = శోభించుచున్నవో, ఆయం = ఈ, తస్మక్తామణిహరః, తత్ = ఆభారతియొక్క, తామక్తామణిహర ఏవ = ముల్లెములహారమే. కిం = ఏమి? అగునా యేమి? యని యర్థము.

సమాసములు ;

తల్లిలారవిన్దోల్లసద్వాసే : లీలాయాః ఆరవిన్దం = లీలారవిన్దం, తస్యాః లీలారవిన్దం = తల్లిలారవిన్దం, తల్లిలారవిన్దే ఉల్లసన్ వాసః యన్మీన్ సః = తల్లిలారవిన్దోల్ల సద్వాసః, తస్మిన్ = తల్లిలారవిన్దోల్లసద్వాసే. తత్కాలవై ణ నికర్వణ మిలద్వాణీవిలాసామృతే : వీణాయాః ఆయం = వైణః, వైణశ్చాసౌ నికర్వణః = వైణనికర్వణః, కల శ్చాసౌ వైణనికర్వణః = కలవైణనికర్వణః, తస్యాః కలవైణనికర్వణః = తత్కాలవై ణ నికర్వణః, వాణ్యాః విలాసః = వాణీవిలాసః. వాణీవిలాస ఏవ అమృతం = వాణీవిలాసామృతం, తత్కాలవై ణ నికర్వణ ఏవ మిలద్వాణీవిలాసామృతం యన్మీన్ సః = తత్కాలవై ణ నికర్వణమిలద్వాణీవిలాసామృతః, తస్మిన్ = తత్కాలవై ణ నికర్వణమిలద్వాణీ విలాసామృతే.

తత్కేలి భ్రమజ్ఞార్హగై రికసుధానిర్మాణహర్యాధరే : కేల్యాః భ్రమ
 ణం = కేలిభ్రమణం, తస్యాః కేలిభ్రమణం = తత్కేలిభ్రమణం, తత్కేలి
 భ్రమణస్య అర్హం = తత్కేలిభ్రమజ్ఞార్హం, గై రికేణ రజ్జోలా సుధా =
 గై రికసుధా, గై రికసుధయా నిర్మాణం యస్మిన్ తత్ = గై రికసుధా
 నిర్మాణం, గై రికసుధానిర్మాణం చ తత్ హర్యః చ = గై రికసుధా
 నిర్మాణ హర్యః, తత్కేలి భ్రమజ్ఞార్హం చ తత్ గై రికసుధానిర్మాణ
 హర్యం చ = తత్కేలిభ్రమజ్ఞార్హగై రికసుధానిర్మాణహర్యం,
 తత్కేలిభ్రమజ్ఞార్హగై రికసుధానిర్మాణహర్యమేవ అధరః = తత్కేలి
 భ్రమజ్ఞార్హగై రిక సుధానిర్మాణహర్యాధరః, తస్మిన్ = తత్కేలిభ్రమ
 జ్ఞార్హగై రిక సుధానిర్మాణహర్యాధరే.

తన్ముక్తామణిహరః : ముక్తామణీనాం హరః = ముక్తామణిహరః,
 తస్యాః ముక్తామణిహరః = తన్ముక్తామణిహరః

దన్తస్రజౌ : దన్తనాం స్రజౌ = దన్తాస్రజౌ.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! భారతియొక్క హస్తమందలి విలాసపద్మమునుండి
 వెల్వెడు గంధమువంటి గంధము గంవియు, నట్లే భారతియొక్క, యవ్యక్త
 మధురమగు వీణానాదముతో గూడిన వక్రక్రిమున్నగు వివిధవాగ్వైచిత్ర్యము
 లనెడి యమృతముల కిరవును, గై రికమను నెఱ్ఱని ధాతువుచే రంజింపబడిన సుధ
 యను సున్నమువంటి తెల్లనివదార్థముచే రంజింపబడిన చిత్తరువుతో శోభించు
 భవనమనెడి యధరముగలిగిన నీముఖమునందు భారతి వసించుచున్నది. నీనోట
 శోభించు దన్తమాలికలు రెండును నాభారతికి ముక్తామణులతో గట్టబడిన హర
 ములు గాదా యేమి? తప్పక ముక్తామణిహరమే కాదగును. అనగా నాదన్తముం
 వరుస ముక్తామణిహరమువలె బ్రకాశించుచున్నదని యర్థము. సరస్వతీ వీణానాద
 ముతో సమానముగా వీణాణియున్నదని యర్థము. ఇచ్చట వాణీవర్ణనము ప్రకృ
 తము. దమయన్తి పెదవులయందలి పద్మగంధములతో నామెముఖమునందు
 భారతీనివాసము ఊహింపబడుచున్నది.

శ్లో. వాణీమన్మథ తీర్థముజ్జ్వల రసస్రోతస్వతీ కాపి తే
ఖణ్డః ఖణ్డ ఇతీదమీయపులీనస్యాలప్యతే వాలుకా
ఏత తీరమృదైవ కిం విరచితాః పూతానితా శ్చక్రికాః ?
కిం పీయాష మిద మ్పయ్యాంసిః కిమిదం తీరే తవై వాధరౌ || 151

వ. వి. వాణీ - మన్మథతీర్థం - ఉజ్జ్వలరసస్రోతస్వతీ - కా - అపి - తే -
ఖణ్డః - ఖణ్డః - ఇతి - ఇనమీయపులీనస్య - అలప్యతే - వాలుకా -
ఏత తీరమృదా - ఏవ - కిం - విరచితాః - పూతాః - నితాః -
చక్రికాః - కిం - పీయాషం - ఇదమ్పయ్యాంసి - కిం - ఇద తీరే -
తవ - ఏవ - అధరౌ.

అర్థము: యే ప్రేమియే = ఓ ప్రేమియారాలా !, తే = నీయొక్క, వాణీ = వాక్కు,
కాపి = వర్ణింప శక్యము కానందువలన లోకోత్తరమైనది. (మణియు)
ఉజ్జ్వల రసస్రోతస్వతీ, ఉజ్జ్వలరస = శృంగారరసమునకు సంబంధించిన,
స్రోతస్వతీ = నదియు నగుచున్నది. మణియు (సిర్మలోదకములు
గల్గినదియు నగుచున్నది) (కావుననే) మన్మథతీర్థం, మన్మథ = కామము
నకు, తీర్థం = కారణము, అనగా కామోద్దీపనము చేయునది. మణియు,
మన్మథ = మన్మథుడు దిగుటకు, తీర్థం = మెట్లవరుస, తథా = అట్లే,
ఖణ్డః ఖణ్డః = చెఱుకురసము నుండి యుద్భవించిన ఖణ్డశర్కర, ఇదమీయ
పులీనస్య, నదికి సంబంధించిన ఇసుకదిబ్బ యొక్క, వాలుకా = ఇసుక,
ఇతి = అని, అలప్యతే = చెప్పబడుచున్నది, తథా = అట్లే, పూతాః =
పవిత్రములైన, నితాః = రెల్లనైన, చక్రికాః = చక్కెరతో చేయబడిన
చక్రములు, ఏత తీరమృదైవ, ఏతత్ = ఈ నదియొక్క, తీర
మృదైవ = గట్టునందలి మట్టిచేతనే, విరచితాః కిం? = చేయబడినవా
యేమి? (తథా = అట్లే) పీయాషం = అమృతము, ఇదమ్పయ్యాం
సి కిం? = ఈ నదియొక్క యదకములా?, తథా = అట్లే, తవ =
నీ యొక్క, అధరౌ = పెదవులు, ఇదం తీరే కిం? = ఈ నదియొక్క
రెండు గట్టులా యేమి? శృంగార రసప్రధానమైన కామోద్దీపనము గావించెడి
నీవాణి మిక్కిలి మధురమైనదని యర్థము.

సమాసములు :

మన్మథతీర్థం : మన్మథస్య తీర్థం = మన్మథతీర్థమ్.

ఉజ్జ్వలరసస్రోతస్వతీ : ఉజ్జ్వల ఇతి రసః = ఉజ్జ్వలరసః, ఉజ్జ్వల రసస్య స్రోతస్వతీ = ఉజ్జ్వలరసస్రోతస్వతీ. ఉజ్జ్వల శ్చసౌ రసశ్చ = ఉజ్జ్వలరసః, ఉజ్జ్వలరసస్య స్రోతస్వతీ = ఉజ్జ్వల రసస్రోతస్వతీ.

ఇదమీయపులినస్య : అస్యాః ఇదం = ఇదమీయం, ఇదమీయం చ తత్ పులినం చ = ఇదమీయ పులినం, తస్య = ఇదమీయ పులినస్య.

ఏత త్తీరమృదా : ఏతస్యాః తీరం = ఏత త్తీరం, ఏత త్తీరస్య మృత్ = ఏత త్తీరమృత్, తయా = ఏత త్తీరమృదా.

ఇదంపయాంసి : అస్యాః పయాంసి = ఇదంపయాంసి.

ఇదంతీరే : అస్యాః తీరం = ఇదంతీరం, తస్మిన్ = ఇదంతీరే.

భావము :

ఓ ప్రీయురాలా ! నీ వాక్కు వర్ణింప శక్యముకాని లోకోత్తరమైనదీయు వర్ణింప శక్యము కానిదియు నగు శృంగార రస సమృద్ధము గలిగినను, నిర్మల జలములు గల్గినదిగను నున్నది. కావుననే యీ నది మన్మథుని మూలమైనది (కామోద్భవనము గలిగి). మణియు మన్మథుడు దిగుటకై యేర్పడిన మెట్టవయన గలిగినది. చెరకుపాతతో జేయబడిన ఖండశర్కర యీ నది యొక్క యిసుక దిబ్బలకు జేరిన యిసుకయని చెప్పబడును. అట్లే స్మృతములైన తెల్లనివన్నె గలిగిన చక్కెరతో జేసిన చక్రములు ఈ నది గట్టునందలి తెల్లని మట్టితో చేయబడినవా యేమి ? అట్లే నీ యొక్క రెండుపెదవులును నీ నది యొక్క రెండు గట్టులా యేమి ? అనగా శృంగార రసప్రధానమై, కామోద్భవనము గావించెడి నీ వాణి మిక్కిలి మధురమైనదని యర్థము.

శ్లో. పరభృత యువతీనాం సమ్యగాయాతి గాతుం

న తవ తరుణీ వాణీయం సుధాసింధువేణీ ।

కతి న రసికకణ్ఠే కర్తు మభ్యస్యతేఽసౌ

భవదుపవిసినామ్రే తాభి రామ్రేడితేన ॥

ప. వి. పరభృతయువతీనాం - సమ్యక్ - ఆయాతి - గాతుం - న - తవ -
తరుణి! - వాణీ-ఇయం - సుధాసింధువేణీ - కతి - న - రసికకణ్ఠే -
కర్తుం - అభ్యస్యతే - అసౌ - భవదుపవివినామే - తాభిః-ఆప్రేడితేన.

అర్థము: తరుణి! = ఓపడతీ!, సుధాసింధువేణీ, సుధాసింధు = పాంకడలి

యొక్క, వేణీ = ప్రవాహరూపమైన, తవ = నీయొక్క, ఇయం = ఈ, యుచ్చరించబడుచున్న, వాణీ = వాక్కు, పరభృతయువతీనాం, కోకిం తరుణులకు, సమ్యక్ = చక్కగా, గాతుం = పాడుటకు, (భాషించుటకు) న ఆయాతి = రాదు, కోకిలయు ఇటువంటి మధురస్వరము లేనందువలన, నీయెదుట పాడుటకు నిగ్గుపడునని యర్థము. అతః = ఇందువలన, తాభిః = ఆకోకిలచే, భవదుపవివినామే, భవత్ = నీయొక్క, ఉపవివిన = ఉపవసమందలి, ఆప్రే = మామిడిచెట్టునందు (ఉండి) అసౌ = నీవాక్కు, రసికకణ్ఠే, రసిక = రసాంజ్ఞాగములచే, నతిమధురమైన నాకును నిట్టివాక్కు గలుగవలయునని యభిలాషతో గూడిన, కణ్ఠే = కణ్ఠమునందు, (కణ్ఠధ్వనియందు) కర్తుం = చేయుటకు, ఆప్రేడితేన = రెండుమూడుమాటులు ఘోషించుటచే, కతి = ఎన్నిమారులు, నాభ్యస్యతే = నేర్వబడుటలేదు? అనగా పెక్కుమాటులు నేర్వబడుచునే యున్నది. అయినను ఇప్పటికిని ఆకోకిలలకు నీవాక్కు పట్టుబడలేదు. కోకిలధ్వని కంటెను నీవాక్కు మిక్కిలి మధురమని యర్థము. గురు గృహమునందు బ్రహ్మచర్యము నవలంబించి విద్యనభ్యసించుట శాస్త్రీయమని సూచించుటకు “పరభృత” పదము. పురుషులకంటెను స్త్రీలకు నందులోను విశేషించి యువతులకు కణ్ఠస్వరము మధురమని సూచించుటకును “యువతి” పదము ప్రయోగింపబడినవి.

సమాసములు :

పరభృతయువతీనాం : పరేణ భృతాః = పరభృతాః, పరభృతానాం యువతయః = పరభృతయువతయః, తాసాం = పరభృతయువతీనాం.

సుధాసింధువేణీ : సుధాయాః సిన్ధుః = సుధాసిన్ధుః, సుధాసిన్ధోః వేణీ = సుధాసిన్ధువేణీ.

రసికకణ్ఠే : రసికాశ్చాసౌ కణ్ఠశ్చ = రసికకణ్ఠః, తస్మిన్ = రసికకణ్ఠే.
భవదుపవివినామ్రే : భవల్యాః ఉపవివినం = భవదుపవివినం, భవదుప
వివినస్య ఆమ్రం = భవదుపవివినామ్రం, తస్మిన్ = భవదుపవివినామ్రే.

భావము :

ఓ యువతీ! ఆమృతసాగరముయొక్క ప్రవాహరూపమైన నీయావాక్కు
కోకిలయువతులకు చక్కగా బట్టుపడలేదు. అవి నీయెదుట పాడుటకు సిగ్గుపడు
చున్నవి. ఆకోకిలలు నీయుద్వానపు మామిడిదెట్టునందుండి తమకు నీవంటివాణి
నీద్ధింపవలయునని యభిలాషతో గూడిన తమతమ కణ్ఠముతో రెండుమూడు
మాటులు పలుకుచు వెక్కుమారులు నీవాణిని నేర్చుకొనుచున్నవి. అయినను
ఇప్పటికిని ఆకోకిలలకు నీవాక్కు పట్టుపడలేదు.

శ్లో. ఊర్ధ్వస్తే రదనచ్ఛదః స్మరథను ర్బంధూకమాలామయం
మౌర్యే తత్ర తవధరాధర తటాఽధః సీమరేఖాలతా ।
ఏషా వాగపి తావకీ నను ధనుర్వేదః ప్రియే మాన్మథః
సోయం కోణధనుష్మతీభి రుచితం వీణాభి రారభ్యతే ॥ 153

ప. వి, ఊర్ధ్వః - తే - రదనచ్ఛదః - స్మరథనుర్బంధూకమాలామయం -
మౌర్యే - తత్ర - తవ - అధరాధరతటాఽధస్మిన్ మరేఖాలతా - ఏషా -
వాక్ - అపి - తావకీ - నను - ధనుర్వేదః - ప్రియే - మాన్మథః -
సః - ఆయం - కోణధనుష్మతీభిః - ఉచితం - వీణాభి - ఆరభ్యతే.

అర్థము : హేప్రియే = ఓ ప్రియురాలా! తే = నీ యొక్క, ఊర్ధ్వః = పైనున్న,
రదన చ్ఛదః = పెదవి, బంధూకమాలామయం, బంధూకమాలా =
దాసానిపూవురూపముననున్న - అనగా కొంచెము వంకరగానున్న దాసా
నిపూవువంటి, స్మరథనుః = మన్మథుని విల్లు, (తథా = అట్లే,) తత్ర =
ఆ మన్మథుని ధనుస్సు నందు, తవ = నీయొక్క, అధరాధరతటాఽధస్మిన్
మరేఖాలతా, అధరాధర = క్రింది పెదవియొక్క తట = ప్రదేశము
నకు, ఆధః = దిగువనున్న యెల్లయందలి, రేఖాలతా = తీగవంటి గీత,
మౌర్యే = అల్లెరాడు; ఏషా = ఈ వినబడుచున్న, తావకీ = నీకు సంబ

ధించిన, వాగవి = వాఙ్మయము, ధను = నిశ్చయముగా, మాన్మథః = మన్మథునకు సమ్మందించిన యనగా కామద్వైతమును బోధించెడి, ధనుర్వేదః = ధనుర్వేదము, ఆయం = ఈ ధనుర్వేదము, కోణధనుష్మతీభిః = వీణను వాయించెడి నక్కిఅనబడు వింటివంటిదానితో కూడిన, వీణాభిః = వీణలతో, ఆరభ్యతే = అభ్యసించబడుచున్నది. ఇతి = ఇది, ఉచితం = యుక్తము.

సమాసములు :

రదనచ్చదః : రదనయోః ఛదః = రచనచ్చదః

స్మరధనుః : స్మరస్య ధనుః = స్మరధనుః.

బంధూకమాలామయం : బంధూకానాం మాలా = బంధూకమాలా,

బంధూకమాలాయాః వికారః = బంధూకమాలామయం.

అధరాధరతటాధస్సీమరేఖాలతా : అధర శ్చసౌ అధరశ్చ = అధరాధరః,

అధరాధరస్య తటః = అధరాధరతటః, అధరాధరతటస్య అధస్సీమా = అధరాధరతటాధస్సీమా,

అధరాధరతటాధస్సీమాయాః రేఖా = అధరాధరతటాధస్సీమరేఖా. అధరాధరతటాధస్సీమరేఖైః పంతా = అధరాధరతటాధస్సీమరేఖాలతా.

తావకీ : తవ ఇయం = తావకీ.

మన్మథః : మన్మథస్య ఆయం = మన్మథః.

కోణధనుష్మతీభిః : కోణశ్చ ధనుశ్చ = కోణధనుషీ. కోణధనుషీ ఆసాం అస్తీతి = కోణధనుష్మత్యః, తాభిః = కోణధనుష్మతీభిః.

భావము :

ఓప్రియరాలా ! నీ పై వెదవి దాసాని పూంమాలయగు మన్మథభావము దాసానిపూవు వంకరగా నుండుటవలన మన్మథుని విల్లువలె నుండునని యర్థము. ఆ మన్మథుని విల్లునందు నీ క్రిందికి వెళికి దిగువనున్న ప్రదేశమున తీగవంటి యొక్క రేఖయే యల్లెతాడు, నీవాణ నిశ్చయముగా కామద్వైతమును ప్రతిపాదించెడి ధనుర్వేదము. అధనుర్వేదము వీణను వాదించెడి నక్కియనబడు విల్లువలెనుండుదాని వలన నేర్పబడుట యుక్తమే కాని యిప్పటికిని యాధనుర్వేద

మా వీణెలకంఠదలేడు. నీవాణి వీణానాదము కంటెను మిక్కిలి మధురమైనది. భను
రేవదము భనుస్సును ధరించినవారిచేతనేయభ్యసంపఱచుచుండుటయనునదియుక్తము
కానియది స్వయముగా బట్టుబడనిచో దాని నభ్యసించుట యుక్తమని భావము.

శ్లో. స గ్రామ్యః స విదగ్ధ సంసది సదా గచ్ఛ త్య పాక్ష్యేయతాం
తచ్చ స్రుష్టమపి స్మరస్య విశిఖా ముగ్ధే విగానోన్ముఖాః

యః కిం మద్వితి నాథరం తవ కథం హేమేతి న త్వద్వపుః

కీదృక్ నామ సుధేతి పృచ్ఛతి న తే దత్తే గిరం చోత్తరమ్॥154

ప. వి. సః - గ్రామ్యః - సః - విదగ్ధసంసది - సదా - గచ్ఛతి - అపాక్ష్యే-
యతాం - తత్ - చ - స్రుష్టం - అపి - స్మరస్య - విశిఖా - ముగ్ధే-
విగానోన్ముఖాః - యః - కిం - మధు - ఇతి - న - అథరం - తవ -
కథం - హేమ - ఇతి - న - త్వద్వపుః - కీదృక్ - నామ - సుధా -
ఇతి - పృచ్ఛతి - న - తే - దత్తే - గిరం - చ - ఉత్తరం.

అర్థము: ముగ్ధే = ఓ సుందరీ!, యః = ఏ పురుషుడు, మధు = తేనె లేక
మద్యము అనునది, కిం = ఎట్టిది, అని, పృచ్ఛతి = అడుగుచున్నవాని
విషయమున, తవ = నీయొక్క, అథరం = క్రిందివెడలియే మధువని,
ఉత్తరం = సమాధానమును, న దత్తే = ఇయ్యడో, సః = ఆ పురుషుడు,
గ్రామ్యః = పామరుడైనవాడు, అనగా చాతుర్యము లేనివాడు, (నీ నగర
మున నివసించదగినవాడు కాదు) (తథా = అట్లే) హేమ = బంగారు,
కథం = ఎట్టిది, ఇతి = అని, పృచ్ఛతి = అడుగుచున్న జనము విషయము
నందు, యః = ఎవడు, త్వద్వపుః = నీ శరీరమే బంగారు, ఇతి = అని
ఉత్తరం = సమాధానమును, న దత్తే = ఈయడో, సః = ఆ జనము
విదగ్ధ సంసది = పండితుల సభయందు, సదా = ఎల్లప్పుడు. అపాక్ష్యే-
యతాం = పంక్తినుండి వెలివేయదగియుండుటను, యాతి = పొందు
చున్నాడు. పండితుల పంక్తియందు గూర్చొనుట కళడు దగదని
యర్థము. (తథా = అట్లే) సుధా నామ = ప్రసిద్ధమగు సమృతము,
కీదృక్ = ఎట్టిది, ఇతి = అని, పృచ్ఛతి = ప్రశ్నించువాని విషయము
నందు, యశ్చ = ఎవడు, తే = నీయొక్క, గిరం = వాణిని, ఉత్తరం =

శ్లో. మధ్యే బద్ధాణిమా యత్ సగరిమమహిమ శ్రోణి వక్షోజయుగ్మా
జాగ్రచ్చేతో వశిత్వా స్మితధృత లఘిమా మాం ప్రతీశిత్వ మేషి
సూక్తౌ ప్రాకామ్య రమ్యా దిశి విదిశి యశోలబ్ధికామావసాయా
భూతి రష్ట్రవపీక స్తదదితముదితః స్వస్య శిల్పాయ తుభ్యమ్

155

ప. వి. మధ్యే - బద్ధాణిమా - యత్ - సగరిమమహిమ శ్రోణి వక్షోజయుగ్మా -
జాగ్రచ్చేతో వశిత్వా - స్మితధృత లఘిమా - మాం - ప్రతి -
శిత్వం - ఏషి - సూక్తౌ - ప్రాకామ్య రమ్యా - దిశి - విదిశి -
యశోలబ్ధికామావసాయా - భూతిః - అష్టౌ - అపి - ఈశః - తత్ -
అదిత - ముదితః - స్వస్య - శిల్పాయ - తుభ్యం.

అర్థము : హేప్రియే! = ఓప్రియరాలా!, త్వం = నీవు, యత్ = ఎందువలన,
మధ్యే = ఉదరముపైన, బద్ధాణిమా, బద్ధ = ధరింపబడిన, అణిమా =
అధికమైన సూక్ష్మత్వము గలిగిన యనగాకృశోదరీత్వము గల్గినదానవు.
(తథా = అట్లే) సగరిమ మహిమ శ్రోణి వక్షోజయుగ్మా, సగరిమ
మహిమ = గురుత్వముతోడను అనగా భారము తోడను, గొప్పలనము
తోడను గూడిన, శ్రోణి = నితమ్బప్రదేశము, వక్షోజ యుగ్మం =
చనుదోయి గలదానవు, తథా = అట్లే, జాగ్రచ్చేతోవశిత్వా, జాగ్రత్ =
స్ఫురించెడి, చేతః = పనస్సునందలి, వశిత్వా = ఇంచు దియ వశిత్వము,
అనగా జితేంద్రియత్వము గల్గినదానవు అనగా పతివ్రతవు. తథా = అట్లే,
స్మితధృత లఘిమా, స్మిత = చిరునగవునందు, ధృత = ధరింపబడిన,
లఘిమా = అల్పత్వము గలదానవు, తథా = అట్లే, మాం = నలుడనైన
నన్ను, ప్రతి = ఉద్దేశించి, ఈశిత్వం = ప్రభుత్వమును, అనగా ప్రాణేశ్వ
రీత్వమును, ఏషి = పొందుచున్నావు. తథా = అట్లే, సూక్తౌ = మాటల
సేర్పరితనమునందు, ప్రాకామ్యరమ్యా; ప్రాకామ్య = అధికముచే,
రమ్యా = రమ్యతగలదానవు, అనగా వక్రక్రిమున్నగు పలువిధములగు
మాటలను వాడుటలో సేర్పరిపని యర్థము. తథా = అట్లే, దిశి = తూర్పు
మున్నగు దిక్కుల యందును, విదిశి = అగ్నేయము మున్నగు విదిక్కుల

యండును, యశోలబ్ధకామావసాయా, యశః = సౌందర్యము మున్నగు
వానివలని కీర్తిచే, లబ్ధ = పొందబడిన, కామ = యథేచ్ఛగల,
ఆవసాయా = వ్యాప్తిగలదానవు, తత్ = అందువలన, ముదితః =
నిన్ను సృజించి నీ సౌందర్యాదులచే హర్షించిన, ఈశః = శివుడు,
అష్టైఃపి = ఎనిమిదైన, భూతిః = తనయణిమార్త్యశ్వర్యములను,
స్వస్య = తనయొక్క, శిల్పాయ = నిర్మాణమైన, తుభ్యం = నీకై,
ఆదితః = ఇచ్చెను.

సమాసములు :

బద్ధాణిమా : బద్ధః ఆణిమా యయా సా = బద్ధాణిమా.

సగరిమ మహిమ శ్రోణివక్షోజ యుగ్మ : గరిమా చ మహిమా చ =
గరిమమహిమానౌ, గరిమ మహిమభ్యాం సహ వర్తేతే ఇతి = సగరిమ
మహిమనీ, వక్షోజయోః యుగ్మం = వక్షోజ యుగ్మం, శ్రోణిశ్చ వక్షోజ
యుగ్మం చ = శ్రోణి వక్షోజ యుగ్మే, సగరిమమహిమనీ శ్రోణి వక్షోజ
యుగ్మే యస్యా స్యా = సగరిమమహిమ శ్రోణి వక్షోజ యుగ్మా.

జాగ్రచ్చేతోవశిత్వా : చేతనీ వశిత్వం = చేతోవశిత్వం, జాగ్రత్
చేతో వశిత్వం యస్యా స్యా = జాగ్రచ్చేతోవశిత్వా.

స్మిత ధృత లఘిమా : స్మితే ధృతః = స్మితధృతః, స్మితధృతః
లఘిమా యస్యా స్యా = స్మితధృత లఘిమా.

ఈశిత్వం : ఈశః ఆస్యాస్తీతి = ఈశీ, ఈశినః భావః = ఈశిత్వం,
తత్ = ఈశిత్వం.

సూక్తౌ : శోభనా ఉక్తిః = సూక్తిః, తస్యాం = సూక్తౌ,

ప్రాకామ్యురమ్యా : ప్రకామస్య భావః = ప్రాకామ్యం, ప్రాకామ్యేన
రమ్యా = ప్రాకామ్యురమ్యా.

యశోలబ్ధ కామావసాయా : యశసా లబ్ధః = యశోలబ్ధః, కామం
ఆవసాయః = కామావసాయః, యశోలబ్ధః కామావసాయః యస్యా
స్యా = యశోలబ్ధ కామావసాయా.

భావము :

ఓప్రేయసీ! నీవు ఉదంప్రదేశమున కృశిత్వమును ధరించి కృశోదరివి. విఘ్నలయందు భారమును, చనుదోయియందు వలుచుతనమును వహించితివి. అట్లే మనస్సునందు నింద్రియనిగ్రహమును వహించిన పతివ్రతవు. అట్లే చిరునగవు నందు చురుకుతనమును వహించితివి. మరియు నాయెడ స్వామిత్వమును వహించితివి. అట్లే మాటలనేర్పరితనము నందు అనగా వక్రోక్తి మున్నగు నానా విధములగు వచనచాతురిని బ్రయోగించుటలో మిక్కిలి సౌందర్యవైనది. తూర్పు మున్నగు దిక్కులయందును ఆగ్నేయము మున్నగు మూలలయందును నీయందలి సౌందర్యము మున్నగువానికి సంబంధించిన కీర్తి ప్రసరించుటచే యధేచ్ఛమైన వ్యాప్తిగలదానవు. అందువలన నిన్ను పృజించి నీసౌందర్యాదులను గాంచి హర్షించిన యాత్మరుడు, తనవగు నజిమాద్యప్రకృత్యర్థములను తనశిల్పమైన నీకై యొసంగెను. కామావసాయమును నదియు నొకనిద్రి యని చెప్పెదరు.

శ్లో. త్వద్వాచః స్తుతయే వయం న పటవః పీయూషమేవ స్తుమః
తస్యార్థే గరుడామరేన్ద్రో సమరః స్థానే స జానేఽజవి ।
ద్రాక్షపానకమాన మర్దన సృజా క్షీరే దృఢావజ్ఞయా
యస్మిన్నామ ధృతోఽనయా విజపదప్రజ్వలనానుగ్రహః ॥158

ప. వి. త్వద్వాచః - స్తుతయే - వయం - న - పటవః - పీయూషమ్ - ఏవ -
స్తుమః - తస్య - అర్థే - గరుడామరేన్ద్రో సమరః - స్థానే - సః -
జానే - అజని - ద్రాక్షపానకమాన మర్దనసృజా - క్షీరే - దృఢా
వజ్ఞయా - యస్మిన్ - నామ - ధృతః - అనయా - విజపదప్రజ్వలనాను
గ్రహః.

అర్థము: పేప్రేయసీ! వయం == నలుడుమున్నగు వారలము,
త్వద్వాచః==నీమధురమైన వాక్కులము, స్తుతయే == పొగడుటకు, న
పటవః==సమర్థులముకాము. (అందువలన) పీయూషమేవ==అమృతమునే.

స్తుమః = శ్లాఘింతుము, తస్య = ఆ యమృతముయొక్క, అర్థే = నిమిత్తమునందు, గరుడామరేంద్రసమరః, గరుడ = గరుడునికిని, అమరేంద్ర = ఇంద్రునకును, సమరః = యుద్ధము, అజని = ఏర్పడినది. (తత్ = అది) స్థానే = యుక్తము, (అని) జానే = తెలుసుకొనుచున్నాను. ద్రాక్షాపానక మానమర్దనసృజా, ద్రాక్షాపానక = పండినద్రాక్షపండ్లతో జేసిన పానకముయొక్క, మాన = మాధుర్యాధిక్యము లనెడి యహంకారమును, మర్దన = మర్దించుటను ననగా ఖండించుటను, సృజా = చేసిడి, క్షీరే = పాలయందు, దృఢావజ్ఞయా, దృఢ = దృఢమైన, అవజ్ఞయా = అనాదరము గలిగిన, అనయా = ఈ నీవాక్కుచే. యస్మిన్ = ఏ యమృతమునందు, నిజపదప్రక్షాలనానుగ్రహః, నిజపద = తనపాదములను, ప్రక్షాలన = కడుగుటచే, అనుగ్రహః = ప్రసాదము, ధృతో నామ = వహింపబడినదని భావించును. మఱియు, యస్మిన్ = ఏ యమృతమునందు, అనయా = నీవాక్కుచే, నిజపదప్రక్షాలనానుగ్రహః, నిజ = తనదగు, పద = సుప్తిజన్త రూపపదములను, ప్రక్షాలన = కడుగుటకు, అను = విదప, గ్రహః = గ్రహణము, ధృతో నామ = చేయబడినదై యున్నది. అమృతమునందు గడుగుటచేతనే దోషము లేకయు మధురముగను మాట్లాడుచున్నావని యర్థము. ద్రాక్షాపానకమున కంటెను, పాలకంటెను, నీవాణి మిక్కిలి తియ్యనిదని యర్థము. ప్రభువున కెవ్వనియెడ ననుగ్రహ మధికముగ నుండునో యతడే ప్రభువుయొక్క పాదముల నెట్లుకడుగునో యావిధముగ నమృతమునందు నీవాణి పదములను గడుగుకొనినదని యర్థము.

సమాసములు :

తవద్వాచః : తవ వాక్ = తవద్వాక్, తస్యాః = తవద్వాచః.

గరుడామరేంద్రసమరః : అమరాణాం ఇన్ద్రః = అమరేంద్రః, గరుడశ్చ అమరేంద్రశ్చ = గరుడామరేంద్రౌ, గరుడామరేంద్రయోః సమరః = గరుడామరేంద్రసమరః.

ద్రాక్షాపానకమానమర్థనస్పృజా : ద్రాక్షాయాః పానకం = ద్రాక్షాపానకం, ద్రాక్షాపానకస్య మానః = ద్రాక్షాపానకమానః, ద్రాక్షాపానకమానస్య మర్థనం = ద్రాక్షాపానకమానమర్థనం, ద్రాక్షాపానకమానమర్థనం సృజతీతి = ద్రాక్షాపానకమానమర్థనస్యక్, తయా = ద్రాక్షాపానకమానమర్థనస్పృజా.

దృఢావజ్ఞయా : దృఢా చ సా అవజ్ఞా చ = దృఢావజ్ఞా, తయా = దృఢావజ్ఞయా.

నిజపదప్రక్షాలనానుగ్రహః : నిజే చ తే పదే చ = నిజపదే, నిజాని చ తాని పదాని చ = నిజపదాని, నిజపదానాం ప్రక్షాలనం = నిజపదప్రక్షాలనం, నిజపదప్రక్షాలనమేవ అనుగ్రహః = నిజపదప్రక్షాలనానుగ్రహః, నిజపదప్రక్షాలనాత్ అనుగ్రహః = నిజపదప్రక్షాలనానుగ్రహః.

భావము;

ఓ ప్రేయసీ! నలుడు మున్నగు మేమందరము నీ వాక్కును ప్రశంసించ సమర్థులము కాము, కాన నమృతమునే ప్రశంసించెదము. ఆ యమృతము కొఱకు గరుడునకును దేవేంద్రునికిని యుద్ధము జరిగినది. అది యుక్తమే ననియే మేము తెలుసుకొనుచున్నాము. నీ వాక్కు ద్రాక్షాపానకము యొక్క యహంకారమును మర్దించునది. దానికి పాలయందు ననాదతము దృఢమైనది. అనగా నది పాలను లెక్కింపదు. అట్టి నీవాక్కు తన పదములను అనగా తన పాదములను (తన శబ్దములను) ఆ యమృతమునందు కడిగి యనుగ్రహము నొసంగినది. అనగా తన పాదములను గడిగి ప్రసాద మొసంగినది. అట్లే యా యమృతము నందు తన సుబంతతి జన్త పదములను కడిగిన విదప వానిని గ్రహించినది. ఎవడు ప్రభువుయొక్క యనుగ్రహప్రాప్తుడో యతడే యాప్రభుని పదములను గడుగును గదా!

శ్లో. శోకశ్చేత్కో-కయోస్త్యాం సుదతిఃకుదతి తద్వ్యాహ రాజ్ఞాకరస్తే
గత్వా కుల్యా మనస్తం వ్రజితు మసునయే భానుమేత జ్వలన్తమ్।
బద్ధేయద్యజ్జలా వప్యనునయవిముఖఃస్యాన్మయైకగ్రహోఽయం
దత్వైవాభ్యాం తదమ్భౌజ్జలిమివహ ధవతీంపశ్య మామేష్య
మాణమ్ ॥ 157

ప. వి. శోకః - చేత్ - కోకయోః - త్యాం - సుదతి ! - తుదతి - తత్ -
 వ్యాహర - ఆజ్ఞాకరః - తే - గత్వా - కుల్యాం - అనస్తం -
 వ్రజితుం - అనునయే - భాసుం - ఏతజ్జలస్థం - బద్ధే - యది -
 అజ్ఞాలౌ - అపి - అనునయ విముఖః - స్యాత్ - మయా - ఏక
 గ్రహః - అయం - దత్వా - ఏవ-అభ్యాం - తత్ - అమౌఽజ్ఞాలిం -
 ఇహ - భవతీం - పశ్య - మాం - ఏష్యమాణం.

అర్థము: హే సుదతి !—ఓ యందములైన దస్తములు గందానా!, కోకయోః—
 చక్రవాకముల యొక్క, శోకః—విరహము వలని దుఃఖము, త్యాం—
 నిన్ను, తుదతి చేత్—వీడించు చున్నచో, తత్—అప్పుడు, వ్యాహర—
 చెప్పుము, ఏమనగా, తే—నీ యొక్క, ఆజ్ఞాకరః—ఆదేశమును చేసెడి
 (అహం—నేను) కుల్యాం = కాలవను గూర్చి, గత్వా = పోయి, ఏత
 జ్జలస్థం = ఈ కాలవ నీట ప్రతిబింబించిన, భాసుం = సూర్యుని,
 అనస్తం—అస్త భిన్నమును, వ్రజితుం—పొందుటకు, అనగా నస్తాద్రిని
 బొందకుండుటకు, అనునయే = వినయముతో ప్రార్థింతును. నీవు అస్త
 మించినచో—చక్రవాకములకు పరస్పర వియోగము తప్పక కలుగును.
 కాన నస్తమింపవలదని వినయముతో ప్రార్థింతునని యర్థము. యది—
 ఒక వేళ, మయా = నలుదనగు నాచే, అజ్ఞాలౌ = ప్రార్థనకు, దోసిలి,
 బద్ధేఽపి = బంధింపబడినను, ఏకగ్రహః = ఒక విషయమునందే
 పట్టుదల గల్గిన యనగా తన పట్టుదలను వదలని వాడును, ఏకగ్రహః—
 చంద్రుడు మున్నగు గ్రహములయందు ముఖ్యుడైనవాడునగు,
 అయం = ఈ సూర్యుడు, అనునయవిముఖః = నాప్రార్థనకు పెద
 ముఖము గలవాడుగా, స్యాత్ యది—అయినచో, అనగా నాప్రార్థనను
 లెక్కింపక యస్తాదలమునకు వెడలినచో, ఇహ—ఈసాయంకాంపండు,
 అమౌఽజ్ఞాలిం, అమృః = ఉదకముయొక్క, అజ్ఞాలిం = దోసిలిని,
 అభ్యాం—ఈ చక్రవాకములకై, దత్వా = ఇచ్చి. (ప్రార్థనను దింస్కరించిన సూర్యున కీయక) భవతీం—నిన్నుగూర్చి, ప్రత్యేష్యమాణం—
 తిరిగివచ్చుచున్న, మాం = నలుదనైన నన్ను, పశ్య = చూడుము,

సాయంసంధ్య నుపాసించుటకై మరియుక విధముగా వెలువలికి వెడలుట కనుమతి నభ్యర్థించెనని యర్థము.

సమాసములు:

కోకయోః : కోకశ్చ కోకీ చ = కోకౌ, తయోః = కోకయోః.

అజ్ఞాకరః : అజ్ఞాం కరోతీతి = అజ్ఞాకరః.

అనన్తం : న అన్తః = అనన్తః, తం అనన్తమ్.

ఏతజ్జలస్థమ్ : ఏతచ్చ తత్ జలం చ = ఏతజ్జలం, ఏతజ్జలే తిష్ఠతీతి = ఏతజ్జలస్థః, తం = ఏతజ్జలస్థమ్.

అనునయవిముఖః : అనునయే విముఖః = అనునయవిముఖః.

ఏకగ్రహః : ఏకః గ్రహః యస్య సః = ఏకగ్రహః, ఏకశ్చాసౌ గ్రహశ్చ = ఏకగ్రహః.

భావము :

ఓ సుదతీ! నూర్కాస్తమయముచే నేర్పడు చక్రవాకముల విరహదుఃఖము నిన్ను బీడించినచో నప్పుడు చెప్పము. నీ యాదేశమును బాలించెడి నేను కాలువను అనగా కృత్రిమనదిని గూర్చి పోయి, యా నదియందు బ్రతిబింబించిన సూర్యుని అస్తమింపకుండుటకై వినయముతో బ్రార్థింతును. ఒకవేళ నేనట్లు ప్రార్థించినను నతడు ఏకగ్రహుడై యనగా నొక్కపట్టుదలను వహించిన (ముఖ్యగ్రహుడైన) ఈ సూర్యుడు నా ప్రార్థనకు విముఖుడై యస్తాద్రిని బొంది నచో నప్పుడు, ఈ సాయంకాలమునందు జలాజ్వలని నా ప్రార్థనను వినని సూర్యునకై యొసంగక, యీ చక్రవాకములకే యొసంగి నీ యొద్దకు మఱి వచ్చెడి నన్ను గాంచుము. అని నలుడు దమయన్తికి జెప్పి సాయంసంధ్య నుపాసించుటకు భంగ్యంతరముతో వెలువలికి బోవుట కనుమతికై దమయన్తిని గోరెనని యాశయము.

శ్లో. తదానన్దాయ త్వత్పరిహసితకన్దాయ భవతీ

నిజాలీనాం లీనాం స్థితిమిహ ముహూర్తం మృగయతామ్

ఇతి వ్యాజాత్ కృత్వాఽఽలిఖువలిత చిత్తాం సహచరీం

స్వయం పోఽయం సాయన్తన విధి విధిత్సు ర్భూహి రభూత్ || 58

ప. వి. తత్ - ఆనందాయ - త్వత్పరిహసితకన్దాయ - భవతీ - నిజాలీనాం -
 లీనాం - స్థితిం - ఇహ - ముహూర్తం - మృగయతాం - ఇతి -
 వ్యాజాత్ - కృత్వా - ఆలిషు - వలిత చిత్తాం - సహచరీం - స్వయం -
 సః - అయం - సాయంత్రన విధి విధిత్సుః - బహిః - అభూత్ -

అర్థము : హే దమయన్తి! = ఓ దమయన్తీ!, తత్ = అందువలన, ననగా
 నావిధముగా నూర్వానునయము గావింపవలసియుండుటవలన,
 భవతీ = నీవు, త్వత్పరిహసితకన్దాయ, త్వత్ = నీయొక్క,
 పరిహసిత = పరిహాసమే, కందాయ = మూఁఖముగా గలి, ఆనందాయ =
 సంతోషమునకై, ఇహ = ఈ మేడయందే, నిజాలీనాం, నిజ = తవ,
 ఆలీనాం = చెలిక తెలికు, లీనాం = గూఢమైన, స్థితిం = ఉనికిని,
 ముహూర్తం = కొలదికాలము, మృగయతాం = వెదకవలెననిది, ఇతి =
 ఇట్లు, వ్యాజాత్ = నెవమువలన, సహచరీం = దమయన్తివి, ఆలిషు =
 చెలిక తెలివిషయమునండు, వలితచిత్తాం, వలిత = ఆసక్తమైన,
 చిత్తాం = మనస్సు గలదానివిగా, కృత్వా = చేసి, సః = ఆ, అయం =
 ఈ నలుడు, స్వయం = తాను, సాయంత్రనవిధివిధిత్సుః, సాయంత్రన =
 సాయంకాలపు, విధి = సంధ్యోపాసనాదికమును, విధిత్సుః = చేయగోరిన
 వాడై, బహిః = వెలుపలికి, అనగా నాభవనమునుండి బయటిప వాడుగా
 అభూత్ = ఆయెను.

సమాసములు :

త్వత్పరిహసితకన్దాయ : తవ పరిహసితం = త్వత్పరిహసితం,
 త్వత్పరిహసితం కన్దః యన్య సః = త్వత్పరిహసితకన్దః, తస్మై =
 త్వత్పరిహసితకన్దాయ.

నిజాలీనాం : నిజాకృతాః అల్యక్షాః = నిజాలీనాం, తాసాం =
 జాలీనాం.

వలితచిత్తాం : వలితాం చిత్తం యస్మా సస్స = వలిత చిత్త, తాం =
 వలితచిత్తాం.

సాయంత్రన విధి విధిత్సుః : సాయం భవః = సాయంత్రన, సాయంత్రన

శ్చాసౌ విధిశ్చ = సాయస్తన విధిః, విధాతు మిచ్ఛుః = విధిత్సుః,
సాయస్తన విధేః విధిత్సుః = సాయస్తన విధి విధిత్సుః.

భావము :

ఓ దమయ న్తీ! ఆ విధముగా సూర్యప్రార్థనను జేయవలసియుండుట వలన నీవు నీ పరిహాసము వలని యానందమునకై, యీ మేడయందే యొకచోట నీ చెలికత్తెలకు గానరాక దాగియుండుటకు స్థలము నన్వేషింపుము. అని ఆనెపముతో దమయ న్తని, చెలికత్తెల విషయము నం దాసక్తురాలని గావించి యా నలుడు సాయంకాలపు సంధ్యోపాసనాదివిధులను నిర్వహించుటకై యీ మేడ నుండి వెలుపలికి వెడలెను.

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజ రాజి ముకుటాలంకార హారస్సుతం
శ్రీహారః సుషువే జితేంద్రియ చయం మామల్లదేవీ చ యం
తస్యాఽగ దయమేక వింశ గణనః కావ్యేతి నవ్యే కృతా
భై మీ భర్తృచరిత్ర వర్ణనమయే సర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః॥ 159

వ. వి. శ్రీహర్షం - కవిరాజరాజి ముకుటాలంకార హారః - సుతం - శ్రీహారః -
సుషువే - జితేంద్రియ చయం - మామల్లదేవీ - చ - యం - తస్య -
అగాత్ - ఆయం - ఏకవింశగణనః - కావ్యే - అతినవ్యే - కృతా -
భై మీభర్తృ చరిత్ర వర్ణన మయే - సర్గః - నిసర్గోజ్జ్వలః.

అర్థము : కవిరాజరాజి ముకుటాలంకారహారః, కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠుం
యొక్క, రాజి = పక్షిలో, ముకుట = శ్రేష్ఠులైన వారికి, అలంకార =
మీసలమైన, హారః = వజ్రమణియైన, శ్రీహారః = శ్రీహరుడు,
జితేంద్రియ చయం = జయింపబడిన యింద్రియ సమాహము గల్గిన,
శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడను పేరుగల, యం = ఏ, సుతం = కుమారుని,
సుషువే = ఉత్పత్తి గావించెనో, మామల్లదేవీ చ = మామల్లదేవియను
తల్లి, యంచ = ఏ, సుతం = కుమారుని, సుషువే = కనెనో, తస్య =
ఆ శ్రీహర్షునికి సంబంధించిన, భై మీభర్తృచరిత్రవర్ణనమయే,
భై మీభర్తృ = దమయ న్త భర్తయగు నలుని యొక్క, చరిత్ర =

చరిత్రమునకు, వర్ణనమయే = వర్ణనరూపమైన, అతినవ్వే = మిక్కిలి
నూతనమైన, కావ్యే = కావ్యరూపమైన, కృతౌ = కృతీయందు, ఏకవింశ
గణనః, ఏకవింశ = ఇరువదొకటియని, గణనః = లెక్కగలిగిన,
నిసర్గజ్జ్వలః = స్వభావరమ్యమైన, సర్గః = సర్గము, అగాత్ =
గడచినది.

సమాసములు :

ఏకవింశగణనః : ఏకవింశతిః గణనా యస్య సః = ఏకవింశ
గణనః.

భైమీభర్తృచరిత్రవర్ణనమయే : భైమ్యాః భర్తా = భైమీభర్తా, భైమీ
భర్తః చరిత్రం = భైమీభర్తృ చరిత్రం, భైమీభర్తృ చరిత్రస్య
వర్ణనం = భైమీభర్తృచరిత్ర వర్ణనం, భైమీభర్తృచరిత్ర వర్ణనః రూపం
యస్య తత్ = భైమీభర్తృచరిత్రవర్ణనమయం, తస్మిన్ = భైమీభర్తృ
చరిత్రవర్ణనమయే.

తక్కిన విగ్రహ భావాదులు పూర్వసర్గాంత్య శ్లోకములకువలె జూచు
కొన వలయును.

ఇతి

శ్రీ మద్రాతేయగోత్ర శ్రీ మదుదాలిన్నసింహాశ్రీతనూజ

విక్రమసింహపురీ వేద సంస్కృత కళాలా

భూత పూర్వ ప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రివిరచితమగు

నైషధాంధ్ర వ్యాఖ్యకు

ఏకవింశ సర్గ

సమాప్తమ్

శ్రీ హర్ష నైషధము

ఆంధ్ర వ్యాఖ్య

ద్వావింశ సర్గ

శ్లో. ఉపాస్య సాన్ద్యం విధి మన్తిమాశా
రాగేణకాన్తాధర చుమ్పిచేతాః॥
అవాప్తవాన్ సప్తమభూమిభాగే
భైమీధరం సౌధ మసౌ ధరేన్ద్రః ॥

1

ప. వి. ఉపాస్య - సాన్ద్యం - విధి - అన్తిమాశారాగేణ - కాన్తాధరచుమ్పిచేతాః -
అవాప్తవాన్ - సప్తమభూమిభాగే - భైమీధరం - సౌధం - అసౌ -
ధరేన్ద్రః.

అర్థము: అసౌ = ఈ, ధరేన్ద్రః = సంమహారాజు, అన్తిమాశారాగేణ, అన్తి
మాశా = సాయంసంధ్యకు సంబంధించినందువలన కడపటిదిక్కెన
పడమటిదిక్కుయొక్క, రాగేణ = ఎఱ్ఱనివన్నె యనెడు కారణముచే, కాన్తా
ధరచుమ్పిచేతాః, కాన్తా = వ్రేయురాలియొక్క, అధర = క్రిందిపెదవిని,
చుమ్పి = న్మరించు, చేతాః = మనసు గలవాడై, యనగా సంధ్యారాగ
ముతో సమానపర్ణముగం దమయన్తియొక్క క్రిందిపెదవిని న్మరించు
చున్నవాడై, యామెయొక్క వియోగమునకు దాలజాలనందులన బయట
నుండుట కసమర్థుడై యామె యున్నటువంటి, సప్తమభూమిభాగే = ఏడవ
కక్ష్యయందున్న, భైమీధరం, భైమీ = దమయన్తియొక్క, ధర =
పర్యతరుపమైన, సౌధం = మేడను, సాంధ్యం = సంధ్యాకాలమునకు
సంబంధించిన, విధిం = క్రియను, ఉపాస్య = ఉపాసించి, అవాప్తవాన్ =
పొందెను.

సమాసములు :

సాన్ధ్యం : సంధ్యాయాం భవః = సాన్ధ్యః, తం = సాన్ధ్యం.

అన్తిమాశారాగేః : అన్తిమా చ సా ఆశా చ = అన్తిమాశా, అన్తిమాశాయః రాగః = అన్తిమాశారాగః, తేన = అన్తిమాశారాగేః.

కాన్తాధరచుమ్పితేతాః : కాన్తాయాః అధరః = కాన్తాధరః, కాన్తాధరంచుమ్పితీతి = కాన్తాధరచుమ్పి, కాన్తాధరచుమ్పి చేతః యస్య సః = కాన్తాధరచుమ్పితేతాః.

సప్తమభూమిభాగే : భూమేః భాగః = భూమిభాగః, సప్తమ శ్చ సౌ భూమిభాగశ్చ = సప్తమభూమిభాగః, తస్మిన్ = సప్తమభూమిభాగే.

భైమీధరం : భైమ్యః ధరః = భైమీధరః, తం = భైమీధరమ్.

నరేన్ద్రః : నరాణా మిన్ద్రః = నరేన్ద్రః, తం = నరేన్ద్రమ్.

భావము :

ఈ నలమహారాజు పడమటిదిక్కునందలి సంకెంజాయను జూచుటవలన వట్టి కెంజాయగలిగిన ప్రియురాలియొక్క పెదఃని స్మరించుచు దానిని పానము చేయగోరి, తొలుత సాయంకాలపుసంధ్యను నెఱవేర్చినవాడై యాదమయన్తియొక్క యెడబాటును నైవ నశక్తుడై యేడవయంతస్తునం దామె నివసించుచున్న మేడను ప్రవేశించెను.

శ్లో. ప్రత్యుద్యజన్త్యా ప్రియయా విముక్తం

పర్యజ్ఞం మజ్జన్తిత సజ్జశయ్యమ్ ।

అధ్యాస్యతా మప్యధివాస్య శోఽయం

సన్ధ్యా ముపశ్లోకయతి స్మ సాయమ్ ॥

2

ప. వి. ప్రత్యుద్యజన్త్యా - ప్రియయా - విముక్తం - పర్యజ్ఞం - అజ్జన్తిత
సజ్జశయ్యమ్ - అధ్యాస్యతామ్ - అపి - అధివాస్య - సః - ఆయం -
సన్ధ్యామ్ - ఉపశ్లోకయతి - స్మ - సాయమ్.

అర్థము: సః = ఆ, ఆయం = ఈనలుడు, ప్రత్యుద్యజన్త్యా = తన నెదుర్కొను
చున్న, ప్రియయా = ప్రియురాలగు దమయన్తిచే, విముక్తం = విడువబడి

నదియు, అజ్కు స్థితసజ్జశయ్యం, అజ్కు = మధ్యభాగమునందు, స్థిత = ఉంచబడి, సజ్జ = నిద్దమైన, శయ్యం = పడక గలిగిన, పర్యజ్కుం = మంచమును, అధ్యాన్య = ఎక్కి, అనగా అధిష్ఠించి, తామసి = ఆదమయ నినినైతము, అధివాన్య = కూర్చుండబెట్టి, సాయం = సాయంకాలము నకు సంబంధించిన, సంద్యాం = రేయింబవళ్ళకు సంబంధించిన సందిముహూర్తమును, ఉపశ్లోక యతి స్మ = స్తుతించుచుండెను.

సమానములు :

అజ్కుస్థితసజ్జశయ్యం : అజ్కు స్థితా = అజ్కుస్థితా, అజ్కుస్థితా చ సా సజ్జా చ = అజ్కుస్థితసజ్జా, అజ్కుస్థితసజ్జా శయ్యా యన్య గః = అజ్కుస్థితసజ్జశయ్యః, తమ్ = అజ్కుస్థితసజ్జశయ్యమ్.

భావము :

ఈ నలమహారాజు తనకు మర్యాద జేయుటకై ఎదురువచ్చుచున్న ప్రియురాంగు దమయనిచే విడువబడినదియును, మధ్యభాగమునందు పరచిన పడక గందియునగుమంచమున తాను గూర్చొని తనప్రక్క ప్రియురాంగు దమయనిని నైతము కూర్చుండ బెట్టుకొని సాయంకాలపు రేయింబవళ్ళ సందిముహూర్తమును స్తుతి జేయుచుండెను.

శ్లో. విలోకనేనానుగృహణ తావ

ద్విశం జలానా మధిపన్య దారాన్ ।

అక్షరి తాక్షపయనేవ యేయ

మహారి పక్షైరివ కుజ్జమన్య. ॥

3

ప. వి. విలోకనేన - అనుగ్రహణ - తావత్ - దిశం - జలానాం - అధిపన్య - దారాన్ - అక్షరి - తాక్షపయసా - ఇవ - యా - ఇయం - అహరి - పక్షైః - ఇవ - కుజ్జమన్య.

అర్థము: హేప్రియే! = ఓప్రియురాలా! త్వం = నీవు, జలానామ్ = ఉదకములకు, అధిపన్య = ప్రభువైన వరుణునియొక్క, దారాన్ = భార్యయైన, దిశం = పడమటిదెసను, విలోకనేన = చూచుటచే, అనుగృహణ

తావత్ = ముందు అనుగ్రహించుము, తొలుత జూచి యనుగ్రహించుము.
 తరువాత వర్ణనతో యనుగ్రహింపుము. లేదా ఎంతకాలములోనో
 జంద్రోదయాదులచే తూర్పునందు సౌందర్య మేర్పడునో, అంతలోవల
 సంధ్యారాగముచే సౌందర్యమును వహించిన పడమటిదిక్కును జూడుమని
 గాని తావత్ శబ్దార్థము. “లడయో రభేదః” యను న్యాయము ననుసరించి
 “జలానాం” అనునది “జడానాం” యను మార్పు పొందగా జడల కధిపతి
 యైన వరుణుని భార్య దుఃఖించుచున్నది. అట్టి దుఃఖితులారగు నామెను
 గాంచి యోచార్పుమని యర్థము. యా = ఏ, ఇయం = ఈపడమటిదెస,
 లాఞ్ఞాపయసా = లతుకరసముచే, అక్షావ = కడుగబడినదో, యను
 నట్లున్నది. (తథా = అట్లే) కుజ్జమస్య = కుజ్జమ వుష్ణముయొక్క,
 పక్షైః = అడుసులచే, అపూరిత = నింపబడినదో యనునట్లున్నది. ఈ
 విధముగా నెఱ్ఱనివన్నెగలదిగా గనబడుచున్నది. కాన రమ్మమైన యీ
 పడమటిదిక్కును జూడుమని యర్థము.

సమాసములు :

లాఞ్ఞాపయసా : లాఞ్ఞాయాః పయః = లాఞ్ఞాపయః, లేన = లాఞ్ఞా
 పయసా.

భావము :

ఓప్రేయసీ! నీవు జలాధిపతియగు (జడాధిపతియగు) వరుణునిభార్యయైన
 పడమటిదిక్కును తొలుత జూచి యనుగ్రహింపుము. వీడవ రానిని పర్థించి యను
 గ్రహింపుము. (జడల కధిపతియగు వానికి భార్యయై దుఃఖించుచున్న నామెను
 జూచి యోచార్పుమనియు నర్థము) ఈపడమటిదిక్కు సంధ్యారాగముచే నెఱ్ఱనైనదై
 లతుకరసముచే గడుగబడినదిగను, కుజ్జమపక్ష్యముచే నింపబడినదిగను, గాన
 వచ్చుచున్నది. కాన నది మిక్కిలి రమణీయమై యున్నది. అందువలన తొలుత
 దీనిని జూడుము. తర్వాత చంద్రోదయాదులచే శోభనొందెడి తూర్పుదెసను జూడ
 వచ్చునని యాశయము.

శ్లో. ఉచ్చైస్తరా దమ్బరశైలమాలే
ఘృతోరవిగైరికగణ్ణశైలః ।

తస్యైవ పాతేన విచూర్ణితస్య
సన్ధ్యారజోరాజి రిహఃజిహితే. ॥

4

ప. వి. ఉచ్చైస్తరాత్ - అమ్బరశైలమాలే - ఘృతః - రవిః - గైరికగణ్ణశైలః -
తస్య - ఏవ - పాతేన - విచూర్ణితస్య - సన్ధ్యారజోరాజిః - ఇహ - ఉజ్జిహితే.

అర్థము: హేప్రియే! = ఓప్రియూరాలా! రవిః = సూర్యుడనెడి, గైరికగణ్ణశైలః.
గైరిక = గైరికమనెడి ధాతువునకు సంబంధించిన, గణ్ణశైలః = కేవల
శిలావర్ణతము లేదా పెద్దబండ, ఉచ్చైస్తరాత్ = మిక్కిలి యెత్తైనదీ,
అమ్బరశైలమాలే, అమ్బరశైల = ఆకాశమనెడి పర్వతముయొక్క,
మాలే = శిఖరమునుండి, ఘృతః = విడువబడినది, పాతేన = అట్లు
పడుటచే, విచూర్ణితస్య = పొడిగా జేయబడిన, తస్యైవ = ఆపెద్దబండకు
సంబంధించిన, సన్ధ్యారజోరాజిః, సన్ధ్యా = సంద్యయనెడి, రజోరాజిః,
రజః = పొడియొక్క, రాజిః = వజ్రీ, ఇహ = ఈసాయంత్రాలందు.
లేదా పడమటివెనయందు, ఉజ్జిహితే = వైకి ప్రసరించుచున్నది. అన్తమయ
కాలమందు సూర్యుడెట్లుగా నుండుటవలనను, సతరు ఆకాశమనెడి పర్వతము
నుండి వడుటవలనను సతనికి గణ్ణశైలత్వ మేర్పడినది. ఎత్తైన ప్రదేశము
నుండి క్రిందపడిన పెద్దశిల చూర్ణమగుచున్నది. చూర్ణమైన దానిదూలి వైకి
ప్రసరించుచున్నది. ఆదూలియే సన్ధ్యారాగమై వైకి ప్రసరించుచున్నదని
యర్థము.

వమాసములు :

ఉచ్చైస్తరాత్ : అత్యంత ముచ్చై = ఉచ్చైస్తరః, తస్మాత్ = ఉచ్చై
స్తరాత్.

అమ్బరశైలమాలే : అమ్బరమేవ శైలః = అమ్బరశైలః, అమ్బరశై
లస్య మాలిః = అమ్బరశైలమాలిః, తస్మాత్ = అమ్బరశైలమాలే.

గైరికగణ్ణశైలః : గైరికస్య గణ్ణశైలః = గైరికగణ్ణశైలః.

సంధ్యారజోరాజిః : రజసాం రాజిః = రజోరాజిః, సంధ్యైవ రజో
రాజిః = సంధ్యారజోరాజిః.

భావము :

ఓప్రియురాలా! నూర్యు డనెడి గైరికధాతువునకు జెందిన యొక పెద్దశిల
యాకసమనెడి పర్వతశిఖరమునుండి దిగువబడినదై చూర్ణమై పోయినది. ఆ
చూర్ణమే వడమచీదెసయందు సంధ్యారాగమై వైకి ప్రసరించుచున్నది.

శ్లో. అస్తాద్రి చూడాలయ పక్కణాలి
చేకస్య కిం కుక్కుట పేటకస్య ।
యామా న్తకూజోల్లసితైః శిఖామైః
దిగ్వరుణీ ద్రాగరుణీ కృతేయమ్ ॥

ఉ

ప. వి, అస్తాద్రిచూడాలయ పక్కణాలిచేకస్య కిం - కుక్కుటపేటకస్య -
యామా న్త కూజోల్లసితైః - శిఖామైః - దిక్ - వారుణీ - ద్రాక్ - అరుణీ
కృతా - ఇయమ్.

అర్థము: హేప్రియే = ఓప్రియురాలా!, అస్తాద్రి చూడాలయ పక్కణాలిచేకస్య =
అన్తపర్వతపు శిఖరమందలి శబరవాటికలయందు ఆసక్తిగల; కుక్కుట
పేటకస్య, కుక్కుట = కోళ్ళయొక్క, పేటకస్య = సమూహముయొక్క,
యామా న్త కూజోల్లసితైః, యామా న్త = జాముముగియునప్పటి, కూజా =
కూతవంన, ఉల్లసితైః = ప్రకాశించెడి యనగా కొంచె మెత్తనవై దాసాని
పూవులతో సమానముగా ప్రకాశించెడి, శిఖామైః, శిఖా = తలయందున్న
యెఱ్ఱుని కేనరములయొక్క, ఓమైః = సమూహములచే, ఇయం = ఈ,
వారుణీ = వరుణుని సంబంధించిన, దిక్ = దెస, ద్రాక్ = వెంటనే,
అరుణీకృతా కిం? = ఎఱ్ఱునిదిగా జేయబడినదా యేమి?

సమాసములు :

అస్తాద్రిచూడాలయపక్కణాలిచేకస్య : అస్తాద్రేః చూడా = అస్తాద్రి
చూడా, అస్తాద్రిచూడా ఆరియః యస్య సః = అస్తాద్రిచూడాలయః,
అస్తాద్రిచూడాలయశ్చ సౌ పక్కణశ్చ = అస్తాద్రిచూడాలయపక్కణః,

అస్తాద్రిమాదాలయపక్కజన్య ఆలిః = అస్తాద్రిమాదాలయపక్కజాలిః,
అస్తాద్రిమాదాలయపక్కజాలౌ చేకః = అస్తాద్రిమాదాలయపక్కజాలి
చేకః, తన్య = అస్తాద్రిమాదాలయపక్కజాలి చేకన్య.

కుక్కుటపేటకన్య : కుక్కుటానాం పేటకం = కుక్కుటపేటకం,
తన్య = కుక్కుటపేటకన్య.

యామా న్నకూజోల్లసితైః : యామన్య అన్తః = యామాన్తః,
యామాన్తన్య కూజాః = యామాన్తకూజాః, యామాన్తకూజయా
ఉల్లసితాః = యామాన్తకూజోల్లసితాః, తైః = యామాన్తకూజోల్లసితైః.
శిఖోమైః : శిఖానాం ఓఘాః = శిఖోమైః, తైః = శిఖోమైః.

వారుణీ : వరుణన్య ఇయం = వారుణీ.

అరుణీకృతా : అనరుణా అరుణా సమ్పద్యమానా కృతా = అరుణీ
కృతా.

భావము :

ఓప్రియురాలా! అన్తపర్వతశిఖరమున నెలకొనిన శబరవాటికిలయందు
అసత్తిగల కోళ్ళు జాముముగియునవుడు ప్రకృతము సాయంకాలమునందు
కూయునవుడు నిక్కబెట్టబడిన నెత్తిపైని యెఱ్ఱనిజాలుచే పడమటిదిక్కును వెంటనే
యెఱ్ఱబరుచుచున్నవి. సూర్యుడన్తమించు సమయమునందు అస్తాద్రియందు నెల
కొనిన శబరవాటికియందున్న కోళ్ళగుంపు నాలవజాము ముగియుటవలన తమతలం
పైని యెఱ్ఱనిజట్టును నిక్కించి కూయుచుండగా వాని యెఱ్ఱనిజాలుచే పడమటిదిక్కు
యెఱ్ఱబారుటయే సంధ్యారాగముగా భావింపబడినది.

శ్లో. పశ్య ద్రుతాన్తంగత సూర్యనిర్య
త్కరావలీహైజ్ఞం వేత్రయాఽత్ర ।
నిషిధ్యమానాఽహని సంధ్యయాఽపి
రాత్రిప్రతీహార పదేఽధికారమ్ ॥

8

ప. వి. పశ్య - ద్రుతాన్తంగతసూర్యనిర్యత్కరావలీహైజ్ఞంవేత్రయా -
అత్ర - నిషిధ్యమానాఽహని - సంధ్యయా-అపి, రాత్రి ప్రతీహారపదే -
అధికారమ్.

అర్థము: ద్రుతాంతంగత సూర్యనిర్యత్కరావలీ హైజ్జలవేత్రయా, ద్రుత = శీఘ్రముగా, అంతంగత = అంతమించిన, సూర్య = సూర్యునినుండి, నిర్యత్ = వెల్పుడు, కరావలీ = కిరణపరమృరయనెడి. హైజ్జల = హింగులమనెడి వస్తువుచే రంగువేయబడిన, వేత్రయా = బెత్తముగల్గిన, సంధ్యయా = సంధ్యచే, అత్ర = ఈ సాయంకాలమందు, నిషిధ్యమానా హని: నిషిధ్యమాన = నిషేధించబడుచున్న, అహని = పగలు గలిగిన. రాత్రిప్రతిహరపదే, రాత్రి = చంద్రుని తార్యయైన రాత్రియనెడి నాయకకు సంబంధించిన, ప్రతిహర = ద్వారపాలకునియొక్క, పదే = స్థానమందు, అధికారమవి = అధికారమును నైతము, పశ్య = చూడుము.

వమాసములు :

ద్రుతాంతంగతసూర్యనిర్యత్కరావలీ హైజ్జలవేత్రయా : ద్రుతం = అంతంగతః = ద్రుతాంతంగతః, ద్రుతాంతంగత శ్చ సౌ సూర్యశ్చ = ద్రుతాంతంగతసూర్యః. ద్రుతాంతంగతసూర్యాత్ నిర్యంతః = ద్రుతాంతంగతసూర్యనిర్యంతః. ద్రుతాంతంగతసూర్యనిర్యంతశ్చ తే కరాశ్చ = ద్రుతాంతంగతసూర్యనిర్యత్కరాః, ద్రుతాంతంగత సూర్యనిర్యత్కరాణాం అవలీ = ద్రుతాంతంగతసూర్యనిర్యత్కరావలీ, హింగులయారక్తం = హైజ్జలం, హింగులం చ తత్ వేతం చ = హైజ్జలవేత్రం, ద్రుతాంతంగతసూర్యనిర్యత్కరావల్యేన హైజ్జలవేత్రం యస్యా స్నా = ద్రుతాంతంగతసూర్యనిర్యత్కరావలీ హైజ్జలవేత్రా, తయా = ద్రుతాంతంగతసూర్యనిర్యత్కరావలీ హైజ్జలవేత్రయా.

నిషిధ్యమానాహని : నిషిధ్యమానః అహః యస్మిన్ తత్ = నిషిధ్య మానాహః, తస్మిన్ = నిషిధ్యమానాహని.

రాత్రిప్రతిహరపదే : రాత్రేః ప్రతిహరః = రాత్రిప్రతిహరః, రాత్రి ప్రతిహరన్య పదం = రాత్రిప్రతిహరపదం, తస్మిన్ = రాత్రి ప్రతిహరపదే.

భావము :

సూర్యుడంతమించగనే వెల్పుడునట్టి కెంజాయగల కిరణములు హింగుల మను ద్రవ్యముచే రంగువేయబడిన బెత్తములవలె నున్నవి. అట్టి బెత్తములను

చేయూనిన సంధ్య, చందుని భార్యయగు రాత్రియనెడి నాయికకు పగటిని ప్రవేశింపనీయక నిషేధించెడి ద్వారపాలకురాలుగా నియమింపబడినది. శ్రీలకు శ్రీయే ద్వారపాలికగా నియమింపబడుట యుక్తముగదా! ద్వారపాలికకు చేత బెత్తముండునుకదా? కాన సంధ్యయను శ్రీ రాత్రినాయికకు ద్వారపాలికయొక్క యధికారమును వహించి సూర్యకిరణ మనెడి యెఱ్ఱనిబెత్తము చేబూని తననియోగమును నిర్వహించుచున్నదని యర్థము. “తిర్క్కక్కర” యను పాతాన్తరము ననుసరించినచో అర్థముగానున్న కిరణములని యర్థము. సూర్యకిరణములు సాయంకాలమున నర్థముగానుండుట ప్రసిద్ధము. బెత్తముకూడా నెవరినిలోనికి రానీయక యర్థముగా బెట్టబడును. అనగా సూర్యు డస్తమించెను. పగలు గడచినది. రాత్రి యేతెంచినది అని సూచితము.

శ్లో. మహానటః కిం ను సభానురాగే

సంధ్యాయ సంధ్యాం కునటీమహీశాం ।

తనోతి తన్వా వియతాపితార

శ్రేణీస్రజా సాంప్రత మజ్గహారమ్॥

7

ప. వి. మహానటః - కిం - ను - సభానురాగే - సంధ్యాయ - సంధ్యాం -
కునటీం - అపి-ఈశాం - తనోతి - తన్వా - వియతా - అపి - తార
శ్రేణీస్రజా - సాంప్రతం - అజ్గ - హారమ్.

అర్థము: అజ్గ = ఓప్రియమైన దమయంత్రీ! మహాన్ = సంధ్యోపాసనాదులయందు మిక్కిలి శ్రేష్ఠమును, అటః = నడచుచున్న సాయంకాలము, లేదా, మహానటః, మహా = గొప్పవాడగు పరమేశ్వరుడే, నటః = నటుడుగా గలిగిన, (సాయంకాలమునందు శివుడు వృత్యము చేయునుగదా!) సః = ప్రకృతమైన సాయన్తనసంధ్యాకాలము, భానురాగే, భాను = సూర్యునికి, రాగే సతి = ఎఱ్ఱదన మేర్పడగా (అన్తమయమైన విదప సూర్యుని ఎఱ్ఱధనము మూత్రమే మితితియుండగా కొంచెము పనువువన్నెయు నెఱ్ఱపువన్నెయు గలిగిన) సంధ్యాకాల మనెడి, కునటీం = మనశ్శిలారూపము గలిగిన, (తథా = అట్లే) ఈశా మహి = తన కాలునికి (కాలమునకు) స్వామినియును

మరియును విత్పదేవతలకు దత్తిగను బ్రహ్మకు దేహముగను నుండుట
 వలన దేవతారూపముగలదియును (నమ్మద్దిగలదియును) నగు నా
 సంధ్యను, సంధ్యాయ = చక్కగా ధ్యానించి లేదా ఆలోచించి,
 సాంప్రతమ్ = ఇప్పుడు, తన్వా = కృశించిన, (కొంచెము వెలికివచ్చుట
 చేతగాని సంధ్యారాగముచే గప్పబడిన కాంతిగలిగియుండుటచేతకాని)
 వియతావి = గగనరూపముగలదియును ననగా గగనము నంతటిని
 వ్యాపించినదియును లేదా, ఆవియతా, ఆ = సమగ్రముగా వ్యాపింపబడిన,
 వియతా = ఆకాశము గలదియునునగు, తారశ్రేణీస్రజా, తారశ్రేణి =
 నక్షత్రపంక్తి యనెడి, స్రజా = ఘనమాలచే, హారం = హారమును,
 తనోతి కిం ను = రచించుచున్నదా యేమి? లేదా, తారశ్రేణీస్రజా,
 తార = శుద్ధములగు మౌక్తికములయొక్క, శ్రేణి = పక్షిగలిగిన,
 స్రజా = మాలచే, సంధ్యా = సంధ్యాకాలము, సంధ్యాయ = హారము
 చేయుట యుక్తమని ఆలోచించి, నక్షత్రపరంపరనే, హారం =
 హారముగా, తనోతి కిం ను = చేయుచున్నదా యేమి? అనగా సంధ్యా
 రాగము కొంచెము మిగిలియున్నదని యర్థము. ముతైములతో సమానము
 లగు నక్షత్రములు కొంచెము కనబడజొచ్చిన వని యర్థము. సన్నని
 నక్షత్రములచే గూడిన గగనముచే హారము చేయునట్లున్నదని గాని
 యర్థము. ఇటువంటి సంధ్యను గాంచి యూరక యుండలేదు. మఱిమనగా
 నౌచిత్యము ననుసరించి విశిష్టమగు నక్షత్రపక్షియనెడి మాలచే హార
 మునుగూడ జేయుచున్నదని గాని “అపి” శబ్దార్థము. మఱియు, సః =
 ఆప్రసీద్ధుడగు, మహానటః = తాండవనృత్తమును చేయునట్టి శివుడు,
 భానురాగే సతి = సూర్యునికి నెఱ్ఱదన మేర్పడగా ననగాసూర్యునియొక్క,
 నర్తకాగమస్తమింపగా నా సంధ్యాసమయమందు మనశ్శిలతో సమానమగు
 రంగుగలదియు కొలదికాలమే యుండుటవలన, కునదీం = కుత్సిత నర్తకి
 రూపముగల, ఈశాం = దేవియగు, సంధ్యాం = సంధ్యను, సంధ్యాయ =
 చక్కగా ధ్యానము గావించి, యనగా సాయంసంధ్యావందనమును
 గావించి యెనిమిది విధములగు మూర్తులందు తారావంక్తియే మాలగా
 గలిగిన యా మూర్తమైన గగనరూపమైన మూర్తితో నిపుడు సంధ్యా

చందనము గావించి విదప, అజ్ఞహారం = ముఖము, హస్తములు, ప్రక్కలు మున్నగు నవయములను తాలమునకు సమానముగా, తనోతి కింను = విసురుచున్నాడాయేమి? యని యర్థము. అమూర్తమగు నాకసము నజ్ఞహారముగా జేయుట చిత్రముకాన నీవిరోధమును 'అవి' శబ్దము నూచించుచున్నది. కేవలము చంద్రుడు నర్పములు మున్నగువానితో భూషింపబడిన శరీరముతో యజ్ఞహారము చేయుటలేదు. మరేమనగా నష్ట మూర్తులలో నొక్కటైన గగనమూర్తితోడను నజ్ఞహారము చేయుచున్నాడనెడి సముచ్చయార్థము కాని అవిశబ్దమనకు చెప్పవలయును. ఈశ్వరుడు సాయంకాలమునందు నృత్యము చేయును. భానురాగే = నూర్మ్యునికెంజాయ వ్యాపింపగా మనశ్శిలతో సమానముగు రంగుగల, సంధ్యామవీ = సంధ్యా రూపమును గలిగిన, ఈశాం = తన సహచరియగు పార్వతిని, సంధ్యాయ = ఆలోచించి విశిష్టమైన గగనరూపమగు దేహముతోడనే నజ్ఞ హారముగను గావించుచున్నాడు. పార్వతియెదుట కూడా శివుడు నాట్యము చేయును. మహియు, మహాన్ = మిక్కిలిప్రవిణత గలిగిన, నటః = నటుడు, కునటిం = అసమర్థురాలగు నటని, సంధ్యాం = వయస్సంధి యందున్న దానిని లేదా రసభావములసంధి యందున్నదానిని లేదా రసభావముల నెఱింగినదానిని, సభానురాగే = సభయొక్క, యనురాగమందు ననగా సభారంజనమునందు, ఈశాం = సమర్థమైనదానినిగా సంధ్యాయ = ఆలోచించి, వియతా = ఆకసముతో సమానముగా నతివిశాలమైన, తార శ్రేణీసజా = మిక్కిలిశుద్ధములగు ములైచుల పరిమృతముక్క, రూపము గలిగిన మాంతో గూడిన, తన్వ్యా = శరీరముతో నజ్ఞహారమును, తనోతి = చేయుచున్నాడు. (ఇది) అసాంప్రతం కిం? = అయిక్తమా యేమి? కాని యది యుక్తమే. వీలయినగా రసభావములను గల్గించెడి యామెచే సభారంజన మేర్పడినను నాట్యమందలి నేర్పుచేతను చక్కగా రంజన మేర్పడుటకు స్వయముగా నజ్ఞహారమును జేయుట యుక్తమేగదా! మఱియు మహానర్తకుడు, సంధ్యాం = వయస్సంధియందుగాని రసభావసంధియందుగాని, యున్నదియును నట్లే సమృద్ధిగఁదియును. నగు శ్రీని, కునటిం = నాట్యముతెలియనిదానినిగా, సంధ్యాయ = తెలిసికొని, సభానురాగే =

సభారంజనమును నిమిత్తముగావించుకొని విశిష్టమగు, తన్వా = దేహముతో
తాను, అజ్ఞహారం = అజ్ఞవిన్యాసమును, తనోఽ = చేయుట యనువది,
అపాంప్రతం కిం ను = ఆయుక్తమా యేమి? కాని ఆయుక్తము గాదు.
కాని యామెకు నాట్యకౌశలము లేనందువలన నభను రంజింపజేయుట
యందు సామర్థ్యములేదు గాన సభను రంజింపజేయుటకై స్వయముగనే
నేర్పుతో నాట్యము గావించుట యుక్తమే గదా!

మఱియు

మహాన్ = అతినమృష్టిగల మరియుకడు, అటః = అంతట దిరుగుచున్న,
చపలుడగు విటుడై, కునదీమపి = నృత్యవిద్యయందు నేర్పులేనిదైనను,
భానురాగే, భా = శరీరకాంతిచే, అనురాగే = అనురంజన విషయమందు,
ఈశాం = సౌందర్యాతిశయము చేతనే రంజింపజేయుటయందు సమర్థురా
లైన దానినిగను, సంధ్యాం = బాల్యాయౌవనవయస్సుల సంధియందున్న
దానినిగను లేదా రసభావసంధియందున్న దానినిగను, లేదా రసభావములను
దెలిసిన దానినిగను, సంధ్యాయ = దేహకాంతిచే రంజింపజేయగలిగినపుడు
కునదీని నైతము రసభావములను దెలిసిన దానినిగను నమృన్నురాలుగను
నాలోచించి, యామె శరీరము గగనమువలె విస్తీర్ణముగా నుండుటవలన,
తారశ్రేణీస్రజా = శుద్ధములగు ముత్రైముల మాంచే, హారం = హారమును,
తనోఽ = ఆమెయందనురక్తుడై యిచ్చుచున్నాడని యర్థము. ఈవిధముగా
పెక్కు విధములగు నన్వయములున్నవి. వానిని పండితు లూహించుకొన
వలయును.

సమాసములు :

మహానటః : మహాం శ్చసౌ నటశ్చ = మహానటః.

అటః : అటతీతి = అటః.

సభానురాగే : సభాయాః అనురాగః = సభానురాగః. తస్మిన్ = సభానురాగే
భానురాగే : భానోః రాగః = భానురాగః, తస్మిన్ = భానురాగే. లేదా
భయో అనురాగః = భానురాగః, తస్మిన్ = భానురాగే.

సంధ్యామ్ : సంధౌ భవా = సంధ్యా, తాం = సంధ్యామ్.

కునదీం : కుత్సితా చ సా నదీ చ = కునదీ, తాం = కునదీమ్.

తారశ్రేణీసజా : తారాణాం శ్రేణీః = తారశ్రేణీరేవ స్రక్ = తారశ్రేణీ
స్రక్, తయా = తారశ్రేణీసజా.

అసాంప్రతం : న సాంప్రతం = అసాంప్రతం.

అజ్ఞహారం : అజ్ఞానాం హారః = అజ్ఞహారః, తం = అజ్ఞహారం.

భావము :

ఇప్పుడు సంధ్యయొక్కయు నక్షత్రములయొక్కయు సంయోగమును కవి
వర్ణించుచున్నాడు. ఓ ప్రేయసీ! సంధ్యోపాసనాదులకు ప్రళయమై గమన
శీలముగల యీసాయంకాలము లేదా మహానటుడగు శివునితో గూడిన యీసాయం
సంధ్యాకాలము, అస్తమయముకాగనే సూర్యునియెఱ్ఱదనము శేషించి యుండగనే
నించుక యెఱ్ఱదనము నించుక పసుపువన్నెగలిగిన మనశ్శిలారూపమును వహించిన
దానినిగను తనకాలునకు యజమానురాలుగను “సాయం సంధ్యా విత్త ప్రసూః”
అనిచెప్పిన చొప్పున విత్తదేవతలకు తల్లిగను బ్రహ్మకుదేహముగను నై నదానిని
గను మరియు నైశ్వర్యసమృద్ధిమైనదానినిగను సంధ్యాకానిని జక్కగా నాలోచించి
యిప్పుడు కొంచెము వెలికివచ్చుట చేతగాని లేదా సంధ్యారాగముచే మరుగుపడిన
కాంతిని గల్గియుండుటచేతగాని కొంచెము కొంచెము గానవచ్చేడిదియు నాకసము
నంతటిని వ్యాపించినదియు నగు నక్షత్రపరమృతయనెడి పుష్పమాలచే హారము
చేయుచున్నదా యేమి? అనగా సాయంకాలము హారమును జేయుచున్నదా యేమి?
సాయంకాలమున శివుడు తాండవము చేయుట ప్రసిద్ధముగదా, సాయంసంధ్య,
యస్తమించు సూర్యరాగముచే నించుక పసుపు నించుక యెఱ్ఱపునగు వన్నెల
నలచుకొని కాలమునకు నీశ్వరియు విత్తదేవతలకు తల్లియు నగుటచేతను,
బ్రహ్మకు దేహమగుటచేతను దేవతాస్వరూపయై మహానటుడగు శివుని కర్థాంగియై
శివునితోడ నృత్యము చేయుచుండగా నావిషయమును గ్రహించి, సమయపురుషు
దామెకు నాకసమున విస్తరించిన నక్షత్రప్రజ్ఞి యనెడి పుష్పమాలచే హారమును
చేయుచున్నదా యేమి యనునట్లు సంధ్యాకాలనక్షత్రసంబంధము కానవచ్చుచున్న
దని యాశయము. లేదా శుద్ధపుముత్యముల మాలచే హారమును జేయుట యుచితమని
తావించి సంధ్యాసమయము వైవిధ్యముగా సంధ్యాదేవినిగూర్చి యాలోచించి నక్షత్ర
ప్రజ్ఞియనెడి మాలచే గూడిన యాకసముతో హారమును జేయుచున్నదా యేమి?
యనిగాని యర్థము. అనగా నంజకెంజాయకొంతశేషించి యున్నది. ముత్యముల
వంటి నక్షత్రములు కొంచెముగా గానవచ్చుచున్నవనియు నర్థము.

మఱియు ప్రసిద్ధుడును నటరాజునునగు నాతాజ్ఞవన్యత్యము చేసెడి శివుడు సూర్యుని యర్థభాగము న న్తమింపగనే యాసంధ్యాసమయమందు మనశ్శిలతో సమానమగు వర్ణముగల్గినదియు సంధ్యయగుట వలన కొందికాంమే యుండుటచే, కుత్పితమగు నర్తకియొక్క రూపమును గలిగినదియునగు సంధ్యాదేవిని చక్కగా ద్యానించి యనగా సంధ్యావస్తనము గావించి పృథివ్యాద్యష్టమూర్తులయందు తారా పజ్జి నే మాలగా గలిగిన యాకాశమనెడి యమూర్తమగు దేహముతో నివుడు సంధ్యావస్తనము గావించిన తరువాత నజ్ఞహారము ననగా హస్తములు పాదములు ప్రక్కలు మున్నగు నవయవములను నాట్యవళమున తాలమునకు సమానముగా విసురుచున్నాదా యేమి? యని యుత్త్రేక్ష. అమూర్తమగు నాకసమును నజ్ఞహారముగా జేసికొనుట విరుద్ధమని “అపి” శబ్దము సూచించునున్నది. లేదా కేవలము చంద్రుడును సత్యశరీరములు మున్నగు వానితో రూషింపబడిన శివుడు అజ్ఞహారమును జేయుటలేదు. మఱేమనగా ఆకాశరూపమగు శరీరముతోడను నంగహారమును జేయుచున్నాడని సముచ్చయార్థముగాని చెప్పవలయును. ఈశ్వరుడు సాయంకాలమున నాట్యమును జేయును. సూర్యుని యెఱ్ఱదనమునందు మనశ్శిలతో సమానమగు వర్ణముగలిగిన సంధ్యనునైతము ఈశ్వరియును తనకు సహచరియగు భార్యతిగా భావించి విశిష్టమగు నాకాశరూపమగు మూర్తితోడను నజ్ఞహారమును చేయుచున్నాడు. పార్వతియొక్క యెదుటను శివుడు నృత్యము చేయును.

మఱియు మిక్కిలి ప్రావిజ్యముగల వటుడు కునదీని ఆనగా- నాట్యమందు చాతుర్యములేనిదైనను వయస్సంధియందున్న యువతిని లేదా రసభావసంధియందున్న దానిని లేదారసభావముల నెరిగినదానిని కావుననే సభారంజనమందు సమర్థురాలుగా భావించి యాకాశమనెడి మిక్కిలి వికాలమగు శుద్ధములగు ముత్తైముఖవరుస యనెడి మాంతో గూడిన శరీరముతో నజ్ఞహారమును జేయుట యనగా కాలుసేతులు మున్నగు నవయవముల నాట్యవళమున విసురుట యయుక్తమా యేమి? కాని యయుక్తము కానేరదు. ఏలయనగా రసభావాదులను గల్గించెడి యామె సభ్యులను రంజింపజేసినను నాట్యక్రియయందలి చాతుర్యముచేతను సభ్యులను రంజింపజేయుటకు తాను అజ్ఞహారముజేయుట యుక్తమనియే యర్థము.

మరియు గొప్పనటుడు వయస్సంధియందు కాని, రసభావసంధియందు కాని యున్నదియు, నైశ్వర్యవతియు నగుస్త్రీని నాట్యము తెలియనిదని తెలిసికొని

సభిను రంజింపజేయుటకై విశిష్టమగు శరీరముతో స్వయముగా సంగహారము చేయుట యయు క్తమా యేమి? కాని యామెకు నాట్యచాతుర్యము లేనందువలన నాట్యముచే సభారంజనము గావించుటయందు శక్తి లేకపోవుటచే సభారంజనము నకై తానే చక్కగా నాట్యము చేయట యుక్తమనియే యర్థము.

మరియు గొప్పయైశ్వర్యమును కలిగి యతిప్రసాదినొందిన ఒక విటుడు అంతట తిరుగుచు నతిచపలుడై నాట్యమందు నేర్పులేనిదైనను శరీర కాంతితో ననగా సౌందర్యాతిశయముచే ననురంజనము చేయుచు బాల్య యౌవన వయస్సులసంధియం దున్నదై, యౌవనవతియును, రసభావసంధియం దుండుట వలన రసభావముల నరసినదియునగు దానివిగా భావించి యామె తన శరీర కాంతిచేతనే యనురంజనము గావించుటవలన కునటియైనను రసభావముల నెరిగిన దగుటవలనను సమృన్నురాలగుటవలనను విశాలమగు నామెయొక్క శరీరముపై ననురక్తుడై శుద్ధములగు ముత్తములమాలచే నామెకు హారమును గూర్చు నుగదా!

ఇట్లు పెక్కువిధములగు నన్వయములను పండితులు ఊహింపవలయును.

శ్లో॥ భూషాస్థిదామ్న స్త్రుటితస్య నాట్యాత్
పశ్యోదుకోటికపటం వహద్విః ।

దిబ్బజ్జలం మణ్ణయతీహ ఖడ్గైః

సాయంనట స్తారకరాట్కిరీటః॥

8

ప. వి. భూషాస్థిదామ్నః - శ్రుటితస్య - నాట్యాత్ - పశ్య - ఉదుకోటికపటం - వహద్విః - దిబ్బజ్జలం - మణ్ణయతి - ఇహ - ఖడ్గైః - సాయంనటః - తారకరాట్కిరీటః.

అర్థము: హే తైమి?—ఓదమయస్తీ, తారకరాట్కిరీటః, తారకరాట్ = చంద్రుడే, కిరీటః=కిరీటముగా గలిగిన శివుడు, సాయంనటః = సాయంకాలపు నర్తకుడై, నాట్యాత్ = ఉద్ధతమగు నాట్యమువలన, శ్రుటితస్య = తెగిన, భూషాస్థిదామ్నః, భూషా = భూషణమైన, అస్థిదామ్నః = బొమికల

మాలకు సంబంధించిన, ఖడ్గై = తుగుకలనెడి, ఉడుకోటికపటం, ఉడుకోటి = నక్షత్రముల కోటిసంఖ్య యనెడి, కపటం = నెఱమును, వహద్భిః = వహించుచున్నవానిచే, ఇహ = ఈసాయంకాలమందు, దిబ్బిణ్ణం = దిక్పక్రమును, మణ్ణయతి = అలంకరించుచున్నాడు, పశ్య = చూడుము, ఇవి నక్షత్రములు కావు. ఇవి తాణ్ణవముచే దిగిన బొమికలమాలనుండి యెగిరిపోయిన ముక్కలై దిక్కులయందు శోభించుచున్నవనియర్థము. చన్ద్రునితో సమానమగు కిరీటముగల యొకనటుడు నాట్యకాలమునందు దెగిపోయిన హారమందలి ఖండములచే శ్రీసమూహమును అలంకరించుచు కదా! ఇచ్చట “మణ్ణయతీహ” యను పాఠమునకు బదులు “మణ్ణయతీవ” అనుపాఠము ననుసరించినచో నుత్తేజ్జాలంకార మగును. దిక్కుల వలంకరింపక పోయినను దిక్కుల వలంకరించినట్లే చెప్పుటవలన నది యుత్తేజ్జయగుచున్నది.

సమానములు :

భూషాస్థిదామ్నః : అస్థాం రామ = అస్థిదామ, భూవైవ అస్థిదామ = భూషాస్థిదామ, తస్య = భూషాస్థిదామ్నః.

ఉడుకోటికపటం : ఉదూనాం కోటి = ఉడుకోటి, ఉడుకోట్యాః కపటః = ఉడుకోటికపటః. తం = ఉడుకోటికపటమ్.

దిబ్బిణ్ణం : దిశాం మణ్ణం = దిబ్బిణ్ణం, తత్ = దిబ్బిణ్ణం.

సాయంనటః : సాయం నటః = సాయంనటః.

తారకరాద్భిరీటః : తారకాణాం రాద్ = తారకరాద్, తారకరాద్ కిరీటం యస్య సః = తారకరాద్భిరీటః.

భావము :

ఓదమయనీ! చంద్రుని కిరీటముగా వహించిన శివుడు సాయంకాలపు నటుడై తన తాణ్ణవమందు దెగిన యెముకలమాలనుండి యెగిరిపడినవియు, నక్షత్రముల కోటిసంఖ్య యనెడి నెఱమును వహించిన ముక్కలచే దిక్కులను శ్రీ

సమూహము నలంకరించుచున్నాడు. సాధారణనటుడుకూడా నాట్యసమయమందు తెగిన తనహారమునుండి యెగిరిపడిన ముత్రములు మున్నగువాని ఖండములచే దన సహచరులగు శ్రీల నలంకరించును గదా!

శ్లో. కాలః కిరాతః స్ఫుటపద్మకస్య

వధం వ్యధా ద్యస్య దినద్విపస్య |

తస్యైవ వస్థ్యారుచిరాస్రధారా

తారాశ్చ కుమ్భస్థలమౌ క్తికాని ||

9

వ. వి. కాలః - కిరాతః - స్ఫుట పద్మకస్య - వధం - వ్యధాత్ - యస్య -
దినద్విపస్య - తస్య - ఏవ - వస్థ్యా - రుచిరా - అస్రధారా - తారాః -
చ - కుమ్భస్థలమౌ క్తికాని.

అర్థము: హే ప్రിയే! = ఓ ప్రీయురాలా, కాలః = సంధ్యాకాల మనెడి, కిరాతః =
బోయవాడు, మరియు, కాలః = నల్లనివాడును, లేదా మృత్యురూపమైన
యముడనెడి, కిరాతః = పర్వతములయందును గొప్పయడవులయందును
సంచరించెడి బోయవాడు, స్ఫుటపద్మకస్య, స్ఫుట = వికసించిన, పద్మ
= కమలములు, కం = జలములు గలిగిన, మరియు, స్ఫుటపద్మకస్య
స్ఫుట = ప్రకటితములగు, పద్మక = (తొండముం కొనలతోని) ఎర్రని
బిందువులు కలిగిన, దినద్విపస్య, దిన = పగలనెడి, ద్విపస్య = ఏనుగు
యొక్క, వధం = వధను, వ్యధాత్ = చేసెను, రుచిరా = రమ్యమైన.
సంధ్యా = సంధ్య, తస్యైవ = ఆయెనుగుయొక్కయే, అస్రధారా = రక్త
ధార, తారాశ్చ = నక్షత్రములును, తస్యైవ = ఆయెనుగుయొక్కయే,
కుమ్భస్థలమౌ క్తికాని, కుమ్భస్థలం = కుమ్భస్థలమునందలి, మౌ క్తికాని =
ముత్రములు.

సమాసములు :

స్ఫుటపద్మకస్య : స్ఫుటాని పద్మాని యన్మిన్ సః = స్ఫుటపద్మకః,
తస్య = స్ఫుటపద్మకస్య, తేదా, స్ఫుటాని పద్మాని యన్మిన్ తత్ =
స్ఫుటపద్మం, స్ఫుట పద్మం జలం యన్మిన్ సః = స్ఫుటపద్మకః.

తస్య = స్ఫుటపద్మకస్య, లేదా, స్ఫుటాని పద్మకాని యస్మిన్ సః =

స్ఫుటపద్మకః, తస్య = స్ఫుటపద్మకస్య.

దినద్విపస్య : దినమేవ ద్విపః = దినద్విపః, తస్య = దినద్విపస్య.

అస్రధారా ; అస్రాజాం ధారా = అస్రధారా.

కుమ్భస్థలమౌక్తికాని : కుమ్భ ఇతి స్థలం = కుమ్భస్థలం. కుమ్భస్థలే

మౌక్తికాని = కుమ్భస్థల మౌక్తికాని.

భావము :

సంధ్యాకాల మనెడి కిరాతుడు లేదా నల్లని మృత్యుస్వరూపుడై కొండల
యందును గొప్ప యరణ్యములయందును సంచరించెడి బోయవాడు వికనీత పద్మ
ములతో కూడిన యుదకములుగల పగ లనెడి యేనుగును జంపగా సంధ్యా
రాగము దాని రక్తధారగను, నక్షత్రములు దాని కుంభస్థలమువందలి ముత్తేము
లుగను నేర్పడినవి.

శ్లో. సంధ్యాసరాగః కకుభః విభాగః

శివావివాహే విభునాయమేవ ।

దిగ్వాససా పూర్వ మవై మి పుష్ప

సిన్ధూరికాపర్వణి పర్యధాయి. ॥

10.

ప. వి. సంధ్యాసరాగః - కకుభః - విభాగః - శివావివాహే - విభునా - అయమ్ -
ఏవ - దిగ్వాససా - పూర్వమ్ - అవై మి - పుష్పసిన్ధూరికాపర్వణి -
పర్యధాయి.

అర్థము : విభునా = ప్రభువైన శివునిచే, పూర్వం = పూర్వతీవివాహకాల
మందు, సంధ్యాసరాగః, సంధ్యా = సంధ్యచే, సరాగః = రక్తవర్ణము
నొందిన, అయమేవ = ఈ, కకుభః = పక్షమడిచిక్కుయొక్క,
విభాగః = ప్రదేశము, పుష్పసిన్ధూరికాపర్వణి, పుష్ప = పుష్ప
వర్ణముతో కూడిన, సిన్ధూరికా = ఎఱ్ఱనివలువకు సంబంధించిన,
పర్వణి = ఉత్సవమునందు, అనగా వివాహవతుర్థదివసమందలి పుష్ప
సిన్ధూరికయనెడి యుత్సవమునందు. పర్యధాయి = ధరింపబడినది.

యతః = ఏలయనగా, దిగ్వాససా, దిక్ = దిక్కులను, వాససా =
వస్త్రముగా గలిగినశివునిదే, రక్తవస్త్రమును ధరింపవలసిన యవసరమందు
బాచివస్త్రము ననుసరించి రక్తవర్ణము గల దిక్కుదేశమే ధరింపబడినది.
ఇతి = అని, అవైమి = తెలుసుకొనుచున్నాను.

సమాసములు :

సంధ్యాసరాగః : రాగేణ సహ వర్తత ఇతి = సరాగః, సంధ్యాయా
సరాగః = సంధ్యాసరాగః.

శివావివాహే : శివాయాః వివాహాః = శివావివాహాః, తస్మిన్ =
శివావివాహే.

దిగ్వాససా : దిశః వాసః యస్య సః = దిగ్వాసాః, తేన = దిగ్వాససా.
పుష్పసిన్ధూరికాపర్వణి : పుష్పవర్ణయుక్తా సిన్ధూరికా = పుష్పసిన్ధూరికా,
పుష్పసిన్ధూరికా ఇతి పర్వ = పుష్పసిన్ధూరికాపర్వ, తస్మిన్ =
పుష్పసిన్ధూరికాపర్వణి.

భావము :

శివునితో పార్వతి వివాహము జరుగుచున్న సమయమునందు, ఆవివాహము
నకు నాల్గవ దినమునందు జరుపవలసిన పుష్పసిన్ధూరికామహోత్సవమునందు వరుడు
మొదటిదినమునందు ధరించిన వలువలను ఉతుకుటకై చదిలివేసి కౌసుమ్యవర్ణము
గల వస్త్రములను ధరింపవలసివచ్చినపుడు, దిగమ్బురుడు అనగా దిక్కులనే
వస్త్రముగా గల్గిన శివుడు, సంధ్యారాగముచే విజ్ఞునైన పడమటిదిక్కునే వస్త్రముగా
ధరించెనని వేను తలంతును. పుష్పసిన్ధూరికలోని పుష్పములస్థానమున నక్షత్ర
ములును, సిన్ధూరికాస్థానమున సంధ్యారాగముతో గూడిన పశ్చిమదిశయు గ్రహంప
బడినవని భావము.

శ్లో. సతీ ముమా ముద్వహతా చ పుష్ప
సిన్ధూరికార్థం వసనే సునేత్రే ।

దిశౌ ద్విసంధీ మధిరాగళోభే

దిగ్వాససోభే కిమంఘ్రిషాతామ్ ॥

ప. వి. సతీం - ఉమాం - ఉద్యహరా - చ - పుష్పసిందూరికార్థం - వసనే -
 సునేత్రే - దిశా - ద్విసంధీం - అధిరాగశోభే - దిగ్వాససా - ఉభే -
 కిం - అలమ్పిషాతామ్.

అర్థము: హే సునేత్రే = ఓ సునయానా! సతీం = దాశాయనియైన నతిని,
 ఉమాం చ = పార్వతిని, ఉద్యహరా = వివాహమాడుచున్న,
 దిగ్వాససా = దిగచ్ఛరుడైన శివునిచే, ముందు చెప్పిన పుష్పసిందూరి
 కత్తె, ద్విసంధీపథి = రెండైన ప్రాతస్సాయంసంధ్యలను నుద్దేశించి,
 దిశా = రెండైన తూర్పువడమరదిక్కులు, రాగశోభే, రాగ =
 వర్ణముచే, శోభే = శోభ గల్గిన, ఉభే = రెండైన, వసనే = వస్త్రము
 లుగా, అలమ్పిషాతాం, కిం? = పొందబడినవా యేమి? శివునకు పార్వతి
 యొక్క రెండుజన్మలయందును, రెండువివాహములు జరిగినవి. అరెండు
 వివాహములయందును ప్రాతస్సాయంసంధ్యలచే రంగువేయబడిన ప్రాక్
 పశ్చిమదిక్కులు రెండును దిగచ్ఛరుడగు శివునకు రెండువస్త్రములుగా
 నేర్పడినవని నేను తలంతునను యర్థము.

సమాసములు :

పుష్పసిందూరికార్థం : పుష్పయక్తాసిందూరికా = పుష్పసిందూరికా,
 పుష్పసిందూరికాయై = పుష్పసిందూరికార్థం.

సునేత్రే : శోభనే నేత్రే యస్యా స్సా = సునేత్రా, తస్యా సంబుద్ధి =
 హే సునేత్రే.

ద్విసంధీం : ద్వయోః సన్ధ్యోః సమాహారః = ద్విసన్ధీ, తాం = ద్విసన్ధిం.

రాగశోభే : రాగేణ శోభా యయోన్తే = రాగశోభే.

దిగ్వాససా : దిశః వాసః యస్య సః = దిగ్వాసాః, తేన = దిగ్వాససా.

భావము :

ఓ సునయానా! దమయన్తీ! శివుడు దక్షపుత్రునియగు నతిని, తర్వాత
 పార్వతిని పరిణయమాడునపుడు రక్తసిందూరికానుహోత్సవములయందు భరింప
 పలసిన వస్త్రములకై ప్రాతస్సాయంసంధ్యలను రెంటి నుద్దేశించి యాదిక్కులను
 రెంటిని దిగచ్ఛరుడైన తనకు రక్తవర్ణపు శోభగల్గిన రెండువస్త్రములుగా నుండు

గోరినవాడై యారెంటిని వలువలుగా సంపాదించుకొనెనా యేమి? అనగా సతీవివాహముం దొకదిక్కును పార్వతీవివాహమునందు మఱియొకదిక్కును దిగ్విసనుడైన శివుడు వుష్పసిందూరికామహోత్సవములయందు తరింపవలసిన వలువలుగా తొందెనా యేమి? యని యర్థము. శివుడు తోలుత నతిని బరిణయమాడెను. ఆమె, తండ్రియగు దక్షుడు గావించిన యజ్ఞమందు దేహత్యాగము గావించెను. తర్వాత వర్వతరాజగు హిమవస్తునకు బుత్రికగా జన్మించి శివుని మరల పరిణయమాడిన దను పురాణగాథ యిట అనుసంధేయము. ప్రాతస్సంధ్యయందు తూర్పుదిక్కు, సాయంసంధ్యయందు పడమటిదిక్కు అను నీరెండు సమానవర్ణమును గలిగి యుండుటవలన ప్రాతస్సంధ్యయందలి తూర్పుదెసను వదలి కేవలము సాయంసంధ్యయందలి పడమటిదిశను వుష్పసిందూరికగనెట్లు చెప్పెనను నాక్షేపమునకుసమాధానముగా నీశ్లోకము చెప్పబడినది. కాన శివునకు పార్వతియొక్క రెండుజన్మముల యందగి రెండువివాహములయందు జరిగిన వుష్పసిందూరికా మహోత్సవములకు రెంటికిని రెండుదిక్కులు అనగా తూర్పుపడమరలు వలువలుగా బరిగృహీతములని యాశయము.

శ్లో. ఆదాయ దణ్డం సకలాసు దిక్షు

సోఽయం పరిభ్రామ్యతి భానుభిక్షుః।

అట్టో నిమజ్జన్నివ తాపసోఽయం

సన్ధ్యాభ్రకాషాయ మధత్త సాయమ్ ॥

12

ప. వి. ఆదాయ - దణ్డం - సకలాసు-దిక్షు - సః - అయం - పరిభ్రామ్యతి - భానుభిక్షుః - అట్టో - నిమజ్జన్ - తాపసః - అయం - సన్ధ్యాభ్రకాషాయం - అధత్త - సాయం.

అర్థము: యః = ఏ, అయం = ఈ, భానుభిక్షుః; భాను = సూర్యు డనెడి, భిక్షుః = సన్యాసి, దణ్డం = పారిపార్శ్వకు డనెడివెదురు కర్రను, ఆదాయ = తీసికొని, సకలాసు = సమస్తములగు, దిక్షు = దిక్కులయందు, పరిభ్రామ్యతి = తిరుగుచున్నాడో, సః = అటువంటి, అయం = ఈ, తాపసః = సన్యాసి, సాయం = సాయంకాలమందు, అట్టో = సముద్రమువందు, అనగా పాతాలమందు, నిమజ్జన్ = మునుగుచు అనగా ప్రవేశించుచు మఱియు

తూరిజలములుగల మడుగువందు స్నానము గావించుచు, సన్ధ్యాభ్రకాషాయం, సన్ధ్యాభ్ర—సన్ధ్యాకాలపు మేఘ మనెడి, లేదా ఆకాశమనెడి, కాషాయం—కాషాయ వర్ణముగల వస్త్రమును, అథతేన—ధరించెనో యను నట్లున్నాడు.

సమాసములు :

భానుభిక్షుః : భానురేవ భిక్షుః = భానుభిక్షుః.

సన్ధ్యాభ్రకాషాయం : సంధ్యాయాం అభ్రం = సన్ధ్యాభ్రం, కషాయేణ రక్తం = కాషాయం, సన్ధ్యాభ్రమివ కాషాయం = సన్ధ్యాభ్రకాషాయం, తత్ = సన్ధ్యాభ్రకాషాయమ్.

భావము :

సూర్యు డనెడి సన్యాసి దండుడని చెప్పబడు తనపారిపార్శ్వకుని వదురు కట్టగా ధరించి యన్నిదిక్కులయందును సంచరించుచు సాయంకాలమందు వడ మటికడలి యను జలాశయమందు స్నానము గావించి సంధ్యారాగముచే నెఱ్ఱ బారిన యాకాశమనెడి కాషాయవస్త్రమును ధరించెనో యను నట్లున్నాడు.

శ్లో. అస్తాచలే స్మిన్ని కషోపలాభే

సంధ్యాకషోల్లేఖపరీక్షితో యః ।

విక్రీయ తం హేలిహిరణ్యపిఞ్డం

తారావరాటా నియమాదిత ద్యౌః॥

13

ప. వి. అస్తాచలే - అస్మిన్ - నికషోపలాభే - సంధ్యాకషోల్లేఖపరీక్షితః - యః - విక్రీయ - తం - హేలిహిరణ్యపిఞ్డం - తారావరాటాన్ - ఇయం - ఆదిత - ద్యౌః.

అర్థము: యు—ఏనూర్యుడు, అస్మిన్—ఈపడమటనున్న, నికషోపలాభే, నిక షోపం—ఇంగారును పరీక్షించెడి యొలిపిడిరాతితో, ఆభే—సమానమైన. అస్తాచలే—అంత పక్కరమునందు, సంధ్యాకషోల్లేఖపరీక్షితః, సంధ్యా = సంధ్యారాగ మనెడి, కషోల్లేఖ—బరిపిడిగీతచే, పరీక్షితః—పరీక్షి.

పబడెను. ఇయం = ఈ, ద్యౌః = ఆకాశము, తం = ఆ, హేలిహిరణ్య
విజ్ఞం, హేలి = సూర్యు డనెడి, హిరణ్యవిందం = బంగారుముద్దను,
విక్రీయ = అమ్మి యనగా మార్చి, తారాపరాటాన్, తారా = నక్షత్రము
నెడి, వరాటాన్ = గవ్వలను. అదిత = పుచ్చుకొనెను. ఎరువు పసుపు
వన్నెలు గల్గిన బంగారుముద్దను ఒరిపిడిరాతితో పరీక్షించుటవలన నేర్పడిన
రేఖవలె సంధ్య కనబడుచున్నది. నక్షత్రములు గవ్వలవలె గానబడు
చున్నది. రోకవ్యవహారము తెలియని వ్యక్తియని నూచించుటకై “ద్యౌః”
యని శ్రీలింగనిర్దేశము. సాధారణముగా శ్రీయమాయకత్వముచే బంగారు
నిచ్చి గవ్వలను పుచ్చుకొని ధూర్తునిచే వంచించపడుచుండును. గవ్వలతో
ద్రవ్యవ్యవహారము గావించెడి దేశమునందు బంగారును నైతమిచ్చి
గవ్వలు పుచ్చుకొనబడుచుండును.

సమాసములు :

అస్తాచలే ; అస్త ఇతి అచరః = అస్తాచరః, తస్మిన్ = అస్తాచలే.

నికషోపలాభే : నికషస్య ఉపలః = నికషోపలః, నికషోపలస్య ఆభేవ
ఆఖా యస్య సః = నికషోపలాభః, తస్మిన్ = నికషోపలాభే.

సంధ్యాకషోల్లేఖపరీక్షితః : కషస్య ఉల్లేఖః = కషోల్లేఖః, నంద్యైవ కషో
ల్లేఖః సంధ్యాకషోల్లేఖః సంధ్యాకషోల్లేఖేన పరీక్షితః = సంధ్యాకషోల్లేఖ
పరీక్షితః

హేలిహిరణ్యవిజ్ఞం : హిరణ్యస్య విజ్ఞః = హిరణ్యవిజ్ఞః, హేలి రేవ
హిరణ్యవిజ్ఞః = హేలిహిరణ్యవిజ్ఞః, తం = హేలిహిరణ్యవిజ్ఞం.

తారాపరాటాన్ : తారా ఏవ వరాటాః = తారావరాటాః, తాన్ =
తారావరాటాన్.

భావము :

ఈసూర్యుడు అస్తాచలమనెడి ఒరిపిడి రాతియందు సంధ్యాకాల మనెడి
యొరిపిడివలనిగీతచే పరీక్షింపబడెను. ఈ ఆకాశము అట్టి సూర్యుడనెడి బంగారు
ముద్దను మార్చి దానితో నక్షత్రములనెడి గవ్వలను పుచ్చుకొనెను. మేలైన
బంగారు ఎరువు పసుపుగ నుండును. అట్టి ఎరువు పసుపు వన్నెగల బంగారు

ముద్దను పరీక్షించుటవలన నేర్పడిన యిరివిడిగీటువలె సంధ్య కనబడుచున్నది. నక్షత్రములు గవ్వలవలె గానబడుచున్నవని యాశయము.

శ్లో. పచేలిమం దాడిమ మర్కటబింబ

ముత్తార్య సంధ్యా త్వగివోజ్జిస్యతాఽన్యః ।

తారామయం బీజభుజాఽదనీయం

కాలేన నిష్కూత మివాస్థియాథమ్॥

14

ప. వి. పచేలిమం - దాడిమం-అర్క-బింబం - ఉత్తార్య - సంధ్యా - త్వక్ -
ఇవ - ఉజ్జితా - అన్య - తారామయం - బీజభుజా - అదనీయం -
కాలేన - నిష్కూతమ్ - ఇవ-అస్థియాథమ్.

అర్థము: దాడిమబీజభుజా. దాడిమబీజ=దాడిమవిత్తనములను, భుజా=తను
చున్న, కాలేన = నమయముచే, అర్క-బింబం=ఎర్రని సూర్యబింబ
మనెడి, పచేలిమం=చెట్టునందే పండిన దాడిమం = దాడిమపండును,
ఉత్తార్య=గగనమనెడి చెట్టునుండి విత్తనమును గ్రహించుటకై కొని,
అన్య=ఈపండుయొక్క, త్వగివ=చర్మమువలె, సంధ్యా=సంధ్య,
ఉజ్జితా=విడువబడినది. తథా=అట్లే, యనగా విత్తనములను దినిన
పిదప, తారామయం=తారారూపమైన, అదనీయం=ఈ పండునకు
సంబంధించిన, లేదా ఈ విత్తనములకు సంబంధించిన, అస్థియాథం=ఎము
కలరాశి, నిష్కూతమివ = వెడలగ్రక్కబడినదో యనునట్లున్నది.

సమానములు :

అర్క-బింబం : అర్క-స్య బిమ్బః=అర్క-బిమ్బః, తం=అర్క-బింబం.

తారామయం : తారాజాం వికారః=తారామయః, తం=తారామయం.

బీజభుజా : బీజం భుజక్రీతి = బీజభుక్, తేన=బీజభుజా.

అదనీయం : అముష్యతీయం=అదనీయః, తం=అదనీయం.

అస్థియాథమ్ : అస్థ్నాం యాథః=అస్థియాథః, తం=అస్థియాథం

భావము :

దాడిమపండుయొక్క విత్తనములను దినెడి కాలాదు, ఎర్రని సూర్యబింబ
మనెడి చెట్టున పండిన దాడిమపండును గగనవృక్షమున కొని ఎఱ్ఱని దాని

తొక్కును వదలివేయగా దానివలె సంధ్య యున్నది. మఱియు దానివిత్త నములను దినిన వీదప, నక్షత్రరూపములుగా నున్న యావిత్త నముల పలుకులు వెదంగ్రక్కబడినవో యనునట్లున్నవి.

శ్లో, తారాతతి ర్భీజ మివాద మాద

మియం నిరశ్లేవి యదస్థియాథం ।

తన్నిష్కులాకృత్య రవిం త్వగేషా

సంద్యోజ్ఞితా పాకిమదాడిమం వా॥

15

ప. వి. తారాతతిః - భీజం - ఇవ - ఆదమాదం - ఇయం - నిరశ్లేవి - యదస్థియాథం - తత్ - నిష్కులాకృత్య - రవిం - త్వక్ - ఏషా - సంద్యా - ఉజ్జితా - పాకిమదాడిమం - వా.

అర్థము: (కాలేన = కాలమునెడి, కర్తా = కర్త చే), రవిం = సూర్యు డనెడి, పాకిమదాడిమం = పండిన దాడిమమందును, నిష్కులాకృత్య = విత్త నములు లేనివిగా జేయబడి, యందలి విత్త నము లనెడి సామును గ్రహించి, త్వక్ = దానికి సంబంధించిన తొక్కు, ఏషా = ఈ, సంద్యా = సంధ్యగా, ఉజ్జితా వా = ఎరువబడినదా!, భీజాని = విత్త నములను, ఆదమాదం = తిని తిని, యదస్థియాథం యత్ = ఏసూర్యు డనెడి, పండిన దాడిమకు సంబంధించిన, అస్థియాథం = ఎముకల సమూహముగా, తారాతతిః = నక్షత్రముల సమూహము, నిరశ్లేవి వా = ఊయబడినదా యేమి?

సమానములు :

తారాతతిః : తారాదాం తతిః = తారాతతిః

ఆదమాదం : అత్త్యా అత్త్యా = ఆదమాదం.

యదస్థియాథం : అస్థ్నాం యాథం = అస్థియాథం, యన్య అస్థి యాథం = యదస్థియాథం.

నిష్కులాకృత్య : అనిష్కులం నిష్కులం సమృద్ధ్యమానం కృత్యా = నిష్కులాకృత్య.

పాకిమదాడిమం : పాకిమయక్తం దాడిమం = పాకిమదాడిమం, తత్ = పాకిమదాడిమం.

భావము :

కాలుడు సూర్యుడనెడి దాడిమపండును విత్తనములను లేనిదానిని గావించి
యనగా దాని విత్తనము లనెడి సారమును గ్రహించి దానితోక్కునే సంద్యగా
విడిచెనా యేమి? అట్లే యందలి విత్తనములను దిని తిని యా సూర్యుడనెడి దాడిమ
పండుయొక్క యేముకల సమాహమునే నక్షత్రసమాహముగా వదలిపెట్టెనా
యేమి?

గమనిక; ఈశ్లోకము వైనిశ్లోకముయొక్క యర్థమునే గలిగియున్నదిగాన నిది
ప్రక్షేపము;-

శ్లో. సంధ్యావశేషే ధృతతాఞ్ణవస్య

చణ్ణీపతేః పత్పతనాభిఘాతాత్ ।

తైలాసక్తైరిస్పటికాశ్మఖణ్డైః

రమణ్ణి పశ్యోత్పతయాలుభి ర్ద్యౌః ॥

15

ప. వి. సంధ్యావశేషే - ధృతతాఞ్ణవస్య - చణ్ణీపతేః - పత్పతనాభిఘాతాత్ -
తైలాసక్తైరిస్పటికాశ్మఖణ్డైః - రమణ్ణి - పశ్య-ఉత్పతయాలుభిః - ర్ద్యౌః.

అర్థము: ప్రేమియే = ఓప్రియురాలా!, సంధ్యావశేషే, సంధ్యా = సంధ్యా
వందనమునకు, అవశేషే = చివర, ధృత తాఞ్ణవస్య, ధృత = ధరింప
బడిన, తాఞ్ణవస్య = తాఞ్ణవముగల్గిన, చణ్ణీపతేః = పార్వతీపతియగు
శివునియొక్క, పత్పతనాభిఘాతాత్, పత్ = పాదముయొక్క, పతన =
పతనముచే నేర్పడిన, అభిఘాతాత్ = బెబ్బవంన, ఉత్పతయాలుభిః =
వైకెగురునట్టి, తైలాసక్తైరిస్పటికాశ్మఖణ్డైః, తైలాసక్తైరి = తైలాస
పర్వతము యొక్క, స్పటిక = స్పటికము లనెడి, అశ్మ = శిలల
యొక్క, ఖణ్డైః = ముక్కలచే, ర్ద్యౌః = ఆకసము, రమణ్ణి =
అలంకరింపబడినది, పశ్య = చూడుము.

సమానములు :

సంధ్యావశేషే : సంధ్యాయాః అవశేషః = సంధ్యావశేషః, తస్మిన్ =
సంధ్యావశేషే.

ధృతతాజ్ఞావస్య : ధృతం తాజ్ఞానం యేన స, = ధృతతాజ్ఞావస్య,
తస్య = ధృతతాజ్ఞావస్య.

చక్షీపతే : చక్ష్యాః పతిః = చక్షీపతిః, తస్య = చక్షీపతే.

పర్వతనాభిఘాతాత్ : పదోః పతనం = పర్వతనం, పర్వతనేన

అభిఘాతః = పర్వతనాభిఘాతః, తస్మాత్ = పర్వతనాభిఘాతాత్.

కైలాసశైలస్పటికాశ్మఖణ్డాః : కైలాస ఇతి శైలః = కైలాసశైలః

కైలాసశైలస్య స్పటికాః = కైలాసశైలస్పటికాః, కైలాసశైలస్పటికా

ఏవ ఆశ్మానః = కైలాసశైలస్పటికాశ్మానః, కైలాసశైలస్పటికాశ్మానా

ఖణ్డాః = కైలాసశైలస్పటికాశ్మఖణ్డాః, తైః = కైలాసశైలస్పటికాశ్మఖణ్డైః.

ఉత్పతయాలుభిః : ఉత్పతనం శీలం యేషాం తే = ఉత్పతయాలవః,

తైః = ఉత్పతయాలభిః.

భావము :

ఓప్రియురాలా! సంభ్యావంశనమైన విదవ తాజ్ఞావము చేసెడి శివునిముక్క
పాదముల దెబ్బలచే కైలాసపర్వతమందలి స్పటికలలు ముక్కలై వైకెగురు
చున్నవి. వానిచే నాకన మలంకరించబడినది. చూడుము.

శ్లో. ఇత్థం హ్రీయా వర్ణనజన్మనేవ

సన్ధ్యామపక్రాంతవతీం ప్రతీత్య ।

తారాతమోదస్తుర మన్తరిక్షం

నిరీక్షమాణః స పునర్భభాషే ॥

16

ప. వి. ఇత్థం - హ్రీయా - వర్ణనజన్మనా - ఇవ - సన్ధ్యాం - అపక్రాంతవతీం -
ప్రతీత్య - తారాతమోదస్తురం - అన్తరిక్షం - నిరీక్షమాణః - సః - పునః -
భభాషే.

అర్థము: ఇత్థం = ఈ విధముగా, వర్ణనజన్మనా = వర్ణించుచుచే మళ్ళిమైన,
హ్రీయేవ = సిగ్గుచేతనో యనునట్లు, అపక్రాంతవతీం = దాటిపోయినదిగా,
సంధ్యాం = సంధ్యను, ప్రతీత్య = నిశ్చయించుకొని, అన్తరిక్షం =
ఆకాశమును, తారాతమోదస్తురం, తారా = నక్షత్రముల తోడను,

తమః = చీకటితోడను, దస్తురం = కలనియున్నదానినిగా, నిరీక్ష
మాణః = చూచుచున్నవాడై, సః = ఆ సలుడు. పునః = మరల,
భైమీం = దమయన్తని గూర్చి, ఐభాషే = పలికెను.

సమాసములు :

వర్జనజన్మనా : వర్జనాత్ జన్మ యస్యా స్యా = వర్జనజన్మా, తయా =
వర్జనజన్మనా.

తారాతమోదస్తురం : తారాశ్చైవమశ్చ = తారాతమసీ, తారాత
మోభ్యాంబోదస్తురం తారాతమోదస్తురం, రత్ = తారాతమోదస్తురిం.

భావము :

ఇవిధముగా వర్జనవలన నిగ్గుపడినదో యనునట్లు సాయంసంధ్య గడిచి
పోయినదని, నిశ్చయించుకొని, నక్షత్రముల తోడను చీకటితోడను గూడిన
యాకాశమును జూచుచున్నవాడై దమయన్తని గూర్చి పలుకు మరల జెప్పబొడగెను.

శ్లో. రామేషు మర్మవ్రణనార్తివేగాత్

రత్నాకరః ప్రాగయ ముత్పపాత।

గ్రహాఘక్తిర్మీరిత మీనకమ్పు

నభో న భోః కామశరాసనశ్రు ॥

17

ప. వి. రామేషు మర్మవ్రణనార్తివేగాత్ - రత్నాకరః - ప్రాక్ - ఆయం -
ఉత్పపాత - గ్రహాఘక్తిర్మీరితమీనకమ్పు - నభః - న - భోః -
కామశరాసనశ్రు.

అర్థము : భోః కామశరాసనశ్రు ! = మన్మథుని విల్లువంటి కనుబొమ్మలు గల
యో దమయన్తీ !, రామ = శ్రీరాముని యొక్కయు, పరశరాముని
యొక్కయు, ఇషు = బాణముచే, మర్మ = మర్మస్థానమును, వ్రణన =
గాయపరచుట వలని, ఆర్తి = బాధయొక్క, వేగాత్ = అతిశయము
వలన, (తనచోట నిలువలేక భయముచే), రత్నాకరవీణ = సముద్రుడే,
ఆయం = ఇతడు, ప్రాక్ = పూర్వము, ఉత్పపాత = వ్రైతెగరెను. (కాని)
ఇదం = ఈ కవణడునట్టి, నభః = ఆకాశము, న = కానేరదు, నీలజలము
లతో గూడిన రత్నగర్భుడైన సముద్రుడే ఇది. మరియు నీ సముద్రుడు

గ్రహాఘ్న కిర్మిరితమీనకమ్ము, గ్రహ = జంచరములగు జంతువుల
యొక్క, ఓఘ = సమాహమచే, కిర్మిరిత = మిశ్రితమైన, మీన =
చేపలు, కమ్ము = శంఖములు గల్గినది. ఆకసమో, గ్రహ = శుక్ర
బృహస్పత్యాది గ్రహముల యొక్క, ఓఘ = సమాహమచే,
కిర్మిరిత = మిశ్రితమైన, మీన = మీనరాశియు, కమ్ము = శంఖాకార
ముగా నుండెడి విశాఖా నక్షత్రమును గల్గినది.

భావము :

శ్రీరామచంద్రుడు నేతుబద్ధ సమయమునందు బాణముచే సముద్రమును
భేదింప సమక దైను. దాని బాధచేతనే సముద్రుడు వైతెగరెను. మఱియు పంతు
రాముడును తననివాసమును కల్పించుకొనుటకై సముద్రునిపై బాణమును
ప్రయోగింపగా నతడు భయపడి వైతెగరెను. కాన పైన కనబడు నలుపువన్నె
సముద్రునిదే కాని యాకసమునకు సంబంధించినది కాదు. సముద్రుడు వైవిధముగా
వైతెగిరిపోగా నతని యడుగుననున్న రత్నములు మొసళ్ళు మున్నగునవి దిగువ
టూమిపై నున్న జనులచే చూడశక్యము లగుచున్నవి. మొసళ్ళు ఎండ్రకాయలు
మున్నగునవి సముద్ర జంతువులే కాని మకరాదిరాసులు కానేరవు. వైన బ్రకాశం
చెడి తారలు నక్షత్రములు కావు. అవి సముద్రమందలి ముత్యములు మున్నగు
నవిగా నూహ్యములు.

“కామశరాసనక్రతుః” యని దీర్ఘయుక్త క్రూశజ్జిపాతమే సాధువు. ఏల
యనగా నిది ఉపజ్ఞ స్థానీయమైనందు వలన దీనికి నదీసంజ్ఞలేదు. కాన హస్తయు
వచ్చుట కవకాశము లేదు. కాని “కామశరాసనక్రతుః” యని హస్తయుక్త
పాతము “సప్తైకవంశభవక్రతుః” మున్నగువానితో బాటు సమర్థసియము. లేదా
శిష్టకవి ప్రయోగముగా భావింపవలయును.

సమాసములు :

రామేశుమర్మప్రణనార్తివేగాత్ : రామయోః ఇమా = రామేషా,
రామేశుభ్యాం మర్మణి ప్రణనం = రామేశుమర్మప్రణనం, రామేషు
మర్మప్రణనన్య అతివేగః = రామేశుమర్మప్రణనాతివేగః, తస్మాత్ =
రామేశుమర్మప్రణనాతివేగాత్.

రత్నాకరః : రత్నానాం ఆకరః = రత్నాకరః.

గ్రహాఘటిర్మిరితమీనకమ్ము : గ్రహాణాం ఓమః = గ్రహాఘః, మీనాశ్చ కమ్ముని చ = మీనకమ్ముని, గ్రహాఘేన కిర్మిరితాని = గ్రహాఘటిర్మిరితాని, గ్రహాఘటిర్మిరితాని మీనకమ్ముని యస్మిన్ తత్ = గ్రహాఘటిర్మిరితమీనకమ్ము.

కామశరాసనక్రతు : కామస్య శరాశనం = కామశరాసనం, కామశరాశ సనమివ క్రతువౌ యస్యా స్సా = కామశరాసనక్రతుః, తస్యాః సమ్బుద్ధిః = కామశరాసనక్రతు.

భావము :

మన్మథుని విల్లువలె వంపులు తిరిగిన కనుబొమ్మలు గల ఓ దమయస్తీ ! శ్రీరామచంద్రుని యొక్కయో, పరశురాముని యొక్కయో బాణముచే మర్మన్తం ముల యందు వెల్పు తిని దానివలన బాధతో నమ్ముడుడు వైకెగిరిపోయి యాకస మాయెను. నీకనబడు నీంమైన ప్రదేశము ఆకసము కాదు. మతేమనగా సమ్ముడుడే. కావుననే యితడు గ్రహాఘటిర్మిరిత మీనకమ్ముడుగా నున్నాడు. అనగా జలచరసమూహముతో గలనీన చేపలు శంఖమును గలిగి యున్నాడు. ఆకసమైనను గ్రహాఘటిర్మిరిత మీనకమ్ముత్వ ధర్మమునకు భంగము లేదు. ఎట్లనగా - శుక్రబృహస్పత్యాది గ్రహసమూహముచే మిశ్రితమైన మీనరాశియు, శంఖాకారపు విశాఖానక్షత్రమును కల్గియున్నది. కాన వైన కాశవచ్చునది సమ్ముద్రమే. అనల్లదనము సమ్ముద్ర జలమునందలి వల్లదనము. సమ్ముద్రముపై కెగిరిపోయినందువలన నందలి రత్నగ్రహులు దిగవళూమిపై నున్న జలంచే సుఖముగా జూడశక క్రమమై యున్నవి. వైన గానవచ్చెడి మకరకర్కటకాది రాసులు సమ్ముద్రమందలి మొసళ్ళు మున్నగు జంతువులే గాని రాసులు గావు. మరియు వైన గానవచ్చెడి తారలు సమ్ముద్రమందలి ముత్యములే గాని నక్షత్రములు గానేరవు.

రావణుడు సీత నపహరింపగా నతనితో యుద్ధము గావించుటకై లంకకు తోనున్న శ్రీరామచంద్రుడు శ్రోవనిచ్చుటకై సమ్ముద్రముపై బాణమును ప్రయోగించె ననెడి రామాయణగాథ యనుసంధేయము. అట్లే పరశురాముడు రాసు

నివాసము గల్పించుకొనుటకై సముద్రమును బాణముతో కొట్టి తఱిమివైచెనను పురాణగాథయు నిట్ల ననునందేయము.

కృతయుగమునందలి నలుడు, త్రేతాయుగమునందలి శ్రీరామచంద్రుడును పరశురాముడును గావించిన, సముద్రభంగవిషయమును వర్ణించుట యస్సత్యము కాని కల్పాంతకమందలి శ్రీహర్షుడే దీనిని వర్ణించుటవలన నిది సత్యత మందురు.

శ్లో. మోహాయ దేవాప్సరసాం విముక్తా

స్తారాః శరాః పుష్పశరేణ శజ్జే ।

పశ్చాస్యవ త్పశ్చశరస్య నామ్ని

ప్రపశ్చవాచీ ఖలు పశ్చశబ్దః ॥

18

ప. వి. మోహాయ - దేవాప్సరసాం - విముక్తాః - తారాః - శరాః - పుష్పశరేణ - శజ్జే - పంచాస్యవత్ - పశ్చశరస్య-నామ్ని - ప్రపంచవాచీ - ఖలు - పశ్చశబ్దః.

అర్థము: హే భైమి! = ఓదమయనీ!, పుష్పశరేణ = పుష్పబాణునిచే, దేవాప్సరసాం = దేవతలకును నప్సరసలకును, మోహాయ = పరస్పరప్రేమగలుగుటకై, విముక్తాః = (దేవతల వైననుండుటవలన) వైకి విడువబడిన, శుభ్ర పుష్పములైన, శరాః = బాణములు, తారాః = సక్షత్రములుగా (అహం = నేను) శజ్జే = నందేహింతును. మన్మథుడు పుష్పబాణుడైనను, నతడు పశ్చాబాణుడగుటవలన నతనికి బాణములై దేగదా. మింట తారలు అనంతాకృతములు గదా! కాన నతని బాణములే తారలని చెప్ప నెట్లు శంకింపరాదు. ఖలు = ఏలయనగా, పశ్చశరస్య = మన్మథుని యొక్క, నామ్ని = పేరునందలి, పంచశబ్దః = "పశ్చ" యను శబ్దము, పంచాస్యవత్ = సింహమును చెప్పెడి పంచాస్యశబ్దమునందలి పశ్చశబ్దమువలె "పచి విస్తారపచనే" యనెడి పచిధాత్వర్థము ననుసరించి, ప్రపశ్చవాచీ, ప్రపశ్చ = విస్తారమును, వాచీ = చెప్పునది యగుచున్నది.

సమాసములు :

దేవాప్సరసాం : దేవాశ్చ అప్సరశ్చ = దేవాప్సరసః. తాసాం = దేవాప్సరసాం.

పుష్పశరేణ : పుష్పాణి శరాః యస్య సః = పుష్పశరః. తేన = పుష్పశరేణ.

పశ్చాన్యవత్ : పశ్చాః ఆన్యం యస్య సః = పశ్చాన్యః, పశ్చాన్య ఇవ = పశ్చాన్యవత్.

పశ్చాశరస్య : పశ్చా శరాః యస్య సః = పశ్చాశరః, తస్య = పశ్చాశరస్య.

ప్రపశ్చావాచీ : ప్రపశ్చా వక్త్రీతి = ప్రపశ్చావాచీ.

పశ్చాశబ్దః : పశ్చా ఇతి శబ్దః = పశ్చాశబ్దః.

భావము :

ఓదమయస్తీ! మన్మథుడు దేవతలకును నప్సరలకును పరస్పరప్రేమను గలుగజేయుటకై తనపుష్పము లనెడి బాణములనువైనున్న యాదేవాప్సరలపై ప్రయోగింపగా, నవి తారలుగా మున్నవని భావించును. కాని మన్మథునికి బిచ్చబాణు డనిపేరు గదా! పిచ్చబాణు డనగా నైదుబాణములు కలవాడని యర్థము. వైనున్న తారలన్నియు నతని బాణములైనచో నతని బాణములు అయిదే గాన బైననైదే తార లుండవలయును, కాని వైనున్న తార లనంత్యాకములుగాన నాతని బాణము లని తారలనెట్లు చెప్పవీలగునని ప్రశ్నతగదు. ఏలయనగా మన్మథునిచెప్పెడి పిచ్చబాణమునందలి పిచ్చశబ్దమునకు నైదని యర్థముగాదు. మఱేమనగా - “పచి (విస్తారవచనే) యను దాతువుననుసరించి పిచ్చశబ్దమునకు విస్తారమని యర్థము. సింహమును జెప్పెడి పశ్చాన్యశబ్దమునందలి “పశ్చా” శబ్దము “ఐదు” అను సంఖ్యను జెప్పుటలేదు. అట్లు చెప్పినచో “పశ్చాన్య” మనగా నైదుముఖ ములు గలదిగా జెప్పవలయును. అప్పుడు సింహము నైదుముఖములు గలదిగా జెప్పవలయును. కాని యదిలోకవిరుద్ధముగదా! కాన పిచ్చశబ్దమునకు విస్తారము లేదా విశాలమని యర్థమును జెప్పవలయును. అట్లు చెప్పినచో, “పశ్చాన్య” మనగా విశాలముఖము గలదని యర్థ మేర్పడును. అది సింహమునకును నరిపడును. కాన దానిననుసరించి ప్రకృ తము “పిచ్చబాణ” శబ్దము నందలి పిచ్చశబ్దమునకును విస్తారమును నర్థము

జెప్పినచో "పశ్చాత్తాప"దనగా విస్తారములైన బాణములుగల మన్మథుని బాణములే యాకనమన విస్తారములు. అనగా ననంతభ్యాకములగు తారలైనచను నర్థము సరి పడి పూర్వ మేర్పడిన యనపవత్త పరిహృతమగునని యాశయము.

శ్లో. నభోనదీకూలకులాయచక్రీ

కులస్య నక్తం విరహాకులస్య

దృశో రపాం సన్తి పృషన్తి తారాః

పతన్తి తత్సజ్జమణాని ధారాః ॥

19

ప. వి. నభోనదీకూలకులాయచక్రీకులస్య - నక్తం - విరహాకులస్య - దృశోః -
అపాం - సన్తి - పృషన్తి - తారాః - పతన్తి - తత్సజ్జమణాని -
ధారాః.

అర్థము: నక్తం = రాత్రయందు, విరహాకులస్య = ఎడబాటుచే కలత
పొందిన, నభోనదీకూలకులాయచక్రీకులస్య, నభోనదీ = ఆకాశగంగ
యొక్క, కూలం = గట్టనెడి, కులాయ = గూడునందున్న. చక్రీ =
చక్రపాకశ్రీయొక్క, కులస్య = సమూహముయొక్క. దృశోః =
నేత్రమయందలి, అపాం = జలముయొక్క, పృషన్తి = నిందువులే.
తారాః = నక్షత్రములు, తత్సజ్జమణాని; తత్ = ఆతారయొక్క
సజ్జమణాని = పుణ్యము షీణించుటవలన, కూమికి మరలివచ్చునట్టి
క్రీయలు, అనగా బ్రత్యాగమనములు, ఆకన్నీళ్ళయొక్క, ధారాః =
ధారలై. పతన్తి = కూమివై బదుచున్నవి. లేదా, తత్ = ఆతారం
యొక్క. సజ్జమణాని = మేషాదిరాసులయందలి, సజ్జమణములు,
ధారాః = ఆశ్రుధారలనిగాని యర్థము.

సమాసములు :

నభోనదీకూల కులాయ చక్రీకులస్య : నభ ఏవ నదీ = నభోనదీ,
నభోనద్యాః కూలం = నభోనదీకూలం, నభోనదీకూలమేవ కులాయః
యస్య తత్ = నభోనదీకూలకులాయం, చక్రీణాం కులం = చక్రీకులం,
నభోనదీకూల కులాయం చ తత్ చక్రీకులంచ, నభోనదీకూల కులాయ
చక్రీకులం. తస్య = నభోనదీకూల కులాయ చక్రీకులస్య.

విరహాకులస్య : విరహేణ ఆకులం = విరహాకులం, తస్య = విరహాకులస్య.

తత్సజ్జమణాని : తాసాం సజ్జమణాని = తత్సజ్జమణాని.

భావము :

రాత్రి విరహముచే బీడితమై నాకాశగంగయొక్క తీరమునే స్థానముగా గల్గిన చక్రవాక శ్రీలసమూహముయొక్క కన్నీటిబిందువులే భూలోకవాసులచే నక్షత్రములుగా జూడబడుచున్నవి. ఆ తారలు వుజ్యము క్షీణించుటచే భూలోకమును గూర్చి తిరిగి రావడములే యీ చక్రవాకశ్రీల కన్నీటిధారలగుచున్నవి. లేదా యీతారలు మేషాదిరాసులయందు జేయు ప్రవేశము లనెడి సజ్జాస్తులే యీపక్షుల కన్నీటిధారలగుచున్నవి. సూర్యాదిగ్రహములు, మేషాదిద్వాదశరాశులలో ప్రవేశించుట ప్రసిద్ధము. ఆప్రవేశమే సజ్జమణ మని చెప్పబడుచున్నది. అట్లే “క్షీణే వుజ్యే మర్త్యలోకం విశన్తి”యను స్మృతి ననుసరించి వుజ్యబలముతో స్వర్గమున వికసించినవారలు వుజ్యము క్షీణించగనే మరల భూలోకమునకు వత్తురు. అట్టివారే నక్షత్రరూపములను వహించి కాన్తిరేఖతో నాకసమునుండి భూమిపై బడుచుండుటను రాత్రులందు మనము గాంచుచుండుము.

శ్లో. అమూని మన్యే మరనిర్హరిణ్యా

యాదాసి గోధా మకరః కుశీరః ।

తత్పురఖేత్పురభీతిదూర

మగ్నా న్యధః స్పష్ట మితః ప్రతీమః ॥

20

ప. వి. అమూని - మన్యే - అమరనిర్హరిణ్యా - - యాదాసి - గోధా - మకరః - కుశీరః - తత్పురఖేత్పురభీతిదూరమగ్నాని - అధః - స్పష్టం - ఇతః - ప్రతీమః.

అర్థము: హేప్రియే = ఓ ప్రీయురాలా! గోధా = ఉడుమని పేరుగల నక్షత్ర సమూహమగు గోధ, మకరః = మకరరాశికి సంబంధించిన తారా సమూహమగు మకరము, కుశీరః = కర్కటకరాశికి సంబంధించిన తారా సమూహమగు కర్కటము అను, అమూని = ప్రత్యక్షముగా గనబడునవి,

అమరనిర్ఘ్రితాః = దేవతానాదియగు గంగకు సంబంధించిన. యదాంసి
 = జలజంతువులుగా. మన్యే = తలంతును. తత్పూరభేలత్పూరభీతి దూర
 మగ్నాని, తత్ = దేవగంగయొక్క, పూర = ప్రవాహమునందు, భేలత్
 అడుచున్న, సుర = దేవతలవలని, భీతి = భయముచే, దూర = అడుగు
 వంతు, మగ్నాని = మునిగిన యాజస్తవులను, అధః = దిగువ భాగమున,
 ఇతః = ఈ భూమినుండి, స్పష్టం = స్పృటముగా, ప్రతీమః = తెలిసి
 కొనెదము. మనము భూభాగమందున్నను నదియొక్క యడుగు భాగ
 మునందున్న యడుము మొసలి మున్నగు జంతువులను జూడగలము.
 గోధాశబ్దముచే గోధాకారముగ నున్న ద్రువమణ్డలముగాని, జ్యేష్ఠా నక్ష
 త్రముగాని గ్రాహ్యము.

సమాసములు :

అమరనిర్ఘ్రితాః : అమరాణాం నిర్ఘ్రితే = అమరనిర్ఘ్రితే, తస్యాః =
 అమరనిర్ఘ్రిత్యాః.

తత్పూరభేలత్పూరభీతిదూరమగ్నాని : తస్యాః పూరః = తత్పూరః,
 తత్పూరే భేలన్తః = తత్పూరభేలన్తః. తత్పూరభేలన్తశ్చ తే సురాశ్చ =
 తత్పూరభేలత్పూరః, తత్పూరభేలత్పూరేభ్యః భీతః = తత్పూరభేలత్పూర
 భీతిః, తత్పూరభేలత్పూరభీత్యా దూరం మగ్నాని = తత్పూరభేలత్పూరభీతి
 దూరమగ్నాని, తాని = తత్పూరభేలత్పూరభీతిదూరమగ్నాని.

భావము :

ఓ ప్రేయూరాలా! గోధ యని పేరుగల భారలను, మకరకర్కట రాసులకు
 సంబంధించిన తారలును, ప్రత్యక్షదృశ్యములైన దేవగంగలోని జలజంతువులని
 నేను తలంతును. గోధాదిజంతువులు నీటినడుము నుండును. నీటిపై న నుండును.
 ఇవి దేవగంగయందు క్రిడించు దేవతలవలన భయపడి, చాలలోతుగల నదియొక్క,
 యడుగుభాగమునందు మునిగి యున్నందువలన భూమిపై నున్న మనకు చక్కగా
 గానబడును.

శ్లో. స్మరస్య కమ్భుః కిమయం చకాన్తి

దివి త్రిలోకీజయవాదనీయః ।

కస్యాపర స్తోడుమయైః ప్రసూనై

ర్వాదిత్రళక్తి ర్భటతే భటస్య॥

ప. వి. స్మరస్య - కమ్భుః - కిం - అయం - చకాన్తి - దివి - త్రిలోకీజయ
వాదనీయః - కస్య - అపరస్య - ఉడుమయైః - ప్రసూనైః - వాదిత్ర
ళక్తిః - భటతే - భటస్య.

అర్థము: త్రిలోకీ జయవాదనీయః, త్రిలోకీ=మూడులోకముల, సమాహము
యొక్క, జయ=విజయముందు, వాదనీయః = మ్రోగింపఁగిన,
స్మరస్య=మన్మథునకు సంబంధించిన, అయం = ఈ ప్రత్యక్షముగా
గానవచ్చెడి విశాఖానక్షత్రరూపమైన, కమ్భుః=శంఖము, దివి = ఆక
సమునందు, చకాన్తి కిమ్=ప్రకాశించుచున్నదా యేమి? మిక్కిలి యెత్తైన
ప్రదేశమునం దుంచబడిన వాద్య మంతట వినబడునని, యాకసమునందు
స్థాపితమై, మూడులోకముల విజయమునకై వాదించఁగిన మన్మథునికి
సంబంధించిన శంఖమా యేమి యని యర్థము. (ఏలయనగా) అపరస్య
=మరియొక, కస్య=ఏ, భటస్య=భటునకు, ఉడుమయైః=నక్షత్ర
రూపములగు, ప్రసూనైః=పుష్పములచే, వాదిత్రళక్తిః = వాద్య
నిర్మాణము, భటతే=కుదురును, కుర్రఁడు, ఏల యనగా మన్మథుని
యొక్క, ధనుర్బాణములే పుష్పరూపములుగా నుండుటవలన, నతని
వాద్యమే, పుష్పరూపముగా నుండునని తావింపుట యుక్తముగాన తారా
పుష్పరూపమైన కాముని శంఖమే గగనమందు శోభించుచున్నది. కాని
యితరుని దేదియు నావిధముగా శోభించుటలేదని యర్థము.

సమాసములు :

త్రిలోకీజయవాదనీయః : త్రయాణాం లోకానాం సమాహరః=త్రిలోకీ,
త్రిలోక్యః జయః=త్రిలోకీజయః, త్రిలోకీజయేన వాదనీయః=త్రిలోకీ
జయవాదనీయః.

ఉడుమయైః ఉడునాం వికారాః = ఉడుమయాని, తైః = ఉడుమయైః.

వాదిత్రశక్తిః : వాదితే శక్తిః = వాదిత్రశక్తిః.

భావము :

మూడులోకములను మన్మథుడు జయించుటచే, నాజయమును నూచించుటకై యాతనికి సంబంధించినదియు బ్రత్యక్షగృహ్యమునగు నీ విశాఖానక్షత్రరూపము గల్గిన, జయశక్తిము మించు ప్రకాశించుచున్నదా యేమి? ఎత్తైన ప్రదేశమందుంచబడి వాదించబడిన, వాద్య మందఱికిని వినబడునని యాకాశమందు ఉంచబడి, లోకత్రయవిజయముపై వాదించదగిన శంఖమే యావిశాఖా నక్షత్రము; విశాఖానక్షత్రము గూడ నాకాశమనందు శంఖాకారముగా నుండును. మఱియు మన్మథునికంటె భిన్నుడైన మఱియొకనికి, నక్షత్రరూపములగు వుష్పములతో శంఖాదివాద్యనిర్మాణము సాధ్యముగాదు గదా! ఏలయనగా? మన్మథుని ధనుర్బాణములు వుష్పములై యుండుటవలన నతనికి సంబంధించిన వాద్యములను వుష్పరూపముగాభావించుట యుక్తముగాన, నాకాశమనందు, తారావుష్పరూపమగు మన్మథునిశంఖమే శోభించుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. కిం యోగినీయం రజనీ రతీశం

యాఽజీజన పద్మమమూముహహచ్చ ।

యోగర్థిమస్యా మహతీమంగ్న

మిదం వదత్యమృరచుమ్మి శఙ్ఖమ్. ॥

22

ప. వి. కిం - యోగినీ - ఇయం - రజనీ - రతీశం - యా - అజీజనత్ - పద్మం - అమూముహత్ - చ - యోగర్థిం - అస్యాః - మహతీం - అంగ్నం - ఇదం - వదతి - అమృరచుమ్మి - శఙ్ఖం.

అర్థము: యా=ఏ, ఇయం=ఈ, రజనీ=రాత్రి, యోగినీ కిం=శ్రీ పురుష యోగము గలదా యేమి? మఱియు, పురణోద్బాటనములను తెలిసిన శ్రీయా యేమి? యా=ఎవ్వతె, రతీశం=పగలు నిరీవుడైయున్న మన్మథుని, అజీజనత్ = జన్మింపజేసెను. పద్మం=పద్మముల సమూహమును, అమూముహత్ = మోహముగలవిగా జేసినది. మఱియు ముడుచు

కొనిపోవునట్లు గావించినది. రాత్రి పద్మములు ముకుళించుట ప్రసిద్ధము గదా! అలగ్నం = నిరాధారమైనదియు, అమృరచుమ్మి = ఆకసమునంటి నదియును, కేవలము తారయే యగుటవలన, లేదా, అలగ్నం = మేషాది రాశిరూపము నొందనదియును నగు, ఇదం = ఈ ప్రత్యక్షదృశ్యమగు, కమ్మ = విశాఖరూపమగు శంఖము, అస్యాః = ఈ రాత్రియొక్క, మహ తీః = గొప్పదై న, యోగర్థిం = యోగమందలి యాధిక్యమును, వచతి = చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

యోగిని : యోగః అస్యాః అస్తీతి = యోగిని.

రతీశం : రతేః ఈశః = రతీశః. తం = రతీశం.

యోగర్థిం : యోగస్య ఋద్ధిః = యోగర్థిః, తాం = యోగర్థిమ్.

అలగ్నం : న లగ్నం = అలగ్నమ్.

అమృరచుమ్మి : అమృరం చుమ్మతీతి = అమృరచుమ్మి.

భావము :

ఈ రాత్రి శ్రీపురుషయోగము గల్గినందువలన యోగిని యగుచున్నది. రాత్రికాలమందే శ్రీ పురుషయోగ మేర్పడును కాన నిది యుక్తము. మఱియు నీ రాత్రి శాక్త మన్త్రానిధిని బొందినదై మరణమును, భూతప్రేత విశావములను నుద్బాటవచేసెడి యోగమహిమగల శ్రీయా యేమి? ఏలయనగా, నీమె పగలు జీవరహితుడైన మన్మథుని త్రుతికింపజేసినది. పద్మములకు మోహమును గల్గించినది మన్మథుని విజృంభణము. పద్మముల మోడు రాత్రియందే గదా యేర్పడును. మఱియు నెట్టి యాధారములేక యాకాశమున నెంకొనిపడె, కేవలము తారగా నున్నందున రాశిరూపమగు వ్యవహారము లేనిదై యీ ప్రత్యక్ష దృశ్యముగా నున్న శంఖాకృతిగల విశాఖయనెడి తారయే ఈ యోగినియొక్క గొప్పయోగశక్తిని జెప్పుచున్నది. యోగశక్తి లేనిచో నిరాధారమగు శంఖము ఆకస మం దెట్లు నిలువగలదు? మరియు యోగశక్తి లేనిచో మృతుడెట్లు జీవించగలడు? మఱియు యోగశక్తి లేనియెడల పద్మములెట్లు మూర్ఛను బొందును. కాన నీ రాత్రి యోగినియని భావింపబడుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. ప్రబోధకారేఽహని బాధితాని

తారాః ఖపుష్పాణి నిదర్శయన్తి ।

నిశాహ శూన్యాఽధ్వని యోగినీయం

మృషా జగద్బుష్టమపి స్ఫుటాభమ్ ॥

23

ప. వి. ప్రబోధకారే - అహని - బాధితాని - తారాః - ఖపుష్పాణి - నిదర్శయన్తి - నిశా - ఆహ - శూన్యాఽధ్వని - యోగినీ - ఇయం - మృషా - జగత్ - బుష్టమ్ - అపి - స్ఫుటాభమ్.

అర్థము: హే వ్రీయే! = ఓ వ్రీయారాలా!, ప్రబోధకారే = జాగ్రదవస్థయందు, మఱియు సమ్యక్ జ్ఞానోత్పత్తి సమయమునందు, అహని = పగలునందు, బాధితాని = సూక్ష్మకాన్తిచే దొలగిపోయిన కాన్తిగల, మఱియు భ్రాన్తి కారణము నశించుట వలన నుపపత్తిలేనివియును నగు, తారాః = నక్షత్ర రూపములగు, ఖపుష్పాణి = ఆకాశపుష్పములను, నిదర్శయన్తి = చక్కగా జూపించుచు, మరియు దృష్టానైవరచుచు, శూన్యాఽధ్వని = బౌద్ధాదుల శూన్యవాది దర్శనవిషయము నందు, యోగినీ = దాని రహస్యముము తెలిసినదై, యొకానొక నన్యానిని వలె, ఇయం = ఈ, నిశా = రాత్రు, స్ఫుటాభం = స్పష్టమైన కాన్తిగల్గిన యనగా స్పష్టముగా ప్రకాశించెడి, బుష్టమపి జగత్ = ప్రత్యక్షముతో తెలియబడునట్టి స్థావరజంగమ రూపమగు ప్రపంచమును, మృషా = అసత్యముగా, ఆహ = చెప్పుచున్నది. బౌద్ధాదిదర్శనమందు జ్ఞానమే బాహ్యములగు ఘటాదులగు యాకారమును వహించుననియు, జ్ఞానమున కంటె భిన్నమైనవంతయు మిథ్యయనియు చెప్పబడు చున్నది. ఆ విధముగనే ఈరాత్రియు పగలునందు గనబడనట్టివైనను పూరితో సమానములగు నక్షత్రములను తన యోగము వలన నాకసమునందు జూపుచున్నదని భావము.

సమానములు :

ప్రబోధకారే : ప్రబోధస్య కారాః = ప్రబోధకారాః, తస్మిన్ ప్రబోధకారే. ఖపుష్పాణి : ఖస్య పుష్పాణి = ఖపుష్పాణి.

శూన్యాఽధ్వని : శూన్య శ్వాసౌ అధ్వా చ = శూన్యాఽధ్వాతస్మిన్ = శూన్యాఽధ్వని.

స్ఫుటాభం : స్ఫుటా ఆఖా యన్య తత్ = స్ఫుటాభం, తత్ = స్ఫుటాభం.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! జాగ్రద్ధశయందును, సమ్యక్ జ్ఞానోత్పత్తిసమయము నందు, అనగా పగటియందు నూర్యకాంతిచే బాధింపబడినవియు ననగా కాంతి బోగొట్టుకొనినవియును, మఱియును త్రాంతికారణము నశించుట వలన నుపపత్తి రహితములగు నక్షత్రరూపములగు గగనపుష్పములను జక్కగా చూపుచున్నదియు, దృష్టాంతపరచుచున్నదియును, బౌద్ధాదుల శూన్యవాదిదర్శనమునకు సంబంధించిన రహస్యములను తెలిసికొనిన యొకనొక సన్యాసినియగు నీరాత్రి చక్కగా గానవచ్చుచున్న స్థావరజంగమరూపముగు నకల్మషపంచమును నసత్యమని చెప్పుచున్నది. బౌద్ధాదిదర్శనమందు జ్ఞానమే బాహ్యములగు మటపటాద్యాకారములను గల్గియుండుననియు, జ్ఞానమునకంటె భిన్నమైన దంతయు మిథ్య యనియు చెప్పబడుచున్నది. అట్లే యీరాత్రి యోగినియు పగలునందు కానబడనివై నను పుష్పతుల్యములగు నక్షత్రములను తనయోగమువలన నాకసమునందు జూపుచున్నదని యాశయము.

శ్లో ఏణః స్మరేణాఙ్కమయః సపత్రా

కృతో భవద్బ్రూయుగధన్వనా యః ।

ముఖం తవేన్దౌ లసతా స తారా

పుష్పాలి బాణానుగతో గతోఽయమ్ ॥

24

ప. వి. ఏణః - స్మరేణ - అఙ్కమయః - సపత్రాకృతః - భవద్బ్రూయుగ
ధన్వనా - యః - ముఖం - తవ - ఇన్దౌ - లసతా - సః - తారా
పుష్పాలి బాణానుగతః - గతః - అయమ్.

అర్జునుఁ డేమి ! = ఓ దమయంత్రీ !, తవ = నీయొక్క, ముఖే = ముఖ
మనెడి, ఇన్దౌ = (అహోవకత్వము మున్నగు గుణములు గల్గియున్నందు
వలన) చంద్రుని యందు, లసతా = ప్రకాశించెడిదియు, తథా = అట్లే,
భవద్యుష్టుగధన్యనా, భవత్ = నీయొక్క, భూయుగ = కను
బొమ్మల జంటయే, ధన్యనా = ధన్యుగా గలిగిన, స్మరేణ = మన్నఁతునిచే
యః = ఏ, అఙ్కమయః = నీ ముఖచంద్రుని యందలి కలఙ్కరూపమైన,
ఏణః = జింక, సప్తతాకృతః = ఉదరమందే నిలచిన టెక్కలు
గలదిగను, శరీరముయొక్క మరియొక భాగమునుండి, వెలుపలికి
గానవచ్చునదిగను, (గొట్టబడినదో) సోఽయమేవ = ఆ ఈ జింకయే,
తాతాపుష్పేలి బాణానుగతః, తాతా = నక్షత్రరూపమైన, పుష్పేలి =
పుష్పపక్షి యనెడి బాణ = బాణముతో, అనుగతః = కూడినదై,
గతః = పరుగెత్తి వెడలినదై, (గగనే = ఆకాశమునందు, దృశ్యతే
కిం? = చూడబడుచున్నదా యేమి?) చంద్రుని యందు జింక యుండ
వలయును. నీ ముఖము చంద్రుడుగాన దానియందును మృగము ఉండ
వలయును గదా! కాని ముఖచంద్రుని యం దామృగము లేదు. విల్లుతో
గూడిన మన్నఁతు ముఖమునందు ప్రకాశించుచున్నాడు. ఆకాశమునందు
మృగశరయను నక్షత్రము మృగమును పేరుగలదై, బాణాకాశమగు
పుష్పముతో సమానమైన నక్షత్రముతో కూడి కానవచ్చుచున్నది. తొలుత
నీ ముఖము నందున్న యామృగము మన్నఁతునిచే కొట్టబడినదై, శరీరము
తోఽలిచిపోయిన రెక్కలుగలదై, శరీరముయొక్క మరియొక పార్శ్వము
నుండి వెలువడిన బాణముతో గొట్టబడినదై పరుగెత్తి పోయినది. అదియే
ఈమృగముగా అనగా మృగశిరా నక్షత్రముగా గానవచ్చు చున్నదా
యని బాహింపబడుచున్నది.

సమాసములు :

అఙ్కమయః : అఙ్కస్య వికారః = అఙ్కమయః.

సప్తతాకృతః : పక్షిః సహితః = సప్తతః, సప్తతః వ్యతితః =
నప్తతాకృతః.

భవద్భూరియుగధన్వనా : భ్రువోః యుగం = భ్రూయుగం, భవత్యాః
భ్రూయుగం = భవద్భూరియుగం, భవద్భూరియుగం ధనుః యస్య
సః = భవద్భూరియుగధన్వా. తేన = భవద్భూరియుగధన్వనా.

తారాపుష్పాలిబాణానుగతః : పుష్పజాం ఆలిః = పుష్పాలిః, తారా
ఏవ పుష్పాలిః = తారాపుష్పాలిః, తారాపుష్పాలిరేవ బాణః = తారాపుష్పాలి
బాణః, తారాపుష్పాలిబాణేన అనుగతః = తారాపుష్పాలిబాణానుగతః.

భావము :

ఓదమయనీ! అష్టాక్షకల్పాదిగుణము లుండుఓహన నీముఖ మనెడి
చంద్రుని యందు, కలజ్జరూపమైన మృగము, అముఖచంద్రునందే యున్న
కనుబొమ్మల జంతుయను విల్లును ధరించిన మన్నడుడను విలుకానిచే న నీ యుదర
మందు తెక్కులుండి మఱియొక శరీరపార్శ్వమునుండి వెలుగుడునట్టి బాణముచే
గొట్టబడినది. విదప నామృగము నక్షత్రరూపమైన పుష్పపక్షియనెడి బాణముతో
గూడినదై పరుగిడిపోయి యాకసమునందు మృగశరయనెడి నక్షత్రముగా గానబడు
చున్నదా యేమి? అట్లుకానిచో నీముఖమునందు ఆనగా ముఖచంద్రుని యందు
కలజ్జరూపమగు మృగము గానబడవలయును గదా!

శ్లో. లోకాశ్రయో మణ్డప మాదిసృష్టి

బ్రహ్మాంజమాభా త్యనుకాష్ఠ మస్య

స్వకాన్తిరేణుత్కరవాన్తిమన్తి

ఘణవ్రణద్వారనిభాని భాని ॥

25

ప. వి. లోకాశ్రయః - మణ్డపం - ఆదిసృష్టి - బ్రహ్మాంజమ్ - ఆభాతి - అను
కాష్ఠం - అస్య - స్వకాన్తిరేణుత్కరవాన్తిమన్తి - ఘణవ్రణద్వార
నిభాని - భాని.

అర్థము: హేభైమి! = ఓదమయనీ!, బ్రహ్మాంజం = బ్రహ్మాంజము, ఆదిసృష్టి
ఆది = తొలుతననగా, నన్నిటికంటెను పూర్వము, సృష్టి = నిర్మాణము
గల్గినది, మఱియు, ఆదిసృష్టి = చిరకాలమునందు సృజింపబడినట్టి,
మణ్డపం = మణ్డపముగా, ఆభాతి = ప్రకాశించుచున్నది, (యతః =

వీరియనగా) లోకాశ్రయః, లోక = మూడులోకములకును, ఆశ్రయః =
 ఆబ్రహ్మజ్ఞము ఆశ్రయమైనది. మణ్ణపమును, లోకాశ్రయః, లోక =
 దానినిడయందుండెడి జనులకు, ఆశ్రయః = ఆశ్రయమైనది. (కావుననే)
 అస్య = ఈ బ్రహ్మజ్ఞమణ్ణపమునకు, అనుకాష్ఠం = దీనికి సంబంధించిన
 యన్నిదిక్కులయందును, మఱియు దీనికి సంబంధించిన కజ్జల
 యందు, అనగా నాకజ్జలను గురిగావించుకొని. భాని = నక్షత్రములు,
 స్వకానిరేణుత్కరవానిమని, స్వ = తనకు సంబంధించిన, కాని
 రేణు = రేజుః పరాగములయొక్క, ఉత్కర = సమాహమయొక్క,
 వాని = వానిని అనగా సుద్ధాంమును, మిని = కలిగిన, ఘణవ్రణ
 ద్వారనిభాని, ఘణ = ఘణములనెడి పురుగులచే, దొలుచబడిన,
 వ్రణ = రంధ్రములయొక్క, ద్వారా = ముఖములతో, నిభాని =
 సమానములుగా (వృశ్యస్తే = కనబడుచున్నవి.)

సమానములు :

లోకాశ్రయః : లోకానాం ఆశ్రయః = లోకాశ్రయః.

ఆదిసృష్టి : ఆదౌ సృష్టిః = ఆదిసృష్టిః

అనుకాష్ఠమ్ : కాష్ఠాను కాష్ఠాను = అనుకాష్ఠమ్. పక్షాంతరము.

కాష్ఠే కాష్ఠే = అనుకాష్ఠమ్.

స్వకానిరేణుత్కరవానిమని : స్వస్య కానిః = స్వకానిః.

స్వకానిరేణవః = స్వకానిరేణవః, స్వకానిరేణునాం ఉత్కరః =

స్వకానిరేణుత్కరః, స్వకానిరేణుత్కరస్య వానిః = స్వకాని

రేణుత్కరవానిః, స్వకానిరేణుత్కరవానిః ఏషా మస్తీతి = స్వకాని

రేణుత్కరవానిమని.

ఘణవ్రణద్వారనిభాని : ఘణస్య వ్రణః = ఘణవ్రణః. ఘణ

వ్రణస్యద్వారం = ఘణవ్రణద్వారం, ఘణవ్రణద్వారేణ సదృశాని =

ఘణవ్రణద్వారనిభాని.

భావము :

ఓ దమయస్తీ ! బ్రహ్మజ్ఞ మన్నిటికంటె తొలుత నిర్మించబడినదై

చిరకాలమునకు పూర్వము నిర్మింపబడిన మణ్డపమువలె శోభించుచున్నది. బ్రహ్మాణ్డము మూడులోకములకును ఆశ్రయము. మణ్డపము లోకములకు అనగా జనుల కాశ్రయము, దానినీడయందు తలదాచుకొనువారి కది యాశ్రయమే యగుచున్నది. కావుననే యీబ్రహ్మాణ్డమణ్డపమునకు సంబంధించి యన్నిదిక్కులయందును, అన్నికణ్డలయందును నక్షత్రములు స్వకాంతిరేఖలును వెడల్గగక్కినవై, ఘనములనెడి పురుగులు గావించిన రంధ్రములయొక్క ముఖములతో నమానములుగా గనబడుచున్నవి. అనగా నక్షత్రములు పురుగులు తొలచిన కొయ్యల చూర్ణముతో గూడిన కొయ్యల రంధ్రముల యగ్రభాగములవలె శోభించుచున్నవని యర్థము. జనులకు తలదాచుకొనుటకు ఎడమిచ్చెడి మణ్డపములు చాల బాతపడగా, వాని కొయ్యలయందు బురుగులు పడును. అవి తొలచిన రంధ్రముల ముఖములు, అందుండి రాలెడు కొయ్యల పొడులతో గూడినవై గుండ్రములుగను తెల్లనివిగను నుండును. వానివలె నక్షత్రములు ప్రకాశించుచున్నవని భావము.

శ్లో. శచీ సపత్న్యాం దిశి పశ్య భైమి:

శత్రేభదానద్రవనిర్ద్వరస్య ।

పోష్టాయతే వాసరసేతునాశాత్

దుచ్చుష్టలః పూర ఇవాన్ధకారః ॥

26

ప. వి. శచీసపత్న్యాం - దిశి - పశ్య - భైమి - శత్రేభదానద్రవనిర్ద్వరస్య - పోష్టాయతే - వాసరసేతునాశాత్ - ఉచ్చుష్టలః - పూరః - ఇవ - అన్ధకారః,

అర్థము: హేభైమి! = ఓదమయనీ!. అన్ధకారః = నీకటి, శచీసపత్న్యాం. శచీ = శచీదేవికి, సపత్న్యాం = సపత్నియైన, దిశి = తూర్పుదెసయందు, వాసరసేతునాశాత్, వాసర = పగలనెడు, సేతు = అడ్డద, లేదా ఆనకట్ట, నాశాత్ = నశించుటవలన, ఉచ్చుష్టలః = అడ్డములేని, శత్రేభదానద్రవనిర్ద్వరస్య, శత్ర = ఇంద్రునియొక్క, ఇభ = ఎనుగైన యైరావతమునకు సంబంధించిన, దానద్రవ = మదజలమునకు సంబంధించిన, నిర్ద్వరస్య = ప్రవాహముయొక్క, పూర ఇవ = వెల్లువవలె, పోష్టాయతే = మిక్కిలిపొంగుచున్నది. త్వం = నీవు, పశ్య = చూడుము.

సమాసములు :

శచీనపత్న్యాం : సమానః పతిః యస్యాః సా = సపత్నీ, శద్యాః
సపత్నీ = శచీనపత్నీ, తస్యాం = శచీనపత్న్యాం.

శక్రేభదానద్రవనిర్ఘ్నరస్యః శక్రస్య ఇభః = శక్రేభః, దానమేవ ద్రవః =
దానద్రవః. శక్రేభస్య దానద్రవః = శక్రేభదానద్రవః, శక్రేభదాన
ద్రవస్య నిర్ఘ్నరః = శక్రేభదానద్రవనిర్ఘ్నరః, తస్య = శక్రేభదాన
ద్రవనిర్ఘ్నరస్య.

వాసరసేతునాశాత్ : వాసర ఏవ సేతుః = వాసరసేతుః, వాసరసేతోః
నాశః = వాసరసేతునాశః, తస్మాత్. = వాసరసేతునాశాత్.

ఉచచ్ఛ్రేణ్ణలః : ఉద్గతా శృణ్ణరా యస్మాత్ సః = ఉచచ్ఛ్రేణ్ణలః.

భావము :

ఓదమయ నీ! నీకటి, తూర్పుదిక్కునందలి పగ లనెడి యానకట్ట తొంగి
పోగా ననగా సూర్యకాన్తియనెడి యవది తొలగిపోగా, నడ్డములేనిదై, యింద్రుని
యైరావతమనెడి యేనుగునకు సంబంధించిన మదజలప్రవాహముయొక్క వెల్లున
వలె తూర్పున పొంగుచున్నది. నీవు చూడుము.

శ్లో. రామాలిరోమావలిదిగ్విగాహి

ధ్వన్తాయతే వాహనం అన్తకస్య ।

యద్వీక్ష్య దూరాదివ బిభ్యతః స్వా

నశ్యాన్ గృహీత్యా పస్యతో వివస్వాన్॥

27

ప. వి. రామాలిరోమావలిదిగ్విగాహి - ధ్వన్తాయతే - వాహనం - అన్తకస్య -
యత్ - వీక్ష్య - దూరాత్ - ఇవ - బిభ్యతః - స్వాన్ - అశ్యాన్ -
గృహీత్యా-అపస్యతః - వివస్వాన్.

అర్థము: రామాలిరోమావలిదిగ్విగాహి, రామ = శ్రీరామునియొక్క, ఆలి =
సేతువును, రోమావలి = సూర్యుగా గల్గిన, దిక్ = దక్షిణదిక్కును,
విగాహి = వ్యాపించిన, అన్తకస్య = యమునియొక్క, వాహనం =
వాహనమైనమహిషమే. ధ్వన్తాయతే = నీకటిగా నాదరించుచున్నది.
వివస్వాన్ = సూర్యుడు, యత్ = ఏ యముని వాహనమును, దూరాత్ =

దూరమునుండి, వీక్ష్య = చూచి, విభృతః = (మహిషముతోటి సహజ వైరిము వలన) భయపడుచున్న, స్వాన్ = తనయైన అశ్వన్ = గుఱ్ఱములను, గృహీత్వా = తీసుకొని, అపస్మత ఇవ = తొలగి పరుగిడి పోయెనో యనునట్లున్నాడు. అనగా దక్షిణదిక్కునందలి నీకటి యమ వాహనమగు మహిషమువలె శోభించుచున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

రామాలిరోమావలిదిగ్విగాహి : రామస్మ ఆలిః = రామలిః, రోహ్ణం అవలిః = రోమావలిః, రామాలిరేవ రోమావలిః యస్యాస్యా = రామాలిరోమావలిః, రామాలిరోమావలిశ్చసౌ డిక్చ = రామాలిరోమావలి డిక్, రామాలిరోమావలిదిః వి గాహత ఇతి = రామాలిరోమావలిదిగ్విగాహి. ద్వాన్తాయతే : ద్వాన్తమివ ఆచరతి = ద్వాన్తాయతే.

భావము :

శ్రీరామచంద్రుని సేతువునే రోమావలిగా గల్గిన దక్షిణదిక్కును జొచ్చు కొనిన యముని వాహనమగు మహిషమే నీకటిగా నాచరించుచున్నది. సూర్యుడా మహిషవాహనమును జూచి దానితో సహజవైరము గలిగియుండుటచే భయపడు చున్న తనవాహనములగు గుఱ్ఱములను తొలగించుకొని పరుగిడి పోవుచున్నాడని యాశయము.

శ్లో. ఏకం మహాకాలఫలం కిలాసీ

ప్రత్యగ్గిరేః సానుని భానుబిమ్బమ్ ।

భిన్నస్య తస్యైవ దృశన్నిపాతా

ద్వీజాని జానామితమాం తమాంసి॥

28

ప. వి. ఏకం - మహాకాలఫలం - కిల - అసీత్ - ప్రత్యగ్గిరేః - సానుని - భానుబిమ్బమ్ - భిన్నస్య - తస్య - ఏవ - దృశన్నిపాతాత్ - ద్వీజాని - జానామితమాం - తమాంసి.

అర్థము: భానుబిమ్బం = సూర్యబింబమును, ప్రత్యగ్గిరేః = పడమటిపర్వతము యొక్క. సానుని = చరియయందలి, ఏకం = ఒక్కదైన, మహాకాం

ఫలం = మహాకాలముయొక్క ఫలమగు, కింపాక ఫలముగా, మన్యే = తలంతును, తథా = అట్లే, అది మిక్కిలి పండినందువలన దొడిమ వీడి యేతైన ప్రదేశము నుండి, దృషన్నిపాతాత్ = పడమటిపర్వతపుశింపై బడుటవలన, భిన్నస్య = పగిలిన, తస్యైవ = ఆపండుయొక్కయే, బీజాని = నల్లనివి త్రనములను, తమాంసి = చీకట్లుగా, జానామిత మాం = మిక్కిలి తెలిసికొందును.

సమాసములు :

మహాకాలఫలం : మహాంశ్చ సౌ కాలశ్చ = మహాకాలః, మహాకాలస్య ఫలం = మహాకాలఫలమ్. పశ్చాత్తరమున - మహాకాల ఇతి ఫలం = మహాకాలఫలం.

ప్రత్యగ్గిరేః : ప్రతీచః గిరిః = ప్రత్యగ్గిరిః, తస్య = ప్రత్యగ్గిరేః.

భానుభిమ్పం : భానో భిమ్పం = భానుభిమ్పం.

దృషన్నిపాతాత్ : దృషతి నిపాతః = దృషన్నిపాతః, తస్మాత్ = దృషన్నిపాతాత్.

జానామితమాం : అతిశయేన జానామి = జానామితమాం.

భావము :

సూర్యబింబమును, పడమటనున్న యస్తపర్వతముయొక్క చరియయందు కాలవశముచే బండినట్టి యసంఖ్యాకములగు మన్యస్తరాదులచే విపులమైనట్టి మహాకాలముయొక్క ఫలమని తలంతును. యుగమన్యస్తరాద్యవాస్తవకాలములు సూర్యచలనములచే నేర్పడి గణంపబడుచున్నవి. కాన నామహాకాలమునకు ఫలము సూర్యుడగుచున్నాడు. మఱియు మహాకాలమని వృక్షమునకును బేరు. దీనినే కింపాకమనియ జెప్పుదురు. ఇది కొండలు మున్నగు రాతినేలపై మొలచి నిమ్మపండువలె గుండ్రముగా నుండును. దీనికి విత్తనములు నల్లగ నుండును. గ్రహభాదలు తొంగుటకై యీఫలమును గృహద్వారములకు గట్టుకొనెదరు. మఱియు సూర్యబింబ మనెడి యీపండు చక్కగా బండి తొడిమ వీడి, పడమటి కొండయందలి శిలపై బడుటవలన బగిలినది. దాని నల్లనివిత్తనములనే చీకట్లుగా తలంతును. ఇతరదిక్కులకంటె పడమటిదిక్కునందు చీకట్లు తక్కువ. ఏల

యనగా నాదిక్కునందు సంధ్యాకాంతు లుండును. కాన దానిని నూచించుటకై మహాకాలవలముయొక్క నల్లని వి త్తనములుగా నీకట్టు చెప్పబడినవి. అవి త్తన ముననే నీకట్టుగా జెప్పుటవలన బడమటి వైపునం దల్పాస్థకారము వ్యాపించినదని సూచితము. అవి తమోబీజములుగాన తమఃప్రారంభమును సూచించును. ఆతమస్సు నకం దెను బీజరూపములగు తమస్సులు తక్కువ యని సూచితము.

శ్లో. పత్యు ర్గిరీణా మయశః సుమేరు

ప్రదక్షిణా ద్భాస్వదనాద్యతస్య ।

దిశ స్తమ చైత్రతరథాన్యనామ

పత్రచ్చటాయా మృగనాభిశోభి ॥

29

ప. వి. పత్యుః - గిరీణాం - అయశః - సుమేరుప్రదక్షిణాత్ - భాస్వదనాద్య తస్య - దిశః - తమః - చైత్రతరథాన్యనామపత్రచ్చటాయాః - మృగ నాభిశోభి.

అర్థము: చైత్రతరథాన్యనామ పత్రచ్చటాయాః, చైత్రతరథ = కుబేరుని వనమనెడి,

అన్యనామ = వేరొకపేరుగల, పత్రచ్చటా = పత్రావళి గలిగిన,

దిశః = ఉత్తరదిక్కుయొక్క, మృగనాభిశోభి, మృగనాభి = (మకరి

కాది పత్రావళులను రచించుటకు సాధనమైన (కస్తూరివలె, శోభి =

శోభించు, తమః = నల్లని నీకటి, సుమేరుప్రదక్షిణాత్,

సుమేరు = మేరుపర్వతమును, ప్రదక్షిణాత్ = ప్రదక్షిణము చేయుట

వలన, భాస్వతా = సూర్యునిచే, అనాద్యతస్య = అవమానింపబడిన,

గిరీణాం = పర్వతములకు, పత్యుః = పాండిత్యగు హిమగిరియొక్క,

అయశః = అపకీర్తియే, హిమగిరి పర్వతరాజైనను నతనిని వదలి

సూర్యుడు మేరుపర్వతమును ప్రదక్షిణము చేయుటవలన నాయవమానము

వని యపకీర్తియే యిచ్చట నీకటి యని యర్థము.

సమాసములు :

అయశః : న యశః = అయశః.

సుమేరుప్రదక్షిణాత్ : సుమేరోః ప్రదక్షిణః = సుమేరుప్రదక్షిణః.

తస్మాత్ = సుమేరుప్రదక్షిణాత్.

భాస్వదనాద్భుతస్య : న ఆదృతః = అనాదృతః. భాస్వతా
అనాదృతః = భాస్వదనాద్భుతః తస్య = భాస్వదనాద్భుతస్య.

చైత్రరథాన్యనామపత్రచ్చటాయా : చైత్రరథమితి అన్యం నామ
యస్మా స్సా = చైత్రరథాన్యనామా, పత్రాణాం చటా = పత్రచ్చటా.
చైత్రరథాన్యనామా చ సా పత్రచ్చటా చ = చైత్రరథాన్యనామ
పత్రచ్చటా, తస్మాః = చైత్రరథాన్యనామపత్రచ్చటాయా.

మృగనాభిశోభ : మృగనాభివత్ శోభత ఇతి = మృగనాభిశోభి.

భావము :

కుబేరుని వనమునకు చైత్రరథమని పేరు. చైత్రరథమునకే పత్రావలయును
మరియుక పేరు గలదు. ఆ పత్రావలికి సంబంధించిన దిక్కు ఉత్తరము. పత్రావలి
యనగా స్తనములు మున్నగు నవయవములపై వ్రాయబడు మకరికాది పత్రావలియే,
ఆ పత్రావలించనకు సాధనమైన కస్తూరి యాదిక్కునందలి హిమాలయవర్షరము
నందలి కస్తూరిమృగములనుండి లభించును. కాన నాకస్తూరి యుత్తరదిక్కునకు
సంబంధించినదిగా భావించబడినది. ఆకస్తూరివలె మిక్కుటమగు దిక్కునందలి
చీకటి, పర్వతరాజగు హిమాలయమును దిరస్కరించి మేరుపర్వతమును సూర్యుడు
ప్రదక్షిణము గావించుటవలన హిమగిరి కేర్పడిన యవయశస్సు. హిమగిరి గొప్ప
దైనచో సూర్యుడు దానిని దిరస్కరించి మేరుపర్వతమునకు ప్రదక్షిణ మేల
చేయును. కావున మేరుపర్వతమే గొప్పది. హిమగిరి దానికంటెను హీనమైనది.
కాన దీనివలన యవయశస్సే హిమగిరి కేర్పడి యడియే యాదిక్కునందలి తమస్సు
గా వ్యవహరింపబడుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. ఊర్ధ్వం భృతం వ్యోమ సహస్రరశ్మే

ర్దివాసహస్రేణ కరై రివాసీత్ ।

ఏత త్రదేవాంకుమతా వినేదం

నేదిష్ఠతామేతి కుత స్తమిస్రమ్ ॥

30

ప. వి. ఊర్ధ్వం - భృతం - వ్యోమ - సహస్రరశ్మే - దివా - సహస్రేణ -
కరైః - ఇవ - అసీత్ - ఏతత్ - తత్ - ఏవ - అంకుమతా - వినా -
ఇదం - నేదిష్ఠతాం - ఏతి - కుతః - తమిస్రమ్.

అర్థము: యత్ = ఏ. వ్యోమ = నల్లని యాకాసము, దివా = పగలు. సహస్ర
రశ్మేః = వేయి కిరణములు గలిగిన సూర్యునియొక్క, నహస్రేణ =
వేయియైన. కరైః = కిరణముల చేతను, హస్తముల చేతను, ఊర్ధ్వం =
పైని యున్నతమగు దేశమునందు, భృతమివ = భరింపబడినదో
యనునట్లు. తదేన = అదియే. ఇవం = ఈ నల్లని యాకాసము, అంశుమతా
విః = సూర్యుడులేక సాయంకాలమునందు, పతత్ = పడును. నేదిష్ఠ
తాం = మిక్కిలి దగ్గరగ నుండుటను, ఏతి = పొందుచున్నది. తమిస్రం =
చీకటి. కుతః = ఎక్కడిది. చీకటి యనునదేదియు లేదు. సాయంకాలము
ఆకాసమును మోయునట్టి సూర్యుడు లేనందువలన నాయాకాసమే క్రిందికి
జారి మనకు దగ్గరకు వచ్చినదని యర్థము.

సహస్రములు :

సహస్రరశ్మేః : సహస్రం . రశ్మయః యస్య సః = సహస్రరశ్మిః,
తస్య = సహస్రరశ్మేః.

అంశుమతా : అంశవః అస్య స స్తీతి = అంశుమాన్. తేన = అంశుమతా.

నేదిష్ఠతాం : అతిశయేన అంతికం = నేదిష్ఠం, నేదిష్ఠస్య భావః =
నేదిష్ఠతా. తాం = నేదిష్ఠతామ్.

భావము :

నల్లని యాకాసము పగలు వేయికిరణములు (వేయిచేతులు)గల సూర్యునిచే
బైకి బట్టబడి నుండినది. ఆ సూర్యు డస్తమించుట వలన సాయంకాలమందు
దానిని బైకి బట్టువాడు లేనందువలన నది దిగువకు జారుచు మనకు చాల
దగ్గరయైనది. కాన మనకు సమీపమున జారిపడిన యాకాసమే చీకటి కాని
చీకటి యని మఱియొక్కటి లేదు.

శ్లో. ఊర్ధ్వార్పితస్యజ్జకటాహకల్పే

యద్వ్యోమ్ని దీపేన దినాధిపేన ।

న్యథాయ త ద్భూమమిలధ్గురుత్వం

భూమౌ తమః కజ్జల మస్థంత్కిమ్ ॥

ప. వి. ఊర్ధ్వార్చితన్యబ్జకటాహకల్పే - యత్ - వ్యోమ్ని - దీపేన - దినాధి
పేన - స్యధాయి - తత్ - భూమమిలద్గురుత్వం - భూమౌ - తమః -
కజ్జలం - అస్థలత్ - కిమ్.

అర్థము: (విధినా = దైవముచేత) ఊర్ధ్వార్చితన్యబ్జ కటాహకల్పే, ఊర్ధ్వ =
(సూర్యుడనెడి దీపమునకు) వై న, అర్చిత = ఉంచబడిన, న్యబ్జ =
క్రింది ముఖముగా నున్న, కటాహ = గంగాకముతో, కల్పే = సమాన
మైన, వ్యోమ్ని = ఆకాశముందు, దినాధిపేన = పగటికి బ్రభువైనట్టి
సూర్యుడనెడి దీపముచే, యత్ = ప, కజ్జలం = దీపపుమనీ, స్యధాయి =
ఉంచబడినదో, తత్ = ఆ దీపపుమనీయే, తమః = నీకటిగా, భూమ
మిలద్గురుత్వం, భూమ = క్రమముగా నుత్పన్నమగు బాహుల్యముచే.
మిలత్ = పొందిన, గురుత్వం = (పడుటకు కారణమైన) భారమును
గలిగినదై, భూమౌ = భూమిపై, అస్థలత్ కిం = జారిపడినదాయేమి?

సమాసములు :

ఊర్ధ్వార్చితన్యబ్జకటాహకల్పే : ఊర్ధ్వం అర్చితః = ఊర్ధ్వార్చితః,
న్యబ్జ శ్చ సౌ కటాహశ్చ = న్యబ్జకటాహః, ఊర్ధ్వార్చిత శ్చ సౌ న్యబ్జ
కటాహశ్చ = ఊర్ధ్వార్చితన్యబ్జకటాహః, ఊర్ధ్వార్చితన్యబ్జకటాహేన
తుల్యః = ఊర్ధ్వార్చితన్యబ్జకటాహకల్పః, తస్మిన్ = ఊర్ధ్వార్చితన్యబ్జ
కటాహకల్పే.

దినాధిపేన : దినస్య ఆధిపః = దినాధిపః, తేన = దినాధిపేన.

భూమమిలద్గురుత్వం : బహౌ ర్భావః = భూమా, భూమ్నా మిలత్ =
భూమమిలత్, గురోః భావః = గురుత్వం, భూమ మిలత్ గురుత్వం
యస్య తత్ = భూమమిలత్ గురుత్వమ్.

భావము :

సూర్యుడనెడి దీపమునకు వై భాగమున బోరగిల నుంచిన పెద్దగంగా
శము వంటి పాత్రతో ననగా సూర్య దీపమునుండి యేర్పడు మనీని బట్టుటకై
యుంచిన పెద్దగంగాశము వంటి పాత్రతో సమానమైన నల్లని యాకాశమునందు
సూర్యునిచే నే మనీ యుంచబడినదో ఆ మనీ ప్రతిదినము పెరుగుటవలన

భారమును బొందినదై భూమిపై బడినదా యేమి ? ఆ దీపపుమనియే చీకటి. కాని చీకటి యని మఱియొకటి ఏదియును లేదు.

శ్లో. ద్వానైఞానాభ్యా శీతినామృరేణ

దిశః శరైః సూనశరస్య తారైః ।

మన్దాక్షలక్ష్మ్య నిశి మామనిన్దౌ

సేర్ష్యా భవాయా న్త్యభిసారికాభాః ॥

32

ప. వి. ద్వానైఞానాభ్యా - శీతినా - అమృరేణ - దిశః - శరైః - సూనశరస్య - తారైః - మన్దాక్షలక్ష్మ్యా - నిశి - మామ్ - అనిన్దౌ - సేర్ష్యా - భవ - ఆయాని - అభిసారికాభాః.

అర్థము: ద్వానైఞానాభ్యా, ద్వాన్తనై = చీకటి యనెడి, ఏఞానాభ్యా = కన్తూరిచే, తథా = అట్లే, శీతినా = నల్లనైన, అమృరేణ = ఆకనముచే (వస్త్రముచే), లేదా, ద్వానైఞానాభ్యా = చీకటియను కన్తూరిచేతను, శీతినా = నల్లని, అమృరేణ = ఆకనముతోడను, గూడిన, అట్లే, తారైః = నక్షత్రములనెడి, సూనశరస్య = పుష్పబాణదైన మన్మథుని యొక్క, శరైః = బాణములతో గూడినవియు, మరియు, తారైః = ఉజ్జ్వలములైన పుష్పములతో గూడినవియు, (తథా = అట్లే) ప్రకాశము లేనందువలన, మందాక్షలక్ష్మ్యా, మన్దాక్ష = మన్దములైన నేత్రములచే, లక్ష్మ్యాః = చూడదగినవియును, మరియు, మన్దాక్ష = సిగ్గునకు, లక్ష్మ్యాః = విషయములైనవియును (కావుననే) అభిసారికాభాః, అభిసారికాః = అభిసారికిలతో, అభాః = సమానములైనవియును, నగు, దిశః = దిక్కులు, అనిన్దౌ = చక్షురైరులేని, నిశి = రాత్రియందు, మాం = నన్నుగూర్చి. ఆయాని = వచ్చుచున్నవి కావున, నీవుసపత్ని యనెడి భ్రాతృతో, సేర్ష్యా = ఈర్ష్యతో గూడిన దానవుగా, భవ = కమ్ము.

సమాసములు :

ద్వానైఞానాభ్యా : ద్వాన్తనైవ ఏఞానాభిః = ద్వానైఞానాభిః, తథా = ద్వానైఞానాభ్యా.

సూనశరస్య : సూనం శరః యస్య నః = సూనశరః, తస్య = సూనశరస్య.

మన్దాక్షలఙ్కృ : మన్దాక్షైః లక్షయితం యోగ్యా = మన్దాక్షలఙ్కృ.
పక్షాంతమున మన్దాక్షేణ లఙ్కృ = మన్దాక్షలఙ్కృ.

అనిన్దౌ : అవిద్యమానః ఇన్ద్రః యస్యా స్సా = అనిన్ద్రః, తస్మాం = అనిన్దౌ.

సేర్ష్యా : ఈర్ష్యయా సహితా = సేర్ష్యా.

అభిసారికాభాః : అభిసారికాయాః ఆభేన ఆభా యాసాం రాః = అభిసారికాభాః.

భావము :

దిక్కులు చప్పుడులేని రాత్రులయందు సభిసారికలవలె నన్ను అనగా నలుడునైన నన్ను నభిసరించుచున్నవి. వెన్నెల లేనపుడు స్త్రీలు అభిసరింతురు గదా! అట్లే యిచ్చట దిక్కులు వెలుగు చచ్చెడు చంద్రుడు లేనపుడు చీకటి యేర్పడగా నా చీకటి యందు అభిసరిం చున్నవని యర్థము. దిక్కులనెడి యాయభిసారికలు తమ శరీరమునకు పరిమళమునకై చీకటియను కస్తూరి నలదు కొనుచున్నవి. ఎవ్వరికిని కానరాకుండుటకై నల్లనియాకాశమును వస్త్రమును ధరించు చున్నవి. కాన్తివస్త్రములగు నక్షత్రము లనెడి మన్మథుని బాణములతో గొడ్డుబడి యున్నవి. అన్ని దిక్కులయందును నక్షత్రము లుదయించి యున్నవని యర్థము. ఆ యభిసారికలు నక్షత్రములనెడి పుష్పములను ధరించినవి. వెలుతురు లేనందు వలన నాదిక్కులనెడి యభిసారికలు మందపు దృష్ట్యలతో చూడదగియున్నవి. మఱియు నీగ్గుతో కూడియున్నవి. ఈ యభిసారికలనెడి దిక్కులు నైర్విణులతో సమానములై యెవ్వరికిని కానరాకుండుటకై చంద్రుడు లేనట్టి రాత్రులయందు నన్నుగూర్చి యభిసరించుచున్నవి. కాన నీవు ఆ యభిసారికలను సపత్ను లనెడి భ్రాన్తితో నీర్ష్యను వహించుము. అభిసారికయు శుక్లపక్షపు రాత్రియందు తెల్లని వలువను, కృష్ణపక్షపు రాత్రియందు నల్లనివలువను ధరించును. మరియు కస్తూరి మున్నగు పరిమళవస్త్రములగు ద్రవ్యముల నజ్గరాగములను గావించుకొనును. నల్లనివలువను, గూఢముగా పుష్పములను ధరించును. కామబాణవీడితయు

నగును. వై విధముగా నేర్పడి యభిసారిక కాముకు నభిసరించును. అప్పుడు నాయిక యా యభిసారిక వై నీర్వ్యను ఓహించును. ఆ విధముగనే యిప్పుడు దిక్కులు అభిసారికలై నలుని అభిసరించుచున్నవి. అందువలన దశమయన్ని ఈర్వ్య వహించుమని యా నలుడు చెప్పుచున్నాడు.

“కస్తార్థినీ యయా యాతి సజ్జేతం సాభిసారికా” యని యభిసారికా లక్షణము. “మన్దాక్షమన్దాః” యను పాదమున నీకటి యెక్కువగా నుండుట వలన మన్దదృష్టితో ననగా కొండిపాటి దృష్టితో మెల్లగా చూచుచున్న మన్దగమన లని యర్థము.

శ్లో. భాస్వన్మయీం మీలయతో దృశం ద్రా

జ్మిథోమిలద్యృశ్చల మాదిపుంసః ।

ఆచక్షుహే ! తన్వి ! తమాంసి పక్ష్య

శ్యామత్వలక్ష్మీవిజితేస్తులక్ష్మ్య ॥

33

ప. వి. భాస్వన్మయీం - మీలయతః - దృశం - ద్రాక్ - మిథోమిల ద్యృశ్చలం - ఆదిపుంసః - ఆచక్షుహే-తన్వి - తమాంసి - పక్ష్యశ్యామత్వలక్ష్మీవిజితేస్తులక్ష్మ్య.

అర్థము: హే తన్వి ! = ఓకృశాణ్ణీ!, భాస్వన్మయీం = నూత్యరూపముగల, దృశం = నేత్రమును, (అస్తమయ వ్యాజముతో) ద్రాక్ = శీఘ్రముగా, మీలయతః = మూయుచున్న, ఆదిపుంసః = ఆదిపురుషుడగు శ్రీకృష్ణువు యొక్క, మిథోమిలద్యృశ్చలం. విధః = పరస్పరమును, మిలక్ = కలియుచున్న, ద్యృశ్చలం, ద్వి = రెండైన, అశ్చలం = వైపునమును క్రింది వుటమును గలిగిన, అనగా కన్నును మూయుటవలన రెండు రెప్పలు నొందొంటితో గలియుటచే దృష్టమైన తెప్పల వెండ్రుకలుగల్గిన కావుననే, శ్యామత్వలక్ష్మీవిజితేస్తులక్ష్మ్య, శ్యామత్వ = నలుపనెడి, లక్ష్మీ = కాంతితో, విజిత = జయింపబడిన, ఇందులక్ష్మ్య = చన్ద్రుని కలజ్జము గల్గిన, పక్ష్య = కన్నులయొక్క, వైతెప్పకును క్రిందిరెప్ప కును సంబంధించిన రోమముననే, తమాంసి = నీకట్లుగా, ఆచక్షుహే = చెప్పుచున్నాము.

సమాసములు :

భాస్వన్మయీం : భాస్వతః రూపం యస్యా స్సా = భాస్వన్మయీ,
తాం = భాస్వన్మయీం.

మిథోమిలద్య్యృచ్చలం : మిథః మిలన్తై = మిథోమిలన్తై, ద్యౌ చ తౌ
అచ్చలాచ = ద్యౌచ్చలౌ; మిథోమిలన్తై ద్య్యృచ్చలౌ యస్య తత్ = మిథో
మిలద్య్యృచ్చలం.

ఆదిపుంసః : ఆదౌ పుమాన్ = ఆదిపుమాన్, తస్య = ఆదిపుంసః

శ్యామత్వలక్ష్మీవిజితేన్దులక్ష్మః ; శామస్య భావః = శ్యామత్వం, శ్యామత్వ
మేవ లక్ష్మీః = శ్యామత్వలక్ష్మీః, శ్యామత్వలక్ష్మ్యా విజితం = శ్యామత్వ
లక్ష్మీవిజితం, ఇన్దోః లక్ష్మ = ఇందులక్ష్మ, శ్యామత్వలక్ష్మీవిజితం ఇన్దు
లక్ష్మ యేన తత్ = శ్యామత్వలక్ష్మీవిజితేన్దులక్ష్మ, తత్ = శ్యామత్వ
లక్ష్మీవిజితేన్దులక్ష్మ.

భావము:

ఓ కృశాశ్లే! సూర్యు డనెడి దక్షిణనేత్రమును, అన్తమయవ్యాజమున
శ్రీమహావిష్ణువునకు సంబంధించిన
యా దక్షిణనేత్రముయొక్క పై తెప్పయు క్రిందితెప్పయు నొండింటితో నతుకు
కొనుటవలన నాయతిగిన వెంట్రుకలే నల్లదనమునందు, చంద్రకలంకమును జయిం
చినపై చీకట్లుగా నేర్పడినవని మేము చెప్పుచున్నాము. సూర్యుడనెడి దక్షిణ
నేత్రమును మాయుటయే సూర్యాన్తమయము. అట్లు ఆకన్న మూయబడినప్పుడు
ఆకన్నయొక్క పై తెప్పలకును, గ్రింది తెప్పలకును సంబంధించిన నల్లని
రోమములే చీకట్లైనవని భావము. శ్రీమహావిష్ణువునకు సూర్యుడు దక్షిణ నేత్ర
మనుట ప్రసిద్ధము.

శ్లో. వివస్వతాఽ నయిషతేవ మిత్రాః

స్వగోసహస్రేణ సమం జనానాం ।

గావోఽపి నేత్రాపరనామాధేయా

ప్రేనేద మాన్ద్యం ఖలు నాన్ధకారైః ॥

ప. వి. వివస్వతా - అనాయిషత - ఇవ - మిత్రాః - స్వగోసహస్రేణ - సమం -
జనానాం - గావః - అపి - నేత్రాపరనామధేయాః - తేన - ఇదం -
ఆన్యం - ఖలు - న - అన్ధకారైః .

అర్థము; వివస్వతా = సూర్యునిచే, నేత్రాపరనామధేయాః, నేత్ర = నేత్రమును,
అపర = మరియొక, నామధేయాః = పేరులు గలిగిన, నేత్రరూపములగు,
జనానాం = జనులయొక్క, గావోఽపి = గోవులును, స్వగోసహస్రేణ;
స్వ = తనకు సంబంధించిన, గోసహస్రేణ సమం, గో = కిరణముల
యొక్క, సహస్రేణ = వేయితో, సమం = కూడా, మిత్రాః = కలిసినవై,
అనాయిషతే = కొనిపోయినవో యనునట్లున్నవి. యస్మాత్ = ఎందు
వలన, తేన ఖలు = దానిచేతనే, ఇదం = ఈ, ఆన్యం = అంధత్వము
అనగా గ్రుడ్డితనము, కింతు = కాని, అన్ధకారైః = చీకటితో, న ఆన్యం
= గ్రుడ్డితనము ఏర్పడలేదు. గోవులను మేవువా డెట్లు తనగోవులతో
నితరుల గోవులనుగూడ గొనిపోవునో, అట్లే సూర్యుడు తన కిరణ సమూ
హము అనెడి గోవులతో నేత్రమునెడి జనులగోవులను గొనిపోవుటవలన
నేదియు కానరాక యుండుటయను నన్ధత్వ మేర్పడినది గాని చీకటిచేత
నంధత్వ మేర్పడలేదని భావము.

సమాసములు :

స్వగోసహస్రేణ : గవాం సహస్రం = గోసహస్రం, స్వస్య గోసహ
స్రం = స్వగోసహస్రం, తేన = స్వగోసహస్రేణ.

నేత్రాపరనామధేయాః : నేత్ర మితి అపరం నామధేయం యాసాం
తాః = నేత్రాపరనామధేయాః.

ఆన్యం : ఆన్ధస్య భావః = ఆన్ధ్యం.

భావము :

గోశబ్దమునకు నేత్రము లనియు కిరణములనియు రెండర్థములు గలవు.
కావున సూర్యుడునేత్రము లనెడి మరియొక నామము గలిగిన జనుల గోవులను కిర
ణములనెడి తన వేయిగోవులతో కలుపుకొని కొనిపోయెనో యనునట్లున్నది.

కావుననే ప్రజలనేత్రములు పోయినందువలన సూర్యు డస్తమింపగనే యేదియు గానరాక పోవుటయను నస్తత్వ మేర్పడినది. కాని చీకటి యలముకొనుటచే నస్తత్వము గలుగలేదని యాశయము.

శ్లో. ధ్వాంతస్య వామోరుః విచారణాయాం

వై శేషికం చారుమతం మతం మే

ఔలూకమాహుః ఖలు దర్శనం తత్

క్షమం తమస్తత్త్వనిరూపణాయ ॥

35

ప. వి. ధ్వాంతస్య - వామోరుః . విచారణాయాం - వై శేషికం - చారుమతం - మతం - మే - ఔలూకం - ఆహుః - ఖలు - దర్శనం - తత్ - క్షమం - తమస్తత్త్వనిరూపణాయ.

అర్థము; హే వామోరు! = ఓయందములైన యూరువులుగల దమయన్తీ! ధ్వాంతస్య = చీకటియొక్క. విచారణాయాం = తత్త్వమునుగూర్చి నిరూపించు విషయమునందు (సాదర్భ్యవైధర్మ్యముతో పదార్థముల తత్త్వనిరూపణము గావించెడి) వై శేషికం = కణాదమహర్షిప్రోక్తమగు వై శేషిక దర్శనము, చారుమతం = మంచియుపపత్తులు గల దర్శనముగా, మే = నాకు, మతం = సమ్మతమైనది. ఖలు = ఏలయనగా, (సంప్రదాయవేత్తలు) తద్దర్శనం = అవై శేషిక దర్శనమును, ఔలూకం = ఉలూకునకు, అనగా గుడ్డగూబకు సంబంధించిన దానినిగా, ఆహుః = చెప్పుదురు. కణాదమహర్షికి ఉలూకుడనియు పేరు గలదు, (కావుననే) తమస్తత్త్వ నిరూపణాయ, తమః = చీకటియొక్క, తత్త్వం = వాస్తవస్థితిని, నిరూపణాయ = నిరూపించుటకు, క్షమం = అవై శేషిక దర్శనము సామర్థ్యము గలిగినది. చీకటియందు గుడ్డగూబ సంచరించి వస్తువులను చూడగలదు. కాన నాయలూక దర్శనము తమస్తత్త్వమును నిరూపింపగలదని యాశయము. ఔలూకం = ఉలూకమునకు అనగా గుడ్డగూబకు సంబంధించిన, దర్శనం = నేత్రము, తమస్తత్త్వనిరూపణాయ, తమః = చీకటియందున్న, ముదిపటాదుల, తత్త్వం = వాస్తవస్థితిని, నిరూపణాయ = నిరూపించుటకు, క్షమం = సమర్థమనియు నర్థము. వై శేషికమతము గూడ, ఉలూకుడను

మరియుక పేరుగల కణాదమహర్షిచే చెప్పబడినది గాన, బాలాకదర్శన మనియు జెప్పబడుచున్నది. కాన నిది తమనత్వము నిరూపింపగల్గినట్టి దర్శనము అనిచెప్పటవలన, “శబ్దచ్ఛల” మేర్పడినది.

వై శేషికదర్శనమందు తమస్సు భావరూపమా? లేక యభావరూపమా యని సందేహించి “భాసా మభావ ఏవ తమః” యను సూత్రమునకు విరోధము లేకుండా, వ్యోమశివాదార్యాదులు షట్పదార్థముల వైధర్మ్యముననుసరించి అభావరూపముగ తమస్సును నిరూపించిరి. శ్రీధరాచార్యులు - “ఆరోపింపబడిన భూరూపమే తమస్సు” చెప్పి తేజస్సులు లేనపుడే తమోవ్యవహార ముండుటవలన అన్తకారణజ్ఞుల మేర్పడినచో తేజోఽభావమే తమస్సుని వైసూత్రవిరోధమును వరిహరించిరి. దీనిని నహించని యుదయనాచార్యులు తేజస్సుల యభావమే తమస్సుని నిర్ణయించిరి. కావుననే యా యాలాకదర్శనమైన వై శేషిక శాస్త్రము తమనత్వమును నిరూపించుటకు సమర్థమని గాని యన్వయము. కడిక చీకటియున్నను ఘటాది పదార్థసమూహము నెవ్వడు చూచునని తమస్సును నిరూపించువిషయమున గ్రుడ్ల గూబకన్నే యన్నిటికంటె నధికమని, మమ = నాయొక్క, మతం మతం = పలుమాటులు సమ్మతమని యర్థము. గ్రుడ్లగూబకన్నే యట్టి చీకటియందు ఘటాదులను జూడగల్గినది. ఇతరనేత్రము అట్టి చీకటియందు నన్తత్వమునే పొందును, లేదా ఘటాదివిశేషములను చీకటియందు తెలిసికోగలిగినది గాన వై శేషిక మగు చున్నది. గాఢాంధకారమందు ఉలూకనేత్రమే ఘటాదిభేదములను తెలుసుకొన గలదు. కాన నదియే బారుమతము, అనగా చక్కని మతము. వృద్ధులనమ్మితిని తెలుపుటకే శ్లోకమునం దుత్తరార్థ మేర్పడినది. ఈ మహర్షి గ్రుడ్లగూబవలె ధాన్య కణజులను దిని జీవించుటవలన ఉలూకుడనియు కణాదుడనియు జెప్పబడు చున్నాడు.

సమానములు :

హే వామోరు! : వామో ఉరూ యస్యా స్సా = వామోరూః, తస్యా స్సంబుద్ధిః = హే వామోరు.

బాలాకం : ఉలూకేన ప్రోక్తం = బాలాకమ్ లేదా, ఉలూకస్య ఇదం = బాలాకం.

తమస్తత్త్వనిరూపణాయ : తమనః తత్త్వం = తమస్తత్త్వం, తమస్తత్త్వస్మి నిరూపణం = తమస్తత్త్వనిరూపణం, తస్మై = తమస్తత్త్వనిరూపణాయ.

భావము :

ఓ సుందరీరూ! తమస్వరూపమును నిరూపించువిషయమున వైశేషిక మతమే నాకు నమ్మతము. ఏలయనగా ఆ వైశేషికదర్శనము ఔలూకదర్శన మనియు చెప్పబడును. అనగా ఉలూకుడను మఱియొక పేరుగల కణాదమహర్షిచే ప్రోక్తమైన దర్శనమనియు, ఉలూక మునకు అనగా గ్రుడ్లగూబకు సంబంధించిన దర్శనమనియు ననగా నేత్రమనియు జెప్పబడును. కాన నది తమస్సుయొక్క తత్త్వమును నిరూపించుటకు సమర్థమైనదని యర్థము. గ్రుడ్లగూబ పగలు సూర్యకిరణ ముల జూడజాలక దాగి రాత్రియందు చీకటిలో సంచరించి తనకువలసిన వస్తువులను జూడగలిగియుండును గదా! కాన నాగ్రుడ్లగూబకు బేరైన ఉలూకశబ్దమును నామముగా గల మహర్షి రచించిన శాస్త్రము తమస్తత్త్వమును నిరూపించుటలో శక్తివంతమైనదని “శబ్దచ్చలము” నాశ్రయించి చెప్పబడుచున్నది.

శ్లో. గ్లానిస్పృశః స్పర్శనిషేధభూమేః

సేయం త్రిశంకౌ రివ సమ్మదస్య ।

న కించి దన్యత్రప్రతికౌశికీయే

దృశౌ విహాయ ప్రేయ మాతనోతి ॥

36

ప. వి. గ్లానిస్పృశః - స్పర్శనిషేధభూమేః - సా - ఇయం - త్రిశంకౌ - ఇవ - సమ్మత్ - అన్య - న కించిత్ - అన్యత్ - ప్రతి - కౌశికీయే - దృశౌ - విహాయ - ప్రేయం - ఆతనోతి.

అర్థము: గ్లానిస్పృశః; గ్లాని = శ్రమవలని నల్లదనమును, స్పృశః = అంటు నదియు, నల్లనై నదియు, మరియు చణ్ణాలత్వమువలన మాలిన్యముతో గూడినదియును, మఱియు స్పర్శనిషేధభూమేః, స్పర్శనిషేధ = అభావ రూపమగుటవలన, = స్పర్శాభావమునకు, భూమేః = స్థానమైనది యును, మఱియు చణ్ణాలత్వముచే వస్పృశ్యమైనదియునగు, అన్య = ఈతమస్సునకు, త్రిశంకౌరివ = త్రిశంకృవునకువలె, సేయం = ఆఈ

ప్రత్యక్షముతో గ్రహింపదగిన, సమృత్ = అధిక్యముతోగూడిన స్వరూప
 లాభము, మఱియు, రాజ్యసమృద్ధి, కౌశికీయే = ఉలాకమునకు సంబం
 ధించినవియును విశ్వామిత్రునికి సంబంధించినవియు నగు, దృశా = నేత్ర
 ములను, విహాయ = వదలి, అన్యత్ కింబిత్ ప్రతి = మఱియొకదానిని
 దేనినిగూర్చి, ప్రియం = హితమును, నాతనోతి = చేయదు. కాని యానేత్ర
 ముల నుద్దేశించి హితమును జేయునని యర్థము. ఇంకొకదానిని దేనిని
 గూర్చియు హితము చేయదు. చీకటియందు గ్రుడ్లగూబయొక్క కన్నులే
 ఘటపటాదులను జూచునుగాన నాసంపద యానేత్రములకే హితమైనది.
 త్రిశంకువుయొక్క సంపద విశ్వామిత్రుని నేత్రములకే ప్రియమైనది
 ఇంకొకరికి ప్రియము గాదు.

సమాసములు :

గ్లానిస్పృశః : గ్లానిం స్పృశతీతి = గ్లానిస్పృక్, తన్య = గ్లానిస్పృశః.
 స్పర్శనిషేధభూమిః : స్పర్శస్య నిషేధః = స్పర్శనిషేధః, స్పర్శనిషే
 ధన్య భూమిః = స్పర్శనిషేధభూమిః, తన్య = స్పర్శనిషేధభూమిః.
 కౌశికీయే : కౌశికన్య ఇమే = కౌశికీయే, తే = కౌశికీయే.

భావము :

ఈ తమస్సుయొక్క సంపద యనగా స్వరూపలాభము త్రిశంకు మహా
 రాజుయొక్క రాజ్యసమృద్ధివలె కౌశిక నేత్రములకే యనగా విశ్వామిత్రుని నేత్రము
 లకు ప్రియము గూర్చుచున్నది. కాని మరిదేనికిని ప్రియమును గూర్చుటలేదు.
 తమస్సు నల్లదనమును బొందుటవలన గ్లానిస్పృ క్కగుచున్నది. అట్లే త్రిశంకు
 మహారాజు చందాలు డగుటచే మాలిన్యముతో గూడి శోభారహితుడగుటవలన,
 గ్లానిస్పృక్ అగుచున్నాడు. అట్లే తమస్సు స్పర్శగుణము లేనందువలన స్పర్శనిషేధ
 భూమి యగుచున్నది. త్రిశంకువు చణ్డాలత్వముచే నస్పృశ్యు డగుటవలన స్పర్శ
 నిషేధభూమి యగుచున్నాడు. తమస్సుయొక్క స్వరూపలాభరూపమగు సంపద
 కౌశిక నేత్రములకే అనగా గ్రుడ్లగూబకన్నులకే ప్రియమును గూర్చుచున్నది.
 ఏలయనగా వంధకారమునందలి వస్తువులను అదియే చూడగలుగును. అవిధము
 గనే త్రిశంకురాజ్యసమృద్ధ కౌశిక నేత్రములకు అనగా విశ్వామిత్రుని కన్నులకే

ప్రియమును గూర్చుచున్నది. కాన తమస్సంపదకాని త్రిశంకుని నమ్మదగాని యితరమైనదానికి దేనికని ప్రియమును గూర్చదని యాశయము.

త్రిశంకుః పసిష్ఠమహర్షి శాపమువలన త్రిశంకువు చణ్డాలుదాయెను. అప్పుడతడు యాగము గావించి సశరీరముగా స్వర్గమును బొందగోరెను. అప్పుడు ఋత్విక్కు లెవ్వరును ఆయజ్ఞము చేయించుటకు లభించలేదు. అందువలన నతడు పసిష్ఠునకు పరమవైరియగు విశ్వామిత్రునియొద్దకు బోయి తన కోరికను ప్రకటించెను. విశ్వామిత్రుడును నాతని గోర్కెను తీర్చెదనని ప్రతిజ్ఞ గావించి యాతనిచే యాగము గావింపజేసి యతనిని స్వర్గమునకు బంపగా నతడు చణ్డాలు దగుటవలన దేవత లతనిని తలక్రిందులుగా నెట్టివేయగా నచ్చటినుండి భూమిపై బడుచున్న యాత్రిశంకుని విశ్వామిత్రుడు గాంచి స్వర్గమునకు తూషికిని మధ్య నొక నూతన స్వర్గమును సృజించుచు మధ్య బ్రహ్మచే వారింపబడినవాడై యా సృజించిన స్వర్గమందు త్రిశంకువును నెలకొనునట్లు గావించెను. దానినే ప్రజలు త్రిశంకుస్వర్గ మనెదరు. అది యిప్పటికిని దక్షిణదిశయందు నాలుగునక్షత్రములతో గాలిపటమువలె కానవచ్చుచుండును.

శ్లో. మూర్ధాభిషిక్తః ఖలు యో గ్రహజాం

తద్భాస మాస్కన్ధితః ఋక్షకోభమ్ ।

దివాంతకారం స్ఫుటలబ్ధరూప

మాలోక తాలోక ములూకలోకః ॥

37

వ. వి. మూర్ధాభిషిక్తః - ఖలు - యః - గ్రహజాం - తద్భాసమాస్కన్ధితః
ఋక్షకోభమ్ - దివా - అంతకారం - స్ఫుటలబ్ధరూపం - అలోకత-అలో
కమ్ - ఉలూకలోకః.

అర్థము: యః = ఏనూర్ముడు, గ్రహజాం = తనతోటి తొమ్మిది గ్రహము లకు మధ్య, ఖలు = నిశ్చయముగా, మూర్ధాభిషిక్తః = పట్టాభిషిక్తుడైన రాజు, ఉలూకలోకః = గ్రుడ్లగూబల సంఘము, తద్భాసమాస్కన్ధితః = తన ఆనూర్మునియొక్క, తా = కాంతివే, సమాస్కన్ధితః = తిరస్కరింపబడిన, ఋక్ష = నక్షత్రములయొక్క, కోభమ్ = కాంతిగల్గినదియును, స్ఫుటలబ్ధరూపం, స్ఫుట = స్పష్టముగా, లబ్ధ =

చూడబడిన, రూపం = శోభగలిగినదై నను, దీపా = పగటిని, అంధ
కారం = నీకటిగా, ఆలోకత = చూచినది. దినమునం దానఁడుము
జూడజాలదు గాన దినమునే యంధకారముగా భావించి చూచినదని
యర్థము. మఱియు, స్ఫుటలబ్ధరూపం, స్ఫుట = రాత్రియందు వ్యక్తముగా
లబ్ధ = కనబడిన, రూపం = ఘటాదిరూపములుగలిగిన, అంధకార
మేవ = నీకటినే, ఆలోకం = చాక్షుష ప్రత్యక్షమునకు నహకారి
యగు వెలుతురుగా, ఆలోకత = చూచినది; ఇటువంటి అన్ధకారమును,
స్ఫుటలబ్ధరూపం, స్ఫుట = మిక్కిలి ప్రసిద్ధమైన, శుక్లభాస్కరాత్మకము
గా, లబ్ధ = పొందబడిన. రూపం = స్వరూపముగల, ఆలోకమేవ =
వెలుతురుగనే, ఆలోకిత = చూచెను. అనగా నల్లనిరూపముగల తమస్సును,
శుక్లభాస్వరరూపముగల వెలుతురుగాజూచుట విరుద్ధమని యర్థము. మఱియు
యః = ఏ, గ్రహరాజః = గ్రహములకు రాజైన సూర్యుడు,
ఆస్కన్ధితఋక్షశోభాం, ఆస్కన్ధిత = ఆక్రమింపబడిన, ఋక్ష =
నక్షత్రములయొక్క, శోభాం = శోభ కలిగిన, తద్భాసం, తత్ =
అతనియొక్క (సూర్యునియొక్క), భాసం = కాన్తిని, ఉలూకలోకః =
బ్రహ్మగూఢం సంఘము, దీపా = పగలు, అన్ధకారం = నీకటిగా,
అపశ్యత్ = చూచినది. పగలునందు సూర్యునికాంతియే తమస్సుని,
రాత్రియందు తమస్సే సూర్యకాంతియని చూచెనని యర్థము. సూర్యకాంతి,
స్ఫుటలబ్ధరూపము అనగా స్పష్టముగా గనబడునట్టి ఘటపటాదిరూపము
గలది. మఱియు నాయన్ధకారము స్ఫుటలబ్ధరూపము అనగా స్పష్టముగా
నేర్పడిన స్వరూపలాభము గల్గినది. లేదా తద్భాసమాస్కన్ధితఋక్షశోభం,
తత్ = ఆ సూర్యునియొక్క, భా = కాంతితో, అసమాస్కన్ధిత =
తిరస్కరింపబడని, ఋక్ష = నక్షత్రములయొక్క, శోభం = శోభ
గల్గిన, అన్ధకారం = అన్ధకారము ననిగాని యన్వయము; రాత్రియందు సూర్య
కాంతి యుండదు. కాన నాసూర్యకాంతిచే దిరస్కరింపబడని నక్షత్రకాన్తి
గల్గిన యంధకార ముండునని యర్థము. ఇవి మున్నగు నన్వయములు
పెక్కులు ఉహ్యములు.

సమాసములు :

మూర్ధాభిషిక్తః : మూర్ధని అభిషిక్తః = మూర్ధాభిషిక్తః.

తద్భాసమాస్కన్ధితః : తస్య భా = తద్భా, తద్భయా
సమాస్కన్ధితా = తద్భాసమాస్కన్ధితా, ఋక్షణాం శోభా = ఋక్ష
శోభా, తద్భాసమాస్కన్ధితా ఋక్షశోభా యస్మిన్ తత్ = తద్భాసమా
స్కన్ధితః ఋక్షశోభ.

స్ఫుటలబ్ధరూపం : లబ్ధం చ తత్ రూపం చ = లబ్ధరూపం, స్ఫుటం
లబ్ధరూపం యస్మిన్ తత్ = స్ఫుటలబ్ధరూపం, తత్ = స్ఫుటలబ్ధరూపం.

ఉతాకలోకః : ఉతాకానాం లోకః = ఉతాకలోకః.

భావము :

నవగ్రహములకును సూర్యగ్రహము నిశ్చయముగా పట్టాభిషిక్తుడు -
అనగా నాగ్రహములకు రాజుని యర్థము. ఆసూర్యుని కాంతివలన నక్షత్రకాంతలు
తిరస్కరింపబడినవై యుండును. ఆపగలునందు ఇతరజనులచే సృష్టముగా
ఘటాదిరూపములు చూడబడినను అట్టి పగటిని గ్రుడ్లగూబల సంఘము అంధకార
ముగనే భావించినది. ఆ పగటియందు వాని కేమియు కానరావు గాన నట్టిపగలు
వాని కంధకారమైనదని యర్థము. రాత్రియందు చక్కగా గనబడు ఘటాది
రూపములు గలిగిన యన్ధకారమునే దర్శనమునకు సహకారియగు వెలుతురుగా
భావించినది. ఇటువంటి యన్ధకారమును శుక్లభాస్వరరూపముగా స్వరూపమును
బొందినదానినిగా నానంఘము చూచినది. ఆయన్ధకారము నల్లనిదై నను శుక్లభాస్వర
రూపము గలదానినిగా భావించుట విరుద్ధము. సూర్యునిచే తిరస్కరింపబడిన
నక్షత్రశోభగల యాతనికానిని యాయులూకసంఘము పగలు అన్ధకారముగా
జూచినది. రాత్రియన్ధ అన్ధకారమును వెలుతురుగను, పగటియందు సూర్యకాంతిని
నంధకారముగను చూచెనని యర్థము. ఆసూర్యకాంతి సృష్టముగా గనబడు ఘటాది
రూపములను గలిగినది. ఆ యన్ధకారము సృష్టముగా స్వరూపలాభమును బొందిన
దని యర్థము. లేదా యా యన్ధకారము రాత్రి సూర్యకాంతిచే నక్షత్రకాంతి తిర
స్కరింపబడనందువలన చక్కగా ప్రకాశించు నక్షత్రకాంతి గలిగియున్నది. లేదా
రాత్రి సూర్యకాంతిచే నక్షత్రకాంతికి దిరస్కరణము లేనందువలన తమస్సుచేత నా

నక్షత్రకాంతి వర్ణిల్లినదనిగాని యర్థము చెప్పవచ్చును. ఇట్లు పలువిధములగు నన్య యములచే నర్థవిశేషము లూహ్యములని యాశయము.

శ్లో. దినే మమ ద్వేషిణి కీదృగేషాం

ప్రచార ఇత్యాకలనాయ చారీః ।

ఛాయా విధాయ ప్రతివస్తులగ్నాః

ప్రావేశయ తృప్తిమివాన్తకారః ॥

38

ప. వి. దినే - మమ - ద్వేషిణి - కీదృక్ - ఏషాం - ప్రచారః - ఇతి-ఆకల
నాయ - చారీః - ఛాయాః - విధాయ - ప్రతివస్తులగ్నాః-ప్రావేశయత్ -
ప్రస్తుం - ఇవ - అన్తకారః.

అర్థము: అన్తకారః=నీకటి, మమ=నాకు. ద్వేషిణి=శత్రువైన, దినే=పగటి
యందు, ఏషాం = ఈవస్తువులకు, ప్రచారః=విహారము, స్నేహాది
వ్యవహారము, కీదృక్=ఎట్టిది, ఇతి=అని, ఆకలనాయ=చక్కగా
వెలుసుకొనుటకై, ప్రతివస్తులగ్నాః=సమస్త పదార్థములయందు సంబంధ
ములైన, ఛాయా ఏవ=నీడలనే, చారీః = గూఢార్థములను తెలుసు
కొనునట్టి చారినిగా, విధాయ=చేసి(సమాగతాః=తిరిగివచ్చిన యాగూఢ
చారిణులను) ప్రస్తు మివ = అవిషయముల నడుగుటకో యనునట్లు,
పునః=మరల ప్రావేశయత్=ప్రవేశపరచెనా యేమి? అనగా తన
యొద్దకు రప్పించెనా యేమి యనియర్థము. పగటియందు ప్రతివస్తువు
నందును లగ్నములైన నీడలే రాత్రియందు వచ్చికలిసి, తమ ప్రభువైన
యన్తకారమును తొందినవి. రాత్రియందు వెలుతురు లేనందువలన వస్తు
వులనీడ యన్తకారముతో గలసిపోవుచున్నది. దానిసమృద్ధమువలన గొప్ప
నీకటి యేర్పడునని భావము. ఇందువలన వస్తువులనీడగూడ తమస్సనియే
తెలియవలయును. ఎవడైన నొక్కడు రాత్రియందు జనులస్థితిని తెలియ
గోరికగలవాడై స్త్రీలకంతటను బ్రవేశముండుటవలన వారిని చారిణులుగా
బంపి అచ్చటివిషయమును విచారించి తిరిగివచ్చిన యాస్త్రీలను ప్రశ్నించు
టకు తనయొద్దకు ప్రవేశపెట్టుకొనువిధముగా నంధకారము చేసినదని
యర్థము.

సమానములు :

ప్రతివస్తులగ్నాః : వస్తుని వస్తుని = ప్రతివస్తు, ప్రతివస్తు లగ్నాః = ప్రతి
వస్తులగ్నాః, తాః = ప్రతివస్తులగ్నాః.

భావము:

అన్యకారము తనకు శత్రువైన పగటియందు వస్తువులకును జనులకును
నెట్టివ్యవహారము? ఎట్టిమైత్రి మన్నగు సమ్మన్ధములుండునో? తెలిసికొని వచ్చు
టకై, సమస్తపదార్థములయందును సంబంధములై యున్న నీడలను గూఢచారిణు
లను గావించి పగటిని గూర్చి పంపి వృత్తాంతములనరసి తిరిగి వచ్చినవారిని
ప్రశ్నించుటకు తనయొద్దకు బ్రవేశపెట్టుకొనెనో యనునట్లున్నది. రాత్రియందు
ప్రకాశము లేనందువలన వస్తువులనీడలే రాత్రియందు వచ్చి కలసి యన్యకారముతో
నేక మగును. అందువలన మహాన్యకార మేర్పడునని యర్థము. మరియుక్కడును
రాత్రియందు జనులస్థితిని తెలియగోరినవాడై శ్రీరంకంతట ప్రవేశముండుటవలన
వారిని గూఢచారిణులు గావించి పంపి అచ్చటివిషయములను తెలిసికొని మరల
వచ్చినవారిని విషయములను ప్రశ్నించుటకు తనయొద్దకు రప్పించునట్లు అంధ
కారముగూడ చేయుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. ధ్వాంతస్య తేన క్రియమాణ యేత్థం

ద్విషః శశీవర్ణనయాథ రుష్టః ।

ఉద్యస్సుపాశ్లోకి జపారుణశ్రీ

ర్నరాధిపే నానునయేచ్ఛయేవ. ॥

39

ప. వి. ధ్వాంతస్య - తేన - క్రియమాణయా - ఇత్థం - ద్విషః - శశీ - వర్ణ
నయా - అథ - రుష్టః - ఉద్యస్ - ఉపాశ్లోకి - జపారుణశ్రీః - నరా
ధిపేన - అనునయేచ్ఛయా - ఇవ.

అర్థము: తేన = అనలమహానాజుడే, ఇత్థం = ఈవిధముగా, క్రియమాణయా =
చేయబడుచున్న, ద్విషః = శత్రువగు, ధ్వాంతస్య = నీకటియొక్క, వర్ణ
నయా = వర్ణనచే, రుష్ట ఇవ = రోషముజెందెనో యనునట్లు, జపారుణ

శ్రీః జపా = దాసాని పూవువంటి, అరుణ = ఎఱ్ఱని, శ్రీః = శోభగలిగిన వాడై, ఉద్యన్ = ఉదయించుచున్న. శశీ = చంద్రుడు, తేనైవ = అరాజు చేతనే, అథ = పిమ్మట, అనునయేచ్చయా ఇవ = ఊరడింపగోరిక చేతనో యనునట్లు, ఉపాశ్లోకి = శ్లోకములచే స్తుతింప జూపింపబడెను.

నమానములు :

జపారుణశ్రీః : అరుణా చ సా శ్రీశ్చ = అరుణశ్రీః జపాయా ఇవ అరుణశ్రీః యస్మానుః = జపారుణశ్రీః.

అనునయేచ్చయా : అనునయే ఇచ్ఛా = అనునయేచ్ఛా, తయా = అనునయేచ్చయా

భావము :

ఆ నలమహారాజు శత్రువగు నీకటిని ఈవిధముగా పర్ణించుటచే కోపము జెందెనో యనునట్లు దాసాని పూవువంటి యెఱ్ఱనివన్నె గలవాడై ఉదయించుచున్న చంద్రుని ఊరడించుటకో యనునట్లు శ్లోకములచే చంద్రుని స్తుతింపబడెను.

శ్లో. పశ్యావ్యతోఽప్యేష నిమేషమద్రే

రధిత్యకాభూమితిరస్కరిణ్యా ।

ప్రవర్షతి ప్రేయసి చన్ద్రికాభి

చక్రకోరచఞ్చాచులుకప్ర మిన్దుః ॥

40

ప వి. పశ్య - ఆవృతః - అవ - ఏష - నిమేషం - అద్రేః - అధిత్యకా భూమి తిరస్కరిణ్యా - ప్రవర్షతి - ప్రేయసి - చన్ద్రికాభిః - చకోర చఞ్చాచులుకప్రమ్ - ఇన్దుః.

అర్థము: ప్రేప్రేయసి = ఓప్రేయసి, ఏషః = ఈ, ఇన్దుః = చన్ద్రికుడు, చన్ద్రికాభిః = వెన్నెలలచే, చకోరచఞ్చాచులు కప్రమ్, చకోర = చకోరముల యొక్క, చఞ్చాం = ముక్కులనెడి, చులుక = అరచేతి మట్టము గల వానిని, ప్రమ్ = నింపి, ప్రవర్షతి = చక్కగా వర్షించుచున్నాడు. ఎంత దిగో చకోరముల ముక్కులపుటములు నిండునో, అంతదివెన్నెలను వర్షించుచున్నాడని యర్థము. ఎటువంటివా కనగా, అద్రేః = ఉదయాది

యొక్క, అధిత్యకాభూమి = ఉద్ధర్మశిఖర మనెడి, తిరస్కరిణ్యా = తెరచే,
నిమేషం = తెప్పపాటుకాలము, అవృతోఽపిసన్ = మఱుగుపరచబడినవా
డైనను, ప్రవర్షతి = అధికముగా వర్షించుచున్నాడు అను క్రియతో అన్య
యము. పశ్య = చూడుము.

సమాసములు :

అధిత్యకాభూమితిరస్కరిణ్యా : అధిత్యకైవ భూమిః = అధిత్యకా
భూమిః, అధిత్యకాభూమిరేవ తిరస్కరిణీ = అధిత్యకాభూమితిరస్కరిణీ,
తయా = అధిత్యకాభూమితిరస్కరిణ్యా.

చకోరచఞ్చాచులుకప్రమ్ : చకోరాణాం చఞ్చాః = చకోరచఞ్చాః,
చకోరచఞ్చా ఏవ చులుకం = చకోరచఞ్చాచులుకం, చకోరచఞ్చా
చులుకం పూరయిత్వా = చకోరచఞ్చాచులుకప్రమ్.

భావము :

ఓ ప్రేయసీ! ఈచంద్రుడు ఉదయాచలముయొక్క, పైశిఖరమనెడి
తెఱచే తెప్పపాటుకాలము మఱుగుపడియున్నను తనవెన్నెలచే చకోరపక్షుల
ముక్కులనెడి యరచేతి మట్టములు నిండునట్లు చక్కగా వర్షించుచున్నాడు
చూడుము.

శ్లో. ధ్వానే ద్రుమాన్తానభిసారికా స్త్వం

శక్కుస్త్వ సజ్జేతనికేతమాప్తాః ।

భాయచ్చలా దుష్టితనీలచేలా

జ్యోత్స్నానుకూలై శ్చలితా దుకూలైః ॥ 41

ప. వి. ధ్వానే - ద్రుమాన్తాన్ - అభిసారికాః - త్వం - శక్కుస్త్వసజ్జేతనికేతం -
ఆప్తాః - భాయచ్చలాత్ - ఉష్టితనీలచేలాః - జ్యోత్స్నానుకూలైః -
చలితాః - దుకూలైః.

అర్థము: హేప్రియే = ఓ ప్రీయురాలా, త్వం = నీవు, (చంద్రోదయముకంటె
పూర్వము), ధ్వానేసతి = నీకటి యేర్పడగా, ద్రుమాన్తాన్ = చెట్లయొక్క
సమీపప్రదేశము లనెడి, లేదా వృక్షముల దిగువభాగము లనెడి. సజ్జేత

నికేతం = సంభోగమునకై కాముకు డొసంగిన సజ్జేత ప్రదేశముగా,
 ఆప్తాః = పొందిన, అభిసారికాః = అభిసారికంను, శక్యస్య = భావిం
 పుము. లేదా సందేహింపుము. తథా = అట్లే, ఇదానీం = ఇప్పుడు, అనగా
 చన్ద్రోదయముగా, ఛాయాచ్చలాత్, ఛాయా = చెట్ల కిందనుండెడి నీడ
 యను, చలాత్ = వ్యాజమువలన, ఉజ్జితనీలచేలాః, ఉజ్జిత = విడువ
 బడిన, నీలం = సల్లని, చేలాః = నీరలుగలవారును, అనగా నీకటియం
 దెవ్వరికిని కనపడకుండుటకై దానికనుకూలముగ కట్టిన నల్లనినీరలను
 విడిచినవారును తరువాత వెన్నెల వచ్చుటచే నెవ్వరికిని కానరాకుండుటకై,
 జ్యోత్స్నానుకూలైః = వెన్నెల కనుకూలములైన తెల్లనివన్నెగల,
 దుకూలైః = వలువలతో గూడిన వారునునై; చరితాః = సంభోగము
 గావించి యింటికి బయలుదేరిరి. త్వం = నీవు, శక్యస్య = సందేహిం
 పుము. నీకటి యుండగనే యెవ్వరికిని తెలియకుండుటకై, నల్లనివలువను
 ధరించి సజ్జేత స్థానమునకు వచ్చిరి. చన్ద్రోదయము కాగనే నల్లనివలు
 వను ధరించినచో ఎవరికంటనైనను బడెదమను భయముతో నానల్లనివలు
 వల నక్కడనే విడిచి పెట్టి వెన్నెలతో నమానవర్జముగల తెల్లనివలువలను
 ధరించి యెవ్వరికిని తెలియక మఱల వెళ్లిరవి యర్థము.

సమాసములు :

ద్రుమాన్తాన్ : ద్రుమాణాం అన్తాః = ద్రుమాన్తాః, తాన్ = ద్రుమాన్తాన్.
 సజ్జేతనికేతం : సజ్జేతన్య నికేతః = సజ్జేతనికేతః, తం = సజ్జేత
 నికేతం.

ఛాయాచ్చలాత్ : ఛాయాయాః చలం = ఛాయాచ్చలం. తస్మాత్ =
 ఛాయాచలాత్.

ఉజ్జితనీలచేలాః : నీలం చ తత్ చేలం చ = నీలచేలం, ఉజ్జితం నీల
 చేలం యాభిస్తాః = ఉజ్జితనీలచేలాః, తాః = ఉజ్జితనీలచేలాః,
 జ్యోత్స్నానుకూలైః : జ్యోత్స్నాయాః అనుకూలాః = జ్యోత్స్నాను
 కూలాః. తైః = జ్యోత్స్నానుకూలైః.

భావము :

ఓ ప్రിയూరాలా ! చంద్రోదయమునకు పూర్వము చీకటి యుండగా చెట్ల క్రింది భాగమునే సంభోగమునకై కాముకు లొసంగిన సంకేత స్థలముగా బొందిన యభిసారికలను శంకింపుము. ఇప్పుడు చంద్రోదయము కాగానే యాచెట్ల దిగువ భాగమందలి నీడలనెవముతో ముందు చీకటిలో నెవ్వరికిని కావరాకుండుటకై గట్టిన నల్లని వలువలను వదలినవారై వెన్నెలయం వెవ్వరికిని కనబడకుండుటకై వెన్నెలతో సమానవర్ణము గల్గిన తెల్లని వలువలను ధరించిన వారై సంభోగమైన విదప గృహములకు మరలుచున్నారు. దానిని భావింపుము.

శ్లో. త్వదాస్య లక్ష్మీముకురం చకోరైః :

స్వకౌముదీ మాదయమాన మిన్దుం ।

దృశౌ నిశేన్ధీవరచారుభాసా

విబోరు రమ్భాతరుపీవరోరు ॥

42

ప. వి. త్వదాస్య లక్ష్మీముకురం - చకోరైః : స్వకౌముదీం - ఆదయమానం - ఇన్దుం - దృశౌ - నిశేన్ధీవరచారుభాసా - విబ - ఉరు - రమ్భాతరు పీవరోరు.

అర్థము: పేరమ్భాతరు పీవరోరు ! రమ్భాతరు = అరటిచెట్టువలె, పీవర = బలీనిన, ఉరు = తొడిలుగం దమయన్తీ !, (త్వం = నీవు) నిశేన్ధీవర చారుభాసా. నిశా = రాత్రియందు, ఇన్ధీవర = కలువలవంటి, చారు = రమ్యమైన. భాసా = కాంతి గలిగిన, దృశౌ = నేత్రములతో, ఉరు = ఆదరయుక్తముగా, త్వదాస్య లక్ష్మీముకురం, త్వత్ = నీయొక్క, ఆస్యలక్ష్మీ = ముఖలక్ష్మికి. ముకురం = అద్దమైనవారై, చకోరైః = చకోరములవలె, స్వకౌముదీం = తన వెన్నెలను, ఆదయమానం = త్రాగించు చున్న, ఇందుం = చంద్రుని, విబ = ఆదరముతో చూడుము.

సమాసములు :

త్వదాస్యలక్ష్మీముకురం : తన ఆస్యం = త్వదాస్యం, త్వదాస్యస్య లక్ష్మీః = త్వదాస్యలక్ష్మీః, త్వదాస్యలక్ష్మ్యాః ముకురః = త్వదాస్య లక్ష్మీముకురః. తం = త్వదాస్యలక్ష్మీముకురం.

స్వకౌముదీం : స్వస్య కౌముదీ = స్వకౌముదీ, తాం = స్వకౌముదీం.

నిశేస్థివరచారుభాసా : నిశాయాం ఇస్థివరం = నిశేస్థివరం, చారుభాసౌ
భాశ్చ = చారుభాః, నిశేస్థివరమివ చారు భాః యస్మా స్సా = నిశేస్థివర
చారుభాః, తయా = నిశేస్థివరచారుభాసా.

రమ్యతరుపీవరోరు : రమ్య ఇతి తరుః = రమ్యతరుః, రమ్య
తరురివ పీవరో ఊరూ యస్మా స్సా = రమ్యతరు పీవరోరుః, తస్మా
స్సమ్బుద్ధిః = హేరమ్యతరుపీవరోరు.

భావము :

అరటిచెట్టవంటి లావై న తొడలుగల యో దమయన్తీ ! నీవు రాత్రియందు
వికసించిన కలువ పూవువంటి కన్నులతో, నీ ముఖంక్షికి అద్దమైనవాడును చకోర
పక్షులకు తన వెన్నెలను ద్రాగించువాడును నగు చంద్రుని సాదరముగా
జూడుము. చంద్రోదయము కాగనే కలువలు వికసించును గదా ! దమయన్తి
కన్నులు కలువల వంటివిగాన నవియు నానమయము నందు వికసించిన
కలువల శోభనంది జనుల కాహ్లాదకరములై యుండుననియు, రాత్రియందలి
కలువలతో సమానకాంతి గలవి యని వానిని జెప్పుటవలన బిగలునందు కలువలు
ముకుళించి వికాసరహితములై యుండుననియు సూచితము.

శ్లో. అసంశయం సాగరభాగుదస్థాత్

పృథ్వీధరాదేవ మథః పురాఽయమ్ ।

అముష్య యస్మాదధునాఽపి సిందౌ

స్థితస్య శైలా దుదయం ప్రతీమః ॥

43

ప. వి. అసంశయం - సాగరభాక్ - ఉదస్థాత్ - పృథ్వీధరాత్ - ఏవ -
మథః - పురా - అయం - అముష్య - యస్మాత్ - అధునా - అపి -
సిందౌ - స్థితస్య - శైలాత్ - ఉదయం - ప్రతీమః.

అర్థము: పురా = పూర్వము, సాగరభాక్ = సముద్రము నందున్న, అయం =
ఈ చంద్రుడు, మథః = కవ్వమైన, పృథ్వీధరాదేవ = మందర
పర్వతము నుండియే, ఉదస్థాత్ = ఉద్భవించె నమట, అసంశయం =

నిశ్చితము. అనగా నీ పౌరాణిక విషయము సత్యమైనదని యర్థము. యస్మాక్ = ఏలయనగా, అధునాఽపి = ఇప్పుడును అనగా అట్లు వుట్టిన విదప గూఢ, సిందౌ = సముద్రము నందున్న, తస్య = ఆ చంద్రునికి, శైలాత్ = పర్వతము నుండియే, ఉదయం = ఆవిర్భావమును, ప్రతీమః = తెలుసుకొను చున్నాము. ఈ చంద్రుడు, ప్రతీదినము సముద్రమునం దున్నను, పర్వతము నుండి యుద్భవించు స్వభావమనెడి లింగముచే సముద్ర మథనకాలము నందు దొలుత వుట్టినపుడును నితడు పర్వతము నుండియే యుద్భవించెనని నిశ్చయమని యర్థము. అనగా నుదయ పర్వత శిఖరము నితడు దాటెనని యర్థము.

సమాసములు :

అసంశయం : అవిద్యమానః సంశయః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = అసంశయం.

సాగరభాక్ : సాగరం భజతీతి = సాగరభాక్.

భావము :

పూర్వము సముద్ర గర్భమందున్న యీ చంద్రుడు తరిగొంపయగు మందర పర్వతము నుండియే యుదయించెనని నిశ్చయముగా చెప్పగలము. ఏలయనగా-ఇప్పటికిని అనగా నావిధముగా సంభవించిన తర్వాతను సముద్రగర్భమందున్న యీ చంద్రుడు ఉదయాచలము నుండియే ఉద్భవించు చున్నాడని తెలిసికొనుచున్నాము. అనగా ప్రతీదినము సముద్రము నందున్నను నీ చంద్రునికి ఉదయ పర్వతము నుండి యుదయించు స్వభావమనెడి లింగము ననుసరించి మొదట నుత్పత్తియైనపుడును నితడు పర్వతము నుండియే జన్మించి యుండునని యూహింతుమని భావము.

శ్లో. నిజానుజే నాతిథితా ముపేతః

ప్రాచీపతే ర్వాహనవారణేన

సిన్ధూరసాన్దే కిమకారి మూర్ధ్ని

తేనారుణశ్రీ రయముజ్జిహేతే ||

ప. వి. నిజానుజేన - అతిథితాం - ఉపేతః - ప్రాచీపతేః - వాహనవారణేన -
 నిస్తూరసాన్ద్రే - కిం - ఆకారి - మూర్ధ్ని - తేన - అరుణశ్రీః-అయం -
 ఉజ్జిహితే.

అర్థము: నిజానుజేన , (ఒక సముద్రముందే యిద్దరు సుదృఢులైన పరిసర)
 నిజ=తనకు అనగా చస్త్రానకు, అనుజేన=తమ్ముడైన, ప్రాచీపతే=
 ఇంచునికి సంబంధించిన, వాహనవారణేన, వాహన = వాహనముగ;
 వారణేన = గజముచే, ననగా తూర్పు నందున్న ఐరావతముచే,
 అతిథితాం = (తూర్పున సుదయించుటచేత,) సన్నిహితుడుగ నుండు
 టను, ఉపేతః = పొందిన, అయం = ఈ చంద్రుడు, నిస్తూర
 సాన్ద్రే, నిస్తూర = నిస్తూరముచే, సాన్ద్రే = చట్టమైన, మూర్ధ్ని =
 శిరస్సునందు, ఆకారి కిం = (అన్నయనెడి గౌరవముచే) ఎక్కించు
 కొనబడెనా యేమి? తేన = అందుచేత, అరుణశ్రీః = ఎఱ్ఱని
 కాంతి గలివాడై, అయం=ఈ చంద్రుడు, ఉజ్జిహితే కిం=ఉదయించు
 చున్నాడా యేమి?

సమాసములు :

నిజానుజేన : నిజశ్చాసౌ అనుజశ్చ = నిజానుజః, తేన=నిజానుజేన.

అతిథితాం : అతిథే ర్వాహః=అతిథితాం లాం=అతిథితాం.

ప్రాచీపతేః : ప్యాద్యాః పతిః=ప్రాచీపతిః, తస్య=ప్రాచీపతేః.

వాహనవారణేన : వాహన ఏవ వారణః = వాహనవారణః, తేన =
 వాహనవారణేన.

నిస్తూరసాన్ద్రే : నిస్తూరేణ సాన్ద్రేః = నిస్తూరసాన్ద్రః, తస్మిన్ =
 నిస్తూరసాన్ద్రే.

అరుణశ్రీః : అరుణా శ్రీః యస్య సః = అరుణశ్రీః.

భావము :

ఒక్క సముద్రమునందే చంద్రుడును నైరావతమును బుట్టిరి. అందు
 తొలుత చంద్రుడు పుట్టుట వలన నతనికి నైరావతము కనిష్ఠసౌందర్యమును

వహించినది. అట్లు అన్నయగు చంద్రుడు తూర్పునం దుదయించి, తన యొద్దకు వచ్చుటవలన తమ్ముడైన యైరావతము యన్నపైని భక్తితో నతనిని సిందూర మురిచిన తన నెత్తిపైన నెక్కించుకొనగా నాసిందూర మంటుటవలన నాయుదయ కాలముందు చంద్రు డెఱ్ఱబడి యుండెనా యేమి ? యని భావింపబడు చున్నది.

శ్లో. య ప్రీతిమద్భి ర్వదనైః స్వసామ్యా
దచుమ్పి నాకాధిపనాయకానాం ।

తత స్తదీయాధర యావయోగా

దుదేతి బిమ్బారుణబిమ్బ ఏషః ॥

45

ప. వి. యత్ - ప్రీతిమద్భిః - వదనైః - స్వసామ్యాత్ - అచుమ్పి - నాకాధి
పనాయకానాం - తతః - తదీయాధరయావయోగాత్ - ఉదేతి - బిమ్బారుణ
బిమ్బః - ఏషః.

అర్థము: (గుండ్రముగా నుండుట మున్నగువానిచే) స్వసామ్యాత్ = తమతో
బోలిక యుండుటవలన, ప్రీతిమద్భిః = ప్రీతిని బొందిన, నాకాధిపనాయ
కానాం, నాకాధిప = స్వర్గమునకు పాలకుడగు సింద్రునియొక్క, నాయ
కానాం = నాయకలగు నచ్యురయొక్క, వదనైః = ముఖములచే,
యత్ = ఎందువలన, అచుమ్పి = దగ్గరకు వచ్చుటవలన ముద్దిడ
బడెనో, తతః = అందువలన, తదీయాధరయావయోగాత్, తదీయ =
ఆశ్రీలకు సంబంధించిన, అధర = పెదవులయందలి, యావ = లతుక
యొక్క, యోగాత్ = సమ్మన్దమువలన, బిమ్బారుణబిమ్బః, బిమ్బ =
దొండపండువంటి, అరుణ = ఎఱ్ఱని, బిమ్బః = మణ్డలము గలవాడై,
ఉదేతి = ఉదయించుచున్నాడు.

సమాసములు :

ప్రీతిమద్భిః : ప్రీతిః ఏషాం అస్తీతి = ప్రీతిమన్తి, తైః = ప్రీతిమద్భిః
స్వసామ్యాత్ : నైః సామ్యం = స్వసామ్యం, తస్మాత్ = స్వ
సామ్యాత్.

నాకాధిపనాయకానాం : నాకస్య అధిపః = నాకాధిపః, నాకాధిపస్య
నాయకాః = నాకాధిపనాయకాః, తాస్మాత్ = నాకాధిపనాయకానామ్.

త్వదీయాధరయావయోగాత్ : తాసా మిమే = తదీయాః, తదీయాశ్చ
తే ఆధరాశ్చ = తదీయాధరాః, తదీయాధరాణాం యావః = తదీయా
ధరయావః, తదీయాధరయావేన యోగః = తదీయాధరయావయోగః,
తస్మాత్ = తదీయాధరయావయోగాత్.

బిమ్బారుణబిమ్బః : బిమ్బ మివ ఆరుణం = బిమ్బారుణం, బిమ్బారు
ణం బిమ్బం యస్య సః = బిమ్బారుణబిమ్బః.

కావము :

చన్ద్రబిమ్బము గుండ్రనితనము మున్నగు విషయములయందు ఇంద్రుని
శృంగారనాయికలగు నచ్చరలముఖములతో సామ్యము వహించి యున్నందువలన
నాయచ్చరలముఖములు, ఆచంద్రునియందు బ్రీతివహించినవై, యాతడు తమ
యొద్దకురాగనే యాతనిని ముద్దిడుకొనినవి. అందువలన వారిపెదవులకు బూయ
బడిన యెఱ్ఱుని లత్తుక యాచంద్రుని కంటుకొనుటవలన, నతని మణ్డలము ఉదయ
కాలమునందు దొండపండువలె నెఱ్ఱునిదై శోభించుచున్నది. “వదనైః” యను
బహువచనము ననుసరించి పెక్కుముఖము లొక్కకాలమునందే యాతనిని ముద్ది
డుకొనినట్లు సూచితము. కాన నతని మణ్డలమునం దంతట మెండుగా లత్తుక
యంటి చక్కగా నది యెఱ్ఱబారినదనియు సూచితము.

శ్లో. విలోమితాజ్ఞోత్కిరణా ద్దురూపా

దృగాదినా దృశ్యవిలోచనాది ।

విధి ర్విధత్తే విధునా వధూనాం

కిమాననం కాఞ్చనసంశ్చకేన ॥

46

ప. వి. విలోమితాజ్ఞోత్కిరణాత్ - దురూపాదృగాదినా - దృశ్యవిలోచనాది -
విధిః - విధత్తే - విధునా - వధూనాం - కిం - ఆననం - కాఞ్చన
సంశ్చకేన.

అర్థము: విధిః = బ్రహ్మ, విలోమితాజ్ఞోత్కిరణాత్, విలోమిత = తనకాంతిచే
తిరుగ గొట్టబడిన, అజ్ఞ = కలజ్జము గలిగిన, ఉత్కిరణాత్ = శ్రేష్ఠ
మైన కిరణము వలనను, విలోమిత = తలక్రిందులుగా, లేక విపరీత

ముగా చేయబడిన, అజ్ఞ = నేత్రాదులను నిర్మించుటకు మిట్టపల్లము
 లైన, చిహ్నస్థానములను, ఉత్కిరణాత్ = చెక్కుటవలన, దురూహ
 దృగాదినా, దురూహ = ఊహింపశక్యములు గాని, దృగాదినా =
 కన్నముక్కు మున్నగు నవయములు గల్గిన, విదునా = చస్తుగిడనెడి.
 కాశ్చానసశ్చ కేన = పసిడిఅచ్చుచే. దృశ్యవిలోచనాది = దృశ్యము
 లైన కన్నులు మున్నగు నవయవములు గల్గిన, (అదృశ్యవిలోచనాది =
 (అచ్చుగానున్న దశలో) కానరాని కన్నుల మున్నగు నవయవములు
 గల్గిన) వదూనాం = శ్రీలయొక్క, ఆననం = సుఖమును, విధతే
 కిం = చేయుచున్నాడా యేమి? బొమ్మలను జేసెడి యచ్చునందు
 బొమ్మకు సంబంధించిన మిట్టపల్లములు తలక్రిందులుగానే చెక్కబడును.
 దాని కన్నులు మున్నగు నవయవములు స్పష్టముగా గానరావు. దానిచే
 బొమ్మలు చేయబడినపుడు ఆయవయవములు చక్కగా గానబడును. ఉద
 యించిన చంద్రుడు బంగారు అచ్చువలె నెఱ్ఱగా గనబడును. మంచి
 బంగారు ఎఱ్ఱనై యుండును,

సమాసములు :

విలోమితాజ్ఞోత్కిరణాత్ : విలోమః కృతః = విలోమితః, విలో
 మితః అజ్ఞః యేన సః = విలోమితాజ్ఞః, విలోమితశ్చాసౌ ఉత్కి
 రణశ్చ = విలోమితాజ్ఞోత్కిరణః, తస్మాత్ = విలోమితాజ్ఞో
 త్కిరణాత్, పక్షాంతరమున, విలోమితాశ్చ తే అజ్ఞాశ్చ = విలోమితా
 జ్ఞః, విలోమితాజ్ఞానాం ఉత్కిరణం = విలోమితాజ్ఞోత్కిరణం,
 తస్మాత్ = విలోమితాజ్ఞోత్కిరణాత్.

దురూహదృగాదినా : దుఃఖేన ఊహితుం శక్యః = దురూహః,
 దృక్ ఆదిః యేషాం తే = దృగాదయః, దురూహః దృగాదయః యస్మిన్
 సః = దురూహదృగాదిః, తేన = దురూహదృగాదినా.

దృశ్యవిలోచనాది : విలోచనం ఆదిః యేషాం తే = విలోచనాదయః,
 ప్రస్తుంశక్యః = దృశ్యాః, దృశ్యావిలోచనాదయః యస్మిన్ తత్ =
 దృశ్యవిలోచనాది.

కాశ్చానసశ్చకేన : కాశ్చానమయ శ్చాసౌ సశ్చకశ్చ = కాశ్చాన
సశ్చకః, తేన = కాశ్చానసశ్చకేన.

భావము :

బ్రహ్మ చస్తుద్దినెడి బంగారు అచ్చతో శ్రీంముఖములను జేయుచున్నాడు. అరవి యందలి శ్రేష్ఠమగు కిరణములవలన నందలి కలఙ్కము పరాభూతమైనది. ఆ కిరణముల వలననే యచ్చుగానున్న యాతని యందలి కన్నముక్కు మున్నగు నవయవము లగుపడుచున్నది. మఱియు బొమ్మలు మున్నగు వానిని జేసెడి యచ్చునందు దొలుత గన్ను ముక్కు మున్నగు మిట్టపల్లములు తలక్రిందులుగా జెక్కబడును. కాన నప్పుడవి చక్కగా గనపడవు. బొమ్మయేర్పడిన విదప, దానియందవి చక్కగా గనపడును. కాన నాచస్తుద్దినెడి యచ్చుచే శ్రీం ముఖమును బ్రహ్మ నిర్మించు చున్నాడని భావము. ఉదయించు చస్తుడు మేలైన బంగారువలె నెఱ్ఱగా నుండును, కాన నతడు బంగారు అచ్చతో సమానముగా నిర్ణవర్తింపబడెను.

శ్లో. అనేన వేదా విపరీతరూప

వినిర్మితాఙ్కొత్కిరణాఙ్గకేన

త్వదాననం దృశ్యదృగా ద్యలక్ష్యం ।

దృగాది నై వాకృత సశ్చకేన ॥

47

ప. వి. అనేన - వేదాః - విపరీతరూపవినిర్మితాఙ్కొత్కిరణాఙ్గకేన -
త్వదాననం - దృశ్యదృగాది - అలక్ష్యదృగాదినా - ఏవ - అకృత -
సశ్చకేన.

అర్థము: వేదాః=బ్రహ్మ, విపరీతరూప వినిర్మితాఙ్కొత్కిరణాఙ్గకేన, విపరీత
రూప = తలక్రిందులైన యాకారము గల్గునట్లు, వినిర్మిత = నిర్మింప
బడిన, అఙ్కొత్కిరణ = చిహ్నములను చెఱుకుట గల్గిన, అఙ్గకేన =
అవయవములు గల్గిన, అలక్ష్యదృగాదినా, అలక్ష్య = కానరాని,
దృగాదినా=కన్నుముక్కు మున్నగునవిగలిగిన, సశ్చకేన=చంద్రుడు
నెడి యచ్చుచే, దృశ్యదృగాది, దృశ్య = కనబడునట్టి, దృగాది =

కన్నులు మున్నగునవి గల్గిన, త్వదాననమేవ = నీముఖమునే, అకృత = నిర్మించెను. ఇతరుల ముఖములను జేయలేదని యర్థము.

సమాసములు :

విపరీతరూపవినిర్మితాజ్ఞోత్కీర్ణణాజ్ఞకేన : విపరీతం రూపం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = విపరీతరూపం, అజ్ఞానాం ఉత్కీర్ణణం = అజ్ఞోత్కీర్ణణం, విపరీతరూపం వినిర్మితం అజ్ఞోత్కీర్ణణం యస్మిన్ తత్ = విపరీతరూప వినిర్మితాజ్ఞోత్కీర్ణణం, విపరీతరూప వినిర్మితాజ్ఞోత్కీర్ణణం అజ్ఞం యస్య సః = విపరీతరూపవినిర్మితాజ్ఞోత్కీర్ణణాజ్ఞకః, తేన = విపరీతరూప వినిర్మితాజ్ఞోత్కీర్ణణాజ్ఞకేన.

త్వదాననం : తవ ఆననం = త్వదాననం, తత్ = త్వదాననం.

దృశ్యదృగాది : దృక్ ఆదిః యేషాం తాని = దృగాదీని, దృశ్యాని దృగాదీని యస్మిన్ తత్ = దృశ్యదృగాది.

అలక్ష్యదృగాదినా : దృక్ ఆదిః యేషాం తే = దృగాదయః, న లక్ష్యాః = అలక్ష్యా, అలక్ష్యాః దృగాదయః యస్మిన్ సః అలక్ష్యదృగాదిః, తేన = అలక్ష్యదృగాదినా.

భావము :

బ్రహ్మ తలక్రిందులుగా చెక్కబడిన కన్ను ముక్కు మున్నగు నవయవములు గల్గినట్టిదియును, కావుననే, కానరాని కన్ను ముక్కు మున్నగు నవయవములు గల్గిన చంద్రుడనెడి యచ్చుచే కానబడెడి కన్ను, ముక్కు మున్నగు నవయవములు గలిగిన నీముఖమునే నిర్మించెను; కాని యితరులముఖములను నిర్మించలేదని యాశయము.

గమనిక. వెనుకటి శ్లోకమునందు చంద్రుడనెడి యచ్చుచే శ్రీం ముఖమును నిర్మించెనని చెప్పగా సీశ్లోకమునందు దమయన్తి ముఖమునే నిర్మించెనని చెప్పెను. కాన నిదియే దానిని దీనిని యర్థభేదము. కాన సీశ్లోకము ప్రక్షేపము.

శ్లో. అస్యాః సురాధీశదిశః పురాఽఽసీత్

యదమ్బరం పీత మిదం రజన్యా ।

చన్ద్రాంశుచూర్ణవ్యతి చుమ్మితేన

తేనాఽధునా నూన మరోహితాయ ॥

47

ప. వి. అస్యాః - సురాధీశదిశః - పురా - ఆసీత్ - యత్ - అమ్బరం -
పీతం - ఇదం - రజన్యా - చన్ద్రాంశుచూర్ణవ్యతిచుమ్మితేన - తేన -
అధునా - నూనం - అరోహితాయ.

అర్థము: హే బై మి! = ఓ దమయ నీ!, అస్యాః, = ఈ, సురాధీశదిశః, సురా
ధీశ = సురపతియగు నిన్ద్రునియొక్క, దిశః = దిక్కునకు, యత్ =
ఏ, ఇదం = ఈ, అమ్బరం = ఆకాశము (వస్త్రము), పురా =
పూర్వము అనగా చంద్రోదయమునకు పూర్వము, రజన్యా = రాత్రి
చేతను, (పసుపుచేతను) పీతం = (నీటి వ్యాపించుటవలన) పానము
చేయబడినదిగను, పసుపువన్నె గలదిగను. ఆసీత్ = ఆయెనో
చన్ద్రాంశుచూర్ణవ్యతిచుమ్మితేన, చంద్రాంశు = చన్ద్రునిరజమునెడి
చూర్ణ = ఎఱ్ఱని చూర్ణములతో, వ్యతిచుమ్మితేన = స్పృశించబడిన
తేన = ఆయాకాశముచే, (వస్త్రముచే) అధునా = ఇప్పుడు, అరోహి
తాయ = ఎఱుపువన్నెగలదిగా నగుట యేర్పడినది. నూనం =
నిశ్చయము.

సమాసములు :

సురాధీశదిశః : సురాణాం ఆధీశః = సురాధీశః, సురాధీశస్య దిక్ =
సురాధీశదిక్, తస్యాః = సురాధీశదిశః.

చన్ద్రాంశుచూర్ణవ్యతిచుమ్మితేన : చన్ద్రస్య అంశవః = చన్ద్రాంశవః,
చన్ద్రాంశవః ఏవ చూర్ణాః = చన్ద్రాంశుచూర్ణాః, చన్ద్రాంశుచూర్ణైః వ్యతి
చుమ్మితం = చన్ద్రాంశుచూర్ణవ్యతిచుమ్మితం, తేన = చన్ద్రాంశుచూర్ణ
వ్యతిచుమ్మితేన.

భావము :

ఓ దమయంతీ! ఈ యిస్తునికి సంబంధించిన తూర్పుదిక్కునందలి యాకసము (వస్త్రము) చస్త్ర డుదయించుటకు పూర్వము రాత్రిచేత (పసుపు చేతను) నీకటి వ్యాపించుటవలన నదృశ్యముగను (పసుపువన్నెగలదిగను) ఉండెను. చంద్రోదయముకాగనే యా యాకసము (వస్త్రము) చస్త్రకిరణములనెడి యెలుపుధూలి పడుటవలన నించుక యెఱుఁగెనది. ఉదయచస్త్రాని కిరణములు ఎఱుఱుగా నుండును. కాన నాకిరణములు తగులుటచే నెఱుఱుబారినదని యర్థము. చస్త్రోదయమునకు పూర్వము పీతవర్ణముగనున్న యాకసము (వస్త్రము) చస్త్రోదయమైన పిదప నెఱుఱుబారినదని యర్థము. ఇంద్రుని శ్రీకి పలువన్నెలుగల వలువలుండునుగదా!.

శ్లో. తానీవ గత్వా పితృలోకమేన

మరజ్జాయన్ యాని స జామదగ్న్యః ।

చిత్వా శిరోఽస్త్రిణి సహస్రబాహో

ర్విస్రాణి విశ్రాణితవాన్ పితృభ్యః ॥

48

ప. వి. తాని - ఇవ - గత్వా - పితృలోకం - ఏనం - అరజ్జాయన్ - యాని - సః - జామదగ్న్యః - చిత్వా - శిరః - అస్త్రిణి - సహస్రబాహోః - విస్త్రిణి - విశ్రాణితవాన్ - పితృభ్యః.

అర్థము: సః = అప్రసిద్ధపీరుడైన, జామదగ్న్యః = పరశురాముడు, సహస్ర బాహోః = వేయిభుజములుగల యర్జునునియొక్క, శిరః = తలను, చిత్వా = త్రుంచి, విస్త్రిణి = ఆమగంధముగల్గిన, రక్తాని = రక్తములను, పితృభ్యః = జమదగ్ని మున్నగు పితృదేవతలకై, విశ్రాణితవాన్ = ఇచ్చెను. అనగా నారక్తముంచే పితృతర్పణము గావించెను. తాన్యేష = ఆరక్తములే, పితృలోకం = పితృదేవతలలోకమైన, ఏనం = ఈ చంద్రుని, గత్వా = సుస్త్రిణముతోబొంది, అరజ్జాయన్ = ఈచంద్రునికి అందినవి. “చస్త్రో వై పితృలోకః” యను శ్రుతి ననుసరించి చస్త్రోదే పితృలోకమని తెలియుచున్నది. అట్లు రక్తమును బూయుటవలన సీచంద్రుడెఱుఱుగా గనబడుచున్నాడని యర్థము.

సమాసములు :

పితృలోకం : పితౄణాం లోకః = పితృలోకః, తం = పితృలోకమ్.

జామదగ్న్యః : జమదగ్నేః అపత్యం పుమాన్ = జామదగ్న్యః.

సహస్రబాహూః : సహస్రం బాహవః యస్య సః = సహస్రబాహుః,

తస్య = సహస్రబాహోః.

భావము :

గొప్పవీరుడగు పరశురాముడు వేయిబాహువులుగల కార్తవీర్యార్జునుని తలను ద్రుంచి యామగంధముగల యాతనిరక్తముతో తనతండ్రియగు జమదగ్నిమున్నగు పితృదేవతలకు దర్పణము గావించి తనప్రతిజ్ఞను తీర్చుకొనెను. ఆ రక్తముతో పితృలోకములకు మన్త్రబలముతో బోయి పితృలోకమైన చంద్రుని కంటినవి. అందువలన చంద్రు డెట్టబారి యుదయించుచున్నాడు. పరశురాముడు తనయాశ్రమమును వదిలి వెలుపలికి బోగా కార్తవీర్యార్జునుడు అతని తండ్రియగు జమదగ్నిమహర్షియొక్క తలను ఖండించెను. అతడు మరలివచ్చి తన తండ్రిని సహస్రబాహువు చంపిన విషయమును తెలిసికొని యాసహస్రబాహువును, నాతని వంశమునకు జెందిన తక్కిన క్షత్రియులను వధించి వారిరక్తముతో బిత్వ తర్పణము చేయుటకు బ్రతిజ్ఞగావించెను. అవిధముగనే అతడు ఇరువదియొక్క మాటులు క్షత్రియులను వధించి, వారిరక్తముతో పితృతర్పణము గావించుకొనె ననెడి పురాణగాథ యిట ననుసంధేయము.

శ్లో. అకర్ణనానప్రవతే ముఖం తే

పశ్యన్న సీతాస్య మివాభిరామమ్ ।

రక్తోన్రవర్షీ ఐతం ఐక్ష్మణాభి

భూతః శశీ శూర్షణభాఃముఖాథ ॥

49

ప. వి. అకర్ణనానః - త్రవతే - ముఖం - తే - పశ్యన్ - న - సీతాస్యం -

ఇవ - అభిరామం - రక్తోన్రవర్షీ - ఐతం - ఐక్ష్మణాభిభూతః - శశీ -

శూర్షణభాముఖాథః.

అర్థము: పాపియే! = ఓపియురాలా?, అకర్ణనానః = చెవులు ముక్కులు లేనట్టివాడును, అనగా స్వాభావికముగనే చెవులు ముక్కులు లేకయుండెడి

వాడును, రక్తోస్రవర్షీ, రక్త = ఎఱ్ఱనైన, ఉస్ర = కిరణములను, వర్షీ = వర్షించువాడును, తథా = అట్లే, లక్ష్మణా = మధ్యనున్న కళంకముచే, అభిభూతః = తిరస్కరించబడినవాడును, ననగా కళంకముచే మధ్యభాగమునం దాక్రమింపబడినవాడును (కావుననే) శూర్పణఖా ముఖాభః, శూర్పణఖా = రావణుని సోదరియగు శూర్పణఖయొక్క, ముఖ = మోమువంటి, ఆభః = కాన్తిగలవాడును నగు, శశీ = చంద్రుడు, సీతాస్యమివ = సీతాదేవియొక్క ముఖమువలె, అభిరామం =, అందమైన, తే = నీయొక్క, ముఖం = మోమును, పశ్యన్నపి = చూచుచును, నత్రపతే = సిగ్గు జెందుటలేదు. సిగ్గుజెందుటకు తగిన కారణమున్నను సిగ్గుజెందుట లేదనుట చిత్రము. సీముఖమును జూచుచును ఉదయించుచునేయున్నాడు. తన్ను ప్రకాశపరుచుచున్నాడు. కావుననే, సిగ్గుపడుటలేదని తెలియుచున్నది. చెవులు ముక్కులు లేనివాడెవ్వడైనను, సిగ్గుచెందునుగదా? వీడు అట్టివాడైనను సిగ్గుజెందకపోవుట యాశ్చర్యకరమే, మరియును, శూర్పణఖాముఖాభః, శూర్పణఖా = శూర్పణఖయొక్క. ముఖ = ముఖముయొక్క, ఆభః = కాన్తివంటికాన్తి గలవాడై, కావుననే, లక్ష్మణాభిభూతః = లక్ష్మణునిచే, తిరస్కరించబడినవాడును రక్తోస్రవర్షీ = రక్తమనెడి కిరణమును వర్షించుచున్నవాడై, రామమఖి = శ్రీరాము నుద్దేశించి, ఉన్నటువంటిదియు, అభి = భయరహితమైనదియు నగు, సీతాస్యమివ, సీతా = సీతయొక్క, ఆస్యమివ = ముఖమువంటిదైన, తే = నీయొక్క, ముఖం = ముఖమును, పశ్యన్నపి = చూచుచును, నత్రపతే = సిగ్గుపడుటలేదు. బత = అయ్యో.

సమాసములు :

అకర్ణనాసః : కర్ణౌ చ నాసౌ చ = కర్ణనాసం, అవిద్యమానం కర్ణనాసం యన్య సః = అకర్ణనాసః.

సీతాస్యం : సీతాయాః ఆస్యం = సీతాస్యం.

రక్తోస్రవర్షీ : రక్తాశ్చ తే ఉస్రాః = రక్తోస్రాః, రక్తోస్రాన్ వర్షతీతి = రక్తోస్రవర్షీ.

లక్ష్మణాభిభూతః ; లక్ష్మణేన అభిభూతః = లక్ష్మణాభిభూతః.

శూర్పణఖాముఖాభః : శూర్పణఖాయాః ముఖం = శూర్పణాముఖం,
శూర్పణఖాముఖస్య ఆభేద ఆభా యస్య సః = శూర్పణఖాముఖాభః.

భావము :

ఓప్రియురాలా! ఈ చన్ద్రుడు చెవులు ముక్కు మున్నగు నవయములులేని వాడై రకోనముల ననగా నెఱ్ఱనిశిరణములను వర్షించుచు (రక్తమనెడి కిరణములను వర్షించుచు) లక్ష్మణుని నభిభూతుడై యనగా కళంకముచే నాక్రమింపబడిన మధ్యభాగము గల్గినవాడై (లక్ష్మణునిచే దిరస్కరింపబడినవాడై) కాపుననే శూర్పణఖాముఖమవంటి కాంతిక లవాడై యనగా లక్ష్మణుడు ముక్కుచెవులు కోయుటవలన నవిలేని శూర్పణఖమోమును బోలినవాడై, నీతయొక్క ముఖము వలె నందమైన నీముఖమునుచూచుచు నిగ్గుపడక యుదయించుచున్నాడు. తన్ను బహిరంగము గావించుకొనుచున్నాడు. ముక్కు చెవులు లేనివారు బయటగనబడుటకు సాధారణముగా నిగ్గుపడుదురు గదా! కాని చంద్రుడు ముక్కుచెవులు లేక పోయినను నిగ్గుపడక యందరికిని కనపడుచున్నాడని భావము.

శ్లో. ఆదత్త దీప్రం మణి మమృరస్య

దత్వా యదస్మై ఖలు సాయధూర్తః ।

రజ్యత్తుషారద్యుతికూటపేమ

తత్పాణ్డు జాతం రజతం క్షణేన. ॥

50

ప, వి. ఆదత్త - దీప్రం - మణి - అమృరస్య - దత్వా - యత్ - అస్మై -
ఖలు - సాయధూర్తః - రజ్యత్తుషార ద్యుతికూటపేమ - తత్ - తాణ్డు-
జాతం - రజతం - క్షణేన.

అర్థము: హే భ్రమి! = ఓదమయస్త్రి!, సాయధూర్తః, సాయం = సాయంకాలమనెడిది
ధూర్తః = దుష్టుడు, యత్ = ఏ, రజ్యత్తుషారద్యుతికూటపేమ, రజ్యత్ =
ఉదయకాలమున ఎఱ్ఱనైన, తుషారద్యుతి = చంద్రుడనెడి, కూటపేమ
= (రంగువూయుటవలన నెఱ్ఱగా ప్రకాశించెడి) కృత్రిమమైన అంగారను,
అస్మై = ఈయాకనమునకై, (మూల్యముగా), దత్వా = ఇచ్చి, దీప్రం =
ప్రకాశించెడి, అమృరస్య = అకనముయొక్క, మణి = రత్నమైన,

సూర్యుని, ఆచరత = తీసుకొనెను. తత్ = ఆయనత్యమైన బంగారు, షణేన = షణకాలమున, పాణ్డు = తెల్లనైన, రజతం = వెండిగా, జాతం = ఏర్పడినది. ధృష్టుడు వెండికి గొన్నిరసములను బట్టించి బంగారువలె గావించియిచ్చును. దానికి బదులుగా వస్త్రమందున్నను గాంతిని జిమ్మెడి రత్నమును గ్రహించును. ఉదయించిన వీధప గొన్ని షణములకే చంద్రుడు తనయుదయరాగమును వదలి వెండివలె తెల్లబడెనని యర్థము.

సమాసములు :

సాయధూర్తః : సాయ ఏవ ధూర్తః = సాయధూర్తః,

రజ్యత్తుషారద్యుతికూటపేమ : తుషారమయీ ద్యుతిః యస్య సః = తుషారద్యుతిః, రజ్యత్తుషారే తుషారద్యుతిశ్చ = రజ్యత్తుషారద్యుతిః, కూటం చ తత్ పేమ చ = కూటపేమ, రజ్యత్తుషారద్యుతిరేవ కూటపేమ = రజ్యత్తుషారద్యుతికూటపేమ, తత్ = రజ్యత్తుషారద్యుతికూటపేమ.

భావము :

ఓ దమయన్తీ ! సాయంకాల మనెడి పంచకుడు ఉదయరాగముచే నెఱ్ఱగా గానవచ్చుచున్న యనగా బంగారువలె నెఱ్ఱగా గానవచ్చుచున్న మంచువెలుగుగల చంద్రుడనెడి కృత్రిమపుబంగారును నాకనమునకు వలెగా నిచ్చి దానినుండి కాంతుల జిమ్మెడి యప్పురరత్నమైన సూర్యుని బుచ్చుకొనెను. ఆయనత్యమైన బంగారు షణమాత్రమున తెల్లనివెండిగా నేర్పడినది, పంచకుడు కొన్ని రసాయనములను వెండికి బూసి దానిని బంగారుగా జేసి రత్నమును బుచ్చుకొనును. ఉదయమైన వీధప కొద్ది షణములు గడువగనే యాయుదయరాగమును వదలి చంద్రుడు వెండి వలె తెల్లబడెనని భావము.

శ్లో. అనేన నక్తం సమయేన ముక్తం

రౌప్యం లనద్భిమ్భమివేన్దుభిమ్భమ్ ।

భ్రమిత్రమా దుష్టితపట్టపూత్ర

నేత్రావృత్తిం ముచ్చతి శోణిమానమ్ ॥

ప. వి. అనేన - నక్తం - సమయేన - ముక్తం - రౌప్యం - లసద్బిమ్బం -
ఇవ - ఇన్ద్రియం - భ్రమిక్రమాత్ - ఉజ్జితపట్టనూతనేత్రావృతం -
ముఞ్చతి - శోణిమానం.

అర్థము: హేప్రియే! రౌప్యం = వెండితో చేయబడిన, లసద్బిమ్బం, లసత్ = ప్రకాశించెడి, బిమ్బం = మణ్డలము గలిగిన, యనగా పిల్లలంతకు సాధనమైన చెండువంటి యాకారము గలిగిన, ఇన్ద్రియం = చంద్రబిమ్బము, భ్రమిక్రమాత్, భ్రమి = దొరలుచు పోవుటయందలి, క్రమాత్ = పరిపాటివలన, మఱియు పై ప్రదేశమునకు వెళ్ళుటవలని క్రమమువలన, ఉజ్జితపట్టనూతనేత్రావృతం, ఉజ్జిత = విడువబడిన, పట్టనూత్ర = పట్టునూలునకు సంబంధించిన, నేత్ర = త్రాటిచే, అవృతిం = చుట్టడమనెడి రూపముగలదియు, మఱియు పట్టనూలుతో చేయబడిన వలన చంద్రావరణము గలదియు, నక్తం సమయేన = రాత్రికాలమనెడి, బాలేన = బాలునిచే, మఱియు, బాలేన = లేతదైన యనగా ప్రదోషరూపమైన నక్తం సమయేన = రాత్రిసమయముచే, ముక్తం = తిరుగుటకై చేతనుండి, విడువబడినదియును, ఉదయించినది యునై, శోణిమానం = ఎఱ్ఱవనమును, ముఞ్చతి = విడుచుచున్నది.

సమాసములు :

నక్తం సమయేన : నక్తమితి సమయః = నక్తం సమయః. లేన = నక్తం సమయేన.

లసద్బిమ్బం : లసత్ బిమ్బం యస్య తత్ = లసద్బిమ్బమ్.

ఇన్ద్రియం : ఇన్ద్రోః దిమ్బం = ఇన్ద్రియం.

భ్రమిక్రమాత్ : భ్రమేః క్రమః = భ్రమిక్రమః, తస్మాత్ = భ్రమిక్రమాత్.

ఉజ్జితపట్టనూతనేత్రావృతిం : పట్టమయం చ తత్ నూత్రం చ = పట్టనూత్రం. ఉజ్జితం చ తత్ పట్టనూత్రం చ = ఉజ్జితపట్టనూత్రం, ఉజ్జితపట్టనూత్రమయంచ తత్ నేత్రం చ = ఉజ్జితపట్టనూత్రనేత్రం, ఉజ్జితపట్టనూత్రనేత్రమేవ అవృతిః = ఉజ్జితపట్టనూత్రనేత్రావృతిః, తాం = ఉజ్జితపట్టనూత్రనేత్రావృతిం.

భావము :

ఓ ప్రీయురాలా? రాత్రియనెడి బాలుడును, బాల్యముగల రాత్రియుననగా ప్రదోషము, బాలురాడెడి చెందువంటిదియును, పట్టునూలుతో చుట్టబడినదియును పట్టునూలువలవంటి యాభరణము గలదియునగు వెండితో జేయబడిన చన్ద్రబిమ్మమును విశరగా నాచన్ద్రబిమ్మ మనెడి చెండు దొరలుటచే దానికి ఆవరణముగా నున్న పట్టునూలు వీడిపోయి, లోపలనున్న వెండిచెండు బయటపడినట్లు యాచన్ద్రబిమ్మము వైకిపోవుటవలన, దానిచుట్టు పట్టునూలువంటి యావరణముగా నున్న యెర్రదనమును నది వదలుచున్నది. సామాన్యుల గృహములయందు బాలురచే కొయ్యతో జేసినచెండు వాడబడును. ధనికుల గృహములయందు వెండితో జేయబడినశింఠు, పట్టునూలుతోడుగు గలిగినదై బాలురచే నాడబడుచుండును. కాన వైవిధ్యముగా నావరణముగా నున్న యెర్రదనము తొలగిపోగా చన్ద్రబిమ్మము తెల్లబడియున్నదని భావము.

శ్లో. తారాక్షరై ర్యా మసితైః కఠిన్యా

నిశాలిఖద్వ్యోమ్ని తమఃప్రళస్తిమ్ ।

విలుప్య తామల్పయతోరుణేఽపి

జాతః కరే పాణ్డరిమా హిమాంశోః ॥

52

ప. వి. తారాక్షరైః - యాం - అసితైః - కఠిన్యాః - నిశా - అలిఖత్ - వ్యోమ్ని - తమః - ప్రళస్తిమ్ - విలుప్య - తాం - అల్పయతః - అరుణే - అపి - జాతః - కరే - పాణ్డరిమా - హిమాంశోః.

అర్థము: నిశా = రాత్రి, అసితే = నల్లని, వ్యోమ్ని = అకసమనెడి కాటుకతో బూయబడిన నల్లని చెక్కపై, కఠిన్యాః = తెల్లని బలపమునకు సంబంధించిన, తారాక్షరైః = నక్షత్రములనెడి యక్షరములతో గూడిన, యాం = ఏ, తమః ప్రళస్తిమ్ = నీకటినిగూర్చిన ప్రళంసాత్మకమగు కృతిని, అలిఖత్ = వ్రాసెను, తాం = అప్రళస్తికి సంబంధించిన లిపిని, విలుప్య = తుడిచి, అల్పయతః = తగ్గించుచున్న, హిమాంశోః = చంద్రుని యొక్క, అరుణేఽపి = ఎఱ్ఱనిదై యున్న, కరే = కిరణమునందును, హస్తమునందును, పాణ్డరిమా = తెల్లదనము, జాతః = ఏర్పడినది.

సమాసములు

తారాక్షరైః : తారా ఏవ అక్షరాణి = తారాక్షరాణి, రైః = తారాక్షరైః.

అనితే : న నీతం = అనితం, తస్మిన్ = అనితే.

తమఃప్రళస్తిం : తమసః ప్రళస్తిః = తమః ప్రళస్తిః, తాం = తమః ప్రళస్తిం.

అల్పయతః : అల్పం కరోతీతి = అల్పయన్, తస్య = అల్పయతః.

భావము :

రాత్రి, నల్లనియాకాశ మనెడి తెల్లనిబలవమునకు సంబంధించిన యక్షరములో యనునట్లున్న నక్షత్రములచే, నీకటిని గూర్చిన ప్రళస్తిరూపముగా కావ్యమును వ్రాసెను. ఆ లిపిని దుడిపివైచి, దానిని తగ్గించుచున్న చన్ద్రుని యెఱ్ఱని కిరణ మందును హస్తమందును తెల్లవనమేర్పడినది, చంద్రునికి కిరణములు పెరగగనే నక్షత్రములు తగ్గిపోవుచుండును, కాన బలవముతో వ్రాయబడిన యక్షరములను దుడుపుచున్న హస్తము, ఎర్రనిదైనను బలవపురంగువలన వెల్లబడును. నీకటి యందు నక్షత్రములు పెక్కులై ప్రకాశవంతములుగా గానబడును. చన్ద్రుడు ఉదయించినచో నవి యల్పములై కాంతిరహితము లగును. చన్ద్రుడు తెల్లబడునని భావము.

శ్లో. సితో యదాత్రైవ తదన్యదేశే

చకాస్తి రజ్యచ్ఛవి రుజ్జిహానః ।

తదిత్థ మేతస్య నిధేః కలానాం

కో వేద వా రాగవిరాగతత్త్వమ్. ॥

53

ప. వి. సితః - యదా - ఆత్ర - ఏవ - తదా - అన్యదేశే - చకాస్తి - రజ్య
చ్ఛవిః - ఉజ్జిహానః - తత్ - ఇత్థం - ఏతస్య - నిధేః - కలానాం -
కః - వేద - వా - రాగవిరాగతత్త్వమ్.

అర్థము: (ఏవః = ఈచన్ద్రుడు) ఆత్ర = ఈదేశమందు, సితః = తెల్లనికాంతిగల
వాడై, యదా = ఎప్పుడు, చకాస్తి = ప్రకాశించునో, తదైవ = అప్పుడే,
అన్యదేశే = మఱియొక దేశమందు, రజ్యచ్ఛవిః, రజ్యత్ = రక్తమైన,

చవిః = కాన్తి గల్గినవాడై, ఉజ్జిహానః = ఉదయించుచు, (చకాన్తి = శోభించుచున్నాడు) ఇట్లే యిచ్చట నుదయించుచు, నెఱ్ఱనైనవాడు మఱియొక చోట తెల్లనై యుండుననియు సామర్థ్యమువలన, లభించుచున్నది. ఈదేశ మందున్నవారిని గూర్చి యిప్పుడే తెల్లనివాడై కనబడును. మఱియొక ద్వీపమందున్నవాని కిప్పుడే యుదయించుచు గానబడును, తత్ = అందు వలన, ఏతస్య = ఈ, కలానిధేః = కలలకునిధియగు చంద్రునియొక్క, రాగవిరాగతత్త్వం, రాగ = ఎఱ్ఱదనముయొక్కయు, విరాగ = తెల్ల దనముయొక్కయు, తత్త్వం = వాస్తవికస్థితిని, ఇత్థం = ఇవిధముగా, కోవా వేద = ఎవ్వడు తెలుసుకొనును, అనగా నెవ్వడును తెలుసుకొనకాలదని యర్థము. ఉదయాస్తమయముల సత్యములగుటవలన దూరమందున్న వానికి నెచ్చట నెప్పుడు తొలుత నతని దర్శనమగునో, యప్పుడే యచ్చట నుదయమనియు, కావున నచ్చట రక్తత్యప్రతీతియు, మఱియొకనికి ననగా పోతకంటెను దూరమందున్నవానికి ధవళత్యప్రతీతియు గల్గుచున్నది.

సమానములు :

అన్యదేశే : అన్యశ్చాసౌ దేశశ్చ = అన్యదేశః, తస్మిన్ = అన్యదేశే.

రజ్యచ్ఛవిః : రజ్యస్తీ చవిః యస్య సః = రజ్యచ్ఛవిః.

రాగవిరాగతత్త్వం : రాగశ్చ విరాగశ్చ = రాగవిరాగౌ, రాగవిరాగ యోః తత్త్వం = రాగవిరాగతత్త్వమ్.

భావము :

ఈ చంద్రుని డే సమయమునందు తెల్లనికాన్తిగలవాడై, యుండునో, ఆ సమయమునందే మఱియొక దేశమునందు రక్తవర్ణముగల్గి యుదయించు చుండును. ఇట్లే యీ దేశమునందు రక్తవర్ణముగల్గి ఏసమయమునందుదయించు చుండునో అప్పుడే మఱియొక దేశమందు తెల్లనివర్ణము గలిగియుండును. కావున కలానిధియగు చంద్రునికి నంబంధించిన రాగవిరాగముల యందలి యథార్థము నెవ్వడు తెలుసుకొనగల్గి యున్నాడు? ఎవ్వడును తెలుసుకొన లేదని యర్థము. ఉదయాస్తమయము లసత్యములు గాన నెప్పుడీ దేశమునందు తెల్లగనుండునో, అప్పుడు మఱియొక దేశమునం దుదయించుటచే నెఱ్ఱగా

నుండును. అట్లే యెప్పుడీదేశమునం దుదయించుటచే నెట్లుబడి యుండునో యప్పుడే మఱియొకదేశము నందు నెల్లబడి యుండను. అట్లే చతుష్పద్ధికలా కోవిదుని యొక్క యనురారాననురాగముల యందలి రహస్యము ననగా వత దెచ్చట నమరత్తుడు? ఎచ్చట ననురత్తుడను రహస్యము నెవ్వడెట్లుతెలుసుకొనును? ఎవ్వడును తెలుసుకొన జాలదని యర్థము.

శ్లో. కాశ్మీరజై రశ్మిభి రౌపసంద్యైః

రత్నప్థం ధృతద్వాన్తకురజ్జనాభి ।

చన్ద్రాంగునా చన్దనచారుణాఽఙ్గం

క్రమాత్ సమాలమ్బి దిగజ్జనాభిః ॥

54

ప. వి. కాశ్మీరజైః - రశ్మిభిః - ఔపసంద్యైః - మృష్టం - ధృతద్వాన్తకురజ్జనాభి - చన్ద్రాంగునా - చన్దనచారుణా - అఙ్గం - క్రమాత్ - సమాలమ్బి - దిగజ్జనాభిః.

అర్థము: దిగజ్జనాభిః, దిక్ = దిక్కులనెడి, అజ్జనాభిః = త్రించే, ఔపసంద్యైః = సంధ్యాకాలము సమీపమునం దుద్భవించినట్టి ఎఱ్ఱవి, రశ్మిభిః = కిరణములనెడి, కాశ్మీరజైః = కుంకుమ పుష్పముంచే, మృష్టం = తొలుత నలుగు బెట్టబడినదియును, (తర్వాత) ధృతద్వాన్తకురజ్జనాభి, ధృత = ధరింపబడిన, ద్వాన్త = నీకటి యనియెడి, కురజ్జనాభి = కస్తూరిగలదియు నగు, అఙ్గం = శరీరమును, చన్ద్రాంగునా = చన్ద్రాకిరణ మనెడి, చన్దనచారుణా, చన్దన = చన్దనములమధ్య, చారుణా = శ్రేష్ఠమైన చన్దనముతో, సమాలమ్బి = చక్కగా బట్టింపబడినది.

సమాసములు :

కాశ్మీరజైః : కాశ్మీరేషు జాయన్తఇతి = కాశ్మీరజాని, తైః = కాశ్మీరజైః.

ఔపసంద్యైః : నన్యాయాః సమీపే = ఉపసన్ధ్యం, ఉపసన్ధ్యం తవన్తీతి = ఔపసన్ధ్యాని, తైః = ఔపసన్ధ్యైః

దృతధ్వస్తకరణనాభి : ద్వాస్తమేవ కురణనాభి : = ద్వాస్తకరణ
నాభి, దృతః ద్వాస్తకరణనాభిః యేన తత్ = దృతద్వాస్తకరణనాభి.
చన్ద్రాంశునా : చన్ద్రస్య అంశః = చన్ద్రాంశుః. తేన = చన్ద్రాంశునా.
చన్దనచారుణా : చన్దనేషు చారుః = చన్దనచారుః, తేన = చన్దనచారుణా.
దిగజనాభిః : దిశ ఏవ అజనాః = దిగజనాః, తాభిః = దిగజనాభిః.

భావము :

దిక్కులనెడి శ్రీలు సంధ్యాకాల సమీపమునం దుట్టించిన యెఱ్ఱని కిరణ
ములనెడి కుంకుమపూలతో నలుగుపెట్టబడినదియును. తర్వాత నేర్పడిన చీకటి
యనియెడు కస్తూరిని వహించినదియు నగు తమ దేహములను చన్ద్రకిరణములనెడి
మేత్తైన చందనముతో చక్కగా బట్టించుకొనినవి.

శ్లో. విధి తుషారర్తుదినాని కర్తం
కర్తం వినిర్మాతి తదన్తభిత్తైః ।
జ్యోత్స్నిర్నచే తత్రప్రతిమా ఇమా వా
కథం కథం తాని చ వామనాని ॥

55

ప. వి. విధిః - తుషారర్తుదినాని - కర్తం కర్తం - వినిర్మాతి - తదన్తభిత్తైః -
జ్యోత్స్నిః - న - చేత్ - తత్రప్రతిమాః - ఇమా - వా - కథం - కథం -
తాని - చ - వామనాని.

అర్థము: విధిః - బ్రహ్మ. తుషారర్తుదినాని, తుషారర్తు = శిరముతువు యొక్క,
దినాని = దినములను, కర్తం కర్తం = కోసికోసి, తదన్తభిత్తైః, తత్ =
ఆ దినముల యొక్క, అన్త = మధ్యస్థున, భిత్తైః = ముక్కలతో,
అనగా సారవంతములగు ఖడ్గములతో, జ్యోత్స్నిః = వెన్నెంతో గూడిన,
రాత్రులను, వినిర్మాతి = నిర్మించు చున్నాడు. న చేత్ = ఇట్లుకానిచో,
ఇమా = ఈ రాత్రులు. అనగా వెన్నెంతో గూడిన రాత్రులు, తత్రప్ర
తిమాః, తత్ = ఆ దినములతో, ప్రతిమాః = సమానములుగా నుండుట,
అనగా చల్లదనముచేతను ప్రకాశముచేతను సమానములుగా నుండుట.
కథం = ఎట్లు, తాని = ఆ, దినాని = పగళ్ళను, వామనాని = కుటుచని

విగా అనగా కొంది పరిమితి గలిగినవిగా నుండుట, కథం వా?—ఎట్లు సరిపడును? కాన పగళ్ళు తక్కువ పరిమితిని రాత్రులు అధికపరిమితిని గలిగియుండుటచే శిశిరర్తుడినముల కంటెను వెన్నెలరాత్రులు మిక్కిలి ప్రకాశము గలిగియుండుట వలనను బ్రహ్మ శిశిరముతుదినములను కోసియే వాని సారములగు ముక్కలతో, వెన్నెల రాత్రులను నిర్మించెనని యర్థము. చంద్రుని వెన్నెలచే రాత్రి చల్లగను తెల్లగనున్నది యని యర్థము.

సమాసములు :

తుషారర్తుడినాని : తుషారస్య ఋతుః = తుషారర్తుః, తుషారర్తో దినాని = తుషారర్తుడినాని, తాని = తుషారర్తుడినాని.

కర్తంకర్తం : కర్త్యా కర్త్యా = కర్తంకర్తం.

తదన్తభిత్తైః : తేషామన్తః = తదన్తః. తదన్తే భిత్తాని = తదన్తభిత్తాని, తైః = తదన్తభిత్తైః.

జ్యోతీష్నిః : జ్యోత్స్నయా అన్వితాః = జ్యోత్స్నాః, తాః = జ్యోతీష్నాః.

తత్రప్రతిమాః : తైః ప్రతిమాః = తత్రప్రతిమాః.

భావము :

చలికాలమునందు ముఖ్యముగా శిశిరముతువునందు రాత్రులు చల్లగాను పొడవుగాను, పగళ్ళు కుఱుచగాను నుండును. దానిని కవి చమత్కరించు చున్నాడు. బ్రహ్మ శిశిరముతువునందలి పగళ్ళను కోసి కోసి ముక్కలు గావించి వానిలో సారవంతములగు ముక్కలచే వెన్నెల రాత్రులను నిర్మించు చున్నాడు. అట్లు పగళ్ళను ముక్కలు గావించుట వలన నాముతువునందలి పగళ్ళపరిమితి తగ్గి యవి కుఱుచనైనవి. ఆ ముక్కలను రాత్రులకు గలుపుట వలన, నావెన్నెల రాత్రులు పొడవైనవి. మఱియు నవి యా ముక్కల యందలి చల్ల దినమును వహించి మిక్కిలి చల్లబడినవి. ఆ పగటి భాగముల యందలి తునుకల యందు వెలుగును వెలుపును వధికముగా నుండుటవలన వానితో నిర్మితములైన రాత్రులయందు తెల్లతనము కూడా వతితయించి ప్రకాశ మెక్కువ యైనది.

అట్లుకానిచో శిశుముతువు నందలి పగళ్ళు ముటుచగా ననగా తక్కువకాంపరిమితి గలిగినవిగాను, వెన్నెలరాత్రులు నిడివిగా ననగా నెక్కువ కాంపరిమితిని గలిగినవిగాను నెక్కువ చలిగలిగినవిగాను నెక్కువ దాహ్యమును గలిగినవిగా నుండుట సరిపడదు గదా ! యని భావము.

శ్లో. ఇత్యుక్తిశేషే స వధూం బభాషే

సూక్తిశ్రుతాసక్తినిబద్ధమౌనాం ।

ముఖాభ్యసూయానుశయాదివేన్ద్రే

కేయం తవ ప్రేయసి! మూకముద్రా॥

56

ప. వి. ఇతి - ఉక్తిశేషే - సః - వధూం - బభాషే - సూక్తిశ్రుతాసక్తినిబద్ధమౌనాం - ముఖాభ్యసూయానుశయాత్ - ఇవ - ఇన్ద్రే - కా - ఇయం - తవ - ప్రేయసి - మూకముద్రా.

అర్థము: సః = ఆ నలుడు, ఇతి = ఇట్లు, ఉక్తిశేషే = చన్ద్రోవర్ణన శేషించి యుండగా, సూక్తిశ్రుతాసక్తినిబద్ధమౌనాం, సూక్తి = ప్రసాదముమున్నగు గుణములతో గూడిన మాటలను, శ్రుత = వినుట విషయమున. అసక్తి = ఆదరముచే, నిబద్ధ = స్వీకరింపబడిన, మౌనాం = మౌనముగలిగిన, వధూం = దమయన్తి నుద్దేశించి బభాషే = పలికెను, ఏమనగా, హే ప్రేయసి! = ఓ మిక్కిలి ప్రీయురాలా!, ఇన్ద్రే = చన్ద్రుని విషయమున, ముఖాభ్యసూయానుశయాదివ, ముఖ = చన్ద్రునితో తనముఖమువ నేర్పడిన సామ్యమునకు, అభ్యసూయా = ఈసుపలన గలిగిన, అనుశయాదివ = మానసద్వేషమువలననో యనునట్లు, తవ = నీకు, ఇయం = ఈ, మూకముద్రా = మూగదానికివలె బాగ్బన్ధము, కా = ఏమి? నీముఖముతో సామ్యమునకై కలిపించునట్టి యా చన్ద్రునిపై గినుక పహించితివో యనునట్లు ఆ చన్ద్రుని నీవు వర్ణించుటలేదు. నేనుచేయు వర్ణనను నైత మంగీకరించుట లేదు. ఇది ఎందులకు? నటని చర్చనలను వినుటవలన యాదరముచే నేర్పడిన మౌనము, చన్ద్రునిపై గోపముతో నేర్పడినట్లు భావింపబడినది.

సమాసములు :

ఉక్తిశేషే : ఉక్తే శేషః = ఉక్తిశేషః, తస్మిన్ = ఉక్తిశేషే.

సూక్తిశ్రుతాసక్తినిబద్ధమనాం : సూక్తినాం శ్రుతం = సూక్తిశ్రుతం,
సూక్తిశ్రుతే ఆసక్తిః = సూక్తిశ్రుతాసక్తిః, సూక్తిశ్రుతాసక్త్యా నిబద్ధం
మానం యయా సా = సూక్తిశ్రుతాసక్తినిబద్ధమనా, తాం = సూక్తిశ్రుతా
సక్తినిబద్ధమనాం,

ముఖాభ్యసూయానుశయాత్ : ముఖస్య అభ్యసూయా = ముఖాభ్యసూయా,
ముఖాభ్యసూయాయాః అనుశయః = ముఖాభ్యసూయానుశయః, తస్మాత్
= ముఖాభ్యసూయానుశయాత్.

మూకముద్రా : మూకస్య ముద్రా = మూకముద్రా.

భావము :

ఆ నలుడు తాను గావించెడి చన్ద్రవర్ణన మిగిలియుండగా, తన మధురవర్ణ
నలు వినుటయందలి యాసక్తిచే మౌనము వహించిన దమయన్తి నిగూర్చి. - “ఓ
ప్రేయసీ! చన్ద్రనివిషయమున నీవు వర్ణించుటగాని, నావర్ణనను ఆమోదించుట
గాని లేక కేవలము మూగదానివలె మౌనమునేం వహించితివి? నీముఖముతో నతని
సావ్యముపై నసూయచే లోన సంతాపపడుదు నిట్లు మౌనము వహించితివా? యని
ప్రశ్నించెను.

శ్లో. శృङ్గారభృङ్గారసుధాకరేణ

వర్ణప్రజాఽనూపయ కర్ణకూపౌః

త్వద్వారువాణీరసవేణితీర

తృణానుకారః కిల కోషకారః॥

57

ప. వి. శృంగారభృంగారసుధాకరేణ - వర్ణప్రజా - అనూపయ - కర్ణకూపౌ -
త్వద్వారువాణీరసవేణితీరతృణానుకారః - కిల - కోషకారః.

అర్థము : ప్రేమియే = ఓప్రియురాలా ! (త్వం = నీవు) శృంగారభృంగార
సుధాకరేణ, శృంగారి = శృంగారరసమునకు సంబంధించిన, భృంగారి =
వనిడిచెప్పినెడి, సుధాకరేణ = చంద్రునిచే, వర్ణప్రజా = వర్ణమాంతో,
కర్ణకూపౌ = నాకర్ణరంధ్రములను, అనూపయ = జలముతో

నింపుము, వర్ణమాల తడిగలిగియుండుటవలన కర్ణరస్థ్రములను జంముతో నింపగల వనుట యుచితము. మరియు = శృంగారభృంగారసుధాకరేణ, శృంగార = శృంగారరసమునకు సంబంధించిన. భృంగార = కనకకంఠ మనెడి నీముఖమునందలి, సుధా = అమృతమునకు, ఆకరేణ = గనియైన, వర్ణస్రజా = తడిసిన వర్ణమాలచే, కర్ణకూపౌ = నాకర్ణ రస్థ్రములను, అనూపయ = జలపూర్ణములు గావింపుము. ఖలు = ఏం యనగా?. కోషకారః = చెఱకుల జాతిలో నొకరకమైన చెఱకు, త్వచ్ఛారు వాణీరసవేణీతీరతృణానుకారః, త్వత్ = నీయొక్క, చారు = మధుర మైన, వాణీ = వక్రకోక్త్యాదిరూపమైన వాక్కునకు సంబంధించిన, రస = శృంగారాదిరసములయొక్క, వేణి = ప్రవాహముయొక్క, తీర = గట్టనందలి, తృణ = గడ్డికి, అనుకారః = సమానము. అటువంటి వాణిని వినిపింపుము అని యర్థము.

సమాసములు :

శృంగారభృంగారసుధాకరేణ : శృంగారస్య భృంగారః = శృంగార భృంగారః, శృంగారభృంగార ఏవ సుధాకరః = శృంగారభృంగారసుధాకరః, తేన = శృంగారభృంగారసుధాకరేణ.

వర్ణస్రజా : వర్ణానాం స్రజ్ = వర్ణస్రజ్, తియా = వర్ణస్రజా.

కర్ణకూపౌ : కర్ణయోః కూపౌ = కర్ణకూపౌ, తా = కర్ణకూపౌ.

త్వచ్ఛారువాణీరసవేణీతీరతృణానుకారః : చారు శ్చాసౌ వాణీ చ = చారువాణీ, రసానాం వేణిః = రసవేణి, అవ చారువాణీ, త్వచ్ఛారువాణీ, త్వచ్ఛారువాణ్యేవ రసవేణి = త్వచ్ఛారువాణీరసవేణి, త్వచ్ఛారువాణీ రసవేణిః తీరం = త్వచ్ఛారువాణీరసవేణీతీరం, త్వచ్ఛారువాణీరసవేణీతీరే తృణం = త్వచ్ఛారువాణీరసవేణీతీరతృణం, త్వచ్ఛారువాణీరసవేణీతీర తృణస్య అనుకారః = త్వచ్ఛారువాణీరసవేణీతీరతృణానుకారః.

భావము :

ఓ ప్రేయూరాలా! నీవు శృంగారరసమునకు సంబంధించిన బంగారుచెంబు గానున్న చంద్రునిచే వర్ణమాలికతో నాకర్ణరస్థ్రమును జలపూర్ణము గావింపుము.

మఱియు శృంగారసమున్కు సంబంధించిన బంగారుచెంబువంటి సేములము
నందలి యమృతమున తడిసిన వర్ణమాలచే నాకర్షరంద్రములను నింపుము. ఏం
యనగా? కౌషతార మనెడి చెఱకు నీమధురవచనములకు సంబంధించిన శృంగారస
ప్రవాహపు గట్టునందలి, గడ్డిపోచను బోలినది. అమధురమగు కౌషతారమనెడి
చెఱకుకూడ నీమధురవాణీరసప్రవాహపు తీరమందలి గడ్డినే యనుకరించుచున్నది
గాని యారస ప్రవాహమును బోలుటలేదని యర్థము. అర్థిమాటను వినిపించుము.
అనగా చన్ద్రుని వర్ణించుమని యాశయము.

శ్లో. అత్రైవ వాణీ మధునా తవాఽపి

శ్రోతుం సమీహే మధునః సనాథిమ్ ।

ఇతిప్రియప్రేరితయా తయాఽథ

ప్రస్తోతు మారంభి శశిప్రక స్తిః ॥

58

ప. వి. అత్ర - ఏవ - వాణీ-అధునా - తవ - అపి - శ్రోతుం - సమీహే -
మధునః - - సనాథిమ్ - ఇతి - ప్రియప్రేరితయా - తయా - అథ -
ప్రస్తోతుం - ఆరంభి - శశిప్రక స్తిః.

అర్థము: ఇతి = ఇట్లు, ప్రియప్రేరితయా, ప్రియ = ప్రియుడగు నలునిచే,
ప్రేరితయా = ప్రేరేపించబడిన, తయా = ఆదమయ న్నిచే, అథ =
విదప, శశిప్రక స్తిః, శశి = చన్ద్రునియొక్క, ప్రక స్తిః = మాహా
త్యము, ప్రస్తోతుం = వర్ణించుటకు, ఆరంభి కిం = ఆరంభింపబడినదా
యేమి! (హే భైమి! = ఓదమయ స్తి!) అహం = నేను, అత్రైవ = ఈ
చంద్రునివర్ణనవిషయమందే, మధునః = తేనెకు లేదా అమృతమునకు,
సనాథి = సమానమైన, తవాఽపి = నీయొక్కయు, వాణీం =
వాక్కును, శ్రోతుం = వినుటకు, సమీహే = కోరుచున్నాను.

సమాసములు :

ప్రియప్రేరితయా : ప్రియేణ ప్రేరితా = ప్రియప్రేరితా, తయా =
ప్రియప్రేరితయా.

శశిప్రక స్తిః : శశినః ప్రక స్తిః = శశిప్రక స్తిః.

భావము :

ఈ విధముగా ప్రేమయుడగు నలునిచే, ప్రేరేపింపబడిన దమయంతి తర్వాత చంద్రుని మహిమను వర్ణింప నారంభించినది. అపుడతడు 'ఓదమయంతి! నేనీ చంద్రవర్ణనవిషయమందు అమృతమునకు సమానమగు నీవాజని వినగోరు చున్నాను' అని అనెను.

శ్లో. పూర్వం విధు ర్వర్థయితుం పయోధేః

శక్త్యేయ ఏణాఙ్కమణిం కియంతి.

పయాంసి దోగ్ధి ప్రేయవిప్రయోగ

సశోక కోకినయనే కియంతి ॥

59

ప. వి. పూర్వం - విధుః - వర్థయితుం - పయోధేః - శక్త్యే - అయం - ఏణాఙ్కమణిం - కియంతి - పయాంసి - దోగ్ధి - ప్రేయవిప్రయోగస శోకకోకినయనే - కియంతి.

అర్థము: పే ప్రేయ! = ఓ ప్రేయడా!, అయం = ఈ, విధుః = చన్ద్రుడు, పయోధేః = సముద్రము యొక్క, పూర్వం = ప్రవాహమును, వర్థయితుం = పెంచుటకు, ఏణాఙ్కమణిం = చన్ద్రకాంతమణిని, కియంతి = ఎంత?, పయాంసి = ఓదకమును, దోగ్ధి = పిదుకును, తథా = అట్లే, ప్రేయవిప్రయోగసశోక కోకినయనే, ప్రేయ = ప్రేమయుడగువురుషచక్రవాకము యొక్క, విప్రయోగ = వియోగముచే, సశోక = దుఃఖముతో గూడిన, కోకి = చక్రవాకియొక్క, నయనే = కన్నులను, కియంతి = ఎంత, పయాంసి = జలములను, దోగ్ధి = పిదుకును, ఇతి = అని, అహం = నేను, శక్త్యే = తలంతును. (ఇతి = అని, ప్రేయం = ప్రేమయి, అవదత్ = పలికెను).

సమానములు :

ఏణాఙ్కమణిం : ఏణాః అఙ్కః యస్య నః = ఏణాఙ్కః, ఏణాఙ్కశ్చాసౌ మణిశ్చ, = ఏణాఙ్కమణిః, తం = ఏణాఙ్కమణిం.

ప్రియవిప్రయోగసశోకకోకినయనే : ప్రియస్య విప్రయోగః =
ప్రియ విప్రయోగః, శోకేన వర్తత ఇతి = సశోకా, ప్రియ విప్రయోగేణ
సశోకా = ప్రియవిప్రయోగసశోకా, ప్రియవిప్రయోగసశోకా చ సా
కోకి చ = ప్రియవిప్రయోగసశోకకోకి, ప్రియవిప్రయోగసశోకకోక్యాః
నయనే = ప్రియవిప్రయోగసశోకకోకినయనే, తే = ప్రియవిప్రయోగ
సశోక కోకినయనే.

భావము :

ఓప్రియుడా ! ఈ చంద్రుడు సముద్రప్రవాహమును బెంచుటకు, చంద్రుని
కాంతమణి నుండి ఎంత ఉదకమును విడుతును ? అట్లే ప్రియుని విరహముచే
దురవిల్లు చక్రవాకి యొక్క కన్నులనుండి ఎంత కన్నీళ్ళను విడుతును ? అని
తలంచును. ఇట్లు ప్రియుని గూర్చి యామె పలికినది.

శ్లో. జ్యోత్స్నామయం రాత్రికలిన్దకన్యా

పూరానుకారేఽపసృతేఽన్దకారే ।

పరిస్ఫురన్నిర్మలదీప్తి దీపం

వ్యక్తాయతే నైకతమన్తరీపమ్ ॥

60

ప. వి. జ్యోత్స్నామయం - రాత్రికలిన్దకన్యాపూరానుకారే-అపసృతే - అన్దకారే-
పరిస్ఫురన్నిర్మలదీప్తిదీపం - వ్యక్తాయతే - నైకతం - అన్తరీపం.

అర్థము: హేప్రియే ! = ఓప్రియూరారా ! రాత్రికలిన్దకన్యా పూరానుకారే
రాత్రి = రాత్రియనెడి, కలిన్దకన్యా = యమునానదియొక్క, పూర =
ఆగస్తకమగు నతిసీలప్రవాహమునకు, అనుకారే = సమానమైన యనగా
నావిధముగా నల్లనైన, అన్దకారే = చీకటి, అపసృతే సతి = తొలగిపోగా,
పరిస్ఫురన్నిర్మలదీప్తిదీపం, పరిస్ఫురన్ = ప్రకాశించుచున్న, నిర్మలం =
నిర్మలమైన, దీప్తి = ప్రకాశముగల చంద్రుడనెడి దీపం = దీపము
గలిగిన, జ్యోత్స్నామయం = వెన్నెలరూపము గలిగిన, నైకతం =
తెల్లని యిసుకను గలిగిన. రాత్రియనెడి యమునయొక్క జలమధ్య
మందున్న, అన్తరీపం = ద్వీపముగా, వ్యక్తాయతే = స్పష్టమగుచున్నది.

ప్రవాహమున్నపుడు కనపడకపోయినను నిపుడు కనపడుచున్నదని,
(శక్తి = భావించును.) చంద్రుని వెన్నెంచే సకలము తెలుపుగా
జేయబడినదని యర్థము.

సమాసములు :

జ్యోత్స్నామయం : జ్యోత్స్నాయాః వికారః = జ్యోత్స్నామయః.
రాత్రికలిన్దకన్యాపూరానుకారే : కలిన్దానాం కన్యా = కలిన్దకన్యా,
రాత్రిరేవ కలిన్దకన్యా = రాత్రికలిన్దకన్యా, రాత్రికలిన్దకన్యాయాః
పూరః = రాత్రికలిన్దకన్యాపూరః, రాత్రికలిన్దకన్యాపూరస్య అనుకారః =
రాత్రికలిన్దకన్యాపూరానుకారః, తస్మిన్ = రాత్రికలిన్దకన్యాపూరానుకారే.
పరిస్ఫురన్నిర్మలదీప్తిదీపం : నిర్మలా చ సా దీప్తిః = నిర్మలదీప్తిః,
పరిస్ఫురన్తి నిర్మలదీప్తిః యస్య సః = పరిస్ఫురన్నిర్మలదీప్తిః,
పరిస్ఫురన్నిర్మలదీప్తిరేవ దీపః యస్మిన్ తత్ = పరిస్ఫురన్నిర్మలదీప్తి
దీపం.

నైకతం : నీకతాః అస్మిన్ సస్తీతి = నైకతం.

వ్యక్తాయతే : వ్యక్తమివ భవతి = వ్యక్తాయతే.

భావము :

ఓ ప్రేయరాలా! రాత్రియనెడి యమునయొక్క మిక్కిలి నల్లని
ప్రవాహముతో సమానమగు నన్ధకారము తొంగిపోగా నిర్మలతాంతిగల చంద్రుడే
దీపముగాగల్గిన వెన్నెలయొక్క రూపముగలిగిన యిసుకతో గూడిన ద్వీపము
ప్రకట మగుచున్నది. అనగా బయటపడుచున్నది. చీకటి తొంగిపోగనే,
యేర్పడిన వెన్నెల నల్లని ప్రవాహము పోగనే బయటపడెడి ద్వీపమువలె గాన
వచ్చుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. హసత్త్విషై వాఖిం కైరవాణాం

విశ్వం విశజ్జేఽజని దుగ్ధముగ్ధం ।

యతో దివా బద్ధముభేషు తేషు

స్థితేఽపి చంద్రో న తథా చకాస్తి ॥

ప. వి. హసత్విషా - ఏవ - అఖిలకైరవాణాం - విశ్వం - విశజ్ఞే-అజని -
దుగ్ధముగ్ధం - యతః - దివా - బద్ధముభేషు - తేషు - స్థితే - అపి -
చన్ద్రే - న - తథా - చకాన్తి.

అర్థము: అఖిలకైరవాణాం = సమస్తములగు కలువలయొక్క, హసత్విషైవ,
హస=వికాసమునకు సంబంధించిన, త్విషైవ=కానిచేతనే, విశ్వం=
సమస్తప్రపంచము, దుగ్ధముగ్ధం, దుగ్ధ=పాలవలె, ముగ్ధం=తెల్లగను,
చల్లగను, అజని=ఏర్పడినది. కాని చంద్రుని చేతనే తెల్లగను చల్లగను
నైనదని నేను, న విశజ్ఞే = భావింపను. యతః = ఏలయనగా?
దివా = పగటియందు, తేషు = ఆ కలువలు, బద్ధముభేషు సత్పు = ముడుచు
కొనిపోయివికాసములేక యుండగా, చన్ద్రే = చన్ద్రుడు, స్థితేఽపి =
ఉన్నను, విశ్వం = సమస్తప్రపంచము. తథా = రాత్రియందు వెట్టో
యట్లు, న చకాన్తి=ప్రకాశించుటలేదు. కావున సప్రపంచము కలువల
వికాసకాంతి చేతనే చల్లనై తెల్లనై యున్నది. కాని చంద్రుని కాంతివలన
గాదని యర్థము.

సమాసములు :

హసత్విషా : హసస్య త్విష్ = హసత్విష్, తయా = హసత్విషా.

అఖిలకైరవాణాం : అఖిలాని చ తాని కైరవాణి చ = అఖిలకైరవాణి,
తేషాం = అఖిలకైరవాణాం.

దుగ్ధముగ్ధం : దుగ్ధమివ ముగ్ధం = దుగ్ధముగ్ధం.

బద్ధముభేషు : బద్ధాని ముఖాని యేషాం తాని = బద్ధముభాని, తేషు =
బద్ధముభేషు.

భావము :

సమస్తములగు కలువలూ వికాసకాంతిచేతనే సకంప్రపంచము పాలవలె
తెల్లగను జల్లగనున్నది. కాని చన్ద్రునిచేతనే యావిధముగ నుండదని నేను
తలంతును. ఏలయనగా పగటియందు కలువలు ముడుచుకొని వికాసరహితములై
యుండగా చంద్రుడున్నమా సమస్తప్రపంచము రాత్రియందువలె జల్లగను
తెల్లగను నుండుటలేదు. కాన సప్రపంచము కలువల వికాసకాంతిచేతనే చల్లదనమును

దెల్లదనమును బొందియున్నది. కాని చంద్రునిచేత బొందియుండలేదు. అనగా కలువలవలెను పాంపలెను జల్లనిదిగను దెల్లనిదిగను వెన్నెల యున్నదని భావము.

శ్లో. మృత్యుజ్ఞాయస్యైష వసజ్జటాయాం
న క్షీయతే తద్భయదూరమృత్యుః ।

నా వర్తతే చ స్వసుధాప్రజీవ

స్రస్మజ్జరాహూద్భవభీ రతీవ ॥

82

ప. వి. మృత్యుజ్ఞాయస్య - ఏష - వసన్ - జటాయాం - న - క్షీయతే -
తద్భయదూరమృత్యుః - న - వర్తతే - చ - స్వసుధాప్రజీవస్రస్మజ్జరాహూ
ద్భవభీః - ఆతి - ఇవ.

అర్థము: మృత్యుజ్ఞాయస్య = మృత్యువును జయించిన శివునియొక్క
జటాయాం = జటాయందు, వసన్నేచ = వసించుచునేయున్న, ఏషః =
ఈ చంద్రుడు, న క్షీయతే = క్షీణించుటలేదు. అనగా గొలది పరిమాణము
గలవాడుగ నగుటలేదు. ఒక్క కలతోడనే యచ్చట నెల్లప్పుడు వసించుచు
నాకలికంబెను దగ్గుటలేదు. మఱియు, న క్షీయతే = మరణించుటలేదు.
తత్ = అందువలన ననగా మృత్యుజ్ఞాయనకు దగ్గరగా నుండుటవలన,
భయదూరమృత్యుః, భయ = భయముచే, దూర = దూరమైన.
మృత్యుః = మరణాదిదేవత గలవాడుగా నాయెను. (కాని యచ్చట
నున్నను) ఆతీవ = మిక్కిలి, స్వసుధాప్రజీవస్రస్మజ్జరాహూద్భవభీః;
స్వ = తన యందలి, యనగా జండునందలి, సుధా = అమృతముచే,
ఆప్త = పొందబడిన, జీవ = చైతన్యము గల్గిన, స్రస్మజ్జ = శివుని శిరము
నందున్న కపాలమాంబులందలి కపాలములనెడి, రాహు = రాహువు
వలన, ఉద్భవ = కలిగిన, భీః = భయముగలవాడై, వర్తతే చ స =
వర్తిల్లుటయు లేదు. శివుని శిరమందలి సజీవములగు కపాలములను జూచి
రాహువులనెడి బుద్ధితో జండుడు భయపడి దిగులు జెంది వర్తిల్లుటలేదని
యర్థము.

సమానములు :

మృత్యుజ్ఞాయస్య : మృత్యుం జయతీతి = మృత్యుజ్ఞాయః, తస్య = మృత్యుజ్ఞాయస్య.

తద్యయదూరమృత్యుః : తస్మాత్ భయం = తదభయం, తదభయేన దూరః మృత్యుః యస్య సః = తదభయదూరమృత్యుః.

స్వసుధాప్తజీవస్రస్మజ్జరాహూద్యవభీః : స్వస్మిన్ సుధా = స్వసుధా, స్వసుధయా ఆప్తః, జీవః యేషాం తాని = స్వసుధాప్తజీవాని. స్రజి ముజ్జాని = స్రస్మజ్జాని, స్వసుధాప్తజీవాని చ తాని స్రస్మజ్జాని చ = స్వసుధాప్తజీవస్రస్మజ్జాని, స్వసుధాప్తజీవస్రస్మజ్జాన్యేవ రాహవః = స్వసుధాప్తజీవస్రస్మజ్జరాహవః, స్వసుధాప్తజీవస్రస్మజ్జరాహూద్యవభీః ఉద్యవభీః యస్య సః = స్వసుధాప్తజీవస్రస్మజ్జరాహూద్యవభీః.

భావము :

మృత్యువును జయించిన శివుని జటయందు వసించుచున్న చంద్రుడు పదునాఠవ కలగనే యుండి ఖీణించుటలేదు. అనగా నాశివుని జటయందు నిరంతరము నొక్కకలగనే యాచంద్రుడుండియు దానికంటె ఖీణింపలేడు, (మఱియు నతడు మరణించుటలేదు) ఏలయనగా నామృత్యుజ్ఞాయని సమీపస్థితివలన భయముచే మృత్యుదేవత దూరమగుటవలన నది యా చంద్రుని తాకుటకును సమర్థముగాదు. కాన నాచంద్రుడు మరణించుటలేదు. కాని యతడు వర్తిల్లుట గూఢలేదు. ఏలయనగా నాచంద్రునియందలి యమృతముచే, జైతన్యము బొందిన శివుని తలయందలి కపాలమాలలోని కపాలములను గాంచి యవియన్నియు రాహువునెడి భయముచే దిగుతొందినవాడై పెరుగక ఏకకలామాత్రుడై యున్నాడు. భయము జెందినవాడు సౌఖ్యము లేనందువలన మిక్కిలి కృశించియుండును గదా!

శ్లో. త్విషం చకోరాయ సుధాం సురాయ

కలామపి స్వావయవం హరాయ ।

దదజ్జయత్యేవ సమస్తమస్య

కల్పద్రుమప్రాతురథాల్ప మేతత్ ॥

ప. వి. త్విషం - చకోరాయ - సుధాం - సురాయ - కలాం - అపి - స్వావ
యవం - హరాయ - దదత్ - జయతి - ఏవ - సమస్తమ్ - అన్య -
కల్పద్రుమభ్రాతుః - అథ - అల్పమ్ - ఏతత్.

అర్థము: చకోరాయ = చకోరపక్షులకై; స్వావయవం = తనయంశ మగు, త్విషం
= కాని ని, అనగా వెన్నెలను, సురాయ = దేవతలకై, స్వావయవం =
తన యంశమగు, సుధాం = అమృతమును, హరాయ = శివునికై, స్వావ
యవం = తనయంశమైన. కలామపి = పదనాణువకలను, దదత్ =
ఇచ్చుచు, ఏవ = ఈచంద్రుడు, జయతి = జయించుచున్నాడు. అథాపి
= అయినను, కల్పద్రుమభ్రాతుః, కల్పద్రుమ = కల్పవృక్షమునకు,
భ్రాతుః = (దానితో నొక్కసముద్రమునందే వుట్టుటవలన,) సోదరుడగు,
అన్య = ఈచంద్రునియొక్క, ఏతత్ సమస్తం = వైనచెప్పిన పరోపకార
త్వమంతయు, అల్పం = స్వల్పమే. కల్పవృక్షము వస్తువులను కల్పించి
యందరికి నొసంగును. కాని యితని కాశక్తి లేనందువలన నితడు స్వల్పము
గనే యిచ్చును. కాని యిట్టి పరోపకారి మరియొకడు లేడని యర్థము.

సమాసములు :

స్వావయవం : స్వస్య అవయవం = స్వావయవం, తం = స్వావయవం.
కల్పద్రుమభ్రాతుః : కల్పద్రుమస్య భ్రాతా = కల్పద్రుమభ్రాతా, తస్య
= కల్పద్రుమభ్రాతుః.

భావము :

ఈచంద్రుడు తన యంశమగు వెన్నెలను చకోరపక్షులకును, తనయంశ
మగు నమృతమును దేవతలకును, వద్దే తనయంశమగు పదనాణువకలను శివునకు
నొసంగి యందరిని మించి వెలుగుచున్నాడు. కాని యిది యంత యధికముగాదు.
ఏలయనగా నొక్క సముద్రమున వుట్టుటచే కల్పవృక్షమునకు సోదరుడైన యీ
చంద్రుని కిది స్వల్పమే. కల్పవృక్షము అన్నివస్తువులను గల్పించి యందరికి
నొసంగగలదు. చంద్రున కట్టిసామర్థ్యము లేనందువలన నిత డీయగలిగినది.
స్వల్పమే యగుచున్నది. అయినను నితనివంటి పరోపకారి మఱియొకడు లేడు.

శ్లో. ఆక్షైకణాభే రిషకృష్ణకణ్ఠః
సుధావ్రశుద్ధేః కటభస్మపాణ్డుః ।

అర్హన్నపీన్దో ర్నిజమౌలిధానా
న్మృదఃకలా మర్హతి షోడశీం న ॥

64

ప. వి. ఆక్షైకణాభేః - విషకృష్ణకణ్ఠః - సుధావ్రశుద్ధేః - కటభస్మపాణ్డుః -
అర్హణ - ఆపి - ఇన్దోః - నిజమౌలిధానాత్ - మృదః - కలాం -
అర్హతి - షోడశీం - న.

అర్థము: ఆక్షైకణాభేః, ఆక్షైక=కల్పజమైన, ఏణ=జింకను, నాభేః=మధ్యభాగమునందు చహించిన, మఱియు, ఆక్షైక=కల్పజరూపమైన, ఏణనాభిః=కన్తూరిగలిగిన, సుధావ్రశుద్ధేః, సుధా=అమృతముచే, ఆవ్రపొంచబడిన, శుద్ధేః=శుద్ధి లేదా తెలుపును గలిగిన, ఇన్దోః=చంద్రుని, విషకృష్ణకణ్ఠః, విష=విషముచే, కృష్ణ=నల్లని, కణ్ఠః=కణ్ఠముగల్గిన వాడును, కటభస్మపాణ్డుః, కటభస్మ=చిలాభస్మముతో, పాణ్డుః=తెల్ల నైన, మృదః = శివుడు, నిజమౌలిధానాత్, నిజ = తనదైన, మౌలి = శిరమునందు, ధానాత్ =ధరించుటవలనను, (పూజించుట వలనను) షోడశీం, కలాం=ఆచంద్రుని పదునాఱవకలను నైతము, నార్హతి=పొంద నర్హుడు కాదు, (పూజింపడు)తనశిరమునందు ధరించుట వలననే, యతనికి ప్రాప్తియు, పూజయు సంభవింపగినవే. ఎవ్వడు అధికముగా పూజింపబడునో అతడు శిరమున ధరింపబడును. కాన నీచంద్రుని పదునాఱవకలను శివుడు పొందుచు దానిని పూజించుచు, దానిని యనగా నాపదునాఱవకలను పొందుచున్నాడని యర్థము. కాన దానిని పొందక పోవుటకాని, పూజింపకపోవుటగాని లేదని షేరోధపరిహారము.

వైన, జెప్పిన విధముగా విషకంఠత్వము, కటభస్మత్వమున శివుడు ఆక్షైకణాభిత్వ సుధావ్రశుద్ధిగల చంద్రునియొక్క పదునాఱవకలను సయితము అనగా చంద్రునితోడి స్వల్పసామ్యమును సయితము పొందనర్హుడుకాదు. ఒకవేళ శివుడు చంద్రునికంటె నధికుడై నచో నవుడు అతని కలను తన శిరమున ధరింపడు, కాని దానిని ధరించెను. కాన చంద్రుడే శివునికంటె నధికుడు. శుభమునకు నశుభమునకు భేదము గొప్పదికదా. శివునికి అపకర్షకు కారణము విషము, చిలా

భసముచందునికి ఉత్కర్షకు కారణము కస్తూరియు, నమృతము, కాన నిట శివునికంటె చంద్రుడే యధికుడని యేర్పడినది.

సమాసములు :

అజ్ఞైకానాభిః : అజ్ఞః ఏణః నాభౌయస్య సః - అజ్ఞైకానాభిః.
పశ్చాంతరమున అజ్ఞః ఏణాభిః యస్య సః - అజ్ఞైకానాభిః.

విషకృష్ణకంఠః : విషేణ కృష్ణః కంఠః యస్యసః = విషకృష్ణకంఠః.

సురాప్తశుద్ధిః : సుధయా ఆప్తా శుద్ధిః యేన సః = సురాప్తశుద్ధిః.

తస్మాత్ = సురాప్తశుద్ధిః.

కటభస్మపాండుః : కటస్యభస్మ = కటభస్మ, కటభస్మా నా పాండుః =
కటభస్మపాండుః.

నిజమాలిధానాత్, నిజా చ సా మాలిశ్చ = నిజమాలిః. నిజమాలా
ధానం = నిజమాలిధానం. తస్మాత్ = నిజమాలిధానాత్.

భావము :

విషపానముచే నల్లకంఠము కలవాడును, చితాభస్మముతో తెల్లనివన్నె కల
వాడును నగు శివుడు, తన శిరమునందు చంద్రుని ధరించుటవలన కలంకమైన
హరిణమును మధ్య ధరించినవాడును, కళంకమైన కస్తూరిని ధరించినవాడును,
నట్లే యమృతముచే నిర్మలత్వమును (తెల్లదనమును) పొందినవాడును నగు
చంద్రునియొక్క వదనాఽవకంఠము నర్హుడుకాడు. చంద్రుడు కస్తూరిని శరీర
మధ్యమున ధరించియుండగా శివుడు హాలాహలవిషముతో నల్లని కంఠము ధరించి
యున్నాడు. అట్లే చంద్రుడమృతముతో శుద్ధుడైయుండగా, శివుడు చితాభస్మముచే
శుద్ధుడై యనగా తెల్లనై యున్నాడు. కావుననే చంద్రునియొక్క వదనాఽవకంఠము
తలవై ధరించి (తన యున్నతమగు స్థానమునం దుంచుకొని, పూజచేయుచుండుట
వలన చంద్రుని షోడశకంఠకూడ యొగ్గుడుకాడు. ఏలయనగా. తొలుత చెప్పిన
హేతువులవలన. చంద్రుడు శుభుడై యుండగా, శివుడు అశుభుడై యున్నాడు. ఎప్పు
డతడు చంద్రుని వదనాఽవ భాగమునకు నర్హుడుకాడో అప్పుడతడు పూర్ణచంద్రు
నికి సమానముగా నుండుట కర్హు డెట్లగునని యాశయము.

శ్లో. పుష్పాయుధ స్యాస్థిభి రర్థదగైః

సితానితశ్రీ రమటి ద్విజేన్ద్రః ।

స్మరారిణా మూర్ధని యద్భతోఽపి

తనోతి తత్తాష్టిక పౌష్టికాని ॥

65

ప. వి. పుష్పాయుధస్య - అస్థిభిః - అర్థదగైః - సితానితశ్రీః - అమటి-ద్విజేన్ద్రః - స్మరారిణా - మూర్ధని - యత్ - భృతః - అపి - తనోతి - తత్తాష్టిక పౌష్టికాని.

అర్థము: ద్విజేన్ద్రః = చంద్రుడు, బ్రహ్మణా = బ్రహ్మచే, పుష్పాయుధస్య = పూవిల్లునియొక్క, అర్థదగైః = సగముకాలిన. అస్థిభిః = ఎముకలచే, సితానితశ్రీః = కాలనందువలన తెలుపువన్నెయు, కాలినందువలన నలుపువన్నెయు గల్గినవాడుగా, అమటి = నిర్మింపబడెను. యత్ = ఏలయనగా, స్మరారిణా = శివునిచే, మూర్ధని = తలపై, భృతోఽపి = ధరింపబడినను, (సమ్మానము చేయబడినను) తత్తాష్టికపౌష్టికాని, తత్ = ఆ మన్మథునికే, తాష్టిక = సంతోషమును కల్గించుననియును, పౌష్టికాని = అభివృద్ధిని కల్గించుననియును వానిని, తనోతి = చేయుచున్నాడా.

సమాసములు :

అర్థదగైః : అర్థందగ్ధాని = అర్థదగ్ధాని, తైః = అర్థదగైః.

సితానితైః : సితాని చ తాని అనితానిచ = సితానితాని, తైః = సితానితైః,

ద్విజేన్ద్రః : ద్విజానా మింద్రః = ద్విజేన్ద్రః.

స్మరారిణా : స్మరస్య అరిః = స్మరారిః, తేన = స్మరారిణా.

తత్తాష్టికపౌష్టికాని : తుష్టిః ప్రయోజనం యేషాం తాని = తాష్టికాని, పుష్టిః ప్రయోజనం యేషాం తాని = తాష్టికాని, పౌష్టికాని చ పౌష్టికాని చ = తాష్టికపౌష్టికాని, తస్య తాష్టికపౌష్టికాని = తత్తాష్టికపౌష్టికాని తాని తత్తాష్టికపౌష్టికాని.

భావము :

బ్రహ్మ. మన్మథునియొక్క సగముకాలిన ఎముకలచే, సగము కాలని ఎముకలచే చంద్రుని నిర్మించెను. కావుననే, యతడు సగముకాలిన ఎముకలవలన నలుపువన్నెను, సగముకాలని ఎముకలవలన తెలుపువన్నెను కలిగియున్నాడు. ఏలయనగా శివుడా చంద్రుని తలపై ధరించినను, సమ్మానము గావించినను, ఆతనికి మన్మథునికివలె హర్షమును గూర్చునవియును, నభివృద్ధిని గూర్చునవియును కార్యములను చేయుచున్నాడు. కామారియగు శివుడు వైవిధ్యముగా మన్మథునికే హితమును గావించుటవలన నతని యస్థులచేత నీ చంద్రుడు నిర్మింప బడెనని యర్థము. చంద్రునివలె కామోద్దిపకము మఱియొకటి లేదని యర్థము. చంద్రుడు శివునాశ్రయించియున్నను నాశివునికి శత్రువైన మన్మథునకు హితము జేయుటవలన నాచంద్రుడా మన్మథుని యెముకలచే నిర్మింపబడుట యుక్తము.

శ్లో. మృగస్య లోభాత్థలు సింహికాయా

సూను ర్మృగాజ్కం కబళీకరోతి।

స్వస్యాఽపి దానా దము మజ్కసుప్తం

నోజ్జన్ముదా తేన చ ముచ్యతేఽయమ్ ॥ ౪౬

ప. వి. మృగస్య - లోభాత్ - ఖలు - సింహికాయాః - సూనుః - మృగాజ్కం - కబళీకరోతి - స్వస్య - అపి - దానాత్ - అమమ్ - అజ్కసుప్తం - న - ఉజ్జన్ - ముదా - తేన - చ - ముచ్యతే - అయమ్.

అర్థము: సింహికాయాః = సింహికయొక్క. సూనుః = కుమారుడగురాహువు, మృగాజ్కం = చంద్రుని, యత్ = ఎందువలన, కబళీకరోతి = మ్రింగుచున్నాడో, తత్ = అది, అజ్కమృగస్య = అజ్కమృగముయొక్క లోభాత్ ఖలు = తినగోరికచేతనో యనునట్లున్నదికాని, అయం = ఈ చంద్రుడు, అజ్కసుప్తం, అజ్క = ఓడియందు, సుప్తం = నిదురించిన మృగమును, నోజ్జన్ = విడువక, స్వస్యాపి = తన్నుగూడ, దానాత్ = రాహువున కిచ్చుటవలన, ముదా = ఇట్టి వుజ్జమువలని. సంతోషముచే, ననగా, తనయందలి మృగమునే తినుటకు రాహువురాగా, చంద్రుడు తనయొడియం దుండుటచే తన్ను శరణము నొందినట్లున్న

మృగమును రక్షించుటకై తన్నుగూడ రాహువున కొనంగుట వలన నా రాహు వాచంద్రుని త్యాగమునకు సంతసించి, యాసుతోషముచే, తేన = ఆరాహువుచే, ముచ్యతే = ఆమృగముతోడనే విడువబడుచున్నాడు. నౌజ్ఞత్ అనుపాతమున, తన యొడియందున్న మృగము నితడెందువలన నౌజ్ఞత్ = విడువలేదో అందువలన, అయం = ఈచంద్రుడు, ముచ్యతే = (రాహువుచే) విడువబడుచున్నాడని యర్థము.

సమాసములు :

మృగాజ్ఞం : మృగః అజ్ఞేయస్య సః = మృగాజ్ఞః, తం = మృగాజ్ఞం.

అజ్ఞసుప్తం : అజ్ఞేసుప్తః = అజ్ఞసుప్తః, తం = అజ్ఞసుప్తం.

భావము :

సింహికయొక్క కుమారుడగు రాహువు మృగాంకుడగు చంద్రుని కబళించుట, చంద్రునియందలి మృగమును తినుటకేగాని చంద్రుని తినుటకుగాదు. రాహువు సింహికాసుతు డైనందువలన సింహమగుచున్నాడు. సింహము మృగము లను భక్షింపగోరును. కాన నామృగములున్న స్థలమును స్వాధీనము గావించు కొనును. ఇచట నామృగమున్న స్థలము చంద్రుడు గాన నాచంద్రునిగూడ స్వాధీనము గావించుకొని మ్రింగుచున్నది. కాని యావిధముగా చంద్రుని మ్రింగిన విదప మఱి నాతనినేల విడుచుచున్నాడనగా తనయొడియందు విశ్వసించి నిద్రించుచున్న మృగమును రక్షించుటకై తన్నుగూడ దానము గావించి యొసంగి (దాష్ లవనే యను దాతువు ననుసరించి)దంతములచే ఖండనము చేసినను నామృగమును విడువక త్యాగము చూపిన చంద్రునిపైని సంతోషముతో నాతడు మృగముతోడ రాహువుచే విడువబడెను. శరణాగతమగు మృగమును జంపగోరిన సింహాదిక్రూరమృగములకు మృగరక్షణకై తమ శరీరము లర్పించువారి నభినందించి యాత్యాగమువలని పుణ్యముచే సింహాదు రామృగములను, జంపక వదలిపెట్టుట గలదుగదా.

శ్లో. సుధాభుజో యత్పరిపీయ తుచ్ఛ

మేతం వితన్యన్తి తదర్హ మేవ ।

పురా నిపీయాఽస్య పితాఽపి సింధుః

రకారి తుచ్ఛః కలశోద్భవేన ॥

67

ప. వి. సుధాభుజః - యత్ - పరిపీయ - తుచ్ఛమ్ - ఏతం - వితన్యన్తి - తదర్హమ్ - ఏవ - పురా - నిపీయ - అస్య - పితా - అపి-సింధుః - ఆకారి - తుచ్ఛః - కలశోద్భవేన.

అర్థము: సుధాభుజః = అమృతమును భుజించెడి దేవతలు, ఏనం = చంద్రుని, పరిపీయ = పూర్తిగా పానముగావించి, తుచ్ఛం = విప్పిగా, వితన్యన్తి = చేయుచున్నారు. తత్ = అది, అర్హమేవ = తగినదే. యతః = ఏయనగా, అస్య = ఈచంద్రునికి, పితా = తండ్రియైన, సింధురపి = నమ్మదుడును, కలశోద్భవేన = కలశమునందు జన్మించిన యగస్త్యమహర్షిచే, పురా = పూర్వము, నిపీయ = పానముచేయబడి, తుచ్ఛః = విప్పిగా, ఆకారి = చేయబడెను, కాన నీతని తుచ్ఛత్వము కులక్రమముగా వచ్చినదే. కలశమునుండి పుట్టినవాడు, అంతటిగొప్ప సముద్రమును దాటుట యాశ్చర్యకరము.

సమాసములు :

సుధాభుజః : సుధాం భుజ్జత ఇతి = సుధాభుజః.

కలశోద్భవేన : కలశా దుద్భవః యస్య సః = కలశోద్భవః, తేన = కలశోద్భవేన.

భావము :

అమృతము నాస్వాదించునట్టి దేవత లీ చంద్రుని పూర్తిగా పానము గావించి విప్పిగా జేయుట యుక్తమే. ఏల యనగా? నితని తండ్రియగు సముద్రమును పూర్వము కలశమందు బుట్టిన యగస్త్యుడు పానముగావించి విప్పి గావించెను. కాన నీవిధముగా జేయబడుట కులక్రమగతము. ఇట్లు ఇతనిపూర్వులు సైతము పరోపకారపరాయణులు కాన నితడు నట్టివాడుగ నే యున్నాడు.

పూర్వము దేవాసురులకు యుద్ధ మేర్పడగా నాయుద్ధమందు రాక్షసులు దేవతల నోడించి సముద్రమున దాగిరి. సముద్రజలములలోనికి దేవతలు ప్రవేశింపలేకపోయిరి. ఈవిధముగా పెక్కుమాటులు జరిగినది. దేవతలు రాక్షసుల దుష్కృత్యములకు బాధపడి యగస్త్యమహర్షికి విజ్ఞప్తిచేయగా యామహర్షి సముద్రజల మంతటని పుక్కిటిలో నింపుకొనగా నందు దాగిన రాక్షసులు బయటపడిరి. అప్పుడు వారిని దేవతలు యుద్ధమున జంపగల్గిరి. తర్వాత నగస్త్యమహర్షి తన పుక్కిటినున్న జలముతో సముద్రమును నింపి సముద్రమును యథాప్రకారము గావించె ననెడి పురాణగాథ యిట ననుసంధేయము.

శ్లో. చతుర్దిగస్తీం పరిపూరయస్తీ

జ్యోత్స్నైవ కృత్వాన్మ సురసింధుబన్ధుః ।

క్షిరోదపూరోదరవాసహాన

వైరస్య మేతస్య నిరస్యతీయమ్. ॥

68

ప. వి. చతుర్దిగస్తీం - పరిపూరయస్తీ - జ్యోత్వాన్మ - ఏవ - కృత్వాన్మ - సురసింధుబన్ధుః - క్షిరోదపూరోదరవాసహానవైరస్యమ్ - ఏతస్య - నిరస్యతి - ఇయం.

అర్థము: చతుర్దిగస్తీం = నాలుగుదిక్కుల చెరగులను, పరిపూరయస్తీ = సాకల్యముగా వ్యాపించుచున్న, తథా = అట్లే. (తెల్లదనమువలన) సురసింధుబన్ధుః. సురసింధు = గంగానదికి, బన్ధుః = సమానమైన, కృత్వాన్మ = పూర్ణమైన, ఇయం = ఈ, జ్యోత్స్నైవ = వెన్నెల యొక్కటియే, క్షిరోదపూరోదరవాసహానవైరస్యం, క్షిరోద = పాలకడలియొక్క, పూర = ప్రవాహముయొక్క, ఉదర = మధ్యభాగమునందలి, వాస = నివాసమును, హాన = విడుచుటచే నేర్పడిన, (ఏతస్య = ఈచంద్రునియొక్క,) వైరస్యం = దుఃఖమును, నిరస్యతి = పోగొట్టుచున్నది. ఈచంద్రుడు వెన్నెలయందే పాలకడలి యను బుద్ధిని వహించి తండ్రియగు సముద్రముతోటి యెడబాటువలని దుఃఖమును విడుచుచున్నాడని యర్థము. అన్నిదిశల చెరగులకు వ్యాపించిన తెల్లని వెన్నెలమధ్యనున్న చంద్రుడు పాలకడలి నడుమనున్న వానివలె కోరించుచున్నాడని యర్థము.

సమాసములు :

చతుర్దిగస్తీం : దిశా మస్తాః = దిగస్తాః, చతుర్థాం దిగస్తానాం సమాహారః
చతుర్దిగస్తీ, తాం = చతుర్దిగస్తీం.

సురసిన్ధుబన్ధుః : నురాణాం సిన్ధుః = సురసిన్ధుః, సురసిన్ధోః బన్ధుః =
సురసిన్ధుబన్ధుః.

క్షీరోదపూరోదరవాసహసవైరస్యమ్ : క్షీరోదస్య పూరః = క్షీరోద
పూరః, క్షీరోదపూరస్య ఉదరం = క్షీరోదపూరోదరః, క్షీరోదపూరో
దరే వాసః = క్షీరోదపూరోదరవాసః, క్షీరోదపూరోదరవాసస్య హసం =
క్షీరోదపూరోదరేవాసహసం, క్షీరోదపూరోదరవాసహసస్య వైరస్యం =
క్షీరోదపూరోదరవాసహసవైరస్యం, తత్ = క్షీరోదపూరోదరవాసహస
వైరస్యం.

భావము :

నాలుగుదిక్కుల యంచులను నిండుగా వ్యాపించినదియును, తెల్లదనము
నందు పాలకడలిచుట్టమునగు నీవెన్నెల యొక్కటియే, చంద్రుని పాలకడలి
నడుమ నివాసము దొంగినందుల కేర్పడిన దుఃఖమును తొలగింపగలదు. ఈ
వెన్నెలయందే యతడు పాలకడలి యను బుద్ధిని వహించి యాపాలకడలి నడుమ
నున్నవానివలె శోభించుచున్నాడని యాశయము.

శ్లో. పుత్రీ విధో స్తాజ్ఞవికాస్తు సిన్ధో

రశ్మ్యా చకోరస్య దృశో ర్వయస్యా ।

తయాఽపి సేయం కుముదస్య కాపి

బ్రవీతి నామైవ హి కౌముదీతి. ॥

69

ప. వి. పుత్రీ - విధో - తాజ్ఞవికా - అస్తు - సిన్ధోః - అశ్మ్యా - చకోరస్య -
దృశోః - వయస్యా - తయా - అపి - సా - ఇయం - కుముదస్య -
కా - అపి - బ్రవీతి - నామ - ఏవ - వా - కౌముదీ-ఇతి.

జ్యోము: ఇయం = ఈవెన్నెల, విధో = చంద్రునికి, పుత్రీ = పుత్రిక, అస్తు =
అగుచుగాత. ఏయనగా వెన్నెల చంద్రునికి బుట్టినదిగదా! మణియు నీ
వెన్నెల, సిన్ధోః = సముద్రమునకు, తాజ్ఞవికా = నాట్యకత్తె, లేదా

నాట్యము నుపదేశించునదిగా లేదా నటింపజేయునదిగా, అస్తు = అగును గాత. వెన్నెలచే సముద్రు డుల్లాసము జెంది యలలతో పొంగుచుండును గదా. కాన సముద్రునకే వెన్నెల మనుమరాలు అగునుగాత. లేదా, ఇయం = ఈ చంద్రునిపుత్రక, సింధోః = సముద్రునకు, తాజ్జవికా = నర్తకిగా, అస్తు = అగునుగాత. తథా = అట్లే, చకోరస్య = చక్రవాకమునకు, అశ్యా = పానీయము, భవతు = అవునుగాత. తథా = అట్లే, ద్యౌః = సకలజనులకన్నులకు ప్రేమపాత్రముగా నుండుటచే, వయస్యా = చెలికత్తెగా, భవతు = అగునుగాత. తథాఽపి = అయినను, సా = ఆ, ఇయం = ఈవెన్నెల, కుముదస్య = కలువకు, కాఽపి = చెప్పసాధ్యముకాని సంబంధినిగా, భవతు = అగునుగాత, తౌలుత బెప్పిన వానికన్నిటికంటెను కలువకే గొప్ప యానందమును జేకూర్చుటవలనను చెప్పసాధ్యముగాని సంబంధియగును గాత యని యర్థము. హి = ఏలయనగా? కౌముదీతి = కౌముది యనెడి, నామైవ = పేరే, “కుముదానామియం” కౌముదీ యని కలువల సంబంధమును, బ్రవీతి = చెప్పుచున్నది. ఇతరములైన వాని కంటె కౌముదికి కుముదములతో విశేషసంబంధము గలదని యర్థము. ఏలయనగా కౌముదియందు కుముదములకే ప్రీతివిశేషము గూడ గలదనియు నర్థము.

సమాసములు :

తాజ్జవికా : తాజ్జవం కరోతి ఇతి = తాజ్జవికా.

భావము :

ఈవెన్నెల చంద్రునివలన బుట్టినందున నాచంద్రునికి కూతురు. సముద్రమునకు నర్తకి. నాట్యోపదేశిక. ఏలయనగా చంద్రునికను జూచియే సముద్రు డుల్లాసము జెంది పొంగి నాట్యము చేయుచుండును. మఱియు నీవెన్నెల సముద్రునకు మనుమరాలు. చకోరములకు నీవెన్నెల పానీయము. సకలజనుల వేత్రములకి వెన్నెల చెలికత్తె. అయినను నీవెన్నెలకు పూర్వము జెప్పబడినవాని కన్నిటి కంటెను కలువతో ననిర్వచనీయమగు సంబంధము గలదు. ఏలయనగా కౌముదీ (కుముదానామియం) యను నిర్వచనమే యీవెన్నెలకు కలువలతోటి విశేషసంబంధమును జెప్పుచున్నది.

శ్లో. జ్యోత్స్నా పయః శ్మాతటవాస్తువస్తు

చ్చాయా చ్చల చ్చిద్రధరా ధరాయామ్ ।

అభ్రాంశు శుభ్రాంశకరాః కలఙ్క

సీల ప్రభామిశ్రవిభా విభాన్తి. ॥

70

ప. వి. జ్యోత్స్నాపయః శ్మాతట వాస్తువస్తుచ్చాయాచ్ఛలచ్చిద్రధరాః - ధరా
యాం - అభ్రాంశు శుభ్రాంశకరాః - కలఙ్క సీలప్రభా మిశ్రవిభాః -
విభాన్తి.

అర్థము; జ్యోత్స్నాపయఃశ్మాతట వాస్తువస్తుచ్చాయాచ్ఛల చ్చిద్రధరాః. జ్యోత్స్నా
= వెన్నెలయనెడి, పయః = ఉదకము లేదా పాలు గల్గిన, శ్మాతటం =
భూతల మనెడి, వాస్తు = వసతిగృహము గలిగిన, వస్తు = వృక్షాది పదార్థములయొక్క,
చ్చాయా = నీడ యనెడి, చ్చల = వ్యాజము గలిగిన, చ్చిద్ర = ప్రకాశములేని పదార్థముల ప్రతిచ్ఛాయల రూపములను, ధరా
= ధరించుచున్న, అభ్రాంశు శుభ్రాంశకరాః, అభ్రాంశు = చంద్రుని
యొక్క, శుభ్రాంశ = తెల్లని భాగములనెడి, కరాః = కిరణములు, ధరా
యాం = భూమియందు, కలఙ్క = సీలప్రభామిశ్రవిభాః, కలఙ్క = చంద్ర
కలంకముయొక్క, సీలప్రభా = నల్లనికాంతంతో, మిశ్ర = కలసిన.
విభాః = వెలుగుగలవై, ధరాయాం = భూమియందు, విభాన్తి = ప్రకా
శించుచున్నవి. వెన్నెలచే తెల్లబడిన వస్తువులు చంద్రకిరణములతోనే తెల్ల
బడినవి. చెట్లు మున్నగువాని నీడలు చంద్రకలఙ్కముతోని సరికిరణము
లతో నల్లబడినవి. కాని యవి చెట్లు మున్నగువానివలన నేర్పడిన నీడలు
కావు. కావున భూమిపై పడిన చంద్రకిరణములు సీలధవలములుగా శోభించు
చున్నవని యర్థము.

సమాసములు :

జ్యోత్స్నాపయఃశ్మాతటవాస్తువస్తుచ్చాయాచ్ఛలచ్చిద్రధరాః : జ్యో
త్స్నాప పయః యన్మీన్ తత్ = జ్యోత్స్నాపయః, శ్మాయః తటం =
శ్మాతటం, జ్యోత్స్నాపయశ్చ తత్ శ్మాతటం = జ్యోత్స్నాపయఃశ్మాతటం,
జ్యోత్స్నాపయఃశ్మాతటమేవ వాస్తు యేషాం తాని = జ్యోత్స్నాపయఃశ్మా

తటవాస్తూని, జ్యోత్స్నాపయఃశ్చాతటవాస్తూని చ తాని పస్తూని చ =
జ్యోత్స్నాపయఃశ్చాతటవాస్తూపస్తూని, జ్యోత్స్నాపయఃశ్చాతటవాస్తూపస్తూ
నాం ఛాయా = జ్యోత్స్నాపయఃశ్చాతటవాస్తూపస్తూచ్చాయా, జ్యోత్స్నా
పయఃశ్చాతటవాస్తూపస్తూచ్చాయైవ ఫలం యేషాం తాని = జ్యోత్స్నాపయః
శ్చాతటవాస్తూపస్తూచ్చాయాచ్చలాని, జ్యోత్స్నాపయఃశ్చాతటవాస్తూపస్తూ
చ్చాయాచ్చలాని చ తాని చిద్రాణి చ = జ్యోత్స్నాపయఃశ్చాతటవాస్తూ
పస్తూచ్చాయాచ్చలచ్చిద్రాణి, జ్యోత్స్నాపయఃశ్చాతటవాస్తూ పస్తూచ్చ
యాచ్చలచ్చిద్రాణి ధర స్థితి = జ్యోత్స్నాపయఃశ్చాతటవాస్తూపస్తూచ్చాయా
చ్చలచ్చిద్రధరాః,

శుభ్రాంశు శుభ్రాంశకరాః : శుభ్రాః అంశవః యన్య నః = శుభ్రాం
 శుః, శుభ్రాశ్చ తే అంశాశ్చ = శుభ్రాంశాః, శుభ్రాంశాశ్చ తే కరాశ్చ =
 శుభ్రాంశకరాః, శుభ్రాంశోః శుభ్రాంశకరాః = శుభ్రాంశు శుభ్రాంశకరాః.
 కలఙ్కనీలప్రభామిశ్రవిభాః : నీలాశ్చ తాః ప్రభాశ్చ = నీలప్రభాః,
 కలఙ్కస్యనీలప్రభాః కలఙ్కనీలప్రభాః, కలఙ్కనీం ప్రభాభిః
 మిశ్రాః కలఙ్కనీలప్రభామిశ్రాః, కలఙ్కనీలప్రభామిశ్రాః విభాః యేషాం
 తే = కలఙ్కనీలప్రభామిశ్రవిభాః.

భావము :

తెల్లని కాంతిగల చంద్రునియొక్క తెల్లనిభాగపు కిరణములు, కలజ్కము నుండి ప్రసరించు, నీలకాంతులతో మిశ్రములైన కాంతులుగలవై, వెన్నెలయనెడి యుదకముతోనో లేదా పాలతోడనో గూడి తెల్లబడిన భూతలము నందలి చెట్లు మున్నగువాని నీడలనే నెవముగా గలిగిన ప్రకాశరహితములగు రంధ్రములను ననగా నాచెట్లు మున్నగు వాని నీడలను తరించుచున్నవై తెల్లగను నల్లగను ప్రకాశించుచున్నవి. వెన్నెల కాయనపుడు చెట్ల కిందలి నీడలు నల్లగా నుండును. చెట్లు మున్నగునవి లేని భూతలము నందు అట్టినీడలు లేనందువలన దానివై వెన్నెల పడుతువలన నట్టి స్థలములు తెల్లనివై ప్రకాశించును. ఇచ్చట కవి, నల్లగా నున్న చెట్లనీడలను చెట్లనీడలుగా జెప్పక, మఱియొక విధముగా జెప్పుచున్నాడు. చంద్రుని నుండి రెండువిధములైన కాంతులు భూతలముపై బడుచున్నవి. అందు గొన్ని తెల్లనివి. మఱికొన్ని నల్లనివి. తెల్లనికిరణములు కేవలము చంద్రుని నుండియే వచ్చుచున్నవి. కాని నల్లని కిరణములు ఆ చంద్రుని కలజ్కము

నుండి వచ్చుచున్నవి. పాలవలె వెన్నెలయందు తెల్లగా గనబడు భూతల మా చంద్రుని కాంతివలన నట్లు కనబడును. ఇక చెట్ల నీడలు మున్నగువానిచే నల్లగా గనబడు భూతలము చంద్రుని కలంకమునుండి వచ్చు నల్లని కాంతులవలన నట్లు కనబడును. ఆ చెట్లనీడలనునవి ప్రకాశములేని రంధ్రములు; నీడలనునది నెపమేకాని వాస్తవము గాదు. ఆ నీడలు వెలుగుపడని రంధ్రములు. అవి చంద్రుని కలంకపు నీలకాంతులను వహించుచున్నవని యాశయము, అనగా చెట్ల నీడలని మనము చెప్పనట్టి యానలుపు గుర్తులు చంద్రకళంకపు నీలకాంతులని సారాంశము.

శ్లో. కియాన్ యథాఽనేన వియద్విభాగ

స్తమోనిరాసా ద్విశదీకృతోఽయమ్ ।

అద్భి స్తథా లావణనైస్థవీభి రుల్లా

సితాభి శ్శీతిరప్యకారి ॥

71

ప. వి. కియాన్ - యథా - అనేన - వియద్విభాగః - తమోనిరాసాత్ - విశదీ
కృతః - అయం - అద్భిః - తథా - లావణనైస్థవీభిః - ఉల్లాసితాభిః -
శీతిః - అపి - అకారి.

అర్థము: అనేన=ఈ ఉదయించిన చంద్రునిచే, తమోనిరాసాత్=చీకటితొలగుట వలన, కియాన్=కొంచెమైన, అయం=ఈ, వియద్విభాగః=ఆకాశ ప్రదేశము, యథా=ఎట్లు, విశదీకృతః=నిర్మలము గావింపబడినదో, తథా=అట్లు, ఉల్లాసితాభిః=చంద్రకిరణములచే నుల్లానము పొందింప బడిన, లావణనైస్థవీభిః=లవణముద్రమునకు సంబంధించిన, అద్భిః=ఉదకములచే, కియాన్=కొంచెమైన, అయం=ఈ ప్రదేశము, శీతిరపి=నల్లనిగాను, అకారి=చేయబడినది. లేతవెన్నెలగల చంద్రుడు పూర్వాకాశమునందు వెలుగుచుండగా, నవ్వుటిసీకటి తొలగుటవలన నాయాకాశప్రదేశము తెల్లనగును. ఆ తూర్పునుండి తొలగిన చీకటి పశ్చిమ దిక్కునందు, దట్టముగా నేర్పడుటవలన, నాపడమటనున్న యాకాశము నల్లగా నుండును. లేదా సముద్రజలము నీలముగా నుండుట వలన పూర్వాకాశ మొకతడవ చంద్రకాంతులతో తెల్లగా జేయబడినను

నాచన్మృదు వైభాగమునకు పోవుటవలన నాపూర్వాకాశము నాసము
ద్రవు నీలజలములతో మఱల నలుపుగా జేయబడినదేమో యని
యర్థము.

సమాసములు :

వియద్విభాగః : వియతః విభాగః = వియద్విభాగః.

తమోనిరాసాత్ : తమసః నిరాసః = తమోనిరాసః, తస్మాత్ =
తమోనిరాసాత్.

విశదీకృతః : అవిశదః విశదః సమృద్ధమానః కృతః = విశదీకృతః.

లావణస్థైర్యవీఢిః : లవణనింధో రిమాః లావణస్థైర్యవ్యః, లాభిః =
లావణస్థైర్యవీఢిః.

భావము :

చంద్రుడు డుదయింపగనే చీకటి తొంగుటవలన పూర్వాకాశమునందలి
కొలది భాగము తెల్లబడుటవలనది. అట్లే చన్ద్రకిరణములచే వృద్ధిని బొందిన
లవణసముద్రపు జలముచే నాయాకాశము నందలి కొంతభాగము నలుపుగా జేయ
బడినది. చంద్రుని లేత వెన్నెలలో పూర్వాకాశమందలి చీకటి తొంగుటచే నది
తెల్లగా జేయబడినది. తర్వాత తొంగిపోయిన చీకటి, పడమట దట్టముగా
నేర్పడుటవలన నాదిక్కునందలి యాకాశము నల్లబడినది. లేదా తొలుత చన్ద్ర
కిరణములచే తెల్లబడిన పూర్వాకాశదేశము తర్వాత నల్లని సముద్ర జలముచే
నల్లగా జేయబడినదనియు భావము.

శ్లో. గుణౌ పయోదే ర్నిజకారణస్య

న హానివృద్ధీ కథ మేతు చన్ద్రః ।

చిరేణ సోఽయం భజతే తు యత్ తే

న నిత్య మమౌధిరివాఽత్ర చిత్రమ్ ॥

72

ప. వి. గుణౌ - పయోదేః - నిజకారణస్య - న - హానివృద్ధీ - కథమ్ - ఏతు -
చన్ద్రః - చిరేణ - సః - అయం - భజతే - తు - యత్ - తేన -
నిత్యం - అమౌధిః - ఇవ - అత్ర - చిత్రమ్.

అర్థము: చన్ద్రః = చంద్రుడు, నిజకారణస్య = తనకు మూలమైన, పయోధేః = సముద్రముయొక్క, హనివృద్ధీ = హనివృద్ధి లనెడి, గుణౌ = గుణము లను, కథం = ఎట్లు, నైతు = పొందడు, కాని కార్యగుణములు కారణ గుణములచే నేర్పడుటవలన తప్పక సముద్రముయొక్క వృద్ధినాశములు చన్ద్రుని బొందుననుట యుక్తమే కాన నిట జిత్రమేమియును లేదు. కాని సోఽయం = ఆ యీచన్ద్రుడే. తే = ఆహనివృద్ధిలనెడి గుణములను, యత్ = ఎందువలన, చిరేణ = చాలాకాలమునకు, భజతే = పొందు చున్నాడో, నిత్యం = ఎల్లప్పుడును, ఆమౌఘిధిరీవ = సముద్రునివలె, న భజతే = పొందక యున్నాడో, అత్ర = ఈ విషయమున, చిత్రం = ఆశ్చర్యము. తండ్రియగు నమ్ముడుడు ప్రతిదినము హనివృద్ధిలను బొందినను వుత్తుడగు చంద్రుడు పొందకయుండుట ఆశ్చర్యము.

నమాసములు :

నిజకారణస్య : నిజం చ తత్ కారణం చ = నిజకారణం, తస్య = నిజకారణస్య.

హనివృద్ధీ : హనిశ్చ వృద్ధిశ్చ = హనివృద్ధీ, తే = హనివృద్ధీ.

భావము :

చంద్రుడు తనకు గారణభూతుడగు నమ్ముడునియొక్క గుణములగు హనివృద్ధిం నెట్లు పొందకయుండును? తప్పక పొందియుండవలయును. ఏం యనగా కారణగుణములు కార్యమునందు స్కరిమింపవలయును గదా! కాన చంద్రుడు తన తండ్రియొక్క హనివృద్ధిం బొందుటలో ఆశ్చర్యము లేదు. కాని చంద్రుడు హనివృద్ధిలను పశ్చాత్తములగు వూర్జిమతోడను, అమావాస్యతోడను, పరిమితిములగు బహుకాలములతో బొందుచుండగా నమ్ముడుడు ప్రతిదినమును హనివృద్ధిలను బొందుచుండును. ఇదియే యాశ్చర్యకరము.

శ్లో. ఆదర్శదృశ్యత్వమపి శ్రితోఽయ

మాదర్శదృశ్యాం న బిభర్తి మూర్తిం ।

త్రినేత్రభూ రప్యయ మత్రినేత్రా

దుత్పాద మాసాదయతి స్మ చిత్రమ్ ॥

ప. వి. ఆదర్శదృశ్యత్వమ్ - అపి - శ్రీరః - ఆయమ్ - ఆదర్శదృశ్యాం - న -
 విభర్తి - మూర్తిం - త్రినేత్రభూః - అపి - ఆయమ్ - అత్రినేత్రాత్ -
 ఉత్పాదం - ఆసాదయతి - స్మ - చిత్రం.

అర్థము: ఆయం = ఈ చంద్రుడు, ఆదర్శదృశ్యత్వం, ఆదర్శ = అద్భుతమువలె,
 దృశ్యత్వం = చూడదగియుండుటను, అనగా రమ్యముగా నుండుటను,
 శ్రీతోఽపి = పొందినను, ఆదర్శదృశ్యాం, ఆదర్శ = అద్భుతమువలె,
 దృశ్యాం = రమ్యమైన, మూర్తిం = శరీరమును, న విభర్తి = ధరించుట
 లేదు. అనగా నావిధముగా దృశ్యుడగుటలేదని విరోధము. కాని యద్భుతము
 వలె దృశ్యుడైనను, ఆదర్శ = దర్శితిధివలెను, అమావాస్యవలెను,
 అనగా సమావాస్యను వ్యాపించి, దృశ్యాం = చూడదగిన; మూర్తిం =
 శరీరమును, విభర్తి = ధరించుటలేదు. అనగా నిప్పుడు, ఆదర్శ
 దృశ్యత్వం, ఆ = పూర్ణముగా, ఆదర్శ = అద్భుతమునందు. దృశ్యత్వం =
 కనపడియుండుటను, శ్రీతోఽపి = పొందినను, దర్శమునందు (అమావాస్య
 యందు) కొలిదిగా కూడా కానదగియుండుటను వహింపదని చెప్పుట
 వంన, విరోధపరిహారము. లేదా అద్భుతమువలె రమణీయుడగు నున్నను,
 ఆదర్శదృశ్యాం, ఆదర్శ = దర్శితిధిని అనగా సమావాస్యను అవధిగా
 జేసుకొని, కృష్ణచతుర్థిని వ్యాపించి, దృశ్యాం = దృశ్యమైన, యనగా
 గనబడదగిన, మూర్తిం = శరీరమును, న విభర్తి = ధరించడా యేమి?
 తప్పక ధరించుననియే యర్థము. చంద్రుడు కృష్ణపక్షచతుర్థివలెను
 కనపడును కదా!, తథా = అట్లే, ఆయం = ఈ చంద్రుడు. త్రినేత్రభూః
 అపి, త్రినేత్ర = త్రినేత్రునుండి, భూరపి = ఉత్పన్నుడైనను, అత్రి
 నేత్రాత్ = త్రినేత్రుని కంటే భిన్నుడైనవానినుండి, ఉత్పాదం =
 ఉత్పత్తిని, ఆసాదయతి స్మ = పొందించుకొనెను. (ఉత్కృతదపి =
 ఇదియు, చిత్రం = ఆశ్చర్యము, త్రినేత్రునుండి వుట్టియు త్రినేత్రునుండి
 వుట్టలేదనుట యాశ్చర్యకరము గదా! మఱియు, త్రినేత్రభూరపి,
 త్రినేత్ర = ముక్కంటిని, భూః అపి = నివాసస్థానముగా గలవాడైనను,
 అత్రినేత్రాత్ = అత్రిమహర్షియొక్క నేత్రమునుండి, ఉత్పత్తిం =

జన్మమును. ఆసాదయతి స్మ = పొందెను. అని చెప్పుటవలన విరోధము నకు పరిహారము. చంద్రుడు అత్రిమహర్షి నేత్రము నుండి యుత్పన్నుడని పురాణవసిద్ధి.

సమాసములు :

ఆదర్శదృశ్యత్వం : ద్రష్టుం యోగ్యః = దృశ్యః, ఆదర్శవత్ దృశ్యః = ఆదర్శదృశ్యః, ఆదర్శదృశ్యస్య భావః = ఆదర్శదృశ్యత్వం. తత్ = ఆదర్శదృశ్యత్వం.

ఆదర్శదృశ్యాం : దర్శ మభివ్యాప్య = ఆదర్శం, ఆదర్శం దృశ్యా = ఆదర్శదృశ్యా, తాం = ఆదర్శదృశ్యాం.

త్రినేత్రభూః : త్రిణి నేత్రాణి యన్య సః = త్రినేత్రః, త్రినేత్రాత్ భవతీతి = త్రినేత్రభూః, లేదా త్రినేత్రః భూః యన్య సః = త్రినేత్రభూః.

అత్రినేత్రాత్ : న త్రినేత్రం = అత్రినేత్రః, తస్మాత్ = అత్రినేత్రాత్. లేదా అత్రే నేత్రం = అత్రినేత్రం, తస్మాత్ = అత్రినేత్రాత్.

భావము :

ఈ చంద్రుడు ఆదర్శమువలె (అద్దమువలె) దృశ్యుడై నను (రమ్ముడై నను) ఆదర్శదృశ్యమైనట్టి యనగా దర్శతిథికి ననగా నమావాస్యకు వ్యాపించినట్టి దృశ్యమగు శరీరమును ధరించుటలేదు. అనగా నమావాస్యయం దితడు దృశ్యుడు కాదు గదా! లేదా యద్దమువలె దృశ్యుడై నను దర్శము నవధిగావించుకొనిన కృష్ణపక్షచతుర్దశి నభివ్యాపించిన తిథులలో దర్శనీయమైన. యనగా జూడదగిన మూర్తి నీతడు వహించుటలేదా! అనగా తప్పక వహించుచునేయున్నాడు. చంద్రుడు కృష్ణపక్షచతుర్దశివరకును కానబడునుగదా! ఈ చంద్రుడు త్రినేత్రుని వలన బుట్టి త్రినేత్రునివలన బుట్టలేదనుట విరుద్ధము. మఱియు త్రినేత్రునివలన బుట్టియు నత్రినేత్రునివలన బుట్టిననుటయు విరుద్ధము. కాన త్రినేత్రుని అనగా శివుని నివాసస్థానముగా గల్గినను అత్రినేత్రమునుండి యనగా నత్రిమహర్షి నేత్రము నుండి యుద్భవించెనని చెప్పుటవలన నావిరోధములకు పరిహారము. ఈచంద్రునకు సహజసౌందర్యము, నివాసస్థానము శివుడగుటవలన మహిమ, అత్రినేత్రమునుండి పుట్టుటవలన వంశమునకు బివ్రతత యేర్పడుచున్నవి.

శ్లో. ఇజ్యేవ దేవప్రజభోజ్యఋద్ధిః

శుద్ధా సుధాదీధితిమణ్డలీయమ్ ।

దిశాం యథా నైవ తదజ్ఞ మేషా

కలజ్జ మేకం మలినం బిభర్తి ॥

74

ప వి. ఇజ్యా - ఇవ - దేవప్రజభోజ్యఋద్ధిః - శుద్ధా - సుధాదీధితిమణ్డలీ -
ఇయం - దిశాం - యథా - సా - ఏవ-తదజ్ఞం - కలజ్జం - ఏకం-
ఏషా - మలినం-బిభర్తి.

అర్థము: దేవప్రజభోజ్యఋద్ధిః, దేవప్రజ = దేవతలసంఘముచే, భోజ్య =
భుజింపదగిన, ఋద్ధిః = సమృద్ధిగలిగిన, శుద్ధా = తెల్లనైన, ఇయం =
ఈ, సుధాదీధితిమణ్డలీ, సుధా = అమృతమే, దీధితి = కాంతిగా
గలిగిన చంద్రునియొక్క, మణ్డలీ = మణ్డలము, ఇజ్యేవ = యాగము
వలె, (శోభించును) యాగముగూడ దేవసంఘముచే భుజింపదగిన,
పురోదాశాది సమృద్ధిని గలిగియుండును. తథా = అట్లే, ఏషా = ఈ
చంద్రమణ్డలీ, యథా = ఎట్లు, నైవ = అయిజ్యయే అనగా యాగమే.
పూర్వోక్తములగు గుణములతో గూడినను, పశుహింసారూప
మైన, అజ్ఞం = కర్మసాధనమగు, మలినం = పాపహేతువును,
బిభర్తి = వహించునో, తథా = అట్లే, కలజ్జం = కలజ్జరూప
మైన, ఏకం = ఒక, మలినం = మలినాకారమును, బిభర్తి = ధరించు
చున్నది. “ముదాజ్ఞం” అనుపాతమునందు, కలజ్జం = కలజ్జరూప
మైన, ఏకం = ఒక, అజ్ఞం = అజ్ఞరూపమగు, మలినం = మలినమును,
మః ధైవ = వ్యర్థముగనే; బిభర్తి = ధరించుచున్నదని యర్థము.
శుద్ధమైన చంద్రమణ్డలికి మాలిన్యసంబంధము తగదు గదా! శుద్ధమైన శ్రౌత
ధర్మమునకు సాంఖ్యులు దోషము నారోపించుటవలని మాలిన్యముకూడా
వ్యర్థమే.

సమాసములు :

దేవప్రజభోజ్యఋద్ధిః: దేహనాం ప్రజః = దేవప్రజః, దేవప్రజణ భోజ్యా
ఋద్ధిః యస్యా స్యా = దేవప్రజభోజ్యఋద్ధిః.

సుధాదీధితిమజ్జలీ : సుధామయీ దీధితిః యన్యః సః = సుధాదీధితిః,
సుధాదీధితేః మజ్జలీ = సుధాదీధితిమజ్జలీ.

భావము :

దేవసంఘమునకు భోజ్యమైన నమృద్ధిగల్గిన యాచన్త్రమజ్జలీ యాగమువలె
శోభించుచున్నది. అనగా దేవతలు చన్త్ర నాహారము గావించుకొందురు. కాన
చన్త్రమజ్జలీ దేవతాహార సమృద్ధిగలది. అట్లే యాగము దేవతాహారములగు
పురోడాశము మున్నగు హవ్యద్రవ్యములసమృద్ధి గలిగియుండును. కాని
యాగము పూర్వము చెప్పబడిన గుణములతో గూడినను కర్మసాధనమగు పశు
హింస యనెడి మలినమును ధరించుచున్నది. అట్లే చన్త్రమజ్జలీయు నన్నివిధము
లలోను పరోపకారపరాయణమైనదై శుద్ధమైనదై నను శరీరమధ్యమునందు
కలజ్జమనెడి మలినమును వహించుచున్నది.

శ్లో. ఏకః విపానుః ప్రవహానిలస్య

చ్యుతో రథా ద్వాహనరజ్జు రేషః ।

అన్త్యమ్పరేనమ్బుని లేలిహస్యః

పిబన్నముష్యామృత బిస్తువృన్దమ్. ॥

75

ప. వి. ఏకః - విపానుః - ప్రవహానిలస్య - చ్యుతః - రథాత్ - వాహన
రజ్జుః - ఏషః - అస్తి - అమ్బరే - అనమ్బుని - లేలిహస్యః -
పిబన్ - అముష్య - అమృతబిస్తువృన్దమ్.

అర్థము: ఏషః = ఈ చంద్రునియందు గానవచ్చెడిది, ప్రవహానిలస్య = ప్రవహ
మనెడి వాయువునకు వాహనమైన, విపానుః = దాహముతో గూడిన,
ఏకః = ఒక, వాహనరజ్జుః = వాయుదేవుని రథమును లాగెడి జింక,
రథాత్ = అతనిరథమునుండి, చ్యుతః = జారిపడినదై, అనమ్బుని = ఉద
కములేని, అమ్బరే = ఆకాశమునందు, లేలిహస్యః = మాటిమాటికి నాస్యా
దించెడి ముఖముగలదై, అముష్య = ఈ చంద్రునియొక్క, అమృత
బిస్తువృన్దం, అమృతబిస్తు = అమృతబిస్తువులయొక్క, వృన్దం = సమూ
హమును, పిబన్ = త్రాగుచు, అస్తి = ఉన్నది.

సమాసములు :

పిపాసుః : పాతుమిచ్ఛుః = పిపాసుః,

ప్రవహానిలస్య : ప్రవహ ఇతి అనిరః = ప్రవహానిరః, తస్య = ప్రవహానిరస్య.

వాహనరఙ్కుః : వాహనభూతః రఙ్కుః = వాహనరఙ్కుః.

అనమ్బుని : అవిద్యమానం అమ్బు యస్మిన్ తత్ = అనమ్బు, తస్మిన్ = అనమ్బుని.

లేలిహాస్యః : లేలిహం ఆన్యం యస్య సః = లేలిహాస్యః.

అమృతబిష్టవృన్దం : అమృతస్య బిష్టవః = అమృతబిష్టవః, అమృతబిష్టానాం వృన్దః = అమృతబిష్టవృన్దః, తం = అమృతబిష్టవృన్దం.

భావము :

ఈ చన్ద్రానియందు గానవచ్చెడి జింక యందలిదిగాదు. అది పురాణ ప్రసిద్ధములైన సప్త వాయుస్కన్ధములలో నొక్కటైన ప్రవహమనెడి వాయుస్కన్ధములోని వాయువునకు సంబంధించిన రథమును లాగెడి జింక; దాహము జెంది యారథమునుండి జారిపోయినదై నీరులేని యాకసమునందు తనమూతితో మాటి మాటికి నాకుచున్నదై యీచంద్రునియొక్క, యమృతబిష్టవులను పానముచేయుచు నిప్పటికి చంద్రునియందే యున్నది. కాన చన్ద్రానియందు జింక ప్రవహమను వాయువునకు వాహనమైన జింక; వైవిధ్యముగా రథమునుండి పడిపోయి చన్ద్రానియందు జేరి యందలి యమృతబిష్టవుల ద్రాగుచున్నది. అస్త్రీయని వర్తమానకాలిక క్రియను జెప్పటవలన చిరకాలమునుండి రథమునుండి వీడిపోయి చన్ద్రానియందు నిప్పటికి నున్నదని యర్థము సూచితము. ఆకసమునందు సప్త వాయుస్కన్ధములును, అందలి ప్రవహమనెడి వాయుస్కన్ధమందు మేషాదిరాశులును ఆరాశులయందు చన్ద్రాని యునికియు పురాణములయందు జెప్పబడినవి.

శ్లో. అస్మిజ్ఞౌశౌ న స్థిత ఏవ రజ్జు-

ర్యూని ప్రయాభి ర్విహితోపదాయమ్ ।

అరణ్యసందేశ ఇవోషధీభి

రజ్జే స శజ్జే విధునా న్యధాయః ॥

76

ప. వి. అస్మిన్ - శౌ - న స్థితః - ఏవ - రజ్జుః - యూని - ప్రయాభిః -
విహితోపదా - అయమ్ - అరణ్యనన్దేశః - ఇవ - ఓషధీభిః - అజ్జే-
సః - శజ్జే - విధునా - న్యధాయః.

అర్థము: శౌ = బాలుడైన, యొకకలగానున్న, అస్మిన్ = ఈచంద్రునియందు,
రజ్జుః = మృగము, (ఆదళయందు) న స్థిత ఏవ = ఉండనేలేదు, ఏం
యనగా బాల్యదశయందు కలామాత్రుడైన చంద్రునియందు మృగము
కనబడలేదు. (కింతు = కాని) ప్రయాభిః = ప్రయురాండ్రైన, ఓషధీభిః
= ఓషధులచే, యూని = యువకుడైన, అస్మిన్ = ఈచంద్రునియందు,
అరణ్యసందేశఇవ = అరణ్యము దేర్చడి పంపబడినదో యనునట్లు అనగా
సీప్రియురాండ్రమగు మేము నిర్జనారణ్యమునందు మృగములతోడ వనిం
తుము, నీవు స్వర్గమునందు సుఖముగా నుండుము, అని గూఢమగు
న్యధముగల నిందాసూచకముగా పంపబడిన, రజ్జుః = మృగము, ఉప
దేవ = కానుకయో యనునట్లు, విహితా = పంపబడినదై. విధునా =
చంద్రునిచే, సః = ప్రేయసీసందేశరూపముగా, అజ్జే = ఒడియందు,
న్యధాయః = ఉంచబడినది. ఇతి = అని, శజ్జే = తలంతును, ఓషధులు
వనమందు నెలవుగలవి. కాన దానికి అనుగుణముగనే, సందేశరూపమైన
మృగమును తమప్రియుడగు చన్ద్రునికి గానుకగా బంపినవి.

సమాసములు :

అరణ్యసందేశః : అరణ్యే భవాః = అరణ్యాః, అరణ్యానాం సందేశః,
అరణ్యసందేశః.

భావము :

చంద్రుడు బాల్యదశయందు నేకకలామాత్రుడై యుండగా నతనియందు
కలజ్కరూపమైన మృగము లేదు. ఏయనగా వొక్క కలగల చంద్రునియందు

ధది కానరాదుగదా! ఆ చంద్రుడు కొన్నికలలతో బెరిగినవాడై యౌవనమును
 తొందగా నప్పుడు అరణ్యమందున్న యతని ప్రియురాండ్రగు నోషధు లతనికి
 కానుకగా మృగమును బంపినవి. అనగ నవి యరణ్యవాసమే చేయుచు చంద్రుని
 గూర్చి “ఓప్రియుడా! నీ ప్రియురాండ్రమైన మేము నిర్జనవనమున మృగములతో
 వాసము చేయుచున్నాము. నీవు స్వర్గమందు విజయమంది సుఖముగా నున్నావు”.
 అని నిందాగర్భముగు సందేశముగ నీమృగమును కానుకగా నంపినవి. తర్వాత నా
 చంద్రు డామృగమును తన శరీరమధ్యమందు అనగా నొడియందు నుంచుకొనెనని
 నేను తలంతును. చంద్రుడు “ఓషధీశో నిశాంపతిః” అని చెప్పినట్లు ఓషధులకు
 భర్తయని ప్రసిద్ధి. కాన నా యోషధులు ప్రియుడగు చంద్రునకు బై కానుకను
 బంపినవని యర్థము. ఓషధులు వనవాసులుగాన తమ వనవాసమున కనుగుణముగా
 తమసందేశరూపముగు కానుకగా మృగమునే పంపించినవని యాశయము.

శ్లో. అస్మైవ సౌవార్థ ముపాగతానా

మాస్వాదయన్ పల్లవ మోషధీనాం ।

ధయ న్నముష్యైవ సుధాజలాని

సుఖం వసత్యేష కలజ్కరజ్జుః ॥

77

ప. వి. అస్య - ఏవ - సేవార్థం - ఉపాగతానాం - ఆస్వాదయన్ - పల్లవం -
 ఓషధీనాం - ధయన్ - అమ వ్య - ఏవ - సుధాజలాని - సుఖం -
 వసతి - ఏషః - కలజ్కరజ్జుః.

అర్థము; ఏషః = ఈ, కలజ్కరజ్జుః: కలజ్క = కలజ్కమనెడి, రజ్జుః =
 మృగము, అస్మైవ = (విరహపీడితుడైన) ఈ చంద్రునియొక్కయే, సేవా
 ర్థం = సేవకై, ఉపాగతానాం = వచ్చినట్టి, ఓషధీనాం = ఓషధుల
 యొక్క, పల్లవం = చిగురుటాకులను, ఆస్వాదయన్ = తినుచు, అము
 ష్యైవ = ఈచంద్రునియొక్కయే, సుధాజలాని = అమృతజలములను
 ధయన్ = పానముచేయుచు, సుఖం = సుఖముగా, వసతి = వసించు
 చున్నది.

సమాసములు :

సుధాజలాని : సుధా ఏవ జలాని = సుధాజలాని, తాని = సుధాజలాని.

కలజ్జరజ్జుః ; కలజ్జ ఏవ రజ్జుః = కలజ్జరజ్జుః.

భావము :

ఈచంద్రునియందలి కలజ్జమనెడి మృగము చంద్రుని యెడబాటుచే పీడింపబడి యాతనినేవత్తె చచ్చిన ప్రియురాండ్రైన యోషధులయొక్క చిగుళ్ళను తిని యాచంద్రునందలి యమృతమును బానముగావించి యాసుఖమున కలవాటుపడి యచ్చటనే యుండిపోయినది.

శ్లో. రుద్రేషు విద్రావిత మార్తమారా

తారామృగం వ్యోమని వీక్ష్య దిభ్యత్ ।

మన్యేయ మన్యః శరణం వివేశ

మత్స్యేశచూడామణి మిన్దు మేణః ॥

78

ప. వి. రుద్రేషువిద్రావితమ్ - ఆర్తం - ఆరాత్ - తారామృగం - వ్యోమని - వీక్ష్య - దిభ్యత్ - మన్యే - ఆయం - అన్యః - శరణం - వివేశ - మత్స్య - ఈశచూడామణిం - ఇన్దుం - ఏణః.

ఆర్థము; రుద్రేషు విద్రావితం, రుద్ర = దక్షయజ్ఞమందు వీరభద్రావతార మెత్తిన రుద్రునియొక్క, ఇషు = బాణముచే, విద్రావితం = తరుమబడిన, (కావుననే) ఆర్తం = పీడనుబొందిన, తారామృగం, తారా = నక్షత్రరూపమైన మృగం = మృగమును, వ్యోమని = ఆకాశమునందు, ఆరాత్ = సమీపమున, వీక్ష్య = చూచి, దిభ్యత్ = భయపడుచున్న, ఆయం = ఈ, అన్యః = మరియొక, ఏణః = మృగము, ఇన్దుం = చంద్రుని, ఈశచూడామణిం, ఈశ = శివునియొక్క, చూడామణిం = శిరోరత్నముగా, మత్స్య = తెలిసికొని, శరణం = శరణమును, వివేశ = ప్రవేశించినది. శివుడు శిరమునందు ఉంచుకొనుటవలన నిరడు పూజ్యుడుకాన వీరభద్రునుండి రక్షింపగలదని యాశయముతో మరియొక మృగము చంద్రుని శరణము బొందినదని, మన్యే = తలంతును.

సమాసములు :

రుద్రేషువిద్రావితమ్ : రుద్రస్య ఇషుః = రుద్రేషుః, రుద్రేషుణా విద్రా
వితః రుద్రేషువిద్రావితః, తం = రుద్రేషువిద్రావితమ్.

తారామృగం : తారైవ మృగః = తారామృగః, తం = తారామృగం.

ఈశచూడామణిం : ఈశస్య చూడామణిః = ఈశచూడామణిః, తం =
ఈశచూడామణిమ్.

భావము :

దక్షయజ్ఞమున వీరభద్రావతారమెత్తిన రుద్రుని బాణముచే గొట్టబడినదై
పరుగిడిపోయినట్లు బాధజెందిన నక్షత్రరూపమైన మృగమును ఆకసమున
నమీపమందు జూచి భయపడుచున్న యీమరియొక మృగము రుద్రుని శిరో
భూషణముగా జండ్రుని గాంచి యితడు తప్పక వీరభద్రునుండి రక్షింపగలడని
యా చండ్రుని శరణు దొందెననియు నదియే నతనియందు కలఙ్కముగా నున్నద
నియు నాశయము. తారామృగమును రుద్రబాణముచే తఱుమగొట్టిన విషయము
కాశీఖండము మున్నగువాని యందు ప్రసిద్ధము. ఇచ్చట నీకథ మరియొక
విధముగా చెప్పబడుచున్నది.

కామవీడితుడైన బ్రహ్మ తన వృత్తికయగు సరస్వతిని సంభోగింపగోరగా
నామె మృగరూపమును ధరించి పరుగిడిపోయినది. అప్పుడు బ్రహ్మయు మృగ
రూపమును ధరించి యామెవెంట బడెను. ఈ బ్రహ్మయొక్క యనుచిత కార్యము
నకు శివుడు గొప్పక్రోధము నొంది మృగరూపమును ధరించిన బ్రహ్మయొక్క
తలను దునిమెను. అప్పుడాతల మృగశీర్షయను నక్షత్రముగను నతని బాణ
మార్గియను నక్షత్రముగను నేర్పడియున్నవి. శివుడా బ్రహ్మయొక్క కపాల
మును బుచ్చుకొని తాను గావించిన బ్రహ్మహత్యాపాతకము దొలగుటకై
యా కపాలమును భిక్షాపాత్రను గావించుకొనెను. ఈ కథయు కాశీఖండ ముం
దున్నది. శ్రీ శంకరాచార్యుల శివమహిమ్నస్తోత్రమందు నిది వర్ణితము.

ప్రజానాథం నాథప్రసథ మధికం స్వాం దుహితరం

గతం రోహిద్భూతాం రిరచయిషుమృగ్యస్య వశుషః

ధనుష్పాణే ర్భూతం దివమపి న వ్రతాకృత మముం

త్రసంతం తేఽద్యాఽపి త్యజతి న మృగవ్యాధరథనః ॥ శి. స్తో.

శ్లో. పృష్ఠేఽపి కిం తిష్ఠతి నాథ! నాథ!

రజ్జు ర్విధో రజ్జు ఇవేతి శబ్దా ।

తత్త్వాయ తిష్ఠస్య ముఖే స్వ ఏవం

యత్ ద్వైరథే పృష్ఠమపశ్య దవ్య ॥

79

ప. వి. పృష్ఠే - అపి - కిం - తిష్ఠతి - నాథ - నాథ! - రజ్జుః - విధోః -
అజ్జుః - ఇవ - ఇతి - శబ్దా - తత్త్వాయ - తిష్ఠస్య - ముఖే -
స్వే - ఏవం - యత్ - ద్వైరథే - పృష్ఠం - అపశ్యత్ - అన్యః.

అర్థము: హే నాథ ! = ఓ నాథా !, విధోః = చంద్రుని యొక్క, అజ్జుః ఇవ =
కలజ్జుమృగమెట్లు ఒడియందుండునో అట్లే, రజ్జుః = అమృగము,
పృష్ఠేఽపి = పీఠమందును, వెనుక భాగమునందును, కిం తిష్ఠతి =
ఉన్నదా యేమి? ఒకవేళ యది యుండదని నీకు సంశయమున్నచో,
తత్త్వాయ = యథార్థమునకై, స్వే = తనదైన, ముఖే = ముఖవిషయ
మందు, తిష్ఠస్య = (ప్రశ్నకై) లేమ్ము. యత్ = ఏ నీముఖము,
ద్వైరథే = సమానమగు శోభనభిషింతుటవలన ద్వైరథ సంబంధము
గల ద్వైరథ్య యుద్ధమునందు, నీముఖమువలన భంగము బొంది పరుగిడి
పోవునట్టి, అన్యః = ఈ చంద్రునియొక్క, పృష్ఠం = పృష్ఠభాగమును,
అపశ్యత్ = చూడెను. కాన నీముఖమునే నిర్దేశగా ప్రశ్నించుము.
నలునిముఖము చంద్రుని కంటె నధికమని వేతొక భంగితో జెప్పడ
మైనది.

సమాసములు :

ద్వైరథే : ద్వై రథో యస్మిన్ తత్ = ద్వైరథం, ద్వైరథస్య ఇదం =
ద్వైరథం, తస్మిన్ = ద్వైరథే.

భావము :

ఓ నాథా ! చంద్రునియొడియందు కలజ్జుమను మృగ మెట్లున్నదో
అట్లే యీ చంద్రుని పృష్ఠమందును మృగ మున్నదా యేమి? ఒకవేళ లేదని

నీకు సంశయము గల్గినచో నప్పుడు నిజము తెలిసికొనుటకు నీ ముఖమునే ప్రశ్నించుము. వీలయినగా నీ ముఖసౌందర్యముచే భంగము బొంది పరుగిడి పోవుచున్న చంద్రుని పృష్ఠభాగమును నీముఖమే చూచింది. కాన చంద్రుని వెనుక భాగమునందు మృగ మున్నదిలేనిది నీముఖమే చెప్పగలదు. నలముఖము చంద్రుని కంటె నధికమని చెప్పుట మరియొకభంగి ననుసరించి వర్ణనజేయబడినది. చంద్రుడు నలుని ముఖముచే నోడిపోయినప్పుడు గదా పరుగిడిపోవును. అప్పుడే నలముఖమునకు చంద్రపృష్ఠభాగమును జూచుట కవకాశ మేర్పడును. చంద్రుని పృష్ఠభాగమును నలముఖ మెప్పుడు జూడగల్గినదో యప్పుడతడు నలముఖముచే నోడిపోయినట్లు నీధృమగుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. ఉత్తానమేవాస్య వలక్షకుషీం

దేవస్య యుక్తిః శశ మజ్క్ర మాహ ।

తేనాధికం దేవ గవేష్వపి స్యాం

శ్రద్ధాలు రుత్తానగతౌ శ్రుతాయామ్ ॥

80

ప. వి. ఉత్తానమ్ - ఏవ - అస్య - వలక్షకుషీం - దేవస్య - యుక్తిః - శశమ్ - అజ్క్రమ్ - అహ - తేన - అధికం - దేవగవేషు - అపి - స్యాం - శ్రద్ధాలుః - ఉత్తానగతౌ - శ్రుతాయామ్.

అర్థము: యుక్తిః = అర్థాపత్తి ప్రమాణము లేదా అనుమానప్రమాణము, దేవస్య = చంద్రభగవానునియొక్క, అజ్క్రం = మధ్యనున్న కలంక రూపమగు, శశం = కుందేటిని, ఉత్తానం = వెల్లకిల నున్నదానినిగా, ననగా స్వర్గమున తెదురుగానుండి మనకు పృష్ఠభాగము జూపుదానినిగాను, వలక్షకుషీం = తెల్లని యుదరము గలదానినిగాను, అహ = చెప్పుచున్నది. ఒకవేళ ఈ కుందేలు మనవైపు తిరిగినదై వెల్లకిల పడక బోర్ల పడి యున్నచో, నప్పుడు మధ్యనున్న కుందేటిపొట్ట తెల్లగా నుండుటవలన చంద్రుని మధ్యభాగము గూడా తెల్లగా నుండెడిది. కాని అది యట్లు లేక నల్లగా నున్నది. కాన నాకుందేలు చంద్రుని యందు వెల్లకిల పడియున్నదని వై ప్రమాణములు చెప్పుచున్నవని యర్థము. తేన = వై విధముగా చంద్రుని యందలి శశము వెల్లకిల పడియున్నదని నిశ్చయించుటచే

(అహం = నేను) దేవగవేష్యవి = దేవతల గోవులగు కామధేనువు మున్నగువాని విషయమందును, శ్రుతాయాం = వేదముల యందు వినబడుచున్న, ఉత్తానగతో = వెల్లకిలపడి నడుచు విషయమునందు అధికం = పూర్వము కంటె నధికముగా, శ్రద్ధాలుః = నమ్మిక కలిగిన వానినిగా, స్యాం = కాగలను.

సమాసములు :

వలక్షకుక్షిం : వలక్షః కుక్షిః యస్య నః = వలక్షకుక్షిః, తం = వలక్షకుక్షిం.

దేవగవేషు : దేవానాం గావః = దేవగవాః, తేషు = దేవగవేషు.

ఉత్తానగతో : ఉత్తానా చ సా గతిః = ఉత్తానగతిః, తస్యాం = ఉత్తానగతో.

భావము :

అర్థాపత్తి లేదా యనుమాన మనెడి ప్రమాణము చంద్రునిమధ్య నున్న కుందేటిని వెల్లకిలపడి యున్నదానినిగా ననగా స్వర్గమున కభిముఖమైన యుదరము గలదానినిగాను, మన కగపడు వెనుకభాగముగల దానినిగాను చెప్పుచున్నది. అట్లుగాక యా కుందేలు మన కభిముఖముగా నుదరమును గల్గి వెల్లకిల పడక బోరల పడియున్నచో చంద్రమధ్య మందున్న దానియొక్క యుదరము తెల్లగా నుండవలయును. కాని యది నల్లగా యున్నది. అందువలన నాకుందేలు వెల్లకిల పడియున్నదే కాని బోరలపడి యుండలేదు. కాన పైని యర్థాపత్త్యాది ప్రమాణములు చెప్పువిషయము యుక్తమైనది. చంద్రునియందలి శశమెట్లు వెల్లకిల పడియున్నదో అట్లే దేవతల గోవులైన కామధేనువు మున్నగునవి గూడా స్వర్గమునందు వెల్లకిల పడియుండునని చెప్పెడి “ఉత్తానా వై దేవగవ శ్చరన్తి” యను శ్రుతియందును పూర్వముకంటె నెక్కువ నమ్మకము గల్గుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. దూరస్థితై ర్వస్తుని రక్తనీరే

విరోక్య తే కేవలనీలిమా యత్ ।

శశస్య తిష్ఠన్నపి పృష్ఠరోమ్నాం

తన్నః పరోక్షః ఖలు రాగభాగః ॥

ప. వి. దూరస్థితైః - వస్తుని - రక్తనీలే - విలోక్యతే - కేవలనీలిమా - యత్ - శశన్య - తిష్ఠన్ - అపి - పృష్ఠలోమ్నాం - తత్ - నః - పరోక్షః - ఖలు - రాగభాగః.

అర్థము: దూరస్థితైః = దూరమందున్న ప్రేక్షకులచే, రక్తనీలే = రక్తనీలవర్ణములతో గలిసిన వస్తువునందు, కేవలనీలిమా, కేవల = రక్తభాగమును వదిలిన, నీలిమా = నలుపు. యత్ = ఎందువలన, విలోక్యతే = చూడబడుచున్నదో, తత్ = అందువలన, శశన్య = కుండేలుయొక్క, పృష్ఠలోమ్నాం = వెనుకనున్న వెంట్రుకలకు, రాగభాగః = ఎఱ్ఱని యంశము, తిష్ఠన్నపి = ఉన్నను, నః = మిక్కిలిదూరమందున్న మనకు, ఖలు = నిశ్చితముగా, పరోక్షః = కంటికి గోచరము కాదు. కాని నల్లదన మొక్కటియే కానబడును.

సమాసములు :

దూరస్థితైః : దూరే స్థితాః = దూరస్థితాః, తైః = దూరస్థితైః.

రక్తనీలే : రక్తం చ తత్ నీలం చ = రక్తనీలం, తస్మిన్ = రక్తనీలే.

కేవలనీలిమా : కేవల శ్చాసౌ నీలిమా చ = కేవలనీలిమా.

పృష్ఠలోమ్నాం : పృష్ఠే లోమాని = పృష్ఠలోమాని, తేషాం = వృష్ఠ లోమ్నాం.

పరోక్షః : అక్షః పరస్మాత్ = పరోక్షః.

రాగభాగః : రాగన్య భాగః = రాగభాగః.

భావము :

దూరమందున్న ప్రేక్షకులు రక్తనీలవర్ణములుగల వస్తువును చూచునపుడు ఆవస్తువునందలి రక్తభాగమును వదిలి నీలభాగమునే చూడగలిగి యుండును. కాన కుండేటియొక్క వెనుకభాగమునందలి వెంట్రుకలు ఎఱ్ఱనివైయున్నను దూరత్వదోషమువలన నామెఱ్ఱదనము కనబడక యావెంట్రుకలయందలి నల్లదనమే కనబడుచుండును. కాన కుండేలు ఎఱ్ఱని పృష్ఠభాగము గలిగియున్నను నది యెఱ్ఱగా గానరాక నల్లగనే కనబడునని యర్థము. అందువలన చన్ద్రశశమునందు రక్తనీలవర్ణములు రెండున్నను నీలవర్ణమే కానబడును కాని రక్తనీలవర్ణము కానరాదు గాన నదియేల కానబడదని ప్రశ్నింపరాదని యాశయము.

శ్లో. భక్తుం ప్రభుర్వాకరణస్య దర్పం
పదప్రయోగాధ్వని లోక ఏషః ।

శశో యదస్యాస్తి శశీ తతోఽయ

మేవం మృగోఽస్యాస్తి మృగీతి నోక్తః ॥ 82

ప. వి. భక్తుం - ప్రభుః - వ్యాకరణస్య - దర్పం - పదప్రయోగాధ్వని -
లోకః - ఏషః - శశః - యత్ - అస్య - అస్తి - శశీ - తరః -
అయం - ఏవం - మృగః - అస్య - అస్తి - మృగీ - ఇతి - న -
ఉక్తః.

అర్థము: ఏషః = ఈకవిలోకము, పదప్రయోగాధ్వని, పద = సుబంతపదముల
యొక్కయు, పిజంతపదములయొక్క, ప్రయోగ = ప్రయోగమునకు
సంబంధించిన, అధ్వని = మార్గమునందు, వ్యాకరణస్య = ప్రకృతి
ప్రత్యయముల విభాగపూర్వకముగా శబ్దముల వ్యుత్పాదనము గావించెడి
శాస్త్రముయొక్క, దర్పం = సకలశబ్దప్రయోగములు నాయధీనములు
అనెడి గర్వమును, లేదా, వ్యాకరణస్య = (లక్ష్యణచే) వైయాకరణని
యొక్క, అనగా సకలశబ్దప్రయోగములు వ్యాకరణాధీనము అనెడి,
దర్పం = గర్వమును, భక్తుం = భంగపరుచుటకు, ప్రభుః =
సామర్థ్యముగలిగినది, యత్ = ఏలయినగా! అయం = ఈచంద్రుడు,
శశః = కుందేలు, అస్య = ఇతనికి, అస్తి = ఉన్నది యనెడి కారణము
వలన, “శశీ” యని యెట్లు లోకముచే జెప్పపడునో, ఏవం = ఈవిధము
గనే, మృగః = మృగము, అస్య = ఇతనికి, అస్తి = యున్నదను
వ్యుత్పత్తి ననుసరించి, అయం = ఈచంద్రుడు “మృగీతి” “మృగీ”
యని, నోక్తః = చెప్పబడలేదు, అనగా, శశః అస్య అస్తీతి వ్యుత్పత్తి
యందు మతుబద్ధమున “ఇని” ప్రత్యయము వచ్చి. “శశీ” యను రూప
మెట్లెర్పడినదో, అట్లే యా “ఇని” ప్రత్యయమును విధించు సూత్రముచే
“మృగః అన్య అస్తీతి” వ్యుత్పత్తియందు మతుబద్ధమున “ఇని” ప్రత్య
యము వచ్చి, “మృగీ” యను రూపమే యేర్పడరాదు? కాని యెట్లెర్పడ
నందున నతివ్యాప్త్యాది దోషములుండుటవలన లోకప్రయోగము వ్యాకరణ

మూలమనుట యుక్తము గాదు. మతేమనగా కృత్యద్వితసమాసముల జెప్పటయు నియామకము. అందువలన లక్ష్యము నుద్దేశించి లక్షణము ప్రవర్తించునే కాని లక్షణము నుద్దేశించి లక్ష్యము ప్రవర్తించదు. కాన “ప్రయోగమూలం వ్యాకరణం” అను వాక్యము ననుసరించి వ్యాకరణము కంటె లోకమే శబ్దప్రయోగమునందు ప్రబలమైనదని యర్థము.

సమాసములు :

పదప్రయోగాధ్వని : పదానాం ప్రయోగః = పదప్రయోగః; పద ప్రయోగస్య ఆధ్యా = పదప్రయోగాధ్యా, తస్మిన్ = పదప్రయోగాధ్వని.

భావము :

ఈ కవిలోకమే సుప్రసిద్ధిచెంది పదముల ప్రయోగవిషయమునందు “నాయధీన మే సకలశబ్దప్రయోగ” మనెడి వ్యాకరణశాస్త్రముయొక్క గర్వము నణచుటకు సమర్థమైనది. అట్లు లోకము సమర్థము కానిచో “శశః ఆస్యాస్తీతి = శశీ” యని శబ్ద మేర్పడినట్లు “మృగః ఆస్యాస్తీతి = మృగీ” అనియు శబ్దము వ్యాకరణశాస్త్రము ననుసరించి యేర్పడవలయునుగదా! కాని లోకప్రయోగము లేనందువలన “మృగీ” యను శబ్ద మేర్పడలేదు. కాన ప్రయోగమూలమే వ్యాకరణశాస్త్రాధీనమే శబ్దప్రయోగమనెడి మాట యుక్తము గాదని యాశయము.

శ్లో. యావంత మిన్ద్రం ప్రతిపత్ ప్రసూతే

ప్రాసావి తావా నయ మభినాఽపి ।

తత్కాల మీశేన ధృతస్య మూర్ధ్ని

విధే రణీయ స్త్య మిహా స్తి లిఙ్గమ్ ॥

83

ప. వి. యావంతమ్ - ఇన్ద్రం - ప్రతిపత్ - ప్రసూతే - ప్రాసావి - తావాన్ - అయమ్ - అభినా - అపి - తత్కాలమ్ - ఈశేన - ధృతస్య - మూర్ధ్ని - విధేః - అణీయస్యమ్ - ఇహ - అస్తి - లిఙ్గమ్.

అర్థము: ప్రతిపత్ = శుక్లపాద్యమి, యవన్తం = ఎంత పరిమితిగల,
 ఇందుం = చంద్రుని, ప్రసూతే = కనుచున్నదో, యనగా నుత్పత్తి
 చేయుచున్నదో, అద్భినాపి = సముద్రముచేతను, తావాన్ = అంత
 పరిమితిగల్గిన యనగా నొక కలయే గల్గిన, అయం = ఈ చన్ద్రుడు,
 ప్రాసావి = ఉత్పత్తి చేయబడెను. ఏలయనగా?, తత్కాలం =
 సముద్రమునుండి యుత్పత్తినొందు సమయమునందే, ఈశేన = శివునిచే,
 మూర్ధ్ని = శిరముపై, ధృతస్య = ధరింపబడిన, విధోః = చన్ద్రునికు,
 అణీయన్త్యం = మిక్కిలి కృశించియుండుట, ఇహ = ఒక కలను
 వహించువిషయమున, లిజ్గం = జ్ఞాపకమగు హేతువుగా, అస్తి = ఉన్నది.

సమాసములు :

తత్కాలం : స చాసౌ కాలశ్చ = తత్కాలః, తం = తత్కాలం.

భావము:

శుక్లపాద్యమి యెంత పరిమితిగల చంద్రు నుత్పత్తి చేయుచున్నదో
 సముద్రముగూడ నంతపరిమితిగల చంద్రునే కనియుండును. శుక్లపాద్యమినాడు
 చంద్రుడొక్కకల గల్గియే యుద్భవించును. కాన సముద్రముగూడ నొక్కకల
 గలచంద్రునే కనియుండును. ఏలయనగా సముద్రమునుండి చంద్రు డుద్భవించు
 సమయమునందు శివుడు తనతలపై ధరించిన చంద్రు డొక్కకల గల్గియుండుట
 యే దీనికి తార్కాణము. ఒక వేళ సముద్రుడు పూర్ణచంద్రునే కనియున్నచో
 శివుడా పూర్ణచంద్రునే తన తలపై ధరించియుండును. కాని యావిధముగా జరుగ
 సందువలన పాద్యమి యొకకలగల చంద్రునే యుత్పత్తి గావించినది. కాన
 సముద్రుడును నొక కలగల చంద్రునే కనెను. కాన పాద్యమినాడు చంద్రు
 డుద్భవించినను వతడొక్కకలనే గలిగి యుండుటవలన కనబడదని
 యాశయము.

శ్లో. ఆరోవ్యతే చేదిహ కేతకత్వ

మిన్దౌ దలాకారకలాకలాపే ।

తత్సంవద త్యజ్కమృగస్య నాథి

కస్తూరికాసౌరభవాసనాభిః॥

ప. వి. ఆరోప్యతే - చేత్ - ఇహ - కేతకత్వం - ఇన్దౌ - దలాకారకలా
కలాపే - తత్ - సంవదతి - అజ్కమృగస్య - నాభికస్తూరికాసౌరభ
వాసనాభిః.

అర్థము : కేతకత్వం = మొగలిరేకుల ఆకారముగల కలసమూహముగల, ఇహ =
ఈ, ఇన్దౌ = చంద్రునియందు, ఆరోప్యతే చేత్ = ఆరోపింపబడినచో,
తత్ = అప్పుడు, అజ్కమృగస్య = కలజ్కముగా నున్నమృగము
యొక్క, నాభికస్తూరికా = పొక్కిలియందలి కస్తూరియొక్క,
సౌరభ = పరిమలరూపములగు వాసనాభిః = తావులతో, సంవదతి =
సరిపడుచున్నది.

సమాసములు :

కేతకత్వం : కేతకస్య భావః = కేతకత్వం.

దలాకారకలాకలాపే : దలస్య ఆకార ఇవ ఆకారః యస్య సః =
దలాకారః, కలానాం కలాపః = కలాకలాపః, దలాకారః కలాకలాపః
యస్య సః = దలాకారకలాకలాపః, తస్మిన్ = దలాకారకలాకలాపే.

అజ్కమృగస్య : అజ్క శ్చసౌ మృగశ్చ = అజ్కమృగః, తస్య =
అజ్కమృగస్య.

నాభికస్తూరికాసౌరభవాసనాభిః : నాభేః కస్తూరికా = నాభికస్తూరికా,
నాభికస్తూరికాయాః సౌరభాణి = నాభికస్తూరికాసౌరభాణి. నాభికస్తూరికా
సౌరభాణ్యేవ వాసనాః = నాభికస్తూరికాసౌరభవాసనాః, తాభిః =
నాభికస్తూరికాసౌరభవాసనాభిః.

భావము :

మొగలిరేకుల ఆకారమువంటి ఆకారముగల కలసమూహముతో
గూడిన చంద్రునియందు కేతకత్వమును అనగా మొగలిరేకులయొక్క ధర్మము
ను ఆరోపించినచో నప్పుడు చంద్రునియందలి కలజ్కరూపముగా నున్న
మృగము యొక్క పొక్కిలియందలి కస్తూరియొక్క పరిమళములతో నాయారో
పణి సరిపడియుండును. మొగలిరేకులందు కస్తూరియొక్క పరిమళముండును.

చంద్రుడు మొగలివూపుగా నున్నచో చంద్రునియందలి కళంకమృగముయొక్క పొక్కిలియందలి కస్తూరీపరిమళములు అతనికి తావులను గూర్చుటవలన నది యుక్తమగునని యాశయము.

శ్లో. ఆసీ ద్యథా జ్యోతిషమేవ గోరిః

శశీ సమక్షం చిపిట స్తతోఽభూత్ ।

స్వర్చానుదంష్ట్రాయుగయ స్త్రీకృష్ట

పీయూషపిణ్యాకదశావశేషః ॥

85

ప. వి. ఆసీత్ - యథా - జ్యోతిషమ్ - ఏవ - గోరిః - శశీ - సమక్షం - చిపిటః - తతః - అభూత్ - స్వర్చానుదంష్ట్రాయుగయ స్త్రీకృష్టపీయూష పిణ్యాకదశావశేషః.

అర్థము : ఏషః = ఈ, శశీ = చంద్రుడు, యథాజ్యోతిషం = జ్యోతిష శాస్త్రముననుసరించి, యనగా గర్గాదిమునులు రచించిన గ్రహగణితశాస్త్రముననుసరించి, గోరిః = వెలగపండువంటి గుండ్రపు వైభాగము గల వాడుగనే, ఆసీత్ = ఉండెను. (కాని) తతః = ఆ తర్వాత, కాలక్రమముగ, స్వర్చానుదంష్ట్రాయుగయ స్త్రీకృష్టపీయూషపిణ్యాకదశావశేషః, స్వర్చాను = రాహువుయొక్క, దంష్ట్రాయుగ = కోరంజంటయనెడి, యస్త్రీ = గానుగవంటియస్త్రీముచే, కృష్ట = లాగివేయబడిన, పీయూష = అమృతము గలిగిన, పిణ్యాక = విప్పయైన తెలకపిండియొక్క, దశావశేషః = దశచేమిగిలినవాడై, చిపిటః = చిసరహితపర్పటముగా, అభూత్ = అయెను. (ఇది) సమక్షం = ప్రత్యక్షమైన విషయము.

సమాసములు :

యథాజ్యోతిషం : జ్యోతి రధికృత్య కృతో గ్రన్థః = జ్యోతిషమ్, జ్యోతిష మనతిక్రమ్య = యథాజ్యోతిషం.

సమక్షం : ఆక్షోః సమీపే = సమక్షం.

స్వర్చానుదంష్ట్రాయుగయ స్త్రీకృష్టపీయూషపిణ్యాక దశావశేషః : దంష్ట్రాయో యుగం = దంష్ట్రాయుగం, స్వర్చానోః దంష్ట్రాయుగం = స్వర్చానుదంష్ట్రాయుగమేవ యస్త్రీం = స్వర్చానుదంష్ట్రాయుగయస్త్రీం,

స్వర్బానుదంష్ట్రాయుగయ న్నేణ కృష్ణం పీయాషం యస్మాత్ సః =
 స్వర్బానుదంష్ట్రాయుగయ న్నకృష్ణపీయాషః, స్వర్బానుదంష్ట్రాయుగ
 య న్నకృష్ణపీయాష శ్చాసౌ విజ్ఞాకశ్య = స్వర్బానుదంష్ట్రాయుగ
 య న్నకృష్ణపీయాష విజ్ఞాకః. స్వర్బానుదంష్ట్రాయుగయ న్నకృష్ణ
 పీయాషవిజ్ఞాకస్య వశా = స్వర్బానుదంష్ట్రాయుగయ న్నకృష్ణపీయాష
 విజ్ఞాకదశా. స్వర్బానుదంష్ట్రాయుగ య న్నకృష్ణపీయాష విజ్ఞాక
 దశాయాం అవశేషః = స్వర్బానుదంష్ట్రాయుగయ న్నకృష్ణపీయాష
 విజ్ఞాకదశావశేషః.

భావము :

ఈ చంద్రుడు గర్గాదిమునులు రచించిన జ్యోతిషశాస్త్రము ననుసరించి
 వెంగపండువంటి గుండ్రపు వై భాగముగలిగి పూర్వ ముండెను. కాని తర్వాత
 కాలక్రమముగా రాహువుయొక్క క్రోరంజంబు యనెడి గానుగచే లాగివేయబడిన
 యమృతమనెడి సారము గలవాడై విప్పిగా మిగిలినవాడై యిప్పు డున్నాడు.
 ఇది ప్రత్యక్షమైన విషయము.

శ్లో. అసౌ వసామ్యా ద్వితనోః సఖా నో

కర్పూర మిన్దుః ఖలు తస్య మిత్రమ్ ।

దగ్ధౌ హి తౌ ద్యావపి పూర్వరూపా

ద్యద్వీర్యవత్తా మధికాం దధాతే ॥

88

ప. వి. అసౌ - అసామ్యాత్ - వితనోః - సఖా - సః - కర్పూరమ్ - ఇన్దుః -
 ఖలు - తస్య - మిత్రం - దగ్ధౌ - హి - తౌ - ద్యౌ - అపి - పూర్వ
 రూపాత్ - యత్ - వీర్యవత్తామ్ - అధికాం - దధాతే.

అర్థము: అసామ్యాత్ = పోలిక లేనందువలన, అసౌ = ఈ చంద్రుడు,
 వితనోః = శరీరములేని మన్మథునకు, సఖా = మిత్రుడు, నో (భవతి)
 కాదు, ఏలయనగా “విహవామైతీవై రాణి భవన్తి నమశీంయోః” అని
 చెప్పిన విధముగా సమానశీలురకే చెలిమితగును. ఇట మన్మథుడు
 అనంగుడు. చంద్రుడు సాంగుడు. కాన శరీరములేని మన్మథునకు
 శరీరముగల చంద్రునితో, జెలిమి పొసగదని యర్థము. కాన, ఖలు =

నిశ్చితముగా, కర్పూరం = కర్పూరమును పేరుగం, ఇందుః = చంద్రుడు, తస్య = అమన్మథునకు. మిత్రం = చెలికాడు. యత్ = ఏయనగా? తౌ = ఆ, ద్వావపి = ఇద్దరును అనగా మన్మథుడును కర్పూరమును, దగ్ధౌ = దగ్ధులై, పూర్వరూపాత్ = పూర్వరూపము కంటెను, అనగా దగ్ధముకాని రూపముకంటెను, అధికాం = అధికమైన, వీర్యవత్రాం = శక్తిని, హి = స్పష్టముగా, దధాతే = ధరించు చున్నారు. పాకముబొందిన కర్పూరము మిక్కిలి బలముగలిగి యుండును. మన్మథుడును దాహమైన వీర్య మిక్కిలి బలముగలవాడై యున్నాడు. కాన మన్మథునికిని కర్పూరమునకును మైత్రి యుక్తమే.

సమాసములు :

అసామ్యాత్ : సమయో ర్భావః = సామ్యం, న సామ్యం = అసామ్యం. తస్మాత్ = అసామ్యాత్.

వితనోః : విగతా తనుః యస్మా త్పః = వితనుః, తస్య = వితనోః.

పూర్వరూపాత్ : పూర్వం చ తత్ రూపం చ = పూర్వరూపం, తస్మాత్ = పూర్వరూపాత్.

వీర్యవత్రాం : వీర్య మనయో రస్థితి = వీరవనౌ, వీర్యవతో ర్భావః = వీర్యవత్రా, తాం = వీర్యవత్రాం.

భావము :

లోకమున చంద్రుడు అనజ్ఞునకు మిత్రుడని చెప్పెదరు. కాని యిది నరికాదు. అజ్ఞములులేని మన్మథునకు అజ్ఞములు కల్గిన చంద్రు డెట్లు మిత్రు డగును? కాలేదని యర్థము. కాని వారిరువురికిని లోకప్రసిద్ధమగు మైత్రియో చన్ద్రశబ్దమునకు “మనసార శ్చన్ద్రసంజ్ఞః” యను నిఘంటువు ననుసరించి కర్పూరమని యర్థము చెప్పుటచే సరిపడును. కాన చంద్రుడనగా కర్పూరము, అనంగునకు మిత్రమని గ్రహింపవలయును. కర్పూరమును దగ్ధము గావించినచో మిక్కిలి శక్తివంత మగును. అట్లే మన్మథుడును శివుని మూడవకంటిచే దగ్ధమైనవీర్య మిక్కిలి శక్తివస్తువుగా నున్నాడు. కాన కాలినవీర్య కర్పూరమును మన్మథుడును మిక్కిలి శక్తిగలిగియుండుటచే నాసమానధర్మమును బురస్కరించుకొని వానికి

మైత్రి చెప్పబడినది. కాని చంద్రునకును మన్మథునికిని మైత్రియనుట తగదని యాశయము. అనగా చంద్రశబ్దమునకు కర్పూరమని యర్థమును తెలిసికొనక చంద్రుడనెడి యర్థమున భ్రమపడినవారై చంద్రునితో మన్మథునకు మైత్రి చెప్పుచుండిరి. కాని వస్తుస్థితిలో చంద్రశబ్దమునకు మరియొక యర్థమైన కర్పూరమునకు మన్మథునికి మైత్రిని జెప్పవలయునని సారాంశము.

శ్లో. స్థానే విధేర్వా మదనస్య సఖ్యం

స శమ్భునేత్రే జ్వలతి ప్రలీనః ।

అయం లయం గచ్ఛతి దర్శభాజి

భాస్వన్మయే చక్షుషి చాదిపుంసః ॥

87

ప. వి. స్థానే - విధేః - వా - మదనస్య - సఖ్యం - సః - శమ్భునేత్రే - జ్వలతి - ప్రలీనః - అయం - లయం - గచ్ఛతి - దర్శభాజి - భాస్వన్మయే - చక్షుషి - చ - ఆదిపుంసః.

అర్థము: వా = లేదా, విధోః = చంద్రునికిని, మదనస్య = మన్మథునకును, సఖ్యం = చెలిమి, స్థానే = యుక్తమే, ఏలయనగా, సః = ఆ మన్మథుడు, జ్వలతి = మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్న, శంభునేత్రే = శివునికంట, ప్రలీనః = మిక్కిలి లయించుటచే నేకత్వమునుబొంది నష్టదాయక. అయం = ఈచంద్రుడును, దర్శభాజి = దర్శనమును బొందిన, మతియు, దర్శ = ఆమావాస్యను, భాజి = పొందిన, భాస్వన్మయే = సూర్యరూపమైన, ఆదిపుంసః = మొదటిపురుషుడైన విష్ణువుయొక్క, చక్షుషి = కంట, లయం = ఏకత్వరూపమైన వినాశమును, గచ్ఛతి = పొందుచున్నాడు. ఆమావాస్యయందు చంద్రుడు సూర్యుని ప్రవేశించును. కావుననే యమావాస్యకు “దర్శస్సూర్యేష్ట సజ్జమః” యను నిఘంటువు ననుసరించి సూర్యేష్టసజ్జమమనియు బేరు గలదు. సూర్యుడు విష్ణుని దక్షిణనేత్రమని పురాణప్రసిద్ధి. కాన సమానులగు హరిహరుల రెండునేత్రములయందును చంద్రమన్మథులు లయము

బొందుటవలన నమావాస్యయందు చంద్రుడును శరీరములేనందున వనస్సాదగుటవలన మన్మథునితో సమానధర్మము గలియుండుటచే చన్ద్రమన్మథులకు మైత్రి యుక్తమే.

సమాసములు :

దర్శభాజి : దర్శం భజితీ = దర్శభాక్, తస్మిన్ = దర్శభాజి.

భాస్వన్మయే : భాస్వతః వికారః = భాస్వన్మయః, తస్మిన్ = భాస్వన్మయే.

ఆదిపుంసః : ఆదో పుమాన్ = ఆదిపుమాన్, తస్య = ఆదిపుంసః.

భావము :

లేదా చంద్రునకును మన్మథునకును మైత్రి యుక్తమే. విలయనగా మన్మథుడు మిక్కిలి జ్వలించు శివునికంటె రయించెను. అట్లే యీచంద్రుడును సమావాస్యయందలి సూర్యరూపమగు విష్ణుని చక్షిణనేత్రమున రయించుచున్నాడు. సూర్యుడు చంద్రునితో గలియుటయే యమావాస్య యనబడును. కాన నీవిధముగా హరిహరం నేత్రములయందు రయముబొందిన చంద్రమన్మథులకు సమశీలత్వ ముండుటవలన వానికి మైత్రి యుక్తమని యాశయము.

శ్లో. నేత్రారవిస్తత్వ మగాత్ మృగాజ్ఞః

పురా పురాణస్య యదైష పుంసః ।

అస్యాజ్ఞ ఏవాఽయ మగా త్తదానీం

కనీవికేన్ద్రివిరసున్దరత్వమ్ ॥

88

ప.వి. నేత్రారవిస్తత్వమ్ - అగాత్ - మృగాజ్ఞః - పురా - పురాణస్య - యదా - ఏషః - పుంసః - అప్య - అజ్ఞః - ఏవ - ఆయమ్ - అగాత్ - తదానీం - కనీవికేన్ద్రివిరసున్దరత్వమ్.

అర్థము: పురా = పూర్వము, యదా = ఎప్పుడు, ఏషః = ఈ, మృగాజ్ఞః = చంద్రుడు, పురాణస్య = ప్రాచీనుడగు, పుంసః = పురుషుడైన శ్రీవిష్ణువుయొక్క, నేత్రారవిస్తత్వం = నయకకమంముగా

నుండుటను, అగాత్ = పొందెనో, తదాసిం = అప్పుడు, విష్ణువు
 నేత్రారవిందమగు, అన్య = ఈచంద్రునియొక్క, అయం = ఈ,
 అఙ్కవీవ = కలఙ్కమే, కనీకేన్ద్వినిరసున్దరత్వం, కనీనికా = కంటి
 పాప యనెడి, ఇన్ద్వినిర = తుమ్మెదయొక్క, సున్దరత్వం = సౌందర్యమును,
 అగాత్ = పొందినది. “అదాత్” అను పాఠమునందు, అయం =
 ఈశ్రీవిష్ణువు, అన్య = ఈచంద్రునియొక్క, అఙ్క = కలఙ్క
 విషయమున, కనీకేన్ద్వినిరసున్దరత్వం, కనీనికా = కంటి పాపయనెడి,
 ఇన్ద్వినిర = తుమ్మెదయొక్క, సున్దరత్వం = సౌందర్యమును, అదాత్ =
 ఇచ్చెను. కంటియందు పాప యుండవలయును. అరవిందమునందు
 తుమ్మెద యుండవలయును. కాన నీవిష్ణువు తన నేత్రారవిందమగుటవలన
 నాకలఙ్కమునే కంటిపాపగను తుమ్మెదగను జేసెనన యర్థము.

సమానములు :

నేత్రారవిన్దత్వం : నేత్రమేవ అరవిన్దం = నేత్రారవిన్దం. నేత్రారవిన్దస్య
 భావః = నేత్రారవిన్దత్వం. తత్ నేత్రారవిన్దత్వం.

కనీకేన్ద్వినిరసున్దరత్వం : కనీకైవ ఇన్ద్వినిరం = కనీకేన్ద్వినిరం,
 కనీకేన్ద్వినిరస్య సున్దరత్వం = కనీకేన్ద్వినిరసున్దరత్వం, తత్ =
 కనీకేన్ద్వినిరసున్దరత్వం.

భావము :

పూర్వకామున మృగాఙ్కగను చంద్రు డెప్పుడు పురాణపురుషుడగు
 శ్రీవిష్ణువునకు నయనకమలముగా నేర్పడెనో యపుడే యీనేత్రారవిందమగు నీ
 చంద్రుని కలఙ్కమే యతని కంటిపాపయనెడి తుమ్మెదయొక్క పోలికను
 వహించినది. చంద్రుడు విష్ణువునకు నేత్రపద్మముకాగనే యతనియందలి
 కలఙ్కము ఆనేత్రమునకు కంటిపాపయనెడి తుమ్మెదగా నేర్పడినదని యర్థము.
 చంద్రుడు నయనకమలమైనప్పుడే ఆ నయనమున కవసరమైన పాపగాను ఆ కమల
 మున కవశ్యమైన తుమ్మెదగను నతని కళంక మేర్పడినదని యర్థము. కమల
 మున్నప్పుడు తుమ్మెదయుండును గదా.

శ్లో. దేవేన తేనైష చ కాశ్యపిశ్చ

సామ్యం సమీక్ష్యేభయపక్షభాజౌ ।

ద్విజాధిరాజౌ హరిణా శ్రితౌ చ

యుక్తం నియుక్తౌ నయనక్రియాయామ్ ॥ 89

ప. వి. దేవేన - తేన - ఏషః - చ - కాశ్యపిః - చ - సామ్యం - సమీక్ష్య - ఉభయపక్షభాజౌ - ద్విజాధిరాజౌ - హరిణాశ్రితౌ - చ - యుక్తం - నియుక్తౌ - నయనక్రియాయామ్.

అర్థము: తేన = ఆ, దేవేన = శ్రీవిష్ణువుచే, ఏషః చ = ఈచంద్రుడును, కాశ్యపిశ్చ = గరుడుడును నీఇద్దరును, సామ్యం = సమానధర్మమును, సమీక్ష్య = చూచి. నయనక్రియాయామ్ = క్రమముగా సమానమగు నేత్రక్రియచేయుదును వాహనవ్యాపారమునందును, యత్ = ఎందువలన, నియుక్తౌ = నియమింపబడిరో, తత్ = అది, యుక్తం = తగినది. ఏలయనగా, వారిద్దరును. ఉభయపక్షభాజౌ, ఉభయపక్ష (చంద్రపక్షమున) శుక్లకృష్ణపక్షములను, భాజౌ = పొందినవారు, (గరుడపక్షమున) ఉభయపక్ష = రెండుతెక్కలను. భాజౌ = పొందినవారు, మరియు, ద్విజాధిరాజౌ = (చంద్రపక్షమున) ద్విజ = బ్రాహ్మణులకు, అధిరాజౌ = రాజులు, (గరుడపక్షమున) ద్విజ = పక్షులకును, అధిరాజౌ = రాజులు, హరిణాశ్రితౌ, హరిణ = (చంద్రపక్షమున) కంజమైన మృగముచే, ఆశ్రితౌ = ఆశ్రయింపబడినవారు, (గరుడపక్షమున) హరిణా = విష్ణువుచే, ఆశ్రితౌ = ఆశ్రయింపబడినవారలు, ఇట్లు చక్షునికిని గరుడునికిని, నయనవ్యాపారమునందు ననగా చంద్రపక్షమున విష్ణువునకు నెడమకంటియొక్క కార్యమునందును, గరుడపక్షమున మోయుట యనేడి కార్యమునందును, నేర్పాటును గల్పించుటవలన నుభయులకును శబ్దసామ్యమువలన సమానవ్యాపారకల్పన నిద్దించినదిగాన నిది యుచితమని యర్థము.

సమానములు :

కాశ్యపిః : కశ్యపస్య అపత్యం పుమాన్ = కాశ్యపిః.

ఉభయపక్షభాజౌ : ఉభయశ్చాసౌ పక్షశ్చ = ఉభయపక్షః, ఉభయ
పక్షం భజత ఇతి = ఉభయపక్షభాజౌ.

ద్విజాధిరాజౌ : ద్విజా జాయంత ఇతి = ద్విజాః, ద్విజానాం అధిరాజౌ =
ద్విజాధిరాజౌ.

హరిణాశ్రితౌ : హరిణేన అశ్రితౌ = హరిణాశ్రితౌ.

నయనక్రియాయాం : నయనమేవ క్రియా = నయనక్రియా, తస్యాం =
నయనక్రియాయాం.

భావము :

శ్రీ మహావిష్ణువు చంద్రుని గరుడుని సమానమైన నయనక్రియ యం
దుచుట యుక్తమైనది. అందు చంద్రుడు విష్ణువునకు నెడమకన్ను చేయునట్టి
కార్యమును జేయుటవలన నయనక్రియ యందుంచబడిన వాడాయెను. నయన
మనగా నేత్రమని యర్థము గదా! అట్లే గరుడుడును విష్ణువునకు వాహనమై
యాతనిని గొనిపోవుటవలన నయనక్రియయందుంచబడిన వాడాయెను. నయన
మనగా గొనిపోవుట యని యర్థము కదా! కాన నీవిధముగా నాచంద్రగరుడులను
సమానవ్యాపారము నందు నియమించెను. మఱియు వారిటువురిను సుభయపక్ష
ములను ననగా శుక్లకృష్ణపక్షములను రెండుతెక్కలను గల్గియుండుట యనెడిదియు
ద్విజరాజ్యత్వమును ననగా బ్రాహ్మణరాజ్యత్వమును పక్షిరాజ్యత్వము ననెడి
దియునగు సామ్యమును వహించియున్నారు. అంతియగాక వారిరువురును హరిణా
శ్రితులగుటవలన ననగా కలజ్కమైన హరిణముచేతను ననగా జింకచేతను, హరి
చేతను ననగా విష్ణువుచేతను నాశ్రయింప బడుటవలనను సామ్యమును గల్గి
యున్నారు.

శ్లో. యై రన్యమాయ జ్వలన స్తుషారే
సరోజినీదాహవికారహేతః.

తదీయధామౌఘతయా హిమాంశౌ

శజ్జే కలజ్కోఽపి సమర్థితనైః ||

90

ప. వి. యైః - అన్యమాయ - జ్వలనః - తుషారే - సరోజినీదాహవికారహేతః -
తదీయధామౌఘతయా - హిమాంశౌ - శజ్జే - కలజ్కః - అపి -
సమర్థితః - తైః.

అర్థము: యైః = ఏ పండితులచే, సరోజినీదాహవికార హేతోః, సరోజినీ = తామర
 లకు, దాహ వికార = కమిలిపోవుటయనెడి వికారరూపమైన, హేతోః =
 హేతువువలన, తుషారే = మంచునందు, జ్వలనః = అగ్ని, మంచు
 అగ్నితోగూడినది, అది తగిలినచో దాహ మేర్పడుచున్నది. కాన అగ్నితో
 గూడిన ప్రదేశమువలెనని పక్షసాధ్య హేతుదృష్టాంతములతో, అన్వయము =
 ఊహింపబడినదో, తైః = ఆ పండితులచే, హిమాంశౌ = చంద్రుని
 యందున్న, కలజ్కో-౭ ఏ = కలజ్కముగూడా, తదీయధామౌఘతయా,
 తదీయ = మంచునందలి యగ్నికి సంబంధించిన, ధామౌఘతయా =
 పొగలసమూహముగా, సమర్థితః = ఊహింపబడినది. అగ్నియున్నచో
 పొగయుండవలయునుగదా! చంద్రుడు మంచుమధ్యగాన నతనియందు
 ముందు చెప్పబడినవిధముగా నగ్ని యుండవలయును. అతనియందలి
 కలజ్క మాయగ్నివలన నేర్పడిన పొగయేయని పండితులు ఊహించిరవి
 నేను భావించును.

సమాసములు :

సరోజినీదాహవికార హేతోః : సరోజిన్యాః దాహః = సరోజినీదాహః,
 సరోజినీదాహేన వికారః = సరోజినీదాహవికారః, సరోజినీదాహవికార ఏవ
 హేతుః = సరోజినీదాహవికార హేతుః, తస్మాత్ = సరోజినీదాహవికార
 హేతోః.

తదీయధామౌఘతయా : ధామానాం ఓమః = ధామౌఘః
 తస్య ఆయం = తదీయః, తదీయశ్చాసౌ ధామౌఘశ్చ = తదీయ
 ధామౌఘః, తదీయధామౌఘస్య భావః = తదీయధామౌఘతా, తయా =
 తదీయధామౌఘతయా.

హిమాంశౌ : హిమః అంశు యస్య సః = హిమాంశుః, తస్మిన్ = హి
 మాంశౌ.

భావము :

మంచునకు కమలములు కమిలిపోవుటవలన, మంచునందున్న
 పండితు లాహించిరి. అపండితులే చంద్రుడును మంచుమధ్య యగుటవలన నతని

కలంకమును వతనియందున్న యగ్నివలన సుద్భవించిన ధూమనమూహముగా నూహించిరని నేను భావించును.

శ్లో. స్వేదస్య ధారాభి రివాపగాభి

ర్యాప్తా జగద్ధారపరిశ్రమార్తా ।

చాయాపదేశా ద్వసుధా విభజ్య

సుధామ్బుధా వృజ్ఞ తి స్వేదమత్ర. ॥

91

ప. వి. స్వేదస్య - ధారాభి - ఇవ - అపగాభిః-వ్యాప్తా-జగద్ధారపరిశ్రమార్తా -
చాయాపదేశాత్ - వసుధా - విభజ్య - సుధామ్బుధో - ఉజ్జ్ఞతి -
స్వేదం - అత్ర.

అర్థము: వసుధా=భూమి, చాయాపదేశాత్, చాయా=తన్వప్రతిబిమ్బ మను. అప
దేశాత్ = నెపమువలన, జగద్ధారపరిశ్రమార్తా. జగద్ధార = భూభార
వలన, పరిశ్రమ=కష్టముచే, ఆర్తా=వీడింపబడినదై, స్వేదస్య=
చెమటనీటియొక్క, ధారాభిరిప=దార లనెడి, అపగాభిః = నదులచే,
వ్యాప్తా=నిండినదై సుధామ్బుధో, సుధా=అమృతములకు, అమ్బుధో=
సాగరమైన, అత్ర=ఈతండ్రినియందు, నిమజ్జ్య=మునిగి, స్వేదం=
ప్రపంచభారమునలని పరిశ్రమచే నేర్పడినబాధను, ఉజ్జ్ఞతీప=విడుచు
చున్నదో యనునట్లున్నది. అమృతసాగరమున మునిగినచో బడలిక
తొలగును గదా.

సమాసములు :

అపగాభిః : అపాం సమూహః=అపం, అపేన గచ్ఛన్తీతి=అపగాః,
గాభిః=అపగాభిః.

జగద్ధారపరిశ్రమార్తా : జగతాం భారః=జగద్ధారః, జగద్భారేణ
పరిశ్రమః=జగద్ధారపరిశ్రమః, జగద్ధారపరిశ్రమేణ ఆర్తా=జగ
ద్ధారపరిశ్రమార్తా.

చాయాపదేశాత్ : చాయాయా అపదేశః=చాయాపదేశః, తస్మాత్=
చాయాపదేశాత్.

సుధాంబుధౌ : సుధానా మంబుధిః = సుధాంబుధిః, తస్మిన్ = సుధాంబుధౌ.

భావము :

చంద్రునియందు కానబడెడి నల్లని మచ్చను పెక్కురు పెక్కుభంగులుగాఁ జెప్పచున్నారు. కొందరు దానిని మృగమనియు, కొందఱు శశమనియు, కొందరు దిగువనున్న భూమియొక్క ప్రతిబింబమనియు భావించుచున్నారు. ఇచ్చట నది భూమియొక్క ప్రతిబింబమని భావింపబడి వర్ణింపబడుచున్నది. ఈ భూమి ప్రపంచభారములను మోయుటవలని యంసటచే బీడింపబడినదై, యాయలనట వలన చెమర్చినదై, యా బాధనుఁ దొలగించుకొనుటకై చంద్రుడనెడి యమృత సాగరమునందు, అకలఙ్కమను నెపముచే మునిగి తన బడలికనుఁ బోగొట్టుకొను చున్నదో యనునట్లున్నది. అమృతసాగరమున మునిగినచో బడలిక తొలగును కదా. కాన చంద్రునియందలి కలంకము భూమియొక్క నీడయనియు, నా నీడ యొక్క నెపముచే, భూమియే వాస్తవముగ నాచంద్రుడనెడి యమృతంపు కడలి యందు మునిగినదనియు నాశయము.

శ్లో. మమానుమైవం బహుకాలనీలీ

విపాతనీలః ఖలు హేమశైలః ।

ఇన్దోర్జగచ్ఛాయమయే ప్రతీకే

వీతోఽపి భాగః ప్రతిబింబితః స్యాత్ ॥

92

వ. వి. మమ - అనుమా - ఏవం - బహుకాలనీలీనిపాతనీలః - ఖలు - హేమ శైలః - ఇన్దోః - జగచ్ఛాయమయే - ప్రతీకే - వీతః - అపి-భాగః - ప్రతిబింబితః - స్యాత్.

అర్థము: హేమశైలః = పసిడికొండయైన మేరువు, ఖలు = నిశ్చయముగా, బహు కాలనీలీనిపాతనీలః = బహుకాల = సృష్టినుండి నేటివఱకును గడచిన పెక్కుకాలములందలి, నీలీ = నల్లయనము, నిపాత = సోకుటవలన, నీలః = నల్లనివన్నెగలిదియై యున్నదని, ఏవం = ఈవిధముగా, మమ = నాకు, అనుమా = ఊహ. అనగా నీవిధముగా నేను భావించును. అట్లు

కానిచో, ఇన్తోః = చంద్రునియొక్క. జగచ్చాయమయే = జగత్ = ప్రపంచముయొక్క, ఛాయమయే = ప్రతిబింబరూపమైన, పతీకే = అవయవమైన కలంకమునందు, పీఠః = పనుపుపచ్చని వన్నెగల పసిడికొండయొక్క, భాగః = అంశము, ప్రతిబింబితః = ప్రతిఫలించినదిగా, స్యాత్ = ఉండును. కాన నావిధముగా చంద్రునియందు మేరుపర్వతముయొక్క పసిమివన్నె కానరానందువలన నా పర్వతము, బహుకాలవశమున నల్లబడినదని యర్థము. కాన నా మేరుపర్వతము మున్నగువానితోఁ గూడిన భూమి నీలవర్ణము కాన దాని ప్రతిబింబమైన కలంకముగూడ నల్లగనే యున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

బహుకాలనీలీనిపాతనీలః : బహుశ్చాసౌకార్య = బహుకాలః, బహుకాలస్యనీలీ = బహుకాలనీలీ, బహుకాలనీల్యాః నిపాతః = బహుకాలనీలీనిపాతః, బహుకాలనీలీనిపాతేన నీలః = బహుకాలనీలీనిపాతనీలః.

హేమశైలః : హేమమయః శైలః = హేమశైలః.

జగచ్చాయమయే : జగతాః ఛాయా = జగచ్చాయం, జగచ్చాయస్య వికారః = జగచ్చాయమయః, తస్మిన్ = జగచ్చాయమయే.

భావము :

పసిడికొండ, నిశ్చయుముగా సృష్టించుండి నేటివఱకునుఁ గడచిపోయిన సుదీర్ఘముగు కాలమునందలి మాలిన్యముచే నల్లబడిపోయినదని నాయాహ. అట్లు కానిచో, నా పసిడికొండయందలి పసిమితనము భూచ్చాయరూపమైన చంద్రకలంకమందు గానఁబడియెడిది. ఏయనగా చంద్రునియందు కానబడు కలంకము, సమస్త ప్రపంచములతోఁ గూడిన భూమియొక్క ప్రతిబింబమైయున్నది. అట్లు గుచో నా సమస్త ప్రపంచములలో పసిడికొండగూడ చేరియున్నది. పసిడికొండ యెల్లప్పుడును పసిమివన్నెతో ప్రకాశించుచుండునుగదా. అట్టి పసిడికొండ, పసిమివన్నెను గల్గియున్నచో, దానియొక్క పసిమివన్నె భూచ్చాయయనెడి చంద్రకలంకమునందు కనబడవలసియుండెడిది. కాని యది యావిధముగా, గనబడనందువలన నాకొండ, బహుకాలవశముచే నేర్పడిన మాలిన్యమువలన నల్లబడి

యుండవలయును. అందువలన దాని పసిమివన్నె చంద్రకలంకమునందుఁ గన పడుటలేదని యాశయము.

శ్లో. మాఽవాప దున్నిద్రసరోజపూజా

శ్రియం శశీ పద్మనిమీలితేజః ।

అక్షిద్వయేనైవ నిజాఙ్కరజ్ఞోక్తా

రంజ్యతస్తా మయమేతి మన్యేః ॥

౩౩

ప. వి. మా - అవాపత్ - ఉన్నిద్రసరోజపూజాశ్రియః - శశీ - పద్మనిమీలి
తేజః - అక్షిద్వయేన - ఏవ - నిజాఙ్కరజ్ఞోక్తః - అంజ్యతః -
తాం - అయం - ఏతి - మన్యేః.

అర్థము: శశీ = చంద్రుడు, ఉన్నిద్రసరోజపూజాశ్రియం. ఉన్నిద్ర = వికసించిన,
సరోజ = పద్మములవలని, పూజా = పూజచే నేర్పడు, శ్రియం = శోభను,
మా అవాపత్ = పొందడు, (యతః = ఎరియనగా?) (ఆ చంద్రుడు)
పద్మనిమీలితేజా, పద్మ = పద్మములను, నిమీలి = ముడుచుకొనునట్లు
చేసెడి, తేజః = కాన్తిగలవాడు, వికసించిన కమలముల నతనిపూజకై
యుపయోగించినచో నతనివెన్నెల సోకుటవలన నవి ముటుశించిపోవును.
నాపూలచే బూజించుటవలని శోభ నతడు పొందజాలడని యర్థము. (కాని)
నిజాఙ్కరజ్ఞోక్తః, నిజ = తనదగు, అఙ్క = ఒడియందలి, రజ్ఞోక్తః =
జింక యొక్క, అక్షిద్వయేనైవ = కమలములవంటి కన్నులజంటచేతనే,
అంజ్యతః = అంజ్యరింపబడినవారై, తాం = ఆశోభను, అయం = ఈ
చంద్రుడు, ఏతి = పొందును. (ఇతి = అని, అహం = నేను) మన్యేః =
తలచెదను,

సమాసములు :

ఉన్నిద్రసరోజపూజాశ్రియం : ఉన్నిద్రాణి చ తాని సరోజాని చ =
ఉన్నిద్రసరోజాని, ఉన్నిద్రసరోజైః పూజా = ఉన్నిద్రసరోజపూజా,
ఉన్నిద్రసరోజపూజాయాః శ్రీః = ఉన్నిద్రసరోజపూజాశ్రీః, తాం =
ఉన్నిద్రసరోజపూజాశ్రియం.

పద్మనిమిలితేజాః : పద్మాని నిమీలయతీతి = పద్మనిమిలి, పద్మనిమిలి
తేజః యస్య నః = పద్మనిమిలితేజాః.

అక్షిద్వయేన : అక్షోః ద్వయం = అక్షిద్వయః, తేన = అక్షిద్వయేన.

నిజాఙ్కరఙ్కోః : నిజాఙ్కరఙ్కః = నిజాఙ్కరఙ్కః, నిజాఙ్కరఙ్కః =
రఙ్కః = నిజాఙ్కరఙ్కః, తస్య = నిజాఙ్కరఙ్కోః.

భావము :

చంద్రుడు, వికసితములగు పద్మములవలన నెప్పుడు పూజాశోభను బడ
యడు, ఏలయనగా నతనికాన్తి సోకినచో వికసితములగు పద్మములు ముకుళించి
పోవునుగదా! కాని యాచంద్రుడు తనయొడియందలి జింకయొక్క కన్నులచేతనే
యాశోభను బొందగలడు. ఏలయనగా యాజింకకన్నులు పద్మములను బోలి
యుండునుగదా!.

శ్లో. య ఏష జాగర్తి శశః శశాఙ్కే

బుధో విధత్తే క ఇవాత్రచిత్రమ్ ।

అన్తః కిలైత త్పితృ రమ్బురాశే

రాసీ తురజ్గోఽపి మతల్లజోఽపి. ॥

94

ప. వి. యః - ఏషః - జాగర్తి - శశః - శశాఙ్కే - బుధః - విధత్తే - కః -

ఇవ - అత్ర - చిత్రమ్ - అన్తః - కిం - ఏతత్పితృః - అమ్బురాశేః -

ఆసీత్ - తురజ్గః - అపి - మతల్లజః - అపి.

అర్థము: యః = ఏ, ఏషః = ఈ ప్రత్యక్షదృశ్యమైన, శశః = కుందేలు, శశా
ఙ్కే = చంద్రునియందు, జాగర్తి = ప్రకాశించుచున్నదో, అత్ర = ఈ
విషయమున, క ఇవ బుధః = ఏ పండితుడు, చిత్రం = ఆశ్చర్యమును,
విధత్తే = చేయును. అనగా నెప్పుడును వాశ్చర్యము నొందడని యర్థము.
కిం = ఏం యనగా? ఏతత్పితృః = ఈచంద్రునికి తండ్రియైన, అమ్బు
రాశేః = సముద్రముయొక్క, అన్తః = మధ్యభాగమునందు, తుర
జ్గోఽపి = ఉచ్చఃశ్రవ మనెడి గుఱ్ఱము, మతల్లజోఽపి = ఐరావత మనెడి

యేనుగును, ఆసీత్ = ఉండెను. ఎవనితండ్రియందు గుఱ్ఱము గజము మున్నగునవి యుండెనో అతని పుత్రునియందు కుందే లొక్కటి యుండుటలో వింతలేదని యర్థము.

సమాసములు :

ఏతత్పితృః : ఏతస్య పితా = ఏతత్పితా, తస్య = ఏతత్పితృః.

భావము :

చంద్రునియందు కుందేటియునికిని గూర్చి బుద్ధిమంతు డెవ్వడును నాశ్చర్య పడడు. ఏలయనగా నాచంద్రునికి దండ్రుయగు సముద్రునియందు నుచ్చైశ్రవ మనెడి గుఱ్ఱము, ఐరావతమను నేనుగయు యున్నవిగదా! తండ్రుయందు గొప్ప మృగములగు గుఱ్ఱము ఏనుగ యున్నప్పుడు పుత్రునియందు న్యల్పమైన కుందే టుండుటలో వింత యేమున్నదని యర్థము.

శ్లో. గారేప్రియే భాతితమాం తమిస్రా

జ్యోత్స్నా చ నీలే దయితా యదస్మిన్ ।

శోభాఽఽపిలోభా దుభయో స్తయోర్వా

సితాసితాం మూర్తిమయం బిభర్తి ॥

95

ప. వి. గారే - ప్రీయే - భాతితమాం - తమిస్రా - జ్యోత్స్నా - చ - నీలే - దయితా - యత్ - అస్మిన్ - శోభాఽఽపిలోభాత్ - ఉభయోః - తయోః - వాత సితాసితాం - మూర్తిం - ఆయం - బిభర్తి.

అర్థము : తమిస్రా = చీకటితో నిండిన, అన్యః = ఈచంద్రునియొక్క, దయితా = ప్రీయురాలగు రాత్రి, గారే = తెల్లని, ప్రీయే = ప్రీయుడగు చంద్రునివిషయమందు, భాతితమాం = మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్నది; తథా = అట్లే, జ్యోత్స్నా = వెన్నెంతోగూడిన తెల్లనైన, అన్యః = ఈచంద్రునియొక్క, దయితా = ప్రీయురాలగు రాత్రి, నీలే = నల్లనైన, అస్మిన్ = ఈ, ప్రీయ = ప్రీయుడగు చంద్రుని యందు, భాతితమాం = మిక్కిలి ప్రకాశించుచున్నది. వేరువేరుకోభ

లున్నప్పుడు శోభ మెండగునని యర్థము. (తస్మాత్ = అందువలన)
 తయోః ఉభయోః = చీకటితో గూడినదియును, వెన్నెలతో గూడినదియు
 నగు రాత్రుల విషయమున, (న్యన్య = తనకు) శోభాఽప్తిరోభాత్.
 శోభాఽప్తి = శోభను బొందించుటయందలి, రోభాఽత్ = అభిరాష
 వలనను, (లేదా) తయోర్వా = ఆ భార్య లిరువురికి గాని, శోభాఽప్తి
 హేతోః = శోభను బొందించుట యనెడి కారణము వలన, ఆయం =
 ఈ చంద్రుడు. సితాసితాం = తెలుపును నలుపును గలిగిన, మూర్తిం =
 శరీరమును, బిభర్తి = ధరించుచున్నాడు. సీలభాగమున వెన్నెలతో
 గూడిన ప్రియురాలిని, శుక్లభాగమున చీకటితోగూడిన ప్రియురాలిని
 ధరించుటకు నావిధమగు మూర్తిని ధరించుచున్నాడని యర్థము.

సమాసములు :

శోభాఽప్తిరోభాత్ : శోభాయాః ఆప్తిః = శోభాప్తిః, శోభాప్తౌ
 రోభః = శోభాప్తిరోభః, తస్మాత్ = శోభాఽప్తిరోభాత్.

భావము :

నిండుచీకటి కలిగిన రాత్రి యను ప్రియురాలు తెల్లని ప్రియుడగు
 చంద్రునివిషయమున మెండుగా శోభించుచున్నది. అట్లే నిండువెన్నెల గలిగిన
 రాత్రియను ప్రియురాలు నల్లనిప్రియుడగు చంద్రునివిషయమున మిక్కిలి
 ప్రకాశించుచున్నది. వన్నెలు మారినపుడు శోభ వర్ధిల్లునని యాశయము.
 తన ప్రియురాండ్రకు—నిండువెన్నెల గలిగినదియు, నిండుచీకటి గలిగినది
 యను అగు రాత్రులను ప్రియురాండ్రకు—శోభను కల్పించు విషయమున
 నీచంద్రుడు, తెల్లనిదియు నల్లనిదియు నగు శరీరములను ధరించుచున్నాడు.
 తెలుపువన్నెగల చంద్రుని వలన, నిండుచీకటి గల్గిన రాత్రికిని. నలుపువన్నె
 గలిగిన చంద్రునివలన నిండువెన్నెలగల రాత్రికిని శోభ యేర్పడుచున్నది. అనగా
 నీచంద్రుడు కృష్ణపక్షపు తనతెల్లని యంశమున “తమిస్ర” యనబడు నిండు
 చీకటి గలిగిన రాత్రిని, శుక్లపక్షపు తన నల్లని యంశమున “జ్యోత్స్నా” యనబడు
 నిండువెన్నెల గల రాత్రిని వహించునని యర్థము. అనగా వెన్నెలలేని రాత్రి

యందు చంద్రునకు దావల్య మెక్కువ. వెన్నెలగల్గిన రాత్రియందా చంద్రునకు దావల్యము తక్కువ కాన చంద్రునిలో శుక్లనీలభాగములు వర్ణితములు.

శ్లో. వర్షాతపానావరణం చిరాయ

కాష్ఠాఘమాంఘ్య సముత్థితేషు ।

బాలేషు తారాకవకేష్యహైకం

వికస్వరీభూత మవైమి చన్ద్రమ్ ॥

98

ప. వి. వర్షాతపానావరణం - చిరాయ - కాష్ఠాఘమ్ - ఆంఘ్య - సముత్థితేషు - బాలేషు - తారాకవకేషు - ఇహ - ఏకం - వికస్వరీభూతం - అవైమి - చన్ద్రమ్.

అర్థము: (అహం = నేను) బాలేషు = సూక్ష్మములైన, అనగా వికసించునట్టి. ఇహ = ఈ ప్రత్యక్షముగా గానవచ్చెడివియు, చిరాయ = చాలాకాలము. వర్షాతపానావరణం, వర్షా = వర్షర్తువునందు, తప = గ్రీష్మర్తువునందు. వర్షా = జలవర్షములు, అతప = ఎండలు నుండగా, అనావరణం = ఆద్యా దింపబడని, కాష్ఠాఘం = దిక్కుల సమూహమనెడి క దైం సమూహమును (ఆంఘ్య = ఆధారము గావించుకొని) సముత్థితేషు = ఉద్భవించినట్టి, తారాకవకేషు, తారా = నక్షత్రములనెడి, కవకేషు = చత్రాకములయందు ననగా చిన్నపుట్టగొడుగులయందు అనగా నక్షత్రములయందు, వికస్వరీ భూతం = వికసించిన, ఏకం = ఒక పెద్దదైన చత్రాకమును అనగా పుట్ట గొడుగును, చంద్రం = చంద్రునిగా, అవైమి = తెలుసుకొనుచున్నాను. వర్షాకాంచందు కప్పబడనట్టివియు, నీటినిశ్చలములైనట్టివియు వీధప నెండవలన నెండినట్టి కొయ్యలపై సూక్ష్మములును స్థాంములునగు చత్రా కములు అనగా పుట్టగొడుగు లేర్పడుచున్నవని యర్థము. అందు నక్షత్ర ములు సూక్ష్మచత్రాకములు. చంద్రుడు స్థాంచత్రాకమని యర్థము.

సమాసములు :

వర్షాతపానావరణం : వర్షాశ్చ తపశ్చ = వర్షాతపా, అవిద్యమానం అవ రణం యస్య సః = అనావరణ, వర్షాతపేషు అనావరణః = వర్షాతపానా వరణ, తం = వర్షాతపానావరణం.

కాష్ఠాఘం : కాష్ఠానాం ఓఘః = కాష్ఠాఘః, తం = కాష్ఠాఘం.

తారాకవకేషు : తారా ఏవ కవకాః = తారాకవకాః, తేషు = తారాకవ కేషు.

భావము :

సూక్ష్మములైనందువలన వికసించునటువంటిదియ, వర్షములయందును నెండలయందును వైకృతములేని దిక్పరమాహుతమనెడి కర్ణైలపై నుద్భవించినట్టి నక్షత్రములనెడి చిన్నచిత్రాకములయందు ననగా పుట్టగొడుగులయందు చిరకాల మునకుముండుద్భవించినందువలన వికసించిన యొకస్థూలమైన చిత్రాకముగా అనగా పుట్టగొడుగుగా చంద్రుని భావించును.

శో. దినావసానే తరణే రకస్మా

న్నిమజ్జనా ద్విశ్వవిలోచనాని ।

అస్య ప్రసారా ఉడుపస్య నక్తం

తమోవిపద్వీపవతీం తరన్తి . ॥

97

ప. వి, దినావసానే - తరణేః - ఆకస్మాత్ - నిమజ్జనాత్ - విశ్వవిలోచనాని -

అస్య - ప్రసారాత్ - ఉడుపస్య - నక్తం - తమోవిపద్వీపవతీం - తరన్తి,

అర్థము: విశ్వవిలోచనాని, విశ్వ = ప్రపంచముయొక్క, విలోచనాని = నేత్రములు, దినావసానే = సాయంకాలమునందు, తరణేః = సూర్యునకు (ఓడకు) ఆకస్మాత్ = కారణములేనట్టి, నిమజ్జనాత్ = మునుకవలన, ననగా పడమటి సముద్రపునీటి గ్రుంకుటవలన, నక్తం = రాత్రియందు, తమోవిపద్వీపవతీం, తమః = చీకటిని నిమిత్తము గావించుకొనిన తడబడుట మున్నగు, విపత్ = ఆవదయనెడి, ద్వీపవతీం = మహానదిని, అస్య = ఈ, ఉడుపస్య = నక్షత్రరాజైన చంద్రుడనెడి పడవయొక్క, ప్రసారాత్ = వెలుతురనెడి యనుగ్రహమువలన, తరన్తి = దాటుచున్నారు. చంద్రుడు చీకటిని బారదోలి వెలుతురు నొసంగెనని యర్థము. రాత్రియందు ఓడ మునిగిపోయినచో పడవవలన నాయాపదమండి మనుష్యుడు దాటి రక్షణము నొందునుగదా!

సమాసములు :

దినావసానే : దినస్య అవసానం = దినావసానం, తస్మిన్ = దినావసానే.

ఉడుపస్య : ఉడూని పాతీతి = ఉడుపః, తస్య = ఉడుపస్య.

విశ్వవిలోచనాని : విశ్వేషాం విలోచనాని = విశ్వవిలోచనాని.

తమోవిపద్వీపవతీం : తమ ఏవ విపత్ = తమోవిపత్, ద్వీపాః ఆస్య

సన్తితి = ద్వీపవతీ, తమోవిపదేవ ద్వీపవతీ = తమోవిపద్వీపవతీ, తాం =

తమోవిపద్వీపవతీం.

భావము :

ప్రపంచముయొక్క కన్నులు సూర్యునియన్తమయమునందు (ఓడమునిగి నపుడు) అనగా సూర్యుడనెడి యొడవ నుగినపుడు చీకటివలని తడబాటనెడి యాపదయనెడి మహానదినీ, చంద్రుడనెడి వడవయొక్క వెలుతురును ప్రసరింప చేయుచున్న ననుగ్రహముచే చాటుచున్నవి. అనగా సూర్యుడనెడి నౌక మునిగి పోగనే యనగా నన్తమింపగనే నేర్పడిన చీకట్లవలన తొట్రుపాటులు మున్నగు నాపదల మహానదినీ చంద్రుడనెడి వడవవలన ననగా చంద్రుని ప్రకాశమువలన ప్రపంచనయనములు చాటుచున్నవని యర్థము.

శ్లో. కిం నాష్టి నోఽపి క్షణికోఽణుకోఽయం

భానస్తి తేజోమయబిన్దు రిన్దుః ।

అత్రేస్తు నేత్రే ఘటతే యదాసీ

న్మాసేన నాశీ మహతో మహీయాన్ ॥

98

వ. వి. కిం - న - అష్టి - నః - అపి - క్షణికః - అణుకః - అయం - భాన్ -

అస్తి - తేజోమయబిన్దుః - ఇన్దుః - అత్రే - తు - నేత్రే - ఘటతే -

యత్ - ఆసీత్ - మాసేన - నాశీ - మహతః - మహీయాన్ .

అర్థము: నః = మనవంటి పామరులయొక్క, అష్టి = కంటియొక్క విషయమున, తేజోమయబిన్దుః = తేజోరూపమైన బిన్దువేయైన, అయం = ఈ, ఇన్దుః = చన్దుడు, భాన్ = (వ్రేలితో కంటియంచును మడిచినచో తెల్లనిగుండ్రపు టాకారముతో) ప్రకాశించుచు, కిం = ఏల, నాస్తి =

లేదు?, కాని మనవంటివారి కన్నులయందును చన్ద్రుడున్నాడు. (పరం = కాని) అచన్ద్రుడు, అణకః = సూక్ష్మమైనవాడు, షణికః = షణ్ణం ముందెడివాడు. అనగా నెంతకాలము కంటిని మడిచి యుంచెదమో అంత వరకే కనబడునని యర్థము; అట్లుగచో నీచంద్రునికంటె సతనికి భేద మేమనగా, అత్రేః = అత్రిమహర్షియొక్క, నేత్రే శు = నేత్రమందో, తేజోమయబిన్దుః, తేజోమయ = తేజోరూపములు గల, బిన్దుః = బిన్దువైన, అయం = ఈచంద్రుడు, మహీయాన్ = ఇతరులకింటెను గొప్పవాడు. తథా = అట్లే, నాశీ ఇతి యత్ = మానముచే నశించెడివాడుగా నుండుటననునది యేది గలదో, తత్ = అది, ఘటతే = సరిపడుచున్నది. యతః = ఏలయనగా!, మహతః = మహానుభావుడగు అత్రియొక్క, తేజోమయబిన్దురపి = తేజోరూపమైన బిన్దువైనను నీచన్ద్రుడు, మహీ యాన్ = మహాపరిణామము గలవాడుగను, చిరకాలస్థాయీయు నగు చున్నాడు, కాన మననేత్రమందలి తేజోబిన్దువునకంటెను చన్ద్రునికంటె వైలక్షణ్యము యుక్తమే.

సమాసములు :

తేజోమయబిన్దుః : తేజసః వికారః = తేజోమయః, తేజోమయశ్చాసౌ

బిన్దుశ్చ = తేజోమయబిన్దుః.

మహీయాన్ : అతిశయేన మహాన్ = మహీయాన్.

భావము :

మహాత్త్వములేని మనవంటి పామరుల నేత్రమునందు తేజోరూపమగు బిన్దువుగా నీ చన్ద్రుడు కన్నులయంచులను మడిచినచో తెల్లనిగుండ్రపుటాకారముతో ప్రకాశించుచునే యున్నాడు. కాని మనవంటి పామరులకన్నులయందు గనబడు నీచంద్రుడు చాలాసూక్ష్మపరిమాణమును నల్పకాంక్షితిని గల్గినవాడు. అనగా కనులయంచులను మడిచి చూచినప్పుడే యతడు కనబడును. అట్లు కన్నుల యంచులను మడువనిచో గనబడడు. కాన నీచంద్రునికిని ప్రసిద్ధచంద్రునికి ననగా నత్రిమహర్షియొక్క కన్నులయం దుద్భవించిన చంద్రునకును భేదము

న్నది. అత్రిమునియొక్క వేత్రమందు తేజోరూపమగు బిష్టవైన యీ చంద్రుడు చాలా గొప్పవాడు. అనగా నితరచంద్రులకంటెను నెక్కువ పరిమాణమును గల్గినవాడు. ఆ విధముగనే యీ చంద్రుడు మాసకాలమునకు ననగా శుక్లపాడ్యమి నుండి కృష్ణచతుర్థి వరకుండి యమావాస్యతో నశించెడివాడు. కాన నిది యుక్తము. ఏలయనగా “సర్వం హి మహతాం మహత్” అను న్యాయము ననుసరించి గొప్పవారికి సంబంధించినదంతయు మిక్కిలి గొప్పగనే యుండును. కాన గొప్పవాడగు నత్రిమహామునియొక్క తేజోరూపమగు చిందువైనను నీ చంద్రుడు గొప్పవానికి సంబంధించినందువలన మహాపరిమాణము గలవాడుగను, చిరకాల స్థాయిగ నుండఁవాడుగను మనవేత్రములలోని తేజోబిష్టరూపమగు చంద్రునికంటె నితనికి భేదము యుక్తమే యని భావము.

శ్లో. త్రాతుం పతిం నౌషధయః స్వశక్త్యా

మస్త్రీణ విప్రాః క్షయిణం న శేకుః ।

ఏనం పయోధి ర్మణిభిర్నపుత్రం

సుధావ్రభావై ర్న నిజాశ్రయం వా ॥

99

వ. వి. త్రాతుం - పతిం - న - ఓషధయః - స్వశక్త్యా - మస్త్రీణ - విప్రాః - క్షయిణం - న - శేకుః - ఏనం - పయోధిః - మణిభిః - న - పుత్రం - సుధావ్రభావైః - న - నిజాశ్రయం - వా.

అర్థము: ఓషధయః = మృతసంజీవిని మున్నగు నోషధులు, స్వశక్త్యా = తమ శక్తిచే, పతిం = ఓషధులకు భర్తయైన, క్షయిణం = ప్రతిదినము కలాక్షయముగల్గిన, (క్షయరోగియైన) ఏనం = ఈ చంద్రుని, త్రాతుం = రక్షించుటకు, న శేకుః = నమర్థములు కాకపోయినవి. తథా = అట్లే, విప్రాః = బ్రాహ్మణులు, ఏనం = ద్విజరాజైన యీ చంద్రుని, మస్త్రీణ = మస్త్రములశక్తిచే, త్రాతుం = రక్షించుటకు, న శేకుః = సమర్థులు కాకపోయిరి. తథా = అట్లే, పయోధిః = సముద్రుడుగూడ, పుత్రం = పుత్రుడైన, ఏనం = ఈ చంద్రుని, మణిభిః = రోగనివారకములగు ప్రయందలి రత్నములచే, త్రాతుం = రక్షించుటకు, న

(శశాక) = సమర్థుడు కాలేదు. తథా = అట్లే, నుధా = అమృతము గూడ, ప్రభావైర్యా = ముదుసలితనమును మరణమును దొంగింపగల తన మహిమలచేతగూడ, నిజాశ్రయం = తనకు నాధారమగు, వీనం = ఈచంద్రుని, త్రాతుం = రక్షించుటకు, న (శశాక) = సమర్థము కాలేదు. ఓషధులు మున్నగునవి యేవియు చంద్రుని క్షయరోగమునుండి రక్షింప జాలకపోయినవని చెప్పుటచే పూర్వకర్మవలన గల్గిన వ్యాధి మహానుభావుల చే నైతము పరిహరింప సాధ్యముకాదనియు “ప్రారబ్ధం భోగతో నశ్యేత్” యను న్యాయముననుసరించి దానిననుభవించుట చేతనే నశింప జేయవలయుననియు సూచితము,

సమాసములు :

స్వశక్త్యా : స్వాసాంశక్తిః = స్వశక్తిః, తయా = స్వశక్త్యా.

క్షయిణం . క్షయః అస్య అస్తితి = క్షయీ, తం = క్షయిణమ్.

నిజాశ్రయం : నిజశ్చాసౌఆశ్రయశ్చ = నిజాశ్రయః, తం = నిజాశ్రయం.

భావము :

తమకు భర్తయగు నీ చంద్రుని మృతసంజీవిని మున్నగు నోషధులు క్షయరోగమునుండి రక్షింపజాలకపోయినవి. ‘ఓషధీశో నిశాంపతిః’ యని చెప్పుటచే చంద్రుడు ఓషధులకు భర్తయని తెలియుచున్నది. అట్లే బ్రాహ్మణులు తమకు రాజైన యీ చంద్రుని వేదమంత్రములచే, క్షయరోగమునుండి రక్షింపజాలరైరి. ‘ద్విజరాజ శ్శశధరః’ యని చెప్పుటచే చంద్రుడు బ్రాహ్మణులకు రాజని తెలియుచున్నది. అట్లే సముద్రుడు తన యందలి ప్రభావవంతములగు రత్నములచే, తన పుత్రుడైన యీ చంద్రునా క్షయరోగమునుండి రక్షింపజాలకపోయెను. పయోధి గర్భమున చంద్రుడుద్భవించుటవలన, చంద్రుడు సముద్రునకుఁ బుత్రుడని తెలియుచున్నది. అట్లే జరామరణములను నివారింప శక్తిగల్గిన యమృతము గూడ తన శక్తులచే, తన కాధారమైన యీ చంద్రుని రక్షింపజాలక పోయినది. కాన పూర్వకర్మజన్యమగు వ్యాధి నెంతటి మహాత్ములునుఁ దప్పించుకొనఁజాలరని భావము.

శ్లో. మృషా నిశానాథమహః సుధా వా
హరే దసౌ వా న జరావినాశౌ ।

పీత్యా కథం నాపరథా చకోరా

విధోర్మరీచీ నజరామరాః స్యుః ॥

100

ప. వి. మృషా - నిశానాథమహః - సుధా - వా - హరేక్ - అసౌ - వా - న -
జరావినాశౌ - పీత్యా - కథం - న - అపరథా - చకోరాః - విధోః -
మరీచీన్ - అజరామరాః - స్యుః.

అర్థము : నిశానాథమహః; నిశానాథ = చంద్రునియొక్క, మహః = కాంతి
సుధా వా = అమృతమే యను లోకవాదము, మృషా = అసత్యమే
యగును. వా = లేదా, అది సత్యమే యైనచో నప్పుడు, అసౌ =
చంద్రుని తేజస్సనెడి యమృతము. జరావినాశౌ, జరా = ముసలితనమును,
వినాశౌ = మరణమును. న హరేక్ = బోగొట్టదని యంగీకరింప
వలెను. అపరథా = అట్లుకానిచో, ననగా చంద్రతేజస్సు. అమృత
మనెడి ప్రవాదము సత్యమేయని అది జరామరణములను హరించునని
యొప్పుకొనినచో నప్పుడు. చకోరాః = చక్రవాకపక్షులు, విధోః =
చంద్రునియొక్క, మరీచీన్ = కిరణములను, పీత్యాపి = త్రాగి
యు, కథం = ఎట్టి, అజరామరాః = జరామరణములు లేనివి, న
స్యుః = కావు.

సమాసములు :

నిశానాథమహః : నిశాయాః నాథః = నిశానాథః, నిశానాథస్య మహః
= నిశానాథమహః.

జరావినాశౌ : జరా చ వినాశశ్చ = జరావినాశౌ, తౌ = జరావినాశౌ.

అజరామరాః : అవిద్యమానా జరా యేషాంతే = అజరాః. నమ్రయన్త
ఇత్యమరాః, అజరాశ్చతే అమరాశ్చ = అజరామరాః.

భావము :

చంద్రుని కాంతి యమృతమనెడి ప్రవాద మసత్యముగనై ననుండవచ్చును.
లేదా అది సత్యమేయైనచో అది జరామరణముల బోగొట్టదను విషయము నంగీక

రింపవలసియుండును. లేదా చంద్రుని తేజస్సు అమృతముకాదని గాని యంగీకరింపవలసియుండును. లేదా యిటువంటి అమృతముగూడ జరామరణములను హరించదని గాని యంగీకరింపవలసియుండును. అట్లుగాక, చంద్రుని తేజస్సు అమృతమే యను ప్రవాదము సత్యమే, అది జరామరణములను హరించునని చెప్పినచో నప్పుడు చకోరపక్షులు చంద్రదశరణములను ద్రాగియు నేరి జరామరణవర్జితములై యుండుటలేదు? కాన చంద్రతేజస్సు అమృతమనుట యసత్యమేయగును. ఒకవేళ, అది అమృతమే యైనచో దానికి జరామరణములను దొలగించుట యందు సామర్థ్యము లేదని కాని యంగీకరింపవలసియుండును. ఇది "సుధా ప్రభావై ర్న నిశాశ్రయం వా" అను పూర్వశ్లోకార్థమునకు సమాధానమని గ్రహించవలెను. అనగా, నాశ్లోకమునం దమృతము తన ప్రభావములచే తన కాశ్రయమైన చంద్రుని రక్షింపజాలకపోయినదని చెప్పబడినది. అట్లు రక్షింపజాలకపోవుటకు కారణముగా నమృతము జరామరణములను దొలగించుటయందు సామర్థ్యమిట సందేహింపబడినది. కాన నిది దానికి సమాధానమగును.

శ్లో. వాణీభి రాభిః పరిపక్తిమాభి

ర్యరేన్ద్ర మానన్ద జడశ్చకార ।

ముహూర్త మాశ్చర్యరసేన భైమీ

హైమీవ వృష్టిన్తిమితశ్చ తం సా ॥

101

ప. వి. వాణీభిః - అభిః - - పరిపక్తిమాభిః - నరేన్ద్రమ్ - ఆనన్దజడం - చకార - ముహూర్తమ్ - ఆశ్చర్యరసేన - భైమీ - హైమీ - ఇవ - వృష్టిన్తిమితం - చ - తం - సా.

అర్థము: సా=ఆ, భైమీ=దమయంతి, అభిః=ముందుఁ జెప్పబడిన, పరిపక్తిమాభిః=పరిపాకముతోగూడి ప్రసాదాది గుణములతో నొప్పుచున్న, వాణీభిః=వాక్కులతో, ననగా పరిణత కావ్యవచనములతో, తం=ఆ నలమహారాజును, ఆనందజడం=ఆనందపరవశునిగా, చకార=కావించెను. తథా=అట్లే, ముహూర్తం=స్వల్పకాలము, ఆశ్చర్యరసేన=అద్భుతరసముతో మఱియు, ఆశ్చర్యం=అద్భుతమనెడి, రసేన=నీటితో హైమీ=మంచునకు సంబంధించిన, వృష్టిన్తి=వర్షమువలె, భైమీ=

దమయంతి, స్తిమితం = మిక్కిలి ప్రేమవలన స్తంభమనెడి సాత్త్విక భావమును, తొందినవానినిగా, చకారం = చేసెను, మఱియు, తడిసిన వానినిగను, చకారం = చేసెను.

సమాసములు :

పరిపక్తిమాఖిః : పరిపాకేన నికృతాః = పరిపక్తిమాః, తాఖిః = పరిపక్తిమాఖిః.

అనందజడం : అనందేన జడః = అనన్దజడః, తమ్ = అనన్దజడమ్.

ఆశ్చర్యరసేన : ఆశ్చర్యమేవ రసః = ఆశ్చర్యరసః, తేన = ఆశ్చర్యరసేన.

హైమి : హిమస్య ఇయం = హైమి.

భావము :

ఆ దమయంతి పరిణతమగు కవనశక్తి గల్గిన దగుటచే ప్రసాదాది గుణ యుక్తములగు తన కావ్యపదనములచే నరిమహారాజును హర్షపరవశుని గావించి, న్యల్పకాల మద్భుతరసముచేతను, అద్భుతరసమనెడి జలముచేతను, మంచువాన వలె దమయంతి యా నలుని ముక్కిలి స్నేహమువలన స్తంభిభావము పొందిన వానినిగను, తడిసినవానినిగను నెట్లుచేయునో, యట్లే యీమెయు నానలుని అనందజడునిగను నతిస్నేహము గలవానినిగను, గావించినదని యాశయము.

శ్లో. ఇతో ముఖాద్వాగ్నియ మావిరాసీత్

పీయూషధారామధురేతి జల్పన్ ।

అచుమ్బదస్యాః స ముఖేన్దుబింబం

సంవావదూక శ్రియ మమ్ముజానామ్ ॥

102

ప. వి. ఇతః - ముఖాత్ - వాక్ - ఇయమ్ - ఆవిరాసీత్ - పీయూషధారా మధురా - ఇతి - జల్పన్ - అచుమ్బత్ - అస్యాః - సః - ముఖేన్దు బింబం - సంవావదూక శ్రియమ్ - అమ్ముజానామ్.

అర్థము: పోతైమి = ఓ దమయంతీ!, ఇతః = ఈ, ముఖాత్ = నీ ముఖమునుండి, పీయూషధారామధురా, పీయూషధారా = అమృతధారవలె, మధురా =

శ్లో. ప్రయేణ సాఽథ ప్రయమేవ ముక్తా
విదర్భభూమీ పతి వంశముక్తా ।

స్మితాంశుజాలం వితతార తారా

దివః స్ఫురన్తివ కృతావతారా॥

103

ప. వి. ప్రయేణ - సా - అథ - ప్రయం-ఏవమ్ - ఉక్తా - విదర్భభూమీపతి
వంశముక్తా - స్మితాంశుజాలం - వితతార - తారా - దివః - స్ఫురన్తి
ఇవ - కృతావతారా.

ఆర్థము: ప్రయేణ = ప్రయదై న నలునిచే, ఏవం = "ఇతోముఖాది" త్యాదిరీతితో,
ప్రయం = ప్రయమును, ఉక్తా = చెప్పబడిన, విదర్భభూమీపతివంశ
ముక్తా, విదర్భ భూమీపతి = విదర్భరాజగు భీమునియొక్క, వంశ = వంశ
మునుండి, ముక్తా = జన్మించిన, స్ఫురన్తి = ప్రకాశించుచున్న కాంతిగల,
సా = ఆదమయన్తి. అథ = నలుడుసంభావించినవిదప, దివః = ఆకాసము
యొక్క, సకాశాత్ = సమీపమునుండి పుణ్యము క్షీణించుటవలననో,
లేదా స్వేచ్ఛతో కాని, కృతావతారా, కృత = చేయబడిన, అవతారా =
భూమికి దిగుటగలిగిన, తారేష = నక్షత్రమువలె, స్మితాంశుజాలం,
స్మిత = చిరునగవనెడి, అంశుజాలం = కిరణనమూహమును, వితతార =
ఇచ్చినది, "విదర్భభూమీపతి వంశముక్తా". విదర్భభూమీపతి = విదర్భ
రాజగు భీమునియొక్క, వంశ = వంశమనెడి వెదురునం దుద్భవించిన,
ముక్తా = దేవతలు ధరించెడి ముత్యమైనదని యర్థము సూచితము.

సమాసములు :

విదర్భభూమీపతి వంశముక్తా : విదర్భాజాం భూమీపతిః = విదర్భ
భూమీపతిః, విదర్భభూమీపతేః వంశ ఏవ వంశః = విదర్భభూమిపతి
వంశః, విదర్భభూమిపతివంశస్య ముక్తాఇవముక్తా = విదర్భభూమీపతి
వంశముక్తా.

స్మితాంశుజాలం : అంశునాం జ్వలః = అంశుజాలం, స్మితమేవ
అంశుజాలం = స్మితాంశుజాలం, తం = స్మితాంశుజాలం.

కృతావతారా : కృతః అవతారః యయా సా = కృతావతారా.

భావము :

ప్రియునిచే నీవిధముగా జెప్పబడిన చివరభరాణుని భీముని వంశమునెడి వెదురునం దువ్బువించిన ముత్తెమైనదియు నగు నాదమయన్ని దేదీప్యమానమగు కాంతిగలదై పుణ్యక్షయాదులచే నాకసమునుండి భూమికి దిగినతారవలె చిరునగ వనెడి కిరణజాలము నతని కొసంగినది. అనగా నలుని మాటలకు మంచహాసము గావించినదని యర్థము.

శ్లో. స్వవర్ణనా న స్వయ మర్హతీతి

నియుజ్య మాం త్వన్ముఖ మిన్దురూపమ్ ।

స్థానేఽత్యుదాస్తే శశినః ప్రళస్తౌ

ధరాతురాసాఽహమితి స్మ సాఽఽహ ॥ 104

ప. వి. స్వవర్ణనా - న - స్వయం - అర్హతి - ఇతి - నియుజ్య - మాం - త్వన్ముఖమ్ - ఇన్దురూపం - స్థానే - అత్యుదాస్తే - శశినః - ప్రళస్తౌ - ధరాతురాసాహం - ఇతి - స్మ - సా - ఆహ.

అర్థము: సా = ఆదమయన్ని, ధరాతురాసాహం = భూమికి ఇంద్రుడైన నలునిగూర్చి, ఇతి = ఈవిధముగా, ఆహ స్మ = చెప్పుచుండినది. (ఏమనగా) హే ప్రియ = ఓప్రియుడా!, ఇన్దురూపం = చంద్రరూప మైన, త్వన్ముఖం = నీముఖము, స్వయం = సవయముగా, స్వవర్ణనా = తన్ను వర్ణించుకొనుట, నార్హతీతి = తగదని, మాం = నన్ను, నియుజ్య = చంద్రస్తుతియందు నియమించి, శశినః = చంద్రునియొక్క, ప్రళస్తౌ = ప్రళంసయందు, అత్యుదాస్తే = మిక్కిలి యుదాసీనముగా, నున్నది. ఏతత్ = ఇది, స్థానే = యుక్తము, “సతా మేత దక ర్తవ్యం పరనిష్ఠాత్మనః స్తుతిః” యను వచనము ననుసరించి తన్నుదానే స్తుతిజేసి కొనుట యుక్తముగాదు. ఇంతవరకును నేను చంద్రుని వర్ణించితిని. ఇప్పుడు నీవు వర్ణింపుము. లేదా యూహకయుండుము అని నమయన్ని చంద్రస్తుతి యందు నలచుహారాణును పరిహాసగర్భముగా ప్రేరేపించినది.

సమాసములు :

స్వవర్ణనా : స్వస్య వర్ణనా = స్వవర్ణనా.

త్యస్మృఖం : తవ ముఖం = త్యస్మృఖం.

ఇన్దరూపం : ఇందోః రూప మివ రూపం యస్య తత్ = ఇన్దరూపమ్.

ధరాతురాసాహం : ధరాయాః తురాసాద్ = ధరాతురాసాద్, తం = ధరాతురాసాహం.

భావము :

ఆదమయన్ని భూలోకమున కింద్రుడైన నలమహారాజునుగూర్చి యిట్లు చెప్పినది. ఓప్రియుడా! నీముఖచంద్రరూపమైనందువలన, చంద్రస్తుతిని నీవు గావించుట యాత్మస్తుతి యగునని భావించి చంద్రస్తుతియందు నన్ను నియమించి నీవు యూరకయుండుట యుక్తమే యగుచున్నది. వీలయినగా సత్పురుషులు పరనిందను ఆత్మస్తుతిని చేయరని చెప్పుదురు. ఇంతవఱకును నేను చంద్రుని వర్ణించితిని. ఇప్పుడు నీవు వర్ణించుటయో లేక యూరకయుండుటయో యుక్తము. అనెడి యాశయముతో దమయంతి చంద్రస్తుతియం దానలమహారాజును నర్మగర్భముగాఁ బ్రేరేపించినది.

శ్లో.తమేరితః ప్రాణసమః సుముఖ్యా

గిరం పరీహసరసోత్కిరాం సః।

భూలోకసారః స్మితవాక్ తుషార

భానుం భణిష్యన్ సుభగాం బభాణ ॥

105

ప. వి. తయా - ఈరితః - ప్రాణసమః - సుముఖ్యా - గిరం - పరీహసరసోత్కిరాం - సః - భూలోకసారః - స్మితవాక్ - తుషారభానుం - భణిష్యన్ - సుభగాం - బభాణ.

అర్థము: భూలోకసారః, భూలోక = భూలోకమునందు, సారః = శ్రేష్ఠుడైన నలమహారాజు, స్మితవాక్ = మందహాసపూర్వకమగు వచనము గల వాడై, తుషారభానుం = మంచుతోగూడిన కిరణములుగల చంద్రుని, భణిష్యన్ = వర్ణింపఁబోవుచు, తయా = ఆ, సుముఖ్యా = సుందరముఖముగల దమయంతిచే, పరీహసరసోత్కిరాం, పరీహసరస = పరీహసరసమును, ఉత్కిరాం = వ్రకటించెడి, గిరం = వాక్కును,

ఉత్తః = చెప్పబడినవాడును, ప్రాణసమః = మిక్కిలి ప్రేయుడునునై.
 ఈరితః = చంద్రవర్ణనయందుఁ బ్రేరితుడునై, పరిహాసరసోత్కిరాం =
 పరిహాసరసమును వెదజల్లెడి, గిరం = వాక్కును, సుభగాం =
 సౌభాగ్యవతియగు దమయంతినిగూర్చి, బలాణ = పలికెను.

సమానములు :

ప్రాణసమః : ప్రాణేన సమః = ప్రాణసమః.

సుముఖ్యా : శోభనం ముఖం యస్యాస్యా = సుముఖీ, తయా =
 సుముఖ్యా.

పరిహాసరసోత్కిరాం : పరిహాస ఏవ రసః = పరిహాసరసః, పరిహాస
 రసముత్కిరతీతి = పరిహాసరసోత్కిరా, తాం = పరిహాసరసోత్కిరాం.

భూలోకసారః : భూరితి లోకః = భూలోకః, భూలోకస్యసారః భూలో
 కసారః.

స్మితవాక్ : స్మితపూర్వా వాక్ యస్య సః = స్మితవాక్.

తుషారభానుం : తుషారా భావవః యస్య సః = తుషారభానుః, తం =
 తుషారభానుం.

భావము :

భూలోకమునందు శ్రేష్ఠుడగు నా నలమహారాజు చిరునగవుగం మాటలు
 గలవాడై చంద్రుని వర్ణింపబోవుచు ఆ దమయంతిచే పరిహాసరసమును వెదజల్లు
 నట్టి మాటను జెప్పబడినవాడై, యామె కెక్కువ ప్రీతిని గల్పించుచు, చంద్రవర్ణన
 యందు నామెవంన ప్రేరితుడై పరిహాసరసమును వెదజల్లెడి మాటలతో నామెను
 గూర్చి చెప్పబొడగెను.

శ్లో. తవాననే జాతచరీం నిషీయ

గీతిం తదాకర్ణనలోలుపోఽయమ్ ।

హాతుం న జాతు స్పృహయ త్యవై మి

విధుం మృగ వృద్ధ్యదనభ్రమేణ ॥

వ. వి. తవ - ఆననే - జాతచరీం - నిపీయ - గీతిం - తదాకర్ణనలోలుపః -
 ఆయమ్ - హతుం - న - జాతు - స్పృహయతి - అనైమి - విధుం -
 మృగః - త్వద్వదనభ్రమేణ.

అర్థము: హే ప్రിയే! = ఓ ప్రియురాలా! ఆయం = ఈ, మృగః = చంద్రు
 నందలి జింక, తవ = నీయొక్క, ఆననే = ముఖమునందు, జాతచరీం =
 పూర్వ ముత్పన్నమైన, గీతిం = పాటను, నిపీయ = ఆదరముతో విని,
 (ఇదానీమపి = ఇప్పుడును) తదాకర్ణనలోలుపః, తత్ = ఆ పాటను,
 ఆకర్ణన = వినుటయందు, లోలుపః = ఆసక్తిగలిగినదై, త్వద్వదన
 భ్రమేణ, త్వత్ = నీయొక్క, వదన = ముఖమనెడి, భ్రమేణ = భ్రమతో,
 విధుం = చంద్రుని, జాతు = ఒకప్పుడును, హతుం = వదిలిపెట్టుటకు, న
 స్పృహయతి = కోరుటలేదు. (ఇతి = అని) అనైమి = తెలుసుకొను
 చున్నాను.

సమాసములు :

జాతచరీం : పూర్వం జాతుం = జాతచరీ, తాం = జాతచరీమ్.

తదాకర్ణనలోలుపః : తస్యాః ఆకర్ణనం = తదాకర్ణనం, తదాకర్ణనే
 లోలుపః = తదాకర్ణనలోలుపః.

త్వద్వదనభ్రమేణ : తవ వదనం = త్వద్వదనం, త్వద్వదనస్య
 భ్రమః = త్వద్వదనభ్రమః, తేన = త్వద్వదనభ్రమేణ.

భావము :

చంద్రునియందున్న యీ జింక నీవోట పూర్వ ముద్భవించిన పాటను
 ననగా నీవు పాడిన పాటను విని యీ పాటను మఱల వినుటకు ఆసక్తికలిగినదై
 నీముఖముతో చంద్రునికి మిక్కిలి పోలికయుండుటవలన చంద్రుని నీముఖముగా
 భ్రాంతి చెంది, దానిని విడిచిపెట్ట నెప్పుడు నిష్ఠపడుటలేదు. అనగా నీముఖము
 చంద్రునిమించి యున్నదని యాశయము.

శ్లో. ఇందోర్భ్రమే జోపగమాయ యోగ్యే

జిహ్వో తవాఽఽస్యే విధువాస్తుమంతం ।

గీత్యా మృగం కర్షతి భన్త్యతా కిం

పాశీబభూవే శ్రవణద్యయేన ॥

107

స. వి. ఇందోః - భ్రమేణ - ఉపగమాయ - యోగ్యే - జిహ్వ - తవ-ఆస్యే-
విధువాస్తుమంతం - గీత్యా - మృగం కర్షతి - భన్త్యతా - కిం-పాశీబ
భూవే - శ్రవణద్యయేన.

అర్థము: ఇందోః=చంద్రునియొక్క, భ్రమేణ = మిక్కిలి సామ్యముండుటచే,
చంద్రుడే యిదియనెడి భ్రమతో, ఉపగమాయ = మృగమును పొందు
టకై, యోగ్యే = తగినట్టి, తవ=నీయొక్క, ఆస్యే=ముఖమునందు,
జిహ్వ=నాలుక, గీత్యా=పాటచే, విధువాస్తుమంతం, విధు = చంద్రు
డనెడి, వాస్తుమంతం = వసతిగృహము గలిగిన, మృగం = జింకను,
కర్షతి = లాగుచున్నది, భన్త్యతాం = (వచ్చెడి యా మృగమును
నిచ్చట నివసించుటకు) బంధింపబోవు, శ్రవణద్యయేన = నిరెండుచెవుల
చేతను. పాశీబభూవే కిం? = పాశములుగా ననగా త్రాళ్ళుగా నేర్పడుట
యైనది. నీచెవులనెడి త్రాళ్ళచే నామృగము నాకర్షింప వలయునని
యర్థము. బోయెతయరణ్యమున వ్యాధగీతిచే మృగము నాకర్షించి బంధిం
చును గదా! నీ ముఖము కంజ్కరహితమై యమృతమునకంటెను
నధికమగు మాధుర్యముగల గీతితో గూడినది. చంద్రుడో కళంకము
గలవాడు. చంద్రవర్ణన సమయమునందును మధ్యమధ్య ప్రేయూరాలి
ముఖమును వర్ణించుట యామెయందలి యనురాగాతిశయమును సూచించు
చున్నది.

సమాసములు :

విధువాస్తుమంతం : విధుః వాస్తు అస్య ఆస్తీతి = విధువాస్తుమాన్,
తం=విధువాస్తుమంతం.

పాశీబభూవే : అపాశేన పాశేన సమృద్యమానేన బభూవే=పాశీబభూవే.

శ్రవణద్వయేన : శ్రవణయోః ద్వయం = శ్రవణద్వయం, తేన = శ్రవణద్వయేన.

భావము :

చంద్రునితో మిక్కుటమగు సామ్యముండుటవలన భ్రమతో నీముఖము చంద్రునిమృగమును బొంద నర్హమై యున్నది. అట్టి మృగమును నీనాలుక మధుర గీతముచే నాకర్షించుగాత. మృగము గానప్రియము గాన తప్పక రాగలదు. అట్లు వచ్చెడి యామృగమును మరలిపోసీయక బంధించుటకు నీచెవులు రెండును పాశములుగా ననగా త్రాళ్ళుగా నేర్పడినవి.

గమనిక : ఈ శ్లోకము ప్రక్షిప్తమని కొందఱు అందురు.

శ్లో. ఆప్యాయనాద్వా రుచిభి స్సుధాంశోః

తై త్యాత్తమః కాననజన్మనో వా ।

యావన్నిశాయా మథ ఘర్మదుఃస్థ

స్తావద్రవజ త్యహ్ని న శబ్దపాన్థః ॥

108

వ. వి. ఆప్యాయనాత్ - వా - రుచిభిః - సుధాంశోః .. తై త్యాత్ - తమః - కానన జన్మనః - వా - యావత్ - నిశాయాం - అథ - ఘర్మదుఃస్థః - తావత్ - వ్రజతి - అహ్ని - న - శబ్దపాన్థః.

అర్థము: శబ్దపాన్థః = శబ్దమునెడి బాటసారి, నిశాయాం = రాత్రియందు, యావత్ = ఎంతదూరము, వ్రజతి = పోవునో, తావత్ = అంత దూరము, అహ్ని = పగటియందు, వ్రజతి = పోకొందు, యస్మాత్ = ఏయనగా, ఘర్మదుఃస్థః ఘర్మ = (పగటియందు) వేడిమిచే, దుఃస్థః = సంతాపము జెందినవాడు కాన, పగటియందు కొంచేమే నడుచును. సుధాంశోః = చంద్రునియొక్క, రుచిభిః = అమృతరూపముంగు కాంతులచే, ఆప్యాయనాద్వా = ఉజ్జీవింపజేయుట వలననో, తమఃకానన జన్మనః, తమః = నీకటియనెడి, కానన = అరణ్యమునుండి, జన్మనః = ఉత్పత్తిగలిగిన, తై త్యాద్వా = చల్లదనముచేతగాని, (బహు = ఎక్కువగా, గచ్ఛతి = పోవుచున్నది). శబ్దము రాత్రియందు స్వాభావిక

ముగా చాలాదూరము వినబడును. పగటింపున ప్రపంచకోలాహలము వలన చాలదూరము వినబడదు.

సమాసములు :

తమఃకాననజన్మనః : తమ ఇతి కాననం = తమఃకాననం, తమఃకాననాత్ జన్మ యస్య తత్ = తమఃకాననజన్మ, తస్మాత్ = తమఃకానన జన్మనః.

శబ్దపాఠః : పథీగచ్ఛతీతి = పాఠః, శబ్ద ఏవ పాఠః = శబ్దపాఠః.

భావము :

శబ్దమనెడి బాటసారి చంద్రునియొక్క, యప్పురమయపు కాంతుతో నాప్తాయనము బొందుటవలననో లేదా చీకటియను నడవియందు గల్గిన చల్లదనమువలననో రాత్రియందు నడిచినంతదూరమును పగటియందు నూర్చుని వేడిమిచే సంతాపమునొందినవాడై నడుచుటలేదు. రాత్రియందు చల్లదనమువలన నెక్కువదూరమును నడుచును. పగటియందు నెడవలన తక్కువదూరమును నడుచును. బాటసారియు రాత్రి చల్లదనముచే, నెక్కువదూరమును, పగలు ఎంతచే తక్కువదూరమును నడుచును గదా!

శ్లో. దూరేఽపి తత్రావకగానపానా

ర్లబ్ధావధిః స్వాదురసోపభోగే ।

అవజ్ఞయైవ క్షిపతి క్షపాయాః

పతిః ఖలు స్వా న్యమృతాని భాసః ॥

109

ప. వి. దూరే - అపి - తత్రావకగానపానాత్ - లబ్ధావధిః - స్వాదురసోపభోగే - అవజ్ఞయా - ఏవ - క్షిపతి - క్షపాయాః - పతిః - ఖలు - స్వాని - అమృతాని - భాసః.

అర్థము: హే ప్రేయో! = ఓప్రియారా! , ఖలు = నిశ్చయముగా, క్షపాయాః = రాత్రికి, పతిః = భర్తయగు చంద్రుడు, భాసః = కాంతునెడి

స్వాని = తనకు సంబంధించిన, అమృతములకు, దూరేఽపి = మిక్కిలి
 దూరమైనందున్నను, తత్రావకగానపానాత్, తత్ = ప్రసిద్ధమును
 మిక్కిలి మధురమునను, తావక = నీకుసంబంధించిన, గాన = గాన
 మును, పానాత్ = ఆదరముతో వినుటవలన. స్వాదురసోపభోగే
 స్వాదురస = మధురరసమును, ఉపభోగే = అనుభవించెడి విషయమున
 లభావధిః. లబ్ధ = పొందబడిన, అవధిః = ఎల్లగల్గినవాడై, అవజ్ఞ
 యైవ = అనుభవింపబడిన నీహియందలి మాధుర్యముకంటెను నల్పు
 మాధుర్యము కలిగియుండుటవలన యనాదరముచేతనో యనునట్లు,
 షీపతి = దిగువకు వదలివేయుచున్నాడు.

సమాసములు :

తత్రావకగానపానాత్ : తవ ఇదం = తావకం, తచ్చ తత్ తావకం
 చ = తత్రావకం. తత్రావకం చ గానం చ = తత్రావకగానం,
 తత్రావకగానస్య పానం = తత్రావకగానపానం. తస్మాత్ = తత్రావక
 గానపానాత్.

లభావధిః : లబ్ధః అవధిః యేన సః = లభావధిః.

స్వాదురసోపభోగే : స్వాదు శ్చాసౌ రసశ్చ = స్వాదురసః, స్వాదు
 రసస్య ఉపభోగః = స్వాదురసోపభోగః, తస్మిన్ = స్వాదురసోప
 భోగే.

భావము :

ఓప్రియురాలా? రాత్రికి భర్తయగు చంద్రుడు దూరమందున్నను మధుర
 మగు నీగానము నాదరముతో వినుటవలన మాధుర్యాతిశయవిషయమున కడపటి
 యవధిని తొందినవాడై నీగానామృతముకంటెను నల్పమాధుర్యము కలిగి,
 యుండుటవలన తన వెన్నెలలనెడి యమృతములను ననాదరముచేతనో యనునట్లు
 దిగువకు వదలుచున్నాడు.

శ్లో. అస్మిన్న విస్మాపయతేఽయ మస్మాం

శృజిర్భూ వై ష యదాదిపుంసః ।

తదత్రినేత్రా దుదితస్య తస్యః

కులానురూపం కిల రూప మస్య ॥

110

ప. వి. అస్మిన్ - న - విస్మాపయతే - ఆయం - అస్మాన్ - చక్షుః -
బభూవ - ఏషః - యత్ - ఆదిపుంసః - తత్ - అత్రినేత్రాత్ -
ఉదితస్య - తస్య - కులానురూపం - కిల - రూపం - ఆస్య.

అర్థము. హే తస్యి! = ఓనుండరీ! ఏషః = ఈచంద్రుడు, ఆదిపుంసః =
ఆదిపురుషుడగు విష్ణువునకు, చక్షుః = ఎడమకన్నుగా, బభూవేతి
యత్ = ఉండెననుట యేదిగలదో, అస్మిన్ = నేత్రముగానుండు
విషయమున, ఆయం = ఈచంద్రుడు, అస్మాన్ = మనలను, న
విస్మాపయతే = ఆశ్చర్యపరచుటలేదు. కిల = ఏలయనగా?, అత్ర
నేత్రాత్ = అత్రమహర్షియొక్క కంటినుండి, ఉదితస్య = వుట్టిన,
తస్య = ఈచంద్రునికి, తత్ = ఆనేత్రముగానుండుట, కులాను
రూపం = వంశమునకు తగినది. నేత్రమునుండి వుట్టినవాడు, నేత్ర
మగుట తగినదని యర్థము. కాని నీచంద్రుడు ఆదిపురుషుడగు విష్ణువునకు
కన్నగుటలో మాకు వింతలేదు.

సమానములు :

ఆదిపుంసః : ఆదౌ పుమాన్ = ఆదిపుమాన్, తస్య = ఆదిపుంసః.

అత్రినేత్రాత్ : అత్రేః నేత్రం = అత్రినేత్రం, తస్మాత్ = అత్ర
నేత్రాత్.

కులానురూపం : కులస్య అనురూపం = కులానురూపం.

భావము :

ఈచంద్రుడు ఆదిపురుషుడగు శ్రీమహావిష్ణువునకు ఎడమకన్నుగా
నుండుటలో నతడు మనకాశ్చర్యమును గల్గించుటలేదు. ఏలయనగా? అత్రమహర్షి

నేత్రమునుండి యుచ్చించెనుగదా! అట్లునేత్రమునుండి పుట్టినవాడు విష్ణువునకు నేత్రమగుట తగినదే! అది యతని కులోచితమైన ధర్మము.

శ్లో. అభిర్భుగేన్ద్రోదరిః కౌముదీభిః

క్షీరస్య ధారాభి రివ క్షణేన ।

అశాలి నీలీ రుచి రమ్భరస్థా

తమోమయాయం రజనీరజక్యా ॥

111

ప. వి. అభిః - మృగేన్ద్రోదరి! కౌముదీభిః - క్షీరస్య - ధారాభిః - ఇవ - క్షణేన - అశాలి - నీలీ - రుచిః - అమ్భరస్థా - తమోమయాయం - ఇయం - రజనీ రజక్యా.

అర్థము: హే మృగేన్ద్రోదరి! = సింహమువంటి పలుచని యుచరిముగం యోదమయస్తీ! రజనీరజక్యా, రజనీ = రాత్రియనెడి, రజక్యా = రాకలిదానిచే, క్షీరస్య = పాలయొక్క, ధారాభిరివ = ధారలో యనునట్లు కనబడునట్టి, అభిః = ఈ, కౌముదీభిః = వెన్నెలలచే, అమ్భరస్థా = ఆకాశమునందున్నట్టి, (వస్త్రమునందున్నట్టి) తమోమయాయా = చీకటియొక్క - రూపమును గలిగిన, ఇయం = ఈ, నీలీ = కాటుకవంటి నల్లని, రుచిః = కాన్తి, క్షణేన = క్షణకాలముచే, అశాలి = కడిగి పేయబడినది.

కలాకోశమందు—

“తైలం పృతేన తచ్ఛోష్ణజలై ర్దుగ్ధేన కజ్జలం

నాళయే దమ్భరవృం తు మలం శారణేన సోష్ణణా”

అని తైలమును నేయిచేతను, నేలిని వేడినీళ్ళచేతను, కాటుకను పాలచేతను, వస్త్రమునందున్న మాణిక్యమును వేడితోగూడిన చవుడు మున్నగు శారవదార్థము చేతను దొలగింపవలయునని చెప్పబడినది.

సమాసములు :

హే మృగేన్ద్రోదరిః : మృగేన్ద్రస్య ఉదర మివ ఉదరం యస్యా

స్థా = మృగేన్ద్రోదరి, తస్యా స్పంబుద్ధిః = హే మృగేన్ద్రోదరి!

అమ్భరస్థా : అమ్భరే తిష్ఠతీతి = అమ్భరస్థా.

తమోమయీ : తమసః వికారః = తమోమయీ.

రజనీరజక్యా : రజన్యేవ రజకీ = రజనీరజకీ, తయా = రజనీరజక్యా.

భావము :

సింహమువంటి పలుచని యుదరముగల యోదమయనీ! రాత్రియనెడి చాకలిది క్షీరధారలవలె గనబడు వెన్నెలచే గగనమందున్నదియును (వస్త్రము నందున్నదియు) నగు నీకటియనెడి కాటుక రంగును క్షణమాత్రమున దొలగించినది. వైనచెప్పిన కలాకోశవచనము ననుసరించి కాటుకవన్నెను పాలచే దొలగింప వలయునట. కాన వెన్నెలలనెడి పాలచే నాకనమందలి నీకటియనెడి కాటుకవన్నెను రాత్రియనెడి చాకలిది కుభ్రపరిచినదని యర్థము. అనగా వెన్నెల చక్కగా వ్యాపించుటచే గగనము కుభ్రమైనదని యాశయము.

శ్లో. పయోముచాం మేచకిమానముచ్చై

రుచ్ఛాటయామాస ఋతు శ్శర ద్యా ।

అపారి వామోరు! తథాఽపి కింఞ్చై

న్న ప్రోఞ్చైతుం లాఞ్చనకాలిమాఽస్య॥ 112

ప. వి. పయోముచాం - మేచకిమానం - ఉచ్చైః - ఉచ్ఛాటయామాస - ఋతుః - శరత్ - య - అపారి - వామోరు! - తథా - అపి - కింఞ్చై - న - ప్రోఞ్చైతుం - లాఞ్చనకాలిమా - అస్య.

అర్థము: హే వామోరు! = అందములైన తొడిమిగల యోదమయనీ!, యా = ఏ, శరత్ = శరత్తనెడి, ఋతుః = ఋతువు, పయోముచాం = వర్షర్తుమేఘములయొక్క, ఉచ్చైః = అధికమైన, మేచకిమానం = నల్లదనమును, ఉచ్ఛాటయామాస = తొలగించినదో, తయాఽపి = (నల్లదనమును తొలగించుటయందు సామర్థ్యము గలిగిన) ఆ శరదృతువుచేతను, అస్య = ఈచంద్రునియొక్క, లాఞ్చనకాలిమా = కలఙ్కరూపమైన నల్లదనము, కింఞ్చై = కొంచెమైనను ప్రోఞ్చైతుం = తుడిపివేయుటకు, నాపారి = శక్యము కాలేదు. శరదృతువుచే నిర్మలమగు చంద్రునియందు నల్లనికలఙ్కము మిక్కిలి శోభించుచున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

పయోముచాం : పయాంసి ముంచంతీతి = పయోముచః, తేషాం = పయోముచామ్.

హేవామోరు : వాయో ఊర్వా యస్యా స్సా = వామోరూః, తస్యా స్సంబుద్ధిః = హేవామోరు.

లాఞ్చనకాలిమా : లాఞ్చనమేవ కాలిమా = లాఞ్చనకాలిమా.

భావము :

ఓ వామోరూ! శరదృతువు మేఘములయొక్క యతిశయించిన వర్షకాలవృత్తిననుమును తొలగించినది. కాని యిట్లు నల్లవనమును దొలగించుటయందు శక్తిగల యాశరత్తు ఈచంద్రునియొక్క కలజ్జరూపమైన నల్లవనమును దొలగించలేక పోయినది. అనగా శరదృతువుచే నిర్మలమగు చంద్రునియందు కలజ్జము చక్కగా శోభించుచున్నదని యర్థము.

శ్లో. ఏకాదశై కాదశరుద్రమాలీ

నస్తంయతో యాన్తి కలాః కిమన్యః ।

ప్రవిశ్య శేషాస్తు భవన్తి పఞ్చ

పఞ్చేషు తూణీమిషవోర్ధచన్ద్రాః. ॥

113

ప. వి. ఏకాదశ - ఏకాదశరుద్రమాలీన్ - అస్తం - యతః - యాన్తి - కలాః - కిం - అన్యః - ప్రవిశ్య - శేషాః - తు - భవన్తి - పఞ్చ - పఞ్చేషు తూణీం - ఇషవః - ఆర్ధచన్ద్రాః.

అర్థము; అస్తం = అస్తపవ్యతమును, యతః = పొందుచున్న, అన్యః = ఈ చంద్రునియొక్క, ఏకాదశ = పదునొకండగు, కలాః = కలలు, ఏకాదశరుద్రమాలీన్ = పదునొకండురుద్రుల శిరములనుగూర్చి, యాన్తి = పోవుచున్నవి. శేషాః = మిగిలిన, పఞ్చతు = ఐదుకలలలో, పఞ్చేషుతూణీం, పఞ్చేషు = మన్మథునియొక్క, తూణీం = అంబులపొదిని, ప్రవిశ్య = ప్రవేశించి, ఆర్ధచన్ద్రాః = ఆర్ధచంద్రాకారములైన, ఇషవః = బాణములుగా భవన్తి = అగుచున్నవి.

సమాసములు :

ఏకాదశరుద్రమాలీన్ : ఏకాదశ చ తే రుద్రాశ్చ = ఏకదశరుద్రాః, ఏకాదశరుద్రాణాం మాలయః = ఏకాదశరుద్రమాలయః, తాన్ = ఏకాదశరుద్రమాలీన్.

పశ్చేషుతూణీం : పశ్చ ఇషవః యస్మ సః = పశ్చేషుః, పశ్చేషోః తూణీ = పశ్చేషుతూణీ, తాం = పశ్చేషుతూణీం.

భావము :

అస్త మించెడి యీ చంద్రునియొక్క పదునొకండు కలలు, పదునొకండు రుద్రుల శిరములను బొందుచున్నవి. తక్కిన ఐదు కలలును నర్ధచంద్రాకారపు బాణములై పంచబాణునియొక్క యంబులపొదిని పొందుచున్నవి.

శ్లో. నిరంతరత్వేన విధాయ తన్వి

తారాసహస్రాణి యది క్రియేత ।

సుధాంకు రన్యః సకలజ్కముక్త

స్తదాత్వదాస్యశ్రియ మాశ్రయేత ॥

114

ప. వి. నిరంతరత్వేన - విధాయ - తన్వి - తారాసహస్రాణి - యది - క్రియేత - సుధాంకుః - అన్యః - సః - కలజ్కముక్తః - తదా - త్వదాస్యశ్రియం - ఆశ్రయేత.

అర్థము: హేతన్వి! = ఓసుందరీ!, తారాసహస్రాణి = వేలకొంది నక్షత్రములను, నిరంతరత్వేన విధాయ = ఒండొంటికి సంవలేనట్లు చేర్చి యొకటిగ జేసి, అన్యః = మరియొక, సుధాంకుః = చంద్రుడు, యది క్రియేత = చేయబడినచో, తదా = అప్పుడు, సః = ఆచంద్రుడు, కలజ్కముక్తః = (నక్షత్రములకు కలజ్కము లేనందువలన) కలజ్కముచే విడువబడినవాడై, త్వదాస్యశ్రియం. త్వదాస్య = నీముఖముయొక్క, శ్రియం = శోభను. ఆశ్రయేత = ఆశ్రయించును.

సమాసములు :

నిరంతరత్వేన : నిర్గతం అస్తరం యేభ్య స్తాని = నిరంతరాణి, నిరంతరాణాం తావః = నిరంతరత్వం, తేన = నిరంతరత్వేన.

తారాసహస్రాణి : తారాజాం సహస్రాణి = తారాసహస్రాణి.

కలఙ్కముక్తః : కలఙ్కాత్ ముక్తః = కలఙ్కముక్తః.

త్వదాస్యశ్రియం : తవ ఆస్యం = త్వదాస్యం, త్వదాస్యస్య శ్రీః = త్వదాస్యశ్రీః, తాం = త్వదాస్యశ్రియం.

భావము :

ఓసుందరీ! వేరికొలది నక్షత్రములను సందులేకుండునట్లు గావించి యొకటిగగూర్చి, మరియొక చంద్రుడుగా గావించినచో నప్పుడు కలంకములేని యాచంద్రుడు నీముఖశోభను బొందగలడు. నక్షత్రములకు కలఙ్కములేనందున వానితో నిర్మింపబడిన చంద్రుడును కలఙ్కరహితుడే యగునుగదా!

శ్లో. యత్పద్మమాదిత్సవతవాఽఽననీయాం

కురఙ్గలఙ్కాచమృగాక్షి! లక్ష్మీం ।

ఏకార్థలిప్సాకృత ఏష శజ్జే

శశాఙ్క పజ్జేరుహయోర్విరోధః ॥

115

ప. వి. యత్ - పద్మం - ఆదిత్స - తవ - ఆననీయాం - కురఙ్గలఙ్కా - చ - మృగాక్షి - లక్ష్మీం - ఏకార్థలిప్సాకృతః - ఏషః - శజ్జే - శశాఙ్కపజ్జేరుహయాః - విరోధః.

అర్థము: హేమృగాక్షి = లేడికన్నులువంటి కన్నులుగల యోదమయస్త్రీ, యత్ = ఏపద్మము, తవ = నీయొక్క, ఆననీయాం = ముఖమునకు సంబంధించిన లక్ష్మీం = శోభను, ఆదిత్స = గ్రహింపగోరినదో, కురఙ్గలఙ్కా = మృగాజుడగు చంద్రుడును, తవ = నీయొక్క, ఆననీయాం = ముఖమునకు సంబంధించిన, లక్ష్మీం = శోభను, ఆదిత్స = గ్రహింపగోరెనో, తత్ = అందువలన, తయోః = ఆ, శశాఙ్కపజ్జేరుహయాః = చంద్రపద్మములకు, ఏషః = ఈ, విరోధః = వైరము, ఏకార్థలిప్సాకృతః. ఏకార్థ = నీయొక్క ముఖశోభయనెడి యొక అర్థమును, లిప్సా = బొందగోరిక చే, కృతః = చేయబడినది. (ఇతి = అని) శజ్జే = సందేహింతును లోకమునం దొకవస్తువునే గోరువారికి వైరము ప్రసిద్ధము. చంద్రపద్మ

ములకును వైరము ప్రసిద్ధమే. చంద్రపద్మములు రెండును ముఖశోభను
గ్రహింపగోరినందువలన నారెంటికంటెను ముఖము అధికమని యర్థము.

ససమాములు:

అదిత్సు : అదాతు మిచ్చు = అదిత్సు.

అననీయాం : అననస్య ఇయం = అననీయా, తాం = అననీయామ్.

కురఙ్గలక్ష్యా : కురఙ్గః లక్ష్య యస్య సః = కురఙ్గలక్ష్యా.

హే మృగాక్షి! : మృగస్య అక్షిణీవ అక్షిణీ యస్యాస్సా = మృగాక్షి.

తస్మాస్సంబుద్ధిః = హే మృగాక్షి!

ఏకార్థలిప్సాకృతః : ఏక శ్వాసౌ అర్థశ్చ = ఏకార్థః, లబ్ధ మిచ్ఛా =

లిప్సా, ఏకార్థస్య లిప్సా = ఏకార్థలిప్సా. ఏకార్థలిప్సయా కృతః = ఏకార్థ

లిప్సాకృతః.

శశాఙ్గ పజ్జేరుహయోః : శశాఙ్గశ్చ పజ్జేరుహం చ = శశాఙ్గ

పజ్జేరుహే, తయోః = శశాఙ్గపజ్జేరుహయోః.

భావము:

ఓ మృగాక్షి! పద్మము నీముఖశోభను గ్రహింపగోరుచున్నది. అట్లే
చంద్రుడును నీముఖశోభను గ్రహింపగోరుచున్నాడు. కాన పద్మచంద్రులకు
వైరము ఒక్కవస్తువును గ్రహింపవలయుననెడి కోరికచే నేర్పడినదని నేను
తలంతును. ఒక్కవస్తువునే కోరువారికి వైరము ప్రసిద్ధముగదా! పద్మచంద్రు
లకును వైరము ప్రసిద్ధమే. ఆవైరమున కిదియే కారణమని నాతలంపు. అనగా
పద్మచంద్రులకంటెను నీముఖము అధికమని సారాంశము.

శ్లో. లబ్ధం న లేఖవ్రభుణాఽపి పాతం

పీత్వా ముఖేన్దోరధరామృతం తే ।

నిపీయ దేవై ర్విఘ్నసీకృతాయాం

మృణాం విదోరస్య దధే సుదాయామ్ ॥

ప. వి. లబ్ధం - న - లేఖప్రభుణా - ఆపి - పాతుం - పీత్యా - ముఖేన్దోః -
అధరామృతం - తే - నిపీయ - దేవైః - విఘనీకృతాయాం-ఘృణాం-
విధోః - అస్య - దధే - సుధాయాం.

అర్థము: హే ప్రియే! = ఓప్రియురాలా!, (అహం = నేను) దేవైః = దేవతంచేత,
విఘనీకృతాయాం = నిశ్శేషముగా ద్రాగి మిగిలింపబడినట్టి,
అస్య = ఈచంద్రునియొక్క, సుధాయాం = ఉచ్చిష్టమైన అమృతము
నందు. లేఖప్రభుణావి = దేవతప్రభులగు చంద్రునిచేతను, పాతుం =
పానము చేయుటకు, న లబ్ధం = లభించనటువంటి, తే = నీయొక్క.
ముఖేన్దోః = ముఖచంద్రునియొక్క, అధరామృతం = వెదవియందలి
యమృతమును, నిపీయ = పానము గావించి, ఘృణాం = జుగుప్సను,
అనగా ఏవగింపును, దధే = వహింతును.

సమాసములు :

లేఖప్రభుణా : లేఖానాం ప్రభుః = లేఖప్రభుః, తేన = లేఖప్రభుణా.

ముఖేన్దోః : ముఖమిందు రివ = ముఖేన్దోః, తస్య = ముఖేన్దోః.

అధరామృతం : అధరస్య అమృతం = అధరామృతం, తత్ = అధరా
మృతం.

విఘనీకృతాయాం : అవిఘనః విఘనః సమ్పద్యమానః కృతా, విఘనీ
కృతా, తస్మాం = విఘనీకృతాయామ్.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీవు స్వయంపరకాలమందు వరించనందువలన ఇంద్రుని
కినైతము నీ ముఖ చంద్రుని యధరామృతము దుర్లభమైనది. అట్టి నీ
ముఖ చంద్రుని యధరామృతమును గ్రోలినట్టి నేను దేవతలందఱు
పానము గావించి మిగిల్చినట్టి యుచ్చిష్టమగు చంద్రుని పానముచేయుట ప్రసిద్ధము.
అనగా చంద్రుని యమృతముకంటెను నీముఖచంద్రుని యధరామృతము శ్రేష్ఠ
మన్ని యాశయము.

శ్లో. ఏనం స బిభ్ర ద్విధుముత్తమాంగే

గిరీన్ద్రపుత్రీపతి రోషధీశం ।

అశ్నాతి ఘోరం విష మబ్ధిజన్మ

ధత్తే భుజిజ్గచ్ఛ విముక్తశఙ్కః ॥

117

ప. వి. ఏనం - సః - బిభ్రత్ - విధుం - ఉత్తమాంగే - గిరీన్ద్రపుత్రీపతిః -
ఓషధీశమ్ - అశ్నాత్ - ఘోరం - విషం - అబ్ధిజన్మ - ధత్తే - భుజి
జ్గం - చ - విముక్తశఙ్కః.

అర్థము: సః = ఆ. గిరీన్ద్రపుత్రీపతిః. గిరీన్ద్రపుత్రీ = పర్వతరాజు పుత్రకయగు
పార్వతీయొక్క, పతిః = భర్తయైన వుడు, ఏనం = ఈ, ఓషధీశం =
ఓషధులకు భర్తయగు, విధుం = చంద్రుని, ఉత్తమాంగే = శిరమునందు,
బిభ్రత్ = వహించుచు, అబ్ధిజన్మ = సముద్రమున బుట్టిన, ఘోరం =
భయంకరమైన, విషం = విషమును అనగా, హాలాహలమును, అశ్నాతి
= తినుచున్నాడు, విముక్తశఙ్కః, విముక్త = విడువబడిన, శఙ్కః =
భయము గల్గినవాడై, భుజిజ్గం చ = వాసుకిసర్పమును నైరము, ధత్తే =
ధరించుచున్నాడు.

సమాపములు :

గిరీన్ద్రపుత్రీపతిః : గిరీవాం ఇన్ద్రః = గిరీన్ద్రః, గిరీన్ద్రః పుత్రీ =
గిరీన్ద్రపుత్రీ. గిరీన్ద్రపుత్రాః పతిః = గిరీన్ద్రపుత్రీపతిః.

ఓషధీశం : ఓషధీనా మిశః = ఓషధీశః, తం = ఓషధీశం.

అబ్ధిజన్మ : అభ్యే జన్మ యస్య తత్ = అబ్ధిజన్మ, తత్ = అబ్ధిజన్మ.

విముక్తశఙ్కః : విముక్తాశఙ్కాః యస్మా త్పుః = విముక్తశఙ్కః.

భావము :

పర్వతరాజుపుత్రకకు భర్తయగు నావుడు ఓషధులకు రాజగు నీచంద్రుని
శిరమున దాల్చియు, సముద్రమం దుద్భవించిన ఘోరమగు హాలాహల విషమును
దినుచున్నాడు. ఎట్టిభయములేక సర్పరాజగు వాసుకిని భూషణముగా ధరించి

యున్నాడు. ఓషధీకుని శిరమున ధరించుటవలననే యెట్టిభయములేక విషమును దినుచున్నాడనియు సర్పమును ధరించు చున్నాడనియు నుత్త్రేక్ష.

శ్లో. నాఽస్య ద్విజేన్ద్రస్య బభూవ పశ్య

దారాన్ గురో ర్యాతవతోఽపి పాతః ।

ప్రవృత్తయోఽప్యాత్మమయప్రకాశాన్

న హ్యన్తి న హ్యన్తిమదేహమాప్రాన్ ॥ 118

ప. వి. న - అస్య - ద్విజేన్ద్రస్య - బభూవ - పశ్య - దారాన్ - గురోః -
యాతవతః - అపి - పాతః - ప్రవృత్తయః - అపి - ఆత్మమయ
ప్రకాశాన్ - నహ్యన్తి - న - హి - అన్తిమదేహం - అప్రాన్.

అర్థము: ద్విజేన్ద్రస్య = ద్విజరాజగు, అస్య = ఈచంద్రునికి, గురోః = గురువై,
బృహస్పతియొక్క, దారాన్ = భార్యను, యాతవతోఽపి = పొందిననున
గురుత్వమును బొందినను, పాతః = స్వర్గమునుండి పతనము, మరియు
పాతిత్యము, న బభూవ = కలుగలేదు, పశ్య = చూడుము, ఇది
ఆశ్చర్యము. లేదా యిది యుక్తమే. ప్రవృత్తయోఽపి = ధర్మాధర్మము
లను మూలములుగా గల్గిన ప్రయత్నములు గూడ, ఆత్మమయప్రకాశాన్,
ఆత్మమయ = ఆత్మస్వరూపమే, ప్రకాశాన్ = ప్రకాశముగా గలిగిన
యనగా ఇతరప్రకాశముల నపేక్షించని స్వప్రకాశరూపులను లేదా
పరమాత్మయే ప్రకాశముగా గలిగినవారిని, అనగా పరమాత్మస్వరూప
మున కంటె భిన్నమైన ప్రకాశము నరయని వారిని, అనగా స్వప్రకాశాత్మ
వాదులగు బ్రహ్మజ్ఞానులను, అంతిమదేహం = తేజోరూపశరీరమును గాని,
హర్షత్వమును గాని, అప్రాన్ = పొందినవారిని, మరియు వెంటనే
లభ్యమగు మోక్షమును బట్టి, వెనుకటి శరీరప్రవాహములో చివరిశరీర
ముకు బొందిన జీవన్ముక్తులగు పురుషులను, హి = ఎందువలన, కుభాకుభ
ఫలము లనెడి అన్యమతో, న నహ్యన్తి = బంధింపవు, కాన "తేషాం
తేజోవికేషేణ ప్రత్యవాయో న వివ్యతే" యను ప్రమాణము ననుసరించి
తేజోరూపుడైన చంద్రునకు పతనమేర్పడకపోవుట యుక్తమే. కాన నిట
నాశ్చర్యము లేదు. చంద్రుడును నాత్మమయ ప్రకాశుడై యంతిమదేహ
ప్రాప్తిచే బూర్హత్వము నొందినవాడని యర్థము.

సమానములు :

ద్విజేంద్రస్య : ద్విజానాం ఇంద్రః = ద్విజేంద్రః, తస్య = ద్విజేంద్రస్య.
 ఆత్మమయప్రకాశాన్ : ఆత్మనః రూపం యస్య సః = ఆత్మమయః,
 ఆత్మమయః ప్రకాశః యేషాం తే = ఆత్మమయప్రకాశః, తాన్ =
 ఆత్మమయప్రకాశాన్.
 అన్తిమదేహం : అన్తిమ శ్చాసౌ దేహశ్చ = అన్తిమదేహః, తం =
 అన్తిమదేహం.

భావము :

ద్విజరాజగు చంద్రుడు గురుభార్యను పొందియు స్వర్గమునుండి వత్స
 మును గాని, పాతిత్యమును గాని పొందలేదు. ఇది యాశ్చర్యకరమైన విషయము.
 “ద్విజేంద్ర” డనుటవలన ద్విజేంద్ర డట్టి నీచమైన పనిని జేయరాదను నర్థము
 సూచితము. లేదా యిది యుక్తమే. ప్రాణివర్గమునకు కలుగు వ్రయత్నములు
 వారి వుత్సాహములవలన నేర్పడుచుండును. అట్టి వ్రయత్నములవలన నేర్పడు
 శుభాశుభఫలములు ఆత్మమయప్రకాశము గల్గిన వారి ననగా నితరప్రకాశముల
 నపేక్షింపని ప్రకాశస్వరూపురైనవారై ఆనాదిశరీరప్రవాహములో చివరిశరీర
 మును బొందుటచే బుద్ధిత్యమును బడసి జీవన్ముక్తులగు వారిని బంధింపనేరవు.
 చంద్రుడును నాత్మమయప్రకాశుడై యన్తిమ దేహమును బొంది పూర్ణత్యమును
 బడసినవాడు కాన వానిని గురుభార్య గమనములని యధర్మము బంధింప
 లేదని యాశయము.

శ్లో. స్వధాకృతం తత్తనయైః పితృభ్యః

శ్రద్ధాపవిత్రం తిలచిత్ర మమ్భుః ।

చంద్రం పితృస్థానతయోపతన్ధే

తదజ్కరోచిః ఖచితా సుధేవ ॥

119

ప. వి. స్వధాకృతం - తత్ - తనయైః - పితృభ్యః - శ్రద్ధాపవిత్రం - తిల
 చిత్రం - అమ్భుః - చంద్రం - పితృస్థానతయా - ఉపతన్ధే - తదజ్కరోచిః
 ఖచితా - సుధా - ఇవ.

అర్థము: తనయై = పుత్రులచే, శ్రద్ధాపవిత్రం, శ్రద్ధా = పరలోకముందనెడి
 యాస్త్రకబుద్ధిచే నిచ్చుటవలన, పవిత్రం = పవిత్రమైనదియును, తిల =
 నల్లనువ్వులచే, చిత్రం = మిశ్రితమైనదై, పితృభ్యః = పితృదేవతలకై,
 స్వధాకృతం = సమర్పితమైన. యత్ = ఏ, అమృతం = ఉదకము,
 “చన్ద్రో వై పితృలోకః” యను శ్రుతి ననుసరించి, పితృస్థానతయా =
 పితృస్థానమగుటచే, చన్ద్రం = పితృలోకమైన చంద్రుని, ఉపతస్థే =
 చేరినదో, తత్ = ఆ నల్లనినువ్వులతో మిశ్రితమైన యుదకమే, అఙ్కరో
 చిః ఖచితా, అఙ్క = కళంకము యొక్క, రోచిః = కాంతితో, ఖచితా =
 మిశ్రితమైన, సుధేవ = అమృతమే (యైనది). నల్లనూపురే కలఙ్కము.
 వానితో గలిసిన యుదకమే యమృతము. కాన కలఙ్కము వేఱు
 కాదు, అమృతము వేఱు కాదని యర్థము.

సమాసములు :

స్వధాకృతం : స్వధా కృతం = స్వధాకృతం.

శ్రద్ధాపవిత్రం : శ్రద్ధయా పవిత్రం = శ్రద్ధాపవిత్రమ్.

తిలచిత్రం : తిలైః చిత్రం = తిలచిత్రం.

పితృస్థానతయా : పితృః స్థానం = పితృస్థానం, పితృస్థానస్య భావః =
 పితృస్థానతా, తయా = పితృస్థానతయా.

అఙ్కరోచిః ఖచితా : అఙ్కస్య రోచిః = అఙ్కరోచిః, అఙ్కరోచిషా
 ఖచితా = అఙ్కరోచిః ఖచితా.

భావము :

పుత్రులు పరలోకమున్నదనెడి యాస్త్రకబుద్ధితో నొసంగుటచే పవిత్రమై
 నట్టి తిలోదకము పితృదేవతలకు సమర్పించబడినదై, పితృలోకమైన చంద్రునితో
 గలియుచున్నది. ఆనల్లనువ్వులతో గూడిన యుదకమే కలఙ్కమై వానికాంతితో
 మిశ్రితమై యమృతమైనది. కాన నల్లనువ్వురే కలఙ్కము. వానితో గూడిన జంమే
 యమృతము. కాన కలఙ్కముగాని యమృతముగాని భిన్నములు కావు.

శ్లో. వశ్యోచ్చసాధస్థితసౌఖ్యలక్ష్మ్యే

త్వత్కేలికుల్యామ్బుని బిమ్బమిన్దోః ।

చిరం నిమజ్జేహ సతః ప్రియస్య

భ్రమేణ యచ్చుచ్చతి రాజహంసీ ॥

120

ప. వి. వశ్య - ఉచ్చసాధస్థితసౌఖ్యలక్ష్మ్యే - త్వత్కేలికుల్యామ్బుని - బిమ్బం - ఇన్దోః - చిరం - నిమజ్జ - ఇహ - సతః - ప్రియస్య - భ్రమేణ - యత్ - చుచ్చతి - రాజహంసీ.

అర్థము. హేప్రియే! = ఓప్రియరాలా, త్వం = నీవు, ఉచ్చసాధస్థితసౌఖ్యలక్ష్మ్యే, ఉచ్చ = ఎత్తైన, సాధ = మేడయందలి, స్థిత = ఉనికివంచి, సౌఖ్య = సుఖముతో, లక్ష్మ్యే = నిర్విఘ్నముగా చూడదగిన, త్వత్కేలికుల్యామ్బుని, త్వత్ = నీమొక్క, కేలి = క్రీడాధ్యమైన, కుల్యా = సుస్సయొక్క, అమ్బుని = ఉదకమునందు, ఇందోః = చంద్రునియొక్క, బిమ్బం = బింబమును వశ్య = చూడుము. రాజహంసీ = ఆడురాజహంప, ఇహ = ఈసమయందలి జలమునందు, నిమజ్జి = మునిగి, చిరం = చాలాకాలము, సతః = రోపలనుండున్న, ప్రియస్య = ప్రియుడైన రాజహంసయొక్క, భ్రమేణ = భ్రమతో, యత్ = ఏచంద్రబింబమును, చుచ్చతి = ముడ్డిదుకొనుచున్నది.

సమాసములు :

ఉచ్చసాధస్థితసౌఖ్యలక్ష్మ్యే : ఉచ్చ శ్చసా సాధశ్చ = ఉచ్చసాధః, ఉచ్చసాధే స్థితః = ఉచ్చసాధస్థితః, ఉచ్చసాధస్థిత్యా సౌఖ్యం = ఉచ్చసాధస్థితసౌఖ్యం, ఉచ్చసాధస్థితసౌఖ్యేన లక్ష్మ్యం = ఉచ్చసాధస్థితసౌఖ్యలక్ష్మ్యం, తస్మిన్ = ఉచ్చసాధస్థితసౌఖ్యలక్ష్మ్యే.

త్వత్కేలికుల్యామ్బుని : కేలిః కుల్యా = కేలికుల్యా, తవ కేలి కుల్యా = త్వత్కేలికుల్యా, త్వత్కేలికుల్యాయా అమ్బు = త్వత్కేలికుల్యామ్బు, తస్మిన్ = త్వత్కేలికుల్యామ్బుని.

రాజహంసీ : హంసీనా రాజ్ఞీ = రాజహంసీ.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నీవు ఉన్నతమైన మేడ పై నిలిచి సుఖముగా జూడదగినట్టి
స్వీక్రిడాసరోవరపు జలమునందు చన్ద్రబింబమును చూడుము. ఈక్రిడా
సరోవరమునందు మునిగి చాలాకాలము లోపలనున్న తనప్రియుడగు రాజహంస
యను భ్రమతో నాచన్ద్రబింబమును రాజహంసి ముద్దిడుకొనుచున్నది.

శ్లో. సౌవర్గవర్గై రమృతం నిపీయ

కృతేఽహ్ని తుచ్ఛః శశలాఞ్చనోఽయమ్ |

పూర్ణేఽమృతానాం నిశితేఽత్ర నద్యాం

మగ్నః పునః స్యాత్ప్రతిమాచ్ఛలేన || 121

ప. వి. సౌవర్గవర్గైః - అమృతం - నిపీయ - కృతే - అహ్ని - తుచ్ఛః -
శశలాఞ్చనః - అయం - పూర్ణే - అమృతానాం - నిశితే - అత్ర -
నద్యాం - మగ్నః - పునః - స్యాత్ - ప్రతిమాచ్ఛలేన.

అర్థము: సౌవర్గవర్గైః, సౌవర్గ = స్వర్గమునందు దేవతలయొక్క, వర్గైః =
సమూహముచే, అమృతం = అపృతమును, నిపీయ = త్రాగి,
అహ్ని = పగటియందు, తుచ్ఛః = శూన్యముగా, కృతః = చేయ
బడిన, అయం = ఈ, శశలాఞ్చనః = శశలాఞ్కడగు చంద్రుడు,
నిశి = రాత్రియందు, తే = నీయొక్క, అత్ర నద్యాం = ఈక్రిడా
నదియందు, ప్రతిమాచ్ఛలేన = ప్రతిబింబమయొక్క నెపముతో,
మగ్నః = మునిగివదై, పునః = మరల, అమృతానాం = జల
ములచేతను, అమృతములచేతను, పూర్ణః = నిండినవాడుగను,
స్యాత్ = అగును (అని నేను భావించును), పగటియందు రిక్తుడుగా
జేయబడినను మరల క్రమముగా నమృతముతో నిండినవాడై, రాత్రియందు
స్వీక్రిడానదియందు ప్రతిబింబపు వ్యాజముచే మునిగియుండును. అనగా
మరల పానము చేయుదురనెడి భయముచేతనో యనునట్లు పరుగిడి దాగి
యుండుననియు నేను భావించునని యర్థము.

సమాసములు :

సౌవర్ణవర్ణైః : స్వర్ణే భవాః = సౌవర్ణాః, సౌవర్ణాణాం వర్ణాః =
సౌవర్ణవర్ణాః, తైః = సౌవర్ణవర్ణైః.

ప్రతిమాచ్చలేన : ప్రతిమాయాః చలం = ప్రతిమాచ్చలం, తేన =
ప్రతిమాచ్చలేన.

భావము :

దేవతల బృష్టములు, అమృతమును ద్రాగుటచే తుచ్చుడుగా నవగా విప్పిగా
చేయబడిన యీచంద్రుడు క్రీడానదీయందు ప్రతిబింబమనెడి వ్యాజముతో మునిగిన
వాడై మరల నమృతముంచే పూర్ణుడై యుండునని నేను భావించును. లేదా
పగలు నిస్సౌరముగా జేయబడినను నీచంద్రుడు మరల క్రమముగా నమృతముచే
నిండినవాడై రాత్రియందు నీక్రీడానదీయందు ప్రతిబింబమను వ్యాజమున మునిగిన
వాడై మరల యమృతమును పానము జేయుదురేమో యను భయముచే పరుగెత్తి
పోయి దాగినవాడై యుండునని నేను భావించును.

శ్లో. సమం సమేతే శశినః కరేణ

ప్రసూనపాణావిహతైరవిజ్ఞాః ।

వివాహలీలా మనయో రివాహ

మధుచ్చలత్యాగజలాభిషేకః ।

122

స. వి. సమం - సమేతే - శశినః - కరేణ - ప్రసూనపాణా - విహ - తైరవి
జ్ఞాః - వివాహలీలా - అనయో - ఇవ - ఆహ - మధుచ్చం
త్యాగజలాభిషేకః.

అర్థము: ఇహ = ఈనీయొక్క క్రీడానదీయందు, తైరవిజ్ఞాః = కలువయొక్క,
ప్రసూనపాణా. ప్రసూన = పుష్పరూపమైన, పాణా = హస్తము,
శశినః = చంద్రునియొక్క, కరేణ = కిరణముతో, (హస్తముతో)
సమం = కూడ, సమేతే సతి = కలియగా, మధుచ్చలత్యాగజలాభి
షేకః. మధు = తేనెయనెడి, లేదా పుష్పరసమనెడి చలం = వ్యాజము

గలిగిన. త్యాగజలం = కన్యాదానసంకల్పోదకముచే, అభిషేకః = అభిషేకము. అనయోః = చంద్రునికిని కలువతీగెకును, వివాహలీలాం = వివాహవిలాసమును, ఆహేవ = చెప్పచున్నదో యనునట్లున్నది, చంద్రకిరణములు సోకినంతటనే కలువ వికసించినది. మకరందముతో నిండినది గూడనైనది, వివాహమునం దిరువురి చేతులను కలుపుట చేతులందు దానజలాభిషేకము చేయుట జరుగును.

సమాసములు :

ప్రసూనపాణౌ : ప్రసూనం పాణౌ యన్య నః = ప్రసూనపాణిః, తస్మిన్ = ప్రసూనపాణౌ.

వివాహలీలాం : వివాహస్య లీలా = వివాహలీలా, తాం = వివాహలీలామ్.

మధుచ్ఛలత్యాగజలాభిషేకః : మధునః ఫలం యస్య తత్ = మధుచ్ఛలం, త్యాగస్య జలం = త్యాగజలం, మధుచ్ఛలం చ తత్ త్యాగజలం చ = మధుచ్ఛలత్యాగజలం, మధుచ్ఛలత్యాగజలస్య అభిషేకః = మధుచ్ఛలత్యాగజలాభిషేకః.

భావము :

ఈక్రీడానదియందు కలువతీగెయొక్క పూవనెడి హస్తము చంద్రుని కిరణముచేతను (హస్తముచేతను) కలియగా పుష్పరసమనెడి నెపము గలిగిన కన్యాదానసంకల్పోదకముతో, నవి తడియుట యారెంటికిని, వివాహలీలను నూచించుచున్నదో యనునట్లున్నది. వివాహకాలమున కన్యాదానము జేయునపుడు త్యాగజలము విడువబడును. ప్రకృతము కలువతీగెకు చంద్రునితో జరుపు నీవివాహమునందు కలువపూవునందలి మకరందమే త్యాగజలముగా నున్నదని యాశయము.

శ్లో. వికాసినీలాయతపుష్పనేత్రా

మృగీయ మింద్రివరిణీ వనస్థా

విలోకతే కాంతమిహోపరిష్టా

న్యూగం తవైషాఽఽననచంద్రభాజమ్ ॥

ప. వి. వికాసిసీలాయతపుష్పనేత్రా - మృగీ - ఇయం - ఇందీవరిణీ - వనస్థా -
 విలోకతే - కాంతం - ఇహ - ఉపరిష్ఠాత్ - మృగం - తవ - ఏషా -
 ఆననచన్ద్రభాజమ్.

అర్థము: హేప్రియే! = ఓప్రియారాలా!, ఇహ = ఈనీక్రిడానదియందు, వనస్థా =
 జలమందు నివసించునదియు, మరియు నడవియందు వసించునదియు,
 తథా = అట్లే, వికాసిసీలాయతపుష్పనేత్రా, వికాసి = వికసించిన, సీం =
 నల్లని, ఆయత = విశాలమైన, పుష్ప = పూవులనెడి, నేత్రా = కన్నులు
 గలదియు, నట్టి పుష్పములవంటి కన్నులుగలదియునగు, ఇయం = ఈ
 ప్రత్యక్షదృశ్యమైన, ఇందీవరిణీ = నల్లకలువతీగె. యస్మాత్ = ఎందు
 వలన, మృగీ = వనమందుండుటవలన వికాసిసీలాయతపుష్పనేత్రములు
 గలిగియుండుటవలన నాడు జింకయైనచో, తత్ = అందువలన, నానల్ల
 కలువ తీగెయొక్క రూపమునందున్న యాడుజింక, ఆననచన్ద్రభాజం,
 ఆనన = నీముఖమనెడి, చన్ద్ర = చంద్రుని, భాజం = పొందిన, కాంతం =
 సుస్థరమైన, మరియు తనకు సజాతీయమైనదియు. తనకు ప్రేయమైనదియు
 నగు, మృగం = జింకను, ఉపరిష్ఠాత్ = పైన, విలోకతే = చూచుచున్నది.
 వికసితములగు కుసుమనేత్రములు పైకి ప్రసరింపబడినవిగా గానబడును.
 కాన తరచుగా చంద్రునియందున్న తనప్రియుడైన మృగమును నాడు
 జింక చూచుచున్నదని యర్థము. నీముఖమనెడి చంద్రునియం దున్నది
 యును నది చంద్రుడగుటచే నచ్చట నూహింపదగినదియునగు మృగ
 మును బైభాగమున జూచుచున్నదని యర్థము. నీవు పేదవైనున్నావు ఈ
 యాడుజింక దిగుచున్నది. “న స చన్ద్రభాజం” అని పదవిభాగము
 గావించుకొనినచో చంద్రునియందున్న తన ప్రాణేశుడగు మృగమును పై
 ప్రదేశమున “న పశ్యతీ న” చూడలేదనుటలేదు. అనగా తప్పక చూచు
 చున్నదని యర్థము. వనమందున్న యాడుజింక తనసీలాయతనేత్రమును
 బలబలినదై, తనప్రియుడగు మృగమునకై ఇటునటు చూచుచున్నదనిగాని
 యర్థము.

సమాసములు :

వికాసిసీలాయతపుష్పనేత్రా : సీలం చ తత్ ఆయతం చ = సీలాయతం.

సీలాయతం చ తత్ పుష్పం చ = సీలాయతపుష్పః, వికాసి చ తత్

సీలాయతపుష్పం చ = వికాసిసీలాయతపుష్పం. వికాసి సీలాయతపుష్ప

మేవ నేత్రం యస్మాస్మా = వికాసిసీలాయతపుష్పనేత్రా.

ఇన్ద్రివరిణీ : ఇన్ద్రివరం ఆస్యాః అస్తితి = ఇందీవరిణీ.

వనస్థా : వనే తిష్ఠతీతి = వనస్థా.

ఆననచన్ద్రభాజం : ఆననమేవ చన్ద్రః = ఆననచన్ద్రః, ఆననచన్ద్రం భజ

తీతి = ఆననచన్ద్రభాజ్, తం = ఆననచన్ద్రభాజం.

భావము :

ఓప్రియురాలా! స్వీకీడానదియందు జలవాసినియును అరణ్యవాసినియును నట్లే వికాసిచినదియును సీలవర్ణముగలిగి వెడలైనపూచనెడి కన్నులుగలదియు నగు సీనల్లకలువతీగె వైధర్మ్యములననుసరించి యాడుజింకయై సీముఖముతో సమానుడైన చంద్రునియందున్న దీయును సున్దరమైనదియును తనకు సజాతీయమైనదియును తనకుప్రియుడునగు మగజింకకై వైకిమాచుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. తపస్యతా మమ్బుని కైరవాణాం

సమాధిభగ్నే విబుధాజ్ఞనాయాః ।

అవై మి రాత్రేరమృతాధరోష్ఠం

ముఖం మయాభిస్మితచారుచన్ద్రమ్ ॥

124

ప. వి. తపస్యతామ్ - అమ్బుని - కైరవాణాం - సమాధిభగ్నే - విబుధాజ్ఞనాయాః - అవై మి - రాత్రేః - అమృతాధరోష్ఠం - ముఖం - మయాభిస్మితచారుచన్ద్రమ్.

అర్థము: హేప్రియే! = ఓప్రియురాలా, అమ్బుని = జలమునందు, (ఎల్లపుడు నివసించుటవలన) తపస్యతాం = తపస్సుచేయునట్టి, కైరవాణాం = కలువలయొక్క, సమాధేః = పగలు ముడుచుకొనిపోవుటవలనెడి ధ్యానమునకు, భగ్నే = భగ్గమువిషయమున, విబుధాజ్ఞనాయాః = అపూర్వయొక్క రూపము

గల, రాత్రే = రాత్రికి, చన్ద్రం = చంద్రుని, అమృతారోధవ్యం, అమృత = అమృతముతో గూడిన, అధరోష్ఠం = క్రిందిపెదవిగల్గిన, మయాఖస్మితచారు, మయాఖ = కిరణములనెడి, స్మిత = చిరునగవుతో. చారు = రమ్యమైన, ముఖం = ముఖముగా, అవై మి = తెలుసుకొను చున్నాను.

సమాసములు :

సమాధిభజ్ఞే : సమాధేః భజ్ఞః = సమాధిభజ్ఞః. తస్మిన్ = సమాధిభజ్ఞే.
విబుధాన్లనాయాః : విబుధానాం అన్లనా = విబుధాన్లనా, తస్యాః = విబుధాన్లనాయాః.
అమృతాధరోష్ఠం : అమృతమేవ అధరః ఓష్ఠః యస్మి తత్ = అమృతాధరోష్ఠమ్, తత్ = అమృతాధరోష్ఠం.

భావము :

ఓప్రియురాలా! జలమం దెల్లప్పుడునుండుటవలన తపస్సు చేయుచున్నట్లున్న కలువలు వగలు ముడుచుకొనిపోవుటవలన ధ్యానము గావించువానివలె నున్నవి. అవి రాత్రులందు వికసించుటవలన ధ్యానభజ్ఞమును బొందినవానివలె నున్నవి. అట్లు వానికి ధ్యానభజ్ఞ మొనరించినది రాత్రియనెడి యప్పరన. అట్టి అప్పరసకు చంద్రుడు, అమృతంపుక్రిందిపెదవిని గలిగినదై యతని కిరణములనెడి చిరునగవుతో నందమైనట్టి ముఖముగా నున్నాడు. అని నేను భావించును.

శ్లో. అల్పాఙ్కపఙ్కా విధుమణ్డలీయం

పీయాషనీరా వరసీ స్మరస్య ।

పానా త్సుధానామజలేఽప్యమృత్యం

చిహ్నం చిభర్త్యత్ర భవం స మీనమ్ ॥ 125

ప. వి. అల్పాఙ్కపఙ్కా - విధుమణ్డలీ - ఇయం - పీయాషనీరా - వరసీ - స్మరస్య - పానాత్ - సుధానాం - అజలే - అపి - అమృత్యం - చిహ్నం - చిభర్తి - అత్ర - భవం - సః - మీనమ్.

అర్థము: అల్పాఙ్కపఙ్కా, అల్ప = కొద్దియైన, అఙ్క = కలఙ్కమే, పఙ్కా = బురదగా గలిగినదియు, పీయాషనీరా, పీయాష = అమృతమనెడి,

నీరా = ఉదకము కలిగినదియునగు. ఇయం = ఈ, విధుమణ్డలీ = చన్ద్ర
మణ్డలము, స్మరన్య = మన్మథునకు, సరసీ = విశాలమైనకొలను, (కావు
ననే) సః = ఆస్మరుడు, అత్ర = ఈచంద్రుడనెడిమడుగునందు, భవం =
ఉత్పన్నమైన, సుధానాం = ఈచంద్రునికి సంబంధించిన యమృతములను,
పానాత్ = త్రాగుటవలన, అజలేఽపి = జలములేనట్టి ప్రదేశమునందును,
అమృత్యం = మరణరహితమైన, మీనం = మీనమనెడి, చిహ్నం =
చిహ్నమును, బిభర్తి = ధరించుచున్నది. చేపలు జలములులేనిచోట
చచ్చుచున్నవి. కానిమన్మథుని ధ్వజమైన చేప చనిపోవుటలేదు. అది
చంద్రామృత సరస్సున బుట్టుటవలనను నెల్లప్పుడు నమృతపానము
గావించుటవలన నుదకములేక పోయినను మరణములేక యున్నదని యర్థము.

సమాసములు :

అల్పాఙ్కపఙ్కా : అల్పాఙ్కసౌ అఙ్కశ్చ = అల్పాఙ్కః, అల్పాఙ్క-
ఏవపఙ్కః యస్యాంసౌ = అల్పాఙ్కపఙ్కా.

విధుమణ్డలీ : విధోః మణ్డలీ = విధుమణ్డలీ.

పీయూషనీరా : పీయూషమేవ నీరం యస్యాస్సా = పీయూషనీరా.

అజలే : అవిద్యమానం జలం యన్మిత్ తత్ = అజలం, తన్మిన్ =
అజలే.

భావము ;

కొలదిపాటి కలంకమనెడి యడుసుగలదియు యమృతమనెడి యుదకము
గలదియునగు నీచంద్రమండలము మన్మథునకు కొంఁడు కావుననే యామన్మథు
డు ఈకొలనుచో జన్మించి యమృతపానముచే నుదకములేనట్టి ప్రదేశముందును
మరణమునొందక మీనమనెడి ధ్వజమును ధరించుచున్నాడు. సాధారణముగా చేప
నీరులేనిచోట మరణించును. కాని యిటు చంద్రామృతపానముచే నాచేప మర
ణించలేదని యర్థము.

శ్లో. తారాస్థిభూషాశశిజహ్నుజాభ్య

చన్ద్రాంకుపాంసుచ్ఛరితద్యుతిర్ద్వైః ।

చాయాపథచ్చద్మఫణిన్ద్రహారం

న్యంమూర్తిమాహస్ఫుటమష్టమూర్తేః ॥

ప. వి. తారాస్థిభూషా - శశిజహ్నుజాభృత్ - చంద్రాంకుపాంసుచ్చురితద్యుతిః -
ద్యౌః - ఛాయాపథచ్చద్మపణిన్ద్రహారా - స్వం - మూర్తిమ్ - ఆహ -
స్ఫుటమ్ - అష్టమూర్తేః.

అర్థము తారాస్థిభూషా, తారా = నక్షత్రములనెడి. అస్థి = ఎముకలను, భూషా =
భూషణముగా గలదియు, శశిజహ్నుజాభృత్, శశి = చంద్రుడనెడి,
జహ్నుజాభృత్ = గంగగలదియు, (చంద్రుని గంగను గలదియు)
చంద్రాంకుపాంకుచ్చురితద్యుతిః, చంద్రాంకు = చంద్రకిరణములనెడి.
పాంకు = భస్మపుదూళితో, ఛరిత = వ్యాప్తమైన, ద్యుతిః = కాంతిగలది
యును, ఛాయాపథచ్చద్మపణిన్ద్రహారా, ఛాయాపథ = ఆకాశమందు, దక్షి
ణమునుండి యత్తరమునకు వ్యాపించిన దేవమార్గమనియు. పాలవెల్లి
యనియు బిలువబడు తెల్లనిరేఖయను, చద్మ = నెపముగల్గిన, పణిన్ద్ర =
వాసుకినే, హారా = హారముగాగల్గినదియునగు, ద్యౌః = ఆకాశము,
స్వం = తన్ను, అష్టమూర్తేః (వైవిశేషణములచే నేర్పడిన) శివునియొక్క,
మూర్తిం = శరీరమునుగా, ఆహ = చెప్పుచున్నది, స్ఫుటం = స్పష్టము.

సమాసములు :

తారాస్థిభూషా : తారావీపాస్థీని = తారాస్థీని, తారాస్థీని భూషాః యస్యా
స్యా = తారాస్థిభూషా.

శశిజహ్నుజాభృత్ : జహ్నోః జాయత ఇతి = జహ్నుజా, శశ్యేవ
జహ్నుజా = శశిజహ్నుజా, శశిజహ్నుజాంబిభర్తీతి = శశిజహ్నుజాభృత్,
(లేదా) శశిచజహ్నుజాచ = శశిజహ్నుజే, శశిజహ్నుజేబిభర్తీతి = శశి
జహ్నుజాభృత్.

చంద్రాంకుపాంసుచ్చురితద్యుతిః : చంద్రస్య అంశవః = చంద్రాంశవః,
చంద్రాంశ వీప పాంసుః = చంద్రాంకుపాంసువః, చంద్రాంకుపాంసుభిః
ఛరితాద్యుతిః యస్య సః = చంద్రాంకుపాంసుచ్చురితద్యుతిః.

ఛాయాపథచ్చద్మపణిన్ద్రహారా : ఛాయాయాః పథాః = ఛాయాపథః
ఛాయాపథస్య చద్మ యస్య సః = ఛాయాపథచ్చద్మా, పణిన్ద్రానిన్ద్రాః = పణి
న్ద్రాః, ఛాయాపథచ్చద్మాచసౌపణిన్ద్రాశ్చ = ఛాయాపథచ్చద్మపణిన్ద్రాః,
ఛాయాపథచ్చద్మపణిన్ద్రాహారః యస్మాస్మా = ఛాయాపథచ్చద్మపణిన్ద్రా
హారా.

అష్టమూర్తే : అష్టమూర్తయః యస్యసః = అష్టమూర్తిః, తస్య = అష్టమూర్తేః.

భావము :

ఇచ్చిట నాకసమును నష్టమూర్తియగు శివుని శరీరముగా వర్ణించుచున్నాడు. ఆకసము తారలనెడి యస్థులను భూషణముగా గలది, చంద్రుడనెడి గంగనుధరించినది, చంద్రుని గంగనుధరించినది. చంద్రకిరణములనెడి భస్మ భూశితో వ్యాప్తమైనది. తెల్లని దేవమార్గమనెడి వాసుకిని హరముగాగలది. శివుడు అస్థిభూషణుడు. చంద్రుని గంగను ధరించినవాడు. భస్మమునలడుకొనినవాడు. వాసుకిని హరముగా గలవాడు. కాన నాకసమష్టమూర్తియగు శివుని శరీరముగా తన్ను జెప్పుకొనుటయు క్తపని యాశయము.

శ్లో. ఏకైవతారామునిలోచనస్య

జాతాకిలై తజ్జనకస్యతస్య ।

తాతాధికాసమ్మదభూదియంతు

సప్తాన్వితావింశతిరస్యయత్రాః ॥

127

ప. వి. ఏకా - ఏవ - తారా - మునిలోచనస్య - జాతా - కిల - ఏతజ్జనకస్య - తస్య - తాతాధికా - సమ్మత్ - అభూత్ - ఇయం - తు - సప్తాన్వితాః - వింశతిః - అస్య - యత్ - తాః.

అర్థము: ఏతజ్జనకస్య, ఏతత్ = ఈ చంద్రునికి. జనకస్య = తండ్రియగుననగా మత్పాదకమగు, మునిలోచనస్య, ముని = అత్రిమహర్షియొక్క, లోచనస్య = నేత్రముయొక్క, తారాకిల = (కంటియందు) పాప, ఏకైవ = ఒక్కటిగనే, జాతా = ఏర్పడినది, అస్య = వుత్పదైన యీ చంద్రునికి, ఇయం = ఈకానవచ్చెడి, సంపత్ = సంపద, తాతాధికా, తాత = తండ్రియగునత్రినేత్రము కంటెను, అధికా = అధికమైనది, యత్ = ఏలయనగా, అస్య = ఈ చంద్రునియొక్క, తాస్తాః = ఆయా కంటిపాపలు, (తారలు) సప్తాన్వితాః, సప్త = ఏడుతో, అన్వితాః = కూడబడిన, వింశతిః = ఇరువది, (యగుచున్నవి). తండ్రియగు నత్రినేత్ర

మున కొకతార (కంటిపాప) యుండగా, కొడుకగు చంద్రునకు నిరుపది యేడు తారలు (కంటిపాపలు) అనగా నశ్వినిమొదలు రేవతివరకుగల నిరుపదియేడుతారలు ఉన్నవిగాన తండ్రికంటెను కుమారుడే ఎక్కువ సంపదగలవాడాయెను అని యర్థము. దక్షవ్రజాపతి తనయిరువదియేడు పుత్రికలను చంద్రునకొసంగి వివాహము గావించెనని పురాణప్రసిద్ధి.

సమాసములు :

మునిలోచనస్య : మునేలోచనం మునిలోచనం, తస్య = మునిలోచనం.

ఏతజ్జనకస్య : ఏతస్య జనకః = ఏతజ్జనకః, తస్య = ఏతజ్జనకస్య.

తాతాధికా : తాతాత్ అధికా = తాతాధికా.

సప్తాన్వితాః : సప్తభిరన్వితాః = సప్తాన్వితాః.

భావము :

ఈ చంద్రునికి ప్రసిద్ధమగు నత్రిమహర్షియొక్క నేత్రము జనకమైనది. ఏలయనగా చంద్రుడత్రినేత్రము నుండి జన్మించినట్లు పురాణగాథ. కాని తండ్రి యగు నత్రినేత్రమునకొక్క తారయనగా నొక్కకంటిపాప యుండగా, కుమారుడైన చంద్రునకో ఇరువదియేడుతారలు. అనగా నశ్విని మొదలు రేవతివరకుగల నిరుపదియేడుతారలు (కంటిపాపలు) ఉన్నవి. కాన తండ్రికంటెను కుమారునకే తారా సంపద యధికమని యాశయము.

శ్లో. మృగాక్షి! యన్మణ్డలమేతదిన్దోః

స్మరస్య తత్పాణ్డరమాతపత్రమ్ ।

యః పూర్ణిమానస్తరమస్య భజ్ఞః

సచ్చత్రభజ్ఞః ఖలు మన్మథవ్య ॥

128

ప. వి. మృగాక్షి - యత్ - మణ్డలం - ఏతత్ - ఇన్దోః - స్మరస్య - తత్ - పాణ్డరం - ఆతపత్రం - యః - పూర్ణిమానస్తరం - అస్య - భజ్ఞః - సః - చత్రభజ్ఞః - ఖలు - మన్మథవ్య.

అర్థము: హే మృగాక్షి! = ఓ హరిజాక్షి!, యత్ = ఏ, ఏతత్ = ఈ ప్రత్యక్షముగా గనబడు, ఇందో = చంద్రునియొక్క, మణ్డలం = మండలము గలదో, తత్ = అది, సృరిన్య = మన్మథునకు, పాండురం = తెల్లనైన, అతపత్రం = సామ్రాజ్యసూచకమైనగొడుగు, పూర్ణమును ధవలమునగు చంద్రమండలమును చూచినచో నదికామోద్దీపకము గాన నందఱు కామవశ్యులయ్యెదరు. కాననది మన్మథునకు శ్వేతచ్ఛత్రమే కాదగినది. పూర్ణిమానంతరం = పున్నమివిదప, అన్య = ఈ పూర్ణచంద్రుడనెడి చత్రమునకు, యః = ఏ, భగ్నః = భంగముగలదో (కలాక్షయము గలదో) సః = అది, మన్మథస్య = మన్మథునకు. చత్రభగ్నఃఖలు = చత్రమునకు భగ్నమేగదా!, చత్రమునకు భంగము రాజక్షయమును సూచించును. కృష్ణపక్షమున నుద్దీపకుడగు చంద్రుడు క్షయింపగనే యతని మిత్రుడగు రాజునకు క్షయమగునుగదా!

సమాసములు :

మృగాక్షి : మృగస్య అక్షిణీవ అక్షిణీ యస్యాస్స = మృగాక్షి. తస్యాః సంబుద్ధిః = హే మృగాక్షి!.

పూర్ణిమానంతరం : పూర్ణిమాయాః అనంతరం = పూర్ణిమానంతరమ్.

చత్రభగ్నః : చత్రస్య భగ్నః = చత్రభగ్నః.

భావము :

ఓ మృగాక్షి! ఈ ప్రత్యక్షదృశ్యమగు చంద్రమండలము మన్మథునకు సామ్రాజ్యసూచకమగు శ్వేతచ్ఛత్రము. పూర్ణచంద్రమండలము కామోద్దీపకము గాన దానిని చూచినచో నందఱును కామవశ్యులగుదురు. అందువలన నీ చంద్రమండలము కామమునకు శ్వేతచ్ఛత్రమే కాదగినది. కాని పూర్ణిమానంతరము చత్రమైన ఈ చంద్రునకు భగ్నము (కలాక్షయము) కలుగును. అది మన్మథునకు చత్రభగ్నమే. రాజునకు చత్రభగ్నము అది అతని క్షిణతను సూచించును. ఇచ్చట పూర్ణిమ విదప కృష్ణపక్షమగుట వలన మిత్రుడగు చంద్రునకు క్షయముకలుగుటచే మన్మథునకు గూడా క్షయమే యగుచున్నది.

శ్లో. దశాననేనాఽపి జగన్వి జిత్యా

యోఽయం పురాఽపారి నజాతుజేతుమ్ ।

హ్లానిర్విధోర్మానినిః సంగతేయం

తస్య త్వదేకానన నిర్జితస్య ॥

129

ప. వి. దశాననేన - అపి-జగన్వి - జిత్యా - యః - అయం - పురా-అపారి-
న - జాతు - జేతుమ్- హ్లానిః-విధోః - మానిని - సంగతా - ఇయం-
తస్య - త్వదేకానననిర్జితస్య.

అర్థము: దశాననేనాఽపి = (దిగ్విజయమునకై బయలుదేరిన) రావణాసురుని
చేతను, జగన్వి = లోకములు, జిత్యా = జయింపబడి, యః = ఏ,
అయం = ఈ చంద్రుడు, పురా = పూర్వము, జాతు = ఒకప్పుడును,
జేతుం = జయించుటకు, నాపారి = శక్కుడుకాలేదు, హేమానిని! =
నీముఖముతో కొట్లాడెడి చంద్రుని సహింపలేని యోధమయనీ! తస్య =
ఆ చంద్రునకు, ఇయం = ఈ కనబడెడు కలజ్జరూపమైన, హ్లానిః =
లజ్జ, సంగతా = యేర్పడినది. (అదియైతే). ఎవ్వడు పదిముఖములు
గల రావణాసురునికి జయింపనశక్యుడో, త్వదేకానననిర్జితస్య = స్త్రీయగు
నీయొక్క యొకముఖముచేతనే యోడింపబడిన, తస్య = వానికి, దాని
వలన లజ్జచే మాలిన్యమేర్పడుట యుక్తమేయని యర్థము. నీముఖ
మీచంద్రుని కంటె నధికమనియు నర్థము.

సమాసములు :

దశాననేన : దశ ఆనవాని యస్య సః = దశాననః, తేన = దశాననేన.
మానిని: మానః అస్మా స్తీతి = మానినీ, తస్మాస్సంబుద్ధిః = సే మానిని!
త్వదేకానననిర్జితస్య : ఏకం చతత్ ఆననం చ = ఏకాననం, తవ
ఏకాననం = త్వదేకాననం, త్వదేకాననేన నిర్జితః = త్వదేకానన నిర్జితః.
తస్య = త్వదేకానన నిర్జితస్య.

భావము :

దిగ్విజయమునకై బయలుదేరిన రావణాసురుడు, లోకములు జయించియు
చంద్రుని జయింపలేకపోయెను. కాని అట్టి చంద్రుని అనగా పదిముఖములు గల

రావణునిచేత జయింప శక్యమగుకాని చంద్రుని, శ్రీనైఋత సీమ ఒక్కముఖముచేతనే జయించితివి. దానివలన నతడు లజ్జపడి గ్లానికెందెను.

గమనిక : రావణాసురుడు దిగ్విజయమునకు బయలుదేరినవాడై చంద్రుని జయింపబోగా నాచంద్రుని మంచుకిరణముల నిప్పుచే గాలిబడినవాడై వణకుచు నతనిని జయింపకయే మరలివెళ్ళెనని శ్రీరామాయణము యొక్క యుత్తరకాండయందు జెప్పబడినది.

శ్లో. దృష్టోనిజాంతావదియన్త్యహాని

జయన్నయం పూర్వదశాం శశాంకః ।

పూర్ణత్వదాన్యేన తులాం గతశ్చే

దనన్తరం ద్రక్ష్యసి భజ్జమస్య ॥

180

ప. వి, దృష్టః - నిజాం - తావత్ - ఇయన్తి - అహాని - జయన్ - ఆయం - పూర్వదశాం - శశాంకః - పూర్ణత్వదాన్యేన - తులాం - గతః - చేత్ - అనన్తరం - ద్రక్ష్యసి - భజ్జం - ఆస్య.

ఆర్థము: ఆయం=ఈ, శశాంకః=చంద్రుడు, ఇయన్తి = ఇన్ని, అహాని= శుక్లపక్షదినములను, తావత్ = అవధిగావించుకొని, పూర్వదశాం=పూర్వ పూర్వదినములలోనిక్షీణావస్థను, జయన్ = జయించుచు, ననగా మిక్కిలి యుత్తరోత్తర దినములయందు కలాపృద్ధిచే నధికుడగుచు, దృష్టః= చూడబడెను. లేదా యిన్నిదినములు జయించుచునే చూడబడెను. (ఇవి ధముగనే) పూర్ణః=పూర్ణత్వమును బొందినవాడై, త్వదాన్యేన=నీ ముఖముతో, తులాం=సామ్యమును, (త్రాసుకొయ్యను) గతశ్చేత్= పొందినచో, అనన్తరం=తర్వాత సమీపకాలముననే, ఆస్య=ఇతనికి, భజ్జం=పరాజయమును, కలాక్షయమును, ద్రక్ష్యసి = చూడగలవు. ఉత్తమునితో స్పర్థచేయువానికి భజ్జము తప్పదుగదా!.

మాసములు :

పూర్వదశాం : పూర్వాచ సా దశాచ=పూర్వదశా, తాం = పూర్వ దశామ్.

త్వదాస్యేన : తవ ఆస్యం = త్వదాస్యం, తేన = త్వదాస్యేన.

భావము :

ఈ చంద్రుడిన్ని శుక్లపక్షపు దినముల నవధిగావించుకొని పూర్వ పూర్వ దినములకంటెను ఉత్తరొత్తర దినములనుండు కలావృద్ధిని బొందుచు వర్ధిల్లుచున్నాడు. ఇవిధముగనే పూర్ణిమనాడు నిండుతనమును బొందినవాడై నీ ముఖముతో సామ్యమును బొందినచో తర్వాత వెంటనే కృష్ణపక్షప్రారంభమునుండి కలాక్షయ మేర్పడగా పరాజయమును గూడ బొందగలడు. ఉత్తములతో స్పర్థ జేయువానికి పరాజయము దప్పదుగదా!

శ్లో. క్షత్రాణి రామః పరిభూయ రామాత్

క్షత్రాత్ యథా భజ్యత స ద్విజేన్ద్రః ।

తదైవ పద్మానభిభూయ సర్వాం

త్వదక్రైపద్మాత్ పరిభూతిమేతి ॥

131

వ. వి. క్షత్రాణి-రామః-పరిభూయ - రామాత్-క్షత్రాత్ - యథా-అభజ్యత - సః - ద్విజేన్ద్రః - తథా - ఏవ - పద్మాన్ - అభిభూయ - సర్వాన్ - త్వదక్రైపద్మాత్ - పరిభూతిం - ఏతి.

అర్థము: సః ద్విజేన్ద్రః = జమదగ్నికొడుకగుటవంన మిక్కిలి ప్రసిద్ధమైన పరాక్రమముగలిగిన బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుడగు, రామః = పరశురాముడు, క్షత్రాణి = సమస్తక్షత్రియులను, పరిభూయాఽపి = ఓడించియు, క్షత్రాదేవ = క్షత్రియుడేయైన, రామాత్ = శ్రీరామచంద్రునివలన, యథా = ఎట్లు, అభజ్యత = ఓడింపబడెనో, తథా = అట్లే, (అయం = ఈ, ద్విజరాజః = ద్విజరాజగుచంద్రుడు) సర్వాన్ = సమస్తములైన, పద్మాన్ = పద్మములను, అభిభూయ = తిరస్కరించి, త్వదక్రైపద్మాత్, త్వత్ = నీయొక్క, వక్రైపద్మాత్ = ముఖపద్మమువలన, పరిభూతిం = పరాభవమును, ఏతి = పొందుచున్నాడు. సకల క్షత్రియులకంటె శ్రీరామ చంద్రునకెట్లు ఆధిక్యమో, అట్లే సకలపద్మములకంటెను నీముఖమునకు ఆధిక్యమని యర్థము.

వమాసములు :

ద్విజేస్థ్యైః : ద్విజానాం ఇస్థ్యైః = ద్విజేస్థ్యైః.

భావము :

జమదగ్ని పుత్రుడగుటవలన మిక్కిలి ప్రఖ్యాతి వడసిన పరాక్రమము గల బ్రాహ్మణోత్త ముడగు పరశురాముడెట్లు తొలుత శ్మశ్రీయులనందరిని వధించి చివరన శ్మశ్రీయుడగు శ్రీరామచంద్రునివలననే యోడిపోయెను. అట్లే ద్విజరాజగు చంద్రుడును పద్మములనన్నిటిని విరిచివించి చివరన సీముఖపద్మముచే పరాభవము పొందుచున్నాడు.

శ్లో. అన్తః సలక్ష్మీక్రియతే సుధాంశో

రూపేణ పశ్యే హరిజేన పశ్య.

ఇత్యేషభై మీమదదర్శదస్య

కదాచిదన్తం స కదాచిదన్తః

132

ప. వి. అన్తః - సలక్ష్మీక్రియతే - సుధాంశోః - రూపేణ - పశ్యే - హరిజేన - పశ్య - ఇతి - ఏష - భైమీం - అదదర్శత్ - అస్య - కదాచిత్ - అన్తం - సః - కదాచిత్ - అన్తః.

అర్థము: పే పశ్యే = చంద్రదర్శనమునకు జూనుకొనిన ఓదమయస్తి!, హరిజేన = పాండురవర్ణముచే, సుధాంశోః = చంద్రునియొక్క, అన్తః = అంచు, (ముందుకోళారహితమైనను నిప్పుడు) సలక్ష్మీక్రియతే = లక్ష్మీవస్త్రము చేయబడుచున్నది. అనగా కోభావస్త్రము చేయబడుచున్నది. పశ్య = చూడుము. సుధాంశోః = ఆచంద్రునియొక్క, అంతః = మధ్యభాగము. హరిజేన = కలఱుమైనప్పుగముచే, సలక్ష్మీక్రియతే = సలక్ష్మీముగా ననగా సకలఱుముగా చేయబడుచున్నది. పశ్య = చూడుము. ఏషః = ఈ, సః = ఆనలుడు, ఇతి = ఈవిధముగా, అస్య = ఈచంద్రునియొక్క, అంతం = అంచులను, కదాచిత్ = ఒకప్పుడు, అనగా శ్మశ్రీకాలము, భైమీం = దమయస్తికి, అదదర్శత్ = చూపించెను. కదాచిత్ = మరియుక శ్మశ్రీకాలమున, అంతః = మధ్యభాగమును, అద

దర్శత్ = చూపించెను. ప్రేళ్ళచే చంద్రునియందు తెల్లభాగములను నల్లని భాగములను చూపుచు ఆమెతో శ్లిష్టపదములతో నాటలాడెనని మధ్య కవి వచనము. “అంతః” అనునది ఆకారాంతమైనపుడు అంచులను చెప్పను. అంతర్ అని రేఖాంతమైనపుడవ్యయమై మధ్యభాగమును చెప్పను.

సమాసములు :

స లక్ష్మీక్రియతే : అసలక్ష్మీః సలక్ష్మీః సమృద్ధ్యమానాక్రియతే = స లక్ష్మీక్రియతే. పశ్చాత్తరమున అసలక్ష్మ నలక్ష్మ సమృద్ధ్యమానాక్రియతే = సలక్ష్మీక్రియతే.

భావము :

చన్ద్రోదయమునకు దొడంగిన యోదమయస్త్రి! పూర్వము శోభారహితమైనను నిప్పుడు చంద్రునియంచు పాండురవర్ణముచే శోభావంతము చేయబడుచున్నది. అట్లే చన్ద్రమధ్యభాగము పూర్వము కలజ్జరహితమైనను నిప్పుడు మృగముచే నకలంకము చేయబడుచున్నది. అనగా సలక్ష్మిగా అనగా లక్ష్మముతో (కలంకముతో) గూడినదిగా జేయబడుచున్నది. చూడుము. ఈవిధముగా నలుడు దమయన్తికి చంద్రునియంచును క్షణకాలము, చంద్రుని మధ్యభాగమును క్షణకాలము ప్రేలితో జూపుచు చంద్రుని తెలుపు నలుపు భాగములను చూపుచు శ్లిష్టపదములను ప్రయోగించి యామెతో నాటలాడెను అని కవియొక్క వచనము.

శ్లో. సాగరాన్ముని విలోచనోదరా

ద్యద్వయాదజని తేన కిం ద్విజః ।

ఏవమేవ చ భవన్నయం ద్విజః

పర్యవస్యతి విధుః కిమత్రిజః ॥

133

ప. వి. సాగరాత్ - మునివిలోచనోదరాత్ - యత్ - ద్వయాత్ - అజని - తేన - కిం - ద్విజః - ఏవం - ఏవ - చ - భవన్ - అయం - ద్విజః - పర్యవస్యతి - విధుః - కిం - అత్రిజః.

అర్థము; అయం = ఈచంద్రుడు, సాగరాత్ = సముద్రముండియు, మునివిలోచనోదరాత్, ముని = అత్రిమునియొక్క, విలోచన = కంటియొక్క,

ఉదరాత్ = మధ్యభాగమునుండియు, ద్వయాత్ = ఈరెంటినుండియు, అజని = ఉత్పన్నుడాయెను. తేన = ఆకారణముచే (రెంటివలన జన్మించుట వలన), ద్విజః కిం = ద్విజుడాయెనాయేమి? ఏవమేవ = ఇట్లే, ద్విజః = ద్విజుడుగా, భవన్ = ఆగుచు, విదుః = చంద్రుడు, అత్రిజః = అత్రి నేత్రములయందు బుట్టినవాడుగా, కిం = ఎట్లు, పర్యవస్యతి = వర్యవ సానమునొందును. మఱియు, ఎట్లు ఈవిధముగ నీతనికి ద్విజత్వమో అట్లే యితడు ద్విజుడైన అత్రిమునికి జన్మించుటవలన ద్విజుడుకాదా? మరియు నిద్ధరికి జన్మించుటవలనే ముగ్గురికి జన్మించినవాడుకాడుగదా! “అత్రిజః” యనగా ముగ్గురికి జన్మించినవాడు కాదనియర్థము. ఇద్ధరికి జన్మించినవాడు ముగ్గురికి జన్మించడుగదా! కాన నీతడు అత్రిజుడాయెను అని యర్థము.

సమాసములు :

మునివిలోచనాత్ : మునేః విలోచనం = మునివిలోచనం, మునివిలోచ .

న్యూతరం = మునివిలోచనోదరం, తస్మాత్ = మునివిలోచనోదరాత్ న

ద్విజః : ద్విః ద్వాభ్యాంవా జాయత ఇతి = ద్విజః.

అత్రిజః : అత్రేః జాయత ఇతి = అత్రిజః. పఞ్చాంతరమున, త్రిభిః

జాయత ఇతి త్రిజః, నత్రిజః = అత్రిజః.

భావము :

ఈచంద్రుడు సముద్రము అత్రిమహర్షినేత్రము అను నీరెంటినుండి యుద్భవించినందువలన ద్విజుడాయెనాయేమి? ఇట్టిద్ధరికి బుట్టుటవలన ద్విజుడయ్యు, నీ చంద్రుడు అత్రిమునికి బుట్టెననుట ఎట్లుతగును? లేదా వైవిధ్యముగా ద్విజుడైనను ద్విజుడగు నత్రిమునికి బుట్టుటవలనగూడా ద్విజుడాయెనా? లేదా యిద్ధరికి బుట్టుట వలన ద్విజుడాయెనా. ముగ్గురికి బుట్టినందువలన నత్రిజుడాయెనని చెప్పబడనా? కాన చంద్రునికి ద్విజత్వము అత్రిజత్వముపై వికల్పములతో గూడినదని యాశయము.

శ్లో. తారావిహారభువి చన్ద్రమయీం చకార

యన్మణ్డలీం హిమభువం మృగనాభివాసాం ।

తేనై వ తన్విః సుకృతేన మతే జినన్య

స్వర్లోకలోకతిలకత్వమవాపధాతా ॥

134

ప. వి. తారావిహారభువి - చన్ద్రమయీం - చకార - యత్ - మణ్డలీం - హిమ
భువం - మృగనాభివాసాం - తేన - ఏవ - తన్వి - సుకృతేన - మతే -
జినన్య - స్వర్లోకలోకతిలకత్వం - అవాప - ధాతా.

అర్థము: హే తన్వి! = ఓసున్దరీ!, ధాతా = బ్రహ్మ, తారావిహారభువి,
తారా = నక్షత్రములయొక్క, విహారభువి = విహారస్థానమైన
యాక సమునందు, హిమభువం = మంచునకు స్థానమును, మృగనాభి
వాసాం, మృగ = జింకను, నాభి = మధ్య, వాసాం = స్థానముగల్గిన,
చన్ద్రమయీం = చన్ద్రరూపమైన, మణ్డలీం = బిమ్మమును, జినన్య =
శ్రీమహావిష్ణువుయొక్క, మతేనతి = అనుమతియేర్పడగా, యత్ = ఎందు
వలన, చకార = చేసెనో, తేనైవ = ఆ పుణ్యముచేతనే, స్వర్లోకలోకతిల
కత్వం, స్వర్లోక = స్వర్గలోక మునందలి, లోక = జనులగు దేవతలకు,
తిలకత్వం = శ్రేష్ఠత్వమును, అవాప = పొందెను. మఱియు, తారావిహార
భువి, తారా = బుద్ధదేవికి, విహారభువి = పూజాస్థానమునందు, హిమ
భువం = చల్లిగానుండుట వలన, హిమగిరిరూపమున, మృగనాభివాసం.
మృగనాభి = కస్తూరియొక్క, వాసం = స్థితిగండియు, చన్ద్రమయీం =
కర్పూరరూపమైన, మణ్డలీం = కాశిని, యత్ = ఎందువలన, చకార =
చేసెనో, తేన = ఆ పుణ్యముచే, జినన్యమతే = బౌద్ధదర్శన
మందు, ధాతా = బ్రహ్మ స్వర్లోకలోకతిలకత్వం, స్వర్లోక =
స్వర్గలోకమందలి, లోక = లోకులైన దేవతలలో, తిలకత్వం =
శ్రేష్ఠత్వమును, అవాప = పొందెను, బౌద్ధులు బుద్ధదేవుని ప్రాసాదము
నందు వారిపూజకై కర్పూరకస్తూరి రాశినెవ్వడు చేయునో అతడు స్వర్గ
లోకములనుత్య శ్రేష్ఠుడగునని చెప్పిరి. బ్రహ్మ యీ విధముగా చేసి
స్వర్గలోక శ్రేష్ఠత్వమును బొందెనట,

సమాసములు :

తారావిహారభువి : విహారస్య భూః = విహారభూః, తారాయాః విహార
భూః = తారావిహారభూః, తస్యాం = తారావిహారభువి.

చంద్రమయాం : చంద్రస్య వికారః = చంద్రమయా, తాం =
చంద్రమయాం.

హిమభువం : హిమస్య భూః = హిమభూః, తాం = హిమభువం.

మృగనాభివాసాం : మృగస్థనాభివాసః యస్యాస్సా = మృగనాభి
వాసా, తాం = మృగనాభివాసాం. పక్షస్తరమున, మృగనాభివాసః
యస్యాస్సా = మృగనాభివాసా, తాం = మృగనాభివాసాం.

స్వర్లోకలోకతిలకత్వం : స్వఃలోకః = స్వర్లోకః, స్వర్లోకస్య లోకాః =
స్వర్లోకలోకాః, తిలకస్య భావః = తిలకత్వం, స్వర్లోకలోకేషు
తిలకత్వం = స్వర్లోకలోకతిలకత్వం, తత్ = స్వర్లోకలోకతిల
కత్వం.

భావము :

ఓ సుందరీ ! బ్రహ్మ, సక్షత్రములు సందారముచేయు గగనమందు చంద్ర
మండలమును శ్రీమహావిష్ణువు యొక్క యాదేశము ననుసరించి నిర్మించెను. ఆ
పుణ్యముచేతనే యాబ్రహ్మ స్వర్గలోక వాసులలో శ్రేష్ఠుడాయెను. ఆ చంద్రమండ
లము మంచునకుస్థానమై మిక్కిలి శీతలమైనది. మరియు దానిమధ్య భాగము
కంఙ్కమృగమునకు వాసమైనది. పక్షస్తరమున బ్రహ్మ బుద్ధదేవియగు తార
యొక్క పూజాస్థానమునందు చల్లనైన మంచువేలను కస్తూరితో మిలితమును
కర్పూరమయమునగు మండలిని నిర్మించెను. ఆ పుణ్యముచేతనే బ్రహ్మనురులలో
శ్రేష్ఠుడైనట్లు బౌద్ధదర్శనమునందు జెప్పబడినది. బుద్ధభగవానుని ప్రాసాదమందు
వారిపూజకై కర్పూరకస్తూరీరాశిని, జేయువాడు లోకమలయందతట శ్రేష్ఠుడగు
నని బౌద్ధులు తమ దర్శనమందు జెప్పిరి. బ్రహ్మ యీ విధముగాజేసి సర్వ
శ్రేష్ఠత్వము బడసెనని యాశయము.

శ్లో. ఇందుంముఖాత్ బహుత్పణం తవయ ధృణన్తి
నై నం మృగస్త్యజతి తన్మృగతృష్ణయేవ ।

అత్యేతి మోహ మహిమా న హిమాంశుభిమ్మ
లక్ష్మీవిడమ్మిముఖి! విత్తిషు పాశపీషు ॥

ప. వి. ఇందుం - ముఖాత్ - బహుత్పణం - తవ - యత్ - గృణన్తి - న-
 ఏనం - మృగః - త్యజతి - తత్ - మృగతృష్ణయా - ఇవ-అత్యేతి-
 మోహమహిమా - న-హిమాంశుః మృ లక్ష్మీవిదమ్పిముఖి - విత్తిషు-
 పాశవీషు.

అర్థము: హే హిమాంశుః మృ లక్ష్మీవిదమ్పిముఖి, హిమాంశుః మృ = చంద్ర
 బింబముయొక్క, లక్ష్మీ = శోభను, విదమ్పి = పరిహసించెడి, ముఖి =
 ముఖముగల యో దమయన్తీ! (పండితాః = వండితులు) ఇందుం =
 చంద్రుని, తవ = నీయొక్క, ముఖాత్ = ముఖమునకంటె, బహు
 తృణం = గడ్డిపోచకంటెను కొంచెము తగ్గని లేదా గడ్డిపోచకంటెను
 స్వల్పమైనదిగా, యత్ = ఎందువలన, గృణన్తి = చెప్పుచున్నారో,
 తత్ = అందువలన. మృగః = మృగము, ఏనం = ఈచంద్రుని,
 మృగతృష్ణయేవ, మృగ = మృగమునకు సరబంధించిన, తృష్ణయా
 ఇవ = కోమలములగు గడ్డిపోచలను తనవలయునను యతిరాషచేతనో
 యనునట్లు. లేదా, బహుత్పణం, బహు = అధికమైన, తృణం = గడ్డిగల
 వాడనను, మృగతృష్ణయా ఇవ = బ్రాహ్మిచేతనోయనునట్లు, నత్యజతి =
 విడుచుటలేదు. మృగముమెండుగానున్న గడ్డినిగాని ఆ గడ్డిగల ప్రదేశమును
 గాని విడువదు. అనుభవము ననుసరించి సంసారమున్నంతకాలము బ్రాహ్మి
 యెట్లుడునని శంకింపరాదు. ఏలయనగా? పాశవీషు = పశునంబంధము
 గల్గిన. విత్తిషు = జ్ఞానముల విషయమున, మోహమహిమా = బ్రాహ్మి
 యొక్క అధిక్యము, నాత్యేతి = తొలగదు. పశువులెల్లప్పుడును మాధములే
 కాన నిప్పటికిని వానియొక్క బ్రాంతి తొలగదు. కాన నీచంద్రునది విడచి
 పెట్టదని అర్థము.

సమాసములు :

బహుత్పణం : తృణాదీషదన్యూనం = బహుత్పణం, పక్షాన్తరమున,
 బహుత్పణం యస్మాత్పః = బహుత్పణః, తం = బహుత్పణం, లేదా

బహునితృణాని యస్మాత్పః = బహుతృణం, తం = బహుతృణం,
 లేదా బహుచ తత్ తృణంచ = బహుతృణం.

మృగతృష్ణయా : మృగస్యతృష్ణా = మృగతృష్ణా, తయా = మృగ
 తృష్ణయా.

మోహమహిమా : మోహస్య మహిమా = మోహమహిమా.

హే హిమాంశుబిమ్బలక్ష్మీవిడమ్బిముఖి : హిమాంశోః బిమ్బః =
 హిమాంశుబిమ్బః, హిమాంశుబిమ్బస్య లక్ష్మీః = హిమాంశుబిమ్బలక్ష్మీః,
 హిమాంశుబిమ్బలక్ష్మ్యః విడమ్బి = హిమాంశుబిమ్బలక్ష్మీవిడమ్బి,
 హిమాంశుబిమ్బలక్ష్మీవిడమ్బిముఖం యస్మాస్మాన్ = హిమాంశుబిమ్బ
 లక్ష్మీవిడమ్బిముఖీ, తస్యః సంబుద్ధిః = హే హిమాంశుబిమ్బలక్ష్మీ
 విడమ్బిముఖి.

పాశబిషు : పశోరిమాః పాశవ్యః, కాసు = పాశవీషు.

భావము :

చంద్రబింబపుకొఱను పరిహసించునట్టి మోముగల దమయన్తీ! పండితులు
 చంద్రుని నీముఖమున కంటెను నిస్సారమైన గడ్డిపోచగను లేదా, లేదా గడ్డిపోచ
 కంటెను హీనమైనదానినిగను చెప్పుచున్నారు. కాన మృగము లేతగడ్డిని మేయ
 వలయుననెడి యభిలాషచేతనో లేదా చంద్రుడు మెండైనగడ్డిగల వాడను భ్రాంతి
 చేతనో ఈచంద్రుని విడువక యున్నది. మృగము మెండుగడ్డినికాని, ఆ గడ్డిగల
 ప్రదేశమునుకాని విడువదు. అనుభవమును బట్టిచో సంసారమున్నంతవరకు
 భ్రాన్తి యెట్లుండునని శంకింపరాదు. పశువులకు సంబంధించిన జ్ఞానముల
 విషయమున బహుకాము గడించినను భ్రాన్త్యతిశయము తొలగదు. అవి
 యెప్పుడును మూఢములేకాన నెప్పటికిని వాని భ్రాన్తితొలగదు కాన నీ మృగము
 చంద్రుని వదలిపెట్టదని యాశయము.

శ్లో. స్వర్భానునా ప్రసభపాన విభీషికాభి

ద్ధుఃఖాకృతై నమవధూయ ముధా సుధాంశుం ।

త్వం నిహ్నా తే సితిమచిస్సామముష్యరాగై

స్తామ్బూలతామ్రమవలంబ్య తవాధరోష్ఠం ॥ 137

ప. వి. స్వర్బానునా - ప్రసభపానబిభీషికాభిః - దుఃఖాకృతా - ఏనమ్ - అవ
 దూయ - ముదా - సుధాంశుం - త్వం - నిహ్నాతే - నీతిమచిహ్నం -
 అముష్య - రాగైః - తామ్బూలతామ్రమ్ - అవలమ్బ్య - తవ -
 అధరోష్ఠమ్.

అర్థము: హేప్రియే! = ఓప్రియరాలా! సుధా = అమృతము, ఏవ = ఈ,
 సుధాంశుం = చంద్రుని, అవదూయ = తిరస్కరించి. అనగా వదలిబెట్టి,
 తన = నీయొక్క, తామ్బూలతామ్రం = తామ్బూలముచేనెట్లని
 అధరోష్ఠం = క్రిందిపెదవిని, అవలమ్బ్య = ఆశ్రయించి, అముష్య =
 ఎఱ్ఱనియిపెదవియొక్క, రాగైః = రక్తవర్ణముచే, నీతిమచిహ్నం,
 నీతిమ = తెల్లదనమనెడి, చిహ్నం = గుర్తుగల్గిన, స్వం = తన్ను,
 నిహ్నాతే = దాచుకొనుచున్నది. రాహువు తన్ను బానముచేయుననెడి
 భయముతో నీపెదవియనెడి మఱియొక స్థలము నాశ్రయించి రూపాంతర
 ముతో తన్ను దాచుకొనుచున్నదని యర్థము. ఎవడైనను భయము
 గల్గించెడి స్థలమునువీడి మఱియొక స్థలమునకు బోయియచ్చట మరియొక
 రూపమును ధరించి తన్ను మరుగుపరుచుకొనునుగదా! అమృతము రాహు
 భయముతో చంద్రునివదలి నీపెదవియనెడి స్థలాంతరమును నాశ్రయించినది
 గాన నీముఖము చంద్రునికంటె నధికమని యర్థము.

సమాసములు :

ప్రసభపానబిభీషికాభిః : ప్రసభం పానం = ప్రసభపానం, ప్రసభపానేన
 బిభీషికాః = ప్రసభపానబిభీషికాః, కాభిః = ప్రసభపానబిభీషికాభిః.

దుఃఖాకృతా : దుఃఖం కృతం యస్యాస్యా = దుఃఖాకృతా.
 నీతిమచిహ్నం : నీతన్యభావః = నీతిమా, నీతిమ్నః చిహ్నం = నీతిమ
 చిహ్నం.

తామ్బూలతామ్రం : తాంబూలేన తామ్రః = తాంబూలతామ్రః; తం =
 తాంబూలతామ్రం,

అధరోష్ఠం : ఆధరశ్చసౌఘశ్చ = అధరోష్ఠః, తం = అధరోష్ఠమ్.

భావము :

ఓప్రియురాలా! అమృతము ఈచంద్రుని వదలిపెట్టి, తామ్బూలమువలె నెఱ్ఱ నైన సీక్రిందిపెదవిని ఆశ్రయించినదై, యీపెదవియొక్క యెఱ్ఱుని వెన్నెలచే తెల్ల దనమనెడి గుర్తులతో గూడిన తన్ను మఱుగుపరుచుకొనుచున్నది. ఏయనగా మాటిమాటికి రాహువు తన్ను బలవంతముగా బానముచేయుననెడి భయముతో నది దుఃఖమునొందుచున్నది. ఆభయముతో నీపెదవియనెడి యింకొక స్థలము నాశ్రయించినదై మఱియొకరూపముతో ననగా తెల్లనిరూపమును విడిచిపెట్టి ఎఱ్ఱుని రూపమును వహించినదై తన్నుదాచుకొనుచున్నదని యర్థము. ఎవడైనను భయముతో గూడిన స్థానమును వదలిపెట్టి మరియొకస్థలమునకుఁబోయి రూపమును మార్చుకొని, తన్ను గాపాడుకొనునుగదా! మఱియు నమృతము చంద్రునివదలి నీముఖము నాశ్రయించుటవలన నీముఖము చంద్రునికంటెను శ్రేష్ఠమైనదని యర్థము.

శ్లో. హర్యక్షీభవతః కురఙ్గముదరే

ప్రక్షిప్య యద్వా శశం ।

జాతస్థితతనోరముష్యహరితా

సూతస్య పత్న్యాహరేః

భఙ్గస్త్యద్వదనామ్బుజాదజనియ

త్పద్మాత్తదేకాకినః

స్యాదేకః పునరస్య సప్రతిభవో

యస్సింహికాయాస్పుతః॥ 137

ప. వి. హర్యక్షీభవతః - కురఙ్గమ్ - ఉదరే - ప్రక్షిప్య - యత్ - వా - శశం -
 జాతస్థితతనోః - అముష్య - హరితా - సూతస్య - పత్న్యా - హరేః -
 భఙ్గః - త్యద్వదనామ్బుజాత్ - అజని - యతీ - పద్మాత్ - తత్ -
 ఏకాకినః - స్యాత్ - ఏకః - పునః - అస్య - సః - ప్రతిభవః -
 యః - సింహికాయాః - స్పుతః

అర్థము: హేప్రియే! = ఓప్రియురాలా!, కుర్రులు = కలక్కరూపమైన జింకను, లేదా
కుందేటిని, ఉదరే = మధ్యభాగమునందు, ప్రక్షిప్య = ఉండుకొని, జాత
స్థితతనోః, జాత = ఏర్పడిన, స్థిత = బలినిన, లేదా పూర్ణమైన, తనోః
= శరీరముకలిగిన, హరేః = ఇంద్రునియొక్క, ప్త్యా = భార్యయగు,
హరితా = తూర్పుదిక్కుచే, సూతన్య = కనబడిన, (కావుననే) హర్యక్షి
భవతః, హరి = విష్ణువునకు, అక్షిభవతః = ఎడమకన్నుగా నేర్పడిన, లేదా
కంటిపాపతో సమానమైన కళంకమును మధ్యధరించి యుదయించిన,
అముష్య = ఈ చంద్రునకు, త్వద్వదనామ్బుజాత్, త్వత్ = నీయొక్క,
వదనామ్బుజాత్ = ముఖమనెడి కమలమునుండి, యత్ = ఎందువలన,
భజ్జః = పరాజయము, అజని = ఏర్పడినదో, తత్ = అది, ఏకాకినః =
అన్నిసమయములందు, ఒక్కటియై సహాయము లేనటువంటి, పద్మాత్ =
పద్మమువలననే. (కాని మఱియొక పద్మమువలనకాని యితర పద్మములచేత
గాని యేర్పడదు.) ఏలయనగా నితడే పద్మములను బిరాభవించును. లేదా
కమలముతో సమానముగా నుండుటవలన ముఖమనెడి పద్మమువలన మఱి
యు పద్మసంఖ్యకల్గిన నీముఖమనెడి పద్మమువలన ఈ చంద్రునిక భజ్జ
మేర్పడుటయనునదేదిగలదో అదిఒంటరియై సహాయములేనివానికే యేర్ప
డును. వెక్కిరిచే నొక్కడోడింపబడుట యుక్తమేకదా!, యః = ఏ,
సింహికాయాః = సింహికయొక్క, సుతః = కుమారుడగు రాహువుగల
దో, సః = అతడు, ఏకః = మరియొక, ప్రతిభటః = పరాభవముచేయు
నట్టివాడు, “సప్రప్తి” అను పాతము ననుసరించినచో, సప్రప్తి = ఇప్పుడు,
ఏకః = ఒక. ప్రతిభటః = శత్రువుగరాహువున్నాడో, ఒంటరియగు నారా
హువు ఏకాయుగు నీచంద్రునకు శత్రువు. కాని నీముఖపద్మము శత్రువు
కాదు. ఏలయనగా పద్మసంఖ్యకమగుటవలన నీముఖమసంఖ్యకము. అది
యొంటరియగు చంద్రునకెట్లు శత్రుత్వమును వహించును. ఏలయనగా
నమానసంఖ్యలేదుగదా? “వివాహశ్చ వివాదశ్చ సమయోరేవ శోభతే” యను
న్యాయముననుసరించి ముఖపద్మము పద్మసంఖ్యగల ముఖచంద్రునకు,
ప్రతిద్వంద్వికానేరదని యర్థము. కాన నొంటరియగు చంద్రునకు నొంట
రియైన రాహువే ప్రతిస్పర్థికాదగునని యర్థము.

మరియు, హరితా = పచ్చనివన్నెగలిగిన, హరే = సింహము
యొక్క, పత్న్యా = భార్యయగు నాడుసింహముచే, సూతస్య = కనబడిన,
మృగం = కుందేటినికాని మరియొకమృగమునుకాని, ఉదరే = కడుపు
నందు, ప్రక్షిప్య = ఉంచుకొని, యనగా భక్షించి(కావుననే) జాతస్పితతనోః
జాత = ఏర్పడిన, స్పిత = బలినిన, తనోః = శరీరముకలిగిన (కావున),
హర్యక్షిభవతః = సింహముగా వగుచున్న, అస్య = ఇతనికి, త్వద్వదనాత్
= నీముఖమువలన, భక్తః = పరాజయము, అజని = ఏర్పడినచో, సః =
అది, ఏకాకినః = ఒక్కచేయైన, పద్మాత్ = గజమువలననే ఏర్పడిన
పరాజయమగుచున్నది. సింహమునకునేనుగువలన పరాజయమెట్టిదో యట్టిదే
యిదియని గొప్పయాశ్చర్యము. మఱియు, పద్మాత్ = శరభమృగము
నుండి, భక్తః = సింహమునకు పరాజయ మనియు నర్థము. పద్మచంద్రుల
కంటెను నీముఖమతిశయించినదని యర్థము.

సమానములు :

హర్యక్షిభవతః హరే అక్షి = హర్యక్షి, అహర్యక్షి హర్యక్షి సమృద్ధ్య
మానః, భవన్ = హర్యక్షిభవన్, తస్య = హర్యక్షిభవతః, పక్షాన్తరము
న అహర్యక్షః హర్యక్షస్సమృద్ధ్యమానః భవన్ = హర్యక్షిభవన్, తస్య
= హర్యక్షిభవతః.

జాతస్పితతనోః స్పితాచసాతనుశ్చ = స్పితతనుః, జాతా స్పితతనుః,
యస్య సః = జాతస్పితతనుః, తస్య = జాతస్పితతనోః.

త్వద్వదనామ్బుజాత్ : తవవదనం = త్వద్వదనం. త్వద్వదనమేవ
అమ్బుజం = త్వద్వదనామ్బుజం, తస్మాత్ = త్వద్వదనామ్బుజాత్.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! కలఙ్కమనెడి జింకనుగాని కుందేలునుగాని మధ్యభాగ
మునందుంచుకొని పూర్వశరీరము గలవాడును, నింద్రుని భార్యయగు తూర్పుచెనచే
నుత్పత్తిజేయబడిన వాడును శ్రీ మహావిష్ణువునకు నెడమకన్నుగనుండెడి వాడును,
లేదా కంటిపాపతో సమానమగు కలఙ్కమనెడి మృగమును వహించినవాడునునగు

ఈచంద్రునకు నీముఖపద్మము వలన భజమేర్పడుట యుక్తమే. ఏలయనగా నా భజము లేదా. పరాజయము ఆ చంద్రునకొక్కటియేయగు నీముఖపద్మమువలననే యగును. కాని మఱియొక పద్మముచేగాని పద్మములచేగాని యాపరాజయము సంభవింపదు. ఏలయనగా నాచంద్రుడే యట్టి పద్మములను పరాభవింపగలడు. చంద్రుని కాంతులతో పద్మములు ముకుళించునుగదా! కాని చమయనివై న నీయొక్క ముఖపద్మమో చంద్రకాంతిచే భజమునొందదు. పైగా నాచంద్రుడే నీముఖకాంతితో భజమునొందును. చంద్రునికంటెను నీముఖపద్మమధికముగదా! లేదా పద్మమనెడి సంఖ్యగల నీముఖపద్మమువలన నొంటరియగు చంద్రునకు పరాజయము సంభవించుట సముచితమే. కాని సింహికయొక్క కుమారుడగు రాహువు ఒంటరియై యుండినవాడై యితనికి ప్రతిస్పర్ధిగా నున్నాడు. ఏకాకియగు చంద్రునకు నేకాకియగు రాహువు ప్రతిస్పర్ధియగుట యుచితమే. మరియు తనకు శత్రువగు నీరాహువు వలన నితనికి మరియొక పరాభవముండుటవలన నిది కష్టమైన విషయము.

పక్షాంతరమున - పచ్చని వన్నెగలిగిన సింహముయొక్క భార్యయగు సింహికచే బ్రనవింపబడి జింకను కాని కుంతేలునుకాని పొట్టబెట్టుకొని పుష్టి నొందిన శరీరము గలిగి సింహమైన యితనికి (ఈ చంద్రునకు) నీ ముఖమునుండి పరాజయమనునది కేవలము పద్మమునుండియే యనగా గజమునుండియే యగుచున్నది. సింహమునకు గజమునుండి పరాజయమెట్టిదో నీముఖమునుండి చంద్రునకేర్పడిన పరాజయముగూడ నట్టిదేయగుచున్నది. మరియు పద్మసంఖ్య గల్గినవారినుండి యొంటరియగు దానికి పరాజయము సహజమే. కాననొక్క సింహము పెక్కింటిచే నోడింపబడుట యుక్తమని యర్థము. మరియు పద్మమునుండి యనగా నెనిమిది పాదములు గల్గిన శరభమును మృగమునుండియే సింహమునకు పరాజయము. పద్మమునకంటెను చంద్రునికంటెను నీముఖ మతిశయించినదని సారాంశము.

శ్లో. యత్పూజాం నయనద్వయోత్పలమయీం

వేధావ్యధాత్ పద్మభూః ।

వాక్పారీణరుచిః సచేన్ముఖమయం

పద్మఃప్రియే! తావకమ్

కశ్యపాంశురసౌ తదా? మఖమృగ

వ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థల

స్థాస్నుస్వస్త్రాటిసీ తటావనివసీ

వాసీర వాసీ బకః ॥

198

ప. వి. యత్పూజాం - నయనద్వయోత్పలమయీం - వేధాః - వ్యధాత్ -
పద్మభూః - వాక్పారీణరుచిః - సః - చేత్ - ముఖం - ఆయం -
పద్మః - ప్రీయే - రావకం - కః - శీతాంశుః - ఆసౌ - తదా-మఖ
మృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్ను స్వస్త్రాటిసీ తటావని వసీవాసీరవాసీ-బకః.

అర్థము: హేప్రియే! = ఓప్రియరాలా!, పద్మభూః = పద్మజుడగు, వేధాః =
బ్రహ్మ, నయనద్వయోత్పలమయీం, నయనద్వయ = తనరెండు కన్ను
లనెడి, ఉత్పలమయీం = కలువలరూపముగల్గిన, యత్పూజాం, యత్ =
ఏపద్మముయొక్క, పూజాం = పూజను, వ్యధాత్ = చేసెనో, (శ్రీ మహా
విష్ణువుయొక్క పొక్కిలియందుండుటవలన పద్మభవుడగుచున్నాడు. కాన
నా పద్మమునం దుద్భవింపబడిన పద్మము బ్రహ్మకు తండ్రి. కాన
తండ్రియగు పద్మమునకు పితృభక్తి చే కనుగవ యనెడి కలువల జంటచే
గొప్ప పూజనుగావించెను.) వాక్పారీణరుచిః, వాక్ = వాక్కునకు, పారీ
ణ = ఆవలిగట్టనందున్న యనగా వర్ణింప సాధ్యముగాని, రుచిః = కాంతి
గల్గిన, సః = ఆ, ఆయం = ఈ పద్మము, రావకం = నీదైన, ముఖం =
ముఖముగానేర్పడినది. తర్వాత బ్రహ్మ యీ పద్మమును తనకు తండ్రి
యని తన కన్నులనెడి నల్లని కలువలచే బూజించుటవలన నీ యీముఖము
నందలి కనుగవయనెడి నల్లకలువలు ఏర్పడినవి. ఇట్లు ఆపద్మము నీ
ముఖమగుచో, తదా = అప్పుడు, ఆసౌ = ఈ, శీతాంశుః = చంద్రుడు,
కః = ఎవ్వడు? ఎవ్వడునుకాదని యర్థము. నీముఖమునకు సమీపము
నందు ఈ చంద్రుడు స్మరించుటకుగూడా నర్హుడుకాదు. అయిన నితడు,
మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞ స్థలస్థాస్ను స్వస్త్రాటిసీ తటావనివసీవాసీరవాసీ,
మఖ = దక్షయజ్ఞమనెడి, మృగ = జింకకు, వ్యాధ = బోయవాడగు
శివునియొక్క, ఉత్తమాజ్ఞ = శిరమనెడి. స్థల = స్థలమునందు, స్థాస్ను =

నెలకొను స్వభావముగల, స్వస్తతిని—అకాశగంగయొక్క, తట—
గట్టనెడి, అవని—భూమియందలి, వనీ—గొప్పజనమందలి, వానీర—
ప్రబ్బలిచెట్లయందు, వానీ—నివసించునట్టి, బకః—కొక్కెర, “వాక్పా
రీణరుచిః” యనునది పద్మభవునకు విశేషముగా గూడా నన్వయింప
వచ్చును, బ్రహ్మసౌందర్యమే వాక్కునకు అతీతమైనపుడు అతని తండ్రి
యగు పద్మముయొక్క సౌందర్యము మనస్సునకును గోచరము కాదని
యర్థము. నీముఖమునకును చంద్రునకును చాల భేదము. కాన నారెంటికి
సాదృశ్యమును దలంచుటగూడ యుక్తముకాదని యర్థము. చంద్రుడు
మున్నగు సుందరపదార్థములను బ్రహ్మ సృజించెను. నీముఖపద్మమో యట్టి
బ్రహ్మనే సృజించెను. కాననిది దానికంటె నధికమని యర్థము. “మఖ
మృగ” ఇత్యాదిచే చంద్రునకు మిక్కిలి దైన్యము సూచింపబడినది. నీ
ముఖముతోడి సామ్యము బొందుటకై యతడు తపముజేయుట సూచింప
బడినది. ఉత్తమస్థానమును బడయుట కై శివసన్నిధిగల్గిన నదీతీరమందలి
ప్రబ్బలి చెట్లమధ్య వసించుచు నెవ్వడైనను తపము గావించును.

సమాసములు :

యత్పాజాం : యస్మైపూజా—యత్పూజా, తాం—యత్పూజాం.

నయనద్వయోత్పలమయాం : నయనయోః ద్వయం—నయనద్వయం,
నయనద్వయమేవ ఉత్పలం—నయనద్వయోత్పలం, నయనద్వయోత్ప
లస్య వికారః—నయనద్వయోత్పలమయా, తాం—నయనద్వయోత్పల
మయామ్.

పద్మభూః : పద్మాత్ భవతీతి—పద్మభూః.

వాక్పారీణరుచిః : వాచఃపారం—వాక్పారం, వాక్పారేభవా—వాక్పారీణా
వాక్పారీణారుచిః యస్యసః—వాక్పారీణారుచిః.

తావకం : తవ ఇదం తావకం.

మఖమృగ వ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్ను స్వస్తతిని తటావనివనీవానీర
వానీ : మఖవీచమృగః—మఖమృగః, మఖమృగస్యవ్యాధః—మఖ
మృగవ్యాధః, మఖమృగవ్యాధస్య ఉత్తమాజ్ఞం—మఖమృగవ్యాధోత్త

మాజ్ఞః, మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞమేవన్థలం = మఖమృగవాధోత్తమాజ్ఞ
 స్థలం, స్థాతుంశీలంయస్యాస్థా = స్థాస్థుః, మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థల
 స్థాస్థుః, స్వంతటిసీ = స్వన్తటిసీ, మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్థు
 శ్చాసౌ స్వన్తటిసీ చ = మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్థు స్వన్తటిసీ,
 మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్థు స్వన్తటిస్యాఃతటం = మఖమృగ
 వ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్థు స్వన్తటిసీతటం, మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థల
 స్థాస్థు స్వన్తటిసీ తటమేవ ఆవనిః = మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థల
 స్థాస్థు స్వన్తటిసీతటావనిః, మఖమృగవాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్థు స్వన్తటి
 సీతటావనౌవసీ = మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్థు స్వన్తటిసీ తటా
 వనివసీ. మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞ స్థలస్థాస్థు స్వన్తటిసీ తటావనివన్యాం
 వాసీరాః = మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్థు స్వన్తటిసీ తటావని వసీ
 వాసీరాః, మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్థు స్వన్తటిసీ తటావని వసీ
 వాసీరేషు వసతీతి = మఖమృగవ్యాధోత్తమాజ్ఞస్థలస్థాస్థు స్వన్తటిసీ తటా
 వని వసీవాసీరవాసీ.

ధావము :

ఓప్రియురాలా! పద్మము నందుద్భవించిన బ్రహ్మ తన కనుగవయనెడి
 కలువలరూపము గలిగిన పూలతో పూజను తనతండ్రియగు పద్మమునకు సలి
 పెను. బ్రహ్మ శ్రీమహావిష్ణువుయొక్క పొక్కిలియనెడి తమ్మియందు జన్మించెను
 కాని నాపద్మము బ్రహ్మకు జనకమైనందువలన దండ్రయైనది. ఆబ్రహ్మయు నా
 పద్మమును వాక్కునకతీతమగు శాంతిగలవారు. అట్టి పద్మము నీముఖముగా
 నేర్పడినది తరువాత బ్రహ్మ యాపద్మమును తన తండ్రియనెడు బుద్ధితో తనకను
 గవయనెడి నల్లకలువలచే పూజించుటవలన నానల్లకలువలు నీముఖమునందలి
 నేత్రములనెడి నల్లకలువలుగా నేర్పడినవి. అట్లు పద్మము నీముఖముగను కలువ
 పూలు నీకన్నులుగనునైనచో నీచంద్రుడెవ్వడు? ఇతడెవ్వడునుకాదు. నీముఖ
 మునకెదుట నీచంద్రుడు స్మరించుటకును గూడ నర్హుడుకాడని యర్థము. అయినను
 ఇతడు యాగమనెడి జింకను తఱుముకొని పోయిన బోయవారగు శివుని శిరము
 నందు నెరికొనిన యాకాశగంగయొక్క గట్టునందలి మహారణ్యములోని ప్రబ్బలి

చెట్టనుధ్యక్షించుచు తపము చేయునట్టి కొంగ. ఆనగా నీముఖముతో సామ్యము
బొందుటకితడు శివుని జటాజూటమను మహారణ్యపు ప్రబలి చెట్లయందు తపము
గావించుచున్నాడు. చంద్రుడు శివుని తలవైననుండును గాన నిది సరిపడుచున్నది.
చంద్రుడు మున్నగు సుందరవస్తువులను బ్రహ్మ సృజించెను. అట్టిబ్రహ్మకు జన
కమైన పద్మమే నీముఖమైనచో వాని సౌందర్యమెంతటిదో చెప్పసాధ్యము కాదని
యాశయము.

శ్లో. జాతాం శాతక్రతవ్యాం హరితి విహరతః

కాకతాలీయమస్యామ్

అశ్యామత్వైక మత్యస్థిత సకలకలా

నిర్మితేర్నిర్మలస్య

ఇన్దోరిన్దీవరాభం బలవిజయిగజ

గ్రామణీ గణ్ణపిణ్ణ

ధ్వన్వాపదాన దానద్రవల వలగనా

నజ్జమజ్జే విశజ్జే ||

139

ప. వి. జాతాం - శాతక్రతవ్యాం - హరితి - విహరతః - కాకతాలీయం - అస్యామ్
అశ్యామత్వైకమత్యస్థితసకలకలానిర్మితేః - నిర్మలస్య - ఇన్దోః - ఇన్దీ
వరాభం - బలవిజయి గజగ్రామణీ గణ్ణపిణ్ణ ధ్వన్వాపదాన దానద్రవ
లవలగనాత్ - అజ్జం - అజ్జే - విశజ్జే.

అర్థము: అస్యాం=వేలితో జూపదగిన యీముందు గనబడు, శాతక్రత
వ్యాం=శతక్రతువగు చంద్రునికి సంబంధించిన, హరితి=దిక్కునందు,
విహరతః=ఉదయించుచున్న, అశ్యామత్వైకమత్యస్థిత సకల కలా
నిర్మితే, అశ్యామత్వ=నల్లదనముచేదను విషయమున, ఐకమత్య=
అందరికి సంవాదమును విషయమున, స్థిత=ఉన్న, సకలకలా=సకల
ములైన పదనైదు కలలబే, నిర్మితే=నిర్మాణము గలిగిన, నిర్మ
లస్య=తెల్లనైన, ఇన్దోః=చంద్రునియొక్క, అజ్జే=కలజ్జము
నందు. బలవిజయి గజగ్రామణీ గణ్ణపిణ్ణ ధ్వన్వాపదాన దానద్రవ

లవలగనాత్, బలవిజయి = బలాసురుని జయించిన యింద్రునియొక్క, గజ
గ్రామణీ = గజశ్రేష్ఠుడుగు నై రావతముయొక్క, గణ్డ = కపోలములనెడి
పీఠ = కుమ్మస్థలముయొక్క, ద్వంద్వ = జంటయనగా గణ్డముల జత
యనెడి, అపాదన = వెలువడు స్థానములుగల్గిన, దానద్రవ = మదజల
ములయొక్క, లవ = బిస్తువులయొక్క. లగనాత్ = సంపర్కమువలన,
కాకతాలీయం = ఆకస్మికమైన. ఇందీవరాభం = నల్లకలువతో సమాన
ముగా, జాతం = ఏర్పడిన, అజ్కం = కలజ్కముగా, విశజ్కే = సందే
హించును.

సమాసములు ;

శాతక్రతవ్యాం : శతక్రతోః ఇయం = శాతక్రతవీ, తస్యాం =
శాతక్రతవ్యాం.

కాకతాలీయం : కాకగమనమివ తాంపతనమివ = కాకతాం, కాకతాం
మివ = కాకతాలీయం.

అశ్యామత్రైకమత్యస్థితసకలాకలానిర్మితే : నశ్యామం = అశ్యా
మం, అశ్యామస్యభావః = అశ్యామత్వం, అశ్యామత్రైవికమత్యం =
అశ్యామత్రైకమత్యం, అశ్యామత్రైకమత్యేస్థితః = అశ్యామత్రైకమత్య
స్థితాః, సకలాశ్చతాః కలాశ్చ = సకలకలాః, అశ్యామత్రైకమత్య
స్థితాశ్చతాః సకలకలాశ్చ = అశ్యామత్రైకమత్యస్థితసకలకలాః. అశ్యా
మత్రైకమత్యస్థితసకల కలానాం నిర్మితే = అశ్యామత్రైకమత్యస్థిత
సకలకలానిర్మితే, తస్యాః = అశ్యామత్రైకమత్యస్థిత సకలకలా
నిర్మితే.

ఇందీవరాభం : ఇందీవరన్య ఆభేవ ఆభా యన్య తత్ = ఇందీవరాభం.

బలవిజయిగజగ్రామణీ గణ్డ పీఠద్వంద్వపాదానదానద్రవ లవ
లగనాత్ : బలన్యవిజయి = బలవిజయి, గజానాం గ్రామణీ =
గజగ్రామణీ, బలవిజయినః గజగ్రామణీ = బలవిజయిగజగ్రామణీ,
గణ్డపీఠౌచ = గణ్డపీఠాః, బలవిజయిగజగ్రామణ్యాః గణ్డపీఠాః =
బలవిజయిగజగ్రామణీ గణ్డపీఠాః, బలవిజయిగజగ్రామణీ గణ్డపీఠానాం
ద్వంద్వే = బలవిజయిగజగ్రామణీ గణ్డపీఠద్వంద్వే. బలవిజయిగజ

గ్రామణీగణవిజ్ఞ ద్వంద్వేవ ప అపాదానే యేషాంతే = బలవిజయిగజ
 గ్రామణీ గణవిజ్ఞద్వంద్వం దాపాదానాః, దానస్మద్రవః = దానద్రవః, దాన
 ద్రవస్మలవాః = దానద్రవలవాః, బలవిజయిగజగ్రామణీ గణవిజ్ఞద్వంద్వం దా
 పాదానాశ్చ తే దానద్రవలవాశ్చ = బలవిజయిగజగ్రామణీ గణవిజ్ఞద్వంద్వం దా
 పాదానదానద్రవలవః, బలవిజయిగజగ్రామణీ గణవిజ్ఞద్వంద్వం దాపాదాన
 దాన ద్రవలవానాం లగనం = బలవిజయిగజగ్రామణీ గణవిజ్ఞద్వంద్వం దాపాదాన
 దానద్రవలవ లగనం, తస్మాత్ = బలవిజయిగజగ్రామణీ
 గణవిజ్ఞద్వంద్వం దాపాదాన దానద్రవ లవంగనాత్.

భావము :

ఈ తూర్పుదెసయం దుదయించుచున్నవాడును సల్లదనములేదను విషయ
 మన సకలసమ్మతిగలిగిన సకలములగు పదునైదు కలలచే నిర్మాణము గలిగిన
 వాడును అగు తెల్లని చంద్రునియొక్క యజ్జమందు నిండుని గజములలో
 ప్రధానమగు నైరావతముయొక్క మదజల బిందువులు తగులుటచే నాకస్మిక
 ముగా నేర్పడినట్టి నల్లకలువనన్నై గల్గినదిగా నేర్పడిన మరకగా కళంకమును
 శంకింతును. తూర్పుదెసయందు చంద్రుడుదయించును. ఆ దెసయందే యింద్రుని
 గజమగు నైరావతము విహరించును. కాన నానైరావతముయొక్క మదజల
 బిందువులు తగులుటచే దైవికముగా నాచంద్రుని యందు మరక ఏర్పడినది.
 అదియే చంద్రకలజ్జమని నేను శంకింతును.

శ్లో. అంశం షోడశమామనన్తి రజనీ

భర్తుః కలాంవృత్తయః ।

న్యైనం పశ్చదశైవ తాః ప్రతిపదా

ద్యారాకవర్తిష్ఠవః

యాశేషా పునరుద్భృతా తిథిమృతే

సా కిం హారాలజ్జుతిః

తస్యాస్థానబిలం కలజ్జమిహకిం

పశ్యామి సశ్యామికం ॥

ప. పి. అంశం - షోడశమ్ - ఆమనన్తి-రజనీభర్తుః - కలాం - వృత్తయన్తి -
 ఏనం - పశ్చాదశ - ఏవ - తాః - ప్రతిపదాద్యారాకవర్తిష్టవః - యా -
 శేషా - పునః - ఉద్భృతా - తిథిం - ఋతే - సా - కిం - హరాల
 జ్జ్యోతిః - తస్మాః - స్థానవిలం - కలజ్జం-ఇహ - కిం-పశ్యామి -
 సశ్యామికం.

అర్థము: హే ప్రేయే ! = ఓ ప్రేయూరాలా !, తోకాః = జనులు, రజనీభర్తుః =
 రాత్రి భర్తయగు చంద్రునియొక్క, షోడశం = పదునాఱవదైన,
 అంశం = భాగమును, కలాం = కలగా, ఆమనన్తి = సత్యముగా
 చెప్పెదరు, తాశ్చ = పదునాఱవ భాగములుగానున్న, ప్రతిపదాద్యారాక
 వర్తిష్టవః, ప్రతిపదాది = పాడ్యమిమొదలుగా, ఆరాక = పూర్తిమవరకును,
 వర్తిష్టవః = వర్తిల్లుచున్నటువంటి పదునైదు సంఖ్యలుగలకలలే, ఏనం =
 ఈ చంద్రుని, వృత్తయన్తి = గుండ్రమైన యాకారముగల వానినిగా
 జేయుచున్నవి, యాపునః = ఏపదునాఱవకలయో, తిథిమృతే = పదు
 నాఱవతిథి లేనందువలన ప్రయోజనములేనిదై, శేషా = మిగిలినదో,
 సా = అదిప్రయోజనము లేనందువలన, ఉద్భృతా = చంద్రునుండి వెలు
 వలికి దీయబడినదై, హరాలజ్జ్యోతిః, హర = శివునకు, అలజ్జ్యోతిః =
 రోభూషణముగా, జాతా కిం = ఏర్పడినదాయేమి? అహం = నేను.
 తస్మాః = వెలుపలికి దీయబడిన పదునాఱవకలకు, సశ్యామికం = నల్ల
 చనముతోకూడిన, నభః = ఆకాశమును, స్థానవిలం = పూర్వమాకల
 యుండిన స్థలముయొక్క విలమును, ఇహ = ఈ చంద్రమండలమందలి,
 కలజ్జం = కలజ్జముగా, పశ్యామి = చూచుచున్నానాయేమి?

వమాసములు :

రజనీభర్తుః : రజన్యాః భర్తా = రజనీభర్త, తస్య = రజనీభర్తుః.

వృత్తయన్తి : వృత్తం కుర్వంతీతి = వృత్తయన్తి.

పశ్చాదశ : పశ్చాసహతా దశ = పశ్చాదశ.

ప్రతిపదాద్యారాకవర్తిష్టవః : ప్రతిపత్ ఆదిః యస్మిన్ కర్మణి తత్ =
 ప్రతిపదాది, రాకామవివ్యావ్య = ఆరాకం, ప్రతిపదాదిచ తత్ ఆరాకం

చ = ప్రతిపదాద్భారాకం. ప్రతిపదాద్భారాకం వర్ధిష్టవః = ప్రతిపదాద్భారాకవర్ధిష్టవః.

హరాలంకృతిః : హరస్య అలంకృతిః = హరాలంకృతిః.

స్థానబిలం : స్థానే బిలః = స్థానబిలః, తం = స్థానబిలం.

సశ్యామికం : శ్యామికయా సహితః = సశ్యామికః, తం = సశ్యామికం.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! చంద్రుని పదునాటవ భాగమును కలయని చెప్పుచున్నాను. ఆ కలలు పదునాటు భాగములుగా నున్నవై పాడ్యమి మొదలు పూర్ణిమవఱకును నొక్కక్క తిథియందు నొక్కక్కకల వర్ధిల్లుటచే పెరుగుచున్నచే పదునైదుకలకే ఈ చంద్రుని ఘర్తులాకృతి కలవానినిగా ననగా పూర్ణ చందలము గలవానిగా జేయుచున్నవి. అందు పదునాటలకల పదునాటవ తిథి లేనందువలన బ్రయోజనములేక మిగిలిపోయినదై చంద్రుని నుండి వెలుపలికి దీయబడి, శివునికి శిరోభూషణముగా జేయబడినది. ఆ పదునాటవకలను చంద్రుని నుండి తొలగించుటచే దానివలన చంద్రుని యందు రన్ధ్రమేర్పడినదై దానివెనుక నున్న యాకాశమే యారన్ధ్రమున నల్లగ గనపడుటచే నదియే చంద్రుని యందు కలంకమైనదనినేను భావించును.

శ్లో. జ్యోత్స్నామాదయతే చకోరశిశునా

ద్రాఘీయసీలోచనే ।

లిప్పుర్ములమివోపజీవిత మితః

సన్తర్పణాత్మకృతాత్

అజ్కేరజ్జమయం కరోతిచ పరి

స్పృష్టం తదేవాదృతః

త్వద్వక్త్రం నయన శ్రియావ్యనధికం

ముగ్ధేః విధితుర్విధుః ॥

ప. వి. జ్యోత్స్నాం - ఆదయతే - చకోరభిశునా - ద్రాఫీయసీ - లోచనే -
 లిప్పుః - మూలం - ఇవ - ఉపజీవితుమ్ - ఇతః - సంతర్పణాత్మీ
 కృతాత్ - అజ్ఞే-రజ్ఞం - ఆయం - కరోతి - చ - పరిస్పృష్టం-
 తత్ - ఏవ - ఆదృతః - త్వద్వక్త్రం - నయనశ్రియా - అపి -
 అనధికం - ముగ్ధే - విధిత్సుః - విధుః.

అర్థము: హేముగ్ధే. = ఓసున్దరీ! త్వద్వక్త్రం = నీముఖము గుండ్రని తనము
 మున్నగు గుణములచే సమానముగానున్నను, నయనశ్రియాఽపి, నయన =
 నేత్రములయందలి. శ్రియాఽపి = శోభచేతను, అనధికం = అధికము
 కాకుండునట్లు, అనగా సమానమైనదిగా నుండునట్లు, విధిత్సుః = చేయ
 గోరినవాడై, ద్రాఫీయసీ = మిక్కిలి దీర్ఘములైన, లోచనే =
 కన్నులను, లిప్పుః = పొందగోరినవాడై, విధుః = చంద్రుడు,
 సంతర్పణాత్మీకృతాత్, సంతర్పణ = చంద్రికయను నమృతమును
 చక్కగా ద్రాగించుటచే, ఆత్మీకృతాత్ = వశముగావించుకొనబడిన,
 ఇతః = ఈచకోరభిశుల నుండి, మూలం = తనవెన్నెలనుద్రాగించుట
 హేతువైన యితనికి సంబంధించిన దీర్ఘములగు రెండుకన్నులను, ఉప
 జీవితుమివ = తీసుకొనుటకోయనునట్లు, లేదా ఏదియొకొంచెము తనకు
 సంబంధించినవెన్నెలను ద్రాగించి దానినుండి నేత్రద్వయలక్ష్మిని బడసి
 మూలమును వెన్నెలయనుభవమును పెంచుకొనుటకోయనునట్లు, ఆయం =
 ఈచంద్రుడు, ఆదృతస్సన్ = ఆదరముతోగూడిన వాడగుచు, అజ్ఞే =
 మధ్య లేదా ఒడియందు, రజ్ఞం = జింకను, కరోతిచ = ఉంచు
 కొనుచున్నాడు. అనగా నొడియందుంచుకొని బుజ్జగించుచున్నాడు.
 జ్యోత్స్నాం = వెన్నెలను, ఆదయతే = తినిపించుచున్నాడు. ఎందు
 కనగా, తత్ = మూలమైన. మిక్కిలివిశాలమైన దానికనులజంటను,
 పరిస్పృష్టమివ = తనయందులగ్నము కావించుకొనుటకోయనునట్లు,
 ఆయం = ఈచంద్రుడు చకోరమును హరిణమును వంచించుచున్నాడని
 యర్థము. చంద్రునికంటె నీముఖము శ్రేష్ఠమని యర్థము. “పరిపృష్ఠం”
 యను పాఠమున—దీని నేత్రముల సౌందర్యమును బొందుటకు

ఉపాయము నడుగుటకో యనునట్లని యర్థము. “చకోరశిశునా” యని శిశు శబ్దమును బ్రయోగించుటచే సులభముగా వంచింపదగినదను నర్థము సూచితము.

సమాసములు :

చకోరశిశునా : చకోరస్యశిశుః = చకోరశిశుః, తేన = చకోరశిశునా.

ద్రాఘీయసీ : అత్యంతం దీర్ఘే, ద్రాఘీయసీ, తే = ద్రాఘీయసీ.

లిప్తుః : లబ్ధం ఇచ్ఛుః = లిప్తుః.

సన్తర్పణాత్మీకృతాత్ : అనాత్మాఆత్మాసమృద్ధమానః కృతః =

అత్మీకృతః. సన్తర్పణేన అత్మీకృతః = సన్తర్పణాత్మీకృతః,

తస్మాత్ = సన్తర్పణాత్మీకృతాత్.

త్వద్వత్త్రిం : తవ వత్త్రిం త్వద్వత్త్రిం.

నయనశ్రియా : నయనయోఃశ్రీః = నయన శ్రీః, తయా = నయన శ్రియా.

అనధికం : న అధికం = అనధికం.

విధిత్పుః : విధాతుమిచ్ఛుం = విధిత్పుః.

భావము :

ఓసున్దరీ! నీముఖము వర్తులత్వము మున్నగు గుణములచే చంద్రునకు సమానముగా నున్నను నయవలక్ష్మితోడను దానికి సమానముగావించుటకై తనకు మిక్కిలి దీర్ఘములగు నేత్రములను సంపాదించగోరినవాడై యాచంద్రుడు చకోర శిశువునకు చన్నికొమ్మతమును త్రాగించి దానిని వశపరచుకొనుచున్నాడు. లేదా యేడియొకొంటెము తనవెన్నెలను ద్రాగింట దానివలన దాని నేత్రముల లక్ష్మిని బొంది తనకు మూలమైన వెన్నెలయను ధనమును వర్తిల్లజేసికొనగోరుచున్నాడు. మరియు నీచంద్రుడు ఆదరముతో గూడినవాడై తనమధ్యభాగమున లేదా ఒడి యందు జింకను ఆవరించుచున్నాడు. వెన్నెలను దినిపించుచున్నాడు. ఈవిధముగా చకోరమును జింకను వంచించుచున్నాడని యర్థము. చంద్రునికంటెను నీముఖము మిక్కిలి శ్రేష్ఠమని భావము.

శ్లో. లావణ్యేన తవాస్యమేవబహునా

తత్పాత్రమాత్రస్సృశా

చంద్రః ప్రోళ్ళన లబ్ధతార్థమలినే

నారమ్మి శేషేణతు ।

నిర్మాయ ద్వయమేతదప్పువిధినా

పాణీఖలుశ్చలితా

తల్లేశై రధునాఽపి నీరనిలయై

రమ్యోజమారభ్యతే ॥

142

ప. వి. లావణ్యేన - తవ - ఆస్యమ్ - ఏవ - బహునా - తత్పాత్రమాత్రస్సృశా -
చంద్రః - ప్రోళ్ళనలబ్ధతార్థమలినేన - ఆరమ్మి - శేషేణ - తు - నిర్మాయ -
ద్వయం - ఏతత్ - అప్పు - విధినా - పాణీ - ఖలు - శ్చలితా -
తల్లేశైః - అధునా - ఆపి - నీరనిలయైః - ఆరమ్మిజం - ఆరభ్యతే.

అర్థము: హేప్రియే! = ఓప్రియూరాలా! బహునా = ఒకపాత్రమందు
అధికముగాజేర్చిపెట్టబడిన, లావణ్యేన = అందముచే, తవ = నీయొక్క,
ఆస్యమేవ = ముఖమే, ఆరమ్మి = నిర్మింపబడినది. చంద్రస్తు =
చంద్రుడో, తత్పాత్రమాత్రస్సృశా, తత్ = ఆ అందముయొక్క,
పాత్ర = ఆధారమగుపాత్రను, స్సృశా = తాకినయనగా నంటుకొనిన,
ప్రోళ్ళనలబ్ధతార్థమలినేన, ప్రోళ్ళన = పాత్రనుతుడుచుటచే, లబ్ధతా =
ప్రాప్తియొక్క, ఆర్థ = సగపాలైన, మలినేన = మాలిన్యముగల.
శేషేణ = (నీముఖమునిర్మింపగా) మిగిలినభాగముచే, ఆరమ్మి =
నిర్మింపబడెను. కావుననే యితడు వివిధవర్ణముతో గూడిన మందలము
గలిగి శోభించున్నాడని యర్థము. విధినా = బ్రహ్మచే, ఏతత్ =
ఈ, ద్వయం = రెండు, నిర్మాయ = నిర్మింపబడి, అప్పు =
ఉదకములయందు, పాణీ = హస్తములురెండును, శ్చలితా ఖలు =
కడుగబడినవో యనునట్లున్నవి. అనగా బై రెండు నిర్మించిన విదప చేతుల
కంటుకొనియున్న సౌందర్యలేపములు తొంగుటకై చేతులనుగడిగెనని
యర్థము. తల్లేశైః, తత్ = ఆకడుగబడిన సౌందర్యలేపములయొక్క,

లేకైః = స్వల్పముచే, అధునాఽపి = ఇప్పటికిని, నీరనిలయైః = ఉదకములయందున్నటువంటివానిచే, అమౌజం = పద్మము, ఆరభ్యతే = నిర్మింపబడుచున్నది. బ్రహ్మకు పద్మమును నిర్మించుటకు బ్రయాసలేదని యర్థము. పద్మమునకంటెను చంద్రుడధికము. ఆ చంద్రునికంటెను సకలసౌందర్యములతో నిర్మింపబడుటవలన నీముఖమధికమని భావము.

సమాసములు :

తత్పాత్ర మాత్రస్పృశా : తస్య పాత్రం = తత్పాత్రం, తత్పాత్రమేవ తత్పాత్ర మాత్రం, తత్పాత్రమాత్రం స్పృశతీతి = తత్పాత్ర మాత్రస్పృశ్, తేన = తత్పాత్రమాత్రస్పృశా.

ప్రోజ్ఞనలబ్ధతార్థమలినేన : ప్రోజ్ఞనేన లబ్ధతా = ప్రోజ్ఞనలబ్ధతా, ప్రోజ్ఞనలబ్ధతాయః అర్థం మలిసం యస్యసః = ప్రోజ్ఞనలబ్ధతార్థమలిసః, తేన = ప్రోజ్ఞన లబ్ధతార్థ మలినేన,

తల్లేకైః : తస్య లేకాః = తల్లేకాః, తైః = తల్లేకైః.

నీరనిలయైః : నీరం నిలయః యేషాం తే = నీరనిలయాః, తైః = నీరనిలయైః.

భావము :

బ్రహ్మ యొక పాత్రయందు సౌందర్యమంతటిని జేర్చివెట్టి, దానితో నీముఖమును నిర్మించెను. చంద్రుడో ఆ సౌందర్యముంచిన పాత్రను తోముటచే లభించిన కొలది పాటి మాలిన్యము గల్గి మిగిలి నట్టి సౌందర్యముచే నిర్మించెను. అట్టి మలిసంపు సౌందర్యముచే నిర్మించినందువలననే చంద్రుడు నలుపు తెలుపు వన్నెలతో గూడి చిత్రమైన మండలము గల్గియున్నాడు. బ్రహ్మ యీవిధముగా నీముఖమును చంద్రుని సృజించి యా సౌందర్య లేపములు తొలగిపోవుటకై యుదకములయందు చేతులు గడుగు కొనెను. అట్లు కడుగుటచే మదకములయందు నిలిచి పోయిన సౌందర్య లేపమునకు సంబంధించి యిప్పటికిని జలములయందు నెలకొనిన స్వల్పభాగముల చేతనే యమౌజము అనగా పద్మమును సృజించెను. కాన నాపద్మమును సృజించుటలో బ్రహ్మ కెట్టి శ్రమయు లేదని యాశయము.

శ్లో. లావణ్యేన తవాఖిలేన వదనం తత్పాత్రమాత్రస్సృశా
చన్ద్రః ప్రోఞ్చనంబృతార్థమలినేనారమ్మి శేషేణయః
తల్లేఖాఽపి శిఖామణిః సుషమ యాఽహజ్కృత్య శమ్భోరభూ
దబ్జం తస్య పదం యదస్సృశదతః పద్మఞ్చ నద్మశ్రియః

ప. 2. లావణ్యేన - తవ - అఖిలేన-వదనం - తత్పాత్రమాత్రస్సృశా-చన్ద్రః -
ప్రోఞ్చనంబృతార్థమలినేన - ఆరమ్మి-శేషేణ - యః - తల్లేఖా - అపి-
శిఖామణిః - సుషమయా - అహజ్కృత్య - శమ్భోః - అభూత్ -
అబ్జం - తస్య - పదం - యత్ - అస్సృశత్ - అతః - పద్మం-చ-
సద్మ - శ్రియః.

అర్థము: అఖిలేన=సమస్త మైన, లావణ్యేన=సౌందర్యముచే, తవ=నీయొక్క
వదనం=ముఖము, ఆరమ్మి=నిర్మింపబడినది. ఇక నీముఖ సౌందర్య
మును వర్ణించుట యశక్యము గాన నదియందనిమ్ము. తత్పాత్రమాత్ర
స్సృశా = ముందుచెప్పినట్లు ఆసౌందర్యముంచిన పాత్రకేయంటినట్టి,
ప్రోఞ్చనంబృతార్థమలినేన. ప్రోఞ్చన=తోముటచే, బృతా=ప్రాప్తి గల్గిన
ఆర్థమలినేన=సగపాలు మాలిన్యముగల్గిన, శేషేణ=మిగిలిన భాగ
ముచే, యః=ఏ, చంద్రః=చంద్రుడు, ఆరంభి=నిర్మింపబడెనో,
తల్లేఖాపి, తత్=అచంద్రునియొక్క, లేఖాఽపి=పదునాఱవ భాగమైన
కలయు, (కలయనుటచే కళంకము లేనందువలన) సుషమయా=పరమ
శోభచే, అహంకృత్య=అచంద్రునికంటె నేనే రమణీయమైన దానినని
గర్వముజెంది, శంభోః = శివునికి, శిఖామణిః = శిరోభూషణముగా,
అభూత్ = ఆయెను, అబ్జం=కలువ, యత్ = ఎందువలన, తస్య = ఆ
చంద్రునియొక్క, పదం=స్థానమైన జలమును, అస్సృశత్ = తాకెనో,
అతః = ఇందువలన, శ్రియః = శోభకు, సద్మ = స్థానముగా, అభూత్ =
ఆయెను, పద్మంచ=పద్మమును, శ్రియః=లక్ష్మికి, సద్మ = స్థాన
ముగా, అభూత్ = ఆయెను. చంద్రకిరణ స్పర్శమువలన కలువ శోభా
వంతముగను, పద్మము లక్ష్మికి నెలవుగనై నవి. లేదా యా=ఏ, తల్లే
ఖాపి=అచంద్రకలయు, శంభోః = శివునికి, శిఖామణిః = శిరోభూషణ

ముగా, అభూత్ = అయినో, తస్య = ఆరోభూషణమగు చంద్రుని యొక్క, పదం = స్థానమైన శివుని శిరము (పూజాసమయమునందు) యత్ = ఎందువలన, అబ్జం = కలువను, పద్మజ్ఞ = పద్మమును, అస్పృశత్ = తాకెనో, అతః = ఇందువలన, తత్ = ఆరెండును, శ్రియః = లక్ష్మికి, సద్మ = గృహముగా, అభూత్ = అయినవి, లేదా, తస్య = ఆ శివునియొక్క, పదం = పాదమును, యత్ = ఎందువలన, పూజాసమయమునందు కుముదము, పద్మము తాకినచో అందువలన నారెండును లక్ష్మికి స్థానములైనవి. నీముఖసౌందర్యలేక పతంపరను స్పృశించుట చేతనే చంద్రుడు మున్నగునవి శోభనుఁ బొందినవి. కాన నీముఖసౌందర్యము వర్ణింపనలవికానిది.

సమాసములు :

తత్పాత్రమాత్రస్పృశా : తస్య పాత్రం = తత్పాత్రం, తత్పాత్ర మేవ = తత్పాత్రమాత్రం, తత్పాత్రమాత్రం స్పృశతీతి = తత్పాత్ర మాత్రస్పృశ్, తేన = తత్పాత్రమాత్రస్పృశా.

ప్రోజ్ఞానలబ్ధితార్థమలినేన : ప్రోజ్ఞనేన లబ్ధతా = ప్రోజ్ఞానలబ్ధతా, ప్రోజ్ఞానలబ్ధితాయాః అర్థం మలినం యన్య సః = ప్రోజ్ఞానలబ్ధితార్థ మలినః, తేన = ప్రోజ్ఞానలబ్ధితార్థమలినేన.

భావము :

ఓప్రియురాలా ! నమస్త సౌందర్యముచే నీముఖము నృజింపబడినది. కాన నీముఖసౌందర్యము వర్ణింపనలవికానిది. ఆ సౌందర్యముంచిన పాత్రనుఁ దోమగా దానికంటెన సౌందర్యలేపముచే చంద్రుడు స్పృశింపఁబడెను. అట్లు సౌందర్యలేశముచే నిర్మింపబడిన యా చంద్రుని పదునాఱవ కల, కళంకము లేని దగుటవలన, కళంకముగల యీ చంద్రునికంటెను నేనే రమణీయమైనదాననని యహంకరించి, శివునికి శిరోభూషణమైనది. కలువయో చంద్రుని ప్రతిబింబస్థాన మగు జలమును స్పృశించుటవలన శోభతోగూడినదాయెను. అట్లే పద్మమొంట్నికి నెలవై నది.

శ్లో. సపీతేః సప్రీతే రజని రజనీశః పరిషదా

పరీతస్తారాణాం దినమణిమణి గ్రావమణికః ।

ప్రియే! పశ్యోత్ప్రేక్ష కవిభి రభిధానాయ సుశకః

సుధా మభ్యుద్ధర్తుం ధృతశశక నీలాశ్మచషకః ॥ 144

ప. వి. సపీతేః - సప్రీతేః - అజని - రజనీశః - పరిషదా - పరీతః -
తారాణాం - దినమణిమణి గ్రావమణికః - ప్రియే - పశ్య - ఉత్ప్రేక్షా
కవిభిః - అభిధానాయ - సుశకః - సుధామ్ - అభ్యుద్ధర్తుం - ధృత
శశకనీలాశ్మచషకః.

అర్థము: హే ప్రియే = ఓ ప్రియురాలా! సప్రీతేః = నక్షత్రములకు పరస్పర
మేర్పడిన ప్రీతిఫలన. సపీతేః = కలసిపానము జేయుటవలన (మిత్రులు
కలసిపానము చేయుదురుకదా), తారాణాం = నక్షత్రములయొక్క,
పరిషదా = సంఘముచే, పరీతః = చుట్టబడిన, అయం = ఈ, రజనీశః =
చంద్రుడు, దినమణి మణిగ్రావమణికః, దినమణిమణి = సూర్యకాంత
మణియొక్క, గ్రావ = శింతో చేయబడిన, మణికః = కలశమై,
ఉత్ప్రేక్షాకవిభిః, ఉత్ప్రేక్షా = సామ్యముచే వస్త్రంతరమును తావించుట
యను సుత్రేక్షయొక్క విషయమున చతురులగు, కవిభిః = శ్రీహర్షాది
మహాకవులనెడి, తారాపరిషదైవ = నక్షత్రసంఘముచేరనే, సుధాం =
అమృతమును, అభ్యుద్ధర్తుం = ఎత్తుకొనుటకు, ధృతశశకనీలాశ్మచషకః,
ధృత = ధరించబడిన. శశక = కుందేంనెడి, నీలాశ్మ = నీలమణిచే
బొదుగబడిన, లేదా నీలమణిమయమైన, చషకః = గిన్నెగల్గినవాడో
యనునట్లు, అభిధానాయ = వర్ణించుటకై, సుశకః = సుఖముగా సాధ
మైనవాడు. పశ్య = చూడుము.

సమాసములు :

సపీతేః : సమాసా చ సా వీతిశ్చ = సపీతి = తస్యాః సపీతేః.

రజనీశః : రజనాః ఈశః = రజనీశః.

దినమణిమణిగ్రావమణికః : దినమణేః మణిః = దినమణిమణిః, దిన
మణిమణేః గ్రావా = దినమణి మణిగ్రావా, దినమణిమణిగ్రావో
మణికః = దినమణిమణిగ్రావమణికః.

ఉత్ప్రేక్షకవిభిః : ఉత్ప్రేక్షాయాం కవయః = ఉత్ప్రేక్షా కవయః,
తైః = ఉత్ప్రేక్షకవిభిః.

ధృతశశకనీలాశ్మచషకః : అల్పః శశః = శశకః, నీలాశ్మసౌ
అశ్మాచ = నీలాశ్మా, నీలాశ్మనః చషకః = నీలాశ్మచషకః, ధృతః
నీలాశ్మచషకః యేన సః - ధృతశశకనీలాశ్మచషకః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! నక్షత్రములకు పరస్పరమైత్రి వలన మిత్రులుగానవి
గావించెడి నహపానముననుసరించి యానక్షత్రములతో జుట్టును పరివేష్టించబడిన
యీ చంద్రుడు సూర్యకాంతిమణి నిర్మితమగు స్యచ్ఛమగు పాత్రముగా నిర్మింప
బడెను. సామ్యముననుసరించి యొకవస్తువును మరియొకవస్తువుగా సంభావనజేయు
శ్రీహర్షాదిమహాకవులచే నానక్షత్ర సంఘముచేతనే యమృతమును బై చంద్రు
డనెడి పెద్దపాత్రమున ముంచుకొని యెత్తుకొనుటకై కుందేలనెడి యింద్రసీంపు
గిన్నెనీతడు వహించెనో యని వర్ణించుటకై యీ చంద్రుడున్నాడు. అనగా
నాచంద్రుడు అమృత పూర్ణమగు పాత్రము. దానినుండి తారలు అమృతమును
ముంచి యెత్తుకొనుట కుపయోగపడు నీలమణిమయమగు గిన్నెగా నాచంద్రు
నందలి కుందేలనెడి అంకమగుపడుచున్నదని యాశయము.

శ్లో. ఆస్యం శీతమయాఖ మణ్ణల గుణానాకృష్యతే నిర్మితం

శక్ష్మేనుందరి. శర్వరీపరివృథ నై నైష దోషాకరః ।

అదాయేన్దుమృగాదపిహ నిహితే పశ్యామి సారం దృశౌ

త్వద్వక్త్రేసతివా విధౌ ధృతిమయం దధ్యాదనందః కుతః॥

వ. వి. ఆస్యం - శీతమయాఖమణ్ణలగుణాన్ - ఆకృష్య - తే - నిర్మితం -
శక్ష్మే - నుందరి! - శర్వరీపరివృథః - తేన - ఏషః - దోషాకరః -
అదాయ - ఇందుమృగాత్ - అపి - ఇహ - నిహితే - పశ్యామి -

సారం - దృశౌ - త్వద్వక్త్రే - సతి - వా - విదౌ - భృతిం -
అయం - దధ్యాత్ - ఆనంధః - కుతః.

అర్థము: హేనుందరీ! ఓనుందరీ, విధినా = బ్రహ్మచే, శీతమయాఖమణ్డలగు
జాన్, శీతమయాఖ = చంద్రునియొక్క, మణ్డల = మణ్డలముయొక్క,
గుజాన్ = గుణములను, ఆకృష్య = గ్రహించి, తే = నీయొక్క,
ఆస్యం = ముఖము, యతః = ఎందువలన, నిర్మితం = నిర్మించ
బడినదో, తేన = ఆగుణముల యాధిక్యముచేత, శర్వరీ పరివృథః,
శర్వరీ = రాత్రికి, పరివృథః = ప్రభువైన చంద్రుడు, దోషాకరః =
దోష = దోషములకు, ఆకరః = ఉత్పత్తిస్థానము, కాని, దోషాకరః,
దోషా, రాత్రిని, కరః = చేయునట్టివాడుగా, న = కానేరడు, ఇతి = అని,
అహం = నేను, శజ్జే = సందేహించును. తథా = అట్లే, ఇందు
మృగాత్ = చంద్రునిజింకనుండి, సారం = సారమైన, దృశౌ =
కన్నులు, ఆదాయ = తీసుకొనబడి, ఇహ = నీముఖమునందు,
నిహితే = ఉంచబడినవని (అహం = నేను) పశ్యామి = చూచు
చున్నాను. త్వద్వక్త్రే = సుందరమగునీముఖము, సతి = ఉండగా,
అనంధః = కన్నుగలిగిన యనగా రెంటియొక్క తారతమ్యమును
విచారించుటలో నేర్పరితనము గలిగిన, అయం = ఈమృగము, విదౌ =
చంద్రునియందు, భృతిం = స్థితిని మఱియు మంచియాధారము దొరికి
నదను సంతోషమును, కుతోవా = ఎట్లు, దధ్యాత్ = ధరించును? కాని
ధరింపదు. కాన కన్నులను పెరికివేయుటవలన గుడ్డితనము కలుగుటవలననే
నీముఖసౌందర్యమును జూడనందువలనను మరియొకచోటికి వెడలజాలక
పోయినందువలనను నీముఖమును వదలియిచ్చటనే యుండిపోయినదని
యర్థము. నీముఖము చంద్రునికంటె నధికము, నీవేత్రములు జిక్
కన్నులకంటె నధికములని యర్థము.

సమాసములు :

శీతమయాఖమణ్డలగుజాన్ : శీతమయాఖఃయస్య సః = శీతమయా
ఖః, శీతమయాఖస్యమణ్డలం = శీతమయాఖమణ్డలం, శీతమయాఖ

మణ్డలస్యగుణాః = శీతమయూఖమణ్డలగుణాః, అన్ = శీతమయూఖమణ్డలగుణాన్.

శర్వరీపరివృథః : శర్వర్థాః పరివృథః = శర్వరీపరివృథః.

దోషాకరః : దోషాణాం ఆకరః = దోషాకరః, పక్షాంతరమున, దోషాం కరోతీతి దోషాకరః.

ఇందుమృగాత్ : ఇందోః మృగః = ఇందుమృగః, తస్మాత్ = ఇందుమృగాత్.

త్వద్వక్త్రే : తవ వక్త్రం = త్వద్వక్త్రం, తస్మిన్ = త్వద్వక్త్రే. అనన్తః : న అన్తః = అనన్తః.

భావము :

ఓ సుందరీ! బ్రహ్మ చంద్రమండలమండలి గుండ్రనితనమును, అష్టాదశత్వమును తదితరములగు గుణములను గ్రహించి నీముఖమును సృజించెను. ఇట్లు గుణములను గ్రహించి దోషముల నాచంద్రునియందే విడుచుటవలన నతడు దోషాకరుడాయెను. అనగా దోషములకు ఉత్పత్తిస్థానమాయెను. కాని, దోషా = రాత్రిని, కరః = చేయువాడను వ్యుత్పత్తిచే రాత్రినిచేయుటవలన దోషాకరుడు కాలేదు. అని నేను శంకింతును. అట్లే చంద్రునిలోని జింకయందలి శ్రేష్ఠములగు కన్నులను గ్రహించి నీముఖమునందుంచెననియు నేను తలంతును. ఏలయనగా మిక్కిలి సుందరమగు నీముఖము వెలయుచుండగా కన్నులు గల్గినదై యీచంద్రునకు నీముఖమునకును చారతమ్యమునరయుట యందు చాతుర్యముగల యీజింక చంద్రునియందు నునికిని మరియు మంచి స్థలము దొరికినదను సంతోషమునెట్లు వహించును? కావున కన్నులను బెరికివేయుటవలన గ్రుడ్డితనముగలిగి నీముఖ సౌందర్యమును జూడజాలనందువలనను మరియుక ప్రదేశమునకు బోజాలనందువలనను నామృగమీచంద్రునియందే యుండిపోయినదని భావము.

శ్లో. కుచిరుచిముదు గణమగణనమముమతి

కలయసి కృశతను నగగనతటమను ।

ప్రతినిశ శశితల విగలదమృతభృత

రవిరథ హయచయ ఖరబిల కులమివ ॥ 146

ప. వి. శుచిరుచిమ్ - ఉడుగణం - అగణనం - అముం - అతికలయసి -
కృశతను - న - గగనతటం - అను - ప్రతినీ శశితల విగలదమృత
భృత రవిరథహయచయ ఖరబింకులం - ఇవ

అర్థము: - హేకృశతను! = ఓకృశించిన శరీరముగల దమయస్త్రి!, త్వం =
నీవు, గగనతటమును = అకసపుష్కలమును గుఱివెట్టుకొని, శుచిరుచిం =
స్వచ్ఛమగుకాంతిగలిగిన, తథా = అట్లే, అగణనం = వెక్కులుగా
నుండుటవలన లెక్కింపశక్యముకాని, అముం = ప్రేలితో జూపదగినదై
ప్రత్యక్షగోచరమగు, ఉడుగణం = నక్షత్ర సమూహమును, ప్రతినీశ
శశితలవిగలదమృత భృత రవిరథ హయచయ ఖరబింకులమివ, ప్రతినీశ
= ప్రతిరాత్రియందును, శశితలం = చంద్రునిదిగువభాగమునుండి, విగలత్
= స్రవించుచున్న. అమృతం = అమృతముచే, భృత = నిండిన, రవిరథ
= సూర్యరథముయొక్క, హయం = గుఱ్ఱములయొక్క, చయం =
సమూహముయొక్క, ఖర = గిట్టలయొక్క, బిం = రంధ్రముల
యొక్క, కులమివ = సమూహమొయనునట్లు, నాతికలయసి = ఎక్కువగా
లెక్కింపవా? కాని తవృక యతిశయించినదానినిగా లెక్కింపుము. ప్రతి
రాత్రియు చంద్రునినుండి పడునట్టి తెల్లని యమృతముచే నిండిన సూర్య
శ్యములకు సంబంధించిన గిట్టలరంధ్రములవలె నక్షత్రములు శోభించు
చున్నవని యర్థము.

సమాసములు :

శుచిరుచిం : శుచిః రుచిః యస్య సః = శుచిరుచిః, తం = శుచిరుచిం.

ఉడుగణం : ఉడూనాం గణః = ఉడుగణః, తం = ఉడుగణం.

అగణనం : అవిద్యమానాగణనా యస్య సః = అగణనః, తం = అగణనం.

హే కృశతను! : కృశతనుః యస్యాస్సా = కృశతనుః, తస్యాః సంబు
ద్ధిః = హే కృశతను.

గగనతటం : గగనస్యతటం = గగనతటం, తత్ = గగన తటమ్.

ప్రతినీశ శశితల విగలదమృతభృతరవిరథ హయచయ ఖరబింకులమ్:

నిశాయం నిశాయం = ప్రతినీశం, శశిః తలం = శశితలం, శశితలాత్

విగలత్ = శశితలవిగలత్, ప్రతినిశం శశితం విగలత్ = ప్రతినిశ శశి
తల విగలత్, ప్రతినిశ శశితల విగలచ్చతత్ అమృతంచ = ప్రతినిశ
శశితల విగలదమృతం, ప్రతినిశ శశితం విగలదమృతేన భృతాని =
ప్రతినిశ శశితల విగలదమృత భృతాని, రవేరథః = రవిరథః, రవిరథ
స్యహయాః = రవిరథహయాః, రవిరథహయానాం చయః = రవిరథ
హయచయః, రవిరథహయచయస్యఖురాః = రవిరథహయచయఖురాః,
రవిరథహయచయఖురాణాం బిలాని = రవిరథహయ చయ ఖురబిలాని,
ప్రతినిశశశితల విగలదమృతభృతాని చ తాని రవిరథహయచయ ఖుర
బిలానిచ = ప్రతినిశ శశితల విగలదమృతభృత రవిరథహయ చయ ఖుర
బిలాని, ప్రతినిశ శశితల విగలదమృత భృత రవిరథహయ చయఖుర
బిలానాంకులం = ప్రతినిశశశితలవిగలదమృత భృతరవిరథహయచయ
ఖురబిలకులం, తత్ = ప్రతినిశ శశితం విగలదమృతభృతరవిరథహయ
చయ ఖురబిలకులం.

భావము :

ఓ కృశాంగీ! ఆకసపు ప్రదేశమున తెల్లనికాంతి గల్గినదై మెండుగా
నుండుటవలన లెక్కింప సాధ్యముకానిదై కేవలము వ్రేలితో జూపదగి ప్రత్యక్ష
గమ్యమైయుండు నక్షత్రగణమును ప్రతిరాత్రియు చంద్రుని దిగువ భాగమునుండి
స్రవించు తెల్లని యమృతముచే నిండిన సూర్యాశ్వముల గిట్టల రంధ్రముల
యొక్క సమూహముగా భావింపుము. ప్రతిరాత్రియు చంద్రునినుండి స్రవించెడి
తెల్లని యమృతముతోనిండిన సూర్యుని గుఱ్ఱము గిట్టల రంధ్రములు నక్షత్రముల
వలె శోభించుచున్నవని భావము.

శ్లో. ఉపనతముడు పుష్పజాతమాస్తే

భవతుజనః పరిచార కస్తవాఽయం ।

తిరితిరికిత పర్పటాభమిన్ద్రం

వితర నివేద్య ముపాస్య పఞ్చబాణమ్ ॥ 147

ప. వి. ఉపనతమ్ - ఉడుపువ్వజాతమ్ - ఆస్తే - భవతు - జనః - పరిచారకః -
తవ - అయమ్ - తిరితిరికిత పర్పటాభిరామమ్ - ఇన్ద్రం - వితర - నివే
ద్యం - ఉపాస్య - పఞ్చబాణం.

అర్థము: పాపియో! = ఓపియురాలా!, “రక్తోభౌమశృనిః కృష్ణః గురుః పీతః
 నీతః కవిః” యను జ్యోతిశ్శాస్త్రవచనము ననుసరించి పెక్కువర్ణములు
 గలిగిన. ఉడుపుష్పజాతం, ఉడు = నక్షత్రములనెడు, పుష్పజాతం =
 పుష్పసమూహము, ఉపనతం = తనంతటలభ్యమై, ఆస్తే = ఉన్నది,
 అయం = ఈనేననెడి, జనః = జనము, తప = కామదేవుని బూజను
 బ్రారంభించిన నీకు, పరిచారకః = పూజకు వలయు చందనాదులును సమ
 కూర్చునేవకుడుగా, భవతు = ఉండునుగాత, మరియు సంభోగకారిగను
 నుండుగాత. త్వం = నీవు, తిలతలకిత పర్పటాభం, తిల = నువ్వులతో,
 తలకిత = తిలకముగలదిగా జేయబడిన, పర్పట = బియ్యపుపిండితో
 చేయబడిన యహార విశేషముయొక్క, ఆభం = కాంతివంటి కాంతి
 గలిగిన, ఇన్ద్రమేవ = కుజ్జుమతోగూడిన చంద్రునే, నివేద్యం = నివే
 ద్యముగా, వితర = కామదేవున కొసంగుము. పఞ్చబాణం = ఆకామదేవుని
 ఉపాస్య = పూజింపుము.

సమాసములు :

ఉడుపుష్పజాతం : ఉడూన్యేవ పుష్పాణి = ఉడుపుష్పాణి, ఉడుపుష్పా
 ణాం జాతమ్ = ఉడుపుష్పజాతమ్, తత్ = ఉడుపుష్పజాతమ్.

తిలతిలకిత పర్పటాభమ్ : తిలైః తిలకితః = తిలతిలకితః, తిలతిల
 కితశ్చాసౌ పర్పటశ్చ = తిలతిలకితపర్పటః, తిలతిలకిత పర్పటస్య ఆభేద
 ఆభా యస్య తత్ = తిలతిలకిత పర్పటాభమ్, తత్ = తిలతిలకిత పర్పటా
 భమ్.

భావము :

ఓపియురాలా! “రక్తోభౌమః శనిః కృష్ణః గురుః పీతః నీతః కవిః”
 యని యంగారకాది గ్రహములు ఎఱుపు నలుపు పసుపు తెలుపు వన్నెలు గలిగి
 యుండుటవలన నానక్షత్రములనెడి పూసమూహము తనయంతట నీకు లభించి
 నది. కామదేవుని పూజను ప్రారంభించెడి నీకు చందనాది పూజాసామగ్రిని సమ
 కూర్చెడి పరిచారకుడనై యుండును. (సంభోగకారిగను నుండును.) మధ్య నువ్వు
 లతో కూడిన బియ్యపుపిండితో చేయబడిన ముద్దవంటి కాంతిగలిగిన యీచంద్రుని
 అనగా నువ్వులవలె మధ్య కలంకముతో కూడిన యీచంద్రుని కామదేవునికి నివే

శ్రీః, ప్రాప్త = పొందబడిన, సహస్రధార = వేయిధారలు కలిగిన, లోహపు కమ్ములకే నిర్మింపబడిన జలప్రవాహ మార్గములు గలిగిన, కలశ = కలశముయొక్క, శ్రీః = శోభగలవాడై : నః = సురతమునకు పక్రమింపబోవు మనకు, (ఉద్దీపకుడై) సంతృప్తయే = పరమానందము కొఱకు, అస్తు = ఉండునుగాత, మహాత్సవములయందు వేయిరంధ్రములుగల సువర్ణ కలశమున కమర్చబడిన గొట్టములనుండి ప్రవహించు జలములతో మహాభిషేకము చేయబడును. చంద్రుడనెడు సువర్ణకలశమందు రాహువుయొక్క దంతములతో వెక్కురంధ్రములు వేయబడియున్నవి. కాగ నాచంద్రుడు ఆరంధ్రములనుండి యమృతధారలను విడుచునట్టి సువర్ణకలశముగా శోభించుచున్నాడు.

సమానములు :

స్వర్బానుప్రతివారపారణమిలద్దనైఘ్నోద్యువ శ్వశ్రాణీ పతయాలు దీధితి సుధాసారః : వారేవారే = ప్రతివారం, ప్రతివారం పారణం = ప్రతివారపారణం, స్వర్బానోః ప్రతివారపారణం = స్వర్బానుప్రతివారపారణం, స్వర్బానుప్రతివారపారణే మిలన్ = స్వర్బానుప్రతివారపారణమిలన్, దస్తానాం ఓమః = దస్తాఘః, దస్తాఘవీవయన్త్రీః = దస్తాఘయన్త్రీః, స్వర్బానుప్రతివారపారణమిలంశ్చాసౌ దస్తాఘయన్త్రీశ్చ = స్వర్బానుప్రతివారపారణమిలద్దనైఘ్నోద్యువయన్త్రీః, స్వర్బానుప్రతివారపారణ మిలద్దనైఘ్నోద్యువయన్త్రీః ఉద్యువః యేషాం తాని = స్వర్బానుప్రతివారపారణ మిలద్దనైఘ్నోద్యువయన్త్రీద్యువాని, స్వర్బానుప్రతివారపారణ మిలద్దనైఘ్నోద్యువయన్త్రీద్యువాని చ తాని శ్వశ్రాణీచ = స్వర్బానుప్రతివారపారణమిలద్దనైఘ్నోద్యువయన్త్రీద్యువశ్వశ్రాణీ, స్వర్బానుప్రతివారపారణ మిలద్దనైఘ్నోద్యువయన్త్రీద్యువశ్వశ్రాణాం అలీ = స్వర్బానుప్రతివారపారణ మిలద్దనైఘ్నోద్యువయన్త్రీద్యువశ్వశ్రాణీ, స్వర్బానుప్రతివారపారణమిలద్దనైఘ్నోద్యువయన్త్రీద్యువశ్వశ్రాణ్యం పతయాలవః = స్వర్బానుప్రతివారపారణ మిలద్దనైఘ్నోద్యువయన్త్రీద్యువశ్వశ్రాణీ పతయాలవః. దీధితయ వీవసుధాః = దీధితి సుధాః, దీధితిసుధానాం ఆసారాః = దీధితిసుధాసారాః, స్వర్బానుప్రతి

వారపారణ మిందనైఘ్న యన్తోద్భవ శ్వశ్రావీ పతయారణః దీధితినుదా
సారాః యస్యసః = స్వశ్రావీపతివార పారణ మిందనైఘ్న యన్తోద్భవ
శ్వశ్రావీపతయాలు దీధితి నుదాసారః.

పుష్పేష్వాసనతత్త్రియాపరిణయానన్దాభిషేకోత్సవే : ఇమాణాం
అసనం = ఇష్వాసనం, పుష్పమేవ ఇష్వాసనం యస్య సః = పుష్పేష్వా
సనః, తస్యప్రియా = తత్త్రియా, పుష్పేష్వాసనశ్చ తత్త్రియాచ =
పుష్పేష్వాసనతత్త్రియే, పుష్పేష్వాసనతత్త్రియయాః పరిణయః =
పుష్పేష్వాసనతత్త్రియాపరిణయః, పుష్పేష్వాసనతత్త్రియాపరిణయే
అనన్దః = పుష్పేష్వాసనతత్త్రియాపరిణయానన్దః, పుష్పేష్వాసన
తత్త్రియాపరిణయానన్దస్య అభిషేకః = పుష్పేష్వాసనతత్త్రియాపరిణ
యానన్దాభిషేకః, పుష్పేష్వాసన తత్త్రియాతరిణయానన్దాభిషేక ఏవ
ఉత్సవః = పుష్పేష్వాసన తత్త్రియా పరిణయానన్దాభిషేకోత్సవః,
తస్మిన్ = పుష్పేష్వాసనతత్త్రియాపరిణయానన్దాభిషేకోత్సవే.

ప్రాప్తసహస్రధారకలశశ్రీః : సహస్రసంధారాః యస్య సః = సహస్ర
ధారః, సహస్రధారశ్చాసౌ కలశశ్చ = సహస్రధారకలశః, సహస్రధార
కలశస్య శ్రీః = సహస్రధారకలశశ్రీః, ప్రాప్తసహస్రధారకలశ శ్రీః
యేన సః = ప్రాప్తసహస్రధారకలశశ్రీః.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ! ప్రకాశశీలుడగు చంద్రభగవానుడు రాహువు పలుమా
రులు మ్రింగుటచే నతని చంతసమూహమనెడి రంధ్రసాధనముచే నతనిపై వేయ
బడిన సహస్ర సంఖ్యాకములగు బెజ్జములయందు పడెడి యతని కాంతులనెడు
యమృతసారము గలవాడై రఠీమన్మథుల వివాహమువలని యానందమునకై
జరువునట్టి మహాభిషేకోత్సవమునందు వేయిబెజ్జములు వేయబడివానినుండి యుదక
ధారలు వెల్పుడుట కమర్చబడిన వేయిగొట్టములతో శోభించునట్టి మహాకలశము
యొక్క శోభను బొంది తన్నుపాసించెడి వారికి పరమానందము గూర్చుగాత.
అట్లు పూజింపబడిన చంద్రభగవానుడు సురతమునకై యుపక్రమించు మన
యిరువురికిని (నందమయస్తులకు) పరమానందము నొసంగుగాత. "అనందాభిషే

కోత్సవే" యని యానందవరముచేతను "తుష్టయేఽస్తు" యను నాశీస్సచేతను గ్రన్థపరిసమాప్తి సూచితము. మహాభారతమందు వర్ణింపబడిన యుత్తరగల చరిత్రము నీరసముగా నుండుటచేతను నాయకాభ్యుదయమును జెప్పనందువలనను సహృదయాష్టాదనమే కార్యఫలమగుట వలనను శ్రీహర్షుడు ఉత్తర గల చరిత్ర మును వర్ణింపలేదని కొందరి యాశయము.

శ్లో. శ్రీహర్షం కవిరాజరాజి మకుటాలజ్ఞానరహీర సుతం
శ్రీహీరస్సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యమ్.
ద్వావింశో నవసాహసాఙ్క చరితే చమ్పూకృతోఽయం మహా
కావ్యేతస్య కృతో నలీయచరితే సర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః || 149

ప. వి. శ్రీహర్షం - కవిరాజరాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః - సుతం - శ్రీహీరః -
సుషువే - జితేంద్రియచయం - మామల్లదేవీ - చ - యం - ద్వావింశః -
నవసాహసాఙ్కచరితే - చమ్పూకృతః - ఆయం - మహాకావ్యే - తస్య -
కృతో - నలీయచరితే - సర్గః - నిసర్గోజ్జ్వలః.

అర్థము: కవిరాజ రాజిమకుటాలజ్ఞానరహీరః, కవిరాజ = కవిశైఖలయొక్క, రాజి = పంక్తిలో, మకుట = శేష్మైనవారికి, అంజ్ఞార = భూషణమైన, హీరః = ప్రజనుజియగు, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడు, జితేంద్రియచయం, జిత = జయింపబడిన, ఇంద్రియచయం = ఇంద్రియసమూహముగల్గిన, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడను పేరుగల, యం సుతం = ఏ కుమారుని, సుషువే = ఉత్పత్తిగావించెనో, మామల్లదేవీ చ = మామల్లదేవియను తల్లియు, యం = ఏ పుత్రుని, సుషువే = కనెనో, నవసాహసాఙ్కచరితే = నవసాహసాంక చరిత్రమందు, చంపూకృతః = గద్యపద్యమయముగావించిన, తస్య = ఆ శ్రీహర్షునియొక్క, కృతో = కృతయైన, నలీయచరితే = నైషధీయ చరిత్రమను, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమందు, నిసర్గోజ్జ్వలః = స్వభావభాసురమగు, ద్వావింశః = ఇరువదిరెండవ, సర్గః = సర్గ (నడిచినది).

సమాసములు :

ద్వావింశః : ద్వావింశతేః పూరణః = ద్వావింశః.

చంపూకృతః : చమ్పూం కరోతీతి = చమ్పూకృత్, తస్య = చమ్పూ
కృతః.

తక్కిన సమాసములు భావములు పూర్వశ్లోకములకువలె గ్రహించునది.

శ్రీమద్రాజేయగోత్ర శ్రీమదుదాలిన్యసింహశాస్త్రిరనూజ

విక్రమ సింహపురి వేదసంస్కృత కలాశాలా

భూతపూర్వ ప్రధానోపాధ్యాయ

శ్రీ సుబ్బరామశాస్త్రి విరచితమగు

నైషధాంధ్ర వ్యాఖ్యకు

ద్వావింశ సర్గ

సమాప్తము

అథ కవిప్రశస్తిః

శ్లో. యథా యూనస్తద్వత్ పరమరమణీయాఽపి రమణీ
 కుమారాణామన్తఃకరణహరణం నైవకురుతే
 మదుక్తిశ్చేదస్తర్మదయతి సుధీభూయ సుధియః
 కిమస్యా నామస్యాదరస పురుషానాదరభరైః 1

ప. వి. యథా - యూనః - తద్వత్ - పరమరమణీయా - అపి - రమణీ
 కుమారాణాః - అన్తఃకరణహరణం - న - ఏవ - కురుతే - మదుక్తిః -
 చేత్ - అన్తః - మదయతి - సుధీభూయ - సుధియః - కిం - అస్యాః -
 నామ - స్యాత్ - అరసపురుషానాదరభరైః -

అర్థము: యథా = ఎట్లు, పరమరమణీయాఽపి = మిక్కిలియందగతయైనను, రమణీ = యువతి, యూనః = యువకుడగు కాముకునియొక్క, అంతఃకరణహరణం, అంతఃకరణ = హృదయముయొక్క, హరణం = ఆకర్షణను, కురుతే = చేయుచున్నదో, తద్వత్ = అట్లే, కుమారాణాం = పాలుత్రాగుటచే తృప్తి నొందిన బాలరయొక్క, అంతఃకరణహరణం = హృదయముయొక్క హరణమును, (ఆకర్షణను) నైవకురుతే = చేయజాలదు, తథా = అట్లే, ఇయం = ఈ కావ్యరచనా రూపముగలిగిన, పరమరమణీయా = మిక్కిలి రసవంతమగు, మదుక్తిః = నారచనమైన నైషధీయ చరితము, సుధీభూయ = అమృతముగానేర్పడి, సుధియః = సకల భర్మరహస్యముల నరసిన మిక్కిలి సరసుడగు పండితునియొక్క, చేతః = మనస్సును, మదయతిచేత్ = సంతోషపరిచినచో, (తర్హి = అప్పుడు) అస్యాః = పండితునిచే మిక్కిలి యాదరింపబడిన నారచన రూపమగు నైషధీయ చరితకృతికి, అరసపురుషానాదరభరైః, అరస = రసజ్ఞులుకాని, పురుష = పురుషులయొక్క, అనాదరభరైః = తిరస్కార

సమాహముంచే, కింనామస్యాత్ = ఏమియేర్పడును? ఏమియునేర్పడదు.
అనియర్థము. “సుధీయః” యనునెడ సుధీశబ్దము జాత్యేకవచము. ఒక్క
పండితుడాదరించినను గొప్ప గౌరవమే. పెక్కండు అజ్ఞులు తిరస్కరించినను హాని ఏమియులేదు.

సమాసములు :

పరమరమణీయా : పరమాచ సా రమణీయాచ = పరమరమణీయా.

అన్తఃకరణ హరణం : అన్తః కరణం = అన్తః కరణం, అన్తః కరణస్య
హరణం = అన్తఃకరణ హరణం, తత్ = అన్తఃకరణహరణం.

మదుక్తి : మమ ఉక్తిః = మదుక్తిః.

సుధీభూయ : అసుధా సుధా సమృద్ధమానా భూత్వా = సుధీభూయ

అరసపురుషానాదరభరైః : అవిద్యమానః రసః యేషాం తే = అరసాః,

అరసాశ్చ తే పురుషాశ్చ = అరసపురుషాః, అరసపురుషాణాం అనా

దరాః = అరసపురుషానాదరాః, అరసపురుషానాదరాణాం భరాః =

అరసపురుషానాదరభరాః, తైః = అరసపురుషానాదరభరైః.

భావము :

అతిసౌందర్యవతియైన యువతి కాముకుడగు యువకుని చిత్రమెట్లా
కర్షించునో అట్లు పాలుత్రాగుటచేతనే తృప్తిచెందెడి బాలుర హృదయము
నాకర్షించజాలదు. అట్లే నావచనమైన యీనైషధీయచరితము అమృతత్వము
నొంది నకల దర్శనరహస్యముల నరసిన నరసుడై నయొక పండితుని హృదయము
సందానందపరచినచో నట్టి నానైషధీయచరిత కృతికి రసజ్ఞులుగాని పురుషులు
గావించెడి తిరస్కారపరంపరచే నేమి హాని ఏర్పడును? ఏమియు నేర్పడదని
యర్థము. ఒక్కపండితుడాదరించినచో గొప్ప గౌరవమేర్పడును. పెక్కండు
జ్ఞానశూన్యులు గావించునట్టి తిరస్కారములు కించిత్కారములని యర్థము.
తేవలము లోతునకు దిగక వైవైన నాకావ్యమును జూచువారికిందలి రసము
గ్రాహ్యముగాదు. లోతునకుదిగి కావ్యమును చక్కగా పరిశీలించు పండితులకిది
యమృతమగును. తదీతరులకిదికాదని “సుధీభూయ” యని “చివ్వి”ప్రత్యయ
ప్రయోగము

శ్లో. దిశి దిశి గిరిగ్రావాణః స్వాం వమస్తు సరస్వతీం

తులయతు మిథస్తామాపాత స్ఫురద్ధ్వని డమ్పరామ్ ।

స పరమ పరః క్షిరోదన్యాన్ యదీయ ముదీర్యతే

మథితు రమృతం భేదచ్ఛేది ప్రమోదన మోదనమ్ ॥2

ప. వి. దిశి - దిశి - గిరిగ్రావాణః - స్వాం - వమస్తు - సరస్వతీం - తులయతు -
మిథః - తామ్ - ఆపాతస్ఫురద్ధ్వనిడమ్పరామ్ - సః - పరమ్ - అపరః -
క్షిరోదన్యాన్ - యదీయమ్ - ఉదీర్యతే - మథితుః - అమృతం - భేద
చ్ఛేదిప్రమోదనం - ఓదనమ్.

అర్థము: గిరిగ్రావాణః = పర్వతశిలలు, దిశిదిశి = ప్రతిదిక్కునందును,
స్వాం = తమకు సంబంధించిన, సరస్వతీం = అంతర్యామినియగునదిని.
వమస్తు = విడుచునుగాత. ఆపాతస్ఫురద్ధ్వనిడమ్పరాం, ఆపాత =
సమగ్రముగాబడుటచే, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, ధ్వనిడమ్పరాం =
శబ్దాడమ్పరముగలిగిన, తాం = ఆనదిని, మిథః = పరస్పరము,
తులయతు = పోల్చుకొని నమానము గావించుకొనుగాత. మతీయ -
ఆపాత స్ఫురద్ధ్వనిడమ్పరాం, ఆపాత = తొలుత ప్రారంభమునందే,
స్ఫురత్ = ప్రకాశించు, ధ్వని = నదీ హేషముయొక్క, డమ్పరాం =
అడమ్పరముగల్గిన, తాం = దానిని, తులయతు = జనము నరిపోల్చు
కొనుగాత, సః = అది. పరం = కేవలము, అపరః = మరియొక
లేదా సాటిలేని, క్షిరోదన్యాన్ = పాలకడలి, యదీయం = ఏపాల
కడలికి సంబంధించిన, అమృతం = అమృతము, ఉదీర్యతే = ఈ
విధముగా చెప్పుబడుచున్నది. లేదా, ఉదీయతే = వుట్టుచున్నది. ఎట్లనగా-
మథితుః = ఆపాలకడలిని జిలికినట్టి దేవాదిసమూహమునకు, భేద
చ్ఛేది = చిలుకుటవలని కష్టమును దొంగించునది. తథా = అట్లే. ప్రమో
దనం = మిక్కిలి యూనందము నొసంగినది. తథా = అట్లే,
ఓదనం = సిద్ధాన్నము.

మరియు, దిశిదిశి = అన్నిదిక్కులయందును లేదా అన్నిదేశముల
యందును, గిరి = వాక్కునందు, అనగా వాగ్విషయమునందు,
గ్రావాణః = బండలతో సమానులైన, జడులైన యితరకవులు,
స్వాం = తమదియైనవాణిని. వమస్తు = వెడలగ్రక్కుదురుగాత.
ఆపాత స్ఫురద్భవి డమృరాం, ఆపాత = ప్రతిభచే, స్ఫురత్ =
ప్రకాశించు, ధ్వని = ధ్వనియనుకావ్య విశేషముయొక్క, డమృరాం =
అడమృరము గలిగిన, లేదా, ఆపాత = తొట్టతొలుతనే, స్ఫురత్ =
ప్రకాశించు, ధ్వని = అనుప్రాసాదులు గలిగిన వాక్కునకు. మిథ =
పరస్పరము, జనః = జనము, తులయతు = సరిపోల్చుకొనుగాత,
అనగా నాకవిశక్తి యితనిశక్తివంటిది. ఇతనిశక్తి అతనిశక్తివంటిదియని
సరిపోల్చుకొనునుగాత. ఇటువంటి కావ్యామృత మెవ్వనిదో వాడు పాలకడలి
వంటివాడు. అతడు శ్రీహర్షకవి. అతనికి సాటియైనవాడు మరియొకడు
లేడు. ఇతరకవులు పర్వతపాపాణతుల్యులు. శ్రీహర్షుడనగు వేనో పాం
కడలివంటివాడను. పాలకడలి తనయందుండి నీటినిగోదిన వారికిని పాంసే
యిచ్చును. మరియు లక్ష్మీకొస్తుభసుధంచే కృతార్థపరచును. అట్లే నా
కావ్యమును విచారించు వానికే చెమటను దొంగించి యానందమునొసంగెడి
వచనామృతమిందు ఉద్భవించునని యర్థము.

సమాసములు :

గిరిగ్రావాణః : గిరేః గ్రావాణః = గిరిగ్రావాణః.

ఆపాతస్ఫురద్భవిడంబరాం : ఆపాతేన స్ఫురత్ ధ్వనిడమృరః యస్యా
స్వా = ఆపాతస్ఫురత్ ధ్వనిడమృరా, తాం = ఆపాతమృరధ్వనిడమృరాం.

క్షీరోదన్వాన్ : క్షీరన్య ఉదన్వాన్ = క్షీరోదన్వాన్

యదీయం : యస్య ఇదం = యదీయమ్.

భేదచేది : భేదం చిన త్తితి = భేదచేది.

భావము :

పర్వతముల యందలి బండలు అన్నిదిక్కుల యందలి తమయందున్న
ర్వాహిని యగునదిని విడిచిపెట్టును గాత. కూమికి వడునప్పుడేర్పడు

శబ్దాడమ్బరము గలిగిన యానదిని మరియొకనదితో జనము సరిపోల్పునుగాత. మరియు నారంభము నందే గొప్పఘోషగల్గిన యానదిని జనము సరిపోల్పుకొను గాత. రెండు పక్షముల యందును నారంభముననే యది నది. ఆరంభమునందే దానికి శబ్దాడమ్బరము. చివరనది నదిగాదు. ఆ శబ్దాడంబరము ఉండదు. ఆ శ్రీహర్షకడలి సాటిలేని పాలకడలి. ఆ పాలకడలి నుండియే యీ నైషధీయచరిత మను నమృతముద్యవించినది. ఇది పాలకడలిని జిలికిన దేవతలు మున్నగువారికి శ్రమకు దొంగించును. సంతోషమును గలిగించును. నిద్రాన్నమై యుండును.

మఱియు నన్నిదిక్కుల యందును వాగ్విషయమునందు బండలతో నమానులైన జడులగు నితరకవులు తమవాణిని వెడలగ్రక్కుదురు గాత. ప్రతిభామాత్రముచే స్ఫురించెడి ధ్వని యను కావ్య విశేషముయొక్కయు లేదా అనుప్రాసాదుల యొక్కయు శబ్దాడమ్బరముతో గూడినవాణిని జనము సరిపోల్పుకొనుదురుగాత. ఈ శ్రీహర్షమహాకవి పాలకడలివంటివాడు. తక్కిన కవులు కొండలయందలి బండలవలె జడప్రాయులు. పాలకడలి గట్టుననుండి నీటిని గోరినను వారినాకడలి పాలతో సంతోషపఱచును. పరమానందము నొసంగెడు లక్ష్మీకౌస్తుభ పీఠాక్షరములతో సఫలరగావించును. అట్లే శ్రీహర్షుడనైన నాకావ్యమును విచారించువానికి వాని శ్రమ జలమును పోగొట్టి యానందమొసంగెడి యమృత మిందుద్యవించునని యాశయము.

శ్లో. గ్రన్థగర్భిరిహ క్వచిత్ క్వచిదపి న్యాసిప్రయత్నాన్మయా

ప్రాజ్ఞమ్మన్యమనా హరేన పఠితీ మా-అస్మిన్-ఖలః ఖేలతు

శ్రద్ధారాధ్యగురుశ్లఢీకృత దృఢగ్రన్థిః సమాసాదయ

త్వేతత్కావ్యరసోర్మిమజ్జన సుఖవ్యాసజ్జనం సజ్జనః॥3

ప. వి. గ్రన్థగ్రన్థిః - ఇహ-క్వచిత్-క్వచిత్ - అపి - న్యాసి - ప్రయత్నాత్ - మయా - ప్రాజ్ఞమ్మన్యమనాః - హరేన - పఠితీ - మా-అస్మిన్-ఖలః - ఖేలతు - శ్రద్ధారాధ్యగురుశ్లఢీకృత దృఢగ్రన్థిః - సమాసాదయతు - ఏక త్కావ్యరసోర్మిమజ్జన సుఖవ్యాసజ్జనం - సజ్జనః.

అర్థము: ప్రాజ్ఞమృన్యమనాః, ప్రాజ్ఞమృన్యం = తన్నుప్రాజ్ఞునిగా దలంచెడి, మనాః = మనస్సుగల్గినవాడు, అన్మీన్ = ఈ కావ్యమందు, హలేన = తనకు ప్రజ్ఞయొక్కవగా నున్నదను మొండితనముతో, పరితీ = ఈకావ్యమును పఠించునట్టి, ఖంః = దుష్టుడు, మాఖేంతు = “దీనియందేమున్నది. దీనిని వ్యాకరింపువచ్చును” అని గర్వప్రదర్శనము చేయరాదని, ఇహ = ఈకావ్యమందు, క్వచిత్ క్వచిదపి = అక్కడక్కడ, మయా = నాచే, ప్రయత్నాత్ = బుద్ధిపూర్వకముగా, గ్రన్థగ్రన్థిః = గ్రన్థములో నర్థము కాని ముడిపంటి క్లిష్టకల్పన, న్యాసి = (ఖలముఖభంగమునకై) ఉంచబడినది. “క్వచిత్ క్వచిదపి”యని చెప్పుటవలన నచ్చటచ్చట ప్రసన్నతయున్నదనియు, దానివలన దీనికి కావ్యత్వహాని లేదనియు సూచితము. శ్రద్ధారాద్ధగురుశ్లఘీకృత దృఢగ్రన్థిః, శ్రద్ధా = శ్రద్ధతో, ఆరాద్ధ = చైవబుద్ధిచే బూజింపబడిన, గురు = గురువుచే, శ్లఘీకృత = పదిలింపబడిన, దృఢగ్రన్థిః = గట్టిముడులు గల్గిన, యనగా సుబోధముగావింపబడిన, కఠినభాగములు గలవాడై యనగా గురునప్రదాయముతో దెలియబడు నర్థములు గలవాడై కావుననే గర్వముడిగిన, సజ్జనః = సాధువు, ఏతత్కావ్యరసోర్మిమజ్జనసుఖవ్యాసజ్జనం, ఏతత్ = ఈకావ్యముయొక్క, రసోర్మి = అమృతతరంగములయందు, మజ్జనం = మునుగుటవలని. సుఖ = సుఖమందలి, వ్యాసజ్జనం = విశేషమగు నాసక్తిని, సమాసాదయతు = పొందునుగాత. గురుపరంపరలేక యొకవద్యమునకు నర్థము నవగతముగాదు. కావున గురువరంపర ననుసరించి ఈ కావ్యము పఠింపదగినదని యర్థము. ఎవడు దీనిని గురుపరంపరతో జదువునో యతడే సుఖవంతుడగునని యీ శ్రీహర్షమహాకవి యతనిని దీవించుచున్నాడు.

సమాసములు :

గ్రన్థగ్రన్థిః : గ్రన్థేగ్రన్థిః = గ్రన్థగ్రన్థిః.

ప్రాజ్ఞమృన్యమనాః : ఆత్మానంప్రాజ్ఞం మన్యతఇతి, ప్రాజ్ఞంమన్యం, ప్రాజ్ఞం మన్యం మనః యస్య సః = ప్రాజ్ఞమృన్యమనాః.

పరితీ : పఠితమస్య అస్తీతి = పఠితీ.

శ్రద్ధారాద్ధగురుశ్లఘీకృతదృఢగ్రన్థిః : శ్రద్ధయాఆరాద్ధః = శ్రద్ధారాద్ధః,

శ్రద్ధారాధశ్చాసౌ గురుశ్చ = శ్రద్ధారాధగురుః, అశ్లథాః శ్లఃథా సమృద్య
మానాః కృతాః = శ్లఃథీకృతాః, దృఢాశ్చతే గ్రన్థయశ్చ = దృఢగ్రన్థయః
శ్రద్ధారాధగురుణా శ్లఃథీకృతాః దృఢగ్రన్థయః యస్మైనః = శ్రద్ధారాధ
గురుశ్లఃథీకృత దృఢగ్రన్థిః.

ఏతత్కావ్యం రసోర్మిమజ్జన సుఖవ్యాసజ్జనం : ఏతచ్చ తత్ కావ్యం =
ఏతత్కావ్యం, ఏతత్కావ్యస్యరసః = ఏతత్కావ్యరసః, ఏతత్కావ్య
రసస్య ఊర్మయః = ఏతత్కావ్యరసోర్మయః, ఏతత్కావ్యరసోర్మిమ
మజ్జనం = ఏతత్కావ్యరసోర్మిమజ్జనం, ఏతత్కావ్యరసోర్మిమజ్జనమేవ
సుఖం = ఏతత్కావ్యరసోర్మిమజ్జనసుఖం, ఏతత్కావ్య రసోర్మిమజ్జన
సుఖే విశేషేణ ఆసజ్జనం = ఏతత్కావ్య రసోర్మిమజ్జన సుఖవ్యాసజ్జనం,
తత్ = ఏతత్కావ్యరసోర్మి మజ్జన సుఖవ్యాసజ్జనం.

భావము :

దుష్టుడు తానుమేధావంతుడనని భావనజేయుచు గురుసేవచేయక మొండితనముగా
నీ కావ్యమును చదువుచు నిందేమున్నదని నిర్లక్ష్యవైఖరితో వ్యాఖ్యానింప
దొడగుచు గర్వమును వ్రకటింపకుండుటకై యీ కావ్యమునందు అచ్చటచ్చట
బుద్ధిపూర్వకముగానే ఎవ్వరికిని యవగాహనము జేయసాధ్యముగాని గ్రంథ
గ్రంథుల నుంచినాను. శ్రద్ధతో గురువునుబూజించి యాతనిచే నీగ్రంథగ్రంథులను
సడలింపజేయుటచే యట్టి దుర్బోధములగు భాగములను సుబోధములు
గావించుకొనిన సజ్జనుడు, ఈ కావ్యమందలి రసతరంగములందు మునిగి ఆ
రసానుభూతి సుఖమును పొందుచుగాత. గురుపరంపరచేత శిక్షణ లేకుండ ఈ
కావ్యమునందు ఒక్క పద్యమునకుగూడ అర్థమవగతము కాదు. కాన గురు
పరంపరవలననే ఈకావ్యము పఠింపదగినదని గ్రహించి, అరీతిగ ఈకావ్యార్థమును
గ్రహించి పాఠకుడు సుఖమును పొందుగాక యని కవి ఆశీర్వదించుచున్నాడు.
వైవిధ్యముగా కవి చెప్పుటచేతను, నీ కావ్యమందు ప్రసాదరూప గుణములేవందు
వలనను అతిదుర్బోధముగా ఉండుటవలనను ఇది కావ్యముగాదని. శంకించెడి
వారికి సమాధానమొసంగబడినది. ప్రాజ్ఞమృన్మల దర్పదలనము గావించుటకును,
గురు సంప్రదాయములేక అధ్యయనముచేయువారికి దీనిని దుర్బోధము చేయుటకును

దీనికి అతిగాఢీర్యమును ప్రతిపాదించి, “క్వచిత్ క్వచిత్” అని చెప్పుటచే, కొన్ని ప్రదేశములందు మాత్రమే అట్టి గ్రంథగ్రంథులను చేర్చి తక్కిన గ్రంథము నందు అంతటను ప్రసాదగుణమునే కూర్చుటవలన దీని కావ్యత్వమునకు ఎట్టి భంగమును రాలేదని కవి అభిప్రాయము.

శ్లో. తామ్బూలద్వయమ్ మాసనంచ లభతే

యః కాన్యకుబ్జేశ్వరాత్

యస్సాక్షాత్ కురుతే సమాధిషు పరం

బ్రహ్మ ప్రమోదార్థవమ్

యత్కావ్యం మధువర్షి ధర్మిత పరా

స్తర్కేషు యస్యోక్తయః

శ్రీ శ్రీహర్షకవేః కృతిః కృతిముదే

తస్యాభ్యుదీయా దియమ్॥

4

ప. వి. తామ్బూలద్వయమ్ - ఆసనం - చ - లభతే - యః - కాన్యకుబ్జేశ్వరాత్ - యః - సాక్షాత్ - కురుతే - సమాధిషు - పరం - బ్రహ్మ - ప్రమోదార్థవమ్ - యత్కావ్యం - మధువర్షిధర్మిత పరాః - తర్కేషు - యస్య - ఉక్తయః - శ్రీ శ్రీహర్షకవేః - కృతిః - కృతిముదే - తస్య - అభ్యుదీయాత్ - ఇయమ్ -

అర్థము: యః = శ్రీహర్షమహాకవి, కాన్యకుబ్జేశ్వరాత్ = కాన్యకుబ్జప్రభువునుండి సకలవంశీతులలో నాధిక్యమును నూచించు, తామ్బూలద్వయమ్ = రెండు తాంబూలములను, ఆసనం చ = విద్వాంసులకు యోగ్యమైన ఆసనమును. లభతే = పొందుచున్నాడు, (కేవలము ఈకవి రాజపూజ్యుడేగాదు (మరేమనగా,) కింతు = కాని, యః = ఎవ్వడు, సమాధిషు = అష్టాంగ యోగములయందులాని, ధ్యానములయందుగాని. ప్రమోదార్థవం, ప్రమోద = పరమానందమునకు, అర్థవం = సాగరమైన, లేదా పరిమానస్థ స్వరూపమైన, పరం = వాక్కులకును మనస్సులకును గొదరిముకాని, బ్రహ్మ = బ్రహ్మమును, సాక్షాత్కురుతే = ప్రత్యక్షము గావించుకొనును. (ఇందు కేవలము బ్రహ్మజ్ఞానియేకాదు మరేమనగా,) యత్కావ్యం, యత్ = ఎవనియొక్క, కావ్యం = కావ్యము, మధువర్షి = (అతిసరసముగా

నుండుటవలన) అమృతమును వర్షించునది కాన నితడు మిక్కిలి సరసు
డైన మహాకవి. (అంతియకాదు. మరేమనగా,) తర్కము = తర్కశాస్త్రము
లందు, యన్య = ఎవనియొక్క, ఉక్తయః = మాటలు, ధర్మితపరాః,
ధర్మిత = తిరస్కరింపబడిన. పరాః = ప్రతివాదులు గల్గినవి. తన్య =
ఆవిద్యన్యజ్ఞులమాదామణియగు, శ్రీ శ్రీహర్షకవే, శ్రీ = సంపద్యక్తుడైన.
శ్రీహర్షకవే = శ్రీహర్షకవియొక్క. ఇయం = ఈ, కృతిః = గ్రంథ
మైన నైషధీయ చరితము, కృతిముదే, కృతి = పండితులయొక్క,
ముదే = సంతోషమునకై, అభ్యుదీయాత్ = కల్పాంతమువరకును అభ్యు
దయముతో కూడియుండునుగాత.

సమానములు :

తాంబూలద్వయం : తాంబూలస్పద్వయం = తాంబూలద్వయం, తత్ =
తాంబూలద్వయం.

కాన్యకుజ్జేశ్వరాత్ : కన్యాకుజ్జమేవ = కాన్యకుజ్జకుం, కాన్యకుజ్జన్య ఈశ్వ
రః = కాన్యకుజ్జేశ్వరః, తస్మాత్ = కాన్యకుజ్జేశ్వరాత్.

ప్రమోదార్ణవం : ప్రమోదస్య ఆర్ణవః = ప్రమోదార్ణవః, తం = ప్రమో
దార్ణవమ్.

యత్కావ్యం : యన్య కావ్యం = యత్కావ్యమ్.

మధువర్షి : మధువర్షతీతి = మధువర్షి.

ధర్మితపరాః : ధర్మితాః పరాః యాభిస్తాః = ధర్మితపరాః.

శ్రీ శ్రీహర్షకవే : శ్రీయుక్తాసౌ శ్రీహర్షక = శ్రీ శ్రీహర్ష, శ్రీ
శ్రీహర్ష ఉతికపిః = శ్రీ శ్రీహర్షకపిః, తన్య = శ్రీ శ్రీహర్షకవే.

కృతిముదే : కృతినాం ముత్ = కృతిముత్, తస్యై = కృతిముదే.

దావము :

ఈ శ్రీహర్షమహాకవి విశిష్టపండితునకర్తామైన రెండుతాంబూలమును
ఆసనమును కన్యాకుజ్జప్రభువును డి పొందును. అంతియుగాక యష్టాంగయోగ
ములయందు నానన్యస్తూతూవుడగు పరబ్రహ్మను సాక్షాత్కరించును. మఱియు
నతని కావ్యము అమృతమునై వర్షించును. అంతియగాక, తర్కశాస్త్రములయందా
తని వచనములు ఇతరపండితులను విరస్కరించునవి. అట్టి శ్రీహర్షమహావిక
యొక్క గ్రంథమైన ఈనైషధీయచరితము ఆకల్పము వర్ణిల్లుగాత.

* సమాప్తమ్ *